

AARDRIJKSKUNDE

C. L. van Balen , Globe m. Armat, t. gebr. b. d. studiev. d. hoofdakte, <i>5edr.</i> f	3,50
C. L. van Balen , Aanschouwel. wisk. aardrijksk., geïll., ing. f	2,60 , geb. 2,90
C. L. van Balen , Leerb. d. wisk. aardrijksk., geïll., ing. f	3,60 , geb., <i>4edr.</i> 3,90
C. L. van Balen , Zeescheepvaart en Wereldhandel, ing. f	4,50 , geb. 4,90
C. L. van Balen , Kleine Atlas der Havensteden, in 51 kaartjes . . .	0,90
C. L. van Balen en M. J. Wiersema , De Aarde. Leerboek der aardrijkskunde, ten behoeve van stuurlieden en radio-telegrafisten, geïll., ing. f	5,90 , geb. 6,50
P. R. Bos — J. F. Niermeyer , Leerboek der Land- en Volkenkunde, herzien door A. Jochim , geïllustreerd, gebonden . . .	<i>11e druk</i> 4,25
P. R. Bos — J. F. Niermeyer , Aardrijkskunde voor de hogere leerjaren van middelbare scholen, door A. Jochim , geïll., geb., <i>2edr.</i>	1,90
P. R. Bos — J. F. Niermeyer , Beknopt leerboek der Land- en Volkenkunde, herzien door A. Jochim , geïllustr., gebonden, <i>11e druk</i>	3,50
P. R. Bos — J. F. Niermeyer , Beknopt leerboek der Aardrijkskunde, herzien door A. Jochim , geïll., ingenaaid f	3,50 , geb., <i>18e druk</i> 3,90
P. R. Bos — J. F. Niermeyer , Schoolatlas der geheele Aarde, herzien door B. A. Kwast , met alphabetisch namenregister, geb., <i>31e druk</i>	7,50
J. Brummelkamp en Dr. J. J. Fahrenfort , Land- en Volkenkunde voor de middelbare school, geïll. I. Europa, ing. f	2,50 , geb., <i>2edr.</i> f 2,75 ;
II. De Werelddeelen, ing. f	2,50 , geb. f 2,75 ; III. Nederland, Nederl. Oost- en West-Indië, ing. f
2,50 , geb.	2,75
L. Cohen en H. Eggink , Aardrijkskundig Werkschrift met vragenboek, Europa, gecartonneerd	2,25
A. van Deursen , J. Overweel en W. de Vries , De wereld en die daarin wonen, geïll. I. Europa, ing. f	2,25 , geb. f 2,60 ; II. De Werelddeelen, ing. f
2,50 , geb. f 2,75 ; III. Nederland en Ned. in de Tropen, ing. f	3,50 , geb. f 3,90 ; IV. Natuurkundige Aardrijkskunde . . .
<i>ter perse</i>	
W. van Gelder en C. Lekkerkerker , Schoolatlas van Ned. Indië, met alfab. namenreg., ingenaaid f	3,75 , gebonden . . .
<i>19e druk</i>	4,75
Herm. J. Jacobs , Suriname. Aardrijksk. leesboek, geïll., <i>3e druk</i>	0,75
M. Th. R. Jacobs en C. L. van Balen , Aardrijksk. voor leeri. van Mulo-scholen, I, ing. f	1,60 , geb., <i>8edr.</i> f 1,80 ; II, ing. f
1,60 , geb., <i>7e dr.</i>	1,80
U. D. Keiser en G. J. A. Mulder , Lrb. d. Aardr. I, ing. f	2,25 , geb., <i>5e dr.</i> f 2,60 ; II, ing. f
2,50 , geb., <i>4e dr.</i> f 2,75 ; III, ing. f	2,50 , geb., <i>3e dr.</i> 2,75
B. A. Kwast , Bekn. leerb. d. Econ. Aardr., geïll., m. reg., I, ing. f	2,60 , geb., <i>6e druk</i> f 2,90 , II, ing. f
2,60 , geb.	<i>4e druk</i> 2,90
B. A. Kwast , C. Lekkerkerker en H. Zondervan , Bekn. leerboek der Aardrijkskunde, geïll., I/II, ing. à f	2,50 , geb., <i>9e druk</i> à f 2,75 ;
III, ing. f	1,70 , geb., <i>4e druk</i> f 1,90 ; IV, ing. f
2,50 , geb., <i>4e dr.</i>	2,75
B. A. Kwast en F. Pelder , Leerboek der Aardrijkskunde voor Handelonderwijs, geïll., I/III, <i>3e druk</i> à f	1,50 ; Dl. IV . . .
1,00	
G. J. A. Mulder , Hoofdst. Alg. Aardr., geïll., I/II, ing. à f	3,60 , geb., <i>3edr.</i> à 3,90
G. J. A. Mulder , Inl. tot de Geologie van Nederl., geïll., ing. f	2,25 , geb. 2,50
J. F. Niermeyer , De Oost en de West, geïll., ing. f	2,50 , geb., <i>5e dr.</i> 2,75
Vreemde landen en landstreken , voor examen- en zelfstudie.	
No. 1. G. J. A. Mulder , Britsche Wereldrijk, met 45 kaartjes, ingenaaid f	2,40 , gebonden . . .
2,75	
No. 2. G. J. A. Mulder en Dr. W. R. Heere , De Grootte Oceaan en Japan, met 45 kaartjes, ingenaaid f	2,60 , gebonden 2,90
No. 3. J. Brummelkamp , Sociale geografie van Afrika . . .	<i>ter perse</i>
H. Zondervan , De Aarde en haar Onderdeelen, geïll., I, ing. f	2,90 , geb. f 3,10 ; II, <i>4e druk</i> ; III, <i>7e druk</i> ; IV, <i>4e druk</i> , ing. à f
1,70 , geb. à	1,90
H. Zondervan , Natuurkundige aardrijkskunde, 2 deelen . . . à	1,50

GESCHIEDENIS

Dr. A. van Berkum , Atlas der Oude Geschiedenis in kaarten en platen, 79 cartons op 17 kaarten en 148 platen, ingen. <i>f</i> 3,25, geb. <i>f</i> 3,90	<i>f</i> 3,90
M. ten Bouwhuys en Dr. N. B. Tenhaeff , Zestig Eeuwen. Kleine Alg. en Vad. Gesch. tot aan de Fransche revolutie, <i>2e druk</i> , ing. <i>f</i> 2,50, geb. <i>f</i> 2,75; Onze Tijd. Algem. en Vaderl. Gesch. van ± 1770 tot heden, <i>2e dr.</i> , ing. <i>f</i> 4,60, geb. <i>f</i> 4,90; Alle Eeuwen. Kleine Alg. en Vad. Gesch. van de oudste tijden tot heden, ing. <i>f</i> 2,90, geb., <i>2e dr.</i>	3,25 3,50
Dr. H. v. Gelder , Leerb. d. Oude Gesch., bew. d. Dr. D. Cohen , geb., <i>7edr.</i>	3,50
G. de Haas Jr. , Vaderlandsche Gesch. voor leerlingen van Mulo-sch., met kaartjes, vragen en examenverslagen, ing. <i>f</i> 1,90, geb., <i>2e dr.</i>	2,10
G. de Haas Jr. , Algemeene Gesch. voor leerlingen v. Mulo-sch., met kaartjes, vragen en examenverslagen, ing. <i>f</i> 1,75, geb., <i>4e dr.</i>	1,90
G. de Haas Jr. en H. W. J. Schregel , De Nieuwste Geschiedenis (1789 - heden). Handboekje der Staatkundige Geschiedenis . .	1,25
Dr. K. Huizenga , Het Nederlandsche Volk van 1813 tot 1848 . .	0,75
Dr. N. Japikse , Leerboek der Nederlandsche Geschiedenis, <i>4e druk</i>	4,25
Dr. C. S. Jolmers , Vaderl. Geschied. voor Ulo-scholen, ing. <i>f</i> 1,50, geb.	1,75
Dr. C. S. Jolmers , Werkboekje bij Vaderl. Gesch. voor Ulo-scholen	0,60
D. Langedijk , Leerb. d. Vaderl. Gesch., t. gebr. v. Gymn., H.B.S., Kweek- en Norm.sch. Dl. I, ing. <i>f</i> 2,50, geb. <i>f</i> 2,90; Dl. II, ing. <i>f</i> 1,60, geb.	1,90
Dr. C. te Lintum , Gesch. van Handel en Bedrijf, vooral in Nederl. Met afbeeldingen en schetskaartjes, ing. <i>f</i> 3,25, geb. . . <i>2e druk</i>	3,60
Dr. A. J. van der Meulen—M. ten Bouwhuys , Platen-atlas voor de Vaderl. Geschiedenis, bez. door Dr. N. B. Tenhaeff , geb., <i>4e druk</i>	4,50
G. H. Mouw , Oriënteerend Handboek over de Staatsinrichting van Nederland, geill., geb. <i>3e druk</i>	3,25
G. H. Mouw , Kort Overzicht over den Volkenbond . . . <i>2e druk</i>	0,50
Dr. E. Rijpma , De Ontwikkelingsgang der Historie. Geïllustreerde beknopte Algemeene en Vaderlandsche Geschiedenis.	
I. Oudheid en Middeleeuwen, geill., ing. <i>f</i> 2,50, geb., <i>3e dr. f</i> 2,75; Werkboekje bij I, <i>3e druk f</i> 0,90; II. Nieuwe Geschiedenis, geïllustr., ing. <i>f</i> 3,25, geb., <i>2e druk f</i> 3,50; Werkboekje bij II, <i>2e druk f</i> 0,90; III. Nieuwste Gesch., geill., ing. <i>f</i> 3,50, geb., <i>2e druk f</i> 3,90; Werkboekje bij III <i>2e druk</i>	1,75
Dr. E. Rijpma , Korte Ontwikkelingsgang der Historie. Geïllustr. kleine Algemeene en Vaderlandsche Geschiedenis.	
I. Van de oudste tijden tot de Fr. Revol., geill., ing. <i>f</i> 1,90, geb. <i>f</i> 2,25; Kort Werkboekje bij I <i>f</i> 0,90; II. Van de Fransche Revolutie tot heden, geill., ing. <i>f</i> 1,90, geb. <i>f</i> 2,25; Kort Werkboekje bij II	0,90
F. van Rijsens—Dr. A. J. van der Meulen , Beknopte Geschiedenis des Vaderl., bew. door Dr. C. S. Jolmers , ing. <i>f</i> 1,50, geb., <i>21e druk</i>	1,75
F. van Rijsens—Dr. A. J. van der Meulen , Gesch. des Vaderlands, bew. d. Dr. N. B. Tenhaeff , met 12 kaartjes, ing. <i>f</i> 3,60, geb., <i>16e dr.</i>	3,90
F. van Rijsens , Geschiedenis van ons Vaderland, bewerkt door Dr. A. J. van der Meulen <i>5e druk</i>	4,50
F. van Rijsens , Alg. Gesch. in bekn. vorm, bew. d. M. ten Bouwhuys <i>13edr.</i>	0,80
F. van Rijsens , Hoofdpersonen uit de Algemeene Geschiedenis, bewerkt door M. ten Bouwhuys , met portretten.	
Oudheid en Middeleeuwen, <i>12edr. f</i> 0,85; Nieuwe Geschied., <i>12edr.</i>	0,85
F. van Rijsens , Overzicht der Algemeene Geschiedenis, bewerkt door M. ten Bouwhuys , ing. <i>f</i> 1,60, geb. <i>10e druk</i>	1,90
F. van Rijsens , Algemeene Geschiedenis, bewerkt door M. ten Bouwhuys , met 34 kaartjes, ingenaaid <i>f</i> 4,50, geb., <i>13e druk</i>	4,90

SCHOOLPLATEN

AARDRIJKSKUNDE

P. R. Bos-B. A. Kwast, Nederland in Woord en Beeld. 30 Schoolplaten voor het Aardrijkskundig onderwijs. Naar de natuur geschilderd door **B. Bueninck** en **Johan Dijkstra** (grootte 67 bij 87 cM.). Met geïllustreerde toelichting door **B. A. Kwast**, **G. J. A. Mulder** of **R. Noordhoff**. Prijs per plaat, met geïllustreerde toelichting, geplakt op zwaar carton, met metalen hoeken, f 3,90
 gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER) 4,75
 Geïllustreerde toelichting afzonderlijk 0,45

H. Zondervan, Insulinde in Woord en Beeld. 15 Schoolpl. v. h. Aardr. onderw. (gr. 75 bij 105 cM. en 57 bij 139 cM.). Naar oorspr. schild. van **W. C. C. Bleckmann** en **J. Gabriëlse**, benevens

H. Zondervan, Europa in Woord en Beeld. 12 Nieuwe Schoolpl. voor het Aardr. ond. (gr. 75 bij 105 cM. en 57 bij 139 cM.). Naar oorspr. schilderijen van **J. Gabriëlse**.
 Prijs per plaat, met geïllustreerde toelichting, geplakt op zwaar carton, met metalen hoeken, 3,90
 gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER) . 4,75
 Geïllustreerde toelichting afzonderlijk 0,45

GESCHIEDENIS

J. W. de Jongh en **H. Wagenvoort**, 30 Schoolplaten voor de Vaderl. Geschied. (gr. 83 bij 111 cM.). Naar oorspronkelijke aquarellen van **J. Hoynck van Papendrecht**, **Gerard van Hove**, **J. H. Isings Jr.**, **C. Jetses**, **W. C. Staring**, **N. van der Waaij**, **G. Westerman** en **J. J. R. de Wetstein Pfister**. Prijs per plaat, met geïll. toelichting, geplakt op zwaar carton, met metalen hoeken, 4,90
 gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER) . 5,75
 Geïllustreerde toelichting afzonderlijk 0,45

BIJBELSCHE GESCHIEDENIS EN AARDRIJKSKUNDE

A. van Deursen en **G. Meima**, Palestina in Woord en Beeld. 12 Schoolplaten (gr. 75 bij 105 cM.). Naar oorspr. schilderijen van **L. Blum**. Prijs per plaat, met toel., gepl. op zwaar carton, met metalen hoeken, 4,25
 gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER) . 5,25
 Palestina. Handl. bij de 12 platen Palestina in Woord en Beeld *ter perse*

C. Wessels S. J., Palestina in Woord en Beeld. 12 Schoolplaten (gr. 75 bij 105 cM.). Naar oorspr. schilderijen van **L. Blum** en **Henri Sicking**. Prijs per plaat, met toel., gepl. op zwaar carton, met metalen hoeken, 4,25
 gevoerd met papier, met afneembare stokken (systeem KEISER) . 5,25
 Palestina. Handl. bij de 12 platen Palestina in Woord en Beeld *ter perse*

WOORDENBOEKEN NIEUWE TALEN

ELK DEEL AFZONDERLIJK VERKRIJGBAAR

M. J. KOENEN - Dr. J. ENDEPOLS
NEDERLANDSCH

— ZESTIENDE DRUK —

In één deel f 5,60

C. R. C. HERCKENRATH
FRANSCH

— VIJFDE DRUK —

Twee deelen f 7,50

Elk deel afzonderlijk 3,75

Dit Fransche Woordenboek geeft bij ieder
woord de uitspraak phonetisch aan

— I. VAN GELDEREN —
DUI TSCH

— ZESDE DRUK —

Twee deelen f 7,50

Elk deel afzonderlijk 3,75

K. TEN BRUGGENCATE - A. BROERS

ENGELSCH

— TIENDE DRUK —

Twee deelen f 7,50

Elk deel afzonderlijk 3,75

PRIJS DER 4 WOORDENBOEKEN NIEUWE TALEN,
PER STEL BESTELD f 27,50

UITGAVEN VAN J. B. WOLTERS — GRONINGEN, DEN HAAG

NEDERLANDSCHE TAAL EN LETTERKUNDE

Seerp Anema , Keurgerechten, I/II, ingen. à f 2,75, geb.	à f 3,25
Bibliotheek van Nederlandsche Letterkunde , onder redactie van J. Koopmans en Dr. C. G. N. de Vooy, 4 deeltjes.	
E. F. van de Bilt , Letterk. leesb., geïll., ingen. f 2,90, geb., 4e dr.	3,25
T. van den Blink en J. Eigenhuis , Verzenbundel, geb.	2,50
T. vanden Blink en Th. Lancée , Uit de levende taal. I, 1e studiej., geïll., 6e druk; II, 2e studiej., geïll., 5e druk; III, 3e studiej., 5e druk, ingenaaid à f 1,75, gebonden	à 2,10
F. A. Blömer en W. K. D. Lustig , Leerb. der Nederl. taal, ten dienste van Handelsc., Handelsdag- en -avondscholen, geb.	1,50
G. Bolkestein, M. A. P. C. Poelhekke en Dr. J. Prinsen J.Lzn. , Nederlandsch leesboek, 3 deelen, ing. à f 2,60, geb., 4e druk à	2,90
Aug. A. Boudens , Uit onze Letterkunde. Leer-leesb. v. R.-K. (M)ulo-sch. en andere inricht. t. voortgez. onderw. geïll., ing. f 2,90, geb., 2e dr.	3,25
Aug. A. Boudens , Onze Auteurs. Leesboek voor het R. K. Voortgezet Onderwijs, geïll., ing. f 2,40, geb.	2,75
Aug. A. Boudens , Opwaarts. Leesboek over literaire kunst	ter perse
J. L. Ph. Duijser , Honderd gemengde stijl oefeningen voor lagere en middelb. sch., herz. d. G. Bolkestein, ing. f 0,90, geb., 20e dr.	1,10
J. L. Ph. Duijser , Stijloefeningen, herz. door G. Bolkestein, I/II, ing. à f 1,20, geb.	à 1,40
J. L. Ph. Duijser , Practisch taalboek, herz. door G. Bolkestein, 8e dr.	1,00
I. van Gelderen , Theorie en Praktijk	9e druk 1,20
I. van Gelderen , De oefenklasse, ingen. f 1,60, geb.	17e druk 1,75
P. Gertenbach en H. van Slooten Jr. , Eenige belangrijke verschijn-selen uit het leven der Nederlandsche taal, ing. f 1,90, geb., 3e dr.	2,25
A. Gratama en W. L. Boldingh-Goemans , Onze Letterkunde, I/III, ing. à f 2,40, geb.	à 2,90
Dr. A. Greebe , De Techniek van het Opstel. Een handleiding met oefeningen, geïll. Deel I f 1,10, deel II en III	ter perse
Dr. A. Greebe en W. ten Kate , Korte inhoud van eenige letter-kundige werken, ten dienste van examenstudie	ter perse
D. de Groot, L. Leopold en R. R. Rijkens Ned. Letterk., d. W. Pik en Dr. G. Kalff Jr., 2 deelen, geb. f 6,75, elk deel afz., 12e druk	3,50
J. van Ham en Dr. S. Hofker , Een Nieuwe Nederl. Spraakk., I, ing. f 1,50, geb., 2e dr. f 1,75; II, ing. f 2,10, geb. 2e dr. f 2,40; III, ing. f 1,50, geb.	1,75
C. Honigh en G. J. Vos Azn. , Van Eigen Bodem (Slotbundel), herzien door Th. Lancée, gebonden	8e druk 2,25
Dr. C. S. Jolmers en F. H. N. Bloemink , 20 Ned. Auteurs, geïll. (met afz. vragenb., f 0,40), ing. f 2,40, geb.	3e druk 2,75
Dr. G. Kalff , Geschied. d. Ned. Letterkunde, in 7 deelen, geb. à	7,90
Dr. G. Kalff , Westeur. Letterk. d. 15e en 16e Eeuw, in 2 deelen, geb. à	5,90
R. Kuitert , Van Schrijvers en Tijden	ter perse
Th. Lancée , Uit het leven van de Nederl. Taal, ing. f 1,90, geb., 2e dr.	2,25
Th. Lancée , Korte Spraakkunst voor het U.l.o. en ander voort-gezet onderwijs, ingenaaid f 0,90, gebonden	3e druk 1,10
Th. Lancée en A. L. J. Wytzes , Nederlandsche Spraakkunst, ten dienste van Kweek- en Normalscholen, ing. f 1,90, geb., 2e druk	2,25
Dr. Ph. A. Lansberg , Leesb. v. d. laagste klassen v. h. Chr. voortg. ond., m. medew. v. Dr. C. Tazelaar, verlicht d. J. H. Isings Jr., ing. f 2,90, geb.	3,50
W. L. M. E. van Leeuwen , Natuur en Dichter. Een monographie ter afsluiting van het literatuuronderwijs, en voor zelfstudie, met bloemlezing, geïllustreerd, ingenaaid f 3,90, gebonden	4,50

NEDERLANDSCHE TAAL EN LETTERKUNDE

W. L. M. E. van Leeuwen , Korte Schets van de ontwikkeling der Nederlandsche Letterkunde, ing. <i>f</i> 2,50, geb.	<i>f</i> 2,90
W. L. M. E. van Leeuwen , De Nederlandsche Dichtkunst sinds 1880, ingenaaid <i>f</i> 3,50, gebonden	3,90
Jan Ligthart , Letterkundige Studiën: De kleine Johannes I, door Frederik van Eeden , gebonden	<i>7e druk</i> 2,75
Lyceum-herdrukken , voor inrichtingen van voortgezet onderwijs, voor studeerenden voor de hoofdakte en voor zelfstudie, 10 deelen.	
M. A. P. C. Poelhekke , Taalbloei. Letterk. leesb., ing. <i>f</i> 3,25, geb. <i>4edr.</i>	3,75
M. A. P. C. Poelhekke , Woordkunst, herzien door Dr. Gerard Brom , geïllustreerd, ingenaaid <i>f</i> 2,50, gebonden	<i>10e druk</i> 2,90
M. A. P. C. Poelhekke , Lyriek, gebonden	5,90
M. A. P. C. Poelhekke en Dr. C. G. N. de Vooyo s, Platenatlas bij de Nederl. Literatuurgeschiedenis, gecart. <i>f</i> 4,50, geb.	<i>3e druk</i> 4,90
Herman Poort , Gerbrand Adriaenszoon Bredero, met portret	0,75
Dr. J. Prinsen J.Lzn. , Leesboek bij het onderwijs in de Nederlandsche Letterkunde, I/II, ingenaaid à <i>f</i> 2,50, gebonden	à 2,90
Dr. J. Prinsen J.Lzn. , De Roman in de 18e eeuw in West-Europa, geb.	4,90
Dr. E. Rijpma , Kleine Ned. Spraakk. met oefen., ing. <i>f</i> 1,60, geb., <i>9edr.</i>	1,80
Dr. E. Rijpma , Bekn. Ned. Spraakkunst, ing. <i>f</i> 1,60, geb., <i>12edr.</i>	1,80
Dr. E. Rijpma , Vragen en oefeningen bij de Bekn. Ned. Spraakk., ingenaaid <i>f</i> 1,60, gebonden	<i>11e druk</i> 1,80
Dr. E. Rijpma , Kort Overz. der Ned. Letteren, ing. <i>f</i> 1,25, geb., <i>7edr.</i>	1,40
Dr. E. Rijpma , Bekn. Gesch. d. Ned. Lett., geïll., ing. <i>f</i> 2,25, geb., <i>5edr.</i>	2,75
Dr. E. Rijpma , Bloeml. uit de Ned. Lett., geïll., ing. <i>f</i> 3,90, geb., <i>2edr.</i>	4,50
Dr. E. Rijpma , Gids bij de studie der Nederl. Letterk., I/II, à <i>f</i> 1,25; gebonden in één deel	<i>8e druk</i> 2,90
Dr. E. Rijpma en Dr. F. G. Schuringa , Ned. Spraakk., t. d. v. Kweeksch., Normaall. en studeer. v. d. Hoofdakte, ing. <i>f</i> 3,90, geb., <i>4edr.</i>	4,50
Dr. E. Rijpma en Dr. F. G. Schuringa , Taalverschijnselen. Aanteekeningen en oefeningen bij de Nederl. Spraakkunst, ing. <i>f</i> 1,90, geb.	2,25
Dr. E. Rijpma en Dr. F. G. Schuringa , Nieuwe Stijloefeningen, I/III, ingenaaid à <i>f</i> 1,00, gebonden	<i>6e druk</i> à 1,25
P. Roorda , De klankleer en haar practische toepassing, vooral m. h. oog op de studie v. h. Nederl. en der nieuwe talen, geb., <i>6edr.</i>	2,75
T. Terwey , Korte Nederl. Spraakkunst, herzien door R. Kuitert , ingenaaid <i>f</i> 1,30, gebonden	<i>26e druk</i> 1,50
T. Terwey , Oefeningen bij de Korte Nederlandsche Spraakkunst, herzien door R. Kuitert , ingen. <i>f</i> 1,10, gebonden, <i>26e druk</i>	1,30
T. Terwey , Ned. Spraakk., herz. d. R. Kuitert , ing. <i>f</i> 2,50, geb., <i>18edr.</i>	2,75
Uit Nieuwe Tijden . Inleidingen tot het werk van Nederlandsche woordkünstenaars der twintigste eeuw, onder redactie van R. Kuitert . No. 1. Willem de Mérode	0,75
Van alle Tijden , oorspronkelijk onder redactie van C. G. Kaakebeen en Jan Ligthart , 6 deeltjes.	
Dr. C. G. N. de Vooyo s, Hist. schets Ned. Lett., ing. <i>f</i> 1,90, geb., <i>13edr.</i>	2,25
Dr. C. G. N. de Vooyo s, Verz. Taalkundige Opstellen, 2 bundels, geb. à	4,90
Dr. C. G. N. de Vooyo s, Middelenederl. Legendes en Exemp., geb., <i>2edr.</i>	5,90
Dr. C. G. N. de Vooyo s, J. H. van den Bosch en Dr. D. C. Tinbergen , Letterkundig Leesboek voor H. B. S., Gymnasia en Kweekscholen, I/II, ingenaaid à <i>f</i> 4,25, gebonden	<i>2e druk</i> à 4,75
2 deelen samen, ingenaaid <i>f</i> 8,25, gebonden	9,25
W. C. Wittop Koning — Rengers Hora Siccama en Herman Poort , De Bloeiende Bongerd, Bloeml., I/II, m. portr., ing. à <i>f</i> 3,25, geb., <i>5edr.</i>	à 3,75

NIEUWE TALEN — FRANSCH

A. Ahn en A. Moret , Mots et tournures difficiles, ing. f 1,10, geb., 4edr.	f 1,30
A. Ahn en A. Moret , Fransch in de aanvangsklasse, ing. f 1,10, geb., 2edr.	1,30
A. Ahn en A. Moret , Hist. d'un Petit Homme, par Marie Robert Halt.	
Naar de Fr. uitg. bew. v. h. aanv. ond., m. wrdl., ing. f 1,50, geb., 4edr.	1,70
A. Ahn en A. Moret , Le Petit Chose, par Alphonse Daudet. Naar de Fransche uitg. bew., met afz. woordenlijst, ing. f 1,50, geb., 2edr.	1,70
A. Ahn en A. Moret , Fransche oefen., drie dtjes A en B, 2e dr. à	1,10
A. Ahn en A. Moret , Lijst v. woorden en uitdrukkingen hierbij, 2e dr.	2,25
A. Ahn en A. Moret , De Hoofdz. der Fr. Spr.k., ing. f 1,10, geb., 5e dr.	1,30
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Practisch Fransch.	
Eerste en tweede deeltje, 3e dr. à f 0,85; Leesoefeningen, 2e dr.	0,85
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Fransch voor Ulo, geïll., m. afz. woordenl., I/III, ing. à f 1,10, geb., 4edr. à f 1,30, IV, ing. f 1,30, geb.	1,50
Oefeningen A en B ter perse	
Kort overzicht der grammaire, ing. f 0,75, geb. 3e druk	0,90
Korte verhalen om na te vertellen, met hulpboekje, ing. f 0,90, geb.	1,10
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Fransch v. d. middelb. sch.	
Voorlooper, met afz. woordenl., geïll., ing. f 2,50, geb., 4e druk	2,75
1e en 2e deeltje, m. afz. woordenl., geïll., ing. à f 1,70, geb., 5e dr. à	1,90
Kort overzicht der grammaire, ing. f 0,75, geb. 3e druk	0,90
Voorlooper v. h. 1e Leesb., m. afz. wdl., geïll., ing. f 0,60, geb., 2edr.	0,80
1e, 2e en 3e Leesb., m. afz. wl., geïll., ing. à f 1,50, geb., 5e dr. à	1,70
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Prozafragmenten, ing. f 1,40, geb.	1,60
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Fr. vert.oef., I/II, geïll., 3e dr. à	0,85
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , La Gaité française, ing. f 2,40, geb.	2,75
P. B. Benjert en Dr. J. J. B. Elzinga , Fr. lectuur v. d. middelb. school.	
Eerste serie:	
No. 1. G. Bruno , Le tour de la France par deux enfants, geïllustreerd, ingenaaid f 1,25, gebonden 3e druk	1,50
No. 2. Vingt récits , geïllustreerd, ingen. f 1,25, geb., 3e druk	1,50
No. 3. Henri de la Vaulx et Arnould Galopin , Un tour du monde en aéroplane, geïllustreerd, ing. f 1,25, geb., 2e druk	1,50
No. 4. Contes et Comédies , geïllustreerd, ing. f 1,25, geb.	1,50
No. 5. Poésie , 1e bundel, geïllustr., ing. f 1,25, geb., 3e druk	1,50
No. 6. Alexandre Dumas , La Tulipe noire, ing. f 1,25, geb. 2e dr.	1,50
No. 7. André Laurie , Le Capitaine Trafalgar, ing. f 1,25, geb.	1,50
No. 8. Maurice Maeterlinck , L'Oiseau bleu, ing. f 1,25, geb.	1,50
Tweede serie:	
No. 1. Pierre Loti , Ramuntcho, pièce en 5 act., geïll., ing. f 1,00, geb.	1,25
No. 2. Anatole France , Le crime de Sylvestre Bonnard (Jeanne Alexandre), geïllustreerd, ing. f 1,00, geb.	1,25
No. 3. Edmond Rostand , Les Romanesques, ing. f 1,00, geb.	1,25
No. 4. Paul Bourget , Laurence Albani, geïll., ing. f 1,00, geb.	1,25
No. 5. Poésie , 2e bundel, geïllustreerd, ing. f 1,25, geb.	1,50
No. 6. Racine , Britannicus et Molière , Les Précieuses ridicules, geïllustreerd, ingenaaid f 1,00, gebonden	1,25
No. 7. Corneille , Cinna et Molière , L'Impromptu de Versailles, geïllustreerd, ingenaaid f 1,00, gebonden	1,25
No. 8. Molière , Le Bourgeois Gentilhomme, ing. f 1,00, geb.	1,25
No. 9. Henri Ardel , Mon Cousin Guy, ingenaaid f 1,00, geb.	1,25
No. 10. Molière , Les Femmes Savantes, Com. en 5 act., ing. f 1,00, geb.	1,25
Dr. J. -B. Besançon en Dr. J. Fransen , Bonnes Pages, geïll I, ing. f 1,50, geb. f 1,70, II, ing. f 1,70, geb. f 1,90, III, ing. f 1,90, geb., 3e dr.	2,25

DUITSCH WOORDENBOEK

DOOR

I. VAN GELDEREN

oud-leeraar bij 't middelbaar onderwijs
te Utrecht

TWEEDE DEEL: NEDERLANDSCH-DUIJSCH

ZESDE, VEEL VERBETERDE EN VERMEERDERDE UITGAVE

2 dln. in een of twee banden

f 7,50

Elk deel afzonderlijk f 3,75

BIJ J. B. WOLTERS' U. M. — GRONINGEN, DEN HAAG

BOEKDRUKKERIJ VAN J. B. WOLTERS

VOORBERICHT BIJ 'T TWEEDE DEEL.

Meer nog dan bij 't schrijven van 't Eerste deel heb ik hier al 't lastige gevoeld van de beperking, waartoe de aard en 't doel van dit woordeboek me noodzaakten. Niet alleen moest ik er van afzien tal van technische woorden en uitdrukkingen op te nemen, al was 't alleen maar, opdat de omvang van 't boek niet nog grooter zou worden, dan nu reeds 't geval is, maar ook bij onnoemelijk veel samenstellingen en zegswijzen uit de gewone beschaafde en minder beschaafde spreek- en schrijftaal was ik voor de moeilijke vraag gesteld: „wel of niet geven?” Een moeilijkheid, die voor 't Eerste deel in veel mindere mate bestond. Immers zijn er duizenden uitdrukkingen in beide talen woordelijk gelijk. Die behoefde ik in Deel I niet te geven: de Nederlander kan de uitdrukking uit 't Duitsch vertalen, als hij de woorden er van verstaat. Maar in dit deel moeten zoowel de uitdrukkingen voorkomen, die woordelijk vertaald kunnen worden, als de andere. Om een voorbeeld te geven: Ik mag niet veronderstellen, dat de uitdrukking „aan den vooravond staan van” door hem, die een woordeboek noodig heeft, wel van zelf goed zal vertaald worden, omdat ze in 't Duitsch woordelijk gelijk is aan de Nederlandsche; ik mag ze dus niet weglaten. In 't Eerste deel wel, juist omdat de beide talen hier volkomen overeenstemmen. Toch was 't een totale onmogelijkheid alle uitdrukkingen van dien aard op te nemen. Er moest telkens gekozen worden. Dat die keus verbaasd lastig was, zal iedereen inzien, die maar iets begrijpt van lexikografischen arbeid. En 't zal me dan ook niet verwonderen, als menigeen in 't eene artikel wat meer had verwacht, in 't andere met wat minder tevreden zou geweest zijn. Maar ook vrees ik de kritiek in dit opzicht niet, omdat men zal zien, dat er niet lichtvaardig maar een greep is gedaan, en vooral, omdat 't den kundigen gebruiker zal blijken, dat er geen excerpt is gegeven uit welk groot woordeboek ook.

Ik heb getracht, evenals in 't Eerste deel, zooveel mogelijk modern te zijn. Een menigte verouderde woorden en uitdrukkingen zijn weggelaten, n.l. voorzoover ik over 't verouderd-zijn kon oordeelen. Want een goede, betrouwbare gids bestaat er mijns wetens in dezen niet voor 't Nederlandsch. Het „Woordenboek der Nederlandsche taal” geeft menigen nuttigen wenk. Maar 't is bij al den omvang, dien 't reeds heeft, voor een werk als 't mijne nog maar voor een klein deel te gebruiken. Wat ik dan ook voor dat gedeelte ijverig en dankbaar heb gedaan.

Bij allerlei verouderds, dat men in onze Duitsche woordeboeken nog altijd vindt, mist men veel nieuws, dat toch dringend om een plaatsje vraagt. Ik acht 't bijv. een groot gebrek van nieuwe woordeboeken, dat

ze telkens weer 't *Hof van Jan Vlegel* uit andere overnemen en 't *Hof van Arbitrage* niet schijnen te kennen; dat ondanks den vooruitgang van beschaving 't *schandbord* er niet uit verdwijnt en 't *schakelbord* niet verschijnt. Deze opmerking om aan te toonen, in welke richting ik heb gewerkt, wat ik heb willen geven.

Van technische woorden en uitdrukkingen mocht ik, zooals ik boven opmerkte, niet meer geven dan de omvang, de aard en 't doel van 't boek toelieten. Alleen wat handelstermen betreft, heb ik om licht te begrijpen redenen een betrekkelijke volledigheid trachten te bereiken. Een woordenboek, dat ook aan school- en kantooreischen wenscht te voldoen, mag m. i. op dat punt niet te kort schieten.

In 't voorbericht van 't Eerste deel heb ik als mijn overtuiging uitgesproken, dat „'t archaïstisch element in onze (Duitsche) woordenboeken een te groote rol speelt ten koste van de levende taal” en naar die overtuiging mijn werk trachten in te richten. Zooveel te ernstiger moest ik er hier naar streven bij de vertaling er voor te zorgen, dat er geen verouderd Duitsch gegeven werd. Om maar weer een voorbeeld te noemen: ik mocht 't Hollandsche adjektief *strak* niet weergeven met 't Duitsche *starr*, waarvan Paul zegt: „*ziemlich außer Gebrauch gekommen*”.

Ten slotte nog een enkel woord over de methode, die ik in bepaalde gevallen bij 't vertalen heb gevolgd. Heeft een Nederlandsch woord of een Nederlandsche uitdrukking meer dan één beteekenis en dienovereenkomstig ook meer dan één Duitsch equivalent, dan is de eenvoudigste manier, de verschillende Duitsche vertalingen naast elkaar te geven, zonder meer. Maar ze is ook even ondoelmatig als eenvoudig. Wie 't woordenboek noodig heeft, tast in den regel bij 't zoeken in den blinde. Alleen als elk van de Duitsche vertalingen voldoende voor zich zelf spreekt, is hij in staat te kiezen. In alle andere gevallen moet er een aanwijzing zijn, die hem bij de keus den weg wijst. Die aanwijzingen kunnen velerlei zijn. De doelmatigste zijn m. i. de volgende: 1°. voorbeelden met 't woord of de uitdrukking in zijn verschillende beteekenissen; 2°. verklarende synoniemen of omschrijvingen voor de verschillende beteekenissen van 't Nederlandsche woord en daarnaast 't Duitsche equivalent; 3°. opgave van datgene, waarvan 't Nederlandsche woord in zijn verschillende opvattingen gezegd wordt, en natuurlijk weer met de daarbij behoorende vertaling, en 4°. een korte aanwijzing van 't synonimiek verschil. In veel gevallen heb ik in éénzelfde artikel van meer dan één van deze middelen, dikwijls van alle, gebruik gemaakt om aan de door mijzelf gestelde eischen van duidelijkheid, betrouwbaarheid en bruikbaarheid te voldoen. Voorbeelden daarvan behoeft ik hier niet te noemen. Men vindt ze op bijna elke bladzijde.

Met dat al zal mijn boek in menig opzicht nog veel te wenschen overlaten.

Alweer kan niemand dat beter weten dan ikzelf, die bij elk van de meer dan 100.000 woorden en uitdrukkingen me telkens heb afgevraagd, wat nu wel de beste vertaling zou zijn, en me daarbij lang niet altijd een totaal bevredigend antwoord heb kunnen geven. Toch durf ik ook van dit deel, evenals van 't Eerste, met gerustheid zeggen, dat 't zich met 't beste, wat we hebben, zal kunnen meten — trouwens de eenige redelijke grond voor een uitgave als deze — en ik heb goeden moed, dat men niet zal ophouden mij welwillende „op- en aanmerkingen” mee te deelen, zooals ik die tot nu toe in zoo groote mate van verschillende zijden heb mogen ontvangen en die bij een eventueelen herdruk zeker veel tot verbetering van 't werk zullen bijdragen. Een woord van dank aan allen, die zich de moeite van lange brieven daarvoor hebben getroost en tevens voor de waardeerende wijze, waarop zij zich zonder onderscheid over 't Eerste deel hebben uitgelaten. Ik beveel mijn boek verder zeer in hun belangstelling aan.

UTRECHT, October 1908.

I. v. GELDEREN.

BIJ DEN ZESDEN DRUK

van dit deel kan ik over 't geheel volstaan met te verwijzen naar 't voorbericht bij 't Eerste deel.

Alleen een enkele mededeeling blijft mij te doen. Er zijn in 't Duitsch, evenals in 't Nederlandsch, een aantal woorden met beiderlei geslacht. In Dl. I is dat dan ook telkens nauwgezet aangegeven. Voor dit tweede deel lijkt me, alles wel overwogen, die opgave van beide geslachten minder gewenscht. De Hollander, die dit deel noodig heeft, is niet in staat te kiezen. 't Is waar, 't eene is even goed als 't andere, d. w. z. een van beide is niet fout, maar toch overheerscht in 't gebruik (vooral in vaktaal) een van de twee. Bedoelde Hollander staat dus, als hij zoo'n woord moet gebruiken, voor een dilemma, dat hem eenig ongerief kan bezorgen. Om hem dit te besparen, heb ik, waar ik op goede gronden meende te kunnen en te mogen kiezen, die keus voor hem gedaan en maar één geslacht opgegeven ¹⁾.

DEN HAAG, Mei 1927.

I. v. G.

¹⁾ De voornaamste van die woorden zijn: das *Abteil*, die *Bad* (*op schip*), die *Bärenflau* (*plant*), das *Baïtion*, die *Beting*, der *Biftouri*, das *Boubon*, das *Bruch* (*broekland*), die *Eiber*, das *Embargo*, das *Entresol*, das *Ertheil*, das *Extrakt*, der *Fes*, das *Filfer*, der *Firft*, das *Getto*, die *Santel*, der *Hafpel*, das *Hinterteil*, das *Trabe*, der *Zelängerjelleber*, das *Katafter*, das *Katheber*, der *Kautschaut*, das *Anäuel*, die *Koppel*, der *Rias*, die *Manna*, der *Noiré*, der *Opodelbot*, das *Pendel*, das *Piment*, die *Plebs*, der *Pollen*, der *Rebus*, das *Schmer*, das *Schrapnell*, das *Schrot*, der *Spektakel*, der *Splöhe*, der *Torfmuß*, der *Bitriol*, das *Walrat*, die *Werft*, das *Bismut*, die *Wulfi*, der *Zement*, der *Zäifbat*.

A F K O R T I N G E N.

<p>abs. = absoluut gebruikt. abstr. = abstrakt. Adj. = Adjectiv. Adv. = Adverb. afbr. = bij afbreking. afk. = afkorting. akt. = aktief. alg. = algemeene beteekenis. alled. = alledaags(ch). an. = anatomisch. Art. = Artifel. art. = artillerieterm. astr. = astronomische term. attr. = attributief. bay. = bayrisch. Bauf. = Baufunjt. berl. = berlinski. bef. = besonders. bet. = beteekenis(sen). beu. = beursterm. bib. = biblisch. bijb. = in den bijbel. bilj. = biljartterm. bk. = bouwkundige term. bkb. = boekbindersterm. bot. = botanische term. chem. = scheikundige term. chir. = chirurgische term. D. = Duitsch. dipl. = diplomatieke term. drm. = dramaturgische term. drukk. = boekdrukkersterm.</p>	<p>eig. = eigenlijke beteekenis. Eij. = Eijfenbahnwort. eil. = eiland(en). ek. = ekonomische term. el. = elektriciteitsterm. fil. = filozofische term. fon. = fonetische term. fot. = fotografieterm. Gaun. = Gaunerfprache, dievetaal. gbr. = gebruikelijk. geb. = gebergte. geol. = geologisch. Gef. = Gefellenfprache. gew. = gewöhnlich, gewoonlijk. gm. = gemeenzame taal. grm. = grammatikaterm. gwst. = gewestelijk. gym. = gymnastiekterm. h. = met „hebben” vervoegd. (h.) = mit „haben” fonjugiert. hand. = handelsterm. handw. = handwerk. hbr. = hebraisch. her. = in de heraldiek. i. a. b. = in alle beteekenissen. i. a. t. = in alle toepassingen. id. = idem (niet vertalen). Ind. = Oostindisch. instr. = instrument. intr. = intransitief. inz. = inzonderheid. ir. = ironisch.</p>
--	---

jag.	= jagersterm.	Num.	= Numerale.
jid.	= jiddisch.	o.	= onzijdig substantief.
jüb.	= jüdisch.	obb.	= oberdeutfch.
Kanz.	= Kanzleifprache.	od.	= oder.
keu.	= keukenterm.	off.	= officiële term.
ffm.	= faufmännifch.	onb.	= onbepaald.
knkr.	= konkreet.	ong.	= ongunstig.
koll.	= kollektief substantief.	opt.	= optische term.
konj.	= Konjunktion.	org.	= orgelbouw.
krk.	= kerkelijk woord.	öft.	= öfterreichifch.
kun.	= kunstterm.	öftd.	= öftdeutfch.
(l/)	= letterlijk of woordelijk te vertalen. Hierbij is dit in acht te nemen: als voor een woord meer dan één vertaling is gegeven, dan wordt bij (l/) steeds de eerste bedoeld, bijv. bij <i>wezen</i> II: „in 't w. roepen” is voor <i>wezen</i> de 't eerst gegeven vertaling „Da sein” te kiezen.	oudt.	= oudtijds.
lb.	= landbouwterm.	oudw.	= ouderwets(ch).
led.	= lederbereiding.	pap.	= papierfabrikatie.
luv.	= luchtvaartterm.	pass.	= passief.
m.	= männliches Substantiv.	pat.	= pathologische term.
mat.	= mathematische term.	perf.	= perfönliches Zeitwort.
mech.	= werktuigkundige term.	Pl.	= Plural.
med.	= medische term.	poët.	= poëtisch.
met.	= metaalbewerking.	pol.	= politieke term.
mets.	= metselaarsterm.	pop.	= populair.
mijnw.	= mijnwezen.	pr.	= prepozitie.
mil.	= militaire term.	Präp.	= Präposition.
Muf.	= in der Mufik.	prep.	= prepozitie.
muz.	= muziekterm.	prd.	= predikatief.
mv.	= meervoud.	Pron.	= Pronomen.
nam.	= namentlich.	r.	= rechtsterm.
nat.	= natuurkundige term.	rek.	= rekenkundeterm.
nbb.	= niederdeutfch.	rel.	= relatief.
n. h.	= natuurlijke historie.	Rel.	= Religion.
nrbb.	= norddeutfch.	riv.	= rivier.
		rw.	= rijwielterm.
		f.	= fächliches Substantiv.
		(f.).	= mit „sein” konjugiert.
		sam.	= samenstelling(en).
		schei.	= scheikundige term.
		scherts.	= schertsend.
		schld.	= schildersterm.
		fchle].	= fchleifch.
		schlt.	= schoolterm.
		schoj.	= schooljongensterm.

schp.	= sloopsterm.	typ.	= typografische term.
schpb.	= sloopbouw.	u.	= und.
schw.	= schwaches Zeitwort.	u. ä.	= und ähnliche.
schw.	= schwäbisch.	ung.	= ungarisch.
schwz.	= schweizerisch.	unp.	= unpersönliches Zeitwort.
idd.	= süddeutsch.	unr.	= unregelmäßiges Zeitwort.
Seem.	= Seemannssprache.	v.	= vrouwelijk substantief.
Sing.	= Singular.	vgl.	= vergelijk.
slw.	= slawisch.	vl.	= Vlaamsch.
sob.	= südböhmisch.	vlk.	= volkstaal.
sp.	= spaansch, sp. = Spaansch.	vrag.	= vragend.
spec.	= speciaal.	vrn.	= vrijmetselaarsterm.
spr.	= spreek uit.	vu.	= vulgair.
spw.	= spoorwegsterm.	w.	= weibliches Substantiv.
st.	= starkes Zeitwort.	wat.	= waterbouwkundeterm.
ster.	= sterrekundeterm.	Werb.	= Werbereitwort.
sth.	= stadhuistaal.	weid.	= weidmännisches Wort
str.	= strategische term.	wev.	= weverijsterm.
stud.	= studentetaal.	wien.	= wienersch.
swd.	= südwestdeutsch.	wsk.	= wiskundeterm.
tech.	= technische term.	z.	= met „zijn” vervoegd.
teg.	= tegenstelling.	zm.	= zeemansterm.
th.	= tooneelsterm, in den schouwburg.	ZN.	= Zuid-Nederlandsch.
tim.	= timmermansterm.	zo.	= zoologische term.
tlf.	= telefoonsterm.	zout.	= zoutbereiding.
tlg.	= telegraafsterm.	zuw.	= zuweilen.
tr.	= transitief.		

(...) in den tekst van een artikel beteekent, dat dit gedeelte van de uitdrukking letterlijk vertaald kan worden.

[...] = verouderd of verouderend.

't Geslacht van de Deutsche woorden is in Dl. II alleen dan aangegeven, wanneer 't verschilt van 't geslacht van de Hollandsche.

A.

A, v. = das **U**; drie a's = drei **U**; hij kent geen **A** voor een **B** = er kann nicht einmal das **Ubc**, er ist so dumm, daß ihn die Gänse beißen, er kann das **U** nicht vom **Z** unterscheiden; wie **A** zegt moet ook **B** zeggen (*U*); van **A** tot **Z** = von **U** bis **Z**; (dit stuk) staat in **A** majeur = steht in (geht aus) **A-Dur**.

à = **a**, zu; **à** *f* 5 't stuk = das Stück zu *f* 5, *f* 5 das Stück; **à** 5 % = **a**, zu 5 Prozent; 5 stuks **à** *f* 3. — = 5 Stück **à** (zu je) *f* 3. —; (ik blijf) 3 **à** 4 weken = 3 bis 4 Wochen; (*in een rapport*) voor gedrag 2 **à** 3 = im Betragen 2 auf 3.

A: A(pha) et O(mega) ('t begin en 't einde) = das **U** und das **O**, vgl. Alpha.

A., **A°**. (Anno) = Anno (A.), im Jahre. **A. a. C.** (Anno ante Christum) = im Jahre vor Christi Geburt.

I. aaf zie naaf. **II. Aaf**, v. = Agathe, Agatha; Aafje is dood = der Krug ist leer.

laafsch = hinterlistig, schlau.

Aagje, o. = kleine Agathe; nieuwsgierig **A.** = Jungfer Neugier. **Aagt**, v. = Agathe; vgl. morsebel. **Aagtappel**, m. = Agathen-, Aron-appel.

aal, m. = die Liebsofung; (*fig.*) die Schmeichelei; (*ir.*) Hieb; een gevoelige aal = ein derber **S.**, Buff; iem. een aal geven = aalen, h. = streicheln, liebflofen; (*fig.*) (einem) schmeicheln; (*ir.*) durchprügeln; trafen.

I. aak, v. = das Aak; (*meest*) das Rheinschiff; (*kleiner*) der Raht; der Nachen. **II. aak**, m. Spaansche a. = Felsborn, Maßholder.

aaks, v. = Art.

aakshipper, m. = Schiffer.

laakster zie akster.

I. Aal, v. = Adelheid. **II. aal** (spr.: eel), o. = Me, Bier. **III. aal**, v. = der Aal; zoo glad als een a. = glatt, geschmeidig wie ein Aal, aalglatt; hij is te vangen als een a. bij den staart = man findet ihn nie zu Hause; je hebt een a. bij den staart = er, es wird dir bald entschlupfen, das bringt du nicht fertig, du faßt den **U**. beim Schwanz; a. is geen paling = **U**. und **U**. ist zweierlei; a. peuren = aalen. **IV. aal(t)**, v. = Sauche.

aalbes, v. = Johannisbeere; zwarte a. = Aalbeere, schwarze Johannisbeere.

aalbesse|blad, o.; -boom, m.; -geleel, v. = Johannisbeer|blatt; -baum; das -gelee.

aalbesse|janever, v.; -nat (-sap), o.; -struik, m. = der Johannisbeer|schnaps; der -saft; -strauß. **aalbesse|tros**, m.; -vla, v.; -wijn, m. = die Johannisbeer|traube; -creme; -wein.

aal|bun, v.; -boer, m.; -ruik, v.; -geer, m. = der Aal|behälter (der -faften); -mann (-händler); -reufe; das -eisen (die -gabel).

aalglad = aalglatt.

aal|ijzer, o.; -kaar, v.; -kast, v.; -korf, m.;

-kwab(be) (-pult), v. = Aal|eisen; der -behälter; der -faften; -forb; -quappe (-raupe).

aalmoes, v. = das Almosen; om een a. vragen = um ein **U**. bitten; a. zen geven verarmt niet = **U**. geben armet nicht. **aalmoezenler** = Armenpfleger, (*geestelijke*: Almosenier), **aalmoezenler-schap**, o. = Almosen-, Armenpflegeramt. **aalmoezenlershuis**, o. = Armenhaus. **aalmoezenierskamer**, v. = das Almosenamt, Armenverwaltung.

aalrijk = aalreich. **aalrookerij**, v. = Aalräucherei.

aalschaar, v. = Aalgabel. **aalscholver**, m. = Stormoran, die Scharbe. **aalschild**, v. = das Aalfell, -haut. **aalspeer**, v. zie -geer. **aalspeet**, v. = das Stück, das Spießchen Brataal.

aal|soep, v.; -soort, v. = Aal|suppe; -art. **Aalst** (*stad in België*), o. = Alost (Aalst).

aalsteker, m. = Aalstecher, -stachel.

aalsvel, o. = Aalfell, die -haut; koopman in a. -len = Aalfeltramer.

aalt zie aal IV.

Aaltje, v. = Adelheid; (*diertje*) Aalchen; [van mooi **A.** zingen = zechen].

A-al-tolleje, o. = der Dreh-, Buchstabenwürfel.

aalvijver, m. = Aalteich. **aalvormig** = aalartig, aalformig.

aam, o. = Ohm (Wein-, Bier-, Omas).

aambeeld zie aanbeeld.

aambeien, mv. = Hämorrhoiden.

aamborstig = engbrüstig, furzatmig. **aamborstigheid**, v. = Engbrüstigkeit, Atemnot.

aan, pr. = **an**: (hij staat) a. 't raam = am Fenster; hij gaat aan 't raam staan = stellt sich ans Fenster; (ik twijfel) a. zijn moed = an seinem Mut; (ik schrijf een brief a. mijn broer = einen Brief an meinen Bruder, meinem Bruder einen Brief; (**Dat.**) a. plundering prijsgeven = der Plünderung preisgeben; zich a. zijn plicht wijden = sich seiner Pflicht widmen; (hij is) a. beide oogen blind = **auf** beiden Augen blind; a. één oor doof = auf einem Ohr taub; (zij zaten) a. tafel = **bei** (zu) Tisch; a. 't ontbijt = beim Frühstück; a. 't schrijven zijn = beim Schreiben sein (*vgl. beneden*); 't staat a. u = es steht bei Ihnen; dag a. dag = Tag für Tag, (tag)täglich; zich a. wijn te buiten gaan = sich im Wein betrinken; a. den gang zijn = im Gang sein (*vgl. gang*); a. 't afnemen zijn = im Abnehmen (begreifen) sein; a. 't vertellen, a. 't rollen raken = ins Erzählen, ins Rollen kommen; hij paart moed a. beleid = er verbindet Mut mit Borsicht; (men sprak) a. tafel niet over politiek = **über** Tisch nicht von Politik; (dat heb ik) niet a. hem verdiend = nicht um ihn verdient; a. tafel gaan = **zu** Tisch gehen; a. iems. voeten zitten, liggen, enz. = zu jems. Füßen liegen, sitzen u. s. w.; (men liet mij niet) a. 't woord komen = zu Worte kommen; (hoe kom je) a. 't geld? = zu

dem Geld? hij heeft mij a. 't geld geholpen = er hat mir zu dem Geld verholfen; **zonder voorz.** a. deze zijde, a. gene zijde van de rivier = biesseit, jenseit des flusses; twee a. twee = je zwei und zwei, zu zweien; hij is nog niet a. zijn werk begonnen = er hat seine Arbeit noch nicht angefangen; a. 't schrijven zijn = mit Schreiben beschäftigt sein, schreiben (vgl. boven); wat is er a. de hand? = was ist los? hij is er a. (Z.N.) = er ist gefeiert; a d v.: (de boot, de trein) is aan = ist angekommen; er is niets van a. = es ist nichts d(a)ran; (de lamp) is a. = brennt; van jongs (af) a. = von Kindheit an; van begin af a. = von Anfang an; hij is a. = er hat seine Schuld abgetragen, (beim Bankier) sein Kredit ist erschöpft; zie verder de woorden, waarmee aan een bepaling maakt.

anaarden, h. = anhäufeln; („volgoeien“) anfüllen, auffüllen. **anaademen**, h. = anhauchen (das Blattgold, den Spiegel a.). **anaarbeiden**, h. = schneller arbeiten, schneller machen.

anbaggeren, h. = anbaggern. **aanbakken**, z. = anbacken. **anbrennen**. **aanbaksel**, o. = (im Topf) Angebackene(s), die Scharre. **aanbalken**, h. = (einen) anbrüllen. **aanbassen**, h. = (einen) anbellern.

aanbeeld, o. = der Amboß (auch im Ohr); altijd op 't zelfde a. slaan (hameren) = immer auf einen Amboß schmetten. **aanbeeldsblok**, o. = der Amboßtod, das -futter. **aanbeenen**, h. = laufen, eilen, sich beeilen; (tätig) aufschreiten; (in 2 uur) heb ik dat aangebeend = habe ich den Weg zurückgelegt.

aanbegin zie begin. **aanbehooren** zie toebehooren.

aanbelanden, z. = ankommen, (an)landen; waar zal die man eindelijk a.? = wo wird . . . schließlich hingeraten, hinfommen? **aanbelang** zie belang. **aanbelangen**: wat dit, wat mij aanbelangt = was dies, was mich betrifft, anbelangt.

aanbellen, h. = (an)klingeln.

aanbesteden, h. = verdingen, ausschreiben; auf dem Submissionsweg vergeben; aanbestede werk = verdingene Arbeit. **aanbesteding**, v. = Ausschreibung, der Verding, Verdingung, Submission; bij a. = im Wege der Submission u. f. w.; im Verding; voorwaarden bij een a. = Submissionsbedingungen, („bestek“) Verdingungsunterlagen. **aanbesterven**, z. = (erblich) zu-, anheim-, anfallen; (dit huis) is hem van zijn oom aanbestorven = ist ihm durch den Tod seines Onkels zugefallen. **aanbesterving**, v. = der Erbansfall.

aanbeteren, z. = (wieder) besser werden, sich bessern; hij betert zichtbaar aan = er bessert sich zusehends, wird zusehends besser. **aanbetreffen** zie aanbelangen. **aanbetrouwen**, h. = anvertrauen, betrauen mit; aanbetrouwde gelden = anvertraute Gelder; iem. de opvoeding van zijn kind a. = einen mit der Erziehung seines Kindes betrauen.

aanbeveelbaar = empfehlbar, empfehlenswert. **aanbevelen**, h. = empfehlen; 't is aan te bevelen = es empfiehlt sich; zich (zijn ziel) aan God a. = sich (seine Seele) Gott e.; vgl. aanbevelen. **aanbevelenswaard (ig)** = empfehlenswert. **aanbeveling**, v. = Empfehlung; op a. van uw patroon (ll); hij heeft goede a. en (ll); 't verdient a. = es empfiehlt sich; ook = aanbevelingslijst. **aanbevelingsbrief**, m. = Empfehlungsbrief, das -schreiben. **aanbevelingslijst**, v. = Kandidatenliste. **aanbevelingswaardig** zie aanbevelenswaardig.

aanbevelen = empfehlen; ik houd mij a. = ich empfehle mich; (voor opmerkingen houd ik mij) ten zeerste a. = bestens e.; 't plantsoen wordt in de zorg van 't publiek a. = die Anlagen werden dem Schutze des Publikums e.

[aanbidbaar], **aanbiddeijk** = anbetungswürdig, zum Anbeten; a. meiseje = (ook) himmlisches Mädchen. **aanbiddeijkheid**, v. = Anbetungswürdigkeit. **aanbidden**, h. = anbeten; 't gouden kalf, de opgaande zon a. (ll). **aanbiddeiswaard (ig)** zie aanbiddeijk. **aanbidder** = Anbeter, Verehrer. **aanbiddeing**, v. = Anbetung, Verehrung. **aanbidster** = Anbeterin, Verehrerin.

aanblenden, h. = (wat geweigerd kan worden) aanbieten, (deftiger) antragen; („opleveren“) darbieten, (deftiger) gewähren; zich a. = sich anb., sich darb., sich erbieten; iem. zijn diensten a. = einem seine Dienste anb.; (een dame den arm) anb.; (koopwaren) anb., offerieren, anstellen; (auf dem Markte usw. auch) ausbieten; (een wissel) ter akceptatie a. = zur Annahme (zum Akzept) vorzeigen, präsentieren; zich voor een betrekking a. = sich zu einer Stelle anmelde;n; 't bood een mooi gezicht aan = es bot einen schönen Anblick dar; er biedt zich een geschikte gelegenheid aan = es bietet sich eine passende Gelegenheit dar; ('t paleis) bood een trotsch schouwspel aan = gewährte einen großartigen Anblick; (men heeft hem) 't direktoraat aangeboden = das Direktorat angetragen, angeboten; (hij heeft zich) welwillend aangeboden om ons in te lichten = gütigst erboten uns Auskunft zu erteilen. **aanbieder** = Anbieter; Ansteller; Vorzeiger (eines Wchfels), vgl. aanbieden. **aanbiederster** = Anbieterin; Vorzeigerin. **aanbieding**, v. = das Anbieten, Offerte, das Angebot, Anstellung, der Antrag; Anbietung, vgl. aanbieden; a. van een adres = die Einreichung einer Adresse; onder a. van mijn dank (heb ik de eer te zijn) = indem ich Ihnen meinen Dank abstatte . . . a. en met opgave van prijs onder de letters AB aan 't bureau van dit blad = Offerten mit Preisangabe unter A B usw.

aanblijten, h. = anbeißen (eig. en fig.); een aangeboden appel = ein angebissener Apfel.

aanbinden, h. = anbinden; (de schaatsen) an-schnallen; (den wijnstok) anb.; bind 't touw wat aan = binde den Strid etw. fester, ziehe . . . etw. fester an; een strijd met iem. a. = einen Streit mit einem anb.; anfangen, of alleen: mit einem anb.; es mit einem aufnehmen; de kat de bel a. = der Raße die Schelle anhängen; waar 't paard aangeboden is, moet 't vreten = man muß sich nach der Dede strecken; vgl. kort. **aanbinder** = Anbinder, Befestiger. **aanbinding**, v. = Anbindung, das Anbinden.

aanblaffen, h. = anbellern; (fig. ook) anfahren, anschmauzen. **aanblazen**, h. = anblasen; (fig. ook) anfaschen, (an)schüren; (iem., 't vuur) anl.; (den twist, de hartstochten) anl., anf., (an)fd.; een aangeblazen dichter = ein angehauchter, begeisteter Dichter. **aanblazer** = Anbläser, An-schürer, Anfacher; (werktuig) das Windgebläse.

aanblazing, v. = Begeisterung. **aanblijven**, z. = im Amt bleiben; (de ministers zullen) im Amt bl.; (de deur moet) halb offen bl.; de jas blijft aan = du behältst deinen Rock an; (de kachel) blijft een week aan = brennt eine Woche lang; (de lamp) is niet aangebleven = ist ausgegangen. **aanblik**, m. = Anblick, Blick; Juno's a. schokt het hart = Juno's A. erschütteret das Herz; bij den eersten a. = auf den ersten Bl. **aanblikken**, h. = anbliden, -sehen, -schauern. **aanblinken**, h. =

(einen) aanblijven, (einem) entgegenleuchten; (*met een lachje*) (einen) anlächeln, (einem) zulächeln.
aanbod, o. = (*alg.*) Aerbieten; (*hand. meest*) Angebot, die Offerte, die Anstellung; Ihr freundliches Aerbieten nehme ich gern an; veel a. = starke Ang.; een a. doen, afwijzen = ein Ang. machen, ablehnen; *vgl.* v. r. a. g. **aanboeken**, h. = eintragen, buchen. **aanboeten**, h. = (das Feuer) (an)schüren. **aanbonzen**, h. = (gegen, an einen od. etw.) anbumsen, sprallen. **aanboorden**, h. = entern, anboarden. **aanboren**, h. = (*alg.*) anbohren; (*mijnw.*: „a. en vinden“) erbohren. **aanbotsen**, z. = (an einen, etw.) anrennen, sprallen. **aanbotsing**, v. = der Anprall, der Zusammenstoß. **aanbouw**, m. = Bau (eines Hauses, Schiffes); Anbau, die Kultur (von Pflanzen und Grundstücken); ('t huis) is in a. = ist im B. (begriffen); huis in a. = der Neubau, Haus im Bau; (*aan-geweerd*) Anbau. **aanbouwen**, h. = (er)bauen; (Aartoffelen, einen Ader) (an)bauen; (einen neuen Flügel) an b. **aanbouwer** = (An-, Er-) Bauer. **aanbouwing**, v. *zie* aanbouw.
aanbranden, z. = anbrennen; aangebrand smaken = angebrannt, brandig, brenzlig schmeden; 't riekt er aangebrand (*Z.N.*) = die Sache ist brenzlig, nicht geheuer. **aanbrandsel**, o. = Angebade(s), die Scharre. **aanbrassen**, h. = abraffen. **aanbreien**, h. = fleißiger striden; (kousen) anstriden. **aanbreken**, z. = anbrechen, dämmern; hereinbreken; der Dag bricht an, die Nacht bricht (herein); eindelijk brak de dageraad van onze bevrijding aan = endlich tagte, dämmerte der Morgen unserer Befreiung; **aanbr.**, h. = (ein neues Faß) anzapfen, anbohren; (ein Brot) anschneiden; bij 't a. van den dag = bei Tagesanbruch; bij 't a. van den nacht = beim Einbruch der Nacht, bei einbrechender Nacht. **aanbrengen**, h. = herbeischaffen, (an)bringen, einbringen; („verklikken“) anbr.; breng mij dat hout aan = bringe mir das Holz, bringe d. h. herbei; (sommigen) brachten steenen aan = schafften Steine herbei; (een raam) in een muur a. = in einer Mauer anbr.; (licht en schaduw) goed a. = gut, geschikt anbr.; richtig verteilen; wijzigingen a. = Aenderungen anbr., vornehmen; (wat heeft de bruid) aangebracht? = mit in die Ehe gebracht? (een kapitaal) in ein Geschäft (ein)legen; voordeel a. = Nutzen abwerfen, Gewinn br.; dat brengt niet veel voordeel aan = das bringt nicht viel ein. **aanbrenger** = Angeber, Zuträger, Denunziant. **aanbrenging**, v. *zie* aanbrengen. **aanbrengpremie**, v. = Anbringepremie. **aanbrieschen**, h. = (einen) anwiehern, anschnauben, -brüllen. **aanbrieven** *zie* overbrieven. **aanbrommen**, h. = anbrummen, -murren. **aanbrulsen**, z.: (de zee) bruist aan = braust heran; tegen iem. a. = einen anfahren. **aanbrullen**, h. = (einen) anbrüllen.
aanbulgen, h. = anbiegen; aangebogen ontvangt U ... = angebogen empfangen Sie ...; daar kwam hij a. = da kam er bienernd (Büßlinge machend) heran. **aanbultoren**, z. = brüllend, polterend herantommen; angepollert kommen.
aandacht, v. = Aufmerksamkeit; („belangstelling“) Teilnahme, das Interesse; („eerbiedige stemming“) Andacht; met a. volgen we al zijn bewegingen = mit Aufm. folgten usw.; dat trekt de a. = das zieht die Aufm. auf sich; de a. boeien = die Aufm. fesseln, in Anspruch nehmen; met a. bidden = mit And., andächtig beten; *vgl.* gaande, vestigen. **aandachtig** = aufmerksam; andächtig. **aandachtigheid**, v. = Aufmerksamkeit; Andacht; *vgl.* aandacht. **aandansen**, z. =

angetanzt kommen, herantanzten, sich tanzenb nähern.

aandeel, o. = (*alg.*) der Anteil; a. in de kosten, in de winst, in de zaak = Ant. an den Kosten, am Gewinn (Gewinnanteil), am Geschäft; a. in een schip = die Schiffspart; a. (*aktie*) = die Aktie, der Anteilsschein; a. op naam, aan toonder = Namen-, Inhaberaktie, (*ook*) Aktie auf Namen, auf den Inhaber lautende Aktie; gewoon a. = Stammaktie; a. in een mijn *zie* mijn- a. a. n. d. e. e. l.; a. in kolennijnen = Aohlenaktie; ik eisch mijn a. in uw zorgen = ich fordere meinen Anteil von Ihren Sorgen; a. nemen in 't geluk of 't leed van een ander = Anteil nehmen an dem ...; ik heb geen a. gehad in dat opstootje = ich habe mich an diesem Aufstaus nicht beteiligt. **aandeelbewijs**, o. = der Anteilsschein; (*in mijn*) der Stuzschein. **aandeelkapitaal**, o. = Aktienkapital. **aandeelmaatschappij**, v. = Aktiengesellschaft. **aandeelhouder** = Aktionär, Aktieninhaber.

I. **aandenken**, o. = die Erinnerung, das Andenken, das Gedächtnis; hij staat bij ons nog in a. = er steht noch bei uns in And., wir erinnern uns noch an ihn; in gezegend a. voortleven = in segnetem And. fortleben; (deze ring zal U) een a. aan mijn vriendschap (zijn) = ein And. an meine Freundschaft; 't a. van eene heilige vieren = das Gedächtnis eines Heiligen feiern. II. **aandenken** h. = denk eens aan! = denk mal (einer) an!

aandichten, h. = (einem etw.) andichten. **aandichting**, v. = das Andichten. **aandienen**, h. = (an)meliden; zich laten a. = sich anm. lassen. **aandiepen**, h. = austiefen; (im Seewesen: „looden“) antiefen; ze diepten langzaam aan = sie kamen langsam angetieft. **aandijken**, h. = anbeiden, (eine Insel z. B.) durch einen Deich, durch Deiche, mit dem Lande verbinden. **aandikken**, h. = bider machen, (zijn woorden) unterstreichen; (zijn meening) nog wat a. = noch etwas deutlicher aussprechen; a., z. = bider werden. **aandisschen**, h. = auftragen (die Speisen näm.); aufstehen.

aandoen, h. = antun, -ziehen, -legen; berühren, anlaufen; rühren, angreifen; (Akleider) ant., ang.; (zij was) keurig aangedaan = reizend angetan, getiebet; (einem Fesseln, Sand-schellen) anl.; (einen Ring) ansteden; (einem eine Ehre, Schmach, einen Schimpf, einen Tort) ant.; hij doet zijn onderwijzers veel last aan = er macht seinen Lehrern viel zu schaffen; (Boulogne, einen Hafen) anl.; (zullen ze) Madera a.? = an M. anfahren? M. berühren? (zijn longen) zijn aangedaan = sind angegriffen; (zijn woorden) deden mij aan = rührten (bewegten) mich; („ontroeren“) *ook* ergreifen; aangenaam a. = wohlthun; 't schelle gesluit deed mij pijnlijk aan = der grelle Pfiff berührte mich peinlich; (die tijd) heeft ons pijnlijk aangedaan = hat uns schmerzlich (peinlich) berührt; iem. den oorlog a. = einem den Krieg erlitten, einen bekriegen; iem. een proces a. = einen Prozeß gegen einen abhängig machen, anstrengen, einleiten; (*Z.N.*) (die Lampe) anzünden; *vgl.* aangedaan, concurrentie e. a. **aandoening**, v. = (*alg.*) Empfindung, (*bez.*) Rührung, Erregung, Ertrantung; al onze a. en = all unsere Empf. . en; zonder a. zag hij dat tooneel aan = ohne R. sah er dieses Schauspiel zu; hevige a. = heftige Err.; a. van de stembanden = Affektion, Err. der Stimmbänder; a. van koorts = fieberhafte Affektion, (leichter) Fieberanfall. **aandoenlijk** = (*akt.*) rührend, ergreifend; (*pass.*) een a. gemoed =

weiches, empfindsames Gemüt, (hij is) erg a. = sehr gefühvoll, empfindsam. **aandoenlijkheid**, v. = (akt.) das Rührende, das Ergreifende; (*pass.*) Empfindsamkeit. **aandossen**, h. = anziehet, antun, fleiden. **aandouwen** zie aanduwen. **aandraalen**, h. = (een schroef) andreihen, (*vaster*) anziehen; (de kraan: den Sahn) zubrehen; (hij wil ons een wassen neus a. = eine Nase andr.; (wat heb je nu weer) laten a. = anschnieren, auffhängen lassen? — a., z.: daar komt hij a. = da kommt er herangehendelt. **aandragen**, h. = herbeibringen (Steine, Koffer u. ä.); („klikken“) = anbringen, zutragen. **aandragor** = Anbringer, Zuträger, Denunziant; (hij is geen werkm.,) hij is maar een a. = er ist nur ein Zulanger. **aandrang**, m. = Anbrang (der Neugierigen, des Blutes; Blutanbrang); een groote a. van menschen = ein großes Gedränge (von Menschen); uit eigen a. = aus eigenem Drang, Antrieb; op a. van mijn vriend = auf Veranlassung, auf das Drängen, auf Antrieb meines Freundes; met a. om iets verzoeken = dringen, angelegentlich (st), inständigst um etw. bitten; met ernstigen a. = eindringlich. **aandraven**, z. = (her)antraben, angetrabt kommen; (*van menschen*) angerannt kommen. **aandrentelen**, z. = angertendelt, angeflendert kommen; dreutel wat aan! = schlenbre ein bisschen schneller! **aandribbelen**, z.: komen a. = angetrippelt kommen. **aandrift**, v. = der Antrieb, dertrieb; (*sterk*) der Gang; uit eigen a. = aus eigenem W., aus freien Stücken; ingeschapen a. = natürlicher W., innerer T. **aandrijven**, h. = (Pferde, Gaulenger) antreiben; gelddorst dreef hem tot zulke daden aan = Gelbgiert trieb ihn zu . . (an); (*een spijker*) an-, eintreiben; hoepels (*om de ton*) a. = Reizen an-, auftreiben; (zur Sünbe) antr., stacheln; a., z.: ('t lijk kwam a. = tam angetrieben, wurde angeschwemmt; op een stroowisch is hij hier komen a. = ganz arm (als armer Schluder) ist er hier angekommen, ist er hergelaufen gekommen; op zijn a. = auf seine Veranlassung, seinen Antrieb. **aandrijver** = Antreiber, Anreizer. **aandrijving**, v. = Antreibung, Anreizung, der Antrieb. **aandringen**, h.: iem. a. = einen drängen, antreiben; een zaak, de noodzakelijkheid van iets a. = etw., die Notwendigkeit einer Sache besonders hervorheben, betonen; (om zijn ontslag) anhalten; op iets a. = auf (Wff.) dringen: („met *aandring* ter sprake brengen“) etw. antregen; in de 2de Kamer werd er op aangedrongen, den zomertijd in te voeren = in der 2. Kammer wurde angeregt usw.; ik dring er op aan, dat hij zijn gevoelen zegt = ich bestehede darauf, daß er sich ausspricht; a. z. = (auf den Feind) andringen; op zijn a. heb ik . . = auf seinen Antrieb, auf sein Drängen habe ich . . **aandrinken**, h. = (sich einen Rausch) (an)trinken; drink wat aan! = trinke etw. schneller! **aandruischen**, h.: dat druischt tegen mijn gevoel aan = das widerspricht, widerspricht meinem Gefühl; (uw handelwijze) druischt tegen uw eigen belang aan = steht mit Ihrem Interesse im Widerspruch. **aandrukken**, h. = (einen an die Wand) andrücken; hij drukte 't kind tegen zich aan = er drückte, preßte das Kind an sich. **aanduiden**, h. = andeuten, weisen, zeigen, bezeichnen; alles duidt aan, dat . . = alles deutet an, daß . . ; („*getuigen van*“, „*verraden*“) deuten auf (Wff.), verraten, schließen lassen auf (Wff.); (ik heb hem 't huis) nauwkeurig aangeduid = genau bezeichnet; (die beide woorden) duiden

'tzelvde aan = bezeichnen dasselbe. **aanduiding**, v. = Andeutung, Bezeichnung. **aanduur**, h.: (hij zal 't niet) riskieren, wagen; ik durf hem wel aan = ich nehme es mit ihm auf, ich wage es mit ihm; hij durft die taak niet aan = er wagt es nicht, getraut sich nicht diese Aufgabe zu übernehmen, wagt sich an diese Aufgabe nicht heran. **aanduwen**, h. = (etw. an etw. anderes) andrücken; (einen Wagen) (vorwärts) schieben; hij duwde me aan = stieß mich an. **aandwellen**, h. = (den Gang, den Fußboden) aufwaschen, aufnehmen. **aaneen** = zusammen, an-, hinter-, naheinander, hindurch; (sieben Stunden) nach-, hintereinander; (Tage) hindurch. **aaneenaan** (Z.N.) = ununterbrochen, unausgesetzt. **aaneen||bakken**, h.; **-behooren**, h.; **-binden**, h. = zusammen||backen („fleben, aneinander“); **-gehooren**; **-binden**. **aaneen||bliven**, z. = verbunden, aneinander bleiben. **aaneenboelen**, h. = aneinander, zusammenfesseln. **aaneen||breien**, h.; **-brennen**, h.; **-flansen** (Z.N.); **-flikken**, h. = zusammen||fritzen; **-bringen**; **-ficken**. **aaneengeboren**, = aneinandergeboren. **aaneengeschakeld** = verketet; fettengliebrig verbunden; a. e reeks = geschlossene Reihe; a. verhaal = zusammenhängende Erzählung. **aaneengesloten** = geschlossen(e Reihen), *vgl.* aaneensluiten. **aaneengroeien**, z. = zusammenwachsen. **aaneenhangen**, z. = zusammenhängen (-hängen); 't hangt als droog zand aaneen = es hat gar keinen Zusammenhang; (zijn verhaal) hangt van leugens aaneen = ist ein Lügengewebe; hij hangt van leugens aaneen = er lügt, wenn er den Mund aufzut. **aaneen||hechten**, h.; **-houden**, h.; **-ketenen**, h.; **-klampen**, h. = zusammen||heften (-näher, verbinden); **-halten** (aneinander halten = tegen elkaar h.); **-ketten**; **-blatten**. **aaneen||kleven**, h.; **-klinken**, h.; **-kluisteren**, h. = aneinander, zusammen||kleben; **-nieten**; **-fesseln**. **aaneen||knoopen**, h.; **-koppelen**, h. = aneinander, zusammen||kuppeln; (Sunde, Eisenbahnwagen) **-koppeln**; (Mann und Frau) **-kuppeln**. **aaneenlasschen**, h. = zusammenfügen, verbinden; (beim Zimmermann) zusammenfugen. **-blatten**; (beim Schmied) zusammen||schweißen. **aaneen||lijmen**, h.; **-naaien**, h.; **-nagelen**, h. = zusammen||leimen (-fitten); **-nähen**; **-nageln**. **aaneen||passen**, h.; **-plaatsen**, h.; **-plakken**, h.; **-rijgen**, h. = zusammen||passen; **-stellen**; **-fleben**; **-heffen** (-reihen). **aaneenschakelen**, h. = ver-, zusammenfetten; (*tech.*) zusammenschalten. **aaneenschakeling**, v. = Reihe, Wertung; onafgebroken a. = ununterbrochene Reihenfolge. **aaneenschrijven**, h. = zusammen-, aneinander||schreiben, in einem Wort schreiben. **aaneenschroeven**, h. = zusammen||schrauben. **aaneensluiten**, h. = zusammen||schließen; zieh a. = zieh z., zieh zusammen, zusammen||schließen. **aaneensluiting**, v. = der Zusammen||schluß. **aaneen||smeden**, h.; **-snoeren**, h.; **-soldeeren**, h.; **-spijkoren**, h. = zusammen||schmieden (-schweißen); **-schnüren**; **-stören**; **-nageln**. **aaneestaan**, h. = bejsammen-, dicht nebeneinanderstehen. **aaneen||strengelen**, h.; **-vlechten**, h.; **-voegen**, h. = zusammen||schlingen; **-flechten**; **-fügen** (-fugen). **aaneen||wellen**, h.; **-zotten**, h. = zusammen||schweißen; **-fügen** (aneinander||fügen).

aaneenzitten, h. = aaneinanderzitten, verbonden zijn.

aanerven, h. en z.: die titel is mij aangeërfd = diesen Titel habe ich ererbt; **aangeërfd** (*van haat, vooroordeelen, gaven*) angeerbt, angestammt.

aanfluiten, h. = verhöhnen, verspotten; (*bijs.*) anpfeifen; **aanfluiting**, v. = der Gegenstand des Hohnes, des Spottes; (tot) een a. worden = zum Hohn und Spott werden. **aanfokken**, h. = zichten, züchten. **aanfokker** = Züchter. **aanfokking**, v. = Zucht, Züchtung.

aangaan, z.: op iem. a. (toegaan) = auf einen zugeh(e)n; ik ga bij oom aan = ich werde beim Onkel vor-, einpreden; (kan men) op hem a. = sich auf ihn verlassen? hij ging tegen (op) me aan als een bezetene = er tobte, wetterte gegen mich usw.; *vgl. dol II*; jullie moet niet zoo a. = ihr sollt nicht so lärmern, toben: (de kachel, de kerk) gaat aan = geht an; dat gaat niet aan = das geht nicht an, ist nicht möglich, nicht tunlich, nicht statthaft, nicht erlaubt usw.; a. (*ZN. ook*) = heen-, weggaan; a., h.: (einen Kontrakt, Verdrag, Vergleich, eine Verpflichtung, Wette) ingeh(e)n; (eine Ehe, ein Bündnis) schließen, eingehen; (eine Anleihe) abschließen; een vennootschap a. = eine Handelsgesellschaft errichten, gründen; wij hebben een kontrakt aangegaan = wir sind ... eingegangen; wat mij, wat dat aangaat = was mich, was das angeht, betrifft, anbelangt; wat gaat u dat aan? = was geht das Sie an? dat huis gaat hem aan = geht ihm; dingen die mij (u, hem enz.) niet a. = (*ook*) fremde Angelegenheiten. **aangaande** zijn gedrag heb ik iets te zeggen = in Bezug auf sein Benehmen, über f. B., was f. B. betrifft, hinsichtlich seines Benehmens usw. **aangalopperen**, z. = (her)angaloppieren, (her)ansprengen, (her)angaloppiert, (her)angeprengt kommen. **aangapen**, h. = (*met open mond*), angaffen, (*met groote oogen*) anglophen; („aangeeuwen“) angähnen; (een afgrond) gaapte ons aan = gähnte uns an, sperrte vor uns seinen Rachen auf. **aangebodene**, = der, die Angebetene. **aangeboren** = angeboren, natürlich; (dat talent) is hem a. = ist ihm angeboren; a. recht = natürliches Recht, Naturrecht. **aangebrouwen**: een a. namiddag = ein angerissener, angebrochener Nachmittag; *vgl. aanbreken*. **aangedaan** = gerührt, bewegt, ergriffen.

aangeërfd, -gegeven, -gehaald, -gehouden zie *de infinitieven*.

aangehuwd = angeheiratet; a. .e neef = a. .er Nefte, Vetter; a. .e broeder, zuster = Schwager Schwägerin; a. .e dochter, zoon = Schwiegertochter, -sohn; a. vermogen = erbetrautes Vermögen.

aangeklaagd, -geleerd zie *de infinitieven*.

aangelanden, mv. = Anwohner. **aangelegen**: a. gebouwen = angrenzende, anstehende Gebäude; („belangrijk“) angelegen, wichtig. **aangelegenheid**, v. = Angelegenheit; een zaak van de grootste a. = eine Sache, Angelegenheit von der größten Wichtigkeit, von dem größten Interesse.

aangemerkt (= „aangezien“) = weil, in Erwägung daß, in Anbetracht daß; (*in den ouden kanselarijslijst*): sintemaal = nademaal.

aangenaam = angenehm, erfreulich; gefällig; (Wohnung) ang., behaglich; (Stimmung) behaglich; (Nachricht) ang.; *erfr.*; 't zou me a. zijn te vernemen = es wäre mir ang. (lieb) zu erfahren; (U zult ons steeds) a. zijn = ang. (willkommen) sein; (hij doet alles) om U a. te zijn =

um Ihnen gef. zu sein; hij weet zich a. te maken = er weiß (versteht es) sich beliebt zu machen; a. l. (*na voorstelling*) = sehr erfreut! **aangenaamheid**, v. = Annehmlichkeit, Gefälligkeit, Behaglichkeit, das Angenehme, *vgl. aangaan*. **aangenomen**: onder een a. naam (reizen) = unter angenommenem Namen; a. kind = Pflege-, Adoptivkind; a. werk = die Affordarbeit; a., dat hij gelijk heeft = angenommen (gefeit, vorausgesetzt) daß usw.; a. l. = agbemacht! topp! *vgl. ook aannemen*.

aangeschepen = anerschaffen. **aangeschoten**: (*fig.*) a. zijn = einen Affen, einen Esch, einen Hieb haben; angeheitert, angetrunken sein.

aangeschreven: a. cirkel = Ankreis; zie *verder* aanschrijven.

aangespen, h. = anspannen.

aangesteld zie aanstellen. **aangestoken** appel = anbrüchiger, wurmfichiger, angefallener Apfel. **aangestorven** goederen = ererbte, anheimgefallene Güter.

aangetoekend: a. .e brief = eingeschriebener Brief, Einschreibebrief; per a. .en brief verzenden = durch E. brief, mittels E. briefes versenden; a. .e zending, a. stuk = die Einschreibebundung; *vgl. aantekenen*. **aangetrouwd** zie aangehuwd.

aangeven, h. = angeben, -zeigen; (her, herüber) reichen; anmelden; wil u mij 't zout, dat boek eens a. = bitte, reichen Sie mir das Salz, das Buch mal (her, herüber, an), langen Sie ... an; (ik zal U de) hoofdpunten a. = die Hauptpunkte ang.; (den Ton) ang. (*ook fig.*); (de bestolene) zal 't stellig a. = wird es gewiß ang.; een kind a. (*bij den burgerlijken stand*) = ein Kind (auf dem Standesamt) ang., einschreiben lassen; (Vermögen) ang.; (goederen) (beim Zollamt) ann., ang., deklarieren; (hebt U niets) aan te geven? = zu verzollen? (Gepäd) aufgeben; (einen Schüler) ann.; zich (*voor een ezamen*) a. = sich (an)melden; aangegeven waarde = deklarierter Wert; iem. bij 't gerecht a. = einen verklagen. **aangevor** = (beim Gericht) Anzeiger, Kläger; (beim Zollamt) Deklarant.

aangezicht, o. = Angesicht, Gesicht, Antlitz; (ik ken hem) van a. = von Angesicht, von Gesicht, von Ansehen; van a. tot a. = von Ang. zu Ang.; ik zal 't hem in 't a. zeggen = ich will es ihm ins Ang. sagen; een klap in 't a. = ein Schlag ins Gef.; de waarheid in 't a. slaan = der Wahrheit ins Gef. schlagen; (een man) met twee a. .en = mit doppeltem Gef.; wie zijn neus schendt, schendt zijn a. = wer sich die Nase abschneidet, schändet sein Ang.

aangezichtskramp, m.; -kunde, v.; -kundige; pijn, v. = Gesichtskrampf; -beutung (-funde); -beuter (-funde(r)); -schmerzen (Pl.).

aangezien = da, weil.

aangieren, z.: (het schip) komt a. = giert heran; (de storm, de woedende menigte) komt a. = kommt heulend, tobend heran. **aangieten**, h. = angießen (einen Hentel z. B.); (de kleeren zitten hem) als aangegoten = wie angegossen, wie angebredelt. **aangifte**, v. = Angabe, Anzeige; a. van de waarde = Wertangabe; bij 't gerecht a. doen van = bet der Justizbehörde Ang. machen (erstatten) von; (*voor de belasting*) Deklaration, Steuererklärung; eigen a. = Selbstanschätzung.

aanglimmen, z. = anglimmen. **aanglinsteren**, h.: (haar oogen) glinsteren je aan = glänzen einen an, leuchten einem entgegen. **aangloelen**, z. = *tr. en intr.* anglühen. **aangluipen**, h. = (einen) anschielien. **aangluren**, h. = (*aardig*) (einen) an-

äugen, (*knipoogend*) anblinzeln, (*loerend*) anluren.

aangolven, z. = heranwogen, sich heranwägen.
aangonzen, z. = heransummen, summend heranommen. **aangoolen**, h. = anwerfen; iem. tegen een boom a. = einen an einen Baum anw.; een jas a. = (sich) in einen Rod werfen. **aangorden**, h.; = (das Schwert) an-, umgürten; de wapens a. = zu den Waffen greifen, sich waffnen, sich rüsten; (*fig.*) zich a. = sich (zu etw.) rüsten.
aangrauwen, h. = (einen) anfahren, -schmauzen, anfahren, -herrschen. **aangrenzend**, = angrenzend, stoßend; de aangr. e landen = die angr. e Länder; de aangr. e kamer = das angr. e anst. e Zimmer. **aangrijzen**, h. = (*spottend*) angrinsen; (*woest*) anletschen; (de hond, 't spook) grijnsde hem aan = fleischte ihn an. **aangrijpen**, h. = ergreifen, angreifen, erfassen, anwandeln; (*chem.*) angr. anreifen; zich a. = sich angr.; (die erste beste Gelegenheit) ergr., benutzen, sich zunutze machen; (den Feind) angr.; ik greep zijn arm aan = ich ergriff seinen Arm; ('t vuur had) de bijgebouwen ook aangegrepen = die Nebengebäude auch ergriffen; (hij werd) door een duizeling aangegrepen = von einem Schwindel erfaßt, angegriffen; 't scherpe licht grijpt de oogen aan (*ll.*); (de ziekte) heeft hem zeer aangegrepen = hat ihn stark angegriffen; de genade greep mij aan = die Gnade erfaßte mich; de lust greep hem aan om . . = die Lust wandelte ihn an. **aangrijpend**: een a. tooneel = eine ergreifende, erschütternde Szene; *vgl.* tooneel. **aangrijper** = Angreifer. **aangrijping**, v. = das Angreifen, der Angriff. **aangrijpingspunt**, o. = der Angriffspunkt. **aangrimmen**, h. = (einen) grimmig ansehen. **aangrinniken**, h. = angrinsen. **aangroei**, m. = Zuwachs (*van buiten af*); **Anwachs**, **Anwachs** (*van binnen uit of van buiten af*); (*t. a. a. groeien, de ontwikkeling*) das Wachstum, das Anwachsen, die Zunahme; de geleidelijke a. van zijn bezit = der sachte Anwachs seines Besitzes; de a. van zijn bezittingen door een erfenis = die Zunahme seiner Besitzungen durch eine Erbschaft. **aangroeien**, z. = (an)wachsen; ('t kind is) veel aangegroeid = bedeutend gewachsen; (de menigte, 't gevaar, de moeilijkheid) groeit aan = nimmt zu, wird größer, wächst; (de huid) is weer aangegroeid = ist wieder angewachsen. **aangroeling**, v. = das Anwachsen, der Zuwachs; *vgl.* aangroei. **aangrommen**, h. = (einen) anbrummen, -murren. **aanhaken**, h. = anhafen; (Wagen) anpfeifen, anhängen; (*vrouw, handw.*) anhäkeln; (eindelijk) heeft zij een man aangehaakt = hat sie sich einen Mann erangelt. **aanhalen**, h. = anziehen; (de zon) haalt de dampen aan = zieht die Dünste an; haal hout aan = hole Holz herbei; er is geen a. aan = ich kann das alles nicht erschwingen; (zo wist den jongen man) aan te halen = zu loden, zu firren, zu fädern; wat heeft hij zich aangehaald! = was hat er angefangen! sich aufgebürdet! sich auf den Hals geladen! (zie), hoe de kleine haar moeder aanhaalt = wie die Kleine ihrer Mutter schmeichelt, ihre Mutter liebtost; (*ZN. ook*) iem. a. = einen bewirten; (einen Anoten) anz., fester zugziehen; (die Zügel) anz.; (*schp.*) (ein Tau) anholen; (die Freundschaftsbande enger) knüpfen; (*„citeeren, vermelden“*) anführen, zitieren; ter aangehaalde plaatse (t. a. p.) = am angeführten Orte (a. a. D.); (Beweise) beibringen; (Waren) anhalten, in Beschlag nehmen, konfiszieren; een woord a. (*„aanstrepen“*) = anstreichen; met kiespijn

aangehaald zijn = mit Zahnschmerzen geplagt (behaftet) sein; (de wind) haalt aan = wird stärker. **aanha'lig** = einnehmend, schmeichlerisch, (*minder sterk*) freundlich. **aanhalligheid**, v. = einnehmend, schmeichlerische Art, Freundlichkeit. **aanhaling**, v. = (*van goederen*) Anhaltung, Beschlagnahme, Konfiskation; (*van woorden*) Anführung. **aanhalingsteeken**, o. = Anführungszeichen, Gänsefüßchen.
aanhang, m. = Anhang, die Partei; (Bebel und sein Anhang); (die meening) vindt veel a. = findet viele Anhänger; (de duivel) met al zijn a. = mit seiner ganzen Sippschaft. **aanhangeling** = Anhänger, Parteilänger. **aanhangen**, h.; iem. a. = an einem hängen (hängen), einem zugetan sein, einem anhängen (anhängen); seiner Partei anh.; de modder hangt erg aan = der Schlamm klebt sehr an. **aanhangen** = Anhänger; (*voorzitter*) Befürworter. **aanhangig** = anhängig; vor Gericht a., rechtsabhängig; a. maken = anhängig machen (bei). **aanhangsel**, o. = der Anhang (eines Schriftwerkes); (*„bijvoegsel“*) der Nachtrag; (*anders*) das Anhängsel; (*„toevoegsel“*) der Zusatz. **aanhangwagen**, m. = Anhängewagen, Anhänger. **aanhankelijk** = anhänglich (an, Aff.); (einem) zugetan, ergeben, anh. **aanhankelijkheid**, v. = Anhänglichkeit (an); Ergebenheit (gegen).
aanharden, h. = abhärten (gegen Beschwerden); a., z. = (*etg.*) härter werden; (*fig.*) sich abhärten (gegen), sich gewöhnen (an, Aff.). **aanharken**, h. = (Blätter) zusammenhärten; hark den tuin wat aan = harte den Garten ein wenig nach, zurecht, aus.
aanhebben, h. = (kleider) anhaben; (*ZN.*) noch om- noch a. = fast nichts auf dem Leib haben; (een roes: einen Raufsch, einen Affen haben; (je hebt) de partij aan = die Partie verloren; we hebben de kachel aan = bei uns brennt der Ofen, wir heizen schon; wilt U de kachel a., Mevrouw? = soll ich den Ofen einheizen, Gräbige Frau? **aanhechten**, h. = anheften, anhängen, -legen, anfügen; (Postmarken) aufkleben. **aanhechting**, v. = Anheftung usw. *vgl.* aanhechten. **aanhechtingspunt**, o. = der Verbindungs-, Anheftungspunkt, die -stelle. **aanhof**, m. = Anfang; in den a. vermeld = eingangs erwähnt.
aanhoffen, h. = (ein Lieb) anstimmen; (de klokken) hieven hun dof geluid aan = erhoben ihr dumpfes Getöse. **aanhelpen**, h. = (einem ein Kleidungsstück) anhefeln, anziehen helfen.
aanhijgen, z. = feuchend heranommen, sich feuchend nähern. **aanhinken**, z. = heranführen.
aanhinniken, h. = (einen) anwiehern. **aanhitsen**, h. = an-, aufheizen; (die Sunde) anh., (den einen gegen den andern) an-, aufh.; (die Menge zum Aufruhr) aufh., aufwiegeln; (de twistenden) op elkaar a. = zusammenheizen, **an-einander heizen**. **aanhitser** = Anheizer; Aufwiegler (der Volksmenge). **aanhitsing**, v. = das An-, Aufheizen; das Aufwiegeln, *vgl.* aanhitsen.
aanhobbelen, z.: komen a. = (her)angehumpelt kommen. **aanhoeven**, h.: (de jas) hoeft niet aan = braucht nicht an (gezogen zu werden); (de lamp, de kachel) hoeft niet aan = braucht nicht zu brennen. **aanhollen**, z. = antrennen, angerannt kommen; tegen een boom a. = an einen Baum anr. **aanhompelen**, z.: komen a. = (her)angehumpelt kommen. **aanhoogen**, h. = höher machen, erhöhen. **aanhoopen**, h. = an-, aufhäufen.
aanhoorder, m. = (*„toehoorder“*) Zuhörer;

(„*lusteraar*“) *Sorgher*. **aanhooren**, h. = (an)hören; („*kennis nemen van*“ ook) entgegennehmen; (eine *Predigt*) anhören; hoor mij aan = höre mich an; 't is hem aan te hooren, dat hij lang weg geweest is = man hört es ihm an, daß er lange fort war; (dat kan ik) niet a. = nicht mit anh.; hoor mij maar geduldig, oplettend aan = hören Sie mir nur geduldig, aufmerksam zu; ten a. van alle aanwezigen = daß alle Anwesenden es hören, in Gegenwart aller Anw., vor allen Anw.; na a. van de getuigen = nach Anhörung der Zeugen. **aanhoorigen**, mv. = Angehörige. **aanhoorigheid**, v. = (abstr.) Zugehörigkeit; (*kntr.*) das Zubehör, das Pertinens; aanhoorigheden = Pertinenzien.

aanhouden, h. = de beslissing a. = die Entscheidung aufschieben; **betrokkeningen**, kennissen e. d. a. = Beziehungen, Bekanntschaften u. d. aufrecht erhalten (vgl. *lager* vriendschap a.); (ik zal de *courant*) niet langer a. = nicht länger halten; **goederen a. zie** (goederen) aanhalen; zullen we hier een oogenblik a. (*met rijtuig*)? = wollen wir hier einen Augenblick halten? (de *koude*) houdt aan = hält an, dauert fort (an); (die *Sampe*) brennen lassen; (*Wörder*) verhaspen, ergreifen, festnehmen; **op de haven a.** = auf den Hafen zuhalten; (de *regen*) houdt aan = ... hält an, es regnet immer fort; ('t *schip*) houdt hier niet aan = legt hier nicht an; (een *schip*) anhalten; (einen *Ton* an, aushalten; (de zaak) tot de volgende vergadering a. = bis zur nächsten Versammlung aufschieben, vertagen; a. tot 't doel bereikt is = ausharret, nicht ablassen, bis usw.; hij houdt maar aan = (ook) er läßt nicht los, hört nicht auf; (einen *Berzieder*) anbehalten; (kleine diensten) houden de *vriendschap* aan = erhalten die Freundschaft; (*van schip*) **zuidwaarts a.** = nach Süden steuern, halten; (bij *verkoop*) een huis a. = einziehen, anhalten. **aanhoudend** = anhaltend, unausgesetzt, andauernd, fortwährend; („*volhardend*“) beharrlich; (Regen) anhaltend; hij babbelt a. = er plaudert immer fort, unausg.; 't bliksemt a. = es blizt unausg. (*sonder ophouden*). **aanhoudendheid**, v. = Beharrlichkeit, Ausdauer; ('t „*voortduren*“) Fortdauer.

aanhoudet: hij is een a. = er ist beharrlich, hat Ausdauer, (ook) läßt nicht los; de a. wint = fester Tropfen höhlt den Stein, — Beharrlichkeit, Ausdauer führt zum Ziel. **aanhouding**, v. = (van *goederen*) zie aanhaling; (van *personen*) Verhaftung, Festnahme, Ergreifung; a. („*voortduren*“) = Fortdauer; a. („*witstel*“) van de beslissing = Aufschub der Entscheidung.

aanhuppelen, z. = anhäufen, angehäuft kommen. **aanhuwelijken** zie aanhuwen. **aanhuweliking**, v. = An-, Eheiratum, vgl. aangehuwd.

aanhuwen, h. = an-, erheiraten, vgl. aangehuwd. **aanlijen**, z. = heran-, herbeijelen; (her)anrennen; komen a. = heran-, herbeijeeilt, angerannt kommen.

aanjagen, h. = (die Rühr) antreiben; (ein Pferd, die Arbeiter) (zur Eile) antreiben; iem. vrees a. = einen Furcht einjagen, einen in Furcht setzen, ins Bodshorn jagen, (*minder sterk*) einschüchtern; iem. schrik a. = einem Schrecken einjagen, einen in Schrecken setzen; a., z. = heran-, herbeijelen, herbeijelen, herbeijelen; komen a. = heran-, herbeijeeilt kommen; hard a. = stark, scharf zureiten, zufahren. **aanjager** (*van brandspuit*) = Zubringer. **aanjanken**, h. = (einen) anwinjelen; a., z. = winjelen heran-, herbeijelen, sich winjelen nähern. **aanjoelen**, -juichen, z. = johlend, jaudzend heran-, herbeijelen.

aankalken, h. = ('t *geborgde*) antreiben; (iem.) notieren, aufschreiben, aufzeichnen. **aankanten**, h.: **zich** tegen iets a. = sich einem Ding widersetzen, sich gegen etw. sträuben; eine Sache bestreiten, bekämpfen, gegen etw. ankämpfen. **aankanting**, v. = der Widerstand. **aankap**, m. = das Holzfällen, die Holzung. **aankarren**, h. = anfahren; (*op een fiets*) heranradeln, -geradelt kommen. **aankeffen**, h. = (einen) anbellern, anfläffen; (*meer fig.*) anschmaugen. **aankervon**, h. = (einem etw.) anterven. **aankijken**, h. = angucken, -sehen, -blicken, -schauen; ik kijk hem niet aan = ich lasse ihn links liegen; dat wil ik eens a. = das will ich mir mal ansehen; 't is 't a. niet waard = es ist das Ansehen (des Ansehens) nicht wert.

aanklacht, v. = Anklage, Klage; een a. over iets indienen = Klage über (Wff.) erheben; a. wegens beleediging = Beleidigungs-klage; vgl. indienen. **aanklagen**, h. = anklagen, beschuldigen; voor 't gerecht a. = vor Gericht ankl.; wegens diefstal a. = des Diebstahls ankl.; (ich werde dich) verklagen, belangen. **aangeklaagde** = Angeflagte(r), Delinquent(in). **aanklager** = (An)Kläger; openbare a. = Staatsanwalt. **aanklampen**, h. = (ein Schiff) entern; iem. op straat a. = einen auf (in) der Straße (unterwegs) ansprechen, anreden; (einen um Geld) anspr.; (*tim.*) anblatten. **aanklauteren**, z. = heran-, heraufgesteigert kommen. **aanklauwen**, h.: den tuin a. zie aanharken.

aankleeden, h. = (an)kleiden; vgl. boterham. **aanklommen**, h. = anflammern; fest anzehen. **aankleve**: met den a. van dien = mit allem was drum und dran ist (hängt), mit allem Drum und Dran, mit allem was dazu gehört. **aankleven**, h.: iem. a. = einem anhängen (anhängen), an einem hängen (hängen); ze kleven elkaar trouw aan = sie halten treu zusammen; (velerlei zwakheden) kleven ons aan = hatten uns an; die ondegd kleeft hem al van zijn jeugd af aan = (ook) dieses Laster klebt ihm von Jugend auf an; (*fig.*) dat kleeft aan = das klebt an; [iets aan iets anders a. = etw. an etw. anderes anleben]. **aanklever** = Anhänger.

aanklimmen, z. = heran-, heraufgestiegen kommen. **aanklinken**, h. = annieten; [(mit den Gläsern) anstoßen]. **aankloppen**, h. = antlopfen, anpochen; (*fig.*) ik zal eens bij hem a. = werde mal bei ihm antlopfen, werde mich mal an ihn wenden (um etw.); (einen Nagel, die Erde) antf. **aanklopping**, v. = das Antlopfen. **aanklossen**, **aanklotsen**, z. = (plump, schwerfällig) (her)angetrampelt, (her)angestampft kommen, heranstampfen.

aanknikken, h. = (einem) zunicken. **aanknoopen**, h. = antknüpfen; (einen Faden) antn.; (ein Gespräch, Korrespondenz, alte Beziehungen, Freundschaftsbande) wieder antn.; handelsverbindungen a. = Geschäftsverbindungen antn., eighen, in Geschäftsverbindung treten; (*onderhandelingen*) antn., einleiten; (*bij 't onderwijze*) aan 't tevoren behandelde a. = an das vorher Behandelte antn.; we zullen er nog een week a. = wir wollen noch eine Woche länger bleiben. **aanknooping**, v. = Antknüpfung, das Antknüpfen usw. vgl. aanknoopen. **aanknooppingspunt**, o. = der Antknüpfungspunkt; („*howast, grondslag*“) der Anhaltspunkt.

aankomeling, m. en v. = Neugekommene(r); der Antkömmling, („*nieuweling*“) Neuling, der Neue. **aankomen**, z. = ankommen (*van boot, trein, reizigers enz.*); kom aan! = wohlan! kom

aan, wie zegt dat? = ach ja (ei), wer sagt das? (dat geld) is hem aangekomen = ist ihm zugefallen; 't kind komt aardig aan = wächst, macht sich hübsch; achter iem. a. = hinter einem drein kommen; (ik zal eens) bij u a. = bei Ihnen vorbeigehen; (de zieke) komt bij den dag aan = wird mit jedem Tag kräftiger; (de boot) komt hier niet aan = legt hier nicht an; hoe is de brand aangekomen? = wie ist der Brand (das Feuer) entstanden? (de dag) komt aan = bricht an; er is geen a. aan = es ist nicht zu bekommen, nicht zu haben; (de prins) is met zijn gevolg hier aangekomen = ist mit Gefolge hier eingetroffen; (in einer Stadt) anf.; hij komt met al zijn boeken aan = er kommt mit all seinen Büchern (herangetragen, -geschleppt); je moet (me) met die aardigheden niet a. = ich verbitte mir solche Späße, bleibe mir mit solchen Späßen vom Leibe; ze zullen je met dat voorstel zien a. = da wirst du schön anf. mit deinem Vorschlag; hij kwam er mee aan, toen 't te laat was = (fig.) er fing davon an, als ...; nergens a. l. = nichts be-, anühren! niet a. l. = Hände weg! (op iem.: auf einen) zutommen; laat dat maar op mij a. = das überlassen Sie nur mir! hij laat alles op mij a. = er läßt mich für alles aufkommen, sorgen; ik laat 't er op a. = ich lasse es darauf anf.; nu komt 't er op aan = jetzt gilt's; 't komt er op aan te weten, of ... = es kommt darauf an, es handelt sich darum zu wissen, ob ...; dat komt er niet op aan = das macht nichts (aus), tut nichts, schadet nichts; als 't er op aankomt = wenn es darauf ankommt, wenn es gilt, wenn es zum Klappen kommt; op een paar gulden komt 't mij niet aan (l.); wanneer is die professor aangekomen? = wann ... angestellt worden, angekommen? die slag komt aan = der Schlag (Stieb) zieht (an); te Calais a. = in Calais a.; (zijn tuin) komt tegen den mijnen aan = grenzt, stößt an den meinigen; 't zal u in 't begin vreemd a. = im Anfang wirst du dich nicht behaglich fühlen; (in de verte) zie ik iets a. = sehe ich etw. herankommen, sich nähern, herannahen; vgl. zien. aankomend: a. e week = nächste Woche; een a. meisje = ein junges, heranwachsendes Mädchen, ein Badiß; een a. jongeling = ein junger Bursche, ein Jüngling; een a. bediende = ein angeheuerter Gehilfe (Kommis); de a. en (met den trein) = die Ankommenden, die Ankömmlinge; 't u aankomende bedraagt 100 gld. = das Ihnen zukommende usw. aankomer = Neuling, Neue(r), Neuangekommene(r). aankomst, v. = Ankunft, das Eintreffen; (van goederen, berichten enz. ook) der Eingang.

aankondigen, h. = anfündigen, anzeigen; („advizeeren“) aviseren, anzeigen; (iem. zijn vonnis) anl., mitteilen; een feest a. = eite Feilichheit (mündl. od. schriftl.) anl., (mündl.) anlagen; (ik heb hem uw bezoek) aangekondigd = gemeldet, angekündigt; (een kring om de maan) kondigt regen aan = bezeichnet, bedeutet, verkündigt Regen; (voorboden, -teekens) zeigen etw. an; (ein Buch) anz., besprechen; (in der Zeitung, in einem Zirkular etw.) anz.; hij kondigt zich als homeopaat aan = er meldet sich als Homöopathen an. aankondiger = Anfündiger, Anzeiger, Anmelder. aankondiging, v. = Anfündigung, Anzeige, Meldung, vgl. aankondigen; tot nadere a. = bis auf weitere Mitteilung, (ook) bis auf weiteres. aankondigingsblad (vooral Z.N.), o. = Anzeigebblatt, der Anzeiger. aankoop, m. = Ankauf; („verkrigging“) Erwerb. aankopen, h. = (an)kaufen, käuflich erwerben,

käuflich an sich bringen, (bei Auktionen) erstehen; („verkriggen“) erwerben. aankoper = Käufer. aankoop, v. zie aankoop. aankoop, v. = Kaufsumme. aankoppelen, h. = (Sunde, Eisenbahnwagen) antoppeln; (eine Ehe) antuppeln. aankoppeling, v. = das Antoppeln; die Kuppelung, vgl. aankoppelen.

aankrammen, h. = ant-, festflammern. aankrijgen, h. = anbekommen, anfragen; (ik kan dien schoen niet) anbekommen, anfragen; ze kan de kachel niet a. = sie kann den Ofen nicht anmachen, der Ofen will (sich) nicht brennen; een roes a. = sich einen Raufsch (an)trinten; (wie heeft) die partij aangekregen? = das Spiel, die Partie verloren? aankrijgen, h. = (einen) ansprechen, -treifden. aankrulen, h.: hij kwam met zijn boeken a. = er kam mit seinen Büchern (auf einem Schufarren) (her)angefahren; (Sand) auf Schufarren anfahren; ('t ijs) komt a. = treibt heran. aankruipen, z. = (her)anfrischen; (aangekrochten kommen); ze kroop tegen haar moeder aan = sie schmiegte sich an ihre Mutter (an).

aankuleren, z. = heranspazieren. aankunnen, h.: iem. a. = einen stehen, unterfragen; zijn werk wel a. = nicht zuviel zu tun haben; een taak (niet) a. = eine Aufgabe (nicht) bewältigen können, einer Aufgabe (nicht) gewachsen sein; een heel stuk vleesch wel a. = einen ganzen Braten schon bewältigen können; hij kan heel wat aan = er läßt viel (dr)aufgehen, braucht viel; op iem. (iets) a. = sich auf einen (etw.) verlassen können.

aankwakken, h.: iem. (iets) tegen een muur a. = einen (etw.) an eine Mauer anstiebeln, anschmettern. aankweek, m. = die Zucht, das Ziehen, die Kultur. aankweeken, h. = (Pflanzen) ziehen, aufpflanzen; (junge Maler) heranbilden; (allerhand Tugenden) pflügen, (Freundschaft) hegen und pflügen; (bei Wissenschaften) pflügen, betreiben. aankwispen, z.: komen a. = schwanz-, schweifwedeln herankommen.

aanlachen, h. = (einen) anlachen, anlächeln; (einen) zulächeln, zulachen; ('t geluk) lacht hem aan = lächelt ihn an; (uw voorstel) lacht mij wel aan = gefällt mir wohl, sagt mir wohl zu.

aanladen, z. = (vom Ruß u. d.) sich festsetzen; (Z.N.) anlaufen, sich beschlagen. aanlanden, z. = (eig.) anlanden; (ik ben) hier goed aangeland = hier gut angekommen; (ik weet niet,) waar hij aangeland is = wo er hingefommen (wohin er geraten) ist, was aus ihm geworden ist. aanlandig, de wind is a. = der Wind ist auflandig, weht landeinwärts. aanlanding, v. = (An)Landung.

aanlangen, h. = (her-, herüber)reichen, -langen. aanlappen, h. = anfliden, anstülde(l)n; (fig.) (einem etw.) anschnieren, aufhängen. aanlasschen, h. = anheften; (tim.) einfallen; (Schmied) anschnieden, anschweißen. aanlaten, h. = (die Lampe) brennen lassen. aanlavieren, z. = heranlavieren.

aanleeren, h. = (eine Sprache, ein Handwerk) erlernen; (zoo iets) moet men a. = will erlernt werden; aangeleerde vaardigheid = angelemte Geschicklichkeit; (de kinderen) leeren goed aan = machen gute Fortschritte (im Lernen); (hij heeft) veel aangeleerd = viel zugeleert; 't aangeleerde = das Erlernte; 't aanleeren = die Erlernung.

aanleg, m. = die Anlage; der Bau; a. voor gas- en waterleiding = Gas- und Wasseranlagen, Anlagen von Gas- und Wasserleitungen; a. van spoorwegen, van kanalen, van wegen = Eisenbahn-, Kanal-, Wegebau; de a. van de nieuwe stad is prachtig = der Entwurf, die

Anlage der neuen Stadt ist prächtig; (r.) die Instanz, Rechtszug; rechtbank van eersten a. = der Gerichtshof erster Instanz; in eersten a. = im ersten Rechtszug, in erster Instanz; (van tuin, schilderij; roman) die Anl.; (geestelijk) Anl. (soms) Veranlagung; hij heeft a. voor de muziek = er hat Anlage für (zur) Musik, ist musikalisch veranlagt; hij heeft een goeden a. = hat gute Anlagen, ist gut veranlagt; iem. met (een) geniale(n) a. = ein genialisch veranlagter Mensch; een kwestie van a. = eine Frage der Veranl.; de jongen heeft a. voor toring = hat eine Neigung zur Schwinducht; a. (voor schepen) = Anlegeplatz, Landungsplatz; vgl. toeleg.

aanleggen, h. = anlegen, anfangen, machen; (ein Boot, ein Schiff auf Gütdüter, ein Gewehr auf einen, eine Briefmarkensammlung, einen Part) anl.; legt aan! = legt an! schlagt an! aan alle kappelletjes (heiligehuisjes) a. = überall einführen wo unser Herrgott einen Arm ausstreckt, in allen Wirtschaften einführen; (de boot) legt hier niet aan = legt hier nicht an; hier (in deze herberg) zullen we even a. = hier wollen wir einen Augenblick einführen, Station machen; (einem die Daumenschrauben) anl., ansetzen; (hoe zal hij dat) anfangen (machen)? hoe moet ik 't a. om ...? = wie soll ich es anf., machen, anstellen, um ...? (kanalen) graben, bauen; met zulke menschen moest je niet a. = mit solchen Leuten solltest du dich nicht einlassen; hij legt 't met iedereen aan (om te twisten) = er bindet mit jedermann an; (mit einem Mädchen) aanbeldt, anbietet; (heb ik) dat zaakje niet netjes aangelegd? die Sache nicht schlau eingefädelt, fein eingerichtet? (op een haas) zielen; je legt 't er op aan = du legst es darauf an; (spoor-, straatwegen) bouwen; (steden) anl., (er) bouwen; de planken tegen den muur a. = die Bretter an die Mauer (an)legen; 't verkeerd a. = es verfehrt anfangen; (vuur) anmachen; ('t is koud,) ik zal vuur laten a. = ... ich werde einheizen lassen; leg nog een paar briketten aan = lege noch ein paar Brickette nach; 't wat zwiniger a. = etw. hausbäuerlicher (sparsamer) wirtschaften (zu Werke gehen); hij is artistiek aangelegd = er ist künstlerisch veranlagt; humoristisch aangelegd = (ook) humoristisch angeflagen.

aanlegger = Anstifter (einer Wäberet z. B.), Anzettler (einer Intrige), Urheber (irgend eines Dinges), (r.) Aläger.

aanlegging, v. = Anlegung, Anlage, das Anlegen, der Bau, vgl. aanleggen.

aanlegkapitaal, o. = Anlagekapital.

aanlegkosten, mv. = Anlagekosten.

aanlegplaats, v. = (voor schepen) Anlegestelle, der -platz, der Landungsplatz, vgl. steiger; (voor postwagen en paarden) die Haltestation.

aanlegstolger, m. = die Landungsbrücke.

aanleidende oorzaak = Veranlassung; (auch) Grundursache.

aanleiding, v. = Veranlassung, der Anlaß, der Grund; dat gaf a. tot allerlei vermoedens = das gab zu allerlei Vermutungen Veranl.; bij de geringste a. vliegt hij op = bei dem geringsten Anlaß ufzw.; (ik had) geen a. mij er mee te bemoeien = keinen Grund mich hineinzumischen; a. geven = (ook) veranlassen; iem. tot iets a. geven = einen zu etw. veranl.; wat gaf a. tot die oneenigheid? = was hat diese Uneinigkeit veranlaßt? daarin vindt men a. om hem te belasteren = daraus nimmt man Anl. ufzw.; er bestaat geen a. om hem te verwijderen = es liegt kein Anl. (sein Grund) vor ufzw.; zonder eenige a. = ohne irgend welchen Anl.; naar a. van uw schrijven = anlässlich Ihres Schreibens,

im Anschluß an Ihr Schreiben.

aanlengen, h. = verdünnen; (wijn ook) anmachen, taufen; (de avonden) lengen al aan = werden schon länger.

aanleunen, h. tegen den muur a. = sich an die Wand lehnen; dat laat ik me zoo maar niet a. = das lasse ich mir nicht ohne weiteres gefallen, mir nicht bieten, nicht auf mir sitzen; hij laat zich die huldeblijken a., alsof hij ze verdiend had = er nimmt diese Subdigungen hin als ob...; de rechtervleugel (van 't leger) zal tegen de rivier a. = der rechte Flügel wird sich an den Fluß anlehnen.

aanleuningspunt, o. = der Anlehnungspunkt, die -Stelle.

aanlichten, z. = (herauf)bämmern, erhellten, anbreden.

aanliggen, h. = bei Fische liegen; er ligt vuur aan = es wird geheizt, das Feuer brennt; (schip.) Noord, Zuid a. = Nord, Süd anliegen.

aanliggend = anliegend, angrenzend, anstoßend; a. o. hoek = anstoßender Winkel.

aanlijmen, h. = anleimen, antiften.

aanloelen, z.: komen a. = brillend (wie Rufe), heulend (wie der Sturm) herankommen; a., h. = (einen) anbrüllen.

aanloeren, h. = (einen) lauernd ansehen.

aanloeven, h. = anluven.

aanlokkelijk = einladend, anziehend, verlockend, verführerisch.

aanlokkelijkheid, v. = das Einladende, das Anziehende, die Anziehungskraft, der Reiz.

aanlokken, h. = anziehen, anlocken, (an)reizen; (Bügel, Fische) födern, (an-, herbei-)locken; 't uitzicht op winst heeft hem aangelokt = die Aussicht auf Gewinn hat ihn (angefodt); (door vleiery) zoekt ze hem aan te lokken = suchte sie ihn zu firren, zu födern, anzuloden; (die Sinne) anreizen; de mooie omstreken lokken velen aan = die schöne Umgegend zieht viele Leute an.

aanlokking, v. = (An)Lockung; („verzoeking“) Verführung.

aanloksel, o. = der Köder, die Lockspeise, die Verlockung, der Reiz.

aanlonken, h. = (einen) anblinzeln, andäueln; (mit einem) liebäugeln.

aanlooden, h. = antiefen.

aanloop, m. = Anlauf (ook tech.); een a. nemen = (eig. en fig.) einen Anl. nehmen; (die winkel) heeft veel a. = hat großen Zulauf, viel Zuspruch; (die familie) heeft veel a. = hat häufig Besuch; een langen a. nemen (bij een vertelling) = weit ausholen; veel a. van bedelaars hebben = viel Anl. von Bettlern haben.

aanloopen, z. = (auf einen) zugehen, (sneller) zulaufen; bij iem a. = bei einem vorprechen; loop even aan 't postkantoor aan en breng mij wat postzegels mee = bringen Sie mir im Vorübergehen vom Postamt einige Briefmarken mit; daar komt hij al a. = da kommt er schon (angelaufen); van alle kanten kwamen menschen a. = ... kamen Leute heran, herbeigelaufen; loop wat aan! = lauf zu! (ons schip) liep tegen een stoomboot aan = stieß an einen Dampfer an, stieß mit einem Dampfer zusammen; hij liep tegen den muur aan = er lief, rannte gegen (an) die Mauer (an); (fig.) je loopt er nog eens tegen aan = du wirkst noch mal übel wegkommen, übel anlaufen; ('t staal) blauw laten a. = blau anlaufen lassen; a., h.: 't zal nog wel een poosje a. = es wird noch eine Weile dauern, anfehen.

aanloopkleur, v. = Anlauffarbe.

aanloopplank, v. = das Sprung-, Spring-, Schwungbrett.

aanloten, h. = sich festlösen.

aanmaak, m. = die Anfertigung, die Verfertigung, die Herstellung, die Fabrikation.

aanmaakkosten, mv. = Anfertigungs-, Herstellungskosten.

aanmaken, h. = anmachen; (Feuer) (an)machen, anzünden (vgl. a. anste ken); ik heb 't vuur laten a. = (ook) ich habe einheizen lassen; (Stal) anm,

eintrühren; (den Salat) ann., zurechtmaken; maak wat aan! = mach' ein wenig schnell! beele dich! tummle dich! **aanmanen**, h.: tot vlijt, oplettendheid a. = zum Fleiß, zur Aufmerksamkeit ermahnen, anhalten, auffordern; tot betaling a. = zur Zahlung mahnen. **aanmaner** = Ermahner; Mahner. **aanmaning**, v. = Ermahnung (eines Schülers z. B.); Mahnung (eines Schuldners); (*om iets te doen*) Aufforderung; hij heeft weer een a. van zijn oude kwaal = hat wieder eine Umwandlung (einen leichten Anfall) seines alten Übels. **aanmaningsbrief**, m. = Mahnbrief. **aanmarcheeren**, h. en z. = an-, vorwärts marschieren, anmarschieren. **aanmarsch**, m. = Anmarsch; in a. = im Anm. **aanmatig** zieh, h. = sich anmaßen; (*minder sterk*) sich herausnehmen; zich over alles een oordeel a. = sich ein Urteil über alles ann. **aanmatigend** = anmaßend; („*vervaard*“) düffelhaft. **aanmatiging**, v. = Anmaßung; („*onrechtmatige toedigening*“) Aneignung. **aanmelden**, h. = (an)melden; zich persoonlijk a. = (*fig.*) sich vorstellen; zich voor een betrekking a. = sich zu einer Stelle melden, sich um eine Stelle bewerben; zal ik u a.? = soll ich Sie ann.? **aanmelding**, v. = Anmeldung. **aanmeng**, h. = (an)mischen, (an)mengen, anmachen; einrühren; (den Kaff noch etw.) anrühren. **aanmenging**, v. = das (An)mischen, das (An)mengen. **aanmeren**, h. = festlegen, verteilen (verduen). **aanmerkelyk** = bedeutend, beträchtlich, ansehnlich, erheblich; een a. e som = eine b. e. d. e. e. e. Summe; een a. aantal = eine b. e. d. e. e. Zahl. **aanmerken**, h. = bemerken; ik merkte zoo terloops aan, dat... = ich bemerkte beiläufig, daß...; ik zou kunnen a., dat... = ich könnte die Bemerkung machen, daß...; als een verdienste a. = als Verdienst anrechnen; (etw. als eine Befeldigung) betrachten; ik heb (er) niets (op) aan te merken = ich habe nichts dagegen einzuwenden, daran auszufehen; (hij heeft) op alles wat aan te merken = an allem etwas auszufehen, (*vgl.* vitten); wat hebt u daarop aan te merken? = (*ook*) was beanstanden Sie daran? **aanmerker** = Bemerkter; (*vitter*) Tadler. **aanmerking**, v. = Bemerkung; a. maken = Bemerkungen, Einwendungen machen; ik erken de juistheid van uw a. = ich erkenne die Richtigkeit Ihrer B. an; hij heeft op alles a. = er hat an allem etw. auszufehen, nichts ist ihm recht; terecht wordt op 't gebruik van dat woord a. gemaakt = mit Recht wird der Gebrauch dieses Wortes beanstandet, gerügt; a. maken op de waren, met 't oog op de prijzen = die Waren bemängeln angesichts der Preise; 't is geen a., 't is maar een opmerking = ich tadle nicht, ich mache nur eine Bemerkung; u moet in a. nemen, dat... = Sie müssen erwägen, in Erwägung (in Betracht) ziehen, daß...; de omstandigheden in a. genomen = unter Berücksichtigung, in Erwägung, nach Lage der Umstände, der Verhältnisse; men moest zijn zwakken toestand in a. nemen = man sollte seinen schwachen Zustand berücksichtigen; (zijn verzoek) komt niet in a. = bleibt unberücksichtigt; bij zulk werk komt 't mijne in 't geheel niet in a. = bei solcher Arbeit kommt die meinige gar nicht in Betracht, mit solcher Arbeit kann die meinige nicht verglichen werden; (*voor iets*) niet in a. wenschen te komen = (auf **Aff.**) verzichten; uit a. van zijn verdiensten = in Erwägung, in Anbetracht seiner Verdienste. **aanmeten**, h. = (einen einen Rod) anmessen; (ik

laat) alles a. = (*ook*) mir alles nach Maß machen. **aanminnelijk**, -**minig** = liebenswürdig, anmutig, hold, reizend. **aanminnigheid**, v. = Liebenswürdigkeit, Anmut. **aanmoedigen**, h. = ermutigen, („*aanwakkeren*“), aufmuntern; ('t voorbeeld van den aanvoerder) moedigde hen aan = ermutigte sie, machte ihnen Mut, stärkte ihnen Mut ein; probeer hem wat aan te moedigen = versuche ihm etwas Mut einzusprechen; tot jiver a. = zum Fleiß er-, aufmuntern. **aanmoediging**, v. = Ermutigung, Er-, Aufmunterung. **aanmoeten**, h.: (de jas) moet aan = muß an; de kachel moet aan = der Ofen muß brennen, es muß eingehetzt werden. **aanmonding**, v. = der Anstoß (eines Blasinstrumentes). **aanmonstere**, h. = anmustern, anwerben. **aanmonstere**, v. = Anmusterung, Anwerbung. **aannunt**, m. zie aannunting. **aannunten**, h. = münzen, prägen; (Gold, Silber) ausmünzen, prägen, vermindern. **aannunting**, v. = das Münzen, die Prägung usw., *vgl.* aannunten; vrije a. = Privatprägung, freie Pr. **aannaaien**, h. = annähen; hij laat zich geen ooren a. = er läßt sich nichts (feinen Bären) aufbinden, nichts weismachen. **aannaderen**, z. = sich nähern, herannahen. **aannaderend** = herannahend. **aannadering**, v. = Annäherung, das Herannahen. **aannaderingswerken**, mv. = Approachen, Aufgräben. **aannagelen**, h. = annageln. **aannemelijk** = annehmbar; a. aanbod = a. es Gebot; op a. e voorwaarden = unter (zu) annehmbaren (fulanten) Bedingungen. **aannemelijkheid**, v. = Annehmbarkeit. **aannemen**, h. = annehmen; (ein Geschenk, ein Anerbieten, Bestellungen, ein Amt, Geld, eine Entschuldigung, mildernde Umstände, guten Rat, eine Herausforderung, den Kampf, ein Gesetz, einen Antrag; eine Form, eine Gestalt, eine Gewohnheit, eine Wette, eine Einladung, den Schein; Arbeiter, Bediente; einen wieder zu Gnaden; einen als Schüler, als Mitglied; etw. als richtig, als (für) wahr; eine Religion, einen Titel, einen falschen Namen; etw. auf Treu und Glauben annehmen; dat wil ik allemaal a. = (*ook*) das will ich alles gelten lassen; a. l = Rechner! Ober! — a. l (*spott.*) = das geht auf dich, das (den) hast du weg! („*in ontvangst nemen met terugverplichting*“) ann., entgegennehmen; („*goedkeuren*“) genehmigen; („*zich verbinden*“) a. in een maand te betalen = sich verbinden, sich anheißig machen...; als kind a. = an Kindes Statt ann., adoptieren; (**bestellingen**) ann., entgegennehmen; hij is goed van a. = er ist intelligent, hat einen hellen Kopf, (*ix.*) er ist vom Stamme Nimm, von Nehmingen; **kerkelijk** a. = einsegnen, (*prot.*) konfirmieren, (*kath.*) firmen; de leverantie ('t werk) is door den heer N aangenomen = Herr N hat die Lieferung (die Arbeit) übernommen; met algemeene stemmen a. = einstimmig genehmigen; (een **opdracht**, een voogdschap) übernehmen; (een **reis**) antreten, unternehmen; een **uitnoodiging** a. = (*ook*) zusagen, *vgl.* boven; een **voorstel** a. = einen Vorschlag ann., auf einen Vorschlag eingehen; (een **wissel**) ann., akzeptieren; *vgl.* aangenomen, houding, inschrijving, munt, rouw e. a. **aannemer**, m. = (*alg.*) Unternehmer, (*biz.*) Bauunternehmer; (*bij aanbestedingen*) Submittent. **aanneming**, v. = Annahme (eines Geschenkes, eines Gesetzes, einer Voraussetzung usw., *vgl.* aannemen); (*van een wissel*) Annahme, Akzep-

tation; a. ter eere = Ehrenannahme; („goedkeuring”) Genehmigung; bij a. = in (im Wege der) Submission, im Auford; kerkelijke a. = Einsegnung, (prot.) Konfirmation, (kath.) Firmelung. **aannemingsbiljet**, o. = Lieferungsangebot; (bei der Marine) der Werbeschein. **aannemingsom**, v. = Submissionssumme, der Submissionsspreis.

aanpakken, h. = anfasfen, -greifen, -packen, (soms) anfangen; (de ziekte heeft hem) erg aanpakkt = sehr angegriffen, stark (arg) mitgenommen; iem. zacht a. = einen sanft (mit Sandfchuh) anfassen; (de jongen) moet al flink mee a. = muß schon tüchtig mit anfassen, angr.; aangepakt rief der Aufseher, und er packte zu; (een zaak) verkeerd a. = verfehrt anfassen, -greifen, **anpakken**, -fangen; iem. terdege a. = einen fräftig (tüchtig) vor-, durchnehmen, einem... zusehen; zich a. = sich angreifen; vgl. hand-schoen. **aanpalend** = angrenzend, -stoßend.

aanpassen, h. = (jas) anprobieren, -passen; iets, zich aan zijn omgeving a. = etw., sich seiner Umgebung anpassen. **aanpassing**, v. = Anpassung. **aanpassingsvermogen**, o. = Anpassungsvermögen. **aanpennen**, h. = schnell(er) schreiben. **aanpersen**, h. = stärker pressen, zusammenpressen. **aanpijpen**, h. = (die Pfeife) andrücken.

aanplakbiljet, o. = der Anschlag(zettel), Plakat. **aanplakbord**, o. = Anzeiger, Anschlagbrett. **aanplakbrief** (Z.N.), m. zie biljet. **aanplakken**, h. = (alg.) anleben; (biz. ook) anschlagen; (eine Bekanntmachung) anshl. (Zettel) anfl. **aanplakker** = (Zettel)Anschlager, -Anfleber. **aanplakking**, v. = der Anschlag; bij publieke a. = durch öffentlichen Anschlag. **aanplakzull**, v. = Anschlag, Plakat, Annoncen, Liffahsäule. **aanplant**, m. = die Anpflanzung, Anbau; a. van koffie = Kaffeepflanzung. **aanplanten**, h. = anpflanzen; (Blumen) anpfl., ziehen. **aanplanter** = (An)Pflanzer. **aanplanting**, v. zie aanplant.

aanpleisteren, h. = (eine Mauer) ab-, verputzen. **aanplempen**, h. = (einen Graben) zu-, anshütten, zuwerfen.

aanpooten, h. = eilen, sich beeilen, sich anstrengen; vgl. poot-aan spelen.

aanporder = Antreiber, -spornor. **aanporren**, h. = anspornen, -treiben, (an)stacheln. **aanporring**, v. = Anspornung. **aanpoten**, h. = (an)pflanzen.

aanpraalen, h. = anrufen, (an)preien. **aanpraten**, h. = (einem etw.) an-, aufschwägen, anreden. **aanproeken**, h. zie aanpraten en aanprijzen, h. = (einem etw.) anpreisen; (eine Ware) („aanbevelen”) empfehlen; goede waar prijst zich zelf aan = Gute Ware lobt, empfiehlt sich selbst. **aanprijzer** = Anpreiser, Lobredner. **aanprijzing**, v. = Anpreisung, das Lob (Pl. Lobreden), die Empfehlung. **aanprikkelen**, h. = stacheln, (einen zur Mache, zur blinden Wut) anstacheln; (die Sinne, die Gedanken zur Sünde) (an)reizen. **aanprikkeling**, v. = (An)Stachelung, Anreizung.

aanpunten, h. = (einen Bleistift, einen Pfahl) an-, zuspitzen; (een veeren pen) zuschneiden, spitzen. **aanpunter**, m. = Zuspitzer.

aanraden, h. = (an)raten, empfehlen; iem. iets a. = einem etw. (an)raten, einen zu etw. raten; op a. (van) = auf Anraten (Gen.). **aanraken**, h. = be-, anrühren; hij raakte 't nauwelijks aan = berührte es kaum, (je mag 't niet) an-, berühren; vgl. aanroeren. **aanraking**, v. = Berührung, der Kontakt; in a. komen, brengen = in Ber., in A. kommen, bringen; (met de strafwet) in a.

komen = in Konflikt geraten; (ze hebben) geen enkel punt van a. = keinen einzigen Berührungspunkt. **aanrakingspunt**, o. = der Berührungspunkt. **aanraken**, h. = (schp.) anrachen. **aanrammelen**: komen a. = (alg.) angerasselt kommen, heranrasselt, (van rijtuig vooraf) (her)angerattert kommen. **aanranden**, h. = angreifen, -tassen; (einen auf dem Weg) angr., überfallen; iems. eer, goeden naam a. = jems. Ehre, guten Namen ant., angr., (ook) einen bei (an) seiner Ehre, seinem guten Namen angr. **aanranden** = Angreifer. **aanranding**, v. = der Angriff, der Überfall. **aanrattelen** zie aanrammelen. **aanrazeeren**, h. = (eine Mauer) abgleichen. **aanrazen**, z.: komen a. = angetobt, angehaust kommen; a., h. = gegen einen antoben, -wüten.

aanrecht, o., -rechtbank, v. = die Anrichte, der Anrichtisch. **aanrechten**, h. = zubereiten, anrichten; een maaltijd a. = eine Mahlzeit (ein Essen) anr. **aanrechting**, v. = Anrichtung. **aanrechtkast**, v. = der Anrichtischrant. **aanrechtkeuken**, v. = Anrichtküche. **aanreiken**, h. = (her-, herüber)reichen, langem, (deftig) barreichen. **aanreiking**, v. = das Herreichen um; Darreichung. **aanrekenen**, h. = anrechnen (eig. en fig.); (einem etw.) anr.; iem. iets als een eer, als een verdienste a. = einem etw. zur Ehre, als Verdienst anr. **aanrennen**, z.: komen a. = angerannt kommen; (auf den Feind) losrennen, losstürmen.

aanrichten, h. = anrichten; (ein Gastmahl, ein Blutbad, Verwüstungen) anr.; (Schaden) anr., verursachen. **aanrichter**, = Anstifter, Urheber. **aanrichting**, v. = das Anrichten, die Anstiftung. **aanrijden**, z.: op iem. a. = auf einen (zu Pferde) zureiten, (im Wagen) zufahren; bij iem. a. = bei einem vorfahren, im Vorüberfahren bei einem anhalten; komen a. = angeritten, angefahren kommen; (gegen (an) etw.) anfahren; a., h.; rijd wat aan! = fahren (reiten) Sie zu! etw. schneller; (Steine) anfahren; (de trein rijd) den wagen aan = fährt gegen (an) einen Wagen an, stößt mit einem Wagen zusammen. **aanrijzen**, h. = (Korallen) an-, aufreihen; (Zeg) verloren anheften, -schlagen, -reihen. **aanrijpen**, z. = reif werden, reifen, zeitigen; heranreifen. **aanrijzen**, h. = (an-, auf)reihen. **aanrit**, m. = Anritt, Kavallerieangriff.

aanroelen, z. = (gegen (an) etw.) anrubern; komen a. = angerudert kommen; a., h. = (einen) heranrubern, ans Land rubern. **aanroep**, m. = Anruf. **aanroepen**, h. = (einen, ein Schiff) anrufen; (Gott, Gottes Namen) anr., anflehen; ik kom u a. = ich komme Sie abholen (abzuholen). **aanroeper** = Anrufer; Anfleher. **aanroeping**, v. = Anrufung; der Anruf (der Schildwache). **aanroeren**, h. = an-, berühren; (ein)rühren; (etw. mit den Fingern, den Lippen) berühren; (een kwestie) ter loops a. = beiläufig berühren, (leucht) streifen; (den Bret, die Farbe, die Suppe) (ein-, an)rühren; roer me niet aan = rühre mich nicht an; vgl. snaar, teer (teeder). **aanroesten**, z. = anrösten; 't is er aangeroest = es ist angeröstet. **aanrollen**, z.: de golven komen a. = die Wellen rollen (her)an, wälzen sich heran; a., h. = (Pässer) (her)anrollen. **aanrooken**, h. = (eine Pfeife, eine Zigarre) anrauchen.

aanrulschen, z.: komen a. = (vom Winde, von den Wogen, im Seidenkleid) rauschend herankommen, angerauscht kommen; (von einem Bach) rieselnd herankommen, heranrieseln. **aanrukken**, z.: de vijand rukt aan = der Feind rückt heran;

(gegen den Feind) anmarschieren; nog een flesch laten a. = noch eine Flasche auffahren lassen. 't **aanrukken** = das Heranmarschieren.

aanschaffen, h. = an-schaffen; een nieuwe piano a. = sich ein neues Klavier a.; (sich ein Buch, eine Zeitung) an-sch., zulegen. **aanschaffing**, v. = An-schaffung. **aanscharen**, z.: daar komt de kleine a. = da kommt der (das) Kleine (her)ange-fraßelt; (de oude vrouw) kwam a. = kam herangetrottelt. **aanschellen** zie aanbellen. **aanschemeren**, z. = (her)aufbämmern. [**aanschenden**, -schennen, h. = angreifen, -tasten, verhöhen]. **aanschepen**, h. = schärfen, wegen; *vgl.* aanpunten. **aanschielen**, h. = (einen) an-schießen; (eine Flinte) an-schießen, ver-suchen; zijn overjas a. = in seinen Überzieher fahren, sich t. f. U. werfen; zijn verbeel-ding schoot vleugels aan = seine Phanta-sie schwang sich auf; a., z.: (auf einen) auf-schießen, -stürzen; (de tijd) schiet aan = rüdt heran; (de zee, de vloed) schiet aan = schießt an; *vgl.* aangeschoten. **aanschijs**, o. = Augere(s), Aussehen, der Anblick, das Angesicht; in 't zweet uws aanschijs zult gij uw brood eten = im Schweiß deines Angesichts sollst du dein Brot essen. **aanschikken**, z. = näher rücken; schik wat aan = rücken Sie etw. näher; ze schikken aan = sie setzen sich zu Tisch. **aanschitteren**, h. = (einen) anglänzen, anstrahlen; (einem) entgegen-glänzen, -leuchten.

aanschoelen, h. = (als Schuhe) anstehen. **aanschouwen**, z.: komen a. = mit schlüpfendem Gang herantommen, heran-laschen; a., h. = (den tuyn) zurechtschaffen. **aanschommelen**, -schongelen, z. = heranwadeln, angewadelt kommen.

aanschouw, m. = das Anschauen, der Augen-schein; in a. nemen = in Aug. nehmen; ten a. e van zie aanschouwen. **aanschouwbaar** = sichtbar, wahrnehmbar. **aanschouwelijk** = anschaulich; a. maken = an-sch., machen; (ook) zur Anschauung bringen; a. onderwijs = der Anschauungsunterricht, der an-sch. e Unterricht; een a. e voorstelling = eine an-sch. e Darstellung. **aanschouwelijkheid**, v. = Anschaulichkeit. **aanschouwen**, h. = an-schauen (bes. im gehobenen Stil), betrachten, erblicken, ansehen; „Nog traden ze uit de hut om 't wonder aan te schouwen" (voor te aanschouwen) = Noch traten sie (zur Hütte) hinaus das Wunder anzu-schauen; 't levenslicht a. = das Licht der Welt erblicken; (hij zal 't daglicht niet meer) sehen; (den Himmel) betrachten; aanschouw de liden des velds = schaut die Liden auf dem Felde; Gods heerlijkheid a. = Gottes Herrlichkeit schauen; ten a. van de heele wereld = vor (dem Auge) in Gegenwart, angesichts der ganzen Welt. **aanschouwer** = („waarnemer") Beob-achter; („belangstellend, nadenkend waarnemer") Betrachter; („toeschouwer") Zuschauer. **aanschouwing**, v. = An-schauung, das Anschauen, die Betrachtung.

aanschouwingsonderwijs, o.; -vermogen, o. = der Anschauungsunterricht; -vermogen.

aanschrappen, h. = an-, unterstreichen. **aanschreeuwen**, h. = (einen) anschreien. **aanschrijven**, h. = etw. auf-, anschreiben, anmerken, notieren, (in ein Register) einschreiben, -tragen; hij staat goed (slecht) aangeschreven = er ist, steht gut (schlecht) angeschrieben, steht in gutem (schlechtem) Ruf; hij staat bij zijn meerderen hoog aangeschreven = (ook) seine Vorgesetzten halten große Stücke auf ihn, schätzen ihn sehr;

(einem etw. als großes Verdienst) anrechnen; men heeft mij aangeschreven om te verschijnen = man hat mich schriftlich aufgefordert (zu er-scheinen); (iem. iets) schriftlich mitteilen; op a. van = auf schriftlichen Befehl (Gen.). **aanschrijver** = An-schreiber, Anmerker. **aanschrijving**, v. = Anzeige, Meldung, schriftlicher Befehl, das An-schreiben. **aanschroeven**, h. = an-schrauben; (iem. de paternosters) an-schr.

aanschuifelen, z.: komen a. = sich schiebend heran-kommen. **aanschuiven**, h. = (her)anschieben; (Stühle) anrücken; daar komt hij a. (van een dronkaard) = da kommt er herangetrottelt.

aansijfelen, z. = sich schiebend nähern. **aansjokken**, z.: komen a. = schwerfällig herantommen, herangetrampelt kommen. **aansjorren**, h. = an-, festzurren. **aansjouwen**, h. = an-, heran-, herbeischleppen.

aanslaan, h. = an-schlagen; 't aas a. = födern, den Röder an die Angel tun; de jonge boomen slaan niet aan = ... schlagen nicht an; goederen a. = Waren anhalten, konfiszieren; (honden) schlagen an; (een huls) (zum Verkauf, zum Vermieten) an-schl.; iem. in de bedrijfsbelasting a. = einen zur Gewerbesteuer heranziehen; iem. (in de belasting) a. voor... = einen veranlagten, besteuern für...; de klop slaat niet aan = die Klappe schießt nicht (an); iems. verdienen te laag a. = jems. Verdienste zu gering (ver)an-schlagen; („taxeren" verder) taxieren; (een naambordje: ein Namensschild) an-schl.; 't paard slaat aan (met den achterpoot tegen den voorpoot) = das Pferd greift sich, haut in die Eisen; (de piano) slaat zwaar aan = hat einen schweren Anschlag; de ruiten slaan aan = beschlagen (sich), laufen an; de ruiten zijn aangeslagen = sind beschlagen, angelaufen; (een snaar, toets) an-schl.; (er sollte einen andern Ton) an-schl.; hij slaat een hoogen toon a. = (ook) er setzt sich auf das hohe Pferd, rebet aus einem hohen Ton; ze zullen eens een anderen toon a. = (ook) wir wollen mal aus einem andern Ton reben; hij slaat een toon tegen mij aan, die .. = er schlägt mir gegenüber einen Ton an, der... voor iem. a. = einen salutieren; ze heeft zoowaar een vrjër aangeslagen = sie hat richtig einen Lieb-haber erangelt. **aanslag**, m. = (alg.) Anschlag; (gegen jems. Leben u. ä. auch) das Attentat; (belasting) die Veranlagung, die Einschätzung; a. naar eigen opgave = Selbst-einschätzung; een a. doen op ... = ein Attentat, einen An-schl. machen gegen...; (das Klavier, der Klavierpieler) hat einen guten An-schl.; 't geweer in den a. houden = die Flinte im An-schl. haben; in den a. liggen = im An-schl. liegen. **aanslagbiljet**, o. = der Steuerzettel.

aansleopen, h. = an-, heran-, herbeischleppen. **aanslepen**, z.: komen a. = schleifend, lat-schend herantommen; (Z.N.) ('t werk) sleept aan = geht nicht vonstatten, zieht sich in die Länge. **aansleuren**, h. = heranschieppen, -zerren; a., z.: komen a. = langsam, träge herantommen, heran-treichen; 't sleurde lang aan, eer... = es dauerte, währte lange, bis...

aanslibben, z. = an-schwemmen, -sibben; aangeslibd land = angeschwemmtes, ange-slibbtes Land. **aanslibbing**, v. = An-schwemmung, An-slibbung. **aanslijken**, z. = sich an-schlammern, ver-schlammern. **aanslijking**, v. = An-schlammung. **aanslijpen**, h. = schärfen, schleifen; (vloot) an-, zuspitzen. **aanslingeren**, z.: komen a. = ange-schlenbert kommen; a., h.: dat slingert aardig aan = das ist ein hübscher Zuschuß. **aansloffen**,

z.: komen a. = heranlaten, -schlarren, (her)-angelatst kommen.
aansluipen, z. = (sich) heranschiepen, angeschlichen kommen. **aansluiten**, h. = anschließen; (*telefoon ook*) verbinden; (de trein) sluit niet aan = schließt nicht an, hat keinen Anschluß; (de deur) sluit niet aan = schließt nicht gut an; **zich bij iem.**, bij een partij a. = sich einem (an einen), einer Partei (an eine Partei) anst. (de vertaling) sluit zich aan 't oorspronkelijke aan = ... schließt sich ans Original (an); (de linkervlouw) sloot aan de hoeve La Belle Alliance aan = lehnte sich an den Gutshof L. B. A. an; hij sluit zich gemakkelijk aan; er schließt sich leicht an; in **aangesloten** gelederen = in geschlossenen Reihen; niet-aangesloten = nichtangeschlossen, (*aan een bond e. d. ook*) außenstehend; **aansluitende** trein = Anschlußzug. **aansluiting**, v. = der Anschluß, (*ook*) Verbindung; in a. aan = im A. an (Vff.). **aansluitingsplaats**, v., -punt, o. = der Anschlußst. **Anotenpunt**. **aansluitstuk**, o. = Anschlußstück.
aansmachten, h. = (einen) schmachten anblicken, (einen) anschmachten. **aansmeden**, h. = anschmelzen, an-, zusammenschweißen. **aansmeren**, h. = an-, einschmierern; iem. iets a. = einem etw. anschm. aufhängen. **aansmjten**, h. = anschmeißen, -werfen.
aansnauwen, h. = (einen) anherrschen, grob anfahren, -schnauzen, -ranzen. **aansnellen**, z. = herant-, herbeieilen, herant-, herbei-, herzulaufen. **aansnijden**, h. = anschneiden. **aansnoeren**, h. = (das Korsett) anschnüren; (Perlen) an-, aufreihen. **aansnorren**, z.: komen a. = (*van bijen, pijlen e. d.*) heranschwirren, (*van auto e. d.*) heranlaufen, saujend herankommen.
aansoldeeren, h. = (an-, zusammen)löten. **aanspannen**, h. = (die Pserde, den Wagen) anspannen; de paarden zijn aangespannen = es ist angespannt; (de snaren) wat a. = etw. straffer spannen, ansp., anziehen; (*Z.N.*) met iem. a. = sich mit einem verschwören; *vgl.* inspannen. **aanspatten**, z. = anspritzen. **aanspelden**, h. = anspielen (mit Steindruckeln). **aanspelen**, h. = anspielen, an den Spieltischen; (*aan kleinere pennen*) anspiellern. **aanspieën**, h. = anspießen. **aanspijkeren**, h. = anspieken. **aanspinnen**, h. = anspinnen; die Raupe spinnt sich an etw. an.
aansplitsen, h. = (ein Tau) ansplissen, -splitten. **aanspoeden**, z. = heraneilen. **aanspoelen**, h. = an-, ans Land schwemmen, (de zee) spoelt lijk aan = schwemmt Leichen an; (de lijken) zijn aangespoeld = sind angeschwemmt, ans Land getrieben, geworfen; („aanslibben“) anschwemmen, anspielen. **aanspoeling**, v. = Anschwemmung, *vgl.* aanslibbing. **aanspoelsel**, o. = angeschwemmte Schiffstrümmer (Pl.); Angeschwemmte(s). **aansporen**, h. = anspornen, antreiben (*vgl. en sp.*); iem. tot ijver a. = einen zum Fleiß ansp., anhalten; tot deelneming a. = zur Teilnahme ansp., anregen, aufmuntern; (die Pserde) ansp., antr.; door eerzucht aangespoord = von Ehrgeiz (an)getrieben, angefaßt, angespoort. **aansporing**, v. = Anspornung, der Ansporn, Anregung, Aufmunterung; der Stachel, („opwekking“ *ook*) Aufforderung.
aanspraak, v. = Ansprache, -rede, der -spruch; een a. houden = eine Ansprache, (*minder plechtig*) eine Rede halten; (hij hield) een a. tot 't volk = eine Anr. an das Volk; (*stijlter*) Anrede; (wir haben hier wenig) Umgang, Verkehr; a. op iets hebben = An-

spruch auf (Vff.) haben; a. op iets maken = Anspruch auf etw. machen, erheben, etw. beanspruchen. **aansprakelijk** = verantwortlich; (*r.*) haftbar; (er ist für den Schaden) haftbar; voor de schulden a. zijn = für die Schulden haften; men stelt hem daarvoor a. = man macht ihn dafür verantw.; (ich bin für sein Benehmen nicht) verantw. **aansprakelijkheid**, v. = Verantwortlichkeit; (*r.*) Haftbarkeit, Haftpflicht, Haftung. **aanspreken**, h. = antreden, ansprechen; (einen auf der Straße) anr., ansp.; (einen um Geld) ansp.; ik zal hem er over a. („onderhouden“) = ich will ihn deswegen mal vornehmen, zur Rede stellen; ga den armen man eens a. = besuchen Sie den armen Mann mal, sprechen Sie mal bei ihm vor; iem. in rechten a. = einen gerichtlich belangen, verfolgen, gerichtlich gegen einen vorgehen, einen beim Gericht verklagen; om schadevergoeding a. (*in rechten*) = auf Schadenersatz belangen; (das Kapital) angreifen; de flesch, de kan a. = der Flasche, der Ranne zusprechen; (die orgelpijpen) spreken gemakkelijk aan = sprechen leicht an; iem. a. (*een borg bv.*) = einen in Anspruch nehmen, anrufen, sich auf einen erholen; bij 't a. zegt men: „Mijnheer“ of „Dokter“ = in der Anrede sagt man: „Herr Doktor“. **aanspreker** = Reichenbitter. **aanspreking**, v. = Anrede. **aanspringen**, z.: komen a. = angegesprungen kommen; tegen iets a. = an (Vff.) anspringen; op iem. a. = auf einen los-, zuspringen.
aanspugen, -spuwen, h. = (einen) anspeien, ansputzen, (*nog meer minachting en nijd uitdrukkend*) anspucken.
aanstaan, h. = gefallen, (an)genehm sein, anstehen; (dat boek) staat me niet aan = gefällt mir nicht; staat U mijn aanbod aan? = gefällt Ihnen mein Anerbieten? ist es Ihnen genehm? (de deur) staat aan = steht halb offen, ist angelehnt; [ik wil er niet op a. = ich will nicht darauf bestehen]. **aanstaande**: a. week = nächste, fünftige Woche; („te verwachten“) bevorstehend; a. zijn = bevorstehen; de vakantie is a. = die Ferien stehen bevor, nahen heran, stehen vor der Tür; zijn a. = seine Braut, Verlobte, seine Zünftige, (*vlk.*) sein Gegenstand; haar a. = ihr Bräutigam, ihr Verlobter, ihr Zünftiger, (*vlk.*) ihr Gegenstand; mijn a. schoonmoeder = meine fünftige Schwiegermutter. **aanstellen**, mv. = Anstellen, Vorbereitungen; a. voor de reis maken = Anst., Vorb. zur Reise machen, treffen; hij maakte juist a. om heen te gaan = er schiedte sich eben an fortzugehen. **aanstampen**, h. = (die Erde) anstampfen; (*de lading van vuurwapenen*) ansetzen. **aanstappen**, z.: komen a. = dahergeschritten, (her)angeschritten kommen, heransschreiten; (auf einen) aufschreiten; bij iem. a. = bei einem vorprechen; a., h.: we moesten a. om den trein te halen = wir mußten tüchtig aufschreiten (laufen) um usw.; flink a. = (*ook*) wader aufschreiten. **aanstaren**, h. = anstarren, (*wezenloos*) anstieren, (*verwonderd*) anstarren, (*dom*) anglozen. **aanstaring**, v. = das Anstarren usw.
aanstekelijk = ansteckend; eine Krankheit, Lachen, Furcht kann ansteckend sein. **aanstekelijkheid**, v. = ansteckende Kraft, Ansteckungsfähigkeit. **aansteken**, h. = (eine Lampe, einen Ofen) anstecken, anzünden; (eine Pfeife, Zigarre auch) anbrennen, in Brand stecken; (den Brand) anst., anz., legen; (ein Faß Bier) anstecken, anzapfen; een stuk vleesch a. (*aan 't spit*) = einen Braten anstecken, anspießen; *vgl.* schurftig. **aanstekend**

= ansteden. **aansteker**, m. = Anzinder; (*toestel*) das Feuerzeug. **aansteking**, v. = das Ansteden, die Anzündung; (*„besmetting“*) Ansteking.

aanstellen, h. = anstellen; (*hand. ook*) engagieren; (einen Direktor) anst., ernennen; (einen als (zum) Direkter, Vester) anst., ernennen; (Arbeiter, Bediente) anst.; zich a. = sich gebärden, sich anst.; (*zonder bijbetekenis*) sich benehmen, sich betragen; zich a. als een dwaas = sich geb. wie ein Tor; zich onbehouwen, dol a. = sich ungebärdig, toll anst.; stel u niet zoo aan! = tun Sie nicht so (wichtig z. B.) | **aansteller** = Ansteller. **aanstellerig** = geziert, affektier; (*voornaam*) gepreigt; (*preutsch*) zimperlich, spröde, prüde. **aanstellerij**, v. = (*„gemaaktheid“*) Geziertheit, Ziererei, das Geziere, Affektation, (*ook*) Anstellerij; (*„grootdoenerij“*) Wichtigtuerei; (*„veinzerij“*) Verstellung; (*„preutsheid“*) Zimperllichkeit, Sprödigkeit, Prüderie. **aanstelling**, v. = Anstellung, Ernennung, das Engagement, vgl. **aanstellen**. **aanstemmen**, h. = anstimmen. **aansterken**, z. = kräftiger werden; (*na verzwakking*) sich (weder) erholen, wieder zu Kräften kommen. **aansterven**, z. = ansterben (= durch jems. Tod zu fallen); dat stuk is mij aangestorven = dieses Grundstück ist mir angestorben. **aanstevonen**, z. = (her)anschießen, angejagt kommen; op 't vaderland a. = dem Vaterland zusteuern. **aanstichten**, h. = anstiften. **aanstichting**, v. = Anstiftung; op a. van = (*ook*) auf Antrieb, auf Veranlassung von. **aanstijven**, z. = steifer werden (vom Teig z. B.); (de wind) stijft aan = wird frischer, härter. **aanstippen**, h. = (eine Wunde mit Stollenstein) an-, betupfen; iets terloops a. = etw. beiläufig (nebenbei) berühren; stip dit even aan (*met een teeken*) = merken Sie sich das an. **aanstipping**, v. = Betupfung; Berührung; Anmerkung; vgl. **aanstippen**.

aanstoffen, h. = (aus)stäuben. **aanstoken**, h. = (das Feuer, den Ofen) (an)schüren; (den Jani, den Streit) (an)schüren, anfachen; (einen zu etw.) aufstacheln, anreizen, antreiben, stiften. **aanstoker** = Schürer, Anschürer, Anstifter; a. (*van de volksmenigte*) = Aufwiegler. **aanstoking**, v. = das Anschüren usw., vgl. **aanstoken**. **aanstommelen**, z. = komen a. = herangepoltert kommen. **aanstonds** = (so)gleich, sofort, augenblicklich, bald. **aanstoomen**, z. = komen a. = herandampfen, angedampft kommen; tegen een schip a. = an ein Schiff anstoßen, mit einem Schiff zusammenstoßen. **aanstoot**, m. = Anstoß, das Argernis; a. geven = (*alg.*) Anst., Arg. erregen, geben; iem. a. geven = einem Anst. (ein Arg.) geben, bei einem anstoßen, einen ärgern; neem geen a. aan die woorden = nehmen Sie keinen Anst. an diesen Worten, ärgern Sie sich nicht über diese Worte; een steen des a. s. (//); veel a. lieden = vielen Anst. erleiden. **aanstoetslijk** = anstößig. **aanstoetselijkheid**, v. = Anstößigkeit. **aanstooten**, h. = anstoßen; (einen mit dem Ellbogen) anst.; tegen een steen a. = an einen Stein (an)stoßen; (mit der Zunge) anst.; stoot aan! = stoßen Sie (stoßt) an! a. (Z.N.) *ook* „*zonderling kleeden*“ = herausstaffieren. **aanstooting**, v. zie **stoot**, schok. **aanstoppen**, h. = anstopfen. **aanstormen**, z. = op den vijand a. = auf (gegen) den Feind an-, losstürmen. **aanstouwen**, h. = (zusammen)stauen. **aanstralen**, h. = (einen) anstrahlen, (einen) entgegenstrahlen. **aanstranden**, z. = ans Land geworfen, angeschwemmt werden. **aanstrepen**, h. = anstreichen, -merken, unterstreichen. **aanstrijd**, m. = die Anfechtung, die Versuchung; ik

heb er geen a. van = es läßt mich kalt, sieht mich nicht an. **aanstrijken**, z. = komen a. = (*woest*) angerannt kommen; (*statig*) heranstößigert kommen; (von Vögeln) (her)an-, (her)zugeflogen kommen; a., h. = (eine Mauer, ein Zündhölzchen, eine Saite) anstreichen; vgl. **aanpleisteren**. **aanstrompelen**, z. = komen a. = angeftolpert, angehumpelt kommen. **aanstrommen**, z. = anströmen (*ook fig.*), zufließen; (*„aanstribben“*) anschwemmen. **aanstruikelen**, z. = komen a. = angeftolpert kommen; tegen iets a. = an (Aff.) anftolpern.

aanstulven, z. = anwehen; (zand, sneeuw) stulven aan = wehen an, wehen zusammen, häufen sich an; een ruiterbende kwam a. = eine Reiterfchar, saufte, stürmte heran. **aanstulving**, v. = Sandanhäufung. **aansturen**, h. = op de haven a. = dem (auf den) Hafen zusteuern; (*fig.*) op iets a. = auf (Aff.) zielen, (sich) auf (Aff.) steuern. **aansukkelen**, z. = komen a. = (her)angeschlendert, angegottelt kommen.

aantal, o. = die Anzahl, die Menge, die Zahl; a. arbeiders enz. = die Z. der Arbeiter, Arbeiterzahl usw.; een a. arbeiders = eine Anz. Arb. **aantastbaar** = angreifbar. **aantasten**, h. = angreifen, ergreifen, (*plotseling of hartstochtelijk*) anfallen; (*zelden*) antaßen; (den Feind) angr.; onverhoeds a. = unerwartet angr., anf.; iem. in zijn zwakke zijde a. = einen bei seiner schwachen Seite angr., fassen; je hebt hem in zijn zeer (zijn zwak) aangetast = du hast ihn peinlich getroffen, verlegt; ik kan 't niet a. ('t is te heet) = ich kann es nicht anfassen; (das Kapital) angreifen; (die ziekte) heeft hem erg aangetast = hat ihn sehr (arg) angegriffen; 't heeft zijn gezondheid erg aangetast = (*ook*) es hat seine Gesundheit stark mitgenommen; Säuren greifen (fressen) die Metalle an; (schwere Krankheiten, die einen) angr., erg., befallen; ('t vuur heeft 't hoofdgebouw) niet aangetast = nicht angegriffen; tast hem maar eens flink aan = nehmen Sie ihn nur mal tüchtig vor, geben Sie es ihm nur mal tüchtig; iems. goeden naam a. = jems. guten Namen angr., seinem Ruf (guten Namen) schaden; 't is een heet ijzer om aan te tasten = es ist eine heiße, mißliche Sache. **aantaster** = Angreifer. **aantasting**, v. = der Angriff, das Angreifen, die Verletzung (der Sitten), die Anfreßung, vgl. **aangrijpen**.

aanteekenaar = Erklärer; Anmerker, Anschreiber, An-, Aufzeichner. **aanteekenboek**, o. = Notizbuch. **aanteekenen**, h. = anmerken, (an)notieren, auf-, angeichnen; (*in een register*) einschreiben, eintragen; teeken dat aan = notieren Sie sich das; (etw. auf dem Rande) anm., notieren; (een brief, een pakket) laten a. = einschreiben lassen, rekommandieren (lassen); wanneer zullen ze a.? = wann werden sie sich (auf dem Standesamt) einschreiben lassen, melden? vgl. **aangeteekend**, **appel**, **protest e. a.** **aanteekengeld**, o. zie **aanteekenenkosten**.

aanteekening, v. = Notiz, Anmerkung, Aufzeichnung; (*„aanwijzing“ ter wille van geldigheid, aanspraken e. d.*) der Vermert; (von Postfachen) Einschreibung; a. van iets houden = sich etw. notieren; a. en maken = sich Notizen machen; a. op den rand = Randbemerkung; (*in school*) goede a. = das Lob; slechte a. = der Tadel. **aanteekeningspartij**, v. = das Verlobungsfest. **aanteekenenkantoor**, o. = Einschreibeamt. **aanteekenenkosten**, mv. = Einschreibgebühren, das -geld.

aanteelt, v. zie aanfokking, -kweek. **aantelen**, h. (*van dieren*) zie -fokken; (*van planten*) zie -kweken. **aanteling** zie -teelt.

aantoren, h. = (den Taun, das Schiff) (an)teeren.

aantichten, -tlijgen, h.: iem. iets a. = eiten eines Dinges gēhen, beschuldigen, bezichtigen; einem etw. zur Last legen; („aanwrijven“) andichten.

aantijger = Beschuldiger, Bezichtigter. **aantijging**, v. = Beschuldigung enz. vgl. aantijgen.

aantikken, h. = leise antloffen, antoppen; (einen) antippen. **aantillen**, h. = anheben.

aantimmeren, h. = anzimmern, anbauen.

aantocht, m. = Anzug, Anmarsch; er is een onweer in a. = es ist ein Gewitter im Anzug; (das Heer ist im) Anz., Anm. **aantoonen**, h. = („wijzen, laten zien“) zeigen; („duidelijk maken, uiteenzetten“) bewijzen, darlegen, darrun; („bewijzen“) bewijzen, nachwijzen; aantoonende wijs = der Indicativ. **aantooner** = Zeiger; Darleger; vgl. aantoonen. **aantooveren**, h. = (einem etw.) angaubern. **aantorsen**, h. = (her)anschleppen.

aantrappen, h. = (Erde) antreten, festtreten; („vlug trappen“) eilen, sich beeilen; (*van fietsers*) (vluchtig) zu trampeln, zuradeln. **aantred(e)**, v. = Stufenbreite, Trittstufe. **aantreden**, z. = (dansers, soldaten) treten an; (auf einen) jutreten.

aantreffen, h. = (personen) (an)treffen, (ook) vinden; (zaken) finden; ich traf ihn nicht an; waar treft men nog trouwe dienstdoden aan? = wo trifft man noch ... an, wo findet man noch ...? (in dit bosch) treft men veel wild aan = findet man, findet sich viel Wild.

aantrek (Z.N.), m.: a. hebben = begehrt, beliebt sein; viel Zuspruch haben. **aantrekkelijk** = („beoorlijk“) anziehend, reizend; („uitlokkend“) einladend; („gevoelig“) empfindlich; („prikkelbaar“) reizbar; (*b) aantrekkelijke, aantrekkelijkheid, v. = der Reiz, das Anziehende; Empfindlichkeit, Reizbarkeit, vgl. aantrekkelijkheid. **aantrekken**, h. = anziehen; der Magnet zieht das Eisen an; den knoop wat a. = den Knoten straff anz.; (Strümpfe, Schuhe, Kleider) anz.; een stuk grond bij een tuin a. = ein Grundstück mit einem Garten verbinden, vereinigen; ik voel me door (tot) hem aangetrokken = ich fühle mich von (zu) ihm an, hingezogen; de stoute schoenen a. = sich ermannen, sich ein Herz fassen; trek de deur aan (als je er uit gaat) = ziehe die Tür an, mache die Tür hinter dir zu; zieh a. = sich anziehen, sich ankleiden; trek 't u niet al te zeer aan = nehmen Sie es sich nicht allzusehr zu Herzen; hij trekt zich alles zoo aan = es geht ihm alles so nahe; ik zal 't me niet erg a. = (ook) ich werde mir deswegen keine grauen Haare wachsen lassen; hij trekt er zich niets van aan = er kümmert sich gar nicht darum, es läßt ihn kalt; ik trek me er niets van aan = (ook) ich mache mir nichts daraus; dat behoeft ik me niet aan te trekken = das brauche ich nicht auf mich zu beziehen, das geht nicht auf mich; hij trok zich ('t lot van) die weezen aan = er nahm sich dieser Wasfen an; a., z.: op de stad a. = auf die Stadt anmarschieren; (de kachel) trekt aan = fängt an zu brennen. **aantrekend** = anziehend.

aantrekking, v. = Anziehung (*eig. en fig.*); der Reiz; scheikundige a. = Affinität, chemische Verwandtschaft. **aantrekingskracht**, v. = Anziehungskraft. **aantrekingspunt**, o. = der Anziehungspunkt, Schwerpunkt. **aantrippelen**, z.: komen a. = angetrippelt kommen. **aantrouwen**, h. = anheiraten; vgl. aanhuwen en aangehuwd.

aanturen, h. = (einen) unverwandt anbliden, anstarren.

aanvaarden, h. = antreten; (eine Reise, die Regierung, ein Amt, eine Stellung) antr.; (eine Erbschaft) antr., annehmen; niet a. = (ook) verzichten auf (Wff.); een erfenis onder beneficie van inventaris a. = eine Erbschaft *cum beneficio inventarii* antr.; de gevolgen van een daad a. = die Folgen einer Tat auf sich nehmen, für die Folgen stehen...; (een taak: eine Aufgabe) übernehmen; (einen Wechsel) akzeptieren, annehmen; je hebt te zwijgen en te a. = ... und zu akzeptieren, und hinzunehmen; (sein Eigentum) in Besitz nehmen; dadelijk te a. = zum sofortigen Antritt, per sofort; aanvaard de verzekering van mijn aching = genehmigen Sie usw. **aanvaarding**, v. = der Antritt (einer Reise usw., vgl. aanvaarden); a. van de regering, van een ambt = (ook) der Regierungs-, Amtsantritt; a. van een huis = Besignahme eines Hauses.

aanvaart, v. = Anfunft; af- en aanvaart = Abfahrt und Anfunft.

aanval, m. = (alg.) Angriff (*ook fig.*); (*plotseling*) Unfall; (*hevig en krachtig*) Ansturm; ruiteraanval = die Attacke; een a. doen, doorstaan = einen Angr. machen, aushalten; a. van koorts, van beroerte = Fieber-, Schlaganfall; Anfall von Wahnsinn, von Selbstucht; a. van woede = Wutanfall, Zornausbruch; een lichte a. van kiespijn = eine Anwandlung von Zahnschmerzen.

aanvallen, h. = angreifen, (*plotseling en hevig*) anfallen; (den Feind, eine Festung) angr.; der Räuber fällt den Reisenden, der Wolf die Schafe an; a., z.: op de spijzen a. = über die Speisen herfallen, sich über die Sp. hermachen; val maar aan (*om te eten*)! = greifen Sie (langen Sie) nur zu! ze vielen van alle kanten op me aan = sie vielen von allen Seiten über mich her; (eine Behauptung) angr.; (ein Testament) aufsetzen, angr. **aanvallend** = angreifend; a. e oorlog, a. verbond = der Angriffstriege, das bündnis; a. en verdedigend verbond = Offensiv- und Defensivbündnis, [Trug- und Schutzbündnis]; a., **aanvallenderwijs** optreden = angriffsweise auftreten. **aanvaller** = Angreifer. **aanvallig** = reizend, lieblich, anmutig, hold. **aanvalligheid**, v. = Lieblichkeit, Anmut, Holdseligkeit.

aanvalskolonne, v.; -plan, o.; -punt, o.; -wapen, o.; -werken, mv. = Angriffskolonne; der -plan; der -punt; die -waffe; -werke.

aanvang, m. = Anfang, Beginn; een a. nemen = einen Anf. nehmen, anfangen, vgl. begin.

aanvangen, h. = anfangen, einen Anfang nehmen, vgl. beginnen. **aanvanger** = Anfänger.

aanvangsgronden, mv.; -letter, v.; -punt, o.; -snelheid, v. = Anfangsgründe; der -buchstabe; der -punt; -geschwindigkeit.

aanvankelijk = (*adj.*) anfänglich; (*adv.*) anfangs, anfänglich; a. onderwijs, a. e snelheid = der Anfangsunterricht, die -geschwindigkeit; a. salaris = Anfangsgehalt, anfängliches Gehalt.

aanvaren, z. = (auf Wff.) zufahren; op de haven a. = dem (auf den) Hafen zuf.; ergens a. = wo anfahren, einen Ort anlaufen; komen a. = angefahren kommen; tegen iets a. = an (Wff.) anfahren, (ook) ansegeln; een schip a. = mit einem Schiff zusammenstoßen; tegen elkaar a. = zusammenstoßen, kollidieren; angevaren worden = (ook) angerannt werden; de goederen worden hier angevaren = werben hier ans Land gefahren.

aanvaring, v. = der Zusammenstoß, die Kollisi-

flon; met een schip in a. komen = mit einem Schiff zusammenstoßen, von einem Schiff ange-
 rannt werden. **aanvatten**, h. = anfassen,
 angreifen; (die Arbeit) anfangen; iets verkeerd,
 flink a. = etw. verkeerd, tuchtig anfassen, angr.;
vgl. aanpakken, einde, handschoen e. a.
aanvatting, v. = Anfassung, das Anfassen.
aanvechten, h. = anfechten, -greifen. **aanvech-
 ting**, v. = Anfechtung, Versuchung; een a. van
 jaloezie = eine Anwendung von Eifersucht.
aanvegen, h. = (die Stube, den Fußboden)
 fegen, (die Stube) ausfegen, -fegen, (die Straße,
 den Boden) kehren.
aanverdiene, h.: (einen Vorfuß) abverdienen.
aanversterven, z. = ansterben, anheimsfallen.
aanvertrouwen, h.: iem. iets a. = einem etw.
 anvertrauen, einen mit etw. betrauen. **aanver-
 want** = (*van personen*) verschwägert, (an)ver-
 wandt; a. e. talen = verwandte Sprachen; een
 a. = ein Verwandter, eine Verwandte; a. e.
 artikelen = einschlägige, zugehörige Artikel.
aanverwantschap, v. = Verwandtschaft, Schwä-
 gerschaft.
aanvetten, h. = (*„met vet bestrijken“*) an-, einfetten;
 (die Buchstaben) etw. fetter machen; a., z. =
 fett(er) werden, Fett ansetzen. **aanvijlen**, h. =
 nachfeilen.
aanvlammen, z. = zu flammen anfangen, auf-
 flammen; a., h. = ent-, anflammen. **aan-
 vlechten**, h.: er een stuk a. = ein Stück an-
 flechten. **aanvliegen**, z. (auf einen od. etw.) zu-
 fliegen; (de vogel) kwam a. = kam angefliegen;
 de kennis vliegt hem aan = die Kenntniss fliegt
 ihm an; dat hout vliegt aan = dieses Holz
 flammt, flackert sogleich auf. **aanvlieten**, -
vloeien, z. = heranfließen, angefließen kommen. **aan-
 vijlen zich**, h.: zich tegen iem. (iets) a. = sich
 an einen (etw.) anschmiegen. **aanvloten**, h. =
 (*hout*) anflößen; a., z. = anfluten.
aanvoegen, h. = an-, hinzufügen. **aanvoegend** =
 anfügend; a. e. wijs = der Konjunktiv. **aan-
 voeging**, v. = An-, Hinzufügung. **aanvoegsel**, o.
 = Angefügte(s). **aanvoelen**, h. = an-, befühlen,
 betasten; 't is ruw op 't a., 't voelt ruw aan = es
 fühlt sich rauß an.
aanvoer, m. = die Zufuhr, (*ook*) die Anfuhr;
 aanzienlijke aanvoer(en) is (zijn) te verwachten
 = beträchtliche Zufuhr(en) steht (stehen) in
 Aussicht; die Zufuhr von Lebensmitteln; a.
 van graan, van water (*ll*) en Getreidezuf.,
 Wasserzuf.; de a. is lastig = die Anfuhr ist
 beschwerlich; (*op de veemarkt ook*) Auftrieb,
 Zutritzen (Pl.); nieuwe a. (*bij uitverkoop bijv.*)
 Nachschub. **aanvoerbuis**, -**pijp**, v. = das Zulei-
 tungsrohr. **aanvoerder** = Anführer. **aanvoeren**,
 h. = (ein Heer, eine Volksmenge, einen Aufzug,
 Gründe, ähnliche Fälle) anführen; (Beweise,
 Gründe) beibringen; (*„aambrenge, ter plaatse
 brengen“*) herbeischaffen; (Lebensmittel u. ä.)
 zuführen. **aanvoering**, v. = Anführung,
 Führung. **aanvoerkanaal**, o. = der Leitungsröh-
 ren, der Speiseröhre. **aanvoerpip**, v. *zie* -buis.
aanvraag, -**vraag**, v. = Anfrage, Bitte; (an eine
 Behörde) das Ansuchen, das Gesuch; a. om iets
 doen = iets aanvragen; a. om ontslag = das
 Entlassungs-, Abschiedsgesuch; hij deed a. om
 haar hand = er hielt um ihre Hand an; op a. =
 auf Anfrage, auf Wunsch, auf Verlangen, (*off.*)
 auf Ansuchen; prijslijst op a. gratis = Preisliste
 auf Anfr., auf Wunsch, auf Verlangen gratis.
aanvragen, h. = bitten um, (*off.*) nachsuchen;
 vraag katalogus aan = verlangen Sie Katalog;
 verlos a. = um Urlaub bitten, (*off.*) um U. ein-

kommen; ontslag a. = seine Entlassung nach-
 suchen, um seine Entl. bitten, eintommen; (ein
 Buch) bestellen; ik ben zoo vrij bij u aan te
 vragen, of... = ich erlaube mir die Anfrage (bei
 Ihnen anzufragen), ob...; (*r.*), beantragen;
 scheidings a. = auf Scheidung antragen (Antrag
 stellen), Scheidung beantragen, auf Scheidung
 flagen, die Scheidungsflage einreichen. **aan-
 vriezen**, z. = (an, Aff.) anfrieren.
aanvullen, h. = an-, auffüllen, ergänzen, aus-
 füllen; (*holte, gat, kuil*) auffüllen; (*„bijvullen“*)
 nachfüllen; (*een glas wijn met water*) an-, auf-
 füllen; (berichten: Nachrichten) ergänzen, ver-
 vollständigen; leege ruimten, leemten (gapingen)
 a. = Hohlräume, Lücken ausfüllen; (een tekort:
 ein Defekt) ersetzen. **aanvulling**, v. = An-,
 Auf-, Ausfüllung, Ergänzung, der Ersatz (*vgl.*
 aanvullen); (*„aanhangsel“*) der Nachtrag.
aanvullingsmanschap, v.; -**troepen**, mv. =
 Ergänzungs-||mannschaft; -truppen.
aanvullingsverkiezing, v. = Ersatzwahl.
aanvullingswet, v. = das Nachtragsgesetz,
 Novelle. **aanvulsel**, o. = Füllsel; die Ausfüllung.
aanvuren, h. = anfeuern, -fachen. **aanvuring**, v.
 = Anfeuerung, das Anfachen.
aanwaaien, z. = anwehen, angeweht werden;
 komen a. = angeweht kommen; (*fig.*) hij is hier
 komen a. = er ist herein-, heran-, dahergefch-
 net gekommen, wurde hierher verschlagen; ik kom
 wel eens a. = ich spreche schon mal (bei Ihnen)
 vor; ('t stof) waait je aan = weht einen an; de
 kennis waait hem aan *zie* aanvliegen; a., h. =
 anwehen. **aanwaggelen**, z.: komen a. = (her-)
 antwanfen, -wadeln, (von einem Betrunkenen)
 (her)anttaumeln, -torfeln, (her)angewandt, -ge-
 taumelt, -getorfelt kommen. **aanwakkeren**, h. =
 (Feuer, Begierden) anfachen, anschüren; (de
 wind) wakkert 't vuur aan = facht das Feuer an;
 (den Mut) anfachen; (zur Arbeit) ermuntern; (de
 troepen) ermutigen; a., z.: (de wind) wakkert
 aan = nimmt zu, wird stärker, (*zm.*) frisch auf;
 (de kooplust) wakkert aan = nimmt zu, wird
 lebhafter, größer. **aanwakkering**, v. = das
 Anfachen, die Ermunterung; das Zunehmen
vgl. -wakkeren. **aanwandelen**, z.: komen a. =
 heranpagiert kommen; we zijn nog bij je broer
 aangewandeld = wir haben uns noch (etnen
 Augenblick) bei Ihrem Bruder aufgehalten; a.,
 h.: wandel wat aan = gehen Sie etw. schneller.
aanwas, m.: a. van de bevolking, van 't ka-
 pitaal = Anwuchs, Zuwachs, die Zunahme der
 Bevölkerung, des Kapitals; (Bäume im) An-
 wuchs; a. van grond (*nl.* „aanslibbing“) = die
 Anschwemmung, (*r.*) die Anwachsung, (*anders*)
 der Zuwachs. **aanwassen** *zie* aangroeiën; de
 long is aangewassen = die Lunge ist (an die
 Rippen) angewachsen.
aanwellen, h. = anschwellen, -schwellen. **aan-
 wendbaar** = anwendbar. **aanwenden**, h.:
 (middelen, geld, krachten, pogingen) voor iets
 a. = zu etw. anwenden; (Versuche *ook*) machen;
 (zu eigenem Vorteil) benutzen, verwenden;
 (seinen Einfluß bei einem) an-, auf-, verwenden,
 geltend machen; (ich werde alles) aufbieten. **aan-
 wending**, v. = An-, Auf-, Verwendung; Be-
 nützung, Aufbietung, das Aufgebot, *vgl.* aan-
 wenden. **aanwennen**, h. = (sich od. einem
 andern etw.) angewöhnen. **aanwensel**, o. = die
 (An)Gewohnheit, die Angewohnung. **aanwenst**,
 v. = (üble) Angewohnheit. **aanwentelen**, h. =
 heranwälzen; a., z.: komen a. = (her)angewälzt
 kommen, sich heranwälzen. **aanwerpen**, h. =
 schneller arbeiten. **aanwerpen**, h. = anwerfen;

iets tegen den muur a. = etw. an die Mauer (an)w.; (kleider) anw., vgl. aangooien. **aanwerven**, h. = (Soldaten, Matrosen, Truppen) (an)werben; (Schiffsvolk auch) anmusteren. **aanwerper** = Anwerber. **aanwerving**, v. = (An)Werbung; Anmusterung, vgl. aanwerven. **aanwetten**, h. = (an)weten, (an)schleifen. I. **aanwezen**, o. = Dasein, die Existenz. II. **aanwezen**, z. = da sein, vgl. aan. **aanwezend** = anwesend, vorhanden; vgl. [aanwezig]. **aanwezige** = anwesend, („tegenwoordig“) zugegen; de in de atmosfeer a. e. waterdamp = der in der Atmosphäre befindliche, enthaltene Wasserdampf; de a. e. voorraden = die vorhandenen Vorräte; a. zijn („te vinden zijn“) ook] sich vorfinden. **aanwezigheid**, v. = Anwesenheit. **aanwijsbaar** = anweisbar. **aanwijzen**, h. = anweisen, bezeichnen, (an)zeigen; aufweisen; (de klok) wijst ons den tijd aan = zeigt uns die Zeit an; (einem etnen) Plag, seine Beschäftigung) anw.; iets met den vinger a. = mit dem Finger etw. zeigen, auf (Hff.) hinweisen; (einem seinen Gewinnanteil) zuerkennen; hij is daarvoor de aangewezen man = er ist der rechte (der angemessene, der geeignete) Mann dazu; op 't aangewezen uur = zur angegebenen Stunde; zooals geen andere stad die kan a. = wie sie keine andere Stadt aufw. kann. **aanwijzend** voornaamwoord = hinweisendes Fürwort, Demonstrativum. **aanwijzer**, m. = Anweiser, (An)Zeiger. **aanwijzing**, v. = Anweisung; eine Anw. auf die Bank; een kleine a. is mij voldoende = ein kleiner Fingerzeig, eine Andeutung genügt mir; (folgen Sie nur meinen) Anw. en; (ook) der Vermerk, vgl. aantekening. **aanwillen**, h.: de schoen wil niet aan = der Schuh will nicht an (den Fuß). **aanwinnen**, h. = (Geld) gewinnen, (Land) erwerben; in krachten a. = an Kräften zunehmen; (de zieke) heeft veel aangewonnen = hat sich bedeutend erholt; in kennis a. = an Kenntnissen zunehmen, seine Kenntnisse vermehren; aangewonnen land = der (Land)Zuwachs. **aanwining**, -winst, v. = der Gewinn (an Zeit, Geld, Einfluss); („t. nieuw verworvene“) Erwerbung, Errungenschaft, Acquisition. **aanwinteren**, h.: 't wintert al aan = es wintert immer fort. **aanwippen**, z.: bij iem. a. = einen im Vorübergehen besuchen, bei einem vorbeisprechen; ergens a. = wo auf einen Augenblick einkehren. **aanwitten**, h. = (die Wand) weißer, lücheln. **aanwoekeren**, z. en h.: ('t onkruid) woekert aan = murchert fort; 't kwaad woekert aan = das Übel greift um sich, reißt ein. **aanwonend** = anwohnend; de a. en = die Anwohner. **aanwrijven**, h. = (einem etw.) andichten, zur Last legen, in die Schuhe schieben; iem. een klad, een smet, een vlek, een blaam a. = einen (ver)lästern, verleumden, einem einen Schandfleck, einen Reids anhängen. **aanwrijving**, v. = Andächtigung. **aanzagen**, h. = an-, einfügen. **aanzakken**, z.: komen a. = langsam herab-, herunterkommen. **aanzanden**, h. = (einen Weg) befinden. [aanzeg zie aanzegging]. **aanzeggen**, h. = ansetzen, -melben, -sündigen; iem. iets (laten) a. = einem etw. anst. (lassen); (den Krieg) eröffären; men zou 't hem niet a. = man sieht es ihm nicht an, er sieht nicht danach aus; (einem Schach) bieten; iem. de wacht (fig.) a. = einem den Standpunkt klar machen, einen warnen.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

aanzegger = Anfager. **aanzegging**, v. = (*van een sterfgeval bijv.*) Anfage, Anzeige; („aankondiging“) Ankündigung, Anfügung. **aanzellen**, z. = (auf eine Bate) aufegeln; komen a. = (her)angefegelt kommen; tegen iets a. = an (Hff.) ansegeln; de schepen zeilden tegen elkaar aan = segelten sich an, stießen zusammen; een schip a. = ein Schiff anst., mit einem Schiff zusammenstoßen. **aanzelling**, v. = Ansegelung, der Zusammenstoß. **aanzenden**, h.: ik zal den knecht bij u a. = ich werde den Knecht zu Ihnen schicken. **aanzetbuis**, v. = das Ansetzrohr. **aanzetkraan**, v.; -machine, v. = der Ansetzbaum; -maschine. **aanzetriet**, m. = Streich-, Abziehriemen. **aanzetsel**, o. = der Ansetz, das Ansetzstück; (*in ketel e. d.*) der Ansetz. **aanzetstaal**, o. = der Beßstahl. **aanzetstuk**, o. = Ansetzstück, der Ansetz; (*van blaasinstr. en van 't spraakorgaan*) Ansetzrohr. **aanzetten**, h. = ansetzen; dat zet aan = das hilft; (de deur) half öffnen, anlehnen; een dominosteen a. = einen Dominostein setzen; ('t eerst) anst.; iem. de duimschroeven a. = einem die Daumenschrauben anst., anlegen, die Daumenstücke anschrauben; (Safen, Knöpfe, ein Stück) anst.; iem. a. = einem ans Land setzen; (de kachel) anmachen, einheizen; (die Ladung) anst.; (eine Maschine) anlassen, in Gang setzen; een mes, een scheermes a. = ein Messer schärfen, wehen, ein Rasiermesser abziehen; iem. een wassen neus a. = einem eine (wächserne) Nase drehen; (die Sperbe) antreiben; (de paarden) zetten aan = ziehen an; (iem. een partij) anhängen; iem. een roes a. = einen sich betrinken lassen, einem einen Rausch anhängen; (de schroef) andrehen, anziehen; (einen) zu (etw.) (an)treiben, veranlassen, antregen, („prikkelen“) reizen; iem. tot liver a. = einen zum Fleiß anspornen, anhalten; a., z.: de pap is aangezet = der Brei ist angebrannt; komen a. = herankommen, herannahen; de koude zet aan = die Kälte zieht an, wird strenger; vgl. bloed. **aanzettend** = (auf)reizend, anregend, erregend. **aanzetter**, m. = Antreiber, Anspornner, Aufheber; (*voor 't kanon*) Anseher. **aanzetting**, v. = ('t) aanzetten. **aanzetvrijl**, v. = Ansetzfeile. **aanzoulen**, h.: heranfschieppen; a., z.: komen a. = angezottelt kommen. **aanzicht**, o. zie -gezicht en -zien II. I. **aanzien**, h. = ansehen, -bilden, ins Auge fassen, betrachten, besehen; kunt U dat a.? = können Sie das (mit) anst.? 't is niet om aan te zien = das ist nicht zum Anst., zum Ertragen; we zullen 't nog wat a. = wir wollen uns die Sache noch eine Weile anst., wir wollen damit noch etwas Geduld haben; hij ziet zijn menschen aan = er sieht sich seine Leute an; a. doet gedenken = der Anblick frisch die Erinnerung auf; dat laat zich niet mooi a. = die Sache läßt sich nicht schön an; naar 't zich laat a. = allem Anschein nach, voraussichtlich, wie es sich anst. läßt, wie die Angeichten lauten; iem. met groote oogen a. = einem groß anst., anbl.; iem. met den nek a. = einem feines Blickes würdigen, einen übersehen; ik zie er u niet minder om aan = ich sehe Sie deswegen nicht weniger; men ziet er hem op aan = man hat ihn deswegen in Verdacht; [ik zie er tegen aan, zie ik zie er tegen op, bij opzien]; ik zag hem voor zijn broer aan = ich sah ihn für seinen Bruder an, hielt ihn für. . .; waar ziet u mij voor aan? = wofür sehen Sie mich an? vgl. hoogte, schouder, verkeerd. II. **aanzien**, o. = Ansehen; (de zaak) heeft nu een ander a. ge-

kregen = sieht jetzt anders aus, liegt jetzt anders; in hoog a. staan = in hohem Anf. stehen, sehr angesehen sein, hoch am Brett sein (sitzen); **ten** a. van uw voorstel = hinsichtlich (ook in Ansehung) Ihres Vorschlags, in Hinsicht auf Ihren Vorschlag; te dien a. = in dieser Hinsicht; **ten** a. van = soms: ten aanschouwen van, zie dit woord; uit a. van uw zwakke gezondheid = aus (in) Rücksicht auf Ihre usw.; (hij geeft zich) 't a. van een Engelschman = das Anf., das Aussehen eines Engländers; (ik ken hem) van a. (van gezicht) = von Anf., von Angesicht, von Person; een man van a. = ein angesehener Mann, ein Mann von großem Anf.; **zonder** a. des persoons = ohne Anf. der Person. **aanzienlijk** = (Mann) angesehen, vornehm; (Betrag, Schade) beträchtlich, bedeutend, ansehnlich, namhaft; een a. verschil = ein bedeutender, erheblicher, (ook) wesentlicher Unterschied; een a. e firma = ein angesehenes, achtbares, vornehmeres, hervorragendes Haus. **aanzienlijkheid**, v. = Bedeutung, Beträchtlichkeit, Erheblichkeit. **aanzijn**, o. = Dasein, Leben; die Erntzen; in 't a. roepen = ins Dasein, ins Leben rufen. **aanzitten**, h. = bei Tische sitzen; de aanzittenden, aangezetenen = die (Tisch)Gäste, die Tischgesellschaft; overal met zijn vingers a. = die Finger überall haben, überall mit seinen Fingern herumkrabbeln (herumwirtschafien), seine Finger nicht lassen können. **aanzoek** o. = Ansuchen, (an eine Behörde) Gesuch; die Bitte; die Werbung, der Antrag; op a. van zijn vriend = auf Anf., auf die B. seines Freundes; a. doen om een meisje = um ein Mädchen werben, anhalten, einem Mädchen einen Ant. machen; een a. aannemen, afwijzen = einen Ant. annehmen, ablehnen; a. doen om een betrekking = um eine Stelle (bei einem) nachsuchen. **aanzooeken**, h. = (einen um etw.) ersuchen, (bei einer Behörde um etw.) an-, nachsuchen, etw. beantragen, auf (Wiff.) antragen; de regering is aangezocht om ... = man hat bei der Regierung darum nachgefrucht; hij heeft om haar aangezocht = er hat ihr einen Antrag gemacht, um sie anzuhalten. **aanzoker** = Bewerber; („verzoeker“) Wittsteller. **aanzoeten**, h. = ver-, anfüßen. **aanzuigen**, h. = ansaugen; (van bloedzuigers) (sich) ansaugen. **aanzuiveren**, h. = (eine Schuld) berichtigten, bereinigen, („afdoen“) abtragen, („vereffenen“) begleichen. **aanzuren**, h. = anäuern. **aanzwoepen**, h. = anpeitschen. **aanzwellen**, z. = anschwellen. **aanzwelling**, v. = Anschwellung. **aanzwemmen**, z.: komen a. = (her)anschwimmen, angeschwommen kommen. **aanzweven**, z. = heranschwaben. **aap**, m. = Affe; een gezicht als een a. = ein Affengesicht, eine Affenfratze; iems. a. zijn (ll); (hij heeft) den a. in de mouw = den Schalk im Mladen; daar komt de a. uit de mouw = da kommt der Fuchs zum Loch heraus, da kommt der Pferdefuß heraus, da wird die Absicht klar; hij speelt a. wat heb je mooie jongen = er ist ein niederrächtiger Schmiedler; (hij heeft) den a. binnen = die Moneten (in der Tasche); ik was in den a. gelogeerd = ich war in des Teufels Rüche geraten, ich saß in der Pfatsche; die a. ! = der Bengel! der Lausbub! vgl. teekenaap. **aapachtig** = affenartig, äfflich. **aapachtigheid**, v. = Affenart. **aapje**, o. = Affchen; (huurrijtuig) die Drosche; (hij heeft) aapjes = Grillen, Raunen.

I. aar, v. = Ahr (van een plant). II. aar (ader), v. = Ader. III. aar (aär) zie ander. I. aard, m. = die Art, die Natur; die Gemütsart; (van waren) die Qualität, die Beschaffenheit, die Natur; de zaken zijn van dien a. dat . . . = die Geschäfte sind der Art, daß . . .; kalm van a. = ruhig, gelassen von Natur; goed van a. = gut geartet; ('t ligt) in den a. der zaak = in der Natur der Dinge; uit den a. der zaak = natürlich, selbstverständlich, naturgemäß; (zulke zaken) zijn uit den a. moeilijk = sind ihrer Natur gemäß schwierig; hij schreeuwde, dat 't een a. had = er schrie, daß es so eine Art hatte; uit den a. slaan (ll); hij heeft een aardje naar zijn vaartje = er ist seines Vaters Kind, er artet seinem Vater nach; menschen van allerlei a. = allerhand, allerlei Leute; (ze zijn) van denzelfden a. = von einem Schläge, von einer Art; (dat is alles) naar den a. = wie es sich gehört, ausgezeichnet, vortreflich; iem. naar den a. afrossen = einen gehörig durchprügeln, einen d. daß es so eine Art hat. II. aard zie aarde. **aardachtig** = erdig. **aardaker**, m. = die Erdbnuß, die Mandel. **aardappel**, m. = die Kartoffel; a. .en met de schil = Pellkartoffeln, Kartoffeln in der Schale; gebakken a. = Bratkartoffeln; fijngestampte a. .en = der Kartoffelbrei, vgl. puree. **aardappelakker**, m.; -bouw, m.; -brandewijn, m. = Kartoffelacker; -bau; -brandwein. **aardappelbri**, v.; -handel, m.; -loof, o. = der Kartoffelbri (das -mus); -handel; -traut. **aardappelmeel**, o.; -oogst, m.; -puree, v.; -schil, v. = Kartoffelmehl; die -ernte; das (die) -püree (Bürekartoffeln, Pl.); -schale. **aardappelsalade**, v.; -soep, v.; -stijfsel, v.; -ziekte, v. = der Kartoffelsalat; -suppe; -sierte; -krankheit. **aardartijskok**, v.; -as, v.; -baan, v.; -bel, v. = Erb|artischode (-birne); -achje; -bahn; -beere. **aardbeachtig** = erdbeerartig. **aardbeelblad**, o.; -bowl, v.; -ebed, o.; -eijs, o. = Erdbeer|blatt; -bowl; -beet; -eis. **aardbeelplant**, v.; -sap, o.; -struk, m. = Erdbeer|pflanze; ber -saft; die -staube. **aard|beschrijver**, m.; -beschrijving, v.; -beving, v. = Erd|beschreiber (Geograph); -beschreibung (Geographie); das -beben. **aardbezie** enz. zie aardbei enz. **aard|bodem**, m.; -bol, m.; -boor, v.; -brand, m.; -dam, m. = Erd|boden; die -fugel (der -ball); der -bohrer; -brand; -damm (Schüttdamm). **aarde**, v. = Erde; („grond“ ook) der Boden; ter a. vallen, werpen = zur E. fallen, werfen; in vruchtbare, goede a. vallen = auf fruchtbaren, guten B. fallen; (de oogen) ter a. slaan = zu B. schlagen; op a. = auf E. n.; 't heeft heel wat voeten in de a. = es istet unsäglich viel Mühe, die Sache hat manchen Hafen; ter a. bestellen = beerdigen, zu Grabe tragen; nog boven a. staan = noch über der E. stehen; vgl. hemel. **aardebaan**, v. = Erdbahn. **aardeikel**, v. = Erdbeel|-nuß. **aardeiling**, m. = (poët.) Erden|ohn; (anders) das Welttind, Weltling. I. aarden, adj. = irden; a. pot = t. er Topf; a. wal = der Erdwall; a. buis = das Tonrohr, die Tonröhre; a. vat = das Tongefäß; a. vaatwerk = das Tongeschirr. II. aarden, h.: naar zijn vader a. = seinem Vater nacharten, nach seinem Vater kommen; een goed kind, dat naar zijn vader aardt = wie der Vater so der Sohn, ein gutes Kind artet seinem Vater nach;

(hij kan) hier niet a. = hier nicht heimisch werden, sich hier nicht eingewöhnen; (die planten) a. hier niet = gedeihen hier nicht.
aardewerk, o. = irdenes Geschirr; (*alled.*) Steingut; (*finer en grover*) Steinzeug; (*grof*) die Töpferware; Delftsch a. = Delfter Fayence.
aardewerk|fabrik, v.; **-winkel**, m. = Steingut|fabrik; **-laden** (die handlung).
aard|geest, m.; **-geur**, m.; **-gewas**, o.; **-gewemel**, o. = Erd|geist (Berggeist, Gnom); **-geruch**; **-gewächs**; **-getümmel** (gewühl).
aard|globe, v.; **-goed**, o.; **-gordel**, m. = der Erd|globus (-kugel); **-gut**; **-gürtel** (die Zone).
aard|hars, o.; **-hommel**, m.; **-hoop**, m. = Erd|hars (-ped); die **-hummel**; **-haufe(n)**.
aardhoudend = erbhaltig.
aardig = hübsch, nett, („*klein, fijn*“) niedlich; („*lief*“) liebenswürdig, („*geestig*“) witzig, („*grappig*“) komisch, („*raar, zonderling*“) sonderbar; (*Z.N. ook: „angesteld*“) unwohl; een a. huis, kapitaal, voordeeltje = ein hübsches Haus, Kapital, hübscher Profit; a. sommetje = hübsches, erlesliches Sümmchen; een a. tuin = ein hübscher, netter Garten; een a. katje = ein niedliches Kätzchen; een a. vent = ein netter Mensch, Kerl; dat is a. van u = das ist nett, liebenswürdig, hübsch von Ihnen; een a. inval = (*kan zijn*) ein wichtiger, netter, komischer, sonderbarer Einfall. **aardigheid**, v. = der Scherz, der Spaß, der Wit; (hij zegt 't) uit a. = im Scherz; (hij doet 't) uit a. = aus (zum) Scherz, aus Jux; voor de a. = zum Spaß; a. heden vertellen = Witze machen; a. heden verkopen = Poffen reißen; een flauwe a. = ein fader, schlechter Wit; de a. van een anekdote = der Wit, die Pointe einer Anekdote; de a. is er af = es hat seinen Reiz verloren; ik heb er geen a. meer in = ich finde daran keinen Gefallen mehr, es hat für mich seinen Reiz verloren; door jou heb ik er geen a. meer in = du hast es mir verleidet; hij maakt er zich met een a. af = mit einem Spaß reißt er sich heraus; (ik heb) een a. je (voor je meegebracht) = eine Kleinigkeit.
aardje, o. zie aard I.
aard|kastanje, v.; **-kleur**, v.; **-klomp**, m.; **-klont**, v. = Erd|kastanie (Adermuß); **-farbe**; **-klumpen**; der **-floß** (-scholle).
aard|kloot, m.; **-kluit**, v.; **-kool**, v.; **-korst**, v. = Erd|ball; der **-floß** (-scholle); **-stohle**; **-rinde**.
aard|krekel, m.; **-kunde**, v.; **-kundige**, m. = die Erd|grille; **-funde** (Geologie); **-fundi(ge)r**.
aard|laag, v.; **-lucht**, v.; **-luls**, v. = Erd|schicht; der **-geruch**; der **-floß**.
aard|magnetisme, o.; **-mannetje**, o.; **-meetkunde**, v. = der Erd|magnetismus; **-männchen** (Heinzelmännchen, der Gnom, der Kobold); **-meetkunst** (Feldmesskunst, Geodäsie).
aard|meter; **-meting**, v. = Erd|messer (Feldmesser, Geometer); **-vermessung**.
aard|mool, o. = der Malm.
aard|mos, o.; **-nabijheid**, v.; **-noot**, v. = Erd|moos; **-nāhe** (das Perigäum); **-eichel**.
aard|olie, v.; **-oppervlakte**, v.; **-peer**, v. = das Erd|öl (das Petroleum); **-oberfläche**; **-birne**.
aard|pek, o.; **-pool**, v.; **-rijk**, o. = Erd|ped; der **-pol**; **-reich** (die Erde, der Erdboden).
aardrijksbeschrijver, **-beschrijving** zie aard-beschrijver enz. **aardrijkskunde**, v. = Geographie. **aardrijkskundig** = geographisch. **aardrijkskundige** = Geograph. **aardrol**, v. = Adermalze. **aardrook**, m. = Erdrauch.
aardsch = irdisch, weltlich; a. leven, paradijs = i. es Leben, Paradies; a. e zin = i. er, w. er

Sinn; al 't a. e vergaat = alles J. e vergeht.
aardsehgezind = irdisch, weltlich gesinnt.
aardsehgezindheid, v. = irdischer, weltlicher Sinn, Weltlichkeit, Weltlust.
aard|schok, m.; **-schors**, v.; **-schudding**, v. = Erd|stoß (die Erschütterung); **-rinde**; das **-beben**.
aard|slak, v.; **-sluicing**, v.; **-smaak**, m.; **-soort**, v. = Erd|schnecke; der **-schluis**; **-geschmad**; **-art**.
aard|spin, v.; **-stamper**, m.; **-stoot**, m.; **-storting**, v. = Erd|spinne; die **-stampfe** (die Handramme); **-stob**; der **-sturz** (der **-fall**).
aard|tor, v.; **-varken**, o.; **-veil**, o. = der Erd|käfer (der Lauffäfer); der **-wühler** (der Ameisen-scharrer); der **-veeu** (der Gundermann).
aard|vert, v.; **-verschuiving**, v.; **-vlakte**, v.; **-vloot**, w. = Erd|farbe; der **-ruit**; **-stāche**; der **-stob**.
aard|vorming, v.; **-vrucht**, v.; **-was**, o.; **-werk**, o. = Erd|bildung; **-vrucht**; **-wachs**; die **-arbeit**.
aard|werker; **-winde**, v.; **-worm**, m.; **-zak**, m. = Erd|arbeiter; **-winde** (Aderwinde); **-worm**; **-zād**.
Aarlanderveensch (of **Aarleveensch**): op 't u A. = atfräntlich, tölpelhaft, schwerfällig.
Aāron = Aaron, Aron.
I. aars („*anders*“): (dat is) wat a. = etw. Anderes.
II. aars, m. = der Hintere, After, Arsch.
aarsvin, v. = Afterflosse.
aarts|bedrieger; **-bisdorn**, o.; **-bisschop** = Erz|betrüger (gauner); **-bistum**; **-bischop**.
aartsbisschoppelijk = erz|bischöflich.
aarts|boosdoener (-booswicht); **-broederschap**, v.; **-deken** = Erz|bischöflich; **-brüderchaft**; **-bedant** (Archidiaconus).
aarts|deugniet; **-dief** = Erz|spitzbube; **-dieb**.
aartsdom = erz|dumm, vgl. **oliedom**.
aarts|engel, m.; **-gek**; **-geweldenaar** = Erz|engel; **-narr**; **-tyrann**.
aarts|gierig = erz|gierig, **-silzig**.
aarts|gierigaard; **-gult**; **-hertog**; **-hertogdom**, o. = Erz|gierig; **-schalk**; **-herzog**; **-herzogtum**.
aarts|hertogelijk = erz|hertoglich.
aarts|huichelaar; **-kanselier**; **-ketter**; **-leugenaar** = Erz|heuchler; **-kanzler**; **-ketter**; **-lügner**.
aarts|liehebber = großer Freund. **aarts|lui** = erz|faul.
aarts|luiaard; **-priester**; **-schalk**; **-schelm**; **-schenker** = Erz|faulenger; **-priester**; **-schalk**; **-schelm**; **-mundschent**.
aarts|tiran; **-vader** = Erz|tyrann; **-vater**.
aarts|vaderlijk = erz|väterlich.
aarts|vijand; **-woekeraar**; **-zondaar**; **-zot** = Erz|feind; **-wucherer**; **-sünder**; **-narr**.
aarzelen, h. = („*aralen*“) zögern; („*talmen*“) säumen; („*schromen, weifelen*“) zaudern, Bedenken fragen, Anstand nehmen, (*ook*) anstehen; zonder a. = ohne Zögern, Bedenken, Zaudern, anstandslos. **aarzeling**, v. = Zögerung; („*besluiteloosheid*“) Unschlüssigkeit, Unentschlossenheit; („*weifeling*“) das Zaudern, das Bedenken.
aas, o. = („*lokaas*“) der Räuber; („*krenq*“) Was; (*in 't spel*) Was, Daus; **dubbel a.** = doppelt eints; **harten a.** = Herzenas; **geen aasje** = nicht das Geringste; **geen aasje waard** = keinen Pfifferling, keine taube Ruß wert; **aan 't a. bijten** = (*sig.*) anbeißen, (*fig.*) auf den Räuber anbeißen. **aasachtig** = aashaft, aasig. **aasje** zie aas.
aas|tor, v. (= **kever**, m.); **-vlieg**, v. = der Aas|käfer; **-fliege**.
aasvretend = aasfressend, **-fräßig**. **aaszak**, m. = Knapp, Schnappsch, das Ränzlein.
A. B. (*aurea bulla, gouden bul*) = goldene Bulle.
AB, o. = Abc.
abacus, m. = Abatus, (Kapitäl) Deckplatte.

- abaliënatie**, v. = Abalienation, Veräußerung.
abaliëneren, h. = abalienieren.
abandonneeren, h. = abandonnieren, aufgeben, verlassen, abtreten. **abandonnement**, o. = der Abandon, Abandonnement.
abbatoir, o. = Schlachtthaus, der Schlachtthof.
AB|bank, v.; -boek, o.; -bord, o. = Abc|bant; -buch (die Fibel); die -tafel.
abbé (*wereidlijk geestelijke in Frankrijk*) = Abbé.
abberdaan zie labberdaan.
ABC, o. = Abc; 't ABC van de wetenschap (*ll*).
abces, o. = der Abzef.
Abderiet = Abderit (*ook fig.*).
abdication, v. = Abdication, Abdanting. **abdiceeren**, h. = abdiceren, abdanten.
abdis, v. = Abtel. **abdis**, v. = Abtin, Abtiffin.
abeel, m. = die Abele, weiße Pappel, die Silberpappel.
abelspel, o. = ernstes Drama (im Mittelalter).
abelmosch, v. = der Abelmosch.
aberratie, v. = Aberration, Abweichung.
Abessinlië, o. = Abessinien.
AB-jongen, m., -kind, o., -knaap, m. = Abcschüler, -schüb, Abcebarier.
ablatief, m. = Ablatius(us).
ablutie, v. = Ablution, Abwaschung.
abnormaal = abnorm. **abnormiteit**, v. = Abnormität.
abolitie, v. = Abolition, Abschaffung, Aufhebung.
abominabel = abfcheulich. **abominatie**, v. = der Abfcheu, der Greuel, Verabfcheuing.
abonné = Abonnent. **abonneeren zich**, h. = (auf eine Zeitung, ein Werk) abonnieren; *vgl.* **abonnement**, o. = Abonnement; een a. op een krant hebben = ein A. auf eine Zeitung haben; een a. op de opera hebben = im Opernhaus abonniert sein.
abonnements|kaart, v.; -prijs, m.; -voorstelling, v. = Abonnements|karte; -preis; -vorstellung.
abonnet = Abonnent.
à bout portant = aus nächster Nähe, („opeens“) aus der Pistole.
abracadabra, o. = Abracadabra.
Abra(ha)m = Abraham; (hij weet) waar A. den mosterd haalt = wo Bartel (den) Most holt; in A.s schoot zitten (*ll*).
abreviatie, v. = Abbreviation, Abfürzung. **abreviatuur**, v. = Abbreviatur, Abfürzung. **abreviëren**, h. = abbreviëren, abfürzen.
abrikoos, v. = Apritofe.
abrikoze|boom, m.; -pit, m.; -schil, v. = Apritofen|baum; -stein; -schale.
Abruzzen, mv. = Abruzzen.
absent = abfent, abwefend. **absenteeren**, h. = abfentieren, entfemen. **absentlijst**, v. = Abfenten-, Verfäumnislijfte. **absentie**, v. = Abfenz, Abwefehenheit.
absint, v. = der Abfint.
absolutie, v. = Abfolution; volledige a. = vollkommene Abf. **absolutisme**, o. = der Abfolutismus, die Willfürherrfchaft. **absoluut** = abfolut, unbedingd; a. onmogelijk = abf., fchlechterdings, rein unmöglich.
absorbeeren, h. = abforbieren, aufnehmen, einfaugen. **absorptie**, v. = Abforption.
a. b. s. s. (*aan boord van 't stoomfchip*) = an Bord des Dampfers.
abftinentie, v. = Abftinenz, Enthaltfamfeit; -faffen (Bl.).
abstract = abftaact. **abstractie**, v. = Abftaaction. in abstracto = in abstracto, im allgemeinen. **abftaheeren**, h. = abftaahieren.
- absurd** = abfurd, ungereimt. **absurditeit**, v. = Abfurdität.
abt, m. = Abt; zoo de a., zoo de monniken = wie der Abt fo die Mönche, wie der Herr fo der Diener, wie der Meifter fo der Kleifter.
abus, o. = Verfehen, der Irrtum; per a. = aus Verfehen, irrträmmich(erweife), fälfchlich; je hebt a. = Sie irren fich, find im Irrtum. **abusief** = verfehrt, falfeh. **abusievelijk zie** per abus.
A. C. (*Anno Christi*) = im Jahre unres Herrn, im Jahre des Heils (A. D.). a. c. (*anni currentis*) = laufenden Jahres (a. c.).
acacia, v. = Afazie. **acaciahout**, o. = Afazienholz.
academie, v. = Akademie, Hofchule; a. voor wetenschappen, voor beeldende kunsten = Af. der Wiffenfchaften, der bildenden Künfte. **academieburger** = afademifcher Bürger.
academie|leven, o.; -stad, v.; -vriend = Uni-verfittäts|leben; -ftad; -freund.
academifch = afademifch; a . . e graad = a . . e Grad.
a capella = a capella; a-c.-koor = der A-cappella-Chor.
acatène, v. = fettenlofes Fahrrad, Acatène.
acc. (*accepit*) = ich habe erhalten (acc.).
accelerando = accelerando.
accent, o. = der Afzent. **accentuatie**, v. = Afzentuatiön. **accentueeren**, h. = afzentuieren, betonen.
accept zie acceptatie. **acceptabel** = afzeptabel. **acceptant** = Afzeptant. **acceptatie**, v. = das Afzept, Annahme; a. ter eere = die Ehrenannahme, das -afzept; ter a. aanbieden = zur Ann., zum Afz. vorzeigen, präfentieren; de a. verkrijgen = die Ann. erlangen, beforgen; van a. voorzien = mit Afz. verfehen; a. voor een gedeelte = der Teil-, Partialafzept; telegrafifche a. = das Drahtafzept, telegrafifche Ann. (einer Offerte z. B.). **accepteeren**, h. = afzeptieren, annehmen. **acceptie**, v. = Aufaffung, der Sinn; die Annahme. **acceptkrediet**, o. = der Afzept(ations)kredit.
access, o. = der Afzef.
accessit, o. = Afzefit, Nebenpreis. **accessoir** = afzeforifch, hinzutretend, Neben. . . de **accessoiren** = das Zubehör, die Requifiten.
accidenteel = afzidentell, zufällig, unweffentlich.
accijns, m. = die Afzife; vrij van a. = afzifs-, fteuerfrei; vrijdom van a. = Afzifsfreiheit.
accijnsbiljet, o. = der Afzifzettel. **accijnskantoor** o. = Afzifsamt. **accijnsplichtig** = afzifsbar, afzifs-, zollpflichtig. **accijnswet**, v. = das Afzifgefef.
acclamatie, v. = Afklamation; bij a. = durch (per) A. (durch Zuruf).
acclimatizatie, v. = Afklamatiöfation, Afklamatiöfierung. **acclimatizeeren**, h. en z. = afklamatiöfieren.
accolade, v. = („omarming“) Afkolade; („haakje“) Afkolade, Klammer.
accommodatie, v. = Afkommodation, Anpaffung.
accommodeeren, h. = afkommodieren. **accompagneeren**, h. = afkompagnieren. **accompagnement**, o. = Afkompagnement. **accompagnateur**, m. = Afkompagnift, Begleiter.
aceoord zie akkoord. **accordeeren**, h. = affordieren; zufammenftimmen; einen Vergleich einfehen; übereinfommen; (*Z.N. ook*) (ein Klavier u. ä.) ftimmen.
accordeon, o. = Affordion.
accouchement, o. = Affouchement, die Entbindung. **accoucheur** (r, -se) = Affoucheur(r, -fe), Geburtshelfer(in).
accountant, m. = (vereideter) Buch-, Bücherrevisor, Rechnungsrevisor, -kontrollleur.

accrediteeren, h. = accrediteren, beglaubigen.
accreditief, m. = das Affidavit, Kreditbrief, das Beglaubigungsschreiben.
accres, o. = der Zuwachs, die Affresjenz; netto a. = der Reinzuwachs.
accumulatie, v. = Accumulation, Säufung.
accumulator, m. = Accumulator, Sammler.
accumuleeren, h. = accumulieren.
accuraat = affurat, genau, pünktlich. **accuratesse**, v. = Affuratesse, Pünktlichkeit, Genauigkeit.
accusatief, m. = Affusatio, Wenfall.
acetyleen, o. = Acetylen.
ach! = ach! ach en wee roepen = Ach und Weh [chreien].
Achilles = Achill(es). **Achilleshiel**, m. = die Achillesferse. **Achilleskruid**, o. = Achillenkraut, Laufendblat. **Achillespees**, v. = Achillessehne, -flechte.
achromatisch = achromatisch, farblos. **achromatisme**, o. = der Achromatismus, die Farblosigkeit.
I. acht, v. = Acht; a. geven (slaan) op = achtgeben, -haben, achten auf (Acht); geen a. op iets slaan = etw. außer acht lassen, nicht beachten, unbeachtet lassen; a. slaan op („naauwkeurig waarnemen“) = beobachten; iets in a. („in aanmerking“) = etwas beachten, in Betracht ziehen; zich in a. nemen = sich in acht nehmen, sich (seine Gesundheit) schonen; sich hüten; zich voor iem. in a. nemen = sich vor einem hüten, in acht nehmen; de wetten, de vormen in a. nemen = die Gesetze, den Anstand beobachten; (*kommando*) geef a.! = Achtung! **II. acht** (*telw.*) = acht; een a. = eine Acht; in een dag of a. = in etwa a. Tagen; met de a. rijden = mit a. .en fahren, achtpännig fahren; ze zijn met hun a. .en = sie sind zu acht(en), es sind ihrer a.; we liepen met ons a. .en = wir gingen zu a. .en; in a. .en deelen = in a. Teile teilen; 't loopt naar a. .en = es geht auf a. (Uhr); 't is bij a. .en = es ist gleich a. (Uhr); 't is na a. .en = es ist a. Uhr vorbei (durch), nach a.; de trein van a. .en (van a. uur) = der Achttuhrzug.
achtbaar = achtbar, ehrenhaft, -wert; a. huis = a. .es Haus; a. man, gedrag = e. .hafter Mann, e. .haftes Benehmen; a. hoofd der stad = e. .wertes Stadthaupt. **achtbaarheid**, v. = Achtbarkeit, Ehrenhaftigkeit.
acht|beendig; -bladig; -daagsch; -dubbel = achtbeinig (-füßig); -blätt(e)rig; -tägig; -fach (-fältig)
achtehalf = achtehalb.
achteloos = („zorgeloos, slordig“) nachlässig, fahrlässig, unachtsam; („onoplettend“) achtlos. **achteloosheid**, v. = Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Unachtsamkeit; Achtlosigkeit.
achten, h. = achten, schätzen, glauben, meinen, halten für, erachten; (einen) achten, schätzen; iem. niet a. = (ook) einen geringschätzen; ik acht dat verkeerd = halte das für verkehrt; raadzaam, overbodig a. = für ratsam (geraten, räthlich), überflüssig halten; ik acht den tijd gekomen = glaube (meine), daß die Zeit da sei (ist); dat acht ik beneden mij = halte ich (für) unter meiner Würde; ik acht hem beneden mij = achte ihn zu gering; ik acht mij gelukkig = schätze mich glücklich; op iets a. = auf (Acht.) achten; geachte vriend = werter, geehrter, verehrter Freund; een geachte firma = ein geehrtes Haus. **achtenswaard**(ig) = achtungswert (-würdig); achtbar, ehrenhaft, geehrt. **achtenswaardigheid**, v. = Achtungswürdigkeit, Ehrenhaftigkeit.
achter = hinter (h. dem Baum stehen, sich h.

den Baum stellen); er steekt, zit, schuilt wat a. = es steht etw. dahinter; ik ben er a. = ich habe es weg, heraus, habe (es) fapiert, (ook) habe es ausgeforscht; a. de waarheid komen = h. die Wahrheit kommen; a. iem. aanloopen = h. einem hergehen, -laufen; van a. de boomen te voorschijn komen = h. den Bäumen her (zum Vorschein) kommen; ('t horloge) loopt a. = geht nach; (hij woont) hinten; ten a. zijn = im Rückstande, zurück sein; bij zijn tijd ten a. zijn = h. seiner Zeit zurück sein. **achteraan** = ganz hinten (im Garten, im Schranke usw.); hij liep geheel a. = er ging ganz zurück; („t laatst“) zult; zie verder achteraan . . .
achteraanblijven, z. = zurückbleiben. **achteraankomen**, z. = nachkommen; (*fig. ook*) im Hintertreffen sein. **achteraankomer** = Nachzügler.
achteraanstellen, h. = hintanziehen, -stellen.
achteraanstelling, v. = Hintanziehung. **achteraanzicht**, o. = die Hinterrückansicht.
achteraf = hinterher, nachträglich; hij houdt zich a. = hält sich fern, bleibt beiseite; a. heb ik er spijt van = hinterher tut es mir leid; a. is dat gemakkelijk te zeggen = h. läßt sich das leicht sagen. **achterafbuurt**, v. = entlegenes (abgelegenes) Stadtviertel, -er Stadtteil. **achterafsteeg**, v. = abgelegene Gasse, Winkelgasse.
achteras, v. = Hinterrückse. **achterbaks**(ch) = heimlich, insgeheim, verdeckt; (*soms*) hinterrücks; iets (zich) a. houden = etw. (sich) verborgen-, zurückhalten.
achter|band, m.; -bank, v.; -been, o.; -beslag, o. = Hinter[rei]sen; der -stijb (*aan een ar.* Brüst[un]g); -bein (der -fuß); -eisen.
achterblijven, z. = zurückbleiben; ver bij anderen a. = weit hinter andern z.; (de weduwe) bleef met drie kinderen achter = blieb mit . . . zurück; de achterblijvenden = („nagelaten betrekkingen“) die Hinterbliebenen, die Hinterlassenen; („achtergeblevenen“, *op den weg bijv.*) die Zurückgebliebenen; (mijn koffer) is achtergebleven = ist zurückgeblieben; *vgl.* achterwegeblijven. **achterblijver** = Nachzügler.
achterbout, m. = das Hinterviertel, die -feule.
achterbuur = Nachbar hinten. **achterbuurt**, v. = abgelegenes, geringes (Stadt)viertel, -er Stadtteil. **achterdeel** *zie* -einde. **achterdek**, o. = Achter-, Hinterbed. [**achterdenkend** *zie* achterdochtig]. **achterdeur**, v. = Hintertür; een a. .tje open houden = sich eine h. (ein Hintertürchen) offen lassen. **achterdocht**, v. = der Argwohn, der Verdacht, das Mißtrauen; a. krijgen, opwekken = Argw. schöpfen, erregen (gegen, auf einen). **achterdochtig** = argwöhnisch, mißtrauisch. **achterdochtigheid**, v. = argwöhnisches Wesen, der Argwohn, das Mißtrauen. **achterdulms** (Z.N.) = heimlich, insgeheim, verdeckt.
achtere, v. = Achter-, Hinterebbe. **achtereen** = hintereinander; (acht dagen) h., nacheinander; („aan een stuk“) in einem Fort; („onafgebroken“) unausgesetzt, unablässig; (Z.N. *ook*: „straks“) gleich, nachher. **achtereenvolgend** = aufeinanderfolgend. **achtereenvolgens** = hinter-, nacheinander. **achtereinde**, o. = das Hinterteil, der hintere Teil. **achtereinander** *zie* achtereen. **achteren** = hinten; naar, van a. = nach, von h.; naar a. gaan = austreten, hinausgehen, auf den Hof gehen; ten a. zijn = im Rückstand (zurück) sein, (*met betaling e.d. ook*) im Verzug sein; ten a. (ge)raken = in Rückstand geraten; van a. (*aanvallen e.d.*) = hinterrücks;

van a. gezien (*fig.*) = bei näherer Betrachtung.
achtererf., o. = der hintere Hof, der Hinterhof.
achtergaan (*van een klok*), z. = nachgeh(e)n.
achtergalerij, v. = hintere Veranda. **achtergang**, v. = der hintere Teil eines Ganges.
achtergebouw, o.; **-gedeelte**, o.; **-gestel**, o.; **-gevel**, m. = Hintergebäude; der -teil; -gevel; die -front (der -giebel).
achtergrond, m. = Hintergrund; op den a. treden, (ge)raken, dringen = in den H. treten, geraten, drängen; op den a. blijven = im H. bleiben, sich im H. halten.
achterhalen, h. = einholen, (*door snelheid*) ereilen, (*en vangen*) erhaschen; de schade a. zie inhalen. **achterhand**, v. = Hinterhand (*ook van 't paard*); in de a. zitten = in der H., hinter der Hand sitzen. **achterheen**: achter iem. heen loopen = hinter einem hingehen; achter iem. heen zitten = einen antreiben, hinter einem her sein; ze zitten er a. = (*ook*) sie betreiben die Sache energisch. **achterhoede**, v. = Nachhut, der -trab, das Hintertreffen. **achterhoef**, m. = Hinterhof. **achterhoek**, m. = entlegene Gegend, entlegener (abgelegener) Winkel; de A. = der Achterhof. **achterhoofd**, o. = der Hinterkopf.
achterhouden, h. = zurückhalten; (U mag me niets) verschweigen; iets voor iem. a. = etw. vor einem, einem etw. verbergen, verheimlichen, verhehlen. **achterhoudend** = zurückhaltend (gegen), verschlossen, reserviert. **achterhoudendheid**, v. = zurückhaltendes, verschlossenes Wesen, Zurückhaltung, Reserviertheit, Verschlossenheit. **achterhouding**, v. = Zurückhaltung, der Rückhalt, Verschlossenheit.
achterhuis, o.; **-IJzer**, o. = Hinterhaus; -eijen. **achterin** = hinten herein; auf dem Hinterfuß; ganz hinten (im Garten, im Schrank).
achterkamer, v.; **-kant**, m. = das Hinterzimmer (die -stube); die -sette (die Rückseite; *van huizen ook*: die Rückfront).
achterkasteel (*van een oorlogschip*), o. = Hintertafel (die Kampagne). **achterkouken**, v. = Hintertische. **achterklap**, m. = üble Nachrede, die Verleumdung, die Afterrede.
achterklein/dochter; **-kind**, o.; **-zoon** = Ur|entelin; der -entel; -entel.
achterkousig = zurückhaltend, mißtrauisch.
achterlader, m.; **-land**, o.; **-lap**, m.; **-last**, m. = Hintertreiber; -land; -sted; die -last.
achterlastig (*van schepen*) = hinter, achterlastig.
achterlaten, h. = (eine Witwe, Schätze, einen Befehl) hinterlassen; (Spuren, Eindrücke) zurücklassen; (*uit vergeetachtigheid of met opzet „niet meemenen“*) zurücklassen; de achtergelatenen = die Hinterlassenen, -bliebenen.
achterlating, v. = Zurücklassung. **achterleen**, o. = Afterlehen. **achterleenman** = Afterlehensmann.
achterlei = achterlei.
achterliggen (bij iem.), h. = (hinter einem) zurücksehen, hintangesehen werden. **achterlijf** (*van insecten*), o. = der Hinterleib.
achterlijk = geistig schwach, zurückgeblieben, rückständig; a. zijn = (*ook*) zurückbleiben; a. . e = Zurückgebliebene(t); ('t kind) is a. = ist (geistig od. körperlich) zurück; a. in 't betalen, in 't werk = im Rückstand mit der Zahlung, mit der Arbeit. **achterlijkheid**, v. = das Zurückbleiben; Rückständigkeit. **achterloopen** (*van een klok*), h. en z. = nachgehen.
achterlooper (*poot van een haas bijv.*), m.; **-man**; **-mast**, m. = Hinterläufer; -mann; -mast.
achtermiddag, m. = Nachmittag.

achterna = nach; hinterdrein, hinterher; a. kwam hij met een nieuw voorstel = hinterdrein, nachträglich kam er usw.
achterna|kijken, h.; **-loopen**, z.; **-schreeuwen**, h.; **-zenden**, h. = (einem) nach|bliden (-sehen); **-lopen** (-gehen); **-schreien**; (einem etw.) **-schiden** (-senden).
achternazetten, **-zitten**, h. = (einem) nachsehen, (einem) verfolgen, hinter einem her sein.
achterneef; **-nicht** = Groß|neffe; -nichte.
achterom = hinten herum. **achteromkijken**, h. = zurückbliden, -schauen; sich umblicden, sich umsehen. **achteromvaren**, z. = um Schottland und Irland herum (nach Ostindien) segeln.
achteronder, o. = das Achterunter, der Hinterraum. **achterop**: wie stond a.? = wer stand hinten drauf? hij kwam me a. = er kam mit nach, holte mich ein; (nu is hij nog) weiter vom Ziel; (dat is) gerade verkehrt, hinternorn; (hij is) a. met de huur = mit der Miete im Rückstand.
achteropgang, m. = Hinteraufgang. **achterover** = zurück, nach hinten; ze leunde a. in haar stoel = sie lehnte sich im Stuhl zurück; ('t paard) sloeg a. = überstüßte sich; a. vallen = hintenüber fallen; (hij wierp) 't hoofd a. = den Kopf zurück.
achterplaats, v. = (*achter 't huis*) der Hinterhof; (*anders*) der Hinterfuß. **achterplan**, o. = der Hintergrund. **achterplein**, o. = der Hinterplatz.
achterpoort, v. = das Hintertor. **achterpoot**, m. = Hinterfuß, die -pfote, die -ste (*vol. poot*); hij staat dadelijk op zijn achterpootjes = er stellt sich gleich auf die Hinterfüße (Hinterbeine), braust sogleich auf.
achterraam, o.; **-rad**, o.; **-riem**, m.; **-ruim**, o. = Hinterrahmen; -rad; das -geschirr (der Schwanzriemen); der -raum.
achterschip, o. = hinter, Achterschiff, das Hinterteil; (*fig.*) hij raakte in 't a. = er kam herunter, ins Hintertreffen; ze zijn in 't a. = sie sind heruntergekommen, sitzen in der Klemme.
achterst = hinterst.
achterstaan, h.: a. bij = hinter (einem) zurückstehen; de arme gebrekkige jongen moest altijd bij de anderen a. = der arme Krüppel wurde immer gegen die andern hintangeseht, vernachlässigt. **achterstaand** = nach-, umstehend.
achterstallig = rückständig; a. . e rente = r. . e Zinsen (Pl.); a. . e schulden, gelden = Rückstände; a. zijn = im Rückstand, im Verzug sein; a. . e coupons = überfällige Kupons. **achterstand**, m. = Rückstand, Rückstände (Pl.).
achterste, o. = der hintere Teil, das Hinterteil; („zitvlak“) der Hintere; (hij is) de a. = der letzte; 't a. tegen de krib zetten = widerpenftig sein, wider den Stachel lösen (leden); 't a. voor = das hinterste dorn; hij doet alles a. voor = er tut (macht) alles ganz verkehrt. hinternorn. **achterstel** (*van een wagen*), o. = Hintergestell. **achterstellen**, h.: iem. bij een ander a. = einen hinter einen andern zurücksetzen, einen hintansehen. **achterstelling**, v. = Zurücksetzung, Hintansetzung.
achterstevan, m.; **-straat**, v.; **-stuk**, o.; **-trap**, v.; **-tuin**, m. = Hinterrücken (Achterscheitel); -straße; -stüd; -treppe; -garten.
achteruit = zurück, rückwärts; a. l = rückwärts! (ons huis) heeft geen a. = hat keinen Hinterausgang, rückwärts keinen Ausgang. **achteruitboeren**, z. = zurückgehen, -wirtschafien, ärmer werden. **achteruitdeinzen**, z. = zurückfahren.

- achteruitgaan**, z. = teruggehen, rüdwärts gehen, im Verfall sein; (ze zijn) heel achteruitgegaan = ganz heruntergekommen; 't gaat met hem (hard) achteruit = es geht (schnell) abwärts (rüdwärts) mit ihm; de zieke gaat (hard) achteruit = (ook) es geht (viel) schlechter mit dem Kranken. **achteruitgang**, m. = Rückgang; („*daling*“) das Sinken, der Niedergang; er komt a. = es tritt Rückgang ein; vgl. stilstand; a. (van een huis) = Sinterausgang. **achteruitkrabbelen**, h. = sich zurückziehen, nicht dran wollen, Bedenken machen, (v.l.k.) zurückzappen. **achteruitloeren**, h. = dümmen werden, zurückgehen im Lernen. **achteruitloopen**, z. = rüdwärts, zurücklaufen; zie verder-gaan. **achteruitraken**, z. = zurückgehen, in Verfall geraten; zurückbleiben; verder = -gaan. **achteruitrijden**, z. = rüdwärts (zurück) fahren (reiten). **achteruitslaan**, h. = (hinten)auschlagen; (fig.) wider den Stachel loden (leden); (schroef) zurückschlagen. **achteruitvaren**, z. = rüdwärts (zurück) fahren. **achteruitwijken**, z. = zurückweichen. **achteruitzetten**, h. = (eine Uhr, einen Tisch) zurückstellen; („*verongelijken*“) zurück, hintansetzen; (die spekulatie zal hem erg) zurückbringen. **achter|venster**, o.; -vertrek, o.; -vierendeel, o.; -vlag, v.; -vleugel, m. = Sinter|fenster; -zimmer; -viertel; -flagge; -flügel. **achervoogen**, h. = (hinten) ansetzen, anhängen, anfügen, hinzufügen. **achervooging**, v. = Ansetzung usw. **achervoogsel**, o. = Suffix, die Nachsilbe. **achervolgen**, h. = verfolgen, (einem) nachsehen, Jagd auf (einen, etw.) machen, hinter einem her sein. **achervolgens** zie achtereenvolgens. **achervolging**, v. = Verfolgung. **achterwaarder** (Z.N.), v. zie baker. **achterwaarts** = rüdwärts, zurück; sprong a. = Rücksprung. **achterwaartsche** beweging = Rück(wärts) beweging. **achterwacht**, v. = der Nachzug; (hij weet 't) van de a. = vom Hörensagen, von hinterherum. **achter|wagen**, m.; -wand, m. = Sinter|wagen (Langbaumwagen); die wand. **achterwegblijven**, z. = unterbleiben, nicht stattfinden, aus-, forbleiben; (van of als van personen) sich zurückhalten. **achterweghouden**, h. = nicht vorzeigen, für sich behalten. **achterwegelaten**, h. = bleiben lassen, unterlassen, weglassen. **achterwerk**, o. = („*zitulak*“) der Sinter; een trap tegen zijn a. = tritt in den S. n.; das Sinterteil (eines Schiffes). **achterwiel**, o. = Sinterrad; (fig.) der Reichstaler. **achterwijk**, v. = das abgelegene (entlegene) Stadtviertel. **achter|winkel**, m.; -zak, m.; -zijde, v. = Sinter|laden; die -tasche; -seite (Rückseite). **achthalf** = achtehalb. **achthelmig** = achtmännig. **achthoek**, m. = das Achteck. **acht|hoekig**; -hokkig; -honderd = acht|ledig; -fächerig; -hundert. **achtig**, v. = Achtung; a. voor iem. = A. für einen, vor einem; hij geniet de algemeene a. = er erfreut sich der allgemeinen Achtung, genießt die Achtung der Leute; met a. (briefflot) = achtungsvoll, hochachtend; met de meeste a. = mit besonderer Hochachtung. **achtingswaard** (ig), zie achtenswaard (ig). **acht|jarig**; -kant (ig); -lettergrepig; -maal = acht|jährig; -seitig (-fantig); -silbig; -mal. **acht|maal herhaald**; -maandelijks (ch); -maandesch = acht|malig; -monatlich; -monatig. **acht|männig**; -oogig = acht|männig; -äugig. **achtponder**, m. = Achtpfünder. **acht|pootig**; -regelig; -snarig = acht|füßig (-beinig); -zeilig; -seitig. **achtspan**, o. = Achtspann; (*rijtuig*) der Achtspanner. **achtspletig** = achtspaltig, -gespalten. **achtste** = der (die, das) achte; Hendrik de Achtste = Heinrich der Achte (VIII.); ten a. = achtens; **achtste** (deel), o. = Achtel; a. (noot) = die Achtelnote. **achtstemmig** = achtsimmig. **achttaal**, o. = acht; (ik blijf) een a. dagen = etwa acht Tage. **achttien** = achtzehn. **achttiende** = (der, die, das) achtzehnte; Lodewijk XVIII = Ludwig der Achtehnte (XVIII.); **achttiende** (deel), o. = Achtzehntel. Voor verdere afd. en sam. met achttien vgl. de overeenkomstige met acht. **acht|turig**; -vingerig = acht|stündig (-urige werkdag = Achtstundentag); -fingerig. **achtvlak**, o. = Oктаeder, der Achtsflächner. **acht|vlakdig**; -voetig = acht|flächig; -füßig. **achtvoud**, o. = das Achtfache, ein A. .es. **acht|voudig**; -werf; -zijdig; -zullig = acht|fach (-fältig); -fach (-fältig, -malig, adv. -mal); -seitig; -säulig. **A. C(hr). N.** (ante Cyristum natum) = vor Christi Geburt (a. Chr. n.). **aconlet** (monnikskap), v. = Monit, der Sturmhut, der Eisenhut. **a conto** = a conto. **acquit** (spr. *akkiet*), o. = Acquit; per a. = pour acquit, erhalten, empfangen; (*bilj.*) a. geven (ll). **acroamatisch** = afroamatisch(e) Lehrform). **acrobaal** = Akrobat. **Acropolis**, v. = Akropolis. **acrostichon**, o. = Akrostichon, der Leistenvers. **acte**, v. = der Akt (*bedrijf*); vgl. verder akte. **acteur** = Akteur, Schauspieler. **actie**, v. = der Rechtstreit, der Prozeß; (*in drama*) Handlung; („*beweging*“) Aktion; een a. beginnen = eine A. unternehmen, anfangen; een a. tegen iem. instellen = einen P. gegen einen anhängig machen, anstrengen; eine Klage gegen einen erheben, anstrengen; in a. treden = in A. treten; vgl. verder aandeel. **I. actief**, adj. = affio, tätig, energisch; actievelschuld, a. affaires = Aktivschuld, -geschäfte. **II. actief**, o. = die Aktiva, die Aktiven, der Aktivbestand; („*saldo*“) Aktivium. **actiefhandel**, **actieve handel**, m. = Aktivhandel. **actionnaar**, **actionaris** = Aktionär, Teilhaber. **action de jouissance**, v. = der Genußschein. **activist** (*Flamingant, die voor een onafhankelijk Vlaanderen ageert*) = Aktivist. **activiteit**, v. = Aktivität, Tätigkeit. **actrice**, v. = Actrice, Schauspielerin. **actualiteit**, v. = Aktualität, (augenblickliche) Wirklichkeit. **actueel** = aktuell. **acustiek**, v. = Akustik; Schallehre. **acuut** = akut; scharf, schnell verlaufend. **a. d.** (a. dato), = vom Tage der Ausstellung (eines Wechsels) an (a. d.) **A. D.** (anno Domini) zie A. C. **ad hoc** = ad hoc, zu diesem besondern Zweck. **ad interim** = ad interim, vorläufig, interimistisch, Interims. . . **ad libitum** = ad libitum, nach Belieben, beliebig. **ad notam** = ad notam, zur Beachtung, zur Bemertung; a. n. nemen = ad notam nehmen, sich etw. (wohl) merken. **ad patres** gaan = ad patres geh(e)n, sterben. **ad rem** = ad rem, zur Sache passend, wohl angebracht, schlagend. **ad valorem** = ad valorem, nach dem Werte. **adagio** = adagio; sanft, langsam. **Adam** = Adam; den ouden A. (mensch) af-

leggen = den alten *N.* ausziehen; neef van A. . . s wege = von Adam her (sehr entfernt) verwandt. **Adamsappel**, m. = Adamsappel (*i. a. b.*). in **Adamskostuum** = ganz nackt, im Adamskostuum. hij eet met zijn **Adamsvork** = er langt mit den Fingern zu.

adat m. = *Adat*, (ofstind.) das Gewohnheitsrecht. *a dato* zie a. d.

adder, v. = (Aruz)Otter, (*giftloos*) Ratter; een a. aan zijn borst (boezem) koesteren = eine Schlange an seinem Busen (seiner Brust) nähren, hegen; er schuilt een a. onder 't gras = es lauert eine Schlange unter Blumen, es fließt eine Schlange (Ratter) im Grase. **adderachtig** = schlangenartig. **adderbeest**, m. = Ratterbiß. **adderbroed(sel)**, o. = Otterneggecht.

adderkruid, o.; -spog, o.; -tong, v.; -wortel, v. = Ratterkraut (die -wurzel); -gift (Schlangengift); -zunge (*ook plant*); -wurzel.

additioneel = additional: zusätzlich; a. e. artikelen = Zusatzartikel.

adel, m. = *Adel*; (hij is) van a. = von *N.*; iem. van a. = einer vom *N.*, ein Adeltiger; a. van ziel = Seelenadel; de Hooge Raad van a. = die Adelsammer. **adelaar**, m. = Adler; orde van den rooden, zwarten, gouden a. = roter, schwarzer, goldener Adlerorden.

adelaarsbilk, m.; -nest, o.; -neus, m. = Adlerbilk; -nest; die -nafe.

adelaarsloog, o.; -varen, v.; -vleugel, m.; -vlucht, v. = Adlerauge; der -saumfarn (der Flügel-farn); -flügel (*poët.* -fittich); der -flug.

adelboek, o. = Adelsbuch. **adelborst**, m. = Seetabett; a. Ie klasse = Seefährtrid, **adelbrief**, m. = Adelsbrief. **adeldom**, m. = das Adeltum; brieven van a. = Adelsbriefe; bewijs van a. = die Ahnenprobe. **adelen**, h. = abeln, in den Adelsstand erheben; deugd adelt (*ll.*) **adelheerschappij**, v. = Adelsheerlichkeit. **adellijk** = ab(e)lig; van a. e. geboorte = von a. er Geburt; a. wild = pifant schmeckendes Wild; (die haas) is a. = hat einen Hochgeschmack.

adellijkheid, v. = der Adel. **adelregeering**, v. = Adelsheerlichkeit.

adellstand, m.; -trots, m. = Adellstand; -stols.

adem, m. = Atem; achter a. komen (*ll.*); buiten a. = außer *N.* (kommen, sein, sich außer *N.* laufen); a. halen, scheppen = *N.* holen, schöpfen; even a. halen, scheppen = sich mal (einen Augenblick) verschmaufen; in één a. = in einem Atem(zug); naar a. hijgen, snakken = nach Luft schnappen; (weer) op a. komen = (wieder) zu *N.* kommen; een gedicht van langen a. = ein langatmiges Gedicht; zijn a. verging hem = der *N.* ging ihm aus; *vgl.* inhouden, uitblazen e. a. **ademen**, h. = („adem halen“) atmen, atemholen; ruimer a. = freier atmen, aufatmen; (Frieden, Rache)

atmen. **ademfiguur**, v. = Hauchfigur, das Bild.

ademhaling, v. = (*alg.*) das Atemholen, das Atmen; (*biz.* *ook*) der Atemzug. **ademhalingswerktuig**, o. = Atemungsorgan.

ademing, v. = ademhaling. **ademloos** = atemlos. **ademtocht**, m. = Atemzug.

adenolde vegetatie, v. = adenolde Vegetation. **adequaat** = abäquat; gleich, sich deckend.

ader, v. = *Adar* (*i. a. b.*). **aderbreuk**, v. = der Aderbruch. **aderen**, h. = abern. **adergezwel**, o. = die Adergeschwulst. **aderhout**, o. = Aderholz.

aderig = ab(e)rig. **aderlaten**, h.; iem. a. = (*sig.*) einem zur Ader lassen; (*fig.*) einem Geld abzapfen (einen anzapfen). **aderlating**, v. =

der Aderlaß, das -lassen. **aderlijk bloed** = venöses Blut, Menenblut. **aderloos** = aderlos. **aderloot**, o.; -ontsteking, v.; -slag, m.; -spat, v. = Adergeflecht; -entzündung; -schlag (*ook* = -lating); der -tropf (die Arampfaber).

aderverkalking, v. = Arterienverkalkung. **aderivlesje**, o.; -woefsel, o. = Aderhäutchen; -gewebe.

adhaesie, v. = Adhäsion: das Anhaften, Anziehung, der Beitritt; Adhärenz: der Anhang. **adherent** = adhäfiv: anhaftend.

adieu! = adieu!
adjectief, o. = Adjektiv(um).

adjudant, m. = Adjutant.
adjunct = Adjunct: Amtsgehilfe; adjunct... = Assistent... Unter...
adjusteeren zie justeeren.

administrateur = Administrator, Verwalter, Geschäftsführer. **administratie**, v. = Verwaltung, Administration; a. van de belastingen = Steuerbehörde. **administratief** = administrativ, Verwaltungs...; a. recht = Verwaltungs-, Administrativrecht.

administratiegebouw, o.; -kosten, mv. = Verwaltungsgebäude; -kosten.

administreeren, h. = verwalten, administrieren.

admiraal = Admiral (*ook de vlinder.*). **admiral-schap**, o. = die Admiralschaft, die Admiralswürde. **admiralsschip**, o. = Admiralschiff.

admiralsslag, v. = Admiralsflagge. **admiral-zellen**, h. = Admiral machen. **admiraliteit**, v. = Admiralität, der Seerat. **admiraliteitscollege**, o. = Admiralitätscollegium, die Admiralität-(ammer), der Seerat. **admiraliteitshof**, o. = Admiralitätsgericht.

admissie, v. = Admission, Zulassung, Aufnahme, der Zutritt. **admissie-examen**, o. = Aufnahme-examen, die -prüfung. **admitteeren** h. = admitteeren: zulassen.

Adolf = Adolf. **Adolfine** = Adolfine.

Adonal', m. = (hbr.) (mein) Herr, (mein) Gott. **I. Adonis** (*mannenaam*) = Adonis. **II. Adonis**, v. = das Adonisröschen, das Teufelsauge, das Bluttröpfchen.

adonizeeren, h. = adonisieren.
adopteeren, h. = adoptieren: (an Kindes Statt) annehmen. **adoptie**, v. = Adoption.

adorabel = adorabel, anbetungswürdig. **adoratie**, v. = Adoration. **adoreeren**, h. = adorieren, anbeten, verehren.

adres, o. = die Adresse (*ook aan regering, bestuur e. d.*); (*op brief ook*) die Auf-, Anschrift; (*voor den aankoop van waren*) die Bezugsquelle; per adres (p. a.) = per Adr. (p. *N.*); („verzoek“) = Bittschrift, Eingabe an die Behörde (= das Gesuch); aan 't a. bezorgen = an die Adr. befördern; aan zijn a. terecht komen = an seine Adr. gelangen; dan ben je aan 't goede (*ook ir.*) a. = da bist du an den rechten gekommen; dat was aan mijn a. = das ging auf mich, an meine Adr.; a. van antwoord (*in de St.-G.*) = Antwortadresse; a. aan mijn broer = denken Sie nur an, sehen Sie nur meinen Bruder usw.

adresboek, o.; -debat, o.; -kaart, v.; -kantoor, o. = Adressbuch (der -kalender); die -debatte; -karte (*voor postpakket*: Postpatetadresse, Begleitadresse); -kontor (Austunfts Bureau).

adressant = Adressant; (*van een verzoekschrift*) Bittsteller, Suppliant. **adresseeren**, h. = adressieren (etw. an einen); de geadresseerde = der Adressat. **adresverandering**, v. = der Adressenwechsel.

Adriaan = Adrian. **Adriana** = Adriana.

Adriatische zee, v. = Adriatischs Meer.
aspirant = Aspirant, Kandidat.
Advent (R. K.: *de 4 weken vóór 't Kerstfeest*), m. = Advent.
adverbiaal = adverbial. **adverbium**, o. = Adverbium.
advertieren, h. = inserieren, annonceren, anzeigen; 't a. = (ook) die Insertion. **advertentie**, v. = Annonce, Anzeige, das Inserat zie zetten. **advertentieblad**, o. = Anzeigeblatt. **advertentiebureau**, o. = Annoncenbureau. **advertentiekosten**, mv. = Insertionskosten. **advertentieprijs**, m. = Insertionspreis, die Einrichtungsgebühr. **advertentiezuil** zie aanplakzuil.
advies, o. = der Avis, der Bericht; Gutachten, die Begutachtung; der Rat; volgens (met) a. = laut Ver., laut U.; zonder a. = ohne Ver.; a. inwinnen = (sich) Rat holen; ongevraagd a. = ungebetener R.; van a. dienen (a. uitbrengen) = ein G. abgeben, etw. begutachten; om van a. te dienen = zur Beg.
adviesbrief, m.; -boot, v.; -jacht, o. = Avisbrief; das -boot (das -schiff); die -jacht.
advizeren, h. = aviseren, raten; (eine Tratte) aviseren, (durch einen Avisbrief) anzeigen. **advizeerend** = beratend (b. e. Stimme, b. . . er Ingenieur). **adviseur** = Berater; rechtskundig a. = juristisch Beistand, Rechtsbeistand, Justiziar; wiskundig a. = Rechnungsbeamte(r), Berichtigungsstatistiker.
I. advocaat, m. = Advokat; rechtlicher Beistand; a. (en prokureur) = Rechtsanwalt; hij spreekt als een a. = er hat eine geläufige Zunge; iems. a. zijn (fig.) = jems. Anwalt sein. **II. advocaat**, v. zie advocateborrel.
advocaat-generaal = Reichs-, Staatsanwalt. **advocateborrel**, v. = der Biergrog, der Bierbranntwein. **advocaterij**, v. = Rabulistikerei; (ook *schertsend voor*) **Advocatur**. **advocatestreek**, v. = der Advokatenriff, der -streich.
a. d. z. (*als daar zijn*) = als da sind.
Aegeische zee, v. = Ägäisches Meer.
Aeneïde (*lied van Aeneas*), v. = Aeneïde.
A en O = *Alpha en Omega*, zie alpha.
Aeolusharp, v. = Aeolsharfe; Windharfe.
aequator, m. = Aequator. **aequatoriaalstroom**, m. = Äquatorialstrom.
aequilibrium = Äquilibrium.
aequivalent, o. = Äquivalent; Gleichwertige(s).
aera, v. = Ära; Zeitrechnung, der Zeitraum.
aëroliet, m. = Aerolith; Meteorstein.
aëronaut = Aeronaut; Luftschiffer. **aëronautika**, v. = Aeronautik; Luftschiffahrt. **aëroplaan**, m. = Aeroplan; Drachenschwaber, Flugapparat.
aerostaat, m. = Aerostat; Luftballon, das Luftschiff.
Aesulaap = Askulap; Gott der Heilkunst, Arzt.
Aesopus = Äsop.
aesthetica, v. = Ästhetik; Lehre vom Schönen.
aesthetisch = ästhetisch.
aether, m. = Äther. **aëtherisch** = ätherisch.
a. f. (anni futuri) = künftigen Jahres (a. f.).
af = ab; af en aan = ab und an, ab und zu; **berg op**, **berg af** = bergauf, bergab; (de glans) is er af = ist ab; dat kan er bij mij niet af = ich hab's nicht dazu, das kann ich nicht erschwigen, nicht bezahlen; mijn kop af, als hij 't doet = ich wette meinen Kopf, daß er es nicht tut, — ich will Sans (ein Schelm) heißen, wenn er es tut; ik op hem af = ich auf ihn los, zu; (men kan) op hem af = sich auf ihn verlassen; (hij ging) op 't geluid af = dem Laute nach; 't is op zwart

af = es ist so gut wie schwarz, fällt ins Schwarze; af en toe = dann und wann, hin und wieder, ab und an, ab und zu; van zich af spreken = kein Blatt vor den Mund nehmen; hij is nog niet van mij af = ich bin noch nicht mit ihm fertig; we zijn van elkaar af = wir sind fertig miteinander, geschiedene Leute; ze zijn van elkaar af = sie sind geschieden, auseinander (gefommen); daar wil ik af zijn = das weiß ich nicht genau (gewiß), das lasse ich dahingestellt; burgmeester af zijn = kein Bürgermeister mehr sein; 't engagement is af = die Verlobung ist zurückgegangen, aufgehoben, sie sind entlobt; ('t werk is) af = fertig.
afabbelen, h.: heel wat a. = über allerhand (manches) plaubern, schwätzen, recht viel zusammenschwätzen. **afbakenen**, h. = (terrein) abstecken; (vaarwater, dijk) abbaten; (iems. bevoegdheid) abgrenzen. **afbakening**, v. = Absteckung usw., vgl. afbakenen.
afbedelen, h. = abbetteln; (de heele stad) bettelend durchstreifen, überall in der Stadt herumbetteln. **afbeelden**, h. = abbilden, darstellen; malen. **afbeelding**, v. = Abbildung, Darstellung, Figur, das Bild, das Bildnis. **afbeeldsel**, o. = die Abbildung, das Konterfei. **afbeenen**, h. = zu Fuß zurücklegen; heel wat a. = mehrere Gänge tun, viel spazieren. **afbeitelen**, h. = abmetzeln. **afbellin**, h. = abhingeln, abläuten.
afbestellen, h. = abbestellen; („*legenbevel geven*“), abbefehlen. **afbestelling**, v. = Abbestellung.
afbetalen, h. = (een schuld geheel of langzamerhand of in termijnen = in Raten, (in Termijnen) ab)bezahlen; (een knecht, arbeider) aus-, abzahlen, ablohnen. **afbetaling**, v. = Abzahlung, Abschlags-, Teil-, Ratenzahlung; eerste a. = Anzahlung; zaak op a. = das Abzahlungs-, Teilzahlungsgeschäft; op a. kopen = auf (gegen) Ab-, Teilzahlung, auf Raten kaufen.
afbetten, h. = (wonde) abwaschen, abtupfen.
afbeuken, h. = durchhauen, -prügeln, -bleuen; (einem) das Fell gerben, die Tacke ausklopfen.
afbeulen, h. = abradern, -hetzen, -schinden; zich a. = sich abarbeiten, abr., absch. **afbeuren**, h. = (her)abheben.
afbidden, h.: (ik heb 't) hem afgebeden = mir von ihm erbeten, ersucht; (Gottes Segen) anrufen, anflehen; (die Gefahr, den Rosenkranz) abbeten. **afbiggelen**, z. = herabtröpfeln, -rollen (von). **afbijten**, h. = abbeißen; zijn woorden a. = die Wörter verschlucken; vgl. bijten, spits I e. a. **afbikken**, h. = abklopfen, behauen; (eine Mauer) abtragen. **afbinden**, h. = ab-, losbinden; (die Schlittschuhe) abschmalen; (eine Warze) abb.; (eine Ader) unterbinden. **afbinding**, v. = Ab-, Unterbindung.
afblaaspomp, v. = das Ausblase-, Ausblasrohr.
afbladderen, z. = (sich) abblättern, (sich) abschleifen. **afbladen**, h. = (kool, tabak) abblatten; (boomen) abblättern. **afblaren** zie afbladderen. **afblazen**, h. = (Staub von dem Tisch, den Tisch, den Dampftisch) abbl.; (de kommandant) liet a. = ließ abbl. **afbliven**, z. = nicht be-, nicht anrühren; je moet er a. = du darfst, sollst es nicht anr.; a. l. = Hände weg! weg da! bleib davon! van mijn vriend zullen ze a. = meinen Freund sollen sie ungeschoren, unbehelligt lassen, — auf meinen Freund lasse ich nichts kommen. **afblokken zich**, h. = sich abarbeiten, sich abbüffeln, sich halbtot büffeln, sich überanstrengen.

afboenen, h. = abboene(n); afschrubben. **afboeten**, h. = abbüßen.
afborgen, h. = (einem etw.) abborgen. **afborstelen**, h. = abbürsten; (Schuhe) (ab)pußen.
afbotsen, z. = abprallen, ab-, zurückspringen.
afbottelen, h. = abfüllen, in Flaschen füllen, auf Flaschen (ab)ziehen. **afbouw**, m. = Abbau.
afbouwen, h. = den Bau (eines Hauses z. B.) vollenden, fertigstellen; (ein Haus) fertig bauen.
afbraak, v. = (abstr.) der Abbruch, (knkr.) Abbr., die Baurümmen, („*ruin*“) der (Bau)Schutt; voor a. verkoopen = auf (den) Abbr. verkaufen.
afbranden, z. = nieder-, abbrennen; ('t huis) is afgebrand = ist nieder-, abgebrannt; een afgebrande boer = ein abgebrannter Bauer; a., h. = (eine Warze) abbr. **afbranding**, v. = das Abbrennen. **afbrassen**, z. = abbraffen.
afbreien, h. = fertig stricken. **afbreken**, h. = abbrechen; (einen Ast von einem Baum, ein Stück von einer Pfeife, eine Brücke, Wörter, eine Korrespondenz, Unter-, Verhandlungen, (diplomatische) Beziehungen, de geleerden: die Glieder) abbr.; (einen Faden) abreißen; (Gebäude) abbr., niederreißen; (das Schweigen) brechen; (jems. Rede, eine Kette) unterbrechen; (die Kirmeß, den Markt) abbauen; (ein Gerüst) abbr. abschlagen; (de revolutie) breekt alles af = reißt alles nieder; (einen Schriftsteller) herunterreißen, -machen; (ein Buch) heruntermachen; a., z. = abbrechen; abreißen, vgl. *boven*. **afbrekend** (kritiek, oordeel) = tadelnd, abfällig, mißfällig. **afbreker** = Abbrecher, Niederreißer. **afbrekking**, v. = Abbrechung, der Abbruch, Unterbrechung (vgl. *afbreken*). **afbrengen**, h. = abbringen; (einen vom guten Pfade) abbr., einen irreführen; (einen von seinem Thema) abbr.; (einen von seinem Vorhaben) abbr., abwenden, abziehen; hij was er niet af te br. (zelf te schrijven bijv.) = er stand nicht davon ab...; hij heeft 't er goed afgebracht = das hat er gut gemacht, (bij een moeilijkheid) er hat sich gut herausgerissen, (bij een ongeval) er ist gut davongekommen; 't leven er a. = mit dem Leben davontommen; (ein Schiff) abbr., flott machen. **afbronging**, v. = Abbringung.
afbreuk, v. = der Abbruch; jem., iets a. doen = einem, einer Sache A., Eintrag tun, einen schädigen, eine Sache beeinträchtigen; dat doet a. aan mijn prestige = (ook) das schädigt meine Autorität. **afbroddelen**, h. = abhüdeln; (*schrijfs-werk vooral*) (ab)kritzeln, (ab)jueln. **afbrokkelen**, h. en z. = abbröckeln. **afbrokkeling**, v. = Abbröckelung. **afbuigen**, h. = abbiegen; zurückbiegen. **afbuutelen**, z. = herunter-, herabpurzeln.
afcomandeeren, h. = abbefehlen.
afd. (*afdeeling*) = Abteilung.
afdak, o. = Ab-, Vorbach, Schirm-, Schutzdach.
afdalen, z. = (von einer Höhe) hinab (hinunter), herab (herunter) steigen; (*in een mijn*) anfahren; (ins Grab) fahren; in bijzonderheden a. = sich auf Einzelheiten einlassen; tot iem. a. (*om zich te doen begripen*) = sich zu einem herunter-, herablassen; (die stad) is tot een dorp afgedaald = ist zu einem Dorf herabgesunken; in a. . de lijn = in absteigender Linie; a. . de reeks = fallende Reihe. **afdaling**, v. = der Abstieg, das Herab(Herunter)steigen; Herab(la)sung; Anfahr, vgl. *afdalen*. **afdammen**, h. = abdämmen; **afdamming**, v. = Abdämmung.
afdancken, h. = (soldaten, arbeiders) abdanken, verabschieden; („*ontslaan*“) entlassen; (een officier) a. = verabschieden, (ihm) seinen Abschied geben; hij is afgedankt = er hat seinen Abschied

bekommen; (Kleider) abschaffen, ablegen; (Möbel) abschaffen; („*wegsturen, den bons geven*“) (einem) den Laufpaß geben; (*kleeren, meubels, oude rijtuigen enz. ook*) austrangieren. **afdancking**, v. = Abdankung, Entlassung, der Abschied; Ablegung usw. vgl. *afdancken*. **afdansen**, h. = (einen) halbtot-, niedertanzen; (sich die Schuhe) abtanzen; (einen Balzer) ab-, austanzen.
afdeelen, h. = (etw. in Stücke, in Portionen, einen Garten in Beete, ein Buch in Kapitel) ab-, einteilen; (*in deelen*) einteilen. **afdeeling**, v. = Abteilung, (*van boek ook*) der Abschnitt; (*van vereeniging*) der Zweigverein; a. in klassen = Klasseneinteilung; (*door iem. beheerd ook*) das Ressort. **afdeelingsschef** = Abteilungsvorstand, -chef. **afdeinzen**, z. = zurückweichen; (*plotseling van schrik bijv.*) zurückfahren, -prallen.
afdekken, h. = („*vullen, de tafel opnemen, afranselen*“, *een muur*) abdecken; (*palen*) beholmen, betappen; („*bedekken*“) zudecken. **afdekker** = Abdecker. **afdekkerij**, v. = Abdeckeri. **afdekkung**, v. = Abdeckung usw., vgl. *afdekken*.
afdienzen, h. = (*aan tafel*) abdecken, abnehmen; (*een schuld*) abbinden; (die jas heeft) ausgedient. **afdieven**, h. = entwenden, wegmaufen, -stibigen, -sapern. **afdikken**, h. = abdeicken, -dämmen. **afdingen**, h. = abdingen, abhandeln, -markten, feilschen; (er muß immer) markten und feilschen; iets van den prijs a. = etw. vom Preise abb., am Preise herunterhandeln; op die gevolgtrekking is niets af te dingen = an dieser Folgerung ist nichts auszuweisen, gegen diese F. ist nichts einzuwenden; ik wil op zijn verdienste niets a. = ich will sein Verdienst nicht schmälern, verkleinern.
afdoen, h. = abtun, abmachen; wilt U uw mantel, jas niet a. = wollen Sie (Ihren Mantel, Überzieher) nicht ablegen? dat doet er niets aan toe of af = das ändert nichts an der Sache; dat doet niets tot de zaak af = das tut nichts zur Sache; (eine Aufgabe, ein Geschäft) erledigen, abwickeln, abtun, -machen; (de zaak) voor afgedaan houden = für abgemacht, für erledigt halten; (ich bin ein Freund von) Abm.; hij heeft afgedaan = er hat seine Zeit gehabt, hat ausgedient; (die firma's, zulke lui) hebben afgedaan = (ook) haben abgewirtschaftet; je hebt bij mij afgedaan = wir sind geschiedene Leute, wir sind fertig miteinander; dat doet alles af = das ist entscheidend; (*een schuld*) abtragen; (ich kann nichts vom Preise) ablassen, fallen lassen; iets in de gauwigheid a. = etw. schnell (und oberflächlich) abm., etw. übers Antie brechen; afgedaan! = abgemacht! erledigt!
afdoend = (das ist) entscheidend; a. . e maatregelen = entsch. . e Maßregeln, Maßnahmen (treffen); a. . e redenen = triftige Gründe; a. . e bewijzen = triftige, entsch. . e unumstößliche, schlagende Beweise; een a. besluit = ein endgültiger Be-, Entschluß; ein entsch. . er Beschluß; a. . e middelen = wirksame, entsch. . e, unfehlbare Mittel. **afdoener**, m. = entscheidendes Wort, das Machtwort, der Machtspruch; (*diner, partij e. d.*) die Abfütterung.
afdoening, v. = Abmachung; Erledigung, Abwicklung, der Abschluß (eines Geschäftes); Abtragung (einer Schuld). **afdokken**, h. = blechen, berappen, zählen. **afdoelen** zie *afdwalen*.
afdonderen, z. = mit donnerndem Lärm (sich) herabstürzen; a., h. = hinab(hinunter)stürzen, -schmeißen, -schmettern. **afdoopen** zie *doppen*. **afdouwen** zie *afduwen*.
afdraaien, z. = (links, rechts) abbiegen; a., h.;

(den Kopf, sich) abwenden; (einem Vogel den Kopf) ab-, umbdrehen; (das Gas) abdrehen; (die Tür) verschließen; (den Hauptstamm) abstellen; (ein Gedicht, Lied) herab-, herunterleiern, herunterhaspeln. **afdragen**, h. = (Röde, Hofen, Schuhe) abtragen, -nutzen; afgedragen kleeren = abgetragene Kleider; (ein Kind die Treppe) hinunter-, hinabtragen; (*geld, een schuld*) abtragen. **afdraven**, z. = herab-, hinabdraben, -rennen; a., h.; (ein Pferd) tummeln. **afdreigen**, h. = erpressen. **afdreiging**, v. = Erpressung. **afdrubelen**, z. = hinab(hinunter)-, herab(herunter)trubelen. **afdrift**, v. = Abdrift. **afdrijven**, h. = (*een kudde van een heuvel*) hinabtreiben; zij werden den stroom afgedreven = sie wurden den Strom hinabgeschwemmt, trieben den Fluß hinab; (*metalen*) abtreiben; (*med.*) abführen, (*abortief*) abtreiben; a., z. ('t schip) driift af = treibt ab; ('t onweer) driift af = zieht ab; (den Fluß) hinabtreiben; (wir stehen uns mit dem Strom) gehen. **afdrijvend** middel = abführendes Mittel, Abführmittel, (*„abortief“*) abtreibendes M., Abtreibemittel. **afdrijving**, v. = Abtreibung; Abdrift; Abführung; *vgl.* **afdriven**, h. = (einen) ab-, wegdrängen; (*„afdwingen“*) einem etw. abdrängen, abdrängen, -nütigen. **afdrinken**, h. (den Rahm (die Sahne) von der Milch) abtrinken; we zullen de kweste a. = laßt uns bei einem Glase (Wein) den Handel (Streit) beilegen, beendigen, abmachen. **afdrogen**, h. = abtrodnen, (die Tränen) abwischen; iemands tranen a. (hem troosten) = jems Tränen trodnen. **afdroging**, v. = das Abtrodnen. **afdruppelen**, z. = (her-) abträufeln, -tröpfeln, -triefen. **afdruppen**, z. = (her-) abtröpfeln, -träufeln, -triefen; de kaars druip af = das Licht, die Kerze läuft, trieft; hij droop af = er trollte ab, schlich sich weg (daron). **afdruk**, m. = Abdruck (in Wachs, eines Stempels im Sande, eines Buches, Stiches); *vgl.* **overdruk**. **afdrucken**, h. = abdruden (ein Siegel in Wachs, eine Zeitung); (etw. in einer Zeitung usw.) abdr., (*ook*) zum Abdruck bringen; (*tot.*) kopieren; a! (*op drukproeven*) = impri matur, imp. (kann gedruckt werden). **afdruksel**, o. = der Abdruck; 't woord is 't a. van de gedachte = das Wort ist das Abbild des Gedankens. **afdruppelen**, z. = (her-) abträufeln, -tröpfeln, -triefen. **afduikelen**, z. = herab(herunter)purzeln. **afduiken**, z. = (von einem erhöhten Punkte) hinuntertauchen, den Kopfsprung machen. **afduwen**, h. = (das Schiff vom Land) abstoßen; (einen von seinem Plaz) abdrängen, -stoßen. **afdwalen**, z. = (vom rechten Weg, von der Gesellschaft) abtrennen, -kommen; (vom Thema) abkommen, abschweifen; hij dwaalt altijd af = er schweift immer ab, macht immer Abschweife; (*zedelijk*) a. = auf Irrwege, Abwege geraten; (vom Glauben der Väter) abweichen. **afdwaling**, v. = (*van 't onderwerp*) die Abschweifung; (*zedelijk*) Berührung; (*van 't licht, zie -wijken*). **afdwollen**, h. = (mit dem Wasch-, Scheuerlappen) abwischen; (den Fußboden) aufwischen, aufnehmen. **afdwingen**, h. = (etnem etw.) abzwingen, -nütigen, -bringen; (etw. von einem) erzwingen. **afzeggen**, h. = (das Unkraut) abeggen. **afzischen**, h. = (etnem etw.) abfordern. **afziching**, v. = Abforderung. **afzetten**, h. = absetzen; (de rupsen) eten den boom geheel af = fressen den Baum ganz ab (tahl). **affaire**, v. = das Geschäft, die Handlung, der

Laden; (*„voorval, twistgeding“ ook*) Affäre; (*Z.N. ook*) das Getue, der Trubel. **affectedatie**, v. = Affektation: Ziererei, Anstellerei. **affectederen**, h. = affectieren: erkünsteln. **affectie**, v. = Affektion: das Wohlwollen, Erfrantung. **affiche**, o. = die Affiche, der Anschlag(zettel). **afficheeren**, h. = affichieren. **affletsen**, h. en z. = hinab-, herabadeln. **affineeren**, h. = affinieren, abtreiben, frisichen. **affiniteit**, v. = Affinität: Verwandtschaft. **affodil**, v. = das Affodill, Gelbmarz, Schopflilie. **affolten**, h. = abquälen, abplagen. **affolteren**, h. = abmartern. **affreus** = affrös, abscheulich. **affront**, o. = der Affront, der Schimpf, die Beleidigung. **affronteeren**, h. = affrontieren, beleidigen, beschimpfen. **affluit**, v. en o. = die Lafette. **affluitlas**, v.; **-boom**, m.; **-haak**, m.; **-kist**, v.; **-staart**, m. = Lafetten|achse; die -fange; **-haken**; der -kasten; -schwanz. **affutselen**, h. = (einem etw.) entwenden, ab-schwinden, abluchsen; abfischen. **afgaan**, z. = abgehen; (*„een mal figurstaan“*) abfallen, sich blamieren; (van **engagement**: Verlobung) zurückgehen; (vom **Dampfer**) abg., abfahren; (van **geweer**) losgehen; dat gaat hem nog niet **handig af** = das geht ihm noch nicht leicht von der Hand; er hat den rechten Griff noch nicht heraus; wat gaat hem dat **handig af!** = wie geschieht er das anfängt, macht! alles gaat hem even **handig af** = er ist geschickt in allen Dingen; (van **koorts**) abnehmen; 't **mooie** gaat er af = es verliert seinen Reiz; daar gaat **niets af** (*ook van den prijs*) = davon geht nichts ab; **op** iem., iets a. = auf einen, etw. zu-, losgehen; op iems. woorden a. = sich auf jems. Worte verlassen; als ik **afga** op 'tgeen hij zegt = wenn ich urteile (handle) nach dem was er sagt; (de **trap**) hinab-, hinuntergehen (-steigen); er is een knoop van mijn jas **afgegaan** = mir ist ein Knopf vom Rod abgegangen; (**van** der Schule) abg.; **van** een voornemen a. = von einem Vorhaben abg., es fahren lassen, es aufgeben; (**van** rechten Pfad) abweichen; van zijn vrouw a. = seine Frau verlassen; ze zijn van elkaar **afgegaan** (*man en vrouw*) = sie sind (leben) geschieden. **afgaand**: a. . e maan = abnehmender Mond; a. water = die Ebbe. **afgang**, m. = Stuhlgang; die Abnahme, das Abnehmen, *vgl.* **afgaan**. **afgeblk'semd**, **-blik'sems** = höllisch (falt z. B.), *vgl.* **afgedokterd**. **afgebroken** woorden = abgebrochene Worte. **afgedloft** = äußerst, wunder. . . **afgedok'terd**, **-don'derd**, **-draaid** = verteufelt, verrückt, verflucht. **afgedragen** zie **afdragen**. **afgedriedok'terd**, **-driedon'derd**, **-driedul'vokaters** e. d. zie **afgedokterd**. **afgeknot** = abgestumpft; a. . te kegel, piramide = der Regel- Pyramidenstumpf. **afgelasten**, h. = abbehehlen, abfagen, abbestellen. **afgeleefd** = abgelebt, alterschwach. **afgelegen** = abgelegen, entlegen; (hij woont) an einem abgelegenen Ort. **afgeloopen** jaar = vergangenes, voriges, verfloneses Jahr; *vgl.* **afloopen**. **afgemat** = ermüdet, ermattet, abgemattet. **afgemathoid**, v. = Ermüdung, Ermattung. **afgemeten** = abgemessen (von Gebäuden, Reden, Gang), gemessen; met a. pas(sen) = mit abgemessenem(nen) Schritte(n), gemessenen Schrittes. **afgepast**: a. **geld** = abgezähletes Geld; a. . e doeken, tapijten e. d.

= abgepaßte Tücher, Teppiche u. ä.; (*fig.*) abgemessen, berechnet, ('t eten is) net a. = genau abgem.; *vgl.* afpassen. **afgerazend** zie afgedokterd.

afgericht zie africhten.

afgescheiden = getrennt, afgefontert, afgeschieden; a. hiervan = hiervon afgefehen; a. gemeente = die Separatgemeinde, die Sekte; een afgescheidene = ein Ausgetreter (aus der Kirche; in Holland: Mitglied der sog. Christlich-reformierten Gemeinde). afgesloofd = abgearbeitet, -geradert; (*„uitgeput“*) erschöpft.

afgesloten: a. kring, ruimte = abgefohlener Kreis, Raum; een a. geheel = ein gefchloffenes Ganzes; (*„omheind“*) abgeperrt, umzäunt, eingefriedigt. **afgeslotenheid**, v. = Abgefchloffenheit.

afgespen, h. = abfchnallen.

afgesproken zie afspreken.

afgestorvene, m. = Verftorbene(r), Singefchiedene(r).

afgetoerd = abgeehrt. **afgetoerd** zie afgesloofd; (*van verdriet*) abgehämt. **afgetrokken**: a. begrip = abftrakter Begriff; (hij is) erg a. = sehr zerftreut, traumelig; in 't a. . e = im Allgemeinen, im Abftrakten. **afgetrokkenheid**, v. = Zerftreutheit.

afgevaardigde, m. = Abgeordnete(r), Deputierte(r); (ik heb) mijn a. gestuurd = meinen Abgeordneten gefchickt. **afgevallene**, m. = Abtrünnige(r).

afgeven, h. = abgeben; (*brief, pakje*) abg.; (*regu, kaartje, bewijs enz.*) abg., verabreichen; (ein Telegramm) aufgeben; (Waren) abg., ausliefern, verabfolgen, ausfolgen; (*wat men in bewaaring heeft*) herausgeben; (eine fchriftliche Erklärung, ein Gutachten) abg.; (einen Wechfel auf einen) abg., ausftellen, ziehen, entnehmen, traßieren; (Geruch) abg., verbreiten; die zeep geeft niet af = . . . gibt wenig her; wie geeft af? = wer gibt ab? op iem., iets a. = einen, etw. beftimmen, bemängeln, heruntermachen, verläßern, an einem (etw.) etw. auszufehen haben, über einen herzichen; voortdurend a. op = (ook) immer herummädeln an (Dat.); die stof geeft af = diefer Stoff färbt ab; (fich mit einem) abg. **afgever** = Abgeber, Ausfteller, *vgl.* afgeven.

afgezaagd (*fig.*) = abgedroffen. **afgezant** = (Ab)gefandte(r). **afgezien** = abgefehen: von den Koften abg.; a. daarvan, dat. . . = davon abg. daß. . . **afgezonderd** = (ab)gefontert; a. leven = abgefchieden, zurückgezogen, einfam leben; (*„gescheiden“*) getrennt.

afgieren, z. = (*schp.*) abgieren. **afgieten**, h. = abgießen; (*door een vergiet*) durchfchlagen.

afgietsel, o. = Abguß. **afgietseldiertje**, o. = Aufgugtierchen, Infusorium, Infusionstierchen.

afgifte, v. = Abgabe, Aufgube, Auslieferung, Ausfändigung; a. van goederen = Auslieferung, Ausfolgung, Verabfolgung der Waren enz., *vgl.* afgeven; bewijs van a. = der Auslieferungsfchein.

afglans, m. = Abglanz. **afglijden**, z. = abgleiten, hinunter(hinab)gleiten, -rutschen. **afglippen**, z. = abfchlüpfen, -gleiten. **afgloolen**, h. = abfchüffig fein; a. naar = abfallen nach (zu).

afgluren, h. = (einem etw.) abguden, -lauern; (eine Allee) hinunter(hinauf)bliden, -fehen.

afgod, m. = Abgott; (*beeld*) Götze; ze maken een a. van hun kind = fie machen aus ihrem Kind einen Abgott, fie vergöttern es. **afgodedienaar** = Götzenbiener. **afgodediens**, m. =

Götzenbiens, Abgöttere. **afgodeeren**, h. = vergöttern, anbeten. **afgoderij**, v. = Abgöttere; a. plegen = Abg. treiben.

afgodsbeeld, o. = Götzenbild. **afgodspriester** = Götzenprieftler. **afgodsslang**, v. = Abgotts-, Königsfchlange, Boa Konftritor. **afgodstempel**, m. = Götzentempel. **afgolven**, h. en z. = herabwallen, -wogen; af-en aangolven = ab- und zumogen. **afgoolen**, h. = abgaufen, abftamotieren. **afgoolen**, h. = (einen die Treppe) hinunterwerfen; (die Kleider) abmerfen. **afgorden**, h. = abgürten, (*„afgespen“*) abfchnallen.

afgrauw, m. = Anfchnauzer, rauhe, fchroffe Abfertigung. **afgrauwen**, h. = (einen) an-, abfchnauzen, anfhreien, anfahren. **afgraven**, h. = abgraben; (einen Hügel) abgr., abtragen. **afgrazen**, h. = abgrafen, -weiden. **afgrenzen**, h. = abgrenzen. **afgreppelen**, h. = burd Gräben trennen; abgraben. **afgrippen**, h. = (einem etw.) abhafchen, wegfchnappen, -kapern, wegaffen. **afgrijselijk** = gräßlich, fcheußlich, graufig, grauenhaft. **afgrijselijkheid**, v. = Gräßlichkeit usw., *vgl.* afgrijselijk. **afgrijzen**, o. = der Abfcheu, Grauen, Graufen; (ik denk) er met a. aan = mit Graufen daran; (ik heb) er een a. van = einen Abfcheu davon. **afgrijzenwekkend** zie afgrijselijk. **afgrijzing**, v. zie afgrijzen. **afgrissen**, h. = abgrapfen, abhafchen, wegfchnappen. **afgrond**, m. = (*meest*) Abgrund, (*om 't akelige, 't vernietigende uit te drukken vooral*) Schlund; aan den rand van den a. = am Rande des Abgrunds; gapende a. = gährender Abgr., offener Schl.; a. van wijsheid, van ehende = Abgr. der Weisheit, des Jammers; a. van 't graf, van den dood = Schlund des Grabes, des Lobes. **afgronden**, h. = zum lehten Mal grundieren, fertig grundieren.

afgunst, v. = der Neid, die Mißgunst. **afgunstig** = neidifch, mißgünftig; met a. . e ogen aanzien = mit neidifchen, fcheelen Augen anfehen. **afgunstigheid** zie afgunst. **afgutsen**, z. = (her)abtriefen; ('t zweet) gutste hem van 't gezicht af = triefte ihm vom Geficht.

afhaken, h. = (*afg.*) ab-, loshafen; (den Säbel auch) abfchnallen; (*een wagen*) abtoppeln; (*voorwagen*) abprohen. **afhakken**, h. = abhauen, abhaden. **afhalen**, h. = (Briefe, Patete u. ä.) abholen; iets a. (*van den zolder bijv.*) = etw. herab(herunter)holen; iem. (*van zijn werk, van slechte vrienden*) abziehen; (einen vom (am) Bahnhof) abh.; hij haalt hem alles af = er nimmt ihm, fchwindelt ihm alles ab; de huid a. = häuten, die Haut abftreifen, abziehen; (*de bedden*) abziehen; ik zal zien er iets af te halen = ich will fehen, daß ich etw. herausfchlage; (einem die Runden) abwendig machen; (*een fchip van een bank bijv.*) abholen; (Böhnen) abziehen, abfädeln. **afhaler** = Abholer; (*„klaplooper“*) Schmarotzer. **afhaling**, v. = das Abholen.

afhameren, h. = (in einer Verfammlung) fchnell nacheinander (ohne Abftimmung) erledigen. **afhandelen**, h. = (*een onderwerp, zaak*) abhandeln, (*zaak*) erledigen, zum Austrag bringen.

afhandeling, v. = Erledigung. **afhandig** maken = (einem etw.) entwenden, abwendig machen.

afhangeling = abhängiger Menfch, die Kreatur.

afhangen, h. = (von einem, etw.) abhängen, abhängig fein; ik laat 't van de omftandigheden a. = mache es von den Umftänden abhängig; 't zal er van a. = es wird darauf (auf die Umftände) ankommen; (de prijs) hangt af van . . = hängt ab, ift abhängig von, wird

bedingt durch; dat hangt er van af = (ook) je nachdem; met a. de linten = mit herab- (herunter)hängenden Bändern. **afhanger** = Abhängiger (Mensch). **afhankelijk** = abhängig; a. zijn van („t moeten hebben van" ook) angewiesen sein auf (Aft.). **afhankelijkheid**, v. = Abhängigkeit.

afhappen, h. = abbeißen, ab-, wegknappen. **afharen**, h. = (intr.) abhaaren; (tr.) abhären. **afharken**, h. = abharken, -rechen. **afhaspelen**, h. = (garen) abhaspelen, -spulen, -winden, -abwickeln; (redevoering) abhaspelen, herunterplappern; (werk) übers Rnie brechen; (twist) zum Austrag bringen.

afhebben, h. = fertig, beendet haben; fertig sein mit. **afhechten**, h. = (handw.) (den Faden) verschlingen und abreißen. **afhelmen**, h. = ab-, ein-, umgäumen, einfriedigen. **afhellen**, h. = abhüßlich (abhängig) sein, sich neigen, abfallen; een vrij sterk a. . . de straat = eine ziemlich (hart) abf. . . de StraÙe; zacht a. . . d = sanft geneigt. **afhelling**, v. = Abhüßlichkeit, der -hang, der -fall, Neigung. **afhelpen**, h. = (her)ab- helfen (einem von einem hohen Sit. z. B.); (einem den Mantel) abh.; iem. van zijn stuk a. = einen irre machen, aus der Fassung bringen; (ik zal) je er a. = dich davon befreien, dem Übel abh.; iem. van zijn geld a. = einem von seinem Geld helfen, einen um sein Geld bringen. **afhongen**, h. = abhängen, -lassen.

afhoeken, h. = abdecken. **afhoeven**, h. = fertig zu sein brauchen, fertig müssen; (de hoed) hoeft niet af (genommen) = braucht nicht abgenommen zu werden, man darf . . . aufbewahren. **afhollen**, z. en h. = (die Treppe) hinunter-, hinab-, herunterstürmen. **afhooren**, h.: iem. iets (heimeljk) a. = einem etw. ablauschen; (einem die Lektion) ab-, überhören; (Zeugen) ab-, verhören. **afhouden**, h.: (iem. van zich) ab-, fernhalten, (deftiger) sich jemand's erwehren; de handen van iem. a. = einen nicht anrühren; (hij kan de oogen) niet van haar a. = nicht von ihr abwenden; (einen von der Arbeit, von Unbesonnenheiten) abh.; hij laat er zich niet van a. = läßt sich nicht davon zurückhalten; van de kust a. = vom Lande abh.; iem. zooveel a. = einem soviel abziehen, von der Summe kürzen; iem. van zijn loon a. = einem am Lohn kürzen, („te kort doen") abbrechen. **afhouwen**, h. = abhauen, abhölagen.

afhuichelen, h. = (einem etw.) abheucheln; (etw. von einem) herheucheln. **afhuilen**, h.: heel wat a. = fast fortwährend weinen, („grienen") flennen; viel Tränen vergießen. **afhuren**, h. = (ab)mieten; (einem) etw. abm. **afhuurder**, m. = Mieter.

afijlen, z. = (die Treppe) herab(hinab)-, herunter- (hinunter)eilen. **afjachten** zich, h. = sich abjachten. **afjachter**, m. = grobe, rauhe Abfertigung, Anschauzer; iem. een a. geven = einen abjachten. **afjagen**, h. = (einen vom Hof) fortjagen; (een paard) abtreiben, abhegen, zuchtanden reiten; (einen Storch) abhegen, -jagen; (een veld) abjagen; zich a. = sich abjagen, -hegen. **afjakkeroen**, h. = abhegen, -radern, -ätschern. **afjapan**, h. = abhneiben, -hauen.

afkaatsen, h. = abprallen; (elke raad) kaatst op hem af = prallt von (an) ihm ab. **afkabbelen**, h. = abbröckeln, unterhöhlen. **afkakelen**, h. = (fig.) aufammenschwägen, -plaudern. **afkalken**, h.: een muur a. = den Saft von der Mauer

abhauen, -trahen; (Schularbeit) abhreiben, abhauen, -hauen; de muur kalkt af = die Mauer schiefert ab, der Saft fällt ab. **afkalven**, (Z.N.) **afkalveren**, z. (van oevers) = abbröckeln. **afkammen**, h. = abkammen; iem. a. = („uitbrander geven") einen abtanzeln, -kapiteln, abbürsten; (schrijver, akteur enz.) heruntermachen, abhölachten. **afkantelen**, z. = abtippen. **afkanten**, h. = abtanten; schuin a. = abstragen. **afkappen**, h. = (weg)kapern, (weg)stibigen, (weg-)mausen. **afkappen**, h. = abhauen, abhneiben; (touw, mast, boom) abtappen; (letter) weglassen; (woord) apostrophieren. **afkapping**, v. = v. = Weglassung, Apoptose. **afkappingsteeken**, o. = Weglassungszeichen, der Apoptroph.

afkeer, m. = (in klimax) die Abneigung, Widerwille, Abhneue, Efel; een a. van iem. of iets hebben, opvatten = eine Abn., einen Widerwillen gegen einen, vor einem od. etw. haben, fassen: a. van spinnen, van 't liegen = Abhneue vor Spinnen, vor dem Lügen; a. van rouw vleesch = Efel vor rohem Fleisch; ik heb er een a. van = es ekelt mich an. **afkeeren**, h. = abwenden; ('t hoofd) abw.; (de oogten) ab-, wegwenden; (een stoot) abw., parieren, ablenken; (een gevaar) abw., ablenken; (den Verdacht von sich) ablenken; sich (von einem od. etw.) abw. **afkeurig** = abgeneigt, abhald; hij is a. van vteerij = die Schmeichelei ist ihm zuwider, er ist der Schmeichelei abg.; hij is niet a. van een glas wijn = er mag gern ein Glas Wein trinken; (ik ben) niet a. dat te doen = nicht abg. dies zu tun. **afkeurigheid**, v. zie afkeer. **afkegelen** (Z.N.), zie afgeoiden. **afkotsen**, h. = verhindern, vereiteln; (einen Antrag) ablehnen; a., z. = fehlschlagen, scheitern; alles ketste af op zijn traagheid = alles schlug fehl durch seine, scheiterte an seiner Trägheit. **afkeuren**, h. = (iems. woorden, daden) mißbilligen, tabeln; („streng a.") rügen; hij heeft altijd wat af te keuren = er hat an allem etw. auszusetzen; hij keurde alle plannen af = verwarf alle Pläne; (vleesch) für untauglich erklären; voor den dienst a. = für dienstuntauglich, für dienstunfähig erklären; (schip, lokomotieven, paarden van 't leger) austangieren; (schip ook) fondemteren; (woning) für unwohnbar erklären, (vee „uitschieten") ausmerzen. **afkeurend** = tabelnd, mißbilligend; (oordeel, advies) = abfällig; zich a. („onaangenaam") over iem. uitlaten = (ook) sich mißliebig über einen äußern. **afkeurenswaardig** = tabelnswert, tabelhaft. **afkeuring**, v. = Mißbilligung, der Tabel, („scherpe a.") Rüge; (schlt.) schlechte Note, der Tabel; betuiging van goed- of afkeuring = Beifalls- oder Mißfallsbezeugung; votum van a. = Tabela-notum.

afkijken, h. = (einem ein Kunststückchen) abgucken, -sehen; hij kijkt af = er guckt, sieht, schrebt ab; (eine StraÙe) absehen; ik heb 't moois er afgekeken = ich habe es bis zum Überdruß gesehen; de kans a. = die Gelegenheit abwarten, -sehen; zich a. = sich absehen. **afkijker** = Abgucker, Abhreiber. **afklijven**, h. = (einen) auschlimpfen, -zanken; ze klijven wat af! = sie zanken sich fortwährend.

afkladden, h. = abkleben, ab-, hinstürmen. **afklaren**, h. = (Wein, Juder) abklären; (Rechnungen) begleichen. **afklaring**, v. = Abklärung. **afklauteren**, z. = herab-, herunterklettern. **afklemmen**, h. (sich einen Finger) abklemmen, abquetschen. **afkleppen**, h. = (durch Gloden-

geläute) abbehehlen, abläuten; verbündigen, bekant maken. **afkleten**, h.: heel wat a. = allerlei zusammenschlagen; (beim Schmied) abfühlen. **afkleuren**, h. = abfärben. **afklimmen**, z. = herab-, heruntersteigen; vgl. afdalen. **afklinken**, h. = (einen Streit) beim Glase beendigen, beilegen. **afkloppen**, h. = ('t stof van de jas, de jas, ketelsteen) abklopfen; (einen) durchprügeln, -hauen, abklopfen; de kapelmeeester klopt af = klopt (om te beginnen) af, (om op te houden) af; ('t biljart) a. = reservieren; a. l. (om de booze geesten te bezweren) = unberufen! unbefried! **afklopping**, v. = Tracht (Prügel). **afklulven**, h. = abnaupeln, abnagen, abnabberrn. **afknabbelen**, h. = abnabberrn, -nagen. **afknagen**, h. = abnagen. **afknakken**, h. en z. = abknien, -brechen. **afknallen**, z. = abknallen, abknattern. **afknappen**, h. en z. = (alg.) abbrechen; (als een knoop) abplagen; (als een takje) abknaden. **afknauwen**, h. zie afkluiwen. **afknevelen**, h. = (einem etw.) abquälen, -zwingen, -zwingen, (etw. von einem) erpressen. **afknibelen**, h. = (einem etw.) abzwaden, -knappen; („afdingen“) abseilichen. **afknippen**, h. = abkniefen; (einem von seinem Lohn etw.) abzwaden, abknappen; een schip a. = einem Schiff den Wind abkniefen. **afknippen**, h. = abkniefen; (biljet van een circulaire, coupons) abtrennen, -kniefen; (metaaldraden) abknipsen; (met vinger en duim) ab-, wegnippen, abknipsen; (de lamp) pugen. **afknipsel**, o. = Abknipstiel. **afknoelen**, h. = (die Schulaufgaben u. ä.) hinstudieren, -studeln; (iets anders) hinstudeln. **afknotten**, h. = abknumpfen, -knippen; (Bäume) (ab)töpfen, -fappen, abknippen. **afkoelen**, h. en z. = (ab)fühlen, („verfrischen“) erfrischen; (de spijzen) koelen af = erkalten; (zijn drift) is afgekoeld = hat sich abgefühlt; (zijn ijver) koelt af = erkalte, läßt nach; afgekoelde ruimte = der Kühlraum. **afkoeler**, m. = die Kühlvorrichtung. **afkoeling**, v. = (Ab)Kühlung, Erfaltung. **afkoken**, h. = abkochen. **afkoking**, v. = Abkochung, das Abkochen. **afkomeling** = Nachkomme, Abstammung. **afkomen**, z. = (van den zolder bijv.) herab-, herunterkommen; („afstammen“) abstammen; („ge-reed komen“) fertig werden; (van benoeming, spec. Ind.) offiziell werden; ('t schip kon) niet van de bank a. = nicht von der Bank ab-, loskommen, nicht wieder flott werden; (auf einen, etw.) zukommen; (einen Fluß) hinabherabkommen, -fahren; den weg a. = den Weg, auf dem Wege daherkommen; tot f 25 a. = auf f 25 heruntergehen; (dat woord) komt van 't Latijn af = kommt, stammt aus (von) dem Lateinischen (her); er goed enz. a. = gut, mit einer kleinen Geldstrafe u. ä. davonkommen; ik kon niet van hem a. = ich konnte ihn nicht los werden; ik kon niet van die partij, van dat uitstapje a. = ich konnte von . . . nicht zurücktreten; (van waren) er is geen a. aan = sie finden gar keinen Absatz, gehen nicht ab; zoo komen we nooit van elkaar af = so werden wir nie einig, nie fertig miteinander; waar zou dat gebruik toch van a.? = wo mag dieser Brauch doch herrühren? vgl. goedkoop, heelhuids, kleerscheuren e. a. **afkomst**, v. = Abkunft, Herkunft, Geburt, Abstammung; van lage a. = von niederer Abt., Geb.; (Amerikanen) van Hollandsche a. = von holländischer Abt., Herf.; hij is een Rus van a. = von Geburt, seiner

Abt., Herf. nach ist er ein Russe; de a. van een woord = die Abt., Herf. eines Wortes. **afkomstig**: uit Zwolle a. = aus (von) Zwolle gebürtig; ('t geld) was van . . . a. = rührte von . . . her; ze zijn a. uit een oud geslacht = sie stammen aus einem alten Geschlecht; de uit zijn nalatenschap a. e boeken = die aus (von) seinem Nachlaß stammenden Bücher. **afkondigen**, h. = zur öffentlichen (allgemeinen) Kenntnis bringen, öffentlich bekant maken; verbündigen; (ein Gesetz) verbündigen, bekant maken, veröffentlichen; („uitvaardigen“): einen Befehl, eine Verfügung erlassen; (ein Brautpaar) aufbieten (in der Kirche); vgl. beleg. **afkondiger** = Bekanntmacher, Anrufer. **afkondiging**, v. = Bekanntmachung, Verbündigung; (van een bruidspaar) das Aufgebot. **afkooksel**, o. = die Abkochung, Destillat, der Abjud. **afkoop**, m. = Abkauf; (van rechten, aanspraken e. d.) die Abfindung. **afkoopbaar** = abkäuflich; („aflosbaar“) ablöslich, tilgbar. **afkopen**, h. = (einem etw.) abkaufen, -nehmen; (die Plünderung) abt.; („vrijkopen“) loskaufen; hij is voor (met) f 1000 afgekocht = man hat ihn mit f 1000 abgefunden (om van rechten e. d. af te zien). **afkooper** = Käufer, Abnehmer. **afkoopgeld**, o. -som, v. = die Abfindungssumme. **afkoppelen**, h. = (Maschinenteile) abhängen, aus-, enttupeln. **afkorsten**, h. = abkrusten. **afkorten**, h. = ab-, verkürzen. **afkorting**, v. = Verkürzung, Abbrüviatur; op a. = auf Abschlag, als Abchlagsabhlung; op a. betalen = (ook) anzahlen. **afkrabb(el)en**, h. = ab-, wegtragen; (Säute) abschaben; (een brief) hintriemen, (nashrijvend) abtrigeln. **afkrabsel**, o. = Abkrabsel(s), Abchabsel. **afkrassen**, h. = abtragen. **afkrijgen**, h.: (een tafel) de trap niet kunnen a. = die Treppe nicht hinunterfrieren (-bringen, -bekommen) können; (ein Buch vom Pult) (herab-)nehmen; (ik kan hem niet) van dat gezelschap a. = von dieser Gesellschaft abbringen; (ik kon) er niets a. = nichts abbingen; zijn werk a. = seine Arbeit fertig bringen, mit seiner Arb. fertig werden; (ik kan) 't vuil er niet a. = den Schmutz nicht abbekommen. **afkrullen**, h. = hinunterfahren, -starren (im Schubarren). **afkrulmolen**, h. en z. = abkrümmeln. **afkrulpen**, z. = herunter-, herabfrieren. **afkuieren**, z. = (den Hügel) hinabspazieren; heel wat a. = viel spazieren. **afkunnen**, h. = (seine Arbeit) fertig bringen können; hij kan 't alleen wel af = er bringt's allein schon fertig; je kunt er niet meer af = du kannst (dich) nicht mehr zurück(ziehen); U kunt er nog af (van een koop bijv.) = Sie können noch zurück(treten); geen oogenblik van de kinderen a. = die Kinder keinen Augenblick verlassen (allein lassen) können. **afkussen**, h. = (traantjes: Tränen) ab-, wegführen; kus me maar af = gib mir nur einen Kuß. **afkwanselen**, h. = (einem etw.) abschadern. **afk. (aflevering)** = Lieferung, das Helft. **aflaat**, m. = Ablaß; a. geven, krijgen = Abl. erteilen, bekommen (erlangen); volledige a. = vollkommener Abl. **aflaat(brief)**, m.; -dagen, mv.; -geld, o.; -handel, m. = Ablaß(brief); -tage; -geld; -handel. **aflaat(jaar)**, o.; -kraam, v.; -kramer = Ablaß(jahr); der -tram; -framer. **aflaat(penning)**, m.; -preek, v.; -prediker = Ablaß(pennig); -prebgt; -prebiger. **aflachen**, h.: (heel) wat a. = recht (herzlich) viel

lachen; zich a. = sich abladen, sich halbtot lachen.
afladen, h. = (waren van een wagen) abladen, (den wagen) ab-, entladen; (,lossen") löschten, ausladen, (een schip) abl. **aflander** = Ablader, Abfender. **aflanding**, v. = Ab-, Verladung.
aflandig: (de wind) is a. = ist ablandig. **aflaten**, h. = herab-, herunterlassen, hinab-, hinunterlassen; (wijn, bloed) ablassen; (etw. vom Preise) ablassen; (hoed, jas) ab-, auslassen; (von einem) ablassen. **aflaten**, h. = (ein Dach) ablaten.
afleeren, h. = (einem etw.) abborgen, -leihen.
afleeren, z.: ik ben 't Zweedsch, 't lachen afgeleerd = ich habe das Schwedische, das Lachen verlernt; a., h.: hij leert 't stotteren nooit af = er wird sich das Stottern nie abgewöhnen; een gebrek a. = (ook) von einem Fehler ablassen; (einem seine Frechheit, seine Wut) austreiben; (van) iem. een kunstje a. (nl. afzien) = einem ein Kunststück ablernen.
afleesfout, v.; **-inrichting**, v. = der Ableserfehler; **-voorzichting**.
afleggen, h. = ablegen; (Riebel, die Waste eine Gewohnheit, einen Fehler, einen Eid, Zeugnis, sein Glaubensbekenntnis) ablegen; een gebrek a. = einen Fehler abl., (vgl. afleeren); rekening en verantwoording a. = Rechenschaft abl., (off.) Rechnung legen; (ein Examen) machen, ablegen, (met goed gevolg) bestehen; (einen Befuch) ablaten, machen; (die Trauer) abl.; (een weg) zurücklegen; een stuk geschut a. = eine Kanone abproben; lofen a. (winb.) = Meister absetzen, -legen; (eine Leiche) bejagen; 't tegen iem. a. = gegen einen den kürzern ziehen; hij heeft 't afgelegd = (ook) er hat (es) verloren, (,is gestorven") ist gestorben, hat es überstanden; afgelegde kleeren = abgelegte Kleider; vgl. Adam. **aflegger**, m. = abgelegtes (Ableidungs)Stück; (winb.) Abjenger, Ableger.
aflegpartij, v. = (wiltjes) Gelage.
afleiden, h. = (einen Fluß, den Blüß, einen vom rechten Weg) ableiten; (einen von seiner Arbeit) abziehen, abhalten; (we moeten) hem wat a. = ihn auf andre Gedanken bringen, ein wenig zerstreuen, ablenken; iems. aandacht van iets a. = jems. Aufmerksamkeit ablenken; ('t gesprek van iets) ablenken; de verdenking van zich a. = den Verdacht von sich ablenken; hij leidt zijn geslacht van ... af = er leitet sein Geschlecht von ... ab, her; (een woord) uit 't Fransch a. = aus dem Französischen ab-, herleiten; daaruit leid ik af, dat ... = daraus schließe (folgere) ich, daß ...; (eine Folgerung, einen Schluß) aus etw. ziehen; afgeleide woorden = abgeleitete Wörter. **afleidend** = ableitend(es), abführend(es) Mittel; zerstreuend, vgl. afleiding. **afleider**, m. = Ableiter.
afleiding, v. = (van woord, rivier, med.) Ableitung; (,verstrooiing") Zerstreung, Ablenkung; dat zal hem a. geven = das wird ihn zerstreuen, ablenken.
afleidingsbuis, v.; **-goul (-gropel)**, v.; **-kanaal**, o. = das Ableitungsrohr (das Abfluß-, Ablaufrohr); der -graben (der Abzug); der -kanal.
afleidingslettergreep, v.; **-middel**, o.; **-pijp**, v. = Ableitungsrohr; **-middel**, o.; **-pijp**, v. = Ableitungsrohr; **-middel**, o.; **-pijp**, v. = Ableitungsrohr.
afleidkunde, v. = Etymologie, Wortbildungslehre, Wortforschung. **afleidkundig** = etymologisch. **afleidkundige** = Etymolog(e), Wortforscher. **afleidsel**, o. = die Ableitung. **afleken** (poët. voor afleken) zie afbiggelen. **aflekkelen**, z. = (her)abträufeln, -tropfen, -tröpfeln; a., h. zie aflikken. **afleveraar** = Ablieferer. **afleveren**, h. = (een werk, gelden) abliefern;

(,bezorgen") ausfolgen lassen, verabfolgen; (einen Brief) aushändigen. **aflevering**, v. = (van waren e. d.) Ablieferung, Verabfolgung, Aushändigung; bewijs van a. = der Lieferchein; (,deel van boekwerk") Lieferung, das Heft; in a. . en = heftweise. **aflezen**, h. = (alg., ook bij waarnemingen, proeven e. d.) ablesen; (namen) verlesen; (,kapot lezen") zer-, ablesen; (een brief, een stuk) aus-, zu Ende lesen; zich a. = sich müde lesen, sich ablesen; (Z.N. ook eine Gefahr, den Rosentanz) abbeten. **aflezer** = Ableser; Verleser, vgl. aflezen. **aflezing**, v. = Ableitung, Verlesung, vgl. aflezen.
aflichten, h. = abheben, (her)abnehmen; (einem die Treppe) hinunterleuchten. **afliggen zich**, h. = sich abliegen, sich müde liegen; (van paarden enz.) sich (die Haare) abl. **aflijnen**, h. = (einen Bauplaß, ein Beet) abjähren. **aflikken**, h. = ableden; (schoenw.) ausreiben, glätten. **aflikker** = Ableder.
afloorder = Lau(er)er, Späher. **afloeren**, h. = (einem etw.) ablauern, -guden; (einem) auflauern, -passen; (de gelegenheid) erspähen, abpassen. **aflokken**, h. = (eine Taube vom Dach) (herab)loden; (einem ein Geheimnis, Tränen) ent-, abloden; (einem die Kunden) ab-, wegloeden. **aflooden**, h. = (ein Fahrwasser) ausloten, -peilen. **afloogen**, h. = (garen e. d.) ablaugen.
afloop, m. = Ablauf; (van handeling ook) Ausgang; (,uitslag" ook) Ausfall; (,resultaat") der Erfolg, das Ergebnis; na a. van dien termijn = nach Abl., nach Beendigung dieser Frist; na a. van een jaar = (ook) nach Jahresfrist; na a. van 't concert, van 't examen = nach dem Konzert, nach dem Examen; na a. van de repetitie = (ook) nach beendeter Probe; (van 't water) Abfluß, Abfluß. **afloopen**, z. = ablaufen; **bedelaars** die 't land a. = Bettler die im Lande herum Betteln, das Land durchstreifen; **zijn beenen**, zijn schoenen a. = sich die Beine (die Haden), die Schuhe abl.; iem. de deur a. = einem die Tür einrennen; (de soldaten) liepen de dorpen af = durchstreifen (herheeren) die Dörfer; (wie wird das Examen) abl.? (wie ist der Versuch) ausgefallen? (de kaars) loopt af = das Licht läuft (ab), trüft; (van de klok) abl.; (van een kontrakt) erlöschten; (die markt) abl.; 't loopt af met den zieke = es geht mit dem Kranken zu Ende, auf die Reize; (op iem.: auf einen) zugehen (zulaufen); (een schip) laten a. = abl. lassen; (ein Schiff) pfündern; een school a. zie doorloopen; 't had slecht kunnen a. = es hätte böß (schlimm) abl. können; (die Treppe) hinunter-, hinabgehen (-steigen); ('t feest) liep treurig af = lief traurig ab, nahm ein trauriges Ende; de draad loopt van de spool af = der Faden läuft von der Spule ab; (von seinem Posten, von seiner Arbeit) weglaufen, (ook) seinen P. verlassen, die Arbeit im Stich lassen; (een voer) loopt af = läuft ab; (vor dem Winde) abl.; (der Weg) geht abwärts, ist abwärts, fällt ab; (einen Weg) entlang, hinuntergehen; (Wachsel) laufen ab, werden fällig, verfallen; zich a. = sich abl. **afloopend** tij = ablaufendes, fallendes Wasser, die Ebbe; a. . e kleuren = abfallende Farben.
afloopkraan, v.; **-sluis**, v. = der Abflusshahn; **-schleuse**.
aflosbaar = tilgbar, rückzahlbar; (van obligaties) einzulösen. **aflossen**, h. = ablösen; iem., elkaar, de wacht a. = einen, sich gegenseitig, die (Schild)Wache abl.; (die Wache auch) abführen; (eine

Afnēthe, Schuld) abtragen, tilgen; (*obligatie*)
 einlösen; (eine Hypothek) lösen; (*Z.N. ook:*
 einen Wagen) abladen. **aflossing**, v. = Ab-
 lösung, Tilgung, Abtragung, Lösung, *vgl.*
aflossen. **aflossingsplan**, o. = der Tilgungs-
 plan. **aflossingsom**, v. = Amortisationsquote.
aflossingstermijn, m. = die Tilgungsfrist, (*'t*
bedrag) die Tilgungsrate. **afloten** (*Z.N.*) zie
 verloten.
afluiden, h. = (den Zug) abläuten. **afluisteraar**
 = Spion, Lauscher. **afluisteren**, h. = (einem
 etw.) ablauschen; (*een gesprek ook*) belauschen.
afmaalen, h. = abmahlen. **afmaken**, h. = ab-
 machen, beendigen; (seine Arbeit) fertig machen,
 beendigen, („*voltooien*“) vollenden; (die Fled-
 von etw.) abm.; (ein Geschäft) abm., erledigen;
 iets met een praatje a. = etw. mit einer
 schönen Redensart erledigen; (*een dier wegens*
ziekte) ab-, nachschlachten; (einen) nieder-
 machen, aus dem Wege räumen; (einen Schrift-
 steller u. ä.) heruntermachen, abschlagen, abtun,
 verreiben, (*minder sterk*) verarbeiten; zich van
 iem. of iets a. = sich einen od. etw. vom Halse
 schaffen; zich (ongemerkt) van iets a. = sich
 von etw. drücken. **afmaking**, v. = Abmachung.
 I. **afmalen** (*met een molen*), h. = (ab)mahlen.
 II. **afmalen** („*schilderen*“), h. = (ab)malen,
 (ab)schildern; **zich a.** = (ab)malen.
afmanen, h. = (einen von etw.) abmahnen.
afmarcheeren, z. = abmarschieren. **afmarsch**,
 m. = Abmarsch; den a. blazen = zum Abm.
 blasen. **afmartelen**, h. (**zich**) = (sich) abmarteln,
 abquälen. **afmarteling**, v. = Abmartelung.
afmatten, h. = abmatten, -müden; („*verzwaken*“)
 ermatten; („*geheel uitputten*“) aufreiben.
afmattend = abmattend, ermüdend. **afmattig**,
 v. = Abmattung, Abmüdung; Ermattung; Auf-
 reibung; *vgl.* afmatten.
afmeetbaar = abmessbar. **afmeetbaarheid**, v. =
 (Ab)Messbarkeit. **afmelden**, h. = abmelden,
 abgagen, -befehlen. **afmelken**, h. = abmelken;
 (einem Geld) abloden, -schmelzen. **afmergelen**,
 h. = abmergeln, entkräften. **afmeten**, h. =
 abmessen; (ein Zimmer, seine Worte) abm.,
 (die Strafe nach dem Verbrechen, den Lohn
 nach der Leistung usw.) bemessen; (den tijd)
 krap a. = knapp abm.; (wollen Sie mir drei
 Ellen davon) abm.? met de oogen a. = mit den
 Augen abm., nach dem Augenmaß abschätzen;
 (einen Garten) abm., vermessen; (andere nach
 sich) beurteilen. **afmeting**, v. = Dimension,
 Abmessung, das Maßverhältnis, das Ausmaß;
 („*afmeten*“) Abmessung. **afmetelen**, h. = ab-
 mauern.
afmijnen, h. = (bei einer Versteigerung) kaufen,
 ersteigen; hij heeft 't huis afgemijnd = das
 Haus wurde ihm zugeschlagen; iem. a. = einen
 abbieten, (*bij opbod ook*) überbieten, (*bij afslag*
ook) unterbieten. **afmikken**, h. = genau ab-
 messen, genau treffen. **afmoeten**, h. = fertig
 (beendigt werden) müssen; mijn werk moet af =
 ich muß meine Arbeit fertig machen, meine
 Arbeit muß fertig. **afmonstereen**, h. = (Ma-
 strofen) abmustern. **afmonstering**, v. = Ab-
 mustering. **afmunten**, h. = münzen. **afmuren**,
 h. = abmauern.
afname, v. = Abnahme; (*hand. ook*) der
 Bezug; bij a. van 10 kisten = bei B. (A.)
 von 10 Kisten. **afneemdoek**, m. = (*voor*
't stof) Wischlappen, das Wischtuch; (*voor*
't vaatwerk) Spüllappen. **afnemen**, h. = ab-
 nehmen; (einem eine Last, ein Examen, den
 Eid, die Parade, die Wäsche von der Leine,

einen Verband, das Siegel, einem etw., den
 Hut vor einem; zu viel (Geld), von einem Brett
 ein Stück abn.; (ein Buch von dem Brett)
 herab-, herunternehmen; (das Essen, das Teege-
 schirr) abn., abräumen; (den Tisch) abdecken,
abräumen, -nehmen; stof a. = Staub (ab)-
 wischen, Staubwischen; (ein Bett) abdecken; iem.
 iets in dank a. = einem für etw. Dank wissen;
a., z. = (*van dagen, vermogens, 't lichaam, de*
maan enz.) abnehmen; zijn krachten zijn af-
 genomen = haben abgenommen; *vgl.* biecht,
 kaart e. a. **afnemend** = abnehmend. **afnemer**
 = Abnehmer, Käufer. **afneming**, v. = Abnahme;
 de a. van 't kruis = die Abn. vom Kreuz.
afneuzen, h. = abguden, -lauern. **afnijpen**,
 h. = abstreifen, -streifen, -zwaden; ik kan er
 geen oogeblikje a. = ich kann keinen Augen-
 blick abmüßigen. **afnommeren**, -nummeren, h. =
 numerieren.
afonie, v. = Aphonie; Stimm-, Tonlosigkeit.
afoogen, h. = abguden, -sehen, -lauern. **afrijpen**,
 abauge(n). **afoogsten**, h. = abernten.
afpachten, h. = (ab)pachten. **afpakken**, h. =
 (Koffer u. ä.) abpacken, -laden; (einem etw.)
 wegpacken, -tapern, -halsen. **afpalen**, h. =
 abspählen; („*afbakenen*“) absteden; („*afsluiten*“)
 absperrern (mit Pfählen). **afpassen**, h. = ab-
 passen; op (de lijn) AB een stuk AC afpassen =
 auf (der Linie) AB ein Stück AC abspähen;
vgl. afgepast. **afpeilen**, h. = (aus)peilen. **af-**
peinzen, h. = heel wat a. = über vieles sinnen,
 grübeln; **zich a.** = sich müde sinnen, grübeln,
 sich den Kopf zerbrechen. **afpelen**, h. = (*huiden*)
 abhaaren, -hären, enthaaren. **afpellen**, h. =
 (*vruchten, eieren*) (ab)schälen; (*Z.N. ook:* „*ver-*
vellen“) sich schälen. **afpennen**, h. = abschreiben;
 heel wat a. = eine ganze Masse zusammen-
 schreiben; **zich a.** = sich die Finger abscr.; *vgl.*
 afkalken. **afperken**, h. = abgrenzen; (*met een*
schutting e. d.) abzäunen, -sperrern; („*afbakenen*“)
 absteden; („*afsluiten*“) absperrern; (jems.
 Autorität) be-, einschränken. **afperking**, v. =
 Abgrenzung usw., *vgl.* afperken. **afpersen**, h.
 = (einem Geld, ein Versprechen) abzwingen,
 abpressen, -drücken; Geld von einem erpressen;
 (einem Tränen) ent-, abloden; een afgeperst
 testament = ein erpresstes Testament; *vgl.*
verder uitpersen. **afpersing**, v. = Erpressung.
afpeuzelen, h. = abspaukeln, abflauben.
afpijnen, h. = abmarteln, -quälen; **zich a.** =
 sich abm., abqu., abhärmen. **afpijnigen**, h. =
 (einem etw.) abfoltern; *vgl.* verder afpijnen.
afpikken, h. = ab-, wegpicken; (einem etw.)
 wegstibhen. **afpingelen**, h. = abmarteln,
 abfeilschen.
afplaten, h. = abplatteln. **afplating**, v. =
 Abplattung. **afpleiten**, h. = aufhören (als Ver-
 teidiger aufzutreten); iem. van de galg a. =
 einem vom Galgen plädieren, befreien (durch
 eine Verteidigungsrede); de zaak is afgepleit =
 ist hinlänglich besprochen. **afplekken**, h. =
 abflecken. **afploegen**, h. = (ein Feld) abackern,
 abspühen; (einem etw.) abackern, abspühen.
afploffen, z. = herunter-, herabstürzen. **afploten**,
 h. = abhaaren, äschern. **afpluizen**, h. =
 („*afpeuzelen*“) abspaukeln, abflauben; (*een*
kleed e. d.) von Fledchen und Stäubchen reinigen,
 abspülen. **afplukken**, h. = (Früchte, Blumen)
 abplücken; (Federn) abrupfen; (Fäden)
 abzupfen. **afplukker** = Pflücker. **afplunderen**,
 h. = (einem alles) abplündern, rauben; (eine
 Gegend, einen Baum) ab-, leerplündern.
afpoeieren, h. = (einen) abfertigen, abspülen;

abblissen laten; (*een zaak*) abmachen. **afpoetsen**, h. = abpuigen.
afspraken, h. = abloten, afschneiden. **afpraten**, h. = (einem etw.) ausreden; (einem (von) etw.) abraten; (etw.) besprechen, erledigen, abmachen; („*afspreken*“) verabreden. **afpreken**, h. = (einem etw.) ausreden. **afprovelen**, h. = her-murmeln (ein Gebet z. B.).
afpuimen, h. = abblimfen.
afpuiten, h. = (*haar*) beschneiden, stutzen; die Spitze abnehmen, etw. abspitzen, stumpf machen.
afraden, h. = (einem) (von) etw. abraten; **afrader** = Abrater. **afrafelen**, h. = abzupfen, abfasern; a., z. = sich abfasern. **afraffelen**, h. = ('t *schoolwerk*) hinfubeln, -frigeln; (*een vers*) her(unter)plappern, abhappeln. **afragen**, h. = abfragen, -fragen. **afraken**, z. = (vom Wege) abkommen; van zijn onderwerp a. = vom Thema abkommen, -schweifen; van een gewoonte a. = eine Gewohnheit ablegen; eindelijk van iets a. = endlich etw. loswerden; de aardigheid raakt er af = es verliert seinen Reiz; van den drank a. = sich das Trinken angewöhnen, das Tr. aufgeben; 't engagement is afgeraakt = die Verlobung ist zurückgegangen; in 't gedrang van elkaar a. = im Gedränge einander verlieren; *vgl.* raken. **aframmelen**, h. = 1. (einen) durchhauen, -prügeln, verhauen; 2. (*een rede*) abhappeln, her(unter)plappern. **aframmeling**, v. = Tracht (Prügel); (iem.) een a. geven = aframmelen 1. **afranden**, h. = abrändeln, abranden. **afranselen**, h. = (einen) durchhauen, durchprügeln, verhauen. **afraspen**, h. = abra-speln, **afraspsel**, o. = Abgeraspelte(s). **afrafteren**, h. = ab-, vergittern; mit Drahtzaun absperrern. **afraftering**, v. = der Drahtzaun, das Gitter(wert), Vergitterung.
afregenen, h. = abregnen; heel wat a. = sehr reich viel regnen. **afreis**, v. = Abreise, **afreizen**, z. = abreisen; verreisen; 't land a. = das ganze Land durchreisen; (als Kaufmann eine Gegend) bereisen; **zich a.** = sich müde reisen. **afrekenen**, h. = abrechnen; (etw. von der Summe) abr.; de onkosten er a. = die Unkosten davon abr., abziehen; (met iem.) abr.; (*fig.*) ik heb met hem afgerekend = ich bin fertig mit ihm, habe nichts mehr mit ihm zu schaffen, zu tun; ik moet eens met hem a. = ich muß ihm den Standpunkt mal klar machen; dat er afgerekend, is je werk vrij goed = das abgerechnet ist . . . **afrekening**, v. = Abrechnung; na a. van de onkosten = nach Abzug der Unkosten; iem. f 100 op a. betalen = einem f 100 abschläglic (auf Abschlag) bezahlen; korte a. maakt lange vriendschap = richtige Rechnung macht gute Freunde, — kurze Rechnung, lange Freundschaft. **afrennen**, z. = (vom Berg) herabrennen; (auf einen) zu-, losrennen; (die Bahn) ab-, hinunterrennen; a., h. = (ein Pferd) abtreiben, -jagen; **zich a.** = sich abrennen. **afropelen**, h. = (flachs) ab-riffeln.
africhten, h. = (ein Tier, einen zu etw.) abrichten. **africhting**, v. = Abrichtung. **afrij**, m. = Ablauf, die Abfahrstelle. **afrijden**, z. = (*te paard*) abreiten; (*in rijtuig, met rijwiel*) abfahren; (*op schaatsen*) ablaufen; a., h. = een paard a. = („*oefenen*“) ab-, zureiten, tummeln, („*afstobben*“) abreiten, -treiben, zuschanden reiten; 't land a. = das ganze Land durchreiten; de ruiters rijden 't land af = verheeren das Land. **afrijder** = Ab-, Zureiter. **afrijzen**, h. = abschmüren; (kralen: Perlen) abreißen. **afrijten**, h. = abreißen, abzerren, herunterreißen, -zerren.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

afrijzen (ZN.), z. = abfallen; herabgleiten.
Afrika, o. = Africa. **Afrikaan** = Afritaner.
Afrikaander = Afritaner. **Afrikaansch** = afritanisch. **Afrikaansche** = Afritanerin. **Afrikaantje**, o. = (*een plant*) die Toten-, Studenten-, Samblume, Afrifane.
afristen, h. = abbeeren, abstreifen. **afrit**, m. = (*te paard*) Abritt; (*in een rijtuig, per rijwiel e. d.*) die Abfahrt; (*op schaatsen*) der Ablauf; **ook** = afrij.
afroelen, z. = abrudern; (einen Fluss) hinabrudern; **zich a.** = sich abr., sich halbtot rudern.
afroepen, h. = abrufen; (einen Soldaten von seinem Posten) abr.; (die Züge) aus-, abrufen; (*op verkooping*) ausrufen; (einen vom Dachboden) herab-, herunterrufen; (die Namen) abr., (laut) verlezen; hij werd jong afgeroepen (U). **afroeper** = Abrufer; (*op verkooping*) Ausrufer. **afroeping**, v. = Abrufung. **afrossten**, z. = abrosten.
afroffelen, h. = (Zimmern.) roh abhobeln, abschrubben; (Schularbeit u. ä.) hinfubeln, hinrutscheln, zusammenfrigeln; (einen) derb abfangeln, auspugen, (ab)rüffeln. **afroffeling**, v. = der Auspuger, der Rüffel. **afrollen**, h. = hinab-, hinunterrollen; (einen Papierstreifen u. ä.) abwickeln, -rollen; a., z. = hinab-, herabrollen; abrollen; steentjes rollen van den muur af = rollern von . . . ab; de trap a. = (*ook*) die Treppe herunterfugeln; een touw laten a. = abrollen lassen; (einem etw.) entwenden, aus der Tasche stehlen. **afronden**, h. = abrunden (*i. a. b.*); (eine Scheibe) ab-, zurunden; (einen Betrag nach oben) abr.; afgeronde zin = abgerundeter Satz; een afgerond geheel = ein abgeschlossenes Ganzes. **afronding**, v. = Abrundung. **afroomen**, h. = abfahren, -rahen; abgerahmte Milch. **afrooven**, h. = (einem etw.) (weg)rauben; (eine Gegend) ausplündern.
afrossen, h. = ab-, durchprügeln, durchhauen; (ein Pferd) abtreiben, zuschanden reiten; („*rostammem*“) abstriegeln. **afrossing**, v. = Tracht Prügel. **afrotten**, z. = abfallen. **afrouwen** (*afkaarden*), h. = austrahen.
afruien, h. = ausmauern. **afruilen**, h. = (einem etw.) abtauschen. **afruimen**, h. = abräumen; (*rommel*) abramen. **afrukken**, h. = abreißen; (einen Aff) abr.; iem. 't masker a. = einem die Maske abziehen, einen entlarven; (hij werd) van ons afgerukt = von uns weggerissen, uns entzissen; iem. den blinddoek a. = einem die Binde von den Augen reißen; (sich von einem) losreißen.
afschaaftsel, o. = Abschabbel, Hobelspäne (Pl.), *vgl.* afschaven. **afschacheren** zie afsjacheren. **afschaduw**, h. = abschatten; **zich a.** = sich schwach abzeichnen. **afschaduwing**, v. = Abschattung, das Abschatten; das Schattenbild. **afschaffen**, h. = (Dienstboten, Pferde und Wagen, Gesetze, Mißbräuche) abschaffen; (*misbruiken ook*) abstellen. **afschaffer** = Enthaltfamkeits-, Mäßigkeitsfreund, Temperanzler, Abstinenzler, Teetotaler. **afschaffingsgenootschap**, o. = die Enthaltfamkeits-, Abschaffungs-gesellschaft, der Mäßigkeitsverein. **afschampen**, z. = abstreifen (die Kugel streifte ab, streifte von einem Knopf ab); (*ook*) abgleiten. **afschaven**, h. = (*met de schaaft*) abhobeln; (*een huid*) (ab)schaben, abtragen, abfleischen; (sich die Haut vom Finger) abschaben, -stoßen.
afscheid, o. = der Abschied, das Lebenswohl; a. nemen = A. nehmen; (*van 't gezelschap, na een bezoek ook*) sich verabschieden; een hartelijk,

trouwig a. = ein herzliches Liebewohl, trauriges Scheiden; a. nemen van zijn geboorteplaats = seinem Geburtsort, seiner Heimat Liebewohl sagen; (de zomer) neemt a. = verläßt uns, nimmt Abschied; ten a. = zum Abschied; („ontslag“) Abschied, die Entlassung. **afscheidbaar** = trennbar. **afschelden**, h. = abtrennen; (den Kopf vom Rumpf) trennen; (das Eisen aus dem Erz) auscheiden, (ab)sondern; (de lever) scheidt de gal af = sondert (scheidet) die Galle ab; („t minderwaardige“) aussondern; (een tuin van den weg) abtr.; (door eine Wand) abtr.; (die Spreu vom Korn) trennen, sondern; (einen Teil vom Ganzen) trennen; vloeistoffen, die zich a. = Flüssigkeiten, die sich (von andern Stoffen) auscheiden, (ab)sondern; zich van de wereld a. = sich aus der Welt zurückziehen; (sich von der Kirche) abtr.; (Belgien hat sich von Holland) getrennt, abgelöst, losgerissen; vgl. afgescheiden. **afscheidend** = absondernd. **afscheidig**, v. = Abtrennung, Trennung, das Abtrennen; Aussonderung; Losreißung, vgl. afscheiden; („uit klieren“) Absonderung; („tusschenschot“) Scheidewand, der Verschlag; (die sloot) vormt de a. tusschen hun weiden = trennt, scheidet ihre Weiden. **afscheidingslijn**, v.; -muur, m. = Scheidelinie; die -wand (binnen), -muur (buiten). **afscheidingsorgaan**, o.; -vaten, mv. = Absonderungsorgan; -gefäße. **afscheidingsbezoek**, o.; -brief, m.; -dronk, m. = der Abschiedsbesuch; -brief; -trunt. **afscheidingsgroot**, m.; -geschenk, o.; -kus, m.; -lied, o. = Abschiedsgruß; -geschenk; -tuch; -lied. **afscheidingsmaal**, o.; -preek, v.; -receptie, v. = Abschiedsmahl; -predigt; der -empfang. **afscheidingsrede**, v.; -uur, o.; -woord, o. = Abschiedsrede; die -stunde; -wort. **afschellen**, h. = herunterfingeln; vgl. afbellen. **afschemeren**, h. = einen schwachen Lichtschein vor sich geben. **afschemering**, v. = (schwacher) Schimmer, schwacher Abglanz. **afschchenken**, h. = abgießen, -schenken; afgeschonken thee = abgegebener Tee. **afschopen**, h. = (waren) verschiffen, verladen; iem. met mooie praatjes a. = einen mit schönen Redensarten abspießen; iem. kort a. = einen kurz abfertigen, abblitzen lassen. **afschopping**, v. = Verschiffung, Verladung. **afschoppen**, h. = abschöpfen (eig. en fig.); 't beste (den room) a. = (ook) das Beste abschöpfen. **afschoren**, h. = (die Wolle, den Bart, ein Schaf) abscheren; (den Bart auch) abrasieren, abnehmen; (heden) stuzen, beschneiden. **afscherven**, z. = abschiefern (sich). **afschetsen**, h. = (teekening) flüchtig entwerfen, skizzieren; (vreugde, ellende, angst) skildern, beschreiben, (ab)malen. **afschouren**, h. = abreißen; (einem etw.) entreißen, sich von einem losreißen. **afschuring**, v. = das Abreißen; (kerk., zie: scheuring). **afschieten**, h. = abschießen; (einen Pfeil) auf einen absch., abdrücken; (de zon) schieft stralen a. = schießt, wirft Stralen; (ein Gewehr, eine Kanone) absch., abfeuern; (einen Vogel von einem Ast) herunter-, herabschießen, (beim Vogelschießen) den Vogel absch.; auf einen od. etw. zuschießen, sich auf... stürzen; 't water schieft de helling a. = schießt (stürzt(sich)) vom dem Abhang herunter; een kamertje a. = eine Kammer abziehen, abschlagen; afgeschoten kamertje = der Verschlag. **afschijn**, m. = der Abglanz. **afschijnen**, h. = herabscheinen (van de sterren bijv.); leuchten (van een lamp). **afschijn-**

sol, o. = der Abglanz, der Widerschein; (soms) **afschijnen**, h. = (eig. en fig.) abmalen; (fig.) skildern, beschreiben. **afschijdering**, v. = Schilderung, Darstellung. **afschijferen**, z. = (sich) abschiefern, (sich) abblättern; (na ziekte vooral) sich abschuppen; de huid schilfert af = die Haut schält (blättert, schuppt) sich (ab). **afschijfering**, v. = Abschieferung enz. **afschillen**, h. = abschälen; (boomen ook) abrinden. **afschitteren**, h. = (van de sterren bijv.) herabglänzen; (van een licht) glänzend leuchten; („schitterend afsteken“) sich glänzend abheben. **afschotelen**, h. = ab-, wegschöpfeln. **afschommel**, z. = (die Treppe) herunterwadeln. **afschoolen**, h. = abbeteln. **afschoppen**, h. = mit einem Fußtritt hinunterwerfen; hij schopte hem de trap af = er gab ihm einen Fußtritt, daß er die Treppe hinunterstürzte; van zich a. = sich mit den Füßen (mit Fußritten) wehren. **afschouwen**, h. = schauen, ein Schauen halten. **afschraapschaar**, v. = Glaschere. **afschraapsel**, o. = Abschabbel, -gefragte(s). **afschrabben**, h. = abschaben, -fragen, -scharen; (visch) abschuppen. **afschrabber** = Abschaber usw., vgl. afschrappen; das Abschab-, Abfrageisen. **afschraabel** zie afschraapsel. **afschrapen**, h. = (einem Geld) abschöpfeln; verder = afschrappen. **afschrapen**, h. = („door-, wegstrepen“) (durch-, aus)streichen; („aanstrepen“) antreiben, an-, bezeichnen; verder = afschrappen. **afschrapper** zie afschraber. **afschrapstel** zie afschraapsel. **afschreeuwen**, h. = (einem die Ohren) vollschreien, vom Kopf schreien; (die Stunden) abschreien; zich de keel a. = sich heifer schreien, sich die Kehle (den Hals) abschreien; zich a. = sich abschreien. **afschrijf**, o. = die Abschrift, die Kopie; in a. = abschriftlich; voor eensluitend a. NN = die gleichlautende Abschr. bezeugt N N; authentiek a. = beglaubigte, vidimierte Abschr.; een a. maken = eine Abschr. nehmen. **afschrijfsboek**, o. = Kopierbuch. **afschrijfgeld**, -loon, o. = die Abschreibgebühr. **afschrijfter** = Abschreibber. **afschrijven**, h. = abschreiben; (einen Brief, Auftrag, eine Geldsumme) abshr.; iem. a. (dat men hem niet kan ontvangen, of niet bij hem kan komen) = einem abshr.; een minnaar a. = einen Liebhaber abdanken, ihm den Laufpaß geben; (einen Besuch, eine Einladung) abshr.; een pen, zijn vingers a. = eine Feder, sich die Finger abshr.; (ich muß vorher (erst) den Brief) (zu Ende, fertig) schreiben, vollenden. **afschrijver** = Abschreiber. **afschrijverij**, v. = Abschreiberei. **afschrijving**, v. = Abschreibung. **afschrik**, m. = Schreck, Schrecken; van a. terugdeinzen = vor Schreck zurückfahren; iem. straffen tot a. van anderen = einen strafen als abschreckendes Beispiel (für andere), um andere abzuschrecken. **afschrikken**, h. = (einen von etw.) abschrecken; („bang maken“) einschüchtern; zich niet laten a. = sich nicht ab-, zurückschrecken, einschüchtern lassen. **afschrikkend** = abschreckend; a. voorbeeld = ab...es Beispiel; iem. als a. voorbeeld laten dienen = einen als a...es Beispiel aufstellen. **afschrikking**, v. = Abschreckung. **afschrikwekkend** = abschreckend. **afschrobben**, h. = abschrubben, -scheuren. **afschroelen**, h. en z. = ab-, wegsengen. **afschroeven**, h. = ab-, losschrauben. **afschubben**, h. = abschuppen. **afschudden**, h. = abschütteln; (den (Schul)Staub auch) abstreifen; (een hond) schudt zich af = schüttelt sich (ab). **afschuieren**, h. = abbürsten. **afschuimen**, h. =

afschäumen; de zee a. = Seeräuberij treiben; a., z. = sich schäumend hinunterstürzen. **afschuiming**, v. = Abschäumung. **afschuimlepel**, m. = (Ab)Schäumlöffel, die -felle. **afschuinen**, h. = abschragen. **afschuiven**, h. = (einen Tisch von der Wand) abrücken, abschieben; (Riegel) zurückschieben; iets van zich a. = etw. von sich absch., (*ter sluiks*) sich von etw. drücken; (alles von sich) abwägen; de verantwoordelijkheid van zich a. = die Verantwortlichkeit ablehnen; schuif wat van de tafel a. = rücken Sie ein wenig vom Tische ab; („geld geven, over de brug komen”) blechen, herappen, mit dem Geld herausrücken; (*t kind is) van 't kussen afgeschoven = vom Kissen (her)abgerückt; (*van deelen van dijken, bergen e. d.*), abrutschen. **afschuiver**, m. = Abschleiber; hij is geen a. = er rückt nicht gern mit dem Geld heraus. **afschuren**, h. = abschleuern, -schleifen; (*met puimsteen*) abhimsen; (*met schuurlinnen*) abschmirgeln; („afschaven”) abschaben, -reiben. **afschutsel**, o. = der Verschlag, die Scheibe, Zwischenwand; der Schirm, der Schutz. **afschutten**, h. = (*kamers*) abteilen, durch eine Scheibewand trennen; (einen kleinen Raum) abb., abschlagen; (*een tuin*) abzäunen, absperren; (*'t water*) sperren; den wind a. = gegen den Wind schützen. **afschutting**, v. = (*tusschen kamers e. d.*) der Verschlag, Zwischenwand; („heining”) der Zaun; („afsluiting”) Absperrung. **afschuursel**, o. = Abgeschuerte(s). **afschuw**, m. = Abscheu; een a. van iets of iem. hebben = einen Absch. vor einem, gegen einen od. etw. haben; *vgl.* afgrijzen, afkeer. **afschuwelijk** = abscheulich, scheußlich, *vgl.* afgrijselijk; („walgelijk”) ekelhaft; (*als bijvoord van graad*) abscheulich, schauerhaft. **afschuwelijkheid**, v. = Abscheulichkeit usw. **afslenen**, h. = (per Draht) abmelden. **afslippen**, z. = (her)abslippen, (her)abtrüffel. **afslippen**, h. = (etnem etw.) abschächern. **afslouwen**, h. = herunter-, herabschleppen; **zich a.** = sich abschleppen, sich -schächern, sich -radern. **afslaan**, h. = abschlagen; (einem den Hut, den Kopf, die Blume vom Stiel) abschl.; (den Feind, einen Angriff) ab-, zurückschlagen; den Staub von den Kleidern abschl.; (ein Gesuch, etnem einen Verschlag) abschl., ablehnen; (ein Anerbieten, einen Heiratsantrag, eine Werbung, ein Geschenk) ausschlagen, ablehnen; visch a. = Fische im Abstreich verkaufen; van zich a. = sich wehren; a., z. = (links, rechts, seitwärts) abbiegen; de weg slaat hier rechts af = hier geht, lenkt der weg rechts ab; (de man is) van de ladder afgeslagen = von der Leiter (herunter)gestürzt; (*t brood) is afgeslagen = ist abgeschlagen, im Preise gefallen. **afslag**, m. = Verschlag (der Preise); bij a. verkoopen = im Abstreich verkaufen; („verkoopings”) die Auktion, das Auktionsverfahren; op a. betalen = auf Verschlag, abschlägig bezahlen. **afslager** = Verkäufer, Auktionator; Anrufer. **afslakken**, h. = abschlagen. **afslaven**, h. = abarbeiten, -schächern, -mühen. **afslachten**, h. = abschichten; **afslachthamer**, m. = Abschichtthamer. **afsliepen**, h. = herab-, heruntererschleppen; (*op een slee*) (her)abschleifen; (*kleeren*) abschleppen; **zich a.** = sich abschleppen. **afslenteren**, z. = (die Treppe) herab-, herunter-schleudern; (von seiner Gesellschaft) abschleudern. **afslieuren**, h. = herab-, heruntererschleppen, -zerren; fort-, wegschleppen, -zerren. **afslippen**, h. = (das Erz) abschlämmen. **afslippen**, h. = abschleifen. **afslippsel**, o. = (Ab)Schleifsel.

afslippen, h. = abnutzen, -tragen; kaal afgesleten = abgeschabt, fadenscheinig; a., z. = abgenutzt, -getragen werden, sich abn., sich abtr.; (zijn kracht) slijt af = nimmt ab; de afgesleten treden van een trap = die ausgetretenen Stufen einer Treppe; (*van munten*) sich abn., sich abreiben. **afslifting**, v. = Abnutzung. **afslingeren**, h. = (einen von sich) schleudern; (de ruiter werd) van 't paard afgeslingerd = vom Pferd (her)abgeschleudert; a., z. = (de beek) slingert den heuvel af = schlängelt sich den Hügel herab; hij slingerde den weg af = er schlenkerte den Weg entlang. **afslippen**, z. = abschleppen, (*met den voet*) abrutschen, -schliffen. **afslouven**, h. = abschleifen, -schleifen, -schlurren. **afslonzen**, h. = verschlampen. **afsloupen** zie sloopen. **afslouven**, h. = abarbeiten, -mühen, abschächern, -radern; **zich a.** = sich abarbeiten usw. **afsluipen**, z. = (sich) fort-, wegschleichen, sich drücken; hinunter-, herunter-, hinab-, herabschleichen. **afsluitboom**, m. = die Schranke. **afsluitdam**, m.; -dijk, m. = Sperrdamm; -deich. **afsluiten**, h. = abschließen; (einen Raum, eine Rechnung, die Bücher, einen Kauf) abschl.; belangrijke posten a. = bedeutende Abschüsse machen; (das Kontor, den Schrank) verschließen; (*de hoofdkraan*) abstellen; (sich von der Außenwelt) abschl.; (den Garten mit einer Mauer u. d.) absperren; (*met schutting ook*) abzäunen; (den Dampf) abschl., absperren; die Zufuhr, einem den Weg zur Beförderung, (de gemeenschap: die Verbindung) abschneiden; (ein Fahrwasser, eine Straße, alle Zugänge) sperren. **afsluiting**, v. = der Abschluß (*van een rekening*); jaarlijk-sche a. van de boeken = der Jahresabschluss; Absperrung (*van den stroom, de grenzen, van 't water, den weg*); (*van 't water e. d. ook*) Sperre; (*van kamer, kast*) der Verschluß; („omheining”) Um-, Abzäunung. **afsluitingsstelsel**, o.; -toestel, o. = Absperrungs-, Sperrsystem; der apparat. **afsluitketting**, m.; -klep, v.; -kraan, v. = die Absperrkette; -klappe (das -ventil); der -hahn. **afsmakken**, h. = herab-, hinabschmettern. **afsmallen**, h. = schmaler machen; (nach oben, nach unten) verjüngen. **afsmeden**, h. = abschmetten. **afsmoeken**, h. = (die Hüfte des Himmels) herabfließen, anrufen, -flehen; iem. iets of iets van iem. a. = etw. von einem erstehen, -bitten. **afsmoeker** = Anrufer, -fleher. **afsmoeking**, v. = Anrufung, Um-, Erziehung. **afsmelten**, z. en h. = ab-, wegschmelzen. **afsmoren**, h. = abstreichen (ein Messer, die Schuhe z. B.); (Zett, Butter u. d.) abnehmen; iem. a. zie aframmelen. **afsmijten**, h. = (*gas, hoed*) abschmeißen, -werfen; (einen Stroch) vom Hof schmeißen; (Rüsse) abmerken; (einen von der Treppe) hinunter-schmeißen. **afsnauw**, m. = Anschuauer, rauhe, schroffe Abfertigung; iem. een a. geven = iem. afsnauwen. **afsnauwen**, h. = einen ab-, anschauzen, abtrumpfen, (etnem) übers Maul fahren. **afsnellen**, z. = (auf einen od. etw.) zueilen, los-, zurennen; (von einer Höhe) herab-eilen, -rennen. **afsnijden**, h. = abschneiden; (den Feind) a.; (dem Feinde den Rückzug) a.; iem. den pas, den weg a. = einem den Paß, den Weg vertreten, verlegen; iem. (van de gemeente) a. = einen (aus der Gemeinde) austreiben. **afsnijding**, v. = das Abschneiden. **afsnijdsel**, o. = (Ab)Schmigel. **afsnipperen**, h. = abschnippen, (Holz vom Stamm) abschnitzeln; een uurtje a. = sich ein Stündchen abmüßigen.

afsnocien, h. = (*takken e. d.*) af-, wegschneiden; *vgl. verder snoeien*. **afsnocisel**, o. = der Abfall, das Abschneigel. **afsnocpen**, h. = (den Zuder von etw.) abnachten; iem. iets a. (*fig.*) = einem zuvoorkommen, einem etw. abgewinnen, abfischen. **afsnorren**, z. (*van een pijl*) = afschwie- ren. **afsnuiten**, h. = abpuken, -schneuzen. **afsnuitsel**, o. = abgepukte Richtschnuppe. **afsnollen**, h. = (einen) abmüden, abradern; afge- sold geslacht = entkräftetes Geschlecht. **af- soppn**, h. = abtunfen. **afspannen**, h. = (die Pferde, den Wagen, den Bogen) abspannen; („*meten*“) absp. **afspanning**, v. = Abspannung. **afspartelen**, z. = abgappeln. **afspatten**, z. = (*van bloed, water, slijk e. d.*) abspriegen; (*van vonken*) abspriegen. **afspelden**, h. = abfeden. **afspelen**, h. = (*i. a. d.*) abspielen; (*ook*) zu Erde spielen; *zieh a. (fig.)* = sich ab- spielen. **afspeten**, h. = abspieken. **afspiegelen** (*zieh*), h. = (sich) ab-, widerpiegeln. **afspiegeling**, v. = Ab-, Widerpiegelung. **afspinnen**, h. = ab-, zu Ende spinnen; *zieh a.* = sich absp. (*ook fig.*); die dat spel gerokkend heeft, mag 't a. = wer das (die Suppe) eingebracht hat, mag es (sie) auseisen. **afspitten**, h. = abgraben, (mit dem Spaten) abfeden. **afsplijten**, h. en z. = abspalten; (*in kleine stukjes*) abspalttern. **afspalteren**, h. en z. = abspalttern. **I. afspoolen**, h. = ab-, wegsputen; (ein Glas, einen Tisch) absp., abwaschen; (de rivier) spoelt de oevers af = spült seine Ufer ab; (de zee) spoelt stukken land af = spült Stüde vom Land ab (weg), schwemmt . . weg. **II. afspoolen** („*afwinden*“), h. = abspulen. **afspoelsel**, o. = (Ab)Spülicht. **afsponsen**, h. = mit einem Schwamm abwischen, -wischen. **afspraak**, v. = Verabredung; („*overeenkomst*“) Ab- machung, Übereinkunft, een a. maken = eine Verabr. treffen; volgens a. = nach B., der B. ge- mäß, wie verabredet, verabredetermaßen; dat is tegen de a. = das ist wider die Abrede (Verabr.). **afspresken**, h. = verabreden, übereinkommen; (etw. mit einem) verabr., afgesproken! = ab- gemacht! ('t blijft) afgesproken = es bleibt dabei; zooals afgesproken was (is) = verabredeter- maßen, wie verabredet; afgesproken werk = eine abgetartete Sache, ein abgetartetes Spiel; we hebben 't samen afgesproken = wir haben uns (dahin) verabredet; hij kwam op den afge- sproken dag = er kam am festgesetzten Tage; *vgl. komen*. **afspringen**, z. = (von der Mauer) herunter-, herabspringen; (vom Pferde) (ab-) springen; (de pijl) sprong op den knoop af = sprang vom Knopf ab; ('t vernis) springt er af = springt ab, löst los; (auf einen) zu-, los- springen; ('t huwelijk) is afgesprogen = ist rückgängig geworden, ist zurückgegangen, hat sich zerfchlagen; (onderhandelingen) zijn afge- sprogen = sind abgebrochen, haben sich zerfchlagen. **afspuiten**, h. = ablassen. **afspuiten**, h. = abspriegen. **afstaan**, h. = (die Krone, seine Rechte) abtreten, *maar vgl. afstand* (doen); ik sta u gaarne mijn stoel af = ich überlasse Ihnen gern meinen Stuhl; (Waren für f . . .) überlassen, ablassen; (de aard- appelen) staan al lang af = stehen schon lange vom Feuer; (de boom) staat 5 Meter van 't huis af = steht 5 m vom Hause ab. **afstammeling** = Nachkomme, Abstammung. **afstammen**, z. = abstammen (von); (dit woord) stamt van 't Latijn af = stammt vom Lateinischen ab, stammt aus (von) dem L. (her); hij stamt af van 't bekende geslacht der . . = er stammt

aus dem usw. **afstamming**, v. = Abstammung, Ab-, Herkunft. **afstampen**, h. = abstampfen. **afstand**, m. = ('t „*afstaan*“) die Abtretung; (*van een recht*) die Abtr., die Zession; („*distantie*“) die Entfernung, die Distanz, Abstand; („*eind weegs, waters*“) die Strede; a. doen van de regering, van de kroon = abdanken, (*ook*) die Krone niederlegen; a. doen van zijn rechten = auf seine Rechte verzichten, Verzicht leisten, seine Rechte abtreten; a. doen van (alle genot van) de wereld = (allen Genüssen) der Welt entsagen; op eenigen a. = in einiger Entf., Dift., in einigem Abft.; de a. van de maan tot de aarde = die Entf., der Abft. des Mondes von der Erde; de a. van een punt tot een rechte lijn = der Abft. eines Punktes von einer geraden Linie; iem. op een (eerbiedigen) a. houden = einen fern, sich vom Leibe, in respektvoller (ehrfurchtsvoller) Entf., in Dift., in Respekt halten; hij is erg op een a. = er ist sehr zurückhaltend, hält sich fern, (*wit de hoogte*) ist sehr von oben herab; op een a. lijkt 't wat = in der Ferne, in gehöriger Entf. sieht's nach etwas aus; er ligt een heele a. tussehen 1600 en 1800 = es liegt ein großer Raum zwischen 1600 und 1800; akte van a. = die Zessionsakte, Abtretungsurkunde. **afstand- doener** = Jedent, Übertrager, Abtreter. **afstand- meter**, m. = Entfernungsm., Distanzmeßer. **afstapelen**, h. = abstapeln, **afstappen**, z.: stap er voorzichtig af = steige vorsichtig (her)ab; (vom Spielplatz) abgehen; ik krijg 't niet klaar, ik stap er van af = ich bringe es nicht fertig, ich gebe es auf, ich verzichte; van een onderwerp a. = einen Gegenstand, das Thema fahren lassen; we zullen er maar van a. = brechen wir davon ab, lassen wir das (bleiben), wir wollen es dabei bewenden lassen; (auf einen) aufschreiten; (in einem Hotel, bei einem) absteigen; („*meten*“) (einen Weg) abschreiten; een paard a. = einem Pferd mäßige Bewegung machen. **afstaren**, h.: een weg a. = einen Weg mit starrem Auge überblicken. **afsteekbottel**, m. = Abstemm-, Abstechmeißel, das -eisen. **afsteekpaal**, m. = Abstechfaß. **afsteken**, h. = abfeden, abfeden (*vgl. steken*); (Wein, Lorf, Rasen) abfeden; een stuk vee den strot a. = einem (Stück) Vieh den Hals abfeden; (ein Schwein) abfeden; (eine Kanone) abfeuern, abbrennen; (ein Feuerwert) abbrennen; (een speech: eine Rede) halten, schwingen, loslassen; (ein Hoch) ausbringen; met een beitel a. = ab- stemmen; (eine Linie, ein Wert, Gebäude) abfeden; (einem Schiff die Luw) abgewinnen; iem. de loef a. = einem den Rang ablaufen, (*bij een ander*) einen ausfeden; van zich a. = um sich herumfeden; (zwart en wit) steken erg bij (tegen) elkaar af = sehen sehr gegeneinander ab, heben sich stark gegen-, voneinander ab, kontrastieren stark; (dat huis) steekt voordeelig bij die huurkazernes af = hebt sich vorteilhaft (günstig) von den Mietskajernen ab; hij steekt erg bij (tegen) zijn omgeving af = er sieht sehr gegen seine (von seiner) Umgebung ab; a., z. (vom Lande) absehen, -stehen, -feden. **afstekend** = abfehend, kontrastierend. **afsteker** = Abfeder, -steker, -brenner, *vgl. afsteken*. **afsteking**, v. = Abfedeung, -fedeung, -feuerung, Abbrennung, das Abfeden usw., *vgl. afsteken*. **afstekken** zie stekken. **afstel**, o.: van ufstel komt a. = was man aufschiebt, daraus wird nichts; ufstel is geen a. = aufgeschoben ist nicht aufgehoben. **afstelen**, h. = stehen; (die Früchte vom Baum) (weg)stehen. **afstellen** zie af- zetten, afschaffen]. **afstemmen**, h. = ab-

lechten, verwerpen; (*een instrument*) afstemmen; (*Z.N. ook*) nicht wiederwählen. **afstemming**, v. = Ablehnung usw., vgl. afstemmen. **afstempelen**, h. = abstempen; een zegel a. = einen Stempel fassen; (*een beeld*, „afdrukken“, *das ook van munten*) abprägen. **afstempeling**, v. = Abstempelung, das Abprägen, (*als bewijs*) der Vermerf.

I. afsterven, z.: (een vriend) is mij afgestorven = ist mir abgestorben; zijn afgestorven vriend = sein verstorbener Freund; (de vriendschap) sterft a. = erfaltet; (der Welt, der Sünde) absterben. **II. afsterven**, o., -sterving, v. = das (Ab)Sterben. **afsterven**, z. = afschiffen, -segeln; (auf *III.*) losfeuern. **afstijgen**, z. = afsliepen. **afstijging**, v. = das Herabsliepen, der Abstieg. **afstippen**, h. = punttieren.

afstoffen, h. = abstäuben, -wischen. **afstommelen**, z.: de trap a. = (poortend) die Treppe herunterstolpern. **afstompen**, h. = abstumpfen (*eig. en fig.*). **afstomping**, v. = Abstumpfung. **afstoomen**, z. = ab-, davon dampfen; (den stoom) hinabdampfen.

afstoot/bank, v.; -boom, m. = Abstoß-, Schabellbank; -baum.

afstooten, h. = abstoßen; (einen Ball von der hand) abft., abspielen; iem. van zich a. = einen zurückstoßen, von sich stoßen; (einen) abft., zurückstoßen; gleichnamige polen stooten elkaar af = gleichnamige Pole stoßen sich ab; (*Säule*) abft., abhaben, -fleischen; zijn horens a. = sich die Hörner abstoßen, (*fig. meestal*) ablaufen; a., h. en z. (*van den wal enz.*) abstoßen; vgl. afstuiten. **afstootend** = ab-, zurückstoßend.

afstootijzer, o. = Abstoß-, Abshabeisen. **afstooting**, v. = Abstößung. **afstormen**, z. = (die Treppe) herunter-, hinunterstürmen, -stürzen; (auf einen) losstürmen. **afstorten**, h. en z. = hinunter-, herunter-, hinab-, herabstürzen. **afstorting**, v. = der Absturz. **afstraffen**, h. = züchtigen, durchprügeln; (*met woorden*) abtadeln, -kapiteln, -fähen. **afstraffing**, v. = v. = Züchtigung usw. **afstralen**, h. en z.: (de zon) straalt licht en warmte af = strahlt Licht und Wärme aus; ('t licht), dat afstraalt van de zon = das von... (her)abglänzt; (de vreugde) straalt van zijn gezicht af = leuchtet ihm aus dem Gesicht, aus den Augen, (*als met hemelschen glans*) verklärt sein Gesicht; (de maan) straalt haar licht op 't meer af = wirft seine leuchtenden Strahlen auf den See herab. **afstraling**, v. = Abstrahlung; (*fig.*) der Abglaug.

afstroven, z.: op zijn doel a. = seinem Ziel zustreben, sein Ziel anstreben. **afstrijden**, h. = (einem etw.) abstreifen, bestreiten; (sich, einen) im Kampf abmühen; afgestreden = kampfes müde. **afstrijken**, h. = (*een maat*) abstreichen; (auf einen) losfeuern; (einem die Kleiber) herunterstreifen; (*een lucifer*) anzünden, -streichen; (strijkgoed) Wäsche abplätten, -bügeln. **afstrijkhout**, o. = Abstreichholz. **afstropelen**, z. = herunterhumpeln, -stolpern. **afstromen**, z. = herabströmen; af- en aanstr. = ab- und zuströmen; (*„voegspoelen“*) abströmen, wegspülen. **afstroopen**, h. = abstreifen; een haas 't vel a. = einem Hasen das Fell abziehen, abstr., einen Hasen abbalgen; (einen Wal) abstr.; (das Land) verheeren, ausplünderen.

afstudeeren, h. = ausstudieren. **afstulten**, z. = abprallen; (*„mislukken“*) scheitern (an, Dat.); (de kogel) stuit op 't pantser af = prallt (springt) vom Panzer ab; de laster stuit af op zijn deugd = die Verleumdung prallt

an seiner Tugend wirkungslos ab; alles stuit af op zijn besluiteloosheid = alles scheitert an seiner Unschlüssigkeit. **afstultend** zie afstootend. **afstuiven**, z.: ('t zand) stuift van de duinen af = fliebt von den Dünen ab; (ze vochten) dat de haren er afstoven = daß die Haare stoben; (auf einen) aufliegen, losstürmen, zustürzen. **afsturen**, h.: van den wal a. = vom Ufer ab-, wegfeuern; (gerade auf das feindliche Schiff) losfeuern; (*„afzenden“*) afschiden, -senden; (*„verwijderen“*) fortjchiden; (*fig. auf etw.*) losfeuern. **afstuwten**, z.: af- en aanst. = ab- und zuwoogen.

afsuffen zich, h. = sich müde denken (über *III.*), sich abgrübeln; een afgesuft grijsaard = ein schwachsinziger Greis. **afsuukelen**, z. = (die Treppe) herunter-, herabschlendern, -stolpern; hij heeft heel wat afgesuukeld = er hat lange, gefränkelt. **afsullen**, z. = herunter-, herabgleiten, -glitschen.

aftakbuis, v. = das (Ab)Zweigrohr. **aftakdoos**, v. = (*el.*) Abzweigdose. **aftakelen**, h. = (*schip*) abtafeln; afgetakeld (*„ontredderd“*) schip = ramponiertes Schiff; hij takelt af (*fig.*) = es geht abwärts mit ihm; (sedert zijn laatste ziekte) is hij erg afgetakeld = ist er arg abgemagert; (zijn laatste ziekte) heeft hem erg afgetakeld = hat ihn arg (übel) mitgenommen.

aftakeling, v. = Abtafelung. **aftakking**, v. = Abzweigung. **aftandig** = zahnlos. **aftandsch**, a. paard = Pferd, das die Remung verloren hat; a. (*van personen*) = himfällig. **aftakraan**, v. = der Ablasshahn. **aftappen**, h. = abzapsen, ablassen, -stechen, -ziehen; (Wein aus einem Faß) abg...; (wijn) in flesschen a. = auf Flaschen ziehen, füllen; wijn (uit 't eene vat in 't andere) a. = Wein ablassen, -ziehen; iem. bloed a. = einem Blut abzapsen, einem zur Ader lassen; (einen Leich) ablassen, -ziehen, -abstechen; afgetapt bier = Bier vom Faß. **aftapper** = Abzapper. **aftapping**, v. = Abzapsung, -stechung usw., vgl. aftappen. **afstarnen**, h. = ab-, lostrennen.

afteekenaar = (Ab)Zeichner. **afteekenen**, h. = (*een bloem, een vesting*) abzeichnen; (nach dem Leben) zeichnen, abbilden; met de slaglijn a. = abzeichnen; (einem seinen Weg) oor-, bezeichnen; scherp afgeteekende trekken = scharf gezeichnete Züge; (einen Faß) vstieren; (ein Konnoissement) indossieren, girteren; (de boom) teekent zich tegen den nachtelijken hemel af = zeichnet sich gegen den Nachthimmel ab; haar gedaante teekent zich af op den witten muur = ihre Gestalt zeichnet sich an der weißen Wand ab. **afteekening**, v. = Abzeichnung, -bildung, Zeichnung; (*van een akte, pas*) das Visa, das Bifum, der Sichtvermerk. **afteelsteren**, h. = abplagen, -foltern. **aftelefoneeren**, h. = abtelephonieren, telephonisch abbestellen, abfragen. **aftelegrafeeren**, h. = abtelegraphieren. **afstellen**, h. = abzählen (*ook bij kinderspelen*); (*„af-trekken“*) abziehen, -zählen; afgeteld geld = abgezähltes Geld; (einen Rosenkranz) herunterbeten. **afteversje**, o. = der Abzählvers. **afteren**, h. en z. = abhärmen, sich -grämen.

afliegen: (*alleen in de verl. tijd*) hij toog af = er zog ab. **aflikken**, h. = abklappen, vgl. afkloppen. **afvullen**, h. = abheben, herab-, herunterheben. **afvimmeren**, h. = abdiminieren; zurechtzimmern. **afvuppen** zie afvuppen.

afvobben (zich), h. = (sich) abmühen, (sich) abmühen, (sich) -plagen; (*in verdriete gedachten*) sich abhärmen. **afvocht**, m. = Ab-, Müdzug;

den a. blazen = zum Abz., Rückz., blasen; *vrijen a. toestaan* = freien Abz. gewähren; **aftochtsein**, o. = Rückzugssignal; **aftonnen**, h. = (ein Fahrwasser) abbasen; **aftoomen**, h. = abzäumen, -schirren; **aftooveren**, h. = abzaubern, abhexen; **aftoppen**, h. = (ab)föpfen, (ab)fappen; **aftornen zie aftarnen**, **aftorsen**, h. = herab-, heruntertragen; **aftouwen**, h. = abgerben (*eig. en fig.*).

aftap, m. (*voetbal*) = der Anstoß; **aftappen**, h.: iem. de kamer a. = einen mit Fußtritt hinauswerfen; iem. de trap a. = einen mit einem Fußtritt die Treppe hinunterwerfen; *zijn schoenen a.* = sich die Schuhe abtreten; *van zich a.* = sich mit Fußtritt wehren; *de stootkant van een japon a.* = die Stoßante eines Kleides abtreten; **a.** (*voetbal*) = anstoßen.

aftreden, z. = (vom Minister) zurücktreten, abtreten; (*t ministerie) zal a. = wird abtr.; (als Vorstandsmittglied) auscheiden, zurücktreten; alle 3 jaren treedt een derde deel af (*van de kamer*) = ... scheidet ein Drittel aus; *de aftredende*, *de afgestreden directeur* = der auscheidende, der ausgeschiedene Direktor; *voigens den rooster a.* = nach dem Turnus ausseh.; (von der Bühne) abtr. *t **aftreden** = **aftreding**, v. = der Rücktritt (eines Ministers u. ä.); *der Abgang (eines Lehrers)*; die Ausschreibung (eines Vorstands u. ä.); *der Austritt*; *vgl. aftreden*. **aftrek**, m. = Abzug; Abjag; *na a. van alle onkosten* = nach Abz. aller (von allen) Kosten, abzüglich aller Kosten; *veel, gereeden a. vinden* = guten Abz., Abgang finden, gute Abnahme, willige Abnehmer finden, rasch ab-, weggeh(e)n; *verbazende a.* = reißender Abz.; *met a. van één maand preventieve hechtenis* = unter Anrechnung von 1 Monat Untersuchungshaft. **aftrokken**, h. = abziehen; (einen von der Bank) (herunter)ziehen; („*afschieten*“) abziehen, -feuern; *hij trok af* (*t *geweer nl.*) = er drückte ab (los); *zijn handen van iem. a.* = seine Hand von einem abz., abtun; (jems. Herz von etw.) abz., abwenden; (jems. Aufmerksamkeit von etw.) abz., ablenken; (einen von seinem Vorhaben, von seiner Pflicht) abz., abbringen; (einem die Kleider vom Leibe) reißen, zerren; (einem die Maste) abz.; (einen Teil vom Lohn, die Tara vom Bruttogewicht) abz., in Abzug bringen; *hij trekt 't van mijn loon af* = er zieht es mir vom (am) Lohn ab; (vier von acht) abz., subtrahieren; (einem Tier das Fell) abz. (*vgl. afstroopen*); *prentjes a. (dekalkeren)* = Bilder abz.; (Sträuter) abfuchen; (*schei.*) ausziehen, extrahieren; (*ZN. ook: „aftappen*“) abzapfen; **a.**, z. = ab-, wegziehen; *ze trokken den Rijn af* = sie führen den Rhein hinab, (*langs den Rijn*) sie zogen den Rhein hinab; *t onweer trekt af = das Gewitter verzieht sich; [*zich laten a.* = sich fotografieren lassen]; *vgl. afgetrokken*. **aftrekker**, m. = (*persoon, spier*) Abzieher; (*rek.*) Subtrahend. **aftrekking**, v. = das Abziehen, -ziehung, der -zug (*vgl. atrekken*); (*rek.*) Subtraktion. **aftreksel**, o. = der Aufguß; *der Auszug, Extrakt*; (*soms*) der Tee; *vgl. afkooksel*. **aftrekseldiertjes zie afgiet-sel.**, **aftrektal**, o. = der Minuend.

aftreuren zieh, h. = sich abgrämen, sich -härmen.

aftrippelen, z. = herab-, hinab-, herunter-, hinuntertrippeln.

aftroeven, h. = abtrumpfen (*eig. en fig.*); **aftroggelen**, h. = (einem etw.) ablisten, -fischen,

abtnöpfen, -schwindeln, -schmeicheln. **aftrommelen**, h. = (einen Befehl) austrommeln; (ein Musikstück auf dem Klavier) herunterklimmern, -trommeln; (einen Marsch) abtrommeln; (eine Parade) (mit Trommelschlag) abbefehlen. **aftrompetten**, h. = austrompeten. **aftroonen**, h. = (einem etw.) abschmeicheln; (einem die Kunden) ab-, weglocken, abwendig machen; (einen von seiner Arbeit) ab-, weglocken. **aftrossen**, h. = abbeeren, rebeln.

aftuigen, h. = (ein Schiff) abtaten; (ein Pferd) abschirren. **aftuimelen**, z. = herab-, herunterpurzeln, -taumeln. **aftuinen**, h. = abzäunen. **afturen**, h. = (eine Allee) überbliden.

aftvaardigen, h. = (Vertreter) abordnen, entsenden; (eine Deputation) absenden; (Boten) abschicken, abgehen lassen, ab-, entsenden; *vgl. afgevaardigde*. **aftvaardiger** = Abordner. **aftvaardiging**, v. = Abordnung; Abfchickung usw., *vgl. afvaardigen*. **aftvaart**, v. = Abfahrt; plaats, sein, tijd van a. = die Abfahrtsstelle, das -signal, die -zeit.

aftvagen, h. = abwischen. **aftval**, m. = Abfall; (*dikwijls meerv. in de bet. van „overblijfselen*“) Abfälle (in der Leder-, Baumwollindustrie u. ä., vom Fleisch, in der Küche); („*stechte waar*“) Ausschuß, Schund; („*afgevalen boomvruchten*“) das Fallobst.

I. afvallen, z. = ab-, herab-, herunterfallen; *de kalk valt van den muur*, *t blad van den boom af = der Kalk fällt von der Mauer, das Blatt vom Baum ab; (*van*) *de trap a.* = die (von der) Treppe herunter-, hinunterfallen; *van een partij*, *t *geloof a.* = von einer Partei, vom Glauben ab-, abtrünnig werden; (*schip*) abf., abtreiben; *nu vallen ze mij af* = jeht lassen sie mich im Stich, werden sie mir untreu (abfällig); *valt er voor mij niets af?* = fällt (dabei) für mich nichts ab? *hij valt met den dag af* = er wird mit jedem Tag schwächer, magerer, er nimmt mit jedem Tag ab; *dat valt mij af zie tegenvallen*; **afgevalen** = abgemagert, (afgefallen); **afgevalen boomvruchten** = das Fallobst. **II. afvallen**, o. = Abfallen.

afvallig = (*van 't geloof, de partij e. d.*) abtrünnig, abfällig; (*van*) iem. a. worden = einem untreu, abfällig werden. **afvallige** = Abtrünnige(r); *Julianus de A.* = *Julianus Apostata*. **afvalligheid**, v. = der Abfall, Abtrünnigkeit.

afvallpapier, o.; **-produkt**, o.; **-stoffen**, mv. = Abfallpapier; -produkt; -stoffe.

afvalwater, o. = Abwasser. **afvangen**, h. = einem etw. ab-, wegfangen; *iem. een vlieg a.* = einen überstelen, es einem zuworthen; (einen Hirsch) abfangen. **afvaren**, z. = abfahren; (den Fluß) hinabfahren.

afvechten, h.: *we zullen 't a.* = wir wollen es austämpfen; *zich a.* = sich müde fämpfen; (*van kwajongens*) sich abbalgen. **afvegen**, h. = abwischen, (*met veger*) abfeigen; *zijn handen a.* = sich die Hände abw., abtrodnen; *zijn tranen a.* = sich die Tränen abw.; (jems. Tränen) trodnen; *hij kan zijn mond a.* (d.w.z. *hij krijgt niets*) = da kann er sich ben Mund (das Maul) abwischen, er hat das Nachsehen. **afvellen** zie ontvellen. **afvergen**, h. = abfordern, abverlangen; *je vergt me te veel af* = du forderst, verlangst zu viel von mir; *vgl. vergen*. **afvertellen**, h. = auserzählen; *heel wat a.* = recht viel erzählen. **afverven**, h. = abfärben. **afvezelen**, z. = sich abfarnen.

afvlijen, h. = abfeilen; (*fig.*) ausfeilen, polieren.

afvijsel, o. = Feilicht, der Feilstaub, Feilspäne (Pl.). **afvillen**, h. = (die Haut) abziehen; (ein Tier) abhäuten, zziehen, -deden, -schinden; **afvilder** zie vilder. **afvissen**, h. = (einen Teich) ab-, ausfischen; een gracht a. (om iets terug te vinden) = überall im Kanal (nach einem Gegenstand) fischen; ('t beste) abfischen. I. **afvlakken** (*vlak maken*), h. = abflachen, eb(ene)n. II. **afvlakken** zie weg-, uitvlakken. **afvlezen**, h. = (*huiden*) abfleischen. **afvleien**, h. = (einem etw.) abschmeicheln; (etw. von einem) erschmeicheln. **afvleken**, h. = abfärben, -schmugen. **afvlieden**, z. = fliehen von. **afvliegen**, z. = abfliegen; weg-, fortfliegen von, herab-, herunterfliegen; (zijn hoed) vloog hem van 't hoofd af = flog ihm vom Kopf (ab); (de postduif) vloof af = flog ab; (auf einen od. etw.) zufliegen, -eilen; op den vijand a. = sich auf den Feind stützen; (die Treppe) **herunter-**, hinunterfliegen, -eilen; vechten, dat de lappen er a. = sich schlagen (sich raufen), daß die Stücke fliegen, daß es Regen gibt; af-en aanv. = ab- und zufliegen. **afvlieten**, z., -vloeien, z. = (her)abfließen. **afvloeiing**, b. = der Abfluß. **afvloei pijp**, v. = das Abflußrohr. **afvloten**, h. = (Holz) abflößen; a., z.: (veel hout) vlot den Rijn af = wird den Rhein hinabgeschifft. **afvluchten**, z. = fliehen von; den heuvel a. = den (vom) Hügel hinab-, herabfliehen. **afvoederen**, h. = abfüttern. **afvoer**, m. = (*van hout, goederen*) die Abfuhr; (*van water*) die Ableitung, die Abfuhrung, Abfluß. **afvoerbank** (*trekbank*), v. = der Abfuhrriß. **afvoerbuis**, v. = (*an.*) der Abfuhrgang, der -weg; (*machine*) das Abfluß-, Auslaßrohr. I. **afvoeren**, h. = ab-, wegführen; (*water, gal*) abf.; zand in kruiwagens af-en aanvoeren = Sand in Schubkarren ab- und anfahren; dat voert ons te ver van ons onderwerp af = das führt uns zu weit von unserm Gegenstand ab; (von der Lijste) streichen; (werkelozen) van de (steun)lijst afvoeren = aussteuern. II. **afvoeren** zie afvoederen. **afvoerend** = abführend. **afvoergul**, -goot, v. = Abfuhrrinne. **afvoergreppel**, v. = der Abfuhrgraben. **afvoerkanaal**, o. = (*an.*) der Abfuhrgang, der -weg; (*bij fabriek e. d.*) der Abfuhrgraben, das Abflußrohr, die Abfuhrrinne. **afvoerpijp**, v. = Abflußrohr. **afvorderen**, h. = abfordern, abverlangen. **afvragen**, h. = (einem etw.) abfragen; iem. een verklaring a. = eine Erklärung von einem fordern, verlangen; iem. een geheim a. = einem ein Geheimnis ab-, ausfragen, einen ausholen; ik vraag me zelf dikwijls af, of = oft frage ich mich, ob...; zoo vraagt men den boer de kunst af = so kommt man dahinter; iem. rekenschap a. = einen zur Rechenschaft ziehen. **afvreten**, h. = ab-, wegfressen. **afvriezen**, z. = abfrieren. **afvuren**, h. = abfeuern, losbrennen. **afvuring**, v. = das Abfeuern usw. **afwaaien**, z. = (her)abwehen; mijn hoed is afgewaaid = der Wind hat mir den Hut weggehweht, mitgenommen, vom Kopfe gerissen; (de wind) waait van 't land af = weht vom Lande ab. **afwaarts** = abwärts, nach unten; een afwaartsche beweging = eine abw. gehende, abw. gerichtete Bewegung, Bew. nach unten. **afwachten**, h. = abwarten; (mir wollen hier das Gewitter) abw.; ik kan mijn tijd a. = ich kann (meine Zeit) abw., ich kann (ab-)

warten; (einen Besuch) erwarten; (laß ihn kommen, ich werde ihn) er-, abwarten; dat behoeft ik niet van hem af te wachten = das brauche ich mir nicht von ihm gefallen, bieten zu lassen; zoo iets wacht ik niet (meer) af = das verbitte ich mir; een a. de houding, politiek = eine abwartende Haltung (Stellung), Politif; uw antwoord a. d. = in Erwartung Ihrer (gef.) Antwort; wij wachten zijn antwoord af = (*ook*) wir sind seiner Antwort gewärtig; *vgl.* houding. **afwachting**, v. = Erwartung; in a. = bis auf weiteres; in a. (van) = in Erwartung (Gen.). **afwaggelen**, z. = herab-, herunterwageln; (*als ganzen*) -wageln. **afwalken**, h. = abwalken. **afwallen**, h. = umwallen. **afwandelen**, h. = ab-, wegpazieren; heel wat a. = viel spazieren gehen; links, rechts a. = (beim Spazieren) nach links, rechts abbiegen; open a. = auf- und abspazieren; (*een heuvel*) hinab-, herabspazieren. **afwapperen**, h. = (herab-) wehen, -flattern. **afwasschen**, h. = abwuschen (*i. a. b.*); ik wasch er mijn handen van af = ich wasche meine Hände in Unschuld. **afwassching**, v. = Abwaschung, das Abwaschen. **afwateren**, z. = sich entwässern; de polder water af op de rivier = der Polder entwässert sich in den Fluß, das Polderwasser wird in den Fluß abgeführt. **afwatering**, v. = Entwässerung, Wasserableitung.

afwateringsbuis, v.; -kanaal, o. = das Entwässerungsrohr (das Drainrohr); der -kanal. **afweeken**, h. en z. = ab-, losweichen. **afweer**, m. = die Abwehr. **afweergeschut**, -kanon, o. = Abwehrgeschütz, die Abwehrkanone. **afweg** zie zijweg. **afwegen**, h. = (*waren*) abwiegen, -wägen; (seine Worte) abw., abmessen; (iets. Wert nach seinem Gelde) abw., ab-, bemessen. **afwegor** = Abwieger. **afwelden**, h. = abweiden, -grafen; (de herder) weidt een veld af = hütet ein Feld ab. **afwenden**, h. = abwenden (*i. a. b.*). **afwending**, v. = Abwendung, das Abwenden. **afwenken**, h. = (einem) abwinken. **afwennen**, h. = (einem, sich etw.) abgewöhnen (ich habe mir das Spielen, Rauchen usw. abgewöhnt); ik was 't lachen afgewend = ich hatte das Lachen verlernt. **afwenning**, v. = Abgewöhnung. **afwentelen**, h. = abwälzen (*eig. en fig.*); [de afgewentelde eeuwen = die verfloffenen Jahrhunderte]. **afwenteling**, v. = Abwälzung. **afweren**, h. = abwehren, (*fig. ook evenals in 't Holl.*) parieren; (einen Stoß) parieren, abwenden; (den Feind) abw. ab-, zurück-schlagen. **afwering**, v. = Abwehr, das Wehren. **afwerken**, h. = abarbeiten; (*een schuld*) abarb.; (seine Aufgabe) vollenden, erledigen, fertig machen; (Möbel, eine Skizze) ausarbeiten; (etw. nett) ausführen; (een paard, werkman) abarb.; (ein Schiff vom Strande) abarb., abbringen; afgewerkte stoom = der Abdampf; zieh a. = sich abarb. **afwerking**, v. = Abarbeitung; Vollendung, Erledigung; (*vgl.* afwerken); nette a. = nette Ausführung. **afwerpen**, h. = abwerfen; herab-, hinabwerfen; (den Mantel, das Joch, eine Bürde, die Ketten (Fesseln), die Maste, Äpfel (vom Baume), Vorteil) abw.; (de verantwoordelijkheid) van zich a. = ablehnen, zurückweisen; (een boek) van zich a. = einen sich werfen; iem. (van) de trap a. = einen die Treppe hinunter-, hinabwerfen; ('t paard heeft) zijn ruitser afgeworpen = den Reiter abgeworfen, -gesetzt, (sich von einem Fellen)

(hinab, hinunter)kürzen. **afweten**: iem. iets laten a. = etnem afjagen laffen. **afwetten**, h. = abwegen, schleifen. **afweven**, h. = abweben; (*fig.*) (seine Aufgabe) vollenden, erledigen. [**afwezen** zie afzijn]. [**afwezend**], **afwezig** = abwesend (*ook fig.*); (*r.*: „vermist”) verschollen; de afwezigen hebben ongelijk = die Afwezenden haben (bekommen) unrecht. **afwezigheid**, v. = Abwesenheit; Verschollenheit, *vgl.* afwezig; (*bij 't appél*) das Fehlen; door zijn a. schitteren = durch seine Abw. glänzen. **afwieden**, h. = abjäten. **afwijken**, z. = (vom Gebrauch, in der Meinung voneinander) abweichen; (vom rechten Wege, von der Wahrheit) abw., abgehen; die Magnetnadel, ein Stern weicht ab, definiert; (Kugeln, Pfeile) weichen, schweifen ab; van 't onderwerp a. = vom Thema abschweifen. **afwijkend** = abweichend. **afwijking**, v. = Abweichung, Deflexion (*vgl.* afwijken); a. van den ruggegraat = Verbiegung des Rückgrats; (*van 't licht*) Abw., Abirring, Aberration; a. van 't onderwerp = Abchweifung vom Thema. **afwijking**||**circel**, m.; -**kaart**, v.; -**kompas**, o.; -**tabel**, v. = Abweichungs, Deflexions||**freis**; -**larte**; der -**kompaß**; -**tafel**. **afwijzen**, h. = ab-, zurückweisen; (leise, höflich) ablehnen; iem. aan de deur, op een examen a. = einen an der Tür, im Examen abw.; (eine Bitte) abl., abschlagen; (ein Anerbieten) ausschlagen, abl.; (einen Vorschlag) abl., zurückw.; (ein Geheiß, einen Dienst) abl., zurückw., ausschlagen; (Danf) abl.; (*r.*) een eisch a. = einen mit seiner Klage abw.; iem. een eisch toe- of a. = einem eine Forderung zu- od. aberkennen. **afwijzend**: men heeft a. op zijn verzoek beschikt = er ist mit seiner Bitte abgewiesen worden, (*ook*) seine Bitte (*er*) ist abschlägig beschieden worden; *vgl.* antwoord. **afwijzing**, v. = Abweisung usw. *vgl.* afwijzen. **afwikkelen**, h. = abwickeln (*eig. en fig.*); (*eig. ook*) abrollen. **afwikkeling**, v. = Abwickelung. **afwillen**, h. = abmollen. **afwimpelen**, h. = abfagen (durch Ausstreuen einer Flagge od. Fahne); (*fig.*) abwinken. **afwinden**, h. = (*garen, ook last met een windus*) abwinden; (*van een haspel, klos*) abhaspeln, abwickeln, -winden. **afwinder** = Abwinder. **afwinnen**, h. = abgewinnen; 't iem. in vlugheid a. = einem an Gewandtheit überlegen sein; 't iem. met schaatsenrijden a. = es einem beim (im) Schlittschuhlaufen abg. **afwippen**, z. = herab-, herunterhüpfen; a., h. = herab-, heruntertippen, -werfen. **afwissen**, h. = (Tränen, Fleden, den Tisch) abwischen; (iems. Tränen) trocknen; (*fig.*) abw., (aus)tilgen. **afwisselen**, h. = abwechseln; elkaar a. = mit-einander abw.; elkaar bij 't voorlezen a. = im Vorlesen miteinander abw.; zang en dans wisselen elkander a. = Gesang und Tanz wechseln ab; 't groen der dennen wordt afgewisseld door 't bruin der beuken = das Braun der Buchen wechselt mit dem Grün der Tannen ab. **afwisselend** = abwechselnd (*ook van 't rijm, de koorts*); a. weer = veränderliches, (ab)wechselndes Wetter; met a. geluk = mit wechselndem Glück; a. landschap = abwechselungs-volle Landschaft; a. met lindes en beuken beplant = abw., wechselweise mit Linden und Buchen besetzt (bepflanzt). **afwisseling**, v. = Abwechselung; de a. der jaargetijden = der Wechsel der Jahreszeiten; a. in iets brengen = Abw. in (Aff.) bringen; (dat landschap

treft) door de rijke a. van kleuren = durch die reiche Abw., Mannigfaltigkeit der Farben; ter (voor de) a. = zur Abw.; bij a. = abwechselungsweise, wechselweise, abwechselnd; leven vol a. = wechselvolles Leben. **afwitten**, h. = (*tr.*) abtünchen; (*intr.*) abweifen. **afwoekeren**, h. = (einem etw.) abwuchern; (einige Augenblicke von seiner Zeit) abmüßigen. **afwoelen**, h. = abwühlen; (*van kinderen*) de deken a. = sich die Dede abstrampeln. **afworgen**, h. = abwürgen; iem. de keel a. = einen abw. afworstelen, h. = abringen. **afwrijven**, h. = abreiben. **afwrijving**, v. = Abreibung. **afwringen**, h. = abringen (*eig. en fig.*), abbrehen. **afwroeten**, h. = ab-, weg-wühlen, -scharren. **afwurgen** zie afworgen. **afzadelen**, h. = abfadeln. **afzagen**, h. = ab-fügen; *vgl.* afgezaagd. **afzakken**, z. = (her-)abrutschen (im Bett z. B.); (Strümpfe, die) herabhängen; zich aan een touw laten a. = sich an einem Seil herunterlassen; (einen Fluß) hinab-, herabfahren, -kommen; ('t water van deze rivier) zakt naar zee af = fließt dem Meere zu, nach dem Meere hinab; (auf dem Strom) abtreiben, (*schp. ook*: abfaden); (de menigte) zakte af = trollte ab, verlief sich; (zijn vrienden) zakten één voor één af = machten sich einer nach dem andern davon, brühten sich einer nach dem andern. **afzakkerij**, o. = Gläschen zum Zuspielen, der Tropfen. **afzanden**, h. = (den Sand) abgraben, -sandten. **afzanderij**, v. = Sandgrube. **afzeemen** zie zeemen. **afzeopen**, h. = abseifen. **afzegelen**, h. = abstemple, versiegeln. **afzeggen**, h.: hij heeft laten a. = er hat abfagen lassen, hat sich entschuldigen lassen; (eine Order) widerrufen, abbestellen; iem. laten a. = einem abf. lassen. **afzegging**, v. = Abfage, Abbestellung, Kontorder, der Widerruf. **afzellen**, z. = absegeln; op de haven a. = dem Hafen, auf den Hafen zusegeln; (auf ein Schiff) zusegeln; (den Fluß) hinabsegeln. **afzenden**, h. = abfenden, -schicken, -geben lassen (*an*); (*goederen ook*) spebieren; de goederen zijn aan Uw adres afgezonden = die Waren sind an Sie (an Ihre Adresse) abgeschickt, abgegangen; ik heb er iem. op afgezonden = ich habe einen hingeschickt; *vgl.* afsturen. **afzender** = Absender; (*bij expeditie*) Versender. **afzending**, v. = Absendung, der Versand, *vgl.* afzender. **afzengen**, g. = abfengen. **afzet**, m. = Absatz, Debit. **afzetbaar** = absetzbar. **afzetbaarheid**, v. = Absetzbarkeit. **afzetgebied**, o. = Absatzgebiet. **afzetmarkt**, v. = das Absatzfeld. **afzetpaal**, m. = Abfetzpahl, -pfloß. **afzetsel**, o. = die Scheidewand, der Verschlag, die Abperrung; („*garneering*”) der Befag; („*loot*”) der Abfenter; („*evenbeeld*”) das Abbild. **afzetten**, h. = absetzen; (den Hut, die Brille, das Gewehr, einen Kessel vom Feuer, einen Beamten) abf., (einen Beamten auch) entlassen; (een arm) amputieren, abnehmen; iem. ergens a. = einen wo abf., aussteigen lassen; iem. a. („*te kort doen*”) = prellen, übervoortellen, beschwindeln, (*gm.*) über den Böffelbarbieren, („*snijden*”) schneiden; iem. iets a. = einem etw. abschwindeln, (*gemeener*) einen um etw. prellen; (ein **Reid** mit Spigen) besetzen, bordieren, (mit Hermelin) verbrämen; hij kwam op ons a. = er kam auf uns zu, steuerte auf uns los; (eine Linie auf einer andern) abtragen; (een schip) van den wal a. = vom Ufer abstoßen, absetzen; (de rivier) zet slob af =

- jeft Schlamm af; (de straat) met politie a. = politieftich afjperren; de heele straat werd met militairen afgezet = in der ganzen Strafe wurde Spalier gebildet; (een terrein met piketpaaltjes) afsteden; een terrein met een schutting a. = ein Grundftück afjperren, umzäunen, (met palen) umpfählen; (de stoelen van den muur) afstellen, afj.; een gedachte van zich a. = fih einen Gedanken aus dem Kopf fchlagen; alle zorgen van zich a. = fih alle Sorgen aus dem Sinn fchlagen; ik kon de gedachte, de vrees niet van mij a. = ich konnte mich des Gedankens, der Furcht nicht erwehren; (waren) afj., verfaufen. afzetter = Preller, Betrüger, Schwindler. afzetterij, v. = Prellerei, Betrügerei, Schinderei, der Schwindel. afzetterij zie afzakkerij. afzetting, v. = Abfehung ufw., vgl. afzetten.
- afzulen**, h. = weg-, herab-, herunterfchleppen.
- afzuchtelijk** = häßlich, fcheußlich, abjcheulich, widerwärtig, garftig. afzuchtelijkheid, v. = Säßlichkeit ufw. afzien, h.: van zijn werk a. = von feiner Arbeit auf-, wegfehen, den Blic (die Augen) abwenden von; van de reis a. = die Reife aufgeben; van zijn aandeel a. („afstand doen“) = auf feinen Anteil verzichten, Verzicht leiften; (von weitem Versuchen) Abftand nehmen, abftehen; van 't woord a. = auf das Wort verzichten; („niet in aanmerking laten komen“) von etw. abfehen; ik heb er 't mooi afgezien = es hat für mich feinen Reiz mehr; (einem einen Kunstgriff) abfehen, abguden; (een muzium) in een oogwenk a. = im Nu beftichtigen, eriebigen; (een weg) ab-, überfehen, -bfiden; we zullen 't eerst maar eens a. = vorläufig wollen wir abwarten; in een diepte a., zie neerzien; (Z.N. ook) (einem Ding) zusehen; („lijden“) leiden; vgl. ook afgezien. afzienbaar = ab-, überfehbar.
- afzigen**, h. = (fälligkeiten) abfeihen; a., z. = („neerdalen“) herabfinfen, fih herabfinfen; („afglijden“) ohnmächtig (her)abgleiten (von).
- afzijn**, o. = die Abwesenheit. afzijpelen zie afzijpelen. afzingen, h. = aus-, ab-, zu Ende fingen. zich a. = fih abfingen. afzinken, z. = hinab-, herabfinfen. afzitten, z. = abfteigen, -fitzen; (feine Zeit) aus-, abfitzen.
- afzoeken**, h. = abfuchen. afzoenen zie afkussen. afzonderen, h. = abjondern; („soorteren“) fonderen; (Gesunde von Kranken) abj.; (een deel van een kamer) door een gordijn a. = durch einen Vorhang abtrennen, abj.; (geld) zurüdflegen; zich a. = fih abj.; zich (van de wereld) a. = fih abj., fih zurüdfziehen; vgl. afgezonderd. afzondering, v. = Abfonderung; („verlatenheid“) Vereinfamung; in a. leven = in der Abf., Abgefchiedenheit, abgefondert ufw. leben. afzonderlijk: een a. tafeltje = ein abgefondertes Tifchchen; ze zaten a. = fie faßen (ab)gefondert; („speciaal“) befonder; (daar hebben we) geen a. woord (voor) = kein befonderes, eigenes Wort; a. onderhoud, verdrag = die Privatunterredung, das -abfommen; a. e ingang, a. verdrag, a. e uitgave = der Separat-eingang, der -vertrag, die -ausgabe; („alleen, op zich zelf staand“) einzeln, Einzel.; a. te koop = einzeln käuflich, einz. zu haben; a. biljet, a. e kaart (tegenst. van abonnements- of doorlopend biljet) = die Einzeltarte; a. e uitgave = Einzelausgabe enz.
- afzoomen**, h. = abfäumen; den Saum fertig machen, fertig ftellen. afzouten, h. = (fig.) abpfeifen.
- afzuigen**, h. = abfaugen.
- afzweepen**, h. = abpeftichen. afzweemen, h. en z. = abfchwimmen; (vom Ifer) a.; (den ftuif) hinabfchwimmen; 500 M. a. = 500 m fchwimmend zurüdflegen, 500 m fchwimmen. afzweeden, h. = (einem etw.) abfchwindeln.
- I. afzweren**, h. = (einen Glauben, eine Lehre, feine Irrtümer, das Trinken) abfchwören; (feine Grundfäge) verleugnen, eidlich widerrufen; den vorst a. = dem Fürften abfchw., den Eidfchwur fündigen. **II. afzweren**, z. = abfchwären; mijn nagel is afgezworen = der Nagel ift mit abgefchworen.
- afzwering**, v. = Abfchwörung; Verleugnung; Ründigung des Eidfchwurs; vgl. afzweren.
- I. afzweren**, z. = abtrennen, -fchweifen. afzweven, z. = herabfchweben; fchweben von. afzwoegen (zich), h. = (fih) abarbeiten, (fih) -mühen, (fih) abquälen, (fih) -radern; iets a. = etw. mühsam zu Ende bringen, fertig ftellen.
- agaat**, o. = der Achat. agaatachtig = achatachtig.
- agaathoorn**, m.; -kleur, v.; -slak, v. = die Achat||muschel; -farbe; -fchneede.
- agaat||lijper**; -steen, m. = Achat||fchleifer; -kiefel.
- agapantus**, m. = die Liebesblume.
- agaten** = achaten; Achat.. (bijv.: Achatbrofche).
- Agatha** = Agatha, Agathe.
- agatizeeren**, h. = achatifieren.
- agave**, v. = Agave.
- ageeren**, h. = agieren: handeln, wirken.
- agenda**, v. = Agenda: das Merfbuch, Tagesordnung; op de a. staan = auf der L. ftehen.
- agent** = Agent; plaatselijk a. = Plafagent; a. van politie = Politiebediener, -agent, Politift, Schußmann; stille a. = Spitzel; agent provocateur = Loffpizel. agentesse = Agentin.
- agentschap**, o., agentuur, v. = die Agentur.
- agentuurzaak**, v. = das Agenturgefchäft.
- agglomeratie**, v. = Agglomeration, Zufammenballung; ('t resultaat) das Agglomerat. agglomerereeren, h. = agglomerieren.
- aggregaat**, o. = Aggregat; Verbundenes. aggregatietoestand, m. = Aggregatuftand.
- agio**, o. = Agio: Aufgeb. agiotage, v. = Agiotage: das Börsenfpiel. agioteur = Agioteur.
- agitatie**, v. = Agitation: Aufregung. agitator = Agitator: Aufwiegler. agiteeren, h. = agitieren: aufregen.
- Aglaja** (een van de 3 gratiën, naam van modebladen), v. = Aglaja.
- agnaat** = Agnat: Verwandter väterlicherfeits.
- Agnes** = Agnes.
- agonie**, v. = Agonie: der Todestampf.
- agraffe**, v. = Agraffe, Spange, Klammer.
- Agrariër** (lid van de landbouw- of landjonkerpartij in Duitschl.) = Agrarier. agrarisch = agrarifch, Agrar..
- agrement**, o. = der Befaf, das Befafband; (zeer alg.) die Verzierung.
- agressief** = angreifend.
- Agrippina** = Agrippina.
- agronoom** = Agronom: Landwirtschaftsfundige(r).
- agurk** zie augurk.
- ah!** = ah! aha! = aha! ah! ja!
- ahorn**, m. = Ahorn. ahornachtig = ahornartig.
- ahornen** = ahornen, Ahorn.. ahornhout, o. = Ahornholz.
- a. h. w.** (als het ware) = gleichfam.
- a. i.** = (ad interim) zie interim.
- I. ai**, m. = das Ai, das Fauftier. **II. ail** = au! ah! ei!

aide de camp = aide de camp: Generaladjutant.
air, o. = Air: An., Aussehen; zich airs geven = sich ein Air geben, vornehmen, sich aufspielen; hij neemt 't a. van een artiest aan = er speelt sich auf den Artisten hinaus, er spielt sich als ein Artist auf; hij nam 't a. aan, alsof... = er gab sich den (An)schein, als ob...; vgl. gewicht.
ajakkes! ajasses! = bah! psui psui Teufel!
ajer blanda (Mal.), o. = Mineralwasser.
a jour = à jour, (stoffen) durchbrochen.
ajuin, m. = die Zwiebel. **ajuinachtig** = zwiebelartig, zwiebelig.
ajuin|bed, o.; -bol, m.; -bouw, m. = Zwiebel|bed; -körper (of alleen die Zwiebel); -bau.
ajuin|lucht, v.; -salade, v.; -saus, v. = der Zwiebel|geruch; der -salat; -brühe (-soße).
ajuin|smaak, m.; -soep, v.; -teelt, v. = Zwiebel|geschmack; -suppe; -zucht.
ajuinvormig = zwiebelvormig.
ajusteeren zie justeeren.
akademie enz. zie academie enz.
akant(us) (plant), v. = der Ananthus, der Bärenklau, der Barisch. **akantusblad** (aan 't Corinthische kapiteel), o. = Ananthusblatt.
akestietje, o. = (ir.) ein (schönes) Stüchlein Arbeit, eine schöne Beförderung.
akelei, **akolei**, v. = Akelei, Aglei; (ook voor) der Frauenschuh, das Pantöffelchen.
akelig = (smaak, reuk) unangenehm, widrig, ekelig, etelhaft; (verschijning) unheimlich, grauig, gruselig; (geluid) unheimlich, unangenehm; (weer) unangenehm, traurig, unheimlich; a. e vent = trauriger, widerlicher, efliger Mensch; ik word a. = mir wird schlecht, weh, übel; a. bleek = schauderhaft blaß; a. veel geld = unheimlich viel Geld. **akeligheid**, v. = Unangenehmlichkeit, Unheimlichkeit, Widerlichkeit, Gräßlichkeit, vgl. akelig; (persoon) der Efel; allerlei akeligheden = allerhand Widerwärtigkeiten.
Aken, o. = Acher; Keulen en A. zijn niet in één dag gebouwd = Rom ist nicht in einem Tage gebaut (erbaud) worden. **Akenaar** = Aach(e)ner; **Akenssch** = Aach(e)ner.
I. akor (eikel), m. = die Eichel. **II. akor**, m. = kleiner Eimer, Pflügetmer.
akewietje, **akketietje** zie akewietje.
akker, m. = Acker.
akker|bouw, m.; -bouw|gereedschap, o.; -distel, v. = Acker|bau; -baugerät; -distel.
akkeren, h. = ackern.
akker|gereedschap, o.; -klaver, v.; -klis, v. = Acker|gerät; der -flee; -flette.
akker|kool, v.; -land, o.; -leeuw|werk, m. = der Acker|kohl (Feld-, Rainkohl); -land; die -lerche.
akkermaalshout, o. = Eichen|schlagholz.
akker|man, m.; -veld, o.; -voor, v.; -vrucht, v. = Acker|mann; -feld; -furche; -frucht.
akker|werk, o.; -wet, v.; -winde, v. = die Acker|arbeit; das -gefeß (das Agrar|gefeß); -winde.
akklamatie zie accl... **akkolade** zie acc...
akkoord, o. = (muz.) der Accord; („overeenkomst, verdrag“) der Vergleich, der Vertrag, der U., Abkommen; gerechtelijk a. = gerichtlicher Vergl., der Zwangsvergleich; een a. maken, aangaan, voorstellen = einen Vergl. treffen, eingehen, vorschlagen (in Vorschlag bringen); aangeboden a. = der vorgeschlagene (angebotene) Vergl., der Vergleichsantrag; tot een a. toetreden = einem Vergl. beitreten, sich einem Vergl. anschließen; ('t is) a. = stimmt;

a. = abgemacht! einverstanden! a. bevinden = richtig befinden; ik ga met u a. = ich gehe konform mit Ihnen, bin mit Ihnen einverstanden, einig, (ook) Ihre Rechnung stimmt.
akkoordbevinding, v. = der Richtigbefund; na a. = nach R. akkordeeren, h. = auffordern, arrangieren; voor 60% a. = mit 60% aff., arr.
akolei zie akelei.
akoniet, v. = das Aconit, der Eisen-, Sturmhut.
aks, v. = Akt.
akte, v. = („oorkonde“) Akte, Urkunde; („bedrijf“) der Akt; („stuk“, alg.) Akte, das Aktenstück; een a. opmaken, passeeren = eine Akte aufsetzen, ausstellen; notariële a. = notarielle Akte, Notariatsurkunde, das Instrument; bij notariële a. = mittels notarieller Akte; authenticke a. = öffentliche, authentische U., U.; a. van overdracht = der Übertragungsschein; a. van vennootschap = der Gesellschaftsvertrag; a. van verkoop = Verkaufsurkunde; a. van onderwijzer, van bekwamheid = das Lehrer-, Fähigkeitsdiplom.; a. van beschuldiging = Anklageakte, -schrift; a. van iets nemen = Akt von etw. nehmen; a. van iets verlenen = etw. beurlauben; vgl. afstand, onderhandsch e. a.
aktie, **aktief** zie actie, actief enz.
akustiek, v. = Akustik.
al = all(er, -e, -es); („reeds“) schon; al zijn geld, al de wijn = all sein Geld, aller Wein; wat hij al niet weet! = was der nicht alles weiß! (zeg me eens,) wie daar al (zoo) zitten = wer da alles sitzt; met hun allen, (niet z'n allen) = insgesamt, alle zusammen; allen zonder onderscheid = allesamt, samt und sonders; met dat al = trotz alledem, trotzdem; hij is al mijn vreude, al mijn trots = meine ganze Freude, mein ganzer Stolz; in alle opzichten = in jeder Hinsicht; te(n) allen tijde = zu jeder Zeit; dat is al = weiter nichts! met schil en al = mit Haut und Haar, ungeschält; hij las datum, jaartal en al voor = er las Datum, Jahreszahl und alles vor; hij sprong gekleed en al te water = ... ganz gekleidet, gekleidet wie er war; al te erg = gar zu (allzu) schlimm; ('t eene is) al even ongepast als ('t andere) = gerade so unpassend wie; al naar stand en leeftijd = je nach Stand und Alter; (dat is) toch al heel toevallig = denn doch recht zufällig; daar zaten zeven kikkertjes al in een boeresloot = es saßen sieben Kröschlein wohl in dem Graben einst; al dan niet = wohl oder nicht; ik zie 't al = ich sehe (es) schon; al wel = schon gut! nog al niet = noch immer nicht; (hij praat) al maar door = in einem fort; ze zit al maar te breien = sie tut nichts als stricken und stricken; al grooter en grooter = immer größer; al fluitend = pfeifend; al lezende vergat hij 't middageten = über dem Lesen vergaß...; al doende leert men = Übung macht den Meister; al zoekende = indem man sucht; „en 't kind ook al!“ riep ze uit = „Und das Kind auch noch gar!“...; ik weet niet, wat al meer = ... was sonst; en als hij zich al eens inspant dan... = und wenn er sich wirklich mal anstrengt, so...; ze zijn, zoo al geen rijke, (dan) toch welgestelde lui = ... wenn auch nicht (wo nicht) reich, (so) doch...; al moest ik ook geweld gebruiken = wenn ich auch Gewalt gebrauchen müßte; al was 't maar voor de afwisseling = schon der Abwechslung wegen; al was 't zoo = und wenn (es) schon (so wäre); ik wandel niet langer dan een half uur, als ik al wandel = ...

wenn ich überhaupt spazieren gehe; (ZN. ook prep.) entlang, durch; vgl. einde, geval, goud, hout e. a.

alaam (ZN.), o. = Gerät.

alaan = fortwährend, immer wieder.

alant (plant), v. en m. = der Mant, das Flohtraut.

alang-alang (Ind. rietgras), o. = Rietgras.

Alarik = Alarich.

alarm, o. = der Alarm, der Alarm; a. blazen, slaan = Al., L. blasen, schlagen; valsch, loos a. = blinder Alarm. **alarmbel**, v. = Alarm.

Alarmglocke, **alarmblazer** = Alarmbläser. **alarmeeren**, h. = alarmieren. **alarmering**, v. = Alarmierung.

alarmfluit, v.; -geklop, o.; -geschreeuw, o. = Alarm-, Alarmflöte; die -glocke; -geschrei.

alarmist = Alarmist: Alarmgeber, Unruhstifter.

alarmkanon, o.; -klok, v.; -kreet, m. = die Alarm-, Alarmkanone; -glocke; das -geschrei.

alarmpost, m.; -schot, o.; -signaal, o.; -toestel, o. = Alarm-, Alarmpost; der -schuß; -signal; die -vorrichtung (der -apparat).

Albanis, o. = Albanien. **Albanees** = Albanese, Albaner. **Albaneesch**, **Albanisch** = Albanesisch, albanisch.

albarhartig = albarhartig; de **Albarhartige** = der Albarhartige, Albarharmer.

albast, o. = der Albast. **albasten** = albastern, Albastern...

albatros, m. = Albatros.

albe, v. = Albe: (weißes) Chorhemd.

albedil = Tabler, Kritiker. **albedril** = Sans Dampf in allen Gassen. **albeheerscher** = Albeherrscher. **albehoeder** = Albehüter, Albeater.

Albert, **Albertus** = Albert. **Albertina** = Albertine.

albeschik zie **albedril**. **albestuur**, o. = die Albestadt. **albestuurder** = Albestadtige(r). **albezielend** = albestehend, -belebend.

Albigenzen, mv. = Albigenser. **Albigenzisch** = albigensisch.

albinisme, o. = der Albinismus (Zustand der Albinos). **albino**, m. = Albino: Weißling, Roterlat.

Alblon, o. = Alblon.

Albrecht = Albrecht.

album, o. = Album.

albumine, v. = das Albumin, der Eiweißstoff.

alcalde = Alcalde: (sp.) Dorfrichter.

alcali, o. = Alkali: Laugenalz. **alcalisch** = alkalisches. **alcaloïde**, v. = das Alkaloid.

alchimie, v. = Alchimie. **alchimist** = Alchimist.

alcohol, m. = Alkohol. **alcoholhoudend**, **alcoholisch** = alkoholisches, alkoholisch. **alcoholica**, mv. = alkoholische Getränke. **alcoholisme**, o. = der Alkoholismus. **alcoholist** = Alkoholiker, Alkoholist. **alcoholizatie**, v. = Alkoholisation. **alcoholizeeren**, h. = alkoholisieren.

aldaar = daselbst, da, dort; de agent a. = der dortige Agent. **aldoor** = unaufhörlich, unausgesetzt. **aldra** = alsbald, bald. **aldus** = also, auf diese Weise; (de brief) luidt a. = lautet folgendermaßen.

ale (Eng. beer; spr. eel), v. = das Ale.

aleer = bevor, ehe.

Aleid(a) = Aelheid, Aelce.

Alemannen = Alemannen.

Alessandria, o. = Alessandria.

alevel (alevenwel) = dennoch, trotzdem.

Aleoeten (eilanden) = Aleuten.

Alexander = Alexander. **Alexandra** = Alexandra.

Alexandrië, o. = Alexandrien. **Alexandrijs** (persoon en vers), m. = Alexandriner. **Alexandrijsch** = alexandrinisch.

alf zie elf I.

alfabet zie alphabet.

Alfred = Alfred.

Alfoeren, mv. = Alfuren. **Alfoersch** = alfurisch.

alg, v. = Alge.

alg. (algemeen) = allgemein.

algebra, v. = Algebra; dat is a. voor hem = das sind ihm böhmische Dörfer. **algebraisch** = algebraisch.

algeheel = gänzlich, völlig.

algemeen = allgemein; in 't a. = im a. en, („over 't geheel") überhaupt; met a. e stemmen = einstimmig; a. e staten, a. e vergadering, a. e repetitie = Generalstaaten, Versammlung (Hauptversammlung), -probe (Hauptprobe); a. e staking = der Generalstreik, -ausstand, Massenstreik; (eenige en) a. e kennisgeving = statt jeder besondern (statt besonderer) Anzeige; Bescheid betekent „antwoord als besluit", meer in 't a.: „inlichting op vragen" = Bescheid bedeutet „Antwort als Entscheidung", veralgemeen(ert): „Auskunft auf Fragen"; ik rook over 't a. weinig = ich rauche überhaupt wenig; 't werd a. goedgekeurd = es wurde allerseits gebilligt; a. e bijval, afkeuring = allseitige Zustimmung, Mißbilligung; a. bekend, a. bemind, a. geldig = allbekannt (allgemein bekannt), -beliebt, -gültig; 't a. belang, welzijn = das öffentliche Interesse, Wohl; 't a. = das Publikum; vgl. nult. **algemeenheid**, v. = Allgemeinheit. **algemeenmaken**, h. = veralgemeinen(r)n.

algenezend = alles heilend, allheilend; a. middel Univerfalmiddel. **algenoezaam** = allgenugsam.

Algerijn = Algerier. **Algerijnsch** = algerisch.

Algiers, o. = (staat) Algerien, (stad) Algier.

algoderij, v. = Algotterei, der Pantheismus.

algoed = allgütig; Algoede = Allgütige(r).

Alhambra (paleis in Granada), o. = Alhambra.

alhier = hier; den Heer N a. = Herr N hier; de firma W a. = (ook) die Firma W auf hiesigem Plage; de burgemeester a. = der hiesige Bürgermeister. **alhoewel** = miewohl.

alias = alias: sonst, anders gesagt; a., m. = ein Ruf-, Bei-, Zuname; (hij is) een a. = ein Schein-, Schlaufopf.

alibi, o. = Alibi: die Anwesenheit anderswo.

Alida = Aelheid.

alignement, o. = (bk.) die Fluchtlinie.

alikas, m. = Marbel, Märbel, Mürmel.

alilkruik, v. = Streifschnecke; (scherts.) zoo'n a. = so'n Knirps.

aliment, o. = Alimenti: der Unterhaltungsbeitrag. **alimenteeren**, h. = alimentieren.

alineea, v. = das Alinea, der Absatz; art. 7, al. 2 = § 7, Absatz 3.

alzarine, v. = das Alzarin: das Strapprot.

alzarwortel, v. = der Alzarin: die Strappmürzel.

alk (Noordsche vogel), v. = der Alk.

alkali, **alkohol** enz. zie alc... enz.

alkoof, v. = der Alkoven.

alkoran zie koran.

Allah = Allah.

allebei (de) = (alle) beide. **allegaasch** = alltäglich; a. mensch, gezicht = Alltagsmensch, -gesicht; a. e koorts = das Alltagsfieber, täglich wiederkehrendes Fieber; (dat is) zoo a. = so allt., so fabe, so abgeschmackt. **allegaaschheid**, v. = Alltäglichkeit, das Alltägliche, Nabheit, Abschmacktheit.

allee, v. = Allee.

alleen = (adv.) allein, bloß; (adv.) bloß, lediglich,

nur; (een ongeluk komt zelden) alleen; de gedachte a. (a. maar de ged.) doet me huiveren = schon all. der Gedante, bl. der Ged., der bl. e. Ged. ...; a. op 't hooren van zijn stem beefde men = schon beim Hören, beim bloßen Hören usw.; je hebt a. maar ja te zeggen = du hast bloß ja zu sagen; ik wil je a. maar waarschuwen = ich will dich bloß (nur) warnen; enkel en a. = einzig und allein, lediglich; niet a. ... maar ook = nicht nur (bloß) ... sondern auch.

alleenhandel, m.; **-heerschappij**, v.; **-heerscher** = Alleinhandel; **-herrschaft**; **-herrscher**.

alleenig zie alleen. **alleenlijk** = nur, bloß.

alleenspraak, v. = der Monolog, das Allein-, das Selbstgespräch. **alleenstaand** = alleinstehend; (*ook*) einzeln, Einzel ... , vgl. afzonderlijk. **alleenverkoop**, m. = Alleinverkauf, -vertrieb. **alleenzaligmakend** = alleinseligmachend.

allegaar = alle zusammen, insgesamt. **allegaartje**, o. = Durcheinander, der Mischung, Sammelfurtum; (*ook*) Gesellschaftsspiel; gemischte, zusammengewürfelte Gesellschaft, buntes Allerlei.

allegorie, v. = Allegorie. **allegorisch** = allegorisch.

allegretto = allegretto (das III.). **allegro** = allegro (das III.).

alleluja zie halleluja.

allehens = alle Mann; vgl. hens. **allemaal**: (we zijn) a. gezond = alle, sämtlich, alleamt gesund; a. gekheid = alles Unsinn, Possen. **alleman** = alle Mann, jedermann; Jan en a. = jeder Ding und Ruz, („plebs“) Krecht und Plecht. **allomansgading**: dat is a. = das kann jedermann gebrauchen.

alleman[s]gek; **-vriend** = Allerwelts[n]arr; **-freund**.

allengs(kens) = allmählich, nach und nach.

allerhelachelijkst; **-best**; **-christelijkst**; **-eerst**; **-geringst** = allerlächelichst; **-best** (*ook*: ausgetechnet! vortrefflich!); **-christelijkst**; **-erst** (*adv.*: zuallererst, zunächst, zuvörderst); **-geringst**.

allerhande = allerhand, -lei; (*ook*: ein) Gebädf.

Allerheiligen (1 Nov.), mv. = Allerheiligen (*geen geslacht*), der -tag, das -fest.

allerhoogst = allerhöchst. **allerijl**: in a., *zie ijl* I.

Allerkinderendag (28 Dec.), m. = Kindertag, Unschuldige Kindlein.

allerlaastst; **-lei**; **-leefst**; **-meest** = allerleest (*adv.*: zuallerleest); **-lei** (-hand); **-leefst**; **-meest**.

allerminst; **-mooist**; **-naast**; **-noodigst** = allergeringst (-wenigst); **-schönst**; **-nächst**; **-nötigst**.

alleruiterst = äußerst, allerhöchst. **allerwegen** = allerwege(n), -teils, -wärts, allenthalben.

Allerzielen (2 Nov.), m. = Allerfeelen(tag).

allerzijds = allerseits.

alles = alles; dat a. = das, dies alles; alles das, dies; is dat a.? = ist das alles? weiter nichts? voor a. = vor allem, vor allen Dingen; a. en a. bedraagt 't... = alles in allem belauft es sich auf...; over a. en nog wat spreken = über alles und jedes sprechen, reden; (hij vertelde) a. en nog wat = ein lauges und breites; 't is niet a! = es ist keine Kleinigkeit! nichts Geringes! nichts weniger als angenehm!

allesbehalve = nichts weniger als, keineswegs, alles eher denn. **alleszins** = in jeder Hinsicht, in jeder Beziehung; a. geloofwaardig = durchaus glaubwürdig.

alliage, v. = Legierung.

alliantie, v. = Allianz, Alliance. **alliseren**, h. = alliteren; („mengen“) legieren.

alligatie, v. = Alligation: Metallmischung.

allicht = wahrscheinlich, vielleicht, leicht.

alligator, m. = Alligator: das am. Krokodil.

alliteratie, v. = Alliteration, der Stabreim. **allitereren**, h. = alliterieren.

allo! = wohlan! vorwärts! (mach) schnell!

allocutie, v. = Allocution: (päpstliche) Ansprache.

alloodiaal = alloodial: lehntrei. **alloodium**, o. = Allood(ium): Freigut.

allonge, v. = Allonge, der Anhang. **allongepruik**, v. = Allongeperde.

alloom, o. = der Gehalt (*ook fig.*); (*van goud en zilver ook*) der Feingehalt; van goed a. = von gutem G., vollständig; van slecht a. = geringhaltig; verzen van gering a. = geringhaltige, geringfügige Verse.

allopath = Allopath. **allopathie**, v. = Allopathie. **allopathisch** = allopathisch.

allogria = Allogria: Rebendinge, der Unfug.

allures, mv. = Allüren.

alluviaal = alluvial, Alluvial... **alluvium**, o. = Alluvium.

alluzie, v. = Allusion, Anspielung, Andeutung.

Alma mater, v. = Alma mater: Hochschule.

almacht, v. = Allmacht. **almachtig** = allmächtig, allgewaltig; a. God = allm... er Gott; zoo waarlijk helpe mij God a.! = so wahr mir Gott helfe! al(le)machtig mooi! = riesig, gewaltig schön. **Almachtige** = Allmächtige(r).

almanak, m. = Almanach, Kalender; a. leuzen-zak = Kalender sind Lügner; a. voor 't Schoone en 't Goede = Jahrbuch für...

almede, **almees** = auch, ebenfalls, gleichfalls.

almogend, **almogendheid** zie **almachtig**, **almacht**.

aloë, v. = Aloe.

aloë|aftreksel (-extract), o.; **-pl**, v.; **-struik**, v. = der Aloe|auszug (der -extract); **-pille**; **-staude**.

alom = allenthalben, überall, („overal in 't rond“) ringsum. **alombekend** = allbekannt. **alomtegenwoordig** = allgegenwärtig. **alomtegenwoordigheid**, v. = Allgegenwart. **alomvattend** = alles umfassend, allumfassend.

aloud = sehr alt, ural; althergebracht; van a..en tijd = seit undentlichen Zeiten, aus uralter Zeit.

alp (*berg*), m. = die Alp(e).

alpaka, o. = (*weefsel*) der, das Alpaka; (*dier*) das Alpaka.

Alpen, mv. = Alpen.

Alpen|jager; **-herder**; **-hoorn**, m.; **-klokje**, o. = Alpenjäger; **-hirt** (Alpler, Senn, Senner); das **-hoorn** (das Alphorn); **-glöckchen** (*ook de plant*).

Alpen|kraal, v.; **-pas**, m.; **-plant**, v.; **-roos**, v.; **-spoor**, o.; **-stok**, m.; **-viooltje**, o. = Alpenkrähe (-bohle); **-paß**; **-pflanze**; **-rose** (das Rhododendron); die **-bahn**; **-rod**; **-weiden**.

alpha, v. = das Alpha; de a. en de omega = das Alpha und das Omega, das A und das O, der Anfang und das Ende. **alphabet**, o. = Alphabet. **alphabetisch** = alphabetisch, abecelich.

Alphonsus = Alfons.

Alpijnseh = alpin, alpinisch.

alree, **alreede**, **alreeds** = schon, bereits.

alruin (*tooverwortel*, *-mannetje*), v. = der Austraun; das Galgen-, Wurzelmannchen. **alruinwortel**, v. = Austraunwurzel.

als: wit a. sneeuw = weiß wie Schnee; (een man) a. hij = wie er; a. de wind = wie der Wind, wie der Blis; (hij schreeuwde) a. een razende = wie ein Rasender; (ik behandelde den vreemde) a. een broeder = wie einen Bruder; (hij stierf) a. balling = als Verbannter;

(verschillende kleuren) a. (als daar zijn); rood, groen enz. = als (als da sind) rot, grün usw.; a. 't avond is = **wenn** es Abend ist; a. was er niets gebeurd = **als** wäre nichts geschehen; net man a. hij was = feiter Mann **der** er war; **als 't ware** = gleichsam; a. **wanneer** = weil dann; in welchem Fall.

alsdan = dann, da, alsdann.

alsen, m. = Bernut; (de pen) in a. doopen = in Galle tauchen.

alsen|beker, m.; -**bitter**, o.; -**drank**, m.; -**druppel**, m.; -**zuur**, o. = Bernut|becher; -bitter; -trand; -tropfen; die -säure.

alsmede = sowie, wie auch. **alsnog** = immer noch, annod; **bis** jetzt. **alsnu** = nun. **alsof** = als ob, wie wenn, als wenn; a. hij 't niet wist = als ob er es nicht wüßte, als wüßte er es nicht.

alt, v. = der Alt; Altstimme; (*zangeres*) Altistin; tweede a. = der Kontraalt, tiefe Altstimme.

altaar, o. = der Altar; (een vrouw) naar (voor) 't a. geleiden = zum Altar führen. **altaar|dienaar** = Altardiener, Mesner; („priester“) Altarist. **altaardoek**, m. = das Altartuch, die -bede. **altaargehelmen** (lissen), mv. = das heilige Abendmahl, das Sacrament des Altars. **altaargewaad**, o. = Messgewand.

altaar|schilderij, v. (-stuk, o.); -**tafel**, v.; -**toof**, m. = das Altar|bild (das -gemälde, das -stück); das -blatt; die -belleidung.

altogader, **altemaal** zie alle gaar, -maal.

altomat = („soms“) mitunter; („bijgeval“) viefleucht, etwa.

alteratie, v. = Alteration, Aufregung. **altereeren**, h. = alterieren, aufregen.

I. **alternatief** = alternatio: abwechselnd. II. **alternatief**, o. = die Alternative, das Entweber-Ober.

althans = wenigstens, jedenfalls, immerhin; (geef hem een flinke som), of a. zooveel, dat ... oder doch (wenigstens) soviel, daß ...

althea, **althoe**, v. = Althee. **althestroop**, v. = der Altheeschleim, der -saft.

altijd = immer, stets, jederzeit, beständig; ik zeg maar a. ... = ich sage es ja immer ...; (ik ga mee) altijd als mijn ouders 't goedvinden = nämlich (das heißt), wenn ...: voor a. = für (auf) immer. **altijdurend** = immerwährend. **altoos** zie altijd.

altruïsme, o. = der Altruismus. **altruïstisch** = altruistisch.

alt|sleutel, m.; -**stem**, v.; -**viool**, v.; -**zangeres** = Alt|schlüssel; -stimme; -geige (Bratsche) -sängerin (Altistin).

aluin, v. = der Alaun. **aluinaarde**, v. = Alaun-erde. **aluinachtig** = aluinartig, aluinig. **aluinbad**, o. = Alaunbad. **aluinhoudend** = aluinhalbig. **aluinen** = aluinen.

aluin|poeder, o.; -**steen**, m.; -**water**, o. = Alaun|mehl; -stein (Alaunit); -wasser.

aluminium, o. = Aluminium.

aluminium|draad, m.; -**zout**, o. = Aluminium|draht; -salz.

alvader = Alfvater.

alvast = vorläufig, einstweilen.

alveolen, mv. = Alveolen, Zahn|schneiden.

alverdelgend = alles vertilgend allgerstörend.

alvermogen(d) zie almachtig.

al|vernietlend; -**verslindend** = alles vernichtend (a. zerstörend); a. verschlingend.

alvleeschklier, v. = Bauchspeichel, Gefrösbrüse, das Pantreas. **alvleeschsap**, o. = der Bauchspeichel, der pantreatische Saft.

alvorens = (*adv.*) vorher; (*conj.*) = bevor, ehe; a. te schrijven = ehe man schreibt (e. du schreibst).

alwaar = wo, wofelbst. **alweder**, **alweer** = schon wieder, wiederum. **alwetend** = allwissend. **alwetendheid**, v. = Allwissenheit. **alwijs** = allweise; de Alwijze = der Allweise. **alwijsheid**, v. = Allweisheit.

alzegenaar = Allgütige(r). **alziend** = allsehend. **alzijdig** = allseitig; a. ontwikkeld = allf. gebildet. **alzijdigheid**, v. = Allseitigkeit. **alzo** = also, auf diese Weise; („*dus, derhalve*“) also, mithin, daher, folglich; [ba, weil]. [**alzo**danig zie zoodanig; **alzulk** zie zulk].

a. m. (*amica manu*, op adressen) = durch Freundschaft. **A.M.** (*anno mundi*) = im Jahre der Welt (a.m.). **A.M.** (*artium magister*: *Dr. in de letteren en wijsbegeerte*) = Meister der (freien) Künste (A.M.).

Amadeus = Amadeus.

amalgama, o. = Amalgam: die Quecksilberlegierung. **amalgamatie**, v. = Amalgamation.

amalgameeren, h. = amalgamieren.

Amalia, **Amelia** = Amalia, Amalie.

Amanda, **Amandus** = Amanda, Amandus.

amandel, v. = Mandel (*vrucht en klier*); (*pit*) **M.**, der Kern. **amandelachtig** = mandelartig. **amandel|bloesem**, m.; -**boom**, m.; -**deeg**, o. = die Mandel|blüte; -baum; der -teig.

amandel|gebak, o.; -**melk**, v.; -**olie**, v. = der Mandel|kuchen (-gebäck); -milch; das -öl.

amandel|ontsteking, v.; -**pas**, v.; -**taart**, v. = Mandel|entzündung; -paste (der -teig); -torte.

amandelvormig = mandelförmig. **amandelzeep**, v. = Mandelseife.

Amandus = Amandus.

amanuensis = Amanuensis, Gehilfe.

amarant (*een plant*), v. = der Amarant.

amaril, v. = der Schmirgel.

amaril|papier, o.; -**poeder**, o.; -**steen**, m. = Schmirgel|papier; -pulver; -stein.

amateur = Amateur; a. wielrijder = Herrenfahrer; a. renner = Herrenreiter; a. fotograaf = Amateurphotograph; (*Z.N. ook*) Käufer.

amazone = Amazone. **amazonekleed**, o. = Amazonenkleid. **Amazonerivier**, v. = der Amazonenstrom.

ambacht, o. = Handwerk, Gewerbe; een a. uitoefenen = ein H. G. (be)treiben; op een a. doen = bei einem (Schmied, Maurer usw.) in die Lehre tun, geben; hij is smid van zijn a. = er ist seines H.s.s, seines Zeichens ein Schmied; hij maakt er zijn a. van = er betreibt es gewerbsmäßig, (*min gunstig*) er macht ein H. daraus; twaalf a. en dertien ongelukken = neunzehn H. achtzehnerlei Unglück, vielerlei G. wenig G. erbe; een a. is zoo goed als eigen geld = H. hat einen golden Boden.

ambachts|baas; -**gezel**; -**gilde**, o. = Handwerks|meister; -gefell (-butche); die -zunft.

ambachtsheer = Guts-, Grundherr; (*levens droot*) Gerichtsherr. **ambachtsheerlijkheid**, v. = herrschaftliches Gut, der Edelst. **ambachtshuis**, o. = Zunft-, Gilde-, Innungshaus; (*ook*) Gemeindefhaus. **ambachtsknecht** = Gefelle.

ambachts|lieden (-lui); -**man** = Handwerks|leute (Handwerker); -mann (Handwerker).

ambachts|nijverheid, v.; -**onderwijs**, o.; -**school**, v. = der Gewerbesleiß; der -unterricht; -schule.

ambachtsschout = Amtmann. **ambachtsvrouw** = Edelfrau, Freifrau, Freiin.

ambassade, v. = Ambassade. **ambassadeur** = Ambassadeur. **ambassadeursvrouw** = Frau Ambassadeur.

- amber**, v. = der Amber, die, (der, das) Ambra; gele a. = gelber Amber, der Bernstein. **ambergour**, m. = Amberduft. **ambergrijs**, o. = grauer Amber.
- ambieeren**, h. = ambieren: trachten nach. **ambitie**, v. = Ambition, der Ehrgeiz. **ambitieuus** = ambitieus, ehrgeizig. **ambitionneeren**, h. = ambitionneren.
- Amboina**, **Ambon**, o. = Amboina. **Ambonsch** = amboinesisch.
- ambrozia**, v., **ambrozijn**, o. = die Ambrosia, (die Götterpeife). **Ambrozius** = Ambrosius.
- ambt**, o. = Amt, (als „betrekking“) die Stelle; 't a. van rechter, van notaris, van leeraar, van postdirecteur = das A. eines Richters (ook: Richteramt), Notars, Lehrers (ook: Lehrersamt), Postverwalters; openbaar, geestelijk a. = öffentliches, geistliches A.; a. en en waardigheden = Amt und Würden; een a. aanvaarden, bekleeden, neerleggen = ein A. antreten, bekleiden, niederlegen. **ambtbejager** = Amt-, Stellenjäger. **ambtelijk** = amtlich. **ambteloois** = amtl., -frei; a. persoon, a. leven = Privatmann, -leben. **ambtenaar** = Beamte(r), die Amtsperson, (ook wel voor) Zollbeamte(r); a. van 't Openbaar Ministerie = Staatsanwalt; a. van den Burgerlijken Stand = Standesbeamte(r).
- ambtenaarsstand**, m.; **-traktament**, o. = Beamtenstand; -gehalt.
- ambtgenoot** = Amtsgenosse, -bruder, Kollege.
- ambtje**, o. = Amtchen. [**ambtman** = Amtmann].
- ambtsaanvaarding**, v.; **-bediening**, v. = der Amtsantritt; der -dienst (die -verrichting).
- ambtsbejag**, o. = die Amt-, Stellenjägeri.
- ambtsbeslommeringen**; **-bezigheden**; **-brief**, m.; **-broeder** = Amtsjorgen; -geschäfte; -brief (das -schreiben); -bruder.
- ambtsbed**, m.; **-geheim**, o.; **-gewaad**, o. = Amtseid; -geheimnis; -kleid (die -tracht).
- ambtshalve** = von Amts wegen, amtlich.
- ambtslijver**, m.; **-inkomsten**; **-misdrijf**, o. (-overtreding, v.) = Amtseifer; -eintünfte (-einnahmen); -vergehen (das -delikt).
- ambtsstitel**, m.; **-uitoefening (-vervulling)**, v.; **-waardigheid**, v. = Amtstitel; -tätigkeit; -würde.
- ambtswege**: van a. zie ambtshalve.
- ambtszegel**, o.; **-zorg**, v. = Amtseigel; -sorge.
- ambulance**, v. = Ambulanz; das Feldlazarett.
- ambulant** = ambulanz, wandernd, Wander..
- A. M. D. G.** (*ad majorem dei gloriam*) = zur größern Ehre Gottes.
- amechtig** = ohnmächtig, erschöpft, kraftlos; atemlos. **amechtigheid**, v. = Erschöpfung, Kraftlosigkeit; Atemlosigkeit.
- amelonk (ZN)**, v. = Stärke. [**amelkoren (nog ZN)**, o., -meel o. = Amelkorn, -mehl].
- Amelia**, **Amelie** = Amalia, Amalie.
- amen (adv.)** = amen, (f.) Amen; op alles ja en a. zeggen = zu allem ja und a. sagen; van eeuwigheid tot a. = immer und ewig, unaufhörlich.
- amendeeren**, h. = amendieren, verbessern.
- amende honorable**, v. = (öffentliche) Abbitte, amende honorable; a. h. doen = Abbitte tun.
- amendement**, o. = Amendement.
- amerij**, v., **amerijste**, o. = der Augenblick; in een a. = im Nu, im Handumdrehen; sedert een a. = seit einem Weilsen; geen a. = keinen Augenblick.
- Amerika**, o. = Amerika. **Amerikaan** = Amerikaner. **Amerikaansch** = amerikanisch. **Amerikaansche** = Amerikanerin. **Amerikanisme**, o. = der Amerikanismus.
- Amersfoort**, o. = Amersfoort. **Amersfoorter** (tabak), v. = der Amersfoorter; ook = baai III.
- amethyst**, m. = Amethyst.
- ameublement**, o. = (M)Meublement; die Zimmer-, Hauseinrichtung; das Mobiliar, die Möbel.
- amfibie** zie amphibie.
- amfioen** zie opium.
- amiceaal** = freundschaftlich.
- amical** = lieber Freund!
- ammelaken** zie tafellaken.
- ammonia**, v. = das Ammoniakgas. **ammoniak**, m. = Salmiakgeist.
- ammoniet**, **ammonshoorn**, m. = das Ammonithorn, der Ammonit, (versteinerte Tintenschnecke).
- ammuntie**, v. = Munition. **ammuntiewagen**, m. = Munitionswagen.
- amnesticie**, v. = Amnestie. **amnesticieeren**, h. = amnestieren.
- amok maken** = Amot (Amud) laufen.
- amokmaker** = Amokläufer.
- amorf**, **amorph** = amorph(isch), formlos.
- amortizabel** = amortifizierbar. **amortizatie**, v. = Amortisation, (Schulden)Ziligung; Ungültigkeitserklärung.
- amortizatiebewijs**, o.; **-fonds**, o.; **-kas**, v. = der Amortisations-, Ziligungsschein; der -fonds; -kass.
- amortizeeren**, h. = amortisieren.
- amotie**, v. = Amotion: Entfernung, der Abbruch.
- amourette**, v. = Amourette: Liebshaft, Liebeleit, der Liebeshandel. **amoureux** = verliebt. **amours**, mv. = die Liebshaft(en), der Liebeshandel.
- amoveeren**, h. = amovieren: wegschaffen; („ontslaan“) entgegen.
- ampel** = ausführlich, weitläufig.
- I. amper (adv.)** = kaum, mit genauer (knapper) Not. [**II. amper (adj.)** = sauer, herbe, [scharf].
- ampère**, v. = das Ampere. **ampèreuur**, o. = die Ampereure.
- amphibie**, v. = Amphibie, der Lurch. **amphibrachys (een versvoet: ~ - ~)**, m. = Amphibrachys.
- amphitheater**, o. = Amphitheater.
- amphitheatersgewijze** = amphitheatralisch.
- Amphitryon** = Amphitryon: (fig.) gutwilliger Gastgeber.
- amphora**, v. = Amphora: zweihenkliger Krug.
- amplificatie**, v. = Amplifikation: weitere Ausföhrung.
- amplitudo**, v. = Amplitüde: Schwingungsweite.
- ampulle**, v. = Ampulle: bauchige Flasche.
- amputatie**, v. = Amputation. **amputeeren**, h. = amputieren.
- Amstel (riv.)**, m. = die Amstel; (fig. voor)
- Amsterdam**, o. = Amsterdam. **Amsterdammer**, **Amsterdamsch** = Amsterdamer.
- amulet**, o. = Amulett.
- amuzant** = amüfant, unterhaltend, ergöhhlich.
- amuzeeren**, h. = amüsieren. **amuzement**, o. = Amüsement, die Unterhaltung, die Lustbarkeit, der Zeitvertreib, Vergnügen.
- anabaptist** = Anabaptist, Wiedertäufer.
- anachoreet** = Anachoret, Einsiedler.
- anachronisme**, o. = der Anachronismus: Zeitrechnungsfehler.
- anaemie**, v. = Anämie: Blutarmut.
- anagram**, o. = Anagramm: die Buchstabenverföschung.
- analecta**, mv. = Analecten: vermischte Aufsätze, Aus-, Blumenlese.

analogie, v. = Analogie: Afereinstimmung; naar a. van = (ook) analog (Dat.). **analoog** = analog(i)sch).

analyse, v. = Analyse: Zerlegung. **analyzeeren**, h. = analyseren. **analytisch** = analytisch.

ananas, v. = Ananas.

anapaest (een versvoet: — — —), m. = Anapaest.

anaphoor, **anaphora**, v. = Anapher (Wiederholung des Anfangswortes).

anarchie, v. = Anarchie. **anarchisme**, o. = der Anarchismus. **anarchist** = Anarchist. **anarchistisch** = anarchisch, anarchistisch.

anathema, o. = Anathem: der Bannfluch.

anatomie, v. = Anatomie. **anatomisch** = anatomisch. **anatomizeeren**, h. = anatomieren. **anatom**, **anatomist** = Anatom, Anatomifer.

ancienniteit, v. = Ancienniteit: das Amtsalter, das Dienftalter (*dit laatste officieel in 't D. leger*).

Andaluzië, o. = Andalusien. **Andaluziër** = Andalusier. **Andaluzisch** = andalusisch.

andante = andante: mäßig bewegt; (das And.).

andantino = andantino: etwas langsam; (das And.).

ander = ander, („verder, overig“) jonftig; ten a. .en = zweittens, anderseits; om den a. = je der zweite; om den a. .en = wechfelweife, einer um den a. .(e)n; om den a. .en dag = einen Tag um den andern, jeden zweiten Tag; des a. .en daags = am a. .n Tag; in 't a. .e geval = im a. .n Falle, andernfalls; pennen, potlooden en a. .e artikelen = Federn, Bleistifte und f. .e (a. .e) Artitel; iem. naar de a. .e wereld helpen = einem den Garas machen, einen ins Jenfeits befördern; een rumoer van de a. .e wereld = ein höllischer Lärm, Spektakel; 't een en a. = eines und das andre, dies und jenes; 't een of a. = irgend etwas; de een of a. = einer oder der a. .e, irgend einer; onder a. .en = unter a. .m, unter a. .n; een a. .en keer = ein andermal. **anderaagsche** koorts, v. = dreitägiges Fieber. **anderteels** = andertheils. **anderhalf** = anderthalb; a. uur, pond, anderhalve(n) dag = a. Stunden, Pfund, Tage. **anderraal** = noch einmal, zum zweiten Mal, abermals, wiederum; een en a. = einige Male. **andermans** = anderer Leute; 't is goed riemen snijden van a. leer = aus fremdem (aus a. L.) Leder ist gut Riemen schneiden.

anders = („op andere wijze“) anders, („in 't andere geval, op anderen tijd“) jonft; iets a. = etw. and(eres); dat is wat a. = das ist etw. anders, das steht auf einem andern Blatt; er zit niets a. op = es bleibt nichts anders übrig; 't kan niet a. dan u nadeel doen = es kann Ihnen nur schaden; iem. a. = jem. anders, ein and(erer); hij doet dat a. = er tut (macht) das anders; dat is nu eenmaal niet a. = das ist nun einmal nicht anders; hoe zou 't ook a. l. = es könnte ja nicht anders, wie denn nicht! de zaak is heel a. = die Sache liegt ganz anders, es hat damit eine ganz andre Bewandtnis; wie a. (dan hij) = wer anders, wer jonft (als er); ergens a. = anderswo, irgendwo anders; ergens a. heen = anderswohin; ergens a. vandaan = anderswoher; zooals a. = wie jonft; a. niets = jonft nichts; hij is a. heel vriendelijk = er ist jonft sehr freundlich; werk, a. . = arbeit, jonft . .; vgl. of (aan 't slot). **andersdenkend** = andersdenkend. **andersom**: iets a. keeren, leggen enz. = etw. umkehren; juist a. = gerade umgekehrt. **andersoortig** = ander(s)artig. **anderszins** = („op een andere wijze“) anders; („verder, overigens“) jonft; als a. = und andere(s) mehr,

und dergleichen mehr. **anderwerf** zie andermaal. **anderzijds** = and(erer)seits, anderseits.

Andes (*geb.*), mv. = Anden.

andijvie, v. = Andivie. **andijviesalade**, v. = der Andiviesalat.

andoren, m. = Zieft.

Andreas, **Andries** = Andreas. **Andreas**, **Andrieskruis**, o. = Andreasstreu.

anekdote, v. = Anekdote; een oude (afgezaagde) a. = eine alte (abgedroschene) A., (ook) ein Weibinger.

anemoon, v. = Anemone, Ofter, Rudolfsblume, das Winbröschjen.

anerolde (barometer), m. = das Aneroid (barometer).

angel, m. = Stachel (*van insecten*); Saten (*om te visschen, ook*) die Angel; [*soms voor „voet-angel“*]; die Fußangel, das -reifen; iem. aan den a. kriegen = einen erangeln; daar schuilt een a. onder = es steckt etw. dahinter.

Angelica = Angelika.

angelhaak, m.; -riet, o. (-roede), v.; -snoer, o.; -spits, v. = Angelhaken; -rute; die -leine (die -schuur); der -haken.

Angelsaksisch = angelsächsisch.

angelsteek, m. = (Stachel)Stich.

Angelus, o. = Angelus (gebet, -läuten).

angelvormig = stachelförmig.

anglaise (*een dans*), v. = Englaije. **Anglicaan** = Englifaner. **Anglicaansch** = anglistanisch. **anglicisme**, o. = der Anglistismus. **Anglomaan** = Anglistomane.

Angora||kat, v.; -wol, v. = Angora||fäse; -wolfe (das -haar).

angst, m. = die Angst, die Furcht, die Bangigkeit; a. des doods = die Todesangst, -guden (Bl.); in doodelijken a. = in tödlicher Bl., in Todesangst; keur baart a. = Wahl macht Qual; duizend a. .en uitstaan = tausend Angste ausstehen, in tausend Angsten sein; ik ben in a. en vreezen (om of voor hem) = mir ist angst und bange (um ihn); iem. a. veroorzaken = einem A. machen, einen ängstigen; heb maar geen a. = ängstigen Sie sich nur nicht; gevoel van a. = Ängstgefühl; vol a. = angstvoll. **angstgeroep**, -geschreeuw, o. = der Angstruf, das -geschrei.

angstig = bange, ängstlich, („bedeesd“) schüchtern; a. verlangen = b. Sehnsucht; een a. .e droom = ein b. r Traum; a. voor iets zijn = b. ä. vor (Dat.) sein; ik ben zoo a. = ich habe solche Angst, mir ist so b.; hij is a. van aard = er ist b. ä. von Natur. **angstvallig** = ängstlich, peinlich genau; („schroomvallig“) zaghaft, schüchtern. **angstvalligheid**, v. = Ängstlichkeit, Peinlichkeit, peinliche Gewiffenhaftigkeit; („schroomvalligheid“) Zaghaftigkeit. **angstweet**, o. = der Ängstlichweiß. **angstwekkend** = ängstterregend, ängstigend.

anjs, m. = Anis.

anjs||appel, m.; -beschuit, v.; -olie, v.; -zaad, o. = Anis||apfel; das -brot; das -öl; der -samen.

aniline, v. = das Anilin.

aniline||groen, o.; -olie, v. = Anilin||grün; das -öl.

animalisch = animalisch, tierisch, belebt.

animeeren, h. = animieren, er-, aufmuntern, anregen; geanimeerd debat = lebhaft(e), (*sterker*) erregte Debatte. **animo**, v. = Lust, Lebhaftigkeit. **animoziteit**, v. = Animosität, Gerechtigheit, Erbitterung.

anzette, v. = Anisette.

anjelier, **anjor**, v. = Nelke, Grasblume, das Rägeldchen.

anker, o. = (*i. a. b. eig. en fig.*) der Anker;

(in muur ook) der Ankerbolzen; 't a. werpen; lichten, opwinden; kappen = den A. (aus)werpen, fallen lassen; lichten, aufziehen, einholen; kappen; voor a. gaan, ten a. komen = vor A. geh(e)n; voor a. liggen, rijden = vor A. liegen, reiten; 't a. slipt = der A. springt aus; voor 't a. drijven = den A. schleppen; zoo vet als een Spaansch a. = so mager wie ein Stoddsch. **ankerage**, v. = das Ankergeld. **ankerjarm**, m.; -balk, m.; -blad, o.; -boel, v. = Ankerjarm; -balken; die -hand (die -stege, die -schafel, der -flügel); -boje. **ankeren**, h. en z. = ankern. **ankerjeld**, o.; -grond, m.; -haak, m. = Ankerjeld; -grond; -hafen. **ankerhorloge**, o.; -ketting, m.; -kruis, o. = die Ankeruhr; die -lette; -treug. **ankerplaats**, v.; -smid; -spil, v.; -stok, m. = der Ankerplatz; -schmied; -winde; -stod. **ankerstalle**, v.; -touw, o.; -voering, v. = Ankerstalle; -tau; -fütterung. **ankervormig** = ankerförmig. **Anna** = Anna, Anna; daar loopt iets van St. A. onder = die Sache ist nicht geheuer. **annalen** = Annalen, Jahrbücher. **Annemie**, v. = Annemarie. **annex** = damit verbunden; te koop fabriek met a..e gebouwen = ... Fabrik mit zugehörigen Bautischfeiten; met a..en = mit allem Zubehör; (als *korrespondentieterm*) anbei, angebogen, beigefügt, in der Beilage (Anlage); in de a..en = in den Beilagen (Anlagen). **annexatie**, v. = Annexion. **annexeren**, h. = annectieren. **anno** = Anno. **annonce**, v. = Annonce, Anzeige. **annonceeren**, h. = annonciieren, anzeigen. **annotatie**, v. = Annotation, Anmerkung, Aufzeichnung. **annoteren**, h. = (an)notieren. **annuïteit**, v. = Annuität. **annuïteitsrente**, v. = Annuitätsrente. **annuleren**, h. = annullieren, für nichtig erklären. **annunciatie** (*Maria-boodschap*, 25 Maart), v. = Maria-Bekündigung. **anomale**, v. = Anomalie, Abweichung. **anoniem** = anonym. **anonimiteit**, v. = Anonymität. **anonymus** = Anonymus. **anorganisch** = anorganisch. **Anselmus** = Anselm. **ansjovis**, v. = Ansjovis, Ansjove. **Ant**, Antje = Antchen, Linchen, Antonia, Antonie. **antagonisme**, o. = der Antagonismus; der Widerstreit. **antagonist**, m. = Antagonist; (*de spier ook*) Gegenmuskel. **antecedent**, o. = Antezedent; (*vroeger geval, voorbeeld*) Präzedenz, der Präzedenzfall; (*grm.*) Beziehungswort; iems. a..en = jems. Antezedenzen, Vorleben. **antedateeren**, h. = antedatieren. **antediluviansch** = antediluvianisch, vorflutlich (*ook fig.*). **antenne**, v. = Antenne (*zo*: der Fühler, das Fühhorn; *tlg.*: der Luftdraht). **anthologie**, v. = Anthologie, Auswahl, Aus-, Blumenlese. **anthraciet**, o. = der Anthrazit, die Glanzkohle. **anthropologie**, v. = Anthropologie; Menschenkunde. **anthropoloog** = Anthropolog(e). **anthropophaag** = Anthropophag(e), Menschenfresser. **antichambre**, v. = Antichambre. **antichambreeren**, h. = antichambreieren. **Antichrist** = Antichrist. **anticipatie**, v. = Antizipation, Vorwegnahme; bij a. = antizipando, im voraus, vorweg. **antipeeren**, h. = antizipieren, vorwegnehmen. **antierfiek**, v. = Antirritif.

antedateeren zie antedateeren.

antiek = antik.

Antillen = Antillen; die Großen und die Kleinen A.

antilope, v. = Antilope.

antimakassar, v. = der Antimakassar.

antimonium, o. = Antimon(ium), der Spießglanz.

antinationaal = antinational.

Antiochië, o. = Antiochia, Antiochien.

antipathie, v. = Antipathie. **antipathiek** = antipathisch; hij is mij a. = (*ook sterker*) er ist mir zuwider. **antiphona**, **antiphoon**, v. = Antiphonie, das Antiphon; der Wechselgesang. **antipode**, m. = Antipode (*eig. en fig.*).

antiquaar = Antiquar. **antiquariaat**, o. = Antiquariat. **antiquarisch** = antiquarisch. **antiquiteit**, v. = Antiquität, altertümliches Wert; a..en = Antiquitäten, Altertümer.

antirevolutionnair = Antirevolutionär. **antiseplet** = Antiseplet. **antisepletisch** = antisepletisch. **antiseptisme**, o. = der Antiseptismus. **antiseptisch** = antiseptisch. **antithese**, v. = Antithese. **antithetisch** = antithetisch.

Antje zie Ant. **Anton** = Anton(ius). **Antonia** = Antonia, Antonie. **Antoniuskruis**, o. = Antoniuskruis, Taufkruis. **Antoniusvuur** (*een ontsteking*), o. = Antoniusfeuer, die Rose, der Rotlauf (*Crysipelas*).

Antwerpen, o. = Antwerpen. **Antwerpsch** = Antwerp(ener).

antwoord, o. = die Antwort, die Erwiderung, die Entgegnung, *vgl.* antwoorden; (*schrijfteljk ook*) Antwortschreiben; (*van bestuur of korporatie als besluit*) der Bescheid; in a. op uw brief = in Antw. auf Ihren Brief; in Beantwortung, antwoortlijk Ihres Briefes; verzoeken a. = um Antw. wird gebeten (u. A. w. g.); ten a. krijgen = zur Antw. bekommen (erhalten); a. op iets geven = Antw. auf (Akk.) geben; ten a. geven zie antwoorden; een weigerend, afwijzend a. = eine abschlägige Antw.; a. betaald (R. P.) = Antw. bezahlt (R. P.); briefkaart met betaald a. = Antwort(post)karte, Postkarte mit bezahlter Antw., mit Rückantw.; *vgl.* adres. **antwoorden**, h. = antworten; (*als antw. teruggeven of terugdoen*) erwidern; (*„inbrengen tegen”*) entgegen; (*met levendigheid*) versehen; a. op = antw. auf (Akk.), erw. auf (Akk.); hij antwoordt op den naam van... = er hört auf den Namen...

anus, m. = Anus, After.

aoristus, m. = Aorist.

aorta, v. = Aorta; Hauptschlagader.

A. P. (*Amsterdamsch peil*) = Amsterdamer Beleg, A. Peil. **A. P. of A. P.** (*anno passato*) = vorigen Jahres, im vorigen Jahre (a. p.).

Apache, m. = Apache.

apanage, o. = die Apanage; das Leibginge (fürstlicher Personen). **apanageeren**, h. = apanagieren.

apart = apart, beiseite; (*„afzonderlijk”*) einzeln, Privat..., Separat...; a..e ingang = Privateingang; a..e uitgaaf (*van een geschrift*) = Separatausgabe.

appartement zie appartement.

apathie, v. = Apathie; Teilnahmslosigkeit. **apathisch** = apathisch, teilnahmslos, gefühllos, stumpf. **apebbakkes**, o.; -broodboom, m. = die Affenstafte; -brodbaum.

apegagen: hij ligt op a. = er liegt in den letzten Zügen, pfeift auf dem letzten Loch, es ist mit ihm Matthäi am letzten.

apegezicht, o. = Affengezicht, die -frage. **apejasje**, o. = die Affenjasje. **apekool**, v. = der Affin, der Firtelanz, Glausen (Pl.); alles a. = Glausen das, Poffen das. **apekop**, m. = Affenkop; (*fig.*) Grasaffe, Schlingel, Rausbub. **apekuur**, v. = nährische Grille. **apeland**, o. = Affenland (nam. Ostindien). **apeliefde**, v. = Affenliebe, Affenmuttergärtlichkeit. **apemelk**, v. = der Schnapsrogg.

ap-en dependentien = das (die) ganze Zubehör, alles (was) drum und dran (ist).

Apennijnen = Apenninen.

aperij, v. = Affere, das Affenspiel.

aperitief, o. = Schnapschen.

apespel, o. = Affenspiel, die -fondbie. **apetuin**, m. = Zoo(logischer Garten).

aphaeresis, v. = Aphärests: der Abfall des Umlauts.

aphellum, o. = Aphellum: die Sonnenferne.

aphonie zie afontie.

aphorisme, o. = der Aphorismus: kurzgefaßter Gedante. **aphoristisch** = aphoristisch: formelhaft.

apin = Affin.

aplanoeren, h. = applanieren, ebnen, ausgleichen.

aplomb, o. = der Aplomb, die Sicherheit, die Zuverlässigkeit.

apocope, v. = Apotope: der Abfall des Auslauts.

apodiktisch = apodiktisch: unwiderleglich.

apogaam, o. = Apogäum: die Erdferne.

apokalypse, v. = Apokalypse: Offenbarung Johannis.

apokrief = apokryph(isch); a..e boeken = Apokryphen.

apollinisch = apollinisch. **Apollo** = Apollo.

apologeet = Apologet: Verteidiger. **apologie**, v. = Apologie.

apoplektisch = apoplektisch, zum Schlagfluß geneigt, vollblütig. **apoplexie**, v. = Apoplexie, der Schlag(fluß).

apostaat = Apostat: Abtrünnige(r). **apostazie**, v. = Apostasie.

apostel = Apostel; een rare a. = ein wunderlicher Heiliger; een ruige a. = ein roher, wülfier, lieberlicher Gefelle (Mensch). **apostelambt**, o. = Apostelamt. **apostelapel**, m. = Apostelöffel.

apostelpaarden: op de a. = zu Fuß, auf dem Apostelferd, auf Schusters Rappen, per pedes (apostolorum). **apostelschap**, o. = Apostelamt.

apostelzak, v. = Apostelsak.

a posteriori = a posteriori: hinterher, **sch** auf die Erfahrung gründend.

apostolaat, o. = Apostolat: Apostelamt, die Bischofswürde. **apostollisch** = apostollisch; de a..e stoel = der a..e, der päpstliche Stuhl.

apostrophe, v. = („*afkappingsteeken*“) der Apostroph; („*toespraak*“) die Apostrophe. **apostropheeren**, h. = apostrophieren.

apotheek, v. = Apotheke. **apotheker** = Apotheker.

apothekersbediende; -boek, o.; -gewicht, o.; -rekening, v. = Apothekerbediende; -buch (die -ordnung); -gewicht; -rechnung (*eig. en fig.*).

apotheose, v. = Apotheose.

apparaat, o. = der Apparat.

appartement, o. = Appartement, der Raum, Zimmer, Gemach, die Wohnung.

appel, o. = („*naamafroeping*“) der Appell; op 't a. ontbreken = beim A. fehlen; onder a. hebben = an der Leine, an der Schnur, am Schürchen haben; (*r.*: „*beroep*“) die Appellation, die Berufung; a. aantekenen, in a. gaan = appellieren, die Berufung einlegen; hof van a. = der Appellationshof, das -gericht; een a.

doen aan (*of* op) = appellieren an (Aff.).

appel, m. = Apfel; Apfelbaum; (*van een degen*) Degentknopf; door den zuren a. bijten = in den sauren Apfel beißen; de a. valt niet ver van den stam = der Apfel fällt nicht weit vom Stamm; voor een a. en een ei = spottbittig, für ein Spottgeld, für ein Ei und Butterbrot; een schip met zure a..en = ein heranziehendes Hagelwetter; gezien als een rotte a. bij de groenvrouw = beliebt wie das Schwein im Judenhaus. **appelaar**, m. = Apfelbaum.

appelbelgnet, v.; -bloesem, m.; -bol, m.; -boom, m.; -boomgaard, m.; -boor, v.; -drank, m. = Apfelschnitte; die -blüte; -strudel; -baum; -garten; der -stecher; -wein (-most).

appelblauwts, v. = erheuchelte Ohnmacht, Gelegenheitsohnmacht. **appelgrauw** = apfelgrau.

appelgrauwtsje, o. = der Apfelschnittel. **appelhout**, o. = Apfel(baum)holz. **appelkoek**, m. = Apfelsuchen.

appellant, m. = Appellant. **appelleeren**, **schw.** (h.) = appellieren, Berufung einlegen.

appelmoes, o. = Apfelmus. **appelschijffe** (*gedroogd*), o. = die Apfelschneise. **appelspijs** (ZN.) zie -moes. **appeltaart**, v. = Apfeltorte. **appeltje**, o. = Apfelschen; een a. voor den dorst bewaren = einen Rotroschen (Rotpfennig, eine Birne für den Durst) aufheben, zurücklegen; ik heb een a. met je te schillen = ich habe ein Süßchen mit dir zu rupfen (pflücken); ergens een a. van opgooien = etw. wie beifällig zur Sprache bringen, etw. anregen. **appelvink**, m. = Kirsch(-fer)beiser. **appelvrouw** = Apfelfrau. **appelwijn**, m. = Apfelwein. **appendicelitis**, m. = die Appendizitis, die Blinddarmentzündung. **appendix**, o. = der Appendix, der Anhang.

apperceptie, v. = Apperzeption: bewußte Auffassung.

appetit, m. = Appetit.

applaudisseeren, h. = (einem) applaudieren, Beifall klatschen (spenden). **applaus**, o. = der Applaus, der Beifall.

applicatie, v. = Applikation, Anwendung; der Fleiß. **applicateur**, v. = Applikator, der Fingerfaß.

appoint, o. = der Appoint, der Teilwedsel.

apporteeren, h. = apportieren.

appozitie, v. = Apposition, der Bei-, Zusatz.

appreciatie, v. = Würdigung. **apprecieeren**, h. = würdigen, (zu) schätzen (wissen).

appréteeren, h. = appretieren, zurichten, glänzen.

appréteur, v. = Appretur. **appréteurmethode**, v. = das Appreturverfahren.

approbatie, v. = Approbation, Genehmigung.

approviandeeren, h. = verproviantieren.

approximatief = approximativ, annähernd.

A. pr. (*anni praesentis*) = dieses Jahres.

April, m. = der April; A. doet wat hij wil = der April macht was er will; op den Isten A. stuurt men de gekken, waar men wil = am ersten April schickt man die Narren wohin man will; *vgl.* bril.

Aprillgek; -grap, v. = Aprilnarr; der -scherz.

a priori = a priori, apriorisch, von vornherein.

a propos = apropos; om weer op ons a. te komen = um wieder auf besagten Hammel, auf unser Thema zu kommen; verkeerd a. = das Mißverständnis.

Apuilië, o. = Apulien.

agua(s)duct, o. = der Aquädukt, die Wasserleitung, der Brückenkanal. **aguarel**, v. = das Aquarell. **aquarium**, o. = Aquarium.

a.r. (*antirevolutionnaire*).

- I. ar, v. = der Schellen-, Pferdeschlitten. [II. ar: in arren moede = ärgerlich, unwillig].
- arabesk, v. = Arabeske. Arabië, o. = Arabien.
- Araber = Araber. Arabisch = arabisch.
- arak, v. = der Arras.
- arbeid, m. = die Arbeit; zie verder werk.
- arbeiden, h. = arbeiten; zie verder werken.
- arbeidende stand, klasse = die arbeitende Klasse, der Arbeiterstand, die Klasse, der Nährstand.
- arbeider = Arbeiter, Arbeitsmann.
- arbeiders[beweging, v.; -commissie, v.; -kaart (spoor), v.; -kwestie, v. = Arbeiter[beweging; der aanschouw-, fabriek-, -frage.
- arbeiders[loon, o.; -partij, v.; -raad, m.; -stand, m. = der Arbeiter[lohn; -partei; -rat; -stand.
- arbeiders[reim, m.; -verzekering, v.; -volk, o.; -vraagstuk, o.; -woning, v. = Arbeiter[reim; -verzekering; -volk; -woning.
- arbeidsbepreking, v. = Arbeitseinschränkung.
- arbeidsbeurs, v. = Arbeitsbörse, der -nachweis, -nachweisstelle.
- arbeids[contract, o.; -duur, m.; -lieden; -loon, o. = der Arbeits[verdrag (-verhältnis, der Werk-, der Dienstverdrag); die -dauer; -leute; der -lohn.
- arbeids[man; -markt, v.; -prestatie, v.; -tijd, m. = Arbeits[mann; der -markt; -leistung; die -zeit.
- arbeidster = Arbeiterin. arbeidsveld, o. = Arbeitsfeld. arbeidsvermogen, o. = (nat.) die Energie; a. van beweging = Bewegungsenergie; a. van plaats = E. der Lage. arbeidswillige = Arbeitswillige(r). arbeidzaam = arbeitsam, fleißig. arbeidzaamheid, v. = Arbeitsamkeit, der Fleiß.
- arbitrer = Schiedsman, -richter. arbitrage, v. = Arbitrage. arbitrageant, m. = Arbitrageur.
- arbitrage-hof, o. = der Schiedshof. arbitrage-rekening, v. = Arbitragerechnung. arbitrair = arbiträr, willkürlich. arbitreeren, h. = arbitrieren: entscheiden; bewerten.
- arcade, v. = Arkade; Bogenhalle.
- Arcadië, o. = Arkadien. Arkadisch = arkadisch.
- arcanum, o. = Arcanum; Geheimmittel.
- arceeren, h. = straffieren. arceering, v. = Straffierung.
- archaeoloog = Archäolog(e); Altertumskenner.
- archaeologie, v. = Archäologie. archaeologisch = archäologisch. archaisme, o. = der Archaismus: altertümlicher Ausbruch.
- archieel, o. = Archiv.
- archipel, m. = Archipel.
- architect = Architect. architectonisch = architektonisch. architecturaal = architecturaal; baukünstlerisch. architectuur, v. = Architektur.
- architraaf, v. = der Architrav, der Binde-, Unterbalken.
- archivaris = Archivar.
- archont, m. = Archont.
- Ardennen = Ardennen. Ardennen Woud, o. = der Ardennen Wald.
- arduin, o. = der Quader(stein). arduinen = aus Quader, Quader...
- are, v. = das (der) Ar; drie A. = drei Ar.
- arena, v. = Arena, der Kampfplatz.
- I. arend, m. = Adler; (poët.) Ar. II. Arend (mannenaam) = Arnold.
- arends[blik, m.; -klauw, m.; -nest, o. = Adler[blick; die -klaue; -nest (poët. der -horst).
- arends[neus, m.; -oog, o.; -vlougel, m.; -vlucht, v. = die Adler[nause; -auge; -flügel; der -flug.
- aren(g)palm, m. = die Zuder-, Sagwipalpme.
- areopagus, m. = Areopag.
- argeloos = arglos, ahnungslos, vertrauensfelig, („onschuldig“) harmlos. argeloosheid, v. = Arglosigkeit usw., vgl. argeloos.
- Argentinië, o. = Argentinien. Argentijnsch = argentinisch.
- arglist, v. = Tücke, Arg., Sinterlist. arglistig = tückisch, hinter-, arglistig.
- Argonauten = Argonauten; tocht der A. = Argonautenzug.
- argot, o. = Argot (Rotwelsch, die Gaunerprache).
- argument, o. = Argument, der (Beweis)Grund.
- argumentatie, v. = Argumentation. argumenteeren, h. = argumentieren.
- Argus (eigenn. en = „scherp waarnemer“) = Argos, Argus. argusogen = Argusaugen.
- argwaan, m. = Argwohn (auf, gegen einen), Verdacht (auf, gegen einen); a. koesteren = A. hegen; a. krijgen, opvatten = A., B. schöpfen; a. opwekken = A., B. erregen. argwanen, h. = argwöhnen. argwanend, [argwanig] = argwöhnisch.
- aria, v. = Arie.
- Ariaan (aanhanger van een chr. kettersekte) = Ariarier. Ariaansch = ariarisch.
- Ariadne = Ariadne; de draad van A. = der Ariadnepad.
- Ariër = Arier.
- aristocraat = Aristokrat. aristocratie, v. = Aristocratie. aristocratisch = aristokratisch.
- arit (Ind.), m. = die Sichel.
- arithmetica, v. = Arithmetik, Zahlenlehre. arithmetisch = arithmetisch.
- ark, arke, v. = Arche; a. Noachs = A. Noach(s), A. Noa; a. des Verbonds = Bundeslade.
- I. arm, m. = Arm (am Körper, eines Stulles Kronleuchters, Hebels, Signalmaastes, einer Wage); een kind op den a. hebben (II); a. in a. loopen (gaan) = A. in A., untergefaßt geh(e)n; iem. in den a. nemen = sich jems. Rats (Hilfe) verschern, jems. Rat (Hilfe) in Anspruch nehmen; iem. onder den a. nemen = einen unter den A. nehmen, einen unterfassen; vorsten hebben lange armen = Fürsten haben lange A., e. Hände; iem. met open armen ontvangen (II). II. arm (adj.) = arm; de a. en = die A., en; een a., e. drommel, duivel = ein a., er Teufel, Schlander; a. aan woorden = a. an Worten; de a. en van geest = die geistig A., en; zoo a. als een (kerk)rat = a. wie eine Kirchenmaus; a. als Job, als de mieren = a. wie Job, wie eine Kirchenmaus; a. en rijk = reich und a.; vgl. arme, riddler.
- armada, v. = Armada.
- armadil, m. = das Armadill, das Gürteltier.
- arm[band, m.; -been, o. = das Arm[band; -bein (Achselbein).
- arm[bestuur, o.; -bestuurder; -bezoek, o.; -bezoeker = die Armen[verwaltung (die -directie); -verwalter; der -besuch; -pfleger.
- arm[blaker, m.; [-borst, m.] = Arm[leuchter; die -brust.
- armbuidel, m. zie armenzakje. armbus, v. = Armen-, Almosenbüchse, (in de kerk) der Kirchenstod. arme = Arme(r); ze trekt van de a. n = wird aus der Armentasche unterstützt.
- armee, v. = Armee. armee[corps, o. = Armee[corps. armeeren, h. = armeren.
- armdik = armdick.
- armeljik = ärmlich, dürftig. armeluiskind, o. = armer Leute Kind, Armeleutefind.
- armen[belasting, v.; -buurt, v.; -dokter; -fonds, o.; -geld, o.; -gesticht, o. = Armen[steuer; das -viertel; -arzt; die -kasse; -geld; -haus (die -anstalt).

Armenië, o. = Armenien. **Armeniër** = Armenier. **Armenisch** = armenisch.
armen|kamer, v.; **-kas**, v.; **-praktijk**, v.; **-school**, v. = Armenië|verwaltung (-stafje); **-stafje**; **-praxis**; **-school** (*liever zegt men* Bezirfschule, niedere Bürgerchule e. d.).
armen|verzorging; **-verzorging**, v.; **-wet**, v. = Armenië|pfleger; **-pflger**; **-pflger**; **-pflger**.
armen|wijk, v.; **-zakje**, o.; **-zorg**, v. = das Armenië|viertel; **-stafje**; **-pflger**.
armezondaar = der Armenië|funder, ein Armenië|funder.
armezondaars|bankje, o.; **-gezicht**, o.; **-klokje**, o. = der Arm(e)|funder|stuhl (-stuhlfunder); **-gezicht** (die **-stafje**); **-glöcklein**.
armgewricht, o. = Armgeleent.
armhartig = kleinlich, engberzig, kläglich, elend, armfelig. **armhartigheid**, v. = Kleinlichkeit, Engberzigkeit, Kläglichkeit. **armhuis**, o. = Armenië|haus, die **-anfaat**.
Arminiaan (*Remonstrant*) = Arminianer. **Arminiaansch** = arminianisch.
armkroon, v. = der Kron-, Armenië|kroon. **armkussen**, o. = Armenië|kissen, **-polster**.
armlastig = zur Last der Armenië|kasse; a. worden = an die Armenië|kasse kommen. **armlastigheid**, v. = Armenië|last.
armleuning, v. = Armlehne. **armloos** = armlos.
armmeester = Armenië|pfleger, **-voogt**.
armoede, v. = Armut; a. zoekt list = A. macht schijn, sucht neue Wege; a. is geen schande = A. schändet nicht, ist keine Sünde; a. van verstand = geistige A., Geistesarmut. **armoedig** = ärmlich, (*iets sterker*) dürftig; a. kleed, gekleed = ä. .es Kleid, ä. .e gefleidet; a. .e omstandigheden = ä. .e, d. .e Verhältniſſe, Umstände; een a. boeltje = eine ä. .e Wirtschaft; hij heeft 't a. = es geht bei ihm ä. .e, knapp zu. **armoedje**, o. = das biſſchen Armut. **armoedzaalier**, m. = Hungerleider.
arm|plaat, v.; **-ring**, m. = Arm|schiene; **-ring**.
armschool zie armenschool.
armsgat, o. = Armloch, Armelloch.
arm|steen, m.; **-stoel**, m.; **-vijl**, v.; **-vol**, m. = die Arm|stütze; **-seffel** (-stuhl); **-seffe**; **-vol**.
armvoogd = **-meester**. **armwezen**, o. = Armenië|wesen. **armzalig** = armfelig, erbärmlich, jämmerlich; kümmerlich (Nahrung).
Arnhem, o. = Arnhem. **Arnhemmer**, **Arnhemsch** = Arnhemmer.
Arnold, **Arnout** = Arnold.
aroma, o. = Arom, Aroma; (*van wijn ook*) die Blume. **aromatisch** = aromatisch.
Aron zie A. & Ron. **aronskelk**, v. = der Aron, der Aronsstab, Aronswurz.
arr. (*arrondissement*).
Arragon, o. = Arragonien. **Arragoniër** = Arragonier. **Arragonsch** = arragonisch.
arrangeeren, h. = arrangieren, einrichten, veranstellen. **arrangement**, o. = Arrangement.
arre, **arreslede** zie ar I.
I. arren: in a. moede zie ar II. **II. arren**, h. = Schritten fahren.
arrest, o. = der Arrest: die Haft; der Beschlag; (*„bonnis“*) Urteil, die Entscheidung; (*Z.N. ook*) das Nachsitzen (der Schüler); in a. zitten = im Arr. sein; iem. in a. nemen = einen arre-
stieren, verhaften; a. leggen op = Arr., Beschl. legen auf (Uff.), mit Arr., Beschl. belegen.
arrestant = Arrestant. **arrestatie**, v. = Verhaftung, Arrestation. **arresteeren**, h. = verhaften, arre-
stieren; (*„vaststellen“*) festlegen; de notulen a. = das Protokoll genehmigen.
arriveeren, z. = aufkommen, eintreffen.

arrogant = arrogant: anmaßend. **arrogantie**, v. = Arroganz; Anmaßung.
arrondissement, o. = der Bezirk, Arrondissement.
arrondissementsrechtbank, v. = das Landgericht.
arrowroot, o. = Arrowroot.
arsenaal, o. = Arsenal: Zeughaus.
arsenicum, o. = Arsen, Arsenik. **arsenikhoudend** = arsenikhaltig.
arsis, v. = Arsis: Hebung, der Aufschlag.
art. (*artikel*) = der Artikel; Paragraph (§).
arterie, v. = Arterie, Schlag-, Pulsader.
artezische put, m. = artesischer Brunnen.
Arthur = Artur.
articulatie, v. = Artikulation: Gelenkverbindung; Lautbildung, deutliche Aussprache.
artikel, o. = der Artikel; (*in kram en tijdschrift meest*) der Aufsatz; (*in wetten e. d. gew.*) der Paragraph (*vgl. alineas*); de a. .en des geloofs = die Glaubensartikel; huishoudelijke a. .en = Haushaltungs-, Wirtschaftsgegenstände, **-artikel**. **artikelsgewijs** = artikel-, abschnitt-, paragraphenweise, *vgl.* artikel.
artillerie, v. = Artillerie.
artillerie|kursus, m.; **-park**, o.; **-school**, v.; **-trein**, m.; **-vuur**, o. = die Artillerie|schule; der **-park**; **-schule**; **-train**; **-feuer** (Geschützfeuer).
artillerist = Artillerist.
Artis, v. = Artis (zoologisch: Garten in Amsterd.).
artisjok, v. = Artisjode.
artist(e) = Artist(in), Künstler(in); **artist** (*Z.N. ook*) = Literat, artistiekamer, v. = das Künstlerzimmer. **artistiek** = künstlerisch, artistisch.
arts = Arzt. **arsenij**, v. = Arsen, Arsenik.
arsenij|bereider; **-bereiding**, v.; **-bereidkunde**, v. = Arsenij|bereiter; **-bereiding**; **-bereidingskunst**.
arsenij|kruid, o.; **-kunde** (-leer), v.; **-menger** = Arsenij|kraut; **-kunde** (-lehre); **-bereider** (-meister).
a.s. (*aanstaande*).
I. as, v. = Asche; (*aan machines om beweging over te brengen*) Welle; per as = per Asche, auf der Asche. **II. as**, v. (*muz.*) = das As.
asarm, m. = Aschenarm.
asbest, o. = der Asbest. **asbestkarton**, o. = die Asbestpappe. **asbestweefsel**, o. = Asbestgewebe.
asceet = Aszet, Asiet: Büsser.
ascendent, m. = Ascendent: Verwandter in aufsteigender Linie.
ascetisch = aszetisch, astetisch: strengfromm, entfaltend.
asch, v. = Asche; in de a. leggen, liggen = in A. legen, einschern, in A. liegen; tusschen twee stoelen in de a. zitten = zwischen zwei Stühlen sitzen; in zak en a. = in Sack und A.; zijn asche ruste in vrede! = sanft ruhe seine A. I. Friede (sei) seiner A. I die Erde sei ihm leicht! **aschachtig** = aschig.
asch|bak, m.; **-bakje**, o.; **-belf**, v.; **-bus**, v. = Aschen|kasten; der **-becher** (die **-schale**); **-grube** (der **-abladeplatz**); **-urne** (der **-krug**).
aschblond = aschblond. **Aschdag**, m. = Aschermittwoch. **aschemmer**, m. = Ascheneimer. **aschgat**, o. = Aschenfall. **aschgrau** = aschgrau, aschenfarbig.
asch|hok, o.; **-kar**, v.; **-kleur**, v. = der Aschen|raum; der **-farren** (der **Wüllfarren**); **-farbe**.
aschkleurig = aschenfarbig.
asch|kolk, v.; **-kruik**, v. = das Aschen|loch (der **-fall**); der **-krug** (die **-urne**).
aschkruisje, o. = Aschtreuzchen; een a. halen = sich Aschern lassen. **aschkuil**, v. = Aschengrube.
aschman = Müllfahrer.

aschregen, m.; -schop, v.; -trekker (*tourmalijn*), m.; -vat, o. = Aschenregen; -schippe; -zieher; der -sajten.
I. asem (*vlk. voor adem*), m. = Atem; geen a. geven = nicht antworten. **II. asem** (*Ind., een plant*), v. = Tamarinde.
asemstroop, v. = Tamarindenlimonade, der -sajt.
asfalt enz. zie asphalt enz.
asjebief zie believeen I.
askruk, v. = Kurbel. **aslager**, o. = Aschenlager.
Asmodee, **Asmode'us** (*booze geest*), m. = Asmode'us.
aspect, o. = der Aspekt: die Ansicht.
asperge, v. = der Spargel.
asphalt, o. = der Asphalt, Erd-, Judenpech.
asphaltbestrating, v. = das Asphaltplaster.
asphaltieren, h. = asphaltieren. **asphaltindustrie**, v. = Asphaltindustrie. **asphaltvloer**, m. = Asphalt(fuß)boden.
asphyxie, v. = Asphyxie: der Scheintod.
aspidistra, v. = Aspidistra.
aspirant zie adspirant. **aspireeren**, h. = aspirieren: an-, behauchen; streben nach.
aspunt, o. = der Angelpunkt, der Pol.
assaut, o. = der Sturmloaf, der -angriff; das Wettfechten.
Asschepeester = das Aschenbrödel, -puttel.
assegaal, v. = der Asagai(e).
assessor, m. = Assessor: Beisizer.
assignaat, o. = die Assignate. **assignatie**, v. = Assignation: Anweisung, das Mandat. **assigneeren**, h. = assignieren: anweisen, eine Anweisung erteilen (auf, Aff.).
assimilatie, v. = Assimilation: Angleichung.
assimileeren, h. = assimilieren.
assises: Hof van a. = der Assisenhof. **assisteeren**, h. = assistieren, beistehen. **assistent** = Assistent, Gehilfe. **assistent-resident** = Assistent-Resident.
assistentie, v. = Assistent, der Beistand; tot a. in de huishouding = zur Stütze der Hausfrau.
assnelheid, v. = Wellengeschwindigkeit.
associeatie, v. = Association: Handelsgesellschaft, Verbindung. **associé** = Associé, Sozjus, Gesellschaftler, Teilhaber. **associeeren** zich, h. = sich assoziieren.
assonantie, v. = Assonanz: der Gleichklang, der Saibreit. **assoneerend rijm** = assonierender Reim.
assorteeeren, h. = assortieren; goed ge(as)sorteerd = wohl assortiert. **assoneerent**, o. = Assortiment, die Auswahl, (*ook*) der Vorrat.
assuradeur = Assurant, Versicherer. **assurantie**, v. = Assuranz, Versicherung; een a. sluiten = eine Ass. V. abschließen; zie verder verzekering.
assurandiërekoning, v. = Assuranz-, Versicherungsrechnung. **assureeren**, h. = assurieren; vgl. verzekeren.
Assyrië, o. = Assyrien. **Assyriër** = Assyrier. **Assyrisch** = assyrisch.
aster, v. = Aster, Sternblume.
asteroïde, v. = der Asteroid: kleiner Planet.
asthma, o. = Asthma, die Engbrüstigkeit, die Atemnot. **asthmatisch** = asthmatisch.
astraallichaam, m. = (*bij theozofen*) Astralkörper, (*bij spiritisten*) Astralleib. **astraallicht**, o. = Astrallicht.
Astrakan, o. (*stad*) = Astrachan; a. (*stof*) = der Astrachan.
astrant = dreift, unverändert. **astranterigheid**, v. = Dreiftigkeit, Unveränderlichkeit.
astrolabium, o. = Astrolabium: alter Sternhöhenmesser. **astrologie**, v. = Astrologie, Sterndeuterei. **astroloog** = Astrolog(e). **astronomie**,

v. = Astronomie, Sternkunde. **astronomisch** = astronomisch. **astronom** = Astronom.
Asturië, o. = Asturien. **Asturisch** = Asturier. **Asturisch** = asturisch.
asyl, o. = Asyl, Obdach. **asylrecht**, o. = Asylrecht.
asymmetrisch = asymmetrisch: unebenmäßig, ungleichmäßig.
asymptoot, v. = Asymptote (immer näherkommende, nie zusammenfallende Gerade).
asyndeton, o. = Asyndeton: die Auslassung des Bindewortes.
atap v. = Atap (*Ind.*: Dachdeckung aus Ripablättern oder Salanggras).
atavisme, o. = der Atavismus.
atelier, o. = Atelier.
aterling, m. = Kuchlofe(r), Berruchte(r), Elenbe(r), Umrensch.
athelme, o. = der Atheismus. **athelst** = Athelst.
athenaeum, o. = Athenäum; (*ZN.* ± *ons lyceum* ± Realgymnasium).
I. Athene (*stad*), o. = Athen. **II. Athene** (*godin*) = Athene.
Athener = Athener, (Athenien)er. **Atheensch** = athensisch, (athenien)isch.
athleet = Athlet. **athletisch** = athletisch.
atjar (*Ind.*) = Pidels.
Atjeh, o. = Atjeh, Atjeh. **Atjeher** = Atjehese.
Atjehsch = atjehesisch.
Atlantische oceaan, m. = Atlantischer Ocean.
I. atlas (*kaart-, plaatwerk*), m. = Atlas, Atlant.
II. atlas (*stof*), o. = der Atlas.
atlasformaat, o.; -gebergte, o.; -vlinder, m. = Atlasformat; -gebirge: -schmetterling.
atmosfeer, v. = Atmosphäre. **atmosphärisch** = atmosphärisch.
atol(le), v. = das Atoll, die Atolle: ringförmige Koralleninsel.
atomisme, o. = der Atomismus (Lehre von der Entstehung des Weltalls aus Atomen). **atomist** = Atomist.
atonie, v. = Atonie: Erschlaffung.
atoom, o. = Atom.
attaché = Attaché.
attaque, v. = Attacke: der Angriff; der Unfall.
attaqueeren, h. = attackieren.
attent = aufmerksam, (*fig. ook*) rücksichtsvoll.
attentheid, **attentie**, v. = Aufmerksamkeit, Attention; **attenties**, mv. = Gefälligkeiten, Aufmerksamkeiten.
attest, o. = Attest, Zeugnis, Zertifikat, die Bescheinigung; (*ter aanbeveling*) die Anerkennung; a. van onvermogen = der Armenschein.
attestatie, v. = das Attestat, das Attest. **attesteeren**, h. = attestieren.
Attica (*land*), o. = Attika. **atika** (*bk.*), v. = Attika: das Halbgeßoß.
Attila (*eigenaam*) = Attila. **attila**, m. = Attila: Sufarenrod.
Attiisch = attisch.
attractie, v. = Attraktion, Anziehung.
attractie, v. = Attrappe (Nachbildung als Schaustück). **atrapeeren**, h. = attrappieren, ertappen, erwischen.
attributief = attributio: bestimmend, kennzeichnend. **attribuut** o. = Attribut: Merkmal, Sinnbild; Angehöriges.
a. u. b. (*als 't u belieft*), zie believeen I.
aul = au! o weh!
aubade, v. = Aubade, das Morgenständchen.
auctie, v. = Auktion, Versteigerung; op een a. doen = in eine A. geben. **auktionaris** = Auktionator.
aucuba, v. = Goldorange, Aufuba.

- audiëntie**, v. = Audienz; a. aanvragen, om a. verzoeken = um eine Aud. nachsuchen; a. geven, verleenen = Aud. erteilen; op a. gaan = zur Aud. geh(e)n; in a. ontvangen (l). **audiëntie-zaal**, v. = der Audiëntzaal, das zimmer. **auditeur (-militair)** = Auditor, Auditor, Kriegsgerichtsrat. **auditorium**, o. = Auditorium: der Hörzaal; die Zuhörerſchaft. **auerjhaan**, m.; -hoen, o.; -os, m. = Auerſſhahn; -huhn; -oſs.
- Auglaſtal**, m. = Auglaſtall.
- Augsburgſch** = augsburgiſch.
- augurk**, v. = Gurke.
- August** = Auguſt. **Augusta** = Auguſta, Auguſte.
- Augustijn** = Auguſtin. **Augustijner** (*monnik*) = Auguſtiner. **Augustinus** = Auguſtinus. **Augustus** m. = Auguſtus; (*maand*) der Auguſt.
- aula**, v. = Aula: Hör-, Verſammlungsſaal.
- aurea bulla**, v. = aurea bulla, goldene Bulle.
- aureool**, v. = Aureole, der Heiligenſchein.
- Aurora** = Aurora.
- auſtraal** = auſtral, Auſtral. . . ſüdüch. **auſtraal-licht**, o. = Auſtrallicht, Südüch. **Auſtralië**, o. = Auſtralien. **Auſtraliſch** = auſtraliſch.
- altaar** zie altaar.
- auteur** = Autor. **auteuſchap**, o. = die Auteursſchaft. **auteursrecht**, o. = (*alg.*) Urheberrecht; (*bez.*) Autors-, Verlagsrecht, literariſches Eigentumsrecht.
- authenticiteit**, v. = Authentie, Authentizität, Echtheit. **authentiek** = authentifch, echt.
- auto**, v. = das Auto. **autobiographie**, v. = Autobiographie, Selbſtbiographie. **autobus**, v. = der Autobus. **autochthonen** = Autochthonen; Ureinwohner. **autoeraat** = Autokrat. **autoeratiſch** = autokratiſch.
- auto-da-fé**, o. = Autodafé: feierliche Reherbinrichtung.
- autodidact**, Autodidact: (ſich ſelbſt Bildender).
- autogarage**, v. = Autogarage.
- autograaf**, v. = der, das Autograph: die Umbrudpreſſe. **autogram**, o. = Autogramm: eigenhändige Schrift. **automaat**, m. = Automat. **automatiſch** = automatiſch; ſelbſtätig; willenlos. **automobiel**, v. = das Automobil, der Selbſtfahrer, der Straß-, der Motorwagen. **automobilist**, m. = Automobilift, Autler. **automobielrit**, m. = die Automobil-, Motorwagenfahrt. **autonomie**, v. = Autonomie, Selbſtändigkeit. **autonom** = autonom, ſelbſtändig.
- autopsie**, v. = Autopſie: Leichenschau.
- autoriteit**, v. = Autorität: (bevoegde) a. = (zuſtändige) Behörde. **autoriteitsgeloof**, o. = der Autoritätenglaube. **autorizatie**, v. = Autoriſation. **autorizeeren**, h. = autorifiëren: ermächtigen.
- aval**, o. = der Aval: die Wechſelbürgſchaft; een voor a. geteekende wiſſel = ein avaliertes Wechſel.
- avance**, v. = Avance: das Entgegenkommen; der Vorſchuß; der Gewinn; iem. a. . . s maken = etnem A. . . n machen. **avanceeren**, z. = avancieren. **avancement**, o. = Avancement. **avans** zie avance.
- avant-scène**, v. = Avantſcène: Vorderſcène. **avarij** zie averij.
- aveelzaad**, o. = der Raps.
- avegaar**, m. = Stangen-, Bankbohrer.
- Ave Maria**, o. = Ave Maria.
- avenant**: naar a. = verhältnismäßig.
- Aventiſche heuvel**, m. = Aventiniſcher Hügel.
- avenue**, v. = Allee; Avenue.
- averrechts** = verkehrt, verdreht, zweckwidrig.
- averij**, v. = Havarie (der Seeſchaden); a. loopen = Hav. erleiden; particuliere a. = beſondere, partiſulare Hav. **averijberekening**, v. = Havarieberechnung. **Dispache averijgrosse**, v. = Havarie groſſe, groſſe, gemeinſchaftliche Havarie. **averijgros-omslag**, m. = Havarieverteilung.
- averoen**, **averuit**, v. = Stabwurf; wilde a. = der Feldbeifuß.
- aviatica**, **aviatiek**, v. = Aviatik: Flugtechnik.
- aviaticus** = Aviatiker: Flugtechniker.
- avocasserie**, v. = Rabuliterei; Schidane.
- avond**, m. = Abend (*ook fig.*); van a. = heute a.; in den a., des a. . . s = a. . . s, des A. . . s, am A.; 't liep tegen den a. = es lief (ging) auf den A.; gegen (den) A.; ik kom voor den a. niet terug = . . . vor A. . . .; te a. of morgen = ſeinerzeit, gelegentlich.
- avondbezoek**, o.; -biſeenkomst, v.; -blad, o. = der Abendbeſuch; -verſammlung; -blatt.
- avonddienst**, m.; -ſtan, o.; -gebed, o. = Abendgottesdienſt; -eſſen (-brod); -gebet (die -andacht).
- avondgezelschap**, o.; -kerk, v.; -klok, v.; -koeltje, o.; -kost, m. = die Abendgeſellſchaft; -kerche; -glode; -lütchen; die -toſt.
- avondkostuum**, o. = der Geſellſchaftsanzug, (*voor dames*) die -toilette, das -kleid.
- avondland**, o.; -lucht, v. = Abendland; -luft.
- avondmaal**, o. = Abendmahl; 't heilige a. = das heilige A.; aan 't a. gaan = zum A. geh(e)n; viering van 't a. = Abendmahlsfeier; *vgl.* geltale.
- avondmaalsbeker**, m.; -dienſt, m.; -ganger; -tafel, v. = Abendmahlsbeker; -gottesdienſt; -gänger (Romunifant); der -tiſch.
- avondmaaltijd**, m.; -muziek, v.; -pauwoog, o.; -permiſſie, v.; -rood, o. = die Abendmahlszeit; -muſik; -pfauenauge; der -urlaub; die -röte (das -rot).
- avondſchemering**, v.; -school, v.; -ſter, v.; -ſtond, v. = Abendſchämmerung; -ſchule; der -ſtern; -ſtunde (abendliche Stunde).
- avondſtreek** ('t *westen*), v.; -tafel, v. = Abendſtregend; der -tiſch (das -eſſen).
- avontoilet**, o. zie -kostuum.
- avonduur**, o.; -vermaak, o.; -wandering, v. = die Abendſtunde; die -unterhaltung; der -ſpaziergang.
- avonturen**, h. = wagen, riſtieren. **avonturier** = Abenteuerer. **avontuur**, o. = Abenteuer; op a. uitgaan (l); op a. varen = auf gut Glück fahren; allerlei a. hebben = allerhand A. beſtehen; 't rad van a. = das Rad der Fortuna, Glücksrad.
- avontuurlijk** = abenteuerlich.
- axioma**, o. = Axiom.
- azalea**, v. = Azalie, Azalea.
- azen**, h.: a. op = („*leven van*“) ſich nähren von; („*loeren op*“) nachſtellen (Dat.), lauern auf (Akk.).
- Azlaat** = Aſiat. Aziatiſch = aſiatiſch. **Azië**, o. = Aſien.
- azijn**, m. = Eſſig. **azijnaaltje**, o. = Eſſigälchen.
- azijnaether**, m. = Eſſigäther. **azijnen**, h. = mit Eſſig anmachen.
- azijnfabriek**, v.; -geest, m.; -lucht, v.; -makerij, v. = Eſſigfabrik; -geiſt (das Azeton); der -geruch; -brauerei.
- azijnmoer**, v.; -smaak, m.; -zuur, o. = Eſſigmoetter (-hefe); -geſchmad; die -ſaure.
- azijnzuur** (adj.) = eſſigſauer.
- azimut**, o. = der Azimut: (*astr.*) Scheitelwinkel.
- azimuthoek**, m. = Azimutwinkel.
- Azoren**, **Azorische eilanden** = Azoren.
- Azteek** (*Amerik. ſtam*) = Azteke.
- azuren**, **azurig** = azurn, azurfarbig. **azuur**, o. = der Azur. **azuurblauw** = azurblau, azurn.

B.

B, v. = das B.; b-majeur = B-Dur; b-mineur = B-Moll.

ba! = bah! pah! pfui! pfui! Teufel! ba doen = M-a'machen; vgl. boe.

baadje (ook: baaitje), o. = Bams, die Zade; op zijn b. krijgen = Zadenfett, etw. auf die Stappe bekommen; iem. op zijn b. geven = einem die Zade, (den Rücken) voll-, ausstopfen, ihn durchwamsen.

baadster = Badende.

I. baal (wollen stof), v. = der Boi; (fig.) der Rotwein, der -spon. **II. baal** (zeeboezem), v. = Bai, der Meerbusen. **III. baal** (tabaksoort), v. = der Baatabaf; (minachtend) der Sneller, der A(a)naster.

baaien = boien, Boi.; een b. rok = ein Boirod.

baaiwever = Boiweber.

baaierd, m. = das Chaos, der Wust, der Wirrwarr.

baaitabak zie baai III.

baaitje zie baadje.

baazout, o. = Baifalz, Boifalz.

baak, v. = Bafe; vgl. verder bakem.

Baal (afgod), m. = Baal.

baal, v. = der Ballen. **baaldoek**, o., -linnen, o., = die Badleinwand.

baan, v. = Bahn (ook van behangsel, van stoffen, van hamer e. d.); (Eis-, Planeten)Bahn; der Weg, der Pfad; („betrekking“) Stelle; zich b. breken = sich B. brechen; dag en nacht op de b. zijn = Tag und Nacht beschäftigt sein; op de lange b. schuiven = auf die lange Banf schieben, hinauschieben, hinausziehen, in die Länge ziehen; ruim b. maken = Plaß machen; de b. ruim maken = die Schwierigkeiten (Hindernisse) befeitte schaffen, den Weg frei machen; (een zaak) op de b. brengen = aufs Tapet, auf die B. bringen, anregen; (die zaak) is van de b. = ist nicht mehr an der Tagesordnung, ist erledigt, tot, begraben; iemand van de b. knikkeren = einen austechen; (hij is) 't katje van de b. = der Hauptbahn; hoeveel banen heb je noodig? = wieviel Breiten, Bahnen brauchen Sie? ze loopt op de b. = sie geht auf den Strich. **baanas**, v. = Bahnmachje.

baanbreker = Bahnbrecher.

baanderheer = Bannerherr.

baanderlij, v. = Seilerbahn, Seilereij. **baan-**

draaler = Raddreher (in der Seilerbahn).

baangeld, o. = Bahngeld (für den Eisfeger).

baanhond, m. = verlaufener Hund, verl. Rötter.

baanspinner = Seiler, Seilmacher. **baantje**, o. = (unbedeutende, untergeordnete) Stelle; 't is me een b.l. = ein schönes Geschäft! voordeelig (vet) b. = ein fettes Amtchen, eine fette, einträgliche Stelle. **baantjesjager** = Stellenjäger.

baanvak, o. = die Banfstrede. **baanveger** = Eis-, Bahnfeger. **baanwachter** = (alg.) Bahnw-

wärter, (biz.) Streckenwärter. **baanwachters-**

hulsje, o. = Bahnwärterhäuschen.

I. baar (eig. iem. die pas in Indië komt) = Baar,

Reuling, Neuangefommene(r), Neue(r); (fig.)

Unerfahrene(r), Grünshnabel. **II. baar** (golf),

v. = Woge, Welle; op de baren = (ook) auf

den Fluten. **III. baar** (staaf), v. = Stange,

Barre; een b. goud = eine Goldbarre. **IV. baar**

(draagbaar), v. = Bahre. **V. baar** (adj.) = bar;

b. geld = bares Geld; al mijn b. geld = meine

ganze Barschaft; zending in b. geld = Barfen-

ding; bare onzin = reiner, heller Unsinn; [offen, naft, offenbar]; vgl. zee.

baarlijkkelijk zie klaarlijkkelijk.

baard, m. = Bart (ook van visschen, oesters, sleutels); (van een veer) die Fahne; (van korenaren) Bari, die Granne; om 's keizers b. spelen, twisten = um des Kaisers B. spielen, streiten, sich zanken; hij heeft den b. in de keel = er wechfelt die Stimme, hat den Stimmbruch; zijn b. laten staan = sich den B. wachsen lassen, den B. stehen lassen; baarden (van den walvisch), mv. = Barten. **baardbrandertje** (Z.N.), o. = der Rajenwärmer. **baardeloos** = bartlos, unbärtig. **baardhaar**, o. = Barthaar; (van visschen) der Bartfaden. **baardig** = bärtig. **baard[scheerder; -schraper; -visch]**, m. = Bart[scherer; -strager; -fisch].

baarkleed, o. = Bahrtuch.

baarlijk: de b...e duivel = der leibhaftige Teufel.

baarmoeder = Gebärmutter.

baars, m. = Barsch.

baarsch: een b. voorkomen = täppisches Aus-

sehen; zich b. gedragen = sich listig behahmen.

baas = Meister; kleine b. = Kleinmeister (zie

lager); b. timmerman = Zimmermeister; („op-

zichter“) Vertführer, -meister, Aufseher, Inspek-

tor, (in een drukkerij) Faktor; hij is de b. = er

ist der M., er hat zu befehlen; (ik ben) mijn

eigen b. = mein eigener Herr; hij is mij de b.

af = er ist mir über(legen); den b. spelen = den

M. machen, (ook) speffafem, aufbegehren; (de

vrouw) is de b. = hat die Hosen an, führt das

Regiment; een b. in 't turnen = ein M. im

Turnen; gezellige oude b. = ein gemüthlicher

(famoser) alter Anabe (Kerl), altes Haus; vroom-

lijke b. = lustiger Bruder (Patron); een lastige

b. = ein lästiger Burfche; (hij 't) is) een uit-

stekende b. = ein Prachtmenfch, ein Hauptkerl;

dat is een b. (van een visch bijv.) = das ist (mal)

ein Kerl; een b. van een jongen = ein kräftiger

Junge, ein ganzer Kerl; kleine b. = kleiner

Kerl; altijd b. boven b. = jeder findet seinen

M.; den b. over iem. spelen = einen bevor-

munden, schulmeistern, maßregeln; (hij is) een

baasje = ein Hauptbahn. **baasschap**, o. = die

Meisterschaft.

baat: ik vind er geen b. bij = es hilft (nützt)

mir nicht, bringt mir keine Vinderung, ich habe

keinen Nutzen davon; (de gelegenheid) te b.

nemen = benutzen; (alle middelen) te b. nemen

= anwenden, ergreifen, ten bate (van) = zum

Besten, zu Gunften, behufs, zu Ruh und

Frommen (Gen.); zonder b. = ohne Erfolg,

fruchtlos; vgl. bate. **baatje**: alle b...s helpen

= ein kleiner Vorteil gilt auch; viel Kördchen

machen einen Haufen; ook = baaitje. **baat-**

ziek = gewinnfuchtig. **baatzucht**, v. = der

Eigennutz, der Egoismus, Gewinnfucht. **baat-**

zuchtigheid zie baatzucht.

babbaard (Z.N.), m. = Sabormaß, -friße.

babbel: haar b. gaat altijd = ihr Mund, Maul-

(wert) steht nicht still, geht den ganzen Tag;

ze is een b. = ein Blappermaul, eine Klaffstiefe.

babbelaar = Blauberer, Schwätzer, das Blapper-

maul, Papelhans; (zuikergebakje) der Karamel.

babbelaarster = Blaude(re)rin, Schwätgerin,

Papelliefe. **babbelachtig** = plauderhaft, ge-

schwächtig, schwachhaft. **babbelachtigheid**, v. = Plauderhaftigkeit, Geschwätzigkeit, Schwachhaftigkeit. **babbelaarij**, v. = das Geplauder, das Gepflapper, das Gewäsch; Plauderei. **babbelen**, h. = plaudern, schwagen. **babbelguchies**, mv. = leeres Gerede, der Firlersanz. **babbelkous**, v. = Plaubertasche, Klatschbale, -tje, -schwester, Papeltje; (m.) Papelhans. **babbeltje**, o. = Plappermäuschen. **babbelzucht** zie babbelachtigheid.

Babel, o. = Babel; de toren van B. = der Turm(bau) zu Babel; vgl. Babylon.

babijn, v. = Spule. **babijnen**, h. = spulen.

baboe, v. = Babu; (ind.) Kindermädchen, -frau, -sofe.

babok, m. = Tüpfel, Flegel, Grüttopf.

babouche, v. = Babusche; (türk.) der Haus Schuh.

baby, o. = Baby.

Babylon, o. = Babylon; 't moderne B. = das neue Babel. **Babylonier** = Babylonier. **Babylonisch** = babylonisch; B. e. ballingschap = b. e. Gefangenschaft; B. e. spraakverwarring = b. e. Verwirrung.

babyschort, o. = die Babyhürze.

baechanaal (mv. . . naliën), o. = Bacchanal.

baechant, m. = Baechant. **baechante**, v. = Baechantin. **baechantisch** = baechantisch.

Bacchus = Bacchus. **Bacchuslied**, o. = Bacchus-, Trinitlied.

bachten (Z.N.) = (Aldo.) hinten; (Prap.) hinter.

baeil, v. = der Bazillus.

baek (bij 't voetbal), m. = Bad, Malwächter.

baecove, v. = Bafove, Banane. **baecovecultuur**, v. = Bafoven-, Bananencultuur.

bacterie, v. = Bacterie. **bacteriologie**, v. = Bacteriologie.

bad, o. = Bad (i. a. b.); een b. nemen = ein B. nehmen, sich baden; de baden gebruiken = baden, die Bäder gebrauchen, (ook wel) Brunnen trinken; (Z.N. ook) Holzlager, der Hof.

bad|broek, v.; -dokter = Badelhofe; -arzt.

baden, h. = baden; sich baden; zich in weelde b. = im Überfluß schwimmen, sich im fl. wälzen; in 't bloed, in tranen b. = sich im Blut, in Tränen b.; in zijn bloed b. = im Blut schwimmen, liegen; in zweet b. = in Schweiß gebadet sein; in zweet b. . d. = in Schweiß gebadet.

Baden, o. = Baden. **Badensch** = badisch. **Badenzer** = Badener.

bader = Badenbe(r).

bad|gast; -geld, o.; -goed, o. = Badegast (Sturgast); -geld; -zeug.

bad|hand|doek, m.; -schoen, m. = das Bade-, Frotterhandtuch; -handschuh.

bad|houder; -huis, o. = Badelinhäber; -haus.

bad|nagel, v. = der Scherz, der Spaß.

bad|nagel, v. = das Spazierstöckchen, das Rohr.

bad|neeren, h. = scherzen, spaßen.

bad|nrichting, v.; -kamer, v.; -knecht; -koots, v.; -kostuum, o. = Badelanstalt; -stube; -knecht (-diener); -zelle (der -arren); der -anzug.

bad|kuip, v.; -kuur, v.; -laken, o.; -meester = Badelwanne; -fur; -laten (der -mantel); -meister.

bad|plaats, v. = der Badeort, das Bad; naar een b. gaan = ins Bad reisen. **bad|seizoen**, o. = die Badeseison, die -zeit. **bad|spons**, v. = der Badeschwamm. **bad|stoel** zie strandstoel.

[bad|stool, v. = Schwitz-, Badestube, Badestuhl]. **bad|water**, o. = Badewasser.

[baffen zie blaffen.]

bag zie bagge.

bagage, v. = das Gepäc, Bagage; zijn b. aan-geven = sein Gepäc aufgeben.

bagage|bureau, o.; -regu, o.; -wag, m. = die Gepäc|annahme; der -schein; -wag.

bagatel, o. = die Bagatelle, die Kleinigkeit; om zulk een b. = (ook) wegen einer solchen Lappalie; (spott.) dat is geen b. = das ist kein Pappentitel.

[bagge, v. = der Edelstein, der Ring (mit Stein)].

bagger, v. = der Schlamm; b. (de machine), m. = der Bagger. **baggeren**, h. = baggern.

bagger|machine, v.; -man; -molen, m.; -net, o.; -praam (-schuit), v.; -turf, v. = Baggetmaschine (der Bagger); -mann (Baggerer); die -maschine; -neh; der -prahm; der -torf.

bagijn zie begijn. **bagijnra**, v. = Bagienrahe.

bagno, o. = Bagno; der Rerter (der Galeeren-schiffen).

ba|l zie bal

ba|noire, v. = Parterreloge; (eig.) Badewanne.

ba|n-marie, o. = Bainmarie, Wasser-, Marienbad.

baisse, v. = Baifse; vgl. speculeren. **baisior** = Baiffier Kontreineur, (ook wel) Tief- unternehmer, -speculant, -spieler.

bajadere, v. = Bajadere (ind. Tänzerin, lange Halsstette).

ba|ls (jid.), v. = das Gefängnis, (pop.) das Rittchen; (eig.) das Haus.

bajonet, v. = das Bajonett; aanval met de b. = der Bajonettangriff.

bajonet|aanval, m.; -scheede, v.; -sluiting, v. = Bajonett|angriff; -scheide; der -werfslus.

bak, m. = Behälter, das Gefäß; (boven open, laag langwerpig vierhoekig) Trog; (hoog) Kasten; (voor planten, kalk) Kübel; (voor aardappels e. d.) die Schüssel; (van hout) Rapp, das Beden, die Mulde; („regenbak“) die Zisterne; („matrozetafel, voorplecht“) die Bad; (van een rijtuig) Kasten; (in den schouwburg) das Parterre; („grap“) Wih; („gevangenis“) das Loch, das Rittchen; 't regent alsof 't met bakken van den hemel valt (wordt gegoten) = es regnet, es gießt wie mit Mulden.

bak|barometer, m. = das Gefäßbarometer. **bak-beest**, o. = der Roloß, Ungetim, Ungeheuer; een b. van een knol = eine ungeheure, riesige Rübe; b. (Z.N. ook) = der Truntenboß, Schwein. **bak|boord**, o. = Badbord; iem. van b. naar stuurboord zenden = einen von Pontius zu Pilatus schicken.

baken, v. = Bate, („boei“) Boje; b. . s. zetten = Baten legen, errichten; de b. . s. zijn verzet (fig.) = das Blatt hat sich gewendet; vgl. schip en tij.

baken|boel, v.; -geld, o.; -recht, o.; -stok, m.; -ton, v. = Baten|boje; -geld; -recht; -stange; -tonne.

baker = Widelfrau, (Geb)Amme, Wärterin.

baker|dienst, m. = Ammendienst, -stelle usw.

bakeren, h. = (ein Rind) wideln; als Amme od. Wärterin dienen; zich in de zon b. = sich sonnen, sich an der Sonne wärmen; heet gebakerd zijn = hitzig, hitzöpfig, ein Heißhorn, ein Stüpf sein. **baker|foel**, v. = das Widel-geld. **baker|kind**, o. = Widelfind. **baker|kleeren**, mv. = (v. d. baker) Ammentleider, (v. 't kind) das Widelzeug. **baker|mat**, v. = (fig.) Heimut, Wittege; -Pflanze, -Pflanzstätte. **bakers|peid**, v. = große Siednadel. **bakers|prookje**, o. = Ammen-mädchen.

bak|geld, o. = Badgeld. **bak|huis**, o. = Badhaus; („gezicht“) zie bakkes.

bak|je, o. = Heiner Behälter, Rappchen usw., vgl. bak; (voor taartjes, om geld in te zamelen e. d.) der Teller; („rijtuig“) die Droschke, der Wagen.

bakkebaard, m. = Badenbart.

bakkeleien, h. = sich raufen, sich balgen.

bakken, h. = (*brood, visch, koek*) baken; (*aardappels*) braten; (*steenen, pannen, potten*) brennen; Eridtrad spelen; zoete broodjes b. = zu streuze frieden, klein begeben; wie heeft je dat gebakken? = wer hat dir das eingebracht? hij zal 't niet weer b. = er wird es sich nicht wieder unterstehen; zijn brood is gebakken (*fig.*) = er ist ein gemachter Mann; 't bakt = es friert (start); de sneeuw bakt = der Schnee fällt sich, bakt; *bij 't examen, zie zakken*; *vgl. poets. bakker* = Bäcker; hij is b. an = er ist geliefert, daran; beter bij den b. als bij den apotheker = lieber zum Bäcker als zum Apotheker. **bakkerij**, v. = Bäckerei, Backstube. **bakkersbedrijf**, o. = Bäckereibetrieb. **bakkersboenen** = E-Beine, Semmelbeine.

bakkersgezel; -gild(e), o.; -jongen; -knecht = Bäckergehülfe; die -junft; -junge; -knecht.

bakkersoven, m. = Backofen. **bakkersschop**, v. = Backschüffel, der Backstieber. **bakkerstor**, v. = (Rüchen)Schabe. **bakkerswagen**, m. = Bäckereiwagen. **bakkerswinkel**, m. = Bäckereiladen.

bakkes, o. = Gesicht; wat een b. l. = welche Frage! houd je b. = halt's Maul, halt die Klappe; iem. op zijn b. geven = einem eine Ohrfeige, eine Maulschelle geben, Kopfnüsse verstreichen, einen mauschell(ieren); een lief bakkesje = ein hübsches Gesichtchen, Lärchen.

bakmeester = Backmeister.

bakjloot, o.; -oven, m. = Backgelb; -ofen.

baksel, o. = („gebak“) Gebäck, Backwerk; (*wat in één keer gebakken wordt*) Gebäck, der Schrub; (*van steenen enz.*) der Brand.

baksgasten = Backgasten.

baksled, v. = (Art) großer Schlitten, vielleicht am besten zu übersehen durch „Kastenschlitten“.

bakspier, v.; -stag, v. = Backspier; das -stag.

baksteen, m. = Backstein, Ziegelstein; (hij zonk) als een b. = wie ein Stein; *vgl. regenen*.

baksteen = Back-, Ziegelsteinern; aus Back-, Ziegelstein; Backstein... Ziegelstein...

baktand, m. = Backenzahn.

baktrog, m. = Backtrog. **bakvisch**, m. = Back-, Bratfisch. **bakvischje**, o. = der Backfisch; (*eig. ook*) der Bräutling.

bakvol, m. = Raps-, Trog-, Kübel-, die Schüsselvoll (*vgl. bak*). **bakwagen**, m. = großer Wagen; Stremjer.

bakzell halen, h. = gelindere Saiten aufziehen, klein begeben, zu Kreuze frieden, einlenken, die Pfeifen (die Segel) einziehen.

I. bal, m. = (*speelb., biljartb., sneeuw.*) Ball; (*van hand en voet*) Ballen; (*anders, ook kegelb.*) die Kugel; wie kaatst moet den b. verwachten = wer fechten will muß der Streiche warten; wer austeilt muß auch etw. einstecken; wer es einbrodt, mag es auch ausessen; wer sich nicht bestäuben will, der bleibe aus der Mühle; met den b. spelen = Ball spielen; je slaat den b. mis = du bist im Irrtum, auf dem Holzweg, (das ist) fehlgeschossen; een b. maken, snijden (*bilj.*) = einen Ball machen, schneiden; b. gehakt = Fleischfloß, die Bulette; geen b. l. (*geenzier*) = nicht die Bohne! **II. bal**, o. = der Ball; b. masqué = der Wasenball; b. champêtre = Bal champêtre, der Ball im Freien; 't b. openen = den Ball eröffnen.

Balaam (*een heidensch priester*) = Bileam.

balançoeren, h. = balancieren; (*fig. „weifelen“*) schwanken; („legen elkaar opwegen“) (sich) ausgleichen. **balançoerstok**, m. = die Balancierstange. **balans**, v. = ('t geheele weegtoestel) Wage, Wagschale; („evenaar“) der Wagebalken;

(*handelsterm*) Bilanz; iets in b. houden = etw. im Gleichgewicht halten; de b. opmaken = die B. zichen; gefaltteerde b. = geschmeidigte, verschleierte, geschminte B.; verkorte b. = der Bilanzauszug; de b. sluit = die B. stimmt, ist richtig. **balansrekening**, v. = Bilanzrechnung.

balboekje, o. = die Tanz-, Ballkarte.

baldadig = mutwillig, ausgelassen, unbändig; boshaft. **baldadigheid**, v. = der Mutwille(n), die Ausgelassenheit usw. *vgl. baldadig*; („onbehoorlijke daad, onbehoorlijkheden“) der Unflug.

baldakijn, o. en m. = der Baldachin.

Balder (*Noorsche Zonnegod*) = Balbur.

balderen, h. = toben, rasen, lärmen.

baleh'-baleh', v. = (ind.) Ruhebank, Diwan.

balein, v. = das Fischbein; (*in korset*) die Korsettstange, das Blauschiff. **baleinen** = fischbeinern, Fischbein...

balg, m. = Balg, die Haut, das Fell; („buit“) Bauch, Mantel. **balgziekte** (ZN.), v. = Bauchkrankheit (von Pferden).

Ball, o. = Ball.

I. balie, v. = Schranke (des Gerichtshofes); das Geländer (einer Treppe, Brücke), (*om aan vast te houden*) Laufftange; [Schlagbaum, Schranke, Barriere]; das Barreau, die Anwaltschaft; bij de Haagsche b. = im Haager Barreau; hij is een sieraad van de b. = eine Zierde des Anwaltenstandes; voor de b. komen = vor den Schranken erscheinen. **II. balie** (*tobbe e.d.*), v. = der Jober, der Zuber, der Kübel, das Faß; (*op 't schip*) Balje.

ballen, h. = ballen.

balliekuiver = Edensfeher, Bummel.

balliemand, v. = der Waschtorb.

Balije, v. = Balje (Abteilung des deutschen Ritterordensgebietes).

Balinese, m. = Balinese. **Balinesech** = balinesisch.

baljapon, v. = das Ballkleid.

baljuw = Amtmann, Vogt. **baljuwschap**, o. = die Vogtei.

ball, m. = Ballen; („noteb.“) das Notensystem, die -linien; (*her.*) Faden, Balken; tot de b. en springen = haushoch springen; dat mag ik wel (met een krijtje) aan den b. schrijven = das muß ich mir aufschreiben, merken (wegen der Seitenheit); hij gooit 't niet over den b. = er wirft es nicht durchs Fenster; een b. in zijn wapen voeren = einen Faden, Balken in seinem Wappen führen, ein Bistarb sein.

Balkan, m. = Balkan.

Balkanoorlog, m.; -schiereland, o.; -staten, mv. = Balkankrieg; die -halbinsel; -staaten.

ballbrug, v. = Balkenbrücke.

ballkebrij, v. = Ballkegel.

ballkeinde, o. = der Balkentopf.

balken, h. = iafen, schreien, gröfen.

ballklaag, v. = Balkenlage. **ballkon**, o. = der Balkon; (*van tram e. d.*) die Plattform, der Perron.

ballkostuum, o. = der Ballanzug. **ballade**, v. = Ballade.

ballast, m. = Ballast; b. schieten = B. fahren.

ballasten, h. = (ver)ballasten. **ballastschuit**, v. = der Ballastschüter.

ballen, h. = ballspielen; (die Faust) ballen; gebalde vuist = geballte Faust.

ballet, o. = Ballett.

balletdanceres; -meester = Balletttänzerin; -meister (Tanzarrangeur).

balletje, o. = Bällchen; Kugelnchen; (*keu.*)

(vleisch-, Brot-)klodden; een b. van iets opgooien = etw. aufs Tapet bringen, etw. anregen; 't b. aan 't rollen brengen = etw. ins Rollen bringen. balletjesblauw, o. = Rugel-, Fölländer-, Waschblau.
balling, m. = Verbannte(r). **ballingschap**, v. = die Verbannung; in b. zenden, gaan = in die Verbannung schicken, geh(en); *vgl.* Babylonisch.
ballista, v. = Balliste, Schleuder. **ballistiek**, v. = Ballistik. **ballistisch** = ballistisch.
ballon, m. = (*van de lamp*) die Gloed; (*„luchtb.“*) Ballon; b. *captif* = Gesselballon.
ballotage, v. = Ballotage, Auehung, Auewahl. **balloteeren**, h. = ballotieren, Aueeln (über einen).
balnet, o. = Ballnet.
baloorig = mürrisch, unwillig, verdrießlich, ärgend; *widerpenstig*, ungesüßig; (*Z.N. ook*) **bumpf**, (ganz) benommen. **baloorigheid**, v. = mürrisches Wesen, der Unwille, Verdrießlichkeit, der Ärger; *Widerpenstigheid*.
balsamen zie balsemien. **balsem**, m. = Balsam (*ook fig.*). **balsemachtig** = balsamisch. **balsamen**, h. = (ein)balsamieren.
balsemigour, m.; -hars, o.; -hout, o. = Balsam|busfi; -harz; -holz.
balsemiek = balsamisch. **balsemien**, **balsemijn**, v. = Balsamine. **balseming**, v. = (Ein)Balsamierung. **balsemollie**, v. = das Balsamöl.
balspel, o. = Ballspiel.
balsturig = *widerpenstig*, -haarig, störrisch. **balsturigheid**, v. = *Widerpenstigheid*.
Balthazar = Balthasar.
Baltische Zee, v. = Baltisches Meer.
baltoilet, o. = die Balltoilette, der Ballanzug.
baluster, m. = die (Geländer)Stütze, die -Säule.
balustrade, v. = Balustrade, Brustleehne, Brüstung.
balvormig = fugeförmig. **balzak**, m. = Hobensack.
bamhoe(s), o. = der Bambus, das Bambusrohr.
bamboesuiker, v. = der Bambus-, Rohrzucker.
bamis (*Z.N.*), v. = der Herbst.
ban, m. = Bann; (*„rijksb.“*) die Acht; in den b. doen = in den B. tun, in die A. erklären, ächten; (*„rechtsgebied“*, *bijv. de b. van Gorcum*) die Bannmeile; (*„bezweringsformule“*) der Bann (Spruch); (*van de schutterij*) Willkürklasse; (*Z.N. ook*) das Aufgebot (eines Brautpaares).
bananaal = banal, alltäglich, fade.
banana (*vrucht*) v. = Banane; b. (*boom*), m. = Bananenbaum, die Banane, der Pifang.
banaat, o. = Banat (Banusgebiet).
banaliteit, v. = Banalität.
banbliksem, m. = Bannstrahl; (den B. |schleudern).
band, m. = das Band; (*„boekdeel“*) der Band; b. van een boek = der Einband, die Einbandbede; (*aan biljart*) die Bande; (*van wagenrad*) die Schiene; (*van vat*) Reifen; (*„strook“*) Streifen; (*van rijwiel*) (Luft)Reifen, Pneumatik, Mantel, (*„binnenb.“*) Schlauch; b. . en van ijzer, stroo, zijde = Bänder von Eisen usw., Eisen-, Stroh-, bänder usw.; b. . en en pezen = Bänder und Sehnen; de 3 eerste b. . en (deelen) van dit werk = die . . . Bänder . . . ; b. . en des bloeds, der tyrannie = Bänder des Blutes, der Tyrannie; zijn b. . en verbreken = seine Bänder (Retten, Fesseln) zerreißen; uit den b. springen = über die Stränge hauen, schlagen; hij is heelemaal uit den b. = er ist aus Band und Band; aan b. . en leggen = maßregeln, bändigen, Zwang antun; iem. in den b. houden =

einen kurz, in Schranken halten; door den b. = durch die Bann; 't moet van den zak of van den b. komen = es muß notwendigerweise irgendwoher kommen.

bandage, v. = Bandage; der Verband; das Verbandzeug. **bandagist** = Bandagist. **banddoek**, m. = Monatsbinde. **bandelier**, m. = das Bandelier, Schulterriemen. **bandeloos** = zügellos, unbändig; lieberlich; (*„uitbundig“*) maßlos. **bandeloosheid**, v. = Zügellosigkeit. **bandelooten**, mv. = Bammeln. **bandenleer**, v. = Bänderlehre. **banderol**, v. = Bänderole (*ook „belastingbandje“*); der Wimpel; (*Z.N. ook*) das Tragband. **bandgras**, o. = Bandgras.

bandiet = Bandit.

bandijzer, o. = Bandeisen. **bandje**, o. = Bändchen; (*om sigaren*) die Leibbinde.

bandjir, m. = Bandjir, reisende Flut, die Überschwemmung.

bandrekel, m. = Kettenhund; (*fig.*) Taugenichts. **bandrem**, v.; -wewer; -worm, m. = Band|bremse; -weber (-wirter); -wurm.

banen, h. = bahnen (*i. a. b.*); zich (iem.) een weg b. = sich (einem) einen Weg b., sich Bahn brechen; 't gebaande pad volgen = auf dem gebahnten Wege bleiben (*ook fig.*), (*meer ong.*) den alten Schendrian fortgeh(en); den weg b. (*fig.*) = (*ook*) vorarbeiten.

bang = bang(e); b. **zijn** = b. sein, (sich) fürchten, Angst haben; (*„angstig, vreesachtig zijn“*) ängstlich sein, Angst haben; (*„schromen“*) sich scheuen; b. voor honden zijn = vor Hunden b. sein, sich fürchten, Angst haben; 't zal wel gaan, daar ben ik niet b. voor = es wird schon geh(en), dafür (davor) ist mir nicht b.; ik ben b., dat . . . = ich fürchte, bin b., daß . . . ; ik ben b. voor (nl. om) hem = ich fürchte für ihn, mir ist b. um ihn; ik was er al b. voor = dachte ich's doch, ich dachte es schon; wees daar maar niet b. voor! = haben Sie deswegen keine Sorge! iem. b. maken = einen (einem) bang(e) machen, einen ängstigen; ik laat me niet b. maken = (*ook*) ich lasse mich nicht einschüchtern, b. maken gilt nicht. **bangerd** = Ängsthafe, -peter. **bang(ig)heid**, v. = Bangigkeit, Angst.

bangmakerij, v. = Einschüchterung, Beängstigung, Beunruhigung. **bangoor zie** bangerd.

banier, v. = das Banner, Fahne; *ook fig. bijv.* das B., die F. der Freiheit.

banjer, m. = Bornehmtuer; den b. uithangen = den großen Herrn spielen, machen.

bank, v. = Bank (*ook: een wolk, „ondiepte“*); (*in Ind.*) Ruhebank, der Diwan; (*in rijtuig*) der Sitz; b. van leening = das Leih-, Pfandhaus, das Verfaßamt; (*hand.*) Bank, das Bankgeschäft; b. der beschuldigten = Anklagebank; bij een b. deponeren, in een b. brengen = in eine B. (hinter)legen; de b. houden, laten springen = die B. halten, sprenken; (ik heb met hem) op de b. en van 't gymnasium gezeten = (*ook*) die Bänke des Gymnasiums gedrückt; door de b. = durch die B., durchweg; zoo vast (sekuur) als de b. = so sicher wie die B.; [achter de b. geraken, komen, werpen = hinter die B. kommen, werfen].

bankaard, m. = Bankert.

bankjaandeel, o.; -aanwijzing, v.; -agio, o. = die Bank|affie; -anweisung; -agio.

Bankatin, o. = Bankajinn.

bankbedrijf, o. = Bankgeschäft, -fach, -wesen.

bankbiljet, o. = die Banknote, der -schein; b. van f 100 = der Hundertgulden|schein. **bankbreuk**, v. = der Bank(e)rott, der Bankbruch;

bedrieg(e)lijke b. = betrügerisch (betrügerischer)
Bank(e)rott; eenvoudige b. = einfacher
Bank(e)rott. **bankbreukig** worden = bank-
 brüchig werden, **Bank(e)rott** machen.
bank||briefje, o.; -**crediet**, o. = die **Bank||note**
 (der -schein); der -**credit** (geconfirmieerd -**crediet**
 = bestätigter -**credit**).
banken, h. = sich aufhalten, verweilen, bleiben;
 (*schp.*) banken; (*spel*) banken.
banket, o. = Bankett (*ook in vestingb.*), festliches
 Gastmahl; Konfett, Zudergebäd; die Bankette
 (= erhöhter Fußweg). **banketbakker** = Kon-
 ditor, Zuderbäcker. **banketbakkerij**, v. =
 Konditorei, Zuderbäckerei. **banketeeren**, h. =
 bankettieren, tafeln. **bankethammetje**, o. =
 kleiner Schinken.
bankgeld, o. = Bankgeld. **bankhouder** =
 Bankhalter. **bankier** = Bankier.
bankiers||huis, o.; -**kantoor**, o.; -**vak**, o.; -**zaak**, v.
 = Bank||haus; -**fontor**; -**sach**; das -**geschäft**.
bankinstelling, v. = das Bankinstitut. **bankje**, o.
 = Bankchen; die Banknote, der -schein.
bank||leuning, v.; -**noot**, v.; -**papier**, o.; -**plaats**, v.
 = Bank||lehne; -**note**; -**papier**; der -**plaf**.
bankroot, o. = der **Bank(e)rott**; b. gaan =
Bank(e)rott machen; (*gm.*) vertragen. **bank-
 roetier** = Bankrottierer.
bank||schroef, v.; -**staat**, m.; -**transacties**, mv. =
 der Bank||schraubstod; -**ausweis** (Status der
 Bank); -**geschäfte** (=operationen).
bankwerker = Schlosser. **bankwet**, v. = das
 Bankgesetz. **bankwezen**, o. = Bankwesen.
banelling = Verbannte(r); Ausgewiesene(r);
vgl. verbannen. **bannen**, h. = (ver)bannen,
 in den Bann tun; (*den duivel*) bannen, be-
 schwören.
banst (*Z.N. „tondel“*), m. = Zunder.
Banus = Ban(us) (ung. Würdenträger).
banvloek, m. = Bannfluch. **banvonnis**, o. =
 Verbannungsurtel; (*kerk.*) der Bannspruch.
baptist = Baptist, Taufgesinnte(r).
Bar. (*Baron*) = Baron. **Bar^{es}** (*Barones*) =
 Baronin.
I. bar = (*strand, rots*) kahl, nackt; (*heide*) dürr,
 unfruchtbar; (*weer*) rauh, furchtbar; (*koude*)
 scharf, schneidend; een b. heer = ein rauher (*ook*)
 mürrischer, unwirtscher) Geselle; 't is b. l (*fig.*)
 = es ist schümm! b. koud! = schauderhaft kalt!
 b. konservatief = furchtbar konservativ; b.
 veel geld = unheimlich viel Geld. **II. bar** (*spr.*
baar), v. = Bar, Stehtrinstube.
barak, v. = Barack; een oude b. = eine alte
 B., ein alter Kasten; (*Z.N. ook „loods“*) der
 Schuppen.
barang (*Ind.*), m. = das Gepäd, Sachen (Pl.).
baratterie (*bedriegelijke handeling, „schelmerij“*
van schipper of equipage ten opzichte van de
vracht), v. = Baratterie.
barbaar = Barbar. **barbaarsch** = barbarisch.
barbaarschheid, v. = Barbarei, Unmenschlich-
 keit, Rohheit.
Barbara = Barbara.
Barbaresk = Barbarest, Berber. **Barbarije**, o.
 = die Berberet. **Barbarisch** = berberisch;
 B...e Staten = Barbarestenstaaten. **barbarisme**,
 o. = der Barbarismus.
barbeel, m. = die Barbe.
Barbertje, o. = Bärchen, Bärbel.
barbier = Barbier, (*oudw.*) Barber. **barbieren**,
 h. = barbieren, rasieren.
barbiers||jongen; -**winkel**, m. = Barbier||gefelle
 (=gehilfe); die -stube.

barbiesjes: iem. naar de b. wensen = ins
 Pfefferland wünschen; naar de b. gaan = auf
 dem letzten Loch pfeifen; hij is naar de b. =
 ist ausgepfeift, abgerutscht.
barcarol(l)e, v. = Barcarole, das Gondellied.
bard, m. = Barde.
bardeenlied, o., -**zang**, m. = das Bardeenlied.
[bardezaan, m. = die Partisane, die Hellebarde].
barège, v. = die, der Barege.
baron, h. = gebären; zorg, verdriet b. =
 Sorge(n), Verdruß (Kummer) machen (*vgl.*
 verdriet); de tijd baart rozen = (die) Zeit
 bringt Rosen, mit der Zeit pflüdt man Rosen.
Barend = Bernhart.
barensnood, m., -**weën**, mv. = Geburtswehen,
 Kindesnöte (beide Pl.); in b. verkeeren =
 in S...n sein, liegen.
barét, v. = das Barét.
barç (*zwijn*), m. = Barç, Borch.
barçe, **barçie**, v. = Barçe, der Kahn, das Schiff.
barçoens, o. = Rauberwelsch, der Jargon.
barheid, v. = Kahtheit, Nadttheit, Dürre, Rauheit,
 Strenge, mürrisches Wesen (*vgl. bar I.*).
bariton, m. = Bariton.
barium, o. = Barium.
bark, v. = (*driemaster*) Bark; (*boot*) Barke.
barkan (*geweven stof*), o. = der Barçent.
barkas, v. = Barçasse.
barkschip, o. = die Bark, Barçschiff.
barmhartig = barmherzig; b...e broeder =
 b...er Bruder. **barmhartigheid**, v. = Barm-
 herzigkeit.
barren: in 't b. der gevaren = in der Mitte
 drohender Gefahren. **barsteen**, o. = der
 Bernstein. **barsteenen** = bernsteinern, Bern-
 stein...; b. pijp, pijpje = Bernsteinpfeife, die
 -spijze.
barsteen||kleur, v.; -**verniss**, o.; -**zuur**, o. =
 Bernstein||farbe; der -**strijnis**; die -**säure**.
barok = barock; sonderbar, verächtlich.
barometer, m. = das Barometer; de b. gaat
 (loopt) vooruit, achteruit = das B. steigt, fällt.
barometer||huis, v.; -**schaal**, v.; -**stand**, m. =
 Barometer||tröhre (das-rohr); -**stala**; -**stand**.
barometrisch = barometrisch.
baron = Baron; den b. spelen, uthangen =
 den großen Herrn spielen, machen. **barones** =
 Baronin; (*baronsdochter*) Baronesse. **baronet** =
 Baronet. **baronie**, v. = Baronie.
baroskoop, m. = das Baroskop; der Luftdruckmesser.
barouchette, v. = Baruchette.
barrebiesjes *zie* barbiesjes.
barrevoot(broeder) = Barfüßer(mönch). **barre-
 voets** = barfuß.
barrière, v. = Barriere, Schranke, Sperre, der
 Schlagbaum.
barrikade, v. = Barricade. **barrikadeeren**, h.
 = barricadieren; (eine Tür) verammeln; **zieh b.**
 = sich verbarricadieren.
barsch = barç, rauh; (*„stug“*) schroff; (*„norsch“*)
 unwirsch. **barschheid**, v. = Barçheit, Schroff-
 heit, mürrisches Wesen.
barst, m. = Riß (*in muur, deur, balk, kleed*);
 Sprung (*in glas, kopje e.d.*); die Risse, der
 Bruch (*in steen, metaal, hout*); wijde b. = die
 Spalte; b. in de leiding = (*ook*) Rohrbruch.
barsten, z. = bersten, plagen, springen, Risse
 bekommen, rissig werden; Wände bersten; ber-
 stendes Eis; Blüten, Früchte bersten; b. van
 lachen, nijd, spijt = bersten, plagen vor Lachen,
 Neid, Ärger; eine Blase, Aftolpe, ein voller Sad
 platzt; Holz springt, bekommt Risse; Glas
 bekommt Sprünge; buigen of b. = biegen oder

- brengen; gebarsten huisraad = brüdjiger Hausrat; tot b. . . s toe vol = zum Zerpringen voll.
- Bart, Bartel** = Barthel, Baß. **Bartholomeus** = Bartholomäus.
- Bartjes**: volgens B. = nach Adam Riese.
- baryt**, o. = der Barjt. **barytaarde**, v. = Barjtterde, Schwereerde.
- bas** (*instrument en stem*), v., (*zanger*), m. = der Baß. **basbrommer**, m. = Baßbrummer.
- bascule**, v. = Brüdenwage.
- base, baseeren** zie baz. . .
- basfluit**, v. = Baßflöte.
- basilica, basis** zie baz. . .
- Bask**, m. = Baste. **Baskisch** = baskisch.
- basrelief**, o. = Basrelief.
- bassa** = Basja, Pascha.
- bassen**, h. = bellen, klaffen; (*ZN. ook*) schwyer huffen.
- bassethoorn**, m. = das Bassethoorn.
- bassin**, o. = Bassin, (Brunnen)Beden.
- bassist**, m. = Bassist. **bassleutel**, m. = F-, Baßklüffel. **basstem**, v. = Baßstimme.
- bast**, m. = die Rinde; (*binnenste, zachte b. van Linden, b. van vlas; ook een soort zijde*) Baß; (*grove b.*) die Worfe; zijn b. vullen = sich den Balg, den Wankt füllen; iem. op zijn b. geven = einem den Budek schmieren, vollschlagen, das Fell gerben, einen durchhauen.
- I. basta** (*in 't kaartspel*), v. = die Baste. **II. basta!** = basta! Punktum! Schluß!
- bastard** = Bastard; (*vgl. bankaard*); iem. b. maken = einen enterben. **bastardij**, v. = Bastardschaft. **bastardnachtgaaal** zie basterdn. . . **bastardvloek**, m. = unechter Fluch.
- bastardwoord**, o. = Fremdwort.
- bastachtig** = rindenartig, bastähnlich, *vgl. bast*.
- basterd** zie bastaard en basterdsuiker.
- basterd|dier**, o.; -geslacht, o.; -nachtgaaal, m. = Bastard|Her; -geschlecht; die -nachtgaaal (Gartensänger, die Braunelle).
- basterd|plant**, v.; -ras, o.; -soort, v. = Bastard|pflanze; die -rasse; -art (Wart).
- basterdsuiker**, v. = der Bastern.
- Bastiaan** = Bastian.
- bastig** = rindig, bastig, *vgl. bast*.
- bastion**, o. = das Bastion.
- bastje**, o. = die Hülse, Häutchen.
- bastonnade**, v. = Bastonade.
- bas|viool**, v.; -zanger = Baß|geige; -sänger.
- Bataaf** = Batave, Niederländer. **Bataafsch** = batavisch.
- bataljon**, o. = Bataillon.
- bataljons|kommandant**; -vuur, o. = Bataillons|kommandeur; -feuer.
- Batavia**, o. = Batavia. **Bataviaan** = Batavianer, **Bata|vier**. **Bataviaasch** = Bataviaisch, **Batavia**. **Batavier** = Bataver.
- batv**, v. = der Vorteil, der Nutzen; b. . . n en schaden = Gewinn und Verlust, Aktiven und Passiven; Nutzen und Lasten; *vgl. baat. batan*, h. = nützen, helfen, frommen; daarmee ben ik niet gebaat = damit ist mir nicht geholfen; (geen beloften) konden b. = halfen, fruchteten, verfangen; zoo iets baat bij hem niets = so etw. hilft, nützt usw. ihm, (*ook*) verschlügt bei ihm nichts; baat 't niet, 't schaaft ook niet = hilft (nützt) es nicht, so schadet es auch nicht.
- bathometer**, m. = das Bathometer, der Tiefemesser.
- bath-orde** (*Eng. ridderorde*), v. = der Bathorden.
- batig**: b. slot = der Oberfuß, *vgl. saldo*.
- batik**, v. = Batif. **batikken**, h. = batiften; gebatikte sarong = das Batifsarong.
- batist**, o. = der Batist. **batisten** = batiften, Batist. . .
- batonneeren**, h. = batonniieren; 't b. = das Batonniieren, das Stodfächten. **batonneerstok**, m. = Batonniierstab, -stod.
- Bat. rep.** (*Bataafsche republiek*) = Batavische Republik.
- batterij**, v. = Batterie; (*ook*) elektrische, galvanische B.; van b. veranderen = den Angriffsplan ändern.
- bavetje**, o. = Gabberlächchen.
- bavian**, m. = Pavian. **bavianegezicht**, o. = Paviansgesicht.
- bazaar**, m. = Bazar, das Warenhaus; (*ZN. ook*) die Umordnung, die (saubere) Wirtschaft.
- bazalt**, o. = der Basalt.
- bazalt|rots**, v.; -zuil, v. = der Basalt|felsen; -säule.
- bazar** zie bazaar.
- baseeren** (*op*), h. = (*intr. en tr.*) basieren auf (*Dat.*), (*intr.*) sich gründen auf (*Aff.*), beruhen auf (*Dat.*), (*tr. ook*) gründen auf (*Aff.*).
- baze**, v. = Baze.
- Bazel**, o. = Basel. **Bazelaar** = Bas(e)ler.
- bazelaar** = Baseler, Baselhans, Schwäger. **bazelen**, h. = baseln, quackeln, quasseln, schwagen.
- Bazelsch** = baselisch.
- bazement**, o. = Fußgestell, Basament.
- bazig** = herrisch, gebieterisch.
- baziliek, bazilika**, v. = Basilika: Stifts-, Domkirche.
- bazilikum**, o. = Basilikum, Basilienkraut.
- bazilisk**, m. en o. = der Basilisk.
- bazin** = Meisterin; eine ganze Frau; Herrscherin.
- bazis**, v. = Basis, Grundlage, (*ook*) Grundlinie; wanneer men als b. aanneemt . . . = unter (mit) Zugrundelegung (von ob. Gen.). **bazisch** = basisch.
- bazuin**, v. = Posaune. **bazuin**, h. = posaunen.
- bazuinblazer** = Posaunenbläser, Posaunist.
- bazuingeschal**, o. = der Posaumenschall, der ruf.
- B.c.D.** (*Bono cum Deo*) = mit dem gütigen Gotte.
- Beo** (*banco*) = Banco. **B.B.** (*Binnenlandsch bestuur in O. I.*) = Innere Verwaltung. **b.b.h.** zie bezigheid.
- bellium**, o. = Bellium (ein Gummiharz).
- bèl** = Bè!
- beaarden**, h. = beerdigen. **beaarding**, v. = Beerddigung. **beademen**, h. = anatmen. **beambe** = Beamte(r), Angestellte(r). **beamen**, h. = anerkennen, zugeben, zugestehen, einverstehen sein mit. **beaming**, v. = Anerkennung, das Zugeständnis. **beangst** = bange, ängstlich; b. maken = beangstigen, h. = ängstigen, beunruhigen. **beantwoorden**, h. = (*een brief, vraag, e. d.*) beantworten; (*vertrouwen, een groet, een grofheid, dus ongeveer: „terugdoen“*) erwidern; (*„overeenkomen met“*) entsprechen; aan de verwachting, 't doel b. = der Erwartung, dem Zweck entspr.; niet aan de verwachting b. = (*ook*) hinter der Erwartung zurückbleiben. **beantwoorder** = Beantworter. **beantwoording**, v. = Beantwortung, Erwiderung; ter b. van zie in antwoord op. **bearbeiden**, h. = bearbeiten. **bearbeider** = Bearbeiter. **bearbelding**, v. = Bearbeitung. **beasemen** zie beademen.
- Beatrix** = Beatrix.
- beaumontgeweer**, o. = Beaumontgewehr.
- bebakenen**, h. = bebaten. **bebladerd** = beblättert, belaubt. **bebloed** = blutig, beblutet, (*minder gew.*) blutbedeft. **bebloeden**, h. = mit Blut besprigen, beschmugen. **beboeten**, h. = (einem) eine Geldstrafe auferlegen, (einen) (be)strafen; voor (met) f 5 b. = mit f 5 b. bebolwerken, h. = bastionieren. **bebouwbaar** = ader,

pflug-, urbar. **bebouwen**, h. = (*alg.*) bebauen; (den Aker) (be)bauen, bestellen. **bebouwer** = Bebauer, Bauer. **bebouwing**, v. = (*alg.*) Bebauung, (*akker ook*) Bestellung. **bebroeden**, h. = bebrüten.

becijferen, h. = berechnen; b. op = (*ook*) becijferen auf (Mff.).

bed, o. = Bett; (*„tuinbed“*) Beet; naar b. gaan, brengen = zu Bett geh(e)n, bringen; ('t is) tijd om naar b. te gaan = Zeit zum Schlafengehen; te bed zijn = im Bette sein; uit b. stappen = aus dem B. steigen; 't b. opmaken = das B. machen; 't b. verschoonen = das B. frisch überziehen; 't b. van eer = das B. der Ehre; een-, tweepersoons b. = ein-, zweischläfriges B.; hij is gisteren te b. gaan liggen = er hat sich gestern zu B. gelegt; hij is aan zijn b. gebonden = er ist bettlägerig, ans Bett gefesselt; *vgl.* houden.

bedraagd = betagt, behart. **bedoord** = ruhig, gelassen; een b. man = ein bedächtiger Mann; houd u b. = bleiben Sie ruhig; den dood b. tegemoet zien = dem Tode gelassen entgegensehen. **bedoordheid**, v. = Ruhe, Gelassenheit.

bedacht: altijd op zijn voordeel b. zijn = immer auf (Mff.) . . . denken, bedacht sein; op alles b. (*„attent“*) zijn = auf alles achten; op iems. belangen b. zijn = sich jems. Interessen angelegen sein lassen; daarop was ik niet b. (*„voorbereid“*) = darauf war ich nicht gefaßt.

bedachtzaam = bedächtig, bedächtiam, umsichtig. **bedachtzaamheid**, v. = der Bedacht, die Bedachtsamkeit. **bedaken**, h. = bedachen. **bedaking**, v. = Bedachung. **bedammen**, h. = ab-, eindämmen. **bedampen**, h. = bedunsten.

bedankbrief, m. = Dankbrief, das Dankschreiben. **bedanken**, h.: iem. voor iets b. = sich bei einem für etw. bedanken, einem für etw. danken; (heb je) al bedankt? = dich schon bedankt? (*„niet aannemen“*) ablehnen, ausschlagen; voor een uitnodiging b. = eine Einladung (danke) ablehnen, sich entschuldigen (lassen); voor een ambtsbetrekking e. d. (waarin men is) b. = seine Entlassung einreichen, um seine Entlassung aus einem Amte usw. bitten, einkommen, ein Amt usw. niederlegen; (*verkleeden, beambten*) entlassen; ik zou je b. l. = ich danke (für Obst und Süßfrüchte)! hij heeft (voor 't lidmaatschap) bedankt = er ist ausgetreten. **bedanking**, v. = das Bedanken; die Entlassung; das Aus-treten, *vgl.* bedanken. **bedankje**, o. = der (schöne) Dank; een b. krijgen = einen schönen Dank bekommen. **bedaren**, h. = beruhigen, beschwichtigen; b., z. = sich beruhigen, ruhig(er) werden; bedaar! = beruhigen Sie sich, seien Sie ruhig; (de storm) bedaar! = legt sich, läßt nach; mijn dorst is niet te b. = mein Durst ist un-löslich, unstillbar; *vgl.* bedoord. **bedarend** = (schmerz)stillend. **bedaring**, v.: iem. tot b. brengen = einen beruhigen, beschwichtigen. **bedauwen**, h. = betauen; (die Wangen mit Tränen) benegen.

bedehangsels, o. = der Bettbehang.

bedde|deken, v.; -flesch, v.; -goed, o.; -kleedje, o.; -kussen, o. = Bett|bede; -flache; -zeug; die -vorlage (der Bettvorleger); -flissen.

bedde|kwast, m.; -laken, o.; -maker; -pan, v. = die Bett|quaste (die -trobdel); -stuch (-laken); -macher; -pfanne.

bedde|sprek, v.; -tijk, o.; -winkels, m.; -zak, m. = Bett|bede (-spreite); der -zwillich (der -überzug); -laken (die -handlung); -sack.

bedding, v. = das Bett, das Kinnjal (eines

Flusses); Bettung (für das Gefchütz); Schicht (von Erd- und Steinarten).

bede, v. = Bitte; dringende b. = dringende B., das Anliegen; (*belasting* = Bitte). **bedecel** zie bidcel. **bededag** zie biddag.

bedeelde = der Haus-, Staatsarme. **bedeelen**, h. = (aus der Armentafel) unterstützen, -halten; bedeed worden = (*ook*) Armenunterstützung beziehen; ruim bedeed met aardsche goederen = reich mit irdischen Gütern gesegnet; (de natuur) heeft hem rijk bedeed = hat ihn reich beschenkt, bedacht. **bedeeling**, v. = Unterstützung, Armentafel.

bedeesd = schüchtern, verlegen, zaghaft, schamhaft, (*in loon*) kleinlaut. **bedeesheid**, v. = Schüchternheit, Verlegenheit, Zaghaftigkeit.

bedehuis, o. = Bethaus.

bedekken, h. = bedecken, *vgl.* mantel. **bedekking**, v. = Bedeckung. **bedekte** weg = verdeckter Weg; b. . . e aanvallen, verwijten = verdeckte Angriffe, Vorwürfe; in b. . . e termen = durch die Blume. **bedektelijk**: iets b. te kennen geven = etw. auf eine verdeckte, versteckte Weise, durch die Blume zu verstehen geben.

bedelaar = Bettler. **bedelaarachtig** = bettelhaft, bettelhaft. **bedelaarsdeken**, v. = der Bettlermantel. **bedelaarsgebed**, o. = Bettlergebet; een b. doen = heimlich sein Geld nachzählen. **bedelaarsgesticht**, o. = die Bettlerantlitz. **bedelaarsherberg**, v. = Bettlerherberge. **bedelaarshoogmoed**, m. = Bettlerstolz.

bedelaars|leven, o.; -troep, m. = Bettler|leben; das -pad (das Bettlerpad).

bedelachtig = bettelhaft. **bedelarij**, v. = Bettelrei.

bedel|armband, m.; -brief, m.; -broeder = das Bettel|armband; -brief; -mönch.

bedel|brok, m. = erbettelter Bissen; (*fig.*) unverschämter Bettler. **bedelen**, h. = betteln; (um etw.) b.; (bij) iem. om iets b. = einen um etw. anbetteln; hij loopt te b. = er geht b.; zijn brood b. = sein Brot zusammen-, erbetteln.

bedel|knaap; -meid; -monnik; -orde, v. = Bettel|knaabe; -birne; -mönch; der -orden.

bedel|staf, m. = Bettelstaf; tot den b. brengen, geraken = an den B. bringen, kommen (geraten).

bedel|ven, h. = begraben; onder 't puin bedelven = unter den Trümmern begraben, verschüttet.

bedel|volk, o.; -zak, m. = Bettel|volk; -sack.

bedenkeliijk = bedenklich; (de zaak, de toestand is) bed., mißlich, heikel, kritisch; de zieke is b. = der Zustand des Kranken ist bed., kritisch; alle b. . . e middelen = alle erdenklichen Mittel.

bedenkeliijkheid, v. = das Bedenkliche, Artliche, Mißliche. **bedenken**, h. = bedenken, erwägen, sich überlegen, über (Mff.) nachdenken; hij bedenkt niet wat hij zegt = er bedenkt nicht was, denkt nicht nach über das was er sagt; heb je 't goed bedacht? = hast du's wohl erwogen? hast du's dir wohl überlegt? als men bedenkt, dat . . . = wenn man bedenkt, erwägt, daß . . . ; eerst gedaan en dan bedacht heeft menigeen groot leed gebracht = vorgetan und nachbedacht hat manden in groß (schon in) Leid gebracht, die Neue kommt gewöhnlich zu spät; (einen im Testament mit etw.) bed.; (man hat ihn gut) bedacht; (*„herinneren“*) ik kan zijn naam niet b. = ich kann mich auf seinen Namen nicht besinnen; (iets nieuws) erinneren, erfinden; (einen plan) erdenken, sich . . . ausdenken; (*Streiche*) ausinnen, -hedem; alle middelen, die maar te b. zijn = alle erdenklichen Mittel; hij heeft zich bedacht en doet 't niet = er hat sich's überlegt und tut es nicht; hat sich anders

besonnen; zonder zich te b. (*U*); tijd om zich te b. = die Bedentzeit; zich op iets b. = sich etw. überlegen; *vgl.* bedacht; **zonder b.** = ohne Bedenten, ohne Anstand. **bedenking**, v. = das Bedenten, Einwendung, der Einwand, der Einwurf; iets in b. houden = sich etw. überlegen; b. hebben, maken = B. haben, machen, tragen; Einwendungen haben; ik geef 't u wel in b. = Sie mögen sich wohl reiflich überlegen. **bedenktijd**, m. = die Bedentzeit.

bederf, o. = Verderben, („rotting“) die Fäulnis; (*v. d. zeden*) die Verderbis, die Verderbtheit; („*ondergang*“) der Verderb; b. in 't hout, koren = die Fäule im Holz, im Getreide; aan b. onderhevig zijn = faulbar sein, dem Verderben unterworfen, ausgefetzt sein; tot b. overgaan = in Fäulnis übergehen; (dat is) zijn b. = sein Verderben; dat is een b. voor de gezondheid = das ist der Ruin (der Verderb) der Gesundheit; (hij is) een b. voor de anderen = ein Verderb, eine Pest für die andern. **bederfelijk** = (leicht) verderflich, **bederfwerend** = Fäulniswidrig, antiseptisch, **bederven**, h. = (die Sitten, die Augen, den Handel, das Spiel, sich den Magen) verderben; (iems. Freude) stören, verleiden, verb.; (ein Kind) verziehen, verwöhnen; (eine Zeichnung) verpisuchen, verhungzen; (es ganz bei einem) verderben, verchütten; b., z. = verderben; (*van hout e. d.*) verfaulen, vermodern; (*van dranken*) abfthen, schal werden; *vgl.* bedorven. **bederver** = Verderber.

bedevaart, v. = Wall, Pilgerfahrt; een b. naar Mekka doen = (*ook*) nach Mecca wallfahr(ten). **bedevaartganger** = Wallfahrer, Pilger, Pilgrim. **bedevaartplaats**, v. = der Wallfahrtsort. **bedigenoot**, m.; -**gordijn**, v. en o.; -**hemel**, m. = Bettigenoß; der -**behang** (der -**oorhang**); -**himmel**. [**bedieden** (*nog ZN.*), h. *zie* beduiden].

bedienaar: b. ter begrafenisse = Leichenbitter, -bester; b. des Evangelies (des göddelijken Woords) = Diener des (göttlichen) Wortes. **bediende** = Diener; (*in een zaak*) Bediente(r), Gehilfe; (*hand.*) Kommiss, Gehilfe; („*employe*“) Angestellte(r); (*in een koffiehuis*) Kellner; jongste b. = Lehrling, (*ook*) Stiff. **bediendekamer**, v. = das Bedientenzimmer, die Bedienten-, Gesindestube, die -kammer. **bediendekouken**, v. = Bedienten-, Gesindestube. **bediendepersoneel**, o. = die Dienerschaft. **bedienen**, h. = (*iem., een klant, 't geschut, de spuit*) bedienen; ik heb hem al jaren lang bediend = er gehört schon jahrelang unter meine Runden (Abnehmer); *iem.* aan tafel bedienen = einen bei Tisch bed., einem bei T. aufwarten; (*iem., „oppassen“*) (ver)pflagen; (*van een stervende*) hij is bediend = er hat die Sterbesakramente erhalten; kleur b. („*bekennen*“ in 't spel) = Farbe bedienen; (die Messe) lesen; zich van iets b. = sich eines Dinges bed., etw. benutzen, (*ook*) sich etw. zunutze machen; bedien U = bedienen Sie sich. **bediening**, v. = Bedienung; (*aan tafel ook*) das Aufwarten, die Aufwartung; b. van 't H. avondmaal = Austellung des heiligen Abendmahles; (*ambt, betrekking enz.*) das Amt, Stelle, Funktion. **bedieningsmanschappen**, mv. = die Bedienungsmannschaft.

[**bedijlen** *zie* gedijen.] **bedijken**, h. = be-, ein-, beten. **bedijking**, v. = Be-, Einbedingung. **bedilal**, m. = Frittler, Tadelr; Haarflauber. **bedillen**, h. = fritteln, bemädeln, bemängeln; hij bedilt alles = (*ook*) er hat an allem etw. auszusetzen. **bediller** *zie* bedilal. **bedilziek** =

fritt(e)lig, tabelsüchtig. **bedilzucht**, v. = Tabelsucht. **beding**, o. = die Bedingung; onder b. = unter (mit) der Bed.; zonder b. = unbedingt. **bedingen**, h. = (aus)bedingen; (vorteilhafte Bedingungen, hohe Preise) erzielen; (etw. billig) ersehen; dat is er bij bedongen = das wurde mit einbedungen, das gehört mit unter die Bedingungen; dat heb ik uitdrukkelijk bedongen = das habe ich mir ausdrücklich ausbedungen. **bedinging**, v. = Bedingung, das Bedingen. **bedisselen**, h. = in Ordnung bringen; dat zal ik eens netjes b. = das werde ich mal hübsch beckseln, brachseln, einfädeln. **bedisseling**, v. = das Setze, Anordnung.

Bedlam (*krankzinnigegeesticht te Londen*), o. = Beblam.

bedlegerig = bettlägerig; b. zijn = (*ook*) das Bett hüten. **bedlegerigheid**, v. = bettlägerige Krankheit.

bedoeld: b. officier = der betreffende, in Rede stehende Offizier; b. persoon = der Betreffende; de b. e partij (*goederen*) = die betreffende, erwähnte, in Rede (Frage) stehende Partie; *vgl.* **bedoelen**, h. = meinen; („*beoogen*“) beabsichtigen; ik had niet bedoeld je te beleedigen = es war nicht meine Absicht . . .; ik heb er geen kwaad mee bedoeld = ich habe mir nichts Böses dabei gedacht; ik weet niet wat hij bedoelt („*waar hij heen wil*“) = . . . wo er hinauswill; een heldere, ik bedoel zuivere toon = ein heller, (ich) will sagen reiner Ton; *vgl.* bedoeld.

bedoeling, v. = Absicht, Meinung, *vgl.* bedoelen. met de b., met goede bedoeling = in der, in guter Abs.; zonder bepaalde b. = absichtslos; zonder kwade b. = ohne böse Abs.; de b. van een spreekwoord = der Sinn . . . **bedoone zich**, h. = sich beschmutzen, sich betun: 't is om je te b. = of: es ist zum Tollwerden, of: es ist zum Totlachen, zum Schiefen.

Bedoelen = Beduine.

bedolven *zie* bedelven.

bedompt = dumpf, dumpfig; („*drukkend*“) schwül. **bedonderen**, h. = aus der Fassung bringen, überstüpfeln; („*beetnemen*“) beschummeln, bemogeln; hij stond bedonderd = er stand perplex, ganz daff (paff), wie vor den Kopf geschlagen; ben je bedonderd! = bist du toll, verrückt! **bedorven** = verderben; b. ei = faules (v. . . es) Ei; b. visch = v. . . e, abgestandene Fische; een b. man = ein verlornen Mann; een b. kind = ein verzogenes Kind; *vgl.* bederven. **bedotten**, h. = („*beetnemen*“) anführen, zum besten haben, beschummeln, bemogeln; („*verlakken*“) ladieren; („*bedriegen*“) betrügen, („*afzetten*“) pressen. **bedotter** = Betrüger, Fresser. **bedotterij**, v. = Betrügerei, der Betrug.

bedrag, o. = der Betrag; ten b. . . e van = im B. (in Höhe) von; tot een b. van = bis zum B. von; gezamenlijk (totaal, gedeeltelijk) b. = der Gesamt-, der Teilbetr. **bedragen**, h. = betragen, sich belaufen auf, sich beziffern auf, sich stellen auf (alle Art.). **bedreigen**, h. = (einen) bedrohen, (einem) drohen; (*ernstig met gevaar*) b. = gefährden; *iem.* met straf b. = etnem mit Strafe dr.; (*r. ook*) (einen) androhen, (einem etw.) andr. **bedreiging**, v. = Drohung, Androhung (*vgl.* bedreigen). **bedremmeld** = bestürzt, betreten, schüchtern. **bedremmeldheid**, **bedremmeling**, v. = Bestürzung, Verwirrung. **bedreven** = geschickt, fähig, gewandt, erfahren, bewandert; b. arbeiders = geschickte, fähige Arbeiter; b. (*handige, flinke*) spuitgasten = gewandte Spritzenleute; b. arts = erfahrener, fähiger,

geſchijder, ſchijterig Art; b. in de aardrijkskunde, in de korrespondentie = bewandert in der Geographie, in der Korrespondenz. **bedrevenheid**, v. = Geſchicklichkeit, Erfahrenheit, Vähigkeit, Gewandtheit, vgl. bedreven.

bedriegen, h. = (opzettelijk) betriegen; (zonder of met opzet) täufchen; (listig) hintergeh(e)n; (op kwakzalversmanier) beſchwindelen; liegen en b. = lügen und betr.; iem. voor een groote ſom b. = einen um eine groöte Summe betr.; die jongen heeft zijn vader altijd bedrogen = . . . immer betrogen, hintergangen; ik ben in mijn verwachting bedrogen = ich wurde in meinen Hoffnungen getäufcht, meine Hoffnung iſt getäufcht worden; zich in iem. b. = ſich in einem irren, t., betr.; hij kwam bedrogen uit = er hatte ſich verrechnet, er fand ſich in ſeinen Erwartungen getäufcht, betrogen, (vlt.) er iſt aufgeſeſſen; (als ik) me niet bedrieg = mich nicht irre, täufche; de wereld wil bedrogen zijn (l). **bedrieger** = Betrüger; ſchwindler, vgl. bedriegen. **bedriegelijk** zie bedrieglijk. **bedriegerij**, v. = Betrügeret, der Betrug; der ſchwindel, vgl. bedriegen; („afzetterij”) Overvoortelling; (‘t is) alles b. = alles ſchwindel. **bedrieglijk** = betrügeriſch, ſchwindelhaft; („misleidend”) trügeriſch, be trügliſch, irreführend; b. . . e hoop = tr. . . e Hoffnung; b. . . e gelijknis = täufchende Ähnlichkeit; vgl. bankbreuk. **bedrieglijkheid**, v. = betrügeriſche Art; das Betrügeriſche, das Täufchende, das Betrügliche.

bedrijf, o. (ek., zeer alg.) die Wiſtſchaft; (witoefening, „exploitatie”) der Betrieb; („handwerk ambacht”) Handwerk, Gewerbe; („beroep”) der Beruf; („akte”) der Auſzug, der Akt; handel en b. = Handel und Gew.; groot, klein b. = der Groß-, Kleinbetrieb; een b. uitoefenen = ein Handwerk, ein Geſchäft (betreiben); een snoed b. = eine ruſchloſe Tat; deugdzaam b. = tugendhafte Handlung; heldhaftig b. = die Heldentat; (dat is) zijn b. = ſein Werk; onder deze bedrijven = unter dieſen, während dieſen. **bedrijfsbe- laſting**, v. = Gewerbesteuer. **bedrijfsgebouw**, o. = Wiſtſchaftsgebäude.

bedrijfsjaar, o.; -kapitaal, o.; -kosten, mv.; -leider; -materiaal, o. = Betriebsjahr; -kapital; -kosten; -führer; -material.

bedrijfsmiddel, o.; -onkosten, mv.; -storing, v. = Betriebsmittel; -(un)kosten; -störung.

bedrijfswet, v. = Gewerbeordnung. **bedrijven**, h. = (ein Verbrechen) begeh(e)n, verüben; rouw b. = trauern; vreugde b. = frohlocken, ſich der Freude hingeben; wat heeft hij nu weer bedreven? = was hat er jezt wieder angeſtellt (angegeben)? **bedrijvend** = aktiv. **bedrijver** = Täter, Verüber; (als „veroorzaker”) Urheber; („misdadiger”) Verbrecher, Schuldige(r). **bedrijvig** = geſchäftig, rührig, emſig, arbeitſam. **bedrijvigheid**, v. = Emſigkeit, Geſchäftigkeit; er heerscht groote b. = es herrſcht ein lebhaftes Treiben, große Tätigkeit; b. en verkeer = Gewerbetätigkeit und Verkehr.

bedrillal zie albedril. **bedrillen**, h. = (einen) maßregeln; (etw.) anordnen, beſchleſen. **bedrinken**, h. = auf (einen od. etw.) trinſen; zich b. = ſich betrinken.

bedroefd = betrübt, traurig (über, Aff.); (hij is) in een b. . . en toestand = in einer traurigen, elenden Lage; ‘t ziet er b. uit = es ſieht jämmerlich, fläglich, elend aus; b. weinig = blutwenig, verzweifelt wenig. **bedroefdheid**, v. =

Betrübnis, Traurigkeit. **bedroeven**, h. = betrüben, bekümmern, traurig machen; men moet er zich over b. = es iſt wirklich betrübend, traurig, es tut einem weh. **bedroevend** = betrübend, betrüblich, traurig; b. om te zien = betr. anzusehen. **bedrog**, o. = der Betrug; (handelsbedrog en wat daarop lijkt ook) (‘t is) alles b. = alles ſchwindel; b. plegen = Betr. verüben, üben, begeh(e)n; vroom b. = frommer Betr. **bedroppelen**, h. = beträufeln, beträpfeln. **bedruipen**, h. = beträufeln, beträpfeln; zich b. = ſein Auskommen haben, ſich ernähren, für ſich ſelbſt ſorgen. **bedrukken** (met teekens enz.), h. = bedruden; bedrukt papier = bedrucktes Papier; bedrukt om verder ingevuld te worden = vorbedrukt. **bedrukt** = nieder- geſchlagen, gedrückt, traurig, trübſelig. **bedrukt- heid**, v. = Niedergeſchlagenheit uſw. **bedruppe- len** zie bedroppelen.

bedsermoen, o. = die Garbinnenpredigt. **bedsponde** v. = das Lager, das Bett. **bedstede**, -stee, v. = Bettſtatt, -ſtätte, das Wandbett. **bedstroo**, o. = Bettſtroh.

beducht = in Furcht, bekümmert; ik ben b. voor hem = ich fürchte für ihn, ich bin um ihn (ſeinetwegen) bekümmert (in Furcht); b. voor straf bleef hij weg = aus Furcht vor Strafe . . . ; we zijn b. dat . . . = wir fürchten daß . . . **beduchtheid**, v. = Furcht, Sorge. **beduiden**, h. = bedeuten, zeichnen; dat beduidt goed weer (l); (een kruis) beduidt „gestorven” = bezeichent (bedeutet) „gestorben”; ‘t heeft niets te b. = es hat nichts zu bed., will nicht viel heißen (ſagen); wat moet dat b.? = was ſoll das bed., heißen? iem. b., hoe iets in elkaar zit = einem erklären (auseinanderſehen) wie etw. ſich verhält; iem. b., dat hij verkeerd doet = einem deutlich machen, daß er verfehrt (unrecht) handelt; iem. b., waar men woont = einem deutlich angeben, wo . . . **beduidenis**, v. = Bedeutung. **beduiding**, v. = Bezeichnung, Erklärung. **beduimelen**, h. = beſingern, abgreifen. **beduimeld** = abgegriffen, beſingert. **beduivolen**, h. = („bedriegen”) betriegen, beſchummeln, Demogel; („verbiſteren”) verbiſſen, außer Faſſung bringen, verwirren; ben je beduiveld! = biſt du toll, verrückt! **bedunken**, o. = mijns b. . . s = meines Gedachtens, meines Bedünkens, nach meinem Bedünken. **beduiveld** zie beduiveld. **beduud** = verdußt, baß, paß.

bedwang, o. = in b. houden = im Zaum halten (ook: ſeine Zunge i. 3. h.); („gezag afwingen”) in Reſpekt halten; (hij kon ‘t paard niet meer) in b. houden = . . . halten.

bedwataaraar; -wateren, o. = Bettmäſſer; -näſſen. **bedwelmd** = betäubt; (door sterken drank e.d.) berauſcht; van schrik b. = ſtarr, erſtarrt vor Schrecken. **bedwelmdheid**, v. = Betäubung, Be- täubtheit, Berauſchung. **bedwelmen**, h. = betäu- ben, berauſchen, erſtarrn (vgl. bedwelmd); (de hitte) heeft hem bedwelmd = hat ihn betäubt (ook: benommen). **bedwelmond** = betäubend, berauſchend (vgl. bedwelmd); b. middel = betäubendes, narkotiſches Mittel. **bedwelming**, v. = Betäubung, Berauſchung; („roes”) der Rauch (vgl. bedwelmd). **bedwingbaar** = (hartstochten, smart, dieren) bezwingen; („tem- men”) (be)zähmen, bändigen; (een oproer) unterdrücken; ik kon mij niet b. = ich konnte mich nicht bezw., mich nicht halten, nicht an mich halten. **bedwinger** = Bezwinger, Bändiger, Unterdrücker, vgl. bedwingen. **bedwinging**, v. = Bezwingung uſw., vgl. bedwingen.

beëdigd = be-, vereidigt (Mafler, Translator).
beëdigen, h. = (Zeugen) be-, vereidigen, (Aussage) beedigen; een verklaring b. („*onder eede bevestigen*“) = eine Aussage beedigen, eidlich bekräftigen, erhärten. **beëdiging**, v. = Be-, Vereidigung, eidliche Bekräftigung, Erhärtung, vgl. beëdigen.
beefaal, v. = der Zitteraal. **beefesch**, m. = die Zitteresche. **beefziekte**, v. = Zitterkrankheit, das Zittern, (vok.) der Lutterich.
beëndigen, h. = beendigen. **beëndiging**, v. = Beendigung.
beek, v. = der Bach. **beekbezinking**, v. = Bachabjage (Pl.). **beekforel**, v. = Bachforelle. **beekje**, o. = Bächlein. **beekpunge**, v. = Bachbunge. **beekwilg**, m. = die Bachweide.
beeld, o. = („*standbeeld*“) Standbild, die Statue, die Figur; (*kleiner*) die Statuette, die Figur; (*taferel, schets, zinnebeeld*) Bild; Holland in b. gebracht = Holland in Bildern dargestellt; een b. van een kind = ein bildschönes Kind (ook: ein Bild von einem Kind); God schiep den mensch naar zijn b. = Gott schuf den Menschen Ihm zum Bilde; wassen, marmeren, bronzen b. = Wachs- Marmor-, Bronzefigur; (*groot, fors* ook) Marmor-, Bronzebild; vgl. Buddhifische Figur u. Buddhbild. **beeldaanbieder** = Bilderanbeter. **beeldken** (Z.N. „*prentje*“), o. = Bildchen. **beeldenaar**, m. = (*op munten*) das Gepräge, das Bild, das Bildnis; [*in de bet. van „beeldend kunstenaar*“: Bildner; „*boek met afbeeldingen*“: illustriertes Buch].
beeldende kunst, v. = bildende Kunst.
beelde(n)dienaar; **-dienst**, m.; **-galerij**, v. = Bilderdienster (-ambeter); **-dienst**; **-galerie**.
beelde(n)gieter = Bildgießer. **beelde(n)storm**, m., **-stormer** = Bildersturm, -stürmer. **beelderig** = reizend, nett, niedlich, wunder schön.
beeldgieter; **-gieterij**, v. = Bildgießer; **-giejerei**.
beeldhouwen, h. = Bildhauerarbeit machen; (*in hout*) in Holz schnitzen; 't b. = die Bildhauerarbeit, die Kunst, die Bildhauerei.
beeldhouwer; **-houwerij**, v.; **-houwerswerkplaats**, v.; **-houwkunst**, v.; **-houwwerk**, o. = Bildhauer (*in hout*: Bildschnitzer); **-hauerwerkstaat**; **-hauerkunst**; die **-hauerarbeit**.
beeldig = reizend, nett, niedlich, hübsch, wunderbar schön. **beeldje**, o. = die Figur, die Statuette.
beeldjeskoop = Bilder-, Statuettenhändler.
beeldraadsel, o. = Bilderrätsel. **beeldrijk** = bilder-, blumenreich. **beeldschoon** = bildschön.
beeld(s)chrift, o.; **-snijder**; **-snijkunst**, v. = die Bilderschrift (*biz.*: Hieroglyphen, Pl.); **-schnitt**; **-schnitterei**.
beeldspraak, v. = figurliche, bildliche Sprache, Rede, Bildersprache. **beeldsteen**, m. = Bildstein.
beeldstormend = bilderstürmend. **beeldstormer**, **-stormerij**, v., = Bilderstürmer, der -sturm.
beeldwerk, o.; **-zijde**, v. = Bildwerk; **-seite**.
beeldnis, v. = das Bildnis, das Bild, das Porträt; in b. terechtstellen = im B., in effigie hinrichten.
Beelzebub, m. = Beelzebub.
beemd, m. = die Flur, die Au.
been, o. = (*een van de ledematen of „bot*“) Bein; („*bot*“) der Knochen; (*van passer, hoek*) der Schenkel; (*van kous*) der Beinling; **armen** en b. = Arme und B.; **zijn b.** = ein onder **arm** nemen = die B. e unter die Arme, den Kopf zwischen die B. e nehmen, sich auf die B. e machen; een **blok** aan 't b. hebben = einen (Hemm)Kloß am B. haben, nicht frei sein; ik zie, vind er **geen** b. in = ich mache

mit kein Gewissen daraus; een b. **kluiven** = einen An. abnagen; iem. een b. te **kluiven** geven = einem eine harte Nuß zu knaden geben; b. en **maken** („*wegloopen*“) = sich davon, sich auf die B. e machen; iem. b. en **maken** = einem B. e machen; met 't verkeerde b. uit 't bed stappen = mit dem linken B. (Fuß) zuerst aufstehen, seine Müge verkehrt aufsetzen; **op de b. helpen** = (einem) auf (die B. e) helfen; weer **op de b. zijn**, komen = wieder auf den B. en sein, auf die B. e kommen; (hij is) al vroeg **op de b.** = schon früh auf den B. en, auf den Strümpfen, bei der Arbeit; zich **op de b. houden** = sich auf den B. en, Füßen halten; dat houdt hem **op de b.** (en) = das (er)hält ihn auf den Füßen; **op de b. brengen** = auf die B. e bringen; hij loopt **op zijn laatste b.** en = er preßt auf dem letzten Loch, es ist mit ihm Mattheit am letzten; **op één b.** kan je niet loopen = auf einem B. steht man nicht (ist nicht gut stehen); 't zijn **sterke b.** en, die de weelde dragen = es müssen starke B. e sein, die immer gutes Leben ertragen können; goed, vlug **ter b.** zijn = gut, flink auf den B. en sein; hij is niet goed **ter b.** (niet wel) = er ist nicht gut bei Wege; hij is **vel over b.** = er ist nur Haut und Knochen; vgl. klagen, loopen, poot. **beenaarde**, v. = Knochenerde.

beenachtig = knochen-, beinartig; b. vleesch = beiniges, knöchiges Fleisch. **beenaangroeijsel**, o. = der Knochenanlag. **beenasch**, v. = Knochen-, Beinache. **beenederf**, o. = der Knochenstraf, die Beinfaule. **beenedekking**, v. = das Beinleder, **-bedekking**. **beemblok**, o. = der Hemmfloß, der Bengel, der Schleiftrüffel. **beembreker** = Beimbrecher. **beembreuk**, v. = der Beinbruch.
beenderjasch, v.; **-huis**, o.; **-gestel**, o. = Bein-, Knochenjasche; **-haus**; **-geriist**.
beenderkool, v. = Knochenkohle. **beenderrijm**, v. = der Knochenleim. **beendermeel**, o. = Knochenmehl. **beendermerg**, o. = Bein-, Knochenmark. **beenderstelsel**, o. = Knochengeriist. **beendraaier** = Knochendreher. **beendroog** = knochentrocken, ganz trocken. **beenen** = beinern, knöchern; Bein., Knochen.; b. knoop = beinerner, knöcherner Knopf, Bein-, Knochenknopf. **beener**, m. = Bein-, Knochenstraf. **beengezwel**, o. = die Beingeschwulst. **beenhakker** zie slachter. **beenhard** = bein-, knochenhart. **beenharnas** = der Beinharnisch. **beenhouwer** = Knochenhauer, vgl. slachter. **beening** = beinig, knöchig; b. gezicht = in. es Gesicht. **beenijsers**, mv. = die Beinfolter, spanische Stiefel (Pl.). **beenkanker**, v. = der Bein-, Knochenkrebs. **beenloos** = beinlos, („*zonder botten*“) bein-, knochenlos. **beennolen**, m. = die Knochenmühle. **beenontsteking**, v. = Knochenentzündung. **beemplaaf**, v. = Beinschiene. **beenschroeven**, mv. = Beinschrauben. **beenspat** (*paardeziekte*), v. = der Spat. **beensplinter**, m. = Knochen splitter. **beenstuk**, o. = die Beinschiene.

beentje, o. = Beinchen, Knöchelchen, kleiner Knochen; iem. een b. lichten = einem ein Bein stellen; zijn beste b. voor zetten = den schönsten Fuß voraus setzen, sein Bestes, sein Möglichsstes tun; **b.-over** rijden = holländern. **beenuitsteeksel**, o. = der Knochenfortsatz. **beenuitwas**, o. = der Knochenauswuchs. **beenvlisch**, m. = Knochenfleisch. **beenvlies**, o. = die Knochenhaut. **beenvliesontsteking**, v. = Knochenhautent-

zündung. **beenvormig** = bein-, knochenförmig. **beenvorming**, -**wording**, v. = Knochenbildung; („*verbeening*“) Verknöcherung. **beenwindse**, o. = die Widelgamaische. **beenworm**, m. = Knochenwurm. **beenzaag**, v. = Knochen-, Beinſäge. **beenzwart**, o. = Wein-, Knochenſchwarz, die ſchwarze. **beenzweer**, v. = Knochen-, Weingeſchwulſt. **beer**, m. = („*verscheurend dier, schuld*“) Bär; („*manneſjesvarken*“) Eber; („*waterkeering*“) das Wehr; („*heiblok*“) Bär, Rammfloß; („*muur-stut*“) Strebe; („*drek*“) Rot, Dred; ongelikte b. = ungelefter B.; een jongen als een b. = ein Bärenkerl; de groote en de kleine B. (l); (de huid verkoopen) voor men den b. gevangen heeft = ehe (beoor) der B. geſtochen (gefangen) iſt (beoor man den Bären hat); de b. is los = der Spuf (Lärm) iſt los; een b. op sokken = ein Laſchfuß; (hij zit) dik in de beren (beer) = bis über die Ohren in den Schulden; een b. maken = einen Bären anbinden, einen Pump machen (anlegen); een b. afdoen = einen Bären abbinden; op den b. koopen = auf Sorg, auf Pump faufen; (Z.N.) mijn b. begint te dansen = ich fange an hungrig zu werden. **beerachtig** = bärenhaft. **beergesternte**, o. = Sternbild des Bären. **beerput**, m. = die Sent-, Abtrittsgrube. **beerrups**, v. = die Bär(en)raupe, der Bär. **beerull**, m. = Bärenspinner. **beerven**, h. = beerden; iem. b. = einen b.; iets b. = etw. erben, ererben. **beervlinder**, m. = Bärſchmetterling. **bees** (Z.N. „*bezie*“), v. = Beere. **beest**, o. = Tier, Vieh; arm b. = armes T.; een wild b. = ein wildes T., eine wilde Beſtie; (je bent) een (wild) b.! = eine Beſtie, ein Vieh! (hij heeft) 20 b. en op stal = zwanzig Stück Vieh im Stall; een b. maken (bil.) = einen Juds machen; b. zijn, worden, maken (in 't kaartſpel) = labet, bete ſein, werden, machen; de b. ſpelen = ſich ſchändlich betragen, ſpekulieren; (Z.N.) b. zijn = (ook) geizig, ſilzig, rob, grob ſein. **beestachtig** = beſtiallich, viehiſch, ſchändlich, hederlich, vgl. **beestig**. **beestachtigheid**, v. = Beſtialität; Niederlichkeit. **beestebool**, m. = beſtialiſche Wiſſenſchaft. **beestedokter** = Tierarzt. **beestekooper** = Viehhändler. **beestemarkt**, v. = der Viehmarkt. **beestespel**, o. = die Tierbude, die Menagerie. **beesteſtal**, m.; -**voeder** (-voer), o.; -**wagen**, m. = Viehſtall; -futter; -wagen. **beestiaal** (nog Z.N.), o. = (Horn)Vieh]. **beestig** = beſtiallich, viehiſch, hederlich, ſchändlich; b. lui = erſtaunt; b. koud = ſchauderhaft kalt; b. veel geld = ochſiges Geld, unheimlich viel Geld. **beestje**, o. = Tierchen; (biz.) die Laus; (Z.N.: de b. s ook „*jicht*“, zie dit woord). I. **beet** (plant), v. = Runkel-, Zuderrübe, vgl. **beetwortel**. II. **beet** (van bijten), m. = Biß; („*hap, brok*“) Bißen; de b. van een hond, slang = der Biß eines Hundes, einer Schlange; in één b. = in etnem Biß; hij krijgt er geen b. van = er bekommt keinen Bißen davon; zie ook *de sam*. **beetebben**, h.: ik heb b. = der Fiſch beißt (an) (ook fig.); (einen Ertrinkenden) ergreifen, packen; (einen Flüchtlings) erwiſchen, ergreifen, faſſen, fangen; iem. (leelijk) b. („*voor den gek houden*“) = einem übel mißſpielen, einen anführen, zum Beſten haben; iem. geldelijk b. („*afzeten*“) = einen ſchneiden, rupfen, prellen; (de hond) heeft hem leelijk beetgehad = hat ihn

arg gebiſſen, übel zugerichtet; ik heb 't leelijk beet = ich habe es arg weg, ich habe mich ſtark erkältet, es hat mich tüchtig angegriffen, es liegt mir in allen Gliedern; men heeft gauw wat b. = man hat gleich was weg; iets b. („*begrijpen*“) = etw. weghaben, ſapieren; heb je 't beet? = ſapiert? hij heeft 'm beet ('m om) = er hat einen ſigen, einen Schwips; vgl. ſlag I. **beetje**, o. = bißchen; een klein b. = ein klein b., ein klein wenig; een lekker b. = ein leckerer Bißen, (der) Lederbißen; alle b. s helpen = man ſoll das Kleine nicht verſchmähen, viel Rörndchen machen etnen Gaufen; bij b. s = allmählich, nach und nach; (en) geen klein b.! = nicht zu knapp! **beetkrijgen**, h.: ik krijg b. = der Fiſch beißt (an); b. (fig.) = etw. erwiſchen, erangeln; ik heb 't gisteren beetgekregen = ich habe es geſtern weg bekommen, habe mich geſtern erkältet uſw.; hij krijgt den slag beet = er bekommt den Griff heraus. **beestnemen**, h. = (eig.) anfaſſen; (fig.) anführen, aufſehen, foppen; (vok.) bemogeln, betimpeln; iem. leelijk b. = einen hübiſch anführen, einem übel mißſpielen. **beestpakken**, h. = anfaſſen, anpacken, ergreifen. **beetwortel**, v. = Runkelrübe; (voor de suiker) Zuderrunkel, -rübe; (voor voer) Futterrübe; (voor salade) rote Rübe. **beetwortelsuiker**, v. = der Rübenzuder. **beetwortelsuikerfabriek**, v. = Rübenzuderfabrik. **beeweg** (Z.N.), m. zie bedevaart. **bef**, v. = das Beſſchen; met mantel en b. = mit Beſſchen und Talar, in Amtſtracht. **befaaamd** = weit-, allbekannt, berühmt, renommiert; (ong.) berüchtigt, übel (ſchlecht) beleum(un)det. **befaaamdheid**, v. = Bekanntheit, Berühmtheit. **befdrager** = Geſtliche(r), Richter. **befſen**, h. = ein Beſſchen tragen; hij beft goed = das Beſſchen ſteht ihm gut. **beflijster**, v. = Ringdrollſel. **befloersan**, h. = beſtoren; beſtoerste trom = beſtorte, verüllte Trommel. **befranjen**, h. = befranken. **beg.** (beginselen) = Anfangsgründe, Elemente, Prinzipien. **begaaft** = begabt, talentvoll, talentiert, giücklich veranlagt. **begaaftheid**, v. = Begabung, Gabe; van groote b. = von großer Beg., von großen G. n; dichterlijke b. = dichterliche Beg., Dichtergabe. **begaaien** (Z.N.), h. = beſchmuhen. **begaan**, h. = (einen Weg) begeh(e)n, betreten; (een misdaad) begeh(e)n, verüben; (een fout) begeh(e)n; laat hem maar b., hij speelt 't wel klaar = laß ihn nur gewähren (machen), er bringt's ſchon fertig; laat mij b.! = laſſen Sie mich (in Ruhe, in Frieden)! ik heb dit pad dik-wijs b. = ich bin dieſen Pfad oft gegangen; een b. pad = ein begangener, betretener Pfad; 't b. e pad volgen (fig.) = den alten Schien-brian (fort)gehen; op den beganen grond = zu ebener Erde; met den beganen grond gelijk-maken = dem Erdboden gleich machen; ik ben met hem b. = er dauert mich, ich habe Mitleid mit ihm. **begaanbaar** = gangbar, paſſierbar, wegsam. **begaanbaarheid**, v. = Gangbarkeit. **begankenis** (Z.N.), v. = der Zulauf; Prozeſſion, Wallfahrt. **begapen**, h. = („*gapend bekijken*“) be-, angaffen; („*in den mond nemen*“) bewäftigen; hij begeert meer dan hij b. kan = die Augen ſind ihm größer als der Magen; (fig.) iets b. kunnen = einer Sache gewachſen ſein, ſie

bewâftigen können. [begaving, v. = fallende
Sucht, der Zufall.]
begeerbaar = begeerenswaardig. **begeerbaarheid**,
 v. = Begeerenswürdigheit. **begeerd** = begeert;
 gefragt. **begeerder** = Begeerliche(r), Hab-
 sichtig(e).
I. begeeren, h. = begeeren, verlangen, wûnschen;
 hij begeert (*sterk, hartstochtelijk*) steeds meer
 = er begeert immer mehr; meer begeer ik
 niet = mehr verlange ich nicht; begeert u nog
 iets? = wûnschen Sie noch etwas? ik begeer
 (*eisch*) dat hij gehoorzaam = ich fordere daß er
 gehorcht; zij zult niet begeeren uws naasten
 vrouw = laß dich nicht gelüsten deines Nächsten
 Weib. **II. begeeren**, o. = Begeeren, die Begeer,
 Verlangen.
begeerend = begeerend; 't b. vermogen = das
 Begeerungsvermögen. **begeerig** (naar) =
 begierig (nach); b. naar nieuws = beg. nach
 Nachricht; b. naar roem = ruhmſüchtig; b. om
 te weten = beg. zu wissen; b. naar genot, bloed
 = lüftern nach Genuß, Blut, genußſüchtig,
 blutgierig; b. („gulzig“) eten = begeerlich (gierig)
 eſſen; b. e („zinnelijk verlangende“) oogen =
 gierige, lüfterne Augen. **begeerigheid**, v. =
 Begeerlichkeit. **Habsucht**: („hevig verlangen“)
Begierde, **Gier**. **begeerlijk** = („te begeeren“
van personen en zaken) Begeerenswaardig; (*van*
zaken) erwûnscht; („begeerend“) begeerlich,
 begierig. **begeerlijkheid**, v. = Begeerlichkeit,
 Habsucht, (*zinnelijk*) Lüfterheit. **begeerte**, v. =
 Begierde (nach Ruhm, Vermögen u. ä.); (*hevig*)
 Gier; rustelooze b. = raffloze B., rafflofer Drang;
 wat is uw b.? = was ist Ihr Wunsch, Verlangen?
 lusten en b. n. = (Ge)lüfte und B. n.; ik
 brand van b. om te weten = ich sehne mich
 danach zu wissen; ik brand van b. om iets te
 doen = ich brenne vor B. etw. zu tun. **begeer-**
vermogen, o. = Begeerungsvermögen. **be-**
gekken, h. = narren, zum Narren, zum besten
 haben, aufziehen, foppen. **begeliden**, h. =
 begleiten; iem. tot de deur b. = einen hinaus-
 begleiten, (*deftiger*) einem das Geleit geben;
 (*muz.*) begeleiten, akkompagnieren; (*mil.*) be-
 gleiten, geleiten, eskortieren; **begelidend** schrij-
 ven = das Begleitſchreiben, der Begleitbrief.
begelider = Begleiter; Geſellſchaftler, Führer.
begeliding, v. = Begleitung, (*muz. ook*) Ak-
 kompagnement. **begelukzaligen**, h. = be-
 glücken, beſeligen. **begnadigen**, h. = begnadi-
 gen. **begnadiging**, v. = Begnadigung.
begeven, h. = (Amt, Stelle) vergeben; (God
 zal u niet) verlaſſen; (zijn krachten) b. hem =
 verlaſſen ihn, entſtufen ihm; (zijn beenen) b.
 hem = verlaſſen ihm den Dienſt; (mijn ge-
 heugen) begeeft me = läßt mich im Stich; **zich**
b. = ſich begeben; **zich in gevaar b.** (*ll.*) =
 ſich op weg, op reis, aan 't werk b. = ſich auf
 den Weg, auf die Reiſe, an die Arbeit machen
 (beg.); **zich op de vlucht b.** = die Flucht
 ergreifen; **zich in den echt b.** = ſich in den
 Stand der Ehe beg., in .. treten; **zich ter**
ruste b. (*ll.*) (*Z.N. nog*: de plank, 't ijs) begeeft
 = gibt nach. **begever** = Bergeber, Berleiher.
begeving, v. = das Vergeben, Vergebung, Ver-
 leihung. **begevingrecht**, o. = Vergebungsrecht.
begieten, h. = begießen. **begieter** = Begießer.
begieting, v. = Begießung. **begiftigde** =
 Beſchenkte(r). **begiftigen**, h. = beſchenken
 (met, mit); (*een instelling*) dotieren; iem. met
 een ambt b. = einem ein Amt verleihen; de
 kerk met een lamp b. = eine Lampe in die
 Kirche ſtellen. **begiftiger** = Schenker; Stifter,

VAN GELDEREN, *Duitsch* *Woordenboek*, II.

vgl. **begiftigen**. **begiftiging**, v. = Beſchening,
 Dotation.

begijn, v. = Begine. **begijn(e)hof**, o. = der
 Beginenhof, -haus.

begin, o. = der Anfang, der Beginn; in (bij)
 't b. = im, zu Anf., („aanvankelijk“) anfangs,
 anfänglich; van 't b. af = von Anf. an; van
 't eerste b. af = (ook) gleich anfangs; van b. tot
 einde = von Anf. bis zu Ende; in 't b. van
 Januari = Anf. Januar; een b. maken = den
 Anf. machen; alle b. is moeilijk = aller Anf.
 iſt ſchwer; een goed b. is 't halve werk =
 guter Anf. iſt halbe Arbeit, Anf. iſt die Hälfte
 des Ganzen; zoo b. zoo einde = wie der Anf.
 ſo das Ende; 't b. van 't einde = der Anf.
 vom Ende; hij 't b. van 't seizoen = (*hand.*)
 bei Beginn der Saison. **beginletter**, v. = der
 Anfangsbuchſtabe. **beginning** = Anfänger(in).
beginnen, h. en z. = anfangen, (*deftiger*) be-
 ginnen; (*van een toestand, die na een anderen*
intreedt ook) einſetzen; de huur begint met
 1 Januari = die Miete fängt mit dem 1. Jan.
 an; te b. met 1 Januari = vom 1. Januar an;
 (einen Prozeß gegen einen) anftrengen; een
 eigen zaak b., voor zich zelf b. = ein eigenes
 Geſchäft gründen, eröffnen; (*een fabriek*) in
 Betrieb ſetzen, eröffnen; (eine Reiſe) antreten;
 wie zal b.? = wer ſoll anf. (den Anfang machen)?
 wat moet ik b.! = was ſoll ich anf., machen!
 wat ben ik begonnen! = was **habe** ich ange-
 fangen (gemacht)! (zonder geld is hier) niets
 te b. = nichts zu machen; aan een werk b. =
 eine Arbeit anf.; (de beek) begint daar =
 nimmt da ſeinen Anfang; nu ga ik b. = jeht
 gehe ich daran, fange ich an; om te b., 't huis
 is te vochtig = erſtens dies (*of* ich wil es nur
 gleich ſagen), das Haus ...; **begin maar** (*toe*
maar)! = nur loſ! over politiek b. = von
 Politik anf.; hij begon met te vertellen, wie ..
 = er fing damit an, daß er erzählte, wer ...;
 met iem. b. (*twist*) = mit einem anbinden;
 wees verſtandig, begin niets = ſei ſlug, laß
 es bleiben; b. en eindigen is twee = angefangen
 iſt noch nicht fertig. **beginner** = Anfänger; (*in*
een twist e. d. ook) Urheber. **beginpunt**, o. = der
 Anfangspunkt. **beginsel**, o. = Prinzip, Der-
 Grundſatz; een man van b. (en) = ein prin-
 zipienhafter Mann; (een man) van nobele
 beginselen = von edeln Grundſätzen; in b. iets
 aannemen = grundſätzlich, prinzipiell etw.
 annehmen, (*een voorstel, in een vergadering v.*)
 im Prinzip (im Grundſatz) etw. genehmigen;
 hij wijkt niet van dit b. af = er geht nicht von
 dieſem Pr. (Gr.) ab; de vreeze des Heeren is
 't b. der wijsheid = die Furcht Gottes iſt der
 Weiſheit Anfang; slechts in b. aanwezig =
 nur im erſten Anfang vorhanden, rudimentär.
beginselen (*van een wetenschap, kunst e. d.*), mv.
 = Anfangsgründe, Elemente, Grundzüge; de
 eerste b. van de Griekſche kunst = die erſten
 Anfänge ... **beginselloos** = ohne Grundſätze,
 grundſatz-, charakterloſ, **beginselloosheid**, v. =
 Grundſatz-, Charakterloſigkeit. **beginselvast** =
 prinzipien-, charakterfeſt. **beginselvastheid**, v. =
 Prinzipien-, Charakterfeſtigkeit.
begin|snelheid, v.; -toestand, m.; -traktement, o.
 = Anfangs|geſchwindigkeit; -zuſtand; -gehalt.
begluren, h. = belauern, verſtohlen beobach-
 ten, (*liefsjes*) bedügeln. **begluurder** = Laurer.
begommen, h. = gummieren.
begonia, v. = Begonie, das Schiefblatt.
begoochelen, h. = (einem) einen blauen Dunſt
 vormachen; (einen) berüden, betören, verſtriden,

(ver)blenden, falschieren. **begoocheling**, v. = Täuschung, Illusion, das Blendwerk. **begooien**, h. = bewerfen (mit Steinen, mit Rot); iets b. kunnen = (werfend) etw. treffen, erreichen können.

begraafplaats, v. = der Fried-, Kirchhof, der Begräbnisplatz, der -ort; der Gottesader.

begraasd = begrast, grasig.

begravenis, v. = das Begräbnis, Beerdigung, Bestattung, vgl. begraven; dag van de b. = Beerdigungs-, Begräbnisdag. **begravenisbidder** = Leichen-, Begräbnisbidder. **begravenisfond**, o. = die Begräbnis-, Sterbe-, Leichenkasse. **begraveniskosten**, mv. = Begräbnis-, Beerdigungskosten. **begravenismaal**, o. = der Leichenjamaus. **begravenisplechtigheid**, v. = Beerdigungs-, Begräbnisfeier(lichkeit). **begravenisstoet**, m. = Leichenzug. **begravenisvereniging**, v. = Leichenbestattungs-gesellschaft, der -verein. **begraven**, h. = (gew.) begraben, (plechtiger) beerdigen, bestatten; onder puinhoopen b. wofften, zie bedelven; (einen Schatz) vergraben; (sich in ein Dörfchen) vergraben, zurückziehen; (die Kirmes) zu Grabe tragen. **begraver** = Totengräber. **begraving**, v. = das Begraben, Beerdigung; (Z.N. ook) das Begräbnis, Beerdigung.

begrensd = begrenzt; („beperkt" ook) beschränkt. **begrensheid**, v. = Beschränktheit, Begrenztheit, vgl. begrensd. **begrenzen**, h. = begrenzen (ook fig.); („beperken") einschränken; ons land wordt ten oosten door Duitschland begrensd = unser Land grenzt östlich an Deutschland. **begrenzing**, v. = Begrenzung, Einschränkung, vgl. begrenzen.

begrepen: de kosten er in b. = die Unkosten mit einbegriffen, eingerechnet; einschließlich der Unt.; b.?, („gevat"?) = verstanden? fapiert? vgl. verder begrijpen. **begrijpelijk** = begreiflich, verständlich, faßlich; [ook soms voor „vlug van begrip" = verständig, intelligent]; licht b. = leicht begr., f.; iem. een gedicht b. maken = einem ein Gedicht verständlich (beutlich) machen. **begrijpelijkheid**, v. = Begreiflichkeit, Faßlichkeit, Verständlichkeit. **begrijpen**, h. = begreifen, fassen; met zijn eenvoudig verstand kon hij die zaak niet b. = mit seinem schlichten Verstand konnte er die Sache nicht b., erfassen; ik begrijp iem., iets niet (//); ik begrijp (vat) den zin van zijn woorden niet (//); ik begrijp er niets van = (ook) ich kann mir keinen Vers daraus (darauf) machen; U begrijpt wel... = Sie begr... verstehen...; ik wil niet, begrepen? = ich will nicht, verstanden; iem. verkeerd b. = (ook) einen mißverstehen; 't ontbreekt hem aan goeden wil, begrijpt u = ... sehen Sie; hoeveel maal is 3 in 24 begrepen? = wievielmal ist 3 in 24 enthalten? hij heeft 't op mij niet begrepen = er ist mir nicht grün; daar heb ik 't niet op begrepen = das mag ich durchaus nicht, das gefällt mir gar nicht; dat kun je b. = warum nicht gar! (Gott) bewaare! da brennst du dich! **begrimmen**, h. = grimmig anjehen, bedrohen. **begrinten**, h. = befleien, beschottern.

begrip, o. = der Begriff, die Idee; („zienswijze") die Anschauung; („begripsvermogen") die Fassungskraft, die Auffassungsgabe, Verständnis; („samenattend overzicht") der Abriß; („meening") die Ansicht, die Meinung; zich een b. van iets maken (vormen) = sich einen Begr. (eine Idee) von etw. machen; hij heeft er geen flauw b. van = er hat keine (blasse) Ahnung davon; dat gaat alle b. te boven = das über-

steigt (geht über) alle Begriffe; dat gaat boven zijn b. = das übersteigt, geht über seinen Verstand, über seinen Horizont; vlug van b. zijn = schnell fassen, begreifen, ein gutes Verständnis haben, schnell von Begriff(en) sein; moeilijk van b. zijn = schwer von Begriff(en) sein usw.; tot recht b. van den toestand = zum richtigen Verständnis des Zustandes; welk b. hecht u aan dat woord? = welchen Begr. verbinden Sie mit diesem Wort? kort b. van de vad. gesch. = Inbegriff, (kurzer) Abriß der Vat. G.

begrips|bepaling, v.; -leer, v.; -ontleding, v. Begriffs|bestimmung; -lehre; -ergliederung.

begrips|vermogen, o.; -verwarring, v.; -woord, o. = Begriffs|vermögen; -verwirrung; -wort.

begroelen, h. en z. = bewachen; **begroeld** = bew., (met opstaand gewas, ook) bestanden. **begroeten**, h. = begrüßen; iem. gaan b. = einem seine Aufwartung machen; (einen mit Gejauchze) begr., bewillkomm(n)en, aufnehmen, empfangen. **begroeting**, v. = Begrüßung; der Empfang. **begrommen**, h. = schelten.

begrooten, h. (op) = schätzen, ansetzen, (ver-)anschlagen (auf, Aff.); de kosten b. = einen Kostenanschlag machen; dat begroot mij = das ist mir zu teuer, (ook) das tut mir leed (um ihn um.). **begrooting**, v. = der Kostenanschlag, der Boranschlag, (voor bouwwerk ook) der Bau-(kosten)anschlag, (off.) der Haushalt, der Etat, das Budget, der Haushaltsplan; boven de b. = über den Etat hinaus; vgl. opmaken.

begrootingse commissie, v. = der Haushaltsauschuß. **begrootingsdebat**, o. = die Etatsberatung, die -debatte. **begrootingsjaar**, o. = Etats-, Finanzjahr. **begrootingsperiode**, v. = Etatsperiode.

begunsten, h. = begünstigen; („voorthelpen") Vorstüb leisten; iem. met iets b. = einen mit etw. beg., beehren; (das Los, die Umstände fennen) einen beg., bevorzugen, einem günstig sein; de begunstigde = der Bevorzugte; ('t weer) kan een feest b. = kann ein Fest beg., einem Feste günstig sein; (hand.) iem. met een order b. = einen mit einem Auftrag beg., einem einen Auftrag zuwenden, zuweisen. **begunstiger** = Begünstiger; („beschermmer") Gönner (van iem.), Förderer (der Künste z. B.); (hand.) Kunde, Abnehmer; onze begunstigers = unsere Rundschaft. **begunstiging**, v. = Begünstigung; onder b. van 't maanlicht = unter Begünstigung des Mondscheins; onder b. van de duisternis = unter dem Schuß der Dunkelheit; („bevoordeeling") Bevorzugung.

behaaglijk = behaglich, gemächlich, heimlich; zich b. voelen, uitstrekken = sich beh. fühlen, hinlegen; b. gevoel = Wohlgefühl; hij voelt zich heel b. = ihm ist recht wohl (zu Mute), wohl in seiner Haut; b. bij elkaar zitten = gemächlich beisammen sein; zich ergens b. voelen = sich wo heimlich fühlen. **behaaglijkheid**, v. = Behaglichkeit. **behaagzlok** = gefallsüchtig, tofett. **behaagzucht**, v. = Gefallsucht. **behaard** = behaart, haarig. **behagelen**, h. = behageln.

I. **behagen**, h. = behagen, gefallen; als 't u behaagt = wenn es Ihnen gefällt, recht ist; 't behaagt mij hier wel = es gefällt mir hier ganz gut; zooals 't u behaagt = wie es Ihnen gefällt, beliebt; 't heeft H. M. behaagd ons te zeggen... = Ihre Weisheit haben geruht uns zu sagen... II. **behagen**, o. = Behagen, der Gefallen; b. in iets vinden, scheppen = Gef. an (Dat.) finden; hij scheidt er b. in, mij te plagen =

er vindt een Gefallen daran, mich zu quälen; hij schept b. in zotte beweringen = er gefällt sich in närrischen Behauptungen; naar zijn b. handelen = nach seinem Beh., Gef. handeln.

behakken, h. = behauen, (*hout, boomen ook*) behaden. **behalen**, h.: de overwinning (zege) b. (op iem.) = den Sieg (über einen) davontragen (erfechten, erkämpfen), siegen über (Uff.); (den Preis) gewinnen, davontragen; roem b. = Ruhm ernten, sich R. erwerben; (Gewinn, einen großen Erfolg) erzielen; aan (met) hem is geen eer te b. = mit ihm ist keine Ehre zu holen, an ihm ist Hopfen und Malz verloren. **behaler** = Gewinner. **behalve** = außer (Dat.), ausgenommen; (allen) b. hij = außer ihm; (allen leven nog) b. de vader = ausgenommen der Vater (den Vater ausgenommen); (er waren 10 personen,) b. de kinderen = die Kinder nicht mitgerechnet; en b. dat is hij eigenzinnig = und außerdem ist . . . ; b. dat hij lui is, heeft hij nog . . . = außer (abgesehen davon) daß er . . . ; (zij gelijken volmaakt op elkaar), b. dat de een wat grooter is dan de ander = nur ist der eine . . . ; hij heeft alles opgeofferd b. zijn eer = . . . nur seine Ehre nicht; *vgl.* alles behalve. **behameren**, h. = behämmern. **behandelen**, h. = behandeln, verfahren mit, halten; (einen freundlich, als Freund, gerecht) beh.; (einen streng, würdig mit einem) verfahren; (*zijn ondergeschikten*) goed b. = gut beh., gut halten; (*een zieke, een onderwerp*) beh.; (*een zieke ook*) in der Kur haben; (deze stof) laat zich gemakkelijk b. = läßt sich leicht beh., bearbeiten. **behandeling**, v. = Behandlung (eines Gegenstandes, einer Frage, eines Kranken, der Untergebenen); b. van de wapens = Handhabung, Führung der Waffen; b. van 't penseel = Führung des Pinsels; onder b. stellen = ärztlich behandeln lassen, in die Kur geben; *vgl.* verder behandelen. **behandigen** zie overhandigen. **behang** zie behangsel. **behangen**, h. = (ein Zimmer) tapezieren; (eine Wand mit Bildern) behängen; de kerk was zwart b. = war schwarz ausgefchlagen, bekleidet; (*de opening met een doek*) verhängen, bededen. **behangen** = Tapezierer. **behangenij**, v. = das Tapezierfach, das Tapezieren; das Tapeziergeschäft. **behangsel**, o. = die (Wand)Tapete; die Tapezierung. **behangselpapier**, o. = Tapetenpapier, die Papiertapete. **behaeren**, h. = behaaren. **behartigen**, h.: iems. belangen b. = jems. Interessen wahrnehmen, wahren, sich jems. Interessen angelegen sein lassen; (jems. Rat, eine Wahrheit u. ä.) beherzigen, beachten, zu Herzen nehmen. **behartigenswaardig** = beachtenswert. **behartiging**, v. = Wahrnehmung, Wahrung; Beherzigung, Beachtung; *vgl.* behartigen. **beheer**, o. = die Verwaltung (eines Vermögens z. B.); die Leitung, die Führung (eines Geschäftes); in eigen b. = in Selbstverwaltung, in eigener Bew., Regie; raad van b. = Verwaltungsrat; kosten van b. = Verwaltungskosten. **beheerder** = Verwalter. **beheeren**, h. = verwalten, leiten, führen, *vgl.* beheer; een vermogen goed b. = (*ook*) mit . . . gut wirtschaften. **beheerschen**, h. = beherrschen (*i. a. b.*); zich b. = sich beherrschen. **beheerscher** = (Be)herrscher. **beheersching**, v. = Beherrschung. **beheien**, h. = (ein Grundstück) auspählen. **beheinen** zie omheinen. **behekken**, h. = behexen; zij heeft hem behekst = (*ook*) sie hat's ihm angetan **behelpen**

zich, h. = sich behelfen; sich (= Dat.) helfen; (ik moest) me erg b. = mich sehr (*ook* kümmerlich) beh. **behelzen**, h. = enthalten.

behemot, m. = Behemoth (riesenhafte Tier, Nilpferd).

behendig = gewandt, (*in 't hanteeren van instrument e. d. vooraf*) geschickt, (*„plug"*) behende, flink. **behendigheid**, v. = Gewandtheit, Geschicklichkeit, Behendigkeit.

behennoot (*van een O. I. plant*), v. = Behennuß. **behept** = behaftet (mit Fehlern, Abeln u. ä.).

behoeden (voor), h. = behüten, bewahren, schützen (vor, Dat.); God behoede u = Gott behüte dich; voor gevaar b. = vor Gefahr schützen. **behoeder** = Behüter, Schützer. **behoedzaam** = behutsam, bedächtig, bedachtsam. **behoedzaamheid**, v. = Behutsamkeit usw., *vgl.* behoedzaam. **behoefte**, v. = das Bedürfnis; der Bedarf; ('t is hem) een b. geworden = zum Bedürfnis geworden; b. aan frische lucht = Bedürfnis nach frischer Luft; (ik heb dringend b. aan eenig geld = ein dringendes Bedürfnis an Geld, ich brauche (bedarf) dringend etw. Geld; aan een b. voldoen, in een b. voorzien = ein Bedürfnis befriedigen; (dit boek) voldoet aan, voorziet in een b. = entspricht einem Bedürfnis, hilft einem B. ab; in iems. b. n. voorzien = einem verschaffen was er braucht; b. aan goederen = Warenbedarf; b. aan scheepsruimte = Bedarf an Schiffsraum; volgens b. = nach Bedarf; de dagelijkse b. = der Bedarf des Tages, der Tagesbedarf; *vgl.* voorzien. **behoefstig** = dürftig, ärmlich; de b. en = die D. en, die Notleidenden. **behoefigheid**, v. = Dürftigkeit, Armut. **behoefve**: ten b. = zum Behuf, behufs (Gen.); ten b. der armen = zum Nutzen der Armen; (dat doe ik) te(n) uwen b. = zu Ihrem Besten, Ihretwegen; ten b. van 't verkeer = behufs des Verkehrs. **behooven**, h. = brauchen, bedürfen, nötig haben; ik behoeft u dat niet te zeggen = ich brauche Ihnen . . . ; (ik geef 't hem), omdat hij 't behoeft = weil er es nötig hat, braucht, bedarf; dat behoeft verklaring = das erfordert Erklärung, bedarf der E.; U behoeft maar te bellen = Sie brauchen nur zu (Sie dürfen nur) klingeln; *vgl.* wijn.

behooren, h. = („toebehooren") gehören; („betamen") sich gehören, sich geziemen; bij elkaar b. = zusammengehören; zij b. tot deze gemeente = sie geh. in diese (zu dieser) Gemeinde, geh. dieser Gem. an; zij b. bij ons = sie geh. zu uns; dat behoort er zoo bij = das gehört zur Sache; dat behoort hier niet (thuis) = das gehört nicht hierher; (breng 't) waar 't behoort = . . . wo es hingehört; (de schoenen) b. niet op de tafel = geh. nicht auf den Tisch; zoals 't behoort = wie sich's gehört; naar b. = wie sichs gehört, gehörig; dat behoort niet tot mijn vak = (*ook*) das schlägt nicht in mein Fach (ein); de tot mijn vak b. . . de bezigheden = die in mein Fach einschlägigen (einschlagenden) Geschäfte. **behoorlijk** = gehörig; b. loon = g. . . er Lohn; de b. . . e eer = die gebührende Ehre; b. rente = g. . . e, genügende, billige Zinsen; een b. inkomen, salaris = ein auskömmliches Einkommen, Gehalt; zich b. gedragen = sich ordentlich, anständig benehmen; iets b. . . s (*links*) = etw. Ordentliches; iem. b. onder handen nemen = einen ordentlich (gehörig) vornehmen, ins Gebet nehmen. **behoorlijkheid**, v. = Schicklichkeit, der Anstand, Gehörigkeit.

behoud, o. = („in-stand-houding“) die Erhaltung (die Erh. der Welt); b. van arbeidsvermogen = Erh. der Energie; de partij van 't b. = die conservatieve Partij; dat is zijn b. = das ist seine Rettung, das rettet ihn; zijn b. in de vlucht zoeken = sein Heil in der Flucht suchen; met b. van salaris = mit Behaltung des Gehalts. **behouden**, h. = behalzen; behalzen; behoud 't maar = behalzen Sie es nur; (seine Gewohnheiten) behz.; iem. (iems. leven) b. = einen (am Leben) erhalten, einem das Leben retten; in b. haven aankomen = wohlbehalten antommen, im sichern Hafen antommen; vgl. houden, veld. **behoudenis**, v. = Erhaltung, Rettung; Seeligkeit, das Seelenheil. **behoudens**: b. de verplichting... = unbedingdet der Verpflichtung; b. enkele uitzonderingen = einige Ausnahmen nicht mitgerechnet; b. goedkeuring = vorbehaltlich (unter dem Vorbehalt) der Genehmigung. **behouder** = Erhalter, Retter. **behoudsman** = Conservatieve(r). **behouden**, h. = (alg.) behauen, (meer spec. op 't vormgeven wijzend) zuhauen. **behouwing**, v. = Behauung, das Zuhauen. **behuuld** = verweint. **behuuld**: klein b. zijn = beschränkt wohnen; goed, ruim b. zijn = eine gute, geräumige Wohnung haben. **behuizing**, v. = Behausung, Wohnung. **behulp**, o. = die Hilfe („steun“) die Stütze; met b. van een woordenboek = mit Hilfe (ook: unter Zuhilfenahme) eines usw.; tot b. van de huismoeder = zur Stütze der Hausfrau; (es ist nur ein) Notbehelf. **behelpzaam** = hilfreich, behilflich; („gedienstig“) gefällig, dienstfertig; iem. (bij, tot iets) b. zijn = einem (bei, zu etw.) beh. sein; iem. de b. e hand bieden = einem h. e Hand leisten. **behelpzaamheid**, v. = Dienstfertigkeit, Gefälligkeit. **behuwbroeder** = Schwager. **behuwdochter**; -moeder; -vader; -zoon = Schwieger|tochter; -mutter; -vater; -sohn. **behuwzuster** = Schwägerin. **behuwelijken**, behuwen, h. = erheiraten. **I. bel**, v. = Beere. **II. Bel** (van Tunis) = Bei. **beiaard**, m. = das Glodenspiel. **beide** = beide; we zijn met z'n (ons) b. . n = wir sind unser zwei, zu zweien; alle b. = alle b.; aan b. zijden = zu b. . n Seiten; ons b. . r vriend, moeder = unser b. . r Freund, Mutter. **beiden**, h. = harren; ons beidt een treurig lot = unser harrt . . . ; zonder b. = ohne Zaubern. **beider**[hande], -lei = beiderlei; van b. kunne = b. Geschlechts. **Beier** = Bayer. **beieraar** = Glodenspieler. **beieren**, h. = läuten, schwingen; die Gloden spielen lassen; (met armen, beenen) schlentern. **Beieren** o. = Bayern. **Beiersch** = bayrisch. **beijveren zich**, h. = sich bemühen, sich beeifern, sich befestigen; zich b. om iem. te voldoen = sich bemü., beeif., anstrengen einen zu befriedigen. **beijzelen**, h. = mit Glattets bededen, überrei|ten. **beïnvloeden**, h. = beeinflussen. **beitel**, m. = Meißel. **beitelen**, h. = meißeln. **beitelvormig** = meißelförmig. **beitzen**, h. = beizen. **bejaard** = bejahrt; (hij was reeds) bejahrt, bei Jahren. **bejaardheid**, v. = hohes Alter. **bejagen**, h. = bejagen. **bejag**, o. = Streben, Trachten. **bejagen**, h. = streben nach, trachten nach; (einen) Dinge, Ehrenstellen z. B.) nachjagen, streben, trachten; (auf, Aff.) Jagd machen, (nach etw.) jagen; (einen Wad) bejagen.

bejammeren, h. = bejammern, beklagen, bedauern; („beweenen“) beweinen. **bejammerenswaar**(dig) = bedauerns-, bejammerenswert. **bejegenen**, h.: iem. vriendelijk b. = einem freundlich begegnen, einen fr. behandeln; wat is u bejegend? = was ist Ihnen begegnet? wederfahren? passiert? **bejegening**, v. = Behandlung; („ontvangst“) Aufnahme. **bek**, m. = (van vogel) Schnabel; (van honden, beren en andere groote dieren) das Maul, die Schnauze; (van pen) die Spitze, Schnabel; (van goot) die Schnauze; (van bankschroef e. d.) die Bade, das Maul; hou je b. l = halt's Maul! iem. den b. snoeren = einem das Maul stopfen; een gegeven paard moet men niet in den b. zien = einem geschenkten Gaul guckt man nicht ins Maul; hard in den b. (van 't paard) = hartmüülig. **bekaaid**: er b. afkomen =ibel antaufen; schlecht, schlimm,ibel wegkommen; abgeblickt sein. **bekaamd** (schimmelig, van bier, azijn e. d.) = fahmig. **bekaden**, h. = eindämmen. **bek-af zijn** = to-, hundsmüde, bis zum Umfallen müde sein. **bekalken**, h. = bealken; (met wilkalk) beünchen. **bekallen**, h. = (etw. harmlos) beplaudern; (einen schimpflich) beschmähen, befatzen. **bekamen**, z. = fahmig werden (vgl. bekaamd). **bekampen**, h. zie bestrijden. **bekappen**, h. = (einen Baum) ab-, be|tappen, (ab)köpfen; (eine Mauer) ver|tappen. **bekassine**, v. = Befassine, Sumpfschnepfe. **bekoorde** = Befehrte(r). **bekoorde** = Befehrer, Profeyntenmacher; b. der heidenen = Seitenbefehrer. **bekooron**, h. = (einen Sünder, einen zum Christentum) befehren; iem. tot een andere meening b. = einen zu einer andern Meinung bef., einem eine andere Meinung beibringen. **bekoorling**, v. = Befehung. **bekoorings**geest, m.; -ijver, m.; -zucht, v. = Befehungs|geist; -eifer; -sucht. **bekoorling** = (Neu)Befehrte(r), Profeynt. **bekond** = bekannt; zich b. maken (//); iets b. maken = etw. (gewissen Personen) ansetzen; (allgemein) bef. machen, bef. geben, (hoe is dat) b. geworden? = bef. (ruchbar) geworden? met iem. b. worden = jems. (mit einem) Befanntschafft machen; b. met alle kantoorwerkzaamheden = in allen Kontorarbeiten bewandert; zooals b. (is) = befanntlich; een b. staatsman (een st. van naam) = (ook) ein namhafter Staatsmann; b. staan als = bef. sein als; naar den b. . en weg vragen = nach befannter Sache fragen; vgl. algemeen, hond. **bekende** = Befannte(r), eine Befanntschafft; in den kring van onze bekenden = in unserm Befanntentreise. **bekendheid**, v. = Befanntheit: 't is van algemeene b. = es ist allbefannt, allgemein befannt; b. met de verordeningen = (die) Kenntnis der Verordnungen. **bekendmaken** zie bekend. **bekendmaking**, v. = Befanntmachung (im weitesten Kreise), Anzeige (im engern Kreise). **bekendstaan** h. = befannt sein. **bekennen**, h. = (uit eigen beweging) befeunen, (min of meer gedwongen, ongaarne) gestehen; (de aangeklaagde) heeft bekend = hat befannt, gestanden; (Farbe) befeunen (ook fig.); ik moet b., dat 't niet billijk is = ich muß gestehen, ich gebe zu, . . . ; ik beken, dat ik duidelijker had kunnen zijn = ich gebe zu, daß . . . ; zijn ongelijk b. = sein Unrecht (ein)gestehen; **bekentenis**, v. = das Befenntnis, das Geständnis; een b. afleggen =

ein Gest., ein Bef. ablegen; geständig sein.
beker, m. = (in alle gebruikswijzen) Becher;
 (pronkb. met voet ook) Potal. **bekeren**, h. =
 zechen, bechern.
beker|glas, o.; -klank, m. = Becher|glas; -klang.
bekermen, h. = bewimmern.
bekerspel, o. = Becherspiel. **bekervorm**, m. =
 die Becherform. **bekervormig** = becherförmig.
bekervedstrijd, m. = das Potalspiel.
bekuren, h. = (gegen einen) protokollieren,
 Protokoll gegen einen aufnehmen, machen;
 (ook alleen) aufschreiben. **bekuring**, v. = das
 Protokoll; een b. oploopen = ein Pr. bekommen.
bekijk zie bekijks. **bekijken**, h. = beguuden,
 be-, ansehen, (dieper, inniger) betrachten; hij
 bekeek hem van achteren en van voren = er be-
 gucte, besah ihn vorn und hinten; iets nauw-
 keurig b. = sich (= Dat.) etw. genau ansehen,
 betrachten. **bekijks**: veel b. hebben = aller
 Blicke auf sich ziehen, großes Aufsehen machen
 (erregen); viele Besucher, Zuschauer ziehen.
bekijven, h. = ausankfen, ausstimpfen.
bekje, o. = Schnäbelchen, Mäulchen; Rühchen,
 Mäulchen; een aardig b. = ein niedliches,
 hübsches Gesichtchen, Läruchen; vgl. spekje.
bekken, o. = Beden (i. a. b.); (van een fontein
 e. ook) Bassin; de omroeper slaat op zijn b.
 = der Ausrufer schlägt an sein Beden. **bekken-
 been**, o. = der Bedenknochen. **bekkenoel**, o.
 = der Schädel, die Hirnschale. **bekkenoelberg**,
 m. = die Schädelstätte. **bekkenholte**, v. =
 Bedenhöhle. **bekkenist** = Bedenstlager, Bede-
 nist. **bekkenvormig** = bedenförmig.
beklaagde = Beflagte(r), Verflagte(r). **beklaag-
 lijk** = beflagenswert, kläglich, traurig. **bekladden**,
 h. = beschmieren, beslecken, (vooral met inkt en
 verf) beslecken; (jems. Namen, Ehre) beslecken,
 (einen) verlästern, verleumben. **beklag**, o. = die
 Klage; reden van b. = Grund zur Klage; zijn
 b. over iem. (iets) doen = sich über einen (etw.)
 beklagen, beschweren, Klage (Beschwerde) über
 einen (etw.) führen (anbringen); in b. staan =
 bemitleidet werden; een woord van b. = ein
 Wort des Mitleids, des Bedauerns. **beklagen**,
 h. = beklagen, bemitleiden, bebauern; (ook =
 aanklagen); zich over iem. b. = sich über
 einen beschweren, bekl.; hij zal 't zich te laat
 b. = er wird es zu spät bereuen. **beklagens-
 waard** (ig) = beklagens-, bebauernswert; kläglich;
 hij schreide b. = weinte jämmerlich; b. e
 toestand = kläglicher Zustand. **beklant** =
 starkbesucht; een goed b. e zaak hebben =
 eine große Rundschaft, viel, großen Zuspruch
 haben. **beklanting**, v. = Rundschaft. **beklappen**,
 h. = angeben. **beklauteren**, h. = be-, erklettern.
beklautering, v. = das Be-, Erklettern, Er-
 kletterung.
bekleeden, h. = bekleiden; een ambt, betrek-
 king b. = ein Amt bekl., innehaben; een eerste,
 voorname plaats b. onder... = eine erste
 hervorragende Stelle einnehmen unter (Dat.);
 een muur met hout b. = eine Wand verkleiden,
 (ver)stapeln; (Stühle) überziehen (mit Leder z.
 B.); (een rijtuig) met zijde b. = mit Seide bekl.,
 ausschlagen; (ein Schiff) bekl., füttern, ver-
 häuten. **bekleeder** = Bekleider; („stoffeerder“)
 Polsterer. **bekleeding**, v. = Bekleidung;
 der Abergug (von Stühlen u. ä.); Ver-
 kleidung, Verstäfelung (von Wänden); Ver-
 kleidung, (Metall)haut (eines Schiffes). **bek-
 leedsel**, o. = Bekleidung, der Abergug, das
 Futter, vgl. bekleeden. **bekleemd** = be-
 flemmt, bekommen (vont der Brust, dem Herzen);

ik ben b. op de borst = die Brust ist mir be-
 flemmt; b. e breuk = eingeflemmter Bruch.
bekleemdheid, v. = Beflemmung (des Herzens,
 der Brust); Beflommenheit (des Herzens).
beklemmen, h. = beklemmen. **beklemming**,
 v. = Beflemmung; recht van b. = beklemrecht,
 o. = (eine Art Ländereien) Erbpachtrecht (in
 Groningen und Drenthe).
beklijven, h. = dauerhaft sein, dauerhaften
 Eindruck machen; [beseiben]. **beklimmen**, h. =
 (Berg, Thron) besteigen; een boom b. = auf
 einen Baum steigen, klettern, (eine Mauer)
 be-, ersteigen; (den Gipfel eines Berges) er-
 steigen; (die Rangel) betreten, besteigen. **bek-
 klimming**, v. = Besteigung, Erstiegung, vgl.
 beklimmen. **beklinken**, h. = (eig.) vernieten;
 (fig. eine Sache) zustande bringen, abmachen,
 erledigen; auf (Aff.) anstoßen; (de zaak) is be-
 klonken = ist abgemacht, erledigt, abgetan,
 perfekt.
beklonteren, h. = beschmutzen, beschmuttern.
bekloppen, h. = beklöpfen.
beknabbelen, h. = be-, annagen, beknabbern.
beknagen, h. = be-, annagen. **beknauwen**, h.
 = beknabbern. **beknellen**, h. = einflammen,
 einpressen, zwingen. **bekneeldheid**, v. = Ver-
 legenheit, Zwangslage. **beknibbelen**, h. =
 beknaufern, abknappen; iem. op zijn loon b. =
 einem vom (am) Lohne abknappen, abzwaden,
 abknauern; (bij koop e. d.) hij laat zich niet b. =
 er läßt sich nichts abhandeln, -feilschen. **beknijpen**,
 h. = betneifen; ook = beknibbelen. **beknopt**
 = kurz, bündig, gedrängt, kurzgefaßt; (Verbruch)
 kurzgefaßt; (Stil) bündig, gedrängt; (Vericht,
 Geschichte) kurz, kurzgefaßt; b. wonen =
 beschränkt wohnen. **beknoptheid**, v. = Kürze,
 Bündigkeit, Gedrängtheit, Beschränktheit, vgl.
 beknopt. **beknorren**, h. = schelten, ausankfen.
bekocht zijn = zu viel bezahlt, zu teuer gekauft
 haben; (sterker) überverteilt, geprellt (worden)
 sein. **bekoolen**, h. = abfühlen; b., z. zijn iever
 bekoelt = sein Fleiß erkalte (läßt nach); zijn
 drift bekoelt = sein Zorn läßt nach, legt sich,
 verträucht; laat hem eerst maar b. = lassen
 Sie ihn nur erst etw. ruhiger werden, sich...
 abfühlen; ('t weer) is bekoeld = hat sich abge-
 fühl. **bekoken**, h.: (een zaak) laten b. = reif wer-
 den lassen. **bekokstoven**, h. = einfädeln, machen.
bekomen, h. = bekommen; ahlier te b. = hier
 zu haben, zu bef., erhältlich; b., z. = (gut,
 schlecht) bef.; wel bekomme 't u = wohl bekomme's!
 Wahlgelt! profit! profit! (die spijs) bekomt mij
 niet = bekommt mir nicht; goed b. (d) zijn =
 beförmlich sein; van den schrik b. = sich vom
 Schreck erholen. **bekoming**, z. = Erhaltung,
 Erwerbung. **bekommerd** = befümmert, be-
 trübt (über, Aff., wegen, Gen.); met b. hart =
 mit trübem, befümmertem Herzen. **bekommerd-
 held**, v. = Sorge, Unruhe, der Kummer. **bekom-
 meren**, h. = (einen) befümmern, einem
 Kummer, Sorge machen; zich b. = sich (be)füm-
 mern; bekommer u niet om mij = (be)l. Sie
 sich nicht um mich, machen Sie sich um mich
 keine Sorge; wat bekommer ik mij er om! =
 was kümmer's mich! **bekommering**, v. =
 (Be)Kümmernis; met b. = mit A., B.; küm-
 mervoll. **bekomst**, v.: zijn b. eten = sich satt
 essen; ik heb er mijn b. van = ich habe es satt.
bekonkelen, h. = abstarten. **bekoope**, h.: iets
 met den dood b. = etw. mit dem Leben
 bezahlen (erkaufen), das Leben dabei einbüßen;
 't duur b. = es teuer bezahlen, schwer
 dafür büßen. **bekoorder** = Bezauerer; („ver-

leider") Versucher, Verführer. **bekoorlijk** = reizend, reizvoll, liebtlich (*zachter*) anmutig; (*poët.*) hold. **bekoorlijkheid**, v. = der (Lieb)Reiz, Anmut. **bekoren**, h. = (an)reizen; („verrukken") erizijden, („*lieftlijk aandoen*") anmuten; dat kan mij niet b. = das kann mich nicht reizen, gefällt mir nicht; H's stukken kunnen me niet b. = H's Stücke sagen mir nicht zu, H's Stücken kann ich keinen Geschmack abgewinnen; ('t geld) heeft hem bekoord = hat ihn gereizt, verlockt. **bekoring**, v. = der Reiz, Anmut, Lieblichkeit; der Zauber; (*in ong. zin*) Verlockung, Versuchung; een b. voor 't oog, voor 't oor = (*ook*) eine Augen-, Ohrenweide. **bekorten**, h. = (eine Rebe, einen Brief) (ab)fürgen; (jems. Lohn, Rechte) verkürzen; **zich b.** = sich kurz fassen. **bekorting**, v. = (Ab)Kürzung. **bekostigen**, h. = die Kosten bezahlen, bestreiten. **bekostiger** = (Kosten) Zahler. **bekostiging**, v. = Bestreitung, Bezahlung der Unkosten. **bekouten**, h. = beplaudern. **bekrabbelen**, h. = befragen; (einen Briefbogen) befragen; **bekrabbeld gezicht** = befragtes Gesicht. **bekrachten**, h. = befrächtigen, befrächtigen; met een eed b. = mit einem Eide befrächtigen, eidlich erhärten; (de koning) heeft de benoeming bekrachtigd = hat die Ernennung bestätigt; (einen Vertrag) bekrächtigen, ratifizieren, genehmigen. **bekrachtiging**, v. = Bestätigung, Befrächtigung, Ratifikation. **bekrammen**, h. = (einen Deich) bekämpfen, betrippen. **bekransen**, h. = betränzen. **bekransing**, v. = Betränzung. **bekrassen**, h. = betragen. **bekroten** oogen = verweinte Augen. **bekrounen zich**, h. = ik bekreun er mij niet om = ich (bekümmere mich nicht darum, mache mir nichts daraus, frage nichts danach; hij bekreunt zich om niets = er kummert sich um nichts. **bekrijgen**, h. = (ein Volk) bekämpfen, betreiben; (ein Land auch) mit Krieg überziehen. **bekrijsten**, h. = laut beweinen; *vgl.* bekreten. **bekrimpen**, h. = einschränken; (seine Ausgaben) einschränken; **zich b.** = sich bes., einschränken. **bekrompen** = beschränkt; (*naar geest en gemoed ook*) borniert, spießbürgerlich, engherzig; („*karig*") farg; b. leven = knapp, eingeschränkt leben; b. wonen = beschränkt wohnen; een b. beurs, b. middelen = dürftige Börse, Mittel; b. verstand = beschränkter Verstand; b. omstandigheden = beschränkte (dürftige, kümmerliche) Verhältnisse; b. konservatisme = engherziger Konservatismus. **bekrompenheid**, v. = Beschränktheit, Dürftigkeit, Knappheit, Engherzigkeit, Argheit, *vgl.* bekrompen. **bekronen**, h. = frönen; iem. op een tentoonstelling b. = einen bei einer Ausstellung prämiieren, ihm eine Prämie, einen Preis, eine Auszeichnung erteilen, mit einem Preis auszeichnen; die daad bekront 't werk = diese Tat frönt das Werk, setzt dem Werk die Krone auf; met goeden uitslag bekrond = vom besten Erfolg gekrönt; bekronde verhandeling = preisgekrönte Abhandlung, Preisschrift; bekronde prijsvraag = gekrönte Preisschrift; (hij zag) zijn moeite bekrond = ... seine Mühe belohnt. **bekroning**, v. = Krönung; (*van een werk*) Preisfrönung; dat is de b. van 't werk = das setzt dem Werk die Krone auf. **bekrulp**, h. = (eine Mauer) betriecken; de lust bekrulpt me = die Lust kommt mich (mit) an, wandelt mich an, ich bekomme Lust; een gevoel van wantrouwen bekrup me = ein Gefühl des Mißtrauens beschlich mich, kroch mich an, überflich mich. **bekruisen zich**, h. = sich befreuzigen.

bekuipen, h. = (*eig.*) (ein Faß) binden; (*fig.*) (ein Amt) erschleichen. **bekwaam** = („*handig, bedreven*") geschickt; („*slink, degelijk*") tüchtig; („*begaafd, kundig*") fähig; („*nuchter*") nüchtern; voor alles b. = zu allem fähig; voor geen enkele betrekking b. = zu nichts anstellig; hij is niet b. voor zijn betrekking = er hat die nötigen, erforderlichen (erforderten) Fähigkeiten zu seiner Stelle nicht, er ist den Anforderungen seiner Stelle nicht gemachsen; hij is b. om 't te doen = er ist imstande es zu tun; te bekwaam tijd = zu gelegener Zeit; te bekwaam plaats = am gehörigen Ort (Platz); met bekwaam spoed = mit gehöriger Eile. **bekwaamheid**, v. = Geschicklichkeit, Tüchtigkeit, Fähigkeit, Befähigung, *vgl.* bekwaam; („*kunde*") Kenntnise (Pl.); *vgl.* bewijs. **bekwamen**, h. = (zu etw.) befähigen; (für eine Prüfung) vorbereiten; sich (in seinem Handwerk) ausbilden; **zich in 't Duitsch b.** = sich im Deutschen üben. **bekwijlen**, h. = begeistern, befabbern. **bel**, v. = Glöde, Klingel; de b. luidt = die G. läutet; aan de b. trekken = die R. ziehen; (*aan arrestee, narrekap*) Schelle; de bellen (*van arrestee e. d.*) = (*koll.*) das Glöute; (*van lucht, water enz. ook in glas*) Blase; (*in 't oor*) das Ohrgehänge; de bellen hangen er bij = das Kleid hängt ihr in Fegen; *vgl.* aanbinden. **belabberd** = elend, miserabel, erbärmlich. **belachelijk** = lächerlich; iem. b. maken (*ld*); hij maakte mijn woorden b. = (*ook*) er zog meine Worte ins Lächerliche; b. goedkoop = lächerlich billig, spottbillig. **belachelijkheid**, v. = Lächerlichkeit. **belachen**, h. = (einen) auslachen, sich über (einen, etw.) lustig machen; (jems. Drohungen, Annahmungen, Torheiten, einen Prahlere) verlachen; ik belach hem wat = ich pfeife ihm was. **belachenswaard** = lachenswert, lächerlich, zum Lachen. **belaching**, v. = Verächtung. **beladden**, h. = mit Sturmleitern besetzen. **beladen**, h. = beladen (*eig. en fig.*); („*bevrachten*") befrachten. **belagen**, h. = (einen) nachstellen, Sclingen legen, („*bedreigen*") (einen) bedrohen. **belager** = Nachsteller; Bedroher; Feind. **belakken**, h. = (*eig.*) lacieren, beladen; (einen Brief) versiegeln; (*fig.*) (einen) anschwärzen, verleumben. **belanden**, z. = (an)landen; (*fig.*) waar is hij beland? = wohin ist er geraten? wo ist er hingekommen? hij is daar goed beland = er ist da ganz gut untergekommen, hat gute Zimmer, eine gute Stelle bekommen u. ä. **belang**, o. = Interesse; die Wichtigkeit; van groot b. = von großer W.; (de zaak is) zonder eenig b., van geen b. = ohne (irgend welche) Bedeutung; in uw b. = in Ihrem J.; in uw eigen b. = in Ihrem eignen J., zu Ihrem eignen Nutzen (Vorteil); in 't b. van den handel heeft men ... = behufs des Handels hat man...; dat is zeer in 't b. van den handel = das ist dem Handel sehr förderlich; ik stel b. in die zaak = die Sache interessiert mich („*maakt mijn belangstelling gaande*"), ich interessiere mich für die Sache („*tracht haar te bevorderen*"); ik heb b. bij die zaak = ich bin bei der Sache interessiert, habe ein J. an der S.; hij stelt er in 't geheel geen b. in = er nimmt gar kein J. daran; 't is zeer van b. te weten of ... = es ist im höchsten Grade wichtig zu wissen ob...; (hij heeft) niets van b. (meegedeeld) = nichts von Bedeutung; ('t is) van b. (*spott.*) = da hör (seh) mal einer an! die Möglichkeit! **belangeloos** = („*onzelfzuchtig*")

uneigennützig, zelfstlos; („zonder betaling“) unentgeltlich. **belangeloosheid**, v. = Uneigennützigheit, Selbstlosigkeit. **belangen**, h.: wat mij belangt = was mich betrifft, anbelangt. **belangende** zie aangaande. **belangesfeer**, v. = Interessensphäre. **belanghebbende** = Interessent, Beteiligte(r). **belangloos(heid)** zie belangeloos(heid). **belangrijk** = wichtig, bedeutend, erheblich, namhaft, interessant; een b. bedrag = ein b. er, e. er, beträchtlicher, n. er Betrag; een b. verschil = ein w. er, b. er, e. er Unterschied; b. bericht = w. e. i. e. Nachricht. **belangrijkheid**, v. = Wichtigkeit, Bedeutung, das Interesse. **belangstellend**: (hij is) zeer b. = sehr teilnehmend; b. gehoor = aufmerksames Auditorium; de b. e. lezer = der aufmerksame, der geeignete Leser; (zeer) b. informeren = sich angelegentlich(er) erkundigen. **belangstelling**, v. = das Interesse; („aetneming“) Teilnahme; de b. wekken, gaande houden = das J. erregen, rege erhalten; met b. iets vernemen = mit J., mit reger T. etw. erfahren; b. in iets = J. für etw.; hij toont geen b. voor (in) iets (iem.) = er bringt der Sache (einem) kein J. entgegen; met (veel) b. informeren = sich angelegentlich(er) erkundigen. **belangwekkend** = interessant, anregend.

belang|zoekend, -zoeker, -zuchtig, enz. zie baatzuchtig enz.

belast = belastet, beladen; (van *belasting*) belastet; vgl. belasten en vermoed. **belastbaar** = (van *zaken*) steuerbar, (van *personen en zaken*) steuerpflichtig. **belastbaarheid**, v. = Steuerbarkeit. **belasten**, h. = beauftragen; belasten; belasten; (men soll ich damit) beauftr. zich met iets b. = etw. übernehmen, auf sich nehmen; (waren, artikelen) best.; zwaar b. = hoch best.; (met gewicht, vracht) belasten; te zwaar b. = übermäßig (zu schwer) bel.; erfelijk belast = erblich, hereditär belastet. **belasteren**, h. = verleumden, (sterker) verlästern. **belastering**, v. = Verleumdung, Verlästern; das Verleumden, das Verlästern. **belasting**, v. = Steuer; (de *handeling*) Besteuerung; (met een gewicht e. d.) Belastung; vgl. belasten; in de b. vallen = steuerpflichtig sein, zur St. herangezogen werden; b. leggen op = besteuern; b. opleggen = St. auferlegen; vgl. heffen, vrij(dom).

belasting|aanslag, m.; -biljet, o.; -druk, m. = die Steuer|beranlagung; der zettel; die -last (steuerliche Belastung).

belasting|kantoor, o.; -kwastie, v.; -object, o.; -ontduiking, v.; -opbrengst, v. = Steuer|amt; -frage; -object; -hinterziehung (-bestrafation); der -ertrag.

belastingpenning, m. = (voor *honden*) die Steuer-marke; (geld) Zinsgroschen. **belastingplichtig**, -schuldig = steuerpflichtig. **belastinggetuige** = Belastungszeuge. **belastingstelsel**, o. = Steuer-systeem. **belastingverordening**, v. = Steuer-verordening. **belastingvoet**, m. = Steuerfuß. **belastingwet**, v. = das Steuergesetz. **belaiten**, h. = belaiten. **belazeren**, h. = bemogeln, beschummeln; ben je belazerd? = bist du toll?

belboel, v. = Glodenboje.

belcanto, o. = Belfanto.

beledigen, h. = (einen, das Gefühl, den Geschmack, das Ohr usw.) beleidigen, („krenken, kwetsen“) verletzen; (de edele deelen) zijn niet beledigd = sind nicht verletzt (worden); diese Worte v. mich aufs äußerste. **belediger** = Beleidiger. **belediging**, v. = Beleidigung; Verletzung. **beleefd**

= höflich; (hij is) bijzonder b. = überaus höflich; zich b. gedragen = sich h. benehmen; u is wel b. = sie sind sehr gütig; ik dank u b. = ich danke verbindlich(st); hij is altijd b. (*gedienstig*) = er ist immer gefällig, aufmerksam. **beleefdheid**, v. = Höflichkeit; („wellevendheid“) der Anstand; dat eischt de b. = das fordert der A.; dat laat ik aan uw b. over = das steht in Ihrem Belieben; (hij zei haar) allerlei b. heden = allerhand Artigkeiten. **beleefdheidsakte**, o. = Gefälligkeitsakte. **beleefdheidsbezoek**, o. = der Höflichkeits-Anstandsbesuch, die visite. **beleefdheidsformule**, v. = Höflichkeitsformel. **beleefdheidshalve** = anstands-, höflichkeits-halber. **beleefdheidsvisite**, v. zie -bezoek. **beleefdheidsvorm**, m. = (gesellschaftlicher) Anstand; (in *briefen e. d.*) die Höflichkeitsform; de b. en in acht nemen = den Anstand beobachten. **beleenbaar** = verlehbar, pfändbar; (*effekten e. d.*) beleihbar. **beleenbank**, v. = das Leihhaus, das Verfaßamt. **beleenbriefje**, o. = der Leih-, Pfandschein. **beleenen**, h. = (*effekten e. d.*) beleihen, lombardieren; (in *de lommerk*) verfehen, in Verfaß geben; (*leenstelsel*) beleihen. **beleener** = Pfandleiher. **beleening**, v. = Beleihung, Verfezung, der Verfaß, **Beleening**, vgl. beleenen.

beleg, o. = die Belagerung; 't b. voor een stad slaan = eine Stadt einschließen, belagern; in staat van b. verklaren = in (den) Belagerungs-zustand erklären, (verfehen, den Belagerungs-zustand erklären, verhängen über (Aft.)); den staat van b. afkondigen = den Belagerungs-zustand erklären; vgl. doorstaan, opbreken. **belegbalk**, m. = Querbalken. **beleggen** (*wijn e. d.*) = abgelagert; (ook) Lager. . . **beleggeraar** = Belagerer. **beleggeren**, h. = belagern (ook fig.). **belegering**, v. = Belagerung. **belegerings|armee**, v.; -artillerie, v.; -batterij, v. = Belagerungs|armee; -artillerie; -batterie. **belegerings|geschut**, o.; -kunst, v.; -park, o. = Belagerungs|geschütz; -tumft; der -park. **belegerings|troepen**, mv.; -werken, mv. = Belagerungs|truppen; -werke (-arbeiten).

beleggen, h. = belegen; anlegen; (den fußboden mit Matten) b.; (einen Platz) bel.; (sein Geld in einer Bank, in Häusern) a.; 't b. van gelden = die Anlegung (die Anlage) von Geldern; een belegd broodje = ein belegtes (illustriertes) Brötchen; vgl. vergadering. **belegger** = Be-, Anleger, Anberaumer (vgl. beleggen).

belegging, v. = Belegung (mit Matten u. ä.); Anlage, Anlegung (von Geldern); Zusammenberufung, Anberaumung, Ansetzung (einer Versammlung). **beleggingsfondsen**, mv. = Anlagepapiere. **beleghout**, o., -klamp, v. = die (Beleg)Klampe. **belegsel**, o. = der Verfaß. **belegstuk**, o. = die Unterlage.

beleid, o. = („voorzichtigheid“) die Umsicht; („verstandig overleg“) die Einsicht, die Klugheit; („handigheid“) der Takt; (off.) b. (van den minister) = die Amtsführung, (van burgemeester, wethouder e. d.) die Verwaltungstätigkeit. **beleidvol** = umsichtig, umsichtsvoll, einichtig, taktvoll (vgl. beleid).

belekken, h. = belecken. **belemmeren**, h. = (den Durchgang) versperren; (die Aussicht) behindern, benehmen, verdecken; (die Sprache) beeinträchtigen, stören; iem. in zijn beweging b. = einen an (in) seiner Bewegung (be)hindern, ihn bei (in, Dat.) hinderlich sein; h. d. voor den handel = dem Handel hinderlich; (den Verfehr) stören, hemmen, („afsnijden“) unterbinden; in den

groeit b. = im Wachstum hindern, aufhalten.
belemmering, v. = Versperrung, Verdeckung, das Hindernis, Störung, Hemmung, Stockung (vgl. belemmeren); b. in de spraak = Sprachstörung, -beschwerde;

belemniet, m. = Belemniet, (Donnerkeil, Teufelsfinger).

belenden, h. = grenzen, stoßen an (Afl.). **belendend** = angrenzend, anstoßend. **belending**, v. = Begrenzung.

bel-esprit = Belesprit; Schöngesicht.

belot, o.: doe ik u ook b.? = komme ich Ihnen vielleicht ungelegen? vanavond heb ik b. = heute abend bin ich verhindert, habe ich anderweitig zu tun, kann ich (Sie) nicht empfangen, habe ich Abhaltung; b. laten vragen = (an-)fragen lassen (ob einer zu sprechen sei, ob er Besuch annehme); b. geven = nicht zu Hause geben, sich verweigern lassen; we kregen b. = wir wurden nicht vorgelassen, empfangen.

bel-etage, v. = Beletage (erster Stock nach vorn).

belotse, o. = (alg.) Hindernis; (wat den voortgang belemmert) Hemmnis. **beletten**, h. = (ver)hindern, abhalten; iem. b. te werken = einen am Arbeiten h., einen h., abb., verh. zu arbeiten, von der Arbeit abb.; ik kan 't u niet b. = ich kann Sie nicht h.; dat zal, kan niemand u b. = (ook) das bleibt Ihnen unbenommen; (einem den Zutritt) verwehren. **beleven**, h. = erleben; genoeg (plezier, vreugde) b. aan = Freude erl. an (Dat.); ergens een goeden tijd b. = wo eine gute Zeit erleben; daar zul je wat van b. l. = da werden Sie etw. erl. l. da wird es etw. segen!

I. **belezzen**, h. = (einen) überreden, bereben, beschwären; (door tooverij) besprechen, berufen, beschreien; (einen Geist, den Teufel) bannen, beschwören. II. **belezzen**, *adj.*: (hij is) zeer b. = sehr belesen.

belezenheid, v. = Belesenheit. **belezer** = Beschwörer, (Geister)BANNER.

belofte, o. = der Bergfried (der Bessfried).

Belg = Belgier.

belgen, h. = ärgern, verstimmen; zich b. = sich ärgern, sich erzürnen.

België, o. = Belgien. **Belgisch** = belgisch.

Belgrado, o. = Belgrad.

belhamel = (eig.) Leitbammel; (fig.) Räbelsführer, Anführer.

Belial (*satán*) = Belial.

belichamen, h. = verkörpern. **belichaming**, v. = Verkörperung. **belichten**, h. = (alg.) beleuchten, (fol.) belichten. **belichting**, v. = Beleuchtung; Belichtung. **beliegen**, h. = belügen.

I. **believen**, h. = belieben, wünschen; (hij doet) wat hem belieft = was ihm beliebt; (ik zal doen) wat u belieft = was Sie w.; zooals ('t) u belieft = wie Sie w., wie es Ihnen beliebt; belieft u nog een kopje? = b. Sie noch eine Tasse, noch eine Tasse gefällig? (*in een winkel*) wat belieft u? = was w. Sie? was belieft Ihnen? was ist (Ihnen) gefällig? (*na een niet verstande vraag*) wat belieft u? = wie beliebt? wie meinen Sie? bitte? (ik doe 't) om hem te b. = ihm zuliebe; als 't u belieft (*asjeblijft*) = bitte; gefälligst (geft.); gaat (u) als 't u belieft binnen = bitte, gehen Sie hinein; neem plaats a. u. b. = bitte nehmen Sie Platz, nehmen Sie gefälligst Platz; (is hij rijk?) — asjeblijft! = und ob! das will ich meinen! II. **believen**, o. = Belieben, der Wille; als 't uw b. is, dan . . . = wenn es Ihr W. ist (wenn Sie es wünschen) so . . . ; naar b. = nach B.

belijden, h. = bekennen; zijn schuld b. = sich schuldig bef., seine Schuld bef.; (setnen Glauben) bef.; een godsdienst b. = sich zu einer Religion bef.; Jezus Christus b. = Jesum Christum bef.

belijdenis, v. = das Bekenntnis; zijn b. doen = sein Glaubensbekenntnis ablegen; b. van zonden = das Sündenbekenntnis; van welke b. is hij? = zu welcher Religion bekennt er sich, welcher Kirche gehört er an? **belijdenisschriften**, mv. = Bekenntnisschriften. **belijder** = Bekenner.

belijmen, h. = (be)leimen. **belijnen**, h. = linieren; scherp b. = scharf abgrenzen. **belikken**, h. = beleden.

belklank, m. = Glodentklang.

belknop, m.; -koord, o. = Klingelstropf (-griff); **die -schuur** (der -zug, die Glodenschuur).

Bella = Bella. **belladonna**, v. = Belladonna, Tollfirsche, das Tollkraut.

bellefleur, v. = Bellefleur. **belleman** = Schellenmann; (*Z.N.*, „*omroeper*“) Ausrufer.

bellen, h. = klingeln, schellen, die Klingel ziehen; de meid b. = dem Mädchen kl.; om de meid b. = nach dem Mädchen kl.; er wordt gebeld = es klingelt; er is gebeld = es hat geklingelt; de fietsers b. = die Radler läuten. **belletje**, o. = Glöckchen, die Klingel; b. trekken = Klingel ziehen, Schellenmännchen (Schellenmäntes) machen.

belletrise, v. = Belletristik. **belletrist** = Belletrist. **belletristisch** = belletristisch.

belletuig, o. = Schellengeläute, -geschirr.

Bellona = Bellona (Kriegsgöttin).

beloeren, h. = belauern, (einem) aufauern, (einen) bespähen.

belofte, v. = das Versprechen, die Zusage; een b. doen, houden = ein B. geben, halten, erfüllen; een b. nakomen = einem B. nachkommen; allerlei b. . n. doen = allerhand Versprechungen machen; met mooie (ijdele) b. . n. paaien = mit leeren Versprechungen hinhalten, (*op de toekomst*) (auf die Zukunft) verträsten; b. maakt schuld = sein Versprechen muß man halten; 't Land van b. = das Gelobte (Verheißene) Land, das Land der Verheißung.

beloken Paschen = Weißer Sonntag (Sonntag nach Ostern). **belommerd** = beschattet, schattig. **belommeren**, h. = beschatten. **belommering**, v. = Beschattung. **belonken**, h. = be(lieb)äugeln, liebäugeln mit. **beloonen**, h. = belohnen (einen für etw. b.; eine Arbeit b.).

belooning, v. = Belohnung; een b. uitloven = eine Bel. aussetzen; ter b. = zur Bel. **beloop**, o. = (*van een zaak*) der Verlauf; (*vorm van een schip*) der Belauf; dat is 's werelds b. = das ist der Lauf der Welt, so geht es in der Welt; een zaak op haar b. (*blauw, blauw*) laten = eine Sache auf sich beruhen lassen; ik zal 't maar op zijn b. laten (*zooals 't wil*) = ich werde der Sache ihren freien Lauf lassen; (*van een rekening*) der Verlauf, der Betrag. **beloopen**, h.: (de rekening) be loopt . . . = beläuft sich auf (Afl) . . . ; ('t verlies) be loopt 1000 man = beläuft sich (bezieht sich) auf 1000 Mann; ('t schip werd) door een storm b. = von einem Sturm überfallen; (zijn oogen zijn) met bloed b. = mit Blut unterlaufen; (de weg) wordt veel b. = wird viel begangen; ik kan dat alles niet b. = das kann ich nicht alles zu Fuß abmachen, besorgen, all diese Gänge kann ich nicht machen (besorgen). **beloven**, h. = versprechen; b. te zullen komen (*op een uitnodiging*) = zusagen; b. en doen (houden) zijn twee = B. und Saiten sind zweierlet; (de oogst)

belooft veel = verspricht viel; dat beloofd wat! = das wird was Schönes werden! (hij is rijk.) dat beloof ik je = das sage ich dir; („is hij rijk?“) — „dat beloof ik je“ = das will ich meinen, und ob!

belroos, v. = Rose, der Rotlauf, das Rostipelas.

belroosachtig = rotlauf-, rosenartig.

belstede, v. = der Schellenschlitten.

I. belt, v. = der Haufen, Aschengrube; vgl. v. aalt.

II. Belt, m. = Belt; der Große und der Kleine B.

beltrekker, m. = Klingel-, Schellenzug.

belul(den), h. = (einem) zu Grabe läuten. **beluisteraar** = Lauscher, Hörer. **beluisteren**, h. = belauschen, behorchen. **belust** = begierig (nach, auf); lustern (nach); b. maken = begierig, lustern machen; ik ben er niet b. op = ich habe keine Lust dazu; erg b. op = (ook) erpicht auf (Aft.); vgl. verder begeerig.

belvedere, o. = Belvedere, die (schöne) Aussicht, der Aussichtsturm.

bemachtigen, h. = sich (eines Dinges) bemächtigen, bemächtigern. **bemachtiging**, v. = Bemächtigung, Bemeisterung.

I. bemalen, h. = entwässern (mittels Poldermühlen). **II. bemalen** zie beschilderen.

bemaling (bij bemalen I), v. = Entwässerung.

bemannen, h. = bemannen. **bemanning**, v. = Bemannung, (Schiffs)Mannschaft, (ook) Besatzung, Equipage. **bemantelen**, h. = („bewimpelen“) bemänteln, verkleinern; („verbloemen“) beschönigen; („verbergen“) verheimlichen; (eine Stadt) besetzen, ummauern. **bemanteling**, v. = Bemantelung usw., vgl. bemantelen. **bemasten**, h. = bemasten. **bemasting**, v. = Bemastung; („alle masten“ ook) das Mastwerk.

bemeesteren zie bemachtigen. **bemerikbaar** = wahrnehm-, bemerkbar, (attr. vooral) merklich.

bemerikbaarheid, v. = Wahrnehm-, Bemerkbarkeit. **bemerken**, h. = bemerken, erblicken, gewahren. **bemesting**, v. zie aan-en opmerking. **bemesten**, h. = düngen, (met stalmest ook) misten. **bemesting**, v. = Düngung, das Düngen.

bemestingsmiddel, o. = Düngemittel.

bemiddelaar = Vermittler, die Mittels-, Zwischenperson. **bemiddeld** = (in klimaat) bemittelt, wohlhabend, begütert. **bemiddelen**, h. = vermitteln; een verschil (geschil) b. = eine Differenz verm.; een geschil b. = einen Streit betragen; (eine Sache) schlichten. **bemiddelend** optreden = vermittelnd eintreten, sich ins Mittel schlagen (legen). **bemiddeling**, v. = Vermitt(e)lung, Intervention. **bemiddelingsvoorstel**, o. = der Vermitt(e)lungs-, Einigungsvoorschlag, Vorschlag zur Güte.

bemind = beliebt; zich b. maken = sich b. machen. **beminde** = Geliebte(r), der Schatz. **beminaar** van de wetenschap = Freund, Stehhaber der Wissenschaft; b. van de kunst = Kunstfreund. **beminnelijk** = lebenswürdig; („aangenaam“) gefällig. **beminnelijkheid**, v. = Lebenswürdigkeit. **beminnen**, h. = lieben, liebhaben; gern haben; de vrolijkheid b. = (ook) ein Freund von Heiterheit sein. **beminnenswaardig** = lebenswürdig. **beminnenswaardigheid**, v. = Lebenswürdigkeit. **beminner** zie beminnaar.

bemodderen, h. = beschmusen, besprühen. **bemodigen**, h. = ermutigen. **bemoedigend** = ermutigend. **bemoediging**, v. = Ermutigung.

bemoelal = Mensch, der sich in alles mischt; (ook) Sans Dampf (in allen Gassen); hij is een b. = er scheidt seine Nase in alles, mischt sich in alles. **bemoelen** zich met, h. = sich mischen in, sich

(be)fummern um; bemoei u met uw eigen zaken en niet met de mijne = (be)fummere dich um deine eigenen Sachen und mische dich nicht in meine; (met die lui) bemoei ik me niet = gebe ich mich nicht ab; (de directeur) moest er zich mee b. = mußte dazwischen treten, eingreifen sich einmischen; ik bemoei er mij niet mee = (ook) will nichts damit zu schaffen haben; hij bemoeit zich veel met zijn kinderen = macht sich viel mit... zu schaffen; waar bemoei je je mee? = (ook) was geht's dich an? **bemoelijken**, h. = (eine Arbeit, ein Geschäft, eine Pflichtenfüllung) erschweren; (einen) belästigen, molestieren. **bemoelijken**, v. = Erschwerung, Belästigung, Molestierung, vgl. bemoeielijken. **bemoelens**, **bemoeling**, v. = das Bemühen; b..en = Bemühungen; (ik dank u) voor uw b. (moeite) = für Ihre Müheverwaltung. **bemoelijken** enz. zie bemoeielijken enz. **bemoelsel**, o. = bemoei je met je eigen b..s = (be)fummere dich um deine eigenen Sachen.

bémol (muziek: ♭), m. = das Bémol.

bemonsteren, h. = bemustern vgl. offerte.

bemorsen, h. = beschmusen, schmutzig machen, befledern, beschmierern. **bemorst** = bemooft. **bemuren**, h. = be-, ummauern.

ben, v. = der (Sentel)Korb; door de b. vallen = sich verraten.

benaaian, h. = benähen; iem. bewasschen en b. = jems. Wäsche besorgen. **benaaistigen** zich, h. = sich befeistigen, sein Bestes tun. **benaaisten** enz. zie naasten enz. **benadeelen**, h. = (einem, einer Sache) schaden; (einen, etw.) beeinträchtigen, schädigen, benachteiligen; (einem) Eintrag, Abbruch tun; (jems. Rechte) schmälern; (einem in seinem Recht) Eintrag tun. **benadeeler** = Beeinträchtiger. **benadeeling**, v. = Schädigung, Beeinträchtigung, Schmälern, vgl. benadeelen. **benaderen**, h. = („konfiskeeren“) konfiskieren, einziehen, mit Beschlag belegen, beschlagnahmen; („ongeveer bepalen“) annähernd berechnen, schätzen. **benaderend** = annähernd, approximativ. **benadering**, v. = („konfiskatie“) Konfiskation, Beschlagnahme, Einziehung; („ongeveer bepalen“) annähernde Berechnung, Annäherung, Schätzung, Approximation; bij b. = annähernd, annäherungsweise, approximativ. **benaming**, v. = („benoemen en de wijze van 't b.“) (alg.) Benennung, („karakteristiek“) Bezeichnung; („naam“) der Name(n). **benarde** omstandigheden = bedrängte Umstände, bebr. Lage, die Bedrängnis. **benardheid**, v. = Bedrängtheit, Bedrängnis.

benauwd = ('t is hier) schwül, drückend; een b. zaaltje = ein enger, dumpfer Saal; b..e zwoelte = beengende, drückende, beflommene Schwüle; hij kreeg 't b. = (onwel) ihm wurde schlecht, übel, (bang) ihm wurde Angst, er bekam (es mit der) Angst; hij is te b. om alleen te zijn = zu ängstlich um...; een b..e droom = ein böser, banger Traum; mijn hart werd b. = mir wurde beflommen, enge ums Herz; ik ben zoo b. op de borst = die Brust ist mir so beflommt (beflommen); hij is b. op de borst = er ist engbrüstig. **benauwdheid**, v. = („zwoelte“) Schwüle; („bedomptheid“) Dampffheit; („angst“) Angst; („benardheid“) Bedrängnis; hij zat in de b. = er saß in der Enge, Klemme, (olk.) Patsche; (op de borst) Beflommung. **benauwen**, h. = beflommen, drücken, ängstigen, bedrängen, vgl. benauwd(heid). **benauwend** = schwül, drückend, ängstigend, beflommend, bange, böse, vgl. benauwd.

bende, v. = Bande (Diebe, Anführer, Zigeuner u. ä.); der Haufe, Schar, Bande (Söldner u. ä.).
bendehoofd, o. = der Bandenführer.
bendelgaren, o. = der Bindfaden, das Garn.
bendi(e), v. (Ind.) = Bandy, der Halb-, der Rordwagen.

beneden, 1. *adv.*: (naar) b. = hin-, herunter; (daar) b. = drunten, unten; hier, daar b. = hier, dort unten; hier b. (*op aarde*) = hienieden; wij wonen b. = wir wohnen parterre, unten; b. aan de trap = unten an der Treppe; (kinderen) van 12 jaar en daar b. = von zwölf Jahren und darunter; 2. *pr.* = unter (*met dat. en akk.*); onderhalf (*met gen.*); dat is b. mij = unter meiner Würde; b. den prijs = unter dem Preise; (zijn laatste boek) staat ver b. zijn vroegere = steht tief unter seinen frühern; b. den wind = unter dem Wind; b. den grond = unter(halb) der Erde; de Maas b. Rotterdam = die Maas unterhalb R.; *vgl. ook* onder.

benedenbewoner = Parterrebewohner. **Beneden-Egypte**, o. = Unterägypten. **benedeneinde**, o. = (das) untere Ende. **benedenhuis**, o. = Erdgeschöß, die Parterrewohnung. **benedenkaak**, v. = der Unterflieger. **benedenkamer**, v. = das Parterrezimmer. **benedenlanden**: de Padangsche b. = das Padangsche Unterland. **benedenloop**, m. = der untere Lauf. **Beneden-Rijn**, m. = Niederrhein. **benedenrond**, o. = die Welt hienieden, das Erdenrund. **benedenst** = unter(st); de b. e. trede = die unterste Stufe; de b. e. treden = die untern Stufen. **benedenstad**, v. = untere Stadt. **benedenverdieping**, v. = das untere Stadtwerk, das Parterre, das Erdgeschöß; (*boven een souterrain*) das Hochparterre; *vgl.* beneden. **benedenwaarts** = ab-, tal-, stromabwärts; nach unten. **benedenwaartsch** *zie* afwaarts. **benedenwoning**, v. = Parterrewohnung.

Benedict(us) = Benedikt. **benedictie**, v. = Benediction; Segnung, Weihe. **Benedictijn** = Benediktiner. **benedijen**, h. = benehien: segnen, seligsprechen.

benen *zie* beneden.

benefice, o. = (*voorstelling e. d.*) Benefiz; („*voordeel*“) Benefizium. **beneficevoorstelling**, v. = Benefizvoorstellung. **beneficiant** = Benefiziat. **beneficiele**: onder b. van inventaris = unter (mit) der Rechtswohlthat des Inventariums; *sub beneficio inventarii*, mit Inventarrecht. **benefiet**, o. = Benefiz.

benemen, h. = (be)nehmen; (einem den Mut, die Lust, den Atem) (be)nehmen; (einem die Aussicht) benehmen, versperren, rauben; iem. 't leven b. = einem das Leben nehmen, einen ums Leben bringen, umbringen; zich 't leven b. = sich das Leben nehmen, Sand an sich legen. **benepen** = verlegen, schüchtern; enge; 't kwam er b. uit = er sagte es (es klang) ganz fleinlaut; b. stemmetje = dünnes, schüchternes Stimmchen; b. wonen = enge wohnen; een b. hart („*bekrompen*“) = eine fleinliche Seele („*beangst*“) = ein ängstliches, verzagtes, beflommenes Setz; b. stijl = steifer, ängstlich gefestigter Stil. **benopenheid**, v. = Verlegenheit, Schüchternheit, Verzagttheit, Enge usw., *vgl.* benepen. **benevelen**, h. = benehien, verdunkeln, trüben. **beneveld** = (*eig.*) neblig; (*van 't oog, 't verstand*) getrübt, umflort, benebelt; („*dronken*“) benebelt, be-raincht. **benevens** = nebst, samt.

Bengaalsch = bengalisch; B. vuur = bengalisches Feuer. **Bengaal** = Bengale. **Bengalen**, o. = Bengalen.

bengel, m. = die Glode; („*klepel*“) Klöppel; (*per-*

soon) Bengel, Schlingel, Lümmel, Taugentchts. **bengelachtig** = bengel-, schlingel-, lümmelhaft. **bengelen**, h. = (*van een klok*) läuten, (*van kleine klokjes*) bimmeln; („*slingeren*“) baumeln, schlenkern. **bengelkruid**, o. = Bingelkraut.

benieuwd = neugierig, begierig (zu erfahren); ik ben b. wat hij zeggen zal = es soll mich wundern (verlangen), was . . ; we zijn h. te hooren, hoe 't u gaat = wir sind verlangend (*iets sterker*: begierig) zu erfahren wie . . ; b. naar den uitslag = neugierig nach dem Ausgang, nach dem Ergebnis; zeer b. naar = (*ook*) gespannt auf (Wit.). **benieuwen**: 't zal mij b. of = es soll mich wundern (verlangen), ob; 't zal me b. wat er van hem terecht komt = (*ook*) ich möchte mal wissen was aus dem wird.

benijdbaar *zie* benijdenswaardig. **benijden**, h. = benehien, mißgönnen; iem. iets, om iets b. = einem etw. ben., mißg., einen um etw. ben.; beter benijd dan beklaagd = besser (gehört) Neider als (ein) Mitteleider, besser Mißgunst leiden denn Mangel; hij is te b. = er ist zu ben., er ist benehienenswert. **benijdenswaardig** = benehienenswert. **benijder** = Neider.

benijpen, h. = beflommen, einengen.

Benjamin = Benjamin; B. af = nicht mehr der jüngste Sibling.

benne, v. *zie* ben. **bennetje**, o. = Rörchen.

Benno = Benno, Bernhard.

benoembaar = ernennbar. **benoemd getal** = benannte Zahl. **benoemde** = Ernenn(e)r, Angestellte(r). **benoemen**, h. = (*alg.*) ernennen; iem. voor een betrekking b. = einen zu einer Stelle (einem Amte) ern.; (einen zum Lehrer) ern., (als Lehrer) anstellen; (einen Richter, einen (als) Erben, eine Kommission, einen Vormund) einsetzen; (eene stad) naar iem. b. = nach einem benennen; *vgl.* benoemd. **benoeming**, v. = Ernennung, Einsetzung (*vgl.* benoemen); (*bij stemming*) Wahl; recht van b. = Ernennungsrecht. **benoemingsbrief**, m. = Ernennungsbrief, die Urkunde, das Diplom.

benommeren, h. = numerieren. **benooidgd** = benötigt; ik ben 't b. = ich brauche es, habe es nötig; de b. e. gelden = die erforderlichen, die benötigten Gelder; (*nat.*) b. e. arbeid, energie e. d. = der Arbeits-, der Energiebedarf. **benooidgheden**, mv. = Bedürfnisse, (*koll.*) der Bedarf; (*voor kleermaker, schoenmaker e. d.*) Bedarfsartikel; („*vereischen*“) Erfordernisse. **benoorden**: b. de linie = nördlich vom Äquator.

bent, v. = Sippschaft, Sippe, Clique, Junft, Kameradschaft. **bentgeest**, m. = Junft-, Parteigeist. **bentgenoot** = Junftgenos. **bentgenootschap**, o. *zie* bent.

benting (Ind.), v. = das Fort, das Bollwerk.

benul, o.: hij heeft er geen b. van = dafür hat er gar kein Verständnis, davon hat er keine blasse Idee; ik was mijn b. kwijt = ich hatte die Fassung verloren, war ganz aus der Fassung.

benummeren, h. = numerieren. **benuti(ge)on**, h. = benutzen, nützlich verwenden, (*ten volle*) ausnutzen. **benutt(ig)ing**, v. = Benutzung usw. *vgl.* benuttigen.

B. en W. *zie* burgemeester.

benzine, v. = das Benzin. **benzinelamp**, v. = Benzinlampe. **benzinemotor**, m. = Benzinmotor. **benzoë**, v. = die Benzoe (wohlriechendes Harz). **benzoline** v. = das Benzin.

benzol, v. = das Benzol.

beoefenaar = wer eine Kunst, eine Wissenschaft treibt, pflegt; . . befliffene(r): b. van de muziek, van de bouwkunst enz. = Musi-

Baubestijfene(r) ufw. **beoefenen**, h. = treiben, pflügen, studieren, sich in (Dat.) üben; (Musik, Sprachen) treiben, studieren; (eine Wissenschaft) treiben, pflügen; (die schönen Künste) pflügen; (die Tugend) üben. **beoefening**, v. = das Treiben, die Pflege, das Studium, vgl. beoefenen; in b. brengen = in Ausübung, zur Anwendung bringen, praktisch anwenden, pr. ausüben.

beolien, h. = (ein)ölen. **beoogen**, h. = beabsichtigen, bezweden; hij beoogt altijd zijn eigen voordeel = hat immer seinen eignen Vorteil im Auge. **beoordeelaar** = Beurteiler. **beoordeelen**, h. = beurteilen; anderen naar zichzelf b. = andere nach sich beurteilen, von sich auf andere schießen; iets (naar waarde) b. („naar waarde schatten“) = etw. würdigen. **beoordeeling**, v. = Beurteilung. **beoordeelingsvermogen**, o. = Beurteilungsvermögen, die Kraft. **beoorlogen**, h. = (einander, ein Volk) bekriegen, bekämpfen; (ein Land auch) mit Krieg überziehen. **beoorloging**, v. = das Bekriegen. **beoosten**: b. de Schelde = östlich von der Schelde. **bepaalbaar** = bestimmbar; bestimmbar; festsetzbar, vgl. **bepalen**. **bepaald** = bestimmt, festgesetzt; durchaus, unbedingt, entschieden; gewis; getadevu, ordentlich, förmlich, schiedsterdings; op den bepaalden dag = am b. . en (f. . en) Tage; op den b. . en tijd = zur b. . en Zeit; een b. getal, b. . e regel = eine b. . e Zahl, Regel; een b. besluit = ein b. . er (fester) Bes., Entschluß; b. . e afkeer = e. . e, ausgesprochene Abneigung; 't is b. noodig, dat = es ist b. d., u., e. nötig (notwendig), daß; hij doet 't b. = er tut es ganz gewis; b. („gewoonweg“) onmogelijk = ger., schl., d., rein unmöglich; 't is b. koud = es ist ord. (förmlich, ger.) kalt; b. verrukkelijk = (ook) schamweg entzündend; dat zal ik niet b. beweren = das will ich nicht ger. behaupten; (ik had) b. een tegenzin = einen förmlichen Widerwillen. **bepaaldelijk** daarvoor bestemd, gebouwd = eigens dazu bestimmt, gebaut; en wel meer b. = und zwar besonders. **bepaaldheid**, v. = Bestimmtheit. **bepaalen**, h. = beperlen. **bepakken**, h. = bepaden, beladen. **bepalen**, h. = bestimmen, festsetzen, ansetzen; beschränken; (Ort und Zeit) best.; (den Preis) festst., best.; een vergadering op den 20en b. = eine Versammlung für (auf) den 20. anst. (anberaumen); ('t middageten) is tegen (op) drie uur bepaald = ist auf drei Uhr angesetzt; een termijn b. = eine Frist anst.; we zullen vooraf b., dat = wir wollen vorher festst. daß; (door onderzoek, berekening enz.) ermittelt; zich tot enkele opmerkingen b. = sich auf einige Bemerkungen beschr.; (vraag en aanb.) b. den prijs = bedingen den Preis; iem. bij een onderwerp b. = einen bei einem Gegenstand festhalten; ('t becrip „omschrijven“) bestimmen, genau bestimmen. **bepalend** = bestimmend; b. woord = Bestimm-, Bestimmungswort. **bepaler** = Bestimmer. **bepaling**, v. = Bestimmung, Festsetzung, Ansetzung, Anberaumung (vgl. bepalen); (in kontrakt e. d.) Stipulation, Klausel; wettelijke b. = gesetzliche B. **bepantseren**, h. = (be)panzern. **beparelen**, h. = beperlen. **bepenzen**, h. = über (Aff.) nachdenken, (nach)sinnen; (als nutteloos) über (Aff.) nachgrübeln. **bepenzing**, v. = Überlegung, Betrachtung, der Gedanke(n). **bepeken**, h. = (be)pichen. **bepennen**, h. = bepfänden; (schoem.) bezweden, benagen. **beperken**, h. = beschränken („in-

krampen“) einschränken; (einen in seiner Freiheit) beschr.; (die Produktion (Erzeugung)) einschr.; 't gezicht wordt door bosschen beperkt = der Anblick wird von Wäldern eingeschränkt; (er muß sich sehr, seine Ausgaben) einschr.; zich tot 't noodige b. = sich auf das Nötige ein-, beschr. **beperkt** = beschränkt; maatschappij met beperkte verantwoordelijkheid = Gesellschaft mit b. . er Haftung (G. m. b. S.); b. verstand = b. . er, bornierter Verstand; b. van verstand zijn = einen b. . en Verstand haben, borniert sein; b. aantal = b. . e, begrenzte Zahl. **beperving**, v. = Beschränkung; Einschränkung; b. van arbeid, van bedrijf = Arbeits-, Betriebs(ein)schr.; („voorbehoud, restriktie“) Einschr. **bepervheid**, v. = Beschränktheit; b. van verstand = (ook) Borniertheit.

bepikken, h.: (vogels, die 't ooft) an-, bepicen; vgl. bepeken. **bepinnen**, h. zie bepennen. **bepiakken**, h. = befebern; (mit Leinwand, mit Papier) befebern, überziehen. **bepiaken**, h. = (aus)bielen, mit Dielen, Brettern versehen; (met zware planken) (be)bohlen; (vloer) ausbielen; (raam) verbrättern; (schip) beplanken; (als schotwerk) verschalen. **bepiaking**, v. = Ausbielung ufw., vgl. beplanken. **bepianting**, h. = bepflanzen. **bepianting**, v. = Bepflanzung; („aanleg“) Pflanzung. **bepiesteren**, h. = (met pleisters) bepfastern; (een muur) bewerfen, abputzen, [(fig.) bemanteln]. **bepiestering**, v. = Bepflasterung; das Abputzen, der Abputz; (de stof) der (Ab)putz, (der Mauerbewurf), vgl. bepleisteren. **bepieteren**, h. = verteidigen (vor Gericht od. wo sonst); (jems. Sache) verteidigen, verfechten, vertreten, (ihr) das Wort reden. **bepieter** = Verteidiger, Verfechter. **bepietering**, v. = Verteidigung, Verfechtung. **beploegbaar** = pflüg-, aderbar. **beploegbaarheid**, v. = Pflügbarkeit. **beploegen**, h. = (be)pflügen; (das Meer) pflügen, befahren. **beploeging**, v. = das (Be)pflügen. **beplooiën** zie plooiën. **beploimd** = bebuscht, befedert. **beploisd** = voll(er) gefarn, über und über mit Fasern bedekt.

bepoederen, h. = (be)pubern. **bepoten**, h. = bepflanzen, besetzen; (einen Teich mit Fischbrut) bes. **bepoting**, v. = Bepflanzung, Besetzung.

bepraten, h. = (einen, etw.) besprechen, (in der ernstig) beplaudern; (in minder gunstigen zin) beschwägen, beflatschen; (iem., tot iets overreden“) bereden, überreden, (gm.) beschwägen. **beproeken**, h. = bereden, überreden, beschwägen. **beproefbaar** = zu versuchen. **beproefd** = erprobt, bewährt, zuverlässig; b. . e vrouw = erprobte (bewährte) Treue; b. . e vrienden, (genees)middelen = erprobte (bewährte, zuverlässige) Freunde, Arzneien, Mittel. **beproeven**, h. = („probeer“) (etw.) versuchen, probieren, einen Versuch mit (etw.) machen; („op de proef stellen“) erproben, auf die Probe stellen; („trachten“) suchen, trachten; (zij worden) zwaar beproefd = . . . schwer geprüft, (sterker) heimgejudt; („onderzoeken“) prüfen; beproeft alle dingen en behoudt 't goede = prüfet alles und das Gute behaltet (oft: und behaltet das Beste); geld naar den klank b. = Geld auf den Klang prüfen. **beproeving**, v. = Erprobung, Probe, der Versuch, Prüfung, Heim-suchung, vgl. beproeven; („verzoeking“) Anfechtung; zware b. . en doorstaan = schwere Schicksalschläge erleiden. **beproevingsmethode**, v. = Prüfungsmethode, das Verfahren.

bepuist = mit Pusteln, Finnen, Blütchen bedekt; pustelig, finmig.

beraad, o. = die Overleging, die Erwägung, Bedenken; na rijp b. = nach reiflicher Ab. Erw.; na kort b. = nach kurzem Bed.; iets in b. nemen = etw. in Erw. ziehen, sich etw. überlegen; iets in b. houden = sich etw. (näher) überlegen; tijd van b. = die Bedenzzeit; in b. staan = daran denken, ungeschlüssig sein, (noch) unentschieden sein, mit sich zu Räte gehen. **beraadslagen**, h. = (sich) beraten; over iets b. = eine Sache b. (sich) (miteinander) über (Aff.) b. **beraadslagend** = beratend. **beraadslaging**, v. = Beratung, Beratschlagung; b. over 't burgerlijk wetboek = Beratung des bürgerlichen Gesetzbuches, über das W.G.B.

I. beraden zich, h. = sich bedenken, sich (mit sich selbst) beraten, sich (etw.) näher überlegen, mit sich zu Räte gehen; ik heb me b. = ich habe mich anders (besser) besonnen, ich habe es mir anders (besser) überlegt. **II. beraden** (adj.) = besonnen.

beradenheid, v. = Besonnenheit, Entschlossenheit. **beramen**, h. = (een plan) entwerfen; (einen Ausflug) planen; middelen b. = auf Mittel sinnen; (die Kosten) veranschlagen. **beramer** = Entwerfer. **beraming**, v. = das Entwerfen; vgl. ook **raming**. **berapen**, h. = (eine Mauer) berappen, bewerfen.

berberis, v. = Berberisje, der Sauerdorn.

bercaan, o. = der Verlan, der Wärschent.

berceau, o. = Berceau, die Laube, der Laubengang.

berd (Z.N.), o. = Brett; **berde**: iets te b. brengen = etw. aufs Tapet, zur Sprache bringen, etw. vorbringen.

beredchten, h. = (die Runden) bedienen; (einem Sterbenden) die letzte Dlung geben, ihn versehen; (eine Affäre) vor Gericht verhandeln. **beredderaar** = Allermweltsmann, Anordner; vgl. boedelber. **beredderen**, h. = machen, in Ordnung bringen, anordnen. **bereddering**, v. = Anordnung, Abmachung; wat een b.l. (drukte) = was für (welch) ein Trubel! **bereden** = beritten, reitend; berittene, reitende Polizei; berittener Offizier; zu-, eingerittenes Pferd; druk b. weg = stark befahrener Weg. **beredeneerd**: een b. man = logisch denkender, verständiger Mann; b. verslag = begründeter, motivierter Bericht; b. overzicht = erklärende Übersicht. **beredeneeren**, h. = erörtern, auseinandersetzen; über (Aff.) reden; (etw.) begründen. **beregenen**, h. = berechnen.

bereld = bereit, erbötig; (alles is) tot zijn ontvangst bereid = zu seinem Empfang b.; ben je b. om het te doen? = bist du b. es zu tun? gaarne tot wederdienst b. („mij aanbiedend“) = zu Gegendiensten gern b., e. **berelden**, h. = (das Mahl, einem eine Freude) bereiten; (ruwe stoffen verder b.) (zu)bereiten, zurichten; („vervaardigen“) anfertigen, herstellen. **berelding**, v. = (zu)Beretung, Zurichtung, Anfertigung, Herstellung, vgl. bereiden. **bereldingswijze**, v. = Bereitungs-, Herstellungsart. **berelds** = bereits, schon. **bereldvaardig**, -willig = bereitwillig; („vriendelijk“) gefällig. **bereldvaardigheid**, -willigheid, v. = Bereitwilligkeit, („vriendelijkheid“) Gefälligkeit, das Entgegenkommen. **berelk**, o. = der Bereich; dat is boven zijn b. = ist für ihn nicht erreichbar, steht nicht in seiner Macht, übersteigt seine Kräfte, (verstandelijk ook) geht über seinen Horizont, übersteigt seine Fassungskraft; buiten b. („er van door“) =

über alle Berge; buiten 't b. van den vijand = vor dem Feinde sicher; buiten 't b. van de kogels = außer (aus) dem B. der Augen, außer Schußweite; als hij onder mijn b. komt = wenn er mit in den Wurf (Schuß) kommt; buiten 't b. van de stem, van 't oog = außer Hör-, Sehweite, außer dem B. der Stimme, des Auges; binnen 't b. van de stem = im B. der Stimme, innerhalb Hörweite; binnen 't b. van 't mogelijke = im B. der Möglichkeit. **berelkbaar** = erreichbar. **bereliken**, h. = (ein hohes Alter, seinen Zweck, seine Absicht, das Ziel seiner Wünsche) erreichen; ik kan 't plafond niet b. = ich kann nicht bis an die Decke (heran)reichen; daarmee bereikt („verkrijgt“) men niets = damit erreicht, erzielt man nichts; 't voorstel heeft de kamer bereikt = der Antrag ist der Kammer zugegangen. **berelking**, v. = Erreichung. **berelkbaar** = zu bereisen. **berelisd**: nog niet b. land = ein noch nicht bereistes, von Reisenden noch nicht besuchtes Land; b. man = vielgereisfter (bereisfter) Mann. **berelizen**, h. = (die Messen, ein Land) bereisen.

berelkenaar = Berechner. **berelkenbaar** = berechenbar, zu berechnen. **berelkend**: voor zijn taak b. zijn = seiner Aufgabe gewachsen sein; voor zoo iets is hij niet b. = zu so etw. ist er nicht imstande, so etw. übersteigt seine Kräfte; voor iets b. zijn = (ook) zu etw. berufen sein; een koud b. („berelkend“) man = ein kalt berechneter (berechnender) Mann. **berelkenen**, h. = berechnen; (verpakking) wordt niet berelkend = wird nicht berechnet, nicht in Anrechnung gebracht; een op effect berekende fraze (ll); vgl. ook berekend. **berelkening**, v. = Berechnung, Kalkulation; b. van den prijs = (vooral) Kalkulation; een b. opmaken = eine B., R. aufstellen; globale b. = ungefähre B.; („begrooting“) (ook) der Überschlagn.

berelkop, m. = Bärenkopf. **berel**, h. = auf- und abgeh(e)n; („lawaaï maken“) spektakeln, lärmern; (stud.: „b. maken“) pumpen.

berel(n)ldans, m.; -druf, v.; -hok, o.; -hol, o. = Bärenltanz; -traube; ber-zwinger; die -höhle.

berel(n)huid, v. = Bärenhaut; vgl. beer.

Berelice, v. = Berenice.

berel(n)ljacht, v.; -klauw, m.; -kull, v. = Bären||-jagd (-heke, der -fang); die -tate (plant: der -tau, das Heiltraut); -grube,

berel(n)lleider; -mull, m.; -muts, v. = Bären||-führer; -rächen; -mähe.

berelennen, h. = berennen. **berelening**, v. = Berennung.

berel(n)loor, o.; -vangst, v.; -vel, o.; -vet, o. = Bären||ohr (ook de plant); ber -jang; -fell (die -haut); -fett (der -schmalz).

berel, m. = Berg; iem. gouden b. en beloven (ll); daarvan reizen je de haren te b. e. = dabei stehen einem die Haare zu B. e. das ist haarsträubend; over b. en dal (ll); b. en en dalen ontmoeten elkander niet, maar menschen wel = B. und Tal kommen nicht zusammen wohl aber die Menschen; een b. van bezwaren = ein B. (ein Meer) von Schwierigkeiten (Bedenken); de b. heeft een muis gebaard = der B. hat eine Maus geboren. **berelgaarde**, v. = das Berggelb. **berelacademie**, v. = Bergakademie. **berelgachtig** = bergig, gebirgig. **berelgader**, v. = Bergader. **berelgaf(waarts)** = bergab(wärts).

berelgamot, v. = Bergamotte. **berelgamotolie**, v. = das Bergamottenöl.

berelg|artillerie, v.; -batterij, v. = Gebirgs|artillerie; -batterie.

berg||bestijger; -bewoner; -blauw, o.; -bouw, m. = Berg||besteiger; -bewoner; -blau; -bau.
 berg||briefje (Z.N.), o. = der Pfand(haus)schein.
 berg||bruin, o. = Bergbraun, die Umbraderde.
 berg||cultuur, v. = Bergcultuur. berg||den, m. = die Begföhre, die Latzche.
 bergen, h. = bergen; („bewaren“) aufheben; (die Segel, Schiff und Ladung, gestrandete Güter) b.; („bevatten“) enthalten, fassen; ik kan ze allen b. = ich kann alle unterbringen; 't is goed en wel geborgen = es ist besorgt und aufgehoben; hij is geborgen („goed af“) = er ist geborgen, ein gemachter Mann, („in veiligheid“) in Sicherheit; zieh b. = sich davon machen, sich retten, sich aus dem Staube machen; berg je (lijf) = aus dem Wege! weg dal (ook) tette dich!
 Bergen, o. = (in België en in Noorw.) Bergen.
 berg||ge, v. = der Engpaß. berg||geppe, v. = der Bergeppich.
 berg||fazant, m.; -forel, v.; -geel, o. = Berg||fazant; -forelle; -gelb (gelber Ocker).
 berg||geest, m.; -geit, v. = Berg||geist; -ziege.
 berg||geld, o. = Berggeld.
 berg||geschut, o. = Gebirgsgechüt.
 berg||gevaarte, o.; -gewas, o.; -glas, o.; -god, m. = der Berg||flos; -gewächs; -glas; -gott.
 berg||groen, o.; -haan, m.; -hars, o.; -helling, v. = Berg||grün; -fasan; -hartz (Erdbartz); der -abhäng.
 berg||hok, o. = die Rumpelfammer.
 berg||hol, o. = die Gebirgshöhle. berg||hoog = berg||hoch.
 berg||houten = Berg||hölzer, Barthölzer.
 berg||hut, v. = Berg||hütte, Gebirgshütte.
 berg||ing, v. = Bergung, das Bergen.
 berg||ings||boot, v.; -maatschappij, v. = der Bergungs||dampfer; -gesellschaft.
 berg||je, o. = kleiner Berg, Hügel, Berglein.
 berg||keten, v. = Gebirgs-, Bergfette. berg||klimaat, o. = Berg||lima. berg||kloof, v. = Berg-, Gebirgsflucht, -schlucht. berg||knoop, m. = Gebirgsnoten. berg||kristal, o. = der Berg||kristal. berg||kruin, v. = der Berg||gipfel. berg||land, o. = Gebirgsland.
 berg||loon, o. = der Berg(e)lohn.
 berg||lucht, v.; -man; -mannetje, o. = Berg||luft (Gebirgsluft); -werfer; -männchen (der Robold).
 berg||massa, v. = Gebirgsmasse, der -stod.
 berg||meel, o.; -meer, o. = Berg||mehl; der -see.
 berg||muil, v.; -nimf, v.; -olie, v. = Berg||maus; -nymphe; das -öl (Petroleum).
 berg||op||waarts = berg||auf||wärts).
 berg||partij, v.; -pas, m.; -pek, o. = (pol.) Berg||partei (uitstapje: -partie; -paß (meest: Gebirgspaß); -ped (der Alpbahnt, Erdbed).
 berg||plaats, v. = (alg.) der Aufbewahrungsort; („zolder“) der Boden, („loods“) der Schuppen, („magazijn“) das Magazin; vgl. berg||hok.
 berg||rat, v.; -rede, v.; -rug, m. = Berg||rath (das Murmelfter); -predigi; -rücken.
 berg||rook (veendamp), m. = Se-, Höhen-, Haarruch.
 berg||schot = Berg||schotte, Hochländer.
 berg||slede, v.; -slot, o.; -spits, v. = der Berg||schlitten; -schloß; -spitze (-Luppe, der -gipfel).
 berg||spook, o.; -spoor, o.; -stad, v. = der Berg||geist; die -bahn; -stadt.
 berg||stelsel, o. = Gebirgs||system.
 berg||storting, v.; -strook, v. = der Berg||sturz (der -fall); -gegend (Gebirgsgegend).
 berg||stroom, m.; -talk, v.; -teer, o.; -tocht m.; -top, m. = Berg||strom; der -talg (der Döfoterit);

der -teer (der Alpbahnt); die -tour (die -fahrt); -gipfel (die -spitze, die -Luppe, vgl. top).
 berg||tuin, m.; -verschuiving, v.; -vlas, o.; -volk, o.; -water, o. = der Berg||garten; der -ruffch; der -slach (der Alpbahnt); -volk; -waffer.
 berg||werk, berg||werker zie mijnwerk enz.
 berg||wilg, m.; -zout, o. = die Berg||weide; -sals.
 beriberi (Oostind. ziekte), v. = Beriberi. beriberi||lijder = Beriberi||ranke(r).
 bericht, o. = die (mündliche, telegraphische, schriftliche) Nachricht, die Mitteilung, die Meldung; (ook) der Bericht; (van geboorte, huwelijk, dood e. d., van ontvangst, afzending e. d.) die Anzeige; volgens b. („advies“) = laut B.; b. aan den lezer = R. für den Leser, zur R.; iem. b. brengen = einem R. bringen, mündlichen Bescheid geben; iem. b. zenden = einen benachrichtigen, einem R. erteilen, senden, (einen etw.) wissen lassen, (einem etw.) sagen lassen; b. van afzending = die Berand-, Abfendungsanzeige; (beu.) op b. en uit Londen = auf London; vgl. ontvangst. berichten, h. = berichten, melden, anzeigen, mitteilen, vgl. bericht; bij dezen bericht ik U, dat... = hiermit melde, berichte usw. ich Ihnen, benachrichtige ich Sie davon, daß...; (den Empfang eines Briefes) anz. berichtgever = Bericht-erfatter, Korrespondent.
 berieken, h. = berieken, beschneiffeln.
 berijdbaar = (voor ruiters) reitbar; (voor voertuigen) fahrbar. berijden, h. = (te paard) bereiten; (met wagen, fiets) befahren; (ein Pferd) reiten. berijder = (Be)Reiter. berijderster = Reiterin. berijmen, h. = (be)reimen, in Reime bringen; berijmde psalmen = gereimte Psalmen. berijmer = Reimer. berijming, v. = das Vereimen; de b. van Datheen = die von D. gereimten Psalmen. beril (een edelgesteente), m. = Berril.
 berin = Bärin.
 beringen, h. = beringen. berispelijk = tabelhaft, tabelenswert. berispelijkheid, v. = Tabelhaftigkeit. berispen, h. = tabeln (einen wegen Gen., über Alf.); (scherp) rügen. berispenswaardig zie berispelijk. berisper = Tadel. berisping, v. = der Tadel, Rüge; der Verweis.
 berk, m. = die Birke, Maibaum.
 berkaan zie barkan.
 berke||blad, o.; -boom, m. = Birken||blatt; -baum.
 berkemeier, m. = Potal, Becher, Willkomm- (becher), Wein. berken = birten, Birten...
 berke(n)||bosch, o.; -hout, o.; -loof, o.; -olle, v. = der Birten||wald; -holz; -laub; das -öl.
 berke(n)||rijls, o.; -roede, v.; -sap, o. = Birten||reis; -rute (das -reis); der -saft.
 Berlijn, o. = Berlin. Berlijner = Berliner. Berlijnsch = berlinisch; Berliner (Berliner Blatt, Rind; er spricht Berlinisch). Berlijnsblauw, o. = Berlinblau. berline, v. = Berline. Berlinisme, o. = der Ber(ol)inismus.
 berm, m. = (van dijk) die Berme; (van vesting ook) Wallabfah; (langs den weg) Rain.
 bernagie, v. = der Borretsch, das Gurkenraut.
 Bernard = Bernhard. Bernardine = Bernhardine. (Sint) Bern(h)ard, m. = (Sant-)Bernhard. (Sint) Bern(h)ardshond, m. = Bernhardiner.
 beroemd = berühmt; renommirt. beroemdheid, v. = Berühmtheit. beroemen zich, h.: zich op iets b. = sich eines Dinges rühmen; daar behoef je je niet op te b. = darauf brauchst du nicht stolz zu sein, damit... nicht bid zu tun, nicht zu prahlen.

beroep, o. = (alg.) der Beruf; („ambacht, bedrijf“) Handwerk, Gewerbe; („benoeming“) der Ruf, die Berufung, (van een geestelijke) die Wahl; (r.) die Berufung; een b. uitoefenen = einen B. treiben; hij is onderwijzer van b. = er ist Lehrer, von Beruf ein Lehrer; een geleerde van b. = ein Gelehrter vom Fach; zonder b. = ohne Gew., („nietsdoend“) geschäftslos; als b., voor zijn b., bijwize van b. iets uitoefenen = gewerbsmäßig ufw. betreiben; de belangen van 't b. = die gewerbliche Interessen; naam en b. (op lijsten) = Name und Stand; ik doe een b. op uw toegevendheid = appelliere an Ihre Nachsicht; hij doet voortdurend een b. op iems. hulpvaardigheid = er nimmt fortwährend jems. Gefälligkeit in Anspruch, ruft... jems. Gef. an; 't ministerie deed een b. op 't volk = berief sich auf das Volk; schaatserijder van b. = Berufs(schlittschuh)läufer; (van een vonnis) in (hooger) b. gaan = Berufung einlegen (gegen ein Urteil), appellieren; in hooger, in hoogste b. veroordeeld worden = in zweiter, in letzter Instanz verurteilt werden; raad van b. = der Appellations-, Berufungsrat; recht van b. op... = Berufungs-, Appellationsrecht an (Hff.). **beroepbaar** = („benoembaar“) ernennbar, wählbar, vgl. beroepen; („binnen 't bereik van de stem“) errufbar, in Hörweite. **beroepen**, h.: hij is van hier te b. = man kann ihn errufen; (einen Prediger) wählen; (einen zu einem Amt, an eine Universität) berufen; zich b.: ik beroep mij op mijn laatsten brief = ich beziehe mich auf meinen ufw.; zich op de wet, op zijn zegsman b. = sich auf das Gesetz, auf seinen Gewährsmann berufen; zich op de oude vriendschap b. = an die alte Freundschaft appellieren; (r.) zich op een hoogere rechtbank b. zie **boeren**; in hooger beroep gaan. **beroeping**, v. = Berufung, der Ruf, Wahl, vgl. beroep. **beroepsbezigheden**, mv. = Berufsgeschäfte. **beroepsconsul** = Berufsconsul. **beroepsgewoonte**, v. = der Handwerks-, Berufsbrauch. **beroepshalve** = berufshalber. **beroepskouze**, v. = -konsul; -rijd, m. = Berufslwahl; -konsul; -meid (Handwerksmeid). **beroepsplicht**, m.; -rels, v.; -rijder = die Berufspflicht; -reife; -läufer (-reiter). **beroerd** = elend, jämmerlich, verflucht, verzweifelt, verflucht, fatal; die b..e vent = der leidige, verfluchte, verfluchte Kerl; een b..e boel = eine el..e, j..e ufw. Wirtschaft, (in anderen zin) Geschichte; ik voel me b. = mir ist schlecht. **beroerder** = Aufwiegler, Agitator, Ruhestörer. **beroerdheid**, v. = das Elend, der Jammer, Jämmerlichkeit. **beroeren**, h. = (die Volksmenge) aufwiegen, aufheben, -rühren; (poët.: die Seele, das Gemüt) heftig bewegen, aufrühren; de gemoederen b. = die Geister, Gemüter aufregen (aufrühren). **beroering**, v. = heftige Bewegung, Unruhe, Aufregung; kommunistische b..en = kommunistische Umtriebe; b. maken = Aufruhr stiften; in b. brengen = aufrühren, vgl. beroeren. **beroerling** = elender, verfluchter Kerl, Lump. **beroerte**, v. = der Schlag(schlag); een b. kriegen = vom Schläge gerührt werden; hij kreeg (had) een b. = (ook) er hatte einen Schlaganfall; [hist. voor: „onlusten, oproer“] = Unruhen (Bl.), der Aufruhr; Raad van B..n = Rat der Unruhen, des Aufruhrs; vgl. aanval. **beroesten**, z. = berosten. **berokkenen**, h. = (einem Mühe) machen, verurfachen; (Summer) bereiten, machen; iem. schade b. = einem Schaden zufügen, einem Schaden. **beroid**

= schäbig, bettelhaft; ('t huis was) in b..en toestand = in verfallenem Zustande; b..e kas = leere Kasse; b..e baron = verkommener Baron. **berooken**, h. = be-, anrauchen, (sterker) verräuchern, (zwart b.) verblaten; berookt plafond = berauchte, verräucherte, verblatte Decke; berookte muren = angerauchte, verblatte Wände. **berooven**, h. = (einen) berauben; iem. van iets b. = einem etw. rauben (einen eines Dinges b.); (de schurken) hebben hem van alles beroofd = (ook) haben ihn ausgeplündert; iem. van zijn geld, van zijn goeden naam b. = einen seines Geldes ber., um sein Geld, um seinen guten Namen bringen; iem. van 't leven b. = einen umbringen; van alles beraubt, von altem entböhrt. **berooving**, v. = Beraubung. **berouw**, o. = die Reue; („wroeging“) Gewissensbisse (Bl.); b. over iets hebben = etw. bereuen; heb je nu heelemaal geen b.? = hast du denn gar keine Gewissensbisse? b. gevoelen = R. empfinden; ik heb b. van mijn geld = mein Geld reut mich; heb daar maar geen b. van = laß dich das nicht gereuen; niet weerdoen is 't beste b. = nicht wiebertun ist die beste Abbitte. **berouwen**, h. = (ge)reuen; 't berouwt mij, dat... = es reut mich, daß...; dat zal u b. = das sollen (werden) Sie bereuen, das wird Sie gereuen. **berouwebbend** = reuig. **berrie**, v. = (Zrag)Bahre. **bersagliere** (spr.: bersaljeeree), m. (mv. .ri) = Bersagliere (It.) Scharfschütze. **berserker** = Berserter; wilber Krieger. **berserkerwoede**, v. = Berserterwut. **berst**, **bersten** zie barst, barsten. **Bertha** = Berta. **Berthold** = Bertold. **bertram**, v.: wilde b. = Sumpfgarbe, das Riesefraut, der Bertram. **Bertrand** = Bertram. **Bertus** = Albert. **berucht** = berüchtigt; verrufen; een b..e dief, b. boek = ein b..er Dieb, b..es Buch; b. huis, b..e streek = v..es (b..es) Haus, v..e Gegend. **beruchtheid**, v. = der üble Ruf; der Verruf. **beruiken**, h. = beriechen; („besnuffelen“) beschnüffeln, beschnuppen. **berusten**, h. = beruhen (auf, Dat.), sich gründen (auf, Acc.); sich ergeben, sich fügen; in Verwahrung, in Verwahrsam, deponiert sein; (uw meening) berust op een misverstand = beruht auf einem, gründet sich auf ein Mißverständnis; in zijn lot b. = sich in sein Schicksal f., (er)geben; in Gods wil b. = sich in Gottes Willen erg.; daar kan ik niet in b. = das kann ich mir nicht gefallen lassen; ik moet er wel in b. = ich muß mich ja f., zufrieden geben; ik zal 't er bij laten b. = ich werde es dabei bemenden lassen, die Sache auf sich ber. lassen; (dat recht) berust bij den vorst = steht dem Fürsten zu; de stukken b. bij den notaris = die Akten sind beim Notar in Verw., deponiert, der Notar hat die Akten in Verw. **berusting**, v. = Ergebung (in sein Schicksal), Ergebenheit, Resignation; de stukken zijn onder mijn b. = die Akten liegen (sind) bei mir in Verwahrung, ich habe die A. in Verw.; iets onder zijn b. nemen = etw. in Verw. nehmen. **berzie**, v. = der Wirrwarr, die Seidenwirtschaft. **I. bes (bezie)**, v. = Beere. **II. bes (oud vrouwtje)**, v. = das Mütterchen, altes Weibchen. **besachtig** = beerenartig. **beschaafd** = gebildet, zivilisiert; een b. (ontwikkeld) man = ein g..er Mann; b..e

taal = g. . e Sprache; b. . e manieren = feine Manieren, der Schliif; de b. . e wereld = die 3. . e Welt; een b. volk = ein Kulturvolk; hij spreekt b. = er hat eine g. . e Sprache; (dat is) niet b. („*net*“) = nicht manierlich. **beschaafdheid**, v. = Lebensart, Manierlichkeit, der Schliif. **beschaamd** = beschämt; („*bleu*“) verschämt, schamhaft; uw goedheid maakt mij b. = Ihre Güte macht mich verlegen, beschämt mich; ik ben b. = ich schäme mich; hij stond b. vóór hem = er stand b. (betreten) vor ihm; (die kleine jongen) maakt al zijn medeleerlingen b. = beschämt all seine Mitschüler; (hij is) atlijd erg b. = immer sehr v. schüchtern. **beschaamdheid**, v. = Beschämung, Verschämtheit, Scham, Schamhaftigkeit; vgl. beschaamd. **beschadigd** = beschädigt; b. goed = b. e, schadhafte Ware; b. ooft = schadhafte Obst. **beschadigdheid**, v. = Beschädigung, Schadhaftheit; vrij van b. (*bij de zeeverzekering*) = frei von B. **beschadigen**, h. = beschädigen; („*bederven*“) verderben; 't rijtuig is niet beschadigd = ist nicht beschädigt, hat keinen Schaden genommen, erlitten; („*schade toebrenge*n“) Schaden (Dat.). **beschadiging**, v. = Beschädigung. **beschaduwen**, h. = beschatten; beschaduwde tuin = schattiger Garten; beschaduwde weg = beschatteter Weg; vgl. belommerd. **beschaduwing**, v. = Beschattung. **beschamen**, h. = beschämen, beschämt machen; iems. verwachtingen b. = jems. Hoffnungen täuschen. **beschamend** = beschämend. **beschaming**, v. = Beschämung. **beschansen**, h. = verschanzen. **beschaven**, h. = („*ontwikkelen*“) (aus)bilden; (*een volk*) ziviliseren, geistig machen; (*de zeden*) verfeinern; (*een plank*) behobeln; (*een dichtstuk e. d.*) (aus)feilen, aus schleifen; vgl. beschaafd. **beschaving**, v. = Bildung, Kultur, Zivilisation, Geffting, Verfeinerung (vgl. beschaven). **bescheid**, o. = die Antwort; der Bescheid; b. geven = Antw., Besch. geben, antworten; iemand b. laten weten = einem Besch. sagen lassen; iem. b. doen (*bij 't drinken*) = einem B. tun; de officiële b. . en = die offiziellen Dokumente, Schriftstücke, Urkunden. I. **bescheiden** (adj.) = bescheiden, anspruchslos; (Preis) mäßig, besch.; (Gewinn) bescheiden; b. in zijn eischen = anspruchslos; (Wohnung) einfach, bescheiden; naar mijn b. meening = nach meiner unmaßgeblichen Meinung; aan ieder zijn b. deel = jedem das Seine, jedem der (den) ihm gebührende(n) Anteil. II. **bescheiden**, h. = („*ontbieden*, *toebedeelen*“) bescheiden; hij heeft mij hier b. = er hat mich herbeschieden; (dat geluk) was mij niet b. = war mir nicht beschieden. **bescheidenheid**, v. = Bescheidenheit, Anspruchslosigkeit, Mäßigkeit, Einfachheit (vgl. bescheiden I). **beschenken**, h. = („*begiften*“) beschenken; vgl. ook beschenken. **bescheren** zie beschoren. **beschermt** = Schuß. . . **beschermballon**, m.; -beeld, o.; -bril, v. = die Schußkugel; -bild (Balladium); -brille. **beschermsling**, m. = Schüßling, Günstling, Schußbefohlene(r), Protégé. **beschermen**, h. = (be)schützen; (*hooger stijl*) (be)schirmen; voor wind en weer b. = vor, gegen Wind und Wetter schützen; iem. tegen zijn vijanden b. = einen gegen seine (vor seinen) Feinde(n) beschützen, in Schuß nehmen; door de wet beschermd = gesetzlich geschützt; (de brug wordt) door een hoofd beschermd = durch einen Brückentopf beschützt, geschützt. **beschermd** - (be)schützend,

Schuß. . .; een b. gezicht zetten = eine Gönnermine aufsetzen, annehmen; b. omhulsel = die Schußhülle, schützende Hülle; b. recht = der Schußoll; b. stelsel = Schußollsystem; voorstander van b. . e rechten („*protektionist*“) = Schußöllner. **beschermsingel**, m. = Schußengel. **beschermer** = (Be)Schützer, Beschirmer, Verteidiger; („*weldoener*, *kunstbeschermer*“) Gönner; voornaam b. = hoher Gönner; den b. over iem. spelen = einen begünstern. **beschermsingel**, m.; -god, m.; -heer = Schußengel; -gott; -herr (Schirmherr, Protektor). **beschermsingelschap**, o.; -heilige = die Schußherrschacht (Protektorat); -heilige(r). **beschermsingel**, v. = (*meest*) der Schuß, (*soms*) die Beschützung; iem. in zijn b. nemen = einen in (seinen) S. nehmen; de b. van de verdrukten op zich nemen = die Bedrückten in S. nehmen; onder b. van de duisternis = unter dem S. der Finsternis; b. van de wet = gesetzlicher S.; een traite in de b. aanbevelen = eine Traite einer guten Aufnahme empfehlen. **beschermsingelster** = Beschützerin, Gönnerin (vgl. beschermster). **beschermsingelster** = Schußfrau, Beschützerin, Protektorin. I. **beschieten**, h. = beschießen (eine Festung, z. B.); een geweer b. = eine Flinte anfeuern. II. **beschieten**, h. = (eine Wand) (mit Holz, Glas) verkleiden, (mit Holz auch) (ab-, aus)tüpfeln; [(hij was) beschoten = blaß geworden; de slaap beschiet iems. oogen = drückt einem die Augen zu; (mijn oogen) b. = fallen zu]. **beschieting**, v. = Beschießung; Verkleidung, (Ver)Tüpfelung, vgl. beschieten I en II. **beschijnen**, h. = beschienen; (*poët.*) beleuchten. **beschijning**, v. = Beschienung; Beleuchtung. **beschikbaar** zie albeschikbaar. **beschikbaar** = verfügbar, disponibel, zur Verfügung (stehend), (*ook*) greifbar (*geld*, *waren bijv.*). **beschikbaarheid**, v. = Verfügbarkeit. **beschikken**, h. = (seine Sachen) in Ordnung bringen; (ik heb nog veel) te b. = zu besorgen; hij beschikt graag alles = er besorgt gern alles; u kunt over mij b. = verfügen Sie über mich, ich stehe zu Ihrer Verfügung; (über einen gewissen Betrag) verfügen; God beschikt alles ten beste = Gott fügt alles zum besten; (*hand.*) wilt u bij ons daarover b. = wollen Sie sich dafür auf uns erholen; over 't bedrag per rembourss b. = den Betrag per (Post)Nachnahme (auf einen) erheben; vgl. afwijzend, wikken. **beschikker**, h. = Anordner, Besorger; de b. van alle goeds = der Schenker alles Guten. **beschikking**, v. = Verfügung, Disposition; („*regeling*“) Anordnung; ik ben te(r) uwer b. = ich stehe zu Ihrer V. (D.); ter b. stellen = zur V. (zur D.) stellen; hij heeft alles te zijner b. = er kann über alles verfügen (alles steht zu seiner V.); ministeriële b. = ministerielle V.; b. . en maken = A. . en, B. . en treffen; b. van de Voorzienigheid = Schickung, Fügung der Vorsehung; laatste b. . en = letzte A. . en. **beschilderen**, h. = be-, übermalen. **beschildering**, v. = Bemalung; Malerei. **beschimmeld** = schimm(e)lig, verschimmelt; („*verlegen*“) blöde, verlegen. **beschimmelen**, z. = schimm(e)lig werden, verschimmeln. **beschimpen**, h. = beschimpfen, verhöhnen, verspotten. **beschimper** = Beschimpfer, Verhöhnner. **beschimping**, v. = Beschimpfung, Verhöhnung, der Schimpf. **beschoeien**, h. = (*een oever*) bescheiden; (einen Schacht) verkleiden, bühnen; (*een zaal*) beschuhcn. **beschoeiing**, v. = Bekleidung; (*van*

in elkaar sluitende planken) Spundwand.
beschoeiingspaal, m. = Spundpfahl. **beschoeiingsplank**, v. = Spundbohle.
beschonken = (be)trunten, (*Licht*) angehettert.
beschonkenheid, v. = (Be)truntheit. **beschoren**: (dat geluk was hem niet) beschieden; (welk lot is hem) zuteil geworden?
I. beschoot, o. = („*afschieding*“) der (Bretter)-Verfchlag, die Zwischenwand; („*schot*“ op *scheppen*) = Schott; („*muurbekleding*“) die (Ver)-Täfelung, Täfelwerk, Gefäfel. **II. beschoot** (*opbrengst*), o. = der Ertrag, die Ernte.
beschouwelijk = beschaulich, kontemplativ. **beschouwen**, h. = („*bekijken*“) befehen; (*denkend en gevoelend*) betrachten; („*zorgvuldig, nauwkeurig waarnemen*“) beobachten; (*poët. en filoz. voor besch. en overdenken*) beschauen; we b. hem als een vriend = wir betrachten ihn als (halten ihn für) einen Freund; iem. als een dweper b. = einen für einen Schwärmer ansehen; alles wel beschouwd... = alles wohl erwogen, genauer (bei Lichte) befehen (betrachtet), recht betrachtet...; vgl. keper.
beschouwend = beschaulich, kontemplativ. **beschouwer** = Beschauer, Betrachter, Beobachter, vgl. *beschouwen*; („*toeschouwer*“) Zuseher. **beschouwing**, v. = Betrachtung; b. . en houden = Betr. . en anstellen; buiten b. laten = außer Betracht (unberücksichtigt) lassen.
beschreeuwen, h. = erschreien. **beschreien**, h. = bejemen; rood beschreid = rot verweint.
beschreieniswaard (ig) = bejammerenswert, (-würdig), beweinsenswert. **beschreven** zie beschrijven. **beschrijden**, h. = (*afmetend*) (ein Grundstück) abschreiten; [een paard b. = be-steigen]. **beschrijf(ell)ijk** = beschreiblich. **beschrijven**, h. = (eine Szene, eine Person, ein Dreieck, einen Bogen, eine Bahn, ein Blatt Papier) beschreiben; iets treffend b. = etw. angreifend beschr., schildern; we kunnen hem niet b. (*weten zijn adres niet*) = wir können ihn schriftlich nicht erreichen; („*bijeenroepen*“) schriftlich einberufen; („*vaststellen*“) (schriftlich) festlegen, bestimmen; een boedel b. = ein Inventar aufnehmen; een **beschreven** recht = ein verbrieftes Recht; de b. vadersen = die verammelsten Väter. **beschrijvende** poëzie = beschreibende Poëzie; vgl. meetskunde. **beschrijver** = Beschreiber. **beschrijving**, v. = Beschreibung. Schilderung; Aufnahme (vgl. beschrijven); 't gaat alle b. te hoven = es geht über alle (jede) Beschr., übertrifft (übersteigt) alle (jede) Beschr., spottet aller (jeder) Beschr. **beschrijvingsbiljet**, o. = Einschätzungsformular. **beschrijvingsbrief**, m. = das Einberufungsschreiben. **beschrobben**, h. = beschrubben. **beschroomd** = schüchtern, blöde, verlegen, scheu; b. zijn (*om iets te doen*) = sich scheuen. **beschroomdheid**, v. = Schüchternheit, Blödigkeit, Verlegenheit.
beschuit, v. = der Zwieback.
beschuldigde = (*gerechtelijk*) Angeklagte(r); (*anders*) Beschuldigte(r). **beschuldigen**, h. = (*alg.*) beschuldigen, bezichtigen; (*r.*) anklagen; iem. van iets b. = einen eines Dinges besch., ankl., einem etw. zur Last legen, **beschuldiger** = Beschuldiger, Ankläger (vgl. beschuldigen). **beschuldiging**, v. = Beschuldigung, Anklage (vgl. beschuldigen); akte van b. = Anklageschrift; b. tegen iem. inbrengen = Klage gegen einen erheben; iem. in staat van b. stellen = einen in Anklage-(zustand) versetzen. **beschut** (voor, tegen) = be-

geschützt (vor, Dat., gegen); een b. plekje = (*ook*) ein laufdiges Plätzchen. [**beschutsel**, o. = der Schutz].
beschutten, h. (voor) = (be)schützen (vor, Dat.); door een bosch beschut = durch einen Wald geschützt (gedekt). **beschutting**, v. = der Schutz; dat dient hem ter b. tegen de koude = das schützt ihn gegen die (vor der) Kälte; onder b. van zie bescherming.
besef, o. = der Begriff, Gefühl, Bewußtsein; („*inzicht*“) die Erkenntnis; hij heeft geen b. hoe men zoo iets doet = er hat gar keinen Begr. (keine Ahnung) davon, wie...; niet 't minste b. = nicht die leiseste Ahnung, keine blasse Ahnung; al een flauw b. = schon etne dämmernde Ahnung; 't b. van zijn toestand = der Begr., das Bew. seines Zustandes; 't b. van zijn meerderheid, van geluk = das Gef., Bew. seiner Überlegenheit, des Glückes; (hij heeft) geen b. meer = kein Bew. mehr; tot 't b. van zijn dwaling komen = zur Erf. seines Irrtums kommen. **besefsen**, h. = begreifen, fassen, einsehen; inne werden; (*in allen omvang*) ermessen. **besefloos** = bewußtlos, ahnungslos.
besissen, h. = (einen) sich betrinken lassen; besist = besoffen, bezopft.
I. besje (*kleine bezie*), o. = kleine Beere, Beerchen. **II. besje**, o. zie bes II.
besjeshuis, o. = Altweiberstübel.
beslaan, h. = beschlagen; (mit Eisen, Kupfer, Silber) beschl.; (ein Pferd) beschl.; met spijkers b. = benageln, mit Nägeln beschl., (*schoenen*) vernageln; (ein Rad) beschl., beschienen; (ein Faß mit Reifen) beschl.; in 't goud b. = einen in Gold fassen; (die Segel) beschl., einziehen; (Mehl) anrühren, einteigen; (Zeig) einrühren; (Ralf) einrühren, anmachen; (Plaß, Raum) einnehmen; goederen die veel plaats b. = Sperrgüter, sperrige Güter (Waren); goederen b. zie beslag leggen op; b., z. = (die Schiffe, die Wände) beschl. (sich), laufen an; (spijzen of dranken) laten b. = abfühlen lassen; in zijn vak goed, slecht beslagen zijn = in seinem Fach gut, (schlecht) (übel) beschl. sein; (de ruiten) zijn beslagen = sind angelauten, beschlagen; beslagen tong = belegte Zunge; [b. = ablaufen, gelingen]; vgl. ijs. **beslabberen**, h. = beschlabbern, beschmugen. **beslag**, o. = der Beschlag; ijzeren, koperen b. = der Eisen-, Kupferbeschlag, (*ook*) die Garnitur; (*al*) 't beslag (*van een deur, een boek e. d.*) = (*ook*) das Beschläge; b. van meel = der Teig; (*bierbr.*) die Maische; (*op de tong*) der Beleg, der Überzug; b. leggen op, (goederen) in b. nemen (*II*) en mit Beschl. (Arrest) belegen, beschlagnahmen, arretieren, konfiszieren, sequestrieren; (*voor schuld*) pfänden; 't b. opheffen = den Beschl. aufheben; b. op scheppen = das Embargo; iems. tijd e. d. in b. nemen = jems. Zeit u. ä. in Anspruch nehmen, beanspruchen; (de aandacht) in b. nemen = in Anspruch nehmen, hinwegnehmen; de zaak (*van handel*) heeft haar b. gekregen = das Geschäft ist abgeschlossen; een zaak (*kwestie*) haar b. geven = eine Sache (einen Streit, eine Frage) zum Austrag bringen, beendigen, erledigen; (de zaak) krijgt haar b. = kommt zum Austrag, zum Abschluß, wird beendigt, erledigt; [b. van iets maken (*nog ZN.*) = viel Aufhebens von etw. machen, mit etw. prahlen]. **beslagen** zie beslaan. **beslagkuip**, v. (*bierbr.*) = der Maischbottich. **beslaglegger** = Beschlagnehmer, Pfänder. **beslaglegging**, v. = Beschlagnahme, der Arrest, Pfändung. **beslaglijjn** (*op*

scheper, v. = Beschlagleine. **beslagwerk**, o. = Beschläge. **beslapen**, h. = beschlafen; ik zal er mij eens op b. = ich will's mir (mich darüber) beschl. (*ook*) guter Rat kommt über Nacht. **beslechten**, h. = (einen Streit usw.) schlichten. **beslezen**, h. = (gütlichen) Austrag bringen. **beslechting**, v. = Schlichtung, Beilegung, der Austrag. **beslijken**, h. = mit Rot (Schlamm) besprühen, fettig (schlammig) machen. **beslijkt** = fettig, schlammig. **beslissen**, h. = entscheiden; („tot een einde brengen“) zum Austrag bringen; dat beslist = das entscheidet, gibt den Ausschlag; over iets b. = über (Aff.) entsch.; nu wordt mijn lot beslist = jetzt entscheidet sich mein Los, wird über mein Los entschieden. **beslissend** = entscheidend; b. .e stem = e. .e. beschließende Stimme; een b. .en stap doen = einen e. .en Schritt tun; een b. .e uitspraak = ein e. .er, endgültiger Ausspruch. **beslissing**, v. = Entscheidung; een b. nemen = eine Entsch. treffen, einen Entschluß fassen, sich entscheiden; ik ben nog niet tot een b. gekomen = ich habe mich noch nicht entschieden, noch nicht entschlossen, bin noch unschlüssig usw. **beslist** = entschieden, bestimmt, fest; (*in bewering, optreden enz. ook*) selbstgewiß; b. onmogelijk = absolut, schlechterdings unmöglich; b. voorstander van algemeen kiesrecht = e. .er Verfechter des allgemeinen Stimmrechtes; b. karakter = ausgesprochener Charakter; b. onwaar = e. , durchaus, **absolut** unwahr; op de meest b. .e wijze, zoo b. mogelijk = aufs (aller)entschiedenste. **beslistheid**, v. = Entschiedenheit, Bestimmtheit, Entschlossenheit. **beslommering**, v. = („bezigheid“) Beschäftigung, Bemühung; („zorg“) Sorge; de b. en van 't leven = die Mühseligkeiten, die Mühsale des Lebens; wat een b. (*herrie*)! = Welch ein Trubel! **besloten** jacht, tijd, gezelschap = geschlossene Jagd, Zeit, Gesellschaft; b. jacht-tijd = die Schonzeit; bij b. water = bei zugefrorenem Wasser; ik ben b. (te blijven) = ich bin entschlossen, habe mich entschlossen (zu bleiben); vast b. = (fest) entschlossen; b. koliek = die Darmverschlebung; *vgl.* **besluiten**. **beslotenheid**, v. = („beradenheid“) Entschlossenheit. **besluisen**, h. = beschließen, übersehen. **besluit**, o. = (*na beraad en overleg*) der Beschluß; („voornemen“) der Entschluß; („gevolgtrekking, einde“) der Schluß; koninklijk b. = königliche Verfügung, königlicher Erlaß; volgens b. van de vergadering = laut B. der Versammlung; zich bij 't besluit van de meerderheid neerleggen = sich dem B. der Mehrheit fügen; (de vergadering) was talrijk genoeg om een b. te nemen = war beschlußfähig; een b. nemen = einen B., Entschl. fassen; 't nemen van een b. = die Beschlußfassung; heb je al een b. genomen? = hast du dich schon entschlossen? tot welk b. komt u? = (*al naar den zin*) zu welchem (Ent)Schluß kommen Sie? een b. uit iets trekken = einen S. aus etw. ziehen (*vgl.* **ook** **besluiten**); tot b. = zum S., zum B. **besluiteloos** = unschlüssig, unentschlossen. **besluiteloosheid**, v. = Unentschlossenheit, Unschlüssigkeit, Unentschiedenheit. **besluiten**, h. = (*na beraad en overleg*) beschließen; („na aarzeling zich voornemen“) sich entschließen; („eindigen“) (be)schließen, beendigen; („besluit trekken“) schließen, folgern, entnehmen; de vergadering heeft (wij hebben) besloten = die Versam-

lung hat (wir haben) beschlossen; hij kan tot niets b. = er kann sich zu nichts entschl.; dat heeft mij doen b. = das hat mich bestimmt; dat heeft mij doen b., u te schrijven = (*ook*) das hat mich veranlaßt, Ihnen zu schreiben; hij is nog niet besloten = er hat sich noch nicht entschlossen, ist noch unschlüssig; wat kan men daaruit b.? = was ist daraus zu f., zu entn., zu f., welcher Schluß (welche Folgerung) ist daraus zu ziehen? (daarmee werd de avond) besloten = beschlossen, beendigt; zie ook **besloten**.

besmelde (*een plant*), v. = Beermelbe. **besmeren**, h. = beschmieren (*i. a. b.*). **besmet** = verseucht; angesteht; b. verklaren = für verseucht erklären; *vgl.* **verder** **besmetten**. **besmettelijk** = (*van ziekte en fig.*) ansteckend; b. .e ziekte onder 't vee = Viehseuche; b. zijn (*van stoffen*) = leicht schmutzen, flecken. **besmettelijkheid**, v. = ansteckende Kraft, Beschaffenheit, Natur, Ansteckungsfähigkeit, Kraft. **besmetten**, h. = (*met ziektestof en fig.*) anstecken, infizieren; („bevekken“) beflecken, beschmutzen; besmet met de dwalingen van die leer = von den Irrtümern jener Lehre angesteht, angefräntelt. **besmetting**, v. = Ansteckung, Infektion; Befleckung; *vgl.* **besmetten**. **besmetverklaring**, v. = Infektionserklärung. [**besmeuren** zie **besmeren**]. **besmoezelen**, h. = beschmutzen, anschmutzeln. **besmoken** zie **berooken**. **besmuikt** = heimlich, verstoßen. **besmullen**, h. = beschmutzen, beschmieren, anschmutzen. **besnaren**, h. = besaiten (*eig. en fig.*) **besneden** zie **besnijden**. **besnoeuwen**, h. = beschnitten; besnoeuwd kruin = (*eig.*) beschnittener Gipfel, (*fig.*) schneeweißes Haupt. **besnijden**, h. = beschneiden; een fraai besneden leunstoel = ein schön geschnittener Lehnhstuhl; de sijn besneden mond = der sein geschnittene Mund. **besnijdenis**, v. = Beschneidung. **besnoeien**, h. = (Bäume, Heiden, Münzen, den Weinstoof, jems. Einfommen, Nacht usw.) beschneiden. **besnoeiing**, v. = Beschneidung. **besnoefelen**, h. = beschneiffeln, beschnuppeln (*ook fig.*). **besommen**, h. = einbringen, erzielen. **bespannen**, h. = (einen Wagen, Bogen) bespannen; (eine Geige mit Saiten) beziehen, besp.; (*met de vingers*) abr., umspannen; een met 6 paarden b. ruittuig = ein mit 6 Pferden bespannter (ein sechspanniger) Wagen. **bespanning**, v. = Bespannung, (*van paarden*) Anschirung. **besparen**, h. = ersparen, („o' verleggen“) erübrigen; (Geld) ersparen, erübrigen, zurüchlegen; (einen Mühe, Kosten, Zeit u. ä.) ersparen; jem. de moeite b. = (*hoogere stijl*) einen der Mühe überheben. **besparing**, v. = ('t „besparen“) Ersparung, Ersparnis; ('t „bespaarde“) das Ersparnis; b. van kosten, van tijd, van materiaal enz. = Kosten-, Zeit-, Materialersparnis, -ersparung usw.; ter b. van kosten = zur Ersparung von Unkosten. **bespatten**, h. = (mit Rot, Blut, Wasser usw.) besprühen, (*meer „bespreken“*) besprengen. **bespating**, v. = Bespattung. **bespelen**, h.: de viool, de harp, de fluit b. = Geige, Harfe, Flöte spielen, auf der Geige usw. spielen; dit biljart is niet meer te b. = auf diesem Billard kann man nicht mehr spielen. **bespeler** = Spieler. **bespeling**, v. = das Spiel; b. van 't orgel = das Orgelspiel. **bespeuren**, h. = (*met 't oog*) bemerken, gewahren, vernemen; (*begrippend of gevoelend*) merken; (*gevoelend ook*) spüren; te b. vallen = sich bemerkbar machen.

bespieden, h. = beluarn, beobachten, (etnem) auffsähen, aufschauern; (einen, etw.) ausspionieren, ausspähen; (*met 't oor*) belauschen, („nagaan“) im Auge haben; de natuur b. = die Natur beobachten, belauschen. **bespieder** = Späher, Spion; (*minder onsf.*) Beobachter. **bespiegelen**, h. = spetuleren, grübeln, Betrachtungen anstellen. **bespiegeld**: b. . e wijsbegeerte = spetulative Philosophie; b. leven = beschauliches Leben. **bespiegeling**, v. = Betrachtung. **bespijkeren**, h. = be-, zumageln. **bespijkkelen**, h. = (be)sprenkeln; („stippelen“) tüpfeln. **bespionieren**, h. = ausspionieren, et-, ausspähen.

bespoedigen, h. = beschleunigen. **bespoediging**, v. = Beschleunigung. **bespoelen**, h. = bespülen. **bespokken**, h. = (irgendwo) sein Wesen treiben. **bespottelijk** = lächerlich, belachenswert; törricht. **bespottelijkheid**, v. = Lächerlichkeit. **bespotten**, h. = bespötteln, (*verachtend*) verhöhnen; (*scheldend*) schmähen. **bespotting**, v. = Verpötung, Verhöhnung, der Spott, der Hohr; een voorwerp van b. worden = zum Gespött zum Gegenstand des Spottes werden.

bespraakt = berecht. **bespraaktheid**, v. = Berechtiamtheit. **besprekbureau**, o. = Tagesbureau. **besprek**, o.: met iem. in b. zijn over iets = sich mit einem über eine Sache besprechen, über etw. mit einem unterhandeln, in Unterhandlung sein. **bespreken**, h. = (ein Buch, eine Aufführung, ein Gemälde, eine Begebenheit) besprechen; een zaak met iem. b. = sich mit einem über eine Sache (ein Geschäft) b.; een kwestie b. = eine Frage b., (*toelichtend*) erörtern; (Pläze) belegen, bestellen, reservieren; (eine Loge) mieten, reservieren; (*'t biljart, de krant*) belegen; iem. iets (hij testament) b. = einem etw. (testamentarisch) vermachen; (einen) bestellen; [(een ziekte) bespreken]; zij is al besproken (*voor een dans*) = sie ist (hat sich) schon versagt; besproken plaatsen = reservierte Pläze. **bespreking**, v. = Besprechung (einer Sache); („diskussie“) Beratung, Auseinandersetzung, Erörterung, Unterhandlung (über Aft.); („onderhoud“) Unterredung; (*van plaatsen e. d.*) Belegung usw., *vgl.* bespreken; een voorstel in b. brengen = einen Antrag zur Debatte stellen. **[besprengen]**, **besprenkelen**, h. = besprengen, (be)sprenkeln; (Bätsche) be-, einsprengen. **besprenkeling**, v. = Besprengung. **bespringen**, h. = bespringen; (*fig.*) überfallen, angreifen. **bespringer** = Angreifer.

besproeien, h. = (Wiesen) bewässern; (die Straße) besprengen; (den Garten) besprengen, begießen; (mit Tränen, mit Tau) benezen. **besproeiing**, v. = Bewässerung enz. *vgl.* besproeien.

besproeiingskanaal, o.; **-systeem**, o. = der Bewässerungskanal; -system.

besproken *zie* bespreken.

bespugen *zie* bespuwen. **bespuiten**, h. = besprühen. **bespuwen**, h. = bespuuden, bespeien, (*met de bijgedachte van verachting*) anspuuden, anspeien.

besseboompje, o. = der Johannisbeertrauch. **bessedragend** = beerenträgend. **besseënd** = beerenfressend. **bessegelei**, v. = der Johannisbeergelee.

Bessomerstaal, o. = der Bessemerstahl.

besselsap, o.; **-wijn**, m. = der Johannisbeerstahl; -wein.

I. **best** (*superl. bij goed*) = best; mijn b. . e vriend = mein b. . er Freund; mijn b. . e

man (is ziek) = mein b. . er (steher) Mann; b. . e vriend (*boven een brief*) = lieber (b. . er) Freund; (hij teekent) zoo goed als de b. . e = trotz einem, trotz dem B. . en; b. . e koffie = b. . er Raffee; in zijn b. . e jaren = in seinen b. . en Jahren; zijn b. . e kleeren = seine b. . en Kleider, seine Feiertagskleider; (*zie beste kamer*); 't b. = am b. . en; 't zou 't b. zijn = es wäre das b. . e, am b. . en . . . ; hoe gaat 't? — niet te b. = nicht zum b. . en; hij heeft u beleedigd, b., maar dat is geen reden . . . = er hat dich beleidigt, schon gut, das ist aber . . . ; (*als goedkeuring van een mededeeling, een antwoord e. d.*) schön, vortrefflich, ausgezeichnet u. ä.; 't is mij b. = mir (ist's) schon recht; ik zag b. wat hij wilde = ich sah ganz gut . . . ; ten b. . e schikken, keeren = zum b. . en fügen, kehren, wenden, lenken; iets ten b. . e geven = etw. zum b. . en geben; op zijn b. maakt hij een slechte kopie = höchstens, allenfalls (bestenfalls, im günstigsten Falle) . . . ; (ik had) op zijn b. gegeten = kaum gekost; zijn b. doen = sein B. . es, sein Möglichstes, alles mögliche tun, sich Mühe geben, alles aufbieten, sich bestreben; hij kan goed zijn b. doen (*bij 't eten nl.*) = er schlägt eine gute (brave) Ahnge; (hij Hep) al zijn b. = aus allen Kräften, hast du nicht gesehen; 't is voor uw b. = es ist zu Ihrem B. . en; 't beste! = adieu! Gott befohlen! leben Sie wohl! (*meer letterl.*) Glück zu! viel Glück! II. **best**, v. *zie* bes II.

I. **bestaan**, h. = bestehen, existieren; leben; zóó iets bestaat niet = so etw. existiert nicht, gibt's nicht; 't plan bestaat = man beabsichtigt; er bestaat geen reden om te . . . = es liegt kein Grund vor zu . . . ; hij kan goed b. = er hat eine gute, eine auskömmliche Existenz, sein gutes Auskommen; waarvan b. de menschen (in die streek) = wovon nähren sich, leben die Leute . . . ; b. uit = b. aus; b. in = b. in; zoo bestaat hij niet = so ist er nicht (geartet); 't heeft geen recht van b. = es hat keine Daseins-, Existenzberechtigung; (voor den rechter) kunnen b. = b. können; elkaar in den bloede b. = Blutsverwandte sein; ze b. elkaar in den tweeden graad = sie sind Verwandte zweiten Grades; [b. = („wagen, ondernemen“) wagen, unternehmen; („duurzaam zijn“) b., dauerhaft sein, stand halten]. II. **bestaan**, o. = Dasein, die Existenz; 't b. van geesten = das D. (die Ex.) von Geistern; de strijd om 't b. = der Kampf ums D.; (hij heeft) een verzekerd b., een armoedig b. = eine gesicherte Ex., ein dürftiges Auskommen; middel van b. = Subsistenzmittel, (*ook*) der Erwerbsswag; een stout b. = ein hühes Wagnis, eine hühe Tat; *vgl.* bestaan I.

bestaanbaar: dat is niet b. = kann nicht bestehen, ist nicht möglich, gibt's nicht; (zoo iets) is met onze zeden niet b. = verträgt sich nicht mit unsern Sitten; niet b. met 't gezond verstand = nicht vernunftgemäß; b. getal = reelle Zahl. **bestaanbaarheid**, v. = Möglichkeit (daß etw. existiert, daß es etw. gibt), Bestehensmöglichkeit.

I. **bestand**, o. = der Waffenstillstand; b. hebben, houden = Bestand haben, dauerhaft sein.

II. **bestand** (*adj.*): tegen een vijand b. (*opgevassen*) zijn = einem Feind gemadhen sein; tegen de hitte b. zijn = die Hüße vertragen können; tegen de verleiding b. zijn = der Verführung widerstehen können, standhaft gegen die B. sein; tegen 't weer, 't vuur, de kogels,

de tropen b. = wetter-, feuer-, fugel-, tropenfejt (ook: wetter-, feuerbeständig).

bestanddeel, o. = der Bestandteil. **bestaren**, h. = anstarren. **bestarnd** = gefirmt.

bestedeling = Pfliegling, Armenhäuſler. **bestedelinghuys**, o. = Armenhaus, Verpflegungshaus, Verſorgungshaus, die-anſtaſt. **besteden**, h.: moeite, zorg, tijd aan iets b. = Mühe, Sorgfalt, Zeit auf (Wff.) verwenden; (viel Fleiß, alle Mühe, viel Geld, alle Sträße) aufwenden; (geld, tijd enz.) voor iets nuttigs b. = zu etw. Nützlichem verw.; zijn geduld voor (aan) iets b. = ſeine Geduld zu etw. anv.; (zijn tijd goed, slecht) gebrauchen, verw.; hij weet zijn tijd nuttig, voordeelig te b. = er verſteht es ſeine Zeit zu benützen, zu verwerten; (zijn tijd) met niets doen b. = mit Nichtstun verbringen; (welken prijs) wilt u b.? = wollen Sie anlegen, bezahlen? (veel geld) aan boeken b. = für Bücher ausgeben; een jongen bij een baas b. = (bei) einem Meijſter in die Lehre geben (tun); iem. in de kost b. = einen in Roſt geben; een gras is niet aan hem **besteed** = er weiß einen Wiß nicht zu würdigen; al uw moeite is niet aan hem **besteed** = all deine Mühe für ihn ist umſonst, an ihm ist Sופן und Maß verloren. **besteedster** = Gefindevermieterin. **bestek** (Z.N.), m. = Namens-, Geburtstag, das Geburtstagsgeſchenk. **bestek**, o. = der Bauanſchlag, (met de voorwaarden) Verdingungsunterlagen (Pl.); in een kort b. = kurz zuſammengefaßt; (dat ligt) buiten mijn b. = außer meinem Plan; dat gaat buiten 't b. van dit boek = das überſchreitet den Rahmen dieſes Buches; (zm.) 't b. opmaken = das Beſted machen.

bestekamer, v. = der Abtritt, der Abort.

besteken, h.: ('t vleesch) met kruidnagelen b. = mit Gemürznelken beſteden; (Z.N.) iem. b. = einen beſchenken; [ik zal 't zoo b. = ich werde es ſo einrichten]; een bestoken werk = eine abgeſartete Sache]. **bestel**, o. = („maatregel“) die Maßnahme; („opzet“) die Abſicht; door zijn b. = durch ſeine Vermittelung; op zijn b. = auf ſeinen Befehl, Rat; („drukte“) die Geſchäftigkeit, der Trübel; Gods b. = Gottes Schickung. **bestelbaar** = beſtellbar. **bestelbriefje**, o. = der Beſtellzettel, der -ſchein.

I. **bestelen**, h. = (einen, die Raſſe, die Ladung) beſtehlen; iem. voor een waarde van f 100 b. = einen um f 100 beſtehlen. II. **bestelen** (een steel doen aan), h. = beſtelien.

bestelgeld, o. = Beſtellgeld, die -gebühr(en). **bestelgoed**, o. = Beſtellgut. **bestelhuis**, -kantoor, o. = (van den boekhandel) Expeditionsbureau, Beſtellhaus; (van de spoor) Güterannahmebureau. **bestellen**, h. = beſtellen (i. a. b., maar zie ook aarde); (brief ook) beſorgen; hij beſtelde een Pilsener = er beſtellte ſich ein Piſſener; (Z.N.) (die Stunden) bedienen. **besteller** = (brieven-) Poſtboote, Briefträger; (wikiel, pakjesdrager) Dienſtmann, (Gepäck-) Träger; (van koopwaren) Beſteller, Auftragsgeber. **bestelling**, v. = Beſtellung, Orber, der Auftrag; een b. doen, uitvoeren = eine B. machen, ausführen; expresse b. = Eilbeſtellung; op b. (l.). **bestelling(e)boek**, o. = Beſtellungs- buch.

bestemaat = beſter Freund; b. . (jes) zijn = dieſe Freund ſein; met iedereen b. zijn = ein Allermelkſfreund ſein, ſich mit jedermann gut ſehen.

bestemd zie beſtimmen. **bestemdheid**, v. =

Beſtimmtheit. **beſtimmen**, h. = beſtimmen; een boek tot ſchoolgebruik beſtemd = ein für den Schulgebrauch beſtimmtes Budj; ('t ſchip) is voor (naar) Batavia beſtemd = iſt nach B. beſtimmt; (zijn zoon) voor de balie b. = für den Abvoatenſtand, zum Abvoaten beſt.; (een ſom gelds) voor een of ander doel b. = zu irgend einem Zweck beſt.; (die betrekking) was voor hem beſtemd = war ihm zugeſchikt; ter beſtemder plaatſe = an Ort und Stelle. **beſtemming**, v. = Beſtimmung; de b. der vrouw = die B., der Beruf der Frau; („doel“) der Zweck; plaats van b. = der Beſtimmungs-ort, (van den trein) die Zielſtation; haven van b. = der Beſtimmungshafen; op de plaats van b. aankomen = an ſeinen Beſtimmungsort gelangen, am B. ankommen; vgl. beſtemmen.

bestemoe(de)r = [oorspr. Großmutter], (altes) Mütterchen.

bestempelen, h. = (met een stempel) beſtempeln; (die ziekte) beſtempelt men met den naam van . . = bezeichnet man mit dem Namen . . . **bestendig** = beſtändig; („b. van duur“) dauerhaft; b. weer = b. . es Wetter; b. karakter = feſter Charakter; b. . e liefde, gezondheid = b. . e, unwandelbare Liebe, b. . e Geſundheit; de barometer ſtaat op b. (l.); hij klaagt b. = er ſlagt fortwährend, b., immerfort. **bestendigen**, h. = fortbauern laſſen; iem. b. (in zijn betrekking) = einen beſaſſen (im Amt). **bestendigheid**, v. = Beſtändigkeit. **bestending**, v. = das Fortbauernlaſſen. **besterven**, z.: ('t woord) beſtierf op zijn lippen = erſtarb ihm auf den Lippen; ('t (versche) vleesch) laten b. = erſalten laſſen; hij zal 't b., als . . = es wird ſein Tod ſein, wenn . . ; van ſchrik b. = vor Schrecken todesblaß werden, zu Tode erſtroden ſein; vgl. beſtorven.

bestevaar = Väterchen, Großvater, vgl. -moer.

bestgoed, o. = Beſtgut (die obere Tabakblätter).

bestiaal = beſtiaaliſch, viehiſch. **bestialiteit**, v. = Beſtialität.

bestier, o. zie beſtuur. **bestiering** (van den hemel, 't lot), v. = Schickung, Fügung. **bestijgbaar** = erſteigbar. **bestijgen**, h. = be-, erſteigen; een paard b. = zu Pferde, aufs Pferd ſteigen, aufſitzen; (den troon) b.; (de kansel) b., betreten; (einen Berg) b.; (den höchsten Gipfel) erſteigen. **bestikken**, h. = (eig.) beſteppen; (met parels e. d.) beſteden. **bestippelen**, h. = tüpfeln, punftieren.

bestje, o. zie bes II.

bestoken, h. = (den Feind) beunruhigen, haraſſieren, angreifen; (dem Feind usw.) hart zuſehen, auch: (irgend einem) die Hölle heiß machen; (ein Land) bedrohen; (einen Poſten) (heftig) beſchießen. **bestormen**, h. = (eine Feſtung, ein Lager) fürmen, berennen; (einen mit Fragen, Bitten) beſtürmen. **bestormer** = Beſtürmer. **bestorming**, v. = das Stürmen, Berennung, Beſtürmung. **bestorven** = totenblaß, -bleich; dat woord ligt in zijn mond b. = dieſes Wort hat er immer im Munde, das iſt ſein drittes Wort; b. vleesch = mürbes Fleiſch; een b. meisje = ein Mädchen, dem eine Erbfchaft zugefallen iſt. **bestoven** = beſtäubt, (geheel en al) verſtaubt; geheel met meel b. = gang mit Mehl beſtäubt, eingestäubt; („dronken“) angeheitert, berauſcht.

bestrafen, h. = beſtrafen (einen für etw.); (met woorden) tabeln (einen wegen einer Sache).

bestrafing, v. = Beſtrafung, Strafe; („berisping“) der Tadel, der Verweis. **bestralen**, h. =

bestralen (ook met X-stralen), beleuchten. **bestraling**, v. = Bestrahlung. **bestraten**, h. = pflastern. **bestrating**, v. = („t bestraten“) Pflasterung, das Pflastern; (*materiaal*) das Pflaster.

bestrijden, h. = bekämpfen, bestreiten, (gegen etw.) ankämpfen; (*min of meer boosaardig*) anfeinden; (den Feind, eine Meinung) bef.; 't zedebederf b. = die Sittenverderbnis bef., gegen die . . . anf.; (die Richtigfeit einer Behauptung) bestr.; (das will ich nicht) bestr., in Abrede stellen; (die Kosten) bestr.; iems. aanspraken b. = einem seine Ansprüche freitig machen; (ein Testament, ein Urteil, eine Meinung) anfechten.

bestrijder = Bekämpfer (aller Willfür, des Sozialismus); [Bestreiter]; (wie waren) zijn bestrijders? = seine Gegner, Widersacher?

bestrijding, v. = Bekämpfung; Bestreitung, vgl. bestrijden. **bestrieken**, h. = bestreichen (i. a. b.); 't kasteel bestriekt de vlakke = das Schloss bestreicht, beherrscht die Ebene.

bestrijking, v. = Bestreichung. **bestrikken**, h. = behändern, (mit Bändern, Schleifen, Blumen) schmücken.

bestrooien, h. = bestreuen (mit Blumen, Zuder, Mehl, Sand, Ninen). **bestudeeren**, h. = studieren. **bestuiven**, h. = (*intr.*) bestauben, (*tr.*) bestauben; vgl. bestoven. **bestuiving**, v. = Bestäubung. **besturen**, h. = (eine Anstalt, einen Verein) leiten; (die Wirtschaft) führen; (ein Land) regieren; (beim Schreiben jems. Hand) führen; (jems. Feder) führen, leiten; (ein Geschäft) führen, leiten; (ein Landgut, eine Anstalt, Gemeinbe) verwalten; („t toezicht hebben over, aan 't hoofd staan van“) vorstehen (Dat.); (ein Schiff) steuern, (*minder gbr.*) lenken; (einen Wagen) lenken; God, die alles bestuurt = Gott der alles lenkt, regiert. **bestuur**, o. = die Regierung (des Reiches, der Stadt); der Vorstand (einer Anstalt, eines Vereins, einer Handelsgesellschaft); die Verwaltung (einer Stadt, eines Gutes, einer Anstalt); 't binnenlandsch b. = die innere (Staats)Verwaltung; centraal b. = die Zentralbehörde, -verwaltung; 't b. hebben = die Leitung, die Führung haben (vgl. besturen); 't goddelijk b. = die göttliche Führung; 't dagelijksch b. = (*van een stad*) der Stadtrat, der Magistrat, (*anders*) der Verwaltungsrat; plaatselijk b. = der Ortsvorstand, die -behörde; stedelijk b. = die Stadtverwaltung, die -obrigheit, städtische Behörde; provinciaal b. = die Provinzialbehörde, die -obrigheit; (hij had) 't b. over (zijn handen verloren) = die Gewalt über (Afff.). **bestuurbaar** = lenkbar; b. e. ballon = der Lenkballon. **bestuurder** = Führer, Leiter, Verwalter, Vorsteher, (vgl. besturen); (*lid van 't bestuur*) Vorsteher, das Vorstandsmitglied; Führer (der Elektrischen, eines Flugzeugs u. ä.); Lender (eines Luftschiffes); bestuurders van de stad = Ortsvorsteher, die -behörde (Stng.). **bestuursambtenaar** = Verwaltungs-, Regierungsbeamte(r). **bestuurslid**, o.; -tafel, v.; -vergadering, v. = Vorstandsmitglied; der -tisch; -sijting.

bestuursvorm, m. = die Regierungsform.

bestwil: een leugen om b. = eine Notlüge; voor uw b. = zu Ihrem Besten, Wohl.

besuikeren, h. = überzudern.

betalbaar = zahlbar; b. aan toonder = ä. an den Inhaber; b. op zicht = a. vista, bei Vorzeigung, auf (bei) Sicht, nach Sicht ä. **betalbaarstelling**, v. = Zahlbarstellung. **betaald** zie betalen. **betalbriefje**, o. = die Zahlungs-

anweisung. **betaaldag**, m. = Zahlungs)tag. **betaalkantoor**, o. = Zahlamt, (*niet-officieel*) die Zahlstelle. **betaalmeester** = Zahlmeister, (Rafsen)Kendant.

betaalmiddel, o.; -termijn (-tijd), m.; -vermogen, o. = Zahlungsmittel (Zahlungsmittel); -termin (die -frist); die -fähigkeit.

betakelen, h. = betafeln. **betakeling**, v. = Betafelung.

betalen, h. = (*alg.*) (be)zahlen; (*meer met 't oog op de verplichting, de schuld*) bezahlen; (*een deel van 't verschuldigde*) anzahlen; („uitbetalen“) auszahlen; („afdoen“) entrichten; (ik zal) u b. = Sie bez.; (ik zal) 't u b. = es Ihnen bez.; kontant b. = bar ä.; (das Honorar) entrichten, bez.; (eine Tratte) bez., einlösen; hij is slecht van b. = er ist ein schlechter Zahler; hij zal 't gelag wel weer moeten b. = da wird er wieder herhalten müssen; den tol aan de natuur b. = das Zeitliche segnen, die Schuld der Natur bezahlen; tot den laatsten cent (penning) b. = bei (auf) Heller und Pfennig (bis auf den letzten Pf.) bezahlen; met gelijke munt b. = mit gleicher Münze zahlen; wijze van b. = Zahlungsweise; **betaald** (*onder rekeningen*) = Betrag erhalten; iem. iets b. zetten = einem etw. heimzahlen, eintränten, gebenken; vgl. gelag. **betaler** = Zahler. **betaling**, v. = (Be)Zahlung, vgl. betalen; b. doen = 3. leisten; gedeeltelijke b. (*bij koop*), b. op afrekening = Abschlagszahlung, Anzahlung; tegen b. bij ontvangst = gegen Nachnahme; b. in termijnen = Ratenzahlung; b. ter eere = Ehrenzahlung; in b. nemen = in 3. nehmen; in geval van niet-b. = im Nichtzahlungsfall; plaats van b. = (*hand.*) der Zahlungsort; vgl. staken, uitstel e. a. **betalingsoonditiën** zie -voorwaarden. **betalingstermijn**, m. = Zahlungstermin, die -frist. **betalingsoorwaarden**, mv. Zahlungsbedingungen.

betamelijk = geziemend; („billijk, redelijk“) gebühlich; („netjes, fatsoenlijk“) schicklich, anständig; meer dan b. = über Gebühr. **betamelijkheid**, v. = der Anstand, die Schicklichkeit; de b. in acht nemen = den Anstand beobachten; tegen de b. zondigen = gegen den Anst. verstößen. **betamen**, h. = (sich) gezemen, (sich) ziemen, sich schiden; 't betaamt u te zwijgen = es (ge)ziemt dir (es (ge)ziemt sich für dich) zu schweigen; dat betaamt ons niet = das schickt sich nicht für uns; meer dan betaamt = (*ook*) über Gebühr. **betasten**, h. = betafeln.

bete zie beet II.

beteekenen, h. = bedeuten, heißen; bezeichnen; een f beteekent „verouderd“, „gestorven“ = bedeutet „veraltet“, „gestorben“; wat moet dat b.? = was soll das bed., h.? 't heeft niets te b. = es hat nichts zu bed., nichts auf sich; 't beteekent niet veel met hem = mit ihm ist es nicht weit her; weinig beteekend bericht = wenig sagende, unbedeutende Nachricht; een vel papier b. = einen Bogen bez.; (r.) iem. iets b. = einem etw. notifizieren (insinueren); iem. een exploit, dagvaarding b. = einem eine Ladung aufstellen. **beteekening**, v. = Bezeichnung; (r.) Anzeige, Intimation, Zustellung, Bekanntmachung, vgl. beteekenen.

beteekenis, v. = Bedeutung; een woord vol b. = ein bedeutungschweres, -volles, inhaltsschweres Wort; dat is van veel b. = das ist von großer Wichtigkeit, Bed., sehr bedeutend, wichtig u. ä.; een man van b. = ein bedeutender Mann; in de volste b. van 't woord = in des

Wortes verwegener B.; strekking en b. = Zweck und Sinn; zaken van b. = wichtige Dinge, Wichtiges; een b. („zin“) aan iets hechten = einen Sinn mit etw. verbinden; b. („gewicht“) aan iets hechten = einem Ding B. beilegen, betemessen. **beteekenisvol** zie zol beteekenis.

bétel (*blad van de betelplant*), v. = der Betel (pfeffer).

betengelen, h. = belatten, beschindeln.

beter = besser; (de patient) is veel b., en bijna weer b. = fühlt (befindet) sich viel b. und ist fast ganz wieder hergestellt; de zieke, 't weer wordt b. = bessert sich, es bessert sich mit dem Kranken, mit dem Wetter; de zieke wordt beter = (ook) der Arante wird wieder; hij is er niet b. op geworden = es hat ihm nicht geholfen, genúgt, er hat sich dadurch nicht verbessert; veel is sedert b. geworden = vieles ist seitdem b. geworden; hij is er 100 gld. b. op geworden = er hat sich um 100 Gld. verbessert; hij heeft 't nu heel wat b. dan vroeger = er hat es jetzt bedeutend b. als früher; hij krijgt 't nergens b. = er wird es nirgend b. haben; ik wist niet b. of hij was uit de stad = jodelt ich wußte war er verreist, ich glaubte nicht anders als daß er verreist wäre; ik geef 't voor b. = vielleicht weiß ein ander es b.; vgl. *beterhand*, gebrek, weten *e. a.* **beteren**, z. = sich bessern, wieder gesund werden; **b.**, h. = besser machen, bessern; zijn leven b. = sich bessern; God beter 't = Gott sei's geflagt, Gott bessere's; ik kan 't niet b. zie *gebeteren*; **zich b.** = sich bessern.

beteren, h. = teeren, beteeren.

beterhand, v.; aan de b. zijn = auf (dem Wege) der Besserung (in der B.) sein. **beterkoop** = billiger, wohlfeiler. **beterschap**, v. = Besserung (*van ziekte en gedrag*); (ik wensch u) gute B.; hij heeft b. beloofd = (ook) er hat versprochen sich zu bessern.

betengelen, h. = (seinen Zorn, seine Leidenschaft) zügel, bezähmen, im Zaum halten, (seine Zunge) im Zaume halten; **zich b.** = sich bezähmen. **betengeling**, v. = Bezähmung; das Zügel. **betengeld** = verlegen, bestürzt, betreten, verdukt, perplex, konfus. **betouterheid**, v. = Bestürztheit, Verlegenheit, Betretenheit.

Bethlehemiet = Bethlehemit. **Bethlehemsch** = bethlehemitisch; B. . e kindermoord = b. . er Kindermord.

betichten, h. = bezichtigen, beschuldigen, (*deftig*) zeihen (*alle met Gen.*). **betichting**, v. = Bezichtigung, Beschuldigung. **betijen**, h. = laat hem maar b. = lassen Sie ihn nur gewähren, machen.

betimmeren, h. = („*lambrizeeren*“) (ver)täfeln, (mit Holz) verkleiden; lems. uitzicht b. = einem die Aussicht benehmen, das Licht verbauen; (*fig.*) lems. licht b. = einem im Wege, im Lichte stehen. **betimmering**, v. = das Gefäfel, das Tafelwert, die Holzbeleidung.

beting, v. = die Beting.

betingelen, h. zie *betengelen*. **betinten**, h. = färben.

bétiso, v. = Betise, Dummheit, Albernheit.

betitelen, h. = (einen) titulieren; (ein Buch eine Person) betiteln.

betittelen zie *betuttelen*.

Betje = Betti, Bisseth, Fieschen.

betjoend = behest.

betoel (*Ind.*) = wirklich, wahrhaftig.

beton, o. = der Beton; gewapend b. = armerter B., der Eisenbeton. **betonbouw**, m. = Betonbau. **betonblok**, o. = der Betonblock.

betonen, h. = betonen.

betonfundeering, v. = Betongründung; das Betonfundament.

betoning, v. = Betonung.

betonlaag, v. = Betonschicht.

betonnen, h. = betonnen. **betooq**, o. = die Erörterung, die Darlegung. **betooqen**, h. = erörtern, darlegen, auseinandersetzen, ausführen. **betooqing**, v. = Rundgebung. **betooqkracht**, v. = Beweisraft; beweisende, überzeugende Kraft. **betooqtrant**, m. = die (Art der) Beweisführung. **betoomen**, h. = bezähmen, zügel, im Zaum halten, vgl. *betengelen*.

betoon, o. = die Bezeigung, die Auserung; b. van blijdschap = die Freudenbezeigung; b. van ongeduld = Auserung der Ungeduld.

betoonen, h. = (Mut) zeigen, beweisen; (Freude, Lust, Verlangen) bezeigen, an den Tag legen; (seine Dankbarkeit) bew.; de trouw, aan haar betoond = die ihr erwiesene Treue; iem. hulde b. = einem seine Suldigung darbringen, einem huldbigen; zich een waar vriend b. = sich als einen wahren Freund erweisen; ook = bewijzen. **betooning**, v. = Offenbarung, Bezeigung.

betooveren, h. = bezaubern (*ook fig.* = entzücken), behexen; (de uil was) een betooverde prinses = eine verzauberte, verwunschene Prinzessin; (haar oogen) hebben hem betooverd = (ook) haben es ihm angetan; betooverd paleis = (ook) der Zauberpalast, der verwunschene Palast; betooverend = bezaubernd, entzückend.

betoovering, v. = Bezauberung, Beherung, Verzauberung; („*bekoring*“) der Zauber.

bet-overgrootmoeder; -vader = Urgroßmutter; -water.

betraand = tränenbenetzt, verweint; met b. . e oogen = mit v. . en Augen, mit Tränen in den Augen. **betrachten**, h. = (seine Pflicht) erfüllen; de waarheid, de deugd b. = die Wahrheit, die Tugend beobachten, wahrhaft, tugendhaft sein, Tugend üben; zijn voordeel b. = seinen Vorteil wahrnehmen, auf seinen B. bedacht sein. **betrachting**, v. = Erfüllung, Beobachtung. **betralien**, h. = vergittern. **betrappen**, h. = ertappen; („*mappen*“) erwischen, (ook) betreffen; op heeterdaad b. = auf frischer Tat ert.; iem. op een leugen b. = einen auf (bei) einer Lüge ert.

betreden, h. = betreten; Schiller heeft den Zwitserschen bodem nooit b. = S. hat nie die Schweiz betreten, nie den Fuß auf schweizerischen Boden gesetzt; (die Ranzel) betr.; de b. weg ('t b. pad) = der betretene (ausgetretene) Weg.

betreffen, h. = betreffen; wat mij betreft = was mich betrifft, anbelangt; wat de betaling betreft = was die Zahlung anbelangt, betreffs, inbetreff, rüdsichtlich, hinfichtlich der Zahlung; waar 't zijn voordeel betreft, is hij niet traag = wo es sich um seinen Vorteil handelt. . . **betreffende** = betreffs, inbetreff, rüdsichtlich, hinfichtlich (alle mit Gen.); betreffend (Wf.); alle 't vak b. werkzaamheden = alle in das Fach einschlagenden (einschlägigen) Arbeiten. **betrekkelijk**; op hem b. = auf ihn bezüglich, sich beziehend, Bezug habend, ihn betreffend; („*relatief*“) verhältnismäßig, relatio; met b. . e juistheid = mit verh. . er Richtigkeit; b. weinig = verh. wenig; b. . e meerderheid = relative (einfache) Mehrheit; (alles is) r., v.; b. voornaamwoord = Relativpronomen, Relativum, beziehendes Fürwort; 't besluit, b. de kontrakten zie betreffende. **betrekkelijkheid**, v. = Relativität.

betrekken, h. = (ein Haus, einen Posten, Waren) beziehen; iem. in een zaak b. = einen mit in eine Sache (einen Handel) hineinziehen,

verwielden; iem. in iets onaangenaams b. = (ook) einen in Mitleidenschaft ziehen; (hij was niet) in (bij) de zaak betrokken = an (bei) der Sache beteiligt; [(nog ZN.) iem. voor den rechter, in rechten b. = einen gerichtlich belangden, verflagten]; de lucht betreft = der Himmel überzieht sich, (ook: umzieht, bezieht, irrt sich); haar gezicht betrok = ihr Gesicht verfinsterte (verdüsterte) sich; vgl. betrokken.

betrakking, v. = Beziehung, das Verhältnis; („dienst, ambt“) Stelle, Stellung (vgl. dienst); der Plaag, der Posten; b. tusschen den patroon en den knecht = B., B. zwischen (Dat.); (dat woord) heeft b. op = bezieht sich auf (Akk.); alles, wat daarop b. heeft = alles was sich darauf bezieht, was darauf Bezug hat; (deze beide zaken) staan niet tot elkaar in b. = stehen in keiner Bez. zueinander; vriendschappelijke b. (met Rusland z. B.) = freundschaftliches B. (zu Russland z. B.); met b. tot = in Bezug auf (Akk.), bezüglich, inbetreff (Gen.); zich met iem. in b. stellen = sich mit einem in Bez. setzen; met iem. in (handels)b. staan = mit einem in (Geschäfts)Verbindung stehen; in geen b. tot iem. staan = in keinem Verh. zu einem stehen; iems. b. en = jems. Verwandte; een b. zoeken = (eine) Stellung, Stelle suchen; (zijn zuster) gaat in b. = geht in Stellung; een b. hebben bij de Amsterdamsche bank = bei der Amsterdamer Bank angestellt sein; buiten b. zijn = ohne Stelle, stellenlos, dienstlos sein; b. van onderwijzer, boekhouder = Lehrer-, Buchhalterstelle; „b. gevraagd“ = Stellengefuch; vgl. aanknoopen, afbreken, nagelaten e. a. **betrakkingwijzer** (rek.), m. = Verhältnisanzeiger.

betreuren, h. = bedauern, betrauern, beklagen; wij b. 't, dat hij zich teruggetrokken heeft = mir bed. daß . . . ; een afgestorvene b. = einen Verstorbenen betr., (schreiend) beweinen; (iems. dood, verlies) betr., bekl. (dit gebrek aan ijver) is te b. = ist zu bedauern, zu bekl., ist bedauernswert; ik betreur dien stap = (van mijzelf) dieser Schritt reut mich, ich bereue diesen Schritt, (van mijzelf en van een ander) ich bedauere . . .

betreurenswaard(ig) = bedauernswert.

betrokken: b. lucht = bedeckter Himmel; de b. ambtenaar = der betreffende Beamte; de b. partij = die Beteiligten; er b. uitzien = („triest“) traurig, finster, trübe, („flets“) abgespannt aussehen; **betrokkene** (bij een wissel) = Bezogene(r), Trafsat; vgl. betrekken. **betrouwbaar** = (zu)verläßlig, verläßlich, vertrauenswürdig. **betrouwbaarheid**, v. = Zuverlässigkeit.

I. [**betrouwen**, o. = („toeverlaat“) die Zuversicht; („vertrouwen“) Vertrauen.] II. **betrouwen**, h. = („door huwelijk krijgen“) erheiraten; vgl. verder vertrouwen.

betten, h. = abtupfen, anfeuchten; (die Augen mit kaltem Wasser) a.

betuigen, h.: hij betuigde mij 't niet gezien te hebben = er versicherte, beteuerte mir, es nicht gesehen zu haben, of daß er . . . ; (das kann ich) bezeugen; (einem seinen Dank) aussprechen, (einem Dank) sagen; iem. zijn instemming b. = einem beistimmen, beipflichten; zijn instemming b. met iems. voorstel = jems. Vorschlag beipflichten, beistimmen, sich beifällig zu jems. Vorschlag äußern. **betuiging**, v. = Versicherung, Beteuering; b. van vriendschap = Freundschaftsbezeugung, -bezeugung. **betuilen**: laat hem maar b. = lassen Sie ihn nur gewähren, machen. [**betuinen**, h. = umzäunen.]

betuttelen, h. = nachbessern.

Betuwe, v. = die Betau, Betuwe.

betweter = Alübling, Besserwisser, (Sans) Haberecht. **betweterij**, v. = Besserwisseret, Rechthaberei.

betwijfelen, h. = bezweifeln, in Zweifel ziehen; dat valt niet te b. = das unterliegt keinem Zweifel, ist nicht zu bezw. **betwisbaar** = bestreitbar, anfechtbar, („niet uitgemaakt“) fraglich; vgl. **betwisten**, h. = (die Richtigkeit einer Aussage) bestreiten; (einem den Vorrang, den Rang, einen Besitz) streitig machen; („ontkennen“) absprechen; iem. iets b. („ontstrijden“) = einem etw. abstreiten; (ein Testament, einen Urteilspruch) anfechten; dat moet ik u b. = darin muß ich Ihnen widersprechen; 't betwiste punt = der streitige Punkt, der Streitpunkt. **betwister** = Bestreiter. **betwisting**, v. = Bestreitung usw., vgl. betwisten.

beu: ik ben 't b. = ich habe es satt, bin es überdrüssig.

beug, v. = Langleine; (auf der Zundersee eine Art) Schleppeg.

beugel, m. = (stijbeugel, van een geweer, van een mand, van een tasch, van elektrische tram) Bügel; („handvat“) Ring; (beim Spiel) Bogen; (voor kromme beenen e. d.) die Schiene; dat kan niet door den b. = das kann nicht passieren, das geht nicht an, ist unzulässig, unstatthaft; dat kan nog net door den b. = das mag noch mit durchgehen; zijn voet in den b. hebben zie stijbeugel. **beugeltasch**, v. = Bügeltasche.

I. **beuk** (boom), m. = die Buche, die Rotbuche; (b. ook wel voor beukenoot); bruine b. = die Blutbuche. II. **beuk** (van een kerk), m. = das Schiff. [III. **beuk**, v. = Grille, Laune; een b. hebben = einen Sparren (zu viel) haben]. **beukeboom**, m. = die Buche. **beukel**, m. zie beukenoot.

beukelaar, m. = Schild; (ZN. „beuk“) die Buche.

I. **beuken**, h. = schlagen, hämmern; er op b. = drauf losprügeln, -schlagen; (vlas) bleueln, boten

II. **beuken** (van beukehout) = buchen, büchen.

beukenhout, o. = Buchenholz. **beukenoot**, v. = Buchnuß, -eder, -eichel, Buchel. **beukenlaan**, v. = Buchenallee.

[**beuker** = kräftiger Anabe]; ook = beukhamer, m. = Bleuel, Schlägel, Alßpfel.

beul = Senfer, Scharfrichter; (für seine Untergebenen) ein Barbar, Unmensch, Unälgeist; zoo brutaal als de b. = frech (grob) wie Wohlenstroh; (ZN. ook) stämmiger Burche, (ganzer) Kerl. **beulen**, h. = (einen) quälen, schinden, plagen; sich quälen, sich plagen.

beuling, v. = Schladmurk, Leberwurk; (ZN.) das Gedärm, Eingeweibe (Pl.).

beulsambt, **beulschap**, o. = Senfer, Scharfrichteramt. **beulshand**, v. = Senfershand; door b. en durch h. **beulsknecht** = Senfersknecht. **beulswaard**, o. = Senferswert.

I. **beun**, v. (in een visscherschuit) = Bünn; vgl. bun. II. **beun**, v. = erhöhter Fußboden, der Austritt.

beunhaas, m. = [Bönhase]; (in wetenschap en kunst) Banauise; Winkelmafler, Pfuscher. **beunhazen**, h. = pfuschen. **beunhazerij**, v. = Pfuscherei, Banauise, vgl. beunhaas.

I. **beuren**, h. = heben; zich b. = sich erheben; (Geld) lösen, empfangen; („innen“) ook erheben.

II. **beuren** zie gebeuren.

beurs, v. = Börse, der Beutel; (gebouw) Börse;

(„studiebeurs”) das Stipendium; ('t gaat) uit een ruime b. = aus einem reichen Beutel; in zijn b. tasten = in den Beutel greifen, den Beutel zieken; de b. snijden = den Beutel scheiden; uit een b. studeren = ein Stipendium haben, Stipendiat sein; met gesloten b. betalen = mit geschlossenem Beutel (bezahlen); b. voor effecten, voor granen = Effekten-, Getreidebörse; de b. was levendig, stil, mat = die Börse war lebhaft, still, matt; op de b. spekulieren = an der Börse spekulieren.
beurs|affaire, v.; **-beambte**; **-belasting**, v. = das Börse|geschäft; **-angestellter**; **-steuer**.
beurs|bericht, o.; **-bestuur**, o.; **-blad**, o.; **-crisis**, v. = der Börse|bericht; der **-voorzand**; **-blatt** (der **-kurier**); **-krisis**.
beursch = überreif, mollsch, mohl, teigig, teig.
beursgebouw, o. = Börsegebäude. **beursgebruik**, o. = der Börsebrauch; naar (volgens) b. = (ook) börsemäßig. **beursjeskruid**, o. zie herderstasch. **beursman**, m. = Börseman (Pl.: **-leute**), Börseaner. **beursnotering**, v. = Kursnotierung.
beurs|papier, o.; **-polis**, v.; **-prijs**, m.; **-reglement**, o.; **-spekulant** = Börse|papier (b.-mäßiges Papier); **-polsce**; **-preis**; die **-ordning**; **-spekulant**.
beurs|spel, o.; **-farm**, m.; **-tijd**, m. = Börse|spiel; **-aandruud** (die **-begeerding**); die **-geit**.
beurs|vakantie, v.; **-verkeer**, o.; **-waarde**, v.; **-wezen**, o. = Börse|ferien (Bankferietage); der **-verteer**; der **-wert** (Pl.: **-werte**, **-papieren**); **-wejen**.
beurt, v. = Reihe; b. om b., bij (om) b. . en = wechselweise, der R. nach, reihum; volgens de b., op de b. = der R. nach; hij is aan de b., 't is zijn b. = er ist an der R., die R. ist an ihm, er ist daran; hij komt aan de b. = die R. kommt an ihn, er kommt an die R., er kommt daran; nu was 't zijn b. om te wachten e. d. = nun war das Warten an ihm; iem. een b. geven = einen an die R. kommen lassen; hij krijgt ook wel een b. = er wird auch schon darankommen; wacht je b. af = warte bis die R. an dir ist, bis du gefragt wirst, bis du daran bist, usw., (ook) sei nicht so vorlaut; niemand spreekt vóór zijn b. = ungefragt spricht keiner; vóór je (zijn) b. = (ook) zu früh; dan zeg ik op mijn b. = da sage ich hinwieder(um), meinerseits; te b. vallen = zuteil werden; aan de b. van aftreding zijn = nach dem Turnus ausscheiden müssen; een b. vervullen (in de kerk) = einen Dienst wahrnehmen, erfüllen. **beurtelings** = der Reihe nach, einer nach dem (um den) andern, abwech(e)lungsweise, wechselweise.
beurtgezang, o. = der Wechselgesang. **beurtman**, **-schip**, o. = Börseman, Börse|schiff, Rang-, Reihe|schiff. **beurtschipper** = Börse|schiffer.
beurtvaart, v. = Bört, Rang-, Reihe|schiffahrt. **beurtzang**, m. = Wechselgesang.
beurzesnijder = Beutelschneider, Taschenbieb.
beurzig zie beursch.
beuzelaar = unnützer Schwäger, Kleinigkeitsfrämer, Tändler. **beuzelachtig** = („laf”) fade, läppisch, tändelnd, unbedeutend; („nietig”) geringfügig. **beuzelachtigheid**, v. = Unbedeutendheit, Geringfügigkeit; ook = beuzeling.
beuzelarij, v. = („geleuter”) fades, läppisches, leeres Geschwäg; („nietigheid”) Tändelei; („kleinigheid”) Kleinigkeit, Lappalie. **beuzelen**, h. = („leuteren”) faheln; („zich met nietigheden bezighouden”) tändeln. **beuzelgeest**, m. = Tändelei. **beuzeling**, v. = Tändelei, Kleinigkeit, Lappalie. **beuzelpraat**, m. = fades, läp-

pisches Geschwäg; leere Worte; albernes, dummes Zeug. **beuzelwerk**, o. = Tändelei, die Tändelei.

bevaarbaar = schiffbar, fahrbar. **bevaarbaarheid**, v. = Schiffbarkeit, Fahrbarkeit. **bevaarbaar-making**, v. = Schiffbarmachung. **bevallend**, v. = („behagen”) gefallen; (die betrekking) bevalt mij niet = gefällt mir nicht, sagt mir nicht zu; 't is mij goed b. = es hat mir gut gefallen; (zij is) van een zoon b. = mit einem Sohn niedergekommen, von einem Sohn (eines Sohnes) entbunden worden, genesen; zij moet b. = sie ist schwanger, in gefegneten (in andern) Umständen. **bevallig** = armutig (Bild, Faltung, Bewegung, Musik); reizend (Mädchen, Gegenb.); een b. knikje = ein lebenswürdiges, einnehmendes Nicken; flehsam (Sut, Mäntelchen). **bevalligheid**, v. = Armut, Lebenswürdigkeit, Grazie, der Reiz, vgl. bevallig. **bevalling**, v. = Niederkunft; ontijdige b. = die Frühgeburt. **bevanging**, h. = befallen; befangen; siddering beving hen = Zittern befiel sie; (vrees) beving hen = wandelte sie an, überkam sie; door den slaap b. = vom Schläfe übermannt, befangen; door de kou b. = von der Kälte befaßt, benommen; in eigenwaan, in vooroordeelen b. = in Eigenbüntel, in Vorurteilen befangen; **bev.**, *adj.* = befangen, eingenommen. **bevangingheid**, v. = Befangenhheit.

I. bevaren, h. = befahren, beschiffen. **II. bevaren**, *adj.* = (von Matrosen ꝛ. B.) befahren.

bevattelijk: een b. kind = ein gelehriges, intelligentes, fluges Kind, ein R. das schnell begreift; (van een boek, uitlegging) begreiflich, deutlich, faßlich, klar. **bevattelijkheid**, v. = (akt.) Gelehrigkeit, Intelligenz, Auffassungsgabe; (pass.) Begreiflichkeit usw., vgl. bevattelijk. **bevatton**, h. = („inzien”) fassen, einsehen, begreifen; („inhouden”) enthalten; („ruimte hebben voor”) fassen. **bevatting**, v. = (Auf)fassungsgabe, das Vermögen, Kraft; (dat gaat) boven mijn b. = über meine Kr., (gew.) über meinen Verstand, Horizont; vgl. begrip. **bevattingvermogen**, o. = (Auf)fassungvermögen, die Kraft.

bevechten, h. = bekämpfen; (den Sieg) erfechten, erkämpfen, davontragen. **bevederd** = befebert; b. e hoed = Federhut. **beveiligen**, h. = (be)schützen, sichern (vor (Dat.), gegen). **beveiliging**, v. = der Schutz, Beschützung; onder b. van den nacht = unter dem S. der Nacht. **bevel**, o. = der Befehl, Geheiß, vgl. bevelen; 't b. voeren = den B. führen; op zijn b. = auf seinen B., auf sein G.; op uitdrukkelijk, op hoog b. = auf ausdrücklichen, auf höhern B.; op b. („bij beschikking”) = (ook) auf Anordnung; onder b. staan van iemand = unter jems. B. stehen; b. tot aanhouding = der Verhaftungs-, Haftbefehl, (schriftelijk met signalement enz.) der Steckbrief; b. tot huiszoeking, tot betaling = der Haussuchungs-, Zahlungs-befehl. **bevelen**, h. = (gew.) befehlen, (edeler en sterker) gebieten, heißen; zijn ziel aan God b. = seine Seele Gott bef.; (wer das Recht dazu hat) befehlt; wer das Recht und die Gewalt hat gebietet einem etw.; jedermann kann einem andern etw. heißen; zich b. zie aanbevelen. **bevelhebber** = Befehlshaber. **bevelhebberschap**, o. = die Befehlshaberschaft. **bevelhebbersstaaf**, m. = Befehlshaberstab. **bevelschrift**, o. = Dekret, die Verfügung; b. tot betaling = die Zahlungsanweisung, der Befehl. **bevelvoerder** = Befehlshaber, Anführer.

beven, h. = beben, („trillen“) zittern; („schokken“) erbeben; (vor Ralte, Furcht) beben, zittern; (de aarde) beefde = erbebt; angst en b. = Zittern und Zagen.

bever, m. = (dier en stof) Biber; (ook) das Biberhaar; (een soort laken) Duffel.

beverhont, o.; -geil, o.; -haar, o. = der Biberhant; -geil; -haar.

beverig = zitt(e)r; (van de stem ook) zitternd.

bevernel (een plant), v. = Bibernelle.

bevervel, o. = Biberfell.

beverven, h. = färben, bestreichen.

bevestigen, h. = (ein Brett an einen Baum) befestigen; (Glauben, Zweifel, den Staat, eine Stadt) bef.; (je woorden) b. mij in mijn meening = bestärken mich in (Dat.)...; ('t gerucht) is niet bevestigd = hat sich nicht bestätigt; uitsonderingen b. den regel = Ausnahmen befestigen die Regel; b. en ontkennen = bejahen und verneinen; (in der Korrespondenz) befestigen; b. d. antwoord = bejahende (in anderen zin: bestätigende, zustimmende) Antwort; (seinen Ruhm) begründen; (einen Geistlichen) einsegnen; kerkelijk b. = konfirmieren, einsegnen; vgl. eed. bevestiging, v. = Befestigung usw., Konfirmation, vgl. bevestigen.

bevestigingsbrief, m. = das Bestätigungsschreiben.

bevestigingskunst, v. = Befestigungskunst.

bevestigingspreok, v. = Einsegnungsprebik.

bevestigingschrijven, o. = Bestätigungsschreiben.

bevind: naar b. van zaken = (je) nach den Umständen, nach Befinden, (je) nach Befund.

bevinden, h. = finden, („ondervinden“) erfahren. („konstateeren“) befinden, feststellen; in orde b. = in Ordnung (be)finden; iemand waardig b. om ... = einen würdig finden; zich b. = sich befinden; ik heb er mij wel bij bevonden = ich habe mich wohl dabei befunden; de zich hier b. de boeken = die hier befindlichen Bücher.

bevinding, v.: wat is uw bevinding in dezen? = was ist Ihre Erfahrung in diesem Punkte? ik deelde hem mijn b. mede = ich teilte ihm mein Befinden, meine Beobachtungen mit, teilte ihm mit, wie ich die Sache gefunden hätte; („bevind van zaken“) der Befund.

beving, v. = das Beben, das Zittern.

bevingeren, h. = bevingern.

bevisschen, h. = befishen.

bevitten, h. = befritten, bemädeln, bemängeln.

bevlakken, -vlekken, h. = (seine Hände mit Blut, seinen ehrlichen Namen) beflecken; (seine Kleider) bef., (erger) beschmutzen; (mit Tinte ook) befflecken; met bloed bevlekt = (ook) Blutbefleckt.

bevlugelen, h. = beflügeln, (edeler) beschwingen.

bevliging, v. = Anwendung.

bevljigen zich, h. = sich befeihigen, sich bemühen.

bevloesen, h. = beriefeln, -mäffern.

bevloosing, v. = Beriefelung, Bewässerung.

bevloosingswerken, mv. = Beriefelungs-, Bewässerungswerke.

bevloeren, h. = (met hout) bes., ausbleien; (met steenen) pflastern; met tegels b. = mit Platten belegen.

bevloering, v. = das (Be)Dielen, (Be)Diellung; Pflasterung, das Pflaster (vgl. bevloeren).

bevochtigen, h. = be-, einfeuchten; (even) anfeuchten.

bevochtiger = Anfeuchter.

bevochtiging, v. = Befeuchtung usw., vgl. bevochtigen.

bevoegd = befugt, kompetent (zu urteilen z. B.); berechtigt, autorisiert; (op grond van examen e. d.) befähigt; volledig b. = (ook) vollbefähigt; de b. e. macht, beambte, rechter = die

zuständige Behörde, der z. Beamte, Richter; niet b. om zaken te doen = geschäftsunfähig.

bevoegdheid, v. = Befugnis, Kompetenz, Berechtigung, Befähigung; b. tot 't geven van onderwijs = Lehrberechtigung, -befähigung.

bevoelen, h. = befühlen, betasten.

bevolken, h. = bevölkern; de Theems, zoo vroolijk, zoo bevolkt = die Themse, so heiter, so belebt; dicht bevolkt = dicht (stark) bevölkert; (ook) volreich: eine volreiche Gegend.

bevolking, v. = Bevölkerung, Einwohnerchaft; dichtheid van b. = Bevölkerungsdichtigkeit.

bevolkingsregister, o. = die Bevölkerungs-, Einwohnerliste, das Zivilstandsregister; ('t bureau) Einwohnermeldeamt.

bevoelmachtigd zie gevoelmachtigd.

bevoordeelen, h. = bevorzugen, begünstigen; iem. boven anderen b. = einen vor andern bev., vorzugsweise beg.; zich b. = sich nützen, sich einen Gewinn besorgen, verschaffen.

bevoordeeld = (vor)eingekommen, in Vorurteile befangen.

bevoorrecht, h. = (einen vor einem andern) bevorzugen, bevorrechten; bevoorrecht = bevorzugt, -rechtet, -rechtigt; bevoorrechte schuld = Prioritätenschuld; bevoorrechte positie = Vorzugsstellung.

bevoorrechtig, v. = Bevorzugung, -rechtung.

bevoorderaar = Förderer; Gönner (vgl. beschermmer).

bevoorderen, h. = (Wissenschaft, Kunst, Handel, Verkehr) fördern, heben; (Verbauung, Genehung, Schüler) befördern; iem. tot inspekteur b. = einen zum Inspektor befördern.

bevoordering, v. = Förderung, Hebung, Beförderung (vgl. bevoorderen); b. van 't vreemdelingeverkeer = §. 5. des Fremdenverkehrs; b. van de algemeene welvaart = (ook) Wohlfahrtspflege.

bevoorderlijk = (be)förderlich, nützlich; b. voor de gezondheid = der Gesundheit zuträglich, (be)f. bevoorens = (adv.) vorher; (konj.) bevor, ehe.

bevrachten, h. = (Wagen, Schiff) befrachten; (de takken zijn) met sneeuw bevracht = mit Schnee beladen; 't bevrachten (van een schip) zie bevrachting.

bevrachter = Befrachter.

bevrachting, v. = Befrachtung.

bevragen: te b. hij = Näheres bel., nähere Auskunft ertelt...

bevredden, h. = (einen) befrieden, zufriedenstellen; (Begierde, Wunsch, Bedürfnis) befri.; (Stadt, Land) beruhigen; hij is heel licht te b. = (ook) er ist sehr genügsam.

bevreddigend = befriedigend, zufriedenstellend.

bevreddiger = Beruhiger; Friedensstifter.

bevreddiging, v. = Befriedigung, Beruhigung (vgl. bevreddigen).

bevreemden, h. = befremden, wundern, überraschen; 't bevreemdt mij = es befremdet, wundert mich, nimmt mich wunder.

bevreemdend = befremdend, fremdblich.

bevreemding, v. = das Befremden, (zelden) Befremdung; 't wekt b. = es erregt Befremden; hij gaf zijn b. te kennen = er gab sein B. zu erkennen.

bevreemd: b. zijn voor = sich fürchten vor; voor den dood b. zijn = den Tod fürchten; b. zijn dat ... = fürchten daß...; vgl. bang.

bevreedsheid, v. = Furcht.

bevreend = befreundet; een b. e. mogendheid = eine b. e. Macht; een b. e. hand = Freundeshand; b. worden = sich mit einem be-, anfreunden.

bevreensbaar = gefrierbar.

bevroezen, z. = („vast worden“) gefrieren; („dood vriezen“) erfrieren; 't is om te b. = es ist zum E.; (de gracht) is bevroren = ist (zugefroren); (de ruiten) zijn b. = sind gefroren; bevroren

vleesch = Gefrierfleisch. **bevrizing**, v. = das Gefrieren. **bevrizingstemperatuur**, v. = Gefrierstemperatuur. **bevrjden**, h. = (einen aus dem Gefängnis, von etw.) befreien, erlösen. **bevrjder** = Befreier, Erlöser; orde van den b. Simon Bolivar = Orde der Büste Bolivars des Befreiers. **bevrjding**, v. = Befreiung. **bevrjdingsoorlog**, m. = Befreiungskrieg. **bevrjden zie bevrjden**.
bevroeden, h. = begreifen, einsehen („besieffen“) ermessen; ook zooveel als „vermoeden“ = ahnen.
bevruchten, h. = befruchten. **bevruchting**, v. = Befruchtung.
bevullen, h. = beschmutzen („besmeeren“) beschmutzen („verontreinigen“) verunreinigen.
bewaalen, h. = bewahren; (met een waajer: **bewaaleren**) beschälen. **bewaakster** = Wartefrau, Wärterin. **bewaarder** = Be-, Bewahrer; („oppasser“) Wärter; b. der hypotheken = Hypothekenbewahrer (in Duitschl. tegelijk: Grundbuchbeamter). **bewaargover** = Hinterleger, Deponent. **bewaargeving**, v. = Hinterlegung, Bewahrung. **bewaarheden** (en **bewaarheden**), h. = bewahrheiten, bestätigen; 't wordt bewaarheid = es bestätigt, bewahrheitet sich. **bewaarloon**, o. = Lagergeld, -gebühren (Pl.). **bewaarnemer** = Bewahrer, Depositär. **bewaarpplaats**, v. = (alg.) der Aufbewahrungsort; („depôt“) der Bewahrungsort, Niederlage-stelle, das Lager; (voor kleine kinderen) Bewahrungskind; („voorwerp om iets in te bewaren“) das Behältnis. **bewaarschool**, v. = Kleinkinderschule, der Rindergarten, Altpfuschule. **bewaarschoolhouderes** = Rindergärtnerin. **bewaas** = überhaucht, angehaucht.
bewaken, h. = bewachen, überwachen, hüten; („acht geven op“) beobachten. **bewaker** = („oppasser“ in 't alg.) Wärter; (meer om te bewaken) Wächter, Hüter, (Gefängnis)Wärter; vgl. wachtsman. **bewaking**, v. = Bewachung, Überwachung. **bewallen**, h. = umwallen. **bewalmen**, h. = bequalmen; (eenigszins roetig) beblafen, (sterker) verblafen. **bewandelen**, h. = (einen Weg) begeh(en), (auf einem Wege) spazieren geh(en); 't pad der deugd b. = den (auf dem) Pfad der Tugend wandeln; den gerechtelijken „weg“ b. = den Rechtsweg beschreiten. **bewapenen**, h. = bewaffnen. **bewapening**, v. = Bewaffnung. **bewaren**, h. = (auf)bewahren, aufheben; heere bewaar me! = (Gott) bewahre! behüte! bewaar me voor mijn vrienden = bewahre, behüte, schütze mich vor meinen Freunden; (das Stillschweigen) beobachten; (ein Geheimnis) hüten, für sich behalten; (die munten) zijn goed bewaard (gebleven) = haben sich gut erhalten; 't evenwicht b. = das Gleichgewicht erhalten, sich im Gl. halten; (Speisen, Früchte, Güter) aufbewahren, aufheben; (daar is 't geld) goed bewaard = gut aufgehoben; iets voor iem., voor later gebruik b. = etw. für einen, für spätern Gebrauch aufbewahren, („zoolang opbergen“) aufheben; wie wat bewaart, heeft wat = spare was, so hast du was. **bewaring**, v. = Aufbewahrung; (meer „depôt“) Bewahrung; in b. geven = in Verw. geben, zur Verw. übergeben; in verzekerde b. nemen = in sichern Gewahrsam nehmen, verhaften; huis van b. = (Kreis-)Gefängnis. **bewasemen**, h. = (de ruiten) zijn bewasemd = sind ange-lausen; („beademen“) anhauchen. **bewasschen**, h. = iem. b. = jems. Wasche besorgen; zich b. = sich waschen. **bewassen**, h. en z. = bewässen;

vgl. begroeien. **bewateren**, h. = (een akker) bewässern, beriefern. **bewatering**, v. = Bewässerung usw.
beweegbaar = (meest) beweglich, (ook) bewegbar. **beweegbaarheid**, v.; -grond, m. = Beweglichkeit; -grond (das Motiv).
beweegkracht, v. = Beweg(kungs)kraft, bewege(n)de Kraft; („drijfkr.“) Betriebskraft. **beweeglijk** = beweglich; (fig. ook) unruhig, rührig, quetsilberig. **beweeglijkheid**, v. = Beweglichkeit, Unruhe usw. zie beweeglijk. **beweegloos** = bewegungslos. **beweegreden**, v. = der Beweggrund, das Motiv. **beweenen**, h. = beweinen; (einen Loten) bew., betrueren. **beweerdelijk** = behaupteter, angeblichermaßen. **beweeglijk**, -loos zie beweeglijk, -loos.
bewegen, h. = bewegen; (Arme, Beine, eine Last) bew.; wat heeft hem aartoe bewegen = was hat ihn dazu bewogen, veranlaßt; iem. b. (om) iets te doen = einen dazu bew. (bestimmen), etw. zu tun; zich b. = sich bew., (zachtjes) sich regen; hij bewoog zich niet = er bewegte, rührte, regte sich nicht; geen blad bewoog = kein Blatt regte sich, bewegte; niets beweegt = nichts regt sich; vgl. bewogen, hemele. a.
beweging, v. = Bewegung; in b. komen, raken brengen, houden = in Bew. kommen, geraten, setzen, erhalten; in b. komen = (ook) anfangen sich zu regen (vgl. bewegen); zich in b. zetten (stellen) = sich in Bew. setzen; b. nemen = sich Bew. machen; ('t heele huis) was in b. = war in Bew., in Aufregung; b. over iets maken = („opwinden“) sich über etw. aufregen viel Aufhebens („ophe“), („drukke“) großen Lärm von etw. machen; (mensen) van gelijke b. = von derselben gesellschaftlichen Stellung; traag van b. zijn = träge in seinen Bew. . en sein; uit eigen b. = aus eigener Bew., aus eigenem Antrieb, aus freien Stücken. **bewegingsloos** = bewegungs-, regungslos. **bewegingsloosheid**, v. = Bewegungs-, Regungslosigkeit. **bewegingmaker** zie druktemaker.
bewegingsleer, v.; -spel, o.; -wetten, mv.; -zenuw, v. = Bewegungslehre; -spiel; -gefele; der -ner.
bewelden, h. = beweidn. **beweldadigen**, h. = iem. b. = einem Wohlthaten erweisen, wohlthun; einen beschenken. [bewelkomen zie verwelkomen]. [bewelven, h. = überwölben]. **beweren**, h. = behaupten; dat durf ik niet voor vast b. = das kann ich nicht für gewiß beh.; hij beweert 't gezien te hebben = (ook) er will es gesehen haben; de beweerde mishandeling = die angebliche, (voorgetwende) vorgeschützte Mißhandlung. **bewering**, v. = Behauptung.
bewerkelijk = schwer zu bearbeiten, viel Arbeit erfordern. **bewerken**, h. = (Feld, Eisen, Holz, Buch, Wähler) bearbeiten; een denkbeeld b. = einen Gedanken ausarbeiten, entwickeln; („veroorzaken, tot stand brengen“) herbeiführen, hervorrufen, bewirken; hij heeft weten te b., dat = er hat es dahin zu bringen gewußt, daß; dat heeft hij bewerkt = (ook) das hat man ihm zu verdanken; smaakvol, solide bewerkte meubels = geschmackvoll, solid gearbeitete Möbel; bewerkte produkten = verarbeitete Produkte; bewerkte goederen = Kunstwaren. **bewerker** = Bearbeiter (eines Buches); („veroorzaker“) Urheber. **bewerking**, v. = Bearbeitung; meubels van uitstekende b. = vorzüglich gearbeitete Möbel; de b. („afwerking“) laat niets te wenschen over = die Ausführung

läßt ufw. **bewerkstelligen**, h. = bewerkstelligen, zustande bringen, bewirken. **bewerktuigd** = organisch. **bewerktuiging**, v. = Organisation; die sijne b. van geest = diese feine Geistesbildung. **bewerpen**, h. = bewerfen. **bewesten**: b. den Rijn = westlich vom Rhein.

bewierooken, h. = (einen) Weibrauch streuen, (minder gew.) (einen) bewelbrauchen, -räuchern.

bewijs, o. = (alg.) der Beweis; (waardoor achteraf iets duidelijk aangetoond wordt) der Nachweis; („bewijsstuk“) der Beleg, (ook) die Bescheinigung; („reput“) der Schein; b. aanvoeren = den Bew. bei-, er-, aufbringen; b. geven, leveren = Beweise geben, liefern, erbringen; b. in rechten = juristisch Bew.; b. door getuigen = der Beweis durch Zeugen, der Zeugenbeweis; tot b. strekken = zum Bew., als Beleg (zie boven) dienen; ten b. daarvan = zum Bew. dafür (bessen); b. van vriendschap, van moed = Bew. der Freundschaft, von Mut; klinkend b. (geld) = klingender Bew.; 't b. (van een diefstal, van betaling e. d. ook) der Nachweis (zie boven); 't b. leveren, dat iets werkelijk zoo is, of dat iets in orde is = den Nachw. führen über (Aff.), etw. nachweisen; b. van bekwaamheid, van bevoegdheid = der Befähigungsnachweis, das -zeugnis, das -diplom; b. van toegang = die Eintrittsarte, das -billett; b. van goed gedrag = Sitten-, Reumunds-, Unbescholtenheits-, (mil.) Führungszugnis, -attest; b. van onvermogen = ('t stuk) Armutszugnis, (de aantooning) der Nachw. der Bedürftigkeit; b. van den dokter = ärztliches Attest, Zeugnis: een klein b. van haard, hoop = ein (schatten)schwacher Schimmer von Bart, von Hoffnung; vgl. aandeel-, ontvang-, opslagbewijs, adeldom. **bewijsbaar** = beweisbar, beweislich; (ook) nachweisbar, vgl. bewijs. **bewijsbaarheid**, v. = Beweisbarkeit. **bewijssexemplaar**, o. = Belegexemplar. **bewijsje**, o. zie (klein) bewijs. **bewijsgrond**, m.; -kracht, v.; -last, m.; -materieel, o.; -middel, o. = Beweisgrund -traft; die -last; -materieel; -mittel.

bewijsnummer, o. = die Belegnummer. **bewijsplaats**, v. = Beleg-, Beweisstelle. **bewijsstuk**, o. = der Beleg, der Beleg, Dokument, Beweisstück, die -schrift. **bewijsvoering**, v. = Beweisführung. **bewijzen**, h. = beweisen, nachweisen (vgl. bewijs), erweisen; („duidelijk maken“) dartin; („aantoonen“) ook ergeben; een stelling b. = einen Satz b.; (jems. Schuld) bew., nachw.; beleefd-, opletendheden b. = Aufmerksamkeiten, Gefälligkeiten bew., erw.; (einen) einen Dienst, eine Wohlthat, die letzte Ehre erw.; (einem) seine Dankbarkeit, Ehrfurcht bezeugen; (die) Fahrräder haben in dem Burenkrieg unschätzbare Dienste geleistet, erwiefen, getan; hulde b. aan de waarheid = der Wahrheit die Ehre geben; iem. hulde b. = einem hulbigen; ('t onderzoek) bewees = (ook) ergab ...

bewikkelen, h. = bewideln. **bewilligen**, h.: in iets b. = in (Aff.) einwilligen. **bewimpelen**, h. = (eig.) bewimpeln; (fig.) bemänteln; („verbloemen“) beschönigen. **bewind**, o. = die Regierung, die Herrschaft, Regiment, („bestuur, beheer“) die Verwaltung; voorloopig b. = provisorische Regierung; 't b. over iets hebben = etw. verwalten, die Verwaltung über (Aff.) führen; 't b. voeren = regieren, das Regiment führen; vgl. uitvoerend. **bewindhebber** = Direktor, Vorsteher. **bewindsman** = die Regierungsperson, obrigkeitliche Person. **bewindvoerder** = Verwalter, Administrator.

bewoelen, h. = (schp.) bewulen.

bewogen: b. stemming = Rührung, bewegte Stimmung; (hij was) gerührt; ik ben met hem b. = ich bedau(e)re ihn, er dauert mich; vgl. bewegen. **bewolken**, h. = bewölken; de lucht werd bewolkt = der Himmel bewölkte sich, wurde mit Wolken überzogen; een bewolkt voorhoofd = eine bewölkte, umwölkte Stirn. **bewonderaar** = Bewund(er)er; (van een meisje) Bewund(er)er, Verehrer, Anbeter. **bewonderen**, h. = bewundern. **bewonderenswaardig** = bewundernswert, -würdig; („verbazend“) erstaunlich. **bewondering**, v. = Bewunderung, Verehrung, vgl. bewonderaar; vol b. = voll B., von B. erfüllt. **bewonen**, h. = bewohnen. **bewoner** = Bewohner. **bewoning**, v. = Bewohnung; („woning“) Behausung; („verblijf“) der Aufenthalt. **bewoonbaar** = (be)wohnbare; in bewoonbaren toestand brengen, b. maken = in (be)wohnbaren Zustand setzen, (be)w. machen. **bewoonster** = Bewohnerin. **bewoording**, v. = Worte (Pl.); in warme b..en = in warmen W..n; volgens de b. van 't kontrakt = nach dem Wortlaut des Kontrattes; („redaktie“) Fassung; de verouderde b. = die veraltete Ausdruckweise.

bewust = bewußt; 't b. geval = der betreffende, in Rede stehende, b..e Fall; („meergemeld“) erwähnt, genannt, beregt; ik ben mij geen onrecht b. = bin mir keines Unrechtes (nichts Unrechtes) b.; ik ben 't mij niet b. = bin mir 't nicht b.; ik ben mij niet b., dat (U); 't b..e leven (U); met b..e kracht = mit selbstbewußter Kraft. **bewusteloos** = bewußtlos, besinnungslos, ohnmächtig; hij bleef b. liggen (U); („onbewust“) unbewußt. **bewusteloosheid**, v. = Bewußtlosigkeit, Ohnmacht. **bewustheid**, v. = das (Selbst) Bewußtsein. **bewustzijn**, o. = Bewußtsein; 't b. terugkrijgen = sich erholen, wieder zur Besinnung, zum Bew., zu sich kommen.

Bey (titel van den vorst van Tunis) = Bei.

bezaalen, h. = (einen Acker) besäen; („bestrooien“) besäen, übersäen, besreuen; met sterren bezaaid = mit Sternen besät.

bezaan, v. = der Besan.

bezaanslmast, m.; -stag, o.; -want, o.; -zeil, o. = Besanlmast; der -stag; -want; -segel.

bezabbeien, -zabberen, h. = besabbern. **bezadigd** = („kalm overlegend“) besonnen, bedächtigt, nüchtern; („gematigd“) maßvoll; op b..en leeftijd = im gefesteten, bedächtigen Alter; b. spreken = ruhig (gelassen) reden, sprechen. **bezadigdheid**, v. = Besonnenheit, Bedächtigkeit, Gefestheit, Gelassenheit, (vgl. bezadigd).

bezandon, h. = besanden.

bezeeren, h. = verlesen, verwunden; **zieh b.** = (ook) Schaden nehmen, sich beschädigen. **bezeering**, v. = Verlesung, Beschädigung. **bezeveren**, h. = begeifern, besabbern. **bezegelen**, h. = (be-, ver)segeln; (fig.) besiegeln. **bezeild**: b. vaartuij = besiegeltes Schiff; een wel b. schip = ein guter Segler. **bezellen**, h. = besiegeln, befahren, beschiffen; (einen Hafen) ansegeln; er is geen land (haven) met hem te b. = mit ihm ist kein Auskommen, nichts anzufangen.

bezem, m. = Besen; nieuwe b..s vegen schoon = neue B. kehren gut. **bezemen**, h. = kehren. **bezem|binder**; -kruid, o.; -maker; -rijs, o. = Besen|binder; der -ginster; -binder; -reijfig. **bezemschoon** = besenrein, sauber gefehrt; (hand.) Besenschon (een zekere korting). **bezemsteel**, -stok, m. = Besenstiel; hij heeft een b.

ingeslikt = er hat ein Scheit, einen B. im Rücken.
bezending, v. = (Gegenstände)Sendung; (*fig.*) een heele b. = eine ganze Menge; („gezantschap“) Gesandtschaft, Deputation. **bezeten** zie bezetten. **bezeten** = besessen; ben je b. l. = bist du verrückt, toll! (schreeuwen) als een b. . e = wie ein B. . er, wie b.; vom Teufel b.
bezetten, h. = besetzen (*i. bijna a. b.*) bv.: im Theater war alles, waren alle Plätze besetzt; die Zugänge b.; eine Stadt, die Höhen (nam. mit Militär) bes.; mit Spitzen bes.; all meine Stunden sind gut besetzt; die Rollen, die Partien sind gut besetzt; (im Spiel) ich hatte den König besetzt; met franje b. = (ook) befransen; (een stad aan alle kanten) einschließen; ik ben van avond bezet = habe heute abend zu tun, bin . . . verjagt; ik ben erg bezet = bin sehr beschäftigt, meine Zeit ist sehr (stark) in Anspruch genommen; met kant bezet = (ook) Spitzenbesetzt; 't is na bezetten tijd = nach Polizeistunde. **bezetting**, v. = Befestigung (einer Höhe, eines Postens, einer Rolle); („garnizoen“) Besatzung, Garnison; hij heeft een b. op de borst = er leidet an einer Brustbefestigung.
beziachtigen, h. = beziichtigen; heb je de teekeningen al beziachtigd = (ook) hast du dir die Zeichnungen schon angesehen? zij zijn te b. = (ook) sie liegen zur Beziichtigung aus. **beziachtiging**, v. = Beziichtigung; ter b. sturen = zur Ansicht senden, schicken.
bezie, v. = Beere.
beziel = (von der Stimme) seelenvoll, (Redner) begeistert; met de beste voornemens b. = mit den besten Absichten begeistert (erfüllt); 't b. . e marmar = der belebte, belebte Marmor.
bezielen, h. = befeelen, beleben; (zijn blik) bezielde mij = begeisterte mich; (dat werkt) b. . d = begeistert; wat bezielt je toch! = was treibt dich denn! was hast du denn! iem. met moed b. = einem Mut einflößen.
bezieling, v. = Befehlung, Begeisterung, Belebung (*vgl.* bezielen en beziel). **beziën** h. = befehen, („beschouwen“) betrachten; („bekijken“) sich (etw.) ansehen; 't staat nog te b. = es ist noch die Frage, steht nach dahin, ist noch abzuwarten, kommt noch darauf an; wel b. (is 't . . .) = bei Lichte befehen, wenn man's genauer betrachtet; op b. . (s) = zur Ansicht, auf Besicht. **bezienswaardig** = sehenswürdig, -wert. **bezienswaardigheid**, v. = Sehenswürdigkeit.
bezig = beschäftigt; ik was juist b. een brief te schrijven = ich war eben dabei einen . . . ; hij is b., stoor hem niet = er ist bei der Arbeit, störe ihn nicht; aan zijn opstel b. zijn = mit seinem Aufsatz b. sein; b. zijn in 't huishouden = (*alg.*) wirtschaften, (*met dit en dat*) in der wirtschaft hantieren, b. sein; druk b. = fleißig bei der Arbeit, sehr b.; hij is weer b. l. = er geht wieder ins Geschäft; b. houden = beschäftigen; zich b. houden met = sich beschäftigen (besseln) mit; (hij kan een heel gezelschap) b. houden = unterhalten, in Atem halten. **bezigen**, h. = (etw.) gebrauchen, sich (einer Sache) bedienen, (etw.) an- verwenden.
bezigheid, v. = („werk“ in 't *alg.*) Beschäftigung, (*op zich zelf staand ook*) Berrichtung; **bezigheden** = Geschäfte; hij kwam voor b. in den Haag = er kam in G. . n nach Haag; ik heb b. = ich habe G. . , bin beschäftigt; zijn b. buitenshuis hebbende (z. b. b. h.) = Beschäftigung außer Hause. **bezighouden** zie bezig.
bezijsden = neben; dat is b. de waarheid =

nicht der Wahrheit gemäß, unwahr. **bezigen**, h. = besingen. **bezinken**, = sich (ab)setzen; (de wijn) bezinkt = setzt sich; ('t slijkt) bezinkt = setzt sich ab, schlägt nieder; ('t water) laten b. = sich klären, sich setzen lassen; b. (*fig.*) = sich (ab)klären; *vgl.* bezonken. **bezinksel**, o. = der (Boden)Satz, das Sediment. **bezinnen**, h. = bezint, eer gij begint = erst wäg's, dann wag's; erst besinn's, dann beginn's; zieh b. = („nadenken“) nachdenken, sich besinnen, sich bedenken; („van gedachten veranderen“) sich anders besinnen, seine Meinung ändern. **bezinning**, v. = Besinnung, das Bewußtsein. **bezintuld** zijn = Sinnesorgane, Sinneswertzeuge haben. **bezit**, o. = der Besitz; iets in b. nemen = etw. in Bes. nehmen, Bes. von etw. nehmen, ergreifen; in iems. b. komen = in jems. Bes. kommen; in 't b. van iets treden, stellen = in den Bes. einer Sache kommen, treten, setzen; partikulier b. = der Privatbesitz; in 't b. van uw schrijven . . . = im B. . (e) Ihrer Aufschrift . . . ; in 't volle b. van zijn geestvermogens = im Vollbesitz seiner Geisteskräfte.
beziñnemer; -neming, v.; -recht, o. = Besizñnehmer; -nahme (-ergreifung); -recht.
beziñnelijk voornaamwoord = besizñanzeigendes Fürwort, Possessivum. **bezitten**, h. = besizñen, haben, inne haben; de b. . e de klassen = die besizñenden Klassen; *vgl.* bezeten. **beziñter** = (*alg.*) Besizñer; („gegoede“) Besizñende(r); („eigenaar“) Eigentümer, Eigner. **beziñting**, v. = Besizñung, das Besizñtum; („landgoed“) das Gut.
bezoar(steen) (*versteening in de maag van sommige dieren*), m. = Bezoar(stein).
bezoekt: een druk b. . e plaats = ein stark besuchter Ort; *vgl.* bezoeken. **bezoden**, h. = besaßen.
bezoedelen, h. = besudeln, beschmutzen; (*fig. vooral*) besud.: seine Hände mit Blut, jems. Ehre besud. **bezoek**, o. = der Besuch; iem. een b. brengen = einem einen B. machen, abfatten, einen besuchen; op b. komen = zu B. kommen; (we zijn bij iem.) op b. = zu B.; ik heb de tentoonstelling een b. gebracht = ich habe die Ausstellung besucht; er is b. bij hem, hij heeft b. = er hat Bes.; hij ontvangt geen b. = er nimmt keinen B. an. **bezoeken**, h. = (Schule, Börse, Märkte, Freund, Kranke) besuchen; („bij iem. aanloopen“) bei einem vorsprechen; (*formeel*) einem seine Aufwartung machen; (de goden, ziekten) b. iem. = suchen einen heim; *vgl.* bezocht. **bezoeker** = Besucher (eines Museums); Gast. **bezoeking**, v. = Heimfuchung, („beproeving“) Prüfung; (*gm.*) 't is een b. l. = es ist eine Plage! ein Kreuz!
bezolderen, h. = (in einem Zimmer) die Decke anbringen; (*met planken*) (aus)bleien. **bezoldigen**, h. = besolden, salarieren. **bezoldiging**, v. = (*in publieken dienst*) Besoldung, (*anders*) das Gehalt; das Salär; (*van bedienenden, arbeiders*) der Lohn. **bezondigen** zich, h. = sich versündigen; zich aan iem. b. = sich an einem vers.; (*ir.*) zich aan te groote beleefdheid b. = sich zu große Höflichkeit zuschulden kommen lassen. **bezondiging**, v. = Versündigung.
bezonken (*fig.*) = (ab)geflärt; *vgl.* bezinken. **bezonnenheid**, v. = Abgeflärtheit. **bezonnen** = besonnen, bedächtig. **bezoemen**, h. = umsäumen, einpflanzen, („garneeren“) besetzen.
bezorgd = besorgt; (*sterker*) bekümmert; („zorgzaam“) sorgsam; voor (om) iem. b. zijn = um

einen bes. sein; zich over iem. b. maken = um einen Sorge haben, in Sorge sein; (al zijn kinderen) zijn b. = sind versorgt; (daar is hij) goed b. = gut aufgehoben; vgl. daarover.

bezorgdheid, v. = Besorgnis, Besümmernis, Sorge. **bezorgen**, h. = besorgen; („doen toekomen,” „ter hand stellen” ook) zustellen; (als tusschenpersoon) (den Afsaaf, die Diefening) vermitteln; („in orde brengen, afmaken,” ook) beschaffen (vgl. bijbrengen); (einem ein Buch, ein Büllet) bes.; (een brief) aan zijn adres b. = an seine Adresse bes.; (Waren) abliefern; zal ik 't laten b. (in winkel)? = soll ich es Ihnen (ins Haus) schicken? iem. een betrekking b. = einem zu einer Stelle verhelfen, einem eine Stelle verschaffen; 't b. van = die Besorgung von. **bezorger** = Besorger, Botschafter. **bezorging**, v. = Besorgung.

bezuïden = südtich von. **bezuïngen**, h. = sparen, ökonomisieren; op zijn uitgaven b. = seine Ausgaben einschränken; op 't budget b. = am Budget sparen; uit den mond b. = vom Mund absparen, abdarben; zich b. = sparen, sich einschränken, sich Beschränkungen auferlegen. **bezuïning**, v. = (de daad) das Sparen, Einschränkung; ('t resultaat) Ersparnis. **bezuïningsdekreet**, o. = der Sparmaßnahme. **bezuïpen zich**, h. = sich besaufen, sich beschmoren. **bezuïren**, h.: iets b. = für etw. büßen, den Schaden tragen; (een ander) moet 't b. = muß es ausbaden.

bezwaar, o. = die Beschwerde, die Schwierigkeit, die Mühsal (ook das M.); das Bedenken; („gewetensb.”) der Strupel; de bezwaren van een reis, van 't leven = die Besch. . n. Schw. . en einer Reise, die M. . e des Lebens; ik heb geen b. (bedenking) = habe (trage) kein Bed.; b. maken, opperen tegen = Bed. tragen gegen; (r.) b. maken tegen = Beschw. erheben gegen, etw. anfechten; dat heeft geen b. = das macht keine Schw.; bezwaren opperen, uit den weg ruimen = Bedenlichkeiten vorbringen, äußern; Bed. Schw. . en beseitigen; op bezwaren stuiten = auf Hindernisse, Schw. . en stoßen; dat levert b. . en op = das hat seine Schw. . en, dabei sibt man auf Schw. . en; bezwaren in den weg leggen = Schw. . en in den Weg legen, entgegensetzen; zonder b. voor 's lands schatkist = ohne Schaden für die Staatskasse, auf eigne Kosten. **bezwaard**: met een b. gemoed = mit schweren Herzen; zich b. gevoelen = Gewissensbisse über (Aff.) haben, sich ein Gewissen aus etw. machen; 't huis is met hypotheek b. = auf dem Hause haftet eine Hypothek, das Haus ist mit (einer) Hyp. belastet; 't is reeds b. met een hyp. van f 10 000 = es ist vorbelastet mit f 10 000 Hypothesen; met schulden b. = mit Schulden belastet; vgl. bezwaren. **bezwaarlijk** = (adj.) beschwerlich, schwer, mühsam, lästig; (adv.) schwerlich, kaum, mühsam, nicht leicht.

bezwaarmaking, v. = Beschwerdeführung, Reklamation. **bezwaarschrift**, o. = die Beschwerdeschrift. **bezwaartelen**, h. = verbinden, be-, einwickeln. **bezwaarden**, h. = begeifern. **bezwalken**, h. = (fig.) beslecken, besudeln; schänden; (eig.) trüben. **bezwangeren**, h. = schwängern; (i. a. b.). **bezwaren**, h. = beschweren; (etw. mit einem Gewicht, mit einer Steuer) beschw.; (sich bei einem über (Aff.)) beschw.; iem. b. („beschuldigen”) = einen beschuldigen; (mit Hypothek) belasten; dat bezwaart de maag = liegt schwer im Magen; b. . de voorwaarden, omstandigheden = erschwerende Bedingungen,

Umstände; dat is erg b. . d voor iem. met een klein inkomen = sehr beschwerlich für . . .; vgl. bezwaard.

bezweet = in Schweiß; b. raken = in Schweiß geraten, kommen; hij was geheel b. = er war ganz beschwigt, naß von Schweiß, mit Schweiß bedeckt, in Schweiß gebadet. **bezweren**, h. = beschwören; iem. b. iets te doen (II); (seine Anschuld, die Verfassung) beschw.; (böse Geister) beschw., bannen („oproepen”) heraufbeschwören; (die Gefahr) beschw., abwenden; (den Sturm, ook fig.) beschw., beschwichtigen; ik bezweer 't („doe er een eed op”) = ich schwöre es. **bezwinging**, v. = Beschwörung. **bezweringsformule**, v. = -formulier, o. = die Beschwörungsformel. **bezwijken**, z. = erliegen, unterliegen; voor de overmacht b. = der Übermacht erl., unterl.; onder een last b. = unter einer Last erl., zusammenbrechen; onder 't verdriet b. = dem Gram erl.; (de deuren) b. = geben nach; (de zieke) is bezwiken = ist gestorben, hat ausgekämpft, hat es überstanden; van dorst b. = vor Durst umkommen. **bezwijmelen**, z. = ohnmächtig, bewusstlos werden; (tr.) h. = o., b. machen, (ook) betäuben, berauschen. **bezwijmen**, z. = in Ohnmacht fallen, ohnmächtig werden, die Besinnung (das Bewußtsein) verlieren; [b. = (ook) schwinden, erlöschen]. **bezwijming**, v. = Ohnmacht.

Bianca, v. = Bianca.

bibberen, h. = zittern, schauern („huiveren”) frieren, frösteln.

Bibl. (biblia) = Bibel (Bibl.) **bibliograaf** = Bibliograph; Bücherbeschreiber. **bibliografie**, v. = Bibliographie. **bibliografisch** = bibliographisch. **bibliomaan** = Bibliomane, Bücherrarr. **bibliophile** = Bibliophilie, Bücherliebhaber. **bibliothekaris** = Bibliothekar. **bibliotheek**, v. = Bibliothek. **biblist** = Bibliist; Bibelkenner. **biblistiek**, v. = Bibliistik; Bibelkunde.

biceps, m. = Bizeps.

bijloneaaf; -convex = bil|konvax; -convex. **bid|bankje**, o.; -cel, v.; -dag, m. = der Bet|schemel (-pult); -gelle (-kammer); -tag.

bidden, h. = („zich met een gebed tot een hooger wezen richten”) beten; („smeeken, verzoeken”) bitten; waakt en bidt = wacht und betet; bid en werk = bete und arbeite; (den Rosenkrans, das Vaterunser) beten; zijn morgengebed b. = seine Morgenandacht verrichten; (einen um etw.) bitten; na lang bidden = nach viel(em) Bitten; wat (als) ik u bidden mag = wenn ich bitten darf; nu bid ik ul = aber ich bitte Sie! (er läßt sich) nötigen; b. en smeeken = bitten und flehen. **bidder** = Betende(r); **Bittende(r)**, vgl. bidden; („aanspreker”) Reichenbitter.

bidet, o. = Bidet; kleines Sitzbad.

bidhuis zie bedehuis. **bidplaats**, v. = der Betplatz, der -ort, -kapelle. **bidsnoer**, o. = der Rosenkrans.

bid|stoel, m.; -stond, v.; -vertrek, o. = Bet|stuhl; -stunde; -gemach (-stimmer).

bie zie bij.

biecht, v. = Beichte; te b. gaan = zur B. geh(e)n; iemand de b. afnemen = (eig.) einem die B. abnehmen, abhören, (fig.) einen in die Beichte nehmen; bij den duivel te b. gaan = dem Fuchse beichten. **biechtbriefje**, o. = der Beichtzettel. **biechtalling**, m. = das Beichtfind. **biechten**, h. = beichten, Beichte ablegen (ook fig.); iemand laten b. = (fig.) einen in die Beichte nehmen.

biecht/kind, o.; -penning, m.; -stoel, m.; -vader = Beicht/ind; -grofchen (-pfennig); -ftuhl; -vater.
bieden, h. = bieten: (Geld, viel, wenig usw. für etw.) b.; iets te koop b. = etw. zum Verkauf anbieten, (op straat e. d.) etw. feil b., ausbieten; op iets b. = ein Gebot auf (Wiff.) tun, auf etw. b.; hooger b. = ein Ubergelot tun, (einen) überbieten; wie biedt er geld voor? = wer bietet an? (einem den Arm) b.; (einem die Hand) reichen, b.; iem. 't welkom b. = einen willkommen heißen; (Widerftand) leiften; b. (*beurnotering*) = Gebot; *vgl.* behulpzaam, hoofd. **bieder** = Bietende(r); hoogste b. = Meiftbietende(r). **bieding**, v. = Gebot; *vgl.* bod.
biefstuk, m. = das Beefftat.
bier, o. = Bier; leiches (belle), buntles, braunes weifjes, dünnes, fchweres B.; wit, dun b. = (ook) Weiß-, Dümbier; boven zijn b. zijn = angeheitert, angetrunken, bezocht fein, einen Gopf, einen Spifz haben.
bier|accijn, m.; -azijn, m.; -bank, v.; -belasting, v. = die Bier|afzate; -effig; -bank; -fteuer.
bier|bottelarij, v.; -brouwer; -brouwerij, v. = der Bier|fchank; -brauer; -brauerei.
bier|balk, m.; -drager; -drinker = Bier|wanft (-bruder); -fchröter; -trinter (-bruder).
bieren, h. = Bier trinken; zitten te b. = beim Bier fitzen; gaan b. = zu Biere geh(e)n. **bierenbrood**, o. = die Bierfalt(e)fdiale.
bier|glas, o.; -hal(le), v.; -huis, o.; -huishouder, o. = Bier|glas; -halle; -haus (die -wtrfchaft); -wirt.
bierkaai, v. = [der Bierablafplatz]; vechten tegen de b. = vergebens gegen etw. ankämpfen, fih umfonft anftrengen, bemühen; dat is vechten tegen de b. = das ift verlorene Siebesmühe.
bier|kan, v.; -kelder, m.; -kroes, m. = Bier|kanne (der -frug); -feller; die -fanne.
bier|krui, v.; -pomp, v.; -soort, v.; -stoker, m. = der Bier|frug; der -brudapparat; die -forte; -verleger (-gäpfer).
bier|tapper; -ton, v.; -vat, o.; -wagen, m. = Bier|gäpfer (-wirt); -tonne; -fak; -wagen.
bies, v. = (*plant*) Winfe, der Rufch; (*als kollektief*) das Schilf; (*aan kleeren*) Treffe, der Pafpel, Rife, Schnur; zijn biesen pakken = fette Siebesfäden packen, feine Bündel fchnüren, feine Pfeifen einfteden; fih aus dem Staube machen, fih trollen, abeifen. **biesbos(ch)**, m. en o. = der Winfenbüfchel, der -bufch; der Schilf-bufch; **de B.** = der Biesbofch. **biesgras**, o. = Winfengras. **biesje**, o. = der Pafpel, die Rife, die Schnur (*vgl.* bies). **bieslook**, o. = der Schmittlauch.
biesl, v. = der Biefl, Bieflmilch.
bief, v. = Runtel-, Zuderrübe, der Mangold; *vgl.* bietekroot.
bietebauw, m. = Rinderfrefler, Bußenmann, Bopanz; (*ook*) Brumbär (*brombeer*).
bietebouw, m. = Rüben(an)bau. **bietekroot**, v. = rote Rübe. **bietwortel** *zie* beetwortel.
I. biesen, *adv.* = binfen, Winfen. . . ; b. mat = Winfenmatte; b. dak = Rohr-, Schilfbach.
II. [biesen, h. *zie* sissen, sijfelen, blazen].
birurcatie, v. = Birurcation: Gabelung.
big(ge), v. = das Ferfel, das Milchfchwein.
biggamie, v. = Bigamie: Doppellehe.
biggekruid, o. = Ferfeltraut.
biggel, v. = der Riefel.
biggelen, h. = rollen, follern; de dauw biggelt op de blaren = perlt auf den Blättern.
biggen, h. = ferfeln, (Tun)ge werfen; (*van 't wilde zwijn*) frifchen.

bigot = bigott: frömmelnd. **bigotterie**, v. = Bigotterie.

I. bij, v. = Biene.

II. bij (*prep.*), *in de meeste gevallen* = bei; *maar dikwijls door andere preposities of op andere wijze vertaald; hier volgen eenige voorbeelden; voor de rest zie men de woorden waarbij 't voorz. behoort*; **an**: iem. bij den neus hebben = einen an (bei) der Nase herumföhren (*ook*: einen anföhren); bij 't vuur, 't raam gaan zitten = fih ans Feuer, ans Fenfter feßen; bij 't vuur, raam zitten = am Feuer, am Fenfter fitzen; gezant bij 't Fransche hof = Gefandter am franzöfifchen Hofe; iem. bij de hand nemen = einen an die Hand nehmen; bij dag = am (bet) Tage; bij de tafel zitten (*om te werken* b.v.) = am Tifch fitzen, (bet Tifche = aan tafel); bij de 100 personen = an (die) 100 Personen; je bent er bij vriendje = du bist daran (=eingefallen, geliefert), guter Freund; zeil bij zell = Segel an Segel; **af**: bij zijn meening volharden = auf feiner Meinung beharren; bij minnelijke fchikking = auf gütlichem Wege, auf dem Wege des Vergleiches; **aus**: bij gebrek aan = aus Mangel an (Dat.); bij ongeluk, bij vergiffing = aus Verfehen; **bei**: bij iem. bij de kerk wonen = bei einem, bei der Kirche wohnen; bij Parijs = bei Paris; slag bij Sedan = Schlacht bei Sedan; iem. bij een bankier akkrediteeren = einen bei einem Bankier . . . ; iets bij zich hebben = etw. bei fih haben; bij alle heiligen! bij mijn eer! = bei allen Heiligen! bei meiner Ehre! (auf Ehre!); bij iem. les nemen = bei einem Stunden nehmen; **durch**: bij akklamatie = durch Zuruf (per Afflamation); bij de wet bepaald = durch das Gefez (gefeflich) beftimmt; **gegen**: bij de 100 personen = gegen 100 Personen (*zie boven*); bij hem vergeleken = gegen ihn; **her**, **hin**: dit hoort hier niet bij = das gehört nicht hierher (hierhin), *vgl.* behooren; **hinter**: in kennis bij iem. achterftaan = an Kenntniffen hinter einem zurüdftehen; er zit niets bij = es ift nichts hinter ihm (*ook*: mit ihm ift's nicht weit her); **in**: bij de vleet = in Fülle und Fülle; bij de roes = in Wauch und Wogen; bij voorbaat = im Voraus; **mit**: bij dezen = hiermit; **nach**: bij de el, bij 't gewicht, bij 't dozijn, bij de 100 stuks verkoopen = nach der Elle, nach dem Gewicht, nach dem Duzend, nach 100 Stück verk.; iem. bij naam kennen = einen dem Namen nach kennen; **feit**: bij menschenheugenis = feit Menschengedenken; **über**: vlijtig bij 't werk zijn = fleißig über (bei) der Arbeit fein; bij de preek inftapen = über der Predigt einftapfen; **um**: om en bij de 50 = um 50 herum (ungefähr 50); altijd bij iem. (een ziele b.v.) zijn = immer um einen fein; **van**: bij toeval = von ungefähr; bij de gratie Gods = von Gottes Gnaden; **zu**: bij iem. gaan zitten = fih zu einem feßen; bij iem. komen = zu einem kommen; hoe komt u er bij? = wie kommen Sie dazu? een tapit 4 bij 5 = ein Teppich 4 zu 5; 2 bij 8 is 10 = 2 zu 8 macht 10; water bij den wijn gieten = Wasser zu dem Wein gießen; brood bij 't vleesch eten = Brot zum Fleifch effen; bij 't begin, bij 't einde van 't jaar = zu Anfang, zu Ende des Jahres; bij honderden, bij dozijnen = zu Hunderten, zu Duzenden; bij de theorie ook de praktijk leeren = zur Theorie auch die Praxis lernen; **zonder prep.**: bij de vleet = die Menge (*vgl.* boven); bij toeval = zufällig (*id.*); bij 't dozijn, bij hoopen = Duzend-, hundertweife;

- bij den dag, bij de week huren = tagweise, wochenweise mieten; je bent er bij, hoor = du bist geliefert, da bist du 'reingefallen, du haft's weg, was? vgl. *boven*.
- bijaldien** = falls, im Falle daß, woferr. **bijas**, v. = Nebenachtje. **bijbaantje**, o. = die Nebenbeschäftigung (-amt). **bijbank**, v. = Bankfiliale, Filial-, Zweigbank; (*van de rijksb.*) Reichsbanknebenstelle. **bijbedoeling**, v. = Nebenabsicht, -gedanke, **bijbehoorend** = dazugehörig.
- bijbel**, m. = die Bibel.
- bijbelblad**, o.; -boek, o.; -genootschap, o. = Bibelblatt; -buch (die Bibel); die -gesellschaft.
- bijbelkennner**; -kennis, v. = Bibelkundige(r) (-kenner); -kunde.
- bijbelloor**, v. = biblische Lehre.
- bijbellezzer**; -lezing, v.; -oefening, v.; -plaats, v. = Bibelleser; der -voortrag; -stunde; -stelle.
- bijbelsch** = biblisch.
- bijbelspreuk**, v.; -taal, v.; -tekst, m. = der Bibel(s)pruch; -sprache; -text.
- bijbeluitlegger**; -uitlegging, v. = Bibel(aus)leger (-erklärer); -auslegung (-erklärung).
- bijbelvast** = bibelfest.
- bijbelverspreiding**, v.; -vertaling, v. = Bibelverbreitung; -übersejing.
- bijbelwoord**, o. = Gottes Wort, Heilige Schrift; een b. = ein Bibelwort.
- bijbepaling**, v. = Nebenbestimmung. **bijbetalen**, h. = zu-, nachzahlen. **bijbetaling**, v. = Zahlung, der Nach-, Zuschuß. **bijbeteekenis**, v. = Nebenbedeutung. **bijblad**, o. = (einer Zeitung u. ä.) Beiblatt, (einer Pflanze) Neben-, Afterblatt, der Blattanlag. **bijblijven**, z. = („*gelijk blijven*“) mit einem Schritt halten (*ook fig.*); (in der Schule) mitkommen; dat zal mij altijd b. = das werde ich nie vergessen, das wird mir immer in der Erinnerung bleiben; (dat tooneel) is me altijd bijgebleven = (*ook*) ist mir noch immer gegenwärtig. **bijboek**, o. = Neben-, Hilfsbuch. **bijboeken**, h. = (in die Bücher) ein-, nachtragen. **bijboeten**, h. = zu-, nachzahlen; („*opknappen*“) wieder in Ordnung bringen, instand setzen, wiederherstellen. **bijbouw**, m. = das Nebengebäude, Anbau. **bijbouwen**, h. = anbauen. **bijbrassen**, h. = beibrassen. **bijbrengen**, h. = beibringen; (Beweise, Zeugnisse, Entschuldigungen, Beispiele) beibr., anführen; (Zeugen) beibr., stellen; (*iets ter verbetering*) beitragen; iem. iets b. („*doen kennen*“) = einem etw. beibr.; ik kan 't niet b. („*betalen*“) = ich kann es nicht erschwingen, beschaffen; (*een bewuste-looze*) wieder zu sich, zum Bewußtsein bringen. **bijelkerel**, m. = Nebentreis. **bijcultuur**, v. = Nebenkultur.
- bijdehand** zie hand **bijdehandsch** paard = (*'t linksche*) Sattelpferd, das linke Pferd.
- bijdenkbeeld**, o. = der Nebengebante, der -begriff. **bijderhand** zie hand. **bijdoen**, h. = hinzu-, beifügen, hinzutun; hij deed er een lijst bij = (*ook*) er legte (dem Buche) ein Verzeichnis bei; nog wat hout er b. (*bij 't vuur*) = noch etw. Holz nachlegen, (*kolen*) nachschütten.
- bijdraaien**, h. = (*schp.*) beidrehen, bellegen; hij zal wel b. = er wird schon einleuten; dat draait wel bij = das gibt sich (macht sich).
- bijdrage**, v. = der Beitrag (an Geld, zu einer Rasse, zu einer Zeitschrift); b. in geld = der Geldbeitrag, Beisteuer (zur Weisilfe); vrijwillige b. n. n. (*II*); (*van mijn-aandeelhouders voor 't onderhoud van de mijn*) Zubuße; (*ook*: „*opstel*“) Abhandlung; („*voordracht*“) Vortrag.
- bijdragen**, h. = beitragen, beisteuern; in de kosten b. = zu den Kosten beitr., beist.
- bijdelangel**, m.; -boer, m.; -brood, o.; -cel, v. = Bienenstachel; -mann (-vater); -brot; -zelle.
- bijeen** = zusammen; beisammen (dieses nur für örtliches Beieinander sein), beieinander; *zie de werkwoorden met bijeen of die met samen*.
- bijeenbehooren**, h.; -behoorend; -binden, h. = zusammengehören; -gehörig; -binden.
- bijeenblijven**, z. = beisammen-, zusammenbleiben.
- bijeenbrengen**, h.; -doen, h.; -drijven, h. = zusammenbringen; -tun (-legen); -treiben.
- bijeenbringen**, h.; -flansen, h. = zusammenbringen; -sitzen (-schmieren, -stoppeln, -stitteln).
- bijeenengaren**, h. = zusammentragen, -bringen, sammeln, (*van hier en daar*) zusammenstopfeln, (*voorraad voor later*) zusammenhamstern.
- bijeenengooien**, h. = zusammenwerfen.
- bijeenengroeien**, z.; -hangen, h.; -hebben, h. = beisammen-, zusammenwachsen (*vgl. aaneengroeien*); -hängen (-hangen); -haben.
- bijeenhouden**, h. = zusammenhalten, -behalten; (*'t haar met een kam*) zusammenhalten; (*'t bijeengebrachte*) zusammenbehalten. **bijeenjagen**, h. = zusammentreiben. **bijeenkomen**, z. = zusammenkommen; (*om te vergaderen off.*) -treten, tagen; (*elkaar treffen*) zusammentreffen.
- bijeenkomst**, v. = Zusammenkunft, das -treffen (*vgl. bijeenkomen*); Konferenz, Besprechung, Beratung.
- bijeenkruipen**, h.; -kruipen, z.; -leggen, h.; -liggen, h. = zusammenbekommen (-bringen); -trieden; -legen; -liegen (*ook* beisammen..., beieinander...).
- bijeenloopen**, z. = zusammenlaufen. **bijeennemen**, h. = zusammennehmen; alles bijeengenomen = alles in allem, alles zusammengenommen, -gerechnet. **bijeenpakken**, h. = zusammenpacken; zijn boeltje b. = (*ook*) seine Siebensachen zusammenpacken. **bijeenplaatsen**, h. = zusammenstellen. **bijeenrapen**, h. = zusammenraffen; (seine letzten Kräfte) zusammenr.; (*van alle kanten*) bijeengeraapt = zusammengewürfelt.
- bijeenrekenen**, h.; -roepen, h.; -rotten, h.; -scharen, h. = zusammenrechnen; -berufen (-rufen, einberufen); sich -rotten; -scharen.
- bijeen(schar)rollen**, h.; -schikken, h. = zusammenstoppeln (-scharren); -ordnen (-stellen).
- bijeen(schol)en**, h. en z.; -schrappen, h.; -schreeuwen, h.; -sprokkelien, h. = sich zusammenrotten (sich ansammeln); -scharren, -schreien; -scharren (-lesen).
- bijeenstaan**, h. = bei-, nebeneinander stehen, beisammenstehen.
- bijeensteken**, h.; -trekken, h. = (die Röpfe) zusammensticken; (Truppen) -ziehen.
- bijeenvergaren** zie bijeenengaren. **bijeenverzamelen**, h. = zusammenbringen, -tragen, sammeln. **bijeenvoegen**, h. = zusammenfügen; zich b. = sich z., sich verbinden, (zu gemeinschaftlichem Zwecke) zusammentreten. **bijeenwonen**, h. = zusammen-, nebeneinanderwohnen.
- bijeenzamelen** zie bijeenverzamelen. **bijeenzetten**, h. = zusammenstellen, -setzen.
- bijeenzijn**, z.; -zitten, h. = zusammen-, beisammensein; -sitzen.
- bijeenzoeken**, h. = zusammensuchen.
- bijelkaar** zie bijeen.
- bijeleter**, m.; -houder; -huis, o.; -kap, v.; -koningin = Bienenfresser (-wolf); -züchter (Zmfer); -haus; -tappe; -königin (der -weisel).

bijkorf, m.; -stal, m.; -teelt, v.; -was, o.; -zwerm, m. = Bienen|storb; -stand; -zucht; -wachs; -schwarm.

bijfiguur, v. = Nebenfigur. **bijaand** = (*adj. en adv.*) bei-, inliegend, beigehend, -folgend; (*adv.*) anbei, in der Bei-, Anlage.

bijgebouw, o.; -gedachte, v. = Neben|gebäude (*bij hoeve of landgoed*: Wirtschaftsgebäude); der -gedante (der -begriff).

bijgelegen = nahe(gelegen), angrenzend, anliegend.

bijgeloof, o. = der Aberglaube. **bijgevoig** = abergläubisch. **bijgeluid**, o. = der Nebenlaut, der -ton. **bijgenaamd** = mit dem Beinamen, zugenannt; Hindoe b. = mit Epitheten Hindu (genannt). **bijgerecht**, o. = Neben-, Bei-, Zwischengericht. **bijgeval** = zufällig(erwette); vielleicht, etwa. **bijgeven**, h. = hinzugeben. **bijgevolg** = folglich, also, demnach, mithin, somit.

bijgieten, h. = zu-, beigießen; aufgießen. **bijgooien**, h. en b. = (*alg.*) hinzuerwerfen; (*kolen*) nachschütten, -füllen; (*in 't kaartspel*) begeben.

bijgroeien, z. = (von Haaren, Zweigen u. ä.) wieder anwachsen; (von einer Wunde) ver-, zuwachsen.

bijhalen, h. = heran- herbeiziehen (an den Haaren, mit dem Fernrohr); (Segel) beiholen; er b. = (Teilnehmer, Zeugen, einen zweiten Art usw.) (hin)zuziehen; (Belege) anführen; dat haalt er niet bij = das ist nicht damit zu vergleichen, ist nichts dagegen. **bijhangsel**, o. = Anhängsel. **bijharken**, h. = aus-, zurecht-, zusammenharten, -rechen. **bijhebben**, h. = (Segel) beigefügt haben. **bijhebbend** = dazugehörig; met b. gezelschap = nebst Gefolge.

bijhelpen, h. = (in einem Werke etw.) nach-, ausbessern; (einen) wieder zum Bewußtsein, wieder zu sich bringen. **bijhoorig** zie bijbehoorend. **bijhoorigheden**, mv. = das Zuhör; die Nebengebäude. **bijhouden**, h.: iem. b. = mit einem (gleichen) Schritt halten; (*bij 't dikteeren e. d.*) einem nachkommen, mit einem mitkommen; ik kan u niet b. = ich kann nicht nachf.; (seinen Teller, sein Glas) hin-, herhalten; (die Bücher) führen; men moet zijn zaken b. = man muß sich auf dem Laufenden erhalten; de vakliteratuur b. = sich von der Fachliteratur auf dem Laufenden erhalten.

bijkaart, v. = Neben-, Spezialarte; das Nebenbillett; (in Kartenspiel) Beitarie. **bijkamer**, v. = das Nebenzimmer, die -kammer. **bijkans** = fast, beinahe, nahezu. **bijkantoor**, o. = Zweiggeschäft, die Filiale, die Nebenstelle; (*in lett. bet.*) Nebentontor; (*van post en tel.*) die Zweig-, Nebenstelle.

bijker (*diat.*) = Bienenzüchter, Imker.

bijkerk, v. = Filialkirche. **bijkouken**, v. = Wasch-, Spülküche. **bijklank**, m. = Nebenlaut; (*in de fonetiek*) Gleitlaut. **bijkleur**, v. = Neben-, Komplementärfarbe. **bijknippen**, h. = beschneiden, zuschneiden, zustoßen.

bijkok = Unterfuch.

bijkomen, z.: waar (wat) is, komt (wat) bij = wo was ist, kommt was dazu wo, — Lauben sind, fliegen Lauben hin; ik kan er niet b. = ich kann nicht hinlangen; (*„toeschietelijker worden”*) einleiten, nachgeben, nachlassen; (*„gedijen”*) stärker werden, besser aussehen; (*uit een ongesteldheid*) sich erholen; (*uit een flavute*) zu sich kommen, sich erholen; (einen) einholen; dat komt er niet bij = das ist nichts dagegen; dat komt (*past*) er goed bij = das stimmt, paßt gut dazu; dat moet er nog b.l = das fehlte noch (gar): hoe kom je er bij? = was

fällt dir ein? wie kommst du dazu? **bijkomende** omstandigheden = Neben-, Begleitumstände; b. kosten = Nebenspesen, -kosten; b. verschijnselen (*bij ziekte*) = Begleitererscheinungen. **bijkomstig** = nebenächlich, Neben... **bijkomstigheden**, mv. = Nebenächlich(e)s. **bijkrabbelen**, z. = sich (langsam) erholen, wieder auffommen.

bijl, v. = (*met korten steel*) das Bei; (*met langen steel*) Art; de b. ('t bijtje) er bij neerleggen = die Flinte ins Korn werfen, aufhören; ik heb al lang met dat bijtje gehakt = ich habe mich schon lange mit dieser Art (vom) Arbeit beschäftigt, ich tenne das; er met de breede (ruwe, grove) b. inhakken = roh, schonungslos, rücksichtslos vorgeh(en), zu Werke geh(en), (*ook*) es großartig treiben; op een ruwen kwast past een scherpe b. = auf einen groben Rloß gehört ein grober Keil.

bijl. (*billage*) = Beilage zie bijlage.

bijlaan, v. = Neben-, Seitenallee. **bijlage**, v. = Beilage; Ein-, In-, Anlage; (*„bewijsstuk”*) der Beleg. **bijlange(na)** niet = bei weitem nicht, durchaus nicht. **bijlappen**, h. = (*er bij*) hinzuflicken, -tun; (*„lappen”*) fliden; een zieke b. = einen Kranken ein wenig fliden.

bijbrief, m. = Bei-, Bielbrief. **bijbundel**, m. = Kistorenbüdel, Faßes. **bijdrager** = Sappeur.]

bijleeren, h. = zuleren. **bijleggen**, h.: een geschil b. = einen Streit, eine Differenz beilegen, schlichten; (ein Mißverständnis) ausgleichen; hij moest er geld b. = Geld zulegen, zusehen. **bijlegging**, v. = Schlichtung, Beilegung. poging tot b. = (*ook*) der Einigungsversuch. **bijleman** = Sappeur.]

bijleveren, schw. (h.) = nachliefern.

bijlhamer, m. = Beilhammer.

bijlicht, o. = Seitenlicht. **bijlichten**, h. = (einem) leuchten; iem. b. als hij de trap afgaat = einem die Treppe hinunterleuchten; iem. b. (*er*) = einem den Standpunkt klar machen, einem heimleuchten. **bijliggen**, h. = (*zm.*) beilegen; 't ligt me bij (*„ik heb een voorgevoel”*), dat... = ich ahne, ich habe eine Ahnung, daß; er ligt me iets bij van (*„ik herinner me dwister”*)... = es schwebt mir etw. vor von ...

[**bijllool** = bei Gott!]

bijloopen, h.: spits b. = spitzig zulaufen; 't loopt wel bij = das macht sich. **bijlooper** = Satellit, Schleppenträger, Beiläufer; (*soms „klaplooper”*) Schmarozer, Tellerleeder. **bijlooptje**, o. = Laufbüschchen.

bijlsteen, m. = Beilstein, Nephrit. **bijltje**, o. = Beilchen, Artchen, *vgl.* bijl.

bijmaan, v. = der Nebenmond. **bijmengen**, h. = beimischen, -mengen. **bijmenging**, v. = Beimischung. **bijmetselen**, h.: een muur b. (*als reparatie*) = eine Mauer nachbessern.

bijna = beinahe, fast, nahezu; b. niet te gelooven = kaum glaublich.

bijnaaien, h. = an-, zunähen. **bijnaam**, m. = Beiname, (*min of meer spottend*) Zu-, Epithame.

bijnier, v.; -omstandigheid, v.; -oogmerk, o.; -oorzaak, v. = Neben|niere; der -umstand; die -abzicht; -ursache.

bijou, o. = Bijou, Juwel, Kleinod. **bijouterie**, v. = Bijouterie; b. en = Bijouterien, Schmuckfachen.

bijpaard, o. = Sandpferd; (*ook*) Reservenpferd.

bijpad, o. = der Nebenpfad; ook = toepad.

bijpassen, h. = zu-, nachzahlen.

bijplaneet, v.; -prijs, m.; -produkt, o. = der Neben|planet; -preis; -produkt.

bijkrekenen, h. = hinzurechnen; („meetellen“) mitrechnen, „zählen. **bijkrekening**, v. = („t „bijkrekenen“) Hinzurechnung; met b. van de kosten = zusätzlich (unter Hinzurechnung) der Spesen; een groote b. = eine große Nebenrechnung. **bijrivier**, v. = der Neben-, der Zufluß. **bijshaduw**, v. = der Nebenschatten. **bijshaven** h. = zurechtshoben, behobeln; (*verbeterend*) nachhobeln. **bijshenken**, h. = (noch etw. Wasser) hinzuschenten; aufgießen (Wasser zum Tee z. B.). **bijsherm**, o. = (*bot.*) die Trugdolbe. **bijsherpen**, h. = zuspielen. **bijshikken**, z. en h. = näher rücken; hij schikte dadelijk bij = er setzte sich gleich mit zu Tisch. **bijshikkend zie** nevenschikkend. **bijshilderen**, h. = aufmalen, übermalen. **bijshrift**, o. = die Unterschrift (unter einem Bilde); die Beischrift, die Notiz, die Anmerkung. **bijshrijven**, h.: wil je nog b.? = willst du noch beischreiben, etw. hinzufügen? (die Zinsen) eintragen; (die Bücher) in Ordnung bringen. **bijshulven**, h. en z. = näher rücken, (einen Stuhl) (her)anrücken; (irgend etw.) näher (heran)schieben; *vgl.* schikken. **bijshlaap**, m. = Beischlaf; Beischläfer, -schläferin. **bijshlag**, m. = Zuschlag, -schuß, die Aufbesserung. **bijshlepen**, h. = heran-, herbeischleppen; (an, bei den Haaren) herbeiziehen. **bijshlijpen**, h. = zuschleifen, (*nog wat*) nachschleifen. **bijshluipen**, z. = (sich) heran-, herbeischleichen. **bijshmaak**, m. = Bei-, Nebengeschmack. **bijshniden**, h. = zuschneiden. **bijshpelen**, h. = bei-, zugeben. **bijshpijken**, z. = (*na ziekte*) wieder aufkommen, sich erholen; (*van een leerling*) besser werden; *ook* = bijbetalen. **bijshpringen**, z. = einem beispringen, mit etw. aushelfen, hilfreiche Hand leisten. **bijshstaan**, h. = einem beistehen, Beistand leisten; *iem. in iets b.* = einen in (Dat.) unterstützen, einem in (Dat.) Vorstoß leisten; (von den Segeln) beistehen; de b. . de personen = de Umstehenden. **bijshstand**, m. = Beistand, die Hilfe; b. verleenen, bieden = B., S. leisten, gewähren; commissie van b. = der Beistandsauschuß; die -commissie. **bijshstander**, m. = Zuschauer; (*mv. ook*) Umstehende; [(*„assistent“*) Beistand, Beistehet]. **bijshstelling**, v. = Apposition. **bijshter**: 't spoor b. zijn = sich verirrt haben, auf dem Holzweg sein (*ook fig.*); (de honden) zijn 't spoor b. = haben die Spur, die Fährte verloren; *iem.* 't spoor b. maken = einen auf den Holzweg, auf Irrwege führen, irre machen; niet b. gelukkig = nicht eben, gerade, besonders glücklich; b. geleerd = außerordentlich, äußerst gelehrt. **bijshorten**, h. = (*kolen e. d.*) nach-, aufschütten; (*geld*) zu-, nachzahlen; we moeten b. = wir müssen nachzahlen, Nachschuß (Nachschüsse) leisten. **bijshstroom**, m.; -studie, v. = Nebenstrom (-fluß); das -studium. **bijshv**, v. = Wale, Wuhne, (in das Eis gehauenes) Loch; eine fremde Ente im Loch. **bijshachtig** = bisfig. **bijshteken** (*muz.*), o. = Beizeichen. **bijshtekenen**, h. = (*eig.*) bezeichnen; (*fig.*) sich (für längere od. längere Zeit) weiter verbinden. **bijshstellen**, h. = hinzuzählen; („optellen“) addieren. **bijshven**, h. = beißen; (*chem.*) beißen, äßen; op zijn lippen, zijn tong b. = sich (auf) die Lippen, auf die Zunge beißen; op zijn tanden b. (*van woede, pijn*) = die Zähne zusammen-, aufeinander beißen; om er in te b. (*zoo verlokend*) = zum Anbeißen; dat bijt op de tong = beißt

auf der Zunge; (de visch) bijt = beißt an; (er wolle nicht) anbeißen; van zich af b. = sich wehren, um sich beißen; blaffende honden b. niet (*lh.*); doode honden b. niet = toter Hund beißt nicht mehr; *vgl.* hondje. **bijshvend** = beißend (*ook fig.*); scharf; (*chem.*) beißend, äßend, kaustisch; b. loog, b. vermogen = (*ook*) Abgabe, -traft. **bijshver** = Beißer (*ook van een hond*). **bijshverig zie** bijshachtig. **bijshvertjes** (*tandjes*) = Beißerchen. **bijshvrijds** = beizeiten, früh-, rechtzeitig. **bijshvrijmiddel** = Beiz-, Abmittel, die Beize. **bijshvtoon**, m. = Neben-, Ober-, Weiton. **bijshvtrekken**, h. = hinzu-, herbeiziehen; hinzu-, zählen; b., z.: dat trekt wel bij = das gleicht sich aus. **bijshv.** (*bijshvoorbeeld*) = zum Beispiel (z. B.). **bijshvak**, o. = Nebenfach. **bijshval**, m. = Beifall. **bijshvallen**, z.: *iem. b.* = einem beistimmen, beitreten, jems. Partei nehmen, ergreifen, sich auf jems. Seite schlagen; *iem(s. meening) b.* = jems. Meinung (Ansicht) beitreten, beistimmen; (es will mir nicht) einfallen. **bijshvalsbezuiging**, v. = Beifallsbezeugung, -bezeugung. **bijshvalskreet**, m. = Beifallstuf. **bijshveren**, h. = (zusammen-)fehren. **bijshverdienste**, v.; -vertrek, o. = der Nebenverdienst (der -erwerb); die -kammer (-zimmer). **bijshverven**, h. = aufmalen, übermalen, auf-, nachbessern. **bijshvoegen**, h. = („er aan toevoegen“) hinzufügen, -tun; (*een lijst, tabel, rekening e. d.*) beifügen, -legen. **bijshvoeged**, = hinzu-, beigefügt; *zie ook* bijgaand. **bijshvoeging**, v.: b. van zout = (der) Zusatz von Salz; wijzigingen, bekortingen en b. . en = Änderungen, Kürzungen und Zusätze; zonder b. van wien je 't gehoord hebt = ohne hinzuzufügen. .; b. van 10 % = (der) Zuschlag von 10%; onder (met) b. van 10% = zusätzlich 10%; onder b. van de stukken = unter Beifügung der Dokumente; *vgl.* bijvoegen. **bijshvoeglijk** naamwoord = Adjektiv; b. voornaamwoord = adjektivisches Fürwort; b. e. bepaling = attributive Bestimmung. **bijshvoegsol**, o. = Beiblatt (einer Zeitung); die Beilage (bei Aktenstücken u. ä.); („toevoegsel“) der Zusatz, der Nachtrag. **bijshvoet**, m. = Beifuß. **bijshvoorbeeld** = zum Beispiel (z. B.); („bijshveral“) etwa. **bijshvorm**, m. = die Nebenform. **bijshvullen**, h. = nachfüllen. **bijshvulling**, v. = Nachfüllung. **bijshwagen**, m. = Beiwagen; (*van tram e. d.*) Anhängewagen, Anhänger. **bijshweg**, m. = Neben-, Seitenweg. **bijshwerk**, o. = (*alg.*) die Nebenarbeit; (*konkreet*) -werk; (*abstrakt*) -beschäftigung. **bijshwerken**, h. = (bei Sandwerken) etw. (auf irgend eine Weise) bearbeiten, zurechten; („opknappen“) nach-, aufbessern; („aanvullen“) ergänzen; (ein Bild u. ä.) überarbeiten; een boek tot op heden b. = bis auf die Gegenwart fortführen; (*fm.*) de boeken b. = in die Bücher nachtragen. **bijshwijz**, o. = Beiwelt. **bijshwijzen** = zu-, bisweisen, ab und zu. **bijshwijze zie** wijze I. **bijshwitten**, h. = nachbessern, -rücken, übertünchen. **bijshwonen**, h. = bewohnen; een feest, een voorval, een vergadering b. = einer Feier, einem Vorfall, einer Versammlung b.; (hij heeft) nooit zieken bijgewoond = nie mit Kranken verkehrt; (zoo iets) heb ik nooit bijgewoond = habe ich nie erlebt, ist mir noch nie vorgekommen. **bijshwoner** = Fremde(r), Tagelöhner, Beiwohner. **bijshwoning**, v. = Beiwohnung. **bijshwoord**, o. = Abverb(ium), Umstandswort. **bijshwoordelijk** =

adverbiaal. **bijwortel**, m. = die Nebenwurzel.
bijz. (*bijzonder*) = beſonder(s).
bijzaak, v. = Nebenſache; (*bedrijf*) das Neben-
geſchäft; allerlei bijzaken = allerhand Neben-
ſächlichtes, (*onbeduidendheden, die er niet bijbe-
hooren*) allerhand Allotria. **bijzaakje**, o. =
(Heines) Nebengeſchäft. **bijzetten**, h. = (Leiche,
Segel) beſetzen; alle zeilen b. = alle Segel beſ.,
(*fig.*) alle Kräfte anſtrengen, alles aanbieten;
iets leven, luister b. = einer Sache Leben,
Glanz verleihen, verſchaffen; aan zijn woorden
kracht b. = ſeinen Worten mehr Nachdruck
verſch., verl.; (hij heeft) niet veel bij te zetten =
nicht viel zuzufetzen; [iem. iets b. = einem etw.
beſorgen, verſchaffen, einen mit etw. verſehen].
bijzetting, v. = Weiſung. **bijziend** = kurz-
ſichtig, myopiſch. **bijziende** = Kurzſichtige(r),
Myope. **bijzieldheid**, v. = Kurzſichtigkeit,
Myopie. **bijzijn**, o.: in 't b. van vreemden = in
Gegenwart (mit Weſen) von Fremden, einiger
Fremden. **bijzin**, m. = Nebenſag, abhängiger
Sag. **bijzit**, v. = Konfubine, das Nebweib.
bijziter = Weiſer, Weiſigende(r), (*niet Wiſſer*).
bijzon, v. = Nebenſonne.
bijzonder enz. *zie* bijzonder enz.
bik (*een houweel*) v. = Bide, der Biſchammer;
b., o. = der Biſchamb; b. („*happe*“) = der Wiſſen,
der Broden.
bikbeer, v. = Bid, Heibelbeere.
bikhamer, m. = Biſchammer, die Bide. **bikkol**,
m. = („*houweel*“) Bidel; („*steentje*“) Rieſel;
(„*beentje*“, *ook als speelgoed*) Knöchel; zoo hard
als een b. = ſteinhart. **bikkelen**, h. = knöcheln.
bikkelspel, o. = Knöchelſpiel. **bikken**, h. =
(Stein) (ab)piden; (*een ketel*) ausklopfen; (*fig.*)
eſſen, ſchnabeln, ſchnabulieren; niets te b.
hebben = nichts zu beißen und (*of noch*) zu
breken haben. **biksteen**, m. = Biſchſtein, (eine
Art) Sandſtein.
bil, v. = Hinterbaſe; billen (*van een ſchip*) =
Villen; wie zijn billen brandt, moet op de
blaren zitten = was einer (wer es) einbrocht,
muß es (mag es) auch aus(tr)eſſen; voor de
billen geven = (einem) auf den Hintern
ſchlagen, den Hintern vollhauen.
bilabiaal = bilabial, Bilabial...
bilateraal = bilateral, zweiseitig.
bilhamer, m., **billijzer**, o. *zie* bikhamer.
billardeeren, h. = billardieren, durchſtoßen.
billart, o. = Billard.
billartibal, m.; -band, m.; -bok, m. = Billard-
ball (die -ugel); die -bande; -bod.
billarten, h. = billardſpielen; een partij b. =
eine Partie (Billard) machen.
billartjongen; -kamer, v.; -keu, v.; -laken, o. =
Billardbüſche (Marſör); das -zimner; der
-ſtod (das Queue); -tuſch.
billartreglement, o.; -spel, o.; -speler; -wed-
ſtrijd, m.; -zaal, v. = die Billardordnung;
-ſpiel; -ſpieler; -wetſtampf; der -ſaal.
billiet, o. = Billett, der Schein; (*van ſpoor, boot
e. d.*) die Fahrſarte, der -ſchein; (*geld*) die
Banknote, der Schein; (*voor den ſchouwburg*)
Billett; b. van f 100 = der Hundertgulden-
ſchein; b. van inkwartiering = der Quartier-
zettel; (*stem-, belastingb.*) der Zettel. [billiet-
teeren, h. = einquartieren].
biljoen (*mindervwaardig goud of zilver, niet
gangbare munt*), o. = der (das) Billion; *vgl.*
biljoen.
billen (*een molensteen*), h. = piden, billen.
billijk = billig; ein b. er Münſch, Preis; niet
meer dan b. = nicht mehr als (recht und) b.;

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

om b. te zijn, moet ik zeggen . . . = um gerecht
zu ſein . . . **billijken**, h. = billigen. **billijkerwijze**
= billigerweiſe, -maßen. **billijkheid**, v. =
Billigkeit; volgens recht en b. = nach Recht
und W. **billijkheidshalve** = billigerweiſe, um
gerecht zu ſein. **billiking**, v. = Billigung.
billioen, o. = die Billion.
bilstuk, o. = Kumpſteaf, Kumpſtüd, die Augel.
bilzenkruid, o. = Biſſenkrout.
bimbam = bimbam.
bimetalisme, o. = der Bimetalismus, die
Doppelwährung.
bindbalk *zie* bintbalk.
binden, h. = binden (*i. a. b.*): (Garben, Beſen,
Knoten, einem die Hände, einen an eine Ver-
abredung) b.; (Bücher) (ein)binden; aan een
prijs, aan den tijd, door een belofte gebonden
zijn = an einen Preis, an die Zeit, durch ein
Verſprechen gebunden ſein; b. . . de beſlissing =
bindende Entſcheidung; *vgl.* gebonden. **binden**
= Binder (*ook „bloembinder“*). **binden**
= Binderij, v. = Binderei (*ook voor bloemen*).
binden (Buch) Binderei. **bindgaren**, o. = der Bindfaden.
binding, v. = Bindung; das Bindgeſted.
bindmiddel, o. = Bindemittel. **bindrotting**, m.
= das Bindrohr, -rottung. **bindsel**, o. = (*schp.*)
Bändſel; (*anders*) das Band; („*knoot*“) der
Knäuel. **bindsteen**, m. = Bind(e)ſtein, Binder.
bindster = Binderin.
bindteken, o.; -teen, v. = Bind(e)zeichen (der
-ſtrich); -weide (Bindgerete).
bindtouw, o. = der Bindfaden, die Schnur. **bind-
vlies**, o. = die Bindhaut. **bindweefsel**, o. =
Bindgewebe. **bindwilg**, m. = die Rorb-, Flecht-,
Bandweide.
bingelkruid, o. = Bingelkraut, die Spedmelde.
bin: den b. ſteken = die Schule ſchwängen.
I. **binnen** (*prep.*) = (*plaatselijk*) innerhalb
(Gen.), in (Dat. und Akk.); (*tijdelijk*) innerhalb
(Gen.), in (Dat. u. Akk.), binnen (Dat.); b.
de stad = innerhalb der Stadt; 't verkeer b.
de stad = (*ook*) der innerſtädtiſche Verkehr;
b. den kring = im dem (im) Kreis; b. acht
dagen = in acht Tagen; b. een uur = innerhalb
(in) einer Stunde; b. eenige dagen = in
einigen Tagen; b. kort = in kurzem, dem-
nächt. II. **binnen** (*adv.*) = drinnen; herein,
hinein; b. is 't warm = drinnen (im Zimmer,
im Hauſe uſw.) iſt uſw.; hier b. = hier
innen; ('t ſchip) is b. = iſt eingelaufen,
angekommen, iſt im Hafen; er is niemand
b. = es iſt niemand drin; hij is b. („*heeft
geld genoeg*“) = er hat ſein Schäfchen im
Troden, iſt geborgen, iſt ein gemachter
Mann; hij is b. („*gevangen*“) = er iſt bran,
geleſert; dat heb ik b. (*van eten, van iets dat
men geleerd heeft e. d.*) = (*gm.*) das habe ich
intus; binnen! = herein! b. zonder kloppen =
eintreten ohne anklopfen; (kommen Sie)
herein; (die Ernte iſt) herein; **naar** b. = hin-
herein; **naar** b. gaan = hineingeh(e)n; **naar** b.
slaan, werken (*spijs*) = herunterſchlagen,
-würgen, hinabſchlingen, verſchlingen; **naar** b.
slaan (*van roodvonk e. d.*) = nach innen
ſchlagen; **van** b. = (von) innen, inwendig,
innerlich; (ik kwam) **van** b. = von innen, aus
dem Hauſe, aus dem Zimmer; **van** b. blauw,
van buiten rood = innerlich, inwendig, (von)
innen blau, äußerlich, (von) außen rot; ik ken
hem **van** b. en van buiten = ich kenne ihn
in- und auswendig; **van** b. naar buiten = von
innen nach außen; **to** b. ſchieten = einfallen;
zijn woorden ſchoten mij weer **to** b. = (*ook*)

... komen mir 'zurück; ik kan 't mij niet te b. brengen = kann mich nicht darauf be-, entinnen; b. in de stad = im Innern der Stadt.

binnenbad, o. = Bad im Hause. **binnenband**, m. (*van fiets*) = Pneumatik, (Innen-, Luft-)Schlauch. **binnenbekleding**, v. = innere Bekleidung. **binnenboords** = binnenboords. **binnenbrand**, m. = Zimmerbrand, das Kleinfener. **binnenbrengen**, h. = herein, hineinbringen; (einen) hereinbringen, -führen.

binnendour, v. = Innentür, innere Tür. **binnendien** = inzwischen, einstweilen, unterdessen. **binnendijk**, m. = Binnendeich. **binnendijkken**, h. = eindreichen. **binnendijks** = innerhalb des Deiches. **binnendijksland**, o. = Binnendeichsland. **binnendoor**: we gaan b. = durch das Haus (hindurch), of wir nehmen einen Rechtsweg (-pfad), of wir reisen durch das Inland. **binnendringen**, z. = herein-, hineinbringen in; 't huis b. = in das Haus (ein)bringen.

binnengaan, z. = hineingeh(e)n, eintreten. **binnengaats** = im (in das) Seegatt, im (in den) Hafen, innerhalb der Flußmündung. **binnengalerij**, v. = Innengalerie, innere Galerie, das Mittelzimmer. **binnengang**, v. = innerer Gang. **binnengedeelte**, o. = innerer Teil. **binnengoed** (*van sigaren*), o. = die Einlage. **binnenhalen**, h. = (her)einholen; (die Ernte) (her)einbringen; (einen Fürsten) einholen.

binnenhandel, m.; -haven, v. = Binnenhandel (innerer, heimischer Handel); der -hafen.

binnenhoek, m. = innerer Winkel, Innenwinkel. **binnenhof**, o. = der Hof, der Hofplatz. **binnenhouden**, h. = (die Kinder) im Saufe (be)halten; (*woorden*) zurückhalten; (*eten*) bei sich behalten. **binnenhuis**, o. = das Innere eines Hauses; (*fig.*) Familienleben, die Häuslichkeit, Interieur. **binnenin** = im Innern; (*„daar binnen“*) drinnen.

binnenkamer, v. = inneres Zimmer, die Kammer; (*bijb.*) das Kammerlein. **binnenkant**, m. = innere Seite, Innenseite. **binnenkomen**, z. = (in ein) Zimmer, Haus hereinkommen, eintreten; (*schepen*) einlaufen, ankommen; (*trein*) einfahren; (*gelden*) eingeh(e)n, -laufen; 't b. = das Hereinkommen, das Eintreten, der Eintritt, das Einlaufen, der Eingang, *vgl.* 't werkw. **binnenkomst**, v. = das Eintreten, der Eintritt, ook = 't-komen. **binnenkoorts**, v. = das Schlechtfieber. **binnenkort** = in (binnen) kurzem, demnächst. **binnenkrijgen**, h. (er konnte nichts) hınunterbringen; (Wasser) schluden.

binnenland, o. = (*teg. met „buitenland“*) Inland; (*teg. met „kustland“*) Binnenland; b. . en = das Inland, das Innere; de b. . en van Afrika = Innerafrika, das innere Afrika. **binnenlander** = Einwohner des Inlandes; (*ook*) Eingebor(ene)(r). **binnenlandsch** = (*handel, produkten, verbruik*) inländisch; (*handel, ook*) heimisch, inner, Binnen...; (*planten, produkten, waren*) einheimisch; b. verkeer = der Binnenverkehr; b. e vaart = Binnen-schiffahrt; b. e stad = Binnen-, Landstadt; b. e onlusten = innere Unruhen; b. e oorlog = Bürgerkrieg; b. verlof (*in Indië*) = Urlaub fürs Inland; *vgl.* briefkaart, minister e. a. **binnenlandsvaarder** zie binnenschipper. **binnenlaten**, h. = herein-, hineinlassen; (*„daar is meneer P“* —) „laat meneer binnen!“ = „ich lasse bitten!“

binnenleiden, h. = (her-, hin) einführen. **binnenleiding**, v. = Innenleitung. **binnenloods** (*persoon*) = Binnenlotse (Stroms, Saff-, Revierlotse). **binnenloodsen**, h. = (hin)-

einlotfen, in den Hafen lotfen, binnenlotfen.

binnenloopen, z.: komen b. = hinein-, herein-gelaufen kommen; nog even bij iem. b. = noch einen Augenblick bei einem ein-, vorsprechen; (*van schepen*) binnenlaufen, (in einen Hafen) einlaufen, (einen Hafen) anlaufen.

binnenmeer, o. = der Binnensee. **binnenmeid** = das Stuben-, Hausmädchen. **binnenmuur**, m. = die Binnen-, Innen-, Zwischenmauer. **binnenpad**, o. = der Rechtsweg, der -weg. **binnenpalmen**, h. = (*fig.*) einheimfen, -steden. **binnenplaats**, v., -plein, o. = der (innere) Hof; b. van een kazerne = der Kasernenhof.

binnenrijden, z. = (in die Stadt, durch das Tor) (her-, hin) einreiten, -fahren; 't station b. = (*trein*) einfahren. **binnenroepen**, h. = hereinrufen. **binnenruimte**, v. = innerer Raum, der Innenraum. **binnenrukken**, z. = (in eine Stadt, in ein Land) einmarschieren, -rüden, einziehen.

binnen|scheepvaart, v.; -schip, o.; -schipper = Fluß-, Binnen|schiffahrt; -schiff; -schiffer.

binnenshuis = im Hause. **binnenskamers** = in der Stube, in der Kammer, zwischen den vier Wänden, mit verschlossener Tür. **binnenslands** = im Lande, im Inlande.

binnenslepen, h. = (ein Schiff) einschleppen; (einen) hereinschleppen. **binnensluipen**, z. = sich einschleichen (*ook fig.*); sich herein-, hinein-schleichen.

binnensmokkelen, h. = einschmuggeln, etn-schwärzen; hij is binnengesmokkeld = er hat sich eingeschmuggelt.

binnensmonds (*spreken*) = zwischen den Zähnen, vor sich hin, in den Bart (murmeln, brummen).

binnenst(e) = inner, (*sterker*) innerst; in ziju b. = in seinem Innern; b. buiten = das Innere nach außen; in 't b. van mijn ziel = in tiefster Seele, im tiefsten Innern.

binnenstad, v. = („Landstad“) Provinzial-, Land-, Binnenstadt; (*„binnengedeelte van een stad“*) innere Stadt. **binnenstappen**, z. = (her) eintreten, -stapfen.

binnenstijds zie binnentijds.

binnenstormen, z. = hereinstürmen, -stürzen.

binnenstromen, z. = her-, hineinströmen; 't b. de water = das einströmende Wasser.

binnentijds zie tusschentijds. **binnentreden**, z. = (her-, hin) eintreten (in, Aff.); 't b. = der Eintritt. **binnentrekken**, z. = einziehen (in Aff.).

binnenvaart, v. = Binnen-, Flußschiffahrt. **binnenvallen**, z. = (in einen Hafen) einlaufen; ergens b. = (*ook*) wo ankommen; onverwacht bij iem b. = bei einem herein-schneiden. **binnenverkeer**, o. = der Binnenverkehr. **binnenvetje**, o. -vetter, m. = Zugknöpfe(r) Mensch).

binnenvliegen, z. = hinein-, hereinfliegen; komen b. = hereingeflogen kommen. **binnenvloelen**, z. = (her-, hin) einfließen, (her-, hin-) einströmen; 't b. = das Einfließen, -strömen.

binnenwaarts(ch) = einwärts, nach innen. **binnenwand**, m. = innere Wand. **binnenwater**, o. = Binnenwasser; b. . en = Binnengewässer.

binnenweg, m. = Feld-, Wald-, Rechtsweg. **binnenwerk**, o. = die innere Arbeit, das Innere; (*van een vesting*) Innenwerk; (*ook voor*) Hausarbeit. **binnenwerks** = im Lichten; breedte, hoogte enz. b. = Lichtenbreite, -höhe usw. **binnenwerksch** = Lichten...; b. e maat, wijdte enz. = das Lichtenmaß, die weite usw.

binnenzak, m. = innere Tasche, die Innentasche.

binnenzee, v. = das Binnenmeer, der Binnen-see. **binnenzeilen**, z. = (in den Hafen) ein-geleit. **binnenzijde**, v. = Innenseite, innere Seite. **binnenzool**, v. = Binn-, Brandsohle. **binocle**, v. = das Binofel, das Opernglas, der Operngucker. **binomiaal** = binomial, binomisch. **binomium**, o. = Binom.
binst (Z.N.) = während, in.
blat, o., **bintbalk**, m. = der Binde-, Querbalken. **biograaf** = Biograph, Lebensbeschreiber. **biografie**, v. = Biographie. **biografisch** = biographisch. **biologen**, h. = biologieren. **biologie**, v. = Biologie. **bioloog** = Biologe. **bioskoop**, v. = der Kinematograph, das Stuhspielhaus, das Kino, der Kientopp.
diplaa, m. = Diplaan, Zweidecker.
Birma, o. = Birma. **Birmaan** = Birmane. **Birmaansch** = birmanisch.
bisam, o. = der Bissam (ook 't bont).
bis = bis; (im Theater) da capo! noch einmal
bisbille, v. = Inetnigheid, Streittigheid, Sakelei, Rampelei, Zankeret; das Gezant.
Biscaje, o. = Bistapa; de golf van B. = der Bistapische Meerbusen. **Biscajer** = Bistapaner. **Biscajisch** = bistapisch.
biscuit, o. = Bistuit (Gebad, Porzellan).
bisdom, o. = Bistum.
bismuth, o. = das Bismut.
bison zie bizon.
bisshop = Bischof (ook een drank). **bisshoppeijk** = bischöflich; b..e waardigheid = Bischofswürde.
bisshopsambt, o.; **-hood**, m.; **-kruis**, o.; **-mijter**, m. = Bischofsambt; -hut; -kruis; -hut, **bisshopsimuts**, v.; **-stad**, v.; **-staf**, m.; **-stoel**, m. = Bischofsmütze; -staf; -staf; -staf.
bisseeren, h. = wiederholen, dacapo singen.
bistouri (*chirurgisch mes*), v. = der Bistouri.
bit, o. = Gebiß. **bits** = bitijf, scharf, spijf (ig), (*gevoelig kwetsend*) herb. **bitsheld**, v. = Bitijfheit, Schärfe, Spijfigheid, Herbheit.
I. bitter = bitter; een b. beetje, b. weinig = ein weniges bißchen, blutwenig; b. voor den mond is voor 't hart gezond = bitter im Mund ist dem Magen gesund; b. als gal = gallenbitter; b. schreien, weenen = bitterlich weinen. **II. bitter**, o. = Bitter; een b. tje, een glas b. = ein Bitt(er)er, (einen Bittern trinken). **bitteraarde**, v. = Bittererde, Magnesia. **bitterachtig** = bitterlich. **bitterappel**, m. = Bitterapfel. **bitteren**, h. = einen Bittern trinken; ze zitten te b. = sie sitzen beim Schnaps. **bitterflesch**, v. = Schnapsflasche. **bitterheid**, v. = Bitterheit, (*„scherpe b.”*) Herbigheit (*beide ook fig.*). **bitterkalk**, v. = der Bitterkalk. **bitterkers**, v. = Bitterkresse. **bitterkoekje**, o. = bittere Maikone. **bitterlijk** = bitterlich. **bitterloof** (Z.N.) v. = Bitterloof, Zichorienlaub. **bitterpoe** (Z.N.) v. = Bitterloof. **bittertje**, o. = ein Bitt(er)er; vgl. bitter II. **bittervoorn**, m. = Bitterling. **bitterwater**, o.; **-wilg**, m.; **-wortel**, m. = Bitterwasser; die -weide (die Purpurweide); die -wurz (Enzian).
bitterzoet = bitterfüß; **b. (plant)**, o. = Bitterfüß, die Alpranke, die Saurebe. **bitterzout**, o. = Bitterfalz.
bitumen, o. = Bitumen. **bitumeneus** = bituminös. **bitv(ou)ak**, o. = Bitvak; zijn b. ergens opslaan = sich irgendwo niederlassen. **bitvakkeeren**, h. = bitvakieren. **bitvakmuts**, v. = Schlupfappe, der Ropffischlauch. **bitvak** enz. zie bitvak enz.
biz. (*bizonder*).
bizar = bizarr, wunderbarlich, seltsam, launenhaft.

bizon, m. = Bison.

bizonder = besonder; (*„eigenaardig”*) eigentümlich, eigen, merkwürdig; (*„in hooge mate”*) sehr, überaus, besonders, (*„afzonderlijk, persoonlijk”*) einzeln; de b..e gewesten = die einzelnen Provinzen; 't b. belang = das Sonder-, Einzelinteresse; b..e rechtbank = das Sondergericht; b. onderwijs, b.. school = der Privatunterricht, die -schule; ieder in 't b. = jeder besonders, jeder für sich, jeder insbesondere, jeder Einzelne; ('t eten) was niet b. = war nicht besonders; (ben je tevreden?) niet b. = (ook) nicht übermäßig; (es geht ihm) ganz vorzüglich; 't ga je b.l. = Gott befohlen! viel Glück! Glück zu! 't b..e en 't algemeene = das Besondere und das Allgemeine; in 't b. (*„inzonderheid”*) = besonders, insbesondere, insonderheit, namentlich; dat is een heel b..e zaak = damit hat es eine ganz eigne Bewandnis; hij is niets bizonders = er ist nichts Rechtes, mit ihm ist's nicht weit her; dat is niet veel b..s = das ist nicht weit her, hat nicht viel auf sich. **bizonderheid**, v. = (*„advail”*) Einzelheit; (*„iets ongewoons”*) Besonderheit; verdere, nadere b..heden = Näheres, das Nähere; (ik weet) geen verdere (nadere) b..heden = keine näheren Umstände; iets meer in b..heden uiteenzetten = etw. des näheren auseinandersetzen, näher ausführen; voor nadere b..heden wende men zich tot den heer N = Näheres bei Herrn N; in b..heden treden = auf G..en eingehen, sich auf G..en einlassen. **bizonderlijk** = besonders, insonderheit, vor allem.

bl. (*bladzijde*) = Seite (G.). **B. L.** (*benevole lector*: welwillende lezer) = geneigter Leser. **blaadje**, o. = Blättchen (einer Pflanze); Präsenzierbrett, der -teller, Tablett; b. papier = der Bogen, das Blatt Papier; bij jem. in een goed b. staan = bei einem gut angefahren sein, einen Stein im Brett, eine gute Nummer haben; 't b. is (om)gekeerd = das Blatt (Blättchen) hat sich gewendet; twaalf b..s = eine locker gestopfte Pfeife; vgl. blad.

blaag, m. en v. = der u. die Range, der Balg, das Gdr.

blaam, v. = (*„afkeuring”*) der Tadel; (*„smet”*) der Rasel, der Fleck(en); een ridder zonder vrees of blaam = ein Ritter ohne Furcht und Tadel. **blaar**, v. = (*„etterblaas”*) Blatter; (*van 't werken, door branden e. d.*) Blase; (*„bles”*) Blesse; blaren trekken = Blasen ziehen. **blaartrekkend** = blasenziehend. **blaartrekker**, m. = Pflasterläufer. **blaartzekke**, v. = der Blasenanschlag, die -krankheit. **blaas**, v. = Blase. **blaasapparaat**, o. = der Blaseapparat. **blaasbaig**, m. = Blasebaig. **blaasbreuk**, v. = der Blasenbruch. **blaasinstrument** o. = Blasinstrument. **blaasje**, o. = Bläschen. **blaaskak**, m. = Bindbeutel, Prähler, Aufschneider. **blaaskaken**, h. = prahlen, schwablonieren. **blaatun**, **blaasontsteking**, v. = Blasenentzündung. **blaaspip**, v. = das Blaserohr, (*van loodgieter ook*) das Lötrohr; (*„proppeschietter” ook*) das Pustrohr. **blaasroer**, o. = (*Ind.*) das Blaserohr. **blaassteen**, m. = Blasenstein, -grieß. **blaasstoel**, o. = Gebälge, der Blaseapparat. **blaasworm**, m. = Blasenwurm.

blad, o. = (*van plant, zaag, bijl.*) Blatt; (*dag-, week-, maandb.*) = Blatt; (*van een tafel*) Blatt, die Platte; losse bladen van een schaff-tafel = Einlegebretter; b. papier = der Bogen, Blatt; (*van koper, tin, karton, hout e. d.*) die Platte; b. karton enz. = die Pappplatte usw.;

(van 't anker) der Flügel, die Flüge, die Schaufel; (van een schroef) die Schaufel; van 't b. zingen, spelen = vom Bl. zingen, spielen; in 't b. komen = Blätter bekommen; geen b. voor den mond nemen (ll); beven als een b. = zittern wie Espenlaub; (hij is) omgekeerd als een b. op een boom = ganz anders geworden, wie vermandelt, wie ausgetauscht, wie ausgewechselt; hij 't b. betaald worden = nach dem Bogen bezahlt werden; vgl. blaadje, schieten. **bladaarde**, v. = Blättererde. **bladachtig** = blattähnlich, -artig. **bladdeeg**, o. = der Blätterteig.

bladder zie blaar.

bladerdak, o. = Laubdach. **bladeren**, h. = blättern (in einem Buche). **bladerig** = blätt(e)rig, (als schijfers over elkaar ook) schief(e)rig. **bladerkroon**, v. = Blätterkrone. **bladerloos** = blätterlos. **bladerrijk** = blätterreich.

bladgoud, o. = Blattgold. **bladgroen**, o. = Blättergrün; (schei.) Blattgrün, Chlorophyll. **bladgroente**, v. = das Blattgemüse. **bladlijzer**, o. = Blatteisen, Eisenblech. **bladkoper**, o. = Blattpuffer Kupferblech. **bladluis**, v. = Blattlaus. **bladmaag**, v. = der Blättermagen. **bladplant**, v. = Blattpflanze, das Gemächs. **bladroller** (kleine vlander), m. = (Blatt)Widder. **bladscheede**, v. = Blattscheide. **bladschijf**, v. = Blattspreite. **bladschrijver** = Bogenschreiber. **bladstand**, m. = die Blattstellung. **bladsteel**, m. = Blattsattel. **bladstil** = völlig windstill; (zm.) bladschijf. **bladtin**, o. = Blattzinn, Stannol. **bladversiering**, v. = Blätterverzierung, der Schmud; (eig. en dk.) das Blatt, Laubwerk. **bladvlinder**, m. = Blattschmetterling. **bladvormig** = blattförmig. **bladvulling**, v. = der Lückenfüller; dat is maar b. = (ook) ist bloß Füllwort, dient bloß zur Ausfüllung. **bladwerk**, o. = Blätter, Blatt-, Laubwerk. **bladwesp**, v. = Blattwespe. **bladwijzer**, m. = das Inhaltsverzeichnis. **bladzijde** = bladzijde. **bladziekte**, v. = Blatt-, Laubkrankheit. **bladzijde**, v. = Seite (S.). **bladzilver**, o. = Blattsilber. **bladzwan**, o. = der Blätterpflanz, der Schwamm.

blaffen, h. = (t. a. d.) bellen; ("keffen" ook) fläffen; tegen de maan b. = den Mond anbellend; vgl. bijten. **blaffer**, m. = Hund, Weller, Kläffer; Schreier, Brähler; das Register.

blakstil (zm.) zie bladstil.

blaken, h. = brennen, glühen; (de zon) blaakt = brennt; van hede, ijver, woede b. = glühen, brennen vor Siebe usw.; (een schip) (ab)brennen; („schroeten“) sengen. **blakend** = strohend (vor Gesundheit); in b. en welstand = vollkommen wohl; in de b. e zon = in der glühenden, brennenden Sonne. **blaker**, m. = (Hand-)Leuchter, (ook) Later. **blakeren**, h. = brennen, sengen; (een schip) (ab)brennen; geblakerd gezicht = sonnenverbranntes Gesicht; de zon blakert de huizen = brennt auf die Häuser. **blameeren**, h. = blamieren, bloßstellen, in Werruf bringen.

Blanca = Blanta.

blanco-manger, o. = Blancmanger.

blanco = blanco; in b. = in blanco; een vel b. inleveren = einen weißen Bogen einliefern.

blancoconcept, v. = Blancoconcept. **blanco-endossement**, o. = Blancoendossement. **blanco-krediet**, o. = der Blancofretbit, offener Kredit.

blancoverkoop, m. = Blancoverkoop.

blanda (Ind.) = Weißer(t), Holländer.

blank = blank, weiß; b. poetsen, schuren = bl. putzen, scheuern; b. zwaard = blankes

Schwert; (von Mond, Floden, Haut) weiß; een, de blanke = ein Weißer, der Weiße; ('t veld) staat b. = steht unter Wasser, ist überschwemmt; Uw conto staat b. = Ihr Konto ist unbelastet; b. wasschen = rein waschen; (de rivier) is b. = ist eisfrei, bl.; tien b. e daalders = zehn harte (b. e) Taler; b. vers = der Blancovers, reimloser Vers; blinkend b. = blind und blank, blißblank. **blankbek**, m. = Gelb-, Grünshabel. **blanketsel**, o. = die Schminke. **blanketten**, h. = schminken, Schminke auflegen. **blankheid**, v. = Blancoheit, der Glanz; bei Weißer, weißer Teint; Reinheit. **blanko** zie blanco. **blankofficier** = weißer Offizier, Slaavenaufseher (ehemals in Surinam). **blankovers**, o. = der Blancovers, vgl. blank.

blaren zie bladeren en blären.

blasfemeeren, h. = blasphemieren; (Gott) lästern. **blasfemie**, v. = Blasphemie, Gotteslästerung.

blaten, h. = (Schafe) blöfen, (Ziegen) medern. I. **blauw** = blau; iets b. b. laten = etw. auf sich beruhen lassen, Gras darüber wachsen lassen; de B. en in de West = die Schwarzen in Westindien; b. e bliksem = Mehl- und Wasser(speise); iem. b. e bloempjes op de mouw spelden (Z.N.) = einem etw. (einen Bären, Fügen) aufbinden (auf den Arm binden, heften); iem. bont en b. slaan = einen braun und b., blißblau schlagen, einen ab-, durchbleuen, (nog sterker) zerbleuen; b. e boonen = b. e Wöhnen, b. e Pillen; b. e idealisme = b. e Idealismus; b. e knoop (een plant) = der Teufelsabbt; hij is van de b. e knoop = er ist vom b. en Aranz, ein Blautropf, ein Temperanzler; b. e kringen onder de oogen = b. e Ringe um die Augen; een b. e Maandag = eine kurze Zeit, ein paar Tage; iem. een b. oog slaan = einem die Augen braun, b. schlagen; een b. e scheen krijgen = einen Korb bekommen; 't b. verschiep = die b. e Ferne. II. **blauw**, o. = Blau; die Bläue (Himmel, Ferne); in 't b. (gekleed) = (in) Blau (gekleidet); Berlinsch b., Pruisisch b. = Weirnerblau, Preußischblau.

blauwachtig = bläulich. **Blauwbaard** = Blaubart.

blauwbekken; staan b. = frierend dastehen.

blauwbes, v. = -boek(je), o.; -horstje, o.; -druk, m. = Blaubbeere (Schwarzbeere, Heidelbeere); -busch; -tehdjen; die -pauze.

blauwen, h. = blauen (der Himmel, das Meer blau); („opdoemen“) auftauchen; 't b. d oog = das blaue Auge; („blauw maken“) bläuen; staal b. = Stahl blau anlaufen lassen; (Z.N.) de school b. = die Schule schwängen. **blauwer** = Blaufärber. **blauwgrijs** = blaugrau. **blauwheid**, v. = Bläue.

blauw|hout, o.; -keeltje, o.; -kiel (Belgisch soldaat in 1830), m.; -kous, v.; -kulp, v. = Blaußholz (Kampescheholz); -tehdjen; die -jade; der -strumpf; -rüpe.

blauwoogig = bläugig. **blauwschuit**, v.: [voor de vroegere bet. zie scheur|buis]; voor de tegenw. zie blauwe schuit. **blauwsel**, o. = die Bläue. **blauwspecht**, m. = Blauspecht. **blauwtje**, o. = (vlander) der Bläuling; (bankbiljet van f 10) Bläue(r); een b. loopen (halen), geven = einen Korb bekommen (friegen), geben. **blauw**; tjes = (adv.) gleichgültig, kühl, kalt, frohlig; („blauwachtig“) bläulich. **blauwverven**, h. = blaufärben. **blauwverver** = Blaufärber. **blauwvoet**, m. = (vogel) Blaufuß, Falte; (Z.N. ook) die Seemöwe. **blauwzuur**, o. = die Blausäure

blazen, h. = blazen (*i. bijna a. b.*); (*gm.*) pusten; Glas bl.; das Horn (auf dem S.), die Trompete (auf der T.) bl.; in de bus b. = blechen, in die Büchse bl.; (*in 't damspel*) pusten; ('tis) geblazen = fort, verschwunden, tuffch; (hij is) geblazen = über alle Berge; ik zou je b. = ich blase, puste, hufte dir was! (von wütenden Tieren, Lofomotiven usw.) fauchen, bl.; (zeep)bellens b. = Seifenblasen machen, Seifenfugeln bl.; (beim eiligen Laufen und Sprechen) schnaufen; in de handen b. = sich in die Hände pusten; 't stof ergens af b. = den Staub von etw. (weg)bl., (weg)pusten; *vgl.* aftocht, alarm, toeten, vedder *e. a.* blazer, m. = Bläser; (eine Art Fischerboot) Blaser.

blazoen, o. = Wappen(schild). **blazoeneeren**, h. = blasontieren.

I. bleek, *adj.* = blaß, (*sterker*) bleich; zoo b. als de dood, als een lijk = tobbled, -blaß, totenbleich, -blaß, leichenblaß; zoo b. als een doek = freibeweiß; b. licht, schijnsel = blaßes Licht, blaßer Schein. **II. bleek**, v. = (*abstr. en knkr.*) die Bleiche.

bleekachtig = bläßlich; b. blauw, rood enz. *zie* bleekblauw enz.

bleek/blauw; -bruin = bläß/blau; -braun.

bleeken, h. = bleichen; 't goed ligt te b. = die Wäsche liegt auf der Bleiche; gebleekt linnen = gebleichte Leinwand. **bleeker** = Bleicher.

bleekerd (*een wijn*), m. = Bleichert, Bleichart.

bleekertj, v. = Bleiche(rei), (*de inrichting ook*) Bleichanstalt. **bleekgeel** = bläßgelb. **bleekgeld**, o. = Bleichgeld, der Bleicherlohn. **bleekgroen** = bläßgrün. **bleekheld**, v. = Bläßhe, Bleiche (*vgl.* bleek I.). **bleekjes**: er b. uitzien = etw. blaß aussehen. **bleekloon**, o. = der Bleicherlohn.

bleekpoeder, o. = Bleichpulver. **bleekrood** = bläßrot. **bleekte**, v. *zie* bleekheid. **bleekveld**, o. = der Bleichplatz, die Bleiche. **bleekvos**, m. = Seiffuchs. **bleekwangig** = Bleichwangig. **bleekwater**, o. = Bleichwasser. **bleekzucht**, v. = Bleichsucht.

blef, v. = die Blide, der Güfter.

blein, v. = Blase, Quetschung.

blende, v. = Blende.

bleren, h. = schreien, heulen, plärren, (*v. dieren ook*) blöfen.

bles, v. = („*witte plek*“) Wleße; das Pferd (bef. mit einer Wleße); [*Loede, nog Z.N.*].

bleu = blöde, schüchtern, verlegen.

bleek *zie* blei.

I. blij, *blijde*, *adj.* = froh, fröhlich, freudig; („*lachend-blij*“) heiter; b. . e dag, blik, boodschap = froher Tag, Blid, frohe, freudige Botschaft, frohe, fröhliche Nachricht; b. zijn (over iets), b. maken = froh sein (über, Aff.), froh machen; ik ben er b. mee = es freut mich; zoo b. zijn als een engel = sich freuen wie ein Schneefönik, wie ein Steibig; b. verrast, b. den dood tegemoet gaan = freudig überrascht, freudig dem Tode entgegengeh(e)n; b. . e stemming = heitere Stimmung; 't b. . e groen = das heitere Grün; *vgl.* gebeurtenis, inkomst, verwachting. **II. blijde**, v. = Balliste, Schleuder, Wurf-, Schleudermaschine. **bljdschap**, v. = Freude, (*meer luidruchtig*) Fröhlichkeit. **bljdschijnend** = tragikomisch; b. treurspel = die Tragikomödie. **bljdsgeestig** = frohsinnig, heiter. **bljdsgeestigheid**, v. = der Fröhsinn. **bljhartig** = froh, fröhlich, heiter. **bljheid**, v. = Freude, Heiterkeit, der Fröhsinn; vrijheid, b. l = Freiheit über alles! frei und froh!

bljk, o. = der Beweis, das Zeichen; („*staaltje*“)

die Probe, der B.; b. van liefde = Zeichen von Liebe; ten b. . e van = als Beweis für (ob. Gen.); b. geven van onwetendheid = Unwissenheit befunden, an den Tag legen, verraten. **bljkbaar** = augenscheinlich, offenbar, sichtbar; b. verrast = aug., off., sichtl. überrascht; b. . e leugen = aug. . e, o. . e Lüge; 't is b., dat. . . = es ist deutlich, klar, daß. . . **bljken**, z. = deutlich sein, klar sein; sich zeigen; 't nut moet nog b. = der Nutzen muß sich erst zeigen; 't bljkt nu, waarom = es zeigt sich jetzt, warum; je moet er niets van laten b. = du mußt dir nichts merken lassen; (ze was ongeruster) dan ze wilde laten b. = als sie merken lassen wollte; hij bleek niet de man te zijn, die. . . = es zeigte sich (stellte sich heraus), daß er nicht der Mann war, der. . . ; 't is onwaar gebleken = es hat sich als falsch herausgestellt (erweisen); hieruit zal u b. = daraus werden Sie ersehen; hieruit bljkt = daraus erhellt, ergibt sich, geht hervor; trouw moet b. = Treue muß sich bewähren, sich betätigen; hij bleek een monnik te zijn = (*ook*) er entpuppte sich als einen Mönch; bij onderzoek bleek 't, dat. . . = die Untersuchung ergab, daß. . . , aus der U. ergab sich, daß. . . , das Ergebnis der U. war, daß. . . ; van zijn scherpzinnigheid doen b. = seinen Scharfsinn zeigen, bekunden, Beweise seines Scharfsinns (von seinem Scharfsinn) geben. **bljkens** = laut, gemäß (Dat.), zu urteilen nach, wie sich aus. . . ergibt.

bljmare, v. = frohe Botschaft (bes. für „Evangelium“); frohe Nachricht, Kunde. **bljmoedig** = frohmütig, heiter; wees b. = sei frohen Mutes; b. 't kruis torsen = freudig das Kreuz tragen. **bljmoedigheid**, v. = der Fröhsinn, Heiterkeit. **bljspel**, o. = Lustspiel, die Komödie. **bljspeldichter** = Lustspieldichter.

blijven, z. = bleiben; 't bleef blj beloften = es blieb bei Versprechungen; ik bljff er blj, je hebt ongelijk = ich bleibe dabei. . . ; 't bljfft er blj = es bleibt dabei; bleef 't daar maar blj = wenn es dabei nur sein Bememben hätte; blj zijn besluit, blj zijn meening b. = auf seinem Entschluß bestehen, auf seiner Meinung beharren; blj zijn onderwerp b. = bei seinem Gegenstand, Thema, bei der Sange bl.; er bljfft me nu nog te verklaren = jetzt bleibt mir noch zu erklären (übrig); er bljfft een winst (een verlies) van = es ergibt sich ein Gewinn (ein Verlust) von; (*in brieven*) . . . bljff ik **hoogachtend** = bleibe (verbleibe) ich hochachtungsvoll; 't bljfft onder ons (U); dat bljfft 'tzelfde = das bleibt sich gleich; waar bljfft 't geld? (U); ik weet niet waar ik b. zal van de hitte = ich weiß mich nicht zu bergen vor der Hitze; waar zijn we gisteren gebleven (*bij 't lezen bijv.*)? (U); bljff nog wat = bl. Sie noch etw.; 6 van 10 bljfft 4 = 6 von 10 bleibt 4; (*met een infinitief*) b. hangen, liggen, staan, bestaan, steken, zitten = hängen, liegen, stehen, bestehen, stehen, sitzen bl. (de rijtuigen bl. staan = *ook*: . . . halten an); (*ook met*) haffen, heben, stoden, wohnen; (*met andere infinitieven op andere wijze*); b. hullen = nicht aufhören zu flennen; b. (door)werken = fortfahren zu arbeiten, weiter arbeiten, bei der Arbeit bl.; b. tegenstribbelen = sich noch immer sträuben; b. weigeren = bei (auf) seiner Weigerung beharren, auf. . . bestehen; een eisch b. volhouden = auf einer Forderung bestehen; b. sukkelen = fortwährend tränkeln; b. wachten = (immerfort) warten; ze b. leven = sie bl. am Leben; (hij kan die kleeren) niet b. dragen

= nicht länger tragen; (zijn ambt) b. waarnemen = fortverwachten; (zijn naam) zal b. leven = wird fortleben; we b. logeeren = wir bl. zu Besuch; blijft U vanmiddag eten? bl. Sie heute zum Mittagessen? (dat kon zijn geest) niet b. boeien = nicht dauernd fesseln; iem. b. liefhebben = einen lieb behalten. **blijvend** = bleibend; (*riendschap, nut, gesteldheid*) dauernd; (*ndruk, geluk ook*) bleibend; (*werking*) dauerhaft, nachhaltig; (*, duurzaam'*) dauerhaft; geen b. . . e plaats = keine bleibende Stätte. **blijver** = Bleibende(r).

I. blik (*oogopslag*), m. = Blick; een bl. op iem. werpen (*lf*); bij den eersten b. = auf den ersten Bl.; met een enkelen bl. = mit einem Blick; een helderen b. hebben = einen klaren, richtigen, Bl. haben; een b. op iets slaan = einen Bl. auf (Aftf.) werfen, den Bl. auf (Aftf.) richten; b. van verstandhouding = verständnisvoller, vollster Blick. **II. blik** (*metaal*), o. = (Weiß)Blech; (*oudb. n. b.*) die Rehrschäufel, die Schippe; (*voor verdurzaamde levensmiddelen*) die Blechbüchse, die -dose, die Büchse; een b. snijboonen = eine Büchse Schnittbohnen.

blikaars, m., -gat, o. = der Wolf.

blikkamel, v. = Büchsenmilch.

I. blikken, *adj.* = blechern, Blech.; b. bus, b. doos = Blechbüchse, -dose. **II. blikken**, h. = bilden, schauen; glänzen, flimmern, schimmern; zonder (te) b. of (te) blozen = ohne die Farbe zu wechseln, ohne eine Miene zu verziehen, ohne mit der Wimper zu zucken, unverfroren.

[blikkeren], h. = funfeln, bligen, glühern]. **blik-oogen**, h. = (etnen) anblitzen.

blikopener, m. = Büchsenöffner. **blik-schaar**, v. = Blechschere.

bliksem, m. = Blitz; snel als de b. = schnell wie der Blitz, blitzschnell; ik geef er den b. van! = zum Henker damit, ich gebe es auf; wat b. l. = (was) zum Teufel! zum Henker! zum Teufel nochmal! wel voor den b. l. = da schlag der Donner drein! komische, rare b. = komischer Kerl, kom. Kauz, pugtige Krufe; arme b. = armer Teufel; de b. is ingeslagen = der Blitz hat, es hat eingeschlagen; (hij stond) als door den b. getroffen = wie vom B. gerührt, getroffen, wie angebonnert da; de b. van 't Vatikaan = der Bannstrahl des Papstens; de b. . s van Jupiter = Jupiters Donnerkeile. **bliksemvelder**, m. = Blitzableiter. **bliksem-en**, h. = blitzen; (seine Augen) bl.; Jupiter bliksemde de Titanen ter neer = Jupiter bligte die Titanen zu Boden; hij dondert en bliksemt als een bezetene = er wettert wie ein Wessener. **bliksemflits**, v. = der Blitz(strahl). **bliksemlicht**, o. = (*in vuurtorens*) Blitzfeuer; (*foet.*) Blizlicht bliksems! = postaufend! donnerwetter! postzig! b. mooi = verteuftelt schön. **bliksemsohn** jongen = verteuftelt, verradter Junge, (*meer vrijzend dan afkeurend*) Blizjunge. **bliksem-schicht**, m. = Blizstrahl, Donnerkeil. **bliksem-slag**, m. = Blizschlag. **bliksem-snel** = blitzschnell. **bliksem-straal**, m. = Blizstrahl; als een b. uit een helderen hemel = wie ein Bliz aus heiterm Himmel. **bliksem-trohn**, m. = Bliz-, Expres-, Eilzug. **bliksem-vuur**, o. = Blizfeuer.

blikslager = Blechschmieb, Klemmer.

blikslagers(ch) zie bliksems(ch).

blikvuur, o. = Blizfeuer.

blikwerk, o. = (*abstr.*) die Blecharbeit; (*knkr.*) die Weißblechware, Blechgeschirr.

I. blind, o. = der (Fenster)Laden; (*voor win-*

kelramen ook) der Vorseher; (*voor schietgaten*) die Blende, die Blinde. **II. blind**, *adj.* = blind; b. voor iets gebreken = b. für, gegen jems. Fehler (Mängel); (liefde, geloof, gehoorzaamheid, ijver, toeval, klip, deur, muur, venster, anker, darm) blind; b. van 't turen = geblindet vom Starren; b. . e steeg = die Sadgasse; b. . e kaart = stumme Aarte; b. te werk gaan zie blindelings; zich op een idee b. staren = sich in eine Idee verrennen; *vgl.* aan, passagier, ziende.

blindage zie blindeering. **blinddoek**, m. = die Blinde (vor den Augen). **blinddoeken**, h. (iem.) = einen die Augen verbinden; (*fig.*) einen hinters Licht führen, täuschen. **blinddruk**, m. = Blinddruck. **blinde** = Blinde(r); whist met den b. = Whist mit dem B. . n, mit dem Strohmänn; dat kan een b. wel zien = das sieht doch ein B. . er, ein Pferd; in 't land der blinden is Eenooog koning = unter (bei) den Blinden ist der Einäugige König; b. . o. : in den b. = blindlings, (*in 't donker*) im Dunkeln; (*op goed geluk*) aufs Geratewohl, ins Blaue hinein. **blindeeren**, h. = blenden. **blindeering**, v. = Blendung; (*knkr. ook*) Blende. **blinde-kalle** (*Z.N.*), v. = Blindefuß. **blindelings** = blindlings; b. te werk gaan = blindlings) zu Werke geh(e)n. **blindeman** = Blinde(r), blinder Mann (*ook schp*); b. spelen = Blindefuß spielen.

blinde(n)inrichting, v.; -instituut, o. = Blinden|anstalt; -institut.

blindgeboren, = blindgeboren. **blindheid**, v. = Blindheit; met b. geslagen (*lf*). **blindslang**, v. = Blindschlange. **blindstaren** zie blind II.

blink, m. = Glanz; (*Z.N.*) die (Schuh)Wische.

blinken, h. = blitzen, glänzen, leuchten; er blonk een traan in haar oog = eine Träne blinnte in ihrem Auge; 't plezier blinkt haar uit de oogen = das Vergnügen leuchtet ihr aus den Augen. **blinkerd**, m. = (weiße) Düne.

bloc: en b. (verkoopen) = en bloc, ins Kauf und Bogen (verkaufen). **bloc-notes**, v. = Bloc-notes, der Notizbloß.

I. bloed, o. = Blut; bl. zweeten, storten (vergieten), spuwen = Bl. schwitzen, vergießen, speien; hij beet zijn lip aan ('t) b. = er biß sich die Lippe blutig; dat zet b. aan = das gibt Blute in die Pinke; **blauw**, edel, burgerlijk b. = blaues, adliges, bürgerliches Bl.; in koelen b. . e = mit kaltem Blute; dat zit hun in 't b. = das liegt ihnen im Bl.; hij kreeg een kleur als b. = er wurde blutrot; 't b. kruipt, waar 't niet gaan kan = das Bl. verleugnet sich nicht, wo das Bl. nicht hinläuft, da triecht es hin; dat zet kwaad b. = das macht böses B.; **nieuw** b. = neues Bl.; de stem des b. . s = die Stimme des B. . es; 't b. stijgt hem naar 't hoofd, naar 't gezicht = das Bl. steigt ihm zu Kopfe, ins Gesicht; de prinsen van den b. . e = die Prinzen von Gebüt; er vloeit b. = es fließt Bl.; **vorstelijk** b. = fürstliches Bl., Gebüt; *vgl.* aderlijk. **baden**, **band**, **bestaan**, **bevekken**, **goed**, **melk**, **slagaderlijk**, **vleesch**. **II. bloed**, m.: arme b. = armer Tropf; goeie b. = guter Schluder; een jonge b. = ein junges Blut; die arme bloeien van kinderen = die armen blutjunger Kinder, die armen, kleinen Dinger. **bloedaandring**, m. = Blutanbrang. **bloedachtig** = blutähnlich, -artig. **bloed|ader**, v.; -afgang, m.; -agaat, m. = Blut|ader; -abgang; -achat.

bloedarm (*in beide bet.*) = blutarm. **bloedarmoede**, v. = Blutarmut, der -mangel.
bloed||bad, o.; -**beuling**, m.; -**blein**, v.; -**braking**, v.; -**bruiloff**, v. = Blut||bad; die -wurf; -blase; das -breken (der -auswurf); -hochzeit.
bloed||diarree, v.; -**doop**, m.; -**dorst**, m. = der Blut||lauf (der -zwang); die -taufe; -durst.
bloed||dorstig = blutdürstig. **bloed||druppel**, m. = Blutstropfen. **bloedeloos** = blutlos, -leer.
bloedeloosheid, v. = Blutloosheit. **bloeden**, h. = bluten (*ook fig.*); dood b. = verbluten, sich zu Tode bluten; dat zal wel dood b. = das ist bald vergessen; zijn neus bloedt = er blutet aus der Nase, ihm blutet die Nase; mijn hart bloedt, 't hart bloedt mij = das Herz blutet mir; hij moet er voor b. = er muß dafür bl.; een doekje voor 't b. = eine fehle Entschuldig-ung; tot **bloedens** toe = bis aufs Blut.
bloed||erig = blutig. **bloed||geld**, o. = Blutgeld.
bloed||getuige = Blutzeuge, Märtyrer. **bloed||gerig** = blutig. **bloed||hond**, m. = Bluthund (*ook fig.*). **bloed||ig** = blutig; bl. . e tranen, ernst (*ll*); b. . e spot = bitterer Spott; b. . e striem, daad = (*ook*) Blutfrieme, -tat; b. zijn best doen = es sich blutfauer werden lassen.
bloeding, v. = Blutung; der Blutfluß. **bloed||jong** = blutung.
bloed||kleur, v.; -**koraal**, v.; -**lichaampje**, o.; -**loozout**, o.; -**plakkaat**, o. = Blut||farbe; -foralle; -förperden; -augenfalz; -editt.
bloed||plas, m.; -**prijis**, m.; -**raad**, m. = die Blut||lache; -preis (das -geld); -rat.
bloed||rijk; -**rood** = blut||reich; -rot.
bloed||schande, v.; -**schuld**, v.; -**sinaasappel**, m.; -**somloop**, m.; -**spat**, v.; -**spuwing**, v.; -**steen**, m. = Blut||schande; -schuld; die -orange; -umlauf; der -fled (der -sprüher); das -speien (der -auswurf, der -sturz, das -breken); -stein.
bloed||stapend = blutstillend. **bloed||storting**, v. = der Blutsturz, der -erguß; („*bloedvergieten*“) das Blutergießen. **bloed||stuwing**, v. = An-schoppung.
bloed||vaan, v.; -**vaten**, mv.; -**vateleer**, v.; -**vatesysteem**, o. = Blut||fabne; -gefäße; -gefäßlehre (Aderlehre); -gefäß||stem.
bloed||vergieten, o.; -**vergiftiging**, v.; -**verlies**, o. = Blut||bergießen; -vergiftigung; der -verluft.
bloed||verwant, m.; -**verwantschap**, v. = Bluts||verwandte(r) (-freund); -verwandschaft.
bloed||vin, v.; -**vink**, m.; -**vlag**, v. = Blut||blase; -fint; -fabne (-flagge).
bloed||vlek, v.; -**vloeiing**, v.; -**vonnis**, o.; -**vorming**, v. = der Blut||fled (das -zeichen); der -fluß (der -sturz); -urteil; -erzeugung (-bildung).
bloed||vormend; -**warm** = blut||erzeugend (-bil-dend); -warm.
bloed||warmte, v.; -**water**, o.; -**worst**, v.; -**wraak**, v. = Blut||wärme; -wasser (die Lymphe); -wurf; -rache.
bloed||zuiger, m. = (*dier*) Blutegel, (Blutigel), (*dier en persoon*) Blutsauger; b. . s (aan)zetten = (einem) Blutegel ansetzen, (einen) Schröpfen.
bloed||zuiverend = blutreinigend. **bloed||zweer**, v. = das Blutgeschwür, der -schwär(en).
bloei, m. = die Blüte; (*bloei en groei*) das Gedeihen; in b. staan (*ll*); de b. van 't leven = die Blüte(zeit) des Lebens; (de handel) komt tot b. = blüht auf, gelangt zur B.; tot buiten-gewonen b. komen = sich zur vollsten Bl. entfalten; (de peregboomen) staan in vollen b. = stehen in voller B., in vollem Flor. **bloeien**, h. = blühen (*i. a. b.*), (*ook*) gedeihen, *vgl.* bloei. **bloei||maand**, v. = der Mai, der Blumen-

Beide, Monnemonat. **bloei||tijd**, m. = die Blütezeit. **bloei||wijze**, v. = der Blütenstand.
bloem, v. = Blume (*met bijdenkbeeld van ont-wikkeling*) Blüte; bladeren en b. . en = Blätter und Blüten; de b. der natie = die Blüte der Nation; mannelijke, vrouwelijke b. = männliche, weibliche Blüte; b. van meel = das Auszugs-, Kernmehl, der Auszug; b. van zwavel = Schwefelblüte, -blumen; gemaakte b. = künstliche Blume; (*de heele plant, plant en pot ook*) der Blumenstod; vol b. . en = blumig. **bloemaarde**, v. = Blumenerde.
bloem||achtig = blumenartig, -ähnlich.
bloem||bak, m.; -**bed**, o.; -**blad**, o. = Blumen||fäbel; -beet (-stüd); -blatt.
bloem||bies, v. = Blinje, Simje. **bloem||bol**, m. = die Blumenzwiebel. **bloem||bolle||kwekerij**, -**teelt**, v. = Blumenzwiebelfultur. **bloem||dier**, o. = Korallentier. **bloem||dragend** = blumentragend.
blume(n)||corso, o. = Blumenforso. **bloeme(n)||geur**, m. = Blumenduft. **bloeme(n)||honing**, m. = Blütenhonig.
bloeme(n)||liebhaber; -**mand**, v.; -**markt**, v. = Blumen||freund (-liebhaber); -forb; der -markt.
bloeme(n)||taal, v.; -**tafel**, v.; -**teelt**, v. = Blumen||sprache; der -tisch (der -ständer); -zucht.
bloeme(n)||tentoonstelling, v.; -**tijd**, m.; -**tool**, m. = Blumen||ausstellung; die -zeit; -schmud (-flor).
bloemetje, o. = Blümchen, Blümlein; de b. . s buiten zetten = lustig sein, sich gülich tun; *vgl.* bloempje.
bloem||gewas, o.; -**godin**, -**hof**, m. = Blumen||gewächs; -göttin (Flora); -garten.
bloem||ig = blumig; (*aardappelen*) mehlig; (*ZN. fig.*) frisch, blühend. **bloem||ist** = Blumist, Kunstgärtner. **bloem||isterij**, v. = Gärtnerei, Kunstgärtnerei.
bloem||kelk, m.; -**knop**, m.; -**kool**, v. = Blumen||feld; die -knospe; der -fohl.
bloem||korf, m.; -**krans**, m.; -**kroon**, v.; -**kunde**, v. = Blumen||korb; -kranz; -krone; -kumbe.
bloem||kweker; -**lezing**, v.; -**perk**, o. = Blume||züchter; -lese (Blütenlese); -beet (-stüd).
bloempje, o. = Blümchen; examenbloempjes = Examenblüten; *vgl.* bloemetje, rhetorisch. **bloemp||jesthee**, v. = der Blumentee.
bloem||plant, v.; -**pot**, m.; -**riet**, o. = das Blumen||gewächs (-pflanze); -topf; -rohr.
bloem||rijk = blumenreich (*ook van taal*); bloemrijke dreef = Blumenau, b. . e Gegend.
bloem||ruiker, m.; -**scheede**, v.; -**scherm**, o. = Blumen||strauch; -scheide; die -bolbe (der -schirm).
bloem||schilder; -**sieraad**, o.; -**stamper**, m.; -**stander**, m. = Blumen||maler; der -zierat; -griffel; -ständer (das -gestell).
bloem||steel, m.; -**stempel**, m.; -**stengel**, m. = Blumen||stiel; -stempel; -stengel (-schaft).
bloem||stuk, o.; -**tafel**, v.; -**tuilje**, o.; -**vaas**, v.; -**verkooper** = Blumen||stüd; der -tisch; -bündel (Sträußchen); -vase; -händler.
bloem||vormig = blumen-, blütenförmig, -ähnlich.
bloem||werk, o. = Blumenwerk. **bloem||zaad**, o. = der Blumenfamen. **bloem||zoet** = honig-, zucker||süß.
bloesem, m. = die Blüte. **bloesemen**, h. = Blüten treiben, blühen.
bloeze, v. = Blufe.
blok, o. = der Blod (*hout, steen, ook papier*); 't b. marmer = der Marmorblod; (*om op te houwen*) der Blod, der Blok; („*katrol*“) der Blod; (*huizen*) der Blod, der Häuserkomplex;

(„stuk brandhout“) Schett, der Klotz, der Kloben; (*in bouwdoos*) der Klotz; (*van 't aambeeld*) der Stod; (*van de schaaft*) der Raften; iem. in 't b. sluiten = einen in den Bloß (Stod) legen, schließen; (*van lood enz.*) die Ganz, die Wulbe; („offerbus“) der Armen-, Opfer-, Almosenstod; (hij lag daar) als een b. = wie ein Stod; (*vierkant in weefels*) der Würfel; (*spw.*) der Bloß, die Bloßstelle, der Stredenbloß; (*Z.N.*) zie holsblok; vgl. been.

blok|hout, o.; -huls, o.; -ijs, o. = Bloß|holz; -haus (*spw.*: die -hütte); -eis.

blokkade, v. = Blockade. **blokkadebreker** = Blockadebrecher. **blokkedoos**, v. = das Rubuspiel. **blokkeeren**, h. = blockieren, (ab)sperren. **blokken**, h. = schanzen, büffeln, oeffnen, eisen. **blok(ko)maker**, m. = Bloßmacher; (*Z.N.*) Solßschußmacher. **blokker** = Schanzler, Büff(e)ler, Oeffner, das Kamel.

blok|lood, o.; -maker = Bloß|blei; -macher. **blokschaaf**, v. = der Schlichthobel.

blok|schijf, v.; -schijp, o.; -signaal, o. = Bloß|scheibe (-rolle); -schiff (der, das Hult); -signal.

blok|station, o.; -steels (-systeem), o.; -tin, o.; -wagen, m.; -wachter = die Bloß|station; -signal|system; -zinn; -wagen; -wärter.

blom zie bloem.

blond = blond; b. uitzicht = b. er Teint; een b. e = eine Blondine, Blonde.

blonde (*zijden kant*), v. = Blonde.

blondgelokt = blondelockig, gelockt. **blondharig** = blondhaarig. **blondheid**, v. = Blondheit.

blondine = Blondine. **blondje**, **blondkopje**, o. = Blondchen, die Blondine, der Blondkopf.

bloo = schüchtern, verlegen, blöde, furchtsam; een b. de hond wordt zelden vet = ein blöder Hund wird selten fett; beter b. Jan als doo Jan = besser feige als tot. **bloodaard** = Feigling, Saftfuß, die feige Memme. **bloode** zie bloo. **bloohartig** = („laf“) feighertzig; („schuchter“) schüchtern, blöde. **bloohartigheid**, v. = feighertzigheit; Schüchternheit, vgl. bloohartig. **blooheid**, v. = Schüchternheit, Verlegenheit; („lafheid“) Feigheit.

bloot = nackt, bloß; naakt en b. = nackt und b.; met 't b. e hoofd = mit b. em (im b. en) Kopfe; op 't b. e lijf = auf dem b. en Leibe, auf der b. en Haut; 't b. e zwaard = das b. e (n. e) Schwert; onder den b. en hemel = unter freiem (b. em) Himmel, im Freien; onder den b. e hemel slapen = (ook) bei Mutter Grün schlafen; met 't b. e oog = mit b. em Auge (mit dem b. en Auge); b. e nieuws-gierigheid = b. e Neugierde; een b. toeval = ein b. er (reiner) Zufall; een b. vermoeden = eine b. e Vermutung; b. toevallig = b., rein zufällig; de b. e waarheid = die n. e Wahrheit; een b. e vorm = weiter nichts als eine Form, b. eine Form; meer dan een b. geleerde = mehr als b. ein Gelehrter; ('t kind) heeft zich b. gewoeld = hat sich b. gestrampeit. [**blootelijk** = lebendig].

blootan zie ploten.

blootgeven, h. = überlaf|sen, preisgeben, aussetzen; zich b. = sich preisgeben, sich aussetzen; („vat op zich geven“) sich bloßstellen, sich eine Blöße geben. **blootleggen**, h. = bloßlegen, offen legen; („openbaren“) aufbeden. **blootshoofds** = barhaupt, mit bloßem (im bloßen) Kopfe. **blootstaan**, h. = ausgefekt sein, (härter) preisgegeben sein. **blootstellen**, h. = aussetzen, (sterker) preisgeben; („blootgeven“) bloßstellen. **blootvoets** = barfuß.

bloo, m. = die Röte, (*van verlegenheid*) die (Scham)Röte; iem. een b. aanjagen = einen Schamrot (erröten) machen, einem die (Scham)Röte ins Gesicht treiben; de b. der gezondheid = der frische Glanz der Gesundheit; de b. der jeugd = der Schmelz (der frische Glanz) der Jugend; zijn b. verriet hem = das Erröten verriet ihn.

blouse zie bloeze.

blozen, h. = erröten, Schamrot werden; sich schämen; iem. doen b. = einen Schamrot (erröten) machen; over zijn heele gezicht b. = über und über erröten, bis über die Ohren rot werden; hevig b. = heftig erröten, dunkelrot werden; vgl. blikken. **blozend** = erröten (*van schaamte, enz.*); frisch, rot, blühend; b. e wangen = frische, blühende Wangen.

bluf, m. = die Prahlerei, die Dichterei, die Renommage, die Klunkererei, der Wind; b. slaan = prahlen, usw. zie bluffen, (ook) prohen, den Prohen machen. **bluffen**, h. = (op iets, mit etw.) prahlen, großtun, didium, renommieren, aufschneiden, klunkern; pochen (*ook een spel*). **bluffer** = Prahler, Dichtuer, Renommist, Aufschneider, Proj. **blufferij** zie bluf.

blusch|emmer, m.; -gereedschap, o.; -middel, o. = Blösch|eimer; -gerät; -mittel.

blusch|toestel, o.; -water, o. = der Blösch|apparat; -wasser.

blusschen, h. = (aus)löschchen; (Brand, Feuer, Raft) löschchen; (eine Laterne) (aus)löschchen; vgl. kalk. **blusscher** = Löschcher.

I. blut(s) („alles verloren hebbende“) = ausgebeutelt, abgebrannt; b. zijn = (ook) nichts mehr haben.

II. bluts, v. = Beule, Quetschung; (*in metalen voorwerpen*) Beule, der Budel; (*in boomen*) Kerbe; vgl. blut.

blutsch zie blut.

blutsen, h. = quetschen, wund schlagen; (*een helm e. d.*) voller Beulen, budlig schlagen.

blz. zie bladzijde. **B.M.** (*beatæ memorie: zaliger gedachtenis*) = geeigneten Andenkens. (b.m.). **b.m.** (*brevi manu: kort en goed, zonder meer*) = kurzerhand; (*bene miscatur: goed mengen*) = es werde gut gemischt (auf Rezepten).

boa, v. = („slang“) Boa; („bont“) die (der) Boa, der Pelztragen.

Boanerges (*heftig ijveraar, bijb.*) = Buehargem.

bobbekop = Dickkopf; Würbeißer, Grobian.

bobbel, m. = (auf dem Wasser z. B.) die Blase; (auf dem Wege) der Budel; (auf der Haut) die Pustel, das Blütchen, die Finne; (*Z.N.*) een b. ophebben = einen sitzen haben. **bobbelen**, h. = plätschern, rieseln, sprudeln.

bobber(d) = Dider; vgl. bobbekop.

bobberen, h. = zittern.

bobijn, v. = Bobine; Spule; Rolle, das Röllchen.

bobijnen, h. = (Garn) winden.

bochel, m. = Budel (*ook de persoon*), Hüder; zich een b. lachen = sich einen Budel lachen; sich budlig lachen; iem. wat op zijn b. geven = einem den Budel voll schlagen, den B. schmie- ren; vgl. hult. **bochelen**: wat kan 't mij b. = was kümmerts mich, ich pfleje was darauf.

bocheljoen, m. = Budliger, (*spott.*) Budelinsti.

I. bocht, v. = (*kromming van een rivier, een weg*) Biegung; (*kronkeling van een slang, touw, weg*) Windung, (*schp. b. in touw en hout*) Bucht; (*aan zee: abstr.*) Buchtung, (*knkr.*) Bucht; zich in allerlei b. en wringen (*in verlegenheid*) = sich winden und drehen, sich krümmen und winden; de b. van Guinea = der Busen (der Golf, die Bucht) von Guinea;

(in 't weiland) das Gehege, die Roppel; voor iem. in de b. springen = für einen in die Schranken treten, (ook) etnem beifpringen. II. **bocht** (slechts waar), o. = (wertlozes) Zeug, der Schand; (van wijn ook) der Kräger; (tabak, zie baai III).

bochtig = gewunden, voller Windungen, schlangelnd.

Boekbier, o. = Bodbier.

bod, o. = Gebot; een b. (naar iets) doen = ein G. (auf All.) tun, bieten; (fig.) um etw. anhalten, sich um etw. bewerben; 't hoogste, een aannemelijk b. = das höchste, ein annehmbares G.; een hooger b. doen = ein Übergebot tun, (einen) überbieten; twee aan b. = zwei zugleich; wie is er aan b.? = wer hat zuletzt geboten? vgl. bieding.

bode = (alg.) Bote; (biz.) Postbote, Briefträger; (van 't stadhuis, 't gerechtshof) Rathhaus-, Gerichtsdiener (-bote), Amtsbote; Bote (des Krühlings, des Todes); de b. op Zeist = der B. auf 3.

bodega v. = Bodega; Weinstube.

bodem, m. = (van een vat, zak, wagen, sluis, schip e. d.) Boden; vruchtbare, zandige b. = fruchtbarer, sandiger B.; (van de mijn) die Sohle, der B.; een vat den b. inslaan = etnem Faß den B. ausschlagen; aan verwachtingen den b. inslaan = Hoffnungen (Erwartungen) täufchen, vereiteln, zunichte machen; tot den b. leegdrinken = bis auf den B., bis zur Metze leeren; een vat zonder b. = ein bodenloses F. (ook fig.), ein F. ohne B.; (van de zee, een rivier) B., Grund; b. van de zee = Meeresgrund; op den b. van 't hart = auf Herzensgrund, im innersten Herzen; vaderlandsche b. = vaterländischer (heimlicher) Grund und B., heimatische Erde; (een vloot) van 15 b. . s = von 15 Segeln; een Engelsche b. = ein englische Schiff; op den b. van de geschiedenis staan = auf dem B. der Geschichte stehen; vgl. botertje. **bodeman**, h. = (ein Faß) ausbilden, bödmen, verbodmen. **bodemmerij**, v. = Bodmerei; geld op b. opnemen = Geld auf B. leihen, ein Schiff verbodmen. **bodemmerijbrief**, m. = Bodmereibrief. **bodemloos** = bodenlos; b. ze afgrond = b. e Tiefe, vgl. bodem. **bodemoppervlak**, o. (van wagens) = die Ladefläche.

bodin = Botin.

boel = bhu, pah, puh; geen b. af ba zeggen = nicht müssen, kein Sterbenswörtchen sagen; hij weet van b. noch ba = er ist strohdumm, ist ein Einfaltspinzel, ein Schafskopf.

Boeddhabeeld, o. = Buddhabild. **Boeddh(a)isme**, o. = der Buddh(a)ismus. **Boeddhist** = Buddhist.

boedel, m. = Hab und Gut; das Bestigtum, das Gut, das Inventar, das Mobillar; („erfenis“) die Erbschaft, Nachlaß, die Hinterlassenschaft; vgl. aanvaarden, failliet. **boedelafstand**, m. = Erbschaftsabtretung. **boedelbeheerder** = Konturs-, Massenverwalter. **noedelberedderaar**, zie redder. **boedelbeschrijving**, v. = (abstr.) Inventarisierung; onder voorrecht van b. zie beneficie; (de lijst) das Erbschafts-, das Güterverzeichnis, das Inventar(tum). **boedelredder** = Testamentsvollstrecker; (bij faillissement) Konturs-, Massenverwalter. **boedelscheiding**, v. = (alg.) Auseinanderlegung, (biz.) Erbteilung, Nachlaßauseinanderlegung, Nachlassenschaftsverteilung. **boedelvolving**, v. = Nachlaßauktion.

boef = (Spitz)Bube, Schurke, Salunte, Schuft;

(„gevangenisboef“) Zuchthäusler, Sträfling; (student, niet korporaal) kind, Wilde(r), das Kamel. **boefachtig** = bübisch. **boefje**, o. = (scherts.) Schalk, Schelm; (ernstig) kleiner (junger) Spitzbube.

hoog, m. = Bug (eines Schiffes); (bij 't roeien) Buggast; (we hebben) nog heel wat voor den b. = noch viel zu tun, vor der Klinge, durchzumachen; ('t schip) over een andere b. wenden = auf einenaubern Bug wenden; (fig.) iets over een anderen b. wenden (gooien) = eine Sache anders angreifen, anfangen, einer Sache eine andere Wendung geben; iem. (dwars) voor den b. komen = einem in die Quere kommen.

hoeg|anker, o.; **-band**, m.; **-houten**, mv. = der Buganker; das -band; -höher.

Boeginaesch = bugineisch. **Boeginees** = Buginese, Bugise.

boeglam (van paarden) = buglahm.

boegseeren, h. = bugseren, ins Schlepptau nehmen, schleppen; (fig. ook) bugseren, lösen.

boegseerder = Bugserer (man en boot).

boegseer|boot, v.; **-lijn**, v. (-touw, o.) = das Bugser|boot (der -dampfer); -tau.

boegspriet, m. = das Bugspriet; (gym.) Schwebbaum. **boegsprietkussen**, o. = die Bugsprietbade. **boegsprietloopen** (een volksspel), o. = Schwebbaumlaufen.

boeg|stuk, o.; **-tent**, v. = Bug|stück; das -zelt.

boeha, o. = der Lärm, der Tumult; veel b. over iets maken = viel Lärm über (Wiff.) viel Aufsehens von etw. machen. **boehamaker** = Schreier, Wichtigtmacher.

I. **boel** (om te binden), v. = fesseln; (mv.) fesseln, Ketten, (edele taal) Bande; (hand-, been-) Hand-, Weinfessel, -schelle; in de b. . en slaan, klinken = in fesseln (Ketten, Bande) schlagen, legen; in b. . en = (ook) in Eisen; vgl. aandoen, verbreken. II. **boel** (baken), v. = Boje, Bafe; een kleur als een b. = hochrote Gesichtsfarbe; hij kreeg een kleur, hoofd als een b. = er wurde purpurrot, eine heftige Rote stieg ihm ins Gesicht.

I. **boelen** (binden), h. = fesseln (ook fig.); vgl. „in b. . en slaan“ (onder boei I) en aandoen. de toehoorders b. = die Zuhörer f.; een b. . d boek = ein f. . . des, spannendes, unterhaltenbes Buch; een b. . de rede = (ook) eine hinreißende Rede; de tong b. = die Zunge lähmen. II. **boeien**, h. = (een schip) buien, vgl. opboeien.

boeier, m. = Bojer, die Lustjacht. **boeireep**, v. = das Bojereep, Bojeleine. **boeisel**, o. = die Verschaltung, die Bretterbefeidung (eines Schiffes).

boek, o. = Buch (ook koopmansboek en boek papier, bladgoud); 't gulden B. = das Goldene Buch; oud, stoffig b. = (ook) (alter) Schmötter; waardeloos, oud b. = (ook) die (alte) Schartefe; koopman in oude b. . en = Antiquar, Bildertröbler; te b. stellen = zu Buch, zu Papier bringen, auf-, niederfchreiben; men zou er een b. over kunnen schrijven = darüber ließe sich (könnte man) ein B. fchreiben; altijd met zijn neus in de b. . en zitten = immer über den Büchern hoden, sitzen; hij spreekt als een b. = er rebet (spricht) wie ein B., dat spreekt als ein b. = das versteht sich von selbst, das ist sonnenklar; een b. met zeven zegelen = ein Buch mit sieben Siegeln; de vijf b. . en Mozes = die fünf Bücher Moysis; de b. . en houden = die Bücher führen (halten); hij iem. in 't b. staan = bei einem im (zu) B., in der Kreibe stehen; te b. staande

vorderingen = Buchforderungen, Außenstände; de gebouwen staan voor f... te b. = die Gebäude stehen mit fl... zu (im) B.; hij staat te b. als (voor)... = er ist bekannt als (für), man hält ihn für...; hij staat hier goed te b. = er steht (ist) hier gut angeschrieben; vgl. boekje. **boek aankondiging**, v. = Bücheranzeige, „vom Büchertisch“, „neue Bücher“. **boekachtig** = steif, büchertisch, wie ein Buch.
boekantier = Buchantier.
boekband, m. = (Buch)Einband. **boekbeoordeelaar** = Rezensent, Bücherrichter. **boekbeoordeling**, v. = Rezension, Besprechung, Beurteilung. **boekbeschouwing**, b. = Bücherschau.
boekbeslag, o. = Beschlage.
boekbinden, o.; -binder; -binderij, v. = Buchbinden (die -binderet); -binder; -binderet.
boekbindersinnen, o. = Buchbinderinnen, -leinen.
boekboel, v. = Bücherzelle, Stubier-, Arbeitskammer, das Stübchen. **boekdeel**, o. = der Band.
boekdrukken, o. = Buchdrucken, die Buchdruckerei; de kunst van b. = die Buchdruckerkunst.
boekdrukker; -kerij, v.; -kunst, v. = Buchdrucker; -erei; -erij.
boekboom, -noot zie beuke...
boekdebrijs enz. zie boekweitebrijs enz.
boekdek; -hanger, m.; -kast, v. = Bücherlapp; -regal (das -gestell, das -brett); der -schrank.
boekennis, v. = Bücherkenntnis (-kunde); (ook: „kennis uit boeken“) Bücherkenntnis.
boekerkist, v. = Bücherkiste, (oudw.) -truhe.
boekerkraam, v.; -liehebber = der Bücherkram („-gedoe“; der -krant); -liebhaber (-freund).
boekerkraam; -kerij, v.; -lijst, v.; -maker; -markt, v. = Bücherliebhabelei; das -verzeichnis; -macher; der -markt.
boeken, h. = (hand.) Buchen, eine Buchung machen, (in das Buch, in die Bücher) eintragen; (einen Posten) buchen, eintragen, auführen; (alg.) aufschreiben, verzeichnen.
boekelijst, v.; -rek, o. = das Bücherbrett (das -fach); -gestell (-regal).
boekelijst, v. = Bücherammlung, Bibliothek.
boekelijst; -stalletje, o.; -taal, v.; -tasch, v. = Bücherstalletje; der -stand; -sprache; -tasche (der -Lernst, -Schulst).
boekverzamelaar enz. zie boekverz...
boekwilsheid, v. = Bücherweisheit, -gelehrsamkeit. **boekworm**, -wurm, m. = Bücherwurm.
boekwils = büchertisch, Bücher...
boekwils; -geleerde; -geleerdheid, v.; -geschenk, o. = Buchgelehrte(r); -gelehrsamkeit (Büchergelehrsamkeit); -geschenk.
boekhandel, m. = (alg.) Buchhandel; (zaak ook) die Buchhandlung; tweedehandsche, oude b. = das Antiquariat; beurs voor den b. = Buchhändlerbörse. **boekhandelaar** = Buchhändler.
Boekhara, o. = Buchara, Bokhara.
I. boekhouden, h. = Buch führen (halten), die Bücher führen, die Buchhaltung führen. **II. boekhouden**, o. = die Buchführung, die -haltung; enkel, dubbel (Italaansch) b. = einfache, doppelte (italienische) Buchführung, -haltung.
boekhouder = Buchhalter, -führer; betrekking van b. = Buchhalterstelle; b. bij verschillende personen = Wanderbuchhalter; b. van de rederij = Schiffsdisponent, -direktor, Korrespondentreeeder. **boekhouding**, v. = Buchführung, -haltung. **boeking**, v. = Buchung, Eintragung. **boekjaar**, o. = Geschäftsjahr, Rechnungsjahr. **boekje**, o. = Büchlein, Büchlein; een b. van tem. opendoen = jems. Sünden-

regijster aufmachen; buiten zijn b. gaan = seine Befugnis (Kompetenz) überschreiten; dat is buiten zijn b. = das gehört nicht zu seiner Kompetenz, das schlägt nicht in sein Fach; dat staat niet in mijn b. = das geht mich nichts an, fenne ich nicht, damit beschäftigt ich mich nicht.
boekpens, v. = der Blättermagen, der Pfalter, das Buch. **boekschuld**, v. = Buchschuld.
boekske(n), o. = Büchlein. **boekstaven**, h. = zu Buche bringen, aufschreiben, verzeichnen.
boekstring (Z.N.), m. zie bokking. **boekverkoop** = Buchhändler; vgl. boekhandelaar.
boekverkoop, v. = Bucherauktion. **boekversterking**, v. = der Buchdruck.
boekvertrek, o.; -verzamelaar; -verzameling, v. = die Bücherstube (Studierzimmer); -sammeler; -sammlung.
boekweit, v. = der Buchweizen. **boekweitbloem**, v. = (eig.) Buchweizenblume; („meel“) das Buchweizenmehl, das Heideform.
boekweitebrijs, v.; -gort, v.; -meel, o. = der Buchweizenbrot; -grüße (Heidegrüße); -mehl.
boekwerk, o. = Buch, Werk. **boekwinkel**, m. = Buchladen, die Buchhandlung. **boekworm**, m. = Bücherwurm (eig. en fig.).
I. boel (koll.), m. = die Menge, die Masse; (hij heeft) een b. geld = eine Masse Geld; (dat kost me) een b. geld = (ook) ein schweres Geld, einen Haufen G., ein Seidengeld; (dat is) een mooie b. = eine schöne (saubere) Wirtschaft, Geschichte! een wilde b. = eine tolle Wirtschaft, Seidenwirtschaft; den b. in de war sturen = die Geschichte (das Spiel) verderben, die Suppe verfalzen; ik heb nog een b. te doen = ich habe noch vollauf zu tun, alle Hände voll zu tun; pak in den b. = pack deine Siebensachen! (wat kost) de heele b.? = der ganze Kummel, Schwindel? [**II. boel (persoon)** = Diebste(r); Geliebte(r); Buhle. **boeleeren**, h. (om iets) = buhlen (um etw.)].
boelgoed, o. = (knkr.) Inventar, Mobiliar, Mobilien (Pl.); (abstr.) boelhuis, o. = die Verfeigerung, die Auktion.
boelijn, v. = Bullien.
boelkenskruid, o. = der Ader-, Obermennig.
boeltje, o.: zijn b. pakken = seine Siebensachen packen, sein Bündel schnüren; ook bij boel II.
boeman = Rinderfresser, Buhbuh, Bubenmann, Popanz.
boemel: aan de b. zijn, zie boemelen. **boemelaar** = Bummeler, (ongunstiger) Nachschwärmer, Schwiemler. **boemelen**, h. = bummeln, schwie-meln, lieberlich sein, lumpen. **boemeltrein**, m. = Bummel-, Personenzug.
boenborstel, **boender**, m. = die Bohne, Scheuerbürste, Bohner, Schrubber. **boenen**, h. = (met was) bohnen(r)n, wischen; („schoon maken“) scheuern, schrubben; (Z.N. ook) abfärben.
Boeotie, o. = Bötien. **Boeotier** = Bötier.
Boeotisch = böotisch.
boer = Bauer, Bauers-, Landmann; (in 't kaartspel) Bube, Unter, Wenzel; met 't pak den b. opgaan = mit dem Pack zu Lande geh(e)n; Transvaalsche B. = Transvaaler Bur; („oprisping“) Rülp; lompe b. (fig.) = Bauer, Grobian, Rülp; een b. laten = rülpfen; op den b. leven = auf Regimentsunkosten leben; op den b. loopen = auf dem Wurstmagen, auf der Wurst reiten; wat weet een b. van saffraan = was versteht der Bauer von Pomeranzen, was weiß der Dohse vom Sonntag, was nützt der Kuh Mustate? **boerachtig** = bäu(e)-rlich.

boerde zie boert.

boerderij, v. = (*t bedrijf*) Bauernwirtschaft; (*t huis enz.*) das Gehöft, der Hof, das Bauerngut, das -wesen. **boerearbeider** = Land-, Feld-, Ackerarbeider. **boerebedrager** = Bauernfänger, Schwindler. **boerebedrijf**, o. = die Bauern-, Land-, Ackerwirtschaft. **boerebedrog**, o. = die Bauernfängerrei, der Schwindel. **boerebond**, m. = Bauernbund. **boereboon**, v. = Acker-, Busfbohne.

boerebrood, o.; -bruiloft, v.; -dans, m.; -deern(e) -dochter = Bauernbrod(Landbrod); -hochzeit; -tanz; -dirne (das -mädchen); -todyter (das -mädchen);

boere(dorp), o.; -dracht, v.; -erf, o. = Bauern(-dorf); -tracht; der -hof.

boere(har)berg, v.; -hoeve (-hofstede), v.; -huis, o. = das Bauern(wirtschafts)haus (-schente); der -hof (das -gut, das Gehöft); -haus.

boerejongen = Bauernknabe, -junge. **boerejongens** (*drank*) = der Rojnenbranntwejn.

boere(k)affer; -kar, v.; -kermis, v. = Bauern(-kaffer (-lummel)); der -farrren (der -wagen, der Acker-, Landwagen); -firneß (Kirchweih).

boerekers, v. = das Täfel-, Pfennigtraut.

boere(k)iel, m.; -kinkel; -knaap; -knecht = Bauern(-mittel; -lummel (-fiegel, Grobian, Anote, Rüpel); -fnabe; -fnecht (Aderfnecht)).

boere(k)ool, v. = der Kraus-, Winters-, Grünfohl.

boere(k)ost, m.; -krijg, m. = die Bauern(-k)ost; -frieg (*vgl.* -oorlog).

boere(lat)ijn (Z.N.), o. = Rüdjenlatejn.

boere(le)ven, o. = Bauern-, Landleben. **boere(le)venbank**, v. = (ländlicher, Raiffeifenscher) Darlehnsftaffenverein, der Raiffeifensverejn. **boere(le)den**, mv. = Bauersleute.

boere(l)ummel; -meid; -meisje = Bauern(-)luppel (-lummel); -magd; -mädchen.

boere(m)ensch = Bauer, Bauersmann, -frau, Bauerin; **boere(m)enschen**, mv. = Bauersleute.

boeren, h. = bauen, (als Bauer) wirtschaften; dan ga ik b. = (*ook*) dann werde ich Landwirt; hij heeft goed geboerd (*ook fig.*) = er hat gut gewirtschaftet; („*oprispen*“) rülpfen. **boerenach(te)gaal**, m. = Sperling, Spag; („*kikker*“) Frosch.

Boereoorlog, m. = Bauernkrieg (in Deutfchl. 16. Jahrh.), Burenkrieg (in Südafrika ± 1900).

boere(pa)ard, o.; -plaag, v.; -plaats, v.; -pot, m. = Bauern(-)pferd (Ackerpferd); -plage; das -gut (das Gehöft); die -foft.

boere(p)ruim, v.; -pummel; -sjoes, v. = Bauern(-)pflaume (Schlehe); -luppel (-trampel); -chaffe.

boere(st)and, m.; -stulp, v.; -taal, v.; -trots, m.; -volk, o. = Bauern(-)ftand; -hütte (in Nord-holland; -wohnung); -fprache; -ftolz; -volk.

boere(v)rouw; -wagen, m.; -werf, v.; -werk, o.; -woning, w.; -zoon, = Bauern(-)frau (Bauersfrau, Bauerin); -wagen (Landwagen); der -hof; die -arbeit; -wohnung; -fohn.

boerezwaluw, v. = Rauchfchwalbe. **boerin** = Bauerin, Bauersfrau, Bauernfrau. **boersch** = bäu(e)rifch; op zijn b. = bäu(e)rifch, nach Bauer(n)art. **boerschheid**, v. = Plumpheit, bäurifches Wefen.

boernoes, m. = Burnus, Kappenmantel.

boert, v. = der Scherz, der Spag; der Jux; [boerde = der Schwanz, die Schmutze, die Poße]; ernst en b. = Ernst und Scherz. **boerten**, h. = scherzen, fpafen. **boertig** = tomfch, poffterfch, fpagig, furzweffig.

boeskool zie huiskool.

[**boet**, v. = der Schuppen, Stall, der Koben.] **boetbazuin**, v. = Bußpfaune. **boets**, v. = (Geld-, Zoll)Strafe; (fob. auch) (Geld)Buße;

(*zedelijk*) Buße, Sühne; b. betalen = Str. bezahlen (erlegen); een b. oploopen = in Str. kommen; op een b. van = bei einer (Geld)Str. von; hij moest f 10.— b. betalen = er mußte f 10.— Strafgeid bezahlen; b. doen = Buße tun; „Schuld en B.“ = „Schuld und Sühne“; *vgl.* opleggen, veroordeelen. **boetedoend** = büßend, bußfertig. **boetedoening**, v. = Buße, Bußübung. **boetkleet**, o. = Buß-, Büßerleib, -hemd. **boeteling** = Büßer, Büßerin. **boeten**, h. = büßen; (etw., für etw.) b.; (feine Lüste) b., befriedigen; hij moet er zelf voor b. = er muß selbst dafür b., er muß es selbst ausbaden; (Nege) fiden, ausbessern; [een kwaal b. = ein Ubel kurieren, heilen; (einen Mangel durch etw.) erfeßen, (mit etw.) aufwiegen; (Feuer) anmachen, anzünden]. **boetgewaad**, o. = Bußgewand, -kleid. **boetgezant** = Bußprophet. **boetkleet** zie boetekleet.

boet(p)redikatie, v.; -prediker; -preek, v.; -profeet; -psalm, m. = Buß(-)predigt; -prebter; -predigt; -prophet; -psalm.

boetseerder = Boffierer, Modellierer, Bildner.

boetseeren, h. = boffieren, modellieren, modeln.

boetseer(hout)je, o.; -klei, v.; -kunst, v.; -was, o.; -werk, o. = Boffier(-)holz; der -ton (plastifcher Ton); -funft; -wachs; die -arbeit.

boetvaardig = bußfertig, reumütig. **boetvaardigheid**, v. = Bußfertigkeit.

boevegezicht, o. = Zuchthäufier, Gaunergeficht. **boevsklok**, v. = Armfünderglocke. **boeverij**, v. = Büberei. **boevestreek**, m., -stuk, o. = Bubenftreich, -ftüd. **boevetaal**, v. = Gaunerfprache. **boevetronie**, v. zie boevegezicht.

boezel, **boezelaar**, m. = die Schürze.

boezem, m. = Bufen (*ook voor zeeboezem*); (*van t hart*) die Vorkammer, Vorhof, (*van den schoorsteen*) (Rauchfang)Mantel; zijn hand in eigen b. steken = in feinen B. greifen, die Hand in den B. ftecken; in den b. van de vergadering = im Schoße der Verfammlung; verdeeldheid in eigen b. = innerer Zwifpalt; *vgl.* adder. **boezemvriend(in)** = Bufenfreund(in).

boezeroen, o. = Arbeiterhemd.

bof, m. = Schlag, Buß, Stoß; op den b. (iets doen) = auf gut Glück; (dat is) een b. = ein Sauglüd, Dufel, Tortel; ik heb b. = ich habe Dufel, Schwejn, Sau; b. = bums! (*ongesteldheid*) Mumps, Ziegenpeter. **boffen**, h. = Schwejn, Sau, Dufel haben; daar bof je bij = da fannst du von Glück fagen; *vgl.* geluk.

boffer, m. = das Glückftüd, der Glückspiz; (Z.N.) Prähler; dat is een b. (*ook*) = dat is een bof; *vgl.* poffer.

bogen op, h. = fch rühmen (Gen.), ftolz fein auf (Aft.), prahlen mit; b. op zijn afkomst = fch feiner Abkunft rühmen; („*bezitten*“) aufzuweisen haben; wij kunnen op groote schilders b. = wir haben große Maler aufzuweisen.

boha zie boeha.

Boheemsch = böhmifch. **Boheemsche**, v. = Böhmin. **Bohemen**, o. = Böhmen. **Bohemer** = Böhme. **Bohemerwoud**, o. = der Böhmerwald.

bok, n. = (*dier, rijtuigbok, bij t biljart, schraag, straftuig*) Bod; (*hijschtuig*) (Sebe)Bod, die (Sebe)Winde; onbeleefde b. = Grobian, Fiegel, Rüpel; („*brompot*“) Murrkopf, fauerdüppfcher, härbeiffiger Wefch; de b. ken van de fchape fcheiden = die Böde von den Schafen fcheiden (fonbern); („*fout*“) Schmitzer, Bod, die Dummbelt; een b. fchieten = einen B. fchießen, machen; b., b. stavast = B. ftef feft.

bokaal, m. = Pofal.

- bokachtig** zie bokkig. **bokkebaard**, m. = Bodsbart (*i. a. b.*). **bokkeleer**, o. = Bodleder. **bokkepruik**: de b. op hebben = bodden, feine Wtje schief auflaben. **bokkesprong**, m. = Bodsprung, Kapriole; (hij kan) geen b. . en maken = feine groÙe Sprünge machen. **bokkevel**, o. = Bodfell. **bokkewagen**, m. = Bodwagen. **bokkig** = unwirch, bärbeijig, fleghaft, rüpelhaft. **bokkigheid**, v. = unwirches Wesen, Bärbeijigkeit.
- bokking**, m. = Büd(ning); (*fig.*) Auspußer, Ruffel. **bokkinghang**, m. = Räucherplatz. **boksbaard**, m. = Bodsbart (*i. a. b.*). **boksbeugel**, m. = Schlagring. **boksdoorn**, m. = Bodsdoorn, Teufelszwirn.
- boksen**, h. = boxen. **bokser** = Boxer. **bokshoorn**, m. = das Bodshorn.
- boksijzer**, o. zie boksbeugel. **boksoor**, o. = Ziegenohr.
- bokspartij**, v. = Boxpartie.
- bokspoot**, -voet, m. = (*eig.*) Ziegenfuß; (*fig.*) Ziegenfüßler, Pant. **boktor**, v. = der Bodtäufer.
- I. bol**, m. = (*meek. lichaam, hemellichaam, glazen of ijzere b. enz.*) die Kugel; (*van een hoed*) Boden, Kopf, die Krone, die Hutform; (*plantk.*) die Zwiebel, die Bolle; (*„hoofd”*) Kopf; (*„brood”*) die Mede; (*Z. N.*: eine Art Scheibe (zum „bollen, bolspelen”); Berliner b. = Berliner Pfannfuchen; Maagdeburger halve b. . len = die Magdeburger Halbtegelin; hol over b. = Hals über Kopf; ’t scheelt hem in zijn b. = es fehlt ihm (es ist bei ihm nicht richtig) im Oberstübchen (im Kopfe); een schrandere b. = ein fuger, scharfer Kopf; een heldere b. = ein heller, offener Kopf; een b. in ’t rekenen = ein ganzer Kerl, Hauptkerl im Rechnen; (*schoj.*) Secht.
- II. bol**, *adj.* = (*van lenzen, spiegels e. d.*) konvex, runderhaben; (*„geweldd”*) gewölbt; (Wange) rund, rundlich; (’t zeil) staat b. = ist geschwollen, bauschig; kind met b. . le wangen = (*ook*) pausbädiges Kind; b. . le blaasop = Pausbad.
- bolachtig** = (*vorm*) fugelig, fugelförmig; (*plantk.*) zwiebelartig.
- bolder** (*Z. N.*), m. = Scheibenwerfer, *vgl.* bol (*Z. N.*).
- bolderen**, h. = aufbauschen, bollern.
- bolderik**, v. = Rornrade.
- bolderwagen**, m. = Bolder-, Bummelwagen, die (alte) Landfutsche, (*„rammelkast”*) Rammel-, Rumpelkasten.
- boldriehoek**, m. = das Kugeldreieck, sphärisches Dreieck. **boldriehoeksmeting**, v. = sphärische Trigonometrie. **bolgewas**, o. = Zwiebelgewächs.
- bolheid**, v. = Wölbung, Rundlichkeit. **bollaard** (*Z. N.*), m. = die Kopfweide. **bollebakker** = Bedenbäder. **bolleboos** = Matabor, Hauptkerl, (*in school*) Secht. **bollebuis** = stämmiger, pausbädiger Burich.
- bollen**, h. = (fugelförmig) aufbauschen; ’t bolt hem niet = es gefällt ihm nicht. **bolletje**, o. = Kugelchen; Köpchen usw., *vgl.* bol. **bolleveld**, o. = (Blumen) Zwiebelfeld.
- Bologna**, o. = Bologna. **Bolognoes** = Bologneser. **Bolognoesch** = Bologneser, bolognesisch.
- bolronnd** = fugelrund, -förmig, -artig; b. gezicht = fugeliges Gesicht. **bolronndheid**, v. = Kugelform, -gestalt. **bolsehijl**, v. = (*mat.*) Kugelfchicht. **bolstaand** = (auf)geschwollen, bauschig.
- bolsegment**, o. = der Kugelabschnitt, das -segment. **bolsektor**, m. = Kugelabschnitt.
- bolsewiek**, m. = Bolschewist. **bolsewisme**, o. = der Bolschewismus. **bolsewist**, m. = Bolschewist.
- I. bolster**, m. = die (Ruß)Hülse, die grüne (Ruß)Schale; die Hülse (der Getreidekörner z. B.); (*fig.*) die Schale. **II. bolster** (= *kussen*) zie bulster.
- bolsteren**, h. = ausfchälen.
- bolus**, v. = der Bol, der Bolus, Siegelerbe, (*een gebak*) der Bolus.
- bolvormig** = fugelförmig; b. . e driehoek = das Kugeldreieck. **bolvormigedriehoeksmeting**, v. = sphärische Trigonometrie. **bolwerk**, o. = die Bastion, das Bollwerk; der (Stadt-)Ball; (*fig.*) Bollwerk, die Schußwehr. **bolwerken** h. = zustande, fertig bringen. **bolworm**, m. = Drehwurm (der Schafe).
- I. bom!** = bums! (*van een klok*) bim, bam, bum! (*van de trommel*) rumbibibum! **II. bom**, v. = [Trommel, Büchse]; großes Glas, der Humpen; hij heeft een b. in = er hat einen Kausch (Zopf, Spiz, Affen); een b. geld = ein Hausen Geld; (*„holle kogel”*) Bombe; als een b. uit de lucht vallen = wie ein Blitz aus heiterm Himmel fallen, (*van een plotselinge gast*) hereingeschneit kommen; de b. is gebarsten = die Bombe ist geplatzt; duizend b. . men en granaten! = poß Bomben und Granaten! alle Wetter! Donner und Doria! (*in een vat*) der Spund, der Zapfen; (*schip*) das Fischerboot. **bombam!** = bum, bam! **bombammen**, h. = läuten, bummeln.
- bombarde**, v. = Bombarde (Steingeschuß).
- bombardeeren**, h. = bombardieren. **bombardement**, o. = Bombardement, die Bombardierung.
- bombarie**, v.: b. maken = Spektatel, Wind machen. **bombariemaker**, -schopper = Windmacher.
- bombast**, m. = Bombast, Wortschwall, Schwulst.
- bombastisch** = bombastisch, schwülstig.
- bombazijn**, o. = der Bombazin, der Barquent.
- bombazijnen** = bombazinen, Bombazin. . . ; b. voering = das Bombazinfutter.
- homgat**, b. = (*in een toren*) Schalloch; (*in een vat*) Spundloch; (*door een bom veroorzaakt*) Bombenloch. **homijs**, o. = Hohlis. [**homketel**, m. = Bombentessel, Mörser]. **homonen**, h. = [bummen, bummeln, bungen], bumpy schallen, einen dumpfen Schall von sich geben; (*„galmen”*) hallen; ’t kan me niet b. = ich mache mir nichts daraus, es ist mir Wurst; *vgl.* vat.
- bomshuit** zie bom **II. bomvrij** = bombenfest, -sicher. **bomwater**, o. = die Trommelfucht.
- bom**, m. = Bon, (Gut)Schein, die Anweisung; (*van broodkaart e. d.*) die Marke.
- bona fide** = bona fide: in gutem Glauben.
- Bonaparte** = Bonaparte. **Bonapartist** = Bonapartist. **Bonapartistisch** = bonapartistisch.
- bonbon**, v. = das Bonbon. **bonbonbakje**, o. = der Konfetteller. **bonbondoojsje**, o., **bonbonnière**, v. = die Bonbonniere, die Konfettdose, die -schale.
- bond**, m. = Bund, das Bündnis (*vgl. verbond*); Verein, Verband; (*zoov. als „gilde”*) die Innung; (*v. mijnwerkers meest*) die Knappschaft; (der Norddeutsche) Bund; (sozialdemokratischer) Bund, Verein; wielrijders-, boekdrukkersbond = Radfahrer-, Buchdruckerverband, -bund; b. van kleermakers = die Schneider-, Kleidermacherinnung; een b. oprichten = einen Bund errichten, gründen; een b. sluiten = einen Bund (ein Bündnis) schließen. **bondboek**, o. = Bundesbuch, der Pentateuch. **bondbreuk**, v. = der Bundesbruch. [**bondel** zie bundel].

bondgenoot; -genootschap, o. = Bundesgenootse (Verbündete(r)); die -genootschapschap (Bündnis).

bondig = bündig, fest, bestimmt; (*stijl*) bündig, marig, gebiege; (*antwoord*) bündig, kurzgefaßt, bestimmt; kort en b. = kurz und bündig; kort en b., je gaat = kurz (und gut), du gehst.

bondigheid, v. = Bündigkeit, Bestimmtheit.

bondkist, v. = Bundeslade.

bondsakte, v.; -dag, m.; -kanseller; -leger, o. = Bundesakte; -tag; -kanzler; -heer.

bondslied, o.; -raad, m.; -regering, v. = Bundeslied; -rat; -regierung.

bondsstaat, m.; -stad, v.; -troepen, mv.; -vergadering, v. = Bundesstaat; -stadt; -truppen; -versammlung (-tag).

bongerd zie boomgaard.

bouheur du jour, m. = die Spiegelkommode.

bonhomie, v. = Bonhomie, Gutmütigkeit.

Bonifacius = Bonifatius.

bonis: in b. = wohlhabend; een man in b. = ein wohlhabender, gemachter Mann.

bonjour! = adieu! (*bij 't komen*) guten Tag (auch)!

bonjournen, h. = (einen) abfertigen, (einem) den Laufpaß geben; *vgl.* uithonjournen.

I. bonk, v. = das Stück, der Broden; („*been*“) der Knochen; („*paard*“) Krack, der Gaul; (*persoon*) rauher Kerl, rauher Burche.

II. bonk, m. = Stoß, Puff, Schlag, (*op de deur*) Schlag.

bonken, h. = klopfen, hämmern, schlagen.

bonkerig = knochig. **bonket**, m. = die Kugel; (*Z.N.*) großer Murnel. **bonkig** = knochig.

bon-mot, o. = Bonmot, Witzwort.

bonne = Bonne, Kinderwärterin, Erziehlerin.

bonnesool: op de b. = auf gut(es) Glück, aufs Geratewohl.

bons, v. = der Pumps, dröhnender Schlag, Stoß; iem. de b. geven = einem den Laufpaß geben, (einem Liebhaber) den Korb, den Laufpaß geben; b. l. = bums!

I. bont, *adj.* = bunt[schedig], farbig; een b. . e vliinder = ein bunter Schmetterling; een b. . e tigger = gefleckter, schediger Tiger; b. paard = die Schede; b. . e kleur = bunte Farbe; b. . e kleeren = bunte (farbige) Kleider; b. . e menigte = bunt[schedig]e Menge; b. . e rij = bunte Reihe; b. . e kraai = Nebelkrähe; nu wordt 't, maak je 't te b. = jetzt wird es, machst (treibst) du es zu bunt, zu kraus; men noemt geen koe b., of er is een vlekje aan = es wird keine Kuh Flecke genannt, die nicht einen weißen Fleck vorm Kopfe hat; één b. . e kraai maakt nog geen winter = eine Krähe macht keinen Winter; *vgl.* blauw, hond e. a.

II. bont (*katoen*), o. = der Druckstamm; b. schort = die Blaudruckschürze, blaue Schürze.

III. bont (*pelswerk*), o. = Pelzwerk, die Pelz-, Kürschnerware(n); (*stof, kledingstuk*) der Pelz; („*kraag*“) der Pelzragen; met b. gevoerd = mit Pelz gefüttert; handschoen met b. = Pelzhandschuh.

bonten: b. kraag, mantel, muts = der Pelzragen, der -mantel, die -mütze.

bontgevekt = bunt[schedig], -gefleckt, [schedig].

bonthheid, v. = Bunttheit. **bontje**, o. = bont II, en (*bij bont III*) Pelzchen, der Pelzragen.

bontkleurig = (bunt)farbig. **bontwerk**, o. = Pelz-, Rauchwerk, die Pelz-, Kürschner-, Rauchware. **bontwerker** = Kürschner.

bonus, m. = Bonus (Lohnzuschuß).

bonivaant = Bonvivant, Lebemann.

bonzen, h. = schlagen, stoßen, hämmern; op de

deur b. = gegen (an) die Tür bumfen, hämmern; mijn hart bonst = mein Herz hämmert; tegen elkaar b. = zusammenstoßen, -prallen.

bonzing zie bunsing.

boodschap v. = Nachricht; der Auftrag; (*meer spec. door een bood, minder gbr.*) Botschaft; b. . . pen doen = Aufträge besorgen, Gänge, Besorgungen machen, (*voor 't eten e. d.*) einholen; iem. om een b. sturen = einen mit einem A. fortschicken, einen einen Gang schicken; zijn b. goed doen = es richtig bestellen, die Bestellung genau ausrichten, den A. richtig ausführen; een goede b. = eine gute A., Kunde; ik zal u een b. zenden = ich sende (schicke) Ihnen A.; hij liet de b. achter, dat wij niet op hem moesten wachten = er hinterließ, wir sollten . . ; Maria B. = Maria Verkündigung; de Blijde B. = das Evangelium; oppassen is de b. = hier heißt es aufpassen; een groote, kleine b. doen = ein großes, kleines Geschäft machen. **boodschapplooper** = Laufburche.

boodschappemand, v. = der Einholforb. **boodschappen**, h. = veründent. **boodschapper** = Bote.

hoog, m. = Bogen (*i. a. b.*); pijl en b. = B. und Pfeil; b. van een venster, van een gewelf, van een brug = Fenster-, Gewölbe-, Brückenbogen; meer dan één pijl (pees) op zijn b. (in zijn koker) hebben = mehrere Sehnen an seinem Bogen haben; de b. kan niet altijd gespannen zijn = man soll den B. nicht zu sehr spannen, allzustraff gespannt zerspringt der B.; b. des hemels = das Himmelsgewölbe, das Firmament.

hoogerd zie boomgaard.

hoogbrug, v.; -gewelf, o.; -lamp, v.; -licht, o. = Bogenbrücke; -gewölbe; -lampe; -licht.

hoogpees, v.; -raam, o.; -schiet; -schot, o. = Bogensehne; -fenster; -schüge; der -schuß.

hoogschotsafstand, m.; -schutter; -stelling, v. = die Bogenstuhweite (op b. = innerhalb B.); -schüge; das -gerüst.

hoogswijze (boogsgewijze) = bogenweise. **hoogvenster**, o. = Bogenfenster. **hoogvormig** = bogenförmig. **hoogzaag** (*Z.N.*) zie spanzaag.

boommaker = Buchmacher.

I. boom, m. = Baum (*ook: slagb., weversb., havenb.*); (*schippersb.*) (Schiffs-, Boot)säten, Stafen; („*paal*“) Pfahl; (*aan een overweg*) Baum, die Barriere, die Schranke; („*dissel*“) die Deichsel, der Baum; (*bij den slager*) Wellbaum; (*in Ind. ook*) das Zollamt; zoo hoog, sterk als een b. = baumhoch, -stark; de b. der kennisse = der Baum der Erkenntnis; b. des levens = B. des Lebens; een kerel als een b. = ein stämmiger, baumhoher Kerl; aan de vruchten kent men den b. = den B. erkennt man an seiner Frucht; zoo b. zoo vrucht = wie der B. so die Frucht; hooge b. . . en vangen veel wind = ein hoher B. fängt viel Wind; een b. valt niet met den eersten slag = kein B. fällt auf einen Schlag, auf den ersten Streich; de kat uit den b. kijken = sehen wie (der) Hase läuft; men moet geen oude b. . . en verzetten = ein alter B. ist schwer zu versetzen; door al de b. . . en 't bosch niet zien = vor lauter Bäumen den Wald nicht sehen; van den hoogen b. teren, leven = von der Schnur zehren, leben; een b. opzetten (*gezellig praten*) = einen Faden spinnen, einen Tempel auflegen, eine Plauderei anfangen; *vgl.* appel. **II. boom** zie bodem.

boomachtig = baumähnlich, -artig; *vgl.* boomrijk.

boom|agaat, m.; **-bast**, m. = Baum|achgat; **-bast** (*soms voor -schors* = die *-rinde*).

boomen, h. = (ein Schiff) schieben, stafen; (*„babbelen“*) plaudern, schwagen; (*weverij*) bäumen. **boome(n)rij**, v. = Baumreihe. **boom- ezel** (Z.N.), m. = Baumwagen. **boomgaard**, m. = Baumgarten, -hof, Obstgarten. **boomgeld**, o. = Sperrgeld (am Hafen). **boomgewas**, o. = Gehölz, die Baumpflanzung; (*vruchten*) Obst. **boom|groel**, m.; **-groep**, v.; **-hakker** (*een vogel*), m. = Baum|wuchs; *-*gruppe; *-*hader (*soms* = houthakker, *zie ald.*).

boom|kever, m.; **-kikvorsch**, m.; **-krekkel**, m.; **-kruipertje**, o. = Baum|käfer; *-*frosch (Laub- frosch); die *-grille*; *-*läufer (*-*frieder).

boom|kweker; **-kweekerij**, v.; **-leeuwerik**, m.; **-ladder**, v. = Baum|gärtner; *-*schule (*-*gärtnerer, *abstr.* *-*zucht); die *-lerche*; *-*leiter.

boomloof, o. = Laub(werf). **boomloos** = baumlos.

boom|luis, v.; **-marter**, m.; **-mier**, v.; **-mos**, o. = Baum|laus; *-*marder; *-*ameise; *-*moos.

boom|nimf, v.; **-olie**, v.; **-peper**, m.; **-pikkertje**, o. = Baum|nymphe (Dryade); das *-öl* (das Olivenöl); *-*pieper; der *-hader*.

boompje, o. = Bäumchen; *vgl. verder boom*.

boomrijk = baumreich, bäumig.

boom|schender; **-schors**, v.; **-slag**, m. = Baum| frevler; *-*rinde (*-*borste); *-*schlag.

boomsluiten, o. = die Sperrzeit (am Hafen).

boom|specht, m.; **-stam**, m.; **-stomp**, m. = Baum|hader (*-*specht); *-*stamm; *-*stumpf.

boomstil (Z.N.) = baumstill, regungslos.

boom|stronk, m.; **-tak**, m.; **-top**, m.; **-varen**, v. = Baum|strunk; *-*ast (*minder stevig*: *-*zweig); *-*wipfel (die *-*spijze); der *-farn*.

boomvell, o. = der Efeu. **boomvrucht**, v. = (*voorw.*) die Baumfrucht, (*verz.*) das Obst.

boomwas, o. = Baumwachs, der *-titt*.

boom|wol, v.; **-wortel**, m.; **-zwam**, v. en o. = Baum|wolle; die *-wortel*; der *-schwamm*.

boon, v. = Bohne; *grote b.* = Ufer, Buff- bohne; (dat is) een b. in een brouwketel = ein Tropfen auf einen heißen Stein; ik ben een b. als 't niet waar is = ich will ein Schelm, Sans heißen, wenn...; hij is in de b. en = er ist ganz verwirrt, wirr, ist auf dem Holzweg; *vgl. blauw I.*

boone|akker, m.; **-bloesem**, m.; **-dop**, m.; **-kruid**, o.; **-soep**, v. = Bohnen|ader; die *-blüte*; die *-schote*; *-*traut (Pfeffertraut); *-*suppe.

boonstaak, m. = die Bohnenstange; (*fig. ook*) die Sopfenstange, lange Latte. **booneveld**, o. = Bohnenfeld, der *-ader*. **boonkoek**, m. = Bohnentuchen. **boonkoning**, m. = Bohnenkönig.

boontje, o. = Böhnchen; b. komt om zijn loontje = das Recht findet seinen Meister; een heilig b. = ein Jugendbold.

I. boor, v. = der Bohrer. **II. boor** (*grondstof*), o. = Bor.

boorbant, v. = Bohrbant.

boord, m. = (*„halvb.“*) Stragen; *staande b.* = Stehstragen; *liggende b.* = Umgelegstragen; *dubbele b.* = Steh-Umgelegstragen; (*„rand“*) der Rand; *ten b. e toe* = bis an den Rand; (*v. rivier*) das Ufer; (*van schip*) Bord; *aan b. gaan*, *zijn*, *hebben* = an Bord geh(e)n, sein, haben; *aan b. van de Tromp* = an Bord des Tromp; *iem. voortdurend met iets aan b. komen* = einem fortwährend mit etw. kommen, einen mit etw. belästigen, verfolgen; *kom me daarmee niet aan b.* = bleiben Sie mit damit vom Reibe; *over b. werpen*, *zetten*, *vallen* =

über Bord werfen (*ook fig.*), setzen, fallen; *aan b. klampen* *zie aanklampen*. **boordband**, o. = Einfassband. **boordbeschermer** (*doek*), m. = Stragen|schoner. **boorden**, h. = bordieren, mit Borste(n) besetzen; säumen. **boordevol** = bis an den Rand voll, gefüllt. **boordje**, o. = (kleiner) Stragen, Stragelchen; (*aan een hemdsmouw bijv.*) Bändchen, Bündchen. **boordlint**, o. = Einfassband. **boordplank**, v. = der Dachbord. **boordsel**, o. = die Borste, die Tresse, der Befatz; *met gouden b. s omzet* = mit Goldborten besetzt.

boor|gat, o.; **-ijzer**, o.; **-kever**, m.; **-kruk**, v.; **-machine**, v.; **-meel**, o. = Bohr|loch; *-*eisen; *-*fäher; *-*furbe; *-*maschine (der *-*apparat); *-*mehl.

boormossel, v. = Stein-, Meerdattel. **boorschaaft**, v. = der Galzhobel. **boorschelp**, v. = Bohrmuschel. **boorsel**, o. = Bohrmehl, *-*spine (Pl.).

boort (*diamantslijpsel*), o. = der Bort.

boortap, v. = der Gewindebohrer. **boortje**, o. = kleiner Bohrer. **boortoestel**, o. = der Bohrapparat.

boorwater, o. = Borwasser.

boorworm, m. = Bohr-, Pfahlwurm.

boor|zalf, v.; **-zuur**, o. = Bor|salbe; die *-*zäure.

boos = böse, übel, schlimm, schlecht, arg; *een b. wijf* = ein böses Weib, eine böse Sieben; *'t b. e oog* = das böse Auge; *b. e plannen* = b. Absichten; *b. (kwaad, nijdig)* = b. auf einen sein, einem b. sein, ärgerlich auf einen sein; *b. e gevolgen* = üble, schlimme Folgen; *b. e zweer* = böses (schlimmes) Geschwür; *b. e tijden* = b. schlimme Zeiten; (*hij is*) *niet zoo b.* als hij er uitziet = nicht so schlimm (böse) wie er aussieht; *zoo b. was 't niet gemeend* = so böse (schlimm, übel) war...; *b. e streken* = böse Kräfte, Streiche; *b. e luim*, *bui* = üble, schlechte Laune; *erg b. zijn* = sehr aufgebracht, ungehalten sein; *iem. b. maken* = einen b. machen, einen aufbringen; *zich b. maken* = sich ereifern, sich erbojen; *de B. e* = der Böse, der Arge; *iets is uit den b. e* = etw. ist vom Ubel; *de wereld ligt in 't b. e* = die Welt liegt im Argen; *vgl. geest, kijken, wereld e. a.*

boosaardig = (*van natuur*) bösarig; (*uit neiging en lust om te hinderen of te krenken*) boshaft. **boosaardigheid**, v. = Boshaftigkeit, Bosheit, Bösarigkeit, *vgl. boosaardig*. **boosdoener** = Übeltäter, Verbrecher, Frevler. **boosheid**, v. = Bosheit; *een kind in de b.* = ein Kind in der B.; *in de b. gekonst* = in der B. verhärtet; *voortgaan in de b.* (Z.N. *fig.*) = sein Benehmen nicht ändern. **booswicht** = Böfewicht.

I. boot, v. = (*„stoomb.“*) der Dampfer, das Dampfschiff, das *-boot*; (*„roei-“*, *zeilboot*) das Boot, der Kahn, (*minder gebr.*) der Nachen, (*ook voor de zee*) Bark; *eerst in de b. keur van riemen* = der erste im Boot hat Wahl vom Ruder, wer zuerst kommt, mahlt zuerst; *juweelen bootje* (*aan een halsnoer*) = Juwelenhalsbänder. **II. boot** (Z.N.), m. = das Bündel (Flachs).

booten (Z.N.), h. = schlagen, klopfen.

boot|lengte, v. = Bootslänge. **bootsgesel** = Bootsgast, Matrose.

boots|haak, m.; **-man**; **-mansluitje**, o.; **-mansmaat** = Boots|haken; *-*mann; die *-*mannspfeife; *-*mannsmaat.

bootsvolk, o. = Schiffsmannschaft. **bootwerker** = Hafen-, Dockarbeiter.

boraclet (*een delstof*), o. = der Borazit.

borat (*lichte gewezen stof*), o. = der Borat.

borax (*een zout*), v. = der Borax.

bord, o. = (*tafel.*) der Teller; (*schoolb.*) die Wandtafel; (*voor bekendmakingen*) die Tafel,

das Brett; (*dam-, schaakb.*) Brett; (*naamb. e.d.*) Schild; (*„schoep“*) die Schaufel; (*„bordpapier“*) die Pappe, der Karton; op 't b. schrijven = an (auf) die Tafel schreiben; een b. voor 't hoofd hebben = ein B. vor dem Kopf haben; diep, plat b. = tiefer, flacher Teller.

Bordeaux(wijn), m. = Bordeauxwein.

bordeel, o. = Bordell.

bordeboek, m. = Wandtafelappen.

bordehouder = Bordellwirt.

borderreau, o. = die Schlussnote; ook = borderel, o. = (*„lijst“*) Bordereau, Verzeichnis; (*„specie-briefje“*) Bordereau, der Sortenzettel.

borde, o. = die Trei, Porticpe; (*„balkon“*) der Balkon; (*„trapporaal“*) der Absatz, der Podest; (*Z.N.*) der Vorbau; Schaubrett (eines Badens).

borde, o. = Tellerchen, Tafelchen, Schildchen, Brettchen (*vgl.* bord); van 't bovenste b. = vom Allerbesten; *vgl.* hek. bordpapier, o. = die Pappe, der Karton, (*bbk.*) der Papp(en)bedel.

bordepapieren = von (aus) Pappe, von Karton, Papp...; *bijv.* b. doos = Pappschachtel; *vgl.* Karton.

borduren, h. = stiden; (*fig.*) übertreiben, fluntern; met goud geborduurd = (ook) goldgestift. **borduurder**, -star = Stider, Stiderin.

borduurgaren, o.; -machine, v.; -naald, v.; -patroon, o.; -raam, o. = Stidlgarn; -maschine; -nadel; -muster; der -rahmen.

borduursel, o. = die Stideret; (*„kanteje“*) das Besagbüchchen; (*aan gordijnen*) die Bordüre.

borduurwerk, o. = die Stidarbeit, die Stideret.

borduurwol, v.; -zijde, v. = Stidlwolle; -leide.

Boreas, m. = Boreas; Nordwind.

boren, h. = bohren; iem. iets door den neus b. = einem etw. abknöpfen; (*mijnw.*) naar kolen, ijzer b. = auf Kohle, Eisen b.; *vgl.* grond.

borg, m. = (*die b. blijft*) Bürge; (*Christus*) Erlöser; (*„onderpand“*) die Bürgschaft, die Kaution, die Sicherheit; (*„krediet“*) Borg; (*schp.*) Borg;

b. blijven = einsehen, Bürge sein, bürgen, haften, sich verbürgen, Bürgschaft leisten, auf-sagen, -sehen; b. stellen = Kaution stellen; een b. stellen = einen Bürgen stellen; 't stellen van een b. = die Bürgschaftsleistung; ik sta u b., dat 't waar is = ich hafte für die Wahrheit, stehe für die W. ein, verbürge die W.; ik sta b. voor hem = ich verbürge mich, büрге, hafte für ihn; op den b. koopen, nemen, geven = auf Borg kaufen, nehmen, geben. **borgen**, h. = borgen; b. baart zorgen = borgen macht Sorgen; b. is geen kwijschelden = (lange) geborgt ist nicht geschenkt. **borgra**, v. = Borgrahe, Refer-

verabe. **borgstelling**, v. = Bürgschaft(leistung), Kaution, Sicherheit; b. geven = Sicherheit leisten. **borgtocht**, m. = die Bürgschaft, die Kaution, die Gewährleistung; b. stellen = B., R. stellen; persoonlijke b. = persönlich haftender Bürge; zakelijke b. = sachliche Bürgschaft, das Kaufpfand; onder b. ontslaan = auf Bürgschaft entlassen.

boring, v. = Bohrung, das Bohren.

borneeren, b. = bornieren, beschränken; ge-

borneerd = borniert, beschränkt.

borrel, m. = das Gläschen (Schnaps, Brantwein), Schnaps, Tropfen, Schluß; (*voor 't eten*) Frühjoppert; we zullen een b. nemen = wir wollen eins nehmen, trinken. **borrelen**, h. = 1. sprudeln, strubeln, wallen, (*van kokend water ook*) bullern; 2. (*„drinken“*) trinken, nippen; beim Schoppen, beim Glase sitzen; uit den grond b. zie opborrelen. **borrelflesch**, v. = Schnapsfläsche. **borrelje**, o. zie borrel.

I. borst (lichaamsdeel), v. = Brust; een kind de b. geven = einem Kind die B. geben, ein Kind stillen; een kind aan de b. hebben (*ll*); een sterke, zwakke b. (*ll*); ik heb 't op de b. = ich habe es, es liegt mir, ich leide auf der Br.; in zijn b. tintelt een heilig vuur = in seinem Busen, in seiner Br. glüht ein heiliges Feuer; (zij stak den brief) in haar b. = in ihren Busen; een hooge b. opzetten = sich in die Brust werfen, sich brüsten; uit volle b. = aus vollem Gasse, aus voller Kehle (Brust); zich met de b. op iets toeleggen = sich mit Ernst, mit Eifer legen auf (Wit.), etw. mit Eifer betreiben; nog heel wat voor de b. hebben = noch ein gutes Stück Arbeit vor der Klinge haben. **II. borst (persoon)** = Burfche, junger Mann, Jüngling; *vgl.* kloek.

borstaandoening, v. = angegriffene Brust, das Brustübel.

borstlader, v.; -balsem, m.; -beesid, o.; -been, o. = Brustlader; -balsam; -bild (die Büste); -betn.

borstbeklemming, v.; -bezie, v.; -bonbon, v.;

-drankje, o. = Brustbeklemmung (-beschwerde);

-beere; das -bonbon; der -trauf.

borstel, m. = (*haar*) die Borste (eines Schweines, Igels); (*werktuig*) die Bürste. **borstelachtig** = (*„stekelig“*) borstig; (*plant- en dierk.*) borstenartig. **borstelen**, h. = bürfen. **borstelig** = borstig; (*baard, wenkbrauwen ook*) struppig.

borstelmaker = Bürstenbinder, -macher.

borstelvormig = borstenähnlich, -artig. **borstelworm**, m. = Borstenwurm.

borstlarnas, o.; -holte, v.; -honing, m. = der Brustlarnisch; -höhle; -honig.

borstig, b. geluid = der Brustlaut; *vgl.* aam-

borstig.

borstlanker, m.; -kas, v.; -kleed, o.; -klier, v.;

-koekje, o. = Brustkrebs; der -kaster (der -torb);

-fleib (Wieder); -brüse; -fischelchen.

borstkreupel (*van een paard*) = buglahm.

borstkruiden, mv.; -kuras, o.; -kwaal, v. = Brustkräuter; der -harnisch; das -leiben.

borstlap, m.; -leer, o.; -lijder = das Bruststück

(voor *schermers*; das -leder, -fled); -leder;

-franke(r) (leidende(r)).

borstmiddel, o.; -ontsteking, v.; -pillen, mv. =

Brustmittel (die -arznei); -entzündung; -pillen.

borstplaat, v. = (*harnas*) Brustplatte, das -stück;

(*van bode*) das -schild; (*lekkernij*) Zuderplatte.

borstplaatje, o. = Zuderpläschen. **borstplooiel**,

o. = die Brusttraufe. **borstriem**, m. = Brust-

riemen, -gurt. **borstrok**, m. = die Unterjade.

borstspeld, v.; -spier, v.; -stem, v. = Brust-

nadel (Busennadel); der -musfel; -stimme.

borststrook, v.; -stuk, o.; -tepel, m. = der

Bruststreif (die -traufe); -stück; die -warze.

borsttoon, m.; -vin, v.; -vlies, o.; -vliesont-

steking, v. = Brustton; -flosse; -fell; -fellent-

zündung.

borstwapen (*bijb.*), o. = der Panzer.

borstwater, o.; -waterzucht, v.; -wering, v. =

Brustwasser; -wasserucht; -wehr (Brüstung).

borstwervel, m.; -zak, m.; -ziekte, v. = Brust-

wirbel; die -tasche; -traufheit.

borstzuiverend = brusttreinigend. **borstzuivering**,

v. = Brustreinigung.

bos, m. = der (das) Büschel (Haare, Blätter,

Federn); (*groot b.*) Busch (Haar), Bund (Rohr

z. B.), das Bündel (Reisig, Spargel, Rabies-

chen, Stroh, Federn), das Bund (Schlüssel,

Stroh, Reisig, Scharren); b. sleutels = (ook) das

Schlüsselbund; b. hout = das Reisig, Holzbündel

bosch, o. = der Wald; (*poët.*) der Hain; (*„ge-*

regeld voor de jacht, houtopbrengst of dergelijk doel onderhouden b.") der Forst; („grootte uitgestrekte boschstreek") die Walbung; met b. begroeid = (ook) walbedekt, -bewaarden. **boschachtig** = walbig. **boschanemoon**, v. = Wald-anemone. **boschbaas** = Forstauffeher. **boschbes**, -bezie, v. = Heibelbeere; (roode) Preiselbeere; (blauwe) Blau-, Heibel-, Schwarzbeere; (veenb.) Moosbeere. **boschbijl**, v. = das Waldheil, das -eisen. **boschbouw**, m. = die Forstkultur. **boschbouwschool**, v. = Forstschule. **boschbrand**, m.; -cultuur, v.; -duif, v.; -duivel, m. = Waldbrand; der -bau (-pflege, Forstkultur); -taube (Solstaube); -teufel. **boschdistrikt**, o. = (Wald)Revier. **boschdijns**, -god; -grond, m.; -hoen, o. = Waldjunge; -gott; -boden (die Walbung); -huyt. **boschje**, o. = Wäldchen, Gehölz, (struikachtig) der Busch, Gebüsch; (poët.) der Hain. **Boschjesman(nen)** = Buschmann (-männer). **boschkant**, m. = Waldrand, -saum. **boschkat**, v. = Waldkatze. **boschkool** zie houtskool. **boschmensch**, m. = Busch-, Waldmensch, Orang-Utan. **boschmier**, v. = Waldameise. **boschmuis**, v. = Waldmaus. **boschopzichter**, m. = Waldauffeher, -hüter, Forstmeister. **boschnoot** (Z.N.), v. = Safelnuß. **boschpad**, o.; -partij, v.; -recht, o. = der Waldpfad; -partie; -recht (Forstrecht). **boschrijk** = walbig, reich bewaldet, holzreich. **boschspin**, v. = Vogelspinne. **boschuil**, m.; -varen, v.; -vink, m. = die Waldleule; der -farn; -stuf (Buschfarn). **boschwaarts** = waldwärts, waldein. **boschwachter** = Waldhüter, -schütze. **boschweg**, m. = Waldweg. **boschwet**, v. = das Forstgesetz; overtreding van de b. = der Forstfrevol. **boschwezen**, o. = Forstwesen. **bosje**, o. = Büschelchen usw. zie bos. **Bosjesman** zie Boschjesman. **bosshage**, o. = Bosheit, Lustwäldchen, der Hain. **Bosnië**, o. = Bosnien. **Bosniër** = Bosnier. **Bosnisch** = bosnisch. **Bosporus**, m. = Bosphorus. **bosseleeren**, h. = bosseleeren. **bossing**, v. = (tim.) Absträgung; (aan tapijt e. d.) der Rand. **Boston**, o. = Boston (ook 't spel). **bostonneeren**, h. = Boston spielen. **I. bot** (visch), v. = der Stunder, der (Leer-, Sand)Butt; de b. vergallen = (fig.) das Spiel verderben. **II. bot** (knop), v. = Knospe. **III. bot** (been), o. = der Knochen, Bein; daaraan veeg ik mijn b. . ten (Z.N.) = ik heb er maling aan (zie maling). **IV. bot**: b. vieren (geven) = (eig.) abfieren, austrecken; zijn lusten b. vieren = seinen Lüsten die Zügel schießen lassen (s. l. frönen). **V. bot**: b. vangen = vor eine verschlossene Tür kommen, niemand zu Hause treffen; einen Korb bekommen, sich einen Korb holen. **VI. bot**, adj. = („niet scherp") stumpf; (van den geest) stumpf, blöde, stumpfsinnig; b. tegen iets aanloopen = schnurstracks, -gerade gegen (an) etw. anrennen; b. tegen den wind in = gerade in den Wind; hij heeft 't wel wat al te b. gezegd = er hat es doch etw. allzu schroff gesagt. **botaf** = glattweg, schlanweg. **botanicus** = Botaniker. **botanie**, v. = Botanik. **botanisch** = botanisch. **botanizeeren**, h. = botanisieren. **botboer** = Fischhüter, -veräufer. **boter**, v. = Butter; b. (geld) bij de visch =

gleich (bar) bezahlen; stuk b. = der Butterwed; 't is b. aan de galg = da ist Hopfen und Malz verloren; met zijn neus in de b. vallen = zur guten Stunde kommen, gerade zum Handfuß kommen; vgl. braden. **boterachtig** = butterähnlich, -artig. **boterbanket**, o.; -biesje, o.; -bloem, v.; -boer; -boor, v. = Buttergebädene(s); -wedchen; -blume (der Sahnenfuß, der Ranunkel); -mann; der -stecher. **boteren**, h. = (brood) (mit Butter be)streichen; (spijzen) mit Butter zubereiten, Butter hinzutun; b. (fig.) = buttern; 't wil niet b. = es will nicht buttern, nicht recht vorfallen, nach Wunsch geh(e)n. **boterfabriek**, v. = Butterfabrik. **botergebak**, o. = Buttergebädene(s). **boterham**, v. = das Butterbrot, Stulle, Butterfchmitte; angekleede b. = belegtes (illusftriertes) Butterbrot. **boterhampapier**, o. = Butterbrot-, Stullenpapier. **boterhandel**, m.; -handelaar; -karn, v. = Butterhandel; -händler; das -fah (-tonne). **boterkleursel**, o.; -koek, v.; -koeler, m.; -kraling, m. = die Butterfarbe; der -fuchen; -abfühler; die -brezel (-tringel). **boterland**, o.; -letter, v.; -markt, v.; -melk, v. = Butterland; der -buchstabe (der Konfettbuchstabe); der -markt; -milch. **boterpeer**, v.; -pot, m.; -saus, v.; -spaan, v. = Butterbirne; -topf; -soße; der -spatel. **botertje**, o. = die Butter; 't is b. tot den boom = man könnte es sich nicht schöner (besser, glücklicher usw.) wünschen, der Himmel hängt (ihm, mir usw.) voll Geigen. **boterston**, v. (-vat, o.); -vlootje, o.; -winkel, m. (-zaak, v.); -zuur, o. = das Butterfah; die -dose (die -büchse, -fäßchen); -laden (die -handlung, das -geschäft); die -säure. **botheid**, v. = Stumpfsinn; der Stumpfsinn, Blödigkeit, der Blödsinn, Beschränktheit, Schroffheit, vgl. bot VI. **Bothnië**, o. = Bottnien. **Bothnisch** = bottnisch; B. . e golf = Bottnischer Meerbusen. **botje**, o. = (visch) kleiner Stunder, Butt; b. bij b. doen = (Geld) zusammenlegen, -schließen. **botmull**, m. = Gimpel, Maulaffe. **botsen**, h. = stoßen, schlagen; tegen elkaar b. = zusammenstoßen, an-, gegeneinander (an-)prallen, zusammenprallen; (fig.) an-, gegen-, wider etw. anstoßen. **botsing**, v. = der Zusammenstoß (von Zügen, Schiffen, Truppen u. ä.), (von Truppen auch) das Zusammenreffen, der Anprall; (fig.) der Zusammenstoß, der Konflikt (zwischen Personen z. B.); in b. komen = in Konflikt geraten. **bottel**, v. = (van de roos) Sagebutte; [Flasche]. **bottelaar** = Kleinhändler (mit Bier). **bottelarij**, v. = Kleinhandel (mit Bier); (op schip) Bottlerei. **bottelbier**, o. = Flaschenbier. **bottelen**, h. = (auf Flaschen) (ab)ziehen, (ab)füllen. **bottelier** = Kellermeister; (op schip) Bottelier, Proviantmeister. **botteliersmaat** = Botteliersmaat. **bottelroos**, v. = Sagebuttenrose, Hundrose. **botten**, h. = ausschlagen, Knospen treiben; (Z.N.) b., z. = zurück-, abprallen. **botter**, m. = Fischerfahn, das Fischerboot. **botterik** = Dummiar, Schafstopf, Gimpel. **botvine**, v. = Halb-, Zugstiesel, Stiefelette. **botvieren** zie bot IV. **botweg** = glatt-, schlanweg; geradezu, einfach, mir nichts dir nichts. **boud** = dreiß; (sterker) fed, verwegen; („vol zelf-

vertrouwen") zuversichtlich. **boudweg** = dreift, ohne Umschweife.
boudeeren (*pruilen*), h. = schmolten.
Boudewijn = Balduin.
boudoir, o. = Boudoir.
bouffante, v. = das Halstuch; der Schal.
bougie, v. = Bougie.
bouilloir, v. = Teemaschine. **bouillon**, m. = die Bouillon, die Fleischbrühe.
boulemöbel, o. = Boulemöbel.
boulevard, m. = Boulevard.
bouquet, m. = das Bukett, Strauß; (*van wijn*) die Blume, das Bukett.
Bourbon = (*plaatsen*) Bourbon; een B. = ein Bourbonne. **Bourbonsch** = bourbonisch.
bourgeois = Bourgeois. **bourgeoisie**, v. = Bourgeoisie.
Bourgogne, v. = das Burgund. **bourgogne(wijn)**, m. = Burgunder(wein). **Bourgondisch**, o. = Burgund. **Bourgondisch** = burgundisch; B. kruis = B. es Kreuz, Andreaskreuz.
bout, m. = (*van ijzer of hout*) Bolzen; (*van hout ook*) Pfloß; („grendel") Riegel; (*voor deur of raam*) die Stange, die Spaniolette; (*in strijkijzer*) Bolzen, Stahl; (*van schapen, gevogelte, ook boutje*) die Keule; een lekker b. . . je = ein lecherer Bißten, Braten; (*ZN. „pijl"*) Bolzen.
boutade, v. = Boutade, Raune.
boutijzer, o. = (*eig.*) Bolzeneisen, (*in strijkijzer*) der Pfloßstahl, der Bolzen. **boutje**, o. zie *bout*. **boutschieter** = Entenjäger.
I. bouw, m. = (*van koren, aardappelen, hooi; van een huis, brug e.d.*) Bau; (*van een huis e. d. ook*) die Konstruktio; („maaksel") die Arbeit, die Mache; slank van b. = von schlankem B. (Buchs), von schlanker Gestalt; de b. van een zin = der B. eines Satzes, der Satzbau; b. van een nieuw huis (een nieuwe b.) = Neubau; (*ZN. ook „gebouw"*) das Gebäude.
II. bouw (*akkermaat op Java*), v. = der Bouw, der Bau, der Bahu.
bouwbedrijf, o. = Baugewerbe. **bouwalm** (*ZN.*), o. = Ader(bau)gerät. **bouwbegroting**, v. = der Bauanschlag. **bouwblok**, o. = (*wil bouwdoos*) der Baufluß. **bouwcommissie**, v. = Baudeputation, Kommission, das Kollegium; lid van een b. = der Baurat. **bouwcontract**, o. = der Bauvertrag. **bouwdoos**, v. = der Baukasten. **bouwen**, h. = bauen; aan een kerk b. (*ll*); op zand(grond), op iem. b. = auf (den) Sand, auf einen b.; (de) zee b. = die See b., das Meer befahren, zur See fahren; zee kunnen b. = seetüchtig sein. **bouwer** = Bauer; (*die een huis laat bouwen*) Bauherr. **bouwerij**, v. = das Bauen, das Baufach; (*ook*) der Sand-, Aderbau. **bouwgereedschap**, o. = Baugerät. **bouwgrond**, m. = Aderboden, das Land; (*voor gebouwen, de soort*) Baugrund, (*de plaats*) die Baufläche, -platz. **bouwheer** = Bauherr.
bouwhoeve, v. = der Bauernhof. **bouwknacht** = Aderknecht. **bouwkosten**, mv. = Baukosten.
bouwkunde, v. = Baufunde, -kunst, Architektur.
bouwkundig = bauverständig; b. . . e school = Bauhschule, -akademie; b. . . e vakschool = Baugewerkschule; b. Ingenieur = Bauingenieur.
bouw|kundige; -kunst, v.; -kunstenaar = Bau|verstandige(r) (-kundige(r), Architektur); -kunst; -künstler (Architekt).
bouwkunstig = baukünstlerisch, architektonisch.
bouwland, o. = Aderland, der -boden. **bouwlieden**, mv. = (*voor huizen*) Bauleute, -handwerker; (*voor 't land*) Aderbauer, -leute. **bouw-**

lust, m. = die Baulust, die -sucht. **bouwmaatschappij**, v. = Baugesellschaft. **bouwman** = Baumann, -handwerker; Adermann, -bauer (*vgl. bouwlieden*).
bouw|materialen, mv.; -meester; -orde, v. = Bau|materialien; -meister (Architekt); der -stil.
bouw|plan, o.; -platte, v.; -steen, m.; -stijl, m. = der Bauplan (*van stad, wijk, straat*: der Bauungsplan); -polizei; -stein; -stil.
bouw|stof, v.; -terrein, o.; -toezicht, o.; -trant, m. = das Bau|material (der -stoff); -terrein (die -stelle, der -platz, die -fläche); (*voor rijkken gemeentegebouwen*) -amt (*anders*: die -polizei; *partikulier*: die -leitung); die -art (-stil).
bouw|vak, o.; -val, m. = Bau|fach; -fall (Ruine).
bouwvallig = baufällig; (grijsaard) hinfällig.
bouw|valligheid, v.; -verordering v.; -werk, o.; -wezen, o.; -woede, v.; -zucht, v. = Bau|fälligkeit (Hinfälligkeit, *vgl.* -vallig); -ordnung; -werk (der Bau, Pl.: Bauten); -wesen; -wut; -sucht.

I. boven, *prep.* = über (Dat. u. Acc.); oberhalb (Gen.); b. iem. staan, wonen = ü. einem stehen, wohnen; 't raam b. de deur = das Fenster ü. der Tür; 't klonk b. den storm uit = es klang ü. den Sturm hinaus; (de hand) b. de oogen houden = ü. die Augen halten; (de uitgaven) gaan b. de begrooting = . . übersteigen den Anschlag; dat gaat bij hem b. alles = das geht ihm ü. alles; b. allen lof verheven zijn = ü. alles Lob erhaben sein; hij is b. de 40 = er ist über 40 (Jahre hinaus); b. de gewone maat = ü. das gewöhnliche Maß hinaus; er weer b. op komen = wieder auf die Beine kommen, (*van een ziekte ook*) durchkommen; iem. er b. op helpen, zie *bovenop*; 't ligt er maar b. op = es liegt nur an der Oberfläche; Arnhem ligt b. (de stad) Dordrecht = Arnheim liegt oberhalb (der Stadt) D.; *vgl. verder de woorden, die met boven een uitdrukking vormen.*

II. boven, *adv.* = oben; (*in Ind. ook*) droben, in die (den) Berge(n); van b. tot onder = von o. bis unten; b. wonen, blijven = o. wohnen, bleiben; als b. = wie o.; b. aangevoerd = o. angeführt (erwähnt); naar b. opengaan = sich nach o. (aufwärts) öffnen; ik ga naar b. = ich gehe hinauf, nach o., (*in Ind. ook*) ich reise in die Berge; (de muur) is van b. schuin = ist o. schräg; derde regel van b. = dritte Zeile von o.; b. op de kast = o. auf dem Schrank (*zie ook bovenop*); Hij daar b. = Der o., Der droben; alle zegen komt van b. = aller Segen kommt von o.; de vaart van Arnheim naar b. = die Fahrt von Arnheim aufwärts, Stromauf, zu Berg; dat gaat mijn verwachting, begrip te b. = das übersteigt meine Erwartung, meine Begriffe; alle moeilijkheden te b. komen = alle Schwierigkeiten überwinden; die ramp komt hij nooit te b. = über dieses Unheil kommt er nie hinweg; we zijn 't te b. = wir haben es überstanden (überdacht), sind darüber hinweg; alles gaat 't onderste b. = alles geht drunter und drüber; *vgl. beschrijving.*

bovenaam = obenan; zu oberst; b. zat 't jonge paar = obenan, am Hauptende saß usw. **boven-aangehaald** = oben angeführt (zitiert). **boven-aardse** = überirdisch. **bovenachtkamer**, v. = oberes Hinterzimmer. **bovenaf**; van b. = von oben herab. **bovenal** = vor allem, vor allen Dingen. **bovenarm**, m. = Oberarm. **bovenbed**, o. = Oberbett, die Bettdecke. **bovenbedoeld** = obengedacht. **bovenbeen**, o. = der Oberschenkel.

bovenbewoner = Bewoener des obern Stodwerf(e)s.
bovenblad (van een blaasbalg), o.; -**houw**, m.; -**broek**, v. = der Oberbloden; -**bau**; -**hose**.
bovenbuur = Nachbar oben. **bovendeel**, o. = der obere Teil, das Oberteil.
bovendek, o.; -**deur**, v. = Oberbed; -**tür**.
bovendien = obendrein; („daarenboven, buitendien“) außerdem, überdies, zudem. **bovendorpel**, -**drempel**, m. = (Tür-, Fenster)Sturz; (van een sluis) Oberdrempel. **bovendrijven**, h. = oben (auf) schwimmen; de b. de partij = die (vor-)herrschende Partei. **boveninde**, o. = oberes Ende; (van de tafel ook) Hauptende. **bovengedeelte** zie -deel.
boven|gemeld; -**genoemd**; -**gezegd** = oben|erwähnt; -genannt; -gejagt (alle ook: obig).
boven|goed, o.; -**grond**, m. = Ober|jeug (-kleider); -grund.
boven|grondsch = oberirdisch; b. e. geleiding = o. e. Leitung Aufleitung; b. e. werken = der Hochbau. **bovenhand**, v. = Oberhand; de b. hebben = die D. haben; de b. krijgen, nemen = die D. gewinnen, bekommen. **bovenhelft**, v. = obere Hälfte. **bovenhoek**, m. = Oberwinkel. **bovenhouden**, h. = über Wasser halten; (anders) oben behalten. **bovenhuis**, o. = Oberhaus; („bovenverdieping“) die Etage, das obere Stodwerf, die Wohnung im obern Stodwerf. **bovenin** = oben; b. gooien = oben hinein werfen; b. in de kast = oben im Schrank. **bovenkaak**, v. = der Oberkiefer. **bovenkamer**, v. = Oberstube, das -zimmer; vgl. plus. **bovenkant**, m. zie -zijde. **bovenkerk** (galerij), v. = Emportriche. **bovenkies**, v. = der Oberbaldzahn. **bovenkleed**, o. = Oberkleid, -gewand.
bovenkomen, z. = herauf-, hinaufkommen; kom b. = kommen Sie herauf; ik zal niet b. = ich werde nicht hinauf.; (zijn betere natuur) kwam weer b. = kam wieder nach oben; (de ongelukkige) kwam niet weer b. = kam nicht mehr über Wasser. **bovenkorst**, v. = Oberrinde. **bovenlaag**, v. = obere Schicht, Oberfläch.
boven|laken, o.; -**land**, o.; -**lander** = Ober|laken; -land; -länder.
bovenlandsch = oberländisch.
boven|last, m.; -**le**(d)er, o.; -**lichaam**, o.; -**licht**, o. = die Ober|last; -leder; der -körper; -licht.
boven|lijf, o.; -**lip**, v. = der Ober|körper; -lippe.
bovenloge, v. = obere Loge. **bovenloop**, m. = Oberlauf. **bovenlucht**, v. = Oberluft. **bovenmate** = über die Maßen, überaus. **bovenmatig** = übermäßig; b. e. blijdschap, vriendelijkheid = außerordentliche, überschwengliche Freude, Freundlichkeit; b. rijk = u., über die Maßen, außerordentlich reich. **bovenmeester** = Rektor, Schulvorstand. **bovenmenschelijk** = übermenschlich. **bovenmouw**, v. = der Oberärmel. **bovennatuurkunde**, v. = Metaphysik. **bovennatuurlijk** = übernatürlich, metaphysisch; übersinnlich.
bovenom = oben herum. **bovenop** = obenauf, zu oberst; (een zieke) er b. helpen = durchbringen, ihm aufhelfen; iem. er weer b. helpen = einem wieder aufhelfen, einen wieder auf den Damm bringen; een onderneming er weer b. helpen = einem Unternehmen wieder aufhelfen, ein U. sanieren, aufbessern; (lett.) hoe kom ik daar b.? = wie komme ich da hinauf?
bovenportaal, o. = der obere Flur (Abfah).
bovenraam, o. = Oberfenster. **bovenrand**, m. = oberer Rand. **bovenrangen** (th.) = obere Ränge, Reihen, Plätze.

boven|rivier, v.; **B-Rijn**, m.; -**rok**, m. = der Oberlauf; -rhein; -rod (Kleiberrad).
bovenruimte, v. = der obere Raum. **bovenschrift**, o. = die Überschrift.
bovenslags|molen, m.; -**rad**, o. = ober|schläch|tig|le Mühle; -es Rad.
bovenst = (rel.) ober, (abs.) oberst; b. e. verdieping = oberster Stod; b. e. trede = o. e. höchste Stufe; b. e. treden = obere Stufen; b. best = allerbest, vorzüglich, unübertrefflich. **bovenstaand** = obig, vorstehend. **bovenstad**, v. = obere Stadt. **bovenstandig** (bot., el.) = oberständig. **bovenstem**, v. = Oberstimme. **bovenstuk**, o. = Oberstück, das Oberteil. **boven|tand**, m. = Oberzahn.
boventoon, m. = (eig.) Oberton; den b. hebben = (prä)dominieren, vorherrschen; den b. voeren = („t hoogste woord hebben“) das große Wort führen; („invloed hebben“) hij voert daar den b. = sein Wort überwiegt da, gibt da den Ausschlag. **bovenuit** = obenaus, obenhinaus; (zijn stem klonk) er b. = . über alles hinaus, übertönte alles; hij steekt er b. = er ragt darüber hinaus.
boven|venster, o.; -**verdieping**, v. = Ober|fenster; das -geschoh (der -stod).
bovenvermeld = oben erwähnt. **bovenvertrek**, o. = Oberzimmer. **bovenvlak**, o. = die obere Fläche; (van prisma e. d.) Deckfläche. **boven|voorkamer**, v. = das obere Vorderzimmer. **bovenwaarts** = aufwärts, nach oben (hin).
boven|water, o.; -**wereld**, v.; -**wind**, m. = Ober|wasser; -welt; -wind.
bovenwindsche eilanden = Inseln über dem Winde. **bovenwoning**, v. = Wohnung im obern Stod(werf), Etage. **bovenzaal**, v. = der obere Saal, Oberaal. **bovenzeil**, o. = Obersegel. **bovenzijde**, v. = obere Seite, Oberseite. **boven|zinnelijk** = übersinnlich. **bovenzolder**, m. = Oberboden.
bovist (een zwam), v. = der Bovist, der Bofist.
bowl, v. = Bowle; een b. maken = eine B. ansetzen, brauen.
box, v. = Box (Stallverschlag für Pferde); (voor kinderen) das Kinderschuhgitter; („postbox“) das (Post)Fach.
boxkalf, o. = Boxkalf.
boycot, m. = Boykott. **boycotten**, h. = boykottieren.
br. (broeder, breedte = Bruder, Breite). **br.** .'. (broeder vrijmetselaar = Freimaurer, Logenbruder).
braad|aal, m.; -**lucht**, v.; -**oven**, m. = Brat|aal; der -geruch (v. vleesch: der Bratenduft); -ofen.
braad|pan, v.; -**rooster**, m.; -**spil**, o.; -**spit**, o. = Brat|pfanne; -rost; -spil; der -spieß.
braad|spitdraaier; -**vet**, o. = Braten|wender; -fett.
braadworst, v. = Bratwurst.
braaf = brav, bieder, rechtschaffen, (vor)trefflich, ehrlich; een brave kerel = ein (vor)trefflicher Kerl; brave ouders = brave, treffliche Eltern; een b. meisje = braves, ordentliches Mädchen; b. gehandeld! = brav gehandelt! b. drinken = wader, süchtig trinken; b. oppassen = sich brav, ordentlich aufführen; b., man! = brav, recht so, mein Freund! **braafheid**, v. = Bravheit, Biederkeit usw., vgl. braaf.
I. braal, m. = (vooral Z.N.) die Bratschnitte.
II. braal (Z.N.), v. = Wade.
I. braak, v. = („inbraak“) der Einbruch; („vlasbraak“) Breche; („omwerken en onbebound laten“

van een akker) Braakje. II. braak, *adj.*: b. liggen = brach liegen (*ook fig.*).
braakakker, m. = Braakader, das Braakfeld.
braak||beweging, v.; -drank, m.; -ijzer, o. = Bred||beweging; -traut; -eisen.
braak||jaar, o.; -land, o. = Bred||jaar; -land.
braak||loop, m.; -machine, v.; -middel, o. = die Bred||ruhr; -machine; -middel.
braak||noot, v.; -poeder, o. = Bred||noot; -pulver.
braaksel, o. = der Auswurf.
braak||wijn, m.; -wijnsteen, m.; -wortel, m. = Bred||wijn; die -wurzel.
I. braam, v. = (*bes en struik*) Brombeere; (*doornstruik*) der Dornstrauch. II. braam (*aan mes, schaar e. d.*), v. = der Grat, der Gaben.
braambel, -bes, -bezie, v. = Brombeere. **braambosch**, o. = der Dornbusch; Brombeergesträuch.
braamstruik, m. = Brombeerstrauch, die -staude.
Brabander = Brabant. **Brahant**, o. = Brabant.
Brabantsch = brabantisch.
brabbelaar, v. = das Blubbermaul, Rauberer.
brabbelaarj, v. = das Rauberwelsch, brabbelen, h. = plappern, taubern, Rauberwelschen, blubbern; Fransch b. = Französisch plappern, radebrechen. **brabbeltaal**, v. = das Rauberwelsch, der Galimatias.
bracoleet, m. = das Brasselett.
brachy||cephaal; -grafie, v.; -logie, v. = Brachy||cephale (Kurzkopf); -graphie (Kurzschrift); -logie (Kürze im Ausdruck).
braden, h. = braten; hij braadt er de boter uit = er macht sich gute Lage, tut sich bene; we b. hier in der zon = wir b. hier in der Sonne; gebraden vleesch = der Braten; gebr. rund-, kalfs-, reevleesch enz. = der Rinder-, Kalbs-, Rehbraten usw.
[brageeren, h. = prahlen, bramarbasieren.]
Brahma = Brahma. **Brahmaan** = Brahmene, Brahmane.
I. brak, m. = (*hand*) Bracke, Laufhund, Schweißhund. II. brak, *adj.* = brackig; b. water = Brackwasser.
brakachtig = brackig.
braken, h. = (*intr.*) sich erbrechen, sich übergeben; (*tr.*) ausbrechen; (Blut) ausbrechen, speien; (Eüsterungen) ausstoßen; (Nide, Lava u. ä) auswerfen, (aus)speien; (Nidhs) brechen.
brakheid, v. = das Brackige, das Salzige.
braking, v. = das Erbrechen, das Brechen.
brakkig = brackig.
[brallen, h. = prahlen, prangen, sich brüsten].
Bram = Abraham; een B. = ein Brahlhans, Stüßer, Aufschneider; (*niet ong.*) ein famoser Kerl, Hauptkerl; den B. uithangen = sich mopfig machen, den großen Herrn machen, spielen; br. (*zeil*) = Bramsegel.
bram||ra, v.; -steng, v.; -zeil, o.; -zeilskoelte, v. = Bram||rahe; -stenge; -segel; -segelfühte.
brancard, m. = Kranentorb, die Kranentrage.
branche, v. = Branche, (*ook*) der Geschäftszweig, Handelszweig.
brand, m. = Brand (*ook van sigaren, en huid-en korenziekte*); das Feuer, die Feuersbrunst; (*brandstof*) die Feuerung, Brennstoff; in b. zetten, steken, raken, staan = in Br. setzen, steden (an)steden, anzünden, getaten, stehen; (een sigaar) in b. steken = anbrennen, in Brand setzen; ik zal den b. er eens in steken = ich will mal anbrennen; er is b. = es brennt; waar is de b.? = wo ist der Br., das Feuer? wo brennt es? uitslaande b. = Großfeuer; plaats van den b. = Brandstätte, der -platz; b. l. = Feuer! Feuerjol in den b. zitten = in

der Patsche sitzen; iem. uit den b. helpen = einem aus der Klemme, aus der Patsche helfen, einen herausreißen; iem. in den b. laten = einen im Stich lassen; zoo helder als een b. = äußerst reinlich, äußerst sauber, blisjsauber.
brand||alarm, o.; -assurantie, v.; -assurantiemaatschappij, v. = der Feuer||lärm (*t toestel*: der -melder); -versicherung; -versicherungsgesellschaft.
brandbaar = brennbar. **brandbaarheid**, v. = Brennbarkeit.
brand||bijl, v.; -bijt, v. = das Feuer||beif; -wafe.
brandblaas, v. = Brandblase, -blatter.
brandblusch||gereedschap, o.; -granaat, v.; -middel, o. = Feuerlösch||gerät; -granate; -mittel.
brand||bluschoestel, o.; -blusscher, m. = der Feuer||löschapparat; -löschler.
brand||bom, m.; -brief, m.; -deur, v. = die Brand||bombe; -brief; -tür(e).
brandduur, m. = die Brenndauer. **brandemmer**, m. = Feuer-, Löschimer. [**brandemoris**, m. = Branntwein]. **branden**, b. = brennen (*i. bijna a. b.*); van verlangen, ongeduld enz. b. = vor Verlangen, Ungebuld usw. br.; van verlangen b. = (*ook*) sich sehnen; ik ben er niet op gebrand = ich habe gar keine Lust dazu, bin gar nicht darauf erpicht; b. . . d verlangen = heißes Verlangen; b. . . de kwestie, vraag = br. . . de Frage; br. en blaken = jengen und brennen; (*ZN.*) dat brandt niet = es eilt nicht; *vgl.* bil, koffie e. a. **brander**, m. = (*persoon en van de lamp*) Brenner; (*schip*) Brander. **branderig** = (*reuk, smaak*) brandig, brenz(e)lig; (*ongesteldheid*) brandig. **branderij**, v. = Brennerei.
brandewijn, m. = Branntwein. **brandgas**, o. = Brenn-, Heißgas. **brandgat**, o. = (*van een projectiel*) Brandloch; (*in een kleed bijc.*) Brennluch.
brand||geroep, o.; -gerucht, o.; -gevaar, o. = der Feuer||ruf; der -lärm (der -alarm); die -sgefahr.
brandglas, o. = Brennglas. **brandgranaat**, v. = Brandgranate. **brandhaak**, m. = Feuerhaken.
brandhelder = blisjsauber, äußerst sauber, retrilich; blisjblant. **brandhoorn**, m. = die Feuerhupe.
brandhout, o. = Brennholz. **brandig zie branderig**. **brandijzer**, o. = Brenneisen, (*v. hoefsmid ook*) -messer. **branding**, v. = Brandung. **brandkas**, v. = Brandkasse, Feuer||sojetät. **brandkast**, v. = der feuerfeste Schrank, der Geldschrank. **brandklok**, v. = Brands-, Feuer||glocke. **brandkogel**, m. = die Brandkugel.
brand||kraan, v.; -ladder (-leer), v. = der Feuer||hahn; -letter (Brandletter).
brandlucht, v. = der Brandgeruch, brandiger, brenzlicher Geruch.
brandmeester = Branddirektor, -meister. **brandmerk**, o. = Brandmal (*ook fig.*). **brandmerken**, h. = brandmarken (*ook fig.*). **brandmiddel**, o. = Brennmittel. **brandmuur**, m. = die Brandmuer. **brandnetel**, v. = Brennessel. **brandoffer**, o. = Brandopfer. **brandolie**, v. = das Brennöl.
brandpaal, m. = Brandpfahl. **brandpijket**, o. = Feuerpfeil. **brandplek**, v. = der Brandfleck. **brandpolis**, v. = Feuerpolice. **brandpuls** (*ZN.*), v. = brandige Pustel. **brandpunt**, o. = der Brennpunkt, (*fig. ook*) der Herd. **brandpuntsafstand**, m. = Brennpunkt||abstand, die Brennweite. **brandraket**, v. = Brandrafete. **brandreuk**, m. *zie* brandlucht. **brandsas**, v. = der Brandsack, das -zeug. **brandschade**, v. = der Brand-, Feuer||schaden. **brandschatten**, h. = Brandschagen. **brandschatting**, v. = Brandschätzung. **brandschel**, v. = der Feuermelder, -alarmglocke. **brandschilderen**, h. = emailfieren;

br., o. = die Emailmalerei; (*op hout*) die Brandmalerei. **brandschilderwerk**, o. = die Schmelzarbeit. **brandschip**, o. = der Brander. **brandschoon** = äußerst rein, sauber, blißsauber. **brandsein**, o. = Feuerzeichen, der Feueranzeiger, der -meider, Brandzeichen. **brandslang**, v. = der (Sprigen) Schlauch. **brandspiegel**, m. = Brennspiegel.
brandspuit, v.; -spuitgast = Feuer||sprühe; -wehrlmann (Sprühetmann).
brandspuit||huisje, o.; -meester; -slang, v. = Sprühen||haus; -meister; der -schlauch.
brandstapel, m. = Scheiterhaufen. **brandstichter** = Brandstifter. **brandstichting**, v. = Brandstiftung. **brandstof**, v. = der Brennstoff.
brandstofbesparing, v.; -tijd, m.; -uur, o. = Brennstoffersparung; -zeit; die -stunde.
brandverf, v. = das Email, der Schmelz. **brandverschilder** = Schmelzarbeiter, Emailstichter.
brandverzekering, v. = Feuerversicherung. **brandvlek**, v. = der Brandfleck. **brandvrij** = feuericher, -beständig, -fest; b. e. kluis = feuericher, feuersichere Stahlammer. **brandwaarborg** (maatschappij), v. = Feuerversicherung (s-gesellschaft). **brandwacht**, v. = Brandwache. **brandweer**, v. = Feuerwehr.
brandweerman; -kazerno, v.; -post, v. = Feuerwehr||mann; -kaserne; -wache.
brand||wonde, v.; -zalf, v.; -zool, v.; -zwam, v. = Brand||wunde; -salbe; -sohle; der -pilz.
brani = Braßhaus, Windbeutel; den b. uithangen = progen, (*ook*) den Fortschen herausfahren; hij is erg b. = er ist sehr überheblich; (*niet omg.*) kühn, tapfer.
bras, m. = (*schp.*) die Braße; (Z.N. *ook*) Braß. **brashlok**, o. = der Braßblock.
brasem, m. = Braßsen. **braspatrij**, v. = Schlemmerei, Braßerei, Schwelgerei.
[braspennig (oude munt), m. = Großchen].
brassen, h. = praßen, schlemmen; (*schp.*) praßen; scherp bij den wind b. = dicht beim Winde br.; aan den wind b. = auf den Wind br.; vierkant b. = ins Vierkant br.
brasser = Praßer, Schlemmer. **brasserij**, v. = Praßerei, Schlemmerei.
brat zie borat.
brauw zie wenkbrauw.
bravade, v. = Bravade, Praßerei. **braveeren**, h. = trogen, Troß bieten. **bravissimo** = bravissimo. **bravo** („*sluipmoordenaar*") = Bravo; b. ! = bravo! (*de roep*) das Bravo.
bravour-aria, v. = Bravourarie.
Brazilhout, zie Braziliehout. **Braziliaan** = Braßlier, Braßliener. **Braziliaansch** = braßlisch, braßlianisch. **Brazilie**, o. = Braßlien. **Braziliehout**, o. = Braßlien-, Pernambuhholz.
break (*spr.*: *breek*), m. = Breat (offener Wagen). **breccelen** (*spr.*: *bretsen*), mv. = Breccien (Trümmergestein).
Brechtje = Brigitte.
breed = breit; b. e. **beschrijving** = ausführliche Beschreibung; b. e. **grondslag** = b. e. Grundlage; b. e. rij, schaar = große Reihe, große, b. e. Schar; b. **schilderen** = kühn, fed malen, einen kühn, breiten Pinsel führen; b. e. **vlakke** = b. e. weite Ebene; den b. e. **weg opgaan**, zie breeveertien; b. e. **zijde** (*v. t. schip*) = die Breitseite; 't niet b. **hebben** = es nicht vollauf haben; die 't b. **heeft**, laat 't b. **hangen** = wer lang hat, läßt lang hängen; in den b. e. = ausführlich; iets in den b. e. **uitleggen** = (*ook*) etw. bes (langen und)

breiten erklären, auseinanderlegen; **lang en b.** over iets spreken = ein langes und b. es über (Uff.) reden, etw. breittreten; **lang en b.** over iets nadenken = sich etw. hin und her überlegen; 't is **zoo lang** als 't b. is = das ist so br. als lang, bleibt sich gleich, ist gehüpft wie gesprungen, Sose wie Jade; *vgl.* bijl. opzetten.
breed||gerand; -geschouerd; -getakt = breit||randig (-gerändert); -schultrig; -astig.
breedheid, v. = („*uitvoerigheid*") Breite; (*van opvatting*) Kühnheit. **breedsprakig** = weit||schweifig, breit||purig. **breedsprakigheid**, v. = Weit||schweifigkeit, Breit||purigkeit, Breite. **breedte**, v. = Breite (*ook als „baan" van een stof*); ter b. van een vinger = in eines Fingers B., fingerbreit; aardrijkskundige b. = geographische Br. **breedte||cirkel**, m. = Breitentrets. **breedte||graad**, m. = Breitengrad. **breedvoorig** = ausführlich, umständlich. **breedvoorigheid**, v. = Ausführlichkeit, Weit||schweifigkeit. **breefok**, v. = Breit||fod.
breekbaar = zerbrechlich. **breekbaarheid**, v. = Zerbrechlichkeit.
breek||beitel, m. (-ijzer, o.); -tuig, o. = das Brech||eisen (die -stange, om kisten te openen: der Kistenmeißel); -zeug.
broeuwen, h. = kalfatern; (die Näfte) dichten. **broeuwer** = Kalfaterer.
broeuw||hamer, m.; -ijzer, o.; -stoel, m. = Kalfat||hammer; -eisen; die -band (-stuf).
broeeveertien: de b. opgaan = den breiten Weg geh(e)n, unters Fußvoel geraten, *vgl.* baan.
breidel, m. = Zaum, Zügel (*beide ook fig.*).
breidelen, h. = zügeln, bezwingen; (seine Zunge, Begierde) im Zaum halten; (seine Leidenschaften) zügeln, im Zaum halten usw.; (den Mut) mäßigen, bezähmen. **breidelloos** = zügellos. **breidelstok**, m. = Knebel.
breien, h. = (*kousen e. d.*) striden; ('t haar) flechten.
breij||garen, o.; -gereedschap, o.; -houtje, o. = Strich||garn; -gerät; die -scheide (-höschen).
breij||juffrouw; -katoen, o.; -kous, v.; -machine, v. = Strich||mamse; -garn; der -strumpf; -maschine (Wirkmaschine).
brein, o. = das Gehirn, (*fig. ook*) der Kopf; dat komt niet uit zijn b. = das kommt nicht aus seinem R., ist nicht auf seinem Wist gewachsen; hoe komt 't in zijn b. op? = wie kommt ihm das in den Kopf, wie kommt er auf den Gedanken, wie fällt ihm das ein?
breinaald, v. = Strichnadel.
breinloos = (ge)hirnlos, kopflos.
breij||priet, v.; -schee(de), v.; -school, v. = Strich||nadel; -scheide; -schule.
breistek, m. = die Strichmaschine. **breister** = Striderin. **breiwerk**, o. = Strichzeug, die Striderei. **breiwoel**, v. = Strichwolle.
brekage (*hand.*: „t breken"), v. = der Bruch. **brekebeen**, m. = Anfänger, Stümper; („*knoei-er*") Pfuscher.
breken, h. = (zer-, entzwei)brechen; (zer-, entzwei)reißen; (einen Stod, eine Fläche) zerbr.; (Z.N. *ook: grasland*) reißen; de kinderen b. alles = .. zerbr. alles, br. alles entzwei; (den Frieden, seinen Eid, sein Wort) br.; de stilte, de eentonigheid b. = das Schweißen, die Einförmigkeit br.; (glas) breekt 't licht = bricht das Licht; zijn been b. = (sich) das Bein br.; dat breekt me 't hart = das bricht mir das Herz, brücht mir das Herz ab; hij kan je **maken** en b. = er kann dich zwischen den

vingern gerdrüden, (*fig.*) er ist dir weit überlegen; met iem. b. = mit einem dr., sich von einem losjagen, sich mit einem entzweit; ik mag een potje bij hem b. = ich habe bei ihm einen Stein im Brett, bin bei ihm im Tee, bin lieb kind bei ihm, kann es nicht leicht bei ihm verschütten; 't verzet b. = den Widerstand br.; nood breekt wet = Not bricht Eisen, Not kennt kein Gebot; b., z. = brechen; lichtstralen b. = Lichtstrahlen br. sich, werden gebrochen; (de zon) breekt door de wolken = bricht durch die Wolken; mijn hart breekt = das Herz bricht mir; (in ein Haus, aus dem Gefängnis) br.; de lucht breekt = die Wolken br. (sich); golven b. op 't strand = Wellen, Bogen br. sich auf (an) dem Strand; 't touw breekt = der Strid zerreißt, reißt entzweit; (de vlammen) b. uit 't dak = br., schlagen zum Dach heraus; 't brekend oog = das br., de Auge; b., e waar = zerbrechliche Ware; *vgl.* gebroken, baan, hoofd, ijs, ijzer, lans, nek, staf e. a. breker (*persoon en golf*), m. = Brecher. brekspel, m. = Spielverderber, Störenfried. breking, v. = Brechung. brekingslas, v.; -exponent, m.; -hoek, m. = Brechungslasche; -exponent; -winkel. brem, v. = der Ginfster; („bezemrem“) der Besen-, Bohnenstrauch; zoo zout als b. = salzig wie Pfeffer. Bremen, o. = Bremen. Bremer = Bremer. Bremerhaven, o. = Bremerhafen. bremraap, v. = Sommerwurz, bößer Heinrich. brems, v. = Bremse, Pferdeshiege. bremstruik, m. = Ginfster, die Ginfsterstaube. bremzout = schrecklich salzig, salzig wie Pfeffer. brengen, h. = bringen; (etw. vor den Richter) br.; 't gesprek op iets b. = das Gespräch, die Rede auf (Aff.) br.; (das Gespräch auf etw. Andres) hinüberleiten; (ik kon hem) er niet toe b. = nicht dazu br., bewegen, bestimmen; (wat heeft u) daartoe gebracht? = dazu gebracht, veranlaßt, bewogen? iem. er toe b. dat hij... = (ook) einen dahin br., daß er...; ten einde b. = zu Ende br., führen; in eere b. = zu Ehren br.; aan 't weifelen, wankelen b. = zum ins Wanken br.; een mode ergens b. = eine Mode irgendwo einführen; *zie verder de woorden die met brengen een uitdrukking vormen.* brenger = Bringer, Überbringer; b. dezes = II. dieses. brengschuld, v. = Bringschuld. bres, v. = Breische; (*in de gelederen*) Lücke; voor iem. in de br. springen = für einen in (voor) die B. springen, treten, für einen eintreten; b. schieten in = B. schießen in (Aff.). Bretagne, o. = die Bretagne. bretel, v. = der Hofenträger. breuk, v. = der Bruch (*i. a. b.*); gewone b. = gemeiner, gewöhnlicher Br.; drie en een b. = drei und eine Fraktion; *vgl.* beklemd e. a. breukband, m.; -bandmaker; -steen, m.; -vastheid, v.; -vlak, o. = das Bruchband; -bandverfertiger (Bandagist); -stein; -festigkeit; die -fläche. breukvrij = bruchfrei. breve, v. = das Breve, päpstliches Schreiben. brevet, o. = Brevet, Diplom, Patent; der Schein; daarmee geeft hij zich zelf een b. van onvermogen = damit stellt er sich selbst einen Inkompetenzschein aus. breviarium, o. = Breviarium, kurze Übersicht. brevier, o. = Brevier, Gebetbuch. bricoleeren (*bilj.*), h. = brifolieren. brief, m. = Brief; uw b. van den 10den =

Jhr Br., Jhr Schreiben, Jhre Zuschrift, Jhre Zeilen vom 10.; open b. = offener Br.; b. met (aangegeven) geldswaarde = Gelbbr., Wertbr.; een b. spelden = ein Br. Nadeln; (hij heeft) de oudste brieven = die ältesten Rechte, Ansprüche; per b. = brieflich. briefdrager, (*Z.N.*) = Briefträger. briefgeheim, o. = Briefgeheimnis. briefje, o. = Briefchen, der Zettel; iem. iets op een b. geven = (*eig. en fig.*) einem etw. schriftlich (schwarz auf weiß) geben; (*geld*) der Schein; b. van f 10 = der Zehnguldenchein. briefkaart, v. = Postkarte; gelustreerde b. = illustrierte P., Ansichtskarte; binnenlandsche, buitenlandsche br. = P. fürs Inland, fürs Ausland; *vgl.* antwoord. briefomslag, m.; -port, o.; -priem, m.; -schrijver = Briefumschlag; -porto; -sticker; -schreiber. briefstijl, m.; -vorm, m.; -wisseling, v. = Briefstil; die -form; der -wechsel (Korrespondenz). bries, v. = Brise; Röhste; zwakke matige, stijve b. = flauere, mäßige, steife (stramme) Br. brieschen, h. = (wie Löwen) brüllen; (wie Pferde) schnauben, schnaufen; b. van woede = schnauben vor Wut. brievebesteller; -boek, o.; -bus, v.; -dekker, m.; -drager (*Z.N.*) = Briefträger (Postbote); (*koopm.*) -buch (*voorbeelden*: der -steller); der -kisten; -bescherer; -träger. brievegaarder = Postagent. brievehouder, m.; -maal, v.; -post, v. = Briefhalter; der -jad (der -beutel; ook -post); -post. brievejtasche, v.; -weger, m.; -zak, m. = Brieftasche; die -wage; -jad. brigade, v. = Brigade. brigadier = Brigadier. brigantijn (*vaartuig*) v. = brigantine. Brigitta = Brigitta, Brigitte. brij, v. = der Brei; veel koks bederven, verzouten de b. = viel Röhche verderben, versalzen den Br., die Suppe. brijachtig = breiartig. brijberg, m. = Breiberg, Berg von Schwierigkeiten; *vgl.* rijstebrijberg. brijen, h. = breit machen; (*met de keel-r spreken*) schnarren; b., z. = breit werden. brijn, v. = Sole, das Salzwasser. brijpot, m.; -schotel, m. = Breipot; die -schüssel. [brijzelen *zie* verbrijzelen]. brik, v. = (*schip*) Brigg; (*rijtuig*) der Breaaf, der Jagdwagen; (*steen*) der Badstein, der Ziegelstein. briket, v. = das Brifett. briksteen, m. = Steinshutt. bril, v. = Brille; (*van 't privaat*) Brille, das Gefäß; (*fig.*) iem. een b. opzetten, b. len verkopen (*ll*); door een anders b., door een gekleurde b. zien = durch eine fremde, eine gefärbte Br. sehen; op den 1sten April verloor Alva zijn b. = am 1. April verlor Alva seine Brill' (d. h. Den Bril). brilduiker, m., -eend, v. = Brillenente. I. briljant, m. = Brillant. II. briljant (*adj.*) = brillant, glänzend. brillendoos, v.; -glas, o.; -huisje, o. = das Brillenfutteral; -glas; -futteral (-gehäuse). brillemaker, -man = Brillenmacher, -händler (*iem. met bril*: -guder). brillen, h. = eine Brille tragen. brillenslijper = Brillenschleifer. brilslang, v. = Brillenschlange. brink, m. = („erf“) Hof(raum); (*in een dorp*) Dorfplatz. brisant: b., e stof = brisanter Stoff, der Sprengstoff. Brit = Britte. brits, v. = Britsche; (*een kind*) voor de b.

geven = (einem Rinde) etw. auf den Hintern geben, den Hintern vollhauen, verjohlen. **britsen**, h. = den Hintern prütschen, schlagen, vgl. brits.

Britsch = brittisch. **Brittanniametaal**, o. = Britanniametaal. **Britannië**, **Brittanje**, . = Britannien.

brobbelen (Z.N.) zie brabbelen en borrelen l. **brocaat** zie brokaat.

broche, v. = Brosche, Vorstednadel.

brochieren, h. = (overrij; bloemen e. d. in de stof weven) brochieren, durchwirfen; (bb.) brochieren, heften. **brochure**, v. = Broschüre.

broddelaar = Pfuscher, Stümper, Sudler. **broddelaarj**, v. zie broddelwerk. **broddelen**, h. = pfuschen, stümpern, hubeln; (naaiwerk e. d.) vooral) prubeln. **broddelwerk**, o. = Pfuscherei, Sublet, Prudelei, vgl. broddelen. **brodden** zie broddelen.

broed, o. = (alg.) die Brut; een b. eieren = (ook) ein Gebrüt Eier. **broedcel**, v. = Brutzelle. **broedel**, o. = Brütel. **broeden**, h. = brüten (ook fig.); over (op) iets (zitten) b. = über (auf) (Uff.) br.; vgl. broeien.

broeder = Bruder (ook voor ziekeverpleger); b. in den Heere, in Christus = Br. im Herrn, in Christo; Moravische B. .s = Mährische Brüder; (hij is) de minste der b. .en niet = der geringste unter den Brüdern nicht; (hij is) de ware b. ook niet = der beste Br. auch nicht; mannen b. .s! = Männer und Mitbrüder! b. van 't gilde = Junfbrüder; B. .s des gemeenen Levens (broederschap in de 14de eeuw door Geert Groote gesticht) = Brüder des gemeinsamen Lebens; (spijs) Topf, Napftuchen; vgl. broertje. **broederband**, m. = das Brüberband. **broederdienst**, m. = Brüberdienst. **broedergemeente** (Hernhutters), v. = Brübergemeinde.

broederjhand, v.; -haat, m. = Brüberjhand; -haß. **broederhul**, o. = Brüber-, Fraterhaus. **broederjkus**, m.; -liefde, v. = Brüberjkuß; -liebe. **broederlijk** = brüberlich.

broederjmin, v.; -moord, m.; -plicht, m. = Brüberjliebe; -mord; die -pflicht.

broederschap, v. = Brüberjchaft (i. a. b.), (geestel. ook) Brüberjchaft; b. drinken = B. trinken, (stud. meest) Schmolts trinken; b. sluiten = B. machen; gelijkheid en b. = Gleichheit und Brüberlichkeit.

broedersdochter; -kind, o.; -vrouw; -zoon = Brüberjdochter; -kind; -frau; -sohn.

broedertje, o. = Kröpfchen, Kröpflein. **broedertwist**, m. = Brüberzwist.

broedgebied, o. = Brutgebiet, -revier. **broedhen**, v. = Bruthenne. **broeding**, v. = Brütung, das Brüten. **broedmachine**, v. = Brütmaschine, der -apparat, der -ofen. **broedplaats**, v. = Brutort, -stätte. **broedsch** = brütig. **broedsel**, o. = die Brut; (soms) Gebrüt, vgl. broed.

broei, m. = die Brut. **broesbak**, m. = das Miß-, Fröh-, Treibbeet. **broesen**, h. = brüten; (varkens) abbrähen; (vaten) ausbrähen; er broeit een onweer = es ist ein Gewitter im Anzug, es liegt eine Gewitterschwüle in der Luft; 't broeit in de lucht = es ist schwül (in der Luft), es ist drüdend (zum Erstiden) heiß; op iets b. = (fig.) über (Uff.) b. broeiend heet = erstidend heiß, brutheiß. **broeserij**, v. = Brut-, Brütanstalt, -stätte, das -haus, (abstr.) die Brütung; kunstmatige b. = künstliche Brütung, Brütanstalt. **broeshitte**, v. = Bruthitze. **broesig** = schwül, drüdend heiß. **broesing**, v. = Erhigung; (van varkens) Abbrähung, (van vaten) Ausbrähung,

vgl. broeding. **broeikas**, v. = das Gewächshaus; warme b. = das Warm-, Treibhaus; koude b. = das Kaltshaus. **broeikasplant**, v. = Treibhauspflanze. **broeikool**, v. = der Brutfäsig, das Hechbauer. **broeimachine** zie broedmachine. **broeinest**, o. = die Brutstätte; b. (van ziekten e. d.) = Brutstätte; der Herd von Krankheiten. **broeiraam**, o. = Treibfenster. **broeitijd**, m. = die Brut-, Brützeit. **broeivat**, o. = der Abbrühstffel.

I. **broek** (kledingstuk) v. = Hose, Hos (Pl.), Beinleider; iem. wat voor zijn b. geven = einem welche vor die Hosen geben; in de b. komen = die Hosen anbetommen; zij heeft de b. aan = sie hat die Hosen an; (paardewij) die Buchsen, das Hintergeschirr; iem. achter de b. zitten = einem auf dem Leber, auf der Haube sitzen, hinter einem her sein; vgl. pak. II. **broek** (groenland), o. = Bruch.

broekachtig = bruchig.

broekbeschermer (van fietsen), m.; -eman; -galg, v.; -gesp, v. = Hosenjchoner; -trompeter (-maß); der -träger; -schnalle.

broekig = bruchig.

broeking v. = (van zeil en kanon) der Broof. **broekje**, o. = (eig.) Höschen; (fig.) der Guckindiewelt, der Kieftindiewelt.

broekland, o. = Bruchland, der -boden.

broeksband, m.; -knoop, m.; -pijp, v. = das Hosenjband (-gurt); -knopf; das -bein (das -rohr).

broekveer, v.; -zak, m. = Hosenjlammer; die -stafje.

broer, vgl. broeder; br! = Bubil broertje, o. = Brüberchen; hij heeft er een b. aan dood = es ist ihm (in den Tod) zumider, eselt ihn an, damit hat er sich den Magen verborben; vgl. broer, zusje.

brok, m. = Broden, das Stück; (van eten ook) Bissen, (van brood in 't biz.) Broden; („fragment") das Fragment; hij kijkt iem. de br. .ken uit den mond = er zählt einem die Bissen in den Mund; een vette, lekkere b. = ein fetter, leederer Bissen; vgl. stuk l.

brokaat, o. = Brotat.

brokje, o. = Bröckchen, der Bissen, vgl. brok; (ir.) een lief b. = ein sauberer Vogel, ein sauberes (nettes) Früchtchen. **brokkelen**, h. en z. = bröckeln. **brokkelig** = bröck(e)lig („bros")

ipröde, (van gebak) knusperig. **brokken**, h. = broden. **broksgewijze** = broden-, bruchstückweise. **brokstuk**, o. = Bruchstück, Fragment.

brom, m. = das Gebrumm(e); hij heeft een b. in = er hat einen Popf, Spiß, Schwips.

brombas (muz.), v. = der Brumm-, Schnarrbaß.

brombeer, m. = Brummbär, Bergier; oude b. = (ook) Anasterbart; vgl. brompot.

bromide, o. = Bromid. **bromium**, o. = Brom.

brommen, h. = brummen (i. a. b.) (er muß) br.; op iem. b. = (auf) einen scheiten, schimpfen; hij heeft b. gehad = er hat Schelte getriegt, bekommen; (etw. in den Bart, zwischen den Zähnen) br.; wat ik je brom! = wenn ich es dir sage! brommer = Brummer (i. a. b.).

brommerig, **brommig** = brummig, mürrisch.

brommpot, m.; -tol, v.; -vlieg, v. = Brummj-bär (Murrkopf, Griesgram, Muffel); der -kreisel; -fliege (der Brummer).

bron, v. = Quelle, (soms ook nog der Quell); („put" en „gezondheidsbron") der Brunnen; b. .nen van den Nijl = Qu. .n des Nils; b. van licht, van genot = Qu. des Lichts, des Genusses; geschiedkundige b. .nen = geschichtliche Qu. .n; b. van bestaan, van in-

- komsten = Erwerbs-, Einnahmequelle; minerale b. = Mineralquelle; warme, heete b. = heiße Qu., (*geneeskrachtig*) der Warm-, Heiß-, Röhbrunnen; uit goede, betrouwbare, zekere b. = aus guter, zuverlässiger, sicherer Qu.; de b. is opgedroogd = die Qu. ist versiegt. **bronader**, v. = Quell-, Brunnenader; (*fig.*) Quelle. **bronarts** = Brunnenarzt.
- bronchiën**, mv. = Bronchien. **bronchitis**, v. = Bronchitis.
- brongas**, o. = Brunnen-, Natur-, Erbgas. **brongodin** = Quellnymph, Nijade. **brongatuur**, v. = Brunnentur; een b. doen = Brunnen trinken, den Brunnen gebrauchen. **bronnestudio**, v. = Quellenforschung, das Studium.
- brons**, o. = die Bronze; (*metaal*) Erz. **bronsgroen** = bronzegrün. **bronskleurig** = bronzefarbig. **bronsmachine**, v. = Bronzemaschine. **bronspoeder**, o. = Bronzepulver.
- brunst**, v. = (*gag.*) Brunst, Brunst.
- I. brons(t)ijd**, m., -**tijdperk**, o. = die Bronzezeit. **II. brons(t)ijd**, m. = die Brunst-, Brunstzeit.
- bron(w)ater**, o.; -**wel**, v. = Brunnen(w)asser; -**quelle** (Quelle, *fig. vooral*: der Urauell).
- I. bronzen**, *adj.* = bronz, Bronze. . . ; b. lamp = bronzene Lampe, Bronzelampe. **II. bronzen**, h. = bronzieren.
- bronzout**, o. = Quellsalz.
- brood**, o. = Brot; (*„suikerbr.”*) Brot, der Gut; een heel b. = ein ganzes Br.; wit, zwart, bruin b. = weißes, schwarzes, graues (graues) Br., Weiß-, Schwarz-, Graubrot; zoo noodig als b., *zie* broodnoodig; hij kan meer dan b. eten (*!?*); hij heeft (ruim) zijn b. = er hat sein (gutes) Br.; iem. aan een stuk b. helpen = einem zum B., zu einem Stük B. verhelfen; iem. 't b. uit den mond stooten, nemen = einem das Br. vom Mund nehmen, rauben, einen ums Br. bringen; om den b. . e = ums (fürs) Br.; 't b. des levens (*!?*); bij gebrek aan b. eet men korstjes van pasteiën = wenn man kein Br. hat, soll man Kuchen essen, in der Not frist der Teufel Fliegen; iem. iets op zijn b. geven = einem etw. in der Suppe zu essen geben, sein Fett geben, eine Pille zu schlucken geben; dat krijg ik telkens op mijn b. = das frieg ich in jeder Suppe zu fressen, das wird mir immer und immer vorgeworfen; kruimeltjes is ook b. = man soll das Aletne nicht verschmähen; wiens b. men eet, diens woord men spreekt = wessen Br. ich esse, dessen Lied ich singe; de mensch zal bij b. alleen niet leven = der Mensch lebt nicht vom Br. allein; (*vgl.*) dood; dat is voor hem genaden brood, *zie* kook.
- brood(b)ak**, m.; -**bakken**, o.; -**bakker**; -**bakkerij**, v. = Brot(t)orb; -**baden**; -**bäder**; -**bäderei**.
- brood(b)ereiding**, v.; -**bon**, v.; -**boom**, m. = Brot(t)bereitung; -**marke**; -**(fruit)boom**.
- brood(de)eg**, o.; -**dief** = der Brot(t)eig; -**dief**.
- broeddronken** = üppig, übermütig, ausgelassen.
- broeddronkenheid**, v. = Üppigkeit, Ausgelassenheit, Ungebundenheit. **broodeloos** = brotlos (*ook van kunst*).
- brood(e)ter**; -**heer** = Brot(t)esser; -**herr**.
- broodje**, o. = Brötchen, die Gemmel; *vgl.* bakken.
- brood(k)kaart**, v.; -**kar**, v.; -**kast**, v.; -**koek**, m.; -**korf**, m.; -**korst**, v. = Brot(t)karte; der -**farren**; -**strant**; -**fuchen**; -**forb**; -**fruite** (-rinde).
- broodkorstje**, o. = Brot(t)krüstchen, Ränstchen.
- broodkruimel**, v. = Brotkrume, (*mv. ook*) Brofamen; de b. . s steken hem = der Safer
- sicht ihn. **broodmager** = mager wie ein Holz, schindel-, flapperdürr.
- brood(m)and**, v.; -**mes**, o.; -**nijd**, m. = der Brot(t)orb; -**mes**; -**meid**.
- broodnoodig** = unentbehrlich, so nötig wie das liebe Brot.
- brood(p)ap**, v.; -**plank**, v.; -**prijs**, m.; -**roof** (*ZN.*), m.; -**schrijver** = der Brot(t)brei (-suppe); der -**teller**; -**prets**; -**raub**; -**schreiber**.
- broodsgebrek**, o. = der Brotmangel; b. lijden = Hunger, die größte Not leiden, am Hungertuch nagen, verhungern.
- brood(s)lijster**; -**soep**, v.; -**studie**, v. = Brot(t)verkäufer; -**suppe**; das -**studium**.
- broodsulker**, v. = der Sußduder, der Brotzuder.
- brood(t)rommel**, v.; -**vraag**, v.; -**vrucht**, v.; -**wagen**, m. = Brot(t)spiegel; -**frage**; -**frucht**; -**wagen**.
- brood(w)inkel**, m.; -**winner** = Brot(t)laden; -**verbiener** (Ernährer; *schp.*: -**(ge)winnen**).
- broodwinning**, v. = der Broterwerb; (*meer alg.*) der Beruf, das Handwerk; (dat kan) een b. worden = eine Erwerbsquelle werden; geen br. maar een geldwinning = kein Broterwerb, sondern ein Gelderwerb. **broodzak**, m. = Brot(s)ack, -beutel. [**broodzetting**, v. = Brottaxe].
- broom**, o. = Brom.
- broom(kali)um**, o.; -**zilver**, o.; -**zuur**, o. = Brom(kalium); -**silber** (Bromit); die -**zure**.
- I. broos** (*tooneellaars*), v. = der Rothurn. **II. broos**, *adj.* = (*van glas, ijzer*) spröde; (*anders*) leicht zerbrechlich, brüdelnd; (*fig. van 't leven, den roem e. d.*) hinfällig; (*van den mensch*) gebrechlich, schwach; *vgl.* broos II.
- broosheid**, v. = Sprödigkeit usw., *vgl.* broos II.
- I. broos** (*priem*), v. = Ahle, Pfrieme, der Pfriem.
- II. broos**, *adj.* = (*van beschuit e. d.*) knusperig; (*van een taart e. d.*) knusperig, mürbe; *vgl.* verder broos II.
- broosheid** *zie* broosheid.
- brouilleeren**, h. = brouillieren, veruneinigen, entzweien; (met mijn broer) ben ik gebrouilleerd = habe ich mich entzweit, habe ich gebrochen.
- brouillon** (*klad*), o. = Brouillon, die Kladde.
- brouwen**, h. = (Bier, Essig, Branntwein) brauen; (Unheil, Böses) br., stiften, anrichten; twist b. = Sündel anzetteln; er wordt weer iets gebrouwen = es braut sich wieder etw.; iem. iets b. = etnem etw. am Zeuge fliden; (*met de keel-spreken*) schnarren. **brouwer** = Brauer; waar de b. zit, kan de bakker niet liggen = wo ein Brauhaus steht, kann kein Backhaus stehen.
- brouwerij**, v. = Brauerei; (dat brengt) leven in de b. = Leben in die Bude, in den Bettelsack.
- brouwersgilde**, o. = die Brauerzunft, die -**innung**, (*oud*) die -**gilde**. **Brouwershaven**, o. = Brauershafen. **brouwerspaard**, o. = Brauerpferd, der Brabanter, der Holsteiner. **brouwerswagen**, m. = Bierwagen. **brouwketel**, m. = Braufessel. **brouwkuip**, v. = der Braubottich.
- brouwsel**, o. = (*eig.*) Bräu, Gebräu, (*fig.*) das Gemisch.
- brri** = brr!
- brug**, v. = Brücke (*ook op 't schip en fig.*); vaste, beweegbare b. = feste, bewegliche Br.; (*gymnastiek*) der Barren; (*van een brugbalans*) Br., Plattform; een b. slaan, leggen = eine Br. schlagen; iem. een gouden b. bouwen = (*eer-tijds*: dem Feinde) goldne Brücken bauen, (*nu*) einen bestechen; over de b. komen = blechen, berappen, mit dem Gelde herausrücken; *vgl.* hol brug(balans), v.; -**hoog**, m.; -**bouw**, m.; -**dek**, o. = Brücken(w)age; -**bogen**; -**bau**; der -**belag**. **Brugge**, o. = Brügge.

bruggehoofd, o.; -geld, o.; -legger, m.; -leuning, v. = der Brückenkopf; -gelb; die -höhle; das -geländer.
 brugman: hij kan praten als b. = er hat eine geläufige Zunge, er ist sehr bereit.
 brugopening, v.; -pijler, m.; -vloer, m.; -wachter = Brückenöffnung; -pfeiler; -belag (die -bede); -wärter.
 brui: al den b. = („allemaal“) allesamt; (daaris) al den b. = der ganze Krampeel, Kram, Plunder, Rummel; ik geef er den b. van = zum Henter (zum Teufel) auch! ich gebe es auf.
 bruid, v. = Braut; b. des hemels (L); zij is de b. = sie ist Br.; sedert gisteren zijn ze b. en bruidegom = (ook) gestern haben sie sich einschreiben lassen. bruidegom = Bräutigam.
 bruidsonker, -leider = Brautführer. bruidsbed, o. = Brautbett. bruidsehap, o. = die Brautsehaft. bruidsdagen, mv. = Brauttage.
 bruidsgift, v.; -japon, v. (-kleed, o.); -koets, v. = das Brautgeschenk; -kleid; der -wagen.
 bruidskrans, m.; -kroon, v.; -meisje, o. = Brautkranz; -krone; die -jungfer.
 bruidspaar, o. = Brautpaar. bruidschat, m. = Brautsehaft, die Wittgift. bruidsuiker, v. = Zuderbohne, -erbse, -mandel. bruidstool, m. = Brautsehmud. bruidstranen, mv. = die Brautseuppe.
 I. brulgom = Bräutigam.
 II. brullen, h.: wat bruit 't mij! = was kümmerst mich! was gehst mich an! brui heen! brui op! = pade dich! tolle dich!
 bruikbaar = (van zaken en personen) brauchbar, tauglich; (van personen ook) anstellig, (van zaken ook) verwendbar. bruikbaarheid, v. = Brauchbarkeit usw. vgl. bruikbaar. bruikleen: in b. geven, afstaan = zum Nießbrauch geben, leihweise überlassen.
 brulloft, v. = Hochzeit; b. vieren, houden = B. feiern, halten; daar houden ze (Meniste) b. = da wird ausgeleert.
 brulloftsbed, o.; -dag, m.; -dich, m. = Hochzeitsbett; -tag; -tisch (die -tafel).
 brulloftsfeest, o.; -gast; -japon, v. (-kleed, o.) = Hochzeitsfest (die -feier); -gast; -kleid.
 brulloftskoets, v.; -kosten, mv.; -kroon, v. -lied, o.; -maal, o. = der Hochzeitswagen (poët.: das -bett); -kosten; -krone; -kleid; -mahl.
 brulloftsplechtigheid, v.; -staatsie, v.; -tafel, v.; -pak, o. = Hochzeitsfeier; der -staat; der -tisch (die -tafel); der -anzug.
 brulloftsvers, o.; -volk, o.; -zang, m. = Hochzeitsgedicht; -leute (Pl.); -gesang.
 bruin = Braun; licht en b. = Licht und Schatten, Halbduffel; de b. e. (t. paard) = der B. e.; 't b. = das B.; (Z.N.) braunes (Bier); B. (de beer) = (in de jabel) B., (anders) der B.; dat kan B. niet trekken = das kann ich nicht bezahlen, ist mir zu teuer. bruinachtig = bräunlich. bruinieren, h. = bräunieren, bronzieren.
 bruinseerpoeder(-sel), o.; -staal, o.; -steen, m. = Brünier-, Pulverpulver (-mittel); -eisen (der -staal); -stein.
 I. bruinelle (vogeltje), v. = Braunelle. II. bruinelle (plant) v. = Brunelle, Braunelle.
 bruinen, h. en z. = bräunen; door de zon gebruid = sonn(en)gebräunt. bruingeel = braungeb. bruinharig = braunhaarig, brünett. bruinheid, v. = Braunheit.
 bruinjzersteen, m.; -kool, v.; -koolbekken, o. = Braunjseisenstein; -kohle; -kohlenbecken.

bruinkoolbriket, v.; -teer, v. = das Braunkohlenbrikett (Preßkohle); der -teer.
 bruinloogig; -rood = braunloogig; -rot.
 bruinsteen, m. = Braunstein. bruinse, o. = (paard) der Braune; (beer) der Braun, der B.; vgl. bruin. bruinvisch, m. = Braunfisch, das Meersehwert. bruinzwart = braunsewarz.
 bruisen, h. = (van zee, wind, bier, wijn, bloed) brausen; (de zee) bruiset = braust, toß; b. d. van woede = schäumend vor Wut; b. d. de vroolijkheid = sprudelnde Heiterkeit. bruispoeder, o. = Brausenpulver.
 brulaap, m. = Brüllaffe. brullen, h. = brüllen; (oor Wut) brüllen, heulen.
 Brumaire, v. = der Brumaire, der Nebelmonat. [brummel zie braam(bes)].
 brunel, v. = Brunelle.
 brunette = Brünette.
 Brunswijk, o. = Braunschweig. Brunswijker = Braunschweiger. Brunswijksch = braunschweigisch.
 bruske (brusque) = brüst, heftig, barsch, rüchsehtlos. bruskeeren h. = brüstieren. brusquerie, v. = Seftigkeit, Barschheit, Rüchsehtlosigkeit.
 Brussel, o. = Brüssel. Brusselaar = Brüsseler, Brühler. Brusselsch = Brüsseler, (ook) brühlerisch; B. e kant = Brüsseler Spizen.
 brutaal = frech, unverschämt; (minder ong.) fed, dreist; („duwend“) fed, verwegen, fäh; brutale aap, vlegel = Frechdachs; iets b. volhouden = etw. fed, dreist, troßig behaupten, bet... beharren; b. als de beul = grob wie Bohnenstroh. brutaaltje, o. = der Frechdachs.
 brutaalweg = dreistweg. brutaliteit, v. = Frechheit, Unverschämtheit usw., vgl. brutaal; waar haalt hij de b. vandaan, dat te zeggen? = wie kann er sich erfrecken, sich erbreiten das zu sagen? krutalizeeren, h. = (einen) frech, unverschämt, grob anreden (behandeln usw.), fr., unv., gr. gegen einen sein; ik laat mij niet b. = ich dulde keine Unverschämtheiten, Frechheiten, Grobheiten.
 bruto = brutto; b. bedrag, gewicht, ontvangst enz. = der Bruttobetrag, das -gewicht, die -einnahme usw. (ook Rohbetrag, -gewicht usw.); b. voor netto = Brutto für Netto, Sad für Ware.
 bruusk zie bruske.
 bto. (bruto = brutto, bto.).
 bucentaur, m. = Buzentaur (vgl. Dl. I).
 bucephalus, m. = Buzephalus (vgl. Dl. I).
 bueskin zie bukskin.
 budget, o. = Budget, (in Duitschl. off.) der Etat, (van den Staat) der Staatshaushaltsetat.
 budgetkommissie, v. = der Haushaltsaussehuß.
 budgetrecht, o. = Budgetrecht.
 buffel, m. = Büffel; Kaapsche b. = tapischer B.; een lompe b. = ein großer, plumper B., ein Grobian. buffelachtig = grob, roh, flegelhaft; (eig.) büffelähnlich. buffelen, h. = schmäbelieren.
 buffelhoorn, m.; -huid, v.; -jacht, v.; -jager; -le(d)er, o. = das Büffelhorn; -haut; -jagd; -jäger; -leber.
 buffer, m. = Puffer.
 bufferstaat, m.; -stang, v.; -veer, v. = Pufferstaat; -stange; -feder.
 buffet, o. = Büfett; (in herberg) der Schant-, Schenktisch, (ook) die Schente. buffethouder = Büfettier. buffetjuffrouw = das Büfettfräulein. buffetmaatschappij, v. = Büfettgesellschaft.
 buggy (licht rijtuig), v. = das Buggy.
 bui, v. = der Schauer; (zm.) B.; (fig.) Laune, Grille, Raupe, Schruile; een booze b. hebben

- = übler Laune sein; een goede b. hebben = gut aufgelegt sein, bei guter Laune sein; bij b. en = abwechslend, ab und zu, (ook) je nach der Laune; hij heeft b. en = er ist unbeständig, unstet; (hij deed 't) in een dronken b. = ..., als er betrunken war; de b. afwachten = das Wetter, das Ungewitter, den Regenschauer usw. abwarten; vgl. royaal.
- buidel**, m. = Beutel; vgl. buil II.
- buidel[dier]**, o.; -rat, v. = Beutel[tier]; -ratte. **buidbaar** = biegbare, -sam, (fig. ook) geschmeidig; (grm.) biegungsfähig, flexibel; definierbar. **buidbaarheid**, v. = Biegsamkeit, -samkeit; (fig.) Geschmeidigkeit; (grm.) Flexionsfähigkeit. **buiden**, h. = biegen; (plechtiger) beugen; (intr.) (sich) biegen, sich beugen; („een buiging maken“) sich verneigen, sich verbeugen; („bukken“) sich bücken; (grm.) biegen, beugen, flattern, definieren; (hout, metaal) biegen; (den nek, de knie, iems. karakter, 't recht) biegen, beugen; de weg buigt om een heuvel, naar rechts = biegt (sich) um einen Hügel herum, nach rechts; b. voor de autoriteit van den Bijbel = sich beugen vor...; onder een zwaren last b. = sich unter einer schweren Last beugen; uit 't raam b. = sich zum Fenster hinaus beugen; diep voor iem. b. = sich tief vor einem verneigen, verbeugen, (meer slaafs) sich tief bücken; b. en kruipen = sich biegen (bücken) und schmiegen; b. als een knipmes = zusammenklappen wie ein Taschenmesser; **gebogen** neus = gebogene Nase; van ouderdom gebogen = vor Alter gebeugt, gebückt; diep gebogen = tiefgebeugt; vgl. barsten a. **bulger**, m. = Beuger, Beugemuskel. **bulging**, v. = (beleefheidsb.) Verbeugung, Verneigung; (minder dechtig) der Büdigung, der Knicks; (grm.) Biegung, Flexion; (tech.) Biegung; aan een b. van den weg = an einer Biegung des Weges; (van 't licht) Biegung, Diffraction; (van 't hoofd, naar rechts bijv.) Biegung; een b. maken = sich verneigen, sich verbeugen, sich neigen, einen Knick, eine Verbeugung machen, zie boven.
- bulgings[leer]**, v.; -uitgang, m.; -vorm, m. = Flexions-, Biegungs[lehre]; die -endung; die -form.
- bulgmachine**, v. = Biege(m)aschine. **bulgspier**, v. = der Beugemuskel, der Beuger.
- bulg[lang]**, v.; -wals, v. = Biege[lange]; -walze. **bulgzaam** = biegsam (ook fig.); (in allerlei richting en vorm, eig. en fig.) geschmeidig. **bulgzaamheid**, v. = Biegsamkeit usw.
- bulig** = unbeständig, sehr abwechslend; (zm.) böig; (fig. ook) wetterwendisch, launenhaft.
- bulk**, m. = Bauch (eig. en fig., ook tech.); hij krijgt een bulk(je) = er kriegt, bekommt einen B., er legt sich einen B. zu; zijn b. vasthouden van 't lachen = sich den B. halten vor Lachen; ik heb er mijn b. vol van = ich habe es did, ich habe es bis an den Hals satt. **bulkband**, m. = die Bauch-, Leibbinde. **bulken** (van een muur bijv.), h. = ausbauchen, einen Bauch machen. **bulkgordel**, m.; -holte, v. = Bauch[gurt]; -höhle. **bulkg** = bauchig, (bauchig). **bulkje**, o. = Bäuchlein (ook de persoon). **bulkkramp**, m. = das Bauchkrampf, das -grimmen. **bulkljder** = Bauchfranse(r). **bulkloop**, m. = Durchfall.
- bulk[pijn]**, v.; -pootige, m.; -riem, m.; -spreken, o. = das Bauch[weh](-schmerzen, Pl.); -füßler; -riemen (-gurt); -reden.
- bulk[spreker]**; -stuk, o.; -vln, v.; -vinnige, m. = Bauch[sprecher]; -stüd; -stosse; -stoffer.
- bulk[wies]**, o.; -vliesontsteking, v.; -waterzucht,
- v.; -zaag, v.; -zonuw, v. = Bauch[fell]; -sellentzündung; -wasserucht; -säge; der -nerf.
- bulkziek** = bauchkrank; (van vruchten) teilig, teig, molsch. **bulkwam**, v. = der Bauchpilz.
- I. **bull** („gezwel“), v. = Beule; (op metalen voorwerpen“) Budef. II. **bull**, m. = („papieren zak“) die Tüte, („meelzeef“) Beutel.
- bulldoek**, o. = Beutel-, Siebtuch. **bulien**, h. = beutein; gebuld brood = gebeuteltes Brot.
- bull[gaas]**, o.; -kist, v.; -molen, m. = die Beutellgaze; der -kasten; die -mühle (die -maschine).
- I. **buis**, v. = Bülse, das Fischerfahrzeug, das -boot, das Heringsboot. II. **buis** (pijp), v. = das Rohr, (als onderdeel meer) Röhre; glazen, looden b. = das Glas-, Bleirohr, Glas-, Bleirohre; b. van Torricelli = Torricellisde Röhre; b. (Z.N. „hooge hoed“) der Zylinder, Angströhre. III. **buis** (kleedingstuk), o. = die Jacke, Wams, die Joppe. IV. **buis** (Z.N.): eene b. krijgen zie buizen.
- buis[aanleg]**, m.; -afsluiting, v.; -breuk, v. = die Rohr[anlage]; der -verschluß; der -bruch.
- buis[kool]**, v. = der Rabis-, Skappesohl.
- buis[kraai]**, v. = Rebellröhre.
- buisleiding**, v. = Rohrleitung. **buisvormig** = rohr-, röhrenförmig. **buiswand**, m. = die Rohrwand.
- buit**, m. = Beute; iets b. maken = etw. erbeuten.
- buitelaar** = [Gauler, Seiltänzer]. Purzler. **buitelen**, h. en z. = purzeln; over 't hoofd (kopje over) b. = einen Purzelbaum schiefen, schlagen, machen, Robolz schiefen; (fig.) ik heb menigeen zien b. = ich habe manchen (hinunter) purzeln, stürzen sehen. **buitelling**, v. = der Purzelbaum, (fig. ook) der Fall, der Sturz.
- I. **buiten** (buitenplaats), o. = Landhaus. II. **buiten** (prep. en adv.), zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, die met buiten een bepaling maken: 1. prep.: **außer** (Dat.): b. 't bereik van de wet = außer dem Bereich des Gesetzes; b. dienst = außer Dienst (Major a. D.); b. betrekking = außer Stelle, stellenlos, dienstlos; b. staat zijn = außerstande, nicht imstande, unfähig sein; b. de wet stellen = außer dem Schutze der Gesetze stellen; b. zich zelf = außer sich; b. hem ken ik niemand = außer ihm (ihn) kenne ich niemand; **aus** (Dat.): laat hem er b. = lassen Sie ihn aus dem Spiel; **außerhalb** (Gen.): b. de stad wonen = außerhalb der Stadt wohnen; **ohne**: b. mijn weten, (voorkennis, toedoen, schuld = ohne mein Wissen, Zutun, meine Schuld; **über**: b. boord zetten = über Bord setzen; b. de oevers treden = austreten, über die Ufer treten; b. de fakulteit om (iem. benoemen bijv.) = über den Kopf der Fakultät; **voor**: b. de deur, de poort = vor der (die) Tür, vor dem (das) Tor; 2. adv.: een invloed van b. = ein Einfluß von außen; van b. rood = (von) außen rot; van b. af = von außen her; van b. ziet 't er netjes uit = (von) außen, äußerlich sieht es hübsch aus; naar b. zijn de betrekkingen gunstig = nach außen sind...; naar b. merkt men daar niets van = nach außen hin bemerkt man nichts davon; **draußen**: b. is 't koel = draußen ist es kühl; ik hoor b. iets = ich höre draußen (außen) etw.; **hinaus, heraus**: ik kom b. = ich komme hinaus; naar b. kijken = hinaus-, heraussehen, -bliden, -schauen, -guden; **op andere wijze**: hij zet zijn voeten naar b. = er setzt seine Füße auswärts; ik kom van b. = ich komme von auswärts; ze wonen b. = sie

wohnen auf dem Lande; (*'s zomers*) b. zijn = in der Sommerfrische sein; *naar* b. gaan = aufs Land gehen, (*om den zomer te genieten*) in die Sommerfrische gehen; een meisje *van* b. = ein Mädchen vom Lande; *zich te* b. gaan (*met eten of drinken*) = sich (im Essen oder Trinken) übernehmen; hij gaat zich aan wijn *te* b. = er betrinkt sich in Wein; ik blijf *er* b. = ich misse mich nicht hinein, will nichts damit zu tun, zu schaffen haben; dat is *er* b. = das ist nicht mit einbegriffen; (een gedicht) *van* b. leeren, opzeggen, kennen = auswendig lernen, herfagen, können (wissen); ik ken hem van binnen en *van* b. = ich kenne ihn inwendig und auswendig. III. *buiten*, m. (Z.N.: 't platte land) = das Land.

buitenachtig = ländlich; landgutähnlich. **buitenaf** = außerhalb; *van* b. = von auswärts. **buitenband** (*van fiets*), m. = Mantel, die Laufbede. **buitenbast**, m. = die Außenrinde. **buitenbedrijfstelling**, v. = Außerbetriebsetzung. **buitenbeentje**, o. = uneheliches, außereheliches Kind. **buitenberm**, m. = die Außenberme. **buitenbezittingen**, mv. = niederländische ostindische Besitzungen außer Java; Außenbesitzungen. **buitenblind**, o. = der Blindladen. **buitenbuurt**, v. = das Außenviertel. **buitendeur**, v. = Außen-, Haustür.

buitendeurs = außer dem Hause; vor der (vor die) Tür. **buitendien** = außerdem. **buitendijk**, m. = Außenbeich. **buitendijksland**, o. = Außenbeichsland. **buitendok**, o. = Außendock.

buitenechtelijk = außerehelich.

buitengaats = auf hoher (offener) See; außerhalb des Seegattes. **buitengasthuis**, o. = Vorstadtkrankenhaus, -hospital. **buitengemeen** = ungemain, außerordentlich. **buitengerechtig** = außergerichtlich. **buitengewoon** = außerordentlich, „gewöhnlich“; (*„bizar“*) merkwürdig, auffallend, erstaunlich; b. hoogleeraar = außerordentlicher Professor; b. onderwijs = Sonderlehrer; b. e trein = Sonderzug. **buitengood**, o. = Landgut, Landhaus, der Landhög.

buiten|gors, v.; -gracht, v.; -haven, v. = der Außen|graben; der -graben; der -hafen (der Vorhafen).

buitenhoek, m. = (*mat.*) Außenwinkel; (*van 't oog bijv.*) der äußere Winkel. **buitenhuid**, v. = (*van een schip*) Außenhaut. **buitenlissig** = absonderlich, exzentrisch, bizarr. **buitenlissigheid**, v. = Absonderlichkeit usw.; **buitenlissigheden** = (*ook*) Allotria; b. uithalen = All. treiben.

buitenkansje, o. = unerwarteter Gewinn, unerwartetes Glück, der Treffer, der Extraprofit, gefundenes Fressen. **buitenkant**, m. = die Außenseite; dat is maar aan den b. = das ist nur äußerlich. **buitenkind**, o. = Landkind, Kind vom Lande. **buitenklanten**, mv. = Provinzklanten.

buiten|land, o.; -lander = Aus|land (die Fremde); -länder (Fremde(r)).

buitenlandsch = ausländisch, -wärtig, Ausland... fremd, exotisch; b. e oorlog = ausw. er Krieg; b. e handel = ausl. er, ausw. er externer Handel, Außen-, Auslandhandel; b. e wissel = ausl. er Wechsel, Auslandswechsel, die Devisen; b. e markt = ausw. er, ausl. er Markt; b. verlof (*in Ind.*) = der Heimatsurlaub; *vgl.* minister, ministerie. **buitenleven**, o. = Landleben, Leben auf dem Lande. **buitenlid**, o. = auswärtiges Mitglied; (*ir.*) der Zaungast; b. zijn = (*ir. ook*) ein Zaun-

billett haben. **buitenloods** (*persoon*) = Außen-, Seelotse. **buitenlucht**, v. = freie Luft, das Freie; (*soms*) Landluft; ik moet de b. in = ich muß ins Freie. **buitenlui**, mv. = Landleute. **buitenluik**, o. = äußerer Laden, der Windladen. **buitenman** = Landmann. **buitenmate** = über die Maßen, überaus. **buitenmeisje**, o. = Landmädchen. **buitenmensch** = Landbewohner, -mann (Bl. -leute). **buitenmodel** = extra. .; b. broek = Extrahose. **buitenmoeder** = (außer der Anstalt wohnende) Vorsteherin. **buitenmuur**, m. = die Außenmauer; (*van vesting*) die Umfassungsmauer. **buitenom** = außen herum. **buiten|parochie**, v.; -partij, v.; -plaats, v. = Land|parochie; -partie; das -haus.

buitenpolder, m. = Außenpolder, -log. **buitenpoort**, v. = das äußere Tor. **buitenpost**, m. = Außenposten, die Außenstation. **buitenrand**, m. = äußerer Rand. **buitenshuis** = außer dem Hause, (*„in de open lucht“*) im Freien, ins Freie; draußen; b. eten = auswärts essen. **buitensingel**, m. = Außengraben. **buitenslands** = außer Landes, im (ins) Ausland, in der (die) Fremde; naar b. = nach auswärts. **buitensluiten**, h. = ausperren; (*meest fig.*) ausschließen; dat is buitengesloten = das ist ausgeschloffen. **buitensporig** = übertrieben, übermäßig, (*b. groot*) ungeheuer; (*zedelijk*) auschweifend, ungebunden. **buitensporigheid**, v. = Übertreibung, Extravaganz; (*„onbehoorlijkheid“*) Ausschreitung, der Exzeß, der Anflug (*dit alleen enkelv.*).

buitenst = außer; (*allerbuitenst*) äußerst; b. . e = Äußere(s).

buitenstad, v. = Vorstadt. **buitenstaander** = Außenstehende(r), Aneingeweihte(r), Zuschauer, Duffber, Außenfetter. **buiten(s)tijds** = ungelegen, zu ungelegener Zeit, unzeitig. **buitenvader** = (außer der Anstalt wohnender) Vorsteher. **buitenverblijf**, o. = Landhaus, -gut, der -hög. **buitenwaarts** = auswärts. **buitenwacht**, v. = Außenwache; (*fig.*) (ik heb 't) van de b. = von Außenstehenden, von Fremden, *vgl.* achterwacht.

buiten|wal, m.; -wand, m.; -water, o. = Außen|wall; die -wand; -wasser.

buitenweg, m. = Landweg. **buitenwereld**, v. = Außenwelt. **buitenwerken** (*vestingb.*) = Außenwerke. **buitenwerks** = äußerlich, außen. **buitenwerpen**, h. = (hin)auswerfen.

buiten|wijk, v.; -zijde, v. = das Außen|viertel (das Vorstadtviertel); -seite.

buitmaken, h. *zie* buit.

buitzen (Z.N.), h.: gebulsd worden = (im Examen) abgewiesen, (bei den Wahlen) abgelehnt werden.

buitzenet, o. = Rohrnetz.

buiszard (*muizevalk*), m. = Buiszard.

bukken, h. = büden, sich b.; 't hoofd b. = den Kopf büden (*ook fig.*); diep b. = sich tief b.; onder iets gebukt gaan = unter etw. gebückt, gebeugt geh(e)n; hij zal b. = er soll sich b. **buks**, v. = Büchse; (*soort geweer*) der Stutzen.

buksboom, m. = Buchsbaum.

bukskin, o. = der Büchstin.

I. **bul** (*dier*), m. = Bulle. II. **bul**, v. = Bulle; gouden b., pauselijke b. = Goldene, Päpstliche B.; (*promotieb.*) das Diplom.

buldelaar, **bulderbast**, m. = Bolterer. **bulderen**, h. = (*van personen*) poltern, weiterr, (*van storm, golven*) rasen, toben, tosen, brüllen; (*van 't geschut*) donnern.

Bulgaar = Bulgar(e). **Bulgaarsch** = bulgarisch.

- Bulgaarsche** = Bulgarin. **Bulgarije**, o. = die Bulgarei, Bulgarien.
- buldog**, -hond, m. = die Bulldogge; (*fig.*) 't is een echte b. = ein wahrer Bär, Bärbeißer.
- bulkalf**, o. = Bullfalb.
- bulken**, h. = (*koeien*) brüllen, muhen; (*kalveren*) blöfen; hij bulkt van 't geld = er wütht im Geld, hat Geld wie Heu, wie Mist.
- John Bull** = John Bull.
- bullebak**, m. = Bär, Bärbeißer; ook = boeman. **bulleblijter**, m. = Bullenbeißer.
- bulen**, mv. (*zaken, dingen*) = Sachen.
- bullepees**, v. = Karbatste, Peitsche, der Ochsenzemer.
- bulletin**, o. = Bulletin; (*Z.N.* ook „school-rapport”) die Jenjur.
- bulster**, v. = der Strohsack, das Polster.
- bult**, m. = Höder, Budel (*ook de persoon*); (*van kameel*) Höder; („*buil*”) die Beule; (*op metaal*) Budel, die Beule; een b. geld = eine Masse Geld *vgl.* lachen. **bultachtig** = bud(e)lig. **bultenaar** = Budtige(r); Godfried de B. = Gottfried der Budtige.
- bultzak**, m. = Strohsack, das Polster.
- bun**, v. = der (Fisch)Kasten, der Fischbehälter; der (Fisch)Korb.
- bundel**, m. = das Bündel; b. stralen = das Strahlenbündel, der u. das -büschel; b. gedichten = Sammlung Gedichte.
- bunder**, o. = Settar.
- bungelen**, h. = baumein; (*met de beenen e. d.*) schlenfern.
- bunker**, m. = Sunter. **bunkeren**, h. = bunkern.
- bunsel** (*Z.N.*), m. = das Bündel (Tücher, Kleider u. ä.). **bunseldoek** (*Z.N.*), o. *zie* luier.
- Bunsen|brander**, m.; -element, o. = Bunsen|-brenner; die -zelle.
- bunzing**, m. = Zitis.
- burat** *zie* borat.
- burcht**, m. = die Burg.
- burch|heer**; -poort, v.; -verlies, o.; -voogd; -vrouw; -zaat = Burg|herr (Rastellan); das -tor; -verlies; -vogt; -frau; -sasse.
- bureau**, o. = (*schrijftafel, kantoor, bestuursafdeeling*) Bureau; (*off.*: *bestuurs- gerechtsafdeeling*) Amt, die Amtsstube; b. voor statistiek = statistisches Amt; (*van politie*) Polizeiamt, die Polizei; (*th.*) die Kasse; (*van bladen*) die Expedition, die Geschäftsstelle.
- bureau|ambtenaar** (-beamte); -chef; -craat; -cratie, v.; -kosten, mv. = Bureau|beamte(r); -chef (-voorzteher); -frat; -fratie; -kosten (Amtskosten, *vgl.* bureau).
- bureau|list** = Kassierer. **bureau-ministre**, o. = der Diplomatenschreiber. **bureel**, o. = Bureau.
- burgeroecht**, o. = der Eärm, der Spektakel, der Stanbal, der Unfug. **uren**, h. = (beim Nachbar) vorpreden, *vgl.* buurten.
- burg** *zie* burcht.
- burg**, (*burgemeester* = Bürgermeister; *burgerlijk* = bürgerlich).
- burgemeester** = Bürgermeister; kollege van b. en wethouders = Magistratskollegium, der Magistrat, der Stadtrat. **burgemeestersambt**, **burgemeesterschap**, o. = Bürgermeisteramt. **burgemeesterlijk** = bürgermeisterlich, Bürgermeister...
- burger** = Bürger; b. s. en buitenlui = B. und Landleute; b. s. en soldaten = Zivilisten und das Militär; dat geeft den b. moed = das macht einem Mut; hij is daar b. = er ist (süht sich) da zu Hause; in b. = in Zivil. **burgeravondschool**, v. = Bürgerabendschule,
- Fortbildungsschule**. **burgerbestaan**, o. = bürgerliche Existenz. [**burgercompagnieën**, mv. = Bürgergarde].
- burger|deugd**, v.; -dochter; -eed, m. = Bürger|-tugend; -stodter; -eib.
- [**burgeres** = Bürgerin]. **burgergeneesheer** = Zivilarzt. [**burgerhopman** = Bürgerhauptmann].
- burger|huis**, o.; -huishouden, o.; -ij, v.; -jongen; -juffrouw = Bürger|hau; -hauswesen (die -wirtschaft); -schaft; -snabe; -fräulein.
- burgerkeuken**, v. = bürgerliche, einfache Küche (. . . Kost), Hausmannsfozt. **burgerklasse**, v. = der Bürgerstand, die -klasse. **burgerkleeding**, v. = bürgerliche Kleidung; in b. = in Zivil.
- burger|knaap**; -koning; -krijg, m. = Bürger|-snabe; -fönig (*spec.* Louis Philippe); -krijg.
- burger|kring**, m.; -kroon, v.; -lieden, mv. = Bürger|kreis; -krone; -sleute.
- burgerlijk** = bürgerlich (*ook van bouwkunst, jaar, drama e. d.*); b. e. stand = der Zivil-, Personenstand; (bureau van den) b. . . stand = das Standesamt; b. recht = b. . . es Recht, Zivilrecht; b. e. overheid = Zivilbehörde; b. wetboek = b. . . es Gesetzbuch; b. e. beleefdheid = der Anstand, Anstandsformen, gesellschaftliche Formen; *vgl.* ambtenaar, huwelijk, jaar, rechtsvordering e. a.
- burgerlijkheid**, v. = Bürgerlichkeit. **burgermaatschappij**, v. = bürgerliche Gesellschaft.
- burger|man**; -meisje, o.; -oorlog, m.; -plicht, v. = Bürger|mann; -mädchen; -krieg; die -pflicht.
- burgerpot**, m. = die Hausmannsfozt. **burgerpraktijk**, v. = Zivilpraxis. **burgerrecht**, o. = Bürgerrecht (*ook van woorden*).
- I. burgerschap**, o. = Bürgerrecht, -tum. **II. burgerschap**, v. = Bürgerchaft.
- burgerschapsrecht**, o. = Staatsbürgerrecht.
- burgerschool**, v. = Bürger|schule; hoogere b. = höhere Bürger|schule, Mittelschule; hoogere b. met vijf. kursus = Realschule.
- burger|stand**, m.; -trots, m.; -trouw, v. = Bürger|stand (die -klasse); -stolz; -treue.
- burger|twist**, m.; -vader; -vandel, o.; -vrouw = die Bürger|wist (innere Unruhen); -vater (-meister); die -wehr (-wache); -srau.
- burger|wacht**, v.; -weeshuis, o.; -woning, v.; -zin, m. = Bürger|wehr (Einwohnerwehr); -waisenhaus; -wohnung; -sinn.
- burg|graaf**; -graafschap, o.; -gravin = Burg|-graf; die -graafschaf; -gräfin.
- burlesk** = burlesk, possenhaft. **burleske**, v. = Burleske, Possen.
- burnoe** *zie* boernoës.
- burrie** *zie* berrie.
- bus**, v. = Büchse; blikken b. = Blechbüchse; (*voor brieven*) der (Brief)Kasten; (*den brief*) in de b. doen = . . . in den Kasten tun (werfen); de b. lichten = den Briefkasten (aus)leeren, ausheben; (*voor groenten, vleesch e. d.*) Blechbüchse, -dose, Büchse; vleesch in b. . . sen = Büchsenfleisch; („*omnibus*”) der Omnibus; („*ziekefonds*”) (Kranken)Kasse; hij is in een b. = er ist in einer Kasse; („*stemb.*”) (Wahl)Urne; dat sluit als een b. = das klappt (wie ein hölzerner Pantoffel), das ist klapp und klar; *vgl.* blazen.
- bus|bode**; -dokter = Kassen|bote; -arzt.
- busgroente**, v. = das Büchsengemüse. **buskruit**, o. = (Schieß)Pulver; hij heeft 't b. niet uitgevonden = er hat das P. nicht erfunden; opvliegen als b. = gleich aufbrausen, gleich Feuer fangen, wie P. sein.

- buskruitfabriek**, v.; **-kist**, v.; **-lading**, v. = Pulverfabriek; der **-kisten**; **-lading**.
- buskruitvat**, o.; **-verraad**, o.; **-vlag**, v. = Pulvervat; die **-verwachting**; **-vlagge**.
- buslichting**, v. = (Mus)leerung (der Briefkisten). [**busschiet** = Büchsenjäger].
- bussel**, m. = der u. das Bündel, das Bündel; (*Z.N.* ook: „*zwachtel*“, „*huiers*“) die Binde; **Bindeln**, **busselen** (*Z.N.*), h. = in Bündel binden; **wideln**.
- bussen**, h. = (een brief) in den Rasten werfen, tun; (*thee*) in die Büchse tun, einbüchsen.
- buste** v. = Büste.
- but** (spr.: *bus*), o. = der Zweck, die Absicht.
- butoor** (*roerdomp*), m. = die Rohrdommel; (*fig.*) Siegel, Lötpel.
- buur** = Nachbar; beter een goede b. dan een verre vriend = ein guter N. ist besser als ein ferner Freund. **buurkind**, o. = Nachbarskind.
- buurleden**, mv. = Nachbarn, Nachbarsleute.
- buurman** = Nachbar(smann); al te goed is b. . s gek = zu gut ist ein Stück von der Süderlichkeit (von der Dummheit), allzu gut ist dumm, wir sich nicht unter die Kleie den fressen die Säue, wer sich grün macht den fressen die Ziegen. **buurmelsje**, o. = Nachbarmädchen, die Nachbarin. **buurpraatje**, o. = die Blauderei; (*ong.*) Klatscherei; een b. houden = plaudern, klatschen. **buurenschap**, v. = Nachbarschaft; („*nabijheid*“ ook) Nähe; („*plek*“) kleine Ortschaft, der Weiler; goede b. houden = gute Nachbarschaft halten, nachbarlich mitteinander verkehren.
- buurt**, v. = Nachbarschaft, Nähe; een arme b. = ein armer Stadtteil, armes Viertel; („*gehucht*“) der Weiler; (de dorpen) hier in de b. = hier herum; (hij woont) hier in de b. = in dieser Gegend, hier herum; blijf in de b. = bleiben Sie in der Nähe; dat is ver uit de b. = das ist weit von hier. **buurbezoek**, o. = nachbarlicher Besuch. **buurten**, h. = einen nachbarlichen Besuch machen, den Nachbar besuchen, *vgl.* **buuren**. **buurmeester** = Bezirksvorsteher.
- buurtschap**, v. = der Weiler, kleine Ortschaft.
- buurtspoor**, o. = die Bignal-, Lokal-, Vorort-, Gefundbahn, der **-zug**. **buurtverkeer**, o. = der Lokal-, Vorortverkehr, der Nachbarverkehr.
- buurtweg**, m. = Bignal-, Nachbarweg. **buurvrouw** = Nachbarin.
- B. V.** (*Beata Virgo*: *gebenedijde Maagd* = gebenedeete Jungfrau; *bene vale*: *vaarwel* = lebe wohl; *bene vivit*: hij heeft goed geleefd = er hat wohl gelebt; *buitenlandische vijand* = ausländischer, auswärtiger Feind). **bv.**, **blijv.** (*bijvoorbeeld* = zum Beispiel: z. B.). **B.W.** (*Burg. wetboek* = bürgerliches Gesetzbuch: B.G.B.).
- Byroniaansch** = Byronisch.
- byssus**, o. = der Byssus, die Muschelseide.
- Byzantijn** = Byzantiner (byzantinischer Geschichtsschreiber). **Byzantijnsch** = byzantinisch.
- Byzantinisme** o. = der Byzantinismus.
- Byzantium**, o. = Byzanz.

C.

Zie ook K en S.

- C**, v. = das C; (*muz.*) C; C-majeur = C-Dur; C-mineur = C-Moll; (*Rom. cijfer*) C (100).
- C.** (*Celsius, Cuvier*). c. a. (*cum anaxia*: met wat er bijbehoort = mit Zübehör). **ca.** (*circa* = zirta, ungefähr, etwa: ca.).
- cab** (*Eng. spr.*: *cab*), v. = das Cab, Droschke.
- cabman** = Cabman.
- cabaal** zie kabaal.
- cabaret**, o. = Kabarett.
- cabotage**, v. = Kabotage, Küstenfahrt.
- cabrette(d)**er, o. = Ziegenleder; c. en hand-schoenen = Glacehandschuhe.
- cabriolet** (*licht rijtuig*), v. = das Cabriolett.
- cabriool** zie kapriool.
- cacao**, v. = der Kakao.
- cacaoboom**, m.; **-boon**, v.; **-boter**, v.; **-cultuur**, v. = Kakaobaum; **-bohne**; **-butter**; **-kultuur**.
- cacaoplantage**, v.; **-poeder**, o.; **-schil**, v. = Kakaopflanzung; **-pulver**; **-schale** (-schote).
- cachenez**, m. = das Cachenez, das Halstuch.
- cachet**, o. = („*stempel*“) Pestschaft; („*zegel*“) Siegel; (dat geeft hem) een zeker c. = ein gewisses Gepräge. **cacheteeren**, h. = stempeln, versiegeln, pestschieren.
- cachot**, o. = (Sunde)Loch, der Käfig, der Kerker, Gefängnis.
- cachou**, v. = das Cachou, das Ratschu.
- cadanceeren**, **cadans** zie kad. . .
- cadaver**, o. = Kadaver (Tierleichenom); (*Z.N.*) iem. op zijn c. geven, *zie* iem. op zijn haardje geven. **cadaverous** = kadaverös, leichenhaft.
- cadeau**, o. = Geschenk; iets c. krijgen = etw. geschenkt bekommen; zeer geschikt voor c. . . x = zu Geschenken (zu Geschenkzwecken) sehr geeignet; ik geef hem je c. = den schenke ich dir, der kann mir gestohlen werden; ik zou 't niet c. willen hebben = ich möchte es nicht umsonst.
- cadée** (*Z.N.*), m. = strammer Kerl; Bummier; **vieze c.** = pudrige Krute.
- cadet** = Kadett. **cadetteschool**, v. = Kadettenanstalt, -schule.
- caduc** = gebrechlich, hinfällig; schadhaf; verfallen.
- caesuur**, v. = Zäsur; der Verschnitt.
- café**, o. = Café, Kaffeehaus. **café-chantant**, o. = Caféchantant; Sing(spiel)halle. **caféhouder** = Cafetier, Kaffee(haus)wirt. **cafetino**, v. = das Kaffein.
- cahier**, o. = Cahier, Heft; c. des charges = C. des Charges, Rastheft.
- caisson**, m. = Caïsson; Senkfaßen; (*mil.*) Munitionswagen.
- Calabrees** = Kalabrese. **Calabrië**, o. = Kalabrien. **Calabrisch** = kalabrisch.
- calamiteit**, v. = Calamität; schweres Unheil.
- calamiteus** = calamitäts; elend, notleidend.
- calangeeren**, h. = mit Beschlag belegen; (gegen einen) profollieren.
- calcineeren**, h. = kalfinieren; (zu Rauf) brennen.
- calcium**, o. = Kalzium.
- calculatie**, v. = Kalkulation. **calculeeren**, h. = kalkulieren.

Zie ook **K** en **S**.

- calèche, v. = Kalesche.
Caledonië, o. = Kaledonien. **Caledonisch** = Kaledonisch.
calembourg, m. = Calembourg, Kalauer, Wortwij.
calico(t), o. = der Kaliko, der Druckpertal.
Californië, o. = Kalifornien. **Californiër** = Kalifornier. **Californisch** = Kalifornisch.
calligraaf = Kalligraph: Schönfchreiber. **calligrafie**, v. = Kalligraphie. **calligrafisch** = Kalligrafisch.
call money, o. = call money: Schiebungsgeld.
calorie, v. = Kalorie. **calorifere**, m. = die Kalorifere, die Heizvorrichtung. **calorimeter**, m. = das Kalorimeter. **calorimetrisch** = calorimetrisch. **calorisch** = calorisch.
calque, v. = Durchzeichnung, Pause.
calqueeren, enz. zie kalkereen enz.
Calvarieberg, m. = Kalvarienberg, Golgatha.
Calvinisme, o. = der Calvinismus. **Calvinist** = Calvinist. **Calvinistisch** = Calvinistisch.
camarilla, v. = Kamarilla: einflussreiche Hofpartei.
camée, v. = Camee.
camella, v. = Kamelle.
camelotte, o. = der Kamelott: das Kamelhaar-gewebe.
camera, v. = Kamera; c. obscura = camera obscura, Dunkelkammer.
campagne, v. = Kampagne: Landgut, Feldzug, (in sommige bedrijven) Betriebszeit.
campchehout, o. = Kampecheholz.
Canada, o. = Kanada. **Canadees** = Kanadier. **Canadeesch** = Kanadisch.
canaille, o. = die Canaille.
canard, m. = die Ente, die Zeitungsent.
Canarische eilanden = Kanarische Inseln.
cand. = candidaat = Kandidat; c. in de rechten = Rechtskandidat; c. in de theologie, in de medicijnen = Kand. der Theologie, der Medizin; (bij 't examen) Prüfling, Examinand; iem. c. stellen = einen (als) A. en aufstellen; zich c. stellen = kandidieren, sich aufstellen. **candidaatsexamen**, o. = Kandidatenprüfung. **candidaatstelling**, v. = Kandidatenaufstellung. **candidatelijst**, v. = Kandidatenliste, („voor-dracht“ ook) Vorschlagsliste. **candidatuur**, v. = Kandidatur.
canneleeren, h. = kannelieren, ausfehren. **cannelures**, mv. = Kannelüren.
canon, m. = Canon: Maßstab, die Richtschnur, die Regel, Rettungsfang, Grundzins.
canonicus zie kanunnik.
canoniek = kanonisch: von der Kirche anerkannt.
canonizatie, v. = Canonisation: Heiligspredung.
canonizeeren, h. = canonisieren.
cant. (cantor). **cantate**, v. = Kantate.
cantharide, v. = Cantharide, spanische Fliege.
cantille, v. = Kantille.
cantor = Kantor, Vorsänger.
canule, v. = Canüle, das Röhrchen.
caoutchouc, o. = der Kautschuk, Gummi.
caoutchouc-artikelen = Gummi-, Kautschuk-waren. **caoutchouplant**, v. = Kautschupflanze.
cap. (caput) = das Kapitel, der Abschnitt).
capabel = tapabel, fähig. **capaciteit**, v. = Kapazität.
cape (spr.: keep), v. = Cape, der Umhang, der Stragen.
capillair = capillar, Kapillar. . . ; c. e buis = das Kapillarrohr. **capillariteit**, v. = Kapillarität. **capitonneeren**, h. = auspolstern.
Capitool, o. = Kapitool.
capitulatie, v. = Kapitulation. **capituleeren**, h. = kapitulieren.
Cappadocië, o. = Kappadocien. **Cappadociër** = Kappadociër. **Cappadociësch** = Kappadociësch.
caprice, v. = Kaprice, Laune. **capricieus** = kapriziös, launenhaft.
capriole, v. = Kapriole: der Luftsprung.
capsula, v. = Kapsel (ook voor medicijnen).
capsle, v. : c. s maken = („aanmerkingen“) Einwendungen, Einwürfe machen („chicanes“) schikanieren; („twist“) Streit, Sündel suchen.
captief: ballon c. = der Fesselballon.
capucijn enz. zie kapucijn enz.
Carabas: Markies van C. = Bramarbas.
caracal, m. = Karakal, Wüstenluchs.
Caraffen, mv. = Kar(a)iben. **Carabisch** = Kar(a)ibisch; C. e eilanden, C. e zee = A. e Inseln, A. es Meer.
carambolage, v. = Karambolage, das Karambolieren. **carambole**, v. = Karambole (der Karambolball; Karambolagepartie). **carambolleeren**, h. = karambolieren (ook fig.).
caramel, v. = der Karamel.
carbld., o. = Karbid. **carbdlamp**, v. = Karbid-lampe.
carbol, o. = Karbol. **carbolineum**, o. = Karbolineum. **carbolzuur**, o. = die Karbolsäure, Phenol.
carbonizeeren, h. = torbonisieren, verholzen (laffen). **carbonpapier**, o. = Kohlen-, Pigmentpapier.
carg. (cargadoor).
carga, v. = die (Schiffs) Ladung, der Ratego. **cargadoor** = Schiffsmatier. **cargallist**, v. = das Manifest, der Ratego. **cargo** zie carga.
carillon, o. = Karillon, Goldenpfeil.
Carlist = Karlist.
carnaval, carneval, o. = der Karneval.
carnivoor, m. = Karnivore, Fleischfresser.
carotte, v. = Karotte.
Carolina = Karolina, Karoline.
caroussel, o. = Karussell.
Cararisch marmel = kararischer Marmor.
carre, o. = Karree.
carrière, v. = Karriere; c. maken = A. machen.
carzieaansch duikertje = karzeianischer Teufel, Taucher.
cartouche, v. = Kartusche.
cascade, v. = Kaskade, der Wasserfall.
casco, o. = Kasco, der Schiffsrumpf; 't c. tegen 2 1/2 verzekeren = auf A. 2 1/2 versichern.
caselno, v. = das Kaseln, der Kaselstoff.
casino, o. = Kasino.
cassa, v. = Kasse, Kassa; per c. = per A., bar, fontant. **casarekening**, v. = das Kassafonto.
cassatie, v. = Kassation; hof van c. = der Kassationshof, (in Duitschl.: das Reichsgericht); voorziening in c. = der Kassationsrefus, Einlegung der Revision. **cassoeren**, h. = kassieren: (für) nichtig erklären, vernichten.
cassonade, v. = Kassonade (gereinigter Roh-zucker aus Zuderrohr).
castagnetten, mv. = Kastagnetten.
castorolie, v. = das Kizinus-, Kastoröl.
castrat = Kastrat: Verschnittene(r). **castratie**, v. = Kastration. **castroeren**, h. = kastrieren.
casualiteit, v. = Kasualität. **casueel** = zufällig; sonderbar, merkwürdig.
casulist = Kasulist: (spitzfindiger) Gewissens-moralist. **casulstiek**, v. = Kasulstift.
casu quo = vorkommendenfalls, gegebenenfalls.
casus, m. = Kasus; c. belli = casus belli, Kriegsfall; in casu = in diesem Falle.

Zie ook **K** en **S**.

- catalogizeeren, h. = katalogisieren. **catalogus**, m. = Katalog.
- Catalonië**, o. = Katalonien. **Catalonisch** = katalonisch.
- cataract**, v. = der Kataract, der Wasserfall; die Kataract(e), grauer Star.
- catastrophe**, v. = Kataklyst, das Unheil.
- Catharina** = Katharina, Katharine.
- Catilinariësch** (als van *Catilina*) = katilinariësch.
- Caudijnsch**: 't C. . e juk = das Kaudinische Joch (*fig.* eine Demütigung); onder 't C. . e juk doorgaan = durch das K. . e Joch gehen.
- causaal** = kausaal, kausaal. . ., urfächlich; c. verband = **causaalnex**, m. = Kausalnex, Zusammenhang. **causaliteit**, v. = Kausalität.
- causalief**, o. = Causatio.
- cause célèbre**, v. = cause célèbre: aufsehenerregender Prozeß.
- causerie**, v. = Causerie, Plauderei.
- causeuse**, v. = Causeuse: kleines Sofa.
- cautie**, v. = Kaution; c. stellen = K. stellen, Gewähr leisten.
- cavalcade**, v. = Kavalkade, der Reiteraufzug.
- cavalerie**, v. = Kavallerie: leichte, schwere K.
- cavalerieaanval**, m.; -officier; -paard, o.; -regiment, o. = Kavallerieaanval (die *Attade*); -offizier; -pferd; -regiment.
- cavalerist** = Kavallerist, Reiter. **cavaller** = Kavaller; haar c (*op bal, feest e. d.*) = ihr Herr.
- cavatine**, v. = Cavatine: (kleines) Lied.
- caveeren**, h. = kaveren, bürnen.
- Cayennepeper**, v. = der Cayennepeffer.
- Cecilia** = Cécilia, Cécilie.
- cedeeren**, h. = zedieren, abtreten, übertra'gen. *cedel zie ceel.*
- cedent**, m. = Zedent (*vgl. cedeeren*).
- ceder**, m. = die Zeder; (*'t hout*) das Zedernholz; c. van den Libanon = die Libanonzeder. **cederboom**, m. = Zedernbaum. **cederen** = zedern.
- cederhout**, o.; -olie, v.; -woud, o. = Zedernhout; das -öl; der -wald.
- ceel**, v. = der Zettel, der Schein; (*opslagbewijs*) der Lagerchein; een heele c. = eine ganze Reihe.
- ceintuur**, v. = der Gürtel. **ceintuurbaan**, v. = Ring-, Gürtelbahn.
- cel**, v. = Zelle (*i. a. b.*). **celconstructie**, v. = der Zellenbau.
- celebrant**, = Zelebrant, Messeleser. **celebreeren**, h. = zelebreren, feiern. **celebrititeit**, v. = Zelebrität, Berühmtheit.
- Celestina** = Cölestine. **Celestinus** = Cölestin.
- cellbaat**, o. = der Zölibat. **cellbatal** = Junggefelle, Sagesholz.
- cellebroeder** = Zellenbruder. **cellestelsel**, o. = Zellenstern.
- cellist** = Cellist. **cello**, v. = das Cello.
- cellulair** = zellulair; c. . e gevangenis = das Zellengefängnis; (*de straf*) zie celstraf.
- celluloid**, o. = Zelluloid. **celluloze**, v. = Zellulose: der Zellstoff.
- Celcius** = Celsius.
- cellistof**, v.; -straf, v.; -systeem, o. = der Zellenstoff (Zellstoff); -haft (Einzelhaft); -stern.
- celvormig** = Zellengewebe.
- cement**, o. = der Zement. **cementatie**, v. = Zementation. **cementeer**, h. = zementieren.
- cementeeroven**, m. = Zementierofen. **cementpoeder**, o. = Zementierpulver. **cementstaal**, o. = der Zementstaal. **cementsteen**, m. = Zementstein.
- cenotaaf**, -taphium, o. = Zenotaphium (*zie Dl. D*).
- censeeren**, h. = zensieren, beurteilen. **censor** =
- Zensur. **census**, m. = Zensus (*ook: „volkstelling“*).
- censuur**, v. = Zensur.
- cent**, m. = Cent; dat is geen c. waard = (*eig.*) das ist keinen C. (keinen Heller, Pfennig) wert, (*fig.*) bedeutet nichts, ist keinen Pfifferling wert, hat nichts auf sich, ist kinderleicht; vijf per c. = fünf procent; *vgl.* betalen, dult.
- centaur**, m. = Zentaur, Kentaur: Pferdmenfch.
- centenaar**, m. = Zentner. **centenaarslast**, m. = die Zentnerlast; er ligt me een c. op de borst = es liegt mir zentnerschwer auf dem Herzen.
- center** (ZN.), m. = Zentrum; van zijn c. vallen = ohnmächtig werden. **centerboard**, o. = Rießchwertboot. **centerboor**, v. = der Zentrumsbohrer.
- centijlre**, v.; -gram, o.; -liter, m. = das Zentijlar; -gramm; das -liter.
- centime**, v. = der Centime. **centimeter**, m. = das Zentimeter.
- centraal** = zentral, Zentral. . .; c. bestuur, c. bureau, c. gezag, c. . e mogendheden, c. punt, c. . e verwarming = die Zentralverwaltung (die -behörde), die -stelle, die -gewalt, -mächte (Mittelmächte), der -punkt, -heizung.
- Centraal-Afrika**, o.; -Amerika, o. = Zentralafrika; -amerika.
- centraalspoor**, o.; -station, o.; -zon, v. = die Zentralbahn; der -bahnhof (*el. zie 't volgende art.*); -sonne.
- centrale**, v.: elektrische c. = elektrische Zentrale, Elektrizitätswert, elektrische Zentralstation. **centralisatie**, v. = Zentralisation. **centralizeeren**, h. = zentralisieren. **centreeeren**, h. = zentrieren.
- centrifugaal** | **kracht**, v.; -**machine**, v.; -**pomp**, v.; -**regulator**, m. = Zentrifugaal|kraft; -maschine (Zentrifuge); -pumpe; -regulator.
- centripetaal**, = Zentripetal. . . **centrisch** = zentrisch. **centrum**, o. = Zentrum.
- centurie**, v. = Zenturie: Abtheilung von 100 Mann.
- cephalide**, v. = Zephalide, der Ohrwärmer.
- cephalopoda**, mv. = Zephalopoden, Kopffüßler.
- ceramik**, v. = Keramik, Löpferkunst.
- cereallën**, mv. = Zerealien: Kornfrüchte; Ceresfeier.
- cerebraalstelsel**, o. = Zerebraalstern, Hirnnervenstern.
- ceremonie**, v. = Zeremonie. **ceremonieel** = zeremonieel; 't c. = das Z. **ceremoniemeester** = Zeremonienmeister. **ceremonieus** = zeremonieus, förmlich.
- Ceres** = Ceres (Göttin des Ackerbaus).
- cerneeren**, h. = zernieren, einschließen, umzingeln.
- cert**, = **certificaat**, o. = Zertifikat, der Schein, Zeugnis, (*ook*) Attest; c. van oorsprong = Ursprungszeugnis, Zertifikat, der Heimatchein; c. van aandeel = Aktienzertifikat; (*voor ziekte*) Krankheitsattest, der Krankenchein; een c. verleen = ein Z. usw. ausstellen. **certificeeren**, h. = zertifizieren.
- corvelaatworst**, v. = Zervelatwurst.
- cessie**, v. = Zession, Abtretung, Übertragung.
- cessionaris** = Zessionar; Übernehmer.
- cetaceën** = Cetacea, Wale.
- Cevennen** = Cevennen.
- Ceylon**, o. = Ceylon.
- cf.** (*confer, conseratur: men vergelijk*) = vergleiche, siehe: cf(r.).
- chagrijn**, o. = („verdriet“) der Chagrin, der Werdruß, derummer; („leer“) zie segrijn. **chagriniig** = mürrisch, verbrieft.
- chais**, v. = Chaise.

- chaiselongue**, v. = Chaiselongue, das Ruhebett.
chaleedoon, o. = der Chalzedon.
Chaldea, o. = Chaldea. Chaldeeuwisch = chaldäisch.
chamade, v. = Schamade (Zeichen zur Übergabe).
Chamieten, mv. = Samiten.
chamotte, v. = Schamotte, feuerfester Ton.
Champagne = (land) die Champagne; (wijn) der Champagner, der Sekt.
champêtre zie bal II. **champetter**, **champieter** (ZN), m. = Gendarm.
champignon, m. = („eetbare paddestool“) Champignon, Pilz, Dreieckling; (persoon) Emporfömmling.
champhy (slang voor Champagne) = der Wumm.
changeant, m. = Changeant: schillernder Stoff.
chansonnette, v. = Chansonnette, das Liedchen.
chansonnier = Chansonnier, Liederfänger.
chantage, v. = Chantage, der Erpressungsverfuch.
chanteuse = Chanteuse, Sängerin.
chaos, m. = das Chaos. chaotisch = chaotisch, mirr. ungeordnet.
chaperonneeren, h. = chaperonieren.
chapiter, o. = Chapter, der Gesprächsgegenstand, das (+)Thema; iets op 't ch. brengen = etw. zur Sprache, aufs Tapet bringen; vgl. komen.
char-a-bancs, m. = Charaban(cs), Bankwagen.
charade, v. = Charade, Silbenrätsel.
charge, v. = Charge; getuige à ch. = Belastungszeuge; („aan-, uitval“) der Angriff, der Ausfall, [Charge]. **chargeeren**, h. = chargieren.
charivari, o. = (katte-, ketelmuziek, allerlei door elkander) Charivari; (sieraad) der Uhrkettenbehang, Anhängsel, die Bommelage.
charlatan = Scharlatan. **charlatanachtig** = [scharlatanhaft. **charlatannerie**, v. = Scharlatanerie.
Charlotte = Charlotte, Lottchen.
charmant = charmant.
charme, v. = der Reiz; dat is zijn c. = das charmiert ihn, das hat's ihm angetan, das ist sein Schwarm. **charmeeren**, h. = charmieren.
charteren, h. = chartern. **charterpartij** zie chertepartij.
chartreuze, v. = Chartreuse.
Charybdis, v. = Charybdis; van Scylla in Ch. komen = aus der Scylla in die Ch. kommen.
chassepotgewehr, o. = Chassepotgewehr.
chassis, o. = die Kaffette.
chassinet, o. = bemalter Fenstervorfaß.
chauffeur = Chauffeur, Automobilfahrer, Fahrer.
chauvinisme, o. = der Chauvinismus. **chauvinist** = Chauvinist.
check, v. = der Scheck.
check|boek, o.; -rekening, v.; -wet, v. = Scheck|buch; das -konto; das -gefeß.
chef = Chef; („patroon“) Prinzipal, („hoofd“) Vorstand; (ZN. ook: „stationschef“) zie dit woord). **chef-machinist** = Ober-, Hauptmaschinist.
chemicaliën, mv. = Chemicalien. **chemicus** = Chemiker. **chemie**, v. = Chemie. **chemisch** = chemisch.
chemisette, v. = Chemisette, das Chemisett.
chenille, v. = Chenille.
chèque enz. zie check enz.
cheriepartij, v. = Certeartie, Chartepartie.
cherub(in), m. = Cherub.
chevaleresque = chevaleresk, ritterlich. **chevalier d'industrie** = Glücker-, Industrieritter, Hochkapler.
chevelure, v. = das Frauenhaar, der Haarfarn.
chevron, m. = Chevron.
chie = schid; de c. = die elegante Welt.
- Chicago**, o. = Chitago.
chicane, v. = Schifane. **chicaneeren**, h. = schifanieren. **chicaneur** = Schifaneur. **chicaneus** = schifanöds, räntesüchtig.
chiffonnière, v. = Chiffonniere, Rommode.
chiffreeren, h. = chiffrieren.
chignon, m. = Chignon.
chill, v. = der Chylus, der Milchsaft.
chijm, v. = der Chymus, der Speisebrei (im Magen).
Chileen = Chile. **Chileensch** = chilenisch. **Chili**, o. = Chile. **Chilisalpeter**, o. = der Chilesalpeter.
chiliasme, o. = der Chiliasmus (Lehre vom tausendjährigen Reich). **chillast** = Chilitast.
chimpansee, m. = Schimpanse.
China, o. = China. **Chinees** = Chinesisch. **Chineesch** = chineisch; c. . e schim = (chineisches) Schattenspiel.
chinine, v. = das Chinin.
chique zie chic.
chiromant = Chiromant (Wahrsager aus den Handlinien). **chiromantie**, v. = Chiromantie.
chirurg = Chirurg. **chirurgie**, v. = Chirurgie. **chirurgisch** = chirurgisch.
chlor, o. = Chlor. **chlorachtig** = chlorig.
chlor|kali, o.; -kalk, v.; -metaal, o. = Chlor|kali; der -saff (der Bleichsaff); -metall (Chlorid).
chlor|natrium, o.; -water, o.; -zuur, o. = Chlor|natrium; -wasser; die -säure.
choral, o. = Choral. **choraat**, o. = Choriat.
chloride, o. = Chlorid. **chloriet**, o. = der Chlorit.
chloroform, v. = das Chloroform. **chloroformeeren**, h. = chloroformieren.
chocolaadje, o. = Schokoladenplätzchen. **chocolade**, v. = Schokolade.
chocolade|fabriek, v.; -ketel, m. = Schokoladen|fabrik; -fessel (die -fanne).
chocolade|kleur, v.; -melk, v.; -tablet, v. = Schokoladen|farbe; -milch; -tafel (-tablette).
cholera, v. = Cholera. **cholera-epidemie**, v. = Choleraepidemie. **choleralijder** = Cholerafranke(r). **cholérine**, v. = Cholérine. **cholérisch** = cholérisch; reizbar; ch. mensch = (ook) Cholériker.
choliambus (een vers), m. = Choliambus. **choriambus** (een versvoet), m. = Choriambus.
chrestomathie, v. = Chrestomathie, Auswahl, Auslese.
chrisam, **chrisma**, o. = Chrsam, Chrisma; Weisheit.
christelijk = christlich. **christelijkheid**, v. = Christlichkeit. **christen** = Christ. **christendom**, o. = Christentum. **christenheid**, v. = Christenheit.
christenmensch = Christenmensch. **christenzel**, v. = Christenseele; geen chr. = keine Chr.
Christiaan = Christiam. **Christien**, **Christina** = Christine, Christiane.
christin = Christin.
Christoffel = Christoph. **Christoffmetaal**, o. = Christoffmetall, (eine Art) Neusilber.
Christus = Christ(us); na, vóór Chr. = nach, vor Christo (Christi Geburt).
Christus|beeld, o.; -kop, m.; -orde, v. = Christus|bild (die -figuur, vgl. beeld); -topf; der -orden.
chromatiek, v. = Chromatik, Farbenlehre. **chromatisch** = chromatisch. **chromolithografie**, v. = Chromolithographie.
chronique scandaleuse, v. = Skandalchronik.
chronisch = chronisch. **chronogram**, o. = Chronogramm. **chronologie**, v. = Chronologie. **chronologisch** = chronologisch. **chronometer**, m. = das (der) Chronometer.

Zie ook **K** en **S**.

- chrom**, o. = Chrom.
chromo|geel, o.; **-le(d)er**, o.; **-zuur**, o. = Chromo|gelb; **-leber**; die **-saur**.
chrysantemum, v. = das Chrysanthem(um).
chrysoliet, m. = Chrysolith (ein Edelstein).
ciboria, v. = das Ciborium, das Hostiengefäß.
cidade, v. = Zirpe, Zitade.
cicorone = Cicorone, Fremdenführer.
Cicroniaansch = cicronianisch.
cichorel, v. = Zichorie, (naam van de plant ook) Warte, Wegwarte.
cicisbeo = Cicisbeo, Hausfreund.
cider, m. = Ziber.
cis, (*compagnie* = Compagnie: Cie. u. Co.).
cif (*Eng.*: cost, insurance, freight; inkoop met kosten van assurance en vracht = Kosten, Versicherung, Fracht: cif).
cigaret, v. = Zigarette.
cijfer, o. = die Ziffer; (*voor schoolwerk*) die Zensur, die Note; een laag c. = eine schlechte Zensur (Note); hij is een nul in 't c. = er ist da eine Null; hier volgen de c. s = hier folgen die Zahlen; c. s bewijzen = Zahlen beweisen; een getal van 6 c. s = eine sechsstellige Zahl, eine Zahl von sechs Stellen; onder c. s brengen = ziffermäßig darstellen. **cijferen**, h. = rechnen.
cijferkapel, v. = der Admiral cijferkunst, v. = Arithmetik. **cijfermeester** = Rechenmeister, Arithmetiker. **cijferschrift**, o. = die Chiffre(schrift), die Geheimschrift; in c. schrijven = chiffrieren.
cijsn, m. = Zins, Zoll, Tribut; c. der dankbaarheid = Tribut, Zoll der Dankbarkeit. **cijsnbaar**, **-plichtig** = zinsbaar, tribut-, zinspflichtig.
cikade, v. = Zirpe, Zitade.
Cillelé, o. = Cilicien. **Cilleisch** = cilicisch.
cilinder, enz. zie cylinder enz.
cimbaal, cimbel, v. = Zimbel.
cinematograaf, v. = Kinematograph.
Cingalees = Cingalese.
cipier = Gefängniswärter, Kerker-, Stodmeister.
citra = zirfa.
Circassië, o. = Zirkassien. **Circassiër** = Zirkassier.
Circassisch = zirfassisch.
circassische spelen = zirfassische Spiele.
circulaire, v. = das Zirkular, das Rund-, Umlaufschreiben. **circulatie**, v. = Zirkulation, der Umlauf; in c. brengen = in Z., in Uml. setzen; (*Z.N. ook*) der Straßenverkehr. **circulatiebank**, v. = Roten-, Zettelbank. **circulatiemiddelen**, mv. = Umlaufsmittel. **circulieren**, h. = zirkulieren, umlaufen; (*Z.N. ook*) auf- und abgehen.
circumferentie, v. = Zirkumferenz, der Umkreis, der Umfang. **circumflex**, o. = der Zirkumflex.
circus, o. = der Zirkus. **cirkel**, m. = Kreis, (*ook wel*) Zirkel.
cirkel|beweging, v.; **-hoog**, m.; **-gang**, m.; **-lijn**, v. = Kreis|beweging; **-bogen**; **-lauf**; **-linie**.
cirkel|omtrek, m.; **-sektor**, m.; **-segment**, o.; **-vlak**, o.; **-vorm**, m. = der Kreis|umfang (die Peripherie); **-auschnitt** (-sektor); der **-abschnitt** (-segment); die **-vläche**; die **-form**.
cirkelvormig = kreisförmig. **cirkelzaag**, v. = Kreis-, Zirkularsäge.
cis (*c-kruis*), v. = das Cis.
cisalpijnisch = zisalpin(isch).
ciseleeren, h. = ziselieren. **ciseleerwerk**, o. = die Ziselierarbeit.
cisleithaansch = zisleithanisch.
citaa, o. = Zitat.
citadel, v. = Zitadelle.
citatie, v. = Zitation, Vorladung. **citeeren**, h. = zitieren: anführen; vorladen.
cither, v. = Zither. **citherspel**, o. = Zitherspiel.
citherspeler = Zitherspieler, -schläger.
cito = zito: eilig, gleich.
citroen, m. = die Zitrone, die Limone; *vgl.* knol.
citroen|boom, m.; **-geel**, o.; **-kapel**, v.; **-kleur**, v. = Zitronen|baum; **-gelb**; der **-falter**; **-farbe**.
citroen|limonade, v.; **-olie**, v.; **-pers(er)**, v. (m.); **-sap**, o. = Zitronen|limonade; das **-öl**; der **-bohrer** (der **-quetscher**, die **-presse**); der **-saft**.
citroen|schijfje, o.; **-schil**, v.; **-spiritus**, m.; **-vlinder**, m.; **-zuur**, o. = die Zitronen|scheibe; **-schale**; **-spiritus**; **-falter**; die **-saur**.
citroenzuurzout, o. = zitronensaures Salz, der Zitrat.
civet, o. = der Zibet. **civetkat**, v. = Zibetkatz.
civiel = ziviel; c. e prijs = z. er Preis; c. e bediening = reelle Bedienung; c. bestuur, c. ingenieur, c. e kamer, c. e lijst, c. recht, c. e zaken = Zivielbehörde, -ingenieur, -tammer, -lijste, -recht, -sachen; in c. = in Z. **civilizatie**, v. = Zivilisation. **civilizeeren**, h. = zivilisieren.
c.l. (*citato loco: ter aangehaaldeer plaatse* = am angeführten Orte). **c.L.** (centilliter = Zentilliter: cl).
claim, v. = das Bezugsrecht; der Bezug(schein).
clair-abscur, o. = Clair-obskur, Hellbunfel.
clandestien = heimlich.
claque, v. = Claque. **claqueur** = Claqueur.
Clara = Alara.
classicaal bestuur (*Herv. kerk: distrikts.*) = die Klassitalbehörde; *vgl.* klassikaal. **classis**, v. = Klassis. **clausule**, v. = Klausel.
claviatuur, v. = Klaviatur: das Griffbrett, Tasten (Pl.).
clearing (*spr.: kliering*), v. = Clearing, Berrechnung, Abrechnung. **Clearing-House**, o. = Clearinghaus, die Abrechnungsstelle.
clématis, v. = Waldbrebe.
Clemens = Alemens.
clementie, v. = Gnade, Güte; zich in iems. c. aanbevelen = an jems Güte appellieren.
Clementine = Alementine.
clerezie, v. = Alerize, der Alerus, Geistlichkeit.
clericaal = (Abt.) Merital; (Subst.) Aleritale(r).
clericus = Aleriker, Geistlicher. **clerus**, m. = Alerus, die Geistlichkeit.
cliché, o. = Klischee. **cliecheeren**, h. = klischieren.
client = Klient. **clienteel**, v. = Kundschaft, Kunden (Pl.).
climax, m. = Klimax, die Steigerung.
cliniek, v. = Klinik. **clinisch** = klinisch. **clinist** = Klinikter.
cloak, m. = Cloak, Mantel.
closef, o. = Klosett.
clown = Clown.
club, v. = der Klub.
C. M. (*candidatus ministerii: candidaat tot den heiligen dienst* = Kirchenamtskandidat). **c.M.** (centimeter = Zentimeter: cm). **cm²**, (vierk. cm) = QuadratZentimeter: cm² ob. qcm). **cm³**, (kub. cm) = KubikZentimeter: cm³ ob. ccm). **c. m.** (*currentis mensis: in de loopende maand* = des laufenden Monats). **co.** (*conto* = Comto, Ronto). **Co.** (*compagnon* = Compagnon, Rompagnon).
coalitie, v. = Koalition.
Coba = Zafobaa.
cobra, v. = Kobra: Brillenschlange.
Coburg, o. = Koburg. **Coburgsch** = koburgisch.
Cobus = Zafobus.
Coecejaan = Coccejaner.
cochenille, v. = Cochenille.

cockpit, m. = Cockpit (Zij des Flugzeugführers).
 coco, m. = das Papchen: (Z.N.) Kerl, Anabe.
 cocoon, m. = Kokon.
 cod. (codex, zie ald.).
 code, m. = Code. codex, m. = Rodex: die Handschrift: das Gesetzbuch.
 codicil, o. = Rodizill (Zusatz zu einem Testament).
 codificatie, v. = Rodifikation. codificeren, h. = kodifizieren: in Gesetform bringen.
 codille = cobille.
 coëducatie, v. = Roeducation, Gemeinschaftserziehung, gemeinſame Erziehung.
 coëfficient, m. = Roëffizient.
 cognac, m. = Rognat.
 cognossement, o. = Ronnoſſement.
 cohaerent = kohärent, zuſammenhängend.
 cohaesie, v. = Kohäſion.
 coiffeeren, h. = coiffieren. coiffeur = Coiffeur.
 coiffure, v. = Coiffüre, Friſur, der Haarpuß.
 coincidentie, v. = Roingidens, das Zuſammentreffen.
 cokes, v. = Koks.
 col (Z.N.), m. = (Hemd, Hals)Kragen; (Gebirgs)Paß.
 colbert, m. = das Jadedt. colbertoostuum, o. = der Jadedttanzug.
 coliseum, o. = Kolosseum.
 coll. (collatis: vergeleken zijnde) = verglichen.
 collateraal = kollateral, nebenſtändig, Seiten...
 collatie, v. = Kollation, Vergleichung. collationneeren, h. = kollationieren.
 collé = collé, preß.
 collectant = Kollektant. collectantebus, v. = Sammelbüchse. collecte, v. = Kollekte; een c. houden = kollektieren, eine K. abhalten.
 collecteeren, h. = kollektieren. collectepot, m. = Sammelpot. collecteur = Kollekteur, Lotteriejnehmer. collectie, v. = Kollektion, Sammlung. collectief = kollektiv, Kollektiv...; c. nota, c. verdrag (c. kontrakt) = Kollektivnote, verdrag; 't c. = das Kollektiv(um).
 collega = Kollege.
 college, o. = das Kolleg(ium); (Z.N.) höhere Behreantalt, ± Lyzeum; c. van regenten = der Verwaltungsrat; c. loopen = ein K. hören; een c. over filozofie geven = ein K. über Philoſophie geben, halten, leſen; vgl. burgemeester, zetter. collegehngst, m. = Büffel.
 collegiaal = kollegial(iſch).
 colli (eig. mv. van collo: pak), o. = Kollie.
 collier, m. = das Kollier, die Halskette.
 collizie, v. = Kollizion, der Zuſammenſtoß.
 collo, o. = Kollo, Gradſtück; per c. = pro Stück.
 colonnade, v. = Kolonnade, der Säulengang.
 colonne, v. = Kolonne; in c. = in K.; in c. s. = in geſchloſſenen K. u.
 colophonium, o. = Kolophonium, Geigenharz.
 coloradokever, m. = Koloradotäfer.
 coloratuur, v. = Koloratur.
 colosseum zie coliseum.
 colportage, v. = Kolportage, der Hauſierhandel.
 colporteeeren, h. = kolportieren, hauſieren. colporteur = Kolporteur, Hauſierer.
 columbarium, o. = Kolubarium: die Urnenhalle.
 combinatie, v. = Kombination (ook voor das Hemdbeintleid). combinatiegave, v. = Kombinationsgabe. combinatieleer, v. = Kombinationslehre. combineeren, h. = kombinieren.
 comestibles, mv. = (alg.) Romeſtibilen, Eßwaren, (biz.) Delikatellen, Feinſoftwaren.
 comfort, o. = der Komfort, die Bequemlichkeit.
 comfortabel, = komfortabel.

comitaat, o. = Komitat (ung. Graffſchaft).
 comité, (Z.N.) comiteit, o. = Komitee, der Auſchuß; klein c. = engerer Auſchuß. in comité-generaal = (Sitzung, Verſammlung) bei verſchloſſenen Türen. comitévergadering, v. = Auſchußſitzung.
 commanditair = Kommanditiſt, Kommanditär, ſtiller Teilhaber; c. e vennootſchap = Kommanditgeſellſchaft; c. vennoot = Kommanditiſt.
 commandite, v. = Kommandite, das Zweiggeſchäft; (anders) Kommanditgeſellſchaft.
 commoeeren (Z.N.), h. = ſchwagen, Maſchen.
 commentaar, m. = Kommentaar. commentator = Kommentator. commenteeren, h. = kommentieren.
 commercieel = kommerziell, Handels...
 commies (aan 't ministerie, de posterijen enz.) = Beamte(r); (in 't biz. bij de post) Oberpoſtſekretär; (aan 't spoor) Bahnſiſtent.
 commissariaat, o. = Kommiſſariat; c. van politie = Polizeiamt, bureau. commissaris = Kommiſſar; c. des konings (der koningin) = königlicher Kommiſſar (Oberpräſident); c. van politie = Polizeioinſpektor; c. van orde = Ordnungskommiſſar, (meer biz.) Feſt)Ordner; (van een bank) das Aufſichtsratsmitglied, Aufſichtsrat; (college, raad van) commissarissen = der Aufſichtsrat; gedelegeerde c. = Delegationſrat. commissie, v. = („opdracht“) der Auftrag; („personen met opdracht“) Kommiſſion, der Auſchuß; („loon“) Kommiſſion; („boodſchap“) Gang, Beforgung; goederen in c. nemen = Waren in K. nehmen, ein Kommiſſionsgeſchäft übernehmen; goederen in c. geven = einem auf Waren Kommiſſion geben, erteilen; c. van beheer = der Verwaltungſausſchuß; c. uit den raad = der Stadtvorordnetenauſchuß; vgl. crediteur, herſtel, onderzoek, ſchat-ter, toezicht e. a. commissieboek, o. = Kommiſſionsbuch.
 commissie|boekhandel, m.; -boekhandelaar, m. = Sortimentſ|buchhandel (de winkel: die buchhandlung); -buchhändler (Sortimenter).
 commissie|goed, o.; -handel, m. = Kommiſſions|gut (Konditionsgut); -handel (das geſchäft).
 commissie|loon, o.; -wisseel, m.; -zaak, v. = Kommiſſions|gebühren (die Kommiſſion, die Proviſion); die -tratte; das geſchäft.
 commissionair = Kommiſſionär; c. in effekten = Effektenmakler. commissoriaal = kommiſſoriſch.
 commis-voyageur = Handlungſ-, Geſchäftsreisende(r).
 committent = Kommittent, Auftraggeber.
 commode, v. = Kommode.
 commodore = Kommodore: Geſchwaderführer.
 communaal = kommunal, kommunal... communaard = Kommunard (von der Pariſer Kommune 1871). commune, v. = Kommune.
 communicant = Kommunitant, Abendmahlsgaſt.
 communicatie, v. = Kommunikation: Verbindung, Mitteilung. communicatiemiddel, o. = Kommunikationsmittel. communiceeren, h. = kommunizieren; c. de vaten = f. de Gefäße.
 communie, v. = Kommunion; zijn c. doen = eingeeget werden. communisme, o. = der Kommunismus. communist = Kommuniſt.
 communistisch = kommuniſtiſch.
 commutatie, v. = Kommutation, Stromwendung.
 comp. (compagnie = Kompagnie: Komp. u. Ko.).
 compact = kompakt.
 compagnie, v. = Kompagnie; (Z.N. ook) Ge-

Zie ook **K** en **S**.

- jellſchaft. **compagnieschap**, v. = Handlungsgeliefſchaft, Sozietät; in c. = gefellſchaftlich, gemeinſchaftlich. **compagnon** = Kompagnon, Teilhaber, Sozjus, Gefellſchafter.
- comparant** = Komparent. **comparatie**, v. = Komparation, Steigerung. **comparatief**, m. = Komparatio. **compareren**, h. = komparieren, vergelijken; c., z. (*voor 't gerecht*) = vor Gericht erſcheinen, komparieren. **comparitie**, v. = Komparanz, Komparition, das Erſcheinen (vor Gericht).
- compartment**, o. = Rupee, das Abteil. **compendium**, o. = Kompendium, Handbuch, der Abriß.
- compensatie**, v. = Kompensation, Ausgleichung, der Ausgleich, Entſchädigung; („*schuldvergelijking*“) Aufrechnung. **compensatieslinger**, m. = das Kompensationspendel. **compenseren**, h. = kompensieren, ausgleichen; aufrechnen, vgl. *compensatie*.
- competeeren**, h. = kompetieren, zuſehen. **competent** = kompetent, befugt, zuſtändig, vgl. *bevoegd*. **competentie**, v. = Kompetenz, Zuſtändigkeit.
- competitie**, v. = der Verband; („*hoofdklasse*“ ook) Liga. **competitiewedstrijd**, m. = das Verband-, Ligaspiel.
- compilatie**, v. = Kompilation: Zuſammenſtellung. **compilator** = Kompilator. **completeren**, h. = kompilieren, zuſammenſtellen, zuſammenbringen.
- compleet** = komplett, vollſtändig; (*graaduitdrukkend*) geradezu, förmlich.
- complement**, o. = Komplement, die Ergänzung. **complementaire kleur** = Komplementärfarbe. **complementshoek**, o. = Komplementwinkel.
- completeeren**, h. = komplettieren, vervollſtändigen, ergänzen.
- complex**, o. = der Komplex.
- complexie**, v. = („*gestel*“) Komplexion, Natur; („*stint*“) der Teint.
- complicatie**, v. = Komplikation, Verwickelung. **compliceren**, h. = komplizieren, verwickeln.
- compliment**, o. = Kompliment; c. van vader en of u eens bij hem komt = ein R. vom Vater, Sie möchten mal zu ihm kommen, — der Vater läßt ſich bitten, Sie . . ; mijn c. . en aan uw vader = grüßen Sie Ihren Herrn Vater von mir, empfeheln Sie mich Ihrem Herrn Vater, (*eenvoudiger*) c. aan vader = Empfehlung an den Vater; ik moet u de c. . en van mijn moeder doen = (ich ſoll Ihnen) eine Empfehlung von meiner Mutter (ausrichten); u moet wel de c. . en hebben van mijn zuster = meine Schweſter läßt beſtens grüßen; ik maak u mijn c. (*ll*); geen c. . en afwachten = nichts auf ſich kommen laſſen, ſich nicht hofmeiſtern laſſen; maak geen c. . en = machen Sie keine Umſtände; zonder c. . en = ohne Umſtände, („*zonder aarzeling*“) = ohne (viel) Bedenken. **complimentatie**, v. = Begrüßung. **complimenteren**, h. = komplimentieren; begrüßen. **complimenteus** = umſtändlich, förmlich; hij is c. = (*ook*) er iſt ein Komplimentenmacher.
- componeren**, h. = komponieren: (*alg.*) verfaſſen, (*biz.*) vertonen. **componente**, v. = Komponente. **componist** = Komponiſt. **compositen**, mv. = Kompoſiten, Korbbliätler, Vereintbliätler. **compositie**, b. = Kompoſition.
- compost**, m. = Kompoſt, Miſchdünger.
- compote**, v. = das Kompott, Eingemachte(s).
- compotier**, m. = die Kompottſchale.
- compound**||**dynamo**, m.; -**machine**, v.; -**motor**, m. = die Kompound-, Verbund||dynamo; -*machine*; -*motor*.
- compres** = kompreß; vgl. *kompres*. **compressie**, v. = Kompreſſion, Zuſammenpreſſung. **compresseren**, h. = komprimieren.
- compromis**, o. = der (das) Kompromiß. **compromittant** = kompromittant. **compromitteeren**, h. = kompromittieren.
- comptabel** = komptabel, verantwortlich. **comptabiliteit**, v. = Komptabilität.
- comptant** zie *contant*.
- concaaf** = konkaaf (hochtrund); c. . e lens, ſpiegel = (*ook*) die Konkaaflinſe, der -ſpiegel.
- concentratie**, v. = Konzentration; (*van gedachten ook*) Vertiefung. **concentreeren**, h. = konzentrieren. **concentrisch** = konzentriſch.
- concept**, o. = Konzept, der Entwurf. **conceptcontract**, o. = der Vertragsentwurf.
- concern**, m. = Konzern, die Intereſſengemeinſchaft.
- concert**, o. = Konzert.
- concertmeester**; -**stuk**, o.; -**vleugel**, m.; -**zaal**, v.; -**zanger** = Konzert||meiſter; -*ſtük*; -*flügel*; der -*ſaal*; -*ſänger*.
- concessie**, v. = („*vergunning*“) Konzeſſion; („*'t toegeven*“ *meest*) das Zugeſtändnis; c. verleenen, (ver)krijgen, intrekken, verlengen = R. verleihen (erteilen, geben), erlangen (bekommen), einziehen (zurücknehmen), verlängern; c. aanvragen = um R. nachſuchen, (*mijnw.*) muten; c. . s doen = R. . en, Zugeſtändniſſe machen. **concessieaanvraag**, v. = das Konzeſſionsgeſuch, (*mijnw.*) Rutung. **concessieduur**, m. = die Konzeſſionsdauer. **concessionaris** = Konzeſſionär.
- conchyliën**, mv. = Konchylien, Schalliere.
- conciërge** = Portier, Hausmeiſter; (*aan school*) Schuldiener.
- conciliant** = konziliant, verſöhnlich. **conclie**, o. = Konzil, die Kirchenverſammlung.
- concipiëren**, h. = konzipieren, entwerfen.
- conclave**, o. = Konklave: Verſammlung(ſaal) für die Papſtwahl.
- concludeeren**, h. = konkludieren, ſchließen, folgern. **conclusie**, v. = Konkluſion, der Schluß, Folgerung; (*r. een stuk*) (vorbereitender) Schriftſatz; c. nemen (*r.*) = Antrag ſtellen.
- concordaat**, o. = Konfordat (der Vertrag zwiſchen Staat und Kirche).
- concours**, o. = der Wettkampf, der Konkurs; een c. uitschrijven = (*soms*) eine Konkurrenz auſſchreiben.
- concreet** = konkret.
- concubinaat**, o. = Konkubinat. **concubine** = Konkubine.
- concurreren**, h. = konkurrieren; c. kunnen = (*ook*) konkurrenzfähig ſein. **concurrent** = Konkurrent, Geſchäftsgegner, Wett-, Mitbewerber; c. . e schuldeischer = nichtbevorrechtigter Gläubiger, Konkurs-, Chyrogaphargläubiger. **concurrentie**, v. = Konkurrenz, der Wettbewerb; c. aandoen = R. machen; oneerlijke c. = unlautere R., unlauterer W.
- condensatie**, v. = Kondensation, Verdichtung.
- condensator**, m. = Kondensator. **condenseren**, z. en h. = kondensieren.
- conditie**, v. = Kondition, Bedingung; der Zuſtand, Beſchaffenheit; Stelle; op c. dat . . = unter der B. daß . . ; in goede c. = in guter Beſch. **conditionalis**, m. = Konditionalis. **conditioneel** = (*Adj.*) konditional, (*Adv.*) bedin-

gungsweijfe. **conditionneeren**, h. = bedingen, die Bedingung maken, ſich (etw.) ausbedingen; goed geconditionneerd zijn = wohl konditioniert, in beſtem Zuſtande ſein.

condoleantie, v. = Kondolenz, Beileidsbezeigung.

condoleantie/bezoek, o. (-*visit*, v.); -**brief**, m. = der Kondolenz-, Beileidsbeſuch; -**brief**.

condoleeren, h. (met) = (einem) kondolieren (zu), einem ſein Beileid bezeugen; wel gecondoleerd = (ich ſpreche Ihnen) mein herzlichſtes Beileid (aus).

condor, m. = Kondor.

condottiere, m. = Kondottiere, Bandenführer.

conducteur = Kondukteur, (*spw. gew.*) Schaffner.

conductor = Konduktor.

conduitelijst, v., -**staat**, m. = Konduiten-, Führungslifte; (*in Duitschland nu*) der Qualitätsberichts.

conf. zie cf.

confectie, v. = Konfektion. **confectiemagazijn**, o., -**zaak**, v. = Konfektionslager, -geſchäft.

confederatie, v. = Konföderation, der Bund.

confedereeren, f. = Konföderieren.

confereren, h. = konferieren, beraten.

conferencier, m. = Conferencier, Sprecher, Sprechwart.

conferentie, v. = Konferenz, Beratung.

confessie, v. = Konfeſſion. **confessioneel** = Konfeſſionell.

confetti = Konfetti.

confidentie, v. = Konfidenz, vertrauliche Mittheilung. **confidentiël** = konfidentiell, vertraulich.

confirmeeren, h. = konfirmieren, beſtätigen.

confisatie, v. = Konfiſkation, Beſchlagnahme.

confiserie, v. = Konfitorei, Konfiſserie. **confiseur** = Konfitor, Konfiſſeur.

confiskeeren, h. = konfiſzieren, *vgl.* beſlag.

confituren, mv. = Konfitüren, („*banket*“) das Konfekt. **confiturier** = Konfitor, Konfiſſeur.

confituurtaart, v. = der Früchtetuchen.

conflagratie, v. = Konflagration, großer Brand.

conflict, o. = der Konflikt; in c. komen = in R. geraten.

conform = konform: gleichlautend, -förmig, übereinstimmend; voor copie c. N N = die gleichlautende Abſchrift bezeugt (beglaubigt) R R; c. gaan met (*ll.*) **conformiteit**, v. = Konformität.

confrater = (*geestelijke*) Konfrater; (*anders*) Kollege; (*ook*) Gefährte, Kamerad.

confrontatie, v. = Konfrontation, Gegenüberſtellung. **confronteeren**, h. = konfrontieren, einander Auge in Auge gegenüberſtellen.

confusie, v. = Konfuſion, Verwirrung. **confuus** = konfus, verwirrt.

congé, o. = der Abſchied; iem. zijn c. geven = einem ſeinen A., den Kaufpaß geben.

congestie, v. = Kongeſtion, der Blutandrang.

conglomeraat, o. = Konglomerat.

congregatie, v. = Kongregation (geiſtl. Bruderſchaft).

congres, o. = der Kongreß.

congruent = kongruent. **congruentie**, v. = Kongruenz.

coniferen, mv. = Koniferen, Nadelhölzer. **conisch** = koniſch, kegelförmig.

conjectuur v. = Konjektur, Vermutung.

conjugatie, v. = Konjugation. **conjugereen**, h. = konjugieren. **conjunctie**, v. = Konjunktion, das Bindewort. **conjunctief**, m. = Konjunctiv. **conjunctuur**, v. = Konjunktur.

connexie, v. = Konnexion, Verbindung.

connossement zie *cognossement*.

conrector = Konrektor.

cons. (*consul* = Konſul).

consciëntie, v. = das Gewiſſen. **consciëntieus** = gewiſſenhaft.

conscriptie, v. = Konſcription, Aushebung.

consecratie, v. = Konſekration: Weiheung; Wandlung (= Tranſſubſtantiation). **consecreren**, h. = konſekrieren, weihen.

consent, o. = der Konſens, die Erlaubnis, die Bewilligung, die Genehmigung. **consenteeren**, h. = konſentieren, einwilligen.

consequent = konſequent, folgerichtig. **consequentie**, v. = Konſequentz.

conserf, o. = die Konſerve, Eingemachte(s). **conservatie**, v. = Konſervierung, Erhaltung. **conservatief** = konſervativ. **conservatoire**, -**torium**, o. = Konſervatorium. **conservator** = Konſervator. **conserveeren**, h. = konſervieren, erhalten.

considerabel = konſiderabel, beträchtlich. **considerans**, v. = Erwägung, der Beweggrund, Motivierung. **consideratie**, v. = Erwägung; Rückſicht; iets in c. nemen = etw. in Erw., in Betracht ziehen, etw. berückſichtigen; iem. met c. behandelen = einen rückſichtsvoll, mit Rückſicht behandeln; c. gebruiken = nachſichtig ſein, Rückſicht nehmen; zonder c. = ohne Rückſicht, rückſichtslos. **considereeren**, h. = betrachten, erwägen.

consignant = Konſignant. **consignatie**, v. = Konſignation; in c. geven, nemen, zenden = in R. geben, nehmen, ſenden.

consignatie/boek, o.; -**goederen**, mv.; -**rekening**, v. = Konſignationsbuch; -güter (-waren); -ſaktur.

consigne, o. = die Loſung, die Parole; der Befehl.

consigneeren, h. = konſignieren; geconsigneerde = Konſignatar.

consistent = konſiſtent, feſt, dicht, haltbar. **consistentie**, v. = Konſiſtenz, Feſtigkeit, der Zuſammenhang.

consistorie, o. = Konſiſtorium.

console, v. = Konſole.

consolidatie, v. = Konſolidation. **consolideeren**, h. = konſolidieren (feſtigen, ſichern). **consols**, mv. = Konſols (konſolidierte Obligationen).

consonant, v. = der Konſonant, der Mitlauter.

consorten, mv. = Konſorten, Geſellen. **consortium**, o. = Konſortium; die Geſenſchaft, Banſengruppe.

conspiratie, v. = Konſpiration, Verſchwörung. **conspireeren**, h. = konſpirieren, ſich verſchwören.

Constances, Constancia = Konſtanze.

I. Constant (*naam*) = Konſtanz. **II. constant**, *adj.* = konſtant, beharrlich, beſtändig.

constantie, v. = Konſtanz, Beſtändigkeit.

Constantijn = Konſtantin.

constateeren, h. = (*meest*) feſtſtellen, (*zatsachen ook*) konſtatieren, (*als 't ware „noteeren“ ook*) verzeichnen.

constellatie, v. = Konſtellation, das Geſtim.

consternatie, v. = Konſternation, Beſtürzung.

constipatie, v. = Konſtipation, Verſtopfung.

constituante, v. = (*Fr. nat. vergadering 1789—'91*) Konſtituante; (*alg.*) konſtituierende Verſammlung. **constitueeren**, h. = konſtituieren, ein-, feſtſetzen. **constitutie**, v. = Konſtitution: Verfaſſung; Leibesbeſchaffenheit. **constitutioneel** = konſtitutionell, verfaſſungsgemäß.

constructie, v. = Konſtruktion (*ook meetk.*), der Bau. **constructiefout**, v. = der Konſtruktionsfehler. **constructiewerkplaats**, v. -**winkel** (*te Delft*), m. = Artilleriewerfſtätte. **construeeren**,

- h. = konstrueren. **consul** = konsul. **consulaat**, o. = Konsulat. **consulair** = konsulairisch, konsulair. . . ; c. agent, c. verdrag, c. verslag = konsulairagent, der -verdrag, der -bericht (der Konsulatsbericht). **consulent** = konsulent. **consul-generaal** = Generalkonsul. **consult**, o., **consultatie**, v. = die Konsultation, die Beratung. **consulteeren**, h. = konsultieren.
- consumeeren**, h. = konsumieren, verbruken, verzehren, genieten. **consument** = Konsument, Verbruucher. **consum(p)tie**, v. = Konsumtion, der Konsum, der Verbruuch; de c. neemt af, neemt toe = der Verbr. neemt af (läßt nach), nimmt zu; (*in restaurant e. d.*) die Küche, Speisen und Getränke. **consumptie-lis**, o. = Speiseeis.
- contact**, o. = der Kontakt, die Berührung. **contactapparaat**, o.; **-draad**, m. = der Kontaktapparat (die -voorzichting); **-draht**.
- contactknop**, m.; **-plaatje**, o.; **-stop**, m. = Kontaktknopf; **-plättchen**; **-stöpfel**.
- contagieus** = contagios, ansteckend.
- contant** = kontant, bar; c. e betaling = Barzahlung; à c., tegen c. e betaling = gegen bar (gegen Barzahlung), per kontant, per Kasse; c. e prijs = Barpreis; al mijn c. geld = meine ganze Barthschaft; koop à c. = der Barverkauf. **contantant** = das Bargeld, die Barthschaft, Barmittel (Pl.); in c. = bar.
- contemplatie**, v. = Kontemplation, Beschauung. **contemplatief** = kontemplatief, beschaulich.
- contenance**, v. = Kontenance, Haltung, Fassung. **content** = zufrieden.
- contermine**, v. = (*beu.*) Kontermine, **-mineure**.
- context**, o. = der Kontext, der Zusammenhang, der Inhalt.
- continent**, o. = der Kontinent, Festland. **continentaal** = kontinental, kontinental. . . ; c. stelsel = das Kontinentalsystem, die -sperre.
- contingent**, o. = Kontingent, der Beitrag.
- continueeren**, h. = kontinuierieren, fortfahren, fortführen; (ein Geschäft) fortführen, -setzen, kontinuierieren; (*effektehand.*) prolongieren.
- conto**, o. = Konto; c. a meta = conto a meta (Rechnung zu gleichen Teilen). **conto-finto**, o. = Kontofinto, die fingierte Rechnung, die Schein-, Beispielsrechnung.
- contour**, m. = Umriß.
- contra** = kontra.
- contrabande**, v. = Konterbande.
- contra**bas, v.; **-bezoek**, o.; **-boek**, o. = der Kontrabass; der -besuch (der Gegenbesuch); **-buch**.
- contract**, o. = der Kontrakt, der Vertrag; een c. sluiten, aangaan = einen K., V. (ab)schließen, eingehen; een c. breken = einen K., V. brechen, Kontraktbrüchig werden; volgens c. = Kontraktmäßig, -lich, vertragmäßig. **contractant** = Kontrahent, Vertragsschließende(r). **contracteeren**, h. = kontrahieren. **contractie**, v. = Kontraktion, Zusammensetzung. **contractpolis**, v. = Kontrakt-, Versicherungspolice, laufende Police. **contractueel** = vertrags-, kontraktmäßig, vertrag-, kontraktlich.
- contradictie**, v. = der Widerspruch, Kontradiction. **contradictio in terminis** = innerer Widerspruch. **contradictoir** = kontradictorisch.
- contramark**, o. = die Kontra-, Gegenmarke.
- contramine**, v. = Kontermine, Gegenmine; hij is altijd in de c. = er ist immer anderer, entgegengelehter Meinung, konterfariert immer, *vgl.* **contermine**. **contramonster**, o. = Gegenmuster. **contraorder**, v. = Kontra-, Gegenorder, Abbestellung. **contraprestatie**, v. = Gegenleistung. **contrapunt**, o. = der Kontrapunkt.
- contra-remonstrant** = Kontraremonstrant.
- contrarie** = konträr; juist c. = gerade umgekehrt.
- contrariëren**, h. = kontrariieren: konterfariieren, entgegenwirken, widerstreben; widersprechen.
- contrasigneeeren**, h. = kontratsignieren, gegenzeichnen.
- contrast**, o. = der Kontrast. **contrasteeeren**, h. = kontrastieren.
- contraveniëren**, h. = kontravenieren: zuwiderhandeln.
- contravisite**, v. = der Kontra-, Gegenbesuch.
- contre-appel**, o. = der Nachappell. **contredans**, m. = Konterdans.
- contrefort**, m. = Konterfort, Strebepfeiler, die **-mauer**; (*schoem.*) das Hadenstück.
- contremandeeren**, h. = kontermandieren, Gegenbefehl geben, abbefehlen.
- contrescarp**, v. = Kontereskarpe, Außenböschung.
- contribuabel** = steuerpflichtig, **contribuabel**. **contribuant** = Kontribuent. **contribueeren**, h. = kontribuieren, beitragen, -steuern, Beitrag leisten. **contributie**, v. = Kontribution, Beiseuer, der Beitrag, Beitragsleistung.
- controle**, v. = Kontrolle, Überwachung, Aufsicht. **controlecommissie**, v. = (*v. d. rekening*) der Rechnungsausschuß; (*alg.*) Prüfungskommission. **controleerbaar** = kontrollierbar. **controleeren**, h. = kontrollieren, überwachen, beaufsichtigen. **controltoestel**, o. = der Kontrollapparat. **controleur** = Kontrolleur.
- controverse**, v. = Kontroverse, Streitfrage.
- contubernaal** = Wohnungs-, Stubengenosse, Kommilitone.
- contumacia**: in c. m zie verstek.
- conus**, m. = Konus, Regel.
- convalescent** = Konvaleszient, Genesende(r).
- convalescentie**, v. = Konvaleszenz.
- convenabel** = passend, schicklich, konvenabel. **convenance**, v. = Konvenienz, Schicklichkeit, Wohlansständigkeit, der Anstand. **conveniëren**, h. = konvenieren, passen, gelegen kommen (sein).
- convent**, o. = der Konvent, die Versammlung, Kloster. **conventie**, v. = Konvention, der Vertrag, Abereinunft. **conventioneel** = konventionell, herkömmlich.
- convergeeren**, h. = konvergieren, sich einander nähern. **convergentie**, v. = Konvergenz.
- conversatie**, v. = Konversation, Unterhaltung; veel c. hebben = viel Umgang haben. **conversatieles**, v. = Konversationsstunde. **converseeren**, h. = konversieren, sich unterhalten; c. met = umgeh(e)n mit, verkehren mit.
- conversie**, v. = Konversion, Konvertierung, Umwandlung. **converteeren**, h. = konvertieren, umwandeln.
- convex** = konvex, erhaben, gewölbt; c. e lens = die Konvex-, Sammellinse.
- convictie**, v. = Überzeugung.
- convocatie**, v. = Konvocation: Einladung, Zusammenberufung, Einberufung. **convocatie-bijlet**, o. = die Einladung, der Einladungszettel.
- convocceeren**, h. = konvoizieren, zusammen-, einberufen.
- convool**, o. = der Konvoi, das Geleit, die Bedeckung. **convooilooper** = Schiffsmatrosen. **convooischip**, o. = Begleitschiff.
- convulsie**, v. = Konvulsion, Zuckung. **convulsief** = konvulsivisch, krampfhaft.
- coöperatie**, v. = Kooperation. **coöperatief** = kooperativ, kooperativ. . . ; c. e vereniging = eingetragene Genossenschaft.

Zie ook **K** en **S**.

- coördinaten, mv. = Aoorbinaten. coördinatie, v. = Aoorbinatien, Beiorbinung. coördineeren, h. = foorbiniereu, beioorbinen.
- copal, o. = der Kopal.
- copie, v. = Kopie, Abschrift, *vgl.* conform en kopij. copieboek, o. = Kopierbuch. copieëren, h. = kopiereu, afschreibeu.
- copieërlinkt, m.; -machine, v.; -pers, v. enz. = die Kopierlinkt; -maschine; -presse usw.
- copieus = kopiös, reichlich.
- copist, copist = Kopist.
- copra, v. = Kopra.
- coquet enz. zie koket enz.
- cordaat = herghaft, wacker, entschloffen. cordaatheid, v. = herghaftigheid.
- ordon, o. = Ordon.
- Corinthe o. = Korinth; brieven aan die van C. = Korintherbrieven, Brieven an die Korinther. Corinth(i)er = Korinther. Corinthisch = korinthisch.
- cornac zie kornak.
- cornea, v. = Hornhaut, Aornea.
- Cornelia = Kornelia, -lie. Cornelis = Kornelius.
- corner (*beurterm*), m. = die Schwänze, Korner.
- cornet, v. = das Kornett; c. à pistons = Cornet a pistons, (Ventil)Kornett, Piston.
- corporatie, v. = Korporation, Körperchaft.
- corps, o. = Korps; c. diplomatique = diplomatisches A.; en c. = alle zusammen, alle miteinander, Inesamt. corpsgeest, m. = Korpsgeest. corpulent = forpulent, beleiht. corpulentie, v. = Korpulentie, Beleihtheit. corpus, o. = Korpus, (*vlk. voor „lichaam“*) der Körper; c. delicti = Korpusdelicti.
- correct = forrett, wie es sich gehört. correctheid, v. = Korrektheit, Richtigheit, Genauigkeit. correctie, v. = Korrektie; (*van druk-, schrijffouten e. d.*) Korrektur; (*Z.N.*) ook Korrektionsanstalt. correctief, o. = Korrektief, Besserungsmittel. correctioneel = korrektoonell; c. e. straf = Korrektionsstrafe. corrector = Korrektor.
- correlatief = korrelatief, Korrelatief.
- correspondeeren, h. = korrespondieren; (*„overeenstemmen“ ook*) entsprechen; met iem. c. = mit einem f., im Briefwechfel stehen. correspondent = Korrespondent; particulier c. = Spezialkorrespondent. correspondentie = Korrespondentie. correspondentie, v. = Korrespondenz, der Briefwechfel.
- corridor, m. = Korridor, Gang, Flur.
- corrigeeren, h. = korrigieren. corrigenda, mv. = Korrigenda, zu verbessernde Druckfehler.
- corrupt = forrupt, verderbt. corruptie, v. = Korruption; Sittenverderbnis; Bestechung.
- Corsika, o. = Korsika. Corsikaan = Korse. Corsikaansch = korsisch.
- corso, o. = der Corso, die Schauffahrt.
- Cortes = Cortes.
- corvee, v. = (*mil.*) der Hand-, Arbeitsdienst; (*andere*) schwerer Dienst, schlimme Arbeit.
- coryphee, m. = Koryphee; Hervorragende(r).
- cossecans, v. = Kossekante. cosinus, m. = Kosinus.
- cosmetiek, v. = Kosmetik, Schönheitspflege.
- cosmogonie, v.; -grafie; -logie, v.; -polit = Kosmogonie (Weltentstehungslehre); -graphie (Weltbeschreibung); -logie (Weltlehre); -polit (Weltbürger).
- cosmopolitisch = kosmopolitisch. cosmopolitisme, o. = der Kosmopolitismus. cosmorama, o. = Kosmorama. cosmos, m. = Kosmos, das Weltall.
- cosil: a c = dort, auf Ihrem Plage.
- cosy, v. = der Kaffee-, Teewärmer, Mütze.
- cotangens, v. = Kotangente.
- coterie, v. = Koterie, Sippchaft.
- cotillon, m. = Kottillon.
- couchette, v. = Kojie, das Bettchen.
- coulant = fulant, entgegenkommend; (*zaak*) flott.
- coulisse, v. = Kullisse (*ook beu.*); achter de c. n = hinter den A. n.
- couloir, m. = Couloir, Gang, (*v. d. Kamers*) Wandelgang.
- coup. (*coupon* = Kupon).
- coup, m. = Coup, Streich.
- coupe, v. = der (zu) Schnitt. coupé, m. = das Kupee, das (Wagen)Abteil. coupeeren, h. = kupieren; verhinbern; (*in 't kaartspel*) abheben, abnehmen; (*spoorkaartjes*) f., durchlöcheren.
- coupleur; -euse = Zuschneidjer; -erin.
- couplet, o. = die Strophe; (*„liedje“*) Couplet.
- coupletzanger, m. = Couplet-, Lieberfänger.
- coupon, v. = das Kupon (*ook „lap“*), der Zinschein; (*Z.N.*) ook Fahrkarte, das Billett; c. s knippen = A. s. s. afschneiden, ablösen.
- couponbelasting, v.; -blad, o.; -boekje, o. = Kuponsteuer; der -bogen (der Zinscheinbogen); -heft(-buch); *ook*: Fahrtscheinheft).
- cupure, v. = Coupure; (*van effecten ook*) der Abschnitt.
- cour, v. = Cour; de c. maken = die C. machen, (*scherts.*) die C. schneiden.
- courage, m. = die Courage.
- I. courant (*adj.*) = furant, gangbar, marigängig; Nederlandsch c. = niederländisch Kurant, nied. e. Währung; f 100. Ned. c. = 100 Gld. nied. Kurant, 100 Gld. nied. er Währung; c. geld = Kurant. II. courant, v. = Zeitung, das Tageblatt; wandelende c. = Neugheitsfrämer.
- couranteartikel, o.; -bericht, o.; -bringer; -bureau, o. = der Zeitungsartikel; die -nachricht; -träger (-bringer); die -expedition.
- courantedrukkerij, v.; -jongen; -lezer = Zeitungsdruckerei; -träger (-junge); -lezer.
- courantelooper(-man); -nieuws, o.; -schrijver = Zeitungsfräger; die -neugheit; -schreiber.
- courantier = Zeitungschreiber; -verleger.
- courtage, v. = Courtage, Maklergebühr.
- couvert, o. = Kuvert, der Briefumschlag; (*op tafel*) Gebed; per c. = per (unter) A.; onder c. = in einem Umschlag, kuvertiert.
- c. q. (*casu quo, zie casu quo*).
- crank (*aan fiets*), v. = Treifurbeil.
- crayon, o. = Crayon, der (Blei-, Kreide)Stift.
- crayonteekening, v. = Crayon-, Stiftzeichnung.
- creatie, v. = Areatie; (*th. ook*) Darstellang.
- creatuur, o. = die Areatur.
- creche, v. = Arippe; Säuglingsbewahranstalt.
- cred. = cre'dit (*tegenover debet*), o. = Kre'dit, Haben; op 't c. stellen = in das A. (Haben) bringen (*voor crediet zie krediet*). crediteeren, h. = krediteeren, gutschreiben, erkennen; iem. (voor) een bedrag c. = einen für einen Betrag fr., erf., einem einen Betrag gutschreiben, gutbringen. crediteur = Kreditor, Gläubiger; commissie, vergadering van c. en = der Gläubigerauschuß, der -termin. crediteureboek, o. = Kreditorenbuch. creditzijde, v. = Kreditseite, das Haben.
- credo, o. = Aredo.
- creëren, h. = freieren; schaffen; (*th.*) darstellen.
- crematie, h. = Einäschierung, Aremation. crematorium, o. = Arematorium.
- crème, v. = die Creme (*ook fig.*); c., *adj.* = creme.
- cremeeren, h. = freieren, einäschern.

Zie ook **K** en **S**.

cremor-tartari, cremortart, o. = Kremortartari.
 creool, m. = Kreole. creoolsche = Kreolin.
 creosoot, o. = Kreosot.
 crepe de Chine, o. = Crepe de Chine, Chinatrepp.
 crepeeren, z. = Krepiere, verenden.
 crese. = crescendo = crescendo; 't er. = das
 Kresendo.
 cretin = Kretin, Kretine. cretinisme, o. = der
 Kretinismus.
 cretonne, v. = Kretonne.
 criant vervelend = tödlich langweilig.
 cricket, o. = Kridet. cricketveld, o. = der
 Kridetplak.
 crime: 't is een c. = es ist (aber) schlimm, eine
 Schande! da hört ja alles auf! criminalist =
 Kriminalist. criminaliteit, v. = Kriminalität.
 crimineel = kriminal, Kriminal...; kriminell;
 c. recht, c. e rechtbank, c. e wetten =
 Kriminalrecht, das -gericht, -gesetze; c. weer =
 schauerhaftes Wetter; een c. e kerel = ein
 verfluchter, vertrackter, verflixter Kerl.
 crinoline, v. = Krioline, der Keifrod.
 crisis, v. = Kriis, Krije. crisisstoelag, m. =
 Teuerungszuschlag.
 Crispijn = Krijsin.
 criterium, o. = Kriterium, der Prüfftein. criti-
 caster = Kritiker, Kritiker, Silbenrecher.
 criticus = Kritiker. critiek, v. = Kritik; c. op
 iets uitvoeren = Kr. an (Dat.) üben; beneden
 alle c. = unter aller K., (gm.) unter der (aller)
 Kanone. critisch = kritisch. critizeeren, h. =
 kritizieren.
 Croaat = Kroate. Croatië, o. = Kroatien. Croa-
 tisch = kroatisch.
 Croesus = Krosjus, Krosjos.
 croquet o. = Krodet.
 eroupler (aan de speelbank) = Croupier.
 crucifere, v. = Kruzifere, der Kreuzblütler.
 crucifix, o. = Kruifix.
 crypt, v. = Krypte, (Gruffkirche). cryptogame,
 v. = Kryptogame, Sporenpflanze.
 ort. (courant (adj.), zie a.l.d.). c. s. (cum suis: met
 de zijnen = mit den Seinigen). ct. (cent, cente-
 naar, courant, zie deze woorden).
 Cuba, o. = Ruba. Cubaan = Rubaner. Cubaansch
 = Rubanisch, Rubaner. Cubaansche = Ruba-
 nerin.
 culinair = kulinairisch.
 culminatie, v. = Kulmination, Gipfelung. cul-
 minatiepunt, o. = der Kulminations-, Höhe-
 punkt. culmineeren, h. = kulminieren, (fig.
 meest) gipfeln.
 cultiveeren, h. = kultivieren, pflügen, hegen.
 cultus, m. = Kult(us): Gottesdienst, Verehrung.

cultuur, v. = Kultur; geschikt voor c. =
 kulturfähig. cultuurhistorisch = kulturhistorisch.
 cultuur|geschiedenis, v.; -gewas, o.; -stelsel, o.;
 -volk, o. = Kultur|geschichte; die -pflanze.
 (-gewächs); -systeem; -volk.
 cumulatief = kumulativ, anhäufend.
 Cupido = Kupid, Amor.
 Curaçao (eiland), o., (likeur), m. = Kuraçao;
 ('t eiland ook Kuraçao).
 curateele, v. = Kuratel, Vormundschaft; onder
 c. stellen = unter K. stellen, einmündigen.
 curator = Kurator; (in faillissement) Kurator,
 Massenverwalter. curatorium, o. = Kuratorium.
 curie, v. = Kurie (päpstl. Hof, päpstl. Regierung);
 Roomsche c. = Römische, Päpstliche K.
 curieus = kurios, seltsam, merkwürdig. curio-
 siteit, v. = Kuriosität, das Kuriosum.
 cursief = kursiv; Kursiv... cursiefletter, v. =
 Kursiv, Kursivschrift. cursist = der Kursist, die
 Kursistin. cursiveeren, h. = mit Kursiv druden;
 (fig.) ik cursiveer = ich unterstreiche. cursorisch
 = kursivisch; fortlaufend. cursus, m. = Kursus.
 cursussen, mv. = der Gruppenunterricht,
 der Kursus.
 curulisch = kurulisch; c. e stoel = f. er Stuhl,
 f. er Sessel (vgl. Dl. I.).
 curve, v. = Kurve, Krümme.
 custos = Kustos, Aufseher.
 cyaan, o. = Cyan. cyaankali, o. = Zyan-
 kalium. cyaanzuur, o. = die Zyanäure.
 Cycladen, mv. = Zykladen.
 cyclame, v. = das Zykamen, das Alpenveilchen.
 cyclisch = zyklisch. cyclolde, v. = Zykloide,
 Kabinie. cyclometer, m. = der, das Zyklometer,
 der Wegmesser. cycloon, m. = Zyklon, Wirbel-
 sturm.
 cycloop = Zyklopp.
 cyclus, m. = Zyklus.
 cylinder, m. = Zylinder.
 cylinder|bureau, o.; -horloge, o.; -ketel, m.;
 -machine, v.; -vlak, o. = Zylinder|bureau;
 die -uhr; -tessel; -maschine; die -fläche.
 cilindervormig = zylinderförmig. cilindreeren,
 h. = zylinderförmig. cilindrisch = zylindrisch.
 cyniek, cynisch = zynisch, schamlos. cynisme, o.
 = der Zynismus. cypersch, cyprisch =
 zypriisch; c. e kat = Zypertage. cypres, m. =
 die Zypresse. cypressehout, o. = Zypressenholz.
 cypresselaan, v. = Zypressenallee. cyproot =
 Zypriot. Cyprus, o. = Zypern.
 Czaar = Zar. Czarewitsj = Zarewitsch (Sohn
 des Zaren). Czarina = Zarin, Zariza (Gemahlin
 des Zaren).
 Czechen enz. zie Tsjechen enz.

D.

D, v. = das D; (muz.) D; D-majeur = D-dur;
 D-mineur = D-Moll; (Rom. cijfer) D (500).
 daad, v. = Tat; lem. met raad en d. bijstaan =
 einem mit Rat und T. beistehen, an die Hand
 geh(e)n; de d. bij 't woord voegen = dem Worte
 die T. folgen lassen; met (door) daden bewijzen,
 in een d. (in daden) omd zetten = (ook) befügen;
 vgl. betrappen. daadwerkelijk = tatsächlich. daad-
 zaak, v. = Tafsache.

daagje, o. = der Tag. daags = tags, täglich, jeden
 Tag, am Tag, bei Tag; d. tevoren, daarna =
 tags zuvor, tags darauf; driemaal d. = dreimal
 täglich (jeden Tag); des d. = am, bei Tag; een
 gulden d. = einen Gulden täglich. daagsch =
 täglich; d. pak = (all)täglich Anzug.
 daalder, m. = Taler. daaldersplaats, v. = Taler-
 plak, ganz guter Platz (bes. im Theater).
 Daan = Daniel.

I. **daar**, *adv.* = da, (*richting*) dahin; („*ginds*“) dort; ga d. staan = stelle dich dahin; toen ik d. kwam = als ich dahin kam; toen ik d. aankwam = als ich da ankam; tot d. = bis dahin; daar heb je 't nu = da haben wir es (die *Beſchreibung*); van d. = daher, dortſter; ik kom d. (*dadelijk*) = ich komme gleich; de toestanen d. (ter plaatſe) = die dortigen Verhältniſſe. II. **daar**, *konj.* = da, weil.
daaraan = daran; daar denk ik niet aan (ik denk er niet aan) = ich denke nicht daran; wat heb ik d.? = was habe ich davon? was kommt mir dabei heraus? **daaraanvolgend** = (darauf)folgend. **daarachter** = dahinter.
daarbeneden = darunter; (kinderen van 5 jaar) en d. = und abwärts (und darunter). **daarbenevens** = dazu, überdies, obendrein. **daarbij** = dabei, dazu; d. blijft 't (*ll*); hij blijft d. (er bij) (*ll*); d. komt nog = dazu kommt noch; d. is hij nog dom = dabei, überdies, außerdem iſt er noch dumm; daar is hij een reus bij = dabei, dagegen (beneden) iſt er ein Riese. **daarbinnen** = (da) drinnen. **daarboven** = droben, oben, da (dort) oben; d. staat de kapel (*ll*); Hij d. = der droben, der oben; (kinderen van 5 jaar) en d. tot 10 = und aufwärts (darüber) bis zehn; een gulden d. = einen Gulden darüber; daar gaat niets boven = darüber geht nichts, es geht nichts darüber. **daarbuiten** = draußen; laat mij d. (er buiten) = laſſen Sie mich aus dem Spiel.
daardoor = dadurch. **daarenboven** = überdies, zudem; („*buitendien*“) außerdem, obendrein. **daarentegen** = da-, hingegen. **daargelaten zie** daarlaten. **daarheen** = dahin; („*voort*“) einher, daher. **daarin** = (*rust*) darin, (*richting*) herein; d. vergist hij zich = darin irrt er ſich; ik ſchik mij daarin = ich ſüge mich herein; d. ſtem ik toe = ich willige herein; (de kosten) zijn d. begrepen = ſind (mit) einbegriffen; allen ſtemmen d. overeen, dat .. = alle ſtimmen dahin überein, daß ...
daarlangs: als u. d. komt = wenn ſie da vorbeikommen; d. (*langs dat touw bij*.) kon hij niet naar beneden = an demſelben (daran) konnte er nicht hinunter; een sloot loopt d. = ein Graben zieht da entlang. **daarlaten**: dat zullen we maar d. = das wollen wir nur auf ſich berufen (dahingeſtellt ſein) laſſen; dat daargelaten = außerdem, ohnedeſ, davon abgeſehen; daargelaten, dat ... = abgeſehen davon, daß... **daarme(d)e** = damit.
daarna = danach, darauf, dann, nachher; kort d. = kurz darauf, kurz nachher. **daarnaar** = danach; daar vroeg ik naar = danach fragte ich; 't verlangen d. (*ll*); daar luistert hij niet naar = darauf hört er nicht. **daarnaast**, **-nevens** = daneben; in een kamer d. = in einem Zimmer nebenaan.
daarom = darum, deswegen; waarom? — daarom? = warum? — weil darum! d. is geen reden = darum iſt kein Stoffwort. **daaromstreeks** = daherum. **daaromtrent** = („*om die streek*“) da herom; d. kan ik nog niets zeggen = darüber ſann ...; mijn meening d. = (*ook*) meine diesbezügliche Meinung. **daaronder** = darunter; de kosten d. begrepen = einſchließlich der Koſten; (de kosten) zijn d. begrepen = ... ſind mit einbegriffen. **daarop** = darauf. **daarover** = darüber; wees (maak u) d. niet bezorgd = haben Sie deswegen keine Sorge, ſeien Sie darum (deswegen) nicht beſorgt.
daartegen = dagegen. **daartegenover** = (*plaatſel.*) dem gegenüber, an(auf) der andern Seite, brübert;

(*anders*) d. beweert ik = dagegen behauptete ich. **daartoe** = dazu; hoe komt u d.? (*ll*); d. is 't gekomen = ſo weit, dahin iſt es gekommen. **daartuſſchen** = dazwiſchen.
daaruit = daraus. **daarvan** = davon; wat zegt u d.? = was ſagen Sie dazu? wat denkt u d.? = was halten Sie davon? wat moet d. komen? = was ſoll daraus werden? d. houd ik niet = das mag ich nicht. **daarvoor** = dafür, davor; („*voor dat doel*“) dazu; d. („*voor die som*“) geef ik 't niet = dafür gebe ich es nicht; d. is er geen middel = dafür (dagegen) gibt es kein Mittel; God beware je d. = davor behüte dich Gott. **daarzonder** = ohne das (denſelben, dieſelbe uſw.). **daasvlieg**, v. = Bremſe.
dabb(er)en (*ZN.*), h. = wühlen, ſcharren; planſchen.
da capo = da capo: noch einmal; 't d. = das Dafapo.
Dacis, o. = Dazien. **Dacisr** = Dazier.
dactylus (*versvoet*: —), m. = Dactylus.
dactylisch = dactyliſch.
dadel, v. en m. = die Dattel. **dadelboom**, m. = Dattelbaum. **dadelbosch**, s. = der Dattelwald.
dadelijk = (ſo)gleich, ſofort; d. daarna = gl. nachher, gl. darauf; d. e hulp = ſofortige Hilfe; d. bewijs = unmittelbarer, direkter Beweis; *vgl.* aanvaarden, dienſt.
dadel||kern, m.; **-olie**, v.; **-palm**, m.; **-pit**, v.; **-pruim**, v. = Dattel||kern; das -öl; die -palme; der -fern; -pflaume.
dader = Täter; („*veroorzaker*“) Urheber; [d. des woords = T. des Wortes].
dading, v. = der Vergleich.
daemon, m. = Dämon. **daemonisch** = dämonisch.
Dafne = Daphne.
dag, m. = Tag; (*ZN. ook*) Namenſtag, (*en ſpott.*) Menſch; („*binnenwerksche maat*“) die Lichte (d. van een venſter = Lichte, Lichtöffnung eines Fenſters); **aan den d.** brengen = an den T. (ans Licht) bringen, zu T. fördern; 't komt altijd **aan** den d. = es kommt immer an den T. (ans Licht); **aan den d.** komen (*van neiging, aanleg e. d.*) = hervortreten; moed **aan** den d. leggen = Mut ſetzen, bekunden, an den T. legen, ſeinen Mut betätigen; al mijn d. en heb ik zoo iets niet gezien = mein Lebtage habe ...; verſchillen **als d.** en nacht. = verſchieden ſein wie T. und Nacht; **bij d.** en bij nacht = bei T. und (bei) Nacht; **bij den d.** leven = aus der Hand in den Mund leben, (*zorgeloos*) in den T. hinein leben, vom T. leben; **dezer d.** en = (*verleden*) dieſer Tage, („*in den laatſten tijd*“) neuerdings, (*toekomst*) dieſer Tage, nächſter Tage, nächſtens, (*tegenw.*) heutzutage; **elke d.** heeft genoeg aan zijn eigen kwaad = es iſt genug, daß jeder (ein jeglicher) T. ſeine eigene Plage habe; **goeden d.**! = (*bij 't komen*) guten T.! (*bij 't gaan*) adieu! (*auf*) Wiederſehen! d. -in d. -uit = tagaus tagein, tagtäglich; in den d. („*binnenwerks*“) = im Lichten (*zie boven*); de **jongſte d.**, de d. des oordeels = der jüngſte T.; 't is alle d. en geen **kermis** = es iſt nicht alle Tage Kirchweih, Sonntag; 't is **klaar d.** = es iſt heller T., taghell; na vandaag **komt** nog een d. = es iſt noch nicht aller Tage Abend; **morgen** komt weer een d. = morgen iſt auch noch ein T.; **op** een (goeden) d. = eines (täglichen) Tages; **op** welken d.? = an welchem Tage? **op** zijn **ouden d.** = in ſeinen alten Tagen; voor den **ouden d.** = für (*auf*) die alten Tage; **over d.** = am Tage, („*den heelen d.*“) tagsüber; heden **ten d.** e = heutzutage; den d.

tevooren = am T. e vorher (vgl. daags); van d. tot d. = von T. zu T., von einem T. zum andern; voor d. en dauw = vor Tau und T., vor T. und Tau; hij brengt niet veel voor den d. = er liefert nicht viel, bringt nicht viel vor sich; voor den d. halen = hervorholen, (*mijnw.*) zu Tage schaffen; kom voor den d. = kommen Sie hervor, zum Vorschein; voor den d. er mee! = (nur) heraus damit! heraus mit der Sprache! schief los! plotseling kwam hij er mee voor den d. = plötzlich rückte er damit heraus; hij kwam er niet mee voor den d. = er hielt noch damit zurück; vgl. Aken, ander, godgansch, halen, heer I, klaar II, klaarlicht e. a. dag. (*dagelijks* = täglich).

dagbericht, o. = der Tagesbericht. dagbetimmering, v. = das Gewände. dagblad, o. = Tageblatt, die Zeitung.

dagblad/artikel, o.; -korrespondent; -pers, v. = der Zeitungsartikel; -korrespondent; -presse. dagblad/schrijver; -zegel, o. = Zeitungs[schreiber (Journalist)]; der -stempel.

dagblind = tagblind. dagboek, o. = Journal, Tagebuch; een d. houden = ein T. führen. dagboot, v. = der Tagdampfer, das -schiff. dagbrander, m. = Kleinflüßbrenner. dagcirkel, m. = Tagkreis.

dag[dief; -]dienst, m. = Tag[(e)dieb; -]dienst. dagdieven, h. = auf der faulen Haut liegen, dem lieben Gott die teure Zeit stehlen, tag(e)dieben. dagdieverij, v. = Tag(e)dieberei. dagelijks(ch) = täglich; d. gezicht, leven, mensch = Alltagsgezicht, -leben, -mensch (ook Dufsendmensch); ons d. brood (*!f*); d. e. behoefte = der Tagesbedarf; vgl. bestuur.

I. dagen (*dag worden*), h. = tagen; de morgen daagt = der Morgen tagt, es tagt. II. dagen (*voor 't gerecht*) = (einen) (vor)laden, zitteren. dag- en nachtevening, v. = Tagundnachtgleiche. dageraad, m. = das Morgenrot, die Morgenröte; d. der vrijheid = die Morgenröte der Freiheit.

[dagge (*korte dagen*), v. = der Stoßdegen]. daggeld, o.; -gelder = der Tag(e)lohn; -löhner. dagheider = taghell; (*fig.*) d. bewijzen = sonnenklar beweisen.

daghuur, v. = der Tag(e)lohn; in d. gaan = auf Arbeit geh(e)n; in (op) d. werken = in (im, gegen, um) Tag(e)lohn arbeiten, tag(e)löhneren. daging, v. = Ladung, Vorladung.

dagkaart, v.; -koers, m. = Tages[karte (das -billett)]; -kurs.

dagleerling; -lolle, v. = Tag[schüler]; -lilie. daglicht, o. = Tageslicht; 't d. niet kunnen verdragen, niet mogen zien = das Licht nicht ertragen können; iets in een valsch d. stellen = in ein falsches (schiefes) Licht stellen.

dagloon, o.; -loon; -marsch, m.; -meisje, o. = der Tag(e)lohn; -löhner; -marsch; -mädchen. daglorde, v.; -order, v. = Tages[ordnung]; der -befehl (der Generalbefehl).

daglopaanwoog, o.; -ploeg, v.; -register, o. = das Taglopfauenaug; -schicht; -register.

dagreis, v.; -ronde, v. = Tag(e)reise; -runde. dagschool, v. = Tag[schule]. dagschuw = tag[schou].

dagsignaal, o. = Tag[signal]. dagslaper (*vogel en marmot*), m. = Tag[schläfer]. dagstuk, o. = Gewände. dagtarief, o. = der Tagestarif. dagteekenen, h.: d. van = (sich) datieren von (*ook fig.*); vgl. dateeren. dagteekening, v. = das Datum; onder d. van den 2den = unter D. vom zweiten (vom 2.). dagtoort, v. = Tagesafdel. dagtour, v. = Tagestour.

daguerreotype, v. = das Daguerreotyp; das Lichtbild. daguerreotypeeren, h. = daguerreotypieren. daguerreotypie, v. = Daguerreotypie.

dagvaarden, h. = vor Gericht laden, vorladen, zitteren. dagvaarding, v. = (Vor) Ladung, Zitation; iem. een d. beteekenen = einen vorladen, (vor Gericht) zitteren, einem eine Ladung aufstellen. [dagvaart, v. = der Landtag, die Tagfahrt]. dagverdeling, v. = Tageseinteilung. dagverhaal, o. = Tagebuch. dagvlieg, v. = Eintagsfliege. dagvliender, m. = Tagfalter. dagvorstin, v. = Tageskönigin, -fürstin, Sonne.

dag[wacht, v.; -werk, o.; -werker = Tag[(e)-wache; -(e)werk (die -esarbeit); -arbeiter (-(e)löhner)].

dahlia, v. = Dahlie, Georgine.

Dajakker = Dajak. Dajaksch = dajaksch.

dak, o. = Dach; leien, rieten, pannen d. = Schiefer, Rohr, Ziegelbad; onder d. brengen = unter D. (und Dach) bringen, (*fig. ook*) unterbringen; gastvrij d. = wirtliches, gastliches D.; we zijn veilig onder d. = wir sind unter D. und Dach; hij is onder d. (*fig.*) = er ist geborgen, ein gemachter Mann; geen d. hebben, zonder d. zijn = obdachlos, ohne Obdach, ohne D. und Dach sein; iem. op zijn d. komen = einem aufs D. steigen; iets van de d. en preeken, verkonkiden = etw. auf den Dächern predigen, etw. in alle vier Winde hinauspredigen; (de musschen) roepen 't van de d. en = pfeifen es auf dem D.; er is d. op 't huis! („wees voorzichtig“) = es sind Schindeln auf dem Dach! die Sonne scheint! iem. iets op zijn d. schuiven = einem etw. auf den Hals laden; dat krijg ik op mijn d. = da werde ich herhalten müssen.

dak[balk, m.; -balken, mv.; -bedekking, v. = Dach[balken]; das -gebälk(e); -deckung.

dak[bord(je), o.; -dekker; -drop (-drup), m. = die Dach[schindel]; -deder; die -traufe.

dakereeks, dakerij, v. = Dächerflucht.

dakgoot, v.; -gootpan, v.; -haas, m. = Dach[rinne (das -rohr)]; der -traufenziegel; -hase.

dakje, o. = kleines Dach, Dächelchen; („afdak“) Vorbad; (als) van een leien d. = wie nach Not, wie geschmiert, wie am Schnürchen.

dak[kamer]tje, o.; -kap, v.; -lantaarn, v.; -lat, v. = die Dach[kammer (-stübchen)]; der -stuhl; -laterne (der -austak); -latte.

dakluik, o. = die Dachlufe, -fenster. dakpan, v. = der Dachziegel, (*biz.*) -pfanne.

dak[le]l, v.; -licht, o.; -look, o. = der Dach[schiefer; -licht (Oberlicht)]; der -lauch (die -wurz).

dakloos = obdachlos.

dakpansgewijs = dachziegelartig (übereinander liegen z. B.).

dak[pijp, v.; -riet, o.; -ruiter; -spaan, v. = das Dach[rohr (-röhre)]; -rohr; -reiter; -schindel.

dak[spar, v.; -stoel, m.; -stroo, o.; -venster, o. = der Dach[sparren]; -stuhl; -stroh; -fenster.

dak[vilt, o.; -vorst, v.; -werk, o. = die Dach[pappe; -first; -werk (die (Ab)Dachung)].

dal, o. = Tal; vgl. berg. dalbewoner = Talbewohner.

dalem (*Ind.*): m. = Dalem, die Regentenwohnung.

dalen, z. = (zon) sinken; (*avond*) sinken, fallen; (*prijzen*) sinken, fallen, heruntergeh(e)n, zurückgeh(e)n, (*in 't graf, in iems. achtung*) sinken; (*barometer*) fallen, sinken; (*van ballon e. d.*) niederkommen; (de temperatuur) was van 20° tot 8° gedaald = war von 20° auf 8° gefallen; waren d. in prijs = Waren fallen im Preise; (*prijzen*) doen d. = zum Sinken bringen, herab-

segen; golf, borst, stem rijst en daalt = Welle
 uijt. hebt und senkt sich; (de weg) daalt lang-
 zaam = fällt langsam ab, senkt sich langsam.
daling, v. = das Fallen, der Fall, das Sinken,
 der Rückgang, der Preisfall, vgl. dalen; de d.
 (van de fondsen) = (ook) die Baaije; vgl. hef-
 fing.

dalmatica (priesteroverkleed), v. = Dalmatifa.
Dalmatië, o. = Dalmatien. **Dalmatier** = Dal-
 matier. **Dalmatisch** = dalmatisch.
daltonisme, o. = der Daltonismus, die Farben-
 blindheit.

I. dam, m. = („waterkeering“) Damm; een d.
 opwerpen (fig.) = (einer Sache) einen D. ent-
 gegensehen; 't hek is van den d. = das Feld ist
 frei, (ook) da ist kein Gatten mehr; als er één
 schaap over den d. (de brug) is, volgen alle
 andere = ein Schaf folgt dem andren; („pen-
 nant“) Fensterpfeiler. **II. dam** (in 't spel), v. =
 Dame; d. spelen = D. spielen; een partij d. =
 eine Partie D.; d. halen = eine D. machen; ('t
 spel) Damspiel.

Damasceen = Damasziener. **Damasceener** (adj.) =
 Damasziener; d. kling, staal, zwaard = Damas-
 zenerklinge, der -sabel, der -sabel. **damasceeren**,
 h. = damaszieren (blau anlaufen lassen). **Dama-
 seus**, o. = Damaskus. **damast**, o. = der
 Damast. **damasten** = damasten, Damast. . . ; d.
 tafellinnen = Damasttischzeug. **damastlinnen**, o.
 = die Damastleinwand, leinener Damast.

dambord, o. = Dambrett.

dame = Dame; jonge d. = junge D., das Fräu-
 lein; d. . sl = meine D. . n1 **damescoupé**, m. =
 das Frauen-, Damentupee, -abteil. **damesfiets**,
 v. = Damentrab. **dameskleermaker** = Dament-
 schneider. **dameslaken**, o. = Damentuch. **dames-
 mantel**, m. = (kort) das Jactet; (halflang) Pale-
 tot; (tot op de voeten) Mantel. **damespaard**, o. =
 Damentpferd. **dametje**, o. = Dämchen.

damhert, o. = der Damhirsch; wijfjes d. = dam-
 hinde = Damfuh.

Damiate, o. = Damiette. **Damiaatjes** = Damiet-
 tengöddchen (in Haarlem).

dammen, h. = Dame spielen. **dammer** = Dam-
 speler.

dammetje, o. = Dämmchen.

Damoocles: zwaard van D. = Damocles'schwert.

damp, m. = (uit den grond, van kolen, spijs,
 water, tabak) Dampf; (van brandende stoffen)
 Dampf, Rauch; („walm“) Duqm; („nevel,
 mist“) Nebel; (vochtige d.) Dunst, Brodem; gif-
 tige, bedwelmende d. . en = giftige, betäubende
 Dunste; jem. de d. . en aandoen = einem allen
 Lort und Dampf antun, einem das Leben sauer
 machen, einem das gebrannte Herzeleid antun.
dampbad, o.; -dichtheid, v. = Dampfbad;
 -bichte.

dampen, h. = dampfen; (de lamp) dampft =
 qualmt, schmaucht; hij dampft geducht = er-
 dampft, schmaucht, pafft tüchtig. **dampcr** =
 Raucher, Schmaucher. **dampig** = (verschiet) ne-
 blig, dunstig; (vertrek) dampfig; („kortademig“,
 van een paar) dampfig. [**dampkogel**, m. = die
 Dampftugel]. **dampkring**, m. = die Atmosphäre,
 der Dunstkreis. **dampkringslucht**, v. = atmosphä-
 rische Luft. **dampmeter**, m. = Dampfmesser, das
 (der) Manometer. **dampvormig** = dampf-, dunst-
 förmig. **dampvorming**, v. = Dampfildung.

dam|schijf, v.; -spel, o. = der Dam|stein; -spiel.
dan = (aan.) dann, denn, da, so, bald, (ook) erst;
 (konj.) als; (soms) ober; eerst zij, d. ik = du erst,
 dann ich; hoe d. ? = wie dann?; kom d. (toch) =
 komm denn; hij heeft 't d. ook gedaan = er hat

es denn auch getan; nu en d. = dann und wann;
 d. heb je nog niets verloren = da (dann) haft
 du. . ; als hij 't zegt d. is 't waar = wenn er es
 sagt, so ist es auch wahr; nu hier d. daar = bald
 hier bald dort; en d. (= vooraf) zoo een = und
 erst so einer; (na een komparatief) als, (wellui-
 dendheidshalve ook) denn; anders d. = anders
 als; niets d. = nichts als; ik weet niet, of hij dom
 is, d. (wel) of hij niet wil = ich weiß nicht, ob er
 dumm ist, oder ob er nicht will; beter als buur d.
 als gast = besser als Nachbar denn als Gast.
Danafden: vat der D. = Danaidenfaß.

Danafden: vat der D. = Danaidenfaß.

dandy = Dandv, Stüger.

Daniël = Daniel.

danig = tüchtig, ordentlich, gewaltig; zich d.
 weren = sich ordentlich, rechtschaffen wehren;
 zich d. vergissen = sich arg irren; d. uitlachen,
 afranselen = weiblich auslachen, verhauen
 (durchprügeln).

dank, m. = Dant; in d. ontvangen = dankend,
 zu D. erhalten; in d. terug = mit D. zurück,
 retour; tot d. voor = zum D. für; iem. iets d.
 weten = einem etw. (für etw.) D. wissen; mijn
 besten d. = besten, schönen, vielen, verbindlich-
 sten D.; God zij d. = Gott sei D., Gottlob; d. zij
 den regen = dank dem Regen, D. sei es dem
 Regen; ik neem 't in d. van u aan = ich nehme
 es dankbar (mit D.) von Ihnen an; ik heb er
 geen d. van gehad = man hat es mit nicht ge-
 bant; vgl. afnemen, betuigen, stank, wil,
 woord e. a.

dankadres, . = die Dantadresse. **dankbaar** =
 dankbar. **dankbaarheid**, v. = Dankbarkeit.
dankbetuiging, v. = der Dant, Dantbezeugung,
 -bezeugung; (schriftelijk, dus: „brief van d.“) das
 Dantfschreiben; onder d. = dankend, mit Dant.
dankdag, m. = Danttag. **danken**, h. = danken;
 iem. voor iets d. = einem für etw. d.; dank je de
 drommel! = das danke dir der Genter! dank u
 zeer (beleefd, vriendelijk) = danke recht sehr
 (danke schön, bestens, verbindlichst, ergebenst);
 niet(s) te d. = bitte, bitte sehr, nichts zu d.; ik
 zou je d. ! = ich danke (für Dikt und Süb-
 fruchte) ! — (morgen brengen!) Profit Nachtzeit!
 — ich pfeife dir etw. ! iem. iets te d. hebben =
 einem etw. zu d. haben, etw. verdanken. **dan-
 kenswaardig** = dankenswert.

dank|feest, o.; -gebed, o.; -lied, o.; -offer, o. =
 Dant|fest; -gebet; -lied; -opfer.

dankzeggen, h. = dankfagen; iem. d. voor = (ook)
 sich bei einem bedanken für. **dankzegging**, v. =
 Dantfagung.

dans, m. = Tanz; (Z.N. ook) Ball, das Tanz-
 vergnügen; hij is den d. nog net ontsprongen =
 er ist noch eben dem Tanz entsprungen, er ist
 mit einem blauen Auge davongekommen; hij
 zal den d. niet ontspringen = er wird nicht so
 davonkommen, er wird daran glauben müssen,
 mit an den Tanz müssen; er gaat geen d. voor
 eten = Essen geht vor allem. **dansant**: thé d.
 = Thé dansant. **dansclub**, v. = der Tanzverein.

dansen, h. = tanzen (ook van schepen op de golven,
 muggen in de lucht enz.); naar iems. pijpen d. =
 nach jems. Pfeife t.; daar had je de poppen aan
 't d. = da ging der Spettatfel (der Tanz) los; als
 we niet komen, dan heb je de poppen weer aan
 't d. = (ook) . . . dann gibt's wieder Krach; ik
 heb heelemaal geen lust om te d. = (ook) mir
 ist gar nicht tänzerlich zu Mute; hij danste de
 kamer uit (met trippelpasjes) = er tänzelte zum
 Zimmer hinaus. **danser(es)** = Tänzer(in).
dans|figuur, v.; -gezelschap, o.; -huis, o. =
 Tanz|figur; der -verein; -lofal.

dansje, o. = Tänzchen; een d. maken = ein T. machen, das Tanzbein schwingen.
dans|kunst, v.; -les, v.; -lust, m. = Tanz|kunst; -stunde; die -lust.
danslustig = tanzlustig, tänzerlich.
dans|meester, -meid (*Ind.*); -melodie, v. = Tanz|lehrer (-meester; *ZN. ook:* Stuffer); das -mädden; -melodie.
dans|muziek, v.; -partij, v.; -pas, m.; -rei, m. = Tanz|musik; -geselschaft; -schritt; -reigen.
dans|schoen, m.; -school, v.; -vermaak, o. = Tanz|schuh; -schule; -vergnügen.
dans|woede, v.; -zaal, v.; -ziekte, v. = Tanz|wut; der -saal; -krankheit.
dant (*ZN.*), v. = junge leichtsinnige Frau.
Dantisch = dantisch, dantesk (nach Dantesart).
Dantzig, o. = Danzig. **Dantziger** = Danziger.
Daphne = Daphne.
dapper = tapfer (*i. a. b.*). **dapperheid**, v. = Tapferheit.
dar, v. = Drohne.
Dardanellen (**de**) = (die) Dardanellen; straat der D. = Dardanellenstraße.
darm, m. = Darm; (*ZN. ook:* „buis”) Schlauch; groote, kleine, kromme, vette d. = großer, kleiner, krümmer, fetter D.; blinde, dikke, dunne, kromme, twaalfvingerige d. = Blind-, Dick-, Dünn-, Krümm-, Zwölffingerdarm; rechte d. = Mastdarm, (gerader D.), das Rektum.
darm|beem, o.; -bloeding, v.; -breuk, v.; -fistel, v. = Darm|bein; -blutung; der -bruch; -fistel, v.
darm|kronkel, m.; -kanaal, o. = die Darm|ver- schlingung; der -kanal.
darm|klier, v.; -net, o.; -ontsteking, v. = Darm|drüse; -neg; -entzündung (der -katarrh).
darm|pijn, v.; -sap o. = Darm|schmerzen (Bl., das -web; *kramp.* das -grimmen); der -saft.
darmscheel, -schell, o. = Getröse. **darmscheels- klier**, v. = Getrösdrüse. **darmslijm**, o. = der Darm|schleim.
darm|snaar, v.; -steen, m.; -tering, v. = Darm|saite; -stein; -schwindjucht.
darm|vernauwing, v.; -vlies o. = Darm|ver- engerung; die -schleimhaut.
dartel = munter, lustig, ausgelassen, mutwillig, toll; (*ongunstig*) üppig; zoo d. als een veulen = so munter wie ein Reitknecht, wie ein los- gelassenes Füllen. **dartelen**, h. = („bevegen”) sich tummeln, tollern; („spelen”) tänzeln, spielen; („schertsen”) schäkern. **dartelheid**, v. = Munter- heit, Lustigkeit usw., *vgl.* dartel.
Darwinisme, o. = der Darwinismus. **Darwinist** = Darwinist.
I. das (*halsdoek*), v. = Halsbinde, Krawatte, (*om te strikken*) der Schlips. **II. das** (*diër*), m. = Dachs.
dashond, m. = Dachshund, Dächsel, Tedei.
dasse|haar, o.; -hol, o.; -jacht, v. = Dachs|haar; der -bau; -jagd (der -fang).
dasse|val, v.; -vel, o. = Dachs|falle; -fell.
I. dat, *pron.* = (der, die) das; (jener, jene) jenes; (solcher, solche) solches; (welcher, welche) welches.
II. dat, *konj.* = daß; (*na tijdsnamen ook*) wo; op 't oogeblik, dat ... = in dem Augenblick, wo ...
dat. (*datum* = Datum). **data** (*gegevens*) = Data, Daten. **dateeren**, h. = datieren; (*intr. meest*) sich datieren; onze kennismaking dateert eerst van den vorigen zomer = unsere Bekanntschaft datiert (sich) erst vom ...
datgene = (der, die) dasjenige.
datief, m. = Dativ.
dato = dato; na d. = nach heute, nach d.; drie

maanden na d. = drei Monate dato. **datum**, m. = das Datum; d. postmerk = Tag (Datum) des Poststempels.
dauphin = Dauphin. **Dauphiné** = die Dauphiné.
dauw, m. = Tau; (*ZN.*) van den hemelschen d. leven = vom der Luft leben; *vgl.* dag. **dauw- achtig** = tauähnlich, tauig. **dauwdruppel**, m. = Taurotöpfen.
dauwelen, h. = nähen, drudsen.
dauwen, h. = tauen. **dauwtrappen**, h. = früh- morgens einen Luftgang aufs Land machen (namentlich am zweiten Pfingsttage): „tau- treten”. **dauwworm**, m. = Milchschorf, Ansprung.
dauwelen, h. = nähen, drudsen.
d. a. v. (*daaraanvolgend* = darauffolgend).
daveren, h. = donnern, (er)bröhen; („*luid klinken*”) (er)schallen; d. de toeluching = schallender, stürmischer Beifall; een d. de slag = ein bröhnender Schlag; de lucht davert = die Luft erschallt, erbröhnt.
Davian, m. *zie* Davy-lamp.
David = David.
davits (*op schepen*), mv. = Davits.
Davy-lamp, v. = Davy-Lampe.
dazen, h. = schwögen, schwagen, tratschen.
dazerik (*ZN.*) *zie* sul.
d. c. (*da capo: nog eens* = da capo). **d. d.** (*de dato: van den zooveelsten* = de dato: d. d.).
D. D. (*domini* = Pastoren).
de = der, die, das.
deb. (*debet* = debet).
deballotage, v. = Deballotage, deballoteeren, h. = deballotieren, abweisen, nicht annehmen.
debarkeeren, h. = debarrieren, ausladen.
debat, o. = die Debatte, die Diskussion; levendig d. = lebhafter D.; 't d. over iets openen = die Deb. über (Wff.) eröffnen, etw. zur Deb. stellen, bringen. **debattingclub**, v. **debatteer-college**, o. = die Debatteergesellschaft. **debatteeren**, h. = debattieren.
debet, o. = Debet, Soll; d. en credit = D. und Kredit, S. und Haben; aan iets d. zijn = an etw. schuld sein; op (in) 't d. brengen = in das D. (Soll) bringen; ik ben in uw d. = ich stehe in Ihrem D., S. **debetzijde**, v. = Debetseite.
debit, o. = der Abfaß, Debit; een groot d. hebben (*van waren*) = guten, reißenden Abfaß, Abgang finden, reißend abgeh(e)n; (*van koop- man en waren*) guten, reißenden A. haben.
debitbelasting, v. = Umsatzsteuer. **debitant** = Verkäufer, Detaillist. **debiteeren**, h. = („in 't debet brengen”) debittieren, belasten; jem. voor een bedrag d. = einem einen Betrag debittieren, einen für einen Betrag belasten, debittieren; („*verkoopen*”) debittieren, verkaufen, umsetzen, umschlagen; (*meer in 't klein*) vertreiben; moppen d. = Witze reizen; (Lügen) aufstücken. **debiteur** = Schuldner, Debitor. **debiteureboek**, o. = Debitorenbuch. **debitrice** = Schuldnerin, Debit- torin.
débouché, o. = (*uitgang uit een pas*) Débouché; (*in den handel*) Abfaßgebiet, der -weg.
debutant = Debütant. **debuteeren**, h. = debü- tieren. **debuut**, o. = Debüt.
Dec. (*December* = Dezember).
decade, v. = Dekade, Zehnjahl.
decadence, v. = Defadenz. **decadent** = Defadent.
decalgram, o.; -liter, m.; -loog, m. = Defal- gramm; das (ber) -liter; -log (Zehn Gebote).
decalqueeren *zie* dekalkeeren.
deca|meter, m.; -stare, v. = das (ber) Defal- meter; der -ster.
decanteeren, h. = defantieren, abgießen.

decateeren, h. = defatieren: (Luch) frimpen.
December, m. = der Dezember. **decemvir** =
 Dezemvir. **decemviraat**, o. = Dezemvirat.
decennium, o. = Dezenium, das Jahrzehnt.
decent = dezent, anständig. **decentie**, v. = De-
 zenz.
decentralizatie, h. = Dezentralisation. **decentra-
 lizeeren**, h. = dezentralisieren.
décharge, b. = Décharge, Entlastung; getuige
 & d. = Entlastungszeuge; d. verleenen: Déch.,
 Entl. ertheilen. **dechargeeren**, h. = dechargieren,
 entlasten, Décharge (Entlastung) ertheilen.
declare, v. = der (das) Déclar.
decideeren, h. = bezidieren, entscheiden, einen
 Entschluß fassen; gedeceideerd = bezidiert, kurz
 entschlossen, bestimmt, entschieden.
decigram, o. = deigramm. **deciliter**, m. = das
 (der) Deziliter. **decimaal** = dezimal, Dezimal.;
 (d.) e breuk, d. stelsel = der Dezimalbruch, das
 -stelsel; een getal met 2, 3 enz. d. en = eine
 zwaer, dreistellige usw. Dezimalzahl. **decimaal-
 teeken**, o. = komma. **decimeeren**, h. = bezim-
 mieren: (stark) lichten. **decimeter**, m. = das (der)
 Dezimeter.
decisie, v. = Dezfision, Entscheidung, der Ent-
 schluß. **decisief** = dezfif, entscheidend.
decistère, v. = der Dezfister.
decl. (*declinatie*) = Defination.
declamatie, v. = Deflamation. **declamator** =
 Deflamator. **declameeren**, h. = deflamieren.
declarant = Deflarant. **declaratie**, v. = Defla-
 ration, (*ook*) Joffbeflaration, -erklàring; (*ook
 voor*) Viebeserklàring; een d. opmaken = eine
 D. ausfertigen. **declareeren**, h. = deflarieren.
declinatie, v. = Defination. **declinatiecirkel**, m.,
 -tabel, v. e. d. = Definationskreis, -tabelle u. d.
declineeren, h. = („*verbuigen*“) deflinieren;
 (*anders*) geringfchàpig, geringfugig behandeln.
decollété, o. = Defolleté, der Ausfchnitt. **decolle-
 teeren zich**, h. = sich defolletieren.
decor, o. = der Defor. **decorateur** = Deforateur.
decoratie, v. = Deforation (*ook voor* „*ridder-
 orde*“; der Drden). **decoratief** = (*adj.*) defo-
 ratif; d., o. = der Defor, die Deforation.
decoratieschilder = Deforationsmaler. **deco-
 reeren**, h. = deforieren (*ook met een orde*).
decorum, o. = Deforum, der Anstand; 't d.
 bewaren = das D. wahren.
decret, o. = Defret, der Erlàß.
decrecendo = decrecendo; 't d. = das Defr.
decreteeren, h. = defretieren.
dedaigneus = veràchtlich, geringfchàpig, fchmàh-
 lich. **dédain**, o. = die Geringfchàpigung.
dedicatie, v. = Defication, Widmung.
deductie, v. = Defuktion, *vgl.* **deductief** = de-
 ductif (ein Besonderes aus einem Allgemeinen
 herleitend); deductieve methode = Defuk-
 tiomethode.
 I. **deeg**, o. = der Teig; ze zijn alle van één d. =
 sie sind aus demselben T. gefnetet (gebàcken);
 't is een koekje van uw eigen d. = das ist Brot
 von deinem eignen Korn; dat is geen koekje
 van zijn eigen d. = das ist nicht auf seinem
 Mist gewachsen. II. **deeg** (*adj. en adv.*) zie
 terdege.
deegachtig = teigartig, teigig. **deegbal**, m. =
 Teigfloß; (*spijs*) die Rùdel; (*om ganzen te
 mesten*) die Stopfnùdel. **deegrol**, v. = Teigrolle,
 Teigwalze.
 I. **deel**, v. = („*plank*“) (*alg.*) das Brett; (*zeer dik*)
 Bohle; („*vloerplank*“ *nooral*) Diele; („*dorsch-
 vloer*“) Tenne. II. **deel** (*gedeelte*), o. = der
 Teil; („*boekdeel*“) der Band; („*troep*“) die

Menge, die Bande]; (boek) in 2 d. en = in
 zwei Bänden; „ze heeft 't beste d. gekozen“ =
 „... das beste T. erwàhlt“; geen d. aan iets
hebben = keinen T. an (Dat.) haben; d. in
 iets hebben = feinen T. an (Dat.) haben; (je
 hebt) in allen d. .e (gelijk) = in jeder Hinsicht;
in geenem d. .e = feineswegs, durchaus nicht;
ten d. vallen = zuteil werden; **ten d. .e** = zum
 T., *vgl.* **deels**; d. uitmaken van 't bestuur =
 Vorstandsmitglied sein, zum Vorstand gehòren;
 wij willen ons d. van den rijken oogst = wir
 wollen (wùnschen) unsern T. an der reichsten
 Ernte; **voor een d.** = zu einem T., zum T.;
voor 't grootste d. = zum gròßten T., gròßten-
 teils; (*Z.N.*) aan den deel zitten = (mit) erben.
deelachtig = teilhaftig (Gen.); iets d. worden =
 eines Dinges t. werden; jem. iets d. doen
 worden = einem etw. zuteil werden lassen,
 einen eins Dinges t. werden lassen. **deelbaar** =
 teilbar. **deelbaarheid**, v. = Teilbarkeit. **deele**
 zie deel. **deelen**, h. = teilen; (*rek.*) dividieren;
 in gelijke deelen, in vieren d. = in gleiche Teile, in
 vier Teile t.; 't verschil, een meening, iems.
 vrees d. = die Differenz, eine Meinung (Ansicht)
 jems. Befùrchtungen t.; den buit d. = die Beute
 (sich in die Beute) t.; in iems. verdriet d. = jems.
 Kummer t., an jems. Kummer teilnehmen,
 Anteil nehmen; in de winst d. = am Gewinn
 teilnehmen, Anteil haben, partizipieren; iem. in
 de winst laten d. = einen am Gewinn teil-
 nehmen lassen; 6 op 720 d. = 720 mit 6
 dividieren. **deeler**, m. = (*persoon*) Teiler;
 (*rek.*) Divisor, Teiler; de grootste gemeente
 d. = der gròßte gemeinschaftliche T. (D.), der
 gròßte Generalsinijor. **deelgenoot** = (*hand.*)
 Teilhaber, Gesellschafter; (*fig.*) iem. d. van
 iets maken = einem etw. mitteilen, einen von
 etw. in Kenntnis setzen; einen an einer Sache
 teilnehmen lassen. **deelgenootschap**, o. = die
 Teilhaberschaft. **deelgerechtigt** = anteilberech-
 tigt. **deelhebber** = Teilhaber, Beteiligte(r). **deeling**,
 v. = Teilung; (*rek.*) Division. **deelnemen**,
 h. = sich beteiligen, teilnehmen, partizipieren an
 (Dat.); d. aan een les = (*ook*) eine Stunde mit-
 nehmen; in iems. verlies d. = an jems. Verlust t.,
 Anteil nehmen. **deelnemend** = teilnehmend, mit-
 teilbig. **deelnemer** = Teilnehmer, Teilhaber, Be-
 teiligte(r), Partizipient. **deelneming**, v. = Be-
 teiligung; („*belangstelling*“) Teilnahme; d. in de
 winst = Gewinnbet.; bij voldoende d. = bei
 genùgender Bet.; iem. zijn d. betuigen = einem
 seine T. bezeugen. **deels** = teils, zum Teil. **deels-
 streepje** (-), o. = Teilungszeichen, Divis. **deeltal**,
 o. = der Divident(us). **deeltoken**, o. =
 Trennungszeichen, Trema; (*rek.*) der Doppel-
 punkt. **deelwoord** o., = Partizip(ium), „Mittel-
 wort“; tegenwoordig d. = Part. Pràsentis
 (erstes Part.); verleden d. = Part. Perfekt
 (zweites Part.).
deemoed, m. = die Demut. **deemoedig** = de-
 mütig. **deemoedigen**, h. = demütigen.
deemster (*Z.N.*) = (*adj.*) dunkel; 't d. = das D.
Deen = Dàne. **Deensch** = dånisch. **Deensche** =
 Dånin.
deer (*Z.N.*), m. = das Leid, Jammer; das Mit-
 leid. **deerlijk** = jàmmerlich, klàglich; d. gewond =
 schwer verwundet; zich d. vergissen = sich ge-
 waltig, i. irren.
deern(e) = (*ong.*) Dirne; (*anders*) das Mådchen.
deernis, v. = das Mitleid, das Erbarmen. **deernis-
 waardig** = bebauernswert, -würdig, jàmmerlich,
 jàmmeroof. **deerniswekkend** = mitleiderregend,
 erbàrmlich, elend; *ook* = deerniswaardig.

- deesem**, m. = Sauerteig (*ook fig.*). **deesemen**, h. = säuert, gären lassen.
- defect** (*gebrek, tekort*), o. = der Defekt, das Defizit; (*adj.*) defekt, schadhaft. **defectief** = defektiv, mangelhaft, schadhaft.
- defensie**, v. = Defensie, Verteidigung. **defensief** = defensiv, Defensiv...; d. optreden = die Defensie ergreifen; d. verbond = die Defensivallianz. **defensielijn**, v. = Defensielinie.
- deferentie**, v. = Deferenz, Ehrfurcht.
- deficit**, o. = Defizit, der Defekt, der Rassen-defekt.
- défilé**, o. = („*engte*“) Defilee, die Enge, der Engpaß; (*mil.*) Defilee. **defileren**, h. = defilieren.
- definieren**, h. = definieren, bestimmen. **definitie**, v. = Definition, Begriffsbestimmung. **definitief** = definitiv, endgültig.
- deflexie**, v. = Deflexion, Ablenkung.
- deformatie**, v. = Deformation, Verunstaltung.
- deftig**: d. voorkomen = statisches Aussehen; (*in handelen, optreden*) würde, maßvoll, vornehm; d. e gang = w. er Gang; d. e buurt = v. er Stadtteil; van d. en huize = von v. er Familie; d. oud heer = würdiger, statlicher alter Herr; een d. gebaar = eine feierliche Handbewegung; de d. e burgers = die Honoratoren; 't gaat daar heel d. toe = es geht da gar v. (steif) zu; met d. en tred, stap = mit gravitätischem (abgemeßenem) Schritt; iem. d. de deur uitzetten = einen in gehöriger Form vor die Tür setzen; d. uirlachen = gehörig, weidlich auslachen; *vgl.* stappen. **deftigheid**, v. = Stättlichkeit, Vornehmheit, Würde usw., *vgl.* deftig.
- degel**, m. = Ziegel.
- degelijk** = (Charakter, Kenntnisse) gebiegen; d. geleerde = tüchtiger (gründlicher, gebiegener) Gelehrter; (Bau, Konstruktien) solid; wel d. = ganz entschieden, ganz bestimmt, allerdings; ik heb 't hem wel d. gezegd = ich habe es ihm ganz entschieden gesagt; ik heb 't wel d. gezien = ich habe es ganz bestimmt gesehen. **degelijkheid**, v. = Gebiegenheit, Tüchtigkeit, Gründlichkeit, Solidität, *vgl.* degelijk.
- degen**, m. = Degen; blanke, bloote d. = blanker, bloßer D.; d. trekken, kruisen, opsteken, opteichen, hanteeren = D. ziehen, freuzen, einstecken, abfordern, führen; met (op) den d. duelleren = sich auf D. schlagen.
- degens** = der-, die-, dasjenige.
- degeneratie**, v. = Degeneration, Entartung.
- degenerereeren**, z. en h. = degenerieren.
- degen||gevest**, o.; **-houw**, m.; **-kling**, v.; **-knop**, m. = der Degen||griff (gefäß); -hieb; -flinge; -knop.
- degen||koppel**, m.; **-punt**, v.; **-riem**, m. = die Degen||koppel; -spijze; das -band (das -gehert).
- degen||scheede**, v.; **-slikker**, m.; **-spits**, v. = Degen||scheide; -schluder; -spijze.
- degen||staek**, m.; **-stok**, m.; **-stoot**, m. = Degen||stich (-stoß); -stod (Stoßdegen); -stob.
- degoutant** = degoutant, ekelregend, widerlich.
- degradatie**, v. = Degradation. **degradeeren**, h. = degradieren.
- dehors**, mv. = Dehors (Pl.); äußerer Schein, der Anstand).
- dein** (ZN.), m. = Starr-, Steif-, Troktopf.
- deinen**, h. = leise auf- und niederwogen, (*zm.*) dünen. **deining**, v. = Dünung (Deinung).
- deinzen**, h. en z. = weichen, zurückweichen, -fahren, *vgl.* terugdeinzen.
- deisme**, o. = der Deismus (vernunftgemäßer Gottesglaube). **deist** = Deist. **deistich** = deistisch.
- dejeuneeren**, h. = frühstücken, dejeunerieren. **dejeuner**, o. = Frühstück, Dejeuner.
- dek**, o. = („*scheepsd.*“) (*vakterm*) Ded, (*meer gew. taal*) Berded; („*bedekking*“ en „*dekkleed*“) die Dede; op d. = (*schp.*) an, auf D., (*anders*) auf dem Ded, B; zonder dak of d. = ohne Dach und Dach.
- dekalkereen**, h. = defaltieren, abziehen. **dekalkerpapier**, o. = Defaltierpapier. **dekalkerplaatje**, o. = Abziehbild.
- Dekan**, o. = Defahn, Defan.
- dekbalk**, m. = Deckbalken. **dekbed**, o. = Oberbett, die Bettbede. **dekblad**, o. = Deckblatt.
- I. deken** (*dek*), v. = Dede; gestikte d. = Steppdede, gesteppte D.; met iem. onder één d. liggen = mit einem unter einer D. spielen, liegen, heden.
- II. deken** (*overste*) = (*kerk.*) Defan, Dechant; (*aan universiteit*) Defan; (*van advokaten*) Vorsteher; (*van gilde*) Ober-, Altmeister.
- dek||glas**, o.; **-goed**, o.; **-hamer**, m.; **-hengst**, m. = Deck||glas; -gut; -hammer; -hengst (Zucht-, Springhengst, Beschäler).
- dek||huis**, o.; **-hut**, v. = Deck||haus; -hütte.
- dekken**, h. = decken (*i. a. b.*); (*fig.*) houd je gedekt = verhalten Sie sich ruhig, bleiben Sie ruhig, regen Sie sich nicht auf; de tafel is gedekt = es, der Tisch ist gedeckt. **dekking**, v. = Deckung, (*hand. ook*) Anschaffung, Rimeffe; d. zenden (*U en*) U. machen; kleeding en d. = Kleidung und Bedeckung. **dekkleed**, o. = (*alg.*) die Dede; (*schp.*) Ballastfleid.
- dek||kleur**, v.; **-laag**, v.; **-lading**, v.; **-last**, m. = Deck||farbe; -schicht; -ladung; die -last.
- dek||lel**, v.; **-lijst**, v.; **-mantel**, m. = der Deck||schiefer (der Dachschiefer); das -gejims (-leiste; *schp.*: Tappente); -mantel (*ook fig.*).
- dekmat**, v. = Stroh-, Rohrbede.
- dek||lofficier**; **-plaat**, v.; **-plank** (*op schip*), v.; **-riet**, o. = Deck||offizier; -platte; -plante; -rohr.
- dekschaal**, v. = Gemüseschüssel. **dekschild** (*van insecten*), o. = die Flügelbede, Deckchild. **deksel**, o. = der Deckel; (*blikken d. op een kookpot ook*) der Sturz; („*kleeding*“) die Bedeckung, die Bekleidung; er is geen pot zoo scheef, of er past een d. op = kein Topf ist so schief, es paßt ein D. -chen drauf, jeder Hafen (Topf) findet seinen D.; wat d. l = was zum Henker! was Teufel! to d. l = et der Taufend! postausend! glas met d., mand met d. = Deckelglas, der -korb. **deksels**(ch) = verteuftelt, vertrakt; d. koud = verteuftelt kalt; d. e jongen = vert. er, vertr. er, verflixter Junge.
- dekselvormig** = dedelförmig. **dekspaan**, v. = Dachschindel.
- dek||steen**, m.; **-stoel**, m.; **-stroo**, o.; **-stuk** (*van een zuile. d.*), o. = Deck||stein (die -platte); -stuhl; -stroh (Dachstroh); die -platte.
- dek||veeren**; **-verf**, v. = Deck||fibern; -farbe.
- dekvleugel**, m. = die Flügelbede.
- dekwerk** (*blindering*), o. = Deckwerk. **dekzeil**, o. = Sonnensegel.
- delcredere**, o. = Deltredere (Sattung des Kommissionsärs, und Vergütung). **delcredereprovisie**, v. = Deltredereprovisie, (*ook*) das Deltredere.
- delegatie**, v. = Delegation, Abordnung. **delegeeren**, h. = delegieren, abordnen.
- delfstof**, v. = das Mineral. **delfstoffelijk** = mineralisch, Mineral... **delfstoffe(n)rijk**, o. = Mineralreich. **delfstofkunde**, v. = Mineralogie.
- Delft**, o. = Delft. **Delftsch** aardewerk = Delfter Fayence, Delfter Zeug, Delftware.
- delgen**, h. = tilgen; schuld d. = Schuld t., (*van maatschappijen, openbare schuld e. d. ook*) amortifizieren. **delging**, v. = Tilgung; Amortifikation.

dell! (voor „delicieux”) = delifat, delizijs, fein.
deliberatie, v. = Deliberation, Beratung. **delibe-
 reeren**, h. = delibereeren, beratschlagen.
delicaat = (i. a. b.) delifat; („lekker” ook) deli-
 zijs. **delicatesse**, v. = (i. a. b.) Delikatessje; („lek-
 kernij” ook) Feinfkost. **delicieux** = delizijs.
delict, o. = Delikt, Vergehen; vgl. corpus. **de-
 linqnent** = Delinquent, Verbrecher.
delirium, o. = Delirium; d. tremens = D.
 tremens.
deling, v. = Delle, Telle, das Tal; (Z.N.) der
 Abhang.
Delphi, o. = Delphi. **Delphisch** orakal = del-
 phisches Orakel.
delta, v. = das Delta.
deltaspier, v.; -vorm, m.; -vorming, v. = der
 Delta|muskel; die -form; -bildung.
delte (Z.N.), v. = der Heuboden; der -schaber.
delven, h. = (aus-, auf)graben; (mijnw.) („voor
 den dag brengen”) fördern; („exploiteerend op-
 graven”) abbauen. **delver** = Gräber.
demagogie, v. = Demagogie: Volks(ver)führung.
demagogisch = demagogisch. **demagoog** = De-
 magog: Volks(ver)führer.
demarcatielijn, v. = Demarcations-, Abgren-
 zungslinie.
dementi, o. = Dementi, Lügenstrafen.
demi-finale, v. (sport) = der 3. od. 4. Vorlauf;
 Vorjchlußrunde. **demimonde**, v. = Demimonde,
 Halbwelt. **demi-saison**, m. = Sommerüber-
 zieher.
demissie, v. = Demission, Abdankung; zijn d.
 nemen = seine D. geben.
demobilizeeren, h. = demobilisieren, abrüsten.
democrataat = Demokrat. **democratie**, v. = Demo-
 cratie. **democratisch** = demokratisch.
demon enz. zie daemon enz.
demonstratie, v. = Demonstration, („aantoo-
 ning” ook) Vorführung, („betooging” ook) Rund-
 gebung. **demonstratief** = demonstrativ. **demon-
 streeren**, h. = demonstrieren: darlegen, bewei-
 sen, vorführen.
demontage, v. = Demontage, das Auseinander-
 nehmen (einer Maschine), der Abbau. **demon-
 teeren**, h. = demontieren, auseinandernehmen.
demoralizatie, v. = Demoralisation. **demorali-
 zeeren**, h. = demoralisieren.
dempen, h. = (een sloot e. d.) zuwerfen, zuschütten,
 ausfüllen; (een oproer) unterdrücken; (adem, licht)
 dämpfen; vgl. Kalf. **demper**, m. = (sordine)
 Dämpfer, die Sordine; (van een oproer) Unter-
 drücker. **dempig** zie dampig. **demping**, v. =
 das Zuwerfen, Ausfüllung usw. vgl. dempen.
den, m. = die Riefer, die Föhre (ook voor „grove
 d.”); (dikwijls ook) Tanne.
denaturalizeeren, h. = denaturalisieren (aus
 dem Untertanenverband entlassen). **denatu-
 reeren**, h. = denaturieren, ungenießbar machen.
dendriet, m. = Dendrit (Gestein mit baumartiger
 Zeichnung). **dendroliet**, m. = Dendroliith (ver-
 feinerter Baumstamm).
Denemarken, o. = Dänemark.
denkbaar = denkbar; („te bedenken”) erdenklich;
 alle d. .e (en ond. .e) middelen = alle e. .en (und
 unerb. .en) Mittel; dat is bijna niet d. = das
 ist kaum d. **denkbeeld**, o. = der Gedanke, der
 Begriff, die Vorstellung, die Idee; zich een d.
 van iets maken = sich einen B., eine B. von
 etw. machen; een verkeerd d. = ein falscher B.,
 eine falsche B.; hij heeft er geen (flauw) b. van
 = ... keine Idee, keine (blaffe) Meinung. **denk-
 beeldig** = eingebildet; nicht wirklich, imaginär;
 d. gevaar = eing. .e Gefahr. **denkelijk** = wahr-

scheinlich, vielleicht; d. wel = (ook) ich glaube
 wohl.
denken, h. = denken; aan iem. d. = an einen d.,
 (ook) sich an einen (sich jems.) erinnern; waar
 denkt U aan? (d. w. z.: „hoe kunt U daaraan d.?)
 = wo d. Sie hin? er valt niet aan te d. = daran
 ist gar nicht zu d.; geen d. aan = nicht daran
 zu d.; ik denk er niet aan = (ook) das fällt mir
 nicht (im Traume) ein; eer men er aan denkt =
 ehe man sich's versieht; denk eens aan! = d. Sie
 sich nur! dat heb ik al gedacht! = das habe ich
 mir gedacht! dacht ich's doch! ik dacht bij mezelf
 = ich dachte bei mir; U kunt wel d., dat ... =
 Sie können sich (wohl) d., daß ...; ik denk er
 't mijne van = ich denke mitr das Meine babet,
 mein Teil; zoo of zoo over iem. d. (U); u moet
 er maar niet verder over d. = d. Sie weiter nicht
 daran; als men er goed over denkt = wenn man
 es recht bedenkt; hij denkt over andere maat-
 regelen = er denkt auf andere Maßregeln; dat is
 niet te d. = das läßt sich nicht d., ist kaum denk-
 bar; hij denkt te komen = er denkt (gedenkt)
 zu kommen; dat geeft te d. (U) en das läßt
 tief bidden, gibt Stoff zum Nachdenken; wat
 denkt U daarvan? = was halten (d.) Sie davon?
 was meinen Sie dazu? zoo gedacht, zoo gedaan
 = gedacht getan; gaat hij mee? — ik zou 't niet
 d. = ..? ich glaube kaum; zou je d.? = meinen
 Sie? dat zou ik d. = das will ich meinen! und
 ob! und wie! denkend = denkend. **denker** =
 Denker.
denkkracht, v.; -oefening, v.; -vermogen, o.;
 -wijze, v. = Denkkraft; -übung; -vermögen
 (die -fähigkeit); -ungsart (Sinnesart).
denneappel, m. = Riefenapfel, -zapfen. **denne-
 boom**, m. = die Riefer, die Föhre.
dennebosch, o.; -groen, o.; -hars, o.; -hout, o. =
 der Riefenwald; -laub; -harz; -holz.
dennehouten, **dennen** = Riefen, Föhren, Rie-
 fern..., Föhren...
denne|naald, v.; -pijlstaart, m.; -spinner, m.;
 -stam, m.; -tak, m. = Riefer(n)|nadel; -schwär-
 mer; -spinner; -stamm; -ast.
denominatie, v. = Denomination, Be-, Er-
 nennung. **denominatief**, o. = Denominativ(um).
densiteit, v. = Densität, Dichtigkeit.
dentist = Dentist, Zahnarzt, Zahnkünstler.
denunciateur, m. = Denunziant; Angeber.
denunciatie, v. = Denunziation, Anzeige.
denunciëren, h. = denunzieren, angeben, -zeigen.
dep. = **departement**, o. = Departement; d. van
 Binnenl. Zaken enz. = Dep. des Innern usw.
 vgl. minister; dat behoort niet tot mijn d. =
 das ist meines Amtes nicht; (van vereenigen-
 gen) der Zweig-, Bezirks-, Landesverein. **departemen-
 taal** = departemental, Departemental...; d. e
 school = Departemental-, Bezirkschule; d.
 bestuur = der Bezirksvorstand.
depêche, v. = Depesche, der Drahtbericht.
deponeeren, h. = deponieren, in Verwahrung
 geben, hinterlegen; (een fabrieksmerk) anmelden,
 eintragen lassen; gedeponeerd merk = einge-
 tragene Marke; wettig gedeponeerd = gesetzlich
 geschützt. **deponent** = Deponent, Hinterleger.
deport, o. = der Deport (Kursabschlag beim
 Prolongationsgeschäft).
deportatie, v. = Deportation. **deporteeren**, h. =
 deportieren.
depositoris = Depositar, Bewahrer. **deposito**,
 o. = Depot, Depositum; gelden in d. =
 Depositen(gelder); in d. geven = hinterlegen.
deposiitobank, v., -kas, v. = Depositenbank,
 -kasse. **depôt**, o. = Depot, die Niederlage; in d.

- geven = (einem etw.) in Depot, in Verwahrung, in Verwahrhaft geben, (etw. bei einem) depōnieren usw., vgl. deponeren; in d. houden = im D. behalten; („filiaal“) Zweiggeschäft, die Filiale, die Niederlassung, die Niederlage.
- depôthouder** = Niederlageninhaber.
- depravatie**, v. = Depravation, Entartung. **depraveren**, h. = depravieren: verschlechtern, verderben.
- depreciatie**, v. = Entwertung, (Wert)Herabsetzung. **depreciëren**, = (den Wert, den Kurs) herabsetzen, depretieren.
- depressie**, v. = Depression: Niedergeschlagenheit, Senkung, der Tiefstand des Barometers. **depressiegebied**, o. = Depressionsgebiet. **deprimieren**, h. = deprimieren, niederdrücken, entmutigen.
- dept.** (*departement*, zie *ald.*).
- deputaat**, m. = Deputierter(r), Abgeordneter(r).
- deputatie**, v. = Deputatation. **deputeren**, h. = deputieren, abordnen, vgl. Staten.
- derailloeren**, z. = entgleisen. **deraillement**, o. = die Entgleisung.
- derangeeren**, h. = derangieren, stören; („*moeite geven*“) bemühen; **derangeert u niet** = lassen Sie sich nicht stören, („*doe geen moeite*“) bemühen Sie sich nicht.
- Derbywedrennen** = das Derby-Rennen.
- derde** = der (die, das) dritte; (*deel*) das Drittel; (*in 't kaartspel*) die Terz; d. stand (*It*); ten d. = d. us; ten d. n male = zum d. n (Male).
- derdehalf** = dritt(e)halb. **derdemacht**, v. = dritte Potenz, (*getal*) Kubitzahl. **derdemachtsvergelijking**, v. = Gleichung dritten Grades, kubische Gleichung. **derdemachtswortel**, m. = die Kubikwurzel, die dritte Wurzel. **derden-daagsche koorts** = dreitägiges Fieber.
- deren**, h. = schaden (Dat.); dat deert niet = das schadet nicht; wat deert 't hem? = was schadet, tut, verschlägt es ihm? was kümmerst ihn? hem deert altijd wat = ihm fehlt immer etw.; niets kan hem d. = nichts kann ihm etw. anhaben; niemand werd gedeerd = niemand wurde verlegt; wat niet weet, deert niet = was ich nicht weiß, macht mich nicht heiß.
- dergelijk** = (*voor 't mv.*) dergleichen, (*voor 't enk. en 't mv.*) ähnlich, derartig, solch; d. volk = derartiges, solches Volk, derartige Leute; en d. e = und dergl.; iets d. s = dergl., etw. der Art, so etw. Ähnliches. **derhalve** = mithin, demnach, folglich, also, deshalb, deswegen. **dermate** = dermaßen, in dem Maße, derart.
- derrie**, v. = (*eig.*) der Darg, das Dargmoor; (*meest „vuil“*) der Kot, der Dred.
- dertien** = dreizehn. **Dertienavond**, m. -dag, m. (*Z.N.*) = Dreißigabend, -tag. **dertiende** = der (die, das) dreizehnte; L dewijk de D. = Ludwig der D. (XIII.); (*deel*) das Dreizehntel.
- dertien]dehalf**; -honderd; -jarig; -maal; -maal herhaald; -voudig = dreizehn]t(e)halb; -hundert; -jährig; -mal; -malig; -fach.
- dertig** = dreißig; (*hij is*) (diep) in de d. = (tief, hoch, stark) in den Dr. .en; de d. achter den rug hebben = die Dr. hinter dem (im) Rücken haben.
- dertiger** = Dreißiger; een goede d. = ein guter, starker D.
- dertig]jarig**; -maal = dreißig]jährig; -mal.
- dertigste** = der (die, das) dreißigste; (*deel*) das Dreißigstel.
- derven**, h. = entbehren; ik derf iets = (*ook*) mir entgeht etw., mir geht etw. ab; („*verliezen*“) verlieren, kommen um; (*Z.N.*) = (*ook*) sich auf
- halten (Ger.). **derving**, v. = Entbehrung; („*verlies*“) der Verlust, Einbuße.
- derwaarts** = da, dorthin; her- en d. = hin und her. **derwijze** = derart, dergestalt.
- derwisch** = Derwisch.
- I. **des** (*gen. van de, het en dat*) = des; d. te = um so, desto; d. te beter = um so besser. II. **des** (*muz.*), v. = das Des.
- desalniettemin** = nichtsdestoweniger, trotzdem.
- desavoueren**, h. = desavouieren, verleugnen, in Abrede stellen.
- desbetreffend** = diesbezüglich. **desbevoegd** = (dazu) befugt. **desbewust** = dessen bewußt.
- descendent** = Deszendenz, Nachkomme, Abstammung. **descendentie**, v. = Deszendenz, Abstammung.
- descriptief** = deskriptiv, beschreibend.
- deserteeren**, z. = desertieren, ausreihen, fahnenflüchtig werden. **deserteur** = Deserteur, Ausreißer, fahnenflüchtige(r); („*zaadvoering*“) Abgänger. **desertie**, v. = Desertion, fahnenflucht.
- desespereeren**, h. = verzweifeln; „ende deses pereert niet!“ = nur nicht verzweifeln!
- desgelijks** = desgleichen, gleichfalls, ebenso. **desgevorderd** = erforderlichenfalls, wenn erforderlich.
- deshabillé**, o. = Deshabillé: Hauskleid, der Morgenrod, Nachtgewand.
- desideratum**, o. = Desiderat(um), Erwünschtes(s).
- desinfectie**, v. = Desinfektion.
- desinfecteeren**, h. = desinfizieren.
- deskundig** = sachverständig, -kundig; d. onderzoek = Untersuchung durch Sachverständige, Expertise; **deskundige** = Sachverständige(r), -kundige(r). **desniettegenstaande** = dessen, demungeachtet, trotzdem. **desnoods** = nötigenfalls, zur Not, allenfalls.
- desolaat** = desolat, öde, trostlos; **desolate boedel** = erblohes Gut.
- desondanks** zie **desniettegenstaande**.
- desorganisatie**, v. = Desorganisation, Auflösung, Zerrüttung. **desorganizeeren**, h. = desorganisieren, zerrütten, auflösen.
- despoot** = Despot, despotisch.
- despotisch** = despotisch. **despotisme**, o. = der Despotismus.
- desse**, v. = Dessa (jav. Dorf).
- dessein**, o. = („*voornemen*“) Dessen, die Absicht; („*teekening*“) zie **dessin**.
- dessert**, o. = Dessert, der Nachtiß.
- dessin**, o. = Dessin, die Zeichnung, Muster.
- deste** zie des I. **destijds** = damals, seinerzeit.
- destillateur** = Branntweinbrenner, Destillateur.
- destillatie**, v. = Destillation. **destilleerderij**, v. = Brennerei. **destilleeren**, h. = destillieren.
- destilleer]kolf**, v.; -toestel, o.; -vat, o. = der Destillier]kolben; der -apparat; -gefäß.
- destinatie**, v. = Destination, Bestimmung. **destineeren**, h. = destinieren, bestimmen.
- destitueeren**, h. = destituieren, absetzen. **destitutie**, v. = Destitution.
- destructief** = destruktiv, zerstörend.
- desverkiezende**, -verlangd = wenn man es vorzieht; auf Wunsch, erwünschstermaßen. **deswege** = deswegen.
- detacheeren**, h. = detachieren, entsenden. **detachment**, o. = Detachment.
- detail**, o. = Detail; in D. = im D.; en d. = en détail; in d. verkoopen = detaillieren, im D. verkaufen (vertreiben); verkoop in d. = Detailverkauf; de d. s = die D. s, Einzelheiten; in d. s uiteenzetten = im D., in allen Einzelheiten darlegen; in d. s treden = sich auf

Einzelheiten einlassen, auf Einzelheiten eingehen. **detailhandel**, m. = Detail-, Kleinhandel. **detailhandelaar** = Detaillist, Detail-, Kleinhändler. **detaillieren**, h. = detaillieren. **detailteekening**, v. = Detailzeichnung. **detailzaak**, o. = das Detailgeschäft.

detective = Detektiv(e), Geheimpolizist, Kriminalspionemann.

detentie, v. = Detention, Haft.

determinatie, v. = Determination, Bestimmung. **determinatief** = determinatief, bestimmend. **determineren**, h. = determinieren. **determinisme**, o. = der Determinismus (die Notwendigkeitslehre).

detestabel = detestabel, verabscheuenswert. **detesteren**, h. = detestieren, verabscheuen.

detineeren, h. = detinieren: in Haft halten.

detonatie, v. = Detonation, der Knall. **detoneeren**, h. = detonieren: losknallen; aus dem Ton fallen.

deugd, v. = Tugend; (*van waren*) Güte, Vortrefflichkeit, (*ook*) Qualität; van den nood een d. maken = aus der Not eine T. machen; in alle eer en d. = in allen Ehren, in aller Zucht und Ehren; model van d. = Tugendheld, -spiegel. **deugdelijk** = echt, solid, tauglich; d. bewijs = positiver, triftiger, gründlicher Beweis; 't is d. bewezen = es ist gehörig bewiesen; 't is d. waar = es ist wahrlich, bestimmt wahr. **deugdelijkheid**, v. = Solidität, Güte, Tauglichkeit, (*ook*) Qualität; (*van een bewijs*) Gültigkeit; (*van een vordering*) Rechtmäßigkeit. **deugdzaam** = tugendhaft; (*van stoffen*) zie deugdelijk. **deugdzaamheid**, v. = Tugendhaftigkeit; (*van sotten*) zie deugdelijkheid.

deugen, h. = taugen; hij deugt niet voor koopman, voor de zaken = er taugt nicht zum Kaufmann, eignet sich nicht für das Geschäft; hij deugt tot, voor niets = er taugt zu nichts, ist zu nichts brauchbar; die spijzen d. niet voor hem = t. nicht für ihn; hij wil niet d. = er ist ein Taugenichts. **deugriet** = Taugenichts, Tunichtgut; (*scherts*) die kleine d. = der Schalk, der kleine Schlingel.

deuk, v. = (*aan ketel, hoed*) Beule; (*die in een hoed hooft*) der Kniff, Delle, Lelle; (*fig.*) hij heeft deen d. gekregen = er hat einen Anacks (weg-) bekommen, es hat ihn stark angegriffen; zijn trots heeft een d. gekregen = sein Stolz hat eine Schlappe erlitten. **deuken**, h. = einbrüden; Beulen machen. **deukhoed**, m. = Schlappe, Anippshut.

I. deun, m. = eintöniger Gesang, Gesang; altijd dezelfde d. = immer dieselbe Melodie, die alte Leier (*dit meest fig.*). **II. deun**, *adv.* = farg, getzig, flzig; 't ziet er d. bij hem uit = es sieht dürrig bei ihm aus, bei ihm ist Schmalhans Rückenmeister.

deunheid, v. = der Geiz.

deuntje, o. = Liedchen; altijd 'tzelfde d. = immer das alte Lied, die alte Leier.

deur, v. = Tür; (*van sluis*) das Tor; glazen d. = Gasttür; looze d. = blinde T.; bekleede d. = Poliertür; met de d. in huis vallen = mit der T. ins Haus fallen; iem. de d. voor den neus dicht gooien = einem die T. vor der Nase zuschlagen; (ik kwam) voor een gesloten deur = vor eine verschlossene T.; zitting met gesloten d. = en = Sitzung bei verschlossenen T.; en; Paschen staat voor de d. = Ostern ist (steht) vor der T., steht bevor; (ik kom) geen d. uit = gar nicht aus dem Hause, vor die Tür; dat doet de d. toe = da(mit) hört alles auf, das gibt den Ausschlag, das entscheidet, macht das Maß voll;

vgl. deftig, openzetten, plat. vegen, wijzen *e. a.*

deur|bel, v.; -beslag, o.; -hengsel, o. = Tür|klingel (-glocke); der -beschlag (-beschläge); -band.

deur|ketting, m.; -klink, v.; -klopper, m. = die Tür|fette; -flinte; -flopper.

deur|knop, m.; -koord, o.; -kozijn, o. = Tür|griff; der -aafzug; -gerist (-gestell).

deur|kruk, v.; -opening, v.; -paneel, o. = der Tür|griff; -öffnung; die -füllung (-paneel).

deur|plaat, v. = Fingerringplatte.

deur|post, m.; -schel, v.; -sleutel, m. (Z.N.); -stijl, m. = Tür|posten; -glocke (-klingel); -schlüssel (Haus Schlüssel); -posten.

deurtje, o. = Türchen; („loket“) der Schalter.

deurvleugel, m. = Türflügel. **deurwaarder** = Gerichtsvollzieher, -bote. **deurwaardersexploot**, o. = Zustellungsursunde. **deurwachter** = Türhüter, -steher.

Deut. = Deuteronomium, o. = Deuteronomium.

deuvik, m. = Zapfen. **deuviken**, h. = zapfen.

devalvatie, v. = Devaluation (Wertherabsetzung).

deviatie, v. = Deviation, Abweichung.

deveine, v. = das Unglück, das Pech.

devies, o. = die Devise; („leus“) (*ook*) der Wahlspruch.

devolutie = Devolution (Rechtsübertragung, der -übergang).

devoot = devot, fromm, ergeben. **devotie**, v. = Devotion, Verehrung, fromme Anbacht, Hingabe. [**dewelke** = welcher, -e, -es].

dewijl = weil, da.

dextrine, v. = das Dextrin, das Stärkergummi.

dextrose, v. = Dextrose, der Traubenzucker.

Dey (*van Algiers*) = Dei.

deze = dieser, -e, -es; d. dient... = gegenwärtiges Schreiben (*of alleen* Gegenwärtiges) dient...; bij dezen = hiermit, -durch; den 11den dezer = den (am) 11. dieses Monats (d. M.); dezer dagen, *vgl.* dag; *ook* bringer, toonder.

dezelfde = der, (die, das)selbe, der, (die, das) nämliche. **dezelve** = der (die, das)selbe, [der-, die-, das]selbige].

dezerzijds (ch) = diesseits; diesseitig.

dezulke (n) = solche, dieselben.

D. G. (*Dei gratia*; door Gods genade = von Gottes Gnaden: D. G.). **d. G.** (*decigram* = Dezigramm: dg). **D.G.** (*Dekagram* = Dekagramm: dkg). **dgl.** (*deergelijke* = ähnliche).

D. H. (*Doortuchtige Hoogheid* = Durchlaucht). **d. h.** (*dat heet* = das heißt: d. h.). **d. i.** (*dat is* = das ist, das heißt; d. i., d. h.).

diabetes, v. = Diabetes, Harnruhr.

diabolisch = diabolisch.

diaconie, v. = Armenverwaltung; hij is aan de d. = er wird von der Armenverwaltung unterstützt.

diaconieschool, v. = Armenschule. **diaconus**, zie diaken.

diadeem, m. = das Diadem.

diaeresis, v. = Diäresis (Trennung).

diaetiek, v. = Diätetik: Gesundheitslehre (der Ernährung).

diafaan zie diaphaan.

diagnose, v. = Diagnose; de d. stellen = die D. stellen. **diagnostiek**, v. = Diagnostik. **diagnostizeeren** = h. = diagnostizieren.

diagonaal = (Wd.) diagonal; d., v. = Diagonale.

diagram, o. = Diagram, der Riß, die Skizze; *vgl.* drudenvoet.

diaken = Diakon, Diaconus. **diakones** = Diakonisse, Diaconissen. **diakonessehuis**, o. = Diakonissenhaus, die -anstalt. **diakoon** = Diacon, Diaconus.

dialect, o. = der Dialect. **dialectisch** = dialectisch.
dialogisch = dialogisch. **dialog**, m. = Dialog.
diamant, m. = Diamant. **diamanten** = diamanten, Diamant...
diamantpoeder, o.; -klover; -mijn, v. = Diamantpulver (-bort); -spalter; -mine (-grube).
diamantslijper; -slijperij, v.; -uitgave, v. = Diamantslijfer; -slijferei; -ausgabe.
diameter, m. = Diameter, Durchmesser. **diameteraal** = diametral, (ook zooveel als) getabezu, vöellig.
Diana = Diana.
diapason, m. = das Diapason, der Kamerton.
diaphaan = diaphan, durchscheinend.
diarrhoe, v. = Diarrhöe.
diaspora, v. = Diaspora; Zerstreung.
diatonisch = diatonisch.
I. dicht (adj. en adv.) = dicht, nahe, zu; (van stoffen, bevolking, mist, regen, baard, bosch e. d.) dicht; d. op elkaar = d. gebrängt; d. bij 't venster = d., n. am, b. beim Fenster; d. langs den grond = d., n. am Boden hin; (een tak) d. bij den stam (afsnijden) = d., n. am Stamm; iem. d. op de hielen zijn = einem d. auf den Fersen sein; d. aan (bij) den wind = d. am (beim) Winde; 't is d. bij huis = es ist in der Nähe; d. bij de 30 = nahe an 30; (de deur) is d. = . . . ist zu; hij is zoo d. als een pot = er ist sehr zugeknüpft; d. gebladerd = dicht belaubt, dicht, dicklaubig; vgl. toe. II. dicht, o. = Gedicht, die Poesie; d. en ondicht = Poesie und Prosa.
dichtader, v. = poetische Ader.
dichtbinden, -branden enz. = zubinden, -brennen usw. **dichtdoen**, h. = schließen; (deur, mond, oogen, jas, gordijnen enz. ook) zumachen; (die Gardinen auch) vorschieben; (geen oog) zutun.
dichtdraaien, h. = zubreien; (kraan e. d. ook) abstellen.
dichten, h. = („dicht maken“) zumachen; (tech.) dichten; (verzen) dichten. **dichter(es)** = Dichter(in), Poet(in). **dichterbron**, m. = die Dichterguelle, der -born. **dichterlijk** = dichterisch, poetisch. **dichtgave**, v. = Dichtergabe. **dichtgenootschap**, o. = die Dichtergesellschaft.
dichtheid, v. = Dichte, Dichtigkeit (ook van bevolking). **dichtjes** bij elkaar zitten = ganz nahe und gemütlich beisammen sitzen.
dichtkunde, v. = Poetif. **dichtkundig** = poetisch.
dichtkunst, v. = Dichtkunst, Poesie. **dichtlievend** = poetisch, poesieliebend. **dichtmaat**, v. = das Versmaß; in d. = in Versen.
dichtmetselen, h. = zumauern, vermauern.
dichtregel, m. = die Verszeile.
dichtsmelten, h. = zuschmelzen.
dichtsoort, v. = Dichtungsart, -gattung.
dichtstrijken: de voegen d. = die Fugen verschmieren.
dichtstuk, o. = Gedicht, die Dichtung.
dichtvrouwen, h. = zufalten. **dichtvriezen**, z. = zufrieren.
dichtvuur, o. = poetisches Feuer, Dichterfeuer.
dichtwerk, o. = die Dichtung, Dicht(er)werk.
dictaat, o. = Diktat. **dictaatschrift**, o. = Kolligendebest. **dictator** = Diktator. **dictatorial** = diktatorisch. **dictatuur**, v. = Diktatur. **dictes**, v. = das Diktat. **dictoeren**, h. = diktieren. **dictie**, v. = Diktation, Ausdrucks-, Vortragsweise. **dictionnaire**, v. = das Wörterbuch, das Dictionär. **dictum**, o. = Diktum; der Ausspruch.
didacticus = Didaktif. **didactiek**, v. = Didaktif. **didactisch** = didaktif.
die = (aanw.) der, jener, dieser; derselbe; (betr.) der, welcher; Meneer D. en D. = Herr Countso.

Diedenhoven, o. = Diedenhofen.
Diederik = Dietrich.
dieet, v. = die Diät; volgens d. leven = nach der D., diätmäßig leben; iem. op d. zetten = einem D. vorschreiben.
dief = Dieb; (aan de kaars ook Räuber); ieder is een d. in zijn nering = jeder sucht seinen eignen Vorteil; 't is d. en diefjesmaat = eine Straße haßt der andern die Augen nicht aus; houd den d. l = halt den D. l de kleine dieven hangt men op, de groote laat men loopen (//). **diefachtig** = diebisch. **diefachtigheid**, v. = diebische Art, Natur. **diefstal**, m. = Diebstahl; eenvoudige d. = einfacher D.; d. met (in)braak = Diebstahl mit Einbruch, Einbruchsdiebstahl; verzekering tegen d. = Diebstahlversicherung. **diefte** (Z.N.), v. zie diefstal.
diegene = der-, die-, dasjenige.
diemet, **diemit**, o. = Dimiti, (eine Art) geföppter Barchent.
dien (Dat en Akk. van die) = den usw., vgl. die.
dien (dienaar = Diener).
dienaangaande = darüber, in dieser Hinsicht, diesbezüglich.
dienaar = Diener; [Knids, Diener, die Verbeugung]; Uw dr. = Ihr D.; Uw onderdanige d. = Ihr gehorsamer (ergebenster, untertänigster) D.; Uw dienstwillige d. = Ihr dienstwilliger (ergebener) D. **dienares** = Dienerin. [dienaressse, v. = der Knids; Verbeugung]. **dienbak**, m. = stummer Diener. **diender** = Polizeidiener, Schutzmänn, Polizeist; (Z.N.) Diener, Gehilfe.
dienen, h. = dienen; zijn zuster dient = seine Schwester ist in Stellung, in einer Stelle, dient; 't geluk dient hem = . . . ist ihm günstig; dit diene antwoord = dies diene zur Antwort; iets dient als voorwendel (//); bij de cavallerie d. (//); waarmee kan ik u d.? = womit kann ich (Ihnen) d. (aufwarten)? was ist (Ihnen) gefällig? was steht zu Diensten? om u te d. = zu d., zu Befehl, aufzuwarten; (een stoel) dient om er op te zitten = . . . dient zum Sitzen; iem. behoorlijk op iets d. = einem gebürg auf (Wiff.) d.; u dient te weten = sie müssen wissen; dat dient iedereen te kunnen = das soll jedermann können; (kinderen) d. iets te leeren = sollen, müssen etw. lernen; dat diende hij toch te weten = das sollte er doch wissen; voor welke doeleinden dient dat toestel? = zu welchem Zweck dient dieser Apparat? daarmee ben ik niet gediend = damit ist mir nicht gebient; ik ben niet van uw aardigheden gediend = ich verbitte mir Ihre Späße, Ihre Possen; ik wensch er niet van gediend te zijn = man bleibe mir damit vom Leibe, ich wünsche damit verschont zu bleiben, das verbitte ich mir; dat is niet ter zake dienende = das dient nicht zur Sache; vgl. advies, weer I.
dienovereenkomstig = demgemäß, dementsprechend, demzufolge.
dienst, m. = Dienst; („betrekking“ ook) die Stelle, (van dienstboden vooral) die Stellung (vgl. betrekking en dienen); („vriendelijkheid“ ook) die Gefälligkeit, der Gefallen; (in de kerk) Gottesdienst; ik heb d. = ich habe (den) D.; (ze heeft) een goeden d. = eine gute St.; tot den heiligen d. toegelaten worden = die Würde eines Geistlichen erlangen, ordiniert werden; (hij heeft) 40 jaar d. = 40 Dienstjahre; bij iem. in d. komen = zu einem in D., in St. kommen; in d. nemen (//); in d. treden = einen D., eine St., ein Amt antreten; om dadelijk in d. te treden = zum sofortigen Eintritt, für (per) sofort; bij iem.

in d. zijn = bei einem in D. (en) (in jems. D. en), bei einem in Arbeit stehen; in aktieven d. zijn = in aktieven D. sein; officier in aktieven d. = aktiver Offizier; d. nemen, onder d. gaan = D. e. nehmen, unter die Soldaten gehen, Soldat werden; (alle middelen) die mij ten d. e. staan = die mir zu Gebote stehen; ten d. e. van handelsscholen = zum Gebrauch in Handelsschulen; 't is (ik ben) tot uw d. = es steht (ich stehe) Ihnen zu D. en, zu Befehl; tot uw d. = zu dienen! zu Befehl (na een dankbetuiging) bitte sehr; wat is er van uw d.? = was ist (Ihnen) gefällig? was steht zu D. en? womit kann ich (Ihnen) dienen? (vgl. dienen); iem. niet van d. kuuden zijn = einem nicht helfen, nicht dienen können; officier van d. = diensthabender Offizier; Kamerheer van d. = diensttuender Kammerherr; iem. om een d. verzoeken = einen um eine Gefälligkeit, um einen D. bitten; de eene d. is den anderen waard = ein D. (eine Gefälligkeit, eine Liebe) ist des (der) andern wert; zijn d. waarnemen = seinen D. versehen, tun; vgl. bewijzen, geschikt, weigeren e. a. dienst//aanbieding, v.; -aanvaarding, v. = das Dienst//anerbieten; der -aantritt.
dienstbaar = dienstbar.
dienst//baarheid, v.; -betoon, o.; -betrekking, v.; -bode; -bodekamer, v. = Dienst//barkeit; die -leistung; (de verhouding) das -verhältnis (de dienst- -stelle); -bode (Hausangestellte); -botenkammer (Gehebestube).
dienstbrief, m. = Dienstbrief, dienstliches Schreiben, (zeer alg.) die Dienstfiche. **dienstdoend** = diensttuend, -habend; („waarnemend“) Keilvertretend, zeitweilig. **dienstdoener** = Dienstproph, -huber. **dienstdoenerij**, v. = Diensthuberei, übertriebener Dienstseifer. **diensthebbend** = diensthabend. **dienstig** = dienlich; d. voor = d. zu; d. voor uw belangen = Ihren Interessen d.; d. achten = für d. halten, finden.
dienst//ijver, m.; -jaar, o. = Dienst//eifer; -jaar (boekj.: Geschäftsjahr, Rechnungsjahr).
dienst//kleeding, v.; -klopper, m.; -knecht; -loon, o.; -maagd (-meid, -meisje) = Dienst//kleidung; -huber; - knecht (Diener); der -lohn; -magd (-mädchen).
dienstorder, v. = der Dienstbefehl. **dienstpersoneel**, o. = Dienstpersonal, die Dienerschaft, Gefinde.
dienst//pet, v.; -plicht, m. = Dienst//mütze; die -plicht (allgemeine Dienst-, Wehrpflicht).
dienst//plichtig = dienst-, wehrpflichtig. **dienst//regeling**, v. = (van spoor en boot) der Fahrplan; (van werk) Arbeitsordnung.
dienst//reglement, o.; -reis, v.; -tijd, m. = die Dienst//ordnung; -reise; die -zeit.
dienstvaardig = dienstfertig, -bereit, -bestiffen, gefällig.
dienst//vaardigheid, v.; -verrichting, v.; -voorschrift, o. = Dienst//fertigkeit (Gefälligkeit); das -mannsinstitut (iem. van de -verrichting = Dienstmann); die -voorschrift.
dienst//vrij; -willig = dienst//frei; -willig (-fertig, vgl. dienaar).
dienst//woning, v.; -zaak, v. = Dienst//wohnung (Arbeitswohnung); -sache (-angelegenheit).
diensvolgens = demzufolge, demnach, folglich.
dientafeltje, o. = Dienst//tischen, der Serviertisch.
dientengevolge = demzufolge, infolgebeffen.
I. diep, *adj.* = tief (in bijna alle bet. en wendingen); in 't d. .st van zijn hart bewogen = im t. .sten Herzen gerührt; uit 't d. .st van mijn hart = aus tiefstem, innerstem Herzen, aus Herzensgrund; in 't d. .ste verval verkeeren = sich im t. .sten

(höchsten) Verfall befinden; (tot) d. in den nacht = (bis) in die t. .e, (bis) t. in die Nacht (hineln); d. in de schulden zitten = t. in Schulden sitzen, überschuldet sein; 't zit er (bij hem) niet d. (in) = es ist nicht weit her, nicht viel los mit ihm; vgl. glaasje, grond. II. **diep**, o. = („vaarwater“) Tief; („diepte“) die Tiefe; („zee“) Meer.
diepdenkend = tiefdenkend. **diepdenkendheid**, v. = der Tiefinn. **diepen**, h. = (schp.) tiefen; („dieper maken“) vertiefen. **dieperik** (ZN), m. = die Tiefe, die (Boden)Einsenkung; (fig.) das Grab. **diepgaand** = tiefgehend; („krachtig ingrijpend“) ook einschneidend. **diepgang**, m. = Tiefgang. **diepliggend** = tiefliegend.
diep//lood, o.; -loodlijn, v. = (voor groote diepte) Tief//lot (anders: Sentblei); -lotleine.
diepte, v. = Tiefe (ook fig.); de grondelooze d. = die bodenloze T.; uit d. n van ellende = aus T. n des Glends. **dieptemeter**, m. = Tiefenmesser. **dieptemeting**, v. = Tiefenmessung.
diepongelukkig = tiefunglücklich.
diepzeel//expeditie, v.; -kabel, m.; -onderzoek, o.; -peiling, v. = Tiefsee//expedition; das -kabel; die -forschung; -lotung.
diepzinnig = tiefinnig. **diepzinnigheid**, v. = der Tiefinn.
I. dier, o. = Tier; ('t is) een dom d. = ein dummes Vieh. [II. **dier**, *adj.* = teuer, lieb, wert].
dierage, o. = die böse Stiehe, die Sexe, der Drache, (niet ong., scherts.) die Strabbe.
dierbaar = teuer, lieb, wert.
dier//aanbieder; -aanbidding, n.; -arts; -bescherming, v.; -beschr//ijver = Tier//anbeter; -anbetung; -arzt; der -schut; -beschreiber.
dier//beul; -epos, o.; -geografie, v.; -gevecht, o.; -huid, v.; -klasse, v. = Tier//quäler; -epos; -geographie; -gefecht; -haut; -Hafje.
dier//kweller; -kwellling, v.; -offer, o.; -peest, v. = Tier//quäler; -quälerei; -opfer; -seuche.
dier//plaag (-plager); -plagerij, v.; -ras, o.; -riem, m. = Tier//quäler; -quälerei; die -rasse; -reis.
dier//rijk, o.; -sage, v.; -schilder; -temmer = Tier//reich; -sage; -malen; -händiger.
dier//tuin, m.; -vol, o.; -verspreiding, v. = Tier//garten (gew. zoologische G.); -fell; -verbreitung.
diergaarde, v. = der zoologische Garten.
[diergelijk, -halve zie dergelijk, -halve].
dierkunde, v. = Tierkunde, Zoologie. **dierlijk** = (voedsel, lichaam, elektriciteit, warmte, ook begeerte, lusten e. d.) tierisch. **dierlijkheid**, v. = tierisches Wesen, das Tierische.
dier//mensch, m.; -plant, v.; -sage, v.; -soort, v.; -vorm, m. = Tier//mensch; -pflanze; -sage; -gattung; die -form.
diervoege: in d. = dergestalt, dierart, auf solche Weise.
dies = deswegen, darum; en wat d. meer zij = und dergleichen (mehr), und Ähnliches, und andres mehr (u. a. m.).
diets: iem. iets d. maken = einem etw. weismachen, aufbinden.
[Dietsch, o. = Niederländisch (Slämisck im Mittelalter)].
dieve//bende, v.; **D-silanden**; -fluitje, o. = Diebes//bände; -inseln (Ladronen); die -pfeife.
dieve//broed, o.; -gespuis, o.; -gezicht, o. = die Diebes//brut; -gesindel; -gezicht.
dievogge = Diebin.
dieve//herberg, v.; -hol, o.; -lantaarn, v. = Diebes//herberge (Verbrecherherberge); die -höhle (-nest); -laterne (Blendlaterne).
dieven, h. = stehlen, stibben. **dievepak**, o. = Diebesgefundel, *pad.* **dieverij**, v. = Dieberei.

dieve||streek, m.; **-taal**, v. = Diebes||streich; **-|prache** (Gaumer|prache, das Rotwelsch).
diezewagen, m. = Gefangen(en)wagen.
differoeren, h. = differieren. **diferent** = (adj.) differierend, verschieden; („klein verschil“) die Uneinigkeit, die Differenz. **differentiaal**, v. = Differentiale.
differentiaal||rekening, v.; **-stroom**, m.; **-thermometer**, m.; **-vergelijking**, v. = Differential||rechnung; **-|strom**; das **-|thermometer**; **-|gleichung**.
differentie, v. = Differenz. **differentieel** = Differential...; d. tarief, d. e rechten = der Differentialtarif, **-|bille**.
difftiel = diffizil, schwierig, peinlich.
difform = difform, mißgestaltet, unförmlich. **difformiteit**, v. = Difformität, Unförmlichkeit.
diffractie, v. = Diffraction, Strahlenbrechung.
diffusie, v. = Diffusion; Zerstreung, Mischung.
diffuus = diffus, zerstreut.
digeroeren, h. = digerieren: verbauen; auflösen.
digestie, v. = Digestion, Verdauung. **digestief** = digestiv, verdaunungsbefördernd. **digestievisite**, v. = Verdauungsbefuch.
diggel, v. = Scherbe.
digitaline, v. = das Digitalin. **digitalis**, v. = das Digitalis, der Fingerhut, das Fingerhuttraut.
dignitaris = Dignitar, Würdenträger.
digressie, v. = Digression, Abschweifung.
dij, v. = der (Ober)Schenkel. **dijbeen**, o. = der (Ober)Schenkelnochen. **dijbreuk**, v. = der Schenkelbruch.
dijen, z. = schwellen, aufquellen.
dijk, m. = Deich, Damm; dat zet geen zoden aan den d. = das macht das Kraut (den Rohl, die Suppe) nicht fett; iem. aan den d. zetten = einem den Stuhl vor die Tür setzen, den Laufpaß geben, einen entlassen, festsstellen.
dijk||lage, v.; **-baas**; **-bestuur**, o.; **-bouw**, m.; **-breuk**, v. = Deich||arbeiten (Pl.); **-meester**; die **-|verwaltung**; **-|bau**; der **-|bruch**.
dijken, h. = deichen. **dijker** = Deicher, Deicharbeiter; eten als een d. = essen wie ein Drescher.
dijk||geld, o.; **-geschot**, o.; **-graaf**; **-lasten**, mv. = Deich||geld; der **-|schot**; **-|hauptmann** (**-|graf**); **-|lasten**.
dijk||leger, o.; **-meester**; **-plichtige** = der Deich||verband; **-|voegt**; **-|plichtige(r)**.
dijk||schouw, v.; **-stoel**, m.; **-werker**; **-wezen**, o. = Deich||schau (-schouw houden = ook: ein Schauen abhalten); das **-|amt**; **-|arbeider**; **-|wefen**.
[dijn = dein]; vgl. mijn I.
dijstuk, o. = der Bein|harnisch; (van koe of kalf) die Reule, Lendenstück.
dijzig = neblig, dunstig, (schp.) beifig, biefig.
dik = did; („dicht“) dicht; d. ke vrienden (ll); (Milch, Luft, Bücher) did; d. ke melk = (ook) Dick(e)milch; door d. en dun = durch did und dünn; d. haar = dichtes Haar; een 300 zijden d. boek = ein 300 Seiten starkes Buch; zoo d. als een arm = armdid; een d. uur (gaans) = eine starke (Weg)Stunde; d. e tranen = didē, helle, große Tränen; d. ke oogen (van 't schrijven e. d.) = geschwollene Augen; maak je maar niet d. = ereifere, (ärgere) dich nur nicht, rege dich nicht auf; hij zit er d. in = er sitzt in der Wolle, sitzt warm, sitzt dich drin; hij zit d. in de schulden = er steckt bis über die Ohren in (den) Schulden; 't d. ke van 't been = die Wade; 't d. (van koffie, chocolade e. d.) = der (Boden)Sag. **dik||achtig** = dicklich, didig. **dik||bast** = Didwanst. **dik||bastig**; **-beinig** = did||hüllig; **-|beinig**.
dik||bek, m. (vogel) = Dick||schnabel, Sternbeißer.
dik||bladig; **-bloedig** = did||blätt(e)rig; **-|blütig**.

dik||buik, m. = Did||bauch, **-wanst**.
dik||bultig; **-halzig** = did||bäuchig; **-|halzig**.
dik||heid, v. = Dide. **dik||hoofdig** = did||köpfig. **dik||huidig** = did||häutig; d. dier = der Did||häuter.
dik||kerd = Dider; vgl. **-bast**. **dik||kerde**, o. = Diderchen. **dik||kop**, m. = Did||kopf (ook vogel en vlieger). **dik||klip**, v. = Did||, Wurf||stippe. **dik||klippig** = did||, wurf||stippig. **dik||lijvig** = did||leibig. **dik||lijvigheid**, v. = Did||leibigkeit.
[dik||maals zie dik||wijls].
dik||mull, m. = das Did||, Wurf||maul.
dik||neuzig; **-schalig**; **-snaveilig** = did||näsfig; **-|schalig**; **-|schnäb(e)lig**.
dik||te, v. = Dide; (meer op den inhoud) Stärke; een d. = eine D., Geschwulst.
dik||tongig; **-vloeiend**; **-voetig**; **-wangig** = did||züngig; **-|flüchtig**; **-|füßig**; **-|bächtig** (**-|wangig**).
dik||werf, **dik||wijls** = oft, häufig, oftmals, öfters.
dik||zak = Dider, Did||fad, Did||wanst.
dilemma, o. = Dilemma.
dilettant(e) = Dilettant(in). **dilettantachtig** = dilettantisch. **dilettantisme**, o. = der Dilettantismus.
diligence, v. = Postfische, der **-|wagen**.
diligent = tätig, fleißig, eifrig bemüht; d. blijven = tätig bleiben. **diligentie**, v. = Diligenz, Sorgfalt, der Fleiß.
dille (een plant), v. = der Dill.
diluviaal = diluvial, Diluvial...; diluviale vorming, d. ontwikkeling = Diluvialbildung. **diluvium**, o. = Diluvium.
dimensie, v. = Dimension, Abmessung, Ausdehnung.
diminuendo = diminuendo; 't d. = das Dim.
diminutief, o. = Diminutiv(um).
Dina = Dina.
dineeren, h. = dinieren, (zu Mittag) essen, speisen.
diner, o. = Diner; familiaar d. = einfaches D.
ding, o. = (alg., zoowel van personen als van zaken) Ding; (meer in 't biz., vooral als tegenst. van persoon) die Sache; de drie beste d. en in 't leven zijn ... = die drei besten D. eim Leben sind ...; geld is een mooi d. = Geld ist ein schönes D., eine schöne S.; ik gaf een lief d., als ... = ich gäbe was darum, wenn ...; aardige d. en (kinderen) = artige, liebe Dinger; nog één d. ontbreekt u = es fehlt dir noch Eins; wat voor d. en verkoopt men daar? = was für Sachen ...? alle goede d. en bestaan in drieën = aller guten D. e sind drei; („der Himmel, die Erde, die Himmelskörper sind Dinge, aber keine Sachen“); wat een d. (en)! (Z.N.) = was für Sachen, Geschichten!
I. dingen, h. = (bij 't koop) feilschen, marften, handeln; naar een betrekking d. = sich um eine Stelle bewerben; naar de hand van een meisje d. = um die Hand eines Mädchens (um ein Mädchen) werben, anhalten; naar eer d. = nach Ehre trachten. **II. dingen** (Z.N.), o. = Zeug, die Wäsche.
dinges: Meneer D. = Herr Dingsda. **dingetje**, o. = kleines Ding, Dingelchen; („roede“) der Piephahn; 't is me een d. l. = eine schöne Gesichtel. **dingetjes** = kleine Dinger, Dingerchen, vgl. ding.
dingloon, o. = der Gedingelohn.
dingsigheid, v. = das Ding, die Sache.
dingtaal, v. = gut gesprochen; ein kräftiges Wort; (ook) Prozeßfalte.
Dinsdag, m. = Dienstag; D. .s = am D., d. .s.; D. sche markt = Dienstagmarkt.
diocess, o. = die Diözese.
Diocletianus = Diocletian.

Dionysisch = dionysisch. **Dionysus** = Dionysos.
diopler, o. = Diopter (Vorrichtung zum Messen von Winkeln und Richtungen). **dioptrie**, v. = Dioptrie (Brechkräftigkeit von Linsen).
diorama, o. = Diorama.
Dioscuren = Dioskuren (Rastor u. Pollux).
diphtheritis, v. = Diphtherie, Diphtheritis.
diphthong, m. = Diphthong, Zwielauf.
diploma, o. = Diplom, Zeugnis, *vgl.* bewijs.
diplomaat = Diplomat. **diplomatie**, v. = Diplomatie. **diplomatisch** = diplomatisch. **diplomeeren**, h. = iem. d. = einem ein Zeugnis, ein Diplom ausstellen; **gediplomeerd onderwijzer** = geprüfter Lehrer.
direct = direct; gleich, sofort; d. e levering = sofortige Lieferung; d. e verbinding, belasting = d. e Verbindung, Steuer. **directeur** = (meest) Directeur, (ook) Vorsteher; (*van een vennootschap ook*) Geschäftsführer. **directeur-generaal** = Generaldirektor. **directie**, v. = Direktion, Verwaltung, (*in 't biz. de personen*) das Direktorium, der Vorstand. **directoraat**, o. = Direktorat. **directrice** = Directorin. **dirigeeren**, h. = dirigieren, leiten. **dirigeerstok**, m. = Tafelstod. **dirigent** = Dirigent, Direktor.
Dirk = Dietrich; de d. (*directeur*) = der Direx; d. (*schp.*) = der Dirt.
disagio, o. = Disagio.
disc. (*disconto* = Diskont).
discant, m. = Distant; Oberstimme.
disch, m. = Tisch, die Tafel. **dischgenoot** = Tischgenosse, -genossin.
discipel = Schüler; d. van Jezus = Jünger Christi. **disciplinair** = disziplinarisch, Disziplinar...; d. e straf, d. geval (*vergriep*), d. onderzoek = Disziplinarstrafe, der -fall, die -untersuchung. **discipline**, v. = Disziplin, Zucht. **disciplineeren**, h. = disziplinieren.
disconteren, h. = diskonterieren; **gedisconteerde wissels** = diskonterierte Wechsel, Diskonten. **disconto**, o. = der Diskont(o), (*korting, rabat*) das Skonto; (*'t percentage*) der Diskont(satz, -fuß). **discontobank**, v. = Diskontobank.
discourseeren, h. = diskutieren, sich besprechen, verhandeln (über Aff.). **discours**, o. = der Diskurs, die Unterredung, die Rede.
discrediet, o. = der Mißkredit; in d. brengen = diskreditieren, in W. (in übeln Ruf) bringen, herabwürdigen.
discreet = diskret, verschwiegen, rücksichtsvoll. **discretie**, v. = Discretion, Verschwiegenheit, Rücksicht. **discretledagen**, mv. = Respektage.
discus, m. = Diskus, die Wurfscheibe.
discussie, v. = Diskussion, (*in vergadering, in de Kamers*) Beratung. **discuteeren**, h. = diskutieren, erörtern, beraten, *vgl.* discussie.
disharmonie, v. = Disharmonie.
disp. (*dispositie* = Disposition).
dispache, v. = Dispache, Savarieberechnung. **dispacheur** = Dispacheur.
dispensatie, v. = Dispensation, der Dispens. **dispensatorium**, o. = Dispensatorium (Apothekerbuch). **dispenseeren**, h. = dispensieren, befreien.
dispenskast (*Ind.*), v. = der Speiseschrank.
dispersie, v. = Dispersion, Zerstreuung.
disponeeren, h. = disponieren, verfügen, anordnen; goed, slecht gedisponeerd = gut, schlecht disponiert; over iem. d. = über einen verf., d. (*vgl.* beschikken); over een bedrag d. = einen Betrag erheben. **disponibel** = disponibel, verfügbar. **dispositie**, v. = Disposition; Ver-

fügung, Einteilung, der Plan; ter d. stellen = zur D., zur B. stellen.
disproportie, v. = Disproportion, das Mißverhältnis.
disputatie, v. = Disputation; (*„strijd”*) der Disput. **disputeeren**, h. = disputeren. **disput**, o. = der Disput.
dissel, m. = (*aan een wagen*) die Deichsel; (*holle bijl*) der Dechsel, der Dixel, das Dachsel.
disselboom, m. = die Deichsel.
disselhaak, m.; -paard, o.; -pin, v.; -wagen, m. = Deichselhaaken; -pferd; der -nagel; -wagen.
dissenter = Dissenter (nicht zur engl. Staatskirche gehöriger).
dissertatie, v. = Dissertation, Abhandlung, (*biz.*) Doktorarbeit.
dissident = Dissident, Andersgläubige(r).
dissonant, m. = die Dissonanz. **dissonneeren**, h. = dissonieren.
distantie, v. = Distanz; *vgl.* afstand. **distantievracht**, v. = Distanzfracht.
distel, v. = Distel; gezegende, heilige d. = Bitter-, Heildistel, das Benediktenkraut; men leest geen vijgen van d. s = D. n bringen keine Feigen; orde van de d. = der Distel-, Andreasorden. **distelachtig** = distelartig. **distelhaak**, m. = das Distelisen, die -harte. **distelig** = distelig; *fig.* zie netelig. **distelvink**, m. = Distelfink, Stieglitz.
distichon, o. = Distichon, der Zweizeiler.
distillateur enz., *zie* distillateur enz.
distinctief, o. = Distinctionszeichen, Ab-, Amtszeichen. **distingeeren**, h. = distinguieren, unterscheiden, auszeichnen; **gedistingeerd** = distinguiert.
distractie, v. = Distraction, Zerstreuung, Zerstreuungheit. **distract** = zerstreut.
distribueeren, h. = distribuieren, verteilen.
distributie, v. = Distribution, Verteilung; (*biz.*) Lebensmittelverteilung, Rationierung; (*'t kantoor*) das Lebensmittelamt.
distrikt, o. = der Distrikt, der Bezirk, (*in boschen mijnwezen*) Reuter. **distriktscommissaris** = Distrikts-, Bezirkskommissar. **distriktschoofd**, o. = Distrikts-, Bezirkshaupt. **distriktschoolopziener** = Kreischulinspektor.
dit = dies(er, -e, -es); dieses, dies; bij dit en dat zweren = Stein und Bein (hoch und teuer) schwören.
dithyrambe, v. = der Dithyrambus (begeistertes Loblied). **dithyrambisch** = dithyrambisch.
ditje: allerlei d. s en datjes = allerhand Sachen.
ditmaal = diesmal.
dito = dit(t)o.
div. (*dividend* = Dividende).
diva = Diva (erste Altce).
divageeren, h. = divagieren, umher-, abschweifen.
divan, m. = Divan.
divergeeren, h. = divergieren, auseinandergeh(e)n. **divergeerend**, **divergent** = divergent.
divergentie, v. = Divergens.
divers = divers, verschieden. **diversen**, mv. = Verschiedenes. **diverteeren**, h. = divertieren, belustigen, amüsieren. **divertissement**, o. = Divertissement, die Lustbarkeit, die Belustigung, Vergnügen.
dividend, o. = die Dividende; 't d. bepalen, uitkeeren = die D. bestimmen, verteilen (auszahlen); rest van 't d. = die Restdividende; *vgl.* uitkeering, voorloopig. **dividendbewijs**, o. = der Dividendenschein.
divinatie, v. = Divination, Ahnung.
diviniteit, v. = Divinität, Göttlichkeit.

divizie, v. = Division.
dixl (*ik heb gezegd*) = dixi, ich habe gesprochen.
d. j. (*dezes jaars* = dieses Jahres: d. J.).
djati, m. = das Zief, Dattiholz.
djeroek (*Ind.*), v. = (Süß) Zitrone.
D. j. u. (*doctor juris utriusque: doctor in de beide rechten* = Doktor der beiden Rechte: D. j. u.).
d. l. (*deciliter* = Deziliter: dl). **D.L.** (*dekaliter* = Dekaliter: dkl). **d.m.** (*dezer maand* = dieses Monats: d. M.) **d.M.** (*decimeter* = Dezimeter: dm), vgl. Meter. **D.M.** (*Dekameter* = Dekameter: dkm), vgl. Meter. **do.** (*dito* = ditto).
I. dobbel: hij zal een heele d. hebben = er wird einen schweren Stand haben. **II. dobbel** (*Z.N.*), *adj.* = doppelt.
dobbelaar = Spieler, Würfler. **dobbelaarj.**, v. = das (Würfel)Spiel, das Würfeln, das Knobeln, das Hazardspiel. **dobbelspeler**, m. = Knobel-, Würfelbescher.
I. dobbelen, h. = würfeln; we zullen er om d. = wir wollen darum w., die Würfel sollen entscheiden. **II. dobbelen** (*Z.N.*), m. = das Doppelbier.
dobbelhuis, o. = Spielhaus. **dobbelkroes**, m. = Knobel-, Würfelbescher. **dobbspel**, o. = Würfel-, Glücks-, Hazardspiel. **dobbelsteen**, m. = Würfel (*ook van brood e.d.*). **dobbelziek** = spielsüchtig.
dobber, m. = das Floß; (Angel)Korf, Schwimmer, die (Angel)Spule; („loet“) Boje; *ook* = dobbel.
dobberen, h. = (auf dem Wasser) schwimmen, treiben, (auf dem Bogen) schaukeln, tanzen; tusschen hoop en vrees d. = zwischen Furcht und Hoffnung schweben; („onzeker zijn“) schwanken (*ook van prijzen*). **dobbering**, v. = Schwankung; (Preis)Fluktuation, (Preis)Schwankung.
doberman, m. (*een hond*) = Dobermann.
doceeren, h. = dozieren. **docent** = Dozent.
doch = aber; jedoch; allein.
docht, v. = Ducht, Ruderbank.
dochter = Tochter; *Z.N.* = jonge d. = das Mädchen, Jungfer, Jungfrau; wie de dochter wil hebben, moet de moeder vrijen = willst du die I. han, sieh zuvor die Mutter an. **dochtertje**, o. = Töchterchen; (*als aanspraak*) mein I., liebes Mädchen, liebes Kind.
doctor = Doktor; (*in de medicijnen ook*) Arzt; Doctor (Dr.) P. = Doktor (Dr.) P.; Dr. in de letteren, de medicijnen, de rechten = D. der Philosophie (Dr. phil.), der Medizin (Dr. med.), der Rechte (Dr. jur.). **doctoraat**, o. = Doktorat.
doctorandus = Doktorand. **doctoreeren**, h. = doktorieren, seinen Doktor (sein Doktorat) machen. **doctorschap**, o. = Doktorat, die Doktorwürde. **doctrinaal** = doktorinär.
document, o. = Dokument, die Urkunde, die Akte; (*bij goederen ook*) der Begleitschein. **documentair** = dokumentarisch; d. e. (gedocumenteerde) wissel = Dokumentwechsel, Wechsel mit angehefteten (angehängten) Dokumenten. **documenteeren**, h. = dokumentieren, beurkunden, vgl. documentair.
dodaars (*een vogel*), m. = Zwergsteißfuß.
doddegras, o. = Viesgras.
dodderig („soezig“) schläfrig, dösig; („soezig“) reizend, niedlich.
dodecaëder, m. = das Dodekaëder, das Zwölff-fläch, Zwölfflächner.
dod-el, o. = faules Ei.
dodijnen, h. = (ein)wiegen.
doedel(zak), m. = Dubeisack, die Sadtpfeife.
doel (*Z.N.*), m. = (leiser) Puff, Stoß.

I. doek (*stof*), o. = Tuch, die Leinwand; op d. schilderen = auf L. (Z.) malen; op ('t) d. brengen = malen. **II. doek** (*voorwerp*), m. = das Tuch (*ook voor „vlag“*); („schilderij“) das Gemälde; een d. voor de oogen zie blinddoek; zijn arm in een d. hebben = den Arm in einer Schlinge tragen; zoo wit als een d. = freibeweis, weiß wie die Wand.
doekje, o. = Tüchchen; hij wint er geen d. s om = er sagt seine Meinung unummunden, gerade heraus, er nimmt kein Blatt vor den Mund; vgl. bloeden.
doel, o. = („eindpunt, wit“) das Ziel; („doeleinde, bedoeling“) der Zweck, (soms) die Absicht; (*bij voetbal*) zie goal; *Z.N.* *ook* = doelen II.; 't d. treffen, bereiken, missen = das Ziel treffen, erreichen, verfehlen; recht op zijn d. afgaan = gerade(swegs) aufs Ziel losgeh(e)n; op een d. mikken, naar een d. schieten = nach einem Ziel schießen, auf (Aff.) zielen; zich een d. stellen = sich ein Ziel stecken; zich iets ten d. stellen = sich etw. als Ziel stellen; naar een d. streven = nach einem Ziel streben, ein Ziel verfolgen; d. van een bezoek = Zweck eines Besuchs; welk d. hebt U daarmee? = was beabsichtigen, begveden Sie damit? (deze brief) heeft ten d. U te waarschuwen voor ... = dieser Brief hat den Zw. Sie zu warnen vor...; 't doel heiligt de middelen = der Zw. heiligt die Mittel; met dat d. = zu diesem Zw., zu diesem Behuf; met welk d. zegt U dat? = in welcher Absicht sagen Sie das? was beabsichtigen Sie damit? aan iets. beledigingen ten d. staan = jems. Beleidigungen ausgekehrt sein, die Zielscheibe seiner Beleidigungen sein; (zijn woorden) treffen d. = wirkten, verfehlten ihre Wirkung nicht, hatten Erfolg; voor dat d. = zu diesem Zw., zu diesem Behuf; voor een liefdadig d. = zu einem wohlthätigen Zweck; wie 't d. wil, moet ook de middelen willen = wer den Zw. will, muß...; geheel zonder d. = ohne Zw. und Ziel.
doeleinde, o. = der Zweck, die Absicht.
I. doelen, h. = („mikken“) zielen, sich beziehen, geh(e)n; doelen op (*fig.*) = (*ook*) gelten. **II. [doelen]**, m. = das Schützenhaus, der Hof.
doelloos = zwecklos, ohne Zweck und Ziel; fruchtlos, nutzlos; dat is d. = (*ook*) das hat keinen Zweck. **doelloosheid**, v. = Zwecklosigkeit. **doelmätig** = zweckmäßig, dienlich, entprechend. **doelmätigheid**, v. = Zweckmäßigkeit. **doelschieting** (*Z.N.*), v. = das (Bogen)Schießen. **doeltreffend** = wirksam, angemessen, zweckdienlich. **doelverdediger** zie goalkeeper. **doelwit**, o. = das Weiße (in der Scheibe); (*fig.*) Ziel, der Zweck; die Absicht, Augenmerk.
[doem], m. = Urteilspruch. **doemen**, h. = verurteilen, verdammen; tot eeuwig twijfelen gedoemd = zum ewigen Zweifeln verdammt; ten vure d. = zum Feuertod verb. **doemenswaard** = verdammenswert. **doemvonnis**, o. = der Verdammungspruch, das Urteil.
doema, v. = Duma.
I. doen, h. = tun, machen; **1. tun**: dat doe ik niet = das tue ich nicht; schrijven doe ik hem niet = schreiben tue ich ihm nicht; hij doet, alsof... = er tut (stellt sich), als ob...; (ein Portrait in ein Album) tun, stecken; (sein Butterbrot in ein Stück Papier) tun, wickeln; weten, met wien men te d. heeft = wissen, mit wem man es zu tun hat; 't is me er om te d. = es ist mir darum zu tun, es handelt sich darum; 't geld doet 't hem niet alleen = das Geld allein tut's nicht; zus en zoo d. = so und so tun;

vriendelijk, bedroefd, preutsch, lief d. = freundlich, betrübt, spröde, schön t.; **2. ma ch en**: wat is er **aan** te d.? = was is da zu machen? (er is) niets **aan** te d. = (da is) nichts zu machen; ze d. er een beetje **aan** politiek = sie machen ein wenig Politik; iem. **beloften**, een mededeeling, voorstel d. = einem Versprechungen, eine Mitteilung, einen Vorschlag machen; iem. d. **beven**, lachen, schreien = einen zittern, lachen, weinen machen; **examen**, een ontdekking, een poging d. = sein Examen, eine Entdeckung, einen Versuch machen; iem. iets d. **gelooven** = einen etw. glauben machen; **hoe** doet 't katje? — 't katje doet „miauw!“ = wie macht das Kätzchen? — das Kätzchen macht „miauw!“ hij doet in wijn = er macht in (handelt mit) Wein; (ik heb) **niets** gedaan (*schoj.*) = nichts gemacht; (die Tür auf, zu) machen; (einem Freude, Kummer) machen; (eine Reise, einen Ausflug, einen Spaziergang, die Kunde) machen; van zich d. **spreken** = von sich reden machen; dat doet 't hem = das ist die Ursache (*vgl. boven*); (was soll ich **bagegen**) machen, tun? **zoo** doet hij nu altijd = so macht (treibt) er es nun immer; **3. op andere wijze**: **aan** muziek, literatuur, wisselruiterij enz. d. = Musik usw. treiben; ik kan er niets **aan** d. = ich kann nichts dafür; er is niets meer **aan** te d. = es läßt sich daran nichts mehr ändern (*vgl. boven 2*); iem. **hij en haas** in de leer d. = einen einem Meister in die Lehre geben (*ook* zu einem M. in die L. tun); **groet** je broer! — dank je, ik zal 't d. = ... danke, ich werde bestellen; **handelingen** d. = Handlungen vornehmen, verrichten; een houw, slag, stoot d. = einen Hieb, Streich (*Schlag*), Stoß führen, tun; doe dat mes in je zak = stecke das Messer ein (in die Tasche); ik heb niets **met** jou te d. = ich habe nichts mit dir zu schaffen (zu tun); wat moet ik **daarmee** d.? = was soll ich damit anfangen (machen)? arme kerel, ik heb **met** je te d. = arme Kerl, du dauerst mich; een **moord** d. = einen Mord begehen; (eine Postmarke **auf** den Umschlag, auf das Stücker) heben; een jongen **op** 't gymnasium d. = .. aufs Gymnasium schicken, ins Gymn. geben; wat is daar **te** d.? = was ist da los; maak je wat **te** d. = mach dir ein Geschäft; (de kinderen) geven je veel **te** d. = machen einem viel zu schaffen; uw brief deed me **vertrekken** = .. veranlaßte mich abzureisen; dat doet me **vreezen**, dat ... = das läßt mich befürchten, daß ...; **wat** doet de zalm vandaag? = was gilt (preist) heute der Salm? **zoo** men doet, zoo men ontmoet = wie man in den Wald hineinschreit, so schallt es wieder heraus — wie du mir, so ich dir; — 't is met mij **gedaan** = es ist um mich geschehen; 't is niets gedaan? = es ist nichts damit; heb je haast gedaan? = bist du bald fertig? hij heeft 't altijd gedaan = er ist immer derjenige welcher; gedaan, geteekend = urkundlich abgesetzt; *vgl. verder de woorden, die met doen een uitdrukking vormen, en gedaan*. II. **doen**, o. = Tun; 't **gewone** d. = daselbe, wie gewöhnlich; dan is men uit zijn gewone d. = da ist man aus dem gewohnten Geleise (aus der gewohnten Lebensweise) heraus; in **goeden** d. zijn = sein gutes Auskommen haben, sich gut stehen, gut gestellt sein; 't d. en **laten** = das Tun und Lassen; volgens deze **manier** van d. = nach diesem Verfahren; 't is 't **oude** d. = es ist die alte Geschichte; dat heb ik niet van d. = das brauche ich nicht, habe ich nicht nötig; **voor** hun d. wonen ze daar aardig = für ihre Verhältnisse wohnen sie da hübsch.

doende = beschäftigt; al d. leert men = Übung macht den Meister; *vgl.* hetwelk. **doeniet** = Nichtstuer, Müßiggänger, Faulenzer. **doening**, v. = das Getue, das Gehaben, das Benehmen; (*Z.N.*) der (Bauern)Hof, das Gehöft; das Geschäft. **doenlijk** = möglich, tunlich; 't is niet d. = es ist unmöglich, nicht tunlich, nicht zu tun, es geht nicht (an); voor zooveel d. = so weit es angeht, so viel wie möglich. **doerak** = Schelm, Lump, Schuft. **does**, m. = Pudel. **doetje**, o. = (*vrouw*) die Gans, Gänschen; (*man*) der Gimpel, der Tropf, der Pinsel. **doezelaar**, m. = Bischer. **doezelen**, h. = wischen. **doezelig** = (*in 't hoofd*) düffelig; (*anders*) neblig. I. **dof**, m. = Stoß, Schlag, Puff; (*aan mouwen e. d.*) Bausch. II. **dof**, *adj.* = matt, glanzlos; (*glans*) matt; (*klank*) dumpf; (*oog*) matt, glanzlos; (*spiegel, glas*) blind, matt; d. . te wanhoop = dumpfe Verzweiflung; ik ben zoo d. in 't hoofd = mir ist der Kopf so dumpf; d. verguld = matt vergoldd, mattgolden. **dofblauw** = mattblau. **doffen**, h. = stoßen, puffen; bauschen, *vgl.* dof I. **doffer** = Tauber, Täuber(ich). **dofheid**, v. = Glanzlosigkeit, Mattheit, Dumpfheit, *vgl.* dof II. **dof**, b. = Ducht, Ruderbank. **dofwit** = mattweiß. **dog**, m. = die Dogge. **dogcart**, m. = Dogcart. **dogs** van Venetië = Doge von Venedig. **dogger**, m., **doggerboot**, v. = der Dogger, das Doggerboot. **Doggersbank**, v. = Doggerbank. **dogma**, o. = Dogma. **dogmatiek**, v. = Dogmatik, Glaubenslehre. **dogmatisch** = dogmatisch. I. **dok** (*voor schepen*), o. = Dof; droog d. = trockens D., Trockendof; drijvend d. = schwimmendes D., Schwimmdof; nat d. = nasses Dof, Außendof. II. **dok** (*dakpanstroom*), v. = (Stroh)Dofde. **dokgeid**, o. = die Dodgebühr, -gelb. **dokinrichting**, v. = Dodanlagen (Pl.). I. **dokken** (*schepen d.*), h. = (ein)doden, ins Dof bringen. II. **dokken** (*betalen*), h. = kleben, berappen, mit dem Geld herausrüden. **dokker** *zie* dokwerker. **dokter** = Doctor, Arzt; onder d. .s handen zijn = ärztlich behandelt werden, in ärztlicher Behandlung sein; *vgl.* bewijs. **dokteren**, h. = (*van den dokter*) doktern; (*van den patient*) doktern, ärztlich behandelt werden. **doktersgang**, m.: mijn gang is geen d. = ich kann ja (leicht) mal wiederkommen, solch ein Gang macht mir nichts aus. **dokterskoets**, v.; **-rekening**, v.; **-visite**, v. = der Doktorwagen; -rechnung; der -besuch. **dokument** *zie* document. **dokwerker**, m. = Dofarbeiter, Dofder. I. **dol** (*roeipen*), m. = Dollen, die Dolle, Ruderpflo. II. **dol**, *adj.* = toll, rasend; (*van 't kompas*) wildschwingend; (Schraube) ausgeleiert; (Hund, Streich, Einfall) t.; (Zdeem) toll, unfinnig, verrückt; (Mut) blind; iem. d. maken = einen rasend, toll machen; 't is om d. te worden = es ist zum Tollwerden; ben je d. I = bist du t., verrückt, bei Troste! d. .le pret = riesige, ungeheure Freude, riesiger usw. Spaß; zich d. amuzeeren = sich riesig, ungeheuer amüsieren; 't is te d. (*U*); hij maakt 't te d. = er treibt es zu t.; d. verliefd (*op*) = rein vernarrt (in, Aff.); hij houdt er d. (veel) van (*van een of andere spijs nl.*) = das ist er für sein Leben gern; hij is er niet d. op = er ist nicht darauf erpicht, veressen; aangaan als een d. .le = sich wie toll gebärden.

doblj = wüst froh; d. zijn = (ook) sich unbändig freuen.
dolboord, o. = der Dollbord.
doldraalen, h. = (eine Schraube) überdrehen
doldriest = tollfüh. **doldriestheid**, v. = Tollfühigkeit. **doldriffig** = jähzornig, hiftöpfig.
doleeren, h. = sich beschweren; (biz.) zu einer separatiftischen Gemeinde gehören, Separatift sein; d. de kerk = Doleanzfröde; een d. de = ein Separatift.
dolen, h. = (herum)irren; (ZN.) („rijlen“) phantafieren, irreden; („suffen“) öfen; **dolend** riddler = fahrender (irrender) Ritter.
dolfin, m. = Delphin.
dolgaarne zie dolgraag.
dolgaat, o. = Dollenloch.
dolgraag = recht gern, leidenschaftlich, gar zu g.; iets d. eten = etw. für sein Leben gern essen. **dolheid**, v. = Tollheit, Raerei, Wut; (van honden) Tollwut. **dolhuis**, o. = Toll-, Narrenhaus, die Irrenanstalt; verpleegde in een d. = Tollhäuferler.
dollik, v. = das Tollhorn, der (Schwindel-, Zaumel-)Dolch.
dolk, m. = Dolch. **dolkmes**, o. = Dolchmesser.
dolkop, m. = Toll-, Hiftopf, Heiftporn. **dolkoppig** = toll-, hiftöpfig. **dolkruid**, o. = Tollkraut, der Nachtschatten.
dolksteek, -stoot, m. = Dolchftich, -ftoß. **dolksteekduif**, v. = Dolchftichtaube.
dollar, m. = Dollar.
dolle-hondsbeet, m. = Biß eines tollten Hundes.
dollekervel, v. = der Tollferbel, der Schierling.
dolleman = Tolltopf; zich als een d. aanstellen = sich wie ein Verrücker (wie ein Tollhäuferler, wie toll) gebärden. **dollemanfpraak**, m. = Unfinn, tolles, verrücktes Gefchwätz, Zeug. **dollemanfwerk**, o. = die Tollheit, der Wahnsinn.
dollen, h. = scherzen, Spaß; (in 't biz. van verschillende seksen) schäkern; met iem. d. = (ook) einen necken, zum besten haben; ik dol niet = ich scherze nicht; een os d. = einen Ochfen mit einer Keule (mit einem Hammer) töten. **dolligheid**, v. = Tollheit, der Unfinn, tolles Zeug.
dolman, m. = Dolman (die Zufarenjacke).
dolmlet, o. = der Dolomit.
dolzinnig = wahnsinnig, unfinnig, närrifch. **dolzinnigheid**, v. = der Wahnsinn, Extravaganz.
I. dom (hoofkerk en van stoomketel), m. = Dom.
II. Dom (Portug. : Heer) = Dom. **III. dom**, adj. = dumm; („onnoozel-dom“) albern; d. schepsel = dumme Gans, einfältige Person; hij is zoo d. niet, als zijn muts wel staat = er ist nicht fo dumm, wie er ausfieht; hij is zoo d. als een koe, te d. om voor den duivel te dansen = er hat Bohnen gegessen, — er ist fo dumm, daß ihn die Gänfe beißen, fo dumm wie die Nacht, wie ein Oche, wie Bohnenftroh; vgl. domme.
domdeken = Domdechant.
domen, o. = die Domäne; publiek d. = öffentliches Eigentum, Gebiet.
domen|beheer(-bestuur), o.; -goed, o. = die Domänen|verwaltung; -gut (Dominalgut).
domheer = Domherr. **domheerlijk** = domherrlich.
domheid, v. = Dummheit, Albernheit, vgl. dom III.
domicille, o. = Domizil, der Wohnfiß; een plaats tot zijn d. kiezen, ergens d. kiezen = sein D. irgendwo aufschlagen, irgendwo seinen Wohnfiß wählen; d. van onderstand = der Unterftützungswohnfiß. **domicillieren**, h. = domizilieren; gedomicillieerde wissel = domizilierter Wechfel,

Domizilwechfel; de gedomicillieerde = der Domizilist. **domicillieering**, v. = Domizilierung; (de aantekening op den wissel) der Domizilvermerk.
dominant, v. = Dominante: reine Quinte.
dominee = (als herder en zielzorger) Pastor; (als hoofd van parochie) Pfarrer; daar gaat een d. voorbij = es geht (fliegt) ein Engel durchs Zimmer, es geht ein Schußmann durch die Stube, es ist aut Hafer säen, (ook) ein Leutnant bezahlt seine Schulden. **domineeren**, h. = dominieren, (vor)herrschen; (spel) Domino spielen.
dominesbriefje, o. = der Kirchengettel.
Dominicaan (predikheer), **Dominicaner** monnik = Dominitaner, Predigermönch.
domino, o. = („masker“) der Domino; (spel) das Domino. **dominospel**, o. = Dominospiel.
dominosteen, m. = Dominostein.
domijuffer; -kapittel, o.; -kerk, v. = Domijuffer (Stiftsfraulein, -frau, -bame); -kapitel; -kirche.
domkop, m. = Dumm-, Schafstopf.
domme: hij houdt zich van den d. = er läßt sich nichts merken; vgl. dom III. **dommekracht**, v. = Zahnstangenwinde, Daumtraft; (voor rijtuig) Wagenwinde; (fig.) dummer Kraftmensch.
dommel, m. = Dufel, Halbschlaf, (leichter) Schlummer. **dommelen**, h. = dufeln, drufeln, schlummern. **dommelig** = schläfrig, schlaftrunken, dufelig. **dommeling**, v. zie dommel.
dommerik, **domoor**, m. = Dummrian, Größ-, Schafstopf.
domp (ZN.), m. = Dampf.
dompel (ZN.), m. = das Kränfeln; op den d. zijn = kränfeln.
dompelaar, m. = (vogel) Taucher; (chr. sekte) Tunter; (ZN. zie stakker). **dompelen**, h. = (ins Wasser) tauchen; in smart d. = in Trauer verfehen; in armoede, in ellende d. = in Armut, ins Elend fürzen. **dompeling**, v. = das (Unter-)Tauchen.
dompen, h. = dämpfen, löfchen. **domper**, m. = das Löfchhorn, Dämpfer, das Löfch-, Lichthütchen; (fig.) Finfterling, Obfturant. **dompig** = dumpfig. **dompigheid**, v. = Dumpfigkeit.
domproost = Dompropft.
Don (Sp. : Heer) = Don.
Donna (Sp. en Ital. : Mevrouw) = Donna.
donateur = Donator.
Donau, m. = die Donau. **Donaulanden**, mv. = Donauländer. **Donau-vorstendommen**, mv. = Donau-fürftentümer.
donder, m. = Donner (ook van 't geschut); daar kun je d. op zeggen = da fannst du Gift darauf nehmen; duizend d. s = D. und Teufel! D. und Doria! **donderaal**, m. = Donnerfißch.
donderaar = (Jupiter e. d.) Donnerer; (ruwe schreeuwer) Bolterer; (van geestelijken) Kanzelpauer.
donder|baard, m.; -bui, v.; -bus, v. = Donner|bart; -wetter (das Gewitter); -büchse.
Donderdag, m. = Donnersttag; wite D. = Gründonnersttag; vgl. Dinsdag.
donderen, h. = donnern (ook van 't geschut); („hevig uitvaren“ ook) wettern; („slecht behandelen“) malträterren, bezieren, pifanden; (stud.) prellen; hij kijkt, of hij 't te Keulen hoort d. = er macht ein Gesicht wie die Raße, wenn's donnert, — er ist ganz baff. **dondergod** = Donnergott, Donnerer. **dondergoud**, o. = Knallgold. **donderjagen**, h. = nörgeln, quengeln. **donderlucht**, v. = Gewitterluft. **donderpadde**, v. = Kaulquappe, -padde, der -frosch, der -topf.
donderpoeder, o. = Knallpulver. **donderroede**,

- w. = der Blijableiter. **donders!** = alle Wetter! **dondersch** = verflixt, verteufelt, verdamnt, vertrad. **donderslag**, m. = Donnerschlag. **dondersteen**, m. = Donnerstein, Donnerfeil; **ook** = belemniet; (*fig.*) = **donderstraal** = verdamnter (verfluchter) Kerl, Glende(r), Satan. **dondervlaag** (ZN.), v. = das Donnerwetter, das Gewitter. **donderwolk**, v. = Gewitterwolke. **donderzilver**, o. = Analfilber.
- donker** = dunfel, (*sterker*) finfter; (Zimmer, Söhle, Himmel, Farben, Nacht, Grab, Wetter, Zunft) dunfel; allens d. der worden, d. der maken (*van schilderijen en kleuren*) = nachdunfeln; 't licht brandt d. = ... brennt b.; (*„onheilspekkend“*) finfter; (*„sombor“*) düfter; in 't d. = int Dunfeln; hij ziet alles d. in = er fieht alles fchwarz, ift ein Schwarzfeher; hij knijpt de kat in 't d. = er ift ein Dufmäufer, ein Leifetreter; *vgl.* duifter, inzien, kamer.
- donkerachtig** = etw. dunfel. **donkerblauw**, -bruin enz. = dunfelblau, -braun ufw., (*ook*) tiefblau, -braun ufw. **donkere-kamerlamp**, v. = Dunfelkammerlampe. **donkerheid**, v. = Dunfelheit, das Dunfel; (*algeheele d.*) Finfternis. **donkerrood** = dunfelrot, tiefrot.
- dons**, o. = Daunen (Bl.), die Flaumfeder, der Flaum; feinftes Mehl; bed van d. = Daunenbett; 't d. (aan den buik van vogels) = die Flaumfedern, Daunen, Dunen; 't d. aan zijn kin = der Flaum an feinem Ainn; 't d. van de perzik = der Flaum der Pflifch; zacht als d. = flaumweich, weich wie Flaum. **donsachtig** = daunig, flaumig. **donzen** = daunen, Daunen...; (*„donzig“*) flaumig, Flaum...; d. bed = Daunenbett. **donzig** = flaumig, Flaum...
- I. dood**, m. = Tod; een natuurlijken d. sterven = eines natürlichen T. es fterben; ter d. brengen = hinrichten; dat gaf hem den d. = das war fein T., das gab ihm den Reft; op den d. liggen = auf den T. liegen, auf den T. frank fein; (*op sterven*) in den lehten Zügen liegen; hij doet mij den d. aan = er ift mein T.; om den d. niet! = beifeibe nicht! den een zijn d. is den ander zijn brood = des einen T. des andern Brot, des einen Leid ift des andern Freud, dem einen fein Schad ift dem andern fein Nuße; hij ziet er uit als de d. van Yperen = er fieht aus wie der T. von Ypern, wie dem T. fein Epton, wie die fieben teuern Zeiten; *vgl.* bleek I, kind, leven, straf I, veroordeelen e. a. II. **dood**, *adj.* = (*i. bijna a. d.*) tot; d. kapitaal = t. . . es Kapital; d. e taal = t. e Sprache; de D. e Zee = das T. e Meer; meer d. dan levend = mehr t. als lebendig; zich d. houden = fih t. ftellen; zich d. ergeren, kniezen, lachen, werken e. d. = fih t. (zu Tode) ärgern, grämen, lachen, arbeiten u. ä.; hij blijft op een halven cent d. = er ließe fih um einen Pfennig fchinden; d. vleesch = milbes Fleisch; d. getij = die Rippflut, die -gezeit, taube Blut; op zijn dooie gemak = ganz gemächlich, ganz bequem; een dooie kerel = ein öber Kerl; d. e straat = Sadgaffe, (*in andere opvatting*) t. . . totenftille, öbe Straße; d. van slaap zijn = fterben vor Schlaf; *vgl.* broertje, punt e. a.
- doodaf** = todmüde. **doodakte**, v. = der Totenfchein. **doodarm** = bettel, blutarm.
- doodlatteft**, o.; -baar, v.; -bed, o. = der Toten|fchein; -bahre; -bett (Sterbebett).
- doodbeddaard** = vollkommen, äußerft ruhig. **doodbeeldken** (ZN.), o. = Sterbebildchen. **doodbericht**, o. = die Todesanzeige. **doodbidder** = Zeichenbitter. **doodbijten**, h. = tot (zu Tode)
- beifen. **doodblijven**, z.: ineens d. = auf der Stelle tot bleiben; *vgl.* dood II. **doodbloeden** zie bloeden. **doodboek**, o. = Totenbuch; (ZN.) iets in 't d. fchrijven = etw. vergeffen. **doodbranden**, h. = (*een wonde*) tot-, ausbrennen. **doodceel**, v. = Totenlifte. **dooddoen**, h. = faulzen, die Zeit totfchlagen. **dooddoener** = das Macht-, Schlagwort, der Machtſpruch. **dooddrukken**, h. = tot (zu Tode) brüden, erdrücken.
- dood** = Tote(r); zoo bleek als een d. = totenbleich ufw., *vgl.* dood I.
- doodenvoudig** = ganz einfach; (*„gemakkelijk“*) kinder-, spottleicht **dooderlijk** = grundehrlich. **doodkop**, m. = der Koftothar, das Kaputmort, englifch(es) Rot. **doodlijk** = tödlich; d. fchrieken = zu Tode erfdreden, einen heillofen Schred friegen; *vgl.* angst, verliefd e. a. **doodeman** (ZN.), m. = Strohmänn.
- dooden**, h. = töten, umbringen; (die Zeit) totfchlagen; (das Fleisch, die Lüfte) abtöten. **doodend** = tötend; tödlich; d. e kritiek = vernichtende Kritik; dat is d. voor = das ift der Tod für...
- dood**(n)|dans, m.; -lijst, v.; -marsch, m.; -mis, v.; -rijk, o. = Totenftanz; -lifte; -marfch; -mefse; -reich.
- dooder** = Töter. **doodergeren** zie dood II. **doodeter** = öber Mensch, Trauerloß; (*ook*) Müßiggänger. **doodfamiliaal** = ganz (fo recht) häuslich, einfach; ohne Umftände. **doodgaan**, z. = fterben. **doodgeboren** = totgeboren. **doodgemakkelijk** = kinderleicht. **doodgewoon** = ganz einfach. **doodgoed** = durch und durch gut, feelengut, grundgütig. **doodgooien**, h. = toterwerfen, töten. **doodgraver** = (*persoon en tor*) Totengräber. **doodhonger**, z. = verhungern, vor Hunger fterben; d., h. = verhungeren laffen. **dooding**, v. = das Töten; (*van vleesch, de lusten*) (Ab)Tötung. **doodjagen**, h. = (*een paard*) zu fchanden, zu Tode reiten; (*anders*) zu Tode heßen. **doodjammer** = jammer-, mordfchabe. **doodkist**, v. = der Sarg, Totenlade; (hij is) een nagel aan mijn d. = ein Nagel zu meinem S. **doodkistemaker**, m. = Sargfchreiner, -fchichter. **doodkleed**, o. = Sarg-, Leichentuch. **doodklok**, v.; -kloppertje, o.; -kramp, m. = Toten||glode; die -uhr (der Holzwurm); -krampf (Starrkrampf, Tetanos).
- doodkruid**, o. = die Wolfs-, Tollfifche. **doodlachen** zie dood II. **doodlaken**, o. = Sarg-, Leichentuch. **doodleuk** = ohne eine Miene zu verziehen, mit der größten Seelenruhe. **doodlied**, o. = Totenlied. **doodloopen**, h.: jem. d. = einen überholen, erfchöpfen; (ein Schiff) totlaufen (totfegehn); zich d. = fih tot (zu Tode) laufen; die beek loopt dood = ... verläuft (fih) int Sande; die straat loopt dood = die Gaffe ift ein (endigt in einen) Sad, es ift eine Sadgaffe. **doodmaal**, o. = Totenmahl. **doodmak** = lammfromm. **doodmaken**, h. = töten, umbringen, totmachen; **doodmo**(de) = todmüde. **doodnichter** = ganz nüchtern. **doodongelukkig** = tob-, fteinungslüdflich. **doodop** = gänzlich erfchöpft, wie zerfchlagen; de man is d. = (*ook*) ... ift htn. **doodouderwetsch** = im höchften Grade atmobifch, recht altfränkfifch. **doodprentje**, o. = Sterbebildchen. **doodrijden**, h. = zu Tode, zu fchanden reiten, jagen, totreiten, -jagen.
- doodsangst**, m. = die Todesangft; d. en uitstaan = Todesängfte (-qualen) ausftehen. **doodsbang** = todbang; d. zijn voor honden = eine tödliche Angft vor Hunden haben; hij is d.

om te laat te komen = er mag um alles in der Welt nicht zu spät kommen. **doodsbeenderen**, mv. = Totengebeine, -fnochen. **doodsbenauwd** = (*fig.*) zum Erfticken beflommen; (*fig.*) zie doodsbang. **doodsbericht**, o. = die Todes-angeige. **doodsbleek** = tob-, toten-, todesbleich, -bläß.

doodsch = (*van een straat, stad e. d.*) öde; d. e. straat = (*ook*) tote, unbelebte Straße; d. e. stilte = Toten-, Todesstille; d. e. kleur = Leichenfarbe, -blässe, (*fig.*) fahle, matte Farbe. **dood-schamen zich**, h. = sich tot (zu Tode) schämen. **dood-scheide**, v. = Ode, Totenstille. **dood-schieten**, h. = tot-, erfdießen. **dood-schoppen**, h. = mit Fußstritten töten. **dood-schouw**, v. = Leichen-, Totenschau. **dood-schrik**, m. = Todes-schred(en); een d. krijgen, zie dooddelijk (schrikken). **dood-schuld**, v. = das Todesverbrechen. **dood-sengel**, m. = Todesengel. **dood-sgevaar**, o. = die Todesgefahr. **dood-sgewaad**, o. = Totenhemd, Leichen-, Sterbetuch.

I. doodshoofd, o. = der Totentopf (*ook een vlinder*), der -schädel. **II. doodshoofd (blok)**, o. = (*schp.*) Do(o)bschoft, der -bloed.

doods-kleur, v.; -klok, v.; -kloppertje, o. = Totenfarbe (Leichenfarbe, Leichenblässe); -gloede die -uhr (der Holzwurm).

doodskopvlinder, m. = Totentopf. **doodslaan**, h. = erdschlagen, totschlagen (*dit ook van den tijd, van geld e. d.*); menige flesch d. = mehreren Flaschen den Hals brechen. **doodslaap**, m. = Todes-schlaf. **doodslag**, m. = Totschlag; Word. **doodslager** = Totschläger (*man en voorwerp*).

doodsnik, m. = lechter Atemzug. **doodsnood**, m. = die Todesnot, Todesqualen (Pl.); als een uil in d. = ganz ratlos. **doodsteek**, m. = Todesstoß; dat gaf hem den d. = das gab ihm den T., den Rest. **doodsteken** h. = er-, totschrecken. **doodstil** = toten-, mäuschenstill.

doodstonde, v.; -straf, v.; -strijd, m. = Todesstunde; -strafe; -kampf.

doodstroom, m.: (*fig.*) 't is hier d. = hier geht nichts um; (*fig.*) zie doodtij. **doodstuip**, v. = der Tobestrampf.

doodstuur, o.; -verachting, v.; -vrees, v. = die Todesstunde; -verachtung; -fürcht.

doodtij (*dood getij*), o. zie dood II.

doodtrappen, h.; -vallen, z. = totstretzen (zer-treten; *vgl.* -schoppen); -fallen.

doodverf, v. = (*schld.*) Grundfarbe; (*fig.*) Toten-, Leichenfarbe. **doodverven**, h.: iem. met een ambt d. = jems. Namen nennen für ein Amt; ze d. u als zijn opvolger = man bezeichnet (nennt) Sie als seinen Nachfolger. **doodvijand**, m. = Tob-feind; hij is een d. van liegen = das Lügen ist ihm in den Tod verhaßt. **doodvonnis**, o. = Todesurteil. **doodvreter** zie -eter. **doodvriezen**, z. = er-, totfrieren.

doodwa(de), v. = das Totenhemd, das -gemand. **doodwater**, o. = Totwasser, totes Wasser. **dood-werk** (*van een schip*), o. = totes Wert. **doodwond**, v. = tödliche Wunde, Todeswunde; 't is geen d. = es ist nicht so schlimm, das ist weiter kein Unglück.

doodzeilen, h. = (*een schip, 't tij*; den Strom) totfegeln. **doodziek** = todtanf. **doodziekte**, v. = tödliche Krankheit. **doodzonde**, v. = Tod-sünde. **doodzwak** = tob(es)chwach, tödlich schwach. **doodzweet**, o. = der Todes-schweiß. **doodzwingen**, h. = totschweigen.

doof = taub; zoo d. als een kwartel = stodtaub; zich d. houden = sich t. stellen. Oostindisch d. zijn = dicke Ohren, Bohnen in den Ohren haben,

Schallsohr sein, den Lauben spielen; doove kool = Böschtohle, taube Kohle; (zijn vingers zijn) d. van koude = t. vor Kälte; d. voor goeden raad zijn (blijven) = t. tegen (für) guten Rat sein (bleiben), ihn mit tauben Ohren anhören; *vgl.* dooveman, netel, oor e. a. **doofachtig** = ein wenig taub, hart-, schwerhörig. **doofheid**, v. = Taubheit. **doofpot**, m. = Rohrendämpfer; (*fig.*) iets in den d. doen = etw. vertuschen. **doofstom** = taubstumm. **doofstomme(n)instituut**, o. = die Taubstummenanstalt. **doofstomheid**, v. = Taubstummheit.

doof, m. = das Tauwetter; *vgl.* in vallen. **doofien**, h. = tauen (es taut); das Eis taut.

doofier, m. = Donner.

doofweer, o. = Tauwetter.

doof, v. = der Döbel.

doofhof, m. = Irrgarten, das Labyrinth; (*fig.*) das Labyrinth, Wirrwarr, das Gemirr. **doofweg**, m. = Irrweg, (*fig. ook*) Holzweg.

doom, m. = Nebel, Dunst. **doomen**, h. = (aus-)dunsten. **doomig** = feucht.

doop, m. = die Taufe (*ook van schip, klok e. d.*); ten d. houden, heffen = über die T. halten, aus der T. heben; d. onder de linie = die Linien-taufe.

doop-akte, v.; -bekken, o.; -boek, o. = der Tauf-schein; -beden (der -stein); -buch.

doopceel, v. = der Tauf-schein; iems. id. lichten = jems. Sündenregister aufschlagen, -machen. **doopdeken**, v. = der Taufmantel. **doopeling** = Tauf-ling. **doopen**, h. = (*kind, heiden, klok, schip, matroos, wijn*) taufen; hij is Piet gedoopt = er wurde (auf den Namen) Peter getauft; (Brot in die Milch, die Finger ins Wasser) tunfen.

dooper = Täufer; Johannes der T.

doopfeest, o.; -formulier, o.; -gelofte, v. = die Tauf-feier; die -formel; das -gelübde.

doopgetuige; -goed, o.; -heffer = Tauf-zeuge; -zeug; -zeuge (Pate, Gevatter).

doophek, o.; -hemd, o. = Tauf-gitter; -hemd.

dooping, v. = das Taufen, Taufe.

doopkruk, v.; -kan, v.; -kapel, v.; -kelk, m. = das Tauf-kleid; -kanne; -kapelle; -feld.

doopkind, o.; -kleed, o.; -kussen, o. = Tauf-kind (der Tauf-ling); -kleid; -kissen (Sted-tiffen).

doopmaal, o.; -moeder = Tauf-leffen (ber-schmaus); -patin (Patin, Gevatterin).

doopnaam, m.; -plechtigheid, v.; -register, o. = Tauf-name; -feier(lichkeit) (-handlung); -register.

doopsel, o. = die Taufe. **doopsgezind** = tauf-gesinnt; D. e. = T. e(t), Memnonit.

doop-suiker (Z.N.), o.; -vader; -verbond, o.; -vont, v.; -water, o. = Tauf-konfett; -pate (Pate, Gevatter); der -bund; das -beden (ber-stein); -wasser.

I. door (*doover*), m. = Donner. **II. door** (*prep.*) = durch (Vff.); de ontdekking van 't radium d. 't echtpaar Curie = die Entdeckung des Radiums d. . . ; d. dezen deel ik u mede = hierdurch (hiermit) teile . . . ; 't een d. 't ander gerekend, d. elkander genomen = durch-schnittlich, eins ins andere gerekend; 't éene jaar d. 't andere gerekend = ein Jahr ins andre gerekend; d. alle eeuwen heen = d. alle Jahrhunderte hin-durch; door in lijdende zinnen *vóór den werke-lijken daer* = von, *vóór 't middel* = durch; door te *vóór infinitief nooit* „durch zu“: d. te werken = durch die Arbeit, wenn man arbeitet usw.; door veel te werken = durch vieles Arbeiten; d. zoo te handelen = durch diese (eine solche) Handlungsweise; d. hem wat te beloven = durch ein Versprechen — wenn man (da-

durch daß man) ihm etw. verpflichtet usw.; d. met 't bloote hoofd op straat te loopen = daburch, daß er ...; d. er heen te gaan, doet u hem een genoegen = wenn, indem Sie hingeh(e)n, tun ...; vgl. blom, middel, nacht, vinger e.a. III. **door** (*adv.*): hij is er d. = (examen) er ist durchgekommen, (*door 't werk*) er ist damit fertig, (*door een ziekte e. d.*) er hat es überstanden, er ist durch, (*door een boek*) er hat das Buch durch; d. en d. nat, liberaal = durch und durch naß, liberal; d. en d. verwend = (ook) gründlich verzogen; dat kan er nog d. = das geht noch hin; dat kan er niet mee d. = das kann man nicht hingeh(e)n lassen; hij is er van d. = er ist über alle Berge, auf und davon, ist verduftet; de schoen, de zweer is d. = der Schuh, das Gewür ist durch; 't engagement is er door = die Verlobung ist perfekt geworden; den heelen nacht d. = die ganze Nacht (hin)durch; den heelen dag d. = den ganzen Tag über; in éénen d. (aan een stuk d.) = in einem fort, unausgeleht e. d.; zie *verder de sam.*

door'aerd = durchärd.

door'larbeiden, h.; **-babbelen**, h. = weiter, fortllarbeiten; -plaudern.

door'bakken, h. = weiter baden; **doorbak'ken**, h. = durch's, aus'baden. **door'barsten**, **-bersten**, z. = entzwei bersten, zerbersten. **door'bijten**, h. = durchbeißen (ook van *bijstende middelen*); („stukk.“) entzweibeißen. **door'bladeren**, h. = („geheel doorloopen“) durch'blättern, (*vluchtig*) durchblät'tern. **door'blazen**, h. = weiter blasen, nicht aufhören zu bl., (*een pijp*) durchblasen. **door'bloeden**, h. = nicht aufhören zu bluten, noch immer bl. **door'boren**, h. = (durch etw.) durchbohren; weiter bohren; **doorbo'ren** = durchboh'ren (ook *fig.*); („gaten maken in“) durchlöchern. **doorbo'ring**, v. = Durchbohrung; -löcherung. **door'braak**, v. = der Durchbruch. **door'braden**, h. = durchbraten; (*anders*) weiter braten. **door'branden**, h.: (de kachel) brandt door = brennt Tag und Nacht (weiter), ist ein Dauerbrenner, (*anders*) brennt noch immer; ('t vuur) moet beter d. = muß besser brennen; een draad d. = einen Faden durch's, entzweibrennen; (*een pijp*) durch'brennen. **door'breken**, h. = („stukk.“) durch's, entzweibrechen; (eine Tür in einer Mauer) durchbrechen; d., z. = (*van tanden, dijken*) durch'breken; (de zon) breekt door = bricht (aus den Wolken) hervor, bricht durch; de zweer is doorgebroken = das Gewür ist aufgebrochen, -gegangen. **door'brennen**, h. = (*den dag*) zu-, hinbringen; (*den tijd met niets doen, of zoo goed als*) verbringen; (*ergens een aangename tijd*) zubringen, verleben; (*verkwistend*) durchbringen. **doorbronger** = Durchbringer. **door'buigen**, z. = (*van bruggen e. d.*) durchbiegen; d., h. = („stukk.“) entzweibiegen. **doorbuiging**, v. = Durchbiegung.

dooregnoossement, o. = Durchtönnoissement, durchgehendes (direktes) Tonnoissement. **door'componeeren**, h. = (*kun.*) durchkomponieren.

doordacht' = durchdacht'. **door'dansen**, h. = weitertanzen; („stukk.“) durchtanzen. **doordat** = daburch daß, weil. **door'deelen**, h. = (in Stüde) teilen. **door'denken**, h. = (etw.) durch'denken; ik wil er niet over d. = ich will (mag) nicht weiter daran denken, darüber nachdenken; als ik maar had doorgedacht, dan ... = wenn ich nur nachgedacht hätte, so... **doordien'** = weil, da, daburch daß. **door'doen**, h. = („doorhalen“) durch's, ausstreichen, (*iem.*) streichen; dat (*een plan bijv.*) kan je wel d. = daraus

wird nichts; er wat suiker d. = ein wenig Zucker hineintun, mischen. **doordoender** (*Z.N.*) zie doordraaier. **door'draaien**, h. = weiter drehen; („stukk.“) entzweidrehen; („boemelen“) ein loderes Leben führen, schwemeln; hij heeft er zich doorgedraaid = er hat sich herausgeriffen. **door'draaier** = loderer Vogel, Schwim(e)ler. **doordraven**, z. = weiter traben; (*fig.*) ins Blaue hinein reben, räsonieren, schwabronieren. **door'draver** = Räsonneur, Schwabronneur. **doordrijven**, h.: zijn zin d. = seinen Willen durchsetzen. **door'drijven**: hij is een d. = er setzt alles durch. **doordring'baar** = durchdringlich, -bar. **doordring'baarheid**, v. = Durchdringlichkeit. **door'dringen**, z. = durch'bringen (ook *fig.*, *van de waarheid bijv.*), eindringen; sich durch'brängen; (bis in das feindliche Lager) durchbringen; zij dringen er door = sie brängen sich durch; in een land ver d. = in ein Land weit vorbringen; 't Fransch, de elektriciteit is ook hier doorgedrongen = ... ist auch hier ein-, durchgedrungen. **doordrin'gen**, h. = durchdrin'gen. **doordrin'gend** = (*van rezen, koude, bliken, kreten*) durchdringend; d. verstand = scharfer Verstand. **doordringing**, v. = Durchbringung. **doordrongen** van iets = von etw. durchbrungen. **door'drupen**, z. en h. = durchträufeln, -tropfen, -triefen, -triefen. **door'drukken**, h. = durchdrücken; (*typ.*) weiterdrücken, („er door dr.“) durchdrücken; (*met doordrukpapier*) durchdrücken; dat papier drukt door = ... läßt durch; („stukk.“) entzweidrücken; vgl. doorgedrukt. **door'dutten**, h. = weiter schlafen, schlummern, drufeln. **door'duwen**, h. = (eine Scheibe) durchdrücken.

dooreen' = durcheinander; d. genomen = durch'schnittlich, eins ins andre gerechnet. **dooreen'haspelen**, h. = durcheinander werfen, verwirren; (*sprekend*) alles d. = mirres Zeug reben. **dooreenloopen**, z. = durcheinandergehen. **dooreenschudden**, h. = durch'rütteln (*in een rijtuig bijv.*). **dooreenstrengelen**, h. = ver'schlingen. **dooreenweven**, h. = miteinander verweben. **dooreerlijk** = grundebrüch. **doore'ten**, h. = weiter essen; eet wat door = mach weiter; („stukelen“) durchstefsen.

door'gaan, h. en z.: de stad d. = durch die Stadt geh(e)n; 't bosch d. = durch den Wald (hindurch)geh(e)n; (die regel) gaat niet door = trifft nicht (immer) zu; er van d. = auf und davon geh(e)n, sich aus dem Staube, sich auf die Socken machen; („met de noorderzon vertrekken“) durch'brennen; (de paarden) zijn er van doorgegaan = sind durchgegangen; (de wet) gaat er door = geht durch; onder den naam van suiker d. = unter dem Namen Zucker geh(e)n; (für einen Kenner) gelten, gehalten werden; ('t concert) gaat niet door = wird keinen Fortgang haben, findet nicht statt; (de zweer) is doorgegaan = ist aufgegangen, ist durch; dat kan ik niet zoo laten d. („toelaten“) = das kann ich nicht so (ohne weiteres) hingeh(e)n lassen, vgl. door III; d., h. = (eine Rechnung noch einmal) durchnehmen, durchgeh(e)n. **door'gaan** = fortwährend; gewöhnlich; d. rijtuig, d. e. trein = durchgehender Wagen, Zug; d. biljet = direktes Billett; d. e. regel = allgemeine, immer zutreffende Regel. **door'gaans** = meistens, gewöhnlich, in der Regel, fast immer. **doorgang**, m. = Durchgang (ook van *Mercurius & Venus*). **doorgangshuis**, o. = Heim, Wpl. **doorgedaan** (*Z.N.*) zie doorgestoken. **doorgedrukt**

(*linoleum*) = durchgemuftert. **doorgeleerd** = grundgeleert. **doorgestoken** kaart = abgefarfete Sackje, abgefarfetes Spiel, Durchstecherei. **doorgeuren**, h. = durchduften. **doorgeven**, h. = (aan tafel, van den spreker af) weitergeben, (naar den spreker toe) (herüber)reichen; d. l. (*een spelletje*) = gib's weiter! **doorgezakte** voet, m. = Senffuß; zool voor d. voeten = die Senffußohle. **doorglippen**, z. = durchschlüpfen. **doorglossen**, h. = durchglühnen. **doorgoed** = durch und durch gut, feelengut, grundgütig. **doorgraven**, h. = durchgraben; (*landenste*) durchstechen. **doorgraving**, v. = der Durchstich, Durchstechung. **doorgroeld** = durchwachjen. **doorgroelen**, z. = weiter wachsen, aufwachsen. **doorgroenden**, h. = ergründen, durchschau'en. **doorgroender** = Ergründer. **doorgroending**, v. = Ergründung. **doorhakken**, h. = durch-, entweihauen; den knoop d. = den Knoten zer-, durchhauen. **doorhalen**, h. = (*de wasch*), (ab)bläuen; (*papier*) anfeuchten; iem. eens flink d. = einen gehörig foram nehmen, vornehmen, abtanzeln, abspitzeln, — einem den Standpunkt klar machen; (de recensent) heeft hem erg doorgehaald = hat ihn arg durchgehöhelt, mitgenommen; (*een woord, regel*) (aus-, durch)streichen; (*oek*: einen Posten im Buch, eine Schulforderung, den Namen einer Firma im Register) löschen („*uitdoen*“); (*een kandidaat bij verkiezingen, een zieke*) er d. = durchbringen; (de zieke) zal 't er wel d. = wird schon durchkommen. **doorhaling**, v. = der Durchstich, Durchstreichung. **doorheeren** = hindurch; zich er d. slaan, werken = sich durchschlagen, -arbeiten; we moeten er d. = wir müssen hindurch. **doorheet** = durch und durch heiß. **doorhelpen**, h. = (einem) durchhelfen; de dokter zal hem er d. = . . . wird ihn durchbringen, ihm durchhelfen. **doorhollen**, h. en z. = weiter stürmen; in seinem Laufe nicht nachlassen. **doorhouwen**, h. = durchhauen, entweihauen. **doorjagen**, h.: (zijn heele vermogen) er d. = durch die Gurgel jagen, vergeuden, verpöfamentieren; hij jaagt maar door = er jagt, hejt nur immer weiter. **doorjagen**, h. (Z.N.) = fort-, weggagen. **doorkappen**, h. = (*mast, touw*) fappen. **doorkijk**, m. = Durchbild, die Durchsicht. **doorkijken**, h. = (*een rekening*) durchsehen, -nehmen, -geh(e)n; zijn beenen komen er d. = . . . gucen (daraus) hervor; je kan er d. = man kann hindurchsehen, -gucen. **doorkijven**, h. = nicht aufhören zu zanten. **doorklieven**, h.: (vogels) d. de lucht = durchschneiden die Luft; (schepen) d. de golven = durchschneiden, -surden die Wellen; de bliksem doorkleeft die wolken = Blitze durchzuden das Gewölk. **doorklinken**, h.; -klooven, h.; -klutsen, h.; -knagen, h.; -knedden, h. = durchhallen; -spalten; -rühren; -naagen; -neten. **doorkneed** = bewandert, sehr erfahren (in, Dat.); d. staatsman = gewiegter Staatsmann. **doorkneedheid**, v. = Bewandtheit usw. **doorkomen**, z. = (*door een stad, ook door examens, ziekte e. d.*) durchkommen; ik vrees, dat hij (de zieke) er niet door komt = ich fürchte, er wird nicht durch; (de tandjes) komen door = brechen durch; de westmoesson komt door = der Westmonsun sejt ein; er is geen d. aan (*in 't gedrang bijv.*) = es ist nicht durchzukommen; leven alsof er geen d. aan is = leben, als ob es nicht alle werden könnte, als ob kein Ende wäre. **door'koud** = durch und durch kalt.

door'krabben, h. = durch-, austragen; („*openker*“) auftragen. **door'krijgen**, h.: iem. er d. = einen durchbringen; hij kon geen stukje d. = er bracht keinen Bissen hinunter. **doorkruiden**, h. = durchwürgen. **doorkruipen**, z. = hindurch kriechen, durchkriechen; d., h.: zijn knieën d. = sich Kniee in die Kniee kriechen; **doorkruipen**, h. en z. = durchkriechen. **doorkruisen**, h. = durchkreuzen, durchqueren. **doorkwellen** (*van water door dijken*), z. = durchsieden. **door'laat**, m. = (*voor water*) Durchlaß. **door'lappen**, h. = durchbringen, vertun. **door'laten**, h.; -leken, h. en z.; -le'ven, h. = durchlassen; -leden (-sieden); -le'ven (erleben). **door'lezen**, h. = (*een brief, boek*) durchlesen; (de krant) van a tot z d. = durchdurchblättern; wilt u d. ? = wollen Sie weiter lesen? **door'liggen**, h. = sich auf-, durch-, wundliegen. **door'loop**, m. = Durchgang. **door'loopen**, h. en z.: loop maar door = gehen (laufen) Sie nur weiter; d. l. = weitergehen! ('t water) loopt maar door = läuft nur immer fort; (de intekening) loopt door = läuft weiter; (unter der Brücke) hindurchlaufen; de stad wat d. = in der Stadt herumspazieren, -geh(e)n; zijn schoenen d. = (sich) die Schuhe durchgeh(e)n, -laufen; zijn voeten d. = sich die Füße durch-, wundgeh(e)n, -laufen; **door'loopen** = durchlaufen; (de aarde) doorloopt haar baan in . . . = durchläuft ihre Bahn in . . . ; (eine Rechnung) durchgeh(e)n, -nehmen, -sehen; (ein Buch) durchblättern, flüchtig -lesen; (eine Schule) durchmachen absolvieren.; *vgl. draad en doorlopend* = forlaufend; d. ongesteld = fortwährend unwohl; d. nummeren, pagineren = fortl. numerieren, paginieren; d. . . e kaart = die Dauerkarte. **doorluchtig** = durchlauchtig, erlaucht; d. geslacht = (*oek*) berühmtes Geschlecht; zijn D. . . e Hoogheid = Seine Durchlaucht; d. vorst! = durchlauchtigster Fürst! **doorluchtigheid**, v. = Durchlaucht. **doormaken**, h. = durchmachen; (vieles) d., erleben. **doormarcheeren**, h. en z.: altijd maar d. = nur immer weitermarschieren; ze moeten den heelen nacht d. = sie müssen die ganze Nacht hindurch marschieren; ze zullen hier d. = sie werden hier durchmarschieren. **doormarsch**, m. = Durchmarsch. **doormen'gen**, h. = durchmit'schen. **doormid'den** = entzwei, mitten entzwei. **doorn**, m. = Dorn; hij is mij een d. in 't oog (*ll*); feine Rose ohne D. . . en; sein Weg ist mit D. . . en besät; (*vgl. Dorn in Dl. I*). **doornaaien**, h. = weiterrähen; zijn vingers d. = sich die Finger wund-, durchrähen; **doornaaien**, h. = durchrähen. **doornachtig** = dornartig, -ähnlich; d. uitsteeksel = der Dornfortsaß. **doorna'gelen**, h. = durchnageln. **doornappel**, m. = Stachelapfel. **doornat** = pudelnäß, naß bis auf die Knochen, durch und durch naß; durchnäßt; d. maken = durchnäßen. **doornbes**, -bezie, v. = Stachelbeere. **doornboom**, m. = Dornbaum. **doornbosch**, o. = der Dornbusch. **doornekroon**, v. = Dorntrone. **doornen** (*adj.*) = dornen, Dorn. . . **doorn'neuzen**, h. = durchschnüf'fehn. **doornhaag**, -heg, v. = Dornheide. **doornhaai**, m. = Dornhai. **doornig** = dornig. **Doornik**, o. = Dornik, Tornai. **doorn'stok**, m.; -struik, m.; -uitsteeksel, o. =

Dornstod; -strauch (-busch); der -fortsag.
doornvormig = dornähnlich, dornförmig.
door'pappen, h. = fortfahren mit Breiumschlagen, weiter Breiumschläge auflegen; iets d. (*open doen gaan*) = etw. aufbähen. **door'pauteren**, h. = weiterboffeln; iets d. = etw. durchlöchern. **door'ploegen**, h. = weiterpflügen; den akker **doorploegen** = den Acker durchpflügen; (*fig. van 't voorhoofd*) durchfurchen. **door'praten**, h. = weiter plaudern, weiter schwagen; hij praat maar door = er plaudert in einem fort. **doorprie'men**, h. = durchprie'men, -prie'gen.
door'rammelen, h. = in einem fort schnattern; iem. d. = („schudden“) einen durchrütteln; („ranselen“) einen durchprügeln, verhauen; 't rijtuig rammelde steeds door = der Wagen ratterte (raffelte) nur immer weiter. **door'razen**, h. = weiter toben, w. fämen, w. wettern. **door'regen** = durchwachsen. **door'regenen**, h. = weiterregnen, nicht aufhören zu regnen; 't regent hier door = es regnet hier durch. **door'reis**, v. = Durchreise. **door'reizen**, z. = (irgendwo) durchreisen; dag en nacht d. = Tag und Nacht (ohne Unterbrechung) reisen; **door'reizen**, g. = durchreisen. **door'rijden**, z. = weiterreiten, -fahren; durch (einen Ort) reiten, fahren; („stokr.“) durch, wundertreten; zich d. = (ook) sich einen Wolf reiten; flink d. = scharf zureiten, zufahren. **door'rijgen**, h. = (einen) durchboh'ren, -ste'chen, -spie'gen.
door'rijp = durch und durch reif. **door'rit**, m. = die Durchfahrt. **door'roeren**, h. = durchrühren. **door'rollen**, z. = durchrollen; weiter rollen; hij zal er wel d. = er wird schon durchkommen. **door'rooken**, h. = weiterräuchen; (eine Pfeife) anrauchen; **doorroo'ken**, h. = durchrauchen.
door'schemeren, h. = (*fig.*) durch'schimern, -scheinen; hij liet d., dat = er deutete an, ließ durchbilden, daß . . . ; daar schemert iets van wantrouwen door = das läßt etw. wie Mißtrauen durchbilden. **door'scheuren**, h. = entzweireißen; (*stuk*) zerreißen. **door'schieten**, h. en z. = weiter-, fort-schießen; („er door sch.“) durch-schießen; (*van planten*) ins Kraut schießen; **doorschie'ten**, h. = durch-schie'gen (*ook een boek*). **door'schijnen**, h. = durch'scheinen. **doorschij'kend** = durch'scheinend. **door'schommelen**, h. = weiter-, fort-schaukeln; **doorschom'melen**, h. = durch'stöbern.
door'schou'wan, h.; -schrappen, h. = durch-schau'en; -streich'en (ausstreich'en).
doorschrijfboek, v. = Durchschreibebuch. **door'schrijven**, h. = weiterschreiben; (*met kalkeer-papier*) durchschreiben; iem. d. = einen austreichen, nicht länger erwarten; zijn vingers d. = sich die Finger wund schreiben. **door'schrokken**, h. = ('t brood) hinunter-schlängen, (*met moeite*) -würgen. **door'schudden**, h. = (die Aarten) mischen; (einen) durchrütteln. **door'sijpelen**, z. = durchsichern, -sintern.
door'slaan, h.: 't papier slaat door = schlägt durch; d. (als een blinde vink) = in den Tag (ins Blaue) hinein schwagen; (*van een machine*) durchgeh(en); (*van een balans*) aus-schlagen; (eine Wand) durchschlagen, -brechen; („stuksl.“) entzweischlagen; hij slaat er alles door = er bringt alles durch, verpöfamentiert alles; **zich er d.** = sich durchschlagen; hij zal er zich wel d. = (ook) er wird sich schon durchbeißen. **door'slaand**: d. bewijs = schlagender, treffiger Beweis; d. . . e deur = Schwingtür. **door'slag**,

m. = (*van de balans*) Ausschlag, (*ook fig.*) dat geeft den d. = das gibt den Ausschlag; („goed gewicht“) das Gutgewicht; (*in den kleinhandel*) das Übergewicht; (*van smeden enz.*) Durchschlag, Locher, das Lochfeilen, die Lochstanze; (*soort zeef en van de schrijfmachine*) Durchschlag. **door'slecht** = durch und durch schlecht, grundslecht. **door'sleepen**, h. = (hin)durchschleppen. **doorsle'pen** = gerieben, durchrieben, raffiniert, mit allen Sunden geheht. **door'slijpen**, h. = weiterschleifen; („stuksl.“) durch-, entzweischleifen. **door'slijten**, h. = abtragen, abnugen; d., z. = verschleifen, sich abnugen. **door'slikken**, h. = verschlucken, hinunter-schluden. **doorslin'geren**, h. = sich schlängeln durch; durch-schlin'gen, -win'den.
door'slippen, z.; -sluipen (-sluiken), z. = durch-, hindurch-schlüpfen; -schleichen.
doorsmaak (ZN.), m. = kräftiger Geschmack. **door'snede**, v. = der Durchschnitt; in d. = im D., durchschnittlich; dwarse d. = der Querschnitt; tekening in d. = Durchschnittszeichnung. **door'snijden**, h. = durchschneiden; **doorsnij'den**, h. = durchschnei'ben. **doorsnij'dend** = durch-schnei'gend, -boh'rend. **door'snuffelen**, h. = durchschnuffeln, -stö'bern. **doorspek'ken**, h. = (durch)spiden. **door'spelen**, h. = weiter spielen. **door'spiet'sen**, h.; -splij'ten, h.; -'spoolen, h. = durch-spie'gen; -'spalten; -'spülen.
door'sporen, h. en z. = weiterreisen, -fahren, -dampfen.
door'staan, h. = (Gefahr, Prüfung, Vergleich) bestehen; (die Probe) bestehen, aushalten; (Arantheit, Gefahr) überstehen; (Vergleich, Belagerung) aushalten. **door'stappen**, h. en z. = weiter geh(en), w. schreiten. **doorsmaak'ken**, m. = (*abstr. en knkr., wat.*) Durchstich. **door'staken**, h. = durchstechen; *vgl.* doorgestoken; **door'ste'ken**, h. = erstechen, durchste'chen. **door'ste'kertje**, o. = der Pfeifenräumer, der -reinger.
door'stikken, h.; -stooten, h.; -stoo'ten, h. = durch-schlagen; -stoßen; -sto'gen.
door'stralen, h. = durch'strahlen, -leuchten; hij liet d., dat . . . = er ließ durchbilden, daß . . .
door'stra'len, h. = durch'strahlen, -leuchten.
door'straling, v. = Ausleerung, Stuhlentleerung, der Stuhlgang. **door'strengelen**, h. = durch'schlin'gen, -win'den. **door'strepen**, h. = durch'streichen. **door'strijken**, h. = (*een woord*) durch-, austreichen; (auf der Violine) weiterstreich'en; (Wäsche) weiterbügeln, -plätten.
door'stroo'men, h. = durch'strö'men, -flie'gen.
door'studeeren, h. = weiterstudieren; (ein Buch) durchstudieren. **door'sturen**, h. = weiter-schicken, -senden, -befördern.
door'tasten, h. = durchgreifen, energisch verfahren; (seine Taschen) durch'suchen, -stö'bern. **doortas'tend** = durchgreifend, energisch. **doortimmer'd**: een goed d. huis = ein solid gebautes Haus. **doortin'telen**, h. = durchdrin'gen, -glüh'en.
Doortje = Dorch.
door'tocht, m. = Durchzug (der Truppen, der Kinder Israels durch das Rote Meer, der Luft durch ein Zimmer).
door'trappen, h. = (eine Tür) eintreten; (*fietsend*) weiterradeln, -strampeln. **doortrap't** = gerieben, raffiniert, durchrieben, abgefeimt. **doortrap't-heid**, v. = Geriebenheit usw. **door'trekken**, h. = (etw. durch eine Öffnung) (hin)durchziehen; („stuksl.“) entzweireißen; ('t paard) wil niet d. = will nicht anziehen; (eine Linie, Straße) verlängern; (eine Zeichnung) durchpausen; d., z. = durchziehen, -mar'schieren.

doortrek'ken, h. = durchzie'hen, -drin'gen, erfüllen; *vgl.* doortrokken. **doortril'len**, h. = durchzif'tern, -be'ben, -schau'ern, -rie'seln. **doortrok'ken**: van (met) vocht d. = von Feuchtigkeit durchzo'gen, getränkt; met (van) vooroordeelen d. = in Vorurteilen befangen; van den geest des tijds d. = vom Zeitgeiste (gänzlich) durchdrungen; d. (Z. N.) ook = doortrapt, *zie dit woord*. **door'vaart**, v. = Durchfahrt. **door'varen**, z. = weiterfahren; (unter einer Brücke) (hin)durch'fahren; 't kanaal d. = durch den Kanal fahren. **door'vechten**, h. = weiterkämpfen; zich er d. = sich durchschlagen, sich -kämpfen. **door'vegen**, h. = (einen) abtanzeln, -tampeln, durchhecheln, einem den Kopf waschen. **door'vet** = durch und durch fett. **door'veteren** *zie -vegen*. **door'vrijen**, h. = durch-, entzweifelen. **door'velechten**, h. = durchschle'ten. **door'vliegen**, z. = weiterfliegen; (*fig.*) durchflie'gen. **door'vloeien**, z. = (unter der Brücke) durchfließen; d., h.; (dit papier) vloeit door = schlägt durch; (*in de rede*) laten d. = mit einfließen lassen; **door'vloei'en**, h. = durchflie'ßen. **door'voed'** = wohlgenährt. **door'voer**, m. = die Durchfuhr, der Transit; d. van vleesch is verboden = D. von Fleisch (Fleischdurchfuhr) ist verboten; verbod van d. = Durchfuhrverbot. **door'voerbiljet**, o. = der Durchgangs-, Durchfuhrschein. **door'voeren**, h. = durchführen; (*met voering*) durchfüt'tern. **door'voer'handel**, m.; -rechten, mv. = Durchfuhr-, Transit'handel; -zölle (Durchgangszölle). **door'vracht**, v. = Durchfracht. **door'vragen**, h. = weiterfragen; (einen den ganzen) Rathchismus durchfragen. **door'vreten**, h. = weiterfressen; **door've'ten**, h. = durchfres'sen. **doorwaadbaar** = durchwaderbar, untief, seicht; d. e plaats = seichte Stelle. **doorwa'den**, h. = durchwade'n. **doorwa'ken**, h. = durchwachen. **door'wandelen**, z. en h. = weiterspazieren, -geh(e)n; spazieren durch (den Wald z. B.); de stad eens d. = mal einen Spaziergang durch die Stadt machen; **doorwan'delen**, h. = durchwand'ern. **door'warm** = durch und durch warm. **doorwas** (*een plant*), v. = das Saisrohr. **doorwa'semen**, h. = (*met geuren*) durchwä'sten; (*met damp*) durchdün'sten. **doorwas'sen** = durchwä'sen. **doorwee'ken**, h. = durchweiche'n; (de weg) was doorweekt = war aufgeweicht. **door'werken**, h. = weiter-, fortarbeiten; een doorgewerkte doek = ein durchwirkter Schal. **doorwer'ken**, h. = (*met zijde, goud e. d.*) durchwir'ken; een goed doorwerkt opstel = ein wohl aus-, durchgearbeiteter Aufsatz. **doorwe'ven**, h. = durchwe'ven, -wir'ken; (*fig. ook*) verflechten. **doorwoe'len**, h. = durchwüh'len. **door'worstelen**, z.: den winter d. = sich durch den Winter durchkämpfen, -schlagen; **doorwor'stelen**, h. = überste'hen, aushalten. **door'wrijven**, h. = durch'reiben. **doorwrocht'** = aus-, durchgearbeitet, gebiegen, vollendet. **doorwroe'ten**, h. = durchwüh'len, (*fig. ook*) durchfüt'tern. **doorzaa'ien**, h. = be-, durchsä'en, be-, durchstre'u'en. **door'zagen**, h. = durch-, entzweifügen. **door'zakken**, z. = (*door 't ijs*) einbrechen; met doorgezakte knieën = mit schlaffen Knien; *vgl.* doorgezakt. **door'zetten**, h. = durch'sehen, -führen; („volharder") ausharren, mutig fortfahren. **door'zenden**, h. = weiter befördern, weiter (ver)senden; (*nog Z.N.*) wegsenden, entlassen. **door'zending**, v. = Weiterbeförderung, der Wetterveränd. **door'zicht**, o. =

die Einsicht, das Urteil; iem. van een goed d. = ein einichtsvoller Mann; ook = door'kijk. **door'zicht'ig** = durchsichtig (*ook fig.*). **door'zicht'igheid**, v. = Durchsichtigkeit. **door'zichtkunde**, v. = Perspektive. **door'zien**, h. = durch'sehen (eine Rechnung z. B.); (hij keek mij aan) alsof hij mij d. wilde = als ob er mich durch und durch sehen wollte; **door'zien'**, h. = (einen, seine Pläne) durchschau'en; ik doorzie de zaak niet = ich habe keine Einsicht in die Sache. **door'zigt'gloos**, m. = das Seihuch. **door'zigen**, h. = durch'sehen, filtrieren, filtern. **door'zippelen** *zie doorsijpelen*. **door'zitten**, h. = (sich, etw.) wund-, durchsitzen; (einen Stuhl) durchsitzen. **door'zoeken**, h. = weitersuchen; **door'zoeken**, h. = durchsuch'en; („doorsnuffelen") durchfüt'tern. **door'zoeken'king**, v. = Durchsuchung. **door'zou'ten**, h. = durchsalzen. **door'zul'ten**, h. = (*fig.*) (durch)spitzen. **door'zweet'** = ganz durchgeschwitzt, in Schweiß gebadet. **door'zweeten** (*van muren*), h. = schwitzen. **door'zwellen**, h. = (*eig.*) verschlingen; (*fig.*) verprassen; (die Mächte) durchschwel'gen, -schlem'men. **door'zwemmen**, z. = weiter-, fortschwimmen; **door'zwem'men** h. = durchschwim'men. **door'zwer'ven**, z. = durchschwei'fen, -streif'en; (*ook*) durch... herumschweifen, durch... herumstreifen, sich herumtreiben durch... **door'zwie'ren**, h. = durchschwär'men; *vgl.* zwieren. **door'zwoegen**, h. = sich immer weiter plagen, quälen; 't leven d. = sich durch das Leben durchplagen, -quälen. **doos**, v. = (*van spaan of karton voor hoed bijv., ook voor lucifers, pillen e. d.*) Schachtel; (*plat voor snuif, pillen e. d. ook*) Dose; (*el.*) Dose; (*hoogronde, voor peper, kruiden e. d.*) Büchse; (*met vaste, stevige wanden, vooral met vlakke zijwanden, bijv. nauwdoos, ook voor kragen, manchetten e. d.*) der Rasten; (*met papier*) Rastfette; kartonnen d. = Pappschachtel, der Rarton; blikken d. = Blechdose, -büchse; d. bonbons = ein Karton, eine Schachtel (mit) Bonbons, Konfekt; uit de oude d. = alt(fränkisch); (hij zit) in de d. = im Loch, im Käfig; iem. in de d. stoppen = einen einstecken, -sperr'en; iets in de d. stoppen, *zie doofpot*. **doosje**, o. = Schächtelchen, Döschen, kleine Dose usw., *vgl.* doos; hij ziet er uit, alsof hij uit een d. kwam = er sieht aus, als ob er aus einem Schächtelchen käme, wie aus dem Ei gepellt (geschält); in de kleinste d. .s is de beste zalf = in den kleinsten Dosen sind die besten Salben, klein aber rein; de wereld in een d. = die Welt in einer Rußschale. **doosvrucht**, v. = Kapsel Frucht. **doove** = Taube(r); dat zul je aan geen d. gezegd hebben = das will ich mir hinter die Ohren schreiben; voor d. n preeken = (vor) tauben Ohren predigen. **doovekool** *zie doof dooveman*: aan d. s deur kloppen = kein Gehör bekommen, (vor) tauben (*ook*: für taube) Ohren predigen. **dooven**, h. = lö'schen; d., z. = verlö'schen. **dooven'stel**, v. = 'taube Nessel, Taubnessel, der Bienfang; witte en paarse d. = weiße und rote T., weißer und roter Saug. **doovig** = etw. taub, hart-, schwerhörig. **doovigheid**, v. = Hart-, Schwethörigkeit. **doozemaker** = Schachtelmacher. **dop**, m. = (*van ei, noot*) die Schale; (*van erwit, boon*) die Hüße, die Schale; (*van pijp*) Dedel; („dekseltje") das Sütchen; (*bij diamantlijperi*) die Doppe, die Dogge; („hoed") Dedel, Bibi; (*Z.N. ook .tol*) Kreisel; hooge d. = die Anqst-röhre, der Zylinder; hij komt pas uit den d. =

er hat die Eierfchalen noch hinter den Ohren, ist kaum aus dem Ei gefroren; een schoolmeester in den d. = ein fünftiger Schullehrer; beter een half ei dan een leege d. = ein halbes Ei ist besser als eine leere Schale; ik heb 't in de d. pen = ich sehe es; iem. in de d. pen krijgen = einen gewahr werden. **doperwt**, v. = Schotenerbse, grüne Erbse. **dopheide**, v. = Sumpfheide. **dopje**, o. = Deckelchen (einer Pfeife); der Eierbecher; vgl. verder dop. **doppen**, h. = (noten) schälen; (boonen, erwten) aushülften, schälen; („groeten“) deckeln (vor cinem); („tollen“) freifeln; (Z.N. nog) (ein-)tauchen; abstimmen; verhaften; (den Schweif) abtupfen. **dopper**, m. = die grüne Erbse; (Z.N. ook) Arbeitslofer.

dor = dürr, trocken; („verdord“) welf; d. re wereldbeschouwing = öbe, dürre Weltanschauung; d. boek = trodenes, schales Buch. **dorheid**, v. = Dürre, Trockenheit, Dichtigkeit, vgl. dor.

Dora = Dora.

Dorado, o. = Dorado, Eldorado.

Dordrecht, o. = Dordrecht; synode van D. = Dordrechter Synode.

Doriër = Dorier. **Dorisch** = dorisch.

Dorothea = Dorothea, Dorothee.

dorp, o. = Dorf; 't rooie d. = Gefängnis (in Amsterdäm). **dorpachtig** = dorfsähnlich, -gemäß, ländlich.

dorpel, m. = die Schwelle; hij zal niet weer over mijn d. komen = er soll mir nicht wieder über die S. kommen; aan den d. der wetenschap staan (ll).

dorpling = Dörfling, Dörfler, Dörfer, Dorfbewohner; (mv. ook) Dorfleute. [**dorper** (nog Z.N. = Bauer, Dorfbewohner; (adj.) bäuerisch].

dorperheid, v. = bäuerisches Wesen, Gemeinheits.

dorpje, o. = Dörflchen, Dörfllein.

dorpsbarbier; -bestuur, o.; -bewoner; -bruiloft, v. = Dorfsbarbier (-bader, vgl. barbier); die -verwaltung (die -behörde); -bewohner; -hochzeit.

dorpsch = bäuerisch, ländlich. **dorpsgeestelijke** = Dorfgeistliche(r). **dorpsgenoot** = Dorfgenosse. **dorpsgewijze** = dorfsweise.

dorpsherberg, v.; -hoofd (Ind.); -jeugd, v.; -kermis, v. = Dorfswirtschaft (nrdd. ook: der Strug); -häuptiong; -jeugd; -firmes (Kirchweih).

dorpsleven, o.; -lui; -meisje, o. = Dorfsleben; -leute; -mädchen (Landmädchen).

dorpspastoor; -pastorie, v.; -school, v.; -schoolmeester; -schout = Dorfspfarrer; -pfarre; -schule; -schullehrer; -schulze.

dorren, z. = welken, verwelken, vertrocknen.

dorsch (kleine kabeljauw), m. = Dorsch.

dorschuivel (Z.N.), m. = die Drehschneidmaschine.

dorschen, h. = dreschen; (fig.) hooi (stroo) d. = leeres Stroh dr. **dorscher** = Drescher.

dorschmaschine, v.; -vlegel, m.; -vloer, m. = Drehschneidmaschine; -flegel; die (-)Lenne.

dorst, m. = Durst (ook fig.: d. naar = D. nach); d. hebben, lijden, lesschen = D. haben, leiden, löschen (stillen); vgl. appeltje. **dorsten**, h. = dürsten; mij dorst = mich dürstet; naar wraak d. = nach Rache dürsten.

dorstig = dürstig, (fig. en sterker ook) lechzend.

dorstigheid, v. = Durstigkeit. **dorstlesschend**, -stillend = durstlöschend, -stillend.

dos, m. = Schmutz; Staat; die Kleidung; d. der lente = Schmutz des Frühlings; Zondagsche d. = Sonntagsstaat.

dos-à-dos (rijtuigje en sofa), m. = Dos-à-dos.

dosis, v. = Dosis.

dossen, h. = fleiden, antun; („tooiën“) schmücken.

dot, v. = der Anäuel, der Ball (Watten z. B.); der Büschel (Haare); (voor zuigelingen) der Nutsch, Saug-, Zieh-, Luftschbeutel, der Schmuller, der Zulp; d. van een kind = das Zuckerpüppchen, Sträßen; **dot** („liereking“) zie snoes en snoesje.

dotatie, v. = Donation, Schenkung. **doteeren**, h. = dotieren: beschenken, ausstatten.

dotje, o. zie dot.

dotskop (Z.N.), m. = Dummkopf.

dotterbloem, v. = Dotter-, Butter-, Schmalzblume.

douairière = Witwe, Verwitwete.

douane, v. = Douane, das Zollamt; (als publiekrechtelijk orgaan) Zollbehörde; („beambte“) Zollbeamte(r), Douanier; vanwege (door) de d. = zollamtlich.

douanebeambte; -formaliteiten, mv.; -kantoor, o. = Zollbeamte(r); -angelegenheiten; -amt.

douane-kotter, m.; -kruiser, m.; -recht, o. = Zollfütter; -kreuzer; die -gebühr.

douane-stelsel, o.; -verklaring, v.; -sluiting, v. = Zollsystem (-wesen); -deklaration (-angabe); -inhaltserklärung, -papiere; der -verschluß.

douanier, m. = Douanier, Zollbeamte(r).

doublé (bilj.), m., (anders) o. = das Dublee.

doubleeren, h. = duplizieren. **doublet**, o. = die Dublette, das Doppeltüdf. **doublure** v. = Dublire (das Unterfutter, der Aufschlag an Uniformen).

douceur, v. = das Douceur, das Trinfgeld.

douche, v. = Dusche, Brause; een d. nemen = eine D., B. nehmen. **douchebad**, o. = Dusch-, Brausebad.

douwel, m. = Dübel.

douwen zie duwen.

dozijn, o. = Duzend; bij 't d., per d. = duzendweise, im (nach dem) Duzend; bij d. en = zu D. en, duzendweise; 12 in een d. = 12 aufs D.

Dr. phil. (Dr. philosophiae = Doktor der Philosophie; Dr. phil.). **Dr. theol.** (Doctor theologiae = Doktor der Theologie; Dr. theol.).

dra = bald.

draad, m. = (gesponnen en van gesmolten suiker e.d.) Faden; (van metaal, pikdr.) Draht; (van vleesch, hout) die Faser; (van mes, schaats) Faden, Grat; (zijn leven) hangt aan een zijden dr. = hängt an einem Faden; (ik heb) geen drogen dr. aan 't lijf = keinen trodnen Faden an mir, am Leibe; geen dr. aan iem. heel laten = keinen guten Faden, kein gutes Haar an einem lassen; de draden van een zaak in handen hebben = die Fäden in der Hand halten; een dr. in de naald doen, steken = eine Nadel einfäden; den dr. (van 't verhaal e.d.) kwijt raken = den Faden verlieren, vom Thema abkommen; langs den dr. knippen = nach dem Faden schneiden; met den dr. = nach dem Strich, nach dem Faden; per dr. = per Draht, drahtlich; antwoord per dr. = die Drahtantwort; dat loopt er als een roode dr. door = das zieht sich wie ein roter Faden hindurch; tegen den dr. = gegen den Faden, gegen den Strich; hij is altijd tegen den dr. = er ist immer widerhaarig, -borstig; met iets voor den dr. komen = mit etw. herausrücken; kom er maar mee voor den dr. = nur heraus damit (mit der Sprache)!

draadbank, v.; -bericht, o.; -borstel, m. = Drahtbank (Ziehbank); der -bericht (die -nachricht); die -bürste (die Strahbürste).

draadgaas, o. = die Drahtgaze. **draadlijzer**, o. = Draht-, Ziehseifen. **draadje**, o. = Fädchen; Fäserchen (vgl. draad); alle dagen een d.

is een hemdsmouw in 't jaar = viel Körner
 machen einen Haufen, wenig zu wenig macht
 zulegt viel. **draadkabel**, m. = das Drahtseil.
draadkogel, m. = die Draht-, Stangenkugel.
draadleiding, v. = Drahtleitung. **draadlooze**
 telefonie, telegrafie = drahtloze Telegraphie,
 Telephonie, Funkentele.; station voor d. t. =
 die Funten(telegraphen)station; d. dienst =
 Funtdienst; draadloos telegrafeeren = funten
 drahtloos telegraphieren; draadloos telegram =
 Funtentelegramm, der Funtspruch, drahtlozes
 Telegramm.
draadmikroskoop, m. = das Fadenmikroskop.
draad|molen, m.; -nagel, m.; -net, o.; -pop, v.
 = die Drahtmühle (-hammer, das -ziehwert);
 -stift (-nagel); -neig; -puppe.
draad|schuier, m.; -touw, o.; -trekken, o. =
 die Drahtbürste (die Strahbürste); -seil; -ziehen.
draad|trekkerij, v.; -vorm, m.; -weefsel, o.;
 -werk, o.; -worm, m. = Drahtzieherei; die
 -form; -gewebe; die -arbeit (Füllgran); -wurm.
 I. draagbaar, adj. = tragbar. II. draagbaar,
 v. = Tragbahre, Trage.
draag|baarheid, v.; -balk, m.; -band, m.; -berrie,
 v. = Tragbarkeit; -(e)balken (Träger); das
 -band (bretel; der Sösenträger); -bahre.
draag|boom, m.; -hemel, m.; -juk, o. = Trag-
 baum; -himmel; -joch (die Trage).
draagkoets, v. = Sänfte. **draagkorf**, m. =
 Tragkorb, (nrdb. ook) die Stiepe. **draagkracht**,
 v. = (van wapens, gedachten e.d.) Tragweite;
 (van schepen, balken, belastingbetalers) Trag-
 fähigkeit, -kraft, das -vermogen. **draagkussen**,
 o. = der Tragring, der -wulst. draaglijk =
 erträglich; (van gedicht e.d.) leidlich.
draag|loon, o.; -riem, m.; -spaaak, m. = der
 Traglohn (der Trägerlohn); -riemen; -baum.
draag|stoel, m.; -stok, m.; -vermogen, o.; -zeel,
 o.; -zull, v. = Tragstuhl (die Sänfte);
 -baum (das -holz); die -fähigkeit (vgl. -kracht);
 -band; -säule.
draal, m. = die Drehung, die Wendung; (van
 weg, rivier) die Biegung, die Krümmung, die
 Wendung; (ZN.: „duizeling“) Schwindel;
 hij geeft er een dr. aan = er gibt der Sache eine
 W.; hij neemt zijn dr. te kort = er wendet
 zu kurz; een d. om de ooren = eine Ohrsetze,
 eins hinter die Ohren; (fig.) hij neemt zijn d. =
 er schwenkt; hij heeft zijn d. = er ist im Zug,
 aufgetragen, in seinem Esse; hij kan zijn d. niet
 krijgen = er kann nicht in Gang kommen;
 er met een d. achter komen = mit einer List,
 auf Umwegen dahinter kommen; hij is aan den
 d. = er macht sich gute Lage, bummelt, schwärmt
 herum. **draalas**, v. = Drehachse. **draalbaar** =
 drehbar, Dreh...; d. tooneel, d. e. kraan =
 die Drehbühne, der -cran.
draal|bank v.; -bas v.; -beltel, m. = Dreh-
 bank (Drehsehbank); -basse; -meißel (-stahl).
draal|beugel, m.; -boom, m.; -bord, o.; -brug,
 v.; -deur, v. = Drehbügel; das -kreuz; die
 -scheibe (Glücksrad); -brüde; -tür.
draaien, h. en z. = drehen; sich drehen; (op de
 draaibank) drehen, drehen; („talmens“) zau-
 dern, treibeln, tröbeln; (ZN.) schwindlig sein,
 werden; („goed gaan“) vorstatten gehen;
 't orgel d. = den Feiertasten drehen; een zaak
 heen en weer d. = eine Sache hin und her
 drehen, drehen und wenden; (Geil, Pillen)
 drehen; de weerhaan, de wind draait = die
 Wetterfahne, der Wind dreht sich; 't gesprek
 draaide om de gebeurtenis van den dag = das
 Gespräch drehte sich um das Tagesereignis;

alles draait met me in 't rond = alles dreht
 sich mit mir herum; mijn hoofd draait = der
 Kopf dreht, wirbelt mir; (hij weet niet,) hoe
 hij zich dr. of keeren moet = wie er sich kehren
 oder wenden soll; hij draait altijd = er macht
 immer Winkelzüge; hij draait er om heen =
 er macht Umschweife, er geht wie die Rahe
 um den heißen Brei; vgl. rad, wind e. a.
draaiend = drehend, (tech. veelal) rotierend,
 Dreh...; d. e. beweging = drehende (rotie-
 rende) Bewegung, Drehbewegung. **draaier** =
 Drechsler, Dreher; (fig.) unguverlässiger, un-
 aufrichtiger Mensch; die Wetterfahne; („talmers“)
 Tröbler, Zaubrer. **draaierig** = schwindlig.
draaierij, v. = Drechserei, Dreherei; (fig.) Um-
 schweife, Winkelzüge, („stroken“) Schliche
 (alle drie mv.); met d. en omgaan, zich met
 d. en ophouden = U., W. machen. **draaigat**,
 m. (en v.) = der Quirlarsch.
draal|gewricht, o.; -hals (een vogel), m.; -hek,
 o. = Drehgelenk; -hals (Wendehals); -kruis.
draaiing, v. = Drehung; Wendung Biegung,
 Krümmung, Rotation, vgl. draaien draaiend;
 d. om een as = Achsendrehung, Rotation.
draalkever, m. = Drehfäher. **draaikolk**, m. =
 Strubel, Drehstoll. **draaikooi** (voor eekhoortjes),
 v. = der Driffkäfig.
draal|kraan, m.; -kruk, v.; -krukje, o.; -kunst,
 v.; -licht, o. = Drehkran; -krubel; der -sche-
 mel; -kunst (Drehseifkunst); -feuer.
draalingsch (ZN.) = schwindlig. **draaimolen**, m.
 = das Karussell, das Ringelspiel.
draal|orgel, o.; -paal, m.; -punt, o. = die
 Drehorgel (der Feiertasten); -pfaß; der -punt.
draal|rad, o.; -reep, m.; -schijf, v.; -spiegel, m. =
 das Drehrad; -reep (Luftrolle); -scheibe;
 -spiegel.
draaispit, o. = der Bratenwender. **draaistroom**,
 m. = Drehstrom. **draaitol**, m. = Kreisel; (fig.)
 een echte d. = ein rechter Quirl, Quirlarsch.
draal|folletje, o.; -vuur, o.; -werk, o.; -wissel,
 m. = der Drehwürfel; -feuer; die -arbeit (die
 Drechslerarbeit; Drechslerwaren); die -weide.
draaiwind, m. = Wirbelwind. **draaizaag**, v. =
 Kreisäge. **draaiziekte**, v. = Drehfrantheit
draak, m. = Drache (ook sterrebeeld, vlieger en
 scheldwoord); (tooneelstuk) das Schauerstück;
 (scherts. scheldnaam voor kinderen) die Kröte,
 die Krabbe; den d. met iem., iets steken =
 seinen Spaß mit einem, etw. treiben; sich über
 einen lustig machen; hij steekt er den d. mee
 = er spaßt.
drab(he), v. = der (Boden)Sag, die Gese.
drabbig = dickflüssig, hefig; (wijn) trübe.
drachme (Gr. munt, thans ± f 0,50, ook apo-
 thekersgewicht), v. = Drachme.
dracht, v. = (i. bijna a. b.) Tracht; eenvoudige
 d. = einfache Tr.; d. („wat in een keer
 gedragen wordt“) hout, water = Tr. Holz, Wasser;
 d. slaag = Tr. Prügel; (Sunbe von etner)
 Tr.; Tr. (eines Aders, eines Ballens); (van
 een geweer) Trag-, Schußweite; (van een wonde)
 Rasse, der Eiter. **drachtig** = trachtig. **drachtlijn**,
 v. = Tiefadlinie.
draconisch = drakonisch.
draderig, **dradig** = faserig, fassig.
 I. **draf** ('t draven), m. = der Trab; in d. = im
 T. (gehen, fahren); in d. brengen = in T.
 setzen; in gestrekten, vliegenden d. = im
 gestreckten Galopp; in d. rijden = Tr. reiten;
 op een d. (je) (fig.) = schnell, hurtig, wie der
 Wind. II. **draf** (veevoeder), m. = Treber (Bl.).
dragant (plant en gom), v. = der Tragant.

dragée, v. = Dragee.
dragon, h. = (i. *bijna a. b.*) dragen; (Sorge, Verlust, Trauer, die Waffen, eine Aufschrift, die Schuld, die Kosten, Geld bei sich) tr.; (zijn kleeren) d. de sporen van een verre reis = tr. die Sporen einer weiten Reise; ('t geweer) draagt ver, 1000 M. = trägt weit, (auf) 1000 m; den titel van prins d. = den Titel eines Prinzen tr., führen; die stof blijft goed in 't d. = dieses Zeug hält sich gut; 't ijs draagt = das Eis hält, trägt; de wonde draagt = die Wunde näht, fließt; *vgl.* einde, hand, naam, pakje *e. a.* drager = Träger.
dragoman = Dragoman (türk.), Dolmet(s)cher.
dragon (*plant*), v. = der Dragon, der Esdragon. II. **dragon**, v. = Degenquaste.
dragonade, v. = Dragonade. **dragonder** = Dragoner; zij is een d. = sie ist ein wahrer Dr.
drainage, v. = Dränage, Dränierung. **draineerbuis**, v. = das Drän-, Entwässerungsrohr.
draineeren, h. = dränieren. **draineering**, v. = Dränierung, Dränage.
drainsine (*een lorrie*), v. = Drainsine.
drakebloed, o.; **-bloedboom** m.; **-knoop**, m. = Drachenblut; -blutbaum; -knoten.
drakekop, m.; **-kruid**, o.; **-staart**, m.; **-wortel**, m. = Drachenhkopf (*ook de plant*); -kraut; -schwanz (-schweif); die -wurz.
dralen, h. = („*aurzelen*“) zaudern; („*talmen*“) zögern, säumen, drudsen; („*treuzelen*“) trödeln, trendeln; zonder d. = ohne Zaudern, ohne zögern. **draler** = Zaub(er)er. **draling**, v. = das Zaudern, Zögerung, das Zögern.
drama, o. = Drama. **dramatiek**, v. = Dramatit.
dramatisch = dramatisch. **dramatizeeren**, h. = dramatisieren. **dramaturg** = Dramaturg. **dramaturgie**, v. = Dramaturgie (Wissenschaft u. Lehre der Schauspielichtung u. der Kunst).
drang, m. = Drang; (andrängende) Menge, das Gedränge; in den d. van 't oogenblik (!); onder den d. van de omstandigheden = unter dem Dr., Drud der Umstände, storm- en d.-periode = Sturm- und Drang-Periode; d. naar daden =trieb, Dr. zu Taten, Tatendrang.
drangreden, v. = zwingender Grund, dringende Urjache.
drank, m. = (*alg.*) das Getränk; (*biz.*) Trant; spijs en d. = Speise und Tr.; (*uit de apotheek*) Tr., en zie drankje; (*ZN. voor 't vee*) die Tränke; (Wasser ist ein gesundes) Getränk; alkoholische, sterke d. en = alkoholische, sterke (geistige) Getränke, Spirituosen; aan den d. (verslaafd) = dem Trant ergeben; korte d. (*ZN.*) = alkoholisches Getränk, Schnaps.
drankacjns, v. = Branntweinsteuer. **drankbestrijder** = Alkoholgegner. **drankbestrijding**, v. = Bekämpfung des Alkoholismus. **drankflesch**, v. = Branntwein-, Schnapsflasche.
drankhuis, o. = die Schenke, die Schenkwirtschaft, Wirtshaus. **drankje**, o. = Tränkchen. **drankverkoop** = Schnapsbändler. **drankwet**, v. = (Aus)Schantgesetz. **drankwinkel**, m. = Schnapsladen. **drankzucht**, v. = Trantfucht. **drankzuchtige** = Trinker, Trantfuchtige(r).
drapeeren, h. = drapieren, raffien. **drapeering**, v. = Drapierung. **draperie**, v. = Draperie.
dras = sumpfig, schlammig. **drasland**, o. = Sumpf-, Marschland; der, das Bruch. **drassig** zie dras.
drastisch = drastisch (starkwirkend).
draven, h. = traben, laufen; Trab reiten. **draver** = Traber.
Dravida, mv. = Drawida (af. Wolf).

dravik (*grassoort*), v. = Trespce.

dreadnought (spr.: *drèdnót*), v. = der Dreadnought.

dreef, v. = Trift; („*laan*“) Allee; veld en d. = Feld und Acker; op d. zijn = im Gang, im Zug, im Schuß sein; op d. helpen, brengen = in Gang, in Zug bringen (setzen), (einem) auf die Sprünge, auf den Schwung helfen; op zijn d. zijn = guter Laune, gut aufgelegt, in seinem Gese, in seinem Fahrwasser sein; (de zieke) komt weer wat op d. = fängt an sich zu erholen, erholt sich schon wieder.

dreg, v. = Dregge, Dragge. **dreganker**, o. = der Dregganter. **dregge** zie dreg. **dreggen**, h. = dreggen. **dreghaak**, m. = Dregghafen. **dregnet**, o. = Scharr-, Schleppnet. **dregtouw**, o. = Dreggtau.

dreigbrief, m. = Drohbrief. **dreigement**, o. = die Drohung. **dreigen**, h. = drohen; iem. (met iets) d. = einem (mit etw.) dr.; hij dreigde te stikken = er drohte zu ersticken; 't huis dreigt in te storten = das Haus droht einzustürzen, broht den Einsturz. **dreigend** = drohend; d. gevaar, dr. e toestand = dr. e Gefahr, Lage; d. e woorden = dr. e, bedrohliche Worte, Drohworte. **dreiger** = Droher. **dreiging**, v. = Drohung.

dreinen, h. = („*plagen*“) quälen, vexieren; („*drenzen*“) quengeln.

dreik, m. = Dreck, Rot; Mist. **drekk(e)rig** = dreckig.

drempel zie dorpel; (*van een sluis*) der Drempel.

drankbak, m. = Trantrog. **drankeling** = Ertrinkende(r), Ertrunkene(r); Unglückliche(r); (einer der ins Wasser gefallen ist oder sich ertränken will). **dranken**, h. = tranken (*i. a. b.*); (*tech. ook*) imprägnieren. **dranking**, v. = Tränkung; (*tech. ook*) Imprägnierung. **drankplaats**, v. = Tränke. **dranktrog**, m. = Trantrog.

dreutelaar = Trendler, Tröbler. **dreutelen**, h. = trendeln, schlendern, herumlungern.

dreuzen, h. = quengeln. **dreuzerig** = weinerlich, quengelhaft.

dressé (*ZN.*), v. = Speise-, Küchenschranf.

dressseeren, h. = dressieren, abrichten; (*een paard ook*) zureiten. **dressoir**, m. = Anricht-, Schentisch. **dressuur**, v. = Dressur.

dreusen (*ZN.*), h. = („*plassen*“) plauschen, („*spatten*“) spritzen, („*slungelen*“) schlentern.

dreumes = Knitps, Dreifüßhock, Däumling.

dreun, m. = Stoß, die Erschütterung, das Dröhnen; (*bij 't spreken en lezen*) Singlang; met een d. lezen, spreken = im Singlang lesen, sprechen. **dreunen**, h. = dröhnen, (*minder alg.*) erdröhnen, erzittern, erschüttert werden; (*van geschut e. d.*) donnern; 't d. = das Dröhnen usw.; der Donner. **dreuning**, v. = Erschütterung, das Dröhnen.

dreutel zie dreumes. **dreutelen**, h. = trödeln, zögern, trendeln. **dreutelaar** = Trendler, Tröbler.
drevel, m. = das Dupeisen; (*voor buizen*) Dorn; („*douwel*“) Dübel; *ook* = doorslag (*van smeden enz.*). **drevelen**, h. = dornen, lochen, durchschlagen.

dribbel, **dribbelaar**(ster) = Trippler(in); (*kind*) Krabbler. **dribbelen**, h. = trippeln.

drie = drei; een d. = eine Drei; d. aan d. = je b. und b.; hij kan geen d. tellen = er kann nicht bis d. zählen; met de d. rijden = dreispännig fahren; iets in d. en deelen = etw. in d. Teile teilen; 't is bij d. en = es ist gleich b. (Uhr); 't is na (over) d. = es ist b. Uhr vorbei, durch, es ist nach, über b.; *vgl.* ding, loopen

I, met I, of (*nevensch*), trein e. a. drieachtste maat, v. = der Driachteltakt.

drie||armig; -heenig = drie||armig; -heenig.

drieblad, o. = Dreiblatt. **driebladig** = drieblätt(e)rig. **Driebond** (*Duitschl.*, *Oostenr. en It.*), m. = Dreibund.

drie||daagseh; -doelig = drie||tägig; -teilig.

drie||dekker, m. = (*schip, steek*) Dreideker; (*fig. voor vrouw*) Dragoner. **driedik** = drie||schichtig, -fah, -doppelt. **driedraad**, m. = Drillich, Drilch, Dreidraht; (*Z.N.*) dunnes Bier. **driedraadsch** = drie||drätig. **driedubbel** = dreifach (-doppelt); d. . e kroon = dreifache Krone; hij kan 't d. betalen = er kann es doppelt und dreifach, reichlich bezahlen. **drie||eenig** = dreietig. **Drie||eenheid**, v. = Dreieinigheit. **Drie||eenheidsfeest**, o. = Trinitatisfest.

drie||erhande; -erlei; -fazig; -gestreept; -holmig = drie||erhand; -erlei; -phafig (Dreiphasen.); -gestripten; -mannig.

drie||hoek, m. = das Dreieck. **drie||hoekig** = drie||edig. **drie||hoeksmeting**, v. = Trigonometrie.

drie||hoevig; -hokig; -honderd; -hoofdig; -hoornig = drie||hoevig; -fächerig; -hundert; -höpfig; -hörig.

drie-in-de-pan, v. = der Äpfel. **drie||jarig** = drie||jädrig.

I. driekant, o. = Dreieck. **II. driekant**, *adj.*, **driekantig** = drie||kantig; -edig; d. . e vijl = Dreikantfelle, drie||edige Zeile; d. . e hoed = drie||ediger Hut, drie||pig, -mafter, -beder.

drie||klank, m. = (*muz.*) Dreiklang; (*grm.*) Triphthong, Dreilaut. **drie||klauwig** = drie||klauig, -fing(e)rig. **drie||kleur**, v. = Tricolore; (*Ned.*) rot-wetf-blauwe Fahne, die Rot-wetf-blauwe. **drie||kleuredruk**, m. = Dreifarbedruk. **drie||kleurig** = drie||farbig. **Dreikoningen(feest)**, o. = Dreikönigsfest, der -tag, Dreifönige.

drie||ledig; -lettergrepig = drie||glie(e)rig; -filbig. **drie||ling** = Drilling. **drie||luik**, o. zie triptiek.

drie||lobbig; -maal; -maal herhaald = drie||lappig; -mal (-maal is schoepsrecht = aller guten Dinge find drei); -malig.

drie||maandelijksch; -maandsch = drie||monatlich; -monatig (*beide ook* Dreimonats..).

drie||man; -manschap, o. = Triumvir; -virat.

drie||master, m.; **-ponder**, m. = drie||mafter; -pfänder.

drie||ponds; -puntig; -regelig; -ribbig = drie||pfündig; -pntig; -zeitig; -rippig.

Dries = Andreas; *vgl.* kouwelijk.

drie(sch), m. = Dreesch, die Brache; (*Z.N. ook*) Bauernhof.

drieschalie = drie||schalie, -höpfig. **drieschijfs** . . . = drie||scheibig. **drieslag**, m. = Dreeschlag. **driespan**, o. = Dreespann; met een d. rijden = drie||spännig fahren.

drie||spleet, v.; **-sprong**, m. = der Drie||schlig (Triglyphe, der Triglyph); -weg (Scheideweg).

driest = dreift, fec, (*op 't brutale af*) unvertoren; (*„stout“*) kühn, verwegen.

drie||stal, m. = Driefuß. **drie||stemmig** = drie||stimmig.

drie||stheid, v. = Dreeftigkeit, Redheit usw., *vgl.* driest.

drie||straat (*Z.N.*), v. zie -sprong.

drie||strengs = drie||stränig, -strängig.

drie||tal, o.; **-tand**, m. = die Drie||zahf (een -tal dagen = drei Tage); -zad.

drie||tandig; -teenig; -urig; -vakkig; -vlakig = drie||tändig (-zändig); -teigig; -stündig; -fächerig; -flächig.

drie||voet, m. = Driefuß; (*„statief“*) das Stativ.

drievoetig = drie||füßig. **drie||voud**, o. = das Dreifache, ein -faches. **drie||voudig** = dreifach.

drie||voudigheid, v. = Dreifachheit, Dreiheit.

drie||vuldig = dreifach; (*bijb.*) drie||einig, -fätig.

Drie||vuldigheid, v. = Dreieinigheit, -fätigkeit.

drie||weg = -sprong. **drie||wegs** . . . = Dreeweg..

drie||werf = dreimal; (*adj.*) dreimalig. **drie||wieler**, m. = Dreirad. **drie||zijdig** = drie||seitig, dreie||dig.

drift, v. = (*„opliegendenheid“*) Sige, der (Zäh-)Zorn; (*„gejaagdheid“*) Sift; (*„hartstocht“*) Leidenschaft; (*„kudde“*) Herde, der Zug (Gänse); (*„driftrecht“*) Trift; (*van een schip*) Abtrift; (*van water*) Strömung, Trift; (*van wolken*) das Treiben; zet er wat d. achter = beeite dich ein wenig, mach schnell; in d. zijn, raken = im Zorn sein, in Zorn geraten. **drie||tig** = aufbrauend, hitig, auffahrend, jähzornig; (*„gejaagd“*) häftig; (*van schepen*) triftig; d. van aard, van natuur zijn = ein hitiges Temperament, heißes Blut haben; niet te d. = nicht zu hitig! d. . e woorden = heftige, zornige Worte; maak je niet d. = erefre dich nicht, rege dich nicht auf; hij wordt dadelijk d. = er wird gleich heftig, brauft gleich auf; iem. d. maken = einen wütend, toll machen; **drie||tigheid**, v. = Leidenschaftlichkeit, der (Zäh-)Zorn, Sige; Sift, *vgl.* drift. **drie||tkop**, m. = Brause-, Hitkopf, Heißsporn. **drie||trecht**, o. = Triftrecht.

drie||troom, m. = Triftstrom, die Trift, die Treibströmung.

drie||anker, o.; **-beitel**, m.; **-bout**, m. = der Treibanker; die -punze; -bolzen.

drie||deur (*van sluisen*), v.; **-haard**, m.; **-hamer**, m.; **-hout**, o. = das Treib||tor; -herb; -hammer (*kuis*: Triebe!); -holz (*kuis*: der Triebe!).

drie||lids, o.; **-ijzer**, o. = Treib||eis; -eisen.

drie||jacht, v.; **-kraacht**, v.; **-kunst**, v. = Treib||jagd (das -jagen, das Treiben); -kraft (*gew.*: Triebrkraft); -kunst (Zielfierkunst).

drie||machine, v. = Antriebs-, Betriebsmaschine.

drie||nat = drie||end), pudelnah.

drie||net, o.; **-rad**, o.; **-riem**, m.; **-stang**, v. = Treib||net; -rad (Triebrad); -riemen; -stange (Triebr-, Pleuelstange).

drie||steen, m. = Schwemmstein. **drie||tol**, v. = der Dreifel. **drie||ton**, v. = Tonne, Untertonne, -boje. **drie||veer**, v. = Triebsfeder (*ook fig.*).

drie||werk, o. = (*aan machines*) Getriebe, Triebs-, Treibwerk; (*kunst*) getriebene Arbeit. **drie||wiel**, o. = Treib-, Triebrad. **drie||zand**, o. = der Treib-, Triebs-, Flugzand.

drijven, h. = treiben, (*op vloeistof ook*) schwimmen (*intr.*), schwimmen (*tr.*); drijf niet zoo = tr. Sie nicht so; (*de golven*) d. („spoelen“) iets aan land = schwimmen etw. ans Land; 't vleesch driift in de boter = der Braten schwimmt in der Butter; (prijzen) in de hoogte d. = in die Höhe tr., schrauben; iem. in 't nauw, op de vlucht, tot 't uiterste, tot wanhoop d. = einen in die Enge, in die Noth, zum Außersten, zur Verzweiflung tr.; (wind, stroom) driift den molen = treibt die Mühle; ('t schip) driift naar 't strand = treibt nach dem Strande; naar de open zee gedreven worden = nach der hohen See verschlagen werden; ('t schip) driift op de golven = schwimmt, treibt auf den Wellen; **spijkers** in 't hout d. = Nägel ins Holz tr.; den spot met iets d. = feinen Spott (feinen Spaf) mit etw. tr., etw. verspotten; je moet er den spot niet mee dr. = die Sache ist nicht zum Scherzen; door stoom (door elektriciteit) gedreven (*als bepaling*) =

mit Dampftrieb (mit elektrischem Betrieb); (den **tol**: den Kreis) tr.; 't te **vor** d. = es zu weit tr.; iets tot 't **uiterste** (op de spits) d. = etw. auf die Spitze tr. (vgl. *boven*); de vloer drijft **van 't water**, van 't bloed = der Boden schwimmt von Wasser, in Blut; (Wieh nach dem Markt, auf die Weide) tr.; een **zaak** d. = ein Geschäft (betreiben, *of als leider*) führen. **drijvend** = treibend, schwimmend; d. . e middelen = t. . e Mittel; d. . e batterij, d. . e spuit = Schwimmbatterie, -spritze; d. nat zie drijfnat; vgl. dok. **drijfver** = (van vee, bij de jacht, aandrijver; kuiperswerktuig) Treiber; (van 't nachlicht, 't net) Schwimmer; (godsd. en politiek) Eijzer, Fanatiker; (,volksberoeder) Agitator, Wühler, Aufwiegler. **drijfverij**, v. = Treiberei; (geestelijk) Schwärmerij, der Eijfer, der Fanatismus. **drijfverstok**, m. = Treib(er)stod. **drijfvertje**, o. = der Schwimmer (eines Nachtsichts).

I. **dril**, m.: op den d. zijn = herumtschwärmen; ze gaat op den d. = sie geht auf den Strich. II. **dril** (boor), m. = Drillbohrer. III. **dril** (gelei), v. = Gallerte. IV. **dril** (stof), o. = der Dreil, der Drilch, der Drillich.

drillboog, m.; -boor, v.; -hulsje, o. = Drillbogen; der -bohrer; -häuschen.

drillen, h. = (,draaien, boren, rekruten oefenen) drillen; (,de wet voorschrijven) maßregeln; (ze zullen) hem wel d. = ihm den Kopf schon zurechtlegen, ihn schon firme machen; (,dreunen) bröhnen; (als een gelei-, velachtige massa) quabbeln, zittern. **drilmachine** (bij 't onderwijs), v. = der Nürnberger Trichter. **drilmeester** = Drillmeister. **drilschool**, v. = Presse.

dringen, h. en z. = (intr.) dringen, (tr.) drängen; door de menigte d. = durch die Menge (hindurch) dringen, sich durch . . . (hindurch) drängen; iem. van zijn plaats d. = einen von seinem Platz drängen, (fig.) einen verdrängen; er werd hevige gedrongen = es war ein fürchtbares Gebränge; (sich in jems. Gunst) drängen; (de tijd, 't gevaar) dringt = drängt; ik voel me gedrongen u dit te zeggen = ich fühle mich gebrungen (veranlaßt) Ihnen das zu sagen; door den nood gedrongen = notgedrungen; vgl. gedrongen. **dringend** = (van gevaar, verzoek, telegram, zaken, e. d.) dringend; (,urgent) dringlich; krachtig d. = eindringlich; d. . e reden = zwingender Grund; ik verzoek u d. = ich bitte Sie angelegentlich(st), dringen, inständigst, eindringlich; d. . e zaken = (ook) Dringliches.

drinkbaar = trinkbar, genießbar. **drinkbaarheid**, v. = Trinkbarkeit.

drinkbak, m.; -bakje, o.; -beker, m. = Trinkt-napf (voor vee e. d.: Tränktrog); -napfchen (Vogel-napfchen); -becher.

drinkebroer = Trinker, Trint-, Zechbruder. **drinken**, h. = trinken; op iem. d. = auf jems. Wohl tr.; iem. onder de tafel d. = einen unter den Tisch tr., einen niedertrinken; d. als een tempelier = tr., laufen wie ein Bürstenbinder, wie ein Loch, wie ein Schwamm; dat is geen d. = das ist nicht trinkbar; hier is een goed d. = Bier ist ein gutes Getränk. **drinkensbakje**, o. = Trinktnapfchen. **drinker** zie drinkebroer. **drinkersbaas** = starker Trinker, Zechbruder. **drinkfontein**, m.; -gelag, o.; -geld, o.; -glas, o. = Trinktbrunnen; -gelage; -geld; -glas. **drinkhoorn**, m.; -huis, o.; -kan, v.; -kroes, m. = das Trinktorn; -haus (die -halle); -kanne (der Krug); -becher.

VAN GELDEREN. *Duitsch Woordenboek*, II.

drinklied, o.; -lust, m.; -nap, v.; -partij, v. = Trinktlied; die -lust; der -napf; das -gelage.

drinkplaats, v. = Tränke, Wasserstelle, der Tränkbrunnen. **drinkschaal**, v. = Trinktshale.

drinktrog, m. = Tränktrog.

drinkvat, o.; -water, o. = Trinktgefäß; -wasser.

drinksucht zie drankzucht.

droef = traurig. **droefenis**, v. = Trauer, Betrübniß. **droefgeestig** = trübselig, -sinnig, schwermütig, traurig; nedergegeschlagen, melancholisch. **droefgeestigheid**, v. = Trübseligkeit, der Trübsinn usw. **droefheid**, v. = Traurigkeit, Trauer, Betrübniß.

I. **droes** (paardeziekte), m. = die Druze, der Kropf; kwade d. = bössartige Druze. II. **droes** (drommel), m. = Teufel; te d.!, voor den d.!, = zum Henker! — Teufel noch einmal!

droesem, m. = (Boden)Sag, die Heje; (tech. van wijn) Drujen. **droesemig** = hefig.

droevig = traurig, betrübt, (,triest) trübe; d. . e tijden = traurige, b. . e Zeiten; ridder van de d. . e figuur = Ritter von der traurigen Gestalt; een d. einde nemen = ein klägliches Ende nehmen.

droezig = drufig, drusenfrant.

drogbeeld, o. = Trugbild.

droge zie droog. **drogen**, h. en z. = trodnen; troden machen, troden werken; vruchten d. = Obst dörren, trodnen; gedroogde vruchten = das Dörrobst, getrodnetes Obst; gedroogde appels = gedörrte (getrodnete) Apfel, Dör-, Badäpfel; gedroogde groente = Troden-gemüse. **drogerij**, v. = das Trodenhaus, der -boden; dr. . en (stofnaam) = Drogen, Droge-riewaren.

droget (een stof), o. = der Drogett.

droging, v. = das Trodnen; das Dörren, vgl. drogen. **drogingsproces** zie droogproces.

drogist = Drogist, Drogenhändler. **drogisterij**, v. = Drogerie, Drogenhandlung.

drogrede, v. = der Trugschluf, der Scheingrund.

drogredenaar = Sophist.

druk, **drokte** zie druk, drukte.

I. **drol**, m. = (Scherz)Saufe(n); (persoon) Spaßmacher, Schalk. II. **drol** (ZN.), v. = (een soort) Zute. **drollen** (ZN.) = Zute. . . **drollig** (nog ZN.) = drollig.

drom, m. = die Menge, die Schar, Saufe(n), das Gebränge; in dichten (hellen) Saufen.

dromedaris, m. = das Dromedar.

drommel, m. = Teufel, Henker; de d. haal je = hof' dich der Teuffel! een arme d. = ein armer Teuffel, Schluder; wat d.!, = was zum Teuffel! zum Henker! heel den d. = der ganze Bettel, der ganze Kummel; te d., dat is heet! = alle Wetter, ist das heiß! wat voor den d. doet hij hier? = was in aller Welt macht der hier? vgl. duivel. **drommels(ch)** = verteuffelt, verzwidt; höllisch; een d. . e jongen = ein Blitsjunge, ein verflixter (verteuffelter) Junge.

dronk, m. = Trunt; (,teug) Zug; (,slok) Schlud; een d. water = ein Tr. Wasser; een d. op iem. instellen = eine Gesundheit (einen Toaft) auf einen ausbringen; hij heeft een boezen (kwaden) dronk, een vroolijken dr. = er trinkt einen grimmigen Wein, er hat einen zänkischen Rausch (einen bösen Suf), einen heitern Rausch. **dronkaard** = Truntenbold, Säufer. **dronkemanspraat**, v. = tolles Geschwäh, tolles Zeug. **dronkemanswaanin**, m. = Säuferwahnfinn. **dronken** = betrunten, betraucht; d. man = Betruntene(r); d. van vreugde, van geluk = trunten von (voor) Freude

(freubetrunkten), von (vor) Glück; d. van slaap = trunten vor Schlaf, schlaftrunten; zoo d. als een katrol = betrunten (besoffen) wie ein Schwein, wie ein Faß, wie eine Kanone, wie eine Radehade. **dronkenschap**, v. = (toestand) Betrunktheit; (als kwaal) Trunftsucht. **droog** = trocken; („dor“) dürr; droge stijl = trodner Stil; droge kerel = trodner, öder, leberner Kerl; droge min = Trodenamme, Aindermuhme; droge hoest = trodner Husten; hoog en d. zitten = gut aufgehoben sein, im Trodnen, weich und still, rein und weich sitzen; nog niet d. (nog nat) achter de ooren (ll); hij zei 't zoo d. weg = er sagte es so nüchtern, so ganz gelassen, gleichmütig; zoo d. als kurk = so trocken wie Sand, frochtentrocken; d. houden! (op kisten e. d.) = vor Nässe zu schützen! 't (schip zit) op 't droge = auf dem Trodnen, auf dem Sande; (Z.N.) in 't droge (zitten) = im Gefängnis; vgl. dok, draad, schaapje e. a. **droog|doek**, m.; -dok, o.; -heid, v.; -hek, o. = das Troden|tuch; -dod; -heit; -gestell (vgl. -rek). **drooghouden**, h. = trodenhalten, vgl. droog. **droogje**: op een d. zitten = troden sitzen. **droogjes** = troden, nüchtern. **droogkamer**, v. = Trodenstube, -kammer, der -raum. **droogleggen**, h. = trodenlegen, entwässern. **droog|legging**, v.; -lijn, v.; -machine, v.; -makerij, v. = Troden|legung (Entwässerung); -leine (Waschleine); -machijne; -legung (abstr. en knkr.). **droogmalen**, h. = troden-, ausmalen. **droogoven**, m. = Trodenofen. **droogplaats**, v. = der Trodenplatz. **droogproces**, o. = Trodenverfahren. **droogpruimer** = leberner, fader, öder Kerl. **droogrek**, o. = der Trodenständer, der Waschetrodner. **droogrekte**, o. = (tot.) der Trodenständer. **droogscheerder** = Tuchscherer. **droogschuur**, v. = der Trodenstuppen. **droogsmonds** = mit trockenem Munde. **droogstok**, m. = die Trodenstange. **droogstoppel**, m. = Nüchterling, Filifler. **droogte**, v. = Trodenheit; (van weersgesteldheid en wat daarmee samenhangt vooral) Dürrte; (plek) trodene Stelle. **droogtoestel**, o. = der Trodenapparat. **droogtouw**, o. = die Troden-, Waschleine. **droogvoets** = trocken Fußes. **droogwoner**, m. = Trodenwohner. **droogzak** (Z.N.), m. = Troden-, Hängeboden. **droom**, m. = Traum; (das Leben ist ein) Tr.; mijn d. komt uit = mein Tr. wird wahr, erfüllt sich; d. en zijn bedrog = Träume sind Schäume; iem. uit den d. helpen = einem aus dem Tr. helfen, einem seinen Wahn benehmen, einen aus dem Irrtum ziehen, reißen. **droom|beeld**, o.; -boek, o. = Traum|bild; -buch. **droomen**, h. = träumen (ook fig.); ik heb van 't examen gedroomd = ich habe (mir hat) von dem Examen geträumt; wie had dat kunnen d.? = wer hätte sich das tr. lassen? slaap wel en droom prettig = schlafen Sie wohl und lassen Sie sich etw. Unangenehmes tr. **droomer** = Träumer, die Schlafmühe; („peinzer“) Grübler. **droomerig** = träumerisch, schläfrig, („soezig“) bößig. **droomerij**, v. = Träumerei; („gepeins“) Grübeleien. **droom|gezicht**, o.; -god, m.; -uitlegger = Traum|gezicht; -gott; -beuter (-ausleger). **droopvet** (Z.N.), = Bratenfett. **I. drop** (drup), m. = Tropfen; die Traufe; (wir stehen unter) der Traufe; hij houdt wel van een dr... (je) = er trinkt gern einen

Tropfen; van den regen in den d. = aus dem Regen in die Traufe. **II. drop** (zoethoutsap), v. en o. = die Lastrige. **dropje**, o. = Tröpfchen; vgl. drop I. **droppel**, m. = Tropfen (ook als medicijn); tot den laatsten d. = bis auf den letzten Tr.; een vallende d. holt eindelijk een steen uit = fester Tr. höhlt den Stein (aus); (dat is) een d. in de zee, in den oceaen = ein Tr. ins Meer, in den Ozean. **droppelen**, h. = tröpfeln, tropfen; (aldoor en als verbonden) rieseln; 't droppelt = es tröpfelt, es tropft; ('t zweeft) droppelt van zijn voorhoofd = tröpfelt (tropft), rieselt ihm von der Stirn. **droppel|lesche**, o. = Tröpfelächchen, -gläschen. **droppelings**, **droppelsgewijze** = tropfenweise. **droppeltje**, o. = Tröpfchen. **droppelvorm**, m. = die Tropfenform. **droppelvormig** = tropfenförmig. **droppelvorming**, v. = Tropfenbildung. **droppen** zie droppelen. **dropsteen** enz. zie druipsteen enz. **drops** = Fruchtbonbons, Drops. **dropwater**, o. = Lastrigenwasser. **drossaard** zie drost. **drossen**, z. = austreiben, -tragen, sich brüden, durchgeh(en), sich davonmachen. **drost** = Droß, Gerichtsherr, Amtmann; „D. van Muiden“ = Dr., Schloßvogt von W. **drostambt**, o. = Droßtamt, die Amtmannschaft. **dru|denvoet** (een tooverteeken: ☆), m. = Drudenfuß, das Pentagramm. **druide** = Druiden (keltischer Priester). **druif**, v. = Traube (ook knop aan een kanon), (elke bes afzonderlijk) Wein-, Traubenbeere; de druiven zijn zuur (ll); men leest geen druiven van distelen = auf Dornen wachsen keine Trauben, von Dornen kann man keine Trauben lesen, vgl. distel. **druifgezwel**, o. = die Traubengeschwulst. **druifluis**, v. = Reblaus. **druil**, m. = (zeil) das Drüll; (persoon) zie druiloor. **druilen**, h. = (herum)lungern, trödeln, den Kopf hängen lassen; (van 't weer) 't druilt = es ist trübe, sieht nach Regen aus. **druiloor**, m. = die Schlafmühe; Kopf-, Maulhänger; (min of meer onbetrouwbaar) Dudmäuser. **druiloorig** = langsam, schläfrig, schlafmüsig, maul-, fopphängerisch. **druipbad**, o. = Tropfbad. **druipen**, z. en h. = tröpfeln, tropfen, träufeln, (sterker) triefen; („afgevezen worden“) durchfallen, vgl. zakken; de goot druipt = es tröpfelt, es tropft von der Dachrinne, die Dachrinne tropft; de kaars druipt = die Kerze tropft; hij druipt van 't zweeft = er trieft vom Schweiß; 't geld druipt hem door de vingers = das Geld schlüpft ihm durch die Finger, er vergeudet alles; 't zal hem in zijn oogen d. = er wird dafür büßen müssen, wird nicht leichten Kaufs davonkommen; hij ziet er uit, alsof hij van de galg gedropen is = er sieht aus wie vom Galgen gefallen, (abgeseilt), er hat ein Galgengeßicht, eine Galgenmiene; vgl. mand. **druiper**, m. = Tripper. **druipnat** zie driftnat. **druip|meus**, m.; -oog, o. = die Trief|maße; -auge. **druipstaarten**, h. = den Schwanz einziehen; d. . d. wegloopen = (fig.) (sich) beschämt, wie ein begoffener Pudel wegschleichen. **druipsteen**, m. = Tröpfstein; (onder de goot) Trauffstein. **druipsteengrot**, v. = Tröpfsteinhöhle. **druischen**, h. = rauschen. **druive|blad**, o.; -bloed, o.; -boom, m. = Reben|blatt (Weinblatt); -blut (Traubenblut); -baum (trop. plant: die Seetraube).

- druivegelei**, v. = das Trauben-, Weinbergelee, -mus. **druivegod** = Reben-, Weingott. **druivekorf**, m. = Trauben-, Winzerkorb. **druiveelaar** (Z.N.), m. = Weinloof.
- druivelezer**, o.; **-lezer** = die Weinleze; -lezer. **druivemand**, v. = der Trauben-, Winzerförm. **druivemoer**, v. = Weintreber, -trester (*beide mv.*).
- druive**||moes, o.; **-most**, m.; **-nat**, o. = Trauben||mus; -most; der -saft (der Rebensaft).
- druive**||oogst, m.; **-pers**, v.; **-pit**, v.; **-plukker** = die Wein||lernte (die -lese); -presse (-fetter); der -beertern; -lezer.
- druive**||sap, o.; **-soort**, v.; **-schil**, v. = der Trauben||saft (der Rebensaft); -gattung; -schale.
- druive**||steel, m.; **-steen**, m.; **-suiker**, v. = Trauben||stiel (-stengel); -stein; der -zuder.
- druivetreder** = Trauben-, Reftertreter. **druivetro**, m. = die Traube, die Weintraube.
- druive**||vocht, o.; **-wijn**, m.; **-zuur**, o. = der Trauben||saft (der Rebensaft); -weijn; die -säure.
- I. druk**, m. = (*„drukking, boek-, katoendr.“*) Druck; (*„uitgave“*) die Auflage, die Ausgabe; d. van de hand = Dr. der Hand, Händgedr.; d. van de belastingen = Dr. (die Last) der Steuern; de d. van de geestelijkheid (*ll.*); d. uitoefenen op = einen D. ausüben auf (*Wff.*); hooge, lage d. = Hoch-, Niederdruck; uit den dr. helpen = aus der Bebrängnis, Bebrückung, Not. (*gem.*) Ratsche helfen; een mooie d. (*ll.*); nieuwe d. = neue Auflage, Neudruck; derde dr. = dritte Aufl.; in d. geven (*ll.*); **II. druk** (*adj. en adv.*) d. aan 't werk = eifrig an (bei) der Arbeit; d. **habbelen** = lebhaft, eifrig plaudern; d. (in zijn **bewegingen**) = heftig, beweglich; *als spartelend*) zappelig; d. **ke bezigheden** = dringende, zahlreiche Geschäfte; (de markt wat) d. **bezoekt** = stark besucht; (**briefwisseling**) rege, lebhaft; een d. **ke dag** = ein schwerer Tag; (**ook**) ein aufregender Tag; d. **ke dienst** = schwerer Dienst; ik heb 't erg d. (*met werk*) = ich bin sehr beschäftigt, habe vollauf zu tun, habe die Hände voll, bin sehr in Anspruch genommen; die zaak **heeft** 't d. = in diesem Geschäft geht viel um; (de kinderen) hebben 't te d. = haben zu viel zu tun, sind überbürdet; ze hebben 't er d. over = sie reben viel (lebhaft) davon; 't is d. (*er is veel werk*) = es gibt viel Arbeit, es geht scharf; 't is hier (in deze zaak) d. = hier geht viel um, geht es flott (*vgl. beneden*); 't is me hier te d. = hier ist mir zu viel Lärm, es ist mir hier zu geräuschvoll, zu laut; 't is d. op straat = es ist lebhaft (*ook*: unruhig) auf der Straße; d. **kantoor** = vielbeschäftigtes Kontor; d. **kind** = rühriges, unruhiges, bewegliches Kind; d. (in **kleeding**) = aufgebunnert; d. **ke kleuren** = grelle, schreiende Farben; d. **leven** en beweging = reges Leben und Verkehr; d. heen en weer **loopen** = geschäftig (eifrig) hin und her laufen; **maak** je niet d. = regen Sie sich nicht auf, ereffern Sie sich nicht; hij **maakt** 't zich niet d. = er überarbeitet sich nicht, läßt es sich nicht sauer werden; een d. **moedertje** = ein geschäftiges, rühriges Mütterchen; op d. **ken stand** = in belebter (bester) Lage; d. **ke straat** = belebte Straße; in den d. **ken tijd** = (*voor hoteis, restaurants e. d.*) in der Hochsaison, (*in zaken*) in der flotten, eiligen Zeit; d. **verkeer** = reger, lebhafter Verkehr; d. **verkocht** worden = flott abgehen; d. **ke zaak** = stark besuchtes, flott gehendes Geschäft, Gesch. wo viel umgeht.
- druk**||contact, o.; **-fout** (-feil), v.; **-hefboom**, m.; **-inkt**, m. = der Druck||kontakt; der -fehler; -hebel; die -farbe (die Druckerfchwärze).
- drukken**, h. = (*„drukking uitoefenen“*) drücken; (*„persen“*) pressen; (*boek, katoen enz.*) druden; iem. de hand, iem. iets in de hand d. = einem die Hand, einem etw. in die Hand drücken; iem. aan zijn hart (aan de borst) d. = einen ans (an sein) Herz (an die Brust) drücken, pressen; dat drukt den prijs (*ll.*); 't drukt hem als lood op 't hart = es drückt ihn wie ein Alp, es liegt ihm bleischwer (zentnerfchwer) auf dem Herzen; op iets in 't bizonder d. (*„nadruk leggen“*) = etw. besonders betonen, hervorheben; (de belastingen) d. zwaar op de burgerij = lasten (drücken) schwer auf den Bürgern; *vgl.* gedrukt, hart, katoen, liegen, stempel, voetstap, zegel e. a. **drukkend** = drückend, schwer; 't is d. = es ist schwill, drückend; (*„benauwend“*) stidig. **drukker** = (Buch-, Rattun-) Drucker; (*aan slot, horloge e. d.*) Drücker. **drukkerij**, v. = Druckeri. **drukkersgezel**, -knecht = Druckergefelle, -gehilfe, -necht. **drukkersraam**, o. = der (Press)Defel. **drukking**, v. = der Druck; hooge, lag d. = der Hoch-, Niederdruck; machine van hooge, van lage d. = Hoch-, Niederdruckmaschine.
- druk**||knop (*en -knoop*), m.; **-kosten**, mv.; **-kunst**, v. = Druck||knopf; -kosten; -kunst.
- druk**||letter, v.; **-loon**, o.; **-papier**, o. = der Druck||buchstabe (*alg.*: -schrift); der -erlohn; -papier.
- drukpers**, v. = Druckpresse. **drukpersreglement**, o. = Pressereglement. **drukproef**, v. = der Korrekturbogen, Korrektur; (*meer als staaltje van drukkunst, dus „proefdruk“*) Druckprobe; (*van gravure*) der Probedruck; drukproeven nazien (*corrigeren*) = Korrekturen lesen. **drukraam**, o. = (*tot.*) der Kopierrahmen. **drukrol**, v. = Druckwalze, -rolle. **drukschrift**, o. = die Druckschrift.
- druk**, v. = Lebhaftigkeit, Geschäftigkeit, Rührigkeit, *vgl.* druk II; (viele) Geschäfte; wat een d. op straat = welch ein Gedränge, Gewühl auf der Straße; levendige d. = emsiges Treiben; door de d. iets vergeten = im Drang (im Strudel) der Geschäfte etw. vergessen; allerlei d. = allerhand Geschäfte; (*„geraas“*) der Lärm, der Spektakel; (*„moeite, last“*) Mühe, Schererei; (*„herrie“*) der Trubel, der Kummel, das Getreibe; (*„omslag“*) Umstände (*Bl.*); (*„komplimenteuze of feestdrukte“* ook) der Klöbim; veel d. van iets maken (*voor niets*) = viel Aufhebens von etw. machen (um nichts), eine Sache aufbauschen (*eig. opblazen*); d. maken (*„pochen“*) = diktun, prahien, aufschneiden, sich maulig machen; d. schoppen = Radau machen; flauwe d. = flauen; *vgl.* moeite.
- druktelegraaf**, v. = der Drucktelegraph.
- druktemaker** = Diktuer, Prähler, Aufschneider, Draufgänger; flauenmacher. **druktemakerig** = diktuerisch, draufgängerisch.
- druktoestel**, o. = die Druckvorrichtung, der Druckapparat. **drukvastheid**, v. = Druckfestigkeit. **drukvorm**, m. = die (Druck)form. **drukwerk**, o. = die Druckerarbeit; (*koll.*) Druckwert; (*post*) Druckfache.
- drup**, **druppel** *enz. zie drop I, droppel* *enz.*
- dryade**, v. = Dryade, Waldnymphe.
- Ds.** (*Dominus* = Pfarrer, Pastor).
- d. s.** (*dal segno*: van 't teeken af te spelen = vom Zeichen  an: d. s.).
- D-trein**, m. = D-Zug, Durchgangszug.
- dualine**, v. = das Dualin.
- dualis**, m. = Dual(is), die Zweizahl.

- dualisme**, o. = der Dualismus (die Zweihheitslehre). **dualist** = Dualist.
- dubbel** = doppelt; quite (kiet) of d. = d. oder quitt; (ong.) d. spel, d. e rol = d. es Spiel, d. e Rolle; een d. mensch (ong.) = ein Adjeselträger; d. e adelaar, bodem, deur, greep = der Doppeladler, der -boden, -tür, der -griff; d. huwelijk, koor, d. e loop = die Doppelhe, der -chor, der -lauf; d. e rij = die Doppelreihe; met d. e rij knooopen = zweireihig; d. e schroef = die Doppelschraube; d. tarief, d. e wachtpost, d. weefsel = der Doppeltarif, der -posten, das -gewebe; d. e tulp, anjelier = d. e Tulpe, Nelke; d. twee = doppelt zwei; hij kan 't d. en dwars betalen = er kann es d. und dreifach bezahlen; vgl. boekhouden, boord, krijt, slaan, spoor e. a. **dubbele** zie doublet. **dubbeleeren** (bij 't drukken), h. = schmiegen. **dubbelen**, h. = doppeln (ook schip). **dubbelganger** = Doppelgänger. **dubbelhartig** = doppelherzig, achseltragerisch. **dubbelhartigheid**, v. = Doppelherzigheit, Achselträgeret. **dubbelheld**, v. = Doppelheit. **dubbeling** (van een schip), v. = Doppelung, Spieghel. **dubbelkoolzuur** = doppelkohlenzauer. **dubbelkoolzure soda**, v. = doppelkohlenzauer Natron. **dubbelkruis**, o. = Doppelkreuz. **dubbeloepsch** = doppelläufig. **dubbeloepschgeweer**, o. = die Doppelflinte, die -büchse.
- dubbelpunt**, o.; -slag, m. = der Doppelpunkt (leesteken ook Kolon); -schlag.
- dubbelspaat**, o.; -ster, v.; -tal, o. = der Doppelspat; der -stern; die -zahl.
- dubbelste**, o. = Dubbelste, Zweifstüber-, Zehn-centstück; 't ontbreekt me aan de d. s. = es fehlt mir an Moneten; 't schip met d. s. = das Geldschiff.
- dubbeltong** (Z.N.), v. = Plapper-, Schlaberzunge. **dubbeltongig** = doppelzüngig. **dubbelvers**, o. = der Doppelvers. **dubbelzien**, o. = Doppeltsehen, die Diplopie. **dubbelzinnig** = zweideutig (ook voor „ongepast“); doppeldeutig, -sinnig. **dubbelzinnigheid**, v. = Zweideutigkeit; der Doppelsinn. **dubbelzout**, o. = Doppelsalz.
- dubieus** = dubios, zweifelhaft, unsicher.
- dubio**: in d. = im Zweifel(falle), in dubio.
- dubium**, o. = Dubium, der Zweifel.
- dubloen** (Sp. goudmunt ± f 20.—), v. = Dublone. **ducdalf** zie dukdalf.
- duchten**, h. = (einen, etw.) fürchten; (etw.) befürchten; 't ergste is te d. = das Schlimmste ist zu bef.; U hebt niets te d. = (ook) Sie brauchen sich gar nicht zu fürchten. **duchtig** = tüchtig, gehörig; iem. d. afranselen = einen t., g., weiblich durchhauen, -prügeln; iem. d. de waarheid zeggen = einem geh. die Wahrheit sagen, den Standpunkt klar machen.
- duel**, o. = Duell; vgl. tweegevecht. **duelleeren**, h. = sich duellieren, sich schlagen; met pistool = sich auf Pistolen schlagen. **duellist** = Duellant.
- duenja, duenna**, v. = Duenja, Duenna, Hüterin. **duet**, o. = Duett.
- duf** = dumpf, dumpfig; (sterker) mod(e)rig, muffig; (fig.) fade, schal, abgeschmackt.
- duffel**, o. = der Duffel. **duffelsch**: d. pak = der Duffelanzug.
- duffig** zie duf. **duffigheid, dufheid**, v. = Dumpfheit usw., vgl. duf.
- duidelijk** = („in alle deelen goed te onderscheiden“) deutlich; („goed te doorzien“) klar; („waaraan de betekenis dadelijk te vatten is“) verständlich, deutlich; d. e hand = d. e Hand(schrift); d. spreken = d. sprechen; dat is mij niet d. = das ist mir nicht klar, nicht b., leuchtet mir nicht ein; iem. iets d. maken = einem etw. d., verst., begreiflich machen; d. e wenk = d. er, verst. er Wink; dat is d. = (ook) das liegt vor Augen; iem. d. zeggen, waar 't op staat = einem den Standpunkt klar machen; 't is zoo d. als tweemaal twee = es ist klar wie zweimal zwei macht vier. **duidelijkheid**, v. = Deutlichkeit usw. zie duidelijk. **duidelijkheidshalve** = deutlichkeitshalber. **duiden**, h. = deuten, erläutern, auslegen; zeigen, weisen; iets ten goede d. = etw. zum Guten, zum Besten deuten; vgl. kwaad II. **duiding**, v. = Deutung.
- duif**, v. = Taube; de gebraden duiven vliegen iem. niet in den mond (!); onder iems. duiven schieten = einem ins Gesicht pfeuchen, einem ins Gehege kommen. **duifhuis**, o. = der Taubenschlag, das -haus. **duifje**, o. = Täubchen (ook fig.); d. zonder gal (!).
- duig**, v. = Taube; 't plan is in d. en gevallen = der Plan ist gescheitert, ist zu Wasser geworden, hat sich zerfchlagen, ist in die Brüche gegangen, aus dem Plan ist nichts geworden; alles ligt in d. en = alles ist verfehlt, ist fehlgeschlagen. **duighout**, o. = Daubenholz.
- duikalmanak**, m. = Taschen-, Abreißkalender. **duikboot** zie onderzeeboot. **duikeend**, v. = Tauchente. **duikelaar** = Purzelmann; (watervogel) Taucher; (duif) Purzeltaupe.
- duikelaartje**, o. = Purzelmännchen, der Stehauf, Stehaufchen, der Wippermann; vgl. carteziaansch. **duikelen**, h. = purzeln, einen Purzelbaum schlagen (schießen); (fig.) stürzen, purzeln, (bij 't zwemmen) durchfallen, purzeln. **duikeling**, v. = der Purzelbaum; (fig.) der Sturz. **duiken**, h. en z. = tauchen; (bij 't zwemmen ook) den Kopfsprung machen; („buigen“) sich bücken; (Z.N. ook) verbergen, (in die Tasche) stecken; zich d. = sich verb., sich verdecken.
- duiker**, m. = Taucher (ook voor vogels); (soort ondergronds kanaal) Düter; wat d. l. = zum Heften! zum Ruden! alle Weiter! (Z.N.) heimelijke d. = unzuverlässiger Mensch.
- duikerligans**, v.; -helm, m.; -hoen, o.; -klok, v.; -pak, o. = Taucherligans (Tauchgans); -helm; -huhn; -glocke; der -anzug.
- duikersluis**, v. = der Schußendüfer. **duikertje**, o. zie duiker en duikelaartje. **duikertoestel**, o. = der Taucherapparat. **duiking**, v. = das Tauchen; (van de kim) Dücking (der Rimm).
- duim**, m. = Daumen; (maat) Zoll; (aan een deur) die (Tür)Angel, die Haspe; (haak) der Hafen, Nagel; iem. onder den d. hebben = einen untern D. halten; de jongens onder den d. hebben = (ook) die Jungen in der Schnurre haben; iem. onder den duim houden = einem den D. aufs Auge setzen, den D. aufsetzen; uit zijn d. zuigen = aus den Fingern saugen; geen d. breed wijken = keinen Zollbreit, kein Haarbreit weichen; (Z.N.) den d. leggen = den Füzern stehen; vgl. fluiten. **duimbreedte**, v. = Daumen-, Zollbreite, vgl. duim. **duimdik** = daumen-, zolldick, vgl. duim. **duimeling**, m. = Däumling, Fingerring. **duimelot** = Daumen, Däumling.
- duimlijzer**, o.; -klepper, m.; -kruid (geld), o.; -leer, o. = Daumenleifen (die -haspe); die -Plapper; -blech (Geld, Moneten); -leber.
- duimpje**, o. = Däumchen, vgl. duim; (zijn les) op zijn d. kennen = an den Fingern, am

Schnürchen herfagen können am Schnürchen haben. **duimring**, m. = Daumenring. **duim-schroef**, v. = Daumenschraube. **duimstok**, m. = Zoll-, Maßstab.
duin, o. = die Düne. **duinaardappel**, m. = die Dünenartoffel. **duinachtig** = dünenartig.
duindoorn, m. = Sand-, Seedorne.
duin|gras, o.; **-helm**, v.; **-kant**, m. = Dünen|gras; der -helm; die -seite.
Duinkerken, o. = Dünsirichen; Duinkerker kaper = Dünsirchner Kaper.
duinroos, v. = Dünenrose.
Duins = die Dünen (Reihe von zwei Kreidehügeln im südl. England; the Downs); slag bij D. = Seeschlacht bei den Dünen.
duin|strand, o.; **-water**, o.; **-waterleiding**, v.; **-wiel**, m.; **-zand**, o. = der Dünen|strand; -wafser; -wasserleitung; die -weide; der -sand.
duist, v. = der Adersfuchschwanz.
duister = dunkel; (*volledig d.*) finster; (*d. en somber*) düster; in 't d. (*eig.*) = im Dunkeln, im Finstern; 't is mij nog d. = (*ook*) es ist mir noch unklar; in 't d. verkeeren omtrent iets = über (Afl.) im dunkeln sein; in 't d. rondtasten = im Dunkeln, im F. . n tappen; sprong in 't d. = Sprung ins Dunkle; (de oorzaak) ligt in 't d. = liegt im dunkeln; zoo d. als de nacht = so finster, schwarz wie die Nacht; d. e stijl = dunkler, verworrener Stil; d. vermoeden = dunkle Ahnung; *vgl.* donker. **duisterachtig** = etw. dunkel, finster, düster. *vgl.* duister.
duisterheid, v. = Dunkelheit, Unklarheit.
duisterling = Finsterting, Dunkelmann, Obskurant.
duisternis, v. = Finsternis, Dunkelheit, das Dunkel; ägyptische F.; Werte der F.; vorst der d. = Höllenfurst.
duit, m. = Deut; (dat is) geen d. waard = keinen D. (keinen Dreier, *fig.* *ook:* keinen Pfifferling) wert, („heel gemakkelijk“) kinderleicht; (hij heeft) geen rooden d. = keinen roten Heller; een d. in 't zakje doen = seinen Senf, seinen Dreier dazu geben; (dat kost me) een heelen d. = ein schweres Geld, ein Heiden-geld; een mooien d. verdienen = einen schönen Groschen verdienen; om de d. . en = ums liebe Geld; hij heeft d. . en = er hat Moos, Draht, Moneten; *vgl.* cent. **duitblad**, o. = der Groschbüß. **duitediel** = Pfennigfuchser, Geldwolf. **duiteplater** = Geldmacher. **duiteplaterij**, v. = Geldmacherei.
Duitsch = deutsch; 't D. = das D. . e; in 't D. vertalen = ins D. . e übersezen; 't tegenwoordige D. = das heutige D.; zijn D. = sein D.; hoe heet dat in 't (op z'n) D.? = wie heißt das auf d. (im D. . en)? **Duitsche(r)** = der (die) Deutsche, ein Deutscher, eine Deutsche.
Duitschland, o. = Deutschland.
duivebek, m. = Taubenschnabel. **duiveboon**, v. = kleine Saubohne.
duive|drek, m.; **-ei**, o. = Tauben|mist; -ei.
duive|halskleurig = taubenhässig, -farbig. **duive-hok**, o. = der Taubenschlag. **duivekater**: wat d.! = alle Wetter! zum Henker! zum Ruckel!
duivekervel, v. = der Taubenterbel, der Erbrauch.
duivel, m. = Teufel, Satan, (*verbloemend*) Gott-fetbeimus, der Böße; alle d. . s! = alle T.! alle Wetter! de d. haal je! = hol dich der T.! hoe d. weet je dat? = wie zum T. weißt du das? (hij heeft) den d. in = den T. im Leibe; de d. en zijn moer = der T. und seine Großmutter; loop naar den d.! = schar dich, (geh) zum T.! iem. naar den d. wenschen = einen zum T. wünschen; ledigheid (luiheid) is des d. . s

oorkussen = Müßiggang ist aller Kaiser An-fang, ist des T. s Ruhebank; 't is of de d. er mee speelt = es ist als ob der T. mit im Spiel wäre, es ist wie verhext; als men van den d. spreekt, dan rammelen zijn beenen (dan is hij er) = man soll den T. nicht an die Wand malen, — wenn man den Wolf nennt kommt er gerennt, — wenn man vom Wolf spricht, gukt er über den Zaun; 't is een d. van een wijf = sie ist ein T. von einem Weib, eine Teufelin; **wat d. mankeert je?** = was (zum) T. scht dich an? de d. is niet zoo zwart als men hem maakt = der T. ist nicht so schwarz wie man ihn malt; *vgl.* arm, biecht, dom. **duivelarij**, v. = Teufelei.
duivel|banner; **-bezweerder**; **-bezweering**, v. = Teufels|banner; -beschwörer; -beschwörung.
duivelen, h. = toben, wettern; (einen) quälen, vexieren; lig niet te d.! = zum Teufel mit deinem Unfimt! **duivelin** = Teufelin, Hexe, böse Sieber. **duiveljagen** *zie* duivelen.
duivels! = zum Teufel! alle Teufel! alle Wetter!
duivelsbeet, m. = Teufels(ab)biß. **duivelsbrood**, o. = der Pilz. **duivelsch** = teuflisch, diabolisch; 't is om d. te worden = es ist um des Teufels zu werden, zum Tollwerden; een d. . e kerel = ein verteufelter Kerl, ein Teufels-, Mordskerl. **duivelsdrek**, m. = Teufelsbred (asa foetida). **duivelshaar** (Z.N.), o. = der Flaum (*van jonge vogels en baardhaar*). **duivelskers**, v. = Hundstiriche, Zaun-, Gichtrübe.
duivels|kind, o.; **-klauw**, v.; **-kunst**, v.; **-kunste-naar**; **-kunstenarij**, v. = Teufels|kind; -Hau (*plant en haak*); -kunst (Schwarze Kunst); -künstler (Schwarzkünstler); -kunst (Schwarze Kunst).
duivels|list, v.; **-melk**, v.; **-naalgaren**, o.; **-oog**, o. = Teufels|list; -milch (Wolfsmilch); der -zwirn (der Hexenzwirn); -auge (Adersbüßchen).
duivelstoelager = Allerweltsbaltler; Fratottum; Belläuer. **duivelswerk**, o. = Teufelswert; verteuflerte Arbeit.
duive|melker; **-mest**, m.; **-paar**, o.; **-post**, v. = Tauben|züchter (-sofel); -mist; -paar; -post.
duiver (Z.N.), m. = Tauber, Täuberich.
duive|slag, o. (-til, v.); **-valk**, m. = der Tauben|schlag; -falke.
duivin (Z.N.), v. = Täubin.
duizelen, h.: ik duizel = mir wird (ich werde) schwindlig (ich schwindele), mir schwindelt; mijn hoofd duizelt = der Kopf schwindelt mit.
duizelend = schwindlig; *zie verder* duizelingwekkend. **duizelig** = schwindlig; d. worden = schw. werden, den Schwindel bekommen.
duizeligheid, **duizeling**, v. = der Schwindel.
duizelingwekkend = schwindelerregend, schwindlig; d. hoog = (*ook*) schwindelhoch.
duizend = tausend; d. . en soldaten = T. . e von Soldaten; d. (en) drie = tausend(und)drei; hij is er een uit d. = wie er ist unter T. . en nur einer, unter t. findet man seinesgleichen nicht usw.; een plekje uit d. = ein ausge-suchtes, auserlesenes Plätzchen.
duizend|blad, o.; **-bloemegour**, m. = Tausend|blatt (die (Schaf)Garbe); das -blumenwasser.
Duizend-en-een-nacht = Tausendundeine Nacht.
duizenderlei = tausenderlei. **duizendguld-enkruid**, o. = Tausendgüldenkraut. **duizendjarig** = tausendjährig; 't d. rijk = das T. . e Reich; d. tijdperk = das Jahrtausend, das Willenrium.
duizend|knoop, m.; **-koren**, o.; **-kunstenaar** = Tausend|knoten (-fröterich); -form; -künstler.
duizend|maal; **-maal herhaald**; **-pondig** = tau-sen|mal; -malig; -pfündig.

duizendpoot, m.; **-sehoon**, v. = Tausend||fuß (-füßler, das -bein); das -schön(den).
duizendste = der (die, das) tuisendste; (*deel*) = das Tausendstel. **duizendtal**, o. = die Tausendzahl; tuisend, das Tausend; (*rek.*) der Tausender.
duizendvoudig = tuisendfach. **duizendwerf** = tuisendmalig, (*adv.*) = mal.
dukaat, m. = Dufaten. **dukategoud**, o. = Dufatengold. **dukaton** (*zilveren* ± f3,50), m. = Dufaton.
dukdale, m. = die Dückdalbe.
Dulinea = Dulzinea.
duldbaar = erträglich, duldbar. **duldeloos** = unerträglich, unausstehlich. **dulden**, h. = dulden, leiden, ertragen, ausstehen; stil d. (*ll*); dat duld ik niet langer = das dulde, ertrage ich nicht länger; iems. plagerijen niet langer (kunnen) d. = jems. Nefereien nicht länger e., a.; niet langer (willen) d. = nicht länger e.; andere sekten worden hier niet geduld = .. werden hier nicht gebuldet, nicht zugelassen; dat duld ik niet = (*ook*) das lasse ich mir nicht bieten. **dulder** = Dulder. **duldning**, v. = Duldung.
dumdumkogel, m. = die Dumdumfugel.
dumping, v. (*hand.*) das Dumping, das Schleuderstjen.
dun = dünn (*i. a. b.*); een d. inkomen = ein winziges, geringfügiges Einkommen; d. gezaaid = b. gefät; d. . . ne darm = Dünndarm, (*ZN. nog*) getäig, filzig; *vgl.* dunnetjes en dik. **dunbeen**, m. en v. = das Dünn-, Storchbein, die lange Latte. **dunbeinig** = dünnbeinig.
dunbier, o. = Dünnbier. **dunbladerig** = dünnblättrig. **dunbloedig** = dünnblütig. **dundoek**, o. = die Flagge, die Fahne. **dunharig** = dünnhaarig. **dunheid**, v. = Düntheit, Dünne. **dunhuidig** = dünnhäutig.
dunk, m. = die Meinung; een hoogen d. van zich hebben = eine hohe M. von sich haben, sich etw. Großes dünken, sich für etw. Großes halten, stark von sich eingenommen sein; een hoogen d. van zijn werk hebben = (*ook*) sich etw. auf seine Arbeit einbilden; ik heb geen grooten d. van dat boek = ich meine, das Buch hat nicht viel auf sich; ik heb er geen grooten d. van (*nl. van iets dat men nog moet leeren kennen, van iets toekomstigs*) = ich stelle mir nicht viel davon vor. **dunken**, h.: mij dunkt = mich (mir) dünkt; me dunkt, we moesten naar huis gaan = ich denke, wir geh(e)n nach Hause; wat dunkt u daarvan? = was meinen Sie dazu?
dunlijvig = dünnleibig. **dunnen**, h. = dünn machen, verdünnen; (*een boom*) auslichten, ausschneiden; (*een bosch, de gelederen, de voorraden*) lichten; (*haar*) ausschneiden. **dunnetjes** = dünn; (zijn examen) was maar d. = war nur dünnlich, dünne; iets d. overdoen = etw. noch einmal machen, ein bißchen wiederholen; 't zit er (bij hem) maar d. op = es sitzt bei ihm nicht dick. **dunsel**, o. = junger Lattich, der Gartenalat; (*ZN.*) Abfchnittel (W.). **dunsnavelig** = dünnfchnäblig. **dunte**, v. = Dünne, Düntheit.
duo, o. = Duo. **duodecimo** (12mo. of 12°), o. = Duodez; een deeltje, boekje in d. = ein Duodezbandchen. **duodecimo-formaat**, o. = Duodezformat.
dupe, m. en v. = das Schlachtopfer, der (die) Düpe; ik ben er de d. van = ich muß es ausbaden, ich bin das Schlachtopfer, der Sündenbock; hij wordt, is de d. van de historie = er muß es schließlich ausbaden, entgelten. **dupeeren**, h. = düpieren, täuschen, überlisten.

duplicaat, o. = Duplikat. **uplicator**, m. = Duplikator (*el.*: Verstärker, Anhammer). **dupliceeren**, h. = duplizieren. **duplek**, v. = Duplik (Gegenantwort). **duplo**: in d. = in duplo, in zwei Exemplaren, doppelt.
durabel = durabel, dauerhaft. **duren**, h. = dauern, währen; anstehen; sich halten, dauerhaft sein; 't duurt me te lang = es dauert (währt) mir zu lange; 't zal lang d. voor je mij weer ziet = du wirst mich so bald nicht wieder sehen, du kannst lange warten bevor (bis) du mich wieder siehst; 't duurde niet lang, of hij had weer gebrek aan geld = es dauerte nicht lange, da (so) hatte er . . . ; 't zal een heelen tijd d., voordat . . . = es wird eine geraume Zeit d. (anft.) ehe (bis) . . . ; (die vruchten) kunnen niet d. = halten sich nicht, sind nicht haltbar; hij kan nergens d. = er hort nirgends aus; 't biljet duurt 3 dagen = . . . läuft 3 Tage.
durf, m. = (*eigenschap*) die Kühnheit, Wagemut; (*handeling*) das Wagnis, die Kühnheit. **durfal** = Waghals; Teufels-, Blühter. **durfriet** = Freigling, Hafenuß, die Memme.
durk (*in een schip*), m. = Pumpenloß, die Bilge.
durra, o. = die Durra, die Negerbirse.
durven, h. = wagen, den Mut haben, sich getrauen, (*in 't biz. tegenover meerderen*) sich unterziehen; hij durft alles = er wagt, untersteht; sich alles; hij dorst niet naar binnen = er wagte, getraute sich nicht hinein; als je durft! = wenn du es wagst! hij durft niet = er hat nicht das Herz (dazu); ik heb 't niet d. zeggen = ich wagte nicht, getraute mir nicht, hatte nicht den Mut es zu sagen; (*zwakker*) ik durf 't niet vast zeggen = ich kann es nicht bestimmt sagen.
dus = also, („bijgevolg“) folglich, mithin. **dusdanig** = solch, ähnlich, derartig; (*adv.*) so, auf diese (solche) Weise, derart. **dusdoende** = auf diese Weise. **dusver** = soweit; tot d. = bis soweit, bis dahin; tot d. verworven, verkregen, behaald, gebeurd, geldende, regerende enz. = (*ook*) bisherig (die bisherigen Nachrichten, Erfolge usw.).
duf, m. = Schlummer, das Schläfchen, Nicker; in den d. raken = einnicken, -duseln, -schlafen; iem. uit den d. helpen = einem aus dem Traum helfen (*vgl.* droom); ik heb een heelen d. gedaan = ich habe einen gehdrigen Schlaf gemacht, tüchtig geschlafen. **dufje**, o. = Schläfchen, der Nicker, Nickerchen; een d. doen = ein S. machen, ein Nickerchen halten. **dufstoel**, m. = Nicker, Großvaterstuhl. **duften**, h. = schlummern, ein Schläfchen machen, eingenickt sein; hij zit te d. = (*fig.*) er träumt, döft, bämmert ein bißchen, ist geistesabwesend. **dutter** = Schläfer; („suffer“) die Schlafmühe, Döstopf.
I. duur, *adj.* = teuer (*i. a. b.*); („*veel kosten veroorzakend*“) *ook* tollspielig; dure tijd = teure Zeit, („*algemeene duurte*“) die Teuerung; d. der maken = verteuern, teurer machen; 't duurder worden = die Verteuerung. **II. duur**, m. = die Dauer; op den (langen) d. = auf die D., auf die Länge, dat kan zoo niet op den d. = das geht so nicht auf die D.; hij heeft rust noch duur = er hat weder Raft noch Ruhe (Ruhe noch Raft); dat zal niet van langen d. zijn = das wird nicht von langer D. sein, nicht lange dauern; dat is niet van d. = das ist nicht dauernd, nicht von Dauer. **duurbaar** (*ZN.*) zie dierbaar. **duurkoop** = teuer; goedkoop d. = (*alg.*) Wohlfeil kostet viel Geld, (*in een biz. geval*) billig aber schlecht. **duurte**, v. = (*alg.*) Teuerheit; Ropfspieligkeit; Teuerung

(vgl. duur I); (van de verschillende artikelen) der hooge Preis; ik zal er de d. niet in brengen = durch mich wird es nicht teuer werden. **duurtetoelag**, m. = die Teuerungszulage. **duurzaam** = (alg.) dauerhaft; („blijvend“) dauernd; (van stoffen, materiaal vooral) haltbar. **duurzaamheid**, v. = Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit.

duvelstoejager zie duivelstoejager.

duw, m. = Stoß, Puff; (aan een kar e. d.) Schub; d. in de lenden = Rippenstoß; hij kan een d. (tje) velen = er kann einen Puff vertragen.

duwen, h. = stoßen, drängen, drücken; (een wagen) schieben; (einem etw. in die Hand) drücken **dv.** (dienstvaardig, zie dat woord).

dw. (dienstwillig, zie dat woord).

[dwaal], v. = (Zich) Dece; das Hand-, Leidentuch]. **dwaalbegrip**, o. = falscher, irriger Begriff, der Irr-, der Wahnbegriff, der Irrtum.

dwaalgeest, m.; -leer, v.; -licht, o. = Irrgeist; -leere; -licht (der Irrwijs).

dwaalspoor, o. = der Irrweg, die falsche Spur; je bent op een dw. = du bist im Irrtum, auf dem Holzweg; iem. op een dw. brengen = einen irreführen; (ik laat me niet) op een dw. brengen = irre machen. **dwaalster**, v. = der Wandelstern, der Planet. **dwaaltuin**, m. = Irrgarten. **dwaalweg**, m. = Irrweg; op een d. zijn = auf dem I. sein (vgl. dwaalspoor); op een d. raken = auf I. e geraten; op een d. brengen = irreführen, irremachen.

I. **dwaas**, m. = Tor; ingebeelde d. = eingebildeter Narr, Geef; verliefde d. = verliebter Narr. II. **dwaas**, **dwaselijk**, **adj.** en **adv.** = töricht, hässlich; dom d. = albern, einfältig; een dwaaze inval = ein f. er Einfalt; ik ben niet zoo d. om dat te gelooven = ich bin nicht soch ein Narr, das zu glauben; wees niet d. = sei nicht einf. (ook) sei kein Narr; een dwaaze (malle, min of meer onaangename) geschiedenis = eine dumme Geschichte; zich d. aanstellen = sich n., lächerlich benehmen; ben je d. ! = bist du bei Trolle! bist du toll!

dwaasheid, v. = Torheit, Narrheit; („grappemakerij“) Narretei; haal geen d. heden uit = mach(e) keine Dummheiten. **dwaashoofd**, m. = Tollkopf, Narr.

[dwaal zie dwaal].

dwalen, h. = irren; („randzwerwen“) (herum) irren, -schweifen, -streifen, sich -treiben; (geestelijk) irren, im Irrtum sein; („zich vergissen“) (sich) irren, im Irrtum sein; d. is menschelijk = Irren ist menschlich; in een bosch d. = in einem Walde herumtreden, (met een of ander doel) herumtreden, sich herumtreiben; vgl. dolen. **dwaling**, v. = der Irrtum; iem. uit zijn d. helpen = uit den droom helpen.

dwang, m. = Zwang; iem. d. aandoen = einem Zw., Gewalt antun; zich zelf d. aandoen = sich Zw. antun, sich zusammennehmen; do d. van 't rijm = die Fessel (der Zw.) des Reimes; onder d. = unter Zw., zwangsweise.

dwangarbeid, m.; -arbeider; -beeld, o.; -bevel, o.; -huis, o. = die Zwangsarbeit; -arbeider die -voorstelling; der -bevel; die -sade.

dwangdienst, m.; -koers, m.; -middel, o. = Zwangsdienst (die -tron); -kurs; -middel.

dwangnagel, m. = Reib-, Nieb-nagel.

dwangopvoeding, v.; -plicht, m.; -recht, o.; -systeem, o. (ekonomisch); -voorstelling, v.; -wet, v. = die Zwangserziehung; -pflicht; -recht; die -wirtschaf; -voorstelling; das -gesetz.

dwarrel, m. = Wirbel, Strubel. **dwarrelen**, h. =

(van 't stof, dorre bladeren e. d.) wirbeln; 't dwarrelt me voor de oogen = es flirrt, flimmert mir vor den Augen; (gonzend) schwirren; gasten d. door elkaar = Gäste schwirren, wimmeln durcheinander. **dwarrelling**, v. = der Wirbel, der Strubel. **dwarrelwind**, m. = Wirbelwind.

dwars = quer; d. e lijn = Querlinie; d. antwoord = ärgerliche, unwillige, verkehrte Antwort; hij is altijd dwars = er ist immer fontär, quertöppig, widerhaarig, -borstig, hat immer Einwände; een d. mensch = ein Quertopf; d. door den vijand heen = mitten durch den Feind hindurch; een straat d. overstecken = eine Straße überqueren, quer über eine Straße geh(en); d. doorsnijden = nach der Quere durchschneiden; een houw d. over 't gezicht = ein Querschieb (ein Sieb quer) übers Gesicht; iem. den voet d. zetten = einem Hindernisse bereiten, in den Weg legen, einem entgegenarbeiten; (Z.N. ook) er d. doorgaan = mit schmutzigen Füßen hindurchgehen. **dwarsbalk**, m. = Querbalken. **dwarsboomen**, h. = (einem) Hindernisse bereiten (in den Weg legen), einem entgegenarbeiten, einem in die Quere kommen; iem. plannen d. = jems. Pläne hintertreiben, durchkreuzen, jems. Plänen entgegenarbeiten. **dwarsdal**, o.; -doorsnede, v.; -draad, m. = Querthal; der -schnitt; -faben (-draht, vgl. draad).

dwarsdrijven, h. = (absichtlich) widersprechen (widerstreiten), gesuchte Einwände vorbringen. **dwarsdrijver** = Quertreiber, Saberecht, Streitbammel. **dwarsdrijverij**, v. = Quertreiberei, Rechtshaberei.

dwarsfluit, v.; -fluitje, o.; -heid, v.; -hout, o. = Querflöte; die -pfeife; -töppigkeit; -holz. **dwarskijker** = Beifitzer; (ong.) Aufpasser, Spionierer. **dwarskop**, m. = Quertreiber, -topf. **dwarslaag**, v.; -lat, v.; -legger (-ligger), m.; -lijn, v.; -lijst, v.; -naad, m. = Querlicht; -latte; -schwelle; -linie; -leiste; die -nacht. **dwarspad**, o.; -profiel, o.; -rib, v.; -roede, v. = der Querpfad; -profil; das -band (-rippe); -stange.

dwarssaling, v.; -schot (in schepen), o. = Dwars-, Quer[saling]; -schott (die -schotte). **dwarsschip** (in kerk); -slag, m.; -snede, v. = Quer[schiff]; -hie; ber -schnitt.

dwarsspar, v.; -spier, v.; -stang, v.; -straat, v.; -streep, v.; -stuk, o. = das Querband; der -muskel; -stange; -straße; der -strich; -stüd. **dwarsste**, v. = Quere; in de d. = nach der Q. **dwarsvoor**, v.; -weg, m.; -wind, m.; -zaling, v. = Quer[surche]; -weg; -wind; -saling (Dwars[saling]).

dwarszee(s) liggen = dwarssee liegen.

dwaselijk zie dwaas.

dweepachtig = schwärmerisch; („fanatiek“) fanatisch. **dweepster** = Schwärmerin; fanatikerin. **dweepziek** zie dweepachtig. **dweepzucht**, v. = der Fanatismus, Schwärmerie. **dweepzuchtig** = fanatisch.

dweil, v. = der Aufnehmer, der Masch-, Scheuerlappen; (vrouw) Schlampe, lieberliches Frauenzimmer, Dirne. **dwellen**, h. = (den Boden) aufwaschen, aufnehmen; (stud.) lumpfen. **dwellstok**, m. = Schwabbertod.

dweper, h. = schwärmen; met iem. of iets d. = für einen od. etw. schw. **dweper** = Schwärmer; (godsd. vooral) Fanatiker, Eiferer; („droomer“) Phantast. **dweperij**, v. = Schwärmerie, der Fanatismus, vgl. dweper.

dwerg = Zwerg; (*spottend*) Knirps, Däumling, Liliput(ander), Tsjchenfrens. **dwergachtig** = zwerghaft, -artig. **dwergachtigheid**, v. = Zwerghaftigheid.
dwerg|boom, m.; -eend, v.; -eik, m. = Zwerg|boom; -ente; die -eiche.
dwerg|gestalte, v.; -palm, m.; -volk, o. = Zwerg|gestalt; die -palme; -volk.
dwingeland = Tyrann, Despot. **dwingelandij**, v. = Tyrannie, der Despotismus. **dwingen**, h. = zwingen; (*minder met geweld*) nötigen; (*van kleine kinderen*) drängen, quengeln, triezen; zich d. = sich zwingen, sich Zwang

antun; vgl. gedwongen. **dwingend** = zwingend.
dwinger = Tyrann; Dränger, Quengler, vgl. dwingen. **dwingerig** = quengelhaft, quengelig.
dwingerij, v. = Quengelei.
dynamica, v. = Dynamik. **dynamiet**, o. = Dynamit. **dynamietpatroon**, v. = Dynamitpatrone. **dynamisch** = dynamisch. **dynamo**, m. = die Dynamo. **dynamometer**, m. = das Dynamometer, Kraftmesser. **dynast** = Dynast (Machthaber). **dynastie**, v. = Dynastie. **dynastiek** = dynastisch.
dysenterie, v. = Dysenterie, Ruhr, der Blutzwang.

E.

E, v. = das E; (*muz.*) E; E-majeur = E-Dur; E-mineur = E-Moll.
E.A. (*edelachtbare*, zie *ald.*).
e. a. (*en andere(n)*) = und andere).
eau de|Cologne, v.; -Javelle, v.; -Lavende, v. = Eau de|Cologne; -Javelle; -Lavende.
eau forte, v. = Eau forte (das Scheibewasser; Naderung).
eh(he), v. = Ebbe (*ook fig.*); als de eb begint = mit Eintritt der E. **ehanker**, o. = der Ebbanker.
ebbeboom, m. = Eben(holz)baum. **ebbehout**, o. = Ebenholz. **ebbehouten** = ebenhölzern, Ebenholz. . .
ebben, h. = ebben; 't water is aan 't e. = es ebbt.
ebbenboom, -hout enz. zie ebben. . .
ehoniet, o. = Ebonit, Hartgummi. **ehonieten** = Ebonit. . . Hartgummi. . .
Ebro, m. = Ebro.
e. c. (*exempli causa: bijvoorbeeld*) = zum Beispiel; e. c.).
écarté (*een kaartspel*), o. = Écarté. **ecarteeren**, h. = écartieren, wegwerfen, wegtun, befeitigen; (Karten) weglegen; Écarté spielen.
ecce homo (*„zie den mensch“: afbeelding van Christus met doornekroon*), o. = der Ecce-Homo.
échappement, o. = Echappement; (*in uurwerk*) die Hemmung; (*in piano*) die Auslösung.
echauffeeren (*zich*), h. = (sich) echauffieren, (sich) erhitzten.
échee, o. = der Échee, die Niederlage, der Mißerfolg, die Schlappe; e. lijden = einen E., eine Schl. erleiden; (*ook*) scheitern.
echel, m. = Blutegel.
echelon, m. = Echelon, die Staffel; en e. = en echelons, stoffelwijze. **echelonneeren**, h. = echelonieren, stoffelwijze opstellen.
echo, m. = das Echo. **echoën**, h. = echoen.
I. echt, *adj.* = echt, wahr, recht; (*van oorkonden e. d. ook*) authentisch; e. zilver, goud = e. . . es Silber, Gold; e. . . e kinderen = eheliche Kinder; e. . . e zoon van zijn vader = der e. . . e (wahre) Sohn seines Vaters; e. Duitsch, vrouwelijk = e. deutfch, weiblich; een e. . . e Rembrandt = ein e. . . er R.; de e. . . e Hollander = der richtige Holländer; e. . . e vriend = w. . . er, wahrhafter, r. . . er freund; e. . . e grap = r. . . er, guter Spaß; e. gelukkig = r., wahrhaft glücklich; hij was e. in zijn element = er war r. in seinem Element; e. waar = wirklich wahr; e. van kleur = farbecht, e.

in der Farbe. II. **echt**, m. = die Ehe; in den e. treden (*l.*); zich in den e. begeven = sich in den Ehestand begeben; in den e. verbinden = ehelich verbinden; buiten e. geboren = außer-ehelich.
echtbreken, h. = ehebrecen (*alleen in inf.*): „du sollst nicht e.“; die Ehe brechen, ehebrüdig werden. **echtbreker** = Ehebrecher. **echtbreuk**, v. = der Ehebruch; e. plegen zie echt breken.
echtlieden, mv. = Eheleute. **echtlijk** = ehelich. **echtelingen**, mv. = Eheleute. **echteloos** = ehelos. **echteloosheid**, v. = Ehelosigkeit.
echten, h. = (ein Kind) legitimieren.
echter = aber, jedoch; allein (*dit aan 't begin van den zin*).
echtetaat, m. = Ehestand. **echtgenoot** = Gemahl, Gatte; e. . . (e) = Gemahlin, Gattin.
echtheid, v. = Echtheit, Authentizität, vgl. echt I.
echting, v. = Legitimation, Ehelicheitserklärung.
echt|koets, v.; -paar, o. = das Ehebett; -paar.
echtscheiden, o., **echtscheiding**, v. = Ehescheidung; vgl. aanvragen. **echtschender** = Eheschänder. **echtschending**, v. = Eheschändung. **echtverbintenis**, v., -verbond, o., -vereeniging, v. = eheliche Verbindung, der Ehebund, das Bündnis. **echtverklaring** (*van kinderen*), v. = Legitimation, Ehelicheitserklärung.
eclaircur = Eclaircur, Aufklärer, Pläntler.
eclat, o. = der Eclat, Aufsehen. **eclatant** = eclatant; glänzend, aufsehenerregend.
eclecticus = Ecleritifer (Philosoph der auswählend verfährt). **eclectisch** = eclektisch, Auswählend.
eclips, v. = Eklipse, Sonnen-, Mondfinsternis.
eclipseeren, h. = eklipsieren, verfinstern, verdunkeln (*ook fig.*). **ecliptika**, v. = Eklipstif.
economie, v. = Ökonomie. **economisch** = ökonomisch, wirtschaftlich, hausälterlich, sparzaam, Wirtschaftl. . . ; de e. zwakken = die wirtschaftlich Schwachen (Schwächern); e. . . e raad = der Wirtschaftsrat. **economizeeren**, h. = ökonomisieren, wirtschaftlich ufm. leben. **econom** = Ökonom.
ed. (*editio, editie*) = Edition.
e. d. (en dergelijke = und ähnliche; u. ä.).
Edam, o. = Edam. **Edammer** (Edamsche) kaas = Edamer Käse.
Edda (*naam van twee verschillende werken van Oud-Isl. literatuur*), v. = Edda.
edel = edel; („*adellijk*“) ab(e)lig; e. bloed, hart,

metaal (*ll*); de e . . e deelen (van 't lichaam) = die edlen (edlern) Telle; e. wild = Edelwild; de e . . en = die Edeln, die Ad(e)ligen. **edelaardig** = edelgezinnt, -finnig, hochberzig. **edelaardigheid**, v. = der Edelzinn, die ehle Gefinnung, Hochberzigheit. **Edelachtbaar** = Hochwohlgeboren; zijn E . . e = Seine H.; de e . . e raad = ein hochedler Rat.

edel||denkend; **-geboren** = edel||denkend (-gezinnt); **-bürtig** (*als titel*: -geboren).

edelgesteente, o. = (*koll.*) Edelgestein; (*voorwerpen*) der Edelstein. **Edelgrootachtbaar** = Hochwohlgeboren. **edelheid**, v. = der Adel, Vortrefflichkeit; Adligheit; e. van hart = der Herzensadel; Uwe E. = Euer (Ew.) Hochwohlgeboren.

edel||hert, o.; **-knaap**; **-heden**, mv.; **-man**; **-marter**, m. = der Edel||hertich; **-nabe**; **-seute**; **-mann**; **-marder**.

edelmoedig = edelmütig, edel. **edelmoedigheid**, v. = der Edelmut. [**Edelmogend** = Hochwohl||sich].

edel||steen, m.; **-valk**, m.; **-vrouw**; **-welsz**, o. = Edel||stein; **-falte**; **-frau**; **-weiß**.

Eden, o. = Eden, Paradies.

Edenburg, o. = Edinburg.

edict, o. = Edikt.

[edik (*mog ZN.*), m. = Eßig].

Edith = Edith.

editie, v. = Edition, Ausgabe, (*ook*) Auflage, *vgl.* uitgaaf.

Edmond = Edmunt.

edoch = allein, aber.

Eduard = Eduard.

educatie, v. = Erziehung; *zie verder* opvoeding.

eed, m. = Eid(schwur); een e. doen, afleggen = einen Eid ablegen, leisten, schwören; een e. afleggen in handen van den voorzitter = von dem Vorstehenden vereidigt werden; ik doe er een e. op = ich beschwöre es; ik zou er geen e. op willen doen = ich möchte nicht darauf schwören; iem. den e. opleggen, opdragen, terugwijzen = einem den Eid auferlegen, zuschieben, zurückschieben; iem. een e. afnemen = einem einen Eid abnehmen, einen beeidigen; zijn e. houden, breken (*ll*); onder e . . e = eidlich; onder e . . e bevestigen = eidlich (mit einem Eide) bestätigen, bekräftigen, erhärten, etw. beeidigen; onder e . . e verhoord worden = eidlich vernommen werden; e. van trouw, van gehoorzaamheid = Eid der Treue, des Gehorsams; dure, heilige, valsche e. (*ll*). **eedaflegging**, v. = Eidesleistung, **eedafneming**, v. = Eidesabnahme. **eedbreker** = Eidbrecher, **-brüchtge(r)**. **eedbreuk**, v. = der Eidbruch; e. plegen = eidbrüchtig werden. **eedformule**, v. = Eidesformel. **eedgenoot** = Eidgenosß. **eedgenootschap**, o. = die Eidgenossenschaft; 't Zwitsersche e. = die schweizerische E. **eedgenootschappelijk** = eidgenösslich. [**eedgespan**, o. = Verschwörer (Pl.)].

eed||schender (**-verkrachter**); **-schending** (**-verkrachting**); **-formulier**, o.; **-swelgering**, v. = Eid||brecher (**-brüchtge(r)**); der **-bruch**; die **-esformel**; **-esverweigerung**.

Eefje = Eochen.

eega = Gatte, Gattin.

EEK, m. = („*azijn*“) Eßig; („*schors*“) die Eichenrinde. **eekhoorn(tje)**, m. (o) = das Eichhorn, das Hörnchen, das Fäschen; vliegende e. = fliegendes Eichhörnchen, das Flug(eich)hörnchen. **eekhoornaap**, m. = Eichhornaffe. **eekhoornbont**, o. = Feh (Fäh).

eel *zie* edel; dat is wat e . . s = das ist etw. Feines, Bortigliches.

eelt, o. = die Schwiele; e. aan de handen = S . . n an den Händen. **eeltachtig**, **eeltig** = schwierig. **eeltzweer**, v. = Schwielengefchwulst, das Schwielengefchwür.

een = ein, eine; een Pilsener, een koffie bestellen = ein Pilsener, ein Kaffee bestellen; e., twee, drie = eins, zwei, drei; e. en twintig = einundzwanzig; een 30 schapen verdrinken = einige (etwa) 30 . . .; 't is een uur = es ist ein Uhr, eins; (de klok) slaat e. = schlägt eins; (man en vrouw) zijn e. = sind eins; ze zijn van één leeftijd = sie sind eines Alters, von einem Alter, gleich alt; een van ons = einer von uns; e. en dezelfde = einer und derselbe; e. van beide is waar = eins von beiden . . .; e. op de drie = jeber dritte; mijn e. en alles = mein eins und alles; e. voor e. = einer (eins) nach dem andern; de e. zegt dit, de andere dat = einer (der eine) sagt dies, der andre das; een e. = eine Eins; eene („*zekere*“) P = einer P, ein gewisser P; *vgl.* ander, zin.

eenakter, m. = Einakter. **eenarmig** = einarmig. **eenbes**, v. = Einbeere.

een||bladig; **-broederig**; **-bultig** = ein||blätt(e)rig; **-brüderig**; **-höderig**.

eend, v. = Ente; wilde e. = Wild-, Stofente; een domme e. = (*fig.*) eine dumme Gans; *vgl.* hijt. **eendachtig** = (*eig.*) entenartig; (*fig.*) albern, dumm, stupt, bisßfinnig. **eendachtigheid**, v. = Albernheit usw.

eendagsvlieg, v. = Eintagsfliege.

eend||hout, m.; **-el**, o. = die Enten||seute (-braten); **-ei**.

eendeelig = einteilig.

eend||hagel, m.; **-hok**, o.; **-jacht**, v. = Enten||bunt (-hagel, das -schrot); **-haus**; **-jagd**.

eendekker, m. = Eindeder, Monoplan.

eend||kom, v.; **-kool**, v.; **-kroos**, o. = der Enten||spuß; **-foje** (Vogelfoje, der Entenherb); **-grün** (die -grüße).

eendelijk (*ZN.*) = einsam, öde.

eender = gleich, übereinstimmend; daselbe.

eenderoer, o. = die Entenflinte. **eendevijver**, m. = Ententeich. **eendje**, o. = Entchen; alle e . . s zwemmen in 't water = all meine Entchen schwimmen im See.

eendracht, v. = Eintracht, Einigkeit; e. maakt macht = Eintracht (Einigkeit) macht Kraft. **eendrachtig** = einträchtig, einmütig; in Eintracht, in Einigkeit.

eendvogel, m. = die Ente.

eenemale: ten e. = gänzlich, vollends; ten e. onmogelijk = (*ook*) schlechterdings, durchaus, einfach unmöglich.

een||lel; **-zijds** = einer||lei; **-seits**.

een||fazig = einphasig. **een||gestreept** = eingestrichen. **een||gezinswoning**, v. = das Einfamilienhaus. **een||halm**, v. *zie* band-enrietgras. **een||handig** = einhändig.

eenheid, v. = (*in getallen*) der Einer; (*grondgrootheid, tech., fil., dram., str.*) Einheit; e. van handeling, van plaats en van tijd = Einheit der Handlung, des Ortes und der Zeit; e. van arbeid = Arbeitseinheit; e. in de verscheidenheid = Einheit in der Vielheit; e. van bestuur = Einheitlichkeit der Verwaltung. **eenheidsbellijder** = Einheitsgläubige(r).

eenhelmig = einmännig. **eenhoevig** = einhufig; e. dier = der Einhufer. **eenhoofdig** = (*leit.*) einbüßig; (*anders*) monarchisch; e. bestuur = die Monarchie. **eenhoorn**, m. = das Einhorn.

eenhoornig = einhörig. **eenhoornvisch**, m. = Einhornfisch. **eenhuizig** = einhäufig; e. e. plant = der Einhäuser.
eenig = („sommig, ettelijk“) einig; („zonder gelijke“) einzig; (soms: „eenzaam“) einjam; e. geld = einiges (etwas) Geld; e. en tijd daarna = einige Zeit darauf; e. en uit de menigte = einige aus der Menge; zonder e. gevaar = ohne die geringste, ohne jede Gefahr; e. kind = einziges Kind; e. in zijn soort = einzig in seiner Art; e. en alleen = einzig und allein, lediglich; e. e. erfgenaam = Universal-, Alleinerbe, alleiniger Erbe; de e. e. bezitter = der einzige, alleinige Besitzer; e. mooi = wunderschön; (fig.) dat is e. ! = das ist (aber) prächtig! das is te veel! (iv.) das ist ja einzig! vgl. alge meen.
eenigerlei = irgend welch, irgend ein. **eenigermate** = einigermaßen. **eeniggeboren** = ein- geboren. **eenigheid**, v. = Einigkeit, Eintracht, das Einvernehmen. **eeniglijk** = einzig und allein, lediglich, bloß. **eenigszins** = einigermaßen; als 't e. mogelijk is = wenn (es) irgend möglich (ist).
éénjarig = einjährig. **eenkennig** = schein, ein- fennig. **eenkennigheid**, v. = Scheuheit, Ver- schämtheit.
eenkleurig; **-lettergreepig**; **-lobbig** = einfarbig; -fifbig; -lappig.
éénlopend = ledig, unverheiratet; e. gezet, heer = lediger, alleinstehender junger Mann, Herr. **éénmaal** = einmal; e. is geenmaal = e. ist keinmal; e., andermaal, ten derden male = zum ersten, zum zweiten, zum dritten (und letzten Male); 't is nu e. zoo (ll). **éénmannig** = einmännig. **eenmanswagen**, m. = Einmann- wagen. **éénmaster**, m. = Einmaster. **éénmastig** = ein mastig. **één oog**, m. = das Einauge; Einäugige(r); vgl. blinde.
éénloogig; **-oorig** = einäugig; -ohrig.
éénparig: e. kiezen, veroordeelen = einstimmig wählen, verurteilen; met e. e. stemmen = mit Einstimmigkeit, einstimmig; ze meenden e., dat... = sie glaubten, meinten einmütig, einstimmig, daß...; ze waren e. van oordeel, dat... = sie waren einstimmig der Ansicht, daß... („uniform“) einheitlich; („gelijk- matig“) gleichmäßig, (natuurk. ook) gleich- mäßige, -förmige Bewegung; e. versneld = gleichmäßig, -förmig beschleunigt. **éénparigheid**, v. = Einstimmigkeit enz. vgl. eenparig.
éénpersoons: e. bed = einhöfliches Bett; e. rijwiel = einhöfliches Fahrrad.
éénre: ter e., zie eenerzijds.
ééns = („eenmaal“) einmal, („op zekeren dag“) einmal, eines Tages, („lang geleden“ of „in de toekomst“) einst; („eensgezind“) einig, ein- verstanden; er was e. = es war einmal; op e. = auf einmal, mit einem Male; in e. = mit einem Male, auf einmal; in e. door = in einem fort, in einem Stück; zoo in e. = so plötzlich, so Knall und Fall; storting in e. = einmalige Prämienzahlung; bedrag, som in e. = Kaufsumme, -quantum; e. voor al = ein für allemal; (bijwijze van aanroep) zeg e. Jan = Sie (du), Johann; 't met iem. e. zin = mit einem einverstanden sein; ik ben 't e. = ich bin einverstanden; we zijn 't e. = wir sind einig, einverstanden, einer Meinung, (over een koop e. d. ook) handelseinig; 't e. worden over iets = über (Wff.) einig werden, sich einigen; ik ben 't met me zelf nog niet e. = bin mit mir selbst noch nicht einig, bin noch unzufällig; in

dit opzicht zijn ze 't allen met elkaar e. = in dieser Hinsicht sind alle (miteinander) einver- standen (einig), stimmen alle überein.
één|schaduwig; **-schalig (-schelpig)** = ein-| schattig; -schalig.
éénsdeels = teils, zum Teil, einestells, einerseits.
éénsdenkend = gleichgesinnt, -denkend. **ééns- gezind** = einig, einmütig, einträchtig, ein- stimmig. **éénsgezindheid**, v. = Einigkeit usw.
éénsklaps = plötzlich, auf einmal, mit einem Male.
éénslachtig = eingeschlechtlich.
éénsluitend = gleichlautend, gleichförmig, kon- form; e. boeken = gleichförmig buchen; vgl. afschrift.
éénsnarig = einseitig. **ééns span**, o. = der Ein- spanner. **éénsstemmig** = (eig. en fig.) einstimmig; (fig. ook) einmütig, -trächtig. **éénsstemmigheid**, v. = Einstimmigkeit usw.
éénte: je bent me er e. ! = du bist mir einer! we zullen er e. nemen = wir wollen eins nehmen, trinken; op zijn (mijn enz.) e. = ganz allein, einjam.
ééntonig = eintönig, einförmig, monoton. **ééntonigheid**, v. = Eintönigkeit, Einförmigkeit, Monotonie.
éénoestig = einfüßig. **éénoestig** = einfüßig.
éénoestigheid, v. = Einförmigkeit. **éénvoud**, m. = die Einfachheit; („makkelijk“) die Einfalt; vgl. eenvoudigheid. **éénvoudig** = einfach; („nederig“) bescheiden, einfach, schlicht; („weinig opvallend“) unscheinbar, schlicht; („weinig ersehend“) anspruchlos; („gemakkelijk“) einfach, leicht; e. verstand = nüchtern, schlichter Ver- stand; e. maal = einfaches, schlichtes Mahl. **één- voudigheid**, v. = Einfachheit, Schlichtheit, We- schidenheit, Anspruchslosigkeit, vgl. eenvoud- igit; (van 't verstand) Einfalt. **éénvoudigweg** = (alg.) ganz einfach, („bepaald, letterlijk“) gerade- zu, („zonder meer“) schlichtweg.
éénoewig (bot.) = einweilig.
éénoead|lobbig = ein(famen)lappig. **éénoeam** = einjam; verlaten; zurückgezogen; („doodsch“) öbe; e. e. opluiging = Einzelhaft. **éénoeamheid**, v. = Einjamtheit; Abgeschiedenheit (von der Welt); Zurückgezogenheit. **éénozadig** = einjamig.
éénoezelig = ein-, zurückgezogen, einfielerisch; een e. leven leiden = ein einfielerisches Leben, Einfielerleben führen. **éénoezelighed**, v. = Zurück-, Eingezogenheit. **éénoezijdig** = einseitig (ook fig.). **éénoezijdigheid**, v. = Einseitigkeit.
I. eer, v. = Ehre; de tafel e. aandoen = der Tafel E. antun; iem. e. aandoen = einem Ehre antun, erweisen; 't maal e. aandoen = (ook) es sich gut schmecken lassen; dat doet uw smaak e. aan = das macht Ihrem Geschmack E.; een wissel, traite de noodige (of alle) e. bewijzen = einem Wechsel, einer Tratte Schutz, gute Auf- nahme bereiten, eine Tratte honorieren; ik heb de e. U te melden = ich habe bei E., beehre mich Ihnen zu melden; ik heb de e. te zijn (ll); hij heeft er e. van = es (das) macht ihm E.; de e. aan zich houden = seine E. retten, sich nichts vergeben; iem. in zijn e. tasten (ter aansporing) = einen bei der E. paden (fassen); ik maak er mij een e. van = ich rechne es mir zu E., mache mir eine E. daraus; een man van e. = ein Ehren- mann; met militaire e. = mit militärischen E.; n; op mijn e. = auf E., auf meine (bei meiner) E.; iems. e. rooven = jems. E. rauben, abschneiden; de e. van den stand = die Standes- ehre; een e. in iets stellen = sich eine E. aus etw. machen, eine E. darein setzen; tot zijn e.

moet gezegd worden = zu seinem Lob muß...;
e. verloren, alles verloren (*ll*): 't zal me een e.
zijn = es wird mit eine E. sein, ich werde es mit
 zur E. rechnen, werde mit eine E. daraus machen;
oere: in e. houden = in Ehren halten; zich met
 e. er uit redden = sich mit Ehren herausziehen;
ter e. van de koningin = zu Ehren der Königin,
 der K. zu Ehren; e. wien e. toekomt = Ehre dem
 Ehre gebührt; *vgl.* bewijzen, brengen,
 deugd, krenken, strekken e. a. II. **eer** =
 (*adv.*) (*van tijd*) eher, früher; (*van teg.*) eher,
 vielmehr; (*koni.*) ehe, bevor; 't zal lang duren e.
 hij komt = es wird lange dauern, ehe (bis) er
 fommt.

eerbaar = ehrbar, sittsam, züchtig. **eerbaarheid**,
 v. = Ehrbarkeit ufm. **oerbetoen**, o., -betuiging,
 v., -bewijs, o., -bewijzing, v. = die Ehren-
 bezeugung, die -bezeugung, die -erweisung;
 militair -bewijs = militärische Ehrenerweisung,
 militärisches Honneur.

oerbied, m. = („diep gevoel“) die Ehrerbietung;
 („respekt“ ook) Respekt; e. voor de wet = Ach-
 tung vor dem Gesetz; den e. jegens iem. uit 't
 oog verliezen = sich unehrerbieftig gegen etnen
 benehmen, die Ehrfurcht vor einem aus den
 Augen setzen; e. afdwingend, inboezemend =
 Ehrfurcht gebietend; uit e. voor = aus Ehr-
 furcht, Respekt, Achtung, Rücksicht vor (Dat.);
 akte van e. = „förmlicher Antrag eines groß-
 jährigen Kindes auf Erteilung der elterlichen
 Zustimmung zur Verheiratung“ Respektsakte
 (*in Duitschl. onbekend*). **oerbiedenis**, v.: mijn e.
 aan uw ouders = empfehlen Sie mich Ihren
 werten Eltern]. **oerbiedig** = ehrfurchtsvoll,
 ehrerbietig; e. iets verzoeken = ergebenst, ge-
 horfamit um etw. bitten. **oerbiedigen**, h. = ehren,
 achten; respektieren; zich doen e. = sich Respekt,
 Achtung verschaffen; (das Alter) ehren; (das
 Gesetz) achten; de wet doen e. = dem Gesetze
 Geltung verschaffen; (jede ehrliche Gesinnung,
 Ansicht) achten, respektieren. **oerbiedigheid**, v. =
 (*gods.*) heilige Scheu, fromme Andacht, An-
 dächtigkeit; (*meer alg.*) Ehrfurcht; („onderdanig-
 heid“) Ergebenheit. **oerbiediging**, v. = Ehrung,
 Achtung. **oerbiedshalve** = aus Ehrfurcht, aus
 Achtung, aus Respekt, ehrfurchts halber. **oerbied-
 waardig** = ehrwürdig, achtbar. **oerbiedwekkend**
 = ehrfurcht gebietend.

oorder = eher, früher.
oerdief = Ehrabschneider, Ehrenräuber.
oere zie eer I.

oere|ambt, o.; -baantje, o.; -blijk, o.; -boog, m.
 = Ehren|amt (die -stelle); die -stelle (der -posten);
 die -bezeugung; -bogen (Triumphbogen).

oere|burger; -burgerschap, o.; -consul; -degen,
 m.; -dicht, o. = Ehren|bürger; -bürgerrecht;
 -konjul; -degen; dichtung.

oeredienst, m. = Gottesdienst, Kultus; minister
 van e. = Kultusminister.

oere|diploma, o.; -graf, o.; -krans, m. = Ehren|di-
 plom; -grabmal; -krans (die -krone).

oere|kroon, v.; -kruis, o.; -lid, o.; -medaille, v.
 (= metaal, o.) = Ehren|krone; -kruis; -mitglid;
 die -medaille (die -münze, das -kruis).

oeren, h. = ehren; (Bater und Mutter) e.; (jems.
 Andenken) in Ehren halten; (Gott) Ehre er-
 weisen; waar men mee verkeert, wordt men mee
 geëerd = sage mit wem du umgehst, und ich
 will dir sagen, wer du bist; an dem Gefellen
 errent man den Gefellen; *vgl.* geëerd. **oere-
 palm**, m. = Lorbeer.

oere|penning, m.; -plaats, v.; -poort, v. = die
 Ehren|münze (-pfennig); der -platz; -poorte.

oere|post, m.; -prezident; -prijs, m. = Ehren|posten
 (das -amt); -präzident; -preis (*i. a. b.*).

oere|sabel, m.; -schot, o.; -schuld, v.; -teeken, o.
 = Ehren|säbel; der -schuß; -schuld; -zeichen.

oere|titel, m.; -trap, m.; -voorzitter = Ehren|titel;
 die -stufe; -vorsitzende(r) (-präzident).

oere|wacht, v.; -wijn, m.; -woord, o.; -zaak, v.
 = Ehren|wache; -wein (-trunt); -wort; -sache
 (der -handel).

oer|geleide, o.; -gestoelte, o. = Ehren|geleit
 (-gefolge); der -sif.

oergevoel, o. = Ehrgefühl. **oergierig** = ehrgetzig.
oergierigheid, v. = der Ehrgeiz.

oergisteren = vorgestern; de krant, de vergade-
 ring van e. = (ook) die vorgestrige Zeitung,
 Sitzung.

oerkrenkend = Ehrverleidend, ehrenrührig. **oer-
 krenking**, v. = Ehrenkränkung.

oerlang = in kurzem, nächstens, mit nächstem.
oerlijk = („niet-oneerlijk, zonder valscheid“)

ehrlid, („oprecht, rechtschapen“) redlid; (Mann,
 Kampf, Absichten, Begräbnis) ehrl.; 't e. meener
 = es e., redlich meinen; eene e. e vent = (ook)
 eine e. e Haut; e. duurt 't langst = e. währt am
 längsten; zoo e. als goud = grund-, goldbeftich;
 ik wil je e. zeggen, dat = ich will dir ehrl., offen
 gestehen, daß...; e. gezegd = ehrl., offen ge-
 standen. **oerlijkheid**, v. = Ehrlichkeit, Redlich-
 keit, Rechtschaffenheit. **oerloos**, o. = der Ehren-
 lohn. **oerloos** = ehrlös. **oerloosheid**, v. = Ehr-
 losigkeit.

oer|naam, m.; -roof, m. = Ehren|name; -raub.
oerroovend = ehrenrührig, -schänderisch, ehreer-
 legend. **oerroover** = Ehrenräuber, Ehrabschnei-
 der. **oerschender** = Ehrenschänder. **oershalve**
 = ehrenhalber.

oerst = (adj.) erst; (*van twee*) ersterer; („van den
 eersten keer“) erstmalig; (*adv.*: „aanvankelijk,
 vooraf, pas“) erst, anfangs; 't eerst, in 't e. =
 zuerst; de e. e leerling = der erste Schüler;
 met de e. e post = mit erster Post; bij de e. e
 vermaning = bei der ersten, erstmaligen Er-
 mahnung; e. e steenlegging = Grundstein-
 legung; de e. e de beste = der erste beste; een
 e. e deugniet = ein Erstaugenichts, ein rechter
 Taugenichts; de e. en zullen de laatsten zijn
 en de laatsten de e. en = die Ersten werden die
 Letzten sein ufm.; zijn e. zoo heldere blik = sein
 erst (anfangs) so klarer Blick; e. wist ik niet, wat
 hij wou = erst, anfangs, zuerst wußte ich nicht,
 was...; e. wou hij, toen weer niet = erst, zuerst
 wollte er, dann wieder nicht; e. denken, dan
 spreken = erst denken...; nu e. is 't me duidelijk
 = nun erst...; in 't e. = anfangs, anfänglich;
 voor 't eerst = zum ersten mal, zuerst; ten e. e
 = erstens; *vgl.* blik, hand, plaats, viool e. a.

oerstaanwend = rangältest, Chef... **oerst-
 beginnende** = Anfänger, Neuling. **oerstaags**
 = nächstens, demnächst, nächster Tage. **oersteling**
 = Erstling (ook *fig.*); die Erstlingsfrucht. **oerstens**
 = erstens, fürs erste. **oerstgeboorte**, v. = Erst-
 geburt. **oerstgeboorterecht**, o. = Erstgeburts-
 recht. **oerstgeboren** = erstgeboren. **oerstkomend**,
 -volgend = nächst.

oertijds = ehe-, vor-, einstmals.
oervorgeten = ehervergessen; („laag“) nieder-
 trüchtig, schändlich, schamlos. **oervol** = ehrenvoll,
 ehrenhaft; e. le vermelding = ehrenvolle Er-
 wähnung. **Eerw.** = eerwaarde = ehrwürdig;
 (Uw) E. = (Euer, Ew.) Ehr..., Hochwürden;
 zeer E. = Wohl!, Hochwürden; E. Heer!
 = Hochwürdiger Herr! **eerwaardig** = ehrwürdig,
 ehrenwert; e. grijsaard = ehrwürdiger Greis;

e. e leeftijd = ehrwürdiges Alter. **eerwaardigheid**, v. = Ehrwürdigheit. **eerzaam** = ehrsam, ehrenhaft. **eerzucht**, v. = der Ehrgeiz, die Ehrbegierde. **eerzuchtig** = ehrgeizig, -begierig. **eerzull**, v. = Ehrensäule.

oest, m. = die Darre (das Darrhaus, die -stammer). **oesten**, h. = darren, dörren, trocknen.

oet (Z.N.), m. = das Essen; Appetit. **oetbaar** = (abs) eßbar, (ten opzichte van den smaak) genießbar. **oetbaarheid**, v. = Eß-, Genießbarkeit.

oetbak, m. = Fregtrog. **oethuis**, o. = Speise-wirtschaft. **oetkamer**, v. = das Eß-, Speise-zimmer. **oetlepel**, m. = Eßlöffel. **oetlust**, m. = die Eßlust, Appetit; dat geeft e. = das macht A.; gebrek aan e. = die Appetitlosigkeit. **oetplaats** (Z.N.), v. = das Eß-, Speisezimmer. **oetservies**, o. = Tafelservice.

oetstokje, o.; -tafel, v.; -waar, v.; -zaal, v. = Eßstäbchen; der -tisch; -ware; der -saal (der Speiseaal).

eeuw, v. = („tijdperk van 100 jaar") das Jahrhundert; („tijd") das Zeitalter; das zwanzigste J.; das goldene J.; de e. van Elizabeth, Pericles = (ook) das Elisabethische Periklesische J.; de e. van Frederik Hendrik = das J. Friedrich Heinrichs; (ik heb je) in geen e. gezien = seit einer Ewigkeit nicht gesehen. **eeuwenlangend**, -oud = hundertjährig, mehrere hundert Jahre alt. **eeuwloest**, -geijde, o. = hundertjährige Feier, die Säcularfeier, Jubiläum. **eeuwig** = ewig, fortwährend; voor e. = auf ewig, auf (für) immer; ten e. en dage, voor e. en altijd = auf (für) immer und ewig, auf ewige Zeiten; een e. e. babbelaar = ein unermüdlicher, Schwätzer, Erzschwätzer; 't is e. jammer = es ist ewig schade. **eeuwigdurend** = ewig, immerwährend; unaufhörlich. **eeuwigheid**, v. = Ewigkeit; in der e. niet = in E. nicht; van e. tot e. = von E. zu E., in alle E.; ik heb je in een e. niet gezien, zie eeuw.

eeuwjaar, o.; -spelen, mv.; -zang, m. = Säcularjahr; -spiele; -gesang.

Efendi (Turk: „Heer") = Efendi.

effekt, o. = der Effekt; (bil.) Effekt; op 't e. werken, uit zijn = auf den Effekt hinarbeiten, nach Effekt hängen; dat heeft (doet) geen e. = das wirkt nicht, tut (hat) keine Wirkung (hat keinen Erfolg), ist unwirksam, erfolglos usw.; zijn bal geen e. genoeg geven = seinem Ball zu wenig Effekt geben; jacht op e. = die Effekt-hajcherei.

effektebeurs, v.; -handel, m.; -koers, m.; -makelaar; -markt, v. = Effektenbörse; -handel; -kurs; -makler (Fonds-makler); -börse.

effekten, mv. = Effekten, Wert-, Kreditpapiere.

effekterekening, v.; -verzekering, v.; -zaak, v.; -zegel, o. = Effektenrechnung (das -konto); -verzekering; das -geschäft; der -stempel.

effektief = effektiv, wirklich; in e. ven dienst = in aktivem Dienst; 't e. = (hand.) der Effektive, Istbestand; (mil.) die effektive Stärke, der Effektivstand; e. vermogen (mech.) = wirkliche Leistung; e. ve kracht (mech.) = Nutzkräft; e. ve paardekarcht = effektive Pferdestärke.

effektueren, h. = effektuieren, ausführen, erledigen, besorgen. **effektvol** = effektiv, wirkungsvoll.

effen = eben, glatt, flach; (Weg) eben; (Land) eb., flach; (Wasser) glatt, still, ruhig; (Stoffe) einfach, glatt, einfarbig, ungemustert; met een e. gezicht = mit falter, unerschütterlicher, nüchternem Miene, vgl. uitgestreken; je bent zoo e. = du bist so einfüßig; e. e. rekening onderhoudt de

vriendschap = strenge Rechnung gute Freunde; e. is kwaad treffen = es ist schwer es einem jeden recht zu machen; e. maken = (een weg) ebnen, (een rekening) begleichen; voor effen = even zie dit woord; (Z.N.) op zijn e. komen = in Ordnung kommen; iets e. (in 't e.) brengen, krijgen = etw. ins reine bringen. **offenaar** (Z.N.) = regelmäßig, allmählich. **offenaf** (Z.N.) = ohne weiteres, einfach; furs und gut, fursweg. **offenen**, h. = ebnen, eben machen; (stoffen) ebnen, glätten; 't pad voor iem. e. = einem die Bahn ebnen. **offenheid**, v. = Ebenheit, Glattheit, Ruhe; Einfüßigkeit, Glätte, vgl. effen. **offentjes** zie eventjes.

effigie; in e. verbranden = in effigie, im Bildnis verbrennen.

e. g. (exempli gratia: bijvoorbeeld = zum Beispiel: e. g.).

eg, v. = Egge.

egaal = egal, gleich. **egallzeeren**, h. = egalisieren, ausgleichen. **egaliteit**, v. = Egalität.

égard, o. = die Rückficht; de e. s. inacht nemen = Rückficht nehmen, rückfichtsvoll sein.

Egelsche zee, v. = Ägäisches Meer.

egel, m. = Igel.

egelantier, m. = die Weinrose.

egelskop, m. = Igelstolben, -spof.

egge, v. = Egge. **eggen**, h. = eggen; met hem is niet te e. of te ploegen = mit ihm ist nichts anzufangen, ist kein Auskommen. **egger** = Egger.

egoïsme, o. = der Egoismus. **egolst** = Egoist.

egolstisch = egoistisch.

Egypte, o. = Ägypten. **Egyptenaar** = Ägypter.

Egyptisch = ägyptisch.

I. eil = eil! ach! so! II. **ei**, o. = Ei; 't ei wil wijzer zijn als de hen = das Ei will flüger sein als die Henne; 't ei van Columbus = das Ei des Kolumbus; hij doet alsof hij op eieren loopt = er geht wie auf Eiern; zoo vol als een ei = gepropft voll; eieren voor zijn geld kiezen = kein begeben, gelindere Satten aufziehen, Kleingeld nehmen; vgl. a. p. p. d. d. p.

elber, m. = Storch.

elder, v. = Eber.

elderdons, o.; -eend, v.; -gans, v. = Eber||-baunen (Pl.); -ente; -gans.

eliebrood, o.; -dans, m. = Eier||brot; -tang.

eliedooier, m. = Eidotter. **eliedop**, m. = die Eierchale. **eliedopje**, o. = der Eierbecher, -näpchen. **eliedragend** = eiertragend. **eliereten**: dat is 't e. niet = darum handelt es sich nicht.

elieklopper (-klutser), m.; -koek, v.; -kooper = Eier||schläger (Quirl); der -tuchen; -händler.

eliekorf, m.; -leggen, o. = Eier||korb; -legen.

elielegend = eierlegend.

elielepel, m.; -mand, v.; -netje, o.; -pannekoek, v. = Eier||löffel; der -korb; -neß; der -tuchen.

elieplant, v.; -pruim, v.; -rek, o.; -saus, v.; -schaal, v.; -stok, m. = Eier||pflanze; -pflaume; der -ständer; -soße; -schale; -stod.

eliestruif (-vla), v.; -winkol, m. = der Eier||tuchen (der -haben, Omelette); die -handlung.

eig. (eigenlijk = eigentlich).

eigen = eigen; in e. persoon = in eigener Person; (die gewoonte) is hem e. = ist ihm e.; de manieren, die hem e. zijn = (ook) die ihm eignen Manieren; uit e. waarneming = aus eigener Beobachtung; e. wissel = eigener Wechsel; hij is hier nog niet e. = ist hier noch nicht, fühlt sich hier noch nicht zu Hause, heimlich; e. met iem. zijn = mit einem vertraut sein, auf vertrautem Fuß stehen; zich met iem. e. maken = mit einem vertraut, familiär werden; zich een

vreemde taal e. maken = sich eine fremde Sprache zu e. machen, eine fremde Sprache erlernen; op den e. dag = an (eben) demselben, an eben dem Tage; er met (zijn) e. geld uitkomen = mit dem Einschlag herauskommen; zijn e. moeder = seine eigne (sterker: leibliche) Mutter; onder mijn e. naam (l); e. lof stinkt = Eigenlob stinkt; (Z.N.) dat spreekt (is) van e. s = das ist selbstverständlich; vgl. drijven. haard, hand, heer, order, rekening e. a.

eigenaar = Eigentümer; (van opgestlagen goederen) Einlagerer; („beziiter“) Besizer, Inhaber (eines Geschäftes); van e. veranderen = den Inhaber usw. wechseln. **eigenaardig** = eigentümlich, merkwürdig; („zonderling“) sonderbar, merkwürdig; („individueel“) eigen(tümlich); hij is erg e. = er ist sehr eigen; 't is e. = es ist merkwürdig; 't zou e. er zijn, als... = es wäre geeigneter, passender, wenn... **eigenaardigheid**, v. = Eigenart, Eigentümlichkeit; („bizondere trek“) Besonderheit; e. van een taal = Eigenheit einer Sprache, Spracheigenheit; ieder heeft zijn e. heden = jeder hat seine Eigenheiten, Eigentümlichkeiten. **eigenares** = Eigenin, Eigentümerin usw., vgl. eigenaar. **eigenbaat**, v., -belang, o. = der Eigennutz, die Selbstsucht, das Selbstinteresse. **eigenbelangzoekend** zie baatzuchtig. **eigendom**, m. en o. = das Eigentum, das Besitztum.

eigendoms|overdracht, v.; -recht, o. = Eigentums|übertragung; -recht.

eigendunk, m. = (Eigen)Dünkel. **eigendunkelijk** = eigenmächtig. **eigendunkelijkheid**, v. = eigenmächtige Handlung; Willkür. [eigenen zich, h.: zich e. voor iets = sich zu etw. eignen]. **eigen-erde** = Erbgejessene(s).

eigengebakken; -gebrouwen; -gemaakt; -gerecht; -gereid = selbst|gebad(en) (hausbad(en)); -gebrout; -gefertigt (-gemacht); -richtig; -richtig (-brötterlich); -gereid man = (ook) Eigenbrötler).

eigengeponnen = selbstgeponnen; e. linnen = (ook) die Hausleinwand. **eigenhandig** = eigenhändig; e. e. onderteekening = eig. e. Unterschrift; e. schrijven = eig. er Brief, (vooral van vorsten) Handschreiben; e. testament = eig. es, holographisches Testament. **eigening**, v. = An-eignung. **eigenliefde**, v. = Eigenliebe. **eigenlijk** = eigentlich; e. gezegd was 't nog anders = genau genommen war...; e. gezegd had ik je verwacht = offen gestanden, ich hatte...; 't e. gezegde Scheveningen = das eigentliche Sch.

eigenmachtig = eigenmächtig. **eigennaam**, m. = Eigenname(n). **eigenschap**, v. = Eigenschaft; („toestand“) Beschaffenheit; dat is een e. van hem = das ist eine Eigenheit, Eigentümlichkeit von ihm; goede e. = (ook) der Vorzug. **eigenst** = selbst; op 't e. e. oogenblik = in eben dem (selben) Augenblick. **eigenwaan**, m. = (Eigen)Dünkel, Einbildung; vol e. = düntelhaft. **eigenwaarde**, v. = eigener Wert, (gevoel van e.) Selbstachtung, das Selbstgefühl. **eigenwijs** = extra-, superflus, vorlaut, vorwichtig. **eigenwijsheid**, v. = der Eigenfinn, der Borwijs.

eigen|willig; -zinnig = eigen|willig; -sinnig. **eigenzinnigheid**, v. = der Eigenfinn.

eik, m. = die Eiche. **eikappel**, m. = Eichapfel. **eikel|bast**, m.; -blad, o.; -bladroller, m. = die Eichen|rinde; -blatt; -widler.

eikeboom, m. = die Eiche, Eichbaum.

eikel|bosch, o.; -galwesp, v.; -hakhout, o.; -hout, o. = der Eichen|wald; -galwespe; -bidicht (-gestrüpp); -holz.

eikehouten = eichen, aus Eiche, eichenhölzern, aus Eichenholz, Eichen. ; e. tafel = der Eichen-tisch. **eikekrans**, m. = Eich(en)kranz. **eikekroon** (orde van de) = (der Orden der) Eichenkrone. **eikel**, m. = die Eichel. **eikelaan**, v. = Eichen-allee. **eikelaar** (Z.N.), m. = die Eiche. **eikelaren** (Z.N.) = eichen, Eichen...

eikel|cacao, v.; -dop, m. = der Eichel|kafao; die -tappe (-feld), das -näpfchen).

eikeldragend = eicheltragend. **eikelkoffie**, v. = der Eichelkaffee. **eikeloof**, o. = Eichenlaub. **eikelzwam**, v. = der Eichelpilz. **eikemistel**, v. = Eichenmistel. **eikemos**, o. = Eichenmoos. **eiken** zie eikehouten.

eikel|schors, v.; -tak, m.; -varen, v.; -wortel, m.; -woud, v. = Eichen|rinde; -ast; der -farn (das Engelfüß); die -wurzel; der -walb.

eilaas zie helaas.

eiland, o. = die Insel; e. en boven, onder den wind = J. n über, unter dem Winde. **eiland-bewoner** = Inselbewohner, Insulaner. **eiland-groep**, v. = Inselgruppe. **eilander** zie eiland-bewoner. **eilandzee**, v. = das Inselmeer.

eiloveel = etl. wolaan! du Lieber! bitte!

eiloof, o. = der Efeu.

eind, o. = Ende, Stück, die Straße; een heel e. = ein gutes Stück, Ende, eine gute Str.; dat is een verschrikkelijk e. van hier = das ist von hier ein entsetzliches Ende, Stück; 't is maar een klein e. = (ook) es ist nur ein Raßensprung; hij steekt een heel e. boven de anderen uit = er ragt ein gutes Stück über die andern hinaus; vgl. e. inde.

eindaanzicht, o. = die Endansicht. **eindbesluit**, o. = der Endbeschluss, der endgültige Beschluss. **einddiploma**, o. = Reife-, Maturitäts-, Entlassungs-, Abiturienten-, Abgangszeugnis. **einddoel**, o. = der Endzweck, Endziel.

einde, o. = Ende; („uiteinde, punt“) die Spitze, das Ende, z. B. die beiden Spitzen, Enden der Magnetadel; aan zijn e. komen = ums Leben kommen (vgl. eilendig); aan 't kortste e. trekken = den kürzern ziehen; e. beurs = der Börsenschluss, gegen B.; 't e. van de geschiedenis (fig.) = das E. vom Lied; e. goed, al goed = E. gut, alles gut; er komt (maar) geen e. aan = das hört gar nicht auf; 't e. kroont 't werk = das E. frönt das Werk; 't e. zal den last dragen = das bidde E. kommt nach; een e. aan een zaak maken = einer Sache ein E. machen; maak er een e. aan = mach ein E.; hij voelde zijn e. naderen = er fühlte, daß es mit ihm zu E. gehe; 't loopt op een e. (ten e.) = es geht zu E., auf die Netze; 't loopt met hem op een e. = (ook vlt.) es ist mit ihm Matthä am letzten, er pfeift auf dem letzten Loch; per e. dezer maand = per E. dieses Monats; iets bij 't rechte e. aanpakken = etw. beim rechten Zipfel angreifen, anfassen; iets bij (aan) 't rechte e. hebben = recht haben; 't hooger, lager e. van de tafel = das obere, untere E. des Tisches, der Tafel; tegen 't e. van de week, van de maand enz. = gegen Ende (Schluss) der Woche, des Monats, gegen Wochen-, Monatschluss; te dien e. = zu diesem Zwede (E.); ten e. u te bewijzen... = um Ihnen zu beweisen; ten e. lezen = zu E. lesen; mijn geduld loopt ten e. = die Geduld geht mir aus; ten e. raad zijn = nicht wissen wo aus noch ein, sich nicht zu raten (zu helfen) wissen, ganz ratlos sein; ten e. toe = bis zu E.; tot aan 't einde = bis ans Ende; (onderhandelingen e. d.) tot een e. brengen = zum Abschluss bringen; iets tot een goed e. brengen = etw. glücklich zu E., zu einem guten E. führen; de zaak is tot een goed e. gekomen

= ... isf zu einem guten E., Abfchluß gekommen; iets bij 't verkeerde e. aanpakken = etw. beim falſchen E., etw. verfehrt anfaſſen, anpakken; iets bij 't verkeerde e. hebben = unrecht haben, ſich irren, (ook) ſchiefgewidelt ſein; daar is 't e. van weg = da isf gar teit E. abzusehen, (vdk.) da isf's Ende von weg; hij is zoo dom, daar is 't e. van weg = er isf ſo dumm, nicht zu ſagen; klagen zonder e. = klagen ohne E., klagen und teit E.; ketting, riem zonder e. = endloſe Kette, endloſer Riemen (ook: R., R. ohne Ende); vgl. begin, ellendig.

eindelijk = endlich, zuletzt, (ten slotte) ſchließlich. **eindeloos** = endlos, **eindeloosheid**, v. = Endloſigkeit. [einden zie eindigen]. **eindexamen**, o. = die Naturitäts-, Enklaſſungs-, Abgangs-, Abiturienten-, Reifeprüfung. **eindig** = zeitlich, ſterblich, vergänglich; (wsk. en fil.) endlich. **eindigen**, h. en z. = enden, endigen, ſich endigen; aufhören; beendigen, beenden; zoo eindigt de brief = ſo endigt, ſchließt der Brief; (woorden) die op t e. = die auf t ausgehen, die (ſich) auf t endigen; hier zullen we e. = hier wollen wir aufhören; de buis eindigt in een bol = das Rohr endigt in eine Kugel; (einen Streit) beendigen; (de staking) is geëindigd = isf beendigt, beendet; ('t faillissement) is geëindigd = isf aufgehoben, beendigt; ('t kontrakt) is geëindigd = isf afgelopen; tragisch e. = ein tragisches Ende nehmen; ik moet e. = ich muß aufh., ſchluß machen. **eindigheid**, v. = Endlichkeit; Vergänglichkeith, vgl. eindig. **eindje**, o. = Endchen; e. kaars, touw = E. Kerze (der Stumpf), E. Bindfaden, Tau; dat e. loop ik = das E. gehe (laufe) ich; e. sigaar = der Zigarettenſtummel; zijn e. vasthouden = auf ſeinem Kopf beſtehen. **eindklank**, m.; **-klinker**, m.; **-letter**, v.; **-lettergreep**, v. = ſchluß-, Endlaut; vokal; der buchſtabe; ſilbe. **eindloos** = endlos. **eindmedeklinker**, m.; **-oogmerk**, o.; **-oordeel**, o.; **-oorzaak**, v. = Endſonant (ſchlußſonant); die abſicht; urteil; urſache. **eindpaal**, m. = das Ziel (bij wedrennen e. d.; ook e. „des levens“). **eindprodukt**, o.; **-punt**, o.; **-rijm**, o.; **-snelheid**, v.; **-station**, o. = Endprodukt; der -punkt; der -reim; geſchwindigkeit; die -station. **eindstemming**, v. = ſchlußabſtimmung. **einduitslag**, m.; **-verklaring**, v.; **-vonnis**, o. = das Endergebnis; erklärung; urteil (endgültiges Urteil). **eirond** = eirund, oval; eiförmig. **eis** (muz.) v. = das Eis. **eisch**, m. = die (An)forderung; (ſtrafproces) Strafantrag, (burgerlijk proces) die Klage; (voor een examen) Anf.; een e. inwilligen, terugnemen = eine ſ. bewilligen, zurücknehmen (fallen laſſen); van een e. afzien = von einer ſ. abſehen; iem. hooge e. en stellen = hohe A. en (ook: Anſprüche) an einen ſtellen; e. tot schadevergoeding = Al. auf Schadenerſatz; een e. tot schadevergoeding tegen iem. inſtellen = auf Schadenerſatz gegen einen ſtellen, einen auf Sch. verſtellen; iem. zijn e. ontzeggen = einen mit ſeiner Al. abweiſen; de e. is een jaar = der Strafantrag lautet auf ein Jahr; naar den e. = gebührend, nach Gebühr, wie es ſich gehört. **eischen**, h. = forbern, verlangen; („aanspraak maken op“) beanſpruchen. **eischer(es)** = Kläger(in). **eitje**, o. = Eichen; een e. met iem. te pellen (to schillen) hebben, zie appeltje. **eivol** = ge-

pfropft voll. **eivorm**, m. = die Eiform. **eivormig** = eiförmig. **eiwit**, o. = Eiweiß. **eiwitachtig** = eiweißartig. **eiwitstof**, v. = der Eiweißſtoff. **e. k.** (eerstkomende = nächst). **ekonomie** enz. zie economie enz. **ekster**, v. = Ekſter; klappen als een e. = ſchwaſen wie eine E. **eksterooog**, o. = Fühnerauge; iem. op zijn e. en trappen = (fig.) einem auf den Schwanz treten. **eksterooogsnijder** = Fühneraugenſchneider; vgl. likdoorn. **el**, v. = Elle; bij de el = nach der E., nach dem Ellenmaß; drie en een halve el = drei ein halb E. n (drei und eine halbe E.); ridder van de el = Ellenritter. **eland**, m. = das Elen(tier), Elch(hirsch). **elands-hoorn**, m. = das Elchhorn. **elasticiteit**, v. = Elaſtizität. **elastiek**, o. = Gummi; (lint) elaſtiſches Band, Gummiband; (band, strook) der Gummistreifen; e., adj. = elaſtiſch. **elastieken** bal, kous = der Gummiball, der -ſtrumpf; vgl. gomelastieken. **elastisch** = elaſtiſch. **elateriet**, o. = Elaterit (elaſtiſches Erpſed). **elaterine**, v. = das Elaterin (ein Abführmittel). **elders** = anderswo, irgendwo ſonſt, anderweitig; overal e. = ſonſt überall; nergens e. = nirgendwo ſonſt; de klanten e. = die auswärtigen Kunden. **Eldorado**, o. = Eldorado, Dorado. **electoraal** = electoral, Electoral..., ſurfürſtlich. **electoraat**, o. = Electorat. **electricien** = Electrotechniker. **electriciteit**, v. = Electricität. **electriciek**, **electricisch** = electriciſch. **electrizeerbaar** = elektrifizierbar. **electrizeeren**, h. = elektrifizieren. **electrizeering**, v. = Elektrifizierung. **electrizeermachine**, v. = Elektrifizierungsmachine. **electrochemie**, v. = Electrochemie. **electroden** = Electroden. **electrodynamica**, v.; **-foor**, m.; **-lyse**, v. = Electrodynamik; -phor; -lyſe. **electromagnetisme**, o.; **-meter**, m.; **-motor**, m.; **-scoop**, m.; **-techniek**, v. = der Electromagnetismus; das -meter; -motor; das -ſtop; -technif. **electrotechnicus**; **-therapie**, v.; **-typie**, v. = Electrotechniker; -therapie; -typie. **elefantiazis**, v. = Elefantiaſis (Hautverdidung, und eine Ausſatzkrankheit). **elegant** = elegant. **elegantie**, v. = Eleganz. **elegie**, v. = Elegie, das Klagelied. **elegisch** = elegiſch. **elekt...** zie elect... **element**, o. = Element (schei., el. en fig.); in zijn e. zijn = in ſeinem E. ſein. **elementair** = elementar, elementariſch, Elementar...; e. onderwijs = der Elementarunterricht. **Eleonora** = Eleonore. **elevatie**, v. = Elevation, (van geschut ook) Erhöhung. **elevator**, m. = Elevator. **elevatorbak**, m.; **-ketting**, m.; **-toren**, m. = Elevatorbecher; die -tette; -turm. **élève** = Eleve, Elevin. **I. elf** (berg- en aardgeest), m. en v. = der Elf, die Elfe, die Elfin. **II. elf** (getal) = elf; iets in elfen deelen = etw. in e. Teile teilen; 't is bij e. (elven) = es isf gleich e. (Uhr); 't is na (over) e. = es isf e. Uhr vorbei (durch), nach e., über e.; vgl. loopen I, met I, of (nevensch.), trein. **elfdaagsch** = elftägig. **elfde** = der (die, das) elfte; 't e. (deel) = das Elfte; ten e. = elftens; vgl. u. u. **elf-en-dertigst**: op zijn e. = umſtändlich und langſam, mit der Schmedenpoſt. **elfhonderd**; **-jarig**; **-maal** = elfhundert; -jährig; -mal. **elft**, m. = die Alſe, die Alſe, Maifisch.

eifstal, o. = die Eifzahl; (*sport*) die Mannschafft; een e. dagen = (etwa) elf Tage. **eifvoud**, o. = das Eiffache, ein Eifaches. **elfvoudig** = eiffach. **elger**, m. = die Elgabel. **Ella** = Elia. **Elias** = Elia. **Elie** = Efi. **elideeren**, h. = elidieren, austöhen, auslassen. **eliminatie**, v. = Elimination, Beseitigung. **eliminieren**, h. = eliminieren, beseitigen. **elisie**, v. = Elision, Auslassung. **elite**, v. = Elite, Auswahl, Auslese; de e. van den adel = die Blume des Adels, een e.-gezelschap = eine ausgewählte Gesellschaft, eine Elite-gesellschaft. **elixir**, **elixir**, o. = Elixier. **Eliza** = Eliza, Elise. **Elizabeth** = Elizabeth. **Elize** = Elise. **elk** = jeder (jede, jedes), jedermann; voor elke tien woorden zooveel = für je zehn Wörter soviel. **elkaar**, **elkander** = einander; ze kennen e. = sie kennen sich (einander); ze bedriegen e. = sie betrügen einander; dat is bij e. 10 gulden = das macht zusammen 10 Gulden; hoeveel hebben ze al bij e.? = wieviel haben sie schon zusammen (gebracht)? bij e., met e., onder e. = bei, mit, untereinander; (ze zoeken) **elkaars** nabijheid = einer des andern Nähe. **elkeen** = ein jeder, jedermann. **elleboog**, m. = Ellbogen; (*van buizen e. d. ook*) das Antie. **ellemaat**, v. = das Ellenmaß. **elende**, v. = das Elend, der Jammer, die Not; de e. van den oorlog = der Jammer, die Drangsale (Bl.) des Krieges; geen e. voor den tijd = keine Sorge vor der Zeit. **ellendeling** = Elende(r), Unglückliche(r); (*fig. ook*) erbärmlicher, nichts-würdiger Bube, ruchloser (verruchter) Mensch, Lump. **ellendig** = elend, jämmerlich; hij is e. aan zijn einde gekomen = er hat ein jämmerliches Ende genommen; ik voel me e. = mir ist e. zu Mute, ich fühle mich furchtbar (recht) unbehaglich; 't e. e. geld = das e. e. Geld, der e. e. (schöne, leidige) Mammon; die e. e. hartstocht = diese e. e. leidige, unselige Leidenschaft; die e. e. 10 gulden = die lumpigen 10 Gulden. **ellendigheid**, v. = das Elend, die Jämmerlichkeit. **ellenlang** = ellenlang. **ellepijp**, v. = Ellbogenröhre, das -bein, Elle. **elle|ridder**; -waar, v.; -winkel, m. = Ellen|ritter (-prinz); -ware (Schnitt-, Ausschnittware); die -warenhandlung (Schnittwarenhandlung). **ellips**, v. = Ellipse: Auslassung; Regelschnittlinie. **ellipsoïde**, v. = das Ellipsoïd. **elliptisch** = elliptisch. **Elmsvuur**: St. E. = Elmsfeuer. **elpenbeen**, o. = Elfenbein. **elpenbeenen** = elfenbeinern, Elfenbein. . . I. **els** (*boom*), m. = die Erle, der Erlbaum, (die Elfer, die Elfe); grauwe e. = Grauerle. II. **els** (*priem*), m. = Ahle, der Pfriem, (*schp.*) die Elfe. III. **Els** (*eigennaam*) = Elsa, Else, Elsbeth. **elsbes**, v. = Elsbere. **elsvormig** = ahlenförmig. **Elyzeesche Velden** = (*bij Parijs*) Elysäische Felde; („*Elyzium*“) elys(ä)ische Gefilde. **Elyzisch** („*hemelsch, goddelijk*“) = elysisch. **Elyzium** (*verblijf der zaligen*), o. = Elyzium. **Elzas de**, m. = das Elfaß. **Elzasser** = Elsfässer. **Elzas-Lotharingen**, o. = Elfaß-Lotharingen. **Elzassisch** = elsfässlich. **elze|blad**, o.; -boom, m.; -bosch, o. = Erlent|blatt; -baum (die Erle); der -wabd. **elze|boschje**, o.; -hout, o.; -katje, o. = Erlent|wäbdchen (-gebüsch, der -busch); -holz; -tägdchen.

elzen = erlen, aus (von) Erlenhölz, Erlen... **elzetak**, -twijg, m. = Erlenaß, -zweig. **Elzevier** = Elzevier. **Em.** (*eminentie* = Eminenz; *ook* = Emer.). **email**, o. = Email, die Emaille, der Schmeltz. **emalleeren**, h. = emaillieren; geëmailleerd = emailliert, Email... **email(leer)werk**, o. = emaillierte Arbeit. **emanatie**, v. = Emanation: Ausströmung, Ausstrahlung, der -fluß. **emancipatie**, v. = Emanzipation, Befreiung. **emanciperen**, h. = emanzipieren. **emaneeren**, h. en z. = emanieren, ausgehen, herühren. **emballage**, v. = Emballage, Verpackung. **emballeren**, h. = emballieren, verpacken. **embargo**, o. = Embargo, *vgl.* beslag. **embleem**, **emblema**, o. = Emblem, Sinnbild, Kennzeichen. **emblematisch** = emblematisch. **embonpoint**, o. = Embonpoint, die Aorpulenz, die (Woh)Beseittheit. **embouchure**, v. = Embouchure, das Mundstück, der Anfaß. **embrasse**, v. = der Gardinenhalter. **embryo**, o. = der Embryo, der Fruchtkeim. **Emer.** (*emeritus* = Emeritus). **emeritaat**, o. = Emeritaf. **emeritus** = Emeritus (in Ruhestand versetzter); e.-predikant R R = Pastor emeritus R R. **emigrant** = Emigrant. **emigratie**, v. = Emigration. **emigreeren**, z. = emigrieren. **Emil** = Emil. **Emilia**, **Emilie** = Emilia, Emilia. **eminent** = eminent, hervorragend. **eminentie**, v. = Eminenz (Titel der Kardinäle). **Emir** = Emir (arab. Fürst). **emissario** = Emissär: Rundschaffer. **emissie**, v. = Emission: Ausgabe; Ausendung. **Emma** = Emma. **emmer**, m. = Eimer; ('t regent), alsof 't met e. . s uit den hemel valt = wie mit Mülden. **Emmerik**, o. = Emmerich. **emolumenten**, mv. = Emolumente, Nebeneinnahmen, Adjidenzien. **emotie**, v. = Emotion, Rührung. **emphase**, v. = Emphase, der Nachdruck, Betonung. **emphatisch** = emphatisch. **empiricus** = Empiriker (Erfahrungsmensch). **empirie**, v. = Empirie, Empiric, Erfahrung. **empirisch** = empirisch. **emplacement**, o. = Bahnhofsemplacement; (*alg.*) der Platz, Grundstück. **emploof**, o. = Amt; die Rolle. **employé** = Beamte(r), Angestellte(r). **emulsie**, v. = Emulsion. **en** = und; en hij en zijn vriend = sowohl er als sein Freund; (*ZN*). twee en twee, zie twee aan twee *bij* aan. **Enakskinderen** = Enakiter, Söhne Enafs. **en bloc**, *zie* bloc. **encadreeren**, h. = enfadrieren, einrahmen. **encanalleeren zich**, h. = sich encanaillieren, sich gemein machen. **en corps**, *zie* corps. **encycliek**, v. = Enzyklika (päpstl. Rundschreiben). **encyclopedie**, v. = Enzyklopädie, das Konversationslexikon. **encyclopedisch** = enzyklopädisch. **encyclopedist** = Enzyklopädist (Mitarbeiter der berühmten franz. Enzyklopädie: 1751—1780). **end** *zie* eind(e). **endeldarm**, m. = Mastbarm. **endemie**, v. = Endemie. **endemisch** = endemisch (einheimisch, örtlich). **en detail** *zie* detail.

endosmose, v. = Endosmose (Vermischung von ungleichartigen Flüssigkeiten durch eine poröse Scheibewand).
endossant = Indossant, Girant; de voorgaande (vorige), de volgende (latere) e. = der Vormann, der Hintermann (Nachmann). **endosseeren** (aan), h. = indossieren, girieren (an, Aff.); stuk, dat geëndosseerd kan worden = indossables, Papier, Ordeerpapier; de geëndosseerde = der Indossat(ar). **endosseering**, v. = Indossierung.
endossement, o. = Indossament.
energie, v. = Energie. **energielek**, **energisches** = energisch.
en face = en face.
enflieeren, h. = enfließen.
enfin = enfin, kurz, je nun.
eng = eng; een e. kleed = ein e. es (knappes) Kleid; e. behuisd zijn = eng(e), beengt, beschrankt wohnen; in e. .eren zin = im engern Sinn; („naar, griezelig“) unheimlich.
engageeren, h. = engagieren, anstellen; zich e. = sich verloben. **engagement**, o. = Engagement; der Dienst, die Stellung; die Verbindlichkeit; die Verlobung.
engel, m. = Engel; gevallen e. (ll); e. van een kind = Engel, Herzenskindchen, Herzchen, Goldfisch. **engelachtig** = engelgleich, -haft; e. mooi, zacht = engelichön, -mild. **engelachtigheid**, v. = Engelhaftigkeit.
Engeland, o. = England.
Engelbert, **Engelbrecht** = Albert.
engelbewaarder (Z.N.), m. = Schutengel.
engelsebak, m. = Olymp, der Paradies.
Engelsburg (te Rome), m. = die Engelsburg.
engelsegeduld, o. = -gestalte, v.; -goedheid, v. = die Engelsgeduld; -gestalt; -güte.
engelsgroot, m.; -koor, o.; -kopje, o. = Engellsgruß (das Ave Maria); der -chor; -stöpfschen.
engelslrel, m. (-schaar, v.); -stem, v.; -zang, m. = die Engellschar; -stimme; der -gesang.
engelin = der Engel.
Angelina = Angelita.
engelkruid, o. = Engelkraut, die Engelwurz.
engelrein; -mool = engel-rein; -schön.
Engelsch = englisch; E. e ziekte = e. e Krankheit, Nactitis; e. pleister, e. leer, e. zout, e. e hoorn = Engellschpflaster, -leder, -satz (Bittersatz), -horn; 't E. = das E.; in 't E. verhalen = ins E. e übersezen; 't tegenwoordige E. = das heutige E.; hoe heet dat op zijn E.? = wie heißt das auf e. (im E. .en)? **Engelsche** = Engländerin. **Engelseman** = Engländer.
engelschoon = engelichön.
Engeltje, o. = Engeldchen; (*eigennaam*) Angelita.
engeltjesmaakster; -tjesmakerij, v. -wortel, m.; -zoot, o. = Engellsmacherin; -macherei; die -wurz (das -kraut); -süß.
engerling, m. = Engerling.
enghartig = engherzig, kleinlich, borniert.
engheid, v. = Enge, Knappheit; (*fig.*) Engherzigheit.
en gros = en gros, im großen; en gros-handel = Engros-handel, Großhandel; en-gros-zaak = das Engros-geschäft; en gros inkoop = en gros, im großen einkaufen. **engrosprjjs**, m. = Engrospreis.
engte, v. = Enge (ook: zee-e.); (*berg-e.*) der Engpaß; (*land-e.*) Landenge; in de e. zitten = in der Klemme, in der Passche sitzen; in de e. drijven = in die E. treiben.
enharmonisch = enharmonisch.
enjambement, o. = Enjambement.
I. enkel (aan 't been), m. = Anöchel. **II. enkel** (*adj. en adv.*) = („niet meer dan een“) einzig;

(„eenige, weinige“) etnige; („zonder gezelschap, afzonderlijk“) etnigeln; („niet samengesteld“) etnig; („stechts, alleen“) bloß, nur; e. en alleen = einzig und allein, lebendig; e. e reis = einfache Reise, einfache Fahrtarte; 2de klasse e. e reis! = zweite(r) Klasse, einfach! e. e leiding (*el.*) = einfache Leitung; dat is e. verbeelding = das ist lauter, pure Einbildung; dat komt maar e. voor = das kommt nur sehr selten, nur vereinzelt vor; (Z.N.) e. geld = kleines Geld.
enkelvoud, o. = die Einzahl, die Einheit, der Singular. **enkelvoudig** = (*grm.*) in der Einzahl; („niet samengesteld“) einfach.
enkelvrij = inöchelfrei.
Enkhuizen, o. = Enshuizen. **Enkhuizer** = Enshuizer; E. almanak van 't jaar 1 = E. Almanach von Anno 1, (= *Duitsch*: der Sintende Vete vom Jahre des Heils 1799); dat is er een uit den E. = das ist ein abgeschmactter, abgedroschener Witz, ein Weidinger.
enorm = enorm, riesig, ungeheuerlich). **enormiteit**, v. = Enormität.
en passant = en passant, beiläufig, nebenbei.
en profil = en profil, im Profil.
enquôte, v. = Enquete, Untersuchung, (*off. vooraf*) Erhebung(ent); een e. instellen = eine Erh. (Erh. .en) anordnen; recht van e. = Recht der Erh., Enqueterecht. **enquôte-commissie**, v. = Untersuchungs-, Enquetekommission.
ensemble, o. = Ensemble; Ganzes; Zusammenspiel; Truppe, Kapelle.
en suite = en suite; *vgl.* suite.
ent, v. = das Pfropfpreis.
entameeren, h. = entamieren: anfangen, angreifen, anschneiden.
enten, h. = pflöpfen; (*bij menschen*) impfen; geënte boom = Pfropfling.
entente, v. = Entente: das Einvernehmen, das Einverständnis; e. cordiale = entente cordiale, herzliches Einvernehmen.
enter = Pfropfer, Impfer, *vgl.* enten.
enterbijl, v. = das Enterbeil. **enterdreg**, v. = der Enterdreg, der -hafen. **enteren**, h. = entern.
enterhaak, m. = Enterhafen. **entering**, v. = Enterung, das Entern. **enterluik**, v. = die Enterluke.
enthousiasme, o. = der Enthusiasmus. **enthousiasmeeren**, h. = enthusiastieren. **enthusiast** = Enthusiast. **enthusiastisch** = enthusiastisch.
enting, v. = Pfropfung, Impfung, *vgl.* enten.
entmes, o. = Pfropfmesser.
entomologie, v. = Entomologie, Insektenfunde.
entomoloog = Entomolog(e), Insektenfundige(r).
entourage, v. = Entourage, Umgebung.
entoutcas, m. = Entoutcas.
entre-deux, o. = *Entre-deux*, der (Spitzen)Einlaß.
entrée, v. = (*geld en recht van toegang*) das Entree, das Eintrittsgeld, der Zutritt; (*bij lidmaatschap*) das Einschreibe-, Begegeld; („toegang“) die Entree, der Zugang, der Eintritt; („voorspijs“) Entree, Vorpeise; vrij e. = freier 3., freies Entree; **entreebiljet**, o., -kaart, v. = Entree-, Einlaßbillett, -karte.
entrepôt, o. = Entrepot, Lagerhaus, Zollniederlage; in e. = unter Zollrecht; *vgl.* fictief.
entrepôthouder = Lagerhalter.
entresol, o. = das Entresol, Zwischengeschloß.
entrijs, o.; -spleet, v.; -was, o.; -zaag, v. = Pfropflreis; der -spalt; -wachs; -säge.
enveloppe, v. = das Kuvert, der (Brief)Umschlag, Enveloppe; gefrankeerde e. = das Freikuvert.
en vogue = en vogue, im Schwange, beliebt.
enz. (**enzoo voort** = und so weiter: usw.).

oollenne, v. = Colienne.
 epakta, mv. = Epacten.
 epaulet, v. = das Epaulett, die Epaulette.
 epenthesis, v. = Epenthesis (Einfügung von Lauten). **epenthetisch** = epenthetisch.
 ephemer = ephemer(i)sch, einjährig, schnell vergehend. **ephemeride**, v. = („*éendagsvlieg*“) Ephemere, Eintagsfliege; („*dagblad*,” e. a.) Ephemeride.
 Ephese, o. = Ephefus; de Brief aan die van E. = die Epistel an die Ephefer. **Epheser** = Ephefer.
Ephesisch = ephesisch.
 ephoor = Ephor (part. Aufseher).
 epicurist = Epikureer.
 epidemie, v. = Epidemie. **epidemisch** = epidemisch.
 epidermis, v. = Epidermis, Oberhaut.
 epigoon = Epigone, Nachkomme, Nachtreter.
 epigraaf, v. = das Epigraph, die Aufschrift.
 epigram, o. = Epigramm: Sinngedicht; die Aufschrift. **epigrammaticus** = Epigrammatiker, Epigrammatist. **epigrammatisch** = epigrammatisch.
 epilepsie, v. = Epilepsie, Fallsucht. **epileptisch** = epileptisch, fallsüchtig.
 epiloo, v. = der Epilog, das Nachwort.
 episch = episch.
 episcoopaal = episcopaal, bisschöflich. **episcopaat**, o. = Episcopaat.
 episode, v. = Episode. **episodisch** = episodisch, eingeschaltet, Zwischen...
 epistel, m. = die Epistel.
 E. P. K. (*effectieve paardekracht*: effectieve Pferdestärke: E. P. S.).
 epoque, v. = Epoche, der Zeitabschnitt; e. maken = E. machen, Aufsehen erregen.
 epos, o. = Epos.
 eppo, v. = der Eppich.
 equator, enz., **equilibrist** zie *aequ...*
 equipage, v. = Equipage. **equipeeren**, h. = equipieren, ausstatten.
equivalent zie *aequivalent*.
 er = da, es; beren; (*soms onvertaald*) ik ben e. al = ich bin schon da; e. was eens = es war einmal; er zijn goeden en slechten = es gibt Gute und Böse; e. wordt geklopt = man klofft, es klofft; es wird geklopft; hij ziet e. goed uit = er sieht gut aus; wat is e.? = was gibt's? was ist los? wat scheelt e. aan = was fehlt dir? e. zijn e. die zeggen = es gibt deren (es gibt Leute) die sagen, enige (manche) sagen; ik heb er drie = ich habe (deren) drei; hebt u e. nog? = haben Sie noch welche?
erachten: mijns e. s = meines Erachtens, nach meinem Dafürhalten.
Erasmiaansch = erasmiantisch.
erbarmelijk = erbärmlich, jämmerlich, kläglich.
erbarmen zich, h. = sich erbarmen; zich over iem. e. = sich über einen erb. (sich eines e.); hij heeft zich over de wees erbarmd = (*ook*) er hat sich der Witse angenommen. **erbarming**, v. = das Erbarmen, Erbarmung.
erels = einmal, 'mal.
eremiet = Eremit, Einsiedler, Klausner.
erf, o. = der Hof(raum); das Grundstück; huis en e. = Haus und Hof; op mijn eigen e. = auf eigenem Grund und Boden; [*soms voor „geërde grond”*] = das Erbe; der vaderen e. = der Väter Erbe].
erfjadel, m.; **-bezit**, o.; **-cijns**, m.; **-deel**, o.; **-dochter** = Erb|adel; der **-beijst** (vererbliches Gut): **-zins**; **-teil** (*deftig*: Erbe); **-tochter**.
erfelijk = (*van gebreken, regeering, adel e. d.*)

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

erblig, hereditair; e. ambt, e. e. adel = (*ook*) Erbamt, **-adel**. **erfenis**, v. = Erbschaft; („*erf-deel*“) das Erbteil, (*deftig*: das Erbe); *vgl. aanvaarden*. **erfgenaam** = der Erbe, die Erbin; iem. (bij testament) e. maken, tot e. benoemen = einen zum Erben einsetzen; naaste, eerste e. = nächster Erbe, Haupterbe, Auerbe; e. van de kroon, van den troon = Kron-, Thronerbe; zonder e. = erblos; *vgl. eenig*.
erfgoed, o.; **-graf**, o.; **-grond**, m. = Erb|gut (-teil); **-begräbnis**; **-grund**.
erfhuis, o. = die Nachlassantion; e. houden = (den Nachlass) öffentlich versteigern. **erfhuismeester** = Auctionator.
erfjland, o.; **-later**; **-leen**, o.; **-maker** = Erb|land; **-laffer**; **-lehn**; **-laffer**.
erfmaking, v. = das Vermächtnis.
erfloom; **-opvolging**, v.; **-opvolgingsoorlog**, m. = Erb|loof; **-folge**; **-folgekrieg**.
erfpacht, v.; **-pachter**; **-prins**; **-prinses** = Erb|pacht; **-pächter**; **-prinz**; **-prinzessin**.
erfjrecht, o.; **-rente**, v. = Erb|recht; der **-zins**.
erfrijik, o.; **-schuld**, v.; **-stadhouder** = Erb|reich (der **-staat**); **-schuld**; **-statthalter**.
erfjstelling, v.; **-stuk**, o.; **-tante**; **-veete**, v.; **-vijand**; **-volk**, o. = Erb|(es)einsetzung; **-staad**; **-tante**; **-feindschaft**; **-feind**; **-volk**.
erfvorst; **-vorstin**; **-zlekte**, v.; **-zonde**, v. = Erb|fürst; **-fürstin**; **-trantheit**; **-sünde**.
 I. **erg**, *adj. en adv.* = arg, schlimm, schlecht, böse, übel; 't is e.? = ist es schlimm? hij is heel e. = es geht ihm, er befindet sich sehr schlecht; een e. e. spotter, zondaar = ein arger Spötter, Sünder; 't te e. maken = es zu a. (bunt) treten (machen); des te e. er = um f. schlimmer; hij komt van kwaad tot e. er = es wird mit ihm immer schlimmer; 't e. ste van de zaak = das Schlimmste dabei; hij kon 't niet e. er maken = er konnte es nicht ärger machen; (zijn toestand) wordt e. er = verschlimmert sich, wird schlimmer; 't was zoo e. niet gemeend = es war nicht so böse gemeint; hij hoest e. = er hustet arg; e. nieuwsgierig, koud = recht (fürchtbar, sehr) neugierig, falt; in 't e. ste geval (als 't heel e. wordt) = im schlimmsten Fall, wenn alle Stränge reißen. II. **erg**, m.: zonder e. = ohne Arg, arglos, ohne Absicht; geen e. hebben = keine Ahnung haben, ahnungslos sein, nichts vermuten; geen e. in iets hebben = etw. nicht bemerken, nicht vermuten, keine Ahnung von etw. haben, (*ook*) nicht begreifen; (*Z.N.*) dat kan geen e. = das kann nicht schaden, schadet nicht. III. **erg** (*el. maateenheid*), o. = Erg.
ergdenkend = argwöhnisch, mißtrauisch. **ergdenkendheid**, v. = der Argwohn, das Mißtrauen.
ergens = irgenbwo; e. heen = irgenbwohin; ik moet e. heen = ich muß wohin; e. vandaan = irgenbwoher; e. anders = anderswo, sonstwo; hier (daar) e. = hier (da) herum; e. aan, bij, door enz. = an, bei, durch usw. (irgend) etw.
erger zie *erg* I. **ergeren**, h. = ärgern; (*sterker*) entrüsten; („*krenken*“) fränken; een kleinigheid ergert hem = eine Kleinigkeit (die Plage an der Hand) ärgert ihn; zijn woorden e. mij = seine Worte ä., verstimmen mich; hij was geërgerd over zulk een gedrag = er war entrüftet über (Wf.); **zich** over iets e. = sich über (Wf.) ä.; **erger** u daar niet over = ä. Sie sich darüber nicht, lassen Sie sich das nicht verdrießen; zich over een lage behandeling e. = sich über eine niederträchtige Behandlung entrüsten, darüber entrüftet sein; zich dood e. = sich zu Tode ä. **ergerlijk** = ärger-

lijk; („schandelijk“) empörend, anstößig. **ergerlijkheid**, v. = Argerlichkeit, Anstößigkeit. **erger-nis**, v. = das Argernis, der Anstoß; („verdriete-lijkheid“) der Arger; e. geven = Argernis, Anst. geben; (men heeft) allerlei e. = allerhand Arger(nis), Verdruß.

ergo = ergo, also, folglich.

ergst zie erg I.

erica, v. = Erica.

Eriemeer, o. = der Eriesee.

Erik = Erich.

[**erinneren** zie herinneren].

Erimyon = Erinnen, Rachegöttinnen.

Eris = Eris (Göttin der Zwietracht). **Erisappel**, m. = Eris-, Zantappel.

erkennen, h. = erkennen, zugeben; anerkennen; (die Richtigkeit, eine Forderung) a.; e. dat men ongelijk heeft = bekennen, (ein)gestehen, zu-geben, daß ... (etw. mit Dankbarkeit) (an)erf.; zooals algemeen erkend wordt = anerkannter-maßen; wij e. de ontvangst van uw brief = wir bekennen uns zum Empfang Ihres Briefes; (einen für einen Betrag) erkennen, kreditteren.

erkenning, v. = Anerkennung, Anerkenntnis.

erkentlijk = erkenntlich, dankbar. **erkentlijk-heid**, v. = Erkenntlichkeit, Dankbarkeit. **erken-tenis**, v. = („dankbaarheid“) Erkenntlichkeit, Dankbarkeit; („erkenning“) das Bekennen; („inzicht“) Erkenntnis.

erker, m. = Erker. **erkerkamer**, v. = Erkerstube, das Zimmer. **erkervenster**, o. = Erkerfenster.

erlangen, h. = erlangen, bekommen. **erlanging**, v. = Erlangung.

Ernestine = Ernestine. **Ernestinus**, **Ernst** = Ernst.

ernst, m. = Ernst; in e. = im E.; in allen (vollen) e. = alles (allen) Ernstes; 't is mijn volle e. = es ist mein voller (ganzer) E.; 't wordt e. = es wird E., es gilt; als 't e. wordt (ook) = wenn's zum Klappen kommt; ik meen 't in e. = ich meine es ernstlich; als 't u e. is = wenn es Ihr E. ist; hij neemt (vat) alles voor e. op = nimmt alles für E. ernstig = ernst, ernstlich, ernsthaft; ('t onderwijs) is een e. e. zaak = ist eine ernste Sache; (Borjaß, Wille, Warnung) ernst, ernstlich; (Zaak, Zustand) ernst, bedeutlich; e. gezicht = ernsthafte Miene; 't e. meenen = es ernstlich meinen; ik neem de zaak e. = ich nehme die Sache ernst, mache Ernst daraus; als men 't maar e. wil = wenn man es nur ernstlich will; ik denk er e. over, op te houden = ich denke ernstlich daran, aufzuhören; zijn toestand is e. = ... ist ernst; den toestand e. inzien = ... für bedeutlich ansehen, halten; e. gewond, ziek = schwer verwundet, krank. **ernstigheid**, v. = der Ernst, Ernsthaftigkeit, Ernstlichkeit, vgl. ernst en ernstig.

erotisch = erotisch.

erratisch = erratisch, zerstreut; e. blok = err. er. Bloed, der Bander-, Finglingsbloed.

erts, o. = Erz; arm, rijk aan e. = erzarm, -reich.

ertsader, v. = der (Erz) Gang. **ertsbak**, m. = das Erzberggefäß.

ertsbedding, v.; **E-gebergte**, o.; **-graver**; **-groeve**, v. = Erzlagerstätte; -gebirge; -gräber; -grube.

ertshoudend = erzhaltig.

erts|hut, v.; **-laag**, v.; **-mijn**, v. = Erz|hütte; -lagerstätte (Schicht); das Bergwerk.

erts|onderzoek, o.; **-oven**, m.; **-scheiding**, v.; **-wassching**, v.; **-zand**, o.; **-zeef**, v. = Erz|probe; -ofen; -scheiding; -wäsche; der -sand, das -sieb.

eruptie, v. = Eruption, der Ausbruch.

I. ervaren, h. = erfahren. **II. ervaren**, **adi**. = erfahren, bewandert; e. koopman, staatsman =

e. er Kaufmann, Staatsmann; (in Kunst und Wissenschaft) bew.; in zaken e. = geschäfts-fundig.

ervarenheid, v. = Erfahrungheit. **ervaring**, v. = Erfahrung; de e. opdoen = die Erf. machen; zooals de e. leert = (ook) erfahrungsgemäß; bij e. = aus Erf.

ervarings|begrip, o.; **-bewijs**, o.; **-leer**, v. = der Erfahrungs|begriff; der -beweis; -wetenschap.

erve (erfgenaam) = Erbe; de e. in B = B Nach-folger. **erveloos** = erblos. **erven**, h. = erben; e. van = e. von, (r. ook) einen beerben; der Sohn beerbt seinen Vater.

erwt, v. = Erbs; (Z.N.) hij is met zijn gezicht in de e. en gevallen (is pokdalg) = auf dem hat der Teufel Erbsen gebroschen. **erwt|beentje**, o. = Erbsenbein. **erwt|blazer**, m. = das Puff-, Blaserorh.

erwt|kever, m.; **-land**, o.; **-schieter**, m.; **-soep**, v.; **-steen**, m. = Erbsen|läufer; -ader; -bläser (das Blase-, Puffrohr); -suppe; -stein.

erwt|teller zie gorteteller. **erwt|worst**, v. = Erbswurst.

es (muz.) v. = das Es; es-majeur = Es-Dur; es-mineur = Es-Moll.

escalade, v. = Escalade, Erstürmung.

escamotage, v. = Escamotage, Tischenpielerei.

escamoteeren, h. = escamotieren. **escamoteur** = Escamoteur, Tischenpieler.

escapade, v. = Estapade, der Seitenprung, mutwilliger Streich.

escarpe, v. = Estarpe, innere Grabenböschung.

esch, m. = die Esche. **eschdoorn**, m. = Ahorn; Bergahorn. **eschdoornhout**, o. = Ahornholz.

eschlook, o. = die Schlotte.

eschatologie, v. = Eschatologie (Lehre von den letzten Dingen).

escompto zie disconto.

escorte, o. = die Eskorte, das Geleit. **escorteeren**, h. = eskortieren.

Esculaap zie Aesculaap.

Escuriaal (paleis, klooster te Madrid), o. = der Esorial.

eskader, o. = Geschwader; in e. varen = in Geschw. fahren. **eskadrielle**, o. = Heines Geschwader. **eskadron**, o. = die Schwadron.

Eskimo = Estimo.

Esmeralda = Esmeralda.

esp, m. = die Espe, die Zitterpappel.

espada = Espada (Stierdöter; eig.: Degen).

espagnolet, v. = Espagnolette.

espeblad, o. = Espenblatt; sidderen als een e. = zittern wie ein Espenlaub. **espeboom**, m. = Espenbaum. **espen** = espen, Espen...

esperantist = Esperantist. **Esperanto**, o. = Espe-ranto.

esplanade, v. = Esplanade.

esprit de corps, o. = der Esprit de corps, der Standesgeist; **e. de l'escalier** = Esprit de l'escalier, Treppenwitz.

essaai, o. = (Münz)Probe.

essaal|gewicht, o.; **-kantoor**, o.; **-oven**, m. = Probier|gewicht; -amt; -ofen.

essaleeren, h. = probieren, prüfen. **essaleur** = Münzwardein, Probierer.

essay, o. = der Essay, die Verhandlung. **essayist** = Essayist.

essehehout, o. = Eschenholz. **essen** = eschen, Eschen... aus Eschenholz.

essence, v. = Essenz. **essentiël** = essentiell, wesentlich.

estafette, m. = die Estafette, die Stafette.

estaminet (Z.N. spr.: ...nee), o. = Wirtshaus.

estrade, v. = Estrade.
estrik, m. = die Platte, die Steinplatte.
etablisseren, h. = etablieren. **etablissement**, o. = Etablissement, die Anstalt.
etage, v. = Etage. **etage**, v. = Etage.
etalage, v. = Etalage, Schauffelung, Waren-
 auslegung; (*knkr.*) die Auslage; das Schau-
 fenster. **etalageverlichting**, v. = Schauffenster-
 beleuchting. **etaleeren**, h. = etalieren. **etaleur**,
 m. = Deforateur.
etap(p)e, v. = Etappe.
etc. (*etcetera*) = etcetera: usw.).
eten, h. = essen; e. en drinken = e. und trinken;
 (*van dieren gew.*) fressen; hoe laat e. we? = um
 wieviel Uhr essen, speisen wir? eet smakelijk =
 wünsche wohl zu speisen! Mahljzeit! hij kan goed
 e. = er ist kein Kostverächter, ist ein starker Esser,
 schlägt eine gute (braue) Klinge; we gaan van
 daag uit e. = wir e. heute auswärts; (*Z.N.*)
 hij heeft 't weeral gegeten = er ist wieder
 derjenige welcher; 't e. = das Essen, die Speise;
 voor (na) den e. = vor (nach) Tisch, vor (nach)
 dem E.; hij zal zijn e. thuis krijgen (*fig.*) = er
 bekommt (triegt) noch sein Fett; iem. ten e.
 vragen = einen zum Essen, zu Tisch einladen,
 bitten. **etensbak**, m. = Freßrog. **etenskast**, v. =
 der Speiseschrank. **etenstijd**, m. = die Essens-
 Eß-, Tischzeit; op e. zijn we weer terug = (*ook*)
 zum Diner sind wir wieder da. **etensuur**, o. =
 die Eßstunde. **eter** = Esser; hij is een goed(e) e.
 zie: hij kan goed eten; hij is een slechte e. =
 er ißt wenig. **etersbaas** = starker Esser; *vgl.*
 eten.
etgras, -groen, o. = das Nachgras; (*tweede maai-
 sel*) Grummet.
ether enz. zie aether enz.
ethica, v. = Ethik, Sittenlehre. **ethisch** = ethisch.
Ethiopië, o. = Äthiopien. **Ethiopiër** = Äthiopier.
Ethiopisch = äthiopisch.
ethnografie, v. = Ethnographie, Völkerbeschrei-
 bung. **ethnografisch** = ethnographisch. **ethnolo-
 gie**, v. = Ethnologie, Völkerkunde. **ethnologisch**
 = ethnologisch, völkerkundlich. **ethnoloog** =
 Ethnolog(e).
etiket, o. = die Etikette, der Zettel. **etikette**,
etiquette, v. = Etikette. **etiketteeren**, h. =
 etikettieren.
etmaal, o. = vierundzwanzig Stunden, (*schp.*)
 Etmaal.
Etrurië, o. = Etrurien. **Etruriër**, **Etrusker** =
Etruster. **Etrurisch**, **Etruskisch** = etruskisch.
ets, v. = Radierung, der Abdruck. **etsen**, h. =
 radieren, äßen (*dät ook schei.*). **etsen** = Ra-
 dierer, Aquafortist, Äßer.
ets|kunst, v.; -naald, v.; -plaat, v. = Radier-,
 Äßkunst; -nadel; -platte.
etswater, o. = Äßwasser.
ettelijk = etlich, einig.
etter, m. = Eiter. **etterachtig** = eiterig, eiterhaft.
etter|blaas, v.; -buil, v.; -dracht, v. = Eiter|
 blatter; -beule; der -fluß.
etteren, h. = eitern. **ettergezwel**, o. = die Eiter-
 geschwulst. **ettervorming**, v. = Eiterbildung.
etterwonde, v. = eiternde Wunde. **etterzak**, m.
 = Eiterfad.
étude, v. = Etüde.
étui, o. = Etui.
etymologie, v. = Etymologie. **etymologisch** =
 etymologisch. **etymoloog** = Etymolog(e).
eubiotica, v. = Eubiotik, Gesundheitslehre.
eucalyptus, m. = Eucalyptus.
eucharistie, v. = Eucharistie (Abendmahlsfeier).
eucharistisch = eucharistisch.

Eugenia, v. = Eugenie. **Eugenius**, m. = Eugen.
eujuer, m. = das Geppenst, die Hexe, böser Geist.
eunuch = Eunuch, Verschnittene(r).
euphemisme, o. = der Euphemismus, mildernder
 Ausdrud. **euphemistisch** = euphemistisch, mil-
 dernd, beschönigend.
euphonie, v. = Euphonie, der Wohlklang.
euphonisch = euphonisch.
Euphraat, m. = Euphrat.
euréka! = heureka! „ich hab's gefunden!“
Europa, o. = Europa. **Europeaan**, **Europeër** =
 Europäer. **Europeesch** = europäisch.
Euterpe = Euterpe (Muse der Tonkunst).
I. euvel, o. = Übel; der Fehler; een ernstig e. =
 ein bedenkliches U.; *vgl.* mank. **II. euvel**, *adj. en
 adv.* = übel; iem. iets e. duiden = einem etw.
 übernehmen, mißdeuten, verdenken, verübeln.
euveldaad, v. = böse Tat, Mißtat. **euvelmoed**,
 m. = die Boshaftigkeit, der Frevelmut.
I. Eva = Eva. **II. eva** (*schortje*), v. = Schuß-
 schürze.
evacuatie, v. = Evacuation, (Aus)leerung,
 Räumung.
evang. = **evangelie**, o. = Evangelium (*eig. en
 fig.*); 't E. van Lucas, van Marcus, van Mat-
 theus = das Ev. Lucä, Marci, Matthäi. **evan-
 gelisch** = evangelisch. **Evangelist** = Evangelist.
Eveline = Eveline.
even = (*adj.*) e. of oneven = paar oder unpaar,
 gerade oder ungerade; e. getal = die regade
 Zahl; (*adv.*) e. groot als = ebenso groß wie; ze
 zijn e. groot = sie sind gleich groß; een e. groot
 gezin = eine gleich große Familie; maar e.
 („*nauwelijks*“) = kaum; e. 20 jaar trouwde hij
 = (*ook*) mit wenigen 20 Jahren heiratete er;
 („*evenjes*“) einen Augenblick, mal, eben; kijk e.,
 hoe laat 't is = bitte, sieh mal nach . . .; zie eens
 e. = sehen Sie mal her; 't is mij om 't e. = es
 ist mir einerlei, gleich, egal; om 't e. wie 't zegt =
 gleichviel wer es sagt; hij is zoo e. hier geweest =
 er war (so)eben hier; *vgl.* zooeven; daar e. =
 soeben. **evenaar**, m. = („*tong*“ v. d. *balans*) die
 Zunge, („*balans*“) Waageballen; (*aardr.*) Aqua-
 tor, Gleicher, die Linie. **evenals** = ebenso wie,
 gerade so wie, gleich wie. **evenaren**, h. = (einem)
 gleichen, gleichkommen, gleich sein; iem. in
 kracht e. = einem an Kraft gleich; iem. in een
 kunst e. = einem in einer Kunst gleich, einen
 darin erreichen. **evenbeeld**, o. = Ebenbild;
 er ist das E. seines Vaters; God schiep den
 mensch naar zijn e. = Gott schuf den Men-
 schen ihm zum Bilde; (de mensch is) 't e. der
 Godheid = der Abglanz der Gottheit. **even-
 boortig** = ebenbürtig. **evoneens** = ebenso,
 eben-, gleichfalls; ingleichen.
evenement, o. = Ereignis, wichtiger Fall. **evenen**
zie effenen. **evangelijk** = ganz gleich, einerlei.
evengoed = ebensowohl; dat is e. als niets =
 das ist soviel wie nichts. **evenknie**, m.; lems.
 e. zijn = einem gleichkommen. **evenmaat**, v. =
 das Ebenmaß. **evenmatig** = (*in de juiste ver-
 houding*) ebenmäßig; e. deel = gleichmäßiger
 Teil. **evenmensch**, -naaste = Mitmensch, der
 Nächste. **evenmin** = ebenfowenig. **evennachts-
 lijn**, v. = der Äquator, Linie.
evenredig = proportional, proportioniert, ent-
 sprechend, verhältnismäßig, Verhältnis. . . ; Pro-
 portional. . . ; e. kiesstelsel = Proportional-
 wahlstems; e. e. verkiezing = Proportional-
 wahl, Verhältniswahl; (*wsk.*) e. e. deelen =
 proportionale Teile; alle overeenkomstige lijnen
 zijn e. = alle homologen Linien sind proporti-
 oniert; een e. aandeel in de winst = ein ent-

ijprekender Anteil am Gewin; de belooning was e. met den dienst = die Belohnung entsprach dem Dienst; ... was niet e. met den dienst = stand in keinem Verhältnis zum Dienst; de 4de e. e = die vierte Proportionale; recht, omgekeerd e. zijn aan = in geradem, umgekehrtem Verhältnis stehen zu. **evenredigheid**, v. = (*wsk.*) Proportion, Verhältnisgleichung; („*verhouding*“) das Verhältnis; in e. van 't werk = nach B. der Arbeit; naar e. van = im B. zu; (de prijs) is naar e. verhoogd = ist entsprechend erhöht worden; reken-, meetkundige e. = arithmetische, geometrische Pr.; de e. van de deelen is verstoord = das Ebenmaß der Teile ist gestört. **eventjes** = (*vijs*) einen Augenblick; (*graad*) taum, eben noch, gerade noch. **eventualiteit**, v. = Eventualität, Möglichkeit, möglicher Fall. **eventueel** = eventuell; (*adv. ook*) etwaig; (*adv. ook*) etwa. **evenveel** = ebensoviel, gleich viel; *vgl.* even. **evenveeltje**, o. = armer Ritter. **evenwel** = aber, jedoch, gleichwohl, dennoch. **evenwicht**, o. = Gleichgewicht; in e. zijn, houden, brengen = im Gl. stehen, (er)halten, ins Gl. bringen, setzen; 't eene houdt 't andere in e. = (*ook*) das eine hält dem anderen das Gl.; staatkundig e. = politisches Gl. **evenwichts|leer**, v.; -punt, o.; -stand, m.; -toestand, m. = Gleichgewichts|lehre; der-punt; die -lage; -zustand. **evenwijdig** = parallel, gleichlaufend; e. loopen = par. sein; e. e lijn = die Parallele, Parallel-linie; ev. met = p. mit (zu). **evenwijdigheid**, v. = Parallelität. **evenzeer** = ebenjosehr, in gleichem Maße. **evenzoo** = ebenso, gerade so, gleichfalls. **ever**, m. = („*mammetsjeszwijn*“) Eber, Reiler; (*wild*) das Wildschwein, Eber. **Ever(h)ard** = Eberhard. **Ever(h)arda** = Eberhardine. **everlast(ing)** (*wollen stof*), o. = Everlasting. **everzwijn**, o. = Wildschwein, der Eber. **everwortel**, m. = die Wetterwurz, die Eberwurz. **evident** = evident, offenbar, augenscheinlich. **evidentie**, v. = Evidenz, Augenscheinlichkeit. **evoo! (jubeltroep bij de Bacchusfeesten)** = evoo! **evolutie**, v. = Evolution: Entwicklung, Entfaltung; (atrobatische) Leistung. **ex-** (*bijs. in ex-burgemeester, ex-minister e. d.*) = Ex..., ehemalig. **exact** = exakt, genau; e. e wetenschap = e. e Wissenschaft. **exactheid**, v. = Exaktheit, Genauigkeit. **exaltatie**, v. = Exaltation, Begeisterung, Überspanntheit. **examen**, o. = Examen, die Prüfung; e. doen = sein E. machen, ablegen; door 't e. komen (*ll*); hij heeft een goed e. gedaan = er hat (im E.) gut bestanden, ein gutes E. gemacht; hij heeft glisteren e. gedaan = (*ook*) er war geftern im E.; schriftelijk, mondeling e. = schriftliche, mündliche P.; vergelijkend e. = vergleichende P. (*ook* Konfurrenzprüfung); e. gaan doen = (*stud.*) ins E. steigen. **examenkandidaat** = Prüfling, Prüfungsandidat. **examenkommissie**, v. = Prüfungskommission. **examenopgaaf**, v. = Examen (Prüfungsaufgabe). **examenwerk**, o. = die Examenarbeit. **examinandus** = Examinand, Prüfling. **examinator** = Examinator. **examineeren**, h. = examinieren, prüfen. **exarch** = Exarch (buz. Statthalter). **Exc.** (*Excellentie* = Erzellenz). **excavatie**, v. = Excavation: Ausböhlung, Aus-

grabung. **excavator**, m. = Excavator, Trockenbagger. **excedereen**, h. = excedieren: über-, auschreiten. **excellereen**, h. = excellieren, hervorrangen, sich auszeichnen. **excellent** = exzellent, vortreflich, vorzüglich. **excellentie**, v. = Erzellenz. **excelsior** = exzellior, höher hinauf; der E. (Name eines großen Diamanten). **excentriciteit**, v. = Exzentrizität. I. **excentriek**, *adj.* = exzentrifisch. II. **excentriek**, o. = der Exzenter, (*ook*) die Exzentrif. **excentriek|ring**, m.; -schijf, v.; -stand, m.; -stang, v. = Exzenter|bügel; -scheibe; die -stelling; -stange. **exceptie**, v. = Exzeption: Ausnahme; („*tegenwerping*“) *ook* Einrede, der Einwand; een e. opwerpen = einen Einw. erheben; bij e. = ausnahmsweise. **exceptioneel** = exzeptionell, ausnahmsweise. **excorpereen**, h. = exzerpieren, einen Auszug machen. **excerpt**, o. = Exzerpt, der Auszug. **exces**, o. = der Exzeß, die Auschreitung. **excessief** = exzeßiv, übermäßig. **excitatie**, v. = Anregung, Erregung, (*ook*) Antreibung. **exciteeren**, h. = aufregen, aufreizen, antreiben. **exclamatie**, v. = Exclamation, der Ausruf. **exclusie**, v. = Exklusion, Ausschließung. **exclusief** = exklusiv, (*adv.*) exklusive. **exclusivisme**, o. = der Exklusivismus, der Ausschließungsgeist. **exclusiviteit**, v. = Exklusivität, Abgeschlossenheit. **excommunicatie**, v. = Exkommunikation, der Kirchenbann. **excommunicereen**, h. = exkommunizieren. **excrement**, o. = Excrement, der Auswurfstoff. **excursie**, v. = Exkursion, der Ausflug; (*fig.*) der Exkurs, Abschweifung. **excusabel** = verzeihlich. **excuseeren**, h. = verzeihen, entschuldigen. **excusus**, o. = die Entschuldigung; e. vragen = um E., um Verzeihung bitten; zijn e. maken = sich entschuldigen. **executant** = Vortragende(r). **executeeren**, h. = exekutieren, vollstreden. **executeur** (testamentair) = Testamentsvollstrecker, Nachlasspfleger. **executie**, v. = Exekution: Vollstredung, Zwangsvollstredung; bij e. koopen = zwangsweise verkaufen; verkoop bij e. = der Zwangsverkauf, gerichtlicher Verkauf, Subhastation; („*terechtselling*“) Hinrichtung. **exegeet** = Exeget, Bibelklärer. **exegese**, v. = Exegese, (Bibel)Erklärung. **exegetisch** = exegetisch, erklärend. **exempel**, o. = Exempel. **exemplaar**, o. = Exemplar. **exemplair** = exemplarisch. **exequatur**, o. = Exequatur (Genehmigung der Ernennung eines Konsuls). **exerceeren**, h. = exerzieren. **exercitie**, v. = das Exerzieren; e. houden = üben, exerzieren lassen. **exercitiepatroon**, v. = Exerzierpatrone. **exercitieveld**, o. = der Exerzierplatz. **exhaustor**, m. = Exhauster, Saugventilator. **exhibitionisme**, o. = der Exhibitionismus, die Schaustellung (eine sexuelle Abwetzung). **exodus**, m. = Exodus, Auszug. **exorbitant** = exorbitant, übertrieben. **exorcisme**, o. = der Exorzismus, die Teufelantreibung. **exorcist** = Exorzist, Teufelsbanner. **exosome**, v. = Exosome (*vgl.* Endosome). **exotericus** = Exoteriker, Aneingeweihte(r). **exoterisch** = exoterisch, gemeinschaftlich. **exotisch** = exotisch, ausländisch, fremdartig. **expansie**, v. = Expansion, Spannung, (Aus-)Dehnung. **expansief** = expansiv, Expansiv...

expectant = Anwärter (*vooral in: Militair-anwärter*). **expectantie**, v. = Anwartschaft.
expediëren, h. = spedieren, transportieren, afzetten. **expediënt**, o. = Expediëns, Afschaffsmiddel. **expediteur** = Expeditieur, Speditieur.
expeditie, v. = Speditie, (*mil.*) Expeditie; op e. zijn = eine Exp. mitmachen, bei der Exp. sein.
expeditieboek, o.; -bureau, o.; -goed, o.; -handel, m. = Expeditieboek; -bureau (die Guterabfertigung(s)stelle); -goed; -handel.
expeditiekosten, mv.; -zaak, v. = Expeditiekosten (Transportkosten); das -geschäft.
experiment, o. = Experiment, der Versuch, die Probe; een e. maken, nemen = ein E. anstellen.
experimentaal, . . . taal = experimental, experimenteel, Experimental. . .; e. . . teele scheikunde, natuurkunde enz. = Experimentalchemie, -physiëc. **experimenteeren**, h. = experimenteren, Versuche machen.
expert = Expert(e), Sachverständige(r), Sachkundige(r); 't oordeel van e. s vragen = das Gutachten von Experten einholen. **expertise**, v. = Expertise, Untersuchung, Begutachtung, das Gutachten.
explicite, v. = der Ablauf, Fälligkeit (eines Wechsels).
explicite, v. = Explicite, Erklärung. **expliciteur**, m. = Expliciteur. **expliciteeren**, h. = expliciteren.
exploit zie exploit.
exploiteeren, z. = exploiteren, plagen.
exploitatie, v. = der Betrieb, (*ook wel*) Ausbeute; e. van mijnen, van spoorwegen enz. = der Gruben-, Eisenbahnbetrieb usw.; (*ong.*) Ausbeutung; maatschappij tot E. van Staatsspoorwegen = Gesellschaft für den Betrieb von Staatsbahnen; in e. zijn = in (im) B. sein; in e. brengen = in B. setzen, dem B. übergeben; chef van e. = Betriebsdirektor; verdere e. = der Weiterbetrieb.
exploitatiekosten, mv.; -maatschappij, v. = Betriebskosten; -gesellschaft.
exploiteeren, h. = (*fabriek, onderneming e. d.*) betreiben, nutzbar machen; (*ong.*) exploiteren, ausbeuten, ausnutzen.
exploot, o. = (*alg.*) gerichtliche Anzeige, (*biz.*) die (Vor)ladung, die Zitation; (*'t stuk in engeren zin*) die Ladungsschrift; e. van executie = der Vollstreckungsbefehl; (*„daad”*) die Tat; *vgl.* beteekenen.
exploratie, v. = Exploration, Erforschung. **exploreren**, h. = explorieren, erforschen.
explosie, v. = Explosion.
exponeren, h. = exponieren, auseinanderlegen; (einer Gefahr) aussetzen. **exponent**, m. = Exponent. **exponentiaal** = Exponential. . .; e. . . vergelijking = Exponentialgleichung.
export, m. = Export, die Ausfuhr. **exportartikel**, o. = der Export-, Ausfuhrartikel. **exporteeren**, h. = exportieren, ausführen. **exporteur** = Exporteur.
exportfirma, v.; -handel, m.; -premie, v.; -slachterij, v.; -waren, mv. = Ausfuhr-, Exportfirma; -handel (das -geschäft); -premie; -schlächtereij; -waren.
exposeren = Ausstellen. **exposé**, o. = Exposé, die Darlegung. **exposeren**, h. = ausstellen, exponieren. **expositie**, v. = Exposition; (*„tentoonstelling”*) Ausstellung.

expres = expresse, besonders, eigens, ausdrücklich; (*„met opzet”*) absichtlich; nu e. = jetzt erst recht; *ook* = exprestrein; e. . . se bestelling = Eilbestellung, Expresselieferung, Bestellung durch einen Eilboten; „e. . . se bestelling” (*als opschrift*) = „durch Eilboten”; e. . . se brief = Eilbrief.
expresse, m. = Expresse; besonderer Bote, Eilbote. **exprestrein**, m. = Kurier, Expressezug.
expresselijk = eigens, besonders, ausdrücklich.
expressie, v. = der Ausdruck. **expressief** = expressiv, ausdrucksvoll.
expropriatie, v. = Expropriation, Enteignung.
exquis = exquisit, ausgesucht.
extaze, v. = Ekstase, Verzückung; ik was in e. = ich war entzückt.
ex tempore = extempore, aus dem Stegreif; 't e. = das aus dem Stegreif Vorgetragene, die Improvisation. **extemporeeren**, h. = extemporeren.
exterieur, o. = Exterieur, Außere(s), die äußere Erscheinung; e. . . s (*beu.*) = äußere Rente.
extern = extern; e. . . e = Externe(r).
extincteur, m. = Extincteur, Brand-, Feuerlöcher.
extra = extra; e. duur, e. fijn = extrateuer, -fein (*hoogfein*: f.f.); e. dividend = Extradividende; e. aanbieding = Ausnahme-, Extraovert. **extraatje**, o. = der Extraprofit; Extragericht usw. **extrabijvoegsel**, v. = die Sonder-, Extrabeilage.
extraboot, v. = der Sonder-, Extradampfer.
extract, o. = das Extrakt, der Auszug.
extractie, v. = Extraktion, das Ausziehen. **extractiestof**, v. = der Extraktstoff.
extrafijn zie extra. **extrakosten** = Extra-, Nebenkosten.
extraneus = Extraneus, Extraneer, Wilsbe(r).
extra-ordinaal = extraordinair.
extrapremie, v.; -reserve, v. = Sonder-, Extrapremie; -rücklage (-reserve).
extratarra, v. = Extra-, Supertara. **extratrein**, m. = Sonderzug, Extrazug. **extravagant** = extravagant, übertrieben, ausschweifend.
extrême, o. = das Extrem. **extrémiteit**, v. = Extremität.
exvoto, o. = Ex voto („gefälsdemäß”, Weihgeschenk).
Ezechiël = Ezechiel, Hefetiel.
ezel, m. = Esel; (*„schildersezel”*) die Staffelei, (*voor 't schoolbord*) das (Tafel)Gestell; hij is een e. = er ist ein E., Dummkopf; Kaapsche e. = südafrikanischer E., das Zebra; zoo dom als een e. = sau-, blödsinnig; een e. stoot zich geen tweemaal aan denzelfden steen = ein gebranntes Kind scheut das Feuer; een e. in een leeuwenhuid = ein E. in einer Löwenhaut.
ezelachtig = eselhaft. **ezelachtigheid**, v. = Eselheit. **ezeldrijver** = Eseltreiber. **ezelen**, h. = ochen, büffeln, efseln, schanzen. **ezelin** = Eselin.
ezelinnemelk, v. = Eselmilch.
ezelsbank (*Z.N.*), v.; -brug, v.; -distel, v. = Eselsbank (für bestrafte Schüler); -brücke; -biffel.
ezelsdom = sau-, blödsinnig.
ezelshoofd (*schp.*), o.; -huid, v.; -kinnebak, m. = Eselskopf; -haut; -hinnbaden.
ezelskop, m.; -oor, o.; -rug, m. = Eselskopf (*ook fig.*); -ohr (*ook fig.*); -rücken (*ook tech.*).
ezelsstreek, m. = Eselstreich, die Eselheit. **ezelsvel**, o. = die Eselhaut. **ezelsveulen**, o. = Eselküllen.
ezelwagen, m. = Eselwagen.
Ezra = Ezra.

F.

Zie ook Ph.

- F**, v. = das F; (*muz.*) das F; f-majeur = F-Dur; f-mineur = F-Moll.
f. (*Horijn; torto; fiat: toegestaan* = gewährt, genehmigt; *fin* = fein).
fa (*muzieknoot*), v. = das F, das Fa.
faal: hij staat f. = er steht fipplig, auf der Spitze; de zaak (*alg.*) staat f. = die Sache steht wadlig; (met zijn gezondheid) staat 't f. = wadeli's.
faalgreep, m. = Fehlgreif.
faam, v. = (*godin*) Fama; („roep") der Ruf, der Name; *vgl.* naam e. a.
fabel, v. = Fabel; das Märchen. **fabelachtig** = fabelhaft.
fabelboek, o.; **-dichter**; **-leer**, v. = Fabelbuch; **-dichter**; **-leere** (Mythologie).
fabeltje, o. = kleine Fabel, Märchen.
fabricatie, fabricage, v. = Fabrication, Anfertigung, Herstellung. **fabriceren**, h. = fabricieren, anfertigen, verfertigen; wijze van f. = die Herstellungsart. **fabricering** *zie* fabricage.
fabriek, v. = Fabrit. **fabrieken**, h. = fabricieren.
fabriekgebouw, o.; **-goed**, o., *zie* fabrieks...
fabriekmatig = fabriekmatig, fabrikatorisch.
fabrieksarbeid, m.; **-arbeider**; **-gebouw**, o.; **-geheim**, o. = die Fabrikarbeit; **-arbeider**; **-gebäude** (*mv. ook*: **-anlagen**); **-geheimnis**.
fabrieksgoed, o.; **-inspectie**, v. = die Fabrikware; **-inspectie**.
fabrieksmeester; **-merk**, o.; **-nijverheid**, v. = Fabrikmeester; **-zeichen** (die Schuh-, Handelsmarke, *vgl.* deponeren); **-industrie**.
fabrieksprijs, m.; **-school**, v.; **-stad**, v.; **-waar**, v. = Fabrikpreis; **-schule**; **-stad**; **-ware**.
fabriekswerker; **-wet**, v.; **-wetgeving**, v. = Fabrikarbeiter; **-ordning**; **-gesetzgebung**.
fabrikaat, o. = Fabrikat, Erzeugnis. **fabrikant** = Fabrikant, Fabrikbesitzer.
fabuleus = fabelhaft.
façade, v. = Fassade, Front.
face-à-main, v. = Stiellorgnette, das Stiellorgnon. **facette**, v. = Facette, Rautenfläche.
facie, v. = Frage, das Gesicht.
faciliteit, v. = Erleichterung, bequeme Bedingung, Facilität; f..en toestaan (*bijv.*) = bequeme Zahlungsbedingungen gewähren.
façsmile, o. = Fassmile.
facteur, m. = Briefträger.
factie, v. = Faktion; Partei; Rote. **factitief**, o. = Faktitivum). **factor**, **factor** = Faktor (± Geschäftsführer, Betriebsleiter). **factor**, m. = Faktor; gewichtige f. = wichtiger, mächtiger F.
factorij, v. = Faktorei, Niederlassung. **factotum**, o. = Factotum. **factureren**, h. = fakturieren.
factuur, v. = Faktur(a); origineele f. = Originalfaktur; **consulaire f.** = vom Konful beglaubigte F.
factuurbedrag, o.; **-boek**, o.; **-prijs**, m.; **-waarde**, v. = der Faktura-, Fakturenbedrag; **-buch**; **-preis**; der **-wert**.
façaliën, mv. = Fassalien.
facultatief = facultatio: freigestellt; beliebig.
faculteit, v. = Fakultät.
bagot, v. = das Bagott. **bagottist** = Bagottist.
falence *zie* fayence.
falleren, z. = fallieren, in Konturs geraten; (een huis) is gefalleerd = hat falliert, ist in Konturs geraten; de gefalleerde = der Fallit, Gemeinschuldner. **falliet** = (*adj.*) fallit, bank(ro)tt, zahlungsunfähig; f. gaan = f. werden, in Konturs geraten; f. verklaren = f. erklären, den Konturs (über einen) verhängen, eröffnen; zich f. verklaren = sich f. (insolvent) erklären, den Konturs anmelden, ansagen; f..e boedel, massa = die Konturs-, Fallitmasse; f..e firma = fallites Haus, fallite Firma; f. o. = Fallissement, der Bank(ro)tt; f. m. = Fallit. **fallietverklaring**, v. = Eröffnung des Kontursverfahrens, Kontursöffnung; aanvraag tot f. = Antrag auf Konturs(eröffnung). **fallissement**, o. = Falliment, Fallissement, der Bank(ro)tt, der Konturs; in staat van f. = zahlungsunfähig; iem. in staat van f. verklaren = den Kont., das Kontursverfahren über einen eröffnen; 't f. uitspreken = den Kont. anmelden. **fallissementswet**, v. = Kontursordnung.
fait accompli, o. = fait accompli, die vollendete Tatsache.
faki(e)r = Fakir (Ind. Bettelmönch, Bührer).
fakkol, v. = Fackel; (*Gaun.*) (*Brand*) Brief; f. van de waarheid, van de tweedracht, van den oorlog = F. der Wahrheit, der Zweedracht, des Krieges.
fakkeldans, m.; **-distel**, v.; **-drager**; **-jacht**, v. = Fackeltanz; **-bifel**; **-träger**; **-jagd** (Abendjagd).
fakkellicht, o. = Fackellicht, der Schein; serenade bij f. = das Fackelständchen. **fakkeloptocht**, m. = Fackelzug.
fakt... *zie* fact...
falen, h. = fehlen; misslingen, scheitern; (das kann nicht) fehlen, ausbleiben; (onze pogingen) hebben gefaald = sind gescheitert.
Falerner, m. = Falerner (Wein).
falle, v. = der Mantel, der Überwurf; die Kapuze; iem. op zijn f. geven = einem die Jacke voll-, ausstopfen, einem Jackenfett geben, etw. auf die Kappe geben.
falliekant = ganz verkehrt, schief; f. uitkomen = v., f. ablaufen; („*misloopen*") schief gehen.
[falkonet (*klein veldstuk*), o. = Falkonett, die Falkaune.]
falsaris = Fälscher.
falsot, v. = das Falsett, Fiffelstimme, Kopfstimme.
falsificatie, v. = Fälschung.
Fama = Fama. **fameus** = famos; wel f.! = famos! postaufsend! ei der Laufend!
familiaar = familiär, vertraut; heel f. komen theedrinken = ohne Umstände zum Tee kommen. **familiariteit**, v. = Familiarität, Vertraulichkeit. **familiarizeeren** (**zich**), h. = (sich) familiarisieren, (sich) vertraut machen. **famille**, v. = Familie, Verwandtschaft; van goede f. = aus guter F.; hij is f. van mij = ist ein Verwandter von mir, mit mir verwandt; (ik heb) geen f. in A = keine Verwandten in A; we krijgen f. over = bekommen Verwandtenbesuch; 't blijft toch in de f. = es bleibt doch in der Freundschaft, in der Verwandtschaft; dat komt in de beste f..s voor = das soll in den besten F..n vorkommen.

Zie ook Ph.

familieaangelegenheid, v.; -bescheiden, mv. = Familienaangelegenheit; -documente (-papiere).
familiebetrekking, v. = Verwandtschaft. **familieboom** (Z.N.), m. = Geschlechts-, Stammbaum.
familiefeest, o.; -gebrek, o.; -gelijkenis, v. = Familienfeest; der -fehler; -ähnlichkeit.
familiegezicht, o.; -goed, o.; -graf, o. = Familiengezicht; -gut; -begräbnis (die -gruft).
familiehut, v.; -kring, m.; -kwaal, v.; -leven, o. = Familienhütte (-stube); -reis (Verwandtenreis); -krankheit (der -fehler); -leven.
familie naam, m.; -omstandigheden, mv.; -raad, m. = Familienname; -verhältnisse; -rat.
familie regering, v.; -stuk, o.; -trek, m. = Familienregierung; -stüd (of -gemilde); -zug.
familietrots, m.; -voete, v.; -verdrag, o. = Familienstolz; -zwist (-feindschaft); der -verdrag.
familiewapen, o.; -zaak, v.; -ziekte, v.; -zin, m. = Familienwappen; -aangelegenheit (-sache); -krankheit; -zinn.
fanatieus = Fanatiker, Eiferer. **fanatiek** = fanatisch. **fanatisme**, o. = der Fanatismus.
fancy-fair, v. = das Fancy-fair, der Wohlthätigkeitsbejaer.
 fandango, v. = der Fandango (span. Tanz).
fanfare, v. = Fanfare, der Tusch. **fanfarekorps**, o. = Blechmusik-, Trompeter-, Bläserkorps.
fantaseeren enz., zie fantaz... **fantasma**, o. = Phantasma, Trugbild. **fantasmagorie**, v. = Phantasmagorie (künstliche Darstellung von Trugbildern). **fantast** = Phantast, Träumer, Schwärmer. **fantastisch** = phantastisch. **fantazeeren**, h. = (muz.) phantazieren; („verrichten“) ph., erdichten. **fantazie**, v. = Phantazie. **fantazieartikel**, o. = der Fancy-, Fantazieartikel, die Schmudfache. **fantazieschortje**, o. = die Ländelschürze. **fantoom**, o. = Phantom, Gespenst, Trugbild.
faradisatie, v. = Faradisation, (Anwendung der Induktionselektrizität). **Faradisch(e stroom)**, m.) = Faradisch(er Strom), Induktions(strom).
Farao = Pharao.
farceeren, h. = farcieren, füllen.
farceur = Farceur, Possenreißer.
farizeeër = Pharisäer, Heuchler. **farizeesch** = pharisäisch.
farm, v. = Farm (engl. (Pacht)Gut). **farmer** = Farmer.
faro, o. = (bier) Faro; (spel) Pharo.
Faröer (eilanden) = Färder (Inseln).
fascos = Fasjes (das Rutenbündel mit Weiß).
fascine, v. = Faschine (das Reisigbündel).
fascisme, o. = der Fasjismus. **fascist** = Fasjist.
fascistisch = fasjistisch.
fashion (spr.: /səʃjən/), v. = Fashion, Mode. **fashionable** = fashionabel, fein, modisch.
fat = Stuffer, Zierbengel, -affe, Modenarr, Ged., Dandj.
fataal = fatal, verhängnisvoll. **fatalisme**, o. = der Fatalismus. **fatalist** = Fatalist. **fatalistisch** = fatalistisch. **fataliteit**, v. = Fatalität.
fata-morgana, v. = Fata Morgana, Luftspiegelung.
fats, v. = Fatse (ein kurzes Rahefegel).
fatsen (Z.N.) zie spjibelen.
fatsoen, o. = („gemanierheid“) der Anstand, („goede vormen“ ook) der Schliif; (van kleeren e. d.) die Fasson, der Schnitt; (er hat gar feinen) Schliif; om zijn f. op te houden = anstands- halber; man van f. = wohlstandiger, -erzo- gener Mann; hij is erg op zijn f. = er hält sehr auf Anstand; zijn f. houden = anständig sein,

den Anstand (be)wahren (beobachten); ik kon met goed f. niet wegblijven = anstandshalber, anständigerweise konnte ich wohl nicht fort- bleiben. **fatsoneeren**, h. = fassonieren, formen, bilden. **fatsoenlijk** = (wohl)anständig; fein; („gepast“) schidlich; een f. bestaan = ein ordentliches Auskommen; (een huis) op f. een stand = in vornehmer Umgebung; iem. f. de waarheid zeggen = einem gehörrig, ordentlich die Wahrheit sagen, ihm gehörrig den Standpunkt klar machen. **fatsoenlijkheid**, v. = der Anstand, Anständigkeit, Schidlichkeit. **fatsoenshalve** = anstandshalber.
fatterig = geschmiegelt, stufferhaft, gedehaft.
fatterigheid, v. = Gedehaftigkeit, Zierbengelen.
fatum, o. = Fatum, Schidjal.
faun, m. = Faun, Waldgott. **fauna**, v. = Fauna, Tierwelt.
fauzet zie falset.
fauteuil, m. = Fauteuil, Lehnstuhl.
faveur, v. = Faveur, Gunst, Gefälligkeit. **favorel** = favorabel, günstig. **favoriet** = Favorit, Günstling. **favoriete** = Favoritin. **favorizeeren**, h. = favorisieren, begünstigen.
favence, v. = Favence. **favenceblauw**, o. = Favenceblau. **favencefabriek**, v. = Favence-, Steingutfabrik.
fazant, m. = Fasan; goud-, zilverlakensche f. = Gold-, Silberfasan.
fazante|haan; -hen; -hok, o. = Fasan|hahn; das -huhn (-henne); -(en)haus.
fazante|hond, m.; -jacht, v.; -park, o.; -veer, v. = Fasaner|hund (-beller); -jagd (-betje); der -hof (die Fasanerie); -feder.
Febr. = Februari, m. = der Februar.
fec. = fecit („heeft 't gemaakt“) = fecit (fec.).
federalisme, o. = der Föderalismus. **federalist** = Föderalist. **federalistisch** = föderalistisch. **federatie**, v. = Föderation, der Bund. **federatief** = föderatief, föderatief... **federeeren**, h. = föderieren.
fee, v. = Fee; vriendelijke f. = gütige Fee. **feeachtig** = feenhaft. **feesland**, o. = Feeland.
feesrie, v. = Feeerie, Feeerei. **feesprookje**, o. = Feemärchen.
feeks, v. = böse Sieben, der (Haus)Drache, das Jankeisen. **feeksig** = zantisch, bissig, bössartig.
feest, o. = (alg.) Fest; („plechtige, feestelijke viering“) die Feter; („feestelijke gelegenheid“) die Festlichkeit; (Z.N.: „kermis“) die Armes; vaste en veranderlijke f. een = unbewegliche und bewegliche Feste; f. ter eere van Schiller = die Schillerfeier; een f. organizeeren = eine F. veranstalten; 't zal me een waar f. zijn = es wird mir sehr angenehm, eine wahre Freude sein; bij Smit is groot feest = (grapp. v.l.k.) bei Smits ist großer Alimbim, vgl. kuis.
feest|avond, m.; -banket, o.; -commissie, v.; -dag, m. = Fests|abend; -essen (-gelage); der -auschuis (die -kommission); -tag.
feest|dos, m.; -dronk, m.; -drukte, v. = Fests|schmud; -strunt (ook: das Hoch); der -trubel.
feestelijk = festlich; f. e optocht = Festzug; iem. f. ontvangen = einem einen f. en Empfang bereiten; f. herdenken (vieren) = f. begehen; ik bedank er f. voor = ich danke bestens (es fällt mir nicht im Traum ein. **feestelijkheid**, v. = Festlichkeit, vgl. feest. **feestelingen**, mv. = Festeleute.
feest|gave, v.; -gebouw, o.; -genoot; -geschenk, o. = Fests|gabe; -gebäude (die -halle); -genosse (er.: -genossin); die -gabe.

- feest|gewaad**, o.; **-gezang**, o.; **-kleed**, o. = Feest|gewand; der **-gefang**; **-kleid**.
- feest|lied**, o.; **-lokaal**, o.; **-maal**, o. = Feest|lied; **-lokal**; **-essen** (-mahl, der **-schmaus**).
- feest|rede**, v.; **-redenaar**; **-regeling**, v. = Feest|rede; **-redner**; **-ordning**.
- feest|spel**, o.; **-terrein**, o.; **-tijd**, m.; **-varken**, o. **-vermaak**, o. = Feest|spel; der **-plag**; die **-zeit**; der **-hammel**; die **-vreude** (-lustbarkeit).
- feest|viandens**, mv.; **-vliering**, v.; **-vroude**, v.; **-zaal**, v.; **-zang**, m. = Feest|viandens; **-feter** (Feier); **-vreude**; der **-saal** (-halle); **-gefang**.
- f. fell**, v. = der Fehler; zonder f. en = fehler|frei, **-los**. II. **fell zie dweil**.
- fel|baar** = fel|baar. **fel|baarheid**, v. = Fel|barkeit. **fel|len**, h. = fehlen, sich irren, einen Fehler machen (begehen); **ook wel** = falen. **fel|loos** = fehler|frei, **-los**, **tabellos**, einwand|frei.
- fel|t**, o. = die Tatsache, Faktum; die **Tat**; („om|standigheid“) der Umstand. 't is een f. = es ist eine Tatsache (ein Faktum), Tatsache ist, es ist tatsächlich (faktisch); een f. konstateeren = eine Tatsache konstatieren; de f. en verdraalen = die Tatsachen verdrehen, entstellen; roemrijk f. = rühmliche Tat. **fel|telijk** = tatsächlich, faktisch; ('t is) f. 'tzelfde = in der Tat (faktisch) daselbe; zich f. aan iem. vergrijpen = sich tätlich an einem vergreifen. **fel|telijkheden**, mv. = Tät|lichkeiten.
- fel** = heftig, scharf, grimmig; (ZN.) f. .le toer = starkes, schweres Stück; („*link*“) tüchtig; („*trotsch*“) stolz, prahlerisch; (Fieber) heftig; (Schmerzen) heftig, scharf; (Räfte) heftig, scharf, schneidend, grimmig; (Schlag, Streich) derb, heftig; (Kampf) heiß, heftig, wütend, scharf; (Hunger) heftig, scharf, grimmig; (Licht) grell, scharf, blend; (Farbe) grell; (de zon) schijnt f. = scheint brennend heiß, brennt; f. e zon = brennende, grelle Sonne; f. op iets zijn = gierig, („*verzol*“) berfessen auf (Aft.) sein. **fel|heid**, v. = Seftigkeit, Schärfe, Grellheit, Wut, Bier, vgl. **fel**.
- felicitatie**, v. = Gratulation, Beglückwünschung, der Glückwunsch. **felicitatie|brief**, m. = das Glückwunsch-, Gratulations|schreiben. **felicitateeren**, h. = (einem) gratulieren, (einem) beglückwünschen; iem. met zijn verjaardag f. = einem zu seinem Geburtstag gr.
- Felix** = Felix.
- fellah** = Fellah (ägypt. Bauer).
- felook**, v. = Felute (Küstenfahrzeug des Mittelmeers).
- felonie**, v. = Felonie (Bruch der Lehnstreue).
- fem.** (*femininum*: *wrouwelijk* = weiblich).
- femelaar** = Frömmeler, Muder, Augenverdreher; (*minder ong.*) Winstler. **femelachtig** = frömmelerisch, muderig. **femelarij**, v. = Frömmelei, Mudererei, Gewinjel, vgl. **femelaar**. **femelen**, h. = frömmeln; winjeln, salbabern, vgl. **femelaar**. **femelkous**, v. = Frömmelerin usw., vgl. **femelaar**.
- femini|smen**, o.; **-ist** = der Femini|smus; **-ist**. **Fenian** = Fenier (Irischer Umstürzler).
- feniks**, m. = Phönix.
- fep**, v. = Trunksucht, Sauferei, der Suff; aan de f. zijn = dem Suff, dem Trunt ergeben sein. **fep|pen**, h. = saufen, picheln, zechen.
- Ferdinand** = Ferdinand.
- ferm**: f. .e kerel = tüchtiger, schneidiger Kerl; f. .e jongen = (*uiterlijk*) hübscher, kräftiger, (*innerlijk*) tüchtiger Junge (Knabe); f. karakter = tüchtiger, gebiegener Charakter; f. .e houding = stramme, (*fig.*) tüchtige, feste Haltung; f. .e slag, schop = derber Schlag (Hieb), Fußtritt; f. grijsaard = rüstiger Greis; f. .e toon = entschlossener, fester Ton; f. optreden = energisch auftreten; zich f. houden = sich tüchtig, brav halten; f. er op los! = frisch drauf los! (*hand.*) fest; (koffie bleef) fest (im Presse).
- ferman**, m. = Ferman (Erlaß des Sultans).
- fermate**, v. = Fermate (Mus. Ruhezeichen).
- ferment**, o. = Ferment, der Gärstoff. **fermentatie**, v. = Fermentation, Gärung. **fermenteeeren**, h. = fermentieren, gären.
- fermeteit**, **fermitet**, v. = Tüchtigkeit, Standhaftigkeit, Gebiegenheit.
- fermoor**, o. = der Stechbittel, Fermoer, Balletsen.
- fernambukhout**, o. = Fernambut-, Rotholz.
- [ferro]niere**, v. = das Stirnband (aus Gold mit Edelsteinen).
- festijn**, o. = Festeffen, -mahl; Bankett. **festival**, o. = Musikfest. **festiviteit**, v. = Festivität, Festlichkeit, der Alimbin, vgl. **feest**.
- festoen**, o. = Blumen-, Laubgewinde, -gehänge, die Girlande, der Feston. **feston|neeren**, h. = festonieren, („*borduren*“) flicken.
- fêteeren**, h. = fetteren, feiern, ehren.
- fetisch**, m. = Fetisch (göttlich verehrtes Zauberding). **fetisch|dienst**, m., **fetischisme**, o. = der Fetischdienst, der Fetischismus.
- feudaal** = feudal; Feudal...
- feuille|tê-deeg**, o. = der Blätterteig. **feuilleton**, o. = Feuilleton. **feuilletonist** = Feuilletonist.
- fez**, v. = der Fes (türk. rote Wollmütze).
- fezelen** (ZN), **feziken**, h. = tuscheln.
- ff.** (*fortissimo*; *feecerunt*: „*hebben 't gemaakt*“).
- fiacre**, v. = der Fiaker, der Mietwagen, Drosche.
- fiale**, v. = Fiale, das Spitztürmchen.
- fiasco**: f. maken = Fiasco machen; durchfallen; 't is een fiasko = es ist ein Mißerfolg.
- fiat** = fiat! gewährt! genehmigt! **fiat|neeren**, h. = genehmigen, gewähren.
- fibrine**, v. = das Fibrin, der Faserstoff.
- fische**, o. = Fischchen, Fische, die (Spiel)Marie.
- fischesdoos**, v. = der Spielmarie-, Fischchenkasten.
- fichu**, o. = Fichu, Hals-, Brusttuch.
- fictie**, v. = Fiktion, Erdichtung; (dat is) f. = fingiert, erjonnen, Einbildung. **fictief** = fiktiv, fingiert, erdichtet; **fictieve winst** = imginärer Gewinn; f. entrepôt = die Privatniederlage.
- fideel** = fidel, lustig, vergnügt, better; een f. .e vent = ein fidelles Haus, ein Hauptstiel. **fide|liteit**, v. = Fidelität.
- fidibus**, m. = Fidibus.
- Fidsj|e|landen** = Fidsch|inseln.
- fiducie**, v. = das Fiduz, das Vertrauen; geen f. in iets hebben = kein F. zu etw. haben.
- fiedel**, v. = Fiedel, Geige. **fiedelen**, h. = fiedeln, geigen.
- fielt** = Halunte, Schuft, Lump, Schurke. **fielt|achtig**, **fielt|kerig** = niederträchtig, lumpig, bübisch, hundsgemein. **fielt|kerij**, v., **fielt|streek**, m. = das Bubenstück, die Bübererei, die Niederträchtigkeit.
- fiel** = stolz; nobel, hochfönnig, -herzig. **fiel|heid**, v. = der Stolz; der Gelsinn, Hochherzigkeit.
- Fietje** = Fietchen.
- fiets**, v. = das (Fahr)Rad. **fiets|band**, m. = Radreifen. **fiets|bel**, v. = Gloze.
- fiets|brook**, v.; **-cape**, v. = Radfahr-, Radfahrer-, Radell|hose; der -mantel (-pelerine).
- fietsen**, h. = radeln, radfahren. **fiets|er** = Radler, Radfahrer. **fiets|winkel**, m., **-zaak**, v. = Fahr-

radhandlung, das -geschäft. **fietsklub**, v. = der Radfahrklub. **fietskous**, v. = der Radfahr(er)kous, Radelstrumpf. **fietslantaarn**, v. = Fahrradlaterne. **fietspad**, o. = der Radfahrweg.

fietspak, o.; -pet, v. = der Radel-, Fahrrad-, Radfahrerlanzug; -mühe.

fietspomp, v. = Fahrradpumpe. **fietsrijden**, h. = radfahren. **fietsrijder** = Radfahrer. **fiets-tasche**, o. = die Sattel-, Werkzeugtasche. **fiets-tocht**, m. = die Rad-, Radelfahrt, die Radtour, (met elkaar) die Rad-, Radelpartij. **fietszadel**, o. = der Fahrradattel.

fietzelen (ZN) zie te zelen.

fig. (*figuur* = Figur: *fig.*; *figuurlijk* = figurlijk; *fig.*).

Figaro = Figaro.

figurant = (*th.*) Figurant, Statist, die stumme Person; (*alg.*) Figurant, Lügenbühler. **figuratie**, v. = Figuratio (symbolische Darstellung, Aus-schmückung in Musik und Rede). **figuratief** = figuratio. **figureeren**, h. = figurieren. **figuur**, v. = Figur (*i. a. b.*); een kranige f. = eine mächtige Persönlichkeit; een goed f. maken (*ll.*) = een gek, dwaas f. maken = eine traurige, klägliche F. machen, spielen; een ongunstig f. maken = eine unvorteilhafte F. machen; een mal f. slaan = (*ook*) sich blamieren; zijn f. redden = sich eine Haltung geben, sich nicht blamieren, sich heraus-rekten; *vgl.* droevig. **figuurlijk** = figurlijk, biblisch; f..e taal = b..e, f..e Sprache. **figuurraadsel**, o. = Bilderrätsel, der Rebus.

figuurte, o. = Figürchen. **figuurzaag**, v. = Raubzäge. **figuurzaagwerk**, o. = die Raubzägenarbeit.

[*fil*] zie foelj.

fijsel, **fijsler** (ZN), v. = Querslitte.

fijselaar, enz. zie femelaar, enz.

fijn = (*in de meeste gevallen, bijv. van goud, zilver, suiker, wijn, werk, trekken, kant, kam, wasch, toon, gevoel, onderscheid, neus, smaak*) fein; (ZN. ook) schlau; licht, durchsichtig; sehr; (*van waren ook*) prima, erste Güte; f..e huid = feine, garte Haut; zijn gehoor = f..s, scharfes Gehör; f..e waschvrouw = Feinwäscherin; f. staatsman = f..er, schlauer, scharf-sinniger Staatsmann; f. koud = schneidend, scharf kalt; f. verstand = f..er, scharfer Verstand; f. van gehoor = feinhörend; 't is een fijn heer! (*ir.*) = ein sauberer Vogel! f. Roomsche = eifrig katholisch; f..e zus = Betchwesster, Frömm-lerin; 't f..e van de zaak = das Rechte von der Sache; eene fijne = ein Feiner, Frömm-ler, Pietist; *vgl.* merk. **fijnnaard**, **fijnbaard** = Frömm-ler, Betbruber, Pietist, Muder. **fijnbesnaard** = zartbesattet. **fijngebouwd** = fein-, zartgebaut; f..e gestalte = feingliederiger Wuchs.

fijngepikkeld; -getand; -gevoelig = feingepunktelt; -gezakt; -süßlig (fein-, zartfühlend).

fijngevoelligheid, v. = das Fein-, Zartgefühl.

fijnhakken, h. = feinhacken, zerfeinern. **fijnheid**, v. = Feinheit, Zartheit, Schärfe; Frömm-heit; *vgl.* fijn. **fijnheden**, mv. = Kniffe, Pfiffe; (*subtiliteiten*) Feinheiten, Spitzfindigkeiten, feine Unterscheidungen. **fijnkorrelig** = feintörnig.

fijnmaken, h. = zu Pulver machen, fein reiben, zerreiben, feinstoßen, zerstoßen. [*fijnman* = Frömm-ler; (*ook*) Schlaumeier]. **fijnolle** (ZN.), v. = das Oliven-, Baumöl. **fijnproever** = Feinschmecker. **fijnscheerder** = Feinscherer.

fijnschilder = Feinmaler. **fijnsnavel**, m. = Feinschnäbler. **fijnstampen**, -stooten, h. = zerstampen, zerstoßen, zu Pulver stoßen. **fijnte**,

v. = Feinheit. **fijntjes**: f. koud = schneidend, scharf kalt; iets f. zeggen = etw. hübsch, ganz nett sagen; ze lachte f. = sie lächelte verschmüht.

fijnwrijven, h. = fein reiben, zerreiben.

fijt, v. = das Nagel-, Fingergeschwür, der Wurm.

fikfakken, h. = ländeln; (ZN.) schäkern; lig niet te f. = mach kein Wischwaschi.

fikken, mv. = Finger.

fiks(ch) = tüchtig, kräftig, stark; herb; hij voelt zich niet al te fiks(ch) = er fühlt sich nicht recht wohl, ihm ist nicht recht wohl. **fikscheid**, v. = Tüchtigkeit, Gewandtheit.

fikshond, m. = Epig.

file, v. = Reihe.

fil, v. = das Fillet; (*„figuurstempel ook”*) der Fadenstempel.

filiaal, v. = Filiale, das Zweiggeschäft; Zweigniederlassung, Kommandite; (*„depld.”*) Zweig-stelle; een f. openen = eine F. usw. eröffnen; f. van een bank = die Filialbank, die Bankfiliale.

filigraan, o. = Filigran, die Filigranarbeit.

Filippine zie Phil...

Filips = Philipp.

film, m. = Film. **filmdiva** = Filmbina. **filmen**, h. = filmen. **filmkassette**, v. = Filmkassette.

filmoel, v. = Philomele, Nachtigall.

filozel, v. = Flod-, Florettseide.

filter, m. = das Filter, das Filtrum.

filterbak, m.; -kamer, v.; -pers, v. = das Filtergehäuse; -tammer; -presse.

filtratie, v. = Filtrierung, Filtration. **filtereer**, m. zie filter. **filtereerdook**, m. = das Filtrierdook.

filtereeren, h. = filtrieren, filtern.

filtereekan, v.; -machine, v.; -papier, o. = Filtrierkassette (das -gefäß); -maschine; -papier.

filtereestoel, o.; -zak, m. = der Filtrier-apparat; -beutel.

filtrum, o. = Filtrum.

final = (*adj. en adv.*) völlig, gänzlich, (*adv.*) durchaus; finale uitverkoop = gänzlicher Ausverkauf, Totalausverkauf. **finale**, v. = das Finale; (*sport*) der Endlauf; Schlussrunde.

financieel = (*„ekonomisch”*) finanziell; (*„van 't vermogen, geld...”*) pekuniär, Geld...; f..e krachten, maatregelen, moeijlichkeiten, operatie, toestand = f..e Verhältnisse, Maßregeln, Schwierigkeiten, Operation, Lage; f..e moeijlichkeiten = (*ook*) Geldschwierigkeiten, Verlegenheiten; f..e kommissie, kringen, krisis, wereld, positie = Finanzkommission (der -aus-schuss), -treise, -krisis, -welt, -lage; om f..e redenen = aus pekuniären Gründen; mijn f. belang = mein f..es, p..es Interesse. **financien**, mv. = Finanzen; mijn f. = meine finanzielle Lage, (*maar ook*) zijn f. zijn niet in orde = seine Geldverhältnisse (Finanzen, Geldmittel) sind nicht in Ordnung; minister, ministerie van f. = Finanzminister, -ministerium; de f. = (*ook*) das Finanzwesen. **financier** = Finanzier, Finanzmann. **financieren**, h. = finanzieren.

financiewezen, o. = Finanzwesen, -system.

fine: ter f. van consideratie en advies = zur Erwägung und Nachsicht; ter f. van onderzoek = zur Prüfung.

fineer, o. = Furnier, Furnier-, Holzblatt.

fineerblad, o. = Furnierblatt. **fineerder** = (*met.*) Feinbrenner, Treiber. **fineeren**, h. = (*schrijns.*) furnieren; (*goud en zilver*) feinstbrennen, affinieren, läutern. **fineerhout**, o. = Furnierholz.

fineeroven, m. = Treibofen.

fineer|schaaf, v.; -werk, o.; -zaag, v. = der Furnier|schobel; die -arbeit; -zäge (Raubzäge).

Zie ook Ph.

finesse, v. = Finesse, Feinheit, Schlaueit.
fingeoren, h. = fingieren, erdichten, vorgehen.
finish, o. = das Finish.
Fin = Finne, Finnländer. **Finland**, o. = Finnland. **Finlander** = Finnländer, Finne. **Finlandsch** = finnländisch.
Finsch = finnisch, finnländisch; de F. e golf = der Finnische Meerbusen.
flint, v. = Finte.
flood, v. = Phiole, Fläschchen; de floren van zijn toorn over iem. uitgieten = die Schalen seines Zornes über einen ausschütten; floren laten zorgen = alles auf die leichte Achsel nehmen, Gott einen guten Mann sein lassen, sich gar keine Sorgen machen.
firma, v. = Firma; een bekende f. = (ook) ein bekanntes Haus; onder de f. = unter der F.
firmament, o. = Firmament.
firmant zie ferman.
firmant = Firmeninhaber, Gesellschafter, Teilhaber.
fis (Z.N.), v. en o. = der Fitis; (meest fig.) das Weib, die Arde.
fiscus, m. = Staatskasse. **fiskaal** = (adj.) fiskaalisch; (subst.) Fiskal; f. recht = der Finanzzoll.
fistel, v. = Fistel. **fistelachtig** = fistelartig.
fistelsnede, v. = der Fistelschnitt.
fitter (gast.) = Gaseinrichter, Mann. **fitting**, v. = Fitting, (ook = Fassung; lamphouder); Armatur, Garnitur; der Gefäßteil.
five o'clock (tea), v. = der Fünfuhrtée.
fixatie, v. = Fixation, Feststellung. **fixeerbad**, o. = Fixierbad. **fixeren**, h. = fixieren, feststellen; iem. f. = einen fixieren, anstarren. **fixeerzout**, o. = Fixierzalt. **fixum**, o. = Fixum.
fjord, v. = der Fjord (hohe Bergfläche).
fl. (florijn) = Florin, Gulden.
flacon, m. = das Flakon; vgl. flakon.
fladderen, h. = flattern. **fladdermijn**, v. = Flattermine.
flagellant = Flagellant, Geißelbruder.
flageolet, v. = das Flageolet (keine hohe Flöte).
flageolettist = Flageolettist.
flagrant = flagrant, offenbar, schreiend; in fl. en strijd zijn met = in offenbarem Widerspruch stehen mit; in flagranti = in flagranti; auf frischer Tat.
flakkeren, h. = flakern; (zwak) flimmern; (sterk) lobern; de vlam flakkerde hoog op = die Flamme loderte hoch auf.
flakon, v. = das Flakon; op de f. zie flesch.
flambard, m. = Schlapphut.
flambeeren, h. = ausflammen, flambieren, fengen.
flambeeuw (Z.N.), **flambouw**, v. = Fadel.
Flamingant = Flamingant.
flamingo, m. = Flamingo.
flaneeren, h. = flanieren, umherflandern, bummeln.
flanell, o. = der Flanell. **flanellen**, = flanellen, Flanell...
flaneur = Flaneur, Pflastertreter, Bummler.
flank, v. = Flanke; rechts, links in de f. = rechtsum! linksom! in de f. aanvallen = in die Fl. fallen. **flankaanval**, m. = Flankenangriff.
flankbatterij, v. = Flankenbatterie. **flankkeeren**, h. = flankieren. **flankour** = Flankför. **flankstelling**, v. = Flankenstellung. **flankvuur**, o. = Flankenfeuer.
flansen, h. = („knoeien, morsen“) hubeln, subeln, schmieren; („gooien“) schmeißen; (in 't water)

manschen, p(l)anschen; (een opstel e. d.) in (bij) elkaar fl. = zusammenschmieren, stoppen.
flap, m. = („slag“) Schlag, Klaps; („kan“) die Deckeltanne, Wasserfrug. **flappen**, h. = („praten“) schwagen, plappern, klatschen; („slaan“) klatschen, flappe(r)n; hij flapt er alles uit = er plappert alles heraus, sagt alles was ihm vor den Mund kommt. **flapper**, m. = Deckelzug.
flapperen, h. = flappen, wappern. **flapuit** = Schwächer(in), das Schmettermaul, die Klatschliefe; hij (zij) is een f. = (ook) er (sie) plappert alles heraus.
flarden, mv. = Fetzen; aan (in) f. scheuren, hangen = in Fetzen reißen, hängen.
flater, m. = Fehler, Bod, das Bersehen; („onhandigheid“) Taktlosigkeit; (tegen regels, bijv. grm.) Schniger; een f. begaan = einen F., Schn. machen, einen B. schießen, machen, sich eine T. zuschulden kommen lassen.
flatteeren, h. = flattieren, (einem) schmeicheln; vgl. balans.
flauw = fade, schal, abgeschmact; flau, schwach; ik voel me f. = mir ist fl., schw.; f. in de maag = schw. im Magen; f. e stemming (hand.) = fl. e (matte, schwache) Stimmung, Tendenz, (ook) schwache Haltung; koffie f. = Kaffee fl.: f. e praat = fades, läppisches Geschwätz, Zeug; f. e aardigheden, moppen = fade, schale, abg. e, schlechte, faule Witze; maak geen f. e grappen = mache keine schlechten Witze; f. ! = schwach! (van spijs) fade; (van bier, wijn) schal; („lat“) feig; (van oogen, stemming, kleur e. d.) matt; (de wind) wordt f. er = wird flauer, schwächer; f. vallen = in Ohnmacht fallen; vgl. begrip, besef, kul. **flauwerd** = Feigling, Hasenfuß, die Memme; („zeurpiet“) Faselhans.
flauwhartig = feig-, mattherzig. **flauwhartigheid**, v. = Feigherzigkeit. **flauwheid**, **flauwigheid**, v. = Flaueit, Fadsheit, Schalheit, Mattheit, Mattigkeit, vgl. flauw; (hand.) Flaueit, Flaue. **flauwiteit**, v. = fader, schaler Spaß, Abgeschmacttheit, Flaufen (Bl.), dummes Zeug; geen fl. en! = keine Flaufen! **flauwtje**, v. = Ohnmacht, Bewußtlosigkeit. **flauwtjes** = schwach, matt. **flauwzoet** = abgeschmact, süßlich.
fleeman, h. = Schmeicheln, Schöntun. **fleemer** = Schmeichler, das Honigmaul. **fleemeri**, v. = Schmeichelei, Schöntuerei. **fleemkous**, v. = das Schmeicheltäschchen. **fleemtaal**, v. = Schmeichelworte, süße Worte.
fleer, v. = der Schlag, der Klaps, Ohrfeige, Maulschelle, Kopfnuß, der Hieb.
flegma, o. = Phlegma, die Kaltblütigkeit, die Gelassenheit. **flegmatiek**, **flegmatisch** = phlegmatisch.
flens (aan buizen), v. = Flansche, der Flansch.
flensje, o. = die Blinse, kleiner Pfannstücken.
flensverpakking, v. = Flanschenbüchse.
flenter, m. = Fetzen, Splinter.
flentertje, o. = winziges Schnittchen.
flerscijn, o. = Hüftweh, die Gicht.
flesch, v. = Flasche; een f. drinken = eine Fl. trinken, (gm.) ausstechen; op flesschen doen (tappen) = in (auf) Fl. n (ab)füllen, (ab)ziehen; (ik bestel den wijn) op flesch = in Flaschen; wijn op f. = Flaschenwein; op de f. gaan = verfrachten, Pleite gehen, machen; op de f. zijn = unten durch sein, verfracht sein, Pleite sein, (Z.N.) iem. op flesschen trekken = einen zum besten haben, betrügen; vgl. Leidsch.
fleschje, o. = Fläschchen. **fleschkalebas**, v. =

Zie ook Ph.

- der Flaschenförmis. **fleschvorm**, m. = die Flaschenform.
- flesche||bakje**, o.; **-bier**, o.; **-boom**, m. = der Flaschen||teller (-unterseger); **-bier**; **-baum**.
- flesche||borstel**, m.; **-mand**, v.; **-rek**, o. = die Flaschen||bürste; der **-forb**; **-gestell**.
- fleschetrekker** = Warenschwinder, Schlitzen schieber, **-fahrer**. **fleschetrekkerij**, v. = der Schwindel. **fleschetrekkersgilde**, o. = die schwarze Bande.
- I. **flets**, *adj.* = wett, matt, schlaff, abgepannt.
- II. **flets** (Z.N.), v. *zie* flensje. III. **flets** (Z.N.), v. = Schlag. **fletsheid**, v. = Schlaftheit, Mattigkeit, Abgepantheit.
- fleur**, v. = der Flor, Blüte; ('t veld staat in volle f. = in vollem (im schönsten) Bl.; de f. van 't leven = die Bl. des Lebens; in volle f. zijn = in vollem Bl. sein, wohl auf sein; de f. is er af = es hat seinen Reiz, seine Frische verloren.
- fletsen** (Z.N.), h. = plappern, flatschen; schmei- deln, fuchschwänzen.
- flourseijn** (Z.N.) *zie* flereijn.
- flourret**, o. = Florett.
- flourig** = blühend, munter, heiter, lustig, lebhaft, guter Dinge; 't ziet er hier f. uit = es sieht hier gut aus, behaglich aus. **flourigheid**, v. = Mun- terteit, Heiterkeit usw.
- flouris** (Z.N.) *zie* pleuris.
- flous** (Z.N.) *zie* flus (jes).
- flexie**, v. = Flexion, Beugung, Abwandlung.
- flikfloolen**, h. = fuchschwänzen, lobhubeln, (einem) um den Bart gehen. **flikflooler** = Fuchs- schwänzer, Lobhubler. **flikfloolerij**, v. = Fuchs- schwänzerei, Lobhubelei.
- flikje**, o. = (Schokoladen)Plätzchen, die Pastille.
- flikken**, h. = flicken, ausbessern, stücke(n); hij zal 't hem fl. = er bringt es fertig; hoe heeft hij 'm dat geflikt? = wie hat er das gemacht, ge- beachtelt, eingefädelt?
- flikker**, m. = Fliker, Flichsneider; (*ook*) (Arenz)Sprung, Entrecht. **flikkeren**, h. = („bliksemen“) blitzen; („vonkelen“) funkeln; (*zwaak*) flimmern; (*ook* = flakkeren); (Z.N. *ook*) tanzen; (Schwert, Augen) blitzen; (Augen, Sterne) funkeln; (Trichter) flimmern; (Flam- men) lodern, flackern; (Sterne, Waffen, leuch- tende Farben) glitzern; dat flikkert niet = das tut nichts. **flikkerij**, v. = das Flickern, das Aus- bessern; das Flichschneiden. **flikkering**, v. = das Funkeln, das Blitzen, das Flimmern, das Lodern, das Flackern, das Glitzern, *vgl.* flik- keren; f. voor de oogen = das Augenflimmern.
- flikkerlicht**, o. = Flackerlicht, der -schein.
- flikkervlam**, v. = flackernde Flamme, Flacker- flamme. **flikkervuur**, o. = Flackerfeuer.
- I. **flink**, *adj. en adv.*: f. .e vent = tüchtiger Kerl; („*krantig*“) schneidig; f. karakter = ein tüchtiger, gediegener Charakter; f. .e houding = stramme, statliche, straffe Haltung, (*fig.*) mutiges, männ- liches Auftreten; nog f. voor zijn jaren = noch rüstig für sein Alter; f. .e jongen = (*lichamelijk*) kräftiger Junge, (*geestelijk*) tüchtiger, geschickter, fähiger, geschickter Junge; f. .e som geld = tüchtige, bedeutende, erhebliche Summe; f. huis = hübsches, solides Haus; f. .e wandeling = tüchtiger, längerer, angestrengter Spazier- gang; f. .e slag, trap = berber Schlag (Sieb), Fußtritt; f. .e storm = gehöriger Sturm; f. regenen, trinken, eten = gehörig regnen, trinken, essen; (een zaak) f. aanpakken = träftig, energisch anfallen; f. aanstappen = wader, tüchtig aufschreiten; f. aan 't werk! = frisch auf an die (zur) Arbeit! *vgl.* been. II. **flink** (Z.N.), m. = Schlag.
- flinkheid**, v. = Tüchtigkeit, Geschicklichkeit, Ge- wandtheit, Gediegenheit, *vgl.* flink I.
- flint**, m. = Flint-, Feuerstein. **flintglas**, o. = Flintglas.
- Flip** = Philipp.
- flirt**, m. = flirt. **flirtan**, h. = flirten.
- flits**, m. = Blitz, Strahl; Pfeil.
- flobertgeweer**, o. = Floberigewehr.
- flodder**, m. en v. = Schlamm, Kot, Dreck; (*persoon*) die Schlampe, die Schlumpe. **flodderen**, h. = (im Wasser, im Schlamm) planzen, her- umpatzen; (bei der Arbeit) schmieren, schlum- pen, schlampen, schludern; (von Kleidern) schlottern, flattern; (Z.N.) *zie* fleemen. **flodder- broek**, v. = Pump-, Bluder-, Schlotterhose, sehr weite Hose. **flodderig** = schlotterig, schlenkerig, („*slordig*, *smurig*“) schlumpig, schlampig, schludrig, *vgl.* flodderen. **flodder- madam** = Schlampe, Schlumpe. **floddermijn** *zie* fladderlijn. **floddermuts**, v. = Fügels-, Galbelhaube.
- floor** (Z.N.), o. = Saum. **floers**, o. = der Flor; 't f. van den nacht = der Schleier der Nacht.
- flonkeren**, h. = funkeln, glitzern, flimmern, *vgl.* flikkeren. **flonkering**, v. = das Funkeln, das Glitzern, das Flimmern, *vgl.* flikkeren.
- flonkerlicht**, o. = funkelndes Licht, flimmer- licht. **flonkerster**, v. = der Glanzstern, leuch- tender Stern (*beide ook fig.*).
- Flora** = Flora (*i. a. b.*). **Floralia** = Floralia.
- Floraal**, m. = Floraal (Blütenmonat). **floraeren**, h. = florieren, blühen, gebehen; (Z.N.) bum- meln.
- Florence**, o. = Florenz. **Florentijn** = Floren- tiner. **Florentijnsch** = florentinisch, Floren- tiner; F. .e flesch, F. lak = die Florentiner Flasche, der Fl. er Lad.
- I. **floret** (*halftzijde*), o. = der Florett. II. **floret** (*schermdegen*), o. = Florett.
- floretlint**, o. = Florettband. **floretten** = floretten, Florett...; f. handschoenen = Florettband- schuhe. **floretzijde**, v. = Florett-, Flodseide.
- Floriaan** = Florian.
- florijn**, m. = Florin.
- Floris** = Floris, Florens.
- florissant** = florissant, blühend, prächtig, gröhartig.
- flottielje**, **flottille**, v. = Flottille, das Geschwader.
- flottillevaartuig**, o. = Flottillenfahrzeug.
- flous** (*mv.*: *flouzen*) = faule Fische, Ausfluchte, Flausen, (alle Pl.).
- flouw**, v. = das Schnepfenetz, das Stedgarn.
- fluctuatle**, v. = Fluktuation, Schwantung. **fluc- tueren**, h. = fluktieren, schwanken.
- fluidum**, o. = Fluidum, die Flüssigkeit.
- fluum**, v. = der Schleim, der Quallster. **fluumen**, h. = Schleim auswerfen, speien, spuden.
- fluis** *zie* pluis I.
- fluiseraar** = fluiserer, Tuschler, Zischler, *vgl.* fluiseren. **fluiseren**, h. = (*alg.*) fluisern; (*heimelijk*) tuscheln; („*mompelen*“) munteln; (*boosaardig*) zischeln; (*klanknabootsend*) wispern, pisporn; (*met mekaar*) tuscheln; (*met geheime be- doeling*) (einem etw. ins Ohr) raunen.
- fluit**, v. = (*muziekinstr.*) Flöte; (*kinderst.*, *fl. om honden te roepen*, *stoomst. e. d.*) Pfeife; (*glas*) Flöte, das Flötenglas, (*brood*) Wede; (*schip*) Flöte, das Flötenschiff; op de f. spelen = Flöte spielen (blasen), auf der Flöte spielen.
- fluitblazer** = Flötenbläser, Flötist. **fluitboor**, v. = der Flötenbohrer. **fluiten**, h. = (*muziek*, *nachtegaal*)

Zie ook Ph.

- flöten; (op de vingers, van vogels, met den mond, van de stoomfluit, van den wind, de kogels) pfeifen; een hond f. = einem Hund pf.; hij kan er naar f. = er mag (kann) danach pf.; ik kon op mijn duim (er naar) f. (*kwam te laat*) = ich hatte das Nachsehen; ik fluit je wat = ich pfeife (hufte) dir (et)was; iem. laten f. = einen hinhalten, einen zum Fenster fchiden. **flutter** = Flöter (ook een vogel); Pfeifer, *vgl.* fluiten. **fluitglas**, o. = Flötenglas, die flöte. **fluitst** = Flötenst. **fluitje**, o. = Flöten, Pfeifchen, *vgl.* fluit; met 't f. 't sein tot vertrek geven = zur Abfahrt pfeifen, mit der Pfeife das Zeichen zur Abfahrt geben.
- fluitkoker**, m.; -partij, v.; -register, o. = das Flötenkoffer(al); -stimme; -register (der -zug). **fluitschip**, o. = die Flöte, Flötenfchiff. **fluitsignaal**, o. = Pfeifensignal, der Signalfpiff. **fluitsolo**, v.; -spel, o. = das Flötenfolo; -fpjel. **fluitspeler**; -toon, m.; -werk, o. = Flötenfpieler (-bläfer); -ton; -register (der -zug). **fluksch** = (*adv.*) fchnell, gewandt, flint; (*adv.*) flugs, hurtig, flint.
- fluor**, o. = der Fluor. **fluoresceeren**, h. = fluorefzieren, fchillern. **fluorescentie**, v. = Fluorefzenz. **flus, flusjes** = („zoopas“) foeben, („dadelijk“) gleich. **fluweel**, o. = Samt; zoo zacht als f. = famtweich, fo weich wie S. **fluweelachtig** = famtartig, -weich. **fluweelachtigheid**, v. = das Samtartige. **fluweelbloem**, v. = Samtblume. **fluweelen** = fanten, Samt.; n. hoed japon, kraag, mantel = Samthut, -fleld, -fragen, -mantel; *vgl.* tong. **fluweelfabrick**, v. = Samtfabrik. **fluweelgras**, o. = Samtgras. **fluweelig** = famtartig.
- fluweelwerker**; -weverij, v.; -zwart, o. = Samtweber; -weberei; -fchwarz. **fluweelzacht** = famtweich.
- fluwijn**, o. = der Haus-, Steinmarder. **fluxie**, v. = Fluxion (der Fluß, Wallung). **fniezen**, h. = niefen.
- fnuiken**, h. = (*vig.*) befchneiden; (*fig.*) (iems. Stolz, Macht) brechen; dat is f. d. = das ift fctal, fchlamm.
- fob**. (*free on board*: vrij aan boord) = frei (an) Bord, fob.
- foeus**, m. = Fokus, Brennpunkt.
- foedraal**, o. = Futteral, Gehäuf, der Überzug.
- foef**, m. = Kniff, Pfiff; (ZN.) geen f. waard = keinen Pfifferling wert.
- foefelen** (ZN.), h. = jubeln; (weg-, fort)trofcheln.
- foel** = pfuil pfui Teufel! f. wat een fchurk = pfui über den Schurken. **foelleelijk** = fcheußlich, freuz-, morbhäßig, häßlich wie die Sünde, wie die Nacht.
- foekpot**, m. = Brummtopf.
- foelie**, v. = 1. (*achter spiegel, onder edelsteente*: blaftin) Folie (Stammblättchen); 2. (*kruidrij*) der Macis, Wustatblüte; (Gaun.) das Kerbholz. **foelien**, h. = folieren. **foellessel**, o. zie foelie 1.
- foeteren**, h. = fchimpfen, aufbegehren, wettern.
- foezel**, v. = Zufel. **foezellucht**, v., -reuk, m. = der Zufelgeruch.
- fohl** = Fubi, Fohi (Seros bei den Chinesen). **fohn**, m. = Föhn.
- fok**, v. = Fod, Fode; (*schertsend*) Brille.
- fokhengst** = Zuchthengst, Weichälcr.
- fokkebras**, v. = Fodbrasse. **fokkogaffel**, v. = große Gaffel. **fokkemast**, m. = Fodmast.
- fokken**, h. = züchten, (groß)ziehen. **fokker** = Züchter.
- fokkera**, v. = Fodrahe.
- fokkerij**, v. = Züchtung, (Vieh)Zucht; (plaats) Zuchterei.
- fokkelwant**, o.; -zeil, o. = Fodk(want) (ook Pl.: -wanten); -fegel.
- foksia**, v. = Fuchfia.
- fokvee**, o. = Fuchvieh.
- fol**. (*folio, zie dit woord*).
- [folen]**, h. = necken, zum besten haben (halten), quälen].
- foliant**, m. = Foliant. **foliëren**, h. = folieren, paginieren. **folio**, o. = Folio, Blatt; in f. = in folio; gek in f. = Starr i. f., **Erznarr**. **folioformaat**, o. = Folioformat.
- folklore**, v. = Folklore, Volkstunde.
- folteraar** = Folterer, Peiniger. **folterbank**, v. = Folter(band), *vgl.* pijnbank. **folteren**, h. = foltern, peinigen, martern. **foltering**, v. = Folter, Marter. **folterkamer**, v. = Folterkammer. **folter(werk)tuig**, o. = Foltergerät, -instrument.
- fommelen** zie frommelen.
- fond**, o. = der Fond; à fond = grünlich.
- fondament, fondement**, o. = Fundament, die Grundlage; der Grundbegriff; (*soms ook*) der Sintere; zie verder fund...
- fondant**, o. = der Fondant.
- fonds**, o. = („uitgevers“) der Verlag, Verlagsartikel (Pl.); („ziekefonds“ e. d.) die (Aranten-, Hilfs)Kasse; („kapitaal“) der Fonds, Kapital, Gelder (Pl.); **fondsen**, mv. = (bovendien) Staatspapiere, Fonds, Effekten; vreemde f. = ausländische Effekten; de noodige f. in handen hebben = die benötigten Gelder, (*dekking of remise ook*) die Anschaffung in Händen haben; à f. perdu = à fonds perdu („unter Verzicht auf Rückerstattung“). **fondsartikel**, o. = der Verlagsartikel. **fondscatalogus**, m. = Verlagskatalog. **fondsdocter** = Kassenarzt. **fondsemarkt**, v. = Fondsbörfe. **fondskapitaal**, o. = Stammkapital. **fondslijst**, v. = das Verlagsverzeichnis. **fondsveiling**, v. = Verlagsauktion.
- fonkelen**, h. = funkeln, blitzen, glänzen, fchimmern; *vgl.* flikkeren. **fonkeling**, v. = das Funkeln. **fonkelnieuw** = funkelmagneu.
- fontanel**, v. = Fontanelle, das Fontanel.
- fontein**, v. = der (Spring)Brunnen, Fontäne; f. van Héron = der Heronsbrunnent, der -ball; de f. en laten springen = die Waffertünfte fpjelen, springen lassen. **fonteinbak**, m. -**bekken**, o. = das Brunnenbecken. **fonteinbuis**, v. = das Brunnenrohr. **fonteinltje**, o. = kleiner Brunnen; (*aan een kooi*) Trinfgläschen; (*wasch-gereedschap*) Wandwafchgefäß.
- fontanel** zie fontanel.
- fool**, v., **fooltje**, o. = das Trinfgefäß; *vgl.* bonnefooi.
- foor** (ZN.), v. = der Jahrmart, Aimes.
- foppen**, h. = foppen, aufzehen, zum besten haben, anführen, narren, amuffen; (*bedriegend*) befchummeln; („verschalken“) überlisten. **fopper** = Fopper, Schall. **fopperij**, v. = Fopperet, Nederei, Hänfelei, (*min of meer ruw*) der Schabernad. **fopspeen**, v. = der Saugfpöpfen.
- forceeren**, h. = forcteren: (er)zwingen; (*een deur*) forctieren, aufbrechen, fprengeu; geforceerde marsch = forctierter Marsch. **force-majeure** = force majeure, höhere Gewalt.
- forel**, v. = Forelle.
- forellenet**, o.; -vangst, v.; -vijver, m. = Forellenet; der -fang; -teich.
- forens** = Forenfe. **forensebelasting**, v. = Forenfensteuer, -besteuerung.

forma: in f. = in forma, in gehöriger Form; in optima f. = in optima forma, in bester (gehöriger) Form; pro f. = pro forma, der Form wegen, zum Schein. **formaat**, o. = Format. **formaat-zeegel**, o. = der Stempel, (*vel papier met f.*) der Stempelbogen. **formalisme**, o. = der Formalismus, der Formenfranz. **formaliteit**, v. = Formalität; Form. **formatie**, v. = Formation. I. **formeel**, adj. = („wat den vorm betreft“) formel; („naar den vorm“) formell; („uitdrukkelijk“) förmlich; f. .e waarde = der Formwert. II. **formeel** (bk.), o. = Lehrgerüst, der Lehrbogen. **formeerder** = Hersteller, Schöpfer. **formeeren**, h. = formieren, formen, bilden, (er)schaffen. **formidabel** = formidabel, furchtbar, kolossal. **formule**, v. = Formel. **formuleeren**, h. = formulieren, abfassen, in Worte fassen. **formulier**, o. = Formular; (*off.*) der Vorbrud; oningevuld f. = Blankfett. **formulierboek**, o. = Formelbuch. **f^o. v^o.** (*folio recto: op de rechter bladzijde* = folio recto). **formeer** enz. zie *fineer* enz. **formis**, o. = der Röhren-, Kochofen, der Kochherd (Z.N.) der Schmelztafel; der Badofen. **forsch** = hart, kräftig, vierjährig, robust; (Stimme) kräftig, hart; (Aer) vierjährig; (Schlag) derb. **forschgebouwd** = rüftig, vierjährig, robust. **forschheid**, v. = Stärke, Festigkeit, Derbheit. **fort**, o. = Fort. **fortepiano**, v. = das Fortepiano. **fortificatie**, v. = Fortifikation, Befestigung, das Befestigungswert. **fortissimo** = fortissimo; das f. **forto** = forte; das f. I. **fortuin**, v. = Fortuna, das Glück; 't rad van f. = das Glücksrad. II. **fortuin**, o. = Vermögen; zijn f. zoeken = sein Glück versuchen; f. maken = sein Glück machen; op (goed) f. = auf gut Glück; de f. en der zee = die Gefahren der See; ze heeft geen f. = sie besitzt kein Verm.; een man van f. = ein Mann von Verm., ein vermögender, reicher Mann. **fortuinig** zie *Hans*. **fortuinlijk** = glücklich; f. zijn = (ook) Schwein, Dufel, Glück haben. **fortuintje**, o. = kleines Vermögen; der Glücksfall; met een (klein) f. kom ik er door = wenn ich Glück habe, komme ich durch. **fortuinzoeker** = Abenteurer, Glücksritter. **forward** (*bij 't voetbal*), m. = Forward, Stürmer. **fosfor**, o. = der Phosphor. **fosforesceeren**, h. = phosphoreszieren. **fosforescentie**, v. = Phosphoreszenz. **fosforhoudend** = phosphorhaltig. **fosforzuur** = (*adj.*) phosphoräuer; f., o. = die Phosphorsäure. **fossiel** = fossil, versteinert; 't f. = das Fossil, die Versteinertung; fossielen = Fossilien. **foto** enz. zie *photo* enz. **fouilleeren**, h. = durchsuchen; 't f. = die Durchsuchung. **foulard**, m. = Foulard, das Seidentuch. **foule**, v. = Menge, das Gedränge. **fourage**, v. = Furage, Futtermittel (Bl.), der Mundvorrat. **fourageeren**, h. = furagieren. **fourier** = Kurier. **fourneer** zie *fineer*. **fourneeren**, h. = verschaffen, liefern; vol f. = voll einzahlen; een loterijbriefje f. = ein Los erneuern; ook = fineeren. **fournituur**, v. = Furnitur. **foutragères**, mv. = Achselchnüre. I. **fout**, v. = der Fehler, („bok“) Bod, (ook)

Schijver (*vgl. flater*); (*tegen grammatika, regelen van kunst, wellevendheid enz.*) der Verstoß; („vergissing“) der Irrtum, das Versehen; een opstel zonder f. .en = (ook) fehlerfreier Aufsatz; ik zal 't zonder f. doen = werde nicht ermangeln. II. **fout**, **foutief**, adj. *en adv.* = falsch, fehlerhaft, verfehlt, unrichtig. **foutvracht**, v. = Fautfracht, Fehlfracht. **f^o. v^o.** (*folio verso: op de linker bladzijde* = folio verso). **foxterrier**, m. = Foxterrier. **foyer**, m. = das Foyer. **fr.** (*franco* = franco, frei; *Fransch* = französisch; *freule* = Fräulein). **fraai** = („mooi“) schön; („aardig“) hübsch, nett; („sierlijk“) zierlich; een f. .e geschiedenis = eine schöne Geschichte! eine schöne Versicherung! dat staat je f. = das ist nett von dir; f. vernuft = der Schöngest. **fraaiheid**, v. = Schönheit, Nettigkeit, Zierlichkeit, *vgl.* *fraai*. **fraaligheid**, v. = hübsches Ding; flauwe f. = der Hocusfokus, der Sumbua, die Romödie; gedwongen f. = etwas Unnatürliches, ein Miß. **fraaitjes** = niedlich, hübsch; (*tr.*) recht hübsch, ganz nett. **fractie**, v. = Fraktion, der Bruchteil; een f. lager = um eine f. niedriger. **fractuur**, v. = (*breuk en lettersoort*) Fraktur. **fragiel** = fragil, zerbrechlich. **fragment**, o. = Fragment. **fragmentarisch**, **fragmentsgewijs** = fragmentarisch, bruchstückweise. **frak**, v. = der Grad. **framboos**, v. = Himbeere. **frambozelazijn**, m.; -gelei, v.; -ijs, o.; -jam, v. = Himbeeressig; das -gelee; -cis; das -gelee. **frambozelkoekje**, o.; -limonade, v.; -sap, o.; -stroop, v.; -struik, m. = die Himbeerlaktabelle; -limonade; der -saft; der -sirup; -struik. **frame**, o. = der Rahmen, Gestell, (ook) Gerippe. **franc** zie *frank*. **Frangaise**, v. = (*vrouw en dans*) Française, (*vrouw ook*) Französin. **franchise**, v. = Franchise. **franchijn** zie *fransijn*. **Francisca** = Franziska. **Franciscaan**, **Franciscaner** (*monnik*) = Franziskaner(mönch); F. non = Franziskanerin. **Franciscus** = Franziscus. **francizeeren**, h. = französisieren. **franc-maçon** = Freimaurer. **franc-maçonnerie**, v. = Freimaurerei. **franco** = franco, frei, post-, frachtfrei; f. (aan) boord = frei (an) Bord, frei Schiff; f. station = frei (zur) Bahn; f. thuis = frei (ins) Haus; f. wal alhier = frei ab hier; f. vracht en rechten = franco Fracht und Zoll, fracht- und zollfrei. **franc-tireur** = Frantireur. **franje** = Franze, (*meest mv.*) Franzen; („larden“) Fezen; met f. = mit Franzen, gefranzt; vol f. = franzig. I. **frank**: vrij en f. = frank und frei; vrij en f. spreken = frei heraus sprechen. II. **Frank** = (*volksnaam*) Franze; (*mannenaam*) Franz. III. **frank** (*munten*), m. = Frank(en). **frankeeren**, h. = frankieren; 't fr. = die Frankierung. **frankeering**, v. = Frankatur, Frankierung; (*de aanteekening*) der Frankatur, der Frankierungsvermerk; verplichte f. = der Frankaturzwang. **frankeerkosten**, mv. = Frankaturkosten. **frankeerzegel**, m. en o. = (*alg.*) das Postwertzeichen, (*biz.*) die Briefmarke. **Franken(land)**, o. = Franken. **Frankenwoud**, o. = der Frankenwald.

Zie ook Ph.

Frankfort, o. = Frankfurt.
Frankisch = fränktisch.
Frankrijk, o. = Frankreich.
Frans = Franz; als vroolijk Fransje leven = ein flottes Leben führen, in Saus und Braus leben, herrlich und in Freuden leben.
Fransch = französisch; 't Fr. = das F..e; in 't Fr. vertalen = ins F..e überseken; 't tegenwoordige Fransch = das heutige F.; zijn Fr. = sein F.; (hoe heet dat) in 't (op z'n) Fr.? = auf F., im F..en? de Fr..e tijd = die Franzosenzzeit; fr..e titel (*bbb.*) = Schmucktitel; Fransch-Duitsche oorlog = französisch-Deutscher (Deutsch-Französischer) Krieg; (Z.N.) een F..e rat = ein Abenteuerer, Glücksritter; *vgl.* slag I. **Fransche** (vrouw) = Französin. **Franschman** = Franzose. [**fransijn**, o. = Pergament].
Fransje = Fränzchen; *vgl.* Frans.
frappant = frappant, auffallend, treffend.
frappeeren, h. = frapperen (ook van wijn), aufsalen, („bevreemden“) befremden.
fraseur = Phrasenmacher, Phrasieur.
frater = (Ordens) Bruder. **fraterniteit**, v. = Fraternität: Brüderlichkeit; Brüderschaft. **fraternizeeren**, h. = fraternisieren.
fratsmaker = Wollentwiler; Wollensmacher, *vgl.* fratsen, mv. = („kuren“) Grillen, Schrullen; („grimmassen“) Grimassen; („grappen“) Woffen, der Unfimt, die Unfanzerei; geen fr.l = keine Wollfäden! **fr. maken** = („gezichten trekken“) Grimassen schneiden; („flauw doen“) Wollens machen.
fraude, v. = Defraudation, der Betrug; f. plegen = fraudeeren, h. = defraudieren, betrügen.
frauduleus = fraudulös, betrügerisch; f. bankroet = betrügerischer Bank(er)rott.
fraze zie phrase. **frazeur** = Phrasenmacher, Phrasieur.
Frederik = Friedrich. **Frederika** = Friederike.
frees, v. = Fräse. **freesmachine**, v. = Fräsmaschine. **freesen**, g. = fräsen.
fregat, o. = die Fregatte. **fregatvogel**, m. = Fregattenvogel.
frequent = frequent, zahlreich, stark besucht.
frequentatief, o. = frequentativ(um). **frequentieren**, h. = frequentieren, oft besuchen. **frequentie**, v. = Frequenz. **fresco**, o. = Fresco, Wandgemälde. **frescoschildering**, v. = schilderswerk, o. = die Frescomalerei.
I. fret, o. = (dier) Frett(djen); (boor) der Frett-, Fritt(bobrer). **II. fret** (Z.N.), m. = Frett.
I. fretten (met 't fret jagen), h. = frettieren.
II. fretten (Z.N.), h. = freffen.
fretzaag, v. = Frettzäge.
froule = das Fräulein; (*aanspraak*) gnädiges Fr.!
fricandeau, v. = das Fricandeau. **fricasse**, v. = das Fricassée.
friele, v. = Friction, Reibung.
I. Fries (volksnaam), m. = Frieze, Friesländer.
II. fries (*bk.*), v. = der Fries. **III. fries** (*weefsel*), o. = der Fries, der Flaas.
Friesech = friesisch; 't Fr. = das F..e; 't tegenwoordige Fr. = das heutige F.; F..e ruiters (*versperring*) = Spanische, Friesische Reiter; Fr..e klok = friesische (Stand-, Wand)Uhr.
Friesland, o. = Friesland. **Friezin** = Friesin, Friesländerin.
..frik = ..fritje (bijv. Zigarren-, Ruchenfritje).
frikadel, v. = Fritandelle.
Frimaire, m. = Frimaire (Frostmonat).
friech = („van water, wind, weer, lucht, kleur e. d.) frisch; (van weer, wind, kelder e. d.) kühl; (ik ben)

heel f. = wohltauf, ganz munter; gezond en f. = munter (frisch) und gesund, guter Dinge; zoo f. als een hoentje = wie der Fisch im Wasser; zich niet heel f. voelen = sich nicht recht wohl fühlen; met frisschen moed aan 't werk = mit frischem Mut an die Arbeit. **friechhaard**, m. = Frischherd.
friechheid, v. = Frische, Rühle, *vgl.* frisch.
friechjes = ziemlich frisch, ziemlich kühl.
frieket, o. = Rähmchen, Gelpere.
friessen, h. = frischchen, abglühen. **friesscher** = Frischer.
Frits = Fritje.
fritten (Z.N.), mv. = Bratartoffeln.
friivoliteit, v. = Friivolität. **friivoel** = friivol, leichtfertig.
friizeeren, h. = friizieren; (*stoffen*) ratinieren.
friizeerlijzer, o.; -machine, v.; -mantel, m. = Friizerleisen (die Brennschere); -maschine (voor 't ratinés ook: Ratiniermaschine); -mantel.
friizeertang, v. zie friizeerlijzer. **friizeur** = Friiseur. **friizeur**, v. = Friiseur.
friëlschool, v. = der Rindergarten. **friëbelen**, h. = friëbelen.
friëmmelen, h. = (zer)früllen, (zer)frütern; in elkaar f. = zusammenfrüllen, -frütern.
Fronde (staatk. partij in Frankrijk 1648-1654; oppositie), v. = Fronde.
frons, **fronsel**, v. = Runzel, das Stirnrunzeln.
fronsen, h. = (die Stirn) runzeln, in Falten ziehen. **fronsing**, v. = das (Stirn)Runzeln.
front, o. = die Front; (*van gebouw ook*) die Fallade; f. maken (tegen) = F. machen (gegen); voor 't f. = vor der (die) F.; voor 't komen = vor die F. kommen, treten, vortreten; (*van overhemd*) Vorhemd. **frontaal**, o. = Frontale (Pl.: Frontalien, Altarbehänge). **frontaanval**, m. = Frontalangriff. **frontaanzicht**, o. = die Vorderansicht. **fronter** (Z.N.), m. = Frontarteiler.
frontispice, o. = Frontispiz. **frontje**, o. = Vorhemd. **frontloge**, v. = Frontloge. **frontmarsch**, m. = Frontmarsch. **frontmuur**, m. = die Frontmauer. **frontpartij** (in België), v. = Frontpartei. **frontvuur**, o. = Frontfeuer.
fronton, o. = Fronton, Frontispiz.
Fructidor, m. = Fructidor (Fruchtmonat). **fructose**, v. = Fructose, der Fruchtzucker.
frugaal = frugal, mäßig, einfach. **frugaliteit**, v. = Frugalität.
fruit, o. = Obst, Früchte (Pl.).
fruiten, h. = würzen.
fruitenier (Z.N.), m. = die Wesppe.
fruit|handel, m.; -handelaar; -kraampje, o. = Obst|handel; -händler; der -stand (die -bude).
fruit|man; -mand, v.; -markt, v. = Obst|händler (*langs straat*: -hörer); der -forb; der -markt.
fruit|schaal, v.; -schilder = Frucht|schale; -maler.
fruitstalletje, o. = der Obststand. **fruitstuk** (*schilderstuk*), o. = Fruchtstück.
fruit|verkooper; -vrouw; -winkel, m. = Obst|händler; -frau; -laden.
fuchsia zie foksia.
fuga, v. = Fuge.
fulf, v. = Gesellschaft, das Vergnügen, der Schmaus; Zecherei; (*stud. op de kroeg*) Aneipe, der Kommers, der Aneipabend; (ik geef) een f. = eine Aneipe, schmeiße ein Faß; bij de P's is een groote f. = bei P's ist großer Klimbim.
fulk, v. = Reufe; (*fig.*) in de f. loopen = in die Halle geh(en), (*scherts. ook*) ins Ehejoch geraten.
fulven, h. = schmausen, feiern, (*stud.*) Aneipen; iem. f. = einen (festlich) bewirten: op een fijne

Zie ook Ph.

flesch f. = eine feine Flasche spendieren, schmücken.
fulminant = fulminant, tobend, drohend; blühend; f. e stof = der Sprengstoff. **fulmineeren**, o. = fulminieren, wettren, toben.
[fulp], o. = der Felsel. **fulpen** = Felsel...].
fumigatie, v. = Fumigation, Räucherung.
functie, v. = Funktion; Stelle, das Amt, der Dienst; in f. = in F.; in f. zijn = im Amte sein, amtieren; buiten f. = außer F. außer Dienst; in f. treden = in F. treten, seine Stelle (sein Amt) antreten; in f. blijven = im Amte bleiben.
functionaris = Funktionär, Beamte(t). **functionneeren**, h. = funktionieren.
fundament, o. = Fundament, die Grundlage, der Grundbegriff. **fundamenteel** = fundamental. **fundatie**, v. = Fundation, Stiftung. **fundneeren**, h. = fundieren; vgl. gefundeerd.
Funen, o. = Fünen.
fungeeren, h. = fungieren, funktionieren, amtieren: (*van machines e. d.*) arbeiten, funktionieren; als voorzitter f. = als Vorsitzender fungieren, das Präsidium führen, den Vorsitzenden machen; f. d. burgemeester = amtierender Bürgermeister.
funiculaire, m. = die (Draht)Seilbahn, die Funicularbahn.
furie, v. = Furie, Rachegöttin; Mut; (*hist.*) Spaansche f. (1576), Fransche f. (1583) = Spanische, Französische Meuterei. **furious** = wütend.
furore: f. maken = Furore machen, großes Aufsehen erregen, Epoche machen.

fuseller = Füllier.
fusie, v. = Fusion, Verschmelzung.
fusilleeren, h. = füsilieren, erschießen. **fusillade**, v. = Füllade.
fust, o. = Faß, Gebinde; wijn op f. = Wein in Fässern, Faßwein. **fustage**, v. = Fustage, Fastage.
fusti, o. = Fusti (Unreinliches bei einer Warenseftung, Abgang).
fut, v. = (*van personen*) der Schneid, Energie, (*meer vlt.*) der Mud, der Mumm; (*van spijzen*) Nahrhaftigkeit, Kraft; Kraft und Saft (*ook fig.*); (*van andere zaken*) Festigkeit, das Mart; (hij heeft) geen f. in zijn lijf = keinen Mud in den Knochen; een rede zonder f. = eine Rede ohne Kraft und Saft; 't is maar f. = es ist nur Wind; 't geld is f. („weg“) = das Geld ist futich.
futiel = futil, winzig, nichtig, geringfügig.
futiliteit, v. = Futilität, Winzigkeit usw.
futje, o. = winziges Ding, die Bagatelle, die Nichtigkeit.
futselaar = („treuzelaar“) Trendler, Tröbler; („knoeier“) Pflücker; („beuzelaar“) Ländler, Kleinigkeitsfrämer; („knutselaar“) Boffeler, Boffler. **futselarij**, v. = Pflücherei, Ländelei.
futselen, h. = herumtrendeln, tröbeln; -pflüsch; -ländelt, -boffeln. vgl. futselaar. **futselwerk**, o. = die Lapperei, die Lapperei, die Pflücherei; die Boffelei.
fuut (*vogel*), m. = (Hauben)Steißfuß, Taucher.
Fyglia zie *DI. I.*
f. z. (*tijn zilver* = feines Silber).

G.

G, v. = das G; (*muz.*) G.; g-majeur = G-Dur; g-mineur = G-Moll.
ga zie gade.
I. gaaf, v. zie gave. **II. gaaf**, *adj. en adv.* = unverletzt, unbeschädigt, heil; (*van tanden*) gut erhalten, gesund; (*van vruchten*) nicht anbrüchig, gut; (*van hout*) gesund, nicht angefault; g. ijs = Kerneis; dat stem ik g. toe = das gebe ich sofort, glatt zu.
gaafheid, v. = Güte, das Unbeschädigtsein, der unverletzte, unbeschädigte Zustand.
gaai, m. = (hölzerner) Vogel, Papagei; („meerkol“) Eichel-, Holzhäher, Wargolf; *ook* = **gaaike**, o. = Männchen, Weibchen (von Vögeln). **gaai-pers** (Z.N.). v. = Vogelstange. **gaaischieten** (Z.N.), o. = Vogelschießen.
gaal (*in weefsel*), v. = dünne Stelle.
gaan, z. = (*in de meeste gevallen*) gehen; *voor uitdrukkingen met gaan zie de substantieven en bijwoorden, die er mee verbonden worden; enkele bijzondere gevallen volgen hier: de bel gaat* = man, es klingelt, läutet, die Glode (Klingel, Schelle) geht, schlägt an; *daar ga je!* = auf dein Wohl! er **heen** g. = hingeh(e)n; hoeveel glazen g. er in een flesch? = wieviel Gläser g. in (auf) eine Flasche; (*van mechanismen*) g., funktionieren; (*de machine*) gaat = geht, ist im Gang, arbeitet; (*een goed glas wijn*) dat gaat er **mee** = das tut's, das kann man sich gefallen lassen; *zoo ging 't met*

die stad, met dien vorst = so ging es mit (erging es) der Stadt, dem Fürsten; *we g. met de boot, met den trein* van ... = wir fahren mit ...; 't gaat **niet** = es geht nicht, („kan niet“) geht nicht (an); 't gaat **nog-al** = es geht so ziemlich, leidlich, es macht sich; 't gaat **om** uw goeden naam = es gilt Ihren guten Namen; 't gaat **om** zijn toekomst = es handelt sich um (es gilt) seine Zukunft; *5 gaat 8 maal op 40* = 5 geht achtmal in 40; *de oogen over iets laten gaan* = a. („toezicht houden“) nach dem Rechten sehen; b. („doorzien“) durchsehen, nehmen; *wie gaat over de zieken?* = wer behandelt die Kranken? *wie gaat over den wijn?* = wer hat die Aufsicht über den Wein? *wer besorgt den weinfeller?* = een koude **rilling** ging me door de leden = es überließ mich kalt; ('t **stuk**) gaat voor de 100ste maal = wird zum hundertsten Mal gespielt; *uit jagen*, *uit vissen*, *uit wasschen* g. = auf die Jagd, auf den Fischfang g., zum Waschen ausgeh(e)n; **zoo** gaat 't = so geht's; **gaan** + **Infinitief**: g. bedelen, slapen, wandelen = betteln, schlafen, spazieren g.; g. liggen, staan, zitten = sich legen, sich stellen, sich setzen; *we gaan hem afhalen* = wir g. ihn abzuholen; *ik ga hem bezoeken* = ich will ihn mal besuchen; *g. eten* = zu Tisch g. (*in de volkst. ook: elfen q.*); *bij iem. g. logeeren* = zu etnem auf (zu) Besuch g.; 't gaat **regenen**, **doolen** = wir werden Regen besom-

men, bekommen Regen, es fängt an zu tauen, wir bekommen Tauwetter; wanneer g. ze verhuizen? = wann ziehen sie aus? g. werken = an die Arbeit g.; ze zijn naar A g. wonen = sie sind nach A gezogen, übergesiedelt; we g. kleiner wonen = wir beziehen eine kleinere Wohnung; ik ga eens zien, of er nog wat in den kelder is = ich will mal nachsehen, ob... gaande: g. zijn = im Gang sein; wat is er g.? = was ist los? was gibt's? was geht vor? dáár is iets g. = da ist etw. los, im Werke, im Gange; iets g. maken = etw. in Gang bringen (sehen), etw. antregen; iem. g. maken = einen aufregen, -bringen; iem. g. (in spanning) houden = einen in Atem halten; de belangstelling, aandacht g. maken, houden = das Interesse, die Aufmerksamkeit erregen (rege machen), rege erhalten; iems. drift g. maken = jems. Jörn erregen, einen zum Jörn reizen; 't gesprek g. houden = das Gespräch fort, im Gang, im Schwung erhalten; een werk, een machine g. houden = eine Arbeit, eine Maschine im Gang (er)halten; de zaak g. houden = das Geschäft über Wasser halten; 't g. werk (van een klok) = das Gehwerk; de g. en komende man = die Gehenden und Kommenden, die gelegentlichen Besucher, gaander (Z.N.), m. = Fußgänger, gaanderij zie galerij, gaandeweg = allmählich, nach und nach, gaans: een uur g. = eine Stunde Wegs, eine Wegstunde, gaanstok (Z.N.), m. = Spazierstod.

gaap, m. = das Gähnen, gaapschelp, v. = Gienmuschel, gaapstok, m. = Gaffer, Maulaffe.

I. gaar = (van spijis en leder) gar; hij is g. = der ist schlau, geschick, gewischt, gerieben; een gare kerel = (ook) ein Morbsterl; ben je g. = bist du (nicht) bei Troste! bist du toll, verrückt! bist wohl nicht geschickt? halve gare = Gimpel, Sempel, Pinjel; vgl. sop, vet. II. gaar (Z.N.), v. = das Drehtreuz.

gaarbak, m. = Wasserbehälter, Zifkerne, gaard, m., gaarde, v. = der Garten, gaardenier = Gärtner.

[gaarder = Steuereinnahmer; Landbriefträger], gaarhaard, m. = Garherd, gaarheid, v. = Garheit, Gare; Schlaueheit usw., vgl. gaar.

gaar|keuken, v.; -kok; -koper, o. = Gar|küche (Speisewirtschaft); -koch; -kupper.

gaarne = geru(e); heel g. = recht g.; van harte g. = von Herzen g.; ik geef g. toe, dat... = ich gestehe offen, daß...; ik zal u g. ontvangen = ich werde Sie bereitwilligst, g. (zeer g. = ook: mit freuden) empfangen.

gaaroven, m. = (mel.) Garherd, gaarslak, v. = Gar|schlache, gaarte, v. = Gare, Garheit.

gaas, o. = Gaze, gaasachtig = gazeartig, gazeähnlich, gaasdoek, o. = Schleier-, Gazetuch, gaasvlieg, v. = Florfliege, gaaswever = Gaze-weber.

gaatje, o. = Löchlein, gaatring, m. = Lochring, gaats: binnen g. = auf der Reede, im Hafen; buiten g. = auf offener See, gaatschijf, v. = Lochscheibe, gaatstempel, m. = Lochstempel.

gabbe (Z.N.), v. = Haßende Wunde.

gabél, v. = das Zoll-, Schauffeehaus; [Salzsteuer], gade = Gatte, Gemahl; Gattin, Gemahlin; g. en kroost = Frau (Gatte) und Kinder, gadeloos zie weergaloos.

gader: te g. = zusammen; zugleich(erzeit).

gaderen zie garen.

gadeslaan, h. = beobachten, merken auf (Auff.); („beschouwen“) betrachten.

gading: (is hier iets) van uw g.? = nach Ihrem Geschmack, das Ihnen gefällt? ieder vindt hier

zijn g. = jeder findet hier etw., das ihm paßt, hier kann jeder auf seine Kosten kommen; er was veel g. naar vlas = es war eine rege Nachfrage nach Flachs.

Gaelen (volk), mv. = Gälen, Gaelisch = gälisch, gaffel, v. = (Seu-, Mist) Gabel; g. van Neptunus = der Dreizad; (schp.) Gaffel.

gaffel|bok, m.; -dissel, m.; -gewei, o.; -hert, o. = Gabel|bock (Gäbier); die -beichsel; -gewei; der -hirsch.

gaffelschoener, m. = Gaffelschoner, gaffels-gewijze, gaffelvormig = gabelförmig, gaffelzell, o. = Gaffelzettel.

gago, v. = (van scheepsvolk) Feuer; (van soldaten) der Sold; („gedoeltelijke afbetaling“) Eöhnung; (van tooneelspelers) Gage.

gagel, v. = Gagel, der Wachsbaum.

gagement, o. zie gage.

gaggelen, h. = gadern, gadeln, gadfen.

gajoeng (Ind.), m. = Gajung, Kübel, Schöpf-eimer.

Gal. (Galaten = Galaterbrief).

I. Gal zie Gallier. II. gal, v. = (gezweel bij paarden en runderen, uitwas van planten) Galle; (leverafscheiding) Galle (ook fig.); (rietgal) Galle, Blase; de g. loopt hem over = die G. läuft ihm über; iems. g. opwekken = jems. G. erregen; gift en g. spuwen (II); zijn g. uitbraken = seine G. ausschütten; zijn pen in g. doopen = seine Feder in G. tauchen; overloop van g. = (eig.) Gallenerguß, (fig.) der Jörn, der Grimm, die Wut; vgl. duifje.

gala, o. = die Gala; in g. = in G., (stud.) in (vollem) Wids; zich in g. steken = sich in Wids werfen, galabal, o. = der Galaball.

galachtig = (eig.) gallenartig; (fig.) gallisch, gallig, gall(en)süchtig, cholerisch, galafscheiding, v. = Gallenabsonderung.

I. galant, adj. = galant, II. galant, fm. = Galan, Verlobte(r), Bräutigam.

galanterie, v. = Galanterie, ausgesuchte Söflichkeit, galanterieën, mv. = Galanteriemaren, Schmuckstücken, galanteriewinkel, m., -zaak, v. = die Galanterie(waren)handlung, der Laden, das

-geschäft.

galantine, v. = Galantine.

gal|appel, m.; -appeleik, m. = Gall|apfel; die -apfeleide.

Galatië, o. = Galatien, Galatiër = Galater.

galbeker, m. = Wermutbecher, galbitter = gallenbitter.

gal|blaas, v.; -buis, v. = Gallen|blase; ber -gang.

[galeas (soort vaartwig), v. = Galeasse].

galel, v. = Galeere; iem. tot de g. en veroordeelen, naar de g. en zenden = einen zur Galeerenstrafe verurteilen, auf die G. n schicken.

galel|boef (-sjaaf); -straf, v. = Galeeren|sträfing (-flave); -strafe.

galen'gang (dijkje tusschen sawah's), v. = Galengang, Deich, Damm.

galerij, v. = Galerie, (in Indië ook) Veranda.

galg, v. = der Galgen; („draagband“) der Söfen-träger; aan de g. ophangen, helpen, komen = an den G. hängen, bringen, kommen; aan de g. dansen = am G. baumeln; daar staat de g. op = darauf steht der G.; opgroeien voor g. en rad = für G. und Rad heranwachsen; rijp voor de g. (II); loop naar de g. = geh an den G., zum Teufel; wat voor de g. opgroeit, verzuip niet = was am G. vertrodnen soll, erkauf nicht im Wasser, — was den Raben gehört, ertrinkt nicht; vgl. boter, druipen.

galgang, m. = Gallengang.

- [galgerouw, o. = die Galgenreue]. galgeaas, o., -brok, m. = der Galgenlijftrid, der ſchwengel, der vogel, der braten. galghumor, m. = Galgenhumor. galgejong (Vl. voor „Alruin“) = das Galgenmännchen. galgemaal, o. = Hentfer-, Wbſchiedsmahl, die Hentfermahlszeit, der ſchmaus. galgenaas zie galgeaas. galgestrop, m. = Galgenſtrid. galgetronie, v. = das Galgen-, Gaumergeſicht, die Galgenmiene. galgeveld, o. = der Richtplaz.
- galgroen, o. = Gallengrün, Bilinberdin.
- Galleis, o. = Gallizien. Gallier = Gallizier.
- Galleisch = galliſch.
- galgaan, v. = der Geißflie. galigaangras, o. = Schneide-, Sumpfgas.
- Gallia, o. = Gallia. Gallier = Galliaer. Galliesch = galliſch.
- galimatias, o. = der Gallimatias, der Wiſchwaſch, ſinnloſes Geſchwäg.
- galinsekt, o. = Gallinſeff.
- [galjas (vgl. galeas), v. = Gallia]. galjoen, o. = die Galeote; (ſcheepssneb en uitbouw aan den boeg) Galion. galjoot, v. = Galeote.
- galkanaal, o. = der Gallengang. galkoorts, v. = das Gallenſieber.
- galle, v. = der Barches (hbr. „Segensbrot“).
- gallen, h. = (ſiſch) gallen; (Leber, Seide) gallen, gallieren.
- Gallicaansch = gallitiſch. gallicisme, o. = der Gallizismus. Gallis, o. = Gallien. Gallier = Gallier.
- gallig = gallig (eig. en fig.).
- galimathias zie galimatias.
- Gallisch = galliſch. gallomaan = Gallomane, Franzöſier. gallomanie, v. = Gallomanie.
- gallon (Eng. inhoudsmaat), o. = die Gallone.
- galm, m. = (Wider)ſhall, ſchall; Ruf; Ton; met een g. ſpreken = mit lautem, langgedehntem ſchall ſpreken. galmbord, o. = der ſchall-, Ranjelbedel; ſchallbald.
- galmei, o. = der Galmei.
- galmen, h. = („ſchreeuwen“) ſchreien; („weerklinken“) (wider)hallen; („luid weerklinken“) erſhallen, erlönen; de zaal galmt = es (wider)hallt im Saal; g. bij 't ſpreken = mit lautem, langgedehntem ſchall ſpreken; (een lied) erlönen, erſhallen laſſen. galmgat, o. = ſchalloch.
- galmlankje, o. = ſchallbrett.
- galnoot, v. = der Gallapfel, der Gallus. galnotezuur, o. = die Gallapfel-, Gallusſäure.
- galon, o. = die Borte, die Treſſe, der Galon.
- galonneeren, h. = galonieren, borten, betreffen.
- galop, m. = Galopp; (dans) Galopp, die Galoppade; in g. = im Galopp; in vollen, in geſtrekten g. = im vollen, im geſtrekten Galopp; korte, lange g. (ll); (een paard) in g. brengen = in Galopp ſetzen; rechtsche, linksche g. = Rechts-, Linksgalopp. galloppade, v. = Galoppade. galopperen, h. = galoppieren; (dans ook) Galopp tanzen.
- galspat, v. = Galle, vgl. gal II. galsteen, m. = Gallenſtein; (klein) Gallengrieß.
- galsterig = ranzig. galsterigheid, v. = Ranzigheit.
- galvanisch = galvaniſch. galvanisme, o. = der Galvanismus. galvanizeeren, h. = galvanisieren.
- galvano|meter, m.; -plaatje, v. = der (das) Galvanometer; -plaatje.
- galvet, o. = Gallenfett. galvlieg, v. = Gallenfliege. galvocht, o. = die Galle. galweg, m. = Gallengang. galwesp, v. = Gallwefpe.
- gal|zeep, v.; -ziekte, v.; -zucht, v.; -zuur, o. = Gallenſeife; -krankheit; -ſucht; die -ſäure (maar zie -note zuur).
- gamander (een plant), v. = der Gamander, der Frauenbiß.
- gambiet (een zet in 't ſchaakſpel), o. = Gambit.
- gamelan(g) (Ind. muziek), v. = der Gam(e)lan.
- gamma, v. = (Griekſche g, toonladder) Gamma, (toonl. ook) Tonleiter.
- gander zie gent.
- I. gang, m. = Gang (ook in 't duel); (van een ſchip) Lauf, die Fahrt, (bij 't laveeren) G.; aan den g. brengen (maken), komen = in G. bringen (ſetzen), kommen; iem. aan den g. brengen (ook) = einen anſtacheln, zu etw. bringen, zu etw. veranlaſſen; aan den g. gaan = anfangen, d(a)ran gehen, ſich d(a)ran machen; aan den g. houden = im G. erhalten, (einen) in Atem halten, (voor de leus) einen hinhalten; aan den (op) g. zijn = im G., im Zuge ſein; (de zaak) is goed aan den g. = iſt gut, richtig im Zuge; vgl. gaande; een g. doen = einen G. tun, machen; ga uw g. = machen Sie nur, nur zu, nur los, („ga maar voort“) laſſen Sie ſich nicht ſtören; hij gaat zijn gang („houdt niet op“) = er hört nicht auf, fährt fort; zijn eigen g. gaan = ſeinen eignen Weg, G. gehen; zijn ouden g. gaan = ſeinen (den) alten G., den alten Schlenbrian g.; alles ging kalm zijn g. = alles ging ruhig vonſtatten; (Z.N.) g. hebben = gangbar ſein; in vollen g. zijn = in vollem G. ſein; (die Fabrik iſt in vollem) Betrieb; (Z.N.) in g. zijn = aan den g. zijn, zie boven; iem. zijn g. laten gaan = einen gewähren, machen laſſen; de zaken hun g. laten gaan = die Sachen gehen laſſen, wie ſie wollen; iems. g. .en nagaan = jems. Gänge beobachten; op g. komen = in G., in Zug kommen; een g. water = eine Tracht Waſſer; g. van zaken = (hand.) Geſchäftsgang; zie verder toedracht; er wat g. achter zetten = etw. Eile machen, eilen, ſich etw. mehr beeilen; daar zit g. in = das geht ſcharf. II. gang (tussen muren), v. = der Gang (ook onderaardsche en in mijnen); (in huis ook) der (Haus)Flur, der Korridor; g. .en en stegen = Wäſchen und Waſſen.
- gangbaar = gangbar; g. .e munten = gangbare Münzen, Kurantmünzen; (Wörter, Ausdrücke) g., üblich, gebräuchlich; (Zeen, Auffaſſungen) herrſchend, landläufig; deze munt is niet g. = iſt außer Kurs geſetzt, iſt nicht (mehr) gangbar im Umlauf; 't bijzet is nog g. = die Karte iſt noch gültig. gangbaarheid, v. = Gangbarkeit, Gültigkeit. ganghoord, o. = der Gangbord.
- gangetje, o. = kleiner Gang, Wäſchen (vgl. gang II); 't gaat zoo'n g. (zoo zoo) = es geht wie's geht, es geht ſo ſiebtlich (ſo ziemlich); we hebben een aardig g. („snelheid“) = wir gehen (fahren) ziemlich ſchnell. ganggesteente, o. zie gang massa.
- ganglion, o. = Ganglion. Oberbein, der Nervenknötchen.
- ganglooper, m. = Flur, Gangtreppich. gangmaker = Schritt-, Pacemacher. gangmassa, v. = Gangmaſſe, das Ganggeſtein. gangpad, o. = der Fußpad; (in kerken enz.) der (Durch)Gang.
- gangspil, o. = Gangpill. gangsteen, m. = (in korridor) die Platte, die Flieſe; vgl. gangmassa. gangwerk, o. = Gang-, Geh-, Triebwerk.
- gannel = (eig.) Dieb, Gaumer; (scherts.) Schelm, Schalk. ganneven, h. = ganfen, ſtibſen, maufen, mopfen, ſtemmen, ſtehlen.
- gans, v. = Gans (ook: gegoten blok); gebraden g. = gebratene G., der Gänſebreten; een logge

g. = eine wasschelige G.; achter elkaar loopen als de ganzen = hintereinander hergehen wie die Gänse, im Gänsemarsch gehen; domme, onnoozele g. = dumme, einfältige G.; sprookjes van Moeder de G. = Kinder- und Hausmärchen; maak dat de ganzen wijs! = das mach(e) andern weis! een vette g. bedruipt zich zelf = es mühte ein magrer Braten sein, daß nichts abtriefen sollte; (Z.N.) de g. rijden met iem. = einen zum besten haben, einen anuffen.

[gans... (in bastaardvloek) = pog...]

gansch = ganz (g. Amsterdam, die g. e Welt, von g. em Herzen usw.); iets g. beheerschen = etw. g., gänzlich, völlig beherrschen; g. onzeker = g. ungewiß; g. en al = g. und gar; g. niet = gar nicht. **ganschelijk** = ganz, gänzlich, völlig; g. niet = (ganz und) gar nicht.

gansje, o. = Gänschen (ook fig.).

gansknuppelen, -rijden, -sabelen, -slaan, -trekken (oude volksspelen) = Gansknütteln, -reiten, -fäbeln, -schlagen, -ziehen.

Ganymedes = Ganymed(es) (Mundschent des Zeus).

ganzebloem, v. = Gold-, Bucherblume, Marguerite, Margaretenblume. **ganzebord**, o. = Gänsepiel. **ganzebout**, m. = Gänsebraten.

ganzeel, o. = Gänseel. **ganzegat**, o. = junger Student im ersten Jahr, Fuchs. **ganzehagel**, m. = Vogelbunt, das Hinterschrot.

ganzehoeder; -hok, o.; -leverpastel, v.; -markt, v. = Gänsehirt; der -stall; -leberpastete; der -markt.

ganzeorde, v.; -pen, v.; -peper, v. = der Gänsemarsch (in orde = im -marsch); feber (als schrijfp.: der -tiel); der -peffer (das -lein).

I. **ganzerik** (mannetjesgans), m. = Gänserich, Gänkert. II. **ganzerik** (plant), v. = das Gänsefraut, Blutwurz; das Fingerfraut.

ganzeroer, o. = die Enten-, Vogelstinte.

ganzeschacht, v.; -schelp, v.; -spel, o. = der Gänsestiel; -muschel; -spiel.

ganze tong, v.; -veer, v. = Gänsejungge (plant: das Laichen-, Laicheltraut); -feber (vgl. -pen). **ganzevlougel**, m.; -voet (plant), m.; -wijn (water), m. = Gänsestängel; -fuß; -wein.

gapan, h. = („geuwen“) gähnen; („om verwonderd kijken“) gaffen; (van wonden en spleten) klaffen; (van kledingstukken e.d.) klaffen, nicht recht schließen; g. de afgrond = gähnender Abgrund, (poët.) offener Schlund; verwonderd, met open mond staan te g. = Maulaffen sein haben, Maul und Nase aufsperrn; naar adem g. = nach Luft schnappen; gaap eens = mache (Sperr) den Mund mal auf; g. de muil = aufgesperrter Rachen; 't gerucht gaapt verder dan de daad = das Gerücht übertreibt, vergrößert die Dinge. **gaper** = Gähner, Gaffer, Maulaffe, vgl. gaper; (ook) die Gienmuschel. **gaperig**: g. zijn = immerfort gähnen müssen. **gaping**, v. = (weite) Öffnung; („leemte“) Lücke; („spleet“) der Spalt.

gappen, h. = stibgen, maufen, klauen, mopfen, hemmen, stehlen. **gapper** = Dieb, Mäuser.

garage, v. = Garage, Einstellhalle.

garandeeren, h. = garantieren, verbürgen, die Garantie übernehmen; de echtheid g. = für die Echtheit g., die Echth. verb.; (eine Prämie, eine Rente) g. **garant** = Garant, Bürge. **garantie**, v. = Garantie, Gewähr; Sicherheit; g. geven = Gar. leisten, die Gar. übernehmen; met g. = garantiert. **garantiebewijs**, o. = der Garantieheft.

garde (Z.N.), v. = böje Sieben, Teufeln.

gard (garde), v. = Gerte, Rute; de g. krijgen, verdienen = die Rute kriegen, verdienen.

garde, v. = Garbe; de oude, de koninklijke g. (ll); nationale g. = Nationalgarde; (man van de) g., m. = Garbist; g. (Z.N.), m. = Wächter. **gardeofficier** = Gardeoffizier. **garderegiment**, o. = Garderegiment.

garderobe, v. = Garderobe, Kleiderablage.

gardevil (Z.N.), m. = Schutzmänn, Polizist.

gardiaan = Guardian (Klostervorsteher).

gardist = Garbist.

garde(hulsje), o. = (Ind.) Wächthäuschen.

gardekerel, -wachter = Wächter.

gareel, o. = (eig.) Rumm, das Joch; (bij uitbreiding) Stänge (Pl.), das Geschirr; in 't g. slaan, spannen = (eig.) anschnitten; (fig.) ins Joch spannen, ins Zeug legen; in lems. g. draven = sich willenlos von einem lenen lassen; in 't g. loopen = in den Sielen gehen. **gareelboom**, m. = die Deichfel. **gareeltuigmaker** = Geschirrmacher.

I. **garen**, o. = (alg.) Garn; (meer in 't biz.: gewijnd) der Zwirn; („net“) Netz, Garn; wollen g. = Wollgarn; g. en band = Kram-, Kurzwaren, G. und Band; koopvrouw in g. en band = Kramwarenhändlerin, Händlerin mit Zwirn und Garn; kluwen g. = Zwirn, Garnfäuel. **garen-en bandwinkel**, m. = Kurzwaren-, Kramwarenladen. II. **garen**, adj.: g. handschoenen, kousen, kant = Zwirnhandschuhe, -strümpfe, -spigen. III. **garen** („gaaeren“), h. = zusammenbringen, sammeln. IV. **garen**, adv. zie gaarne.

garenbakje, o.; -hassel, m. = Garn-, Zwirn[-]beden; der -hassel (die -winde).

garenkluwen, o.; -streng, v.; -wever; -winder ('t werktuig), m. = das Garn-, Zwirn[-]fäuel; -strähne (das -stück); -weber; die -winde. **garf**, v. = Garbe; in garven binden (ll).

Garmond (lettersoort), v. = Garmond.

garnaal, v. = Garnele, (der Granat); (aan de Oostzee) Arabbe; (hij heeft) een geheugen als een g. = ein schwaches Gedächtnis, ein Gedächtnis wie ein Sieb.

garnalebroodje, o.; -markt, v.; -pasteitje, o.; -visscherij, v. = Garnalen[-]brötchen; der -markt; -pasteitjen; -fischerei.

garnaal (garnaal), v. = der Granat, die Garnele. **garneeren**, h. = garnieren, ausstatten; ausstücken. **garneering**, v., **garneersel**, o. = Garnierung, der Besatz. **garni** = garni, (aus-)möbliert. **garnituur**, v. = Garnitur.

garnizoen, o. = die Garnison; in g. leggen, liggen (ll); in A g. houden = in A G halten, in A stehen, garnisonieren. **garnizoensapotheker** = Stabsapotheker.

garnizoensdienst, m.; -leven, o.; -plaats, v. = Garnison[-]dienst; -leben; der -ort (-stads).

garnizoenstroepen, mv.; -verandering (-wisseling), v. = Garnison[-]truppen; der -wechfel.

garobast, m. = Seidelbast.

garst zie gerst.

garstig = ranzig; („walgelijk“) widerlich. **garstigheid**, v. = Ranzigheit; Widerlichkeit, vgl.

garstig; (zwijnezekte) Finnenfranzheit.

garven, h. = Garben binden.

gas, o. = Gas; draagbaar, ontvlambaar g. = tragbares, entzündbares (entzündliches) G. **gasaanleg**, m. = die Gasanlage (vgl. aanleg), die -einrichtung. **gasachtig** = gasartig.

gasloether, m.; -afvoer, m.; -analyse, v.; -arm, m.; -automaat, m. = Gas[-]äther; die -abführung; -analyse; -arm; -automat.

gasbek, m.; -bereiding, v.; -brander, m. = Gas[-]brenner; -bereitung; -brenner.

gas|bron, v.; -buis, v.; -buiszet, o. = Gas|
 quelle; das -rohr; -rohrnek
 Gascogne, o. = Gascogne. Gascogner = Gas-
 cogner.
 gascocks, v. = Gaslofs.
 gasconade, v. = Gaslonade, Großpredcherei,
 Renommage. Gasconsch = gascontsch.
 gas|druk, m.; -fabriek, v.; -fitter = Gas|brud-
 -antstalt (-fabrik); -eintrichter (-mann).
 gas|gloei|licht, o.; -haard, m.; -houder, m. =
 Gas|glüh|licht; -herd; -behälter (Gafometer).
 gas|kachel, v.; -ketel, m.; -kolen, mv.; -komfoor,
 o.; -kraan, v. = der Gas|lofen; -behälter (Gaf-
 omer); -fohlen; der -focher; der -hahn.
 gas|kroon, v.; -lamp, v.; -lantaarn, v.; -leiding,
 v. = Gas|kroone; -lampe; -laterne; -leitung.
 gas|licht, o.; -lucht, v.; -masker, o.; -meter, m. =
 Gas|licht; der -geruch; die -maske; -messer (die
 -uhr).
 gas|motor, m.; -ontploffing, v.; -ontwikkeling,
 v.; -ophooping, v.; -oven, m. = Gas|motor;
 -explosie; -entwikk(e)ling; -aanjammeling; -ofen.
 gas|pe|doorn, m. = Gafpe|doorn, Stachelgrüner.
 gas|pijp, v.; -pit, v.; -produktie, v.; -regelaar, m.;
 -retort, o. = das Gas|rohr; der -brenner (ook:
 die -flamme); -erzeugung; -regler; die -retorte.
 gas|reuk, m.; -slang, v.; -stel, o.; -stoker, m. =
 Gas|geruch; der -schlauch; der -focher; -heizer.
 gast, m. = Gast (ook van een tooneelspeler en
 schp.); (in hotel) Gast, Fremde(r); ongenooide
 g. .en zijn zelden welkom = ungebetene Gäste
 sijn hinter der Tür, ungebetener G. ist eine
 Vast; te g. zijn = zu G. sein; te g. gaan = zu
 G. (zu, auf Besuch) gehen, (fig.) sich güttlich tun
 (an, Dat.), sich's schmecken lassen; zijn oogen
 gaan te g. = er weidet seine Augen an (Dat.),
 es ist ihm eine Augenweide; (oogen en ooren) te
 g. laten gaan = sich weiden, genießen lassen; een
 kloeke, rappe, ruwe g. = ein fähner, flinker,
 roher Burfch; vroolijke g. = lustiger Bruder,
 Burfch; rare g. = sonderbarer Raaz; vgl.
 waard I.
 gasteer, v. (o.) = der Gasteer.
 gasteeren (gastrollen geven), h. = gastieren.
 gasterieren, h. = schmaufen, schlemmen, praffen.
 gasterij, v. = das Gelage, Schlemmeret, Gaste-
 rei.
 gastheer = Wirt, Gastwirt, Gastgeber. gasthuis, o.
 = Krankenhaus, Hospital, Spital. gasthuisvader
 = Arankenhaus-, Hospital-, Spitaldirektor.
 gastmaal, o. = Gastmahl.
 gas|toestel, o.; -toevoer, m. = der Gas|focher; die
 -zuführung (bei -zuleitung).
 gas|recht, o.; -reis, v. = Gas|recht; -reise
 (Tournee).
 gastrisch = gastrisch, Magen...
 gastrol, v. = Gastrolle.
 gastrol|nomie, v.; -noom = Gastrol|nomie; -nom.
 gast|spel, o.; -vriend = Gast|spiel; -freund.
 gastvrij = gaffreit, -lich, -freundlich, wirklich;
 g. huis = g. .es usw. Haus; iem. g. ontvangen
 = einen g. empfangen, aufnehmen. gastvrijheid,
 v. = Gastfreundschaft, -freiheit. gastvrouw =
 Wirtin, Gastgeberin; gastheer en g. = die Wirtin.
 gas|verbruik, o.; -verdichter, m.; -verlichting,
 v.; -verwarming, v.; -vlam, v. = der Gas|
 verbrauch; -fondenjator; -beleuchtung; -heizung;
 -flamme.
 gasvormig = gasförmig. gasvorming, v. = Gas-
 bildung. gaswater, o. = Gaswasser.
 gat, o. = Loch (ook voor „krot“, „nest van een
 stad of dorp“); (Vichuumsdeel) der Hintere; (schp.)
 Gatt; Brielsche G. = Britele Gatt; achter 't g.

(Z.N.) = hinter dem Rücken; dat maakt een heel
 g. in de beurs = das macht, frist ein großes Loch
 in den Beutel; een g. in den dag slapen = (ein
 Loch) in den Tag hineinschlafen; een g. in de
 lucht slaan = (vor Staunen) die Hände über dem
 Kopf zusammen schlagen; een oude rat vindt
 licht een g. = eine alte Ratte geht nicht so leicht
 in die Falle; voor elk g. een spijker weten = für
 jedes Loch einen Nagel wissen, immer Bescheid
 wissen; een g. stoppen = ein Loch stopfen (ook
 fig.); een g. maken om een ander te stoppen =
 ein L. aufmachen und das andere zu stopfen, ein
 L. zumachen und das andere auf; de gaten uit
 zijn (Z.N.) = auf und davon, über alle Berge
 fein; hij is vóór één g. niet te vangen = ihm
 kommt man so leicht nicht bei, er schlüpft durch
 jedes Loch, er weiß mehr als ein Loch, — es ist
 ein armer Fuchs der nur ein L. hat; iem. 't g.
 van de deur ('t vierkante g.) wijzen = einen
 zeigen, wo der Zimmerman das Loch gefassen,
 gemacht hat; ik zie er geen g. in = ich sehe
 keinen Ausweg, keine Möglichkeit; gaten (=,
 „Augen“); iem. in de g. .en hebben = (eig.)
 einen sehen, (fig.) einen durchschauen, auf dem
 Korn (auf dem Rohr, auf dem Bijer, auf dem
 Muth) haben; iem. in de g. .en krijgen = einen
 gewahr, anständig werden, (fig.) einem auf die
 Sprünge kommen; iets in de g. .en krijgen
 (fig.) = Wind, Luft von etw. bekommen, es
 merken; iem. in de g. .en houden = einen nicht
 aus den Augen lassen, (ook) einem auf den Dienst
 passen; vgl. gaatje, pen. gaten, h. = Loch.
 gateplateel, o., -teel, v. = der Durchschlag, gat-
 likker = Speichellecker, Fuchschwänzer. gat-
 likkerij, v. = Speichelleckerei. Fuchschwän-
 zerei. gatstopper = Ründenbüßer.
 Gaucho = Gaucho (Viehhirt in den Pampas).
 gaufreeren, h. = gaurieren (Muster aufsprühen).
 gauw = rasch, schnell, geschwind, bald; (soms =
 „vroeg“) früh; iem. te g. af zijn = einem weg
 sein; (ik kom) bald; maak g. voort = mach
 schnell, mach fix; te g. oordeelen = vor schnell
 urteilen; g. l g. l = hurtig! hurtig! gauwdief =
 (Gau) Dieb, Gauner.
 gauwdievel|gezicht, o. (-tronie, v.); -rij, v.; -taal,
 v. = Gauner|gezicht (Diebesgezicht); -ei (Die-
 berei); -sprache
 gauwerd: 't is een g. = er ist gewandt, geschickt,
 behende. gauwigheid, v. = Schnelligkeit, Ge-
 schwindigkeit, Gewandtheit; in de g. iets weg-
 pakken = im Vorbeigehen etw. wegstibhen; in
 de g. iets vergeten = in der Eile etw. vergetten;
 in de g. iets afdoen = (ook) etw. übers Ant
 brechen. gauwte, v. = Schnelligkeit, Eile, vgl.
 gauwigheid.
 gave, v. = Gabe (i. a. b.); milde g. = milde G.;
 g. des hemels = G. Gottes, G. des Himmels,
 Himmelsgabe; een man van groote g. .n = ein
 sehr begabter Mann, Mann von großen G. .n,
 von großer Begabung; met alle g. .n van
 lichaam en geest toegerust = mit allen körper-
 lichen und geistigen G. .n (Vorzügen) ausge-
 stattet.
 gavotte, v. = Gavotte.
 g. a. w. v. (gunstig antwoord wordt verwacht = er-
 warten günstige Antwort).
 gazel, v. = Gazelle. gazelleoog, o. = Gazellen-
 auge.
 gazen = gazen, Gaze...; g. sluier, kleed = Gaze-
 schleier, -kleid.
 gazet (Z.N.), v. = Zeitung.
 gazeuse = limonade g. = Brauslimonade.
 gazometer zie gasmeter.

gazon, o. = der Rasen; (*groot*) der Rasenplatz.
ge zie gij.
geaard = geartet; („*met aren*“) gehrt. **geaardheid**, v. = Art, Natur, der Charakter, Gemütsart; g. van den grond = Bodenbeschaffenheit.
geaaztel, o. = Gezauder, Zaudern, Zögern usw., vgl. aarzelen. **geabonneerd** = abonniert; g. e. = Abonnent. **geaccepteerd** = afgeprikt, angenommen. **geacheveerd** = volendet, tabellos. **geacht** = geehrt, geschätzt, angesehen; G. e. Heer! = Geehrter, Verehrter, Sehr geehrter Herr! 't g. e. publiek = (ook) das verehrliche Publikum. **geaerd** = geëdert, ab(e)rig, ad(e)rig. **geadresseerd** = Adressat, Adressatin. **geafekteerd** = affektiert, gezert, gepret. **geafekteerdheid**, v. = Affektation, Ziererei. **geallieerd** = alliiert, verbündet; de g. .en = die Alliierten. **geappeld** = schedig, apfelgrau.
gearing (*versmelling*), v. = Übersezung.
gearmd = Arm in Arm, untergefaßt. **geassureerd** = affektiert, verfidert; (*Z.N.* ook) dreift, unerschämmt. **geavanceerd** = avanciert.
geb. (*geboren* = geboren; zie geboren).
gebaar, o. = die Gebärde; (*bij 't deklameeren*) die Geftte, Gestikulation; gebaren maken = Gebärden machen, gestikulieren; een breed g. = eine große Geftte. **gebaard** = bärtig. **gebabbel**, o. = Geplauder, Geschwäg, Geplapper; (*ongeveer* = „*kwaa sprekerij*“) der Klaffch. **gebaf**, o. = Gefäß, Gebell(e). **gebak**, o. = Gebäck, Backwert; ('t bakken) Baden. **gebakje**, o. = Törtchen, kleines Gebäck; een lief g. l. (*ir.*) = ein laubterer Vogel, ein nettes Törtchen! **gebald**, o. = Gepolter; der Donner (des Geschüßes). **gebalk**, o. = Gefchrei, Schreien, Seulen; das Fahren (des Gefels). **gebang** (*Ind. waterpalm*), m. = die Gebang.
gebannene = Verbannte(r).
gebaren (*Z.N.*), h. = sich (so und so) stellen.
gebare(n)lkunst, v.; -spel, o.; -taal, v. = Gebärdenkunst (Mimik); -spiel (Gestikulation, Mienenpiel); -prache.
gebarsten = rissig; g. vaatwerk = rissiges, brüchiges Gefchirr; vgl. barsten. **gebas**, o. = Gebell(e), Gefäß. **gebazel**, o. = Gefafel, Geschwäg, Gefraisch(e).
gebbetjes, mv. = Talbereien.
gebed, o. = Gebet; zijn g. doen = sein G. verrichten; 't g. des Heeren (*ll.*). **gebodeboek**, o. = Gebetbuch. **gebodel**, o. = die Bettelci, Gebettel.
gebedformulier, o.; -riem, m. = die Gebettelformel; -riemen.
gebeef, o. = Zittern, Beben. **gebeeldhouwd** = (*hout*) geschnitten; (*steen*) gemeißelt; g. werk (*van hout*) = die Holzschuterei. **gebeend** = frochig.
gebeente, o. = Gebein; wee je g. l. = sieh dich vor! meh dir! dan wee je g. l. = dann quade dir Gott! hier rust zijn g. = hier ruhen seine G. e.; (de leugen) zit hem int, g. = fiedt ihm in Marx und Gebein. **geboft** = mit Befschden; gemanteld en g. = mit Befschden und Lalar. **geboids** jenever = der Wacholderbranntwein. **gebeier**, o. = Wimmeln, Gebimmel, Geläut. **gebekt** = gefchnäbelt; ze is goed g. = sie hat ein gutes Mund-, Maulwerk, Mundstück; elk vogeltje zingt zooals 't g. is = jeder Vogel singt, wie ihm der Schnabel gemadjen ist. **gebeld**, o. = Geflingel, Geläut. **gebeld** zie belgen. **gebeldheid**, v. = Bestimmtheit, Verftörtheit; der Arger. **gebenedijd** = (ge)benedelt, gefegnet. **gebenedijden** (*Z.N.*) zie benedijen. **gebengel**, o. = Bammeln, Gebammel, Geläut, Geflingel; (*alleen de beweging*) Gebaumel, Baumeln, (*van beenen en*

armen) Gefchleuter. **gebergte**, o. = Gebirge. **gebergtestelsel**, o. = Gebirgsstern. **gebeten**: op iem. g. zijn = sehr erbittert, bitterböfe auf einen sein; vgl. ook bijten. **gebeteren**: ik kan 't niet g. = ich kann nichts dafür, es ist nicht meine Schuld.
gebeuk, o. = Schlagen, Stoßen, Hämmern, Gehämmern. **gebeul**, o. = die Schinderei, Abradern; Martern, die Marter. **gebeuren**, z. = (*alg.*) gefchehen, vorkommen; (*met een persoon in den datief, vooral in dagelijksche taal*) passieren, (*deftiger ook*) widerfahren, begegnen; (*plotseling, onvermoed*) vorfallen; (*als 't „hoe“ in aam-merking komt*) sich zutragen, (*met de bijgedachte aan iets heimelijks*) vorgehen, (*deftig woord voor iets in 't oog loopends*) sich ereignen, (*gewichtig deftig woord*) sich begehen; zoo iets gebeurt meer = so etw. kommt mehr vor, geschieht mehr; wat is hier gebeurd? = was ist hier vorgefallen? wat gebeurt daar toch? = was geht denn da vor? dat zal me niet meer g. = das wird (soll) mir nicht wieder passieren; mocht 't mij g. uw smart te lenigen! = möchte es mir gegeben sein Ihren Schmerz zu lindern! **gebeurlijk** = möglich. **gebeurlijkheid**, v. = Möglichkeit, Eventualität; das Vorkommnis. **gebeurtenis**, v. = (*alg.* ook *belangrijk*) Begebenheit; („*vooral*“) der Vorfall; (*gewichtig*) das Ereignis; de blijde g. = das freudige E.; (*met 't oog op den loop van 't gebeurde*) der Vorgang; de loop van de g. .en = der Lauf der Begebenheiten. **gebeuzel**, o. = Gefändel, die Ländelei, die Kinderci.
gebied, o. = Gebiet (eines Reiches, einer Stadt, eines Fluffes, eines Fürsten, der Kunst usw.); die Herrschaft; 't g. voeren = die H. führen, herrschen; dat behoort niet tot mijn g. = das gehört nicht in mein Gebiet, das ist meines Amtes nicht, schlägt nicht in mein Fach; op elk g. heerscht... = auf allen Gebieten (auf dem Gebiet) herrscht...; (*voor „streek“ ook*) der Bezirk, (*voor „mijn-„jachtstreek“ vooral*) Revier.
gebieden, h. = gebieten, befehlen, heißen; vgl. bevelen; stilte g. = Schweigen g.; hij gebod mij te zwijgen = er hieß mich Schweigen; (*bind.*) hij gebiedt den wind en het water = er gebietet dem Winde und dem Wasser. **gebiedend** = („*bevelend*“) gebieterisch, herrlich; („*onvermijdelijk*“) unabweislich, zwingend; op g. .en toon = in g. .em, h. em Ton; g. gebaar = h. e. Bewegung; trotsch en g. = stolz und geb.; g. e. wijs = der Imperatin. **gebiedenderwijs** = im Ton eines Befehls, gebieterisch. **gebieder** = Gebieter, Herr; Herrscher.
[gebies, o. = Zifchen, Gefißch.]
gebint(e), o. = Gebinde; (*de „balken“*) Gebälk, Balkenwert; vgl. bint. **gebit**, o. = Gebiß (*i. a. b.*); valsch g. (*ll.*). **gebitkettig**, m. = die Gebißtette.
geblaar, o. = (*van schapen, kalveren e. d.*) Gebiß, Blüten; (*van kinderen*) Blären, Geplarr. **geblaard** = voller Blafen, Puffeln. **geblaas**, o. = Blafen, Geblaste usw., vgl. bla zen. **geblaaf**, o. = Blüten, Gebiß; (*van geiten*) Gemeder. **gebladerd** = belaubt; (*wap.*) belütert. **gebladerde**, o. = Laub, Blätter (Bl.); Laub-, Blätterwert. **geblaf**, o. = Gebell, Bellen. **geblazeerd** = blästert.
gebleer zie geblaar.
geblikker, o. = Nimmern, Gefimmer, Glitzern, Geflißer. **gebliksem**, o. = (*alg.*) Blifsen, Wetterleuchten; (*fig.*) die Schererei, die Bladerei, Sequengel; daar heb je 't g. = da haben wir die Bescherung! **geblinddoekt** = mit verbundenen

Augen, mit einer Binde vor den Augen. **geblind-
deerd** = geblindet; g. e trein = gepanzerter
 Zug; g. e batterij = mastierde Batterie.
geblink, o. = Blinken, Glänzen, Leuchten.
gebloemd = gebümt; (*van stoffen ook*) gemuftert,
 figuriert. **gebloemde**, o. = Blumen (Pl.). **geblok**,
 o. = Schanzen, Büffeln, Döfen. **geblokt** = (*van
weefsel*) gewürfelt, fariert; (*her.*) geschacht.
gebloos, o. = Erröten.
gebluf, o. = die Prahlerei, die Aufschneiderei, die
 Großsprecherei, die Renommage usw., *vgl.*
 bluffen.
gebocheld = bud(e)lig; g. e = Bud(e)lige(r).
gebod, o. = Gebot; (Z.N.: „bod”) Gebot; de tien
 geboden (ll); de g. en aflezen = das Aufgebot
 tun, (ein Brautpaar) förmlich aufbieten („als
 ehelich Verlobte werden aufgeboden...”); onder
 de g. en staan = aufgeboden sein; van God
 noch zijn g. weten = weder Gott noch seine
 G. e kennen.
geboorte, o. = Gefindel, Geschlechter, der Janhagel,
 die Wände. **geboorn**, o. = Bohne(r)n; Scheuern.
gebof o. = („geluk”) Schwein, der Dufel; *ook* =
 gebons. **gebogen zie** buigen. **gebolde**, o. =
 Boltern, Gepolter. **gebom**, o. = Bumsen,
 Gebums; (*van torenklok*) Bimbam. **gebombam**,
 o. = Bimbam. **gebonden** = gebunden (*ook fig.*);
 aan handen en voeten g. (ll); g. stijl = g. e
 Rede; in g. stijl = in Versen; g. warmte =
 g. e, latente Wärme; g. soep = bratige, bide
 Suppe; *vgl.* binden. **gebondenheid**, v. = Ge-
 bundenheit, Rechtsverbindlichkeit. **gebons**, o. =
 Bumsen, Gebums, Klopfen, Böden, Sämmern.
geboogd = bogenförmig. **geboomte**, o. =
 Bäume (Pl.); (*als „bosch” of „boschje”*) Gehölz.
geboord zie boorden. **geboorte**, v. = Geburt;
 t kwaad in de g. smoren = das Ubel in seiner
 G. (im Reim) ersticken; een Zwollenaar van g. =
 aus Zwolle gebürtig; een Hollander van g. =
 (*ook*) ein Holländer von G., ein geborner Hol-
 länder; een man van (hooge, lage) g. = ein
 Mann von (hoher, niedriger) G.; de plaats van
 iems. g. = jems. Geburtsort, jems. Heimat;
 iems. g. aangeven = jems. G. anzeigen; (de zaak)
 is nog in de g. = ist noch im Werden; zonder
 onderscheid van rang of g. = ohne Rücksicht auf
 Rang oder G.
geboorte||aangifte (-aankondiging), v.; -adel, m.;
 -advertentie, v.; -akta, v. = Geburts||angeige;
 -abel; -aangeige; der -schein (-urkunde).
geboorte||cijfer, o.; -dag, m.; -feest, o. = die
 Geburts||ziffer; -tag; -feest (Wiegenfest).
geboortegrond, m. = heimatlicher Boden, die
 Heimat. **geboortehellige** = Namensheilige(r).
geboorte||jaar, o.; -land, o.; -plaats, v.; -recht, o.
 = Geburts||jahr; -land (die Heimat); der -ort (die
 Heimat); -recht.
geboorte||register, o.; -stad, v.; -stond, v. (-uur,
 o.) = Geburts||register (die -liste); -stadb (der
 ort); -stunde.
geboortig (uit) = gebürtig (aus). **geboren** =
 geboren; g. worden, zijn = geb. werden, sein;
 in 't Katholicisme g. en getogen (g. en opgevoed)
 = im Katholizismus geb. und erzogen; zoo iem.
 moet nog g. worden = so einer soll noch geb.
 werden; voor iets, voor een beroep g. zijn = zu
 etw., für einen Beruf geb. sein; (hij is) een g.
 koopman = ein g. er Kaufmann; een g.
 Hollander = ein g. er Holländer, ein Holländer
 von Geburt; een zoon was hem g. = ein Sohn
 war ihm geb. (worden); Mevrouw G geb. B =
 Frau G geborne B. **geborg**, o. = Vorgen. **ge-
borgten zie** bergen. **geborneerd** = borniert,

beschränkt. **geborrel**, o. = (*geluid van water*)
 Rieseln, Murmeln; („drinken”) (Schnaps)
 trinken. **geborsten** = geborsten; *vgl.* bersten
 en gearsten. **gebots**, o. = (Zusammen)Stößen.
gebouw, o. = („t „bouwen”) Bauen; („t „ge-
 bouwd”) Gebäude; der Bau; mooi; oud,
 groot g. = schönes, altes, großes Geb.; nieuw
 g. = neuer B., der Neubau; t g. van onzen
 roem = das Geb. unsres Ruhmes.
gebr. (*gebroeders* = Gebrüder: Gebr.)
gebraad, o. = („t „braden”) Braten, Gebratene;
 („t „gebradene”) Gebratene(s), (*vleesch*) der Bra-
 ten. **gebrabbel**, o. = Rauderwelsch, Geplapper,
 der Gallimathias; *ook* = gekrabbel. **ge-
brak** (Z.N.), o. = Pflastertreten. **gebral**, o. =
 die Prahlerei, die Großsprecherei. **gebrand zie**
 branden. **gebras**, o. = Gepraße, Geschlemme.
gebroid = gestrickt; g. e goederen = Wittf.,
 Strick, Strumpf, Trikotwaren; handel in g. e
 goederen = Strumpf-, und Strickwarenhandel.
gebrek, o. = (*wat ontbreekt*) der Mangel; (*iets
verkeerd*) der Fehler, (körperlicher, sittlicher F.);
 (*tech. ook*) Defekt; (*lich. gebr. ook*) Gebrechen;
 hebt u nog andere g. en? = haben Sie sonst
 noch Gebrechen?; g. aan belangstelling, aan t
 noodige, aan brood, geld, aan werkvolk = M.
 am Notwendigen (Nötigen), an Interesse (Zei-
 nahme), an Brot, an Geld (Brot-, Geldmangel),
 an Arbeitern (die Arbeiter-, die Leutenot); g.
 aan de oogen = das Augenübel, Fehler an den
 Augen; bij g. aan = aus M. an (Dat.), (*minder
gevoon*) in Ermangelung (Gen.); bij g. aan beter
 = aus M. an etw. Bessern; vrienden **geen** =
 Freunde die Menge; klagen **geen** g. = klagen
 und kein Ende; je zult aan niets g. **hebben** = es
 soll dir (an) nichts fehlen; hier **heerscht** groot g.
 = es herrscht hier große Not; in g. e zijn =
 = im Mitleid, im Verzug, säumig sein; in
 g. e blijven = („dralen”) zögern, (*sterker*)
 unterlassen, veräumen; ik zal niet in g. e
 blijven = ich werde nicht ermangeln, nicht ver-
 fehlen; in g. e stellen = in Verzug setzen; g.
 lijden = (*abs.*) darben; hij lijdt g. aan t noo-
 digste, aan alles = er hat Mangel am Notwen-
 digsten, an allem; (*sterker*) (t grootste) g. lijden
 = (die ärgste, größte) Not leiden; aan niets g.
 lijden = nichts entbehren; *vgl.* boven g. heb ben;
 de **ouderdom** komt met g. en = das Alter hat
 seine Gebrechen, seine Beschwerden; de g. en
 van den ouderdom = die Beschwerden des
 Alters; van g. omkomen = vor Junger um-
 kommen; „mijn fiets is beschadigd” — „dat g. is
 gemakkelijk te verhelpen” = ... „diesem
 Schaden (*of alleen*: dem) ist leicht abzuhelfen”;
verouderd g. = veraltetes Leiden; niemand is
zonder g. en = niemand ist ohne F., fehlerlos;
vgl. brood, gek II. **gebrekkelijk** = gebrechlich;
vgl. gebrekkig. **gebrekkelijkheid**, v. = Ge-
 brechlichkeit. **gebrekkelig** = (*van inrichting, vor-
ming, kennis, verpakking, verlichting enz.*) man-
 gelhaft; („onvolledig”) unvollständig; („be-
 schadigd”) schadhaf; die man is g. = dieser
 Mann ist gebrechlich, (*sterker*) ein Krüppel; zijn
 Fransch is erg g. = ... ist sehr mangelhaft.
gebrlesch, o. = Schnauben, Schnaufen. **gebrld** =
 bebrillt.
gebrobbel, **gebroebel zie** gebabel en gebrab-
 bel. **gebroddel**, o. = die Hubelet, die Pfuscheret,
 die Brubelet, *vgl.* broddelen. **gebroed**, o. =
 die Brut; (*ong.*) Gezücht; al dat jonge g. = die
 ganze junge Brut, Sippchaft; heisch g. = die
 Hüllenbrut, höllisches Gezücht. **gebroeders** =
 Gebrüder; aan de Gebr. N = Serren Gebr. N.

gebroedsel zie **gebroed**. **gebroken** = gebrochen (ook van land, woorden, stem, taal, een paard, dak, oog, hart); g. getal = g. e. Zahl, die Bruchzahl, der Bruch; hij is g. (heeft een breuk) = er ist g. (hat einen Bruch); („als lam geslagen“) zerfchlagen, (naar lichaam en ziel) g.; g. vloek (Z.N.) = unedcher Fluch. **gebrom**, o. = Gebrumm(e), Brummen; („knorren op“) Schelten, Geschelte, Schimpfen, Geschimpf; („mopperen“) Murren, Gemurr; (in de ooren) Sausen; („gegons“) Summen, Gsumm(e).

gebruilleerd zie **brouilleeren**.

gebruik, o. = der Gebrauch; ('t „zich bedienen van“, de „gebruikmaking“) die Benutzung, die Verwendung; ('t produktief g. ook) die Nutzung; (van spijzen of dranken) der Genus; („toepassing“) Anwendung; („gewoonte“) der Gebr., der Brauch, die Sitte; (in den handel) der Gebr., die Usanz; **buiten g.** (raken) = außer Gebr. (kommen); iets voor **dagelijksch g.** = etw. zum (für den) täglichen Gebr.; voor **eigen g.** = zu eigenem Gebr.; een **heilig**, oud g. = (ook) ein heiliges, altes Herkommen; in g. nemen, komen (in); in g. (mode) komen = (ook) auffommen; (dit woord) is niet meer in g. = ist nicht mehr üblich, im Gebr.; **in-**, uitwendig g. van een geneesmiddel = innerliche, äußerliche Anwendung, i. .er, ä. .er Gebr. einer Arznei; dat is hier 't g. = das ist hier Brauch, Sitte; (dat is hier) geen g. = nicht gebräuchlich, nicht üblich, nicht der Brauch; g. van iets **maken** = Gebr. von etw. machen, etw. (die Gelegenheit, den Zug z. B.) benutzen, sich einer Sache bedienen, sich etw. (eine Gelegenheit) zunutze machen; zult u hier g. van **maken** (aan tafel)? = befehen Sie davon? ik zal er geen g. van **maken** = ich werde nicht(s) davon nehmen; **na g.** de deur sluiten = nach Ben. bitte die Tür zu schließen; **ten g.** .e van eerstbeginnen = zum Gebr. der Anfänger; iem. iets **ten g.** .e afstaan = einem etw. zum Gebr., zur Ben. überlassen; 't g. van de vork = der Gebr. der Gabel; 't g. van een woordenboek = der Gebr., die Ben. eines Wörterbuches; 't g. van den tijd = die Ben. der Zeit; 't g. van geneesmiddelen = das (Ein)nehmen von Arzneien; g. van terpentijnolie = der Gebr., die Anw. des Terpentins. **gebruikelijk** = gebräuchlich, üblich; 't is bij ons g., dat. . . = es ist bei uns Brauch, Gewohnheit, üblich, daß. . .; de hier (daar) te lande g. .e bezoeken = die landesüblichen Besuche; zooals g. is = **gebruikelijkerwijs** = üblicherweise **gebruiken**, h. = (alg.) gebrauchen; (met nut) benutzen; (wat men geleerd, ondervonden heeft e. d.) verwerten; (als middel) sich bedienen (Gen.); („toepassen“) anwenden; (voor een bepaald doel) verwenden; („nuttigen“) essen, trinken, genießen, zu sich nehmen; (den ganzen Tag nichts) essen, zu sich nehmen, genießen; wat wilt u g.? = (als gastheer zegt men) womit kann ich aufwarten, dienen? (gewoon) was wollen Sie trinken, essen, was ist Ihnen gefällig? (ich kann alles) (ge)brauchen; de **baden g.** = baden, die Bäder (die Kur) gebr.; een **bittertje g.** = einen Bittern nehmen, trinken; (**geneesmiddelen**: Arzneien) einnehmen; (**geweld**: Gewalt) gebrauchen; Gods naam **ijdelijk g.** = den Namen Gottes mißbrauchen; (schippers) g. 't **kompas** = gebr. den Kompaß, bedienen sich des Kompass'es; zoo iets **kunnen** we hier niet g., goed g. = (ook) für so etw. haben (finden) wir hier keine Verwendung, gute Verw.; (allerhand Mittel) anw.; **niet te g.** = nicht zu gebr., nicht zu verwenden, unbrauchbar, unverwendbar; gebruik

toch je **verstand** = sei doch vernünftig, (ook) nimm doch Vernunft an; tijd, stof voor iets g. = Zeit zu etw. gebr., Zeug zu etw. gebr., verwenden; hij is voor alles te g. = er ist zu allem brauchbar, läßt sich zu allem gebr.; zich voor iets laten g. (ong.) = sich zu etw. hergeben; (man muß die Zeit) ben. **gebruiker** = derjenige, der etw. gebraucht, sich einer Sache bedient, Gebraucher, Benutzer; („konsument“) Konsument. **gebruiksaanwijzing**, v. = Gebrauchsanweisung. **gebruis**, o. = Brausen, Gebrause. **gebrul**, o. = Gebrüll, Brüllen.

gebukt = gebauht, bauchtig. **gebuid** zie **buiten**. **gebuisd** (Z.N.) zie **buisen**. **gebulder**, o. = Toben (des Sturmes); der Donner (des Geschüßes); (van personen) Poltern, Gepolter enz., vgl. bulderen. **gebult**, o. = (van koeien) Gebrüll; (van kalveren) Geblöte, Blöfen; (van kinderen e. d.) Heulen, Geheul. **gebult** = bud(e)lig. **geburen** (Z.N.), h. = Nachbar sein, als Nachbar verkehren; ook = buurten. **geburig** (Z.N.) = benachbart. **gebuur** = Nachbar, Nachbarin. **gebuurte**, v. = Nachbarshaft.

gecijfer, o. = Rechnen.

gecombineerd = kombiniert. **gecommiteerde** = Kommissar, Beauftragte(r); g. van de regering = Regierungskommissar. **gecompliceerd** = kompliziert, verwickelt. **geconditionneerd** zie **conditionneeren**. **geconsolideerde** schuld = konsolidierte Schuld.

gedaagde = Beflagte(r); (in 2de instantie) Appellat(in).

gedaan: ('t is) met hem g. = aus mit ihm, um ihn geschehen; 't is g. met zijn geduld = es ist aus mit seiner Geduld, seine Geduld hat ein Ende; iem. g. geven = einen entlassen, einem den Stuhl vor die Tür setzen; na g. .e betaling = nach geleisteter Zahlung; gedane zaken nemen geen keer = was geschehen ist, ist geschehen, ist nicht zu ändern, — geschehen Ding ist nicht zu ändern; zoo gezegd, zoo gedaan = gesagt getan; (Z.N.) **gedaan** (ook) = aangedaan, vgl. doen, krijgen II. **gedaante**, v. = Gestalt, Form, äußere Erscheinung; van g. veranderen = eine andere G. annehmen; de g. der dingen = die äußere Ersch., die G. der Dinge; de g. van een driehoek = die Form eines Dreiecks; (da erijst een lange G.; (daardoor kreeg de zaak) een heel andere g. = ein ganz andres Ansehen; (gespenstische) Gest., Ersch.; vgl. gestalte. **gedaanteverandering**, -**verwisseling**, v. = Veränderung (Verwandlung) der Gestalt, Metamorphose.

gedaas, v. = Getratsche, Geschwäße, Geschwäh. **gedachte**, v. = der Gedante; de g. aan zijn ouders = der G. an seine Eltern; zijn g. .n niet bij elkaar hebben = seine G. .n nicht beisammen haben; **geen g.**! = kein G.! nicht daran zu denken! in (diepe) g. .en = in (tiefe) G. .n; in g. .n verzonken, verdiept = in G. .n versunken, vertieft; in g. .n (verloren) = versonnen, wie verträumt, in G. .n verloren; its in g. houden = sich etw. merken, etw. im Gedächtnis (be)halten, gelegentlich mal an etw. denken; in mijn g. .n was ik thuis = im Geiste in G. .en war ich zu Hause; 't kwam me zoo in de g. = es fiel mir so ein; de **kring** van iets g. .n = jems. Gedanktenkreis; zijn g. .n over iets **laten gaan** = über (Wff.) nachdenken, sich etw. überlegen; zijn g. .n den vrijen loop laten = seinen G. .n freien Lauf lassen, nachhängen; zich geen g. van iets kunnen **maken** = sich keinen Begriff, keine Idee von etw. machen können; naar alle

g..n komt hij morgen = voraussichtlich, nach aller Wahrscheinlichkeit, sehr wahrscheinlich ...; hij kwam op de zonderlinge g. = er tam, versiel auf den sonderbaren G..n (Einfall); ik had er volstrekt geen g. op = davon hatte ich gar keine Ahnung; iem. tot andere g..n brengen = einen auf andere G..n bringen, einen umstimmen; dat zal me niet licht uit de g. gaan = das werde ich nicht so leicht vergessen; ik ben van g. = ich bin der Meinung; van g. veranderen = anderer Meinung werden, seinen Sinn ändern; zijn g..n verbergen = seine G..n verbergen, hinter dem Berge halten; verstrooidheid van g..n = Geistesabwesenheit; zijn g..n verzamelen = seine G..n zusammennehmen; vgl. los.

gedachte|beeld, o.; -gang, m.; -kring, m. = Gedanken|bild (die Idee); -gang, -kreis.

gedachte|lezer; -loop, m.; -loos; -loosheid, v. = Gedanken|leser; -lauf (-gang); g-loos; -losigkeit.

gedachtenis, v. = das Andenken, die Erinnerung; (ook) das Gedächtnis; iem. iets in g. brengen = einen an (Aft.) erinnern; in eeuwige g. = in ewigem And.; (een „souvenir“) das Andenken; zaliger, roemrijker g. = seligen, ruhmvollen Andenkens.

gedachte|overdracht, v.; -reeks, v.; -rijkdom, m.; -sprong, m. = Gedanken|übertragung; -reihe (-folge); -reichtum (die -fülle); -sprong.

gedachte|streep, v.; -stroom, m.; -wending, v.; -wisseling, v. = der Gedanken|strich; -fluß; -wendung; der -austausch.

gedachtig = eingedenk (Gen.); wees mijner g. = denke an mich, gedenke mein, sei meiner eing.

gedakt = gedeckt, (van orgelpijpen ook) gedackt.

gedamp, o. = Gedampf, Dampfen, Qualmen, Gequalm.

gedans, o. = Tanzen, Getanze.

gedarmte, o. = Gedärm.

gedartel, o. = Getummel, Geschäfer, die Landelei, vgl. dartelen.

gedast = mit Haasbinde, mit Krawatte.

gedavor, o. = Dröhnen, Gedröhn(e), der Donner; 't g. der toejuichingen = der schallende Beifallslärm.

gedecideerd zie decideeren.

gedecideerdheid, v. = Entschiedenheit, Entschlossenheit; Bestimmtheit.

gedecolleteerd = defolletiert.

gedeeeld = geteilt (ook her.); g..e smart, halve smart = g..es Leid, halbes Leid.

gedeelte, o. = der Teil; („zeker bedrag“ ook) die Quote; voor een g. = teilweise, zum Teil; voor een g. van .. = für einen Teil (Gen.); voor 't grootste g. = zum größten Teil, größtenteils; iedere maand of g. er van = jeder angefangene Monat; bij g..n afbetalen = in Raten (in Quoten) abzahlen.

gedeelte|lijk = zum Teil, teilweise; g..e acceptatie = das Teilakzept; g. bedrag = der Teilbetrag; (van maans- en zonsverduistering) partiell.

gedegen = (van metalen, vooral goud) gediegen, (van andere metalen ook) Jungferne...; g. metaal, g. lood = Jungfermetall, -blei.

gedelegoerde = Delegierte(r), Abgeordnete(r).

gedekt = gedeckt (vgl. gedakt); g..e stroop (ll); (mil.) gedeckt; vgl. verder dekken.

gedenkblad, o. = Denkblatt.

gedenkboek, o. = Gebetbuch.

gedenk|dag, m. = Gedächtnis|tag.

gedenken, h. = gedenken, denken an; gedenk mijner = gedenke mein, denke an mich; gedenk de armen = gedenkt der Armen; (Z.N.) 't gedenkt mij = ich erinnere mich (baran); vgl. aanzien.

gedenkenis (Z.N.), v. zie gedachtenis, gedenk-schrift en gedenkteeken.

gedenk|jaar, o.; -naald, v.; -offer, o.; -penning, m. = Gedächtnis|jahr; -obelisk (-säule, Dent-); -opfer: die -münze (Denkmünze).

gedenkrol, v. = das Gedächtnisblatt, das Gedenk-buch.

gedenk|schrift, o.; -spreuk, v.; -steen, m. = die Denk|schrift (die Gedächtnis|schrift); der -spruch; -stein (Gedächtnis|stein).

gedenk|stuk, o.; -tafel, v.; -teeken, o. = das Denk|stück (-mal); -tafel (Gedächtnis|tafel); -mal (= Monument; anders: Denkzeichen).

gedenkwaardig = denkwürdig.

gedenkwaardig-heid, v. = Denkwürdigkeit.

gedenkzuil, v. = Gedächtnis-, Denksäule.

gedeporleerde = Deputierte(r).

gedeputeerde = Deputierte(r), Abgeordnete(r); vgl. deputeeren.

gedestilleerd, o. = Spirituosen (Pl.).

gedetacheerd = detachiert.

gedetailleerd = detailliert; („afzonderlijk“) vereinzelt; („in bijzonderheden“) in (den) Einzelheiten, umständlich, ausführlich.

gedetoneerd = detiniert; g..e = Gefangene(r).

gedeu, o. = der Singlang, Gebudel.

gedicht, o. = ('t „dichten“) Dichten; ('t produkt) Gedicht; (van grooten omvang) Ged., die Dichtung; alle g..en van Vondel = Vondels sämtliche (gesammelte) G..e.

gedichts|el, o. = der Sinn, Gemüt.

gediende = geübter Soldat; oud-g. = Veteran, alter Haudegen.

gedienstig = gefällig, dienstfertig, zuvorkommend, dien|be|flissen; g..e geest = dienstbarer Geist.

gedienstigheid, v. = Gefälligkeit usw., vgl. gedienstig.

gedierte, o. = Getier, Tiere (Pl.); (ook enk.) Tier, Vieß; (van een mensch) dat g.l = das Vieß! Vieß! Ungeheuer!

gedisjen, h. en z. = (Kinder, Pflanzen, Handel und Gewerbe, Wohlstand) gedeihen; (van planten, bloemen e. d. ook) fortkommen (wollen); onrechtvaardig goed gedijt niet = unrecht Gut gedeiht nicht.

geding, o. = die Rechtsache, der -handel, der -streit, der Prozeß; das Verfahren.

gediplomeerd = (vorschriftsmäßig) geprüft; Diplom....

gedistilleerd zie gedestilleerd.

gedistingeerd zie distingeeren.

gedobbel, o. = Gewürfel, Würfelspiel.

gedoo, o. = Getue, Getreibe, Treiben; 't heele g. kan me niets schelen = der ganze Kram geht mich nichts an, kümmert mich nichts; (dat is) 't heele g..(tje) = der ganze Kram, Bettel, Strempel.

gedoon (Z.N.), o. = die Handlungsweise; Geschäft.

gedoente, o. = („zaak“) Geschäft; zijn eigen g. = (ook) sein eig(ene)s Besitztum, sein eigener Geschäftskreis; („opshudding“) der Lärm, der Trubel, die Aufregung.

gedomicilleerd = Wohnsitz habend, wohnhaft, ansässig; g..e wissel = domizillierter Wechsel, der Domizilwechsel; de g..e = der Domiziliat.

gedommel, o. = Druse|fen, der Schlummer, der Duse|l, der Halb|schlaf; (Z.N. ook) (dumpher) Lärm, (dummpes) Getöse.

gedonder, o. = Donnern, der Donner, der donnernde Lärm; daar heb je 't g.l = da haben wir die Beschörung! ook = gedonder|jaag, o. = Gequengel, die Leuselei; („gedrijf“) Gebege; („onaangenaamheden“) die Schererei, vgl. gebliksem.

gedoogen, h. = dulden, zulassen, erlauben, gestatten.

gedool, o. = Herumirren, Wandern.

gedraaf, o. = Getraße.

gedraai, o. = (eig.) Gedrehe, Drehen; (fig.) zijn g. hielp hem niets = sein Drehen und Wenden, sein Schwenken half ihm nichts, seine Ausreden halfen ihm nichts; („getalm“) Getrödel.

gedraal, o. = Zögern, Zaudern.

gedrag, o. = (alg.) Verhalten; (handeling ten opzichte van goed en kwaad) Betragen; (ten opzichte van de vormen) Benehmen; („voortdurende manier van zijn in een bepaalde positie“) die Aufführung; (in een schoolraport) voor g.

2 à 3 = im Betr. 2 auf 3; vgl. bewijs. **gedragen** zich, h. = sich betragen, sich benehmen, sich auführen, vgl. gedrag; („zich aanstellen“) sich gebärden, sich anstellen; zich g. naar = sich richten nach, sich fügen nach; zich aan een vorig schrijven g. = sich auf eine vorige Aufschrift beziehen; hij weet zich te g. = er weiß sich zu benehmen. **gedragingen**, mv. = gedrag. **gedraglijn**, v. = das Verhalten, Verhaltens-(maß)regel, Richtungslinie, Richtschnur. **gedrang**, o. = (abstr. en knkr.) Gedränge; (abstr. ook) Drängen; in 't g. komen (fig.) = in die Klemme, in die Quetsche, in die Patsche, ins Gedr. kommen, geraten; ik blijf liefst uit 't g. (fig.) = am liebsten bleibe ich aus dem Spiel.

gedreig, o. = Drohen, Drohungen (Pl.). **gedrentel**, o. = Getrenbel, Schlenbern, Geschlen-der. **gedreun**, o. = Dröhnen, Gedröhn(e); ook = ged. u. n. **gedreven** werk = getrieben(e) Arbeit. **gedribbel**, o. = Trippeln, Getrippel. **gedrieën** = zu dreien, selbdr. ons g. = unser drei. **gedril**, o. = Gedrill, Drillen. **gedring**, o. = Gedränge, Drängen.

gedrocht, o. = Ungetüm, Scheusal, Monstrum. **gedrochtelijk** = mißgestalt, fragenhaft, monströs. **gedrochtelijkheid**, v. = Ungeheuerlichkeit, Monströsität. **gedrongen** = gedrängt (stehen, sitzen, darstellen); g. stijl = g. er Stil; (van de gestalte) unterseht, gedrungen; g. („onnatuurlijk“) uitlegging = geacht, gezwungene Erklärung, Deutung. **gedrongenheid**, v. = Gedrängtheit usw., vgl. gedrongen. **gedroom**, o. = die Träumerei.

gedruisch, o. = Geräusch; (sterk) Getöse („geraas“) der Bärm; (van den wind, de zee) Rauschen. **gedrukt** = (ik voel me) gedrückt; g. stuk, werk = die Druckschrift; (der Markt war) gedrückt; (ein Artikel ist) schwer absehbar; g. voorhoofd = niedrige (niedere) Stirn; vgl. drukken. **gedruktheid**, v. = Gedrücktheit, Niedergedrücktsein. **gedrum** (Z.N.), o. = Gedränge. **geducht** = („gevreest“) gefürchtet; („te vreezen“) fürchtbar; („zwaar“) wuchtig; („hevig, terdege“) tüchtig; een g. tegenstander = ein gewaltiger, nicht zu unterschätzender Gegner; iem. g. afranselen = einen tüchtig, weiblich durchhauen, -prügeln; iem. een g. en uitbrander geven = einem einen gehörigen, derben Auspußer (Rüffel) geben, einen tüchtig, gehörig, derb abfanzeln; g. l. = postaufend! alle Welt! alle Wetter! Jemine! **geduivel**, o. = die Teufelei, die Schererei, das Gequengel, das Getue. **geduld**, o. = die Geduld; (zijn juk) met g. dragen = mit G., gelassen tragen; g. met iem. hebben (U); g. gebruiken = G. üben; U moet een beetje g. hebben = (ook) Sie müssen sich ein wenig gedulden; mijn g. is op = meine G. ist zu Ende, mir reißt die G. (der Geduldfaden); g. overwint alles = G. überwindet alles (überm. Sauertraut), bringt Rosen. **geduldig** = geduldig; („gelaten“) gelassen; iets g. verdragen (U); papier is g. (U). **geduldsoefening**, v. = Geduldprobe.

gedurende = während (Gen.); g. de voorstelling = w. der Vorstellung; g. een jaar (een jaar lang) = ein Jahr lang; g. den zomer (den heelen zomer) = den Sommer über. **gedurig** = fortwährend, beständig, unaufhörlich; („herhaald“) wiederholt; (adv. ook) immer(fort); zijn g. e bezoeken = seine w. en Besuche; g. e regen = anhaltender Regen; er komen er g. meer = es kommen immer mehr; g. op de klok zien = immer(fort) nach der Uhr sehen; g. e evenredigheid =

stetige Proportion. [**geduriglijk** = gedurig]. **geduw**, o. = Stoßen, Gestoße, Drängen, Gedränge.

gedwaal, o. = (Serum)Zren. **gedwarrel**, o. = Gewirbel; Geflirr, Geflimmer; Geschwirr, vgl. d. warrelen. **gedwarshalkt** (her.) = mit Balken. **gedwee** = (van gedrag, bedienden e. d.) gefügig; (van personen) füßsam; („gemakkelijk te leiden“) lenksam; („volzaam, gewillig“) gefügig, folgjam, willig, unterwürfig; zoo g. als een lam = (fo) sanft, fromm wie ein Lamm, lammfromm. **gedweheid**, v. = Gefügigkeit, Füßsamkeit, Lenksamkeit usw. zie gedwee. **gedweep**, o. = die Schwärmeret. **gedwongen** = gezwungen; (van uitleggingen, stijl, voorstellingen e. d. ook) unnatürlich; een g. lach = ein ge., erzwungenes Lachen; g. leening, g. verzekering, g. konversie = Zwangsanleihe, -versicherung, -konvertierung. **gedwongenheid**, v. = Gezwungenheit usw., vgl. gedwongen.

geërd = geehrt; uw g. e van 20 dezer = Ihr Geehrtes (geehrtes Schreiben, Ihre Aufschrift) vom 20. d. M.; Uw g. e firma = Ihr werthes Haus; 't g. e publiek = (ook) das verehrliche Publikum.

geef: te g. = umsonst; („schandkoop“) spottbillig; dat is zoo goed als te g. = so gut wie geschenkt. **geëindigd** zie eindigen.

geel = gelb; 't g. = das Gelb (als kleur); 't g. van 't ei = das G. e vom Ei; de gele bladeren (U); vgl. koorts = geelachtig = gelblich.

geeljaarde, v.; -bek, m.; -boek, o.; -bes, v. = Gelbjerde; -schnabel; -bud; -beere.

geelborstje, o.; -branden, o.; -gleter, m.; -gors, v. = Gelbbrüßchen (-fischchen, die Grasmücke); -brennen; -gießer; -ammer (Goldammer).

geelgroen = gelbgrün. **geelheid**, v. = Gelbheit. **geelhout**, o.; -ijzersteen, m.; -koper, o.; -kruid, o. = Gelbholz; -eisenstein; -kupfer (Messing); -traut.

geelsel, o. = Gelb. **geeltje**, o. = (een dier) der Gelbe, der Gelbling; (goudstuk) der (Gold-)Fuchs. **geelwink**, m. = Girlich; („goudstuk“) Goldfuchs. **geelwortel**, m. = die Gelbwurz. **geelzucht**, v. = Gelbsucht. **geelzuchtig** = gelbsüchtig.

geëmancipeerd = emanzipiert. **geëmployeerde** = Angestellte(r), Beamte(r).

geen = fein, feine, (zelfst.) fein(er, -e, -es; g. een = fein einziger, nicht einer, niemand; in minder dan g. tijd = in kürzester Zeit, im Nu; (een meisje) van nog g. achtien jaar = von noch nicht achtzehn Jahren; in g. half jaar = nicht in einem halben Jahr. **geenerhande**, -lel = feinerlei, gar fein, fein einzig.

geëngageerde = Verlobte(r), Braut, Bräutigam; (ook) Angestellte(r); vgl. engageeren. **geëmaal** zie een maal. **geënszins** = feinstewegs, feinesfalls.

geep, v. = der Hornhecht, der Grünhochen. I. **geer**, v. = (alg.) Gehe; (aan kleedingstukken) Gehe, der Zipfel; (verbreedingsstuk aan 't zeil) der Gehren, Geer; (aanwilling) plank aan schepen) Gehe. II. **geer** (Z.N.), v. = Begierde, Lust.

geeren, h. = (intr.) keiförmig, schräg zulaufen; (tr.) gehren.

geerne (Z.N.) = gern(e).

Geert, Geertje = Gerba.

Geertrul = Gertrud.

geervalk, m. = Gierfalte.

geesel, m. = die Geißel (i. a. b. eig. en fig.). **geeselaar** = Geißler. **geesebroeder** = Geißel-

bruder, flagellant. **geeselen**, h. = geïfelen, peiffchen; (*fig.*) geïfelen, züchtigen; (*soms* = „slaan“) fchlagen. **geeseling**, v. = Geïfelung (*ook fig.*), (*met roeden*) Staup. **geeselloord**, o. = die Geïfelfchnur. **geeselmonnik** = Geïfelbruder, flagellant. **geeselpaal**, m. = die Staupfäule.

geeselloede, v.; **-slag**, m.; **-straf**, v. = Geïfel|rute (der Staupbelen); **-hieb**; **-strafe**.

geesja (*Jap. theemeisje*), v. = Geesja.

I. **geest** (*'t onstoffelijke*), m. = Geift (*over 't alg. i. a. b. gebruikt als in 't Ned.*): G. des Christentums, des Geestes; böfer, guter, heiliger G.; den g. **geven** = den G. aufgeben; in mijn g. ben ik bij u = im G. e bin ich bei Ihnen; in iems g. handelen = in jems. G., Sinne handeln; opmerking in dien g. = Bemerkung in dem Sinne; **kraacht** van g. = Geisteskraft; man van g. (*ll.*) de g. kwam over hem = der G. kam über ihn; g. van oproer, van vrede = G. des Aufruhrs, des Friedens; g. van hertschoorn, van wijn = Hirschhorn-, Weingeist; vliegende g., g. van ammoniak = Salmatgeist, spiritus; g. van salpeter, van zout = Salpeter-, Salgeist, die Salp., Salzfäure; g. van zwavel = das Schwefelammonium; **vermogens** van den g. = Geisteskräfte; 't staat me nog duidelijk voor den g. = es sieht mir noch deutlich vor der Seele, schwebt mir noch deutlich vor; zich iets voor den g. halen, roepen = sich etw. vergegenwärtigen, vor die Seele bringen, vorstellen; den g. vormen, ontwikkelen = den G. (aus)bilden; **wereid** der g. en = Geisterwelt; *vgl.* gedienschtig, gewillig, letter e. a. II. **geest** (*hooge zandgrond*), v. = Geest.

geestachtig = gepenferhaft, **geestbeschaving**, v. = Geistesbildung, **geestdooend** = geistlöbend, lähmend, **geestdrift**, v. = Begeisterung, der Enthusiasmus, **geestdriftig** = begeistert, **geestdrijvend** = fanatisch, schwärmerisch, **geestdrijver** = Schwärmgeist, Schwärmer, Fanatiker, **geestdrijverij**, v. = Schwärmerie, blinde Begeisterung, der Fanatismus.

geeste (*Z.N.*), v. = Geeste.

geestebanner; **-bezweerder**; **-heir**, o.; **-leer**, v. = Geisterbanner; **-beschwoerer**; **-heer**; **-lehre**.

geestelijk = (*teg. van „lichamelijk“*) geistig; (*teg. van „wereldlijk“*) geistlich; g. overwicht = geistige Überlegenheit; g. leven = geistiges Leben, Geistesleben; g. lied = geistliches (kirchliches) Lied; g. kleed, ambt = geistliches Kleid (Gewand), Amt. **geestelijke** = (*zeer alg.*) Geistlicher, (*in Duitsch. vooral van kath. geestelijken gezegd*; een prot. Geistlicher heet gew. Pastor, Pfarrer, Prediger). **geestelijkheid**, v. = Geistlichkeit. **geesteloos** = (*van een mensch, gelaat e. d.*) geistlos, geistesleer; (*van werk e. d.*) geistlos, fchal, abgesehmadt. **geesteloosheid**, v. = Geistlosigkeit, Geistesleere, Schalheit, *vgl.* geesteloos. **geestendom**, o. = Geisterium, die Geisterwelt.

geestelrijk, o.; **-schaar**, v. = Geisterreich; **-fchar**.

geestesarbeid, m. = die Geistesarbeit.

geestesgave, v.; **-inspanning**, v.; **-richting**, v.; **-zwakheid**, v. = die Geistesgabe; **-anstrengung**; **-richting**; **-fchwäche** (der Schwachhinn).

geestouur, o. = die Geisterfunde, **geestewereld**, v. = Geisterwelt, **geestgesteldheid**, v. = Geistes-, Gemütsverfassung.

geestgrond, m. = Geestboden, das Geestland. **geestig** = (*in de edele bet.*) geistf., finnrreich; (*meer alled. bet.*) wüftig, { („bevallig“) anmutig}; een g. e zet = ein fchlagender Wüft. **geestigaard**

(*Z.N.*), m. = geistreicher, wüftiger Mensch, **geestigheid**, v. = Geistreichheit, der Humor; („aardigheid“) der Wüft. **geestkracht**, v. = Geisteskraft, **-fkracht**.

geestland, o. = Geestland, der Geestboden.

geestrijk = (*van menschen, trekken, gedicht, schrijven enz.*) geistreich, -voll; (*van alkohol. dranken*) geistig; g. e dranken = Spirituosen, geistige Getränke. **geestverheffend** = (den Geift, die Seele) erhebend, geisterhebend. **geestvermogen**, o. = die Geistesfähigkeit, die Gabe, geistige Fähigkeit, geistige Kraft; g. s = (*ook*) der Geisteszustand. **geestverrukking**, v. = Verzückung, Ekstase. **geestverschijning**, v. = Geistererscheinung. **geestvervoering**, v. = Begeisterung, der Enthusiasmus, Entzündung, (*zeer sterk*) Verzückung. **geestverwant** = geistesverwant, **geestverwantschap**, v. = Geistesverwandtschaft. **geestvol** = geistvoll, **-reich**.

geeuw, m. = das Gähnen; met een g. = gähnend, unter Gähnen. **geeuwen**, h. = gähnen. **geeuwerig** zijn = immerfort gähnen müssen. **geeuwhonger**, m. = Heißhunger (*ook fig.*), Mäfenhunger.

geevenredigd = verhältnismäßig, proportioniert; een g. deel = ein verhältnismäßiger, entsprechender Teil; (de hoogte) is niet g. aan de breedte = steht in keinem Verhältnis zur Breite; (de straf) is g. aan de grootte van de misdaad = ist der Größe des Verbrechens angemessen; g. aan zijn verdiensten = im Verhältnis zu seinen Verdienften, nach Maßgabe seiner Verdienfte, seinen Verdienften entsprechend. **geexalteerd** = exaltiert, überpannt.

gefallende = allit. (*tegenover de krediteuren*) Gemein-, Konturschuldner, [Stribar]. **gefemel**, **geffemel**, o. = die Trömmel; die Schöntuerel. **gefladder**, o. = Flattern, Geflatter. **geflakker**, o. = Flackern, Geflacker. **geflap**, o. = Klappen, Klatschen, Geflatsch(e). **gefleem**, o. = Geschmeichel, die Schmeichelei. **geflikker**, o. = die Fuchschwänzerie, die Lobhudelei. **geflikker**, o. = Blitzen, Funkeln, Flimmern, Flackern, Glitzern, Geflimmer, Geflacker (*vgl.* flikkeren). **geflirt**, o. = der Flirt. **geflodder**, o. = Geplanfche, Geschmier, die Subelei, Flattern, Schlottern (*vgl.* flodderen). **gefloorst** = um-, beflort. **geflonker**, o. = Funfeln, Glitzern, Flimmern, Gefunfel usw. **geflulster**, o. = Flüftern, Geflüfter, Zufcheln, Gefufcheln, Gemunfel (*vgl.* fluisteren). **gefluit**, o. = Flöten, Pfeifen, Gepeife; 't g. (*van de lokomotief*) = der Pfiff (*vgl.* fluiten). **gefnies**, o. = Niefen. **gefoeter**, o. = Schimpfen, Gefchimpf, Wettern. **gefonkel**, o. = Gefunfel, Funfeln. **gefortuneerd** = reich, (fehr) wohlhabend, vermögend. **gefrons**, o. = Runfeln. **gefronst** voorhoofd = fraufe, gerunzelte Stirn. **gefundeerde** schuld = fundierte Schuld. **gefutsel**, o. = die Spielerei, das Getröbel, Geböffel (*vgl.* futseelaar).

gegaap, o. = Gähnen, Gaffen (*vgl.* gapen).

gegadigde = Reflektant, Interessent. **gegageerd** = (aus dem Miffthardienst) entlassen. **gegaggel**, o. = Gegackr, Gegadel. **gegalm**, o. = Gefchrei, Schreien.

gegocuw, o. = Gähnen. **gegeneerd** = geniert, verlegen. **gegespt** = mit Schnallen; g. e schoenen = Schnallenfchuhe.

I. **gegeven**, *adj.* = gegeben; op een g. oogenblik = in etnem g. en, beftimmten Augenblik, (*ook*) auf einmal; in 't g. geval = im g. en Fall; de g. omftandigheden = die g. en Verhält-

nisse, omstandigheden =
 onder den g. en, obwaltenden Umständen;
 g. lijn = g. e. Linie. II. **gegeven**, o. = die
 Angabe; betrouwbare g. s = zuverlässige A. n.;
 („bizonderheid") Einzelheit; (meek.) (gegevenes)
 Stück, (gegebene) Bestimmung; g. s („feiten")
 = Daten; (ook) Voraussetzungen; („grond-
 slagen") Unterlagen; („materiaal") der Stoff,
 Material.
gegiechel, **gegiegel**, o. = Gefächer, Röhren.
gegier, o. = Gekreis, (van den wind) Heulen,
 Wisfen; (lachen) schallendes, wiehernendes Ge-
 lichter, Gebrüll. **gegijl**, o. = Gekreis, Gekreis,
 Stellen. **geginnegab**, **-gap**, o. = Gekreis,
 Röhren.
geglacéerd, **geglansd** = geglänt, glaciert; g. blik;
 gaas, linnen, karton = das Glanzblech, die
 gaze, die -leinwand, die -pappe. **gegluur**, o. =
 Lauern, Schielen, Guden.
gegoed = begütert, wohlhabend, bemittelt. **ge-
 goedheid**, v. = Wohlhabenheit, der Wohlstand.
gegolf, o. = (eig. en fig.) Gewoge, Wogen. **ge-
 gold**: g. terrein = wellenförmiges, welliges
 Gelände; g. haar = welliges, gewelltes Haar;
 g. karton, g. papier, g. plaatijzer = die Well-
 pappe, -papier, -blech. **gegomd** = gummiert.
gegons, o. = Gesumm(e), Summen (ook van
 telefoondraden e. d.); (van stemmen, van
 vliegende vogels) Geschwirr. **gegoochel**, o. = die
 Tischenspieleret, der Soluspokus. **gegool**, o. =
 Werfe, Schmelzen; daar heb je 't g. in de
 glazen! = da haben wir die Bescherung!
gegorzel, o. = Gurgeln. **gegoten**: g. ijzer =
 Gußsteln; g. ijzerwaren = Eisengußwaren; g.
 waren, g. werk = Gußwaren; vgl. gieten.
gegrabbel, o. = Grabbeln, Gegrabbel. **gegradu-
 eerde** = Graduierte(r). **gegrauw**, o. = Schelten,
 Schimpfen. **gegrielen**, **gegriijn**, o. = Greinen,
 Gegrüne, Gekenne. **gegrijsn**, o. = Grinsen,
 Gegrinse. **gegrinnik**, o. = Geficher. **gegroefd** =
 (van zuilen e. d.) kanneliert, (aus)gefeht, ge-
 rieft; (fijn) gerillt; (van 't voorhoofd, bladeren e. d.)
 gefurcht. **gegroepeerd**, **gegroept** = gruppiert. **ge-
 grolo**, o. = Gerüchel, Gerumme, Gegrünse. **gegron-**
o = Gebrumme, Brummen, Schelten. **gegrond**
 = begründet, berechtigt; g. e. redenen = triftige
 Gründe, gute Urfahe (Sinn.); gegronde vrees =
 begründete Furcht; (mijn meening) is g. op ...
 = gründet sich auf (Aft.), beruht auf (Dat.); g.
 zijn in = seinen Grund haben in (Dat.). **ge-
 grondheid**, v. = das Berechtigsein, der Grund.
gehaakt = mit Haken versehen; (handw.) ge-
 häfelt. **gehaast** = (subst.) das Hasten, das Jaen;
 (adj.) („onrustig") hastig; ben je g.? = hast du
 Eile? **gehaat** = verhaßt. **gehakkel**, o. = Stam-
 meln, Stottern. **gehakt**, o. = gehacktes Fleisch,
 Hackfleisch. **gehalte**, o. = der Gehalt (i. a. b.);
 van gering g. = geringhaltig; 't g. aan = der
 Gehalt an (Dat.); g. aan edel metaal = Fein-
 gehalt; een werk van dit g. = ein Werk von
 diesem G. **gehamer**, o. = Gehämmer, Hämmer.
gehandsoemd = mit Handschuhen, behand-
 schuht. **gehard** = (van staal e. d.) gehärtet; (fig.)
 abgehärtet, gefählt; g. tegen = abgehärtet
 gegen. **gehardheid**, v. = Abhärtung; (eig.) Härte.
geharnast = geharnischt, gepanzert. **geharrewar**,
 o. = Gezant, die Hätelei(en), die Schererei(en).
gehaspel, o. = („geknoei") Gekümper, Gekpufche;
 die Pufcherei, die Hubelei; Gerumstümpern;
 ook = geharrewar. **gehavend** = gefchunden,
 (erger) zerfchunden, arg zugerichtet; (van fchip,
 goederen) rampontiert; er g. uitzien = zerfchun-
 den ausfehen.

gehecht: g. zijn aan iets = an (Dat.) hängen;
 aan iem. g. zijn = an einem hängen, einem zu-
 getan sein; g. zijn aan vormen = auf Formen
 halten. **gehechtheid**, v. = Anhänglichkeit (an,
 Aft.); Zuneigung (zu); Vorliebe (zu, für).
geheel = ganz, gänzlich, vöflig; g. e. of gedeelte-
 lijke verbouwing = gänzlicher (vöfliger) oder
 teilweiser Umbau; g. en al = ganz und gar,
 vöflig, gänzlich; (in 't) g. niet = gar nicht,
 durchaus nicht; over 't g. = im ganzen, im
 großen und ganzen, überhaupt, (soms) durch-
 schnittlich; 20 in 't g. = 20 in allem; in 't g. / 65
 = zusammen (insgesamt) / 65; over 't g. houd
 ik niet van zulke maatregelen = überhaupt
 liebe ich solche Maßregeln nicht; iets in zijn g.
 koopen = etw. in Kauf und Wogen (bij de
 roes) kaufen, 't g. e. Ganze kaufen; een, 't g. = ein
 Ganzes, das Ganze. **geheelonthouder** = Total-
 abftinent, Abftinentzler, Leetotaler. **geheel-
 onthoudersbond**, m., **-vereniging**, v. = der
 Abftinentenbund. **geheelonthouding**, v. =
 (Total)Abftinentz.
gehei, o. = Rammen. **geheid spel** = bomben-
 ficherer Spiel.
 I. **geheim**, adj. = geheim; („heimelijk") heim-
 lich; g. verbond, genootfchap = g. er Bund (Ge-
 heimbund), g. e. Gefellfchaft, g. e. Verbindung;
 lid van een g. verbond = der Geheimbündler;
 (Polizei, Orden, Kabinet, Fonds, Wiffenfchaft,
 Kramheit, Abftimmung) geheim; g. e. bode,
 fondsen, leer, taal, verkiezing = (ook) Geheim-
 bote, -fonds, -lehre, -fprache, -wahl; g. nummer,
 g. slot, g. teeken = (ook) die Geheimnummer,
 -fchloß, -zeichen; g. blijven, houden = g.
 bleiben, halten; g. e. zonde, bijeenkomst =
 h. e. Sünde, Zusammenkunft; g. doen = h.
 tun; g. gedoe = die Heimlichkeit; hij is er g. mee
 = er macht ein Geheimnis daraus, er tut
 heimlich damit. II. **geheim**, o. = Geheimnis;
 („geheim gedoe") die Heimlichkeit; in 't g. = im
 geheimen, heimlich, insgeheim; g. en voor iem.
 hebben = Geheimnisse vor einem haben; iem.
 die altijd g. en heeft = Geheimnisträmer; hij
 heeft altijd g. en = (ook) er ftekt voller Heim-
 lichkeiten, Geheimnisse; hij maakt er geen g.
 van = er macht kein Geht, kein G. daraus; (es
 ist noch tiefes) G.; een g. verklappen = ein G.
 ausplaudern; publiek g. = öffentliches G.; ik
 ben in 't g. = ich bin in das G. eingeweiht.
geheimenis, v. = das Geheimnis, das Mysterium.
geheimenisvol = geheimnisvoll. **geheimhouden**,
 h. = geheimhalten. **geheimhoudend** = ver-
 fchwiegen, diftret, („gegloten") zugeknöpft, ver-
 fchloffen. **geheimhouding**, v. = Geheimhaltung,
 Verfchwiegenheit; onder de ftiptste g. = unter
 der größten, ftrengften B., Difcretion. **geheim-
 pje**, o. = kleines Geheimnis; g. s met iem.
 hebben = Heimlichkeiten mit einem haben.
geheimmiddel, o.; **-raad**; **-fchrift**, o.; **-fchrijver**
 = Geheimmittel; -rat; die -fchrift (die Chiffre);
 -fchreiber (-fretair).
geheimvol = geheimnisvoll. **geheimzegel**, o. =
 Geheimfiegel. **geheimzinnig** = geheimnisvoll,
 myfteriöfs, räfelhaft; g. zijn (zijn gedachten ver-
 bergen) = zugeknöpft sein, (ook) hinter dem
 Berge halten; hij is altijd even g. = er tut
 immer geheimnisvoll. **geheimzinnigheid**, v. =
 das Geheimnisvolle, das Räfelhafte, Räfel-
 haftigkeit; (minder gunstig) Heimlichkeit; (ge-
 wilde g.) Geheimnisträmeret; de g. van 't don-
 kere woud = das geheimnisvolle Dunkel des
 Waldes; een waas van g. = ein geheimnisvoller
 Schleier.

gehekel, o. = (*eig. en fig.*) Secheln, die Sechelei.
geholmd = be-, gehelmt. **gehem**, o. = Räufern, das Hemmen. **gehemelte**, o. = der Gaumen; 't harde, zachte g. = der harte, weiche G.; 't g. streelen = den G. itzeln; streeling van 't g. = der Gaumenitfel, der -reiz; gespleten g. = die Gaumenpalle. **gehemelteklink**, m., -letter, v. = der Gaumenbuchstabe, der -laut. **gehemeltespleet**, v. = Gaumenpalle. **geheng** (*aan deur enz.*), o. = Angelband. **geheugen**, h. = erlauben, gestatten, dulden.
Gehenna (*hel*), o. = Gehenna.
geheugen, o. = Gedächtnis, die Erinnerung; gutes, schlechtes, scharfes Ged.; iets in 't g. houden, bewaren = etw. im Ged. (be)halten, bewahren; uit 't g. teekenen = nach dem Ged. zeichnen; zich iets in 't g. roepen (*ll.*); dat ligt nog versch in 't g. = das ist noch in frischem Andenken, liegt (haftet) noch in frischer Erinnerung; ik heb er geen g. van = ich habe keine Erinnerung daran, es ist mir nicht erinnerlich; *vgl.* part II. **geheugenis**, v. = („herinnering“) Erinnerung (an, Aff.), das Andenken (an, Aff.); („geheugen“) das Gedächtnis; sedert (bij) menschen g. = seit (bei) Menschengedenken. **geheugenkraam**, v.; -kunst (-leer), v.; -kwestie, v. = der Gedächtnis[ram]; -kunst (-lehre, Mnemonik); -sache
geheugenloos = gedächtnislos.
geheugenmiddel, o.; -oefening, v.; -werk, o.; -zaak, v. = Gedächtnis[mittel]; -übung; -werk (*minachtend*: der -ram); -sache.
gehijs, o. = Reuchen, Gefeuche. **gehijs**, o. = der (anhaltende) Schluß. **gehijs**, o. = Hinten.
gehijsnik, o. = Wiehern, Gewieher.
gehoebel, o. = Schaufeln, Gehäufel; (*hobbelig-zijn*) Solpern. **gehoefd** = gehuft. [**gehoelslaagd** = beschplich]. **gehoekt** = edig, tantig. **gehoepel**, o. = Reifeln. **gehoest**, o. = Gehüfte, Husten. **gehol**, o. = Rennen, Gerenne. **gehompel**, o. = Humpeln, Stolpern.
gehoor, o. = Gehör; („*toehoorders*“) die Zuhörerschaft, die Zuhörer; schwaches, scharfes, musikalisches Gehör; op 't g. spelen = nach dem G. spielen; g. verleenen, krijgen = G. schenken, bekommen (erlangen); iem. g. verleenen = (*ook*) einem Audienz gewähren; een welwillend g. vinden = ein geneigtes Ohr, G. finden; aan een verzoek g. geven = einer Bitte G. geben; iems. raad g. geven = jems. Rat befolgen; ten g. e brengen = singen, spielen, aufführen, zur Aufführung bringen.
gehoor[aa]ndoening, v.; -beentje, o.; -buis, v. (*gew.* -gang, m.) = Gehör[s]empfindung; -itisch; -gang (-buis van Eustachius = Eustachische Röhre, Ohrtrumpete).
gehoor[g]ewaarwording, v.; -hoorn, m. = Gehör[s]empfindung; das -rohr (das Hörrohr).
gehoorig = hellhörig. **gehoorkamer**, v. = das Gehör-, Audienz[zimmer], der -saal, *vgl.* -zaal.
gehoord = gehört.
gehoor[lo]pening, v.; -orgaan, o. = Gehör[lo]pening (Höröffnung); -organ.
gehoorsafstand, m. = die Hörweite. **gehoorschelp**, v. = Ohrmuschel. **gehoorstentjes**, mv. = Gehörsteine. **gehoortrechter**, m. = Gehörtrichter.
gehoortrompet, v. = Ohrtrumpete. **gehoorvertrek**, o. = Gehörzimmer, der -saal. **gehoorvleugel**, m. = die Ohrklappe. **gehoorvlies**, o. = Trommelfell.
gehoor[w]eg, m.; -werktuig, o. = Gehör[w]eg; -werktuig (die Hörmaschine).
gehoorzaal, m. = Vortragsaal, die -halle;

(„*auditorium*“) Hör[saal]. **gehoorzaam** = gehorsam; aan iem. g. zijn = einem geh. sein; aan iems. woorden enz. g. zijn = jems. Worten usw. gehorchen. **gehoorzaamheid**, v. = der Gehorsam; tot g. brengen = zum Geh. bringen; iem. weer tot g. brengen = einen zum Geh. zurückbringen. **gehoorzamen**, h. = gehorchen (Dat., i. a. b.); zich doen g. = sich Gehorsam verschaffen.
gehoor[z]and, o.; -zenuw, v.; -zin, m. = der Gehör[s]and; der -nerv; -sinn.
gehorend = gehört. **gehört**, o. = Gerüttel, Stößen, Gestöße. **gehos**, o. = Gepringe. **gehossebos**, **gehots** (*van wagens*) = Gerüttel, Geholper.
gehouden = verpflichtet, gehalten, verbunden; ieder is g. de wet te kennen = Unkenntnis schützt nicht vor dem Gesetz. **gehoudenheid**, v. = Verpflichtung; onder g. = mit der Verpflichtung, unter der Bedingung. **gehou en getrouw** = (*oud*) hold und treu; (*modern*) treu ergeben.
gehucht, o. = der Weiler. **gehuichel**, o. = Heucheln, die Heuchelei. **gehuicheld** = erheuchelt, („*huichelachtig*“) heuchlerisch. **gehuifd** = (*van valken*) behaubt; (*van wagens*) mit einer Plane (versehen). **gehuil**, o. = (*van dieren, storm e. d.*) Geheul, Heulen; (*van kinderen ook*) Plennen, Gefenne. **gehuisd** zie behuisd. **gehuisvest**; g. zijn = wohnen, wohnhaft sein, einquartiert sein; *vgl.* huisvesten. **gehuil en gebult** (*ZN.*) = höckerig, uneben. **gehumeurd**: goed, slecht g. zijn = gut, schlecht gelaunt, (bei) guter, schlechter Laune sein. **gehunker**, o. = Verlangen, die (schweigende) Bettelei. **gehuppel**, o. = Hüpfen, Gehüpf. **gehuwd** = verheiratet; g. e. lieden, g. en = Eheleute; g. e. staat = Ehestand, Stand der Ehe.
geilen, h. = geiten, aufgeien.
geijkt (*fig.*) = üblich, gebräuchlich, herkömmlich; g. e. term = feststehender Ausdruck.
geil = geil; (*van personen ook*) lüstern. **geilen**, h. = geilen, lüstern sein nach. **geilheid**, v. = Geilheit, Lusternheit.
gellustroerd = illustriert; *vgl.* briefkaart.
gelandiceerd = indigiert. **geinteresseerd** = interessiert, beteiligt.
geiser, m. = Gasbecken; (*springbron*) Geiser.
geisoleerd = isoliert.
geit, v. = Ziege; (*wijfjesree*, -gems) Weiß. **geitbaard**, m. = Ziegenbart; (*plant*) Weißbart. **geitblad**, o. = Weißblatt. **geitboer** (*ZN.*) zie keuterboer.
geitel[b]ok, m.; -dokter (*ZN.*), m.; -haar, o.; -leer, o. = Ziegen[b]ock (Weißb[ock]); -arzt (*ong.* Tierarzt); -haar; -leder.
geitel[le]eren = ziegen-, geißeln. **geitelmelk**, v. = Ziegenmilch. **geitelmelker** (*vogel*), m. = Ziegenmelker. **geitpoot**, m. = Ziegen-, Geißfuß (*ook plant*).
geitel[vel], o.; -wol, v. = Ziegen[vel]; -wolle.
geitje, o. = kleine Ziege, Zidlein, Zidchen.
geitouw, o. = Geitau.
gejaag, o. = Jagen; („*gedraaft*“) Gerenne. **gejaagd** = aufgeregt; („*onrustig*“) heftig; („*opgejaagd*“) gehetzt. **gejaagdheid**, v. = Aufregung; Haß; *vgl.* gejaagd. **gejacht**, o. = Jagen, Ge-laufe, Gerenne, die Haß, die Heße. **gejaker**, o. = die Heßerei, Abtrüden, Abquälen, *vgl.* jakkeren. **gejammer**, o. = Jammern, Gekammer, Wehklagen. **gejank**, o. = Winzeln, Gewinzel.
gejast = im Rod.
gejeuk, o. = Jucken.
gejoechjach, o. = Gejohle, Geßarm. **gejoedel**, o.

= Jodeln, Gejodel. **gejoel**, o. = Gejohle, Gelärm, Geschrei. **gejok**, o. = („scherzts“) Gescherze, Getändel, Geschäfer; („liegen“) Lügen. **gejouw**, o. = Geschrei, Schreien, Geschimpfe. **gejubel**, o. = Gejubel, Jubeln, der Jubel. **gejuich**, o. = Gejauchje, Jauchzen.

I. **gek**, *adj.* = (alld.) verrückt, toll; (*krachtiger en minder gm.*) wahnsinnig; (*zwakker uitdrukkingen* = „dwaas“) albern, töricht, närrisch; (*„zonderling, grappig“*) sonderbar, komisch, drolig; ben je g. l. = bist du toll, verrückt, (nicht) bei Troste, bist wohl nicht recht gescheit! zich g. **aanstellen** = sich lächerlich benehmen, gebärden; hij is g. **genoeg** om dat te gelooven = er ist einfüchtig genug das zu glauben (*zie luger*); een g. . ke (*dwaze*) **geschiedenis** = eine sonderbare, komische, närrische Geschichte; een g. . ke **hood** = eine dumme Geschichte; een g. . ke **kerel** = ein närrischer, komischer Hut; een g. . ke **kerel** = ein komischer, verrückter, toller Kerl; hij stond g. te **kijken** = er machte große Augen; iem. g. **maken** = einen toll, rasend, verrückt, wahnsinnig machen, einem das Konzept verrücken; g. met iem. zijn = einen Narren an einem gefressen haben; hij is lang **niet** g. = er ist nicht auf den Kopf gefallen; hij is **niet zoo** g. als hij er uitziet (als hem de muts staat) = er ist nicht so Dumm wie er aussieht; ik ben **zoo** g. niet om dat te gelooven = ich bin kein solcher Narr das zu glauben; g. **op** iem. zijn = in einen vernarrt sein; g. **op** erwtesoep zijn = närrisch auf Erbsensuppe sein, für sein Leben gern E. essen; dat is te g. om los (alleen) te loopen = das ist zu toll; een g. . ke **uitdrukking** = eine komische Redensart; dat ziet er g. uit = das ist eine dumme Geschichte, sieht dumm aus; g. **van plezier** = toll vor Freude; 't is om g. te **worden** = es ist zum Tollwerden, um toll zu werden; zich g. **zoeken** = sich toll suchen, suchen wie verrückt; *vgl.* **figuur**.

II. **gek**, m. = Narr; („krankzinnige“) Irnsinniger; („dwaas“) Tor; („modegek“) Gef; (*op schoorsteen*) Hut, die Drehspitze; **één** g. kan meer vragen dan honderd wijzen beantwoorden kunnen = ein Narr kann mehr fragen als sieben Weise antworten können; **één** g. maakt meer g. . ken = ein Narr macht viele; g. . ken **en dwazen** schrijven hun namen op deuren en glazen = Narrenhände beschmieren Tische und Wände; **ieders** g. heeft zijn gebrek = jedem Narren gefällt seine Rappe, jedes Tierchen hat sein Pläsierchen; de g. . ken krijgen de **kaart** = die Dummen haben das meiste Glück, die dümmsten Bauern haben die besten Kartoffeln; den g. met iem. (iets) **steken** (scheren) = seinen Spaß mit einem (etw.) treiben, sich über einen (etw.) lustig machen; je moet er den g. niet mee **steken** = du mußt keinen Scherz daraus machen, die Sache ist nicht zum Scherzen; **verwaande** g. = eingebildeter Narr; iem. **voor** den g. houden = einen zum Narren (zum besten) haben; iem. **voor** g. laten loopen = einen umsonst laufen lassen; **voor** g. spelen = den Narren spielen, machen; **zoeken als** een g. = suchen wie verrückt; *vgl.* April, buurman, folio, heer e. a.

gekaart, o. = Kartenspielen. **gekabel**, o. = Rieseln, Geriesel, Murreln. **gekakel**, o. = (*fig.*) Gaderen, Geaden; (*fig.*) Geschwäg, Geplapper, Geschnatter. **gekald**, o. = Geplauder, Geschwäg, der Schindeln. **gekalandeerd** (ZN.) *zie* bekant. **gekamd** = mit einem Kamm (versehen); *vgl.* ook kammen. **gekant** zijn tegen = (Dat.) entgegen sein, (Dat.) widerstreben. **gekanteeld** =

freneliert, ausgezackt. **gekapt** = (*van jachtvogels*) behaubt; *vgl.* verder kappen. **gekarteld** = (*van bladeren, munten e. d.*) gefert; (*van munten ook*) gerändelt.

gekelf, o. = Gefläß, Gebell. **gekelped** = geföpert. **gekern**, o. = Gewimmer, Gestöhn, Gewinzel, Mägen. **gekeuvel**, o. = Geplauder; (*van kleine kinderen*) Gelall(e).

gekheid, v. = („overstand“) der Unverstand; („onzin“) der Unsinn; („dwaasheid“) Torheit; („kuur, gril“) Bosse, Narrheit, Narretei, Laune, Schulle, Muten (Bl.); („grap, scherzts“) der Spaß, der Scherz; allemaal g. l. = alles Unsinn, Pöffen das! zonder g. . alle g. op een stokje = Spaß, Scherz beissete! ik maak maar g. = ich scherze (späße) ja nur; we zullen hem die g. wel afleeren = wir wollen ihm diese Pöffen (Muten) schon austreiben; andermans g. koopen = Häuser kaufen, die andere sich gebaut haben; (ik heb 't) uit g. (gedaan) = aus (zum, im) Scherz, zum Spaß; g. kunnen verdragen = Spaß verstehen; daar komt g. van (dat wordt g.) = die Sache geht schief, das läuft nicht gut ab; g. met elkaar maken = miteinander albern.

gekibbel, o. = Gefeife, Gezänt, die Häfelei(en). **gekield** = im Rittel; (*schepen, planten*) gefieft. **gekieskauw**, o. = das langsame Gien ohne Appetit. **gekietel**, o. = Gefiehl. **gekijf**, o. = Gefeif(e), Gezänt, die Zäntere. **gekijk**, o. = Guden, Gegude. **gekirk**, o. = Gurren, Gegrirre. **gekittel**, o. = Gefiehl.

gekje, o. = Narrchen. **gekkedag**, m. = Narrentag. **gekkelijk** = töricht, närrisch. **gekkefeest**, o. = Narrenfest. **gekkegetal**, o. = die Narrenzahl (11). **gekkehuis**, o. = die Irrenanstalt, Toll-, Irrenhaus. **gekken**, h. = scherzen, spaßen; spotten; met iem. g. = sich über einen lustig machen. **gekkenummer**, o. *zie* getal. **gekkepraat**, m. = -taal, v. = der Unsinn, bößsinniges Gewäsch, bößsinniges Zeug. **gekkewerk**, o. = der Unsinn, der Wahnsinn, die Narrheit, das Narrenspiel. **gekkin** = Narrin.

gekko, m. = Gefo. **geklaag**, o. = Klagen, Gellage, Gekammer; (*als van den wind*) Wimmern, Gewimmer. **gekklad**, o. = Geshmiere, Getrißel, die Sudelei. **gekklank**, o. = Klängen, der Klang, (*van wapens*) das Geklitze. **gekklap**, o. = Klatschen, Geklatz(e); (*van de zweep ook*) Knallen, Geknall. **gekklapper**, o. = Klappern, Geklapper; (*van zeilen*) Schlagen, Zotteln. **gekklater**, o. = (*van water*) Plätschern, Gekplätz(e); (*van metaal*) Geklitze(e), Gekraffel. **gekklauter**, o. = Gekletter, Kletteren. **gekkleod** = gekleidet, angezogen; (*goed staand*) fleißig; g. . e jas = Gehrod; dat staat g. (*fig.*) = das steht fein, das gibt einen vornehmen Anstrich. **gekklep**, o. = (*van oovenaar*) Geklapper; (*van klokken*) Geläute, Geklingel, (*kleiner*) Gebimmel. **gekklepper**, o. = Klappern, Geklapper. **gekklots**, o. = Klatschen, Geklatz(e), der Klatsch; („gebabbel“) Geschwäg. **gekklatter**, o. = (*van wapenen e. d., hagel e. d.*) Klirren, Gekfirr; (*van hagel e. d. ook*) Klatschen, Geklatz(e). **gekkleurd** = farbig; (*als werkw.*) gefärbt; g. . e stoffen, g. glas, g. licht enz. = f. . e Stoffe, f. . es Glas, f. . es Licht usw.; g. potlood = der Farbstift; g. papier = (*ook*) buntes Papier. **gekkluk**, o. = Anbringen, die Angeberei; (*schoj.*) die Behere. **gekklukklak**, o. = Klappern, Geklapper; (*van metaal*) Geklitze, **gekklim**, o. = Steigen, Kletteren, Gekletter. **gekklingel**, **gekklink**, o. = Geklingel, Klinglein, Geläute, (*van klokjes ook*) Gebimmel. **gekklinkklank**, o. = der Klingklang. **geklok**, o. =

Giud(ſ)en. **geklop**, o. = Geflopf(e), Gepoch(e). **geklos**, o. = Poltern, Gepolter; Gefampfe; (*van bitjartballen*) Aneinanderſchlagen. **geklots**, o. = Gepolter, (*van golven*) Klaffchen, (lautes) Schlagen. **gekluisd** = überwölbt; (*ook*) gewölbt. **geklungel**, o. = die Ländelei, Getändel, Gepfufche. **geknaag**, o. = Nagen, Genage. **geknaabel**, o. = Anabbern, Gefnabber. **geknaal**, o. = Anallen, Gefnall(e). **geknap**, o. = Anattern, Aniftern, Praffeln, Gefnatter ufw., *vgl.* knappen. **geknaars**, **geknaers**, o. = (*van landen*) Gefnarrich, Anarrich; (*van ſcharnieren*) Anreiffchen, Gefnarrich, Anarren. **geknetter** *zie* geknap. **gekneveld** = mit Schnurrbart; (*„gebonden“*) getriebelt. **geknieis**, o. = die Grübelel, das Grämen, die Kopfhängerel. **gekniik**, o. = Niden, Genide. **gekniikkebol**, o. = Kopfniden. **gekniikt** = (*bot.*) gemiet. **gekniip**, o. = Schneiden; (*met de oogten*) Wintzeln, Zwintern. **gekniipoog**, o. = Augenblinzeln, zwintern. **geknipt** (voor) = (*fig.*) geboren, gemacht (zu). **geknoel**, o. = Gepfufche, Gefubel, die Pfufcherei, die Südelei; (*fig.*) der Schwindel. **geknoer**, o. = (*van varken*) Grunzen, Gegrünze; (*anders*) Gebrumme, Schelten. **geknoetsel**, o. = Getändel, die Ländelei; fleinliche Arbeit, die Lüftelei, (*„geknoet“*) Gepfufche. **geknoeterwaal**, o. = Rauberweiffchen. **geknoekel**, o. = Tachtelmechtel, die Fickfaderel. **geknoos**, o. = Gefoſe, Gefüffchel. **gekoppeld** = getuppelt; gepoppelt, *vgl.* koppelen. **gekorkven** = gefertbt; g. dieren = Kerbtiere. **gekout**, o. = Geplauber. **gekraagd**: g. e eend, duif e. d. = Krageute, kraube u. d.; g. e bulis = das Wulftrohre. **gekraal**, o. = Krähen, Gefrähe; Gefchrei. **gekraak**, o. = Gefrach, Krachen. **gekraab**, o. = Kraben, Gefrach(e). **gekraabel**, o. = (*van een hond aan de deur bijv.*) Krabbeln, Gefrabbel; (*„gekrouw“*) Kraven; (*ſlecht ſchrift*) Gefrähel. **gekraakel**, o. = Gefränt, Gefraife, Krakeelen. **gekraas**, o. = (*van pen, viool e. d.*) Krachen, Gefrach(e); (*van kraaien e. d.*) Gefräch(e), Gefrähche. **gekraun**, o. = Stöhnen, Geföhn(e), Wäzen, Gefächze. **gekriebel**, o. = Gefribbel; (*ſchrift*) Gefrähel. **gekriekel**, o. = Gewimmel, Wimmeln, Gefribbel. **gekriewel**, o. = Gefribbel. **gekrijſch**, o. = Gefreiffch; (*van biggen e. d. ook*) Gefrietſche. **gekrijft**, o. = Gefreiffch, Gefheul. **gekriofel** *zie* gekriekel. **gekroesd**, **gekroezeld** = gefräufelt. **gekrol**, o. = (Kraben)Gefchrei. **gekromd** = gefrümmt, gebogen. **gekronkeld** = gewunden, ſchlangelnd. **gekroond** = gefrönt. **gekruil**, o. = Schieben (mit Krallen); der Eisgang. **gekruild** = gewürzt. **gekruilmel**, o. = Krümmeln, Gefrümmeln. **gekruist** = gefreuzt; met g. e armen = (*ook*) mit verſchränkten Armen. **gekruuld** = (*lang*) gelodt, lodig, (*kort*) kraus, gefräufelt; g. e letter *zie* krulletter; *vgl.* haar. **gekſcheren**, h. = ſcherzen, ſpaßen; (*t is maar*) Scherz; (*dat is*) geen g. = kein Scherz, keine Kleinigkeit, keine Lappalie; zonder g. = ohne Scherz, Scherz beſeite. **gekſkap**, v. = Narrenſtappe; g., m. = Hansnarr, Poſſenreißer. **gekſkolf**, v. = der Narrenſtab, Pfiſche. **gekſteken** *zie* gek II. **gekuch**, o. = Hüfteln, Gefüfftel. **gekuid** = hochgefämmt, mit einem (Haar)ſchopf; (*vogels*) gehaubt. **gekuid** = mit Grübchen, Gefüffchen...; (*uurdappelen e. d.*) eingegrubt. **gekulp**, o. = Intrigieren, Ränke (Wl.). **gekuiſch** (Z.N.), o. = die Reitmacherei. **gekuiſcht** = rein, gewählt, fein. **gekunſteld** = gefünftelt, geziert, affektiert;

(*van uitlegging, eenvoud, deugd enz.*) ertünfelt, (*in hoogſte mate*) geſchraubt. **gekurkt** = vertortt. **gekus**, o. = Gefüffe. **gekwaak**, o. = Gefuate; Gefchnatter, Gefplapper. **gekwak**, o. = (*„kwaken“*) Gefuate; (*„staan“*) Schlagen, Gefmeiffen. **gekwakkel**, o. = Kränfeln. **gekwanſel**, o. = Gefchacher. **gekweel**, o. = Zwitſchern, Trillern, Gefzwitſcher, Gefriller. **gekwek** *zie* gekwaak. **gekweel**, o. = Gefuäl(e), Quälen. **gekwater**, o. = Gefplapper, Gefchnatter; (*van vogels*) Gefmeiffern, Gefſmetter. **gekwezel** *zie* gefemel. **gekwiil**, o. = Gefiern. **gekwiikt**: g. en geſtrikt = bebändert und beſchleift. **gekwinkeleer** *zie* gekweel. **gekwiſpel**, o. = Gewedel, (Schweif) Webeln. **gelaarsd** = gefteiffelt; de g. e kat = der g. e Kater; g. en geſpoord = g. und geſpornt, fix und fertig. **gelaat**, o. = (*edel en verheven*) Anſicht, (*edele stijl*) Angeficht, (*gew.*) Geficht. **gelaat|kennner** (-kundige); -kunde, v. = Gefichts|kundige(r) (-ſenner, Phyfiognom); -kunde (Phyfiognomie). **gelaats|hoek**, m.; -kleur, v.; -ſpior, v. = Gefichts|winkel; -farbe; der -muſfel. **gelaats|tint**, m.; -trek, m.; -type, o. = die Gefichts|farbe (der Teint); -zug; der -typus. **gelaats|uitdrukking**, v.; -verwringing, v.; -vorm, m.; -zenuw, v. = der Gefichts|ausbrud; -verwringung; die -form; der -neru. **gelach**, o. = Lachen, Gelächter; in g. uitbarſten, *zie* lachen. **gelag**, o. = die Zechel, die Rechnung; vrij g. = freie Zechel; 't gelag betalen moeten = die Z. (*fig. ook*: den Tanz, die Suppe) bezahlet müſſen; (*fig. ook*) erhalten müſſen, es ausbaden (ausfreiffen) müſſen; (*t is*) een hard g. = fehr unangenehm, verbriefflich. **gelagkamer**, v. = Wirtſtubel, das Gaſtzimmer. **gelakt** = laziert; (*dicht g.*) verſiegelt; *vgl.* verlakt. **gelambrizeerd** = ge-, vertäffelt. **gelamenteer**, o. = Lamentieren, Gefammer. **gelang** *zie* naargelang. **gelapt** = geflicht, berieffert. *vgl.* lappen. **gelasten**, h. = heißen, befehlen; *vgl.* bevelen; (*„opdragen“*) beauftragen; ik ben gelast u te arreſteeren = man hat mir befohlen Sie zu verhaften. **gelastigde** = Beauftragte(r), Bevollmächtigte(r). **I. gelaten**, *adj.* = gelaffen, (*„berustend“*) ergeben, (*„bedaard“*) ruhig, gleichmütig, (*„geduldig“*) geduldig. **II. gelaten zich**, h. = ſich ſtellen, ſich benehmen. **gelatenheid**, v. = Gelaffenheit, Ergebenheit, der Gleichmut, Ruhe, Geduld; *vgl.* gelaten I. **gelatine**, v. = Gelatine. **gelauwerd** = (mit Lorbeer) gefrönt, preisgeftrönt. **gelawaal**, o. = der Lärm, Gelärm. **I. geld**, o. = Geld; **aan** zijn g. komen = zu ſeinem G. e kommen; een waarde **aan** g. = ein Wert an barem G. e; g. als water = G. wie ſeu, wie Wiſt, wie Stroh; g. en goed = G. und Gut; **geen** g. geen Zwitter = kein G. (kein Kreuzer) kein Schwetzer, keine Ware kein Paternoſter, umſonſt iſt der Lob; **goed** g. naar kwaad g. gooien = das gute G. dem böſen nachwerfen, kein gutes G. nach ſchlechtem auswerfen; (*dat kost*) een **handvol** (een heelen **hoop**) g. = ein ſchweres G., ein Heibengeld; een geſchenk in g. = ein Geldgeſchent; g. in 't water (door de glazen) gooien = G. zum Fenſter hinauswerfen; **kontant** g. = bares G.; 't ſchip met g. = das Geldſchiff; alle waar naar zijn g. = darnach G. darnach Ware; g. is de ziel van de **negotie** = das G. regiert die Welt; 't g., dat stom is, maakt

recht wat krom is = das G., das stumm ist, macht grad was trumm ist; **te** g. .e maken = zu G. .e machen, flüchtig machen, realisieren; een man van g. = ein reicher, wohlhabender Mann; **voor** g. en goede woorden = für G. und gute Worte; **voor** geen g. (ter wereld) = um keinen Preis, um kein Geld, nicht um alles in der Welt; 't **vulle** g. = das schmutzige G.; waar g. is, komt g. bij = wo G. ist kommt (will) G. hin; *vgl.* afgepast, baar V, boter, bulken, ei, kleingeld, loopen, papieren e.a. [II. geld („niet drachtig“) = gelt].

geld||aangelegenheid, v.; -adel, m.; -afpersing, v.; -aristocratie, v. = Geld||angelegenheit (-sache); -abel; -erpressung (-schneiberei); -aristocratie.

geld||bakje, o.; -behoefte, v.; -belegging, v. = der Geld||teller („kassette“: -täfchen); der -bedarf; -anlage.

geld||beurs, v.; -boste, v.; -buidel, m. = Geld||büchse (der -beutel); -strafe (-buße); -beutel.

geld||bus, v.; -crisis, v.; -dorst, m.; -duivel, m. = Geld||büchse; -krisis; -durst (die -gier); -teufel.

geld||lijk = finanziell, Geld...; pefuniär, *vgl.* financieel; g. .e omstandigheden = finanzielle, pefuniäre Verhältniffe, Geldverhältniffe; g. .e verlegenheid, schade, belooning = Geldverlegenheit, der -schaden, -belohnung; g. belang = pefuniäres Interesse; g. .e redenen = pefuniäre Gründe; g. ondersteunen = finanziell, mit Geld unterstützen. **geldeloos** = geldlos, ohne Geld.

geld||en, h. = gelten, wert sein; sich beziehen auf (Auff.), betreffen; doen (laten) g. = (Ansprüche, Forderungen, Rechte, Einfluss) geltend machen, zur Geltung bringen; zich doen (laten) g. = sich geltend machen, sich Geltung verschaffen; laten g. („toelaten“) = (Entschuldigungen, Gründe, Vorwände) gelten lassen, annehmen; dat geldt van iedereen = das gilt von jedermann; dat geldt mij = das gilt mir, geht auf mich; voor geleerd, solide g. = für (als) gelehrt, solid gelten; zijn bezwaren g. den dienst = seine Bedenken beziehen sich auf, betreffen den Dienst; alles geldt (bij een spel bijv.) = alle Vorteile gelten. **geldend** = geltend; de nu g. .e meening = die jetzt g. .e Meinung (Ansicht); algemeen g. .e regel = allgemein gültige Regel.

Gelderland, o. = Gelberland, Geldern. **Geldersch** = gelberländisch, geldernsch. **Gelderschman** = Gelberländer.

geld||gobrek, o.; -gierigheid, v.; -god, m. = der Geld||mangel (*sterker*: die -not); -gier; -gott (Wammon).

geld||handel, m.; -heffing, v.; -hond (Z.N.), m.; -huur, v. = Geld||handel (das -geschäft); -auflage (-erhebung); -wolf; -pacht.

geldig = gültig; g. zijn = gültig, in Geltung sein, (*van spoorwegbiljetten e. d. ook*) laufen. **geldigheid**, v. = Gültigkeit. **geldigheidsduur**, m. = die Gültigkeitsdauer.

geld||je, o. = Geldchen, liebes Geld.

geld||kast, v.; -kist, v.; -koers, m.; -koffer, m. = der Geld||schrank (-kasten); -kiste; -kors; die -kiste.

geld||kwastie, v.; -lade, v.; -lasten, mv. = die Geld||frage (-sache); -lade (der -kasten); -steuern.

geld||loening, v.; -loterij, v.; -man; -markt, v.; -middelen, mv. = Geld||anleihe; -lotterie; -mann (Finanzmann); der -markt; -mittel.

geld||munt, v.; -nemer; -nood, m.; -omloop, m. = Geld||münze; -(auf)nehmer; die -not; -umlauf.

geld||opnemer; -pacht, v.; -prijs (Z.N.), m.;

-riem, m. = Geld|(auf)nehmer; -pacht; die summe; -gürtel (die -sage).

geld||schaal, v.; -schaarschte, v.; -schieder; -schuld, v. = Geld||wage; -Knappheit (der -mangel); -(ver)leijer (Darlehnsgeber); -schuld.

geld||snoeler; -som, v.; -soort, v. = Geld||beschnieder (-tipper); -summe; -sorte.

geld||straf, v.; -stuk, o. = Geld||strafe; -stüd.

geldswaarde, v. = der Geld(es)wert. **geldswaardig papier** = Wertpapier.

geld||taseh, v.; -trommel, v.; -verkeer, o. = Geld||tasche; -faffette; der -verkehr.

geld||verkwister; -verkwisting, v.; -verlegenheid, v.; -verlies, o. = Geld||verschwender; -verschwendung; -verlegenheit (-flemme); der -verluft.

geld||verspilling, v.; -vertering, v.; -voorraad, m.; -vraag, v. = Geld||vergeudung; -ausgabe (der -aufwand); -vorrat; -frage (-sache).

geld||wezen, o.; -winning, v. = Geld||wesen (Finanzwesen); der -erwerb.

geld||wisselaar; -wolf, m.; -zaak, v. = Geld||wechsler; -wolf (-fresser); -sache (-angelegenheit).

geld||zak, m.; -zakje, o.; -zending, v.; -zorg, v.;

-zucht, v. = Geld||fact; der -beutel (die -tasche); -sendung; -forge; -sucht.

geleden: 't is lang, 4 weken g. = es ist lange, 4 Wochen her; lang, 4 weken g. = vor langer Zeit, vor 4 Wochen; kort(en tijd) g. = vor kurzem, kürzlich; *vgl.* lijden.

gelederen zie gelid.

geleding, v. = Gliederung, Artikulation; Gelenkverbindung; (*bot.*) das Gelenk, das Glied, der Absatz; (*van een harnas e. d.*) Fuge. **geleed** = gegliedert, Glieder...; gelede dieren, gelede pijp = Gliedertiere, das Gliederrohr. **geleedpootigen**, mv. = Gliederfüßer.

geleeg (Z.N.), o. = die Lage; Gehöft; Ziegelei.

geleend = geborgt; *vgl.* verder leenen.

geleerd = gelehrt; (Z.N. ook) flug (durch Erfahrung); de g. .e wereld (U); de g. .e stand = der Gelehrtenstand; (dat is mij te) hoch; dat ziet er g. uit (*ir.*) = das sieht mißlich aus; hoe g. .er hoe verkeerder = die G. .en sind die Berlehrten; voor de g. .en is 't goed preeken = G. .en ist gut predigen; daarover zijn de g. .en 't niet eens = darüber sind sich die G. .en nicht einig. **geleerdheid**, v. = Gelehrsamkeit; de g. waait iemand niet aan = es ist noch kein Gelehrter vom Himmel gefallen.

gelees, o. = Gelese, Lesen.

geleg (Z.N.) zie gelegg.

gelegaliseerd = legalisiert, beglaubigt.

gelegen = gelegent; **aan** Gods zegen is alles g. (U); er is mij veel **aan** g. = es liegt mir viel daran, es kommt mir viel darauf an; **aan** zijn oordeel is mij veel g. = es liegt mir viel an seinem Urteil, ich halte viel auf sein Urteil; wat is daaraan g.? = was liegt daran? was tut das? was macht das aus? er is iets krenkends g. **in** ... = es liegt etw. Stränfendes in (Dat.); **kom** ik u g? (U); 't **komt** me nu niet g. = es paßt (sonverniert) mir jetzt nicht, kommt mir jetzt nicht g.; zich aan iem. g. **laten** **liggen** = sich für einen interessieren, sich um einen kümmern; een **mooi** g. villa = eine schon liegende (g. .e) Villa; (die stad) is **mooi** g. = liegt schön, hat eine schöne Lage; 't **te** A. g. terrein = das in A. g. .e (belegene) Gelände; te g. .er **tijd** (U); de zaken zijn **zoo** g. = die Sachen stehen so, liegen so, verhalten sich so, es verhält sich mit der Sache so.

gelegenheid, v. = Gelegenheit; förtliche Beschaffenheit, Lage, Gel.; bij (ter) g. (van een

feest) = bei Gel., gelegentlich, anlässlich (eines Festes); **bij** feestelijke g. .heden = bel festlichen G. .en (Anlässen); de g. **aangrijpen**, te baat nemen (van de g. gebruik maken), hebben, vinden, geven, voorbij laten gaan, verzuimen = die Gel. ergreifen, benützen, haben, finden, bieten (geben), voorübergehen lassen, versäumen; de g. **bij de haren grijpen** (pakken) = die Gel. beim Schöpfe (bei der Stirnlode) fassen; de g. **doet zich voor** = die Gel. bietet sich dar; **met de eerste** g. iets zenden = mit nächster Gel. etw. senden; ik ben in de g. u dat te leveren = ich bin in der Lage Ihnen das zu liefern; iem. in de g. stellen = einem die G. verschaffen, einen in den Stand setzen, es einem ermöglichen; iets **op eigen g. doen** = auf eigne Faust tun; de g. **maakt den dief** = Gel. macht Diebe; g. **maakt genegenheid** = wer das Kreuz hat segnet sich damit.

gelegenheids|gedicht, o.; **-gezicht**, o.; **-koop**, m.; **-stuk**, o.; **-vers**, o. = Gelegenheits|gedicht; die -miene; -tauf; -stüd; -gedicht.

gelei, v. = das Gelee; (*van dierlijke stoffen gew.*) Gallerte, das Gallert. **geleiachtig** = gelee-, gallertartig.

gelei|biljet, o.; **-brief**, m. = der Begleit|schein (der Passierschein); das -schreiben.

geleibuis, v. = das Leitungsröhr, -röhre. **geleidbaarheid**, v. = Leitungsfähigkeit. **geleide**, o. = Geleit; (*„begeleiding“*) die Begleitung; (*mil.*) die Gestorte, G.; onder iems. g. = unter iems. G.; in iems. g. = in iems. B. **geleidelijk** = (Adj. u. Adv.) allmählich, regelmäßig; (nur Adv.) nach und nach. **geleidelijkheid**, v. = Regelmäßigkeit, Gleichmäßigkeit, allmählicher Übergang. **geleiden**, h. = (*„vergezellen“*) begeleiten; (*„leiden“*) führen, (ge)leiten; (*warmte, electriciteit*) leiten; God geleide u! = Gott geleite Sie! g. .d. vermogen = die Leitungsfähigkeit; *vgl.* altaar. **geleider** = Begleiter; (*„leider“*) Führer (durchs Leben z. B.); Leiter (der Blinden); (*nat.*) goede, slechte g. = guter, schlechter Leiter.

geleider (spr.: zje. .), o. = Gallertier.

geleiding, v. = Leitung.

geleidings|coëfficiënt, m.; **-draad**, m.; **-vermogen**, o. = Leitungs|coëffizient; -draht; -vermogen (die -fähigkeit).

geleidsraad, m. = Leitungsdraht. [**geleidsman** zie leidzman]. **geleidster** = Begleiterin, Führerin (*vgl.* leider). [**geleidster**, -star zie leidster].

[**geleidsvrouw** zie leidvrouw]. **geleisengel**, -geest, m. = Geleitsengel, guter Genius. **geleisgeld**, o. = Konvoigeld.

geleikorst (spr.: zje. .), v. = Seescheide.

geleimerk, o. = die Seemärke. **geleischip** o. = Geleitschiff. **geleispoor**, o. = Geleitsporen (Pl.).

geleistang, v. = Geleis-, Führungsstange. **geleitoo**, m. = Leitoo. **geleivloot**, v. = Geleitflotte.

gelek, o. = Becken, Getröpfel, Tröpfeln. **gelel**, o. = Getratsch(e), Gelaber.

gelelen, h. = gelben, gelb werden, gelb erscheinen; gelb machen. **geleld** = gelb.

gelelop(per), o. = Geschlapper, Geschlurfe. **gelelterd** = gelehrt; literarisch gebildet. **geleuter**, o. = Getratsch(e), Gesafel, Geschwefel.

geleid, o. = Glied; (kinderen) tot in 't derde g. = bis ins dritte Gl.; (*mil.*) Glied, die Reihe; in 't g. (in gelederen) staan, marcheerden = in Reih und Glied stehen, marschieren; in 2 gelederen scharen = in zwei Gliedern aufstellen; in de eerste gelederen strijden = in den ersten Reihen kämpfen; de gelederen sluiten (*ll.*)

geliefd = ge-, beliebt, lieb; g. kind (*ll.*); hartelijk g. (*ll.*); algemeen g. = allgemein bel. **geliefde** = Geliebte(r); mijn g. .n! = meine Lieben! **geliefhebber**, o. = Liebhabern, der Dilettantismus. **geliefkoosd** = beliebt, bevorzugt, Lieblings. . . ; g. boek, schrijver, eten = Lieblingsbuch, -schriftsteller, die -speise.

I. gelieven, mv. = Liebende, Liebesleute. **II. gelieven**, h. = belibben; als u van ons gezelschap gelieft te zijn = wenn es Ihnen beliebt uns Gesellschaft zu leisten; hij gelieve te bedenken = er wolle, möge bedenken; gelieve of u gelieve mij te berichten = belibben Sie mir zu melden, Sie wollen mir melden, ich bitte (er)suche Sie, haben Sie die Güte usw. mir zu melden. **gelijb** = gelöst.

gelijk = gleich; ähnlich; (*„zoals“*) wie; (*„gevolgelyk“*) zugleich, zu gleicher Zeit; (*ZN.*: „terwijl“)

eben als, indem; $\frac{1}{2} = \frac{2}{4}$ = ein achtel ist gl. zwei sechzehntel(n); 't is mij g. = es ist mir gl. (einerlei, eins); nu zijn we g. = jezt sind wir quitt, (*in 't spel*) jezt stehen wir gl.; boom noch booms g. = weber Baum noch etw. das einem Baum ähnlich steht (sähe); ze zijn precies g. = sie gleichen einander genau, sind vollkommen gl.; g. en gelijkvormig = gl. und ähnlich, kongruent; g. gekleed, gestemd (*ll.*); g. de vogel in de lucht = gl. dem (wie der) Vogel in der Luft; bleek g. de dood = blaß wie der Tod; hij boemelt g. men 't noemt = er schwemelt, wie man das (es) nennt; zich (zelf) g. **blijven** = sich gl. bleiben; dat **blijft** g. = das bleibt sich gl.; g. (*op*) **deelen** = g. teilen, zu gl. .en Teilen gehn, einen gl. .en Anteil haben (bekommen); een g. **geval** = ein ähnlicher Fall; daarin **hebt** u g. = da(rin) haben Sie recht; u **hebt** groot g. = Sie haben ganz recht; is uw **horloge** g.? = ist Ihre Uhr richtig? **in** moed aan elkaar g. = an Mut einander gl.; **in 't g.** brengen = ins gl. .e bringen, begeleiten; iem. **in 't g.** stellen = einem recht geben; g. **krijgen** = recht behalten; (ze zijn) van g. .en **leeftijd** = von gl. .em Alter, gl. .en Alters, gl. alt; met den grond g. **maken** = dem Erdboden gl. machen; er is **meer** g. dan eigen = Ähnlichkeit ist noch keine Verwandtschaft, es ist ähnlich aber nicht dasselbe; met iem. g. **op** werken = mit einem gl. .en Schritt halten, einem Post halten; g. **overgeven** = Zug um Zug; g. **recht** voor allen = gl. .es Recht für alle; (de **strijd**) is niet meer g. = ist nicht mehr gl.; g. met g. **vergeiden** = Gl. .es mit Gl. .em vergelten; g. **voor** de wet = gl. vor dem Gesetz; (de **weg**) is niet g. = ist nicht eben; op g. .e **wijze** = in gl. .er (ähnlicher), auf dieselbe (ähnliche) Weise; *vgl.* gelijke, kap, tred e. a.

gelijk|armig; **-beduidend** (**-beteknend**); **-beendig** = gleich|armig; -bedeutend; -schenf(e)lig.

gelijke = (der, die das) Gleiche; de g. van vorsten (*ll.*); mijns, zijns g. = meines, seinesgleichen; dat heeft zijn(s) g. niet = das hat seinesgleichen nicht, das ist ohnegleichen. **gelijkellijk** = gleich; in gleicher Weise; g. verdeelen = gleichmäßig, zu gleichen Teilen (ver-)teilen: allen g. voldoen = alle im gl. .en Maße befriedigen. **gelijken**, h. = gleichen, ähnlich sehen, ähnlich sein; ahneln; (*ZN.* ook) gefallen; gut stehen, fleiden; hij gelijkt (geheel) op zijn vader = er gleicht (ganz und gar) seinem Vater; (nogal) op iem. g. = einem ähnlich sein (sehen); hij gelijkt veel op u = er sieht (ist) Ihnen sehr ähnlich; ze g. op elkaar als broers = sie ahneln sich wie Brüder; naar (op) iets g. = einem Ding ähnlich sehen, Ähnlichkeit mit etw. haben:

ze g. op elkaar als twee druppels water = sie gleichen sich wie ein Ei (Tropfen) dem andern; ze g. sprekend op elkaar = sie sehen sich zum Verwechselfen ähnlich; 't portret gelijkt sprekend = das Porträt ist sprechend (täuschend, zum Sprechen) ähnlich; dat gelijkt nergens naar = das ist weder gehauen noch gestochen, das steht nach nichts aus; vgl. lijk en. **gelijkenis**, v. = Ähnlichkeit; („parabel“) das Gleichnis; („beeld“) das Bild, die Züge; sprekende, treffende, verrassende g. (op, met) = sprechende, auffallende, überraschende Ähnl. (mit). **[gelijkerwijze]** = (adv.) ebenso, gleichfalls; (konj.) wie, gleich wie]. **gelijkaan** (van klokken), z. = richtig gehen; g. met = stimmen zu. **gelijkgezind** = gleichgesinnt. **[gelijkgronds]** zie gelijkvloers]. **gelijkheid**, v. = Gleichheit (van grootheden, hoeken, voor de wet); g. van smaak = Übereinstimmung, Gl. des Geschmacks; (van den grond) Ebenheit; op voet van g. met iem. staan = mit einem auf du und du stehen. **gelijk[hoekig; -jarig]** = gleich[wint(e)lig; -jährig. **gelijkknippen**, h. = zu(recht)schneiden. **gelijkkomen** met, z. = (einen) einholen, (einem) gleichkommen. **gelijklopen**, h. = (van klokken e. d.) richtig gehen; g. (met) = stimmen (zu); (van wegen) in gleicher Richtung laufen, gehen (mit). **gelijklopend** = parallel, gleichlaufend. **gelijkloidend** = gleichlautend; (boekh. vooraf) gleichförmig, tonform; vgl. afschrift. **gelijkloidendheid**, v. = der Gleichlaut, der Gleichklang. **gelijkmaken**, h. = (den grond) ebenen, gleich machen; (anders ook) ab-, ausgleichen; vgl. gelijk. **gelijkmaker**, m. = Ausgleich. **gelijkmaking**, v. = Ab-, Ausgleichung, das Ebenen. **gelijkmatig** = gleichmäßig; g. .e stijl = gleichmäßiger, ebenmäßiger, gleichförmiger Stil; g. .e bouw = gleich-, ebenmäßiger Bau; g. versneld = gleichförmig beschleunigt. **gelijkmatigheid**, v. = Gleichmäßigkeit, -förmigkeit; Ebenmäßigkeit, das Ebenmaß, vgl. gelijkmatig. **gelijkmiddelpuntig** = fonzentrisch. **gelijkmoedig** = gleichmütig. **gelijkmoedigheid**, v. = der Gleichmut (die Gleichmütigkeit). **gelijknamig** = gleichnamig. **gelijk-op**, zie gelijk. **gelijkschaven**, -scheren, h. = gleich hobeln, gl. scheren. **gelijkslachtig** = gleichartig; (steltk.) homogen, gleichgradig. **gelijksortig** = gleichartig, ähnlich. **gelijksortigheid**, v. = Gleichartigkeit, Ähnlichkeit. **gelijkstaan**, h. = gleichkommen, übereinstimmen, entsprechen, (ook) gleichstehen (alle Dat.); met iem. in kennis g. = einem an Kenntnissen gleichf.; met de beste schrijvers g. = den besten Schriftstellern gleichf.; zulk een antwoord staat met een wegering gelijk = solch eine Antwort kommt einer Weigerung gleich, ist soviel wie eine Weigerung; 't woord „Trubel“ staat gelijk met ons „herrie“ = das Wort Tr. entspricht unserm h.; dat staat gelijk = das steht sich gleich. **gelijkstandig** = gleichstellig; (meetk.) homolog. **gelijkstellen**, h. = iem. met een ander g. = einen einem andern gleichstellen; niets is gelijk te stellen met die daad = nichts kommt dieser Tat gleich. **gelijkstelling**, v. = Gleichstellung. **gelijkstemmen**, h. = gleichstimmen. **gelijkstemmig** = gleichstimmig. **gelijkstrijken**, h. = glattstreichen; (koren in de maai) abstreichen. **gelijkstroom**, m. = Gleichstrom. **gelijktoeken**, o. = Gleichheitszeichen. **gelijktijdig** = gleichzeitig. **gelijktijdigheid**, v. = Gleichzeitigkeit. **gelijktrekken**, h. = gleichziehen, zurechtziehen. **gelijkvloegelige**, m. = Gleichflügler. **gelijkvloeiend** = gleichfließend,

-läufig; (grm.) schwach. **gelijkvloers(ch)** = im Erdgeschoß, ebenerdig, parterre; g. wonen = parterre, zu ebener Erde wohnen. **gelijkvormig** = gleichförmig; (meetk.) ähnlich; vgl. gelijk. **gelijkvormigheid**, v. = Gleichförmigkeit; (meetk.) Ähnlichkeit. **gelijkwaardig** = gleichwertig, von gleichem Wert; g. met = gleichwertig mit. **gelijkzetten**, h. = (een klok) (richtig) stellen, richten. **gelijkzijdig** = gleichseitig. **gelijkzijdigheid**, v. = Gleichseitigkeit. **gelijnd** = limitiert. **gelijst** = eingeraht. **gelik**, o. = Gelede; („laag gevel“) die Speichelleideret. **gelikt** = geleht, überfeinert. **gelini-oerd** = limitiert. **gelint** = bebändert. **gelisp(ol)**, o. = Rispeln, Gelispel. **gelletje** zie gelede. **gelobd** = lappig, geflappt. **gelooi**, o. = (van runderen e. d.) Gebrüll; (van storm e. d.) Geheul, Heulen. **geloer**, o. = Lauern, Gelauer. **geloofte**, v. = das Gelübde; een g. doen, afleggen, vervullen = ein G. tun, ablegen, erfüllen. **geloken** = geschlossen. **gelokt** = lodig. **gelol**, o. = der Gesang, Gebudel. **gelonk**, o. = (Lieb-) Äugeln. **geloof**, o. = der Glaube; aan iets g. slaan, hechten = einer Sache G. n beimeßen, schenken; g. verdienen, vinden = G. n verdienen, finden; g. aan God, aan de onsterfelijkheid = G. an Gott, an die Unsterblichkeit; g. in God = Gl. an Gott; 't christelijk g. = der christliche Gl., die christliche Religion; tot een of ander g. behooren = sich zu irgend einem G. n, einer Religion befehen; hij is katholiek van zijn g. = er ist seines G. .ns katholisch; artikelen des geloofs = Glaubensartikel; broeder in den geloove = Glaubensgenosse, -bruder, Bruder im G. .n; de huisgenooten des geloofs = des G. .ns Genossen; op goed g. = auf Treu und G. .n. **geloofbaar**, **gelooflijk** = glaublich, glaubhaft. **geloofsartikel**, o.; -begrip, o.; -belijdenis, v.; -beproeving, v.; -bezwaar, o. = der Glaubensartikel; der begriff; das Bekenntnis; -prüfung; der -früpel. **geloofsbrief**, m. = das Beglaubigungsschreiben. **geloofsdwaling**, v.; -dwang, m.; -formulier, o. = der Glaubensirrtum; -zwang; die -formel. **geloofsgenoot(e)**; -geschi, o. = Glaubensgenosse (-genossin); die -strettigkeit. **geloofshaat**, m. = Religionshaß. **geloofshalve** = glaubenshalber. **geloofsheld**; -ijver, m.; -leer, v. = Glaubensheld; -eifer; -lehre. **geloofsleus**, v.; -leven, o.; -onderzoek, o. = das Glaubenswort (der -spruch); -leben (Religionsleben); die -prüfung. **geloofsovertuiging**, v. = religiöse Überzeugung. **geloofspunt**, o.; -regel, m.; -schild, o. = der Glaubenspunkt (der -tag); die -regel (-tag); der -schild. **geloofstwissel**, m.; -verandering, v.; -verdoeldheid, v.; -vertrouwen, o. = Glaubensstwechsel; -änderung; -uneinigkeit; die -zuversicht. **geloofsvervolgung**, v.; -verwant = Glaubenshege; -verwandte(r). **geloofsverwisseling**, v.; -verzakker; -verzakking, v.; -vorm, m. = der Glaubenswechsel (-änderung); -abtrümmige(r) (-verleugner); der -abfall; die -form. **geloofsvrede**, m. = Religionsfriede. **geloofsvrijheid**, v.; -waarheid, v.; -zaak, v. = Glaubensfreiheit; -wahrheit; -sache. **geloofwaardig** = (van personen en zaken) glaubwürdig, -haft; (van zaken = „te gelooven“)

glaublich. geloofwaardigheid, v. = Glaubwürdigkeit uzw., vgl. geloofwaardig.

geloop, o. = Geläufe, Gerenne.

gelooven, h. = glauben; meinen, denken; iem. g. = einem gl.; iem. op zijn woord g. = einem aufs Wort gl.; zijn oogen niet g. = seinen Augen kaum (nicht) gl.; ik word niet geloofd = man glaubt mir nicht; aan (in) God, aan spoken g. = an Gott, an Gespenster gl.; aan de waarheid van iems. woorden g. = an die Wahrheit von jems. Worten gl.; hij zal er aan moeten g. = er wird d(a)ran gl. müssen; een verzekering g. = eine (einer) Versicherung gl.; ik geloof je niet = ich glaube (es) dir nicht; iets van iem. g. = etw. von einem gl.; 't is niet te g. = es ist nicht zu gl., kaum glaublich; geloof gerust (vrij), dat... = Sie können sich darauf verlassen, daß...; ik geloof niet, dat hij komt = ich glaube, denke nicht, daß...; als u dat gelooft, dan denkt u verkeerd = wenn Sie das gl. (meinen), so sind Sie im Irrtum; je moet 't maar g. = wer's glaubt (wird) selig, der Glaube macht selig; dat geloof ik! („dat zal wel waar zijn“) = das will ich gl. meinen! das glaube ich! ik wil 't waarachtig wel g.! = das glaube ich gern! geloof mij steeds uw toegenegen N = ich verbleibe, verharre Ihr ergeben(st)er N. geloover (Z.N.), m. = Leichtgläubige(r). geloovig = gläubig; geloovige = Gläubige(r).

[gelp = luppig. gelt, zie geld II].

geluchte (Z.N.), o. = Firament, Lüfte (Pl.).

geluchten (Z.N.), h. = riechen, (ook) ausstehen.

geluid, o. = Geläute. geluid, o. = (alg.) der Schall; (biz.) der Laut; der Ton; Gesön; das Geräusch; („klank“) der Klang; hij gaf geen g. = er gab keinen Laut von sich; ik heb nooit zijn g. gehoord = ich habe (den Klang) seine(r) Stimme niemals gehört. geluidgevend = schallerzeugend, schalend.

geluids|bron, m.; -golf, v.; -leer, v. = die Schall|quelle; -welle; -leere (Lehre vom Schall).

geluids|snelheid, v.; -sterkte, v.; -trilling, v. = Schallgeschwindigkeit; -stärke; -schwingung.

geluier, o. = Fautenzen, die Fautengerei, herumlungern. geluimd = gelaunt; goed, slecht g. = gut, übel (schlecht) gelaunt, — guter, übler (schlechter) Laune. geluister, o. = Horchen, Lauschen.

geluk, o. = Glück; hij mag van g. spreken = er kann von Gl. sagen; blind g. = blindes Gl.; g. hebben = Gl. haben (stud. Schwein, Sau haben); wat een g. heeft die man! = eine Sau, ein Schwein hat der Mann! op goed g. = auf gut Gl., aufs Geratewohl; tot mijn g. = zu meinem Gl.; bij g. = zum Gl.; g. er mee! = viel Gl.! Gl. zu! iem. met iets g. wenschen, zie gelukwenschen; een onverwacht g. = ein unversehens Gl.; zijn g. beproeven = sein Gl. versuchen; 't is meer g. dan wijsheid = mehr Gl. als Verstand; zonder g. vaart niemand wel = wer das Gl. hat, führt die Braut heim; 't g. is met den stoutmoedige = das Gl. ist dem Kühnen halb. gelukaanbrengend = glückbringend. gelukje, o. = unerwarteter, hübscher Vorteil, — unerwartetes, unversehens Glück; der Glücksfall. gelukken, z. = (door overleg) gelingen, (vooral door omstandigheden) glücken; („uitvalen“) geraten; (de onderneming) is gelukt = ist gelungen, geglückt, (gut) geraten; (de pudding) is gelukt = ist (gut) geraten; 't zal hem niet g. mij te bedriegen = es wird ihm nicht gelingen...; (Z.N.) hij zal niet g. = 't zal hem niet g. gelukkig = glücklich; g. gesternte = g. es Gestrirn, der

Glücksstern; ik acht mij g. = ich schütze mich gl.; G. Arabië = das G. e. Arabien; men moet maar g. zijn = wenn man nur Glück hat; 't is g., dat... = es ist ein Glück, daß...; g. e dag, g. uur, g. e worp, g. e trek = (ook) Glückstag, -stunde, -wurf, -zug; g. voor mij was 't nog dag = zum Glück für mich war es...; g. kwam ik niet te laat = glücklicherweise (zum Glück) kam... gelukkigerwijze = glücklicherweise.

geluks|bode; -godin; -goederen, mv. = Glücks|bote; -göttin; -güter.

geluks|kind, o.; -staat, m.; -ster, v.; -tijing, v. = Glücks|kind; -stund; der -stern; -bottschaft.

geluks|toestand, m.; -vogel, m.; -zon, v. = Glücks|stand; -vogel (-ptig); -sonne.

gelukwensch, m. = Glückwunsch, die Gratulation, die Beglückwünschung. gelukwenschen, h., iem. met iets = einem zu etw. glückwünschen, gratulieren, — einen zu etw. beglückwünschen.

gelukwensching, v. = Beglückwünschung.

gelukzalig = glücklich. gelukzaligheid, v. = Glückseligkeit. gelukzoeker = Glücksritter, Abenteuerer.

gelul, o. = Getratsch(e), Gelaber. [nog Z.N. ge|luw = gelb. ge|luwen, h. = gelben].

gemaakt = gemacht; g. e kleeren = g. e fertige Kleider; g. e bloemen = g. e, künstliche Blumen; g. e angst = g. e, affektierte, erkünstelte Angst; g. e nederigheid = erkünstelte Bescheidenheit; (van stijl, van spreken) g., gezierd; g. e mannekens (Z.N.) = Borwände. gemaaktheid, v. = Gemachtheit, Affektation, Ziererei, Geziertheit; zijn g. = (ook) sein gezieretes Wesen. I. gemaal (echtgenoot) = Gemahl, Gatte; Prins-G. = Prinz-Gemahl; (scherts.) waar blijft uw g.? = wo bleibt Ihr Herr G.? II. gemaal, o. = ('malen) Mahlen; (accijns op 't) g. = die Mahlsteuer; (machine) die Poldermühle; („gezeur“) Gequengel, Gendörgel; g. met dokters en onderwijzers = Getue, (händlerlijker) Scherereien mit...

gemachtigde = Bevollmächtigte(t).

gemak, o. = die Bequemlichkeit; die Leichtigkeit (vgl. gemakkelijk); 't (geheim) g. = der Abtritt, eine gewisse B.; houd uw g. = bemühen Sie sich nicht, lassen Sie sich nicht stören, (i. andere d.) regen Sie sich nicht auf; met g. = leicht, ohne Mühe; met 't grootste g. = ganz leicht, mit der größten L.; (een huis) met veel g. ken = mit vielen B. en; zijn g. (er van) nemen = sich es bequem machen; doe 't op uw g. = tun Sie es nach Ihrer B., ganz gemächlich; hij is op zijn g. gesteld = er ist bequem, liebt seine B.; iem. op zijn g. zetten = einen beruhigen, sicher machen; we zijn hier erg op ons g. = wir befinden uns hier sehr wohl, fühlen uns hier recht behaglich; hij voelt zich (is) niets op zijn g. („niet gerust“) = ihm ist gar nicht wohl zu Mut, in seiner Haut; voor 't g. = bequemlichtheitshalber; vgl. dood. gemakkelijk = leicht; („geriefelijk“) bequem, gemächlich, behaglich; er g. afkomen = leichten Kaufs davonkommen; zoo g. als wat = tinkerleicht; hij beweegt zich g. (in de wereld) = er ist (sehr) gewandt, hat Lebensart; 't gaat (zoo) g. (niet) = es geht, ist (nicht) so l.; 't g. hebben = es l., nicht schwer haben; g. ingericht (van een woning) = beq., beh., gem. eingerichtet; u kunt g. praten = Sie haben gut reden; een g. leven leiden = ein beq. es, beh. es, gem. es Leben führen; 't zich g. maken = sich es beq. machen; hij is lang niet g. = er ist gar nicht l. zu befriedigen; niets (is) g. er = nichts (ist) l. er, einfacher; hij spreekt g. = er spricht gewandt, ge-

läufig, mit Leichtigkeit; g. e **stoel** = beq. er Stuhl, Sessel; hij is nogal g. **uitgevallen** = er liebt seine Bequemlichkeit; 't valt (me) g. = es wird (mir) l. ist (mir) ein l. es; (men kan) zich g. **verglissen** = sich l. irren; de (jas) zit g. = sitzt beq. **gemakkelijkheid**, v. = Leichtigkeit, Bequemlichkeit, Gewandtheit (vgl. gemakkelijk). **gemakshalve** = bequemlichthalber. **gemakstoel**, m. = Lehnsessel, -stuhl. **gemakzucht**, v. = Bequemlichkeit (sziebe).

gemald: g. pantser = Kettenpanzer. **gemalin** = Gemahlin. **gemanierd**: een g. e jongen = ein manierlicher Junge; ook = gemaniereerd; vgl. verder welgemanierd. **gemanieerd** = maniertiert, gefünstelt, geziert. **gemanierheid**, v. = Manierlichkeit. **gemanieerdheid**, v. = das Manierierte, maniertiertes Wesen, die Ziererei. **gemanteld** = im Mantel; vgl. gebest. **gemar**, o. = Gezauber, Zaubern. **gemarineerd** = mariniert. **gemarmerd** = marmoriert; g. papier = (ook) buntes Papier. **gemartel**, o. = Martern, Quälen, Foltern, die Quäleret, die Marter. **gemaskerd** = maskiert; g. bal = der Mastenball; een g. e = (ook) eine Maste. **gematigd** = gemäßigt; („beachtzaam“) besonnen; g. e luchtstreek = g. e Zone. **gematigdheid**, v. = (van personen) Mäßigung, Besonnenheit; (van klimaat e. d.) Gelindigkeit. **gemauw**, o. = Mäuen.

gember, v. = der Ingwer.
gember|bier, o.; -koek, v.; -plant, v. = Ingwer|bier; der -fuchen; -pflanze.
gember|pot, m.; -stroop, v.; -wortel, m. = Ingwer|topf; der -sirup; die -wurzel.

I. gemeen, adj. en adv. = („algemeen“) (all-)gemein, gemeinsam, General... („laag“) niedrig, niederträchtig, (ook) gemein; dat is hun allen g. = das haben sie alle miteinander gemein, ist ihnen allen gemein; g. e **doeler**, faktor = Generalfeiler, -faktor; g. **goed** = Gemeingut; iets met iem. g. **hobben** = etw. mit einem gemein haben; in 't g. = im allgemeinen, insgemein; iets (door den druk) g. **maken** = etw. veröffentlichen; de g. e man = der gemeine Mann; op een g. e **manier** = auf eine niederträchtige Weise; g. **zelfstandig naamwoord** = der Gemeinnams; g. e **praat** = niederträchtiges, bößhaftes Gerede; 't g. e **recht** = das gemeine Recht; g. **soldaat** = gemeiner Soldat, Gemein(e)r; (zijn werk) ziet er g. uit = sieht scheußlich, lieberlich aus; de g. e **vijand** = der (all)gemeine Feind; g. **weer** = scheußliches, niederträchtiges Wetter, Hundewetter; de g. e **zaak** = das gemeine Wohl, das Gemeinwohl; g. e **zaak** met iem. maken = gemeinschaftliche Sache mit einem machen; vgl. broeder. **II. gemeen**, o. = der Böbel, der gemeine Haufe, das gemeine Volk, die Plebs, das Gesindel, der Janhagel, Arethi und Plethi.

gemeend: 't is g. = es ist mein Ernst.
gemeenebest, o. = Gemeinwohl; (hist.) die Republik. **gemeengevaarlijk** = gemeingefährlich. **gemeengoed**, o. = Gemeingut. **gemeenschap**, v. = Niederträchtigkeit, Gemeinheit; gemeenheden („viele taal“) = Gemeinheiten, Zoten. **gemeenlandshuis**, o. = Deichamt. **gemeenlijk** = gewöhnlich, insgemein. **gemeenplaats**, v. = der Gemeinplatz.

gemeenschap, v. = („gemeenschappelijk bezit, recht“ e. d.) Gemeinschaft; („verbinding“) Verbindung; g. van bezit, van winst en verlies = Gem. des Besizes, des Gewinnes und des Verlustes; g. van goederen = Gütergemeinschaft; in g. handelen = in G., gemeinschaftlich handeln;

in telegrafische g. = in telegraphischer B.; de g. afsnijden = den Verkehr, die B. abschneiden; middel van g. = Verkehrsmittel; g. der Heiligen = G. der Heiligen. **gemeenschappelijk** = gemeinschaftlich; gemeinjam; voor g. e rekening = für gemeinschaftliche Rechnung; 't g. werk van die vereenigen = die g. e Arbeit dieser Vereine; onze g. e belangen = unsere g. e Interessen; g. overleg = gegenseitige, gemeinschaftliche Beratung; g. e prokuratie = Kollektivprokura. **gemeenschapsgeest**, m., -gevoel, o. = der Gemeingeist, der -sinn, das Gemeingefühl.

gemeenslachtig = beiderlei Geschlechts. **gemeensman** = Gemein(e)mann, Volksvertreter. **gemeente**, v. = Gemeinde; de goe g. = das gemeine Volk, der gemeine Mann, die Menge; smalle g. = das geringe Volk; spraakmakende g. = das sprachbildende Volk; kerkelijke g. = kirchliche G., Kirchengemeinde; Huis der G. n = Haus der Gemeinen, Unterhaus; de g. des Heeren = die G. des Herrn; broeder van de natte g. = nasser Bruder; g. Utrecht = Stadt Utrecht.

gemeenteaccijns, v. = städtische Abgabe. **gemeenteadvocaat** = Stadtadvokat. **gemeenteambtenaar** = Gemeindebeamte(r).

gemeente|apothek, v.; -architekt; -arts = Stadt|apothek; -architekt; -arzt.
gemeente|begraafplaats, v.; -begroting, v.; -belang, o.; -belasting, v. = der Gemeinde|kirchhof (städtischer A.); das -budget; -interesse; -steuer (kommunalfsteuer).

gemeentebestuur, o. = (abstr.) die Gemeinde|verwaltung; (konkr.) die -behörde, der -vorstand, der Magistrat, der Stadtrat. **gemeenteblad**, o. = Gemeindeblatt. **gemeentebode** = Stadtbote. **gemeentediens**, m. = städtischer Dienst. **gemeente|eigendom**, o.; -financien, mv.; -geoesheer = Gemeinde|eigentum; -finanzen; -arzt (Stadtarzt).

gemeente|goed, o.; -grond, m.; -huis, o.; -huishouding, v.; -inkomsten, mv. = Gemeinde|gut; -boden; -haus; der -haushalt; -einkünfte. **gemeente|inrichting**, v. = städtische Anstalt. **gemeente|kas**, v.; -klerk = Stadt|kasse (Gemeindekasse); -schreiber.

gemeenteloening, v. = Kommunalleihe. **gemeentelid**, o. = Gemeinde(mit)glied. **gemeente|lijk** = kommunal, städtisch, kommunal... Gemeinde... Stadt... **gemeentenaar** = Bürger; das Gemeinde(mit)glied. **gemeenteontvanger** = städtischer Steuereintnehmer.

gemeente|ontvangsten, mv.; -opcenten, mv.; -politie, v. = Gemeinde|einnahmen; -zuschlag (Pl.: -zuschläge); -polizei.

gemeenteraad, m. = Gemeinderat, die Stadtverordnetenversammlung, Munizipalrat. **gemeenteraadslid**, o. = Stadtverordnete(r). **gemeenteraadsverkiezing**, v. = Gemeinderatwahl. **gemeentereiniging**, v. = Gemein(e), Stadtreinigung, städtische Reinigung, (de plaats, de inrichting) städtische Reinigungsanstalt.

gemeente|rekening, v.; -school, v. = Gemeinde|rechnung; -schule (kommunalschule). **gemeente|sekretaris**; -uitgaven, mv.; -verordening, v. = Gemeinde|sekretär (Stadtl.); -ausgaben; -ordnung (Stadtordnung).

gemeente|wapen, o.; -weg, m.; -werken, mv. = Gemeinde|wappen; -weg; -bauten.

gemeente|wet, v.; -wezen, o.; -ziekehuis, o. = das Gemeinde|gesetz (-ordnung, -verfassung, das Kommunalgesetz); -wesen; -rankenhaus.

Zie ook stads...

gemeenzaam = vertrouwd, („familiaal“) vertrouwd; (zu)traulich; g. met iem. zijn = mit einem vertraut sein, auf vertrautem Fuß mit einem stehen; g. vriend = vertrauter, intimer Freund; („minzaam“) (de vorst) was zeer g. = war sehr leutselig; g. e. uitdrukking = volkstümliche Redensart; g. e. stijl, taal = volkstümlicher Stil, Alltagsstil, Umgangssprache. **gemeenzaamheid**, v. = Vertrautheit; Vertraulichkeit; Leutseligkeit; Volkstümlichkeit (vgl. gemeenzaam). **gemeesmuil**, o. = spöttisches Lächeln; Schmunzeln, vgl. meesmuilen. **gemek (ker)**, o. = Gemedel, Medern. **gemeld** = (vor)erwähnt, (mehr)genannt, bejagt. **gemelljk** = mürrisch, griesgrämig, verbrießlich, grämlich. **gemelijkheid**, v. = Grämlichkeit, Verbrießlichkeit, mürrisches Wesen. **gemengd** = (van gezelschap, publiek, koor, gevoel, huwelijk) gemischt; g. e. school = (voor jongens en meisjes) g. e. Schule, (voor leerlingen en onderwijzers van verschillende geloof) Simultanschule; g. nieuws, g. e. berichten = vermischte Nachrichten, Vermischtes; gem. = (ook) Misch. . . g. gas, g. huwelijk, g. ras e. a. = (ook) Mischgas, die Ehe, die Rasse u. a. **gemengel**, o. = Gemenge, Durcheinander. **gemerkt** = (van goederen) gezeichnet. **gemilauw**, o. = Mäuren. **gemiddeld** = im Durchschnitt, durchschnittlich; (wetensch.) g. e. snelheid, temperatuur, afstand = mittlere Geschwindigkeit, Temperatur, Entfernung (ook: Durchschnittsgeschw. usw.); g. e. prijs, waarde, oogst, opbrengst, ontvangst enz. = Durchschnittspreis, -wert, -ernte, -ertrag, -einnahme usw.; g. e. koers = Durchschnitts-, Mittelkurs; 't gemiddelde = der Durchschnitt; (wetensch.) das Mittel, das Mittlere. **gemijmer**, o. = die Träumerei, (zwaarmoedig, diep) die Grübelei. **gemijterd** = infultiert, mit der Wirta geschmückt. **geminate**, v. = Geminatien, Verdoppelung. **gemis**, o. = Entbrechen, der Mangel, die Entbehrung; g. aan (van) vertrouwen = M. an Vertrauen; bij g. aan (van) de noodige boeken = aus M. an den . . . ; in Ermangelung der . . . ; (ook) da mir (ihm usw.) die . . . fehlen; iem. een g. vergoeden = einem einen M. ersetzen, einen für einen M. schadlos halten; 't kind voelt 't g. niet = fühlt nicht, daß es etw. entbehrt, daß ihm etw. fehlt; dat is geen g. = das ist keine Entbehrung. **gemissen** (ZN.), h. zie missen. **gemma**, **gemme** (gesneden steen), v. = Gemme. **gemodder**, o. = Vermitteln, die Salbheit. **gemoed**, o. = Gemüt, Herz; in g. e. overtuigd = innig, herzlich überzeugt; ik vraag U in g. e. = ich frage Sie auf Ihr Gewissen, allen Ernstes; zijn g. schoot vol = die Rührung wurde ihm zu stark, übermannte ihn, ihm wurde das Herz voll; op iems. g. werken = einem ins Gewissen reden, auf jems. G. wirken; op de g. eren werken = auf die Gemüter wirken; iem. iets op 't g. drukken = einem etw. nahe (ans Herz) legen; (zeggen) wat men op zijn g. heeft = was man auf dem Herzen hat; hij spreekt tegen zijn g. = er spricht anders als er möchte, gegen (wider) seine Überzeugung; vgl. beroeren. **gemoedeljk**: g. ernstig man = gewissenhafter, ernster, gemüthlicher Mann; g. e. ernst = treuherziger Ernst; iem. g. toespreken = einem ins Gewissen reden; g. e. stijl = wohlmeinend hergljcher, gemüthlicher Stil. **gemoedelijkheid**, v. = Herzlichkeit, Treuherzigkeit, Gewissenhaftigkeit; Zartheit des Gemüths.

gemoedsaandoening (-beweging), v.; -aard, m.; -bestaan, o. = Gemüths|Bewegung (-regung, hevig: erschütterung); die art; -leben. **gemoedsbezwaar**, o. = der Gewissens|trudel. **gemoedsdrijf**, v. = der Herzenstrieb. **gemoedsdwang**, m. = Gewissens-, Glaubenszwang. **gemoeds|gesteidheid**, v.; -kalmte, v.; -leven, o. = Gemüths|verfassung; -ruhe; -leben. **gemoeds|rust**, v.; -stemming, v.; -toestand, m. = Gemüths|ruhe; -stimmung; die -bejchaffenheit (die -verfassung, -zustand). **gemoed**: uw toekomst is er mee g. = es gilt (es geht um) Ihre Zukunft, Ihre Z. steht (dabei) auf dem Spiel; daar is veel geld mee g. = das erfordert viel Geld. **gemoet** zie te gemoet enz.; (ZN.) in 't gemoet. **gemoeten**, h. = (einem) begegnen. **gemoffel**, o. = Fuscheln, die Fuscherei. **gemok**, o. = Geshmoll, Schmöllen. **gemokkel**, o. = Gefofe, Geshäftchel. **gemommel**, o. = Mummeln. **gemompel**, o. = Gemurmel, Gemunfel. **gemopper**, **gemor**, o. = Gemurr(e), Murren. **gemorrel**, o. = Gestümper, die Stümperet; („gedoe“) Getue; (in de kachel) Herumfodern. **gemors**, o. = Geshmier(e), die Südelei; („geplas“) Gemanjch(e). **gems**, v. = Gemje. **gems|bok**, m.; -hoorn, m.; -le(d)er, o. = Gems|bod; das -horn; -leber (Sämijchleber). **gemuilband** = mit einem Maulkorb; niet g. = ohne Maulkorb. **gemuile** (ZN.): hij is g. = er hat ein gutes Mund, Maulwerk, Mundstück. **gemunt** zie munten. **gemurmel**, o. = Gemurmel, Murren; (van een beek ook) Geriesel, Riesel. **gemutst** = gelaunt; slecht g. = übel (schlecht) gelaunt; hij is slecht g. = (ook) er hat die Mühe schief auf, verkehrt aufgelegt; ik ben niet g. om lang te wachten = habe keine Lust lange zu warten. **Gen.** (Genesis = Genesis). **gen.** (generaal = General; genitief = Genitiv). **genaakbaar** = zugänglich; licht g. voor = leicht zug. für. **genaamd** = genannt; namens; Thomas g. Didymus = Thomas, genannt Zwilling; een man g. A = ein Mann namens (mit Namen) M. **genade**, v. = Gnade; om g. vragen = um Gn., um Begnadigung bitten; g. krijgen = Gn. erhalten, begnadigt werden; een veroordeelde g. schenken = einen Verurteilten begnadigen; Koningin hij, dichter van Gods g. = A., D. von Gottes G. n.; wel goeie g. ! = du lieber (gerechter) Himmel! du meine Güte! iem. (weer) in g. annemen = einen (wieder) zu G. n. an-, aufnehmen; zich op g. of ongenade overgeven = sich auf G. oder Ungnade ergeben; aan iems. g. overgeleverd zijn = jems. Willfür preisgegeben sein; van iems. g. afhangen = von jems. Wohlwollen abhängen; aan de g. van de golven overgeven = den Wellen (Wogen) preisgegeben; g. vinden in iems. oogten = vor einem (vor jems. Augen) G. finden; g. voor recht laten gelden = G. für Recht ergeh(e)n lassen; Uwe g. = Euer (Eu.) G. n.; vgl. gratie. **genade|bedeeling**, v.; -brief, m.; -brood, o.; -gift, v. = Gnaden|erteilung; -brief; -brot; -gabe. **genade|kruid**, o.; -leer, v.; -loon, o. = Gnaden|traut; -lehre; der -lohn. **genade|middel**, o.; -slag, m. = Gnaden|mittel; -stoß (iem. den -slag geven = einem den -stoß, den Todesstoß, den Rest geben). **genade|staat**, m.; -stoot, m.; -teeken, o.; -troon, m.; -verbond, o. = Gnaden|stand; -stoß (vgl. -slag); -setien; -thron; der -bund.

genadig = gnädig (*i. a. b.*); er g. afkomen = gnädig (leichten Strafs) davonkommen. **genadigheid**, v. = (*uit de hoogte*) Herablassung; („toegevendheid“) Nachsicht; goeie g.! = du, lieber Himmel geredhter Himmel! du, meine Güte! **genadiglijk** = gnädiglich. **genageld** = genagelt. **genaken**, z. = (*deftig*) (einem) nahen, sich (einem) nahen; herannahen; (*gew.*) nahe (näher) kommen, sich (einem) nähern; als hij de poort genaakte = als er nahe an das Tor kam, (sich) dem Tore nahe, sich dem Tor näherte; (de dag) genaakt = naht (heran); hij is niet te g. = er läßt niemand vor sich, ist nicht zugänglich.

[**gonan** = Namensvetter].

genant = genant, genierlich, lästig.

gendarme = Gendarm, Schutzmant. **gendarmerie**, v. = Gendarmerie.

gendie (*Ind.*), v. = das Genbie, der Rühlfrug.

gêne, v. = Gene, der Zwang, Scheu.

gene = jen(er, -e, -es); deze en g. = dieser und jener; deze of g. = irgend einer, irgend wer; aan g. zijde = (*adv.*) jenseits; aan g. zijde van 't graf = (*prep.*) jenseits des Grabes.

genealogie, v. = Genealogie (Geschlechterfunde, Stammbaum). **genealogisch** = genealogisch.

Geneesch = genierlich, Genfer.

geneeren (zich), h. = (sich) genieren.

geneesbaar = heilbar. **geneesheer** = Arzt,

Doktor; g. directeur = dirigierender Arzt.

genesinsrichting, v. = Heilanstalt. **geneeskracht**,

v. = Heilkraft. **geneeskrachtig** = heilkräftig;

g. e plant = (*ook*) arzneiliche Pflanze, Arznei-

pflanze. **geneeskruide**, o. = Heilkraut. **genees-**

kunde, v. = Heilfunde, Medizin. **geneeskundig**

= ärztlich, medizinisch; (*van personen*) heil-

fundig; **Medijinal...**; g. e behandeling, bij-

stand, hulp = a. e Behandlung, Hilfe; g. e

raad, wet = das Medizinalkollegium (Sanitäts-

rat), die -ordnung; g. e fakulteit, kennis,

studien, g. vraagstuk, g. e wetenschap =

medizinische Fakultät, Kenntnisse, Studien,

Frage, Wissenschaft; g. e dienst = Sanitäts-

dienst; g. staatsvoezicht = Reichsgesundheits-

amt. **geneeskundige** = Arzt, Heilfunde(r).

geneeskunst, v. = Heilkunst. **geneeslijk** = heil-

bar. [**geneesmeester** zie geneesheer].

geneesmethode, v.; -**middel**, o.; -**wijze**, v. =

Heilmethode (das -verfahren); -**middel** (Arznei-

mittel, die Arznei); -**methode** (das -verfahren).

genegen = geneigt, bereitwillig; („toegedaan“)

zugetan, gewogen; hij is me niet erg g. („moet

niets van me hebben“) = (*ook*) er ist mir nicht

grün. **genegenheid**, v. = Geneigtheit, Bereit-

willigkeit, Neigung, Zuneigung, („welgezind-

heid“) Gewogenheit. **geneigd** = geneigt, bereit;

tot 't kwade g. = zum Bösen g.; ik ben g. te

gelooven dat . . = ich fühle mich, bin geneigt,

versucht zu glauben, daß . . ; g. te gelooven, wat

men hoopt = geneigt, bereit, dazu angetan zu

glauben usw. **geneigdheid**, v. = Neigung, Ge-

neigtheit.

I. **generaal**, m. = General; g. der artillerie enz.

= Gen. der Artillerie usw.; g. en chef = kom-

mandierender Gen. II. **generaal**, *adj.* = gene-

ral, allgemein; General. .; in 't g. = im allge-

meinen, im großen und ganzen; überhaupt, *vgl.*

algemeen; g. e staf = Generalstab; g. e

repetitie = Hauptprobe.

generaal-agent = Generalagent. **generaal-majoor**

= Generalmajor, Brigadegeneral. **generaals-**

rang, m. = Generalsrang. **generaalschap**, o. =

die Generalschaft. **generaliteit**, v. = Genera-

lität. **generaliteitsland**, o. = Generalitätsland.

generalizatie, v. = Generalisation, Verallge-

meinerung. **generalizeeren**, h. = generalisieren,

verallgemeinern.

generatie, v. = Generation, das Geschlecht. **gene-**

rator, m. = Generator.

generen (zich) met, h. = (sich) ernähren mit, von.

generous = generös, edelmütig, freigebig.

generid = nervig.

generositeit, v. = Generosität, Großmut, Frei-

gebigkeit.

Genesis, o. = die Genesis.

[**genet**, o. = Genet, Roß, der Alepper].

genetisch = genetisch; Entstehungs. ., Werde. .

genetkat, **genette**, v. = Genette, Ginstersäse.

genougte, v. = das Vergnügen, der Genuß, die

Freude; geneugten = Genüsse, Freuden.

genourie, o. = Geträller, Gessumme.

Genève, o. = Genf; meer van G. = Genfer See;

bewoner van G. = Genfer.

geneven (*ZN.*), mv. = Wettern.

genezen, z. = (*van een lichamelijke of geestelijke*

ziekte beter worden) genesen; (*anders*) heilen; (*de*

zieke) is g. = ist genesen; (Wunden) h.; g., h. =

(einen von einer Krankheit, von seinem Miß-

trauen) h., kurieren. **genezing**, v. = Genesung,

Wiederherstellung, Heilung (*vgl.* genezen).

geniaal = genial; geniale streek = Geniestreich.

genialiteit, v. = Genialität.

genichten (*ZN.*), mv. = Basen.

I. **genie**, o. = Genie; man van g. = genialer

Mensch; muzikaal g. = musikalisches Genie.

II. **genie** (*wapen in 't krijgswezen*), v. = das

Genie, (*in Duitschl. gew.*) das Ingenieurwesen.

genie|korps, o.; -officier = Ingenieur-, Genie|

forps; -offizier.

geniep, o.; in 't g. = heimlich.

geniepark, o. = der Ingenieurpark.

geniepig = heimlich; („*valsch*“) (heim)tüdisch;

(„*gluiperig*“) schleichend; g. e streek = t. er

Streich; g. gezicht = die Schleichmine. **genie-**

pigerd = Schlichter, Tüdebold.

genies, o. = Tiefen, Geniese.

genietbaar = genießbar. **genietbaarheid**, v. =

Genießbarkeit. **genieten**, h. = genießen; (die

Früchte seiner Arbeit, Ruhe, das Leben, Ber-

trauen, Achtung, eine gute Erziehung) gen., (*ook*)

sich der allgemeinen Achtung, des allgemeinen

Vertrauens erfreuen; een goede gezondheid

g. = sich einer guten Gesundheit erfreuen; (ein

Gehalt von . . .) beziehen; wat heb ik genoten! =

wie (gut) habe ich mich unterhalten (amüsiert),

welchen reichen Genuß habe ich (da) gehabt! hij

genoot! = (*ook*) er war entzückt!

genitief, m. = Genitiv.

[*(nog ZN.)* **geniet**, o.] = **genieting**, v. = der

Genuß, Freude.

genitalien, mv. = Genitalien, Geschlechtsstele.

genius, m. = Genius.

genoeg, = genug; g. werken, eten enz. = genug

(zur Genüge) arbeiten, essen usw.; 't is tijd g. =

es ist Zeit g.; dat is g. = das ist g., das genügt;

geld g., g. geld = Geld g.; (ik ben) niet g.

kenner = nicht Kenner g.; ik heb er g. van = ich

habe (bin) es satt; ik heb er meer dan g. van =

ich habe (bin) es herzlich satt; niet g. van iets

kunnen krijgen = nicht g. von etw. bekommen

(kriegen) können, sich nicht g. tun können; *vgl.*

dag. **genoegdoening**, v. = Genugtuung,

Satisfaktion; g. geven = G. geben (leisten).

genoego; ten g. van, zie ten genoegen van.

I. [**genoegen**, h. = genügen (Dat.); befriedigen].

II. **genoegen**, o. = Vergnügen, der Gefallen,

die Freude; dat doet mij g. = das freut mich,

macht mir *g.* (V.); **doe** mij 't *g.* en ga zitten = tun Sie mir den *G.*, die Liebe (und) setzen Sie sich; niets **doet** hem *g.* = nichts macht ihm *B.*, freut ihn; 't **doet** mij *g.* (in een brief bijv.) = es freut mich, ich freue mich, ich habe das Vergnügen usw.; zijn *g.* **eten** = zur Genüge essen; 't is **me** een *g.* = es ist mir ein *B.*; ik **maak** er mij een *g.* van = ich mache mir ein *B.*, eine *S.* daraus; **met** *g.* = mit *B.*; (neem daarvan) **naar** uw *g.* = nach Belieben, soviel (was) Ihnen beliebt; is 't zoo **naar** *g.*? = ist es so recht? orders **naar** *g.* (tot volkomen *g.*) uitvoeren = Aufträge zur (völligen) Zufriedenheit ausführen; *g.* met iets **nemen** = mit etw. zufrieden, einverstanden sein, in (Aft.) einwilligen, sich etw. gefallen lassen, es zufrieden sein, sich mit etw. einverstanden erklären; *g.* in iets **scheppen**, **vinden** = einen *G.*, ein *B.* an (Dat.) finden; ten *g.* van = zur Zufriedenheit (Gen.); tot *g.*! = auf Wiedersehen! iem. *g.* **verschaffen** = einem *B.*, *S.* bereiten; de **genoegens** (van 't leven, van de jacht enz.) = die Freuden.
genoeglijk = vergnüglich, angenehm, behaglich, gemüthlich. **genoeglijkheid**, *v.* = das Vergnügen, die Freude. **genoegzaam** = genügend, ausreichend; (als adverb. ook) zur Genüge. **genoegzaamheid**, *v.* = Hinlänglichkeit; [,tevredenheid": Genügsamkeit]. **genoemd** = genannt, besagt, erwähnt.
genoffel, *v.* = (Garten)Kefse. **genommerd** = numeriert, (ook) Nummer...; *g.* e paal, *g.* e steen = numerierter Pfahl, Stein, Nummerpfahl, -stein. **genoodigde** = Eingeladene(r), Gast. **genoopt**: zich *g.* zien = sich gezwungen, genötigt, (minder sterk) veranlaßt, genüthigt sehen. **genoot** = Genosse, Gefährte. **genootschap**, *o.* = die Gesellschaft, der Verein, der Verband. **genootschappelijk** = gesellschaftlich, Vereins... **genootschapsdichter** = Vereins-, Gesellschaftsdichter.
genot, *o.* = der Genuß; (,verrukkelijk, zalig *g.*) die Wonne; hoog *g.* verschaffen = hohen *G.* gewähren; (hij heeft) er geen echt *g.* van = keinen rechten *G.* davon; zinnelijk *g.* = der Sinnengenuß, sinnliche Lust; *g.* smaken = genießen; in 't *g.* van een of ander recht zijn = im *G.* irgend eines Rechtes sein; een *g.* voor de oogen = eine Augenweide; 't is een *g.* (dat te lezen) = es ist eine wahre Lust (sterker: eine Wonne); koken is voor haar een *g.* = das Kochen ist ihr eine Lust, ein *Gen.* **genotmiddel**, *o.* = Genußmittel. **genotrijk**, -vol = genußreich, herrlich, entzückend, wonnenvoll, *vgl.* *genot*.
genre, *o.* = Genre, die Art.
genre|beeld, *o.*; -schilder; -stuk, *o.* = Genrebild; -maler; -stück.
[genst zie brem].
I. gent (dier), *m.* = Gänserich. **II. Gent** (stad), *o.* = Gent.
gentiaan, *v.* = der Enzian, das Bitterfüß.
gentleman = Gentleman.
Genua, *o.* = Genua. **Genuees** = Genuefe. **Genueesch** = Genuefer, genuefisch.
[genugte zie geneugte]. **genummerd** *zie* *genommerd*.
ge|nus, *o.* = Genus, Geschlecht, die Gattung.
geodesie, *v.* = Geodäsie, Feld-, Erdmestkunst.
geofend = geübt, geschult; *g.* paard, personeel = geschultes Pferd, Personal.
geol|gnosie, *v.*; -graaf; -grafie, *v.* = Geol|gnosie (Erdschichtkunde); -graph; -graphie.
geografisch = geographisch.
geolied *zie* *oilen*.

geologie, *v.* = Geologie, Erdkunde. **geologisch** = geologisch. **geoloog** = Geolog(e). **geometer** = Geometer, Feldmesser. **geometrie**, *v.* = Geometrie. **geometrisch** = geometrisch.
geoord = gebürt. **geoorloofd** = erlaubt, gestattet, zulässig, statthaft; *g.* middel = erlaubtes Mittel (*vgl.* veroorloven).
George = George, Georg.
Georgel, *o.* = Georgel.
Georgie, *o.* = Georgien. **Georgier** = Georgier.
georgine, *v.* = Georgine, Dahlia.
gepaai, *o.* = Hinhalten, Verträgen. **gepaard** = paarweise; *g.* e bloemen = p. gestellte Blumen; 't gaat er mee *g.* = es ist damit verbunden, verknüpft, geht damit zusammen; aanleg met vlijt *g.* = Anlagen mit Fleiß verbunden. **gepak**, *o.* = Paden, Gepack. **gepakt** en **gezakt** = mit Saft und Bad. **gepalmd** = mit palmbblattähnlichen Figuren (versehen, geschmückt), Palmetten... **gepantserd** = gepanzert; *g.* e trein, batterij, krokodil = Panzerzug, -batterie, -eske (ook: gepanzerter *S.*, *g.* e *B.*). **gepareld** = perlartig; *g.* e gerst, rand = Perigruppen (-gerste), -rand.
geparenteerd = verwandt. **gepasporteerd** = verabschiedet, beurlaubt. **gepassioneerd** = leidenschaftlich, passioniert; leidenschaftlich versehen (auf, Aft.). **gepast** = (middel, antwoord, gedrag) passend, schicklich, angemessen; *g.* gebruik van iets maken = einen a..en Gebrauch von etw. machen; (toespraak) *p.*, *a.*; met *g.* e vrijmoedigheid = mit *p.* er Offenheit; (geld) abgezählt; net *g.* = (das) stimmt; dat is niet *g.* = das ist nicht *p.*, das paßt, ziemt, schickt sich nicht.
gepasteid, *v.* = Angemessenheit, Schicklichkeit.
gepatenteerd = patentiert, geschichtlich geschützt.
gepeins, *o.* = (diep, ernstig) Sinnen, Nachsinnen, -denken; (zoet) die Träumerei; (*vgl.* *gemijmer*); (mv.) *gepeinsen* = Gebanken. **gepeld** = geschält, ausgehüllt; *g.* e gerst = *g.* e Gerste, Gerstengraupen (Bl.). **gepelsd** = im Feld.
gepensionneerd = pensioniert, in (den) Ruhestand versetzt; *g.* e = *P.* (v), (ook *vel*) Pensionist; *g.* majoor = (ook) Major a. D. (außer Dienst). **gepen**, *o.* = Geschreibe, (gm.) Geslaue.
gepeperd = gepfeffert (ook *fig.* van *prijs*, *gezegde* e. d.).
gepeupel, *o.* = der Pöbel, das Gefindel, die Plebs, der Janhagel, Krethi und Plethi. **gepeuter**, *o.* = (in tanden, kachel e. d.) Gestocher, Serumstochern; (*fig.*) Gebösel, die Lüftelei. **gepeuzel**, *o.* = Geschmause, Gefnabber, Schnabulieren.
gepieker, *o.* = Sinnen usw. *vgl.* *piekeren*.
gepiep, *o.* = Gepiep(e); (van *een deus*) Gefreisch(e).
gepik, *o.* = Piden; (genaai) Genähe, Gefißel.
gepimpel, *o.* = Pischen, Zechen. **gepiqueerd** = pikiert, beleidigt, verlegt.
geplaag, *o.* = Genede, Wequäl(e), Neden, Quälen (*vgl.* *plagen*). **geplak** (ZN.), *o.* = Händellatzen. **geplas**, *o.* = Gep(Dansche, Herumpatschen; Geplätscher (*vgl.* *plassen*). **geplaveid** = gepflastert. **gepleit**, *o.* = Plädieren, Prozeßieren.
geplekt = geflekt, flechtig. **geploegd** (van *planken*) = gespundet. **geploeter**, *o.* = Gep(Dansche; Getue, die Schinderei (*vgl.* *ploeteren*). **geplooi**, *o.* = Vermitteln, Gebetsfel. **geplooid** (van *stoffen*) = gefaltet, gefältelt. **gepluimd** = mit Federn (versehen, geschmückt); *g.* e hoed = Federtut.
gepoch, *o.* = Geprah(e), die Prahlerei, die Groß-, Dichterei. **gepoets**, *o.* = Pugen, Wischen. **gepoff** (van *kledingstukken*) = bausichtig, aufgebauht; *vgl.* *poffen*. **gepook**, *o.* = Gestocher, Stochern. **gepopel**, *o.* = Klopfen, Schlagen; (ook = *gepeupel*). **gepozeerd**: *g.* man = gefeßter

Man; de g. .e leeftijd = das gefette Alter, die gefette Jahre.

gepraal, o. = die Prahlerei, Geprah(e). **gepraat**, o. = Geplauder, Gerebe, Gefchwäg. **gepreek**, o. = Grepredige, die Salbaderei (vgl. preeken).

gepresseerd zijn = Eile haben, es eilig haben.

geprevel, o. = Murren, Gemurrel. **geprikkeld**, o. = Prickeln, Geprickel. **geprivilegieerd** = privilegiert; pr. e Banf. **geproest**, o. = (lautes) Riefen; Gepruste, wiehernbes Gefächter, vgl. proesten. **geprolongeerd** = prolongiert. **gepromoveerd** = promoviert; g. .e = Promovier(e), Doktorier(e). **gepronk**, o. = die Prahlerei; die Schauffellung. **geprononceerd** = prononciert, ausgeprochen, fcharf ausgeprägt, deutlich hervortretend. **geproopt**: g. vol = gepropft voll. **gepruikt** = Perücke tragend, mit Perücke. **gepruik**, o. = Gefchmoll(e), Gemaul(e). **gepruum**, o. = Rauen, Gefaue. **gepruttel**, o. = Gebrumme, Nörgelei; (van kokende pap bijv.) Gebrod(e), Brodeln.

gepunt = fpitzig, zugespitzt. **gepurperd** = in Purper; purpurn, gepurpert.

geraadzaam (Z.N.) zie raadzaam. **geraakt** = verlegt, verstimmt; empfindlich; („geprikkeld“) gereizt; van de vorst g. (Z.N.) = vom Frost gestreift.

geraaktheid, v. = der Arger, Verftimmung; een toon van g. = ein gereizter Ton. **geraante**, o. = (van mensch en dier) Skelet, Gerippe, Knochengerüst; (van zaken) Gerippe (eines Schiffes, Hauses); (men vond) 't g. van een paard = das G. eines Pferdes; zoo mager als een g. = mager wie ein G., wie ein St. **geraas**, o. = der Lärm, Gefoje. **geraaskal**, o. = widersinniges (blödsinniges) Gerebe, (höherer) Blödsinn, der Gallimathias.

geraden = raffam, geraten, angezeigt; 't is g. = es ist angezeigt; iets g. achten = etw. für r. (für ger.) halten; (als dreigement) 't is u niet g. = ich möchte es Ihnen nicht raten. **geraffel**, o. = Gefchlabber. **geraffineerd** = raffiniert (eig. en fig.); g. .e schurk = r. .er, abgefemter Schurke. **geraken**, z. = geraten, kommen, gelangen; (aan den grond: auf den Grund, aan 't twisten: in Streit, buiten zich zelf: außer sich, in Brand, in Gefangenschaft, in jems. Hände, in Schwierigkeiten, in Schulden, in Vergessenheit, in Verlegenheit, in Wut) geraten; (hinter ein Geheimnis) kommen; tot eer g. = zu Ehren kommen, gel.; tot zijn doel, tot zekerheid g. = zum Ziele, zur Gewißheit gel.; te water, in slaap g. = ins Wasser, in Schlaf fallen (einschlafen); aan den man g. = heiraten, unter die Haube kommen; aan den drank g. = sich dem Trunk ergeben; aan lager wal g. = herab-, herunterkommen, auf den Hund kommen, (eig.) auf den Grund ger., f.; vgl. raken. **gerammel**, o. = (van borden, geld in den zak, tuiken) Klappern, Geklapper; (van rijtuig, ketens, oude piano) Raffen, Gerassel; (van rijtuig ook) Rattern; (van ruiten, kelen, sabel) Klirren, Geklirr(e); (van hortende wagen) Rumpeln, Gerumpel; („gebabel“) Geklapper. **gerand** = gerändert; (munten) gerändelt; zwart g. .e advertentie = schwarz umränderte Anzeige.

geranium, v. = das Geranium, der Storchschnabel.

gerank, o. = Geran(e), Ranken. **geransel**, o. = Schlagen, Hauen, Prügeln.

gerant = Gerant, Geschäftsführer, Betriebsleiter.

Gerard = Gerhard. **Gerardina** = Gerharða; **Gerda**. **geratfel**, o. = Raffen, Gerassel; Rattern; (vgl. ratelen). **geravot**, o. = Getummel; („vechten“) die Balgerei.

I. **gerecht**, adj. = gerecht; (Z.N.) in iets g. zijn = ein Anrecht auf (iit.) haben. II. **gerecht**, o. = Gericht; een fijn g. = eine feine Schüffel, ein feines G.; (een diner) van 5 g. .en = von fünf Gängen; voor 't g. brengen, dagen, verschijnen = vor G. bringen, fordern (laden), erscheinen; g. over iem. houden = G. über einen halten, über einen zu G. fügen; (Z.N.) de laatste g. .en = die letzten Sakramente, die letzte Dlung.

gerechdelijk = gerichtlich; iem. g. vervolgen = g. gegen einen vorgehen, einen g. belangen, einen vor Gericht anklagen (belangen); langs g. .en weg = auf dem Rechtswege, auf gerichtlichem Wege, im Wege Rechtsens; g. .e verkoop = der Zwangsverkauf, die Zwangsverfteigerung, g. .er Verkauf, g. .e Verfteigerung, (van onroerend goed) Subhaftation; g. .e moord = der Justizmord; g. .e bahandeling = Gerichtsverhandlung; iets g. verkopen = etw. zum Zwangsverkauf bringen, etw. zwangsweise verkaufen. **[gerechtig** = gerichtig]. **gerechtigd** = berechtigt, befugt; ten volle g. zijn = völlig berechtigt sein, volle Berechtigung haben; zich g. achten = sich für ber. halten. **gerechtigheid**, v. = Gerechtigkeit.

gerechts|bode; **-dienaar** = Gerichts|bote; **-diener**. **gerechtshof**, o. = Oberlandesgericht.

gerechts|kosten, mv.; **-plaats**, v. = Gerichts|kosten; der **-plaf** (der Richtplaf).

geredekavel, o. = Hin-und-herreden, Räfonieren.

geredeneer, o. = Räfonieren, Reden, Gerebe.

gereed = („klaar gekomen of gemaakt“) fertig; („bereid tot iets“) bereit; g. voor 't gebruik = f. zum Gebrauch; g. voor de reis = f., b. zur Reife; g. komen = f. werden; g. voor de pers = druckfertig; g. geld, g. .e penningen = bares Geld; g. .e betaling = Barzahlung; g. liggen = ber., (ter beschikking) in Bereitschaft liegen; des te g. .er = um fo bereitwilliger, um fo eher; vgl. afrek. **gereedelijk** = bereitwillig, gern, leicht.

gereedheid, v. = Bereitschaft; in g. liggen (II); in g. brengen = in Ber. fehen, zurecht machen. **gereed|houden**, h.; **-leggen**, h. = bereit|halten (in Bereitschaft halten); **-legen**.

gereedliggen, h. = fertig, bereit, in Bereitschaft liegen (vgl. gereed); (de verordening) ligt in ontwerp gereed = liegt im Entwurf vor. **gereedmaken**, h. = fertig, bereit machen (vgl. gereed); (spijs en drank) zubereiten, richten; (een bed voor iem.) zurecht machen; zich g. = sich anftellen (zu etw. od. etw. zu tun), Wiene machen (etw. zu tun). **gereedschap**, o. = Wertzeuge (Pl.), Gerätfchaften.

gereedschaps|kist, v.; **-magazijn**, o. = der Wertzeug|kafte; die **-ftube**.

gereedstaan, h. = bereit, fertig fehen (vgl. gereed); (van personen) bereit fehen; („op 't punt staan“) im Begriff sein, fehen; (van den trein bijv.) fertig fehen. **gereedzetten**, h. = bereit fehen; ('t eten ook) richten.

gereformeerd = reformiert, (meer in 't biz.) falviniftifch. **gerogeld** = regelmäfig, ordentlich; geregelt; („vast“) ftändig; g. .e gang = r. .er Gang; g. .e levenswijze = o. .es, g. .es Leben; 't liep rustig en g. af = es lief ruhig und ord. ab; een g. bezoeker = ein f. .er, r. .er Befucher; g. denken, vertellen = reg., ord. denken, erzählen; ('t werd) een g. („formeel“) gevecht = ein o. .es (förmliches) Gefecht; 't is g. („bepaald“) warm = es ist ord., geradzju warm.

geregeldheid, v. = Regelmäfigkeit. **gerel**, o. = Gerät, Zeug. **gerokt** = gedehnt; op g. .en toon = in g. .em Ton; (van gedicht) langatmig, weiffchwefig. **gerektheid**, v. = Gedehnteit,

Wettſchweiffgheit. **gerel**, o. = Geplapper, der Unſinn. **geren**, o. = Gerenne. **gerenommeerd** = (= van personen) namhaft, beröhmt, renommiert; (van zaken) beröhmt. **gereutel**, o. = Röhdel, Geröhdel. **gerevel**, o. = Getratsch(e), Gefasel.

gergel, m. = der Gergel, die Rimme.

gerid = geript (ook van stoffen); g. glas = (ook) gerilltes Glas. **gericht**, o. = Gericht; 't jongste g. (l); met iem. in 't g. treden = mit einem ins G. geh(e)n; vgl. gerecht. **gerief**, o. = („nut“) der Nutzen, der Vorteil; („gemak“) die Bequemlichkeit; te(n) uwen gerieve = (ook) zu Ihrem Nutz und Frommen. **gerieflijk** = bequem; aangenehm, behaglich; g. inrichten = (ook) gemüthlich einrichten. 't **gerieflijke** = die Bequemlichkeit; de g. heden des levens = die Annehmlichkeiten des Lebens. **gerieken** (Z.N.), h.: (ik kan hem niet) g. = ausſehen, riechen. **gerieve zie** gerief. **gerieven**, h. = dienen, helfen; om de reizigers te g. = den Reizenden zu Gefallen, um es den Reizenden bequem, angenehm zu machen; iem. met iets g. = einem mit etw. dienen.

gerij, o. = Hin-und-herfahren, der Wagenlärm; eigen g. = eigne Equipage, eigenes Fuhrwerk. **gerijmel**, o. = Geretme, die Reimeret. **gerik(ke)-kik**, o. = Sequate, Quafen. **gerikkeik**, o. = Tictad. **gerimpeld** = (huid) gerunzelt, runzlig; (wateroppervlak, stoffen) geträufelt. **gering** = gering; unbedeutend; zeer g. = geringfügig; iem. van g. e afkomst = ein Mann von geringer Herkunft, von niedriger Geburt; (van prijs, kwaliteit, waarde, voorraad) gering; g. e winst = bescheidener Gewinn; voornamen en g. en = Vornehme und Geringe; de g. e stand = der niedere, untere Stand; een g. e. dunk van iets hebben = eine geringe Meinung von etw. haben, gering von etw. denken; g. („nietig“) mannetje = winziges Männchen; 't is geen g. e zaak = es ist nichts Geringes; (de schade) was g. = war gering, unbedeutend; in 't minste of g. ste niet = nicht im geringsten. **geringachten**, h. = (etw.) geringſchätzen, achten; (etw.) unterſchätzen. **geringachtig**, v. = Geringschätzung, Achtung; Herabwürdigung. **geringd** = geringelt; g. e vinger = beringter Finger. **geringheid**, v. = Unbedeutendheit, Kleinheit; g. van afkomst = geringe Herkunft. **geringschatten**, h. = geringſchätzen. **geringschattend** = geringſchätzig. **geringschattig**, v. = Geringschätzung. **gerinkel**, **gerinkink**, o. = Weſſir, (v. klokjes e. d.) Gefingel. **geritsel**, o. = Raſſeln, (v. zijde) Raufen.

Germana = Germane. **Germaansch** = germaniſch. **Germanicus** = Germanitus. **Germanië**, o. = Germanien. **germanisme**, o. = der Germanismus. **Germanist** = Germaniſt. **germanizeeren**, h. = germaniſieren.

Germina, m. = Germinal (Reimonat).

gerochel, o. = Geröhdel, Röhdel. **geroem**, o. = Röhmen. **geroep**, o. = Rufen, Gerufe; der Ruf; 't g. van „brand“ = der Ruf „Feuer!“ **geroepen** zijn = berufen ſein. **geroerd** = gerührt; g. e eieren = Rühreier. **geroerzemoos**, o. = der dumpfe Lärm, Geſoſe; Gewühl; („gegons“) Geſchwirr. **geroffel**, o. = Wirbeln, Gewirbel. **gerokt** = im Trad(e). **gerol**, o. = Rollen, Geroll(e). **gerommel**, o. = (van donder) Grollen; (van ingewanden) Anurren, Rummeln; (in papieren e. d.) Herumframen. **gerond** = gerundet. **geronk**, o. = Geſchnard(e). **geronnen** = (van bloed, melk) geronnen; vgl. gewonnen.

gerook, o. = Rauchen, Gerüche. **gerookt vleesch** = geräucherter Fleiſch. **geroutineerd** = routiniert, gewandt, erfahren.

gerre (Z.N.), v. = der Spalt.

Gerrit = Gerhard, Gerb.

gers (Z.N.), o. = Gras.

gerst, v. = Gerſte; vgl. gepareld, gepeld.

gerstebier, o.: -brood, o.; -drank, m.; -korrel, m. = Gerſtenbier; -brot; -trank (der Achſeln); das -orn.

gerstemeel, o.; -melk, v.; -nat, o.; -oogst, m.; -suiker, v.; -water, o. = Gerſtenmehl; -mild; der -ſaft; die -ernie; der -zuder; -waffer.

gerucht, o. = Gerücht; een los, valsch g. = ein bloßes (leeres), falſches G.; de g. en loopen uiteen = die G. e ſind verſchieden; 't g. loopt es geht die Rede, das G., es verläutet; bij g. = gerüchtweiſe; op 't g. van = beim G. (e) von; 't g. loopt als zou ... = wie verläutet ſoll ...; bij g. e (iets weten) = vom Hörensagen; g. maken = Lärm machen; (die zaak) maakt veel g. = wirbelt viel Staub auf, macht (erregt) viel Aufſehen; heel wat g. van iets maken = viel Aufhebens von etw. machen; wee den wolf, die in een kwaad g. staat = wehe dem, der in üblem Rufe ſieht; voor geen klein geruchte vervaard zijn = ſich nicht leicht einſchüchtern laſſen. **geruchmakend** = auffehenerregend, ſenſationell. **gerugsteund** = geſtüht, unterſtüht. **gerum**: g. e tijd = geraume Zeit. **geruisch**, o. = Geräusch; leiſes, dumpfes, ſtartes G., Raufen; Rieſeln, Raufen; Geſchwirr, Schwirren; vgl. ruischen. **geruischmakend** = geräuſchvoll. **gerult** = ſartert, gerautet, (van stoffen vooral) gewürfelt.

gerust = („rustig, kalm“) ruhig; (van geweten, leven, slaap) ruhig; geen g. uur = keine r. e Stunde; (ich bin noch nicht) beruhigt; g. maken = beruhigen; wees g. = ſeien Sie ruhig, unſorgt, ohne Sorge; stel u g. = beruhigen Sie ſich, („t zal gebeuren“) geben Sie ſich aufrieden; u kunt er g. op zijn = darauf können Sie ſich verlaſſen; ik ben er nog niet g. op, dat ... = ich bin noch nicht ganz ſicher, daß ...; U kunt dat g. („vrij“) doen = Sie können das getroft (ganz ruhig, ohne Bedenken) tun; g., ik doe 't = wirklich, ich tue es, ich tue es (ganz) gewiß; ik ben niet g. voor ik 't zelf gezien heb = ich habe keine Ruhe, bevor ... [gerustelijk zie gerust].

gerustheid, v. = Ruhe; met g. = unſorgt, ohne Sorge, unbedümmert; (dat is) een groote g. voor mij = eine große Beruhigung für mich. **geruststellen**, h. = beruhigen; g. d = b. d; vgl. gerust. **geruststelling**, v. = Beruhigung.

gerwe, v. = Garbe, Schaſgarbe.

gesakker (Z.N.), o. = Geſtuche. **gesar**, o. = Dexieren, Equidale, Aufreizen. **geschaard** = (van messen e. d.) ſchartig; vgl. verder scharen. **geschacher**, o. = Schachern. **geschakeerd** = abſchattiert, nuanciert; (her.) geſchacht. **geschal**, o. = der Schall, Schallen. **geschapen** (adi) = beſchaffen; 't staat er zoo mee g. = die Sache liegt ſo, damit es ſo beſchaffen, ſo bewandt, damit hat es folgende Bewandnis; met zijn kennis van 't Latijn staat 't slecht g. = .. iſt es übel beſtellt, ſieht es ſchlimm aus; al 't **geschapene** = alles Geſchaffene. **gescharrel**, o. = Getue; („gevrj“) Techtelmachtel. **geschater**, o. = (ſchallendes) Geſächter.

gescheer (Z.N.), o.: veel g. en weinig wol, zie geschreeuw.

geschel, o. = Geſſingel, Geſaute. **gescheld**, o. = Geſchimpf(e), die Schimpferet. **geschemer**, o. =

Dämmern. **geschenk**, o. = Geschenk; iem. iets ten g. .e geven = einem etw. schenken; zum G. geben, einem ein G. mit etw. machen; iets ten g. .e krijgen = etw. geschenkt bekommen, etw. zum G. bekommen; kleine g. .en onderhouden de vriendschap = kleine G. .e erhalten die Freundschaft. **geschept** papier zie scheppen. **geschern**, o. = scheuten, (*stud.*) die Pauferer; g. met woorden = der Wortfram; (*„gedisputeer”*) die Wortfechterer. **geschermsel**, o. = Schärmügel (*ook fig.*). **gescherms**, o. = Scherzen, Scherz(e). **geschetter**, o. = Schmetter, Geschemter; (*fig.*) Schwabronieren, die Renommage, die Pluterei. **geschiedblad(en)**, -boek, o. = (das Buch der) Geschichte, Gedichtsbuch. **geschieden**, z. = geschehen, sich begeben, sich ereignen, sich zutragen (*vgl.* gebeuren); (*„ten uitvoer gebracht worden” ook*) sich vollziehen; (*als resultaat*) erfolgen; ende het geschiedde, als sij reysden = es begab sich aber, da sie wandelten; uw wil geschiede = dein Wille geschehe; u zal geen leed g. = dir soll (wird) nichts Schlimmes, kein Leid geschehen (widerfahren); (*hand.*) betaling is geschied = Zahlung ist erfolgt; de verscheping zal onmiddellijk g. = die Verladung wird sofort erfolgen. **geschiedenis**, v. = Geschichte (*i. a. b., vgl.* einde). **geschiedkunde**, v. = Geschichtkunde, Geschichte. **geschiedkundig** = geschichtlich, historisch. **geschiedkundige** = Historiker. **geschiedrol**, v.; -schrijver; -verhaal, o.; -voerseher = das Geschichtsbuch (Geschichte); -schrijver (Historiker); -erzählung (Geschichte); -forischer. **geschieft**, o. = Schiefen, Geschieft(e). **geschikt** = (*voor een betrekking e. d.*) geeignet, anständig, tauglich; voor niets g. = zu nichts anständig, (*„bruikbaar”*) tauglich; g. (*„link”*) jongmensch = tüchtiger junger Mann; (de kinderen waren) zeer g. = recht ordentlich; een g. man (*in den omgang*) = ein netter Mann; (*gelegenhed, oogenblik*) passend, geeignet; (hij is) daarvoor de g. .e man = dazu der geeignete Mann, er eignet sich dazu; dat goed is niet g. voor winterkleeren = das Zeug eignet sich nicht zu Winterkleidern, ist nicht zu W. geeignet; (dat scheen mij) 't g. .ste = das Geeignenste (am g. .sten), das Passendste (am p. .sten); ik achte 't g. iets daarvan te zeggen = ich hielt es für angebracht etw. . . .; (niet) g. voor den dienst = dienst(un)fähig, -(un)tauglich, -(un)tüchtig; dat is net g. om alles te laten mislukken = das ist gerade danach angetan, alles mißlingen zu machen. **geschiktheid**, v. = Fähigkeit, Tauglichkeit, Tüchtigkeit, Anständigkeit (*vgl.* geschikt); (*ook*) das Talent, Anlage. **geschil**, o. = der Streit, die Streitigkeit, die Differenz; er is een g. gerozen = es ist ein Streit, es sind D. .en, Streitigkeiten entstanden; een g. bijleggen = einen Str. schlichten; *vgl.* hangende. **geschilder**, o. = die Malerei. **geschilpunt**, i. = der Streitpunkt. **geschimmeld** = schimmelig; (*van paard*) apfelgrau. **geschimp**, o. = Geschimpf(e); Schmäher, die Schmäherung. **geschitter**, o. = Glitzern, Glänzen. **geschoffel**, o. = Schaufeln; (*„geslof”*) Schürfen. **geschok**, o. = Gerüttel. **geschommel**, o. = Geschaufel, Schaufeln. **geschooi**, o. = Gebettel, die Bettelerei. **geschoold** = geschult, (*vakliedek*) gelernt. **geschoren**; leelijk met iets g. zitten (zijn) = mit etw. recht verlegen sein, etw. auf dem Hals haben, mit etw. in der Patzche sitzen; *vgl.* verder scheren. **geschot** (*Z.N.*), o. = Seitenstechen, Seitenstiche (Pl.).

geschraap, o. = Straßen, Gefrag(e); (*van een vrek*) Scharren, (Zusammen)Straßen, die Anuferer; (*met de keel*) Geräusper. **geschrans**, o. = Geschnaufe. **geschreeuw**, o. = Geschrei, Schreien; veel g. en weling wol (*ll*); veel g. over iets maken = viel Geschrei (und Aufsehens) von etw. machen. **geschrei**, o. = Gemeine, (*schreeuwend*) Geschrei. **geschriff**, o. = die Schrift, das Schriftstück, das Dokument; (*„bewijs”*) der Beleg; bij g. .e = schriftlich, urkundlich; (*Z.N. nog*) die (Hand)Schrift. **geschrijff**, o. = (*handeling*) Geschreibe; (*t geschreevne*) Geschreibe, Geschreibsel. **geschrob**, o. = Schrubben, Schuerm. **geschrok**, o. = Schingen. **geschubd** = geschuppt, schuppig. **geschuifel**, o. = (*met voeten*) Gescharr(e), Scharren; (*van slangen*) Gesische. **geschut**, o. = Geschütz; een stuk g. = ein Geschütz, eine Kanone; grof, zwaar, licht (klein) g. = grobes, schweres, leichtes (kleines) G.; (*fig.*) grof g. gebruiken, met grof g. aankomen = grobes G. (ge)brauchen, mit grobem G. anfahren; 't g. planten = das G. aufpflanzen; *vgl.* bedienen, donder, getrokken. **geschutbank**, v.; -bedding, v.; -gieterij, v. = Geschützbank (Barbette); -betiung; -gießerei. **geschutpoort**, v.; -talle, v.; -tap, m.; -vuur, o. = Geschützporie, v.; -talle; -zapfen; -feuer. **gesis**, o. = Gesisch(e), Zischen. **geslouw**, o. = (*eig.*) Geschlepp(e); (*„gezwoeg”*) die Bladerei, die Schinderei, die Sflaberer; (*„losbandigheid”*) die Niederlichkeit, Ausschweifungen (Pl.). **geslaaf**, o. = die Bladerer, die Sflaverer. I. **geslacht** (*vee*): accins op 't g. = die Schlacht, Fleischsteuer. II. **geslacht** (*familie*) = Geschlecht (*i. a. b.*); van g. tot g. (*ll*). **geslachts**||eljik; -loos = geschlechtlich; -los. **geslachtsboom**, m.; -deel, o.; -drift, v. = Geschlechtsbaum (Stamm); der -teil; der -trieb. **geslachtsgemeenschap**, v. = geschlechtlicher Umgang. **geslachtslijn**, v.; -lijst, v.; -naam, m.; -onderscheid, o. = Geschlechtslinie; das -verzeichnis; -name (Familien); der -unterschied. **geslachtsorgaan**, o.; -regel, m.; -register, o.; -uitgang, m. = Geschlechtsorgan; die -regel; -register (der Stammbaum); die -endung. **geslachtsverschil**, o.; -wapen, o.; -werktuig, o. = der Geschlechtsunterschied; -wappen; -organ. **geslachtswisseling** (*in plant- en dierk.*) v. = der Generationswechsel. **geslachtszlekte**, v. = Geschlechtskrankheit. **geslagen**: g. vijand = Todfeind, abgefangter Feind; (ze zijn) g. vijanden = geschworene Feinde; g. goud = geschlagenes Gold, Blatigold; g. room = die Schlagahne. **gesleep**, o. = Geschlepp(e). **geslemp**, o. = Gespraß, die Prasserer, die Schlemmerei. **geslenter**, o. = Schlenbern, Geschlender. **geslepen** = (*fig.*) schlau, gerieben, durchtrieben, raffiniert, verständig; (*eig.*) geschliffen. **geslepenheid**, v. = Schlaubeit usw., *vgl.* geslepen. **geslinger**, o. = (*van een schip bijv.*) Schaufeln, Schwingen, (*schp.*) Schlingern; (*met de beenen e. d.*) Geschlenter. **geslobber**, o. = Geschlürfe, Schlürfen. **geslof**, o. = Geschlurre, Schlürfen, Laßchen. **gesloof**, o. = die Bladerei, Schuffen. **geslopp**, o. = Geschlürfe, Schlürfen. **gesloten** = (ab)geschlossen; verschlossen, zugeknöpft; g. geheel = g. .es Ganzes; g. kolonne = g. .e Kolonne; g. stembriefje = verbedter Stimmzettel; g. als 't graf = verschwiegen wie das Grab; hij is erg g. = sehr v., sehr z.; houd je g. = muße nicht; *vgl.* boek, deur. **geslotenheid**, v. = Abgeschlossenheit usw. *vgl.* gesloten. **geslulerd** =

verschleiert (ook fig.); (van de stem) gedämpft; (van den horizon) trübe. **geslungel**, o. = Geslinter; Herumlungern. **geslurp** zie geslorp.

gesmaal, o. = Schmafen, Berunglinspungen (Pl.). **gesmak**, o. = (met lippen) Gesmak(e), Schmaken, (met de tong) Gesmak(e), Schmaken; (gesmijt) Schmeifen, Schleubern. **gesmeek**, o. = Zieken, Bitten. **gesmeer**, o. = Gesmier(e), Geslede, die Sudelei. [gesmijdig zie smijdig]. **gesmijt**, o. = Schmeifen, Werfen. **gesmokkel**, o. = Schmuggeln, die Schmuggelei. **gesmul**, o. = Schmaufen, Geschmaufe.

gesnap, o. = Geplauder; (minder gunstig) Geschnap; ijdel g. = leeres Geschw., abgeschmactes Zeug. **gesnater**, o. = Schnattern, Geschnatter; („gebabbel“) Gesnatter, Geplapper. **gesnauw**, o. = Anfschnauzen, Antanzen, barsches Anfahren. **gesnedene** = Verschnitene(n). **gesnik**, o. = Schluchzen, Geschluchz(e). **gesnipper**, o. = Schnippen. **gesnoef**, o. = Geprah(e), die Prahlerei, die Aufschneiberei, die Dichtuerei, die Witdbeutelei. **gesnoeid** geld = gefipptes Geld, Rippgeld. **gesnoep**, o. = Raschen, Genasche. **gesnor**, o. = Schnurren, Geschnurr(e), Surren; Geschwir, vgl. snorren; (koll.) die Schnurpfeiferei. **gesnork**, o. = Schnardchen, Geschnard(e); verder = gesnoef. **gesnuffel**, o. = Geschnuffel, Schnuffeln; (fig. ook) (Herum) Stöbern. **gesnuif**, o. = Schnauben; (snuij gebruiken) Schnupfen. **gesnuif**, o. = Schnuizen, Geschnuize. **gesnurk** zie gesnork.

gesoebat, o. = Betteln, Bitten; („gelei“) Geschnietel, Schmetfeheln. **gesoos**, o. = Träumen, die Träumerei, Geträume. **gesol**, o. = die Spielerei; (ong.) Gesänfel. **gesortoord** = ajfortiert.

gesp, m. = die Schnalle.

[**gespan** = Gefährte, Gefelle, Gespan, g., o. = Gespann (Dshen, Pferde); die Bande; (Z.N. nog) zahlreiche Familie]. **gespannen** = (van verwachting, verhouding) gespannt; g. toestand = die Spannung; in g. verwachting zijn = in g. er Erwartung, g. fein (auf, Aff.), vgl. voet. **gespartel**, o. = Zappeln, Gezappel. **gespat**, o. = Gesprig(e), Sprigen; Gespätcher, Blätschern. **gespatoord** = gesperrt, spati(n)iert. **gespeel**, o. = Spielen; g., (persoon) = Gespiele, Gespielin. **gespekt** = (van een beurs) gespielt.

gespen, h. = Schnallen.

gespierd = nervig, fehnig, mustulds; (fig.) nervig, kräftig; sterk g. = mustelkräftig. **gespierdheid**, v. = Mustelstärke, nervolger Bau; (fig.) Kraft, kräftiger Bau. **gespijbel**, o. = Hinter-die-Schulegehen, Schulschwänzen. **gespikkeld** = geprenkelt. **gespin**, o. = Gespinne, Spinnen; (van katten ook) Schnurren, Geschnurr(e). **gespist**: op iets g. zijn = auf (Aff.) gefaßt sein, sich auf (Aff.) gefaßt gemacht haben.

gesplaarsje, o. = der Schnallstiefel.

gespook, o. = der Spud, Umgehen; Herumirren, der Rärm; g. van den storm = Toben des Sturmes. **gespoord** = gepornt. **gespot**, o. = Gespott(e), Gespöttel.

gesprek, o. = (alg.) Gespräch; (als tijdpassering) die Unterhaltung; (met een bepaald doel) die Unterredung; een g. beginnen, aanknoopen, afbreken, voeren enz. = ein Gespr. anfangen, anknüpfen, abbrechen, führen usw.; een g. met iem. aanknoopen, beginnen = (ook) sich in ein Gespr. mit einem einlassen; 't g. kwam op hem = wir kamen auf ihn zu sprechen; vgl. brengen, gaande e. a. [gesprekeld zie gespikkeld]. **gespring**, o. = Springen, Gespränge.

gespschoen, m. = Schnallschuh, -stiefel.

gespuis, o. = Gefindel, Gefächter, Pad; helsch g. = höllisches Gefchmeiß, die Höllen-, Teufelsbrut; 't kleine g. = die kleine Brut.

gest zie gist.

gestaag zie gestadig. **gestaart** = geschwänzt; mit einem Zopf, einen Zopf tragend, zopftragend; vgl. staart. **gestadig** = fortwährend, („onophoudelijk“) unaufhörlich, („zonder onderbreking“) unausgesetzt; („bestendig“) beständig; Z.N. ook = bezadigd zie dit woord; een g. e regen = ein anhaltender Regen; 't regent g. door = es regnet in einem fort; (op de beurs, markt e. d.) g. e daling = stetiges Sinken. **gestadigheid**, v. = Beständigkeit, („volharding“) Ausdauer. **gestalte**, v. = (knkr. en abstr.) Gestalt, (abstr. ook) der Wuchs; rijzige (hooge) g. = hohe, schlanke G., hoher, schlanker W.; magere, donkere g. = magere, buntele G.; groot (hoog) van g. = von großer G., hochgewachert; (das Abendmahl in beiderlei) G. **gestamel**, **gestamer**, o. = Stammeln, Gestammel. **gestamp**, o. = Stampfen, Gestampf(e). **gestampvoet**, o. = Gestampf(e). **gestand**: g. doen = (sein Wort, seinen Eid, sein Versprechen) halten, erfüllen. **gestarnd** zie gesternd. **gestarnte** zie gesternte. **gestationneerd** = stationiert: aufge stellt.

geste, v. = Geste, Gebärde.

gesteeld = gefieft. **gesteen** zie gesteun. **gesteente**, o. = (alg.) Gestein; (biz.) der (Ebel-, Grab)Stein. **gesteentekennis**, -leer, v. = Gesteinkunde, -lehre.

gestel, o.: hij is gezond, sterk van g., heeft een gezond, sterk g. = hat eine gesunde, starke Konstitution, einen gesunden, starken Körper; hij is zwak van g. = er hat eine schwache Konstitution; mijn g. kan daar niet tegen = meine Gesundheit (Natur), mein Körper verträgt das nicht; prikkelbaar, zenuwachtig g. = reizbares, nervöses Temperament; zijn heele g. is in de war = sein ganzer Organismus ist in Unordnung, zerrüttet. **gesteld**: 't is er zoo mee g. = damit hat es folgende Bewandnis; (mit der Nachtruhe ist es schlecht) bestellt; vgl. geschapen; op iets g. zijn = auf (Aff.) halten, („prijs stellen“) (großen) Wert legen auf (Aff.); hij is op orde en tucht g. = er hält auf Ordnung und Disziplin; ik ben er op g., dat ... = ich halte darauf, daß ...; mama was er op g. dat ik haar zou vergezellen = die Mama bestand darauf, daß ich sie begleiten sollte; op geld g. zijn = auf Geld verfeffen sein; ('t kind) is erg g. op snoeprijtjes = ist auf Süßigkeiten ganz verfeffen; op iem. g. zijn = große Stücke auf einen halten, einen gern mögen; daar ben ik volstrekt niet op g. („dat moet je laten“) = das verbitte ich mir; g., ik had ... = gefeßt, ich hätte ...; g. 't geval = gefeßt den Fall; de g. e machten = die (bestehenden) Behörden, die bestehende Obrigkeit. **gesteldheid**, [gesteltenis], v. = Beschaffenheit, der Zustand, Lage; g. van den grond = Bobertbeschaffenheit; bepaling van g. = das Prädi-kativ. **gestemd** = gestimmt, aufgelegt, disponiert; (gut, schlecht) g., a.; gunstig jegens iem. g. zijn = günstig gegen einen g. fein, einem wohlgestimmt fein; ik ben niet g. om te lachen = ich bin nicht zum Lachen aufgelegt, nicht in der Stimmung zu lachen. **gestemdheid**, v. = Stimmung.

gesten zie gisten.

gesterken (Z.N.) = (unser, ihrer) viele, mehrere.

gesternd = ger., besternt, gefirrt. **gesternte**, o. = Gestirn, die Sterne (Pl.); onder een gelukkig g.

geboren = onder eenem glücklichen Stern geboren. **gesteun**, o. = Stöynen, Gestöhn(e), Ähzen, Geächze. **gestoveld** = gestiefelt. **gesticht**, o. = (voor opvoeding, verzorging, zieken e. d.) die Anstalt; („gebouw“) Gebäude, der Bau; (kerk of klooster) Stift; liefsdadig g. = die Wohlthätigkeitsanstalt; g. voor opvoeding = die Erziehungsanstalt; vgl. verder stichten. **gesticulatie**, v. = Gestifulation, Gebärde. **gesticulieren**, h. = gestifuleren. **gesting** zie gisting. **gestippeld**, **gestipt** = gepuntiert; (stof) geprentelt, gestüpfelt, gepupft, gepuntet. **gestoel**, o. = Tollen, Schäferrn, Dahlen, vgl. stoelen. **gestoelte**, o. = (van predikant, spreker e. d.) die Kanzel; (anders) der Stuhl, der Sessel; (koll.) Gestühl. **gestof** zie gesnoef. **gestoffoord** = mübliert, vgl. stoffeeren. **gestommel**, o. = Gepolter, Poltern. **gestomp**, o. = Stößen, Puffen enz. vgl. stampen. **gestook**, o. = Heizen; (fig.) Schüren, Heizen, die Heizeret. **gestoord** (Z.N.) = verstümmt, ungehalten. **gestoot**, o. = Stößen, Gestöße. **gestotter**, o. = Stottern, Gestotter; Stammeln, Gestammel. **gestr.** (gestreng = streng). **gestroel**, o. = Streicheln; (fig.) Ähzen, der Ähzel. **gestreep** = gestreift; (muz.) gestrichen; (in teekeningen) gestrichelt. **gestrekt** = (hoek, galop) gestreckt. **gestreng** = streng (i. a. b.); g. e. heeren regeren niet lang (l). **gestrongel**, o. = die Verschlingung. **gestrongheid**, v. = Strenge. **gestribbel**, o. = Sträuben. **gestrij**, o. = die Rechtshaberei. **gestriek**, o. = Streichen; (van de strijker) Plätten, Bügeln. **gestrikt**: gelint en g. = bebändert und beschleift. **gestrompel**, o. = Stolpern, Gestolper, Humpeln. **gestruikel**, o. = Straucheln. **gestudeerd** = studiert; g. e. = Studierte(r). **gestuif**, o. = Stauben; Gestäube. **gestumper**, o. = Gestümper, die Stümperet. **gesuis**, o. = die Dufelei, Döfen, Gedöse. **gesuis**, o. = Sausen, Brausen, Gesaus, Gebrause; ik heb g. in mijn ooren = die Ohren brausen mir, es braust mir in den Ohren. **gesuizel**, o. = Gesäußel, Säufeln. **gesukkel**, o. = Kränkeln, die Kränktelei; (gang) Getrieche; (werk) Gestümper, die Stümperet. **gesus**, o. = Besänftigen, Beschwichtigen. **get** (Z.N.), v. = Gamafche. **getaand** = (kleur) lofharbig, braungelb; vgl. verder tanen. **getabbaard**, -berd = im Amtskleid, im -gewand. **getah** .. zie gutta. . . **getaken** (Z.N.), h. = berühren; licht getaakt = reizbar, leicht verlegt. **getakt** = mit Ästen, mit Zweigen, ästig, zweigig. **getal**, o. = die Zahl; een groot g. stoelen = eine große Anzahl Stühle; 't g. van zijn vrienden = die 3. seiner Freunde; bij 't g. verkoopen = nach der 3. verkaufen; in grooten g. . e. = in großer 3.; weinig in g. = wenig an (der) 3.; ten g. . e. van 100 (100 in g.) = 100 an der Zahl; g. len zijn welsprekend = 3. len beweisen; g. inwoners, huizen enz. = (ook) die Einwohner, Häuserzahl; vgl. benoemd, even, geheel enz. **getalleloer**, v.; -reeks, v.; -waarde, v. = Zahlenlehre; -reihe; der -wert. **getalm** = Zaubern, Gezauber usw. vgl. talmen. **getalmerk**, o. = die Zahlfigur, die Ziffer. **getalsterkte**, v. = numerische Stärke, (mil. vooral) der Effektive(stand). **getand** = (mond, blad, rad) gezahnt, (met kleine tandjes) gezähnt, (lint) gezadht. **getapt** (fig.) = beliebt, gerngesehen.

getoekend = gezeichnet; was g. (onder een stuk) = (gez.); wacht u voor de g. . en = hüte dich vor den G. . en. **getoem**, o. = die Salbaberet, Gewinzel, Geplärre vgl. temen. **getoerd** = geteert; (ook) Leer. . . ; g. doek, papier = g. e. Leinwand, g. . es Papier, Leerleinwand, -papier. **getemperd** = gemäßig, gedämpft. **geterg**, o. = Quälen, die Quälerei. **geteut**, o. = Trödeln, Getrödel, vgl. teuten. **Gethsemane**, o. = Gethsemane (bei Jerusalem). **gotier**, o. = Gefärm, der Lärm, Geschrei, Getöse. **gotierolier**, o. = Trillern, Getriller, Gezwitscher. **gotij**, o. = (eig.) die Gezeit (dit alleen Pl., zie lager); 't g. waarnemen = die Flutzeit, die günstige Strömung wahrnehmen; elk vischt op zijn g. = jeder ergreift, benut die Gelegenheit (wenn sie sich darbietet); (eig.) de getijden (eb en vloed) = die Gezeiten; hoog, laag g. = Hoch-, Niedrigwasser; 't g. verloopt = die günstige Strömung verläuft sich; vgl. verder bij. **gotijbal**, m. = Gezeitenball. **gotijboek**, o. = Brevier. **gotijde**, o. = die Jahreszeit; zijn g. n lezen = sein Brevier beten; vgl. gotij. **gotijdeboek** zie gotijboek. **gotijdehaven**, v.; -licht, o.; -sein, o. = der Gezeiten(hafen) (der Fluthafen); -feuer; -signal. **gotijgord** = getigert, tigerfledig. **gotik**, o. = (van klok, houtworm e. d.) Tiden; (met punt v. vinger e. d. ook) Tippen. **gotiktak**, o. = Taktad. **gotimmer**, o. = Zimmern; (op piano) Gehade. **gotimmera**, o. = Zimmerwerk, der Bau. **gotingel**, o. = Bimmeln, Gebimmel; ook = getjingel. **gotint** (fig.) = einen (gewissen) Anstrich habend, mit einem (gewissen) Anstrich; vgl. tinten. **gotintel**, o. = Gefunkel, Funteln; (in de vingers van kou e. d.) Prickeln. **gotiteld** = tituliert, betitelt. **gotijlp**, o. = Gezwitscher, Zwitschern. **gotjingel**, o. = (op de piano e. d.) Gestimperl, Klimperrn; (van de tram e. d.) Gellingel, Klingeln. **gotob**, o. = die Mühjal; die Placerei; na veel g. = nach vielen Mühjeligkeiten; 't is een g. = es ist eine Plage; g. over iets = Grübeln über (Aft.). **gotoot**, o. = Tuten, Getute. **gotogen**, vgl. geboren. **gotokkel**, o. = Sarfen-, Saitenspiel; (spottend) Gestimperl, Klimperrn. **gotognd** (her.) = gezüngelt. **gotooover**, o. = Zaubern, die Zauberei. **gotouw**, o. = der (Web)Stuhl; iets (een werk) op 't g. zetten = etw. in Anriff nehmen; (een feest) op 't g. zetten = anstellen, veranstalten; op 't g. staan = in Arbeit sein. **gotralied** = gegittert, (sterker) vergittert; g. venster, g. e. deur = (meest) Gitterfenster, -tür. **gotrappel**, o. = (alg.) Getrappel; (biz. van vurige paarden) Gestampfe. **gotrapte** verkleinigen = gestaffelte, indirekte Wahlen. **gotrok**, o. = Gezerre, Gezehe; (Z.N. ook) Gefolge; Gerät, Zeug; (närrischer) Raaz. **gotreur**, o. = Trauern, Getrauer. **gotrouzel**, o. = Getrödel, Trödeln, die Tröbele; Getrenbel, Trenbeln; Drucken. **gotril**, o. = Zittern, Schwingen. **gotrippel**, o. = Trippeln, Getrippel. **gotroebleerd** = verrückt, übergeschnappt, nicht bei Troste, irrsinnig. **gotroetel**, o. = Häßcheln, Gehäßschel. **gotrokken** (van vuurwapenen) = gezogen. **gotrommel**, o. = Trommeln, Getrommel. **gotroost** = getroft; den dood g. = todergeben. **gotroosten** zich, h. = sich etw. gefallen lassen, etw. hinnehmen; zich de moeite g. = sich die Mühe nicht verbrießen lassen; zich opofferingen, ontberingen g. = Opfer bringen, Entbehrungen erdulden. **gotroubleerd** zie gotroebleerd. **gotrouw** = (i. a. b.) treu, (sterker en defftiger) getreu. **gotrouwd** = verheiratet. **gotrouwelijk** = (ge)-

treulich. **getrouwheid**, [getrouwigheid], v. = Treue (i. a. b.). **getrouwig** (Z.N.) zie getrouw.

getto, o. = das Getto, Jüdenviertel.

getuig (Z.N.), o. = Gerät. **getuigd** = (pauze) geschirrt; (schip) (auf)getafelt. **getuige** = Zeuge, Zeugin; (bij 't opmaken van een akte officieel) Instrumentszeuge; iem. tot g. nemen, roepen = einen zum Zeugen nehmen, anrufen; (we waren) g. van dat tooneel = Zeugen (von) dieser Szene; iem. zijn g. n. zenden = einem seine Gefundanten senden; (die gebouwen) zijn g. n. van de volharding ... = zeugen von der Beharrlichkeit ...; hij heeft zich ingespannen, g. de mooie tekening = ... das beweist die schöne Zeichnung; g. n. geven = ein Zeugnis geben; vgl. charge, décharge e. a.

getuigbewijs, o.; -geld, o. = der Zeugenbeweis (der Beweis durch Zeugen); -gebühren (Pl.) (-geld).

getuigen, h. = zeugen; voor, tegen iem. g. = für, gegen (wider) einen z., ausagen; dat getuigt van onwetendheid = das zeugt von, befundet Unwissenheit; ik kan g., dat ... = ich kann bezeugen, daß ... **getuigenis**, o. en v. = das Zeugnis; die (Zeugen)Aussage; volgens zijn g. = nach seinem Zeugnis, nach seiner Aussage; dat legt g. af (draagt g.) van zijn talent = das zeugt von seinem (befundet sein) Talent, legt Zeugnis ab von seinem T.; 't g. van mijn oogen = was ich mit meinen eignen Augen gesehen habe. **getuigverhoor**, o. = die Zeugenvernehmung, -verhör. **getuigverklaring**, v. = Zeugenaussage. **getuigenschrift**, o. = Zeugnis, Attest; een g. uitreiken (afgeven) = ein Z. ausstellen; vgl. gedrag. **getuur**, o. = Starren; Spähen, vgl. turen.

getwist, o. = Gestreite; Gezant, die Zänkereij, vgl. twist.

geul, v. = (alg.) Rinne; (van rivier) der Talweg, Flußrinne, („vaar“) Fahrinne; (tusschen 2 zandbanken) das Briel; (voor kabels) der Rabelgraben. **geur**, m. = Duft, Geruch; (van wijn ook) das Bouquet; welriekende g. = Wohlgeruch; zonder g. of kleur = ohne D. und Farbe; in (al zijn) g. en kleuren = in allen Einzelheiten. **geuren**, h. = duften, riechen; (fig.) (met iets) z. = (mit etw.) prahlen, didum, funkern, sich (mit etw.) brüsten. **geurig** = duftig, („geurend“) duftend; (ir.) lauber.

geur, o. = Gewinzel, Klagen, Lamentieren.

geurmaker = Flunzener, Prahler, Schwadronneur. I. **geus** (persoon) = Geuze; g. worden = (hist.) zur Geusenpartei übergehen; (Z.N.) nu Protestant, Evangelische(r); Liberale(r). II. **geus** (vlaggetje), v. = Gdsh. III. **geus** (gieteling), v. = Gang.

geuzelkerk, v.; -lied, o.; -penning, m.; -verbond, o.; -vlag, v. = Geuzenkirche (evangelische Kirche); -lied; -pfennig; der -bund; -vlagge (-fahne, vgl. vlag).

I. **gevaar**, o. = die Gefahr; met g. van zijn leven = mit G. seines Lebens; daar is geen g. voor = das hat keine G.; er is geen g. bij = dabei ist keine G.; ist nichts gefährdet; g. van brand, van vallen = Feuergefahr, G. zu fallen; g. loopen = G. laufen; daarbij loop ik geen g. = (ook) dabei bin ich nicht gefährdet; in g. zijn = in G. sein, gefährdet sein; in g. brengen = in G. bringen, gefährden; 't in-gevaar-brengen = die Gefährdung; buiten g. zijn = außer G. sein; op g. af van te vallen = auf die G. hin zu fallen; voor rekening en g. = für Rechnung und G. (und Risiko); als 't g. voorbij is, vergeet men te

bidden = wenn die G. vorüber ist, wird der Selbige ausgelacht. II. **gevaar** (van „varen“), o. = fahren, Gefahre.

gevaarlijk = gefährlich; g. voor = g. für; g. e. zone = g. e. Zone, Gefährzone. **gevaarlijkheid**, v. = Gefährlichkeit. **gevaarloos** = gefahrlos. **gevaarte**, o. = der Koloß; (bouwwerk, samenstel) der Riesenbau; (monsterachtig) Ungeheuer. **Ungetim. gevaarvol** = gefahrwol. **gevaccineerd** = geimpft; g. e. = Geimpfte(r), Impfling. [**gevader** = Gevatter].

geval, o. = der Fall; („voorval“) der Vorfall, die Geschichte; (met 't oog op 't meer of minder zeldzame ook) Vorkommnis; („toeval“) der Zufall; een interessant g. = ein interessanter F.; in g. van nood = im F. der Not, im Notfall; in g. van overlijden, van niet betaling, van stranding e. d. = im Sterbe-, im Nichtzahlungs-, im Standungsfall; in g. van brand = im F. eines Feuers; in g. van twijfel = im Zweifelsfalle; voor 't g., dat = für den F. daß, falls; in geen g. = keinesfalls, auf keinen Fall, unter keinen Umständen; in 't ergste, uiterste g. = im schlimmsten F., schlimmstenfalls, wenn es zum Äußersten kommt, wenn alle Stränge reißen; in alle (elk) g. = auf jeden Fall, auf alle Fälle, jedenfalls, unter allen Umständen, (toegeend) jedenfalls, immerhin; dat is 't g. met mij = das ist mein F.; wat met mij niet 't g. is = was mit mir nicht der Fall ist; als 't g. er toe ligt = gegebenenfalls; 't g. wilde = der Zufal wollte; ten g. le van iem. = einem Zutebe, einem zu Gefallen, um jems. willen; [bij g. („bij toeval“) = von ungefähr]; vgl. bijgeval. [**geval**len, z.: 't geviel, dat = es geschah, daß; zich laten g. = sich gefallen lassen; 't gevalt mij wel = es gefällt mir wohl. **gevallig** = angenehm, wohlgefällig, erfreulich. **gevallijk** (Z.N.) = zufällig.

gevang (Z.N.), o. = Gefängnis, die Gefängnisstrafe. **gevangen** = gefangen; zich g. geven = sich g. geben; gevangene = Gefangene(r). **gevangenbewaarder** = Gefangenen-, Gefängniswärter. **gevangenbok**, o. = (Gefängnis)Buch. **gevangenhouden**, h. = gefangenhalten. **gevangenhouding**, v. = Gefangenschaft. **gevangenhuis**, o. = **gevangen**is, v. = das Gefangenenhaus, das Gefängnis; in de g. brengen, voeren = ins Gefängnis abführen. **gevangenshygiëne**, v. = Gefängnis-hygiene. **gevangenskleuren**, mv. = Gefängnis-, Gefangenenkleider. **gevangensonderwijs**, o. = der Gefängnisunterricht. **gevangenisstraf**, v. = Gefängnisstrafe; tot 1 maand g. veroordeelen = zu einem Monat Gefängnis verurteilen. **gevangenswezen**, o. = Gefängniswesen. **gevangenmaken**, -nemen, h. = gefangennehmen, verhaften. **gevangenneming**, v. = Gefangennahme, Verhaftung. **gevangenpoort**, v. = das Gefängnistor. **gevangenschap**, v. = Gefangenschaft. **gevangewagen**, m. = Polijet-, Zellenwagen, (scherts.) grüner August, grüner Wagen. **gevangenzetten**, h. = gefangensetzen, einsperren. **gevangenzitten**, h. = gefangensitzen. **gevangelijk** = gefänglich; g. wegvoeren = gef., gefangen ab-, wegführen. **gevat** = gewandt, geschickt; (in 't antwoorden) schlagfertig. **gevatheid**, v. = Gewandtheit usw.

gevecht, o. = (vijandig) Gefecht, (met 't oog op hardnekkigen tegenstand) der Kampf; (van grotere leger- of vlootafdeelingen ook) Treffen; g. van man tegen man = Sandgemenge, der Kampf Mann gegen Mann; buiten g. stellen = kampfunfähig machen, außer Gef. setzen; g. op leven

en dood = Kampf auf Tod und Leben, **A.** bis aufs Messer; in de hitte van 't g. = in der Hitze des Gefechts, des Kampfes. **gevechtsbatterij**, v. = Gefechtsbatterie. **gevechtsformatie**, v. = Gefechtsformation. **gevechtsleer**, v. = Gefechtslehre. **gevechtslinie**, v. = Gefechts-, Schlachtlinie. **gevechtsstelling**, v. = Gefechtsstellung. **gevedel**, o. = Gestedel, Fiedeln. **gevederd** = besiedert, gefiedert (ook van pijlen); g. . e hoed = Fiederhut. **gevederte**, o. = Fieder. **gevoeg**, o. = Gefege, Fegen. **gevoins**, o. = die Verstellung, die Heuchelei. **gevoinsd** = („gehuicheld") erheuchelt; („voorgevend") vorgeföhrt; („huichelachtig") heuchlerisch; een g. . e = ein Heuchler, Gleitsner. **gevoinsdheid**, v. = Verstellung, Heuchelei. **gevel**, m. = Giebel; („voorg.") die Fassade, die Front; (spottend voor „neus") (Gefichts)Erfer. **gevelldriehoek**, m.; -muur, m.; -spits, v.; -steen, m.; -top, m.; -vonst, o. = das Giebelfeld; die -muur; -spits; -stein; -spits; -fenster. **gevolvormig** = giebelvormig. **geven**, h. = geben, (ten geschenke) schenken; (bevel, onderwijs, verlof, een pas e. d.) geben, erteilen; (iets aan een kerk, een liefdadigheidsinstelling e. d. ook) stiften; (das Grün wird der Mauer ein heiteres Ansehen) g.; de Heer heeft gegeven, de Heer heeft genomen = der Herr hat's gegeben, der Herr hat's genommen; wie geeft, wat hij heeft is waard, dat hij leeft = ein Schelm gibt mehr als er hat; iets er aan g. = etw. aufgeben; wat g. ze er om! = was fragen sie danach, was kummers sie! **God** geve . . ! = Gott gebe . . ! **God** gave . . ! = wollte Gott . . ! ik geef 't je in **tiene** dat te raden = das raten Sie nie; (men zou) hem geen 50 jaar g. = ihn nicht für einen fünfziger ansehen, **sielt ihm seine 50 Jahre** nicht an; dat geeft („hindert") **niets** = das tut, macht, schadet nichts; dat geeft („helpt") **toch niets** = dabei kommt doch nichts heraus (vgl. *lager*); ik geef niet **om** een beetje regen = ich mache mir nichts aus ein bisschen Regen; **niet om** iem. g. = sich nicht um einen kümmern, nicht viel auf einen geben, („zich niet aan iem. storen" vooral) sich nicht an einen kehren; ik geef er niet veel **voor** (fig.) = ich gebe nicht viel darauf; **wat** geeft 't, of . . ? = was hilft, nützt es, daß . . ? 't is zaliger te g. dan te ontvangen = g. ist seliger denn nehmen; 't was hem niet **gegeven**, zijn land weer te zien = es wahr ihm nicht gegeben. . . ; **gegeven** te 's-Gravenhage den 15 April 1900 = gegeben (ausgefertigt) im Haag am 15. April 1900; zie verder *gegeven en de woorden, die met geven een uitdrukking vormen*. **gever** = Geber; („schenker") Schenker, Spender. **gevest**, o. = der Griff, Gefäß. **gevestigd**: een g. . e meening = eine feste, festbegründete Meinung (Ansicht); vgl. ook *vestigen*. **geviereendeald** (her.) = geviert. **gevijl**, o. = Feilen, Gezeile. **gevind** = (visch) flöchtig, mit flößen, (blad) fiederförmig. **gevingerd** = gefingert. **gevit**, o. = Kratteln, die Krattellei. **gevlag**, o. = Flaggen, der Flaggenschmud. **gevlamd** = geflammt, gewässert, moiriert. **gevléed** = flechtig; de g. . e duivel = der eingelesichte, der leidhaftige Teufel. **gevel**, o. = Schmeicheln, Geschmeichel, die Schmeichelei. **gevelte** = gefledt, flechtig, (v. dieren vooral) schief. **geveugeld** = geflügelt; g. . e dieren = das Geflügel (vgl. *gevogelte*); g. . e woorden = g. . e Worte; g. ros (Pogazus) = Flügelpferd. **geveugelte**, o. = Geflügel; l. „gevederte": Gefieder. **gevlég**, o. = Fliegen, Gefliege; Ge-

renne. **gevlj**, o.: iem. in 't g. komen = einem entgegentommen. **gevloek**, o. = Gefluhe, Flüchen. **gevolkt** = flodig. **gevoegen zich** (Z.N.), h. = sich ordentlich, anständig benehmen. **gevoeglijk** = mit gutem Zug, füglich, („gerust") ruhig, getrost. **gevoegzaam** (Z.N.) = gefügig; gefällig, dienstoffertig. **gevoel**, o. = (vooral lichamelijk en van 't gemoed, duurzaam) Gefühl; (meer tijdelijk) die Empfindung; („besef") Gefühl; („aandoening") Empfindung; een g. van haat, van rust = ein G. des Hasses, der Ruhe; (stilleches, religioes, dichterisches, mystisches) G.; gemengde g. . ens = gemischte Gefühle; g. voor 't schoone, voor fatsoen = G. für das Schöne, für den Anstand (Anstandesgefühl); g. van eigenwaarde = Selbstgefühl; nationaal g. = Nationalgefühl; tranen van g. = Tränen der Rührung; op 't g. (af) („op den last") voortloopen = tappend, tastend weitergehen; op 't g. (af) oordeelen = nach dem G. urteilen; 't is zacht op 't g. = es fühlt sich weich (zart) an. **I. gevoelen**, h. = fühlen, empfinden; („merken") spüren; (medelijden, vreugde, smart) fühlen; (berouw) empf., haben; de behoefte g. iets te zeggen = das Bedürfnis empf., f. etw. zu sagen; (lust, roeping) fühlen, spüren; zich niet wel g. = sich unwohl f.; ik gevoel me niet wel = (ook) mir ist nicht gut; zich 't best g. als . . = (ook) am besten am (bei) Wege sein, wenn . . ; (einen seine süße Laune) f. lassen; zich doen g. = sich fühlbar machen; er wordt dringende behoefte gevoeld (aan . .) = es macht sich ein dringendes Bedürfnis (an . .) fühlbar; U gevoelt, dat ik dat niet doen kan = Sie begreifen, sehen ein, daß . . **II. gevoelen**, o. = die Meinung, die Ansicht; die Gesinnung; (die algemeene) M., M.; volgens mijn g. = nach meiner M., M., nach meinem Dafürhalten; ik ben van g. = ich bin der M., der M.; met iem. van g. verschillen = verschiedene M. sein; de g. . s loopen uiteen = die M. . en sind verschieden, geteilt; **gevoelens** (als meerv. van gevoel) = Gefühle (vgl. *gevoel*); ik ken uw g. . s jegens mij = ich kenne Ihre Gef. gegen mich; met g. . s van hoogachting uw dr. N N = hochachtungsvoll Ihr ergebener M M.; met g. . s van oprechte hoogachting enz. = (ook) mit den G. . en der aufrichtigsten Hochachtung usw. **gevoelig** = (van lichaamsdeelen, koude, verlies, balans) empfindlich; („gevoelerig") empfindsam; (fot.) lichtempfindlich: l. . es Papier, l. . e Platte usw.; g. . e slag = (eig.) fühlbarer, (eig. en fig.) e. . er Schlag; g. voor = e. für, gegen; g. voor goede woorden = empfänglich für gute Worte; g. . e wond = schmerzhaftige Wunde; g. . s ziele = mit Gefühl, gefühlvoll spielen. **gevoelgheld**, v. = Empfindlichkeit, Empfindsamkeit (vgl. *gevoelig*); („prikkelbaarheid") Reizbarkeit. **gevoelloos** g. stuk steen = fühlloses Stück Stein; g. mensch = (ge)fühlloser Mensch; g. voor koude = unempfindlich gegen Kälte; („bewusteloos") bewustlos. **gevoelloosheid**, v. = Fühllosigkeit, Gefühlllosigkeit, Unempfindlichkeit, vgl. *gevoelloos*. **gevoelsleven**, o. = Gefühls-, Gemütsleben. **gevoelsmensch**, m. = Gefühls-, Gemütsmensch. **gevoelszenuw**, v. = der Empfindungsnerv. **gevoelszin**, m. = Gefühlsinn, Tastsinn. **gevoelvol** = gefühlvoll. **gevoegte**, o. = Vögel (Pl.); (huisdieren vooral) Geflügel, Fiedervieh. **gevolg**, o. = („stoot, volgelingen") Gefolge; („uitloeiisel") die Folge, („resultaat") der Erfolg; („gevolgtrekking") Folgerung; (de vorst) met zijn g. = mit (nebst) G.; g. geven aan een wensch = einem Wunsch

folge leiften; aan een voornemen g. geven = ein Vorhaben ausführen, zur Ausführung bringen; de g. en van den oorlog zijn niet te overzien = die Folgen des Krieges sind nicht abzusehen; men weet niet wat daarvan 't g. zal zijn = ... was die Folgen sein werden; met goed g. = mit (gutem) G.; met goed g. bekroond = mit bestem G. gekrönt; (al mijn pogingen) bleven zonder g. = blieben erfolglos, blieben ohne G., hatten keinen G.; ten g. e hebben = zur Folge, im G. haben; ten g. e van = infolge, zufolge (Gen.). **gevolg(e)lijk** = folglich, mithin. **gevolgtrekking**, v. = Folgerung, der Schluß, Schlußfolgerung; g. en maken = Folgerungen ziehen, Schlüsse machen, ziehen; welke g. maakt u daaruit = was schließen Sie daraus; bij g. = durch Schlußfolgerung. **gevolmachtigd** = bevollmächtigt; g. e = B. e (r). **gevonkel**, o. = Funfeln, Funfensprühen, Gefunfel. **gevorderd**: op g. en leeftijd = in vorgerüstem Alter; wegens 't g. e uur = wegen der späten, vorgeschrittenen Stunde, vgl. vergevorderd en vorderen. **gevoikt** = gegabelt; aab(e)lig, gabelförmig; g. kruis = Gabelkruuz. **gevouwen** = gefalten, faltig. **gevraagd**, o. = Gefrage, Fragen. **gevraagd** = begehrt, verlangt, gefordert; („verzocht“) erbeten; g. een agent = gefucht ein Agent; te koop, te huur g. = zu faufen, zu mieten gefucht; 't g. e uitstel, de g. e inlichting = die erbetene Frist, Auskunft; vgl. vraag en vragen. **gevreest** = gefürchtet. **gevril**, o. = Gefoje. **gevuul** = (van armen, boezem enz.) voll; (van bloemen en keu.) gefüllt. **gevuuldheid**, v. = Fülle. **gewaad**, o. = Gewand (ook fig.); Kleid; (koll.) Gewand, die Kleidung. **gewaagd** = gewagt, gefährlich, riskant; (van beeldspraak, een stelling c. d.) gewagt, Kühn; g. e aardigheid = gewagter Scherz; ze zijn aan elkander g. = sie sind einander gewachsen. **gewaal**, o. = Wehen, Gewehse; Aft- und Laubwert. **gewaand** = angeblid, vermeintlich. **gewaardeerd** = geehrt, gefchätzt. [gewaardigen zich, h. zie zich verwaardigen]. **gewaarworden**, z. = (met 't oog) gewahr werden, erblicken, bemerken; (ruimer) einsehen, begreifen, inne werden; („te weten komen“) erfahren, in Erfahrung bringen; („gevoelen“) empfinden; dat zal je gauw g. l. = das wirst du bald heraushaben! **gewaarwording**, v. = Empfindung. **gewaffel** (Z.N.) o. = die Kubelofsigkeit. **gewag**, o. : g. van iets maken = etw. erwähnen, eines Dinges Erwähnung tun; (in 't voorbijgaan) etw. berühren; [g. maken (van honden: „aanslaan“) anfdlagen]. **gewagen**, h. : van iets g. = etw. erwähnen, eines Dinges Erwähnung tun, von etw. fprechen; „van wier roem ook vijanden g.“ = von deren Ruhm auch Feinde melden. **gewaggel**, o. = Wadeln, Wafcheit, Gewadef Gewafcheit, vgl. waggelen. **gewalm**, o. = Qualmen, Gequalm. **gewandel**, o. = Spazieren; er is hier veel g. = hier wird viel fpaziert. [gewandhuis, o. = Gewandhaus, die Tuchhalle]. **gewankel**, o. = Wanfen, Schwanken (vgl. wan-kelen). **gewapend** = (alg. en mil.) bewaffnet; („toegerust“) gerüstet; (tech.) armiert; van top tot teen, tot de tanden g. = von Kopf bis zu Fuß b., bis an die Zähne b.; g. e macht, neutraliteit = b. e Macht, Neutralität; met 't g. e oog = mit b. eim Auge; (ik was) er op g. = darauf gefacht; g. e balk, magneet = armierter Balken, Magnet; vgl. beton. **gewa-**

pendehand = mit bewaffneter (gewaffneter) Hand, mit den Waffen in der Hand. **gewapper**, o. = Flattern, Geflatter. **gewar**, **gewarrel**, o. = Gewirr, der Wirrwar, Durcheinander; g. van stemmen = G., D. von Stimmen, Stimmen-gewirr. **gewarig** (Z.N.) = wachfam. **gewas**, o. = Gewächs, der Wuchs, die Ernte, Wadstum; ('t pas opkomende koren) die Saat; 't lagere g. = das niedrige, untere G.; uitheemsche g. sen = ausländische Gewächse; klein van g. = von kleinem Wuchs; (dit jaar hadden we) een slecht g. = eine schlechte Ernte, schlechtes G.; eigen g. = eigenes G., (van wijn ook) eigenes Wadstum; 't g. staat mooi = die Saat steht schön. **gewasch**, o. = Gewasche, Wafchen. **gewast** = gewächst; Wachs.; g. linnen, katoen, taf, papier = die Wachsleinwand, der -tattun, der -taft, das -papier. **gewaterd** = gewässert, moiriert, geflammt. **gewatteerd** = wattiert; g. e deken = (wattierte) Steppedecke. **gewauwel**, o. = Geftchwäg, Gefafel, Getraifche; die Galbaderei; vgl. wauwelen. **gewoeg**, o. : gewik en g. = Wägen und Wiegen. **gewoeklaag**, o. = Wehflagen, Gewimmer, Lamentieren. **gewoen**, o. = Geweine, Weinen. **geweer**, o. = Gewehr; (met langen, gladden loop) die Flinte; prezenteer 't g. l. = präsentiert das G. l., schouder 't g. l. = G. auf!; zet af 't g. l. = G. ab!; over 't g. l. = G. über! **gewoord** (Z.N.) = fchwielig. **gewoerfabriek**, v. : -kogel, m.; -kolf, v. = Gewehr, Flintenfabrik; die -fugel; der -folfen. **gewoerflade**, v. : -lading, v. : -loop, m.; -maker = der Gewehr-, Flintenfchaft; -lading; -lauf; -mader (-fchmied; mil.: Wüchfenmader). **gewoerflairon**, v. : -rek, o. : -fchot, o. = Gewehr-, Flintenflairone; -gefell; -fchuf. **gewoerschootsafstand**: op g. = auf Flintenfchufweite. **gewoerslot**, o. = Gewehr-, Flintenfchloß. **gewoerfvuur**, o. = Gewehrfeuer. I. **gewel**, o. = Geweih. II. **gewel** (wil van wild), o. = der Rot. **gewewifel**, o. = Schwanten, die Unfdhüffigkeit. **geweld**, o. = die Gewalt; ruw, zacht g. = rohe, faafte G.; onder zijn g. doen bukken = unter seine G. bringen; g. van wapenen = G. der Waffen, Waffengewalt; 't g. van den storm = die G., das Ungefüm, das Toben des Sturmes; daad van g. = Gewalttat, der -fchreid; maatregel van g. = die Gewaltmaßregel, der -fchritt; iem., zich zelf, de natuur enz. g. aandoen = einem, fch (felbst), der Natur G., Zwang antun; de waarheid g. aandoen = der Wahrheit G. antun, die W. verdröhen; iets met g. doorzetten = etw. mit G., gewaltfam durchfehen; g. gaat boven recht = G. geht vor Recht; g. plegen = G. anwenden, gebrauchen, (sterker) Gewalttätigkeit verüben; een stem van g. = gewaltige, mächtige Stimme; 't regent met g. = es regnet gewaltig; g. maken = Lärm, Speftafel machen; g. van de andere wereld = der Teufels-, Höllenlärm, der -fpeftafel; met alle g. iets willen = durchaus, um jeden Preis etwas wollen; ze hebben een ruzie van g. = sie zanten sich wie verrüdt. **gewelddadig** = („onrechtmatig“) gewalttätig; („met ruw geweld“) gewaltfam; g. e dood = gewaltfamer Tod. **gewelddadigheid**, v. = Gewalttätigkeit, Gewaltfamtheit (vgl. gewelddadig); **Gewalttat**. **geweldenaar** = Gewaltherrfcher, Tyrann, Delpot; (meer algemeen) Gewaltmenfch. **geweldenarf**, v. = Gewalttätigkeit (vgl. gewelddadig), -tat(en); -herrfchaft. **geweldig** = (strijd, storm,

hütte, pijn, inspanning, menigte, schreeuwen e. d.) gewaltig; (*„hevig”*) gewaltig, ungestüm; g. e stem = mächtige, g. e Stimme; g. (*„geweldadig”*) middel = gewaltigames Mittel; g. e afkeer = heftiger (sterker) Wiberville, Abscheu, Efel; g. slordig = äußerst, entsehdich nachlässig; g. groot = ungeheuer. **geweldigaard** (Z.N.) = Gewaltmensd, Wüterich. [**Geweldige**, G. **Provoost**, **Provoost G.** = Gewaltiger, Profosd; G. **Provoost-Generaal** = Generalgewaltiger, -profosd, Feldgewaltiger.] **geweldmaker** = Wärmer, Speltatler, Kärmacher. **geweldpleging**, v. = Gewalttätigkeit. **gewelf**, o. = Gewölbe; g. des hemels = Himmelsgewölbe. **gewelfhoog**, m. = Gewölb(e)bogen. **gewelfd** = gewölbt. **gewelfvorm**, m. = die Gewölbeform. **gewemel**, o. = Gewimmel, Wimmeln; 't aardsch g. = das irdische Treiben, Getue; g. voor de oogen = Flimmern, Flitren vor den Augen. **gewend** = gewohnt, gewöhnt; jong g., oud gedaan = jung gewohnt, alt getan. **gewenk**, o. = Winken, Gewink(e). **gewonnen**, h. = gewöhnen; iem., zich aan iets of iem. g. = einen, sich an etw. od. einen g.; men gewent aan alles = man gewöhnt sich (schließlicd) an alles; bent U hier (*in een nieuwe woonplaats*) al wat gewend? = haben Sie sich hier schon etw., eingewohnt? vgl. **gewend**. **gewensch**, o. = Wünschen; Glückwünschen, Gratulieren. **gewensch** = (*„verlangd, begeerd”*) erwünscht; (*„wenschelijk” ook*) wünschenswert. **gewente** (Z.N.), v. = Gewohnheit. **gewentel**, o. = Wälzen; (*om een as*) Drehen. **gewerk**, o. = Arbeiten, Schaffen; dat eeuwige g. in huis = das ewige Sch. im Hause. **gewerveld** = gewirbelt; g. e dieren = Wirbeltiere. **gewest**, o. = (*„streek”*) die Gegend, die Landschaft; (*„land”*) Land; (*„provincie”*) die Provinz; (*„gebied”*) Gebiet; betere, zalige g. en = das bessere Land, die seligen Gesilde, Gesilde der Seligen; in hoogere g. en = in höhern Sphären; de Nederlandsche g. en = die Niederländischen Provinzen, die Niederlande. **gewestelijk** = landschaftlich; 't g. bestuur = die Provinzialbehörde; (*van woorden enz.*) l. mundartlich; g. e kredietvereniging = l. er Kreditverein, (*of alleen*) die Landschaft. **gewestspraak**, v. = Landschaftssprache, der Dialekt. **geweten**, o. = Gewissen; (gutes, böses, reines, ruhiges, weites) G.; met een gerust g. = mit gutem (ruhigem) G.; iets (schuldigs) op zijn g. hebben = etw. auf dem G. haben; (zeggen) wat men op zijn g. heeft = was man auf dem Herzen hat; tegen zijn g. spreken = gegen besseres Wissen und G. reden. spreken; iem. iets op zijn g. afvragen = einen etw. aufs G. fragen; nauwgezet van g. = gewissenhaft; een goed g. is een zacht kussen = ein gutes G. ist ein sanftes Küsschen. **gewetenloos** = gewissenlos. **gewetenloosheid**, v. = Gewissenlosigkeit. **gewetens|angst**, v.; **-bezwaar**, o.; **-dwang**, m. = Gewissens|angst (-qual); der -strupel; -zwang. **gewetenshalve** = gewissenshalber. **gewetens|knaging**, v.; **-plicht**, m.; **-vraag**, v. = Gewissens|bisse (Bl.); die -pflicht; -frage. **gewetens|vrijheid**, v.; **-wroeging**, v. = Gewissens|freiheit; -bisse (Bl.). **gewetenszaak**, v. = Gewissenssache; een (geen) g. van iets maken = sich ein (sein) Gewissen aus etw. machen. **gewettigd** = berechtigt, begründet; g. middel = gefesmähdiges, erlaubtes Mittel. **geweven** stoffen

= Webstoffe, gewebe Stoffe. **gewezen** = früher, ehemalg, gewesen, Ex-; g. officier = früherer, ehemaliger, gewesener Offizier; g. koning = Exkönig, früherer K. **gewicht**, o. = Gewicht; die Schwere; (*„belang, aanzien”*) G., die Wichtigkeit; (*van een klok*) G.; eigen g. = Eigengewicht; bij 't g. verkoopen = nach dem G. verkaufen; zijn g. aan goud waard zijn = nicht mit Gold zu bezahlen sein, wert sein mit Gold aufgewogen zu werden; met 't geheele g. van zijn lichaam = mit der ganzen Schwere, Wucht seines Körpers; dat legt g. in de schaal, is van g. = das hat G., fällt ins G.; 't g. der smart, der jaren = die Last des Schmerzes, der Jahre; (dat is) van 't grootste g. = von größter Wichtigkeit, höchst wichtig; een zaak, man van g. = eine Sache, ein Mann von G., von Wichtigkeit, wichtige, bedeutende Sache, wichtiger, bedeutender Mann; iem. over een zaak van g. spreken = einen in einer wichtigen Sache sprechen; veel g. hechten aan iets = großes G. auf (Aff.) legen, einer Sache große Wichtigkeit beimessen; zich een air van g. geven = eine wichtige Miene annehmen, aufsehen, sich wichtig machen, wichtig tun. **gewichtig** = wichtig; (*„de vermelding, de aandacht waard”*) erheblich; (*persoon, stap, bericht, dienst, dag, punt e. d.*) wichtig; hoogst g. = (ook) schwerwiegend; g. e omstandigheid = wichtiger Umstand; g. oogenblik = wichtiger, bedeutender Augenblik. **gewichtigheid**, v. = Wichtigkeit. **gewichts|eenheid**, v.; **-garantie**, v.; **-nota**, v. = Gewichts|einheit; -garantie; -note. **gewichts|thermometer**, m.: **-verlies**, o. = das Gewichts|thermometer; der -verlust. **gewiebel**, o. = Wippen, Gewippe. **gewiegel**, o. = Gesdaufl, Schaufeln, Wiegen. **gewiekt** = beschwingt, be-, geflügelt. **gewild** = (*brood, hostie, aarde, stond, priester*) geweiht; g. e geschiedenis = heilige Gesdichte, Kirchengesdichte; g. e schrift = heilige Schrift. **gewijsde**, o. = rechtskräftiges Urteil; in kracht van g. gaan = rechtskräftig werden, Rechtskraft erlangen. **gewik zie gewee**. **gewikst** = schlau, gerieben, verschlagen; (*zeer ong.*) durchtrieben. **gewiktheid**, v. = Verdriagenheit, Schlaueit. **gewild** = (*eig.*) gewollt; (*„in trek”*) begehrt, gesucht, beliebt; (*van personen in gezelschap*) gerngesehen, beliebt; (*„opzettelijk, onnatuurlijk”*) affektiert, gesucht, erksünstelt. **gewillig** = willig, folgsam, gefügig; g. kind = w. es, f. es Kind; g. dienaar = w. er, g. er Diener; de geest is g., maar 't vleesch is zwak = der Geist ist w., aber das Fleisch ist schwach. **gewilligheid**, v. = Willigkeit enz., vgl. gewillig. **gewimperd** = (*bot.*) gewimpert, wimperartig. **gewin**, o. = der Gewinn; 't eerste g. is kategespin = der erste Gewinn ist Raßengewinn, ist trügerisch, — wer zuerst gewinnt, wird zuletzt ein armes Kind; 't g. van de bijen = der Ertrag der Bienen. [**gewinnen**, h. = gewinnen; (*„verwekken”*) zeugen; ik ben hier gewonnen en geboren = hier ist meine Heimat]; vgl. winnen. **gewinzoker** = Gewinnfüchtige(r). **gewinzucht**, v. = Gewinnjucht. **gewinzuchtig** = gewinnfüchtig. **gewis** = gewiß, sicher; een g. se dood = ein gewisser Tod; g. l. = allerdings! gewis! (*in toevonden zin*) freitlich. **gewisheid**, v. = Gewisheit. [**gewisselijk** = gewißlich]. **gewoeker**, o. = Buchern, der Bucher. **gewoel**, o. = Gewüb; (*„t woelen”*) Wübten; druk g. =

großes Gedränge; („menigte") Gedränge, die Menge; („rumoer, herrie") der Trubel; bont g. = bunte M., buntjes Durcheinander; aardseh g. = irdisches Treiben; g. en gekriool = Wogen (Weben) und Wimmeln.

gewold = wollig, **gewolkt** = gewölft, wollig. **gewonnen** = gewonnen; zoo g., zoo geronnen = wie g., so zerronnen; ik geef 't g. = ich gebe g.; zich g. geven = sich besiegt bekennen; g. spel hebben = g. (es) Spiel haben; tijd g., veel (alles) g. = Zeit g., viel (alles) g.; (Z.N.) g. brood zie wentelteefjes.

gewoon = („gewend") gewohnt, gewöhnt; (ik ben) g. vroeg op te staan = gewohnt früh aufzustehen; 't rooken, 't klimmen g. zijn = das Rauchen, Steigen gewohnt sein; (alles gaat) zijn g. .en **gang** = seinen gewohnten Gang; de g. .e **levenswijze** = die gewohnte Lebensweise; op de g. .e **manier** = in der gewohnten (auf die gewohnte) Weise; ik ben 't **zoo** g. = ich bin es so gewohnt, das ist so meine Gewohnheit; zooals oude menschen g. zijn = (ook) wie alte Leute zu tun pflegen; **aan** iets g. zijn = an (Aff.) g. sein; **aan** iets of iem. g. raken = sich an etw. od. einen gewöhnen; **aan** elkaar g. zijn = aneinander gewöhnt sein; („gebruikelijk, dagelijks voorkomend") gewöhnlich; 't g. .e eten, lot = das gewöhnliche Essen, Los (Schicksal); niets is g. .er = nichts ist gewöhnlicher; 't g. .e = das Gewöhnliche; de g. .e **betekenis** van een woord = die gewöhnliche, landläufige Bedeutung. .; de g. .e **loop** der dingen = der gewöhnliche Lauf der Dinge; g. **mensch** = gewöhnlicher Mensch, Durchschnitts-, Alltagsmensch; op 't g. .e **uur** = zur gewöhnlichen (ook: zur gewohnten) Stunde: 't g. .e **woord** = das übliche Wort (ook: das gewohnte Wort); — de g. .e **berk**, eend, ekster = die gemeine Birke, Ente, Elster; g. **soldaat** = gemeiner Soldat, Gemeine(r); — g. **hoogleeraar**, rechter = ordentlicher Professor, Richter; g. .e **vergadering** = ordentliche Versammlung; g. .e **inkomsten**, uitgaven = ordentliche Einnahmen, Ausgaben; **meer dan** g. bezwaard = außerordentlich begabt; („eenvoudig") wees g. beleefd = sei schlichtsin, schlichtweg höflich; (ik vind 't) g. afschuwelijk = geradezu (einfach, schlechterdings) abscheulich; vgl. aandeel, breuk, doen II, weg II. **gewoonheid**, v. = („gewoonte") Gewohnheit; („alledaagscheid") das Gewöhnliche, („stuur") Gewöhnlichkeit; (bepaald ong.) die Abgeschmacktheit. **gewoonlijk** = gewöhnlich; hij staat g. om 8 uur op = er pfelegt um 8 Uhr aufzustehen, gew., in der Regel, meistens sieht er . . .; als g. = wie gew. **gewoonte**, v. = Gewohnheit; gute, schlechte G.; een g. van iets maken = eine G. aus etw. machen; de g. hebben (van) iets te doen = die G. haben (gewohnt sein) etw. zu tun, etw. zu tun pflegen; dat is bij mij een g. geworden = das ist (bei) mir zur G. geworden; uit g. = aus G.; naar de g. van veel menschen = nach der G. (Sitte) vieler Leute; volgens g., als naar g. = wie gewöhnlich, gewohnheitsmäßig, gewohnheitsmäßig, wie immer; omdat 't zoo de g. is = (ook) gewohnheitshalber; ouder g. = nach alter G.; de g. .n van die dagen = die Sitten, Gebräuche, Gewohnheiten jener Tage; de kracht (macht) der g. = die Macht der G.; de g. is een tweede natuur = die G. wird zur zweiten Natur. **gewoonterecht**, o. = Gewohnheitsrecht, **gewoonweg** = schlechterdings, geradezu, einfach; g. onmogelijk = sch. einf. unmöglich; (ik heb) 't hem g. gezegd = es ihm ger., ganz

einf. gesagt; iem. g. de huur opzeggen = einem mir nichts dir nichts, ganz einf., ohne weiteres die Miete kündigen; (ik was) g. dol = ger. (fürmlich) toll.

I. **geworden**, z. = zutommen, zugehen; gewähren, machen; (uw brief) is mij g. = ist mir zugegangen, zugekommen, ist in meinem Besitz; iem. iets doen g. = einem etw. z. lassen; (de belooning) zal hem g. = wird ihm zuteil werden; met iets niet kunnen g. = mit etw. nicht fertig werden (können), nichts anfangen wissen; (ik kon) niet met hem g. = nicht mit ihm nicht stellen, nicht mit ihm auskommen; laat mij maar g. = lassen Sie mich nur gewähren, machen.

II. **geworden** = verl. deelw. van worden. **gewormte**, o. = Gewürm. **geworstel**, o. = Ringen. **geworteld** = gewurzelt; eingewurzelt; (van vooroordeelen e. d.) eingewurzelt, eingetiffen.

gewricht, o. = Gelenk. **gewrichtsband**, m.; -breuk, v.; -buiging, v. = das Gelenkband; der -bruch; -biegung.

gewrichtsholte, v.; -rheumatiek, v.; -verbinding, v.; -vocht, o. = Gelenkshöhle; der -rheumatismus; -verbindung; die -schmiere (-wasser).

gewriemel, o. = Gewimmel, Wimmeln; dagnlijksch g. = tägliches Gewirr, Getue. **gewriff**, o. = Gereibe, Reiben; na veel g. en geschrijf = nach längerem Hin- und Her(schreiben).

gewrocht, o. = (Kunst)Wert; („voortbrengsel") Erzeugnis; g. van den geest, van kunst, fantazie = (ook) die Schöpfung des Geistes usw.; vgl. werken.

gewroot, o. = Gewähr, Bühlen, Graben; (fig.) Getue, die Bladeret. **gewrok**, o. = Schmöllen, Grollen. **gewrongen** = (van schrijf) verdreht, verzerrt; („onoprecht") gezwungen; (van redeneering, stijl ook) verschroben.

gewulf, o. = Schwenten, Winken, Gewink(e). **gewulf** zie gewelf. **gewurm**, o. = Getue, die Bladeret.

gez. (gezang, gezusters = Gesang, Schwestern). **gezaag**, o. = Sägen, Gesäge; (op de vlood) Ge-
trag(e), Kraken. **gezaagd** = (bot.) gefägt; g. hout = (ook) Sägeholz. **gezaaide**, o. = die Saat.

gezabbel, o. = (als op een dotje) Gelutsche, Genuitsche; (anders) Gefabber, Sabbern. **gezabber**, o. = Gefabber, Sabbern.

gezag, o. = die Gewalt, die Macht, die Autorität; Ansehen; hoogste g. = die Obergewalt; koninklijk, wettig g. = förtigliche, gesetzmäßige G., M.; 't openbaar g. = die Obrigkeit; g. uitoefenen (U); (die onderwijzer) heeft geen g. = hat keine Autorität; 't g. voeren over = den Befehl führen über (Aff.); op eigen g. = aus eigener Macht(vollkommenheit), eigenmächtig; 't g. van een schrijver, van den Bijbel = die Autorität . . .; op g. van een schrijver iets aannemen = auf die Gewähr eines Autors etw. annehmen; een man van g. = eine Autorität; zijn woord heeft g. = sein Wort ist maßgebend; 't gelooven op g. = der Autoritätenglaube.

gezaghebbend = kommandierend, befehlend; (van een schrijver, een uitspraak e. d.) maßgebend. **gezaghebber** = (hoogste) Macht-, Gewalthaber; (meer alg.) Kommandeur, Verwalter. **gezagvoerder** = (Schiffs)Kapitän, Führer, Kommandant, Befehlshaber.

gezakt = (stud.) durchgefallen; vgl. gepakt. **gezalfde** = Gesalbter (der Gesalbte des Herrn).

gezaligde = Selig(e). **gezamenlijk** = sämtlich, (met 't lidw.) gesamt; (als bijw.) zusammen, miteinander; de g. .e werken van Vondel = Vondels f. e. Werke; de g. .e inwoners = die g. .en Einwohner; met g. .e krachten = mit

vereinten, g..en krachten; g..e ontvangst, waarde, g. bedrag = Gemeentenneming, der-wert, der -betrag; voor g..e rekening = füt gemeinſchaftliche Rechnung.

gezang, o. = ('t zingen, 't gezongene, ook van vogels) der Gejang, (*minder alledaagsch*) der Sang; dat voortdurende g. = das anhaltende Gefänge. **gezangboek**, o. = Gefangbuch. **gezangbundel**, m. = die Liederſammlung; vaderlandsche g. = Sammlung vaderländiſcher Gefänge.

gezanik, o. = („geleut“) die Trödelei; („geleuter“) Getraſche, Gefafel; („gedrens“) die Luengelei; dat g. van heredität = das Wettfaſche über Heredität, (ook) Heredität hin, S. her.

gezat = Gefandte(r); buitengewoon g. = außerordentlicher G..r; g. des hemels = Bote des Himmels; pauselijk g. = päpſtlicher Gef., Nuntius. **gezantekonferentie**, v. = Botſchafterkonferenz. **gezantschap**, o. = die Gefandſchaft. **gezantschapsattaché**; -hotel, o.; -raad, m.; -sekretaris = Gefandſchaftsattaché; -hotel (-gebäude); -rat; -ſekretär.

gezapig (Z.N.) = ſanft, ruhig, beſonnen, gütig. **gezever**, o. = Sabbern, Gefabber; Geifern. **gezeg** (Z.N.) zie gezegde. **gezegd** = („genaamd“ genant; („bovengenoemd“) beſagt, (obert)genannt, (oben)ermähnt; eigenlijk g..e oudheden = eigentliche Altertümer, Altertümer im eigentlichen, im engem Sinne; eigenlijk g. heb je gelijk = genau genommen. **gezegde**, o. = Wort, Worte (Pl.); („uittaling“) Außerung; („verklaring“) die Ausſage; (arm.) Präditat; wat zijn dat nu voor g..n! = was ſind das nun für Redensarten! aan de waarheid van iems. g..(n) twifelen = an der Wahrheit von jems. Ausſage(n), Worten zweifeln; kort g. = kurze Redensart. **gezegeld** = verſiegelt; geſtempelt; g. papier = Stempelpapier, (*een vel*) der Stempelbogen. **gezegend** = geſegnet; vgl. aandenken, omſtandigheid. **gezeggen**: zich laten g. = ſich fügen, gefügend, folgſam ſein; zich niet laten g. = ſich nichts ſagen laſſen, ſich an Ermahnungen nicht kehren, nicht gehorchen. **gezeglijk** = gefügend, folgſam, gehorſam.

gezel = Geſell(e); [Gefährte]. **gezellig** = (*mensch*, ook *dieren*) gefellig; g. bij elkaar zijn = gemüthlich beſammen ſein; (*woning, inrichting e. d.*; „komfortabel“) gemüthlich, wohndich, behaglich; in den g..en omgang = im gef..en Verkehr; we zullen 't ons g. maken = wir wollen es uns gem. machen; eens g. praten = mal gem. plaudern, traulich ſchwaſen; vgl. baas, kout. **gezelligheid**, v. = Gefelligkeit; Gemüthlichkeit, Behaglichkeit, Traulichkeit (vgl. gezellig); der gefellige Verkehr; voor de g. = wegen der angenehmen Gefellſchaft, gefellſchaftshalber. **gezellin** = Gefährtin. **gezelschap**, o. = die Gefellſchaft (*i. a. b.*); iem. g. houden = einem G. leiſten; ik zal niet van 't g. zijn = ich werde nicht von der Partij, von der Gefellſchaft ſein, nicht mit badet ſein; in g. van (met) zijn broer = in G. mit (von) ſeinem Bruder; zijn g. waard zijn = ein guter, angenehmer Gefellſchafter ſein; kwade g..pen bederven goede zeden = böſe G. verdirbt gute Sitten; vgl. beſloten, gemengd, juffrouw.

gezelschapsbiljet, o.; -dame = Gefellſchaftsbillett (die -fahrkarte); -dame (Gefellſchaftertn). **Gezelschapsellanden**, mv. = Gefellſchafts-, Sozietätſtellen. **gezelschapsjuffrouw** = Gefellſchaftertn.

gezelschapskring, m.; -lied, o.; -rekening, v. = Gefellſchaftskreis; -lied; -rechnung.

gezelschapsreis, v.; -spel, o.; -zaal, v. = Gefellſchaftsreiſe; -ſpiel; das -zimmer.

gezemel, o. = die Saſbaderei, die Leimſieberei; die Haarſlauberei. **gezenuwte** (Z.N.), o. = Nervenfystem.

gezet: op g..te tijden = zu beſtimmten, feſtgeſetzten Zeiten; (een man) van g..ten leeftijd = von geſetztem Alter, von geſetzten Jahren; een g. onderzoek = eine gewiſſenſchaftliche Unterſuchung; g..e arbeid = ſtetige, regelmäſige Arbeit; („gedrongen“) unterſetzt; („zwaarlijvig“) beletbt, forpulent; („geregeld“) regelmäſig; [op iets g. zijn, zie geſteld]. **gezetten**: g. burger = ſelbſtſtändiger, auſtändiger (*soms* erwerbsfähiger) Bürger; vgl. verder zitten. **gezetheid**, v. = Unterſetztheit, Beletbttheit, Ordnung, Regelmäſigkeit, vgl. gezet.

gezeur zie gezanik, zeuren en geharrewar; (Z.N. ook) die Betrügerei, die Mogelei.

gezicht, o. = ('t „zien“) der Anblick, der Blick; Anſehen; („zintuig, vizioen, voorste van 't hoofd“) Geſicht, („gelaat“) Antliß; („gelaats-trek“ als uitdrukkingsmiddel) die Miene; („wat men ziet,“ ook afgebeeld) die Anſicht; („uitzicht“) die Ausſicht; een g. als een oorworm, van oorwappen = ein G. wie ſieben (acht) Tage Regenwetter, wie ein Topf voll Mäuse; een heerlijk g. (*om te zien*) = ein herrlicher Anbl.; iem. in 't g. krijgen = einen zu G. beſommen, anſichtig werden; de boot was in 't g. = .. war in Sicht; in 't g. van de haven = im Anſicht des Hafens; in 't g. van den vijand = im Anſicht, angeſichts des Feindes; ſlag in 't g. = (*erg. ook*) Badenreich; iem. iets in zijn g. zeggen = einem etw. ins G. ſagen; iem. in zijn g. prijzen, uitlachen = einen ins G. loben, auslachen; iem. in zijn g. liegen = einem ins G. (in die Zähne) lügen; in je g. is hij gehoorzaam = ins G. (hinein) iſt ...; 't g. koſt niets = das Anſehen koſtet nichts, hat man umfonſt; op (bij) 't eerste g. = auf den erſten Blick, beim erſten Anbl.; op 't eerste g. iets ſpelen = etw. vom Haſt ſpielen; op 't g. van dat gedrocht = beim Anbl. dieſes Ungetüms; op 't g. koopen = nach dem G. kaufen; iem. op zijn g. geven = einem einen Denkfetel geben, einen durchhauen; g. op Venetië = Anſicht von Venedig; g..en op (van) den Rijn = Rheinanſichten; op je g.! = ja Suchen! (ook) kannſt mir den Bude! hinaufſteigen (herunterruſſen); hij heeft er geen g. op = er hat dafür keinen Blick; (leelike, ſcheeve, gekke) g..en trekken = G..er ſchneiden; uitgestreken g. = die Leichenbitter-, Anſchuldsmiene, Phariſäergelicht; een vriendelijk, vroolijk g. zetten (trekken) = ein freundliches, heiteres G. machen; een ernstig, zuur g. zetten (trekken) = ein ernſtes, ſaures (verdrießliches) G., eine ernſte, ſaure (verdr..e) Miene machen, aufſehen; zijn g. is zwak, sterk, nog goed = ſein G. iſt ſchwach, ſtark, noch gut; vgl. aanzien II, donderen, klap, reiken, verliezen, vertrekken e. a.

gezietsleider, m. = Geſichtstreis, Horizont.

gezietskunde, v. = Optik; ook = gelaatskunde].

gezietslas, v.; -bedrog, o.; -hoek, m.; -kring, m.; -lijn, v. = Geſichtslachſe; die -taufchung; -winkel; -reis; -linie.

gezietsorgaan, o. = Gehorgan.

gezietspunt, o.; -trekken, mv.; -veld, o. = der Geſichtspunkt; -züge (*als uitdrukkingsmiddel* ook: Mienen); -feld.

gezietsvermogen, o. = Sehvermögen.

gezihts|voorstelling, v.; -vorm, m.; -zenuw, v.; -zin, m. = Gezihts|voorstelling; die -bildung (die -form); (*geleuz.*) der -nerv (*van 't oog:* der Sehnerv); -zinn.

gezihtszintuig, o. = Sehwerkzeug, -organ.
gezien: g. zijn = angezehen sein, in Anzehen stehen; zeer g. zijn = in hohem Anzehen stehen; g. en goedgekeurd = genehmigt; g. de omstandigheden = in Anzehung, in Anbetracht ber, mit Rückzich auf die ... **gezin**, o. = die Familie; hoofd van 't g. = Familienhaupt; een zwaar g. = eine starke, zahlreike f. **gezind** = gefinnt; (*„van plan, van zins“*) gefonnen; (*„genegen“*) geneigt; iem. vijandig, vriendelijk g. zijn = feindlich, freundlich gegen einen gefinnt fein; iem. goed, kwalijk g. zijn = (*ook*) einem wohl-, übelwollen; beter, anders g. zijn = beßerer, anderer Gefinnung fein. **gezindheid**, v. = Gefinnung; goede g. (jegens iem.) = das Wohlwollen; g. ten goede = Neigung zum Guten; godsdienstige g. = religiöser Sinn; volgens zijn godsdienstige g. = nach feiner Glaubensüberzeugung, nach feiner Konfession; kerkelijke, protestantsche g. = firchliche, protestantifche Konfession. **gezindte**, v. = Glaubenspartei, -genoffenfchaft, Konfession. **gezing**, o. = Gefänge. **gezinshoofd**, o. = Familienhaupt.

gezocht = (*„gewild“*, *van zaken*) gefucht, beliebt, begehrt; (*van personen*) gefucht, beliebt, gernegefehen, wohlgefiten; (*„onnatuurlijk“*) gefucht, affektiert, erkünftelt; g. voorwendfel = gefuchter, vom Jaun gebrochener Vorwand; g. .e hofitaal = gezierte Hofprache; al te ver g. = zu weit hergeholt. **gezochtheid**, v. = Gefuchtheit, Affektiertheit, Gezertheit.

gezoek, o. = Suchen, Gefuch(e). **gezoen**, o. = Gefüße, Rüßen.

gezond = gefund (*i. a. b.*); (*van maag, honger, slaap, verstand*) (Bemunft, Menschenverftand), *oordeel, begrippen, taal, lach, voedsel, lichaamsbeweging, wonen enz.*) gefund; vette Spijs is voor mij niet g. = (*ook*) fette Speife ift mir nicht zu tráglich; we zijn g. en wel = wir find wohl auf; g. en wel aankomen = g. und wohlbehalten ankommen; zoo g. als een vifch (hoen) = fo g. wie ein Fifch, wie der Fifch im Waßer; g. naar lichaam en geest = körperlich und geiftig g.; de zaak is g. = die Sache macht fich, ift in Ordnung; *vgl.* bitter, frisch. **gezondheid**, v. = Gefundheit (*i. a. b.*); in (goede) g. = bei guter G.; om redenen van g. = aus Gefundheitsrückzichten; op iems. g. drinken = auf jems. G. (Wohl) trinfen; op uw g.! = auf Ihre G., zur G., auf Ihr Wohl! proffit!; g.! (*tot iem. na 't niezen*) = (zur) G.! een g. drinken = eine G. trinfen, ausbringen; naar iems. g. vragen = fich nach jems. G., (Wohl) Befinden erkundigen; zorg voor de g. = Gefundheitspflege; voor de g. = gefundheitsshalber: *vgl.* blaken, bloß, bevorderen. **gezondheidsatfeft**, o. = Gefundheitsatfeft; der -fchein **gezondheidsbitter**, o. = Gefundheitsbitter. **gezondheidsbron**, v. = der Gefundbrunnen, Heilquelle

gezondheids|commissie, v.; -gordel, m. = Gefundheits|kommission; -gürtel.

gezondheids|halve = gefundheitsshalber.

gezondheids|leer, v.; -maatregel, m.; -pas, m.; -politie, v. = Gefundheits|lehre; die -maatregel; -paß (-ausweis, -fchein); -polizei.

gezondheids|redenen, mv. = Gefundheitsrückzichten, -gründe; om g. = aus Gefundheitsrückzichten, gefundheitsshalber.

gezondheids|toestand, m.; -wezen, o.; -zorg, v. =

Gefundheits|zuftand (das Befinden); -wezen (Sanitätswezen); -pflege.

gezonken = gefunken. **gezouten** = (*van boter, vleesch, haring e. d.*) gefalzen; (*van taal*) derb; g. boter, haring, vleesch enz. = (*ook*) Salzbutter, -haring, -fleifch ufw. **gezucht**, o. = Gefeuße, Gefeußen. **gezulp**, o. = Gefauf(e), Gausen. **gezusters** = Schweftern.

gezwaai, o. = Schwenten; (*met armen*) fuchteln. **gezwabber**, o. = (*schp.*) Schwabbern; (*losbandigheid*) Lieberlichkeit. **gezwam**, o. = Gefchwäg, Gefchwöge. **gezwatel**, o. = Gefchwirt, Gefumme; (*wind*) Säufeln. **gezwөөf**, o. = Schweben. **gezwöl**, o. = die Gefchwulft. **gezwöl**, o. = Schwelgen, Gefchwelge. **gezwem**, o. = Schwimmen. **gezwendel**, o. = die Schwimbelet, der Schwindel. **gezwert**, o. = Herumtreen, -fchweifen. **gezwerm**, o. = Schwärmen. **gezwols**, o. = Geflunfer, die Renommage, die Aufzchneideret. **gezwier**, o. = Schwärmen, Schweben, *vgl.* zwieren. **gezwijmel** (ZN.), o. = Wanten; der Schlummer. **gezwind** = gefchwind; (*„rap“*) flint; g. .e lont = die Schnellzündfchnur; met g. .en pas = im Gefchwindschritt. **gezwindheid**, v. = Gefchwindigkeit, (*„rapheid“*) Flittheit. **gezwөөg**, o. = die Bladerei, Radern. **gezwollen** = (*ieg.*) (*an.*, auf) gefchwollen; (*van gezicht, wangen ook*) aufgedunfen; (*van stijl, taal*) fchwülftig. **gezwollenheid**, v. = Gefchwollenheit; Schwülftigkeit (*vgl.* gezwollen.) **gezworen** = gefchworen; g. eed = gefchwor(e)ner Eid; g. vijand = gefchworner, abgefagter Feind, Loffeind. **gezworene** = Gefchwor(e)ner(e); rechtbank van g. .n = Gefchwornengericht, Schwurgericht.

G. G. (*gouverneur-generaal*) = Generalgouverneur.

ghazel, v. = das Gafel, Gafele (orient. Gedichtform).

ghelsha zie geesja.

ghotto zie getto.

Giaur = Gaur, Ungläubige(r).

gibbon, m. = Gibbon (Langarmaffe).

gibus, m. = Gibus, Klapphut.

gichelen, h. = fichern.

gichtig (ZN.) = aufbraufend; aufgereg.

gids = (*ieg. en fig.*) Führer; „De Nieuwe G.“ = „Der neue Gids.“

[*giegagen*, h. (*van een ezel*) = iahen].

giezelen zie gichelen.

giek, v. = (*roeiboot*) das Gie; (*kleine steng*) Gief.

giek|boom, m. (-hout, o.); -zell, o. = der Gief|baum; -jegel.

I. **gier** (*roofvogel*), m. = Geier. II. **gier** (*göl*), m. = Schrei. III. **gier** (*zwaai, als schp.*), m. = Gierfchlag, die Gierung, die Gier. IV. **gier** (*mest*), v. = Jauche, Gülle.

gierachtig = geterartig; (*bij gier IV*) lauchig.

gierbrug = fliegende Fähr, fliegende Brücke, Gierbrücke, Gierfähr, Seilfähr.

[I. **gieren**, zie geeren]. II. **gieren** (*scherp geluid geven*), h. = (*„krijtschen, gillen“*) freifchen, fchreien; (*„aangaan“*) lärmern, toben; (*„huilen“*) heulen; (*van plezier*) wiehern, freifchen, trähern; (*storm*) heulen, pfeifen; (*van geworpen steen e. d.*) faufen; 't giert en galmt door 't gewelf = es gellt und hallt durch das Gewölbe; 't is om te g! = es ift zum Schießen! *vgl.* gillen. III. **gieren** (*zwaaien*), h. = fchwenten; (*schp.*) gieren. IV. **gieren** (*mesten*), h. = mit Jauche düngen.

gierhonger (ZN.), m. = Heißhunger.

gierig = geizig; (*„overdreven zuinig“*) farg; (*„schraperig“*) fmaufertig; (*„verachtelijk g.“*)

filzig; g. op den tijd = g. mit der Zeit. **gierigaard** = Geizgeer, Geizhals, Geiztragen, Füz, Anaufer (vgl. gierig). **gierigheid**, v. = der Geiz, Rargheit, Anaufer, Füzigkeit (vgl. gierig); g. is de wortel van alle kwaad = G. ist die Wurzel alles Übels.

giering zie gier III en gearing.
gier(k)abel, m.; -kettling, m. = das Gier(tau) das -tabel; die -fette.

gierkoning, m. = Abniasgeier.
gierpont, v. = Gierfahre, fliegende Fahre.
giersoort, v. = Geierart.

gierst, v. = die Strje; (andere, mindere soort) der Fennich. **gierstachtig** = hirschartig.

gierst(e)brj (-pap), v.; -brood, v.; -meel, o. enz. = der Hirse(brot); -brot; -mehl usw.

gierstgras, o.; -koorts, v.; -korrel, m. = Hirsegras; -(n)hieer (der Friesel); das -forn.

gierstluts, m.; -vink, m. = die Hirseflechte (gew.: der Friesel); -fink (Grünfink, die Ammer).

giertorpedo, v. = der Schlepptorpedo. **giertouw**, o. = Giertau.

giervalk, m. = Geierfalle. **gierzeearend**, m. = Geierseebler. **gierzwaluw**, v. = Mauer-, Turmschwalbe, der Mauersegler.

gietbad zie storbhad.

gietbeton, o.; -blok, o.; -bui, v.; -cokes, v. = der Gußbeton; der -flog; der -regen; -foks, Pl. I. **gieteling** (ruw-ijzervorm), m. = die Gang.

II. **gieteling** (vogel), m. = die Merle.

gietemmer zie giet 2. **gieten**, h. = gießen (i. a. d.: Weiz in ein Glas g.; Eisen, Kupfer, Kerzen g.; die Blumen, den Garten g.); (al ins Feuer, Balsam in die Wunde) g., schütten; (seine Gedanten in eine gute Form) g.; 't regent dat 't giet = es regnet daß es plagt, es gießt (vom Himmel), es schütet (in Strömen), vgl. bak, emmer; een g. de regen = ein gießender Regen, Gußregen; als aan 't lijf gegoten = wie (an)gegossen; vgl. gegoten; 't g. = das Gießen, der Guß. **gieter**, m. = 1. (persoon) Gießer; 2. (werktuig) die Gießkanne. **gieterij**, v. = Gießerei, Schmelzhütte.

gietgat, o.; -gleuf, v.; -hoofd, o. = Guß-, Gießloch; -rinne; der -fopf.

gietijzer, o. = Gußeisen. **gietijzeren** = gußeisern, Gußeisen...

gietkuil, m.; -kunst, v.; -lepel, m.; -machine, v. = die Gießgrube; -funt; -föffel (die -felle); -maschine.

gietmetaal, o.; -model, o.; -naad, m. = Gußmetall; -modell; die -naht.

gietoven, m.; -pan, v.; -raam, o. = Gießofen; -pfanne; -fajten (-rahmen).

gietregen, m. = Gußregen. **gietstel**, o. = der Guß. **gietstaal**, o. = der Gußstahl. **gietstuk**, o. = Gußstück. **giettafel**, v. = (glas.) Gießtafel; (met.) der Gießtisch.

gietvorm, m.; -waar, v.; -werk, o. = die Gußform; -ware; -werk (die -ware).

gif zie gift II.

I. **gift** (gave), v. = Gabe. II. **gift** (vergift), o. = Gift; 't g. werkt = das Gift wirkt; vgl. gal.

giftbeker, m.; -blaas, v.; -boom, m. = Giftbecher; -blase; -baum (-sumach).

giftbrief, m. = Schenkungsbrief, die -urfunde.

gift drank, m. = Gifttrank. **giftig** = giftig (i. a. d.).

giftklier, v.; -menger; -mengster = Giftkdrüse; -mischer; -mischerin.

giftplant, v.; -slang, v.; -tand, m.; -visch, m. = Giftpflanze; -schlange; -zahn; -fisch.

giftvrij = giftfrei. **giftzulger** = die Giftspinne. **gig** (Eng. gees), v. = das Gig.

gigant = Gigant (myth. Riese). **gigantesk** = gigantisch.

gij = du, Sie, ihr.

I. **gijl** zie chijl. II. **gijl** (in de brouwerij), o. = die Maische.

[g]jlen, h. = betteln. **gijler** = Bettler. **gijlerstaal**, v. = Bettler-, Gauner(sprache, das Rotwelsch).

gijlieden = ihr, Sie.

gijlkuip, v. = der Maischbottich.

I. **gijn** (schp.), o. = Gien. II. **gijn** (jid.) = der Witz, der Scherz; (dat) heeft g. = (ook) ist nett.

gijnblok, o.; -looper, m. = der Gien(b)lod; -läufer (das -tau).

gijntje zie gijn II.

gijpen, h. = nach Item schnappen; op 't g. liggen = in den letzten Zügen liegen.

Gijs, **Gijsbert(us)** = Gisbert.

gijzelaar = der (die) Geißel. **gijzelen**, h. = in Saft nehmen. **gijzeling**, v. = (Schulb)Saft, der (Schulb)Arzt; (knkr.) das Schulbgefängnis, der -turn.

gil, m. = (Auf)Schrei, gellender Laut, (van een fluit) (greller) Pfiff; rauwe g. = rauher, gellender Schrei; met een g. = laut aufschreiend; een g. geven = (laut, gellend) aufschreien.

gild(e), o. = die Gilde, (tegenw. meetal) die Zunft (ook fig.), die Zünung; (Z.N. ook) Vereinslofal; 't g. van de geleerden = die Gelehrtenzunft; hij is van 't g. = er ist von der Z.; (fig.) ze is ook hij 't g. = gehört auch zur Gilde, ist auch beim Metier. **gildebler**, o. = Gildebier.

gildeboek, o.; -brief, m.; -broeder = Gilde-, Zunft(buch); -brief; -bruder (-genof, Zunftler).

gildehuis, o.; -meester; -penning, m. = Gilde-, Zunft(haus); -meister; -pfennig.

gildeproef, v. = Meisterprüfung, -probe.

gilderecht, o.; -wapen, o.; -wezen, o. = Gilde-, Zunft(recht); -wappen; -wesen.

gildos, m. = Gildeochs.

gillen, h. = freischen, gellend, scharf durchbringend schreien (freischen); 't is om te g. = es ist zum Wälzen, zum Tofachen, zum Schießen; g. de kreet = gellender, schriller Schrei; (schp.) gillen, schräg zuschneiden. **gilling** (schp.), v. = Gilling.

ginder, **ginds** = dort; (voor verwijderde plaats, een andere stad, ander land bijv. ook) drüben; tot g. = bis dorthin; van g. = dorthin. **gindsch** = jen(er, -e, -es); aan g. e zijde = an jener, an der andern Seite; g. e boom = (ook) der Baum drüben, vgl. ginds.

gingang, o. = der Gangan(g) (ein Baumwollstoff).

ginnegappen, h. = fchern, fchernend schwagen.

ginoffel zie genoffel.

ginst, v. = der Stoch, Heideginster, der Gaspelborn. **ginster**, v. = der Ginster.

gips, o. = der Gips; gebladerd, dicht, korrelig, gebrand g. = faseriger, dichter, förmiger, gebrannter G.

gipslaarde, v.; -agietfel, o.; -beeld, o. = Gips(er)de; der -abguß; die -figur (-bild).

I. **gipsen**, adj.: g. beeld, masker = Gipsfigur (-bild -statue); -maste. II. **gipsen**, h. = gipsen.

gipskalk, v.; -kristallen, mv.; -verband, o.; -vorm, m. = der Gips(falt); -fritalle; der -verband (in -verb. = im -verb.); die -form.

gipsy = Gipsy, Zigeuner.

giraffe, v. = Giraffe.

girandole, v. = Girandole (Feuerfonne, mehrarmiger Leuchter).

gieren, h. = girieren, übertra'gen.

girgel zie gergel.

giro, o. = Giro, die Overtragung. **girobank**, v. = Girobank.

Gironde, v. = Gironde. **Girondijn** = Girondist.

girolnummer, o.; **-rekening**, v.; **-verkeer**, o. = die Girofontonnummer; das Konto; der verkeer.

gis, v.: op de g. = aufs Geratewohl; naar g. = mutmaßlich; uit de g. vallen = anders ausfallen, (aus)kommen (als man erwartet hätte).

gispen, h. = tabeln, rügen, durchhecheln. **gisping**, v. = der Tabel, Rüge.

gissen, h. = vermuten, (*meer beredeneerd*) mutmaßen; (*zm.*) gissen; naar iets g. = auf (Yff) raten; (nach dem Verfasser) raten; naar ik gis = wie ich vermute; naar men gist = mutmaßlich; den afstand g. = die Entfernung schätzen; men kan g., hoe ... = man kann sich denken, wie ...; g. doet missen = mutmaßen trägt, erraten ist nicht wissen. **gissing**, v. = Vermutung, Mutmaßung, *vgl.* gissen; (*zm.*) Gissung; naar g. = mutmaßlich; geleerde g. = Konjektur.

gist, v. = Hefe, (nrdd.) Wärme; (*„zuurdeeg”*) der Sauerteig; droge g. = Brehhefe. **gistoel**, v. = Hefezelle. **gisten**, h. = gären (*ook fig.*).

gisteren = gestern; de dag van g. = der gestrige Dag; ons schrijven van g. = unser gestriges Schreiben, unser Gestriges; hij is niet van g. = er ist nicht auf den Kopf gefallen, nicht von gestern; g. avond = gestern abend.

gistfabriek, v. = Brehhefefabrik. **gisting**, v. = Gärung (*eig. en fig.*). **gistingsproces**, o. = der Gärungsprozeß. **gistiklein**, v. = der Hefeklein.

gistkuip, v. = der Gärkottich. **gistmiddel**, o. = Gärungsmittel, ferment. **giststof**, v. = der Gärungsstoff.

git, o. = Gagat, die Pechhöhle; (*als sieraad, knopen e. d.*) Jett; zwart als g., *zie* gitzwart; met git(ten) gegarneerd = mit Jettbesatz; een snoer van gitten = eine Schnur von Jettperlen. **gitaar**, v. = Gitarre.

gitten = jetten, Jett...; g. franje = Jettfransen. **gitzwart** = pech-, tohl-, rabenschwarz.

gl. (*gulden* = Gulden).

glaasje, o. = Gläschen; gl. op de valreep = Gl. zum Abschied; een gl. pakken = eins nehmen, eins trinken; *vgl.* kijken.

glacé, o. = Glacé(leder). **glacéhandschoen**, m. (**glacé, glaceetje**) = Glacéhandschuh, Glacé. **glacérand** (*voor sigarekistjes*), m. = Glanzstreifen.

glacis, o. = Glacis.

glad = (*van voorhoofd, schedel, kin, gezicht, haar, koeien, tong, geweer, stoffen*) glatt; (*„glibberig” ook*) schlüpfrig, glitschig; (*„handig”*) gewandt, (*„schrander”*) geschickt, (*„slim”*) pffiffig, schlau, (*„van alle markten thuis”*) mit allen Sunden beehrt; dat is nogal g. = das versteht sich von selbst, das will ich meinen; 't gaat hem g. af = das macht er geschickt; 't gaat er g. in = es geht glatt ein; dat zit hem niet g. = das bringt er nicht so leicht fertig, (*ook*) da wird er übel ankommen; die zaak zit niet g. = damit holpert es, die Sache hat einen Haken; iets g. vergeten zijn (hebben) = etw. rein vergeffen haben; iets g. bederven = etw. total verderben; g. onmogelijk = platterdings, rein unmöglich; g. mis = weit gefehlt; *vgl.* aal. **gladaf** *zie* gladweg.

gladakker, m. = (*Ind.*: slecht paard, kampong-hond) Glabader: Pariahund; (*„gemeen persoon”*) Salunte, Lump, Lumpenferl; (*„leperd”*) ge-riebener Rinde, Pffiffitus.

glad|boenen, **-borstelen**, **-hameren** e. a. = glatt bohnen(en), g. hürsten, g. hämmern u. a., (*voor alle ook*: glätten).

gladigheid, v. *zie* gladheid. **gladharig** = glatthaarig. **gladheid**, v. = Glätte, Glattheit, Glattigkeit, Schlüpfrigkeit usw. *vgl.* glad.

gladiator = Gladiator (Schaufechter). **gladiolus**, v. = der Schwertel, Siegwurz.

gladkammen, h. = glatt kämmen. **gladoopsch geweer** = glatläufiges, glattes Gewehr.

glad|maken; **-schaven**; **-scheren**; **-slippen**; **-strijken** e. a. = glatt machen (glätten); g. hobeln; g. scheren (rasieren); -schleifen (glätten); g. freischen, g. plätten (glätten) u. a.

gladvijl, v. = Glattfelle. **gladweg**: g. weigeren = schlanweg, glattweg, glatt abschlagen; g. vergeeten = rein vergeffen. **gladwrijven**, h. = glatt reiben, glätten.

glans, m. = (*alg.*) Glanz; zilveren g. = Silberglanz; g. van fakkels = Schein von Fadeln, Fackelschein; matte g. = matter G., Schimmer; ijdele g. = eitler G.; dat geeft den naam een zekeren g. = ... einen gewissen Schimmer, Glanz; grillig glanzen = grillenhafter Lichtschein; in al zijn (l); met g. slagen, iets winnen = mit Glanz, glänzend durchkommen, gewinnen; met g. zakken, iets verliezen = mit Bauten und Trompeten durchfallen, etw. verlieren; een g. van genoegens kwam op zijn gezicht = sein Gesicht strahlte vor Freude, (*edeler*) sein Gesicht verklärte sich; met een g. van genoegens op zijn gelaat = mit freudestrahlendem Antlitz; (*glansmiddel*) Glanz, die Appretur.

glans|lerts, o.; **-karton**, o.; **-kolen**, mv. = Glanzlert; die -pappe; die -tohle.

glansloos = glanzlos. **glansmachine**, v. = Glättmaschine. **glanspunt**, o. = der Glanzpunkt. **glansrijk** = glanzreich; (*„luisterrijk”*) glorreich; (*„schitterend”*) glänzend; een g. e. overwinning = ein glorreicher, glänzender Sieg; g. slagen = (im Examen) glänzend bestehen. **glanzen**, h. = glänzen; (*„stralen”*) strahlen, leuchten; (*„zacht g.”*) schimmern; (*„flonkeren”*) funteln; (*„doen g.”*) glänzen, glätten. **glanzer** = Glänzer.

glanzig = glänzend, blinkend; schimmerend. **glariën** (*ZN.*), h. = glänzen, glitzern: (vom Auge) gläsern starren.

glas, o. = (*stof, drinkg.*) Glas; zoo broos als g. = so spröde wie G.; achter g. zetten = unter G. bringen; zoo helder als g. = (*„doorzichtig”*) (so) klar wie Glas, (*„duidelijk”*) (so) klar wie die Sonne, wie der Tag, sonnenklar, (*„helderklinkend”*) glattenrein; (*„ruiv”*) Glas, die Scheibe; de glazen ingooien = die Scheiben, Fenster einwerfen; zijn eigen glazen ingooien (*fig.*) = seine eigne Sache verderben; (*schp., halfuur*) Glas (Pl. Glazen); 8 glazen (*bier bijz.*) = 8 Glas; onder een g. wijn = bei einem G. Wein; (*van de lamp*) der Zylinder, G.; holle, bolle glazen = fontane, konvexe Gläser; schilderij op g. = Glasgemälde; *val.* deksel, gegooi, gek, geld, glaasje. **glasachtig** = glasartig, gläsig; g. lichaam = der Glaskörper; g. vlies = die Glashaut; g. oogen = gläfige Augen; g. starende blik = gläserner Blick. **glasblazen**, o. = Glasblasen.

glas|blazer; **-blazerij**, v.; **-blazerspijp**, v. = Glasbläser; -hütte; -machereifeife (Weife).

glas|electriciteit, v.; **-arts**, o.; **-fabriek**, v. = Glaselectricität; -arz; -fabriek (-hütte).

glasgordijn, v. en o. = Scheibengardine. **glas|handel**, m. = Glashandel. **glasharmonika**, v. = Glasharmonika. **glashard** = glashart. **glashelder** = glashell; *zie verder* (zoo helder als) glas.

glas|industrie, v.; **-k(o)raal**, v.; **-lichaam**, o. = Glasindustrie; -perle (-toralle); der -körper

glas||massa, v.; -oog, o.; -oven, m. = Glas||
 masse; -auge (ook van paarden); -ofen.
 glas||raam, o.; -ruit, v.; -scherf, v.; -schilder;
 -schilderen, o. (-schilderkunst, v.) = Glas||fen-
 ster; -scheibe; -scheerbe; -maler; die -malerei.
 glas||slippen, o.; -slipper; -snijden, o.; -snijder =
 Glas||schleifen; -schleifer; -schneiden; -schneider.
 glas||soort, v.; -spinnerij, v.; -traan, m. = Glas||-
 art; -spinnerei; die -trane (-tropfen).
 glas||venster, o.; -verzekering, v.; -waren, mv. =
 Glas||fenster; -verzekering; -waren.
 glas||werk, o. = die Glasarbeit, (kollektief) Glas-
 werk, (voor tafel en keuken) Glasgefchirr. glas-
 wol, v. = Glaswolle.
 glaubersout, o. = Glaubersalz.
 glazeeren, h. = glazieren.
 glaze||leur, v.; -kast, v. = Glas||túr; -schrant.
 glazemaker = Glazer; (insekt) die Wasserjungfer,
 Brett||schneider. glazemakersdiamant, m. = Gla-
 serdiamant. glazen = gläsern, aus Glas, Glas...;
 g. huis, dak, oog, plaat = das Glasrohr, -dach,
 -auge, die -platte; g. oogen (fig.) = gläserne, gla-
 sige Augen; in een g. huis wonen = in einem glä-
 sernen Hause, im Glashaufe wohnen. glazespuit,
 v. = Fenster||sprühe. glazewasser = Fenster-
 pußer. glazig = glasig; g. .e oogen = glasige,
 gläserne Augen. glazuren zie glazeeren.
 glazuur, o. = die Glasur, (van detanden ook) Email.
 gid. (gulden = Gulden).
 glei(er)werk, gletswerk, o. = glasierte Ton-,
 Töpferwaren, die Fayence.
 gletscher, m. = Gletscher.
 gleuf, v. = („spleet“) der Riß, der Spalt; („voeg,
 groef“) Nut(e), Rille, der Falz; („sleuf“) Rinne;
 (in den grond) Furche.
 glibberen, z. = glitschen, (aus)gleiten. glibber-
 glad, glibberig = glitsch(e)rig, glitschig, schlüpfrig;
 (fig. ook) ungewiß, unsicher, heikel, glibberig-
 held, v. = Schlüpfrigkeit, Glitsch(e)rigkeit, Glit-
 schigheit
 glid zie glit. glidkruid, o. = Helmkraut.
 glijbaan, v. = Schleif-, Schlitter-, Gleitbahn, die
 Glitsche; (aan machines) Gleitbahn, -fläche.
 glijbank, v. = der Gleitsch. glijden, h. en z. =
 gleiten; (meer „schuiven, zich laten glijden“)
 rutschen; („glibberen“) glitschen; („uitgl.“)
 ausgleiten, -rutschen; de pen glijdt over 't
 papier, 't scheepje over 't water (l); (in die
 Schuhe, Handschuhe) schlüpfen; iets laten g. =
 etw. schlüpfen lassen; (de paling, 't geld) glijdt
 iem. door de vingers = schlüpft einem durch die
 Finger; over een onderwerp heen g. = über
 einen Gegenstand hinweg schlüpfen; gedaanten
 g. over 't sneeuwveld, schaduwen langs den
 muur = Gestalten huschen über das Schneefeld,
 Schatten an der Wand entlang; ('t zand) raakt
 aan 't g. = kommt ins Rutschen, (das Essen will
 nicht) rutschen; (zijn blik) gleed langs mij heen =
 streifte mich, glitt an mir entlang; alles glijdt
 langs hem af = alles gleitet, rutscht an ihm ab.
 glimkover, m. = Leucht||fäfer. glimlach, m. = das
 Lächeln; met een g. = (ook) lächelnd. glim-
 lachen, h. = lächeln. glimmen, h. = glimmen;
 't vuur glimt onder de asch (l); g. .de hoed =
 blindefter Hut; (de tafel) glimt als een spiegel =
 blinft wie ein Spiegel; (die Schuhe) blinzen,
 glänzen; (een zwak licht) glimt in de verte =
 schimmert, glimmert in der Ferne; g. van
 plezier = strahlen vor Vergnügen. glimmer, o.
 en m. = der Glimmer. glimmeraarde, v. =
 Glimmererde. glimmeren, h. = glimmern,
 flimmern, (al sterker) glitzern, funfeln. glimmer-
 lei, v. = der Glimmerschiefer.

glimp, m. = (schwacher) Schein; („vonkje“)
 Künstchen; een g. van de oude liefde = ein
 Widerschein, Abglanz (von) der alten Liebe; de
 zaak een g. geven = der Sache etnen Schein
 geben; g. van hoop = der Schimmer von
 Hoffnung, Hoffnungs||schimmer.
 glimworm, m. = Glühwurm, Leucht||fäfer, das
 Johanniswürmchen.
 glinster, m. = Funten, das Künstchen. glinste-
 ren, h. = (van sterren, blanke wapens, glas,
 metaal, de zee) glitzern; (sterker en edeler)
 funfeln, schimmern; (zwak) schimmern; („glan-
 zen, schitteren“) glänzen; (trillend) flimmern.
 glinsterig = glinsterend. glinstering, v. =
 das Glitzern enz., vgl. glinsteren; (ook) der
 Glanz.
 [glijp = der Schlüß, der Spalt]. glijppen, z. =
 („slippen,“) schlüpfen; („glijden“) gleiten, glit-
 schen; (durch die Finger) schlüpfen; (man läßt
 den Zügel, etnen Gegenstand) fahren; (iets
 (goeds)) niet laten g. = nicht entschlüpfen
 lassen; g., h. = (veeren pen) schlüpfen.
 glissen, h. en z. = gleiten; glitschen, ausgleiten.
 glit, o. = die Glätte, die Bleiglätte.
 globaal = ungefähr. globe, v. = der Globus.
 globetrotter, m. = Globetrotter, Weltensbummler.
 gloed, m. = die Glut (ook fig.); Gl. der Sonne,
 einer ersten Liebe; met g. iets verdedigen = mit
 Feuer...; in g. raken = in Gl., in Feuer ge-
 raten; den g. weer aanblazen = die Gl. wieder
 anfachen; g. van kleuren = glühende Farben-
 pracht; in laaien g. staan = lichterloh brennen.
 gloednieuw = (funfel)neugelneu. gloedraad, m.
 = Glüh||licht||faden.
 gloeien, h. = (in rooden gloed) glühen; (gloeïend
 heet) brennen; der Ofen, das Eisen glüht; de
 oogen g. koortsachtig = die Augen gl. im
 Fieber; g. van verontwaardiging, eerzucht =
 gl. vor (von) Entrüstung, Ehrgeiz; gl. für sein
 Vaterland; (de zon) gloeit = glüht, brennt; de
 straatsteenen g. onder den voet = das Pflaster
 glüht, brennt unter dem Fuß; wangen g. (van
 een slag) = Wangen brennen; mijn hoofd gloeit
 = mein Kopf brennt (glüht), mir brennt
 (glüht) der Kopf; (lippen) g. (van de koorts)
 = brennen; ijzer g. = Eisen gl. gloeiend = glü-
 hend; brennend; g. heet = gl., br. heiß; g. .e
 kolen, tang = glühende Kohlen, Zange; dat
 valt op een g. .en steen = das kommt zur
 rechten Zeit; zich g. amuzeeren = sich höllisch,
 gottvoll amüsieren; g. onmogelijk = rein
 unmöglich; (Z.N.) een g. .e boer = ein rüpel-
 hafter Bauer. gloeierig = brennend heiß,
 glühend. gloeihitte, v. = Glüh||hitze, -temperatur.
 gloeiing, v. = das Glühen.
 gloei||kousje, o.; -lamp, v.; -licht, o.; -oven, m.;
 -stift, v. = der Glüh||strumpf (der -körper);
 -lampe (-birne); -licht; -ofen; der -stift.
 gloeien, h. = 1. (intr.) ablaufen, sich neigen;
 (sterk) abfallen; („oploopen“) steigen; (op of af)
 schräg, schief, geneigt sein; de vlakke gloeit naar
 de rivier = die Ebene neigt sich nach dem Fluß
 hin, fällt nach... ab; 2. (tr.) abböjchen. gloeiend
 = geneigt, schräg, schief, steigend; zacht g. =
 sanft geneigt, sanft steigend. gloeiing, v. =
 (abstr.: af) Neigung, (op) Steigung; (van heuvel,
 berg) der Abhang; (tech.) Böschung. gloeiings-
 hoek, m. = Böschungswinkel.
 gloor, m. = („gloed“) die Glut; („schijn“) Schein;
 („glans“) Glanz, die Pracht. gloren, h. = (van
 kolen) glimmen; een sprankje hoop gloort =
 ein Künstchen Hoffnung glimmt; (van den dag) an-
 brechen, erscheinen; („stralen“) strahlen, leuchten.

Glor. Mem. zie G. M.

glorie, v. = Glorie; der Ruhm; Herrlichkeit, Pracht, der Glanz; ijdele g. = eit(eler) Ruhm, Glanz; in volle g. = in vollem Glanz, in voller Pracht und Herrlichkeit; in al de g. van zijn nieuwe equipage = in der ganzen Herrlichkeit seiner ...; (hij was) de g. van zijn land = der Ruhm, der Stolz, die Zierde seines Landes; („stralekrans") Glorie, der Glorien-, Heiligen-schein. **gloriekroon**, v. = Ehrenkrone. **glorierijk**, **gloriosus**, v. = glorieich, rühmlich, ruhmvoll. **glorifikatie**, v. = Glorifikation, Verherrlichung. **glos**, v. = Glosse, Randbemerkung, Worterklärung; (*fig.*) g. sen op iets maken = Glossen (spottische Bemerkungen) ber (i)et. (zu etw.) machen, seinen Spott mit etw. treiben. **glossarium**, o. = Glossar. **glosse** zie **glos**. **glosseer**, h. = glossieren. **gluipen**, h. = sphlen, lauern, spähen; g. de blik = lauernder Blick. **gluiper(d)** = Tdelbold, Gletsner, Schleiher. **gluiperig** = (heim)tufisch, hinterlistig. **glunder** = (Adj.) munter, heiter, frisch; (Adv.) munter, heiter, herzlich. **gluren**, h. = sphlen, spähen, gucen; (vroolijke huisjes die uit 't groen) herborguden. **gluten**, o. = Gluten, der Aleber. **glutine**, v. = das Gluten, der Knochenleim. **gluuroogen** zie **gluren**. **glycerine**, v. = das Glycerin, das Sfh. **glypte**, v. = Glypte (geschlittener Stein). **glyptotheek**, v. = Glyptothek (Sammlung von Gypsen u. .). **G. M.** (*gloriosae memoriae: roemrijker gedachtenis* = ruhmvolles Andenken: gl. m.). **gnels**, o. = der Gneis. **gniffelen**, h. = sichern, sich ins Fustchen lachen. **gnose**, m. = das Gnu (eine Antilope). **gnose**, v. = Gnome, der (Sinn)Spruch. **gnomisch** = gnomisch, Spruch... **gnoom**, m. = Gnom, Erdgeist, Kobold. **gnuiven**, h. = verstoelen lcheln, schmunzeln, sich ins Fustchen lachen. **goal**, m. = das Goal, das Mal, das Ziel; een g. maken = ein G. treten. **goalkeeper**, m. = Goalkeeper, Torwächter, Torwart. **gobbelen** (Z.N.), h. = sich erbrechen, spähen. **gobelin**, o. = Gobelin. **gobelinbehangsel**, o. = die Gobelin tapete. **God**, m. = Gott; (men ziet hier) g. noch goed mensch = keine lebende Seele; G. noch den duivel vreezen = sich weber vor G. noch den Teufel fürchten; met G. s hulp (l); in G. s naam (l); G. s ter wereld niets = ganz und gar nichts; hij voert G. s ter wereld niets uit = (ook) er stiehlt dem lieben G. die Tage ab; hoe is 't G. s ter wereld mogelijk! = wie in aller Welt ist es möglich! wie ist es menschenmöglich! G. beware! = G. bewahre! G. behüte! behüte G! G. zij met ons (*randschrift*) = G. mit uns; G. zal 't weten = G. mag's wissen; elk voor zich en G. voor ons allen (l); leven als G. in Frankrijk = leben wie der liebe G. in Frankreich; G. s water over G. s land (akker) laten loopen = den lieben G. (den Herrgot) einen gutten (frommen) Mann sein lassen, (ook) G. s es Wasser über G. es Land laufen lassen; *vgl.* almachtig, beteren, gebod, geven, godgeklaagd e. a. **godbehaaglijk** = gottgefällig. **godbellijder** = Gottbefenner. **goddank** = gottlob, Gott sei Dank. **goddelijk** = gttlich (ook *fig.*); (*overdr.* en *ir.*) gottvoll; zij amuzeert zich, zingt g. =

sie amüsiert sich, singt himmlisch, *vgl.* gloeiend. **goddelijkheid**, v. = Göttlichkeit. **goddeloos** = gottlos; g. duur = sündhaft teuer; g. kabaal = der höllische Brm, der Heidenlrn; (*uitroep*) g. l = du lieber Himmel! **goddeloosheid**, v. = Gottlosigkeit. **goddorlel** = Gott im Himmel! zum Sender! zum Rudolf! verdammt! **gode||beeld**, o.; **-dienst**, m.; **-drank**, m. = Götter||bild; **-dienst** (Götzen||dienst); **-traaf**. **gode||geslacht**, o.; **-leer**, v.; **-maal**, o.; **-ndom**, o. = Götter||geschlecht; **-leere**; **-mahl**; **-tum**. **gode||sage**, v.; **-schemering**, v.; **-spijs**, v.; **-taal**, v. = Götter||sage; **-dämmerung**; **-spesse**; **-sprache**. **gode||wereld**, v.; **-zoon** = Götter||welt; **-sohn**. [**godes** = Göttin]. **Godfried** = Gottfried. **godgansch(ellijk)**: den g. en dag = den lieben langen, den ganzen lieben Tag. **godgeklaagd**: 't is g. = Gott sei's geflagt. **godgelaten** = gottgegeben. **godgeleerd** = gottesgelehrt; g. .e = Gottesgelehrte(r), Theologe(e); g. .e vragen = theologische Fragen. **godgeleerdheid**, v. = Gottesgelehrsamkeit, Theologie; *vgl.* doctor. **god||gellijk**; **-getroost**; **-gevallig**; **-gevoekt**; **-gewild** = gottlhnlich (gttergleich); **-ergeben**; **-gefällig**; **-verflucht**; **-geweiht**. **godheid**, v. = Gottheit. **godin** = Göttin. **godlasterend** = gotteslästerlich. **godlof** l = gottlob! Gott sei Dank! **godloochenaar** = Gottesleugner. **godloochening**, v. = Gottesleugnung. **godmensch** = Gottmensch. **godsakker**, m. = Gottesacker, Friedhof. **godsbedrieger** (Z.N.), m. = Scheinheilige(r). **godsbegrip**, o. = der Gottesbegriff. **godsbewustzijn**, o. = Gottesbewusstsein. **godsdienst**, m. = die Religion; (*de oefening*) Gottesdienst. **godsdienst||begrip**, o.; **-filozofie**, v.; **-gebruik**, o.; **-geschl.**, o.; **-haat**, m. = der Religions||begriff; **-philosophie**; der **-gebruik**; die **-strettigheit**; **-haft**. **godsdienstig** = religius; („*vroom*") fromm, gottesfürchtig; g. .e gezindheid, g. gezelschap = das Religionsbekenntnis, die **-gefellschaft**; g. onderwijs, g. .e meeningen, bijeenkomst = r. e. Unterriicht (der Religionsunterriicht), r. e. Meinungen, Versammlung. **godsdienstigheid**, v. = Gottesfurcht, Frömmigkeit, Religiositt. **godsdienst||liver**, m.; **-krilg**, m.; **-leer**, v.; **-leeraar** = Religions||leifer; **-krieg**; **-leere**; **-leher**. **godsdienstloos** = religionslos. **godsdienst||oefening**, v. = (*dienst in de kerk bijv.*) der Gottesdienst; (*uitoefening*) Religionsbung. **godsdienst||onderwijs**, o.; **-onderwijzer**; **-oorlog**, m.; **-philosophie**, v. = der Religions||unterriicht; **-leher**; **-krieg**; **-philosophie**. **godsdienst||plechtigheid**, v.; **-plicht**, m.; **-stichter** = (feierlicher) Religions||gebrauch (religiöse Feierlichkeit); die **-pflicht**; **-stifter**. **godsdienst||twist**, m.; **-vraag**, v.; **-vrede**, m. = Religions||twist (**-stret**); **-frage**; **-friede**. **godsdienst||vrijheid**, v.; **-waanzin**, m.; **-weten-schap**, v.; **-zaak**, v. = Religions||freiheit; **-wahn** (religiöser Wahn); **-wissen-schaft**; **-sache**. **godsdienstzin**, m. = religiöser Sinn. **godsgave**, v. = Gottesgabe. **godsgobod**, o. = Gottes Gebot. **godsgobouw**, o. = Gotteshaus, der Tempel. **godsgemeenschap**, v. = Gemeinschaft mit Gott. **godsgenade** (*plant*), v. = das (Gottes)- Gnadenfrant; **blauwe g.** = das Heilfrant. **godsgerecht**, o. = Gottesgericht. **godsgeschenk**, o. = die Gottesgabe. **godsgelulge** = Glaubens-, Flutzzeuge. **godsgesant** = Gottgesandte(r). **godshuis**, o. = Gotteshaus (ook voor klooster); der Tempel; („*gasthuis*") die Wohlttigkeits-

anstaft; *vgl.* gasthuis. **godsjammerlijk** = gott(e)sjammerlich. **godskracht**, v. = göttliche Kraft. **Godslamp**, v. = ewige Lampe. **godslasteraar** = (Gottes)lästerer. **godslastering**, v. = (Gottes)lästerung. **godslasterlijk** = (gottes)lästerlich. **godslon**, o. = der Gotteslohn (*i. a. d.*); voor (om) een g. = um (für) einen G., umsonst, unentgeltlich. **godsmann** = Gottesmann. **godnaam zie** God. **godsoordeel**, o. = Gottesurteil. **godspenning**, v. = göttliche Offenbaring. **godspenning**, m. = das Drauf, Sand, Angeb. **godsheering**, v. = Gottesheerschaft, Theocratie. **godrijk**, o. = Gottesreich. **godspraak**, v. = Gottes Wort(e); Gottes Stimme; (*„orakel“*) der Götterpruch, das Orakel. **godstelsel**, v.; -**vereering**, v.; -**vrees** (-vrucht), v.; -**woord**, o. = Gottes||stamme; verehring; -**furcht**; -**wort**. **godswil**: om g. = um Gottes willen, (*ook* = unentgeltlich). **godtergend** = himmelschreiend, verrucht. **godverdomme!** = Gott verdamme mich! **godveroerend** = gottverehrend, gottesfürchtig. **godversten** = gottvergessen. **godverlaten** = gottverloffen. **godverloochenaar**, -**verzaker** enz., *zie* godloochenaar enz. **godvijandig** = gottesfeindlich. **godvreezend**, -**vruchtig** = gottesfürchtig. **godvruchtigheid**, v. = Gottesfurcht. **godzalig** = gottselig, (*ir.*) fromm. **godzaligheid**, v. = Gottseligkeit, (*ir.*) Frömmigkeit. **goechehen**, h. = sichern. **I. goed**, *adj. en adv.* = gut; (hij is) g. **af** = g. dran, sein heraus; (je bent) **al te g.**, zoo g. = zu güttig, so güttig; **die is g.** = der (das) ist gelungen, ist aber g. **alles g. en wel**, maar = alles g. und schön, aber...; als ik 't g. heb = wenn mir recht ist; 't is hier g. = hier ist gut sein; (mijn horloge) **loopt g.** = geht richtig; (ik kan) 't bij hem nooit g. maken = es ihm nie recht machen; **mij g.** = mir recht! hoe gaat 't hem? — **niet al te g.** = ... nicht zum besten; op een g. **en morgen**, dag = eines schönen Morgens, Tages; hij is er **niet te g. toe** = das traue ich ihm wohl zu; hij is **niet zoo g.**, of hij moet betalen = er mag wollen oder nicht, er soll (muß) (be-)zahlen; **ook g.** = schon g. **al** schon recht! (weer) g. op iem. zijn = etnem (wieder) g. sein; hij heeft g. **praten**, spreken = er hat g. reden; voor iem. g. **spreken**, *zie* goedspreken; **zich te g. doen** = sich güttlich tun; (*fig.*) **zich te g. doen** aan (op) iets = sich weiden an (Dat.), sich etw. auf (Akk.) zugute tun; een g. **uur** (*ll.*); een g. .e tien minuten = g. zehn Minuten; g. **van hart zijn** = ein g. .es Herz haben; g. **van vertrouwen zijn** = vertrauensfelig sein, den Leuten leicht vertrauen nicht misstrauisch sein; een g. .e **veertiger** = ein starker Dierziger; hij **voelt** zich niet g., is niet heel g. = er fühlt sich nicht wohl, er ist (ihm ist) nicht ganz wohl; hij is g. **voor zijn brood** = er kann sich ernähren, hat sein gutes Brot, Auskommen; zijn vader is er g. **voor** = sein Vater muß zahlen, kann es wohl bezahlen, ist g. dafür; dat is g. **voor alles** = das ist für alles g.; toch **voor** iets g. = doch zu etw. g.; g. **voor** de gezondheid = g. für die Gesundheit, der Gesundheit zuträglich; daar**voor** is hij me (houd ik hem) te g. = (*ook*) dafür (dazu) ist er mir zu schade; g. **voor** twee paar handschoenen = gültig für...; **voor** g. = für immer, auf immer, dauernd; **voor** g. afgesproken = entgeltig abgemacht; g. **wakker** = recht wach; (de wind) was g. = war günstig; wilt u **zoo g.** zijn of wees **zoo g.** mij te schrijven = wollen Sie so g. (gülig) sein mir zu schreiben, seien Sie so g. (gülig) und schreiben Sie mir; **zoo**

g. en zoo kwaad als 't gaat = wie es eben geht; **zoo goed** als verloren, af enz. = so g. wie verloren, beendet usw.; g. **zoo!** = recht|so|zie *verder de substantieven en werkwoorden, waarbij goed gebruikt wordt.* **II. goed**, o. = (*teg. van kwaad*) Gutes; (*„bezit, waar“*) Gut; **goederen** = Güter, Waren; (*„stof“*) Zeug, der Stoff; schoon g. (*„verschooning“*) = reine Wäsche; (*„kleeren“*) Kleider; (*iets in onbepaalden of minder gunstigen zin*) Zeug; (*„rommel“*) der Plunder, der Stram; iets, veel g. .s = etw., viel Gutes; g. en kwaad = Gütes und Böses; te veel van 't g. .e = zu viel des Guten, des Guten zu viel; dat komt hem **ten g. .e** = das kommt ihm zugute; iem., iets **ten g. .e** houden = einem etw. zugute halten, nicht übel nehmen; 't heeft zich **ten g. .e** gekeerd = es hat sich zum Guten gewendet; (geld) aan of van iem. **te g.** houden = bei einem gut haben; hoeveel hebt u nog **te g.?** = wieviel haben Sie noch zu fordern, noch gut?; we hebben nog een feest **te g.** = wir haben noch ein Fest in Aussicht; 't **hoogste g.** = das höchste Gut; g. **en bloed** = Gut und Blut; ik heb mijn g. aan 't station laten staan = ich habe meine Sachen am Bahnhof stehen lassen; 't **kleine g.** (*kinderen*) = die Kleinen, *vgl.* g. grut; **Delftsch**, Keusch g. = Delfter, Römischer Steingut; *vgl.* duiden, godijen, gemeenschap, (on)roerend *e. a.* **goedaardig** = (*van personen*) gutherzig, -mütig, gülig, gemüthlich; (*van ziekten*) gutartig. **goedaardigheid**, v. = Gutherzigheit, Gutmütigkeit, Güte, Gemüthlichkeit; Gutartigkeit, *vgl.* goedaardig. **goedaachten**, h. = für gut halten. **goedbloed**, m. = gutherziger Mensch; Joris g. = gutmütiger Pöpsel, guter Schluider. **goeddeels** = groben-, größtentheils. **goeddoen**, h. = (*„aangenaam zijn, goed handelen, weldaden bewijzen“*) wohlthun; (*„'t goede doen“*) Gutes tun; (*„baten“*) nützen; dat doet goed (*„help!“*) = das tut gut; daar hebt u goed aan gedaan = Sie haben recht getan. **goeddoend** = wohlthuend. **goeddunken**, h. = für gut halten, belibben; (hij kon doen,) wat hem goeddocht = was er für gut hielt, was ihm belibbte; (*vgl.* ook d unken); naar **goeddunken** = nach (Ihrem, seinem usw.) Gutdünken, Belibben. **goedemannen**, mv. = Ehledsrichter. **goedendag** (*knots*), m. = Morgenstern. **goedere(n)||algifte**, v.; -**biljet**, o. = Gepäd||ausgabe; der -schetr. **goedere(n)||beurs**, v. = Warenborse. **goedere(n)||bureau**, o.; -**handel**, m.; -**kantoor**, o.; -**loods**, v. = die Güter||expedition (die -abfertigungsstelle, die Gepäd||ausgabe); -**handel** (Warenhandel); die -expedition; -**halle** (der -schuppen). **goedere(n)||rekening**, v.; -**soort**, v. = Waren||rechnung (das -konto); -**sorte**. **goedere(n)||station**, o.; -**tarief**, o.; -**trein**, m.; -**vervoer**, o. = der Güter||bahnhof; der -tarif; -**zug**; die -beförderung (der Warentransport). **goedere(n)||voorraad** (*in de pakhuizen*), m. = Warenbestand. **goedere(n)||wagon**, m. = Güter-, Gepäd-wagen. **goedere(n)||zaken**, mv. = Warengesäfte. **goedere(n)||zending**, v. = Warenfendung. **goederhand**: iets van g. hebben = aus guter, bester Quelle wissen. **goedertieren** = (*„welwillend“*) wohlwollend; (*„genadig“*) gnädig; (*„barmhartig“*) barmherzig. **goedertierenheid**, v. = Gnade, Barmherzigkeit, das Wohlwollen. **goedgebouwd** = wohlgebaut, -gebildet, rüstig. **goedgeefsch** = freigebig. **goedgeefschheid**, v. = Freigebigkeit. **goedgeloovig** = gutgelaunt, aufgewekt, aufgeräumt. **goedgeloovig** = gut-

lechtiggläubig, vertrauenszelig; (*„orthodox”*) rechtgläubig. **goedgevormd** = wohlgebildet. **goedgewicht**, o. = Gutgewicht. **goedgezind** = gut, wohlgesinnt, wohlmeinend; iem. g. zijn = einem wohlwollen, einem zugetan sein. (*Z.N. ook*) gutgelaunt, heiter, munter; **goedgunstig** = wohlwollend, gnädig; de g..e lezer = der geneigte Leser; een g. gehoor verleenen = ein geneigtes Gehör schenken. **goedhals**, m. = guter Schluider. **goedhartig** = gutherzig, mütig; (*„minder bepaald*) gemüthlich. **goedhartigheid**, v. = Gutherzigheit, -mütigkeit. **goedheid**, v. = Güte; groote g.l. = du meine G.l. **goedhouden zich zie** houden. **goedig** = gutherzig, gutmütig. **goedigheid**, v. = Gutherzigheit, Gutmütigkeit. **goedje**, o. = (*„klein landgoed”*) Gütchen; (kinderen) is een aardig g. = sind artige Dinger; 't kleine g. = die Rinder; *vgl.* gruf. **goedjonstig** (*Z.N.*) zie goedgunstig. **goedkeuren**, h. = (*„iems. gedrag, handelingen, meening e. d.*) billigen, (*„uitdrukkelijker*) gutheißen; (*oft. een voorstel, plan e. d.*) genehmigen; (*verdrag e. d.*) ratifizieren; (*voor den dienst*) tauglich erklären; de notulen g. = das Protokoll genehmigen; (*„goedvinden”*) gutfinden. **goedkeurend** knikken, glimlachen enz. = beifällig niden, lächeln usw.; g. beschikken over = genehmigen. **goedkeuring**, v. = Genehmigung, Billigung, das Gutheißen, Ratifizierung (Ratifikation) *vgl.* goedkeuren; (*„instemming, toewijching”*) der Beifall; (de) g. wegdragen = Beifall finden; 't draagt mijn g. weg = es hat meinen Beifall; aan de g. van een commissie onderwerpen = einer Kommission unterbreiten; teekenen van g. = Beifallsbezeugung; (*„goede aantekening”*) das Lob, gute Note. **goedkoop** = wohlfeil, billig; (hij komt) er g. a. = leichten Kaufs davon; een g..e aardigheid = ein faber Witz; g..e spotterij = w..e Spötterei; *vgl.* duurkoop. **goedlachs** = lachlustig. **goedloersch** = lernbegierig; leicht, rasch fallend; g. zijn = (*ook*) rasch erfassen. **goedmaken**, h. = (*een verkeerdheid*) wieder gutmachen; (*kosten*) wieder einbringen, ersetzen, ausgleichen, wettmachen; (*door lijden*) gutmachen, (*verheven*) sühnen; (*een geschenk, vriendelijkheid ook*) wettmachen, sich (dafür) revanchieren. **goedmoedig** = gutherzig, -mütig, gemüthlich. **goedmoedigheid**, v. = Gutherzigkeit usw., *vgl.* goedmoedig. **goedpraten**, h. = beschöndigen, entschuldigen, rechtfertigen. **goedron** = (*„openhartig”*) offen, gerade; (*„eenvoudig”*) schlicht. **goedronheid**, v. = Offenheit usw., *vgl.* goedron. **goedschiks** = (*„met goed fatsoen”*) schicklich, füglich; mir nichts dir nichts; (*„zonder dwang”*) gutwillig; g. of kwaadschiks = wohl oder übel. **goedsmoeds** = (*„welgemoed”*) gutes (guten) Mutes; (*„koelbloedig”*) mir nichts dir nichts, ohne weiteres, mit kaltem Blute. **goedspreken voor**, h. = gutsagen für, bürgen für. **I. goedvinden**, h. = gutfinden; (*„goedkeuren”*) billigen, genehmigen (*vgl.* goedkeuren); be-lieben; (*Ranz.*) geruhen; (*Z.N. ook „tegoed houden”*) gut haben; (handel) zooals U 't goedvindt = wie es Ihnen gutdünkt, beliebt; hij heeft goedgevonden (*‘t een of ander te doen*) = es hat ihm beliebt; Uwe M. heeft goedgevonden te bevelen = Ew. Majestät haben zu befehlen geruht; onderling g., dat ... = untereinander abmachen, beschließen, daß ... **II. goedvinden** o.: naar g. = nach (Ihrem) Belieben, Gutdünken; met g. van = im Einverständnis mit; ik laat

't aan uw g. over = ich überlasse es Ihrem Ermessen, Ihrem Gutdünken; *vgl.* goedkeuring. **goedwillig** = gutwillig. **goedwilligheid**, v. = das Wohlwollen, die Güte. **goedzak**, m. = guter Schluider. **goelard** = Güter (Mensch). **Goel** = Goel, Erlöser. **goels** (*Z.N.*), v. = Ente. **goeljk** = gutherzig, freudlich, gütig, gemüthlich. **goeman** = Biedermann; Schiedsrichter, Rommiffar). **goeroe** (*Ind.*) = Guru, geistlicher Lehrer. **goeste, goesting** (*Z.N.*), v. = Lust, der Beschmaef. **goevern**... enz. zie *gouvern*... enz. **goj** (g = gk) (*hbr.*), m. = Goi (Nachtjude, *spec.* Christ). **Gojim** *mv. van goj*. **gokken**, h. = spielen, jeuen. **golf**, v. = (*alg. dus ook van geluid, licht enz.*) Welle; (*zeer groot*) Woge; (*poët. ook*) Flut, fluten (Pl.); uit den schoot der golven = aus dem Schoß der Wellen, der fluten; (*„zeeboezem”*) der Golf; *ook* = golfspel. **golfachtig** = wellenartig, -förmig. **golfberg**, m.; -beweging, v.; -breker, m. = Wellenberg; -beweging; -brecher. **golfdal**, o.; -geklot, o.; -kruin, v.; -lengte, v. = Wellental; der -schlag (*sterker en minder alle-daagsch*: der Wogenprall); der -tamm; **golflijn**, v.; -slag, m. = Wellenlinie; -schlag. **golfspel** (*soort kolfspel*), o. = Golfspiel. **golfstillend** = wellenberuhigend. **golfstroom**, m. = Golfstrom. **golftheorie**, v. = Wellentheorie. **golfvormig** = wellenförmig. **Golgotha**, o. = Golgatha, die Schädelfstätte. **Goliath** = Gollath. **golven**, h. = (*van water, koren, volksmenigte e. d.*) wogen; (de bodem) golft = wellt sich; lokken, die haar langs de schouders g. = Locken, die ihr an den Schultern herabwallen; g..d haar = gewelltes, welliges Haar; g..de bodem = gewellter, welliger, wellenförmiger Boden; *vgl.* gegolfd. **golving**, v. = Wellenbewegung; g. van de menigte = das Wogen der Menge. **golvingstheorie**, v. = Wellentheorie. **golzen** (*Z.N.*), h. = schluden. **gom**, v. = das Gummi; Arabische g. = arabisches G., Gummiarabikum. **gomachtig** = gummiartig. **Gomarist** = Gomarist. **gomboom**, m. = Gummi(feigen)baum. **gomcopal**, o. = der Ropal. **gomdruk**, m. = Gummidruck. **gomelastiek**, o. = Gummielastikum. **gomelasliken** = Gummi.; g. bal, g. kous = Gummiball, -strumpf. **gomhars**, o. = Gummi, Weich-, Schleimhars. **gomhoudend** = gummihaltig; g..e kanalen = (*bot.*) Gummigänge. **gomlak**, o. = der Gummilad. **gommen**, h. = gummitieren. **gomming**, v. = das Gummitieren. **gompot**, m. = Gummipot. **gondel**, v. = Gondel. **gondelier** = Gondelier, Gondelführer. **gondelvaart**, v. = Gondelfahrt. **gong**, v. = das Tamtam, der Gong. **goniometrie**, v. = Goniometrie. **goniometrisch** = goniometrisch. **gonje**, v. = Jute. **gonjezak**, m. = Jutesad. **gonzen**, h. = (*muggen, bijen, vliegen telefoon-traden e. d.*) summen; (*spinnewiel, kogels, bijen*) surren; (*pijlen, stemmen, muggen*) schwirren; mijn hoofd, mijn ooren g. = es summt mir im Kopf, in den Ohren; (gasten) g. door elkaar = schwirren durcheinander. **goochelaar** = Tafelenspieler; (*meer „kunste-*

maker") Gauffer. **goochelarij**, v. = Tafchen-
 pielereri; Gauflei. **goochelbal**, m. = die
 Tafchenpielerlugel. **goochelbeeld**, o. = Gaufel-
 bild. **goochelbeker**, m. = Tafchenpielerbecher.
goochelen, h. = Tafchenpielerkunste machen;
 gaufeln; *vgl.* **goochelspel**; met woorden g. =
 mit worten spelen. **goochelkunst**, v. = Tafchen-
 pielerkunst. **goochelkunstje**, o. = Tafchen-
 pielerkunstje. **goochelspel**, o. = („zinsbedrog")
 Gaufelspiel; („behendigheidsspel") die Tafchen-
 pielereri.
goochellustik, o. (-toer, m.); -**tasch**, v. = Tafchen-
 pielerlust; -**tasche**.
goochem = (*jid.*) flug, gecheit, schlau, gerieben.
goochemerd, m. = (*jid.*) schlauer Fuchs,
 Schlaupopf, -berger, -meier.
gospennning zie godspennning.
gool, m. = Wurf; (*bij 't kegelen ook*) Schub;
 aan (den) g. zija = an der Reihe sein, den W.
 haben (*vgl.* **goolen**); ergens een g. naar doen
 = ins Blaue hinein raten, sein Glück mal ver-
 suchen; hij doet er een heelen g. naar = seine
 Aussichten sind nicht schlecht; ga je g. = machen
 Sie, lassen Sie sich nicht fieren. **goolen**, h. =
 werfen; (*bij 't kegelen ook*) schieben; wie gooit
 't eerst? = wer hat den ersten Wurf, wer wirft
 zuerst? (*bij 't kegelen ook*) wer schiebt an? iem.
 van de trappen g. = einen die Treppe hinunter-
 herunterwerfen; iem. iets naar 't hoofd g. =
 einem etw. an den Kopf werfen (*ook fig.*);
 hij gooit 't altijd op de politiek = er bringt es
 (das Gespräch) immer auf die Politik; hij gooit
 er met de muts naar = er rät ins Blaue
 hinein; *vgl.* **geld**, werpen.
gool (Z.N.) v. = Rinne.
i. goor, *adj.* = schmußiggrau; een gore boel = ein
 schmußiger Plunder, eine schmußige Wirtschaft;
 gore taal = Joten, zottiges Zeug; gore kerel =
 schmußiger Kerl, Schmußkerl, Unfläter; er g.
 uitzien = schmußiggrau, falopp aussehen. II.
goor (Z.N.), o. = der Schlamm.
goorheid, v. = der Schmuß, das Schmußiggrau;
 die Unfähigkeit, *vgl.* **goor**.
goospennning zie godspennning.
goossen (*jid.*), m. = Bräutigam.
goot, v. = (*stratg.*) Gasse, der Rinnestein;
 (*anders*) Rinne; (*langs 't dak*) die (Dach)Rinne;
 hij lag in de g. (*dronken bijv.*) = er lag im
 Rinnestein; alsof hij mij in de g. had gevonden =
 als ob er mich hinter dem Zaun gefunden hätte.
gootdissel, m. = das Hohlseifen. **gootlijst**, v. =
 Rinneleiste. **gootpijp**, v. = Dachröhre. **gootroffel**,
 m., -**schaaf**, v. = der Schifffobel. **gootsteen**,
 m. = Rinne-, Hand-, Spülstein; (*in keuken en*
werkplaats) Ausguß, Guß-, Spülstein. **gootwater**,
 o. = Spül-, Abfallwasser.
gordel, m. = (*alg.*) Gürtel; (*tech. voorl.*) Gurt; g.
 van smaragd = Smaragdgürtel. **gordelband**,
 m. = Gürtel. **gordeldier**, o. = Gürtel-, Panzer-
 tier, Armadill. **gordelen**, h. = gürteln.
gordelgessp, m.; -**haak**, m.; -**hagedis**, v.; -**kruid**,
 o. = die Gürtelschnalle; -**haken**; -(eid)edje;
 -**traut** (der Bärlapp).
gordelmes, o.; -**pantser**, o.; -**riem**, m. = Gürtel-,
 Gürtelmesser; der -panzer; -riemen.
gordelroos, v. = Gürtelrose, -flechte, der Gürtel.
gorden, h. = gürteln; hooggeord = hochgeschürzt.
Gordiaansche knoop, m. = gordischer Knoten;
 den G. n kn. doorhakken = den Gordischen
 Rt. zerhauen.
gordijn, o. = (*ondoorschijnend, van bed, venster,*
toonvel, boekkast e. d.) der Vorhang; (*meer*
doorzichtig, van bed, venster ook) die Gardine;

g. van boomen = eine Wand von Bäumen;
 g. van wolken = der Wolfenschleier; achter de
 g. en gaan = zu Bett gehen; (*vestingb.*)
 die Kurtine; 't g. toe-, wegschuiven, neerlaten,
 ophalen = den W. zurückziehen (vorziehen), zurück-
 schieben, herunterlassen, aufziehen.
gordijn||franje, v.; -**koord**, o.; -**lat**, v. = Gar-
 dinen-, Vorhang||fransen (Pl.); die -schuur (der
 -zug); der -stab.
gordijn||ring, m.; -**roede**, v.; -**rol**, v. = Gar-
 dinen-, Vorhang||ring; -stange; -rolle.
gordijnsluiter, m. (*tot.*) = der Koll-, Routeau-
 verksluß. **gordijnspraam**, o. = der Gar-
 dinenpanner.
gording (*schp.*), v. = Gording.
goren (Z.N.), h. = baggern.
gorgel, m. = die Gurgel, die Kehle. **gorgeldrank**,
 m. = das Gurgelmittel, das -wasser, das
 Gargarisma. **gorgelen**, h. = gurgeln; („*reutelen*")
 röheln; (*van vogels*) wirbeln, trillern; hij moet g.
 (ll). **gorgelklep**, v. = der Kehlschleim.
gorgo, gorgone, v. (*vrouwelijk monster*) = Gorgo.
gorig = schmußig, schmußiggrau.
gorilla, m. = Gorilla.
 I. **gors** (*buitendijks aangesluid land*), v. = der
 Groden. II. **gors** (*vogel*), v. = Ammer.
gors||dijk, m.; -**land**, o. = Groden||beich; -land.
gort (*grutten*), v. = Grütze; (*van gerst*) Graupen
 (Pl.). **gortebrij**, v. = Grütze-, Graupensuppe;
 (*in melk*) Milchgrütze. **gortentellen**, o. = die
 Kleinigkeitstrameret. **gortenteller** = Knauser,
 Fiß, Rummel-, Bohnenpalter. **gortewater**, o. =
 der Graupenschleim.
gortig = finstig; (*oneig.*) garstig, schmußig; 't te g.
 maken = es zu arg, zu bunt machen (treiben).
gorzing zie gors I; (Z.N. ook) das Grasland,
 Wiefe.
gotelling zie gieteling I; (*ook*) kupferner Topf,
 kleine Schiffstanone, der Mörser.
Goth, Got = Gote.
Gotha, o. = Gotha. **Gotha'sch** = gothaisch.
 I. **Gotiek**, v. = Gotif, gotischer Stil. II. **Gotiek**,
adj. **Gotisch** = gotisch; G. e letters = goti-
 sche Schrift; 't G. = das Gotisch.
Gotthard||lijn, v.; -**tunnel**, m.; -**weg**, m. =
 Gotthard||bahn; -tunnel; die -straße.
goud, o. = Gold; iem. in g. beslaan = einen
 in G. fassen; g. op snede = (mit) Goldschnitt;
 voor geen g. = um kein G., zu keinem Preise;
 't is al geen g. wat er blinkt = es ist nicht
 alles G., was glänzt; een hart van (als) g. =
 ein Herz wie G.; trouw als g. = treu wie G.;
vgl. gewicht, haard, morgenstond, op-
 wegen, spreken, ton e. a. **goudachtig** =
 goldähnlich, -artig; (*fig.*) goldig, golden.
goud||ader, v.; -**agio**, o.; -**amalgama**, o. =
 Gold||ader; -agio (-aufgelb); amalgam.
goud||appel, m.; -**arend**, m.; -**bad**, o.; -**beurs**, v. =
 Gold||appel; -ader; -bad; -börse.
goud||blad, o.; -**bladelektroskoop**, m. = Gold||-
 blad (die -folie); -blattelektroskop.
goudblond = golden, goldig.
goud||borduur, o.; -**brasm**, m.; -**brokaat**, o.;
 -**brons**, o. = die Gold||stickerei; -brassen; -brokat;
 die -brunze.
goudbruin = goldbraun.
goud||delver; -**distel**, v.; -**dorst**, m.; -**draad**, m.;
 -**druk**, m. = Gold||gräber; -distel; die -gier;
 -draht (*gesponnen*: -faden); -brud.
gouden = golden; Gold...; g. dollar, g. grond
 (*schld.*), g. kwast, g. munt = der Gold||dollar,
 der -grund, die -quaste, die -münze.

gouden standaard, g. vaatwerk = die Goldwährung; das Geschirr (Gefäße); vgl. adelaar, berg, brug, bul, eeuw, kalf e. a.
goudenregen, m. = Goldregen, Bohnenbaum.
goudjerts, o.; -essaal, o.; -fazant, m. = Goldjert; die -probe; -sajan.
goudjforelle, v.; -gaas, o.; -galon, o. = Goldjforelle; die -gaze; die -treffe (die -borte).
goudgoel = goldgelb.
goudjgehalte, o.; -geld, o.; -gewicht, o. = der Goldjgehalt; -geld; -gewicht.
goudjglans, m.; -glit, o.; -graver = Goldjglanz (metaal; -blid); die -glätte; -gräber.
goudjgulden, m.; -haantje, o. = Goldjgulden; (vogel) -hähndjen (insekt; der Blattläfer)
goudhoudend = goldhaltig.
goudjkarper, m.; -kast, v.; -kleur, v. = Goldjkarper; der -schrant (beim Goldschmied; das Schaufelstiel); -sjarbe.
goudkleurig = goldfarbig.
goudjklomp, m.; -koord, o.; -koorts, v.; -korrel, m. = Goldjklumpen; die -schnur (die -treffe); das -fieber (die -gier); das -orn.
goudjkussen, o.; -kust, v.; -lak, o.; -laken, o. = Goldjkussen; -täfte; der -firnis; der -stoff.
goudlakensch = (van kleeren) aus Goldstoff; (van hoenders) goldfarbig, Gold.; vgl. fazant.
goudjland, o.; -le(d)er, o. = Goldjland; -leber.
goudle(d)eren = goldlebern, Goldleber...
goudlegering, v. = Goldlegering. **goudlelie**, v. = Goldbanlie. **goudljster**, v. = Golddroffel. **goudlokkig** = goldgelockt, -lodig.
goudlmaker; -meerle (-merel), v.; -mijn, v. = Goldlmaker; -amjel (der Pirol); -grube (ook fig., eig. ook: -mine, das -bergwerk).
goudmol, m. = der Gold(mau)wurf. **goudonderzoek**, o. = die Goldprobe. **goudoog**, o. = die Yorfliege.
goudjoplossing, v.; -papier, o.; -pippeling, m. = Goldj(auf)lösung; -papier; -pipping.
goudjpletter; -poeder, o.; -produktie, v.; -proof, v. = Goldjplätter; -pulver; -produktion; -probe.
goudjpunt, o.; -purper, o.; -regen, m.; -renet, v.; -rente, v. = der Goldjpunt; der -purpur; -regen; -renette; -renten (Pl.).
goudrijk = goldreich. **goudsbloem**, v. = Gold-Ringel, Totenblume. **goudschaal**, v. = Goldwage; zijn woorden op een g. (tje) leggen (wegen) = seine Worte auf die G. legen.
Goudsche pijp, v. = Goudaer Tonpfeife.
goudjschuim, o.; -slager; -smeden, o. = der Goldjschuim; -schlager; -schmieden.
goudjmid; -smidkunst, v.; -smidswerk, o.; -snede, v. = Goldjmid; -schmied; -schmiedefunst; die -schmiedearbeit; der -schnitt.
goudjstaaf, v.; -steen, m.; -stof, v.; -stof, o. = der Goldjstaaf (-stange); -stein; der -stoff; der -staaf.
goudjstroom, m.; -stuk, o.; -veil, o. = Goldjstroom (-bach); -stüd; die -milz (weilchen).
goudjveld, o.; -verf, v.; -vernis, o.; -vink, m. = Goldjveld; -farbe; der -firnis; -sint (Donnpaff).
goudjviseh, m.; -vlies, o.; -voorraad, m. = Goldjviseh (ook fig.); die -schlägerhaut (pleister; engliich Pfaster); -voorraat.
goudjvos, m.; -wasscherij, v.; (Dantziger) -water, o. = Goldjvos; -wäscherei; (Dantziger) -wasser.
goudjweefsel, o.; -werk, o.; -werker; -wesp, v.; -wever = Goldjgewebe; die -arbeit; -arbeiter; -weipe (Leimweipe); -weber (-wirter).
goudjwolf, m.; -wortel, m. = Goldjwolf; die -wurz.
goudjzand, o.; -zoeker; -zucht, v.; -zuur, o. = der Goldjzand; -sücher; -gier; die -säure.

goulard-water, o. = goulardisches Wasser.
gourmand = Gourmand, Feinschmecker.
goutieren, h. = goutieren (kosten, Geschmack finden an...).
gouvernante = Gouvernante, Erzieherin; (hist.) Oberstatthalterin. **gouvernement**, o. = Gouvernement; (prov. bestuur) die Bezirksverwaltung; ('t bestuurde gewest) der Verwaltungsbezirk; 't g. Celebes = das G. Celebes. **gouvernementsambtenaar** = Regierungs-, Gouvernementsbeamte(r). **gouvernementscultures** = Staatsplantagen, Staatlicher Kulturbetrieb. **gouvernementsdienst**, m. = Staatsdienst.
gouvernementsgebouw, o.; -sekreteris = Regierungsgebäude; -sekretär.
gouvernementschool, v. = Gouvernementschule. **gouvernementswoning**, v. = Amtswohnung. **gouverneur** = Gouverneur; ook = commissaris der Koningin. **gouverneur-generaal** = Generalgouverneur. **gouverneur-schap**, o. = die Gouverneurtschaft, die -würde. **gouverneursche** = Frau Generalgouverneur. **gouverno**: tot uw g. = zu Ihrer Richtschnur.
gouw, v. = der Gau, Landschaft.
gouwe, v.: stinkende g. = Gold-, Schwablenwurz, das Schellkraut; (voor „auto“) Stindroschäfe.
gouwenaar, m. = die (lange) Tonpfeife.
gouwgraaf = Gaugraf. **gouwspreek**, -taal, v. = Gau-, Landschaftssprache, das Dialekt.
Govert = Gottfried.
goverzell, o. = Topfegel.
gr. (groot; grein = groß; Gran).
Gr. (Grieksch = griechisch).
graad, m. = Grad; (mil. ook) Charge; g. van bloedverwantschap, van dichtheid enz. = Verwandtschafts-, Dichtigkeitsgrad, usw.; neef in den 3den g. = Nette im dritten G.; akademische g. = akademischer G.; een g. verkrijgen = promovieren, einen akademischen G. erwerben, graduiert werden; tot (in) zekeren g. = bis zu einem gewissen G. e. gewissermaßen; nog een graad(je) erger = noch um einen G. schlimmer; in den hoogsten g. = im höchsten G. e.; vergelijking van den eersten g. = Gleichung ersten G. es; op 50 gr. noorder breedte = auf dem 50. G. nördlicher Breite; alle graden doorloopen = von der Pise auf dienen, alle Ränge durchmachen; 5° (5 graden) Celsius = 5 G. (5°) Celsius; verschil in g. (niet in wezen) = gradueller Unterschied (sein wesentlich).
graadjboek, o.; -boog, m.; -meter, m. = Gradbuch; -bogen (Transporteur); -messer (die -leiter).
graadjmeting, v.; -net, o.; -verdeling, v. = Gradjmessung; -netz; -(ab)teilung (-einteilung).
I. graaf (persoon) = Graf. [II. **graaf** (gracht), v. = der Graben].
graafschap, o. = die Grafschaft. **graafschapsraad** (in Eng.), m. = Grafschaftsrat, country council.
graafwerk, o. = die Erarbeit. **graafwesp**, v. = Grabwespe.
graag = (adv.) gern; (adj.) hungrig, begierig; wat g. = gar zu g., recht g., und ob; niet of g. = g. oder nicht; een grage maag = ein hungriger Magen; iem. g. maken = einen begierig, lustern machen. **graagte**, v. = der Appetit; („voer“) der Eifer; met g. = (ook) recht gern.
graalen, h. = scharren; (nach etw.) hassen, graspen; (im Sande) wühlen.
graal, m. = Gral (die Schale).
graalburg, m.; -ridder; -sage, v. = die Gralburg; -ritter; -sage.

graan, o. = Getreide; g. en = Getreidearten.
 graan|lakker, m.; -beurs, v.; -bouw, m.; -houwer;
 -elevator, m. = Getreide|lacker; -börse; -bau;
 -bauer; -elevator.
 graan|eend = förnerfrensb. graangewassen,
 mv. = Getreide.
 graan|grens, v.; -halm, m.; -handel, m.; -han-
 delaar = Getreide|grenze; -halm; -handel;
 -händler.
 graan|kover, m. = Kornwurm.
 graan|korrel, m.; -maaijer (nl. machine), m.;
 -maat, v. = das Getreide|form; die -mähma-
 schijne (persoon: Schnitter); das -maß.
 graan|magazijn, o.; -makelaar = Getreide|
 magazijn (ondergrondsch; der Silo); -maaijer.
 graan|markt, v.; -meter; -mot, v.; -oogst, m. =
 Getreide|markt; -mester; -motte; die -ernte.
 graan|opper, m.; -pakhuis, o.; -prijs, m.; -pro-
 ductie, v. = Getreide|haufen (-schober, -biemen);
 -magazijn (der -speijder); -preis; -produktie.
 graan|recht, o.; -sehoof, v.; -schuur, v.; -soort,
 v. = der Getreide|soll; -garbe; -scheune (der
 -speijder); -art.
 graantje, o. = Körnlein; een g. pikken = ein
 Kröpfchen, einen Schnaps, eins nehmen, pfeifen,
 trinken. graanuitvoer, m. = die Getreide-
 ausfuhr; verbod op den g. = die Getreidesperre.
 graan|veld, o.; -vrucht, v.; -worm, m. = Ge-
 treide|feld; -frucht; -wurm (Kornwurm).
 graan|zee, v.; -zolder, m.; -zuiveraar, m.;
 -zuivering, v. = das Getreide|meer; -boden
 (-speijder); die -reinigungsmaaschine; -reinigung.
 graat, v. = Gräte; met een g. in de keel spre-
 ken = schnarren, mit krächzender Stimme
 sprechen, reben; niet zuiver op de g. zijn =
 1. nicht gerade heraus sein, 2. (in andere bet.)
 nicht sauber übers Nierenstück, nicht recht stuben-
 rein sein; hij is rood op de g. = er ist ein Roter;
 van de g. vallen = (stark) abmagern, (ook)
 Junger leiden; van de g. ontdoen = aus-
 entgräten; (Z.N.) er zijn graten in, zie boven
 niet zuiver op de g. zijn 2. graatachtig =
 grätig. graatfang, v. = Grätenzange.
 grabbel, s. te g. gooien = (eig.) etw. in die
 Grabbel, in die Kapuze werfen; (fig.) zijn geld te
 g. gooien = sein Geld wegwerfen, verschleudern.
 grabbelen, h. = grabbelt, greifen, grabben; te
 g. gooien, zie grabbel. grabbelspel, o. = die
 Kapuze.
 gracellijk = anmutig, grazigs.
 gracht, v. = (om vestingen, „breede sloot“) der
 Graben; (anders) der Kanal, (in noordel. Duitsch-
 land ook) flect, (en soms) Gracht. grachtwater,
 o. = Graben-, Kanalwasser.
 gracie, gracieus zie gratie, gratieus.
 gradatie, v. = Gradation, Steigerung (ook grm.),
 Abstufung. gradatim = gradatim, stufenweise,
 allmählich. gradeeren, h. = grabieren.
 gradeer|huis, o.; -ijzer, o. = Grabier|haus
 (-werk); -eisen.
 gradeering, v. = Grabierung. gradeerpan, v. =
 Grabierpfanne. graduool = graduell, grad-
 stufenweise. graduieren, h. = grabulieren.
 Graecisme, o. = der Gräzismus.
 graf, o. = Grab; (ongemeen) die Grube; (ge-
 metseld) die Gruft; 't Heilige G. = das Heilige
 Grab; zich in zijn g. omkeeren = sich in seinem
 Grab umdrehen; ten grave dragen = zu Grabe
 tragen; hij graaft zijn eigen g. = er gräbt sein
 eigenes Grab; g. in de kerk = die Kirchengruft;
 er loopt iem. over mijn g. = der Tod läuft über
 mein Grab; vgl. pleisteren, voet e. a. graf-
 bloem, v. = Kirchhofblume. grafdeiver =

Totengräber. grafdeif = Leichenräuber, -dieb,
 -fledderer grafdoek, m. = das Grabtuch.
 grafelijk = gräflich; Grafen... grafelijkheid,
 v. = gräfliche Macht; Grafenwürde; Graffschaft.
 graf|gebouw, o.; -gedicht, o.; -gesteente, o. =
 die Grab|stätte (die Gruft); -gedicht (-lied); der
 -stein (ook: -mal en die Gruft).
 graf|gevang, o.; -gewelf, o.; -heuvel, m. =
 der Grab|gefäng; -gewölbe; -hügel.
 grafiek, v. = Graphik (Schreib- und Zeichen-
 kunst). grafiet, o. = der Graphit. grafisch =
 graphisch; g. e. voorstelling = g. e. Darstellung.
 grafkapel, v. = Grabkapelle. grafkelder, m. =
 das Grabgewölbe. graf|lamp, v. = Totenlampe.
 grafkuil, m. = die Grube, die Gruft, vgl. graf.
 graf|legging, v. = Grablegung. graflied, o. =
 Grablied, der -gefang. graf|lucht, v. = der
 Gräbergeruch.
 graf|monument, o.; -naald, v.; -nis, v.; -plaats,
 v. = Grab|denkmal (-mal, -monument); -säule
 (biz.: der Obelisk); -nische; -stätte.
 graf|rust, v. = Grabesruhe. grafschender =
 Gräberschänder. grafschrift, o. = die Grab-
 schrift. grafstede, v. = Grab|stätte. grafsteen,
 m. = Grabstein, die -platte. grafstam, v. =
 Grabesstimme. grafstil = grab-, totenstil.
 graf|stille, v. = Grabesstille.
 graf|teeken, o.; -terp, v.; -tombe, v. = Grab|
 mal; der -hügel; das -mal.
 grafwaarts = g. dragen, geleiden = zu Grabe
 tragen, geleiten; g. gaan = dem Grabe zuge-
 hen. grafworm, m. = Gräberwurm.
 graf|zang, m.; -zerk, v.; -zull, v. = Grab|gefäng
 (das -lied); der -stein (die -platte); -säule.
 I. gram, adj. = ergrimmt, zornig; g. te moede =
 zornmühtig. II. gram, o. = Gramm.
 grammatica, v. = Grammatik. grammaticaal =
 grammatisch. grammaticus = Gramma-
 tiker. grammatisch = grammatisch.
 grammoedig = zornig, zornmühtig.
 grammofoon, m. = Grammophon.
 gramschap, v. = der Zorn, der Grimm, die Mut.
 gramstorig = ungehalten, böse, zornig, ärgerlich.
 granaat (vrucht), v. = Granate, der Granat-
 apfel; g. (boom), m. = Granatbaum, die Gra-
 nate; g. (projektiel), v. = Granate; g. (del-
 stof), o. = der Granat.
 granaat|appel, m.; -boom, m.; -kartets, v.;
 -splinter, m.; -steen, m.; -vuur, o. = Granat|
 apfel; -baum; -kartätsche (das Schrapnell);
 -splinter; -stein; -feuer.
 granaten = granaten, Granat.; g. armband.
 g. broche, g. collier = das Granatarmband,
 die broche, die -halskette.
 grandioos = grandios, großartig.
 graniet, o. = der Granit. granietblok, o. = der
 Granitblock. granieten = graniten, Granit...
 graniet|papier, o.; -rots, v.; -steen, m.; -zand,
 o. = Granit|papier; der -felsen; -stein; der -sand.
 granit(o), o. = Granit, der Granitotarmor.
 granuleeren, h. = granulieren, förmern.
 granuleus = granulös.
 grap, v. = („geestigheid“) der Wit; (als lachwek-
 kend) der Spaß, (edeler uitdr.) der Scherz;
 („grappige, koddige handeling, klucht“) Possje;
 („grappig, vrolijk verhaal“) Schurre, der
 Schwanf; de heele g. bestaat daarin, dat... =
 der ganze W. ufw.; uit (voor) de g. = zum (im)
 Scherz, zum Spaß, aus Zux; 't is geen g. =
 es ist kein Sp.; geen g. pen! = Sp., Scherz
 beiseite! een g. met iem. hebben = einen
 foppen, einen Sp. mit einem haben; (koddige)
 g. .pen maken, verkoopen = Possen reißen;

dat zijn maar malle g. pen = das sind nur (Marrens)Poffen; dat had een leelijke g. kunnen worden = das hätte ein dummer Sp., eine dumme Geschichte werden können; (hij heeft) 't hoofd vol g. pen = den Kopf voll Faxen; een g. van iets maken = einen Scherz aus etw. machen, etw. ins Lächerliche ziehen; vgl. mooi.

graphiet, **graphiek** enz. zie grafi. . .

grappemaker = Poffenreijser, Spaßvogel; („*guilt*“) Schaft. **grappemakerij**, v. = (Marrens)Poffen (*mv.*) Poffenreijerei. **grappig** = („*vermakelijk*“) lomisch, schuurig, launig; („*koddig*“) drollig; („*jobig*“) spaßhaft; („*potstierlijk*“) possierlijk; („*geestig*“) wijsig; hij vindt alles g. = ihm macht alles Spaß. **grappigheid**, v. = der Wijs, Wijsheit, Poffenreijerei.

gras, o. = Gras; g. sen = Gräfer, („*grasgewassen*“) ook Gramineen; Engelsch g. = die Gras-, Sandnelze; iem. 't g. voor de voeten wegmaaien = einem die Bissen vor dem Mund wegnehmen, einem das Wort im Mund abschneiden, einem zuvoorkommen usw.; hij is nog zoo groen als g. = er ist noch ein schrecklich grüner Junge, ein rechter Grünschnabel; hij laat er geen g. over groeien = er läßt (es) nicht kalt werden, er wartet, zaubert, verschiet (es), bedenkt sich nicht lange; met g. begroeid = (ook) grasbewaaid; vgl. a. d. d. **grasachtig** = gasartig, -ähnlich. **grasanjeller**, v. = Grasnelle. **grasband**, m. = die Grasrabbete, der -rand. **grasbles**, v. = Moorsimje.

gras|bloem, v.; -boeket, o. en m.; -boer; -boter, v. = Gras|blume (*biz.*: das Gänseblümchen, das Maßlieb(chen)); das -butert; -schneider (-mäher); -butter.

grasduinen, h. = sich güttlich (zugute) tun. **grasland** = grasfreijend. **grasgewas**, o. = (*plant*) Gras; (*wat in één jaar groeit*) der Graswuchs; g. sen = Gräfer, Gramineen. **grasgroen** = grasgrün.

gras|grond, m.; -halm, m. = Gras|boden; -halm. **grasje**, o. = Gräschen, Gräslein, der Grashalm. **gras|kaas**, v.; -kalk, o.; -land, o.; -lelie, v. = der Gras|käse; -kalf; -land; -lie.

gras|linnen, o.; -look, o.; -maaijer; -maand, v.; -mat, v. = Gras|leinen; der -lauch; -mäher -mäher (-schneider); der -monat; -narbe (-bede).

grasmos = Hollandgänger.

gras|mosch, v.; -nerf, v.; -oogst, m.; -perk, o. = Gras|musche; -narbe; die -ernte; der -plag (Rafenplag).

gras|peper, m. = Wiesenpeper, die Strautlerdje. **grasplant**, v. = Grasplanze. **grasprek** zie hageprek. **grasrand**, m. = Grasrand. **grasrijk** = grasreich, grasig.

gras|rups, v.; -schaar, v.; -soort, v.; -spriet, m. = Gras|räupe; -schere; -art; -halm.

gras|sproei, m.; -steppes, v.; -tapliff, o.; -veld, o. = Gras|sprenger; -steppes; der -teppich (der Rafenteppich); der -plag (der Rafen).

gras|vilt, v.; -vlakte, v.; -zaad, o.; -zode, v. = Gras|narbe; -ebene; der -samen; -sode (das Rafenstüd).

gratias, v. = das Gratias (Dankfagung, das Dankgebet).

gratie, v. = („*bevalligheid*“) Grazie, Anmut; („*godin*“) Grazie; de 3 g. . n = die drei Gr. . n, die Chariten; („*gunst*“) Gunst, Gnade; in de g. zijn, blijven = in Gunst stehen, bleiben, Sahm im Korbe, der Liebling sein, bleiben; bij iem. uit de g. raken = es bei jem. verderben, jems. Gunst, Wohlwollen verlieren; bij de g. = mit

genauer (knapper) Not; („*genade*“) Gnade; 't jaar van g. = das Gnadenjahr; (keizer enz.) bij de g. Gods = (Kaiser usw.) von Gottes Gnaden; recht van g. = Begnadigungsrecht; een verzoek om g. indienen = ein Gnaden-, Begnadigungsgejud einreichen; g. (ver)krijgen = begnadigt werden; (Z.N.) de g. zeggen = das Dankgebet sprechen **gratieus** = grätzig, anmutig

gratifikatie, v. = Gratifikation (Bergütung, Zulage).

gratig = grätig. **gratigheid**, v. = die vielen Gräten.

gratis = gratis, umsonst, unentgeltlich, kosten-, gebühtfrei, ohne Entgelt; gratis-bijvoegsel, g.-voorstelling = Gratis-beilage, -vorstellung.

I. grau, *adj.* = grau; g. . e monniken = g. . e Mönche; (*van den hemel e. d.*) grau, trübe; g. . e erwten = Achererbsen; de g. . e = der Graue; (Z.N.) 't ziet er g. van 't volk = es ist schwarz von Menschen; vgl. nacht. **II. grau**, o. = (*kleur*) das Grau; ('t „*gemeen*“) der Pöbel, das Gesindel, der Janhagel, das Paf. **III. grau** (*snauw*), m. = Anfschnauzer, Schnauz; iem. een g. geven = einen anfahren, anfschnauzen, anfschnarren; ik kreeg een g. (van hem) = er fuhr mich barfch an; met een g. en een snauw = scharf und bissig.

grauwachtig = graulich. **grauwbruin** = graubraun. **grauwakke**, o. = die Grauwade. **grauwbaard**, m. = Graubart. **grauwen**, h. = grauen, grau werden; („*opdoemen, opdagen*“) grauen; (*van 't spreken*) schelten, brummen.

Grauwbunderland, o. = Graubünden. **Grauwbunder Alpen** = Graubünder Alpen.

grauwgeel = grau gelb. **grauwshildering**, v. = Graumalerie, Grisaille. **grauwshimmel**, m. = Grauschimmel. **grauwspecht**, m. = Grauspecht. **grauwtje**, o. = Graue(r), der Graupelz, das -tier. **grauwwit** = grauweiß. **grauwzuster** (Z.N.), v. = graue, barmhertige Schwester.

gravamen, o. = Gravamen, die Beschwerde.

graveel, o. = der Nieren-, Blafen-, Sarngräf.

graveelsteen, m. = Sarn-, Nieren-, Blafenstein.

graveerder = Graveur, Stempelschneider.

graveeren, h. = gravieren, stechen, schneiden; op hout, in koper g. = in Holz, in Kupfer stechen.

graveerijzer, o. = der Grabstichel, der -meißel.

graveerkunst, v. = Gravierkunst. **graveernaald**, v. = Ngl., Radternadel. [graveersel, o. = der Kupfer-, Stahlstich]. **graveerstaal**, o., -stift, v. = der (Grab)Stichel.

graven, h. = graben; (Z.N. ook) inkuilen, zie ald.

's-Gravenhage, o. = Haag, vgl. haag.

graven|hoed, m.; -huis, o.; -kroon, v.; -titel, m. = Grafen|hut; -haus; -krone; -titel.

graver = Gräber; Erdarbeiter. **graverij**, v. = Gräberei.

graveur = Graveur, Stempelschneider.

gravin = Gräfin; (*titel van ongehuwde*) Komtesse.

gravitatie, v. = Gravitation, Schwerekräft.

graviteit, v. = Gravität, Würde.

gravure, v. = der Stich, die Gravüre.

grazen, h. = weiden, grasen. **grazig** = grasig.

grazioso = grazioso, lieblich; das Grazioso.

grob(be), v. = der (Wb)ugsGraben, der Wasserlauf; (*eigenn.*) die Gräbbe.

groel zie gareel.

groenhouten = fichtbölzern, fichten, föhren, tieferr, (*Am.*) pitchpine.

greep, m. = ('t *grijpen*, ook *muz. en fig.*) Griff; een g. in iets, naar iets doen = einen G. in

(*Wf.*), nadj etw. tun; gelukkige, stoute, g. = glücliker, fühner G.; („handigheid“) G.; („list“) Kniff, Piff; („handvol“) G., die Handvoll. gr., v. = („handvat“) der (Hand)Griff; („mestvoork“) (Dünger)Gabel; *vgl.* gevest. greepplankje, o. = Griffbrett.

Gregoriaansch = Gregorianisch; G. e kalender = Gr. er Kalender; G. e stijl = neuer Stil; (naar) Gr. stijl = neuen Stils. **Gregorius** = Gregor.

greidhoer = Wiesen-, Viehbauer. **greidgrond**, m. = Gras-, Wiesenboden.

grein, o. = Korn; (*oud med. gewicht, goudgewicht*) das Gran; (*oud en juweelgewicht*) das Grün; (*stof*) der Kamelott; geen gr. tje verstand = kein Fürntchen, kein Rörndchen, kein Quentchen Verstand; geen g. tje gevoel = kein Fürntchen Gefühl, nicht die (eine) Spur von Gefühl; hij heeft geen g. tje gevoel van eer of schaamte over = (ook) er ist gegen alles abgebrüht.

greineeren, greinen, h. = granulieren, förmeln. **greinen**, *adj.* = von (aus) Kamelott, Kamelott. **greinig** = förmig. **greintje**, o. *zie* grein.

grenadier = Grenadier. **grenadiermuts**, v., -uniform, v. enz. = Grenadiermütze, -uniform usw.

grendel, m. = Riegel; (*van geweer*) das Schloß; den gr. er op doen = den R. vorschieben.

grendelen, h. = verriegeln.

grenen = fefern (tannen, föhren, fichten), (*Am.*) pitäpne, (*ook*) Kiefern. . . usw. **grenenhout**, o. = Kiefernholz usw., *vgl.* grenen.

grens, v. = Grenze (*i. a. b.*); natuurlijke g. = Naturgrenze; politieke (staatkundige) g. = National-, Staatsgrenze; de Militaire Grenzen = die Militärgrenze; (*voor een bepaald punt altijd enk.*) over de grenzen = jenseit der G.; over de grenzen zetten = über die G. schaffen, bringen, (einen) ausweisen; een g. trekken (*ll.*) = die grenzen uitzetten = die G. n erweitern; de grenzen te buiten gaan = die G. n überschreiten; den kommissionnair een g. (limiet) bepalen = ihm ein Limitum angeben.

grensafsluiting, v.; -bepaling, v.; -bewoner = Grenzsperrre; -bestimmung; -bewohner.

grensboom, m.; -dekking, v.; -dorp, o. = Grenzbaum; -bedung; -dorf.

grensgebirge, o.; -gebied, o.; -geschi, o. = Grenzgebirge; -gebiet; -der -stret (die -stretigkeit).

grensgewicht (*van munten*), o. = Passiergewicht.

grenskantoor, o.; -land, o.; -lijn (-linie), v. = Grenzkontamt; -land; -linie.

grensmuur, m.; -overschrijding, v.; -paal, m.; -plaats, v.; -recht, o. = die Grenzmauer; -überstretung; -pfaß (die -säule); der -ort (-platz); -recht (*belasting*: der -zoll).

grensregeling, v.; -rivier, v.; -scheiding, v. = Grenzregulierung (*opnieuw*: -berichtigung); der -fluß; -scheiding.

grensstad, v.; -station, o.; -steen, m.; -streek, v.; -strijd, m. = Grenzstadt; die -station (der -bahnhof); -stein; -egend; -stret.

grenssteeken, o.; -traktaat, o.; -troepen, mv. = Grenzzeichen; der -verdrag; -truppen.

grensvesting, v.; -vlak, o.; -volk, o.; -waarde, v. = Grenzfestung; die -fläche; -volk; (*wsk.*) der -wert (*hand. ook*: der -nutzen).

grenswacht, v.; -wachter; -wijziging, v. = Grenzwaache; -wächter; -veränderung.

grenzeloos = grenzenlos (*i. a. b.*). **grenzen**, h. = grenzen; g. aan = gr. an (*Wf.*); dat grenst aan t fabelachtige = das grenzt (stret) ans fabelhafte; (ons land) grenst ten noorden

aan ... = grenzt im Norden (nördlich) an ...

grep, v. = (schmaler) (Abzugs)Graben; (*ZN.*) der Kanal. **greppel**, v. = der Graben; Zurcher.

greten (*ZN.*), h. = reizen, ärgern, vexieren, quälen. **gretig** = (begierig; (*van oogen, handen, ooren*) gierig; g. toehoorder = begieriger Zuhörer; de g. e pers = die gierige, gefräßige Pseffe; g. toetasten = mit Appetit, tüchtig, eifrig zugreifen, zulangen; g. e koopers, gr. af-trek vinden = reisenden Abfaß finden; een gelegenheid g. aangrijpen = eine Gelegenheit gern, mit beiden Händen ergreifen. **gretigheid**, v. = Gier, Gierigkeit; der Eifer; met g. zie gretig.

Grevelingen, o. = Gräbelingen.

grijm (*ZN.*), o. = rußiger Staub.

grief, v. = („bezuwaar“) die Beschwerde, das Bedenken; („bekommering, ergernis“) das Argernis, der Verdruf; („krenking“) Kränkung; grieven wegnemen = Beschwerden abstellen; herstel van grieven = Abstellung von Beschwerden.

Griek = Grieche. **Griekenland**, o. = Griechenland. **Grieksch** = griechisch; dat is G. voor hem = das sind ihm böhmische Dörfer.

griël (*voegel*), v. = der Diefuß, der Triel.

griënd, v. = das Weidenbüsch; (*de grond*) das Weidenbruch. **griëndhout**, o. = junges Weidenholz, Reifig. **griëndland**, o. = das Weidenbruch.

grienen, h. = fletten, greinen. **griener** = Fletner, Greiner.

griep, v. = (*ziekte*) Grippe, Influenza; („mestvoork“) (Dünger)Gabel.

gries, griesmeel, o. = der Grief, Griefmehl.

Griet = Grette; elkaar geen G. je noemen = einander nichts weismachen, nichts aufbinden, keinen blauen Dunst vormachen; groote G. l. = du lieber Himmel! heiliger Strohnad! een booze G. = eine böße Sieben; (*voegel*) (große) Pfußschnepe; (*visch*) der Glattbutt.

grietenij, v. = (*Friesch, hist.*) Landgemeinde, der Bezirk, Grietenei.

Grietje, o. = Gretchen; (*zoid*) Kreuzobermarssefel.

grietjesra, v. = Kreuz(ober)bramrahe. **grietjestang**, v. = Kreuzbramstenge.

grietman = (*Friesch, hist.*) Gemeinde, Bezirksvorsteher.

grievō zie grief. **grieven**, h. = wehe tun, kränken, schmerzen; (*minder sterk*) leid tun; dat grieft mij diep = das tut mir in der Seele weh, schmerzt mich tief; 't grieft me = es tut mir leid, ich bebaure. **grievend** = kränkend, schmerzhaft, bitter, stehend.

griezel, m. = („huivering“) Schauer, Schauder, das Zittern; (*van kou*) das Frösteln; *zie ook* griezeltje. **griezelen**, h. = schaudern, gruseln (ich schaudere, mir grüßelt). **griezelig** = („huiveringwekkend“) schaudererregend, -haft, schaurig; (*minder sterk*) grufelig; („afkeerwekkend“) ekelerrregend, -haft, anwidern; („kou, rillerig“) frostig. **griezeligheid**, v. = das Schauderhafte.

griezeling, v. *zie* griezel. **griezeltje**, o. = etwas Winziges, ein klein wenig, Rörndchen; geen g. = kein(en) Pffiferling, kein Rörndchen.

grif: g. in iets zijn = gewandt, geschid in (Dat.) sein; dat gaat zoo g. niet = das geht nicht so glatt, so leicht; g. van de hand gaan = raschen, schlanken Abfaß finden, schlant placierbar sein, reißend abgehen, flott von der Hand gehen; g. betalen = prompt bezahlen; g. toegeven = leicht einräumen, zugeben.

griffel, v. = der Griffel. **griffeldoos**, v. = der Griffelkasten. **griffelen**, h. = (*met een stift*) ein-

ripen, -graben; gravieren; (*fig. bijv. op 't voorhoofd*) eingraben; (*„schrijven”*) schreiben, zeichnen; (in das Gedächtnis, ins Herz) einprägen; (*tuinb.*) ptopfen. **griffelkoker**, m. = Griffelkasten. **griffen** zie griffelen. **griffie**, v. = Kanalei; klerk ter g. = Kanaleischrijver; ter g. deponeren (neerleggen) = (*ter inzage*) auf dem Sekretariat zur Einsicht vorlegen, (*„ter zijde leggen”*) zu den Akten (ad acta) legen; g. (van de rechtbank) = Gerichtschreiber, Justizkanzlei. **griffier** = Kanaleidief, Gerichtschreiber, Aktuar. **griffoen**, **griffoen**, m. = (Vogel) Greif. **grifheid**, v. = Firttheit, Raschheit, Gewandtheit, vgl. grif. **grift**, v. = der Kanal; ook = griffel. **grifweg** = schantweg, g(e)radezu. **grijm** (Z.N.), o. = ruiger Staub. **grijnen** zie grienen. **grijns**, **grijnslach**, m. = das Grinsen, frähenhaftes Lächeln. **grijnslieden**, h. = grinsen. **grijnzaard** = Brummbar, Wurrkopf; (*„griener”*) Flennfriß, Flenner. **grijnzen**, h. = grinsen, die Zähne bledien. **grijnzend** = grinzend, zähnebleedend, frähenhaft. **grijp**, m. = (Vogel) Greif. **grijpbaar** = greifbar. **grijpen**, h. = (*intr. meest*) greifen, (*tr.*) ergreifen; naar iets g. (*om 't te pakken*) = nach etw. gr., (*naar iets dat zich snel voortbeweegt*) haſchen; (*begeerig grabbelend*) grapsen; naar de wapenen, naar de pen g. (*om er zich van te bedienen*) = zu den Waffen, zur Feder gr.; iem. in zijn nek, bij zijn kraag g. = einen beim Stragen nehmen, faſſen, packen, gr.; (einen Verbacher) egr., feſtnehmen; (*iets in de gauwigheid, als in 't voorbijliegen*) erwiſchen; (die Feder) ergreifen; (de ziekte, 't vuur) grijpt om zich heen = greift um ſich; uit 't leven, uit de lucht gegrepen = aus dem Leben, aus der Luft gegriffen; (raderen) g. in elkander = gr. ineinander; (in die Seele) gr.; plaats g. = ſtatiffinden, (*„gebeuren”*) vorgehen, (*„in zijn werk gaan”*) vor ſich gehen; de voorbeelden liggen voor 't g. = Beſpiele ſind genügend zur Hand, ſtehen in großer Menge zu Gebote. **grijper**, m. = Greifer. **grijpstaart**, m. = Greiffchwanz. **grijpvoegel**, m. = Vogel Greif. **grijs** = grau (i. a. b.); een g. hoofd = ein g. es Haupt, g. er kopf; de grijze oudheid = das g. e Altertum; in de politiek g. geworden = in der Politiek ergraut; 't grijze Keulen = das alterwürdige Köln; g. van ouderdom = altersgrau; g. in g. = g. in g.; 't g. = das Grau. **grijsaard** = Greis. **grijsachtig** = graulich. **grijsbaard**, m. = Graubart. **grijsgrauw** = graulich. **grijsgroen**; -harig = grau|grün; -haarig. **grijsheid**, v. = (*de kleur*) das Grau; (*„ouderdom”*) das (Greifen)Alter. **grijskop**, m. = Grautopf. **grijswit** = weißgrau. **grijzen**, z. = grau werden, ergrauen, (*edeler*) grauen; (Z.N. ook) greinen, flennen, heulen. **grijzig** = graulich. **gril**, v. = (*„ombedeneerde zorg of begeerte”*) Grille; (*„luim, kuur, sterk wisselende stemming”*) Laune; (*„wonderlijke inbeelding”*) Schrulle, Marotte; (*„huivering”*) der Schauer; g. len hebben = G. n. Wuden haben; zich g. len in 't hoofd halen = G. n. fangen. **grillen**, h. = ſchauern, fröſteln, vgl. huiveren. **grillig** = (*„veranderlijk”*) launenhaft; (*en eigenwijs”*) grillenhaft; (*„vreemd”*) phantaſtiſch, wunderlich; (*„kurig”*) launlich. **grilligheid**, v. = Launen-, Grillenhaftigkeit. **[grim**, m. = Zorn, die Wut; g., adj. = zornig, grimmig].

grimas, v. = Grimasse, Fraße; g. .sen maken = G. n. Geſichter ſchneiden; allerlei gekke g. .sen maken = (*ook*) ſich närrisch gebärden, (*om aandacht te trekken*) Wägchen machen; (dat zijn) maar g. .sen = nur Fraßen, Schrullen. **grime**, v. = Waste. **grimeeren**, h. = mastieren, ſchminken. **grimlach** m. = (höhnisches) Lächeln; (*sterker*) das Grinsen. **grimlachen**, h. = (höhnisch) lächeln; (*hatelijk*) grinsen. **grimmelen**, h. = wimmeln. **grimmig** = grimmig, (*„woedend”*) wütend. **grimmigheid**, v. = der Grimm, Grimmigkeit; (*meer verkropt*) der Jngrimm. **grind** enz. zie grint enz. **grinneken**, h. = (ſchmunzelnd) ſichern. **grinspot** (Z.N.), m. = das Blärmaul, Heulpeter. **grint**, o en v. = der Ries. **grint|beton**, o.; -grond, m.; -pad, o.; -weg, m.; -zand, o. = der Ries|beton; -boden; der -pfad; -weg (die -ſtraße); der -ſand. **grissen**, h. = haſchen, grapsen. **gr. m.** (*grosso modo*: grof = grosso modo). **Gr. M.** (*grootmeester* = Großmeister). **groef**, v. = (*tim.*) Rutte, der Falz, Rille; (*aan zuilen e. d.*) Rinne, Riefe; vgl. groeve, mes-sing II. **groefbeitel**, m. = der Spijſtahl. **groefbidder** = Leichenbitter. **groefſchaaf**, v. = der Ruthobel. **groefverband**, o. = die Falzverbindung, der Falz. **groefzaag**, v. = Ruffäge. **groei**, m. = (*„t groeien, ontwikkeling”*) das Wachstum, das Wachſen; (*toestand*) Wuchs; nog in den g. zijn = noch im Wachſen ſein; op den g. maken = auf den Zuwachs, aufs Wachſen machen; zijn vollen g. bereikt hebben = ſeinen vollen Wuchs erreicht haben. **groeien**, z. = wachſen; wat zal er uit (van) hem g.? = was ſoll (wird) aus ihm werden? g. en bloeien = grünen und blühen; iem. boven 't hoofd g. = einem über den Kopf wachſen; g. als kool = prächtig wachſen (gedeihen); in een anders leed g. = ſich freuen über das Leid eines andern, ſich an andrer Leute Kummer weiden, ſchadenfroh ſein; hij groeit er in = es macht ihm Freude, er lacht ſich ins Häufchen. **groei|koorts**, v.; -stuiptes, mv. = das Wachstums|fieber; -krämpfe (-gichter). **groei|kracht**, v. = das Wachstum, Wachſfähigkeit, Triebkraft. **groei|zaam**, = gedethlich, fruchtbar. **groei|zaamheid**, v. = Gedethlichkeit, Fruchtbarkeit. **groen** = grün; 't wordt mij g. en geel voor de oogten = es wird mir g. und blau (gelb) vor den Augen; rijp en g. = reif und unreif; g. .e zeep = grüne (ſchwarze) Seife, Schmierſeife; (Z.N.) g. .e klap = fades Geſchwäg; 't g. = das Grün, (*„t g. .e veld*) das Grüne; Spaansch g. = der Grünspan; g., m. (*student noviet*) = fraſſer Fuchs; vgl. gras. **groen|achtig**; -blauw = grün|lich; -blau. **groenboer** = Grüntram-, Gemüſehändler. **groenen**, h. = grünen, wachſen. **groenerwt**, v. = grüne Erbſe. **groenharing**, m. = grüner Hering. **groenheid**, v. = Grüne, das Grün; (*„onnoozelheid”*) Latinität, Sarmloſigkeit. **groenig** = grünlich. **groenkleurig** = grünfarbig. **groenland**, o. = Grünland, Gras-, Wiefenland. **Groenland**, o. = Grönland. **Groenlandsvaarder** = Grönlands-, Waſſiſchfahrer, Waſſiſchfänger. **groenling**, m. = Grömling, Grömling. **groenloopen**, h. = die Fuchszeit durchmachen. **groenmaken**, h. = befrängen, mit Laubwerk (Grün) ſchmücken.

groenmarkt, v.; -spaan, o.; -specht, m. = Grünmarkt (Gemüsemarkt); der -span; -specht.
groente, v. = (voor de keuken) das Gemüse; ('t artikel in 't alg.) das Grünzeug, das -kraut, der -tram, -ware, grüne Ware; (voor soep) das (Suppen)Kraut; ('t groen) das Grüne; gedroogde g. . n = getrocknete Gemüse; g. . n in bussen = Gemüse in (Blech)Büchsen, Büchsengemüse.
groenteboer (-man) = Grüntram, Grünwarenhändler, Gemüsehändler, -mann.
groente-kar, v. = der Gemüsetarren, der -wagen.
groente-soep, v. = Gemüsesuppe, Julienne.
groente-vrouw, v.; -winkel, m. (-zaak, v.) = Grüntram-, Grünwaren-, Gemüsehändlerin; -handel (ook: Grün-, Gemüsefram).
groentijd, m. = die Fuchszeit. **groentje**, o. = der Neue; (stud.) frajer Fuchs.
groen-vink, m.; -voeder, o. = Grünflint; -futter.
groenvrouw zie groentevrouw.
groep, v. = Gruppe; in (bij) g. . en (groepjes) = gruppenweise. **groepen**, h. = gruppieren.
groepering, v. = Gruppierung. **groepje**, o. = kleine Gruppe, (om iemand heen ook) die Korona.
groeps-gewijze = gruppenweise.
groet, m. = Gruß; met vriendelijken g. = mit freundlichstem G.; U moet de g. . en van hem hebben = er läßt sich schön grüßen, ich soll Sie von ihm grüßen; de g. . en aan uw vader = grüßen Sie Ihren Herrn Vater (von mir), empfehlen Sie mich Ihrem Herrn Vater. **groeten**, h. = grüßen; groet hem (hartelijk) van mij = empfehlen Sie mich ihm, grüßen Sie ihn (herzlich) von mir; ik wil u g. . , ik heb de eer u te g. (bij 't heengaan) = ich empfehle mich (Ihnen), ich habe die Ehre; ik groet je (afwijzend) = ich danke.
groefenis, v. = der Gruß; de g. thuis! = grüßen Sie Ihre Familie bestens von mir.
groeve, v. = („kuil“) Grube; (minder diep, wel lang) Furche; („graf“) das Grab, Grube, die Gruf (vgl. graf); („steeng“) der Bruch, Grube; (mijnw.) Grube; („rimpel“) Furche, Runzel; vgl. groef. **groeven**, h. = (een plank e. d. met schaaft) ausnutten, (aus)salzen; (met beitel) ausfehlen, fannellieren; ('t voorhoofd enz. vgl. groeve) furchen.
[groeze, v. = („gors“) der Groden; („grasland“) das Grünland].
groez(el)ig = schmutziggrau, schmutzdelig; (van tinten) nebelhaft, aschgrau, fahl.
grof = (zand, brood, handen, beenderen, schrift, geschut, trekken, gezicht, leugen, fout, belediging enz.) grob; grove kam = weiter Ramm; g. werk = grobe, rohe, gemeine Arbeit; in grove omtrekken = in groben, ungefähren Umrissen; g. spelen = hoch spielen; g. geld verdienen, verteren = viel (schweres) Geld verdienen, draufgehen lassen; grove vlegel = g. er vlegel, Grobian, Rüpel; hij wordt dadelijk g. (lt); g. van beenderen, van draad, van korrel = grobtuchtig, -fahig, -förmig; g. wild = (bij ons) Rotwild, Damwild, (anders ook) Hochwild; grove zenuwen, taal = g. . e, derbe Nerven, Reden; aan den groven kant = etwas g.; grove vijl = Grobfeile; vgl. bijl.
grof-draadsch; -dradig (metaaldraad); -gespied = grobfädig; -drähig; -mustelig (-nerdig).
grof-rein (een stof), o. = grosgrain, grogrän.
grof-heid, v. = Grobheit. **grof-korrelig** = grobförmig.
grof-schilder; -smid = Grobmaler; -schmied.
grofte, v. = grobe Beschaffenheit. **grofzinnelijk** = grobjännlich.

grog, m. = Grog. **grogje**, o. = der Grog. **grog-stem**, v. = der Bierbaß.
grol, v. = Postle, der Unstun; grillen eng. . len = Grillen und Launen, Schrullen.
grom, o. = Fischabfälle (Pl.).
grombaard = Brummbär, Griesgram; Veteran.
gromme-le(n), h. = grummen, murren; (van donder en bij vergelijking ook van toorn e. d.) grollen; grommen krijgen = Schelte bekommen.
grommer = Brummbär, Griesgram, Brummer.
grommig = mürrisch, brummig, vertrießlich.
grompot = Griesgram, Murrkopf.
grond, m. = Grund, Boden, die Erde; aan den g. raken, loopen, zitten = auf den G. geraten, laufen, auf dem G. sitzen; als aan den g. genageld = wie angenagelt, angewurzelt; stille waters hebben diepe g. . en = stille Wasser tiefe Gründe, stille Wasser gründen tief, sind tief, reifen tiefe Gräben; ik dacht door den g. te zinken = ich glaubte in die Erde zu sinken; (eerste) g. . en van een wetenschap = Prinzipien, Anfangsgründe . . . ; in den g. helpen = zu Grunde (zugrunde) richten, ruinieren; in den g. heeft hij gelijk = im G. . e hat er recht; in den g. is hij traag = im G. . e, von Haus aus ist er träge; in den g. boren (schieten), zeilen = in den G. bohren (versenken), segeln; zijn ambacht in den g. kennen = sein Handwerk aus dem G. (gründlich, aus dem Pf) verstehen; een zaak in den g. onderzoeken = eine Sache gründlich, eingehend untersuchen, etner Sache auf den G. gehen; een kind in den g. bederven = ein Kind in G. und B. (gründlich) verziehen; aardbeien van den **kouden** g. = Erdbeeren im Freien (in freiem G.) gewachsen; hij is een Latinist van den **kouden** g. = er ist ein unbedeutender, armseliger Latinist, mit seinem Latein ist es nicht weit her; dat boek is vrij laag bij den g. = ist ziemlich oberflächlich, schal, seicht, (sterker) abgeschmackt; ik blijf maar liever laag bij den g. = ich fliege lieber nicht so hoch, bleibe lieber auf ebener Erde; den g. leggen voor = den G. legen zu; wie heeft den g. gelegd voor (van) onze onafhankelijkheid? = (ook) wer hat unsere Unabhängigkeit gegründet? een g. leggen (in de maag) = einen B. legen; met g. = mit G., mit Recht, aus guten Gründen; allen g. missen = völlig unbegründet sein; spoorweg onder den g. = die Untergrundbahn; op gouden, groenen, zwarten g. = auf Goldgrund, auf grünem, schwarzem G.; op losse g. . en (iem. beschuldigen bijv.) = ohne triftige, bestimmte Gründe; op losse g. . en (naar Indië gaan) = auf gut Glück; op welken g. zegt u dat? = aus welchem G. . e . . . ? op g. van = traft (Gen.); op g. van mijn ondervinding, op g. van de wet = (ook) auf G. meiner Erfahrung, des Gesetzes; op den g. liggen = am Boden (auf der E.) liegen; op den g. vallen = zu (auf den) B., zur E. fallen; dat groeit op mijn eigen g. = das wächst auf meinem eignen G. und B.; op Hollands g. = auf holländischem (Hollands) B.; **platte** g. = Grundrij, (van een stad of streek) **Blat**; een mooi stuk g. = ein schönes Grundstück; (stuk) g. om te bouwen = der Bauplatz, die Baufläche; te g. . e gaan = zugrunde gehen; te g. . e richten = zugrunde richten, (door overspanning ook) aufreiben; wat ligt aan deze sage te g. . e? = was liegt dieser Sage zugr.? uit den g. van mijn hart = aus Herzensgrund; uit-gegraven g. = ausgegrabene G.; van den g. op iets leeren = etw. von G. aus lernen; vasten g. onder de voeten hebben = festen B. unter . . . ; **vette**, vruchtbare, zandige g. = fetter, frucht-

barer, sandiger B. (G.), fette ufm. G.; (*met 't dieplood*) geen g. vinden = feinen G. finden; g. voelen (*fig.*) = anfangen satt zu werden, einen Boden fühlen; g. winnen, verliezen = B. gewinnen, verlieren; — de Gronden (*zm.*) = die Gründe, *vgl.* begaan, gelijk.

grond||akkoord, o.; -artikel, o.; -balk, m. = der Grund||afford; der -artikel; -balken.

grondbeginsel, o. = (*van wetenschap e. d.*) der Anfangsgrund, Prinzip; (*moreel*) der Grundsatz, Prinzip.

grond||begrip, o.; -belasting, v.; -bestanddeel, o.; -betekenis, v. = der Grund||begriff; (*voor ongebouwd*) -steuer (*voor gebouwd*: Gebäudesteuer); der -bestandteil (Hauptb.); -Bedeutung.

grondbezit, o. = Grundeigentum, der -besit; *privaat g.* = Privatgrundeigentum; *gemeenschappelijk g.* = Gemein Grundeigentum; Bodenverfätschung; groot, klein g. = Groß, Klein- (grund)besit.

grond||bezitter; -boek, o.; -boor, v.; -braak, v. = Grund||besitzer (-eigentümer); -buch; der-bohrer (*gew.*: der Erbbohrer); der -bruch.

grond||erediet, o.; -oehheid, v. = der Grund||-redit (der Bodenredit); -einheit.

grondeeren, h. = [be]gründen; (*schld.*) grunbieren, grondeigenaar, -eigendom zie grondbezitter, -bezit. grondeigenschap, v. = Grundeigenschaft.

grondel, grondelling, m. = Gründling, die Grünbel, grondeels = bodenlos. gronden, h. = („*peilen*“) ergründen (*meest fig.*); („*stichten*“) gründen, den Grund legen zu; g. op = gründen auf (Hf.); (*schld.*) grunbieren; *vgl.* gegron d. grond- en nagelvast zie grondvast. gronderf, o. = Grundstüd. grondformule, v. = Grundformel. grondgebied, o. = Gebiet; (*grond*) der Boden. grondgedachte, v. = der Grundgedante. grondgesteldheid, v. = Bodenbeschaffenheit. grondgetal, o. = die Grundzahl; ook = hoofdtelwoord.

[grond]||heer; -heerlijkheid, v.; -hoorige = Grund||herr; -heerlichkeit; -hob].

gronduur, v. = Grund-, Bodenmiete, -zins.

grondig = (*antwoorden, studeren, onderzoek*) gründlich, eingehend; *zijn ambacht g. kennen* = sein Handwerk gründlich (aus dem Grunde, aus dem Hf) verstehen; g. bewijs = wohl begründeter, triftiger Beweis; g. e. verbetering = durchgreifende, einschneidende Verbesserung; (*smaken*) grondig; (*ZN.*) g. = arg, sehr; den g. en dag = den lieben langen Tag. grondigheid, v. = Gründlichkeit, Triftigkeit, *vgl.* grondig.

grond||ijs, o.; -kapitaal, o.; -kleur, v. = Grund||eis; -kapital (der -stod); -farbe.

grond||krediet, o.; -laag, v.; -lasten, mv. = der Grund||kredit (der Bodenfr.); -sticht (-lage); -lasten (-steuern).

grond||legger; -legging, v.; -lijn, v.; -muur, m. = Grund||leger (Gründer, Begründer); -legung (Gründung); -linie; die -mauer.

gronduoot, v. = (*vrucht*) Erdbnuß; (*muz.*) Grundnote.

grondonderzoek, o. = die Bodenuntersuchung.

grond||oorzaak, v.; -pacht, v. = Grund||ursache; -pacht (Bodenp.).

grondpapier, o. = die Naturelltapete.

grond||plan, o.; -recht, o.; -regel, m.; -rente, v. = der Grund||riß; -recht; die -regel; -rente.

grondsag, m. = die Grundlage; (*fig. en eig.* ook) die Unterlage; (*voor belasting*) der Steuergegenstand, das -merkmal; op hechten g. berusten = auf sicherer Gr. beruhigen; ten g. liggen = (Dat.) zugrunde liegen. grondsoort, v. = Bodenart.

grondsop, o. = der Bodensatz; 'tg. ('t overschot) is voor de goddeloos = die Gottlosen bekommen die Reige, der Rest ist für die G.

grond||steen, m.; -stelling, v.; -stem, v. = Grund||stein; der -satz; -stimme.

grondstof, v. = (*schei.*) der Grundstoff, -substanz; (*handel en nijv.*) der Rohstoff, das -material; (*fig.*) das Grundmaterial.

grond||taal, v.; -tal, o.; -teekening, v.; -tekst, m. = Grund||sprache; die -zahl; der -riß; -text.

grond||tint, m.; -toon, m.; -trek, m. = die Grund||-farbe; -ton (*i. a. b.*); -zug.

grondvast = erbfest: grond- en nagelvast = erb-, niet- und nagelfest.

grond||verf, v.; -vergadering, v.; -vergoeljing, v. = Grund||farbe; -versammlung; -gleichung.

grondverven, h. = grunbieren. grondverzakkung, v. = Boden Senkung. grondverzet, o. = die Erdverdrängung. grondvest, v. = Grundlage. -feste. grondvesten, h. = gründen. grondvester = (Be)Gründer.

grond||vlak, o.; -vorm, m.; -waarde, v.; -waarheid, v.; -water, o. = die Grund||fläche; die -form; der -wert; -wahrheit; -wasser.

grondwerk, o. = die Erbarkeit, der -bau. grondwerker = Erbarbeiter. grondwet, v. = das Staatsverfassungsgesetz, (Staats)Verfassung, Konstitution; (*meer alg.*) das Grundgesetz; in strijd met de g. = verfassungswidrig. grondwetartikel, o. = der Verfassungsartikel. grondwettelijk = Verfassungs-; konstitutionell. grondwettig = verfassungsgemäß, -mäßig, konstitutionell.

grond||woord, o.; -zee, v.; -zuil, v. = Grund||wort; -see; -säule.

Groningen, o. = Groningen.

gronzen (ZN.), h. = grunzen.

groom (Eng.) = Groom, Reitfrucht.

I. groot = (*meestal*) groß; g. e kinderen = (ook) erwachsene Kinder; zoo dom, lui, als hij g. is = erdumm, grundfaul; een g. uur = eine gute, starke Stunde; als g. e menschen spreken enz. = wenn erwachsene (große, die großen) Leute reden usw.; g. e daad = g. e Tat, Großtat; hoe groot is de opslag? = wie stark ist die Aufslage? de G. en van Spanje = die Granden von Sp.; (een chèque) groot f 500 = im Betrage von f 500; hij is daar heel g. = er ist da ein sehr willkommen, ein gerngefehener Gast; ze zijn g. met elkander = sie stehen auf sehr freundschaftlichem Fuß miteinander, sind die Freunde; een g. (belangrijk) station, g. e dienst = ein wesentlicher (großer) Bahnhof, Dienst; g. doen = did(e)un; in 't g. = im großen; zaken in 't g. doen = Geschäfte im großen betreiben, Engrosgeschäfte machen; g. en klein = gr. und klein; g. en en kleinen = Gr. e und Kleine; in 't g. e zoowel als in 't kleine nauwgezet = im Großen wie im Kleinen gewissenhaft; verkoop in 't g. = Großverkauf; iets groots = etwas Großes. II. [groot (*oud munstuk*), m. = halber Stüber, Bierling, Gros].

grootachtbaar = großachtbar. grootaalmoezenier = Großalmosenier. grootambtenaarsexamen, o. = großes Examen für Zivilbeamte. grootauditorium, o. = Auditorium maximum. grootbedrijf, o. = der Großbetrieb. grootbek, m. = das Großmaul, Schreier. grootbladig = großblättrig. grootbloemig = großblumig. grootboek, o. = Hauptbuch; g. van de nationale schuld = S. der niederländischen Staatsrentenschuld. grootbrengen, h. = großziehen; („*opvoeden*“) er-, aufziehen.

Groot-Brittanje, o. = Großbritannien.
grootdoen, h. = did(e) tun, prohen. **grootdoener** = Groß-, Dichtuer, Plunferer. **grootelijks** = sehr, gewaltig, in hohem Grade, höchlich.
grootelui'skind, o. = Kind vornehmer Leute, vornehmer Leute Kind. **grootendeels** = größenteils.
groot||handel, m.; **-handelaar** = Groß||handel (das Engrosge||schäft); **-händler** (Groß||händler).
groot||hartig = großherzig, edel-, hochsinnig.
groot||hartigheid, v. = Großherzigheit. **grootheid**, v. = Größe; g. van ziel = Seelengröße; onbekende, onmeetbare g. = unbetanne, intommenfurabele G.; (koll.) die große Welt; („verhevenheid“) Erhabenheit, Großartigkeit. **grootheidswaan** (zin), m. = Größenwahn.
groot||hertog; **-hertogdom**, o. = Groß||herzog; **-herzogtum**.
groot||hertogelijk = großherzoglich. **groothouden ziele**, h. = (bij pijn e. d.) sich nichts merken lassen; (bij teleurstellingen e. d.) sich gleichgültig stellen; hou je maar niet groot = stellen Sie sich (tun Sie) nur nicht so; (niet de mindere willen zijn bij giften e. d.) sich nicht lumpen lassen.
grootindustrie, v. = Großindustrie. **grootinquisiteur** = Großinquisiteur.
grootje, o. = Großmütterchen; loop naar je g. l = ach, geh mir! geh zum Kuckuck! maak dat je g. wijs = das machen Sie andern weis.
grootkanseller = Großkanzler. **grootkapitaal**, o. = Großkapital. **grootkruis**, o. = Großkreuz.
grootmachtig = großmächtig. **grootmajoor** = Major, Oberwachmeister. **grootmaken**, h. = groß machen; (bijb.) hoch loben, hoch ehren, erheben.
groot||mama; **-meester**; **-moeder**; **-moederschap**, o.; **-moedertje**, o. = Groß||mama; **-meister**; **-mutter**; die **-mutter'schaft**; **-mütterchen**.
grootmoedig = großmütig, großherzig.
grootmoedigheid, v.; **-mogol**; **-octavo**, o.; **-officier**; **-oog**, o. = Groß||mut; **-mogul**; **-oftan**; **-würdenträger**; **-auge**.
grootoogig = großäugig. **grootoor**, m. en v. = (t. a. d.) das Großohr; (vleermuis ook) die Ohrenfliehermaus. **grootouderlijk** = großelterlich.
groot||ouders; **-papa** = Groß||eltern; **-papa**.
groot||sch = großartig; („trotse“) stolz; hij is er g. op = er ist f. darauf, er weiß sich was damit, er brüstet sich damit. **grootscheeps**(ch): g. inrichten = prachtvoll, großartig einrichten; g. leven = auf großem Fuß, großartig leben; 't gaat daar g. toe = es geht da großartig, vornehm her; („royaal“ ook) großzügig. **grootscheepvaartkanaal**, o. = der Großschiffahrtskanal. **grootscheheid**, v. = Großartigkeit; („trotse“) der Stolz. **grootschig** (vlt. grootzigt) = stolz.
grootspraak, v. = Großsprecheri, **-tuerei**, **Prableri**, **Auffschneideri** usw. **grootsprakig** = großsprecherisch, **-tuereich**, **prablerisch**. **grootspreken**, h. = prahlen, aufschneiden, renommieren. **grootspreker** = Großsprecher, **-tuer**, **Prabler**, **Auffschneider**, **Renommist**. **grootsteeds**(ch) = großstädtisch. **grootstmogelijk** = möglichst groß. **grootte**, v. = Größe; ter g. van een hand = von der G. einer Hand. **grootvader** = Großvater. **grootvaderlijk** = großväterlich.
groot||vizier; **-vorst** = Groß||weiser; **-fürst**.
groot||vorstendom, o.; **-waardigheidsbekleeder**; **-zegel**, o.; **-zegelbewaarder** = Groß||fürstentum; **-würdenträger**; (-)Siegel; **-sigelbewaarder**.
gros, o.: 't g. van de werklieden, van de studenten = die Mehrzahl der Arbeiter, der Studenten, (ook) der Durchschnittsarbeiter, **-student**;

g. van 't leger = Gros der Armee, die Hauptmasse; hij staat boven 't g. = er steht über dem großen Haufen; (voor benoeming of verkiezing) die Kandidatenliste; („12 dozijn“) Gros; 12 g. = das Maß; drie g. = drei Gros; vgl. engros.
gros de Naples, o. = Gros de Naples.
gros||lijst, v. = Kandidatenliste.
grosse, v. = Groesse, Abschrift.
gros||sier = Groß||ist, Groß||händler. **gros||sierderij**, v. = Groß||handlung, das Engrosge||schäft.
grot, v. = Grotte, Höhle; g. van Fingal = Fingals||höhle.
grotesk = grotesk, wunderbar, grillenhaft.
grotwerk, o. = die Grottenarbeit, (koll.) **-werk**.
groupagedienst, m. = Sammeladungs||dienst.
grovelijk = gröblich, gewaltig, arg.
gruis, o. = der Staub, der Mulm, Pulver; in stof en g. vallen = in S. und Schutt zerfallen; 't is g. geworden = es ist zu S. usw. geworden; g. van steenkolen zie **gruiskolen**, mv. = die Grustohle, der Kohlengrus, das Kohlenklein. **[gruizel, v.]**, **gruizelement**, o. = Stüdchen, Stüd, der Splitter; in g. en vliegen = in Splitter fliegen. **gruizelen**, h. = zer||schmettern, **-malmen**. **[grup, gruppel zie greppel]**; **grup** (ZN.) = Grube; das Tiefland.
grut, o.: klein g. = Rinder, Strabben, Kleinvolk; (ong.) Kropzeug; (van zaken) kleines Zeug; g. . ten, g. . Jes (mv.) = die Größe; och g. l = ach du lieber! — Himmel! — Herre! goeie g. . ten! = heiliger (gerechter) Strohnad! **grutmolen**, m. = die Grühmühle. **grutte||brij**, v. = der Grühbri, die **-suppe**. **grutmeel**, o. = Grühmehl. **grutten**, zie **grut en gort**. **grutte||pap** zie **-brij**. **grutter** = Mehl-, Reis-, Graupen-, Grieh||händler, **Graupner**. **grutterij**, v. = Graupen-, Grieh||handlung.
grutterswaren = Grieh-, Mehlwaren.
grutto, v. = Fuß||schneipe.
gruw (ZN.), m. zie **gruwel**.
[gruwbaar zie gruwelijk, gruwzaam].
gruwel, m. = Greuel; de g. . en van den oorlog = die Gr., die Schreden des Krieges; 't is mij een g. (l); („gruwdaad“) Greuelat, abscheuliche Tat, Schandtat. II. **gruwel** (brij), o. = der Bret, die rote Größe.
gruwel||altaar, o. = der Schandaltar. **gruwel||daad**, v. = Greuel, Schandtat. **gruwel||lijk** = greulich, gräßlich, scheußlich, entseßlich, abscheulich. **gruwel||lijkheid**, v. = der Greuel; Abscheulichkeit.
gruwel||kamer, v.; **-stuk**, o. = Greuel||kammer (Schauer||kammer); die **-tat** (die Schandtat).
gruwen, h.: ik gruw er van = mir graut, grauft davon, es ist mir ein Greuel. **gruwzaam** zie **gruwelijk**; een g. gedrocht = ein gräßliches Ungetüm, Scheusal.
gruyère, v. = der Grupere, Gruener||käse.
gruzelenemt zie **gruizelement**.
guano, v. = der Guano.
gueridon, m. = Gueridon.
guerilla, v. = Guerilla, der kleine Krieg, der Kleinrieg; g. 's = Guerrillas, Streif||char(en).
guiche||heil (plant), o. = Guchheit, die Aderzter.
guide, m. = Fühgelmann; (ZN. ook) das Leitfild; das Kursbuch. **guides**, mv. = Guiden (Führertruppen).
guillocheeren, h. = guillochieren.
guillotine, v. = Guillotine. **guillotineeren**, h. = guillotinieren.
Guinea, o. = Guinea. **Guineesch** gras, G. . e koorts = Guineagrass, das **-fieber**; G. **biggetje** = Meer||schweindchen. **guinees||vaarder**, m. = Guineefahrer.
guinje (Eng. f 12,60), v. = Guinee.

guipure, v. = Gipüre (Art Spijzen).

guirlande, v. = Girlande.

guif = (*gunstig en ong.*) Schelm, Schalf; (*vlelend ook*) Schäfer. **guitachtig** = schalftachtig, schelmisch. **guitel** [rij], v.; **-stroek**, m., **-stuk**, o. = die Schelm; eret, der -(en)stretch, das -(en)stüd, die Eulenspiegel; een g. uithalen = ... treiben, machen. **guitig zie** **guitachtig**. **guitigheid**, v. = Schalfhaftigkeit; de g. kijkt hem uit de oogen = der Schalf sieht ihm aus den Augen.

I. **gul** (*kleine kabeljauw*), v. = der Dorich. II. **gul**, *adj.* = (*grond*) loeder, sandig; (*zandweg*) weich; (*zand*) dürr, loeder; (*gemoed, gezicht, vreugde, enz.*) offen, aufrichtig, schlicht, treuherzig, ohne Falch, natürlich, rüchhaltlos; (*vrijgevig*) freigebig, nobel; g. onthaal = herzlich, gastfreundliche Aufnahme; g. gezegd = offen gestanden. **guld**, (*gulden* = Gulden).

I. **gulden**, *adj.* = golden (*i. a. b.*); g. middelmaat, middelweg, lessen = g. e. Mitte, Mittelstraße, Lehren; *vgl.* vlies. II. **gulden**, m. = Gulden.

guldengetal, o. = goldene, güldene Zahl. **guldenwater**, o. = Goldwasser.

gulgaaw = ungezwungen; offen(herzig), rüchhaltlos. **gulhartig** = offen(herzig), herzlich, treuherzig. **gulheid**, v. = Offenherzigkeit, Offenheit; Freigebigkeit; Gastfreundschaft, *vgl.* gul.

Gulik, o. = Zülich.

gullen (*gag.*), h. = sich stauben (stäuben).

I. **gulp** (*golf, vloed*), v. = der Strom; ('t bloed) schoot bij g. en uit de wond = schoß stromweise aus der Wunde (hervor). II. **gulp** (*spleet*), v. = der Schlit.

gulpen, h. = strömen, stromweise hervorschießen. **gultit**, **-weg** = offen, gerade heraus, ohne Um- schweife.

gulzig = begierig, gefräßig, gierig; g. eten = (*ook*) (hinunter)schlingen. **gulzigaard** = Freßer, Vielfräßer, Nimmer satt. **gulzigheid**, v. = Gefräßigkeit, (Freß)Gier.

gummi, o. = Gummi, *vgl.* gom.

gummiband, m.; **-bekleeding**, v. = (*om vielen*) Gummi(reifen (*lint*: das -band); -hülle.

gummihoord, m.; **-manchet**, v. enz. = Gummi- fragen; **-manschette** usw.; (*koll.*) die Gummi- wäsche.

gummimat, v.; **-ring**, m.; **-slang**, v. = Gummi- matre (der -teppich); -ring; der -schlauch.

gunnen, h. = (*iem. tijd, rust, genoeg, plezier, geluk, straf*) gönnen; 't is u gegund = ich gönne es Ihnen; (*een onderhoud*) gewähren; gun mij de klandizie = beehren Sie mich mit der Kund- schaft; (etner firma eine Lieferung) zuweisen, zuerteilen; (die Ausführung) vergeben; iem. 't licht in de oogen niet g. = einem die Augen im Kopf nicht g. **gunning**, v. = Zuweisung, der Zuschlag. **gunst**, v. = Gunst; in de g. staan = in G. stehen, beliebt sein, gut angeschrieben sein (stehen), Sahm im Korbe sein; iem. (om) een g. verzoeken = einen um eine G. bitten; naar g. (*U*); naar jems. g. dingen = sich um jems. G. be- werben; uit de g. raken = aus der G. kommen, in Ungnade fallen; hij is bij mij uit de g. = er ist bei mir in Ungnade, wir sind geschiedene Leute; te zijnen g. e. = zu seinen G. en; ten g. van de

kerk = zu G. en der Kirche; iem. om de g. ver- zoeken = (*in zaken*) einen um die Kundschafft, um gefälligen Zuspruch bitten, (*alg.*) sich einem empfehlen; verschillende g. en genieten = ver- schiedene Vergünstigungen genießen; bij hooge g. = aus besonderm Wohlwollen, ausnahms- weise.

gunstbejag, o.; **-betoen**, o.; **-bewijs**, o. = die Gunst(bemühung (-bewerbung); die -bezeigung (-bezeugung); der -beweis (*ook* = -betoon).

gunstbrief, m. = Gunstbrief, -schein. **gunsteling** = Günstling, Liebling. **gunstig** = (*bericht, gelegen- heid, meening, oordeel, vooruitzicht, voorwaarden, wind e. d.*) günstig; tot een g. resultaat komen = ein g. es Resultat erzielen; g. gelegen = in g. er Lage, g. liegend; zich g. over iem. uit- laten = sich g. über einen aussprechen; een g. oor leenen = ein geneigtes Ohr leihen; in 't g. ste geval = im g. sten Falle, bestenfalls; de vooruitzichten staan g. = die Ausichten sind g.; g. beoordeelen, uitvallen (*U*); g. bekend = vorteilhaft, rühmlich(it) bekannt; (de vangst) is g. = ist ergiebig; dat lijkt me g. = das sieht mir gut aus, das laß ich mir gefallen, das lob' ich mir. **gunstrijk** = gnädig, huldreich.

[**gunt** zie gene. **gunter** zie ginder].

gurk, v., **gurkje**, o. = die Gurte.

gurze (*ZN.*), v. = der Regenschauer, der -guß. **gust** = (*van vee*) gelt; (*anders*) unfruchtbar, dürr. **Gust** = August, Gustav. **Gusta** = Auguste, Guste. **Gustaaf** = Gustav.

gut! = Herr! Gott!

guts, v. = das Schleißen, der Hohlmeißel, Gutsche. **gutsen**, h. = strömen, stromweise hervorschießen; g. de regen = gießender Regen; (*van zweel*) triefen; (*van bloed ook*) quellen, triefen.

guttapercha, **guttaperka**, v. = Guttapercha.

guttgom, o. = das Gummigutt.

gutturaal = guttural, Guttural..., Rehl...

guur = rauß; (Wetter) r.; (Wind) r., herb. **guur- held**, v. = Rauheit, Herbigkeit. **guurte**, v. = Rauheit, Raubigkeit, rauhes Wetter.

Guus = August, Gustav.

Guyana, o. = Gu(a)nana; Nederlandsch G. = Niederländisch-Guyana.

gymnasiaal = gymnassial, Gymnassial...; g. onderwijs = der Gymnassialunterricht. **gymnasiast** = Gymnassialist. **gymnasium**, o. = Gymnasium; leeraar aan een g. = Gymnassiallehrer. **gym- nast** = Turner, Gymnast; (*kunstenaar, beroeps.*) Gymnastiker. **gymnastiek**, v. = Turnkunst, Gymnastik, das Turnen; militaire g. = g. voor meisjes = das Militär-, Mädcherturnen.

gymnastiekles, v.; **-lokaal**, o.; **-onderwijs**, o. = Turn(stunde); -lokal (die -anstalt); der -unter- richt.

gymnastiek(onderwijzer; **-school**, v.; **-toestel**, o.; **-vereniging**, v. = Turn(st)lehrer; -schule (-anstalt); -gerät; der -verein.

gymnastisch = gymnastisch, turnerisch, Turn...; g. e. oefening = Turnübung. **gymnastizeeren**, h. = turnen.

gynaekologie, v. = Gynäkologie (Frauen(heil)- kunde).

gyromantie, v. = Gyromantie (Wahrsagerei aus Kreifen).

H.

H, v. = das *H*; (*muz.*) das **H** (= B).
H. (*heilige* = Heilige(r)). **h. a.** (*hoc anno, in dit jaar* = in dieſem Jahre; *huius anni, van dit jaar* = dieſes Jahres; h. a.).
ha! = ha! ach!
I. haaf zie *have*. **II. haaf** (*ſchepnet*), m. = Reſcher Samen.
haag, v. = Sede, der Sedenzaan; („*struikgewas*“) das Gebuſch; **Den Haag** = (Rom.) (Der) Haag; in den **H.** = im Haag; (*Wff.*) (den) Haag.
haagappel, m. = das Weißäpfchen.
haag|beuk, m.; **-doorn**, m. = die Sage|buche (die Weiße, Hainbuche); **-dorn** (Weißdorn).
haagdoornhout, o. = Weißdornholz. **haagmes**, o. = Sedemesser, die Hippe. **haagproek** zie *hagepreek*. **haagpuit** (*ZN.*), m. = Baum-, Laubfrosch. **Haagsch** = Haager, haagſch; **H.** ſpreken = haagiſch ſpreken; echt **H.** = recht, richtig, (echt) haagiſch. **haagwinde**, v. = Seden-, Zaanwinde.
haal, m. = Hai (fiſch); er zijn h. .en op de kust = es ſind Diebe in der Nähe, es iſt hier nicht ſicher, ſei auf deiner Hut; (hij is) voor de h. .en = verloren (geleſert), Matthäus am leſten; naar de h. .en gaan = zugrunde, in die Tiefe gehen; **haal** (*ZN.*) = (ook) die Biegung, die Windung; met een h. en eenen draai = im Handumdrehen. **haalachtig** = hai (fiſch)artig; h. .en = Hai- (fiſch)e.
I. haaien, h. = lärmen, ſpektakeln. **II. haaien** (*ZN.*), h. = ſchräg zulaufen; ſich drehen, ſich wenden.
haal|lei, o.; **-vel**, o.; **-vin**, v. = Hai (fiſch)|lei (die Seemaus); **-fell**; **-floffe**.
haal|rog, m.; **-viſch**, m. = Hai|roche(n); **-fiſch**.
haak, m. = Haken; (*aan kleding* ook) Haft; (*teeken*) die Klammer; *vgl.* teekenhaak; 't is niet in den h. = das geht nicht mit rechten Dingen zu, iſt nicht geheuer, das Ding hat einen Haken; er is iets niet in den h. = es iſt etw. nicht ganz richtig; iets weer in den h. brengen = etw. wieder ins Reine, ins Gleis, ins Gleiche, in Ordnung bringen, wieder richtig machen; („*viſch-haak*“) Haken, die Angel; aan den h. pikken, slaan = anhauen, (*eig. en fig.*) erangeln; schoon aan den h. = hakenrein; haken en oogen = Haken und Oſen; dat geeft haken en oogen = das gibt (ſetzt) Häfeleien, Schwierigkeiten, Hän- del. **haakachtig** = hakenförmig, **-ähnlich**.
haak|been, o.; **-blok**, o.; [**-bus**, v.] = Haken|bein; der **-bloed**; [**-büchſe**].
haakgaren, o. = Häfelgarn. **haakje**, o. = Häfelchen; (*teeken*) die Klammer; tusschen twee h. .s = (*eig.*) in Klammern, in Parenthese, (*fig.*) neben- bei, bei|läufig (bemerkt), in Parenthese; tusschen h. .s zetten = einklammern; vierkante h. .s = edige Klammern; („*haakpen*“) die Häfel- nadel.
haak|lelie, v. = Häfelilie.
haak|naald, v.; **-patroon**, o.; **-pen**, v. = Häfel-| nadel; **-mufter**; **-nadel**.
haakploeg, m. = Haken(pflug). **haaks**(ch) = winkeln, lot-, ſentrecht; h. staan = im Winkel (im Lot) ſtehen; h. afwerken = in den Winkel bringen, abrieren. **haakstaek**, m. = Häfelſtick. **haak- ſter** = Häflerin. **haaktand**, m. = Hafenzahn. **haaktang**, v. = Blechzange. **haakvormig** = hakenförmig. **haakwerk**, o. = die Häfelarbeit.
haal, m. = (*met pen e. d.*) Strich, Zug; (*aan*

een touw, sigaar e. d.) Zug; (*boven den haard*) Topf-, Reſſelhaken; aan den h. gaan = durchgehen, ſich aus dem Staube machen, auf und davon gehen, ſich brüden, ſich dünne machen, Feſſelgelb geben, austragen, (*met geld of schulden meestal*) durchbrennen; hij aan den h. = er auf und davon; **haalmes**, o. = Reif-, Zieh-, Zugmeſſer. **haalschuld**, v. = Hoſſchuld.
I. haam (*net*), m. = Samen. **II. haam** (*juk van een paard*), o. = Rumt.
haam|beugel, m.; **-kap**, v.; **-kussen**, o.; **-tuig**, o. = die Rumm|feder; **-tappe**; **-tiffen**; **-geſchtr.**
haan, m. = Hahn (*ook van een geweer*); stappen als een h. = einherſtolzieren (wie ein Hahn); er kraait geen h. naar = es kräht kein *H.* (weber Huhn noch *H.*) danach; den gebraden h. uithan- gen = den großen Herrn ſpielen, machen; geen twee hanen op één erf = zwei Hähne taugen nicht auf einen (ob. einem) Miſt; zijn h. moet koning kraaien = es muß immer nach ſeinem Willen (Kopfe) gehen; den rooden h. laten kraaien = einem den roten *H.* aufs Haus (Dach) ſetzen; (hij is) een echte h. = ein Haupthahn; (*op den toren*) Hahn, die Turmhahne. **haanachtig** zie *hanig*.
haander, m. (*gwst.*) = Frucht-, Obſtforb.
haantje, o. = Hähnchen; 't is een h. = es iſt ein Haupt-, Rampfhahn, der iſt dreift; h. de voorste = der Haupthahn, (*bepaald ong.*) der Räbels- führer.
I. haar (*op hoofd en huid*), o. = Haar; verzorging, uitvallen van 't h. = Haarpflege, der *ſch*wund (das *-ausfallen*); iets bij de haren er bij ſleepen = etw. an den *H.* .en herbeiziehen, (*een reden tot twist*) vom Gaune brechen; zijn h. doen, opmaken = ſich das *H.* machen; (hij is) geen h. beter = um kein *H.* beſſer; er is geen goed h. aan hem = es iſt kein gutes *H.* (keine gute *Wder*) an ihm; hij zal er geen grils h. van krijgen = darüber wird er ſich keine grauen *H.* .e wachſen laſſen; **geen** h. aan iem. heel laten = kein gutes *H.* (keinen guten *Haden*) an einem laſſen; er zit geen kwaad h. in hem = es iſt keine böſe *Wder* an (im) ihm; **geen** h. op mijn hoofd, dat er aan denkt = (das) fällt mir nicht im Traum ein; 't kan me geen h. schelen = ich frage keinen Deut danach, es iſt mir ganz gleich, (es iſt) mir wuſcht; **gekrulde** haren, gekrulde zinnen = krauſes *H.*, krauſer Sinn, (*ook*) Krauſtopf, Brauſtopf; elkaar in 't h. vliegen = ſich in die *H.* .e fahren; elkaar in 't h. zitten = ſich in den *H.* .en liegen; met de handen in 't h. zitten = weder aus noch ein, ſich keinen Rat wiſſen, in der Paſſche ſitzen; er mankeert geen h. aan = es fehlt nicht das geringſte daran; **met huid** en h. opeten = mit Haut und *H.* .(en) aufeſſen, verzehren; alles op h. .en en snaren zetten = alles aufbieten, alle *W*inen ſpringen laſſen, alle Hebel in Bewegung ſetzen; iem. op een h. gelijken = einem aufs *H.*, auf ein *H.*, zum Verwechſeln ähnlich ſehen; op een h. kennen = aufs *H.*, ganz genau kennen; h. op de tanden hebben = *H.* .e auf den Zähnen haben; 't ſchoelt maar een h. = (es fehlt nur) um ein *H.*; 't ſchoelde maar een h. of hij was gedropen = um ein *H.* wäre er durchgefallen; ik heb **spijt** als h. .en op mijn hoofd = ich bebauere (es) unendlich; **tegen** de h. .en opſtrijken = wider den Strich ſtreichen, büſten; zich de h. .en uit

't hoofd **rukken** (*van spijt e. d.*) = sich die *S.* e. austrouwen; (iem.) van h. noch pluim (kennen) (*Z.N.*) = durchaus nicht; als de **wilde** h. en er maar uit zijn = wenn er sich nur erst die Hörner abgelaufen hat; *vgl.* berg. II. **haar** = (*pers. vno.*) dat, *enk.*: ihr; *mv.*: ihnen; *acc. enk. en mv.*: sie; (*bez. vno.*) ihr. III. **haar** (*voermanswoord*) = = wijf(e)l wijf(e)l hot en h. = hott und wijf; hij weet van hot noch h. = er kann kein *X* vom *U* unterscheiden, er ist ein Schafkopf, ein Stimpel; hot en h. door elkaar = bunt (tunierbunt) durch einander.
haar||bal, m.; -band, m.; -barst, m. = Haar||ball; das -band (die -binde); -rijs.
haar||borstel, m.; -bos, m. = die Haar||bürste; -busch (-büschel, Schopf).
haarbreed = haarbreit; geen h. = kein *S.*, nicht (um) ein *S.*
haar||breedte, v.; -buis, v.; -buisje, o. = Haar||breite; das -rohr (das Kapillarrohr); -rührchen.
haard, m. = Herd (*ook tech.*); open h. = offener Ramin(öfen); 't hoekje van den h. = der Platz am Ramin; in 't hoeje van den h. = am trauischen *R.*, um den *R.* herum; aan den huiselijken h. = im Familientreife; naar den huiselijken h. terugkeeren = zum heimlichen *S.* zurückkehren; h. en erf = Haus und Hof; eigen h. = goud waard = eigner *S.* ist Goldes wert; Eigen H. (*een weckbl.*) = Eigner Herd, Dajeim. **haardasch**, v. = Herdasje. **haardgeld**, o. = die Herdsteuer.
haardgod, m. = Hausgott. **haardijzer**, o. = der Feuer-, Brandbod. **haardkleed**, o. = der Raminsteppich, **haardkolen**, mv. = Raminkohlen.
haar||doek, m.; -dos, m.; -dot, m. = Haar||tuch; -wuchs; das -nest (der -näuel).
haardplaat, v. = Herd-, Raminplatte, das -blech.
haardplaat, o. = der Ramin-, Ofenstirn.
haardschop, v. = Herdschaukel. **haardstede**, v. = der Herd, der Ramin; mijn h. = mein häuslicher Herd, mein Heim; voor h. .n en altaren vechten = für seinen *S.* (für Haus und *S.*) kämpfen; naar de h. .n terugkeeren = zum heimlichen *S.*, in die Heimat zurückkehren; belasting op de h. .n, **haardstede**, o. = die Herdsteuer. **haardstel**, o. = Raminggerät, -zubehör.
haard||stof, m.; -vuur, o. = Herd||befejen; -feuer.
haar||lijn = haarfein, -scharf, -fein. **haargetouw** (*Z.N.*), o. *zie* haarspit.
haar||gras, o.; -groei, m.; -hamer, m.; -hygrometer, m. = Haar||gras; -wuchs (das -wachstum); -hammer (Dengelhammer); das -hygrometer.
haar||ijzer, o. = (*op 't hoofd*) Rappe; *ook* = -spit.
haarkam, m. = Saartamm. **haarklein** = haarfein.
haar||klooven, o.; -klover; -kloverij, v.; -knippen, o. = Haar||paltet; -paltet (-flauber); -palterei (flauberet); -schneiden.
haar||kroon, v.; -kruil, v. = Haar||krone; -kroon.
haarkuil, v. = Lolle.
Haarlem, o. = Haarlem.
Haarlemmer meer, o.; **H.-olle**, v. = Haarlemmer Meer (der *S.* See); der *S.* Ballam.
haarlieden, -lui = (Wf.) sie, diejelben; (Dat.) ihnen, denselben.
haar||lint, o. = Haarband, die -schleife. **haarlok**, v. = die (Haar)Locke. **haarloos** = haarlos.
haar||matras, v.; -mes, o.; -middel, o. = Haar||matras; -messer (der -schaber); -mittel.
haar||mos, o.; -mug, v.; -nuts, v.; -naald, v. = Haar||moos; -müde; -müge (Bärenm.); -nadel.
haar||net, o.; -olie, v.; -passer, m.; -pen, v. = Haar||netz; das -öl; -zirkel; der -peil.
haar||pila, v. = der Rater, der Ragenjamer.
haar||poeder, o.; -rook, m.; -schuier, m. = der

Haar||puder; -rauch (Höhenrauch); die -bürste.
haar||snijden, o.; -snijder; -snoer (*chir.*), m.; -speld, v. = Haar||schneiden; -schneider; das -seil (die -schuur); -nadel.
haarspit, o. = der Dengelstoch, der -stod.
haar||toer, v.; -tooi, m.; -vaten, mv.; -verf, v. = Haar||tour (der -auffah); puh (-schmud); -gefäße (Kapillargefäße); -farbe (-schminke).
haar||vezel, m.; -vlecht, v.; -vlok, v. = die Haar||faser; -flechte (der Zopf); der -näuel (-stode).
haarvormig = haarförmig.
haar||water, o.; -werk, o.; -werker = Haar||wasser; die -arbeit; -arbeiter (fünfler).
haar||wervel, m.; -worm, m.; -wortel, m. = Haar||wirbel; -wurm; die -wurzel.
haar||wring, m.; -zak, m.; -zalf, v. = Haar||wulst; (*an.*) -balg (*anders*: -beutel; (*Z.N.*) -zak doen = bemogeln, betrügen); -salbe.
haar||zeef, v.; -ziekte, v.; -zijde (*van luiden*), v. = das Haar||sieb; -krankheit; -seite.
I. haas (*dier*), m. = Gase; loopen als een h. = laufen wie ein *S.*, wie ein Befenbinde; h. vreten = hange werden, Angst bekommen, es mit der Angst kriegen; hij is zoo bang als een h. = er ist ein Hagenfuß, ein Angsthase.
II. haas (*van rund en wild*), m. = das Lendenstück, das Filet, (*toebereid*) der Filetbraten.
haasje-over, o. = Bodspringen, -spiel, der -sprung; h. spelen = Bod(sprung) spielen.
haasspier, v. = der Lendenmuskel.
I. haast, v. = Eile, („gejaagtheid“) Hast; h. maken = eilen, sich beeilen; in h. = in Eile; in zenuwachtige h. = in nervöser Hast; in der h. („overhaast“) = in der Ueberilung; in de grootste, in vliegende h. = in größter, fliegender Eile; hoe meer h. hoe minder spoed = schlechtere geht ist vermeilt, Ueberilung bringt Verweilen, gut Ding will Weile haben, *vgl.* haastig; er is h. bij = die Sache hat Eile, es eilt; hij heeft altijd h. (*U*) en er hat's immer eilig; waarom heb je zoo'n h.? = (*ook*) was eilen Sie so? **II. haast**, *adv.* = fast, beinahe; ('t is) h. onmogelijk = f. unmöglich; h. was ik gevallen = f., b. wäre ich gefallen; ik den h. klaar = ich bin b. (bald) fertig; ik had 't h. gedaan = ich hätte es bald getan; zal 't h. zijn? = wird's bald? 't is h. tien uur = es ist beinahe, bald zehn Uhr; ik zou h. zeggen van niet = ich möchte wohl sagen nein; dat is h. niet om uit te houden, (om) te gelooven = das ist kaum zum Aushalten, kaum glaublich.
haasten, h. = (einen) zur Eile antreiben, (einen) drängen; wat haast je toch? = was eilen Sie denn! ik ben gehaast = ich habe es eilig, habe Eile; zich h. = sich beeilen; zich naar beneden h. = hinab eilen, hasten, eilig hinabgehen; haast je wat! = (*ook*) tummle dich! (mach) fix! mach schnell! 't is altijd: haast je, rep je! = da heißt es immer: mach schnell, spute dich! haast je maar niet = beeile dich nur nicht, nur keine Eile, nur gemacht; haast u langzaam = eile mit Weile. **haastig** = eilig, (*van personen ook*) eifertig; („gejaagd“) hastig; h. iets doen, op weg gaan = eilig etw. tun, eilig (eifertig) sich auf den Weg machen; h. e. stap, loop = eiliger Schritt, Gang; h. e. vlucht = eilige, eifertige Flucht; h. („ongeduldig“) een brief openen = hastig einen Brief öffnen; h. besluit = übereilter Entschluß; niet zoo h. = (*ook*) nicht so hitzig! h. gebakerd = voreilig, hastig, ungelümt; h. e. spoed is zelden goed = zu große Hast hat's oft verpaßt, *vgl.* haast I. **haastigheid**, v. = Eifertigkeit, Hast, Ueberilung.
haasvreten *zie* haas I.

haat, m. = Haß; h. en nijd = S. und Meid.
haatdragend = nachtragend; h. zijn = (ook) (lange) nachtragen.
haberdoedas zie labberdoedas.
habitué = Habitué; (*van café e. d.*) Stammgast; (*in schouwburg e. d.*) regelmäsjiger Besucher.
hachée, v. = das Haßhee, das Gulafch.
hachelijk = mißlich, heifel, bedentfich; in een h. e. positie = in einer m. en, h. n, b. en, peinlichen Lage; de kansen staan h. = die Chancen find m. uf w., unftcher. **hachelijkheid**, v. = das Bedentfiche, das Mißliche, Unftcherheit; mißliche, heifele, bedentfiche, peinliche Lage.
hachje, o. = („durfal“) der Wagehals; („daas“) dreifter Bube, der Hauptfah; („kwajongen“) Schelm, Taugenichts, Rader; 't h. er bij inschieten = das Leben dabei einbüßen; bang zijn voor zijn h. = um feine Haut beforgt fein.
haelenda, v. = Hazienda (fp.: Landgut).
hadzji = Hadzji (Reftapilger).
haematogeen zie hematogeen.
haf, o. = Haß.
haft, o. = die Eintagsfliege, das Saft.
hagebeuk zie haagbeuk.
hagedis, v. = Eidechje.
hagedoorn zie haagdoorn.
hagel, m. = Hagel; („schroot“) das Schrot, Hagel; zoo dicht als h. = hageldicht; wat h. l. = (was) zum Ruckel was Teufel! **hagelblank** = fchnee-, fchlohweiß. **hagelbui**, v. = der Hagel-fchauer, das -wetter; een h. van scheldwoorden = ein Hagel von ... **hagelen**, h. = hageln (ook fig.).
hagelgieterij, v.; -jacht, v.; -korrel, v. = Hagelgiegherei (gew. Schrotg.); der -fturm (das -wetter); das -fort (das Schrotf.).
hagelich = vertraft, verflirt, verwünfcht; („erg boos“) wütend, toll. **hagelichade**, v. = der Hagelichaden, vgl. verzekering.
hagelslag, m.; -steen, m.; -tasch, v. = Hagelichlag (ook al naar de bet.: -fchauer, das -wetter; -fchaden); -ftein (das -fort, die Schloße); -tafche (gew. Schrottafche).
hagelverzekering, v.; -vlaag, v. = Hagelich(fchaden)verficherung; der -fchauer (der -fchlag).
hagelvorm, m. = die Schrotform. **hagelwit** = hagel-, fchlohweiß. **hagelzak**, m. = Schrotbeutel.
Hagenaar = Saager.
hagelprediker; -preek, v. = (hist.) Heden-, Zaun-, Bufch-, Winkelprediger; -prebigt.
hageroos, v. = Heden-, Zaun-, Hundstrofe.
hagiograaf = Hagiograph (Lebensbefchreiber der Heiligen).
haie: en h. opgesteld zijn = Spalier bilden.
Halti, o. = Hatt.
I. hak (*houw*), m. = Sieb; (Z.N.: „snauw“) An-fchmauer; iem. een h. zetten = einem eine Naße (an)brehen, einem etw. am Zeug fliden, einem einen Schabernad fpielen (antun). **II. hak** (*tak*): van den h. op den takspringen = vom Hundertften ins Tausendfte kommen. **III. hak** (*gereedschap*), v. = Hade, Hae. **IV. hak** (*hiel*), v. = Hade, Ferfe; (*aan schoeisel ook*) der Abfaß; 't heeft niet veel om de h. ken = es hat nicht viel auf fich, damit ist es nicht weit her; iem. op de h. ken zitten = einem auf den S. n, auf den F. n fein; vgl. hiel.
hakband, m. = das Hadenband.
hakbank, v. = Had-, Haubank, das Hadbrett.
hakbettel, m. = Lochbettel.
hak|blj, v.; -blok, o. = das Hach|beil; der -bloef (der -floß, der -ftod, ook: der Hautfloß enz.).

hakbord zie hakkebord. **hakbosch**, o. = der Nieder-, der Schlagwald.
haken, h.: zich in iets arm h. = fich (in jems. Arm) (ein)haken; aan een spijker blijven h. = an einem Nagel hängen bleiben; in elkaar h. = ineinander greifen, fich in etw. fangen; (*handw.*) häfeln; („verlangen“) h. naar = fich sehnen nach.
hakhout, o. = Schlagholz.
hakig = hafig.
hakkebord, o. = Had-, Schmitzbrett; (*schp.*) Had-, Hefbord.
hakkelaar = Stotterer. **hakkelen**, h. = (*als spraakgebrek*) stottern; („onbeholpen, verlegen spreken“) stottern, flammeln; (*als van een kind of dronkaard*) lallen; zich h. d. verontschuldigen = fich flottern, flammeln entschuldigen; **hakkelig** zie hakkelend.
hakken, h. = (*vleesch, groente, stroo, ijs e. d.*) haden; (*hout*) haden, hauen; (*met den hak*) haden; er op in h. = drauf loshauen; waar gehakt wordt, vallen spaanders = wo man hobelt (zimmert, haut), (da) fallen Späne; altijd op iem. h. = immer auf einen haden, über einen her fein.
hakkemel, v. = der Zelter.
hakker = Hader, Hauer, vgl. hakken.
hakketeeren, h. = fchimpfen, zanfen, frateelen.
hakle(d)er, o. = Haden-, Abfaßleder.
hakmachine, v. = Hadmaschine. **hakmes**, o. = Hadmesser; („wiegmee“) Wiegemesser. **haksel**, o. = (*stroo*) Hächfel, Hadftroh, der Haderling; (*vleesch*) Hadfleisch.
haksel|bank, v.; -machine, v.; -mes, o. = Hächfel|bank; -maschine; -messer.
hakstroo, o. = Hadftroh, Hächfel.
hakstuk, o. = Hadenftück; (*lapje*) der Hled.
hakstijd, m.; -vleesch, o.; -vrucht, v. = die Hadzeit (Hauzeit, Hae); -fleisch; -frucht.
hakzenuw, v. = Hachje, Hedsje.
hal, v. = Halle; (Markt-, Fleisch-, Gemüse-, Butterhalle uf w.); („zaal“) der Saal.
halcyonen = Halkyonen (Eisvögel).
halen, h. = holen; (*aan pijp, sigaar*) ziehen; (*wijn, boter, enz.*) holen; h. maar niet betalen = borgen aber nicht zahlen; hij haalt niet blij zijn broer = er ist nichts gegen feinen Bruder, ist nicht mit feinem B. zu vergleichen; 't haalt er niet blij = es ist nichts dagegen; de pen door iets h. = etw. ausftreichen; alles door elkaar h. = alles durcheinander werfen; 't is h. en brengen = (es ist) bald so bald so, bald fchlimmer bald besser; er alles blij h. = alles herbeziehen, -fchleppen; getuigen er blij h. = Zeugen hinzuziehen; iem. er door (*door 't examen bijv.*) h. = einen (hin)durchfchleppen, -bringen, einem (hin)durchhelfen; zijn voordeel er uit h. = feinen Vorteil herausfchlagen; er uit h., wat er uit te h. is = (ook) herauspressen was herauszupressen ist; (Geld von der Sparraffe) abheben; (ein Kind mit der Zange) h.; ik kom u h. = ich komme Sie ab(zu)holen; den dokter laten h. = nach dem Arzt fchiden, den Arzt h. laffen; (de zieke) zal den nacht niet h. = wird die Nacht nicht mehr erleben; (nummer) eins, den ersten Grad) erwerben, bekommen, fich .. h., Erfter werden; zich iets ongenade, een ziekte op den hals h. = fich jems. Unnade, eine Krankheit zuziehen, (ook) fich eine Krankheit holen; (fich einen Prozeß auf den Hals) laden; (einen Preis nicht) h.; 't scherm h. (*ophalen*) = den Vorhang aufziehen; (de zieke) zal 't niet h. = wird nicht durchkommen; er is niets te h. = dabei ist nichts

zu holen (haben), fällt nichts ab; den **trein** h. = den Zug erreichen, mitkommen; (iets uit den **zak**, uit 't water) zeben, holen; *vgl.* mond, vandaan, water *e. a.*
half = halbf; h. . e Maßregel, h. . es Wort; h. een, h. twee enz. = h. eins, h. zwei usw.; h. **April** = (11) en Mitte April; h. **en** h. (11); drie **en** een h. meter (el) = drei(und)einhalb Meter (Ellen), drei und ein halbes Meter, drei und eine halbe Elle; met iem. h. **en** h. doen, iem. h. **staan** = halbspant mit einem machen; h. **mijn!** = halbspant! als 't maar h. **gaat**, dan ... = wenn es nur halbwegs geht, so ...; halve **gedraaide** = das Wiener Schntigel; h. **geld** = halber Preis; maar h. **luisteren** = nur h. (mit h. . em Ohr) zuhören; als men niet geslapen heeft, is men maar een h. **mens** = ... dann ist man nur ein h. . er Mann; **te** halver hoogte = zur h. . en Höhe; **ten halve** = zur Hälfte, halbwegs, h.; beter **ten halve** gekeerd dan ten heele gedwaald = besser auf halbem Wege umkehren als ganz verirren; h. **zooveel** (11); (**sam.**) halve beschaving, halve bol, maan, rouw, tint, wees = Halbbildung, die -fugel, der -mond, die -trauer, der -ton, die -waise; (**subst.**) een h. en $\frac{1}{4}$ = $\frac{3}{4}$ = ein $\frac{3}{4}$ und $\frac{1}{4}$ = $\frac{3}{4}$; twee halven zijn een geheel = zwei Halbe machen ein Ganzes; *vgl.* begin, dop. **halfaap**, m. = Halbaffe. **halfacht** = halbachtf. **halfbaek** (*voetbal*) m. = Salf bad, Markmann. **halfbakken** = halb, halbgebade, halbfchürig. **halfbloed**, o.; -**broeder** = Halbblut; -bruder (Stiefbr.).
halfkeiervormig = halbfretsformig. **halfdek**, o. = Halbedel. **halfdeur** (Z.N.), v. = Untertür. **halfdonker**, o. = Haldbunfel. **halfdood** = halbtot. **halfdoor** = mitten entzweit, mitten durch. **halfduister** = haldbunfel; in 't h. = im $\frac{1}{2}$. **halfeen zie** half. **halffabrikaat**, o. = Halbfabrikat.
halfgek; -geleerd = halbfverrückt; -geleht.
halfgod, m.; -goed (*pap.*), o.; -heid, v.; -hemd, o. = Halbgott; -zeug; -heit; Vorhemd.
halfhonderd, o.; -jaar, o. = Halbhundert (halbes Hundert); -jaar (halbes Jahr).
halfjaarlijks (ch) = (*van elk half jaar*) halbjährlich; (*gedurende een half jaar*) halbjährig. **halfjaarsdividend**, o. = halbjährliche Dividende.
halfje, o. = (*half glas*) die Halbe, der Schmitt; (*geldstuk*) halber Cent, der Pfennig. **halfjes** = halb und halb; h. doen = halbspant machen.
halfkalfsleeren band, m. = Halbfranzband.
halfklaar = halbfertig. **halfklinker**, m. = Halbvoafel. **halfklaken**, o. = Halbtuch. **halfleeren band**, m. = Halblederband, (*biz. sierlijk*) Halbfranzband. **halflijnen**, o. = (*subst. en adj.*) Halbline. **halflood** = halblaut. **halfmaandelijks** (ch) = halbmonatlich; -monatig, *vgl.* halfjaarlijks (ch). **halfmarokijnen band**, m. = Halbfaffianband.
halfmaakt; -rond = halbfmadt; -rond.
halfreliëf, o.; -rond, o.; -schaduw, v. = Halbreliëf; die -fugel (die Hemisphäre; nordelijk h. = nördliche $\frac{1}{2}$. Nordhemisphäre); der -fchatten.
halfslaechtig = halbfchlächtig, zwitterartig, halbfchürig. **halfsleet** (s) = halbabgetragen.
halfstam, m.; -steensmuur, m. = Halbfstamm (*adj.*: halbfstammig); die -steinmuer.
halfstok: de vlag h. hijschen = die Flagge halbmaft (halbstods) hijsen. **halfstint**, m. = die Halbtinte, -ton. **halftop** (Z.N.) zie halfstok. **halftwee zie** half. **halfluur**, o. = halbe Stunde; om 't h. = halbtündlich, jede h. St. **halfvasten** = Wittfaften (Bl.). **halfverheven** = halberhaben.

halfviers, o.; -vleugelige, m.; -vokaal, m. = der Halbviers; -flügler; -vokal.
halfvol; -volwassen; -was; -weg = halbvoll; -erwachsen; -wüchsig; -wegs (auf halbem Wege).
halfwijs = nicht ganz bei Troste, nicht recht geſcheit (flug). **halfwol**, v. = Halbwolle.
halfwollen; -zacht = halbwollen; -weich.
halfzijde, v. = Halbfelde. **halfzijden** = halbfelden, Halbfelden...
halfzoolganger, m.; -zuster = Halbföhlergänger; -ſchwester.
Hallel, o. = Hallel (hbr.: der Lobgeſang).
Halleluja, o. = Halleluja(h). **halleluja-meisje**, = Hallelujamädchen.
halletje: Haarlemmer h. = Haarlemer Zimtfcheldchen.
hallo! = hallo!
hallucinatie, v. = Halluzination (Sinneftäufchung).
halm, m. = Salm. **halmdragend** = halmtragend.
halma, o. = Halma.
halmknop, m.; -vrucht, v. = Salmknoten; -frucht.
hals, m. = Hals (*ook van fleſch, viool, zuil, anker, beenderen*); (*aan 't zeil*) die Halſe; iem. (zich) den h. **afsnijden** (11); **arme** h. i. zie ſtakker; **blanke** h. = weißer $\frac{1}{2}$. (*soms*: Buſen); **goeie** h. = guter Schlander; dat **kost** hem den h. (11) en muß er mit dem $\frac{1}{2}$. bezahlen (büßen); om h. brengen = ums Leben bringen, umbringen; (een dier een steen) om den h. doen = um den $\frac{1}{2}$. binden; iem. om den h. vallen, vliegen = einem um den $\frac{1}{2}$. fallen, ſich einem an den $\frac{1}{2}$. werfen; **onnoozele** h. = Einfaltſpinnel, einfältiger Tropf; op den h. gevangen zitten = auf den Tod ...; (iem. iets) op den h. ſchuiven = auf den $\frac{1}{2}$. laden, aufladen; h. **over kop** = über $\frac{1}{2}$. und Kopf, $\frac{1}{2}$. über R. R. über $\frac{1}{2}$. Kopfüber, („overhaast“ ook) Anall und Gall; **tusſchen** twee halzen varen = zwiſchen zwei Halſen, vor dem Winde fahren; zich iets (iem.) van den h. ſchuiven = ſich etw. (einen) vom Halſe ſchaffen; *vgl.* breken, halen.
halslader, v.; -band, m.; [**berg**, m.] = Halslader; das -band; [-berg].
halsboei, v.; -boord, m.; -boot, v. = Halsleihen; -fragen (*vgl.* -kraag); das -ſchloß.
halsbrekend = halsbredertich, -brechend. **halsbrekerij**, v. = Halsbrecherei, halsbredertiche Geſchichte, Kunſtſtücke uſw.
halsdoek, m.; [-gerecht, o.]; -gezweel, o. = das Halſtuch (die -binde); [-gericht]; die -geſchwulft.
halsjuk, o.; [-karkant, m.]; -keten, v. (-kettling m.) = Halſloch; das -geſchmette; die -lette.
halsklier, v.; -kraag, m.; -lengte, v. = Halſdrüſe; -fragen (*geplooid*: die -traufe); -länge.
halsmisdaad, v.; -recht, o.; -riem, m. = das Halſverbrechen (Kapitalverbr.); -recht; -riemen.
halsring, m.; -sieraad, o.; -slagader, v.; -snede, v. = Halſring (das -leihen); der -ſchnitt; -arterie (-pulsader, -ſchlagader); der -ſchnitt.
halsnoer, o.; -spier, v. = die Halſſchnur (die -lette; -band; geſchiedenis van 't -snoer = Halſbandgeſchichte); der -muſtel.
halsstarrig = halſſtarrig, ſtörrig, hartnädig; h. weigeren = hartnädig weigern uſw., *vgl.* weigeren.
halsstarrigheid, v.; -straf, v.; -stuk, o.; -talje, v. = Halſſtarrigkeit (Störrigkeit, Hartnädigkeit); -ſtrafe; -ſtück; -talje.
halster, m. en o. = die Halfter. **halsteren**, h. = halftern.
halsterketting, m.; -riem, m.; -ring, m.; -touw, o.

= die Gaffter||fette; -riemen (-zûgel); -ring; die -leine (der -strid).

halsvriend = Buzen-, Herzensvriend.

hals||wavel, m.; -zaak, v.; -zenuw, v.; -ziekte, v. = Hals||wirbel; -sache (das Kapitalverbrechen); der -nerw; -tranfheit.

halt = halt: (*subst.*) der Halt; h. houden = halten, haltmaken. **halte**, v. = Haltefelle; (*station zonder wissel ook*) der Haltepunt. **haltechef** = Stationsvoorfteler.

halter, m. = die Santel.

haltsein, o. = Haltfignal, -zeichen. **haltsein**, o. = Haltefignal, -zeichen.

halveeren, h. = halberien; (*een loon ook*) auf die Hälfte reduzeren. **halveling** (ZN.) = zur Hälfte, halb(wegs). **halvemaan**, v. = der Halbmond (*i. a. b.*). **halvemaansgewijze** = halbmondförmig, wie ein Halbmond. **halvemaanvormig** = halbmondförmig.

halveren, -drie (ZN.) = halb eins, halb drei. **halverhoogte** = zur halben Höhe. **halverlÿve** = mit halbem Leibe. **halverwegen** = halbwegs, auf halbem Wege; h. den berg = halbwegs den Berg hinauf, auf halbem Berge. **halvezoolen**, h. = halb sohlen.

halzen, h. = (*schn.*) halfen.

halzerig = einfältig, fôlpelhaft, ftûmperhaft.

ham, v. = der Schinken.

Hamansfeest, o. = Hamans-, Purimfeft.

Hamburg, o. = Hamburg. **Hamburger** = Hamburger. **Hamburgsch** = hamburgifch.

[I. hamel, v. = („staaf“) Barre, Stange; („boom, hek“) der Schlagbaum, das Außentor]. II. hamel, m. = Hammel.

hamel||hout, m.; -vleesch, o. = die Hammel-, Schôpjen||feule; -fleifch.

hamer, m. = Hammer (*ook van 't oor*); tusschen h. en aanbeeld = zwischen S. und Amboß; onder den h. brengen = unter den S. bringen (verftiegert); onder den h. komen = unter den S. kommen (verftiegert werden); wat h. ! = daß dich der Heuter! Donnerwetter! was Teufell!

hamerbaan, v. = Hammerbahn. **hamerbaar** = hâmmierbar. **hamerbaarheid**, v. = Hâmmierbarkeit. **hamerbout**, m. = Hâmmertfolben.

hameren, h. = hâmmern; 't hamert in mijn hoofd = es hâmmert mir im Kopf; op iets h. („aandringen“) = auf etw. dringen; *vgl.* a. a. n. beeld. **hamergaar** = hammergar.

hamer||gat (-oog), o.; -pin, v.; -schelp, v. = Hammer||lauge (-loch); -pinne; -mufchel.

hamer||slag, m.; -steel, m.; -toeken, o. = Hammer||schlag (*i. a. b.*); -ftiel; -zeichen.

hamervifch, m. = Hammerfifch, -hat. **hamervlak**, zie -baan. **hamervormig** = hammerförmig.

hammebeen, o. = Schinkenbein, der -trochen.

hamster, m. = Hamfter. **hamsteren**, h. = hamftern.

Hand. (*bijb.*: *Handelingen* = Apoftelgefchichte).

hand, v. = Hand; **aan de** betere h. zijn, zie beterhand; **aan de** winnende h. zijn = im Vorteil fein; **aan de** h. van die gegevens = an der Hand, mit Hilfe diefer Daten; wat is er **aan de** h.? = was ist los? wat heb je nu **aan de** h.? = womit befchäftigt du dich jetzt? was treibft du jetzt? (iem. iets) **aan de** h. doen = an die S. geben, beforgen, verfchaffen, („opgeven“) angeben; h. **aan** h. gaan = S. in S. gehen; iets **achter de** h. hebben = etw. hinter der S. haben, für den Notfall (in Rejerwe) haben; **achter de** h. zitten (*bij 't spel*) = die Hinterhand haben, in der Hinterhand fitzen; iem. **bij de** h. houden, nemen, leiden = einen bei (an) der S. halten,

nehmen (faffen), führen; iets **bij de** h. nemen = etw. anfangen, anfaffen; iets **bij de** h. hebben = etw. zur S., bei, vor der S. haben; (hij heeft altijd een antwoord) **bij de** h. = bereit; (hij is) **bij de** h. = gewandt, fûchtig, („slim“) gerieben, gewiegt, fchlau; (hij is nog niet) **bij de** h. = auf, zu fprechen; iem. de h. **en binden** (II); een h. **breed** = handbreit, eine Handbreit; 't zijn twee h. **en op één buik** = fie fpielen (fteden) unter einer Decke, es find zwei Fingern an einer S.; (ik geef u) **mijn h. er op** = die S. darauf; **h. en hart** = Herz und S.; de h. over 't hart strijken = die S. übers Herz legen; iem. de h. **boven 't hoofd** houden = die S. über einen halten, einen in Schutz nehmen, verteidigen, ihm das Wort reden, ihm die Stange halten; de h. **aan iets houden** = fich etw. angelegen fein laffen; hij **houdt** er de h. niet aan = er vernachläffigt es; geld, goederen **in de doode h.** = Geld, Güter in der toten S.; zijn lot is **in mijn h.** = fein Los ist (fteht) in meiner S.; hij **heeft 't in de h.** de zaak te doen slagen = es fieht in feiner S. die Sache geïngen zu laffen; zij **komt** haar moeder al wat **in de h.** = fie geht ihrer Mutter fchon an die S.; iem. iets **in h. en geven** = einem etw. übergeben, etw. in jems. Hände legen; iem. de macht, een wapen **in h. en geven** = einem die Macht, eine Waffe in die S. geben; aan een advokaat **in h. en geven** = in die Hände eines Advokaten geben; iem. iets **in h. en spelen** = einem etw. in die Hände fpielen; (de krant) is **in h. en** = wird gelefen; den Heer **N N** in h. **en** = zuhänden des Herrn **N N**; iets **in h. en** stellen van een commissie = etw. einer Kommission in die Hände geben; iets (*een onderzoek bijv.*) **in h. en** hebben = etw. in die S. nehmen; iets **in h. en** hebben = etw. in (den) Händen haben; 't bestuur ('t heft), 't roer **in h. en** hebben = das Regiment, das Ruder führen (*vgl.* hecht I); (brieven) komen **in h. en** = kommen einem in die Hände; iem., elkaar **in de h. werken** = einem, einander (fich) in die Hände arbeiten; iets **in de h. werken** = eine Sache fördern, einer Sache Vorſchub leiften; **in h. en** van den voorzitter den eed afleggen, zie eed; h. **in h.** = S. in S.; ra, ra, in welke h.? = binke bant, wo fieht der Schranf, oben ob. unten? de h. **en meen** slaan = gemeinschaftlich handeln (vorgeshn), fich die S. reichen; de h. **en** in elkaar slaan = die Hände zufammenschlagen; de h. **in 't spel** hebben = die S. im Spiel haben; hij heeft overal de h. **in** = er hat bei allem (überall) die S. im Spiel; **koude** h. **en**, warme liefde (II); de h. op iets **leggen** (II); de laatste h. **aan** iets **leggen** (II); de h. met iets **lichten** = (*met een raamen, een verordening bijv.*) bei etw. ein Auge zudrücken, (*met zijn werk*) etw. nachläffig machen, tun; **met de h. en over elkaar** zitten = müffig (da)fitzen; iets **met** beide h. **en** aangrijpen = mit beiden Händen (mit allen fünf Fingern) zugreifen; **met h. en tand** verdedigen = aufs beftigfte, aufs äußerfte verteidigen; (**met**) de h. **op 't hart** = (die) S. aufs Herz; **met** leege h. **en** heengaan = mit leeren Händen abziehen, leer ausgehen; **met h. en vol**, **met volle h. en** = mit vollen Händen; hand op den **mond** ! = reinen Mund! een **moos** h. (van schrijven) = eine fchöne Hand (fchrift); iem. **naar zijn h.** zetten = mit einem machen was man will, einen beffieren; iets **om h. en** hebben = etw. zu tun haben, (eine) Befchäftigung haben; **onder** iems. h. **en** zijn = von einem behandelt werden; **onder**

dokters h. en zijn = in ärztlicher Behandlung sein, ärztlich behandelt werden; onder de h. (ver)koop(en), koop(en) = aus freier H., unter der H.; onder de h. informeren = sich unter der H. erkundigen; iem. op de h. en dragen = einen auf Händen tragen; op h. en en voeten loopen, krulpen = auf allen viereen gehen, auf Händen und Füßen kriechen; ik heb hem op mijn h. = er ist, steht (ich habe ihn) auf meiner Sette; op zijn eigen h. = auf eigene H. (kauft); ieder op zijn eigen h. (je) = (ook) jeder auf seine eigene Rappe; iem. op de h. en zien = einem auf die Finger sehen; 't loopt me over de h. = es wird mir zu viel, die Geschäfte wachsen (es wächst) mir über den Kopf; h. over h. toenemen = immer mehr, zusehends zunehmen, überhandnehmen, (van een kwaad) immer mehr einreißten; h. over h. = (schp.) H. über H.; de h. en in den schoof leggen = die Hände in den Schoß legen; de h. aan iets, aan 't werk slaan = H. an etw., ans Werk legen; ik sla er geen h. aan = ich rühre nicht daran; de h. aan zich zelf slaan = sich ein Leid antun, H. an sich legen; iems. h. en smoren, stoppen = einem die Hände, einen schmieren (spiden); zijn h. teekenen = unterzeichnen, schreiben; h. en te kort komen = Hände zu wenig haben; iem. iets ter h. stellen = einem etw. einhändigen, zustellen, behändigen, übergeben, verabreichen; iets ter h. nemen = etw. zur H. nehmen, in Angriff nehmen, etw. vornehmen; (hij kan) zijn h. en niet thuis houden = die Finger nicht halten; h. en thuis! = Hände weg! H. van der Butte! H. vom Brett! uit de eerste, tweede h. = aus erster, zweiter H.; wetenschap uit de tweede h. = Wissenschaft aus zweiter H., erborgtes Wissen; dat valt (erg) uit de h. = das entspricht der Erwartung ganz und gar nicht, fällt ganz anders aus, kommt (ganz) anders (als man erwartet hätte); iem. iets uit de h. (uit h. en) nemen = einem etw. aus den Händen nehmen; iets uit h. en geven = etw. aus der H., aus den Händen geben, aus der H. gehen lassen; uit iems. h. eten = einem aus der H. essen (freßen); om uit de h. te eten = zum Robben; uit de h. (ver)koopen = unter der H., aus freier H. (ver)kaufen; verkoop uit de h. = freihändiger Verkauf; uit de h. gemaakt = aus freier H. gemacht; de h. en uit de mouw steken = die Hände rühren, sich rühren, H. anlegen, zugreifen, tüchtig anfassen; valse h. = falsche Unterschrift; van hooger h. = höhern Orts, auf höhern Befehl; van goeder h. = von guter H.; van de h. in den tand = aus (von) der H. in den Mund; 't werk gaat hem vlug van de h. = die Arbeit geht ihm schnell, fix von der H. (vonstatten); (waren) van de h. doen, zetten = ablegen, loschlagen, verkaufen; iets van de h. doen = etw. verkaufen, wegtun, veräußern, (destiger) sich eines Dinges entäußern; iets van de h. wijzen = etw. von der H. weisen, etw. ablehnen, ab-, ausschlagen, (r.) einen mit etw. abweisen; van h. tot h. (ll); van langer h. (ll); veel h. en maken licht werk = viele Hände fördern die Arbeit, machen leicht ein Ende; de h. en staan hem verkeerd = er ist ungeschickt, faßt alles verkehrt an; dat heeft h. en en voeten = das hat H. und Fuß; een h. vol = eine Handvoll; de h. en vol hebben = alle Hände voll zu tun haben; ik heb mijn h. en vol met hem = er macht mir viel zu schaffen, ich habe meine liebe Not mit ihm; voor de h. zitten = in der Vorhand sein, die Vorhand haben; 't ligt voor de h. („is duidelijk“) = es liegt auf der (auf

flacher, platter) H., liegt oben auf; de goederen liggen voor de h. = die Güter sind greifbar, liegen zur H.; een meer voor de h. liggend middel = ein näheres Mittel; de gedachte ligt voor de h., dat ... = der Gedanke liegt nahe, daß ...; wat of zooals 't hem voor de h. komt = was ob, wie es ihm in die Hände fällt (tommt); als de eene h. de andere wascht worden ze beide schoon = eine H. wäscht die andere, (wenn eine H. die andere wäscht, werden beide rein); zijn h. en van iets (af)wasschen = seine Hände (sich) von etw. rein waschen; daar zou ik mijn h. niet onder willen zetten = das möchte ich nicht unterschreiben; geen h. voor oogen kunnen zien = die H. vor (den) Augen nicht sehen können, (ook ll); zie verder ophanden en de substantieven, adjectieven, verba enz., waarmee hand uitdrukkingen vormt.

handaambeeld, o. = der Sambamboß. handappel, m. = Apfel zum Robben.

hand|atlas, m.; -bad, o.; -bagage, v. -bedrijf, o. = Hand|atlas; -bad; das -gedäd; der -betrieb.

hand|been; -beweging, v.; -bibliotheek, v.; -bilj, v. = der Hand|hochen; -bewegung; -bibliothek; das -beil (-art).

hand|blaker, m.; -boeien, mv.; -boek, o. = Hand|leuchter; -schellen (-fesseln); -buch.

hand|boog, m.; -boogschutter; -boom, m. = Hand|bogen; -bogen|schütze; -(hebe)baum.

hand|boor, v.; -breed, o.; -breedte, v.; -camera, v.; -dienst, m. = der Hand|bohrer; die -breit (vgl. hand); -breite; -kamera; -dienst (die -tron).

hand- en spandiensten, mv. = Hand- und Spandienste; h. verrichten, verstrecken = H. leisten. handdik = handdic.

hand|doek, m.; -doekerek, o.; -druk, m. = das Hand|tuch; der -tuchhalter; Händebüch.

hand|arbeid, m. = die Handarbeit.

I. handel, m. = Handel; („zaak“) die Handlung, das Geschäft; („verkeer“) der Verkehr; (hij is) in den h. = Kaufmann; h. (drijven) in = Handel (treiben) mit; h. in handschoenen = (ook) Hand|schuhhandel; h. in koloniale waren = die Kolonialwarenhandlung, das -geschäft; h. in goederen = der Warenhandel, das -geschäft; in den h. brengen (ll); in den h. gebruikelijk = (ook) kaufmännisch; niet in den h. (van boeken) = als Manuscript gedruckt; in den h. bestaat geen vriendschap = Handelschaft kennt (leidet) keine Freundschaft, in Geldsachen hört die Gemütslichkeit auf; de h. kwijnt, staat stil = der H. liegt da(r)nieder, stockt; h. met de koloniën = Kolonialhandel; h. op Engeland (ll); tak van h. = Handels-, Geschäftszweig; iems. h. en wandel = jems. Tun und Treiben, Tun und Lassen; (Z.N.) geen h. van iets hebben = mit etw. nicht umzugehen wissen. II. handel (eig. hande: handvat), m. = Handgriff; „hefboom“ Hebel.

handelaar = Händler, Kaufmann. handelbaar = („gewillig“) gefügig, willfährig; („meegaand“) lenksam, nachgiebig; (van zaken) handlich, leicht (bequem) zu handhaben; (in den handel) hij is nog al h. = er läßt wohl mit sich handeln.

handelbaarheid, v. = Gefügigkeit usw., vgl. handelbaar. handeldrijvend = handeltreibend.

handelen, h. = handeln; („te werk gaan“ ook) verfahren; („optreden“) vorgehen; (hij handelt in zijn boek, zijn boek handelt) over de taal = von der Sprache; goed jegens iem. h. = gut gegen einen (an einem) h.; zus of zoo met iem. h. = so ob, so mit einem h., verf., einen ... behandeln; in granen h. = mit Getreide h.; de

h. de personen = die handelnden Personen; krachtig, streng h. = energisch, streng vorgehen. **handeling**, v. = Handlung (ook *kun.*), Lat, Berrichtung; (de H. en der H. Apostelen = die Apostelgeschiede; H. en van de Tweede Kamer der Staten-Generaal = Verhandlungen der Zweiten Kammer der Generalstaaten; een godsdienstige h. = ein religiöser Akt. **handelsmaatschappij**, v. = Handelsgesellschaft. **handeloos** = handlos. **handelsaardrijkskunde**, v.; -agent; -akademie v. = Handelsgeographie (wirtschaftliche G.); -agent (Handlungsagent); -akademie. **handelsartikel**, o.; -attache; -balans, v. = der Handelsartikel; -attache; -bilanz. **handelsbank**, v. = Handelsbank. **handelsbediende** = Handlungsgehilfe, -diener, Kommit. **handelsbedrijf**, o.; -belang, o.; -bericht, o. = Handelsgewerbe (-fach); -interesse; der -bericht. **handelsbetrekking**, v. = Geschäftsverbindung; in h. staan, treden = in G. stehen, treten; een levendige h. = ein reger, lebhafter Geschäftsverkehr. **handelsbeurs**, v.; -beweging, v.; -blad, o. = Handelsbörse; -bewegung; die -zeitung. **handelsboek**, o.; -brief, m.; -compagnie, v. = Handelsbuch (Geschäftsbuch); -brief (kaufmännischer Brief); -compagnie (*meer alg.*: -gesellschaft). **handelscorrespondentie**, v.; -crisis, v.; -cursus, m.; -drukte, v. = Handelskorrespondenz (kaufmännische Korrespondenz); -krisis; -kurzus; der -verkeer (der Geschäftsverkehr). **handelsfactorij**, v.; -firma, v.; -gebied, o. = Handelsfactorie (-niederlassung); -firma; -gebiet. **handelsgebruik**, o.; -geest, m.; -geschiedenis, v. = der Handelsbrauch (die Man); -geist (Kaufmannsg.); -geschichte. **handelsgewassen**, mv.; -gewoonte, v.; -grootheid, v. = Handelspflanzen (-gewächse); der -brauch (die Man); -größe. **handelshaven**, v.; -hogeschool, v.; -huis, o. = der Handelshafen; -hochschule (-akademie); -haus (Handlungshaus, Haus, die Firma). **handelsjaar**, o. = Geschäftsjahr, Betriebsjahr. **handelskade**, v.; -kantoor, o.; -kapitaal, o. = der Handelskade; -kontor; Geschäftskapital. **handelskennis**, v. = kaufmännische Kenntnisse (Pl.), Handelskunde, -lehre; algemeene h. = allgemeine Handelskunde, -lehre. **handelskrediet**, o.; -kringen, mv.; -kweckerij v.; -leer, v. = der Handelskredit; -krieje (kaufmännische Krieje); -kärtnerei; -lehre. **handelsleerling** = kaufmännischer Lehrling; (*van de handelsschool*) Handelschüler. **handelslichaam**, o.; -lieden, mv.; -makelaar; -man = die Handelskorporation; -leute; -makler; -mann (Kaufmann). **handelsmerk**, o.; -monopolie, o.; -nederzetting, v.; -onderneming, v. -onderwijs, o. = die Handelsmarke (die Schutzm.); -monopol; -niederlassung (Factorie); -unternehmung; der -unterricht (der kaufmännische Unterricht). **handelsoperatie**, v.; -opleiding, v.; -overeenkomst, v. = Handelsoperation; -bildung (kaufmännische Bildung); der -verdrag (der Kontrakt). **handelspapier**, o.; -plaats, v.; -politiek, v. = Handelspapier (Wertpapier); der -platz; -politik. **handelspremie**, v.; -privilege, o.; -recht, o. = Handelsprämie; -privilegium; -recht. **handelsreiziger** = Handlungs-, Handels-, Geschäftstreiber(-e). **handelsregister**, o. = Handelsregister. **handelsrelatie** zie -betrekking.

handelsrekenen, o.; -schip, o.; -school, v.; -stad, v. = die Handelsarithmetik (das kaufmännische Rechnen); -schiff; -schule (openbare -school = öffentliche -schule, bizondere -school = Privat-handelschule); -stadt. **handelsstand**, m.; -statistiek, v.; -stelsel, o.; -stijl, m. = Handelsstand (Kaufmannsstand); -statistik; -system; -stil. **handelsstak**, m.; -term, m.; -toestand, m. = Handelsstake; -ausdruc (kaufmännischer Ausdruck); die -lage (die Konjunktur). **handelsstraktaat**, o.; -vaartuig, o.; -venootschap, v.; -verdrag, o. = der Handelsvertrag (der Kontrakt); -schiff; -gesellschaft; der -verdrag. **handelsvereniging**, v.; -verkeer, o.; -vlag, v. = Handelsvereinigung (der Verein); der -verkeer (der Geschäftsverkehr); -vlagge. **handelsvloot**, v.; -voorraad, m.; -voorwerp, o.; -vriend, m. = Handelsflotte (-marine); -voorraat; der -gegenstand; -freund (Geschäftsfreund). **handelsvrijheid**, v.; -waar, v.; -waarde, v. = Handelsfreiheit; -ware (der -artikel); der -wert. **handelsweg**, m.; -wereld, v.; -werkzaamheid, v.; -wetenschap, v. = Handelsweg (die -route, die -straße); -welt; das -geschäft (geschäftliche Tätigkeit); -wissenschaft. **handelswetgeving**, v.; -wijk, v.; -woordeboek, o. = Handelsgesetzgebung; das -viertel (das Geschäftsv.); -wörterbuch. **handelszaak**, v. = das (Handels)Geschäft, kaufmännisches Geschäft, das Geschäftshaus; („aan-gelegenheid“) Handelsangelegenheit, -sache; („rechtszaak“) Handelsfache, -saffäre. **handelwijze**, v. = Handlungsweise, das Verfahren. **handen**, h. = bequem (zu handhaben), handlich sein. **handenarbeid** zie handearbeid. **hand- en spandiensten** zie na handdienst. **handepaar**, o. = Handepaar. **handevouwen**, o. = Handefalten. **handewerk**, o. = die Handarbeit. **handewringend** = händerringend. **handflesch**, v.; -formaat, o.; -galop, m.; -gebaar, o. = Handwärmflasche; -format; -galopp; die -beweging (die -gebärde, die -geste). **handgeklap**, o. = Handeklappen. **handgeld**, o. = Handgeld; (*Z.N. ook*) Prügel, Schläge. **I. handgemeen**, *adj.* = handgemein. **II. handgemeen**, o. = Handgemenge. **handgetouw**, o. = der Hand(web)stuhl. **handgewei**, o. = Stangengewei. **handgewricht**, o.; -gift, v.; -granaat, v. = Handgelenk; das -gelb (erste Lösung); -granate. **handgreep**, v.; -habilititeit, v.; -harmonika, v. = der Handgriff (*i. a. b.*); -fertigkeit (Gewandtheit); -harmonika (Ziehharmonika). **handhaven**, h.: zijn recht, zich (zelf) h. = sein Recht, sich behaupten; (sein Recht, seine Ehre) wahren; zijn eischen, zijn recht e. d. h. = auf seinen Forderungen, seinem Recht u. ä. bestehen; (de orde, 't gezag, de wet) aufrecht erhalten; een besluit, een bezwaar h. = bei einem Entschluß, einem Bedenken beharren, bleiben; iem. tegenover een ander h. = einen gegen einen andern in Schutz nehmen, verteidigen, einem .. die Stange halten; („*onveranderd laten*“) beibehalten. **handhaver** = Erhalter, Wahrer, Verteidiger. **handhaving**, v. = Behauptung, Aufrechterhaltung usw., *vgl.* handhaven. **handhei**, v. = Handramme, Stampfe, Jungfer. **handicap**, m. = das Handicap. **handig** = („*degelijk*“) geschickt, tüchtig; („*vaardig, bij de hand*“) gewandt; („*behendig*“) behende, ge-

wandt; („gewikst“) schlau, gewiegt; („gemakkelijk te hanteeren“) handlich; er h. bij zijn (met een antwoord bijv.) = gleich, sofort (eine Antwort) bereit haben; vgl. afgaan. **handigheid**, v. = Geschicklichkeit, Gewandtheit, usw., vgl. handig.

handijzer, o. = Handeisen, die -schelle.

handje, o. = Händchen; geef tante een h. = gib der Tante ein (Patsch)Händchen; iem. een h. helpen = einem (ein wenig) nachhelfen, unter die Arme greifen, („voorthelpen“) Vorstüb leisten; een h. van iets hebben = etw. im Griff haben, sich darauf verstehen; daar heeft hij een h. van = (ook „dat is net iets voor hem“) das sieht ihm ähnlich, so macht (treibt) er's immer, das ist so seine Gewohnheit. **handjegauw**, m. = (om iets te pakken) Greifzu; (om te slaan) Geißelporn.

handje(klap-plak), o.; -vol, o. = Hand||spiel (Händspiel); die -voll (das Bischen).

hand||licht, v.; -kar, v.; -kijker; -koffer, m. = Hand||licht; der -larren; -guder; die -tasche.

handkoud = feuchttaft. **handkus**, m. = Handtuch; tot den h. toegelaten worden = zum H. kommen (gelangen). **handlanger** = Beihelfer; (ong.) Sefersheffer, Mitschuldige(r). **handlantaarn**, v. = Handlaterne. **handle(d)er**, o. = Handleber.

handleiding, v. = Anleitung, der Leitfaden.

handlichting, v. = (beschränkte) Volljährigkeitserklärung, Emanzipation; h. verkrijgen, verlenen = (für) volljährig erklärt werden, erklären.

hand||lier, v.; -lijn, v.; -machine, v.; -mangel, m. = Hand||winde; -linie; -maschine; die -rolle.

hand||merk, o.; -mof, v.; -molen, m. = Hand||zeichen; der -muff; die -mühle.

hand||mortier, o.; -oplegging, v.; -paard, o.; -palm, v.; -papier, o. = der Hand||mörter; -auflegung; -pferd; -fläche (der -steller); -papier.

handpeer, v. = Birne zum Rohessen. **handpenning** zie godspenning. **handpers**, v. = Handpreffe. **handplak**, v. = Britische, Geschäftel.

hand||pomp, v.; -reiking, v.; -rem, v.; -roer, o. = Hand||pumpe; -reidung (gew.: Windleistung); -bremse; -roht.

hand||rug, m.; -schel, v. = Hand||rücken; -gloede.

handschoen, m. = Handschuh; h. .en met bont = Pelzhandschuhe; iem. den h. toewerpen = einem den H. hinwerfen; trouwen met den h. = per Profruration heiraten; (fig.) met (zonder) h. .en aanpakken = mit H. .en, ohne H. .e anfaßen; 't is geen kat om zonder h. .en aan te pakken = wer mit ihr anbinden will, muß vorsichtig sein — sie läßt nicht mit sich spaßen, man muß sich mit ihr vorsehen, sie ist eine Henne mit Sporen, (van zaak) es ist eine dortige (heißle) Sache.

handschoens||fabriek, v.; -le(d)er, o.; -rekker, m. = Handschuh||fabrik; -leder; -ausweiter.

handschrift, o. = die Handschrift (i. a. b.), („manuskript“ ook) Manuskript; in h. = im Manuskript, handschriftlich. **handschroef**, v. = der Hand-, Seilfloben; (marinelwerkt.) Handschraube. **handslag**, m. = Handschlag; verkoop op h. = Verkauf im H.; iem. iets op h. beloven = einem etw. in die Hand, mit Handschlag versprechen; belofte op h. = das Handgelöbnis.

hand||spaaik, v.; -spiegel, m.; -spier, v.; -spuit, v. = der Hand||baum (-spate); -spiegel; der -mustel; -sprige.

handsteltijk = (van leugen, waarheid, bewijzen enz.) handgreiflich, tastbar; h. worden = h. werden; („feitelijk“) tattlich. **handsteltijkheid**, v. = Handgreiflichkeit, Tastbarkeit, Tattlichkeit, vgl. handsteltijk.

hand||teeken (Z.N.), o.; -teekenen, o.; -teekening, v.; -vaardigheid, v. = die Hand||zeichnung; -zeichnen; -zeichnung (ook = ondertekening); -fertigfeit.

handvast (schp.) = handfest. **handvat(sol)**, o. = der (Sand)Griff, das Heft, die Handhabe; („hengsel“) der Sattel; alle dingen hebben twee h. .s = jedes Ding hat zwei Seiten; uitlegging met twee h. .s = zweideutige Auslegung.

hand||veger, m.; -vergulden, o.; -vest, v.; -vleugelige, m. = Hand||befen; die -vergoldung; -feste (das Privilegium); -flügler (das Flattertier).

handvol, v. = Handvoll; vgl. geld. **handvorm**, m. = die Handform. **handvormig** = handförmig.

handvuur||scherm, o.; -wapen, o. = der Handfeuer||schirm; die -waffe.

hand||waarzegger; -wagen, m.; -wapen, o. = Hand||wahrzager; -wagen (-wagentje (Ind.), o. = Rabrioleit); -waffe.

handwaskom, v. = das Handbeden. **handwater**, o. = Handwasser; hij heeft er geen h. bij = er reicht ihm das Wasser nicht. **handwerk**, o. = die Handarbeit; („ambacht“) Handwerk, („beroep“) Gewerbe; een h. uitoefenen = ein Handwerk (betreiben); vrouwelijke h. .en = weibliche Handarbeiten; nuttige en fraaie h. .en = nützliche und feinere H. .en; onderwijs in de h. .en = der Handarbeitsunterricht; 't h. van een kunst, van een vak = das Handwerk einer Kunst, eines Faches. **handwerken**, h. = handarbeiten.

hand||werker; -werksgezel; -werksman = Hand||arbeiter; -werksgezell; -werker (Arbeiter).

handwerks||nijverheid, v.; -stand, m. = Hand||werksindustrie; -werter||land (Arbeiter||land).

hand||wijzer, m.; -woordeboek, o.; -wortel, m.; -zaag, v.; -wiel, o. = Hand||weiser (Wegweiser); -wörterbuch; die -wurzel; -säge; -rad.

handzaam = (van personen) gefügig, lenksam, (in den omgang) umgänglich; (van zaken: „gemakkelijk“) handlich, bequem; op h. .e hoogte = in handlicher, bequemer Höhe; (zm. van wind en weer) handfam, handig; handzame wind = handfamer, angenehmer Wind.

hanebalk, m. = Hahnenbalken; onder de h. .en = (ook) unter dem Dach.

hanelsi, o.; -gekraal, o.; -gevecht, o.; -kam, m. = Hahnen||ei; der -ruf (der -schrei); -gefecht (der -kampf); -kamm (i. a. b.).

hanepoot, m. = (eig.) Hahnenfuß; (schrift) Krähenfuß, Kratelfuß; (schp.) Hahnepoot.

hanelspat, v.; -spoor, v.; -stap, m. = der Hahnen||tritt (der Zuckfuß); der -sporn; -schritt.

hanel||tred, m.; -veer, v.; -voet, m. = Hahnen||tritt (i. beide b.); -feder (fig. „vechtersbaas“ = Raufbold; „boos wijf“ = böse Steben); -fuß.

hang, m. = Haken, die Hänge; (rookerij) Räuherplatz, die Räuhererei.

hangar, m. = Hangar.

hangbaan, v. = Hänge-, Schwerebahn. **hangbalk**, m. = Hängebalken. **hangboog**, m. = Schwibbogen.

hang||brug, v.; -buik, m. = Hänge||brücke; -bauch.

hangebast, m. = Galgenstrid.

hangen, h. = (intr.) hängen, hangen; (in 't spel) verlieren; (Z.N.: er aan h.); (tr.) hängen; zich h. = sich (er)hängen; gehangen worden = (auf) gehängt werden; (am Gelbe, an jems. Lippen) h.; aan de letter, aan 't uiterlijk h. = am Buchstaben h. (haften), am Äußern h.; (de kleeren) h. hem aan 't lijf = h., schliettern ihm am Leibe; 't hangt als droog zand aan elkaar = es ist ohne jeden Zusammenhang; hij hangt van leugens

aan elkaar = er ligt das Blaue vom Himmel herunter; 't hangt van allerlei onzin **aan elkaar** = das Ganze ist der reine Unsinn; hij hangt van grappen **aan elkaar** = er ist der ewige Possenreißer; bij iem. **blijven h.** = bei einem h. bleiben, sich bei einem aufhalten; aan iets (een koop) **blijven h.** = etw. aus Bein kriegen; (zoo'n reis) hangt er in = toftet ein schweres Geld; h. heeft geen **haast** = nicht so eilig, die Sache hat keine Eile; 't hangt nog in de lucht = es schwebt (hängt) noch in der Luft, davon läßt sich noch nichts mit Gewißheit sagen; 't hoofd laten h. = den Kopf h. lassen; ik laat me h. als... (ll); **met h.** en worgen = mit Sagen und Würgen, mit Ach und Krach; (een stofvolk) hangt **over den weg** = hängt über dem Weg; (de boomen) h. vol vruchten = h. voller Früchte; hij zit te h. = er hängt in seinem Stuhl, lungert herum; **hangende tuinen** = hängende Gärten; met h. e. pootjes komen = zu Kreuze kriechen, mit hängenden Ohren kommen; de zaak is nog h. = die Sache ist noch in der Schwebe, hängt noch, ist noch unentschieden; (de onderhandelingen) zijn h. = schweben, sind in der Schwebe; h. de de beraadslaging = während der Beratung. II. **hangen, o.** = 't h. van den heuvel = der Abhang, das Gehänge des Hüfels. **hanger, m.** = (sieraad) Anhänger; h. s = (als koll.) das Gehänge (ook aan lichtkroon e. d.); das Ohr-, Halsgehänge; (aan degen) Gehent; („haak“) Kleiderhaken; (schp.) Sänger, Sanger. **hangerig** = lustlos, matt, schlaff, unwohl. **hangewolf, o.** = hängendes Gewölbe. **hang-ijzer, o.** = Hängeeisen; een heet h. = eine heiße Sache. **hangkap, v.** = freitragender Dachstuhl. **hangkast, v.** = der Kleiderkranz. **hangketting, m.** = die Hängefette. **hangklok, v.** = Wanduhr. **hanglamp, v.**; -lantaarn, v.; -lip, v.; -mat, v.; -oor, o. = Hänge||lampe; -laterne; -lippe (das -maul, ook de persoon); -matte; -ohr. **hangop, m.** = dicke Buttermilch. **hangplant, v.** = Hängepflanze. **hangslot, o.**; -stelling, v. = Hänge||schloß (Vorhänge-, Vorlege||schl.); das -gerüst. **hangvrucht, v.**; -wagen, m.; -wang, v.; -werk, o. = Hänge||frucht; -wagen; -bade; -werk. **hanig** = heißblütig, hitzig, kampflustig, zänktisch. **Hanna** = Hanna, Sannchen. **hanne (Z.N.), m.** = die Ester; (fig.) Schafstopf, Dummrut. **hannakamaaler** = Hollandgänger; („lomperd“) Grobian, Tölpel. **hannen (Z.N.) zie hanne.** **Hannes** = Hannes; („sul“) Tropf. **hannesen, h.** = („treuzelen“) drudsen; („kletsen“) schwäzen, quasseln; iem. h. = einen hänseln. **Hannover, o.** = Hannover. **Hannoversaan** = Hannover(an)er. **Hannoversch** = hannoversch. **Hans** = Hans, Hannes, Johann(es); H. komt door zijn domheid voort = der Dumme hat's Glück; H. Fortuinig = Hans im Glück; een groote H. (ll), vgl. oom(e). **Hansa, Hanse** enz. zie Hanze enz. **Hansje, o.** = Hänschen. **hans(s)op, m.** = die Nacht-, die Hemdhoese. **hans(worst, m.)**; -worsterij, v.; -worstestreek, m. = Hans||wurst (-narr); -wursterei (Possenreißerei); -wurststreich (die Eulenspiegel). **hanteeren, h.** = (pen, penseel, zwaard, dus alg.) führen; (met de biggedichte van kracht of vaardigheid vooral) handhaben; (minder gebr.) hantieren. **hanteering, v.** = Führung, Handhabung,

vgl. hanteeren; nering en h. = Handel und Gewerbe.

Hanze, v. = Hansa, Hanse. **Hanzeaat** = Hanseat. **Hanzeatisch** = hanseatisch. **Hanze...** = Hanse... (ook) hanjisch; **Hanzeschip** = hanjisches Schiff. **Hanzestad, v., -verbond, o. enz.** = Hansestadt, der -bund usw.

hap, m. = Happen, Bissen; (Z.N.) scharfes, bissiges Wort; een h. in iets doen = in (Afl.) beißen; in een h. was 't verdwenen = mit einem Maie war es herunter(geschluckt); een h. ergens naar d. = nach etw. schnappen; („brot“) das Stüd, Brocken, Bissen; hij weet er een h. en een snap van = er kennt die Sache nur (bruch)stückweise, nur halb; h. l = schnapp!

haperen, h. = (van machines, van de stem) stoden; waar hapert 't? = wo hapert es, brüdt es, liegt (steht) die Schwierigkeit? er hapert iets = die Sache hat einen Safen; daar hapert wat aan = damit hapert es; 't hapert hem aan geduld = es fehlt ihm, mangelt ihm an Geduld; hapert er iets aan? = fehlt dir etw.? zonder h. = ohne Stoden; fliehend, gefläufig. **hapering, v.** = das Stoden, die Stodung.

hapje, o. = der Bissen; der Mundvoll; Bissen; Häppchen; der Brocken; lekker h. = der Lederbissen, lederer Bissen; dat is geen h. l = das ist kein Spaß! 't is me een h. l = eine schöne Geschichte! je bent een lekker (lieft) h. = du bist mir ein sauberer Vogel, ein sauberes Kräutchen. **happal** = fort! weg! alle ist's!

happen, h. = schnappen, beißen, huppen; (Z.N.: „aansnauwen“) anschnauzen; naar iets h. = nach etw. schn.; in iets h. = in (Afl.) b.; lucht h. = Luft schn., schöpfen. **happig** = begierig; („gaww“) eifertig; („gulzig“) gierig, happig; ik ben er volstrekt niet h. op = ich bin gar nicht darauf veressen. **happigheid, v.** = Begierde, (sterker) Gier.

har, v. = (van scharnieren) Sänge, Angel; (de deur) staat op een h. = ist angelehnt, halb offen. **harceeren** zie arceeren.

harceelen, h. = harcellieren, neten. **hard** = (steen, hout, ijzer, koper, eieren, korst, water, waarheid, les, woord, meester, e. d.) hart; („hardvochtig“) hartberzig; (winter) hart, streng; (tijd, strijd) hart, schwer; (koorts) heftig; (kleur) hart, grell; (vriezen, regenen, waaien e. d.) stark; (loopen, rijden, varen) schnell; (schreeuwen) laut; (werken) tüchtig, schwer; h. op iets aandrigen = stark, sehr auf (Afl.) dringen; h. als een keel = steinhart; h. gietijzer = der Hartguß; 't h. hebben = es schlecht haben, einen schweren Stand haben; een h. hoofd hebben = einen harten Kopf haben, ein Dickhädel, begriffsstüchtig sein; h. rood = knallrot; h. tegen iem. zijn (ll); 't gaat h. tegen h. = teiner gibt nach, es geht hart gegen hart; h. e turf = harter Torf, Baggertorf; 't valt h. dat te bewijzen = es hält schwer (h.) das...; 't valt h. dat te moeten beleven = es kommt einem hart an, wird einem schwer das erleben zu müssen; h. van gehoor zijn = ein hartes Gehör haben, schwer-, harthörig sein; h. worden (van wonden) = (ver)hartchen; h. zielek = schwer krank; om 't h. st = um die Wette; vgl. achteruitgaan, dobbel, gelag e. a.

hardbakkig = hartmäufig. **harddraven, h.** = im Trab rennen; metrennen; 't h. = das (Trab-)Rennen. **harddraver, m.** = Renner, das Rennpferd; h. van luien Kees zie hardlooper. **harddraverij, v.** = das (Wett)Rennen. **harden, h.** = (metalen) härten, ('t lichaam) ab-

härten; (tegen koude en hitte) afh.; zich h. = sich afh.; iets niet kunnen h. = etw. nicht aushalten, ertragen können; 't ergens niet kunnen h. = es wo nicht aushalten (können); ik kon 't in huis niet langer h. = (ook) es litt mich nicht länger im Hause.

Harderwijker = Harderwyker (Einwohner und Büd'ling).

hardgeel = knall-, hartgeel.

hard|glazen, o.; -glas, o.; -gras, o. = der Hart|glaz; -glas; -gras.

hardhandig = derb, rauh, handfest; unjanft. **hardheid**, v. = (van metalen, water enz.) Härte; (anders ook) Hartberzigheit, vgl. hard.

hard|hoofd|ig; -hoorend (-hoorig); -huidig = hart|kopfig; -hörig (gew.: schwerhörig); -häutig.

harding, v. = Härting, Abhärtung, vgl. harden.

hardkop, m. = (dom) Hartkopf, Dickschädel, (stijf) Hart-, Dickkopf. **hardleersch** = hartleerig, ungelierig, langsam von Begriff. **hardlijvig** = hartleibig, verstopft.

hard|lijvigheld, v.; -lood, o. = Hart|leibigheid (Verstopfung); -blei (Antimonblei).

hardloopen, h. = schnelllaufen, rennen. **hardlooper** = Renner, Schnellläufer; h. van liuen Kees = die Rennschneide; der Köpeter; hij is geen h. = er kommt nicht vom Fleck; h. s zijn doodloopers = alzu schnell taugt nichts.

hardnekkig = hartnädig (i. a. b.). **hardnekkigheid**, v. = Hartnädigkeit. **hardop** = laut. **hardrijden**, h. = schnelllaufen, rennen. **hardrijder** = Eisrenner, Schnellläufer. **hardrijdersbaan**, v. = Rennbahn. **hardrijderij**, v. = das Eisrennen, das Schnelllaufen, die (Eis)Renntveranstaltung.

hardroelen, h. = schnell-, wettrudern. **hardroeler** = Schnellruderer. **hardroelerij**, v. = das Wettrudern, die (Ruder)Regatta. **hardrood** = knallrot. **hardsteen**, m. = Hausstein. **hardsteenen** = aus Hausstein, Hausstein...; h. muur = die Haussteinmauer. **hardstikke dood** = mauftot.

hardvallen, h.; iem. om (over) iets h. = einem über (Aft.), wegen (eines Dinges) Vorwürfe machen, einem etw. übel nehmen, verübeln; vgl. verder hard. **hardvochtig** = hart(herzig); („ongevoelig“) unempfindlich. **hardvochtigheid**, v. = Härte, Hartberzigheit; Unempfindlichkeit.

hardzellen, h. = schnellsegeln; wettsegeln. **hardzeiler**, m. = Schnellsegler. **hardzeilerij**, -zeilpartij, v. = Segelregatta, das Wettsegeln.

harem, m. = Harem.

I. haren, adj. = hären; von (aus) Haar, Saar...; h. zeef = Haarleib; h. kleed = härenes Gewand; h. muts (ZN) = der Gendarm. **II. haren**, h. = (huiden) abhaaren, abhären, (zeis) dengeln, haaren, schärfen; („t haar verliezen“) sich haaren.

harant: te(n) h. = bei ihr (zu Hause), in ihrem (Wohn)Ort. **haranthalve**, -wego = ihretthalben, -wegen. **harentwil**: om h. = ihretwegen, (um) ihretwillen. **harerzids** = ihretzeits.

harig = haarig, behaart. **harigheid**, v. = Haarigkeit.

haring, m. en v. = der Hering; versche, gezouten h. = frisch(er), gefalzener S.; (ZN.) droge h. zie bokking; als h. in een ton zitten = wie die S. e. (in der Sonne) sitzen, eingepöfelt sein wie die S. e. (ook wel alleen) wie gepöfelt; daar wil ik h. of kuit van hebben = ich will wissen, wie's damit ausseht, steht, wie ich daran bin. **haringachtig** = heringaartig.

haring|bl|k (-schijn), m.; -buis, v.; -graat, v. = Hering|blid; -blüse; -gräte.

haring|jager, m.; -kaken, o.; -kaker; -koning = Hering|jäger; -faten; -fater(ook: -pader); -fönig.

haring|koo|per; -nering, v.; -net, o. = Hering|händler; der -handel; -neg.

haring|pakker; -salade(-sla), v.; -schip, o. (-schuit, v.) = Hering|pader; der -salat; -schiff.

haring|ton, v.; -vangst, v.; -visscher = Hering|tonne (das -faß); der -fang; -fischer.

haring|visscherij, v.; -vleet, v.; -vloot, v. = Hering|fischerei; das -fleet; -flotte.

hark, v. = Harte, (fdd.) der Rechen; (zoo stijf als) een h. = ein Stod (Pfahl), ein Stodfisch; ('t is een) stijve h. = ein Stodfisch.

[harkeuseeren, h. = artebüsieren, erdjießen.

harkebusier = Artebüster.]

harken, h. = harten, (fdd.) rechen. **harkerig** = steif, hölgern.

harlekijn, m. = Harletin (ook vinder en rups), Hanswurt. **harlekijnspek**, o. = Harletinsleib.

harlekina|de, v. = Harletina|de.

harlevesch: (op zijn) h. = sonderbar, altfrantsch.

harmonica zie harmonika. **harmonie**, v. = Harmonie, der Einklang (ook fig.); h. der sferen = Sphärenharmonie. **harmonieeren**, h. = harmonieren.

harmonie|leer, v.; -muziek, v.; -orkest, o. = Harmonie|lehre (Harmonik); -musik; -orchester.

harmonieus = harmonisch. **harmonika**, v. = (Zieh)Harmonika. **harmonikatrein**, m. = Harmonika, Durchgangszug. **harmonisch** = harmonisch; h. e tonen, snijding, reeks, h. middelevenredige = h. e Töne, Teilung, Reihe, h. es Mittel.

harmonium, o. = Harmonium. **harmonizeeren**, h. = harmonisieren.

harnachement, o. = Geschirr, die Beschirung.

harnas, o. = der Harnisch, der Panzer; ik zal me er geen h. over aantrekken = deswegen werde ich mich nicht aufregen, mir keine grauen Haare wachsen lassen; iem. in 't h. jagen = einen in S. jagen, bringen; de menschen tegen elkaar in 't h. jagen = die Leute zusammenheben.

harnasplaat, v. = Harnischplatte. **harnassen**, h. = harnischen. **harnassuur** (ZN), v. = das Pferdegeschirr.

harp, v. = Harfe (ook een zee); op de h. spelen = die (auf der) S. spielen. **harpen**, h. = harfen.

harpenaar, **harpenist** = Harfner, Harfentist.

harp|ge|zang, o.; -hoorn, (een weekdier) m. = der Harfen|gejang; die -schneec.

harplj, v. = Harpie (ook een roofvogel); Furie, böse Sieben, Kantippe.

harplst = Harfentist. **harpiste** = Harfentistin.

harpoen, m. = die Harpune. **harpoeneeren**, h. = harpunieren. **harpoenier** = Harpunier(er). **harpoenlij**, v. = Harpuneleine.

harpl|spel, o.; -speler; -toon, m. = Harfen|spiel; -spieler (Harfner, Harfentist); -ton.

harpuis, o. = die Harpüse, der Harpens. **harpuizen**, h. = harpüsen, harpenfen.

harpzang, m. = Harfengefang, das -lied.

harreljakkes, -jasses! = Jasses! bah! pfui (Teufel)!

harrewarren, h. = (sich) zanken, streiten, sich in den Haaren liegen. **harrewarrerij**, v. = das Gezänk, Hätelei, vgl. geharrewar en gehaspel.

hars, o. = Harz. **harsachtig** = harzartig, harzig.

hars|boom, m.; -electriciteit, v.; -gang, v. = Harz|baum; -electricität; der -gang.

harshoudend = harzhaltig, harzig, Harz..

harsig = harzig. **harslucht**, v. = der Harzgeruch.

harst, m. = Harz; das Leidenstüd; (ZN.) das Pech.

hars|teer, v. (o.); -zeep, v.; -zuur, o. = der Harz|teer; -seife; die -säure.

- hart**, o. = Herz (ook in bloemen, boonen e. d.); (van Afrika e. d.) das Innere, das H.; (van de kwestie) der Kern; (van een pomp) Herz, der Eimer; (van suiker, chocolade e. d.) H.; mijn h. l. = mein H. l. (dat ligt me) aan 't h. = sehr am Herzen; dat kun je aan je h. voelen! = warum nicht gar! alle h. .en bij z'n (je) eigen = alles was recht ist; eenvoud des h. .en = die Herzens-einfalt; zijn h. aan iets hangen = sein H. an (iiff.) hängen; h. voor iem. of iets hebben = ein H. für einen od. etw. haben; hij heeft 't h. (l.); hij heeft 't h. (er) niet (toe) = er hat nicht das H. dazu; als je 't h. hebt! = wenn du es wagst! 't h. hoog dragen = (in goden zin) hochherzig sein, (omg.) den Kopf (die Nase) hoch tragen; in 't h. van den zomer = mitten im Sommer; in 't h. van Afrika = im Innern, im Herzen Afrikas (von Afrika); in mijn h. geef ik hem gelijk = innerlich gebe ich ihm recht; iets is in 't h. bedorven = im Innersten verderben; iem. een h. in 't liff spreken, onder den riem steken = einem Mut einsprechen, Mut machen; met h. en ziel = mit ganzem H. .en, mit ganzer Seele; naar zijn h. te werk gaan = nach seinem Willen handeln, seinem H. .en folgen; dat is taal (een woord) naar mijn h. = das ist mir aus der Seele gesprochen; je spreekt naar mijn h. = du sprichst mir aus der Seele heraus; een man naar Gods h., naar mijn h. = ein Mann nach dem Wunsch Gottes, nach meinem Wunsch; h. en niëren (l.); iem. iets op 't h. drukken = einem etw. ans H. legen, auf die Seele (aufs Gewissen) binden, einschärfen, zu Gemüte führen; iets op 't h. hebben (l.); zeggen, wat men op 't h. heeft = sagen, wie es einem ums H. ist (en l.); als een steen op 't h. liggen = wie ein Stein (gentner) schwer auf dem H. .en liegen; 't h. op de rechte plaats, op de tong hebben = das H. auf dem (am) rechten Fleck, auf der Zunge haben; zijn h. aan iets ophalen = (aan eten, drinken e. d.) sich an (Dat.) zugute (gütlich) tun, (anders) sich herzlich freuen an (Dat.), sich weiben an (Dat.); hij kon 't niet over zijn h. krijgen (brengen) = er konnte es nicht übers H. bringen, nicht über sich gewinnen; (uw ongeluk) gaat mij zeer ter h. .e = geht mir sehr zu Herzen, geht mir sehr nahe; iets ter h. nemen = (meer eig.) sich etw. zu Herzen nehmen, zu Herzen gehen lassen, (meer oneig.): „belangstellen“ sich etw. angelegen sein lassen; neem dezen raad ter h. .e = beachte (beherzige) diesen Rat; iem. een goed, kwaad h. toedragen = einem wohlwollen (gut gefinnt sein), übelwollen (übel gefinnt sein); uit een goed h. = aus gutem H. .en (vgl. weinig); één van h. en één van zin = ein H. und eine Seele; van h. tot h. = vom H. .en zum H. .en; 't gaat niet van h. .e (l.); van zijn h. geen moordkuil maken = aus seinem H. .en keine Mördergrube machen; hij is goed, vrolijk van h. = er hat ein gutes H., ist heiter von Natur; ik houd mijn h. vast = ich möchte fast verzweifeln, (be)fürchte das Schiffmiste; waar 't h. vol van is, daar vloeit de mond van over = was (wovon) das H. voll ist, des (davon) geht (läuft) der Mund über; vgl. be-nauwd, bitter, bloeden, breken, diep, drukken, luchten, pak, schoen e. a.
- hart|ader**, v.; -beklemming, v.; -beweging, v.; -blad, o.; -boezem, m. = Herz(ader); -belle-mung (das -drüden); -beweging; -blatt (eig. en fig.); -voorhof (die -vorkammer).
- hart|brekend**; -doorbovend; -doordringend = Herz|brechend; -durchbohrend; -ergreifend.
- hartebede**, v. = Herzensbitte. **hartebeest**, o. = Hartebeest (die Rhinocentilope).
- harte|blad**, o.; -blood, o.; -dief; -klop, m.; -lap, m. en v. = Herz|blatt; -(ens)blut; -liebe(r) (Herzensfnd, Herzhcn); -schlag; das -blatt.
- harte|loed**, o.; -lief, o. = das Herz|leid; -liebchen (-liebe(r), -liebte(r), -enslieblich).
- hartelljk** = herzlich (i. a. b.); mijn h. (st)en dank! = meinen H. (st)en, verbindlichsten Dank! ik bedank er h. voor = ich bedanke mich recht sehr, herzlich dafür (ook ir.), ich danke; dank je h. l. = danke bestens, herzlich! h. blij = herzensfroh, h. froh; h. uitlachen = h., weiblich auslachen.
- hartelljkheid**, v. = Herzlichkeit. **harteloos** = herzlos. **harteloosheid**, v. = Herzlosigkeit.
- hartelust**, m. = die Herzenslust; naar h. = nach H.
- harten** (kaartspel) = Herz, Coeur; hartenaas, -hoer, -heer, -vrouw, -tien = Herz(Coeur) as, -bube, -könig, -dame, -zehn. **Hartenkenner** = Herzenskundige(r).
- harte|pljn**, v.; -pit, v. = das Herz|weh; das -blatt.
- harte|reter** (Z.N.) Griesgram; Dufel.
- harte|wee**, o.; -wensch, m.; -wond, v. = Herz|weh(-leid); -ensmunsch; -wunde.
- harte|zakje**, o.; -gebrek, o.; -geruisch, o. = der Herz|beutel; -fehler; -geräusch.
- hartgrondig** = herzlich, herzlich; (adv. ook) aus Herzensgrund; h. berouw = aufrichtige, herz-liche Reue. **harthout**, o. = Kern, Herzholz.
- hartig** = (van spijs) pikant, träftig; h. woord = träftiges, herzhaftes Wort; h. e geuu = herzhaftes Gähnen. **hartje**, o. = Herzchen; alles wat zijn h. begeert = alles was sein Herz sich wünscht; 't h. van Afrika enz., zie hart.
- hart|kamer**, v.; -klep, v.; -klopping, v. = Herz|kammer; -flappe (in een zuiger: Saugflaple, das Saugleder); das -klopfen.
- hart|kramp**, m.; -kuil, m.; -kwaal, v.; -lijn, v. = Herz|krampf; die -grube; das -leiden; -linie.
- hart|loor**, o.; -punt, v. = Herz|lohr; -spige.
- hartroerend** = herzergreifend, (sterker) er-schütterend. **hartschelp**, v. = Herzmuschel. **harts-geheim**, o. = Herzensgeheimnis.
- hartshoorn** zie hertschoorn.
- hart|slag**, m.; -spier, v. = Herz|schlag (-stoß); der -mustel.
- hartsterkend** = herztärfend. **hartsterking**, v. = Herztärfung. [hartsteken], **hartstikke**: -dood = mauljetot; -doof = stofftaub; -vol = gepropft, gestopft voll. **hartstoelt**, m. = die Leidenschaft, die Passion. **hartstoelteljk** = leidenschaftlich.
- hartstoelteljkheid**, v. = Leidenschaftlichkeit.
- hartstreek**, v. = Herzgegend. **hartsvanger**, m. = Hirschfänger. **hartsvriend** = Herzensfreund.
- harttonen**, mv. = Herztöne.
- hart|verbljdend**; -verheffend; -verkwikkend = herztrefrend; -erhebend; -erquickend.
- hart|verlamming**, v. = Herzlähmung.
- hart|verscheurend**; -versterkend = herztgeretend (ook: herz, marter)schütterend (van een gil e. d.); -stärkend.
- hart|versterking**, v.; -vervetting, v.; -verwjdning, v.; -vlies, o. = Herz|stärkung; -verfettung; -er-weiterung; die -haut.
- hartvormig** = herzförmig.
- hart|vrucht**, v.; -water, o.; -werking, v.; -worm (in kool), m.; -zak, m. (-zakje, o.) = Herz|frucht; -wasser; -tätigkeit; -wurm; -beutel.
- hartzeer**, o. = der Gram, Herzeleid. **hartziekte**, v. = Herzkrankheit, das -leiden.
- hasard** zie hazard.

hasp(e) (Z.N.) m. = die Garnwinde; die Garn-
strahne. **haspel**, m. = Haspel, die Garnwinde.
haspelaar = Haspler; („knoeier“) Pfuuder.
haspelarij, v. zie gehaspel. **haspelen**, h. =
(garen) haspelen; alles door elkander h. = alles
durcheinander werfen; („ruzie hebben“) (sich)
zanken, (sich) streiten, sich in den Haaren liegen;
(„tobben“) stümpert; alleen h. = sich selbst
heffen. **haspeling**, v. = Haspelung.
haspelstok (van een Frieschen ruiter), m. = Leib.
hatelijk = gehässig; („stekelig, scherp“) anzüglich;
(„sneu“) verdriesslich, ärgerlich. **hatelijkheid**, v.
= Gehässigkeit, Anzüglichkeit. **haten**, h. = hassen;
dat haat ik in hem = das hasse ich an ihm, das
ist mir an ihm verhaast; doodelijk h. = tödlich h.;
zich gehaat maken = sich verhaast machen. **hater**
= Hasler; Feind.
hausse, v. = Hausse; op een (à la) h. spekuleren
= auf eine (auf die, à la) S. spekulieren. **haussier**
= Hausierer, Preistreiber.
hautbois zie hobo.
haute-finance = Hautefinance. **haute-volée**, v.
= Hautevolee.
haut-relief, o. = Hautrelief, Hochrelief.
hauw, v. = Schote; (minder juist voor) Hütle.
hauwtje, o. = Schütchen, die Schote.
Havana, o. = Havana; h. v. = H.-(zigarre).
have, v. = Habe, der Besitz; h. en goed = Hab
und Gut; levende h. = das Vieh, der Vieh(be)-
stand. **haveeloos** = zerlumpt, abgerissen; have-
looze school = Schule für verwahrloste Cassen-
finder, „Bumpenshule“. **haveeloosheid**, v. =
Zerlumptheit usw.
haven, v. = der Hafen; vgl. aandoen, behou-
den, binnenloopen, binnenvallen, e. a.
haven|arbeid, m.; **-boel**, v.; **-boom**, m.; **-bootje**,
o.; **-bouw**, m.; **-dam**, m. = die Hafen|arbeit
(-arbeiten); **-boje**; **-baum**; der **-dampfer**; **-bau**;
-damm (die Mole).
havenen, h.: iem., iets erg (leelijk) h. (ook fig.)
= einen, etw. arg (böse, übel) zurichten, mit-
nehmen; (Uchamelijk ook) entstellen; iem. (in
een kranke e. d.) h. = einen mitnehmen, herunter-
machen; („over den hekel halen“) durchhefeln,
heruntermachen; er gehavend nützen (na een
kloppartij bijv.) = zetschunden ausfehen; ge-
havende kleeren = zerriffene, zerzaufte, zerfetzte
Stetber.
havengeld, o. = Hafengeld, der Zoll. **havenhoofd**,
o. = der Hafendamm, die Mole; („t uiteinde“) der
Molen-, Hafentopf.
haven|kantoor, o.; **-licht**, o.; **-loods**, m.; **-meester**;
-mond, m.; **-plaats**, v. = Hafen|amt; **-feuer**;
-loftje; **-meester** (in oorlogshaven: **-kapitan**); die
-einfahrt (die **-mündung**); der **-plaf**.
haven|politie, v.; **-stad**, v.; **-tijd**, m.; **-verorde-**
ning, v. (-reglement, o.); **-werken**, mv. =
Hafen|polizei; **-stad**; die **-zeit**; die **-ordnung**;
-werke (-bauten, -anlagen; vgl. -arbeid).
haver, v. = der Hafer; lange h., (Z.N.) korte h. =
Siebe, Wiche, Brügel; (ik ken hem) van h. tot
gort = in- und auswendig, wie meine Tasche;
de paarden, die de h. verdienen, krijgen ze niet
(ll); late h. komt ook op = mit der Zeit plüdt
man Rosen; (Z.N.) iem. zijn h. geven = einem
den Text lefen.
haver|(de)gort, v.; **-gras**, o. = Hafer|grütze; **-gras**.
haverij zie averij.
haverkist, v. = der Haferkasten; als de bok op
de h. = ganz appetitlich, recht begierig; (ook)
im Sandumbrehen. **haverklap**: om een h. =
jeden Augenblick, einmal übers andere. **haver-**
kneu, v. = Goldammer.

haver|meel, o.; **-motor**, m.; **-mout**, o.; **-stroo**, o.;
-zak, m. = Hafer|mehl; **-motor** (das Pferd);
-maig; **-stroh**; **-sac** (voor 't paard: Futterbeutel).
[havezate, v. = das Rittergut, der Ritterfij].
havik, m. = Habicht.
haviks|klauw, m.; **-kruid**, o.; **-neus**, v. = die
Habichts|klaue; **-traut**; **-nase**.
[hawaar! = dat fah an!].
hazard, o. = Safard. **hazardspel**, o. = Safard-
spiel.
hazel|distel, v.; **-gehakt**, o.; **-hak**, m. = Hasen|
distel; **-klein**; die **-hade**.
hazel|jacht, v.; **-klaver**, v.; **-kop**, m. = Hasen|
jagd; der **-kiee** (der Sauertlee); **-kopf**.
hazelaar, m. = Hasel(ruß)strauch, die **-staube**,
die Hasel. **hazelaarsboschje**, o. = der Haselbusch.
hazel|latuw, v.; **-leger**, o.; **-lip**, v. = der Hasen|
lattich; **-lager**; **-scharte** (-lippe).
hazel|hoen, o.; **-mujs**, v.; **-noot**, v.; **-notboom**
(-note)struik, m. = Hasel|huhn; **-maus**; **-mujs**;
-strauch (-staube, die Hasel).
hazel|worm, m.; **-wortel**, m. = Hasel|wurm (die
Blind|schleiche); die **-wurzel**(el).
hazel|mond, m.; **-natuur**, v.; **'t -pad** (kiezen) =
die Hasen|scharte (-mund); **-art**; das **-panier**
(ergreifen).
hazel|peper, v.; **-poot**, m.; **-pootje** (plant), o.;
-slaap, m. = der Hasen|pfeffer (das **-klein**); die
-pfote (der **-fuß**); **-pfdtchen**; **-schlaf**.
hazel|spoor, o.; **-sprong**, m.; **-strik**, m. = die
Hasen|spur (die **-fahrte**); **-sprung**; das **-garn**
(die **-schlinge**).
hazel|vel, o.; **-vleesch**, o. = Hasen|fell (der **-balg**);
-fleisch (gebraden **-vleesch** = der **-hase**braten).
hazewind(hond), m. = Windhund; (Russische
h.) russischer (langhaariger) W. (Barfoi); (kleine
Ital. h.) das Windspiel.
H. B. S. (Hoogere Burgerschool = höhere Bürger-
schule). **H. D.** (Hoogstedezelve enz. = Höchste-
berfelbe; (Gen.) Höchftbero). **H. D.** (Hare Door-
lichtigheid = Ihre Durchlaucht).
he! = (aanroep) he! heda! ho! (vraagde) ach! hei!
(pijn, smart) ach! ol! ah! (bewondering) o! ha!
ach! ei! ih! (verachting) ah! bah! dat is mooi, he!
= das ist schön, was! (wie!).
hebbeding, o. = Ding(e)den, Säch(e)den, (nietig)
die Pappalle. **hebbelijk** = ordentlich, anständig,
manierlich; (Z.N.) tüchtig. **hebbelijkheid**, v. =
(übele) Angewohnheit.
hebben, h. = haben; links heb je een brug =
links sieht du (sieht man) eine Brücke; (eindelijk
heb ik hem) **aan** 't werk = an die Arbeit ge-
frieht; ik heb niets **aan** hem = ich kann ihn zu
nichts gebrauchen, er ist mir zu nichts nuz (nuze);
(ik weet niet) wat ik **aan** hem heb = woran ich
mit ihm bin, wie ich mit ihm daran bin; (wat h.
we) er **aan** dat te zien? = davon das zu sehen?
(wat heb ik) **aan** dien tuin? = von dem Garten?
ik heb er niet **aan** = es nützt mir nicht, ich kann
es nicht verwerten; iets, iem **bij** zich hebben (ll);
daar heb je (h. we) 't al = da h. wir die Be-
fcherung! da h. wir's! **daar** heb je 'm = da ist er,
da haben wir ihn; zij h. **goed** praten = sie h. gut
reden; (ik wist niet,) **hoe** ik 't had = wie mir
geschah; **hoe** heb ik 't nu met je? = wie h. wir
es nun miteinander? **hoe** laat heb jij 't? =
wieviel Ihr hast du? hij heeft **iets** van zijn broer
= er hat etw. von (einige Ähnlichkeit mit) seinem
Bruder; ik wov, dat hij **iets** van zijn broer had =
ich wünschte, er hätte etw. von seinem Bruder;
't heeft er **iets** van, of ... = es hat den Anschein
(sieht aus) als ob ...; ik heb **iets** met hem gehad
(ll); (hij kan niet) veel h. = viel vertragen;

moet je mij h.? = gilt es mir? geht das auf mich? ik moet niets van hem h. = der kann mir gestohlen werden, der exiliert für mich (überhaupt) nicht; ik moet niets van die geleerdheid h. = ich pfeife auf diese Gelehrtheit; daar moet ik niets van h. (*van zulke voorwaarden bije.*) = darauf lasse ich mich nicht ein; ze h. 't koud, warm = sie frieren, sind kalt, ihnen ist warm, sie sind warm; ik heb 't niet op hem = ich mag ihn nicht; bin ihm nicht grün, (*ook*) ich traue ihm nicht; ze h. 't over den oorlog = sie reden von dem Krieg; daar h. we 't niet over = davon ist nicht die Rede; wij moeten 't van de vreemdelingen, van de verdiensten van mijn oudsten broer h. = wir sind auf die Fremden, auf den Verdienst ... angewiesen; hij had te spreken, te verschijnen e. d. (*II*); we h. 't uit de courant = wir h. es aus der Zeitung; loopen van heb ik jou daar (loop je niet, zoo heb je niet) = laufen was hast du, was tannst du, was das Zeug hält; (een rekenmeester) van heb ik jou daar = wie nur einer, ein famozer Rechenmeister; hij moet nu maar h., wat er op staat = nun mag er's h.; hij wil niet h., dat ik uitga = er will nicht (haben, leiden), daß ...; ik wil er meer van h. = davon will ich mehr wissen; dat zullen we h! = (das) machen wir! (*sproekw.*) h. is h., maar krijgen is de kunst = h. ist gewis, kriegen ist müß. — h. ist besser als friegen; gehad is een arm man, h. is er beter an = besser ist der Habich als der Hättich, — der Habegehabt ist ein armer Mann, — für das Gehabte gibt der Jude kein Geld; (*subst.*) iems. h. en houden = jems. ganzes Hab und Gut, (*scherts.*) sein ganzes Habchen und Wabchen.

hebberig, [**hebbig**] = habfüchtig, habgierig, begerig, heblust, m. = die Habfücht.

Hebr. (*Hebreën* = Hebräer). **Hebröer** = Hebräer. **Hebreuwsch** = hebräisch.

hebzucht, v. = Habfücht. **hebzuchtig** = habfüchtig.

hecatombe, v. = Hecatombe (großes Opfer).

I. hecht (*handvat*), o. = Seft, der (Hand-)Griff; 't h. in handen hebben (*II*); 't h. in handen houden = das H. in der Hand behalten; iem. 't h. uit handen nemen = einem das H. aus der Hand nehmen (winden); ik geef 't h. niet uit handen = ich lasse mir das H. nicht aus der Hand nehmen. **II. hecht**, *adj.* = fest, stark, solid; h. en sterk = f. und solid, st. und dauerhaft; h. e. vriendschap = feste Freundschaft.

hechtdraad, m. = Heftfaden.

hechten, h. = heften; (ein Band an ein Kleid, eine Wunde) heften; (de vriendschap) hecht ze aan elkander = ... verbindet, verknüpft sie; (*losjes waaien*) anheften, anreihen; (sein Herz an (iiff.)) hängen; (den Blick auf) (iiff.) heften; **waarde** aan iets h. = einer Sache Wert beilegen (beimessen), Wert auf (iiff.) legen; ik hecht geen **waarde** aan voorttekens = (*ook*) ich halte nichts von Vorzeichen; **zich** aan iem. h. = sich an einen hängen, einem anhängen! ('t ongeluk) hecht zich aan zijn hielen = häftet an seinen Fersen; *vgl.* gehecht, geloof, gewicht, zegel.

hechtenis, v. = (*licht*) Haft, (*zwaarder*) das Gefängnis; in h. nemen = in Haft (in Verhaft) nehmen, verhaften; in h. zitten = sich in Haft (in Verhaft) befinden, im Gefängnis sitzen; voorloopige (preventieve) h. = Untersuchungshaft; een jaar h. = ein Jahr Gef. **hechtenisstraf**, v. = Saffstrafe.

hechtheid, v. = Festigkeit, Stärke, Solidität.

hecht||lat, v.; -middel, o.; -pleister, o. = Heft||laite; -mittel (Alebem.); -pflaster (Alebepl.).

hechtrank, v. = Ranke. **hechtwortel**, m. = die Klammerwurzel.

hect., **hectare**, v. = das Hectar.

hectisch = heftisch, schwindfüchtig.

hecto||graaf, v.; -gram, o.; -liter, m.; -meter, m. = der Hecto||graph; -gramm; das Liter; das -meter.

hectografeeren, h. = heftographieren.

HEd. (*Haar Edels* = Ihre Wohlgeboren, of *eenvoudig*; sie enz.).

heden = heute; op h. = heute; h. ten dage = heutzutage, (noch) jetzt; tot op h., tot h. toe = bis auf heute, bis jetzt, bisher; van h. af = von h. an (ab); de dag, de krant van h. = der heutige Tag, die heutige Zeitung; 't h. = das Heute; h. l = du meine Zeit! du liebe Zeit! hedenavond, -middag enz. = heute abend, h. mittag usw.

hedendaags (*adv.*) = heute, heutzutage, gegenwärtig. **hedendaagsch** (*adj.*) = heutig, jetzt, gegenwärtig; h. e. schrijvers = zeitgenössische Schriftsteller.

hederik zie herik.

hede, v. = Hebe, das Berg.

heef (sel) (*ZN.*), o. = die Hefe.

heel = ganz; h. e. kleeren, schoenen = g. e. Kleider, Schuhe; h. lot = Vollos; h. goed = g. sehr gut; h. mooi = g., sehr, recht schön; bij h. e. troepen („*scharen*“) = in g. en (heilen) Haufen; een h. besluit = ein g. er, wichtiger Entschluß; een h. e. kerel (*II*); h. zijn jeugd = seine g. e. Jugend; h. Holland = g. Holland; een h. e. geschiedenis (*II*); h. wat beter = bedeutend besser; h. veel, h. wat = recht viel, sehr viel; h. wat anders = g. etw. Andres; h. wat drinken, regenen = gehörig trinken, regnen; hij meent, dat hij h. wat is = er dünkt sich etw. Großes; (die kamers) zijn h. e. museums = sind ordentlich(e) Museen; h. niet = gar nicht; h. en al = g. und gar.

heelal, o. = Weltall, Universum.

heelbaar = heilbar.

heelejaar = ganz und gar. **heelemaal** = ganz (und gar), gänzlich, völlig; h. niets = (*ook*) rein gar nichts; ik stond h. verbluft = war (stand) ordentlich (förmlich) verblüfft.

heelen, h. en z.: (een persoon) heelt een wond, een been = kuriert, heilt eine Wunde, ein Bein; de wonde heelt = die Wunde heilt; (de tijd) zal uw verdriet h. = wird deinen Kummer heilen; iets (*dat stuk is*) h. = etw. ausbessern, reparieren, wieder instand setzen.

heelendal zie heelemaal.

heeler = Heller.

heelgoed (*pap.*), o. = Ganzzeug. **heelhuids**: er h. afkomen = mit heiler Haut davonkommen.

heeling, v. = Heilung. **heelkruid**, o. = Heilfrant. **heelkunde**, v. = Heilkunde, -kunst, Chirurgie. **heelkundig** = mundärztlich, chirurgisch; h. e. = Wundarzt, Chirurg, (*ook*) Heilfunde(r). **heelkunst**, v. = Heilkunst, Chirurgie. **heelmeester** = Wundarzt, Chirurg. **heelshuids** zie heelhuids. **heelslag**: met h. = beim vollen Schlag. **heelwortel**, m. = die Heilwurzel(e).

heem, o. = der Hof. **heemhond**, m. = Hofhund.

heemraad, m. = ('t *kollege*) das Reichamt; (*lid daarvan*) Reichschöffe, -geschworne(r). **heemraadschap**, o. = Reichamt, die -verwaltung.

heemschut, m. = Heimatchutz.

Heemskinderen = (die vier) Hatmonstinder.

heemst, v. = der Eibisch, Stodmalve.

heen = hin; h. en weer = hin und her; h. en

weer loopen = hin und her, ab und zu, auf und ab gehen; loop h.! = geh mir! 't gaat met hem zoo wat h. = es geht so leidlich, nicht zum besten mit ihm; (*van een zieke e. d.*) (hij is al te ver) herunter; (ik weet wel, waar hij h. wil (*fig.*) = wo er hinaus wil; waar moet dat heen? = wo soll das hinaus? h. en terug = hin und zurück; (er ist über die erste Jugend) hinaus; ik ga er h. = ich gehe hin.

heenbrengen, h. = hin-, fort-, wegbringen. **heendringen**, z. = (*intr.*) hindringen; (*refl.*) sich hindrängen; door iets h. = durch etw. hindurchdringen, sich durch etw. hindurchdrängen. **heendruppen**, z. = (verschämt) abziehen, (wie ein be-goffener Pudel) weg-, davonschleichen. **heen- en weergaande** beweging = Hin- und Herbewe-gung. **heengaan**, z. = hin-, fort-, weggehen; („sterven“) hin-, heimgehen, hinscheiden; daar gaat 3 uur mee heen = das nimmt, kostet drei Stunden, daar gaat de heele dag mee heen = (ook) darüber vergeht der ganze Tag; met een buiging h. = sich mit einer Verbeugung emp-fehelt; zijn h. („sterven“) = sein Ginzang, Hin-scheiden. **heenglijden**, z. = dahingleiten; over iets (losjes) h. = über etw. (hin)weggleiten, leicht über etw. (hin)weggehen. **heenkomen**, o.: een goed h. zoeken = sich aus dem Staube machen, sich auf und davon machen, sich drücken; *vgl.* overheen. **heenloopen**, z. = weg-, fort-gehen, (-laufen); loop heen! = geh mir! geh doch! losjes over iets h. = flüchtig über etw. (hin)weggehen. **heennarsch**, m. = Hinmarsch. **heennooten**, h.; -mogen, h. = weg-, fort||müß-igen; -dürfen (er h. = hin..).

heenpraten, h.: maar wat h. = ins Blaue hinein schwagen; over iets h. = (nur so) weiterplaudern ohne sich etw. merken zu lassen. **heenreis**, v. = Hinreise, (*met rijtuig en schip ook*) Hinfahrt. **heenreizen**, z. = ab-, weg-, fortreisen. **heerit**, m. = die Hinfahrt, der Hinritt. **heerollen**, z. = fort-, weg-, dabonrollen; ('t leven) rolt heen = rollt dahin. **heensleepen**, h. = fort-, hinschleppen. **heenslinken**, z. = dahinschwinden. **heensluipen**, z. = (ich) fort-, davon-, weg-, dahinschleichen; langs de huizen h. = (ook) sich an den Häusern hindrücken. **heensnellen**, -spoeden, z. = dahin-, fort-, wegeilen. **heens stappen**, z. = weg-, davon-, fortschreiten; zie hem daar h. = sieh, wie er da einherstrettet, (*trotsch*) einherstolziert; over iets h. (*fig.*) = über etw. hinweggehen, -gehen; over alle bezwaren h. = sich über alle Bedenken hinwegsetzen. **heensstulven**, z. = (*van de menigte, asch, e. d.*) weg-, davonschieben; (*van auto's e. d.*), dahinschaufen. **heentrein**, m. = Zug. **heentrekken**, z. = fort-, wegziehen. **heenvaart**, v. = Hinfahrt, -reise. **heenvaren**, z. = fort-, weg-fahren; (*fig.*) dahinfahren. **heenvlieden**, z. = dahingehen, hinfliehen. **heenvliegen**, z. = weg-, fort-, davonsfliegen; -eilen. **heenvlieten**, z. = ver-, dahinschießen. **heenvoeren**, h. = fort-, wegführen; (*ergens h.*) hinführen. **heenvracht**, v. = Hinfracht. **heenvaalen**, z. = hin-, weg-wehen; (zijn mantel) waait om hem heen = weht, flattert um ihn herum. **heenvweg**, m. = Hinweg. **heenvwerpen**, h. = (*woorden*) (da)hin-werfen. **heenvwillen**, h. = fort-, wegwillen; er h. = hinwollen. **heenvwippen**: licht over iets h. = flüchtig über (Wf.) (hin)weghupschen, -hüpfen. **heenzellen**, z. = fort-, hin-, wegsegeln, -schiffen. **heenzenden**, h. = fort-, wegschicken; (hem uit zijn dienst) entlassen, ziehen lassen. **heenzetten**: zich h. over, zie zich zetten. **heenzweven**, z. = (da)hinschweben.

I. heer = Herr; (*kaartsp.*) König; dames en h. en! = meine Damen und H. en! meine Herrschaften! den H. P. juwelier = Herr Juwel-lier P; zijn eigen h. en meester zijn = sein eigener H. sein; **groots h.** en hebben lange armen (handen) = Herrenhand geht durchs ganze Land, große Herren haben lange Hände (Arme); met **groots h.** en is 't slecht kersen eten = mit großen Herren ist nicht gut Kirschen essen; de **Groots H.** (*de sultan*) = der Großfürst, -sultan; een **heel h.** = ein ganzer H.; **onbeleid h.** = unhöflicher Patron; de h. en van den raad = die H. en vom Rat; **raar h.** = netter H., lau-berer Butsche (Patron), wunderlicher Kauz; h. der **schepping** (*ll*); niemand kan twee h. en dienen (*ll*); wat de h. en **wijzen**, moeten de gekken prijzen = was die Fürsten geigen, müssen die Untertanen tanzen; **zoo h.**, zoo knecht = wie der Herr so der Knecht (Diener), wie der Meister so der Knecht; de dag, 't huis des H. en (*ll*); in den H. e overlijden = im Herrn vercheiden; onze **lieve H.** = unser (lieber) Herrgott; och h.! = ach du lieber H.! ach Herr! wel h. bewaar me! = neir, wie ist's möglich! du lieber Herrgott (von Dachsbad)! h. e mijn tijd, zie heere mijntijd; *vgl.* een-loopend, gestreng, jaar, oud, straat e. a.

II. heer enz. (*leger*) zie heir enz. **heerachtig**: h. voorkomen = Herrenäufere(s), -ansehen; h. gekleed = wie ein Herr gefleidet. **heerbaan** enz. zie heir.. enz.

heerd, m. = Herd. **heerde** zie kudde. **heereartikel**, o. = der Herrenartikel; zaak van h. en = das Herrengeschäft. **heereboer** = Landwirt, Herr-Bauer. **heereboon**, v. = Zuder-, Salatbohne. **heereconfectie**, v. = Herrencon-fektion. **heeredienst**, m. = Herren-, Frondienst, die (Herren)Frone. **heeregoed**, o. = der Herren-sitz. **heerehuis**, o. = herrschaftliches Haus; (*op een landgoed*) Herrenhaus; [*Hoogerhuis in Pruisen en Oostenrijk*] Herrenhaus]. **heerejeu**! = her-je(mine) **heerekleeding**, v. = Herrenkleidung, -garderobe; gemaakte h. = Herrenkonfektion. **heereknocht** = Ratat, Vivreebediente(r). **heereleven**, o. = Herrenleben. **heerologement**, o. = herrschaftlicher Galthof; (*slang*) Gefängnis, Nr. Sicher. **heeremijntijd**! = du liebe Zeit! du meine Zeit!

heere||peer, v.; -recht, o. = Herren||birne (Waf-fen-, Königsstafelbirne); -recht (Grundrecht).

[**heergewaden**, mv. = Heergewäte, -geräte].

heerig = wie ein Herr.

heerleger zie heirl...

heerlijk = herrlich; („kostelijk“) h., köstlich, wun-dervoll; („prachtig“) h., wunderschön, -voll; (*poët.*: „hoogerheven“) hebr; h. goed = der Her-renitz, das -gut, der Edelhof, herrschaftliches Gut; h. recht = Herren-, Herrschafts-, Grund-recht. **heerlijkheid**, v. = Herrlichkeit; („macht, gebied“) Herrlichkeit, Herrschaft; („bezitting“) das Herrngut, der -itz, der Edelhof. **heerloos** = herrenlos.

heermoes, o. = der Akerstächtelhalm.

heerroom = (der) Herr Pfarrer.

heerschaar zie heirs...

heerschappij, o. = (die) Herrschaft, die Gewalt; Landesherr; gnädiger Herr!; Herr; (*gm.*) g'n dag, h! = Tag, Gepatter! een fijn h. = ein feiner Herr, (*ir.*) ein lauberer Patron! **heer-schappij**, v. = Herrschaft; Gewalt; onder Engelse h. (*ll*); h. voeren, uitoefenen = die H. führen, ausüben; geen h. over zich zelf, over

zijn armen of beenen hebben = feine G. über sich, über seine Arme od. Beine haben; vgl. meester. **heerschen**, h. = herrschen (ook van ziekte, stille, duisternis, wanorde, drukte, partij, godsdienst, wind e. d.); (van epidemieën, woeden ook) grassieren, wüten; h. over = herrschen über (Afl.); de h. de meening, richting, smaak = die (vor)herrschende Meinung, Richtung, der (vor)herrschende Geschmack. **heerscher** = Herrscher. **heerschersblik**, m. = Herrscherblik. **heerschezucht**, v. = Herrschsucht. **heerschezuchtig** = herrschsuchtig.

heervaart enz. zie heir...
heesch = heifer; („schor“) rauh. **heeschheid**, v. = Heiferfett, Rauheit.

heester, m. = Strauch; halve h. = Halbstrauch; (elk jaar tot den grond afstervend) die Staude. **heesterachtig** = strauch-, staudenartig. **Strauch...**, **Stauden...** **heestergewas**, o. = Stauden-, Strauchgewächs.

heet = heiß; hitig; (van spijs, drank, tranen, strijd, dag, zone) heiß; h. e. koorts = hitiges Fieber; h. bloed = hitiges, heißes Blut; h. van aard = hitig; zoo h. als vuur = brennend heiß, heiß wie Feuer; h. van den rooster, van de naald = brühwarm, funkelnagelneu; in 't heetst van 't gevecht = in der (größten) Hitze des Kampfes; ergens h. op zijn = auf (Afl.) verfeßten feist; h. en koud uit één mond blazen = kalt und warm aus einem Munde blasen; (ik heb al) voor h. er vuren gestaan = Schwereeres, Gefährlicheres durchgemacht; men moet 't ijzer smeden, als 't h. is = man muß daß Eisen schmieden, so lange (weil) es heiß ist; vgl. bakeren, betrappen, gloeiend, hang-ijzer e. a. **heetekoeck** (Z.N.), m. = Pfannfuchen. **heeteluchtmaschine**, v. = Heißluftmaschine. **heeteluchtverwarming**, v. = Luftheizung.

I. **heeten** (heet maken), h. = heiß, warm machen, erhitzen, erwärmen. II. **heeten** (genoemd worden, bevelen), h. = heißen; hoe heet je? = wie bist? Sie? naar iem. h. (U); hij heet P van zijn voor-naam = sein Vorname ist P, mit seinem Vor-namen heißt er P; (hoe heet dat) in 't Duitsch? = auf Deutsch, im Deutschen? dat moet nu mooi h. = das soll nun schön h.; 't heet, dat... = es heißt, wird gesagt, man behauptet, man will, daß...; iem. iets h. = einen (einem) etw. h.; wie heeft je dat geh. = wer hat dich (dir) das geheißen? hij heette mij op te staan = er hieß mich aufstehen (mir aufzustehen); iem. iets h. liegen = sagen, behaupten daß einer etw. lügt, einem etw. ins Gesicht leugnen; hoe heet men dat? = wie nennt man das? een man N geheeten = ein Mann, N genannt (mit Namen N, namens N).

heetgebakerd zie bakeren. **heethoofd**, m. = Stichtopf, Heißtopf. **heethoofdig** = hitig, brausetöpfig, hitig. **heethoofdigheid**, v. = Leidenschaftlichkeit, Hitze, Heftigkeit; heftiges (aufbrausendes) Temperament, hitiges Gemüt. **heetloopen**, z. = (van machines) sich heiß laufen; h., o. = Warm-, Heißlaufen. **heetzel** (Z.N.), o. = der Brennstoff, Heizmaterial.

heetwaterstation, o.; -verwarming, v. = die Heißwasserstation; -heizung.

hefboom, m. = Hebel. **hefboomsarm**, m. = Hebelarm. **hefbrug**, v. = Subbrücke.

heffe, v.: h. van 't volk = der Aufschäum, der Auswurf des Volkes, der niedrigste Pöbel.

heffen, h. = (er)heben; (Gewichte, Lasten) h.; (die Hand zum Himmel) erh.; (Steuern, Zölle, Schulgeld) erh.; (einen auf den Schild) erh.

heffer = Erheber. **heffing**, v. = (van belastingen) Erhebung; (in de metriek) h. en daling = Hebung und Senkung. **heffoffer**, o. = Heboffer. **heft** zie hecht I.

heftig = heftig, („opoliegend“) aufbrausend, („geweldig, krachtig“) gewaltig, („hartstochtelijk“) leidenschaftlich, („onstuimig“) stürmisch. **heftigheid**, v. = Heftigkeit, Leidenschaftlichkeit.

heftoestel, o. = die Hebevorrichtung, die Maschine, der apparat, -werk. **heftuig zie** -werktuig. **hefvermogen**, o. = die Trag-, Hebekraft. **hefwerktuig**, o. = Hebe(werk)zeug, vgl. heftoestel.

heg, v. = Sede, (lebendiger) Saum; hij weet h. nog steg = er kennt weder Wege noch Stege; over h. en steg = über Stod und Stein (über Stod und Blod). **heggekruid**, v. = die Wiere, der Weirich. **heggoschaar**, v. = Sedenchere.

H.E.Geb. (Hoogedelgeboren = Hoch(wohl)geboren).

hegemonie, v. = Hegemonie, Oberherrschafft.

H.E.Gestr. (Hoogedelgestreng = Wohlgeboren).

I. **hei** (werktuig), v. = Ramme. II. **heizie** heide.

III. **heil**, int. = ei! heil hei!; te hei of te fij = hui oder pu!; vgl. brug.

heiaal, m. zie ringslang en hazelworm.
heibaas = Schwarz-, Rammeister. **heibel**, v. = handfestes Weib, der Dragoner, (ook) der Drache, Teufelin. **heibelen**, h. = lärmern, toben, feifen, schimpfen. **heiblok**, o. = der Rammklob, der Rammbar.

heilloender, m.; -hoer; -brand, m. = Heibel-bejen; -bauer; -brand (das -brennen).

heidaar! = heba!

heide, v. = Heide (ook de plant); das Heidekraut.

heideachtig = heideartig. **heidebloempje**, o. = Heideblümchen. **heidebrem**, v. = der Gnistler.

heidegrond, m.; -konijn, o.; -kruid, o.; -land, o. = Heideboden; -tandchen (wildes A.); -traut; -land.

heiden = (alg.) Heide; (in 't biz.) Zigeuner; aan de h. en overgeleverd zijn = in des Teufels Küche geraten sein. **heidenapostel** = Heidenapostel, -bekehrer. **heidendom**, o. = Heidentum.

heidensch = heidnisch; (versterkend woord) heidenmäßig, Heiden...; h. leven (lawaal), h. weer = Heidentärm, -wetter.

heideontginning, v.; -plant, v.; -rook, m.; -veld, o.; -vlakte, v. = Heidekultur, -pflanze; -rauch (Söhnenrauch); -feld; -fläche.

heiduk = Heidud (Läufer, Bedienter).

heidin = Heidin.

heien, h. = rammen; (palen) einrammen; (den grond) auspfählen; 't zit er bij hem geheid in = es sitzt bei ihm mauerfest, unauslöschlich; een geheide solo = ein (bomben)sicherer Solo. **heier** = Hammer.

heikant, m. = Heiderand, Heidesaum.

heil, o. = Heil; eeuwig h. = ewiges Heil, ewige Seligkeit; 't is voor uw h. = es dient zu Ihrem Heil, Wohl, zu Ihrem Besten; zijn h. in de vlucht zoeken (U); iem. h. en zegen wenschen = einem zum neuen Jahr gratulieren; veel h. en zegen! = S. und Segen! (ook) herzlichster Glückwunsch!

ik verwacht er geen h. van = ich erwarte nicht viel Gutes davon; ik zie er geen h. in = ich sehe den Nutzen davon nicht (ein); h. u.! = S. dir!

't Leger des Heils = die Heilsarmee.

heila! = gemacht! holla! (ook) heba!

heilaanbrengend = heilbringend. **heiland** = Heiland. **heilliede**, v. = der Glüd-, Segenswunsch. **heilbegeerig** = heilsbegierig. **heilblad**, o. = Heilblatt, die Wiesentraute. **heilbot**, m. = Heilbutt. **heildronk**, m. = Trinkspruch, die Ge-

fundheit. **heilgoed**, o. = die Gnadenqabe. **heiligymnastiek** v. = Heiligymnastif.
heilicht (Z.N.), o. = Wetterleuchten.
heilig = heilig (in bijna alle verbandingen): *H.* e. Alliantz, Ariete, Schrift, Jungfrau, Stabt; der *H.* e. Vater, Stuhl, Geest; 't *H.* e. Land = das Heilige, Gelobte Land; nichts ist ihm *h.*; iem. *h.* verklaren, spreken = einen *h.* spreken; (hij is) nog *h.* bij zijn broer = ein *H.* er neben seinem Bruder; dat is zijn *h.* huisje = das darf man nicht anrühren, darauf läßt er nichts kommen; (ik was) in de *h.* e. overtuiging = der *h.* en Überzeugung; 't *H.* e. der *H.* en = das Allerheiligste; *h.* hout = Heiligenhölz; *vgl.* distel. **heiligbeem**, o. = Kreuzbein, das heilige Bein. **heiligdom**, o. = Heiligtum. **heilige** = Heilige(r).
heiligelbeeld, o.; -bloem, v.; -dag, m.; -dienst, m.; -glans, m. (-glorie, v.) = Heiligenbild; -plantje; -tag; -dienst; -schein (-glanz, die Glorie).
heiligelhuisje, o.; -legende, v.; -leven, o. = Heiligenhäuschen (die Kapelle, *vgl.* aanleggen); -geschiedte (-legende); -leben.
heiligen, h. = heiligen; (den Sonntag) heilig halten; *vgl.* doel. **heiligverering**, v. = Heiligenverehrung. **heiligheid**, v. = Heiligkeit; in een reuk van *h.* staan = im Geruch der *H.* stehen; zijn *H.* (de paus) = Seine Heiligkeit. **heiliging**, v. = Heiligung; (van den Zondag e. d.) Heilighaltung. **heiligmaken**, h. = heiligen, heilig machen.
heiligmaker; -making, v. = Heiligtmacher; -machung (Heiligung).
heiligschennis (Z.N.) -schenderij, v. = Entheiligung, Entweihung. **heiligverklaring**, v. = Heiligpredung.
heilkruid, o. = Heilkräut. **heilloos** = heillos; („vertoelikk" ook) verrucht; („noodlottig") heillos, verhängnisvoll. **heillijk** = heilloos, segensreich. **heilsrum**, o. = Heilerum. **heilsleger**, o. = die Heilsarmee. **heilsoladaat** = Heilsoldat, Soldat Christi. **heilwensch**, m. = Segens-, Glückwünsch. **heilzaam** = heilsam; („nuttig" ook) nützlich.
heilmachine, v. = Dampfmaschine, Rammmaschine.
heimelijk = heimlich, verstohten; (Z.N. ook) (heim)tüchtig; *h.* e. wensch = *h.* er Wunsch; *h.* pad = *h.* er, geheimer Weg; *h.* verdriet = geheimer Kummer; *h.* gemak = der Abtritt, die gewisse Bequemlichkeit; (Z.N.) een *h.* e. = ein Schleichher, Tüdebold. **heimelijkheid**, v. = Heimlichkeit.
heimwee, o. = Heimweh.
Hein = Heinz, Heinrich; vriend *H.*, magere *H.* (de dood) = Freund Hein, Freund Klapperbein.
heinde en ver = weit und breit, allenthalben; van *h.* en *v.* = von fern und nahe.
heining, v. = der Zaun; (van planken) der Bretterzaun.
Heintje = Heinz, Heinrich; *H.* Pik = der Teufel, der Schwarze, der Gottscheibums.
heilpaal, m. = Rammpfahl.
heir, o. = Heer.
heirbaan, v.; -ban, m.; -kracht, v.; -leger, o. = Heerstraße; -bann; -esmacht (-estraft, soms *fig.* höhere Gewalt); die -schar (*gew.*: Heer).
heirook, m. = Höhenrauch, Heberauch.
heirschaar, v.; -vaart, v.; -weg, m. = Heerlichar; -fahrt; -weg (die -straße).
heisa! = heisa! heisa!
heisteren, h. (*gwst.*) = (*tr.*) über den Haufen werfen, übel zürchten, (*intr.*) schaffen, lärmend herumhantieren, rumoren.

VAN GELDEREN, Duitsch Woordenboek, II.

heiltouw, o.; -werk, o. = Rammstau; (*koll.*) -wert ('t heien: die -arbeit).
hek, o. = (van tralies of vlechtwerk) Gitter, (groeter) Gatter; (aan trappen, balkons, bruggen enz.) Geländer; (van gevlochten ijzerdraad) der Draht-, Neggaun; (van latten) der Statet-, Lattenzaun; ijzeren *h.* = (ook) eiserne Statet; („deur") die Gitter-, Latten-, Gattertuur, (breed genoeg voor rijtuig) Gittertuur; („hekwerk") Gitterwerk; (bij een overweg van spoor e. d.) die Schranke, die Barriere; (*schnp.*) das Seel; hij sluit 't hek = (*fig.*) er schließt die Reihe, kommt zuletzt, ist der Letzte; de *h.* ken (bordjes) zijn verhangen = das Blättchen hat sich gewendet; hij is nog goed bij 't *h.* = er ist noch rüstig; *vgl.* dam.
hekbalk, m.; -boot, v. = Seelbalken; das -boot.
hekel, m. = (vlasb.) die Sechel; hij heeft een *h.* aan mij = er mag mich nicht, ist mir nicht grün, (sterker) er hat einen Widerwillen gegen mich, ich bin ihm verhaßt; ik heb een *h.* aan vlieën = Schmeichelei ist mir zumder; ik heb er een *h.* aan („ik walg er van") = es efelt mich an, ist mir widerwärtig; iem. over den *h.* halen = einen durch die Sechel ziehen, einen durchhecheln; (Z.N.) met zijn gat op een *h.* zitten = hin und her rutschen; sich in einer mißlichen Lage befinden. **hekelaar** = (*sig.*) Sechler; (*fig.*) Kritiker. **hekeldicht**, o. = die Satire, Spottgedicht. **hekeldichter** = Satiriker, Satirendichter.
hekelen, h. = hecheln; (*fig.*) durchhecheln, durch die Sechel ziehen; (*spott.*) perfliteren. **hekelling**, v. = Sechelei, das Durchhecheln, das Bloßstellen, Perflilage; (Z.N. ook) Züchtigung.
hekelmachine, v. = Sechelmaschine.
hekel|schrift, o.; -taal, v.; -zucht, v. = die Schmähschrift; -rede (Schimpfred); -jucht.
[hekgeld, o. zie tolgeld].
heksespringer = Springinsfeld, Burtsche, Runde.
heks, v. = Hexe (*i. a. b.*).
heksel (paadestoel), o.; -keuken, v.; -meester = Hexenlei; -küche; -meister.
heksen, h. = hexen.
heksel|proces, o.; -sabbat, m.; -toer, m.; -werk, o. = der Hexenprozeß; -sabbat; die -kunst (die Hexerei); -wert (die Hexerei).
hekselij, v. = Hexerei.
heksloep, v. = Heckschaluppe, das Seelboot. **heksluit** = der Letzte (einer Reihe); („jongste kind") das Resthäfchen. **hekstijl**, m. = Gitter-, Zaunstab, *vgl.* hek. **hekwerk**, o. = Gitterwerk, Geländer.
hekt... zie heect...
I. hel, v. = Hülle (ook onder kleermakerstafel); (in 't schip) das Hellegatt; een *h.* op aarde = eine *H.* auf Erden; loop naar de *h.* l. = gehe (schere dich) zum Teufel! een kind der *h.* = ein Hüllenkind; zoo donker als de *h.* = so finster wie die *H.*, kohlschwarbenschwarz; hij vloekt alle duivels uit de *h.* = der schwört dem Teufel ein Ohr ab; hij heeft de *h.* in = er ist bitterböse, hüllich böse, (ook) ihm ist hundeseiend zu Mute. **II. hel**, *adj.* = („nicht") hell; („niet troebel") klar; („schel klinkend") hell; (Gaun. ook) schlau.
hela! = holla! heba! („kalm aan") gemacht!
helaas = leider (Gottes); *h.* hij heeft 't niet mogen beleven = leider hat er es ... of er hat es leider ...; *h.* niet = leider nein.
held = Held (*i. a. b.*).
helde(n)|arm, m.; -bloed, o. = Heldenarm; -blut.
helde(n)|daad, v.; -deugd, v.; -dicht, o. = Helden|tat; -tugend; -gedicht (de soort: die -dichtung).
helde(n)|dichter; -dood, m.; -euw, v.; -feit, o. = Helden|dichter; -tod; bas -(zeit)alter; die -tat.

helde(n)figuur, v.; -geest, m.; -moed, m.; -opera, v. = Helde(n)gestalt; -geest; -mut; -oper.

helder = (*teg. van dof, gesmoord, donker*) hell: helle klänge, lóne, Stimme, Augen, Sterne, Farben; (die Sonne scheint) hell; h. klinken = hell ertónen; (*teg. van troebel*) klar: klars Wasser, Ól; (*teg. van vuil*) rein, sauber, reinlich; h. linnen = reine, saubere Wásche; 't ziet er altijd h. nit = es sieht immer sauber aus; een h. dienstmeisje = ein reinliches, sauberes Dienstmädchen; h. weer = helles, heiteres Wetter; een h. lucht = ein klarer, heiterer Himmel; h. oogenblikken = helle (sichte) Augenblicke; h. bewijs = klarer, deutlicher Beweis; h. verstand = klarer, heller Verstand; een h. kop = ein offener (klarer, heller) Kopf; h. e. voorstellingen, begrippen = klare Vorstellungen, Begriffe; (die Sache ist mir noch nicht) klar, deutlich; zoo h. als koffiedik = so klar wie dicke Tinte, wie Alosbrúhe; een h. inzicht in een zaak hebben = eine klare, deutliche Einsicht in eine Sache haben, klar in einer Sache sehen; nu is 't mij h. = (*ook*) jetzt leuchtet es mir ein; 't staat mij h. voor den geest = es steht mir klar vor der Seele.

Helder dan = Helber.
helderblauw; -blinkend; -bruin; -denkend; -geel = hellblau; -glázend; -braun; -denkend; -gelb.
helderheid, v. = Helle, Helligkeit, Klarheit, Heiterkeit, Reinheit, Sauberkeit, Reinlichkeit (*vgl. helder*); de h. van de stem = der helle Klang der Stimme; de h. van 't licht van de sterren = die Helligkeit des Lichtes, der Sterne.

helde(n)rol, v. = Heldenrolle.
helder|schitterend; -stralend; -ziend = hellglázend (-leuchtend); -strahlend; -sehend (-sichtig, scharfsichtig, *vgl. -ziendheid*).

helderziendheid, v. = der Scharfblick; (*van een sonnambule e. d.*) das Hellsehen.

helde(n)sage, v.; -schaar, v.; -stuk, o.; -taal, v. = Helde(n)sage; -schar; -tat; -sprache.

helde(n)tenor; -tijd, m.; -zang, m.; -zanger = Helde(n)tenor; die -zeit; -gesang (das -lied); -dichter.
heldhaftig = heldenmütig, -haft, heldhaftigkeit, v. = der Heldenmut, -haftigkeit. **heldin** = Helbin.

helen, h. = hehlen; gestolen goederen h. = Gestohlenes h. **heler** = Hehler; de h. is zoo goed als de steler = der h. ist so gut (schlecht) wie der Stehler, h. *is* *is* Stehler.

Helena = Helena, Helene.

helft, v. = Hálfte; de h. duurder = um die h. teurer; iets in de h. doen = etw. in die h. teilen, etw. halbieren; (ik ben) op de h. van dat boek = auf der h. ; voor de h. klaar = zur h. fertig, halb fertig; tot de h. gereduceerd = auf die h. reduziert; mijn andere, betere h. = meine Ehehálfte, bessere h.

Helgoland, o. = Helgoland.

heliond, m. = Hóllenhund, Zerberus.

Helikon, m. = der Helikon.

helicopter, v. = Helikoptere (sentrecht opstiegendes Flugzeug).

heling, v. = Hehleret.

heliograaf, m. = Heliograph (Sonnen Spiegel).

heliografie, v. = Heliographie (mechanische Vervielfältigung mittelst Heliographen; Sonnen-telegraphie). **Hellos** = Helios (Sonnengott).

helioskoop, m. = das Helioskop (das Sonnenfernrohr).

helium, o. = Helium. **heliotroop**, v. = das Heliotrop, die Sonnenwende.

hellobaard, v. = Hellobarde. **hellobardier** = Hellobardier.

hellebrok, m. = Hóllenwicht, Hóllenbraten.

helledonker (Z.N.) = stochbuntel.

Helleen = Hellene. **Helleensch** = hellenisch.

hellen, h. : (de tafel) helt = hängt über; (de weg) helt (*af*) = (*zacht*) senkt sich, neigt sich, (*sterker*) ist abhüßig, fällt (nach Norden z. B.) ab, (*op*) steigt (an); heuvel, die naar de rivier helt = Hügel, der nach dem Fluß hin abfällt; (Z.N. *ook tr.*) neigen. **hellend** = überhängend, sich senkend, sich neigend, abhüßig, abfallend, aufsteigend (*vgl. hellen*); h. vlak = schiefe (geneigte) Ebene; h. e. stand = schiefe Stellung.

Hellenisme, o. = der Hellenismus. **Hellenist** = Hellenist.

helle|pijn, v.; -spook, o.; -vaart, v. = Hóllen|pein (-qual); der -geist; -fahrt.

helle|veeg, v.; -vorst = der Hóllen|brachen (der -bejen, die böse Sieben); -fürst.

helling, v. = (*van een vlak, eenlijn*) Neigung; (*van een spoor, straatweg*) Neigung, das Gefälle, Abhüßigkeit, Senkung; (*naar boven*) Steigung; (*van bergen, heuwels e. d.*) der Abhang; (*aan de zijde van een straat, dijk, bij grachten, slooten, wallen*) Böschung; (*van rivieren e. d.*) das Gefälle, Senkung, der Fall; (*op scheepstimmerwerken*) Selliging; (de stroom) daakt met zachte h. af = fällt mit sanfter Senkung; h. 20° = Neigung 20°, 20° Neigung. **hellingshoek**, m. = Neigungswinkel.

I. helm (*hoofddeksel*), m. = Helm (*ook van destilleerkolf en van 't roer*); met den h. geboren (*li*). **II. helm** (*plant*), v. = der Sandhalm, das -rohr, das -schiff, der Strandhaffer. **III. helm** (*nog Z.N.*), m. = Hall, Schall.

helmbloem, v. = der Verchensporen, Hólmwurz; (*ook „monnikskap“*) der Sturm-, Eichenhut. **helmdak**, o. = Helmdach. **helmdraad**, m. = Staubfaden.

helmduif, v. = Haubentaube. **helmet**, o. = der Helm. **helmhoed**, m. = Helm; Sonnen-, Tropenhelm, Helmhut. **helmkam**, m. = Helmfamm. **helmknop**, m. = Staubbeutel. **helmkruid**, o. = die Braunwurz. **helmpiant zie helm II.**

helm|pluim, v.; -stok, m.; -vizier, o. = der Helm|busch; -stod; -vizier (der -sturz).

heloot = Helot(e).

help: och lieve h. ! = ach du lieber Himmel!

helpen, h. = helfen; („*baten“ ook*) frommen, nützen; („*uitwerking hebben, indruk maken“ van zaken ook*) verfangen; iem. h. = einem h.; daar is geen h. aan = da hilft, nützt nichts, dem ist nicht abzuhelfen; dat helpt niets = das hilft, nützt nichts; (dat alles heeft) geholpen om de zaak tot een goed einde te brengen = dazu beigetragen, die Sache ...; (bij hem) helpt niets meer = hilft, verfangt nichts mehr; help! = hilf! zu Hilfe! iem. aan zijn werk, bij 't kleeden h. = einem bei der Arbeit, beim Ankleiden h.; iem. aan een betrekking, een meisje aan een man h. = einem zu einer Stelle, einem Mädchen zu einem Mann verhelfen; iem. door 't werk heen h. = einem durch die Arbeit hindurchhelfen; iem. in 't ongeluk h. = einen zugrunde richten, ins Unglück (Verderben) stürzen; ik kan 't niet helpen = ich kann nichts dafür, es ist nicht meine Schuld; ik kan 't niet h., maar ik geloof ... = ich kann mir nicht h., aber ich glaube ...; (iem. met geld) aushelfen; waarom kan ik u h.? = womit kann ich Ihnen h.? (*aan tafel e. d.*) womit kann ich dienen, aufwarten? iem. onder den grond h. = einem unter die Erde h.; iem., zich er uit (*uit den nood, uit de klem e. d.*) h. = einem, sich heraushelfen, einen, sich heraus-

reihen; iem. **van** den wal in de sloot h. = einem vom Pferde auf den Fiel, von dem Regen in die Traufe h.; **te h.:** hij is niet te h. = ihm ist nicht zu h.; zich weten te h. = sich zu h. wissen; (**met inf.**) iem. h. trekken, duwen = einem ziehen, schieben h.; iem. iets h. onthouden = einen an (Wff.) erinnern; ik help je 't weuschen = ich wünsche es mit dir, wir wollen es hoffen, mir wäre es schon recht; *vgl.* almachtig, been, beetje brand, droom, dut, grond, handje, war, weg *e. a.* helper = Helfer; („knecht“) Gehilfe. **helpster** = Gehilfin. **helpzeel**, o. = Tragband, der riemen.

helrood = hellrot, (*sterk*) knallrot.

helsch = höllisch; h. lawaai = höllischer, mörderischer, heidenmäßiger Lärm, Höllendärm, der -spektakel, Heiden...; dat h. .e wijf = das satanische, teuflische Weib; iem. h. maken = einen h. böse machen; h. .e machine, h. .e steen = Höllenmaschine, -stein; h. donker = h. finster.

Helvetië, o. = Helvetien. **Helvetiër** = Helvetier. **Helvetisch** = helvetisch.

hem (*van* hij) = (*dat.*) ihm, (*akk.*) ihn; jij bent 'm = du bist dran.

hem I = hem! hm!

hematogeen, o. = Hämatogen.

hemd, o. = Hemd; Engelsch h. = Oberhemd; half h. = Vorhemd; flanelen h. = Flanelhemd, die -jace; iem. tot op 't h. uitkleeden = einen bis aufs S. ausziehen; tot op 't h. nat = naß (durchnäßt) bis auf die Haut; (hij heeft) geen h. aan 't lijf = kein S. auf dem Leibe; zijn h. van zijn lijf weggeven = das S. vom Leibe geben; 't h. is nader dan de rok = das S. ist (mir) näher als der Rock; h. uit de broek (zal tafel dekken) = der Nitzettel hängt heraus. **hemdbroek**, v. = Hemdhose, das -beinkleid, Kombination. **hemd-rok**, m. = die Unterjace.

hemds||hoord, m.; **-knoop**, m.; **-mouw**, v. = Hemd(en)fragen; -(en)knopf; -(s)ärmel; in (zijn) -mouwen = in Hemd(s)ärmeln, hemdärmelig; *vgl.* draadje.

hemel, m. = Himmel (*ook van ledikant, draagstoel e. d.*); (*op schilderij*) Himmel, die Luft; heiterer, wolfiger, bedeckter, finsterer, tropischer, italienischer, milder, politischer S.; iem. (iets) tot den (ten) h. verheffen = einen (etw.) (bis) in den S. erheben; (hij was) als uit den h. gevallen = wie vom S. (wie aus den Wolken) gefallen; in den zevenden h. zijn = im dritten (siebenten) S. sein; den h. aan iem. verdienen = den S. um einen verdienen; 't koninkrijk der h. .en = das Himmelreich; in 's h. .s naam, om 's h. .s wil = um des (ums) Himmels willen, in Gottes namen, um Gottes willen; 'de h. bewaar me = Gott behüte, behüte der S.; dat weet de h. (U); goeds, lieve h.! = du lieber S.! gerechter S.! h. en aarde bewegen = S. und Erde, S. und Hölle bewegen, in Bewegung setzen; alle Sebel in Bem. f.; als de h. valt, zijn we allemaal dood = wenn der S. einfällt, sind (schlägt er) alle Späßen tot; *vgl.* bloot *e. a.*

hemel||aequator, m.; **-as**, v.; **-beschrijving**, v. = Himmels||äquator; -achse; -beschreibung.

hemel||bestormer; **-bewoner**; **-blauw**, o. = Himmels||stürmer; -(s)bewohner; -blau.

hemel||bode, m.; **-bol**, m.; **-boog**, m. = Himmels||bote; -tugel; -bogen (das -gewölbe).

hemel||brood, o.; **-bruid**, v.; **-burger**; **-cirkel**, m.; **-dauw**, m. = Himmels||brot (Himmelbrot); -braut; -bürger; -kreis; -tau.

hemel||dragender = Schwarzrod, (*duwend*) Zionswächter. **hemelen**, h. = himmeln, sterben; -ent-

verzückt sein; himmlisch leuchten; wohnen, thronen; entsäulen, beseligen; bis in den Himmel erheben; frommen, nügen; überwölben (alle sehr selten).

hemel||fotografie, v.; **-gave**, v.; **-gewelf**, o.; **-globe**, v. = Himmels||photographie; -gabe; -gewölbe; der -globus.

hemelgod, m. = Gott im Himmel, Himmelsgott.

hemelgordel, m. = Himmels||trich. **hemelheer** = Herr im Himmel, Himmelsheer. **hemelheir**, o. = Himmelsheer. **hemelhoog** = himmelhoch; iem. h. verheffen = einen (bis) in den Himmel erheben. **hemeling** = Himmels(bewohner, -bürger, Himmelsche(r); Engel; Glückselige(r).

hemel||kaart, v.; **-koning**; **-koningin**; **-koor**, o. = Himmels||karte (Sternf.); -könig; -königin (Seelige Jungfrau); der -chor.

hemel||kring, m.; **-krabber**, m.; **-kunde**, v.; **-lehaam**, o. = Himmels||kreis; -trafer (Wolfen- trafer, Sky-scraper); -kunde; der -körper.

hemel||licht, o.; **-photografie**, v.; **-poort**, v. = Himmels||licht; -photographie; -pforte.

hemelrein = himmel-, engelrein. **hemelrijk**, o. = Himmelsreich. **hemelrond**, o. = Himmelsgewölbe.

hemelruimte, v. = der Himmelsraum.

hemels||blauw; **-breed** = himmel||blau; -weit (-breed verschillen = -weit verschieden sein).

hemelsbreedte, v. = Himmelsbreite, astronomische Breite; (Entfernung) nach der Luftlinie, in gerader Linie; [Breite, Polhöhe]. **hemelsch** = himmlisch; het H. .e Rijk = das S. .e Reich.

hemelschgezind = himmlischgestimmt, fromm.

hemel||steer, v.; **-spijs**, v.; **-stand**, m.; **-streek**, v.; **-teeken**, o. = Himmels||sphäre; -speife; -stand; -egend (-richtung, der -strich; Zone); -zeichen (Tierkreisbild).

hemel||tergend = himmels||schreiend.

hemel||toorts, v.; **-trans**, m. = Himmels||sackel; das -zelt (das -gewölbe, das Firmament).

hemelvaart, v. = Himmelfahrt; Maria H. = Mariä S. **Hemelvaartsdag**, m. = Himmelfahrtstag. **hemelvader** = himmlischer Vater.

hemelval, m. = himmlische, göttliche Sprache, die Göttersprache.

hemel||verschijnsel, o.; **-vreugde**, v.; **-vuur**, o. = die Himmels||erscheinung; -freude (-lust, -wonne, himmlische Freude); -feuer.

hemelwaarts = himmelwärts. **hemelwacht**, v. = Himmelwache. **hemelwater**, o. = Himmels-, Regenwasser. **hemelzaligheid**, v. = himmlische Seligkeit. **hemelzee**, v. = das Himmelsmeer.

hemisteer, v. = Hemit||sphäre, Halbfugel.

hemmen, h. = hm rufen, hm sagen, sich räuspern.

hen, v. = Henne; een h. met sporen (U); een blinde h. vindt soms wel een korreltje = eine blinde S. findet wohl auch ein Korn; *vgl.* h. en s.

Hendrik = Heinrich; brave H. = guter Junge, (*iron.*) Tugendbold, (*plant*) guter Heinrich.

Hendrika = Henriette, Riefe.

Henegouwen, o. = der Hennegau.

henen zie heen.

hengel, m. = (*om te visschen*) die Angel(*tute*, -gerte); („hengsel“) der Sentel, der Handgriff.

hengelaar = Angler. **hengelen**, h. = angeln, fischen; h. naar = angeln nach (*ook fig.*).

hengelkorf, m. **-mand**, v. = der Sentel-, Arm-torb.

hengel||plaats, v.; **-riet**, o.; **-roede**, v. **-snoer**, o.; **-stok**, m. = der Angel||platz; -rohr; -rute; die -schnur; -stod (die -rute).

hengsel, o. = (*van mand, pot, ketel e. d.*) der Sentel; (*van deur*) die Angel, **hengselmand**, v. = der Sentel-, Arm-torb.

hengst, m. = Hengst; („*haardijzer*“) Feuerhund, -bod. **hengstebron**, v. = der Roß-, Mäusenquell, Hippotrene. **hengsten** (*hard werken*), h. = büf-
fein, ochten, efsen, schanzen.

henne zie hen. **hennegat**, o. = Hennegatt.

hennep, v. = der Hanf. **hennepbouw**, m. = Hanfbau. **hennepbraak**, v. = Hanfbreche. **hennepen** = hanfen (hänfen), Hanf. .; hij moest door 't h. venster kijken = er wurde mit der Hanfbräut getraut, mit des Seilers Tochter populiert.

hennep|garen, o.; -heede, v.; -hekel, v. = Hanf|
garn; -hebe (das -weg); -hechel.

hennep|linnen, o.; -olle, v.; -pakking, v. = die
Hanf|leinwand; das -öl; -dichtung.

hennep|papier, o.; -stengel, m.; -touw, o.;
-vezel, v. = Hanf|papier; -stengel; -seil (der
-strijd); -faser.

hennepvink, m. = Hänfling. **hennepvreter** (*plant*),
m. = Hanftod. **hennepzaad**, o. = der Hanf-
samen. **hennepzeel**, o. = der Hanfstriek, der
-riemen; en *vgl.* helpzeel.

hens: alle h. aan dekl = alle Mann hoch, alle
Mann an Deck.

hepatica, v. = das Leberblümchen.

I. her, v. zie har. **II. her**, *adv.*: h. en der =
hierher und dorthin; van ouds her = von alters
her; schilderijen van 2 eeuwen h. = Gemälde
von vor zwei Jahrhunderten, zwei Jahrhunderte
alte Gemälde; „een slot van eeuwen her“ = ein
ur-uraites Schloß; (*Z.N.*) (van) her = von
neuem, aufs neue.

herademem, h. = (wieder) aufatmen.

Herakles = Herakles, Herkules. **Herakliden**, mv.
= Herakliden.

heraldiek, v. = Heraldik, Wappenfunde. **heral-
diek**, **heraldisch** = heraldisch.

heraut = Herold.

herbaren, h. = wieder gebären; (*ook* „*herschep-
pen*“) umschaffen, umwandeln.

herbarium, o. = Herbarium, die Pflanzensamm-
lung.

herbenoemen, h. = aufs neue, wieder ernennen,
wieder wählen. **herbenoeming**, v. = Wieder-
ernennung, -wahl.

herberg, v. = das Wirtshaus, Schenke; (*oud*)
Herberge; de waarheid kan geen h. vinden =
Wahrheit muß ins Hundeloch, — wer die Wahr-
heit geigt, dem schlägt man den Fiedelbogen an
den Kopf. **herbergen**, h. = beherbergen, auf-
nehmen; („*bevatten*“) enthalten. **herbergier** =
(Gast-, Schenk-)Wirt. **herberging**, v. = Auf-
nahme, Beherbergung. **herbergzaam** = gast-
freundlich, gastlich; wirtlich.

herbivoor, m. = Herbivore, Pflanzenfresser.

herbloelen, z. = wieder aufblühen. **herboren** =
wieder-, neugeboren.

herborizeren, h. = herborisieren, botanisieren.

herborist = Kräuter-, Pflanzenkenner.

herbouw, m. = Wiederaufbau, (*ook*) Neubau.

herbouwen, h. = wiederaufbauen.

Heroules = Herkules; de zuilen van H. = die
Herkulessäulen.

Heroules|arbeid, m.; -knots, m.; -tor, v. = die
Herkules|arbeit; die -teule; der -kiser.

Heroulesch = herkulisch.

Herwynisch Woud = Herwynischer Wald.

herdenken, h. = zurückdenken (an *Aff.*); gebenten;
zijn jeugd h. = an seine Jugend zurück.; (jems.
Sterbetag) feiern, begehen; iem. met dankbaar-
heid h. = jems. mit Dankbarkeit geb.; aan iets
h. = an (*Aff.*) zurück.; denken en h. = denken
und wieder denken, hin- und herdenken. **her-**

denking, v. = Erinnerung, das Andenken, das
Gedächtnis; ter h. van = zum And. an (*Aff.*),
zum Gedächtnis (*Ger.*); feest ter h. (van *X*) =
die (*X*)-Gedächtnisfeier.

herder = Hirt (*i. a. b.*); („*schaapherder*“ *ook*)
Schäfer; (*idyllisch*) Schäfer. **herderin** = Hirtin.
Schäferin (*vgl.* herder). **herderinnetje**, o. =
Hirtin-, Schäfermädchen. **herderlijk** = hirten-
mäßig, ländlich, idyllisch, (*van geestelijken*) hirt-
lich, seelsorglich; h. e zorg = Seelsorge; h.
ambt, h. e brief = Hirtenamnt, -brief. **herder-
roman**, m. = Schäferroman.

herders|dicht, o.; -fluit, v.; -hond, m. = Hirten-,
Schäfer|gedicht (das *Idyll*); -sibde; -hond.

herders|hut, v.; -jongen; -knaap = Hirten-,
Schäfer|hütte; -junge; -knabe.

herders|kout, m.; -leven, o.; -lied, o. = das
Hirten-, Schäfer|gespräch; -leben; -lied.

herders|spel, o. = Schäferspiel, Pastoral.

herders|staf, n.; -tasch, v. = Hirten-, Schäfer|
stab; -tasche (*plant*: das Hirtentäschchen, das
Täscheltraut, das Sädeltraut).

herdersuur, o. = die Schäferstunde.

herders|volk, o.; -vorst; -werk, o.; -zang, m. =
Hirten|volk; -fürst; die -arbeit; das -lied (das
Schäfergedicht, das *Idyll*).

herdisconteeren, h. = re-, rückdiscontieren.

herdisconto, o. = der Rückdisconto, die Rück-,
Rediscontierung. **herdoen** (*Z.N.*), h. = wieder,
noch einmal tun. **herdoop**, m. = die Wieder-
taufe; die Umtaufe, *vgl.* herdoopen, h. = aufs
neue t., wiedertaufer; („*anders benoemen*“) um-
taufen. **herdooper** = Wiedertäufer. **herdruk**, m.
= Neudruck, neue Auflage. **herdrukken**, h. =
wiederabdrucken; (*een boek e. d.*) neu auflegen;
't boek wordt herdrukt = von dem Buch wird
ein Neudruck, eine neue Auflage erscheinen, das
Buch wird im Neudruck erscheinen, wird neu
aufgelegt.

hereditair = hereditär, erblich. **hereditieit**, v. =
Heredität, Erblichkeit.

hereen|igen, h. = wieder vereinigen; (*fig.*)
wieder zusammenbringen. **hereeniging**, v. =
Wiedervereinigung.

heremiet = Eremit, Einsiedler, Klausner. **here-
mitage**, v. = Eremitage, Einsiedelei.

heresie, v. = Häresie, Ketzerei. **heretiek** = Häre-
tiker, Ketzerei.

herenten, h. = wiederimpfen, revafzinieren. **her-
enting**, v. = Wiederimpfung, Revafzination.

herexamen, o. = Nachexamen, die Nachprüfung.

herfst, m. = Herbst (*ook fig.*). **herfstachtig** =
herbstlich.

herfst|avond, m.; -bloem, v.; -dag, m. = Herbst|
abend; -blume; -tag.

herfst|draad, m.; -evening, v. = Herbst|faden
(Altweiberfommer, fliegender Sommer, Flug-
fommer, Sommerfaden, Sommerflug, Marien-
faden) -nachlechte (das *Equinoctium*).

herfst|landschap, o.; -lucht, v.; -maand, v.;
-morgen, m.; -nevel, m.; -punt, o. = die
Herbst|landschaft; -luft; der -monat; -morgen;
-nebel; der -punkt.

herfst|ering, v. = Flammenblume.

herfst|storm, m.; -tijlloos, v.; -tint, v.; -weer, o.;
-zon, v. = Herbst|sturm; -zeitlose (nackte Jung-
fer); -farbe (der -ton); -wetter; -sonne.

hergeboorte, v. = Wiedergeburt; (*Renaisfance*).

hergeven, h. = wiedergeben. **hergroenen**, z. =
wieder grünen, wieder grün werden.

herhaald = (*alg.*) wiederholt; („*voor den tweeden
keer*“) abermalig; h. e bezoeken = häufige
(wiederholte) Besuche; driemaal h. = dreimalig;

vgl. maal I. **herhaaldelijk** = wiederholt, zu wiederholten Malen, einmal über das andere; öfters, häufig. **herhalen**, h. = wiederholen; zich h. = sich wiederh.; (das Fieber kann sich) wieder einstellen. **herhaling**, v. = Wiederholung; bij h. = wiederholt, zu wiederholten Malen, immer wieder; in geval van h. = im Wiederholungsfall. **herhalings**getal, o.; -oefening, v.; -onderwijs, o.; -oefenen, o. = die Wiederholungs|zahl; -übung; der -unterricht (in *Duitschl.*: der Fortbildungs-unterricht); -zeichen. **herlijk**, m. = neue Eiche, Neu-, Nachzeichnung. **herlijken**, h. = aufs neue eichen, nachzeichnen. **herik**, m. = Aderseuf; Ader-, Seidenrettich; Seberich. **herinenten** zie herenten. **herinneren**, h. = erinnern; iem. iets h. = einen an (Aft.) erinn.; (wij willen slechts) h., dat .. = in Erinnerung bringen, daß ...; dat herinnert mij aan den tijd, toen ... = das mahnt (erinnert) mich an die Zeit, wo ...; (einen an ein Versprechen) erinn.; we h. ons een gesprek = wir erinn. uns an ein Gespräch (eines Gesprächs); dat h. we ons niet = daran erinn. (darauf entsinnen) wir uns nicht; ik herinner me niet, dat ... = ich entsinne mich nicht, daß ...; herinner je eens goed = besinne dich mal. **herinnering**, v. = Erinnerung; de h. aan iem. = die E. an einen; ter h. aan = zur E., zum Andenken an (Aft.); in dankbare h. voortleven = in dankbarem Andenken fortleben; in h. brengen (*ll.*), („geheugen“) das Gedächtnis; in de h. terugroepen = ins Ged. zurückrufen; een kleine h. („souvenir“) = ein kleines Andenken. **herinnerings**beeld, o.; -medaille, v.; -teeken, o.; -vermogen, o. = Erinnerungsbild; -medaille; -zeichen; -vermögen. **herkauwen**, h. = wiederkauen (ook *fig.*); h. d. = wiederkäuend; h. d. dier = der Wiederkäuend. **herkenbaar** = wiedererkennbar, wieder zu erkennen. **herkennen**, h. = (wieder)erkennen; (einen an seinem Gang, an seiner Stimme) (wieder)erk.; ik herkende hem dadelijk = ich erkannte ihn gleich wieder; (eine Pflanze an den Blättern) erk. **herkenning**, v. = Wiedererkennung. **herkenningsteeken**, o. = Erkennungszeichen. **herkeuren**, h. = wieder, aufs neue untersuchen, prüfen, beschauen, vgl. keuren. **herkeuring**, v. = neue Untersuchung usw. vgl. keuring. **herkiesbaar** = wiederwählbar; zich niet h. stellen = eine Wiederwahl ablehnen. **herkiesbaarheid**, v. = Wiederwählbarkeit. **herkiezen**, o. = wiederwählen, aufs neue wählen. **herkiezing**, v. = Wiederwahl; (*nieuwe verkiezing*) Neuwahl; (*tusschen hen, die bij eerste stemming de meeste stemmen hadden*) engere Wahl, Stichwahl. **herkomst**, v. = Herkunft; („oorsprong“ ook) der Ursprung; („oud gebruik“) das Herkommen; die Herkunft einer Lebensart, eines Gemäldes; bewijs van h. = das Ursprungszeugnis, -zertifikat. **herkomstig** zie afkomstig. **herkoop**, m. = Wieder-, Rückkauf; recht van h. = Rückkaufrecht. **herkopen**, h. = wieder-, zurückkaufen. **herkrlijgen**, h. = wieder-, zurückbekommen, -erhalten, -erlangen; zijn bewustzijn h. = wieder zum Bewußtsein kommen, sich erholen. **herkrlijging**, v. = Wiedererlangung. **herleeren**, h.: leeren en h. = lernen und wieder lernen, studieren und wieder studieren. **herleidbaar** = (*algebra*) entziefelbar. **herleiden**, h. = (*algebra*) entziefeln; (dat alles) is tot één beginsel te h. = ist auf ein einziges Prinzip zurück-

zuführen; tot een andere munteenheid h. = in eine andere Münzeinheit umrechnen, auf eine ... zurückführen; guldens tot marken h. = Gulden auf Mark(en) reduzieren, in Mark(en) umrechnen; iets tot (op) een derde h. = etw. auf ein Drittel reduzieren. **herleiding**, v. = Zurückführung, Umrechnung, Reduktion, Entziefelung, vgl. herleiden. **herleidingstafel**, -tabel, v. = Reduktions-, (ook) Umrechnungstabelle. **herleven**, z. = wieder aufleben; (wieder) aufatmen; wieder lebendig werden, sich (neu) beleben; doen h. = wieder beleben; als de natuur herleeft, voelt ook de mensch zich h. = wenn die Natur sich neu belebt, fühlt auch der Mensch sich wieder aufleben (neu belebt); (in de frissche lucht) herleeft men (weer) = atmet man wieder auf. **herleving**, v. = das Wiederaufleben, Wiederbelebung, Auflebung. **herlezen**, h. = wieder, nochmals, aufs neue lesen. **herlezing**, v. = abermaliges Lesen, abermalige Lektüre. **Herman** = Hermann. **Hermandad**: de Heilige H. = die heilige Hermandad (die Polizei). **hermaphrodit**, m. en v. = der Hermaphrodit, Doppelgeschlechtige(r), der Zwitter. **herme**, v. = Herme (der Rüstengeißel). **hermelijn**, o. = Hermelin (*dier en bont*). **hermelijn**bont, o.; -staartje, o.; -vel, o. = der Hermelinpelz; -schwänzchen; -fell. **hermelijnen** = aus, von Hermelin; (*veel*) Hermelin...; h. kraag, mantel = Hermelintragen, -mantel. **hermezuil**, v. = Hermentzäule, vgl. herme. **Hermes** = Hermes (ein Gott). **Hermeszuil**, v. = Hermentzäule. **hermeten**, h. = wieder, nochmals messen; meten en h. = messen und wieder messen. **hermetisch** = hermetisch, luftdicht. **hermit**, **hermitage** zie herem... **Hermien**, **Hermina** = Hermine. **hermunten**, h. = neu prägen, umrätgen. **hernemen**, h. = (*luit*) wiedernehmen, erobern; (*zijn plaats*) wieder einnehmen; (*zijn rechten*) wieder geltend machen; (*'t woord*) wieder aufnehmen; „ja“, hernam hij = „ja“, verfehte, erwiderte, entgegnete er, fing er wieder an; (*zijn trekken*) h. de vorige uitdrukking = nehmen den frühern Ausdruck wieder an. **herneming**, v. = Wiedernahme, -erobierung, -aufnahme. **Hernhutter** = Herrnhuter, — Mährischer, Böhmischer Bruder. **Hernhutter**(sch) = Herrnhutter... **hernieuwd** = (*eig.*) erneuert; („herhaald“) erneut. **hernieuwen**, h. = erneue(r)n, vgl. hernieuwd. **hernieuwing**, v. = Erneuerung. **heroën**, mv. zie heros. **herolde**, v. = Herolde (Heldenbrief). **herolek** = herolisch, heldenhaff, -mülig. **herolisme**, o. = der Heroismus. **herolisch**, zie herolek. **Héronsfontein**, v. = der Heronsbrunnen. **heropenen**, h. = wieder(er)öffnen, vgl. openen. **heropening**, v. = Wiedereröffnung. **heros** (mv. herosën) = Heros, Held, Heldgott. **heroveren**, h. = wiedererobern. **herovering**, v. = Wiedererobierung. **herpakken**, h. = umpacken. **herpakking**, v. = Umpackung, das Umpacken. **herplaatsen**, h. = wieder setzen; (*in betrekking*) wieder einsetzen; (*in een krant*) wieder einrücken. **herplaatsing**, v. = Wiederetrückung. **herplanten**, h. = umpflanzen, wieder pflanzen. **herrie**, v. = Trübel; der Rummel; de h. begint nu pas = der R. geht jetzt erst los; in de h. iets

verliezen = im Trubel, im Gedränge usw.; („ruzie") Sündel (Pl.), der Arach; h. maken = Ar. schlagen; dan heb je h. = dann gibt's Ar.; („lawaa") der Lärm, der Spektakel; („rumoerig en woest lawaa") der Rabau; („keel" in de klasse, en ook alg.) der Arach; met iem. (een onderwijzer bijn.) h. maken, hebben = mit einem frachen, Arach haben. **harriemaker**, -**schopper** = Rabau, Lärmmacher; ook = ruziemaker.

herrijzen, z. = sich wieder erheben; (wieder) auf(er)stehen; (aus der Asche) erheben, aufsteigen. **herrijzenis**, v. = Auferstehung. **herroepbaar** = widerruflich. **herroepen**, h. = widerrufen; (etw. ins Gedächtnis) zurüdrufen. **herroeping**, v. = der Widerruf; tot h. = bis auf W., bis auf Gegenbefehl.

herschapen = umgeschaffen; wieder-, neugeboren; („veranderd") verwandelt. **herschatten**, h. = aufs neue abschätzen. **herschutting**, v. = neue Abschätzung. **herscheppen**, h. = umschaffen, umgestalten. („geheel veranderen") verwandeln. **herscheppling**, v. = Umschaffung, Ums. Neugestaltung, Verjüngung, Verwandlung.

herschen (pop. **hersens**), mv. = das Gehirn, das Hirn; (das große, das kleine) G.; hij heeft h. = er hat Hirn (Größe) im Kopf; (dat zal hij wel) uit zijn h. laten = bleiben lassen; hoe krijgt hij 't in zijn h.? = wie fällt es ihm ein? wie kommt er darauf?; iem. de h. inslaan = einem das Hirn (den Schädel) einschlagen, das G. ausschlagen, einem die Knochen im Leibe einschlagen; zijn h. met iets vermoeien = sich den Kopf mit etw. zerbrechen; wat hij eenmaal in zijn h. heeft ... = was der sich einmal in den Kopf gesetzt hat ...; ik geloof, dat 't je in de h. geslagen is = ich glaube, du bist nicht bei Troste, du bist verrückt (toll) geworden; zijn h. gebruiken = nachdenken, verständig sein. **hersenarbeid**, m. = die Kopf-, Geistesarbeit. **hersenberoerte**, v. = der Gehirnschlag.

hersenfunktie, v.; -gewicht, o.; -holte, v. = (Ge)Hirn|funktion; -gewicht; -höhle.

hersenkas(t), v. = Hirnschale, der Schädel; (fig.) der Kopf. **hersenkoorts**, v. = das Gehirnfieber.

hersenkwab, v. = der Gehirnlappen. **herserloos** = hirn-, kopflos. **hersennassa**, v. = Hirnmasse.

hersentsteking, v.; -oppervlak, o.; -pan, v.; -physiologie, v. = (Ge)Hirn|entzündung; die oberfläche; -schale -physiologie.

hersen|produkt, o.; -schim, v. = Hirn|produkt (die Geburt); das -gepinst (die Schimäre).

hersenschimmig = eitel, eingebildet, grundlos, unbegründet. **hersenschors**, v. = Hirnrinde.

hersenschudding, v.; -verweeking, v. = Gehirnerschütterung; -erweichung.

hersenvlies, o.; -vliesontsteking, v. = die (Ge)Hirn|haut; -hautentzündung.

hersenvlies-ruggemergsontsteking, v. = Gehirn|starre. **hersenvoelsel**, o. = (Ge)Hirngewebe.

hersenwerk, o. = die Kopf-, Geistesarbeit.

hersenwerkzaamheid, v. = Gehirntätigkeit.

hersenwindingen, mv.; -zelfstandigheid, v.; -zenuw, v.; -ziekte, v. = (Ge)Hirn|windungen; -substanz; der -nerv; -krankheit.

hersmeden, h. = wieder, aufs neue schmieden; („veranderen") umschmieden. **hersmelten**, h. = umschmelzen. **hersmelting**, v. = Umschmelzung.

herspiegel zie weerspiegelen.

herst (Z.N.), v. = Hirse.

herstel, o. = (van de orde, den vrede, den vorigen toestand) die Wiederherstellung; („genezing") die Genesung, die Besserung, die Erholung; tot h.

van gezondheid = zur Wiedergenehung, aus Gesundheitsrücksichten, zur Erh.; (van verlies) die Wiedereinbringung, der Ersatz; (r.) Wiedereinsetzung (in den vorigen Zustand); (van eer, in een ambt) Rehabilitation; („wederopbouw") der Wiederaufbau; ('t „verhelpen") die Abhilfe; („reorganisatie") Sanierung, Genesung; kommissie van h. = Reparationskommission; vgl. grief. **herstelbaar** = auszubessern, wiederherzustellen, wiederherstellbar; ersichtlich; abzuhelfen (vgl. herstellen); dat is niet h. (niet te verhelpen) = dem ist nicht abzuhelfen. **herstellen**, h. = (seine Gesundheit, den Frieden, die Ordnung, die Beziehungen mit einem, die Telegraphengemeinschaft, das Gleichgewicht) wiederherstellen; wat beschadigd is, kleeren e. d. h. = Schadhafte, Kleider u. ä. ausbessern, reparieren; (een gebouw, een muur e. d.) restaurieren, wiederherstellen; (den erlittenen Schaden) wieder einbringen, („vergoeden") ersehen; (einen Irrtum, einen Fehler in einer Aufgabe z. B.) berichtigen; zijn fout nog h. = sein Vergehen noch gutmachen; (einen Mangel, einem Abel, der Unordnung) abhelfen; (einen Kranken) kurieren, heilen; iem. in zijn eer h. = einen in seiner Ehre wiederherstellen, einen rehabilitieren; iets in zijn broegeren staat h. = etw. in seinen früheren Zustand wiederherstellen, wieder in stand setzen; iem. in zijn erdeel h. = einen wieder in sein Erbteil (einsetzen); iem. in zijn rechten h. = einen wieder in seine Rechte einsetzen; ('t evenwicht) herstelt zich = stellt sich wieder her; hij werd verlegen, maar herstelle zich spoedig = ... sagte sich aber bald; hij schrok, maar herstelle zich spoedig = ... erholte sich aber bald; (sich von einem Verlust) erholen; (de vijand) herstelle zich = sammelte sich, erholte sich; h. z.: uit (van) een ziekte h. = von einer Krankheit wieder aufkommen, sich erholen, genesen; hij is h. de = er ist auf dem Wege der Besserung; voor zwakken en h. den = für Schwache und Genesende; ik ben hersteld = ich bin wiederhergestellt. **hersteller** = Wiederhersteller, Ausbesserer; (van zieken) Heiler. **herstelling**, v. = Reparatur, Ausbesserung, Restauration; Genesung, Wiederherstellung, vgl. herstellen en herstel. **herstelingsoord**, o. = die Heilanstalt; h. voor drankzuchtigen = Trinkerajhl, -heim, Heim für Trunksüchtige. **herstelingsteeken**, o. = Aufstellungszeichen, (B-)Quadrat. **herstellingswerk**, o. = die Restaurations-, Wiederherstellungsarbeit.

herstemmen, h. = noch einmal, aufs neue abstimmen. **herstemming**, v. = neue Abstimmung, neue Wahl, Neuwahl (vgl. stemmen); (als geen volstreekte meerderheid verkregen is) engere Wahl, Stichwahl; in h. komen = in die W., in die St. kommen; in h. zijn = in der engern W., in der St. stehen.

hort, o. = der Hirsch; vliegend h. = der Hirschkäfer, der Feuer-, Baumstörcher; **hort(e)** (oud en Z.N.) zie hart. **hertachtig** = hirschartig. **hertebeest** zie hartebeest.

herte|bok, m.; -bout, m.; -gewei, o.; -huid, v. = Hirsch|bod; die -teule; -geweth; -haut.

herte|jacht, v.; -kamp, o.; -kop, m.; -vleesch, o. = Hirsch|jagd; der -part (der -garten); -topf; -stetjch) (gebraden h. = der Rehbraten).

hertog = Herzog. **hertogdom**, o. = Herzogtum.

hertogelijk = herzoglich. 's-Hertogenbosch = Herzogenbusch. **hertogin** = Herzogin. **hertogshood**, m. = Herzogshut. **hertogekroon**, v. = Herzogskrone.

hertrouwen, h. = sich wieder verheiraten, eine zweite Ehe eingehen.

hertshoorn, o. = Sartheu, Gottesgnadenkraut.
hertsleider, o. = Hirschsleder. **hertsleideren** = hirschsleiden; **hirschsleider**... **hertstong** (*plant*), v. = Hirschschnur. [**hertsvanger** zie **hertsvanger**].
hertswijn, o. = der Eberhirsch, Hirschschein.

herv. (*hervormd* = reformiert).
hervattion, h. = ('t werk, onderhandeligen, den draad) wieder aufnehmen; de lessen h. = den Unterricht wieder anfangen; de lessen worden hervat = der Unterricht fängt wieder an; zijn moed h. = seinen Mut wieder erlangen, wieder Mut fassen; je moet 't eens gauw h. ('t bezoek n.l.) = kommen Sie mal bald wieder, wiederholen Sie mal bald Ihren Besuch; „dus“ hervatte hij ... = „also“ fing er wieder an. **hervatting**, v. = Wieberaufnahme, Wiederholung; h. van de lessen = der Wiederanfang der Schule, des Unterrichts. **hervellen**, h. = aufs neue in Lutton bringen, ... verfeigern. **hervezekeraar**, m. = Rückversicherer. **hervezekeren**, h. = rückversichern. **hervezekering**, v. = Rück-, Gegenversicherung, Reassuranz.

hervormd = reformiert, (*biz.*) falsinistisch. **hervormen**, h. = verändern, verwandeln, umgestalten; („beter maken“) verbessern. **hervorming**, v. = Umänderung, -bildung, Um-, Neugestaltung; (*pol. en ek.*) Reform, Verbesserung; (*krk.*) Reformation; finanzielle h. = Finanzreform; (*van 't kiesrecht*) (Wahl)Reform. **hervormingsdag**, m. = Reformationstag. **hervormingsdenkbeeld**, o. = der Reformgedanke, (*krk.*) der Reformationsgedanke. **hervormingsoew**, v. = das Reformationszeitalter.

hervormingsgezinde; -*idee*, v. = (*krk.*) Reformations-, (*wereldl.*) Reform[ge]sindte(r); -*idee*.
hervormingspartij, v.; -*plan*, o.; -*werk*, o. = Reform[partei]; der -*plan*; die -*arbeit*.

herwaarts = hierher; de reis h. = die Herreise.
herweging, v. = Herwegung. **herwinnen**, h. = wiedererobert, -erlangen, -gewinnen; (*in 't spel*) wiedergewinnen; (jens. Freundschaft) wiedererwerben, -gewinnen; (seinen Einfluß) wiedererringen, -gewinnen. **herwissel**, m. = Rück-, Retour-, Gegenwechsel, die Ritratte.

herzamelen, h. = wiederversammeln. **herzameling**, v. = das Wiederversammeln. **herzeggen**, h. = wiederholen. **herzien**, h. = wiedersehen, noch einmal sehen; (*boek*) revidieren; (*opstel*) noch einmal, aufs neue (prüfend) durchsehen; (*wet*) revidieren, verändern; herzie u zelf = prüfe dich selbst. **herziening**, v. = Revision, Abänderung; een h. voorstellen = eine R. beantragen.

I. **hes** (*kiel*), v. = Bluse, der Ärmel. II. **Hes** (*uit Hessen*) = Hesse.

Hesperiden = Hesperiden (Hüterinnen der goldenen Äpfel des Zeus).
Hesperid, o. = Hesperiden (Abendland: Italien, Spanien).

hesseler (*Z.N.*), m. = die Weißbuche.

Hessen, o. = Hessen. **Hessisch** = heffisch.

het = (*art.*) das (der, die); (*pron.*) es (er, sie); dasselbe (der-, dieselbe).

hetaere = Hetäre („Freundin“, Buhlerin).

heterodox = heterodox, andersgläubig. **heterodoxie**, v. = Heterodoxie. **heterogeen** = heterogen, ungleichartig. **heterogeniteit**, v. = Heterogen(e)ität.

hetgeen: 'tg. dat = dasjenige, das (was); das, was; 'tg. hij doet = was er tut; van 'tg. hij zegt = von dem, was er sagt; ik heb hem ge-

zien, 'tg. niet bewijst ... = ... was nicht beweisf ...

hetman = Setman (Kosakenoberhaupt).

hetwelk = das, welches; („hetwelk doende enz.“ tot besluit van een rekest heeft in 't Duitsch geen aequivalent). **hetzelfde** = das-, (der-, die)selbe; das (der, die) nämliche; dat is 'tz. = das ist dasselbe, einerlei; dat blijft 't z. = das bleibt sich gleich; dank u, 'tzelfde = danke schön, gleichfalls. **hetzelve** zie *dezelve*. **hetzij** = sei es: 't zij om te spelen, 't zij om te werken (*ll*); 't zij alleen of te zamen (*ll*); 't zij gij eet, 't zij gij drinkt = sei es daß ihr eßt oder trinkt, ihr trinkt nun oder eßt, ihr mögt essen oder trinken; 't zij ... 't zij (*soms*) = öf ... öf = entweder ... oder.

heug, v.: tegen h. en meug = mit Widerwillen.
heugel, m. = die Zahnstange.

heugen, h.: de tijd heugt mij niet dat .. = ich erinnere mich nicht der (an die) Zeit, daß ..; dat zal hem zijn leven lang h. = das wird er sein Lebtag nicht vergessen; zoolang mij heugt = soweit ich zurückdenken kann; 't heugt me nog als de dag van gisteren = das ist mir noch in frischem Andenken (Gedächtnis), in lebhafter Erinnerung, — ich erinnere mich noch daran, als ob es gestern geschehen wäre; dat zal je h. = das will ich dir gedenken! du wirst noch daran denken! **heugenis**, v. = die Erinnerung.

heuglijk = („verblijvend“) erfreulich, freudig, froh; („gedenkwaardig“) denkwürdig, unvergeßlich.

[I. **heul** (*brug*), v. = (hohe einbogige Brücke].

[II. **heul** (*plant*), m. = Wohnj. III. **heul**, v. en o. = („genezing“) die Heilung; („verlichting, verzachting“) die Erleichterung, die Linderung; („uitkomst“) die Aushilfe, die Rettung, die Hilfe; („toevlucht“) die Zuflucht; („heil“) das Heil.

heulen, h.: h. met = gemeinschaftliche Sache machen mit, es halten mit, unter einer Dede spielen (reden) mit.

heulsap, o. = der Mohnsaft, Opium; (*fig.*) die Linderung, der Trost. **heulzaad**, o. = der Mohnsamen.

heup, v. = Süfte; 't op de h. en hebben = schredlich übelgelaunt, in einer furchtbaren Laune sein, — seinen Roller friegen.

heup|been, o.; -*doek*, m.; -*gewricht*, o.; -*licht*, v. = der Hüftknochen (das -bein); das -tuch; -gelenk; das -weh (die Schias).

heup|ontwrichting, v.; -*verlamming*, v. = Hüftverrentung (-luxation); -lähmung.

heur zie haar II.

heureka = heureka („ich hab's gefunden“).

heuristiek, v. = Heuristik (die Kunst auf methodischem Wege Neues zu finden). **heuristisch** = heuristisch, erfindend.

heusch = („voorkomend“) zuvorkommend, gefällig; („beminnelijk“) lebenswürdig, artig; („vriendelijk“) freundlich; („werkelijk“) wirklich; („in ernst“) im Ernst, ernstlich; („inderdaad“) wirklich, wahrlich, in der Tat, freilich, wahrhaftig; (*in wensende en vragende zinnen dikwijls*) auch; mag ik 't h. gelooven? = darf ich's auch glauben? als ik er h. op aan kan = wenn ich mich aber auch darauf verlassen kann.

heuschellijk zie *heusch*. **heuschheid**, v. = Höflichkeit; Gefälligkeit, Freundlichkeit usw., *vgl.* *heuschig*. **heuschig** = echt, wirklich, richtig.

heuvel, m. = Hügel; („hoogte“) die Anhöhe; („stapel“ ook) Haufen; h. van lijken = Leichenhügel, *vgl.* *heuveltje*. **heuvelachtig**, -*ig* =

hüg(e)lig. **heuvel af** = hügelab. **heuvelkling**, v. = der Hügelzug, -reihe, -fette, der -rüden. **heuvelop** = hügelaufl., an. **heuvelreeks**, v. = Hügelreihe, der Hügelzug. **heuveltje**, o. = kleiner Hügel, Hügelchen, („*klein kereltje*“) der Dreifächerh. **heuveltop**, m. = die Hügelspitze, der Gipfel des (eines) Hügel.

heuzig zie heuschig.

hevel, m. = Heber. **hevelbarometer**, m. = das Heberbarometer. **hevelen**, h. = heben; (zelaen) sich erheben. **hevelpomp**, v. = Heberpumpe. **hevelvormig** = heberförmig.

hevig = heftig; h. e hartstocht = h. e. gewaltige Leidenschaft; h. e aanval = h. e. er, ungestümer Angriff. **hevigheid**, v. = Heftigkeit; Gewalt.

hexameter, m. = Hexameter.

H.G. (Hektogram = Hektogramm: hg). **HH.** (Heeren = Herren) **HH.** (Haar Hoogheid = Ihre Hoheit). **HH. EE. GG. AA.** (Hun Edelgrootachtbaren = Ihre Hochwohlgeboren). **HH. KK. HH.** (Hun of Haar Keizerlijke of Koninklijke Hoogheden = Ihre Kaiserlichen od. Königlichlichen Hoheiten). **HH. KK. MM.** (Hun of Haar Keizerlijke of Koninklijke Majesteiten = Ihre Kaiserlichen od. Königlichlichen Majestäten). **HH. MM.** (Hun of Haar Majesteiten = Ihre Majestäten). **h. l.** (haars of huns inziens = ihrer Ansicht (Meinung) nach, ihres Erachtens).

hlaat, m. = Status.

Hibernia, o. = Hibernia (Irland).

hibridisch = hybridisch, zwitserhaft.

hidalgo = Hidalgo (sp. Edelmann).

hiel, m. = die Ferse, die Hade (ook van kous), der Haden; de h. en lichten = („*vluchtend*“) Fersengelb geben, die Haden weissen, durchbrennen: ik had nauwelijks de h. en gelicht = ich war kaum fort, hatte kaum den Rücken gemandt; iem. (dicht) op de h. en zitten, volgen = einem (dicht) auf den Haden (den Fersen) sein, folgen; vgl. hak IV; (schp.) (van 't roer) die Hade, (van mast, steng, kiel) Hiel, die Hielung. **hielband**, m. = das Hadenband. **hielbeen**, o. = Fersenbein. **hielen**, h. (schp.) = hielen. **hieling**, v. = die Hielung. **hielle(d)er**, o. = Wjaß-, Hadenleder. **hieltje**, o. = kleine Ferse, kleiner Haden; (Z.N.) (Brot)Känstchen.

hiop, **hiop**, **hoera!** = hip, hip, htp, hurra!

hier = hier; (richting) hierher; h. te lande = hierzulande; h. ter plaatse (stede) = im hiesigen Orte, (in korresp. ook) hier, auf hiesigem Plage; de kooplui h. (ter stede) = die hiesigen Kaufleute, die Kaufleute hiesigen Plages; naar h. = hierher; ik ben niet van h. (h. vandaan) = ich bin nicht von hier; h. en daar = hier (und da, stellenweise, („*sporadisch*“) ook) vereinzelt; zie eens h. l = sich mal her! h. met 't geld! = her mit dem Geld! h. schuins over = hier quer (gegenüber); tot h. = bis hierher. **hieraan** = hieran. **hierachter** = hier hinten (wohnen); hier schuilt iets achter = da, es liegt etw. dahinter.

hiërach = Hierarch, Kirchenfürst.

hiërarchie, v. = Hierarchie (Priesterherrschaft; Rangordnung der Gewalten). **hiërarchieuk**, **hiërarchisch** = hierarchisch; de h. e weg = (ook) der Instanzenweg.

hierbeneden = hier unten; („*in deze wereld*“) hienieden. **hierbij** = hierbei; h. komt nog = dazu kommt noch; h. (in korresp.) = hierbei, anbei, hiermit, eingeschlossen, angebogen, eingefaltet, beifolgend; vgl. bijgaand. **hierbinnen** = (hier) drinnen; („*in mijn binnenste*“) hier im Innern. **hierboven** = hier oben; zooals ik h. op-

merkte = wie ich oben bemerkte; Hij h., zie daarboven. **hierbuiten** = ohne das; de menschen h. = die Leute hier auf dem Lande. **hierdoor** = hier-, dadurch. **hierheen** = hierher; nu h. dan daarheen = bald hierher (hierhin), bald dorthin. **hierin** = hierin; h. hebt u gelijk = darin haben Sie recht. **hierlangs** = hier vorbei (kommen), (anders) hier entlang. **hiërmede** = hiermit. **hiërna** = hiernach; nachher; eenigen tijd h. = einige Zeit nachher. **hiërnaar** = hier-, danach. **hiërnaast** = hierneben, nebenan. **hiërnamaals** = im Jensteits; 't h. = das Jensteits. **hiërnevans** = anbei, hiermit, eingeschlossen, vgl. hierbij.

hiëroglief, v. = Hieroglyphe. **hiërogliefisch** = hieroglyphisch.

hiërrom = hier-, darum. **hiërromheen** = (um dies) herum. **hiërrom|streeks**, -trent = (in deze streek) hier herum; h. -trent zijn we 't eens = hierüber, in dieser Hinsicht sind wir einig. **hiëronder** = hier unten (wohnen usw.); wat verstaat men h.? = was versteht man darunter?

hiëronymus = Hieronymus.

hiërrop = hier-, darauf.

hiërrophant = Hierophant (Oberpriester bei den egyptischen Mysterien).

hiërover = hierüber (schreiben, reden usw.); hier-, davon (sprechen, schweigen); hij woont h. = er wohnt hier gegenüber; de juffrouw h. = das Fräulein drüben. **hiërlegen** = hier-, dagegen. **hiërtoe** = hier-, dazu; tot h. = bis hierher. **hiërtussen** = hier-, dazwischen. **hiëruit** = hier-, daraus. **hiërvan** = hier-, davon; wat zegt u h.? = was sagen Sie dazu? **hiërvoor** = hier-, dafür; (plaats, oorz.) davor; (tijd) vor dieser Zeit, zuvor. **hiërvoren** = früher, ehemals; h. genoemd = vorhin, oben erwähnt. **hiërzijn**, o. = Dasein; (ook) die Anwesenheit. **hiërzoo** = hier; (richting) hierher.

hieuwen, **hieven**, h. = (schp.) hieven.

hij = er (sie, es); hij, die = derjenige, der (welcher); wer.

hijgen, h. = (van inspanning, vermoeidheid, radeeloosheid e. d.) keuchen; naar adem h. = nach Atem schnappen; („*haken, smachten*“) ledzen, schmachten.

[h]ijlik zie huwelijck. **hijliken**, h. = heiraten].

hijsch, m. = (Auf) Zug; (fig.) müßiges Stück Arbeit. **hijschblok**, o. = (alg. „*katrol*“) der Flaschenzug, (biz.) der Stößel. **hijsehen**, h. = aufziehen, heben, hießen, (schp.) heißen (Segel, Flagge, Boot usw.); (vlt. ook) saufen. **hijshoogte**, v. = Subhöhe. **hijschketting**, m. = die Subfette. **hijschmachine**, v. = Hebe-, (mijn) Fördermaschine. **hijschtoestel**, o. = der Hebeapparat, die Vorrichtung, -werkzeug, die -maschine; (mijn) Förder... **hijschouw**, o. = Stützau, (schp.) Stützau.

H. IJ. S. M. (Hollandsche IJzeren-Spoorweg-Maatschappij = Holländische Eisenbahngesellschaft).

hik, m. = Schluden, Schludauf, Schluder.

hikken, h. = schluden, schludfen, den Schluden usw., vgl. hik) haben; („*smikken*“) schludzen.

Hil = Silbe, Silba.

hil (Z.N. en Zeeland), m. = Hügel, die Anhöhe.

hilariteit, v. = Hilarität, Heiterkeit; (in vergadering) (allgemeine) Heiterkeit!

Hilda = Silba, Silbe. **Hildebrand** = Silbebrand.

Hildegard = Silbegarb. **Hildegonde**, **Hillegonde** = Silbegunde.

hinde, v. = Hirschfuß, Hindin; (jag.) das Tier.

hinder, m. = das Hindernis, das Ungemach; van

die brug hebben de voetgangers veel h. = diefe Brücke ist für die Fußgänger ein großes Hindernis; ('t land) had veel h. van den doortocht der troepen = empfand großes Ungemach von dem Durchmarsch...; ik heb h. van 't rumoer = der Lärm hindert mich, belästigt mich; hij heeft h. van zijn maag = er leidet am Magen, an Magenbeschwerden; vgl. last I. **hinderen**, h. = hindern, belästigen, inkommodieren, beeinträchtigen (den Verkehr z. B.); (einem) schaden; iem. h. te werken = etnen am Arbeiten h.; Je gebabbel hindert mij bij mijn werk = dein Geschwätz hindert mich bei der Arbeit; dat hindert niet = das schadet nicht(s), macht nichts; iem. voortdurend h. („lastig vallen“) = einen fortwährend belästigen, inkommodieren; hinder ik (je), als ik blijf? = störe ich (dich), wenn...; 't licht hindert hem = das Licht ist ihm un bequem, stört, inkommodiert ihn; er is iets dat hem hindert = es ist etw. das ihn ärgert, verstimmt; (van spijs) den Magen beschweren, schwer in Magen liegen; kinderen h. = viele Kinder viele Sorgen.

hinderlaag, v. = der Hinterhalt; in h. liggen = im S. liegen; zich in h. leggen (II).

hinderlijk = hinderlich, lästig; („ergerlijk“) verdrüsslich, (sterker) ärgerlich; (de kou) is niet h. = ist nicht unbehaglich, lästig. **hindernis**, v. = das Hindernis, Schwierigkeit; wedren met, zonder h. sen = Rennen mit Hindernissen (Hindernissen), ohne Hindernisse; h. sen uit den weg ruimen, overwinnen = h. je befeitigen, überwinden. **hinderpaal**, m. = das Hindernis, das Hemmnis, die Hemmung, die Schwierigkeit; hinderpalen in den weg leggen (II); een h. ontmoeten = auf ein S. stoßen.

Hindoe = Hindu. **Hindoeïsme**, o. = der Hinduismus. **Hindoetijd**, m. = die Hinduzeit. **Hindoesch** = Hindostanisch, indisch; Hindu... **Hindostan**, o. = Hindostan.

hinkebaan, v. = das Paradies, Stinfpfel, Sölle. **hinkelen**, h. = hüpfen, hinfen. **hinkelbaan** zie hinkebaan. **hinkelspel**, o. = Hüpfspiel; ook = hinkebaan. **hinken**, h. = hinfen (ook fig. bijv. van verzen, vergelijkingen e. d.); op twee gedachten h. = zwischen zwei Gedanken h. (schwanken), auf beiden Seiten h.; 't h. de paard komt achteraan = der hintende Bote kommt nach; vgl. standaard. **hinkpink** = hinfenb, humpelnd; h., m. en v. = das Hinfenbein, der Hinfenpoot.

hinneken, h. = wiehern.

hippocras zie hippocras.

hippelen, h. = hüpfen (II). **hippen**, h. = hüpfen.

hippisch (paarde..., wedren...) = hippisch.

hippocras, m. = Hippocras, Gewürzwein.

Hippocras, v. = Hippocras (die Dichter be geisternde (Roh)Quelle). **hippodroom**, o. = Hippodrom. **hippopotamos**, m. = Hippopotamus (das Fluß-, Nilpferd).

Hiskia = Hiskias.

historicus = Historiker. **historie**, v. = (Historie), *ger.*: Geschichte; natuurlijke h. = Naturgeschichte; muzeum voor natuurlijke h. = naturhistorisches Museum, Naturalienkabinett, die Sammlung; vgl. nog geschiedenis. **historieblad**, o. = Geschichtsbuch, die Geschichte.

historie[schilder]; -schrijver; -stuk, o. = Geschichtsmaler; -schrijver; -gemalde.

historietje, o. = Hiftörchen, Geschichtchen. **historisch** = historisch, geschichtlich.

hit, m. = das Horn, das Pferdchen; **hitje** (*klein dienstmeisje*), o. = der Rauppübel.

hitsen, h. = heßen.

hitte, v. = Hitze. **hittegolf**, v. = Hitze. **hittegraad**, m. = Hitze.

hittewagen, m. = Pannwagen.

H. L. (*hektoliter* = Hektoliter: hl). **h. l.** (*hoc loco*: op deze plaats = an dieser Stelle, an diesem Orte: h. l.). **H. M.** (*Haar Majesteit* = Ihre Majestät; *Hektometer* = Hektometer: hm, vgl. M(eter). **h. m.** (*hujus mensis*: van deze maand = dieses Monats; *hoc mense*: in deze maand = in diesem Monat: h. m.).

hm! = hm!

ho! = ho! halt! (*legen een paard*) prr! men moet geen ho! roepen voor men over de brug is = man soll den Tag nicht vor dem Abend loben, (ook) schrei nicht hoch, ehe du nicht über den Graben bist, (of) man soll vor der Kirchweih nicht hochhe schreien.

hobbel, m. = Höder, Budef, die Unebenheit; 't is in den h. = es ist nicht in Ordnung, nicht richtig, die Sache hat einen Haken, geht schief.

hobbelen, h. = („schommel“) schaukeln; (*anders*) holpern. **hobbellig** = holp(er)ig. **hobbelijkheid**, v. = Unebenheit, Holperigkeit. **hobbe paard**, o. = Schaufelpferd.

hobbezak, m. = unbeholfener, plumper, schwerfälliger Mensch, Floß; (*van een kleedingstuk*) Sängesack, Sanger.

hobo, v. = Oboe (O-bo-e). **hobolst**, m. = Oboist.

hocus-pocus, o. = der Hofuspokus.

hoe = wie? hoe is 't? = wie geht's? wie steht's? (*aanmaning*) nun? wird's bald? niet meer weten h. of wat = nicht wissen wo ein noch aus, weder ein noch aus wissen; h. dan ook (h. 't zij), hij kwam niet = wie dem auch sei, er...; je moet besluiten, hoe dan ook = du mußt dich irgendetwie entscheiden; h. zij ook pochte = wiefeh sie auch prählte, sie mochte prählen soviel sie wollte; hoe heet hij ook weer? = wie heißt er doch (benn) gleich? h. dat (zoo)?, h. zoo? = wie so? je kunt begrijpen hoe 'n hond 't was = ... was für ein Hund es war; h. eerder h. beter = je eher, je besser; h. langer je wacht h. kleiner je kans wordt = je länger Sie warten, je (um so) fleiner wird Ihre Chance; 't werd h. langer h. kouder = es wurde immer kälter; 't h. en 't wat = das Wie und das Was; vgl. hebben.

hoed, m. = Hut; hooge h. = Zylinder, („kachelpijp“) die Angströhre; viltten, zijden h. = Filz, Seidenhut; allen onder één h. vangen = alle unter einen S. bringen; met den h. in de hand komt men door 't gansche land (II); zijn h. staat op drie haartjes (op half zeven) = er trägt, seht den S. auf elf (auf halber zwölf); voor hem neem ik mijn h. af (*fig.*) = vor dem nehme ich den S. ab (habe ich alle Hochachtung); h. (en) af! = S. ab! S. herunter! („agent, klabak“) Dedeel; vgl. afnemen.

hoedanig = (*vrag.*) was für ein(e); (*betr.*) wie, dergleichen. **hoedanigheid**, v. = („eigenschap“) Eigenschaft; („gesteldheid“) Beschaffenheit; („kwaliteit“) Qualität; in h. van = als; in die h. = als solche(t, s).

hoede, v. = Hut; onder jems. h. = in jems. S.; op zijn h. zijn = auf seiner (der) S. sein, sich vorsehen.

hoedelhol, m.; -borstel, m.; -doos, v. = Huttopf (*vorm*: -hoed, die -form); die -bürste; -schachtel.

hoedelabriek, v.; -maker = Hutfabrik; -macher.

hoeden, h. = (einen, das Vieh) hüten; zich h. (voor) = sich hüten, sich in acht nehmen (vor, Dat.). **hoedepen**, v. = Hutnabel.

hoeder = Hüter.

hoedewinkel, m. = Hutladen.

hoedje, o. = Hütdjen (*ook tech.*); hij was onder een h. te vangen = er war sehr fleinlaut, gefällig; onder één h. spelen = unter einer Decke spielen, fiesken. **hoedspeld**, v. = Hutnadel.

I. **hoef** (*deel van den poot*), m. = Huf. II. **hoef** zie hoe ve.

hoef||beslag, o.; -blad (klein h. en groot h.), o.; -getrappel, o. = der Huf||beſchlag; der -ſattich (*ook: die Beſtuur, großer Hufſattich*); -geſtampfe (-getrappel).

hoef||zer, o. = Hufeifen; in den vorm van een h. = hufeifenförmig; tafel in den vorm van een h. = der Hufeifenſtich.

hoef||ijzermagneet, m.; -ijzerneus (*een vloermuis*), m.; -nagel, m.; -slag, m. = Huf||eiſenmagneet; die -eiſennafe; -nagel; -ſchlag.

hoef||smederij, v.; -smid; -ſpljker, m.; -stal, m. = Huf||ſchmiede; -ſchmied; -nagel; -ſtall.

hoegenaamd: h. niet (geen) = gar, durchaus, abſolut nicht (fein); (*ook*) überhaupt nicht (fein) **hoegrootheld**, v. = die Größe.

hoek, m. = die Ecke; (*meek.*) Winkel; (*met de bijgedachte van verborgen, afgelegen*) Winkel; (*om te wiſſchen*) die Angel, Hafen; (*van een kamer, tafel, boekband e. d.*) die Ecke; rechte, ſcherpe, stompe h. = rechter, ſpijzer, ſtumpfer W.; eenzame, afgelegen h. = einfamer, entlegener W.; h. van inval, van terugkaatsing (uitval) = Einfall-, Reflexionswinkel; de h. van 't oog, van den mond = der Augen-, Mundwinkel; in den h. gaan staan = ſich in die E. ſtellen; iem. in den h. zetten (*fig.*) = (*bij een debat*) einen in die Enge treiben, ins Bodshorn jagen, („*achterui-zetten*“) hintanſehen; in alle h. en en gaten (gaatjes) = in allen Eden und Enden (Winkeln); om den h. gaan, den h. omgaan = (*eig.*) um die Ecke biegen, („*sterven*“) zie hoe kje; onder een h. van 20° = unter einem W. von 20 Grad; op den h. van de straat = an der Straßenecke; hij kan aardig uit den h. komen = er kann beizeiten recht wiſſig, gelungen, ſonſich ſein; nu kwam hij uit den h. = da legte er los, da ſam er aus ſich heraus; als hij maar eens uit den h. komt = wenn er nur mal mit der Sprache heraustrüdt, mal loſlegt; eindelijk kwam hij uit den h. = (*ook*) endlich (zuleht) ſam er aus dem Loch; met anekdoten uit den h. komen = Anekdoten zum beſten geben; 't waait uit den goeden h. = es weht aus der guten E., Seite; waait de wind uit dien h.? (*fig.*) = bläſt, pfeift der Wind aus dem Loch, aus der Ecke? hier waait de wind uit een anderen h. = hier weht ein anderer Wind; van h. en tot kanten = hierhin und dorthin; de vier h. en van de stad = die vier Eden (Enden) der Stadt; naar de vier h. en des winds (uiteengaan) = in alle Winde; H. v. Holland = Hoef von Holland; *vgl.* haard.

hoek||band, m.; -beslag, o. = das Eck||band; -beſchlag (-beſchläge).

hoek||haken, h. = (*steen*) winkeln.

hoek||er (*schip*), m. = Huter.

hoek||huis, o. = Eckhaus. **hoekig** = edig (*ook van bewegingen e. d.*) = (*vol hoeken, van een woning bijv.*) winklig. **hoekigheid**, v. = Eckigkeit. **hoekje**, o. = Eckchen; („*plekje*“) Plätkchen; („*hoekplankje*“) Eckchen, Eckbrettchen, die Ecktonſole; 't h. omgaan = abdrüden, abfahren, auf dem letzten Loch pfeifen; zitten in 't h., waar de slagen vallen = immer Pech haben. **hoekkamer**, v. = Ecktube, das Zimmer. **hoekkast**, v. = der Eckſchrank. **hoekmeter**, m. = Winkelmeſſer. **hoekmeting**, v. = Winkelmeſſung. **hoekpijler**,

-pilaar, m. = Eckpfeiler. **hoekplaatsje**, o. = Eckplätkchen. **hoekpunt**, o. = der Winkelpunkt.

Hoeksch: H. en en Kabeljauwschen = Hoekſch und Kabeljauſche.

hoekschoorsteen, m. = Eckſamin. **hoeksgewijze** = edwelijke. **hoekſnelheid**, v. = Winkelgeſchwindigkeit. **hoekſpiegelkje**, o. = Fenſterſpiegelchen; Eck-, Winkelſpiegelchen.

hoek||steen, m.; -venſter, o.; -tand, m. = Eck||ſtein; -fenſter; -zahn.

hoek||toren, m.; -zak, m. = Eck||turm; das -loch (in den -zak stoppen = ins Eckloch machen).

hoelang? = wie lange?; tot h.? = bis wann?

hoelanger-hoeliever (*een klimplant*), v. das Bitterſüß, das Mäuleholz, das Hundſtraut.

hoelle (Z.N.), v. = (Stein)Kohle.

hoen, o. = Huhn; *vgl.* fr. ſch. **hoenderachtig** = hühnerartig; h..en, mv. = Hühnerögel.

hoender||dief; -ei, o.; -hof, m.; -hok, o. = Hühner||dieb; -ei; -hof; -haus (ber -ſtall).

hoender||park, o.; -teelt, v.; -vogels, mv. = der Hühner||hof (ber -part); -zucht; -ögel.

hoentje, o. = Hühnchen; (*keu.*) junges Huhn.

hoep, **hoepel**, m. = Reifen, (*ook*) Reif; (ſo trumm wie ein) Hafen. **hoepelbeen**, o. = D.-Bein, Säbelbein. **hoepelen**, h. = reif(en)spielen, den Reif(en) treiben (ſchlagen), reifen.

hoepel||maker; -rok, m.; -spel, o.; -stok, m.; -tijd, m. = Reif||binder (-macher); -rod; -(en)ſpiel; -ſtod (-ſtab, -ſteden, das -holz); die -(en)zeit.

hoephout, o. = Reifholz, Bandholz.

hoep||al = hopplal

hoer = Surre.

hoera l = hurra driemaal h. voor den jubilaris = ein dreifaches H. (Hoch) dem (für den) Jubilar.

hoeri = Huri (Jungfrau im moham. Paradies).

hoes, v. = der Überzug.

hoest, m. = Huſten. **hoestbui**, v. = der Huſtenanfall. **hoesten**, h. = huſten; ik hoest je wat = ich huſte (pfeife, blaſe, nieſe, male) dir was.

hoest||middel, o.; -pasiſſie, v.; -poeder, o. = Huſtenmittel; -pasiſſie; -pulver.

hoest||stillend = huſtenſtillend.

hoestel (Z.N.), m. = Plunder. **hoestelen** (Z.N.), h. = pfuſchen, hudekn. **hoeten** (Z.N.) zie toeten.

hoeve, v. = der Hof, das Gehöft, der Bauernhof.

hoeveel = wieviel; met (z'n, ons enz.) hoevelen = wieviel. **hoeveelheid**, v. = Quantität, Menge; das Quantum; die Anzahl; een zekere h. feiten = eine gewiſſe A. Taſſachen; elke gewenſchte h. = jede gewünſchte Quantität; enorme h. heden = ungeheure Quantitäten, Mengen, Maſſen; een zekere h. kennis = ein gewiſſes Quantum Kenntniſſe; h. arbeid, gas, stoom, warmte, water enz. = Arbeits-, Gas-, Dampf-, Wärme-, Waſſermenge uſw. **hoeveelste** = wievielſte.

hoeven, h. = brauchen; je hoeft maar te bevelen = Sie brauchen (haben) nur zu befehlen. Sie dürfen nur befehlen; 't hoeft niet = es braucht nicht, iſt nicht nötig; wat hoeft dat? = wozu denn das?

[**hoevenaar** = Hübner, Hüfner].

hoever = wie weit; in h. (re) = (in) wiefern.

hoevel = wiewohl, obwohl, obgleich.

hoezee l = hurra!

hoezeer = (*toeg.*) wiewohl, obwohl, obgleich; (*van graad*) wieſehr.

I. **hof**, m. = Garten; h. (van) Eden = Hof (tu) Eden, das Paradies. II. **hof**, o. = der Hof; (Z.N. *ook*) der Bauernhof, Gehöft; huis en h. (II); aan 't h. verkeeren = bei H. e. verkehren; ten hove ontboden worden = an den H. befohlen werden; open h. houden = offene Tafel halten; iem. 't h.

maken (II) en eiem die Cour machen (*scherts*: die Cour schneiden); h. van justitie = Obertribunal; h. van kassatie = der Kassationshof, das gericht; h. van appel = Appellationsgericht, der Schiedshof; H. van Holland (*hölle*) = Holländischer H., H. von Holland; toegang tot 't h. hebben = hoffähig sein.

hof||apotheker; -**artist**; -**arts**; -**bal**, o. = Hof||apotheker; -**artst** (-künstler); -**arzi**; der -**ball**.

hof||beambte; -**ceremoniël**, o.; -**charge**, v.; -**clarie**, v. = Hof||beamte(r); -**ceremoniell**; -**charge**; -**clerie**.

hof||dag, m.; -**dame**, v.; -**dichter**; -**dienst**, m. = Hof||tag; -**dame**; -**dichter** (-poet); -**dienst**.

hof||dignitaris; -**etiquette**, v.; -**feest**, o. = Hof||würdenträger; -**etiquette**; -**fest**.

hoffelijk = („*net, beschaafd*“) fein, artig, galant; („*beleefd*“) höflich, zuvorkommend, gefällig; („*als aan 't hof*“) höflich; stijf h. = konventionell, förmlich. **hoffelijkheid**, v. = Artigkeit, feine Manieren, Galanterie, Höflichkeit, Förmlichkeit, vgl. hoffelijk.

Hoffmann(sdropsels) = Hoffmann(stropfen).

hof||gebouw, o.; -**gebruik**, o.; -**geheim**, o.; -**gunst**, v.; -**hond**, m. = Hof||gebäude; der -(ge)braud (die -sttte); -**geheimnis**; -**gunst**; -**hund**.

hof||hoorig = hoffhörig.

hof||houding, v.; -**jager** = Hof||haltung; -**jäger**.

hofje, o. = Spital, Hospitaal, Pfändnerhaus, Stift; (*ook wel voor*) der Begijnenhof.

hof||jonker; -**juffer**; -**kabaal**, o.; -**kapel**, v. = Hof||junter; das -**fräulein**; die -**tabale**; -**tapelle**.

hof||kapelaan; -**klied**, v.; -**koets**, v. = Hof||kaplan; -**clique** (-stippe); -**tutsche** (der -wagen).

hof||kostuum, o.; -**kring**, m.; -**lakei** = die Hof||knecht (die -tracht, der -staat); -**kreis**; -**latai**.

hof||leven, o.; -**leverancier**; -**livrei**, v.; -**lucht**, v. = Hof||leben; -**lieferant**; -**livree**; -**luft**.

hof||maarschalk; -**makerij**, v.; -**medicus**; -**meester** = Hof||marschall; -**macherei** (Courmacheret, Cour||schneiderei, vgl. hof); -**arzt**; -**meester** (*gew.*: Restaurateur, Steward, Rajitsierwaller).

hofmeier = Hausmeister.

hof||mar; -**partij**, v.; -**plaats**, v.; -**prediker** = Hof||narr; -**partei**; der -**stij**; -**prediger**.

hof||rekel; -**rijtuig**, o.; -**rouw**, m.; -**schandaal**, o. = Hof||schranze; -**wagen**; die -**trauer**; der -**standal**.

hof||schilder; -**staat**, m. = Hof||maler; -**staat**.

hofstad, v. = Residenz. **hofstede**, v. = der Bauernhof, das -**gut**, das -**gehöft**.

hof||stoet, m.; -**taal**, v.; -**tool**, m.; -**wereld**, v. = Hof||staat; -**sprache**; -**staat**; -**welt**.

hof||zanger; -**zede**, v. = Hof||zänger; -**sitte**.

I. hok, o. = (*voor dieren in 't alg.*) der Stall; (*kooi voor wilde dieren*) der Käfig; (*voor duiven*) der Schlag, das Haus; (*voor berging*) der Schuppen, der Verschlag; (*verachtelijk voor huis*) die Barade, Loch; (*voor misdadigers en ondeugende kinderen*) Loch; (*school, biz. HBS., gym.*) die Benne, Pennal; iem. in 't h. zetten = einen ins Loch steden, einen einsperren. **II. hok**, v. en o. (*hoop schooven*) = die Dieme, die Soede; in h. ken zetten = (*ook*) diemen, hoden.

hokduif, v. = Schlagtaube. **hokje**, o. = kleiner Stall, kleiner Käfig; („*plekje*“) Plätzchen; („*vlak*“) Flach. **hokkelling**, m. = (*mann.*) Jungstier; (*vrouw.*) Starke, Kalbe, Quene, Käse.

hokken, h. = (zu Hause) hoden; beieinander, zusammen (besammen) sitzen; („*blijven, stecken*“) ins Stoden geraten, hoden, hapern; 't hokte telkens = es haperte immer wieder. **hokkerig** = wink(e)lig.

hokus-pokus, o. = der Hofuspokus.

hokvast = (einer) der immer zu Hause hockt, einhäufig, einstiedlerisch; h. . e man of vrouw = die Hausunfe, der Stubenhocker.

I. hol, m.: op h. gaan (slaan) = durchgehen; iem. 't hoofd op h. maken, brengen = einem den Kopf verbrehen, verrücken; zijn hoofd is op h. = er hat den Kopf verloren, ist verrückt, übergeschnappt; (die kinderen) brengen je 't hoofd op h. = verrücken einem das Konzept, machen einem den Kopf toll; zijn verbeelding is op h. = seine Phantasie geht mit ihm durch. **II. hol** (*helling*), v. = Steigung, Höhe. **III. hol**, o. = die Höhle; (*van vos, das e. d. ook*) der Bau; (*woning ook*) Loch, die Spelunte; (*schp.*) Höhl, Holl; (*ZN.*) Loch (im Strumpf); vgl. bol I. IV. **hol**, adj. = höhl (*ook van kamers, wangen, zee, stem*); de zee staat h. = die See (das Meer) geht hoch, höhl; h. . le en bolle oppervlakte = fontave (höhle) und fontexe (gewölbte) Oberfläche; (*maag, theorieën, ideeën e. d.*) höhl, leer; niets als h. . le klanken = leerer Schall; h. . le frazen = leere Worte, Redensarten; h. . le cylinder, lens, ruimte, spiegel, vijl, weg enz. = Hohlcylinder, -linse, -raum, -spiegel, -seife, -weg usw.; h. slijpen = höhl schleifen; in 't h. . le (holst) van den nacht = mitten, tief in der Nacht, in tiefer (tiefter) Nacht.

hola! = holla!

holader, v. = Hohlander. **holbewoner** = Höhlenbewohner.

holderdeholder = über Hals und Kopf, holter-dtepotter.

holduif, v. = Höhl-, Holztaube. **holebeer**, m. = Höhlenbär.

hol||luit, v.; -**heid**, v.; -**hoornigen**, mv.; -**keel**, v. = Höhl||flöte; -**bett** (Leere); -**hörner**; -**kehle**.

holklinkend = höhflingend.

holla! = holla!

Holl. (*Hollandsch* = holländisch).

Holland, o. = Solland; H. op zijn smalst = S. wo es am schmalsten ist, (*fig.*) das kleinste, spießbürgerliche S.; dan is H. in last = dann ist S. in Nöten (in Not). **Hollander** = Sölländer (*ook in de pap.*); vliegende H. = fliegender S., (*speelgoed*) S. **Hollandsch** = holländisch; dat is goed H. = (*fig.*) das ist klar, deutlich, entschieden, unumwunden gesprochen, (*in Duitschl.*) das ist einmal Deutsch gesprochen).

holleblok (*ZN.*) zie holblok.

hollen, h. = rennen, fliegen, sausen; („*op hol zijn, gaan*“) durchgehen; 't is (met hem) h. of stilstaan = er fällt von einem Extrem (Außersten) ins andre, mit ihm ist's zu hui oder zu pfui; h. . de vaart = saufender, wilder, toller Lauf; aan 't h. slaan = durchgehen.

holligheid, v. = Höhlung. **hollijst**, v. = gefehte Seife, Kehlleifte.

holografisch = holographisch, vgl. eigen handig.

holoogig = höhfüngig.

hol||passer, m.; -**pijp**, v. = Höhl||girtel; -**peife**.

holrond = höhrund, konfau.

holblok, o. = der Holz||stuh, die Holzche.

holschaaf, v. = der Höhl||seifehobel.

holster, m. = die Halfter.

holte, v. = Höhlung; („*witholling*“) Vertiefung; h. van de hand = die höhle Hand. **holtedier**, o. = Höhl-, Schlauchttier. **holwortel**, m. = („*arris-tolochia*“) die Osterluzei, die Höhlwurz; („*helm-bloem*“) die Höhlwurz.

hom, v. = Milch; [*een soort jabot*] der Busenstreif; met h. en kult = (*fig.*) mit Haut und Haar(en).

hombre enz. zie ombre enz.
homeopaath enz. zie homeopaath enz.
home rule (spr.: *hoomroe'l, zelfbestuur, in 't biz. voor Ierland*), o. = Homerule. **homeruler** (*Iersche partij*) = Homeruler.
Homerisch = Homerisch, homerisch; h..e Gedichte; h..es Welächter.
homiletica, homiliek, v. = Homiletik (Lehre von der geistl. Beredsamkeit). **homilie**, v. = Homilie, Predigt.
hommel, v. = (*mannetjesbij*) Drohne; (*biz. bijesoort*) Hummel. [**hommelen**, h. = brummen, summen, grollen].
hommeles: 't is h. = es geht schief; ist nicht richtig, nicht geheuer.
hommer, m. = („*visch met hom*“) Wilscher, Wilschner; („*zeekreeft*“) Hummer.
homeopaath = Homöopath. **homöopathie**, v. = Homöopathie. **homöopathisch** = homöopathisch.
homogeen = homogeen, gleichartig. **homogeniteit**, v. = Homogen(e)itit. **homologatie**, v. = (gerichtliche) Bestätigung, Genehmigung. **homologeren**, h. = homologieren, gerichtlich (rechtskräftig) bestätigen, genehmigen. **homoloog** = homolog, entsprechend. **homoniem**, *adj.* = homonymisch; h., o. = Synonym.
homp, v. = (großes, derbes) Stüd, (großer) Broden; h. brood = (ook) der Ranfen.
hompelaar = Humpler. **hompelen**, h. = humpein.
hond. (*honderd* = hundert).
hond, m. = Hund (ook fig. in *verachtelijken zin*); **leven als kat en h.** = leben wie h. und Rahe; **zoo moe, zoo ziek als een h.** (*ll*) **en hunds-**, **hundemüde**, **-krank**; **lange h.** = Windhund; **ongeloovige h.** = ungläubiger h.; **roode h.** (*ziekte*) = Röteln (Bl.); 't is een weer, je zou er geen h. door sturen = es ist ein Wetter, man möchte keinen h. auslagen, = es ist ein Hundewetter; (*spreekw.*) den h. in den pot vinden = die Schüssel leer finden, das leere Nachsehen haben; **zoo bekend als de bonte h.** = (so) bekannt wie ein bunter (schedlger) h., wie das schlechte Weib; **kom ik over den h., dan kom ik ook over den staart** = komme ich über den h., so komme ich auch über den Schwanz; wie een h. wil slaan, kan licht een stok vinden = wenn man einen h. schlagen (prügeln) will, findet man bald einen Prügel; **men moet geen slapende h..en wakker maken** = schlafende Hunde soll man nicht wecken; **veel h..en zijn den haas zijn dood** = viele Hunde sind des Hasen Tod; **twee h..en vechten om een been, de derde loopt er ras mee heen** = zwei Hunde an einem Bein laufen selten klein (kommen selten überein), — während zwei kauen um ein Ei, steck's der dritte bei; **grootte h..en bijten elkaar niet** = ein Rahe (eine Ahrhe) hackt dem (der) andern die Augen nicht aus; *vgl.* bijten, bloode, dol, onwillig, staand, vliegend e. a.
hondeaap, m. = Hundsaife.
hondebaantje, o.; **-belasting**, v.; **-fluitje**, o. = die Hundelarbeit (das -amt); **-feuer**; **-pfeifchen**.
hondegeblaf, o.; **-gejank**, o.; **-hok**, o. = Hundelgebell; **-gewinsel**; **-haus** (der -stall, die -hütte, op 't spoor: der -faßen).
hondekar, v.; **-ketting**, m.; **-kind**, o. = der Hundelwagen (der -farren); die -fette; -find.
hondekop, m. = Hundstopf.
hondekost, m.; **-kot**, o. = das Hundelfutter (das -fleisch, voor „*slecht eten*“ ook: das -fressen, der -fraß); **-loch** (en zie -hok).

hondeleer, o. = Hundesleder.
hondeleven, o.; **-liefhebber**; **-mand**, v. = Hundel-leben; **-vriend** (=liebhaber); der -torb.
hondeneus, m. = die Hundsnase; een h. hebben = eine feine Nase, eine Spürnase haben.
hondepenning, m.; **-ras**, o. = die Hundelmarke (das -zeichen); **-rasse**.
honderd = hundert; h. (en) een = hundert(und)-eins; h. een en twintig = hunderteinundzwanzig; **bladzijde h.** = Seite h.; **een gulden de h.** = einen Gulden das h.; **h. tegen een** = h. gegen eins; **5 ten h.** = fünf vom h., fünf procent; **eenige h.** (boomen) = einige h. (Bäume); **h..en jaren** = Hunderte von Jahren; **in 't h.** praten = ins Gelag hinein, ins Blaue hinein, in den Wind reden (schwafeln); **alles loopt in 't h.** = alles geht brunter und drüber; (de zaak) **loopt in 't h.** = geht schief; **hij stuurt den boel altijd in 't h.** = er verdirbt immer das Spiel; **h. uit redeneeren** = ein langes und breites reden; **h..en** (*rek. voor „honderdallen“*) = Hunderte; **nummer 100** = Nummer h., der Abtritt; *vgl.* bij II.
honderdarmig; **-bladig**; **-deelig** = hundertarmig; **-blättrig**; **-teilig** (=deelige schaal = Zentefimalfala).
honderdduizend = hunderttausend; **de h.** = das große Los, der Haupttreffer.
honderdlerlei; **-gradig**; **-jarig**; **-koppig** = hundertlerlei; **-gradig**; **-jährig**; **-köpfig**.
honderdmaal; **-oogig** = hundertmal; **-äugig**.
honderdponder, m. = Hundertpfänder. **honderdsta** = (der, die, das) Hundertste; h. (deel) = Hundertstel; **een h. K. M.** = ein h. km; **een h. mijl** = eine h. l Meile; **een h. van de winst** = ein h. l vom Gewinn. **honderdstemmig** = hundertstimmig. **honderdtal**, o. = das Hundert; **bij h..len** = zu Hunderten; (*rek.*) **der Hunderte**.
honderdtongig = hundertzüngig; **de h..e faam** = die h..e fama, das h..e Gerücht. **honderdvoud** = (*adj. en adv.*) hundertfach, **-fältig**; (*subst. o.*) das Hundertfache, ein Hundertfaches. **honderdvoudig** = hundertfach, **-fältig**; („*honderdmaal herhaald*“ ook) **hundertmaltig**.
honderdwerf = hundertmal; („*h. herhaald*“) **hundertmaltig**.
honde|slager; **-snoet** (=snuit), m.; **-tentoonstelling**, v. = Hundeschläger (Wüttel, Schweitzer); **die -schnauze**; **-ausstellung**.
honde|theater, o.; **-trouw**, v.; **-vleesch**, o. = Hundeltheater; **-treue**; **-fleisch**.
honde|voedsel (=voeder), o.; **-wacht**, v.; **-wagen**, m. = der Hundelstraß (-futter); **-wache**; **-wagen**.
honde|weer, o.; **-ziekte**, v.; **-zweep**, v. = Hundelwetter (Sawetter); **-krankheit**; **-peitsche**.
hondje, o. = Hundchen; **er zijn meer h..s die blom heeten** = es gibt mehr Hunde, die Rubel heißen; **van 't h. gebeten zijn** = anmaßend, eingebildet, düntelhaft, ein eingebildeter Mari sein; **mijn h.!** = mein Liebling! mein Rüppchen! **mein Süßhchen!** **een h. van een kindje** = ein allerliebsteßes Kindchen.
hondsbloem, v. = Ruhblume, der Löwenzahn.
hondsch = grob; **hundsgeheim**.
honds|dagen, mv.; **-dolheid**, v. = Hundelitage; **-wut** (Tollwut, Wutkrankheit).
honds|draf, v. = Hundelrebe, der Hundermann.
honds|gesternte, o.; **-gras**, o.; **-honger**, m. = der Hundelstern; **der -jahn** (Fingergras); **-hunger**.
honds|kers, v.; **-kop**, m.; **-le(d)er**, o. = Hundelstiriche (Bogelstiriche); **-topf**; **-leber**.
honds|roos, v.; **-stier**, v.; **-land**, m.; **-tong**, v.;

- vot, m.; -wortel, m.** = Sunds|rose; der **-stern;**
-zahn (ook *plantje*, anders ook: *Ed.*, *Spitzzahn*);
-zung; **-fott**; die **-wurz**.
Hongaar = Ungar. **Hongaarsch** = ungarisch,
 ungrisch. **Hongarije, o.** = Ungarn.
honger, m. = Hunger; h. hebben als een paard,
 een wolf = *h.* haben wie ein Wolf, einen
 Löwen, Bärenhunger, einen Bären-, heiden-
 mäßigen *h.* haben; h. lijden (*h.*); van h. sterven
 = vor *h.* sterben; geen h. hebben voor brood
 enz. = keinen *h.* (Appetit) auf Brot usw. haben;
 h. maakt rauwe boonen zoet, is de beste kok
 (saus) = *h.* macht rohe Bohnen süß, ist der beste
 Koch (die beste Würze); h. is een scherp zwaard
 = *h.* ist ein scharfes Schwert, tut weh; *vgl.*
 rammelen. **hongerbaantje, o.** = **-betrekking, v.**
 = die Hungerstelle. **hongerbrok, m.** = Himmert-
 satt. **hongerdood, m.** = Hungertod. **hongerens,**
 h. = hungern. **hongerig** = hung(e)rig.
hongerjaar, o. = **-kunstenaar;** **-kuur, v.;** **-lijder** =
 Hungerjahr; **-hünstler;** **-tur;** **-leider**.
hongerloon, o. = **-proef, v.;** **-snoed, m.** = der
 Hungerlohn; der **-versuch;** die **-snot**.
honger|typhus, m. = **-virtuoos;** **-zaaler;** **-ziekte, v.**
 = Hunger|typhus; **-virtuose;** **-leider;** **-frantheit**.
honig, m. = Honig; h. in de raat = Wabenhonig;
 zoo zoet als h. = wie *h.* so süß; iem. h. om den
 mond smeren = einem *h.* ums Maul schmieren,
 einem um den Bart gehen, einem das Maul
 schmieren. **honigachtig** = honigartig, **-ähnlich**.
honigbakje, o. = **-beer, m.;** **-bij, v.;** **-blaasje, o.** =
 der Honigbehälter; **-bär;** **-biene;** die **-blase**.
honigbloem, v. = **-oel, v.** = Honigblume; **-zelle**.
honigdas, m.; **-dauw, m.;** **-drank, m.;** **-geur, m.;**
-groefje, o. = Honigbads; **-tau** (Wabenhonig);
-trand, **-duft** (-geruch); die **-narbe**.
honigheide, v. = Zetelheide.
honigklaver, v.; **-klier, v.;** **-koek, v.** = der
 Honigklee; **-drüse;** der **-fuch**.
honigmerk, o.; **-oogst, m.;** **-raat, v.** = Honig-
 mal; die **-lese;** **-wabe** (-scheibe).
honigrijk = honigreich.
honig|schubje, o.; **-vogel, m.;** **-zeem, o.;** **-zuiger,**
 m. = die Honig|schuppe; **-vogel;** der **-seim;**
-sauer.
honigzoet = honigsüß (ook *fig.*).
honing enz. *zie* honig enz.
hok; bij h. blijven = daheim, in der Nähe bleiben,
 (*fig.*) bei der Stange bleiben, nicht abschweifen;
 van h. gaan = fortgehen, von Haus gehen;
 hij is ver van h. = er ist weit von Haus; h. (*bij*
't spel) = das Frei, das Mal.
honneur, v. = das Honneur (ook in *'t kaartspel*);
vgl. waarnemen.
honnig = (*gm.*) reizend, allerliebft.
honorabel = honorabel, ehrenvoll. **honorair:** h.
 lid = Ehrenmitglied. **honorarium, o.** = Sono-
 rar. **honoreeren, h.** = honorieren; (*wissels ook*)
 einlösen, in Schutz nehmen. **honoris causa** =
 honoris causa, ehrenhalber; (Krupp werd) tot
 doctor ingenieur h. e. benoemd = zum Doktor-
 Ingenieur ehrenhalber ernannt.
hoofd, o. = der Kopf; (*edeler*) **Saupt;** („voor-
 naamste“) **Saupt;** (*aan een haven*) die **Mole**
 (Molo), der Hafendamm; (*aan zee, vooral in*
badplaatsen) die (See)Brüde, der Pier; (*'t voorste*
van een stoet leger e. d.) die **Spige;** (*van been-*
deren, spieren) **Kopf;** (*van handelsboek, rekening*)
Kopf; (*van een familie, huis, handelshuis*) **Saupt;**
 (*van een zaak*) **Prinzipal, Chef;** (*van een school*)
Schulvorsteher, Hauptlehrer, Rektor, Direktor;
 (*van een gemeente*) (Gemeinde) **Saupt,** der
Bürgermeister; (*der Kerk*) (Ober) **Saupt** (der

Kirche); een h. grooter = (um) einen *h.* größer;
 wat staat er **aan 't h.** van dit stuk? = was steht
 am *h.* e dieses Stückes, wie ist es überdrieben?
 veel **aan 't h.** hebben = viel Sorgen, viel Kopf-
 (zer)brechen haben; **aan 't h.** van de tafel = am
 obern Ende des Tisches, obenan; **aan 't h.** staan
 van een inrichting = einer Anstalt vorstehen;
aan 't h. van 't leger staan, plaatsen = an der
 Spitze des Heeres stehen, an die ... stellen; de
 h. .en van 't **bestuur** = die Spigen der Be-
 hörde; 't h. **bieden** = die Spitze, die Stirn bieten;
 niet wel (recht) **bij 't h.** zijn = im *h.* e nicht
 ganz richtig sein, nicht recht geschickt sein, einen
 Sparren (zu viel) haben; 't h. **boven** (water)
 houden = den *h.* oben behalten; wat hangt me
boven 't h.? was bedroht mich, was steht mir
 bevor? zijn (zich 't) h. met (over) iets **breken** =
 sich den *h.* über (Auf.), mit etw. (zer)brechen; dat
 is me **door 't h.** gegaan = das habe ich verfallen;
oerwaardig, grijs h. = ehrwürdiges, graues *h.*;
gekroonde h. .en = gefronte Häupter; een **hard**
 h., die 't beleeft = das wird unfer einer faum
 (nicht leicht) erleben; een h. **hebben** = einen *h.*
 für sich haben; 't is hem in 't h. geslagen = das
 hat ihm den *h.* verrückt, er ist übergeschnappt
 (verrückt); (zoo iets) komt hem niet in 't h. =
 kommt ihm nicht in den Sinn, fällt ihm nicht ein;
 hoe krijg je 't in je h.? wie fällt dir das ein, wie
 kommt dir so etw. in den Sinn? 't h. in den
 schoot leggen = sich unterwerfen, sich ergeben;
 inlandsch h. = inländisches Haupt (Hauptling);
 hij is zijn h. **kwijt** = er hat den *h.* verloren;
 licht in 't h. = schwindlig (im Kopf); met 't h.
 tegen den muur loopen = mit dem *h.* an (gegen)
 die Wand rennen, durch die Wand wollen; iem.
 iets **naar 't h.** smijten (werpen, gooien) =
 einem etw. an den *h.* werfen, (*fig.*) einem etw.
 vorwerfen, vor die Füße werfen; al ga je op je h.
 staan = und wenn du dich auf den *h.* stellst;
 iem. of iets **over 't h.** zien = einen, etw. über-
 sehen; f 3 per h. = 3 Gld. auf den *h.*; mijn h.
 staat er niet naar = der *h.* steht mir nicht
 danach, ich bin nicht dazu aufgelegt; de h. .en
tellen = die Köpfe, die Häupter zählen; eer h.
toon = den *h.* aufsetzen, seinen Starrkopf
 zeigen; uit 't h. rekenen = im *h.* rechnen, Kopf-
 rechnen; iem. iets uit 't h. praten = einem etw.
 ausreden; uit 't h. kennen, opzeggen enz. =
 auswendig wissen (können), herfagen usw.; uit
 't h. („uit 't geheugen“) opzeggen, citeeren,
 teekenen = aus dem *h.* herfagen, zitieren,
 zeichnen; uit h. .e van = wegen (Gen.), infolge
 (Gen.), vermöge (Gen.), in Rücksicht auf (Auf.);
 uit dien h. .e = aus diesem Grunde, deswegen;
 een h. boven de anderen **uitsteken** = um
 Hauptes Länge (um einen Kopf) über die andern
 hinausragen; van 't h. tot de voeten = vom *h.*
 bis zu den Füßen, von *h.* bis Fuß; (men moet)
 't h. niet verliezen = den *h.* nicht verlieren; zijn
 eigen h. **volgen** = seinem eignen *h.* (Sinn,
 Willen) folgen; zooveel h. .en zooveel zinnen =
 viel Köpfe, viel Sinne; ik heb er een zwaar h.
 in = es scheint mir bedenklich, ich begreife es,
 glaube es faum; De **H.** .en (*tusschen Dover en*
Calais) = die Hoofden; *vgl.* bijeen, boel II,
 groelen, hand, hangen, hard, helder,
 hol I, kool, laten, neerleggen, schamen,
 stijgen, stooten, zetten e. a.
hoofd|aanleiding, v.; **-aansluiting, v.;** **-aanval,**
 m.; **-aanvoerder** = Haupt|berantiafung; der
-aansluiting; **-angriff;** **-anführer**.
hoofd|aanzicht, o.; **-ader, v.;** **-afdeeling, v.** =
 die Haupt|ansicht; **-ader** (Kopfaber.) **-afteeling**.

hoofd|agent; -agentschap, o. (-agentuur, v.) = General-, Haupt|agent; die -agentur (-vertre- tung).
hoofd|akkoord, o.; -akte, v.; -altaar, o.; -ambte- naar = der Haupt|afford; das -(lehrer)diplom; der -altar; -beamte(r).
hoofd|arheid, m.; -artikel, o.; -as, v.; -balk, m. = die Haupt|arbeit („met 't hoofd“: die Kopparbeit); der -artikel (*in de krant*: der Leitartikel); -achse (-welle, vgl. as); -balken.
hoofd|band, m. = die Kopfbinde, das -band.
hoofd|beambte; -bedrag, o.; -bedrijf, o.; -begin- sel, o. = Haupt|beamte(r); der -betrag; der -betrieb (das -geschäft); -prinzip (der -grundsatz).
hoofd|begrip, o.; -bepaling, v.; -bestanddeel = der Haupt|begriff; -bestimmung; der -bestandteil.
hoofd|bestuur, o. = der Haupt-, Generalvorstand, die -direktion, die -verwaltung. **hoofd|bevelhebber** = Oberbefehlshaber. **hoofdbewerking, v. (rek.)** = Spezie, Art.
hoofd|bezigheid, v.; -bezwaar, o.; -boek, o. = Haupt|beschäftigung; die -schwierigkeit (die -be- schwerde, -bedenken, vgl. bezwaar); -buch.
hoofd|breken, o. = Kopf(zer)brechen. **hoofd- brekend** = kopfzerbrechend. **hoofdbron, v.** = Hauptquelle. **hoofd|buiging, v.** = Kopfbeugung, -neigung.
hoofd|buis, v.; -bureau, o.; -comité, o. = das Haupt|rohr; -bureau (-amt, vgl. -kantoor); -komitee (der -auschuss).
hoofd|commissie = (*bij de post*) Ober(post)sekretär.
hoofd|commissaris van politie = Polizeipräsident, -direktor. **hoofd|conducteur** = Zugführer.
hoofd|cursus, m. = die Militärschule; (*andere ook*) Hauptlehrerkursus. **hoofd|dader** = Haupt- täter, -urheber. **hoofd|deel, o.** = der Hauptteil.
hoofd|dekkel, o. = die Kopfbedeckung.
hoofd|denkbeeld, o.; -depôt, o.; -deugd, v.; -deur, v.; -dijk, m. = der Haupt|gedanke (der Grund- gedanke); die -niederlage (-depot); -tugend (Kar- binat.); -tür; -beich.
hoofd|doek, m. = das Kopftuch. **hoofd|doel, o.** = der Hauptzweck, -ziel, vgl. doet. **hoofd|deinde, o.** = Kopfbende; aan 't h. = (*ook*) zu Häupten. **hoofd- eigenschap, v.** = Haupteigenschaft. **hoofd|delijk, h. onderwijs** = der Einzel-, Privatunterricht; h. e. stemming = namentliche Abstimmung; bij h. e. stemming = durch namentliche (in nam- entlicher) Abst.; h. aansprakelijk (*bij schulden*) = solidarisch haftbar; vgl. omslag. **hoofd|deels** = kopflos. **hoofd|deschool (Ind.), v.** = Haupt- lingschule (d. h. für Hauptlingschule).
hoofd|factor, m.; -figuur, v.; -fout, v.; -gebeur- tenis, v.; -gebouw, o. = Haupt|faktor; -figur; der -fehler; -begebenheit; -gebäude (der -bau).
hoofd|gobrek, o.; -gedachte, v. = der Haupt| fehler; der -gedanke (Grundgedanke).
hoofd|geld, o. = Kopfgeld.
hoofd|gerecht, o.; -getal, o.; -grief, v. = Haupt| gericht (die -schüffel); die -zahl; -beschwerde.
hoofd|groep, v.; -haar, o.; -handeling, v.; -idee, v. = Haupt|gruppe; -haar (*gew.* Kopfh.); -handlung; -idee.
hoofd|ig = eigenständig, harrdöpfig, störrisch.
hoofd|ijzer, o. = die Kopfplatte. **hoofd|ingang, m.** = Haupteingang. **hoofd|ingeland** = Reich- schöpffe. **hoofd|ingenieur** = Oberingenieur. **hoofd- inhoud, m.** = Hauptinhalt. **hoofd|inspekteur** = Oberinspektor. **hoofd|je, o.** = Köpfchen (*ook een bloeiwijze*). **hoofd|kaas, v.** = der Preßkopf.
hoofd|kantoor, o.; -kerk, v.; -kiesdistrikt, o. = Haupt|geschäft (*ofst.*: -amt, *van de post*: -postamt, die -post, *van in- en uitgaande rechten*: -zollamt,

-steueramt); -kirche (der Dom, die Kathedrale, das Münster); -wahlbezirk.
hoofd|klasse, v.; -kleur, v. = Haupt|klasse; -farbe.
hoofd|knik, m. = das Kopfschneiden. **hoofd|kraan, v.** = der Hauptkahn, der -fran (*vgl.* kraan).
hoofd|kussen, o. = Kopfkissen.
hoofd|kwaal, v.; -kwartier, o.; -leger, o. = das Haupt|übel; -quartier; die -armee (-heer).
hoofd|leider; -leiding, v. = Haupt|leiter; -leitung (*persoonlijk ook*: Oberleitung).
hoofd|letter, v. = Majuskel, großer Anfangsbuch- stabe. **hoofd|lieden, mv.** = Häupter, Häuptlinge, Anführer. **hoofd|lijn, v.** = Hauptlinie; *vgl.* -spoor. **hoofd|luis, v.** = Kopflaus.
hoofd|macht, v.; -man; -materiaal, o.; -meester (ZN.); -moment, o. = Haupt|macht; -mann (das Haupt, Anführer); -material; -lehrer (Schulvorsteher); der -moment.
hoofd|munt, v. = Auranzmünze. **hoofd|neiging, v.** = Hauptneigung; (*neiging met 't hoofd*) Kopf- neigung, Neigung des Kopfes. **hoofd|officier** = Stabsoffizier.
hoofd|onderscheid, o.; -onderwerp, o.; -onder- wijzer(es); -oogmerk, o.; -oorzaak, v.; -op- steller (ZN.) = der Haupt|unterschied; -thema; -lehrer(in) (Schulvorsteher(in)); die -absicht; -ursache; -rebatteur.
hoofd|opzichter = Oberaufseher, -inspektor.
hoofd|orgaan, o.; -peluw, o.; -persoon, m. = Haupt|organ; -pfehl (Kopfpfehl); die -person.
hoofd|pijn, v. = Kopfschmerzen (Pl.), das -weh; ik heb h. = ich habe Kopfschmerzen.
hoofd|plaats, v.; -prijs, m.; -produkt, o.; -punt, o.; -redakteur = der Haupt|ort (die -stadt); -treffer (=gewinn; *van tentoonstelling en d. prijs*); -pro- dukt; der -punkt; -redakteur (Chefred.).
hoofd|redaktie, v.; -reden, v.; -regel, v.; -register, o. = Haupt|redaktion; der -grund; die -regel; -register.
hoofd|rekenen, o. = Kopfrechnen. **hoofd|rekening, v.** = Hauptrechnung.
hoofd|richting, v.; -rivier, v.; -rol, v.; -route, v.; -schotel, m. = Haupt|richtung; der -fluß; -rolle; -route; die -schüssel.
hoofd|schudden, o. = Kopfschütteln.
hoofd|schuld, v.; -schuldenaar; -schuldige = Haupt|schuld; -schuldner; -schuldige(r).
hoofd|sieraad, o. = der Kopfschmuck; („*kapsel*“) der -putz; („*voornaamste sieraad*“) der Haupt- schmuck, die -zierde.
hoofd|som, v.; -soort, v. = Haupt|summe (der -stamm); -art (-sorte, -gattung, *vgl.* soort).
hoofd|spier, v. = der Kopfmuskel.
hoofd|spoor, o. = Hauptgleis, die -linie. **hoofd- spoorweg, m.** = die Hauptbahn.
hoofd|stad, v.; -station, o. = Haupt|stadt; die -station (der -bahnhof, *vgl.* station).
hoofd|stel, o. = Kopf-, Hauptgestell.
hoofd|stelling, v.; -stem, v.; -stof, v. (mil.) Haupt|stellung („*grondstelling*“); der -sag, -these); -stimme („*falsel*“: Kopfstimme); der -stoff.
hoofd|straat, v.; -streek (op de windroos), v. = Haupt|straße; der -strich (der Kardinalpunkt).
hoofd|stroom, m.; -strooming, v.; -studie, v. = Haupt|strom; -strömung; das -studium.
hoofd|stuk, o. = Kapitel, der Abschnitt, (*th. en in D. evang. Catechismus*) Hauptstück.
hoofd|taak, v.; -tak, m.; -telwoord, o. = Haupt| aufgabe; (*fig.*) -zweig (*van boom*: -ast, *van rivier*: -arm); -zahlwort.
hoofd|tooi, m., -tooisel, o. = der Kopfschmuck, (*voornaamste*) der Haupt|schmuck; („*kapsel*“) -putz.
hoofd|toon, m.; -trek, m.; -troep, m. = Haupt|

ton; zug; -trupp (die -truppe, das -treffen).
hoofd|vak, o.; -verblijf, o.; -verdeling, v. =
 Hauptfach; der -aufenthalt; -einteilung.
hoofd|verdienste, v.; -vereishte, o.; -verpleeg-
 ster; -vertegenwoordiger, m. = (eig.) der Haupt-
 verdienst (der -erwerb, fig.: das -verdienst);
 -erfordernis; -warterin (-pflegerin, Oberpfle-
 gerin); -vertreter (Generalvertreter).
hoofdvak (Z.N.), v. = der Preßkopf.
hoofd|voedsel, o.; -voorwaarde, v. = die Haupt-
 nahrung; -bedingung.
hoofd|vorm, m.; -vraag, v.; -waarheid, v. =
 die Hauptform („vorm van 't hoofd“ = die
 Kopfform); -frage; -waarheit.
hoofd|wacht, v.; -wal, m.; -wapen, o. = Haupt-
 wache; -wall; die -waffe.
hoofd|wassching, v. = das Kopfwaschen. **hoofdweg**,
 m. = Hauptweg; (verkeersweg) die Hauptstraße.
hoofdwerk, o. = Hauptwerk, die -arbeit (vgl.
 werk); (met 't hoofd) die Kopfarbeit. **hoofdwond**,
 v. = Kopfwunde. **hoofdzaak**, v. = Hauptsache;
 ('t eigenlijke zonder 't bijkomstige) das Wesent-
 liche; in h. = in der S., wesentlich, im wesent-
 lichen. **hoofdzakelijk** = hauptfächlich, wesentlich.
hoofdzeer, o. = der Kopfschmerz.
hoofd|zenuw, v.; -zetel, m.; -zin, m.; -zonde, v.
 = der Hauptnerv (van 't hoofd: der Kopfnerv);
 -itz; -sah; -sünde.
hoofdzuster, v. = Oberbeschwester.
hoofsch = höflich; („vormelijk“) ceremoniös, for-
 mel, förmlich. **hoofschheid**, v. = Hofart; Förm-
 lichkeit.
hoog = hoch (bijv. van: *belasting, betrekking,*
bod, eer, eischen, feestdagen, geboorte, inzet,
koers, korts, laars, markt, oudheid, plaats,
premie, prijs, rang, rente, stand, toon, trap,
voorhoofd, winst, zee); op h. . . e **beenen**, pooten
 (fig.) = ganz entüftet, mit geschwoollenem
 Stamm; een h. . . e **blos** op de wangen = mit
 hochroten, heftig geröteten Wangen; ('t is) h.
dag = hoher Tag, h. am Tag; 't hoofd h.
dragen = den Kopf h. tragen; machine met h. . . en
druk = Hochdruckmaschine; ('t lied) gaat h. =
 geht h. (hinauf); h. **geld** (Z.N.) = großes Geld;
 de kunst h. **houden** = . . . h. in Ehre(n) halten;
 op h. . . en **loeftijd** = in höherem Alter; de prijzen
loopen h. . . er = . . . stellen sich höher, gehen
 in die Höhe; h. van iets **opgeven** = etw. h.
 erheben, etw. rühmen, viel Aufhebens, viel
 Wesens von etw. machen; 't h. **op hebben** (Z.N.)
 = hochmütig, stolz sein; iets h. **opnemen** = etw.
 h. (auf)nehmen, etw. auf die hohe Achsel
 nehmen; een h. . . e **rug** = ein hoher Rücken, ein
 Rückenbuckel; h. in de **schouders** = hochschul-
 trüg; de verwachting h. **spannen** (U); h. **spre-
 ken** (Z.N.) = laut sprechen; of je h. of laag
springt = wenn du dich auch auf den Kopf stellst;
 koffie staat h., staat h. genoteerd = . . . heft h.,
 notiert sich h.; h. in de **gunst staan** = in hoher
 Gunst stehen; dat is, gaat mij **te h.** = das ist mir
 zu h., geht über meinen Horizont (Begriff); (een
 stem) uit den h. . . en = von oben; je moet zoo h.
 niet **vliegen** = nicht zu h. hinaus; drie h.
wonen = drei Treppen h., im dritten Stock
 wohnen; bij h. en bij laag (h. en duur, h. en
 heilig) **zweren, verzekeren** enz. = h. und teuer
 (h. und heilig, bei allen Heiligen, Stein und
 Bein) schwören, versichern usw.; **hooger**: h. . . ere
 burgerschool, wiskunde, politiek = höhere
 Bürger Schule, Mathematik, Politik; h. . . er onder-
 wijs = höherer Unterricht; van f 3 en h. . . er =
 von f 3 an aufwärts; **hoogst**: de H. . . ste = der
 Höchste; 't h. . . ste lied zingen = das Höchste Lied,

aus voller Kehle singen; h. . . ste ressort =
 Höchste, letzte Instanz; op de h. . . ste verdieping
 = im obersten Stock; vgl. aanschrijven, aan-
 slaan, beroep, bieden, boom, borst,
 droog, druk I, graad, hand, hoogst, kleur,
 opzien, prijs, tij, tijd, wapen, woord e. a.
hoog|aanzienlijk; -achtbaar = hochansehnlich
 (hervorragend); -achtbar
hoogachten, h. = hochachten; h. . . d = achtungs-
 voll. **hoogachtting**, v. = Hochachtung; met de
 meeste h. heb ik de eer te zijn = mit vorzüg-
 licher S. verbleibe ich, zeichne ich. . . **hoogadellijk**
 = hochad(e)lig. **Hoog-Alpen**, mv. = Hochalpen.
hoogaltaar, o. = der Hochaltar.
hoog|bedaagd; -beendig; -bejaard; -beschaafd =
 hochbetagt; -beinig; -bejährt; -gebildet.
hoog|blauw; -blond = hochblau; -blond (hell-
 blond).
hoogblozend = stark errötend. **hoogbootsman** =
 Hochbootmann. **hoogbruin** = hoch-, tiefbraun.
hoogdag, m. zie hoogtij. **hoogdienst**, m. = das
 Hochamt. **hoogdravend** = hochdrabend, (fig. ook)
 schwülstig. **hoogdruk**, m. = Hochdruck; vgl.
 hoog. **Hoogduitsch** = Hochdeutsch, vgl.
 Duitsch.
hoogedel|geboren, -gestreng = hochwohlgeboren.
hoogedrukmaschine, v. = Hochdruckmaschine.
hoogeerwaard = hoch(ehr)würdig; Uw H. . . e =
 Ew. Hoch(ehr)würden. **hoogelied** zie hooglied.
hoogelijk = höflich. **hoogen**, h. = (een bod) er-
 höhen, ein höheres Gebot tun, (linten) beden.
hoogepriester = Hohepriester. **hoogepriesterlijk**
 = hohepriesterlich.
hoogereind zie einde. **hoogerhand** zie hand.
hoogerhuis, o. = Oberhaus. **hoogernstig** = sehr
 ernstlich; vgl. ernstig. **hoogerop** = höher,
 weiter hinauf; h. willen = höher hinaus, nach
 oben hinaus wollen. **hoogeschool**, v. = Univer-
 sität; technische h. = technische Hochschule.
hoogflin = hochfein. **hooggaand** = (van twist,
 verbittering e. d.) heftig; (van verlegenheid e. d.)
 äußerst; (v. d. zee) hochgehend. **hooggeacht**
 = hochgeachtet, -geschätzt, -verehrt. **hooggebergte**,
 o. = Hochgebirge.
hoog|geboren; -geëerd; -geel = hochwohlge-
 boren; -verehrt; -gelb (knallgelb).
hooggekleurd = ('t gezicht) stark, heftig gerötet;
 (kleeding e. d.) buntfarbig. **hooggeleerd** =
 sehr-, hochgelehrt; den weledel. . . en Heer,
 Professor N N = Herrn Professor N N.
hoog|gelegen; -geloofd; -geplaatst = hochge-
 legen (-liegend); -gelobt (-gepriesen); -gestelt.
hooggerechtshof, o. = Obergericht.
hooggeroemd; -geschat; -gestemd = hochge-
 rühmt (-gepriesen, vielgerühmt); -geschätzt
 (-geachtet, schätzbar); -gestimmt.
hooggestreng = hochwohlgeboren. **hooggetij**,
 o. = hohes Fest, hoher Festtag. **hooggewelfd** =
 hochgewölbt. **Hooghaarlemmerdijksch** = ge-
 wolt vornehm, affectiert. **hooghartig** = hoch-
 mütig, stolz, hochfahrend. **hooghartigheid**, v. =
 der Stolz, der Hochmut, hochfahrendes Wesen,
 Hoffahrt.
hoogheem|raad, m.; -raadschap, o. = Reich-
 hauptmann; die -mannschaft.
hoogheerlijk = („soeverein“) oberherrlich; („ver-
 heven“) erhaben, hehr; h. . . e rechten = Hoheits-
 rechte, Regalien, **hoogheid**, v. = Hoheit; Haar
 Koninklijke H. = Ihre Königl. S. **hoog-
 heilig** = hochheilig. **hoogkamer** (Z.N.), v. =
 erhöhtes Zimmer. **hoogklinkend** = hochtönend,
 -klingend. **hoogkoor**, o. = hoher Chor.
hoog|land, o.; -lander = Hochland; -länder.

hoogleeraar = Professor; h. in de medicijnen, in de theologie enz. = Pr. der Medicijn, der Theologie usw. **hoogleeraarsambt**, o. = die Professur, Professoramt, die Professorwürde. **hooglied**, o. = das Hohelied. **hoogloefflijk** = hochloblich; h. .er gedachtenis = glorreichen Andenkens. **hooglopend** = heftig. **hoogmis**, v. = das Hochamt; h. opdragen = H. halten. **hoogmoed**, m. = Hochmut; h. komt voor den val = H. tommt vor dem Fall. **hoogmoedig** = hochmütig; stolz. **hoogmoedsduivel**, m. = Hochmutsduivel. **hoogmoedswaan**, m. = Größenwahn. [**hoogmoedig** = hochmütig]. **hoogmoedig**; **-noodzaaklijk** = dringend nötig; dr. notwendig. **hoogopgaand** = hoch(gewachsen). **hoogoven**, m. = Hochofen. **hoogrelief**, o. = Hochrelief. **hoogrood** = hochrot, vgl. hardrood. **hoogschatten**, h. = hochschätzen, -achten, werthschätzen. **hoogst** = höchst; (*dikwijls*) Höchst... , bijv. h. .e aantal, bedrag, prestatie, prijs, spanning, waarde enz. = Höchstzahl, -betrag, -leistung, -preis, -spanning, -wert usw., vgl. maximum. .; h. belangrijk = h. , äußerst wichtig; ten h. .e verwordend = aufs höchste, höchst, höchlich verwordent; h. .ens, ten h. .e drie jaar = höchstens; (nu is 't water) 't h. = am höchsten; (de ziekte is) op haar h. = auf dem höchsten Punkt, hat ihren höchsten Grad (Punkt) erreicht. **hoogstaangeslagenen**, mv. = die Höchstbesteuerten. **hoogstammig** = hochstämmig. **hoogstaezelve** = höchsterseibe. **hoogsteigen**: in h. persoon = höchstselber. **hoogstens** = höchstens, („desnoods, als 't moet") allenfalls. **hoogte**, v. = Höhe; (kleine) h. = Anhöhe; de h. **hebben** = seinen Teil, einen Kauf, einen Zopf, einen Spitz, einen Affen haben; in de h. gaan, de h. ingaan = in die H. gehen, steigen (*ook van prijzen*); iem. in de h. steken = einen herausstreichen; ik kan er geen h. **voor krijgen** = ich kann nicht flug daraus werden, mir keinen Begriff davon machen, es will mir nicht einleuchten; **op de h. van Dover** = auf der (die) H. von Dover; **op de h. van 't park** = in der Gegend des Parkes, bei dem P. herum; **op deze h. (is 't gebeurd)** = etwa (ungefähr) an dieser Stelle, in dieser Gegend, hier herum; **op één h. blijven** = auf derselben (auf gleicher) H. (stehen) bleiben, sich auf derselben (auf gleicher) H. (er-)halten (*ook van prijzen*); zich van iets **op de h. stellen** = sich über (nach) etw. erkundigen; ik ben nu volkomen **op de h. van die zaak** = ich weiß jetzt gründlich Bescheid über diese Sache, bin darüber gründlich unterrichtet; iem. **op de h. brengen**, stellen = einen benachrichtigen; **over (van) iets op de h. blijven**, houden, zijn = über (Hf.) auf dem Laufenden bleiben, erhalten, sein; **op de h. van zijn tijd** = auf der H. seiner Zeit; (*van zaken*) **op de h. van den tijd** = zeitgemäß; volkomen **op de h. met (van) de korrespondentie** = vollkommen vertraut mit der Korrespondenz; hij is **op de h. van zijn vak** = er steht auf der H. seines Faches; een reiziger die **op de h. van 't vak is** = (*ook*) ein branchekundiger Reisender; **ter h. van 3 Meter** = in (auf) einer H. von 3 m; een som **ter h. van . . .** = eine Summe in (der) H. von, im Betrage von . . . ; **tot op zekere h. heeft hij gelijk** = bis zu einem gewissen Grade, gewissermaßen hat er recht; iem. **ult de h. aanzien**, behandelen = einen von oben herab, geringschätzig ansehen, behandeln; **ult de h. oordeelen** = absprechend, absprecherisch (von oben herab) urteilen.

hoogtecirkel, m. = Höhenkreis. **hoogtemeting**, v. = Höhenmessung. **hoogtepunt**, o. = der Höhepunkt; (*oek*) Höhenpunkt; 't h. bereiken = (*ook*) gipfeln. **hoogtestuur**, o. = Höhensteuer. **hoogteverschil**, o. = der Höhenunterschied. **hoogtij**, o., in: h. vieren (*fig.*) = frohlocken, triumphieren; **verder** = hoogtij, m. = (*erk.*) hohes Fest, hoher Festtag; (*ook*) das heilige Abendmahl, die Kommunion; (*alg.*) das Fest, der Feiertag. **hoogveen**, o. = Hochmoor, Oberwässermoor. **hoogverreerd**; **-verheven** = hoch|verehrt; -erhaben. **hoogverraad**, o.; **-verrader**; **H-vlaamsch**, o.; **-vlakte**, v. = der Hochverrat; -verräter; -flämisch; -ebene. **hoogvliegend** = hochfliegend; (*fig. ook*) hochstrebend, extravagant. **hoogvlieger**, m. = (*oek*) Hochflieger; (*fig.*) Aorophäe, die Leuchte; hij is geen h. = er ist kein Überflieger, kein Hexenmeister, hat das Pulver nicht erfunden. **hoogwaardig** = hochwürdig; 't H. .e = das Hochwürdige. **hoogwaardigheid**: Zijn Doorluchtige H. = Seine Bischöfliche Gnaden, (Bischöfliche) Hochwürden. **hoogwater**, o. = Hochwasser. **hoogwaterpeil**, o. = Flußzeichen. **hoogwelgeboren**; **-wijs** = hoch|wohlgeboren; -weise (*ir.*: altflug). **hool**, o. = Heur, h. van de tweede snee = Grummet; te h. en te gras = von Zeit zu Zeit, nur selten, gelegentlich; te veel h. op zijn vork nemen = zuviel auf einmal unternehmen, sich zu viel aufbürden, zu viel auf seine Hörner nehmen. **hoolberg**, m. = Heuschöber, die -miete, -fetmen, (*met kap*) die Felscheune. **hoolboom**, m.; **-bouw**, m.; **-broel**, m.; **-bult**, m. = Heullbaum; -bau; die -erftidung; -baud. **hooien**, h. = heuen, Feu machen. **hoolhark**, v.; **-jaar**, o.; **-kist**, v.; **-koois**, v. = Heullharke (der -rechen); -jahr; der -kasten (*voor spijzen*: Kochkiste); das -sieber. **hoolland**, o.; **-maand**, v.; **-mijt**, v. = das Heulland (die -wiefe); der -monat; -miete. **hoolloogst**, m.; **-opper**, m.; **-pers**, v. = die Heullernte; -haufen (-schöber, vgl. -berg); -preffe. **hoollscheil**, v.; **-schuur**, v. = der Heullschöber (*vgl. -berg*); -scheune (een mond als een -schuur = ein Maul wie ein Scherenscheifer). **hooltijd**, m.; **-vork**, v.; **-wagen**, m.; **-zaad**, o.; **-zolder**, m. = die Heull(ernte)zeit; -gabel; -wagen (*spine*: der (Wand)Kanter, der Weberknecht); der -jame; -boden. **hoon**, m. = Hohr, die Aränkung, die Schmach. **hoonen**, h. = verhöhnen, verspotten. **hoonend** = höhnlisch. **hoongelach**, o. = Hohngelächter, -lachen. **I. hoop (stapel)**, m. = Haufe; („menigte, boel" *ook*) die Masse, die Menge; h. („stapel") papier, stukken = Stoß Papier, Affen; (hout *ook* Stoß); op h. .en zetten = in H. .n setzen; op h. .en opstapelen = zu H. .n aufschichten; h. schooven = die (Korn)Sode; een h. kinderen = (*ook*) ein Rudel, ein Trupp Kinder; de groote h. = der groote (gemeine) H.; bij den h. (ver)koopen = haufenweise, in Kauf und Bogen, im Kauf (ver)kaufen; wat vraagt u voor den heelen h.? = was fordern Sie für den ganzen H. .n, für den ganzen Kauf? bij h. .en = haufenweise; te h. loopen = zusammenlaufen, sich haufenweise versammeln; in dichte h. .en (drommen) = in hellen H. .n; de zwarte H. (*hist.*) = die Schwarze Schar; h. en al (Z.N.) = höchst; *vgl.* geld. II. **hoop (verwachting)**, v. =

hopen (auf, *aff.*); stille h. = leise S.; schijn, zweem van h. = der Hoffnungschein, der Schimmer, der Schimmer von S.; iem. h. geven = einem S. machen; zijn h. op iem. vestigen, stellen = seine S. auf einen setzen; ik heb er wel h. op = ich mache mir S. darauf; ik heb h., dat ... = ich hoffe, bin der S., daß ...; in de (vaste) h., dat ... = in der (gewissen) S., daß ...; de h. des vaderlands = die hoffnungsvolle Jugend, spes patriae; h. doet leven = S. läßt nicht zuschanden werden; *vgl.* dobberen, ijdel, koesteren, vleien *e. a.*

hoopen, h. = (auf)häufen. **hoopsgewijze** = hauptweise.

hoopvol = hoffnungsvoll.

hoor zie wederhoor. **hoorbaar** = hörbar, vernemlich. **hoorbaarheid**, v. = Hörbarkeit, Vernemlichkeit. **hoorbuis**, v. = das Hörrohr. **hoorder** = (zu)Hörer.

hooren, h. = hören; („behooren“) gehöret; men kan aan hem h., dat ... = man hört es ihm an, daß ... men hoort al zoo wat! = was man nicht alles hört! ik zal eens gaan h. = ich will mal nachfragen; (gestuigen) vernemen, vernemen; men hoort allerlei klachten = (ook) allerhand Klagen werden laut; zich laten hooren = sich h. lassen (*t. a. d.*); zoo mag ik 't h. = das lasse ich mir gefallen, das ist mir aus der Seele gesprochen; naar iem. h. = auf einen h., einem zuhören; naar iets h. = auf (Aff.) h.; naar ik hoor = wie ich höre; die (wie) niet h. wil moet voelen = wer nicht h. will, muß fühlen; dat je h. en zien vergaat = daß einem S. und Sehen vergeht; (ik heb 't) van h. zeggen = vom Hörensagen; van h. zeggen liegt men veel = vom Hörensagen usw.; — („behooren“) bij elkaar h. = zusammengeh.; omdat 't er zoo bij hoort = weil das nun mal zur Sache (dazu) gehört; (hij weet) hoe 't hoort = was sich schickt; dat hoort mij niet = das gehört mir nicht; (die stoel) hoort hier niet = gehört nicht hierher; daar hoort heel wat toe = dazu gehört (recht) viel; hij hoort op tijd te zijn = er muß (sollte) zu rechter Zeit da sein; voor wat hoort wat = für was muß was, ein Dienst ist des andern wert; waar hoort die stoel? = wohin gehört der Stuhl? dat hoort zoo niet = das gehört sich, schickt sich so nicht.

[hoorig = hörig, höfhörig; h. . e = Hörige(r)].

hoorn, m. en o. = (stof- en voorwerpsnaam, ook van 't aambeel, van de maan) das Horn; (*signaalhoorn bij brand, van auto e. d. ook*) die Supe; de koe (den stier) bij de h. . s vatten, pakken = den Stier bei den Hörnern fassen; veel op zijn h. . s nemen = viel auf seine Hörner (Kappe) nehmen; koeien met gouden h. . s beloven = goldene Berge versprechen; h. des heils (*bijb.*) = S. des Heils; iem. h. . s opzetten = einem Hörner aufsetzen; de h. . s opsteken = die Hörner zeigen (weissen), sich zur Wehr setzen, sich sträuben, sich auflehnen; h. van overvloed = Füllhorn; de Gouden H. (*in Konstantinopel*) = das Goldene S. **hoornaambeel**, o. = der Horn-, Spikamboß. **hoornaar**, m. = die Hornis, die Hornisse. **hoornachtig** = hornartig.

hoornband, m.; -beest, o.; -blad, o.; -blazer; -blende, v. = das Hornband; -stier; -blatt (*plaat v. hoorn*: die -platte); -bläfer; -blende.

hoorndol = rasend, toll. **hoorndier**, o. = Hornstier. **hoorndrager** = Säbnel, Hörnerträger. **hoornen** = hörnern, Horn... **hoorneschal**, o. = der Hörnerchall, Horngeschmetter. **hoornig** =

hornig, hornicht. **hoornist** = Hornist. **hoornklank**, m. = Hörnerklang.

hoornmuziek, v.; -signaal, o.; -slak, v. = Hornmusik; -signal; -schneef.

hoornste, o. = Hörndchen; ook = hoornaar. **hoornstier**, v.; -uil, v.; -vee, o.; -visch, m.; -vlies, o. = der Hornstier; -eule; -vies; -vies; die -haut.

hoornvormig = hornförmig.

hoornwerk, o.; -werker; -zelfstandigheid, v. = die Hornarbeit (*fort.*: -wert); -arbeiter; -substant.

hoorstomheid, v.; -toestel, o. = Hörstimmtheit; der -apparat.

I. hoos (*lucht-, waterh.*), v. = Wetterfäule, Windhoje (Land- od. Wasserhoje). **II. hoos** (*hoos-schep*), m. = das Osfaß, die Wasserchaufel.

III. [hoos (*broek*), v. = Hofe].

hoosgat, o.; -vat, o. = Oslgatt; -faß (die Wasserchaufel).

hoovaardig = hochmütig, düntelhaft; h. op iets zijn = sich mit etw. brüsten, (*minder ong.*) stolz auf (Aff.) sein. **hoovaardigheid**, **hoovaardij**, v. = der Hochmut, der Düntel, Hoffahrt, Überhebung. **hoezen**, n. = (aus)stüpfen, (aus)ßen.

I. hop (*vogel*), m. = Biedehopf. **II. hop** (*plant*), v. = der Hopfen. **III. hop!** = hopp! h. h. paardje! = hotto hotto Rößle!

hoplakker, m.; -bouw, m.; -oest, m. enz. = Hopfenacker; -bau; die -darre usw.

hopelijk = hoffentlich. **hopeloos** = hoffnungslos; de zieke is h. = für den Kranken ist keine Hoffnung mehr, mit ihm steht's h.; h. verloren = unwiederbringlich, unrettbar verloren; h. e. armoede, verwarring e. d. = verzweifelte, unglückliche, heillose Armut, Verwirrung u. ä. **hopeloosheid**, v. = Hoffnungslosigkeit. **hopen**, h. = hoffen; h. op = h. auf (Aff.); wij h. iets (l!); dat is te h. = das wollen wir h., steht zu h., ist zu erhoffen; naar ik hoop = wie ich hoffe, (*gew.*) hoffentlich; 't is niet te h., dat ... = ich will nicht h., daß ...; ik hoop van niet = ich will's nicht h.

hopje: Haagsch h. = das Haager Hop-Bonbon, das Kaffeebonbon.

[**hopman** = Hauptmann].

I. hoppen, h. = (Bier) hopen. **II. hoppen** (*ZN.*), h. = hüpfen.

hopper (*schip*), v. = Hopper.

hopsal = hopial hops!

I. hor, v. = der Drahtkänder, der Vorseker; (*zeef*) das (Draht)Sieb. [**I. hor** (*speelgoed*), v. = das Schmirholz].

hora (*uur*): hora est = es ist Zeit.

Horatius = Horatius, Horaz. **Horatiaansch** = (*van H.*) Horazisch, (*als van H.*) horazisch.

I. horde (*vlechtwerk*), v. = Bürde. **II. horde** (*bende*), v. = Horde, Schaar, der Haufe.

horden, h. = hürden; sieben. **horderen**, m. = das Hürdenrennen.

I. horen zie hoorn. **II. horen**, mv. = Hören (Bestunden; Göttinnen).

horenachtig enz. zie hoornachtig enz.

horentoren (*gwst.*) m. = (*soms voor*) die Summel; (*meest voor*) Waikäfer.

horizon, m. = Horizont; Gesichtstreis; dat is boven mijn h. = das geht über meinen S.; kunstmatige h. = künstlicher S. **horizontaal** = horizontal, wagerecht; h. e. projektie = Horizontalprojektion.

horken (*ZN.*), h. = horken; (*ook*) gehorken. **horlepijp**, v. = Hornpipe (*spr.*: ... *paip*), -pfeife.

horloge, o. = die Uhr; op mijn h. is 't drie uur =

nach meiner Uhr ist es ...; zijn h. voor den dag halen = seine Uhr (heraus)ziehen.
horlogebandje, o.; -glas, o.; -kas(t), v.; -ketting, m.; -koordje, o. = Uhrband; -glas, der -dedel (das -gehäuse); die -fette; die -schrur.
horloge||maken, o.; -maker; -sleutel, m.; -stander, m. = die Uhr||macherei; -macher; -schlüssel; -ständer (-halter, das -gestell).
horloge||veer, v.; -werk, o.; -zakje, o. = Uhr||feber; -werk; die -tasche.
horlogie zie horloge.
horoskoop, o. = Horoskop; iems. h. trekken = einem das S. stellen.
horrelvoet, m. = Pierde-, Spitz-, Klumpfuß.
horren, h. = (schwitzen).
horretje, o. = der Drahständer, der Vorseger.
horribel = horribel, schrecklich.
I. hors zie gors II. II. **hors** (Z.N.), o. = Pferd, Roß.
hors d'oeuvre, o. = Hors'd'oeuvre.
hort, m. = Ruck, Stoß, Sprung; met h. en en stooten = ruckweise (stoß-, sprungweise); op den h. gaan = durchgehen; h. l = prr! hü! **horten**, h. = stoßen, rütteln, rumpeln, holpern; iets h. d. zeggen = etw. ruck-, stoßweise sagen; (fig.) stöden, hapern; h. d. en stootend (bij 't spreken) = stöden und stammelnd.
hortensia, v. = Hortensie.
hortikultuur, v. = Hortikultur, der Gartenbau.
hortoloog = Hortolog(e), Garten(bau)kundige(r).
hortulanus = Univerzitätsgärtner. **hortus** = (botanischer) Garten.
horzel, v. = Hornis; Wles-, Brems-, Dassel- siege; Bremse. **horzelsteek**, m. = Bremsenstich usw.
hosanna! = hosanna! („hilf doch!“).
hoskar, v. = der Klumpfaffen. **hosklos**, m. en v. = der (u. die) Trampel; schwerfällige, plumpe Person. **hosklossen**, z. = schwerfällig (daher) stampfen, trappen.
hospes = Wirt. **hospita** = Wirtin. **hospitaal**, o. = Spital; Spital; mil. h. = (Militär) Lazarett, (Mil.) Spital.
hospitaal||doek, o.; -koorts, v.; -linnen, o. = Spital||tuch; das -fieber; -tuch.
hospitaal||rider = Spitaliteritter, Spitalbruder (des heiligen Johannes); Spitalritter (des heil. Lazarus). **hospitaalschip**, o. = Spital- schiff. **hospitaaltrein**, m. = Spitalzug. **hospitant** = Spitant, Gasthörer. **hospiteeren**, h. = hospittieren. **hospitium**, o. = Hospiz; Serbergs kloster; Sanatorium, die Heilanstalt.
hossbossen, h. = rumpeln, rütteln. **hossen**, h. = (van wagens e. d.) rumpeln, schütteln, schüttern, (van personen) einher springen und tanzen.
hostie, v. = die Hostie.
hostie||kas, v. (-kelk, m.); -schotelje, o. = das Hostien||gefäß; der -teller (die Patene).
I. hot zie haar III. II. **hot** (Z.N.), v. = der Tragtorb.
hôtel, o. = Hotel, der Gasthof; 't h. „de Roode Leeuw“ = das Hotel zum „Roten Löwen“; h. garni = Hotel garni. **hôtelhouder**, **hôtelier** = Hotelbesitzer, Hotelier, (Gast)Wirt.
hotsen, h. = rumpeln, rütteln, schüttern, schütteln.
hotten, z. (van melk) zie schiften.
Hottentot = Hottentott(e). **Hottentotteland**, o. = Hottentottland. **Hottentotsch** = hottentottisch.
hou; iem. h. en trouw zweren = (alg.) einem ewige Treue schwören, (biz.) einem die Eidespflicht schwören; h. en trouw zijn = treu und hold, treu ergeben sein.

hou! = halt!

houdbaar = haltbar; (de toestand) is niet lang h. = kann nicht lange dauern. **houdbaarheid**, v. = Haltbarkeit.

I. houden, h. = (ab-, be-, er)halten; (Zrieben, Schule) h.; (eine Rede, sein Abendmahl) h.; (Rostgänger, Pensionäre) h.; (Pferd und Wagen) h.; (gefangen, verborgen) h.; (Farbe) h.; (een flesch) houdt 10 glazen = hält 10 Glas; (de spijker) houdt niet = hält nicht; 't ijs houdt nog niet = hält, trägt noch nicht; (die kleur) houdt niet = hält sich nicht; (Examen, Prüfung, Sitzung, Versammlung) abb.; (die Speisegelege) einhalten: („behouden“) h. wat men heeft = beh. was man hat; houd 't maar = beh. Sie es nur, (rek.) 4 ik houd er 3 = vier, drei im Sinn; (die hand an die Stirn) h.; (sich an einem Ort) h.; ik houd me aan u, aan uw uitspraak = ich halte mich an Sie, an Ihre Aussage; iets aan den gang h. = etw. im Gang erh.; de beslissing aan zich h. = sich die Entscheidung vorbehalten; zich stipt aan de voorschriften h. = die Vorschriften genau einhalten; zich aan een termijn h. = einen Termin innehalten; (nu weet ik) waaraan ik me te h. heb = woran ich bin; 't bed, zijn kamer h. = das Bett, das Zimmer hüten; iem. bij zich, in huis h. = einen bei sich, im Hause beh.; iem. er buiten h. = einen aus dem Spiel lassen, („er niet in kennen“ ook) einen umgehen; 't zal er om h. = mit genauer Not, es wird schwer h.; er bedienden, houden op na h. = (sich) Diener, Hund h.; (hand.) dat artikel h. we er niet op na = diesen Artikel führen wir nicht; ik houd 't er voor, dat 't zonder oorlog niet gaat = ich bin der Ansicht, der Meinung, halte dafür, daß es ohne Krieg nicht geht, meines Erachtens geht es ...; (ein Gefe, einen Geburtsdag) feiern; er is geen h. (meer) aan = es ist kein S. (s) mehr; houd je goed = 1. halte dich gut, tüchtig, munter, wacker, 2. lebe wohl, laß es dir gut gehen, daß es dir wohl (er)gehe; (die appelen) kun je lang goed h. = h. sich lange (gut, frisch), kann man lange frisch erhalten; (een herberg) haben; (die Breie) hosh, (niebrig) h.; iem. in 't leven h. = einen am Leben erh.; in goeden staat h. = gut im Stande (in gutem Stande), (een huis ook) in baulichem Stand erh.; (etw. in Ordnung) h.; zich kalm (rustig) h. = sich ruhig verhalten; (diefer Alt kann ihn nicht) h., tragen; (zij kan geen dienstmeisje) behalven; kople van iets h. = eine Kopie von etw. machen, haben; de kust h. = an der Küste entlang fahren; ik kon mijn lachen niet h. = ich konnte das Lachen nicht h. (nicht bezwingen), mich des Lachens nicht enthalten (erwehren); links h. = sich links h.; (es mit einem, mit dem Feind) h.; (een boek onder den arm) h.; (den hoed) op 't hoofd h. = aufbeh., auf dem Kopf beh.; den straatweg h. = der Chaussee folgen, auf der Chaussee bleiben; de stad kan 't niet lang h. = kann sich nicht lange h.; ('t paard) was niet te h. = war nicht zu h.; ik kan 't niet tegen hem h. = ich bin ihm nicht gewachsen, er ist mir überlegen; van orde h. = auf Ordnung h.; van iem. h. = einen gern (leiden) mögen, gern haben, einen lieben; veel van iem. h. = einen sehr gern haben, sehr gern (leiden) mögen, sehr lieben, („gesteld zijn op“) große Stille auf einen h.; van kersen h. = gern Kirichen essen, die Kirichen mögen, lieben (vgl. dol); veel van zingen h. = gern singen (hören); ik houd er niet van zooveel te vragen = ich frage nicht gern so viel, so viel fragen tue ich

- nicht gern (mag ich nicht); de menschen h. van vleierij = die Leute hören gern Schmeicheleien, haben Schmeichelei gern; iets voor waar, iem. voor een eerlijk man h. = etw. für wahr, einen für usw. h.; (die Hand vor die Augen) h.; houd je opmerkingen vóór je = beh. Sie Ihre Bemerkungen für sich; een geheim vóór zich h. = ein Geheimnis für sich (bei sich) beh., es hüten; (seine Meinung für sich) beh., zurückhalten; (dat boek) houdt altijd zijn waarde = behält immer seinen Wert; (die thee) houdt geen water = hält kein Wasser; hij houdt zich maar zoo = er stellt sich nur so; houd je maar niet zoo = (ook) tu dich nur nicht; zie verder de substantieven, adjectieven en adverbia, die met houden een uitdrukking vormen. II. houden, o. = Halten, Abhalten usw., vgl. houden I.; er was geen h. aan = da war kein Halten(s) (mehr); vgl. nog hebben (aan 't slot).
- houder**, m. = (van een volmacht, een wissel, van aandeelen e. d.) Inhaber; (van een wissel ook: „nemer“) Nehmer, Remittent; (van koopwaren) Eigner, Eigentümer; (ding om allerlei voorwerpen vast te houden) Halter, (penhouder) Federhalter usw. **houding**, v. = Haltung; („gedrag“) das Benehmen; („manier van handelen“) das Auftreten; de kloeke h. van de soldaten = die stramme H. der Soldaten; (droehende, herausfordernde) H.; een theatrale h. aannemen = eine theatralische H., Stellung annehmen, sich in Positur setzen; zich een h. geven = sich ein Ansehen, eine H. geben, eine Haltung annehmen; een afwachende h. aannemen = sich abwartend verhalten, eine abwartende, zuwartende Haltung (Stellung) einnehmen.
- houri** zie hoeri.
- hout**, o. = Holz (ook voorwerpen, mv. Hölzer, ook: boomen, houtgewas); (Bijb.) Holz, der Galgen; uitstekend, gezond h. = Kernholz; de Haarlemmer H. = der Haarlemer Waldpart; zoo stijf als een h. = so steif wie ein Pfahl, wie H., vgl. hark; veel h. gooien (kegelspel) = viel H. machen, werfen; dat snijdt geen h. = hat keinen Zweck, bedeutet nichts; hij kreeg van dik hout zaagt men planken = er wurde geholt, mit Holzbirnen traffiert, weiblich durchgeprügelt; 't ging van dik hout zaagt men planken = es ging tüchtig, lustig drauf los; alle h. is geen timmerhout = nicht jedes H. gibt einen Holz, nicht aus jedem H. kann man Pfeifen schneiden; hij is van ander h. gemaakt = er ist aus anderm H. geschnitten; houten-en-stroo-muziek = Holz- und Strohmusik; (Z.N.) over zijn hout(je) gaan = (fig.) zu weit gehen; vgl. mager, schiet en e. a. **houtaankap**, m. = Holzschlag. **houtachtig** = holzartig, holzig.
- hout|asch**, v.; **-azijn**, m.; **-bewerking**, v. = Holz|asche; **-eijzig**; **-bearbeitung**.
- hout|blok**, o.; **-cement**, o.; **-constructie**, v. = der Holz|block (Arbeit); der **-zement**; **-font-struktion**.
- hout|dief**, m.; **-draaier**, m.; **-duif**, v. = Holz|dieb; **-drechtler**; **-taube** (Ringeltaube).
- Houtem**, o. = Houtem (Ort in Limburg); (fig.) hij is van H. = er ist aus Anhalt, von Habingen, von Nehmingen.
- houten** = hölzern; Holz.; h. beschoot, blaasinstrument, bestrating (plaveisel), pen (pin) = der Holz|verschlag, **-blasinstrument**, **das -pflaster**, der **-stift**; h. Klaas = Holz, fleisenerer Gefesse. **houterig** = hölzern, holzig, knobig; (bij 't stappen met lange stakerige beenen) statelig; h. stappen = stafe(l)n. **houterigheid**, v. = Steifheit, Ungelegtheit.
- hout|ether**, m.; **-gas**, o.; **-gabrek**, o.; **-gewas**, o. = Holz|äther; **-gas**; der **-mangel**; **-gewächs**.
- hout|graniet**, o. = Steinholz.
- hout|graveur**; **-gravure**, v.; **-hakken**, o. = Holz|schneider (Xylograph); der **-stich** (der **-schnitt**); der **-hau** (der **-schlag**).
- houthakker** = Holzhauer, -fäller, **-fuchst**; eten als een h. = essen wie ein Scheunendrescher.
- hout|handel**, m. = Holzhandel.
- hout|handelaar**; **-haven**, v.; **-helling**, v. = Holz|händler; der **-hafen**; **-gliffche**.
- houtig** = holzig, holzig. **houtindustrie**, v. = Holzindustrie.
- houting**, m. = Schnäpel.
- houtje**, o. = Hölzchen; op zijn eigen h. = auf eigene Faust; (hij is) van 't houtje = fatzophilisch; vgl. hout (aan 't slot).
- hout|kever**, m.; **-kleur**, v.; **-klooven**, o. = Holz|käfer (bohler, -fresser); **-farbe**; **-spalten**.
- hout|kooper**; **-kooperij**, v.; **-lading**, v.; **-laseh**, v. = Holz|händler; der **-handel**; **-lading**; **-lache**.
- hout|lijm**, v.; **-loods**, v.; **-luis**, v. = der Holz|leim; **-schuppen**; **-laus**.
- hout|markt**, v.; **-mijt**, v.; **-mozaiek**, o. = der Holz|markt; der **-stoß**; die **-mozaik**.
- houtrijk** = holzreich. **houtrups**, v. = der Holzbohler.
- hout|schilderen**, o.; **-schip**, o.; **-schroef**, v. = die Holz|malerei; **-schiff**; **-schraube**.
- hout|schuur**, v.; **-skool**, v.; **-snee**, v. = der Holz|schuppen; **-sohle**; der **-schnitt** (der **-stich**).
- houtsnijden**, h. = Holzschneiden, -ferben; 't h. = das Holzschneiden, der **-schiefschnitt**.
- hout|snijder**; **-snijkunst**, v.; **-snijwerk**, o. = (beeldsn.) Holz|schneider (Bildschneider, houtgraveur: schneider, Xylograph); **-schneidekunst** (Xylographie); die **-schnijgerei** (ijzer: Bildschneiderei).
- houtsnip**, v. = Holz-, Waldschnepe; Weiß- und Schwarzbrotschnitte mit Käse.
- hout|soort**, v.; **-spiritus**, m.; **-spaan** (der), m. = Holz|art (-gattung); **-spiritus**; **-span**.
- houtsprokkelen**, o. = Holz|glücken, -sammeln.
- hout|stapel**, m.; **-stek**, o.; **-stof**, v. = Holz|häufen (-stoß); der **-plag** (der **-hof**); der **-stoff**.
- hout|stoken**, o.; **-teelt**, v.; **-teer**, v. (o.); **[-tuln**, m.]; **-veiling**, v. = die Holz|feuerung; der **-anbau**; der **-teer**; **-plag** (-hof); **-versteigerung** (-auktion).
- hout|verbinding**, v.; **-verbruik**, o.; **-verkoopling**, v.; **-vernis**, o.; **-vervoer**, o. = Holz|verbindung; der **-verbrauch**; **-versteigerung** (-auktion); der **-firnis**; der **-transport**.
- houtvester** = Förster. **houtvesterij**, v. = Forstwirtschaft; (woning) Försterei. **houtvesterschap**, o. = Försterei, die Försterei.
- hout|vezel**, v.; **-vijl**, v.; **-vink**, m.; **-vlot**, o. = Holz|faser; **-felle**; **-fint**; **-floß**.
- hout|vlotter**, m.; **-wagen**, m.; **-waren**, mv. = Holz|flößer; **-wagen**; **-waren**.
- hout|werf**, v.; **-werk**, o.; **-wesp**, v.; **-wol**, v. = der Holz|plag (der **-hof**); die **-arbeit** (koll.: **-waren**, **-wert**); **-wespe**; **-wolle**.
- hout|worm**, m.; **-zaagmolen**, m. = Holz|wurm; die **(-)sägemühle** (Schneidemühle).
- hout|zager**; **-zolder**, m.; **-zuur**, o. = Holz|zäger; **-boden**; die **-säure**.
- houvast**, m. = ('t voorwerp) Anhalter, die Stämme, die Klammer, („wig“) Keil; (aan een voorwerp) Griff, die Handhabe; (abstr.: zedelijk) Salt, Anhalt; een h. zoeken = einen H., H. suchen; (meer verstandelijk en praktisch) die Handhabe.

I. **houw**, m. = („slag") Sieb; (*van 't hout*) (Holz-) Schlag, das (Holz) Fällen; *Z.N. ook* = grau w III.
 II. **houw** (*houweel*), v. = Hane, Hade. III. **houw** en trouw, zie hou.

houwbaar = haubar. **houwbeitel**, m. = Meißel, (*biz.*) Feilenmeißel.

houw||bijl, v.; **-blok**, o.; **-degen**, m. = Sau||axt; der **-bloed** (der **-flog**); **-begen** (*i. a. b.*).

houweel, o. = (*met smal scherp blad*) die Hade; (*met 2 of drie tanden*) der Karst; (*puntig*) die Vide, die Spighade. **houwen**, h. = hauen; er op in h. = dreinhauen; een gewelf in een rots, beeld in steen h. = ein Gewölbe in einen Felsen, Bild in Stein h. [**houwer**, m. = (*i. a. b.*) Sauer].

houw||iser, m. = die Saubige.

houw||itser||batterij, v.; **-granaat**, v. = Sau- bijen||batterie; **-granate**.

houw||wapen, o.; **-wond(e)**, v. = die Sieb||waffe; **-wunde**.

hoving = Hofmann, **-beamte(r)**; (*meer ong.*) Höfling; h. .en = Hofleute. **hovenier** = Gärtner.

hovenieren, h. = Gärtnerlei treiben, gärtneren.

hoveniers||almanak, m.; **-gereedschap**, o.; **-kunst**, v. = Garten-, (Gärtner)||kalender; **-gerät**; **-funst**.

hoving (*Z.N.*), v. = Garten.

Hp., **H. P.** (*horse-power*: *paardekracht* = Pfer- bekracht; *P. S.*) **H. R.** (*Hooge Raad* = Hoher Rat) **Hr.** (*Heer* = Herr) **H. R. R.** (*Heilige Roomsche Rijk* = das heilige römische Reich).

H. S. (*Heilige Schrift*; *handschrift*) = heilige Schrift; *Handchrift*). **h. s.** (*hoc sensu*: *in dezen zin* = in diesem Sinne) **h. t.** (*hoc tempore*: *in dezen tijd* = zu dieser Zeit, jetzt, zur Zeit).

hul = hu, hüh!

Hubertus||dag, m.; **-sleutel**, m. = Hubertus||tag;

-schijffel (gegen die Tollwut).

Hugenooot = Hugenothe.

Hugo = Hugo.

Huib = Hubert.

hui, v. = Wolke, meestal Pl.: Mollen. **hulachtig**

= moltig, moltenartig.

huichelbaar(ster) = Heuchler(in). **huichelachtig** =

heuchlerisch. **huichelarij**, v. = Heuchelei. **huiche-**

len, h. = heucheln; (Freundschaft) h.; gehnichel-

de gevoelens = erheuchelte Gefühle.

huid, v. = (*alg.*, vooral niet behaard, niet be-

vederd; ook behaarde vellen, die in behaar-

den toestand niet te gebruiken zijn; ook van

schepen) Haut; (*overigens en in 't biz. van klei-*

nerre dieren) das Fell; (*in zijn geheel afgestroppt*)

der Balg; gelooide, gezouten h. .en = ge-

gerbte, gefalzene Häute; verzorging van de h. =

Hauptpflege; iem. de h. vol schelden = einem

die S. voll schimpfen; zijn h. er aan wagen =

seine S. dran setzen, zu Marthe tragen; iem. op

zijn h. geven, komen = einem auf die S. kom-

men, die S. vollschlagen, das Fell gerben; zijn

h. duur verkoopen = sich seiner S. wehren, seine

S. teuer verkaufen; tot op zijn h. nat = naß bis auf

die S.; zich van de h. ontdoen (*als slangen*) =

sich häuten; *vgl.* beer, haar, jeuken *s. a.*

huidhandel, m. = Häutehandel. **huiden**, h. =

abhäuten, **-balgen**.

huidig = heutig; tot op den h. .en dag = bis auf

den heutigen Tag; ten h. .en dage = heutigen

Tages, heutzutage.

huid||kleur, v.; **-klier**, v.; **-ontsteking**, v. =

Haut||farbe; **-drüse**; **-entzündung**.

huid||uitslag, m.; **-spier**, v.; **-uitwaseming**, v.;

-worm, m.; **-ziekte**, v. = Haut||ausschlag; der

-mustel; **-ausbüftung**; **-wurm**; **-frantheit**.

huif, v. = (*van een kar*) Plane; (*hoofddekse*)

Saube, Rappe]. **huifkar**, v. = der Planwagen.

huig, v. = das Zäpfchen; iem. van de h. lichten = (*eig.*) einem das Z. aufheben, (*meestal oneig.*) einen pressen, über den Köffel barbieren, übers Ohr hauen. **huig-r**, v. = das Zäpfchen-r.

huik, v. = [der Rappenmantel, die Schaub, der Umhang]; de h. (den mantel) naar den wind hangen = den Mantel nach dem Winde hängen, auf beiden Achseln (Schultern) tragen.

huilboel, v. = Heulboje. **hullebalk**, m. = das Plärmaul, Heulpeter, **-michel**, **-meter**; **Flenner**; [(breitkrämpiger) Schlapphut] **huilebalken**, h. = plärren, heulen, flennen. **huilen**, h. = (*van menschen*) weinen; (*van kinderen ook*) flennen; (*van dieren, den storm en verachtelijk ook van menschen*) heulen; h. met de wolven, waarmee men in 't bosch is = mit den Wölfen heulen. **huiler** zie huilebak. **huillerig** = weinerlich. **huilkramp**, m. = Weinframpf. **huilstuk**, o. = Rührstüd.

huis, o. = Haus; („handels." ook) Geschäftshaus;

't heele huis slaapt (*ll*); de heer, de vrouw, de

zoon des huizes = der Herr, die Frau, der Sohn

vom Hause (des Hauses); heer des huizes = (*ook*)

Hausherr; 't Oostenrijksche H. = das S.

Osterreich; 't h. van Oranje = das S. Oranien;

een h. à costi = ein S. Ihres Plages; aan h.

leveren = ins Haus liefern, zu Hause abliefern;

dagelijks aan h. komen = täglich ins S. kommen;

op iem. huizen bouwen = Häuser auf einen

bauen; (de zieke) moet in h. blijven = muß

das S. hüten, zu Hause bleiben; hij komt nooit

weer in mijn h. = er soll mir nie wieder ins S.

(kommen); elk h. heeft zijn kruis = jedes Dach

hat sein Ungemach, kein S. ohne Kreuz, jedes

Häuslein hat sein Kreuzlein; naar h. gaan =

nach Hause gehen, (*deftig*) heimgehen; te

mijnen huize = in meinem Hause, bei mir zu

Hause (*vgl.* te huis); hij komt zijn ('t) h. niet uit =

er kommt nicht aus dem Hause; van h. gaan =

ausgehen, von S. gehen; voor eenige dagen

van h. gaan = auf (für) einige Tage verreisen;

van h. zijn = nicht zu Hause, verreist sein; van h.

komen = von S. kommen; ik kan niet van h. =

ich kann nicht abkommen; van h. en haard (*ll*);

van goeden huize = von guter Familie, von

gutem Hause; van h. tot h. (*ll*); van h. uit = von

Hause aus, von vortherein; van h. afhalen =

vom Hause abholen; van h. meebrengen = von

zu Hause mitbringen; *vgl.* deur, erf, heer, hof,

te huis, thuis, vrij *e. a.*

huis||altaar, o.; **-apothek**, v.; **-arbeid**, m.;

-archief, o. = der Haus||altar; **-apothek**; die

-industrie (die Heimarbeit); **-archiv**.

huis||arme; **-arrest**, o.; **-arts**; **-baas** = Haus||

arme(r); der **-arrest**; **-arzt**; **-eigenümer** (-herr).

huisbakken = hausbaden (*eig. en fig.*).

huis||bediende; **-bel**, v.; **-bestuur**, o. = Haus||

bediener; **-glode** (Zürftingel); **-regiment** (die **-ver-**

-maltung).

huis||bestuurder; **-bewaarder**; **-bezoek**, o.; **-bijbel**,

m. = Haus||verwalter (-hofmeister); **-meister**

((**-**) **Beschließer**); der **-besuch**; die **-btbel**.

huisbraak, v. = der Einbruch.

huis||brand, m.; **-deur**, v.; **-dief**; **-dier**, o.; **-dokter**;

-doop, m. = Haus||brand; **-für**; **-dieb**; **-tier**;

-arzt; die **-taufe**.

huis||duivel, m.; **-eigenaar** = Haus||brache

(-teufel); **-besitzer** (-eigner, -eigentümer).

huiselijk = häuslich; die h. .e Frau, Ruhe, der

h. .e Streis; das h. .e Leben; h. lief en leed =

h. .e Leiden und Freuden; h. .e vrede = h. .e

Freude, Hausfriede; met h. verkeer = mit

Familienanschluß; h. .e plicht, zegen, behoefte,

aangelegenheden = (ook) die Hauspflicht, der -legen, der -bedarf, -angelegenheden; zich ergens h. voelen = sich irgendwo heimisch, zuhause fühlen. **huiselijkheid**, v. = Säuslichkeit. **huisgebruik**, o.; -genoot(e); -gewaad, o. = der Hausgebrauch (voor -gebruik = für den -gebrauch); -getosse (-genootin); -gamand (der -anzug).

huisgezin, o. = die Familie.

huisgod, m.; -godsdienstoefening, v. = Hausgott; -andacht (der -gottesdienst).

huishaan, m.; -heer; -hen, v.; -hond; -houdboek, o. = Haushahn; -bejiger(-herr); -henne (fig.: -unfe); -hund; (-haltungs)buch.

huishoudelijk = häuslich; h. e bezigheden = h. e Beschäftigungen; h. e zaken = h. e Angelegenheiten, (van een vereeniging, bestuur e. d.) innere, interne Angelegenheiten; h. e vergadering = Mitgliederversammlung, geschlossene Vers. ; h. reglement = die Hausordnung; h. e artikelen = Wirtschaftsf., Haushaltungsgegenstände, das Haus- und Küchengerät; h. gebruik = der Wirtschaftsgebrauch; h. e zorgen = Haushaltungsjorgen.

I. huishouden, h. = Haushalten, wirtschaften; (van den vijand, kwajongen, storm enz.) sein Wesen treiben, wirtschaften, hausen; met hem is geen huis te houden = mit ihm ist kein Auskommen. **II. huishouden**, o. = der Haushalt, die Haushaltung, der Hausstand, das Hauswesen, die Wirtschaft; een eigen h. = eine eigene Haushaltung, ein eigener Hausstand, -halt; h. van den staat = die Haushaltung (der Haushalt, die Wirtschaft) des Staates, die Staatswirtschaft; 't h. doen = den Haushalt führen, die W. besorgen; (oor iem.) 't h. doen = (etnem) die W. führen; een h. van Jan Steen, van Keja = eine polnische (eine tolle) Wirtschaft; 't is me daar 't h. wel = das ist mir da eine laubere W.; hij heeft een zwaar h. = er hat eine zahlreiche Familie.

huishouder; -houdgeld, o. = Haushalter (Wirtschaftler); -standgeld (Wirtschaftsgeld).

huishouding zie huishouden **II. huishoudkunde**, v. = Haushaltungs-, Wirtschaftstunde (-kunst).

huishoudkundig = wirtschaftlich. **huishoudsehort**, o. = die Küchen-, Mittelschürze.

huishoudschool, v.; -houdster; -huur, v.; -industrie, v. = Haushaltungsschule; -hälterin (Wirtschaftlerin); (-)Miete; -industrie (Seimarbeit, das Hausgewerbe).

huishuurindemiteit, v. = der Wohnungsgeldzuschuß, Mietsentfäbigung. **huisjapon**, v. = das Hauskleid. **huisjas**, v. = der Hausrod.

huisje = Häuschen (ook van 't kompas); (voor een bril) Gehäuse; (van een slak) Haus; hij is dadelijk uit zijn h. = er ist gleich aus dem Häuschen. **huissjessmelker** = Mietenjäger. **huissjesslak**, v. = Schnitfelschnede, Schnede (mit Haus).

huisjongen = Burfsche, Hausdiener. **huiskamer**, v. = Wohnstube, das -zimmer.

huiskapel, v.; -kapelaan; -kat, v.; -kleed, o. = Hauskapelle; -kaplan (-prediger); -kake; -kleid; **huisklok**, v.; -knecht; -krekol, m. = Hausuhr; -diener; die -grille (das Heimchen).

huiskruis, o.; -look, o. = Hauskruz (i. a. b.); der -lauch (die -wur3).

[huisman, = Hausmann].

huismarter, m.; -meester; -middel, o.; -moeder(tje) = Hausmarter; (-hof)meister (bestuurder); Vorsteher, das Vorstandsmitglied; -mittel; -mutter; -mütterchen.

huismoederlijk = hausmutterlich.

huismuls, v.; -mush, v.; -nummer, o.; -onder-

wijs, o. = Hausmaus; der -sperting (fig.: -unfe, der Stubenhöcker); die -nummer; der -unterricht (der Privatunterricht).

huisonderwijzer; -orde, v.; -orgel, o. = Hauslehrer; (orde in huis) -ordnung (onderscheiding: der Hausorden); die -orgel.

huisplaag, v.; -raad, o.; -rat, v.; -schel, v. = Hausplage (persoon: der -drache, der -teufel); -gerät (der -rat); -ratte; -gloede.

huisschilder; -slacht, v. = Hausmaier (Zimmer-, Stubenmaler, Anstreicher); das -schladten.

huissleutel, m.; -sloof, v.; -spin, v.; -tollet, o.; -vader = Haus[schlüssel]; der -hammel; -spinne; der -anzug (die -toilette); -water (Familienwater).

huisvaderlijk = hausväterlich. **huisvertrek**, o. = Wohnzimmer, die -stube. **huisvesten**, h. = (tr.) (be)herbergen, unterbringen; (intr.) wohnen, sich aufhalten. **huisvesting**, v. = Herberge, das Unterkommen; h. en verzorging = Wohnung und Pfllege.

huisvlieg, v.; -vlijt, v.; -vogel, m. = Hausfliege; der -fleij (Seimarbeit); -vogel.

huisvrede, m.; -vredebreek, v.; -vriend, v. = Hausfriede; der -friedensbruch; -freund, -frau.

huiswaarts = nach Hause, heim(wärts). **huiswerk**, o. = die Hausarbeit, die häusliche Arbeit; (van schoolkinderen ook) Aufgaben; een onderwijzer om op zijn h. te letten = ein Lehrer (um) seine Aufgaben zu überwachen; licht h. = leichte häusliche Arbeit, leichte Hausarbeit. **huiswet**, v. = das Hausgesetz. **huiszittende arme** = Hausarme(r). **huiszittendhuis** (in Amsterdam), o. = Armenhaus, die -anstalt.

huiszoeking, v.; -zwaluw, v. = Haus[suchung] (h. doen = h. tun, eine h. vornehmen); -schwalbe.

huiverachtig; ik ben zoo h. = mich fröstelt; h. weer = frostiges Wetter; h. zijn („aarzelen“) = Bedenken tragen, sich scheuen, zögern.

huiveren, h. = (van kou) frösteln, schaudern; (ich fröstle, schaudre; mich fröstelt, schaudert); (van ontstellenis, afschuw) schaudern, (sterker) grau(f)en; (ook) hij huiverde = es überließ ihn kalt, (sterker) er schauderte zusammen. **huiverig** zie huiverachtig. **huivering**, v. = das Frösteln, der Schauder, das Grau(f)en, vgl. huiveren; een h. overviel hem = ein Sch. faßte ihn an, befiel ihn; ik kreeg een h. over mijn leden = es überließ mich kalt, ein Sch. überließ mich. **huiveringwekkend** = schauderhaft, schauderregend, schauerlich, grauenhaft.

huizen, h. = wohnen, (van dieren, roovers e. d. vooral) hausen, sich aufhalten. **huizing**, v. = Wohnung, das Wohnhaus, Behausung.

hulde, v. = die Huldbigung, die Anerkennung; h. brengen (aan een vorstelijk persoon e. d.) = einem h. darbringen, bereiten, einem huldbigen; h. brengen (aan verriemete e. a.) = A. zollen; om h. aan de waarheid te doen = um der Wahrheit die Ehre zu geben, zur Steuer der Wahrheit; (alg.) iem. h. bewijzen = einem huldbigen; h. be- toonen = Ehre bezeigen. **huldebetoon**, o. = die Ehrenbezeugung. **huldeblijk**, o. = die Huldbigung, Ehrengeschenk, Zeichen der Anerkennung, vgl. hulde. **huldigen**, h. = (einem, einer Sache) huldbigen; de waarheid h. = der Wahrheit h., die Ehre geben; iem. tot (als) graaf h. = einen zum Grafen ausrufen, frönen. **huldiging**, v. = Huldbigung. **huldigingseed**, m. = Huldbigungseid.

hulk, v. = (eig.) der Hult (Holt); (poët.) das Schiff(chen).

hullen, h. = hüllen; (in einen Mantel, in Synfternis, in Schweigen) gehüllt.

hulp, v. = Hilfe, ('t „hulpbetoon“ ook) Hilfelet-

(functie) bei Un(glücks)fällen; (*om iets ontoereikends toereikend te maken*) h. in geld, in graan enz. = Beihilfe an Geld, an Getreide usw.; h. verlenen = $\text{\textcircled{H}}$. leisten; met, zonder iems. h. = mit, ohne jems $\text{\textcircled{H}}$; te h. komen, snellen, nemen, roepen = zu $\text{\textcircled{H}}$. kommen, eilen, nehmen, rufen; ik heb weinig h. van hem gehad = er hat mir wenig geholfen, genügt; eigen h. = Eigen-, Selbsthilfe. **hulpbank** zie *hijbank*; (*ook*) Hilfsbank, -kassa. **hulpbedrijf**, o. = der Hilfsbetrieb. **hulpbehoevend** = Hilfsbedürftig. **hulpbehoevendheid**, v. = Hilfsbedürftigkeit, Hilfslosigkeit. **hulpbetoon**, o. = die Hilf(e)leistung, die Beihilfe; vereniging tot h. = der Hilfsverein. **hulpboek**, o.; -bron, v.; -brug, v. = Hilfsbuch; -quelle; -brücke. **hulpeloos** = hilflos. **hulpeloosheid**, v. = Hilfslosigkeit. **hulpgeroep**, o. = der Hilferuf. **hulphaven**, v.; -inrichting, v.; -kantoor, o. = der Hilfshafen; -anstalt; die -stelle. **hulpkas**, v.; -korf, v.; -kist, v. = Hilfskassette; -Kiste (Zentrale, Zentraltranche); der -kasten. **hulpkruiser**, m.; -lijn, v.; -loon, o.; -middel, o. = Hilfskreuzer; -linie; der -lohn; -mittel. **hulponderwijzer** = Lehrer, Schulgehilfe; (*voor noodhulp*: Hilfslehrer). **hulppostkantoor**, o.; -prediker; -spoor, o.; -stelling, v.; -troepen, mv. = die Hilfspostanstalt (die Posthilfsstelle); -prediger; -gleis (*de weg*: die -bahn); der -sack (das -gerüst, *vgl.* stelling); -truppen. **hulpvaardig** = Hilfsbereit, -fertig, dienstwillig, -fertig. **hulpvaardigheid**, v. = Dienstfertigkeit, Gefälligkeit. **hulpwerkwoord**, o.; -wetenschap, v. = Hilfszeitwort; -wissenschaft. **huls**, v. = Hülse (*i. a. b.*). **hulsel**, o. = die Hülle. **hulst**, v. = der Hulst, der Hülf, Stachelhülse, -eiche, -palme, der Hülsdorn. **hulstbes**, v.; -blad, o. = Hülsen-, Stachelpalmenbl.; -blatt. **hulster** (Z.N.), m. = Bettüberzug; h. noch bulster hebben = bettelarm sein. **I. hum** | zie hml II. **hum**: in zijn h. zijn = (bei) guter Laune sein, (gut) aufgelegt sein, *vgl.* humeur, knolletuin. **humaan** = human. **humaniora** = Humaniora (altklassische Studien). **humanisören**, h. = humanisieren, vermenslichen, veredeln. **humanisme**, o. = der Humanismus. **humanist** = Humanist, **humanitair** = humanitär, menschenfreundlich. **humaniteit**, v. = Humanität. **humbug**, m. = Humbug, Schwindel. **humeur**, o. = Temperament, die Gemütsart, die Stimmung; in een goed h., in zijn h. zijn = gut gelaunt, (bei) guter Laune sein; in 't beste h. zijn = (*ook*) in der rosigsten Laune sein; in een slecht h. zijn = schlecht gelaunt sein; uit zijn h. zijn = übler Laune, verstimmt sein; daar is vandaag mijn h. niet naar = dazu bin ich heute nicht aufgelegt, nicht in der Stimmung; (hij heeft) een verschrikkelijk h. = ein schreckliches Temperament. **humourig** = launen-, grillenhaft, launisch, (*vooral*) übellaulisch. **hummel**, m., **hummeltje**, o. = der Knirps, das Buzelchen, der Dreißelchöck. **huppen** zie hemmen. **humor**, m. = Humor. **humoreske**, v. = Humoristische Erzählung. **humorist** = Humorist. **humoristisch** = humoristisch. **humus**, m. = Humus, die Dammerde; rijk aan h. = humusreich, humos. **humuslaag**, v. = Humus(schicht).

I. hun = (*pers. vnv.*) dat: ihnen, acc.: sie; (*bez. vnv.*) ihr; ze waren met h. tien = es (sie) waren ihrer zehn, sie waren zu zehn(en); zij en de hunnen = sie und die Thyrigen. II. **Hun**, m. = Süne. **hunnebed** zie *hunnebed*. **hunker**, h.: h. naar = sich sehnen nach; naar een baantje h. = nach einem Amichen trachten; (nach Ehre) trachten, geizen; h. (Z.N.) = wiehern. **hunnbed**, o. = Hünnegrab, -bett, (*zeer groot*) der Dolmen. **hunnegestalte**, v. = Hünnegestalt. **hunnent**: te h. = bei ihnen (zu Hause), in ihrem Hause. **hunnenthalve**, -wege, om -wil = ihretthalben, -wegen, um -willen. **huppelaar** = Hüpfel, (kleiner) Spinger. **huppelen**, h. = hüpfeln, (*sierlijke stappen maken*) tänzeln; 't hart huppelt hem in de borst = das Herz hüpfet ihm im Leibe; de h. de golven = die hüpfenden Wellen. **hupsch** = nett, charmant, reizend, einnehmend; (*vooral uiterlijk*) schmud. **hupschheid**, v. = Nettigkeit, das reizende (charmantie, einnehmende) Wesen. **huren**, h. = (*een huis, kamer, koetsier, dienstbode*) mieten; (*matrozen*) mieten, heuern; (*een schip*) heuern, chartern; (*voor korten tijd*) dingen (*weinig gebruikt*); (*een huis*) voor 2 jaar h. = für (auf) zwei Jahre m.; bij iem. kamers h. = (*ook*) sich bei einem einmieten. **hurk**: op de h. en zitten = auf den Hinterfüßen sitzen, niederhocken, fauern, *vgl.* hurken. **hurken**, h. = niederhocken, fauern; ze zitten gehurkt op den grond = sie fauern, sitzen fauernd am Boden. **Hussiet** = Hussit. **Hussietenoorlog**, m. = Hussitenkrieg. **hut**, v. = Hütte; (*op schepen*) Kabine, Kajüte; schamele h. = ärmliche $\text{\textcircled{H}}$.; h. van stroo = Strohütte. **huthewoner** = Hüttenbewohner. **hutje**, o. = Hüttchen; h. met mutje = der ganze Kummel (Trübel, Plunder, Aram), die ganze Geschichte, (*„huishouden“*) der ganze Hausstand. **hutsekluts** (Z.N.), m. = Plunder, Wischmasch. **hutselen**, **hutsen**, h. = (durcheinander) schütteln, mischen. **hutspot** (Z.N. *hutspot*), v. = das Durcheinander, der Wischmasch; (*spijs*) der Hotschpott (Möhren mit Kartoffeln, Fleisch und Zwiebeln); h. van den vijand maken = den Feind in die Panne haden, hauen. **huttentut** (*plant*), v. = Leindotter. **huur**, v. = Miete; (*van matrozen*) Heuer, Miete; in h. hebben = zur M. haben; de afloop van de h. (M); h. opbrengen = Sachen bringen M. ein, Personen bezahlen M.; hoeveel (wat) doet dat huis van h.? = wie hoch ist die Miete dieses Hauses? onze meid heeft f 400 h. = unser Mädchen hat (bezieht) einen Lohn von f 400 (hat f 400 Lohn); te h. (hangen, *intr.*) = zu vermieten (sein); te h. zetten = zum Vermieten anbieten; „te h. gevraagd“ = Miet(s)gesuch; wanneer is uw h. om? = wann läuft Ihre M. ab? **huurbaas** (*voor matrozen*) = Heuerbaas. **huur|bordje**, o.; -ceel, v. (=contract, o.) = der Mietzettel; der -kontraft (der -vertrag). **huuro commissie**, v. = das Mieteingangsamt. **huurder**, m. = Mieter. **huurgeld**, o. = Mietsgeld, die Miete. **huurhouder** (Z.N.) zie stalhouder. **huur|huis**, o.; -(en verhuur)kantoor, o.; -kazerno, v.; -koets, v.; -koetsier = Miet|häus; -kontor; -stafierne; -stuf(s)che (Droschke); -stuf(s)cher (Droschkenfutscher). **huurkommissie**, -kontraft zie *huur*... **huur|loon**, o.; -paard, o.; -penningen, mv. = der

Mietlohn; -pferd (Droschkenpferd); das -geld (der -pennig, der -groschen).

huurprijs, m.; -rijtuig, o.; -ster; -tijd, m. = Mietprijs (die Miete); -wagen (die -futsche, die Droschte); -erin; die -zeit.

huurtroepen, mv. = Mietstruppen. **huurwaarde**, v. = der Mietwert; belasting naar (op) de h. = die Mietsteuer. **huurwoning**, v. = Miet(s)woning.

huwbaar = heiratsfähig (van personen en leeftijd). **huwbaarheid**, v. = heiratsfähigkeit.

huweljk, o. = ('t sluiten van 't h., 't huwen) die Heirat, die Ehe; (in hoogere en vorstelijke kringen veel) die Vermählung; burgerlijk h. = bürgerliche Ehe, Zivilehe, (de voltrekking ook) die Ziviltrauung; kerkelijk h. = kirchliche Ehe, Trauung; (de huwelijksstoestand) die Ehe; een h. sluiten, aangaan, voltrekken = eine Ehe, Heirat schließen, eingehen, vollziehen; h. met de linker hand = Ehe zur linken Hand, morgantatische Ehe; een gelukkig h. = eine glückliche Ehe; in 't h. treden, zich in 't h. begeven = (sich ver)heiraten, in die Ehe (in den Stand der Ehe, in den Ehestand) treten, sich in die Ehe begeben; kinderen uit 't eerste h. = Kinder erster Ehe; de hand van 't h. = das Band der Ehe; hij heeft haar ten h. gevraagd = (aan haar ouders of voorgeden) er hat um sie angehalten, (aan haar zelf) er hat ihr einen Antrag gemacht; een goed h. doen = eine gute Partie machen; iem. zijn dochter ten h. geven = einem seine Tochter zur Frau geben; buiten h. geboren = außer der Ehe geboren, außerehelich; h. en worden in den hemel gesloten = die Ehen werden usw.

huwelijksaanzoek, o.; -advertentie, v. = der Heiratsantrag (-gesuch); -aanzeging (-annonce).

huwelijksafkondiging, v.; -band, m.; -bed, o.; -balofte, v. = Eheverlöbding (das Aufgebot); das -band; -bett; das -versprechen.

huwelijksbericht, o. = die Heiratsanzeige. **huwelijksbootje**, o. = Ehehäuschen. **huwelijksbureau**, o. = Heiratsbureau. **huwelijksch**: h. .e staat = der Ehestand, Stand der Ehe; h. .e voorwaarden = der Ehevertrag, Ehepacten; onder h. .e voorwaarden vrouwen = einen Ehevertrag schließen. **huwelijkscontract**, o. = der Ehe-, Heiratsvertrag, -contract. **huwelijksfeest**, o. = Hochzeitsfest, die Hochzeit.

huwelijks|geluk, o.; -gift, v.; -god, m.; -goed, o. = Eheglück; -gabe (gew.: Mitgift); -gott; -gut (Eingebrachtes).

huwelijksinzegening, v. = Trauung. **huwelijks|luk**, o. = Eheglück. **huwelijksketen**, v. = Ehefesseln (Pl.). **huwelijksleeftijd**, m. = das Heiratsalter, das heiratsfähige Alter. **huwelijks|leven**, o. = Eheleben, die Ehe, der Ehestand. **huwelijks|liede**, v. = eheliche Liebe.

huwelijks|makelaar; -plan, o.; -plechtigheid, v. = Heirats|vermittler; der -gedante (hij heeft -plannen = (ook) er hat Absichten); -feet.

huwelijks|plicht, m. = die Ehepflicht, eheliche Pflicht. **huwelijks|reis**, v. = Hochzeitsreise.

huwelijks|staat, m.; -statistiek, v.; -trouw, v. = Ehestand; -statistik; -treue (gew.: eheliche Treue).

huwelijks|voltrekking, v. = Trauung. **huwelijks|voorstel**, o. = der Heiratsantrag. **huwelijks|voorwaarden** zie huwelijksch. **huwelijks|vrede**, m. = Ehefriede. **huwelijks|zegen**, m. = Ehegebet.

huwen, h. = sich verheiraten (mit), heiraten; (minder gewone uitdrukking, deffiger) sich vermählen (mit); hij huwt (met) mijn zuster = er verheiratet sich mit meiner Schwester, heiratet meine Schwester; is hij gehuwd? = ist er verheiratet? (viel Geld) erheiraten; vgl. handschoen.

huzaar = Husar.

huzare|aanval, m.; -officier; -regiment, o. enz. = Husaren|angriff; -offizier; -regiment usw.

huzaresla, v. = italienischer Salat.

H. W. Geb. (Hooqwelgeboren = Hochwohlgeboren).

hyacint (edelsteen), m. = Hyazinth; h. (plant), v. = Hyazinthe.

hybridisch zie hibridisch.

Hydra (eil.), o. = Hydra.

hydra, v. = Hydra (veelsöpiger Druce).

hydraat, o. = Hydrat. **hydraulica**, v. = Hydraulik. **hydraulisch** = hydraulisch.

Hydrioot = Hydriot (Bewohner der Insel Hydra).

hydrodynamica, v. = Hydrodynamik (Lehre von der Wasserkracht). **hydrogeon**, **hydrogenium**, o. = Hydrogen, der Wasserstoff. **hydrografie**, v. = Hydrographie (Gewässerbeschreibung). **hydrografisch** = hydrographisch. **hydrometer**, m. = das Hydrometer, die Wasserwaage. **hydrophobie**, v. = Hydrophobie, Wasserföue, Fudswut. **hydropsie**, v. = Hydroptie, Wasserfucht.

hydrostatieca, v. = Hydrostatik (Lehre vom Gleichgewicht der Flüssigkeiten). **hydrostatisch** = hydrostatisch. **hydrotechniek**, v. = Hydrotechniek, Wasserbaukunst. **hydrotherapie**, v. = Hydrotherapie, Wasserheilunde.

hyena, v. = Hyäne.

hygiëne, v. = Hygiene, Gesundheitslehre. **hygiënisch** = hygienisch.

hygrometer, m. = das Hygrometer, Feuchtigkeitsmesser. **hygroskopisch** = hygroskopisch (Feuchtigkeit anziehend).

Hymen, m. = Hyänen (Hochzeitsgott, -gesang).

hymne, v. = Hymne.

hyperbolisch = hyperbolisch, vgl. **hyperbool**, v. = Hyperbel (Ubertreibung; der Regelschnitt).

hypnose, v. = Synnuse. **hypnotisch** = hypnotisch.

hypnotisme, o. = der Hypnotismus. **hypnotizeeren**, h. = hypnotisieren.

hypochonder = Hypochonder, Schwermütige(r), grämlicher Mensch. **hypochondrie**, v. = Hypochondrie, (fränkliche) Schwermut.

hypokriet = Hypokrit, Schuiler. **hypokrizie**, v. = Hypokrisie, Schuulerie.

hypotenusa, v. = Hypotenuse.

hypothecair = hypothecarisch; h. .e leening, h. .e schuldeischer, h. verband, h. .e vordering = Hypotheken|anleihe, -gläubiger, der -verband, -forderung; h. krediet = Hypothekar-kredit. **hypotheek**, v. = Hypothek; op eerste, tweede h. = in erster, zweiter S.; een h. op een huis hebben (staan) = eine S. auf einem Hause (stehen) haben; een h. op een bezitting opnemen = eine S. auf ein Gut aufnehmen; op h. leenen = auf S. leihen, borgen; vgl. bezwaard.

hypotheek|bank, v.; -bewaarder; -boek, o. = Hypotheken|bank; -bewahrer; -buch (Grundbuch).

hypothese, v. = Hypothese. **hypothetisch** = hypothetisch.

hysop, v. = der Dios.

hysterie, v. = Hysterie. **hysterisch** = hysterisch.

I.

I, v. = das J.

ib. (*ibidem*: op dezelfde plaats = evenbasselst: ib.).

i. b. d. (*in buitengewonen dienst* = außerordentlich).

Iberisch schiereiland = Iberische Salbinsel.

ibid. zie ib.

ibis, v. = der Ibis.

ichneumon, m. = Ichneumon (die Schlechtke).

ichthyol, o. = Ichthyol, Fischei. Ichthyoloog =

Ichthyolog(e), Fischekundige(r). Ichthyosaurus,

m. = Ichthyosaurus (urweltl. Fischebecke).

id. (*idem*: de-, 'zelve = der-, dasselbe: id.).

Ida = Iba.

ideaal = (*adj.*) ideal; (*subst.*) das Ideal. idealisme,

o. = der Idealismus. idealist = Idealist. idealistisch =

idealistisch. idealizeeren, h. =

idealisieren.

idee, v. en o. = die Idee; („*meening*“) die Meinung;

(hij heeft) er geen i. van = keine J., keine

Ahnung, keinen Begriff davon; geen

flauwi. = nicht die blasse J., keine blasse

Ahnung; een i. fixe = eine fixe J.; iem. een i. van iets

geven = einem eine J., einen Begriff, eine

Vorstellung von etw. geben; een hoog i. van iets

hebben = eine hohe Meinung usw. ideeel = ideell.

idem zie id.

identiek = identisch. identificeeren, h. =

identifizieren (gleich machen, für gleich erklären); zich

i. = sich i., sich ausweisen. identiteit, v. =

Identität; de i. bewijzen = die J. nachweisen, fest-

stellen; bewijs van i. = der Identitätsnachweis.

idoom, o. = Idiom, die Mundart. idiomatisch =

idiomatisch.

idiot = Idiot, Blödd., Schwachsinrige(r); id.,

adj. = idiotisch, blödsinnig.

idiosynkrasie, v. = Idiosynkrasie (eigentümliche

Abneigung).

idiotikon, o. = Idiotikon, Wörterbuch. idiotisme,

o. = der Idiotismus (die Sprachteigheit; der

Blödsinn).

idolaat = abgöttisch. idolatrie, v. =

Idolatrie, Abgötterei.

idylle, v. = das Idyll. idyllisch = idyllisch.

i. e. (*id est*: dat is = das ist, das heißt; i. e.).

ie = er.

ieder = jeder (jede, jedes); op iedere 3 man $\frac{1}{2}$

Kilo vleesch = $\frac{1}{2}$ kg Fleisch auf je 3 Mann.

iedereen = jedermann, ein jeder. iegelijk; een i

= ein jeder, jedermann, (ein) jeglicher; elk en

een i. = allesglicher, alle und jede.

iemand = jemand, einer; een zeker i. = ein

gewisser Jemand, eine gewisse Person; i.

vreemd (spec. Z.N.) = jem. Fremdes, ein

Fremder.

iep, m. = die Ulme, die Rüster. iepboom, m. =

Ulmenbaum, die Rüster.

iepe|hout, o.; -laan, v. = Ulmen|holz; -allee.

iepen = ulmen, Ulmen ..

ier = Ire, Irlander. ierland = Irland. iersch =

irisch, irländisch.

[iet = etwas; iet of wat = etwas, ein wenig;

einigermaßen; vgl. niet I]. iets = etwas; ein

wenig; dat is iets voor hem („*zoo iets kan men*

van hem verwachten“) = das sieht ihm gleich

(ähnlich), („*daar houdt hij van*“) das ist sein

Fall; zoo valsch als i. = so falsch wie nur etw.;

nog i. = (ook) noch eines. ietwat = etwas, ein

wenig; einigermaßen.

iever (Z.N.) zie i|ver.

iezegrim, m. = (de Wolf) Ijegrimm; („*brompot*“)

Brummbär, Bärbeißer, Griesgram, Ijegrimm.

i. f. (*ipse fecit*: hij zelf heeft 't gemaakt = er selbst

hat es gemacht; i. f.). I. H. S. (*in hoc signo*

vinces): in dit teken zult gij overwinnen; ook:

Jesus hominum salvator: Jezus, de Heiland der

mensen = im diesem Zeichen wirst du siegen;

Jesus, der Menschen Heiland: I. H. S.).

IJ, o. = das J (spr.: ee).

IJdel = (van vrees, gesnap, woorden, roem e. d.)

eitel; ij. e hoop, verwachtingen = eitle, leere

hoffingen; ij. e beloften = leere Ver-

spredungen; („*vergeefsch*“) vergeblich, nutzlos,

eitel; alles is ij. = alles ist eitel; hij is erg ij. =

er ist sehr eitel, selbstgefällig, („*verwaand*“)

dünkelhaft; IJ. (Z.N. vooral) = leer. IJdelheid,

v. = Eitelkeit; de kermis der ij. = der Eitel-

keits-, Tandelmart. IJdelijk: den naam des

Heeren ij. gebruiken = den Namen Gottes

unnützlich führen. IJdeluit, v. = Zierpuppe,

Rotette. IJdeluiterij, v. = Eitelkeit, Rotterrie;

Gedenhaftigheit. IJdeluitig = eitel, gefallsüchtig,

lofett.

IJK, m. = die Eidgeung; verplichte ij. = der

Eidzwang. IJkon, h. = eiden; vgl. ge i|kt.

IJker = Eicher, Eidgemeister. IJkgeld, o. = die

Eidgebühr. IJkgewicht, o. = Eidgegewicht. IJking,

v. = Eidgeung.

IJK|kantoor, o.; -letter, v.; -maat, v.; -meester =

Eid|amt; -ung (der -stempel); das -maß; -meister.

I. IJ, v. = Eile; in aller ij = in aller (größter)

E., eilends, eiligst, schleunigst. II. IJ, *adj.* =

leer; de ijle ruimte = der leere Raum; (van de

lucht, haar, gewas e. d.) dünn; (klank e. d.)

schwach, dünn; een ij lichaam = ein flüchtiger

Körper; (Z.N.) IJle (mv.) vertellen = jedes Zeug

schwächen.

IJbode = Eibote.

I. IJen (snellen), z. = eilen. II. IJen (van koorts-

lijders), h. = phantazieren, irre reden, fiebern;

ij. de koorts = Delirium.

IJgoed, o. = Eilgut; als ij. verzenden = als E.

(in Eilfracht, eilgutmäßig) befördern. IJheid,

v. = Leere, Dünne, Schwäche, vgl. ij I.

IJlhoofd, o. = leerer Kopf, der Schwach-, Wirr-

kopf. IJlging = eiligst, schleunigst, eilends, flugs.

IJmker = Bienenzüchter, Zielder, Imker.

IJS, o. = Eis (i. a. b.); (bij banketbakker ook) Ge-

frot(e)nes; een portie ijs = eine Portion Eis;

(de haven is) vrij van ijs = frei vom Eis,

eisfrei; 't ijs breken (*ij eig en sig.*): zich op

glad ijs wagen = sich aufs Glatteis, auf un-

sichern (unbetannten) Boden wagen; hij gaat

niet over één nacht ijs (over ijs van één nacht)

= er ist Nummer Eicher, ein Sicherheitskom-

missar; (goed) beslagen, onbeslagen ten ijs

komen = wohlbeslagen, unbeslagen aufs

Eis kommen.

IJS|baan, v.; -bank, v.; -been, o.; -beer, m. =

Eis|bahn; -bank; -bein; -bär.

IJSbeeren, h. = auf- und abgehen, Zigergang

machen.

IJS|beroiding, v.; -berg, m.; -bloemen, mv. =

Eis|bereitung (-fabrikation); -berg; -blumen.

IJS|breker, m.; -bus, v.; -club, v.; -eend, v. =

Eisbrecher (aan brugpeilers e. d. ook : -bod);

-büchse (Gefrierbüchse); der -laufverein; -ente.

Ijssel, m. = die IJssel (spr.: *eisel*),
Ijselijk = („*afschuwelijk*“) schuwelijk; („*vreese-
 lijk*“) fürchterlich; („*verschrikkelijk*“) schrecklich,
 fürchtbar; („*afgrijpselijk*“) gräßlich, grauſig,
 grauenhaft. **Ijselijkheid**, v. = Schuwlichkeit
 ufw., vgl. *ijselijk*.
Ijselsteen, m. = IJſteſtein.
Ijsdammer, m.; -fabriek, v.; -gang, m.; -glas, o.;
ijshaak, m.; -heilige; -huis, o. = Eisſtäbel;
 -fabriek; -gang (-gang (Z.N.) = das Glatteis);
 -glas; -haken; -heilige(r); -haus.
Ijskast, v.; -kegel, m.; -kelder, m.; -kist, v.;
 -korst, v.; -klub, v. = Eisſchrank; -zapfen;
 -teller; -tipe; -rinde; der -laufvoeren.
Ijskoud = eistalt. **Ijslaag**, v. = Eisſchicht, der
 -belaag.
Ijsland, o. = Island. **Ijslandsch** = isländiſch;
 IJ. mos = isländiſches Moos, Lungenmoos.
Ijsmachine, v.; -meuw, v.; -muts, v.; -periode,
 v. = Eisſmaschine; -mölwe; -mölge; -periode.
Ijsplant, v.; -ploeg, m.; -regen (gew. *ijzel*), m.;
 -schots (-schol), v. = Eisſpflanze (das -kraut);
 -pflug; -regen; -ſcholle.
Ijsſchuit, v.; -slede, v.; -spoor, v. = Eisſjacht
 (das -boot); der -ſchiffen; der -poorn.
Ijsſtijd, m.; -toestel, o.; -veld, o.; -vlakke, v. =
 die Eiszeit; der -apparat; -feld; -fläche.
Ijsvloer, m.; -vogel, m.; -water, o.; -zak, m. =
 die Eisbede; -vogel; -waffer; -beutel.
Ijzee, v. = das Eis, Polarmeer; Noordelijke
 IJ. = Nördliches E., Nordpolarmeer, Arktisches
 Meer; Zuidelijke IJ. = Südliches E., Süd-
 polarmeer, Antarktisches Meer.
Ijver, m. = (*aanhoudend, onafgebroken*) die
 Eifigkeit; (*doorzettend, krachtig*) Fleiß; (*om
 vooruit te komen*) die Strebſamkeit; (*heftig, harts-
 tochtelijk*) Eifer; brandende, vurige, heilige,
 loffelijke Eifer = brennender, glühender, heiliger,
 löblicher Eifer; met vurigen ij. = (*ook*) mit
 Feuereifer. **Ijveraar** = Eiferer; (*in godsdienstzaken
 ook en vooral*) Zelot. **Ijveren**, h. = eifern (für,
 gegen etw.); tegen iets of iem. ij. = (*ook*) gegen
 etw. od. einen losziehen. **Ijvergloed**, m. = glü-
 hender, brennender Eifer, Feuereifer. **Ijverig** =
 emſig, fleißig, ſtrebſam, betriebsam, eifrig (vgl.
ijver); („*drak*“) geſchäftig; ij. in de weer =
 eifrig bemüht; ij. e pogingen = et. es Be-
 ſtreben, et. e Bemühungen; ij. e pogingen
 doen = ſich eifrig beſtreben, bemühen; ij. e
 leerling = fl. er, ſtr. er, em. er Schüler; zich
 ij. op iets toeleggen = ſich mit Fleiß auf etw.
 verlegen. **Ijvervuur**, o. zie *gloed*. **Ijverzucht**,
 v. = Eiferſucht **Ijverzuchtig** = eiferſüchtig.
Ijzegrim enz. zie *izegrim* enz.
Ijzel, m. = das Glatteis. **Ijzelen**, h. = glatteiſen
 (es glatteiſt, es iſt Glatteis). **Ijzen**, h. = ſchau-
 dert, ſchauert (ich ſchaudre, ſchauere; mich
 ſchaudert, ſchauert); om er van te ij. = ſchauer-
 haft, ſchaurig, haarſträubend.
Ijzer, o. = Eiſen (*ook voor hoefijzer en andere
 voorwerpen van ijzer*); ruw ij. = rohes E., Roh-
 eiſen; ſmeedbaar ij. = ſchmiebbares E.; in ij.
 doen = mit E. handeln; iem. in de ij. slaan
 = einen in Feſſeln (in Ketten, in E.) legen
 (ſchlagen), einen anſchmieben; oud ij. = altes
 Eiſen, Alteifen; gouden ij. zie *oorijzer*; hij
 is van ij. en ſtaal = er iſt von E. und Stahl, er
 hat eine eiferne Konſtitution; men kan geen ij.
 met handen breken = Unmögliches kann man
 von niemand verlangen; (Z.N.) zijn tong slaat
 ij. zie . . . slaat dubbel bij slaan; vgl. *hang-
 ijzer*, heet, lood e. a. **Ijzeraarde**, v. = Eiſen-
 eroe. **Ijzerachtig** = eiſenartig. **Ijzerader**, v. =

Eiſenader. **Ijzerbeslag**, v. = der Eiſenbeſchlag.
Ijzerbijter (Z.N.) = Bärbeißer, Brummbär.
Ijzerblik, o. = Eiſenblech.
Ijzerconstructie, v.; -deeltje, o.; -draad, o. =
 Eiſenkonſtruktion; -teilchen; der -draht.
Ijzeren = eifern, Eiſen.; (*fig.*) ij. wil, gezon-
 dheid e. d. = eiſerner Wille, eiſerne Geſund-
 heit u. ä.; ij. brug, hek, legger e. d. = (*ook*)
 Eiſenbrücke, -gitter, -ſchwelle u. ä.
Ijzererts, o.; -fabriek, v.; -garen, o. = Eiſenerts;
 -hütte (das -werk, der -hammer); -garn.
Ijzergehalte, o.; -gieterij, v.; -glans, m.;
 -handel, m. = der Eiſenſgehalt; -gießer; -gieße-
 rei (vgl. -smelterij); -glanz; -handel.
Ijzerhard; -houdend = eiſenhardt (-ſteit; *plant*:
 das Eiſenkraut); -haltig.
Ijzerindustrie, v. = Eiſenindustrie. **Ijzerkleur**, v.
 = Eiſenfarbe. **Ijzerkleurig** = eiſenfarbig.
Ijzerkoek, v.; -kooper; -kruid, o.; -mijn, v. =
 der Eiſenſtücken (Schiffſippe, Oblate, der Roff-
 ſtücken); -händler; -kraut; das -bergwerk.
Ijzeroplossing, v. = Eiſenauflöſung. **Ijzeroxyde**, o.
 = Eiſenoxyd. **Ijzerpapier**, o. = Schmirgelpapier.
Ijzerperiode, v. = Eiſenperiode.
Ijzerpletterij, v.; -produktie, v.; -proef, v.; -roest,
 o. = das Eiſenſmalzwerk; -erzeugung (-produkt-
 ion); -probe; der -roſt.
Ijzerroestkleur, v.; -slakken, mv.; -smederij, v.
 = Eiſenſroſtfarbe; -ſchanden; -ſchmiede.
Ijzer-smelterij, v.; -smid; -soort, v.; -staaf, v.;
 -steen, m. = Eiſenſhütte (-gießerei, der -ham-
 mer); -ſchmied; -art (-ſorte, -gattung, vgl. -soort);
 der -ſlab; -ſtein.
Ijzersterk = eiſenfeſt, eiſern. **Ijzertijd**, m. = die
 Eiſenzeit. **Ijzervast** = eiſenfeſt.
Ijzerverbinding, v.; -vijzel, o.; -vitriool, o.; -vret-
 ter = Eiſenſverbindung; -ſeiſicht (-ſeiſſpāne,
 Bl.); der -vitriol; -vretter.
Ijzerwaarden, mv.; -waren, mv.; -werk, o.; -win-
 kel, m. = Eiſenſlatten; -waren; die -arbeit (*al*
't -werk aan iets: -werk, *ook* = -waren); die
 -handlung (-laden, -tram).
Ijzig = (*van kou, weer, e. d.*) eifig; („*ijselijk*“)
 grauſig, grauenhaft, gräßlich; („*onverschillig*“)“
 froſtig. **Ijzing**, v. = der Schauer, das Grauen.
Ijzingwekkend = grauſig, grauenhaft, gräßlich,
 ſchauderhaft, grauennerregend, haarſträubend.
Ik = ich; zijn eigen ik = ſein eigenes (ſein ltebes)
 Ich; mijn tweede, ander, beter ik = mein
 zweites, and(eres), beſſeres Ich; ik voor mij =
 ich für meine Perſon. **ikheid**, v. = Ichheit.
 [ikker zie nikker.]
ikzucht, v. = Ichſucht, der Egoismus.
 i. l. (*in loco*: ter plaatse = am Orte).
Ilias, m. = die Iliade, die Ilias; een I. van
 plagen = eine Reihe von Plagen. **Ilium**, o. =
 Ilium, Iliion, Troja.
illuminatie, v. = Illumination, Beleuchtung.
illumineeren, h. = illuminiere, be-, erleuchte.
illuster = erlauchet, berühmt, glänzend. **illustratie**,
 v. = Illustration. **illustreeren**, h. = illuſtrieren.
illuzie, v. = Illuſion; iem. de i. benemen = einen
 enttäuſchen.
Ilyrië, o. = Ilyrien. **Ilyriſch** = illyriſch.
imaginair = imaginär, eingebildet; i. e. winst
 (*vermoedelijke w.*) = i. e. Gewinn (*bij de zee-
 verzekering*); i. e. getallen = i. e. Zahlen.
Imam = Imam (mohamm. Titel „Vorſteher,
 Leiter“).
imbecil = imbezill, ſchwachſinnig. **imbeciliteit**,
 v. = Imbezillität, der Schwachſinn.
imitatie, v. = Imitation, Nachahmung. **imitee-
 ren**, h. = imitieren, nachahmen.

imker zie ijmker.

immanent = immanent, innewoond (im Wesen des betreffenden Dinges begründet).

immediaat = immediat, Inmediat... , onmittelbaar.

immens = immens, uermeslich. **immensiteit**, v. = Immensiteit, Uermesligheit.

immer = immer. **immergroen** = immergrün.

immers = ja, doch; hij is i. kalm = er ist ja ruhig, ist er doch ruhig; i., hoe 't ook zij, ik ... = denn, wie dem auch sei, ich...

immigrant = Immigrant, Einwand(er). **immigratie**, v. = Immigration, Einwanderung.

immigreren, h. = immigrieren, einwandern.

immoraliteit, v. = Immoraliteit. **immoreel** = immoraalisch.

immortelle, v. = Immortelle (Strohblume).

immortellekrans, m. = Immortellenkrans.

immunitet, v. = Immunität (Abgabefreiheit; Unantastbarkeit). **immuun** = immun.

imperatief = (adj.) imperativ, imperatiefisch; i., m. = Imperativ. **imperator** = Imperator: (Oberfeldherr; Kaiser).

imperfekt(um), o. = Imperfekt.

imperiaal = (adj.) imperial, keizerlijk; i. (*groot papierformaat, groote drukletter*), o. = Imperial.

imperialie (*hemel van rijtuig of ledikant*), v. = Imperialie; (*van rijtuig ook*) der Doffik.

imperialisme, o.; -ist = der Imperialismus; -ist.

impertinent = impertinent, unverchämt. **impertinentie**, v. = Impertinentie, Unverschämtheit.

implicite = implicite, mit einbegriffen.

imponeren, h. = (einem) imponieren.

import, m. = Import, die Einfuhr.

importantie, v. = Wichtigkeit, Bedeutung.

importartikelen, mv. = Import, Einfuhrwaren.

importeren, h. = importieren, einführen. **importeur** = Importeur.

imposant = imponant.

impost, m. = die (Waren)Steuer; (*) Jölle (Pl.); (*bk.*) Kämpfer.

impotent = impotent, onvermögend. **impotentie**, v. = Impotenz, Unvermögen.

impregneren, h. = imprägnieren, tränken.

impressario = Impresario.

impressie, v. = Impression, der Eindruck. **impressief** = impressief, Eindruck machend, eindrucksvol, eindringlich.

imprimatur, o. = Imprimatur („es werde gedruckt“: die Druckerlaubnis).

improductief = improductief.

improvizatie, v. = Improvisation, Stegreisfrede u. ä. **improvizator** = Improvisator. **improvizeren**, h. = improvisieren.

impulsie, v. = der Impuls, der Antrieb. **impulsief** = impulsief.

in, prep. = (alg.) in (*met dat. of acc.*); *verder beantwoorden verschillende andere Duitsche voorzetsels aan 't Holl. in; soms ook wordt 't niet door een voorz. vertaald*; in (de stad) Berlin wonen, studeren, zijn = in (der Stadt) Berlin wohnen, studieren, sein; hij logeert in den Rooden Leeuw = wohnt im Roten Löwert; (hij is) in de veertig = in den Vierzigert; in droeve gedachten verdiept = in traurige Gedanken vertieft, versunken; als ik in uw plaats was = wenn ich an Ihrer Stelle wäre; (hij vindt) er plezier in, dieren te plagen = ein Vergnügen daran...; nog in ('t) leven zijn = noch am Leben sein; veel in iem. verliezen = viel an (im) einem verlieren; iem. in kennis evenaren = einem an Kenntnissen gleichstehen; een leeuw in moed = ein Löwe an Mut; in volle zee = auf offener

(hoher) See; in een riem gaan 20 boek = auf ein Ries gehen 20 Buch; iets in 't Fransch, 't Engelsch, 't Hollandsch, 't Latijn zeggen = etw. auf Französisch, Englisch, Holländisch, Latein sagen (*ook*: im Französischen usw.); in den maneschijn = bei Mondschein; in een uur ben ik terug = in (binnen) einer Stunde bin ich zurück; dat wil er bij mij niet in = das will mir nicht ein; iets in 't oor knooopen = sich etw. hinter die Ohren schreiben; in dank aannemen = mit Dank annehmen; in koelen bloede = mit kaltem Blute; (dat is zooveel) in Duitsch geld = nach deutschem Geld; in de breedte, in de lengte doorsnijden = der Breite, der Länge nach durchschneiden; altijd in de boeken zitten = immer über den Büchern sitzen; in den tijd van Hooft = zu Hoofts Zeit(en); in de Paaschdagen = zu Ostern; iets in geschrift brengen = etw. zu Papier bringen; *zie verder de woorden waarbij 't voorzetsel in behoort*; adv.: jaar in jaar uit = Jahr aus Jahr ein.

inachtneming, v. = Beobachtung, Berücksichtigung; met i. van = mit B. (Gen.); mit B. seines Alters. **inademen**, h. = einatmen. **inademing**, v. = Einatmung, das Einatmen.

inauguraal = Inaugural...; inaugurale rede = Inauguralrede. **inauguratie**, v. = Inauguration, Einweihung, Einsetzung. **inaugureren**, h. = inaugureren.

inbakeren, h. = (een zuigeling) einwiceln; (*anders*) warm i. = warm einwumme(ln). **inbakering**, v. = das Einwiceln, Einwicelung.

inbakken, h. = einbacken; (eine Bohne in einen Kuchen) e.; 't brood bakt in = das Brot bäckt sich ein. **inbalsemen**, h. = einbalsamieren.

inbalseming, v. = das Einbalsamieren, Einbalsamierung.

inbedrijfstelling, v. = Inbetriebsetzung, das Inbetriebsetzen. **inbedroefd** = tiefbetrübt, traurig.

inbeelden, h. = sich einbilden. **inbeelding**, v. = Einbildung; alles i. = alles E.

inbegrepen = (mit) einbegriffen, (mit) eingeschlossen, inklusive, einschließlic; vracht i. = Fracht mit einb., inklusive (einschließlic) Fracht. **inbegrip**, o.: met i. van onkosten = mit Einschluß, einschließlic der Spejen (Kosten), inklusive Spejen (Kosten). **inbeïtelen**, h. = einmeßeln. **inbellen**, h.: 't huis i. = das Haus zusammen-, auseinanderläuten. **inbeslag nemen** zie beslag. **inbeslagneming**, v. = (r.) Beslagnahme, Sequestration; i. van iems tijd = Inanspruchnahme von jems. Zeit. **inboeren**, h. = (geld) lösen, empfangen, einziehen; („in-tillen“) einheben. **inbezitting**, v. = Besitznahme, -ergreifung. **inbezitting**, v. = Einsetzung in den Besitz.

inblijven, h. = ein-, anreisen, sich einreisen, äßen, beizen. **inblijvend** = einreisend, beizend, äßend. **inbinden**, h. = (boeken) einbinden; je moet (je) wat i. = du mußt dich etw. zusammennehmen, dich mäßigen; (hij moest) (zich) wel i. = wohl einlesen, sein begeben, gelindere Satten aufstehen; ingebonden boeken = gebundene Bücher. **inbitter** = schrecklic bitter.

inblauw = tiefblau. **inblazen**, h. = (*lett. en tech.*) einblasen; (*iem. iets, vooral heimelijk*) einblasen, eingeben; (*moed. leven*) einhauchen, -flößen. **inblazer** = Einbläser. **inblazing**, v. = Einblasung, Einflüsterung, -gebung, -flößung, vgl. inblazen.

inblij = herzensfroh, herzlichfroh, innig froh.

inblijven, z. = im Hause (im Zimmer, im Bett) bleiben, das Haus (das Zimmer, das Bett) hüten; (*in andere opvatting*) drinbleiben.

inboedel, m. = das Mobiliar, das Inventar. **inboeren** (*verliezen*), h. = einschiffen. **inboeten**, h. = einbüßen. **inboezemen**, h. = einflößen; (Achtung, Vertrauen, Mut, Saß) einfl.; (Furcht) einjagen; hij boezemt mij medelijden in = er dauert mich; iem. afkeer voor iets i. = einem einen Abscheu vor etw. beibringen. **inboezeming**, v. = Einflößung, das Einflößen. **inbonzen**, h.: de deur i. = die Tür einstoßen. **inboorting** = Eingeborne(r). **inboos** = recht böse, bitterböse (*vgl.* boos). **inborst**, v. = Gesinnung, das Gemüt, der Charakter; zachte i. = sanftes Gemüt; lage, edele i. = niedrige, edle Gesinnung. **inbraak**, v. = der Einbruch. **inbraakvrij** (*van brandkasten bijv.*) = einbruchsfrei, diebesicher. **inbraden** (*bij 't braden krimpen*), z. = einbraten. **inbranden**, h. en z. = einbrennen (*i. a. b.*); (einem ein Zeichen) ein-, aufbrennen. **inbreken**, h. = einbrechen; (de dieven) heb ben hier ingebroken = sind, haben hier eingebrochen; er is in dit huis ingebroken = in dieses Haus ist eingebrochen worden. **inbreker** = Einbrecher. **inbreng**, m. = (*in 't huwelijk*) Eingebachte(s); (*in de spaarbank, in een zaak e. d.*) die Einlage; i. van een fabriek = die Einbringung einer Fabrik; de i. geschiedt voor f... = der Einbringungspreis beträgt f... **inbrengen**, h. = (*geld*) einbringen, -legen, (*goederen*) einbringen; (wil je) er iets tegen i.? = etw. dagegen einwenden? (hij heeft) hier niets in te brengen = hier nichts zu besohlen, nichts dreinzureden, nichts zu sagen; (eine Klage) anbringen. **inbrenger** = Einleger, Einbringer. **inbrenging**, v. = Einbringung, das Einbringen. **inbrengst**, v. zie inbreng. **inbreuk**, v. = der Eingriff; i. maken op iets = in (i. a. b.) eingreifen, E. e in (i. a. b.) machen; i. op iems rechten maken = E. e, einen E. in jems. Rechte machen (tun), in jems. Rechte eingreifen, jems. Rechte verkürzen, schmälern; een i. op ons kontract = eine Verletzung unseres Vertrags. **inbrokkelen**, h. = (*brood in de melk bijv.*) einbrocken, -bröckeln; (zijn halve vermogen) er bij i. = (nach und nach) dabei einbüßen. **inbruin** = tief-, dunkelbraun. **inbulgen**, h. = einbiegen. **inburgeren**, h. = einbürgern (*i. a. b.*); **inb.**, z. = sich einb.; hij is hier geheel ingeburgerd = er hat sich hier völlig eingebürgert, -gewohnt, -gelebt. **inbusselen** (*Z.N.*) zie inbakeren. **incaapabel** = unfähig, ungeschickt; (*ook*) ange-trunken, betrunken. **incarnaat** = Infamat, hochrot, fleischrot. **incarnatie**, v. = Infamtion, Fleischwerdung. **incasseeren**, h. = einzustellen, -ziehen, -treiben, das Inkasso besorgen. **incasseering**, v. **incasso**, o. = Einzahlung, das Inkasso, das Einziehen; kosten van i. = Inkassospesen, Einziehungsgeldern. **in casu** = in diesem Falle. **inchoatief**, o. = Inchoatio(um) (Beginnzeitwort). **incident**, o. = der Zwischenfall, die Inzidenz, der Inzidenzfall. **incl.** (*inclusief*) = inklusive; inkl.). **inclination**, v. = Inklination, Neigung. **inclineren**, h. = inklinieren. **incolosa**, mv. = die In-, Einlage, Eingeschlossene(n), der Einschluß. **inclusief** = inklusive, einschließl. **incognito** = intoginito; 't i. = das I. **incompetent** = Inkompetent, unbefugt, unzuständig. **incomplete**, v. = Inkompetenz. **incomplete** = unvollständig. **inconsequent** = inkonsequent. **inconsequentie**, v. = Inkonsequenz. **inconstitu-**

tioneel = inconstitutionell. **inconvenient**, o. = die Inkonvenienz, die Unannehmlichkeit. **incoorret** = inkorrekt. **incourant** = infurant. **incrimineeren**, h. = inkriminieren, beschuldigen. **incroyable** = Incredibly. **incrutable**, v. = Infrustation, Überfrustung. **incrusteren**, h. = infrustieren. **incubatielijd**, m. = die Inkubationszeit (Zeit zwischen Anstreckung und Ausbruch einer Krankheit). **incunabel**, m. = die Inkunabel, Wiegendrud. **I. N. D.** (*in nomine Dei, Domini: in den naam van God, des Heeren*) = im Namen Gottes, des Herrn: I. N. D.). **indachtig** = eingebend; jem. iets i. maken = einen an (i. a. b.) erinnern; wees mijner i. = gedenken Sie mein(er); i. aan mijn belofte, deel ik u mee ... = meiner Zusage eingebend... **indagen**, h. = (voor)laden. **indaging**, v. = (Vor-)Sagung. **indammen**, h. = eindämmen, -beiden. **indamming**, v. = Eindämmung, -beidung. **indecent** = indezent, (sehr) unanständig. **indeelen**, h. = (*alg.*) einteilen; (*onderbrengen*) einreihen; i. bij 't 2de regiment = in das 2. Regiment einteilen, dem 2. Reg. einreihen; (die Rekruten) einstellen; (die Stadt in Bezirke) eint.; een stad bij een provincie i. = eine Stadt einer Provinz einverleiben; (Truppen) vertellen. **indeeling**, v. = Einteilung usw., *vgl.* indeelen. **indekken**, h. = einbeden. **indemniteit**, v. = Indemnität, Entschädigung, Vergütung. **indenken**, h.: iets i. = sich in eine Sache (hin-)einbeuten; ik mag er mij niet i. = ich mag nicht daran denken. **inderdaad** = in der Tat, wirklich, allerdings, tatsächlich. **inderhaast** = in (aller) Eile, eiligst, eilends, schleunigst. **indertijd** = damals, seinerzeit. **indeuken**, h. = einstoßen, -schlagen, -brüden, -knüden. **index**, m. = Index, das (Inhalts)Register, das Verzeichnis; op den i. staan = auf (in) dem I. (Verzeichnis der verbotenen Bücher) stehen. **Indiaan** = Indianer. **Indiaansch** = indisch. **india-rubber**, o. = der Kautschuk, Gummi. **india-rubber-stempel**, m. = Gummistempel. **indicateur**, m. = Indikator, Anzeiger. **indicatie**, v. = Indikation, Anzeige; das Anzeichen. **indicatief**, m. = Indikat. **indiceeren**, h. = indizieren, anzeigen, andeuten. **indicium**, o. = Indizium, Anzeichen. **Indië**, o. = (*alg.*) Indien; (*biz.*) Niederländisch-Indien, Niederländisch-Indien. **indien** = wenn, falls. **indienen**, h. = (*een adres, aanbieding, inschrijving, verzoekschrift, verzoek, klacht*) einreichen; een verzoekschrift i. = (*ook*) eine Eingabe machen; (*een aanklacht*) einreichen, -leiten, anstrengen, erheben; zijn ontslag i. = um seine Entlassung bitten, eintommen; (*protest*) erheben; (*een rekening*) einreichen, -senden; (*een motie, wetsontwerp*) einreichen, -bringen; (*wetsontwerp ook*) vorlegen (Dat.). **indiening**, v. = Einreichung usw., *vgl.* indienen. **Indiër** = Indier, Indier. **indifferent** = indifferent. **indifferentisme**, o. = der Indifferentismus. **indigestie**, v. = Indigestion. **indigo**, v. = der Indigo. **indigo(blauw)**, o.; -cultuur, v.; -fabriek, v.; -kuip, v.; -plant, v. = Indigo(blau); -(o)kultuur; -ofabriek; -küpe; -opflanze. **indijken**, h. = einbeichen, -dämmen. **indijking**, v. = Einbeichung, -dämmung.

indirect = indirekt (*ook van belasting*).

Indisch = indisch; I. e archipel, oceaan = J. er Archipel, Ozean. **Indischgast** = Indiemann. **indiscreet** = indischret. **indiscretie**, v. = Indiscretion.

individu, o. = Individuum (*dit ook ong.*), das Einzelwesen. **Individualiteit**, v. = Individualität, Persönlichkeit, Eigenart. **individueel** = individueel.

Indo = Indoeuropäer. **Indo-China**, o. = Indochina. **Indo-Chinees** = Indochinees. **Indo-Europeesch** = indoeuropäisch, eurasisch.

indoon, h. = (hin)eintun; (Z.N.: „inslaan“) eintun.

Indo-Germaansch = indogermanisch. **Indo-Germaan** = Indogermans.

indolent = indolent, gleichgültig, träge, unempfindlich. **indolentie**, v. = Indolenz, Gleichgültigkeit usw.

indoloog = Indologe.

indommelen, z. = einschlämmern, -nicken, -buseln. **indompelen**, h. = eintauchen. **indomping**, v. = Eintauchung; Untertauchung; doop door i. = Laufe durch U. **indooopen**, h. = eintauchen, („insoppen“) eintunken.

in dorso = in dorso, auf der Rückseite.

indossant enz. zie endossant enz.

indraaien, h. = (hin)eindreuen; (*schroevend*) einschrauben; (*fig.*) sich (hüßlich) einmischen, einbringen, hineinarbeiten. **indraven**: ze komen de stad i. = sie kommen in die Stadt (hinein) getraht. **indrijsen**, h. = (hin-, her)eintreten. **indrillen**, h. = eindrillen; (*kennis ook*) einfuchen, -spalten. **indringen**, z. = (hin)eindringen; de stad i. = in die Stadt eindr.; (auf den Feind) eindr.; i., h. = einbringen; iem. 't huis i. = einen ins Haus (hin)einbringen; zich bij iem. i. = sich einem aufbringen (aufbringen); (sich in eine Gesellschaft) einbringen; in iems. geheimen i. = sich in iems. Geheime drängen. **indringend** zie indringerig. **indringer** = Eindringling, zubringlicher Mensch, zubringliche Person. **indringerig** = zubringlich.

indrinken, h. = eintrinken. **indroevig** = tieftraurig. **indrogen**, z. = eintrocknen. **indroging**, v. = das Eintrocknen. **indroog** = durch und durch trocknen. **indroppelen** zie indruppelen.

indruischen, h. = widerstreben (Dat.), im Widerspruch sein, stehen zu, widerstreiten (Dat.); dat druischt tegen mijn rechtsgevoel in = das widerstrebt, widerstreitet meinem Rechtsgefühl, dagegen sträubt sich mein R.; tegen iems. bevelen, tegen 't bevel, de wet enz. i. = (*ook*) iems. Interessen, dem Befehl, dem Geheiß usw. zuwiderlaufen. **indrak**, m. = Eindruck (*eig. en fig.*); een diepen i. op iem. maken = einen tiefen E. auf einen machen, einem imponieren; onder den i. zijn (*ll.*): (zijn woorden) maken niet den minsten i. = machen nicht den geringsten E., bleiben ganz wirkungslos; dat beeld maakt i. op iedereen = das Bild macht auf jeden (auf jedermann) E., imponiert jedem, spricht jeden an.

indrakken, h. = eindringen; 't verzet den kop i. = den Widerstand niederzuschlagen, unterdrücken, ersticken. **indrakking**, v. = das Eindringen. **indraksel**, o. = der Eindruck. **indrakwakkend** = imponant, imponierend; („trefsend“) ergreifend.

induceeren, h. = induzieren. **inductie**, v. = Induktion (Folgerung aus Einzelfällen; Überleitung; Elektrizitäts-erregung). **inductief** = induktiv (vom Besond. aufs Allg. schießend). **inductie||electriciteit**, v.; -stroom, m.; -toestel, o.

= Induktions||elektricität; -strom; der -apparat. **inductor**, m. = Inductor.

Indus, m. = Indus.

industrie, v. = Industrie, der Gewerbfleiß; handel en i. = Handel und Gewerbe (und J.); tak van i. = Industrie-, Gewerbe-weig. **industriëel** = industriell, gewerblich; i. e. vrijheid, fondsen (waarden) = Industrie||freiheit, -papiere; i. ondernemer = Gewerbeunternehmer; een i. = Industrielle(r), Fabrikant. **industrie||school**, v.; -stad, v.; -tentoonstelling, v. = Industrie||schule; -stadt; -ausstellung (Gewerbeausstellung).

indutten, z. = einniden, -schlummern. **induwten**, h. = (eine Scheibe) eindringen, -stoßen; iem. de kamer i. = einen ins Zimmer (hinein)stoßen, -schieben.

ineen = ineinander, zusammen. **ineenflansen** zie samenflansen. **ineenfrommelen**, h. = zusammenknittern, -knüllen. **ineengedrongen** = gedrängt; (*gestalte*) gedrungen, unterseht. **ineengrijpen**, h. = ineinandergreifen. **ineenkrimpen**, z. = (*stoffen*) einschrumpfen, -laufen; (*van pijn*) sich krümmen, sich zusammenkrampfen; haar hart kromp ineen = das Herz krampfte sich ihr zusammen. **ineenlopende** kamers = ineinandergehende Zimmer. **ineens** zie eens. **ineenslaan**, zie hand. **ineensmelten**, h. en z. = zusammen-schmelzen, verschmelzen. **ineensmelting**, v. = Zusammenschmelzung; (*van verenigingen, partijen e. d. ook*) Fusion. **ineenstorten**, z. = zusammenbrechen, -stürzen, einstürzen. **ineenstrengelen**, h. = (*de handen*) verschlingen. **ineenvlechten**, h. = ineinanderflechten, verschlechten. **ineenzakken**, z. = zusammenbrechen. **ineenzetten**, h. = ineinander-, zusammensetzen, (*machineonderdec len ook*) zusammenbauen.

inelkaar . . . , zie ineen. . .

inenten, h. = einimpfen (*ook fig.*); („vaccineren“) impfen, vakzinieren; ingeente = Geimpfte(r), Impfung. **inenter** = Impfer. **inenting**, v. = (Ein)Impfung, Vakzination; bewijs van i. = der Impfschein; verplichte i. = der Impfwang.

inertie, v. = Inertie, Trägheit, das Beharrungsvermögen.

inetsen, h. = einäßen. **inetteren**, h. = eineitern, tiefer eitern; einfressen.

in extenso = in extenso, ausführlich, vollständig.

inf. (*infinitief; infanterie*) = Infinitiv; Infanterie.

infaam = infam, niederträchtig, ehrlos. **infamie**, v. = Infamie.

infant = Infant. **infante** = Infantin.

infanterie, v. = Infanterie.

infanterie||officier; -regiment, o. enz. = Infanterie||offizier; regiment usw.

infanterist = Infanterist.

infecteren, h. = infizieren, anstecken. **infectie**, v. = Infektion, Ansteckung.

inferieur = minderwertig, geringer, inferior; de (een) i. = Untergeordnete(r), Untergebene(r).

inferioriteit, v. = Inferiorität, Minderwertigkeit.

infernaal = infernal(lich), höllisch.

infiltratie, v. = Infiltration (Einfäderung).

infinities, m. = Infinitiv.

infirmite, v. = das Krankenhaus, das Hospital, das Spital (*in 't biz. voor militairen*).

inflatie, v. = Inflation (Übermaß von Papiergeld).

inflexie, v. = Inflexion, Ablenkung.

infflikken, h. = (etw.) einfädeln, beifseln, drehen; zich er i. = sich (hin)eindrängen, sich ein-schieben.

inflorescentie, v. = (In)florescentie, der Blütenstand.
influenceeren, h. = beïnvloeden; op iets i. = etw. b., Einfluß auf (Aff.) haben (ausüben), auf (Aff.) einwirken, influieren. **influente**, v. = Influenz. **influenza**, v. = Influenza, Grippe.
inluisteraar = Einflüsterer, Einbläser. **inluisteren**, h. = einflüsteren, -blasen; (*iets geheims of geheimzinnigs*) zuraunen, ins Ohr (in die Ohren) raunen. **inluistering**, v. = Einflüsterung, Einblasung.
informatie, v. = Auskunft; i. s zijn te bekomen (verrijgbaar) bij... = Auskunft erteilt... Näheres durch...; i. nemen, inwinnen = Erfundigungen einziehen (über, Aff.), Auskunft einholen (über, sich) erkundigen (nach, über). **informatiebureau**, o. = Auskunftsbureau, die -stelle, die Auskunft. **informeeren**, h.: (bij iem.) informeeren naar = sich (bei einem) erkundigen nach; naar iems. welzijn laten i. = sich nach jems. Befinden erkundigen lassen; iem. omtrent iets i. = einen über (Aff.) unterrichten, einem über etw. Auskunft erteilen, geben.
in 'raai' = recht schön; (Z.N.) recht brav, recht gut. **infuziediertjes**, mv. = Infusionstierchen, Infusorien.
ingaan, z. = eingehen; 't bosch i. = in den Wald(hinein)gehen; (de soldaten) gingen 't land in = gingen landein(wärts); (de huur) gaat den 1en April in = geht vom 1. April an., fängt den 1. April an; ('t dividend) wordt gerekend in te gaan... = wird gerechnet vom... an; de rente gaat in... = Verzinsung ab...; de eeuwige rust i. = zur ewigen Ruhe e.; op een voorstel, op een affaire i. = auf einen Vorschlag, auf ein Geschäft e.; op iems. voorwaarden i. = auf jems. Bedingungen e., jems. Bed. annehmen; op een kwestie i. = auf eine Frage e., sich mit einer Fr. befassen; op een vraag niet i. = sich auf eine Frage nicht einlassen. **ingaaand**: i. recht = der Einfuhr-, Eingangszoll; kantoort voor in- en uitgaande rechten = Zollstation für Ein-, und Ausfuhr; i. e den 1 Mei = vom 1. Mai an, am 1. Mai anfangend, Anfang am 1. Mai. **ingang**, m. = Eingang; i. vinden = E. finden, gut aufgenommen werden; met i. van 1 Mei = Anfang am 1. Mai, vom 1. Mai an.
ingebeld = eingebildet; i. e zieke = ei. er Kranter; i. e gek = ei. er, eitler Narr. **ingeboren** = an-, eingeboren; i. e = Eingeborene(r). **ingebrekestelling**, v. = Verzugssetzung.
ingeel = fottgelb.
ingehouden zie in houden. **ingekankerd** = eingewurzelt, -gerissen. **ingelanden**, mv. = Deichgenossen. **ingelegd** = eingelegt; (*met hout*) gefästelt; i. werk = eing. e Arbeit; i. e vloer zie parketvloer. **ingenaald** = gefestet.
ingenieur = Ingenieur; waterbouwkundig i. = Wasserbauing.; werktuigkundig i. = Maschinening. **ingenieus** = ingenüös.
ingenomen: i. voor, tegen = eingenommen für, gegen; ik ben met 't plan zeer i. = der Plan sagt mir sehr zu, gefällt mir sehr; met een geschenk i. zijn = über ein Geschenk sehr erfreut sein; met iem. i. zijn = für einen eingenommen sein, große Stücke auf einen halten; met zich zelf i. zijn = von sich (selbst) eingenommen sein, düffelhaft sein. **ingenomendheid**, v. = Sympathie, das Wohlgefallen; met i. kennis van iets nemen = mit Wohlgefallen, mit Sympathie...; i. met zich zelf = Selbstfälligkeit, (*sterker*) der (Eigen)Düffel.
ingeschapen = an-, eingeboren; anerkschaffen. in-

geschreven veelhoek = einbeschriebenes Vieleck (ei. Polygon), Sehnenvieleck (-polygon); i. cirkel = (*ook*) Inkreis. **ingesloten** = inliegend, beigeflossen, -gefügt, vgl. inliggend; alles i. = alles einbegriffen; 't i... e = der Einfluß, die Einlage; i. vindt U = an-, inliegend finden Sie.
ingespannen zie inspannen. **ingetogen** = eingezogen, zurückgezogen; (*„matig“*) mäßig, anspruchslos. **ingetogenheid**, v. = Eingezogenheit usw., vgl. ingetogen. **ingeval** = falls. **ingeven**, h. = eingeben (*i. a. b.*); 't is hem met den paplepel ingegeven = er hat es mit der Muttermilch eingefogen, das ist ihm von Jugend an eingeführt worden. **ingeving**, v. = Eingebung. **ingevolge** = in-, zufolge; i. uw orders = ihrem Auftrag zufolge, gemäß; i. een besluit = inf., auf. eines Beschlusses, einem Beschluß auf. **ingewanden**, mv. = das Eingeweide; eerbare i. = Kalbaunen, Rutein; (*„gedarmte“*) das Gebärm(e); de i. der aarde = das E., das Innere der Erde.
ingewandskwaal, v.; -**pljn**, v.; -**worm**, m.; -**zlekte**, v. = das Eingeweidesübel (das -Leiden); -schmerzen (Pl.); -wurm; -krankheit.
ingewijde = Eingeweihte(r). **ingewikkeld** = verwidelt, kompliziert; (*„verward“*) verworren. **ingewikkeldheid**, v. = Kompliziertheit. **ingeworteld** = eingewurzelt, (*van iets verkeerd ook veel*) eingerissen. **ingezetene** = Einwohner, -gefesse-
ingierig = flüchtig, ergeizig. **ingieten**, h. = eingießen; iem. iets (kennis e. d.) ingieten = einem etw. etng., eintrichten. **inglijden**, z. = in (Aff.) (hin)eingleiten, (hin)einrutschen. **inglippen**, z. = in (Aff.) (hin)einglitschen, (*heimelijk ook*) hineinschleichen.
ingood = Grundgut, -gütig, herzensgut. **ingoolen**, h. = einwerfen, -schmeißen; er i. = hinein-, hereinwerfen; iem. den sloot i. = einen in den Graben werfen, schmeißen; vgl. glas.
ingraven, h. = eingraben.
ingrediënt, o. = Ingredienz, die Ingredienz, der Bestandteil; i. en (*voor spijzen*) = (*ook*) Zutaten.
ingriffelen, -**griffen**, h. = eingraben, -graben; (*in 't geheugen*) einprägen. **ingrijpen**, h. = eingreifen; (*van overheidswege vooral*) einschreiten; (der Director mußte) ingr.; in iems. rechten i. = Eingriffe in jems. Rechte tun (machen); hij greep er in = er griff hinein. **ingrijpend** = eingreifend; diep i. e veranderingen = tief einschneidende, durchgreifende, e. e (Ver)änderungen. **ingrijping**, v. = das Eingreifen, der Eingriff.
ingroelen, z. = (hin)einwachsen; (*in toestanden*) sich einleben. **ingroen** = intensiv grün, sattgrün. **ingroeven**, h. = tannellieren, einfehlen; vgl. verder groeven. **ingrossatie**, v. = Eintragung (der Hypotheken). **ingrossereen**, h. = eintragen (ins Grundbuch). **ingrossering** zie ingrossatie. **inhaerent** = inhärent (anhängend). **inhaerentie**, v. = Inhärenz.
inhaken, h. = einhaken. **inhakken**, h. = einbauen, -haden; (auf den Feind) einbauen; dat hakt er in = das kostet viel Geld, ein schweres Geld; vgl. bijl.
inhalatie, v. = Inhalation, Einatmung. **inhalator**, m. = Inhalator. **inhalatorium**, o. = Inhalatorium. **inhaleeren**, h. = inhalieren, einatmen. **inhaleertoestel**, o. = der Inhalationsapparat, der Inhalator.
inhalen, h. = (*de vlag*) (her)einholen, etnnehmen; (*binnenboord*) einholen; (*een voorst*) einholen; (*iem. die ons vooruit is*) einholen; (die

verlor(ene) Zeit, die Kosten) wieder einbringen; (das Versäumte) nachholen, einbringen, -holen.
inhalig = habgierig, -süchtig, („gierig“) flüchtig, („winziek“) profitlich. **inhaligheid**, v. = Habgier, Habgier, Giererei. **inhalig**, v. = Einholung, Einbringung, Nachholung, vgl. inhalen.
inham, m. = die Bucht, Meerbusen, die Bai. **inhameren**, h. = einhämmern; (fig.) einprägeln, einhauen; (drillend) einpauzen. **inhandelen**, h. = einhandeln, -kaufen. **inhangen**, h. = (een deur e. d.) einhängen; vgl. hangen.
inhebben, h. = (van een schip) geladen sein mit in Ladung haben; dat heeft heel wat in = das ist gar nicht leicht, hat seine (große) Schwie- rigkeit; vgl. brom. **inhechtenisneming**, v. = Verhaftung; bevel tot i. = der Haftbefehl. **inheemsch** = (ein)heimisch. **inheien**, h. = ein- rammen. **inhijschen**, h. = einhijzen, (zm.) ein- heizen. **inhollen**, z.: 't huis i. = ins Haus (hinein)rennen, -stürzen.
inhoude, m. = Inhalt (i. a. b.); (van een schip ook) Raumgehalt; rijk, arm aan i. = inhaltreich (reichhaltig, inhaltsschwer), -arm; kubieke l. = Kubikinhalt; korte i. = kurzer Z., Hauptinhalt; hij is sterk van i. = er hat eine starke (kräftige) Konstitution. **inhouden**, h. = („bevangen, behel- zen“) enthalten; (van vaten e. d. ook) halten; (den adem, 't paard) anhalten; (ik kon) mijn lachen niet i. = das Lachen nicht unterdrücken, bezwin- gen, halten, (deftiger) mich des Lachens nicht ent- halten, erwehren; (zijn tranen) zurückhalten; (zijn drift) bezwingen; (einen Gulden von jems. Lohn) einbehalten; (bij een verkoop) ein Haus, soviel Ballen anhalten; (ik kon) me niet langer i. = nicht länger an mich halten, mich nicht länger be- zwingen; houd u wat in = nehmen Sie sich etw. zusammen, mäßigen Sie sich (etw.); Inge hou- den tranen, pijn, toorn = verhaltene Tränen, Schmerzen, v. r. Jorn; ingehouden vreugde = unterdrückte Freude. **inhouding**, v. = das Ein- behalten, das Anhalten, vgl. in houden. **inhouds- maat**, v. = das Maß, Körpermaß. **inhoudsop- gave**, v. = (in een boek e. d.) das Inhaltsver- zeichnis; (verklaring voor douanen e. d.) Inhalts- angabe, -erklärung. **inhoudsruimte**, v. = der Raumgehalt.
inhouwen, h. = einhauen; vgl. inhakken.
inhuldigen, h. = (einem) huldigen. **inhuldiging**, v. = Huldigung. **inhuldigungsfeest**, o. = die Huldigungsfeier (Lichtfest). **inhullen**, h. = einhüllen.
inhumaan = inhuman, unfreundlich, rücksichtslos. **inhumaniteit**, v. = Inhumanität.
inhuppelen, z.: de kamer i. = ins Zimmer (hinein-, herein)hüpfen. **inhuren**, h. = wieder, aufs neue mieten; den Mietkontraft erneuern.
I. N. I. (in nomine Jesu: in den naam van Jezus = im Namen Jesu: I. N. I.).
initiaal, **initiale**, v. = Initiale, der Anfangs- buchstabe. **initiatief**, o. = die Initiative; 't i. nemen = die Z. ergreifen; geen i. hebben (II); recht van i. = die Z., das Recht der Z.; op iems. i. = durch jems. Z., auf jems. Anregung.
injagen, h.: iem. 't huis i. = einen ins Haus (hinein)jagen, (-)treiben.
injectie, v. = Injektion, Einspritzung. **injector**, m. = Injektor, Strahlpumpe.
ink (van een suiknet), v. = Einfehle.
inkalven, z. = ein-, nachstürzen. **inkankeren**, z. = (sich) einreifen, (sich) einreißen, einwurzeln.
inkapabel, **inkasseeren** enz., **inklin...** zie in c...
inkarnaat, **inkarnatie** zie in carnaat enz.
inkassen, h. = (ein)fallen.
inkeep zie inkeping. **inkeer**, m.: tot i. komen

= in sich gehen, zur Einkehr kommen; sich än- dern, sich bessern; andern (bessern) Sinnes werden. **inkeeren**, z.: tot zich zelf i. = in sich gehen, zur Einkehr kommen. **inkeldereren**, h. = einfeilern. **inkepen**, h. = einferben, -rißen. **in- keping**, v. = Einferbung, Kerbe, der Einchnitt. **inkerkeren**, h. = einfernen, -sperrern. **inkerven**, h. = einferben; i., z. = ein-, abreißen.
inkijk, m. = Einbild; das Hineinsehen; dat is een leelijke i. = das ist ein häßlicher Einbild (Ausbild) dahinein. **inkijken**, h. = hinein-, hereinsehen, -gucken; (een brief, boek) ein-, durchsehen.
inklaren, h. = (ein)klarieren. **inklaring**, v. = (Ein-) Klarierung; bewijs van i. = der Klarierungs- schein. **inklauteren**, z. = hinein-, hereinhettern.
inkleeden, h. = einkleiden (i. a. b.). **inkleeding**, v. = Einkleidung. **inklemmen**, h. = einstem- men, (als een wijf) einfeilen, („impersen“) ein- zwängen. **inklimmen**, z. = (in ein Haus) ein- steigen. **inklimming**, v. = Einsteigung, der Ein- stieg; door i. in 't huis komen = durch das Fenster einsteigen. **inkloppen**, h. = ein klopfen, einschlagen.
inkoken, z. en h. = einfochen. **inkoking**, v. = das Einfochen.
I. inkomen, z. = hinein-, hereinkommen; de achterdeur i. = zur Hintertür herein-, hinein- kommen; hij eet niets, er komt niets in = . . es kommt nichts hinein; (van bestellingen, offerten, antwoorden, brieven, klachten, gelden, betalingen, belastingen e. d.) einlaufen, -gehen; daar komt niets van in = das geschieht nicht, daraus wird nichts; daar kan niets van i. = das ist recht (völ- lig, schlechterdings) unmöglich; i. . de rechten = der Einfuhr-, Eingangszoll; ingekomen schepen = eingelaufene, angekommene Schiffe. **II. in- komen**, o. = Einkommen; („salaris“) Gehalt; („binnenkomen van geld e. d.“) Eingehen, der Eingang; (van brieven, klachten, bestellingen e. d.) Einlaufen, -gehen; van zijn i. leven = von seinem Eink., G. leben; 't zuivere i. = das reine Eink., Nettoeinkommen; belasting op 't i. = Ein- kommensteuer.
Inkomst, v. = der Einzug; blijde i. = fröhlicher Einzug, Joyeuse Entree; **inkomsten**, mv. = Ein- künfte; i. en uitgaven = Einnahmen und Ausga- ben; („geestelĳkheidsmomenten“) Stolgebüh- ren. **Inkomstebelasting**, v. = Einkommensteuer.
Inkoop, m. = Einkauf (i. a. b.); i. en doen = Einkäufe machen; order tot i. = die Einkaufs- order, der Kaufauftrag. **Inkoopboek**, o. = Ein- kaufsbuch. **Inkoopten**, h. = einkaufen; zich i. = sich einkaufen (in 't spel) kaufen. **Inkoopten** = Einkäufer. **Inkooprekening**, v. = Einkaufsrech- nung, Faktura. **Inkoopsprijs**, m. = Einkaufs-, (Selbst)Kostenpreis; tegen i., beneden i. verkoop- pen = zum G., unter dem G. (Selbstkostenpreis) verkaufen.
Inkorten, h. = kürzer machen; (een kled) ein- schlagen, kürzer machen; (een rede) abkürzen; iem. van zijn loon iets i. = einem etw. von seinem Lohn (am Lohn) kürzen, einbehalten; (de na- gels) kürzen; (das Tau) entkürzen; iems. macht i. = jems. Macht einschränken, schmälern, Be- schneiden; iem. wat i. = einem den Brotkorb höher hängen. **Inkorting**, v. = das Kürzern, das Einkürzen, das Abkürzen, Kürzung, Ein- schränkung, Schmälerung, vgl. inkorten. **in- kostellĳk** = recht köstlich, wunderherrlich. **inkoud** = durch und durch kalt, stein-, eiskalt.
Inkrassen, h. = einrißen. **Inkrijgen**, h. = einbe- kommen; er i. = hinein-, hereinbekommen; ('t schip) krijgt water in = zieht Wasser; (hij heeft)

veel water ingekregen = viel Wasser geschluckt; (eine Arznei) einnehmen müssen, bekommen; (*van eten*) ik kan 't er niet i. = ich kann es nicht herunterbringen. **inkrimpen**, z. = (*stoffen*) einlaufen, -gehen, -schrumpfen; 't getal deelnemers is erg ingekrompen = die Zahl der Teilnehmer ist sehr ein-, zusammengeschrumpft, zusammengeknollt; (*voorraden, levensmiddelen, aantal van een of ander ook*) zusammenschrumpfen; (wa zullen ons) moesten i. = einschränken müssen; (*zeew.*) eintrimpfen. **inkrimping**, v. = das Einlaufen, -gehen, -schrumpfen; das Zusammenschmelzen; die Einschränkung, vgl. **inkrimpen**. **inkroppen**, h. = verbeißen. **inkruppen**, z.: 't huis i. = ins Haus (hinein) frieden; *ook* = inslupen. **inkruipsel**, o. = ein-geischliches Avel.

inkt, m. = die Tinte; Oostindische Inkt = (chinesische) Tusche, Schwärze. **inktachtig** = tintig, tintenartig.

inktflesch, v.; -gom, o.; -klad, v.; -koker, m. = Tinten||flasche; -gummi; der -flecks; das -faß. **inktlap**, m.; -pot, m.; -potlood, o. = Tinten||wischer; das -faß; der -stift.

inktstel, o. = Schreibzeug. **inktvisch**, m. = Tinten||schiff; **inktvlek**, v. = der Tintenfleck, der -flecks. **inkuilon**, h. = eingruben, -mieten. **inkulpen**, h. = eintommen. **inkwakken**, h. = in (Aft.) (hinein-)schmeißen, -schleudern. **inkwartieren**, h. = einquartieren; ingekwartierd zijn = einquartiert (im Quartier) sein. **inkwartiering**, v. = Einquartierung.

inl. (*inleiding*) = Einleitung.

inlaag zie *inleg*. **inlaat**, m. = Einlaß, -lauf, -tritt. **inladen**, h. = ein-, verladen. **inlader** = Ab-, Ein-, Verlader. **inlading**, v. = Ein-, Verladung. **inlander** = Eingebor(e)ner, Inländer. **inlandsch** = („ingeboren“) inländisch; i. e. waren, produkten, nijverheid = inländische, einheimische Waren, Produkte, Industrie (Heimatindustrie). **inlascchen**, h. = einschalten, -fügen, (*houtverb.*) -lassen. **inlassing**, v. = Einschaltung, das -schalten, das -fügen, -lassung, vgl. **inlascchen**. **inlaten**, h. = einlassen; iem. ergens i. = einen wo (hin-, her)einlassen; (sich mit einem) einl.; (mit so einem willt (mag) ich mich nicht abgeben; zich met spekulaties i. = sich auf (in) Spekulationen einl.; (mit so etw. kann ich mich nicht befassen). **inlating**, v. = das Einlassen. **inlaveeren**, z. = in (Aft.) (hinein)lavieren; hij komt ... i. = er kommt in... hereinlaviert.

inleelijk = grundhäftig, vgl. *foeileelijk*. **inleg**, m. = die Einlage; (*bij 't spel*) Einfaß, Saß. **inlegblad** (*fineer*), o. = Furnierblatt. **inlegboekje**, o. = Einlagen-, Sparsaßbuch. **inlegeren**, h. = einlagern, -quartieren. **inlegering**, v. = Einlagerung, -quartierung. **inleggeld**, o. = die Einlage. **inleggen**, h. = einlegen (i. a. b.); (*groenten, vruchten*) einlegen, -machen; (*geld*) einlegen, (*in onderneming ook*) einschließen; een japon i. = einl., einnähen, enger machen; (Ehre mit etw.) einl.; ingelegd kapitaal = die Kapitaleinlage; (mit Eisenbein, Gold, Warmor usw.) einlegen; vgl. *ingelegd*. **inlegger** = Einleger. **inlegging**, v. = das Einlegen. **inleggraam** (*tot.*), o. = die Einlage. **inlegsel**, o. = der Einfaß. **inlegwerk**, o. = eingelegte Arbeit; (*fineer*) furnierte Arbeit.

inleiden, h. = einführen, -leiten; de bijenkomst met gezang i. = die Versammlung mit Gesang einl.; (einen bei einem andern, in eine Gesellschaft, in einen Kreis) einl.; een onderwerp i. = ein Thema einl. **inleidend** = einleitend, Einleitungs... **inleider** (*van een onderwerp bijv.*) =

Referent. **inleiding**, v. = Einleitung; (*van een brief*) der Eingang, der Anfang. **inleidingsformule**, v. = Eingangsformel, der Eingang.

inlekken, h. en z. = (her)eintropfen. **inleveren**, h. = einsenden, -reichen, -liefern; (eine Aufgabe, die Gewehre) einliefern; (ein Verzeichnis, seine Papiere (Akten)) einr., einl.; (Gelder, Briefe) einfinden. **inlevering**, v. = Einlieferung, -sendung, -reichung, vgl. **inleveren**. **inlezen** zie *inzamelen*.

inlichten, h.: iem. over (omtrent) iets i. = einem über eine Sache Aufklärung, Aufschluß, Auskunft geben (erteilen), einen über etw. unterrichten; goed ingelicht = gut unterrichtet, gut informiert; iem. beter i. = (*ook*) einen eines bessern belehren. **inlichting**, v. = (*na een vraag of na gebelen onwetendheid e. d.*) Auskunft, („*opheldering*“) Aufklärung, der Aufschluß; betrouwbare, gunstige, de gevraagde, de verstrekte, nadere i. = zuverlässige, günstige, die erbetene, die gegebene (erteilte), weitere Aust.; (om) i. vragen over (omtrent) iets = um Aufschl., Aufschl., Aust. über (Aft.) bitten; vgl. *informatie*, *inwinnen*. **inlichtingsbureau** zie *informatiebureau*. **Inliggend** = (*attr. en prd.*) in-, einlegend, eingeschlossen, bei-, anliegend, angebogen, angefallt, vgl. *ingesloten*; i. ontvangt U = (*ook*) anbei behändigen wir Ihnen...; 't i. e. = die Ein-, Inlage.

inlijmen, h. = einleimen. **inlijsten**, h. = einrahmen. **inlijsting**, v. = Einrahmung. **inlijven**, h.: een provincie bij een land i. = einem Lande eine Provinz einverleiben; hij werd bij 't 1e regiment ingelijfd = er wurde in das 1. Regiment eingeteilt, dem 1. R. eingereicht. **inlijving**, v. = Einverleibung; -teilung, vgl. **inlijven**.

inloeren, h. = herein-, hineinlauern, -spähen. **in loco** = in loco, am Ort.

inlokken, h. = hereinlocken. **inloodsen**, h. = (in den Hafen) einlocken. **inloopen**, m.: 't is daar zoo'n i. = man geht da ohne weiteres ein und aus. **inloopen**, z. = einlaufen (*ook in de bet.* „*krimpen*“); (bei einem aus- und) eingehen; de haven i. = in den Hafen einl.; een straat i. = in eine Straße einbiegen; (bei einem) ein-, vor-sprechen; tegen iem. i. = an einen anreden; (*van meeningen, beweringen e. d.*) lijnrecht tegen elkaar i. = in geradem Widerspruch miteinander stehen; er iselijk i. = übel anlaufen; hij is er ingeloopt = er ist (he)reingefallen, (re)ingegangen, (*stud.*) (he)reingefächtert; iem. er laten i. = einen anlaufen lassen, einen reinlegen, foppen; i., h. = (eine Tür) einrennen; zijn hersens i. = sich den Schädel (den Kopf) einrennen.

inlossen, h. = einlösen. **inlossing**, v. = Einlösung. **inlui** = erzfaul, -träge. **inluiden**, **inluilen**, h. = einläuten. **inluisteren** zie *inluisteren*. **inluizen**, z.: er i. = (he)reinschlittern.

inmaak, m. = das Einmachen, das Einlegen. **inmaak||bus**, v.; -glas, o.; -pot, m. = Einmad||büchse; -glas; -topf.

inmaken, h. = einmachen, -legen; ingemaakte vruchten = (*ook*) Konjerven.

in margine = am Rande, in margine.

in memoriam = zum Andenken, in memoriam.

inmengon, h. = einmischen, -mengen; zich i. = sich einmischen. **inmenging**, v. = Einmischung. **inmengsel**, o. = Einmengsel. **inmotten**, h. = einmessen (i. a. b.); 1^o/₁₀ l. = 1^o/₁₀ e., 1^o/₁₀ Einmaß geben. **inmetselen**, h. = einmauern; (alte Steine in die Grundmauer) ein-, vermauern.

inmiddels = inzwischen, mittlerweile, unter-, währenddessen, währenddem. **inmijnen**, h. =

einrufen, zurücklaufen. **innaaien**, h. = einnähen; (*een boek*) heften, brochieren; (*een kleedingstuk nauwer maken*) einnähen, -schlagen; (etw. in ein Kleid, in eine Haut) einn.

in natura = in natura.

innemen, h. = einnehmen (*i. bijna a. b.*); (eine Stadt, eine Arznei, Raum, eine hervorragende Stelle, einen für sich, Ladung, Wasser, die Wäfsche) e.; (Segel) bergen, einn.; (ein Kleid) einnähen, -schlagen; *goed van i. zijn* = gut essen können, einen gesunden Appetit haben, eine gute (brave) Klinge schlagen; *vgl. ingenomen*. **Innemend** = einnehmend; een i. uterlijk = ein e. es, gewinnendes Äußeres; op i. e wijze = (*ook*) grazios. **Innemendheid**, v. = einnehmendes, gewinnendes Wesen; Grazie, Armut. **Innemer** = Einnehmer. **inneming**, v. = Einnehmung, Einnahme.

innen, h. = einziehen, -faffieren, (*met min of meer moeite*) -treiben; (*ambtshalve*) -nehmen; niet te i. = unbeitreiblich, nicht einbringlich. **innerlijk** = inner (*alleen attr.*); (*meer als tegenst. van äußerlich*) innerlich; i. e waarde = innerer Wert; i. e verdienste = inneres Verdienst; i. e tweestrijd = innerlicher, innerer Zwiespalt; i. verheugd = innerlich, im Innern erfreut; 't i. = das Innere.

innervatie, v. = Innervation, der Nerven einfluß.

innig = innig, (*minder sterk*) herzlich; (*liefde, vriendschap, medelijden, aandoening*) innig; i. liebhebben = i., herzlich lieben; i. e overtuiging = innerliche Überzeugung; i. gebed = inniges, inbrünstiges Gebet; 't doet me i. leed = es ist (mir) mir herzlich leid; i. blij = herzlich froh.

innigheid, v. = Innigkeit, Herzlichkeit, Inbrunst (*vgl. innig*). **inning**, v. = Einzuehung, -fassung, das Infallso. **inningskosten**, mv. zie incasseering.

inoculatie, v. = Inoculation, Einimpfung. **inoculeren**, h. = inofulieren, einäugeln, -impfen.

in-ontvangst-neming, v. = Empfangnahme. **in-oogsten**, h. = einerniten (*eig. en fig.*). **inoogsting**, v. = das Einerniten; Ernte.

inopportuun = inopportuun, ungelegen, unangebracht, unangemeßen, unbequem.

in optima forma = in bester Form, in optima forma. **in original** = in der Urschrift, im Original, in original.

inpakken, h. = (*alg.*) einpacken; (*„verpakken“ ook*) verpacken; (*in papier e. d.*) einp., einwickeln, ein-, umhüllen; iem. i. = einen für sich einnehmen, für sich gewinnen; zij, die mooie belofte heeft hem ingepakt = (*ook*) ... hat es ihm angetan; zich door iem. laten i. = sich von einem beschwägen, betören, bestechen, bestriden lassen; (einen warm) einnumme(n); pak in! = pade dich! tolle dich! pade keine Siebensachen! **inpakker** = Packer. **inpakking**, v. = das Ein-, Verpacken, die Einpackung. **inpalmen**, h. = (*een touw*) einpalmen; *fig.*: (*geld e. d.*) einstecken, -heimfen; (*iemand*) für sich gewinnen (einnehmen), es einem antun, einen bestriden, betören, bestechen (*vgl. inpakken*); (de Engelschen) palmen alles in = reißen alles an sich, eignen sich alles zu, usurpieren (*tapern*) alles.

in parenthesi = in parenthesi: nebenbet, beiläufig.

in partibus infidelium = in partibus (infidelium), in den Gebieten der Ungläubigen.

inpassen, h. = (hin)einpassen.

inpakelen, h. = einpöfeln. **inpennen**, h. = (*„rijgen“*) einschneiden; (*„schrijven“*) einschreiben.

inpereren, h. = (*lett.*) einpfeffern; (*fig.*) ik zal 't hein i. = ich will es ihm einreiben, -tränfen, be-falsen, anstreichen, gebeten. **inperken**, h. =

(*weide, land*) einhegen; (*schapen, mensen*) einpferchen; (*fig.*) einschränken.

inpersen, h. = (hin)einpressen, (*„inklemmen“*) einzwängen.

in petto = vorrätig, im Sinne, in petto.

inpiikken, h. = (*eig.*) einbadeln; (*„oppakken“*) (etw.) einstecken, sich zu eignen; (einen) einperren; (*fig.*) einpöfeln, -richten, beichfeln, dreschfeln.

inplakalbum, o. = Einfließealbum. **inplanten**, h. = einpflanzen. **inplanting**, v. = Einpflanzung.

in pleno = in voll(zählig)er Versammlung, in pleno.

inpompen, h. = (*eig.*) (hin)einpumpen; (einem etw.) eintrichtern, -pumpen, -drillen, -südfen.

in pontificalibus = in pontificalibus, in voller Priestertracht; in Amtstracht; in feierlicher Kleidung; (*stud.*) in (vollem) Wißs.

inpraten, h. = (einem etw.) einreden, -schwägen; zich er i. = sich verplaudern, sich verchwägen; sich festplaudern. **inpreken**, h. = einpreiden, einreden. **inprenten**, h. = (einem etw., einen Befehl, Auftrag, Grundsätze z. B.) einschärfen; (einem etw. ins Gedächtnis) einprägen. **inproppen**, h. = einstopfen, -pfropfen.

in quaestie = betreffend, in Rede stehend, fraglich (*alle attr.*).

inquisiteur = Inquisitor. **inquisitie**, v. = Inquisition.

inrakelen, h. = (Feuer) einscharren, unter die Asche scharren. **inranselen**, h. = einprügeln, einhauen. **inrogenen**, h. = einregnen.

inrekenen, h. = (*iem.*) einstecken, -sperrn, -löchen; *ook* = inrakelen. **inrennen**, z. = in (Wff.) (hinein)rennen, (*te paard*)... (hinein)sprengen; de stad komen i. = in die Stadt hineingerannt (. . . gesprengt) kommen; (aufeinander) einrennen.

inreven, h. = eintreffen.

I. N. R. I. (*Jesus Nazareus Rex Judaeorum*: Jezus van Nazareth, koning der Joden = Jesus von Nazareth, König der Juden: I. N. R. I.).

inrichten, h. = einrichten, anordnen; ik zal 't zoo i., dat... = ich werde es so e. (anordnen) dah. .; (*een kamer*) gezellig i. = wonhlich (gemütlich) e.; smaakvol ingericht salon = geschmackvoll ausgestatteter Salon; (sein Benehmen) nadach) e.; zijn woorden i. naar den smaak van 't publiek = (*ook*) seine Worte dem Geschmack des Publikums anpassen. **inrichting**, v. = (*abstr.*) Einrichtung, Anordnung; (*„meublering“*) Einr.; (*„samenstel“*) Einr., (*soms*) Anlage, (*bijv.*) i. voor oververhitting = Überhitzeranlage; (*„toestel“*) Vorrichtung; (*„gebouw“ voor bijzonder doel*: „instituu“) Anstalt; i. voor onderwijs en opvoeding = Unterrichts- und Erziehungsanstalt.

inrij, m. = die Einfahrt. **inrijden**, z.: den stal i. = in den Stall (hinein)reiten, (hinein)fahren; (hij kwam) de poort i. = zum (in das) Tor herein-geritten, . . . gefahren; (aufeinander) einreiten; niet i., verboden in te rijden = Einfahrt verboten; i., h. = (einen Zaun) ein-, niederreiten, -fahren; (ein Pferd) einreiten. **inrijgen**, h. = (*iem.*) einschneiden; (*„los raaien“*) einheften, einschlagen, -reihen. **inrijging**, v. = Einschneidung.

inrit, m. = die Einfahrt.

inroesen, h. en z. = einrudern; de haven i. = in den Hafen (hinein)rudern. **inroepen**, h. = (*iem.*) hereinrufen; iems. hulp, bemiddeling i. = jems. Hilfe, Vermittelung anrufen, in Anspruch nehmen, einen um Hilfe (um seinen Beistand) bitten, anrufen. **inroeping**, v. = das Anrufen; das Hereinrufen, *vgl. inroepen*. **inroesten**, z. = einrosten (*eig. en fig.*). **inrollen**, h. = einrollen; zich i. (*in een deken bijv.*) = (*ook*) sich einwickeln;

i., z. = herein-, hineinrollen; 't water i. = ins Wasser (hinein)rollen, -fullern; hij kwam de kamer i. = er tortelte ins Zimmer herein. **inruilen**, h. = um-, eintauschen. **inruimen**, h. = einräumen. **inruiming**, v. = Einräumung. **inrukken**, z. = de stad i. = in die Stadt einrücken, einmarschieren; ruk in! = pack(e) dich, troll(e) dich! ingerukt (*mil.*) = abtreten! **inrachelaar**, m. = Einrachler. **inrachelen**, h. = einracheln. **inrachelling**, v. = Einrachlung. **inracheltoestel**, o. = die Einrachelvorrichtung. **inrachten**, h. = einrachten, -gießen. **inrachpen**, h. = (*goederen*) ein-, verladen, ein-, verschiffen; zich i. naar = sich einschiffen nach. **inrachping**, v. = Einrachpfung. **inrachpen**, h. = (*schp.*) einrachpen. **inrachpen**, h. = einrachpen. **inrachping**, v. = Einrachpfung. **inrachpen**, h. = einrachpen; i., z. = einrachpen, einen Riß, Ritze bekommen. **inrachpen**, h. = einrachpen; (*een vuurwapen*) einschließen; (das Tor) e.; (Geld dabei) zusehen, einbüßen; (das Leben, sein Vermögen dabei) einbüßen; brood i. = Brot (in den Ofen) einschließen; (*weverij*) einschlagen, -schließen; (*tim.*) einfallen; i., z. = 't wil me nu niet i. = es will mir jetzt nicht einfallen, ich entsinne mich jetzt nicht; (*ergens met een vaart indringen*) in (Afk.) hineinschießen, -fahren. **inrachpen**, h. = herein-, hineinschießen. **inrachkelijk** = nachgiebig, gefügig, (*„zacht toegewend”*) nachsichtig. **inrachkelijkheid**, v. = Nachgiebigkeit, Nachsicht, vgl. *inrachkelijk*. **inrachken**, h. en z. = (*„inrachkelijk zijn”*) (einem etw.) nachsehen; nachgiebig, gefügig sein; hij schikt niets in = er übt keine Nachsicht, läßt nichts hingehen, nimmt keine Rücksicht; (*„plaats maken”*) Platz machen, zusammenrücken. **inrachpen** = grundrein, -sauber, blitzsauber; (*„inrachpen”*) wunder schön. **inrachpen**, h. = (die Tür) eintreten; iem. 't huis i. = einen mit einem Fußtritt (mit Fußtritt) zum Hause (ins Haus) hineintreten. **inrachpen**, v. = In-, Aufschrift. **inrachpen**, h. = einschreiben; (etw., einen in ein Register, in eine Liste, in ein Buch) einschrb., eintragen; zich als student laten i. = sich als Student e., sich immatrikulieren lassen; zijn bagage laten i. = sein Gepäck aufgeben; voor een leverantie e. d. inrachpen = behufs einer Lieferung u. ä. zeichnen; voor f. . . i. (*bij leverantie*) = f. . . fordern; (auf eine Anleihe) zeichnen, subscribieren; voor f 100 i. = f 100 zeichnen (einschreiben); op 't grootboek i. = ins Hauptbuch einschrb., eintragen; vgl. *inrachpen*. **inrachpen** = Submittent, Zeichner, Subtribent, vgl. *inrachpen*; laagste i. = Mindestfordernde(r). **inrachping**, v. = Einrachpfung, -tragung, Immatrikulation, Aufgabe (vgl. *inrachpen*); (*bij leveranties e. d.*) Submission, das (An)Gebot, Submissionsofferte; laagste, hoogste i. = geringste (niedrigste), höchste Forderung, — niedrigstes, höchstes Angebot; (*op leening*) Subskription, Zeichnung; bij i. = auf dem Wege der Submission; deelneming aan een i. = Beteiligung an einer Submission; i. . en aannemen = Zeichnungen entgegennehmen; een i. openen = eine Subskription eröffnen, (eine Anleihe) zur Subskription (zur Zeichnung) auflegen. **inrachpingsbiljet**, o. = (*bij leening*) Anmeldeungs-, Subskriptionsformular, der Anmelde-, Zeichnungsschein; (*bij aanbesteding*) (schriftliches) Angebot, (schriftliche) Offerte; de i. ten meesten ingezonden worden aan . . . = die schriftlichen Offerten sind einzusenden an (Afk.). **inrachpingsprijs**, m. = Subskriptionspreis

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

inrachpen, h. = einschrauben. **inrachpen**, h. = herein-, hinunterhängen. **inrachpelaar**, m. = Einrachpelaar. **inrachpeltafel** (*van een tafel*), o. = der Einrachpeltafel. **inrachpeltafel** zie uitschuiftafel. **inrachpeltafel**, o. = Einrachpeltafel. **inrachpen**, h. = einschreiben, in (Afk.) (hinein)schieben; (*in een geschrift*) einschreiben, einschalten; (we moeten) wat i. = ein wenig zusammenrücken. **inrachping**, v. = das Einrachpen, das Einrachpen. **inrachpen**, v. = Außenstände (Pl.); Buchschuld, ausstehende Schuld (Forderung). **inrachpen**, v. = Inskription, Inskript, Aufschrift. **inrachpen**, o. = Insekt. **inrachpen** = insektenfressend. **inrachpen**, m.; -kenner = Insektenfresser; -kenner (Insektolog(e), Entomolog(e)). **inrachpen**, v.; -poeder, o.; -verzameling, v. = Insektenkunde; -pulver; -sammlung. **inrachpen**, o. = Insekt, der Artifel. **inrachpen** = gleichfalls, ebenfalls, desgleichen. **inrachpen**, o. = der Pfennig, Abzeichen; (*vorstelijke*) **inrachpen** = Insignien. **inrachpen**, z. = einsehen. **inrachpen**, v. = Insinuation; (*„toespeling”*) Anzüglichkeit. **inrachpen**, h. = insinuiieren; (*„toespelen”*) anzüglich sein. **inrachpen**, h. = einschlagen; (einen Pfahl, einen Nagel) e.; (einem etw.) e.; einprügeln, -hauen; (die Fenster, die Scheiben, die Tür) e.; (einen Sack) eintreiben; (aufeinander) loschlagen, einhauen; (einen Saum) e.; *goederen* i. = Waren einkaufen, eintun, sich mit Waren versehen, versorgen; (*weverij*) einschlb., einschließen; i., z. en h. = einschlagen; (einen Weg, eine Richtung) e.; een zijweg i. = in einen Seitenweg einbiegen, seitwärts (auf einen Seitenweg) abbiegen; (das Stück) wird) e.; 't i. van *goederen* = der Wareneinkauf; vgl. *bliksem*, *hodem*, *hersens*. **inrachpen**, m. = (*van goederen*) Einkauf, Versorgung; (*anders*) Einschlag; vgl. *schering*. **inrachpen**, o. = Einkaufsbuch. **inrachpen**, m. = Einrachp., Einrachp. **inrachpen**, h. = einschlafen; zachtjes i. (*sterven*) = sanft einschchlummern, einschlafen. **inrachpen**, h. = in (Afk.) (hinein)schleppen, einschleppen; mee i. = mit hineinziehen. **inrachpen**, h. = ein-, verschlucken; (seine Worte) verschl.; zijn tranen i. = die Tränen hinunter schlucken. **inrachpen**, z. = in (Afk.) (hinein)schlüpfen, einschlüpfen. **inrachpen**, h. = (*guzig*) verschlingen, hinunterhängen; vgl. *verder* *inrachpen*. **inrachpen**, h. = einschürfen; -saugen. **inrachpen**, z. = einschchlummern; zacht i. = sanft e., einschchlummern. **inrachpen**, z. = einschließen, sich in (Afk.) einschlb.; (*ongunstiger*) sich einschließen; er is een vergissing ingeslopen = es ist ein Irrtum untergelaufen. **inrachpen**, h. = einschließen; (*in een brief*, *pakket e. d. ook*) beischließen, -legen, -fügen; iem. op zijn kamer i. = einen in sein(em) Zimmer e., einperren; (eine Festung) e.; (*„blokkeeren”*) einschlb., blockieren; (die ééne deugd) sluit alle andere in = schließt alle andern in sich, umfaßt alle andern; dat sluit niet in, dat . . . = das bedeutet nicht, damit ist nicht gesagt, daß . . . ; vgl. *ingesloten*. **inrachpen**, m. = Raminofen. **inrachpen**, v. = Einschließung, das Einschließen. **inrachpen** zie *inrachpen*. **inrachpen**, o. = Schmiermittel, die Schmiere; (*geneesmiddel*) die Salbe. **inrachpen**, h. = einschmelzen; i., z. = (*„verminderen”*) einschmelzen; (*fig.*) zusammenschmelzen. **inrachpen**, v. =

Einschmelzung, das Einschmelzen **insmeren**, h. = einschmiern, -fetten; (*geneesk.*) -reiben. **insmjten**, h. = in (Vff.) (hin)einschmeißen; (ein Fenster) einschmeißen, -werfen. **insmokkelen**, h. = einschmuggeln, -schwärzen (*ook fig.*).

insnappen, z. = (hin)einschlüpfen, (hin)einhuften. **insnœuwen**, z. en h. = einschneien. **insnijden**, h. = einschneiden; (*overlangs ook*) einschlagen. **insnijding**, v. = der Einschnitt. **insnuiven**, h. = einatmen, -schnauben, -schnupfen; *vgl. snuiven*. **insolatie** v. = Insolation (Sonnenbestrahlung). **insolœren**, h. = insolieren.

insolent = insolent, unverschämt. **insolentie**, v. = Insolenz, Unverschämtheit.

insolide = insolid, nicht solid; (*bevestigend*) äußerst (höchst) solid. **insolvent** = insolvent, zahlungsunfähig. **insolventie**, v. = Insolvenz, Zahlungsunfähigkeit, das -unvermœgen, Überfchuldung.

insoppen, h. = eintunten.

inspannen, h. = (*paarden, wagens*) ein-, anspannen; (*paarden ook*) anschirren; (*fig.*) anstrengen; zich i. = sich anstrengen, („*moeite doen*“) sich bemühen; alle krachten i. = alle Kräfte anstr., alles aufbieten (aufwenden), sich nach Kräften bemühen; een proces tegen iem. i. (*Z.N.*) = einen Prozeß gegen einen anstr.; iem. met iets i. („*van iets voorzien*“) = einen mit etw. versehen, versorgen, ausstatten; men kan niet altijd ingespannen zijn = der Bogen kann nicht immer gespannt sein; met ingespannen aandacht = mit gespannter Aufmerksamkeit; ingespannen (werken): angefreugt; kort ingespannen (*Z.N.*) = kurz angebunden. **inspanning**, v. = (*paarden*) das Ein-, Anspannen, das Anschirren; (*fig.*) Anstrengung, Aufbietung, der Aufwand, das Aufgebot; (*moeite*) Bemühung; de i. was groot = die Anstr. war groß; met i. van alle krachten = mit Aufb., mit Aufgeb. aller Kräfte; te grootte i. = Überanstrengung.

in spe = in Zukunft, zukünftig, in spe.

inspectœren, h. = inspizieren, beschäftigen, in Augenchein nehmen; beaufsichtigen; (die Maschine) nachsehen, untersuchen. **inspecteur** = Inspektor; i. van een verzekeringsmaatschappij = Versicherungsinsp.; i. der posten = Postinsp.; i. van den arbeid = Fabrik-, Gewerbeiinsp.; i. bij de belastingen = Steuerinsp.; i. van politie = Polizeileutnant. **inspecteurschap**, o. = Inspektoramt, Inspektorat. **inspectie**, v. = Inspizierung, (*mil.*) Musterung, Heerschau; (*ambtsgebied*, *de inspecteuren*, *‘t bureau*) Inspektion; op i. gaan (*in Ind.*) = auf Louree gehen. **inspectiereis**, v. = Inspektionreise.

inspœten (*Z.N.*), h. = (ein Kind) einwindeln. **inspijken**, h. = einspinnen.

inspiratie, v. = Inspiration, Eingebung, Begeisterung; Einatmung. **inspireeren**, h. = inspirieren, begeistern.

inspraak: volgens de i. van zijn hart handelen = tun was das Herz einem eingibt, nach der Stimme des Herzens handeln. **inspreken**, h. = (einem Mut) einsprechen, -sößen. **inspringen**, z.: de sloot i. = in den Graben (hinein)springen; (*van een huis e. d.*) zurücktreten, -springen, -stehen; (für einen) eintreten, auffontnen; i. de hoek = einpringender Winkel; een regel laten i. = eine Zeile einrücken, -ziehen.

inspuiten, h. = einspritzen. **inspuiting**, v. = Injektion, Einspritzung.

instaan, h. = (für etw. od. einen) einstehen, haften, bürgen; sich (für etw., einen) verbürgen; (etw.) verbürgen; voor de echtheid i. = für die

Echtheit einstehen usw., (*ook*) (für) die Echtheit garantieren.

installateur = Installateur. **installatie**, v. = Installation (*i. a. d.*); (*in een ambt*) Einführung, Installation, Bestallung, Einweisung; (*tech. meest*) Anlage; i. voor centrale verwarming, voor elektrische verlichting e. d. = Zentralheizungs-, elektrische Beleuchtungsanlage. **installatiekosten**, mv. = (*tech.*) Anlagekosten. **installeeren**, h. = installieren, anlegen, *vgl. installatie*.

instampen, h. = (*sig.*) einstampfen; (*fig.*) (etnem etw.) einstüßen, -pauken, -trichtern. **instamping**, = das Einstampfen usw., *vgl. instampen*.

instandhouding, v. = („*t geregeld doen voortstaan*“) Instandhaltung, Unterhaltung; („*voor ondergang bewaren*“) Erhaltung; (*van orde, regel e. d.*) Aufrechterhaltung; *vgl. verder stand*.

instantelijk = bringend, angelegentlich(st), inständig(st), einbringlich. **instantie**, v. = Instanz; in eerste, tweede i. (*l.*); in hoogste i. beslissen (*l.*).

instappen, z. = einsteigen; (bei einem) vor-, ein-sprechen; de kamer i. = ins Zimmer treten.

insteek zie insteekkamer. **insteekblad**, o. = Einlegeblatt. **insteekcontact**, o. = der (Ein-)Steckontakt. **insteekkamer**, v. = das Zimmer im Halbgeschöß (im Entresol), das Entresolzimmer. **insteken**, h. = einstecken; een draad i. (*in de naald*) = (die Nadel) einfäden; (etnem etw.) einstüßern, -geben; een rif i. = ein Reff einbinden, -steden.

insteldoek, o. = Einstelluch. **instellen**, h. = („*vaststellen*“) fest-, einsetzen; („*invoeren*“) einführen; (einen Orden) einsetzen, stiften; (eine Professur) begründen, einsetzen; (einen Toast, eine Gesundheit) ausbringen; (eine Untersuchung) einleiten, anstellen; (eine Kommission) einsetzen; een vervolging i. (tegen iem.) = einen Prozeß gegen einen anstrengen, eine Klage gegen einen einleiten (anstrengen), einen gerichtlich belangen; (ein Instrument, einen Apparat u. ä.) einstellen; (*bij verkoop*) (een huis) i. = (auf ein Haus) anbieten; (auf Ruß) instf.; *vgl. en quôte*, eisch e. a. **insteller** = Einsetzer, Stifter. **instelling**, v. = Einrichtung; -führung; -setzung, Stiftung; das Ausbringen; Einleitung, Anstellung, Einstellung, *vgl. instellen*; menschelijke i. en = Menschenzügen; (göttliche) Einrichtung, Verordnung; (*konkr.*: „*een met een bijzonder doel ingericht huis*“) Anstalt; i. van liefdadigheid = Wohltätigkeitsanstalt; *vgl. inrichting*.

instemmen, h. = (in ein Lied) einstimmen; met iem. of iets i. = einem etw. bestimmen, einem beipflichten; men stemde overal met hem in = (*ook*) man sollte ihm allenthalben Beifall; met iets geheel i. = mit etw. völlig einverstanden sein. **instemming**, v. = Bestimmung, der Beifall; i. vinden = Beifall, Anklang, (*soms*) Zustimmung finden; *vgl. betuigen*.

instigatie, v. = Instigation, Anstiftung, Anregung. **instijgen**, z. = einsteigen.

instinct, o. = der Instinkt.

instinctief, **instinctmatig** = instinktiv, instinktmäßig.

instippen, h. = eintunten.

instituœren, h. = institutieren, einsetzen, begründen. **instituten** (*een overzicht v. h. Rom. recht*), mv. = Institutionen. **instituteur** = Institutsvorsteher, -besitzer. **instituut**, o. = Institut, die Einrichtung, die Anstalt, die Erziehungsanstalt.

instommelen, z.: de kamer i. = ins Zimmer (hinein)poltern, -stolpern. **instoemen**, z.: de haven i. = in den Hafen (hinein)dampfen.

instooten, h. = (*de deur*) einstoßen; iem. de kamer i. = einen ins Zimmer (hinein)stoßen. **instoppen**, h. = (hin)einstopfen; (*kennis*) einpfropfen; (einen warm) einmumme(l)en. **instormen**, z.: de kamer i. = ins Zimmer stürzen, (hin)ein-, (her)einströmen; (auf einen) einstürmen. **instorten**, h. = (einem neues Leben) einquälen, -flößen; i., z. = ein-, zusammenstürzen; 't huis staat op 't punt van i. = das Haus droht einzustürzen; (de zieke) is weer ingestort = ist aufs neue erkrankt, hat einen Rückfall bekommen, ist rückfällig geworden. **instorting**, v. = der Einsturz; (*van zieken*) der Rückfall, neue Erkrankung. **instouwen**, h. = einstauen. **instrijken**, h. = einstreichen **instroolen**, h. = einstreuen. **instrooïing**, v. = (*eig.*) Einstreuerung, das Einstreuen; (*fig.*) dat is een aardige i. = das ist ein hübscher Zufall, Zufuß. **instroomen**, z. = einströmen; in (Aff.) hinein-, hereinströmen. **instructeur** = Instruktor. **instructie**, v. = Instruktion; der Unterricht, Anordnung, (An-)Weisung, Vorschrift; (*voor ambtenaren e. d.*) Dienstweisung; (*bij opdrachten enz.*) Instr., Anw., Vorschr., Verfügung, Verhaltensbefehle (Bl.); (*mil.*) (Dienst)Vorschrift; de i. .s opvolgen = den J. en nachkommen, die A. en befolgen; (r.) (Vor)Untersuchung; rechter van i. = Untersuchungsrichter. **instructie-batallion** (*in Kampen*), o. = Instruktionsbataillon, die Militär-Infanterieschule. **instructief** = instruktiv, lehrreich. **instrueeren**, h. = instrueren; (r.) die Voruntersuchung führen. **instrument**, o. = Instrument. **instrumentaal** = instrumentale, Instrumental.; instrumentale muziek = Instrumentalmusik. **instrumentatie**, v. = Instrumentation, Instrumentierung. **instrumentmaker** = Instrumentenmacher. **instudeeren**, h. = (*een rol, muziekstuk e. d.*) einstudieren, -flößen. **instuiven**, h.: 't stuift hier in = es staubt, fläut, fließt hier ein; i., z.: de kamer i. = ins Zimmer hinein-, hereinströmen. **insturen**, h. = einenden; *vgl.* in zenden; iem. 't huis i. = einen ins Haus schicken, weisen; een schip de haven i. = ein Schiff in den Hafen (hinein-)schieben; (een paard) een straat i. = in eine Straße hineinführen. **instuwen**, h. = einstauen. **insulkeren**, h. = einzüchern. **insubordinatie**, v. = Insubordination. **insullinde**, o. = Insulinde. **insurgent** = Insurgent, Auführer. **int.** (*interest*: Zinsen). **intact** = intakt; unberührt, -versehrt; -berührt. **intappen**, h. = einfüllen, -zapfen. **intekenaar** = Subskribent, Zeichner. **intekenbiljet**, o. = der Subskriptions-, Zeichnungsschein. **intekenen**, h. = subskribieren, zeichnen. **intekenning**, v. = Subskription, Zeichnung; i. bij alle boekhandelaren = man subskribiert in allen Buchhandlungen. **intekenlijst**, v. = Subskriptionsliste. **intekenprijs**, m. = Subskriptionspreis. **integendeel** = im Gegenteil. **integraal** = integral, Integral.; de i. = das Integral. **integraalrekening**, v. = Integralrechnung. **integralen**, mv. = Integralen (Zertifikate der $\frac{2}{3}$ prozentigen „wirklichen“ Staats-schuld). **integreerend deel** = integrierender Teil. **intellect**, o. = der Intellekt, der Verstand. **intellectueel** = intellektuell, intellektuell. **intelligent** = intelligent. **intelligentie**, v. = Intelligenz. **ntendance**, v. = Intendantur, Intendanz. **intendant** = Intendant. **intens**, intensief = intensiv, stark, tief, äußerst. **intensiteit**, v. = Intensität.

intentie, v. = Intention, Absicht. **intercommunaal** = interkommunal; i. e telefonie = der Fernverkehr; i. e verbinding = die Fernverbindung. **interdict**, o. = Interdikt; onder i. leggen = mit J. belegen. **interen**, h. = einziehen, einschüpfen; (sein ganzes Vermögen) e., einbüßen. **interessant** = interessant; (*ook „zelfzuchtig“*) selbstsüchtig, eigennützig, interessiert. **interesseeren**, h. = interessieren. **interest**, m. = das Interesse; (*„rente“*) Zinsen (Bl.); (*oud en nog Z.N.*) Schade(n); geld tegen i. uitleenen = Geld verzinsen, auf J. ausleihen; i. op i. of tegen samengestelden i. = auf Zinssätzen, Zins auf Zins gerechnet; iem. iets met i. teruggeven = (*fig.*) einem etw. mit Zinsen heimzahlen, -geben; *vgl.* verder rente. **interestberekening**, v. = Zinsberechnung. **interestrekening**, v. = Zins-, Zinsrechnung. **interferentie**, v. = Interferenz. **interieur**, o. = Interieur, Innere(s). **interim**, o. = Interim; ad i. (*voorloopig*) = ad interim. **interimbetaling**, v. = Teilzahlung (auf Aktien); bewijs van i. = der Interimschein, die -quittung, die Aktienpromesse. **interimdividend**, o. = die Interimsdividende. **interjectie**, v. = Interjektion. **interlineair** = interlinear; i. e vertaling = Interlinearübersetzung. **interlinie**, v. = Durchschußlinie. **interlocutoir** (*vonnis*), o. = Interlofut, Zwischenurteil, der -bescheid. **I. intermediair**, o. = die Vermitt(ell)ung, II. intermediair, *adj.* = intermediär. **intermezzo**, o. = Intermezzo. **intermitteerend** = intermittierend, unterbrochen; i. e bron, koorts e. a. = i. e. er Brunnen, i. e. s Fieber (Wechselfieber) u. a. **intern** = intern (innerlich, inländisch, Inner...). **internaat**, o. = Internat. **internationaal** = international. **internationale**, v. = Internationale. **interneeren**, h. = internieren. **internuntius** = Internuntius. **interpellant** = Interpellant. **interpellatie**, v. = Interpellation, Anfrage. **interpelleeren**, h. = (einen) interpellieren, eine Anfrage stellen an (Aff.). **interpolatie**, v. = Interpolation (Einschiebung). **interpoleeren**, h. = interpolieren. **interpretatie**, v. = Interpretation. **interpreteeren**, h. = interpretieren. **interpunctie**, v. = Interpunction. **interregnum**, o. = Interregnum. **interrumpeeren**, h. = unterbrechen. **interruptie**, v. = Unterbrechung. **interval**, m. en o. = das Intervall. **intervenieren**, z. = intervenieren, dazwischentreten, eintreten, vermitteln. **interventie**, v. = Intervention, (*alg. ook*) Vermittelung, Dazwischentreten. **interview**, o. = die, das Interview. **interviewen**, h. = interviewen. **interviewer** = Interviewer, Ausfrager. **intugelen**, h. = zügeln, bändigen; *vgl.* betugelen en intoomen. **intiem** = intim; mijn i. . e vriend = mein Intimus, mein vertrauter (intimer) Freund; met iem. i. zijn = mit einem i. sein. **intijds** = (früh-, recht)zeitig. **intillen**, h. = (hin-, her)einheben. **intimidatie**, v. = Einschüchterung **intimideeren**,

h. = einschüchtern. **intimiteit**, v. = Intimität.
intimus = Intimus.
intocht, m. = Einzug.
intolerant = intolerant. **intolerantie**, v. = Intoleranz.
intonatie, v. = Intonation. **intoneeren**, v. = intonieren.
intoomen, h. = zügeln, bezähmen; je moest je wat i. = du sollst dich etw. bezähmen, zusammennehmen, etw. an dich halten.
intoxicatie, v. = Intoxikation, Vergiftung.
intr. (*intransitief*: intransitief; *intrest*: Zinsen).
intransitief = intransitief.
intrappen, h. = (*de deur*) eintreten; iem. de kamer i. = einen mit Fußtritt (mit einem Fußtritt) ins Zimmer treten.
intrede, intree, v. = der Eintritt; zijn i. doen (*van een geestelijke*) = seine Antrittspredigt halten; ik feliciteer u bij de i. van 't nieuwe jaar = ich gratuliere Ihnen zum E. in das neue Jahr, zum Antritt des neuen Jahres. **intreden**, z. = eintreten; de winter is ingetreden (*ll*); den mannellijken leeftijd i. = in das Mannesalter e.; 't nieuwe jaar i. = in das neue Jahr ein-, das neue Jahr antreten.
intres||biljet, o.; -geld, o.; -prijs, m. = die Eintrittskarte; -geld; -preis.
intres||preek, v.; -rede, v. = Antrittspredigt; -rede.
intrek, m.: zijn i. nemen = (in einem Hotel) absteigen, sein Absteigequartier nehmen, sich einquartieren, sich einlogieren (bei); (*onderweg*) (in einem Gasthof, bei einem) einkehren. **intrekken**, h. = (*de nagels, de hoorns, de beenen, vocht, hankbiljetten*) einziehen; (*zijn woorden, motie, maatregel*) zurücknehmen; (*belotte*) zurücknehmen, widerrufen; (*een besluit*) aufheben, zurücknehmen; een order i. = einen Auftrag zurücknehmen, annullieren, widerrufen, zurückziehen; (*een vissele*) zurückziehen; l., z. = in (*Wff.*) (hin) einziehen; (*vloestof*) einziehen. **intrekking**, v. = Zurücknahme, Widerrufung, Aufhebung, das Einziehen, das Einziehen (*vgl.* intrekken).
intrest zie interest.
intrigant = Intrigant. **intrige**, v. = Intrige; Berwid(e)lung; (*„kuisperij“ ook*) Machenschaft.
intrigeeren, h. = intrigieren; dat intrigeert mij = das macht mich neugierig.
intrinsiek = innerlich, wesentlich.
introduceeren, h. = introduzieren; iem. i. = einen einführen, vorstellen; in die kringen ben ik niet geïntroduceerd = in diese Kreise bin ich nicht eingeführt. **introdectie**, v. = Introduction, Einführung.
intuitie, v. = Intuition; bij i. = durch I., intuitiv.
intuitief = intuitiv.
intussen = inzwischen, unterdessen; (*„zoo lang“*) einstmitteln.
inundatie, v. = Inundation, Überschwemmung.
inundatie||gebied, o.; -lijn, v. = Inundationsgebiet; -linie.
inundeeren, h. = inundieren, überschwemmen.
invaart, v. = Einfahrt. **inval**, m. = Einfall (*t. a. d.*); 't is daar de zoete i. = man findet da immer eine freundliche Aufnahme, eine offene Tafel; *vgl.* hoek.
invalide = (*adj.*) invalid, dienstunfähig; de i. = der Invalide. **invalidehuis**, o. = Invalidenhaus.
invaliditeit, v. = (*alg.*) Invalidität; (*biz.*) Erwerbsunfähigkeit; verzekering tegen i. = Invaliditäts-, Invalidenversicherung. **invaliditeitspensioen**, o. = die Invaliditäts-, Invalidenrente.
invaliditeitswet, v. = das Invaliditätsversicherungsgesetz.

invallen, z. = einfallen; 't koor valt in = der Chor fällt (setzt) ein; (*van duisternis, nacht*) hereinbrechen; (de winter) valt in = tritt ein, (*min of meer plotseling*) bricht herein; de koude, de dooi is ingevallen = die Kälte ist, es ist Tauwetter eingetreten; vóór 't i. van den nacht = vor Einbruch der Nacht; vóór 't i. van den winter = vor Eintritt des Winters; (es will mir nicht) e.; ingevallen wangen (*ll*); (*van huizen e. d.*) e., ein-, zusammenfürgen; (für einen) eintreten; „hou maar op“ viel hij in = „hören Sie nur auf“ fiel, warf er ein, unterbrach er; i. de gedachte = der Einfall.
invals||hoek, m.; -lijn, v.; -punt, o. = Einfallswinkel; -linie; der -punkt.
invaren, z. = in (*Wff.*) (hin)einfahren, (hin)einsegeln.
invasie, v. = Invasion, feindlicher Einfall.
invaten, h. = eintonnen. **invatten**, h. = einfassen.
invective, v. = Invektive, Schmähung.
inventaris, m. = das Inventar (*ook de lijst*); der Bestand; den i. opmaken = inventarisieren, das I. (den Bestand) aufnehmen, (*bij 't boekhouden*) das Inventar aufstellen; *vgl.* beneficie. **inventarizatie**, v. = Inventur, Inventaraufnahme, Inventarisierung, Bestandaufnahme, Waren(bestand)aufnahme. **inventarizeeren**, h. = inventarisieren, *vgl.* inventaris.
inventie, v. = Invention, Erfindung. **inventief** = erfindertisch.
invorgiftig = äußerst, schwer giftig.
inversie, v. = Inversion, Umstellung, Umkehrung.
inverzuumstelling, v. = Verzugssetzung.
investituur, v. = Investitur (Einfegung der Wische, Einführung der prot. Geistlichen).
invetten, h. = einfetten.
invitatie, v. = Einladung, Invitation. **inviteeren**, h. = einladen, invitieren; *vgl.* uitnodigen.
invlammen, h. = damalsieren, blau anlaufen lassen. **invlechten**, h. = einflechten (*eig. en fig.*).
invliegen, z.: 't venster i. = durch das, zum Fenster (hin-, her) einfliegen; (de vogel kwam) de kamer i. = ins Zimmer geflogen; (hij is er ingevlogen) = (he)reingeflütert; (auf den Feind) einstürmen, losrennen; (ein Flugzeug) einfl. **invlieten**, z. = einfließen. **invloed**, m. = Einfluß; i. hebben, uitoefenen op iem. of iets = E. auf einen (etw.) haben, ausüben, auf einen (etw.) einwirken, einen (etw.) beeinflussen; i. krijgen = E. gewinnen; onder den i. staan (*ll*); den i. ondervinden = den E. erfahren, beeinflusst werden; zijn i. aanwenden, doen gelden = seinen E. verwenden, gelten lassen (geltend machen); de hevigste kou heeft geen i. op hem = (*ook*) die heftigste Kälte kann ihm nichts anhaben; een man van i. = ein Mann von E., einflußreicher Mann. **invloedrijk** = einflußreich.
invloesen, z. = einfließen (*eig. en fig.*); een woord van dank enz. laten i. = ein Wort des Dankes usw. einfl. lassen. **invloeing**, v. = das Einfließen, der Einfluß. **invluchten**, z.: 't huis i. = sich in das Haus flüchten, ins Haus (hinein)fliehen.
invochten, h. = anfeuchten. **invoegen**, h. = einschalten, -schieben; (*tim.*) einfallen, -fügen, einlassen. **invoeging**, v. = Einschaltung usw., *vgl.* invoegen. **invoegsel**, o. = Einschleibsel. **invoer**, m. = die Einfuhr, Import; *vgl.* verbod.
invoer||artikel, o.; -biljet, o. = der Einfuhrartikel; der -schein (der Importschein).
invoerder = Importeur; (*van nieuwigheden e. d.*) Einführer. **invoeren**, h. = einführen, importieren; (*goederen, graan enz.*) einf., imp.; (*gewoonten verbeteringen e. d.*) einf. (Personen handelnd,

redend) einf.; („in *zwang brengen*” ook) af-
 brengen; ingevoerde goederen = eingeführte
 Waren, Einführen, Importen. **invoerhandel**, m.
 = Einfuhr-, Importhandel. **invoering**, v. = Ein-
 führung.
invoerprijs, v.; -recht, o. = Einfuhrprämie; der
 -zoll (der Eingangszoll; vrij van -recht = zollfrei).
invorderbaar = einziehbar, -treibbar. **invorderen**,
 h. = einziehen, -treiben, -tassieren, -fordern, (*be-
 lasting*) erheben, einf. **invordering**, v. = Ein-
 zettreibung, Einfassierung, -forderung, Erhe-
 bung. **invouwen**, h. = einfalten.
invreten, h. en z. = ein-, anfreissen, (*zeer sterk*)
 zerfressen; (*van misbruiken e. d.*) einreissen; in-
 gevreten konservatief = eingefleischter Konser-
 vativer. **invroting**, v. = das An-, Einfressen, das
 Einreissen, vgl. **invreten**.
invrijheidstelling, v. = Inzfreiheitsetzung, Frei-
 lassung; (*uit hechtenis ook*) Haftentlassung.
invullen, h. = (ein Formular) ausfüllen; („aan-
 vullen”) ergänzen; (in ein Formular Namen
 usw.) eintragen. **invulling**, v. = Ausfüllung usw.,
 vgl. **invullen**.
inwaaien, h. = herein-, hineinwehen; („*stuk
 waaien*”) einwehen; bij iem. komen i. = bei
 einem hereingekommen. **inwaarts** = ein-
 wärts, nach innen. **inwaartsch** = nach innen,
 Einwärts... **inwachten**, h. = entgegensehen
 (Dat.); brieven, inschrijvingen enz. worden
 ingewacht voor 1 Mei = Briefe, Angebote usw.
 vor 1. Mai einzufenden, einzureichen. **inwarm**
 = durch und durch warm; een i. .e dag = ein
 recht heißer (warmer) Tag. **inwateren**, h. = ein-
 regnen; (*hout enz.*) einwässern.
inweesfel, o. = der Einschlag; („*inweesfel*”) Ein-
 schiel. **inweeken**, h. = einweichen. **inwendig**
 = (*adv.*) inner; (*adv.*) innen, innerhalb, von
 innen, innerlich, inwendig; (*subst.*) Innere(s).
inwentelen, h. = einwässern, in (Aft.) (hinein)-
 wässern. **inwerken**, h. = (auf einen od. etw.) ein-
 wirken; (*eten*) hereinwürgen; (sich in (Aft.))
 einarbeiten. **inwerking**, v. = Einwirkung. **in-
 werpen**, h. = einwerfen. **inwoven**, h. = ein-
 weben, -wirten.
inwilden, h. = einweihen (*i. a. b.*); (einen in ein
 Geheimnis) einw. **inwijding** = Einweihung.
inwijdingsdag, m.; -feest, o.; -preek, v.; -rede,
 v. = Einweihungstag; -fest; -predigt; -rede.
inwikkelen, h. = einwickeln, -hüllen; een inge-
 wikkelde zaak = eine verwickelte Sache. **in-
 wikkeling**, v. = Einwickelung, Einhüllung;
 natte i. = nasse Einw., (Ein) Packung. **inwilligen**,
 h. = einwilligen; een verzoek i. = in eine Bitte
 (einw.), eine Bitte gewähren, einw., einer Bitte
 willfahren; („*toestaan*” ook) bewilligen. **inwillig-
 ging**, v. = Einwilligung, Zustimmung, Bewillig-
 ung. **inwinden**, h. = (*met 't windas*) einwinden;
 (*in een koord, touw*) einwinden, -windeln. **in-
 windsel**, o. = Gewinde. **inwinnen**, h. = inlichtin-
 gen i. naar, omtrent = Erkundigungen einzie-
 hen über (Aft.), Auskunft einz. (einholen) über,
 sich erkundigen nach (über); (*verloren tijd*) wieder
 einbringen. **inwippen**, z. = in (Aft.) (hinein)-
 wippen, -hüpfen; („*aanloopen*”) ein-, vortpre-
 chen. **inwisselen**, h. = ein-, umwechseln; cou-
 pons i. = Kupons (ein)lösen.
inwonen, h. = (bei einem (im Hause)) wohnen; bij
 iem. komen i. = zu einem einziehen; i. .d. leer-
 ling = Rostschüler; de i. .de genade = die ein-
 wohnende Gnade. **inwoner** = Einwohner. **in-
 woning**, v. = (Ein)Wohnung; vrije i. (zonder
 kost) = freies Quartier; vgl. kost. **inwortelen**, z.
 = einwurzeln; vgl. ingeworteld.

inwrijven, h. = einreiben (*ook ir.*). **inwrijving**, v.
 = Einreibung. **inwringen**, h. = in (Aft.) hinein-
 pressen, -zwängen.
inz. (*inzonderheid*: besonders).
inzaaien, h. = einsäen, -streuen. **inzage**, v. =
 Einsicht; ter i. sturen = zur Kenntnisnahme
 senden, (*van boeken*) zur Ansicht; ter i. leggen =
 zur E. (zur Einsichtnahme) auf-, auslegen; ter i.
 liggen = zur E. offen liegen, vor-, auf-, aus-
 liegen; i. der boeken = Einsichtnahme der
 Bücher; i. van iets nemen = von etw. Einf.
 nehmen; (*minder oppervlakkige i. van boeken*)
 Durchsicht. **inzagen**, h. = einsäen. **inzakken**, z.
 = (*van personen*) zusammenbrechen, nieder-
 sinken; (*van zaken*) ein-, zusammenstürzen, zu-
 sammenbrechen; (*van wangen*) einsinken; tot de
 knieën in iets i. = bis an die Knie in (Aft.)
 einsinken; vgl. doorzakken. **inzakking**, v. =
 das Einsinken, der Einsturz, das Zusammen-
 brechen, vgl. inzakken; (*plaats waar de bodem
 ingezakt is*) Einsenkung. **inzamelen**, h. = ein-
 sammeln; (geld e. d. ook) sammeln. **inzame-
 ling**, v. = (Ein)Sammlung, Kollekte.
inzeepen, h. = einseifen. **inzeeping**, v. = Ein-
 seifung, das Einseifen. **inzegenen**, h. = einse-
 genen. **inzegening**, v. = Einsegnung; i. van 't hu-
 welijk = Trauung, Einsegnung. **inzellen**, z. =
 einsegneln; in (Aft.) hinein-, hereinsegneln; (zij
 komen) de haven i. = in den Hafen (herein)-
 gesegelt. **inzenden**, h. = (Briefe, Gelder, Rech-
 nung, Papiere, Akten) einsenden, -schicken; (*in
 een krant*) einsenden; op een tentoonstelling i.
 = eine Ausstellung bescheiden; een ('t) ingezon-
 den stuk = ein Eingefandtes (das E. .dte); „in-
 gezonden” = eingefandt. **inzender** = Einsender.
inzending, v. = Einsendung. **inzet**, m. = Ein-
 satz (*ook van de stem*); Satz, die Einlage; (*bij ver-
 koopling*) das Angebot. **inzetgeld**, o., -prijs, m.,
 -stuk, o., -sel, o. = der Einsatz. **inzetten**, h. =
 (*ruil, edelsteen, lap, tand, geld, bij 't zingen e. d.*)
 einsetzen; (*bij verkoopling*) een huis i. = auf ein
 Haus anbieten. **inzetter** = Einsetzer; Anbieter,
 vgl. inzetten. **inzetting**, v. = Einsetzung, das
 Einsetzen; de i. .en Gods = die Sagen Gottes.
inzicht, o. = („*begrip*”) die Einsicht; („*meening*”)
 die Ansicht; een diep i. in iets hebben = eine
 tiefe E. in eine Sache haben; een man van i.
 = ein Mann von E., ein einsichtsvoller Mann;
 tot ander i. komen = anderer A. (Meinung)
 werden; ik laat 't aan uw i. over = ich überlasse
 es ihrer E., Ihrem Urteil, Ihrem Ermessen.
I. inzien, h. = (*brieven, stukken, de juistheid
 van iets*) einsehen; i. dat ... = ein-, daß; (flüch-
 tig) durchsehen, einf.; (*door de ruiten*) (hin) ein-
 sehen; 't donker i. = nichts gutes ahnen, vor-
 aussehen; de toekomst donker i. = der Zukunft
 mit trümmiger, einer traurigen Zukunft entgegen-
 sehen; we zullen de zaak eerst nog eens i. = wir
 wollen erst noch abwarten; vgl. ernstig. **II. in-
 zien**, o. = die Ansicht, die Meinung; mijns i. s
 = meiner A., M. nach, meines Erachtens; bij
 nader i. = bei näherer Betrachtung.
inzijspelen, z. = einspielen. **inzinken**, z. = ein-
 sinken; weer i. (*van een zieke*) = rückfällig wer-
 den, zurückfallen. **inzinking**, v. = das Einsinken;
 (*ingezonken bodem*) Einsenkung; (*van een zieke*)
 der Rückfall; (*ekonomisch, staatkundig enz.*) der
 Niedergang, das Einsinken. **inzitten**, h.: er (lee-
 tijk) i. = in der Patsche, Klemme, Verlegenheit
 sitzen; er over i. = sich Sorge(n) um etw. ma-
 chen; zit er maar niet over i. = seien Sie darü-
 ber ohne Sorge; er mee i. = sich nicht zu helfen
 wijzen; vgl. warmpjes.

inzonderheid = besonders, namentlijk; en i. = (ook) zumal. **inzooverre** zie zoover. **inzout** = furchtbaar salzig. **inzouten**, h. = einfalzen. **inzouting**, v. = Einfalzung.
inzulgen, h. = einfaugen (i. a. b.) **inzuiging**, v. = Einfaugung. **inzulken**, h. = sulzen, süßzen.
inzwachtelen, h. = ein-, umwideln. **inzwachteling**, v. = Ein-, Umwid(e)lung. **inzwart** = grund-, tief-, pechschwarz. **inzwavelen**, h. = ein-, schwefeln. **inzwelgen**, h. = ein-, verschlingen. **inzwemmen**, z. = in (Aft.) hinein-, hereinschwimmen. **inzweren**, z. = ein-, schwären; (fig.) ein-, reißen.
ionisch, o. = Jonien. **ioniër** = Jonier. **ionisch** = ionisch.
i. p. l. (in *partibus infidelium*, zie in partibus).
irade, v. = das Irade (fürst. Rabinettsorber).
Iran, o. = Iran; van I. = **Iranisch** = iranisch.
irone = Irene (Friedensgöttin). **ironisch** = irenisch (friebenstiftend).
Iris = (i. a. b.); (bloem ook) Schwertlilie.
irisdiaphragma, o. = die Irisblende.
ironie, v. = Ironie. **ironisch** = ironisch. **ironizeeren**, h. = ironisieren.
irrationaal = irrational, infommensurabel; i. getal = ir. .e Zahl. **irrationeel** = irrationell, vernunftwidrig.
irrigatie, v. = Bewässerung, Beriefelung, Irrigation.
irrigatiekanaal, o.; **-sluis**, v. = der Bewässerungs-, der Beriefelungskanaal; -schleufe.
irrigatiewerken, mv. = Irrigations-, Bewässerungs-, Beriefelungsanlagen. **irrigator**, m. = Irrigator.
irritabel = irritabel, reizbar. **irritatie**, v. = Irritation, Reizung. **irriteeren**, h. = irritieren, reizen, ärgern.

Isabella = Isabella, Isabelle. **isabellakleurig** = isabellfarbig.
ischias, v. = Ischias (das Hüftweh).
Isis (Egypt. godin) = Isis.
Islam, m. = Islam. **Islamitisch** = Islamitisch (moхаммедanisch).
Ismaëliet = Ismaëlit.
isobaren, mv. = Isobaren (Linien gleichen Luftdrucks). **isochimenen**, mv. = Isochimenen (Linien gleicher Wintertemperatur).
isolatie, v. = Isolation, Isolierung. **isolatiebuis**, v. = das Isolierrohr. **isolator**, m. = Isolator.
isoleeren, m. = isolieren. **isoleering**, v. = Isolierung. **isolement**, o. = die Isoliertheit, die Abgeschiedenheit.
Isr. (Israëlietisch) = israelitisch.
Israël = Israel; kinderen I. .s = Kinder Israel(s).
Israëliet = Israelit. **Israëlietisch** = israelitisch.
isthmisch = isthmisch. **isthmus**, m. = Isthmus, die Landenge.
Istrië, o. = Istrien.
it. (item, desgelijks, evenzoo, verder = ebenfo, desgleichen, ferner, item: it.).
Itaiaan = Italiener. **Itaalaansch** = italiaanisch.
Italië, o. = Italien. **Italiaisch** (van 't oude Italië) = italiaanisch.
iteratief, o. = Iteratio(um) (Wiederholungswort).
ivoor, o. = Elfenbein. **ivoorachtig** = elfenbeinartig.
ivoor|draaier; **-kust**, v.; **-papier**, o.; **-snijder**; **-werker** = Elfenbein|brechflier; -fufte (Zahn-fufte); -papier; -fchntger; -arbeiter.
ivoorzwart = elfenbeinfehwart. **ivoren** = elfenbeinern, Elfenbein... **ivorine**, o. = Ivoorit.
Izaak = Jaaf.
izabel, v. = Isabelle. **izabelkleur** = Isabellfarbe; vgl. Isabella.
izegrim zie iezegrim.

J.

J, v. = das J (Jot).

j. (jaar = Jahr).

ja = ja; 't ja = das Ja; ik geloof van ja = ich glaube ja, ich glaube wohl; ja zeker = ja freilich, ja gewiß, (ja) doch; ja stellig = (ja) allerdings; (wel) ja = (ja) doch, ei ja, (ir.) warum nicht gar, das fehlte noch, ich danke, profit Mahlzeit; o ja = o ja, ach ja; ja? = doch? ja, mijn lieve mensch = ja du lieber (Mensch); ja zelfs = ja fogar; met ja beantwoorden = mit ja beantworten, bejahen; ja op iets zeggen = ja zu etw. fagen; uw ja zij ja = eure Rede sei ja, ja; vgl. amen.
jaagbaar = jagdbaar. **jaaggeld**, o. = Treibelgeld.
jaaghout, o. = der Jägerbaum.
jaag|lijn, v.; **-loon**, o.; **-paard**, o. = Trei(de)ll-leine (das Treil, ook = -tros); der -lohn; -pferd.
jaag|pad, o.; **-schuit**, v. = der Trei(de)llpad (der -weg, der Leinpfad); -fchüte (das -fchiff).
jaagtros, v. = Jagetroß.
Jaap = Jaafob; j. (sneede), m. = Schnitt, Sieb; (over 't gezicht ook) die Schmarre, Schmiß.
jaar, o. = Jahr; binnen een j. = in Jahresfrist, in (binnen) einem J., innerhalb eines Jahres; **burgerlijk j.** = bürgerliches J., Kalenderjahr; in zijn jonge jaren = in (feinen) jüngern J. .cn,

(ook) in feiner Jugend; (hij stierf) in 't j. 1800 = (im J.) 1800; in 't j. des Heeren = im J. .e des Heils (des Herrn); dat komt met de jaren (ll); na (sedert) j. en dag = nach (feit) J. und Tag; op zijn 13de j. kwam hij ... = mit 13 J. en kam er...; een man op jaren = ein Mann von J. .en, ein bejahrter Mann; (hij is al) op jaren = bei J. .en; (ik kom al) op jaren = zu J. .en; op (tot) zijn jaren komen (Z.N.) = groß-, volljährig werden; vandaag over een j. = heute übers J.; van j. tot j. = von J. zu J.; iem. van mijn jaren = einer in (von) meinen J. .en, in (von) meinem Alter; (een student) van mijn, van een ouder j. = von meinem, von einem frühern Jahr(gang); de opbrengst van dit j. van 't laatste j. = der diesjährige, leßjährige Ertrag; termijn, tijd van één j. = die Jahresfrist; 't volgende j. = nächstes J.; voor jaren lang verzeerd = auf J. .e hinaus gefichert; vgl. door II, geleden, in, na I, nul per, vorig e. a. jaarbeurs, v. = Messe.
jaar|boek, o.; **-boekje**, o. = Jahr|buch (-boeken = ook Annalen); -büchelchen (der Kalender).
jaar|contract, o.; **-cursus**, m.; **-dag**, m. **-dienst** (R.K.), m.; **-feest**, o. = der Jahres|Kontraft; -furfus; -tag; das -gedächtnis; die -feier (-feft).

jaar||gang, m.; -geld, o. = Jaar||gang; -geb. jaar||getijde, o.; -huur, v.; -kring, m. = die Jaar||zeit (R.K.: die Jaarzeit); -miete; -reis (vgl. -ring).
jaarlijks(oh) = jaärlieh, alljärlieh; j. . . e aflossing = j. . . e Abzahlung; j. . . e afrekening, afsluiting van de boeken, balans, behoefte, bijdrage, inkomsten, produktie, rente enz. = (ook) Jaar||abrechnung, der -afsluit, -bilans, der -bedarf, der -betrag, -einfünfte, -produktion, -rnten usw.
jaar||loon, o.; -markt, v. = der Jaar||(es)lohn (Jaar||gehalt); der -markt.
jaar||premie, v.; -rekening, v.; -rente, v. = Jaar||prämie; -rechnung; -rnten.
jaar||ring, m.; -staat, m.; -tal, o. = Jaar||ring (Jaar||ring); -ausweis; die -aahl.
jaartelling, v. = Zeitrechnung, Ara, Zählung.
jaartermijn, m. = die Jaar||rate. **jaartijd**, m. = die Jaar||zeit. **jaartje**, o. = Jaärlieh. **jaarvergadering**, v. = Jaar||versammlung. **jaarvers**, o. = Chronogram, der Zeitvers.
jaar||verslag, o.; -verwisseling, v. = der Jaar||bericht; der -wechfel.
jaarweek (bijb.), v. = Jaar||woche, das -siebent.
jaarwede, v. = das Jaar||gehalt. **jaarwerk**, o. = die Jaar||arbeit. **jaarwisseling**, v. = der Jaar||wechfel.
jabot, m. = Jabot, die Brustkrause, Busenstreif.
jabroer = Jabruer, Jafager, Jaherr.
J. jacht ('t jagen), v. = Jagd; das Weibwert; op de j. gaan = auf die J. gehen; op de j. zijn = auf der J. sein; j. maken op = J. machen auf (Wff.) (ook fig.); hij heeft altijd j. = er hat's immer eilig, haest immer; waartoe die j.? = wozu diese Ehe, dies Gejage, diese Haft? eigen j. = Privatjagd; j. naar . . . = Jagd nach . . . ; volgens de regelen van de j. = weid-, jagd-gerecht; j. en visscherij (M); (Z.N.) daar zit geen j. in 't vuur = das Feuer hat keinen Zug. vgl. effekt. II. **jacht** (schip), o. = die Jacht.
jacht||jakte, v.; -bedrijf, o.; -bewijs, o.; -buis, o. = der Jagd||schep (die -karte); -handwerk (Weidwert); der -schein; die -joppe.
jachtelub, m. = Jacht||lub. **jachtdistrict**, o. = Jagdrevier, der -bezirt. **jachten**, h. = treiben, hegen, drängen.
jacht||fluitje, o.; -gebied, o.; -geschreeuw, o. = die Jagd||pfeife; -gebiet (-revier); -geschrei.
jacht||gevolg, o.; -geweer, o.; -godin = Jagd||gefolge; -gewehr (die -flinte); -göttin (Diana).
jacht||grond, m.; -hond, m.; -hoorn, m.; -huls, o. = das Jagd||gebiet (das -revier); -hund; das -horn; -haus.
jachtig = haestig, hitig, eifertig.
jacht||kleeding, v.; -kostuum, o.; -liefhebber = Jagd||kleidung; der -anzug; -liebhaber (-freund).
jacht||luipaard, m.; -lust, m.; -mes, o.; -methode, v. = Jagd||leopard (Geparb); die -lust; -messer (Weidmesser); -methode.
jacht||met, o.; -opzichter (-opziener) = Jagd||met (-garn); -auffeher (-hüter, Wildhüter).
jacht||paard, o.; -partij, v.; -recht, o.; -roer, o.; -slot, o. = Jagd||pferd; -partie; -recht; -rohr (die -flinte); -schloß.
jachtsneeuw, v. = das Schneegestöber, das Schneetreiben.
jacht||spriet, m.; -stoot, m.; -stuk, o. = Jagd||spieß; das -gefolge; -stüf.
jacht||term, m.; -tijd, m.; -tuig, o. = Jagd||ausdrud; die -zeit (gesloten -tijd = die Schönzeit); -zeug (-gerät).

jacht||veld, o.; -vermaak, o.; -vest, o. = Jagd||terrain (-revier); -vergnügen; die -veste.
jacht||vogel, m.; -wagen, m.; -wapen, o. = Jagd||vogel; -wagen; die -waffe.
jacht||wet, v.; -wezen, o. = das Jagd||gesetz; -wejen.
Jacob = Jafob; de ware J. = der wahre Jafob.
Jacoba = Jafobea, Jafobine. **Jacobakan-**
netje, o. = die Jafobäatanne. **Jacobieten** (een christ. sekte; ook aanhangers van den Eng. koning Jacob II), mv. = Jafobiten. **Jacobijn**, **Jacobijnsch** = Jafobiner. **Jacobijnemuts**, v. = Jafobiner, Freiheitsmüge.
Jacobs||kruid, o.; -ladder, v. = Jafobs||kraut; -leiter (ook de plant).
Jacobus = Jafobus.
Jaconnet (stof), o. = der Jafonett.
jacquard||machine, v.; -weefsel, o. = Jacquard||maschine; -gewebe.
jacquet, o. = Rodjackett.
jagen, h. = jagen (ook bij 't lezen e. d., van wolken, den pols e. d.); (zenwachtig) haften; (auf jagen, Wild) j.; op een baantje j. = auf ein Amt (Amt-chen) lossteuern, Jagd auf ein Amt machen; naar roem, geld e. d. j. = nach Ruhm, Geld u. d. j., haften (Ruhm, Geld nachjagen); uit j. zijn, gaan = auf der Jagd sein, auf die Jagd gehen; iem. uit zijn dienst j. = einen aus seinem Dienst (fort)jagen; wat jaagt u zoo? = was jagt, treibt Sie so? hij is gejaagd = er ist gejagt, aufgeregt; iem. den degen door 't lijf j. = einem den Degen durch den Leib rennen (jagen); vgl. harnas, kling, kogel, kosten, schrik, vlucht e. a.
jager = (op wild) Jäger, Weidmann; (mil.) Jäger; (van een trekschuit) Trei(d)ler; (buiten-kluitver, haringjager) Jager. **jagerharing**, m. = Jagerhering. **Jagerij**, v. = Jägererei. **jagermeester** = Jägermeister.
jagers||buis, -fluit zie jacht. . .
jagers||korps, o.; -leven, o.; -maal, o. = Jäger||korps; -leben; -mahl.
jager||stuk, o.; -taal, v. = Jäger||stüd; -sprache.
jagertje = Jägerchen; (van trekschuit) Trei(d)ler.
jaguar, m. = Jaguar.
Jahve = Jahve, Jehova.
jak, o. = die (Frauen)Jade, die Schoßbluse; iem. op zijn j. komen, wat op zijn j. geven = einem die Jade voll-, ausstopfen.
jakhals, m. = Schafal; (fig.) kale j. = schäbiger Kerl, Hungerleider, armer Schlufer.
jakkere, h. = jagen, hegen; („hard werken“) radern, sich pladen, sich plagen, schuften.
jakkels zie ajakkels.
Jakob enz. zie Jacob enz.
jalappe, v. = Jalappe. **Jalappehars**, o. = Jalappenhars. **Jalappewortel**, m. = die Jalappen-wurzel.
Jaloersch = eifersüchtig, neidisch. **Jaloerschheid**, v. = Eifersucht, Jalousie; der Neid. **jaloerzie**, v. = Eifersucht, Jalousie, der Neid; (schem) Jalousie.
Jalon, m. = Salon, Absteckpfaß.
Jalonneeren, h. = jalonnieren.
J. jam (aardappelsoort), v. = Jamme. II. **jam** (gelei), v. = Marmelade, das (Obst) Gelee.
Jamaica, o. = Jamaika.
jambe (een versvoet: ~ —), v. = der Jambus.
jambisch = jambisch, iambisch.
jammer, m. = Jammer; de j. en van den oorlog = die Drangsale (der J.) des Arteges; in j. en ellende (M); hoe j. l. = wie schabel 't is j. voor hem = es ist schabel für ihn; 't is j. van hem, van dat mooie boek = es ist schabel um ihn, um das schöne Buch; erg j. = jammer(d)ade; (dat gaat)

j. genoeg meestal zoo = leider meistens so. **jammerdal**, o. = Jammerdal. **jammeren**, h. = jammeren, weeflagen; j. over, om iem. of iets = über, um einen od. etw. j.; (*zwak, afgebroken*) wimmern. **jammergeschrei**, o. = Jammergeschrei. **jammerklaagt**, v. = Weeflage. **jammerlijk** = jämmerlich, erbärmlich, jammervoll. **jammerloos**, m.; -toon, m.; -zang, m. = Jammerloosheit; -ston (Klageton); -sang (Klagefang, die Jeremiade). **Jan**. (*Januari*: Januar). **Jan** = **Johann**, **Sans**, (*in casu e. d.*) Kellner, Ober; boven J. zija = wohl daran sein, über das beste hinaus sein, das Schwerste hinterm Rücken haben, sein Schäpchen gefchoren haben, (*in 't spel en fig.*) aus dem Schneider (heraus) sein; (hij is weer) boven J. (*na een minder gunstigen toestand*) = obenauß; een heels J. = ein Haupterl, ein großer Sans, („hooge oome") ein großes Tier; den J. uithangen = den großen Herrn machen; St. J. = das Johannisfest, der -tag, **Johanni**; *vgl.* alleman; oome J. zie Janoom. **Janboel**: 't is een J. = ein Wirrwarr, eine tolle (eine polnische) Wirtschaft. **Jan-Boezeroon** = Rüfenmann. **Jan de wasser** = Rüfenpeter, Topfguder. **Jan dorie** zie *goddorie*. **Jangat** = Rüfenpeter, Topfguder. **jangelen**, h. = winfeln, wimmern, quengeln; *vgl.* ook *Jengelen*. **Janhagel**, o. = der Jan-, Sanshagel, das Lumpenpaß, das (Lumpen)Gefindel, der Böbel. **Janhen** = Rüfenpeter, Topfguder. **Jan-in-den-zak**, v. = Jan-im-Sack, der Mehlbeutel. **Janitsaar** = Janitschar (früher Kerntruppe des türk. Fußvolks). **Janitsaremuziek**, v. = Janitscharenmuzik. **Jan Kalebas**: een boek van J. K. = ein stümperhaftes, dummes, topfloses Buch; een rekening van J. K. = eine unskündliche, lange Rechnung. **janken**, h. = winfeln; (*van kinderen ook*) flennen, plärren, greinen. **janker** = Winfeler, Flenner, Greiner. **Jan Klaassen** = Sanswurft, Sans Rasper, Rasperle; voor J. K. spelen = den S. machen; J. K. en Trijn = Rasperle und Rätke. **Janklaassenkast**, v. = das Rasperletheater. **Janmaat** = Janmaat, der Matrose. **Janoom**: mijn horloge is bij J. = meine Uhr steht Gevatter; bij J. brengen = zum Gevatter (zum Vaten) bringen. **Janplezier** (*rijtuig*), m. = Kremsjer; ook = **Janproet** = fröhlicher, lustiger Saug, Bruder Lustig. **Janrap** zie *Janhagel*; J. en zijn maat = Arethi und Plethi, Had und Mad. **Jans** = Johanna, Hannchen, Annchen. **Jansalle** = die Schlaf-, Nachtmühe, der Wafchlappen, der alte Zopf, Sanft Michel der Träumer. **jansaliechtig** = schlafmüchtig, schläfrig, zopfig. **Jansaliegeest**, m. = die Schlafmüdigkeit, Zopfgeist. **Jansonist** = Jansenist. **Jansoop** = Sansfupp. **Jansul** = Gimpel, Tropf, Winfel. **Jan Steen** zie *huishouden* II. **Jantje**, o. = Sanschen; wat J. niet leert zal Jan nooit leeren = was S. nicht lernt, lernt Sans nimmermehr; een J. = ein Herrchen, sauberes Bürschchen; („matroos") die Blaujade, Matrose; **Jantje Contrario** = der Wesserwiffer; een **Jantje Rechtuit** = Herr Gerabeaus; **Jantje Sekuur** = Sicherheitskommissar; zich met een **Jantje-van-Leiden** er af maken = sich mit einer nichtigen Redensart etw. vom Halfe schaffen; 't loopt met een J.-v.-L. af = das läuft auf nichts hinaus.

Januari, m. = der Januar. **Janus** = Janus. **Januskop**, m. = Januskopf. **Janustempel**, m. = Janustempel. **Jan-van-Gent**, m. = die Befangans, der gemeine Löpel. I. **jap** (*ZN. spr.: zjap*), m. = die Lafrige. II. **jap** (*ZN.*), m. = Pfaff. **Japan**, o. = Japan. **Japannees**, **Japanner** = Japaner. **Japaneesch**, **Japaneesch** = japanisch. **japen**, h. = schneiden, hauen. **japon**, v. = das Kleid; een goedkoop j. netje = (*ook*) ein billiges Gähndchen. **japonstol**, v. = der (Damen)Kleiderstoff. **jaquette**, o. = Jadedt; (*voor heeren*) Rodjadett. **jarenlang** = jahrelang, Jahre hindurch. **jargon**, o. = der Jargon, die Sonderprache, (*vooral*) die Gaunerprache, Rauberwelsch. **jarig** = (*van een jaar*) jährig; j. .e. rogge = j. .er Rogget; Mama is vandaag j. = die Mama hat heute Geburtstag, heute ist Mamas Geburtstag; de j. .e. = das Geburtstagskind. **jas**, v. = der Rod; gekleede j. = Gehrod. **jas||knoop**, m.; -kraag, m. = Rod||knoop; -fragen. **jasmlin**, v. = der Jasmin. **jasmlin||geur**, m.; -olie, v.; -struik, m. = Jasmin||duft; das -öl; -straud. **jaspand**, o. = der Rodschöß. **jaspeeren** h. = jaspieren, sprengeln. **jaspis**, m. = Jaspis. **jaspiskleurig** = jaspisfarbig. **jassen**, h. = (*kaartspel*) jassen; (*aardappels*) schälen; (*noten*) bengelnt; (*ZN. spr.: zj...*) schäpfen, wegiagen. **jas||stof** v.; -zak m. = der Rod||stoff; die -tasche. **jat** (*jid.*), v. = hand, vinger. **jatten** h. = stibgen, klauen. **Java**, o. = Java. **Javaan** = Javaner. **Javaansch**, **Javaasch** = javanisch. **Java-koffie**, v. = der Javafaffee. **Java-rijst**, v. = der Javareis. **jawel** = jawohl, ja doch; en j., hij was 't = und richtig, er war es; j. (*morgen brengen*)! = ja, proßt Mahheit! ja Kuchen! **jawoord**, o. = Antwort; om 't j. vragen = um ein Mädchen anhalten, ihr einen Antrag machen, *vgl.* huwelijik; 't j. geven = das J. geben, sprechen. **J. C.** (*Jezus Christus*: Jesus Christus). **j. d. w.** (*jaar der wereld*: Jahr der Welt). **je** = **a.** *3de pers. (nom.)* du, Sie, (*dat.*) dir, Ihnen; (*acc.*) dich, Sie; **b.** *onbep. (nom.)* man, du; (*dat.*) einem; (*acc.*) einen. **je(e)!** = o je! jemine! heere jeel = herrje! **jes** (*ZN. spr.: zjes*), m. = Sepp, Joseph. **jegens** = gegen. **Jehova**, m. = Jehova, Jahve. **jekker**, m. = das Jadedt; die Zoppe. **jemenie!** **jemie!** **jeminee!** = jemine! **jenever**, v. = der Genever, der Wacholderbranntwein, der Schnaps. **jeneverachtig** = branntweinartig, schnapsähnlich. **jenever||bes**, v.; -boom, m. = Wacholder||beere (*de plant*: der Wacholder); -baum. **jenever||branderij**, v. = Branntweimbrennerei. **jenever||drinken**, h. = Schnaps trinken, schnapsen. **jenever||drinker**; -flesch, v.; -glas, o. = Branntwein-, Schnaps||trinker; -flasche (-bulle); -glas. **jenever||lucht**, v.; -neus, m.; -smaak, m. = der Branntwein-, Schnaps||geruch; die -nase; -geschmack. **jeneverstokerij** zie *branderij*. **jengelen**, h. = quengeln, greinen. **Jer.** (*Jeremia*: Jeremias). **joremlade**, v. = Jeremiade, das Klagelied. **jerichoroos**, v. = Jerichorose. **Jeronimus** = Hieronymus.

Jeruzalem, o. = Jerusalem. Jeruzalemmer = Jerusalemmer.

Jas. (*Jesaja*: Jesajas).

Jot, Jotje = Jette, Jettchen, Henriette.

jeu (*rus*), v. = Soße, Jus.

jeugd, v. = Jugend (*in alle opvattingen*); (*Z.N. ook*) Kraft; vleischbrühe. Jeugdig = jugendlich; (*Z.N. ook*) saftig; op j..en leeftijd = im j..en Alter. Jeugdigheid, v. = Jugendlichkeit. Jeugdkoncert, o. = Jugend-, Schülerkonzert.

jeuk, v. = das Jucken; ik heb j. = ich habe das J., es juckt mich; ik heb j. op den rug = es juckt mich auf dem Rücken, der Rücken juckt mich.

jeuken, h. = jucken; 't jeukt me = es juckt mich; 't jeukt me op den rug, mijn rug jeukt (mij) = es juckt mich auf dem Rücken, der Rücken juckt mich; zijn huid, zijn rug jeukt hem (*hij moet slaag hebben*) = die Haut (das Fell), der Rücken juckt ihm; mijn vingers j. me (*om te schrijven, te grijpen e. d.*) = die Finger j. mit, es juckt mir in den Fingern; mijn maag begint te j. = ich werde hungrig; zieh j. = sich jucken.

jeukerig: j..e vingers = juckende Finger. Jeuking, jeukte, v. = das Jucken. Jeukpoeder, o. = Zuckerpulver. Jeukpuistje, o. = Zuckblaschen. Jeukte, v. = das Jucken.

jeuzelen, h. = quengeln.

jeuziet = Jesuit.

Jeuzete//college, o.; -klooster, o.; -orde, v.; -school, v. = Jesuiten//kollegium; -klooster; der -orden (die Gesellschaft Jesu); -schule.

jezuïtisch = jesuitisch. Jezuïtisme, o. = der Jesuitismus. Jezus = Jesus. Jezuskindje, o. = Jesuskindlein, Jesulein.

Jhr. (*Jonkheer*: Junker). J. H. S. zie I. H. S.

jicht, v. = Gicht. Lichtaanval, m. = Gichtanfall.

lichtachtig = gichtarig. Lichtbaal, o. = der Gicht-, Gesundheitsbol. Lichtig = gichtig.

lieftknobbel, m.; -lijder; -pljn, v.; -watte, v. = Gicht//noten; -franke(r); -schmerzen (Pl.); -watte.

jiddisch = jüdisch(deutsch).

jij = du, Sie; jijen en joun = duzen; jij en jou tegen iem. zeggen = einen duzen.

Jingo = Jingo.

J. N. R. J. zie I. N. R. I.

j.l. (*jongstleden*: dieses Jahres, leht).

Joachim = Joachim.

Job = (bibl. naam) Siob, (dag. mannenaam) Jobst; *vgl.* arm II.

Jobs//bode; -geduld, o.; -lijding, v. = Siobs//bote; die -geduld; -post (-boischaft).

Jochem = Joachim, Jochem.

Joekje = Jodet. Joekjeclub, m. = Jodeiflub.

Jode//baard, m.; -belasting, v.; -buurt, v. = Juden//bart (*ook plant*); -steuer; das -viertel.

Jode//gezicht, o.; -haat, m.; -jongen; -kerk, v. = Juden//gesicht; -haß; -junge; -schule (tempel, Synagoge; een leven als in een -kerk = ein Lärm wie in der -schule).

Jode//kerkhof, o.; -kers, v.; -kwestie, v. = der Juden//kirchhof; -kirchje; -frage.

Jode//laar = Jodler. Jodelen, h. = jodeln.

Jode//lijm, v.; -manier, v.; -meisje, o. = das Juden//pech (das Erpdech; *scherts.*: der Speichel); -art; -mädchen.

Jodendom, o. = Judentum.

Jode//school, v.; -taal, v.; -vervolging, v.; -wijk, v. = Juden//schule; -sprache; -verfolgung (-heße); das -viertel (das -quartier).

Jodin = Jüdin.

Jodium, o. = Jod.

Joehjachen, h. = larmen, johlen, spestafern.

joedelen zie jodelen.

joelen, h. = johlen, larmen, spestafern.

joelleest, o. = Jusfest (alt.: Fest der Winter-sonnenwende).

Joghurt, v. = das Joghurt.

Joh. (*Johannes*).

Johan = Johann. Johanna = Johanna, Johanne, Hannchen. Johannes = Johann(es); *vgl.* dooper.

Johannes//bloed, o.; -kever, m.; -orde, v.; -wormpje, o. = Johannes//blut (deutsche Cochenille); -käfer; der -orden; -würmchen.

Johanniterorde, v. = der Johanniterorden.

John Bull = John Bull.

Johs. (*Johannes*).

jok, m. = Scherz, Jux, die Kurzweil.

joken, jokerig, joking zie jeuken enz.

jokken, h. = („*liegen*“) lügen, Finten machen; („*schertsen*“) scherzen, Kurzweil treiben]. Jokebrok, jokkenaar, jokker, m. = Lügenhans; [Spaßmacher, Possenreißer]. Jokkernij, v. zie jok.

joksel (*Z.N.*), o. = Juden.

jol, v. = Zolle.

jolen, h. = sich amüsieren, sich belustigen, lustig sein. Jolig = lustig, fröhlich; j..e vent = lustiger Bruder, fideles Kerl, fideles Haus; echt j. = recht fidel, ganz famos. Joligheid, v. = Lustigkeit, Fröhlichkeit.

jolleman = Jollenführer.

Jonas = Jonas; 't lot valt altijd op J. = er muß immer herhalten, er ist immer derjenige welcher; hij zit te kijken als J. in den walvisch = er sieht drein wie drei Tage Regenwetter, (*ook*) als ob ihm das Korn verbagelt wäre. Jonassen, h. = (fuchs)pressen, aufwerfen.

Jonathan = Jonathan; Broeder J. (*scherts. van „Amerikanen*) = Bruder Jonathan, Onkel Sam.

I. Jong (*adj.*) = jung (*ook van bier, wijn, hout, groenten enz.*); („*jeugdig*“) jugendlich, jung; j. en oud = jung und alt; de j..e dame = die junge Dame, das Fräulein; in mijn j..e jaren = in meinen jungen Jahren, in meiner Jugend; de j..ste gebeurtenissen = die jüngsten Ereignisse; hij heeft nog j..e beenen (*ll*); van jongen datum = von jungem, neuem Datum; j..e aandeelen = junge (neue) Aktien; 't j..e Holland, Duitschland enz. (*ll*); j. in jaren = jung an Jahren; van j..s af (aan) = von jung auf, von Jugend an; j. gewend oud gedaan = jung gewohnt alt getan; *vgl.* bloed II, dag. II. Jong, o. = (ein) Junge, das Junge; zoo de ouden zongen, piepen de j..en = wie die Alten sangen, so zwitschern die Jungen.

Jong-Duitschland = Jungdeutschland. Jongedochter = Jungfrau, Jungfer. Jongeheer = junger Herr. Jongejuffrouw = Fräulein. Jongejuffrouwachtig = jungferlich, („*preutsch*“) zimperlich.

Jongeling = Jüngling, junger Mensch. Jongelingschap, v. = Jünglingschaft; de studerende j. = die studierende Jugend.

Jongellings//jaren, mv.; -leeftijd, m.; (christelijke) -vereniging, v. = Jünglings//jahre; das -alter; (evangelischer, christlicher) -verein.

I. jongen (*subst.*) = Junge, Bub(e); („*bediende*“) Junge; („*huisjongen*“) Burische, Hausdiener; een j. van Jan de Wit = ein Bracht-, Blüßjunge; ein Hauptkerl, famoser Kerl; kwade j. = Taugentichts: oude j.l. = alter J.l. altes Haus! onnoozele j. = grüner J., Grünhahnabel, Laffe; daar is hij maar een kleine j. hij = dagegen ist er so gut wie nichts; j..s zijn j..s = Jugend muß austoben, Jugend hat keine Jugend; kom-

aan j. sl = wohlan Jungens! II. **jongen**, h. = jungen, (Zunge) werfen, Zunge bekommen.
jongensachtig = jongen-, buben-, knabenhaft.
jongensachtigheid, v. = Buben-, Knabenhaftigkeit.
jongensgek = verliefder Badsfisch.
jongensjaren, mv. = Anabenjahre, das -alter.
jongenspak, o. = der Anabenanzug.
jongensschool, v. = Anabenschule.
jongensstreek, m.; -werk, o. = Jungen-, Anabenstreich (Bubenstreich); die -arbeit.
jonger = Jünger.
jongetje, o. = Jüngelchen, Knäbchen, Bübchen; mijn j. = mein Jüngelchen (Zunder).
jonggeboren; -gehuwd = neuggeboren; -vermählt (-gehuwden: ook jonge Eheleute).
jonggezel = Junggefelle.
jongleur = Jongleur, Taschenspieler.
jongmaatje, o. = der Lehrling, der Stiff.
jongmensch = junger Mensch (Hm.: junger Mann), Jüngling.
jongs zie jong I. **jongske** zie jongetje.
jongst = (Abv.) neulich, jüngst, jüngsthin; (Adj.) zie jong I. **jongstleden**: j. Maandag = am lekten, vorigen Montag; den 2 April j.l. = am 2. April dieses Jahres (b. J. of a. c.).
jonk, v. = Dönke.
jonkar = Junker, (junger) Edelmann, (adeliger) Gutsbesitzer; Rabett; (aanspraak ook voor) junger Herr.
jonkerdom, o.; -partij, v. = Junkerstum; -partei.
jonkheer = Junker, Edelg(e).
jonkheid, v. = junge Jahre, Jugend.
jonkman = junger Mensch (Mann), Burfch(e).
jonkvrouw = das Freifraulein; (meer alg.) Jungfer, Jungfrau.
jonkrouwelijk = jungfräulich.
jonnen (oud en ZN.), h. = gönnen.
jonst, v. = Gunst.
jood = Jude; aan de joden overgeleverd zijn = in des Teufels Rüche geraten sein; de wandelende j. = der ewige J.; zoo'n echte j. = so ein Stodjude, richtiger, rechter J.
joodsch = jüdisch; op zijn j. = (manier, kleeding e. d.) jüdisch; (iets zeggen) auf J.; j. spreken = (ook) jüdeln, mauscheln; j. gezicht, j. kerkhof, j. meisje e. d. = (ook) Juden|gesicht, -kirchhof, -mädchen u. ä.; de j. . . e wandelaar = der ewige Jude.
joodschap, o. = ('t „Jood-zijn“ en „de Joden“) Judentum, („de Joden“) die Juden|schaft.
joodsultsch, o. = Judendeutsch, (adj.) jüdischdeutsch.
J. jool (halve dwaas) = Stimpel, Sempel, Einfallspinsel. II. **jool** (pret), v. = das Vergnügen, der Spaß; (stud.) der Rommers, der Aneipabend.
Joosje, o. = der Henker.
Joosjesthee, v. = der Kaiser-, Kugeltee.
Joost = Jost, Justus; dat mag J. weten = das mag der Rudud (Gott) wissen.
joepenier, o. = (Danziger) Joepenier.
Jordaan, m. = Jordan.
Joris = Georg(e), Jürgen; St. Joris = Sanft Georg.
Josephus = Josephus.
jota, v. = das Jota; geen j. = kein (nicht ein) J., kein Lüttelchen, nicht das Geringste.
jou = (dat.) dir, Ihnen; (acc.) dich, Sie; vgl. jij.
journal, o. = Journal.
journalist = Journalist.
journalistecongres, o. = Journalistentag.
journalistiek, v. = Journalistik, der Journalismus.
journalistisch = journalistisch.
journalizeeren, h. = journalisieren, ins Journal eintragen.
I. jouw (bez. vno.) = dein(e), Ihr(e). II. **jouw**, m. = das Hofngeschrei.
jouwen, h. = schreiben.

jovalaal = jovial, fidel.
jovaliteit, v. = Jovialität, Fidelität.
Jozef = Joseph; de rechte (ware) J. = der wahre Jakob, der rechte Freier.
Jozefine = Josephine, Josefina.
Jr. (junior: junior, der Jüngere).
jubel, m. = Jubel, das Jauchzen.
jubelen, h. = jubeln, jauchzen.
jubel|feest, o.; -jaar, o.; -kreet, m.; -kreten, mv. = Jubel|fest (die -feier, Jubiläum); -jahr; der -ruf; das -geschrei (-rufe, Pl.).
jubel|lied, o.; -toon, m. = Jubel|lied; -ton.
jubilaris = Jubilar.
jubiläum, o. = Jubiläum.
jubiloeren, h. = jubilitieren.
juchte(d)er, o. = der Zuchten, Zucht(en)leder.
juchte|leeren = juchten, Zuchten. . . .
J. u. d. (Juris utriusque doctor: doctor in de beide rechten = Doktor beider Rechte).
Juda = Juda.
Judaisme, o. = der Judaismus.
Judas = Judas; een J. = ein J.
Judas|baard, m.; -boom, m.; -groef, m.; -haar, o. = Judas|bart; -baum; -gruß; -haar.
Judas|klus, m.; -lach, m.; -oor, o. = Judas|fluß; das -lachen; -ohr (i. a. b.).
Judaspenning, m. = das Silberblatt, Judas|silberling, das Mondveilschen.
judassen, h. = malträrieren, zwiebeln, piefaden.
Judasstreek, m. = Judasstreich.
Judea, o. = Judea.
Juf zie juffrouw.
Juffer = 1. afk. van juffrouw; 2. = Jungfer, Hand-, Pfasterramme; (schp.)
Juffer. **jufferachtig** = jüngerlich, („preutsch“) zimperlich.
Jufferen, h. = dat juffert wel = das steht ja gut, das kleidet ja.
Jufferschap, v. = die jungen Damen.
Juffershondje, o. = Schöhhündchen; beven als een j. = beben, zittern wie ein Espenlaub.
Juffertje, o. = Fräuleinchen, junge Dame, (junges, kleines) Fräulein.
Juffertje-in-t-groen, o. = die Braut in Haaren, das Gretel im Busch, die Jungfer im Grünen, das Kapuzinerkraut; (insekt) Wasserjungfer.
Juffrouw = (ongehuwd) das Fräulein, (gehuwd) Frau, Madam, (in betrekking zijnde ook „juf“) das Fräulein; een oude j. = eine alte Jungfer; j. van gezelschap = Gesellschafterin.
juichen, h. = jauchzen, jubeln, frohloeden.
Juichkreet, m. = Jauchzer, jauchzender Schrei, Freuden|schrei; j. en = das Jubelgeschrei, das Gejauchze, Jubelrufe.
Juichtoon, m. = Jubelton.
Jullen zie joelen; (ook) heulen, winseln.
Julling, v. = der Särm, der Spektatel; (ook) das Gewin|fel, das Geheul.
juin zie ajuin.
juist = (adj.) richtig, recht; (adv.) eben, gerade, just, richtig; te j. . . er tijd = zur rechten Zeit; op 't j. . . e oogenblik = im richtigen, rechten Augenblik; dat is j. = das ist r.; heel j. l. = ganz r. l. de j. . . e maat = das rechte Maß; de j. . . e richting = die gute Richtung, der richtige Weg; een j. . . e opmerking = eine zutreffende, richtige Bemerkung; j. schrijven, zingen enz. = richtig schreiben usw.; ('t is) j. 4 uur = eben, gerade 4 Uhr; j. op tijd = g. zu rechter Zeit; (ik stond) j. bij 't venster = e., g. am Fenster; j. op den dag = g., e. an dem Tage (an e. dem Tage); (dat is) nu j. niet zoo heel mooi = (nun) nicht g., nicht e. so ganz schön; nu (doe ik 't) j. niet = nun erst recht nicht, nun gerade nicht; j. dat wil hij niet = (ook) ausgerechnet das will er nicht; j. vandaag moet dat gebeuren = just (ausgerechnet) heute muß das passieren; vgl. precies.
Juistheid, v. = Richtigkeit; („preciesheid“) Genauigkeit; graad van j. = der Genauigkeitsgrad.

jujube, v. = Jujube.
juk, o. = Joch (*i. a. b. eig. en fig.*); in 't j. spannen = ins J. spannen, anjochen; onder 't j. brengen = unters J. bringen, unterjochen; 't j. afwerpen, afschudden = das J. abwerfen, abjütteln.
juk||been, o.; -boog, m.; -drager, m.; -riem, m.; -vorm, m. = Joch||been (der Badenknochen); -bogen; -träger; -riemen; die -form.
Juli, m. = der Juli
Julia = Julia, Julie. **Juliaan** = Julian. **Juliaansch** = Julianisch; J. .e stijl, kalender = Julianische Zeitrechnung, J. .er Kalender. **Julianus** = Julianus.
Julij|dag, m.; -maand, v.; -revolutie, v. = Julij|tag; der -monat; -revolution.
Julische Alpen, mv. = Julische Alpen.
Julius = Julius.
jullie = (*nom.*) ihr, Sie; (*dat.*) euch, Ihnen; (*akk.*) euch, Sie.
Juni, m. = der Juni. **Junidag**, m. = Junitag.
Junimaand, v. = der Junimonat.
Junior = junior, der Jüngere.
Juno = Juno.
junta, v. = Junta (sp. politieke od. Staatsverzamling).
Jupiter = Jupiter.
Jura, v. = der Jura. **Juraformatie**, v. = Juraformation.
juridiek, **juridisch** = juridisch, (*meest*) juristisch; de j. .e fakulteit = die juridische Fakultät; j. .e gegevens, bibliotheek, geschriften, termen = juridische Daten, Bibliotheek, Schriften, Ausdrücke. **Jurisdic tie**, v. = Jurisdiction, Rechtsprechung, Gerichtsbarkeit. **Jurisprudentie**, v. = Jurisprudenz, Rechtswissenschaft. **jurist** = Jurist, (*nooral voor aankomend j.*) Rechtsbeülssener. **juristecongres**, o., -dag, m. = der Juristentag.
jurk, v. = das Kleid, das Kleidchen.

jury, v. = Jury, das Schwurgericht; das Preisgericht; lid van de j. = Geschwor(e)ne(r); Preisrichter.
I. jus (*recht*), o. = Jus. **II. jus** (*veleschnat*), v. = Sojse, Bröhe; een lange j. van iets maken = einen langen Senf, eine lange Bröhe über (Aff.) machen.
justeeren, h. = (*alg.*) justieren, (*maten en gewichten ook*) richtig stellen.
justeer||machine, v.; -schaal, v.; -zaal, v. = Justier||maschine; -wage; -werkstätt.
justificatie, v. = Justifikation, Rechtfertigung.
Justinianus = Justinian(us). **Justinus** = Justinus.
justitie, v. = das Gericht, Gerechtigkeit, Gerichtsbehörde, Justizbehörde.
I. jut = Jost, Jodotus; 't hoofd van J. = der kleine Lufas; slaan op 't hoofd van J. = den kleinen Lufas hauen. **II. jut** (*Jutlander*) = Jüte.
III. jut (*schp.*), v. = Jütte. **IV. jut** zie juttepeer.
jute, v. = Jute.
jute||fabrikatie, v.; -garen, o.; -zak, m. = Jute||fabrikation; der -hanf; -sack.
Jut(te)mis: met St. J. als de kalvers op 't ijs dansen = zu Pfingsten auf dem Eise, zu Weihnachten in der Ernte, am (Sanft) Rimmerleinstag, am Sanft-Rimmerstag.
juttepeer, v. = Butterbirne.
Jutland, o. = Jütland. **Jutlander** = Jütländer, Jüte. **Jutlandsch** = jütländisch, jütisch.
juustement = just, eben, gerade.
juweel, o. = das (der) Juwel (*ook fig.*), Kleinod; 't is een j. van een vrouw = diese Frau ist ein wahres J., ist eine Seele von Frau. **juweelendoosje**, -kistje, o. = Juwelenkästchen. **juweelhandel**, m. = Juwelenhandel. **juweelen** = mit Juwelen besetzt, Juwelen...; j. speld = Juwelennadel. **juwelier** = Juwelier, Juwelenhändler. **juwelerswaren**, mv. = Juwelierwaren. **juwelerswerk**, o. = die Juwelierarbeit.

K.

Zie ook C.

K, v. = das K.
I. Ka (*vrouwenn.*) = Rathe, Rätthe. **II. ka** zie kaal, kade.
Kaaba, v. = Kaaba (Mohamm. Heiligdom in Mecca).
kaag, v. = das Raag. **kaagshipper** = Raagführer.
kaal, v. = der Kai; aan de k. liggen, lossen = am K. liegen, löschen. **kaalboef** = Eckensteher; (*eig.*) Raatarbeiter. **kaaldijk**, m. = Raabamm, -deich. **kaaldrager**, m. = Schiffshöfer. **kaaldrager** zie -werker. **kaalen**, h. = (*„wegkapen”*) maußen, stibßen, mopfen, stemmen; (*schp.*) taien. **kaaler**, m. = Rajer.
kaal|geld, o.; -looper, m.; -man; -meester = Raal|geld (die -gebühr); -arbeiter; -man (Mittagator); -meister.
kaal|muur, m.; -ring, m.; -werker = die Raal|mauer; -ring; -arbeiter (Lastträger, Schauer-mann).
kaak, v. = (*„wang”*) Wade, Kinnlade; (*„boven- of onderk.”*) der Kiefer; (*van visch*) die Kieme; (*„schandpaal”*) der Pranger; (*„scheepsbesluit”*) Schiffszwiebad; met beschaamde kaken staan =

mit der Scham auf den Wangen, ganz verschämt, wie ein begoffener Budel dastehen; uit de kaken van den dood redden = aus dem Rachen des Todes retten; (een glas wijn) achter de kaken goolen = hinter die Binde gießen; alles door de kaken goolen = alles durch die Gurgel jagen; aan de k. staan, stellen = am Pr. stehen, an den Pr. stellen. **kaakbeen**, o. = der Badentnochen.
kaakje, o. = Bistuit, der Kafe (spr.: keek).
kaakkramp, m. = die Kieferklemme, Kinnbädenkrampf. **„swang** **kaakmes**, o. = Heringmesser, Messer zum Heringfaten. **kaakslag**, (*Z.N.*) **kaaksmoet**, m. = Badenstreich.
kaal = (*alg. van hoofd, kin, dier, boom, kleeren, muur, kamer enz.*) tahl; (*van kleeren ook*) tabenscheinig; (*van vogels ook*) nadt; (*„schunnig, sjofel”*, *van menschen, kleeren ook*) schäbig; een k. hoofd = ein tahlter Kopf, Rahkopf; kale kruin = Gläse; zoo k. als een rat = f. wie eine Ratte, wie ein Rattenschwanz, rattentahl; kale staatsie = der Bettelstaat; kale bluf (hoe kaler, hoe rojaler; hoe kaler jonker. hoe grooter pron-

Zie ook C.

ker) = Samt am Kragen, Kleie im Magen, — je fahler der Junter, je ärger der Brunter; iem. k. plukken = einen f. rupfen; kale meneer, rot = armer Schluder, schäbiger Kerl; een kale boel = eine armfelige, schäbige Wirtschaft; kaal ontbijt = dürftiges, armfeliges Frühstück; er k. afkomen = schlecht wegkommen, leer ausgehen. **kaalaard** (Z.N.), m. = Rahtopf; (ook) schäbiger Kerl, kaalachtig = etwas fahl, ein wenig fahl; (van kleeren e. d.) fadensteinig, kaalgeschoren = fahlgeschoren. **kaalheid**, v. = Rahtheit. **kaalhoofdig** = fahltöpfig. **kaalhoofdigheid**, v. = Rahttöpfigheit. **kaalkop**, m. = Rahtkopf. **kaam**, v., **kaamsel**, o. = der Rahm. **kaan** (van ved), v. = Griebe. **I. kaap** (geogr.), v. = das Kap, das Vorgebirge, K. de Goede Hoop = das K. der guten Hoffnung. **II. kaap** (zeeroof), v. = Kaperei; ter k. varen = zur K. (aus)fahren, K. treiben. **kaapbrief**, m. = Kapbrief. **Kaapkolonie**, v. = Kapkolonie. **Kaapseh** = vom Kap, kapisch, Kap.; K. e wijn = Kapwein; K. e buffel = kapischer Büffel; vgl. ezel. **kaapstander**, m. = das Gangspill, die Binde. **Kaapstad**, v. = Kapstadt. **Kaapvaarder** = („vrijbuiter“) Kaper; (naar de Kaap) Kapfahrer. **kaapvaart**, v. = Kaperei; Kapfahrt, vgl. kaapvaarder. **kaar**, v. = der (Zijch) Behälter, der (Zijch) Raften; (Z.N.) der Bienentorb. **kaarddistel**, v. = Kardendistel. **kaarde**, v. = Karde, Karte; ook = kaarddistel. **kaardebol**, m. = die Kardendistel. **kaarden**, h. = fragen, fämmen, rauhen, fardätschen, fardieren; gekaarde wol = Araßwolle. **kaardmachine**, v. = Araßmaschine. **kaardwol**, v. = Araßwolle. **kaars**, v. = (in handel, nijverheid, als lichtmaat en in 't alg.) Kerze; (in 't gewone leven ook nog wel) das Licht; zoo recht als een k. = kerzengerade; in de k. vliegen = sich die Fingere verbrennen, in die Fülle gehen, ertappt werden; gewijde k. = geweihte K.; lamp van 50 k. = een = (ook) 50-kerzige Lampe; zijn k. brandt in de pijp = er pfeift auf dem letzten Loch; vgl. afloopen. **kaarsdrager**, m. = Kerzenträger. **kaarsefabriek**, v.; **-handel**, m.; **-maker**; **-makerij**, v. = Kerzenfabrik; -handel; -macher (-gießer; van vetkaarsen ook: -zieher); -gießerei (-zieherei, -fabriek). **kaarspan** (Z.N.), v. = der Sanbleuchter. **kaarsepit**, v. = (der Licht-, Kerzen) Docht. **kaarse/snuit**, m.; **-snuit**, o.; **-vorm**, m. = die Lichtschere (die Spitze, die Büschchere); die -schuppe; die -form (die Kerzenform). **kaars/houder**, m.; **-lantaarn**, v.; **-licht**, o. = Kerzenhalter; -laterne; -licht. **kaarsrecht** = kerzengerade. **kaarssterkte**, v. = Kerzenstärke. **kaarsverlichting**, v. = Kerzenbeleuchtung. **kaarsvet**, o. = der (Licht)Taig, der Unschäitt. **kaart**, v. = Karte (i. a. d.); een spel k. en (II); de k. en afnemen, wasschen (schudden), geven = die K. n taillieren (abnehmen), mischen, geben; een k. of een takkebos (straatsteen) = eine K. oder ein Stück Holz; iem. de k. leggen = einem die K. n legen, schlagen; alles op één k. zetten = alles auf eine K. (auf einen Wurf) setzen; open k. spelen = mit aufgedeckten K. n spielen, die K. n auf den Tisch legen, offenes Spiel spielen; iem. in de k. kijken = einem in die K. n gucken (sehen); in iems. k. spelen = einem die K. n in die Hand spielen,

einem in die Hände spielen (arbeiten); de k. van 't land kennen = gut Bescheid wissen, gut unterrichtet sein; vgl. doorgestoken, gek, kunstje. **kaartbrief** (Z.N.), m. = Kartenbrief. **kaartcatalogus**, m. = Zettel-, Kartenkatalog. **kaartblad**, o. = Kartenblatt. **kaarte/bakje**, o.; **-etui**, o.; **-fabriek**, v.; **-huis**, o.; **-kast**, v. = die Kartenkassale; -etui; -fabrik; -haus; der -kasten (Kartothek). **kaarten**, h. = Karten spielen, ein Spielchen machen; ze zitten te k. = sie spielen Karten, sitzen beim Kartenspiel. **kaartenet**, o. = Kartennetz. **kaartgeven**, h. = Karten geben. **kaartje**, o. = Karte; (spoor k. e. d. ook) das Billett, der Schein; (spoor en boot biz.) die Fahrkarte; ik moet nog een k. nemen = ich muß mir noch eine K. (ein B.) lösen, nehmen; een k. leggen = ein Spielchen machen. **kaart/leggen**, o.; **-legster**; **-register**, o.; **-spel**, o. = Kartenlegen (-schlagen); -legerin (-schlägerin); -register (Zettelregister, die Kartothek); -spiel. **kaartspele**, h. = Karten spielen. **kaart/speler**; **-systeem**, o.; **-teekenen**, o.; **-werk**, o. = Kartenspieler; -system (Zettelsystem); -zeichnen; -werk. **kaas**, v. = der Käse; Edammer, Hollandsche, Leidsche k. = Edamer, Holländer, Leibener K.; Zwitsersche k. = Schweizerkäse; zoetemelksche k. = Süßmilchkäse; (hij laat zich) de k. niet van 't brood eten = die Butter nicht vom Brot nehmen; daar heeft hij geen k. van gegeten = davon versteht er nichts, darin ist er ein Bienenkind; de k. snijden (fig.) = aufschneiden. **kaasachtig** = käseartig, käsig. **kaas/boer**; **-boom**, m.; **-boor**, v.; **-deeltje**, o.; **-glas**, o.; **-handel**, m.; **-huis**, o.; **-hut**, v. = Käsefrämer (-händler); -baum; der -bohrer; -teichchen; die -glode; -handel; -haus; -hütte. **kaasjeskruid**, o. = Käsekraut, die -pappel, die -walve. **kaas/kamer**, v.; **-kleur**, v.; **-koek**, v.; **-koope** = Käsefammer; -farbe; der -fuchen; -händler. **kaas/korst**, v.; **-lucht**, v.; **-made**, v.; **-maker** = Käsekrinbe; der -geruch; -milbe; -macher. **kaas/makerij**, v.; **-markt**, v.; **-mat**, v.; **-mes**, o.; **-mijt**, v. = Käsefrier; der -markt; -horde; -messer („sabel“) Weidmesser, die Biempe; -milbe. **kaas/pakhuis**, o.; **-pers**, v.; **-stof**, v. = Käsefrierlager; -presse; der -stoff (das Käsein). **kaas/stolp**, v.; **-verf**, v.; **-vlieg**, v.; **-vorm**, m. = Käseglode; -farbe; -fliege; die -form. **kaas/winkel**, m.; **-worm**, m. = Käsefladen (-handel, die -handlung); die -milbe. **kaaswongel**, m. = (Käse)Quarf. **Kaatje** = Käthe, Käthchen. **kaatsbaan**, v. = (buiten) der Ballspielplatz, (binnen) das Ballhaus. **kaatsbal**, m. = Schlagball. **kaatsen**, h. = Ball spielen, Ball schlagen; k. (Z.N.) = (ook) schmeißen (zum Hause aus z. B.); vgl. bal. **kaats/er**; **-meester**; **-net**, o.; **-plankje** (-palet), o.; **-spel**, o. = Ballspieler; -meister; -netz (Schlagnetz); die -stelle; -spiel. **kabaal**, v. = Kabala. **kabaal**, o. = der Lärm, der Spektakel, der Radau; k. maken, schoppen, slaan = L., S., R. machen. **kabala**, v. = Kabala. **kabaret** (Z.N. spr. . . ree), m. = Kabarett, Tableau. **kabas**, v. = der Arm-, Hentelforb. **kabassen**, h. = stibischen, maufen. **kabbala**, v. = Kabbala (jüd. Geheimlehre). **kabbalist** = Kabbalist. **kabbalistisch** = kabbalistisch. **I. kabbelen**, h. = riefeln, plätschern, rauschen;

(„zacht *golven*”) sich trüpfeln. II. **kabbelen** (*oud en nog Z.N.*), h. = (*van melk*) zusammenlaufen, sich klumpen.

kabbeling, v. = das Plätschern, das Kläuschen, das Riefeln; der sanfte Wellenschlag; (*zm.*) Kabbelung.

kabel, m. = das Kabel; onderzeesche k. = unterseeisches K.; er kwam een kink in den k. = es trat ein Hindernis ein; (dat was) een leelijke kink in den k. = ein böser (arger) Querfall; er is een kink in den k. = das Ding (die Geschichte) hat einen Haken, einen Knoten. **kabelader**, v. = Kabelader. **kabelaring**, v. = Kabelaring, das Kabelar. **kabelbericht**, o. = der Kabelbericht. **kabelbrug**, v. = Drahtseilbrücke. **kabelen**, h. = („*telegrafeeren*”) fabeln, drahten.

kabelgaren, o.; -gat, o. = Kabelgarn; -gatt. **kabeljauw**, m. = Kabeljau; een spiering uitgooien om een k. te vangen = mit der Wurst nach der Speckseite werfen. **kabeljauwsch** zie Hoeksch. **kabeljauwsom**, v. = Kabeljauw-milch. **kabeljauwskelder** (*Z.N.*), m. = Kabeljauw-teller (d. h. „wo das Meer am tiefsten ist”).

kabeljauwvangst, v.; -visseherij, v. = der Kabeljauwfang; -fischerei.

kabelkleding, m.; -kosten, mv.; -legging, v.; -lengte, v.; -net, o.; -schip, o. = die Kabelkette; -spejen; -legung; -länge; -netz; -schiff.

kabelspoor, o. = die Drahtseilbahn, die Seilbahn. **kabeltelegram**, o.; -touw, o. = Kabeltelegramm (der -bericht, -gramm); -tau.

kabinet, o. = (*klein vertrek, vorstelijke binnenkamer, 't ministerie*) Kabinett; das geheime K. des Königs; („*No. 100*”) der Abtritt, der Abort; (*voor schilderijen*) die Galerie, die Sammlung; (altmobiel) Schrank. **kabinetformaat**, o. = Kabinettformat.

kabinetskwestie, v.; -minister; -missieve, v.; -order, v.; -raad, m.; -schrijven, o. = Kabinettsfrage (de -kwestie stellen = die -frage stellen); -minister; das -schreiben; -order (der -befehl); -rat; -schreiben.

kabinetstuk, o. = Kabinetstück. **kabinetwerker** = Tischler.

kabouter = Kobold, das Heinzelmännchen; („*dreumes*”) Anirps, Zwerg, Purzelchen. **kaboutermannetje** = Heinzelmännchen.

kabriolet zie cabriolet.

kabrbool zie kapriool.

kabuiskool, v. = der Kappstohl, der Kappes.

kachel, v. = der Ofen; wat bij de kachel doen = (etw.) nachlegen, -schütten; bij de k. zitten = am O. sitzen; altijd bij de k. zitten = immer hinterm O. sitzen (hoden).

kachelhoutje, o.; -pijp, v.; -plaat, v.; -rooster, m. = Ofenholzchen; -röhre („*hoed*”: Angströhre, der Stürmer, Dohle); -platte; -rost.

kachelsmid; -spel, o. = Ofenschmied; -spiel. **kachelste**, o. = Ofen. **kachelwarmte**, v. = Ofenwärme.

kadans, v. = Kadenz.

kadaster, o. = Kataster, Grundbuch; bureau van 't k. = Grundbuchamt. **kadasterblad**, o. = Kataster-, Grundbuchblatt. **kadastraal** = im (nach dem) Kataster, Kataster...; kadastrale kaart = Kataster-, Flurkarte; k...e legger = das Grundbuchblatt. **kadastreeren**, h. = katastrieren. **kade**, v. = Kai.

kader, o. = der Rader; vast k. = permanenter, fester K.; dat blijft, past in 't k. = das paßt in den Rahmen (hinein), bleibt in der Richtung. **kadet**, m. = Kadett.

kadetje, o. = Brötchen, die Semmel.

kadetteschip, o.; -school, v. = Kadetten[schiff; -anstalt (-schule).

kadi (*Arab. rechter*) = Kadi.

kadjik, m. = Raibeich. **kadraal** = Schiffshöfner.

I. **kadul'**: zijn tong gaat k. = er lallt, spricht mit lallender Zunge. II. **kadul** (*Z.N.*), m. = Bruder Lustig; zatte k. = Truntenbold.

kaf, o. = die Spreu, (nrbb.) Raff; 't k. van 't koren scheiden = die S. vom Weizen (den Weizen von der S.) trennen (sondern); verstui-ven als k. voor den wind = zerstreut werden wie S. vom Winde; k. dorschen = Stroh dreschen; geen koren zonder k. = kein Weizen ohne S. **kafbloem**, v. = Spreublume.

Kaffer = Kaffer; (*fig.*) Lump, Flegel, das Kamel.

Kafferland, o. = Kaffer(n)land.

kafir = Kafir (Nichtmohammedaner).

kaffe, o. = die (Süß)Spele.

kafte, v. = der Umschlag, Schondecke.

kafte, m. = Kafte.

kafte, h. = einschlagen.

Kalnsteeken, o. = Rainszeichen, -mal.

kajapoet-olie, v. = das Kajaputöl.

kajuit, v. = Kajüte; prijs eerste k. is . . . =

Breis (in) erster K. ist . . .

kajuitsjongen; -kap, v. = Kajuitsjunge; -tappe.

kajuitskok; -poort, v.; -raam, o.; -wachter =

Kajuitsloch; -poorte; -fenster; -wächter.

kak, m. = die Kade, Dred, Rot; k. maken (hebben) = Bind machen; ik heb k. aan je = du fannst mir den Budel rauffteigen (runterruiffen), du fannst mir aus dem Tornistfer fallen.

kakatoe, v. = der Kakadu.

kakebeen, o. = der Backentmochen, der Rinn- baden; k. en huishouden = das reine Gelett.

kakelaar = Schnatterer, Schwäger, Plapperer, das Plappermaul. **kakelaarster** = Schnatter- liefe, Schwägerin, Plapperliefe. **kakelaarj**, v. = das Geschnatter, das Geschwätz, das Geplapper.

kakelbont = funterbunt, (*meer eig. t. o. v. kleur*) buntschedig.

kakelen, h. = (*van kappen*) gadern, (*van men- schen*) schwagen, plappern, schnattern.

kakement, o. = Maul, Mundwert.

kakemono, v. = Katemono (jap. Wand[schmud]).

kaken, h. = taaten.

kakhiel, v. = Großhade.

kakkerlak, m. = Kakerlak, die Schabe.

kakketoe zie kakatoe.

kalamink zie kalmink.

kalander, m. = („*korenworm*”) Kornwurm, Kornräfer, Wiebel, Glander; („*glansmachine*”) Kalander, die Glättmaschine. **kalanderen**, h. = kalandern, mangeln, rollen.

kalebas, v. = Kalebasse, der Fischenfürbis; *ook* = karbies *en Z.N. nog*: Schulfmappe; *vgl. Jan K.* **kalebasboom**, m. = Kalebassenbaum. **kalebas- flesch**, v. = Kürbisflische.

kalefaten zie kalfaten.

kaleidoskoop, m. = das Kaleidoskop.

kalender, m. = Kalender. **kalenderjaar**, o. =

Kalenderjahr.

kales, v. = Kalesche.

kalf, o. = Kalb (*ook schp.*); (*tim.*) der (Tür)Sturz; nuchter k. = (*eig.*) Milchfals, (*fig.*) junger Raffe, der Milchbart, der Grünshabel; een goed k. (*fig.*) = ein guter Schluder, ein gutmütiges Schaf; een k. van een j. = (*onmoezel*) ein Einfaltsstiesel, Tölpel, (*goedig*) ein Schaf von einem Buben; 't gemeste k. slachten = das fette K. schlachten; met een ander (man)s k. ploegen = mit fremdem

- N. pflügen; als 't k. verdrongen is, dempt men den put = wenn das Rind ertrunken (hineingefallen) ist, deckt man den Brunnen zu, — wenn das Pferd (die Kuh) gestohlen ist, macht man den Stall zu, — nach dem Tode eine Weinsuppe; vgl. Juttemis.
- kalkfaat|bankje**, o.; -hamer, m.; -ijzer, o.; -kist, v. = die Kalkfaat|bank; -hammer; -eisen; -bütte.
- kalkfachtig** = fälschhaft, einfältig.
- kalkfaten**, **kalkfateren**, h. = kalkfatern, dichten; dat zal ik wel k. (fig.) = das werde ich schon einrichten, machen, besorgen, bezeichnen, drehen.
- kalkfe**, o. = Kalkstein; vgl. koetje.
- kalkfoe**, o. = trüchtige Ruh.
- kalks|balletjes**, mv.; -borst, v.; -bout, m. = Kalks|buletten; -borst; die -teule.
- kalks|geleel**, v.; -karbonade, v. = das Kalks|geleel; -karbonade (-fotelette).
- kalks|kop**, m.; -kotelet, v.; -lap, v. = Kalks|kopf; -fotelette; -schnitt.
- kalksle**(d)er, o. = Kalkbleed; fijn k. = (ook) Kalkspergament; in k. gebonden (ll). **kalksle**(d)eren = Kalkbleedern, Kalkbleed. .; in k. band = in Kalkbleed gebunden; k. band = Kalkbleed-, Franzband. **kalkslever**, v. = Kalkslever. **kalksmaag**, v. = der Kalkermagen.
- kalks|nier**, v.; -oester, v.; -oog, o.; -poot, m. = Kalks|niere (toebereid: der -nierenbraten); das -schijfel; -auge; -fuß.
- kalks|rib**, v.; -schijf, v.; -soep, v.; -tong, v. = Kalks|rippe; -roulade; -suppe; -zunge.
- kalksvel**, o. = Kalkfell; 't k. volgen (soldaat worden) = dem K. folgen. **kalksvleesch**, o. = Kalkfleisch (toebereid) der Kalksbraten. **kalkszwezerik**, m. = das (Kalks)Bröschen, die Kalksmild, das Briefel.
- I. kali** (Ind. rivier), v. = der Kali, der Fluß.
- II. kali** (een stof), o. = Kali.
- kallber**, o. = Kallber (i. a. b.).
- kallief** = Kallif. **kallfaat**, o. = Kallifat.
- kallfabriek**, v. = das Kallwert.
- kalls** = Stroich, Bettier.
- kallisse** (Z.N.), v. zie zoethout en drop II.
- kallsyndicaat**, o. = Kallsyndicaat. **kallium**, o. = Kallium. **kalliumoxyde**, o. = Kalliumoxyd. **kallizeep**, v.; -zout, o. = Kallizeep, -salz.
- kalk**, v. = der Kalk; gebluschte, ongebluschte k. = gelöschter K. (Löschfalt), ungelöschter K.; (metseik.: mengsel kalk en zand) der Mörtel. **kalkaarde**, v. = Kalkerde. **kalkachtig** = kalkartig, kalkähnlich. **kalkbak**, m. = Kalk-, Behm-, Speisefüßel, Mörteltrog; (suikerf.) Kalkbad.
- kalk|branden**, o.; -brander; -brandertij, v. = Kalk|brennen; -brenner; -brennerei (-hütte).
- kalkeren**, h. = kalkieren, („doorrukken“ ook) pausen. **kalkpapier**, o. = Kalkier-, Pauspapier.
- kalken**, h. = (graangewassen) kalken; (huiden) kalken, ähnen; (muur) kalken, tünchen; (schoolslang) schmieren. **kalkgroef**, v. = der Kalkbruch. **kalkgrond**, m. = Kalkboden. **kalkhoudend** = kalkhaltig, kalkig.
- kalk|kloet**, m.; -kuil, v.; -laag, v. = die Kalk|trüde (die Rührstelle, Rührbraten); -grube; -schicht.
- kalk|licht**, o.; -meel, o.; -melk, v.; -mergel, v. = Kalk|licht; -mehl; -mild (Lünette); der -mergel.
- kalkoon**, m. = das Truthuhn (der -hahn, die -henne); Puter, die Pute; gebraden k. = Puten-, Puterbraten. **kalkoeneel**, o. -hok, o. enz. = Puterei, der -stall usw. **kalkoensche haan**, k. hen = Truthuhn, -henne; Puter (Putzhahn), Pute; zoo rood als een k. haan = puterrot, tot wie
- ein Zinsbahn, wie ein Puter. **kalkoentje**, o. = Truthühndchen, Putchen; (1/2 fleesch) Spezialchen.
- kalk|oven**, m.; -puin, o.; -put, m. = Kalk|ofen (die -brennerei); der -schutt; die -grube.
- kalk|rots**, v.; -spaat, o.; -steen, m. = der Kalk|felsen; der -spat; -stein.
- kalk|water**, o.; -zout, o. = Kalk|wasser; -salz.
- kalle**, v. = (Z.N.) Krähe; Elster; Kalkschaf; (jib.) Kalle, Braut.
- kallen**, h. = schwagen, tratschen, plappern.
- Kallope** = Kalliope (Muse der ep. Dichtkunst).
- kalm** = ruhig; k. en rustig sterven = sanft und r. sterben; („gelaten“) gelassen; (zeew.) taim; (hand) k. gestemd = in ruhiger Stimmung; vgl. kalmjes. **kalmereen**, h. = („tot rust, gerustheid brengen“) beruhigen; (iem. of iets lastigs „tot zwoigen brengen“) beschwichtigen; („kalmer stemmen“) besänftigen; (pijn) lindern.
- kalmink**, v. = der Kasting, der Kalmant.
- kalmjes** = (gang) ruhig, gelassen, vgl. kalm; („zonder overijting“) gemüßlich, („op zijn gemak“) gemächlich. **kalmte**, v. = Ruhe, Kassung; („gelatenheid“) Gelassenheit, Seelenruhe; (in de natuur) Ruhe, Stille; (zeew.) der Kalm; k. van hart = R. des Herzens, Herzensruhe; inwendige k. = innere R.; met k. zeggen, beweren, den vijand tegemoet gaan = mit R. usw.; zijn k. verliezen = die Kassung verlieren.
- Kalmuk** = Kalmüd (Pl.: Kalmüden).
- kalmus**, m. = Kalmus, deutscher Zitwer.
- kalmus|olle**, v.; -wortel, m. = das Kalmus|st; die -wurzel.
- kalomel**, m. = das Kalomel, das Quecksilberchlorür.
- kalong**, m. = Kalong, Flatter-, Flederhund, fliegender Hund.
- kalot**, v., **kalotje**, o. = die Kalotte, Käppchen.
- kalven**, h. = kalben, fälbern; („braken“) fälbern, foßen, gerben, sich erbrechen, sich übergeben.
- kalverachtig** = fälberhaft. **kalverachtigheid**, v. = Fälberheit. **kalverliefde**, v. = (erste) Jugendliebe.
- kalvijnappel**, m. = die Kalville.
- kam**, m. = Stamm (i. a. b.); (van strijkinstr. gew.) Steg; fijne k. = erger K., Staubstamm; wijde k. = weiter K.; over één k. scheren (ll); hij steekt zijn k. op = ihm schwillt der K.; jem. in den k. pikken = einen auf den K. beißen.
- kam|borstel**, m.; -duiker, m. = die Kam|bürste; die -ente.
- kameel**, o. = das Kamel (ook 't toestel); éénbultig k. = einhöckeriges K., Dromedar; tweebultig k. = zweihöckeriges K., Trampeltier; een k. slikken = ein K. verschlucken.
- kameel|drijver**; -geit, v.; -pardel, o. = Kamel|treiber (-führer); -ziege (Angoraziege; vgl. alpaca); -opard (vgl. giraffe).
- kameel|schaap**, o.; -shaar, o. = Kamel|schaf (vgl. lama); -haar (vgl. kemelshaar).
- kameloen**, o. = Kamäleon.
- kamelot**, o. = der Kamelott; (Z.N.) der Schund.
- kamen**, h. = kahmen, kahnig werden.
- kamenier**, v. = Zefe, Kammerjungfer, das -mädchen. **kameniertje**, o. = Kammerfädchen.
- kamer**, v. = (alg.) das Zimmer; (vertrek ook) das Gemach; (volkstaat: „woonkamer“) Stube; (kleiner bijvertrek, als slaap-, bergkamer en verder in sommige wldr. en sam.) Kammer; (van 't hart, van geschut, van een sluis, van een mijn e. d.) Kammer; (van een geweer) das (Patronen) Lager; gemeub(l)eerde k. = möbliertes Z.; op k. s. wonen = möbliert wohnen; moor k. = die

- Pußstube, das Staatszimmer; k. aan de straat = 3. vorn heraus; een k. doen = ein 3. pußen; k. met twee bedden = 3. mit zwei Betten, Doppelzimmer; Eerste en Tweede k. = Erste und Zweite A.; k. van koophandel = Handelskammer; k. van arbeid = Arbeits-, Handwerkskammer; donkere k. = Dunkelkammer, dunkle A.; k. van afgevaardigden = das Abgeordnetenhaus (ook wel: das Haus); civiele k. = Zivilkammer; k. s van burgerlijke en strafzaken = Zivil- und Strafkammern; vgl. houden, stoken.
kameraad = Kamerad, („makker“) Gefährte.
kameraadschap, o. = die Kameradschaft. **kameraadschappelijk** = kameradschaftlich.
kameraar = Rämmerer, Rämmerling. **kamerarrest**, o. = der Stubenarrest. **kamerbehang** = Tapezier(er). **kamerbel**, v. = Zimmer-, Stubenglocke. **kamerbewaarder** = Türhüter, -wärter, Hausdiener. **kamerbezem**, m. = Stuben-, Zimmerbesen. **kamerbuks**, v. = das Lejching, Salonhüte.
kamerdebat, o.; -deur, v.; -dienaar; -doek, o. = die Kammerdebatte, -für (Stuben-, Zimmertür); -diener; -tuch (ber Kambrat).
kamerdoeksch = von (aus) Kammertüch (Kambrat); Kammertüch, . . . Kambrat. . .
kameren, h. = (ein Mädchen) aushalten. **kamerfluitist** = Kammerflöist. **kamergeleerde** = Stubengelehrte(r). **kamergerecht**, o. = Kammergericht. **kamergymnastiek**, v. = Zimmer-, Seilgymnastik. **kamerheer** = Kammerherr, Rämmerer. **kamerhuur**, v. = Zimmermiete. **Kamerijk**, o. = Kambrat, Kambrat.
kamerjapon, v. = das Hauskleid, (van mannen) der Schlafrod.
kamerjuffer; -leen, o.; -lid, o. = das Kammerfräulein (-jungfer, Zofe); -leben; -mitglieb.
kamerlucht, v.; -mat, v.; -metsje, o. = Stubenluft; -matte; -mädchen.
kamerluziek, v.; -ontbinding, v. = Kammermusik; -auflösung.
kamerorgel, o. = die Stubenorgel. **kameroverzicht**, o. = die Kammerübersicht. **kamerplant**, v. = Zimmerpflanze. **kamerpot**, m. = Nachtopf, das -geschirr. **kamerprezident**, = Kammerpräsident. **kamerschel**, v. = Stuben-, Zimmerglocke. **kamerschut**, o. = spanische Wand.
kamerstuks, v.; -spel, o.; -speler = Kammer-schleuse; -spiel; -spieler.
kamerstoel, m. = Nachstuhl. **kamerstuk**, o. = Kammerstück. **kamertje**, o. = Rämmerchen, Stübchen, Zimmerchen. **kamertoon**, m. = Kamerton. **kamervenster**, o. = Stubenfenster. **kamerverslag**, o. = der Kammerbericht, die -übersicht. **kamerviolist** = Kammerviolinst.
kamervlieg, v.; -vogel, m.; -wacht, v. = Stubenfliege; -vogel (Zimmerv.); -wache.
kamerzanger; -zitting, v. = Kammerzänger; -sitzung.
kamfer, v. = der Kämpfer. **kamferachtig** = kämpferähnlich, -artig. **kamferen**, h. = kämpfen. **kamferlucht**, v. (-reuk, m.); -olie, v.; -spiritus, m. = der Kämpfergeruch; das -öl; -spiritus. **kamlgaren**, o.; -gras, o.; -hagedis, v.; -hoogte, v. = Kammlgarn; -gras; -eibedje; -höhe.
kamig = kämrig.
kamille, v. = Kamille; roomsche k. = römische Kamille, Hermel; stinkende k. = Stinkkamille. **kamillethee**, v. = Kamillentee.
[kamizool, o. = Kamisol].
kamion zie kamsel. **kammachine**, v. = Kammmaschine. **kammeling**, v. = der Rämmling.
kammen, h. = (haar, wol) kämmen. **kammerik**, v. = Rämmerei. **kammossel**, v. = Kammsichel.
I. kamp (legerplaats), o. = Lager; der Abungsplatz; 't k. opslaan, afbreken, betrekken = das 2. aufschlagen, abbrechen, beziehen; (in O.-I.) 't Chineesche k. = das Chineseniertel. **II. kamp** (afgepaald stuk land), m. = Kamp, das Stüd.
III. kamp (strijd), m. = Kampf. **IV. kamp** (bijw.) k. geven = gewonnen geben, nachgeben, es aufgeben; geen k. geven = es nicht aufgeben, nicht weichen; k. spelen = weti spielen; (de wedstrijd) was k. = blieb unentschieden.
kampanje, v. = (schp.) Kampagne; („veldtocht“) Kampagne; („werkijd van sommige fabrieken“) Kampagne, Betriebszeit. **kampanjevlag**, v. = Kampagneflagge.
kampeeren, h. = lagern, kampieren. **kampement**, o. = Lager; (in Indië) Rantonnement.
kampen, h. = kämpfen; (wir haben mit Schwirigkeiten zu) k.; (um den Preis) k. **kamper** = Kämpfer, Kämpfe.
Kamperduin, o. = Kamperduin.
kamperolie, v. = das Geißblatt, der Selängerjelleber. **kamperolieachtig**, = geißblattartig. **kamperoliepriëel**, o. = die Geißblattlaube. **kampernoelie**, v. = der Champignon, der Driëschling, der Tafelpilz.
kampersteur, m. = Eier mit Senf, Senfeier (Bl.).
Kamperstukje, o., -ui, v. = der Schwabenstreich.
kampgevecht, o. = der Wettkampf; ook = tweegevecht. **kampioen** = (sport) (Champion), Meister; (meer alg. en fig.) Kämpfe, Befechter; k. der vrijheid = Freiheitskämpfe, -streiter, -held. **kampioenrijder** = Meisterfahrer. **kampioenschap**, o. = die Meisterschaft.
kampong (Jav. gehucht), v. = der Kampong.
kampplaats, v.; -rechter; -spel, o. = der Kampplatz; -richter; -spiel (Wettspiel).
kampstrijd, m. = (alg.) Kampf, Ringkampf; (sport) Wettkampf. **kampvechter** = Kämpfer, Kämpfe; vgl. kampioen.
kamrad, o.; -schelp, v. = Kammlrad; -muschel.
kamsel, o. = der Kammszug.
kamuls = stumpf, platt; stumpfnagig. **kamuisneus**, m. = die Stumpfnase.
kamvormig = kammförmig.
kamwol, v.; -zaag, v. = Kammlwolle; -säge.
kan, v. = Kanne (ook als maat); (hij wil) 't onderste uit de k. hebben = den Müden zur Aber lassen, das Tuch an fünf Zipfeln fassen, die Laus um den Balg schinden; wie 't onderste uit de k. wil hebben, valt 't lid op den neus = wer zu viel haben will bekommt gar nichts (dem wird wenig); als de win is in den man, is de wijsheid in de k. = wenn Wein eingest, geht der Witz aus, — ist das Bier (ber Wein) in der Kanne, ist die Weisheit in dem Mann.
kanaal, o. = der Kanal (ook eigenn.); (an. ook) der Gang; hij heeft goede kanalen = er hat gute Kanäle, Quellen.
kanaal|aanleg (-bouw), m.; -haven, v.; -mond, m. = Kanalbau; der -hafen; die -mündung.
kanaal|net, o.; -sluis, v.; -stelsel, o. = Kanalnetz; -schleuse; -stijtem.
Kanaän, o. = Kanaan. **Kanaäniet** = Kanaaniter.
kanalizatie, v. = (voor afwatering) Kanalisation; (van rivieren) Kanalisierung. **kanalizeeren**, h. = kanalisieren.
kanalje, o. = die Canaille, Gefindel, der Böbel, Lumpenpad, (vrouw) C., böse Sieben. **kanaljeachtig** = pöbelhaft.

Zie ook C.

kanapee, v. = das Kanapee, das Sofa.
kanarie, m. = Kanarienvogel. **kanarieboom**, m. = Kanariënbaum. **kanariegeel** = kanariengeel.
kanarievogel, m.; -wijn, m.; -zaad, o. = Kanariëvogel; -zett (-wein); der -samen.
Kanarische eilanden = Kanarische Inseln.
kanaster zie knaster.
kandee, v. = der Gewürzwein, warmer Eierwein, der Böhmerinnentrant. **kandeelemaal**, o. = der Rindtauffchmaus, Rindelbier.
kandelaar, m. = Leuchter, Lichthalter.
kandelaber, m. = Kandelaber.
kandidaat enz. zie candidaat enz.
kandij, v. = der Rands(zuder). **kandijkontje**, o. = Randsstijd(chen). **kandijnsuiker**, v. = der Randszuder.
kaneel, o. = der Zimt.
kaneelappel, m.; -bast, m.; -bruin, o.; -stokje, o. enz. = Zimtlappel; die -rinde; -braun; die -stange.
kaneelkleurig = zimtfarbig.
kanefas, o. = der Kanevas.
kangoeroe, v. = das Kanguruh.
kanis, v. = der Fischkorb, das Riegel; („kop”) der Deeg, der Demel, Rohrülbe.
kanjer, m. = Kerl, Riese.
kanker, m. = Krebs, Krebschaden (beide ook fig. 't laatste meer). **kankerzar** = Märgel. **kankerachtig** = trebsartig. **kankergerwel**, o. = Krebsgeschwür. **kankerlijder** = Krebsleidende(r).
kannebier, o. = Kannebier. **kannegietel** zie tinnegietel.
kannibaal = Kannibale. **kannibaalseh** = kannibalisch.
kano, v. = das Kanu'.
I. kanon, o. = die Kanone, das Geschütz; vgl. ca'non. **II. kanon**, adj. = sternhagel, fanonenvoll, toll und voll.
kanonboer (Z.N.), m. = (spott.) Kanonier.
kanon(g)ietel; -gietelij, v. = Geschütz-, Stütz(g)ietel; -gietere.
kanonmetaal, o. = Kanonengut, die Geschützbronce, Geschütz-, Kanonenmetall. **kanonnade**, v. = Kanonade. **kanonneerboot**, v. = das Kanonenboot. **kanonneeren**, h. = kanonieren. **kanonnekoorts**, v. = das Kanonenfieber. **kanonnevleesch**, o. = Kanonenfutter. **kanonnier** = Kanonier, Artillerist.
kanon(s)hot, o.; op -schotsafstand, m.; -skogel, m.; -spijs, v.; -vuur, o. = der Kanonen(s)chütz; in -schützweite; die -fugel; das -gut (vgl. -metaal); -feuer.
kans, v. = Chance, Aussicht, Möglichkeit, Wahrscheinlichkeit, Gelegenheit; er is alle k., dat. . . = es ist sehr wahrscheinlich, daß. . . ; alle k. . . en **berekenen** = alle W. . . en (Ch. . . n, Eventualitäten) berechnen; iem. een k. **geven** = einem eine G. bieten, geben; dan heb je k. je geld te verliezen = dann läufft du Gefahr usw.; hij heeft groote k. 't te krijgen = er hat die besten W. . . en es zu bekommen, die W. (die W.) ist groß daß er es gewinnen; er is meer k. om te verliezen dan om te winnen = man wird eher dabei verlieren als gewinnen; daar is geen k. op = darauf ist keine W. ; k. op succes = W. auf Erfolg; de k. . . en **staan gelijk** = die Ch. . . n stehen sich gleich; zijn k. . . en **staan goed** (schoon) = seine Ch. . . n stehen gut, seine W. . . en sind gut; de k. . . en **van den oorlog**, zie oorlogskans; k. **van slagen** = W. auf Erfolg; zijn plannen hebben geen k. **van slagen** = seine Projekte sind aussichtslos; de k. is **verkeken** = die G. ist verpaßt (verfehlt, norbed); een k. **wagen** = sein Glück versuchen, einen Wurf

wagen; als hij de k. schoon ziet = wenn ihm die G. günstig scheint; ik zie er geen k. toe = ich sehe keine W. , bringe es nicht fertig; vgl. waarnemen.
kansel, m. = die Kanzel; iets van den k. verkondigen = etw. von der K. herab verkündigen; voor den k. opleiden = zum Geistlichen (Prediger) heranbilden.
kansellarij, v.; -arijstijl, m.; -ier = Kanzlei; -eiftil; -er.
kansel(rede), v.; -redenaar; -stijl, m.; -welsprekendheid, v. = Kanzel(rede); -redner; -stijl (-ton); -beredzaamteit.
kansje, o.; een k. wagen = sein Glück versuchen, einen Wurf wagen; er is nog een klein k. = es besteht noch eine geringe Möglichkeit. **kansrekening**, v. = Wahrscheinlichkeitsrechnung. **kansspel**, o. = Safarb-, Glückspiel.
kant. (kantoer = Rontor, Bureau).
I. kant (zijde), m. = die Seite; („rand”) Rand; („scherpe k.”) die Kante (bije, van tafel, steen, balk); (Z.N. ook) das Butterbrot; (de jagers) stonden aan den k. (van de sloot) = standen am Rande; aan den anderen k. (geloof ik) = auf der andern S., andrerseits; een kamer aan k. maken = ein Zimmer, im Zimmer aufräumen; iets aan k. doen („wegdoen”) = etw. auf die S. stellen (bringen), etw. wegtun; zijn zaken aan k. doen = seine Geschäfte aufgeben; (die zaak) moet aan k. = muß erledigt (abgemacht) werden; (de stad brandde) aan alle k. . . en = an allen Ecken und Enden; naar den k. van Arnhem = in der Richtung von Arnheim; dat raakt k. **noch wal** = das ist weder gehauen noch gestochen; die oplossing raakt k. **noch wal** = die Lösung ist ganz und gar falsch, taugt gar nichts; je verklaring raakt k. **noch wal** = keine Erklärung hat weder Sinn noch Verstand; iets op den k. (van 't boek) aanteekenen = etw. auf dem W. . . e notieren, bemerken; dat staat op zijn k. = das steht auf der Rippe, ist fipp(e)lig (unsicher, ungewiß); dat is een stuivertje op zijn k. = das ist eine fipp(e)lige, heilele, miltche Sache; als 't dien k. **op moet** = wenn's da hinaus muß; iets **over zijn k.** laten gaan = etw. hingeben (passieren) lassen, fünf gerade sein lassen, etw. unbeachtet lassen; hij laat van hun niets **over zijn k.** gaan = er läßt ihnen nichts durchgehen, sieht ihnen nichts durch die Finger; de **rechte** en de verkeerde k. van een stof = die rechte und die linke (verkehrte) S. eines Stoffes; alles heeft **twee k. . . en** = jedes Ding hat zwei S. . . n; **van vaders kant** (verwantschap) = väterlicherseits; een neef van vaders k. = (ook) ein Neffe von Vaters wegen; **van den k.** van 't bestuur = von seiten (seitens) der Direktion; **van alle k. . . en** beschouwen = von allen S. . . n betrachten; ik **van mijn k.** = ich meinerseits; van alle k. . . en geeft men dat toe = allerseits wird das zugegeben; iets **van den besten k.**, den besten k. van iets nemen = einer Sache die beste S. abzugewinnen suchen, etw. von der guten S. nehmen; zich **van k.** maken = sich umbringen, sich töten, Hand an sich (selbst) legen, sich ein Leid(s) antun; vgl. hel pen, zij de I. II. **kant** (stof), v. = Spitze, meestal mv.: Spigen. **III. kant** adj. = kantig; k. houwen = f. behauen, fanten; k. en klaar = fix und fertig.
kantachtig = spigenartig.
kantbettel, m. = Kantbettel.
kantboordsel, o. = der Spigenbesatz.
kanteel, m. = die Zinne, (de reeks) die Zinne-

Zie ook C.

lung; ('t schietgat) die Scharte, die Schieffcharte.
kanteelen, h. = zinne(l)en, treneleeren.
kantelen, h. = („op zijn kant zetten“) fanten, fanteln; umfanten, wendend, (um)kippen; „niet k.“ (op kisten) = nicht stürzen; k., z. = (um)kippen, umschlagen, (schp. ook) fentern.
kanteleop, v. = Kantalupe.
kanten, h. = fanten, fantig machen; vgl. aankanten. II. **kanten**, *adj.* = von (aus), mit Spigen; Spigen. . .; k. doekje, kraag, muts = Spigen||tuch, -ragen, -haube.
kantgaren, o. = Spigengarn, der -zwirn.
kanthaak, m. = Ranthafen.
kanthandel, m. = Spigenhandel.
kant hout, o. = Rantholz. **kantouwen**, h. = fanten, fantig behouen.
Kantiaan, = Rantfianer.
kantielje zie cantille.
kantig = fantig, edig.
kantine, v. = Rantine; (ZN. ook) Wirtshaus.
kantje, o. = Rändchen; („zijde“) Seite; op 't k. af (geslaagd, ontsnapt e. d.) = mit genauer (snapper) Not; dat was op 't k. af = das hätte wenig gefehlt; (aan kleedingstukken, kasdoeken e. d.) Befagbörtchen.
kant||kloppen, o.; -klopper; -klopster; -maker = Spigen||flöppeln; -flöppler; -flöpplerin; -wirter.
kanton, o. = der Ranton; (r.) der Bezirk. **kanton-gerecht**, o. = Amtsgericht. **kantonnaal** = kantonal. **kantonneeren**, h. = kantoniieren. **kanton-nement**, o. = Rantonnement. **kantonrechter** = Amtsrichter.
kantoor, o. = Rontor, Bureau, die Schreibstube, Geschäftslokal; (van rijk. gemeente enz.) Amt, Amtszimmer, die Amtsstube; (van de kran) die Expedition, die Geschäftsstelle; op een k. werken = in einem R., B. arbeiten; ten kantore van de bank = im B. der Bank; een voor-naam k. = ein vornehmes Haus; (bij de post) k. van afzending, van bestemming = die Aufgabe, Bestimmungspostankalt; daarmee is men bij hem aan 't verkeerde k. = damit kommt man ihm nicht an, kommt man bei ihm an den Unrechten, nicht an die richtige Adresse; ik was aan 't verkeerde k. = ich kam falsch an; daar ben je aan 't rechte k. = da ist man vor der rechten Schmiede, (ir.) da würde man (da wirst du) schön antommen, da bist du an den Rechten gekommen. **kantoorbediende** = Rommis, Handlungsgehilfe, Rontorist. **kantoor-behoefden**, mv. = Rontorbedürfnisse, der Rontorbedarf. **kantoorboek**, o. = Geschäfts-, Handlungsbuch. **kantoorinkt**, m. = die Bureautinte. **kantoorclerk** = Rontorist. **kantoor knecht** = Rontorbediener. **kantoorlessenaar** (hoog), m. = das Stehpult. **kantoorlokaal**, o. = Geschäftslokal, der -raum. **kantoorlooper** = Laufbürche, Ausläufer. **kantoor-schrijver** = Rontorist. **kantoor-tijd**, m., -uren, mv. = Geschäfts-, Dienststunden. **kantoor-tje**, o. = kleines Rontor; („vertrekje“) Rabinet. **kantoorwerk** (zaamheden), o. (mv.) = Rontorarbeiten; met alle k. bekend = in allen R. bewandert.
kantshaak, m. = Ranthafen.
kantsteen, m. = Spigenstich.
kantsteen, m. = (hoek) Eckstein; (rand) Bord-, Rant-, Randstein. **kantteekening**, v. = Rand-bemerkung, -glosse; zooals in de k. vermeld = wie am Rande dieses bemerkt.
kant||werk, o.; -werkster; -winkel, m. = die Spigen||arbeit; -wirterin (-flöpplerin); -laden.
kanunnik = Kanonikus, Domherr, Stiftsherr.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

kaotsjoek, o. = der Raufschuf, das Gummi; k.-band, overschoenen van k. = Gummireifen (-mantel), -schuße.
kaoline, v. = das Kaolin, Porzellanerde.
kap, v. = Kappe (alg. van kleedingstukken, ook van muren, dijken); (aan mantel ook) Mütze; (van 't huis) das Dach; (van een kast) der Auf-lag; (van een lamp) der Schirm; (van rijtuig) Dede, das Berbed; (van molen) Haube, der Gut; (van valk) R., Haube, (van laars) Stulpe, R.; Friesche k. = friesche Flügelhaube; gelijke monniken, gelijke k.-pen, = gleiche Brüder, gelijke R. u.; laars met k. zie kaplaars; de k. op den tuin hangen = (van monniken) die R. an den Nagel hängen, (van anderen, alwaar bezigheid, beroep enz.) die Schulmeister, die Schriftstellerei usw. an den Nagel hängen; (ZN.) op iems. k. (drinken) = auf jems. Kosten.
kapbeitel, m. = Schrot-, Rantmeißel.
kapdoos, v. = der Toilettenkasten.
kapel, v. = („kerk, muziekkorps“) Kapelle; („vinder“) der Schmetterling. **kapelaan** = Kaplan.
kapelletje, o. = kleine Kapelle; kleiner Schmet-terling, vgl. kapel; vgl. aanleggen.
kapel||meester; -meestersplaats, v. = Kapell-meister; -meisterstelle.
kaper, h. = (ter zee) Kapern, Kaperei treiben; („gappen“) maufen, stibhan, mopfen, stemmen.
I. kaper = Kaper; Raufser, Dieb (vgl. kapen); er zijn k. s op de kust = es sind Diebe in der Nähe, es ist hier nicht sicher. II. **kaper** (mutsje), v. = das (Wah)Häubchen.
kaper||brief, m.; -kaptein; -schip, o. = Kaper||brief (Marfbrief); -kapitän; -schiff.
kapgebint, o. = der Dachstuhl. **kapgewelf**, o. = Kappengewölbe. **kaphamer**, m. = das Pideifen.
kaphout, o. = Schlaqholz.
I. kapitaal, o. = Kapital; k. en interest = (das) Kap. und (die) Zinsen; maatschappelijk k. = Gesellschafts-, Grund-, Betriebs-, Einlagekapi-tal; gebrek aan k. = der Kapitalmangel; een k. vergooten, verminderen = ein R. vermehren (erhöhen), vermindern (herabsetzen); een man van k. = ein vermögender (vermögliger), reicher Mann. II. **kapitaal**, *adj.* = vorzüglich, vortrefflich, kapital; k. gebouw = großartiges Gebäude; een k. schilderij = ein vortreffliches, großartiges, bedeutendes Gemälde; een kapitaal vent = ein kapitaler Aert, ein Hauptfirt.
kapitaal||belegging, v.; -rekening, v.; -reserve, v.; -uitbreiding, v.; -verlies, o.; -verzekering, v. = Kapital||anlage; das -konto (-rechnung); -reserve; -vermehrung; der -verlust (die -einbuße); -ver-sicherung.
kapitalizeeren, h. = kapitalisieren.
kapital||zeering, v.; -isme, o.; -ist = Kapital||isierung; der -ismus (die -herrschaft); -ist.
kapiteel, o. = Kapitell, der (Säulen)Rauf.
kapitein = (leger) Hauptmann; kapitein-chinees = Chinesenhauptmann; (marine) Kapitän; (scheepv.) Kapitän, Schiffer. **kapitein-adjutant** = Hauptmann-Adjutant. **kapitein-generaal** = Generalkapitän, -kapitän. **kapitein-ingenieur** = Hauptmann-Ingenieur, Genieuhauptmann.
kapitein-kwartiermeester = Regimentsober-zahlmeister. **kapitein-luitenant** = Kapitän-leutnant. **kapiteinschap**, o. = die Hauptmann-schaft.
kapiteins||plaats, v.; -rang, m.; -vrouw = Hauptmanns-, Kapitän||stelle; -rang; -frau.
Kapitolijn-sch = kapitolinisch. **Kapitool**, o. = Kapitol.

20

kapittel, o. = Kapittel (ook domkapittel: Stift); der Abschnitt, Hauptstück; stem in 't k. hebben = auch ein Wort mit(dreinj)reden haben, eine Stimme im Rat haben. **kapittelen**, h. = abkapiteln, -fanzeln, -filzen, (einem) die Leviten (den Text) lesen. **kapittelheer** = Dom-, Stiftsherr. **kapittelsgewijs** = nach Kapiteln, kapittel-, abschnittsweise. **kapittelstok**, m. = die Zucker-, Pfeiffermingslange.
kapje, o. = Rappchen, Häubchen, vgl. kap. **kapkar** (Z.N.), v. = der Rapparren. **kaplaars**, v. = der Rappen-, Stulp(en)stiefel. **kaplaken**, o. = Rappplaten, die Primage, Primgeb. **kapmantel**, m. = das Cape, Umhang, Rappenmantel.
kapmes, o. = die Spitze, (voor rijswerk) Fajchtmessel; („hakmes“) Hackmesser; (op walvischvaarders) Rappmesser.
kapoen, m. = Kapau; (Z.N. ook) Schaff. **kapoenen**, h. = kapauen.
kapores zie kapores. **kapoets**, v. = Pelzmütze, („kap“) Kapuze.
kapok, v. = das Kapot, (in den handel) Pflanzenbiumen (Bl.). **kapokboom**, m. = Wolfbaum. **kapores** = kapores, kaputti.
I. kapot, adj. = kaputt (ook attr.); k. van den rit in de rammelkast = ganz zerfchlagen (kaputt) von der Fahrt in dem Rumpelfasten; (bij een bericht enz.) zerfchlagen, vernichtet, niedergeschmettert, zie verder stuk II. **II. kapot** zie kapotjas.
kapotgaan, z. = entzwei, in Stücke, kaputtgehen; zerbrechen; zerreißen.
kapotjas, v. = der Abberod.
kapotje, o. = Kapottehütchen.
kapotmaken, h. = kaputtmachen, zerreißen usw., vgl. kapot I en stuk II. **kapotslaan**, h. = entzwei, in Stücke schlagen; (zijn geld) verpulvern; (iem.) totfchlagen.
kapplingen (Z.N.), mv. = Holzspäne.
kappen, h. = (haar) die Haare machen, frisieren; (boomen „vellen“) fällen, schlagen; (boomen „toppen“) (ab)kappen, abwipfeln, abfugen; (louwen, mast, anker) tappen; (vijlen) hauen; (mijnw.: „delven“) abbauen; (Z.N. een kar) tippen.
I. kapper (coiffeur) = Friseur, Haarfünftler.
II. kapper (gewas), v. = Raper, Rapper. **III. kapper** (biermaat), m. = die Raper.
kapperboom, -struik, m. = Kapernbaum, -strauch.
kappersalon, o. = Friseur-, Haarfchneiderkabinett. **kapperswinkel**, m. = Friseur-, Barbierladen; das Friseur-, Barbiergeschäft.
kappertjeskool, v. = der Rappes.
kapriool, v. = Kapriole, der Wodfprung.
kaproen, v. = die Rappe, die Haube; (voor paarden) der Rappsaum.
kapselzen, z. = kentern, umfchlagen, kapfeilen.
kapsel, o. = die Frisur, die Coiffüre, der Saarpuf.
kapsies maken = Schifanen machen, schifanieren.
kapsjes, v. = Rappenhäufje.
kapspiegel, m. = Toilettenfpiegel. **kapster** = Coiffeuse, Friseurje, Haarfünftlerin. **kapstok**, m. = Garderobehalter, -fänder, Mantelftof, Hut-, Kleiderrechen; (fig.) iets aan den k. hangen = etw. an den Nagel hängen. **kaptafel**, v. = der Toiletten-, Puffstisch.
kaptoom, m. = Rappzaum.
kapucljn, m. = Kapuziner. **kapucljneklooster**, o. = Kapuzinerkloster. **kapucljner**, m. = Kapuziner; (erwt) graue Erbbe, Riebererbeje. **kapucljnermonnik**, -non = Kapuziner(mönch), -nonne (Kapuzinerin).

kapwagen, m. = Planwagen.
kar (karaat = karat).
kar, v. = der Karren, Karre; („fiets“) Karre, das Rad.
karaat, o. = Karat; goud van 24 k. = 24-karätiges Gold, feines Gold; goud van 18 k. = 18-karätiges Gold, Gold von 750 Teilen „fein“. **karaatgoud**, o. = Karatgold.
karabijn, v. = der Karabiner. **karabinier** = Karabinier.
karaf, v. = Karaffe; (op de waschtafel) Flasche. **Karalben** zie Caralben.
karakal (soort lynx), m. = Karakal.
karakter, o. = der Charakter (i. a. b.); een man van k. = charakterfeffer Mann; hij heeft k. (I!); gebrek in iems. k. = der Charakterfeffer; vast van k. = charakterfeff; overeenkomst, vastheid, zwakheid van k. = Charakterähnlichkeit, -feffigkeit, -fchwäche; (zijn brief) krijgt 't k. van een dreiging = bekommt (gewinnt) den Ch. einer Drohung. **karakterdans**, m. = Charaktertanz.
karakteristiek, adj. = charakteristisch; k., v. = Charakteristik. **karakteristikum**, o. = Charakteristikum, bezeichnende Eigenschaft. **karakterizeeren**, h. = charakterisieren. **karakterloos** = charakterlos.
karakterloosheid, v.; -rol, v.; -schets (-schildering), v.; -stuk, o.; -trek, m. = Charakterlosigkeit; -rolle; -fchilberung; -fchüd; -zug.
karateeren, h. = karatieren. **karateering**, v. = Karatierung.
karavaan, v. = Karawane (ook voor „menigte“).
karav|aanhandel, m.; -ansera, v.; -aanweg, m. = Karawan|enhandel; -ferei; die -enftraße.
karbeel, m. = („sluisdrempel“) die Arbele, das Schlagfäll, die -fchwelle; („kraagsteen“) Tragstein; („balk“) das Tragholz.
karbles, v. = (Stroheinhöl)Henteltafche.
karblet, karbol zie carb...
karbonade, v. = Karbonade, Kotelette.
karbonkel, m. = (steen) Karfunfel, (ook) Karbunfel; (puist) Karbunfel, (ook) Karfunfel.
karbonkel|neus, m.; -steen, m. = die Karfunfelfnaffe (Rupfernoje); -ftein.
karbouw, m. = Arabau, oftindischer Büffel.
kardeel (schp.), o. = Karbeel. **kardeelblok**, o. = der Karbeelblod.
kardemom (O. I. kruid), v. = der (das) Kardamom.
I. kardinaal, m. = Kardinal (ook vogelnaam).
II. kardinaal, adj. („voornaam“) = kardinal; k. punt = der Kardinalpunkt, der Hauptpunkt.
kardinaal|bisschop; -sbloem, v.; -fchap, o.; -fshoed, m. = Kardinal|bifchof; -bfume; -fwtürde; -fshut.
I. kardoes (hand), m. = (fraushaariger) Fudel.
II. kardoes, v. = (geschutlading) Kartufche; (Z.N. ook) Geldrolle.
kardoes|doos, v.; -kist, v.; -koker, m. = Kartufch|büchfe; -fifte; die -büchfe.
kardoes|naald, v.; -papier, o.; -zak, m. = Kartufch|nadel; -papier; -beutel.
karreel, m. = Ziegel. **karreelbakkerij**, v. = Ziegelbrennerei. **karreeloven**, m. = Ziegelofen.
karrekiet zie karkiet.
Karel = Karl. **Kareltje**, o. = Karichen.
kargadoor zie carg...
karig = farg; een k. e hand = eine farge, (sterker) filzige, fnauserige Hand; k. zijn met iets = mit etw. f. fein, fargen; k. loon = farger Lohn; k. voedsel = farge, fpärlfche, dürftige Nahrung; k. voorzich van = färglich, knapp

mit etw. versehen. **karighsid**, v. = Karigheid.
karikaturizeeren, h. = karifieren. **karikaturist** =
 Karikaturenzeichner. **karikatuur**, v. = Karikatur.
Karintië, o. = Kärnten. **Karintiër** = Kärntner.
Karintisch = kärntnerisch.
karkant, m. = die Halschnur, -schmud, das
 -geschnuide.
karkas, v. = das Gerippe, das Skelett, („*brand-
 kogel*“) **Karkasse**.
karkiet (*rietvoegel*), m. = Schilf-, Rohrfänger.
karlet, o. = Karlet.
Karlsbader water, zout = Karlsbader Wasser
 (Karlsbad), **K.** Salz.
Karmeliet = Karmeliter. **Karmelieteklooster**, o.
 = Karmeliterklooster. **Karmelieternon** = Kar-
 meliterin, Karmeliternonne.
karmijn, o. = der Karmin. **karmijnrood** = kar-
 minrood. **karmijnzuur**, o. = die Karminzäure.
karmozijn, o. = Karmesin.
karn, v. = das Butterfaß. **karnemelk**, v. = But-
 termilch; (mijn bloed wordt) k. = mir zur Galle.
karnemelkspap, v. = der Buttermilchbrei. **karn-
 en**, h. = buttern, Butter machen, (*gwst.*)
 firmen, tarnen. **karnhuis**, o. = die Woltereij.
karnmachine, v. (=molen, m.); -**pols** (-stok),
 m.; -**ton**, v. = Buttermaschine; -stempel (-sterl,
 -stempel); das -faß.
karonje, v. = das Was, Teufelin, das Luder.
karoot (*Z.N.*), v. = Möhre.
[karos, v. = Karosse, Staatsluftsch. **karosserie**,
 v. = Karosserie.
karot, v. = Karotte; (*Z.N. ook*) Rolle Rautabaf.
karottefabriek, v. = Karottenfabrik. **karottetrek-
 ker** (*Z.N.*), m. = Tröbler, Drudjer.
Karpathen, mv. = Karpathen. **Karpathisch** =
 karpathisch.
karper, m. = der Karpfen. **karpertje**, o. = Karpf-
 chen. **karpervijver**, m. = Karpfenteich.
karpet, o. = der Teppich. **karpetrand**, m. = Tep-
 pichrand.
karpostsmuts, v. = Pudel-, Bärenmütze.
karre zie kar.
karren, h. = fahren, tarren. **karreman** = Kär-
 ner; („*vuilnisman*“) Müllfahrer. **karrepaard**, o.
 = Karrenpferd, der -gaul. **karretje**, o. = Wägel-
 chen, kleine Karre; zijn k. rijdt op een zandweg
 = sein Weizen blüht. **karrevoerder** = Kärner,
 Karrenführer, Fuhrmann. **karrevracht**, v. =
 Fuhrre.
karsaai, o. = Kerzen.
I. kar'tel, m. = die Kerbe. **II. kartel**, o. = Kar-
 tell, (*Z.N. ook pol.*).
karteldarm, m. = Grimmdarm. **kartelen**, h. =
 ränbeln, kräufeln; gekartelde rand = **karteling**,
 v. = Ränbelung, Kräufelung; (*bij postzegels*)
 Zähnung. **kartelrand**, m. = die Ränbelung, die
 Kräufelung.
kartets, v. = Kartätzche.
kartetskogel, m.; -**shot**, o.; -**vuur**, o. = die
 Kartätzchenflugel; der -schuß; -feuer.
Karthaagsch = karthagisch. **Karthager** = Kar-
 thager. **Karthago** = Karthago.
Kartuizer zie Kartuizer.
karton, o. = die Pappe, der Pappenbedel, (*ook*)
 der Karton; („*doos*“, „*patroon op karton*“)
 der Karton; geglaceerd k. = der Glacéarton,
 die Glaspappe; gegold k. = die Wellpappe.
kartonage, v. = Kartonnage, Papparbeit. **kar-
 tonneeren**, h. = kartonieren. **kartonnen** = aus
 (von) Karton, Karton..., aus (von) Pappe,
 Papp...; k. doos = der Karton, (*grover*) die
 Pappbüchdel; k. hand = der Karton-, Papp-

band. **kartonwerker** = Pappen(bedel)macher.
[kartouw, v. = Karttaune; zoo dronken als een
 k. = besoffen wie ein Faß, toll und voll].
Kartuizer = Kartäufer.
Kartuizer|anjelier, v.; -**klooster**, o.; -**monnik**;
 -**non**; -**poeder**, o. = Kartäufer|nelste; -**kloster**;
 -**mönch**; -in (-nonne); -pulver.
karveel, v. = Karabelle (Art Segelschiff).
karveel|nagel, m.; -**werk**, o. = Karveel|nagel;
 -wert.
karviel, o. (*schep*) = der Karviel-, Heißblod.
karwats, v. = Karbatsche, Klopfspeitsche.
karwel, v. en o. = die Arbeit, die Aufgabe; (*biz.*)
 die Stückerbeit; (*Z.N. ook = corvée*); de baas
 is op 't k. = der Meister ist auf der Arbeit; op
 k. (*bij partikulier aan huis*) werken = auf der
 Stör arbeiten. **karweltje**, o. = Stückerbeit;
 een lastig k. = ein schweres (faures) Stückerbeit
 Arbeit.
karwij (*wilde komijn*) v. = der (Feld-, Meisen-
 Rümme). **karwijzaad**, o. = der Rümme samen.
karyatide, v. = Karyatide (Säulenfigur).
kas, v. = Kasse; (*van oog, land*) Böhle; (*in een ring*)
 der Kasten; (*van horloge*) das Gehäuse, der **Dezel**;
 („*broekkas*“) das Gewächshaus (Warm-, Treib-
 Kastenhaus); (*Z.N. ook = kast*); niet bij k. zijn =
 nicht bei K. (Gelbe) sein; de k. houden = die
 K. führen; de k. opmaken = die K. (den Kassen-
 bestand) aufnehmen, K. machen; 't houden, 't
 opmaken, 't afsluiten, de inspectie van de k. =
 die Kassenführung, die -aufnahme, der -ab-
 schluß, die -revision; 't bedrag in k. = der Kassenbe-
 stand; 's lands k. = Staatskasse; *vgl.* kast,
 kerel, overschot, tekort.
kas|boek, o.; -**briefje**, o.; -**dief**; -**diefstal**, m. =
 Kassenbuch (Kassabuch); die -anweijung (-billett,
 der -schein); -dieb; -diebstahl.
kasdruiven, mv. = Treibhaustrauben.
kasgeld, o.; -**houder** = Kassen|geld ('t bedrag
 der -bestand); -führer.
kasje, o. = Kästchen; ze staan, hangen in 't k. =
 sie sind aufgeboden.
I. Kasjmir (*land*), o. = Kaschmir. **II. kasjmir** (*stof*),
 o. = der Kaschmir.
kasjmir|geit, v.; -**sjaal**, v.; -**wol**, v. = Kaschmir|
 ziege; der -schaf; -wolfe.
kaslooper = Kassenbote.
Kaspische Zee = Kaspisches Meer.
kasplant, v. = Treibhauspflanze, das -gewächs.
kas|rekening, v.; -**saldo**, o. = Kassen|rechnung
 (das -konto); der -bestand (der -saldo).
kassaart (*Z.N.*), m. = (*eig.*) Eierfuchen; (*fig.*)
 zijnen k. krijgen = den Kaufpaß bekommen.
kasseeren, h. = kassieren (für nichts, für ungültig
 erklären; Geld einziehen).
kassel(e) (*Z.N.*), v. = (Land)straße; das Pfla-
 ster; der Pflasterstein. **kasselen** (*Z.N.*), h. =
 pflastern.
kassen, h. = (ein)kassen. **kassette**, v. = Kassette.
kassian, o. = Mitleid; kl = der, die Arme!
kassie, o. = Kasse. **kassieboom**, m. = Kassen-
 baum.
kassier = Kassierer, Kassenführer; (*ook voor*)
 Geldwechsler, Bankier. **kassiersbriefje** zie kas-
 briefje. **kassiersfirma**, v. = Bankfirma, das
 Bank(ter)haus. **kassierskantoor**, o. = Bank-,
 Wechselgeschäft. **kassiersrekening**, v. = Bank-
 rechnung, das -konto. **kasstaat**, m. = Kassenbe-
 stand; („*schrifteijke opgave*“) Kassenausweis.
kast, v. = (*meubel*) der Schrank; (*stud.*) Kube;
 („*gevangenis*“) das Loch, der Kasten, der Käfig;
 (*bovenstel van 't rijtuig*) der Kasten; (*spott. voor*

Zie ook C.

rijtuig (Rumpel)kasten; (*om een raad e. d.*) der kasten; (*van horloge*) das Gehäuse, der Dedeel; een oude k. (*gebouw*) = ein alter Raften; („*bordeel*“) der Buff; hij zit in de k. = er ligt im B., kasten, Rästg, hinter Schloß und Riegel; je komt in de k. = (*ook*) du wirst eingesperrt.
kastanje, v. = Kastanie, Marone; wilde k. = milde K., Rostkastanie; de k. s voor iem. uit 't vuur halen (*ll*).
kastanje|boom, m.; -bruin, o.; -hout, o.; -kleur, v. = Kastanien|baum; -braun; -holz; -farbe.
kastanjekleurig = kastanienfarbig. **kastanjelaan**, v. = Kastanienallee.
kaste, v. = Kaste.
kasteel, o. = Schloß; (*schaak.*) der Turm, der Rothe; k. .en in de lucht = Luftschloßler.
kastegoot, m. = Kastengeiß, Junftgeiß.
kastelein = (*oudtijds*) Kastellan, Burgvogt; (*nu*) (Schen)Wirt. **kasteleines** = Burgfrau; (*nu*) Wirtin.
kastemaken, o. = die Tischlerei, die Schreinerrei.
kastemaker = Tischler, Schreiner.
kastemakers|baas; -knecht = Tischler-, Schreiner|meester; -gefelle.
kas-tekort, o. = der Kastendefft.
kastewezen, o. = Kastewesen.
kastie, o. = Ballspiel.
kastijden, h. = züchtigen; (*in hoogerer zin*) kastelen; sein Fleisch (seinen Leib) f. **kastijder** = Züchtiger, Kasteier, *vgl.* kastijden. **kastijding**, v. = Züchtigung, Kasteiung.
Kastillaan = Kastilianer. **Kastillaansch** = kastilianisch. **Kastilië**, o. = Kastilien.
kastje, o. = Schränkchen; Rästchen (*vgl.* kast); van 't kastje naar den muur sturen = von Pontius zu Pilatus schicken.
kastoor, o. = der Biber, Biberfell, -haar; k. (*hoed*), m. = Kastor, Biber(hut), Kastorhut.
Kastor en Pollux = Kastor und Pollux.
kastoren, = Kastor. . .
kastpapier, o., -rand, m. = die Papierpitze.
kastrol, v. = Kasterolle, die Schmorpfanne.
kasvrucht, v. = Treibhausfrucht.
kat, v. = Katze; wilde k. = Wildkatze; vliegende k. = der Flattermali; k. met negen staarten = K. mit neun Schwänzen, neunschwänzige K.; (*versterk.*) [K.], der Kavaller; („*anker, meerpaal*“) Ratt; ze ('t) is een k. = sie ist eine Henne mit Sporen, eine Kröte; zoo valsch als een k. = falsch wie eine K., wie Galgenholz; dat is voor de k. = das ist für die K., ist verloren; een k. in den zak koopen = eine K. im Sad kaufen; de k. de kaas toevertrouwen (over de kaas zetten) = der K. den Sped befehlen; als de k. uit is, dansen de muizen om de meelton = wenn die K. nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf dem Tisch herum; een k. komt altijd op zijn pooten terecht = eine K. fällt immer auf ihre vier Beine; met iem. spelen als de k. met de muis (*ll*); als men de k. naar Engeland stuurt, komt ze mauwende terug = reißt eine K. nach Frankreich, so kommt ein Mäuseränger wieder; *vgl.* aanbinden, boom, donker, gelaarsd, handschoen, hond, muizen, nacht, e. a.
kataal, v. = kleiner Wal, die Walbrut. **kataas**, o. = der Rader, die Kröte. **katachtig** = katzenartig, -ähnlich.
katafalk, m. = Katafalk (das Seichengerüst).
katakomben, mv. = Katakomben.
katalanker, o. = der Kattanfer.
katapult, v. = die Katapulte, der Katapult; (*jongensspeelgoed*) Schleuder.

katar v. = der Statarrh. **katarraal** = katarraalich.
katarakt, v. = („*grauwe staar*“) die Katarakt(e); („*waterval*“) der Katarakt, der Wasserfall.
katbatterij, v. = der Kavaller, [Katze]. **katblok**, o. = der Kattbloed.
katecheet = Katechet (Religionslehrer). **katechese**, v. = Katechese (der Religionsunterricht in Frage u. Antwort). **katechetiek**, v. = Katechetik (Lehre der Katechese). **katechetisch** = katechetisch.
katechismus, m. = Katechismus. **katechizant** = Katechumen(e). **katechizatie**, v. = Katechisation.
katechizeeren, h. = katechisieren. **katechizeermeester** = Katechet. **katechumeen** = Katechumen(e).
kategorie, v. = Kategorie. **kategorisch** = kategorisch (bestimmt, entschieden).
kater, m. = Kater; *vgl.* katterig.
katern, o. = Seft.
kathaak, m. = Katthafen.
katheder, m. = das Katheder. **katheder-socialisme**, o. = der Kathedersozialismus. **kathedraal**, v. = Kathedrale, der Dom, das Münster.
katheter, m. = Katheter (Sonde, Ablaströhrchen).
kathode, v. = Kathode.
katholicisme, o. = der Katholizismus. **katholiek** = (*adj.*) katholisch; (*subst.*) Katholik.
katijf, **katijvig** (*oud, nog Z.N.*) = schwach, trüflich, elend.
katjang, v. = Katjang, Bohne, Songoerbje.
katjang goreng, v. = geröstete Erdnuß, Pistazie.
katje, o. = Rästchen (*ook bloeiwijze*); (*Z.N.*) k. spelen, *zie* krijgertje; *vgl.* baan, handschoen.
katjesdragend = fächchentragend. **katjesspel**, o. = die Katjebalerei, der Zant.
katoen, o. = (*de stof*) die Baumwolle; (*glad, min of meer hard weefsel voor ondergoed, voering e. d.*) der Rattun; ruwe k. = Rohbaumwolle; gedrukt k. = bedrufter K., der Drucktattun, der Kallito; (*in de lamp*) der Docht; iem. van k. geven = einen weiblich durchprügeln, -hauen; hij geeft hem van k. („*doet zijn best*“) = er tummelt sich, beeifert sich, wehrt sich tapfer, haut tüchtig drein; zich k. houden = nicht müßen, sich nichts merken lassen. **katoenachtig** = Baumwoll(en)artig.
katoen|afval, m.; -baal, v. = Baumwollabgänge (-abfälle, beide Pl.); der -wollballen.
katoen|boom, m.; -bouw, m.; -draad, m. = Baumwoll|baum; die -fultur (der -bau); -zwirn (-faden).
katoen|druk, m.; -drukkerij, v.; -drukmaschine, v. = Rattun|druck; -druderei; -drudmaschine.
katoenen = baumwollen, tattunen (*vgl.* katoen); k. stoffen = Baumwollstoffe, baumwollene Stoffe; gedrukte k. stoffen = Drucktattunstoffe, Kallitos. **katoenfabriek**, v. = Baumwoll-, Rattunfabrik; Baumwollspinnerei, -weberei.
katoen|fluweel, o.; -garen, o.; -heester, m.; -industrie, v.; -markt, v.; -oogst, m. = Baumwoll|famt; -garn; die -staube; -industrie; der -markt; die -ernie.
katoenpers, v. = Rattunpresse.
katoen|pit, v.; -pitteolie, v.; -plant, v.; -plantage, v.; -spinnerij, v.; -struik, m. = der Baumwoll|same; das -samenöl; -pflanze; -pflanzung; -spinnerei; die -staube.
katoentje, o. = der Drucktattun, der Baumwollstoff. **katoenververf**, v. = Rattunfärberei.
katoen|waren, mv.; -weverij, v. = Baumwoll-, Rattun|waren; -weberei.
katoo *zie* katteoog.
Katrijn, **Katrijn** = Katharine, Rathe, Rätthe.

katrol, v. = ('t draaiende) Rolle; ('t heele toestel) der Flaschenzug; vgl. dronken. **katrolblok**, o. = die Flasche, (schp.) der Blof. **katrolschiff**, v. = Rolle, Scheibe. **katroltouw**, o. = Flaschenzugfeil.

katschip, o. = Rattschiff.

katsjoe, o. = Katschu.

kattobak, m. = (van een rijtuig) Sinterfij; (voor katten: eetbak) Raßennapf, (anders) -trog. **kattobelle**, o. = der Zettel, das Zetteldjen.

katteldarm, m.; -drek, v.; -gat, o.; -gemaauw, o.; -geslacht, o.; -gespin, o. = Raßen|darm; der -dred (ook fig.); -loch (geogr.: Raßegat); -gesdreij; -geschecht; -schnurren, vgl. gewin.

kattelgoud, o.; -haai, m.; -haar, o. = Raßen|guld; -hai; -haar.

kattelkop, m.; -kruid, o. = Raßen|kopf (schp. ook: Rattenfopp); -kraut (ook: die -minze).

kattelwaad, o. = der Schabernad, die Schelmerei, (sterker) der Unfug; k. uitvoeren, uithalen = Sch. u. treiben. **kattmuziek**, v. = Raßenmuff.

I. katten (schp.), h. = (auf)latten. **II. Katten** (volk) = Ratten, Chatten.

katteloo, o.; -poot, m.; -pootje, o. (plant) = Raßen|auge; -fuß (die -pote); -spöden.

kattapul, v. = Schleuder; vgl. katapult.

katterig: k. zijn (een kater hebben) = Raßen|jammer, einen Kater haben, vertafert sein. **katterigheid**, v. = der Raßenjammer, der Kater.

kattelrug, m.; -sprong, m.; -staart, m. = Raßen|rücken (-bude); -sprung; -schwanz (schp.: Rattstert; plantn.: Weiberich).

katteljong, v.; -tongetje, o.; -vel, o.; -zilver, o. = Raßen|junge; die -zunge; -fell; -silber.

kattie (Hoo pikol), o. = Kätti.

kattig = schnippisch, bissig. **katuil**, m. = Uhu, die Nacht-, Baumeule. **katvisch**, v. = kleine Fische.

katzwijn: in k. liggen = in Ohnmacht liegen.

Kaukazid, o. = Kaukasien. **Kaukazier** = Kaukasier. **Kaukazisch** = kaukasisch. **Kaukasus**, m. = Kaukasus.

kaurislak, v. = Raurischmede.

kaujer = köcher (jüd.: zum Essen rein).

kauterizeeren, h. = kauterifizieren (heillf.: brennen).

kauw, v. = Dohle.

kauwen, h. = kauen (i. a. b.); op zijn nagels, vingers k. = an seinen Nägeln, Fingern f.; daar heeft hij wat aan te k. = er hat daran zu f.

kauwgebit, o. = Anebel-, Trens-, Wassergebiß.

kauwoerde, v. = der Flaschenfürbis.

kauwsel, o. = Gefaute(s). **kauwspier**, v. = der Raummusfel.

kavalje, v. = (paard) Raade, Schindmähre; oude k. (huis, schip e. d.) = alter Raften.

kavel, m. = Posten, das Los, die Partie, die Aabelung; (Z.N. ook) das Erbteil. **kavelen**, h. = in Lose (ab)teilen, parzellieren; kiezen of k. zie kiezen. **kaveling**, v. = Aabelung, das Los, Partie, Parzelle.

kaviaar, v. = der Raviar.

kazak, v. = Kafade, (oorspr.) der (Über)Rod, der (Reise)Mantel usw.

kazemat, v. = Kafematte; in de k. zijn (fig.) = das Zimmer hüten müssen.

kazemieren, **kazimieren** = Kafimir... **kazen**, h. en z. = Käfen.

kazerne, v. = Kaferne. **kazernediens**, m. = Kafernediens. **kazernieren**, h. = Kafernieren.

kazerneplein, o. = der Kafernenhof. **kazerneschip**, o. = Kafernenschiff.

kazimier, v. = der Kafimir. **kazimieren** = Kafimir...

kazuaris, m. = Kafuar.

kazuifel, v. = Kafel, das Meßgewand.

kebon' (Ind.), m. = Rebon: Garten; Gärtner.

I. keel (her.: rood) = rot; een veld van k. = ein rotes Feld. **II. keel** (lichaamsdeel), v. = Kehle (ook van verdedigingswerk en kapiteel); (soms) Gurgel, der Hals; iem. de k. afsnijden = einem die K. (den S., die G.) abschneiden; iem. bij de k. grijpen = einen an der K. (G.), an (dem) Aragen packen, fassen; alles door de k. jagen, slaan = alles durch die G. (K.) jagen; door de k. spreken = aus der K. sprechen; een droge k. hebben = eine durstige K. haben, (immer) durstig sein; pijn in de k. = (das) Halsweh; 't eten ('t woord) bleef me in de k. steken = der Bissen (das Wort) blieb mir in der K. (im Halse) stecken; iem. 't mes op de k. zetten = einem das Messer an die K. (auf die Brust) setzen; een k. opzetten = laut zu heulen anfangen, laut aufschreien; mijn k. was als toegeknepen = die K. war mir wie zugeschnürt; 't hangt me de k. uit = es wächst mir zum S. heraus, ich habe es bis an den S. satt; ik heb 't in de verkeerde k. gekregen = es ist mir in die unrechte K. gekommen.

keel|ader, v.; -band, m.; -batterij, v. = Kehll|ader; das -band (das Sturmband); -batterie.

keelblaas, v. = Schallblase. **keelgat**, o. = der Schlund; (fig.) die Gurgel. **keelgeluid**, o. = der Kehllaut. **keelgezwel**, o. = die Kehll-, Halsgeschwulst. **keelholte**, v. = Rachenhöhle, der Rachen, der Schlund.

keelklank, m.; -klier, v.; -lel, v. = Kehll|aut; -drüse (Halsdr.); der -lappen (der Rinnl.).

keelletter, v.; -lijst, v.; -ontsteking, v. = der Kehll|buchstabe; -leiste; -entzündung (Halsentz.).

keelpijn, v. = das Halsweh.

keelriem, m.; -spiegel, m.; -stam, v.; -stuk, o. = Kehll|riemen; -kopf|piegel; -stimme; -stück.

keeltering, v.; -toon, m.; -vinnige, m. = Kehll|kopf|wind|sucht (Halschw.); -ton; -flosser.

keelziekte, v. = Hals-, Kehlkopfkrankheit.

keen, v. = der Riß, der Spalt, der Sprung; (paardeziekte) Waufe.

I. keep, v. = Kerbe, Einferbung, der Einschnitt.

II. keep, m. (een vink) = Berg-, Harz-, Roifinf.

keeper zie goalkeeper.

keer, m. = („draai“) die Wendung; („maal“) das Mal; een gunstigen, een anderen k. nemen, geven = eine günstige, andere W. nehmen, geben; voor den eersten k. = das erste, zum ersten Mal, (ook) erstmalig; twee, drie k. = zwei-, dreimal; veel k. en = viele Male; k. op k. = einmal übers andere; een enkolen k. (niet dikwijls) (Z.N.) bij k. en = ab und zu gelegentlich, dann und wann; vreeselijk te k. gaan = schredlich toben (wüten), fürchterlich losgeh(e)n; als een razende te k. gaan = toben (sich gebärden) wie ein Rasender; iem. te k. gaan = gegen einen auftreten, sich ihm widersetzen, ihm ein Ziel setzen, ihm Einhalt tun, ihm einen Riegel vorschieben; vgl. gedaan. **keordam**, m. = („stuw“) das Wehr; (bij bouwwerken) Fängdamm.

keordicht, o. = Ringelgedicht, Ronde.

keeren, h. = wenden, kehren, drehen; (das Heu, einen Rod) w.; nauwelijks heb ik den rug gekeerd = kaum habe ich den Rücken gemendet; (ein Unglück) abwenden, verhüten; (das Wasser) abhalten; (eine Karte) umschlagen, abbiegen; hoe ik 't keer of wend = wie ich es auch wende und drehe; (sich zu einem) f., w.; k., z. = sich wenden; (de wind) is gekeerd = hat sich gewendet, gedreht; de kans kan k. = die Chance (das

Zie ook C.

Blatt, das Glück kann sich w.; (nach Hause) zurückkehren; in sich zelf gekeerd = in sich gelehrt; per k. de post = umgehend, mit Rückkehr der Post, mit wendender Post; (Z.N.) (de melk) keert = wird sauer; ('t weer) keert = andert sich; vgl. best I, blaadje, half e. a.

keerkring, m. = Wendekreis; de k. en = die W. e., die Tropen; tusschen de k. en (gelegen) = tropisch.

keerkringsgewas, o.; -gewest, o.; -hitte, v.; -land, o. enz. = tropisch(es) Gewächs, Tropengewächs; tr. e Gegend, Tropeng.; tr. e Hitze, Tropenh.; tr. es Land, Tropenl. usw.

keer|plaats, v.; -punt, o. = der Wendel|platz; der -punt (die Wende).

keers|rijm, o. = der Rehrim. **keers|luis**, v. = Stauflause. **keertouw**, o. = Rehrtau. **keertunnel**, m. = Rehrtunnel. **keerweer** (laan, straat), m. = die Sadgasse, das Rehrum. **keerzijde**, v. = Rück-, Rehrseite, andere Seite; (van stoffen) Abrechte, linke Seite, R.; (fig.) Rehr-, Schattenseite; de k. van de medaille = die R. der Medaille; op de k. (van 't blad bijv.) = auf der Rückseite, auf der andern Seite, umstehend, umseitig.

I. kees (eigenn.) = Kornelius; („oranjeklant“, einde 18de eeuw) Oranjist, Kees; klaar is K. = fertig ist die Raube, die Riste. **II. kees** (hond), m. = Spitz.

I. keet, v. = der Schuppen; (voor werklui e. d.) Parade, Hütte; (voor de direktie) Bauhütte; vgl. zoutkeet. **II. keet**: k. hebben = Spaß, Jux haben; („herrie“) der Strach.

keffen, h. = (eig. en fig.) klaffen, belfern. **keffer**, m. = Klaffer, Belferer.

keg, v. = der Keil, (van hout ook) der Bolzen.

kegel, m. = Regel (i. a. b.); vgl. afgeknot, ijskegel. **kegelaar** = Regler, Regelspieler.

kegel|las, v.; -baan, v.; -bal, m. = Regell|adje; -bahn; die -tugel.

kegelen, h. = fegeln, fegelspielen, -schieben.

kegel|vongen; -partij, v.; -mantel, m.; -slak, v. = Regell|aufseher; -partie; -mantel; -schneef.

kegel|snavel, m.; -snede, v.; -spel, o.; -vlak, o.; -vorm, m. = Regell|schneef; der -schmitt; -spiel; die -fläde; die -form.

kegelvormig = kegelförmig, konisch.

kegge zie keg. **keggen**, h. = fellen.

kei, m. = (alg.) Stein; (groot) Pflasterstein, (klein) Asteil(stein); (koll., aan 't strand e. d.) das Geröll; iem. op de k. en zetten = einen aufs Pflaster setzen; (hij heeft) een k. in zijn hoofd = einen Sparren zu viel, einen Klaps. **keigrond**, m. = Stein-, Kiesboden, steiniger Boden. **kelhard** = steinhart.

keilen, h. = 1. werfen; 2. (kindervermaak) Fröliche Butterdämmen, -bröte, -stullen, Jungfern schmeißen, werfen (machen).

keilschrift, o. = die Keilschrift.

kelsteen zie kei. **kelweg**, m. = Steinweg, die Ries-, Schotterstraße.

kelzer = Kaiser; geef den k. wat des k. s is = gebet dem A. was des A. s ist; vgl. baard, niets e. a.

kelzer|dom, o.; -in = Kaiser|tum; -in.

kelzer|lijk = kaiserlich, Kaiser...; k. e waardigheid = Kaiserwürde.

kelzer|rijk, o.; -schap, o.; -shof, o. = Kaiser|reich; -tum; der -hof.

kelzers|huis, o.; -kroon, v.; -mantel, m. = Kaiser|hau; -krone (ook plantn.); -mantel.

kelzer|snede, v.; -stiftel, m.; -thee, v. = der Kaiser|schmitt; -stiftel; der -tee.

kelder, m. = Keller; (groot als wijnpakhuis) die Kellerei; (als woning) die Kellerwohnung; **naar den k. gaan** (fig.) = zu Grunde gehen, untergehen, (in 't water ook) hinuntergehen, (van ondernemingen ook) verfrachten; een k. jenever = eine Riste Genever. **kelderdeur**, v. = Kellertür.

kelderen, h. = einfeuern; (langs de kelderladder) (ein)schroten; van effecten e. d. zie dalen.

kelderflesch, v. = vieredige Glasche.

kelder|gat, o.; -gewelf, o.; -hals, m.; -knecht = Keller|loch; -gewölbe; -hals; -knecht.

kelder|ladder, v.; -lift, v. = Keller|leiter (Schrotleiter); der -aufzug.

kelder|lucht, v.; -luik, o.; -moester; -mot, v.; -reuk, m. = Keller|luft (der -geruch); die -lufe; -meijter; -ajfel (der -eifel); -geruch.

keldertje, o. = (eig.) Kellertchen, kleiner Keller; (fig. voor flesschen) Glaschenfutter, der -feller.

kelder|trap, v.; -venster, o.; -verdieping, v. = Keller|treppe; -fenster; das -geschob.

kelderwinde, v. = Zahnstangen-, Wagenwinde.

kelderwoning, v. = Kellerwohnung.

I. kelen, h. = töten, (einem) den Hals abschneiden; (een varken) schlachten, abstechen. **II. kelen**, adj. (her.) = rot, vgl. keel I.

kelk, m. = Kelch (i. a. b.).

kelk|blad, o.; -bloem, v.; -glas, o.; -schoteltje, o. = Kelch|blatt; -blume; -glas; der -bedel (die Patene).

kelkstandig = feldständig. **kelkvormig** = feldförmig. **kelkwijding**, v. = Kelchweibe.

kelner (in) = Kellner(in).

Kelten = Kelten. **Keltisch** = keltisch.

kemel, m. = das Kamel; (Z.N. nog) das Berseben, der Berstob; vgl. mug en verder kameel en zijn samenstellingen. **kemelsgaren**, -haar, o. = Kamelgarn, -haar. **kemelsharen** = Kamelhären.

kemphaan, m. = Rumpfhahn; (strandvoegel ook) Rumpfläufer usw.; (fig.) Rumpf-, Streithahn.

kenbaar = fentrtlich; zich iem. k. maken = sich einem f. machen; (door een teeken, afdruk bijv.) iets k. maken = etw. erkennen machen; (zijn verlangen, meening) k. maken = aussprechen, zu erkennen geben. **kenbaarheid**, v. = Kenntlichkeit. **kenletter**, v. = der Kenntbuchstabe. **kenmerk**, o. = Kennzeichen, Merkmal, Wahrzeichen; (fig. ook) der Stempel, das Gepräge. **kenmerken**, h. = kennzeichnen, charakterisieren; (met een merke) f., bezeichnen; zich k. = sich f. **kenmerkend** = kennzeichnend, charakteristisch, („eigenaardig“) bezeichnend; k. e trekken = ch. e Züge. **kennelijk** = sichtlich, („blijkbaar“) augenscheinlich, offenbar; in k. en staat (van dronkenschap) verkeeren = sichtlich, augenscheinlich, offenbar betrunken sein. **kennelijkheid**, v. = Evidenz, augenscheinliche Gewißheit.

kennen, h. = kennen, verstehen, können, wissen; erkennen; ik ken dat (id); we k. elkaar = wir kennen uns; (keine Furcht, keine Ermüdung) kenn.; (die Buchstaben, Latein, fremde Sprachen) keine Lesiton, keine Aufgabe) kunn.; ken u zelve = erkenne dich selbst; (eine Kunst) verk.; (den vogel) kent men aan zijn veeren = (er)kennt man an seinen Federn; (einen an seinem Gang, seiner Haltung) (er)k.; zich als een waar vriend, van een gunstige zijde **doen k.** = sich als ein wahrer (als einen wahren) Freund zeigen (erweisen), sich von einer günstigen Seite zeigen; zich als een knap pianist **doen k.** = sich als ein fertiger Klavierpieler erweisen; iem. **in** een zaak k. = einen in einer Angelegenheit zu Rate ziehen, um Rat fragen; iem. **in** een zaak niet k.

= einen in einer Angelegenheit umgehen; aan een paar guldens laat ik me niet k. = auf ein paar Gulden soll es mir nicht ankommen, wegen ein paar Gulden lasse ich mich nicht lumpen; zijn mensen k. = seine Leute kenne; als zijn meening te k. geven = als seine Meinung zu erf. geben, äußern; (iets duidelijk) te k. geven = zu erf., zu verst. geben; hij had al zoo wat te k. gegeven, dat... = er hatte schon angedeutet (zu verstehen gegeben), daß...; we k. elkaar nog van Berlijn = wir kenne einander noch von Berlin her; vgl. A. aanzien, binnen II, buiten II, leeren, naam, persoon, wereld e. a.

kennep zie hennep.
kenner = Kenner; (in sam. dikwijls) ..kundige(r) („deskundige“) Sachverständige(r), Sachkundige(r), Sachkennner.

kenners|blik, m.; -oog, o. = Kenners|blik; -aue.
kennis, v. = Kenntnis; iem. van (met) iets in k. stellen = einen von etw. in A. setzen; ter k. komen, brengen = zur A. gelangen, bringen; k. van iets krijgen = A. (Runde, Nachricht) von etw., über (Wff.) bekommen (erhalten), etw. in Erfahrung bringen; k. van iets nemen = A. (Notiz, Vormerkung) von etw. nehmen; ik heb de eer u k. te geven dat... = ich beehre mich Ihnen anzuzeigen, mitzuteilen, zu berichten (Sie davon zu benachrichtigen), daß...; k. van zaken = Sachkenntnis; grondige, oppervlakkige k. = gründliche, oberflächliche A. (van wetenschap vooral: A. nisse); zijn k. is buitengewoon = seine A. nisse sind außerordentlich; k. van iets hebben, dragen = mit etw. bekannt sein, von (um) etw. wissen; k. met iem. maken = mit einem Bekanntschaft (iems. Bek.) machen; nader met iem. in k. komen, k. maken = näher mit einem bekannt werden; buiten k. zijn = in Ohnmacht liegen, bewußlos sein; weer bij k. komen = wieder zu sich (zum Bewußtsein) kommen, sich wieder erholen; een k. van mij = ein Bekannter von mir; kring van k. . sen = Bekanntenkreis; (ZN.) kennis hebben met = geben mit, eine Liebschaft haben mit; vgl. boom, buiten II. kennisgeving, v. = Anzeige, Mitteilung; (off.) Bekanntschaft; voor k. aannemen = für Notifikation annehmen, zur Kenntnis nehmen; vgl. algemeen. kennisje, o. = Bekannte(r), Bekanntein. kennismaking, v. = Bekanntschaft; bij nadere k. (U); de k. kon niet korter zijn = die B. konnte sich nicht schneller machen. kennismaking, v. = Kenntnisnahme; ter k. = zur A.

kenschets, v. = Kennzeichnung, Charakteristik, Schilderung. **kenschetsen**, h. = kennzeichnen, charakterisieren. **kenschetsend** = kennzeichnend, bezeichnend, charakteristisch. **kenschetsing**, v. = Kennzeichnung, Charakterisierung. **kenspreuk**, v. = Devise, der Wahlspruch. **kenteeken**, o. = Kennzeichen, Merkmal, Wahrzeichen. **kenteekenen**, h. = kennzeichnen.

kenteren, z. en h. = (van schip, anker, tij) kentern, (van schip ook) umschlagen; (fig.) de stemming kenterde = in der Stimmung machte sich ein Umschwung, eine Wandlung geltend, bemerkbar usw. **kentering**, v. = das Kentern; bij de k. = bei Stillwasser; (van moessons) der Monsunwandel; (fig.) k. in de publieke opinie = der Umschwung, die Umkehr in der öffentlichen Meinung, (meer plotseling) der Umschlag, der Wechsel. **kenvermogen**, o. = Erkenntnisvermögen.

kepang, o. = Reban, Bambusgeflecht.

kepen, h. = (ein)ferben, einschneiden.
keper, v. = der Raper; (ZN.) der Dachrahm; iets op den k. beschouwen (bekijken) = etw. genau (bet. Sichte) besehen. **keperen**, h. = fäubern. **keperstof**, v. = der Raperstoff, das Zeug. **kepi**, v. = das Rappi.

kerel = Kerl; ferme, stevige k. = tüchtiger, handfester (kräftiger) A.; een rare k. = ein sonderbarer A., Raug; een k., die 't hem nadoet = den möchte ich sehen, der es ihm nachmacht; een k. als kas = ein Haupt-, Mords-, Prachtkerl. **kereltje**, o. = Kerlchen.

keren, h. = kehren, fegen; mit Besen f. **kerf**, v. = Kerbe, der Einschnitt; (ZN. ook) das Kerbholz; dat gaat buiten de k. = das geht zu weit, über alles (Maß) hinaus, über den Späß; ook = kerftabak. **kerfbank**, v. = Schneidelade, -maschine. **kerfbeitel**, m. = Kerbmesser. **kerfdiertje**, o. = Kerbtier, die Kerse, Insekt. **kerfhout**, o. zie kerfstok. **kerfmes**, o. = Kerbmesser. **kerfmede**, v. = der Kerbschnitt. **kerfstok**, m., -hout, o. = das Kerbholz; hij heeft heel wat op zijn k. = er hat viel auf seinem A. **kerftabak**, v. = der Kerftabak.

kerk, v. = Kirche; naar de k. gaan = zur, in die A. gehen; de k. in 't midden laten = die A. im Dorfe bleiben lassen. **kerkachtig** = kirchenartig, -haft. **kerkambt**, o. = Kirchenamt. **kerkbaljuw** (ZN.), m. = Schweizer.

kerk|ban, m.; -bank, v.; -belasting, v. = Kirchen|bann (die Exkommunikation, Bann); der -stuhl (der -st); -steuer.

kerk|bestuur, o.; -bestuurder; -bezoek, o. = der Kirchen|vorstand; -vorsteher; der -bezoek. **kerk|bijbel**, m.; -boek, o.; -bode, m. = die Kirchen|bibel; -buch (andere: Gebetbuch); die -zetting.

kerk|bouw, m.; -briefje, o.; -bus, v.; -dag, m. = Kirchen|bau; der -zettel (uit de registers: der -schein); der -kasten (der Opferstod); -tag.

kerk|dak, o.; -deur, v. = Kirchen|dach; -túr. **kerk|dief**; -diefstal, m.; -dienst, m. = Kirchen|dieb; -diebstahl; -dienst.

kerkedienaar = Kirchenbiener, Küster. **kerkekamer**, v. = Konfistorium. **kerkellijk** = kirchlich, Kirchen...; k. inzegenen = f. einsegnen, (een bruidspaar) trauen; k. e. goederen = f. e. Güter, Kirchengüter, (zoo ook) k. e. geschiedenis, gemeente, ban, gemeenschap, 't k. lied, jaar = f. e. Kirchen|geschichte, -gemeinde, f. er, -bann, f. e., -gemeinschaft, f. es, -lieb, -jahr; de K. e. Staat = der Kirchen|staat. **kerkelijkheid**, v. = Kirchlichkeit.

kerker, m. = Kerker.
kerkeraad, m. = Kirchenkollegium, Kirchenrat.
kerkeren, h. = einferren. **kerkerlucht**, v. = Kerkerluft. **kerkermoeester** = Kerkermeister.

kerkezakje, o. = der Ringlebeutel. **kerkfeest**, o. = Kirchenfest. **kerkgalerij**, v. = Empore, Emporikirche. **kerkgang**, m. = Kirchgang; zij doet haar k. = sie hält ihren A.

kerk|ganger; -gebod, o.; -gebied, o. = Kirchen|gänger; -gebet; -gebiet.

kerk|gebod, o.; -gebouw, o.; -gebruik, o. = Kirchen|gebot; -gebäude; der -gebrauch. **kerk|geld**, o.; -gelooft, o.; -gemeenschap, v. = Kirchen|geld; der -glaube; -gemeinschaft.

kerk|genootschap, o.; -gereedschap, o.; -geschiedenis, v. = die Kirchen|genossenschaft (die -gesellschaft, die -gemeinde); -gerat; -geschichte. **kerk|gestoelte**, o.; -gewelf, o.; -gezag, o. = Kirchen|gestühl; -gewölbe; die -gewalt.

- kerkgezag, o.; -goed, o.; -heilige = der
Kirchengefang; -gut; -heilige(r).
- kerkhervormer; -hervorming, v. = Kirchen-
verbesserer (-reformer); -verbesserung (-re-
form; *in 't biz. 18-eeuwsh.*: Reformation).
- kerkhof, o. = der Kirch-, Friedhof, der Gottes-
ader; ja, dan ligt de man op 't k. = dann hat's
die Rahe getan, da weiß niemand davon (darum).
- kerkinkomsten, mv.; -jaar, o.; -kaars, v. =
Kircheninkünfte; -jahr; -kerze.
- kerkkas, v.; -klok, v.; -koepel, m. = Kirchen-
kassette; -glocke; die -kuppel.
- kerkraal, v. = Dohle.
- kerkkroon, v.; -lamp, v.; -leer, v. = der Kir-
chenfrontleuchter; -lampe; -lehre.
- kerkleeraar; -licht, o.; -lid, o.; -lied, o. =
Kirchenlehrer; -licht; -mitglied (der -genoot);
-lied.
- kerkmis, v. = Kirchmesse.
- kerkmuziek, v.; -orde, v.; -orgel, o. = Kirchen-
musik; -ordnung; die -orgel.
- kerkornaat, o.; -ornament, o.; -patroon =
Kirchenornat; -ornament; -patron.
- kerkplaaar, m.; -plechtigheid, v.; -portaal, o.;
-raam, o. = Kirchenpfeiler; -feierlichkeit (-zere-
monie); -portal (die -halle); -fenster.
- kerkrat; (so arm wie eine) Kirchenmaus.
- kerkrecht, o.; -regering, v.; -regel, m.; -register,
o.; -roof, m. = Kirchenrecht; das -regiment
(-herfschaft); die -ordnung; -register; -raub.
- kerkseh = kirchlich, fromm.
- kerksehender; -schennis, v.; -scheuring, v. =
Kirchenständer; -ständerung; -spaltung (-tren-
nung, das Schisma).
- kerksehgezind = kirchlich gesinnt. kerksehheid, v.
= Kirchlichkeit.
- kerkschip, o.; -sieraad, o.; -stijl, m.; -straf, v.
= Kirchen[schiff]; der -schmud; -stijl; -strafe.
- kerktijd, m. = die Kirchzeit; onder k. = zur
(unter) K., während der Kirche, während des
Gottesdienstes. kerktoon, m. = Kirchenton.
- kerktoren, m. = Kirchturm.
- kerktucht, v.; -twist, m.; -uil, v.; -vaan, v. =
Kirchenzucht; -streit (die -streitigkeit); -eule
(Schleiereule); -fahne.
- kerkvader; -venster, o.; -vergadering, v. =
Kirchenvater; -fenster; -versammlung.
- kerkverordening, v.; -visitatie, v.; -voogd =
Kirchenordnung; -visitation; -voogt.
- kerkvorst; -vrede, m. = Kirchenfürst; -friede(n).
- kerkweg, m. = Kirchweg. kerkwet, v. = das
Kirchengesetz. kerkwezen, o. = Kirchenwesen.
- kerkwijding, v. = Kirchweihe. kerkzaak, v. =
Kirchensache, angelegenheit. kerkzang, m. =
Kirchengesang. kerkzwaluw, v. = Mauer-,
Turmschwalbe.
- kermen, h. = wimmern, winseln.
- kermes (roode verfstof), v. = der Kermes. kermes-
bes, v., -korrel, m. = Kermesbeere, das -korn.
- kermis, v. = Kermes, der Jahrmart, (*in Z. -
Duitschl.*) Kirchweih; wat krijg ik voor mijn k.?
= was frage ich für meine K.? 't is k. in de hel
= in der Hölle ist Kermes, es ist Sonnenregen;
vgl. dag, koud. kermisbed, o. = Bett auf dem
Fußboden, Dielen-, Feldbett. kermisdeun, m. =
Gassenhauer, das Kermeslied, Bänfelgesang.
- kermisdrukto, v.; -fotograaf, m.; -gaan, o.;
-ganger; -gast; -geschenk, o. = der Jahrmart-,
Kermes[trübel (der -lärm); -photograph (Buden-
phot.); -halten; -gänger (-besucher); -gast (-be-
sucher); -geschenk.
- kermisspel, o. = die Theater-, Schaubude. ker-
- mistent, v. = Jahrmart-, Kermesbude. kermis-
zanger = Bänfelfänger.
- kern, v. = der Kern (*i. a. b.*); dat is de k. van de
heele redeneering = das ist der K., der Angelpunkt
der ganzen Auseinandersetzung; de k. van de
zaak = (ook) des Pudels K.; tot de k. door-
dringen = bis in den K. ein-, durchdringen.
- kernachtig = fernig, kräftig, energisch, bündig.
- kernachtigheid, v. = Kernigkeit, Kernhaftigkeit.
- kerngezond = kerngesund.
- kernhout, o.; -oof, o.; -punt, o.; -schaduw, v.;
-spreuk, v.; -troepen, mv. = Kernholz; -obst;
der -punkt; der -schatten; der -spruch; -truppen.
- kerrie, v. = das Curry, das Ragoutpulver.
- kerns, v. = (*boom en vrucht*) Kirche; (*kruid*)
Kresse; zoete k., zure k. = Süß- Sauerkirche;
Oostindische k. = Kapuzinerkresse, indische
Kresse; *vgl.* heer.
- kerseblister, m.; -bloesem, m.; -boom, m. =
Kirseblister (Kernbeißer); die -blüte; -baum.
- kerseboomehout, o.; -boomgaard, m.; -brande-
wijn, m.; -hout, o. = Kirsebaumholz; -garten;
-branntwein (-wasser); -baumholz.
- kersekompot, v.; -laar (Z.N.), m.; -mand, v.;
-pit, m. = das Kirsekompot; -baum; der -forb;
-fern (-stein; „hoofd“: Kopf, Deeg).
- kersestroop (-stroop), v.; -tijd, m.; -wijn, m. =
der Kirse[sirup (der -saft); die -zeit; -wein.
- kerslaurier, m. = Kirschlorbeer, die Vorbeer-
Kirche.
- [kersouw (*nog Z.N.*), v. = das Maßliebchen, das
Gänseblümchen].
- kerspel, o. = Kirchspiel, der Kirchsprengel.
- kersrood = kirchrot.
- Kerst, v. zie Kerstmis.
- kerstavond, m.; -boom, m.; -dag, m. = Christ-,
Weihnachts[abend; -baum; -tag.
- kerstekind (Z.N.), o. = Täufling; Neugeborene(s),
Kleine(s). [kerstenen, h. = taufen; (*ook*) christi-
anisieren, (zum Christen)befehren]. kerstenbrief
(Z.N.), m. = der Taufschein.
- kerstfeest, o.; -geschenk, o.; -gezag, o. =
Christ-, Weihnachts[feest; -geschenk (die -gabe,
-becherung); der -gesang.
- kerstkind, o. = Christkind(lein). kerstkoek, m. =
der Weihnachtsstuden, die Weihnachtsstolle.
- kerstlied, o.; -motten, mv. = Christ-, Weih-
nachtslied; -mette (Sing.).
- kerstmis, v. = (*'t feest*) Weihnachten, das Christ-
fest; (*de mis*) Christ-, Weihnachtsmesse. kerst-
morgen, m. = Weihnachtsmorgen. kerstnacht,
m. = die Christnacht, heilige Nacht. Kerstpot, m.
= Weihnachts-, Sammeltopf. kerstroos, v. =
Christrose, -blume.
- kersttijd, m.; -vakantie, v.; -week, v.; -zang, m.
= die Weihnachtszeit; -ferien, Pl.; -woede
(Christwoede); -gesang.
- kersversch = ganz frisch; (*van nieuwtjes e. d.*)
brühwarm kerswater, o. = Kirchwasser.
- kertel (Z.N.), m. = die Kaser; Käse.
- kervel, v. = der Kerbel; dolle k. = der Schier-
ling.
- kervon, h. = ein[er]ben, ein[schneiden]; (Tabak-)
schneiden; k., z. = sich fahern, einreißen; *vgl.*
gekorven. kerver = Kerber; Tabakschneider.
- kervorij, v. = Tabakschneidefabrik.
- ketapan, m. = Ratappen(baum).
- ketel, m. = Kessel (*i. a. b.*); de pot verwijt den
k. dat hij zwart is = ein Fiel[sch]mpfden andern
Langohr. ketelachtig = kesselfartig, -ähnlich.
- ketelboeter; -dal, o.; -haak, m.; -huis, o. =
Kesselförder; -tril; -hafen; -haus.

ketelkoek, m. = Topffuchen.
ketel||lapper; **-maker**; **-makerij**, v. = Kessell-
 flicter; **-macher** (-schmied); **-fabrif.**
ketelmuziek, v. = Rakenmuzik. **ketelontploffing**, v.
 = Kesselplofing. **ketelsteen**, m. = Kesselftein.
ketelvormig = kesselförmig.
keten, v. = Kette (i. a. b.); in k. s slaan = in
 R. n schlagen, legen. **ketenen**, h. = fetten, fess-
 len; in Ketten schlagen, legen. **ketengerammel**,
 o. = Rettengelirr, -gerassel. **ketentje**, o. =
 Kettchen.
ketzen, h. = (van geweer e. d.) versagen; iets
 k. = etw. verhindern, vereiteln, hinderen;
 (Dat.) einen Riegel vordieben; (einen Vor-
 schlag, Antrag) zurückweisen; (*bil.*) fischen, einen
 Rids machen. **ketstoot**, m. = Rids, Ridsjer.
kettel zie kertel.
ketter = Ketter (ook *fig.*), (Säretifer); *vgl.* vloek-
 ken.
ketter||beul; **-dom**, o.; **-doop**, m.; **-gericht**, o.
 = Ketterrichter; **-tum**; die **-taufe**; **-gericht**.
ketterij, v. = Ketterei.
ketter||jacht, v.; **-jager** (-maker) = Ketterjagd
 (-heje); **-jäger** (-macher, -riecher).
ketter||meester; **-proes**, o.; **-rechter** = Ketter-
 meifter; der **-proes**; **-richter**.
kettersch = ketterich.
ketter||verbranding, v.; **-vervolging**, v. = Ketter-
 verbrennung; **-vervolging** (-heje).
ketting, m. = die Kette (ook *wev.*); (een hond)
 aan den k. leggen = an die R. legen, anlegen;
 hij is van den k. = er ist aus Rand und Band;
 (*wev.*) den k. scheren = die R. aufziehen.
kettingbloem, v. = der Ringelstod usw., *vgl.*
 paardebloem.
ketting||boom, m.; **-brouk**, v.; **-brug**, v.; **-draad**,
 m. = Kettenbaum; der **-brouk**; **-brüde** (Hän-
 gebr.); **-faden** (Zettel, die Kette).
ketting||ganger; **-garen**, o.; **-handel**, m. =
 Kettengänger (-sträfling); **-garn**; **-handel**.
ketting||hond, m.; **-kabel**, m.; **-kast**, v. = Ket-
 tenhund; das **-tau** (das **-seil**); der **-tafen**.
ketting||kogel, m.; **-pont**, v.; **-rad**, o. = die
 Kettenkugel (die Draht.); **-fahre**; **-rad**.
ketting||sleeppvaart, v.; **-steek**, m.; **-straf**, v. =
 Ketten||schleppschiffahrt (Zauerei); **-stich** (Ket-
 telstich); **-strafe** (*vgl.* -ganger).
ketting||vormig = fettenförmig **ketting||zide**, v. =
 Ketten-, Organfinseide.
keu, v. = das Queue, (ook) der Stod; k. maken
 = Q. machen.
keuken, v. = Küche (*eig. en fig.*); koude k. (*ll.*)
 vette k., mager testament (*ll.*); er een goede k.
 op na houden = eine gute R. führen. **keuken-**
bediende = Küchengehilfe. **keukenformuis**, o. =
 der Küchen-, Kochherd, der Küchen-, Kochofen.
keuken||gereedschap (-gerij), o.; **-inrichting**, v. =
 Küchen||gerät (-geschirr); **-einrichtung**.
keuken||jongen; **-kachel**, v.; **-kast**, v.; **-lijst**, v. =
 Küchen||junge; der **-ofen** (der Kochofen); der
-schrant; der **-zettel**.
keukenmeid = Köchin, das Küchenmädchen.
keuken||meester, m.; **-plet**; **-prinses**; **-vaatwerk**,
 o.; **-zout**, o. = Küchen||meister; **-michel** (Zopf-
 guder); **-fee**; **-geschirr**; **-sals** (Kochsals).
Keulen, o. = Rölln; *vgl.* Aken, donderen.
Keulenaar = Röllner; (*schip*) das Rheinschiff.
Keulsch = köllisch; K. aardewerk = Röllner
 Töpferwaren, Steingut.
keur, v. = („overloed“) Fülle; („t uitgezochte“)
 Auswahl, Elite, der beste Teil, die Blüte, der
 Ausbund; (*van wijn*) Auslese; (*op goud en*

zilver) der Stempel; k. van spijzen = eine
 reiche Auswahl von Speisen; de k. der natie =
 die Elite, der b. L., die Blüte, der Ausb. der
 Nation; goud met en zonder k. = geprobtes und
 ungeprobtes Gold; met de k. verkoopen =
 mit Vorzugsrecht verkaufen; („verordening“) **Ver-**
ordening, das Reglement; k. en en hand-
 vesten = Gerechtigkeiten und Privilegien.
keur||bende, v.; **-corps**, o. = Elite||truppe
 (Kerntr.); **-corps**.
keurder = (van goud enz.) Probierer, (*voor-*
munten) Münzwardein; (*van vleesch*), Beschauer.
keuren, h. = (*alg.*) untersuchen, prüfen; (*lot-*
tingen e. d.) (ärztlich) unt.; (*goud, zilver*) pro-
 bieren, prüfen; (*vleesch*) beschauen, unt.; (*heng-*
sten, stieren) fören; iem. geen blik waardig k. =
 einen feines Blickes würdigen. **keurgewicht**,
 o. = Probiergewicht.
Keur-Hessen, o. = Kurhessen.
keurig = hübsch, nett, fein, elegant, reizend,
 wunderschön, ausgefucht, köstlich; herrlich; k. e
 stijl = feiner, gewählter Stil; k. hoedje =
 reizendes, hübsches, nettes Stütchen; k. mooi ge-
 schreven = ausnehmend schön geschrieben; k.
 afgewerkt = fein ausgeführt; hij ziet er altijd
 k. uit = er sieht immer nett, fein aus; hij is erg k.
 („precies“) = er ist sehr genau. **keurigheid**, v. =
 Eleganz, Feinheit; Genauigkeit (*vgl.* keurig).
keuring, v. = Untersuchung, Prüfung; Be-
 schauung, Beschau, Schau; Rörung; *vgl.* keuren;
 k. van vleesch = Fleischbeschauung, **-beschau**,
-schau. **keuring||kommissie**, v. = Untersuchungs-
 Beschau-, Rörkommission (*vgl.* keuren). **keur-**
kamer, v. = Probieranstalt, **-stüfte**. **keur||klasse**,
 v. = Eliteklasse, Selekt. **keur||korps**, o. = Elite-
 forps. **keur||lijk** zie keurig.
keurmede, v. = Kurmede, das Besthaupt, das
 Gewandrecht.
keurmeester = Beschauer, Schauherr. **keurnaald**,
 v. = Probiernadel. **keuroefeningen** (*bij 'turnen*),
 mv. = das Rürturnen. **keur||prins** = Rürtprinz,
keurs, **keurs||lijf**, o. = Nieder, Leibchen.
keursteen, m. = Probier-, Stützstein. **keurtee-**
ken, o. = der Stempel. **keur||verwantschap**, v. =
 Wahlverwandschaft. **keur||vorst** = Rürfürst. **keur-**
vorstelijk = rürfürstlich; k. e muts = der Rür-
 hut. **keur||vorstendom**, o. = Rürfürstentum.
keur||vorstin = Rürfürstin. **keur||vrij** = nach Rich-
 tigbefund (unter Vorbehalt) der Qualität, nach
 (auf) Besicht.
keus, v. = Wahl; Auswahl; (*ZN. ook* = ver-
 kiezing); groote, ruime, (rijke) k. = große,
 reiche W.; naar k. = nach W., beliebig; de k.
 hebben (*ll.*); een k. doen = eine W. treffen; er
 blijft mij geen andere k. over = mir bleibt keine
 andre W. übrig; (hij heeft) een goede k. =
 einen guten Geschmack.
keutel, m. = Röll, Dred; („dreumes“) Rölln,
 Däumling, Taschentrebs. **keutelaar** = Röllnig-
 teitsfrüher. **keutel||achtig** = Röllnlich, ittpellig.
keutel||achtigheid, v. = Röllnigtheitsfrüher,
 Röllnlei. **keutelen**, h. = Röllnlich sein (*tun*),
 basteln, stüfeln. **keutelig** zie keutelachtig.
keutelschool, v. = Röllnschule.
keuter (boer) = Säusler, Bädner.
keuteren zie koteren. **keuter||haak**, m. = Schür-
 haten.
keuvel, v. = Kappe, Haube.
keuvelaar = Plauderer; (*klein kind*) Plapperer,
 Dähler, (*dat nog niet kan spreken*) Soller. **keu-**
velarig, v. = Plauderei. **keuvelen**, h. = plau-
 dern, plappern; dahlen, lallen, *vgl.* keuvelaar.

Zie ook C.

keuze, v. = (Mus)Wahl; ter k. = nach W.; bevordering bij k. = Beförderung außer der Tour; plaatselijke k. = das Gemeindebestimmungsrecht; vgl. keus.

kever, m. = Käfer.

keverlarve, v.; -soort, v. = Käfer[larve]; -art. [kevie, v. = der Käfig, der Bauer].

K.G. (kilogram = Kilogramm; kg; *Knight of the Garter*: ridder van den kouseband = Hofenbandritter).

khaki = Khaki.

khan = Khan (Tatarenfürst). **khanaat**, o. = Khanat.

khedive = Khedive (Unterfönig v. Ägypten).

kibbelaar = Zänter, Strafeeler, Zantbold. **kibbelaarj**, v. = Zäntereij, Raßbalgereij, das Strafeelen, das Gefefje, („geharrewaar“) Weibereij. **kibbelen**, h. = (sich) zanten, (sich) streiten; sich fassen, sich faßbalgen; ze zijn weer aan 't k. = sie z. sich wieder. (ook) sie liegen sich wieder in den Saaren.

kibbellig = zantfüchtig, zantfisch.

kibbeling, v. = Raberdanwangen (Pl.).

kibbelzucht, v. = Zantfucht, Streifzucht.

kiek, v. = Aufnahme. **kiekoos** = gucgucl (tiefst) mummum; k. spelen = g. machen.

I. kiekon, h. = („kijken“) guclen; iem. (of iets) k. (fotografeeren) = eine Aufnahme von einem (von etw.) machen, (einen, etw.) knipfen, nehmen. **II. kiekon**, o. = Knicheln; (Z.N.) Suhr.

kiekendiel, m. = die Weiße, der Süßnergeier.

kiekje, o. = die Aufnahme.

kieksdood (Z.N.) = mausefot

I. kiel (kleedingstuk), m. = Rittel; die Bluse.

II. kiel (van een schip), v. = der Kiel (ook fig.); de k. leggen voor een nieuw schip = den R. eines neuen Schiffes legen; looze k. = Postiel.

kielen, h. = fielen.

kielgang, m.; -halen, o.; -water (-zog), o. = Rielgang; -holen; -wasser.

kiem, v. = der Reim (eig. en fig.); in de k. dooden. smoren = im R. töten, ersticken.

kiemblad, o.; -cel, v. = Reim[blatt]; -zelle.

kieman, h. = feimen. **kiemhulsel**, o. = die Reimbaut. **kieming**, v. = Reimung. **kiemkorrel**, m. = das Reimtorf. **kiemkracht**, v. = Reimfähigkeit.

kiemkrachtig = tetmfähig. **kiempje**, o. = Reimchen.

kiemen, h. = Votto spielen.

kienhout, o. = Riemholz.

kienspel, o. = Votto(spiel).

kiepje, o. = Säubchen, Sütchen.

kier, m. = Spalt, die Spalte; de deur staat op een k. = die Tür ist angelehnt, halb offen.

I. kies (tand), v. = der Bad(en), Stod, Wahlzahn; holle k. = hohler Zahn; dat stop ik in mijn holle k. = das ist gerabe genug für einen hohlen Zahn; vgl. trekken. **II. kies** (gesteente), o. = der Ries.

kiesbaar = wählbar. **kiesbaarheid**, v. = Wählbarkeit. **kiesbevoegd** = wahlfähig. **kiesbevoegdheid**, v. = Wahlfähigkeit. **kiesbiljet**, o. = der Wahlzettel.

kiesch = delikat, zärfühelnd, feinfühlig, rüchlichsvoll; k. e. smaak = feiner Geschmack; k. e. uitdrukking = delikater, schonender Ausdruck.

kieschheid, v. = das Zartgefühl, das Feingefühl, Delikatesse; („welvoeglijkheid“) der Anstand.

kieschheidshalve = aus Zartgefühl; anstandshalber.

kiescollege, o.; -distrikt, o.; -geheim, o. = Wahlkollegium; ber -bejirt; -geheimnis.

kiesgerechtigd = wahlberechtigt.

kieskauwen, h. = ohne Appetit, mit langen

Zähnen essen, Stroh fauen; (als landeloos) mummeln. **kieskauwer** = Mummeler. **kieskeurig** = (alg.) wählertisch; („aanstellerig“) zimperlich; („lastig“) heftel; („lekkerbekkig“) schiederhaft.

kieskeurigheid, v. = wählertisches Wesen.

kiespijn, v. = das Zahnweh, -schmerzen (Pl.); k. hebben = Zahnweh, -schmerzen haben; ik kan hem missen als k. = ich bin gar nicht auf ihn veressen, er kann mir gestohlen werden.

kiesplicht, v. = Wahlpflicht. **kiesrecht**, o. = Wahlrecht; k. voor de 2de Kamer = W. zur 2. Kammer.

kiesstelsel, o.; -vereeniging, v.; -vergadering, v. = Wahl[system]; der -veretn; -verjammlung.

kiesvrijheid, v.; -wet, v.; -wetwijziging, v. = Wahl[freiheit]; das -gefeje; -reform.

I. kiet: k. zijn = quitt sein, wett sein. **II. kiet** (Z.N.) v. zie kuit.

kietelen, h. = figeln.

kieuw[deksel], o.; -monding, v.; -slak, v. = der Riemen[bedel]; -öfning; -schneede.

kievit, m. = Riebiß; hij loopt als een k. = er läuft wie ein Perückenmacher, Wesenbinder.

kievitsbloem, v. = Schachblume, das Riebißei.

kievitslei, o.; -nest, o. = Riebißlei; -nest.

kiezel, o. = der Riefel (ook: silicium); („grint“) der Ries; met k. bedekt pad = der Riespfad, der -weg. **kiezelaarde**, v. = Riefelerde. **kiezelachtig** = Riefelartig, Riesartig.

kiezellig, m.; -kalk, v.; -steen, m. = Riefell[boden] (-grund); der -falt; -stein (der Riefel).

kiezelmweg, m. = Riesweg, („straatweg“) die Chaussee, die Ries-, Schotterstraße. **kiezeland**, o. = der Ries(sand). **kiezelsuur**, o. = die Riefelsäure.

kiezen, h. = wählen, („uitt.“) auswählen; een beroep k. = einen Beruf w. (ergreifen); iem. voor den raad k. = einen in den Rat w.; iem. tot vriend, tot voorzitter k. = einen zum Freund, zum Vorfigenden wählen; u hebt maar te k. = Sie dürfen nur w., Sie haben nur zu w.; 't was k. of deelen (of kavelen) = da hieje es: entmeber oder, (ook) friß Vogel oder firk; u moet k. of deelen = Sie müssen sich entscheiden; vgl. domicilie, ei, hazepad, kwaad, partij, zee e.a. **kiezer** = Wähler. **kiezerslijst**, v. = Wahl[liste]. **kiezersvergadering**, v. = Wahl[verjammlung].

kiezetrokker = Zahnaustreißer, Zahnauzstieher.

[kiezing], v. = Wahl[.]

kif, o. = der Hohabfall.

kijf: buiten k. = unftreitig, zweifellos, ohne Frage. **kijfachtig** = zantfisch, zanthaft, teiftisch.

kijfachtigheid, -lust, v. = Zantfucht, -lust. **kijfster** = Zänferin, das Zanfeifen. **kijfwoord**, o. = Zantwort.

kijk, m. = Bild, Einbild; een goeden k. op iets hebben = einen richtigen Bild auf (Wff.), Einfight in (Wff.) haben, etw. richtig einfehen; te k. staan, zetten = zur Schau fehen (... ausgeftellt sein), stellen; met iets te k. loopen = etw. zur Schau tragen; daar is geen k. op = das ist nicht wahrfeheinlich, nicht mbglic. **kijkdag**, m. = Schau-, Befichtigungstag. **kijken**, h. = guclen, fehen, (eделе stijd en Zuid.) schauen; (van een hert e. d.) äugen; onverschillig, boos enz. k. = gleichgültig, ärgerlich (verftört) uf w. dreinfehen, dreinfehen; kijk eens, of er wat in den kelder is = feh mal (nach), ob ...; kijk, kijk! = gucl, gucl! ei, feh dal kijk nu eens aan! = da feh mal einer an! te diep in de kan, in 't glaasje k. = zu tief in die Ranne, ins Glas (ins Gläschen) g.; ik kom eens gauw k. = ich fpreche nächstens mal vor,

Zie ook C.

befuche Sie mal bald; hij komt pas k. = der fängt eben erst an, ist eben nur ein Anfänger, (ook) ist noch nicht trocken (noch naß) hinter den Ohren; naar de maan k. = nach dem Mond sehen, („gadeslaan, waarnemen“) den Mond beobachten; naar 't eten k. (op 't vuur bijv.) = nach dem Essen sehen; naar boven, naar beneden k. = hinauf-, hinabsehen; naar de winkels k. = sich (Dat.) die Läden ansehen; naar 't spelen van de kinderen k. = dem Spiel der Kinder zusehen; laat naar je k., zie loop naar de maan; daar staat hij nu (met open mond) te k. = da steht er nun und hat Maulaffen feil; daar sta ik van te k. = das überrascht (wundert) mich, das hätte ich nicht erwartet; kijk uit je oogen! = mach die Augen auf! vgl. boom, donderen, kaart, nauw l. neus, vinger e. d. kijker = Gufer; Besichtigter; Zuschauer; („toonleek.“) Gufer, das (Opn) Glas; („verrek.“) Gufer, (selb) Stecher, das Verpfeffer, das Fernrohr; („oog“) das (Guch) Auge; (ZN, ook) Laubenschlag; iem. in den k. hebben = einen durchschau'en, (vlt.) einen auf'n Steifer haben (zie ook: iem. in de gaten hebben bij gat); hij loopt in den k. = er wird beobachtet; dat loopt te veel in den k. = das sieht zu sehr die Aufmerksamkeit auf sich.

kijkgat, o. = Guflloch. kijkgas, o. = Gucl-, Augengas. kijkhoest (ZN.) zie kinkhoest. kijk-in-den-pot = Topfguder. kijkje, o. = der Anblick; ik ga eens een k. nemen = ich will mir die Sache mal ansehen. kijkkast, v. = der Guclfaßen. kijkspel, o. = die Schaubude. kijksenster, o. = Guclfenster.

kijst (ZN.), v. = der Rogen. kijvage, v. = das Gefehse, Zänterei, (minder alg.) der Haber. kijven, h. = feffen, (sich) zanten, scheiten, (minder alg.) habern. kijver = Reifer, Zänter, das Zantfeffen.

kik, m. = Mud; een k. geven = mudfen; geen k. geven = nicht mudfen, nicht Bap (nicht Biep) sagen, feinen Laut (feinen W.) von sich geben. kikhalzen, h. = faßt ersticken. kikken, h. = mudfen.

kikker, m. = Frofch. kikkoren, h. = hüpfen, springen.

kikkerleieren, mv; -gekwaak, o.; -poel, m. -rit, o. = Frofchleier (der -laich); -gequate; -pfohl (die -laiche); ber -laich.

kikkerspog, o. = der Ruckfuchspeichel. kikkervischo, o. = der Rauffrofch, die -quappe. kikvorsch, m. = Frofch. kikvorschbeet, m. = Frofchbiß. kikvorschbilletje, o. = die Frofchfeule. Zie verder kikker... I. kil, v. = Rille. II. kil, adj. = (feucht, naß) faft, froftig.

killheid, v. = feuchte Räfte, (fig.) Froftigkeit. killkoud = froftig, froftelnd, naßfalt.

killen (van zeilen), h. = fillen.

kilol(gram), o.; -grammeter, m.; -liter, m.; -meter, m. = Atolgramm (kg); das -grammeter (kgm); das -liter (kl); das -meter (km).

kilometerboekje, o.; -paal, m.; -steen, m.; -vretter = das Kilometerheft; -pfoften; -fein; -frefter.

kiloh watt, o.; -wattuur, o. = Atolhwatt; die -wattifunde.

kim, v. = (van een vat) Rinne, Zarge; („schimmel“) der Rahm; (van een glas) der Rand; („horizon“) der Horizont, (zeelerm) Rimm(ung); (van 't fchip) Rimm, Rimmung; (de zon) is boven de k. verrijst aan de kimmen = fteht über

dem S., steigt am S. empor. kimduiking, v. = Rimmtefe, -büding.

Kimberen, mv. = Zimbern. Kimbrisch = zimbrifch.

kimono, v. = der Rimono.

kin, v. = das Rinn.

kina, v. = China(rinde), Ziebrinde.

kina|bast, m.; -boom, m.; -drank, m. = die China|rinde; -rindenbaum; -trant.

kina|poeder, o.; -wijn, m. = China|pulver; -wein.

kind, o. = Rind; een k. des doods (ll); dat kan een klein k. = das ist kinderleicht; k. .eren zijn een zegen des Heeren = Kinder find Gottes Segen; kleine k. .eren worden groot, k. .eren worden menschen = aus Rindern werden Leute; bijiem, als k. in huis zijn = bei einem wie R. im Hause sein; 't k. bij zijn naam noemen = das R. beim rechten Namen nennen; hij heeft k. noch kraai = er hat weder R. noch Regel, R. noch Rind, R. noch Räden; ik ben 't k. van de rekening = ich muß es ausbaden, die Zehde zahlen, herhalten; 't k. met 't badwater uitgooien = das R. mit dem Bade ausschütten (ausgießen); k. .eren en gekken zeggen de waarheit = Rinder und Karren sagen die Wahrheit, Rindesmund tut Wahrheit fund; dat is een k. om een boodschap = das ist nutzlos, niht gar nichts, ist verlorene Liebesmühe. kindeke(n), o. = Rindchen, Rindlein; laat de k. s tot mij komen = laffet die Rindlein zu mir kommen; k. Jezus, zie Jezuskindje. kinderachtig = kindifch; k. .e uitvlucht = einfältige (dumme, alberne) Ausflucht; („flauw“) fade; k. gemakkelijk = kinderleicht; k. blij = froh wei ein Rind. kinderachtigheid, v. = Rinderei, dummes Zeug.

kinder|arbeid, m.; -bal, o.; -bed, o. = die Rind|erarbeit; ber -erball; -bett.

kinder|bescherming, v.; -beul; -bewaarplaats, v.; -bibliotheek, v. = der Rinder|fchuß; -fchinder; ber -garten (-bewaaranftalt); -bibliothek.

kinder|boek, o.; -brein, o.; -courant, v.; -dichter = Rinder|buch; -gehirn; -zeitung; -dichter.

kinder|dief; -dokter = Rinder|dieb; -arzt.

kinder|feest, o.; -gebabbel, o.; -gehul, o.; -gejank, o. = Rinder|feft; -geplauwer (-geplapper, -gefchwäh); -geheul (-gefenne); -gewinfel.

kinder|gek; -geschreeuw, o.; -geschrift, o.; -gesnap, o. = Rinder|marr; -gefchret; die -fchrift (die Jugendfchrift); -geplapper (-gefchatter).

kinder|gespuis, o.; -gezang, o.; -goed, o. = die Rinder|brut (goedig; das Rropzeug); ber -gefang; (alg.) -zeug (bijv. die -wäfche).

kinder|goedje, o. = Rropzeug, Rinder. kindergril, v. = Rindergrille, -laune. kinderhand, v. = Rinderhand; een k. is gauw gevuld = Rinderhand ist bald gefüllt.

kinder|hart, o.; -hek (boez); -hersens, mv. = Rinder|herz; -fchuggtier; das -gehirn.

kinder|hoofd, o. = Rind(e)stopp. kinderhuis, o. = Rinderhaus, -heim, die -anftalt.

kinder|jaren, mv.; -juffrouw; -kaart, v. = Rinder|jahre (Jugendj.); -wärtlerin (das Rräulein); -karte.

kinder|kamer, v.; -kuur, v.; -ledikant, o. = Rinder|stube; -grille (-laune); die -bettstelle.

kinder|leeftijd, m. = das Rindes-, Jugendalter, die Rindheit. kinderlied, o. = Rinderlied. kinderliefde, v. = Rinder-, Rindesliebe. kinderlijk = kindifch, naiv; k. geloof = f. .er Glaube, Rinderglaube; k. .e leeftijd = f. .es Alter, Rindesalter.

kinderlijkheid, v. = Rindlichkeit, Rindesalter.

kinderloos = Rinderlos. kinderloosheid, v. = Rin-

Zie ook C.

- derlofigheit. **kinderluier**, -luur, v. = Windel, das Windeltuch. **kindermandje**, o. = der Erstlingswäscheforb.
- kindermeel**, o.; -meisje, o.; -melk, v.; -moord, m. = Rindermehl; -mäbchen; -mild; -mord.
- kindermaam**, m.; -pak, o.; -partij, v. = Rindername; der -anzug; -gezellshaft.
- kinderplicht**, m. = die Rinderpflicht.
- kinderpokken**, mv.; -praat, m. = Rinderpocken; das -geplauder (van volwassenen: kindisches Gerede, Zeug, läppisches Zeug).
- kinderpoot**, v. = der Biberbogen.
- kinderrechtbank**, v.; -rol, v.; -roof, m. = der Rindergerichtshof; -rolle, v.; -raub.
- kinderschoen**, m. = Rinderfuß; de k. en uit-trekken = die R. e aus-, abtreten, ausziehen; hij is de k. en ontwassen = er hat die R. e ausgetreten usw. **kinderschooltje**, o. = die Kleinder-, Rinderschule. **kinderschrijver** = Jugend-, Rinderschriftsteller.
- kinderSMART**, v.; -speelgoed, o.; -spel, o. = der RinderSchmerz; -spielzeug (-spielachen, Pl.); -spiel (ook fig.).
- kindersprookje**, o.; -stem, v.; -stoel, m.; -taal, v. = Rindermärchen; -stimme; -stuhl; -sprache.
- kindertafel** (bij een maaltijd bijv.), v. = der Rinder-, Ragentisch. **kindertijd**, m. = die Rinderzeit, die Jugend. **kindertjes**, mv. = Rind(er)chen.
- kinderloon**, m.; -tuin, m.; -verhaal, o. = Rinderlohn; -garten; die -geschichte.
- kindervermaak**, o. = Rinder-, Jugendvergnügen, die -freude, die -befeichtigung.
- kinderverpleging**, v.; -vertelling, v.; -verzorging, v. = Rinderpflege; -erzählung; -pflege.
- kindervoeding**, v.; -vreugde, v.; -vriend = Rinderernährung; -freude (Jugendluft); -freund.
- kinderwagen**, m.; -wasch, v.; -wereld, v. = Rinderwagen; -wäsch; -welt.
- kinderwerk**, o.; -ziekhuus, o.; -ziekte, v. = die Rinderarbeit (nietigheid); -wert, die Rinderei; das -schuhgesch; -frankenhaus (die -heilanstalt); -krankheit.
- kindje**, o. = Rindchen, Rindlein; vgl. kindeke.
- kindlief** = liebes Rind, Liebling.
- kindoek**, m. = die Rindbinde.
- kindsbeen**: van k. af = von Rindesbeinen an (auf), von Rindheit an, von Jugend an (auf).
- kindsch** = kindisch. **kindschap**, o. = die Rindschaft. **kindschheid**, v. = Alterschwäche, das Rindischsein. **kindsgedaalte**, o. = der Rinder-, Pflichtteil. **kindsheld**, v. = Rindheit, Jugend.
- kindskind**, o. = Rinderkind, der Enkel, die Enkelin. **kindskorf** (Z.N.), m. = Erstlingswäscheforb.
- kinematiek**, v.; -matograaf, v.; -tofoon, v.; -tograaf, v.; -toskoop, m. = Rineematik; der -matograph; das -tophon; der -tograph; das -tofoon.
- kinine**, v. = das Chinin. **kininepil**, v. = Chininpil.
- kink**, v. = (eig. zm.: „draai. knoop“) Rink (d. h. Verhäftigung); (fig.) vgl. kabel.
- kinkel** = Bümmel, Fiegel, Rüpel, („onbeholpen k.“) Töpel, Totpafsch, Trampel. **kinkelachtig** = lümmel-, fiegel-, rüpelhaft. **kinkelachtigheid**, v. = Bümmelei, Fiegelei, Rüpelei.
- kinken**, h. = knifen.
- kinketting**, m. = die Rinntette.
- kinkhoest**, m. = Keuch-, Stichhüften. **kinkhoorn**, m. = das Rinhorn, die Trompetenschnecke.
- kinkultje**, o. = Rinngrübüchen. **kinnebak**, v. = der Rinnbaden. **kinneken** (Z.N.), o. = der Augapfel en zie kinnetje, o. = kleines Rinn: Fäßchen (39 l.).
- kino** (samentrekkend middel, looi- en verfstof), v. = das Kino; ook = kinematograaf en bioskoop. **kinofilm**, o. = der Rinofilm.
- kiost**, v. = der Riosf.
- kip**, v. = Henne, das Huhn; k., ik heb je! = da hab ich dich! erpapt! da bist du (ist man) ge-liefert; met de k. pen op stok = mit den Hühnern zu Bett; redeneeren, praten als een k. zonder kop = dummes Zeug reden; blinde k.! = blinder Heffel! een blinde k. vindt ook wel eens een graantje = ein blindes Huhn findet auch einmal ein Korn; kip! kip! = Put! Put! vgl. lekker.
- kipblas**, v.; -bak, m.; -emmer, m.; -kar, v. = Rippelle; -taften; -becher; der -tarren.
- kippeborst**, v.; -boutje, o.; -ei, o. = Hühnerbrust (gebrek gew.: Gänsebrust); die -feule; -ei.
- kippegaaas**, o. = Drahtgefledht. **kippehok**, o. = der Hühnerfall. **kippegaaas**, o. = Drahtnetz, der -zaun. **kippekuur**, v. = Grille, Mude, Schrüffe, Raune, wunderlicher Einfall.
- kippe ladder** (-leer), v.; -loop, v. = Hühnerleiter (-steige, -stiege); der -verslag.
- kippen**, h. = („vangen“) fangen; („wegpikken“) fapern, piden; („omvuppen“) kippen; 't anker k. = den Anker (auf)kippen, aufpendern.
- kipperek**, o. = die Hühnerfange. **kipperen** zie -loop. **kippetje**, o. = Hühndchen; mijn k.! = mein S.!; mein Putchen! **kippevel**, o. = (eig.) Hühnerfell, die -haut; (oneig.) die Gänsehaut; ik krijg k. = ich friege (es überläuft mich wie) eine G.
- kippig** = kurzichtig. **kippigheid**, v. = Kurzichtigheit.
- kirren**, h. = girren, gurren.
- kirsch**, o. = der Rirsch.
- kiskassen**, h. zie keilen 2.
- kissen**, h. = heßen, reizen.
- kist**, v. = („pakk.“, dus ook voor sigaren enz.) Kiste; (van matrozen) Kiste; („doodk.“) der Sarg; („geld-, meel-, vioolk.“) der Raften; (mooi, onderwetsch) Truhe; (deftig woord) der Schrein. **kist-dam**, m. = Raften-, Rist(en)dam.
- kistfabriek**, v.; -maker = Raften-, Ristenfabrik; -macher (Ristner, Rästner).
- kisten**, h. = (een lijk) einfargen; (een dijk) kisten.
- kisting**, v. = (van een lijk) das Einfargen; (bij een dijk) Ristung, Riste. **kistje**, o. = Ristchen, Rästchen (vgl. kist.)
- kit**, v. = der Krug; der Kohlenfchütter; („herberg“) Schente, Aneipe; (in 't biz.) Opiumneipe; („lijm“) der Ritt.
- kittelbaar** = Rißler (i. u. b.). **kittelachtig** = fißlig (eig. en fig.). **kittelachtigheid**, v. = Rißtigkeit.
- kittelen**, h. = fißeln (ook fig.). **kittelig** zie kittelachtig. **kitteling**, v. = der Rißel. **kitteloorig** = reizbar, empfindlich. **kitteloorigheid**, v. = Reizbarkeit, Empfindlichkeit. **kittelsteen**, m. = Riesel, das Rieselsteinchen.
- kittig** = flint; zierlich, hübsch, nett. **kittigheid**, v. = Flinfheit; Nettigkeit.
- kiwi** (een struisvogel), m. = Rivi.
- K.K.** (keizerlijk, koninklijk): kaiserlich (Rais.), königlich (Rgl.). **kl.** (klasse): Klasse.
- klaagachtig** = (van personen) klagefüchtig, win-selid; (van de stem) kläglich, jammern.
- klaaggeschreeuw** (-geschrei), o.; -grond, m.; -huis, o. = Klagegeschrei; -grund; -haus (Trauerhaus).
- klaag lied**, o. = Klage lied; (letterk.) die Elegie; de k. . eren van Jeremias = die R. . er Jeremia k. . eren zingen (l) klaaglijk = kläglich.
- klaagpunt**, o.; -schrift, o.; -stem, v.; -toon, m.;

Zie ook C.

-vrouw; -zang, m. = der Klagepunkt; die schrift; -stimme (fläglische Stimme); -ton (-laut); -frau: -gefang (Trauergefang).

I. **Klaar** = klara, klare. II. **klaar**, *adj.* = („gereed, af”) fertig, (*schp.*) klar; („bereid voor iets volgend”) bereit, (*schp.*) klar; („helder, duidelijk”) klar; 't pak is k. = der Anzug ist f.; ik ben dadelijk k. = ich bin gleich f.; al k.! = fertig! altijd met zijn antwoord k. zijn = immer eine Antwort b. haben: ('t schip) ligt voor 't vertrek k. = liegt zur Abfahrt b.; (alles) ligt voor de reis k. = liegt für die Reise b., in Bereitschaft; heelemaal k. staan = (*ook*) in voller Bereitschaft stehen; een klare lucht = eine klare, reine Luft; klare jenever = klarer Brantwein; een klare = ein Schnaps, ein Klarer; dat is zoo klaar als de dag, als een klontje = das ist f. wie die Sonne, wie der Tag, Sonnenklar, (*er.*) f. wie Schutzwache, wie Wirtbrühe in der Sonne, wie Kaffeefah, wie dicke Tinte, wie Aloffbrühe; iem. klaren wijn schenken = einem reinen Wein ein-schenken; klare onzin = reiner (barer) Unsinn; k. wakker = völlig wach (munter); *vgl.* kant III, zes e. a.

klaarlijkkelijk = offenbar, augenscheinlich, evident. **klaarlijkkelijkheid**, v. = Augenscheinlichkeit, Gewissheit. **klaarhebben**, h. = fertig, bereit haben, *vgl.* klaar. **klaarheid**, v. = Klarheit, Deutlichkeit, Durchsichtigkeit. **klaarkomen**, z. = met iets k. = mit etw. fertig werden, etw. fertig bringen; (mit einem) fertig werden; (*ook*: ich kann mit ihm nicht) zurecht-, auskommen; er is geen k. aan, je (men) komt er niet mee klaar = es ist kein fertigwerden. **klaarkrijgen**, h. = (etw.) fertig bringen; (seine Arbeit) f. br., beenden; (wie wird er das) f. br. zustande bringen? **klaarleggen**, h. = bereit, in Bereitschaft, zurecht legen. **klaarlicht** = helllicht; op k. en dag = am hellen, helllichten, hellerlichten Tag. **klaarliggen**, h., *zie* klaar II en gereedliggen. **klaarmaken**, h. = ('t eten) zubereiten, (zu)richten; ik zal alles k. = alles fertig (zurecht) machen, vorbereiten, in Ordnung bringen; (einen für ein Examen) vorbereiten; **zich k.** = („zich kleeden”) sich fertig machen; („zich gereed maken”) sich anziehen. **klaarsel**, o. = Klarfel.

klaarspelen, h. = (etw.) fertig bringen, f. bekommen, f. werden mit; (*lastigs ook*) etw. zwingen; 't met iem. k. = mit einem fertig werden. **klaarstaan**, h. = (*van 't eten e. d.*) bereit, fertig stehen, aufgetragen sein, auf dem Tisch stehen; voor iem. k. = einem zu Diensten, einem zur Verfügung stehen, zu jems. Diensten (Verfügung) stehen. **Klaartje**, o. = Klärchen.

klaarzotten, h. = ('t ontbijt) auftragen, richten; alles k. = alles zurecht-, bereitstellen. **klaarziend** = hellsehend, scharf-, rein-sichtig.

Klaas = Klaus, Niklas, Nidel; houten, stijve K. = steifereiner Gefelle, Stodfisch; domme K. = dummer Maß, d. Peter; K. Vaak = der Sandmann.

klabak *zie* smeris.

klacht, v. = (*alg.*) Klage; („grief”) Beschwerde, Reklamation; in luide k. en uitbarsten = in laute R. n ausbrechen; luide k. en aanheffen = laute R. n anstimmen; er komen k. en in = es laufen R. n ein; een k. tegen iem. indienen, inbrengen = eine R., Beschwerde gegen einen einreichen; een k. over iem. indienen = R., Beschwerde über einen führen (erheben), sich über einen beschweren. **klachteboek**, o. = Beschwerdebuch.

I. **klad** (*vlek, smet*), v. = (*inkt, verf*) der Klecks; een k. op iems. naam werpen = jems. Namen beslecken, besudeln; (dat is) een k. op zijn eer = ein Schandfleck, Makel an seiner Ehre; de k. in iets brengen = etw. in Mißcredit bringen, das Geschäft verderben; iem. bij de k. den krijgen = einen beim Widel, beim (am) Schlaflichten paden, kriegen; iets op de k. halen = etw. auf Borg, auf Pump holen; *vgl.* aanwrijven; (*Z.N. ook*) een k. boter = ein bißchen Butter. II. **klad** o. = die Kladder, Brouillon, Konzept. **kladboek**, o. = die Kladder, die Strazze, die Prima Nota.

kladdebos, m. = die Klette.

kladden, h. = flecken, schmieren, sudeln; (*in handel*) schleudern; („knoeien”) pflücken. **kladder** = Klecker, Schmierer; Schleuderer; Rufscher, *vgl.* kladden. **kladderig** = fleckig; (*van straten*) schlammig. **kladderij**, v. = Kleckerei, Sudelei, Schmiererei. **kladje**, o. = die Kladder. **kladpapier**, o. = Konzeptpapier; („vloei”) Schöpfpapier. **kladschilder** = (Farben)Klecker, Sudler. **kladschilderen**, h. = flecken, sudeln. **kladschrift**, o. = (*boek*) die Kladder, das Kladderheft; (*geschreven*) die Kleckerei, die Sudelei. **kladschuld**, v. = Klapp-, Klapper-, Klitter-schuld. **kladwerk**, o. *zie* kladderij.

klagen, h. = klagen; (einem seine Not, sein Leid) kl. = klagen; (reden tot k. geven, hebben = Ursache (Grund) zu kl. (zur Klage) geben, haben; (über Kopfschmerzen, schlechte Zeiten) kl.; steen en been k. = laut, wiederholt, jämmerlich, einseitig die Ohren voll kl.; ik heb niet over hem te k. = ich kann mich nicht über ihn beklagen; hij klaagt (er over) dat men hem belastert = er beklagt sich darüber, daß . . .; hij gaat dadelijk bij den directeur k. = er ist gleich dabei sich beim Direktor zu beschweren; *vgl.* godgeklagd. **klagend** = klagend; k. e partij = der f. e Teil. **klager** = Kläger; Beschwerdeführer; k. s hebben geen nood, poehers geen brood = der Kläger hat kein Brot, der Kläger leidet keine Not. I. **klak**, m. = (*slag*) Klaps, Paßch, Klaffch. II. **klak**, v. = Mühe; der Klapphut.

klakkebus, v. = Analle, Plabbüchse.

klakkeeloos = mir nichts dir nichts, unversehens; („argeloos”) absichtslos, harmlos.

klam = feucht; 't kl. me zweet brak me uit = der kalte Schweiß brach mir aus.

klamaaien (*schp.*: „werk inslaan”), h. = klammern. **klamaailzer**, o. = Klammereisen.

klamachtig = etw. feucht, feucht anfühlend. **klamheid**, v. = Feuchtigkeit.

klamboe, v. = Klambu, der Moskitovorhang.

klamp, v. = (*tim.*) Hirnleiste; (*schp.*) Klampe; (*aan gebonden boeken*) Rrampe, Schließe. **klampen**, h. = klammern; verstärken, *vgl.* aanklampen; (sich an einen) klammern; iem. aan boord k., *zie* iem. aanklampen; (*Z.N.* (een dief) k. = greifen, festnehmen).

klanker *zie* kalender.

klanzie, v. = Rundschaft; iem. met de k. begunstigen = einem die R. zuweisen, zuwenden; de k. verloopt = die R. verliert sich, nimmt ab; een goede k. hebben = eine gute R., einen guten Zuspruch haben.

klank, m. = Klang, Laut, Schall, *vgl.* geluid; (*van instrumenten, klok, glas, stem, iems. woorden*) R.; voller, heller, weicher, tiefer R.; (sein Name hat einen guten) R.; (*spraakkl.*) Laut; onverstaanbare k. en = unverständliche Laute; wat den k. betreft, in klank = lautlich; tudele

Zie ook C.

- k. en = leerer *k.*, leerer *en*, leere Worte; („eigenaardige *k.*” van een toon) die Klangfarbe.
- klank|beker**, m.; -**bodem**, m.; -**bord**, o. = Schall|beder; -boden (der Klang, Resonanzboden); der -bedel (-bad); *biz.* Kangelbad, der -bedel.
- klankfiguur**, v. = Klangfigur; Chladnische *k.*
- klankgat**, o. = Schalloch; (*biz. v. viool z. d.*) *z.* -Sch, (*v. gitaar en luit*) die Rose. **klankgewelf**, o. = Klang, Schallgewölbe. **klankleer**, v. = Schall, Klanglehre (Musik); *van de spraakk.*: (*alg.*) Phonetik, Lautphysiologie, (*van één taal*) Lautlehre. **klankloos** = klanglos. **klankloosheid**, v. = Klanglosigkeit. **klankmethode**, v. = Lautiermethode. **klanknabootsend** = schall-, klangnabohmend. **klanknabootsing**, v. = Schall-, klangnabohmung. **klankrijk** = klangreich, -voll. **klanksteen**, m. = Klangstein, Phonetisch.
- klant**, m. = Kunde, Abnehmer; de k. en = die *k.*, n., die Rundschaft; partikuliere k. en = Privatfunden; vaste k. = ständiger *k.*; rare k. = sonderbarer *k.*, Raug; een stevige k. = ein stämmiger, strammer Burck; vroolijke k. = lustiger Bruder, Bruder lustig.
- I. klap** (*slag*), m. = (*lichte k. met de hand bijv.*) Klaps; een flinke k. = ein derber Schlag, Sieb; stil, anders krijg je k. pen = ruhig, sonst gibt's Wäch(e), Siebe; k. om de ooren = die Ohrfeige; k. in 't gezicht = die Maulschelle, der Badenstreich; (*fig.*) iem. een k. in 't gezicht geven = einen ins Gesicht schlagen, einem einen Schlag ins Gesicht geben; 't was alsof ik een k. in 't gezicht kreeg = ich war wie vor den Kopf geschlagen; (twee vliegen) in een k. slaan = mit einer Klappe schlagen; (hij heeft) een k. van den molen = einen Klaps, einen Sparren (zu viel); een leelijken (gedachten) k. krijgen (*in zaken*) = eine arge Schlappe, einen argen Klaps kriegen (befommen); k. (*slag*) met de zweep = Peitschenhieb; k. (*knal*) van de zweep = Peitschenknall, das Knallen; („*explosie*” e. *J.*) Knall. II. **klap** (*gepraat*), m. = Klatsch; das Gespräch. III. **klap** (*klep*), v. = (*op een opening*) Klappe; („*klepper*”) Klapper; op de k. loopen, *zie* klaploopen.
- klapachtig**, = klatsch-, schwachhaft. **klapbeentjes**, *zie* klaphoutjes. **klapbes**, v. = Stachelbeere. **klapbasseboompje**, o., -**struik**, m. = der Stachelbeerstrauch. **klapbrug**, v. = Klappbrücke. **klapbus**, v. = Knall-, Plak-, Ballerbüchse. **klapekster**, v. = der große od. Raubwürger; *ook* = klapperster.
- klap|hek**, o.; -**hoed**, m. = Klapp|gatter; -hut. **klaphout**, o. = Daubenholz. **klaphoutjes**, mv. = (Hand)klappern. **klaploopen**, h. = schmarotzen, auf der Wurst reiten, nassauern.
- klap|looper**; -**looperij**, v. = Schmarotz|ler (Parasit, Nassauer; *schp.* (*een takel*) Klapp|läufer); -erei (Nassauerei).
- klappel**, v. = Rassel, Klatschbafte, -tiefe. **klappeien**, h. = rasselt, klatschen.
- klappen**, h. = klatschen; (in die Hände) f.; voor iem. in de handen k. = einem zuf., einem Beifall (zu)ll.; (*met de zweep*) knallen, ll.; (*met de tong*) schmalzen; zoenen dat 't k. = füßen, daß es klatscht (schmagt); („*praten, kletsen*”) schwagen, klatschen; uit de school k. = aus der Schule, aus dem Nährbüchchen schw.; („*klikken*”) etw. aus-
- plaudern, -schwagen, (*schol.*) peßen; hij heeft geklapt = er hat geschwagt; 't k. van de zweep kennen = Bescheid wissen, seine Sache, den Kummel verstehen. **klapper**, m. = („*babbelaar*”) Schwäger, Plapperer; (*aan molen en speelgoed*) die Klapper; (*vuurw.*) Schwärmer, Frosch; (*van knulsein*) die Kapfel; („*register*”) alphabetisches Register; (*boek*) Kontrollbuch; *vgl.* klapper-, klepperman.
- klapper(boom)**, m. = die Kofospalme.
- klapperen**, h. = klappern; (mit den Zähnen) f.; (*van zeilen*) schlagen, zotteln. **klapperkruid**, o. = der Dragonel, der Dragun. **klapperman** *zie* klepperman. **klappermolen**, m. = die Klappermühle; haar mond lijkt wel een k. = ihr Maul geht wie eine *k.*, wie eine Flachsbreche. **klapperoot**, v. = Kofosnuß. **klapperolie**, v. = das Kofosöl, das -fett. **klappersulker**, v. = der Palmgüder.
- klappertanden**, h. = mit den Zähnen klappern; hij staat te k. = die Zähne klappern ihm. **klappertje**, o. = („*kleppertje*”) Klapper; (*voor pistooltjes*) Zünd-, Pulverbüchchen, der Knallbrief, die Amorce.
- klapperwater**, o. = die Kofosmild.
- klapros**, v. = Klatsch, Klapperrose. **klapsigaar**, v. = Knallsigarre. **klapspaan**, v. = Mühlklapper; *ook* = kliks paan. **klapster**, v. = Schwägerin, Klatschbafte, -tiefe, Plaudertafte.
- klap|stoel**, m.; -**tafel**, v. = Klapp|stuhl(-tisch); der -tisch (der Aufschlagetisch).
- klapvles**, o. = die Klappe. **klapwaker** *zie* klepperman. **klapwieken**, h. = die Flügel (auf- und nieder)schlagen.
- Klara** = Klara.
- Klare**, v. = der Schnaps, der Brantwein; een k. = ein Schnaps, ein Klarer (Hf.; einen Klaren).
- klaren**, h. = (*wijn enz.*) (ab)klären, klären, (schönen; *een schip*) klarieren, freimachen; (*anker, touw enz.*) klaren; (de wijn) moet geklaard worden = (*ook*) muß sich abklären; ik zal 't wel k. = ich bringe es schon fertig (zustande). **klarigheid**: k. maken = sich anscheiden, sich bereit (fertig) machen (*om te vertrekken bijv.*); (*voor een feest e. d.*) Anstalten, Anordnungen, Vorkehrungen treffen.
- klarinet**, v. = Klarinette. **klarinet|tist** = Klarinet|tist.
- klaring**, v. = (Ab)klärung, Klärung, das (Ab-)klären; Klärung; *vgl.* klaren.
- klaroen**, v. = Trompete, Zinfe. **klaroengeschal**, o. = der Trompetenschall.
- klas(se)**, v. = Klasse; wachtkamer, coupé 1ste k. = Wartesaal, Rupee erster (1.) *k.*; 3de (k.) reizen = dritter (3.) (*k.*) fahren; rijwiel 1ste k. = erfflassiges Fahrrad; school met 6 k. n. = Schule mit 6 *k.*, n., sechsclassige Schule; de hoogere k. n. (*in de maatschappij*) = die höhern Stände, Klassen.
- klasse|haat**, m.; -**justitie**, v.; -**loterij**, v.; -**onderwijzer**; -**strijd**, m.; -**verdeling**, v. = Klassen|haß; -lustig; -lotterie; -lehrer; -lampf; -einteilung.
- klassevoogd** = Ordinarius.
- klassieisme**, o. = der Klassizismus **klassicus** = Klassiker. **klassiek** = klassisch.
- klassificatie**, v. = Klassifikation, Klassifizierung.
- klassificeeren**, h. = klassifizieren. **klassikaal**: k. onderwijs = klassenweiser Unterricht, der Klassenunterricht; klassikale synode = Klassifikationsynode.
- klater**, v. = Rassel. **klaterabeel**, m. = die Zitterpappel (die Espe). **klateren**, h. = (*van fontein*

regen e. d.) plätschern, (sterker) flitschen; k. de bron = (ook) sprudelnder Quell. klatergoud, o. = Raufgold, (vooral fig.) Gittergold.

klauteraar = Kletterer klauteren, h. = steigen, (met handen en voeten) klettern, vgl. klimmen.

klauw, m. = (bij herkauwers) die Klaue; (bij roofdieren en roofvogels) die Kralle; (van roofdieren ook) die Pranke; (van beren e. d., dus behaard, breed) die Tazze; (van machines enz.) die Klaue; (tuingeredschap) die Hade, die Hauze; (aan 't anker) die Klaue; (ruw voor 'hand') die Pranke, die Tazze, die Klaue, (met 't bijdenbeeld van roof en wreedheid) die Kralle. klauwen, h. = tragen, trallen; harten; („breeuwen") talpatern. klauwvet, o. = Klauenfett. klauwamer, m. = Klauenhammer.

klauwier, m. = das Häfchen; (van klimplanten ook) die Klammer; grauwe k. (vogel) = rotrückiger Bürger, Neuntöter; („hand") die Pranke, die Klaue, die Tazze. klauwvormig = Klauenförmig. klauwzeer, o. = die Klauenseuche.

klavaatsamer, m. = Ralfat-, Dichthammer.

[klaveimbaal, klaveimbel, v. = das Klavi-gimbel]. klaveordium, o. = Klavichord.

klaver, b. = der Klee; zure k. = der Sauerflee; roode k. = deutscher Kl. klaverblad, o. = Kleeblatt (ook fig.); k. van vieren = vierblättriges K. klaverbladvormig = Kleeblattförmig. klaverbloem, v. = Kleeblüte, -blume. klaverbouw, m. = Kleebau. klaveren = Treff, Gichel, Kreuz; k. aas enz. = Treffas usw.; vgl. hartenaas enz.

klavergras, o.; -kruis, o.; -veld, o.; -vretter (een plant), m.; -zaad, o. = Klee|gras; -(blatt)krenz; -feld; -teufel; der -jamen.

klaverzuring, v. = der Sauerflee, der Buchampfer.

klavier, o. = Klavier; ook voor klauwier (hand); zie verder piano.

klaxonhoorn, m. = die Klaxonhupe.

kleed, o. = (kleedingsstuk) Kleid; (op den vloer) ber Teppich; (voor tafel, piano e. d.) die Dede; een zijden k. = ein Seidenleid; 't geestelijke k. = das geistliche Gewand; (hij was niet) uit zijn kleeren geweest = aus seinen Kleidern gekommen; iem. in de kleeren steken = einen mit Kleidern versehen, einen (vollständig) kleiden; de kleeren maken den man = Kleider machen Leute; de kleeren maken den man niet = das K. macht nicht den Mann; dat raakt mijn (mij de) koudte kleeren niet = das läßt mich kalt, ist mir ganz gleichgültig (ist mir Wurst), kümmert mich gar nicht, ich mache mir nichts daraus; zoo iets gaat je niet in je kleeren zitten = so etw. bleibt einem nicht in den Kleidern hängen, läßt seine Spuren zurück. kleedage zie kleedij; (vlt. ook) Kleedage. kleeden, h. = kleiden; zich k. = („aankleeden") sich anleiden, sich anziehen; zich een beetje anders k. = sich ein wenig umkleiden; dat kleedt hem goed = das kleidet ihn gut; zoo gekleed kan je niet uitgaan = (ook) in diesem Aufzug (vgl. kleedij) kannst du nicht ausgehen; (in 't) zwart gekleed = (in) Schwarz getiebet; (in eine schöne Form) (ein)kleiden; naar den laatsten smaak gekleed gaan = sich nach der letzten Mode kleiden; vgl. gekleed.

kleeder|dracht, v.; -praet, m.; -toel, m. = Kleider|tracht; die -praet (der -aufwand); -schmud.

N.B.1 voor andere samenstellingen met kleeder... zie die met kleer...

kleedij, kleeding, v. = (alg.) Kleidung; (voor bepaalde personen en de voorziening ook) Befleidung; („kostuum") das Kostüm, der Aufzug;

(minder gunstig) der Aufzug; vgl. kleedage.

kleedingmagazijn, o. = Kleidergeschäft; (militair k.) die Befleidungs-, Montierungstammer.

kleedingstof, v. = der Kleiderstoff. kleedingstuk, o. = Kleidungsstück, (voor bepaalde personen ook) Befleidungsstück. kleedje, o. = Kleidchen; (van geringe stof, maar toch netjes) Fächchen; (kleiner) Teppich, (kleine) Dede, vgl. kleed. kleedkamer, v. = das Ankleidezimmer, Garderobe.

kleedkuil, m. = (zm.: een hamer) die Kleidkuhle.

kleedseel, o. = die Kleidung, Kleid.

Kleef, o. = Kleeve, (off. nog) Cleve; hij is van K. („geeft niet graag") = er ist vom Hause Anhalt, ist nicht von Gehingen (Gebenhausen). kleefachtig = flebrig. kleefdeeg, o. = der Kleber, das Gluten; ook = kit (lijm).

kleef|gras, o.; -kruid, o. = Klee|gras; -kraut.

kleef|middel, o.; -pleister, o.; -rjst, v.; -stof, v. = Klee|mittel; -pflaster; ber -reis; ber -stoff (ber Kleber, das Gluten).

kleem (Z.N.), m. = Lehm.

kleen zie klein.

kleer|bak, m. = das Wäfschbrett.

kleer|horstel, m.; -bundel, m.; -(e)hanger, m. = die Kleider|bürste; das -bündel; -haken (das -gestell, Garderobehalter).

kleer|kamer, v.; -kast, v.; -kist, v.; -klopper, m. = (in klooster) Kleider|tammer (in schouwburg: Garderobe, vgl. kleedkamer); ber -stant (Garderobe); ber -taffen (van matrozen: Riste); -klopper (Wöbel-, Teppichklopper).

kleer|koffer, m.; -kooper = Kleider|taffen (-toffer); -händler (van oude kleeren: trödler).

kleermaken, o. = die Schneiderei, das Schneidern.

kleermaker = Schneider, Kleidermacher.

kleermakers|baas; -bond, m.; -gilde, o. = Schneider|mester; die -truning (-verband); die -zunft.

kleermakers|knecht, m.; -tafel, v.; -werkplaats, v. = Schneider|gesell(e); -tisch; -werfstaft.

kleermarkt, v. = der Kleidermarkt. kleermot, v. = Kleidermotte. kleerschauren; zonder k. er afkomen = leichten Kaufs, mit einem blauen Auge davonkommen; niet zonder k. er afkomen = Haare lassen müssen.

kleer|schuier, m.; -winkel, m. = die Kleider|bürste; -laben (die -handlung, das -geschäft).

klef = schlieftig, flitschig.

klei, v. = (alg.) der Ton; (zeer vet) der Lei; (voor potte-, steen- enz. bakkerij) der Ton; Limburgsche k. = der Löß; op de k. wonen = auf dem K. wohnen; in de k. zitten = (fig.) in der Matsche (Brühe) sitzen. kleiaardappel, m. = die Klei-, Lehmartoffel. kleiaarde, v. = Tonerde, ber Ton. kleiachtig = tonig, tonartig, lehmig.

klei|bedding, v. = das Tonbett, ber Tongrund.

klei|boer; -groeve, v.; -grond, m. = Ton|bauer (Marfch-, Kleebauer); -grube; -boden (die -erde).

klei|houdend = ton-, leihaltig, vgl. klei. klei|laag, v. = Ton|schicht. kleimergel, v. = ber Tonmergel.

klein = klein; van k. af = von k. auf; k. snijden, hakken, stampen enz. = klein schneiden, haken, stampfen usw., (alg.) zerkleinern; een k. uur (ll); een k. e 20 jaar = nicht ganz, fast 20 Jahre; de k. e man, burger = der k. e Mann, Bürger, Kleinbürger; k. e staat = der Kleinstaat; 't k. e bedrijf = der Kleinbetrieb, das -gewerbe; k. e ziel, kunst = fl. e Seele, fl. e Kunst (Kleinfunst); k. maar rein = k. aber fein; k. van iem. denken (ll); k. en groot = k. und groß; k. en en grooten = k. e und Große; in 't k. verkopen = im k. en (im Detail) verkaufen

Zie ook C.

(vertreiben), detaillieren; verkoop in 't k. = der Klein-, Detailverkoop; de wereld in 't kl. = die Welt im f. . en; iem. een kop(je) k. . er maken = einem den Kopf vor die Füße legen, einen um einen Kopf kürzer machen; wie 't k. . e niet eert, is 't groote niet weerd = wer das A. . e nicht ehrt, ist des Großen nicht wert; vgl. groot I. kleinambtenaarsexamen, o. = Kleines Examen für Zivilbeamte. kleinachten, h. = gering-schätzen, misachten. Klein-Azië, o. = Kleinasien. kleindochter = Enkelin. kleinduimpje, o. = der Däumling. kleino = die, der Kleine. kleineeren, h. = verkleinern, herabsetzen, herunterziehen; (iems. naam, verdienste) schmälern. kleineering, v. = Herabsetzung, Schmälern. kleingeestig = kleinlich, engherzig, philistinerhaft, philiströs, spießbürgerlich. kleingeestigheid, v.; -geld, o. = Kleinlichkeit (Engherzigkeit, usw. vgl. -geestig); -gelb (kleines Geld, Wechselgeld, die -münze). kleingelooiv = fleingläubig. kleingelooivigheid, v. = fleingläubigkeit. kleingoed, o. = kleines Gebäud.; („kinderen") Kropzeug. kleinhandel, m.; -handelaar = Kleinhandel (Detailh.; -handel drijven = (ook) Kleingeschäfte machen); -händler (Detailh., Detailist). kleinhartig (heid) zie kleingeestigheid. kleinheld, v. = Kleinheit; ook = kleingeestigheid. kleinhooftig = kleintöpig. kleinigheid, v. = Kleinigkeit, Bagatelle; een nietige k. = (ook) eine Pappalle; hij hangt aan k. . heden = (l) en er ist ein Kleinigkeitsfrämer. kleinindustrie, v. = Kleinindustrie, das Kleingewerbe. kleinindustrieel (adj.) = kleinindustriell, -gewerblich. kleinkind, o. = der Enkel, die Enkelin. kleinkinderschool, v. = Kleinkinder-, Krippenschule, der Kinder-garten, vgl. kinderschooltje. klein krijgen, h. = (iets) klein machen; (iem.) mürbe, zahm, tirre machen; („onder de knie kr.") unterliegen. kleinslicht, o. = Sternlicht (Sij.). kleinsmaken, h. = (iets) klein machen; (iem.) buken; zich k. = sich klein machen, sich buken; (geld: „wisselen") wechseln, („verteren") draufgehen lassen. kleinsmoedig = kleinnützig. kleinsmoedigheid, v. = der Kleinmut. kleinsmoed, o. = Kleinmut. kleins oogig = kleinaugig. kleinschilder = Kleinmaler. kleinschrift, o. = kleine Schrift. kleinsmid = Kleinschmied, Schlosser. kleinspoor, o. = die Kleinbahn, die Schmalspurbahn. kleinstoedsch = kleinstädtisch, spießbürgerlich; k. persoon = Kleinstäbter, Spießbürger. kleinstoedschheid, v. = Kleinstäbterei, das Spießbürgertum. kleinte, v. = Kleinheit. kleintje, o. = Kleines; mijn k. = mein Kleiner, Kleines, meine Kleine; een k. krijgen = etw. (ein) Kleines kriegen; veel k. . s maken een groote = wenig zu wenig macht zuletzt viel, viele Bäche machen einen Strom, viel Röhren machen einen Haufen; hij ziet op geen k. = er fahrt nicht; op de k. . s passen = (auch) im Kleinen parjam sein. kleinvee, o. = Kleinvieh. kleinzœrig = wehleibig, empfindlich, pimpelig. kleinzœrigheid, v. = Wehleibigkeit usw. kleinzœn, h. = (durch)sehen, filtrieren. kleinzœlig = kleinlich, engherzig. kleinzoon = Enkel. kleinpers, v.; -trapper; -vorm, m.; -weg, m. = Tonipresse; -treter; die -form; -weg (Schmw.). klemp, v. = (instrument) Klemme; („voetbeugel") Fußangel, das (Fuß) Eisen, Falle; („verlegenheid") Klemme; („klemtoon") der Ton, Betonung; in

de k. raken, zitten = in die A. (Patsche) geraten, in der A. (Patsche) sitzen; met (veel) k. iets zeggen = mit (großem) Nachdruck, (sehr) nachdrücklich etw. sagen, etw. stark betonen; met k. van redenen betoogen = gründlich (mit triftigen Gründen) auseinandersetzen; een waarschuwing k. bijzetten = einer Warnung Kraft verleihen; k. . men leggen = Fußangeln legen. klemgrond, m. = guter Untergrund. klemhaak, m. = Klemmhaken. klemmen, h. = Klemmen; zijn vinger k. = sich den Finger f.; die schoenen k. mij = die Schuhe drücken, f. mich; de deur, 't rad enz. klemt = die Tür, das Rad usw. Hemmt (sich); dat klemt des te meer, daar . . . = das ist um so zutreffender, weil . . . klemmend: een k. betoog = eine triftige, gründliche Auseinandersetzung; k. bewijs = triftiger, schlagernder Beweis. klemschroef, v. = Klemm-, Druckschraube. klemtoon, m. = Ton, Akzent, die Betonung; op dat punt legde hij vooral den k. = diesen Punkt betonte er besonders. klens, v. = der Filter, des Seif(e)tuch. klenszen, h. = filtrieren, (durch)sehen. klep, v. = (op opening, ook aan kachel) Klappe; (aan pet) der Schirm. klepel, m. = Klöppel, Klöpfel; vgl. klok. klephoorn, m. = das Klapphorn. klepman, v. = der Klappenforb. kleppen, h. = flappe(r)n; (van klokken) anschlagen, beiern, läuten; de brandklok klept = (ook) es läutet Feuer. klepper, m. = (paard) das Roß; ook = klepperman. kleppen, h. = flappern (i. a. b.). klepperman = Klappermann (d. h. Stadtwächter). kleppers, mv. = Klappern. kleptomaan = Kleptomane (Stehlsüchtiger). kleptomanie, v. = Kleptomanie. klerk = Schreiber, (handelsk.) Kommiss, Kontorist; (bij de posterijen) Postsekretär, -assistent; 1e k. bij de posterijen = Oberpostassistent. klerkebaantje, o. = die Schreiberstelle. klessen zie kletsen. klet zie klit. klets, m. = („slag") Klatsch, Paßsch; („praat") das Gefratsche, das Geshwäg, („nonsens") Quatsch; allemaal k. = alles faule Fiße, dummes Zeug, (Schmid)Schmad; hij kreeg een k. eten op z'n bord = bekam einen Klets (Schiffbol usw.) Essen auf den Teller geflatscht; k. ! = flatsch! paßsch! kletsen, h. = klatschen; („onzin praten") tratschen, fajneln; („al maar door praten") johlen; (van regen e. d.) fl.; („smijten") schmeißen, schleudern; (Z.N. ook) (einen) hauen, flatschen. kletser = Schwätzer, Tratscher, Sohlpeter, -meier, Quatschtopf, -michel, -peter. kletserij, v. = Schwätzerei, das Geshwäg; der Tratsch, albernes Gerede. kletserig = schwachhaft, (boosaardig) klatschhaft. kletskep, m. = Grindtopf; (Z.N.) Rahkopf. kletskaus, v. = Klatschbäse, -tiefse, -schwefter, Quatschhiese. kletsmeier zie kletser. kletsnat = klatsch-, flitsch-, pitsch-, pubelnaß. kletssoor' (Z.N.), v. = Peitsche, (dun einde daarvan) Schmitze. kletspraatje, o. = die Klatscheret, Geshwäg, albernes Gerede, dummes Zeug. kletstafel, v. = der Blauber-, Klatschtisch. kletteren, h. = (van wapens e. d.) flirren, raffeln; (van regen e. d.) klatschen; (van hagel e. d.) praf-feln. kleuf (Z.N.) zie kloof. kleumen, h. = frieren; hij zit te k. bij de kachel = er friert (es friert ihn) beim Ofen. kleumer = Kröfling. kleumsch = frostig. kleur, v. = Farbe (ook oneig. van de dagbladen e.

Zie ook C.

d.); een **hooge k.** (*blos*) = eine heftige Rôte; een hooge k. hebben = ein stark gerötetes Gesicht haben; een k. krijgen = erröten; hij kreeg een hevige k. = er wurde dunkelrot, etne heftige Rôte stieg ihm ins Gesicht; (ein gesunde) Gesichtsfarbe; met de levendigste k. en schilderen = mit den lebhaftesten F. n. malern; een mooie k. aan iets geven = einer Sache einen schönen Schein (Anstrich) geben; (lokale) Färbung; hij oordeelt (spreekt) er over, als een blinde over de k. en (*U*); vast van k. = von dauerhafter (haltbarer) F., farbehaltig, farbedyt, (*in de wasch*) waschedyt; echt van k. = farbedyt; gelijk van k. = gleichfarbig, von einerlei F.; stoffen van mooie, fraaie k. = (*ook*) schönfarbige Stoffe; *vgl.* bekennen, verschieten, verzaken. **kleurbad**, o. = Tonbad. **kleurboek**, o. = Colorierboek. **kleurbreking**, v. = Farbenbrechung. **kleurdoos**, v. = der Tusch-, Farbkasten. **kleurelblindheid**, v.; **-druk**, m.; **-fotografie**, v.; **-harmonie**, v.; **-leer**, v. = Farbenblindheit; **-druk** (Buntdr.). **-photographie** (farbige Ph.). **-harmonie**; **-leere**. **kleuren**, h. = färben; (*teekeningen, lithografieën e. d.*) colorieren, (*wil de verdoos e. d.*) antuschen; (*„blozen“*) erröten; (*van appelen, kersen e. d.*) sich färben; een verhaal te sterk k. = in einer Erzählung die Farbe zu stark auftragen. **kleurelpraecht**, v.; **-rijkdom**, m.; **-schijf**, v.; **-spektrum**, o.; **-spel**, o. = Farbenpraecht; **-reichtum**; **-schelbe**; **-spektrum**; **-spiel**. **kleurfixeerbad**, o.; **-zout**, o. = Tonfixierbad; **-zout**. **kleurhoudend** = farbehaltig, farbedyt, (*in de wasch*) waschedyt, *vgl.* kleur (vast van —). **kleurig** = farbig, bunt(schedig); k. schitteren = schillern. **kleuring**, v. = Färbung. **kleurling** = farbige(r). **kleurloos** = farblos; **neutraal**. **kleurloosheid**, v. = Farblosigkeit. **kleurloosging**, v.; **-potlood**, o. = Farblosmischung; **der** (en)stift (der Buntstift). **kleurrijk** = farbig, farbenreich. **kleurverschakeering**, v.; **-schifting**, v. = Farbenstufe (der -ton, -schattierung, Färbung); **-zersetzung** (Dispersion). **kleursel**, o. = Farbmittel. **kleursteendruk**, m. = Farbensteindruck. **kleurstof**, v. = der Farbstoff, Farbe. **kleurtabel**, v. = Farbensafel. **kleurtje**, o. = hübsche Farbe; frische Rôte; een k. aan iets geven = einer Sache einen Schein (Anstrich) geben. **kleurverandering**, v. = der Farbenwechsel. **kleurverschil**, o. = der Farbenunterschied. **kleuter**, m. = Anrups, Kleine(r), Dreifährchen. **kleven**, h. = kleben; een vlock, smet kleeft op iem. of iets = ein Fleck, Matel haftet auf (klebt an) einem od. etw. **kleverig** = flebrig. **kleverigheid**, v. = Klebrigkeit. **klewang** (*Ind. houwwapen*), v. = Kiewang. **klek**, v. = (*„bent“*) Clique, Roterie, Stippschaft; (die ganze) S.; (er und sein) Anhang; (*van eten ook*) **klekje** = der (Über)Rest, das Überbleibsel, der Abhub. **klekjesdag**, m. = Resttag. **klekjeschuld** zie kladschuld. **klier**, v. = Drüse; kl. en (*ziekte*) = Strofeln; aan k. en lijden = strofeln sein, an St. leiden. **klierachtig** = strofeln, strofelnartig. **klierachtigheid**, v. = Strofulose. **kliergezwel**, o. = die Drüsengeschwulst. **klierlijder** = Strofelntrante(r). **kliervormig** = drüsenförmig. **klierziekte**, v. = Drüsenkrankheit; Strofulose, *vgl.* klier. **kleven**, h. = (*alg.*) spalten; (*iem. den kop*) spai-

ten; (*de lucht, de golven*) durchschneiden, durchfürden; 't schip klieft de golven = (*ook*) das Schiff streicht durch die Wellen.

klif, o. = Kliff.

klik, m. = (*schp.*) Klid; (*van uurwerk*) Vorschlag; (*met de tong*) Schnal. **klikken**, h. = zutragen, hinterbrin'gen, anbringen, (*schof.*) pezen. **klikker** = Zuträger, Pezer, die Peze.

klikklakken, h. = klappern, klippflapp machen; 't k. = das Klippflapp.

klipspaan, m. = Zuträger, Pezer, *vgl.* klikken. **I. klim** ('t klimmen), m. = Aufstieg; dat is een heele k. = das ist ein tüchtiger Aufstieg, ein gutes Stück Steigens, das heißt steigen. **II. klim** zie klimop.

klimaat, o. = Klima. **klimaatachtelen**, h. = im Zaulenzer Hezen, Luft treiben. **klimatologie**, v. = Klimatologie (Lehre vom Klima). **klimatologisch** = klimatologisch.

klimax, m. = die Klimax.

klimboon, v. = Steig-, Stangenbohne. **klimlijzer**, o. = Steig-, Klettereisen.

klimmen, h. = steigen; (*moelijkker en hoofdzake-lijk in edeler taal*) klimmen; (*meer steil-in-de-hoogte, ook op ongeregelde wijze, zeer alg.*) klettern; in een boom k. = auf einen Baum kl., klettern; trappen k. = Treppen kl.; zijn eischen k. = seine Forderungen steigern sich; bij 't k. der jaren = bei zunehmendem Alter. **klimmend** = steigend; met k. e. aandacht enz. = mit wachsender, steigender, sich steigender Aufmerksamkeit usw.; (*van planten*) kletternd, Kletter.; (*her.*) aufgerichtet. **klimmer**, m. = Steiger, Kletterer; (*plant*) die Kletter-, Schlingpflanze.

klimmerij, v. = das Steigen, das Klettern. **klimming**, v. = Steigung (*van een weg e. d.*); rechte k. = gerade Aufsteigung. **klimop**, o. = der Gfeu; met k. be-, omgroeid = efeubewachsen, umranft. **klimpartij**, v.; **-plant**, v.; **-paal**, m. = Kletterpartie (-ei); **-pflanze**; die **-pflanze**.

klimspoor, v. (-toestel, o.); **-vogel**, m. = die Kletterstange (das Steigeseil); **-vogel**.

I. kling, v. = Klinge; (*„duin“*) Düne; iem. voor de k. dagen = einen vor die St. forbern; over de k. jagen = über die St. springen lassen. **II. kling** (*in den Mal. archipel naam voor personen uit voor-Indië*) = Kling.

Klingalees = Klinganeses.

klingelen, h. = klingeln, läuten. **klingeling!** = klingeling! **klingklang!** = klingklang!

kliniek, v. = Klinif. **klinisch** = klinifich.

klink, v. = Klirte (*ook omgeslagen eind van spijker of bout*); (de deur) is op de k. = ist eingeklinkt; (*aan kledingstukken*) der Zwidel, der Reil.

klinkbout, m. = Nietbolzen. **klinkdicht**, o. = Sonett; [Klanggebicht].

klinken, h. = (*„klank hebben“*) klingen, (*post. minder alledaagsch*) tönen; (*„luiden“*) lauten; (*„galmen“*) schallen, hallen; (*„weergalmen, klinken“*) erschallen; (*smederij*) (ver)meten; (*ZN. zie nog kanteleu*); (*schön, traurig, rätselhaft*) f.; (*zoo'n titel*) klinkt goed, niet slecht = klingt gut, nicht übel; 't klinkt, alsof . . . = es klingt, hört sich an, als ob . . .; (*die letter*) klinkt als f = lautet wie f; een oorveeg, die klinkt = etne schallende Ohrfeige; (*die zaak*) is geklonken = ist abgemacht; (*met de glazen*) antozen; Loki was aan een rots geklonken = L. war an einen Felsen (an)geschmiebet; (*bib.*) een k. d. metaal een luidende bel = ein tönendes Gg. und eine klingende Schelle; *vgl.* boei I, munt, oor e. a. **klinker**, m. = (persoon) Kieter; (*steen*) Klinker;

Zie ook C.

(taalk.) **Bofal**, **Selbstlaut**, **klinkerbestrating**, v. = das Klinterpfloster. **klinkerweg**, m. = die Klinterstraße. [Klinkerd zie klinkdicht].
klinkel, o. = Türchen, Guckfenster, der Schalter, (in een sluisdeur) Klinter.
klinkhamer, m. = Niethammer. **klinking**, v. = das Nieten, Nietung. **klinkklaar** = rein, pur; klinkklare onzin = reiner, barer, heller Unsinn.
klinkklank, m. = Klingklang; niets dan k. = leerer R, leerer Schall. **klinkletter**, v. = der Bofal. **klinknagel**, m. = Nietnagel.
klip, v. = Rippe; tegen de k. pen op (werken e. d.) = was das Zeug hält, auf Nord; vgl. liegen n. **klipachtig** = rippenartig, ripptig, Rippen...
klipdas, m. = Rippbachs. **klipgeit**, v. = Gemse, Steinziege.
klipklap, o. = Ripplapp. **klipklappen**, h. = klappen, Ripplapp machen.
klipper, m. = Ripper, das Ripperschiff. **klipvisch**, m. = Rippsfisch. **klipzout**, o. = Steinsalz.
klis, v. = Rette; (Z.N. ook) (Saar) Fledte; iem. aanhangen als een k. = sich wie eine R. an einen hängen; een k. haar = das Saarnest, der Saarnäuel. **kliskruid**, o. = Rlettenkraut. **klissen**, h. = geklist garen = verwirrt, verwidelter, verhebbender Zwirn.
klister, v. = das Klister, das Lanement; een k. toedienen = ein R. geben, setzen. **klister spuit**, v. = Klisterpflanze.
klit zie klis.
klitsklats = klitschlatfch.
klodde (Z.N.), v. = der Büschel (Haare z. B.); der Lumpen; der Plunder; een k. van een man = ein trauriger Mensch.
klodder, v. = Quappe, Quabbe (van vel bijv.); k. boter = der Klumpen Butter; (slijm) der Qualster; („borrel“) das Gläschen, der Schnaps; (inkt, verf) der Kleck. **klodderen**, h. = quabbeln; qualstern; klecksen, vgl. klodder.
klouf (Z.N.), m. = Holzschuh.
I. kloek, **adv.** = (lichamelijk) stark, handfest, stramm, mächtig, tüchtig; (van handelingen e. d.) mutig, beherzt, herzhaf, männlich, fühn; k. e. vrouw = statliche Frau; k. e. kerel (borst) = handfester, strammer Bürsche; k. grijsaard = strammer, rüstiger Greis; k. e. houding = stramme Haltung; k. e. gestalte = mächtige, (minder alledaagsch woord, zeer krachtig) redenhafte Gestalt; een k. zeeman = ein tüchtiger Seeman; k. antwoord = mutige, männliche Antwort; k. optreden, k. e. houding = beherztes, herzhafes Auftreten; k. besluit = mutiger, herzhafter, fühner Entschluß. **II. kloek** (hen), v. = Glude, Gludhenne.
kloekhartig = beherzt, herzhaf, mutig, fühn. **kloekhartigheid**, v. = Herzhaftigkeit, der Mut, Rühnheit. **kloekheid**, v. = Stattlichkeit, Strammheit, Tüchtigkeit, Rüstigkeit; Herzhaftigkeit, Entschlossenheit, Rühnheit, vgl. kloek. **kloekmoedig** = tapfer, beherzt, herzhaf, mutig. **kloekzinnig** = vernünftig, klug. **kloekzinnigheid**, v. = Vernunft, Klugheit.
kloen zie kluwen.
kloet (stok), m. = die (Raif) Stüde, die Rührlelle, Rührhafen.
I. klok, v. = („bel, stoly“) Glode (ook van de luchtpomp, van den duiker, bloem); („uurwerk“) Uhr; Friesche k. = friessche Uhr, (ook) Stand-, Steuhr, Raifenuhr; k. en hamer = G. und Hammer; dat klinkt als een k. = das ist vorrefflich, ausgezeichnet, was Rechtes, das darf sich sehen (hören) lassen; iets aan de groote k.

hangen (!); hij heeft de k. hooren luiden, maar weet niet waar de klepel hangt = er hat läuten hören, weiß aber nicht wo die G. n hängen; een man van de k. = ein Mann nach der Uhr; weten, wat de k. slaat, zie laa; 12 heeft de k. = 12 ist die Klof (Noordl.); de klokken (aan sleden, bij kudden, voor 't kerstfeest) = (ook) das Geläute. **II. klok** (hen), v. = Glude, Gludhenne. **III. klok** (dof keelgeluid), m. = das Gluchfen; k., k.l = gluchglud!
klok|bloem, v.; -doop, m.; -gelui, o. = Gloden|blume; die -taufe; -geläute.
klok|geluid, o.; -gieten, o.; -gieter; -gieterij, v. = ber Gloden|klang; der -guß; -gießer; -gießerei.
klokken, v. = Gludhenne.
klokhuis, o. = Kerngehäuse, -haus, der Grieb (der Gröbs). **klokje**, o. = Glöckchen, Glöcklein; kleine Uhr; k. s = (ook) das Geläute (vgl. klok); (plant) Glöckchen, die Glodenblume, die Glode. **klokkast**, v. = der Uhrkasten.
klokke|hoel, v.; -huis, o.; -klank, m. = Gloden|boje; -gehäuse; -klang.
klokkemaker = Uhrmacher.
klokken, h. = gluden, gludfen.
klokke|nist; -spel, o.; -stoel, m.; -toren, m.; -touw, o. = Gloden|läuter (Glöckner); -spiel; -stuhl; -turm; der -strang (-seil).
klok|luider; -mantel, m.; -metaal, o. = Gloden|läuter; -mantel; -metall (-gut, die -peife).
klok|reep, m.; -signaal, o.; -slag, m. = Gloden|strang; -signal; -schlag (op, met -slag = mit dem -schlag; met -slag van 10 = Schlag zehn).
klokspijs, v. = das Glodengut, -peife, das -metall; (fig.) dat gaat er in als k. = das geht glatt ein; (dat is geen) leichte Kost. **klokvormig** = glodenförmig. **klokwerk**, o. = Uhrwerk.
klok|wijding, v.; -zeel, o.; -zwengel, m. = Gloden|weife; der -strang (-seil); -schwengel.
klomp, m. = (aan den voet) Holzschuh, die Pantine; („stuk“) der Klumpen, der Klof; k. menschen = Menschenklumpen, -näuel; blijf met de k. en van 't ijs = wage dich (geh) nicht aufs Glatteis; nou breekt mijn k. = na nu brät mir einer 'nen Storch! vgl. vleesch.
kolmpebal, o. = der Knotenball. **klompedans**, m. = Holzschuhtang. **klompemaker** = Holzschuhmacher. **klompeschool**, o. = Lumpenschule.
klompevolkje, o. = Proletarier (Pl.). **klompig** = flumpig. **klompje**, o. = Klumpchen; kleiner Holzschuh, kleine Pantine, vgl. klomp.
klomp|visch, m.; -voet, m. = Klump|fisch (Mond-, Sonnenfisch); -fuß.
klongel, enz. zie klungel enz.
klont, v. = der Klumpen; kl. (aarde) = (Erd-)Scholle, der Klof, der Klumpen; ook = klontje.
klonter, m. = Klumpen, (aanhangend vuil) die Klinter. **klonter**(achtig) = flumpig, flümperig.
klonteren, z. = (sich) flümpern flümperig werden; geklonterde melk = flümperige Milch, Schlapper, Saffermilch. **klontje**, o. = Stüchden, Zuderstüchden; (vooral) Sandstüchden; vgl. klaar II.
kloof, v. = Kluff; (breed en diep, in een rots bijv.) Schlucht; („spleet“) Spalte, der Spalt; („scheur, barst“) der Riß; (aan handen, lippen e. d.) Schrunde, der Riß; gapende k. = klaffender Spalt, Riß, (fig.) weite Kluff. **kloofbaar** = spaltbar.
kloof|beitel, m.; -blij, v.; -hout, o. = Spalt|meißel; -axt; -holz.
klooster, o. = Klofter; in een k. gaan = ins R. gehen. **kloosterachtig** = klofterhaft, klofterlich.

Zie ook C.

kloosterbeambte; -broeder; -cel, v.; -dwang, m. = kloosterlofttaal; -bruder; -zelle; -zwang.
klooster|gang, v.; -garen, o.; -gebruik, o. = der klooster|gang; der -zwijn; der -brauch.
klooster|geestelike; -geleerdheid, v.; -gelofte, v.; -gemeente, v. = klooster|geestelike(v); -gelehrsamfeit; das -gelubbe; -gemeinde.
klooster|gewelf, o.; -goed, o.; -juffer; -kerk, v.; -latijn, o.; -leven, o. = klooster|gewelfe; -gut; das -fräulein; -kirche; -latein (Mönchs.); -leben.
kloosterlijk = kloosterlich, **kloosterling** = kloosterbruder, -genoot, (mv. ook) -leuze, **kloostermoeder** = Oberin, **kloosterorde**, v. = der kloosterorden; -ordning, vgl. **kloosteroverste** = klooster-voorzitter; Oberin.
klooster|poort, v.; -regel, m.; -school, v. = klooster|poorte; die -ordning; -schule.
klooster|tucht, v.; -voogd; -vrouw = klooster|zucht; -voogt (-verwalter); -frau.
klooster|wet, v.; -wezen, o.; -zuster = das klooster|gefeh; -wezen; -schwester.
kloot, m. = die Angel, der Ball; (schp.) die Rote.
klooven, h. = spalten; (diamanten) spalten, klieven, kloven; (deze diamant) klooft gemakkelijk = spaltet leicht, läßt sich leicht sp. **kloover** = Spalter; Klöber, Klover, vgl. klooven.
klop, m. = Schlag; hij gaf hem een k. op den schouder = klopfte ihm auf die Schulter; hij heeft k. gehad = hat Prügel (Klopfe, Schläge) gekriegt; (de vijand) heeft k. gehad = ist geschlagen worden. **klopgeest**, m. = Klopgeist.
klophamer, m. = Klopffammer. **klophengst**, m. = Klopffhengst. **klopjacht**, v. = das Klopffjagen, -jagd.
kloppe, o. = die Begine.
kloppartij, v. = Brüggel, Schlägerei, Rauferei.
kloppen, h. = klopfen; (minter alg.) pochen; schlagen; aan (op) de deur, op den schouder k. = an die Tür, auf die Schulter kl.; er wordt geklopt = man, es klofft; (van 't hart) kl., p., sch.; (kant) klöppeln; (eieren) rühren (vgl. klutsen); (einem Geld aus der Tasche) lochen, springen lassen; de rekening klopt = die Rechnung stimmt; dat klopt („komt overeen“) = das stimmt, trifft zu, flappt. **klopper**, m. = Klopfer (persoon en voorwerp). **kloppertje**, o. = der Klopffäser, die Totenuhr. **klopping**, v. = das Klopfen, das Pochen (vgl. kloppen).
klop|steen, m.; -zee, v. = Klopffstein; -see.
klos, m. = die Rolle, die Spule; („blok“) Klob; („lomp mensch“) Klob; k. van Rühmkorff = Rühmkorffsche Induktionspule; k. garen = R., S. Garn, Faden, Zwirn. **klosje**, o. = Röllchen usw., vgl. klos. **kloskant**, v. = Röllspitzen (Bl.). **klossen**, h. = (garen) aufwinden; de bal klost = der Ball macht einen Rids; („lomp loopen“) stampfen, trampfen, trampeln.
klot (spec. Z.N.), m. zie kluit J.
klotsen, h. = (van water) plätschen, (plattschend an etw.) schlagen; verder = klossen.
klove zie kloof.
[klovenier = Bogenschütze, Kolbenträger].
klub, v. = der Klub.
klucht, v. = (tooneelstuk) Possie, der Schwanz; („grav“) der Spaß; („troep“) Schar, (vogels) der Flug, der Zug, der Strich, (patrijzen ook) das Volk. **kluchtig** = komisch, drollig, schnurrig, possierlich, spaßhaft. **kluchtspel**, o. = die Possie, Possenspiel.
klucht|speler; -spelschrijver = Possien|spieler; -schreiber.
kluff, v. = Kluff; „troep“ zie klucht.

klulf, m. = Knochen (mit Fleisch); (fig.) dat is een heele k. = das ist ein tüchtiges Stück(chen) Arbeit, ein harter Bissen (zum Rauen); als je in zijn kluiven valt = wenn du ihm in die Krallen fällst, wenn er dich in die Kluppe friegt.
kluffok, v. = Kluffod (eig. Klüverfod). **kluffhout**, o. = der Klüverbaum.
kluffje, o. = der (kleine) Knochen; een lekker k. = ein leckerer Bissen; vgl. kluit.
kluis, v. = (van kluisenaar) Klause, Einsiedelei, Eremitage; (alg. ook) Zelle; (schp.) Klüse; (bij bankiers) Stahlkammer, der Tresor.
kluis|gaten, mv.; -hout, o.; -prop, m. = Kluis|gatten (-löcher); -holz; -pfropfen (-zapfen).
kluis|ter, v. = fesseln, das Band; vgl. boei. **kluis|teren**, h. = fesseln, in Ketten (Bande) legen; aan iets gekluiserd = an etw. angehängt, gefesselt; vgl. boeien I.
I. kluit (stuk), v. = der Klumpen, der Kloß; („aarde“ vooraf) Scholle; hij is flink uit de k. en gegroeid = er ist tüchtig gewachsen, hat sich brav gestreckt; 'n heele k. geld = ein ganzer Haufen Geld, ein schweres Geld, Hoßig viel Geld.
II. kluit (voeg), m. = Säbelschnäbler, Schustervogel.
kluitachtig = flumpig, schollig. **kluitbreker**, m. = Schollenbrecher. **kluitje**, o. = Klumpchen, kleine Scholle; iem. met een k. in 't riet sturen = einen mit glatten (leeren) Worten, mit Versprechungen, mit einer leeren Ansrede abspießen. **kluit(er)ig** zie kluitachtig.
kluiven, h. = knaupeln, („knabbelen“) inabbern, knappern; daar valt wat aan te k. = das ist ein tüchtiger (harter) Bissen, ein tüchtiges Stück(chen) Arbeit, eine harte Nuß zum Anaden; hij kan goed k. = er ist kein Kostverächter, schlägt eine gute (braue) Mine; vgl. heen. **kluiwer**, m. = Knaupler, Esser; (zeil) Klüver.
kluiverboom, m. = Klüverbaum.
kluisen, h. = einsiedlerisch, als (wie ein) Klausner (Einsiedler) leben. **kluisenaar** = Klausner, Einsiedler, Eremit; (fig. ook) Stubenhöcker.
kluisenaars|leven, o. = Einsiedler-, Klausnerleben, einsiedlerisches Leben.
Klundert: hij kijkt naar de Kl. (om te zien), of de Willemsstad in brand staat = er sieht mit dem linken Auge in die rechte Rocktasche.
klungel, v. = nichtswürdiges Ding, der Lappen, der Lumpen; (geschritt) der Wisch; (vrouw) Schlumpe; k. s. = der Armsframs, der Blunder, der Trödel. **klungelaar** = Tröbler.
klungelen, h. = trödeln, hubeln, pfuschen.
kluppel, **kluppelen**, enz. zie knuppel enz.
kluts: de k. kwijt raken, zijn = den Kopf verlieren, verloren haben, —außer (aus der) Fassung kommen, sein, kopflos werden, sein, (in de war) auf den Holzweg geraten, auf dem Holzweg sein.
klutsei, o. = geschlagenes Ei. **klutsen**, h. = schlagen, quirlen. **klutsen**, m. = Schläger, Quirl.
kluwen, o. = das Knäuel; op een k. winden = auf ein A. wideln.
klysmā, o. = Klysmā, Klister.
K. M. (kilometer) = Kilometer; km; vgl. M(eter); (Keizerlijke of Koninklijke Majesteit; Kaiserliche od. Königl.che Majestät).
knaag|dier, o.; -tor, v. = Nageltier; der -fäfer.
knaap = Knabe, Junge; flinke k. = tüchtiger, kräftiger A.; („jongmensch“) Burfch(e); vroolijke k. = lustiger Gefelle, Burfche; (Aelder) Ständer; („edelkn.“) Anappe; (tafeltje) Kammerdiener, Stummer Diener.
knabbelaar = Knabberer, Snapperer, Nager.

knabbelen, h. = knabbern, knuspenn, nagen.
knagen, h. = nagen (ook *fig.*); (*van 't geweten*) nagen, quâlen, foltern; zijn geweten knaagt = (ook) er hat Gewissensbisse. **knager** = Nager (ook *knaagdier*). **knaging**, v. = das Nagen; k. en van 't geweten = Gewissensbisse.

knak, m. = Knid, Knad; (hij, zijn gezondheid) heeft een k. gekregen = hat einen K. (Knads) bekommen; (den handel) een k. geven = einen Stoß geben; k.! = knad! knid! (*Z.N.*) **knak-af** = fursweg. **knakken**, h. en z. = (*van een bloemstengel e. d.*) kniden; (das Glas) knadt; (zijn gezondheid) is geknakt = hat einen Knads (weg-bekommen); (dat heeft hem) geknakt = ge-brocht; zijn vingers laten k. = mit den Fingern knaden.

knal, m. = Knall.

knal||bonbon, v. = -effekt, o. = -gas, o. = -goud, o. = das Knal||bonbon; der -effekt; -gas; -guld.

knallen, h. = knallen.

knal||poeder, o. = -sein, o. = -zilver, o. = -zuur, o. = Knal||pulver; -signal; -silber; die -säure.

I. knap, m. = Knad(s), Knid(s), Knad; k.! = knad! knaps! II. **knap**, *adj.* = („bekwaam“) tüchtig, geschikt, geschikt, flug, gewandt, erfahren, fertig, gelehrt; („*net, aardig*“) hübsch, nett, schmad, ordentlich; (*van een dokter bijv.*) t., geschikt; (*van een kleermaker bijv.*) t., geschikt, erf. in seinem Fach; k. bedacht = flug, schlau, fein ausgedacht (erfommen); k. gedaan = fein, brav gemacht; k. in 't Grieksch = gelehrt, bewandert, (*van een leerling*) tüchtig im Griechischen; k. violist = tüchtiger, fertiger Geiger; k. in 't rekenen = gewandter, fertiger Rechner; hij is je te k. af = er ist dir über; k. uiterlijk = nettes, schmales Äußere(s); k. man (*uiterlijk*) = hübscher, stattlicher Mann; k. paartje = hübsches, nettes Pärchen; hij ziet er k. (*in de kleeren*) uit = er sieht ordentlich, nett aus; dat staat je niet k. = das steht dir nicht hübsch, schön an (ook *fig.*); 't ziet er bij die arme lui helder en k. uit = es sieht... sauber und ordentlich aus.

knaphandig = gewandt, geschikt, behende; („*slim*“) fein, flug; („*slug*“) flink. **knapheld**, v. = Tüchtigkeit, Geschicklichkeit, Gewandtheit; Nettigkeit, Stattlichkeit, Sauberkeit, *vgl.* knap II. **knapsjes** zie knap II. **knappers**, v. = Knorpel-fische. **knapkoek**, v. = der Knusperfuchen.

knappen, h. en z. = (*van brandend hout, 't vuur*) prasseln, knistern; (*zand, grint e. d.*) knistern; (*mel de vingers*) knaden; (*een beschuitje*) knabbern, knuspenn; een flesch wijn k. = eine Flasche ausstechen, einer Flasche den Hals brechen; een biertje k. = ein Glas Bier trinken, eins nehmen; een kerkje, een beetje concert k. = einen kleinen Gottesdienst, ein Stückchen Konzert schinden, erhalchen, mitnehmen; (*een glas*) kan k. = kann kniden, springen; 't touw knapt = das Seil (Tau) reißt. **knapperd** = tüchtiger, gewandter Mensch; Gelehrte(r). **knapperen**, h. = knistern, prasseln. **knapzak**, m. = Schnapp- Knappfad; („*ransel*“) Tornister. **knarsbeen**, o. = der Knorpel. **knarsen**, h. = (*met de tanden, ook van zand, sneeuw e. d.*) knirschen; (*van een oud slot, rad e. d.*) knarren, kreischen. **knarsstanden**, h. = die Zähne, mit den Zähnen knirschen; 't k. = das Zähneknirschen; k. d = zähneknirschend. **knarsing**, v. = das Knirschen; *vgl.* weening.

knaster, v. = der Knaster.

knauw, m. = („*beet*“) Biß; sie gab dem Kind

einen Knuff; (zijn gezondheid) heeft een heelen k. gekregen = hat einen argen (geförrigen) Knads bekommen. **knauwen**, h. = nagen, beißen, sauen; (*fig.*) („*plagen*“) pladen, zwiden, kneifen, buden, („*armatten*“) schinden, auf-reiben, einem einen Knads geben, einen brechen.

knecht = („*handwerkgezel*“) Gesell(e), („*brouwers-, bakkerskn. e. d. ook*) Knecht; („*huiskn.*“) Diener; (*minder, ook in 't boerebedrijf, maar ook verkenen stijn*) Knecht; zwarte k. (*van St.- Nikolaas*) = Knecht Ruprecht; k. s en meiden = Knechte und Mägde; hij blijft de oude k. = er bleibt immer der alte, derselbe; *vgl.* heer, stomme-knecht. **knechtje**, o. = Knechtchen, Junge, Burfche; Wäbchen, Knäbchen. **knechtschap**, v. = Knechtschaft, Slaverei.

kneden, h. = kneten. **kneedbaar**, = knetbar. **kneedmachine**, v. = Knet-, Mischmaschine.

knEEP, v. = der Kniff; iem. een k. (in den arm) geven = einem einen K. (in den Arm) geben, einen in den Arm kneifen, zwiden; jij kent de k. = er versteht sich auf, kennt den K. (Piff); hij heeft den k. al beet = er hat's schon im Griff, hat den K. (Piff) schon weg (heraus); daar zit 'm de k. = da sitzt der Hase (Knoten), da liegt der Hase im Pfeffer.

knEkel||huis, o. = -man = Knochen||haus (Wein-haus); -mann (Senfenmann).

knE! in de k. zitten, raken = in der Klemme (Patfche) sitzen, in die K. (P.) geraten. **knellen**, h. = klemmen, drücken; zijn vinger k. = sich den Finger f.; *vgl.* schoen. **knellend** (*van belasting, juk e. d.*) = drückend. **knelling**, v. = Drückung, der Druck, das Klemmen.

knEppel zie knuppel.

knErsen knErsing, zie knars...

knErtieren, h. = (*van brandend hout, vuur*) prasseln, knistern; (*van zand e. d.*) knistern, knirschen; (*van schoten, bliksem, elektrische vonk, vlam*) knattern; (*van papier e. d.*) knistern. **knErterslag**, m. = Knatter Schlag.

knEuv, v. = der Hänfling; oude k. = der Nummel-greis, alter Knatterbart.

knEukel, m. = Knöchel (der Finger), (*fig.*) Finger; iem. op de k. s tikken, zien = einem auf die F. klopfen, sehen. **knEukelsoep**, v. = Prügelsuppe. **knEukelvast** = handfest.

knEusje, o. = Knidel. **knEusmolen**, m. = Quetsch-mühle. **knEuswond(e)**, v. = Quetschwunde.

knEuter zie kreuk.

knEuteraar = Stämmler, Brummer. **knEuteren**, h. = murmeln, summen, stammeln; ook = kreuken. **knEuterig** = brummig, grämlich, mürrisch; („*gezellig*“) gemüthlich, behaglich, mollig.

knEutie, o. = Hänfling.

knEuzen, h. = quetschen; (die peer is) gekneusd = gequetscht, flechtig. **knEuzing**, v. = Quetschung, („*wonde*“) ook Kontusion.

knEvel, m. = Schnurr-, Schnauzbart; (*stuk hout als mondprop, als span- en dwangmiddel enz.*) Anebel; („*handboei*“) die Handfessel; stevige k. = handfester Aeri. **knEvelaar** = Anebler; („*af-zetter*“) Erpreßer, Ausjauger. **knEvelarj**, v. = Bedrückung; („*afzetterij*“) Erpressung. **knEvelbaard**, m. = Schnurr-, Schnauzbart. **knEvelen**, h. = knebseln (*eig. en fig.*); („*afzetten*“) presseln, Geld von einem erpressen, (einen) auslengen.

knibbelaar = Feilscher, Marfter, Knider. **knibbel-achtig** = kniderig. **knibbelarj**, v. = das Gefeil-sche, Kniderei, Knauferi. **knibbelen**, h. = abbin-gen, -handeln, feilschen, marften; Zitterpiel spie-len. **knibbelspel**, o. = Stäbchen-, Zitterpiel.

knibbelziek = feitschüchtig, sniderig, knauserig.
Knickerbocker = Aniderboder (Antiehojen; Neuyorfer).

knle, v. = das Antie (ook gebogen hout of ijzer, van een weg enz.); op de k. en vallen = auf die A. fallen; hij loopt met slappe k. en = die A. schlottern ihm (er geht mit schlotternden Antien); iem. over de k. leggen = einen über's Antie legen, einen überlegen; ik heb mijn k. en vandaag nog niet gebogen = ich habe noch keinen Augenblick gefesselt; iets onder de k. hebben = einer Sache mächtig sein, etw. inne haben, etw. in seiner Gewalt haben; ik zal hem wel onder de k. krijgen = ich werde ihn schon zahm machen (zähmen), untertriefen.

knle||band, m.; **-bankje**, o.; **-hoog**, m. = das Antie||band; der -schemel; die -hehle (die -beuge).
knle||broek, v.; **-buiging**, v. = Antie||hose; -beugung.
knle||licht, o. = Stegreffgedicht.

knle||gesp, v.; **-gewricht**, o.; **-gezwel**, o. = Antie||schalle; -gelent; die -geschwulst.

knle||hefboom, m.; **-holte**, v.; **-licht**, v.; **-kous**, v. = Antie||hebel; -hehle; -gicht; der -wärmer.

knle||bank, v. = der Antieschemel. **knle||eer**, o. = Antie||eder, -fell. **knle||en**, z. en h. = (nieder) knien; geknield liggen = auf den Antien, kniend liegen. **knle||kussen**, o. = Antie||polster. **knle||pees**, v. = Antie||schijfje. **knle||plaat**, v. = Antie||platte, -schiene.

knle||er, v. = das Schartier.

knle||riem, m.; **-schijf**, v. = Antie||riemen; -scheibe.

knle||soor, m. = Griesgram, Wurttopf, Ropfhänger, Grillenfänger; („knibbelaar") Antauser.

knle||soorig = grämlich, (gries)grämlich, kofphängerisch, fauertöpfisch, verbrieflich.

knle||stuk, o. = Antie||stüd (ook schld.); (vanhuizen ook) Antie||rohr; („knle||plaat") die Antieschiene.

knle||val, m. = Antie||fall. **knle||vormig** = knie||vormig. **knle||warmer**, m. = Antie||wärmer.

knle||zen, h. = sich grämen. sich härmen; zich dood k. = sich zu Tode g. **knle||zer** (ig) zie kniesoor(ig). **knle||zerij**, v. = Grämelet, Grillenfängerei, Ropfhängerei.

knle||zwaai, m. = die Antiewelle.

knle||t, o. = (Taschen)Messer, Zettel.

knle||p, v. = Stemme. Patsche. Zinte; („kroeg") Antie||pe; erg in de k. zitten = gehörig (arg) im Pfeffer (in der T., Rl., P.) sitzen; vgl. rats.

knle||pbrilje, o. = Zettelchen, Handbriefchen, Billett. **knle||pbril**, v. = der (Nasen)Stemmer, der Zwider, der Antie||seifer. **knle||ppen**, h. = knie||pen; (met de uiterste punten van 't knieppende) zwidlen, zwidlen; (fig.) (die Deute) pladen, zwidlen; als 't knieppet = wenn es drängt, gilt, zum Klappen kommt; 't zal er k. = es wird da heiß hergehen, (ook) schwer halten; aan den wind k. = den Wind kniepen; vgl. donker. **knle||pser**, m. = Antie||seifer, Zwider; („vrek") Antie||der, Antauser; („klemhoukje") die Antammer; ook = knieppbril. **knle||ping**, v. = (pijn) das (Waud)Grimmen.

knle||ptang zie nijptang.

knle||k, m. = Antie||d; (met 't hoofd) das (Ropf)Niden.

knle||ke, o. = leises, kaum merkliches Niden.

knle||kebeen, m. = das Antie||debt. **knle||kebeenen**, h. = schlottern. **knle||kebollen**, h. = fortwährend mit dem Ropf niden. **knle||kken**, h. = (met 't hoofd) niden; (bloemen, knie||en) kniden; k. de knie||en = schlotternde Antie.

knle||kker, m. = Murrel (Marmel, Schusser u. a.); kale k. = kahler Ropf, Rahl, Glaslopf, die Glase. **knle||kkeren**, h. = schussen; Murrel usw. spielen; vgl. haan. **knle||kkerspel**, o. = Murrel||spiel. **knle||kkertijd**, m. = die Murrel||geit.

I. knip (handeling), m. = (met de vingers) Schneller, das Schnippchen, Antip, Antips; (met een schaar) (Ein)Schnitt; k. voor den neus = Nasenstüber; hij is geen k. voor den neus waard = er ist keinen Schuß Pulver wert. II. **knip** (voorwerp), v. = („val") (Baum)Falle, der Meisfenasten; (van een deur) der Schieber, der Riegel; de deur op den k. doen = den A. vorschieben; (van een boek) Schließe, Spange; („beurs") das Bügelstüchchen; zilveren k. = silberner Bügel; („veer") Feder; (hij zit) in de k. = in der Falle.

knipkool, v. = Vogelfalle, der Meisfenasten.

knipkunst, v. = Zuschnidekunst. **kniples**, v. = der Zuschnideunterricht. **knipmachine**, v. = („tondeuse") Haar||sneidemaschine; (voor metaal) Schermaschine. **knipmes**, o. = Taschen-

(Klapp-, Schnapp)messer; vgl. buigen. **knipmuts**, v. = Antipphaube, Kornette. **knipoogen**, h. = blinzeln, zwinkern; tegen iem. k. = einem (mit den Augen) zuwinkeln, einem zu-

blinzeln, zwinkern, einen anblinzeln. **knipoogje**, o. = Augenblinzeln; iem. een k. geven = tegen iem. knipoogen. **knippatroon**, o. = Schnitt-

muster, der -bogen.

knippen, h. = (nagels, haar) schneiden; (kaartjes) kupieren, (durch)lochen, knipsen; (metaal) ab-

scheren; met de oogen k. = blinzeln, zwinkern; (mit den Fingern) knipsen; (een dief) abfassen, einperren; iem. iets tegen zijn neus k. = einem etw. an die Nase schnellen; met duim en vinger k. (bijwijze van minachtung e. d.) = einem ein Schnippchen schlagen; hij is voor die betrekking (als) geknipt = er ist wie für die Stelle geschaffen, der rechte Mann für diese Stelle; dat is als geknipt voor u = das ist gerade etwas für Sie, eben was Sie brauchen; vgl. coupon. **knipper** = Zuschnideur. **knipsel**, o. = ausgeschrittene Figur, ausgeschrittenes Stück; („snipper") Schnitzel. **knipselot**, o. = Schnappschloß. **knipster** = Zuschnideurin. **knipstor**, v. = der Schnell-

fäher. **knipvlies**, o. = die Nidhaut.

knitteren zie knetteren.

knobbel, m. = die Erhabenheit, Anollen, Hüder, Budel; („sichtkn." e. d.) Knoten; („bui") die Beule. **knobbelachtig** = knollenartig, knottig, budelig. **knobbelijcht**, v. = Knotengicht.

knobbeluitwas, m. = knottiger Auswuchs, Knoten.

knobbelziekte zie Engelsche ziekte.

[**knoddestok**, m. = Knotenstod].

knoddel, m. = Kloß, Knödel; (opeengebalde massa) Anollen.

knoei: in de k. zitten (over iets) = in der Patsche (Stemme), im Pfeffer sitzen (wegen einer Sache).

knoeiboel, m. = die Pflucherei, die Hubelei, die Sudelei, das Pfluchwerk; („prulwerk") Quark; (eetwaren e. d.) Mischmasch; („bedrieglijke onregelmatigheid") Schwindel, die Schiebung.

knoeien, h. = pfluchen, schmieren, fudeln, stümpern; (bedrieglijk vooral) schwindeln; ze k. maar wat = sie pfluchen nur so was zusammen; vgl. knoeiboel; iem. k. = einen buden. vgl. knauwen. **knoeier** = Pflucher, Schmierer, Sudler, Sudeiler; Stümper; Schwindler, Schieber; vgl. knoeien. **knoeierij**, **knoeiwerk** zie knoeiboel.

knoeppen, h. = knarren, (van de maag) knurren.

knoesel (Z.N.), m. = Knöchel.

knoesl, m. = Anorren, Anast, Knoten. **knoeslig** = knorrig.

knoot, m. = („zweep") die Antute; („lomperd") Kloß, Antote, Grobian, Fiegel, Kämpel. **knootslag**, m. = Antutenhieb.

knoflook, o. = der Anoblauch.

knok, m. = Anochen. **knokig** = knochig. **knokkel** zie kneukel. **knokkelkoorts**, v. = das Deng-, Dandn-, Polta-, Anfolationsfleber.

knol, v. = (bot.) der Anollen; („groente") weiße Rübe; iem. k. len v or citroenen verkoopen = einem ein ƒ für ein U (vor)machen; een oude k. = eine alte Rade, ein alter Gaul; („*lomp horloge*") Zwiebel, Kartoffel, das Nürnberger Ei. **knolachtig** = knollig, knollen-, rübenartig, vgl. knol. **knolgewas**, o. = Anollengewächs. **knolle-akker**, m. = Rübenader. **knolleland**, o. = Rübenland, -feld. **knolletuin**: (hij is) in zijn k. = in seinem Eise, in seinem Bett, (recht) aufgekracht. **knol(le)zaad**, o. = der Rübsamen, der Rübsen. **knolraap**, v. = Stefrübe. **knolrond** = knollenrund. **knolselderij**, v. = der Anollen-sellerie. **knolvormig** = knollig, knollenförmig. **knook** zie knok.

knop, m. = (aan jas, vest, manchet enz.) Anopf; (in een touw, 't haar, den stengel, in de geluidsleer, astronomie, drama, zeevaart) Anoten; (in een das) Anoten, die Schleife, die Schlinge; (van een net) die Schleife, die Masche; (hij heeft) er een achter de k. en = einen hinter die Binde gegossen; de draad is in den k. = der Faden hat einen Anoten, hat sich verknötet; ('t haar) in een k. gebonden = in einen Anoten gebunden; een k. leggen, maken = einen Anoten machen, binden, schlingen, (den Anoten eines Dramas) schürzen; een k. in den zakdoek leggen, maken = sich einen Anoten ins Taschentuch machen; een k. losmaken = einen Anoten lösen, aufräufeln, aufbinden; ('t schip) maakt 18 k. en = macht (läuft) 18 Anoten; (jas, vest) met één rij, met twee rijen k. en = ein-, zwetreibig; er een k. opleggen = einen Trumpf d(a)rauffestgen; (ik kan 't niet) uit den k. krijgen = losräufeln, -machen; daar zit 'm de k. = da sitzt der Anoten, da liegt der Hase im Pfeffer, der Hund begraben; vgl. doorhakken.

knopdraaier = Betrüger, Flunzener; (eig.) Anopfdreher. **knopfabriek**, v. = Anopffabrik. **knophaak**, m., -haakje, o. = der Schuh-, Stiefelknöpfer, der Anopffaten. **knoppeilijn**, v. = Anotenlinie. **knopemaker** = Anopfmacher. **knopen**, h. = (anetnander) knüpfen, binden; (schoenen, jas) (zu)knöpfen; (netten) stricken; (een deurs) knüpfen, knöpfeln; (Geld in ein Tuch) knüpfen (binden); hieraan knoopt zich een anekdote = hieran knüpft sich...; vgl. oor. **knopeschaar**, v. = Anopfgabel. **knopgaren**, o. = Anüpf-, Anüfelgarn.

knopgras, o.; -punt, o. = Anoten||gras (der Anötetich); der -punt.
knopsgat, o. = Anopfloch: zijn lip hangt op 't derde k. = er läßt das Maul hängen. **knopsgateschaar**, v. = Anopflochschere. **knopvorm**, m. = die Anopfform. **knopzijde**, v. = Anüpf-, Anüfelteibe.

knop, m. = (van degen, horloge, zadel e. d.) Anopf; (van deur, stok, paraplu e. d.) Anopf, Griff (al naar den vorm); (van bloem, blad) die Anöpfe; (in de ooren) Ohrring; (Z.N. ook „knop" aan kledingstuk) Anopf; k. .pen krijgen = Anöpfen bekommen, treiben; (Z.N.) (ik geef er) geen k. (voor) = keinen Pfifferling. **knoppen**, h. = knöpfen, Anöpfen bekommen (treiben).

knor, m. = („'t knorren") das Grunzen, das Anurren; („knarsbeen") Anorpel. **knorder** = Grunzer, Anurrer.

knorf, v. = der Anoten; („knoest") der Anorren. **knorhaan**, m. = Anurzhahn. **knorren**, h. = (van varken) grunzen; (van hond) fnurren; (over iets) brummen; op iem. k. = auf einen schelten (schimpfen), einen schelten; k. krijgen = Schelte bekommen, ausgezankt werden. **knorrepot** = Brummbär, Griesgram, Murrkopf, Färbeifer. **knorrig** = mürrisch, unwirsch, brummig, verdrießlich, ärgerlich. **knorrigheid**, v. = Verdrießlichkeit, Brummigkeit usw. vgl. knorrig.

knot, v. = Noede, der Topf; („kluwen") das Anäuel.

knots, v. = Reule. **knotsachtig** = feulenartig, feulenähnlich.

knotsdrager; -slag, m. = Reulen||träger; -schlag. **knotsvormig** = feulenförmig.

knotten, h. = (boomen) tappen; (wilgen vooral) töpfen; (de vleugels) stutzen, beschneiden (ook fig.); (iems. macht) beschn., brechen. **knotwilg**, m. = die Kopfweide.

knuffelen, h. = (lieskoozen) (ab)knuffeln, abherzen. **knuffelig** = (vingers e. d.) verflammt, erflarrt.

knuist, m. = die Faust; ik heb nog k. en aan mijn lijf = ich habe noch Arme (Hände) am Leibe; als ik hem in mijn k. en krijg = wenn ich ihn in die Kluppe friege.

knul = Töpel, Toppsch; („lompert") Flegel, Bümmel, Rüpel. **knullig** = töpelfhaft usw.

knuppel, m. = Anüttel, Anüppel. **knuppelbrug**, v. = Anüppelbrücke. **knuppeldam**, m. = Anüppeldamm. **knuppelen**, h. = prügeln, knüppeln; vgl. noot III. **knuppelhout**, o. = Anüppelholz. **knuppelrijm**, -vers, o. = Anüttel- (Anüttel)reim, der -vers.

knus(jes) = mollig, behaglich, gemütlich.

knutselaar = Bastelsrije, Boffler. **knutselarij**, v. = Bastelei, Boffelei. **knutselen**, h. = basteln, boffeln; k. aan = (ook) stüfeln an (Dat.); iets in elkaar k. = etwas zusammenbasteln. **knutselwerk** zie knutselarij.

knutterig = reizend, neblisch, hübsch, ook = knusjes.

Koba = Jakobäa.

kobalt, o. = der Kobalt. **kobaltblauw**, o. = Kobaltblau.

kobbe, v. = (eine Art) Möwe; (Z.N.) Spinne.

kobold, m. = Kobold.

Kobus = Jakobus, Jakob.

kodak, v. = der Kodak.

kodde, v. = der Anüppel; (Z.N.) der Schwanz.

koddebeier = Felschüter, Forstschüter.

koddig = komisch, possierlich, drollig. **koddigheid**, v. = Drolligkeit, Spasshaftigkeit; das Komische.

koe, v. = Kuh; oude k. .ien uit de sloot halen = alten Kohl (wieder) aufwärmen, alten Dred (wieder) aufrühren; men weet nooit, hoe een k. een haas vangt = man kann nie wissen (wie der) Hase läuft; veel k. .ien, veel moeien = viel Mühe, viel Mühe; vgl. bont, dom, hoorn. **koebest**, o. = die Kuh. **koebloem** zie madeliefje.

koelbrug, v.; -drijfver; -haar, o.; -haren (adv.) = Kuh||brücke; -treiber; -haar; -haar...

koelherder; -hoorn, m.; -huid, v. = Kuh||hirt; das -horn; -haut.

koelkop, m.; -oog, o. = Kuh||kopf; -auge (plant: Rind-, Ochsenauge).

koeler (Z.N.) Kuhhirt.

koelonneeren, **koeleneeren**, h. = tunonieren, malträtieren, (einen) wie einen Hund behandeln.

koek, v. = der Kuchen; iets voor zoete k. opeten (op-, aannemen) = sich etw. ohne weiteres ge-

Zie ook C.

fallen lassen, etw. hınunterfchıuden; 't is voor hem gesneden k. = das ist für ihn ein Leidtes; k. en ei zijn = ein R. und ein Mus, ein Herz und eine Seele sein; 't heeft een heele k. gebakken = es hat fingerbıd gefroren.

koekalk, o.; **-kamp**, m. = Ruh|kalf; die **-weide**.

koek|bakken, o.; **-bakker**; **-bakkerij**, v.; **-deeg**, o. = Ruchen|backen; **-bäder**; **-bäderei**; der **-fetg.**

koekeloeren, h. = gucen, spähen, lauern.

koeken (Z.N.), v. = (op kaarten) das Raro, Rauten.

koekpan, v. = Ruchenpfanne. **koekje**, o. = Ruchel(chen); (tablet) Täfelchen; vgl. **deeg**.

koekkraam, v. = Ruchen, Leibfucherbude.

koeklauw, v. = Ruhflaue, der Ruhhuf.

koekkoek, m. = Ruchdud; 't is altijd k. een zang = es ist immer daselbe Einerlei, die alte Peter; loop naar den k.! = geh zum R.!; dat haal je de k.! = hol's der R.!

koekoeks|bloem, v.; **-el**, v.; **-klok**, v.; **-speeksel** (-spog), o. = Ruchduds|lichte (Lichtnelte); **-ei**; **-uhr**; der **-speichel**.

koekwinkel, m. = Ruchenlaben.

koel = kühl; (van 't weer, wind, nacht, schaduw e. d.) kühl; een k. hoofd, k. overwegen, overleggen = kühler Kopf, f. erwägen, überlegen; (sterker, in ong. zin) frohlig, falt; k. .e ontvangst = frohlig, falter Empfang; vgl. **bloed**. **koelapparaat**, o. = der Rühlapparat, die **-voortichting**. **koelbak**, m. = (brouw.) Rühlbottich, das **-schiff**; (smederij) Rühl-, Rühltrug; (voor dranken) Rühler. **koelbloedig** = faltblütig. **koelbloedigheid**, v. = Kaltblütigkeit, falt. Blut. **koelbuis**, v. = das Rühlrohr. **koel drank**, m. = Rühltrant.

koele(d)er, o. = Rühlleder.

koelemmer, m. = Rühlleimer, Rühler. **koelen**, h. = (wijn e. d.) kühlen; (seinen Mut (sein Mütchen), seine Rache an einem) f.; (ook: seinen Groll, Jorn, Summer, Reid an einem) auslassen; (seine Lüfte) kühen; de wind koelt = der Wind küht; vgl. **af-**, **bekoelen**. **koelhartig** = faltberzig, **-blütig**, falt, frohlig. **koelhartigheid**, v. = Kaltberzigkeit usw. vgl. **koelhartig**. **koelheid**, v. = Rühle, Rühlheit, Rülte, Frohligkeit, vgl. **koel**. **koelhuis**, f. = Rühlhaus, der **-raum**. **koelhuisboter**, v. = Rühlhausbutter.

koell = Ault.

koeling, v. = Rühlung. **koelinrichting**, v. = Rühlanlage, das **-wert**, (ook) der Rühler.

koel|kamer, v.; **-kelder**, m.; **-ketel**, m. = Rühl|kammer (der **-raum**); **-teller**; **-telfel**.

koel|kuip, v.; **-machine**, v.; **-methode**, v. = der Rühl|bottich (das **-schiff**); **-maschine**; **-methode** (das **-verfahren**).

koel|oven, m.; **-pan**, v.; **-ruimte**, v.; **-slang**, v. = Rühl|ofen; **-pfanne**; der **-raum**; **-schlange**.

koelte, v. = Rühle, das Rühle; (zm.) Rühlte; vgl. **bries**. **koeltje**, o. = Lüftchen. **koeltjes** = etwas kühl, frohlig, falt (vgl. **koel**).

koel|toestel, o.; **-vat**, o.; **-water**, o.; **-zeil**, o. = der Rühl|apparat; **-fab**; **-wafser**; **-egel**.

koelzinnig = kühl(berzig), falt(blütig), **-fınnig**.

koelzinnigheid, v. = der Kaltfınn.

koel|maag, v.; **-melk**, v.; **-mest**, m. = der Ruh|magen; **-mild**; **-mıst** (**-bred**).

koemis (zekere drank bij Russ. nomaden e. a.), v. = der Rump.

I. **Koen** = Konrad. II. **koen** = kühn, herzhaft.

koenheid, v. = Rühlheit, Herzhaftigkeit.

Koenraad, v. = Konrad.

koesoog, o. = Ruhauge.

koepel, m. = die Ruppel; (van kerktoren) Helm; (tuinhuis) Gartenhäuschen, Pavillon.

koepel|dak, o.; **-gewelf**, o.; **-kerk**, v.; **-toren**, m. = Ruppel|dach; **-gewölbe**; **-kirche**; **-turm**.

koepelvormig = ruppelförmig.

koel|pens, v.; **-pok**, v.; **-pokinenting**, v. = der Ruh|magen; **-pode** (Blatter); **-podenimpfung** (Schußpodenimpfung, Vakzination).

koepok|stof, v.; **-ziekte**, v. = der Ruh|poden|stoff (=materie, Lympher); **-krankheit** (Poden, Blattern).

koere, m. = (Zwits.) Ruhreigen.

koeren, h. = girren, gurren.

koerhuis, o. = Rurhaus.

koerier = Kurier, Eilbote.

koers, m. = (i. a. b.) Kurs; (Z.N. ook) das Rennen; (t schip) zet k. naar = nimmt seinen R. (richtet die Fahrt, steuert, nimmt Richtung) nach, setzt R. auf; 't raakt uit den k. = es kommt vom R. ab, verliert den R.; zuidwaarts aan k. houden = südwärts (in südlicher Richtung) R. halten; 't houdt dien k. = es steuert (hält) den R.; (fig.) (de zaken nemen) een anderen k. = einen andern Lauf (eine andere Wendung); (dat gaat) een verkeerden k. = schief; buiten k. stellen = außer R. setzen; geen k. meer hebben = außer Kurs, nicht mehr gangbar (gültig) sein; tegen den (een) k. van = zum R. von; k. van den dag = Tageskurs; gemiddelde k. = Durchschnittskurs (Mittelk.); k. van uitgifte = Emissionkurs; zoo om den k. van = so ungefähr, um ... herum. **koersavans**, v. = Kursavance. **koersbeweging**, v. = Kursbewegung. **koersblad**, o. = Kursblatt, der **-zettel**. **koerseeren**, h. = kursieren.

koersen, h. = steuern; (fig.) hoe zal hij dat k.? = wie wird er das fertig bringen? **koershebbend** = kursfähig, börsengangig. **koershoogte**, v. = Kurshöhe, der **-stand**, das **-niveau**. **koershoudend** = kurshaltend.

koers|lijst, v.; **-niveau**, o.; **-noteering**, v. = der Kurs|zettel (**-liste**); **-niveau**; **-notering** (koelating tot de **-noteering**: Kotierung).

koerspaard (Z.N.), o. = Rennpferd, der **Renner**.

koers|schommeling, v.; **-verbetering**, v.; **-verlies**, o.; **-verschil**, o.; **-waarde**, v. = Kurs|schwankung; **-aufbesserung** (**-feigerung**); der **-verluft**; die **-differenz** (der **-unterschied**); der **-wert**.

koerzaal, v. = der Rurfaal.

koeschel, v. = Rühlode.

koest = ruhig! still! küsch! hij moet k. zijn = er muß küsch; zich k. houden = sich ruhig verhalten; je houdt je k.! („zeet er niets van“) = reinen Mund!, laß dir nichts merken!

koel|staart, m.; **-stal**, m. = Rühl|schwanz; **-stall**.

koesteraar = Pfleger, Heger und Pfleger. **koesteren**, h. = (een kind, zieke, ideaal) hegen und pflegen; (een kind) te veel k. = verzärteln, (door kleeding) zu warm heiden, zu sehr einwickeln; (haat, wrok, vriendschap, hoop, vrees, verwachting, de meening, den wensch, twijfel e. d.) hegen; dat doet de hoop k. = das berechtigt zu der Hoffnung; 't voornemen, 't plan k. = die Absicht haben, beabsichtigen, sich mit der Absicht (mit dem Plane) tragen; (de zon) koestert de aarde = erwärmt die Erde; (sich beim (am) Feuer) wärmen; zich in de zon k. = sich sonnen, sich in (an) der Sonne wärmen; k. en kweken = hegen und pflegen, vgl. **adder**, **argwaan**. **koestering**, v. = das Hegen, das Pflegen.

koet, v. = das Wasser, das Bläßhuhn.

koeteraar = Radebrecher, Rauberer. **koeteren**, h. = fauberwelschen, faubern. **koertertaal**, v. = das Rauberwelsch. **Koeterwaal** = faubender Wallone, Rauberer. **koeterwaalseh** = faubenderwelsch. **koeterwalen** zie koeteren.

- koetje**, o. = kleine Röhre, Röhlein; over k. s en kalfjes praten = von gleichgültigen Dingen reden (sprechen), von diesem und jenem plaudern.
koetong, v. = Röhzunge.
koets, v. = Rutsche, der Wagen; („bed“) das Bett, das Lager; (*fig.*) (hij was) uit de k. gevallen = wie aus den Wolken gefallen, sehr enttäuscht.
koets|bak, m.; **-bok**, m. = Rutsch|kasten; **-(en)-bod** (Rutscherbod, Rutscherfß).
koetsen (*pap.*), h. = Rutschen. **koets|er** = Rutscher.
koets|glas, o.; **-huis**, o. = Rutschen|fenster; **-haus** (der Wagen|schuppen, die Remise).
koetsier = Rutscher. **koetsierspak** enz. = Rutscheranzug usw. **koetspaard**, o. = Rutschenpferd.
koetspoort, v. = der Torweg, Tor-, Einfahrt.
koovlog, v. = Rindstiege, Bremse.
koov|voet, m.; **-weide**, v. = Rüh|fuß („t werktuig ook: die Bredstange, Weißfuß); **-weide**.
kof, v. = Ruff, (*ook*) Ruffe.
koffer, m. = Koffer; zijn k. pakken = seinen R. packen, (*fig.*) sein Bündel schnüren, seine Sachen packen. **kofferdam**, m. = Rastendam.
kofferen, h. = (ein)packen. **koffermaker** = Koffermacher. **koffertje**, o. = Röffchen.
koffie, v. = der Kaffee; k. branden = R. rösten, brennen; k. zetten = R. machen; koffie met, zonder melk = R. mit Milch, schwarzer R.
koffie|baal, v.; **-bereiding**, v.; **-bes**, v. = der Raffeel|ballen; **-bereiding**; **-beere**.
koffie|blad, o.; **-bom**, v.; **-boom**, m. = Raffeel|blatt (Tablett); **-pauze** (=trommel); **-baum**.
koffie|boon, v.; **-bouw**, m.; **-branderij**, v. = Raffeel|bohne; **-bau**; **-brennerij** (=rösterij).
koffiebruin = Kaffeebraun.
koffie|cultuur, v.; **-dik**, o.; **-drinken**, o.; **-extract**, o.; **-goed**, o. = Raffeel|kultur; der **-sag** (der **-grub**); das **-extract**; **-geschirr** (=zeug).
koffie|handel, m.; **-huis**, o.; **-huishouder** = Raffeel|händler; **-haus** (Café); **-hausbesitzer**.
koffiehuisknecht = Kellner. **koffie|ls**, o. = Kaffeees. **koffiekamer**, v. = der Foyer, Halle.
koffiekan, v. = Kaffeeanne; (*met filter*) **-machijne**. **koffiekotel**, m. = Kaffeeesfel. **koffiekoteltje** (*van werklieden*), o. = Kaffeebüchsen.
koffie|kleur, v.; **-kleurderij**, v. = Raffeel|farbe; **-färberei**.
koffie|kleurig = Kaffeefarbig, Kaffeebraun.
koffie|kom, v.; **-konkel**, v.; **-kopje**, o. = Raffeel|tasse (=schale); **-schwester** (=tatsche); die **-tasse**.
koffie|land, o.; **-melk**, v.; **-molen**, m. = die Raffeel|pflanzung; **-mild**; die **-mühle**.
koffie|onderneming, v. = Raffeel|pflanzung.
koffie|oogst, m. = die Raffeernte. **koffie|pak-huis**, o. = Kaffee|lager. **koffie|papier**, o. = grobes, graues Papier.
koffie|plant, v.; **-plantage**, v.; **-planter** = Raffeel|pflanze; **-pflanzung**; **-pflanzjer**.
koffie|pluk, m.; **-pot**, m.; **-praatje**, o.; **-servies**, o. = das Raffeel|pflücken; die **-tanne** (=topf); der **-tatsch**; das **-service**.
koffie|stroop, v.; **-tafel**, v.; **-tante** = der Raffeel|schrot; der **-tatsch**; **-schwester** (=tatsche).
koffie|trommel, v. = (*om te branden*) zie **-bom**; (*om k. te bewaren*) Kaffeebüchse.
koffie|tuin, m.; **-veiling**, v.; **-verlezerij**, v.; **-visite**, v. = die Raffeel|pflanzung; **-auctien**; **-lejeantalt** (=forterantalt); **-gejell|schaff**.
koffie|water, o.; **-winkel**, m.; **-zaak**, v.; **-zak**, m. = Raffeel|wasser; **-laden** (die **-handlung**); das **-geschäft**; (*papier*) die **-tüte** (*anders*: **-sack**).
kofschip, o. = die Ruff, (*ook*) die Ruffe.
- kog**, v. = Rogge.
kogel, m. = die Kugel; holle k. = die Hohlkugel; den k. krijgen = erschossen, füllert werden; tot den k. veroordeeld worden = zum Tode durch die R. verurteilt werden; met iem. een k. wisselen = R. n. wechseln; zich een k. door 't hoofd jagen = sich eine R. durch den Kopf jagen, ... durch (vor) den Kopf schießen; de k. is door de kerk = der Würfel ist gefallen, (*ook*) geschehene Dinge sind nicht zu ändern.
kogel|baan, v.; **-bak**, m.; **-distel**, v. = Kugel|bahn (Flug-, Geschößbahn); (*mar.*) **-bad** (*teger*: Geschößkasten); **-bistel**.
kogelen, h. = fügen. **kogel|flesch**, v. = Mineralwasser-, Kugel|flasche.
kogel|gewricht, o.; **-gleeterij**, v.; **-kruis**, o.; **-lager**, o. = Kugel|gelenk; **-gieberei**; **-kruis**; **-lager**.
kogel|mal, v.; **-park**, o.; **-regen**, m. = Kugel|lehre (das **-mal**); der **-garten**; **-regen**.
kogelrond = Kugelrund.
kogel|scharnier, o.; **-stapel**, m.; **-tang**, v.; **-trek-ker**, m. = Kugel|gelenk; **-haufen** (=stapel, die **-pyramide**); **-gange**; **-zieher** (Sträger).
kogel|vanger, m.; **-ventiel**, o.; **-vorm**, m. = Kugel|fang (Geschößfang); **-ventil**; die **-form**.
kogel|vormig; **-vrij** = Kugel|förmig; **-fett**.
kogelwagen, m. = Kugel-, Munitionswagen.
kogge, v. = Rogge.
kohier, o. = die Hebe-, Steuerrolle.
kohort, v. = Kohorte.
kok = Röh; 't zijn niet allen k. s, die lange messen dragen (*ll*).
Kokanje: 't land van K. = Ruchen-, Schlaraffenland. **kokan|jemast**, m. = Klettermast.
kokarde, v. = Kofarbe, Schleife.
koken, h. = (*alg.*) kochen (*ook fig.*); (*minder gbr.*) sieden (*ook fig.*); (*in golvende beweging, vooral fig.*) wallen; (Gold, Silber, den **giris**) sieden; (*keu. hoofsakelijk*) kochen; k. d. heet = sieden, glühend heiß; als 't op is, is 't k. gedaan = es geht solange es geht, (*ook*) wenn's alle ist, macht man den Mund zu.
I. koker (*van „koken“*) = Röh; („kooktoestel“) Röhler. **II. koker** (*stus*), m. = (*voor pijlen*) Röhler; (*voor naalden*) die Büchse; (*voor sigaren*) das Etui, die Tatsche, die Dose; (*voor griffels, penhouders e. d.*) Rasten, die Büchse; dat komt niet uit zijn eigen k. = das ist nicht auf seinem Mist gewachsen, das hat ihm ein anderer etngegeven (beigebracht), das hat er nicht selbst erfunden usw. *vgl.* deeg, inktkoker.
koker|ij, v. = Röherei, Röhkanstalt.
koker|juffer, v. = Röhlerjungfer, Wasserrotte.
koker|worm, m. = Röhrenwurm.
kokes (*ZN.*), v. = Röhlin.
koket = totelt. **kokette** = Kofette. **koketteren**, h. = totetteren. **koketterie**, v. = Kofetterie.
kokhalzen, h. = aufstoßen; hij kokhalst = es stößt ihm auf, ihm wird übel.
kokin (*ZN.*), v. = Röhlin. **koking**, v. = das Röhchen, das Sieden, *vgl.* koken; (*fig. ook*) Wallung.
kokin|je, v. = der Raramel; gerecht als k. = zäh und weißschweißig.
kokkel|korrels = Röhelsförner.
kokker(d), m. = Dider, Aeri; („*neus*“) Rölben, die Gurfe.
kokker|rollen, h. = kochen, in der Röhde herumhantieren. **kokkie** (*Ind.*) = Röhlin.
kokmeuw, v. = Röhmöwe.
kokos|bast, m.; **-boom**, m.; **-boter**, v.; **-mat**, v. = Röh|balf; **-baum**; das **-fett**; **-matte**.
kokos|melk, v.; **-noot**, v.; **-olie**, v.; **-palm**, m. =

Zie ook G.

kokossulker, v. = der Palmzuder, kokosvezel, m. = die Kokosfaser, kokoszeep, v. = Kokoszeife.
 kokosjongen; -maat, m.; -pomp, v. = Kochjunge (Rüchjenjunge); -smaat; -spumpe.
 I. kol (slag), m. = Stirn, Keulenschlag. II. kol (heks), v. = Heze. III. kol (witte plek), v. = Blesje. IV. kol (bot.), v. = der Hanf; Klatschroef.
 kolbak, m. = Kalpat, Kalpat.
 kolblij, v. = das Gladtbl.
 kolder, m. = (kleedingstuk) das Koller; (ziekte) Koller, (nan menschen spot. ook) Kappel; den k. in den kop hebben = den R., den R. haben, rappelföppisch sein. kolderen, h. = tollern, den Koller haben; hij koldert = es rappelt (bei ihm, er ist rappelföppisch. kolderig = tollertig; rappelföppisch, vgl. kolder.
 kole||aak, v.; -afval, m.; -asch, v.; -bak, m. = das Kohlen||schiff, -abfall; -asche; -faster.
 kole||bekken, o.; -bergplaats, v.; -besparing, v.; -brander = Kohlen||beden (-feld); der -schuppen (der -hof); -erparnis; -brenner (Röhler).
 kolebranderij, v. = Kohlenbrennerei, Röhlererei.
 kolebrandersgeloof, o. = Röhlerglaube.
 kole||bunker, m.; -damp, m.; -distrikt, o.; -gas, o. = Kohlen||bunker; -dampf; -revier; -gas.
 kole||gloed, m.; -gruis, o.; -haven, v.; -hok, o. = die Kohlen||glut; der -grus (das -stein); der -hafen; der -schuppen (op schepen: der -bunker).
 kole||invoer, m.; -kist, v.; -laag, v. = die Kohlen||einfuhr; der -falten; -schicht (das -flöz, das -lager).
 kole||loods, v.; -magazijn, o.; -møller, m.; -mijn, v. = der Kohlen||schuppen; -magazijn (-lager); -møller; -grube (das -bergwert).
 I. kolen, h. en z. = kohlen (ook van de kaarspit); Kohlen etnemen. II. kolen (subst.), mv. = (Stein)Kohlen (ook wel 't enk. die Kohle, vgl. kool II); k. innemen zie kolen I.
 kole||pakhuis, o.; -produktie, v.; -put, m.; -ruim, o. = Kohlen||lager; -produktion; die -grube (das -bergwert); der -raum.
 kole||schep, v.; -schip, o.; -schop, v.; -slakken mv. = Kohlen||schuppe (zie -schop); -schiff; der -löfel (-schaufel, -schuppe); -schladen.
 kole||station, o.; -stof, o.; -stortør, m.; -syndikaat, o. = die Kohlen||station; der -staub; -schütter (vgl. -tip); -spnbitat.
 kole||tip, v.; -trein, m.; -tremmer; -uitvoer, m.; -verbruik, o. = der Kohlen||tipper; -zug; -trimmer (-zieher); die -ausfuhr; der -verbrauch.
 kole||vuur, o.; -wagen, m.; -zak, m.; -zwart, o. = Kohlen||feuer; -wagen; -sack; -schwarz.
 kolf, v. = der Kolben (i. a. b.); de k. naar den bal gooien = die Kiste ins Korn werfen. kolfbaan, v. = Kolben-, Mailbahn. kolfbal, m. = die Kolben-, Mailflugel. kolfje, o.: dat is een k. naar mijn hand = das ist eben mein Fall, paßt mir gerade in die Hand (in den Stram).
 kolf||plaat, v.; -scheede, v.; -slag, m. = Kolben||lappe (das -blech); -scheibe; -schlag (-streich).
 kolfspel, o. = Kolben-, Mailspiel. kolfstoot, m. = Kolben||stoß. kolfvormig = kolbenförmig.
 kolbrie, m. = Kolibri.
 kollek, o. = die Kollit.
 kolk, v. = (van water, vooral bij dijkbreuk) der Kollit; (tusschen sluisen) Rammer, der Kessel; („draaikolk“) der Strudel; (fig.: „afgrond“) der Schlund, der Abgrund; vgl. aschkolk. kolksluis, v. = Rammer||schleufe.
 kollebloem, v. = Klatschroef, der Moijn.
 kollen, h. = schlagen, mit der Keule töten.
 kolokwint, m. = die Koloquinte.

kolom, v. = („zuil“) Säule; („aanplakzuil“) Anschlag-, Litfaßsäule; (druk of schrift) Spalte; in twee, drie k..men = zwei-, dreispaltig; (bij 't boekhouden e. d.) Kolumne; k. van Volta = Voltasche Säule.
 kolomblijtje, o. = (vogel) der Kolibri; (anders) (ein) weiches Stühgebäd.
 kolomhoofd, o. = der Kolumnen-, Spaltentitel, vgl. kolom. kolomkachel, v. = der Ranonenofoen.
 kolonel = Oberst.
 koloniaal = (adj.) kolonial, Kolonial...; koloniale afdeeling, dienst, mogendheid, politiek, troepen, waren = Kolonial||abteilung, -dienst, -macht, -politik, -truppen (voor wijlen Duitsche: Schußtruppen), -waren; k..e waren = (ook) Materialwaren; handel in k..e waren = das Kolonialwaren-, Materialwarengeschäft; k. (subst.) = Kolonialfölbod; Schußtruppier, zie boven. kolonie, v. = Kolonie; (eerste nederzetting) (An)Siedelung, minister van k..en = Kolonialminister. kolonist = Kolonist, Ansiedler, vgl. kolonie.
 kolonizatie, v. = Kolonisation, Kolonisation.
 kolonizeeren, h. = kolonisieren.
 koloog, o. = Koloauge.
 koloriet, o. = Kolorit.
 kolos, m. = Koloß. kolossaal = kolossal, riesenhaft, ungeheuer, riesig.
 koljrdster = Heze.
 kolsem, m. = das Riet||schwein, (das Kollsem).
 kolven, h. = kolben; (fig.) dat is goed gekolfd = das hat er (haben Sie usw.) gut gemacht; hij heeft gelukkig gekolfd = er hat Glück gehabt. [kolvenier = Schütze] kolver = Kolber.
 kom, v. = (om uit te drinken) Schale, Tasse; (om handen enz. te waschen) das Beden; („nap“) der Napf; (keukengereedschap ook) der Pfuch; (voor eenden e. d.) der Pfuhl; (ook) Bassin; k. v. d. gemeente = Innere(s) der Gemeinde.
 komaan! zie aankomen. komaf zie afkomst.
 kombaars, v. = Rumberes (Bootsmedysbede).
 kombuls, v. = Rombüse (Schiffsfüche); („ornuis“) der Kochherb.
 komediant = Komödiant (ook fig.) komedie, v. = (stuk) Komödie, Lustspiel; (huis) Theater; (fig.) Komödie; naar de k. gaan = ins Th. gehen; k. spelen = R. spielen. komediespel, o. = die Komödie, Komödien||spiel. komediestuk, o. = Schauspiel; (fig.) die Komödie.
 komeet, v. = der Komet.
 komen, z. = kommen; (volgens overeenkomst ook) sich einfinden; hij komt er (met zijn inkomen bijv.), maar hoe? = er kommt aus, aber wie? er komt regen = wir bekommen Regen, es wird regen geben, bald regnen; de dingen, die k. zullen, afwachten = der Dinge, die da f. sollen, warten; kom, kom, niet zoo bang = ei was, nicht so bange; och kom! = ach was! was Sie (nicht) sagen! gehen Sie (mir) doch! (met een zuiveren inf.) ik kom u halen = ich komme dich (zu) holen; iem. k. bezoeken = einen besuchen, einem einen Besuch machen; ik kom eens kijken = (om iets te onderzoeken) ich will mal nachsehen, (om te bezoeken) ich komme nächstens mal, (prede) mal vor; we k. u zeggen, dat = wir f. Ihnen zu sagen, daß...; (hij kwam) me vertellen = mir zu erzählen, und erzählte mir; hij kwam naast me zitten = er saß sich neben mich; k. aanrijden, aanloopen = gefahren (geritten), gegangen (herangelaufen) f.; de trap k. oploopen = die Treppe heraufkommen; hoe k. we aan een goed huls? = wie f. wir zu einem...? ze k. er niet eerlijk aan = sie f. nicht ehrlich dazu; wie aan zijn zoon

komt, komt **aan** hem = wer seinem Sohn zu nahe kommt, kommt ihm zu nahe (befommt es mit ihm zu tun); (*t huis) komt weer **aan** den vroegeren eigenaar = fällt wieder an den früheren Besitzer (zurück); **achter** 't geheim k. = hinter das Geheimnis f.; **bij** iem. k. = zu einem f.; **bij** iem. k. eten = zu einem zum Essen f.; hoe kom je er **bij**? = wie kommst du dazu? daar**bij** komt = dazu kommt; ze k. goed **bij** elkaar = sie passen gut zusammen; (die kleuren) k. goed **bij** elkaar = passen, stimmen gut zusammen; niet te dicht **bij** 't vuur k. = nicht zu nah ans Feuer f.; pas op, je komt er **bij** = paß auf (gib acht), du schitterst noch rein; (die stof) komt **duur** = kommt teuer; die **eerst** komt, eerst maalt = wer zuerst kommt, mahlt zuerst; zoo kom je er niet = so kommst du nicht vorwärts, nicht ans Ziel, („zoo speel je 't niet klaar") so bringt fu es nicht zustande, nicht fertig; hoe **hoog** komt dit laken? (l); als 't **koog** komt (l); iem. in den weg k. (l); er is stilstand in de zaken gekomen = der Handel ist ins Stoden geraten; goederen **laten** k. = Waren kommen lassen, Waren beziehen; dat komt, **omdat** = das kommt (daher), weil; hoe k. ze **op** dien inval? = wie f. sie auf diesen Gedanken (Einfall)? vanzelf komt niemand **daarop** = von selbst kommt feint Mensch darauf; ik kan niet **op** zijn naam k. = ich entsinne mich seines Namens nicht, sein Name will mir nicht einfallen, (ook) ich kann nicht auf seinen Namen f.; om weer op ons onderwerp (chapiter) te k. = um wieder auf unser Thema (auf besagten Sammel) zu f.; daar wou ik juist **op** k. = darauf wollte ich eben (zu sprechen) f.; **daarop** k. hooge rechten = darauf kommt, entfällt ein hoher Zoll; **op** een afgesproken plaats k. = sich einstellen; (ook: de winter is dit jaar vroeg gekomen = hat sich dieses Jahr frühzeitig eingestellt); dit laken komt **op f** - (te **staan**) = kommt auf, stellt sich auf f.; dat komt me **duur te staan** = das kommt mir teuer zu stehen; hij kwam **te sterven** = er starb; hij kwam naast mij **te zitten** = er kam neben mich zu sitzen; hij kwam op den rug **te liggen**, op zijn voeten **te staan** = er kam auf den Rücken zu liegen, auf seine Füße zu stehen; de schotel kwam voor mij **te staan** = kam vor mich zu stehen; de tafel komt hier **te staan** = der Tisch wird hierhin (hierher) gestellt; we kwamen over de verkiezingen **te spreken** = wir kamen auf die Wahlen zu sprechen; zooals je zult k. **te hooren** = wie du gleich (nachher) hören wirst; (dat gedicht) is niet **tot** ons gekomen = ist nicht auf uns gekommen; **tot** zich zelf k. = zu sich kommen; hij komt **tot** niets = er kommt zu nichts, (in *welvaart*) bringt es zu nichts, er kommt auf seinen grünen Zweig; hij komt **tot** aan mijn schouder = er kommt (reich) mir bis an die Schulter; van verzoeken **tot** dreigen k. = von Bitten zu Drohungen übergehen, schreiten; (dat woord) komt **uit** (van) 't Latijn = kommt aus dem Lateinischen; dat komt er **van**, als... = das kommt davon, wenn; daar komt niets **van** = daraus wird nichts; wat komt er **van** zoo iem.? = was wird aus so einem? laat er **van** k., wat wil = mag daraus werden was will, mag's f. wie's will; **van** 't werken komt nu toch niets = mit dem Arbeiten wird's nun doch nichts; hoeveel komt u **van** de winst? = wieviel kommt Ihnen vom Gewinn zu? kom ik er **vandaag** niet, dan kom ik er morgen = komm ich heut nicht, so komm ich morgen; als **voor** hem

de ernst des levens komt = wenn der Ernst des Lebens an ihn herantritt; **waar** ze ook k. = wohin sie auch kommen; ze kwamen **zoover**, dat .. = sie kamen soweit (dahin), daß...; zie *verder de andere woorden, die met komen een uitdrukking vormen*. **komend**: 't ons k..e saldo = der uns zukommende Saldo; de k..e geslachten = die kommenden Geschlechter; k..e week = nächste (kommende) Woche.
komfoor, o. = die Kohlenpfanne, -beden, *vgl.* gaskomfoor.
komiek = (*adj.*) komisch; (*persoon*) komiker; (*kunst*) die Komik; 't k..e = das Komische.
komijn, m. = (Streu)Rümmel. **komijn**(e)kaas, v. = der Rümmeleise. **komijnzaad**, o. = der Rümmelesamen.
komisch = komisch.
komkommer, v. = Gurte; ingelegde k. = Essig-, Pfeffergurte. **komkommersla**, v. = der Gurten-salat. **komkommerschaaf**, v. = der Gurtenhöbel.
komkommertijd, m. = die Sauregurezeit.
komma, v. = das Komma. **kommabaell**, v. = der Kommabaillus.
kommandant = Kommandant. **kommandeeren**, h. = kommandieren, befehlen. **kommandement**, o. = Kommando, der Befehl. **kommandeur** = Kommandeur (*ook als ridder te kl.*), Befehlshaber. **kommandeurschap**, o. = die Kommandantur. **kommando**, o. = Kommando (*i. a. b.*).
kommandobrug, v.: -staf, m.; -toren, m.; -vlag, v. = Kommando|brücke; -stab; -turm; -flagge.
kommapunt, v. = das Semikolon, der Strichpunkt.
kommensaal = Kostgänger, Pensionär.
kommer, m. =ummer; k. en gebrek = Hunger und A., A. und Not; in k. en ellende (leven) = in A. und Not (Elend); met k. de toekomst tegemoet zien = sorgen-, kummervoll der Zukunft entgegensehen. **kommerlijk** = kummerlich, elend, dürrig. **kommerloos** = kummerlos, sorgenfrei. **kommervol** = kummer-, sorgenvoll.
kommetje, o. = die Tasse, Näpschen *ufo. vgl.* kom.
kommies = (*belastingen*) Zollbeamte(r); *zie ook commies; ook wel voor: kommiesbrood*, o. = Kommißbrot. **kommiezehulsje**, o. = Zollamt.
kommiezerij, v. = Bureaufratie.
kommisariaat enz. *zie comm.* .. enz.
kompaas, o. = der Kompaß.
kompaasdoos, v.; -huisje, o.; -naald, v.; -roos, v.; -streek, v. = Kompaß|büchse; -häuschen; -nabel; -rose (Windrose); der -strich.
kompetitie *zie comp.* ..
kompleet, **kompleteeren** *zie compl.* ..
kompliment enz. *zie compliment* enz.
komplot, o. = Komplott. **komplotteeren**, h. = Komplottieren.
kompot *zie compot.*
kompost, m. en o. = der Kompost, der Mistdünger.
kompres, o. = die Kompreffe, die Baufche, der Umfchlag; *vgl.* *compres*.
komst, v. = Ankunft, das Kommen, Erscheinung, (*ook*) der Besuch; k. van den Messias = Anf., Erscheinung des Messias; k. tot den troon = der Retierungsantritt, Thronbesteigung; er is wat op k. = es ist etwas im Anzug.
kon. (*koninklijk*: königlich; *Rgl.*)
kond: k. doen = bekannt machen, zu wissen tun.
kondeh (*Ind.*), v. = der (Haar)Knoten.
kondor, m. = Kondor.
kondschap, v. = Rundschaft; [Nachricht, Erfun-

Zie ook C.

digung]; op k. uitgaan = auf A. ausgehen.
kondschapper = Rundschaffer.
konflikt, o. = Konflikt (Pl.), Konflikt. **konflikten**, h. = einmachten; hij is er in gekonflikt = er ver-
 steht die Sache aus dem Pf., hat darin ausgemerkt;
 vgl. boosheid. **konfituren**, mv. = Konfituren.
kongsi v. = Kongsi (chin. Konfortium).
konijn, o. = Kaninchen.
konijn(s)berg, m.; -fokker; -fokkerij, v.; -haar, o. =
 Kaninchen(s)berg; -züchter; -zucht; -haar.
konijn(s)hok, o.; -hol, o. = der Kaninchen(s)staf-
 (-haus); der -bau (die -höhle).
konijn(s)jacht, v.; -val, v.; -vangst, v.; -vel, o. =
 Kaninchen(s)jagd; -falle; der -fang; -fell.
konink = König (ook fig. en in 't schaak- en kegel-
 spel); de Heilige drie k. en = die heiligen drei
 K.; e; vgl. blinde, haan. **koninkdom**, o. =
 Königtum. **koningin** = Königin (ook fig.).
koningin(s)moeder; -regentes; -weduwe = Köni-
 g(in)moeder; -regentin; -witwe.
koningsinnepage (een vlinder) m. = Schwalben-
 schwan.
konings(s)adelaar, m.; -appel, m.; -arend, m.;
 -blauw, o.; -brood, o. = Königs(s)adler; -apfel;
 -adler; -blau; -brot (ir.: Konni(s)ebrot).
koningschap, o. = Königtum, die Königswürde.
konings(s)geel, o. = Königs-, Raufschgelb, Sperment.
konings(s)gezind = königlichgesinnt, royalistisch.
konings(s)gier, m.; -huis, o.; -kaars, v.; -keuze, v. =
 Königs(s)gier; -haus; -kerze; -wahl.
konings(s)kind, o.; -kroon, v. = Königs(s)kind;
 -trone.
konings(s)kruid, o.; -maal, o.; -macht, v.; -moord, m. =
 Königs(s)kraut (Basilikum, Basilientraut);
 -macht; -macht (königliche Macht); -moord.
konings(s)moorder; -palm, m.; -plein, o. = Kö-
 nigs(s)mörder; die -palme; der -platz.
konings(s)schot, o.; -slang, v.; -staf, m. = der
 Königs(s)schuss; -schlange (Boa constrictor); -stab.
konings(s)tijger, m.; -titel, m.; -troon, m. =
 Königs(s)tiger; -titel; -thron.
konings(s)waren, v.; -water, o.; -zetel, m.; -zoon =
 der Königs(s)waren; -wasser; -sitz; -sohn.
koninkje, o. = kleiner König, Königlein; (iron.)
 Schattenkönig. **koninkrijk** = königlich (i. a. b.);
 't k. e huis = der k. e Hofstaat, (geslacht) das
 k. e Haus, Königshaus; k. e waardigheid =
 k. e Würde, Königswürde; k. e weg = die
 Heerstraße, (fig.) der gerade Weg. **koninkrijk**, o. =
 Königreich.
konkel, v. = („vod") der (Wasch)Lappen; („slons")
 Schlumpe, Schlampe; („kletstante") Klatschbase,
 -lieje; [rokken: Runtel]. **konkelaar** = Rante-
 schmied, Intrigant. **konkelaarster** = Intrigantin.
konkelarij, v. = das Tachtelmechtel, Intrige.
konkelen, h. = tunfeln, intrigieren. **konkelboel**
 zie konkelarij. **konkelkous**, v. = („kletstante")
 Klatschbase, -lieje; („slons") Schlumpe, Schlampe;
 („konkelaarster") Intrigantin.
konkurreeren enz. zie conc. enz.
konserf, o. = die Konserve; („likkepot") die Lat-
 werge. **konserven**, mv. = Konserven. **konserven-
 fabriek**, v. = Konserverfabrik.
konstabel = Konstabel, Konstabier. **konstabelska-
 mer**, v. = Konstabelskammer. **konstabelsmaat** =
 Konstabelsmaat. **konstabelmajoor** = Oberkon-
 stabel.
Konstantinopel, o. = Konstantinopel. **Konstanti-
 nopolltaansch** = konstantinopolitänisch.
konstul enz. zie con. enz.
kont, v. = der Hintere, das Gefäß, der After.
kontant zie contant.

konterfeiten, h. = (ab)konterfeien, -malen. **kon-
 terfeitsel**, o. = Konterfei, Bild, Porträt.
kontrel, v. = Gegend.
konvoel, o. = Konvoi, (Schuß)Geleit, die Be-
 deckung. **konvoelbriefje**, o. = der Geleitchein.
konvoelopper = Schiffsmaler, Frachtfaktor.
konvoeloeschip, o. = Bedeckungs-, Geleitsschiff.
konzenleje zie cochenille.
koof (Z.N.), v. = (Frauen)Haube.
kooi, v. = (voor vogels) der Bauer, der Käfig;
 (voor wilde dieren) der Käfig, (groot) der Zwijn-
 ger; („schaapsk.") der Stall; (op schip) Roje;
 (voor de mijnwerkers) der Förberforb; (eendek.)
 om te vangen: der Herd, der Gang, Roje; anders:
 Sütte; naar k. gaan = in die Klappe, in den
 Rahm gehen, zu Bett gehen, schlafen gehen.
kooiker, -houder = Entenfänger, -herdbelster.
kooitje, o. = kleiner Bauer usw.; eerst 't k. dan
 de vogel = erst die Pfarre, dann die Quarre.
kook, v. = das Kochen; aan de k. zijn = kochen,
 am Kochen sein; aan de k. brengen = zum A.
 (zum Sieben) bringen; van de k. zijn = nicht
 mehr kochen, (fig.) unwohl, unpäßlich sein, (ook:
 van de wijs zijn) außer Fassung, auseinander sein.
kook(s)boek, o.; -fornuis, o.; -gereedschap (-gereel),
 o. = Koch(s)buch; der -herb; -geschirr.
kookgas, o. = Heizgas, Kochgas.
kook(s)hitte, v.; -kachel, v.; -ketel, m. = Koch(s)-
 hitze (Siebehitze); der -ofen (-herd); -teffel.
kook(s)kunst, v.; -lepel, m.; -machine, v. =
 Koch(s)kunst; -löffel; -maschiene (vgl. -stel).
kook(s)pan, v.; -plaats (op een kookstel e. d.), v.;
 -punt, o.; -school, v. = (voor de keuken) der
 Koch(s)topf (die -pfanne; in verschillende indus-
 triën: Siebepfanne); -stelle; der -punt (der
 Siebepunkt); -schule.
kooksel, o. = Getochte(s), Gefösch. **kookstel**, o. =
 der Kochapparat, der Kocher. **kookster** =
 Köchin, Kochfrau. **kookstoel** zie kookstel.
kooktijd, m. = die Kochzeit.
 I. **kool** (plant), v. = der Kohl; een k. = ein
 (Kohl)Kopf; roode k. = der Rotkohl, das Rot-
 traut; witte k. = der Weißkohl; wilde k. =
 Runke; 't sop is de k. niet waard = der Sad ist
 den Bündel nicht wert, die ganze Sache (es) ist
 der Mühe nicht wert; iem. een k. stoven, bakken
 = einemeinen Schabernack, einen Pöffen spielen,
 etw. am Zeug fäden; k. verkoopen = viel A.
 machen, Unsin(n) schwätzen; allemaal k. = alles
 dummes Zeug, Unsin(n), Quatsch, Larifari; 't is
 maar voor de k. = es ist nur zum (aus) Spaß.
 II. **kool** (steenk., houtsk. enz.), v. = Kohle; met
 een zwarte k. aangeteekend staan = schwarz
 angeschrieben sein; op heete (gloeiende) kolen
 staan (zitten) = wie auf brennenden (glühenden)
 A. n, wie auf Nadeln stehen (sitzen); vurige
 kolen op iets. hoofd stapelen = feurige A. n
 auf jems. Haupt sammeln (häufen).
koolachtig = (bij kool I) kohlig, -ähnlich; (bij
 kool II) kohlenartig, -ähnlich. **koolakker**, m. =
 Kohlfelder. **koolasch**, v. = Kohlenasche. **kool-
 blad**, o. = Kohlblatt. **koolblende**, v. = Kohlen-
 blende, der Anthrazit. **koolcontact**, o. = der
 Kohlenkontakt. **kooldraad**, m. = Kohlenfaden.
kooldruk, m. = Kohle-, Pigmentdruck. **kooldruk-
 papier**, o. = Pigment-, Kohlepapier. **koolle-
 ment**, o. = Kohlenelement. **koolgas**, o. =
 Kohlenwasserstoff. **koolgewas**, o. = Kohlgewächs. **kool-
 mees**, v. = Kohle-, Fintenmeise.
kooloxyde, o. = Kohlenoxyd. **koolhoudend** =
 kohlehaltig, Kohlen... **koolhouder**, m. = Kohlen-
 halter. **koolpapier**, o. = Pigment-, Kohlepapier.

- koolplant**, v.; **-raap**, v.; **-rups**, v. = Rohl-
pflanze; der **-rabi** (Stedrübe); **-raupe**.
- koolspits**, v.; **-staafje**, o.; **-stift**, v.; **-stof**, v.,
-stofverbinding, v. = Rohlensspitze; der **-staf**;
der **-stift**; der **-stoff**; **-stoffverbinding**.
- koolstronk**, m. = Rohlstrunk. **koolteer**, o. = der
Rohlenteer. **kooltje**, o. = Rohlchen, Rohlspitzen,
vgl. *kool I en II*. **kooltje-vuur**, o. = Adonis-,
Feuerröschen. **koolvlinder**, m. = Rohlweissling.
- koolwaterstof**, v. = der Rohlwasserstoff.
- koolwitje**, o.; **-zaad**, o. = der Rohlweissling; die
-faat (der Raps, der Raps, der Rübten).
- koolzuur**, *adj.* = tohlenzauer; **k.**, o. = die Rohl-
lenzäure. **koolzuurzout**, o. = Karbonat, tohlen-
saures Salz. **koolzwart** = tohl-, (*sterker*) tohl-
raben-, pechtohlraben(schwarz).
- koomenlj**, v. = Materialwarenhandlung. **koome-
nismen** = Materialwarenhändler. **koome-
nischap** (Z.N.), v. = Kaufmanns-, Handelschaft.
- koon**, v. = Wange, (*meer alled.*) Wade.
- koop**, m. = Rauf; een goeden k. doen = einen
goeten R. machen; k. op krediet (op tijd), k. op
levering, k. op spekulatie = R. auf Kredit
(Kreditkauf), R. auf Lieferung (Lieferungsf.),
R. auf Spekulation (Spekulationsf.); op den k.
toe = mit in den R., obendrein; te k. (zijn) =
zu verkaufen (sein); door k. verkrijgen = er-
taufen, käuflich erwerben, käuflich an sich brin-
gen; te k. gevraagd = zu taufen gesucht, Rauf-
gesucht; te k. zotten = (*een huis bijv.*) zum Ver-
kauf anfragen, (*meubels e. d.*) zum Ver-
kauf anfragen, (*in de etalage*) ausstellen, -legen; te k.
bieden (hebben) = feil bieten (halten); te k.
aanbieden = zum Verkauf(en) anbieten; met
iets te k. loopen = (*eig. en soms ook fig.*) mit
etw. häusleren gehen, (*fig.*) etw. zur Schau
tragen, sich mit etw. an den Laden legen; k.
geven = nachgeben; vgl. afzonderlijk, slui-
ten, wederinkoop. **koopakte**, v. = der Rauf-
kontrakt, der **-verdrag**. **koopaal** = Alleskäufer.
koopbaar = käuflich (*eig. en fig.*).
- koopbrief**, m. (-oel, v.); **-briefje**, o.; **-contract**,
o.; **-dag**, m. = der Raufbrief; der **-zettel** (vgl.
borderau); der **-kontrakt** (der **-verdrag**); **-tag**.
- kooppen**, h. = taufen, (*op verkooping, veiling ook in
vrije toepassing*) erstehen, sich zulegen; een
nieuwen hoed k. = sich einen neuen Hut z.,
ersterhen, zulegen; zich in een gasthuis k. = sich
in ein Spital z. **kooper** = Käufer.
- koopgeld**, o.; **-goed**, o.; **-handel**, m. = Rauf-
geld; **-gut**; **-handel** (Handel, vgl. *kamer*).
- koopje**, o. = billiger Einkauf; (*iv.*) der Kleinfall;
voor een k. = um (für) einen Spottpreis, ein
Spottgeld; dat noem ik een k. = das heiße ich
gut einkaufen; ('t is) bepaald een k. = geradezu
spottwohlfeil; iem. een k. leveren = einem einen
Bosfen, einen Schabernack spielen, einen an-
führen, reinlegen, melern.
- koopkontrakt**, o.; **-kracht**, v.; **-lieden** (-lui),
mv. = der Raufkontrakt (der **-verdrag**); **-traft**;
-leute (alle -lui = die Kaufmannschaft).
- kooplust**, v. = Rauflust; er is geen k. = es
zeigt sich keine R.; koffie zonder k. = Raffee
vernachlässigt. **kooplustig** = faulstüchtig. **koopman**
= (*vooral in 't groot*) Kaufmann; (*voornamer*)
Raufherr; (*meer alg.*) Handelsmann; de Heer N,
k. opman alhier = der hiesige Raufm., Herr N;
den heer N, koopman alhier (*adres*) = Herrn
Raufm. N, hier; k. in oudheden, in wijnen, in
lakens, in ijzerwaren = Antiquitäten-, Wein-,
Tuch-, Eisenhändler; k. in oude boeken =
- Antiquar. **koopmans**... = kaufmännisch, Han-
dels... **koopmansbediende**, **-bedrijf**, **-boek**,
-brief, *zie handels*...
- koopmanschap**, v. = Handelschaft; der Handel;
k. scheidt de vriendschap = Handelschaft leidet
keine Freundschaft, in Geldsachen hört die Ge-
mütlichkeit auf; vgl. *kooplui*. **koopmansconsul**
= Wahl-, Kaufmannskonsul.
- koopmansgebruik**, **-geest**, **-huis**, **-kantoor**, **-reke-
nen**, **-stand**, **-term**, *zie handels*...
- koopmonster**, o.; **-nota**, v.; **-order**, v. = Rauf-
muster; **-nota**; **-order** (der **-a Auftrag**).
- kooppenningen**, mv.; **-prijs**, m.; **-som**, v.; **-stad**,
v. = die Raufsumme (das **-geld**, der **-schilling**);
-preis (das **-geld**); **-summe**; **-stad** (Handels-
stadt).
- koopster** = Käuferin.
- koopvaarder**; **-vaardij**, v.; **-vaardijship**, o. =
Rauffahrer; **-fahrtet**; **-fahrteijschip** (der **-fahrer**).
- koopvaardijvloot**, v.; **-vaart**, v.; **-verdrag**, o. =
Rauffahrteiflotte (Handelsfl.); **-fahrtet**; der
-verdrag.
- koopvrouw** = Händlerin. **koopwaar**, v. = Rauf-
ware. **koopziek** = faulstüchtig. **koopziekte**, **-zucht**,
v. = Raufsucht.
- koor**, o. = (*de zangers, 't k. in 't drama*) der
Chor; (*de plaats in de kerk*) das Chor; in k. =
im Chor. **koorboek**, o. = Chor-, Choralbuch.
- koord**, o. (*en v.*) = die Schnur, (*lang, touwachtig*)
die Seile, (*„strop“*) der Strang; (*wev.*) die
Korde; (*wan den doog*) die Sehne; op de k. dan-
sen = auf dem Seil tanzen; 't slappe, strakke
k. = das schlaffe, straffe Seil, (Schlaff-, Straff-
seil); de k. en van de beurs in handen houden
= das Geld in Händen haben, den Knopf auf
dem Beutel haben; (Z.N.) in de k. dansen =
Seil(chen) springen.
- koorddanser**, o.; **-danser** = Seiltänzer; **-tänzer**.
- koorde**, v. = (*meek.*) Sehne.
- koor-deken** = Chor-, Domdechant.
- koordje**, o. = die (kleine) Schnur, Schnürchen.
- koordpoedel**, m. = Schnurpudel. **koordzjide**,
v. = Karbonettschleide.
- koorigestoelte**, o.; **-gezag**, o.; **-heer** = Chor-
gestühl; der **-gefang**; **-herr**.
- koorlhemd** (-kleed), o.; **-knaap**; **-lamp**, v. =
Chorlhemd (die **-Afbe**); **-knabe** (-schüler); **-lampe**.
- koorleider**; **-mantel**, m.; **-meester** = Chor-
führer; **-mantel** (-rock); **-führer** (Choralist).
- koorn** *zie koren*.
- koornon**, v.; **-rok**, m.; **-stoel**, m. = Chorltonne;
-rok; **-stuhl**.
- koorts**, v. = das Fieber (*ook fig.*); heete, houde,
gele k. = hitziges, kaltes, gelbes F. (Gelfieber);
roode k. (Z.N.) = das Scharlachfieber, der
Scharlach; k. hebben = das F. haben, (*in
koortsstoestand zijn*) fiebern; iem. de k. op 't lijf
jagen = einem einen heftigen Schred, eine
heftige Angst einjagen, einen tödlich erschreden.
- koortsaanval**, m. = Fieberanfall. **koortsachtig**
= fieberhaft (*ook fig.*); fieberähnlich.
- koortsbast**, m.; **-drank**, m.; **-fantazieën**; **-hitte**,
v.; **-huivering**, v. = die Fieberkrinde; die **-arznei**;
-phantasien; **-hitte**; der **-roest** (der **-schauer**).
- koortsig** = fieberisch; k. zijn = (*ook*) fiebern.
- koortsjilling**, v.; **-lijder**; **-middel**, o. = Fieber-
phantasien (Pl.); **-franke(r)**; **-middel**.
- koortsjilling**, v.; **-thermometer**, m.; **-uitslag**, m.
= der Fieberfrost (der **-schauer**); das **-thermo-
meter**; **-auschlag**.
- koortsverdrifvend** = fiebertreibend. **koortsvrij**
= fieberfrei. **koortsziekte**, v. = Fieberkrankheit.

Zie ook C.

koorzang, m.; -zanger; -zuster = Chor|gefang; -jänger; -|schwester.
Koos = (m.) Zafob, (v.) Zafoba. **Koosje** = (m.) Zafobchen, (v.) Zafoba.
koot, v. = der Rndchel; (*aan paardepoot*) Gessel; vast op zijn k. . en staan = fest auf den Füßen stehen. **kootbeen** (*bij hoefdiere*), o. = Gesselbein.
kooten, h. = Rndcheln. **kootje**, o. = der Fingerknöchel, die Phalanx; Rndcheldchen.
koozen, h. = tofen. **koozerij**, v. = das Gefose.
kop, m. = (*lichaamsdeel, van pijp, balk, spijker, speld, dam, kanon, paal, raal, roer, trein, zeil, op munten, van schepen*) Kopf; (*maat*) das Liter; („kom“) die Schale, die Tasse; (*geneesk.*) Schröpfkopf; (*aan den hemel*) bide Wolke, Gewitterwolke; 1000 k. . pen sterk (*lt*); een k. **hebben** („*koppig zijn*“) = einen R. für sich, einen eignen R. haben; hij heeft geen k. („*verstand*“) (*lt*); 't zal den k. niet **kosten** (*lt*); met den k. tegen den muur loopen = mit dem R. an die Wand rennen; spijkers met k. . pen slaan = durchschlagende Maßregeln treffen, entscheidende Mittel anwenden, stichhaltig sein; maat met een k. (er op) = gehäuftes Maß, Maß mit einem Haufen; al ga je op je k. staan = wenn du dich auch auf den R. stellst; iem. op den k. zitten = einen malträtieren, hüheln, piefaden, fukonieren; hij laat zich op den k. zitten = (*ook*) er läßt sich auf dem R. (auf der Nase) herumtangen; hij krijgt op zijn k. = (*al naar de bet.*) er bekommt (*triet*) Prügel, Kopfnüße, wird vertribat; verliert das Spiel; trietgt einen Rüssel, trietgt Schelte; nu krijgen ze van vader op hun k. = jetzt steigt ihnen der Vater auf den R., auf das Dach; den spijker op den k. slaan = den Nagel auf den R. treffen; op den k. af = aufs Haar; iets op den k. tikken = („*wegpakken*“) etw. auf den Schwanz schlagen, („*kooppen*“) etw. ersehen; over den k. gaan = fallen, zu Falle kommen, (*ook*) verfrachten, umwerfen, umschmeißen u. ä., Pleite machen; k. en staart = R. und Schwanz; dat heeft k. noch staart = das hat weder R. noch Schwanz, weder Hand noch Fuß; van k. tot teen, zie van top tot teen bij teen I; k. . pen zetten = schröpfen; *vgl. hals en verder* hoofd.
kopal (*een harssoort*), v. en o. = der Kopal.
kopal|lak, o.; -olie, v.; -verniss, o. = der Kopal|lad; das -öl; der -firnis.
kopek (*Russ. munt*), m. = die Kopeke.
Kopenhagen, o. = Kopenhagen.
koper, o. = Kupfer; rood k. = Rottkupfer; geel k. = Messing, Gelbkupfer, der Gelbguß; k. in staven = R. in Warren, Stangentupfer; geplet k. = gewaltes R. **koperachtig** = kupferartig, kupferig.
koper|lader, v.; -aluin, o.; -arsenik, o. = Kupfer|ader; der -alaun; der -arsenik.
koper|lansch, v.; -beslag, o.; -blad (-blik), o.; -draad, m. en o.; -druk, m. = Kupfer|lansche; der -beslag; -blech; der -draht; -drud.
I. koperen, *adj.* = kupfern; Kupfer...; k. beslag k. buis, k. huid, k. munt, k. plaat enz. = kupferner Beslag usw. u. der Kupfer|beslag, das -rohr, -haut, -münze, -platte usw. **II. koperen**, h. = (*schepen*) kupfern.
koper|erts, o.; -gaas, o.; -gehalte, o.; -geld, o. = Kupfer|ertz; -gewebe; der -gehalt; -geld.
koper|gieterij, v. = Gelb-, Messinggießerei.
koper|glans, m.; -goed, o.; -gravure, v. = Kupfer|glanz; die -ware (*in keuken*: -geschirr); der -stich (das Kupfer).
kopergroen, o. = Kupfergrün; („*roest*“ *ook*) der

Grünspan; k., *adj.* = kupfergrün. **koperhoudend** = kupferhaltig, kupferig, Kupfer...
koper|huid, v.; -kies, o.; -kleur, v. = Kupfer|haut; der -ties; -farbe.
koperkleurig = kupferfarbig.
koper|legering, v.; -mijn, v.; -munt, v. = Kupfer|legierung; das -bergwerk; -münze.
kopermuziek, v. = Blechmusik.
koper|oplossing, v.; -oxyde, o.; -pletterij, v.; -roest, o. = Kupfer|auflösung; -oxyd; das -malzwert; der -roft (der Grünspan).
koperrood, *adj.* = kupferrot; k., o. = die Kupferrote.
koper|slager; -slak, v.; -sno(d)e, v. = Kupfer|schmied (Resselmacher); -schlade; der -stich.
koper|snijder; -soldeer, v.; -steen, m.; -steker = Kupfer|stecher; -lot; -stetn; -stecher.
kopervast (*van schepen*) = kupferfest.
koper|vergiftiging, v.; -vlijsel, o.; -vitriool, o.; -waar, v. = Kupfer|vergiftigung; -seilicht (-spä-ne, *st*); der -vitriol; -ware.
koperwerk, o. = die Kupferarbeit, -waren, (*van geelk.*) Messingwaren, (*in keuken*) Kupfergeschirr, -gerät. **koperwinning**, v. = Kupferwinning. **koperwiek** (*een vogel*), m. = die Stein-drossel. **koperzuur**, o. = die Kupferjäure.
kopglas, o. = Schröpfglas, der -topf. **kophout**, o. = (*schp.*) Kopfholz.
kopie, v. = Kopie, Abschrift; (*voor drukkerij*) das Manuskript; *vgl. copie*; (*van schilderij, gravure e. d.*) Kopie. **kopieboek**, o. = Kopierbuch.
kopieren, h. = kopieren, abschreiben; (*fig.*) kop., nachahmen.
kopier|linkt, m.; -lamp, v.; -linnen, o.; -machine, v.; -papier, o.; -pers, v. = die Kopier|linke; -lampe; die -leinwand; -maschine; -papier; -presse.
kopierecht, o. = Verlags-, Autorrecht, literarisches Urheberrecht. **kopierwerk**, o. = die Kopierarbeit. **kopiist** = Kopist. **kopij** enz. zie kopie en copie enz.
kopijzer, o. = der Schnapper.
kopje, o. = Köpfchen; die Tasse usw., *vgl. kop*.
kopje-buitelen (-duikelen), h. zie buitelen.
kopje-onder gaan = hinuntergehen. **kopje-over** = kopfüber. **koploozen**, mv. = Kopfloze. **kopmes** zie kopijzer.
I. koppel (*riem*), m. = die Koppel, Leibgurt; (*voor sabel, degen*) die R., das Gehänge, das Gehent; (*voor honden*) die Koppel.
II. koppel (*kollektief*), o.: k. honden, paarden = die Koppel Hunde, Pferde; k. pistolen, duiven = Paar Pistolen, Tauben; k. ossen = Joch Ochsen; k. patrijzen = Wolf (Rette) Hüfner; k. krachten = Kräftpaar.
koppelaar (*ster*) = Kuppler(in). **koppelaarj**, v. = Ruppeler. **koppelas**, v. = Ruppelwelle, -achse.
koppel|band, m.; -bord (*zm.*), o. = Koppel|riemen (die Koppel); die -tafel.
koppelen, h. = (*menschen, machinedeelen e. d.*) fuppeln; (*honden*) fuppeln; (*woorden e. d.*) verbinden, zusammenstellen. **koppelgesp** (*mil.*), v. = das Koppelschloß. **koppelhaak** (*spw.*), m. = Ruppelhaften. **koppeling**, v. = Ruppelung usw. *vgl. koppelen*; (*orm.*) Kopula. **koppelkoers**, m. = Ruppelturs. **koppelman**, m. = Ruppelriemen. **koppelslang**, v. = der Ruppelschlauch.
koppelstang, v. = Ruppelstange. **koppelteeken**, o. = der Bindestrich, das Divis. **koppelwerkwoord**, o. = die Kopula, fopulatives Zeitwort.
koppen, h. = (*geneesk.*) schröpfen; („*mokken*“) schmollen, maulen.
Koppermaandag (*2de Maandag van 't jaar*). m. = Kopper-, Buchbrudermontag.

Zie ook C.

koppesnellen, o. = die Kopffjagd, die jagerij.
koppesneller = Kopffjager.
koppeszetter = Schröpfer.
koppig = störrisch, starrköpfig, troeg; (*van dranken*) feurig, hitig; de wijn is k. = (ook) der Wein köpft, steigt zu Kopfe. **koppigaard** (Z.N.), m. = Starrkopf. **koppigheid**, v. = Starrköpfigheid, der Starrsin, der Troeg, Störrigkeit. **koppootige**, m. = Kopffüß(ler).
kopra zie copra.
kopriem, m. = Stirnriemen. **kopshout**, o. = Hirnholz. **kopsnepper** zie kopijzer. **kopstation**, o. = die Kopfstation. **kopstuk**, o. = Kopfstüd (*i. bijna a. b.*); (*fig.*) een echt k. = ein wahrer Troegkopf (Starrkopf); (hij heeft) een k. = einen (guten) Kopf, (*eigenzinnig*) einen Kopf für sich; k. ken (*,voornaamsten'*) = Führer, Kornphäen.
Kopten, mv. = Kopten. **Koptisch** = koptisch.
I. Kor = (v.) Kornelie, (m.) Kornelius. **II. kor** zie kornet III.
I. koraal (*zang*), o. = der Choral. **II. koraal** (*stof*), o. = die Koralle; 't k. van haar lippen = das frische Rot ihrer Lippen, ihre korallen Lippen.
III. koraal (*kraal*), v. = Koralle; snoer koralen = Korallenchnur; *vgl.* kraal II.
koraalachtig = korallenartig. **koraalagaat**, o. = der Korallenachat. **koraalbank**, v. = Korallenbant.
koraalboek, o. = Choralbuch.
koraalboom, m.; -dier, o.; -eiland, o. = Korallenbaum; -tier; die -insel.
koraalgezang, o. = der Choralgesang.
koraalhout, o.; -kalk, v.; -kleur, v. = Korallenholz; der -salf; -farbe.
koraalmeeester = Choralist, Choralführer.
koraalmos, o. = Korallenmoos.
koraalmuziek, v. = Choralmusik.
koraalpoliep, v.; -rif, o.; -rood, o.; -steen, m. = der Korallenpoliep; -riff; -rot; -stein.
koraalstok, m.; -struik, m.; -tak, m.; -visscher = Korallenstod; -baum; -ast; -fischer.
koraalvisscherij, v.; -wortel, m.; -zee, v. = Korallenfischerij; die -wurg; das -meer.
koralen = korallen. **korallijn**, o. = Korallin.
Koran, m. = Koran.
kordaat = herzhaf, beherzt, entschlossen, tapfer.
kordaatheid, v. = Herzhaftigkeit, Beherztheit, Tapferheit, Entschlossenheit.
kordeeren, h. = kordieren (Gold- und Silberdraht bearbeiten). **kordelier** = Franziskaner, Minorit.
kordewagen (Z.N.), m. = Schieb-, Schubkarren.
kordiet, o. = Korbit (rauchschwaches Pulver).
kordon, o. = der Kordon; (*riem*) der Riemen.
kordonbeugel, m. = Riemenbügel.
Korea, o. = Korea. **Koreaan** = Koreaner.
Koreaansch = koreanisch.
koren, o. = Korn, Getreide; dat is k. op mijn molen = das ist Wasser auf meine Mühle; rijk aan k. = Kornreich; *vgl.* kaf.
korenjaar, v.; -aard (Z.N.), m.; -akker, m.; -beurs, -bijter, m. = Kornjähre; -markt; -ader; -börse (Getreidebörse); -bohrer.
korenblauw = Korn(blumen)blau.
korenbloem, v.; -bouw, m.; -brander = (blau) Kornblume (Spane); -bau; -branntweimbrenner.
korenbranderij, v.; -brandewijn, m.; -drager = Kornbranntweimbrennerei; -branntwein; -träger.
korenblend = Körnerfressend.
korenkaffel, v.; -garf, v.; -gewas, o. = Kornkabel; -garbe; die -ernte (die Saat).
korenhal, m.; -huis, o.; -invoer, m.; -kever, m. = Kornhalm; -haus (Silo); die -einfuhr; -läfer.

Zie ook G r a a n . . .

korenmaat, v.; -magazijn, o.; -markt, v. = das Kornmaß (*vgl.* licht II); -magazin (-haus, Silo); der -markt.
korenmeter, m.; -molen, m.; -mot, v. = Kornmesser; die -mühle; -motte (-schabe).
koren oogst, m.; -plijl (Z.N.), m.; -prijs, m.; -roos, v. = die Kornernte; -halm; -preis; -roze (der Feldmohn).
korenschaal, v.; -schietter; -schoof, v.; -schuur, v. = Kornschale; -schütze; -garbe; -scheune (*ook* = -zolder, *fig.* -stammer).
korent zie krent.
korentang, v. = Kornzange, Pinzette. **korentje**, o. = Körndchen; zijn k. groen eten = sein Korn grün essen.
korenuitvoer, m.; -verschieter; -wan, v. = die Kornausfuhr (verboden -uitvoer = die Kornsperre); -umschichter; -schwinge.
korenwet, v.; -woeker, m.; -worm, m. = das Korngesetz; -wucher; -wurm (Wiesel).
korenzak, m.; -zeef, v.; -zolder, m. = Kornsack; das -sieb; -speicher (-boden, Getreideboden).
korf, m. = Korb, (*van bijen ook*) Stod; een k. krijgen = einen K. bekommen, (*op 't examen*) durchfallen, plumpfen. **korfbal**, m. en ('t spel) o. = der Korbball, das -ballspiel. **korfflesch**, v. = Korbbalche. **korfje**, o. = Körbdchen.
korfmaker; -stoel, m.; -tabak, v. = Korbmacher (-flechtler); -stuhl; der -tabak (der Anafker).
korfvol = der Korbboll.
korfhaan, m.; -hoen, o. = Birt(hahn) (Spielhahn); -huhn.
korlander, m. = Korlander.
korist = Chorist.
kornak = Kornaf (Elefantenführer).
kornallijn, o. = der Karneol.
I. kornel (*meelsoort*), v. = das Kleienmehl. **II. kornel** (*vrucht*), v. = Kornelstirische. **III. kornel** zie kolonel.
I. kornet (*vaandrig te paard*) = Kornett. **II. kornet** (*blaasinstrument*) zie cornet. **III. kornet**, o. = Scharnetz, die Kurre.
kornet (muts), v. = Kornette.
kornis, v. = das Karnies.
kornoelje, v. = Kornelstirische, der Hornstrauch, der Hartriegel. **kornoeljeboom**, m. = Kornelstirichbaum, die Dürrlige, die Herlige.
kornuit = Ramerad, Gefährte, Gefelle, (*eenigzins veroordeelend*) Spießgefelle.
kor-oester, v. = große Nordseeauster.
korporaal = Korporal; (*in Duitschl.*) Unteroffizier, Gefreite(r); de kleine K. (*Napoleon I*) (II).
korporaalschap, o. = die Korporalschaft. **korporaalsstrep**, mv. = Korporalsborten; (*Duitschl.*) Treffen.
korps, o. = Korps; *vgl.* corps enz.
korre zie kornet III.
korrel, v. = das Korn (*i. a. b.*); geen k.! = nicht das geringste, kein Körndchen, kein Quentchen; grof van k. = grobförnig. **korrelachtig** = förnig.
korrelen, h. en z. = förnen, granulieren. **korrelig** = förnig, getörrt. **korreligheid**, v. = förnige Beschaffenheit, das förnige. **korreljzer**, o. = Körneisen. **korreling**, v. = förnung, Granulierung. **korreltje**, o. = Körndchen; geen k. zie korrel.
korren zie kirren.
korset, o. = Korsett.
korsethalein, v.; -lijffe, o.; -temaker; -veter, m. = das Korsett(halbes) (-einlage, -stange); der -schoner; -macher; die -neffel (die Schmirneffel).
korst, v. = Rinde; (*hard, droog*) Kruste; (*op*

Zie ook G r a a n . . .

Zie ook C.

wonden) Kruste, der Schorf. **korstachtig** = frustig. **korsten**, h. = eine (harte) Kruste bekommen; schorrig werden, vgl. korst. **korstig** = frustig, rindig. **korstje**, o. = Krütschen, dünne Rinde; (boven- of onderk. van brood) Ränftchen; vgl. brood. **korstmos**, o. = Krustenflechte.

kort = kurz; („beknopt“) kurzgefaßt; k. **aangebonden** = f. angebunden; k. **en duidelijk** = f. und deutlich, flipp und klar; om k. te **gaan** = (um) f. (zu sein); k. **en goed** (l.); iem. k. **houden** = einen f. (knapp) halten, einem die Zügel f. halten, einem den Brotkorb höher hängen; alles k. **en klein slaan** (l.) ook: alles zertrümmern; (de hagel heeft alles) op 't veld k. **en klein** geslagen = zerfchlagen; in 't k. = in Kürze, f.; 't k. **maken** (l.), (bij 't zeggen) sich f. fassen; na k. er of langer tijd = über lang oder f.; **te k. komen** (l.); iem. **te k. doen** = einem schaden, einem Unrecht (Abbruch) tun, einen (in, Dat.) beeinträchtigen, einen (an, Dat.) schädigen, einem Eintrag tun, einem (in seiner Ehre, Würde usw.) zu nahe treten; ik laat mijn waar- digheid niet te kort doen = (ook) ich ver- gebe mir (meiner Würde) nichts; de waarheid te k. doen = der Wahrheit zu nahe treten; zich te k. doen („dooden“) = Hand an sich legen, sich ein Leid(s) antun; **te k. schieten** = (eig.) zu f. schießen, (van krachten, middelen e. d.) nicht vorhalten, nicht aus-, hintreiben, einen im Stich lassen, versagen, einem fehlen; in zijn plicht te k. schieten = seine Pflicht nicht erfüllen, hinter seiner Pflicht zurückbleiben; k. **van stof** zijn = f. angebunden sein, vgl. kortaf; k. ere weg, = kürzerer Weg, Richtweg; in k. e **woorden** = f.; k. (en bondig) **zijn** = (bij 't zeggen) sich kurz fassen; vgl. begrip, binnen, bondig, einde, geleden, papier, sedert, termijn e. a.

kortademig = kurzatmig, asthmaatisch. **kortade- migheid**, v. = Kurzatmigkeit, das Asthma. **kortaf**: k. zijn = einfüßig, wortfarg, kurz an- gebunden sein; k. weigeren = runde-, schlantweg abschlagen.

kortarmig; **-beenig** = kurzarmig; **-beinig**. **kortbek**, m. = Kurzschnäbler. **kortbondig** = kurzgefaßt.

[**kortegaard** (wachthuis), v. = Wache. **kortelas** (korte sabel), v. = der Sieber, der Sirschfänger].

kortelijk = kurz, in einem Wort, in wenig Worten.

kortelings = kürzlich, neulich, vor kurzem. **korte- maand** (Z.N.), v. = der Februar. **korten**, h. = abziehen, kürzen; (Z.N. ook) heifen, nützen, frommen; 't haar k. = die Haare (zu)stutzen, f.; (vleugels, ooren, staart) stuzen, beschneiden; (den tijd) f., vertreiben; (de dagen) k. al = werden schon kürzer, nehmen schon ab; (van een bedrag) iets k. = etw. f., abziehen (einen Abzug machen).

kortshalzig; **-harig** = kurzshalzig; **-haarig**.

korthoid, v. = Kürze. **korthoidshalve** = der Kürze halber (wegen). **korthoofdig** = kurzöpfig, brachycephal. **korting**, v. = (alg.) der Abzug, der Nachlaß; (bij goederen vooral) der Rabatt, das Skonto; (bij wissels e. d.) der Diskont; k. toestaan, verlangen, kriegen = einen A., R. usw. gewähren (bewilligen), verlangen (beanspruchen), erhalten; zonder eenige k. = ohne jeden A.; k. op 't gewicht = der Gewichtsabzug; k. op de waarde = Wertabzug, Rabatt; k. voor kontant = der Rabatt, das Skonto, der Diskont; kontant 1 1/2 % k. = 1 1/2 % Abz. gegen bar.

kortjan, o. = der Sieber, Messer. **kortom** = kurz, furzum. **kortooien**, h. = die Ohren stuzen, beschneiden.

Kortrijk, o. = Kortrif.

korts = kürzlich, neulich.

kortischaduwig, m.; **-schrift**, o.; **-sluiting**, v.; **-sluitkontakt**, o.; **-staart**, m. = Kurzschattige(r); die **-schrift** (die Stenographie); der **-schluß**; der **-schlußkontakt**; **-schwanz** (Stußschwanz).

kortstaarten, h. = englifieren. **kortstaartig** = kurzschwänzig, **-geschwänzt**. **kortstondig** = kurz, von kurzer Dauer; vorübergehend; vergänglich; (tech.) kurzzeitig. **kortswijl**, v. = der Kurzweil, der Spaß, der Scherz, der Zeitvertreib. **korts- willen**, h. = kurzweilen, Kurzweil treiben. **kortswijlig** = kurzweilig.

kortvleugelige, m.; **-voer**, o. = Kurzflügler; **-futter** (kurzes Futter).

kortvoestig; **-weg** = kurzfüßig; **-weg**.

kortwieken, h. = (eig.) die Flügel stuzen, be- schneiden; (fig.) (einem) die Flügel beschneiden, die Schwungfedern ausziehen. **kortzicht** = kurze Sicht; wissel op k. = kurzschichtiger Wechsel. **kortzichtig** = kurzschichtig (ook fig.), myopisch; k. e = kurzschichtige(r) (ook fig.), Myope. **kortzichtigheid**, v. = Kurzschichtigkeit (ook fig.), Myopie. **kortzichtwissel**, m. = kurzschichtiger Wechsel.

korven, h. = einforben.

korvet, v. = Korvette.

korzelig = mürrisch, verbrießlich, ärgerlich,

moros, („prikkelbaar“) reizbar, vgl. kregel.

korzeligheid, v. = Verbrießlichkeit, Morosität usw. vgl. korzelig.

Kosmos, m. = Kosmos (das Weltall).

kossem, m. = die Wamme, die Wampe.

kost, m. = die Kost, das Essen; („onkosten“)

Kosten (Pl.); degelijke, eenvoudige, flauwe k. = tüchtige (kräftige), einfache, fade Kost; bij iem. in de k. zijn, gaan = bei einem in (der) Kost (in Pension) sein, zu einem in (die) Kost (in Pension) gehen; iem. den k. geven = einem die Kost geben, einen bestütigen; iem. bij iem. in den k. doen = einen bei einem in (die) Kost (in Pension) geben; effecten in den k. geven, nemen = Effekten in Kost geben, nehmen; aan den k. komen, zijn k. verdienen, winnen = sich sein Brot verdienen, sich ernähren; k. en inwoning = Kost und Logis, Zimmer und die gute Kost; vrij k. en inwoning = freie Station; ten k. e van = auf A. .en (Gen.); **te** mijnen k. e (op mijn k. .en) = auf meine A. .en; veel geld ten k. e leggen = viel Geld aufwenden, verwenden; geld, tijd, moeite aan iets ten k. e leggen = Geld, Zeit, Mühe auf (Wff.) verwenden; vgl. kosten I.

kosten I. kostbaar = („van hooge waarde“) kostbar, wertvoll; („veel kostend“) kostspielig.

kostbaarheid, v. = Kostbarkeit, **-spieligkeit**, vgl. kostbaar; (knkr.) Kostbarkeit. **kostbaas** = (Haus)Wirt, Kosthalter, **-herr**, Herbergsvater.

kostelijk = köstlich; zich k. amuseeren = (ook) sich wundervoll amüsieren. **kosteloos** = kostenfrei, unentgeltlich, gratis, gebührenfrei (vgl. kosten I); k. e school = Freischule; k. e plaats (in een school) = Freistelle.

I. **kosten** (mv.) = (alg.) Kosten, (hand. „onkosten“ vooral) Gsphen, (off. voor: „vergoeding“, „verschuldigd recht“) die Gebühr; („wat ten koste gelegd wordt“) der Aufwand; k. van

assurantie, beheer, aanleg enz. = Versicherungs-, Verwaltungs-, Anlagetoßen usw.; k. van aantekening = Einschreibgebühr(en); dat maakt de k. niet goed = das deckt die A. nicht; zijn k. goedmaken, er uithalen = (ook) auf seine A. kommen; op k. jagen = in A. setzen

(kürzen); in de k. veroordeelen = in die R. (bes Prozeffes) verurteilen, kostenfällig verurteilen; groote, verbazende, onnoodige k. maken = (ook) groeten, ongeheuren, unnodigen Aufwand maken; vgl. begrooting, besparing, inbegrip. II. **kosten**, h. = kosten (ook fig.); (dat zal) heel wat tijd k. = viel Zeit f., in Anspruch nehmen; 't kost mij veel meer = es kostet mich (mir) viel (weit) mehr; 't kost per H.L. = es kost per H.L. = es koste wat 't wil = es koste was es wolle, um jeden Preis; de k. de prijs = der (Selbst)kostenpreis; wat 't mij (ons) zelf kost = der Selbstkostenpreis.
kostenberekening, v. = Kostenberechnung, der -anslag.
koster = (prot.) Küster, Kirchner; (kath.) Mesner. **kosteres** = Küsterin; Mesnerin. **kosterij**, v. = Küsterij; Mesnerij, vgl. koster. **kostersehap**, o. = Küster-, Mesneramt, vgl. koster. **kosterswoning**, v. = Küster-, Kirchner-, Mesnerwoning, vgl. koster.
kostganger = Kostgänger, Pensionär; Onze Lieveheer heeft rare k.s. = Unser Herrgott hat allerhand (mancherlei) Kostgänger, (ook) Herrgott, wie groß ist dein Tiergarten!
kostgeld, o.; -huis, o.; -juffrouw, v. = Kostgeld; -haus (die Pension); -hälterin (-frau, -mutter, Wirtin).
kostkind, o.; -leerling = Kosthälterin; -kind (der Jögling, der Pensionär); -schüler (Pensionär).
kostschip, o. = Reisereschiff. **kostschool**, v. = Erziehungsanstalt, das Institut, das Pensionat.
kostschoolhouder = Pensionatsvorsteher. **kostscholler** zie kostleerling.
kostuum, o. = („kleederdracht“) Kostüm; („pak“) voor dames gew.; Kostüm; voor heeren meestal: der Anzug. **kostuumnaaister** = Kostümschneiderin.
kostvrouw zie kostjuffrouw. **kostwinner** = Familienerhalter, Ernährer. **kostwinning**, v. = der Broterwerb; („zaak“) das Geschäft.
kot zie hok.
kotelet, v. = das Rotelett, die Rotelette.
koterij (Z.N.), v. = kleiner Ort, kleines Gebäude; Nest.
kotsen, h. = togen, gerben, sich erbreden.
kotta (Ind.), v. = Kota, (die eigentliche) Stadt.
Kotta-Radja, o. = Kota Radjaha.
kotter, m. = Rutter. **kottertuig**, o. = die Ruttertafelage.
kou, v. = Kälte; k. vatten = sich erkälten; ik vat dadelijk k. = ich bin gleich erkältet, erkälte mich gleich; k. in 't hoofd = der Schnupfen; k. in de handen, voeten = Frost in (Frostbeulen an) den Händen, den Füßen; wat doet hij in de k.? (fig.) = was wagt er sich aufs Glatteis? **koubeitel**, m. = Kaltmeißel. **koud** = kalt (ook fig.); ik ben k. (l.); ik heb 't k. = ich friere (mich friert); ik word er k. van = ich schaudere (davor, wenn ich daran denke); dat laat me k. (l.); hij was er om k. = er war f., tot, hin; k. e drukte = Wind, leerer Dunst, Windmacherel, viel Wärme (Aufhebens) um nichts; zoo k. als een visch = so f. wie ein Frosch; van een k. e reis (kermis) thuiskomen = übel (bei etw.) wegkommen; vgl. grond, heet, kleed, rilling e. a. **koudachtig** = fälsch.
koud||bloedig; -brœukig = falsch||blutig; -brûchig. **koude** zie kou. **koudegraad**, m. = Raltegrad.
koude-luchtmaschine, v. = Kaltluftmaschine.
koudheid, v. = Kälte. **koudjes** = ziemlich kalt.
koudkleum = Fröstling, Pimpelfrisch(e)-meier,

Frühjahrs, vgl. kouwelijk. **koudmakend mengsel**, o. = die Kältemischung.
koudslachter = Kältschächter, Abbeder. **koudsmid**, = Kältschmied. **koudvochtig** zie kil.
koudvuur, o. = kalter Brand.
koudwater|geneesinrichting, v.; -kuur, v.; -pomp, v. = Kaltwasser||Heilanstalt; -kur; -pumpe.
koukleum zie koudkleum.
koumis zie koemis.
kous, v. = der Strumpf; (van gloeilicht ook) der Glühkörper; (van olielamp) der Docht; (schp.) der Kausch; met de k. op den kop thuiskomen = mit Schande zurückkommen, abziehen müssen, unerrichteter Dinge zurückkommen; men komt niet met k. en en schoenen in den hemel = es geht nicht mit Schuhen und Strümpfen in den Himmel hinein; een k. maken (ir.) = etw. erübrigen, erparen, auf die hohe Rante legen.
kouseher zie kausier.
kouseband, m. = das Strumpfband, -halter; orde van den k. = der Hosenbandorden; ridder van den k. = Hosenbandritter.
kouse||breien, o.; -breimachine, v.; -fabriek, v. = Strumpf||striden; der -wirkerstuhl (die Strickmaschine); -fabrik (-weberet).
kouse||handel, m.; -kooper; -stoppen, o. = Strumpf||handel; -händler; -stoppen (-stiden).
kousevoeten: op k. = auf bloßen Strümpfen.
kouse||weven, o.; -weverij, v.; -winkel, m. = Strumpf||weben (-wirten); -weberet (-wirteret); -warenlaben.
kousje, o. = Strümpfchen, der (Glüh)Strumpf, der Glühkörper, der Docht, vgl. kous. **kousvoetseling** (Z.N.) = auf bloßen Strümpfen.
kout, m. = die Plauderei, das Geplauder; gezellige k. = trauliche, gemüthliche Pl. **kouten**, h. = plaudern, schwätzen.
I. kouter (prater) = Plauderer. **II. kouter** (aan ploeg), o. = Sech, Kolter; (ook wel voor „ploeg“) der Pflug. **III. kouter** (Z.N.), m. = Feß.
[kouw zie kooij]
kouwelijk = frostig; k. e Dries = Fröstling, verfrorner Schneber, vgl. koudkleum. **kouwelijkheid**, v. = Frostigkeit.
Kozak = Kosak.
I. kozijn, o. = der (Fenster)Rahmen; Türgerüst.
II. kozijn (Z.N.), m. = Kesse.
kozijntjes (Z.N.), mv. = die Fußgicht.
Kr. (kroon: Krone; kreutzer: Kreuzer).
kraag, m. = Kragen; geplooid k. = die (Hals-)Krause; iem. bij zijn k. pakken = einen beim R. (beim Widel) nehmen (friegten, paden); hij heeft een stuk in zijn k. = er hat einen Kausch (Zopf, Haarbeutel, Schwups, Feschen, Affen), er ist zugebedt, hat einen sitzen, fleben; vgl. boord. **kraageend**, v. = Kragen-, Harleinsente.
kraagjas, v. = der Kragenmantel, der Favelod, der Valetot. **kraagje**, o. = (kleiner) Kragen, Rägelchen. **kraagmerel**, v. = Ringamstel.
kraagsteen, m. = Kragestein.
kraal, v. = Krähe; (kauw) Dohle; een wilde k. (meisje) = der Wildfang, eine wilde Hummel, Seze; de ééne k. pikt de andere de oogen niet uit = eine R. hadt usw. (l.); vgl. bont I, kind.
kraaiachtig = frähenartig.
kraai||bek, m.; -bloem, v.; -ei, o. enz. = Krähen||schnabel; -blume; -ei usw.
kraalemarsch: den k. blazen = abrutzchen, abfahren, abfragen. **kraaien**, h. = frähen; (van menschen en kinderen ook) freischn; ('t kind) kraait van plezier = fräht, quieft vor Vergnügen; oproer k. (l.); vgl. haan.

Zie ook G.

kraale|nest, o.; -oog, o.; -poot (-voet), m. = Arähen|nest (*ook schip*); -auge; -fuß.
kraaler = Aräher, Schreier. **kraalhelde**, v. = Arähen-, Raufschbeere. **kraallook**, o. = der Weinslauch, der Adernoblauch.
I. kraak, m. = (*kraken, gekraak*) das Krachen; (*barsel*) Sprung, Riß. II. [**kraak** (*Port. schip*), v. = Arate].
kraakamandel, v. = Anad-, Arachmandel. **kraakbeen**, o. = der Anorpel. **kraakbeenachtig** = Anorpelähnlich. **kraakbeenig** = Anorpelig. **kraakbeenvisch**, m. = Anorpelvisch. **kraakbes**, v. = Seibel-, Preisel-, Arachbeere. **kraakporcelein**, o. = feines, sprödes Porzellan; (*fig.*) 't is geen k. = es ist kein Glas. **kraakwater**, o. = Stärfewasser, die Wasserlauge. **kraakzindellijk** = äußerst reinlich, blüh|sauber; ('t is er alles) blüh|blant.
I. kraal (*kasserdorp en afgeperkte ruimte voor koeien, buffels e. d.*), v. = der (das) Aral. II. **kraal** (*koraal*), v. = Koralle, (Glas)Perle. III. **kraal** (*tim.*), v. = das Stäbchen.
Kraam, v. = Bude; de kramen opbouwen, afbreken = die B. u. aufbauen, abbrechen; dat komt hem in zijn k. te pas = das paßt ihm in den Aram; in de k. liggen = im Wochenbett (Stindbett) liegen, in den Wochen sein; in de k. komen = ins Wochenbett (Stindbett), in die Wochen kommen, niederkommen.
Kraam|bed, o.; -bezoek, o. = Wochen-, Stind|bett; der -bettbesuch (die -bettvisite).
kraamheer = Mann (der Wöchnerin), Stindelwater. **kraamkamer**, v. = Wochenstube, das -zimmer. **kraamkind**, o. = Wochenkind. **kraampje**, o. = kleine Bude. **kraamvertrek**, o. = Wochenzimmer. **kraamvrouw** = Wöchnerin, Stindbetterin; inrichting voor k. -en = die Entbindungsanstalt. **kraamvrouwekoorts**, v. = das Stindbettfieber. **kraamwaren**, mv. = Aramwaren, Aramereien.
I. kraan (*voor afsluiting, enz.*), v. = der Saht, (*ook*) der Aran. II. **kraan**, m. = (*voegel*) Kranich; (*hijzehoestel*) Aran; (elektrischer, hydraulischer) Aran. III. **kraan** (*persoon*) = Ausbund von Gelehrsamkeit; (*schol.*) Geht; k. van een vent = Hauptferrl, Morbsferrl.
kraanarm, m. = Aranausleger, -auslader. **kraanbalk**, m. = Aranbalken. **kraanbek**, m. = Aranichschabel (*ook tandartsinstrument*), (*plant ook*) Storchschabel.
kraan|bestuurder; -brug, v.; -geld, o. = Aran|führer; -brücke; -gebühren (Pl.) (-geld).
kraanhals; m. = Aranichhals (*eig. en plant*).
kraanhalzen, h. = sich spreizen, sich in die Brust werfen. **kraanladder**, v. = Aranleiter. **kraanmeester** = Aranmeister.
kraanoog, o. = Arähenauge, die Brednuf.
kraan|rad, o.; -recht, o.; -schrijver = Aran|rad; -geid (-gebühren Pl.); -schreiber.
kraansleutel, m. = Sahtschlüssel. **kraantje**, m. = Sähtchen. **kraanvogel**, m. = Aranich.
kraan|werker; -wiel, o.; -zaag, v. = Aran|arbeiter; -rad; -säge (Brett|säge).
krab, v. = (*dier*) Krabbe; (*schram*) Schramme, der Arag, der Riß, die Aragwunde. **krabbekat**, v. = Aragfage, (*fig. ook*) -bürste. **krabbel**, v. = Schramme, der Riß, der Arag; (*schets*) Stizze. **krabbelaar** = Arager; (*schlecht schrijver e. d.*) Rißler, Schmierer. **krabbelaarj**, v., **krabbelschrift**, o. = das Gefrigel. **krabbelen**, h. = fragen; frigeln; *vgl.* **krabbelaar en achteruitkrabbelen**. **krabbelen**, h. = fragen; (sich hinter den Ohren) E.; (*van kippen*) E., -scharren;

VAN GELDEREN, Duitsch Woordenboek, II.

(Zeichen in einen Stein) rizen. **krabber**, m. = (*persoon*) Arager; (*werktuig van bakkers, schoorsteenvegers enz.*), Arager, die Arage, das Arageisen. **krab|jzer**, o. = Arageisen. **krabspin**, v. = Arabbenpinne. **krabvormig** = frabbenförmig.
krach, m. = Arach.
kracht, v. = Aracht; (ein Mann von großer) A.; in de k. van zijn jaren = in seiner vollen Aracht, in den besten Jahren; (hij is niet meer) op k. . en = bei Aräften; zijn k. . en herkrifgen, weer op k. . en komen = wieder zu Aräften kommen; (de zon) krijgt weer k. = gewinnt wieder A.; (mit voller) A.; met alle k. werken = aus allen Aräften arbeiten; met k. van woorden = mit kräftigen Worten; met k. optreden, doorzetten = kräftig (energisch) auftreten, (etw.) betreiben; met k. aan iets herinneren = nachbrüdlidh an (Wff.) erinnern; van k. zijn, blijven, worden = in A. sein, bleiben, treten; k. van wet krijgen = Gesehestraft erlangen, erhalten; uit k. van zijn ambt = kraft seines Amtes; God geeft k. naar kruis = Gott gibt Schültern nach der Bürde, legt dem Menschen nicht mehr auf als er tragen kann; *vgl.* gewijsde.
kracht|arm, m.; -bron, v.; -centrale, v. = Aracht|arm; -quelle; -zentrale (das -wert).
krachtdadig = (tat)kräftig, energisch; k. aandeel aan iets nemen = wirksamen Anteil an (Dat.) nehmen; k. . e genade = wirkende Gnade.
krachtdadigheid, v. = Aracht, Energie. **kracht-eenhed**, v. = Arachteinheit. **krachteeler**, v. = Arachtehre. **krachteloos** = kraftlos; k. maken = kraftlos machen, ('t lichaam, een eed, verklaring, recht ook) entkräften, (een bestuur, goeden wil ook) lahmlegen, lähmen; (*een besluit*) k. maken = außer Aracht setzen. **krachteloosheid**, v. = Arachtlosigkeit. **krachtens** = Aracht (Gen.), vermöge (Gen.). **krachtig** = kräftig; (*de gewenschte werking hebbende, dus van middelen en wat als zoodanig wordt gedacht vooral*) wirksam; (*van een rede ook*) kraftvoll, wirksam; (*geweldig*) mächtig, gewaltig; (*legenover* „leer“ „zijn“) berb; (*stevig ook*) rüstig; kr. . e stap = rüstiger Schritt.
kracht|meter, m.; -meting, v.; -overbrenging, v.; -patser (-pé) = Aracht|messer (das Dynamometer); -messung; -übertragung (-transmission); -prok (-huber, -renommist, das -genie). **krachts|inspanning**, v.; -ulting, v.; -vertoon, o.; -vermindering, v. = Aracht|anstrengung; -äußerung; der -aufwand; -abnahme.
krachtvol = kraftvoll. **krachtwortel**, m. = die Arachtwurzel.
kra| zie karaf.
I. krak, m. = Arach; k. l = krach! krach! *vgl.* knak! een k. geven = einen A. Anad(s) machen, hören lassen. II. **krak** (*ZN.*) zie krek.
Krakau, o. = Arakau.
krakeel, o. = der Zant, der Streit, der Haber, der Arafeel. **krakeelen**, h. = krafeelen, (sich) zanken, (sich) streiten. **krakeeler** = Arafeeler, Zänfer. **krakeelzucht**, v. = Arafeel-, Zantjudjt.
krakelbes, -bezie, v. = Anad-, Seibel-, Preiselbeere.
krakeling, m. = die Brezel, Aringel.
kraken, h. = (*van balk, plank, stoel e. d.*) frachen; de trap kraakt = (*ook*) . . knakt; (*van deur, rad, trap, nieuwe laarzen*) knarren; (*van deur, rad ook*) kreischen (*piepen*); (*van sneeuw, zand*) knirschen, knistern; 't vriest, dat 't kraakt = es friert Stein und Bein; (Stizze) knaden; etnem eine harte Stuß zu knaden geben; k. . de stem =

Zie ook C.

fnarrende Stimme; *vgl.* noot III, wagen I.
kralen = forallen; k. armband, halsketting = f. .es Armband, f. .e Halsstette; k. (*werkw.*), h. = Perlen aufreihen.
Kralingen, o. = Stafingen; zoo oud als de weg naar K. = uralt, steinalt.
kram, v. = Stampe, Hafpe, Stampe.
kramambo(ë)li, v. = der Kramambuli.
kramer = Krämer; („*marokr.*“) Hausierer. **kramerijen**, mv. = Krämereien, Krämer-, Kramwaren. **kramer(s)latijn** zie potjeslatijn.
krami(e)k (Z.N.), m. = fijnstes Weißbrot, das Korintebrot.
krammen, h. = frampen, flammern. **krammer** = Stamper.
kramp, v. = der Krampf; (*in 't lijf*) das Bauchgrimmen, das Anreipen. **krampachtig** = (*eig. en fig.*) krampfhaft; k. lachen, huilen = (*ook*) einen Lach-, Weinkrampf haben. **krampachtigheid**, v. = Krampfhaftigkeit.
krampjader, v.; -hoest, m.; -lach, m.; -middel, o.; -pijn, v. = Krampfjader; -husten; das -lachen; -mittel; -schmerzen (Pl.).
krampstillend = krampstillend, -lindernd. **krampvisch**, m. = Krampffisch.
kramsvogel, m. = Krametsvogel.
kransvlucht, v. = der Kranichflug.
kranig = tüchtig, schneidig, famos; zich k. houden = sich wader halten, sich f., t. sch. benehmen; k. .e vent = Hauptert, famozer Kerl, *vgl.* kraan III. **kranigheid**, v. = Tüchtigkeit, Schneidigkeit, der Schneid.
krank = frant; k. .e troost = schwacher, leerer Trost. **krankbed**, -bezoek enz. zie ziek... **krankzinnig** = geisteskrank, irr-, wahnsinnig, („*gek*“) berrüdt; ben je k.! = bist du v., w., toll!
k. .e = Irr-, Wahnsinnige(r). **krankzinnigegesticht**, o. = die Irenenanstalt. **krankzinnigheid**, v. = der Irr-, der Wahnsinn, Berrüdttheit; wat een k.! = welch (was für) ein Bl., .eine Bl!
krans, m. = Kranz (*i. a. b.*); een k. vlechten = einen K. winden, flechten; *vgl.* wijn. **kransader**, v. = Kranzader. **kranse**, o. = Kranzchen (*ook voor „gezelschap“*). **kranselijst**, v. = Kranzleiste.
kransslagader, v. = Kranzpulsader. **kransvormig** = kranzförmig. **kranswijze** = kranzähnlich, -förmig.
krant enz. zie courant enz.
I. krap (*plant*) zie meekrap. **II. krap** (*knip van een boek*), v. = Schließe. **III. krap** (*varkensrib*), v. = das Schweinstotelett. **IV. krap**, *adj.* = knapp, eng; ze hebben 't k. = es geht bei ihnen f. her, sie kommen nur f. aus; iem. k. houden = einen f. (kurz) halten; (de schoenen) zijn vrij k. = sind f., (eng) genug, ziemlich f. (eng); (wir sitzen hier) eng, gedrängt; ik zit k. (*fig.*) = das Geld ist mir kn., ich bin flamm; k. meten, wegen = f., genau messen, wiegen; dat is k. genoeg = das reicht kaum hin *of* (*van kleedingstuk e. d.*) das ist ziemlich kn., eng.
krapbruin, -geel enz. zie meekrap...
krapjes zie krap IV.
I. kras (*schrap*), v. = der Kratz, der Ritz; (*op de viool*) Kratz; (*op glas, hout e. d.*) Kratz; (*met een speld in de huid bijv.*) Ritz, Ritz. **II. kras** (*sterk*): hij is nog k. = er ist noch rüftig; (dat is) (te) k. = (zu) stark, starker Tobak (Tabak), happig; k. .e taal = derbe Sprache; k. gesproken = fühn gesprochen; iem. k. aanpakken = einen derb anfallen, einem scharf zusehen; k. .se maatregelen = scharfe einschneidende Maßregeln; k. .se tegenstelling = trafter, schroffer Gegen-

sat. **III. kras**: bij kris en k. zweren = bei allen Heiligen, hoch und teuer, Stein und Bein schwören; kris en k. 't land doortrekken = (in) die Kreuz und Quer durch das Land ziehen; kris-k.! = ritsch ritsch! ritsch ritsch!
krasborstel, m. = die Kratzbürste. **krasheid**, v. = Rüstigkeit, Derbheit, Schärfe, *vgl.* kras II.
kraslijzer, o. = Kratzeisen. **krassen**, h. = („*krabben*“, *schrappen*, *prikkelen in de keel*“) krähen; (*van uilen, raven e. d.*) krächzen. **krasser** = Kräger (*i. a. b.*)
krat, o. = (*voor verpakking*) die Rattenfiste, (*van een wagen*) Wagen-, Schwanzbrett.
krater, m. = Krater, Kratermeer, o. = der Kratersee; (*in den Eifel*) Naar.
Krates = Krates, Krüppel, (*vooral met betrekking tot 't gezicht*) die Frage, (*gebocheld*) Budelinsti.
kraton, m. = Kraton (*ind. bevestigte* Fürstentresidenz).
kratswol, v. = Kratzwolle, Streichwolle.
krauw, v. = der Kratz, Schramme, der Ritz.
krauwen, h. = Kraue(n); (*soms „krabben“*) krähen.
kreatuur zie creatuur.
kreb zie krib.
krediet, o. = der Kredit; een ruim, onbeperkt k. = ein guter, unbeschränkter K.; een k. openen, toestaan = einen K. eröffnen, gewähren (einräumen, aufgeben); op k. = auf K., auf Borg; men kan hem gerust k. geven = er ist kreditwürdig, -fähig. **kredietbank**, v. = Kreditbank, -anstalt. **kredietbrief**, m. = Kreditbrief, das Kreditiv; een k. afgeven = einen K. ausstellen, abgeben; geadviseerde k. = angelegter K.
krediethypotheek, v. = Kautions-, Sicherheitshypothek. **kredietinstelling**, v. = Kreditanstalt. **kredietverleening**, v. = Kreditgewährung. **kredietwaardig** = kreditfähig, -würdig. **kredietwaardigheid**, v. = Kreditfähigkeit, -würdigkeit. **krediteeren** zie cred...
kreeft, v. = (*alg. naam, ook voor 't sterrebeeld*) der Krebs; (*grote zeevr.*) der Sommer. **kreftegang**, m. = Krebsgang; den k. gaan (*ll.*) kreftesalade, v. = Sommerf Salat, -mannnahe.
krefteschaal, v.; -schaar, v.; -soep, v.; -vangst, v. = Krebs(s)chale; -schere; -suppe; der -fang.
krefteskeerring, m. = Wendekreuz des Krebses, Krebskreis, die -linie.
kreok, v. = (kleine) Bucht.
kreot, m. = („*gil*“) (Auf)Schrei; („*roep*“) Ruf, (*mv.*) Rufe, das Geschrei; de kreten „moord!“ „hulp!“ = die Rufe „Mord!“ „zu Hilfe!“...
kreugel (*ig*) = knitterig, ärgerlich, moros, mürrisch, nörgelig. **kreugel** (*ig*) *heid*, v. = Ärgerlichkeit, Nörgelei.
[kreits, m. = Kreis, Bezirk].
krek = gerade, genau; k. zoo = richtig, eben.
krakel, m. = die Grille; („*huiskr.*“) das Heimschen, Hausgrille. **krakelen**, h. = zirpen. **krakelzang**, m. = Grillen(ge)fang.
Krellis, m. = Kornelius.
Kremlin, o. = der Krem(lin).
kreng, o. = Was, (*scheldwoord*) Was, Luder.
krengen, h. = (*schep.*) frängen, überholen; (*een rijtuig*) wenden. **krenging**, v. = Krängung.
krenken, h. = fränten; iem. in zijn eer k. = einen an seiner Ehre f.; iems. eer k. = jems. Ehre f., (zu) nahe treten, einem an seiner Ehre Abbruch tun; dat krenkt mij diep = das fränkt mich tief (in tieffter Seele); (einem nicht ein Haar (sein Haar) främmen; zijn hersens zijn gekrenkt = er ist nicht richtig im Kopf, ist geisteskrank.

Zie ook C.

krenkend = fränfend, verleënd. **krenking**, v. = (van eer, van recht) Aränfung; (van gevoelens) Verlejung.

krent, v. = Korinthe. **krentebaard**, m. = das Grindmaul. **krentekakker**, o. = Korinthien-, Korinthenbrot. **krentekakker** = („Lafard, bangerd“) Feigling, die Memme, Solencheijer; („gierigaard“) Geijztragen, Anaufer, Fijls, Rüm-mel-, Bohnenpalter. **krentekook**, m. = Korin-thentuden. **krenterig** = knaufserig, kniderig, filzig; („kleinzielig“) främerhaft, tipp(e)lig.

kreool zie creool.

krep zie krip.

krepaeren, z. = frepieren, (vandiëren ook) verenden.

krepel zie kreupel.

kreplijzer, o. = kreppeljen. **kreppen**, h. = kreppen, fräufeln.

Kreta, o. = Areta.

kreteijk (Z.N.) = ärgerlijk.

Kretenser = Aretre, Stretjer. **Kretensisch** = kretijch.

kretonne, v. = Aretonne.

kreter (Z.N.), m. = Zündhöfjchen.

kreuk, v. = Falte, der Knitter, der knautsch, Knülle; k. noch plooi hebben (fig.) = ganz matellos sein. **kreukel** zie kreuk. **kreuk(el)**, h. en z. = knittern, knüllen; in elkaar k. = zer-, zusammentrüllen, -knittern, -knautschen. **kreuke-lig** = zertrütert, zertrüilt, (ook) kraus.

kreunen, h. = wimmern, jöhnen, ächzen.

kreupel = lahm; k. zijn, loopen = l. sein, gehen, lahmen, hinken, humpeln; k. e verzen = hinterde Berse, Knüttelberse; k. wil altijd voordansen = Krüppel will überall vortanzen.

kreupelachtig = etwas (ein wenig) lahm.

kreupelbosch, o. = Dickicht, Gebüsch, Busch-wert, Geitrüpp. **kreupelheid**, v. = Lahmheit.

kreupelhout, o. = Unterholz, Dickicht.

kreu(t)zer, m. = Kreuzer.

krevel enz. zie krieuwel enz.

krib, **kribbe**, v. = („voederbak“) Krippe; 't kin-deken (Jesus) in de k. = das Jesuskindchen in der K.; (aan rivieren) Buhne, Krippe; (slaap-plaats) Bettlade, das Bett. **kribbebljen**, h. = (van paarden) trippenbeijzen, -sejen. **kribbebljter** = Kribbelpopf, Bär(en)beijer; („zaniker“) Quengier; („nijas“) Märgler; (eig. van een paard) Krippenbeijer. **kribbekat**, v. = bär(en)-beijige, zänrijche, knippijche Person, Zänferin, Kragbürtje. **kribbelen**, h. = (schrijvend) fröheln; („twisten“) (sich) zanten. **kribben**, h. = (sich) zanten; („zaniken“) quengeln. **kribberij**, v. = Zänferet, Stretteret; („zanikerij“) Quengelet.

kribbig = („zanikerig“) quengelhaft, quengelig; („korzelig“) bärbeijig, mürrisch; („twistziek“) zänrijch. **kribbigheid**, v. = Quengelhaftigkeit, Quengeligkeit; Bärbeijigkeit, vgl. kribbig.

kribwerk, o. = Buhnen-, Krippenwert.

kribbelen, h. = (schrijvend) fröheln; („jeuken“) fröbbeln. **kriebelig** = fröhlig; fröbb(e)lig; vgl. kriebelen; (dat maakt) me k. = mich fröbbelig.

kriebelschrift, o. = Gefröhjel, die Kriebelei.

kriegel zie kregel.

I. kriek (insekt) zie krekkel. **II. kriek** (kers), v. = schwarz Knorpelfröhche; vgl. lachen.

kriekelboom, -laar, m. = Knorpelströhchbaum, die -fröhche; (wild) Bogelströhchbaum.

kriekoend, v. = Krietente.

krieken, h. = (van krekkel) zirpen, grillen; („dagen“) grauen, tagen; 't k. van den dag = das Tagesgrauen, der -anbruch; zie den morgen k. = seht, wie der Morgen graut.

I. kriel, o. = (van aardappelen, appelen, enz.) Rietzeug; k., m. en v. = Riet(e); fleine, bide Person; (kinderen) das Rietzeug. **II. kriel**, v. = der Fijdtorb.

krielen, h. (van) = wimmeln, fröbbeln (van).

kriellhaan, m.; -hen (-kip), v.; -tje, o. = Zwerg||-hahn; -henne (das -huhn); -huhn (fig. der Knirps).

kriemelaar enz. zie beuzelaar enz.

krieuwel, v. = das Juden, das Kribbelen. **krieuwe-len**, h. = fröbbeln; („krieuelen“) wimmeln, fröb-beln. **krieuwelhoest**, m. = Atgelhusten. **krieuwelig** = fröbbelig. **krieuweling**, v. = das Kribbelen. **krieu-welkruid**, o. = Kribbelfraut. **krieuwelziekte**, v. = Kribbelfrantheit.

kriezel, v. = das Rümchen, das Rörnchen, Stäub-chen; (ein) flein wenig; vgl. greintje; een kr. tje zout, peper enz. = (ook) eine Prije Salz, Pfeffer usw.

krijg, m. = Krieg.

I. krijgen (krijg voeren), h. = kriegen, Krieg führen. **II. krijgen** (ontvangen), h. = bekommen; (wat men ons zendt, overmaakt e. d. ook) erhalten; (waarnaar men streeft) erlangen; (gm.) frie-gen; (een brief, bericht, cadeau, verlof, twist, ruzie, loge's) bef.; (brief, bericht e. d. ook) er-halten; u krijgt nog een gulden (terug) = Sie bef. noch einen Gulden heraus; iets gestuurd k. = etw. zugeschild bef., erh.; (een misdadiger) ergreifen, abfallen; ze k. elkaar = sie fr. sich; er door k. = (ein Gefeh, Waren an der Grenze, einen bei den Wahlen, beim Examen) durch-bringen; ik zal hem er wel toe k., dat te doen = ich will ihn schon dahin bringen (bewegen) das zu tun; (ik kan hem) er niet toe k. = nicht dazu bewegen, bestimmen; (hij was) er niet toe te k. = nicht herumzubringen; (de werklui) k. gedaan = werden entlassen; (dat) krijgt hij nooit gedaan (klaar) = bringt er nie fertig; alles van iem. gedaan k. = alles bei einem vermögen, erreichen; men krijgt niets van hem gedaan = er läßt sich auf nichts ein, tut nichts; (met geweld) niets gedaan k. = nichts ausrichten; iem. in slaap, wakker k. = einen zum Schlafen bringen, einen wecken; je kan me niet k. l. = hafche mich! 't loon voor zijn bemoeiing k. = den Lohn für seine Bemühung erh.; hoeveel loon krijg je (heb je) nu? = wieviel Lohn beziehen Sie jetzt? slaag k. = Prügel fr., bef., befehen; in alle boek-handels te k. = in jeder Buchhandlung zu haben, erhältlich, zu bef.; (hij was) niet stil te k. = nicht zum Schweigen zu bringen, nicht zu besänftigen; iets ten geschenke, te leen k. = etw. geschenkt, geliehen bef.; den trein nog k., zie halen; een vlek uit een kleed k. = einen Flecken aus . . . herausbekommen, -bringen; er is geen woord uit hem te k. = es läßt sich nichts aus ihm herausbringen; (waren uit Engeland) k. (betrekken) = beziehen; (iets) uit de kast, uit den zak k. = aus dem Schrant holen (nehmen), aus der Tasche (honor-)holen (-ziehen); (Juder aus Rüben, Brautwein aus Getreide) gewinnen; je kan ook wat (op je gezicht) k. = du fannst auch was befehen; ik zal je wel k. = ich krieger dich noch, ich werde (will) dir schon heimleuchten (auffpielen); (spreekw.) die 't heeft, krijgt 't = wo Lauben sind, fliegen Lauben hin, Gut will zu Gut; zie verder de woorden, die met krijgen een wildrukking vormen.

krijger = Krieger, Kriegsmann.

krijgertje spelen = Kriegen, Kriegen, Kriegen, Kriegen spielen.

Zie ook C.

krijgsaangelegenheid, v.; -artikel, o. = **Strieg**||angelegenheit; der **artifel**.
krijgsbanier, v.; -bazuin, v.; -bedrijf, o. = das **Strieg**||banner; -pojaune (-trompete); (*afz. daad*) die **tat**, ('t *beroep*: -handwerk).
krijgsbekwaamheid, v. = **Strieg**erijche, militairische Fähigkeit.
krijgsbende, v.; -bevelhebber = der **Heer**||haufe; -führer (**Strieg**scommandant).
krijgsbouw||kunde, v.; -kundige; -kunst, v. = **Strieg**sbaufunde; -kundige(r); -kunst.
krijgscommissaris; -dans, m.; -dienst, m.; -oed, m. = **Strieg**s||commissar; -tanç; -dienst (**Militär**-dienst; in -dienst gaan = -dienst nehmen, in -dienst treten); -eib (**Soldaten**-, Fähnneib).
krijgsheer, v.; -gebruik, o.; -gedruisch, o. = **Strieg**s||heire; der -(ge)brauch; -getöje (der -lärm).
krijgslegeroep, o.; -geschiedenis, v.; -geschreeuw, o.; -gevaar, o. = **Strieg**s||gejdrei (der -ruf); -gejdichte; -gejdrei; die -gefahr.
krijgsgevangene; -gevangenschap, v. = **Strieg**s||gefangene(r); -gefangenschaft.
krijgsgevaar, o.; -gewoel, o.; -gezel = **Strieg**s||heid; -getimmel (-gewöhd); -gefährte (-genöf).
krijgsachtig = **Strieg**erijch, martialijch. **krijgsachtigheid**, v. = der **Seldenmut**, Tapferheit.
krijgsheld; -kans, v.; -klaroen, v. = **Strieg**s||held; das -gläd (-gejdich); -trompete.
krijgsknecht; -kunde, v. = **Strieg**s||knecht; -kunde.
krijgskundig = **Strieg**s||kundig.
krijgskunst, v.; -leger, o.; -lied, o.; -list, v.; -lot, o. = **Strieg**s||kunst; -heer; -lied; -list; -gejdich.
krijgsmacht, v.; -makker; -man = **Strieg**s||macht; -kamerad (-gefährte); -mann (**Strieg**er).
krijgsmanslaard, m.; -oer, v.; -stand, m. = die **Strieg**er||art; -ehre (**Soldaten**ehre); -stand.
krijgsmolest, o.; -muziek, v.; -oefening, v. = **Strieg**s||molest (Pl.); -musik; -übung.
krijgsoeroeping, v.; -orde, v.; -order, v.; -overste; -plicht, m. = der **Strieg**s||austuf (-ruf); -ordnung; der -befehl; -oberst; die -pflicht.
krijgsplichtig = **Strieg**s||pflichtig.
krijgsraad, m.; -recht, o. = **Strieg**s||rat (*rechtbank*: das -gericht); -recht.
krijgsrumoer, o.; -school, v.; -tocht, m.; -toerusting, mv. = **Strieg**s||geröje (der -lärm); -schule (hoogere -school = -academie); -zug; -rüstungen.
krijgstrompet, v.; -tucht, v.; -vaan, v. = **Strieg**s||trompete; -zucht (**Wamns**zucht); -fahne.
krijgsverrichting, v.; -volk, o.; -voorraad, m. = **Strieg**s||tat (-verrichting); -volk; -voorraat.
krijgswet, v.; -wetenschap, v.; -wezen, o.; -zang, m. = das **Strieg**s||gefeje; -wissenschaft; -wefen; -gefang.
krijsch, m. = (**freij**schender, gellender) **Schrei**, **Auffchrei**. **krijschen**, h. = **freij**schen, **schreien**.
krijt, o. = (*stof*) die **Areibe**; **zwart**, **rood** k. = **schwarze**, **rote** k., die **Schwarz**-, **Rottreibe**; (**hij** iem. (**diep**) in 't k. staan = (**bei** einem (**hoch**, **tief**)) in der k. stehen; met **dubbel** k. **schrijven** (*ll*); k. aan de **keu** doen = das **Queue** **freiden**; („perk") die **Schranken**: für, gegen einen in die **Schranken** treten. **krijtaarde**, v. = **Areibeerde**. **krijtachtig** = **freibeartig**, **freibig**.
krijtbakje, o. = der **Areibe**behälter. **krijtberg**, m. = **Areibe**berg, das **gebirge**.
I. krijten, h. = **freij**schen, **schreien**; („*hulien*") **flennen**, **plären**, **heulen**; („*hard*, *boos* *hulien*") **zetern**.
II. krijten (*met krijt bestrijken*), h. = **freiden**.
krijter = **Schreier**, **Areischer**, **Schrei**-, **Glennfrik**, das **Plärmaul**.

Zie ook oorlog (s)

krijtformatie, v.; -gebergte, o.; -grond, m. = **Areibe**||formation; -gebirge; (*eig.*) -boden (*anders*: -grund).
krijthoudend = **freibe**haftig. **krijtje**, o. = **Areibe**-stüchjen, der **Areibe**stift; *vgl.* **balk**.
krijtmeel, o.; -poeder, o.; -rots, v. = **Areibe**||mehl; -pulver; der -fellen.
krijtstrand, o.; -streep, v.; -teekening, v. = der **Areibe**||strand; -linie (der -strijch); -teekening.
krijtuit = (*Adj.*) **freideweij**; (*Subst.*) das **Areibe**||meij.
I. krik *zie* **taling**. **II. krik** = **frid**! **krikkrak**! = **frid**rad! **III. krik** (*Z.N.*), v. = **Solz**stole.
krikkel (*Z.N.*) = **retjbar**, **empfindlich**; (*leicht*) **zerbrechlich**. **krikkrakken**, h. = **fraden**, **frid**rad **machen**.
Krim (*De*), v. = die **Strim**. **Krimoorlog**, m. = **Strim**||rieg.
krimp, v. = der **Mangel**, die **Stot**; **geen** k. **hebben** = **feinen** **Mangel**, **feine** **Stot** **haben**; k. **geven** = **nach**geben, **klein** **begeben**; **geen** k. **geven** = **nicht** **nach**geben, **auf** **seinem** **Stopf** **bestehen**; (*die* **visch** **is**) **ganz** **frisch**. **krimpen**, h. **en** **z.**: **van** **pijn** k. = **sch** **winden**, **sch** **krüm**men **vor** **Schmerzen**; (**vor** **Rälte**) **schaudern**, **zusammen**-**schrum**pfen: **ik** **krimp** **van** **de** **koude** = **nich** **friert** **ganz** **entf**elich, **ich** **erf**tarre **vor** **Rälte**; **der** **Wind** **krim**pt; (**Lud**) **krim**pen, **defatieren**; **das** **Lud** **läuft** (**geht**) **ein**; **Holz** **schwindet**. **krimping**, v. = (*van* **laken** *e. d.*) **Strim**pe, das **Einlaufen**; (*in* 't **lijf**) *zie* **kram**p.
krimp||**kabeljauw**, -**schelvisch**, -**visch** = **ganz** **frischer** **Rabeljau** **u**||w.
krimpvrj = **nicht** **einlaufend**, **krim**pfrei.
kring, m. = (*in* 't **zand**, *van* **vrienden**, *in* **de** **maat**-**schappij**, *van* **gedachten**, *bezigheden*, *loopbaan* *van* **sterren** *e. d.*) **Areis**; (*van* **tabaksrook**, *onder* **de** **oogen**) **Ring**; (*om* **maan** *en* **zon**) **Ring**, **Sof**; (*van* **tabaksrook** *ook*) **Stringel**; (*om* **tem**. **heen**, *toehoorders* *bijv.* *ook*) **die** **Rorona**; k. **van** **vaktui** = **der** **fracht**reis; **den** k. **sluiten** = **den** k., **Areis** **schließen**; **in** **een** k. **staan**, **zitten**, **dansen** = **im** **Areis** **stehen**, **sitzen**, **tanzen**; **verboden** k. (*om* **vestingen**, *forten*) = **der** **Ranjon** (**bezirt**). **kring**-**beweging**, v. = **Areis**||**beweging**. **kringelen**, h. = (**sch**) **ringeln**, **sch** **winden**. **kringetje**, o. = **kleiner** **Areis**; **der** **Ringel**, **Ringelchen**, *vgl.* **kring**; **in** **een** k. **rond** **praten** = **im** **Areis** **herum** **reden**.
kringloop, m. = **Areis**||lauf. **kringproces**, o. = **der** **Areis**||prozeje. **kringstorm**, m. = **Wirbel**||sturm.
krings(ge)||**wijze** = **freis**-, **ring**||**wijze**. **kringvesting**, v. = **Gürtel**||festung. **kringvormig** = **freis**-, **ring**||förmig. **kringzaag**, v. = **Areis**||säge. **krinkel**, m. = **die** **Windung**, **die** **Schlinge**, *vgl.* **kronkel**.
krinkelen *enz.* *zie* **kronkelen** *enz.*
krioelen, h. = **wimmeln**, **fröbeln**.
krip, o. = **der** **Strepp**, **der** **flor**. **kripfloors**, o. = **der** **Strepp**||flor, **der** **traufe** **flor**. **krippen** (*adj.*) = **Strepp**-.; k, (*werk*||*u*) *zie* **kreppen**.
I. kris *zie* **kras** **III.** **II. kris** (*Ind.* **dolkmes**), v. = **der** **Stris**.
krisis, v. = **Strijs**.
kriskrassen, h. = **fragen**; („*slecht* *schrijven*") **fröbeln**, **frödeln**, **fröhensfüje** **machen**.
krispelen, h. = (*leder*) **fröpel**||n.
Krispijn = **Strispin**.
krissen, h. = (**mit** **einem** **Stris**) **erf**teschen.
kristal, o. = **der** **Aristall** (*ook* *fig.*); (*voorwerpen* *van* **k.**) **das** **Aristall**, **Aristall**||waren.
kristal||**beschrijving**, v.; -**fabriek**, v.; -**hars**, o. = **Aristall**||ographie; -**fabrik**; -**hars**.
kristalhelder = **kristall**||hell, **kristall**||en, **kristall**||fröflich.

kristallen = kristallen, (meest) kristall... **kristallens**, v. = kristallinje.
I. kristallijn, o. = der kristall. **II. kristallijn**, *adj.* = kristallinisch.
kristallijnen = kristallisch, kristallinisch; k. hemel = kristallhemel. **kristallizatie**, v. = kristallization. **kristallizator** m. = kristallifator. **kristallizeerbaar** = kristalliseerbaar. **kristallizeeren**, h. = kristalliseren; k., z. = sich kristallisieren.
kristallografie, v.; **-lometrie** (-meting), v.; **-lijn**, v.; **-stelsel**, o.; **-vorm**, m. = kristallografie; **-ometrie**; **-grube**; **-systeem**; die **-form**. **kristalvormig** = kristalvormig, kristalvormig.
kristalvorming, v.; **-water**, o. = kristalvorming (kristallization); **-water**.
kritiek (*adj.*) = kritisch, bedentlijk, mislijk; *vgl.* **critiek**. **kritisch** = kritisch.
Kroaat enz. zie Croaat enz.
krocht, v. = Gähle, das Loch, Spelunke; (*ook* „*onderaardsche kerk*“) Agypte.
krodde, v. = der Heberich, der Aderfens; das Hühnfräut; wite k. = das Hellerfräut.
kroeg, v. = Aneipe, Schenke, das Wirtshaus, (*stud.*) Aneipe; (voortdurend) in de k. zitten = sneipen. **kroeghouder** = (Schenke)Wirt, Wirtshausbesitzer. **kroegjool**, v. = der Kommers. **kroeglooper** = Aneiper, Schnapsbummler; 't is een k. = (*ook*) er ligt immer im Wirtshaus.
kroep, v. = der Krupp; (*bij huisdieren*) die (Hals)Bräune. **kroepaanval**, m. = Kruppenfall.
kroephoest, m. = Kruppenhusten.
I. kroes, v. = der (Trint)Becher; [der Krug]; (*smeltkr.*) der Ziegel. **II. kroes**, *adj.* = fraus, gefräufelt; k. haar, kroezee zinnen, zie haar I.
kroeshaar, o. = fraufes Haar. **kroeshaarig** = fraushaartig, -föpsig. **kroeskop**, m. = Kraustopf.
kroezen, h. = (*tr.*) frausen, fräufeln, ('t haar *ook*) fräufieren; (*intr.*) (sich) fräufeln. **kroezel** (Z.N.) = kroez(ell)ig = fraus.
[kroft zie krocht].
krokotje, o. = die Krokette.
krokodil, m. = das Krokodil; (*Amerik. k.*) Alligator, Kaiman. **krokodille** (d)er, o. = Krokodille. **krokodilletranen**, mv. = Krokodillstränen.
krokus, m. = Krokus, Safran.
krol (Z.N.) zie krul.
krollen, h. = (schreien) **krolsch** = läufig, läufig, rammelig; brünstig.
krom = frumm (*i. a. b.*); iem. k. en lam slaan (II); k. me lijn = frumme Linie, Kurve; k. praten zie kromspreken; *vgl.* lachen. **krombeen**, m., v. en o. = das Krümmebein. **krombeenig** = krümmebeinig. **krombek**, m. = (*boon*) die (Schlacht)Schwertbohne; (*vogel*) Krümmschnabel, (*de soort*) Krümmschnäbler. **krombochtig** = frumm-, vielgewunden, mit vielen Krümmungen. **krombuigen**, h. = frummbiegen. **kromdarm**, m. = Krümmendarm. **kromgroeien**, z. = frummwachsen, verwachsen. **kromhoid**, v. = Krümme, das Krümme. **kromhout**, o. = Krümmeholz; (*bij slagers*) der Weißbaum.
kromliggen, h.; **-lijnig**; **-loopen**, h. = frummliegen (*ook fig.*); **-linitig**; **-gehen** (-laufen).
kromme (*persoon*), m. en v. = Krümme(r); (*lijn*), v. = Kurve, Krümmelinie. **krommen**, h. = krümme; (das Recht) k., biege; (den rug) k., zich k. = sich k.; zich onder 't juk k. = sich unter dem Joch k., den Hals unters Joch biege; zich in allerlei bochten k. = sich k. und winden. **krommes**, o. = Krümme, Krümmeisen. **kromming**, v. = Krümmung, Krümme; Biegung,

Biegung; middelpunt van k. = der Krümmungsmittelpunkt. **kromneus**, m. en v. = die Krümmnase. **kromsluiten**, h. = Krümmschließen. **kromsnavel**, m. = Krümmschnabel. **kromsnavelig** = krümmschnäbelig; k. e. = der Krümmschnäbler. **kromspreken**, h. = unrichtig, unbeholfen, mangelhaft sprechen; (*vreemd*) laudern, lauderwelschen; (*als van kleine kinderen*) lallen, dahlen. **kromstaf**, m. = Krümmsstab. **kromte**, v. = Krümmung, Krümme. **kromtrekken**, z. = (*van hout e. d.*) sich ziehen, sich werfen. **kromvoet**, m. = Krümmsfuß. **kromzwaard**, o. = Krümmschwert.
kronogoud, o. = Kronengold. **kronen**, h. = Krönen; *vgl.* einde.
kroniek, v. = Chronik; K. en (*Bijbel*) = Chronika. **kroniekachtig** = chronikartig. **kroniekschrijver** = Chronikenschreiber, Chronist.
kroning, v. = Krönung.
kroningsdag, m.; **-eod**, m.; **-feest**, o.; **-insignes**, mv. = Krönungstag; **-eib**; **-feest**; **-insignes**.
kroningsmedaille, v.; **-plechtigheid**, v. = Krönungsmedaille (-münze); **-feest**(lichtfeest).
kronkel, m. = die Windung, die Schlinge, (*meer ingewikkeld*) die Verschlingung; k. in den darm = die Darmverschlingung. **kronkeldarm**, m. = Grimmdarm. **kronkelen**, h. = sich winden; (*van wormen, slangen e. d. ook*) sich ringeln; (*van beken, paden e. d. vooral*) sich schlängeln; in elkaar k. = (sich) ineinander schlängeln, sich verschlingen; in elkaar gekronkeld = verschlungen; k. de weg = gewundener, schlängelnder Weg; *vgl.* kreuken.
kronkelling = sich windend, schlängelnd, gewunden.
kronkeling, v. = (Schlangen)Windung. **kronkelijn**, v. = Schlangelinie. **kronkelloop**, m. = gewundener Lauf, Schlangellauf. **kronkelpad**, o. **-weg**, m. = der Schlangellauf, -weg, gewundener Pfad, Weg; de k. en (*van een park, van 't leven* enz.) = die verschlungenen Wege; langs k. en gaan (*fig.*) = frumme Wege gehen.
Kronos = Kronos (Vater des Zeus).
kroon, v. = Krone (*i. a. b.*); (*voor groote lichtkroon*) der Kronleuchter; de drievoudige k. = die dreifache K., Tiara; die K. aller Frauen; (die provincie) kwam aan de Pruisische k. = fiel an die preussische K.; dat zet de k. op 't werk = das setzt dem Werk die K. auf; iem. naar de k. steken = mit einem um die Palme (um den Vorzug) ringen, einem gleichkommen, es einem gleichtun; de k. spannen = alle (alles) übertreffen, überragen; dat spant de k. = (*in ong. zin ook*) das geht über alles hinaus; iem. de k. van 't hoofd halen = einem an die Krone greifen, die K. abstoßen.
kroonbeamte; **-brander**, m.; **-domeln**, o. = Kronbeamte(r); **-enbrenner**; die **-domäne** (-gut).
kroondrager; **-duif**, v.; **-gewelf**, o.; **-glas**, o.; **-inkomsten**, mv. = Kronenträger; **-entaube**; **-gewölbe**; **-glas**; **-einfünfte**.
krooninsignes, mv.; **-juweelen**, mv.; **-kandelaar**, m.; **-kruid**, o.; **-lamp**, v.; **-land**, o.; **-leen**, o. = Kroninsignien; **-juwelen**; **-leuchter**; die **-wilde**; der **-leuchter**; **-land**; **-lehen**.
kroonlijst, v. = das Kranz-, Haupt-, Obergesims.
kroonluchter, m.; **-orde**, v.; **-prins(es)**; **-rad**, o. = Kronleuchter; der **-(en)orden**; **-prins(es)in**; **-rad**.
kroonvormig = kronenförmig.
kroonwerk, o.; **-zaag**, v. = Kronwert; **-säge**.
I. kroos (*eendekroos*), o. = Entenflott, -grün, die -grünne. **II. kroos** (*gergel*), v. (en o.) = die Ströfe, der Gergel. **III. kroos** (Z.N.), m. = Zinten.

kroosijzer, o. = Aröseifen.
kroosje, o. = die Saferpflaume, der Spilling; om k. s gaan = abfragen, abrutschen, austneifen, auf dem letzten Loch pfeifen.
kroost, o. = der Samen, Kinder, Nachkommen.
kroot, v. = rote Rübe, Rotrübe.
I. krop (*salade*), v. = der Ropf. **II. krop** (*onze-buuld meel*), o. = ungebeutetes Mehl. **III. krop** (*slokdarmzak, ziekte*), m. = Ropf; dat steekt (zit) hem in den k. = das kann er nicht ver-schmerzen (verwinden), das wurmt ihn; den k. vooruitsteken = sich brüsten, sich in die Brust werfen; zijn k. vullen = seinen R. vollschlagen; de k. schoot hem vol = ihm wurde das Herz voll.
kropachtig = kropfartig.
kropbrood = Aleienbrot, Graubrot.
kropduif, v.; -gans, v.; -gezwel, o. = Ropff- taube; -gans; die -geschwulst.
kropkool, v. = der Ropffohl. **kropmensch**, m. = Ropffmensch.
kroppen, h. = (Gänse) tröpfen, nadeln; hij kan 't niet k. = („niet klaar krijgen") er bringt es nicht fertig (zustande), zwingt es nicht, („niet opeten") kann es nicht bewältigen, nicht zwingen; hij kropt 't hier niet = er hält hier nicht aus; (Z.N.) sich drängen; den Ropf aufblasen, sich blähen; k. de vol = gepropft voll. **kropper(d)**, m. = (*plant*) Ropffalat, -stohl; (*duif*) Röpfer, die Ropftaube. **kropsalade**, v. = der Ropffalat.
kropziekte, v. = Ropffrantheit.
krot, o. = Rest, die (armjelige) Hütte, (Sunde)- Loch, die Barade; (Z.N.) die Armut.
krotestroop, v.; -suiker, v. = der Rüben|sirup; der -zuder.
krotter (Z.N.), m. = schäbiger Kerl.
krozen, h. = tröseln, gergeln.
kruelen, h. = tröhlen, ächzen; („sukkelen") tränkeln.
kruias, v. = Mühlenwinde.
kruid, o. = Kraut; voor hem, voor den dood is geen k. gewassen (l!); („kruiderij") Gewürz.
kruidachtig = kräuterartig, gewürzartig, vgl. **kruid**. **kruidboek**, o. = Kräuterbuch. **kruiddoos**, v. = Gewürzbüchse.
kruide|aftreksel, o.; -azijn, m. = Gewürz-, Kräuter|extrakt (der Kräuter|aft); -essig.
kruidedoos, v. = Kräutertrommel. **kruideetend** = Kräutereffend.
kruide|handel, m.; -kenner; -lezen, o. = Kräu- ter|handel; -fenner; -sammeln.
kruiden, h. = würzen (*ook fig.*). **kruidenier** = Gewürz-, Kolonialwaren-, Materialwarenhänd- ler, (*minachtend*) Krämer, Spießbürger. **kruide- nierspolitiek**, v. = Krämerpolitik. **kruideniers- waren**, mv. = Kolonial-, Materialwaren.
kruidenierswinkel, m. = die Gewürzhandlung, die Kolonialwaren-, Materialwarenhandlung.
kruidepleister, o. = Kräuterpflaster. **kruiderazijn**, m. = Kräutereffig.
kruiderij, v. = das Gewürz, Spezerei.
kruider|kaas, v.; -likeur, o.; -thee, v.; -wijn, m. = der Kräuter|käse; der -|stör; der -tee; -wijn (Gewürzwein).
kruidetend = Kräutereffend. **kruidezakje**, o. = Kräuterfäddchen, -stissen. **kruidezoeker** = Kräuter- sammler. **kruidig** = würzig, gewürzt. **kruidje**, o. = Kräutchen. **kruidje-roer-me-niet**, o. = Sinn-, Schampflanze; 't is een k. = er (sie) ist gleich aus dem Häuschen, gleich verlegt. **kruid- kers**, v. = Restje. **kruidkoek**, m. = Gewürz- tuchen. **kruidkunde**, v. = Kräuterkunde, -lehre. **kruidkundige** = Kräutereffener.

kruid|nagel, m.; -nagelboom, m.; -nagelolie, v. = die Gewürz|nelke (Nelke); -nelkenbaum; das -nelkenöl (das Nelkenöl).
kruidnoot, v. = Mustatnuß. **kruidtuin**, m. = botanischer Garten.
kruien, h. = (den Karren) schieben; (*zand e. d.*) farren; de rivier kruit = der Fluß geht mit (Treib)Eis; 't k. (*van de rivier*) = der Eisgang.
kruier = (Gepäch)Träger, Dienstmann; (*eig.*) Karrenläufer, Krämer. **kruiersloon**, o. = der Trägerlohn. **kruierswerk**, o. = dumme schwere Arbeit; die (Gepäch)Träger-, Holzhauearbeit.
kruik, v. = der Krug; warme k. = Wärmflasche; de k. gaat zoo lang te water tot ze breekt = der R. geht so lange zu Wasser bis er bricht; op k. .en doen = in Krüge füllen.
kruikar, v. = der Schieb-, Schubfarren. **kruiloon**, o. = der Träger-, Krämerlohn.
kruim, v. = Krume; er zit k. in dit boek = dieses Buch hat Gehalt, ist gehaltvoll. **kruim- achtig** = krüm(e)lig, bröck(e)lig. **kruimel**, v. = Krume, das Krümchen; (*van brood ook een meest mv.*) Stofame(n); (*fig.*) geen k. = kein Krümchen, feinen Pflifferling; geen k. verstand = kein Krümchen, kein Krümchen Verstand; zoo'n k.! = solch ein Krümp, Dreißigebuch, eine Krümbe. **kruimelaar** = Krümmel-, Bohnenpflaster. **kruimelarij**, v. = Krümmelpalterei, Kleinlichkeit.
kruimelen, h. = krümmeln; (de kalk) krümmelt van den muur = bröckelt von der Wand ab; ('t brood) krümmelt = krümmelt sich. **kruimelig** = krüm(e)lig. **kruimelsulker**, v. = der Krümel- zuder. **kruimeltje**, o. = Krüm(els)chen, Krümchen, Krümchen, vgl. **kruimel**. **kruimen** zie **kruime- len**. **kruimig** = krüm(e)lig. **kruimpje** zie **kruimeltje**.
kruin, v. = (*van 't hoofd*) der Scheitel, der Wir- bel; (*van een berg*) der Gipfel; (*van een boom*) der Wipfel; *soms ook voor* „kroon": Krone; („kop" *van een berg*) Kruppe; (*van een dijk, een muur*) Krone, Kappe; 't scheelt hem in zijn k. = es ist bei ihm im Kopfe, im Oberhäubchen nicht richtig.
kruinschering, v. = Scheitelschering.
kruip-door-den-tuin, m. = die Gundebebe, der Gundermann. **kruipelings** = kriechend, auf Händen und Füßen, auf allen vieren. **kruipen**, h. en z. = kriechen (*ook fig.*); in zijn schulp k. = die Hörner einziehen, sich ducken; voor iem. k. = vor einem f.; vgl. hand. **kruipend** = kriechend; k. dier = Kriechtier, Reptil. **kruiper** = Kriecher, Kriechling. **kruiperig** = kriecherisch, seroil. **kruiper- rij**, v. = Kriecherei, Augendienerei. **kruiperwt**, v. = Kriecherbse. **kruiphaantje**, -hennetje, o. = Zwerghäfnchen, die -henne. **kruipklimp**, o. = der Erdfeser, die Gundebebe.
kruis, o. = Kreuz (*i. zoowat a. b., ook fig.*); („kruisbeeld") Kreuzifix; („kruispunt" *in Got- kerke*) die Vierung; wat een k. l. = ist das ein R.! eine Plage! lem. 't heilige k. nageven = ein R. (drei Kreuze) hinter einem machen; 't k. pre- diken (l!); 't Boode, 't Metalen k. = das Kote, das Metallene (Ehrene) R.; over k. leggen = übers R., ins R., freuzweise legen; een k. slaan = ein R. schlagen, machen; k. of munt = Bild oder Wappen, Kopf oder Schrift; k. noch munt hebben = feinen Pfennig (Seller, Kreuzer) haben; vgl. huis, kracht.
kruis|aanbidder; -afneming, v.; -arm, m.; -balk, m.; -band, m. = Kreuz|anbeter; -abnahme; -arm; -balken (Querbalken); das -band (*i. a. b.*) onder -band (l!); zending onder -band = -band- sendung).

Zie ook C.

kruisbeeld, o. = Kruisfix. **kruisbek**, m. = Kruis-
schubbel. **kruisberg**, m. = Kruisberg. **kruisbes**,
v. = Stachelbeere. **kruisbessetruijk**, m. = die
Stachelbeerstaude.
kruisbloem, v.; -bloemigen, mv.; -hoog, m.;
-broeder = Kruisblume (das -blümchen);
-blütler (Kruisiferen); -bogen; -bruder.
kruisdagen, mv. = Kruis-, Rogationstage. **kruis-
distel**, v. = Mannstreu, Kraus-, Brachdistel.
kruisdood, m.; -doorn, m.; -drager = Kruis-
estod; (wegedoorn) -dorn (Weg(e)dorn; -bes:
Stachelbeere); -träger.
kruislings = Kruiswijze; (ornament) über-
schneiden. **kruisen**, h. = Kruisen (i. a. b.); zich k.
(met 't kruissteeken) = sich (be)kruisen; langs de
kust k. = an der Küste fr. **kruiser**, m. = Kreuzer.
kruisgang, v. = der Kreuzgang. **kruisgewelf**, o.
= Kreuzgewölbe. **kruisgewijs** = Kruiswijze.
kruishaspel, m. = das Drehkreuz. **kruisheer** =
Kruisherr. **kruishek**, o. = Drehkreuz. **kruishout**,
o. = Kreuz(holz). **kruisigen**, h. = Kruisigen
(i. a. b.); 't vleesch k. = (ook) das Fleisch
abtöten. **kruisiging**, v. = Kruisigung; Ab-
tötung, vgl. **kruisigen**. **kruising**, v. = Kreuz-
zung; (van wegen) Wegkruisung. **kruisje**, o. =
Kreuzchen; de 3 k. s achter den rug hebben =
die dreifig hinterm Rücken (im) haben.
kruisloek, v.; -kozijn, o.; -kruid, o.; -mast, m. =
Kreuzloek; der -rahmen; -fraut; -mast.
kruislings zie **kruislings**. **kruisnet**, o. = Sent-
net. **kruisoffer**, o. = Kreuzesopfer, der -stob.
kruispaal, m. = Kreuzesstamm.
kruisra, v.; -raam, o.; -rider; -riem, m. =
Kreuzraabe; -fenster; -ritter; -riemen.
kruisnarig = Kreuzartig.
kruisnavel, m.; -snede, v.; -spin, v.; -steek, m.
= Kreuzschubbel; der -schnitt; -spinne; -stich.
kruispunt, o. = (alg.) der Kreuzpunkt, (sprw. ook)
die Kreuzungsstelle, (meest) der Knotenpunkt.
kruisstraat, v.; -straf, v.; -streek, v.; -stuk, o.;
-toeken, o.; -tocht, m. = KreuzstraBe; -strafe;
-gegend; -stüd; -eszeichen; -zug.
kruisvaan, v.; -vaarder; -vaart, v. = Kreuz-
fahne; -fahrer; -fahrt (i. a. b.).
kruisverband, o.; -verheffing, v.; -verhoor, o. =
(bk.) der Kreuzverband (geneesk.: die -binde);
-eserhebung (-eserhebung); -verhör.
kruisvinding (3 Mev) v.; -vorm, m. = Kreuz-
eserfindung; die -form.
kruisvormig = Kreuzförmig.
kruisvraag, v.; -vuur, o.; -weg, m. = Kreuz-
frage; -feuer (ook fig.); (i. beide b.) -weg („kruis-
punt" ook: Scheideweg).
kruiswijze = Kreuzwijze. **kruiswoorden**, mv. =
Worte (am Kreuz). **kruiswoordpuzzle**, o. =
Kreuzworträtsel.
kruit, o. = (Schief) Pulver; k. en lood = P. und
Blei; met los k. laden, schieten = blind laden,
schießen; (hij is) geen schot k. waard = keinen
Schuß P. wert.
kruitdamp, m.; -fabriek, v.; -hoorn, m. = Pul-
ver(damp) (-rauch); -fabriek (-mühle); das -horn.
kruit(huis), o.; -kamer, v.; -kist, v. = Pulver(haus
(-magazin); -kammer; der -kasten.
kruitkorrel, m.; -lading, v.; -licht, v.; -magazijn,
o.; -molen, m. = das Pulver(horn); -ladung; der
-geruch; -magazin; die -mühle.
kruitpil, v. = Zündpille.
kruitrook, m.; -schip, o.; -toren, m. = der
Pulver(geruch); -schiff; -turm.
kruittransport, o.; -vat, o.; -vlag, v. = der
Pulver(transport); -faß; -flagge.

kruit(wagen), m.; -worst, v. = Pulver(wagen);
-wurf (Zündwurf).
kruiven (ZN.), h. = sich kruseln.
kruiwagen, m. = Schieb-, Schubarren. **kruizael**,
o. = Tragband.
kruizemunt, v. = Kreuzmünze.
I. **kruk** (voorwerp), v. = (tot steun) Krücke;
(deurk.) der Griff, der Drücker; („draaik.")
Kurbel; („vogelk.") Stange; („zikk.") der Bod,
der Schemel; op k. en loopen = an Krücken
gehen. II. **kruk** (persoon), m. = Stümper,
Tropf.
krukappel (ZN.), m. = Türgriff. **krukas**, v. =
Kurbelachse, -welle, vgl. as. **krukboor**, v. =
Brustleier, Bohrkurbel. **krukje**, o. = kleine
Krücke; Bod, vgl. **kruk I. krukken**, h. = (zie-
kelyk) kränkeln; (onbeholpen) stümpeln. **krukker**
= Krüchgänger; Schwächling, Kränfling.
krukkig = schwächlich, kränzlich, flappig; stüm-
perhaft. **krukstang**, v. = Kurbel-, Pleuellstange.
kruul, v. = (van hout) der Hobelspan; („lange
haark.") Lode; („kort krulhaar") krauses Haar;
(aan oorijzer) Spirale; (grillige versiering, lijn)
der Schnörkel; er zit geen k. in ('t haar) = es
will sich nicht kruseln; letters met k. len,
zie **krulletter**; k. len zetten = kruseln,
frisieren. **krulhaar**, o. = Kraushaar, krauses
Haar. **krulhond**, m. = Fubel. **krulijzer**, o.
= Frisier-, Krauseleisen. **krulkool**, v. = der
Krausohl. **krullebol**, m. = (kroes) Kraustopf,
(langhaarig) Bodentopf. **krullejongen** = Lehr-
junge. **krullekop** zie -bol. **krullen**, h. en z. =
(tr.) kruseln, loden, ringeln; (ter versiering) ver-
schnörkeln; (intr.) sich fr., sich r., vgl. **krul**;
(ZN.) k. van de pijn, van 't lachen = sich
krümmen, sich winden vor Schmerzen, vor Lachen.
krulletter, v. = der Schnörkelbuchstabe, ver-
schnörkelter Buchstabe. **krullig** = kraus, lodig,
ge-, verschnörkelt, vgl. **krul**. **krullijn**, v. = Spi-
ral-, Schnörkellinie, der Schnörkelzug. **krulstabak**,
v. = der Krülltabak.
ks! ks! = heh! heh!
kub. (kubiek: kubik).
kube zie **kubus**. **kubeeren**, h. = kubieren, zu
der dritten (auf die dritte) Potenz erheben. **kub-
iek** = kubisch; Kubik.; kub. inhoud, meter,
voet enz. = Kubikinhalt, -meter, -fuß usw.; in
't k. verheffen, zie **kubeeren**. **kubiekwortel**, m.
= die Kubikwurzel, die dritte Wurzel. **kubus**, m.
= Kubus, Würfel.
kuch, m. = das Hüfteln. **kuchen**, h. = hüfteln.
kucher = Hüftelnbe(r), Hüftler.
kudde, v. = Herbe (ook fig.). **kuddedier**, o. =
Herdentier.
kuier, m. = Spaziergang, Bummel; op den k.
zijn = einen Spaziergang (einen Bummel)
machen; een heele k. = ein gutes Stück, kein
Rahensprung. **kuleren**, h. = spazieren gehen,
einen Spaziergang (einen Bummel) machen.
kuif, v. = der Schopf, das Loupet; (v. vogels)
Haube, der Schopf; zijn k. opsteken = sich
auf die Hinterdecke stellen, sich sträuben; elkaar
bij de k. hebben = sich in den Haaren flegen.
kuifkuif, v.; -send, v. = Hauben(staube); -ente.
kuifhoen, o.; -leeuworik, m.; -mees, v. =
Schopf-, Hauben(huhn); -lerche; -meise.
kuiken, o. = Ruchlein, Rüden; (fig.) Gimpel,
Schafskopf, Rüden.
kuil, v. = Grube; (ondiep in den grond) Rutbe,
Bertiefung; (Ndd. ook) Ru(h)le; (schp.) Ruhl;
wie een k. graaft voor een ander, valt er zelf
in = wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst

- hinetr. **kullen**, h. = eingraben. **kuiltje**, o. = Grübchen (*in de kin bijv.*).
- kulp**, v. = (*groot, voor water, bij looier, verver, enz.*) Rufe; (*verver gew.*) Rufe, Wanne; (*brouwer*) der Bottich; (*wasch*) der Zober, das Faß; (*voor spek e. d.*) das Faß, Tonne; (*bad*) Wanne; weten welk vleesch men in de k. heeft = wissen mit wem man es zu tun hat, seine Leute (seine Pappenheimer) kennen. **kulpen**, h. = Rüfer, Faßbinder sein; (*fig.*) Ränke schmieden, intrigieren. **kulper** = Böttcher, Rüfer, Faßbinder; (*fig.*) Ränke schmied, Intrigant. **kulperij**, v. = Faßbinderei, Böttcherei, Böttcherwerft; (*fig.*) Intrige, Ränke (Pl.), Umtriebe (Pl.), Rabalen.
- kulperloon**, o.; **-sambacht**, o.; **-dissel**, m. = der Böttcher-, Rüferlohn; **-handwert**; die **-art**.
- kulpershamer**, m. = Schlegel. **kulphout**, o. = Daubenholz.
- I. **kulsch** = feuch, züchtig, sitfam. II. **kulsch** (ZN), m. *zieschoon maak*. **kulschboom**, m. = Kulschbaum. **kulschen**, h. = säutern, säubern, reinigen; gekulscht (*v. stijl*) = gewählt, edel. **kulschheid**, v. = Kulschheit enz. *vgl.* kulsch.
- kult**, v. = (*aan 't been*) Wade; (*v. visch*) der Rogen, (*rijp ter voortplanting*) der Laich; k. schieten = laichen. **kultbeem**, o. = Wadenbein.
- kultedekker**, m. = langer Gehrod. **kulteflikker**, m. = Kreuzsprung; een k. slaan = einen R. machen. **kulteparade**, v. = Wadenparade, **-promenade**. **kulter**, m. = Rogner. **kultharing** enz. = Rognerharing, Seringrogner usw. **kultspier**, v. = der Wadenmuskel.
- kuizen**, h. = töten durch den Stimschlag.
- kul**, v. (*meest*: flauwe k.) = flausen (Pl.), der Unfirt, dummes Zeug, das Blech.
- kulas**, v. = Rülasse, (*van kanon ook*) der Stoß, das Bodenstück.
- kulkook** zie kul. **kullage**, v. = Foppererei, Affanzeerei. **kullen**, h. = foppen, aufziehen, anulken, (be)reinigen.
- kunde**, v. = Kenntnis, (*meest*) Kenntnisse (Pl.). **kundig** = fundig, kenntnisreich; der zake k. = der Sache kundig, sachverständig, **-fundig**. **kundigheid**, v. = Gelehrsamkeit, Kenntnisse (Pl.): (*soms* = bekwaamheid, *zie dit*). **kundigheden**, mv. = Kenntnisse.
- kunne**, v. = das Geschlecht.
- kunnen**, h. = können; dat kan niet = das geht nicht, ist unmöglich, kann nicht sein; 't zou k. dat = es könnte sein, daß. .; 't kan zijn, dat (: 't is mogelijk) = es mag sein, daß. .; (*vermogen*) = vermögen; dat kan hij doen = das kann er sich leisten, er hat das Zeug (hat's) dazu; *vgl.* tegen, uitkunnen.
- kunst**, v. = Kunst; dat is geen k. = das ist kein Kunststück, hat nichts auf sich, nichts zu bedeuten; een k. dat je 't raadt! (*d. w. z.*: 't is geen k.) = Kunststück, daß Sie es raten!; dat is juist de k. = das ist eben die Schwierigkeit, der Kniff; de vrije, de schoone k. en (*l!*); zwarte k. = Schwarzkunst (*i. beide b.*), (*tooverk.* ook) schwarze R.; nuttelooze k. = brotlose R.; (*toer*) das Kunststück, der (Kunst)Kniff; (Afrobaten)Kunst.
- kunsten**, mv. = Künste; (*grillen*) Launen, flausen; k. (*grimassen*) machen (*om de aandacht te trekken*) = Mäuschen machen; k. (*komplimenten*) machen = Umstände machen, sich zieren. **kunstart**, m., **-beem**, o. enz. = künstlicher Arm, f. .es Bein usw.
- kunstbeoordeeling**, v.; **-beshouwing**, v. = Kunstkritik; **-betrachting**.
- kunstbewerking**, v. = Operation. **kunstbleek**, v. = Kunst-, Schnellbleiche. **kunstbloem**, v. = künstliche Blume.
- kunstboter**, v.; **-bouwwerken** (*sprw.*), mv.; **-broeder**; **-draaier** = Kunstbutter (Margarine); **-bauten**; **-bruder** (*-genosse*); (*o*) Drechler.
- kunsteloos** = kunstlos. **kunsteloosheid**, v. = Kunstlosigkeit. **kunstmaker** = Afrobat, Turnkünstler; Tausendkünstler, Gaufler. **kunstmakerstoeren**, mv. = Afrobatenkünste, **-stude**. **kunstmakerij**, v. = (*fig.*) Zirkusfanzerei, flausen. **kunstenaar** = Künstler.
- kunstenaarlij**, v.; **-galerij**, v.; **-gebied**, o. = das Kunststück (der Kniff); **-galerie**; **-gebied**.
- kunstgebit**, o. = künstliches, falsches Gebiß.
- kunstgenoot**; **-genootschap**, o.; **-geschiedenis**, v. = Kunstgenosse (*-bruder*); der **-verein** (der Künstlerverein); **-geschiedte**.
- kunstgevoel**, o.; **-gewrocht**, o.; **-graniet**, o.; **-grop**, m. = Kunstgefühl; **-wert** (*-gebid*); der **-granit**; **-griff** (Kniff, die Manipulation).
- kunsthandel**, m.; **-handelaar**; **-honing**, m. = Kunsthandel (*de zaak*: die *-handlung*); **-handler**; **-honing**.
- kunstig** = kunstvoll. **kunstijs**, o. = künstliches Eis. **kunstje**, o. = Kunststück, der Kniff; k. s met de kaart = Kartenkünste, **-kunstje**; dat is 't heele k. = das ist der ganze Witz; *vgl.* kunst.
- kunstkabinet**, o.; **-kenner**; **-kooper**; **-kring**, m. = Kunstkabinett; **-kenner**; **-händler**; **-rets**.
- kunstlicht**, o. = künstliches Licht. **kunstliehebber** = Kunstfreund, **-liebhaber**. **kunstlievend** = kunstliebend. **kunstmatig** = (*naar de kunst*) kunstgemäß; (*door de kunst*) künstlich (*dit ook soms minder gunstig*).
- kunstmest**, m.; **-middel**, o.; **-minnaar** = Kunstdünger; **-middel** (*soms*: der Kniff); **-freund**.
- kunstminnend** = kunstliebend. **kunstaaldwerk**, o. = die Kunstnadelarbeit. **kunstlijverheid**, v. = das Kunstgewerbe die **-industrie**, der **-steij**; muzeum, school voor k. = Kunstgewerbemuseum, **-schule**. **kunstonderwijs**, o. = der Kunstunterricht. **kunstooog**, o. = künstliches Auge.
- kunstopvatting**, v. = Kunstauffassung. **kunstprent**, v. = der Stich.
- kunstprodukt**, o.; **-rechter**; **-regel**, m. = Kunstprodukt (*-erzeugnis*) **-richter**; die **-regel**.
- kunstreis**, v.; **-rijden**, o.; **-rijder** = Kunstreise; **-reiten** (*rw.* *-fahren*); **-reiter** (*rw.*: *-fahrer*).
- kunstrijk** = kunstreich, **-voll**. **kunstschaten**, mv. = Kunstschätze. **kunstschilder**, m. = (Kunst)Maler. **kunstsmaak**, m. = Kunstgeschmack.
- kunstsmid**; **-steen**, m.; **-stuk**, o.; **-taal**, v. = Kunstschmied; **-stein**; **-stüd**; **-sprache**.
- kunststand**, m. = künstlicher Zahn. **kunsttentoonstelling**, v. = Kunstausstellung. **kunstterm**, m. = Kunstausdruck. **kunstvaardig** = kunstfertig, künstlerisch.
- kunstvaardigheid**, v.; **-verrichting**, v.; **-verzameling**, v. = Kunstfertigkeit; **-leistung**; **-sammeling**.
- kunstvljt**, v.; **-voortbrengsel**, o.; **-voorwerp**, o.; **-vorm**, m. = der Kunstfließ (das **-handwert**); **-erzeugnis**; der **-gegenstand**; die **-form**.
- kunstvriend**; **-vuurwerk**, o.; **-vuurwerkmakerij**, v.; **-weg**, m. = Kunstfreund; **-feuer** (*wert*); **-feuerwerkerei**; die **-straße**.
- kunstwereld**, v.; **-werk**, o. = Kunstwelt (*-treife*, Pl.); **-werk** (die *-arbeit*, *vg.* *werk*).
- kunstwijn**, m.; **-wol**, v.; **-woord**, o.; **-woordeboek**, o.; **-zln**, m. = Kunstwein; **-wolle**; der **-ausdrud** (*-mort*); **-wörterbuch**; **-sinn**.
- kunstzinnig** = kunstsinig, **-liebend**, **-verständlich**.

kuras, o. = der Rürasß. kurassier = Rürassier.
kur... , zie koer...
kurk, o. en v. = der Rorf; („stop“) der Stöpsel, der Pfropfen, der Rorf; naar de k. smaken = nach dem Rfr., Rorfijg schmeden. **kurkachtig** = Rorfachtig. **kurkdroog** = trochen-, sandtroden.
kurkeik, m. = die Rorfkeide.
I. kurken, h. = (ver)Rorten. **II. kurken**, *adj.* = von (aus) Rorf; Rorf... ; k. zool, plaat = Rorf-sjohle, -platte.
kurke|snijder; **-trekker**, m. = Rorf|schneider; -zieher (Pfropfenzieher).
kurk|machine, v.; **-schors**, v.; **-snijden**, o.; **-stof**, v.; **-zell**, o. = Rorf|maschine; -rinde; -schneiden; der -stoff; der -teppich.
kurkuma, v. = Rurtuma (Gelbwurz).
kurulisch = turulisch zie *DI. I.*
kus, m. = Ruß; een k. is maar stof, die 'm niet hebben wil, veegt 'm of = Rüssen ist nur ein Abwaschen. **kushandje**, o. = die Rußhand; een k. geven = eine R. zuwerfen, geben.
I. kussen (zoemen), h. = füßen; (*Z.N.*) zijn handje k. = zufrieden sein. **II. kussen** (voorwerp), o. = Rüssen (ook schp.); (*in rijtuig, op stoelen enz.*) Polster; (*onder de oogen*) die Wulst; op 't k. zitten, raken = regieren, zur Regierung gelangen.
kussenblok (machinedeel), o. = Lager. **kussen-sloop**, **-overtrek**, o. = der Rüssen, Polsterbezug, der -überzug. **kussentje**, o. = kleines Rüssen, kleines Polster (vgl. kussen II); („lekkernij“) der Raramel.
I. kust, v. = (*gew.*) Rüste, (*in edele, poet. taal*) das Gestade. **II. kust**: te k. en te keur zijn = in Rüste und Rüste, in größter Auswahl vorhanden sein; te k. en te keur gaan = eine große (reiche) Auswahl haben, nur zu wählen brauchen.
kust|batterij, v.; **-bevolking**, v.; **-bewoner**; **-boot**, v. = Rüsten|batterie; -bewohner (Pl.); -bewoener; der -dampfer.
kust|fort, o.; **-gebied**, o.; **-handel**, m. = Rüsten|fort; -gebirge; -gebiet; -handel.
kusting, b. = Hypothek. **kustingbrief**, m. = Pfand-, Hypothekenbrief.
kust|kaart, v.; **-land**, o.; **-licht**, o.; **-lijn**, v. = Rüsten|karte; -land; -feuer; -linie.
kust|meting, v.; **-ontwikkeling**, v.; **-plaats**, v.; **-sein**, o.; **-station** (voor draadl. tel. e. d.) = Rüsten|vermessung; -entwid(e)lung; der -platz (der -ort); -signal; die -station.
kust|streek, v.; **-stroom**, m.; **-vaarder**, m. = der Rüsten|strich; die -strömung; -fahrer.
kust|vaart, v.; **-verdediging**, v.; **-verlichting**, v.; **-versterking**, v. = Rüsten|fabrik (-schiffahrt); -verteidigung; -beleuchtung; -befeestigung.
kust|visscherij, v.; **-vorming**, v.; **-wacht**, v.; **-wachter**, m.; **-werken**, mv. = Rüsten|schifferei; -bildung; -wache; -wächter; -bauten.
I. kuur (*gril*), v. = Grille, Laune, Mude, Schrulle. **II. kuur** (*geneesk.*), v. = Rur; een k. doen, ondergaan = eine R. (durch)machen (gebrauchen), sich einer R. unterziehen.
I. kwaad, *adj. en adv.* = („boos, slecht“) böse; („ontevreden, verloornd“) böse, ungehalten, erzürnt, ärgerlich; („kribbig“, „nijdig“ ook) traßbüchtig; („erg“, „onaangenaam“) schlimm, übel; **kwade gevolgen** = böse, schlimme, üble Folgen; hij heeft 't niet k. = er ist nicht so übel d(a)ran; iem. k. maken = einen b., ung. machen; **maak je niet k.** = werbe nicht b., (*sterker*) eretfere bich nicht; (hij meent 't niet) b.; een kwaden mond hebben = einen bösen Mund, ein böses Maul

haben; ik kreeg 't te k. = es wurde mir zu schlimm (zu arg); ik kreeg 't te k. in 't gedrang = (ook) mir wurde schlecht im Gedränge; 't met iem. te k. krijgen = es mit einem zu tun bekommen; 't iem. te k. maken = einem hart aufsetzen; k. wijf = böse Sieben; k. zijn op iem. = b. auf einen, einem b. sein; (ze zijn niet) k. („nogat geschikt“) = uneben; (ze zijn) zoo k. nog niet = nicht so schlimm; dat is nog zoo k. niet = (ook) das ist (wirklich) nicht ohne; vgl. hart.
II. kwaad, o. = Böses, das Böse, Übel; („kwade toestand“) der Übel-, Mißstand; („in-vretend k.“) der Schaden; iem. k. doen = einem Böses, etw. zuleide tun; iem. alle mogelijke k. doen = einem alles mögliche Böse, Übel antun; dat doet meer k. dan goed = das schadet mehr als es nützt; (dat zal hem) geen k. doen = nicht schaden; hij doet altijd k. („onbehoorlijk“) = er macht (treibt) immer Unfug; k. doen = (ook) Unheil stiften; ten kwade duiden = übelnehmen, verübeln, verberken; van Utrecht kan hij geen k. hooren = auf Ut. läßt er nichts kommen; dat kan geen k. = das kann nicht schaden, schadet nicht; k. stoken = heßen; van twee kwaden 't minste kiezen = von zwei Übeln das Kleinere wählen; k. met k. (met goed) vergelden = Böses mit Bösem (mit Gutem) vergelten; de wortel van alle k. = die Wurzel alles Übels; k. zeggen van iem. = einem Böses, Übles nachsagen (-reden); (ik wil, zal) van je huis geen k. zeggen = Ihrem Hause nicht zu nahe treten (kommen); ik zie er geen k. in = ich sehe (finde) nichts Schlimmes (Böses, Arges) dabei; vgl. erg, loonen, sap e. a.
kwaadaardig = bösaartig (Anrantheit, Bestie); (*opzettelijk, uit neiging, lust*) boshaft; k. e tong = böse, boshafte Zunge. **kwaadaardigheid**, v. = Bösaartigkeit, Boshaftigkeit, vgl. boosaardig.
kwaadbloedig = böse Säfte habend. **kwaaddoend** = übeltuend, schlimm, übel, schädlich. **kwaaddoener** = Tunichtguit, Taugenichts, Nichtsnut, (*erger*) Übeltäter. **kwaadgezind** = übelgesinnt, böswillig. **kwaadheid**, v. = der Unwille, der Ärger, der Zorn; („nijd“) der Ingrim. **kwaadsappig zie** -bloedig. **kwaadschiks zie** goedschiks.
kwaadspreken, h. (van iem.) = (einen) verlästern, (*minder sterk*) verunglimpfen; (einem) Böses (Übles) nachreden (nachsagen); (ze moet altijd) medifiseren, lästern, flätchen. **kwaadsprekend** = lästern, schmähsüchtig, flätischhaft; k. e tong = lästernjunge. **kwaadsprekendheid**, v. = Schmähs-, flätisch-, lästernsucht, Mebfiance; (*knkr.*) üble Nachrede(n). **kwaadspreker** = Verunglimpfper; Schmäher, Verlästere, das flätisch-, lästernmaul. **kwaadsprekerij**, v. = Verlästern, Verunglimpfung, Schmähung; üble Nachrede, Mebfiance. **kwaadstoker** = (Auf)seher. **kwaadvogel** (*Z.N.*), m. = Sperber.
kwaadwillig = böswillig; („onwiltig“) widerpenstig. **kwaadwilligheid**, v. = Böswilligkeit, böser Wille, das Übelwollen; Widerpenstigkeit.
kwaakster = flätischbaje enz. zie kletskaus.
kwaal, v. = das Übel, das Leiden; erfelijke k. = das Erbübel; zijn oude k. = sein altes Ü., fl.
kwab(be), v. = (*dier*) Quappe; (*dik stuk*) Wulst; der (seft) Rumpfen. **kwabaal**, v. = (fla)Quappe, flatraupe. **kwabbig** = quabbelfg.
Kwaden (*westgerm. stam*), mv. = Quaben.
kwadraat, o. = Quadrat, in 't k. verheffen = ins (zum) Qu. etheben (bringen, quadrieren); een ezel in 't kw. = ein Esel zum Qu.

Zie ook C.

- kwadraatgetal**, o.; **-wortel**, m. = die Quadrattal; die wortel (die tweede Wurzel).
- kwadrant**, o. = der Quadrant. **kwadratuur**, v. = Quadratuur; Qu. des Zirkels.
- kwaje meid** = Schelmin, (Spij)Wübin, Range.
- kwajongen** = Taugenichts, Schelm, Range, Spijbube, Lunichgut, Lausbub. **kwajongens-achtig** = schelmisch; kindlich, snabens, schülerhaft; (*ernstig*) bübisch. **kwajongenssstreek**, m. = snabens, Schelmen-, Subenstreich; der Schabernad; die Schelmerie.
- kwak**, m. = dumpfer Schlag; een k. (*boter, eten e. d.*) = Ratsch, Klumpen, Quatsch; (*ZN. ook*) Schnaps; k l = quatsch! patsh! plumps! (*van kikkers, eenden e. d.*) quat, quat. **kwaken**, h. = quaten; (*van eenden ook*) gadern, schnattern. **kwaker** = Quater (*i. beide b.*); (*kikker enz. ook*) Quater.
- kwakkel**, m. = die Wachtel.
- kwakkelaar** = frantelnder, frantlicher Mensch; Arantling, (*olk.*) Pimpelfrige. **kwakkelen**, h. = franteln; k. de gezondheid = schwanfende Gesundheit; (*v. 't weer*) schlafern. **kwakkel-winter**, m. = schlaffer Winter, Schlafwinter.
- kwakken**, h. en z. = (*tr.*) schmettern, schleubern; (*intr.*) bumpf aufschlagen; dat 't kwakt = daß es quatscht; *vgl.* kwak.
- kwakzalven**, h. = quackalbern (*ook fig.*); Rurpfscheret treiben. **kwakzalver** = Quackalber (*ook fig.*), Pfasterchmitter, Rurpfscher. **kwakzalverachtig** = quackalberisch, marttschreierisch. **kwakzalverij**, v. = Quackalberet, Rurpfscheret. **kwakzalversmiddel**, o. = Quackalbermittel.
- kwal**, v. = Qualle.
- kwalifikatie**, v. = Qualifikation, Bezeichnung, Benennung. **kwalificeeren**, h. = qualifizieren, bezeichnen, benennen.
- kwalijk**: k. nemen = (einem etw.) übernehmen, verdienen, verübeln; neem me niet k. maar ... = (*ook*) nichts für ungut aber ...; neem me niet k. (*beleidsformule*) = bitte, erlauben Sie, Sie gestatten e.d.; ik word k. = mir wird schlecht, übel; (*„nauwelijks“*) kaum, mit genauer (snapper) Not; k. bij iets varen = schlecht, schlimm bei etw. wegkommen; *vgl.* gedijen. **kwalijkgezind** zie kwaadgezind. **kwalijkheid** (*ZN.*), v. = Unpässlichkeit; Ohnmacht. **kwalijk-nemend** = übernehm(er)isch. **kwalijkriekend** = überliechend.
- kwaliteit**, v. = Qualität; in zijn k. van directeur = (in seiner Eigenschaft) als Direktor; (rijst) van de 1e k. = erster Güte, erster Qualität.
- kwaln**, m. = Qualm. **kwalmen**, h. = qualmen.
- kwalpoliep**, v. = Quallenpoliep.
- kwalster**, m. = Qualster. **kwalsteren**, h. = qualstern.
- kwanselaar** = Schacherer, Händler. **kwanselarij**, v. = Schacherei, Tauscherei. **kwanselen**, h. = schachern, handeln.
- kwansuis**, **kwanswijs** = zum Schein; ik las k. de krant = (*ook*) ich stellte mich (tat), als ob ich die Zeitung lasse.
- kwant** = Wurf(e), Gefelle, (*„rare“*) (närrijscher) Stuz; losse k. = loserer Vogel.
- kwantiteit**, v. = Quantität, Menge.
- kwart**, o. = Viertel (*vgl.* kwartier); k. over 5 = (ein) B. nach 5, (auf) 6; k. voor 5 = drei B. (auf) 5, (ein) B. vor 5; k., v. = (*noot*) Viertelnote; (*interval*) Quartie. **kwartaal**, o. = Quartal, Vierteljahr; per k. = vierteljährlich, dreimonatlich. **kwartaalsgewijs** zie per kwartaal, (*ook*) quartalweise, quartaliter. **kwartaalverslag**, o. = der Vierteljahrsbericht. **kwartanker**, o. = der Viertelanker. **kwarteel**, o. = Viertelsohft.
- kwartel**, m. = die Wachtel; *vgl.* doof.
- kwartelstuitje**, o.; **-koning**, m.; **-slag**, m. = die Wachtelstiefe; -koning (die Wiesenfarre); -schlag (-ruf).
- kwartet**, o. = Quartett. **kwartier**, o. = (15 min.) Viertel, die Viertelstunde; *vgl.* kwart; (*v. d. maan*) Viertel; (*„wijk“*) Viertel, Quartier; (*her.*) Quartier; (*„onderkomen“*) Quartier; (*schp.*) Quartier, die Wache; erstes, letztes B.; Qu. nehmen, machen; in k. liggen = im Qu. liegen; in k. krijgen = einquartiert bekommen; geen k. geven = keinen Pardon (kein Quartier) geben. **kwartiermaker**; **-meester** = Quartiermacher; **-meester** (*in Duitschl. alleen op schepen e. bij bereiden troepen*; *overigens*: Kammerunteroffizier; *officier*: Zahlmeister).
- kwartierziek** zijn = das Zimmer hüten müssen.
- kwartijn**, m. = Quartant. **kwartje**, o. = der Viertelgubden. **kwartjesvinder** = Bauernfänger.
- kwartlnoot**, v.; **-rust**, v. = Viertelnote; **-pauze**.
- kwarts**, o. = der Quarz. **kwartsachtig** = quarzig. **kwartsgesteente**, o.; **-glas**, o.; **-rots**, v. = Quarzgestein; **-glas**; der **-felsen**.
- kwassiehout**, o. = Quassien-, Fliegenholz.
- kwast**, m. = (*in hout*) Anorren, Ast, Rast; (*van verver e. d.*) Pinjel; (*oersiering*) die Quaste, die Troddel; (*persoon*) Narr, Ged, Ziernarr, -affe, -bengel; (*drank*) Zitrone mit Zucker; zotte k. = närrijscher Stuz. **kwastelorum**, zie kwast (*persoon*). **kwasterig** = gedehaff, windig. **kwasterigheid**, v. = Gedehaffigkeit, Zierbengelei, Einbildung. **kwastig** = fnorrig, ästig. **kwastje**, o. = Heiner Anorren usw. *vgl.* kwast; ('t huis) mag wel een k. hebben = dürfte wohl neu angefrischen werden.
- kweddel** (*ZN.*), m. zie kertel.
- kwee**, v. = Quitte (*vrucht en boom*); der Quittenbaum. **kweeappel**, m. = die Apfelquitte. **kweeëjam**, v. = das Quittenmus.
- kweek**, v. = (*grassoort*) Quede; *ook* = kweeking. **kweekerij** en *afk. voor* kweekschool. **kweekboom**, m. = junger Baum. **kweekeling** = Schulanstandidat, angehender Lehrer, Seminariist; (*alg.*) Zögling, Pflegling. **kweeken**, h. = ziehen; (*„aantouwen, telen“ ook*) (an)bauen; (*„fokken“*) züchten, ziehen; (*verbittering, wantrouwen*) erzeugen; de gekweekte rente = die aufgefommenen (aufgelaufenen) Zinsen; (*een reservefonds*) ansammeln. **kweeker** = Züchter. **kwekerij**, v. = Gärtnerei, Baumshule; (*fig.*) Pflanzshule.
- kweekgras**, o. = die Quede, Quedengras. **kweeking**, v. = Zucht, Züchtung (*v. bacterien bijv.*), Erzeugung (*vgl.* kweeken); Bildung. **kweekplaats**, v. = Pflanzstätte, shule (*beide, maar vooral 't eerste, ook fig.*). **kweekschool**, v. = (*alg.*) Bildungsanstalt; (*biz.*) Lehrerseminar; k. voor de zeevaart = Navigations-, Seefahrtshule. **kweektuin**, m. = die Gärtnerei. **kweekvijver**, m. = (Zucht)Teich.
- kweelen**, h. = zwitshern, trillern, flöten, singen. **kweemoes**, o. = Quittenmus.
- kween**, v. = gelte Ruh.
- kweepeer**, v. = Birnquitte.
- kwekken**, h. = schnattern, plappern, quatschen.
- kwel**, v. = das Qualm-, Quell-, Druck-, Ruver-, Röhrwasser; (*„bron“*) der Quell, die Quelle.
- kweldam**, m., **-dijk**, m., **-kade**, v. = die Quellsade, der Ruverbeich.
- kwelder**, v. = das Bortland, der Groden. **kweldergras**, o. = Grobengras.

Zie ook C.

kwelduivel, -geest, m. = Quäler, Quälgeist, -teufel, (meer eig.) Dämon, Kobold. **kwellen**, h. = quälen, plagen; door wroeging gekweld = von Gewissensbissen gequält, geplagt, (sterker) gemartert; kwel u er niet mee = quälen Sie sich nicht damit, zerbrechen Sie sich darüber den Kopf nicht. **kweller** = Quäler. **kwelling**, v. = Qual, Plage, (sterker) Marter.

kwelwater, o. = Quell-, Druckwasser, vgl. kwel.

kwelziek = quälerisch. **kwelzucht**, v. = Quälsucht.

kwendel, v. = der Feldthymian; der Quendel, der Feldfummel.

kwestie, v. = (Streit)frage; („twist“) der Streit, Sänbel (Pl.); de k. s van den dag = die Fragen des Tages, Tagesfragen; de persoon (‘t punt) in k. = die fragliche, in Rede stehende, betreffende Person (der . . . Punkt); dat is, staat buiten de k. = ist nicht zur Sache gehörig, gehört nicht zur Sache; buiten k. = fraglos, unfraglich, untreitig; als er k. is van geld = wenn von Geld die Rede ist, wenn es sich um Geld handelt; ‘t is een k. van gewoonte, van tijd = das ist Gewohnheitsfrage, eine Frage der Zeit; altijd k. hebben = immer Str., S. haben, uneinig sein; dat is een leelijke k. = eine heftige (bunne) Geschichte; geen k. van = nicht daran zu denken, kein Gedanke, keine Rede davon.

kwestios = fraglich; ‘t is k. = (ook) es fragt sich.

kwets, v. = Zerschäde.

kwetsbaar = verwund-, verletzbar, verletzlich (alle ook fig.); k. e plek = verw. e Stelle. **kwetsbaarheid**, v. = Verwundbarkeit, Verletzlichkeit.

kwetsen, h. = verwunden, verletzen (ook fig.), vgl. majesteit. **kwetsing**, **kwetsuur**, v. = Verwundung, Verletzung.

kwetteraar = Schnatterer, das Schnattermaul, Schwäger. **kwetteren**, h. = schwägen, schnattern; (van vogels) zwitschern, wirbeln.

kwewel, v. = Beschwefter; („klopje“) Begine; (vervelend) öde Person, öder Mensch. **kwezelaar** = Frömmler, Muder; (vervelend) öder Kerl.

kwewelachtig = frömmelnd, heuchlerisch, müderisch; (vervelend) öde. **kwewelarij**, v. = Frömmerei, Andächtelei. **kwezelen**, h. = frömmeln; („beuzelen“) tändeln, trödeln; („praten“) faseln.

kwibus = Narr, Ged; gekke k. = närrischer, schnurriger, drolliger Kerl, Kauz.

kwiek = flint, gewandt, quid.

kwijl, v. = der Speichel, der Geifer.

kwijlbaard, m.; -baad (-slab), v. = Sabberfrische (Geiferbart); das -tuch (das Geiferläschchen).

kwijlen, h. = seibern, seifern, sabbern. **kwijler** = Geiferer, Sabberfrisch.

kwijnen, h. = hinjehen, -schwinden, (minder sterk) fränkeln; (planten) fränkeln, absterben; (handel e. d.) abnehmen, daniederliegen, hin-schwinden, -stehen; (in de genegenis) schmachten.

kwijnend = (v. levende wezens, v. gezondheid e. d.) schwach, matt, hinfällig, (van levende wezens ook) siech; (houdinge. d.) schmachtend, sehnsüchtig; (ziekte) schleichend.

kwijt: k. zijn = verloren haben; vgl. kwijt-

raken; („van iem., iets af zijn“) einen, etw. los sein; iets k. worden, raken = etw. los werden; hoe raak ik hem k.! = wie werde ich ihn los! **kwijtbrief**, m. = die Quittung, Empfangschein; („kwijtschelding“) Erlassungs-, Befreiungsbrief. **kwijten**: zich van een taak, plicht, opdracht, belofte k. = eine Aufgabe, Pflicht, einen Auftrag, ein Versprechen erfüllen, sich einer Aufgabe, Pflicht, eines usw. entledigen; eine Aufgabe lösen. **kwijting**, v. = („betaling, afdoening“) Bezahlung, Entrichtung; („kwitantie“) Quittung; finale k. verleenen = endgültige Q. geben. **kwijtraken**, z. = verlieren; ik ben mijn beurs kwijtgeraakt (in ‘t gewoel bij) = (ook) meine Börse ist mir abhanden gekommen; vgl. kwijt. **kwijtschelden**, h. = erlassen, („schenken“) oek) schenken; vgl. borgen. **kwijtschelding**, v. = der Erlaß, Erlassung; k. van straf = der Straferlaß, (aan velen tegelijk) Amnestie.

I. kwik, o. = Quecksilber; (dat is maar) Wind, Schnidtschnad; („beuzelarij“) der Tand; hij heeft k. in zijn lijf = er ist wie Quecksilber. **II. kwik**, adj. zie kwiek.

kwikbad, o.; -bak, m.; -barometer, m. = Quecksilberbad; das -gefäß; das -barometer.

kwikchloride, o.; -chloruur, o.; -damp, m. = Quecksilberchlorid (Sublimat); -chlorur (Salomel); -dampf.

kwikjes en **strikjes** = Bänder und Schleifen.

kwikkolom, v.; -lijn, v.; -oxyde, o. = Quecksilbersäule (in thermometer: der -faden); das -bergwert; -oxyd.

kwikstaart, m. = die Bachstelze, Wippsturz.

kwikthermometer, m.; -verbinding, v.; -zaal, v. = das Quecksilberthermometer; -verbindung; -saal.

kwikzand, o. = der Flugsand. **kwikzilver** zie kwik.

kwinkelen, h. = flöten, wirbeln, trillern, zwitschern. **kwinkslag**, m. = Wit, Scherz, das Wit-, Schlagwort.

kwint, v. = (muz.) Quint(e); („kuur“) Laune, Grille; („streek“) der Aniff, der Streich; reine, kleine k. = reine (große) Q., verminderte (kleine) Q.

kwintappel, m. = die Koloquinte.

kwintet, o. = Quintett. **kwintenaar**, v. = Quinte, E-Saite.

kwispel(l)door, o. = der Spudnapf. **kwispel**, o. = Büschel, die Zotte; (wij-kw.) der Wedel. **kwispelen**, h. = wedeln; (met den staart ook) schwänzeln. **kwispelstaarten**, h. = schwänzeln, (schweif)wedeln.

kwisten, h. = verschwenden, -geuden. **kwistig** = freigebig, nicht farg, (sterker) verschwenderisch; in k. en overvloed groeien = üppig wachsen.

kwistigheid, v. = Freigebigkeit, Verschwendung.

kwitantie, v. = Quittung, der Empfangschein; k. in duplo = Doppelquittung, doppelte Q.

kwitantiezegel, o. = die Stempelmarke; („stempel“) der Quittungstempel. **kwiteeren**, h. = quittieren.

Kyrie eleison (Heer, ontferm u), o. = Kyrie eleison.

L.

L, v. = das L.

L. (liter: liter: l); L. (livre: pond = Pfund).
la, v. = (muz.) A.; („lade“) Schublade, der Schub; (int.) la!

L. a. (op recepten: lege artis: naar den regel der kunst = nach Vorschrift der Kunst).

laaddagen, mv. = Labetage, die -zeit. laadgat, o. = die Ladeöffnung, (van kanon) Ladeloch.

laad||lepel, m.; -||jn, v.; -||oon, o. = die Lade||schaufel; -||intie; ber -||ohn.

laadpan, v. = Zündpfanne.

laad||plaats, v.; -ruimte, v.; -spoor, o.; -stok, m.; -vermogen, o. = der Lade||platz (-stelle); -raum (ber Schiffsraum); -gleis; -stod; die -fähigkeit (Ladungs-, Tragfähigkeit).

laafdrank, m. = Labetrant, -trunt.

I. laag, adj. en adv. = (huis, plafond, waterstand, rang, stand, geboorte, hoed, prijs, koers e. d.) niedrig, nieder; („gering“) niedrig, gering; („min, gemeen“) niedrig, gemein; („zeer min“) niederträchtig; te l. aangsven (bij de douane) = unterbefrieren; l. van iem. denken, spraken = geringfährig von einem denken, sprechen (reden); de effecten staan l. = die Fonds sind niedrig, haben einen niedrigen Kurs; l. bij (langs) den grond vliegen = tief am Boden (an der Erde) hin fliegen, (fig.) zie grond; l. op iem. neerzien = (aus der Höhe) auf einen herabsehen; een l. e uitdrukking = ein gemeiner, pöbelhafter Ausdruck; l. uitgesneden (japon) = tief ausgeschnitten; l. e waterstand = niedriger Wasserstand, Tiefstand des Wassers; l. zingen, zinken = tief singen, sinken; lagere standen = niedere, untere Klassen (Stände); lagere klasse = untere Klasse; lager onderwijs, lagere akte, school = der Elementarunterricht, das -diplom, die -schule (Volksschule); vgl. druk, einde, geraken, water. II. laag, v. = Lage, Schicht; een l. vruchten en een l. suiker = eine L. Obst und eine L. Zucker; (van kolen, zand, gesteente, klei, nevel e. d.) Schicht (vooral samenst. als Kohlenf., Sandf., Wolfenf., enz.), (mijno.: laag, die de gewenschte delstof bevat) das Flöz; een dunne l. tin = (ook) ein Überzug von Zinn; in l. en = schichtenweise; iem. l. en leggen = einem Schlingen legen, fallen stellen; geleider lage = mit Vorbedacht, aus dem Hinterhalt; de onderste l. en van een volk = die untern Sch. en eines Volkes; volle l. = (eig.) Breitseite, volle Lage; de volle l. geven = die volle L. geben, (fig.) heftig gegen einen losziehen, einem sein Fett geben, nichts schenken; laaghartig = niedrig, (sterker) niederträchtig, gemein. laaghartigheid, v. = Niedrigkeit usw. vgl. -hartig. laagheld, v. = (eig.) Niedrigkeit; (fig.) zie laaghartigheid; allerlei l. heden doen = allerhand Niederträchtigkeiten begehen.

laagland, o. = Tiefland, („vlakte“ tegenover „hoogland“) Unterland.

laagsgewijs = schichtenweise, lagenweise.

laagstammig = kurz-, zwergstammig. laagte, v. = Tiefe, Vertiefung; naar de l. gaan = herab-, hinunter-, hinab-, abwärts gehen, (van effecten) fallen, niedriger gehen. laagtij, o. = Niedrigwasser, die Ebbe.

laag||veen, o.; -vlakte, v. = Tief||landsmoor (Niederungs-, Nieder-, Grünlands-, Flach-, Unterwassermoor); -ebene.

laagvormig = schichtenförmig, -weise. laagvorming, v. = Schichtung, Schichtenbildung.

laag||water, o.; -waterlijn, v. = Niedrigwasser; -wasserlinie.

laagwolk, w. = Schichtwolke.

laai: in lichter laaie staan = lichterloh, helllichterloh brennen; (adj.) lodern; l. e brand = lodernes Feuer; l. e gloed = lodernde Glut; l. (Z.N. nog) = Glut.

laakbaar = tabelswert, tabelhaft. laakzucht, v. = Tadelsucht.

laan, v. = Allee, der Baumgang; iem. de l. uitsturen = einem den Laufpaß geben; hij gaat de l. uit = er bekommt den Laufpaß, (uit zich zelf) brüdt sich, macht sich davon.

laar (Z.N.), o. = der Dorfplatz.

laars, v. = der Stiefel; hooge l. = hoher Stiefel, der Anie-, Kanonenstiefel; Spaansche laarzen = spanische St.; iets aan zijn l. lappen = er maling aan hebben zie maling. laarsje, o. = Stiefelchen, die Stiefelette.

laarzel||knecht; -maker; -poetsen = Stiefel||zieher (-knecht); -macher; -puiser (-fuchs).

laarzel||trekker, m.; -schacht, v.; -strop, m. = Stiefel||anzieher; ber -schacht; die -stroppe.

laas l = leidet! vgl. helaas.

laat = spät; hoe l. is 't? = wieviel Uhr ist es? wie sp. ist es? (om) hoe l.? = wie sp.? um wieviel Uhr? (ook) wann? hoe l. hebt U 't = wieviel Uhr haben Sie? (fig.) weten hoe l. 't is (wat de klok slaat) = wissen wieviel es (was die Stunde) geschlagen hat; l. in den nacht = spät in der Nacht, in später Nacht, bei nachtschlafender Zeit; tot l. in den nacht = bis spät (tief) in die Nacht; (de trein) is een uur te l. = ist eine Stunde zu sp., hat eine Stunde Verspätung; beter l. dan nooit = besser sp. als gar nicht; later = später, („daarna“) nachher; hoe l. op den avond, hoe schooner volk = je später der Abend, je schöner die Gäste (Leute), (ook) seine Leute kommen spät; laatst (adj.) lekt; spätest; in den l. en tijd = in lehter(er) Zeit, neuerdings, neuerlich; uw l. e schrijven = (ook) Ihr Lehzen; laatst (adv.) = neulich, jüngst, vor kurzem, leghin, leghens; 't l. = zuleht; ten l. e (in 't l.) = zuleht, am Ende, schließlich; ten eerste, ten tweede enz. . . en ten l. = erstens usw. . . und leghens; op zijn laatst = spätestens; op den l. en van de maand = am leghen des Monats, Ultimo; 't loopt met hem op 't l. = es geht mit ihm auf die Reize, er pfeift auf dem leghen Loch, es ist mit ihm Matthäi am leghen; wie 't l. lacht, lacht 't best = wer zuleht lacht, lacht am besten.

laas||band, m.; -bekken, o. = die Aberlaß||binde; -beden.

laas||bloeiend = spät||blühend.

laas||dunkend = düntelhaft, wegwerfend. laas||dunkendheid, v. = der Düntel, werwegfendes Benehmen.

laas||je, o. = (kleine) Schublade; aan 't l. zitten = die Kasse führen, die Lade haben.

laas||kop, m. = Schröpfkopf. laas||mes, o. = der (Aberlaß)||Schnapper.

laas||t zie laas. laas||telijk = das lehte Mal; verder = ten laatste en laas||t (bijw.) onder laas.

laas||t||geboren; -gemeld; -genoemd = leht||geboren; -erwähnt; -genannt.

laatstleden zie Jongstleden.
laatsvljm, v. = der (Aderlaß)Schnäpper.
labbakak, m. = faber (Ader) Mensch, Feigling, die Memme; Schwäger.
labberdaan, v. = der Laberdaan.
labberdoedas, m. = die Maulschelle, die Ohrfeige, die Kopfnuß, die Watsche.
labberen, h. = (zm.) labbern, schwach wehen; (van 't zeil) labbern, schlappern. **labberkoelte**, v. = labbere Röhre, **labberlot** = (adj.) gleichgültig, indifferent, schlaff, lafschig; (subst.) Sans Vieberlich. **labberlottig** zie **labberlot** (adj.).
labberlut (Z.N.), v. = Schlampe.
label, v. = Fahne, der Adresszettel.
labeur (Z.N.), m. = Aderbau; Ader; schwere Arbeit. **labouren** (Z.N.), h. = adern.
lablaal = labial, Lippen...; de l. = der Labial (laut).
laborant = Laborant, Laboratoriumsarbeiter, Chemiker. **laboratorium**, o. = Laboratorium.
laboreeren, h. = laborieren.
Labrador, o. = Labrador.
labyrinth, o. = Labyrinth. **labyrinthisch** = labyrinthisch.
Lacedemonië, o. = Lacedaemon. **Lacedemoniër** = Lacedaemonier. **Lacedemonisch** = lacedaemonisch.
lach, m. = das Lachen; in een l. schieten = laut auflachen; vgl. verder lachen. **lachbul**, v. = heftiges Lachen, Gelächter, der Lachanfall; lächerige Stimmung.
lachduif, v.; -ebek = Lachtaube; -er (-lustige(r)).
lachen, h. = lachen; l. om iets = über (Hff.) l.; ik lach er mee = ich mache mir gar nichts daraus, ich pfeife darauf; flauwtjes l. = schwach lächeln; in zich zelf l. = in sich hineinlachen; 't is niet om te l. = es ist nicht zum L.; in l. (gelach) uitbarsten = in ein (schallendes) Gelächter ausbrechen; zich ziek, slap, halfdood, krom, een bult, een ongeluk, een kreek, een aap, een puist, een stuip l. = sich satt, krank, halb tot, schlief, den Bude! voll, budig, schedig, einen Aft l.: stikken, schudden van 't l. = sich ausschütten vor Lachen; vgl. barsten, houden, laatst.
lachend = lachend, (zacht en lief) lächelnd.
lacher = Lacher; de l. s op zijn zijde hebben = die L. auf seiner Seite haben. **lachgas**, o. = Lachgas. **lachje**, o. = Lächeln. **lachkramp**, m. = Lachkrampf. **lachlust**, m. = die Lachlust. **lachlustig** = lachlustig, -froh.
lachspier, v.; -vogel, m. = der Lachmuskel (de spieren in beweging brengen = die muskeln reizen, helen, das Zwerchfell erschüttern); -vogel. **lachwakkend** = lachenerregend; („belachelijk“) lächerlich. **lachziek** = lachlustig, -süchtig, lächerig.
laconiek = laconisch. **laconisme**, o. = der Laconismus.
lactometer, m. = das Galaktometer, Milchmesser. **lactose**, v. = Lactose, der Milchzucker.
lacune, v. = Lücke, Latune.
ladder, v. = Leiter (i. a. b.).
ladderboom, m.; -sport, v.; -wagen, m. = Leiterbaum (Holm); -sprosse; -wagen (voor elektr. leidingen) = Gerüst, Turmwagen).
lade, v. = (Schub-, Gelb)Lade; (van latafel e. d.) der Schub; (van 't geweer) der Schaft; vgl. lichten. **ladellechter** = Ladenlieb, Rassenmarber.
laden, h. = laden (i. a. b.); 't op iem. geladen hebben = es auf einen abgesehen, gemünzt haben. **lader** = Lader, („afzender“) Abblader.
lading, v. = Ladung (i. a. b.); in l. liggen = in L. liegen, in der L. begriffen sein; zeilende (stoomende) l. = schwimmende L. **ladingmeester** = Lademeister.

ladingsbrief, m.; -kosten, mv. = Ladungs-, Ladellchein; -kosten (die -gebühr).
ladingsplaats, v.; -steiger, m.; -termijn, m. = Ladestelle (der -platz, der Verladeplatz, Ladestadie); die -rampe (die -bühne); die -zeit (die Ladungsfrist).
Ladogameer, o. = der Ladogasee.
Ladronen, mv. = Ladronen, Diebesinseln.
laedseren, h. = lädieren, verlegen.
laef = („lafhartig“) feige, feigherzig, (zeer verachtelijk) memmenhaft; („flauw“) fade, faft- und kraftlos; (van dranken) schal; (van praates, grappen) fade, abgeschmackt, schal, albern, läppisch; laffe praates = fades, läppisches Geschwätz, albernes, abgeschmacktes Zeug. **lafeard** = Feigling, die Memme. **lafbek**, m. = Laffe.
lafenis, v. = das Lafsal, Erquickung, Erfrischung, Stärkung; (fig.) das Lafsal, Einberung.
lafhartig zie **laf**. **lafhartigheid**, v. = Feigheit, Feigherzigkeit. **lafheid**, v. = Feigheit, Feigherzigkeit; Fadsheit, Schalsheit, Abgeschmacktheit, Albernheit, vgl. **laf**.
lage-druk, m. = Niederdruck. **lagedrukmachine**, v. = Niederdruckmaschine.
I. lager, adj. en adv., zie laag I. II. **lager**, o. = Lager.
lagerbier, o. = Lagerbier.
Lagerhuis, o. = Unterhaus.
lagerwal, m. = (eig.) Lagerwall, die Reefäfte; vgl. geraken.
Lago Maggiore, o. = Lago Maggiore, der Langensee.
lagune, v. = Lagune.
I. lak (vernis- en zegellak), o. = der Lak; een pijp l. = eine Stange Siegellak, Lakstange. II. **lak** (abstr.); iem. een l. aanwrijven = einen lästern, verleumben, anschwärzen; allemaal l. = alles flausen, Unfirt, Blech, Schwindel, funder Zauber; ik heb l. aan hem = ich schere mich den Teufel um ihn, er kann mir den Bude! (he)raufsteigen, (he)runterrutschen; ik heb er l. aan = ich mache mir nichts daraus, frage nichts danach, pfeife darauf, es ist mir schnuppe, wurstcht.
lakachtig = lakartig.
Lakediven, mv. = Latediven.
lakai = Lafai.
I. laken, o. = Tuch; (op bed) Lafen, Bettuch; (fig.) van 't zelfde l. een pak = dieselbe Gesellschaft, dieselbe Bescherung; van 't zelfde l. een pak krijgen = ebenso die Jade voll kriegen; de l. s uitdeelen = der Herr (der Meister) sein, zu befehlen haben, die Lade haben; in de l. s kruipen = unter die Dede kriechen. II. **laken**, h. = tabeln, rügen; (etw.) mißbilligen; iets in iem. l. = etw. an einem t. ufw. III. **laken** (Z.N.), v. = der Blutegel.
lakenboreider; -boreiding, v.; -fabriek, v. = Tuchwirtter; -fabrication; -fabrif.
lakenhal, v.; -handel, m.; -handelaar (-kooper); -magazijn, o.; -pers, v. = Tuchhalle (das Gewandhaus); -handel; -händler; -lager; -presse.
lakensch = von (aus) Tuch, Tuch. ; l. e. jas, mantel, l. vest enz. = Tuchrod, -mantel, -weste ufw.
laken-schaar, v.; -scheerder; -soorten, mv. = Tuchschere; -scherer (Appreteur); -sorten (Tuche).
lakenswaard = tabelnswert.
lakenveldler, -sche koe = Lafenfelder Kuh (meist schwarz, mit einem breiten weißen Streifen um den ganzen Mittelkörper herum).
lakenververf, v.; -voller (-volder); -wever; -weverij, v.; -winkel, m.; -wol, v. = Tuchfärberei; -walter; -weber; -weberei; -laden (die -handlung); -wolle (Straf-, Streckwolle).

- laking**, v. = der Tabel, das Tabeln; Mißbilligung.
- lakhars**, o. = Lachharz, der Schellack.
- lakken**, h. = ladjieren; (*een brief*) versiegeln.
- lakmoes**||, o.; -papier, o.; -tinktuur, v. = Lachmus||; -papier; -tintuur.
- lakonisch** = lakonisch.
- lakool**, v. = Leukoje.
- laks** = lax, lafch, schlaff, matt, lässig, indolent.
- laksheid**, v. = Laxheit, Laßchheit, Schlafheit, Mattigkeit, Indolenz, Laxität.
- lak||verf.**, v.; -verniss, o.; -werk, o. = Lack||farbe; der -struis; -arbeiten (ladierte Waren).
- lala!** = lala! 't is maar l. = nur so so, so la la.
- l. lam**, o. = Lamm; *vgl. mak. II. lam, adj.* = („kreupel“) lahm; („verlamd“) gelähmt; (*van zaken, ook fig.*) lahm; een lamme (lamlendige) vent = ett elender, jämmerlicher, effiger Kerl; lamme (lamlendige) geschiedenis = unangenehme, vertrackte, mißliche Geschichte; iem. l. slaan = einen (trumm und) lahm schlagen; (ik was) als lamgeslagen = wie zerschlagen, wie gerübert; zich l. werken = sich lahm, halbtot, aufschanden arbeiten; l. van moeheid = wie gerübert.
- l. lama** (*Tibetaansch priester*) = Lama. **II. lama** (*dier, stof*), v. = das Lama.
- lamantijn**, m. = Lamantin, die Seefuß.
- Lambert(us)** = Lambert(us), Lambrecht.
- lambertsnoot**, v. = Lambertsnuß.
- lambiek** (*Belg. bier*) o. = Lambik.
- lambrequin**, m. = Lambrequin.
- lambrizeeren**, h. = (ver)täfel, (mit Holz usw.) bekleiden. **lambrizeering**, v. = Täfelung, das Gefäßel.
- lameer'** (*ZN.*), v. = Kaffel, das Plappermaul.
- lamelle**, v. = Lamelle (dünnes Plättchen).
- lamentabel** = lamentabel, Kläglich, jämmerlich.
- lamentatie**, v. = Lamentation. **lamenteeeren**, h. = lamentieren. **lamento**, o. = Lamento, die Wehflage.
- lamfer**, m. = Flor.
- lamheid**, v. = Lahmheit, Lähmung; Jämmerlichkeit, das Unangenehme, Vertracktheit, *vgl. lam II.*; als met l. geslagen = wie gelähmt.
- lamlendig** = lässig, schlaff *en vgl. lam II.* **lamlendigheid** *zie laksheid en lamheid.* **lammeling** = elender Kerl, Lump, erbärmliches Subjekt; *vgl. beroerd.* **lamménadig** *zie laks en lam II.*
- lammeren**, h. = lammén, (Lämmer) werfen.
- lammergier**, m. = Lämmergier.
- Lammert** *zie Lambert.*
- lammertjespap**, v. = der Mehl-, Rinderbrei.
- lammertsnoot** *zie lambertsnoot.*
- lammertacht**, -zoet = lammfromm. **lammetje**, o. = Lämmchen, Lämmlein.
- lamoén**, o. = die Gabel(weiche). **lamoénpaard**, o. = Gabelpferd.
- lamp**, v. = Lampe; staande l. = Stehlampe; tegen de l. loopen = erwischt (ertappt) werden, auf den Lee kommen, in des Teufels Rüche geraten; naar de l. rieken (*II.*).
- lamp||ballon**, m.; -drager, m.; -glas, o.; -kap, v.; -katoen, o. = die Lampen||globe; -träger; der -zylinder (-glas); der -schirm; der -docht.
- lamp||kleedje**, o.; -kousje, o.; -nist; -scherm, o. = der Lampen||unterleger (-unterleger); der -docht (*gloekousje*: der Glüh||strumpf); -anzünder (-pußer); der -schirm.
- lampet**, o. = Waschbecken; die Ranne. **lampetkan**, o. = der Wasserfrug, die Ranne. **lampetkom**, v. = das Waschbecken.
- lamphaak**, m. = Lampenhaken. **lamphouder**, m. = die (Lampen)fassung. **lampion**, v. = der (das) Lampion, Papierlaterne, -lampe.
- lamp||licht**, o.; -olie, v.; -paal, m. = Lampen||licht; das -öl; -mast.
- lampreel** (*ZN.*), o. = Raninchen.
- lamprei**, v. = (*visch*) Lamprete; **l.**, o. = junges Raninchen.
- lampstroom**, m. = Lampenstrom. **lampzwart**, o. = Lampenschwarz, der -ruß.
- lamsbeeldje**, o. = Gottes Lamm, Agnus Dei.
- lamsbout**, m. = die Lammsteule. **lamskotelet**, -rib, v. = das Lammkotelett, die -rippe.
- lamslaan** *zie lam II.* **lamstraal** *zie lammeling.* **lams||vacht**, v. (-vel, o.); -vleesch, o.; -wol, v. = das Lamm||fell; -fleisch (*bereid*: der -braten); -wolle.
- lamzak** *zie lammeling.* **lamzalig** = elend, jämmerlich, erbärmlich.
- lanceerbuis**, v. = das Lancier-, Ausstoßrohr.
- lanceeren**, h. = lancieren.
- lancet**, o. = Lanzette. **lancetkoker**, m. = das Lanzettbesteck. **lancetvishje**, o. = Lanzettfischchen. **lancetvormig** = lanzettförmig.
- land**, o. = Land; (*stuk l.*) der Acker, Land; l. bezitten = Grund und Boden haben, besitzen; aan l. gaan, komen = landen, an(s) l. gehen (steigen), kommen; aan l. zetten = an(s) l. setzen, aussetzen; l. andoén = landen; achter dat l. is geen l. meer = dort ist die Welt mit Brettern verschlagen; 't l. hebben = verstimmt (ärgerlich, übler Laune) sein; etnen morafischen (Rakenjammer) haben; ik heb 't l. aan hem = er ist mir verhaßt, widerwärtig; hij heeft 't l. aan mij = ich bin ihm verhaßt, er ist mir nicht grün; daar heb ik 't l. aan = das ist mir verhaßt, widert (efelt) mich an, ich habe einen Widerwillen dagegen; iem. 't l. aan iets doen **krijgen** = einem etw. verleiden; naar l. = landwärts; over l. = zu l. e. über l., auf dem Landweg; vervoer over l. = der Landtransport; hier te l. e = hier zu l. e, hierzulande, im l. e; te l. komen *zie belanden*; van l. steken = (vom l. e) abstoßen, abfahren, (*fig.*) loslegen, loschießen; l. en volk = l. und Leute; *vgl. bezeilen*, opjagen, plat, vast, water, wjs *I. e. a.*
- land||aard**, m.; -adel, m.; -arbeider = die Land||esart (der Nationalcharakter; „nationaliteit“: Nationalität); -adel; -arbeider (Feldarbeiter).
- landauwer**, m. = Landauer.
- landbewoner** = Landbewohner. **landbezit** enz. *zie grondbezit* enz. **landbouw**, m. = ('t *geheele bedrijf in 't alg.*) die Landwirtschaft; (*in 't biz.*) Ackerbau; (*alg. en biz.*) Landbau; minister van l. = Landwirtschaftsminister.
- landbouw||artikel**, o.; -bedrijf, o. = der Landwirt||schaftsartikel; die -schaft (Landwirtschaftlicher Betrieb).
- landbouw||congres**, o.; -crediet, o.; -credietbank, v. = landwirtschaftlicher Kongreß; l. Kredit; l. Kreditverein, Agrarbank (onderl. -credietbank = Raiffeisenbank).
- landbouwend** = ackerbaureibend. **landbouwer** = (*in 't groot*) Landwirt, (*als arbeider*) Landbauer, -mann. **landbouwgereedschappen**, mv. = landwirtschaftliche Geräte, Acker(bau)geräte. **landbouw-hoogeschool**, v. = Landwirtschaftshochschule. **landbouwkolonie**, v. = Ackerbaukolonie. **landbouwkunde**, v. = Landwirtschaftslehre, -funde. **landbouwkundig** = landwirtschaftlich, -schaftsundig. **landbouwkundige** = Ackerbau-, Landwirtschaftsundige(r). **landbouwkwestie**, v. = (*alg.*) landwirtschaftliche Frage; (*min of meer politiek*) Agrarfrage. **landbouwmachine**, v. = landwirtschaftliche Maschine.

- landbouwnijverheid**, v. = Landwirtschaps(in-
dustrie).
- landbouwonderneming**, v. = landwirtschappelijke
Uitvoerend. landbouwonderwijs, o. = land-
wirtschappelijke Onderwijs. landbouwpolitiek,
v. = Landwirtschaps-, Agrarpolitiek. landbouw-
proefstation, o. = landwirtschappelijke Versuchs-
station. landbouwschool, v. = Landwirtschaps-,
Ackerbau-, Landbouwschool. landbouwstaat, m.
= Agrarstaat.
- landbouwwerking**, v.; -werkzaamheden, mv. = landwirtschappelijke
Uitvoerend; l. es. Gerat; l. Arbeiten.
- landbouwwetgeving**, v. = Agrarwetgeving.
- landdag**, m.; -dorst; -edelman = Landdag;
-drost; -edelman.
- landeigenaar** enz. zie grondeigenaar enz.
- landelijk** = ländlich. **landen**, z. en h. = landen,
aus Land gehen, (sehen); een aan kust l. = an
einer Küste l. **landengte**, v. = Landenge. **land-
en volkekunde**, v. = Länder- und Völkerkunde.
landerig = über Laune, verdrücklich, ärgerlich,
verdroffen. **landerigheid**, v. = üble Laune, Ver-
droffenheit. **landerijen**, mv. = Ländereien, das
Gelände.
- landfriesch**, o.; -genoot; -genote, v. = Land-
friesch; -smann; -smännin.
- landgesteldheid**, v.; -goed, o.; -graaf; -han-
del, m. = Landbeschaffenheit; -gut; -graf;
-handel.
- landheer** = Gutsbesitzer, -herr, Grundherr. **land-
hoeve**, v. = das Gehöft, der Hof.
- landhoofd**, o.; -hoos, v.; -huis, o. = die Land-
ungsbrüde; -hofs; -haus (die Villa).
- landhuishoudkunde**, v. = Landwirtschaftslehre,
landwirtschappelijke Oekonomie, Landökonomie.
landhuishoudkundig = landwirtschappelijk. **land-
huishoudkundige** = Landökonom. **landhuur**,
v. = Landpacht, -miete. **landing**, v. = Landung.
landingsbrug, v.; -geschut, o.; -plaats, v.;
-troepen, mv. = Landungsbrücke; -geschütz; der
-platz; -truppen.
- landjeugd**, v.; -jonker = Landjugend; -junfer.
landjuweel, o. = Rhetorikerwettbewerb, Land-
juwel.
- landkaart**, v.; -kabel, m.; -kikvorsch, m.;
-klimaat, o. = Landkarte; das -tabel; -troch;
-lima (Kontinentallima).
- landkrab**, v.; -leger, o.; -leven, o. = Land-
krabbe (fig.: -ratte); -heer (die -armee); -leben.
landlieden, mv.; -liga, v.; -looper = Landleute;
-liga; -streich (Bagabund, Strömer, Stroich).
- landlooperij**, v.; -macht, v.; -man = Land-
streicherei (Bagabondage); -macht; -mann.
- landmeetkunst**, v.; -stok, m. = Landmeßkunst
(Feldmeßk.); -stab.
- landmerken**, mv.; -meter; -meting, v.; -militie,
v. = Landmarken; -messer (Feldmesser, Geo-
meter); -esvermessung (esaufnahme); -militz.
- landnaam**, m. = Ländername.
- landnationalizatie**, v.; -ontginning, v. = Bo-
dernationalisierung; -urbarmachung.
- landouw**, v. = Aue, Fluß.
- landpaal**, m.; -pacht, v.; -plaag, v. = die Land-
marke (die -esgrenze); -pacht (der Pachtzins);
-plage.
- landpunt**, o.; -raad, m.; -rat, v.; -recht, o. =
Landpforte; das -esgericht; (fig.) -ratte; -recht.
landrente, v.; -sadvokaat; -schap, o. = Land-
rente (Bodent.); -esadvokat; die -schaft.
- landschappelijk** = landschapplich.
- landschapschilder**; -schildpad, v.; -sdrukkerij,
v.; -sheer = Landschaftsmaler; -schildröte;
- esdruckerei (in Duitschl.: Reichsdr., in de afz.
staten: Staatsdr.); -esherr.
- landshoerlijk** = landesherrlich; l. e. rechten =
Hoheitsrechte.
- landskerk**, v.; -kind, o.; -kinderen, mv. =
Landeskirche; -kind; -kinder (-angehörige).
- landsknecht**; -slak, v.; -sman = Landknecht;
-schnecke; -smann.
- landspenningen**, mv. = Staatsgelde.
- landsrecht**, o.; -regering, v.; -taal, v. = Lan-
desrecht; -regierung; -sprache.
- landstad**, v.; -storm, m.; -streek, v. = Land-
stadt (Provinzialst.); -sturm; (in één richting) der
-stried (gew. die Gegend).
- landsverdediger**; -verdediging, v. = Landes-
verteidiger; -verteidigung.
- landveeken**, o.; -tong, v.; -verkenning (zm.),
v. = die Landvermarktung; -zunge; -fennung.
- landverhuizer**; -ing, v. = (uitgaand) Auswan-
derer, (inkomend) Einwanderer; -ung.
- landvermaak**, o. = ländliches Vergnügen. **land-
verraad**, o. = der Landesverrat. **landverrader** =
Landesverräter. **landvest**, v. = der Erbanter.
- landvluchtig** = landflüchtig.
- landvolk**, o.; -voogd; -voogdes = Landvolk;
-voogt (Statthalter, Gouverneur); -voog-
tin (Statthalterin, Gouvernante).
- landvoogdij**, v.; -vrede, m. = Landvogtei
(Statthaltertschaft, Gouverneurtschaft); -friede.
- landwaarts** = landwärts; l. in = landeinwärts.
- landweer**, v.; -weg, m.; -werk, o. = Landwehr;
-weg (Feldweg); die -arbeit.
- landwijn**, m.; -wind, m.; -winning, v. = Land-
wein; -wind; der -anwuchs (der -erwerb).
- landzaat** = Einwohner, -gebore(n). **landziek** =
heimweh habend. **landziekig** = unangenehm,
öde; verder = ländlich. **landziekte**, v. =
das Heimweh; [(epidemie) Landseuche]. **land-
zijde**, v. = Landseite.
- lang** = (adj. en adv.) lang; (, langentijd") lange;
met l. e. tanden eten = ohne Appetit, mit
Widerwillen, mit langen Zähnen essen; een l.
gezicht zetten = ein l. es, verdrücklich Gesicht
machen; een hoofd l. er = um einen Kopf
größer, länger; l. e. slierie = l. e. Ratte; l. van
stof = langarmig, weißschweifig, umständlich;
zoo l. als hij is (was) = so l. wie er ist (war), der
Länge nach, längelang; acht om den l. e. =
acht um den König; zwei Jahre l. (hinüber);
(de tijd) valt iem. l. = wird einem l.; hoe l. is
't nog (van hier naar ..)? = wie l. e. haben
wir noch? ik weet al l., dat... = ich weiß
längst, daß ...; ik zal 't niet l. maken = ich
werde mich kurz fassen, (in anderen zin) nicht
l. e. bleiben; 't niet l. meer maken = es nicht
mehr l. e. machen; sedert l. = seit l. e.; in l.
niet = noch l. e. nicht; bij l. e. (na) niet = bei
weitem nicht, l. e. nicht; hoe l. er, hoe mooier,
rijker, warmer enz. = immer schöner, reicher,
wärmer usw.; op zijn l. st. = höchstens, läng-
stens; vgl. adem, baan, breed, vinger e. a.
- langarmig** = langarmig. **langbeen**, m. = das
Langbein; (spin) Ranter, Weberknecht. **lang-
beinig** = langbeinig; l. e. mug = die Schnafe.
- langbek** (vogel), m. = Langschnäbler. **langdradig**
= weißschweifig, langstielig. **langdradigheid**, v.
= Weißschweifigkeit usw. **langdurig** = lang, lan-
ge während, von langer Dauer; (eenigszins onv.)
langwierig. **langdurigheid**, v. = Länge, lange
Dauer, Langwierigkeit.
- langen**, h. = langen, reichen.
- langgehoopt** = langersehnt. **langgerekt** = lang-
gedehnt, (van gehuit e. d.) -gezogen. **langhals**, m.

= Langhals. **langhandige**, m. = Langhänder.
langharig = langhaartig. **langhoofdig** = lang-
 fopfig, dolichocephal. **langhoornige**, m. = das
 Langhorn (Pl.: -hörner). **langjarig** = lang-
 jährlig. **langlevendheid**, v. = Langlevigheid.
langnat, o. = eine lange Brähe.
langoeste (een kreeft), v. = Languste.
langloot, m.; -poot, m. = der (das) Langloot;
 das -bein (-fuß, vgl. -been).
langpootmug, v. = Schnafe.
langs = entlang (Aff.). an (Dat.) entlang; längs
 (Dat. ob Aff.); an (Dat.); (soms) auf; l. de beek
 loopen = am Bach entl. (den B. entl.) gehen;
 ('t bosch) strekt zich l. s de rivier uit =
 erstreckt sich l. dem Fluß (des Flusses); (de
 boomen) l. den weg = am Wege; l. den kortsten,
 l. parlementairen weg = auf dem kürzesten, auf
 parlamentarischen Wege; altijd l. de straat sling-
 deren = immer auf der Straße liegen; (de
 storm) zweept de wolken l. den hemel voort
 = peitscht die Wolken am Himmel hin; de rij
 l. loopen = die Reihe hin-, heruntergehen; de
 heele straat l. zag men ... = die ganze Straße
 herunter sah man ...; l. de huizen heensluipen
 = sich an den Häusern hindrücken; iem. er van l.
 geven = einen tüchtig durchprügeln, einem aufs
 Dach steigen, (fig. ook) es einem gehörig geben,
 ihn scharf aufs Korn nehmen; 't zal er van l.
 gaan! = es wird etw. sehen!
langschaduwig; -schemelig = lang||schattig;
 -fopfig (dolichocephal).
langscheeps = längs||schiff.
langschip, o.; -slaper; -snavelige, m. = Lang||
 schiff; -schläfer; -schnäbler.
langsoogen, h. = abäugeln.
langsprietige, m.; -staart, m. = das Lang||horn
 (Pl.: -hörner); -schwänzer (-schwanz).
langstaartig = langschwänzig, -geschwänzt. **langst-**
levend = längst-, überlebend. **langszijl** = längs-
 seit (Gen.). **langzijde**, v. = Breitseite. **lang-**
tong, v. = Schwäger(in), Klatschbabe, -liefe.
languit = der Länge nach, längelang.
langvinger, m.; -vlougelige, m.; -wagen, m. =
 Lang||finger; -flügel; -baum.
langwerpig = länglich; l. rond = l. rund, eirund,
 oval. **langwerpigheid**, v. = Länglichkeit. **lang-**
wiljig = langweilig, -stetig. **langzaam** = lang-
 sam; l. e verbranding = träge Verbrennung;
 l. maar zeker = l. geht sicher. **langzaamheid**,
 v. = Langsamheit. **langzamerhand** = allmählich,
 nach und nach. **langzichtwissel**, m. = langsch-
 tigen, langer Wechsel. **lankmoedig** = langmütig.
lankmoedigheid, v. = Langmut.
lans, v. = Lanze; een l. breken voor = eine
 L. einlegen für; een l. met iem. breken (ll).
lansier = Lancier, Lanzenreiter. **lanskenet**, o.
 = Lanzenet, Landsknecht. **lansknicht** =
 Landsknecht. **lansschacht**, v. = der Lanzen-
 schaft. **lanssteek**, -stoot, m. = Lanzenstich, -stoß. **lans-**
vormig = lanzenförmig.
lantaarn, lantaren, v. = Laterne (i. a. b.), (in
 't dak ook) das Oberlicht.
lantaarn||drager; -opsteker; -paal, m. = Latern-
 en||träger (die -stijle); -anzünder; -pfahl.
lantaarnplaatje (fol.), o. = Laternenbild, Dia-
 positiv. **lantaarnvuur**, o. = Laternenbefe. **lan-**
teern (ZN.) zie lantaarn.
lanterfant = Pfaffertreter, Müßiggänger, Faul-
 lenzer, Flaneur. **lanterfanten**, h. = faulenzen,
 müßig gehen, herumlungern, bummeln, fla-
 nieren. **lanterfanter** zie lanterfant. **lanter-**
fanterij, v. = das Pfaffertreten, der Müßiggang,
 Faulenzerei, Bummelrei.

Laokoön = Laotoon.
Laokoöngroep, v. = Laotoongruppe.
lap, m. = (afgescheurd) Fetzen, Lappen; (van
 kleeren ook) Lumpen; (om te verstellen) Flicken,
 Lappen, Flickenlappen, (schoenm.) Fled, (op 't
 bovenleer ook) Riefter; (om te wrijven enz.) Lap-
 pen; („overgebleven stuk") Rest; (als geheel) das
 Stüd; (grond) das (Grund)Stüd, („zeil") der
 Lappen, das Segel; (rund-, kalksvleesch e. d.)
 die Schmitte; („klap") Schlag, Klatsch, die
 Maulschelle; (persoon) Truntenbold, Säufer,
 Schwamm; opruiming van l. pen = der Rieffe-
 verlauf; een nieuwe l. op een oud kleed = ein
 L. von neuem Tuch an ein altes Kleid; weer op
 de l. pen zijn = wieder auf den Beinen, auf
 dem Damm sein; er op slaan, dat de l. pen
 er bij hangen = dreinschlagen (dreinhauen), daß
 es Fetzen gibt; (ZN.) op de l. pen gaan = sich
 lustig, sich gute Tage machen. II. **Lap**, zie
 Laplander.
lapidair = lapidair (in Stein gehauen, frautooll),
 Lapidar. ...; l. e stijl = Lapidarstil.
lapje, o. = Lappchen enz., vgl. lap; („bankbiljet")
 der Lappen; 't voor 't l. hebben = vor dem
 Winde fahren; 't gaat hem voor 't l. = es geht
 ihm gut, er sitzt im Glück; iem. voor 't l. houden
 = einen hanteln, foppen, einen zum besen haben.
Lapland, o. = Lappland. **Laplander** = Lapp-
 länder, Lappe. **Lapländsch** = lappländisch.
lapmiddel, o. = Fildmittel, Palliativ. **lap-**
naam (ZN.), m. = Zuname. **lappedag**, m. =
 Resttag. **lappedeken**, v. = Fild(en)bede; (fig.)
 zussammengesloppeltes Fildwerk. **lappemand**, v.
 = Lappenforn; in de l. zijn = unwohl, leidend
 sein. **lappen**, h. = (een kleed e. d.) fliden, (schoe-
 nen) fliden, berieffern; (de ruiten) putzen, ab-
 waschen; (schp.) lappen, kalfatern; iets (m) l.
 (fig.) = etw. zustande (fertig) bringen, beichseln,
 drehfeln; (wie sollen wir das anfangen, machen?)
 dat heeft hij netjes gelapt = das hat er sein
 gemacht; wie heeft me dat gelapt? = wer hat
 mir diesen Streich (Poffen) gespielt? door de
 keel l. = durch die Gurgel fagen; iem. l. = einen
 überholen.
lap||per; -perij, v.; -werk, o. = Fild||er (v. klee-
 ren ook: -schneider); -erei; -wert (ook fig.).
lapzalver zie kwakzalver.
lardeeren h. = spiden. **lardeeren**, v., -prijem, m.
 = die Spidnadel.
largo, o. = Largo.
larie, v. = das Larifari, der Unsinn, Fausen (Pl.).
lariks, m. = die Lärche, der Lärchenbam. **lariks-**
hout, o. = Lärchenholz.
larve, v. = Larve.
laryngitis, v.; -oskoop, o. = Laryngitis (Reh||topf-
 entzündung); das -oskop (Reh||topf||spiegel).
larynx, m. = Larynx, Reh||topf.
lasch, v. = das Verbindungsstüd. (tech.) ijzer:
 Lasche, hout: der Stoß. **laschdoos**, v. = Ab-
 zweigbofe. **laschnaad**, m. = die Laschen-,
 Schweißnaht, vgl. lasschen. **lasschen**, h. =
 (ijzer door een verbindingsstuk) laschen, (door
 aaneenwellen) schweißen; (hout) einfallen.
lassching, v. = Laschung usw., vgl. lasschen.
I. last, m. = („vracht") alg.: die Last; voor mensch
 en dier ook: die Bürde; (fig.) vrijwillig of als
 plicht: Bürde; minder edel, gedwongen: Last;
 (mech.) Last; („lading") Ladung; („opdracht")
 der Auftrag; („hinder") die Beschwerde, die Last;
 l. en („belasting"), mv. = Lasten, Abgaben,
 Steuern; een l. drukt op 't land = ein Trud
 lastet auf dem Lande; l. geven = Auftr. geben,
 erteilen (maar vgl. moeite); in l. hebben = den

Auftr. haben, beauftragt (beordert) sein; l. met de spijvertering = Beschw. n bei der Verdauung; op l. van ... = im Auftrage (Gen.), (op „verzoek“ van ook, vooral in officiële stukken) auf Ansehen (Gen.), (op „bevel“ van) auf Befehl, auf Veranlassung (Gen.); (de kosten) komen ten uwen l. = fallen Ihnen zur L., sind zu Ihren L. en; ten l. = e komen van de gemeente = der Gemeinde zur L. fallen; iem. iets ten l. = e leggen = einem etw. zur L. legen, einem etw. aufbürden; (ijdelheid) kan men hem niet ten l. = e leggen = kann man ihm nicht vorwerfen; tot l. zijn = zur L. sein, fallen; de l. van den ouderdom, van de belastingen = die L., der Dru'd des Alters, der Steuern, maar: de l. en van den ouderdom = die Beschw. n des Alters; l. van de maag = Magenbeschw. n; l. van koorts, van slapeloosheid hebben = mit dem Fieber behaftet sein, an Schlaflosigkeit leiden; hebt u l. van de zon? = hindert, inkommodiert Sie die Sonne? l. veroorzaken = belästigen, Mühe machen; op dat terrein staan zware l. = e = auf diesem Grundstüd stehen schwere Abgaben; vgl. einde, Holland. II. last (maat), o. = die Last.

[lastage, v. = Lastadie, der Abladeplatz, die Werft]. lastarm, m. = Lastarm. lastbrief, m. = Auftrag, das Mandat.

lastdier, o.; -drager = Lastthier; -träger.

laster, m. = die Verleumdung, die üble Nachrede; Lästerung, vgl. lasteren. vuige l. = schände (schändliche) B., L. lasteraar = Verleumder, Anschwärzer; Lasterer, vgl. lasteren. lasterachtig zie lasterlijk. lasterboel, m. = verleumderische Bande. lasteren, h. = verleumden; (zwakker) verunglimpfen; ('t hooge en heilige) lästern. lastering zie laster. lasterlijk = verleumderisch; lästerlich.

lastermund, m.; -praatje, o.; -schrift, o.; -taal, v.; -tong, v. = das Läster[mund]; die -tong (der Klatsch); die -schrift (die Schmähschrift); -rede (verleumderische, lästerliche Rede); -zunge.

lastgeving zie last l. lastgever = Auftraggeber, Kommittent. lastgeving, v. = der Auftrag, Beifung. lasthebber = Mandatar, Beauftragte(r).

lastig = („moelijk“) schwer, schwierig, beschwerlich; („hinderlijk, ongemakkelijk“) lästig, unbehaglich; („hachelijk, netelig“) mißlich, heikel; dat zal l. gaan = das wird schwer halten; l. = e reis = beschw. = e Reise; dat valt mij l. = wird, fällt mir schwer (beschw.); iem. l. vallen, 't iem. l. maken = einem beschw., lästig, zur Last fallen, einen belästigen, inkommodieren; een l. geval, l. = e vraag, l. woord = ein schwieriger (mißlicher) Fall, eine schwierige (heikle) Frage, ein schwieriges Wort; een l. = e gast = ein l. = er (u. = er) Gast; l. volkje = l. = es Völkchen; een l. = e trap = eine u. = e Treppe; l. werkje = saures Stüd(chen) Arbeit. lastigheid, v. = Schwierigkeit, Beschwerlichkeit, Lästigkeit, Unbequemlichkeit, vgl. lastig. lastlijn, v. = Tiefadefinie. lastmoment, o. = der Lastmoment. lastpaard, o. = Lastpferd. lastpak zie lastpost (fig.). lastpost, m. = (eig.) beschwerliche, lästige Stelle, lästiges Amt; (fig.) lästiges Kind, die Last, der (die) Range. lastschip, o. = Lastschiff. lastschuit, v. = der Lastfahn.

lat, v. = Latte; de l. er op leggen = einen durchprügeln, -hauen, einem die Nade ausklopfen.

lataanboom, m. = die Gampalme.

latafel, v. = Kommode.

latboom, m. = Spalierbaum.

laten, h. = lassen; a (zelfst. ww.) laat maar = l. Sie nur; laat dat! = l. Sie das (sein)! hören Sie auf! dat moet je l. = das sollst du (bleiben) l.; ze l. 't er bij = sie l. die Sache auf sich beruhen, lassen es dabei bewenden; laat me gaan! = l. Sie mich! iem. l. gaan = („niet tegenhouden“) einen gehen l., („wegsturen“) entlassen, („l. begaan“) gewähren l., machen l.; we zullen 't hierbij l. („niet verder gaan“) = wir wollen hier abbrechen, es hierbei bewenden l.; ik kan niet l. (u te zeggen) = ich kann nicht unterlassen, nicht umhin (Ihnen zu sagen); 't leven l. = sein Leben l.; (een partij) voor l. = l. = für f., (ab)lassen; ietsl. voor 't geen 'tis = etw. gut sein l., dahingestellt sein l.; l. vragen hoe 't gaat = fragen l. (schiden), wie es gehe; waar heb je 't boek gelaten? = wo hast du das Buch gelassen? dat zal ik wel (uit mijn hoofd) l. = das werde ich hübsch bleiben l.; b (hulp ww.) l. we elkaar helpen = wir wollen einander helfen, helfen wir einander; l. ze 't maar doen = sie mögen es tun; laat hem komen = lassen Sie ihn kommen, er mag kommen; laat ik nu oppassen = jetzt muß ich achtgeben, jetzt heißt es aufpassen; laat ik eens zien = laß mal sehen; laat ik maar zwijgen = ich schweige besser davon; vgl. aderlaten en vooral de woorden die met laten samen een uitdrukking vormen.

latent = latent, gebunden.

later zie bij laat.

lateraal = lateral, lateraal...; laterale erfgenaam, verwanten = lateralerbe, -verwantie.

lateraan, o. = der Lateran (päpst. Palast).

latherus, lathyrus, v. = Blatterbje, Räder.

lathyrboom, m.; -paal, m. = Latier|baum; -pajstl.

Latijn, o. = Latein; L. leeren = Lateinisch lernen; Middeloeuwisch L. = Mittellatein.

Latijnen, mv. = Lateiner. Latijnsch = Lateinisch; in 't L. = auf L., im L. = en. latinisme, o. = der Latinismus. latinist = Latinist.

lating, v. = der Ueberlaß.

latoen, o. = Messing, Latun.

latteheining, v., -hek, o. = der Lattenzaun.

latuw, v. = der Latisch.

latwerk, o. = Lattenwerk; (voor leiboomen) Spalier, Geländer; (voor plafond) die Verschöpfung.

laudanum, o. = Laudanum.

Laura = Laura.

laureaat = Laureat (gefrönter Dichter).

Laurens = Lorenz. laurenskop zie knorhaan.

Laurentia, -tius = Laurentia, -tius.

laur|ier, m.; -ierbes, v.; -ierboom, m. = Lorbeer; -beere; -beerbaum.

laurier|kers, v.; -kerswater, o. = der Kirschlorbeer; -beerwasser.

laurier|krans, m.; -roos, v.; -tak, m. = Lorbeer|kranz; -rose (der Cleander); -zweig.

Lausitz, v. = die Lausitz.

lauw = lau (ook fig.). lauwachtig = laulich.

lauwen, h. = lau machen; l., z. = lau werden; dat zal wel l. = das wird schon nachlassen, abnehmen, sich schon geben.

lauwer, m. = Lorbeer; (fig. en als eere teeken ook) Kranz, die Palme; op zijn l. = en rusten (l.); l. = en behalen = l. = en ernten, pflüden; met l. = en bekroond = mit l. = en gefront, lorbeer-gefront, -befranzt. lauweren, h. = mit Lorbeeren frönen, (be)fränzen. lauwerkran, m. = Lorbeerkranz. lauwerkroon, v. = Lorbeerkrone.

lauwertak, m. = Lorbeerzweig.

lauwheid, v. = Lauheit (ook fig.), Lauigkeit.

lava, v. = Lava. lavaächtig = lavaartig.

lava||glas, o.; -stroom, m. = Lava||glas; -strom.
laveeren, h. = lavieren, (a)ufstrogen; (fig.)
 lavieren, manövreren; (als dronken) hin und
 her taumeln.
[lavei, v. = der Urlaub. laveien, h. = pflaster-
treten, müßig gehen].
lavement, o. = Lavement, Klister; een l. zetten
 = ein L., R. verabreichen (setzen). **lavement-**
spuit, v. = Klisterprijze.
laven, h. = laben, erquiden.
lavendel, v. = der Lavendel.
lavendel||olie, v.; -spiritus, m.; -water, o. = das
Lavendel||öl; -spiritus; -wasser.
laving, v. = Labung.
lawaaï, o. = der Lärm, der Spektakel, (stud. en
vulg.) der Rabau; l. maken (schoppen) = L.,
S., R. machen; lärmern, spektakeln. lawaal-
maker = Spektakel, Lärmacher, Windbeutel,
Auffschneider. lawaaisaus, v. = dünne, lange
Brühe. lawaaiscene, v. = der Lärmauftritt.
lawine, v. = Lawine.
lawn-tennis, o. = Lawn Tennis.
laxans, laxatief, o. = Laxatio, Laxier-, Abführ-
mittel. laxeeren, h. = laxieren. laxeermiddel zie
laxans.
lazaret, o. = Lazarett.
lazarij, v. = Lepra, der Auslag. Lazarus =
Lazarus; Ausfähige(r), Leprose. Lazarushuis,
o. = Leprosenhuis, die Leproserie, Ausfähigen-
haus. Lazarusklop, v. = Leprosenklapper;
(ir.) Klappermühle.
lazuren = azurn. lazuur, o. = der Azur, (kleur)
die Azur; (steen) der Azur(stein). lazuurblauw
= azur-, lazurblau (-farbig). lazuurgewelf, o. =
Azurgewölbe, das azurne Gewölbe. lazuursteen,
m. = Azurstein.
lazzarone = Lazzarone (Proletarier in Neapel).
L. B. (lector benevolus: welwillende lezer = ge-
neigter Lezer). l. c. (loco citato: op de aangehaalde
plaats = am angeführten Ort). L. D. (laus deo:
Gode zij lof = Lob sei Gott).
leading-article, o. = der Leitartikel.
leb (be), v. = der Labmagen; (vocht) das Lab,
die Renne. lebbig = nach dem Lab (schmechend),
labig. lebmaag, v. = der Labmagen.
lector = Lektor. lectoraat, o. = Lektorat. leatuur,
v. = Lektüre, der Lekturstoff.
ledebraken, h. = (fig.) zerfchlagen, radebrechen,
rädern; (eig.) zerfchmettert werden; als gelede-
braakt = wie zerfchlagen, wie gerädert.
ledekant, o. = die Bettstelle, die Bettlade.
ledekant||behangsel, o.; -gordijn, o. = der Bett||-
behang; der -vorhang (die -gardine).
ledelijst, v. = das Mitgliederverzeichnis. lede-
maten, mv. = (personen) Mitglieder; („armen
en beenen") Glieder, Gliedmaßen.
ledelijst, v.; -pop, v. = Glieder||schmerzen, Pl.
(das -reihen); -puppe (Gelenkpuppe, der -mann;
speelgoed: Hampelmann).
leder, o. = das Leder; vgl. verder leer I.
leder||bereiding, v.; -fabrikatie, v.; -goed, o. =
Leder||bereitung (Gerberet); -fabrikation; -zeug.
leder||huid, v.; -karpot, m.; -waren, mv.; -werk,
o. = Leder||haut; -karpfen; -waren; -wert.
ledental, o. = die Mitgliederzahl.
ledewater, o. = Gelenkwasser.
ledig = leer, vgl. leeg; 't ledig = das Leere, der
leere Raum; (fig.) die Ode. ledigaard (Z.N.), m.
= Müßiggänger. ledigen, h. = leeren; („leeg
gooten, halen") ausleeren; („leegmaken") l.,
leer machen. lediggang, m. = Müßiggang.
ledigheid, v. = Müßigkeit, der Müßiggang, das
Nichtstun; vgl. duivel.

ledikant zie ledekant.

lee (Z.N.), v. = Leide; der Leisten; das Scharnier.
 I. leed, o. = Leid, derummer; 't doet me l. =
 es tut mir l., ich bedaure (sehr); iem. l. veroor-
 zaken = einem R. machen; niem. l. doen =
 keinem etw. zuleide tun, ein Leid antun; hij
 doet mij l. = ich bedaure ihn, er dauert mich;
 heb ik u l. gedaan? = habe ich Sie betrübt?
 geen l. zal u geschieden = Ihnen wird nichts
 zuleide geschehen; vgl. klagen, lief II. II. leed,
 adj.: iets met l. e oogen aanzien = (afgunstig)
 etw. mit scheelen, neidischen, müßiggängigen
 Augen (Blicken) ansehen, (bedroefd) etw. be-
 kümmert ansehen, einer Sache bekümmert zu-
 sehen; vgl. leed I.

leedaanzegger zie aanspreker. leedgevoel, o. =
 Leid, derummer, der Schmerz. leedvermaak,
 o. = die Schadenfreude. leedwezen, o. = Leid-
 wesen, Bedauern; met l. = mit (lebhaftem) B.;
 tot ons l. = leider, zu unserm B. (L.); zijn l. be-
 tuigen = sein L. bezeugen, sein B. ausprechen.
 leefregel, m. = die Lebensregel, die Ordnung;
 die Verhaltens(maß)regel, die Diät. leef||jd,
 m. = das Alter; op dien l. = in dem A.; een
 man op l. = ein Mann in vorgerücktem Alter,
 ein älterer Mann; op den l. van 20 jaar = (ook)
 mit 20 Jahren; (een jongen) van mijn l. =
 in meinem Alter; iem. van mijn l. = (ook)
 mein Altersgenosse; inannelijke l. = das Man-
 nesalter. leeftocht, m. = Mundoorrat, („leer-
 kost") die Beguehrung. leefwijs, v. = Lebensweise.

I. leeg = (alg., bijv. van vat, flesch, schip, kist,
 beurs, aar, noot, maag, bank, stoel, tafel, blad
 papier, handen enz.) leer; l. e tijd = freie Zeit,
 die Muße; („niets doende") müßig; (die stoel
 is) leer, unbefest; l. e zaal = (in schouwv.)
 l. es Haus; l. e haring = der Hohlhering; vgl.
 hand, vat II. II leeg (Z.N.) = niebrig.

leegaard zie ledigaard. leegdrinken, h. =
 leeren, austrinten. leegen zie ledigen.
 leeg||gieten, h. = leeren, leer-, ausgießen. leeg-
 hoofd, o. = leerer Kopf. leeglaten, h. = leer
 lassen. leegloopen, z. = (van een vat e. d.) leer
 laufen, sich leeren; („niets doen") müßig gehen,
 nichts tun, faulenzeln; (werkeloos) keine Arbeit
 haben, arbeitslos sein. leeglooper = Müßig-
 gänger. leegmaken zie ledigen.

leeg||pompen, h.; -putten, h. en -scheppen, h.;
 -staan, h. = leer||pumpen (ausp.); -schöpfen
 (ausfch.); -stehen (ook van woning).

leegte, v. = Leere; (fig. ook) Ode; („leeg
 ruimte") leerer Raum, Leere; („leemte") Lücke.

leegzitten, h. = müßig (da)lizen, müßig sein.
 leek = Laie, Uneingeweihte(r).

leek||broeder; -dichtje, o.; -zuster = Laien||-
 bruder; -reim (der -spruch); -schwester.

leelijk = (gewoonten, woorden, gedachten, gezicht,
 kleur, smaak, hoest, weer, bedrog, val, enz.)
 häßlich, (sterker) garstig; l. als de nacht = h. wie
 die Nacht; l. ruiken = übel riechen; ('t weer ook)
 böse; l. e kwaal = schlimmes, böses Übel; dat
 l. e beest = diese garstige Bestie; dat staat l. =
 das schickt, paßt sich nicht; (dat kleed) staat u l. =
 steht Ihnen schlecht; 't staat u heel l., dat . . =
 es ist recht schlecht (häßlich) von Ihnen, daß . . ;
 er l. uitzien = h. aussehen; dat ziet er l. uit, is
 een l. geval = (van een ziekte bijv.) das sieht
 schlimm (bedenklich) aus, ist ein schlimmer (be-
 denklicher) Fall, (onaangenaam, lastig) das ist eine
 dumme Gesichtliche; l. kijken = sauer dreinsehen,
 ein saures (finstres) Gesicht machen; er l. aan toe
 zijn = übel (schlimm) daran sein. leelijkerd =
 häßlicher Kerl, häßliche Person, (al sterker) die

- vrage, das Scheusal, der Etel; (*fig.*) Schelm, („*drommelsche vent*“) Schwerenöter. **leelijkheid**, v. = Häßlichkeit, Garftigkeit.
- leem**, o. = der Lehm. **leemachtig** = lehmartig; lehmig.
- leeman** zie ledepop.
- I. leemen**, *adj.* = lehmen, lehmern, lehm...; I. vloer = Lehmbooden. **II. leemen**, h. = lehmen, mit Lehm be-, ausschmieren.
- leemgroeve**, v., -kuil, m., -put, m. = Lehmgrube.
- leemgrond**, m. = Lehmbooden.
- leemte**, v. = Rude; zonder l. = lückenlos.
- I. leen**: te(r) l. geven = leihen; te(r) l. krijgen, hebben = geliehen bekommen, haben; ik zal 't hem te(r) l. vragen = ich will ihn bitten es mir zu leihen; geld van iem. (aan iem.) te(r) l. krijgen (geven) = (einem) von einem Geld leihen, borgen; (*stud.*) iem. om geld te(r) l. vragen = einen anpumpen; l. o. = Leh(e)n; in l. bezitten = als l. besitzen, zu l. tragen.
- II. leen** (*Z.N.*), v. = Lehne. **III. Leen** = (*m.*) Leonhard; (*v.*) Rene, Lena.
- leenbaar** = lehnbar. **leenlijns**, m. = Lehnjins.
- Leendert** = Leonhard.
- leen(dienst)**, m.; -eod, m. = Lehn(dienst); -seib.
- leenen**, h. = leihen, (*geld ook*) borgen; aan, van iem. geld l. = einem, von einem Geld l. b.; (*rek. bij 't aftrekken*) borgen; (*stud.*) pumpen; **zich l.** = („*geschikt zijn*“) sich eignen, (*van personen, in minder gunstigen zin*) sich (seinen Namen) zu etw. hergeben, sich zu etw. herbeilassen; tegen rente, tegen onderpand l. = auf Zinsen, auf Pfänder l.; 't oor l. = sein Ohr l., Gehör schenken; de hand l. tot = die Hand bieten zu. **leener** = Leih(er), Borger; (*die geeft ook*) Verleiher, (*die 't neemt ook*) Entleiher.
- leen(good)**, o.; -heer; -hof, o.; -houder = Lehn(l)gut; -herr; der -hof; -mann.
- leenhuldiging**, v. = feierlijke Belehning, Inveftitur. **leening**, v. = Anleihe; (*zooveel als „voorschot“*) das Darlehen; l. van f 3 = Darlehen von f 3; een l. aangaan (sluiten), uitgeven, plaatsen, overnemen = eine l. abschließen (aufnehmen), ausgeben (begeben, emittieren), unterbringen (placieren), übernehmen; *vgl.* bank, gedwongen.
- leen(l)man**; -manschap, o. en v. = Lehn(s)mann; (*koll.*) die -mannschaft (*persoonl.*: Basallität).
- leenplichtig** = lehn(s)pflichtig. **leenplichtigheid**, v. = Lehn(s)pflcht. **leenrecht**, o. = Lehnrecht.
- leenroerig** = lehnbar, -rührig. **leenroerigheid**, v. = Lehnbarkeit. **leenspreuk**, v. = Metapher.
- leensstelsel**, o. = Lehn(s)wesen, -system.
- leensstoel** (*Z.N.*) zie leuningstoel.
- Leentje** = Leuchen, Rene.
- leentjebuor spelen** = von jedermann borgen (leihen). **leenvorst** = Lehen(s)fürst.
- leep** = („*stim*“) schlau, piffig, („*en handig*“) verschlagen, (*met lasheid gepaard*) verschmitzt; (*van oogen*) trefend; („*-oogig*“) irrefängig. **leopard** = Schlaupopf, Piffitus; schlauer, verschlagener Mensch; (*ir.*) Schlauberger, -meter. **leepheid** (**leepigheid**), v. = Schlaueit, Piffigkeit, Verschlagenheit, Verschmitztheit; das Augentriefen; *vgl.* leep. **leepoog**, o. (*ook m. en v.*) = das Triefauge. **leepoogig** = trefänglich.
- I. leer** (*leder*), o. = Leder; van l. trekken = vom l., blaut ziehen; l. om l. = Wurf wider Wurf, wie du mir so ich dir; *vgl.* andermans. **II. leer** zie ladder. **III. leer** (*onderwijzing*), v. = Lehre (*i. a. b.*); laat (u) dat een l. zijn = laß (bit) das eine l. sein; in de l. doen, gaan, zijn = in die l. geben, gehen, in der l. sein; (ik heb hem) bij mijn broer in de l. gedaan = meinem Bruder in die Lehre gegeben.
- leeraar** = (Realschul-, Gymnasial) Lehrer, Oberlehrer; (*soms voor*) Prediger, Pastor, Pfarrer, Geistliche(r). **leeraarsambt**, **leeraarschap**, o. = Lehrambt. **leeraarsplaats**, v. = Lehrerstelle.
- leerachtig** = leberartig; lebern.
- leeraren**, h. = lehren, dozieren. **leerares** = (Realschul-, Gymnasial) Lehrerin.
- leer(begrip)**, o.; -boek, o.; -dicht, o.; -dichter = der Lehr(begriff); -buch (-boeken: Schulbücher); -gedicht (die -dichtung); -dichter.
- I. leeren**, h. = („*onderwijzen*“) lehren, unterrichten; („*kennis, vaardigheid opdoen*“) lernen; iem. iets l. = einen etw. lehren; wacht, ik zal je l. = warte, ich will dich lehren!; (die Zeit wird es) lehren, ausweisen; dat leert gemakkelijker = das lernt sich leicht; iem. l. kennen = einen kennen lernen. **II. leeren** (*lederen*) = lebern, von (aus) Leder, Leder...; l. band, riem, handschoen, lap, enz. = Leder(l)band, der -riemen, -handschuh, -lappen.
- leerend** = lehrhaft.
- leer(gang)**, m.; -gast = Lehr(gang); -ling (-junge).
- leergeld**, o. = (*school*) Schulgelb; (*ambacht*) Lehrgelb; l. betalen = l. zahlen, geben. **leergierig** = leerbegierig, -eifrig. **leergierigheid**, v. = Leerbegierde. **leergraag** = leerbegierig.
- leerhoeve**, v. = Musterwirtschaft. **leering**, v. = („*les*“) Lehre; Belehrung; („*katechizatie*“) Katechisation, der Religionsunterricht; l. en wекken, voorbeelden trekken = Beispiel ist die beste Lehre.
- leer(jaar)**, o.; -jongen; -kamer, v. = Lehr(jahr) (Schuljahr); -jaren = -jahre, die -zeit, die -e); -junge (-burfche, -ling); das -zimmer.
- leer(kracht)**, v.; -kunst, v. = Lehr(kraft); -kunst.
- leerling** = Lehrling; (*in school*) Schüler(in); (*in handelszaak, winkel ook*) Stiff; (*volgeling van den stichter van een leer en verbreider van die leer*) Jünger. **leerlingstelsel**, o. = Lehrlingswesen.
- leer(l)looi(er)**; -looi(er)ij, v. = Gerb(l)er; -erei.
- leerlust**, m. = Lerneifer, die -begierde, die -lust.
- leer(l)meester**; -meisje, o.; -middel, o. = Lehrmeister (Lehrer); -mädchen; („*onderwijsmiddel*“) -mittel (*andere*: Lernmittel).
- leeroefening**, v. = Übung.
- leer(plan)**, o.; -plicht, v. = der Schul(plan) (der Lehrplan); -pflicht (der -zwang).
- leerpunt**, o. = der Lehrpunkt. **leerrede**, v. = Kanzelrede, Predigt. **leerrijk** = lehrreich.
- leers** (*Z.N.*) zie laars.
- leerschool**, v. = Schule; l. bij de kweekschool = Übungsschule beim (Lehrer)Seminar; een harde l. doorloopen = durch eine harte S. gehen. **leerstellig** = dogmatisch.
- leer(stelling)**, v.; -stelsel, o.; -stoel, m.; -stof, v. = der Lehr(stell)ung (das Dogma); -gebäude (Dogma, die Lehre); -stuhl; der -stoff.
- leer(stuk)**, o.; -tijd, m. = Lehr(stück) (*gew.*: Dogma); die -zeit (die Lern-, Schulzeit).
- leertje**, o. = Stüdchen Leder, Lederstückchen.
- leertoon**, m. = Lehrton.
- leertouwer** = Gerber.
- leer(trap)**, v.; -uur, o.; -vak, o. = Lehr(stufe) (Unterrichtsst.); die -stunde (die Unterrichtsst.); -sch.
- leer(vertrek)**, o.; -vorm, m.; -wijze, v. = Lehr(zimmer); die -form; -weise (*gew.*: Methode).
- leerzaam** = (*personen en dieren*) gelehrig; (*personen ook*) leerbegierig; (*voorbeeld, voorval e. d.*) lehrreich. **leerzaamheid**, v. = Gelehrigkeit; das

Lehrreijde, vgl. leerzaam. **leerzucht**, v. = Lernbegierde.
leesbaar = (van stijl en inhoud) leesbar; (van schrift) leserlijk. **leesbaarheid**, v. = Lesbaarheid, Lezerlijkheid, vgl. leesbaar. **leesbeurt**, v. = der Vortrag; een l. vervullen = einen B. halten.
leesbibliotheek, v.; -boek, o.; -gezelschap, o. = Lesbibliothek (gew.: Leihb.); -boekje = die Fibel; die geselschaft.
leesdraag = lesebegierig, leselustig.
leeslinrichting, v.; -kabinet, o. = Lesbibliothek (ook voor: der stiel, der berein); -kabinet.
leeskransje, o.; -kring, m.; -kunst, v.; -les, v. = Leskränzchen; -stiel; -kunst; -stunde (übung).
leeslessenaar, m.; -lust, m.; -methode, v. = das Lesepult; die -lust; -methode.
leesmuzeum, o.; -oefening, v.; -onderwijs, o. = Lesbibliothek; -übung; der -unterricht.
leesstof, v.; -stuk, o. = der Lesstoff; -stud.
leest, v. = der Leisten; („gestalte“) Figur, Gestalt; slank van l. = von schlankem Buchs; op de l. slaan, zetten = auf (über) den l. schlagen; op dezelfde l. schoeien = (fig.) über einen l. schlagen; schoenmaker, blijf bij je l. = Schuster, bleibe bei deinem l.
leestafel, v. = der Büchertisch; (bij boekbeschouwing) „vom Büchertisch“. **leesteeken**, o. = („zinteeiken“) Leses, Satz, Interpunktionszeichen; („bladwijzer“) Leses, Buch-, Merkzeichen.
leestemaker, m. = Leistenmacher, -schneider.
leesloon, m.; -trommel, v.; -wijzer, m.; -woede, v.; -zaal, v. = Leselohn; -trommel; das -zeichen (das Buch-, Merkzeichen); -wut; -halle.
leeuw, m. = Löwe. **leeuwaap**(je), m. (o.) = Löwenäffchen. **leeuwachtig** = Löwenartig.
leeuwaandeel, o.; -bek, m.; -deel, o.; -hart, o. = der Löwenanteil; das -maul (ook de plant); der -anteil; -herz.
leeuw|hok, o.; -hol, o.; -huid, v. = der Löwenlöcher (der -käfig); -höhle; -haut (de -huid aantrekken = sich in die -haut stecken).
leeuwjong, o. = junger Löwe.
leeuw|klauw, m.; -kuil, m.; -moed, m. = (eig.) die Löwenklauw (die -klaue; plant: die -klau, vgl. bereklauw); die -grube; -mut.
leeuw|mul, m.; -tand, m. = das Löwenmaul; -zahn (ook de plant).
leeuwen|aandeel enz. zie leeuw|enz.
leeuwewelp, o. = junger Löwe.
leeuwewerk, m. = die Lerche.
leeuw|hond, m.; -in = Löwenhund; -in.
leeuw|tje, o. = kleiner Löwe; Löwenhündchen.
leewater, o. = Gelenkwasser.
lef (hbr., o.): der Mut; l. hebben: den M. haben, es wagen; l. maken: dichten, sich paßig machen.
leg, m. = das (Eier)Legen; die Legezeit.
legaal = legal, gesetzlich.
I. legaat, o. = Legat, Vermächtnis. **II. legaat** (gezant) = Legat.
legalisatie, v. = Legalisation, -fierung, Beglaubigung. **legalizeeren**, h. = legalisieren, beglaubigen.
legataris = Legatar, Vermächtnisnehmer. **legatøren**, h. = legieren, vermachen.
legatie, v. = Legation, Gesandtschaft.
legator = Legator, Erblasser.
legboor, m. = Legebohrer. **legdoos**, v. = das Kubus, das Mosaikspiel.
leggeeren, h. = legieren, verbinden. **legeering**, v. = Legierung.
legendarisch = legendarisch, -enhaft. **legende**, v. = Legende.

leger, o. = („heir“) Heer, die Armee; (van mensch en dier, ook „kamp“) Lager.
leger|aanvoerder; -afdeeling, v.; -bende, v. = Heerführer; -esabteilung; -haufe.
legerbericht, o. = der Armeeberecht. **legerbestuur**, o. = die Heeresverwaltung. **legerbevelhebber** = Heerführer.
legeren, h. en z. = lagern; zich l. = sich l., sich legen. **legerfront**, o. = die Armee-front. **legerhoofd**, o. = der Heerführer. **legering**, v. = Lagerung. **legerinspektie**, v. = Armeeinpektion. **legerkamp**, o. = Lager. **legerkorps**, o. = Armeekorps. **legermacht**, v. = Heeresmacht. **legermanoeuvre**, v. = das Armees-, Heeresmanöver.
legerorganisatie, v. = Heeresorganisation.
legerplaats, v. = das Lager, der Lagerplatz.
legerschaar, v. = Heerschar. **legerspis**, v. = Heerespise. **legerstede**, v. = Lagerstätte, das Lager. **legersterkte**, v. = Heeresstärke. **legertont**, v. = das Lagerzelt. **legertocht**, m. = Heereszug.
legertrein, -tros, m. = Troß, Train. **legertucht**, v. = Disziplin. **legeruitrusting**, v. = Heeresausrüstung. **legervaan**, v. = Heerfahne.
leger|verpleging, v.; -vorming, v. = Heeresverpfelegung; -formation.
leger|vraagstuk, o.; -wet, v.; -wezen, o. = Heerfrage; die -ordnung; -wesen.
leges, mv. = Gebühren.
leggen, h. = legen (i. bijna a. b., zie verder de naamwoorden); troepen in een stad l. = Truppen in eine Stadt l., eine Stadt mit Truppen belegen.
legger, m. = (persoon) Legier; (zaak) Register; l. van 't kadaster = das Grundbuchblatt; („te gronde liggend werk“) die Grundlage; (in winkels) Ladenhüter; („ijkmaat“) das Maß, die Maß; (balk) Grundbalken; (onder rails) die (Quer)Schwelle; (in molen) Bodenstein; ook = leggen = die Legehenne.
legio = Legion. **legioen**, o. = die Legion; l. van eer = die Ehrenlegion; ridder van 't l. = Ritter der Ehrenlegion, Legionär.
legislatief = legislativ, gesetzgebend. **legislatuur**, v. = Legislatur, Gesetzgebung. **legitiem** = legitim, gesetzlich, echt; l. e portie = der Pflichtteil. **legitimatie**, v. = Legitimation, der Ausweis. **legitimatie|kaart**, v. -**papieren**, mv. = Ausweis-, Legitimationskarte, -papiere.
legitimeeren, h. = legitimieren; zich l. = sich ausweisen, sich legitimieren. **legitimist** = Legitimist (vgl. *DI. I*). **legitimiteit**, v. = Legitimität: Rechtmäßigkeit; Echtheit.
legkaart, v. = das Mosaikspiel. **legkast**, v. = der Büchschrank. **legkip**, v. = Legehenne. **legpenning**, m. = die Spielmarke. **legprent** zie legkaart. **legtijd**, m. = die Legezeit.
leguaan, m. = Leguan, große Kammebeckse; (schp.) Leguan.
I. lei, o. = (stof) der Schiefer; l. v. = (om op te schrijven) (Schiefer-, Schreib)Tafel; (op 't dak) Schieferplatte; met lei(en) gedekt = mit Schiefer gedeckt. **II. lei** (Roemeensche munt), v. = Leu (Bl. Lei). **III. lei** (Z.N.), v. = Allee.
leiachtig = schieferartig, -ähnlich.
leiband, m. = das Gängelband; (tech.) das Führungsband; aan den l. loopen = am G. gehen, sich am G. führen (sich gängeln) lassen.
leibedekking, v. = Schieferbedachung, -eindeckung.
leiboom, m. = Spalterbaum.
leil|dak, o.; -**dekker** = Schieferdach; -beder (Leienbeder).
leiden, h. = führen, leiten; (ein frühliches Leben) f.: (Kinderen, blinden) f.: (deze weg) leidt naar de stad = führt nach der Stadt; dat leidde tot

(de) ontdekking = das führte zur Entdeckung; dat leidt tot niets (*l!*) en dabei kommt nichts heraus; (God) leidt ons = führt uns; (God) leidt onze wegen = leitet un(s)ere Wege; (das Studium, die Schule die Erziehung, das Konzert, die Schlacht) leiten; (das Geschäft, die Haushaltung, die Wirtschaft, ein Unternehmen) führen, leiten; (Wasser in die Stadt) l.; een vergadering l. = eine Versammlung l., einer Verf. präsidieren, den Vorsitz führen; l. de gedachte = leitender Gedante.

Leiden, o. = Leiden.

leider = Führer, Leiter, *vgl.* leiden. **leiding**, v. = Leitung, Führung, *vgl.* leiden; (*ook*) Anleitung (beim Studium z. B.); (*voor water, gas, elektriciteit, enz.*) Leitung; de l. nemen = die f. übernehmen.

leiding|huis, v.; **-draad**, m.; **-net**, o.; **-water**, o. = Leitungsröhre; **-draht**; **-weg**; **-wasser**.

leidmotief, o. = Zeitmotiv. **leidraad**, m. = Zeitfaden.

leidsch = Leidener; L. e. fleisch = L. Glasche.

leidsel, o. = der Zügel; Zeit-, Lentseil, der Lentriemen. **leidsman** = Führer. **leidstar**,

-ster, v. = der Leitern. **leidsvrouw** = Führerin.

leien = schiefern, von (aus) Schiefer, Schiefer...; l. dak = Schieferdach; *vgl.* dakje. **leigroeve**, v. = der Schieferbruch. **leikleur**, v. = Schieferfarbe.

leikleurig = schieferfarbig.

Leipzig, o. = Leipzig. **Leipzigig** = Leipziger.

leisep, m., **leisel** *zie* leidsel. **leiring**, m. = Führungsring. **leistang**, v. = Lent-, Führungsstange.

leistoeten, m.; **-steengebergte**, o. = das Schiefergestein (der Schiefer); **-gebirge**.

leizeel *zie* leidsel. **leizeil**, o. = (*voor jachthond*) Leitseil; *ook* = leidsel; *vgl.* lijzeil.

lek, o. = das Leck; ein l. kruigen, stoppen = ein l. bekommen, stopfen (*fig.*: ein Loch stopfen); l. *adj.* = leck; l. worden, zijn = l. werden, ein l. bekommen, l. sein; lek springen = l. springen; (de sigaar) is l. = hat Luft. **lekdoek**, m. = das Filtriertuch. **leken** *zie* lekken l. **lekkage**, v. = Leckage; (*'t lek*) das Leck. **lekken**, h. = l. ein Leck haben, lecken; (*'t vat*) lekt = leckt, läuft, rinnt; (de olie) l. uit 't vat = leckt, läuft, rinnt, tröpfelt aus dem Faß; 2. (*„likken“*) lecken; (*vlammen*) züngeln; *vgl.* verder likken.

lekker = lecker, schmackhaft, wohlgeschmeckt, herrlich, fein, appetitlich; (*„kieskeurig“*) wählerisch, lecker(mäulig, -haft); l. kopie = feine Tafel; l. kind = süßes (reizendes) Kind, Zucker-, Goldkind; 't is wat l. ! = eine schöne Beschreibung! recht angenehm! l. is een vinger lang = das Vergnügen dauert nicht lange; (ik voel me) heel l. = ganz behaglich (mollig); ik ben zoo l. als kip = mir ist kannibalisch wohl (saumohl, urbehaglich); ik ben niet l. = ich bin unwohl, fühle mich nicht wohl, mir ist nicht wohl; iem. l. maken = einem den Mund wässrig machen, (*ook*) einen glücklich stimmen; 't ruikt l., 't ziet er l. uit = es riecht appetitlich, sieht a. aus; dank je l. l. = ich danke! profit Mahlzeit! ik zeg 't je l. niet = ich sage es dir (nun) eben nicht; je bent een l. e = (*ir.*) du bist mir der Richtige.

lekker|beetje, o.; **-bek**, m. = der Lecker|Bissen; das Maul (das Süßmaul).

lekkerbekken, h. = sich göttlich tun, schmausen.

lekkerbekkig *zie* lekker (*„kieskeurig“*). **lekkermaker** (*Ind.*) = Fuchschwänzer, Schmeichler.

lekkernij, v. = der Lederbissen, Delikatessie; Mäscherei, Lederet. **lekkers**, o. = die Lederet(en), die Mäscherei, Mäschwerk. **lekkertand**, m. =

Lederzahn, das Maul. **lekkertjes** = behaglich, gemütlich, mollig; hübsch, fein.

lek|steen, m.; **-ton**, v.; **-wijn**, m. = Leckstein; das Faß; **-wein**.

lel, v. = der Lappen, das Läppchen; (*vrouw*) Dirne.

lelie, v. = Lilie. **lelieachtig** = lilienartig. **lelieblad** *enz.* = Lilienblatt usw. **lelieblank** = lilienweiß; l. e. hals *enz.* = l. er Hals, Lilienhals usw. **lelietje** der (*of van*) dalen = Maibäumchen, -glöckchen. **leliewit** = lilienweiß.

lellen, h. = schwagen, traifchen; iem. aan 't oor l. = einem die Ohren voll blasen (schwagen).

lelletje, o. = Läppchen.

lemma, v. = Lemma, der Lehnfaß.

lemmer, **lemmet**, o. = die Klinge.

lemming, m. = Lemming.

lemoen *enz. zie* la moen *enz.*

Lena = Lena, Lene.

leude, v. = Leude (*ook bijb. als zetel van kracht*); (*toebereid*) der Leuden-, Fletbraten; pijn in de l. n = Kreuz-, Leudenschmerzen (Bl.).

leudejicht, v. = Leudengicht. **leudekussen**, o. = Leudenkissen. **leudelam** = leuden-, kreuzlam.

leude|pijn, v.; **-spier**, v.; **-streek**, v. = Leuden|schmerzen, Bl. (das -weh); der -muskel; *gegend.*

leude|stuk, o.; **-wervel**, m. = Leuden|stück (*toebereid*: der -braten, der Fletbraten); **-wivel**.

lenen *zie* leunen.

leng, v. = der Leng(fisch); (*gedroogd*) der Bergerfisch; l. (*strop*), o. = die Länge.

lengen, z. = länger werden, zunehmen, sich längen; (de dagen) längen sich, werden länger; *vgl.* strengen; l. h. *zie* aanlengen. **lengte**, v. = Länge (*i. a. b.*); (de kamer) is 6 M. in de l. = hat 6 m in der L.; in de l. doorzagen = der L. nach durchsägen; in zijn volle l. = in seiner ganzen L., (*neervallen*) der L. nach, längelang (hinfallen); door l. van tijd = mit der Zeit, nach und nach; tot in l. van dagen = noch lange Jahre; 't moet uit de l. of uit de breedte komen = man muß doch irgendwoher nehmen.

lengte|las, v.; **-bepaling**, v.; **-cirkel**, m. = Längen|achse; **-bestimmung**; **-kreis**.

lengtedal, o. = Längstal.

lengte|doorsnede, v.; **-graad**, m.; **-maat**, v.; **-meting**, v.; **-profiel**, o. = der Längen|durchschnitt; **-grad**; das **-maß**; **-messung**; **-profiel**.

lenig = geschmeidig, biegsam. **lenigen**, h. = lindern, mildern. **lenigheid**, v. = Geschmeidigkeit, Biegsamkeit. **leniging**, v. = Linderung, Milderung.

I. lens, v. = (*opt.*) Linse; (*fol.*) das Objektiv; (*harpoen*) Sarpune; *vgl.* bol, hol, luns. II.

lens, *adj.* = leer; (*schp.*) lenz; (de pomp) is l. = zieht nicht, hat (gibt) kein Wasser, (*schp.*) geht (ist) lenz; ik ben l. = bin lenz, habe nichts mehr, bin abgebrannt.

lensopening, v. = Blende. **lenspomp**, v. = (*schp.*) Leuspumpe. **lensvormig** = linsenförmig.

lente, v. = der Frühling; (*poët.*) der Lenz; (*toch ook*: der fr. en der L. des Lebens). **lenteachtig** = Frühlingss...

lente|adem, m.; **-bloem**, v.; **-bode**; **-dag**, m. = Frühlingss|hauch; **-blume**; **-bote**; **-tag**.

lente|groen, o.; **-lied**, o. = Frühlingss|grün; **-lied**

lente|klokje, o. = Märzglöckchen.

lente|lucht, v.; **-maand**, v.; **-nachtevening**, v. = Frühlingss|luft; der **-monat**; **-nachteleide**.

lente|punt, o.; **-regen**, m. = der Frühlingss|punkt (der Widderpunkt); **-regen**.

lenteschuim, o. = der Rinddrüsen|speichel.

lente|teeken, o.; **-tijd**, m.; **-weer**, o. = Frühlingss|zeichen; die **-zeit**; **-wetter**.

lento = lento (langzaam, gebreht).
lenzen, h. = leermachen, (aus)leeren; (*schp.*) lenzen (*i. beide b.*).
lenzestel, o. = der Objectivstaaf.
Leo = Leo. **Leonard (a)** = Leonhard(a). **Leonora** = Lenore, Leonore. **Leopold** = Leopold.
Leopoldsorde, v. = der Leopoldsorden.
lepel, m. = Löffel (*ook „oor“ van 't haas*).
lepelbaar, m.; -blad, o.; -boor, v.; -doosje, o.; -eend, v. = Löffelreijer (Löffler, voor „ooisvaar“: Slapperforch); die -schale (*plant*: -kraut); der -bohrer; -löffchen; -ente.
lepelen, h. = löffeln.
lepel||kistje, o.; -kost, m. = Löffel||löffchen (der -tafen); die -speije.
lepelsgewijs = löffelwijze.
lepel||steel, m.; -vol, m. = Löffel||stiel; -voel.
lepelvormig = löffelförmig.
leppen, **lepperen**, h. = schlürfen, läppern.
lepra, v. = Lepra, Leprosis, der Auszage. **lepradoctor** = Lepradoctor. **lepralijder**, **leproos** = Leprose, Auszächtige(r). **leprozehuis**, o. = Leprosenhuis, die Leproserie.
les, v. = (*om te leeren*) Lektion, (*om te maken*) of te leeren) Aufgabe; (*„leer, leering“*) Lehre, (*„opzettelijke leering“*) Belehrung; (*„onderwijs“*) Stunde, der Unterricht; Lektion; i. geven, nemen in 't Duitsch = deutsche S. .n geben, nehmen; (*op school*) l. geven in 't Duitsch = U. im Deutschen geben; iem. de l. (de metten) lezen = einem den Text, die Leiven lesen, den Standpunkt klar machen; onder de l. = während der S. (des U. s.).
lesbier = Lesbier. **Lesbisch** = lesbisch.
lesboek, o. = Aufgabenbuch.
leschbak, -trog, m. = der Löffeltrog.
leskaartje, o. = die Stundenmarke.
lessehen, h. = löffchen, (*fig. ook*) sättigen, stillen.
lessching, v. = Lösschung, Stillung.
lessenaar, m. = das Bult; hooge l. = das Stehpult.
lesserooster, m. = Stundenplan.
lest zie laatst; l. best = das Beste kommt zuletzt; l. heugt best = das Beste macht den stärksten Eindruck; ten l. e = zuletzt; l. (Z.N.): op 't l. e zijn = erschöpft sein; (*fig.*) auf dem letzten Loch pfeifen.
lesuur, o. = die Stunde.
lethargie, v. = Lethargie (Schlaffucht; geistige Unempfindlichkeit).
Lethe, v. = Lethe, Vergessenheit.
letsel, o. = der Schaden, die Beschädigung, (*„verwonding“*) die Verletzung; zonder l. = ohne Sch. zu nehmen, ohne sich zu verletzen, mit heiler Haut.
lett (*letter* = Buchstabe).
letten, h. = achtgeben, -haben, merken, achten (auf, Auf.); beachten; (*„hinderen“*) hindern, abhalten; l. op (*„in aanmerking nemen“*) = berücksichtigen, in Erwägung ziehen; l. op (*„onthouden“*) = sich merken; (Z.N.) bleiben, verweilen; zonder te l. op zijn leeftijd = ohne sein Alter zu ber., ohne Rücksicht auf sein Alter; (ik had) daar niet op gelet = das nicht beachtet; let op zijn bewegingen = gib acht, hab acht, merke, achte auf seine Bewegungen; (*ook*) (auf einen oder etw.) aufpassen; let op mijn woorden, op dit nummer enz. = merken Sie sich meine Worte, diese Nummer usw.; wat let me, of ik zet je de deur uit = was hält mich (ab), daß ich dich nicht hinauswerfe; let eens op = gib mal acht, paß mal auf; *vgl.* huiswerk.
Letten, mv. = Letten. **Lettsich** = lettisch.

letter, v. = der Buchstabe; (*typ.*) Letter, Schrift, Type; l. en = („literatuur“) Literatur, („wetensch.“) Philologie; („brief“) der Brief, Zeilen (Pl.); vette l. = fette S., fette B.; kleine l. = kleiner B., die Minuskel; kapitale l. = (*aan 't begin v. een hoofdstuk e. d.*) Kapitalbuchstabe, (*anders*) = hoofdletter; naar de l. opvatten = nach dem Buchstaben, buchstäblich, wörtlich nehmen; naar de l. van de wet = nach dem Buchstaben, dem Wortlaut des Gesetzes; een doode l. = ein toter B.; zich aan de l. houden = sich an dem B. .n halten; fraaie l. en = Literatur; doctor in de l. en = Doktor der Ph.; nu geerde l. en = Ihre werter (geschähten) Zeilen (*vgl.* brief); de l. doodt, maar de geest maakt levend = der B. tötet, aber der Geist macht lebendig. **letterarbeid**, m. = gelehrte, literarische Arbeit. **letterbanket**, o. = Buchstabenkonfett. **letterborstel**, m. = die Abziehbürste.
letter||dief; -dieverij, v. = Mag||ator (-arius, literarischer Dieb); das -at (lit. Diebstahl).
letterdoek, m. = das Zeichentuch. **letterdruk**, m. = Schriftbrud. **letteren**, h. = zeichnen; *vgl.* letter. **lettergieterij**, v. = Schrift-, Lettern-gieherei. **lettergreep**, v. = Silbe. **lettergreep-raadsel**, o. = Silbenräffel. **letterhout**, o. = Letter-, Mustatholz. **letterkast**, v. = (*typ.*) der Seh-, Schrifttafen; (*in school*) Lesmaschine. **letterkeer**, m. = das Anagramm, das Buchstaben||spiel. **letterklank**, m. = Laut.
letter||knecht; -knechterij, v. = Buchstäb||ler (Buchstabenmen||sch); -elet.
letterkunde, v. = Literatur; geschiedenis van de l. = Literaturgeschichte. **letterkundig** = literarisch. **letterkundige** = Literat(or); Philologe. **letterlievend** = literarisch, literaturliebend. **letterlijk** = buchstäblich; l. verstijfd = förmlich, ordentlich, geradezu erstarrt.
letter||nieuws, o.; -oefening, v. = literarische Neuigkeit(en); l. Übung (*tijdschrift*: Literaturblatt usw.).
letteromzetting, v. = Metathesis, Buchstabenverkegung. **letterplaat**, v. = Stereotypplatte.
letterproef, v. = Schrift-, Druckprobe.
letter||raadsel, o.; -schrift, o.; -slot, o. = Buch||staben||räffel; die -schrift; -schloß.
letter||snijder; -soort, v.; -specie(-spijs), v.; -teeken, o. = Schrift||schneider; -art; das -metall (das -zeug); zeichen (die Letter, die Type).
lettertelegraaf, v. = der Buchstaben||schreibtele-graph, -drucktelegraph. **lettertje**, o. = kleiner Buchstabe; („brief“) ein paar Zeilen. **lettertype**, o. = die Letter, die Schrift, die Type. **lettervers**, o. = Afrotichon, der Leistenpers. **letterverspringing zie** -omzetting. **lettervorm**, m. = die Schrift-, Letterform. **lettervrucht**, v. = literarisches Produkt, l. Erzeugnis. **letterwijs** zijn = in die ersten Gründe eingeweiht sein, darin Bescheid wissen.
letterzet||machine, v.; -ter; -terij, v. = Seh||maschine; -er (*tor*: Buchdruder); -erei.
letterzif||ler; -erij, v. = Silben||schijler, Wort||taub||ler; -erei.
leugen, v. = Lüge; al loopt de l. nog zoo snel, de waarheid achterhaalt haar wel = L. .n haben kurze Beine; hij is aan zijn eerste l. niet gearbarsten = er ist nicht an der ersten L. erstickt; l. en bedrog = Lug und Trug; *vgl.* omgaan.
leugenaar(ster) = Lügner(in); eerste l. = Erz||lügner(in). **leugenachtig** = (*van pers. en zaken*) lügenhaft, lügnertich; (*van personen sterker*) verlogen. **leugenachtigheid**, v. = Lügen-

haftigheit; Verlogenheit, *vgl.* leugenachtig.
leugenbrok, m.; -**profeet**; -**smid** = das Lügen-
 faß (das -maul); -**prophet**; -**schmied**.
leugentaal, v. = Lüge, lügenhafte Reden (Pl.).
leugentje, o. = kleine, harmloze Lüge; *vgl.*
 bestwil. **leugenzak**, m. = Lügenbeutel.
leuk: een l. e kerel, grap = ein gelungener Kerl,
 Wit; („grappig”) drollig, komisch; die is l. =
 der ist gelungen! ik vind 't erg l. = ich finde es
 zu reizend, fein, zu nett; bij hem is 't l. = bei
 ihm ist's fein; zich l. houden = sich nichts
 merken lassen. **leukeid**, v. = („uitgestreken
 gezicht”) Anschuldsmiene; („grappigheid”) der
 Humor, Drolligkeit. **leukweg** = gleichgültig,
 ganz gelassen, unverschoren.
leunbank, v. = Lehnbank. **leunen**, h. = (sich)
 lehnen; op iem. l. = sich auf einen l.; (mit dem
 Rücken an die (der) Wand) l.; sich mit dem
 Rücken an die Wand l. (anlehnen); op zijn elle-
 bogen l. = sich auf die Ellbogen stützen, auf den
 E. liegen; op een stok l. = sich auf einen Stoc
 stützen. **leuning**, v. = (van stoel, bank e. d.)
 Lehne, Rücken-, Armlehne; (van brug, trap,
 balkon e. d.) das Geländer, (aan de trap, waar de
 hand langs gaat) Handleiste; (van balkon e. d.)
 Brüstung, Brustwehr, -lehne; („verschansing”)
 Verschanzung. **leuningstoel**, m. = Lehn-,
 Armstuhl (-stessel). **leunkussen**, o. = (Lehn-)
 Kissen, -Polster. **leunstokje**, o. = Malerstock.
leur (*prul, vod*), v. = der Quarr, der Wisch, der
 Trüdel. **leurder** = Hausierer, Händler. **leuren**, h. =
 hausieren (gehen); (Z.N.) sich herumtollen. **leur-
 wijn**, m. = Tresterwein, Kräher.
leus, v. = Lösung; voor de l. = zum Schein;
 („lijfspreuk”) der Wahlspruch; („Geld, Vrijheid”)
 was de l. = war die L., das Lösungswort.
leut, leute, v. = das Vergnügen, der Spaß; der
 Zux; l. hebben = sich amüsieren; voor de l. =
 zum Spaß, zur Kurzweil.
leuteraar = Faselhans; („talmere”) Tröbler.
leuteren, h. = („kletsen”) tratschen, faseln;
 („talmen”) trödeln, fadeln; 't leutert hem in
 zijn bol, de kei leutert hem = er hat einen
 Sparrer (zu viel), er hat den Kappel, ist rappel-
 fopfisch, rappelig. **leuterig** = geschwätzig; gering-
 fähig, albern; energetlos.
leutig = späßig, lustig.
Leuven, o. = Löwen.
leuver (*schp.*), m. = Vögel.
leuzs *zie* leus.
leuzig (Z.N.) = träge; (van 't weer) drückend.
Levant, v. = Levante; de handel op de L. = der
 Levantehandel, der Handel mit der Levante.
Levantijn, = Levantiner; **L. (stof)**, v. = das
 Levant. **Levantijnsch** = levant(in)isch.
l. leven, o. = Leben (*geen mv.*); („leef-
 tijd”) Menschenalter, die -lebzeit; („lawaa”) *zie*
 la waai; („gezond vleesch”) Leben; de levans van
 beroemde mannen = das l. berühmter Männer;
 't is al l. wat er aan is = es lebt alles an ihm;
 wel, al 'n l. = du meine Güte! aber so was!
 (*zie ook lager*: van mijn l.); een ander l. be-
 ginnen = ein neues l. anfangen; bij zijn l. =
 bei seinem Lebzeiten, solange er lebt(e); bij l. en
 sterven = um l. s und Sterbens willen; bij
 l. en welzijn = wenn die Umstände es erlauben,
 hoffentlich, so Gott will; l. geven aan doode stof
 = den toten Staub beleben; in l. notaris = bei
 Lebzeiten Notar; in 't l. zijn, blijven, houden =
 am l. sein, bleiben, erhalten; in 't l. roepen =
 ins Leben rufen; er komt meer (nieuw) l. in de
 zaken = es kommt neues l. in die Geschäfte,
 das Geschäft belebt sich wieder; er kwam l. in zijn

gezicht = seine Züge belebten sich, wurden
 lebendig; mijn l. lang = mein lebenlang, mein
 Lebtag, zeitlebens; naar 't l. geteekend (l.); om
 't l. brengen, komen = ums l. bringen, kommen
 (umbringen, -kommen); een l. als een oordeel =
 ein Heiden-, Söllenslärm; (gevecht, oorlog) op
 l. en dood = auf Tod und l., bis aufs Messer;
 nooit van mijn l. = mein Lebtag nicht, in
 meinem l. nicht; heb ik (heb je) ooit van mijn
 (je) l. = hat man je so etw. gesehen! da seh mal
 einer an! du meine Güte! da brat' mit einer
 'nen Storch! er is veel l. in de zaken, aan de
 beurs = das Geschäft ist sehr lebhaft, die Börse
 ist sehr belebt; voor 't l. (*kiezen, benoemen*) =
 lebenslänglich, auf lebenslang, auf Lebenszeit;
vgl. grijpen, staan e. a. II. **leven**, h. =
 leben; existieren; leve de koningin! = es lebe
 die Königin! leve de jubilaris! = es lebe
 der Jubilar! ein Hoch dem J! die dan leeft,
 die dan zorgt = kommt Zeit, kommt Rat, —
 seine Sorgen vor der Zeit; 't is hier duur l. =
 hier ist teuer l., das l. ist hier teuer; daar leeft
 hij in („'t is een genot voor hem”) = das ist ihm
 eine Bounne; hij kan goed l. = er kann gut l.,
 hat sein gutes Auskommen; lang zal hij l. =
 er soll l., er lebe hoch! lang(e) (hoch) soll er l. l. en
 laten l. = l. und l. lassen; slecht met iem. l. =
 einen schlecht halten, behandeln; te weinig om
 te l. en te veel om te sterven = zum l. zu wenig
 und zum Sterben zu viel; (von seinem Hand-
 wert, Geld, seiner Feder, seiner Arbeit) l.; de
 kaas leeft (van de maden) = der Käse lebt,
 wimmelt (von den Milben); voor zijn werk l. =
 für seine Arbeit l.; hij leeft geheel voor de
 muziek = er lebt und webt für die (in der)
 Musik; hij weet te l. = er weiß zu l., hat Lebens-
 art; zoo waar als God leeft = so wahr Gott
 lebt; *vgl.* boom, Fransje, hand en andere
 woorden, die met leven een uitdrukking vormen.
levend = (*teg. van „dood”*) lebend, lebendig;
 („leven toonend”, *ook fig.*) lebendig; l. e taal
 l. e beelden, geen l. e ziel = lebende Sprache,
 Bilder, keine lebende Seele (keine Menschen-
 seele); l. begraven = l. ig begraben; weer l.
 maken = wieder lebendig machen, wieder be-
 leben; l. e jongen, bloemen, kracht. l. water =
 l. e Jungen, Blumen, Kraft, l. iges Wasser;
 l. vleesch = l. iges Fleisch, das Leben; l. e
 kalk = ungelöschter Kalk; de l. en = die
 Lebend(ig)en; l. werk (*van een schip onder de
 waterlijn*) = l. iges Werk.
levend|barend; -**makend** = lebendig|gebärend;
 -**machend**.
levendig = (*oogen, kleur, stijl, verbeelding, be-
 langstelling, verkeer, vraag en aanbod, handel
 enz.*) lebhaft; l. e straat = belebte, lebhaft
 Straße; 't begint l. te worden op straat = die
 Straße fängt an sich zu beleben; (*belangstelling,
 kooplust, vraag, verkeer e. d. ook*) rege; (*gesprek*)
 lebhaft, animiert; l. van aard zijn = lebhaft von
 Natur sein, ein lebhaftes Temperament haben;
 (*belangstelling enz.*) l. houden = lebendig, rege
 erhalten; („beveeglijk”) lebhaft, rührig. **levend-
 igheid**, v. = Lebhaftigkeit, Belebtheit, Rühr-
 rigkeit, *vgl.* levendig. **levenloos** = leblos.
levenloosheid, v. = Leblosigkeit. **levenmaker** *zie*
 la waai maker.
levens|adem, m.; -**ader**, v.; -**avond**, m. = Le-
 bens|hauch; -**ader** (-quelle); -**abend**.
levens|baan, v.; -**balsam**, m.; -**beginsel**, o.; -**be-
 hoefsten**, mv. = Lebens|bahn (der -weg); -**bal-
 jam**; -**prinsip**; -**bedürfnisse**.
levensbehoud, o. = die Erhaltung des Lebens;

dikw.: die Rettung, Heil; *soms alleen*: Leben.
levensbelang, o. = Lebens-, Existenzinteresse.
levensbenodigdheden, mv. = der Lebensbedarf, *vgl.* -voorraad. **levensbericht**, o. = biographischer Bericht.
levens|beschouwing, v.; **-beschrijver**; **-beschrijving**, v. = Lebens|anschauung; **-beschreiber**; **-beschrijving** (eigen l. = Autobiographie).
levens|bizonderheden, mv.; **-boom**, m.; **-bron**, v.; **-dagen**, mv. = Lebens|einzelnheiten; **-baum** (Ahuja); **-quelle**; **-tage** (heb ik van mijn -dagen! nooit van mijn -dagen, *zie* leven I).
levens|doel, o.; **-draad**, m.; **-duur**, m. = der Lebens|zweck (*vgl.* doel); **-faden**; die **-dauer**.
levens|eixer, o.; **-gedrag**, o. = Lebens|eiziter; der **-wandel** (die -führung).
levensgeesten, mv. = Lebensgeister; iems. l. weer opwekken = einen wieder beleben; 't opwekken van de l. = die (Wieder)Belebung; poging om de l. op te wekken = der Belebungsoversuch.
levens|geluk, o.; **-genieter**; **-genot**, o.; **-geschiedenis**, v.; **-gevaar**, o. = Lebens|glück; **-bejaer**; der **-geniër** (die -freude); **-geschiede**; die **-gefahr**.
levensgevaarlijk = lebensgefährlich. **levensgezell**(in) = Lebensgefährte (-gefährtin). **levensgroot** = lebensgroß.
levens|grootte, v.; **-jaar**, o.; **-kiem**, v.; **-kracht**, v. = Lebens|größe; **-jahr**; der **-keim**; **-kraft**.
levenskrachtig = lebenskräftig. **levenskwestie**, v. = Lebensfrage. **levenslang** = lebenslanglich, (Wb.) auf lebenslang, auf Lebenszeit. **levensleer**, v. = Lebenslehre. **levenslicht**, o. = Lebenslicht; 't l. zien = das Licht (der Welt) erblicken. **levensloop**, m. = Lebenslauf. **levenslust**, m. = die Lebenslust. **levenslustig** = lebenslustig, **-froh**, **-munter**, **-heiter**.
levens|middelen, mv.; **-middelenkantoor**, o.; **-mood**, m. = Lebens|mittel; **-mittelamt**; **-mut**.
levensmoe(de) = lebensmüde.
levens|moetheid, v.; **-omstandigheid**, v.; **-onderhoud**, o. = der Lebens|überdruß; der **-umstand** (das **-verhältnis**); der **-unterhalt**.
levens|pad, o.; **-positie**, v.; **-raadsel**, o.; **-sap**, o. = der Lebens|pfad; **-stelling**; **-raätel**; der **-saft**.
levens|schets, v.; **-standaard**, m.; **-taak**, v.; **-teken**, o. = das Lebens|bild; die **-haltung**; **-opdracht**; **-zeichen**.
levensvatbaar = lebensfähig.
levens|vatbaarheid, v.; **-verrichting**, v. = Lebens|fähigkeit; **-verrichting** (-funktion).
levens|verzekering, v.; **-verzekeringsmaatschappij**, v.; **-vonk**, v.; **-voorraad**, m. = Lebens|versicherung; **-versicherungsgesellschaft**; der **-funte**; **-middel** (W.) (der Mundvorrat).
levens|voorwaarde, v.; **-vraag**, v.; **-vreugd**, v. = Lebens|bedingung; **-frage**; **-freude**.
levens|wandel, m.; **-weg**, m.; **-wijs**, v.; **-wijsheid**, v. = Lebens|wandel; **-weg**; **-weise** (-art); **-weisheit** (-Höhe).
levenszat = lebenssatt, **-müde**.
levens|zatheid, v.; **-zee**, v.; **-zon**, v. = der Lebens|überdruß; das **-meer**; **-sonne**.
leventje, o. = Leben; er een l. van nemen = sein l. genteßen, sich gute Lage machen; dat is een l. = das ist ein l. l. een lui, lekker l. = ein Schlaffenleben. **levenwekkend** = belebend.
lever, v. = Leber; een droge l. = eine dürstige l.; iem. de l. laten schudden = einem das Zwerdrell erschüttern; lachen, dat de l. schudt = sich ausschütten vor Lachen; opzwellling van de l. = Leberanschoppung, **-anschwellung**; (Z.N.) dat ligt me op de l. = das fann ich nicht ver-schmerzen, **verwinden**.

lever|aandoening, v.; **-absces**, o.; **-aloë**, v. = Leber|affektion (-krankheit); der **-ab|zegg**; **-aloe**.
leveran|leier; **-tie**, v. = Liefer|lant; **-ung**.
leverbaar = lieferbar.
leverbeuling, m. = die Leberwurft. **leverbloempje**, o. = Leberblümchen.
leveren, h. = (ab)liefern; („presteeren“) leisten; (*fig.*) stof tot iets l. = Stoff, Veranlassung zu etw. geben; in de handen van de justitie l. = dem Gericht übergeben, in die Hände l.; (hij heeft) prachtig werk geleverd = prachtvolle Arbeit geleistet; hij levert 't 'm = er bringt es fertig; dat heeft hij 'm aardig geleverd = das hat er hübsch (nett) gemacht; slag l. = eine Schlacht l.; hij is geleverd = er ist geliefert, (Z.N.) er ist betrogen, aufgelesen; *vgl.* bewijs.
levering, v. = (W.)Lieferung; direkte l. = sofortige l.; direkt te l. = sofort lieferbar; l. op tijd = das l. s.geschäft; franko l. = freie l.; dag van l. = l. s.tag, Erfüllungs-, Leistungstag, (*van effecten*: Stichtag); voorwaarden, bewijs van l. = l. s.bedingungen, der **-schen**; plaats van l. = der Erfüllungs-, Leistungsart; l. op fixe termijn = Kauf auf fixe (feste) l.
leverings|konditie, v.; **-kontrakt**, o. = Lieferungs|bedingung; der **-kontrakt** (der **-verdrag**).
leveringstermijn, m. = die Lieferfrist, die Lieferungszeit.
leverkleur, v. = Leberfarbe. **leverkleurig** = leberfarbig. **leverkoliek**, v. = Leberfist, Gallensteinfist. **leverkruid**, o. = der Wasser-dost, der **-hanf**.
lever|kwaal, v.; **-ontsteking**, v.; **-steen**, m.; **-traan**, v. = Leber|krankheit (das **-leiden**); **-entzündung**; **-stein** (Gallenstein); der **-tran**.
levertijd, m. = die Lieferzeit, die Lieferungszeit.
lever|vlek, v.; **-worst**, v.; **-ziekte**, v. = der Leber|fleck(en); **-wurst**; **-krankheit**.
Levi = Levi.
leviathan, m. = Leviathan.
Leviet = Levit; iemand de l. . en lezen = einem die l. en, den Text lesen.
lexi|kograaf; **-kografie**, v.; **-kon**, o. = Lexi|fograaf; **-fographie**; **-ion**.
lezen, h. = lesen (*ook aren e. d.*); Vortrag halten; iets op iems. gezicht l. = etw. in jems. Gesicht (Wienen) l.; iem. iets van 't gezicht l. = einem etw. am Gesicht (von den Augen) ablesen; die jas kan l. en schrijven = dieser Rod hat schon vieles mitgemacht; andermans boeken zijn duister te l. = es hält schwer, andrer Leute Rechnung zu machen; (dat boek) leest gemakkelijk = lieft sich leicht; *vgl.* blad, les; 't l. = das Lesen. **lezenaar**, m. = das (Leje)Bult; (*in de kerk*) das (Kirchen)Bult. **lezenswaardig** = lezenswert. **lezer** = Leser, (*die een leesbeurt vervult*) Vortragende(r), Redner. **lezing**, v. = („voordracht“) der Vortrag; (*in de Kamer*) Besung, Beratung; („leeswijze“) Besart; andere l. = („varianter“) ver-schiebene Besart; (*in 't gewone leven*) andere Auffassung; ik heb daar een andere l. van gehoord (*fig.*) = das hat man mit anders erzählt; („redaktie“) Besung; ter l. liggen, leggen = aus-, auflegen, aus-, auflegen, zur Einsicht auslegen, **-legen**.
lianen, mv. = Lianen.
I. lias (*band, pakket*), v. = der (Affen)Stoß; der Journal-, Zeitungs-, Briefhalter; die Schnur.
II. lias (*gesteente*), o. = der Lias.
liasformatie, v. = Liasformation.
Libanon, m. = Libanon.
libatie, v. = Libation, Tranfopfer.
I. libel, o. = Libell, die Schmähschrift. **II. libel**,

v. = Libelle, (*insekt ook*) Wasserjungfer, (*toestel ook*) Libellenwage.
libellist = Libellist.
liberaal = liberal; een l. = ein Liberaler.
liberalisme, o.; -iteit, v. = der Liberalismus; -tät.
liberty, v. = das Liberty (leichter Seidenstirn).
libertijn = Libertin, Wüstling, Freigeist.
libretto, o. = Libretto, der (Opern)Text.
Libye, o. = Libyen. **Libysch** = libysch.
licentiaat (*akad. graad*), o. = Licentiat. **licentie**, v. = Lizenz, Erlaubnis.
lichaam, o. = der Körper; gaven van l. en geest = Gaben des A. s und des Geistes; l. en ziel = Leib und Seele; naar l. en geest (ziel) = körperlich und geistig, an Leib und Seele; over zijn heele l. (al zijn leden) beven = am ganzen Leibe (A.) beben (zittern); leer van de lichamen = Körperlehre, (*ook wel voor*) Stereometrie.
lichaampje, o. = Körperchen.
lichaamsarbeid, m.; -behoeften, mv. = körperliche Arbeit; f. Bedürfnisse (Leibesbedürfnisse).
lichaamsbeweging, v.; -bouw, m.; -deel, o. = Körperbewegung (Leibesbew.); -bau; der -teil.
lichaamsgebrok, o. = (körperliches) Gebrechen, körperlicher Fehler. **lichaamsgestalte**, v. = Körpergestalt, der *Buchs*. **lichaamsgestel**, o. = die Konstitution. **lichaamsgesteldheid**, v. = Körperbeschaffenheit Konstitution. **lichaamshoek**, m. = körperlicher Winkel, Körperwinkel, Keil.
lichaamskastijding, v. = Leibes-, Selbstkasti-
 gung, -züchtigung.
lichaamskracht, v.; -meting, v.; -oefening, v.; -pijn, v. = Körperkraft (-stärke); -messung; -übung; -schmerzen (Pl.).
lichaamsstraf, v.; -toestand, m.; -warmte, v.; -zwakte, v. = Körperstrafe (körperliche Str.); -austand (die -beschaffenheit); -warme; -schwäche.
lichamelijk = körperlich; l. voedsel = (*ook*) leibliche Nahrung. **lichamelijkheid**, v. = Körperlichkeit. **lichameeloos** = körperlos. **lichameeloosheid**, v. = Körperlosigkeit.
l. licht, *adv.* en *adv.* = („niet donker“) hell; *poët.*: licht; („niet zwaar, gemakkelijk“) leicht (*ook van sigaren, vier, turf e. d.*); (*ook* = „allicht“) *bijv.* licht kom ik wat later = viel-
 leicht komme ich ..., es kann (leicht) sein, daß ich ...; een l. en gang hebben = einen leichten, schwebenden Gang haben; met een l. hart = mit leichtem Herzen; l. over iets heenloopen = leicht über (Aft.) hingehen; 't is l. e. maan = es ist (wir haben) Mondschein; tot aan den l. en morgen = bis an den hellen, lichten Morgen; l. er („gemakkelijker“) maken = erleichtern; iets l. opnemen = (es mit) etw. leicht, etw. auf die leichte Achsel, von der leichten Seite nehmen; een l. e. slaap = ein leiser, leichter Schlaf; een l. e. straf = eine leichte, gelinde Strafe; *vgl.* allicht, hoofd, veder... e. a. II. **licht**, o. = Licht; daar zij l. = es werde l. l. hij is geen l. = er ist kein großes, kein besonderes L.; 't l. der wereld (*l.*); een l. der wetenschap = ein L., eine Leuchte der Wissenschaft; l. en schaduw = L. und Schatten; („bliksem“) (Wetter) Leuchten; aan 't l. komen, brengen = ans L., an den Tag kommen, bringen (zu Tage fördern); nu kwam 't aan 't l., dat ... = jetzt stellte sich heraus, daß ...; onder (in) een heel ander l. = in einem ganz andern L.; een ander l. op de zaak werpen = die Sache in einem andern L. erscheinen lassen (*ook l.*); bij l. werken (*l.*); iem. l. in een zaak geven = einen über (Aft.) aufklären; iem. in 't l. staan (*l.*); iets in 't juiste,

in een valsch l. plaatsen = etw. in das rechte, in ein falsches L. setzen; iets in 't l. stellen (een l. over iets doen opgaan) = etw. auffären („uiteenzetten“) darlegen; een feit in 't l. stellen = eine Tatsache hervorheben, beleuchten; in 't l. geven = (een boek) herausgeben, (*brieven, verslagen e. d.*) veröffentlichen; zijn l. onder de korenmaat zetten = sein L. unter den Scheffel stellen; nu gaat me een l. op (*l.*) (*scherts.*) jeht geht mir ein Taglicht (ein Seifensieber) auf; 't l. schuwen, niet kunnen verdragen = das L. scheuen, (*van personen ook*) lichtscheu sein; tusschen l. en donker = zwischen L. und Dunkel, im Zwielicht, in der Dämmerung; 't l. zien (*van boeken e. d.*) = erscheinen; *vgl.* bruin, gunnen.

lichtaether, m.; -bad, o.; -bak (*op schepen*), m.; -beeld, o. = Lichtäther; -bad; -schirm; -bild.
lichtblauw = hellblau. **lichtboel**, v. = Leuchtoele.
lichtboog, m. = Lichtbogen. **lichtbrekend** = lichtbrechend. **lichtbreking**, v. = Lichtbrechung.
lichtbron, v. = Lichtquelle. **lichtbruin** = hellbraun.
lichtbundel, m.; -drager, m.; -druk, m.; -drukpapier, o.; -effekt, o. = Lichtbüschel; -träger -druck (die -pauze); -pauspapier; der -effekt.
lichtekooi = Birne, das Freudenmädchen.
lichtelijk = leicht; *zie ook* licht l.

lichten, h. = („licht geven“) leuchten; iem. (bij) l. = einem l.; („weert.“) wetterleuchten, blitzen; („oplichten“) heben; („licht worden“) hell, licht werden; (den Anker) lichten; (ein Schiff) lichten, heben, (*door de lading lichter te maken*) leichtern; (*den hoed*) lüften, ziehen, lüpfen; (*een schat*) h.; de lade l. = die Lade (aus)leeren, die Kasse herauben; iem. den voet l. = einen austreten, ausbeissen, verdrängen; (Truppen) ausbeben; *vgl.* beentje, bus, doopceel, hand, hiel, staar; 't lichten van de zee = das Leuchten des Meeres, Meerleuchten. **lichtend** = leuchtend.
lichter, m. = Leichter(fahn), Lichter, das Leichter, Lichterschiff. **lichtergeld**, o. = Leichter-
 geld, -gebühren (Pl.), -spesen (Pl.), (*vgl.* kosten).
lichterlaaie *zie* laai.
lichterloos, o. = der Leichterlohn. **lichterschip** *zie* Lichter.

lichtether, m. = Lichtäther. **lichtgas**, o. = Leuchtgas. **lichtgeel** = hell. **lichtgeelb.** **lichtgeelooivig** = leichtgläubig. **lichtgeelooivigheid**, v. = Leichtgläubigkeit. **lichtgeraakt** = leicht verletzt, empfindlich, reizbar. **lichtgeraaktheid**, v. = Verletzlichkeit, Empfindlichkeit, Reizbarkeit. **lichtgestalte**, v. = Lichtgestalt. **lichtgevend** = leuchtend, Leucht...
lichtgevoelig (*voor 't licht nl.*) = lichtempfindlich. **lichtgewapend** = leichtbewaffnet. **lichtglans**, m. = Lichtglanz, -helligkeit. **lichtglas**, o. = die Glastugel. **lichtgolf**, v. = Lichtwelle.
lichtgrauw (-grijs); -groen; -haarig = hellgrau; -grün; -haarig.

lichthart, m. en v. = der Ohnesorge, der Leichtfuß. **lichthartig** = sorglos, unbefonnen, unbeforgt, unbestimmt, leichtsinnig. **lichthartigheid**, v. = Sorglosigkeit, Unbefonnenheit, der Leichtsinns.
lichtheid, v. = Leichtigkeit; („vlugheid“) *ook* Fertigkeit, Gewandtheit. **lichthoofd**, m. en v. = der Leichtsinns, unbefonnener Mensch. **lichtindruk**, m. = Lichteindruck.

lichting, v. = (*van troepen*) Aushebung; (*van rekruten*) Rekrutierung; l. van 1907 = Jahressklasse 1907; de nieuwe l. = der neue Auszub; (*van brievenbus*) Leerung, Aushebung; (*van 't schip*) das Sichten, das Heben, Leichterung, (*vgl.* lichten).

lichtkegel, m. = Lichtkegel.

lichtkoper, m.; -kogel, m.; -kracht, v. = Leuchtstijfer; die -tugel; -kracht.

lichtkring, m. = Lichtkreis. lichtkroon, v. = der Kronleuchter.

lichtleer, v.; -leiding, v.; -meter, m. = Lichtleer; -leiding; -meter (das Photometer).

lichtmatroos = Leuchtmatroze, (aan de Oostzee) Sunnmann. lichtmis, v. = (kerk.) Lichtmesse; Maria L. = Mariä Lichtmess (2. Febr.); (persoon) Wülfking, Bruder Lieberlich, das Sumpfbuhr. lichtmissen, h. = ein loderes (liederliches) Leben führen, herumsumpfen.

lichtmet, o.; -paal, m. = Lichtmet; -paal.

lichtpunt, o. = der Lichtpunkt; (fig.) lichter Punkt. lichtreklame, v. = Lichtreklame. lichtrood = hellrot.

lichtschacht, v.; -scherm, o.; -schijn, m. (-schijnsel, o.) = der Lichtschacht; der -schirm; -schijn (zaak: -schimmer, sterk: -glanz, kort: -blich).

lichtschip, o. = Leucht-, Feuerlichtschiff. lichtschuw = Lichtschuif.

lichtsein(-signaal), o.; -snelheid, v.; -sterkte, v.; -straal, m.; -streep, m.; -stroom, m. = Lichtsignal; -snelheid; -sterkte; -straal; -streep; -stroom.

lichttoran, m. = Leuchtturm. lichtvaardig = leichfertig, unbefonnen. lichtvaardigheid, v. = Leichfertigkeit, Unbesonnenheit.

lichtverdeling, v.; -verschijsel, o.; -zijde, v. = Lichtverteilung; die -erscheining; -zijde.

lichtzinnig = leichzinnig, -fertig; (los) loder. lichtzinnigheid, v. = der Leichzinn, -fertigkeit.

lieitatie, v. = Ligtation, Versteigerung.

lietor = Litor (Dbrigkeitsdiener im alten Rom).

lid, o. = (van lichaam, vinger, stengel; familiegraad) Glied; (van een artikel) der Absatz; („medelid“) (Mit)Glieb; („geuricht“) Gelenk; (van vergelijking) der Teil, die Seite; („deksel“) der Dedel; 't zit me in al mijn leden = es liegt mir in allen Gliedern; hij heeft de tering onder de leden = ihm sieht die Schwindsucht im Mark; hij heeft 't al lang onder de leden = es hat ihm schon lange in den Gliedern gelegen; 't lag me op de leden = ich hatte eine Ahnung davon; over al zijn leden beven, zie lichaam; zijn arm is uit 't lid = er hat sich den Arm verrent; gezond van lijf en leden = von gesundem Leib und Gliedern; vgl. kan, zetten e. a.

Lidia = Lybia.

lidmaat = das Mitglied; vgl. Iedematen. lidmaatschap, o. = die Mitgliedschaft; bewijs van l. = die Mitgliedschaftsakte, der -schein, Diplom. (kerk.) der Airdijnschein. lidwoord, o. = der Artikel.

[liebaard, m. = Löwe].

lied, o. = Lied; vgl. eind. liedboek, o. = Lieberbuch; (van student) Rommersbuch.

lieden, mv. = Leute.

liede(r)boek zie liedboek.

liederlijk = lieberlich; schuldig, schändlich. liederlijkheid, v. = Lieberlichkeit.

liederlied, v. = Lieberlied, der (Männer) Gesangverein. liedje, o. = Liedchen; 't is 't oude l. = es ist die alte Geschichte, das alte Lied; altijd 'tzelde l. = immer die alte Leier, daselbe Lied; iem. een ander l. laten zingen = einen aus einem andern Ton singen lassen; 't l. van verlangen zingen = die Sache in die Länge ziehen, kein Ende machen wollen. liedjesdichter = Lieberdichter. liedjeszanger = Lieberfänger; (rondtrekkend op kermissen e. d.) Ränfelsänger.

I. lief, adj. = lieb, (poët.) traut, („beminnelijk“) liebenswürdig; („aardig“) lieb, hübsch, nett, reizend; lieve deugd! = du meine Güte! om 't lieve brood = für (um) das liebe Brot; om den lieven vrede = um des lieben Friedens willen; een l. hoedje = ein reizendes Hütchen; een lieve jongen! = (ir.) ein sauberer Bürschde, nettes Bürschde (Früchtchen), schöner Kerl! 't is me l., dat ... = es ist mir lieb, daß ...; daar had je 't lieve leventje gaande = da ging der Speetafel los; (ik deed 't) net zoo l. niet = ebenso gern nicht; 't l. st had ik ... = am liebsten hätte ich (wäre mir) ...; hij doet l. tegen haar = er tut schön mit ihr, tut ihr schön; heel l. (en zoet) doen = ehrpüfelig tun; vgl. lieer, hemel, voorhof, vrouw. II. lief (subst.): l. en leed = Freud(Lieb) und Leid, Leiden und Freuden; zijn lief = sein Schatz, Liebchen, seine Geliebte; dag lieve = guten Tag (adieu) Liebste(r); mijn lieven en getrouwen! = meine Lieben und Getreuen.

liefdadig = wohltätig; („menschlievend“) menschenfreundlich; l. e instelling = Wohltätigkeit. liefdadigheid, v. = Wohltätigkeit. liefdadigheidsinstelling, v. = Wohltätigkeitsanstalt. liefde, v. = Liebe; l. tot God en de menschen (l.); l. voor zijn naaste = l. für seinen (zu seinem) Nächsten; uit l. voor (ter l. van) iem. iets doen = einem zuliebe etw. tun; l. voor de kunst, de waarheid enz. = l. zur Kunst, zur Wahrheit usw.; met l. = mit l., mit (von) ganzem Herzen, recht gern, mit Vergnügen; vrije l. (l.); l. voor iem. opvatten = einen lieb gewinnen; geluk, hand der l. = Liebesglück, das -band.

liefdeband, m.; -betrekking, v.; -blijk, o.; -blik, m. = das Liebesband; das -verhältnis; der -beweis (-zeichen); die -bezeigung; -blik.

liefdebrand, m.; -dienst, m.; -drank, m.; -drift, m. = die Liebesglut; -dienst; -drank; -drift.

liefdebronken = liebetrunken. liefdegave, -gift, v. = Liebesgabe. liefdegoodjes, mv. = Liebesgötter. liefdeloos = liebelos, -leer; („onmedoogend“) lieblos. liefdeloosheid, v. = Liebes-, Lieblosigkeit (vgl. liefdeloos).

liefde|maaltijd, m.; -pand, o.; -pijl, m. = das Liebesmahl; -pfand; -pfeil.

lieferlijk = liebevoll, liebreich, menschenfreundlich. liefderijkheid, v. = liebevollte Sinebung, Menschenfreundlichkeit, herzliche Liebe. liefderoes, m. = Liebesraufsch.

liefdesappel, m.; -avontuur, o.; -betrekking, v.; -betuiging, v. = Liebesapfel; -abenteuer; das -verhältnis; -betuening.

liefdesgeschiedenis, v.; -smart, v.; -sverklaring, v. = Liebesgeschichte; -qual (-pein); -erklaring.

liefdes|taal, v.; -teeken, o.; -vraag, v.; -vlam, v. = Liebesprache; -zeichen; der -raufsch; -flamme.

liefdevol = liebesvoll.

liefde|vuur, o.; -weelde, v.; -werk, o. = Liebesfeuer; -wonne; -werk.

liefdezuster, v. = barmherzige Schwester. liefelijk = lieblich, (poët.) hold; („bevallig“) anmutig, reizend. liefelijkheid, v. = Lieblichkeit, Anmut, der Reiz.

lieffhebben, h. = lieben, lieb haben. lieffhebbend = liebend; uw l. e N. = Dein Dich l. er N. lieffhebber = (van goed eten en drinken, van sport) Liebhaber, Freund; (van kunst in 't alg.) Dilettant, Liebhaber; l. van muziek = Musikfreund; hij is een l. van wandelen = er macht gern einen Spaziergang, geht gern spazieren; er waren geen l. s voor dat artikel = es fanden

zich keine Abnehmer für diesen Artikel. **liefhebber**, h. = als Dilettant etw. treiben; in muziek l. = dilettantisch Muzik treiben. **liefhebberij**, v. = Liebhaberei; Vorliebe; Lieblingsbeschäftigung; uit l. = aus Liebhaberei, zum Zeitvertreib; 't is een l. om te zien = es ist eine Lust (eine Freude) das zu sehen. **liefhebberijconcert**, o.; **-tooneel**, o. = Liebhaverconcert; die -bühne(-theater). **liefheid**, v. = Liebenswürdigkeit; („bevalligheid“) Anmut, der Liebreiz. **liefje**, o. = Lieb, Liebschen, die Geliebte, der Schatz; (*kind*) Liebe(s), Süße(s), Herzchen usw. **liefjes** (*adv.*) = hübsch, fein, artig. **liefkoozen**, h. = liebtofen, (lieb-)herzen. **liefkoozing**, v. = Liebstofung. **liefkrifgen**, h. = lieb gewinnen. **lieft** = am liebsten; l. niet = lieber nicht; hij heeft l. 10 gulden verloren = er hat dir nicht weniger als (hat mir nichts dir nichts) 10 Gulden verloren; („en dat wel“) und das. **lieftste** zie liefje. **lieftallig** = anmutig, liebreizend, (*poët.*) hold. **lieftalligheid**, v. = Anmut, der Liebreiz. **liegen**, h. = lügen; hij liegt 't = er lügt; hij liegt alsof 't gedrukt was = er lügt wie gedruckt; hij liegt tegen de klippen op, dat hij zwart ziet = er lügt, daß man blau wird, — er lügt das Blaue vom Himmel herunter, — dem Teufel ein Ohr ab, — daß die Balken biegen (krachen); dat liegt er niet om = das ist kein Pappentitel; goed bloed liegt niet = Art läßt nicht von Art; 't is alles gelogen = es ist alles (erfunden und) erlogen; *vgl.* heeten. **Lien** (*tje*) = Linchen. **lier**, v. = Leier; (*ant.*) Lyra; („windas“) Winde, der Sappel; (*sterreb.*) Leier, Lyra; de l. aan de wilgen hangen = das Dichten aufgeben, die Leier niederlegen; ('t brandt) als een l. = wie eine Kerze; ('t gaat) als een l. = wie geschmiert, wie nach Noten. **lierdicht**, o. = lyrisches Gedicht; (*alg.*) lyrische Poesie. **lierdichter** = Lyriker. **lierdraaier**, **lierman** = Orgelreher, -mann, Leierkastenmann. **lierenaar** (*Z.N.*), m. = das Leichenmesser. **liervormig** = leierförmig. **lierzang**, m. = lyrischer Gesang. **I. lies** (*lichaamsdeed*), v. = Leiste(ngegend). **II. lies** (*grassoort*), o. = Liesch(gras). **III. Lies** = Liefje. **liesbreuk**, v.; **-gezwel**, o. = der Leistenbruch (Hernie); die -geschwulst. **lieveheersbeestje**, o. = der Sonnen-, Herrgotts-, Marienkäfer, der Siebenpunkt, das Sonnenfals. **lieveke**, o. = Liebsche(r). **lieveling**, = der Liebling, Liebsche(r); de l. zijn = (*ook*) Sahn im Korbe sein, lieb sind sein; (*in school*) Leefind; (*ir.*) je bent een l. = du bist mir ein liebes Kräutchen, der Richtige. **lievelingsboek**, **-dichter** enz. = Lieblingsbuch, -dichter usw. **lievemooederen**: daar helpt geen l. aan = da hilft kein Ach noch Weh, kein Bitten und kein Flehen. **lieven**, h. = lieben. **liever** = lieber, *vgl.* lief l. **lieverd** zie lieveling. **lieverlede**: van l. = nach und nach, allmählich. **lievevrouwebedstroo**, o. = der Waldmeister. **Lieve-vrouwewerk**, v. = Liebfrauentirche. **lievigheid**, v. zie liefheid; (*ong.*) Schöntheurei. **lilial** (*tje*), o. = die Lederei, fade Speife. **lift**, v. = der Aufzug, der (das) Lift. **liftjongen**; **-koker**, m. = Aufzug, Fahrstuhlführer; -schacht (Fahrtschacht). **ligdagen**, m.; **-geld**, o. = Liege(tage (die -zeit; extra -dagen = Überliegetage); -geld. **liggen**, h. en z. = liegen; hij ligt al 8 dagen (met de koorts) = er liegt schon 8 Tage (am Fieber) (barnieder); 't ligt aan u = es liegt an Ihnen;

dat ligt nog maar aan u = das kommt nur noch auf Sie an; 't zal aan mij niet l. = an mir soll es nicht l.; waar ligt dat aan? = woran liegt das? die steden l. aan den Rijn (*ll*); 't gevalt er toe = die Sache ist nun einmal so, es ist nun einmal nicht anders; **gaan** l. = sich legen, (*languit ook*) sich hinstrecken; (de wind) **gaat** l. = legt sich, läßt nach; 't ligt (niet) in mijn bedceling = es ist (nicht) meine, liegt nicht in meiner Absicht; (hij heeft) 't leelijk **laten** l. = keine Sache schlecht gemacht; (hij heeft) 't daar leelijk **laten** l. = sich da nichts weniger als gut angeführt; (dit vertrek) **ligt op** 't zuiden = liegt gegen (nach) Süden; **te bed** l. = im (zu) Bett l.; l. + *inf.* met **te**: hij ligt te slapen = er (liegt und) schläft; hij ligt al een uur te schreeuwen = er schreit schon eine Stunde lang; lig toch niet te zaniken = höre doch auf zu quengeln, zu nörgeln; uit 't raam l. = im Fenster l.; **liggend** geld = bares Geld; l. de gronden = Liegenchaften; *vgl.* gelegen, verder anker, hand, kraam, krom, lezing en andere woorden, die met liggen een uitdrukking vormen. **ligger**, m. = (*in winkels*) Ladenhüter; zie verder legger. **ligging**, v. = („situatie, positie“) Lage; (*geol.*) Lagerung; (*om te rusten*) das Lager, das Bett. **ligghal**, v.; **-plaats**, v.; **-stoel**, m. = Liege(halle); der -platz (der Ankerplatz); -stuhl (Lagstuhl). **ligstroo**, o. = die Streu. **ligue**, v. = Uge, Liga; der Bund, das Bündnis. **Ligurie**, o. = Ligurien. **Ligurier** = Ligurier. **Ligurisch** = ligurisch. **liguster**, m. = Liguster, Zaunriegel, die Rainweide, Tintenbeerstrauch, das Weinholz. **lij**, v. = Lee(seite); in, aan lij = an Lee; (*fig.*) in de lij zijn = im Rückstand, herunter(gekommen) sein. **lijboord**, o. = der Leebord. **lijdelijk** = passiv, leidend, untätig; l. blijven = sich p., l. u. oerhalten; l. verzet = p. er, l. er Wiberstand. **lijdelijkheid**, v. = Passivität, Untätigkeit, Teilnahmlosigkeit. **I. lijden**, h. = leiden; („duiden“ ook) dulden; dat kan niet l. = meine Mittel erlauben's nicht; nu kan 't l. = jetzt hat er (haben wir's dazu; 't kan geen lachje l. = ein Lächeln kostet zu viel; l. aan = leiden an (Dat.); l. onder = leiden unter (Dat.); (zijn gezondheid) heeft veel daaronder geleden = hat darunter viel gelitten; iem. **mogen** l. = einen l. mögen (können), einen mögen; ik mag 't l. = metnetwegen; ik mag l., dat hij komt = es wäre mir lieb (ich möchte gern) daß er käme, — ich hoffe, daß er kommt; te l. **hebben** = zu l. haben, leiden; [(„duren“)] bauern, wahren; *vgl.* geleden, verlies e. a. **II. lijden**, o. = Leiden; na l. komt verlijden = auf Regen folgt Sonnen(schein, auf Leid folgt Freud. **lijdend** = leidend; de l. e partij = der l. e Teil; l. voorwerp = Affektivobjekt; hij is l. aan ... = er leidet an (Dat.). **lijdensbeker**, m.; **-geschiedenis**, v.; **-kamer**, v.; **-kelk**, m.; **-week**, v. = Leidensbeker; -geschicht(e) (Christi; *ook fig.*); das -zimmer (das Schmerzszimmer); -feld; -woche. **lijder** = Kranke(r), Patient, Leidende(r); **lijderes** = Kranke, Patientin. **lijdzaam**, = geduldsig, gelassen; ergeben. **lijdzaamheid**, v. = Ergebung, Gebuld, Gelassenheit; bezit uw ziel in l. = (*bijb.*) fasset eure Seele mit Geduld; zijn ziel in l. bezitten = sich in Gebuld fassen. **lijf**, o. = der Leib, der Körper; een l. van blauwe zijde = eine Taille (ein L.) von (aus) blauer

Seide; kom me niet aan mijn l. = rühre mich nicht an; iets aan den lijve ondervinden = etw. am eignen L. e erfahren; bij levenden lijve = lebendig, bei lebendigem L. e; pijn in 't l. = Reijgen in L. e, Leibschmerzen (Bl.); met l. en ziel = mit L. und Seele; dat heeft niets om 't l. = das hat nichts auf sich, bedeutet nichts; zijn Fransch heeft niet veel om 't l. = mit seinem Französisch ist's nicht weit her; iem. onverwachts op 't l. vallen = einem über den Hals kommen; iem. te l. willen, te l. gaan = einem zu L. e wollen, gehen; hij loopt me nog wel eens tegen 't l. = er kommt mir schon einmal in den Wurf (Zauf, Schuß); als je hem eens tegen 't l. loopt = wenn du ihm mal begegnest; blijf van mijn l. = bleibe mir vom L. e (ook fig. en zie boven); vgl. bergen, hemd, schrik.

lijfarts; -hand, m.; -deuntje, o. = Leib|arzt; die -binde; -stüchden.

lijf-eigen = leibeigen; l. e = Leibeigene(r), lijf-eigenschap, v. = Leibeigenschaft, lijfelijk = („eigen“) leiblich; („werkelijk“) leibhaftig.

lijf-garde, v.; -gerecht, o.; -goed, o.; -jager = Leib|garde; -gericht (-essen); die -wäſche; -jäger.

lijf-je, o.; -jongen; -kost, m. = Leib|chen (keurs: Wieder); -diener; das -essen (die -spesse).

Lijf-land, o. = Livland, Lijf-lander = Livländer, Lijf-landsch = livländisch.

lijf-meid = Leibdienerin, lijf-rente, v. = Leib-rente; op l. zetten = auf L. anlegen, lijf-krok, m. = Leibrod, lijf-behoefden, mv. = Leibesbe-dürfnisse, Lebensmittel, lijf-behoud, o. = Ret-tung; om l. bidden = um Gnade, um sein Leben bitten, lijf-dwang, m. = Personalarrest; (ook) die Schuldhafte, lijf-seraden, mv. = Schmuckstücken, lijf-spreuk, v. = der Wahlspruch.

lijf-stoot, m. = das Gefolge, lijf-straft, v. = Leibes-, Körper-, Arminnalstrafe, lijf-straftelijk = kriminal, peinlich, lijf-tocht, m. = das Leib-gebänge, die Leibzucht; (bij boeren) das Wittenteil (ook de woning), ook = leestocht, lijf-tochte-naar = Leibzüchter; (bij boeren) Wittſter.

lijf-trawant; -wacht, v.; -wachter = Leib|wächter (Trabant); -wache; -wächter.

l. lijk, o. = die Leiche; (van dieren ook) der Sada-ver; (fig.) geleerte ſlaſche; (ZN. ook) Leiche, die Leichenfeier; das Begräbnis; te(r) l. (e) gaan = zur L. gehen, hij is een l. („smeordronken“) der ist gehörig zugebect, hat sich unter den Fiſch getrunken; (van 't zeil) Dief, Leif; ('t zeil is) uit de l. en geslagen = aus den Leifen geriffen (worden); (hij was) uit de l. en geslagen = aus dem Häuschen, perplex; 't l. volgen = (mit) zur L. gehen, II. [lijk] nog ZN. zie gelijk.

lijkachtig = leichenhaft, lijkbaar, v. = Leichen-, Totenbahre, lijkbezorger = Leichenbeſorger, -beſtatter, lijkbidder = Leichenbitter, lijkbus, v. = Urne.

lijkdicht, o.; -dienst, m.; -drager = Leichen|-gedicht (Trauergedicht); die -feier; -träger.

l. lijken, h.: op iem. l. = einem ähnlich ſehen, einem gleichen; eenigszins op iem. l. = einem ähneln; dat lijkt (wel) lood = hat viel Ähnlich-keit mit Blei, ſieht (faſt) aus wie B.; dat lijkt zoo = das ſcheint ſo; 't lijkt er niet naar = durchaus nicht, bei weitem nicht, (ook) weit gefehlt, keine Spur!; (die brief) lijkt nergens naar (naar niets) = hat weder Sand noch Fuß, iſt gar nichts; 't lijkt alsof = es ſieht aus, hat den Anſchein als ob; hij lijkt een braaf man = er ſcheint ein braver Mann zu ſein; hij is de man niet die hij lijkt = er iſt nicht der Mann, der er zu ſein ſcheint; dat lijkt me = das gefällt mir, paßt mir;

dat zou me l. = das würde mir paſſen, wollte ich mir gefallen laſſen, II. lijken (ZN.), h. = die Leiche beſorgen.

lijkle(n)gif, o.; -huis, o.; -klacht, v. = Leichen|-gift; („ſterfhuis“) -haus (Trauerhaus; op 't kerk-hof ook: die -halle, die Parterationshalle; „morgue“: -ſchauhaus); -Hage.

lijkkist, v. = der Sarg, (soms) Totenlade.

lijkkleed, o.; -kleur, v. = Leichen|hemd (-tuch); -farbe.

lijkkleurig = leichenfarbig.

lijkkoefts, v.; -krans, m.; -laken, o.; -lucht, v.; -maal, o. = der Leichen|wagen; -franz; -tuch der -geruch; -mahl (-essen, der -ſchmaus).

lijkkoffer, o. = Totenopfer.

lijkloping, v.; -plechtigheid, v.; -rede, v. = Leichen|öffnung; -feier; -rede (Parteration).

lijkloof, m.; -schouwer; -schouwing, v. = Leichen|raub; -(be)ſchauer; -ſchau (uitkomst van de -schouwing = der Leichenbeſund).

lijkstaatsie, v.; -stoet, m.; -toorts, v. = das Leichen|begangnis; -zug (das -gefolge); -fadel.

lijkurn, v. = Urne.

lijkverbranding, v.; -verſtijving, v. = Leichen|-verbrennung (Feuerbeſtattung); -ſtarre.

lijkwaade, v.; -wagen, m.; -zang, m. = das Leichen|tuch; -wagen; -geſang (Grabgeſang).

lijm, v. = der Leim, lijmachtig = leimig, leim-ähnlich; zähe, flebrig, lijmbak, m. = Leimrog.

lijmen, h. = leimen; iem. l. = einen l., ein-fädeln; zich laten l. = auf den Leim gehen; verzen l. = Verſe (Reime) ſchmieden, zuſammen-leimen; (in 't ſpreken) gedehnt, in ſchleppendem Ton ſpreken, lijmer = Leimer; („saai vent“) Leimſieder, lijmerig = (eig.) leimig, flebrig; (fig.) ſchleppend, gedehnt, lijmerigheid, v. = Leimigkeit, Flebrigkeit; Gedehnteit, Leim-ſieder, vgl. lijmer en lijmer, lijning, v. = Leimung.

lijmkeetel, m.; -koker, m.; -kokerij, v.; -kwast, m. = Leim|keſſel; -ſieder; -ſiederet; -pinſel.

lijmpot, m.; -roede, v.; -stang, v.; -stof, v. = Leim|ſiegel (-topf); -rute; -ſtange; der -ſtoff.

lijmstok, m.; -tang, v.; -toestel, o.; -verf, v.; -water, o. = die Leim|rute; (groot) der -ſnedt (anders: -zwinge); der -apparat; -farbe; -waſſer.

lijn, v. = („streek, spoor, traml., afſtammingsl.“) Linie; („koord“) Leine, Schnur; („spoor“ e. d. ook) Bahn; (om ſchepen te trekken, voor de wasch, dus ſterk) Leine; rechte l. = gerade Linie, (meelk. ook) Gerade; in (een) rechte l. = (eig. en fig.) in gerader Linie; één l. trekken = an einem Strang (Seil), an einer Leine ziehen, in ein Horn (Loch) blaſen; (zij staan) op één l. = auf gleicher Linie (Stufe); iem. met een ander op een l. ſtellen = einen einem andern gleichſtellen; dat ligt in zijn l. = das ſchlägt in ſein Faß; over de heele l. = allenthalben, ohne Ausnahme, durchweg; Reuzz oudere l. = R. älterer Linie.

lijnbaan, v.; -draaier = Seil|erbahn (-erei; Reeperbahn, Reepſchlägerei); -er.

lijnen, h. = linieren.

lijngaren, o. = Leinengarn.

lijnspektuur = Bahn|inſpektor.

lijnkoek, m.; -meel, o.; -meelpap, v.; -olie, v. = Leim|kuchen; -mehl; der -mehlumſchlag; das -öl.

lijnpenn, v. = Reiß-, Linienfeder, lijnperpektief, v. = Linien-, Linearperpektive, lijnrecht = ſchnurgerade; ſchnur|trads (dit alleen adv.); („opstaande“) ſetzengerade; l. in ſtrijd met = in geradem Widerſpruch mit (etw. ſtehen); dat staat er l. tegenover = das iſt das gerade

Gegenteil, steht (Dat.) Schnurstrads entgegen.
Hijnslager = Seiler, Reepschlager.
Hijntekenen, o. = Rinearzeichnen. **Hijntje**, o. = die Linie; („streepte”) der Strich; (kleine) Leine, Schnürchen, vgl. lijn; iem. aan 't l. hebben = einen an der Leine, am Schnürchen, an der Strippe haben; de jongens aan 't l. hebben = (ook) die Jungen in der Schnurre haben; aan 't l. houden = hinhalten, zehen, in der Schweben halten; één l. trekken, zie lijn; met een zoot l. = ohne Gewalt, sachte, sacht und mit Bedacht; vgl. trouwen, zachtjes. **Hijntrekker** = Zintenzieher, Zintierer; (fig.) Tröddler, Drudjer; („saai”) Langweiler. **Hijntrekkerij**, v. = Zintenziefabriek; (fig.) Tröddelerei, Langweilerei. **Hijnvormig** = linienförmig.
Hijl|waad, o.; -zaad, o. = die Leinwand; der -famen (die -faat).
I. Ijs, m. en v. = Tröddler(in), Röllpeter, Röllseife; lange l. = lange Latte; („vaas”) lange Leis; schlanke Porzellanvase od. -stafje. **II. Ijs**, **Ijsbet** = Eise, Eisbeth.
Ijst, v. = (van schilderij, spiegel en fig.) der Rahmen; („opgave”) das Verzeichnis, Liste; das Register; („spijs-, wijnl.”) Karte; („rand, rinkel”) Reihe; holle l. = Reihleiste; een heele l. („ceel”) = eine lange Reihe, ein langes Register; in een l. zetten = einrahmen; in de l. van zijn tijd = im Rahmen seiner Zeit; 't past niet in de l. van die rede = es paßt nicht in den Rahmen dieses Vortrags; op de l. brengen, zetten = in die Liste einschreiben, eintragen. **Ijstemaker** = Rahmenmacher.
Ijster, v. = Drossel; zwarte l. = Schwarzdrossel, Amstel; (zingen) als een l. = wie eine Lerche.
Ijsterbaan, v. = der Dohnenstrich, der -steig.
Ijsterbes, v. = Vogel-, Ebereschen-, Krammets-, Beere. **Ijsterbessoboom**, m. = die Eberesche, Vogelbeerbäum. **Ijsterboog**, -strik, m. = die Dohne, die Schleife. **Ijsternet**, o. = Drosselneß.
Ijstkrans, m. = das Rarnies. **Ijstwerk**, o. = Sims-, Leistenwerk.
Ijve zie lijf. **Ijvig** = (persoon) (woh)beleibt, torpulent, umfanglich; (boek e. d.) umfanglich, stofflich, hart, bis(leibig). **Ijvigheid**, v. = Be-leibtheit, Korporanz; Dide, der Umfang.
Ijwaarts = leewärts. **Ijzell**, o. = Leefegel.
Ijzig = nölzig, schlenkerig; („suf”) blöde; l. praten, zie lijmerig.
Ijzijde, v. = Leeseite.
lik, m. = das Ledes, die Lede; (om de ooren) die Ohrseife, die Maulschelle, die Badseife. **lik-artseml**, v. = Latwerge. **likbeen**, o. = Glättbein.
likdoorn, m. = das Hühnerauge, Leichdorn.
likdoornmes, o.; -snijder; -zalf, v. = Hühneraugenmesser; -operateur; -salbe.
likour, v. = der Stör, der Schnaps.
likourglas, o.; -keldertje, o.; -stel, o.; -stoker; -stokerij, v. = Stöbgläs; der -fajten („schyrtant-chen); -service; -fabrikant; -fabrik.
likhout, o. = Glättholz, **likkebaard**, -broer = Feinschmecker, das Ledermaul; („vleier”) Spei-cheleder.
likken, h. = lecken; (de berin) likt haar jong = (be)leckt ihr Junges; zijn vingers (vinger en duim) naar iets l. = (sich) alle fünf (zehn) Finger nach etw. l.; zijn baard l. = sich den Mund l.; iem. l. = einem um den Bart gehen; (opstel enz.) ausfeilen, feilen an (Dat.); gelikt („overdreven mooi”) = geleckt. **likkepot**, m. = die Latwerge. **likker** = Leder; Speichellecker, vgl. likken; (van schoenm.) das Glättholz.
liksteen, m.; -stok, m. = Glättstein; das -holz.

likwidatie zie liquidatie.
lil, o. = die Gallerte, Gallert, Gelec.
I. lila, o. = Lila(blau). **II. lila** (Ind.: klein kanon), v. = das Lila.
lillen, h. = schwappeln, schwabbeln, quabbeln; („stuiptrekken”) zuden.
Lilliputachtig, **Lilliputsch** = lilliputanerhaft, lilliput(an)isch. **Lilliputter** = Lilliput(an)er.
Limburg, o. = Limburg. **Limburger** = Limburger. **Limburgsch** = limburgisch, Limburger; L. .e kaas = Limburger Käse; L. .e klei = das Lbb.
limbus, m. = Limbus (in de verschill. bet.).
limiet, v. = Limite, das Limitum; der Grenz-wert; (Preis)Grenze; iem. een l. stellen = einem ein Limitum stellen, einen an ein l. binden. **limiteeren**, h. = limitieren.
limmetje (Ind.), o. = die Limette, die Limone.
limoen, m. = die Limone.
limoen|boom, m.; -drank, m.; -sap, o. = Limon|lenbaum; die -ade; der -ensaft.
limonade, v. = Limonade; vgl. gazeuse.
limonadessence, v. = Limonadenssenz.
Lina = Lina.
linde, v. = Linde.
linde|blad, o.; -bloesem, m.; -bloesemthee, v.; -boom, m.; -hout, o.; -laan, v. = Linden|blatt; die -blüte; der -blütentee; -baum; -holz; -allee.
linden = Linden, Linden...
lineair = linear (geradlinig). **lineamenten**, mv. = Lineamente (Hand-, Antlitzlinien). **lineatuur**, v. = Lineatur.
lingerie, v. = Weißwaren (Pl.).
linguist = Linguist, Sprachforscher. **linguistiek**, v. = Linguistik, Sprachforschung. **linguistisch** = linguistisch.
liniaal, o. en v. = das Lineal. **linie**, v. = Linie (i. a. b.); vgl. lijn; de l. passeeren = die L., den Äquator passieren. **linieërder** = Linierer.
linieëren, h. = limitieren. **linieërfabriek**, v. = Linierfabrik. **linieërmachine**, v. = Liniermaschine.
linie|doop, m.; -schip, o.; -troepen, mv.; -vuur, o. = die Linien|taufe; -schiff; -truppen; -feuer.
liniment, o. = Liniment, Salbe.
linker|achterpoot, m.; -arm, m.; -been, o. enz. = das linke Hinterbein; der l. Arm; das l. Bein usw.; hij is met 't -been uit bed gestapt = er ist mit dem linken Fuß (zuerst) aufgestanden.
linkerd (onhandige) = Tölpel, Tölpelch. **linkerhand**, -zijde, v. = linke Hand (Linke), l. Seite; aan de l. = zur Linken, zur linken Hand, linkerhand; ('t ligt) aan de l. van ons = von uns zur Linken usw.; de -zijde (in politiek) = die Linke. **links** (ch) = links; („onhandig”) linksich; l. zijn = links, linkschändig sein; hij is l. = (ook) er ist ein Linker; (hij is) niet l. („niet dom”) = nicht auf den Kopf gefallen; l. laten liggen = links liegen lassen (ook fig.), (ook) einen kalt stellen; beweging naar l., l. .che beweging = Links-bewegung. **linksaf** = (nach) links. **linkschheid**, v. = (eig.) Linkschändigkeit; (fig.) linkisches Wesen, Tölpelhaftigkeit, Unbeholfenheit. **links-gohand** (ZN.) = links(händig). **linksom** = linksom.
linnen, o. = die Leinwand, Leinen, Linnen; („ondergoed” enz.) die Wäsche; gewast l. = die Wachsleinwand, das Wachsstück; op l. (op doek) schilderen = auf Leinw. malen; vuil, schoon l. = schmutzige, reine Wäsche; l. damast, l. garen = der Leinendamast, das Leinengarn; l., adj. = leinen, linnen, Linnen... **linnenbak**, m. = das Wäschebrett.
linnen|goed, o.; -handel, m.; -industrie, v. =

Leinen|zeug (Weißzeug, die Wäsche, vgl. Lin-
 nen en zie -waren); -handel; -industrie.
linnen|kamer, v.; -kast, v.; -juffrouw; -meid;
 -moeder; -naaien, o. = Wäsche|kammer (Weiß-
 zeug); der -schrant (der Leinen|schr., Weiß-
 zeug|schr.); -mamfjell; -arbeiderin; -auffeherin
 (-mamfjell); -nähen.
linnenwaren, mv. = Leinen-, Weißwaren.
linnenweverij, v. = Leinweberei. **linnenwinkel**,
 m. = das Weißwarengeschäft, die -handlung.
linoleum, o. = Linoleum, der Korleppich.
linotype (spr.: *lajnotajp*), v. = Linotype.
lint, o. = Band. **lintfabrikant** = Bandfabrikant,
 -macher. **lintgras**, o. = Bandgras. **lintje**, o. =
 Bändchen (ook voor „ridder|lintje“).
lin|werker (-wever); -worm, m.; -zaag, v. =
 Band|weber (-macher); -wurm; -säge.
linze, v. = Linse.
linze|meel, o.; -schotel, m.; -soep, v.; -steen, m.
 = Linse|mehl; das -gericht; -suppe; -stein.
lip, v. = (alg.) Lippe (ook van orgelpijp); (*grootte*
hangende l. van dieren, in 't biz. v. paarden ook)
 Lippe; (*van een gesp*) der Dorn; de l. laten
 hangen = das Maul (die Lippe) hängen lassen,
 zu fennen anfangen; iets op de l. pen hebben
 = etw. auf den Lippen (auf der Zunge) haben;
 gesproken l. = aufgesprungene Lippe, Lippen-
 schunden (Pl.). **lipbloem**, v. = Lippenblume.
lipbloemige, v. = der Lippenblütler.
lipje, o. = Lippen|enz., vgl. lip; een l. trekken
 (*van kinderen*) = ein Schüppchen machen.
lip|lap, m. = Kreole, „Lipplapp“.
lip|letter, v.; -pebeer, m.; -pepomade, v. = der
 Lippen|laut; -bär; -pomade.
lip|pijp, v.; -visch, m. = Lippen|pfeife; -fisch.
liquidateur = Liquidator. **liquidatie**, v. =
 Liquidation; uitverkoop wegens l. = Liquidation-
 sausverkoop; tot l. overgaan = in l. treten.
liquidatie|bureau, o.; -dag, m.; -kas, v. = die
 Liquidations|stelle (die Abrechnungs|stelle); -tag;
 -tasse.
liquidatie|koers, m.; -rente, v.; -vereniging, v.
 = Liquidations|kurs; -zinsen (Pl.); der -verein.
liquidoeren, h. = liquidieren; de zaak l. = das
 Geschäft l., abwickeln.
lira, lire (*It. munt*), v. = Lira.
lis zie lus.
lisch (bloem), v. = Iris, Schwertlilie, der Schwert-
 fel; gele l. = der Wasser|schwefel. **lischdodde**,
 v. = der Leich-, Rohr-, Schilf|tolben. **lischgras**,
 o. = Rief|gras.
lispelaar = Lippier. **lispelen**, **lispelen**, h. = lispeln;
 („fluisteren“) lispeln, wispern, flüstern.
Lissabon = Lissabon.
list, v. = List; l. en (en lagen) (*zeer ong.*)
 Ränke; („arglist“) Tüde. **listig** = listig, ver-
 schlagen, schlau, tückisch, ränkevoll, vgl. list.
listgaard = Schlaupf., -berger. **listigheid**, v. =
 Listigkeit, Schlaueheit, Verschlagenheit. **listiglijk**
 = listig, schlau.
litane, v. = Litanei (ook fig.).
liter, m. = das Liter.
litérair, **literarisch** = literarisch. **literator** =
 Literat(or). **literatuur**, v. = Literatur.
litengewicht, o. = Litergewicht.
Lithauwen, o. = Litauen. **Lithauer** = Litauer.
Lithaansch = litauisch.
lithochromie, v. = Lithochromie, der Farben-
 steindruck. **lithograaf** = Lithograph. **lithogra-**
feeren, h. = lithographieren. **lithografie**, v. =
 Lithographie. **lithografisch** = lithographisch.
litispendentie, v. = Litispendenz, Rechts|hän-
 gigkeit.

lit-jumeau, o. = Doppelbett, zwei Betten.
litotes, v. = Litotes (Behauptung durch doppelte
 Verneinung).
litteken, o. = (alg.) die Narbe; (*lang. en vooraf*
op 't gezicht) die Schmarre; (*licht*) die Schramme;
 een l. worden, vormen = sich vernarben; vol
 l. s. = vernarbt.
lits (Z.N.), v. zie lus.
liturgie, v. = Liturgie. **liturgisch** = liturgisch.
Livorno, o. = Livorno.
livrei, v. = Livree. **livrebediende** = Livree-
 bediente(r). **livreipak**, o. = der Livreeanzug,
 die Livree.
Lize = Liese, Lisbeth.
l. l. (*laatstleden, zie ald.*).
lianos (spr.: *lja-*; *steppen|lakten*) = Lianos.
Lloyd, m. = (der) Lloyd.
L. O. (*lager onderwijs*: Elementarunterricht).
lob, v. = (bot.) der Lappen; vgl. lub.
lobbe(n) (Z.N.) zie lobbes.
lobberen, h. = planschen; ook = lillien. **lobberig**
 = schwappelig, schwabbelig, quabbelig.
lobbes = guter Schluder. **lobbesachtig** = guther-
 zig; („ommozel“) gimpehaft.
lobbig = (bot.) lappig, gelappt; („ruim“) |
 schlottrig.
lobelia, v. = Lobelia, Spießje, das Spaltglöckchen.
loboor, o. (en m.) = das Schlapp-, Hängeohr;
 ook = lobbes. **loboorig** = schlappohrig; ook =
 lobbesachtig. **lobvormig** = lappig, lappenartig.
locaal zie lokaal II.
lock-out, m. = die Aussperrung.
loco = loco; in l. = in l., an Ort und Stelle;
 handel in l. = Lofgeschäft; l. station = l.
 Bahnhof; de l. voorraad = der Lofvoorraat. **loco-**
burgemeester = Bürgermeister i. B. (in Ver-
 tretung). *verder loco...*, zie loko...
loderig = schläfrig, matt; [schmachtend, freund-
 lich].
[lodereindoosje], o. = die Parfümdose.
Lodewijk = Ludwig.
loeder, o. = das Luder, das Mas, die Kreatur.
loef, v. = Luw; de l. houden (l.); een schip de l.
 afknippen = einem Schiff die l. abgewinnen;
 iem. de l. afsteken = einem den Rang ablaufen,
 einen ausstechen.
loef|anker, o.; -boom, m.; -boord, o.; -boot, v. =
 der Luw|anker; -baum; der -bord; das -boot.
loef|gerig = luwgerig.
loef|hals, m.; -houder, m.; -hout, o. = Luw|hals;
 -halter; -holz.
loefwaarts = luwwärts. **loefzijde**, v. = Luwseite.
loeien, h. = brüllen, (*van koeien ook*) mühen;
 (*van storm*) heulen, brüllen, tosen.
loemboeng (Ind.), m. = Paddy-, Reis|scheune.
loensch = schielend; l. zien = (etw.) |schielen.
loep zie loupe.
l. loer: op de l. staan, zitten, liggen = auf der
 Lauer stehen, sitzen, liegen, (ook: im Sinter-
 halt...); iem. een l. draaien = einem einen
 bösen Streich (einen Schabernack) spielen, einem
 eine Nase andrehen. **II. loer** (*suffer*), m. =
 Schafkopf, Stempel, Tölpel.
loerder = Späher. **loeren**, h. = lauern, späh-
 en; |schielen; l. op iem. = einem aufauern, aufspähen,
 auf einen l., (*van de politie*) auf einen fahnden;
 op een gelegenheid l. (l.) en etne Gelegenheit
 erspähen; (*op een betrekking*) lauern.
loeres = Tölpel, Pinjel, Tropf.
loergat, o. = Guckloch. **loerhoek**, m. = Späh-
 winkel, das Verted. **loerhut**, v. = (*zag.*) Lauer-
 hütte.
loeri (Ind.: *een soort halvaap*), m. = Leri.

- loeroogen**, h. = schielen, lauern, spähen. **loeroogjes**, mv. = Guckaug(e)lein. **loerplaats**, v., -punt, o. = (jag.) der Afnstand. **loervogel**, m. = Beizfalk(e).
- loetoeng** (Ind.: een soort aap), m. = Lutung.
- loeven**, h. = luiden; (an den Wind, in den Wind) l. **loevert**: te l. = luwwärts.
- I. lof** (prijs), m. = das Lob; met l. (cum laude) = mit L.; met veel l. over iem. spreken = mit großem L., sehr anerkennend von einem sprechen; tot l. strekken = zum Lob, zur Ehre gereichen, Ehre machen: vgl. eigen, toezwaaien.
- II. lof** (in de K. kerk), o. = Salve, die Nachmittags-, Abendandacht. **III. lof** (groente), o. = die Zichorie; Brusselsch l. = der Brüsseler Weißloof; (*t groen) zie loof.
- lofbazuin** zie loftrumpet.
- lof|dicht**, o.; -dichter = Lob|gedicht; -dichter.
- lofelijk** = (aktief) anerkennend; (passief) lobenswert, löblich. **lofgezang**, o. = der Lobgesang. **lofgierig** = lobbegierig.
- lof|lied**, o.; -psalm, m. = Lob|lied; -psalm.
- Lofodden**, mv. = Lofoten.
- lof|rede**, v.; -redenaar; -spraak, v. = Lob|rede; -redner; der -spruch (das Lob); (-redenaar op onze eeuw = -redner unsres Jahrhunderts).
- loftrumpet**: de l. steken = jems. Lob ausposaunen. **loftuiten**, h. = lobpreisen. **loftuiting**, v. = Lobeserhebung, der Lobspruch. **lofwaardig** = lobenswert.
- lofwerk**, o. = Blätter-, Laubwerk.
- lofzang**, m. = Lobgesang; alle l. .en hebben een einde = nichts dauert ewig, alles in der Welt hat ein Ende (die Wurst sogar zwei). **lofzingen**, h. = lobfingen.
- log.** (logarithme: Logarithmus).
- I. log**, adj. = schwerfällig, plump, ungelent.
- II. log**, v. = das Log.
- logarithme**, v. = der Logarithmus. **logarithmetafel**, v. = Logarithmentafel.
- logboek**, o. = Logbuch.
- logs**, v. = Loge (i. beide b.); meester van de l. = Logenmeester, Meister vom Stuhl.
- logé** = (Logier)Gast, Besuch, l. . 's hebben = Gäste, (Logier)Besuch haben. **logeeren**, h. = (in hôte) logieren, wohnen; (bij vriend e. d.) auf (zu) Besuch, auf Logierbesuch, zu Gast sein; bij iem. gaan l. = zu einem auf (zu) Besuch gehen; (tr.) logieren, beherbergen, unterbringen. **logeergast** = (Logier)Gast. **logeerkamer**, v. = das Fremden-, Gastzimmer.
- logement**||, o.; -houder = der Gasthof (Hotel, geringer: die Gastwirtschaft||); -besiher (Wirt).
- logen** zie leugen. **logenstraffen**, h. = Lügen strafen; (de verwachting) täufchen.
- loggen**, h. = loggen. **logger**, m. = Logger, Logger.
- logglas**, o. = Logglas.
- loggia**, v. = Loggia.
- logheid**, v. = Schwerfälligkeit, Blumpheit.
- logica**, v. = Logik.
- logies**, o. = Logis (ook op schip), die Wohnung.
- logisch** = logisch.
- loglijn**, v. = Logietne.
- logogrief**, o. = der Logogriph, Buchstabenrätsel.
- logos**, m. = Logos (das Wort, der Gedante, die Vernunft, Weltgedante Gottes, Gottes Sohn).
- log|plankje**, o.; -rol, v.; -tafel, v. = Log|schicht (-brett); -rolle: -tafel. **II. lok** (ZN.), v. zie zuigdotje.
- I. lok**, v. = Lode, Saarloofe.
- I. lokaal**, o. = Lokal, der Raum, der Saal. **II. lokaal**, adj. = lokal, örtlich, des Places; Lokal.: l. .c belangen, kleur, politiek, toestanden enz. =
- Lokal|interessen, -farbe; -politiek, -verhältnisse usw.
- lokaal|spoor(weg)**, m.; -trein, m. = die Lokal-, Borort|bahn (spott.: die Bimmelbahn); -zug.
- lokaas**, o. = die Lodspeife, (lager) der Röder; (in winkels) Lodsmitel, der Zugartifel.
- lok|duif**, v.; -eend, v. = Lods|taube; -ente.
- lokaliteit**, v. = Lokalität, Räumlichkeit. **lokalizeeren**, h. = lokalisieren.
- loket**, o. = der Schalter; (vak) Fach. **loketkast**, v. = der Fach|schrank.
- lokluitje**, o. = die Lodspeife.
- I. lokken**, h. = (alg.) (heran-, herbei)locken; (door aas, ook fig.) fôdern, fôrnen; (door mooie woorden e. d.) firren; om koopers te l. = (ook) zur Heranlockung von Käufern. **II. lokken** (ZN.), h. zie lurken en vgl. lok II.
- lokkig** = lochtig, gelockt.
- loko** zie loco.
- lokomobil**, v.; -tief, v. = Lokomobil; -tive.
- lokomotief|loods**, v.; -personeel, o.; -type, o.; -werkplaats, v. = der Lokomotiv|schuppen; die -mannschaft; die -gattung; -wertstätt.
- lok|sel**, o., -spijs, v. zie lokaas.
- lok|stem**, v.; -vink (-vogel), m. = Lods|stimme; -vogel (fig. zie -aas).
- lol**, v. = der Spaß, das Vergnügen, der Jux; l. hebben = sich amüsieren, seinen Spaß haben.
- lollen**, h. = schreien, grôlen. **lolleke**, o. = der Spaß, der Jux, der Scherz. **lollig** = fidel, jovial, fein; echt l. = freuzfidel; wônnig; dat vind ik erg l. = (ook) das macht mir einen riesigen Spaß.
- lolly**, m. = das Lutschbonbon.
- I. lom** (zweemvogel), m. = die Summe. **II. lom** (ZN.), v. = Wafe, vgl. bijt.
- I. lombard** zie lommerd. **II. lombard** = Lombarde.
- Lombardise**, o. = die Lombardei. **Lombardisch** = lombardisch. **lombok**, v. = roter Schotenpfeffer, indischer Pfeffer.
- lommer**, o. = der Schatten, (meest) Laub(wert), Blätter (Bl.). **lommerachtig** = schattig.
- lommerd**, m. = das Reih-, Pfandhaus, das Verlagsamt; in den l. staan = verlegt sein, im L. sein, (gm.) Gewatter stehen; in den l. zetten = verlegen, ins L. bringen.
- lommerd|briefje**, o.; -houder = der Pfand|schein (der -haus|schein); -verleiher.
- lommerlig**, -rijk = schattig, -enreich.
- I. lomp** (vad), v. = der Lumpen; in l. .en hangen = in Fegen hängen; in l. .en gekleed = (ook) zerlumpt, abgerissen. **II. lomp**, adj. = (v. vorm, gang e. d.) schwerfällig, plump, ungeschlacht, ungelent, („onbehouwen“ ook) lobbig, („onhandig“) ungeschickt, („onbeholpen“) tãpvisch; („onbeschaafd“) grob; („negelachtig“) flegele-, rüpelhaft.
- lomp**, h. = lumpen. **lomp(e)n|gaarder** = Lumpensammler. **lomp(e)n|handel**, m. = Lumpenhandel. **lomp(e)n|papier**, o. = Lumpenpapier. **lomp(e)n|sorteerder** = Lumpensortierer.
- lomp** = (onhandig) lãpkel, lãpatisch; (onbehouwen) Grobian, flegele, rüpel, Stiefel. **lompheid**, v. = Schwerfälligkeit, Blumpheit; Ungeschicklichkeit; Grobheit, flegelet, rüpelhaftigkeit, vgl. lomp.
- Londen**, o. = London. **Londen|aar**, -sch = Londoner.
- long**, v. = Lunge.
- long|aandoening**, v.; -ader, v.; -blaasje, o. = Lungen|affektion; -ader (-vene); -blãschen.
- longitudinaal** = longitudinal; l. .nale trilling = Longitudinal|schwingung.

- long|kruid**, o.; -kwaal, v.; -kwab, v.; -moes, o.; -mos, o. = Lungen|kraut; -krankheit (das -leiden); der -slig (der -lappen); -mus; -moos (irisches Moos).
Longobard = Longobarde.
longontsteking, v. = Lungenentzündung. **longp|p** zie lucht|p|p. **longslagader**, v. = Lungen|schlagader, -arterie.
long|slak, v.; -tering, v.; -tuberkel, m. = Lungen|schijnde; -schwinducht; die -tubercel.
long|vlecht, v.; -vlies, o. = Lungen|flechte; -fell.
longziek = lungentrank.
long|ziekte, v.; -zucht, v. = Lungen|krankheit (*van 't vee*: -zeuche); -zucht (tuberculose).
lonk, m. = Augenwint, verstoelener Blic; das Augen; verliebter Blic. **lonken**, h. = äugeln; (einem) einen (verstoelenen) Blic zuwerfen, („scheel zien“) etw. schielen.
lont, v. = Lunte; l. ruiken = Lunte, den Braten riechen, etw. wittern; *vgl.* gezwind.
lontstok, m. = Luntentod, die -klemme.
loochenaar = Leugner. **loochenbaar**: 't is niet l. = es löst sich nicht leugnen, ist nicht zu leugnen; alles is l. = alles löst sich (ab)leugnen. **loochenen**, h. = (ab)leugnen, („betwisten“) in 't Brede stellen; (Z.N. ook in 't kaartspel: „renonceeren“) Farbe verleugnen. **loochening**, v. = (Ab)leugnung.
lood, o. = Blei (*ook gewicht van klokken enz.*); (*bk.*) Lot, der Sente; („dieplood“) Lot, Senteblei; (*zeker klein gewicht*) Lot; met l. in de schoenen = mit Bl. in den Füßen; in 't l. staan = im L., lotrecht stehen; uit 't l. zakken (wijken) = aus dem Lot weichen; op 't l. varen = nach dem L. fahren, segeln; in l. vatten = in Bl. (ein)lassen; in l. gevat = (*ook*) bleigefast; dat is l. om oud ijzer = das ist Hofe wie Jade, gehüpft wie gesprungene Maus wie Mutter, faux wie mauz, Wurft wie Schale, Mus wie Mine; *vgl.* drukken. **loodachtig** = bleiartig.
lood|asch, v.; -azijn, m. = Blei|asche; -essig.
lood|blauw, -bleek = bleifarbig, -grau.
lood|blik, o.; -bloemen, mv.; -boom, m.; -damp, m.; -dokter; -draad, m. = Blei|blech; -blumen; -baum; -dampf; -deker; -draht.
I. looden, *adj.* = bleiern; Blei.; I. dak, kogel e. d. = Bleibach, -fugel u. ä.; met l. schoenen = mit Blei in den Füßen, mit zaubern Schritten. II. **looden**, h. = („peilen“ *en bk.*) loten; („plombeeren“) plombieren, verbleien; (*ruiten*) in Blei (ein)lassen.
lood|lerts, o.; -gieter; -gieterij, v.; -glans, m. = Blei|lert; -gießer; -gießerei; -glanz.
lood|glas, o.; -glit, o. = Blei|glas; die -glätte.
loodhoudend = bleihaltig. **loodindustrie**, v. = Bleiindustrie. **looding**, v. = Plombierung; das Loten, *vgl.* looden II. **loodje**, o. = („kaartje, bevoijs“) die Marke, die Karte; (*om te plombeeren*) die (Blei)Plombe; 't aanleggen van de l. s. = das Plombieren, Bleien, die Anlegung des Plombenverschlusses; 't l. leggen = herhalten müssen, die Zechen bezahlen, den füzern sehen; de laatste l. s. wegen 't zwaarst = das bidste Ende kommt nach; onder 't l. leggen (*Ind.*) = ad acta legen. **loodkleur**, v. = Bleifarbe. **loodkleurig** = bleifarbig, -grau.
lood|koliek, v.; -kruid, o. = Blei|kollif; die -wurz.
loodlijn, v. = (*meek.*) Sente, Lotrechte, das Perpendikel, das Lot; (*van 't peillood*) Lotleine; (*bk.*) Blei-, Lotschnur; een l. neerlaten (laten vallen), oprichten = eine S. fällen, errichten.
loodmijn, v. = Bleigrube.
lood|oxyde, o.; -pleister, o.; -poeder, o.; -proof, v. = Blei|oxyd; -pflaster; -pulver; -probe.
- loodrecht** = lotrecht, sentrecht.
I. loods (*persoon*) = Lotse; verpflichte l. = Zwangslotse. II. **loods** (*bergplaats*), v. = der Schuppen (*ook werkloods*), Remise, („hok“) der Schuppen, der Verschlag; („schuur“) der Speicher.
loods|boot, v.; -dienst, m. = das Lotsen|boot (*met stoom*: der -dampfer); -dienst.
loodsen, h. = lotfen.
loods|geld, o.; -kantoor, o.; -kottter, m. = Lotsen|geld (die -gebühr); die -station; -futter.
loodslakken, mv. = Bleifladen.
loodsmannetje, o. = der Pilot, der Lotsenfisch, der Lotsmann.
loods|signaal, o.; -station, o.; -stoomer, m. = Lotsen|signal; die -station; -dampfer.
lood|steen, m.; -suiker, v. = Blei|stein; der -zucker.
loods|vlag, v.; -wezen, o. = Lotsen|flagge; -wejen.
lood|verbinding, v.; -vergiftiging, v.; -winning, v. = Blei|verbindung; -vergiftigung; -gewinnung.
lood|wit, o.; -wittfabriek, v.; -zout, o. = Blei|weiß; -weißfabrik; -salz.
loodzwaar = bleischwer, wie Blei, bleiern.
I. loof, o. = Laub(wert); (*Lof van aardappelen, knollen, e. d.*) Kraut; (Z.N. ook „raap(zaad)“) der Raps, der Rüben. [II. **loof**, *adj.* = matt, müde].
loof|boom, m.; -dak, o.; -hout, o.; -hut, v.; -huttefeest, o. = Laub|baum (-boomen *ook*: das -holz); -dach; -holz; -hütte; -hüttenfest.
loof|rijk = laubreich, blätterreich, laubig.
loof|vorsch, m.; -werk, o. = Laub|stroch; (*eig. en bk.*) -werf (Blätterwerf).
loog, v. = Lauge. **loogachtig** = laugenartig.
loog|asch, v.; -bad, o.; -bak, m.; -doek, m. = Laugen|asche; -bad; -behälter; das -tuch.
loogen, h. = laugen.
loog|kulp, v.; -water, o.; -zout, o. = das Laugen|faß; -wasser; -salz (alkali).
looi, v. = (Gerber)Lohe. **looiën**, h. = gerben.
looi|er; -erij, v. = Gerb|er; -erei (Lohgerberei).
looi|ers|boom, m.; -kalk, v.; -kuil, v.; -kuip, v. = Gerber|baum (-sumach); der -fals; -grube (Fischergr., Lohgr.); -tufe (Lohstufe).
looi|ersmes, o. = Schab-, Streichmesser. **looi|ersstruik**, m. = Gerber|strauch. **looi|aar** = lohgar.
looi|kuil, v.; -kuip, v. = Loh|grube; -tufe.
looi|stof, v.; -zuur, o. = der Gerb|stoff; die -säure.
look, o. = der Lauch; (Z.N.) er is l. in de meersch = 't is (hier) niet pluis *en* er is dak op 't huis, *zie* dak *en* pluis III. **lookachtig** = lauchartig.
loom = matt, schwer (in den Gliedern); („slap“) schlaff; l. weer = drüdenbes, faules Wetter; ik ben zoo l. in alle leden = es liegt mir so schwer (wie Blei) in allen Gliedern; met l. e schreden = mit zaubern Schritten. **loomheid**, v. = Mattigkeit; Ermattung; Schwäche.
loon, o. = (*alg. en van dienstboden, werklui e. d.*) der Lohn; („traktement“) Gehalt; 't l. wordt hooger, lager = die Löhne (Lohnsätze) steigen, fallen (werden herabgesetzt); l. trekken = einen L. bekommen, beziehen, besoldet werden; hoeveel l. heb je nu? = wieviel L. beziehen Sie jetzt? hij heeft zijn verdiende l. = er hat seinen L. weg, es geschieht ihm recht; l. naar werk = wie die Arbeit so der Lohn, Lohn nach Verdienst; hij heeft l. naar werk = (*ook*) es geschieht ihm recht.
loon|arbeid, m.; -arbeider; -bederver = die Lohn|arbeit; -arbeiter; -verderber.
loon|beweging, v.; -contract, o.; -dienaar;

-dienst, m. = Bohn|beweging; der -verdrag (der Arbeitsvertrag); -diener; -dienst.
loonen, h. = lohnen; 't loont de moeite niet = es lohnt die (es verlohnt sich der) Mühe nicht; 't kwaad loont zijn meester = Unrecht schlägt seinen eignen Herrn. **loonend** = lohnend; („voordeelig“) einträglich.
loon|kwestie, v.; -lijst, v.; -slaaf; -standaard, m. = Bohn|frage; -lijste; -slave; die -stafa.
loon|stelsel, o.; -strijd, m.; -sverhooging, v.; -tarief, o. = Bohn|systeem; -stampf; -erhöhung (Gehaltulage); der -fab.
loontje zie boontje. **loontrekkend** = befolget, Bohn... **loontrekker** = Lohnarbeiter. **loonwet**, v. = das Lohngesetz.
loop, m. = („wijze van loopen“) Gang, (snel) Lauf; (van rivier, wolken, wagen, stoomboot, molen, horloge, bloed, onderhandeling, zaken, gedachten, recht, gesprek, muziek, van geweer) Lauf; (van machine) Lauf, Gang; („wandeling“) (Spazier)Gang; („aanloop“) Anlauf; den l. hebben = gesucht sein, großen Zulauf, großen Zuspruch haben; den vrijen l. laten = freien l. lassen; de natuurlijke l. der dingen = der natürliche (Ber)Lauf der Dinge; in den l. van de week = im (Ber)Lauf der Woche; op den l. gaan = auf und davon gehen, austreten, (in zaken) durchbrennen, („de vlucht nemen“) die Flucht ergreifen; hij is op den l. = ist verschwunden, („er van door“) über alle Berge, durchgebrannt; zijn zinnen zijn op den l. = er ist von Sinnen, nicht bei Verstande; roode l. = rote Ruhr, Blutzwang; vgl. zie treineloop.
loop|baan, v.; -brug, v. = Lauf|bahn (renb. ook: Rennbahn; v. sterren: Bahn); -brüde.
I. loopen, h. en z. = (gewoon) gehen, laufen; (met de biggedachte van „snel“ vooral) laufen; (van machine, molen, horloge, rad e. d.) gehen, laufen; (van hazen, honden, katten enz., van planeten, rekening, wissel, kontrakt, schip, rivier, bloed in de aderen, ketting over een rad enz.) laufen; (van oogen) triefen; (van 't oor) fließen, laufen; de buis loopt niet meer = (ook) das Rohr ist verstopft; die weg loopt gemakkelijk = der Weg ist bequem; 't liep anders = es kam anders; (de grens) loopt door 't bosch = läuft durch den Wald; 't loopt er (met hem) door = er hat einen Sparren; de zee loopt hoog = das Meer geht hoch; 't loopt in de duizenden = es geht in die Tausende; dat loopt in 't geld, in de papieren = das schmeidet in den Beutel, reikt (läuft) ins Geld; laat 't l. zooals 't wil = es mag g., l. wie's will; laat hem maar l. = laß ihn nur (machen, gewähren); leeg, vol l. = leer, voll l.; 't loopt naar 12 (uur) = es geht auf zwölf (Uhr); (alle rivieren) l. naar (de zee) = l. ins Meer; hij loopt naar de 50 = er wird bald fünfzig, ist nicht weit mehr von den Fünfzig; (de aarde) loopt om de zon = läuft um die Sonne; (een gracht, muur, heuvelrij) loopt om de stad = zieht sich um die Stadt; (de vingers) l. over de toetsen = l. über die Tasten; zijn schoenen scheef l. = die Schuhe schief treten; we zullen 't maar l. = wir g. nur zu Fuß; l. te + inf: ze l. te zingen, te droomen = sie g. und singen, g. träumend daher; ze l. te bedelen = sie g. Betteln; er l. per dag 10 treinen = es g. täglich zehn Züge; zich moe, dood l. = sich müde, zu Tode l.; zich 't vuur uit de stoffen, zijn benen uit zijn lijf l. (om iets) = sich die Beine (die Füße) ab-, auslaufen (nach etw.); vgl. cinde, gerucht, gevaar, hard, hebben, hoofd, hoog, kruk, leeg, lijf, maan,

straat, val, voet e. a. II. **loopen**, o. = Gehen, Laufen; 't op een l. zetten = sich auf die Beine machen, („wegloopen“) Retzhaus nehmen.
loepend = laufend (ook van rekening, rente, maand, jaar, zaken, want: Lauwert); de l. e zaken = (ook) die schwebenden Geschäfte; l. e verbintenissen = l. e Verpflichtungen; l. water = fließendes Wasser; l. schrift = l. e Schrift, die Kurrentschrift; l. e hand = ge- läufige (fließende) Hand; als een l. vuurtje = wie ein Lauffeuer; l. werk (in horloge bijv.) = das Laufwerk; vgl. oog. looper, m. = („knecht“) Laufburche, (Mus)läufer; (met kranten) Aus-träger; (in 't schaakspel, bovenste molensteen, schp., op trap of tafel) Läufer; („sleutel“) Dietrich, Nachschlüssel; (in de muziek, poot van haas) Lauf. **loopgang**, v. = der Gangbord. **loopgewicht**, o. = Laufgewicht. **loopgraaf**, v. = der Lauf-, Schützengraben. **loopje**, o. = kleiner (Spazier)Gang; 't is maar een l. („kleine afstand“) = es ist nicht weit, (ook) es ist nur ein Augenprung; („aanloop“) (kleiner) Anlauf; („kunstgreep“) der Kniff; (muz.) der Lauf; hij heeft er een l. op = da wendet er einen Kunstgriff an, das macht er ganz pfiffig; hij kent alle l. s = er weiß alle Wege und Stege, ist mit allen Hunden gehebt, versteht alle Kniffe und Pfiffe; een l. met iem. nemen = einen hânsein, narren, foppen, am Narrenfeil führen.
loop|jongen (-knecht); -kat (een kraan), v.; -kever, m.; -kraan, m.; -meisje, o.; -pas, m. = Lauf|burche (Mus)läufer; -faze; -fajer; -fran; -mädchen; -schritt.
loopplaats, v. = Rennbahn; der Zummelplatz.
loopplank, v. = Laufplanke, das Brett, der (Lauf)Steg; (aan trein) das Lauf-, Trittbrett.
loops: ter l. = beiläufig. **loopsch** = läufig, läufig. **loopspin**, v. = Jagdspinne. **looptijd** (van wissel), m. = die Laufzeit, die Lauf-, Zahlungsfrist, (ook) Fälligkeitstermin, die -frist.
loop|vogel, m.; -wagen, m.; -werk (in wurwerk), o. = Lauf|vogel; -wagen (Gängelwagen); -werk.
loor: te l. gaan = verloren, zunichte gehen.
I. loos = („slim“) schlau, listig, verschlagen, verschmitzt; („leeg, hol“) taub; („voor den schijn, blind“) blind; looze aanval, boodschap = der Scheinangriff, der -gang; looze kwant = schlauer Fuchs (schl. Zeisig); looze bodem = falscher Boden; looze zoldering = blinde Dede; vgl. kiel, schijf. II. **loos** (Z.N.), v. = Lunge.
loosheid, v. = Schlaueit, Verschlagenheit. **loospijp**, v. = das Abfluß-, Abführungs-, Auslaßrohr.
loot, v. = der Trieb, der Schuß, der Sproß, der Schößling, („takje“) das Retz; („aflegger“) der Ableger, das Stedreis, (van wijnstok, hop e. d.) der Fedsjer; (fig.) der Sproß, der Sprosse.
loover, o. = Lauf; vgl. loof. **looverkje**, o. = der Fittler. **looverwerk**, o. = Fittlerwert.
loozen, h. = (water) ableiten, abführen; iem. l. = sich einen vom Halse schaffen, einen los werden; zijn water l. = sein Wasser abschlagen, lassen, (van ploder) sich entleeren, sich entwässern. **loozing**, v. = Abführung, Entleerung, Entwässerung.
lor, v. = der Lumpen; oude l. ren = Lumpen, alte Lappen; (een boek e. d.) der Wisch, der Quarf; (persoon) die Null; 't is geen l. waard = keinen Deut, keinen Pfifferling, keine taube Ruß wert; (hij weet) er geen l. van = den Teufel, einen Pfiff davon; ik geef er geen l. om = ich pfeife darauf, mache mir keinen Pfifferling daraus.

lord = Lord. **lord-mayor** = Lord-Mayor. **lord-schap**: zijn l. = Seine Lordschafft.
lorgneeren, h. = lorgnieren, spähen, lauern.
lorgnet, o. = die Lorgnette, Pincenez, der Kneifer, der Zwifer.
lori, m. = Lori (ein Papagei).
lorkeboom, m. = die Lärche.
lorre, v. = das Papagen.
lorre|bosl, m.; **-koop**, m.; **-mand**, v. = Lumpen|fram (das -zeug; meer alg.: Schund); -händler; der -korb.
lorren, (gust. en ZN.), h. = betrügen; schmeugeln.
lorrie, v. = Draifine, der Bahnwagen.
lorrig = lumpig, stumperhaft, erbärmlich.
lorum: in de l. zijn = („in de war“) außer Fassung, verwirrt sein; („dronken“) molum sein, schiefgeladen haben, zugedeckt sein.
l. los (*lynæ*), m. = Luchs. **II. los**, adj. = lose, loder, los; („slap, waggelend, zonder samenhang“) loder, lose; („losgeraakt“) lose, los; („niet ingepakt“) lose, unverpakt; („open“) auf(machen), offen (sein); (brood, aarde, asch) loder; (land, turf) loder, lose; (machinedeelen meest) lose, bijv.: loses Rad, lose Achse, lose Schraube; een l. se knaap, l. leven = ein loderer Vogel, loderes Leben; (stijl, houding) ungezwungen; l. se **bladen** = fliegende Blätter, Flugblätter, (van een boek) lose Blätter; l. se **deelen** = einzelne Teile, (van een boek) einzelne Bände; **er op l. slaan** = d(a)rauf los-schlagen; **er op l. leven** = in den Tag hinein, drauf los leben; **er op l. schreeuwen** = aus Leibesträften schreien; **er op l. praten** = ins Blaue hinein schwätzen; **een l. se gang** = ein leichter Gang; l. se **gedachten** = Gedanken-späne, -spitter; ik heb geen l. **geld** = . . . feine Barschaft, fein bares Geld; l. se **gezegden** = leicht hingeworfene Äußerungen; (‘t haar) **hing** haar l. over den shoulder = hingen ihr lose über die Schulter; uit de l. se **hand** een cirkel trekken = aus freier Hand einen Kreis ziehen; l. in den **mond** zijn = einen leichtfertigen, losen Mund (ein l. es, l. s Maul) haben; l. **maken** = („minder vast“) lodern, („geheel l.“) losmachen, (ook al naar de bet.: losbinden, -knüpfen usw.), lösen, („open“: auf. . .); den grond l. **maken** = die Erde, den Boden lodern; l. („minder vast“) **raken** = sich lodern (ook fig. bijv. van vriendschapsbanden), („geheel l.“) sich lösen; l. se **snaar** = leere Saite; l. **van** vooroordeelen = frei von Vorurteilen; l. **van** de wereld = der Welt abgestorben; l. **van** zijn familie zijn = nicht an seinen Verwandten hängen; l. **weer** = unbefähigtes, veränderliches Wetter; zie verder de woorden, die met los een uitdrukking vormen en de volgende samenstellingen.
losbaar = heim-, rückzahlbar; (pand) einzulösend.
losbakeren, h. = ausmüdeln. **losbandig** = loder, ungebunden, zügellos, lieblich. **losbandigheid**, v. = Auschwweifung, Zügellosigkeit, Ungebundenheit, Lieberlichkeit. **losbarsten**, z. = (eig.) aufbersten, -brechen; (fig.) ausbrechen (in ein schallendes Gelächter, en van een onweer); losbrechen, -plagen (ook van een onweer); **explodieren**, **losbarsting**, v. = der Ausbruch; („van vuurwapen) das Losgehen; („ontploffing“) Explosion. **losbinden**, h. = lösen, los-, aufbinden. **losbol** = loderer Vogel (zeifig), Luftstus, Büfiting. **losbranden**, h. = losbrennen, abfeuern, los-, abschießen; l. z. = losgehen. **losbranding**, v. = das Losbrennen usw. **losbreken**, h. en z. = losbrechen, (open) aufbrechen;

(gevangene, onweer, woede) ausbrechen. **losceel**, v. = der Lösungs-, Ausladungschein. **losdagen**, mv. = die Löszeit. **losdraaien**, h. = losdrehen, („open“) aufdrehen. **losgaan**, z. = losgehen, sich lösen; („losser worden“) sich lodern; („open“: van een naad, deur e. d.) aufgehen; (auf einen) losgehen; (auf sein Ziel) losfeuern, -gehen; dat gaat er op los! = jehit geht's los! **losgeld**, o. = Lösungsgeld; (voor lossers) Lösungsgeld.
los|gespan; **-gooien**; **-grendelen**; **-haken**; **-hakken**, h. = los-, („open“) auf|schmalen: -werfen; -riegeln; -haken; -hauen.
loshangen, z. = lose hängen; offen hängen; (van louwen: „slap“) loder hängen; met l. de haren = mit aufgelösten Haaren, vgl. los II. **losheld**, v. = Beweglichkeit, Loderheit, Ungebundenheit, Leichtfertigkeit, Unbeständigkeit, Ungebundenheit, vgl. los II. **loshoofdig** zie lichtzinnig.
losjes = lose, leicht; vgl. heenloopen.
los|knoopen, h.; **-komen**, z.; **-kooopen**, h.; **-koppelen**, h. = los|knüpfen („open“: aufknüpfen; „uit den knoop maken“: los-, aufknüpfen); -kommen; -taufen; -tuppeln (ab|tuppeln; los-tuppeln, vgl. koppelen).
los|krijgen, h. = (een strike, d.) lösen, losfrieren, losbringen, (een deur e. d.) aufbekommen, -frieren, aufbringen; (geld) losfrieren, -eifen; vgl. los-maken. **loslaten**, h. = (iem., iets) loslassen; („vrijlaten“ ook) freilassen, -geben; (de deur) offen lassen; („niet vast blijven“) loslassen, abgehen, sich lodern; de lijn laat los = es geht aus dem Leim; niet l. („‘t niet opgeven“) = nicht loder lassen; laat los! = los! **los|lating**, v. = Los-, Freilassung, Freigabe. **los|lijvig** = an Durchfall (Diarrhöe) leidend. **losloopen**, h. = frei umher-, einhergehen, -taufen; ‘t zal wel l. = das wird sich schon machen (geben); vgl. gek. **losmaken**, h. = (een strik, iems. tong, een pleister enz.) lösen, losmachen, loslösen; (een pakel) aufbinden; („open“) aufmachen; vgl. knoop en los II; (wat geplakt is) loslösen; (geld) flüchtig machen; zich l. van = sich losmachen (-lagen) von. **losmaking**, v. = das Lösen, das Losmachen usw. **lospeteren**, h. = losfingern, -petern.
losplaats, v. = Ausladestelle, der Lös-, Aus-ladeplag. **losprijs**, m. = das Lösungsgeld, Losauf.
losraken, z. = loskommen; (ijs, haar, knoop, naad e. d.) aufgehen; vgl. los II; (van schepen) wieder flott werden. **losrijgen**, h. = los|schüttern, („open“) aufschüttern. **losrukken**, h. = losreißen, („open“) aufreißen; l. op iem. = auf einen los-marshieren.
lös (*Limb. kleid*), v. = der Lös.
losschakelen, h. = losfuppeln; vgl. uitschakelen.
los|scheuren, h.; **-schroeven**, h.; **-schudden**, h. = los-, („open“) auf|reißen; -schrauben; -schütteln.
lossen, h. = (ship, lading) lösen, ausladen, entlösen; (wagen) abladen; (geweer) abfeuern; abschießen, (ook: einen Schuß abgeben); (een pand) (ein)lösen; (gevangenen) ein-, auslösen, loslaufen. **losser** = Löscher. **lossing**, v. = Lösung, Ausladung, Entlösung; Lösung, vgl. lossen; in l. liggen = gelöst werden, im Löschen begriffen sein; voor de l. zorgen = die Lösung besorgen. **losslaan**, h. = los-, („open“) aufschlagen; lodern, lösen, vgl. -maken.
los|snijden, h.; **-spelden**, h.; **-springen**, z. = los-, („open“) auf|schneiden; -spelden; -springen (op iem. -springen = auf einen los|springen, -stürzen).
lossteiger, m. = die Löschrüde. **losstrikken**, h. = los-, („open“) aufknüpfen, -binden, -lösen, -ma-

chen. **lostijd**, m. = die Lösszeit, Auslastetage (Bl.). **lostornen**, h. = los-, aufstrennen. **lostrekken**, h. en z. = losreizen, („open“) aufziehen, -reizen: (auf etw.) lossteuern. **losvliegen**, z. = losvliegen, („open“) auffliegen; (auf einen) losstürmen, -stürzen, -rennen. **losweken**, h. = aufwecken. **losweg** = lechtthin, unüberlegt, flüchtig.

los||werken; **-winden**; **-wringen**; **-wroeten**, h. = los-, („open“) auf||arbeiten (loeren; intr.: sich lodern; er op -werken = darauf losarbeiten); **-winden**; **-ringen**; **-wühlen** (-graben).

loszinnig = lechtzinnig, flatterhaft, loeder. **loszinnigheid**, v. = der Lechtzinn, flatterhaftigkeit. **loszitten**, h. = loeder sein (sigen), wadein, (van hoefijzer ook) loje sigen, klappern.

I. lot, o. = (alg.) Los; („noodl.“) Schicksal; („wat 't noodl. beschikt“) Geschied; (ong.) Verhängnis; soms voor loot, zie ald.; 't l. valt op, treft iem. (U); 't l. der wapenen (U); een treurig l. (U); ('t is) een l. uit de loterij = eine Glücksnummer, ein seltener Glücksfall; iem. aan zijn l. overlaten = einen seinem L. (Sch.) überlassen; 't hoogste l. = das große L., die große Nummer; vgl. Jonas. II. **Lot** (eigenn.) zie Lotje.

lotbus, v. = der Lostopf; (bij de loterij) das Glücksrad. **loteling** = Kontributierte(r); Rekrut. **loten**, h. = losen; er in l. = sich festlösen; om iets l. (U); iets l. = etw. gewinnen, ziehen. **loterij**, v. = Lotterie; in de l. spelen = in der L. spielen, in die L. sehen.

loterij||briefje, o.; **-kantoor**, o.; **-leening**, v.; **-wet**, v. = Lotterielos; -bureau; -aankoop; das -gefeje. **lot||genoot**; **-geval**, o. = Schicksalsgenosse; -fal (ook: Erlebnis).

Lotharingen, o. = Lothringen. **Lotharinger** = Lothringer. **Lotharingesch** = lothringisch. **Lotharius** = Lothar.

loting, v. = das Losen; bij l. bepalen = durch das Los bestimmen; hij valt in de l. = er muß losen; in de l. vallen = sich festlösen.

Lotje = Lotte, Lottdien; van l. getikt zijn = einen Sparen haben, übergeschminkt sein.

lotsbesteding, v. = das Geschied. **lotsbestemming**, v. = das Geschied. **lotsverbetering**, v. = Besserstellung. **lotswisseling**, v. = der Schicksalswechsel.

lotto, o. = Lotto.

lotus, m. = Lotus, Lotus. **lotusbloem**, v. = Lotusblume. **lotusboom**, m. = Lotusbaum.

loudspeaker, m. = Lautsprecher.

Louis = Louis; L. d'or = Louisdor; als verdomde l. = wie ein Häufchen Unglück.

loupe, v. = Lupe.

louter = rein; lauter; 't is l. toeval, onzin = es ist reiner Zufall, reiner (barer) Anstun; l. leugens = l. Lügen, nichts als Lügen; de l. .e waarheid = die r. .e l. .e Wahrheit; l. uit gewoonte = bloß, nur, lediglich aus Gewohnheit. **louteren**, h. = läutern (i. a. b., ook fig.); (suiker ook) klären; (metalen ook) feinen; (suiker, oliën, metalen ook) raffinieren. **louterheid**, v. = Lauterheit. **loutering**, v. = Läuterung, Klärung usw. vgl. louteren.

Louwmaand, v. = der Januar, der Jänner, der Hartung (der Sarts, Eismonat).

loven, h. = loben; preisen; God l. = Gott loben, lobpreisen; l. en bieden = bieten und fordern, markten, feilschen, (ook: markten und feilschen).

loyaal = loyal, treu gesinnt. **loyaliteit**, **loyauteit**, v. = Loyalität.

L. S. (Lectori salutem: heil den lezer = dem Leser heil; ook: loco sigilli: in plaats van 't zegel = an Stelle des Siegels).

L. St., **Lstr.** (Livre sterling = Pfund Sterling: £).

lub(be), v. = (Sals-, Sand)Kraufe.

I. lubbe(m) (Z.N.) zie lobbes. II. **lubben**, h. = taftrieren, verjdneiben, (varken) jdneiben, (hanen) tappen, tapanen.

Luc. = Lucas = Lukas, vgl. evangelie.

lucerne, v. = Luzerne.

lucht, v. = Luft (ook voor „klimaat“); („hemel“) der Himmel; („streek“) Simmelsgegend, der Simmelsstrijd; („reuk“) der Geruch, der Duft, („stank“) der Gestank; er is onweer aan de l. = es ist ein Gewitter im Anzug, (eig. en fig. ook) es braut sich etw. zusammen; zijn hart, zijn verontwaardiging l. geven = seinem Herzen, seiner Entrüstung L. machen; 't hangt (zit) in de l. = es liegt, jdneibt in der L.; er zit iets in de l. = es liegt, jdneibt etw. in der L., es ist etw. im Berle; in de l. scherpen, schieten = ins Blaue hinein jdneidrontieren (Luftstreich fähren), jdneiden; de l. van iets krijgen = Bind von etw. bekommen, etw. wittern; de open (vrije) l. = die frische, freie L., das Freie; in de open l. = im Freien (ins Freie); in de open l. gaan = in (an) die L., ins Freie gehen; ik moe(s)t veel in de open l. zijn, zegt de dokter = ich sollte viel an der Luft (im Freien) sein; de zwaarder dan l. = der Schwerer als die L.; vgl. gat, gegrepen e. a.

lucht||afkoeling, v.; **-analyse**, v.; **-bad**, o.; **-ballon**, m. = Luft||kühlung; -analyse; -bad; -ballon (Verofat).

lucht||band, m.; **-bel**, v. = Luft||reifen (Pneumatik||reifen), ook: Schlauch; -blase.

luchtbelwaterpas, o. = die Libelle(nwage).

lucht||beweging, v.; **-bewoner**; **-blaasje**, o.; **-bol**, m.; **-buis**, v. = Luft||bewegung; -bewohner; die blase (van visschen: die Schwimmblafe); -ballon; das -rohr.

luchtdicht = luftdicht, hermetisch. **luchtdruk**, m. = Luftdruck. **luchtdrukrem**, v. = Luftdruckbremse. **luchtelektricitet**, v. = Luftelektricitet.

luchten, h. = (huis, kamer, bed, wijn, enz.) lüften; (zijn geleerdheid) zur Schau tragen, austramen; zijn hart l. = seinem Herzen (sich) Luft machen; iem. niet kunnen l. (of zien) = einen nicht (er)riechen, nicht ausstehen können. **luchter**, m. = Armleuchter, Kandelaber.

lucht||gang, v.; **-gas**, o.; **-gat**, o.; **-geest**, m. = der Luft||kanal; -gas; -loch; -geist.

lucht||gesteldheid, v.; **-gevecht**, o.; **-golf**, v.; **-golwing**, v. = Luft||beschaffenheit; der -stamf; -welle; -jdnevingung.

luchthart = der (Sans) Ohnesorge, der Luftitus.

luchthartig = sorglos, lechtten Herzens. **luchthartigheid**, v. = Sorglosigkeit. **luchtig** = luftig(es) Zimner), frisch, kühl; (kleeren, stap, opvatting enz.) leicht; iets l. opnemen = etw. leicht, auf die leichte Achsel nehmen. **luchting**, v. = Lüftung. **luchtje**, o. = Lüftchen; er gaat geen l. = kein L. regt sich; een l. scheppen = ein wenig in (an) die Luft, ins Freie gehen; er is een l. aan = es riecht übel, schlecht, (fig.) die Sache (die Geschiede) ist faul; om een l. gaan = („sterven“) abrutischen, austneifen, („stuk“) kaputt gehen.

lucht||kasteel, o.; **-klep**, v.; **-koker**, m.; **-kolom**, v. = Luft||schloß; -flappe; -kanal (das -rohr; in de mijn: -jdnecht, Wetterjdnecht); -säule.

lucht||kunde, v.; **-kussen**, o.; **-kuur**, v.; **-laag**, v. = Luft||kunde; -kissen; -kur; -jdnecht.

luchtleidig = luftleer; 't l. = die (Luft) Leere, der l. .e Raum, das Vakuum. **luchtmeter**, m. = Luftmesser, das Baro-, Manometer. **lucht-oorlog**, m. = Luftkrieg. **luchtperspektief**, o. = die Luftperspektive. **luchtpersomp**, v. =

Kompressionspumpe, der Kompressor. **luchtpijp**, v. = Lufttröhre.
luchtpijp|ontsteking, v.; **-snode**, v.; **-takken**, mv. = Lufttröhren|entzündung; der **-schnitt**; **-äfte**.
luchtpomp, v. = Luftpumpe. **luchtpost**, v. = (*pneumatisch*) Rohrpost; (*aviatisch*) Luftpost.
lucht|reis, v.; **-reiziger**; **-rem**, v.; **-ruim**, o.; **-schacht**, v. = Luftreise (-fahrt); **-schijffer** (-fahrer); **-bremse**; der **-raum**; der **-schacht** (*mijnw. meest*: der Wetter[schacht]).
lucht|scheepvaart, v.; **-schip**, o.; **-schipper**; **-schroef**, v. = Luft[schiff]fahrt (Aeronautik); **-schiff**; **-schijffer** (-fahrer); **-schraube**.
luchtschuw = Luftschu.
lucht|schuwheid, v.; **-spiegeling**, v.; **-spoorweg**, m.; **-sprong**, m. = Luft[schu]e; **-spiegelung** (Sata Morgana); die **-drufteisenbahn**; **-sprong**.
lucht|steen, m.; **-streek**, v. = Luft[ste]in (Aerolith); **-gegend** (Zone, der Himmels[streek]).
lucht|stroom, m.; **-temperatuur**, v.; **-trekker**, m.; **-trilling**, v. = Luft[st]rom (die **-strömung**); **-temperatuur**; **-gheber**; **-schwingung**.
lucht|vaart, v.; **-vaartaafdeling**, v.; **-vaartschool**, v.; **-vaten**, mv. = Luft[schiff]fahrt; **-schijfferab-**teilung; **-schijffer[schule]** (-mann[schule]); **-gefäße**.
lucht|verheveling, v. (**-verschijnsel**, o.); **-ver-**versching, v.; **-vorm**, m. = die Luftfilter[scheining]; **-ernieuering** (Siltung, Ventilation, 't *stelsel in de mijnen*: Wetterführung); die **-form**.
lucht|vormig = luftförmig.
lucht|wegen, mv.; **-weger**, m.; **-wortel**, m.; **-zee**, v.; **-zuivering**, v. = Luft[we]ge; die **-wage**; die **-wurzel**; das **-meer**; **-reïningung**.
Lucia, **Lucie** = Lucia. **Luciaan** = Lucian.
Lucifer, m. = das Jünd-, Streichhölzchen; **L.** = Lucifer. **lucifersdoos**, v. = Streichhölz[schachtel].
lucifersstandaard, m. = das Feuerzeug.
lucratief = lucratio, einträglich, ergiebig.
Lucretia = Lucretia.
lucubratie, v. = Lucubration, Nacharbeit.
Lucullisch = luftlich, üppig.
Ludolf = Ludolf.
luguber = düster, Grabes...
l. lui, *adj.* = faul, träge; hij niet l., tastte dadelijk toe = er nicht f., langte gleich zu; l. e lummel = f. er Schlingel; een l. en lekker leven = ein Schlaraffenleben; hij is liever l. als moe = er bohrt das Brett wo es am dünnsten ist, er bohrt fein hart Holz. II. **lui**, mv. = Leute; (hij is) van arme l. = armer Leute Kind.
luiaard = Faulenzer; (*dier*) das Faulstier. **luiaardstoel**, m. = Faulenzer. **luibak** = Faulpelz, fauler Bauch; das Faulstier; den l. uithangen = **luibakken**, h. = faulenzgen, auf der faulen Haut liegen. **luibuis** *zie* luibak.
luid = laut; hell (tönend); naar l. van = laut (Gen.); *vgl.* stem.
l. luiden, h. = (*klokken*) läuten; (*anders*) lauten; gunstig l. = günstig lauten; ('t artikel) luidt als volgt = lautet folgendermaßen, wie folgt, hat folgenden Wortlaut; er wordt geluid (voor de kerk, voor de school) = es läutet (zur Kirche, zur Schule); iem. ten grave l. = einen zu Grabe läuten; de brand-, stormklok luidt = es läutet Feuer, Sturm; *vgl.* klok. [II. **luiden**, mv. *zie* lieden.]
luidens = laut (Gen.); l. zijn brief = l. feines Briefes; l. artikel 8 = laut Paragraphen 8.
luid = (Glocken)läuter, Glöcker, Türmer.
luidkeels = aus vollem Halse, aus voller Kehle, laut, (*sterker*) überlaut. **luidruchtig** = laut, geräuschvoll; (*„levenmakend“*) lärmend, lärmvoll.
luidruchtigheid, v. = lärmende Art; der Lärm,

das Geräusch. **luidspreker**, m. = Lautsprecher.
luien, h. = läuten.
l. luier (*persoon*) *zie* luider. II. **luier**, v. = Windel, das Windeltuch.
luierbroek, v. = Windelhose.
luieren, h. = faulenzgen, auf der faulen Haut liegen; (*„rondluieren“*) flanieren, herumlungern.
luiermand, v. = das Windel-, Kinderzeug, der Erstlingswä[sch]etorb.
luierstoel, m. = Lehnstessel; Faulenzer; (*Ind.*) (Rottan-)Langstuhl.
luifel, m. = das Bor-, Schirm-, Wetterdach.
luiheid, v. = Faulheit, Trägheit; *vgl.* duivel.
I. luik, o. = (*„blind“*) der Laden; (*voor winkel-*raum) der Vorsteher; (*op 't schip, in 't dak, boven kelder e. d.*) die Luke; (*„deksel“*) die Lukenflappe, der Lukenbedel. II. **Luik** (*stad*), o. = Lüttich.
luiken, h. = schließen; (fein Auge) zutun, -machen.
Luikerwaal = Lütticher; Ballone.
luikkap, v. = Luftentappe.
lullak (*ken*) *zie* luibak (*ken*). **lullakkerij**, v. = Faulenzerei. **lullekkerland**, o. = Schlaraffenland.
luim, v. = Laune (*i. a. b.*) (*„kuur“* ook) Grille, Schrulle; in een goede, slechte l. zijn = (bei) guter, schlechter L. sein; [op zijn l. en liggen = auf der Lauer liegen]. **luimig** = launig, kurzweilig, komisch; (*„grillig“*) launisch. **luimigheid**, v. = Launigkeit; (*„grilligheid“*) Launenhaftigkeit.
luipaard, m. = Leopard.
luis, v. = Laus; hungerige l. = schmutziger Geizhals, Filz, Lauser; uit de luizen zijn = aus der Patische sein.
luister, m. = Glanz, die Pracht; (*„plechtstatige l.“*) der Pomp; (*fig.*) Ruhm; pracht en l. = Pracht und Pomp.
luisteraar = Horcher, Lauscher (*beide ook ong.*).
luisteren, h. = (*zeer alg.*) hören; (*gespannen*) horchen, lauschen; luister eens = höre mal (zu), gib mal acht; ik luister = ich höre; naar iem. l. = auf einen hören, einem zuhören; naar iems. woorden, raad l. = auf jems. Worte, Rat hören, achten; (an der Lür) horchen; [l. man horcht; scherp l. naar = horchen auf (Hff.), lauschen auf (Hff.), nach; naar den toom, 't roer l. = dem Zügel, dem Ruder gehorchen; dat luistert nauw = das erfordert die größte Genauigkeit, Pünktlichkeit; 't luistert nauw bij hem = er nimmt es sehr genau; *soms voor* „fluisteren“, *zie ald.* **luisterhoekje**, o. = der Horchwinfel.
luisterrijk = glänzend, prachtoof, pompös, *vgl.* luister; l. e overwinning = glänzender, glorreicher Sieg.
luistervink, m. = Horcher, Lauscher.
luit, v. = Laute; *vgl.* tokkelen.
luit (*afk. van*) **luitenant** = Leutnant; eerste l. = Oberl.; tweede l. = L. — l. **-admiraal** = Admirallieutenant, Vizeadmiral. **l.-Chinees** = (*in Ind.*) Chinesen-leutnant. **l.-generaal** = Generalleutnant. **l.-kolonel** = Oberstleutnant; l. bij de marine = L. zur See.
luitspeler (**-speelster**) Lautenspieler(in), **-schlâ-**ger(in).
luiwagen, m. = (*schp. i. a. b.*) Leuwagen.
luiwammes *zie* luibak.
luizebosch, m. = Lausbub, Lausjunge, **-feri**, **-wenzel**. **luizemarkt**, v. = der Lumpenmarkt.
luizen, h. = lausen; er in l. = (he)rein[sch]littern.
luizepaadje, o. = die Laufallee. **luizig** = laufig, (*fig. ook*) lumpig, erbärmlich.
luk: l. (of) raak = aufs Geratewohl, auf gut

Glück; ('t was) l. of raak = reiner Zufall.
lukken, z. = gelingen, (gut)gehen, fertig werden, gut ausfallen. **lukraak** zie luk of raak.
I. lul, m. (*schp.*) = die Breefod. **II. lul** (*van brandspuit of pomp*), v. = das Strahlrohr; (*schp.*) Rulle.
lulbroer, -hannes = Schwäger, Plappermaul, Faselhans. **lullage**, v. = Schwägerin, der Schnidschnad. **lullen**, h. = schwagen; tratschen, fabeln, fabeln. **lullifikatie** zie lullage.
lumineus = glänzend, prächtig.
lummel = Lämmel, Schlingel, (*zuf*) Tolpatz; (*-, lompera*) Grobian. **lummelachtig** = lämmel-, tölpelhaft, tolpatschig. **lummelachtigheid**, v. = Lämmelei, Tölpel, Tölpelhaftigkeit, Tolpatschigkeit. **lummelen**, h. = herumlungern, trödeln. **lummelig** zie lummelachtig.
Luna, v. = Luna, der Mond. **lunarisch** = lunarisches, Mond...
lunch, o. = der Lunch.
lunet(te), v. = Lunette.
luns, v. = Lünse, der Wachsenmagel.
lupine, v. = Lupine. **lupus**, m. = Lupus. **lupuslijder** = Lupustrante(r).
lurk, m. = das Lutschmaul. **lurken**, h. = lutschen.
lurven: iem. bij zijn l. pakken = einen beim Widel (Strips, Schlafittchen) fassen (kriegen).
lus, v. = (*om kledingstuk op te hangen*) das Hängel, der Aufhänger; (*-, strik*) Schleife, Schlinge; (*aan laars*) Strippe.
lust, m. = die Lust; l. krijgen, hebben = l. bekommen, haben; (ik heb) wel l. 't te doen = große l. es zu tun; (ik heb) in 't geheel geen l. om uit te gaan = gar keine l. (fein Verlangen) auszugehen; l. in iets = l. zu etw.; iem. de l. voor (tot, in) iets doen vergaan = einem etw. verleiden, die l. zu etw. benehmen, (*in bestraffenden zin*) einem die l., den Stichel austreiben; werken, dat 't een l. is = ... daß es eine (wahre) l. ist; (zijn tuin) is zijn l. en zijn leven = ist seine l. und sein Leben, seine l. und seine Freude; wandelen is zijn l. en zijn leven = Spazieren tut er für sein Leben gern; alle l..en hebben hun lasten = jede Würde hat ihre Bürde; wie den l. heeft, heeft ook den last = wer den Ruhen, hat auch den Buzen; *vgl.* bekruipen, boeten. **lusteloos** = lustlos, matt, apathisch; (*markt*) flau, matt, schwach, lustlos, geschäftslos. **lusteloosheid**, v. = Mattigkeit, Apathie, Lustlosigkeit, Flaubeit, Flaue, Geschäftsllosigkeit (*vgl.* lusteloos).
lusten, h.: iets, wel, niet l. = etw. mögen, nicht mögen, — gern, nicht gern essen (trinken); iets heel graag l. = etw. für sein Leben gern essen (trinken); hij lust 'm = er trinkt gern, hat

einen gehörigen Schluß; lust je nog wat? = willst du noch etw.? hast du noch Appetit? niet meer dan je lust = nicht mehr als du Lust hast, als du magst; hij zal er van l. = er kriegt noch sein Fett, er wird sein Teil abtriegen; 't lust mij, u te vertellen = es gefüßet mich, ich habe Lust Ihnen zu erzählen, (*minder dechtig*) es beliebt, gefüllt mir.

I. luster (*kroon*), m. = Lüster, Kronleuchter.

II. luster (*stof*), v. = der Lüster.

lusthof, m.; **-huisje**, o. = Lustgarten; -häuschen. **lustig** = lustig, fröhlich, munter; l. er op losslaan = gehörig, tüchtig drauf loschlagen. **lustoord**, o. = der Lustgarten, wunderschöne Gegend.

lustprieel, o. = Lusthäuschen, die Laube.

lustrum (*6-jarig tijdperk, feest*), o. = Lustrum.

lustslot, o.; **-warande**, v. = Lustschloß; der -garten (der -hain).

I. lut (*Z.N.*), v. = dumme Trine; (*-, dotje*) der Schnuller, der Zulp. **II. lut**: Piet L. = Hans Dumm.

Luth. = Luther = Luther. **Lutheraan** = Lutheraner. **Luthersch** = lutheranisch, lutherisch; de L..e kerk = die lutherische Kirche.

luttel = wenig; klein. **lutteputtig** = kleinlich, tippelig. **lutteputtigheid**, v. = Kleinigkeitsfrämerei, Erbsezahlerei.

luur, v. = Bindel, das Bindelstück; iem. in de luur leggen = einen anführen, bemogeln, beschummeln, über den Rißel barbieren; een kind in de luur = ein Widelkind.

luw = schattig; still. **luwen**, h. = (*van wind*) abflauen, sich legen; (zijn ijver, vriendschap) is aan 't l. = läßt nach; 't zal wel l. = es wird schon nachlassen, sich geben. **luwte**, v. = windfreier Ort; (*zm.*) Laute; (*soms* der Schatten).

luxu, v. = der Luxus.

luxu|artikel, o.; **-paard**, o.; **-papier**, o.; **-wagen**, m. = der Luxus|artikel; -pferd; -papier; -wagen.

Luxemburg, o. = Luxemburg. **Luxemburger** = Luxemburger. **Luxemburgsch** = luxemburgisch, Luxemburger.

luxurieux = luxuriös, verschwenderisch, üppig.

luzerne, v. = Luzerne.

lyceum, o. = Lyzeum.

lymphe, v. = die Lymphe. **lymphklier**, v. = Lymphdrüse. **lymphvaten**, mv. = Lymphgefäße.

lynchen, h. = lynchen. **lynchrecht**, o. = die Lynchjustiz. **lynchwet**, v. = das Lynchgesetz.

lynx, m. = Luchs.

Lyon, o. = Lyon. **Lyonees** = Lyoner.

lyriek, v. = Lyrisch. **lyrisch** = lyrisch; l. dichter = l. er Dichter, Lyriker.

lysol, o. = Lyso.

M.

M, v. = das M.; (*Rom. cijfer*) **M** (1000).

M. (*magister: meester* = Meister, Lehrer; *mijnheer* = Meinherr, Herr; *Meter* = Meter: m; *mark*); **M²** (*vierk. M.* = Quadratmeter: m² od. qm); **M³** (*kub. M.* = Kubikmeter: m³ od. cbm).
M.I (*op brief*) = Herrn (*met den naam*) of P. P. of P. T., zie deze afkortingen in *DL. I.*
 * m zie hem. **M. A.** (*magister artium: meester der*

vrije kunsten = Meister der freien Künste).
ma = Mama.

I. maag (*lichaamsdeel*), v. = der Magen; een bedorven m. hebben = sich den M. verderben haben; iem. iets in zijn m. stoppen (*fig.*) = einen mit etw., einem etw. anschnieren; daar zit ik mee in mijn m. = damit weiß ich mir nicht zu helfen, weiß ich mir keinen Rat, das liegt mit

[d]wer in M.; dat zit hem dwars in zijn m. = das wurmt ihn; last van de m. = Magenbeschwerde(n). II. **maag** (*bloedverwant*) = Verwandte(r); vriend noch m. = weder freunde noch Verwandte; man en m. = alle Angehörigen, jedermann.

maag|bitter, o.; **-brij**, v. = der Magen|bitter; der -brei (der Chymus).

maagd = Jungfrau (die Heilige J., die J. von Orleans usw.); (*,dienstm.*) Magd. **maagddom**, o. = die Jungfrauschaft, Jungfernschaft.

maagde|goud, o.; **-honing**, m. = Jungferngold (gebogenes G.); -honig.

maagdelijk = jungfräulich; (*minder dechtig*) jungferlich; m. .e grond, bodem = j. .e Erde. j. .e er Boden; m. woud = der Urwald; m. .e sneeuw = reiner Schnee. **maagdelijkheid**, v. = Jungfräulichkeit, Jungferlichkeit. **maagdelijn**, o. = Mädchen, Mädel. **maagdemelk**, v. = Jungferns-, Venusmilch.

Maagdenburg, o. = Magdeburg. **Maagdenburger** = Magdeburger; vgl. bol I. **Maagdenburgsch** = magdeburgisch.

maagdepalm, m. = das Immergrün, das Sinsgrün; (*soms voor*: buksboom).

maagde|peer, v.; **-rei**, v.; **-roof**, m.; **-stoet**, m.; **-vlies**, o.; **-was**, o. = Jungferns|birne; der -chor; -raub; die -schar; -hantchen; -wachs.

maag|elixer, o.; **-hoest**, m.; **-holte**, v.; **-kanker**, m.; **-katar**, v.; **-kramp**, v. = Magen|elixier; -husten; -grube; -trebs; der -tatarri; der -trampf.

maag|kuil, v.; **-kwaal**, v.; **-lijder** = Magen|grube; das -leiden; -frante(r).

maag|mond, m.; **-ontsteking**, v.; **-opening**, v. = Magen|münd; -entzündung; -öffnung.

maag|pijn, v.; **-pomp**, v.; **-sap**, o. = Magen|schmerzen (Bl.); -pumpe; der -saff.

maagschap, v. = Verwandtschaft, Angehörigkeit; (*knkr.*) die Verwandten, die Angehörigen.

maagsonde, v. = Magen|sonde. **maagsterkend** = magen|stärkend.

maag|streek, v.; **-vergroting**, v.; **-vlies**, o.; **-wand**, m.; **-zenuw**, v. = Magen|gegend; -erweiterung; die (-schleim)haut; die -wand; der -nerv.

maag|ziekte, v.; **-zuur**, o.; **-zwakte**, v. = Magen|krankheit (*veer alg.* -erkrankung); die -süure (*,t zuur*: Magen-, Sobdrennen, *pop.*: Brennen); -schwäche.

maai zie made.

maaien, h. = mähen, schneiden. **maaijer** = Mäher, Schnitter.

Maalke = Mariächen.

maai|loon, o.; **-machine**, v.; **-tijd**, m. = der Mäher|lohn; -maschine; -(e)zeit.

maai|veld, o. = Maifeld.

maak: in de m. zijn = in der Mache sein, gemacht werden. **maakbaar** = machbar. **maakloon**, o. = der Mäherlohn; der Arbeitslohn; (*van aanmaak*) Herstellungslohn (Pl.). **maaksel**, o. = (*alg.*) Produkt, Fabrifat (*eenigszins gering*) die Mache, (*minachtend*) Machwerk; (*,norm*) der Schnitt, die Arbeit; (*,bouw*) Bau; (*verheven*) Wert; dat is van mijn eigen m. = das habe ich selbst gemacht. **maakster** vgl. maker.

I. **maal**, v. = (*,keer*) das Mal; (*,zak*) der Briefsack, der -beutel; (voor) de eerste m. = das erste M., zum ersten M.; voor ditm. = für diesmal; herhaalde malen = zu wiederholten Malen, wiederholt; ten-eenen-male = vollends, allerbing, durchaus. II. **maal** (*eten*), o. = Mahl; een m. aardappelen = ein Essen Kartoffeln; zijn m. met iets doen = sich mit etw. begnügen; daar kan hij zijn m. mee doen (*fig.*) = er

hat sein Fett getriegt, das genügt ihm vorläufig.

maai|gang, m.; **-geld** (-loon), o. = Mäher|gang; -geld (der -lohn).

maai|stokje, o. = Mäher|stöckchen.

maai|stroom, m.; **-tand**, m.; **-tijd**, m. = Mäher|strom (*gew. en fig.*: Strudel, Wirbel); -zahn; die -zeit (*feestelijk*: das Festessen; aan den -tijd zijn = bei Tisch sein, sitzen).

I. **maaltje**, o. = (kleines) Mahl, (kleine) Mahlzeit, Essen, vgl. maal II. II. **Maaltje** (*eigenn.*) = Mädchen, Amalie.

maan, v. = der Mond; donkere (nieuwe) m., halve m., volle m. = Neu-, Halb- (*ook van Turkije*), Vollmond (*ook*: neuer usw. M.); 't is, we hebben volle m. = es ist, wir haben Vollmond; 't is bij hem volle m. = bei ihm ist Mondschein; mannetje in de m. = Mann im M.; (hij is) naar de m. = (*,weg, er van door*) über alle Berge, durchgebrannt, (*,verloren*) zum Teufel, hin, verloren; (mijn geld) is naar de m. = (*ook*) ist futsch; loop naar de m. = geh zum Teufel! zum Senter! (*,loop heen*) geh mir, geh doch ab! hij kan naar de m. loopen! = er fan mir aus dem Tornister fallen, den Buckel (he)raufsteigen, (he)runterrutschen, der kann sich begraben lassen; de m. voor een Edammer kaas aanzien = den Himmel für einen Dubsaff ansehen; (*Z.N.*) 't is rosse m. = sie zanken sich.

maan|baan, v.; **-berg**, m.; **-beschrijving**, v. enz. = Mond|bahn; -berg; -beschreibung usw.

maan|blank; **-blind** = mond|hell; -blind.

maan|brief, m. = Mäher|brief, das -schreiben.

maaneirkel, m. = Mond|zirkel, -zyklus.

maand, v. = der Monat; iedere m., per m. = monatlich; in 't begin, op 't eind van de m. = Anfang, Ende des M. .s; op 3 m. .en leveren = liefern gegen 3 Mts. Tratte, Ziel 3 M.; wissel op 3 m. .en = Dreimonatswechsel; per 3 m. .en = dreimonatlich, quartalier.

Maandag = Montag; M. houden = blauen M. machen, blau machen; vgl. blauw. **Maandaghouder** = Montagfeierer. **Maandags**(ch) = am Montag, Montags; montäglich.

maand|bericht, o.; **-blad**, o.; **-bloesier**, m. = der Monats|bericht; -blatt (die -schrift); die -erdbeere.

maandelijks(ch) = monatlich; Monats. .; m. .e balans, m. salaris, m. verslag = (*gew.*) die Monatsbilanz, das -gehalt, der -bericht.

maand|geld, o.; **-lijst**, v.; **-naam**, m. = Monats|geld (-gehalt); der -bericht (der -ausweis, monatlicher Ausweis; monatliches Verzeichnis); -name.

maand|rapport, o.; **-roos**, v.; **-schrift**, o. = der Monats|bericht; -rose; die -schrift.

maand|staat, m.; **-stonden**, mv.; **-verslag**, o.; **-werk**, o. = Monats|ausweis; -fluß (die Menstruation); der -bericht; die -schrift.

maan|lekklips, v.; **-gestalte**, v.; **-glas**, o. = Mond|finsternis; -phase (Lichtgestalt); -glas.

maan|jaar, o.; **-kaart**, v.; **-kalf**, o. = Mond|jahr; -karte; -kalf (die Mole).

maankop, v. = der Mohn, der Mohnkopf.

maan|kran, m.; **-krater**, m. = Mond|ring (Salo, Hof); -krater.

maankring zie -cirkel en -kran.

maan|kruid, o.; **-licht**, o.; **-regenboog**, m. = die Mondbraute (Walpurgisfrau); -licht; -regenbogen.

maan|schijf, v.; **-steen**, m.; **-sverduistering**, v. = Mond|scheibe; -stein; -finsternis.

maantje, o. = Mändchen, kleiner Mond.

maanvisch, m. = Mond-, Klumpffisch, Schwimmemder Kopf. **maanvlek**, v. = der Mond-

fled(en). **maanvormig** = mondförmig. **maanwijzer**, m. = Mondzeiger; Epafien (Pl.). **maanzaad**, o. = der Mohnzamen. **maanziek**, -**zuchtig** = mondsüchtig. **maanziekte**, -**zucht**, v. = Mondzucht. **I. maar**, *voegw.* = aber (stelt 't volgende als iets verschillends naast 't voorgaande; staat aan 't begin en in den zin); m. neen = nicht doch; *allein* (verbindt een beperkende tegenstelling met 't voorgaande: 't staat aan 't begin van den zin; soms: nur, aber, doch); *sondern* (heft door een tegenstelling den bevestigenden inhoud van den voorafgaanden ontkennenden zin op; 't staat aan 't begin van den zin); m., *bijw.* = nur, bloß; er is een m. bij = es ist ein Aber dabei; *vgl.* allen, zoo II. [II. maar, v., *nog* Z.N. = der Mahr, der Mhp]. III. **maar**, v. zie mare. **maarschalk**; -**schap**, o.; -(s)staf, m. = Marschall; -ant (die -würde); -stab. **Maart**, m. = der März; M. roert zijn staart = der M. ist wetterlaunisch. **maarte** (Z.N.), v. = das Dienstmädchen. **Maarten** = Martin; St.-M. = Santt Martin, der Heilige Martin; (de dag, 11 Nov.) Martini, das Martinsfest, der Martinstag. **Maartje** = Martine, Martha. **Maartsch** = März.; M. viooltje = Märzveilchen; M. e buien = April-, Märzwetter; M. bier = März-, Frühlingbier. **I. Maas** (riv.), v. = Maas. II. **maas**, v. = Masche; door de maazen kruipen = durchwischen, durch die Lappen gehen. **maasbal**, m. = die Stopffugel, das sei. **maasnaald**, v. = Gilettnadel. **maaswijdte**, v. = Maschenweite. **I. maat** (van meten), v. = das Maß; (muz.) der Takt; maten en gewichten = Maße und Gewichte; maten voor droge, voor natte waren = Troden-, Flüssigkeitsmaße; **bij** de m. verkoopen = nach dem M. verkaufen; m. **houden** = (fig.) maßhalten, E. halten, (muz.) E. halten; hij weet geen m. te **houden** = (ook) er hält (weß) weber M. noch Ziel; de m. voor een jas **nemen** = das M. zu einem Rock nehmen; **op** (naar) m. maken = nach M. machen, anfertigen; **op** de m. loopen = im (nach dem) E. marschieren; dat doet de m. **overloopen** = das macht das M. voll; de m. **slaan** = den E. schlagen, taktieren; uit de m. **raken** = aus dem E. kommen; de m. **vol** meten = das M. voll machen; *vgl.* mate. II. **maat** (persoon) = Kamerad, Freund, Gefährte; („helper“) Gehilfe; (bij 't spel) Partner, Mibe; (schp.) Maat; *ook* = vennoot, zie dit; wij zijn m. s = wit sind P.; (ze zijn) dikke m. s = dicke Freunde. **maatband**, m. = das Bandmaß, das Meßband. **maatdeel**, o. = die Taktzeit (der Taktteil); zwaar, licht m. = schwere, leichte Zeit. **maateenheid**, v. = Maßeinheit. **maatflesch**, v. = Maßflasche. **maatgevoel**, o. = Taktgefühl. **maatglas**, o. = Meßglas. **maatje**, o. = kleines Maß; kleiner Kamerad usw. *vgl.* maat I en II; *verder*: (junger) Lehrling, Stiff, Anfänger; Deziliter; Ramachen; goede m. s zijn = gute Freunde sein; (met iedereen) goede m. s zijn = gut Freund sein. **maatjesharing**, m. = Maatjes-, Jungfernharing. **maatlijn**, v. = Maßlinie. **maatmeter**, m. = Taktmesser, das Metronom. **maatregel**, m. = die Maßregel, die -nahme; („voorzichtigheidsm.“ in 't biz.) die Vorkehrung; (zijn) m. en nemen = (seine) M. .n treffen, nehmen, Anstalten. **W. en treffen**.

maatsch. (maatschappij = Gesellschaft). **maatschap**, v. = Gesellschaft. **maatschappelijk** = gesellschaftlich; m. e orde = g. e Ordnung; m. jaar = Geschäftsjahr. **maatschappij**, v. = Gesellschaft (i. a. b.); (Z.N. ook) der Genverein, Zinnung; m. onder een firma, op aandeelen, met beperkte aansprakelijkheid (limited company) = offene G., Aktiengesellschaft, G. mit beschränkter Haftung (Saftpflücht) (G. m. b. H.); m. tot exploitatie van een mijn = Gewerkschaft; *vgl.* exploitatie. **maatschets**, v. = Maßzige. **maatslag**, m. = Takt; (handeling) Taktschlag. **maatsoort**, v. = Taktart. **maatstaf**, m. = Maßstab; naar den m. van dit ontwerp = nach dem M. dieses Entwurfs; naar den m. van zijn krachten = nach Maßgabe seiner Kräfte, im Verhältnis zu seinen Kräften; dat dient tot (is geen) m. = das ist (nicht) maßgebend; de dingen een verkeerden m. aanleggen = den Dingen (an die Dinge) einen falschen M. anlegen. **maatstelsel**, o. = Maßsystem. **maastok**, m. = (de maat te slaan) Takt(ter)stod; (meestok) Maßstab, -stod. **maatstreep**, v.; -**vastheid**, v.; -**verdeling**, v. = der Taktstreich; -festigkeit; -einteilung. **macadamizeeren**, h. = macadamisieren. **macadamweg**, m. = Macadam, die Macadamstraße. **macaroni**, v. = Maffaroni. **Macchiavellisme**, o. = der Machiavellismus. **Macchiavellistisch** = machiavellistisch. **Macedonië**, o. = Mazedonien. **Macedonisch** = mazedonisch. **machinaal** = mechanisch, maschinennäßig (*beide ook fig.*); durch Maschinen, maschinell; machinale breiery, exploitatie = Maschinenstriderei, der -betrieb, mechanische Striderei; m. e steen, turf = Maschinenstein, -torf; m. vervaardigen = mechanisch, maschinell (auf mechanischem, maschinellem Wege) herstellen, anfertigen; m. e inrichting = maschinelle Einrichtung. **machinatie**, v. = Machination, Machenschaft, Intrige. **machine**, v. = Maschine. **machine|bouw**, m.; -**deel**, o.; -**fabriek**, v.; -**fabriekant**; -**garen**, o. = Maschinen|bau; der -stel; -fabrik; -bauer; -garn. **machine|geweer**, o.; -**kamer**, v.; -**loods**, v.; -**naald**, v. = Maschinen|gewehr; der -raum; das -haus (der -schuppen); -nadel. **machine|olie**, v.; -**rie**, v.; -**schrift**, o. = das Maschinen|öl; -erie (*ook th.*); die -enschrift. **machine|type**, o.; -**werk**, o. = die Maschinen|art (die -gattung); die -arbeit. **machinist** = Maschinist, Maschinenführer; (*op den trein*) Lokomotivführer. **machinisteschool**, v. = Maschinistenschule. **macht**, v. = Macht, Kraft, („autoriteit“) Gewalt; (*wisk.*) Potenz; („menigte“) ganze Menge, viel; de macht der waarheid, der gewoonte, van 't water e. d. (ll); ik ben niet bij m. e = es steht nicht in meiner M., ich bin nicht imstande; dat is **boven** mijn m. = das übersteigt meine Kräfte; geen m. op iem. **hebben** = feinen Einfluß auf einen, feine G. über einen haben; **helsehe**, hemelsche m. en = höllische, himmlische Mächte; 't staat niet in mijn m., zie *boven*; bij m. e; hij heeft 't in zijn m. = es liegt in seiner M., hängt von ihm ab; iem., iets, zich zelf in zijn m. hebben = einen, etw., sich in der G. haben; **in** de derde, vierde m. verheffen = auf die dritte, vierte (zur dritten, vierten) P. erheben; 10 in de derde m. is 1000 = 10 in der (zur) dritten P. ist 1000 (*vgl.* tot); **met** alle m. = mit aller M.; **met** kracht en m. = mit aller G.;

ouderlijke, vaderlijke m. = elterliche, väterliche G.; m. gaat boven recht = G. geht über Recht; uit alle m. = aus allen Kräften, aus Leibeskräften; vgl. schreeuwen.
machtbrief, m. = die Vollmacht, Vollmachtbrief, das schreiben. **machteloos** = kraftlos, ohnmächtig, unvernünftig; m. ze haat = ohnmächtiger Haß. **machteloosheid**, v. = Kraftlosigkeit, Ohnmacht. **machtgever** = Vollmacht, Auftragegeber. **machthebbende, -hebber** = Bevollmächtigte(r); Macht-, Gewalthaber.
machtig = mächtig; iets m. worden = sich einer Sache bemächtigen; (ik kon) 't boek niet m. worden = das Buch nicht habhaft werden, nicht bekommen; een taal m. zijn = eine Sprache beherrschen, einer Sprache m. (kundig) fein; (spijs) scherp, fett; dat is me te m. = das ist mir zu schwer, zu stark, über; m. rijk = riesig, gewaltig reich; dat doet me m. veel plezier = das freut mich riesig, außerordentlich. **machtigen**, h. = ermächtigen, bevollmächtigen. **machtiging**, v. = Ermächtigung, Vollmacht. **machtsaanwijzer**, m. = Exponent.
macht(s) betoon, o.; -(s) misbruik, o.; -(s) ontwikkeling, v.; -(s) positie, v.; -spreuk, v. = die Machtentfaltung; der Übergreif; -entfaltung; -stellig; der spruch (der Gewaltspruch). **machtverheffing**, v. = Potenzierung. **machtvertoon**, o. = die Machtentfaltung, der Aufwand. **machtwoord**, o. = Machtwort.
mackintosh, v. = der Mackintosh (Regenmantel). **maçon** = Maçon, Freimaurer. **maçonnerie**, v. = Maçonnerie, (Frei)Maurerei. **maçonniek** = (frei)maurerisch, (Frei)Maurer...
macrocosmos, m. = Makrokosmos, das Weltall. **macrocephaal**, m. = Makrocephal, Großkopf. **Madagascar**, o. = Madagaskar.
madam = Frau.
madapolam, v. = der Madapolam.
made, v. = (zonder pooten) Made, (met pooten) Milbe; ook = madeworm.
Madira, o. = Madeira.
madelief(je), v. (o.) = Madliebchen, Gänseblümchen.
madera (wijn), v. = der Madera; een m. atje drinken = einen M. trinken.
madeworm, m. = Eingeweide-, Madenwurm.
madig = mäßig.
Madoera, o. = Madura. **Madoerees** = Madurese. **Madoereesch** = maduresech.
madonna, v. = Madonna.
madrigal, o. = Madrigal (kleines lyrisches Gedicht; mehrstimmiges Lied).
Maecenas = Mäzen', Mäcenas.
maenade, v. = Mänade, Bacchantin.
maestoso = maestoso, feierlich.
maestro = Maestro, Meister.
maf = matt, träge; ik heb m. = ich bin schläfrig.
maffen, h. = penne, schnobbe(r)n, schlafen.
mafje, o. = der Biertelgulben.
magazijn, o. = Magazin, Lager(haus); („winkel") Geschäft, der Laden; (van magazijngeveer) Magazin; (tijdschrift) Magazin; in 't m. laten liggen = auf Lager behalten; de goederen liggen in onze m., zijn in onze m. en opgeslagen = die Güter lagern bei uns.
magazijnbediende, -boek, o.; -houder; -ier (Z.N.); -kelder, m.; -meester = Lagerhelf (gehilfe); -buch; -halter; -verwalter; -keller; -verwalter (-hausaufseher).
magazijnvuur, o. = Magazinfeuer.
Magdalena = Magdalena, Magdalena.
Maggellaan = Straat van M. = Magelhaensstraße.

mager = (alg.) mager; (edeler: van de mensch. gestalte, tegenst. van „vol, dik") hager; (fig.) mager; zoo m. als een graat, als een hout(je), als een geraamte, (Z.N.) als een haring = so m. wie eine (Dach)Schindel, wie eine Hopfenstange, wie ein ausgenommener Hering, wie ein (Stück) Holz, zaun-, klapperdürr, klapperdünn; m. e kolen = mager (harte) Rohle, Magerkohle; m. e kaas, m. e melk = der Magerkäse, die Magermilch. **magerachtig** = etw. mager. **magerdag**, m. = Fasttag. **magerman** = Schmalhans; (schp.) Magermann. **magerheid**, v. = Magerheit. **magertjes** = recht mager; („krapjes") knapp; („armoedig") dürftig.
magie, v. = Magie, Zauberkunst. **magiër** = Magier. **magisch** = magisch.
magister = Magister, Meister. **magistraat** = Magistrat; ook = magistraatspersoon, m. = die Magistratsperson, das Mitglied.
magistraal = meisterhaft, großartig.
magistratuur, v. = Magistratur.
magnaat = Magnat (ung., poln. Adliger).
magneet, m. = Magnet.
magneet|elektriteit, v.; -ijzer, o.; -naald, v.; -pool, v.; -staaf, v.; -steen, m.; -veld, o. = Magnet|elektrizität; -eisen; -nadel; der -pool (magnetischer Pol); der -staaf (der Stabmagnet); -stein; -feld.
magne|sia, v.; -sium, o.; -siumlicht, o. = Magne|sia; -sium; -siumlicht.
magnetisch = magnetisch. **magnetisme**, o. = der Magnetismus. **magnetizeerbaar** = magnetisierbar. **magnetizeeren**, h. = magnetisieren. **magnetizeur** = Magnetiseur. **magneto-elektrisch** = magnet-elektrisch.
magneto|meter, m.; -skoop, m. = das Magneto|meter; das -stop.
magnezia enz. zie magnesia enz.
magnifiek = prächtig, prachtvoll, wunderschön.
magnolia, v. = Magnolie.
magot, m. = Magot, türkscher Affe.
Magyaarsch = magyarisch. **Magyaren**, mv. = Magyaren.
Mahdi = Mahdi.
Mahomedaan, enz., zie Mohamedaan enz.
mahonie(hout), o. = Mahagoni(holz).
maiden speech, v. = Jungfernsrede.
mail, v. = Post, Mail (in 't biz. aus od. nach Indien), (Aber)Seepost. **mailboot**, v. = der Mail-, Postdampfer.
mail|coach, v.; -stoomer, m.; -trein, m. = der Mail|coach; -dampfer (Postb.); -zug (Postz.).
Main, v. = der Main.
maintenée = Mätresse, Geliebte. **mainteneeren**, h. = aushalten.
mais, v. = der Mais, das Weiszforn.
ma|skoek, m.; -meel, o. = Weis|fuchen; -mehl.
maître de danse et de maintien = Anstands- und Tanzlehrer.
maîtresse = Mätresse, Geliebte.
maizena, v. = das Maizena.
majesteit, v. = Majestät; Uwe, Zijne, Hare M. = Ew. (Eure), Seine, Ihre M.; gekwetste m. = beleidigte M.
majesteit|schender; -schennis, v. = Majestät|belediger(-verbrecher); -belediging (das -verbrechen).
majestueus = majestätisch, erhaben.
majeur, v. = (das) Dur; A-m. = A-Dur; vgl. A.
majeurtoonladder, v. = Durtonleiter.
majolika, v. = Majolika.
majoor = Major; m. voor sergeant-majoor,

zie dit woord. **majoraat**, o. = Majorat. **majordomus** = Majordomus, Hausmeier.
Majorca, o. = Majorfa. **Majorcaan** = Majorfaner. **Majorcaansch** = majorfanifch.
I. mak = (alg.) zahm; (soms) fromm; m. als een lam = zahm wie ein Lamm, lammfromm; hij is lang niet m. = er laßt nicht mit sich spaßen; hij zal wel m. worden = er wird schon klein beigeben; we zullen hem wel m. maken = wir wollen ihn schon mürbe (zahm, firre) machen; er gaan veel m. ke schapen in een hok = geduldige Schafe gehen viele in einen Stall.
II. mak (Z.N.), v. = Sirtenschippe.
makaron (Z.N.), m. en v. = die Mafrone.
Makassar, m. = (persoon) Matassar; (paardje) Matassar(pferdchen). **Makassarolie**, v. = das Matassaröl.
makelaar = Matler, (öft.) Senfal; m. in effecten, in koffie, in verschillende koopwaren, in assurantiën = Effekten-, Fonds-, Affien-, Wechsel-, Kaffee-, Waren-, Aftehranz- (Verficherungsmatler).
makelaardij, v.; -boek, o.; -sloon, o. = Matlergefchäfte (Pl.); -journal (tagebuch); der -lohn (die -gebühr, die Kurtage).
makelarij zie makelaardij. **makelen**, h. = Matlergefchäfte machen, arrangeren, vermitteln.
makelij, v. = das Madwert, Mache; (al naar den samenhang) der Schnitt, die Arbeit, der Bau.
maken, h. = machen; („repareeren“) reparteren, ausbeffern, („lappen“) flicken; (een legaat) ver-machen; maak, dat je werk af is = mache (föge dafür) daß ufw.; maak, dat je weg komt = mache daß du fort kommst, pade (mache) dich (fort); dat maakt / 3 = das macht / 3; iem. aan 't lachen m. = einen lachen m. (lassen); iets laten m. = etw. m. (anfertigen, herstellen, ook: reparteren) lassen; dat maakt me niets = das macht mir nichts aus, (ook, al naar den zin) das fchadet, nügt mir nichts; hij kan me niets m. = er kann mir nichts anhaben; hoe m. ze 't? = wie befinden sie sich? wie geht's ihnen? ze maken 't goed, slecht = es geht ihnen gut, schlecht; hij heeft 't goed, slecht gemaakt (op 't examen, bij een wedstrijd bijv.) = (U en ook) er hat gut, fchlecht abgefchnitten; je kunt 't er naar m. = du kannst es danach machen; hij heeft 't er naar gemaakt = er hat's danach gemacht, (ook) es ist seine eigene Schuld, er hat es selbst ver-fchuldet, das hat er sich selbst zu verdanken, ihm gefchieht recht ufw.; te m. hebben: hij heeft hier niets te m. = er hat hier nichts zu schaffen (zu tun, zu m.); daar heb ik niets mee te m. = das geht mich nichts an; (je hebt met mij niets te) schaffen; (dat heeft met mijn werk niets te) schaffen; iem. tot een leugenaar m. = einen zum Lügner machen; (examens m. van den onder-wijzer dikwijls een machine = m. aus dem Lehrer oft eine Maschine (m. den L. oft zur W.); (ik weet niet), wat ik er van m. moet = was ich daraus m. soll, wie ich mir das erklären (zurecht-legen) soll; zie verder gemaakt en de woorden die met maken een uitdrukking vormen.
maker, (maakster) = Verfertiger(in); („fchep-per“) Schöpfer; (van een boek) Verfaffer(in); (van muziek) Komponift(in); wie is de m.? = (ook) wer hat's gemacht?
maki, m. = Maki (ein Affe).
Makabeën, -beërs, mv. = Matfabäer.
makkelijk zie gemakkelijk.
makker = Kamerad, Freund, Gefährte.
makreel, m. = die Matrele.
makro..., zie macro...

makroon, **makrone**, v. = Matrone.
I. mal, m. = (alg.) die Schablone; (bij smid, draaier enz.) die Lehre; (gieterij) das Form-brett; (fchpb.) das Mall. **II. mal**, adj. = nährlich, toll, verrückt, vgl. gek; doe niet zoo m. = mache keine Dummheiten, tue nicht so nährlich; 't staat zoo m. als iem. niet rooken kan = es sieht so dumm, n., t. aus wenn...; ben je m.? = bist du toll? (om aan te moedigen) ach was!, was tut's! (ik ben) niet zoo m. = so dumm bin ich nicht; m. met iem. zijn = in einen vernarrt fein; iem. voor den m. houden = einen zum Narren (zum besten) haben, einen foppen; tusschen m. en dwaas = halb und halb, nicht halb und nicht ganz; oud m. gaat boven al = Alter schützt vor Torheit nicht; m. ding! = nährliches Ding! vgl. dwaas II, moertje e. a.
Malabaar = Malabare. **Malabaarsch** = mala-barifch; M. e = Malabarin. **Malabar**, o. = Malabar.
malachiet, o. = der Malachit.
malaga, m. = Malaga.
malaise, v. = das Unbehagen, das Unbehinden; (in zaken) Malaise, der Unbestand, Depression.
Malakka, o. = Malakka. **Malakkatin**, o. = Ma-lakkatinn.
Malaria, v. = Malaria.
malber (Z.N.), m. = Murrel, Mider.
malbroek, m. = Sutaffe.
Maloer = Malais. **Maleisch** = malaiifch; M. e = Malatin.
malen, h. = (van molen) mahlen; („fchilderen“) malen, fchildern; („zeuren“) quengeln, nörgeln; (Waffer, Schlamm (mittels einer Mühle) aus etw.) (her)ausmahlen; dat maalt hem in 't hoofd = er grübelt darüber, das liegt ihm im Kopf; hij is aan 't m., is malende = er redet irre, fajelt, er spinnt, (sterker) ist rappelföpifch, hat den Rappel; wat maal ik er om = was kümmer't sich; ik maal er geen steek om = ich frage den Teufel danach, vgl. ook maling, oor. **maler** = [Müller; Maler]; Quengler, Nörgler; Grübler; vgl. malen. **malerij**, v. = Quengelei, Nörgelei.
malheid, v. = Torheit, Narrheit.
malheur, o. = Malheur.
malice, v. = Malice. **malicieux** = maliziös, boshäft.
malie, v. = (van pantser) das Ringelchen; („nestel“) der (Schnür-, Nestel)Stift; („kolp“) der Kolben. **maliebaan**, v. = [der Spielplatz, Spielbahn]; „Mailbahn“. **maliehemd**, o. -**kol-der**, m. = der Kettenpanzer, das Panzerhemd.
maling, v.: in de m. nemen = hängeln, zum Narren haben (halten); in de m. zijn = ver-wirrt, auf dem Holzweg fein, ook = malende zijn, vgl. malen; ik heb er m. aan = ich kümmer'e mich nicht darum, pfeife (was) darauf, frage den Teufel danach, fchere mich den Genter darum; ik heb m. aan je = ich huft, pfeife, male, blafe dir was, — du kannst mir aus dem Tornifter fallen, den Budel (he)rauffteigen (herunterruffen).
malkaar, **mallander** zie elkaar.
malkruid, o. = Bilsen-, Schlaf-, Dulltraut.
mallejan, m. = Baumwagen.
mallemolen, m. = das Karuffel, das Ringel-fpiel.
mallen, h. = Unfinn (Poffen) treiben, fchättern, fcherzen, tänzeln. **mallepraat**, m. = Unfinn, dummes Zeug, albernes Gerede. **mallingheid**, v. = Torheit, Verrüchtheit; der Unfinn, Poffen (Pl.), dummes Zeug. **malloot**, v. = Narrin, nährliches Ding; (m.) nährlicher Raub.

Mallorca zie Majorca.

malsch: m. vleesch = sappig, zacht vleesch, (toebereid) sappig, braten; m. c. regen = milder Regen; („weelderig”, ook schld. bijv.) üppig; („sappig”) sappig; (dat is) lang niet m. = nichts weniger als zart (gelinde), scharfe Laage.
Malta, o. = Malta. **Malteesch** = malteesch; M. e. = Malteserin.
maltezig = peinig, nauw, heifel, fritt(e)lig.
Maltezer = Maltezer; M. ridder = Maltezer-ritter, Maltezer.
maltraiteren, h. = maltrahieren.
maluwachtig = malvenartig. **maluwe**, **malve**, v. = Malve.
malversatie, v. = Malversation, Unterschlagung, Veruntreuung, der Unterschleif.
malvezij, v. = der Malva'ster.
mam, v. = („borst”) Brust; (ook afk. van)
mama = Mama. **mamaatje**, o. = Mamachen.
Mameluk = Mameluk.
mammoeth, m. = das Mammut.
mammon, m. = Mammon.
mamsel, **mamsel** = Mamsell.
man = Mann; m. tegen m. vechten = M. gegen M. kämpfen; hij is er de m. niet naar = er ist nicht der M. dazu; jij bent mijn m.! (M); de 4de m. (in 't spel) (M); met m. en muis (M); m. voor m. = M. für M.; een gulden den m. = einen Gulden auf (für) den M.; hij heeft zijn m. gevonden (M en) ist an den rechten M. gekommen; 1000 m. = 1000 M.; zijn m. staan = seinen M. stehen (stellen); aan den m. brengen = (een waar) an den M. bringen, unterbringen, loschlagen, (een meisje) an den M., unter die Haube bringen; m. en paar noemen = den M. mit Namen (und Zunamen) nennen; op den m. af = offen, gerabe ins Gesicht, (direkt) auf den Kopf zu; dan ben jij de m. („goed af”) = dann bist du ein gemachter M.; een m. een m., een woord een woord = ein M. ein Wort; vgl. mans, broeder, gemeen e. a.
man|achtig; **-baar** = man|achtig; **-bar**.
manbaarheid, v. = Manbarkeit.
manchester (stof), o. = der Manchester.
Manchester|partij, **-school**, v. = Manchester|partij, -schule.
manchet, v. = Manschette. **manchetknop**, m. = Manschettenknopf.
manco, o. = Manco, der Fehlbetrag; der (Maß-, Gewichts)Mangel.
mand. (mandaat, zie ald.).
mand, v. = der Korb; (op den rug gedragen ook) Riepe; bij de m. (verkoopen) = forbweife; door de m. vallen = sich verraten (ein)gestehen.
mandaat, o. = Mandat, die Bevollmächtigung, der Auftrag.
mandarijn = Mandarin. **mandarijntje**, o. = die Mandarine.
mandataris = Mandatar, Bevollmächtigte(r), Auftragnehmer, Beauftragte(r).
[mandeelig = gemein|schaftlich].
mandement, o. = Mandement, die Verfügung, der (bijhöfliche) Sirtenbrief.
mande|flesch, v.; **-maker**; **-stoel**, m.; **-vijgen**, mv.; **-winkel**, m. = Korb|flasche; **-flechter** (=macher); **-stuhl** (=stessel); **-seigen**; **-laden**.
mande|wagen, m.; **-waren**, mv.; **-werk**, o. = Korb|wagen; **-waren**; **-werk** (die **-arbeit**, vgl. werk).
mandje, o. = Körbchen; ik kruip in mijn m. = ich geh in die Klappe, in den Kohn. **mandjeskoop**, m. = Korb|händler.

mandoer (Ind.) = Mandur, Aufseher, Wertführer.
mandoline, v. = Mandoline. **mandolineklub**, v. = der Mandolinenkub.
mandril, m. = Mandril.
Mandsjoe, o. = Mandschu. **Mandsjoerije**, o. = die Mandschurei. **Mandsjoerisch**, = mand|schurisch.
mandvol = forbwoil; de m. = der M.
manege, v. = Manege, Reit|schule. **manegepaard**, o. = Schulpferd.
I. manen, mv. = die Mähne (Sing.). **II. manen**, h. = mahnen; om betaling m. = an die (wegen der, um) Zahlung m.
maner = Mahner.
maneschijn, m. = Mond|schein; m. tje = (fig.) ein bißchen M., ein Wetterleuchten; zoo'n m. tje mag ik wel = so'n bißchen M. usw.
mangaan, o. = Mangan.
mangat, o. = Mannloch.
I. mangel (werktuig), m. = die Rolle, die Mangel. **II. mangel** (amandel), v. = Mandel. [III. mangel (gebrek), m. = Mangel; zie verder gebrek].
mangelen, h. = rollen, mangeln; hier mangelt men = hier wird gerollt (gemangelt); („ontbreken”) fehlen, mangeln, vgl. ontbreken; (nog Z.N.: „ruilen”) (um)tauschen.
mangel|geld, o.; **-goed**, o.; **-kamer**, v.; **-rol**, v.; **-vrouw** = Roll|geld; die **-wätsche**; **-kammer**; das **-holz**; **-frau**.
mangelwortel, m. = die Runkelrübe.
mangrove, v. = Mangrove.
manhaftig = mann-, herzhaf, männlich, fest, standhaft. **manhaftigheid**, v. = Mannhaftigkeit, Herzhaftigkeit usw. vgl. manhaftig.
maniak = Wahn|sinnige(r), Lob|suchtige(r).
Manicheër = Manichäer.
manicure = (m. u. w.) Manifure.
manie, v. = Manie.
manier, v. = Weise; (kun.) Manier; m. van handelen = Handlungsweise, das Verfahren; op die m. = auf diese W.; op de gewone m. = in üblicher (in der üblichen) W.; de m. waarop = (ook) die Art und Weise, wie; dat is geen m. van doen = das ist nicht wie es sich gehört, das schickt sich nicht, ist keine W., hat keine Art; de m. van een land = die Sitten eines Landes; goede m. en = (ook) der Anstand, die (Lebens-) Art; goede m. en hebben = (ook) feine Sitten haben; geen m. en hebben = feinen Anstand, feine Lebensart haben; zijn beminnelijke m. en = (ook) sein liebenswürdiges Wesen; bij m. van spreken = wie man so sagt. **manierlijk** = manierlich, gestittet, fein.
manifest, o. = Manifest (ook schp. voor Ladungsverzeichnis). **manifestatie**, v. = Manifestation, Kundgebung. **manifestatie|sed**, m. = Dffenbarungs|eid. **manifesteeren**, h. = manifestieren.
manilla, v. = Manilla (zigarre). **manillahennep**, o. = der Manillahant. **manillapapier**, o. = Manillapapier.
manille, v. = Manille.
maning, v. = Mahnung.
manlok, m. = Mantof. **maniokmeel**, o. = Mantofmehl.
manipel (Rom. legeraf|deeling; R.-K. armint), m. = Manipel. **manipulatie**, v. = (eig. en fig.) Manipulation. **manipuleeren**, h. = manipulieren.
mank = lahm; m. loopen = hinken, I. gehen; aan een euvel m. gaan = an einem Ubel (Fehler) leiden, mit einem U., F. behaftet

- jein; *vgl.* vergelijking. **mankeeren**, h. = fehlen, mangeln (*vgl.* ontbreken); dat mankeert er nog maar aan = das fehlt noch; 't mankeert hem aan ... = es fehlt (mangelt) ihm an (Dat.); zonder m. = ich werde nicht verfehlen, ganz gewiß; wat mankeert je? = was fehlt dir? (*als verwijt ook*) was hat dich gestochen? er mankeert stellig wat aan = es ist gewiß etw. nicht in Ordnung, etw. los; (den Zug) verfehlen, versäumen, verpassen. **mankement**, o. = der Fehler, (*aan 't menschelijk lichaam ook*) Gebrechen. **mankheid**, v. = Laibheit. **mankpoot**, m. = das Hinfuß.
- mankop** *zie* maankop.
- manliel** = lieber Mann! der liebe Mann. **manlijk** *zie* mannelijk. **manlui** = Mannsleute, Männer, **manmoedig** = mannhaf, mutig, tapfer.
- manna**, o. = die Manna. **mannasulker**, v. = der Mannazucker.
- mannehuis**, o. = Männerhospital, Altmännerheim. **manneke(n)**, o. = Männchen. **manneklooster**, o. = Mannskloster. **mannekoor**, o. = der Männerchor. **mannelijk** = männlich; (*„flink“ ook*) mannhaf, tüchtig, energisch; de m. e leeftijd = das Mannesalter. **mannelijkheid**, v. = Männlichkeit; Mannhaftigkeit. **mannemoed**, m. = Mannesmut, die Mannhaftigkeit. **manne-naam**, m. = Männer, Mannsname.
- Mannesmannbuis**, v. = das Mannesmannrohr.
- mannesten**, m. = Männerstimme. **mannetaal**, v. = männliche, mannhafte Sprache. **mannetje**, o. = Männchen; (dat gaat) m. voor m. = langsam und peinlich genau. **mannetjesarend**, -ollant enz. = männlicher Adler, m. Elefant, das Adler-, Elefantenmännchen usw. **mannetjes-eereprijs**, v. = echter Ehrenpreis, das Grundheil. **mannetjeskerel**, -man = Hauptkerl, ganzer Kerl, Mannsterf. **mannetjesnoot**, v. = Bitorlanuß, große Mustatruß. **mannetjesvaren**, v. = der Burtmarn. **mannezangvereniging**, v. = der Männergesangsverein.
- [**mannin** = Männin].
- manoeuvre**, v. = das Manöver. **manoeuvreren**, h. = manövrieren.
- manometer**, m. = das Manometer.
- mans**: hij is m. genoeg = er ist Manns genug; hij is wat m. = er ist ein Hauptkerl, ein ganzer Kerl; hij is niet veel m. = er bedeutet nicht viel.
- mansarde**, v. = Mansarde(nhammer), Dachhammer, -stube.
- mansbeeld**, o. = die Mannsfigur, die -statue, (-*portret*) -bild. **manschap**, v. = (*mil. en scheepsm.*) Mannschaft.
- mans|gewaad**, o.; -goed, o.; -hand, v.; -hemd, o. = die Manns|kleidung; -Heider (Pl.); -hand; -hemd.
- manshoog** = mannschod. **manshoogte**, v. = Mannshöhe. **manskleding**, v. = Manns|kleidung. **manslag**, m. = Totschlag. **manslengte**, v. = Mannslänge. **mansoor**, o. = (*plant*) die Safel-, Brechwurz. **manspersoon** = die Manns|person.
- mantel**, m. = Mantel (*ook fig. in allerlei tech. opvattingen, ook van een kegel*); (*korle damesm.*) das Tadel; (*lange damesm.*) Paletot; met den m. der liefde, van den godsdienst bedekken = mit dem M. der Liebe, der Religion zudecken; onder den m. van belangstelling = unter dem Deckmantel der Teilnahme; iem. den m. uitvegen = einen (derb) abfangeln, herunterpußen, abbürsten, einem sein Fett geben, den Kopf waschen; *vgl.* huik, kap.
- mantel|aap** (-baviaan), m.; -dier, o.; -en-degenstuk, o. = Mantel|pavian; -tier; -und-Degenstück.
- manteljas**, v. = der Paletot.
- mantel|kraag**, m.; -kraai, v.; -meeuw, v. = Mantel|fragen; -frähe; -möwe.
- mantel|schelp**, v.; -zak, m. = Mantel|muschel; (*reiszak*) -sack (*zak in den mantel*: die -tasche).
- mantille**, v. = Mantille, der Umhang.
- mantisse**, v. = Mantisse (Bruchstelle bei Logarithmen).
- manuaal**, o. = (*„handboek, klavier“*) Manual; (*„handbeweging“*) Handbewegung.
- manufak|turen**, mv.; -turier; -tuurwinkel, m. = Manufaktur|waren; -warenhändler; die -warenhandlung (das -warengeschäft).
- Manus** = Germann.
- manuskript**, o. = Manus|skript.
- manvolk**, o. = Männer, Mannsvolk, -leute (Pl.).
- manwifj**, o. = Mannweib. **manziek** = mann-, toll. **manziekte**, v. = Mannsucht, -tollheit.
- map(pe)**, v. = Mappe, Tafel.
- maquette**, v. = Mafette.
- maraboe(t)**, m. = Marabu (afri. u. ind. Storch).
- maraskijn**, maraskino, v. = der Maraschino.
- marbel** (Z.N.) *zie* malber.
- marchandeeren**, h. = marften, feilschen.
- marcheeren**, h. = marschieren.
- mareonigraaf**, v. = drahtlofer Telegraph.
- marconigram**, o. = der Funkspruch, drahtlofes Telegramm. **marconist**, m. = Funter. **mareonitele-grafeeren**, h. = funten.
- Marcus** = Marfus; *vgl.* evangelie.
- mare**, v. = Nachricht, Kunde.
- maréchaussee**, v. = berittene Genbarmerie; m., m. = berittener Genbarm.
- Maremmen**, mv. = Maremmen (umpfjger Rüs-fen|trich).
- marentak**, m. = die Mistel.
- Margareta** = Margareta, Margarete.
- margarine**, v. = Margarine, das Margarin.
- margarine|fabriek**, v.; -zuur, o. = Margarin|efabriek; die -säure.
- marge**, v. = der Rand, Marge.
- marginiaal** = Marginal-, Rand...; m. o. aantekening = Marginal-, Randbemerkung.
- marginaliën**, mv. = Marginalien, Randbemerkungen. **marginie**: in m. = in margine, am Rande.
- I. **Margriet** (*vrouwenaam*) = Margarete, Grete.
- II. **margriet** (*plant*), v. = Marguerite, große Gänseblume.
- Maria** = Maria, Marie. **Mariabeeld**, o. = Marienbild. **Maria-Boodschap** (25 Maart) = Mariä Verkündigung. **Mariaglas**, o. = Marien-glas, Fraueneis.
- Maria-|Hemelvaart** (15 Aug.); -Ontvangenis (8 Dec.) = Mariä Himmelfahrt; M. Empfängnis.
- Marie** = Marie. **Marietje**, o. = Marietjen.
- marine**, v. = Marine. **marineblauw**, o. = Marineblau. **marineeren**, h. = marinieren.
- marine|etablisement**, o.; -gesehut, o.; -haven, v.; -lijm, v.; -officier; -werf, v. = Marine|arsenal; -geschüt; der -hafen; der -feim (der See|feim); -offizier; die -werft.
- marinier** = Marineinfanterist, Seejobat.
- mariolein**, v. = der Majorant, der Dof.
- marionet**, v. = Marionette. **marionettespel**, o. = Marionettenspiel. **marionettetheater**, o. = Marionettentheater.
- Mariotte**: wet van M. = Mariottesches Gesej.
- maritiem** = maritim; m. station = die Rüs-fen|station.
- marjolein** *zie* mariolein.
- mark**, v. = Mark (*i. a. b.*).
- markeeren**, h.: den pas m. = auf der Stelle marschieren (treten), Tritt halten.

marke||tender (-tenter); -tenter = Marke||tender; -tenderin.
markeur = Marktör.
mark||graaf; -graafschap, o.; -gravin = Markt||graf; die -graafschap; -gravin.
mark||lies; -iezaat, o.; -iezin; -ieze, v. = Markt||quis; -quifat; -quise; -quise (Marktise, ook voor Sonnenbad).
markol(f), v. = der Gifelhåher, der Marktolf.
markt, v. = der Markt; (*t plein*) der Marktola; goederen aan de m. brengen = Waren zu M. e. bringen; aan de m. komen = an (auf) den M. kommen; aan de m. zijn = am M. sein; naar de m. gaan = zu M. e. geh(en); onder de m. verkopen = unter dem M. verkaufen; op de m. gooien = auf den M. werfen; de stand, loop ('t verloop), rijzing etc. van de m. = die Lage, der Gang, die steigende Tendenz usw. des M. es; van alle m. en thuis zijn = in allen Såtten gerecht, mit allen Sunden gehegt sein; bij 't scheiden van de m. leert men de kooplui kennen = wenn man vom M. geht, lernt man die Marktleute kennen; voor de m. geschikt zijn = für den M. passen, marktfåhig, -gångig sein.
markt||bederver; -bericht, o.; -bezoek, o.; -dag, m. = Markt||berdber; der -bericht; der -besuch (der -verkehr); -tag.
markten, h. = auf den (zu) M. gehen, handeln.
markt||ganger; -geld, o.; -geschreeuw, o. = Markt||gänger; -geld (die -gebüh); die -schreieret.
markt||hal, v.; -meester; -plaats, v. (-plein, o.); = Markt||halle; -meister; der -platz.
markt||prijs, m.; -schip, o.; -vlek, o.; -waar, v.; -waarde, v. = Markt||preis; -schiff; der -flecken; -ware (das -gut); der -wert.
marlen (*schp.*: „omwikkelen”), h. = marlen.
mar||(l)ijn (-ing), v.; -pen, v. (-priem, m.) = Mar||leine (-ien, -ing); der -priem.
marmel (*knikker*), m. = Marmel, Marmel.
marmelade, v. = Marmelade.
marmeldier zie mormeldier.
marmor, o. = der Marmor; zoo hard, zoo blank als m. = marmorhart, -weñ, hart, weñ wie M.
marmorachtig = marmorartig.
marmor||ader, v.; -beeld, o.; -bewerker; -blad, o. = Marmor||ader; die -statue (die -figur); -arbeiter; die -platte.
marmor||blank = marmorweñ.
I. marmoren, *adj.* = marmorn, Marmor... marmorne Platte, Sådle, Marmorplatte, -sådle.
II. marmoren, h. = Marmorieren.
marmor||glas, o.; -groeve, v.; -imitatie, v. = Marmor||glas; -grube (der -bruch); -imitation.
marmor||ing, v.; -papier, o.; -soort, v.; -zaag, v. = Marmor||terung; -papier; -art (-gattung); -såge.
marmot, v. = das Murmeltier, (*ook wel voor*) das Meerschweindchen (*guineesch biggetje*).
marode, v. = das Marodieren; op m. zijn = marodieren. **marodeeren**, h. = marodieren.
marodeur = Marodeur, Raadzåger.
marokijn (*leer*), o. = der Saffian. **marokijnen** = Saffian... **Marokko**, o. = Marokko.
marot, v. = Marotte, der Narrenståb; iedere zot heeft zijn m. = jedem Narren gefållt seine Rappe, *vgl.* gek II.
marquise, v. = Marktise, *vgl.* markieze.
[marren, h. = zaubern].
marron glacé, v. = glasierte Kastanie.
I. Mars (*oorlogsgod*) = Mars. **II. mars**, v. = der (Hau)rierer Rorb; (*scheepst.*) der Mars, der Mastforb; (hij heeft) heel wat in zijn m. = viel Renntuñse, Gråge im Ropfe.

I. marsch, m. = Marsch; op m. zijn (*II*); op m. gaan = sich in M. setzen, sich auf den Weg machen; m. = marsch! **II. marsch** (*laagland e. d.*), v. = Marsch].
marsch||route, v.; -tenue, o. = Marsch||route (-linie); der -anzug.
marschvaardig = marschbereit, marschfertig.
marsdraager zie marskramer.
marsebras, v. = Marsbrasse.
marsepein, o. = der Marsipan.
marsera, v. = Marsstake. **marsgast** = Marsgast, -flimmer. **marskramer** = Hau)rierer, Tabulettfråmer.
mars||lantaarn, v.; -steng, v.; -zeil, o. = Mars||laterne; -stenge; -sejel.
marteel (*Z.N.*), m. = Hammer.
martelaar = Mårtyrer; (*soms akt. voor*) Quåler, Mårtierer, Foltierer; (*Z.N. ook*) Tropf, Pfüscher.
martelaar||boek, o.; -schap, o.; -skroon, v. = Mårtyrer||buch; -stum; -trone.
martelares = Mårtyrerin. **martelarij**, v. = Mårtier, Foltier, Qual; (*„gemartel”*) Quålerei.
marteldood, m. = Mårtiertod. **martelen**, h. = martern, foltern; (*„kwellen”*) quålen. **marteling**, v. = Mårtier. **martelkamer**, v. = Mårtier, Foltierstammer. **marteltuig**, o. = Mårtier, Foltiergeråt, -werktzeug.
martier (*dier*), m. = Marber; **m.** (*bont*), o. = der Marber(pe)l; Marberfell, (*een andere kostbaarder soort*: „loutre”) der Netz.
Martha = Mariha.
martiaal = martialisch, friegerisch.
Martijn, **Martina** = Martine. **Martinus** = Martin, Marten.
maseur (*Z.N.*) = (Kloster)Schwe)ter.
maske, v. = Maste. **maskeeren**, h. = mastieren, verbergen, verbeden. **masker**, o. = die Maste; (*van insekten*) die Larve; (*fig.*) 't m. afdoen = die M. (die Larve) fallen lassen; onder 't m. van (de) vriendschap = unter der M. der Freundschaft; *vgl.* afrukken. **maskerade**, v. = der Mastenzug. **maskerbloem**, v. = Mastenbume.
maskeren, h. = mastieren.
massa, v. = (*alg.*, ook *nat.*) Masse; (*„hoeveelheid”*) Menge; (*„menigte”*) Menge, der Hau)fe; (*in faillissement*) (Fallit, Konkurs)Masse; bij m. 's = massenweñ; de groote m. = der gro) Hau)fe, die algemeine Masse; er komt... % uit de m. = die M. ergibt... % massaal = massig.
massa||artikel, o.; -fabrikatie, v.; -goed, o.; -transport, o. = der Massen||artikel; -fabrikation (-herstellung); -ware; der -transport.
massage, v. = Massage. **masseeren**, h. = massieren. **masseur** = Masseur, Massierer. **masseuse** = Masseuse, Masseurin, Massierererin.
massief = massiv.
mast, m. = Mast; (*voor 't mastklimmen ook*) Kletterbaum, die Klettertange; groote m. = Großmast; voor den m. zitten (*fig.*) = nicht mehr können, die Augen sind (ihm) größer als der Wagen. **mastappel**, m. = Tann(en)||åpfel.
mastboom, m. = Mast(baum); Kletterbaum, die Klettertange, *vgl.* mast; (*boomsoort*) die (gemeine) Riefer, Tanne, die Fåhre, die Forle, die Fichte, die Weißtanne usw. **mastbosch**, o. = der Tannen-, Fichtenwald; (*fig.*) der Mastenwald.
masteloos = mastlos.
masteluin, o. = Mengforn; (*soms voor brood*).
masteluinbrood, o. = Mittelbrot.
mastemaker = Mastenmacher, -bauer. **masten**, h. = (be)masten. **masthout**, o. = Mast(en)holz.
mastik, m. = Mastix.
mastklimmen, o. = Mastklettern.

mastkoker, m.; **-korf**, m.; **-kraan**, v. = Mastkoker; **-korf**; der **-kran**.
mastodon, m. = Mastodon (voorwettl. Elefant).
mastspoor, o. = die Mastspoor. **mastvisch**, m. = Mastvisch, Raschalot, Potvisch. **mastwachter** = Mastwachter. **mastwerk**, o. = Mastwerk.
I. mat, v. = (op den vloer en om in te pakken) Matte; (Stroh) Decke; (van stoel) der Strohfij; („vijgen.") der Korb, Schachtel; zijn m. ten oprollen = sein Bündel schnüren, seine Siebenfächer paden, seine Pfeifen einfedern; in de m. zijn = unwohl sein. **II. mat**, adj. = matt (i. a. b.); iem. m. zetten = einen m. machen, setzen; m. goud, zilver = mattes Gold, Silber, (ook) Matgold, -silber.
matador, m. = Matador (i. a. b.).
matech, v. = der Match, der Wettkampf, Partie.
mate, v. = das Maß, der Grad; z. B.: in hohem Maße, Grade; in steeds hooger m. = in immer steigendem Maße; in die m. = in dem Maße, Grade, dermaßen; met m. = mit Maß. **mate-loos** = maßlos, über alle Maßen.
matelot, m., **matelootje**, o. = der Matrosenhut.
mater (in een klooster) = Oberin, Priorin.
materiëel, o.; **-alen**, mv.; **-alisme**, o.; **-alist** = Material, -isten; der **-alismus**; **-alijst**.
materialistisch = materialistisch.
materie, v. = Materie (ook voor etter: der Eiter); (onderwerp van behandeling) der Gegenstand. **materiëel**, adj. = materiell; **m.**, o. = Material, Betriebsmittel (Pl.); rollend m. = rollendes M., Rollmaterial.
matglas = mattes, blindes Glas. **matglazen** = von, aus mattgeschliffenem Glas; m. ballon = mattgeschliffene Glasglobe. **matheid**, v. = Mattigkeit, (Mattheit).
mathematus = Mathematiker. **mathematisch** = mathematisch. **mathesis**, v. = Mathematik, Mathesis.
Mathilde = Mathilde.
mathoon, o. = der Regenpfeifer.
matig = mäßig (i. a. b.). **matigen**, h. = mäßigen; zie gematigd. **matigheid**, v. = Mäßigkeit.
matigheidsgenootschap, o. = der Mäßigkeitsverein, die Temperanzgesellschaft; lid van een m. = Temperanzler. **matiging**, v. = Mäßigung.
matinée, v. = Matinee. **matineus** = frühzeitig, frühauftehend; (je bent vandaag) zoo m. = früh auf.
matjan (Jav.), m. = Tiger.
matje, o. = kleine Matte (Decke), Mattchen; (op tafel) der Unterseher, der Strohfeller. **matjes-vijgen**, mv. = Korb, Schachtelreigen.
matras, m. = Matraße.
matres = Lehrerin, Schulhalterin.
matrjjs, v. = Matrije.
matrone = Matrone.
matroos = Matrose; vol m. = Vollmatrose.
matroosje, o. = junger Matrose, der Schiffsjunge.
matroze||buis, o.; **-kist**, v.; **-kleeding**, v.; **-kraag**, m.; **-laken**, o. = die Matroze||jade; **-fiste**; **-leiding** (-tracht); **-fragen**; **-tuch** (der Anapps).
matroze||linnen, o.; **-muts**, v.; **-pak**, o. = Matroze||linnen; **-müge**; der **-anzug**.
matse, v. = Maße, vgl. *DI. I.*
mattebies, v. = Mattenbinje.
matteeren, h. = mattieren, (ook) mattschleifen.
matteklapper, m. = Möbel-, Teppichklapper.
mattemaker = Mattenmacher, -flechter, (Stroh)-Deckenmacher.
I. matten, h. = mit Matten belegen; (*flesch*) be-, umflechten; (*stoel*) (mit Stroh) flechten, mit

Strohfij versehen; (*abs.*) Strohfije machen.
II. matien, adj.: m. stoel = der Binsefstuhl, der Strohfessel; m. zitting = der Strohfij.
Matth. = Mattheus = Matthäus, vgl. evangelie.
Matthias, **Matthijs** = Matthias.
matvjl, v. = Matzfeile.
matwerk, o. = Flechtwerk, die **-arbeit** (vgl. werk).
Mauritius = Mauritius.
Maurits = Moritz.
mausoleum, o. = Mausoleum.
mauwen, h. = mitauen.
Max = Max.
maximaal = Maximal...; m. e werkdag, snelheid enz. = Maximalarbeitstag (Höchstleistungstag), Maximalgeschwindigkeit usw., vgl. maximum...
maxime, o. = die Maxime, der Grundsatz.
Maximillaan = Maximilian.
maximum, o. = Maximum, der Höchstbetrag; m. gewicht = Maximal-, Höchstgewicht.
maximum||prijs, m.; **-spanning**, v.; **-tarief**, o.; **-temperatuur**, v. = Maximal-, Höchst||preis (door de regering vastgesteld ook: Richtpreis); **-spanning**; der **-tarif** (-satz); **-temperatuur**.
maximum- en minimumthermometer, m. = das Maximum- und Minimumthermometer.
mayonnaise, v. = Mayonnaise. **mayonnaisesaus**, v. = Mayonnaise||soße.
mazelen, mv. = Masern; **m.**, h. = die M. haben; vgl. pokken.
mazen, h. = (*kousen m.*) (Strick)stopfen, (*alg.*) fliden; (*Reke*) Stricken. **mazewerk**, o. = Maschenwerk.
mazurka, v. = Mazurka.
m. c. (*mio conto: mijn rekening* = mein Konto).
M. D. (*Medicinae Doctor: doctor in de medicijnen* = Doktor der Medizin).
me = (*Dat.*) mir. (*Wfl.*) mich.
Meander, m. = Mäander (ook *versierende lijn*).
mechanica, v.; **-icus**; **-iek**, v. en o. = Maschinen||; **-ifer** (-itus); der **-ismus**.
mechanisch = mechanisch, vgl. machinaal.
mechanisme, o. = der Mechanismus.
Mechelen = Mecheln. **Mechelsch** (e kant) = Mechelner (Spigen).
Meeklenburgsch = mecklenburgisch.
medaille, v.; **-eur**; **-on**, o. = Medaille; **-eur**; **-on**.
I. mede, v. = (*drank*) der Met; („meekrap") der Strapp. **II. me(d)e**, adv. = mit; er mee = damit; („evenzoo") ebenso, auch; („ook") mit, auch; hij lacht er wat mee = er macht sich nichts daraus, pfeift darauf; mag ik ook mee? = darf ich auch mit?
medeaanwezig = mitanwesend. **medeaambtenaar** = Amtsenosse, Kollege.
mede||arbejder; **-beklaagde**; **-belanghebbende**; **-beschuldigde** = Mit||arbeiter; **-angeklagte(r)**; **-interessent** (-beteiligte(r)); **-beschuldigte(r)**.
mede||bewoner; **-bezit**, o.; **-bezitter** = Mit||bewohner; der **-besitz**; **-besitzer**.
medebrengen, h. = mitbringen; dat brengt de zaak mee = das bringt die Sache mit sich; 't gebruik brengt dat zoo mee = der Brauch bringt das mit sich, will das so, das ist so der Brauch; (in 't huwelijk: in die Ehe) ein-, mitbringen; (ook) was hat sie zugebracht?
mede||broeder; **-burger**; **-christen** = Mit||bruder; **-bürger**; **-christ**.
mededeelen, h. = mitteilen, melden, anzeigen; einen von etw. unterrichten (benachrichtigen), einem eine Mitteilung (die Anzeige) von etw.

maken; („overgeven”) mitteilen; **zieh m.** = sich mitteilen; („een deel van iets krijgen”) mit-
 maken, einen Anteil (mit)bekommen. **mede-
 doelend** = (grm.) behauptend; m. e zin = der
 Behauptungsatz; vgl. verder mededeelzaam.
mededelhebber = Mitbeteiligte(r), Mitteil-
 haber. **mededeeling**, v. = Mitteilug; („be-
 kendmaking, aankondiging”) Anzeig; („ver-
 klaring”) Auslage; m. doen = M., Anz.
 machen. **mededelzaam** = mitteilam. **mede-
 deelzaamheid**, v. = Mitteilamfeit.
mededingen, h. = sich mitbewerben (um etw.);
 konkurrieren, wetteifern. **mededinger** = (Mit)-
 Bewerber, Konkurrent, (onnet) Nebenbuhler.
mededinging, v. = Mitbewerbung; („kon-
 kurrentie”) Konkurrenz, der Wettbewerb; (bij
 aanbesteding enz. ook) Bewerbung; oneerlijke
 m. = unlauterer Wettbewerb; buiten m. =
 hors concours, juryprei, außer Wettbewerb.
mededoen, h. = sich beteiligen (am Inter-
 nehmen); mithalten, -machen, -tun; ik doe ook
 mee = (ook) ich bin auch mit dabei; aan alles m.
 = alles mitmachen, überall mit dabei sein; hij
 doet maar zoo'n beetje mee = er macht bloß so
 mit. **mededoogen**, o. = Mitleid, Erbarmen, die
 Schonung; zonder m. zie meedoogenloos.
mededoogend = mitleidig, nachsichtig. **mede-
 doogendheid** zie mededoogen.
mede||igenaar; **-erfgenaar** = Mit|eigentümer
 (=inhaber, vgl. eigenaar); -erbe.
mede||eeten, h. = mitessen. **medegaan**, z. = mit-
 gehen, -kommen; (fig.) mit einem einver-
 standen sein, einem folgen, einem beipflichten;
 met zijn tijd m. = mit seiner Zeit fortchreiten;
 zie verder meegaand enz. **medegevangene** =
 Mitgefangene(r).
mede||geven, h.; **-hebben**, h.; **-helpen**, h. =
 mit|geben („doorbuigen”); nachgeben; -haben;
 -helfen (help eens een beetje mee = hilf mal ein
 wenig nach).
mede||gevoel, o.; **-helper**; **-hulp**, v. = Mit|geföh|;
 -helfer; -hilfe (Beihilfe).
medehuuder = Mietsgenosse.
mede||ingezetene; **-klinker**, m. = Mit|einwohner
 (=bürger); -laut(er) (Konsonant).
mede||komen, z.; **-krijgen**, h. = mit|kommen
 (i. a. b.); -bekommen, (-kriegem).
mede||leering; **-lid**, o.; **-lijden**, o. = Mit|schüler;
 -glied; -leid.
medel||jend; **-enswaardig** = mitleid|ig (-voll);
 -enswert (-enswürdig).
medeloopen, z. = mitgehen, -laufen; (fig.) alles
 loopt hem mee = ihm gefngt alles, er hat
 immer Glück (Schwein); als 't meeloop =
 wenn das Glück günstig ist, wenn es gut geht,
 zie verder meeloopen en -vallen. **mede-
 maken**, h. = mitmachen, (ook) miterleben.
medemensch = Mitmenfch, Nächste(r). **mede-
 minnaar** = Nebenbuhler.
Meden, mv. = Meder.
medenemen, h. = mitnehmen. **medeondertoeke-
 nen**, h. = mitunterzeichnen. **medeondertoeke-
 naar** = Mitunterzeichnete(r). **medeondertoeke-
 ning**, v. = Mitunterzeichnung, Mitunterfchrift. **mede-
 oorzaak**, v. = Nebenurfache. **medepassagier** =
 Mitreisende(r). **medeplichtig** = mitfchuldig.
medeplich||tige; **-tigheid**, v. = Mit|fchuldige(r)
 (Gehilfe); -fchuld (Beihilfe); -tigheid aan den
 moord = Beihilfe zum Mord).
medepraten, h. = mitreden, -sprechen; over
 alles m. = über alles mitr., überall mit drein-
 reden; een woordje m. (meespreken) = ein
 Wörtchen mitreden; daar weet ik van mee te

praten = ich kann ein Lied(chen) davon fingen;
 maar wat m. = nur nachplaudern, -sprechen,
 -beten; zie verder meeprater.
mede||redakteur; **-reeder**; **-reiziger** = Mit|
 redakteur; -reeder; -reisende(r).
mederekenen, h. = mitrechnen; niet m. (intr.
 ook) = nicht mitzählen, nicht mit in Betracht
 kommen u. ä.
medescholier = Mitfchüler. **medeschreuwten**, h.
 = mitfchreien. **medeschuldige** = Mitfchuldige(r).
medesleepen, h. = (eig.) mitfchleppen; (van
 stroom e. d.) mit sich fortreiben; (fig.) hinreiben;
 (in dezelfde onaangenaamheid) in Mitleiden-
 fchaft ziehen. **medeslepend** = hinreibend.
medesprekend zie -praten. **medestander** =
 Genosse; Anhänger, Parteigänger; (min of
 meer ong.) Spießgefelle; („medeplichtige”) Mit-
 fchuldige(r). **medestrijder** = Mitkämpfer.
medetellen, h. = mitzählen, vgl. -rekenen.
medetroonen, h. = mitlöfen.
medevallen, z. = (eig.) mitfallen; (meest fig.) 't is
 me meegevallen = es war besser (fchöner, kürzer,
 länger usw.), es hat mir besser gefallen, als ich
 erwartet hätte; 't zal wel m. = es wird fchon
 gehen; 't kan m. = es kann günstig (glücklich)
 ausfallen; als 't meevalt = wenn das Glück gut
 (günstig) ist, bestenfalls; je valt me mee =
 bu übertrifft meine Erwartung; hij valt wel wat
 mee = er ist schließlich (bei näherer Betant-
 fchaft) nicht fo fchlimm; zie verder meevallen.
mede||voeren, h.; **-wandelen**, z. = mit|führen;
 -spazieren (=gehen).
medewerken, h. = mitwirken, (aan iets) mit-
 arbeiten; alles werkt mee om de reis aangenaam
 te maken = alles trägt dazu bei die ...; 't weer
 werkt mee = das Wetter hilft mit, ist günstig;
 dat werkt mee om succes te hebben = das ist
 dem Erfolg nicht förderlich.
mede||werker; **-werking**, v. = Mit|arbeiter (de
 -werkers = (ook) die -wirken); -arbeit
 (=wirkung; onder -werking van = unter -wir-
 fung, Beftand von).
medeweten: zonder mijn w. = ohne mein (Vor)-
 Wissen, ohne daß es mir bekannt war.
media, v. = Media, stimmhafter Verfchlußlaut.
mediaan (papier- en letterformaat), o. = Median;
 m. (halveeringslijn), v. = Mediane. **mediaan-
 formaat**, o., **-papier**, o. enz. = Medianformat,
 -papier usw.
mediaat = mediat (mittelbar abhängig). **media-
 teur** = Vermittler (in der Politif). **mediatie**, v.
 = Mediation, Vermittelung (in der Politif).
mediatizeeren, h. = mediatifizieren.
medikament, o. = Medifament.
Medicalsehe bibliotheek, M. Venus = Medi-
 ceifche Bibliothek, M. Venus.
medicijn, v. = Medizin; **medicijnen**, mv. = die
 Medizin (Sing.); doctor, student in de m. = en=
 Doktor der M., Student der M. (Mediziner);
 in de m. en studeren = M. studieren; vgl.
 medisch. **medicijnflesch**, v. = Medizinflafche.
medicijnkist, v. = der Medizintafchen. **medicijn-
 meester** = Arzt. **medicinaalgewicht**, o. =
 Apothetengewicht. **medicineeren**, h. = medizi-
 nieren, Arznei nehmen.
Medicis = Medici; de M. = die Mediceer.
medicus = Arzt; (student) Mediziner.
Mediër = Meder.
medio = medio; m. Mei = m. Mai, Mitte Mai.
medisance, v. = Medifance, Schmähfucht.
medisch = medizinifch; m. student = Mediziner.
meditatie, v. = Meditation, Betrachtung. **medi-
 teeren**, h. = meditieren, nachdenken.

medium, o. = Medium, der Mittler, die Mittlerin.

medsjid zie mesigit.

Medusa = Medusa; m. (*kwal*), v. = Meduse.

medusahoofd, o. = Medusenhoofd; (*zeester*) der Medusenroep.

mee zie mede I en II. **meebrengen** zie medebrengen. **meedoogenloos** = schonungs-, rücksichtslos, ohne Erbarmen. **meegaand** = gefügig, fugsam, lenksam; (*„toegevend”*) nachgiebig, willfährig. **meegaandheid**, v. = Gefügigkeit usw., vgl. meegaand.

meekrap, v. = der Krapp, Färberröte.

meekrap|bloem, v.; -geel, o.; -molen, m.;

-rood, o. = Krapp|blüte; -geel; die -mühle; -rot.

meekrap|teelt, v.; -veld, o.; -verver = der Krapp|bau; -feld (-land); -färber.

meel, o. = Mehl. **meelachtig** = mehllartig. **meelbal**, m. = Mehlloß, die Rubel. **meelbloem** zie bloem. **meelboom**, m. = Mehl(beer)traud.

meelbuil, v. = der Mehlbeutel.

meeldauw, m. = Meitau.

meeldraad, m. = Staubfaden.

meel|fabriek, v.; -handel, m.; -kalk, v.; -kist, v.;

-kost, m. = Mehl|fabrik; -handel; der -kist; der -kasten; die -speije.

meeloopen en -looper zie medeloopen, meevallen en -valler.

meel|machine, v.; -muis (*spotn.*), v.; -pap, v.;

-spijs, v. = Mehl|(beutel)maschine; der -wurm; der -brei (-suppe); -speije.

meel|suiker, v.; -ton, v.; -tor, v.; -trog, m.;

-worm, m. = der Mehl|zuder; das -fab; der -käter; -trog; -wurm.

meel|zak, m.; -zeef, v. = Mehl|zak, das -sieb.

meenemer (*tech.*), m. = Winebmer.

meenen, h. = meinen; wat meent u daarmee?

= was meinen Sie damit? zoo heb ik 't niet gemeend = (*U en*) so war es nicht gemeint; dat zou ik m.!

= das will ich meinen! (es gut, ehrlich (miteinem)) m.; zoo(als) ik meen = wie ich meine, glaube; ik meen 't te weten = ich glaube es zu wissen; hij meent 't = er meint es ernstlich, es ist sein Ernst, es ist ihm Ernst damit. **meenens**:

't is (me) m. = es ist ernstlich gemeint, es ist mein Ernst; nu is 't m. = jetzt gilt's; 't wordt m. = es wird Ernst; als 't m. wordt = (*ook*) wenn's zum Klappen kommt. **meening**, v. = Meinung, Ansicht; (*„bedoeling”*) Absicht; volgens (naar) mijn m. = meiner M., Anf. nach; van m. zijn = der M., der Anf. sein; ik ben van een andere m. = ich bin anderer M., Anf.; zijn m. over iem. uitspreken, zeggen = (*ook*) sich über einen aussprechen; vgl. bescheiden, verschil(len).

[meent, v. = Gemeinweide, der Gemeindeganger].

meepraten zie mede... **meepreter** = Zabruder.

[meepsch = unwohl; zij is m. = (*ook*) ihr ist übel, [schlecht].

I. **meer**, o. = der See. II. **meer**, *telw.*, *bijw.* = mehr; te m., omdat (daar) = um so m. als, *of ook* (*aan 't begin van een bijz.*) zumal; m. en m.,

hie langer hoe m. = immer m.; m. dan alles bemint hij zijn land = über alles liebt er ...; m. dan / 1000 = über (mehr als) / 1000; (zoo iets heb ik) nooit m. gezien = noch nie (mein Lebtag nicht) gesehen; hij is niet m. = er ist nicht m., ist tot, (dahin); (ik wacht) niet m. = nicht länger; m. niet = weiter nichts; wat m. is = was noch m. ist; ik zal 't nooit m. doen = ich werde (will) es nie wieder tun; (dat heb ik) m. gezien = mehrmals gesehen; dat smaakt naar m. (*U*); onder m. = unter andern (unter anderm); **zonder m. a.** (*„genoegzaam, zomaar”*) = ohne weiteres;

zonder m. voor heden = ohne mehr für heute; **b.** (*„eenvoudig weg”*) schlechtweg, -hin, **meerbevoegd** = besser befugt.

[meerblad, o. = (weiße) Scierose].

meerboel, v. = Moorings-, Vertäuboje.

meerdekker, m. = Mehrdecker.

meerder = größer, höher, weiter; de m..e moeite = die g..e, w..e Mühe; 't m..e loon = der h..e Lohn; 't m..e bedrag, gewicht, m..e arbeid, kosten, uitgave, waarde = (*gew.*) der Mehrbetrag, das -gewicht, die -arbeit, die -kosten, die -ausgabe, der -wert; 't m..e = das Ibrige; de (mijn) m..e = der Borgehete (mein B..er); hij is mijn m..e in kennis = er ist mir an Kenntnissen überlegen. **meerderen**, h. = (*tr.*) mehren; (*intr.*) sich mehren; (*bij 't breien*) zunehmen. **meerderheid**, v. = (*in kracht, bekwaamheid enz.*) Überlegenheit (an, Dat.); (*van stemmen*) Majorität, Mehrheit; *ook* = meerendeel; bij, met m. van stemmen = durch (mit) Stimmenmehrheit; volstrekte m. = absolute Mehrheit; m. van 10 stemmen = ein Mehr, eine Mehrheit von usw. **meerdering**, v. = das Zunehmen. **meerderjarig** = voll-, großjährig, majoren. **meerderjarigheid**, v. = Voll-, Großjährigkeit, Majorenität. **meerderjarigverklaring**, v. = Volljährigkeitserklärung. **meerderman**: waar m. komt, moet minderman wijken = der Schwächere geht dem Stärkern aus dem Wege, ein Nagel treibt den andern.

Meerenberg, o. = Meerenberg; rijp voor M. = (*in Duitschl.*) reif für Dalkorf.

meerendeel, o. = die Mehrzahl, der größere Teil, die Mehrheit; voor 't m. = der M. nach, größten-, meistenteils; 't m. weet niet = die Meisten (Leute) wissen nicht; 't m. van de ambtenaren = der größere Teil der Beamten. **meendeels** = größten-, meistenteils.

meergeld, o. = Anfergeld.

meergemeld, -genoemd = mehrerwähnt (-genannt, -befagt). **meergevorderd** = weiter fortgeschritten.

meerkat, v. = Meerkatze.

meerketting, v. = Anlegestelle.

meerkoet, v. = das Bläßhuhn. **meerkol**, v. = der Eichel-, Solzhäher, der Marfolf; *ook* = meerkoet.

meerl(e), v. = Amstel, Schwarzdrössel, Merle.

meermalen = öfters, mehrmals, mehrere Male, wiederholt.

meer|man; -min; -nimf, v. = Meer|mann; -frau (das -weib); -nymph (das -fräulein).

meerpaal, m. = Festschake-, (Ber)Täupfahl.

meerplant, v. = Seepflanze. **meerrad|s** zie mierik.

meerring, m. = Vertäu-, Rairing.

[meersch, *nog ZN.*, v. = das Moor; Weije; Marfch].

meerschuum, o. = der Meerschäum. **meerschuimen** = meerschäumen, (*gew.*) Meerschäumen...

meerslachtig = mehrgeschlechtig.

meertouw, o. = Festschake-, (Ber)Täutau.

meerval, m. = Weis, Waller.

meervoud, o. = die Mehrzahl, die Mehrheit, der Plural. **meervoudig** = mehrfach (*ook tech.*); (*grm.*) in der Mehrzahl (stehend, vorkommend).

meervouds|vorm, m.; -vorming, v. = die Mehrzahl-, Plural|form; -bildung.

meerwaarde, v. = der Mehrwert. **meerwaardig** (*chem.*) = mehrwertig.

meerwortel, m. = die Blut-, Ruhr-, Rotwurj.

mees, v. = Weije.

meesmuilen, h. = ironisch lachen, schmunzelen.
meesmuiler = Lächler, Schmunzler.
meest = meift; de m. barbaarsche daad = die barbarischste Tat; ook = meestal = meift, meiftens, meiftenteils, gewöhnlich. **meestbegunstigd** = meiftbegünstigt; klausule van m. .e natie = Meiftbegünstigungsklausel; verdrag op den voet van m. .e natie = der Meiftbegünstigungsvertrag; (wij staan met ...) op den voet van m. .e natie = im Meiftbegünstigungsverhältnis.
meest|biedend; **-endeels**; **-ontijds** = meift|biedend; **-enteils**; **-ens**.
meester = („bas, uitstekend kunstenaar, wie zijn vak verstaat“) Meister; („onderwijzer“) Lehrer; („eigenaar, heer“) Herr; („geneesk.“) Arzt, Chirurg; (Bader); (adj.) mächtig; achtbare m. (Loge) = M. vom Stuhl; m. metselaar = Maurermeister; m. mag ik even naar achteren? = Herr U., darf ich mal hinausgehen? altijd m. boven m. = jeder findet seinen M.; m. in de kunst = M. in der Kunst; hij is er een m. in = das versteht er aus dem Effeff; ieder is m. (baas, heer) in zijn (eigen) huis = jeder ist S. in seinem (eigen) Hause; m. in de rechten = Doktor Juris (Mr. Smit, advocaat = Dr. Smit, Rechtsanwalt); (m. in de beide rechten = Doktor der beiden Rechte); zich van iets m. maken = sich einer Sache bemächtigen; zich m. maken van de heerschappij = die Herrschaft an sich ziehen; 't oog des m. .s maakt de paarden vet = das Auge des S. .n macht das Vieh fett; den m. spelen = den M. machen, spielen; m. van zijn tijd zijn = S. über seine Zeit sein; zijn m. vinden = seinen M. finden, maar: (de hond) heeft zijn m. (teruggevonden) = .. hat seinen Herrn ...; ze konden hem niet m. worden = sie konnten seiner nicht S. werden; de stad m. zijn = S. der Stadt sein; zich zelf geen m. zijn = ganz außer sich (seiner selbst nicht S., M.) sein; zijn drift geen m. zijn = außer sich sein vor Zorn; een taal m. zijn = einer Sprache mächtig sein. **meesterachtig** = („pedant“) schulmeisterlich; („afkeurend“) absprechend, absprechend; („aanmatigend“) herrlich. **meesteres** = Herrin, Gebieterin, Meisterin; (ZN. ook) Lehrerin. **meestergraad**, m. = Meistergrad, (gilden) die schaft, (universiteit) Doktorgrad. **meesterhand**, v. = Meisterhand. **meestergast** (ZN.), **-knecht** = Werführer, -meister; Vorarbeiter, Obergefelle; (op bouw- en timmerwerken ook) Polier. **meesterlijk** = meifterhaft, meifterlich.
meester|schap, o.; **-stuk**, o.; **-werk**, o.; **-wortel**, m.; **-zanger** = die Meisterschaft (-schap over de taal = Herrschaft über die Sprache); **-stüd**; **-wert**; die **-wurz**; **-zänger** (-singer).
meestmogelijk = möglichst groß, m. viel usw.; ook **größtmöglich**.
meestoof, v. = Krappdarre.
meest, v. = (Anfangs) Linie, der (Anfangs) Strich, Ablaufstelle; van m. af (aan) = von vorn (von Anfang) an, („op nieuw“) von neuem; van m. af (dienen) = von der Pike auf. **meestbaar** = meßbar; m. getal = rationale Zahl; onderling m. = kommenjurabel.
meest|band, m.; **-brief**, m.; **-fout**, v. = das Meiß|band (das Bandmaß); **-brief**; der **-fehler**.
meesting (spr. mie'ting), v. = Meeting, Versammlung.
meest|instrument, o.; **-ketting**, m.; **-koord**, o. = Meiß|instrument; die **-kette**; die **-schnur**.
meestkunde, v. = Geometrie; vlakke m. = Planimetrie; m. in de ruimte = Stereometrie,

räumliche Geometrie; beschrijvende m. = deskriptive (darstellende) G.; analytische m. = analytische G. **meestkundig** (meestkunstig) = geometrisch; m. .e plaats, reeks enz. = g. .e Ort, g. .e Reihe usw.
meest|lat, v.; **-lijn**, v.; **-methode**, v.; **-roede**, v. = Meiß|latte; **-schnur**; **-methode**; **-rute**.
meest|lafeltje, o.; **-toestel**, o.; **-werk|tuig**, o. = der Meiß|löffel; der **-apparat**; **-werkzeug**.
meeuw, v. = Möwe. **meeuweel**, o. = Möwenei.
meevallen zie medevallen. **meevaller**, m. = Glücksfall, unerwartetes Glück, Treffer; gefundenes Freßfen.
meewarig = mitteidig, teilnehmend, mitleidsooß.
meewarigheid, v. = das Mitleid, die Teilnahme.
Meisto, enz., **meiftisch** zie meph...
Mege|ra = Megäre, Furie.
Mei, m. = der Mai; in m. = im (Monat) M.; m. (tak), m. = die (der) Maie.
meil|bloempje, o.; **-boom**, m.; **-boter**, v. = Mail|blümchen (Mailbüschchen); **-baum**; **-butter**.
meid = das Mädchen; („dienstm.“) das Mädchen, (voor ruw werk, vooral bij boeren) Magd; (gemeen) Dirne; m. alleen = Mädchen für alles, das Alleinmädchen; drommels aardige m. = das Blühmädel, feiches Mädel; als m. dienen = Dienstmädchen sein.
Meidag, m. = Maitag; (arbeiders' 1e Mei) die Maifeter.
meidekleeding, v. = Dienstmädchenkleidung.
meidekamer, v. = Mädchen-, Mädgetammer.
meide|loon, o.; **-praatjes**, mv. = der Mädchellohn (der Mädchenlohn); das **-gerede** (der **-flak**).
meidoorn, m. = Weiß-, Hagedorn. **meidrank** m. = Maitrant.
Meier = Meier, Pächter; (Guts)Verwalter].
Meier = Meier.
meeraan zie marjolein.
meierij, v. = Meierei, das Gehöft; der Amtsbezirk.
meil|kers, v.; **-kever**, m.; **-knol**, v.; **-krans**, m.; **-maand**, v. = Mailfirche; **-rifer**; **-rübe**; **-enfranz**; der **-monat**.
meiler, m. = Meiler.
Meindert = Meinhard.
meineed, m. = Meineid; een m. doen = einen M. schwören. **meineedig** = meineidig. **meineedigheid**, v. = Meineidigkeit.
meiregen, m. = Mai-, Frühlingsregen; m. brengt zegen = M. Gedeihregen. **meiroos**, v. = Maitrofe.
meisje, o. = Mädchen (dit ook „dienstmeisje“), Mädel; („verloofde“) die Verlobte, die Braut; mijn m. = mein M.; zijn m. = sein M., seine B., seine B., sein Schag; tweede, derde (dienst)m. = Zweit-, Drittmädchen; onder ons m. .s = unter uns Maifenskindern; vgl. aanstaande.
meisjesachtig = mädchenhaft. **meisjesbroek**, v. = Mädchenhose, **-beinkleider** (M.). **meisjes-hoogereburgerschool**, v. = höhere Mädchen-, h. Töchterchule. **meisjesgek** = Mädchenarr, verliefder Junge. **meisjesjaren**, mv. = das Mädchenalter, **-jare**. **meisjesmuisjes** = glatter Aniszuder.
meisjes|naam, m.; **-school**, v.; **-stem**, v. = Mädchen|name; **-schule**; **-stimme**.
meisken zie meisje.
Meiszner porselein, o. = Meißner Porzellan.
meistrel, m. = Minstrel, Spielmann, Sängler.
meil|tak, m.; **-veld**, o.; **-wijn**, m.; **-worm**, m. = Mailenzweig; **-feld**; **-wein** (-trant); **-wurm**.
melzoentje, o. = Maßliebchen, Gänjelümchen.
mej. (meisjuffrouw = Fräulein).

Mejico zie Mexico.

mejonkvrouw = gnädiges Fräulein, Baronesse.
mejuifer, mejuffrouw = (ongetrouwd) Fräulein, (zeer beleefde aanspraak: gnädiges Fräulein); (getrouwd) Frau, Madame.

mekaar zie elkaar.

Mekka, o. = Mecca. **Mekkganger** = Meffapilger.
mel zie melde.

melaatsch = ausfälig; m. e. = Ausfälige(r). **melaatschheid**, v. = der Ausfag; vgl. leprozen...
melancholie, v. = Melancholie, Schwermut, der Trübfinn. **melancholiek** = melancholisch; [schwer]mütig, trübfinnig, (klagend) wehleidig.

melange, o., v. = die Melange (i. a. b.).

melaniet, o. = der Melanit.

melankolie enz. zie melancholie enz.

melasse, v. = Melasse.

melde (mel), v. = Melde.

melden, h. = melden, berichten, anzeigen, mitteilen; (den Empfang eines Briefes) anzeigen; (einen Besuch) anmelden; vgl. berichten, mededeelen; zie ook gemeld; zich m. = sich melden. **meldenswaard** (ig) = meldenswert.
melding, v. = Meldung, Anzeige, der Bericht; m. maken van iets = etw. erwähnen, einer Sache Erwähnung tun.

meloeren, h. = melieren.

melieve = meine Liebe, Liebste.

melig = mehlig.

meliniet, o. = der Melinit.

melis, v. = der Melis.

melis(sa), v. = Melisse.

melk, v. = Milch (ook sap van sommige planten); er uitzen als m. en bloed = wie M. und Blut (wie Schnee und Blut) aussehen; iets (veel) in de m. te brokken hebben = („welgesteld zijn“) etw. (viel) in die M. (Suppe) zu broden haben („inloed hebben“) viel zu sagen haben, großen Einfluß haben, viel gelten; 't land overvloeiende van m. en honing = das Land wo [darinnen] M. und Honig fließt [fließt]. **melkachtig** = milchartig, -ähnlich, milchig.

melkbaard, m.; -blank, o.; -boer = Milchbart; -weiß; -mann.

melkboerehondehaar, o. = Flachshaar.

melkbrood, o.; -buizen, mv.; -chocolade, v.;

-diëet, o. = Milchbrot; -gänge (bot.: -röhren);

-schokolade; die -diät.

melkdistel, v.; -ammer, m. = Milchdistel (Saubdistel); -eimer (om in te melken: Melseimer).

melken, h. = melken; duiven m. = (Tauben) züchten. **melker** = Melker. **melkerij**, v. = Milch-

wirtschaft, Molkerei, Melkerei; Hollandsche m. = Holländerei. **melkflesch**, v. = Milchflasche.

melkgait, v. = Milch-, Melzgiege. **melkgavend** = milchgebend, milchend, melkend. **melkglas**, o. = Milchglas. **melkhuis**, o. = die Milchwirtschaft, die Molkerei, die Melkerei.

melkinrichting, v.; -kalf, o.; -kan, v.; -kies, v.;

-keur, v. = Milchwirtschaft (das -lofal); -laib;

-lanne; der -zahn; -farbe.

melkkleurig = milchfarbig.

melkklier, v.; -koe, v. = Milchdrüse; -fuh (Melkfuh, melkende Kuh, alle ook fig.).

melkkoker, m.; -kom, v.; -koorts, v.; -kost, m.;

-kroes, m. = Milchkocher; der -napf (-tasse); das -sieber; die -stift (die -speise); -becher.

melkkruid, o.; -kuur, v. = Milchkraut; -tur (een -kuur doen = eine -tur brauchen).

melkmaat, v.; -man; -meid; -meisje, o. = das Milchmaß; -mann; -magd (Melferin); -mädchen.

melkmeter, m.; -muil, m.; -pan, v. = Milch-

meßer (die -wage); -bart (Gelb-, Grünchnabel); der -topf (in de melkerij: -sotte).

melkpap, v.; -plant, v.; -salon, o.; -sap, o. = der Milch)brei (-suppe); -pflanze; -lofal; der -sajt.

melksaus, v.; -soep, v.; -spijs, v.; -steen, m. = Milch)soße; -suppe; -speise; -stein.

melkster = Melferin. **melkstoeltje**, o. = der Melkschemel, der -stuhl.

melksterilizatie, v.; -sulker, v.; -teems, v. = Milch)sterifikation; der -zuder; -seibe (das -tuch).

melk)land, m.; -teil, v.; -vat, o. = Milch)gahn; -sotte (der -topf); -staf (an.: -gefäß).

melkvee, o. = Melkvieh.

melk)vervalsching, v.; -vrouw; -wagen, m.; -weg, m.; -weger, m. = Milch)ver)fülschung; -frau;

-wagen; die -straße; die -wage.

melkwit = milchweiß.

melk)zaak, v.; -zoe, v.; -zuur, o. = das Milch)geschäft (-handlung); das -meer; die -säure.

melodie, v. = Melodie. **melodius** = melodiös.

melodisch = melodisch. **melodrama**, o. = Melodrama. **melodramatisch** = melodramatisch.

meloen, m. = die Melone. **meloenkaktus**, m. = Melonenfaktus. **meloenpit**, v. = der Melonenfern.

melo)maan; -manie, v. = Melo)mane (Musitnarr); -manie.

melts (Z.N.) zie milt II. **melter** (Z.N.) zie milter. [melter zie mouter].

meluw (Z.N.) = reif.

membraan, o. = die Membran(e) (das Häutchen). [memel, v. = Memel, (Weh)Milbe].

Memel (riv.) v. = Memel.

memoires, mv. = Memoiren.

memor)andum, o.; -laal, o. = („korte mededeeling“) Memor)andum („geschrift“ = die Denkschrift); -laal(e) (die Klabbe, Manual).

memorie, v. = das Gedächtnis; („verhandeling“) Denkschrift; m. van toelichting = das Memor-

oria, das Begleitungsschreiben; (bij wetsvoorstellen e. d.) Motivierung, Begründung; iets pro m. invullen = etw. pro memoria einfüllen.

memoriewerk, o. = Gedächtniswert, (minachtend) der Gedächtnisfram. **memorizatie**, v. = Memorifation. **memorizeeren**, h. = memorieren.

men = man.

menage, v. = (mil.) Menage. **menageeren**, h. = menagieren, schonen; sparen. **menageketel**, m. = Menage-, Soldatenkessel.

menagerie, v. = Menagerie.

meoer zie mijnheer

mengbaar = misch-, mengbar. **mengbaarheid**, v. = Mischbarkeit usw. **mengbak**, m. = Mischbot-

tich, -trog.

mengaldicht(en), o. = vermischte Gedichte. **mengelen**, h. = (ver)mischen; (intr.) sich vermischen.

mengeling, v. = Mischung (ook van gevoelens e. d.); (letterk.) Mischellen, Bermischtes; bonte m. = bunte Mannigfaltigkeit. [mengelklomp, m. =

Chaos, Wirwarr]. **mengelmoes**, o. = Gemisch, Gemengel, der Mischmasch, Sammelfurium, Mengsel. **mengelwerk**, o. = Mischellen (Pl.); (onderdeel van een werk) Bermischtes, Mertei.

mengemmer, m. = Mischkübel. **mengen**, h. = mischen, (minder gebr. en een minder innige ver-

binding beteekenend) mengen; zich m. in = sich mischen (mengen) in (Mff.); vgl. vermengen.

mengler; -ing, v.; -ingrekening, v. = Mischler (persoon en werktuig); -ung; -ungsredning (Mittigationsredning).

mengkoren, o. = Mengform, Gemenge. **mengsel**, o. = Gemisch, die Mischung; Mengsel. **mengver-**

houding, v. = das Mischungsverhältnis. **mengvoe(de)r**, o. = Meng-, Mischfutter, der Mischung.

- menie**, v. = Mennige, der Mennig. **meniefabriek**, v. = Mennigfabriek, -hütte. **menien**, h. = menigen. **menie laag**, v. = der Mennigantrich. **meniepleister**, o. = Mennigpflaster.
- menig** = manch(er, -e, -es); m. .e sterke man = mancher sterke, manch sterker Mann.
- menig|leen**; **-orlei** (-orhande); **-maal** (-werf) = manch|ler (mehrere, *altijd mv.*); -erlei (vielerlei); -mal (häufig, öfters; hoe -maal = wie oft).
- menigte**, v. = Menge, Anzahl, Masse; een m. nieuwe dingen = eine Menge neue (*ook nog*: neuer) Dinge; de groote m. = der große Haufe; ze kwamen in m. op de markt = sie kamen haufenweise zum Markt; koeien en paarden in m. = Rüge und Pferde die (schwere) Menge.
- menigvuldig** = mehrere (*altijd mv.*), zahlreich, mannigfaltig, verschiedenartig; („*veelvuldig, dikwijls*“) häufig. **menigvuldigheid**, v. = Mannigfaltigkeit, Zahlreichheit. **menigwerf** zie -maal.
- meningitis**, v. = Meningitis, Hirnhautentzündung; m. **cerebro-spinalis** = Cerebro-spinalmeningitis, Genickstarre.
- Menist** = Menonit, Taufgesinnte(r). **menistebruiloft**, v. = (*spott.*) Grubenleerung, *vgl.* bruiloft. **menistekerk**, v. = Menonitenkerk. **menistestreek**, m. = schlager Kniff. **menistezusje**, o. = spröde, sittige Jungfer; (*plant*) Porzellan-, Jehova-blümchen.
- mennen**, h. = lenten, („*rijden*“) fahren, kutschieren; kunnen m. = fahren können. **menner** = Zenter, Führer, Kutscher.
- Menoniet** zie **Menist**.
- mensch**, m. = Mensch; Mann; die Frau; (*minachtend van vrouw*) das Mensch; m. .en = (*alg.*) Leute, (*teg. van dieren e. a.*) Menschen, („*personen*“) Personen; (*van een vrouw ook*) die Person, das Frauenzimmer: eine junge hübsche P. j. .es, h. .es Fraueng.; (hij, zij is) een goed m. = ein guter Mensch; 't oude m. is doof = die alte (Frau) ist taub; alle m. .en zijn sterfelijk (*lt.*); een raar slag van m. .en = ein wunderlicher Menschenschlag; er zaten 5 m. .en in de coupé = 5 Personen saßen im Rupee; de groote m. .en = die Erwachsenen, die erwachsenen Leute; als groote m. .en spreken, zwijgen de kinderen wenn große Leute reden usw.; wij krijgen m. .en = wir bekommen Besuch; geen m. ter wereld = kein Mensch (niemand) auf der Welt; de zoon des m. .en = des Menschen Sohn, der Menschensohn; onder de m. .en komen = unter Menschen, unter die Leute kommen; op den m. gelijkend = menschenähnlich; (*Z.N.*) (dat kost) stukken van m. .en = viel Geld; *vgl.* Adam, kind, God.
- mensch|laap**, m.; **-dier**, o.; **-dom**, o. = Mensch|enaffe; -entier (-vieh); die -heit.
- mensch|beeld**, o.; **-bloed**, o.; **-sten**, o.; **-ster** = Mensch|bild; -blut; -freßen; -fresser.
- mensch|gedaante**, v.; **-geheugenis**, v.; **-geslacht**, o.; **-gezicht**, o. = Mensch|gestalt; das -gedenten (bij, sedert -geheugenis = seit -gedenten); -geschlecht; -angeficht (-antitz).
- mensch|gunst**, v.; **-haal**, m.; **-haar**, o.; **-haat**, m.; **-hand**, v. = Mensch|gunst; -hai; -haar; -haß; -hand.
- mensch|hatend** = menschenfeindlich.
- mensch|hater**; **-heugenis**, v.; **-hoofd**, o. = Mensch|hasser (-feind); das -gedenten (bij, sedert -heugenis = seit -gedenten); der -kopf.
- mensch|kenner**; **-kennis**, v.; **-kind**, o.; **-kracht**, v. = Mensch|kenner; -kenntnis; -find; -kraft.
- mensch|leeftijd**, m.; **-leven**, o.; **-liefe**, v. = das Mensch|alter; -leben; -liebe.
- menschelijk** = menschlich; (dat is) m. = (*ook*) Menschenart; m. geslacht, hart, instelling, natuur enz. = (*ook*) Menschen|gestalt, -herz, -fajung, -natur usw. **mensch|kerwijs** (-wijze) gesproken = menschlich zu reden, nach menschlicher Voraussicht. **mensch|lijkheid**, v. = Menschlichkeit. **mensch|mogelijk** = menschenmöglich.
- mensch|moord**, m.; **-offer**, o.; **-paar**, o. = Mensch|mord; -opfer; -paar.
- mensch|plicht**, v.; **-ras**, o.; **-recht**, o.; **-schedel**, m. = Mensch|pflicht; die -rasse; -recht; -schädel.
- mensch|schuwheid**, v.; **-slag**, o.; **-soort**, v. = Mensch|schüchtheit; der -schlag; -gattung.
- mensch|stem**, v.; **-stroom**, m.; **-verstand**, o.; **-vleesch**, o. = Mensch|stimme; -strom; der -verstand (gezond -verstand (*lt.*)); -fleisch.
- mensch|vrees**, v.; **-vriend**; **-waarde**, v.; **-wereld**, v. = Mensch|furcht; -freund; -würde; -welt.
- mensch|werk**, o.; **-woning**, v.; **-zwerm**, m. = Mensch|werk; -wohnung; -schwarm.
- mensch|lijkend** = menschenähnlich. **mensch|worden** = (der) Mensch geworden(e) (Gott).
- menschheid**, v. = Menschheit. **menschkundig** = einwärtsvoll, von Menschenkenntnis zeugend, weisflug. **mensch|liedend** = menschenfreundlich.
- mensch|liedendheid**, v. = Menschenfreundlichkeit, -liebe. **mensch|paard**, o. = der Zentaur.
- mensch|stier**, m. = Minotaur(ös). **mensch|vormig** = menschenähnlich. **mensch|waardig** = menschenwürdig. **mensch|wording**, v. = Menschenwerdung.
- menstruatie**, v. = Menstruation.
- mensuur** („*maat, verhouding*“ in den *orgelbouw*, *ook in andere kunstvakken*), v. = Mensur.
- ment** zie **munt II**.
- mentie** van iets maken = etw. erwähnen, einer Sache Erwähnung tun.
- mentor** = Mentor.
- menu**, o. = Menü.
- menuet**, o. = Menuett. **menuetachtig** = menuettartig, -ähnlich.
- mer**, m. = Schlag, die Ohrfeige, Hieb.
- Mephisto** = Mephisto. **mephistophelisch** = mephistophelisch, teuflisch.
- mephistisch** = mephistisch, übel riechend, verpestend.
- mercantiel** = mercantistisch, Mercantill.
- Mercators projektie**, v. = Mercators Projektion.
- Mercatorskaart**, v. = Mercatorarte.
- merci** = ich danke, danke bestens usw.
- mercuriaal** = mercurialisch, quecksilberhaltig.
- Mercurius** = Merkur.
- merel** zie **meerl(e)**.
- meron**, h. = (*met 2 of meer ankers en aan paal of wal*) vertäuen, (*met 2 ankers*) vermooren.
- merg**, o. = Markt (*ook van planten, van vier bijv., ook fig.*); 't verlangde m. = das verlangte M.; een konservatief in m. en been = ein eingefleischter Konservativer (*en lt.*); door m. en been dringen = durch M. und Bein dringen, gehen; hij heeft m. in de knoken (botten, beenen) = er hat M. in den Knochen. **merg|achtig** = marktähnlich; („*met merg*“) marfig.
- merg|been**, o.; **-boor**, v. = der Markt|knochen (-bein); der -bohrer.
- mergel**, v. = der Mergel. **mergel|aarde**, v. = Mergelerde. **mergel|achtig** = mergelähnlich, -artig.
- mergelen**, h. = mergeln (mit Mergel düngen); (*Z.N.*) zie slatten en uitbaggeren.
- mergel|groeve**, v.; **-grond**, m.; **-kalk**, v.; **-klei**, v.; **-steen**, m. = Mergel|grube; -boden; der -falt; der -ton; -stein.

merg|lepel, m.; **-pijp**, v. = Markt|leffel; der *troch (das *bein).

merid|iaan, m.; **-aanshoogte**, v.; **-aanvlak**, o. = Merid|iaan; **-an|höhe**; die **-anebene**.

merinos (stof), o. = der Merino. **merinosschaap**, o. = Merinos|schaf. **merinossen** = Merino... **merinoswol**, v. = Merinowolle.

merk, o. = die Marke (ook *handelsterm, evenals*) Zeichen, die Signatur; („*kenteecken*“) Kennzeichen, Merkmal, Zeichen; een bloedig m. = (*alg.*) eine blutige Spur, (*aan 't lichaam ook*) ein blutiges Mal, ein Blutmal; m. van den wal = die Landmarke; (hij rookt) een zwaar m. = eine schwere Marke, Nummer; (*persoon*) een geschikt m. = ein guter Kerl; sijn m. (*kr.*) = netter, sauberer Bruder, feine Nummer. **merkbaar** = wahrnehmbar, (be)merkbar, bemerklich; (*tegelijk den graad aangevend*) merklich; („*klaarlijklijk*“) sichtlich; merkbare teekenen = merkbare Zeichen. **merklijfer**, o. = die Merkziffer. **merkdoek**, m. = das Zeichen-, Namentuch. **merklijk** = merklich.

merken, h. = („*van een merk voorzien*“) Zeichen (ook *'t linnen*), markieren, anzeichnen; (*met een aantekening*) bemerken; met een * m. = mit einem * bezeichnen; („*opmerken, zien*“) bemerken; („*vermoeden, begrijpen, gevoelen*“) merken, (ver)spüren; „merk de regenschermen“ = achten Sie auf, merken Sie sich die Schirme; hij merkt dadelijk alles = er bemerkt sogleich alles; (Besserung) (be)m... sp.; iem. iets laten m. = einen etw. merken lassen; boomen m. (*met de bijl*) = Bäume anreihen. **merkwet**, v. = das Warenzeichengefeh. **merk|garen**, o. = Zeichen-garn. **merk|k|zar**, o. = Merk-, Brenneisen, der Zeichenstempel.

merk|linkt, m.; **-katoen**, o.; **-lap**, v.; **-lang**, v. = die Zeichen|tinte (die Merktinte); der **-tattun**; das **-tuch** (das Namentuch); **-zange**.

merkteeken, o. = Merk-, Kennzeichen, Merkmal. **merkwaardig** = bemerkens-, sehenswert, merkwürdig. **merkwaardigheid**, v. = Sehenswürdigkeit, Kuriosität, Merkwürdigkeit; (*zeer bijzonder aan een bepaalde plaats eigen ook*) das Wahrzeichen. **merk|zide**, v. = Zeichen|seite.

merlijn, m. = Zwerggafte, Merlijn.

merrie, v. = Stute. **merrieveulen**, o. = Stutenfüllen.

mes, o. = Messer; punt, rug enz. van een mes = die Messer|spijze, der **-rücken** usw.; (*waarop de balans draait*) die (Messer)Schneide; onder 't m. zitten = (*eig.*) raftert werden, (*fig.*) (*van een geëxamineerde bijv.*) dran glauben müssen, maffakriert werden; met 't m. in den buik zitten = sich in einer kritischen Lage befinden; zijn m. snijdt van twee kanten = er macht seinen doppelten Schnitt, er hat eine Zwidmühle; heel wat voor 't m. hebben = recht viel vor der Klinge haben; *vgl.* keel.

mésalliance, v. = Mesalliance. **mésall|soren** zich, h. = sich mesallizieren.

mesigt, v. = Mesicht (ind. Bethaus).

mesmerisme, o. = der Mesmerismus (Leshre vom tierischen Magnetismus).

messe|bak, m.; **-fabriek**, v.; **-legger**, m. = Messer|kasten (-korb); **-fabrif**; das **-bänkchen** (-bock).

messe|maker; **-scheede**, v.; **-slijper**; **-winkel**, m. = Messer|schmieb; **-scheide**; **-schleifer**; **-laden**.

Messlade, v. = Mess|lade (Mess|tasche). **Messias** = Messias.

Messidor m. = Messidor (Erntemonat).

I. messing (metaal), o. = Messing. **II. messing** (timm), v. = Feder; m. en groef = Nut und Feder.

III. messing (Z.N.), m. zie mest(hoop, -put).

messingdraad, m. = Messingdraht.

mess|sne, v.; **-steek**, m. = der Messer|schnitt (*scherp van 't mes*: die **-scheide**); **-stich**.

mest, m. = Mist, Rot, Dreck; (*voor 't land*) Dünger, Dung, Mist. **mestaarde**, v. = Dünger-, Dungerde. **mestbeest**, **-dier**, o. = Masttier, **-vieh**.

mestbed, o. = Mistbed. **mestbelt**, v. zie **hoop**.

mesten, h. = ('t land) düngen; (*vee*) mästen; zich m. = sich mästen, sich den Mist füllen.

mesthoen, o. = Masthuhn. **mesthoop**, m. = Mist-, Düngerhaufe.

mesties, m. = Meestje (Farbiger).

mesting, v. = (*van vee*) Mästung, Mast; (*van 't land*) Düngung. **mestkalf**, o. = Mastkalb.

mest|kar, v.; **-kever**, m.; **-kuil**, m. = der Dung-, Mist|karren, **-käufer**; die **-grube**.

mestkuur, v. = Mastkur. **mestmiddel**, o. = Dung-, Düngemittel. **mestos**, m. = Mastochs.

mestput, m. = die Dung-, Dünger-, Mistgrube.

mestspece, v. zie **-stof**. **mestspreider**, m. = die Düngstreumaschine. **meststof**, v. = der Dung-, Düngerstoff. **meststrooimachine**, v. = Düngstreumaschine. **meststor**, v. = der Mist-, Düngkäfer.

mestvaal, v. = Düngersfätte, ook = **hoop**.

mest|vee, o.; **-voe**(de)r, o. = Mastvieh; **-futter**.

mestvork, v. = Dung-, Mistgabel. **mestwaarde**, v. = der Düngewert. **mestwagen**, m. = Dung-, Mistkarren. **mestwinning**, v. = Düngergewinnung.

mesvormig = messerförmig.

I. met, prep. = (*in de meeste gevallen*) mit; (*samenvoeging van 't gelijksortige*) **neft**, (*van 't bijeenhoorende*) **famt**; („*door middel van*“)

mittels; (*soms een ander voorz.*); **an**; hij loopt m. (op) een stok = er geht an einem Stod (Stabe); **aut**; m. den naam Jan doopen = auf den Namen Johann taufen; **bei**; m. al zijn vluheid heeft hij toch verloren = bei al seiner Gewandtheit...; m. den besten wil = beim besten Willen; **für**; m. iem. ingenomen zijn = für einen eingenommen sein; **in**; m. 't werk bezig = in der Arbeit begriffen, mit der Arbeit beschäftigt; m. een uur ben ik bij u = in einer Stunde...; laat mij m. rust = laß mich in Ruhe; **nach**; m. guldens rekenen = nach Gulden rechnen; **trög**; m. al zijn geld = trög all seinem Geld; m. dat al = trögdem, trög alledem; **über**;

met iem. spotten (den gek m. iem. steken) = über einen spotten, sich über einen lustig machen;

um; hoe staat 't m. hem? = wie steht's um ihn? m. 10% toenemen, aangroeten = um 10% zunehmen, wachsen; den prijs m. 5% vermindern = den Preis um 5% herabsetzen; **zu**; m. Paschen, m. Pinksteren = zu Ostern, zu Pfingsten; met 't begin (einde) van 't jaar = zu Anfang (Ende) des Jahres; met den Isten Januari kom ik = zum 1. Januar komme ich; we liepen, kwamen m. ons vieren = wir gingen, kamen zu vieren; (*op andere wijze*): m. den hoed op en m. de pijp in den mond kwam hij binnen = den Hut auf und die Pfeife im Mund kam er heretn; m. scherp schieten = scharf schießen; m. de koorts te bed liggen = fieberkrank zu Bett liegen; zij (wij) waren m. zijn (ons, hun) drieën = es waren ihrer (unser) drei, ihrer (unser) waren drei, sie (wir) waren zu drei, sie (wir) waren drei, *vgl.* *boven en zie verder de woorden, waar de prep. met bij hoort.*

II. met, adv. = zugleich, zu gleicher Zeit, in dem Augenblick, da'mit.

metaal, o. = Metall (ook *in de stem*); (*in vergelijkingen om stevigheid en taaiheid uit te druk*):

ken ook wel) Erz. metaalachtig = metallähnlich, metaalartig, metallisch.
metaal||ader, v. = -barometer, m.; -bewerker; -bewerking, v. = Metall||ader; das -barometer (das Aneroid); -arbeider; -bearbeitung.
metaal||borstel, m.; -dekking (*geld*), v.; -draad, m. = die Metall||bürste; der -voorraat (der Barvoorraat); -draht (*in lamp*: -faden).
metaal||gaas, o.; -gieterij, v.; -glans, m. = Metall||tuch (-gewebe, die -gaze); -gieterei; -glanz.
metaal||houdend = metallhaltig, metallisch.
metaal||industrie, v.; -klank, m.; -kleur, v.; -mengsel, o. = Metall||industrie; -klang; -farbe; die -mischung.
metaalschaar, v. = Blech||schere.
metaal||schuim, o.; -slak, v.; -tijd, m.; -verbinding, v.; -voorraad, m. = der Metall||schaum; -schlact; die -zeit; -verbinding; -voorraat.
metaal||waren, mv.; -werker; -zaag, v. = Metall||waren; -arbeider; -säge.
metalen = metallen (*ook van stem e. d.*), Metall...
I. metalliek (*schuldbrief*), m. = Metallique.
II. metalliek, *adj.* = metallisch.
metallizeeren, h. = metallisieren. **metalloïde**, v. = das Metalloïd (nichtmetall. Element). **metallurgie**, v. = Metallurgie (Lehre von der chemischen und mechanischen Bearbeitung der Metalle). **metallurgisch** = metallurgisch; m. ingenieur = Hütteningenieur.
metamorphose, v. = Metamorphose. **metamorphoseeren**, h. = metamorphosieren. **metaphoor**, **metaphora**, v. = Metapher (bildlicher Ausdruck). **metaphorisch** = metaphorisch. **metaphysica**, v. = Metaphysik (Wissenschaft von den letzten Gründen). **metathesis**, v. = Metathesis, Buchstabenverfegung.
meteen = zugleich, zu gleicher Zeit, in dem Augenblick, da mit; („straks“) gleich; tot m. = bis gleich.
metempsychose, v. = Metempsychose, Seelenwanderung.
meten, h. = messen (*in bijna alle toepassingen*); (*schip, land ook*) vermetten; (einen mit den Augen) m.; iem. den rug m. = einem den Stock anmessen, das Fell gerben, die Tacke ausklopfen usw., einen durchprügeln; (dat is) m. met twee maten = zweierlei Maß; zich met iem. kunnen m. = (*ook*) einem die Stange halten.
metoor, m. = das Meteor.
metoor||lijzer, o.; -regen, m.; -steen, m. = Meteor||leijzen; -regen; -stein (Merolth).
metoor||logie, v.; -loog = Meteor||logie (Meteor-, Dunstkreislehre); -log(e).
meteorologisch = meteorologisch; m. instituut, observatorium = m. es Institut, Observatorium, m. e. Station, Wetterwarte.
I. meter, m. = (*persoon*) Messer; (*maat*) das Meter; 3 M. = 3 m; (*voor gas*) zie gasmeter; (*el.*) Zähler; *vgl. M. II. meter* (*doopmoeder*) = Patin.
meter||bord, o.; -huisje, o.; -huur, v. = die Zähler||tafel; -häuschen; -miete (*gas*: Gasuhrmiete).
meterkaars, v. = Meterkerze. **metertarieel**, o. = der Zähler-, der Gasuhrtarif (*vgl. meter I.*).
metgezel = Kamerad, (*vooral*) (Reise)Gefährte.
methode, v. = Methode, („*tewerkgaan*“ *meest*) das Verfahren; m. van werken = (*ook*) Arbeitsweise. **methodiek**, v. = Methodik. **methodisch** = methodisch, systematisch. **methodist** = Methodist (eine anglit. Sekte).
Methusalem = Methusaleem; zoo oud als M. (II).
metier, o. = Metier.
meting, v. = Messung; Vermessung; *vgl. meten*.

metonymia, v. = Metonymie, Namensvertauschung. **metonymisch** = metonymisch.
I. metriek (*versbouwleer*), v. = Metrif. **II. metriek**, *adj.*: m. stelsel = metrisches System.
metrisch (*bij metriek I en II*) = metrisch.
metronoom, m. = das Metronom, Taktmesser.
metropolis, v. = Metropolis, Metropole, Hauptstadt, der Hauptstadt. **metropolitaaan** = Metropolit(an), Erzbischof.
metrum, o. = Metrum, Versmaß.
setselaar = Maurer.
setselaars||ambacht, o.; -baas; -gereedschap, o.; -knecht = Maurer||handwerk; -metster; -gerätschaft (-werkzeuge, Pl.); -geselle.
setselarij, v. = Maurerei. **setselbij**, v. = Mau(r)erbiene. **setselen**, h. = mauern.
setsel||kalk, v.; -specie, v.; -spin, v. = der Mauer||kalk; der -mörtel; -spinne.
setsel||steen, m.; -werk, o. = Mauer||stein (-ziegel); -werk (die Mau(r)erarbeit, *vgl. werk*).
setsen (Z.N.), h. = mauern.
metten, mv. = Mette(n); korte m. maken = nicht viel Federlesens, kurzen Prozeß machen; iem. de m. lezen, *zie les*.
metterdaad = in der Tat, wirklich, tatsächlich.
mettertijd = mit der Zeit; nach und nach, allmählich. **mettervlucht** = eiligst, schleunigst, in fliegender Eile. **metterwoon**: zich m. vestigen = sich (häuslich) niederlassen, seinen Wohnsitz nehmen; (*van kolonisten*) sich ansiedeln.
metworst, v. = Mettwurst.
meubel, o. = Möbel; *voor 't meerv. als koll. ook*: Mobilien; lastig m. = lästiges Geschöpf; gek m. = närrische Grete, (*mann.*) närrischer Raub. **meubelen**, h. = möblieren, ausstatten.
meubelfabriek, v. = Möbelfabrik. **meubelgordijn**, v. (o.) = die (Staats)Gardine, der Stoffvorhang.
meubell||magazijn, o.; -maker; -makerij, v.; -sits, o.; -stof, v.; -verniss, o. = Möbel||magazin (-fabrikant (Tischler); -fabrik (Tischlerei); der -faktum (der -zit); der -stoff; der -firnis).
meubelstuk, o. = Möbel. **meubelwagen**, m. = Möbel(transport)wagen. **meubilair**, o. = Mobilier; Mobilien (Pl.). **meub(1)leeren**, h. = möblieren, (*zeer alg.*: „*inrichten*“) ausstatten; *vgl. kamer. meub(1)leering*, v. = Möblierung, Ausstattung; smakeloze m. = geschmacklose M., M. **meublement**, o. = Mobilair, die Ausstattung.
meug, v. = der Geschmack, die Lust; ieder zijn m. = (das sind) Geschmackfachen, jeder nach seinem Geschmack, jedes Tierchen hat sein Pfläscherchen; *vgl. heug*.
meugebet, m. en v. = der Süßenbüßer.
Mevr. = mevrouw = Frau; gnädige fr.: goeden morgen, m. = guten Morgen, fr. Professor, fr. Bürgermeister, fr. Schmidt, meine Gnädige; m. (*nl. de vrouw van den dokter*) doet de apotheek = die fr. Doktor besorgt die Apotheke; is m. thuis? = ist die gnädige fr., ist fr. Schmidt zu Hause? is m. (uw vrouw) weer hersteld? = ist Ihre Frau Gemahlin (ist Frau Doktor, Frau Schmidt) wieder hergestellt? m., daar is meneer Kegge = gnädige fr., da ist Herr K.; mijn m. = meine Gnädige; (*aanspraak*) heeft m. al een kaartje? = haben die gn. fr. schon ein Bilet? (Z.N.) mevrouwen! = meine Damen! mevrouwen, h. = sich „Gnädige Frau“ nennen lassen. **mevrouwenschap**, o. = der Gnädigentitel.
Mexico, o. = Mexiko. **Mexicaan** = Mexikaner. **Mexicaansch** = mexikanisch.

mezzosopraan, m. = Mezzosopran.
 Mgr. (*monseigneur, zie ald.*).
 m. l. (*mijs inziens: metner Ansicht nach*).
 miasma, miasme, o. = Miasma (Pl.: Miasmen: *Verftungsstoff in der Luft*).
 miauw! = miauw! miauwen, h. = miauwen.
 mica, o. = der Glimmer.
 mica|plaatje, o.; -schijfje, o. = die Glimmer|platte; -scheibe.
 Michaël(a) = Michael(a).
 Michel Angelo = Michelangelo. Michiel = Michael, Michel; St.-M. = Sanft M., der Heilige M., (*de dag, 29 Sept.*) Michaeli(s), Mich(a)elstaq.
 micro|be, v.; -cephaal; -cosmos, m. = Mitro|be; -cephale (Kleinföpfiger); -cosmos (der Mensch eine Welt im Kleinen).
 micro|foon, v.; -meter, m.; -scoop, o. = das Mitro|phon; das -meter; -stap.
 microscopisch = mitroscopisch.
 Midasooren, mv. = Midasohren.
 middag, m. = Mittag; (om 2 uur) na den m. = nachmittags; van m., heden m. = heute nachmittag; des m. s = (*12 uur*) m. s, des M. s, (*in den m.*) am Nachmittag, nachmittags.
 middag|beurt, v.; -bloem, v.; -cirkel, m. = Mittags|predigt; -blume; -kreis.
 middag|dienst, m.; -dutfje, o.; -eten, o. = Mit|tags|gottesdienst; -schlächten; -essen (der -tisch).
 middag|hitte, v.; -hoogte, v.; -kost, m.; -maal, o. = Mittags|hitte; -höhe; die -kost; -mahl (der -tisch).
 middagmalen, h. = zu Mittag essen (speisen).
 middag|paauze, v.; -slaapje, o.; -tafel, v.; -uur, o.; -zon, v. = Mittags|pauze; -schlächten (die -ruhe); der -tisch (das -essen); die -stunde; -sonne.
 middel, o. = Mittel; (*van 't lichtam*) die Hüfte, die Taille; alle m. en in 't werk stellen = alle M. anwenden; over buitengewone m. en beschikken (*ook gezegd v. acteurs, zangers e. d.*) = über außergewöhnliche M. verfügen; door m. van = mittels (Gen.); 't m. is erger dan de kwaal = das M. ist schlimmer als die Krankheit; er is geen m. op = es gibt (ich weiß) kein M.; openbare m. en = Staatsfinanzen; m. tegen de koorts = M. gegen (für) das Fieber; een man van m. en = ein bemittelter, wohlhabender Mann; m. van verkeer = Verkehrsmittel; m. van vervoer = Transport-, Beförderungsmittel; wet op de m. en = das Einnahmefudget; m. en weten, vinden e. d. = M. und Wege wissen, finden usw.; zonder m. en zijn = ohne M., mittellos sein. *vgl. bestaan, gemeenschap e. a. middelaar* = Vermittler, Mittelsmann, die Mittelsperson, (*biz. Christus*) Mittler.
 middelaarschap, o. = die Vermitt(e)lung.
 M.-Afrika, o.; M.-Amerika, o.; M.-Azië, o. = Mittele|afrika; -amerika; -asien.
 middelbaar = mittler: m. e tijd = m. e Zeit; van m. e jaren, gestalte = von m. n Jahren (m. n Alters), von m. er Größe; 't m. onderwijs = der höhere Unterricht, das Realschulwesen; m. e school = (Ober)Realschule.
 middel|beuk, v.; -dek, o.; -ding, o.; -drukma|chine, v. = das Mittel|schiff; -bed; -ding (*tweeslachtig*: Zwitterding); -druckmaschine.
 middeleeuwen, mv. = das Mittelalter. midde|leeuwesch = mittelalterlich. midde|lerwijl = mittel|erweile, unterdessen. Middel-Europa, o. = Mit|teleuropa. Middel|eupeesch = mitteleuropäisch. midde|levenredig: de m. e = das Mittel, die mittlere Proportionale; rekenkundige, harmonische, meetkundige m. e = arithmetisches, harmonisches, geometrisches Mittel midde|lijn = mittelfein. midde|gebergte, o. = Mittelgebirge.

Zie ook midden...

middelgroot = mittelgroß, mittler, Mittel...
 middel|hand, v.; -hoogduitsch, o. v. = Mittel|hand (*ook in 't spel*); -hochdeutsch.
 middel|klasse, v.; -kleur, v.; -koers, m.; -laan, v. = Mittel|klasse; -farbe; -kurs; -allee.
 middellandsch = mittelländisch; M. e Zee = M. es Meer, das Mittelmeer. Middellat|ijn, o. = Mittel|latein. middell|ijk = mittelbar, indtreft.
 middell|ijn, v. = der Durchmesser; (*„as“*) Mittel|linie. middelloop, m. = Mittel|lauf. middelmaat, v. = das Mittelmaß; de m. is de beste staat = Mitre|straß das beste Maß. middel|man = Halb|ling, Halb|ling. middelmatig = mittelmäßig; Durch|schnitts... (*„gemiddeld“*) mittler.
 middel|matigheid, v.; -moot, v.; -muur, m. = Mittel|mäßigkeit; das -stück; die -wand (die -mauer, *vgl. muur*; *ook: Zwischen...*).
 middell|nederlandsch, o.; -nerf, v.; -pad, o. = Mittel|niederländisch; der -nerf (der Haupt|nerf); der -gang (der -pfad).
 middel|paneel, o.; -perron, o.; -prijs, m.; -punt, o. = Mittel|paneel; der -bahnsteig; -preis; der -punkt.
 middel|punt|sbeweging, v.; -schuwende kracht, v.; -shoek, m.; -svuur, o. = Zentri|albewegung; -ifugalkraft; -wintel (Mittelpunktswintel); -af|fener.
 middel|punt|vlindend = Zentri|fugal... midde|punt|zoekend = Zentri|petal... midde|lriif, o. = Zwerch|fell.
 middel|rijm, o.; -schip, o.; -schot, o.; -soort, v. = Mittel|reim; -schiff (Haupt|schiff); die -wand (die Zwischenwand); -forte (der -schlag).
 middel|ste = (*guist in 't midden*) mittelft, (*bij benadering*) mittler, Mittel...; m. term (*rek.*) = das Mittelglied.
 middel|stem, v.; -stuk, o.; -term, m.; -tint, v. = Mittel|stimme; -stück; das -glied; -tinte.
 middel|tocht, m.; -vak, o.; -vinger, m.; -voet, m. = Mittel|treffen (das Zentrum); -fach; -finger; -fuß.
 middelweg, m. = Mittelweg, die -straße; er is geen m. = (da heißt es) entweder oder, da gibt es keinen Mittelweg, kein Mittel. midde|licht (wissel), m. = die Mittelficht, mittelfichtiger Wechsel.
 I. midden, o. = die Mitte; in ons m. = in uns(r) M.; in 't m. van de maand (*l!*); in (met) 't m. van Januari = M. Januar; in 't m. van de stad = im Mittelpunkt der Stadt; iets in 't m. brengen = etw vorbringen, anführen, (*legen iets*) einwenden, entgegenen, (*„te berde brengen“*) aufs Tapet bringen; iets in 't m. laten = (*„daarlaten“*) dahingestellt sein lassen, (*onbestist*) unent|schieden lassen; op 't m. van den dag = mitten am Tage; te m. = (*alg.*) inmitten, (*in 't middel|punt*) in der (die) Mitte; iem. uit ons m. (*l!*); 't m. houden tusschen = die M. halten, in der M. stehen (liegen) zwischen (Dat.). II. midden, *adv.* = mitten; m. in den zomer, tuin = m. im Sommer, im Garten; m. op de markt = m. auf dem Markt; m. op den dag = m. am Tag (am hellen lichten Tage); zij is m. in de 20 = sie steht in der Mitte der Zwanzig.
 middenbeurs, v. = zweite Börsenstunde. midde|door = (mitten)entzwei, mittendurch. midden|in = in der (die) Mitte, *vgl. verder* midden II.
 midden|perk, o.; -persoon, m.; -stand, m. = Mittel|beck; die -sperjon (Vermittler); -stand (die -klasse).
 midden|stof, v. = das Mittel, das Medium. midde|terrein, o. = der Mittelteil (des Geländes); (*bij weeren*) Geläuf.

Zie ook midden...

Zie ook midden...

middernacht, m. = die Mitternacht. **middernachte-lijk** = mitternächtlich. **middernachtzending**, v. = Mitternachtsmission. **middernachtzon**, v. = Mitternachtsfonne.

midscheeps = mittschiffs. **midwinter**, m. = Wint-
winter, (ook) Wethnachten (Pl.).

Mie = Mies, Miez(e).

Mien, v. = Mine; **Mientje** = Minchen.

I. mier (dier), v. = Ameise; witte m. = witte
A., Termitte; vgl. a.m. II. I. **mier**, v.: ik heb
de m. aan hem = ich mag ihn nicht, kann ihn
nicht ausstehen, bin ihm nicht grün; de mier
aan iets hebben = einen Widerwillen gegen
etw. haben.

miere||beer; -**egel**, m.; -**ieren**, mv.; -**ster** =
Ameisen||bär; -**igel**; -**eier** (eig. -puppen); -**fresser**,
miere||gekriouwel (ziekte), o.; -**hoop**, m.; -**leeuw**,
m. = Ameisen||frieder; -**haufe**; (zoogdier) -**bär**
(insect: -iðwe).

mieren, h. = (aan iets) herumforsien, -petern;
lig toch niet te m. = höre doch auf zu quengeln,
zu nörgein; (Z.N.) wimmeln; jaden.

miere||nest, o.; -**zuur**, o. = Ameisen||nest; die
-**säure**.

mierik (wortel), m. = Meerrettich, Stren.

mierter, m.: om den m. niet! = helfeibe nicht!
ik geef er geen m. om = ich schere mich den
Teufel darum; op zijn m. geven = durchhauen,
verprügeln, verbauen; op zijn m. krijgen =
Prügel, Siebe bekommen. **mierteren**, h. =
schmeißen; 't mietert me niet = ich schere mich
den Teufel darum, pfeite darauf.

I. mies (jid.) = mies, häßlich, unangenehm. **II.**
Mies, **Mietje** = Miez(e), Miezchen, Mariechen.
miezal (Z.N.), m. = Staub-, Sprühregen. **mie-
zelen**, h. = nieseln, sprühen; (Z.N. ook) zer-
stoßen, zerreiben.

miezerig = trübe, grämlich.

migraine, v. = Migräne. **migrainestift**, v. = der
Migränestift.

Mij (maatschappij = Gesellschaft: G.).
mij = (Dat.) mir, (Akk.) mich.

mijden, (Z.N.) zich m. voor, h. = (einen) meiden,
(einem) aus dem Weg gehen.

mijl, v. = Meile, das Kilometer; geografische,
Engelsche m. = geographische, englische Meile;
dat is de m. op zeven = das ist die M. sieben
Biertel; de m. op zeven gaan = einen Umweg
machen, ums Dorf in die Kirche gehen.

mijlen||lang: -**ver** = meilen||lang; -**weit**.

mijlpaal, m. = Meilenstein, -zeiger, die -säule.

mijlschaal, v. = der (Kilometer)Maßstab. **mijl-
steen**, m. = Kilometer, Meilenstein.

mijneraar = Träumer, Grübler. **mijneren**, h. =
träumen; m. over iets = grübeln, sinnen,
sprintifieren über (Akk.); (etnem) Gedanken, alten
Erinnerungen nachhängen. **mijnering**, v. =
Träumerei, Grübelei.

I. mijn, **voornw.** = mein(e); ik heb m. voet
bezeerd = ich habe mir den Fuß (meinen Fuß)
verleht; de ('b)mijne = der (die, das) meinige;
(niet zoo alg.) meine; de m. en = die Meinen;
't m. en dijn = das Mein und Dein; ik wil
er 't m. e van hebben = ich will wissen, woran
ich bin, wie die Sache sich verhält; dat is m.
= das ist mein, gehört mir; m. I (bij verkoop-
ping) = mir hierher! gedenk m. .er = denke an mich,
gedenke mein; vgl. denken. **II. mijn** (Z.N.), v.
= Versteigerung. **III. mijn**, v. = das Bergwerk
(in exploitatie), die Grube, (in mijnwerkerstaal
vooral) Zehse; (ter ontploffing) Mine (ook onder-
zeesch); de m. sprong verkeerd = die Mine
plagte verfehrt.

mijnaandeel, o. = der Bergwerksanteil, der Auz,
Auzenshare; houder van m. = Auzinhaber;
bewijs van m. = der Auzschein. **mijnaangelegen-
heid**, v. = Bergwertangelegenheit.

mijn||ader, v.; -**arbeid**, m.; -**baas**; -**bedrijf**, o. =
Berg||ader; die -**arbeit** (die Grubenarb.); -**steiger**
(Grubensteiger); der -**werks**betrieb.

mijn||bestuur, o.; -**bouw**, m.; -**bouwkundige**;
-**bouwschool**, v. = Berg||amt (die -**behrde**, die
Zehsenverwaltung); -**bau** (Grubenb.); -**baufun-
dige**(r); -**afademie** (-schule).

mijn||concessie, v.; -**directeur**; -**distrikt**, o.; -**ei-
gendom**, m. = das Berg||baurecht; -**werks**-
directeur; -**revier**; -**werkseigendom**.

mijnen, h. = taufen, erheben, steigern.

mijnent: te m. = bei mir (sein, bleiben, wohnen
u.w.), zu mir (kommen u.w.), in mein(em)
Haus(e).

mijnent||halve; -**weg**; om -**wille** = meinent||
halben; -**wegen**; um -**willen** (mir zuliebe).

mijner = Käufer.

mijnerzids = meinerseits.

mijnestrooier, m. = Streuminenleger, (kleiner)
Minenleger. **mijneveld**, o. = Minenfeld. **mijn-
exploitatie**, v. = der Bergwerks-, Gruben-
betrieb. **mijn||galerij**, v. = der Stollen, Galerie.

mijn||gang, m. = Berg-, Minengang. **mijn||gas**,
o. = Grubengas; ontvlambaar m. = schlagende
Wetter (Pl.). **mijn||haard**, m. = Minenherd.

Mijnh. = mijnheer = Herr, mein S.; goeden
morgen m. = guten Morgen Herr Doktor, Herr
Lehrer, Herr Schmidt, gnädiger Herr, mein S.;
is m. thuis? = ist der S. Doktor, S. Schmidt,
der gnädige Herr zu Hause? onze m. = unser
Gnädiger; is m. (uw man) weer hersteld? =
ist Ihr Herr Gemahl (Ist Herr Schmidt) wieder
hergestellt? och, m., wil u 't raampje even open
doen? = bitte, mein S., wollen Sie...? (aan-
spraak) heeft m. al een kaartje? = haben der
gn. Herr schon ein Billett? vgl. binnenlaten.

mijn||kabel, m. = das Förderseil.

mijn||industrie, v.; -**ingenieur** = Montan-, Berg-
werk||industrie; -**ingenieur**.

mijn||kamer, v. = Minenkammer. **mijn||lamp**, v. =
Grubenlampe, das -licht. **mijn||lucht**, v. = Grub-
enwetter (Pl.). **mijn||maatschappij**, v. = Berg-
gewerkschaft, Bergwertsgesellschaft. **mijn||ma-
chine**, v. = Fördermaschine. **mijn||ongeluk**, o.
= Grubenunglück, der -**unfall**. **mijn||ontginning**, v.
= der Bergbau. **mijn||politie**, v. = Bergpolizei.

mijn||opzichter = Steiger. **mijn||pomp**, v. =
Schacht-, Grubenpumpe. **mijn||produkt**, o. =
Bergwerksprodukt. **mijn||put**, m. = (Minen)-
Brunnen, (schacht) Schacht. **mijn||ramp**, v. =
Grubenkatastrophe. **mijn||recht**, o. = Bergrecht.

mijn||schacht, v. = der Schacht; (voor 't naar
boven brengen van ertsen) der Förder-schacht. **mijn-
stof**, v. = Miner, das Mineral; het m. = der
Grubensaub. **mijn||trechter**, m. = Minenrichter.

mijn||veld, o. = Grubenfeld, die Lagerstätte; vgl.
mijneveld. **mijn||ventilatie**, v. = Grubenlüf-
tung, Wetterführung. **mijn||waarden**, mv. =
Montan-, Auzenwerte, Bergwertsaften. **mijn-
wagentje**, o. = der (Gruben)Wagen, der Förder-
wagen.

mijn||werker; -**werkersbond**, m. = Berg||arbeiter
(-mann, Grubenarbeiter); die (-)Anappschaf.
mijn||werkersgeregenschap, o. = Bergmanns-
werkzeuge (Pl.), (tech.) Gezähe, Gezau.

mijn||wet, v.; -**wetenschap**, v.; -**wezen**, o. = das
Berg||gesetz; -**wissenschaft**; -**wesen** (der -**bau**).

mijn||worm, m.; -**ziekte**, v. = Gruben||turm;
-**sucht**.

mijt, v. = (*insekt*) Mibe, Miete; („*stapel*“) der Haupe, (*biz.*) der Solstoft; (*koren ook*) Miete.
mijter, m. = die Mitra, Bischofshut, die -mütze, die Znfel (Znful); (*fig.*) die (katholische) Kirche.
mijterdragend = mitratragend, infuliert.
mijterig = wurmfichtig, von den Würmern zerfressen; (*fig.*) ärmlich, jämmerlich.
I. mik (*brood*), v. = das Brot, das Brötchen.
II. mik (*gafseleormig voorwerp*), v. = (*sch.p.*) Mid(e); (*alg.*) Gabel; hij is binnen m..ken (m..kes) = er hat sein Schäfchen gefchoren (im Troden), ist ein gemachter Mann; dat is binnen m..ken (m..kes) = das ist eingebremst, (*in de maag*) das habe ich intus. **III. mik** ('t mikken), v. = das Zielen. **IV. mik**, m.: kik noch m. geven, *zie* niet kikken of mikken.
Mikado (*keizer v. Japan*) = Mikado.
mikken, h. = (m. op) zielen nach, (etw.) aufs Korn nehmen; niet kikken of m. = (sich) nicht muf- (fen, feinen) Muf tun (von sich) geben.
mikmak, m.: er is een m. = die Sache hat einen Hafen, es hapert irgendwo.
mikpunt, o. = der Zielpunkt; (*fig.*) die Zielscheibe; iem. tot 't m. van spot e. d. nemen = einen zur Zielscheibe des Spottes nehmen (wählen), einen aufs Korn nehmen.
mikro... *zie* micro...
mil. (*militair* = militärisch).
Milaan, o. = Mailand. **Milaneesch** = mailändisch.
mild = („*zacht, zachtvaardig, weldadig*“) sanft, mild(e); („*vrjgevig*“) freigebig, (*in een enkele uitar. nog: milde, zie verder milddadig*); („*overloedig, ruim*“) reichlich, üppig; met m..e hand = mit milder Hand; m..e giften = milde Gaben. **milddadig** = mitbätig, freigebig. **milddadigheid**, v. = Mildbätigkeit. [**milddeijk** = freigebig, reichlich, mit milder Hand]. **mildheid**, v. = Freigebigkeit; („*zachtheid, vriendeljkheid*“) Milde].
milieun = Soldat, Gemeine(v).
[milie, v. = Hirse]; (*Zuid-Afr.*: **milies**) der Mais.
milieu, o. = Milieu, der Lebenskreis, die Verhältnisse, die Umgebung, die Umwelt; bekroupen m. = beschränkte Verhältnisse.
I. militair, *adj.* = (*overeenkomende met, iets hebbende van den soldaat en als adv.*) militärisch; (*overigens in technischen zin gew. eerste lid van een samenstelling*) Militär... *bijv.*: m..e akademie, m. apotheker, m..e kommissie, m..e dienst, m. gerechtshof, M..e Grenzen, m..e stand, M..e Willemsorde enz. = Militärschule, -apotheker, -kommission, -dienst, -gericht, -grenze, -stand, -Willemsorden usw.
II. militair, *subst.* = Militär.
militairement = militärisch. **militairisme**, o. = der Militarismus. **militarist** = Militarist. **militaristisch** = militärisch. **militie**, v. = (ausgeübene) Mannschaf, das Heer. **militieplichtig** = militär-, dienstpflchtig. **militieraad**, m. = *ongeveer*: die Erfafkommission.
mil. (*miljoen* = Million).
millennium, o. = Millennium, Jahrtausend.
milliard (1000,000,000), o. = die Milliarde.
milligram, o.; -meter, m. = Milligramm; das -meter.
millimeteren, h. = mit der Haarschneidemaschine (die Haare) schneiden.
miljoen, o. = die Million; m. inwoners = eine M. Einwohner; 3 m. = drei M..en. **miljoenpoot**, m. = die Schnurafjel. **miljoenste** = der (die, das) millionste; m. (deel) = das Million(st)el. **millionair** = Millionär.
milreis (*Port. en Braz. munt*) v. = das Milreis.

I. milit, v. = Milz; de m. kittelen = das Zwerchfell erschüttern; de m. steekt me = ich habe das Milzstechen, die M. sticht mich. **II. milit** (Z.N.), v. = Milch (von Fischen).
miltier (Z.N.), m. = Miltier.
miltklier, v.; -kruid, o.; -pijn, v.; -vuur, o. = Miltkdrüse; -traut; das -stechen; der -brand.
miltziek = milztraut; (*fig.*) hypochondrisch. **miltziekte**, v. = Milzkrankheit; *ook* = -zucht, v. = Milzucht, Hypochondrie.
mimicry, v. = Mimikry (nachahmende Verstellung bei den Tieren, nam. Insekten). **mimicus** = Mimiker, Mime. **mimiek**, v. = Mimik.
mimietje, o. = Einschlebetischchen, der Saftisch, der Gigognetisch.
mimosa, v. = Mafzie.
[I. min (*liejde*), v. = Minne, Liebe; der Liebesgott, Amor; lied van m..ne = Minne-, Liebeslied]. **II. min** (*minder, gering*) = weniger; gering, schlecht; m. of meer = mehr oder w.; m. juist = weniger richtig; 10 m. 3 = 10 w. 3, 3 von 10; een m. kind = ein winziges, schwaches Kind; ('t examen) was m. = war nur schwach; de zieke is m. = es steht schlimm mit dem Kranken; een m. idee van iem. of iets hebben = klein von einem oder etw. denken; 't is m. van hem = es ist kleinlich, unwürdig, phifisterhaft, niederträchtig von ihm; zoo m. mogelijk = möglichst wenig; (hij is me) te m. = zu gering; („*armzalig*“) (schofel, ruppig. **III. min** (*voedster*), v. = Amme.
Mina = Mina, Mine.
minachten, h. = geringschätzen; geminacht = verachtet; m..d = geringschätzig, verächtlich, wegwerfend. **minachting**, v. = Geringschätzung.
minaret, v. = das Minarett.
minbekend = wenigerbekannt.
minder = weniger, geringer, schlechter, schlimmer; ze is er niet m. om = sie ist darum nicht sch., g.; hij wou niet m. zijn dan zijn broer = er wollte hinter seinem Bruder nicht zurückstehen; de m..e stand = der untere, niedere, g..e Stand; de m..e man = der gemeine Mann, der Mann aus dem Volke; van m..en rang = niederen Standes, Ranges; m..e kwaliteit = g..e Qualität; van m. belang = weniger (nicht so) wichtig; dat is m. = (das) tut (schadet) nichts; een beetje m. kon ook wel = ook: weniger wäre (wird) nicht mehr; hij doet 't niet m. = er gibt es nicht billiger, (*fig. en eig.*) er tut es nicht d(a)runter, (*fig.*) („*dat kan hij doen*“) das kann er sich leisten; niemand m. dan de chef = kein g..er als der Prinzipal; (met zijn broer) wordt 't m. = geht es abwärts; (de regen, zijn ijver enz.) wordt m. = läßt nach; **minder** („*ondergeschikte*“) = Untergebene(v); op zijn m..n neerzien = auf geringere (Leute) herabsehen; (offizieren, onderoffizieren) en m..en = und Gemeine; in dit opzicht is hij de m..e van zijn broer = in dieser Hinsicht steht er hinter seinem Bruder zurück, ist sein Bruder ihm überlegen, *vgl. boven*. **minderbroeder** = Franziskaner, Minorit. **minderen**, h. en z. = abnehmen, (*bij 't breven ook*) mindern; (regen, storm, hitte, ijver) mindert = läßt nach; koorts mindert = das Fieber nimmt ab. **minderheid**, v. = (*in wezen*) Inferiorität, Unterlegenheit, Minderwertigkeit, geringerer Wert; (*in getal*) Minorität, Minderzahl, (*stemmen ook*) Minderheit. **mindering**, v. = (*bij 't breven*) Minderung; in m. = abschlägig, als Abschlagszahlung; in m. brengen = in Abzug bringen; in m. komen = in Abrechnung kommen. **minderjarig** = minderjährig, minorenn. **minderjarigheid**

- v. = Minderjährtigheit, Minorenntit. **minderwaardig** = minderwertig. **minderwaardigheid**, v. = Inferioriteit, Minderwertigheid.
- mine**: m..n (m..s) maken = („aanstellen maken”) sich anstellen; („doen alsof”) tun, sich stellen, sich gebärden als ob; (*in dreigenden zin ook*) Mienen machen (etw. zu tun).
- mineraal**, *adj.* = mineralisch; m..e wateren, bronnen, stoffen = Mineralwässer, -quellen, -stoffe; m., o. = Mineral (Bl. Mineralien).
- mineraalblauw**, o.; -geel, o.enz.; -olie, v.; -water, o. = Mineralblau; -geel usw.; das -st; -wasser.
- mineralogie**, v.; -loog = Mineralogie; -log(e).
- Minerva** = Minerva.
- minerval**, o. = Schulgeld.
- I. mineur** = Mineur. **II. mineur** (*muz.*) = (das) **Moll**; **A.-m.** = **A.-Moll**; *vgl. A.*
- minuortoonladder**, v. = Molltonleiter.
- mingenot**, o. = der Liebesgenuß, die -lust, die -wonne.
- mingevorderd** = weniger fortgeschritten.
- miniatuur**, v. = Miniatur; in m. = in M., im kleinen. **miniatuurachtig** = miniaturartig, -ähnlich.
- miniatuurportret**, o.; -schilder; -uitgave, v. = Miniaturporträt (-bild); -maler (Kleinmaler); -ausgabe.
- miniem** = minimal, sehr klein, gering, winzig.
- minimaal** = minimal, Minimal... **minimum**, o. = Minimum; tot een m. terugbrengen = auf ein M. reduzieren, herabsetzen.
- minimumbedrag**, o.; -gewicht, o.; -loon, o. enz. = der Minimal-, Mindestbetrag; -gewicht; der -lohn usw.
- minimumgrens**, v. = Untergrenze. **minimumthermometer**, m. = das Minimumthermometer.
- minister** = Minister; m. van Binnenl. zaken, van Buitenl. zaken, van Onderwijs, van Financiën, van Justitie, van Oorlog, van Marine, van Koloniën, van Waterstaat, van Handel en Landbouw = M. des Innern, der Auswärtigen Angelegenheiten (des Äußern), Unterrichts, der Finanzen (Finanzm.), der Justiz (Justizm.), des Krieges (Kriegsm.), der Marine (Marinem.), der Kolonien (Kolonialm.), der öffentlichen Arbeiten, für Handel und Aerbau; eerste m., premier, minister-president = erster M., Premier(minister), Ministerpräsident; m. van staat = Staatsminister; gevolmachtigd m. = bevollmächtigter M. **ministerie**, o. = Ministerium (*i. beide b.*), (*voor 't Duitse rijk ongeveer*) Reichsamt (das Auswärtige Amt, Reichsamt des Innern, Reichsmarineamt, Reichsjustizamt, Reichschatzamt *en enkele andere*); **Openbaar M.** = die Staatsanwaltschaft; *vgl. ambtenaar*, **minister**. **ministeriël** = ministeriell; m..e crisis, partij (*bl.*); m..e portefeuille, verantwoordelijkheid = das Ministerportefeuille, die -verantwortlichkeit; m. besluit = der Ministerialerlaß. **ministerraad**, m. = Ministerrat. **ministerresident** = Ministerresident.
- minnaar** = Geliebte(r); (*van jacht, sport e. d.*) Freund, Liebhaber. **minnares** = Geliebte, das Verhältnis; (*van muziek e. d.*) Freundin. **minnaarlijk**, v. = Liebhaft, Liebeli, das (Liebes-)Verhältnis. **minne**, v. = Minne, Liebe, *vgl. min I*; in der m. = in Güte; in der m. schicken = in Güte abmachen (beilegen), güttlich beilegen, *vgl. minnelijk*; *ook* = *min III*.
- minnebrand**, m.; -brief, m.; -dicht, o. = die Liebesglut; -brief; -gedicht (die -dichtung).
- minne(dichter)** -drank, m.; -drift, m. = Liebesdichter; -drank; -trieb (-drang).
- minne(gloed)**, m.; -god; -goodjes, mv.; -handel, m.; -klaecht v.; -koorts, v. = die Liebesglut; -gott; -göttler; -handel; -flage; das -fieber.
- minnekoozen**, h. = kosen, herzen. **minnekoozertj**, v. = das Gefoje, Koferei. **minnelied**, o. = Minne-, Liebestied.
- minnelijk** = güttlich, in Güte, auf dem Wege der Güte, auf güttlichem (freundlichem) Wege; een m..e schikking treffen = einen g..en Vergleich, ein g..es Abkommen treffen, zum g..en Austrag bringen; bij m..e schikking = minnelijk; een voorstel tot m..e schikking = ein Vorschlag zur Güte.
- minnelist**, v. = Liebeslist. **minnelonk**, m. = Liebesbild, die Liebesgelei.
- minnemoer** zie *min III*.
- minnen**, h. = lieben. **minnend** = liebend; m. paar = Liebespaar. **minnenlijd**, m. = die Eiferjucht. **minnenswaard** (ig) = liebenswürdig.
- minne(pand)**, o.; -pijl (-schicht), m.; -pijn, v. = Liebespfand; -pfeil; -pein (-qual, -not).
- minne(spel)**, o.; -strijd, m. = Liebespiel; -kamp.
- minne(staal)**, v.; -vlam, v.; -vuur, o. = Liebes(sprache); -flamme; -feuer (die -glut).
- minne(szang)**, m.; -zanger = Minne(sang (das Liebesgedicht); -sänger (Liebesdichter).
- minnezucht**, m. = Liebesseufzer.
- Minorea**, o. = Minorta.
- Minorist** = Minorist, Franziskaner.
- Minotaurus**, m. = Minotaur(us) (Ingetüm: Stier des Minos).
- minst** = mindest, wenigst, geringst; op zijn m. = mindestens, zum wenigsten; ten m..e = wenigstens, jedenfalls, (*soms*) das heißt, nämlich; of ten m..e („of wel”) = oder doch; voor 't m. = wenigstens, jedenfalls; dat zou 't m..e zijn („van 't m..e belang”) = das wäre das Geringsste, das Wenigste; in 't m. niet = nicht im mindesten, nicht im geringsten; 't m. = am wenigsten, am mindesten; 't m..e = das M..e, G..e; de m..e zijn = nachgeben. **minstens** = mindestens.
- minstrel** = Minstrel, Sänger.
- minsteeken**, o. = Minuszeichen. **minus** = minus; 't m. („tekort”) = der Minus-, Fehlbetrag.
- minutieus** = minutiös, peinlich genau.
- minuut**, v. = („ $\frac{1}{60}$ uur, $\frac{1}{60}$ graad”) Minute; (*van een akte*) Umschrift, das Original, Originalurkunde; op de m. af = auf die M.; alles op de m. = alles nach dem Glodensschlag.
- minuut(rad)**, o.; -schot, o.; -wijzer, m. = Minuten(rad); der -schuß; -zeiger.
- minvermogen** = weniger bemittelt, (*sterker*) mittellos, unbemittelt.
- minzaam** = leutselig, freundlich, liebenswürdig; gefällig, verbindlich; (*in brieven*) onder minzame aanbeveling = indem wir uns freundlich(st) (bestens) empfehlen; na m..e groeten = mit freundschaftlichem Gruß; een m. schrijven = ein v..es, l..es Schreiben; op de m..ste wijze = auf die fr..ste, l..ste, gef..ste, v..ste Weise.
- minzaamheid**, v. = Leutseligkeit usw.
- minziek** = liebestraunf.
- mirabel**, v. = Mirabelle.
- miraculeus** = wunderbar; (*ook*) wundertätig.
- mirakel**, o. = Mirakel, Wunder; voor m. liggen = bestialisch, schweinmäßig bejoffen sein. **mirakels** (ch) = wunderbar; (*versterking*) wonder... , unbegreiflich, verdammt, schauerhaft usw.
- mirilton**, v. = Zwiebelblöte.
- mirre**, v. = Myrrhe; tinktuur van m. = Myrrhentinktuur.
- mirt**, m. = die Myrte.
- mirtelblad**, o.; -boom, m.; -bosch, o. = -groen

(-loof), o. = Myrtenblat; -baum; der -waid (-boschje = ook; der -hain); -grün (-laub).
 mirte|krans, m.; -struik, m.; -tak, m. = Myrten| -franz; -trauch; -zweig.

I. mis (kerkdienst, jaarmarkt), v. = Messe; ter (naar de) m. (kerk.) gaan = in die M. gehen; de m. doen = (die) M. lesen (feiern). II. mis (niet raak): m.l m. poel = gefehlt! fehl geschossen! glad m.l = weit gefehlt! dat is m. = das ist verfehrt, falsch; als je dat meent, heb je 't (glad) m. = wenn du das glaubst, da bist du (aber entschieden) auf dem Holzweg, im Irrtum, schief gewidelt, da irrst du dich gewaltig; ('t is) weer m. = wieder nichts; ga naar huis, en zeg dat 't mis is = geh nach Haus und sag, es ist nichts; 't is een m. se boel = die Sache ist verfehrt, ist schief gegangen, damit ist's Giftig; hij is lang niet m. = er ist nicht auf den Kopf gefallen; dat is (lang) niet m. = das ist nicht ohne, das hat sich gewaschen; 't is weer m. met hem = es ist wieder nicht gebeuer (nicht in Ordnung) mit ihm; als we niet bij hem komen, is 't weer m. = wenn wir nicht zu ihm kommen, (so) gibts wieder Arsch; vgl. plank.

misach'ten, h. = misachten, geringschätzen.
 misanthrop; -oole, v. = Misanthrop (Menschenfeind); -oole (der Menschenhaß).

misanthropisch = misanthropisch, menschenfeindlich.

misbaar, o. = der Lärm, der Spektakel, Geschrei.
 misbak'ken, adv. = mißgestalt, fragenhaft, mißraten, garstig. misbaksel, o. = Scheusal, die Frage, Mißgebilde, der Wechselbelag. misbilligen, h. = mißbilligen, tabeln.

misboek, o. = Mißbuch, Mißsal(e); (Z.N. ook) Gebet-, Kirchbuch. misbrood, o. = Dpferbrot, die Hostie.

misbruik, o. = der Mißbrauch; m. maken van = M. machen von, (etw.) mißbrauchen, M. treiben mit; m. van vertrouwen = M. des Vertrauens, Vertrauensmißbrauch; m. van sterken drank = Alkoholmißbrauch. misbruiken, h. = mißbrauchen.

miscrediet, o. = der Mißkredit; in m. brengen (U).
 misdaad, v. = das Verbrechen; (, slechte daad in 't alg.') Ibeltat; (plechtig) Mißtat. misdadig = verbrecherisch. misdadiger = Verbrecher; (plechtig) Mißtäter. misdeeld: m. van geest zijn = wenig Verstand haben, unbegabt sein; hij is niet m. van talent = er ist nicht entblöht von Talent, hat wohl Talent; de m..en = die Armen, die Stiefkinder des Glücks; ik heb me m. = ich habe falsch geteilt, mich verteilt.

mis'dienaar; -dienst, m. = Mißdiener; bas-ant.
 mis'doen, h. = falsch, verfehrt, unrichtig machen; mis'doen, h. = verbrechen, verschulden; fehlen; iem. m. = einem etw. (zuleide) tun. misdra'gen zleh, h. = sich schlecht benehmen; sich schlecht (übel) aufführen, vgl. gedrag. misdrif, o. = Vergehen, Verbrechen. misdrif'von zie mis'doen'. misdruk, m. en o. = ('t papier) die Maschatur, (de druk, een verkeerd gezet blad) der Fehldruck. misdrukblad, o. = der Fehldruck. misdrukken, h. = fehldrucken. misdui'den, h. = mißdeuten, übel deuten; iem. iets m. = (ook) einem etw. verdenken, verargen.

mise, v. = der Einsatz (im Spiel); m. en scène, v. = Inszenierung.

miserabel = miserabel, erbärmlich. misère, v. = Misere, Not.

miserere, o. = Miferere.

mis'gaan zie misloopen.

misgebed, o. = Meßgebet.

misgeboorte, v. = (te vroeg) Fehl-, Frühgeburt; (niet welgeschapen, eig. en fig.) Mißgeburt.

misgeld o. = Meßgeld.

misgel'den zie ontgelden.

misgewaad, o. = Meßgewand.

misgewaas, o. = der Mißwachs, die -ernte. misgissen, h. = sich irren, falsch mutmaßen. misgissing (schp.), v. = Mißgissung.

misgoed, o. = Meßgerät.

misgoolen, h. = fehlerfen, fehlen. misgreep, m. = Fehl-, Mißgriff, Irrtum. mis'grilpen, h. = fehlergreifen, falsch (verfehrt) greifen, fehlen; zich misgrif'pen = sich (an einem) vergreifen. misgunnen, h. = mißgönnen, nicht gönnen. misgunstig = miß-, abgünstig.

misha'gen, h. = mißfallen; 't mishaagt mij dat... = es ist mir unangenehm, gefällt mir nicht, mißfällt mir, daß... mishand (Z.N.), o. = Simbern. mishan'den (Z.N.), h. = nicht handlich, unbequem sein; hindern, schaden. mishan'delen, h. = mißhandeln; quälen; malträtieren. mishandelling, v. = Mißhandlung; Quälerei; Qual. mis'hebben zie mis II.

mishemd, o. = Meßhemd. miskelk, m. = (Meß-) Kelch.

misken'nen, h. = verfehlen; unterfchätzen; 't is niet te m. = es ist unvertennbar, läßt sich nicht leugnen. miskennis, v. = Verfehlung.

mis'kijken, h. = falsch, verfehrt sehen.

miskleed, o. = Meßgewand.

miskleur, v. = Mißfarbe. miskleu'ren, h. = entfarben; verfärben. miskleurig = bunt, gefleckt; miß-, fehlfarbig (ook van sigaren); verblaßt.

misklokje, o. = Meßlöschchen.

miskocht: aan iets m. zijn = mit etw. angehmert sein, einen Fehlkau mit etw. gemacht haben. miskoop, m. = Fehlkau. miskoopten zich, h. = einen Fehlkau machen. miskraam, m. = die Fehlgeburt, falsche Wochen. miskrediet zie miscrediet.

misle'den, h. = betrügen; (listig, huichelachtig) hintergehen; (door valschen schijn) täuschen; (op een dwaalspoor brengen) irreführen; (door list) überlisten; (, verlokken") berüden; (, bedotten") beidren; (, verschalken") hinteres Nicht führen; door de duisternis misleid = durch die Finsternis getäuscht. misleider = Betrüger. misleiding, v. = der Betrug, Täuschung usw., vgl. misleiden.

mislezer, m. = Messeleser.

mis'loopen, z. = verfehrt, falsch gehen, fehl gehen; (de zaak) loopt mis = geht schief, mißlingt; iem. m. = einen verfehlen, nicht irrefen; iets (een goede gelegenheid bijv.) m. = etw. verpassen, verfehlen; zijn carrière m. = seinen Beruf verfehlen. misluk'ken, z. = mißlingen, fehlschlagen, scheitern, (, op niets uitloopen, afspringen") sich zerfchlagen; (de oogst) is mislukt = ist mißraten, fehlschlagen; (de onderneming) mislukte = schlug fehl, scheiterte, mißlang; (de poging) mislukt = mißlingt; (de onderhandelingen) zijn mislukt = haben sich zerfchlagen; mislukt genie = verunglücktes, verfehltes Genie; mislukte oogst = (ook) Mißernte; 't m., mislukking, v. = das Mißlingen usw., (ook) der Mißerfolg.

mismaakt = entstellt, verunstaltet, (, verworpen" e. d.) fragenhaft. mismaaktheld, v. = Entstelltheit, Verunstaltung, Unförmlichkeit. misma'ken, h. = entstellen, verunstalten. mismoedig = mißmutig, lustlos, niebergechlagen. mismoedigheid, v. = der Mißmut, Niebergechlagenheit.

misnoegd = mißvergüdt, unzufrieden, böse,

ärgerlijk. **misnoegdheid**, v. = misnoegen, o. = die Unzufriedenheit, das Mißvergügen.
misoffer, o. = Meßopfer.
misooft, m. = die Mißerte. **mispas**, m. = Fehltritt, (*fig. ook*) Fehlgriif, Fehler.
mispel, v. = Mißpel.
mispellaar, -boom, m. = Mißpelbaum.
misplaast: zich m. voelen = sich nicht an seinem Plak fühlen; m. e. bewering = übel angebrachte Behauptung; m. e. grap = übel angebrachter, unpassender Scherz.
misprester = Meßpriester.
misprifzen, h. = mißbilligen, tabeln. **mispunt**, o. = (*biljart*) der Fehlstoß, der Rids; (*persoon*) der Lump, das Subjekt; der Nichtsnutz.
misraden, h. = fehlertrafen, nicht erraten, daneben raten; fehler; misgeraden! = gefehlt! fehlergeschossen! **misraken**, h. = (ver)fehlen. **misrakenen**, h. = verfehrt, falsch rechnen, sich verrechnen; **misrakenen zleh** = sich verrechnen; sich täuschen. **misrakening**, v. = Enttäufchung, der Strich durch die Rechnung. **misrijden**, h. = verfehlen; verfehrt fahren, sich verfahren.
missaal, o. = Mißfal(e), Meßbuch; (*typ.*) die Mißfal.
misschepping, v. = das Mißgebilde.
misschieten = (*mogelijkheid*) vielleicht; (*vermoeden*) etwa, wohl.
misschieten, h. = fehlerchießen, fehler, sein Ziel verfehlen. **misschot**, o. = der Fehlschuß.
misselijk = (*onpasselijk*) übel, schlecht, unpäßig, brecherlich; (*„lelijk”*) häßlich, gefchmacklos, widerwärtig; (*„onaangenaam”*) widerlich, widerwärtig, ekelhaft, ektig; ik ben, word m. = mir ist, wird übel, schlecht; 't is om m. te worden (*ook fig.*) = es ist zum Erbrechen.
misselijkheid, v. = Übelheit, Unpäßlichkeit.
missen, h. = fehler, verfehlen, entbehren; (*„t nietaanwezig zijn bemerken, gevoelen,” ook: „niet terugvinden”*) vermissen; (*bij 't schieten, gooien e. d.*) fehler; hij miste daartoe den moed = ihm fehlte der Mut dazu; dat kan niet m. = das kann nicht f. ausbleiben; (sein Ziel, seine Wirkung) verfehlen; (den Zug, den Anshluß) verfehlen, verpassen, veräumen; iem. (*in een bijeenkomst e. d.*) m. = einen vermissen; ik mis mijn bril = ich vermisfe meine Brille; iets, iem. niet kunnen m. = etw., einen nicht entb. können; zij kan niet gemist worden = man kann sie nicht entb., sie ist unentbehrlich; ik kan je m. (als kiespijn)! = du kannst abkommen, dich begrabem lassen, mir gestohlen werden; ik heb geen woord gemist = kein Wort ist mir entgangen, ich habe jedes Wort verstanden; *vgl.* gissen, misloopen, mislaan enz.
missie, v. = Mißion. **missionair, missionaris** = Mißionar(-när), (*R. K. ook: Mißionspriester*).
missive, v. = Mißsive, Zuschrift.
mis'slaan, h. = verfehrt (fehl) schlagen, fehler; *vgl.* bal I. **misslag**, m. = Fehler, Fehlgriif, das Verfehlen. **missnede**, v. = der Fehlschnitt. **misspringen**, h. = fehlerpringen. **misstaan**, h. = übel stehen, nicht od. schlecht stehen. **mis'tand**, m. = Übel-, Miß'tand. **misstap**, m. = (*eig. en fig.*) Fehltritt, Fehler. **misstelling**, v. = Sek-, Druckfehler. **misstoot**, m. = Fehlstoß, -hteb; (*bilj.*) Fehlstoß, Rids. **misstooten**, h. = fehlerstoßen, daneben stoßen, fehler.
I. mist (*nevel*), m. = Nebel. **II. mist** zie mest.
mistachtig = neblig.
mis'tasten, h. = fehlergreifen, verfehrt greifen; (*fig.*) fehler, sich irren, sich verfehlen, einen Mißgriif tun. **mistasting**, v. = der Miß-, fehler-

griif, der Irrtum. **misteekenen**, h. = fehlerzeichnen, verfehrt, falsch zeichnen.
mistel, m. = die Mißfel.
mistellen, h. = sich verzählen, falsch zählen.
mistellijster, v.; -tak, m. = Mißfelbroffel; -zweig.
misten, h. = neblig sein, nebelfn. **mistluit**, v. = Nebelpfeife. **misthoorn**, m. = das Nebelhorn, die Sirene. **mistig** = neblig. **mistigheid**, v. = Nebelheit.
mistoon, m. = Mißton, -flang.
mistral, m. = Mistral (salter, stürmischer Wind).
mis'trappen, m. = fehlertreten. **mis'tred**, m. = Fehltritt. **mistroosig** = mißmutig, niedergeschlagen, trübseltig; m. weer = trübes Wetter.
mistroostigheid, v. = der Mißmut, Niedergeschlagenheit, Trübseltigkeit. **mistrouw'en**, h. = (einem) mißtrauen; m., o. = Mißtrauen. **mistrouw'end**, **mistrouwig** = mißtraulich, argwöhnisch.
mistsein, **mistsignaal**, o. = Nebelsignal.
misval (*Z.N.*), m. = Unfall, das Unglück, das Mißgeschick. [**misval'en**, h. = mißfallen]. **misval'ten**, h. = falsch auffassen; mißverstehen.
misvalting, v. = der Irrtum, das Verfehlen.
mis'verstaan, h. = mißverstehen, falsch verstehen.
mis'verstand, o. = Mißverständnis; hier heerscht een m. = hier liegt ein M. vor, waltet ein M. ob. **misvor'men**, h. = verunstalten, entstellen. **misvor'ming**, v. = Verunstaltung.
miswas zie misgwas. **miswas'sen** (*deelw.*) = ver-, mißwaschen. **mis'wijzing**, v. = Mißweisung (der Magnetnadel).
miszeg'gen, h. = verfehrt sagen, Unangenehmes sagen. **miszet**, m. = (*in 't spel*) Fehlszug. **miszien**, h. = verfehrt, falsch sehen; sich verfehlen.
mitaine, v. = der Halbhandschuh.
mitigatie, v. = Mitigation, Linderung. **mitigeeren**, h. = mitigieren, lindern.
mitrailleur, m., **mitrailleuse**, v. = die Mitrailleurse, die Revolverkanone, das Maschinengewehr.
mits = vorausgesetzt daß, wenn nur, sofern; unter der Bedingung daß... **mitsdien** = deswegen, deshalb, daher. **mitsgaders** = wie auch.
mixed pickles = Mixed Pickles, Mixpidles.
mixtuur, v. = Mixtur, Mischung.
Mlle. (mademoiselle). **M. M.** (*Mijne Heeren*) = Meine Herren; m. **SS.** **Mme. (Madame)** = Madame; Mme.). **M. M. H. H.** (*zie M. M.*) **m. m. p.** (*manu mea propria: met mijn eigen hand*) = mit meiner eignen Hand; m. p.).
mnemorielek, -techniek, v. = Mnemorie, -technik, Gedächtniskunst.
M. O. (*Middelbaar onderwijs, zie middelbaar*).
mobiel = mobil. **mobilaire** zie mobilair.
mobilitatie, v.; -zatieplan, o. = Mobilisierung (Mobilisierung); der -machungsplan.
mobilizeeren, h. = mobil machen, mobilisieren.
modaal = Modal... **modaliteit**, v. = Modalität.
modder, v. = der Schlamm, (*tech. ook*) der Moder; (*„vuil”*) der Kot. **modderaar** = Halbting, Häbling; (*„knoeiër”*) Schmierer, Südler, Südler. **modderachtig** = schlammig, fettig.
modderbad, o. = Moor-, Schlammbad. **modderbak** zie -praa m. **modderen**, h. = baggern; (*fig. „knoeien”*) pfuschen; (*„schipperen”*) vermitteln.
moddergoot, v. = Schlammrinne. **modderig** = schlammig, fettig. **modderkrulper**, m. = Schlammbeißer. **modderkull**, m. = die Schlammgrube. **moddermolen**, m. = Bagger, die Baggermaschine. **modderpad**, o. = der Schlammweg, **ber -pfad**. **modderplas**, m. = die Schlammplafte.
modderpoel, m. = Pfuhl, Sumpf (*beide ook fig.*);

die Schlammwafje. **modderpraam**, -schuit, v. = der Baggerpraam (vgl. vlag).

modder|sloot, v.; -spat, v.; -vulkaan, m.; -weg, m. = der Schlamm|graben; der -sprijter (der Rotsprijter); -vulkan; -weg.

mode, v. = Mode; in, uit de m. zijn = in, aus der M. sein; uit de m. raken = aus der M. kommen; dat is geen m. meer = das ist aus der M., nicht mehr M.; dat is weer in de m. = das ist wieder (in der) M.; (dat is pas) in den laatsten tijd in de m. gekomen = (ook) in letzter Zeit angekommen. **modes** = Mode, Putzwaren.

mode|artikel, o.; -boek, o.; -gek, o.; -gril, v. = der Mode|artikel; -buch; -narr; -laune.

mode|journaal, o.; -kleur, v.; -kwaal, v. = die Mode|(n)zeitung; -farbe; -krankheit.

model, o. = („voorbeeld, richtsnoer,” van zaken en personen) Mütter; (van kleedingstukken om de mode aan te duiden) die Gasson; („voorbeeld op kleiner schaal”) Model; (voor schilder en beeldhouwer) Modell; (een kast) naar dit m. = nach diesem Muster; een m. van vlijt = ein Mütter (Ausbund) des Fleißes; naar 't naakte m. = nach dem nackten, lebenden Modell; studie naar 't naakte m. = Studie, (ook) der Akt; 't teekenen naar 't naakte m. = Zeichnen; hoed, m. 1907 = Hut, Gasson 1907; (volgens) m. (mit.) = vorwärtsmäßig; als m. kunnen dienen = müttergültig sein.

model|boek, o.; -boerderij, v.; -klasse, v. = Mütter|buch; -wirtschaf; -Häße (waar naar 't naakt geëekend wordt: Attila).

modeleeren, h. = modellieren. **modeleur** = Modelleur, Modellierer. **modelhoeve**, v. = Mütterwirtschaf, -meierei. **modelinrichting**, v. = Mütteranstalt. **modelmaker** = Modellischer. **modelmakerij**, v. = Modellischeret.

model|schip, o.; -school, v.; -staat, m.; -stal, m. = Mütter|schiff; -schule; -staat; -stall.

modelmaakster; -magazijn, o. = Putz|macherin (Modistin); die -waren|handlung (Mode(n)geschaf, die Modchandlung).

Modena, o. = Modena.

modelplaat, v.; -pop, v. = das Modellkupfer-(n)-abbildung; -puppe(-dame, -red, -herr).

moderamez, o. = Moderamen, der Synoden-vorstand.

moderateurlamp, v. = Moderateurlampe. **moderate**, v. = Moderation, ((Er)Mäßigung. **moderato**, o. = moderato; das Moderato. **modereeren**, h. = moderieren, mäßigen.

modern = modern; m. e talen = neuere Sprachen. **modernizeeren**, h. = modernisieren.

modelwinkel, m.; -zaak, v. = die Mode(n) od. Putz(waren)|handlung (-laden); das -geschaf.

modus = modisch.

modificatie, v. = Modifikation. **modificeeren**, h. = modifizieren, abändern, einschränken.

modisch = modisch. **modiste** = Modistin, Putz-macherin.

modulatie, v. = Modulation. **moduleeren**, h. = modulieren. **modul(us)**, m. = Modul, Maßstab.

I. moe, v. zie moeder. **II. moe**, **moede**, **adj.** = müde, ermüdet; m. van 't werken = m. von der Arbeit; 't werk m. = die Arbeit m., überdrüssig; ik ben 't m. = ich bin's m., überdrüssig, habe (bin) es satt, habe es über, (ook) bin es leid; m. van den verren tocht, van 't zwerven = (ook) wegemüde; vgl. hond.

moed, m. = Mut; met nieuwen m. = mit frischem M.; kalme m. = entschlüssener M.; Gleichmut; m. houden, scheppen, geven = M. halten, fassen, machen; m. vatten = M. fassen,

sich ein Herz fassen; den m. opgeven, laten zakken = den M. verlieren, sinen lassen; hij was bang, droef te m. e = ihm war bang(e), traurig zumute; ik ben blij te m. = ist bin frohen Mutes, mir ist froh zumute; ik heb er weinig m. op = ich habe wenig Vertrauen darauf, verspreche mir wenig davon; hij heeft goeden m. (nl. vertrouwen op den goeden sloop) = er ist (sehr) zuversichtlich; vgl. ar II, koelen, schoen.

moede zie moe II.

moedeloos = mutlos, niedergeschlagen. **moede-loosheid**, v. = Mutlosigkeit usw.

moeder = Mutter; (in gestichten) M., Borstherin; (klooster) Oberin; van m. s zijde = von der Mutterseite, von M. s wegen, mütterlicherleits; m. de vrouw = M. die Hausfrau; wat zei m. de vrouw? = (ook) was sagte deine Alte? m. is thuis = (die) M. ist zu Hause; (hij blijft) bij m. = bei Mutter(n).

moeder|aarde, v.; -blij, v.; -borst, v.; -dier, o.; -hart, o. = Mutter|erde; -biene; -brust; -tier; -herz.

moeder|huis; -kerk, v.; -klooster, o.; -koek, m. = Mutter|hans; -firche; -kloster; -tuchen.

moeder|koren, o.; -korf, m.; -kruid, o.; -land, o. = Mutter|korn; -stod; -traut; -land.

moederlief = liebe Mutter; daar helpt geen m. aan, zie lievemoederen. **moederliefde**, v. = Mutterliebe. **moederlijk**, o. = der Mutterlieb.

moederlijk = mütterlich; m. erfdeel = das M. e, das m. e (Erb)Teil. **moederloog**, v. = Mutterloog. **moederloog**, o. = die Mutterlauge.

moederloos = mutterlos. **Moedermaagd** = Heilige Jungfrau, Mutter Gottes. **moedermelk**, v. = Muttermilch; iets met de m. inzuigen (ll).

moedernaakt = mutter-, pudel-, spitter(fajer)-nadt. **moedernaam**, m. = Muttername. **moeder-oog**, o. = Mutterauge. **moederplant**, v. = der Judenbart.

moeder|schap, o.; -schapszorg, v.; -scheede, v.; -schoot, m. = die Mutter|schaf (der -stand); der -schuf; -scheide; -schof.

moeder|kindje, o. = Mutterkind(chen), Mutters Liebling. **moedersmart**, v. = der Mutterchmerz.

moedersmoeder = Mutters Mutter. **moederstad**, v. = Mutterstadt. **moederstam**, m. = Mutterstamm. **moedersvader** = Mutters Vater. **moederszoonje**, o. = Muttersohnchen. **moedertaal**, v. = Mutterprache. **moedertje**, o. = Mütterchen; Alte!

moeder|trouw, v.; -vlek, v.; -vorm, m. = Mutter|treue; das -mal (das Geburtsmal); die -form.

moeder|vreugde, v.; -weelde, v.; -ziel, v. = Mutter|freude; -wonne (-freude); -seele.

moederzielalleen = muttersjeelenallein. **moeder-zorg**, v. = Mutterforge; -pfege. **moederzwijn**, o. = Mutter|schwein, die Sau.

moedig = mutig, tapfer; (Z.N. nog) stolz. **moed-wil**, m. = Mutwille, Übermut; („opzet”) (böse) Absicht. **moedwillig** = mutwillig; („opzettelijk”) absichtlich, vorfäglich, böswillig.

moef (Z.N.), m. = Mörgler. **moeffen** (Z.N.), h. = schmollen, nörgeln.

moehaid, v. = Müdigkeit, Ermüdung.

moef = Tante.

moel(e)lijk = schwer, schwierig; (met veel moeite en last gepaard) mühsam, mühselig; (ook) schwer zu befriedigen, schwierig, heftel, lästig; een m. kind = ein schwieriges, lästiges Kind; maak 't u niet m. = bemühen Sie sich nicht; hij maakt 't zich niet m. = er läßt es sich nicht sauer werden; 't valt me m. = es fällt (wird, ist) mir schwer, kommt mir schwer an; 't zal U niet

- m. vallen = (ook) es wird Ihnen ein leichtes sein; vgl. par ket. **moel(e)lijkheid** v. = (alg.) Schwie-
rigkeit; („moete, onaangenaamheid“) Mühselig-
keit, Verdrießlichkeit; („onaangenaam geharre-
war“) Schererei (mit dem Hausherrn, den Zoll-
beamten z. B.); in m. heden komen = in
Schw. .en, in Ungelegenheit geraten, vgl. finan-
ciëel; (hoe kom ik) uit de m.? = aus der
Verlegenheit, aus der Nlemme? **moelen**, h. =
befästigen, bemühen; iem. in iets m. = einen
in (Aft.) verwickeln; in iets gemoed zijn = an
(bet) etw. betrefft sein; zich in iets m. = sich
in (Aft.) (ein)mischen, sich in (Aft.), mit etw.
einlassen; vgl. gemoed, koe.
- moete**, v. = (alg.) Mühe; (minder alled. en
dus ook van minder knkr. werk) Bemühung,
Mühewaltung; („poging“ ook) Bemühung; m.
doen = sich Mühe geben, sich bemühen; als U
de m. wilt doen hier te komen = wenn Sie
sich hierher bemühen wollen; 't gaat in één m.
(es druckte) door, 't is één m. = es ist ein
Aufwaschen, ein Abmachen; kinderen geven m.
en last = Kinder machen einem Mühe und
Not; m. hebben (om wakker te blijven, om
iem. wat te leeren e. d.) = Mühe, setne liebe
Not haben (wacht zu bleiben usw.); (ook) kaum
wacht bleiven können usw.; 't kost m. = es hält
schwer, kostet Mühe; met m. = mit Mühe, kaum;
met m. in zijn onderhoud voorzien = sich müh-
sam, mit Mühe ernähren; met heel wat m. =
(ook) mit Ach und Krach; die m. kunt u sparen
= die Mühe können Sie sich ersparen; m. .n en
teleurstellingen = Mühsale (Müheligkeiten) und
Enttäuschungen; 't is de m. (van al 't werk)
niet waard = es ist der Mühe nicht wert, es
verlohnt sich der Mühe nicht; ik dank u voor
uw m. — o, 't is de m. (om er over te spreken)
niet waard = ich danke Ihnen für Ihre B.
(Mühen) — ach, es ist nicht der Rede wert; vgl.
loonen, moeltevul = mühselig, mühsam, moel-
zaam = mühsam.
- moel**, m. = das Maul.
- I. moer**, v. = (plat voor „moeder“) Mutter;
(van een schroef) Mutter; (bezinksel) Sefe,
Bärne. **II. moer** (moeras), o. = Moor.
- moeraal**, m. = die Mutäne.
- moeras**, o. = (groot, uitgestrekt) der Morast,
(„moerassige poel, plek“) der Sumpf; („veen“) Moor.
moerasachtig = morastig, sumpfig.
- moerasjerts**, o.; -gas, o.; -grond, m.; -koorts, v.;
lucht, v.; -plant, v. = Sumpflerz (Morasterz);
-gas; -boden; das -fieber; -luft; -pflanze.
- moerassig** = morastig, sumpfig, Sumpf...
moerasvogel, m. = Sumpfvogel.
- moer||bei** (-bezie), v.; -belboom, m. = Maul||-
beere; -beerbaum.
- moeren**, h. = („stelen“) stehlen, mopfen, tapern,
stibigen; („stuk maken“) verderben, kaputt
machen; („verknœien“) verpfuschen; ook = me-
ren, zie ald.
- moer||hoen**, o.; -land, o. = Sump||huhn; -land.
moer||plaatje, o.; -sleutel, m. = die Mutter||
schetbe; -schlüssel.
- moertje**, o. = Mütterchen; mal m., mal kindje
= wie die Mutter, so das Kind; nährliche Mutter,
nährliches Kind.
- moes**, o. = Mus; iem. tot m. slaan = einen zu
M. (zu Bret), windelweich hauen; tot m.
laten koken = zu Bret, zu M. kochen lassen;
ook = moeder (vgl. moesje) en moesgroente,
v. = das Gemüse, das Grünzeug, das Kraut.
- moeshof**, m. = Gemüsegarten.
- moesje**, o. = Mütterchen, Mutterig; („mouche“)
- die Muisje, Schönheitsspflästerchen; (op stoffen)
Tüpfelchen; met witte m. .s = weiß getupft,
weiß gemustert.
- moesson**, m. = Monsun.
- moestuin**, m. = Gemüsegarten.
- I. moet** (vlek), v. = der Fleck(en); („spoor“) Spur.
- II. moet** (dwang), m. = Muß, das Müßen.
- moeten**, h. = (natuurl. noodzakelijkheid, niet-
anders-kunnen) müssen: alle m. sterben;
Kinder m. gehorchen; ik moest lachen = ich
mußte lachen; (dwingende noodzakelijkheid, die
uit een bevel volgt) müssen: u moet mee naar
't politiebureau = Sie m. mit nach dem Po-
lizeibureau (auf das Postgeamt); (bij dat mooie
weer) moet ik nu in mijn kamer zitten = muß
ich nun in meinem Zimmer sitzen; (minder sterk
uitgesproken wil van een ander dan 't onderwerp)
müssen: u moet met mij drinken (dat wil ik
graag) = Sie m. mit mir trinken; (raadgeving)
müssen; (schijnb. toevalligheid) müssen:
juist moest er een agent voorbijkomen = eben
mußte ein Schußmann vorbeigehen; (wensche-
lijk.) müssen: hij moest een jaarte bij mij
zijn, hij zou wel anders worden = der mußte ein
Jahr bei mir sein, er würde schon anders
worden; (wil van een ander dan 't onderwerp)
sollen: moet (zal) ik inspennen? = soll ich
anspannen? je moet komen = du sollst kommen;
de kamer moest (zou) behangen worden = das
Zimmer sollte tapeziert werden; dat moet een
tuin voorstellen = das soll einen Garten vor-
stellen; wat moet dat? = was soll das? als 't
dan moet = wenn es denn sein soll (wenn schon,
denn schon); hoe moet dat afloopen? = wie soll
das enden? (taak door een ander opgelegd)
sollen; ik moet voor de bloemen zorgen =
ich soll die...; u moet de complimenten hebben
van... = ich soll Sie grüßen von...; (behooren)
sollen; (bewering) sollen (voor de subjektieve
meening), müssen (voor 't objektief als nood-
zakelijk voorgestelde); (gerucht) sollen; (in ver-
biedende zinnen, ongeneer = mogen) dürfen,
sollen: ik moet niet vergeten te schrijven = ich
darf nicht vergessen zu schreiben; dat moet je niet
doen = das darfst (sollst) du nicht tun; (aan-
sporing, opwekking) sollen, soms müssen: nu
moet hij toonen, wat hij kan = jetzt soll (muß)
er zeigen, was er kann; (indir. rede van een
bevel of aanmaning) sollen: hij zei, dat ik bij
hem moest komen = ... ich soll(t)te zu ihm
kommen; (anders) dat moest er nog bijkomen:
= das fehlte noch gar! wat moet je? = was
willst, wünschst du? moet (mot) je wat? =
willst du was? m. is dwang = Muß ist ein bitter
Kraut, ist eine harte Muß.
- moetje**, o. = moesje en verkleinv. van moet **I.**
- I. Moezel** (riv.), v. = Mosel (ook voor -wein).
- II. moezel** (ZN) zie doedelzak.
- Moezel||dal**, o.; -wijn, m. = Mosel||tal; -wein.
- I. mof**, v. = (voor de handen) der Muß, (ook) die
Muffe; (aan machines) Muffe. **II. Mof**, m. =
Müchel, Muß; vgl. zwijgen **I.**
- Moffeland**, o. = Deutschland.
- moffel**, m. = (tech.) die Muffel; („want“) Häuf-
ling, Häufthandschuh; (ZN. ook) der Muß.
- moffelen**, h. = („mopperen“) munteln, mur-
meln; (met de kaart) fuscheln, mogeln; (etw. in
die Tasche) prattzieren; („inpakken“) etumum-
me(n); (tech.) muffeln; aan iets m. = an (Dat.)
nesteln, herumfingern. **moffeloven**, m. =
Muffel-, Emallierofen.
- moffetoer**, m. — verflixte Arbeit, schweres Stück.
- Moffrika**, o. = Deutschland.

motje, o. = Müffchen; der Pulswärmer.
mogelijk = möglich; möglicherweise; („wellicht“) vielleicht; zoo m. = wo möglich; zoo veel, zoo spoedig m. = so viel, so bald als (wie) möglich (möglichst viel; möglichst bald, baldmöglichst); zich zoo veel m. inspannen = sich möglichst anstrengen; de grootst m. e. voordeelen = die möglichst großen (denkbar größten) Vorteile; met de meest m. e. zorg = mit der möglichsten (möglichst großen) Sorgfalt; alle m. e. middelen = alle erdenklichen Mittel; iets m. maken = etw. möglich machen, ermöglichen; al 't m. e. doen = alles mögliche, sein möglichstes tun.
mogelijkheids = möglicherweise. **mogelijkheid**, v. = Möglichkeit; Coeventualität; ik kan bij geen m. begrijpen, dat ... = ich kann beim besten Willen nicht begreifen, daß ...
mogen, h. = (*verlof hebben*) dürfen; (*ontk. als door 't noodlot*) 't heeft niet m. zijn = es hat nicht sein sollen; (*onverschilligheid*) mögen: er mag bleiben oder gehen; (*mogelijkheid*) mögen, können: je mocht anders te laat komen = du möchtest, könntest sonst zu spät kommen; Gott mag es wissen; (*waarschijnlijkheid*) mögen: 't mag 3 maanden geleden zijn = es mag drei Monate her sein; (*wenschelijkheid*) mögen: 't moge hem wel gaan = möge es ihm wohl ergehen; hij mag wel oppassen! = er mag sich in acht nehmen, sich vorsehen! (*gaarne willen, houden van*) mögen: dat mag ik niet zien = ich mag das nicht sehen; ik mag hem niet = ich mag ihn nicht; ik mocht wel eens weten ... = ich möchte wohl mal wissen ...; (*toegeving*) mögen: hij mag (moge) een braaf man zijn = er mag ein braver Mann sein; (*veronderstelling*) mocht 't regenen, dan ... = sollte es regnen, so ...; (*behooren*) hij mocht zich wel wat inspannen = er sollte sich etwas anstrengen; (*anders*) 't mocht wat! = ach was! ach geh mir! es hat sich was! so blau! ik mag sterven als ... = ich will sterben, wenn ...
mogendheid, v. = Macht; groote m. = Großmacht; verbonden m. heden = verbündete Mächte.
Mogol = Mogul.
mohair, o. = der Mohär (die Angorawolle).
Mohammed (aan) = Mohammed (aner). **Mohammedaansch** = mohammedanisch.
moiré, o. = der Moiré. **moireeren**, h. = moirieren, wäffern.
moker, o. = Schlegel; (*minder eig.*) die Reule.
mokeren, h. = hämmern.
mokka(-koffie), v. = der Mokka (caffee).
mokkel, m. = Nubelchen, Schnubelchen, Pufelchen. **mokkelen**, h. = hätscheln, herzen, abherzen. **mokkeltje**, o. zie mokkel.
mokken, h. = schmolten, maulen, das Maul hängen lassen. **mokker** = Schmolter, Mauler.
Mokum (hbr.), Groot M. = „Großmofum“: Großstadt, (*in 't biz.*) Amsterdäm.
I. mol (dier), m. = Maulwurf; vet als een m. = fett wie ein Schwein; (*Z.N.*) (de mol) rijdt = gräbt etnen Gang. **II. mol (muz.)** v. = das b; (*toonaard*) das Moll.
molboon, v. = Saubohne.
Moldau (riv.), v. = Moldau. **Moldavië**, o. = die Moldau. **Moldaviër** = Moldauer. **Moldavisch** = moldauisch.
moleculair = Molefular...; m. e. kracht, verbinding, warmte enz. = Molefularkraft, verbinding, wärme usw. **molecule**, v. = das Molekül.
molen, m. = die Mühle; de m. is door de vang = die Sache ist in Verwirrung, alles geht brunter

und drüber, (*van personen*) er ist übergechnappt; 't koren van den m. sturen = gegen sein eignes Interesse handeln; *vgl.* klap I. **molenaar** = Müller (*ook een visch*); (*insekt*) Maitäfer, Müller.
molenaarsbedrijf, o. = die Müllerei. **molenaarsknecht** = Müllergefelle, -knecht, Mühlknecht.
molenaarsvak, o. = die Müllerei, Müllergeschäft. **molenas**, v. = Mühlenachse. **molenbeek**, v. = der Mühlbach. **molenberg**, m. = Mühlberg. **molenkap**, v. = Mühlenhaube. **molenkar**, v. = der Mühl(en)wagen. **molenklapper**, m. = die Mühlklapper. **molenlegger**, m. = Unter-, Bodenstein.
molenmaker; **-meester**; **-paard**, o. = Mühlenbauer; -meister; -pferd (*een vrouw*: Dragoner; werken als een -paard = arbeiten wie ein Pferd, wie ein Feind).
molenpad, o.; **-rad**, o.; **-spel**, o.; **-steen**, m. = der Mühlsteinweg; -rad; -enspiel (die Mühle); -stein.
molentje, o. = kleine Mühle; hij loopt met m. s. = er ist übergechnappt, hat einen Sparren.
molenlocht, m.; **-trechter (-tremel)**, m.; **-vang**, v.; **-vliet**, m. = das Mühlgerinne; -trichter; -bremse (-presse); -graben (-bach).
molenwerf, v.; **-werk**, o.; **-wiek**, v. = der Mühlhof; -getriebe; der -flügel.
molest, v. = Molest: Befästigung, (*biz.*) Kriegs-molest; vrij van m. = frei von Kriegsmolest.
molestverzekering, v. = Molest-, Kriegsversicherung. **molestteeren**, h. = molestieren, belästigen.
mollik, m. = Popanz, Krampus, die Vogelshuche.
mollkever, m.; **-krekkel**, m.; **-leklem (-leknip, -leval)** v.; **-levanger**; **-level**, o. = Maulwurfsfäfer; die -grille; -falle; -fänger; -fell.
mollen (*doodstaen*), h. = abmurfsen.
molletje (*kind*), o. = Pausbäddchen, Diderden.
mollig = mollig, (samt)weich, rundlich. **molligheid**, v. = Molligkeit, Weichheit.
mollusk, m. = die Molluste, das Weichtier.
molm, m. en o. = (*van turf*) der Mull; (*van hout*) der Mulm; (*stof*) der Staub. **molm-achtig** = null-, nulmartig. **molmen**, z. = in Staub, Mulm zerfallen; (*ook*) wurmtichig werden; („vergaan“) (ver)modern.
Moloch, m. = Moloch.
mollrat, v.; **-sgat**, o.; **-shoop**, m. = Maulwurfsratte; -loch; -haufe (-hügel).
molsla, v. = der Löwenzahnsalat.
mol-teeken, o. = b.
molton, o. = der Molton.
Molukken, mv. = Moluffen.
molybdeen (*een metaal*), o. = Molybdän.
mom, o. en v. = die Maste; onder 't m. van belangstelling = unter der M. der Teilnahme; *vgl.* masker. **momangezicht**, **-bakkes**, o. = die Maste.
moment, o. = der Moment. **momentaan** = momentan. **momentopname**, v. = Momentaufnahme. **momentenluiter**, m. = Momentverfchluf.
mongewaad, o. = Mästenkleid.
mommelen, h. = mummeln, muffeln.
mommen, h. = sich verkleiden, sich verstellen.
mommesluis, v., **-spel**, o. = der Mummenschanz, das -spiel, die Wummeret.
mompelen, h. = murmeln, in den Bart brummen, muffeln; (men) mompelt van = muffelt von ...
Momus = Momus (Gott des Spottes).
monade, v. = Monade.
monarch = Monarch. **monarchaal** = monarchisch. **monarchie**, v. = Monarchie. **monarchist** = Monarchist. **monarchistisch** = monarchistisch.
mond, m. = Mund; (*van kanon, geweer, rivier, buis e. d.*) die Mündung; bij m. e. van = durch;

een **grooten** m. hebben = ein großes Maul haben, den Mund (das Maul) immer voll nehmen; een **grooten** m. opzetten = (sogleich) zu schreien anfangen; den m. **houden** = den M. (das Maul) halten, schweigen; iem. iets in den m. geven = einem etw. in den M. legen; iem. in den m. loopen = einem in den Schuß (Wurf, Lauf) kommen, unversehens begegnen; **met** open m. staan = mit offenem M. e. dastehen, Maul und Nase aufsperrn; **met** den m. vol tanden staan = nichts zu sagen wissen, verlegen schmeigen, wie blödsinnig (wie ein Dögöte, wie aufs Maul geschlagen) dastehen; **met** twee m. en spreken = kalt und warm aus einem M. blasen, doppelzüngig sein; iem. naar den m. praten = einem nach dem M. (Maul) sprechen, reden; **op** zijn m. gesteld zijn = gern gut essen und trinken, auf eine gute Tafel halten; geen m. **opdoen** = den M. nicht aufstun; hij kan net den m. **openhouden** = er kann sich nur mühsam ernähren; hij heeft acht m. en **open** te houden = er hat acht Mäuler zu ernähren, zu füttern; zijn m. in iets **steken** = mit dreintreden, die Nase in (i. f.) stecken; dat is den m. **tergen** (getergd) = das macht bloß den M. wässrig; 't viel me uit den m. = (fig.) es entschlüpfte mir; iets uit zijn m. sparen = sich etw. vom M. (ab)sparen; den m. van iets **volhebben** = nicht aufhören von etw. (zu reden), nicht genug von etw. zu reden wissen; iedereen heeft er den m. **vol** van = jedermann spricht davon; alles wat hem **voor** den m. komt = alles was ihm in den M. kommt; dat gaat je m. (neus) **voorbij** = das geht dir an der Nase vorbei, da fannst du alle fünf Fingern danach lezen (dir den M. abwischen); er geen m. aan **zetten** = es nicht mit den Lippen berühren, keinen Bissen (Tropfen) davon nehmen; *vgl.* blad, brood, mondje, roeren, snoeren, woord e. a.

mondain = mondän. **mondaniteit**, v. = Mondanität.
mondal, m. = Nebel.
mond|behoefsten, mv.; **-deelen**, mv. = der Mundbedarf (der -vorrat); -teile.
mondeling = mündlich. **monden**, h. = („uitloopen“) münden; („smaken“) munden, schmecken. **mond- en klauwzeer** *zie* mondzeer.
mondgat, o. = Mundloch. **mondgesprek**, o. = die Unterredung, Gespräch; met iem. een m. hebben = (ook) Rücksprache mit einem nehmen.
mond|harmonika, v.; **-hoek**, m.; **-holte**, v. = Mundharmonika; -winfel; -höhle.
mondig = mündig; *vgl.* moederjarig; m. verklaren = m. sprechen, (für m. erklären).
mondigheid, v. = Mündigkeit. **mondig (heids)verklaring**, v. = Mündigsprache. **mondig**, v. = Mündung.
mondje, o. = Mündchen, Mäulchen; m. toe! = reinen Mund (halten)! Sand auf den Mund! hij is niet op zijn m. gevallen = er ist nicht auf den Mund (aufs Maul) gefallen, hat ein gutes Mundwert; een m. trekken = den Mund spitzen, ein schiefes Maul machen, maulen.
mondjesmaat = abgepaßt, farg, färglich, spärlich.
mondjevol = Mundvoll.
mond|klein, v.; **-kost**, m.; **-lijm**, v.; **-opening**, v. = Mundkleinme (-sperre, Maulsperre); die -loft; der -leim; -öffnung.
mondprang, **-prop**, v. = der Nebel.
mond|spleet, v.; **-spoeling**, v.; **-stand**, m. = Mundspalte; das -wasser; die -stellung.
mondstuk, o. = Mundstück (i. a. b.). **mondtrommel** (mel), v. = Maultrommel, das Brummeifen.
mond|vol, m.; **-voorraad**, m.; **-water**, o.; **-werk**,

o. = Mundvoll; -vorrat; -wasser; -wert (-stück).
mondzak, m. = Futterfach, -beutel. **mondzeer**, o. = die Maulseuche; mond- en klauwzeer = Maul- und Klauenseuche. **mondzuiverend** = mundreinigend.
monereen, h. = monieren, mahnen, benachrichtigen, tabeln.
Mongolisch, o. = die Mongolei. **Mongool** = Mongole. **Mongoolsch** = mongolisch.
monisme, o. = Monismus (die Lehre, die alles Gegebene auf einen einzigen Grund zurückführt).
Monist = Monist.
monitor, m. = Monitor, Turmpanzerdöf.
monkelen (Z.N.), h. = lächeln, schmunzeln.
monken (Z.N.), h. = schmolten.
monnik = Mönch; *vgl.* kap. monnikachtig = mönchlich.
monnikel|ndom, o.; **-klooster**, o.; **-latijn**, o.; **-leven**, o.; **-orde**, v. = Mönchsstum; -kloster; **-latein** (Klosterlatein); **-leben**; der **-orden**.
monnikewerk, o. = (eig.) die Mönchsarbeit; (fig.) verlorene (Liebes)Mühe, unnütze (vergebliche) Arbeit; m. doen = (ook) leeres Stroh dreschen, eine leere Nuß aufbeißen, den Esel scherzen, den Bod melken. **monnikewezen**, o. = Mönchswesen. **monnikje**, o. = Mönchlein. **monniksbaard**, m. *zie* viltkruid.
monniks|kap, v.; **-pij**, v. = Mönchskappe (*plant*: das Monit, der Sturmhut, der Eisenhut, *ook wel*: Mönchslappe); -tutte.
monochordion, o. = Monochord (einsaitiges Instrument). **monocele**, v. = das Monotel, das Einglas.
mono|gamie, v.; **-grafie**, v.; **-gram**, o. = Monogamie; -graphie; -gramm.
mono|liet, m.; **-loog**, m.; **-maan**; **-manie**, v. = Monolith (aus einem Steinblock gehauenes Kunstwerk); -log; **-mane**; **-manie**.
mono|plaan, m.; **-polie**, o. = Monoplan (Eindecker); **-pol**.
monopolizeeren, h. = monopolisieren.
monotheïsme, o. = der Monotheismus. **monotheïst** = Monotheist. **monotheïstisch** = monotheistisch. **monotonie**, v. = Monotonie, Eintönigkeit, Einförmigkeit. **monotoon** = monoton.
Monroeleer, v. = Monroe-Doctrin (keine fremde Einmischung in die amer. Angelegenheiten).
Monseigneur = Monseigneur, Monsignore.
monster, o. = („staal“) Muster, die Probe; („gedrocht“) Ungeheuer, Ungetüm, Scheusal, der Unhold; Monstrum; m. s steken, trekken = Muster, Pr. n stechen, ziehen; op (volgens) m. koopen = nach Muster, nach P., auf P. kaufen; een klein m. = ein kleines Muster, Sandmuster; m. zonder waarde = Muster ohne Wert; beantwoordende aan 't m. = musterfonorm; porto voor m. s = Musterporto; (de meeste misdadigers) zijn niet zulke m. s = sind nicht solche Scheusale; een m. van een woord = ein Wortungetüm, Monstrum.
monsterachtig = ungeheuerlich, monströs („verbazend groot“) ungeheuer. **monsterachtigheid**, v. = Ungeheuerlichkeit, Monstrosität. **monsterboek**, o. = Musterbuch, die -sammlung. **monstercollectie**, v. = (van stalen) Musterjammlung; (kolossaal) Riesenjammlung. **monsterdier**, o. = Monstrum, Ungetüm. **monsteren**, h. = mustern, inspizieren. **monstering**, v. = Mustering, Seerchau.
monster|kaart, v.; **-kamer**, v.; **-koffer**, m.; **-korting**, v.; **-rol**, v. = Musterkarte; das -lager; -koffer; der -rabatt; -rolle.

monsterverbond, o. = der Mißbund. **monsterzakje**, o. = Muster-, Probefläschen. **monstrans**, v. = Monstranz, das Hostiengefäß. **monstrueus** = monströs. **monstruozeiteit**, v. = Monstrosität. **montage**, v. = Montage, Aufstellung. **montant**, o. = der Betrag, der Belauf. **montereën**, h. = (*machines*) montieren, aufstellen; (*mil.*) montieren, bekleiden; (*t(tooneel)stuk) was goed gemonteerd = gut ausgestattet; (*edelsteen*) einfasen. **montering**, v. = Montierung, Montur, Bekleidung; Uniform; Montage, Aufstellung; Ausstattung; Fassung; *vgl.* **montereën**. **monter** = munter, heiter, aufgeräumt; (*alleen pred.*) guter Dinge. **monterheid**, v. = Munterheit usw., *vgl.* **monter**. **monteur** = Monteur. **montuur**, v. = Montierung, Montur, Bekleidung; Fassung, (*van bril ook*) das Gestell; *vgl.* **montereën**. **monument**, o. = Monument, Denkmal. **monumentaal** = monumental. **mooi** = schön; („aardig“) hübsch; (*van iets kleins in 't biz.*) niedlich; *t m..e = das Schöne; ik hoor m..e dingen (van je) = ich höre schöne (reizende) Sachen; een m..e grap! = (*ir.*) eine f..e Geschichte, Besterung! (*ook*) warum nicht gar! das fehlte noch! een m..e jongen! zie een lieve j.; nee maar, jij bent ook een moole! = na, du gefällst mir! zieh m. **maken** = sich f., sein machen, sich (heraus)putzen; daar ben je m. **mee** = (*eig.*) das steht dir recht h., damit bist du f., (*fig.*) eine unangenehme Geschichte (für dich); daar kan hij lang m. **mee** zijn = das kann eine langwierige (unangenehme) Geschichte für ihn werden; hoe lang ben je daar m. **mee** geweest? = wie lange hat das gedauert? dat is wat **moois!** = (*eig. en fig.*) (*ll*) (*fig. ook*) das ist eine f..e Geschichte! niet veel m..s van iem. zeggen = einem nicht viel Schönes, Gutes nachsagen; wel, nu nog mooier! = das wäre noch schöner! aber so was! zie ook *boven* een m..e grap en wat moois; mijn m..e pak = mein guter Anzug; dat staat je niet m.. = (*van kleeren e. d. en fig.*) das steht dir nicht f., nicht h. (*an*), (*fig. ook*) dat is niet m. van je = das ist nicht f. (*nett, h.*) von dir; m. **weer** spelen = („*liefsdoen*“) Samtpfötchen machen, f. tun; van een anders geld enz. m. **weer** spelen = mit anderer Leute Geld usw. sich gültlich tun, den großen Herrn machen (spielen); m. **zitten** = (*van honden*) f. machen; m. **zoo!** = schön! (*als versterking*) ik heb me m. vergist = habe mich arg, gehörig getrirt; ze wordt m. oud = sie wird recht alt; ik heb hem m. beetgehad = habe ihn hübsch zum besten gehabt, hübsch angeführt. **mooiheid**, v. = Schönheit, das Schöne. **mooigheid**, v. = Schönheit; schöne Sachen. **mooiprater** = Schmeichler, Fuchschwänzer, Schönredner. **moois**, o. = Schönes, schöne Sachen; *vgl.* **mool**. **mooitjes** = hübsch, nett, schön. **Mookerheid**(de), v. = Mooker Feibe; ik wou dat je op de M. zat = ich wollte du wärest, wo der Pfeffer wächst, du sähest auf dem Bloodsberg; loop naar de M.! = geh zum Ruckuck, zum Teufel! **mookhamer** zie *moker*. I. **Moor** = („*Moriaan, zwarte*“) Mohr; („*Noord-afrikaansche stam*“) Maure; („*paard*“) der Rappe. II. **moor** (Z.N.), v. = der Schlamm. III. **moor** (Z.N.), m. = Wasserfessel. **moord**, m. = Mord; m.! = M.! morbio! m. en brand schreeuwen, roepen = Zeter (und Mord, und Morbio) schreien; *t is een m.! = es ist ein

Zammer! es ist doch schlimm! steek den m.! = daß dich die Pest! poging tot m. = der Mordversuch. **moordaanslag**, m. = Mordversuch; (*op regeerende pers. dikwijls*) das Attentat. **moorddadig** = mörderisch, blutig; („*hevig*“, *van geschreeuw e. d.*) mörderisch, mordmässig. **moorddadigheid**, v. = mörderische Wut, Grausamkeit. **moorden**, h. = morden; m. en branden = fengen und brennen; m. d. staal, wapen = der Mordstahl, das Eisen, das Schwert; die waffe, (*ook*) der Stahl usw. des Mörders; m. d. (*van werk, ziekte, e. d.*) = aufreibend. **moordenaar** = Mörder. **moordenarij**, v. = das Morden, das Gemorbe, das Gemefel. **moordend** zie **moorden**. **moordgat** zie **moordhol**. **moordgeschreeuw**, o. = Mordgeschrei. **moordhol**, o. = die Mördergrube, die -höhle. **moordkreten**, mv. = das Mordgeschrei. **moordkuil**, m. = Mördergrube; *vgl.* **hart**. **moordlust**, m.; **-tooneel**, o.; **-tuig**, o. = die Mordlust (die -begierde, die -gier); -sjene (blutige Sjene); die waffe. **mooreland**, m.; **M.-land**, o. = Maurenkopf; -land (Möhrenl., *vgl.* Moor I). **moorkop**, m. = (*paard: vos met zwarten kop*) Mohrenkopf (*ook een gebakje*). **moorpard**, o. = der Rappe. **Moorsch** = maurisch; m..e stijl (*ll*). I. **moos** (*jid.*), o. = Moos, Gelb. II. **moos** (Z.N.), o. = der Schlamm, der Rot. **mooschen** (Z.N.), h. = süßeln; basteln. **moot**, v. = das Stüd, die Scheibe, der Schnitt. **mop**, v. = („*steen*“) der Ziegel, Badstein; („*koekje*“) das Küchlehen; („*inktvak*“) der Aleds; („*grap*“) der Spaß, der Wit; een oude m. = (*ook*) ein Weibinger; („*licht muziek- of zangstukje*“) Volkswaise, der Gassenhauer, leichtes Stüd; (hij heeft) m..pen = Anöpfe, Moos, Draht, Möpfe, Moses und die Propheten; m..pen tappen = Wige reifen, machen; een flauwe m. = ein schlechter, fauler Wit; (dat is) de heele m. = ... der ganze Wit. II. **mop** (*hond*), m. = Mops. **mopneus**, m. = die Mops-, Stumpfnaße. **moppen**, h. = schmollen; *subst. zie* mop. **mopperaar** = Brummbar, Murrkopf. **mopperen**, h. = brummen, murren; (*wokkend*) grollen; (moet ik weer) br., schelten, schimpfen? **moppetapper** = Wigereißer, Wigbold. **moppetrommel**, v. = (*eig.*) Gebädtrommel; (*fig.*) Wigeede. **mops** (*hond*), m. = Mops (*hond*). **moquette**, o. = die Moquette, der Doppelpflüsch. **mora** (*vertraging*), v. = Mora; Verzögerung, (*r.*) der Verzug; in m. = in M., im Rückstand, im (*tn*) B.; in m. stellen = in B. setzen; periculum in m. = periculum in m., Gefahr im Verzug. **moraal**, v. = Moral (*ook* = „*les*“; *leere*). **moraine**, v. = Moräne, das Gletschergeröll. **moralist** = Moralist. **moraliteit**, v. = Moralität (*ook middeleeuwsch geestel. tooneelspel*). **moralizeeren**, h. = moralisieren. **Moravië**, o. = Mähren. **Moraviër** = Mähre. **Moravisch** = mährisch; *vgl.* **broeder**. **moreel** = moralisch; m. gedrag = m..es Benehmen, m..er Wandel; m. van iets overtuigend zijn = innig, im Herzen von usw. **Morea**, o. = Morea. **morel**, v. = Morelle, Amarelle, Sauer-, Reichselstrische; brandewijn op m..len = Amarellenbranntwein. **morelleboom**, m. = Morellen-, Amarellenbaum. **moren** (Z.N.), h. = süßeln, im Schlamm, im Rot herumwühlen, -treten.

mores: iem. m. leeren = einen Mores lehren, einem den Kopf zurechtsetzen.
moreske zie arabesk.
morfine enz. zie morphine enz.
morgana zie fata.
morganatisch huwelijk = morganatische Ehe.
morgen, m. = Morgen (ook als oude akkermaat); (adv.) morgen; van m. = heute m.; van m. vroeg = heute früh; vroeg in den m. = früh am M.; in den vroegen m. = am frühen M.; 's m. s vroeg = frühmorgens, m. s früh; op een (goeden) m. = eines (schönen) M. s; 's m. s = des M. s, m. s, am M.; goede m. l = guten M. l (ir.) warum nicht gar! das fehlte noch! uw. ; m. ochtend = m. früh; m. aan den dag = gleich m.; de dag van m. = der morgende Tag; m. brengen! = ja Ruchten! profit Mahlzett! ich danke! **morgenavond** = morgen abend.
morgenbezoek, o.; -blad, o.; -dracht, v.; -drank (-drunk), m. = der Morgenbesuch; -blatt; der -anzug; -trant (-trunt, Frühschoppen).
morgen|gave, v.; -gebed, o.; -gewaad, o.; -gezing, o. = Morgen|gabe; -gebet (die -andacht); -gewand (die -Heidung); der -gefang.
morgen|groet, m.; -jas, v.; -klok, v.; -koelte, v. = Morgen|gruß; der -roed (voor heeren: der Schlafroed); -gloed; -frische.
morgenkrieken, o. = der Tagesanbruch; -grauen.
morgenland, o. = Morgenland. **morgenlandsch** = morgenländisch.
morgen|licht, o.; -lied, o.; -lucht, v. = Morgen|licht; -lied; -luft.
morgenmiddag = morgen nachmittag. **morgennevel**, m. = Morgennebel. **morgenoctend** = morgen früh, morgen vormittag.
morgen|post, v.; -preek, v.; -rood, o.; -schemering, v. = Morgen|post (Frühpost); -prebigt; -rof (die -röte); -dämmerung.
[morgenspraak, v. = („komplimenten“) Umstände; („vergadering, zitting“) Morgensprache; (ook) blaudelei]. **morgenster**, v. = der Morgenstern.
morgen|stond, v.; -toilet, o.; -uur, o.; -wacht, v. = Morgen|stunde (hat Gold im Munde); die -toilette; die -stunde; -wache.
morgen|wijde, v.; -zang, m.; -zon, v. = Morgen|weite; der -gefang; -sonne.
morgue, v. = Morgue, das Leichenschauhaus.
moriaan = Mohr; 't is den m. geschuurd (gewaschen) = das heißt einen M. en bleichen (weiß waschen) wollen, (ook) da ist Hopfen und Malz verloren.
morleje, v. = Morchel (ein Eßpilz).
mormel, m. = das Murmeltier, die Marmotte; („leelijke schepsel“) das Scheusal, die Frage; („leelijke hond“) der Aßter.
Mormoon = der Mormone.
Morpheus = Morpheus. **morphine**, v. = das Morphinum, das Morphin. **morphinisme**, o. = der Morphinismus. **morphinist** = Morphinist.
morphologie, v. = Morphologie, Formen-, Gestaltlehre.
morrelen, h. = subeln, hudein; aan iets m. = an (Dat.) herumforsen, -petern; in iets m. = in (Dat.) herumstochern, -framen, -stüßern.
morren, h. = murren, brummen.
mors zie morsebel.
morsdood = maujetot.
morsobel = Schlampe, (Aagt) M. = Schmutzfliege.
morsen, h. = manfchen (im Schlamm, im Wasser); („slabben“) sabbern; m. op 't tafellaken = hechern auf dem Tischluch; („knoeien“) schmieren, subeln; met 't geld m. = das

Zie ook ochtend...

Geld zum Fenster hinauswerfen, es vergeuben.
morserij, v. = Manfcheret, Alederet, Südelet, Schmutzeret, das Geschmiere, vgl. morsen.
Morse|schrift, o.; -sleutel, m.; -toestel, o. = die Morse|schrift; -schlüssel; der -apparat.
morsig = schlampig, („vuil“) schmutzig, dreifig, schmierig; („modderig“) schlammig. **morsigheid**, v. = Unreinlichkeit, Schmutzigkeit.
mors|jurk, v.; -kiel, m.; -mouw, v. = der Schmutz, Schmutz|rod; -tittel; der -ärmel.
morspot = Schmutz, Schmierfint; die Schmutzfliege.
mortaliteit, v. = Mortalität, Sterblichkeit(siffer).
mortel, v. = der Mörtel.
mortel|bak, m.; -molen, m. = Mörtel|kübel (-trog); die -mühle (die -mischmaschine).
mortier, o. = der Mörtel (in beide bet.).
mortierstamper, m. = die Mörtelsteule, Stößel.
morzel, m. = das Stück, der Splitter; iets te m. slaan = etw. zerfchmettern, -splittern, -malmen, in tausend Stücke schlagen.
mos, o. = Moos; zie IJlandsch; met m. begroeid = ook bemooft, moosbewachsen. **mosachtig** = moosartig, moosig.
mosch zie musch.
mosdiertje, o. = Moostierchen.
moskee, v. = Moschee.
moskiet zie muskiet.
Moskou, o. = Moskau. **Moskovië**, o. = Moskowien. **Moskoviet** = Moskwitter. **Moskovisch** = moskowitzsch; M. gebak = m. er Sandbuchen.
moskrabber, m. = Mooskraber, die Moosstraße.
Moslem, **Moslim** = Moslem. **Moslimsch** = moslemisch, muslimännisch.
mosroos, v. = Moosrose.
mossel, v. = Muschel; (eetbare) Miesmuschel; (Z.N. ook) der Schlag, Ohrfelge.
mossel|bank, v.; -man; -schelp, v.; -vangst, v. = Muschel|bant; -mann (-händler); -schale; der -fang.
mossig = moosig, bemooft.
most, m. = Most.
mosterd, m. = Senf, Mostrid; dat ruikt naar den m., is dure m. = das ist gepfeffert (und gefalzen), ist schrecklich teuer; m. na den maaltijd = nach dem Tode eine Weinsuppe; iem. tot m. slaan = einen zu Mus (zu Brei), windelweich hauen, schlagen.
mosterd|bus, v.; -molen, m.; -olie, v. = Senf|büchse (-dose); die -mühle; das -öl.
mosterd|pap, v.; -plant, v.; -pleister, v.; -pot, m. = der Senf|steig; -pflanze; das -plaster (der -umschlag); -topf (die -büchse).
mosterd|saus, v.; -zaad, o.; -zuur, o. = Senf|soße (-brühe); der -samen; -gurken (Pl.).
I. mot, v. = (insekt) Motte; („fijne regen“) der Staubregen; („ruzie“) Uneinigkeit, der Zanf, der Strach; de mot zit er in = es ist von (den) M. n angefressen, (hevig) zerfressen; (fig.) de m. is er in = die Sache kommt in die Krause, geht ein, ist in Verfall; de m. in de maag hebben = einen leeren Magen haben; iets in de m. hebben zie motje; m. zoeken = Händel suchen; m. hebben = sich zanfen, sich in den Haaren liegen; m. hebben, krijgen met iem. = (ook) Strach mit einem haben, kriegen; (Z.N.) m. ten krijgen = Schläge, Siebe, Wische kriegen. II.
mot, o. zie molm.
motet, o. = die Motette.
motie, v. = („voorstel“) der Antrag; („beweging“) Motion; een m. voorstellen = einen A. stellen, einbringen; m. van orde = A. (auf Übergang) zur Tagesordnung; m. van vertrouwen, van wantrouwen = das Vertrauens-, Mißtrauens-

notum, der -antrag (der Tadelantrag); m. tot sluiting van 't debat = N. auf Schluß der Debatte.

motief, o. = Motio, der Beweggrund. **motiveeren**, h. = motiveren, begründen. **motivveering**, v. = Begründung, Motivvering.

motje: iets in 't m. hebben = etw. merken, wiffen, den Braten riechen.

motor, m. = Motor.

motor|boot(je), v. (o.); **-fiets**, v. (-rijwiol, o.); **-fietsjer** = Motor|boot; **-(fahr)rad** (*veel*: der Motor); **-fahrer**.

motorvoertuig, o. = der Triebwagen.

motor|wagen, m.; **-weerstand**, m. = Motor|wagen (das Automobil, Kraftwagen, Selbstfahrer, van tram = (*ook*) Triebwagen); **-widerstand**.

motregen, m. = Staub-, Sprühregen. **motregenen**, h. = staubregnen, nieseln, fein regnen.

mots, m. = Muß. **motsen**, h. = stußen, mußen. **mottel|gaatje**, o.; **-kruid**, o.; **-papier**, o.; **-plaaq**, v. = Motten|loch; **-traut**; **-papier**; **-plage**.

mottig = („*pokdalg*“) poden-, blatternartig; (*van 't weer*) neblig, („*door de mot bedorven*“) mottenfräßig; (*Z.N.*) schmußig; m. e tang = Schmußstieje. **mottigaard** (*Z.N.*) = Schmußstiel, das Ferkel.

motto, o. = Motto, der Spruch.

mouche *zie* moesje.

mousseeren, h. = moussieren, schäumen; m. de wijn = Schaumwein, Mousseux.

mousseline, v. = der Musselin.

mout, o. = Maß.

mout|lazijn, m.; **-bak**, m.; **-eest**, m. = Maß|effig; **-bottich**; die **-barre**.

mouten, h. = maßgen. **mouterij**, b. = Maßgeret, das Maßhaus.

I. mouter = Maßger. **II. mouter** (*Z.N.*), *adj.* = mäßig (von Obst).

mout|extrakt, o.; **-molen**, m.; **-wijn**, m. = der Maß|extrakt; die mühle; **-wein**.

mouw, v. = der Armel; iem. iets op de m. spelden = einem etw. (einen Bären) aufbinden (aufheften), auf den Armel heften (binden); (hij heeft) ze achter de m. = es faußbid hinter den Ohren, iets uit de m. schudden = etw. aus dem Armel (Sade) schütteln; (ik kan) er geen m. aan passen (vast maken) = es nicht spiß friegen, nicht flug daraus werden; daar is wel een m. aan te passen = das läßt sich schon machen; overal een m. aan weten te passen = immer Rat wissen, jeder Sade einen Stiel finden; *vgl.* aap, hand.

mouwstrep, mv. = Borten. **mouwveger** (*Z.N.*) = Schmiedler, Fuchschwänzer.

mouwvest, o. = die Jade.

moveeren, h. = aufs Tapet bringen, anregen.

mozalek, o. = Mosaik, die Mosaikarbeit.

mozalek|schilderij, v.; **-tegel**, m.; **-vloer**, m.; **-werk**, o. = das Mosaikgemälde; **-tegel** (die **-platte**); das **-pflaster** (-fußboden); die **-arbeit**.

Mozalsch = mosaiksch. **Mozes** = Moses; de 5 boeken (van) M. = die fünf Bücher Moses.

Mr. (Meester of Monsieur) = Meister, Herr; **rechtsgeleerde titel**: Doctor, Dr.). **M.S. (manuskript)** = Manuskript; **M.S., Mstr.** (Mandatum sine clausula: onbepaalde volmacht = Bevollmächtigung ohne Einschränkung). **Msgr. (Monseigneur Msgr.)**.

mud, v. = das Hektoliter; zoo vol als m. = gepfropft, gestopft voll. **mudzak**, m. = Hektoliter-, Maßteufel.

mu = modrig, muffig, multrig; („*bedompt*“) dumpf; m. e damp = modriger Dampf; m. ruiken = m. riechen; („*saai*“) öde, schal.

muffeldier, o. = Muffeltier, der Mufflon.

muffen, h. = muffig riechen, fein. **muffig zie** muf. **muffigheid**, v. = Muffigkeit.

mufti = Mufti (moham. Rechtsgelehrter).

mug, v. = Müde; van een m. een olifant maken = aus einer M. einen Elefanten machen; de m. uitzijgen en den kemel doorzwelgen = M. n. seihen und Kamele verschluden.

mugge|beet, m.; **-doek**, o.; **-gordijn** (-scherm), o. = Müden|stich; der **-flor**; **-garn** (-gitter).

mugge|poot, m.; **-steek**, m. = Müden|fuß (das **-bein**, *dit ook de plant*); **-stich**.

muggeziften, h. = Müden seigen, Haare spalten, flügeln.

mugge|zifter; **-zifterij**, v.; **-zwerm**, m. = Müden|seiger; **-seigerei**; **-schwarm**.

muik (*Z.N.*), v. = Obstammer; das Obst; der Spartopf. **muiken** (*Z.N.*), h. = (Obst, Geld) bewahren, aufheben.

I. muil, m. = (*bek*) das Maul; (*van groote roofdieren, monsters e.d. ook*) Rachen; *ook* = muildier; (*Z.N.*) breijter, frecher Mensch; *vgl.* gapen. **II. muil** (*schoetsel*), v. = der (Haus-) Pantoffel, Latzche.

muilband, m. = Maulkorb. **muilbanden**, h. = (einem Tiere) den Maulkorb anlegen; (*fig.*) einem den Mund (das Maul) stopfen (verbieten), Schweigen auferlegen, ihn mundtot machen.

muilblaar (*Z.N.*), v. = Maulseuche.

muil (|dier), o.; **-ezel**, m.; **-ezeldrijver**; **-korf**, m.; **-paard**, o. = Maul|tier; **-ejel**; **-ejelreider**; **-korb**; **-pferd**.

muilpeer, v. = Maulschelle, Ohrseige, Kopfuß, Badpfeife; iem. een m. geven = einem eine M. uf w. geben, etnen maulschelleren.

muilzeer (*Z.N.*), o. = die Maulseuche; **muil-en** **pootzeer** = die Maul- und Klauenseuche.

muis, v. = Maus (*ook van de hand*); (Stild geräuchertes Fleisch vom) Bug; zoo stil als een m. = mäschenstill; *vgl.* man. **muisdoorn**, m. = Mäuseborn. **muisgrauw** = maufegrau, mausfarbig. **muisje**, o. = Mäuschen; dat is een m. met een staartje = das Ding wird üble (wichtige) Folgen haben, ist noch nicht aus. **muisjes**, mv. = Zuderperlen, der Nisszuder. **muiskat**, v. = Mausefage. **muiskleur**, v. = Mausefarbe.

muisstil = mäschenstill. **muisvaal** = maufefahl, -grau.

muiteling = Meuterer, Aufrührer. **muiten**, h. = meutern, sich empören; aan 't m. slaan = Meuterei machen; („*ruien*“) maufern. **muitor** *zie* muiteling. **muiterij**, v. = Meuterei. **muitziek** = meuterisch, aufrührerisch.

muizedood, m. = das Mäusegift. **muizedrek**, m. = der Mäusebred, der **-tot**, der **-stiel**. **muizegat**, o. = Mauseloch. **muizegijf**, o. = Mäusegift.

muizehol, o. = Mauseloch. **muizekat**, v. = Mausefage. **muizekeutel**, m. = Mäusebred, **-stiel**. **muizekoorn**, o. = Mäuseborn. **muize-maaltijd**, o. = trodene Maßzeit. **muizen**, h. = maufen; („*eten*“) schnabeln, schnabulieren; 't muist graag wat van katten komt = Katzenfunder m. gern, Art läßt nicht von Art; als de katjes (katten) m. mauwen ze niet = wenn die Katzen m., m(l)auen sie nicht; de kat laat 't m. niet = die Katze, der Kater läßt das M. nicht, (*ook*) alte Katzen gerne knarren; er uit m. (*Z.N.*) = sich brüden, sich dünne machen. **muizenest**, o. = Mäusenest; m. en in 't hoofd hebben (*ll.*) *vgl.* muizenissen = (unnötige) Sorgen, Grillen; m. in 't hoofd hebben = Grillen fangen, ein Grillenfänger sein, *vgl.* muizenest. **muizeoor**, o. =

Mauzeohr. **muizepeper**, v. = der Mauzepeffer.
muizeplaag, v. = Mauzeplage.
muizerd, m. = Buffard.
muizestaart, m. = Mauzeſchwanz (*ook de plant*).
muizestand (je), m. (o.) = Mauzeſahn. **muize-
 tarwe**, v. = Mauzegeerte, das -orn. **muize-
 toren**, m. = Mauzeturm. **muizeval**, v. = Mauze-
 falle. **muizevalk**, m. = Mauzeval(e), -aar,
 -buffard. **muizevanger** = Mauzevanger.
 I. mul, v. = der Mulm. II. mul, *adj.* = Ioder,
 ſandig-troden, weich.
mulat = Mulatte.
mulder = Müller.
mulheid, v. = Loderheit, Weiſchheit. **mullig zie
 mul II.**
M. U. L. O. (*meer uitgebreid lager onderwijs* =
 erweiterter Elementarunterricht).
multiplex... = Multiplex... Vielfach...
multiplicatie, v.; **-plicator**, m. = Multiplika-
 tion; **-plicator**.
mummelen zie mommelen.
mummie, v. = Mumie.
Munchen, o. = München. **Munchenaar**, **Mun-
 chensch** = Münch(e)ner.
muntepaal = munitpaal, ſtädtiſch.
munitie, v. = Munition.
munitieſt, v.; **-park**, o.; **-wagen**, m. = der
 Munitionſtafen; der **-park**; **-wagen**.
munster, m. = das Münſter, die Kathedrale, Dom.
 I. **munt**, v. = (*stuk geld*) die Münze; (*gebouw*)
 das Münzgebäude, das -haus, Münze, Münz-
 anſtalt; de Koninklijke m. = die königliche
 Münze; gouden, zilveren, koperen, nikkelen
 enz. m. = (*gew.*) Gold-, Silber-, Kupfer-,
 Nidelmünze uſw.; klinkende m. = klingende,
 bare Münze, das Bar(gelb); met (in) klinkende
 m. = inbarer, klingender M., bar; betaling in,
 koop tegen klinkende m. = (*dikwijls*) Bar-
 zahlung, -tauf; voor goede m. opnemen = für
 bare M. nehmen; m. slaan = M. prägen,
 ſchlagen; (*fig.*) m. uit iets slaan = Münze,
 Kapital aus etw. ſchlagen; *vgl.* betalen, kruis.
 II. **munt (plant)**, v. = Münze.
muntſafval, m.; **-beambte**; **-billet**, o. = Münz-
 abfall (das -getrüg); **-beambte(r)**; **-billet** (der
 Schein, *Duitschl.*: der Reichſtaſſenſchein).
muntboek, o.; **-conventie**, v.; **-eenheid**, v. =
 Münzbuch; **-conventie** (der **-verdrag**); **-eenheid**.
munten, h. = münzen, prägen; 't m. = die
 Münzprägung; 't op iem. gemunt hebben =
 es auf einen abgeſehen (gemünzt) haben; dat
 is op mij gemunt = das geht auf mich, iſt auf
 mich gemünzt, abgeſehen. **munt- en penning-
 kabinet**, o. = Münzkabinett, die ſammlung.
munter = Münzer; **valsche m.** = Falſchmünzer,
 Münzfäliſcher. **muntgas**, o. = Automatgas.
muntgasmeter, m. = Gasautomat, automa-
 tiſche Gasuhr, Münzgasmefſer. **muntgehalte**,
 o. = der Münzgehalt. **muntgeld**, o. = Präge-
 gebühr. **muntgewicht**, o. = Münzgewicht.
munthamer, m. = Münz-, Plätt-, Schrötlings-
 hammer. **muntling**, v. = Münzprägung. **muntje**,
 o. = Münzbillet, der Zehnguldenſchein.
muntkabinet, o.; **-kamer**, v. = Münzkabinett
 (die ſammlung); das -amt (der Präaraum).
muntkenner; **-kosten**, mv. = Münzkundige(r)
 (-kenner, Numismatiker); **-kosten** (der Präge-,
 Schlagſchlag).
muntkruid, o. = Pfennigkraut, Wieſengelb.
muntkonde, v.; **-loon**, o.; **-machine**, v. =
 Münzkunde (Numismatik); **-kosten** (die Präge-
 gebühr); **-maſchine** (Prägemafchine).
muntmateriaal, o. = Münzmaterial. **munt-**

meester = Münzmeiſter. **muntmeter**, m. =
 (*voor gas*) Gasautomat; (*el.*) Münzähler.
muntolie, v. = das Münzöl.
munt|pari, o.; **-pers**, v.; **-plaatje**, o.; **-rand**, m. =
 Münz|pari; **-preſſe** (*thans*: das Präg-, Stoß-
 wert); die **-platte** (der Schrötling); **-rand**.
munt|recht, o.; **-ſchaalje**, o.; **-slag**, m. = Münz|
 recht (-regal); die **-wage**; **-ſchlag**.
munt|snoeler; **-soort**, v. = Münz|Beſchneider
 (Ripper (und Wipper)); **-sorte**.
muntspecie, v. = Geldſorte; bares Geld.
munt|standaard, m.; **-stelsel**, o.; **-stempel**, o.;
-stuk, o.; **-teeken**, o. = Münz|fuß; **-ſyſtem** (die
 Währung); der **-stempel** (-zeichen; *om te munten*:
 der Prägſtempel); **-ſtüd**; **-zeichen**.
muntunie, v. = Münzkonvention; Latjiſche m.
 = lateiniſche M., Münzunion, lat. . er Münzbund,
 -verein.
munt|vervalsching, v.; **-verzameling**, v.; **-vijl**,
 v. = Münz|fäliſchung; ſammlung; **-ſeile**.
munt|voet, m.; **-waarde**, v.; **-wet**, v.; **-weten-
 ſchap**, v.; **-wezen**, o. = Münz|fuß; der **-wert**; das
-geleſ; **-wiſſenſchaft** (Numismatik); **-weſen**.
murik, v. = Vogelmiere, der **-meier**.
murmelen, h. = murmeln, rieſeln, pläſchern.
murmureerder = Mörger, Brummbär.
murmureeren, h. = murren, brummen, mörgerln.
murw = mürbe, weich; iets m. slaan = etw. m.
 ſchlagen; iem. m. slaan = einen zu Mute, zu
 Breit, winbetweich hauen, ſchlagen. **murweid**,
 v. = Mürrbigfeit.
musch, **mosch**, v. = der Sperling, der Spaß;
 (*Z.N.*) zoo zot als een m. = quiefſchvergüſt,
 ausgelaffen; *vgl.* dak. **muschachtige** vogels =
 Sperlingsvögel, ſperlingsartige Vögel. **musch-
 wortel**, v. = die Sperlingswurzel.
musculatuur, v. = Muſkulatur.
muscus zie muskus.
museum, o. = Muſeum.
musiceeren, h. = muſizieren. **musicus** = Muſiker,
 Muſikus.
musief... zie mozaiek...
 I. **muskaat**, m. = Muſkat(eller)(wein). II. **mus-
 kaat (de root)**, v. = Muſkatnuß, der Muſkat.
muskaat|bloem, v.; **-boom**, m.; **-noot**, v. =
 Muſkat|blume (-blüte); **-nuß**(baum); **-nuß**.
muskaat|olie, v.; **-peer**, v.; **-rasp**, v.; **-roos**, v. =
 das Muſkat|öl; **-ellerbirne**; **-reibe**; **-roſe**.
muskaatwijn zie muskaat I.
uskadell|druf, v.; **-peer**, v. = Muſkateller|
 traube (der Muſkateller); **-birne**.
musket, o. = die Muſkete. **usketter** = Muſketier.
usket|kogel, m.; **-vork**, v.; **-vuur**, o. = die
 Muſketen|fugel; **-gabel**; **-feuer**.
uskiet, v. = der Muſkito. **uskieteebeet**, m. =
 Muſkitoſtick.
uskulatuur, v. = Muſkulatur.
uskus, v. = der Muſchus, der Biſam. **uskus-
 der**, o. = Muſchus, Biſamtier. **uskuseend**,
 v. = Muſchusente. **uskuskat**, v. = Zibettige.
uskus|kruid, o.; **-os**, m.; **-peer**, v.; **-plant**, v. =
 Muſchus|kraut; **-oſis**; **-birne**; **-pflanze**.
uskus|rat, v.; **-reuk**, m.; **-zwijn**, o. = Muſchus|
 ratte; **-geruch**; **-ſchwein**.
muscheel, o. = Spagenei. **muscheehagel**, m. =
 das Sperlingsſchrot, Vogelbunt. **muschenest**,
 o. = Spagennest.
mustang, m. = Muſtang (Prärieperd).
mutatie, v. = der Wechſel, (der) Änderung; (*van
 de stem*) Mutation, der (Stimm)Wechſel, der
 Stimmbruch; (*overgang van onroerend bezit*)
 Mutation. **mutatierecht**, o. = die Mutations-
 gebühr, die -abgabe.

mutisme, o. = der Mutismus, die Stummheit, Stillschweigen.

mutje zie hutje.

mutje, v. = (voor vrouwen) Haube; (in baretvorm, slaapm., pelem., theewarmer, netmaag) Mütze; daar staat hem de m. niet naar = er hat keine Luft dazu, ist nicht dazu aufgelegt; hij heeft 't niet in zijn m., de m. staat hem verkeerd = (ook fig.) er hat seine M. schief auf, er ist übel gelaunt; zoo vast als een m. met zeven keelbanden = mauer, bombenfest; vgl. gek. **mutsaard**, m. = Scheiterhaufen; („takkebos“) das Reißigbündel; dat riekt naar den m. = das riecht nach Heerei, nach dem Sch.

mutse||band, m.; -bol, m.; -maakster = das Hauben||band; -topf (-stod); -macherin.

mutserd zie mutsaard.

mutseje, o. = Häubchen (van vrouwen, dienstmeisjes, doopkinderen enz.).

I. muur, m. = (buitenmuur, de muurmassa) die Mauer; (binnenzijde van den muur, ook lichte binnenmuur) die Wand; binnen zijn vier muren = zwijfden den vier M..n (Wänden), innerhalb der vier M..en (Wände), der vier Pfähle; tusschen vier muren zitten = eingesperrt sein; blinde, Chineesche m. = blinde, Chinesische M.; de muren hebben ooren = die Wände haben Ohren. **II. muur** (plant) zie murik.

muurafdekking, v. = Mauerbefrönung. **muuranker**, o. = der Maueranker. **muurbloem**, v. = der Goldblad; (fig.) m. pje = Mauerblümchen; een m. pje zijn = schimmeln, Peterfilie pflüden (verfaulen), spielen.

muurboor, v.; -breker, m.; -dikte, v.; -kalk, v. = der Mauerbohrer; -breker (Widder); -dide (-stärke); der -falt (der Mörtel).

muurkap, v.; -kruiper, m.; -peper, v.; -plaat, v. = Mauerkappe (-frone); -läufer; der -pfeffer; -platte.

muurschildering, v. = Wandmalerei, das -gemälde.

muur||specht, m.; -stoel, m.; -vak, o. = Mauer||specht; -träger; -feld (Wandfach, vgl. muur).

muur||valk, m.; -varen, v. = Mauer||falte; -raute (Steinraute).

muurvast = („stevig“) mauerfest, (fig. ook) bombenfest; (aan den muur) wandfest; muur- en spijkervast = niet- und nagelfest. **muurversiering**, v. = der Wand Schmüd.

muur||verf, v.; -werk, o.; -zwaluw, v. = Mauer||farbe; -wert (Gemäuer); -schwalbe.

muz. (muziek = Muzik).

muze, v. = Muse.

Muzelman = Muselman, -man, Moslem.

Muzelmansch = muselmännisch.

muzen||almanak, m.; -zoon = Mosen||almanak; -sohn.

muzeum, muziceeren zie mus..

muziek, v. = Musik; (gedrukte of geschreven m., waarnaar men speelt of zingt) Noten (Bl.); (allerlei geschreven en gedrukt muziekwerk) Musikalien (Bl.); (ik heb mijn m. niet bij me = meine N. nicht bei mir; met volle m. = mit flingendem Spiel; (fig.) met m. = glänzend, prachtvoll, wie nach Noten; op m. zetten = in M., in N. setzen; de m. (voor iem.) omslaan = die Noten(blätter) (für einen) umwenden. **muziekavond** (je), m. (o.) = Musikabend, musikalische Abendunterhaltung, m.e. -gesellschaft. **muziekblad**, o. = Notenblatt. **muziekboek**, o. = Notenbuch, -heft. **muziekdirecteur** = Musikdirektor; Kapellmeister.

muziekdoos, v. = Spielboje.

muziek||feest, o.; -handel, m.; -instrument, o. = Musik||fest; die -alienhandlung; -instrument. **muziek||korps**, o.; -leer, v.; -les, v. = Musik||korps; -lehre; -stunde.

muzieklessenaar, m. = das Notenpult, das -gestell. **muziek||liehebber** = Musik||freund. **muziek||lijnen**, mv. = Notenlinien.

muziek||meester; -noot, v.; -onderwijzer = Musik||lehrer; -note; -lehrer.

muziekpapier, o. = Notenpapier. **muziekportefeuille**, v. = Notenmappe. **muziekschool**, v. = Musik||schule.

muziek||sleutel, m.; -standaard, m. = Noten||schlüssel; die -etagere (-ständer, das -gestell). **muziekstuk**, o. = Musik||stück. **muziek||tent**, v. = der Alost. **muziekuitvoering**, v. = musikalische Aufführung, das Konzert.

muziek||vereniging, v.; -zaal, v. = der Musik||verein; der -saal (der Konzertsaal).

muzikaal = musikalisch (in alle verbindingen).

muzikant = Musikant.

M. W. O. (Militaire Willemsorde, zie Willemsorde).

mycologie, v. = Mytologie (Lehre von den Pilzen).

Mylord (ook een soort victoria), m. = Mylord.

myoop, m. = Myope, Kurz||sichtige(r). **myopie**, v. = Myopie, Kurz||sichtigkeit.

myria||de, v.; -gram, o.; -meter, m. = Myria||de; -gramm; das -meter.

myrthe zie mirre.

mysterie, o. = Mysterium. **mysterie||spel**, o. = Mysterium, geistliches Schauspiel. **mysterieus** = mysteriös, geheimnisvoll.

myst||leisme, o.; -leus; -lek, v. = der Myst||leismus (Wunderglaube; Schwarmgeisteret); -iter (Anhänger der Mystik); -it (Geheimlehre).

mystiek, adj. = mystif, geheimnisvoll. **mystificatie**, v. = Mystifikation, Fopperet. **mystificeeren**, h. = mystificieren.

mythe, v. = Mythe. **mythisch** = mythisch.

mythologie, v. = Mythologie. **mythologisch** = mythisch. **mytholoog** = Mythologe(e).

N.

N, v. = das N.

N. (noord = Nord, Norden: N).

I. na, prep. = nach; (om rangorde wil te drukken ook) nächst; na mij = nach mir; n. een jaar (11); jaar n. jaar = ein Jahr nach dem andern. jahraus jahrein, Jahr auf Jahr; een jaar n.

't andere verliep = ein Jahr ums andre (nach dem andern) verging; n. dezen = nach heute, in Zukunft, künftighin; n. inkomen, n. ontvangst = nach Eingang, nach Empfang; n. jou is hij mij de liefste = nächst (nach) dir ist er usw.; n. gewerkt te hebben = nachdem er (ich usw.) gearbeitet

hätte, nach der Arbeit. II. **na**, *adv.* = nahe, dicht; nach; na aan den wal = nahe (dicht) beim (am) Wall; iem. te n. komen = einem zu nahe kommen (treten), einen fränken; kom me niet te n. = komm mir nicht nahel dat was (ging) zijn eer te n. = das ging ihm an seine (an die) Ehre; zijn trouw niet te n. gesproken = seine Treue in Ehren; ze zijn er n. aan toe te likwideren = sie sind drauf und dran zu liquidieren; op één n., op f 100 n. = bis auf einen, bis auf f 100; op mijn broer n. = außer meinem Bruder, mein(en) Bruder ausgenommen; op een beetje n. = bis auf weniges, bis auf ein Geringes; op dat na = dies ausgenommen, dies abgerechnet; de laatste, de beste op één n., op twee n. = der zweitletzte, -beste, der drittletzte, -beste; mijn beste pak op een n. = mein zweitbestes Anzug.

naad, v. = Naht (i. a. b.); hand op den n. van de br. = Hand an der Hofenmaht; (Z.N.) van n. tot draad zie naaldje. **naaldje**, o. = kleine Naht; 't n. van de kous willen weten = alles haarlein wijzen wollen; zijn n. naaien = sein Schächchen scheren; van n. tot draadje zie naaldje. **naadloos** = nahtlos.

naaf, v. = Nabe.

naafhand, m.; -boor, v.; -bus, v.; -hout, o.; -rem, v. = Nabelreif (ring, das -band); der -bohrer; -büchse; -holz; -bremse.

naafvormig = nabelförmig.

naaldoois, v. = der Nähtasten. **naaien**, h. = nähen; (*wonden ook*) vernähen.

naailgaren, o.; -kistje, o.; -kussen, o.; -les, v. = Nählgarn; -kästchen; -stiften; -stunde.

naailmachine, v.; -mandje, o. = Nähmaschine; -förmchen (*met alles*: -zug).

naailmeisje, o.; -naald, v.; -ring, m.; -school, v.; -schroef, v. = Nähmädchen (die -mamzell); -nadel; -ring; -schule; -schraube.

naaisel, o. = die Naht, das Genähte; die Näheret. **naaister** = Näh(t)erin, Schneiberin.

naaiwerk, o.; -winkel, m.; -zak, m.; -zijde, v. = die Näharbeit; die -schule; -beutel; -setbe.

naakt = nackt; 't n. = das Nackte; iem. (*zich*) n. uitkleeden = einen (sich) n. ausziehen (*eig. en fig.*); de n. e. waarheid (ll); n. e. slak = nackte Schnecke, Nacktschnecke; n. e. figuur = n. e. Figur; *vgl.* model.

naaktigheid, v.; -looper; -zadigen, mv. = Nacktheit (Nubität); -gänger; -samige.

naald, v. = Nadel (*ook magneet-, graveer-, ijsn. en bladsoort*); (*van veters*) der (Schür)Stift; („gedenken.“) der Obelisk, Spitzsäule, (*ook wel*) Nadel; die N. der Aleopatra; met de heete n. (*d. i. haastig, slordig*) gemaakt = mit der heißen N. genäht (gemacht); ridder van de n. = Ritter von der N.; van naald tot draad zie naaldje; *vgl.* draad.

naaldboom, m.; -bosch, o. = Nadelbaum (das -holz); der -wald (-holz).

naaldboekje, o.; -kervel, v.; -koker, m.; -kussen, o.; -maker = der Nadelbrief; der -terbel (das Geheimtraut); die -büchse; -stiften; -fabrikant (Nabier).

naaldloog, o.; -steek, m.; -werk, o. = Nadelstich (-loch); -stich; die -arbeit.

naaldgeweer, o. = Zündnadelgewehr.

naaldgras, o.; -houder, m.; -hout, o. = Nadelgras; -halter; -holz.

naaldje, o. = Nadelchen; van n. tot draadje (vertellen) = des weiten und breiten erzählen (von A bis Z., umständlich, in allen Einzelheiten).

Naaldkaap, v. = das Nadelkap, Rap Lagulhas.

naaldkoppeling, v.; -oog, o.; -paraplu v.; -visch, m. = Nadelkupp(e)lung; -öhr; der -schirm; -stich (die Seenadel).

naaldvormig = nadelförmig. **naaldwerk**, o. = die Nadelarbeit.

naam, m. = Name; („reputatie“ vooral) Ruf; den n. dragen van konsul = den Namen Konsul führen; een goeden, slechten n. hebben = einen guten, schlechten N. n. Ruf haben; te goeder n. (en faam) bekend staan = in gutem Ruf stehen, einen guten N. n. haben, reputierlich sein; een goede n. is beter dan goede olie = ein guter N. ist besser als gute Salbe; ik wil er den n. niet van hebben = ich mag den N. n. nicht haben daß... will nicht daß man mir so etw. nachjagt; hij heeft nu eenmaal den n. van vroeg op te staan = er steht nun einmal im Ruf, daß er früh aufsteht; 't mag geen n. hebben = es ist nicht der Rede wert, nicht nennenswert; in n. (is hij enz.) = dem N. n. nach; Christen, held enz. in n. = Namen(s)chrift, -held usw.; in n. van mijn ouders, van de wet = im N. n. meiner Eltern, des Gesetzes; in mijn n. (ll); in aller n. (*in doodbericht*) = im N. der Hinterbliebenen; n. maken = sich einen N. n. machen; met name = mit N. n. namentlich; iem. met name (met n. en toenaam) noemen = einen mit N. n. (und Zunamen) nennen, jems. N. n. nennen; (een schilder), met name P. = namens P.; met een n. aanduiden (bestempelen) = mit einem N. n. bezeichnen, (etnem Dingen) einen N. n. betiegen; ik mag u den n. van den koopman niet noemen = (*ook*) ich darf Ihnen den Kaufmann nicht namhaft machen; onder den n. van vriendschap = unter dem N. n. der Freundschaft; onder een vreemden n. = unter fremdem N. n.; onder den n. van boter = unter dem N. n. Butter; op een anderen n. laten inschrijven = auf den N. n. eines andern eintragen lassen; aandeel op n. = die Aktie auf N. n., Namensaktie, auf den N. n. lautende Aktie; (de aandeelen) staan (zijn) op n. = lauten auf den N. n.; te slechter n. en faam bekend zijn = übel beleumdet sein, in üblem (in einem übeln) Ruf stehen; ('t huis staet) ten name van den voogd = auf dem N. n. des Vormunds; uit n. van den chef = im Auftrag, im N. n. des Prinzipals; uit mijn n. = (*ook*) von meinem N. n. kennen = einem dem N. n. nach kennen; een man van n. = ein Mann von N. n., ein namhafter Mann, ein Mann von großem Ruf; veel n. hebben = großen N. n., Ruf haben; zonder n. = ohne N. n., namentlos; (*ook*) anonym.

naambord, o.; -christen; -cijfer, o. = der Namen(s)schild (*aan 't schip*: -breit, *zaak ook*: Firmen(s)schild); -chrift (Maul(s)chrift); der -szug.

naamdag, m.; -dicht, o.; -genoot = Namen(s)tag (das -stift); -gezicht (Vrostsichon); -svetter (-sbruder).

naamgeving, v.; -lijst, v. = Namen(s)gebung; das -verzeichnis (-liste, das -register).

naamloos = namentlos, anonym; n. e. vennootschap = Aktiengesellschaft. **naamloosheid**, v. = Namentlosigkeit.

naampje, o. = (*spott.*) schöner Name; („bijnaam“ *lief*: der Rosenname, *spott.*: der Spitzname; *met beide bet.*: der Redname).

naamplaat, v.; -rol, v.; -stempel, m. = der Namen(s)schild; -liste; -stempel (*lakstempel*: des Pestschaft).

naam(s)verandering, v.; -teeken, o.; -teekening, v. = Namens(s)änderung; der -zug; (-)Unter(s)chrift.

naamval, m. = Rufus, Fall. **naamverwisseling**,

v. = der Namenwetsel; (*stijlfig.*) Metonymie.
naamwoord, o. = Nennwort, Nomen; zelfstandig n. = Substantiv; bijvoeglijk n. = Adjectiv.
naakpen, h. = (einem) nachhaken, nachahmen.
naakper; **-aperlij**, v. = Nachläuffer; -äfferet.
I. naar, *prep. en adv.* = nach; (*voór persoonsnamen om de beweging aan te geven*) zu; n. de stad gaan = nach der, in die, zur Stadt gehen; n. 't bal gaan = auf den Ball gehen; dat is er n. (kan er n. zijn) = das kommt darauf an, das hängt von den Umständen ab, je nachdem; ja, maar 't is er ook n. = ja, aber es ist auch danach, steht auch danach aus; *zie verder de woorden, die met naar een uitdrukking vormen.* II. **naar**, *conj.* = wie; *vgl.* hopen, zeggen *v. a.* III. **naar**, *adj.* = unangenehm, unheimlich, leibig, widerlich, widerwärtig, eflig; (*„om te rillen“*) schauerhaft, grauig; (*„doodsch“*) öde; n. weer = unang. es Wetter; n. gehuil van den wind = unth. es Seulen des Windes; die nare gierigheid = der l. e Geiz; (ze had) de nare gewoonte = die l. e Gewohnheit; nare kerel, n. e kost = w. er, efl. er Kerl, w. e, efl. e Kost; die nare jongen = der eflige Junge; ik ben, word n. = mir ist, wird schlecht, übel; je wordt er n. van = dabei wird einem übel, es ist zum Übelwerden; iem. onderhanden nemen, dat hij er n. van wordt = einen vornehmen, daß es ihm ganz blümentant dabei zumute wird; 't is n. met den zieke = es steht schlimm mit dem Kranken; hij is er n. aan toe = er ist schlimm, übel daran.
naardien = weil, da.
naargeestig = trübsinnig, -selig, trübe. **naargeestigheid**, v. = der Trübsinn, Trübseligkeit.
naargelang; n. van 't vermogen = je nach (dem) Vermögen, nach Maßgabe des Vermögens; n. van zaken = je nach den Umständen; n. (*voegw.*) = je nachdem.
naarheid, v. = Annehmlichkeit, Unheimlichkeit, Widerslichkeit, Selbstigkeit, Übelkeit, Schauerhaftigkeit, *vgl.* naar III. **naarling** = der Efel.
naarmate; n. van de winst = nach Verhältnis (nach Maßgabe) des Gewinnes, im Verhältnis zu (je nach) dem Gewinn; (al) n. hij werkt = je nachdem er arbeitet.
naarstig = fleißig, emsig, arbeitsam. **naarstigheid**, v. = der Fleiß, Emsigkeit, Arbeitsamkeit.
I. naast, *prep. en adv.* = (*zuiver plaatselijk*) neben (Dat. od. Acc.); vlak naast = (zu)nächst (Dat.), gleich neben; (*rang*) nächst (Dat.); n. God is hij mijn redder = nächst Gott usw.; (hij woont) hier n. = (hier) nebenan; je schenkt er n. = du schenkt (gießest) vorbei (daneben); (hij staat) mij 't n. = mir am nächsten; ten n. e bij = nahezu, ungefähr; ten n. e bij 50 huizen = (ook) nahe an 50 Häuser. II. **naast**, *adj.* = nächst; de n. e weg, bloedverwant, 't n. e huis = der n. e Weg, Verwandte, das n. e Haus; in de n. e toekomst = in n. er Zukunft; een van mijn n. e verwanten = ein näher Verwandter von mir; de n. e prijs = der äußerste, genaueste Preis; ieder is zich zelf de n. e = jeder ist sich selbst der n. e; (*zelfst.*) **naaste** = Nächste(r); hij is er de n. e toe = er hat darauf die meisten Ansprüche, dazu kommt er zuerst in Betracht; ik houd voor 't n. e, dat ... = ich halte dafür, daß...
naastbestaande = nächste(r) Verwandte(r). **naastbijgelegene**, -liggende = nächst(legend), Nachbar...
naasten, h. = an sich bringen; (*door den Staat*)

verstaatlichen; (*„verbeurd verklaren“*) konfiszieren, einziehen.
naastenliefe, v. = Nächstenliebe. **naastgelegen** = nächst(legend), Nachbar...
naasting, v. = Verstaatlichung; Einziehung, Konfiskation, *vgl.* naasten; (*„voorkoop“*) der Näher-, Vorkauf.
na-avond, m. = Spätabend (nach dem Essen).
na|babbelen, h.; **-bassen**, h.; **-bauwen**, h. = (einem) nachplaudern (-plappern); (einem) -bellen (-klaffen); (einem) -plappern (-schmen).
nabeelden, h. = nachbilden.
na|bericht, o.; **-berouw**, o. = der Nachbericht (der nachträgliche Bericht); die (-)Reue.
nabestaande = Verwandte(r). **nabestellen**, h. = nachbestellen, **nabestelling**, v. = Nachbestellung.
nabetalen, h. = nachzahlen, (*„bijbet.“*) zugahlen, (*als bijdrage in een te kort*) Nachschuß leisten.
nabetaling, v. = Nach-, Zahlung, der Nachschuß, *vgl.* nabetalen. **nabetracting**, v. = (nachträgliche) Betrachtung, Erwägung, Überlegung, Nachbetrachtung; een n. houden = eine nachtr. Betr., Erw. anstellen. **nabours**, v. = Nachbörje. **nabidden**, h. = nachbeten.
nablj = nahe (bei); n. de stad = n. bei der Stadt, in der (die) Nähe der Stadt; tot n. de grens = bis n. an die Grenze; zeer n. = sehr n., in nächster Nähe; de tijd is n., dat ... = die Zeit ist n., wo...; dat komt de waarheid n. = das kommt der Wahrheit n.; van n. bekijken, beschouwen = in der Nähe (genau) betrachten; van zeer n. op iem. schieten = aus nächster Nähe auf einen schießen; van verre en van n. = von nahe und fern; van n. kennen = spegiell, aus nächster Nähe kennen; van n. volgen = auf dem Fuße, in nächster Nähe folgen. **nab|gelegen** = nahe(legend), benachbart, Nachbar...
nab|igheid, v. = Nähe. **nab|komend** = nahekommend, ähnl. sich nähernd. **nab|staand** = nahestehend, nächst.
na|blaffen, h.; **-blijven**, z.; **-bloeden**, h. = nachbellen (einem); -sigen (-bleiben); -bluten.
nab|loeding, v. = Nachblutung. **nab|loel**, m. = die Nachblüte. **nab|loelen**, h. = nachblühen. **nab|loeiend** = spätblühend.
nabob = Nabob.
nabootsen, h. = nachahmen; (*minder machinaal navolgen, vooral in kunst*) sich anlehnen an (Wit.).
nabootser = Nachahmer. **nabootsing**, v. = Nachahmung. **nab|oduren**, h. = nachtiden. **nab|oren**, h. = nachbohren. **nab|orst**, v. = Nachbrust.
na|branden, h.; **-breien**, h.; **-brengen**, h.; **-broddelen**, h.; **-brommen**, h. = nach|brennen; -stricken; -bringen; -pfuschen; -brummen.
nab|roodje, o. (*stud.*) = Abendbrot. **nab|rullen**, h. = (einem) nachbrüllen. **nab|ulken**, h. = (einem) nachblöten, nachbrüllen.
naburig = nahe, benachbart, nahelegend; n. dorp, huis, land, n. e staat, stam = (ook) Nachbarbort, -haus, -land, -staat, -stamm. **nabuur** = Nachbar. **nabuurschap**, v. = Nachbarschaft.
nacht, m. = die Nacht; bij n. = bei N., in der N.; 's n. s = des N. s, nachts, in der N.; van n. = heute n.; goeden n. l. = gute N. l. tief in den n. = in tiefer N., (*als alle menschen slapen*) bei (zu) nachtschlafender Zeit; n. en lang = nachtelang; bij n. zijn alle katten grauw = bei N. sind alle Stübe (Raggen) schwarz (grau); *vgl.* leelijk, hol.
nacht|anker, o.; **-arbeid**, m.; **-asyl**, o.; **-bel**, v. = der Nacht|anker; die -arbeit (*in fabrieken e. d.* ook: die -schicht); -asyl; -flügel (-glöde).
nachtbezoek, o. = nächtl. Besuch. **nachtblaker**, m. = Nachtleuchter. **nachtblind** = nacht-

blind; n. zijn (ook) den Nachtnebel hebben.
nacht||blindheid, v.; -bloem, v.; -boog, m. = Nacht||blindheit (der nebel); *blume; *bogen.
nacht||boot, v.; -braken, o.; -braker = der Nacht||dampfer; die *schwärmerei (ook niet-ong.; die *arbeit); *schwärmer.
nacht||broek, v.; -café, o.; -dauw, m.; -dienst, m. = Nacht||hose; *café; *tau; *dienst.
nachtgeaal, m. = die Nachtgall; Hollandsche n. = holländische N., der *groch. **nacht||elf**, m. en v. = Duntel, Nachtelfe. **nacht||lijk** = nächtlich.
nachtevening, v. = Nachtgleiche. **nacht||feest**, o. = Nachtfeft, die *feier. **nacht||floers**, o. = der Schieler (der Flor) der Nacht.
nacht||gebed, o.; -gedachte, v.; -gedierte, o. = Nacht||gebet; der *gebante; *tiere (Pl.).
nacht||geest, m.; -gospuls, o.; -gevogelte, o.; -gewaad, o.; -gezang, o. = Nacht||geift; *geindel (ook voor spoken; der *spuf); *vögel (Pl.); *gewand (die *kleidung); der *gesang.
nacht||gezicht, o.; -goed, o.; -grondel, m.; -hemd, o. = Nacht||geftcht; *zeug; *riegel; *hemd.
nacht||huus (je), o.; -jak, o.; -japon, v. = die Nacht||herberge (zm.: *haus); die *jade; das *hemd.
nacht||kaars, v. = Nachtfierze (ook bot.); als een n. uitgaan = ausgehen wie das Hornberger Schießen. **nacht||kapel**, v. = der Nachtfalter.
nacht||kastje, o.; -kever, m.; -kijker, m. = der Nacht||tief; *läfer; das *glas (das *fernrohr).
nacht||koelte, v.; -kostuum, o.; -koude, v. = Nacht||kühle; die *totlette (*gewand); *täfte.
nacht||krabel, m. = die Kleinigkeit. **nacht||kroeg**, v. = Nachtherberge, *fneipe. **nacht||kus**, m. = Gutnachtsuß.
nacht||kwartier, o.; -lamp, v.; -leger, o. = Nacht||quartier (*lager); *lampe; *lager.
nacht||leven, o.; -licht (je), o.; -logies, o. = Nacht||leben; *licht; die *herberge (*lager).
nacht||lucht, v.; -maal, o. = Nacht||luft; *mahl.
nacht||marsch, m.; -merrie, v.; -mis, v.; -mist, m.; -nuts, v. = Nacht||marfch; der *mahr (der Alp, das *Hindrüden); *meffe; *nebel; (voor vrouwen) *haube (anders: *müffe, Schlafmüffe).
nacht||muziek, v.; -oefening, v.; -pauwoog, m. = Nacht||muft; *übung; *pfaenaufge.
nacht||permissie, v.; -pitje, o. = der Nacht||urlaub; *licht (fig.; der *falter, der *vogel).
nacht||ploeg, v.; -politie, v.; -pon, v.; -raaf, v. = Nacht||fcht; *polizei; das *hemd; der *rabe.
nacht||raaf (-reiger), m.; -rok, m.; -ronde, v.; -rumoer, o. = Nacht||reifer (*rabe); *rod; *runde; der *lärm.
nacht||rust, v. = Nachtruhe; aangename n. = (ich) wünfche wohl zu fchlafen (ruhen). **nacht||schade**, -schaduw, v. = der Nachtfchatten.
nacht||schel, v.; -schot, o. = Nacht||ftingel (*globe); der *fchuß.
nachtschoone, v. = Wunderblume, Zolappe.
nachtschuit, v. = 1. das Nachtfchiff; 2. met de n. komen = hinterher, nach, zu fpät kommen.
nacht||sein, o.; -slot, o.; -spiegel, m.; -spook, o. = Nacht||ftgnal; *fchloß (op 't slot doen = den *riegel vorfchieben); das *gefchirr (das *beden); *gepenft (der *geift).
nacht||stilte, v. = nächtliche Stille.
nacht||stoel, m.; -studie, v.; -stuk, o.; -tafeltje o.; -tarief, o. = Nacht||ftuhl; das *ftudium; *ftud; der *ftich (*ftichden); der *tarif.
nacht||tjld, m.; -toilet, o.; -trein, m.; -uil, v.; -uiltje, o. = die Nacht||zeit; *gewand (die *toilette); *zug; *eule; die *motte.
nacht||veiligheidsdienst, m.; -verblijf, o.; -viooltje, o.; -vlinder, m. = Nacht||ficherheitsdienft;

*lager (=quartier); die *viole; *fchmetterling (*falter, ook fig.).
nacht||vogel, m.; -vorst, v.; -vorstin = Nacht||vogel; der *frott; das *gestirn (fürftin der Nacht).
nacht||waak, v.; -wacht, v.; -wachter (-waker) = Nacht||wache; *wache (ook die van Rembrandt; *runde, *patrouille); *wächter.
nacht||wandelaar; -wandelen, o. = Nacht||Schlaf||wandler; *wandeln (der Sonnambulismus).
nacht||werk, o.; -werker; -wind, m. = die Nacht||arbeit (in fabriek ook: die *fcht); *arbeiter (*fchtter; *putteleeger; *räumer); *wind.
nachtzak, m. = Nachtfad. **nacht||zoen**, m. = Gutnachtsuß. **nacht||zwaluw**, v. = Nachtfchwalbe.
nacht||zieren, h. = nachrechnen, nachprüfen.
nadagen, mv.: in zijn n. = in feinen fpättern Tagen (wo man die befte Zeit fchon hinterem Rücken hat). **nadansen**, h. = nachtanzen. **nadat** = nachdem.
nadeel, o. = der Nachteil, der Schaden; n. doen = (einem) fchaden; n. toebrengen (berokkenen) = fchaden, N., S. bringen; n. hebben bij = S. leiden bei; je zult er geen n. bij hebben = es wird fein S. für dich fein, dein S. nicht fein; in mijn n. = zu meinem N., S.; ten n..e van de firma = zum S., auf Koften, zum N. der Firma; (men kan) niets te(n) mijnen n..e zeggen = mir nichts Schlimmes nachfagen. **nadeelig** = nachteilig, fchädlich; n. voor de gezondheid zijn = der Gefundheit fch. fein, der Gef. fchaden; dat werkt n. op de andere leerlingen = das wirkt fch. auf die ...; n. saldo = der Verluftsaldo, die Unterbilanz. [**nademaal** = fntemaal]. **nadenken**, h. = nachdenken; („peinzen“) grübeln, finnen; über (Aff.) n.; lang en breed over iets n. = hin und her über (Aff.) (nach) finnen, fch. hin und her befinnen; rijpelijk over iets n. = es reiflich überlegen; (laß mich) n.; ik moet er eens over n. = ich will's mir mal überlegen; 't n. = das N., die Überlegung; („peinzen“) Grübeln, Sinnen; zonder n. = ohne N., unüberlegt, ohne Überlegung, ohne Bedacht; tot n. komen = zur Befinnung kommen. **nadenkend** = nachdenklich; („oplettend“) aufmerkfam, bedachtfam.
nader = näher (i. a. b.); iets n..s = etw. Näheres; ik zal u n. fchrijven = ich fchreibe Ihnen Näheres; n. van iets hooren = ein Näheres, das Nähere hören; we hebben nog niets n..s vernomen = Näheres haben wir noch nicht erfahren; vgl. bijzonderheid, order e. a. **naderbij** = näher, mehr in der (die) Nähe. **naderen**, z. = fch. nähern (Dat.); näher kommen; herannahen; (deftig van personen ook) (fch.) nahen (Dat.); (de dief) naderde den koopman = näherte fch. dem Kaufmann; we n. al (meer en meer) = wir kommen immer näher; de vervaldag, de zomer nadert = die Verfallzeit, der Sommer naht heran; bij (op) 't n. van den vijand = beim Herannahen des Feindes. **naderhand** = nachher, fpäter, hernach; soms = achteraf. **nadering**, v. = das Herannahen. **nadeunen**, h. = (etw. od. einem) nachletern. **nadezen zie na I. nadien** = feftbem.
nadir, o. = der Nadir, der Südpunkt.
nadisch, m. = Nachtfich. **nadoen**, h. = (einem etw., es einem) nachmachen, *tun; laten ze me 't maar n.l = fie föllen mir's nur nachmachen! iem. n. = einen nachahmen. **nadommelen**, h. = nach-, weiterfchlummern. **nadonderen**, h. = nachbonnern. **nadorschen**, h. = nachbreifchen. **nadorst**, m. = Nachburft.
na||draaien, h.; -dragon, h.; -draven, h. = nach||

dreien; -tragen; (einem) -traben (-rennen).
najldrentelen, h.; -**dribbelen**, h. = (einem) nach||-
 schlenbern (-strendeln); -trippeln.
nadruipen, h. = nachträufeln, -tröpfeln.
nadruk, m. = Nachdruck (*i. a. b.*); („*klem*“ ook)
 Betonung; met n. = nachdrücklich, mit Beto-
 nung, einbringlich, energisch; n. leggen op =
 betonen, besonders hervorheben. **nadrukkelljk** =
 nachdrücklich, einbringlich. **nadrucken**, h. =
 nachdrücken. **nadrucker** = Nachdrucker. **na-
 druppelen zie** nadruipen. **naduiken**, z. =
 (einem) nachtauchen. **nadwellen**, h. = nach-
 waschen, -scheuern.
naeten, h. = nachessen; wat eten we na? = was
 haben wir zum Nachessen, zum Nachtsich? **na-
 etsen**, h. = nachäßen. **nafceest**, o. = die Nach-
 feier. **nafluiten**, h. = nachpfeifen.
nafta, v. = das (die) Naphtha.
Naftali = Naphthalin.
naftaline, v. = das Naphthalin. **naftabron**, v. =
 Naphthaquelle.
nafluiven, h. = nachfeiern.
nagaan, h. en z. = (*eig.*) nachgehen (*ook van
 een klok*); folgen; stap voor stap iem. n. = auf
 Schritt und Tritt einem n., f. (*of*: „*t oog op hem
 houden*“) ihn beobachten; we worden nagegaan =
 man beobachtet uns, wir werden beobachtet;
 (*'t werkvolk, de meiden*) überwachen, kontrollie-
 ren; de zaken, den boel n. = zum (nach) dem
 Rechten sehen; (*gebeurtenissen van heden*) ver-
 folgen; (*gebeurtenissen van vroeger*) ins Ge-
 dächtnis zurückerufen; als ik dat alles naga =
 wenn ich das alles recht bedenke, überlege, in
 Betracht ziehe; („*nasparen*“) (Dat.) nachgehen,
 spüren; je kunt n., hoe ik schrok = du kannst
 dir denken, wie ...; dat kun je n. = das kannst
 du dir denken! (eine Rechnung) durchsehen,
 durchgehen, (nach)prüfen.
nagaln, m. = Nachhall. **nagalmen**, h.: iem. iets
 n. = etnem etw. nachschreien, -brüllen; (*intr.*)
 nachhallen.
[nagang, m.: te n. = von ungefähr, zufällig].
nagapen, m. = (einem) nachgaffen. **nagebed**, o.
 = Nachgebet. **nageboorte**, v. = Nachgeburt.
nageboren = nachgeboren. **nagebuur**, m. =
 Nachbar. **nagedachte zie** nadenken. **nage-
 dachtenis**, v. = das Andenken; ter n. van iem.
 = zum N., zur Erinnerung an einen, zu jems.
 Gedächtnis; roomrijker n. = glorreichen N. s.;
 feest, kerk ter n. van X = die X-Gedächtnis||-
 feier, -kirche.
nagel, m. = Nagel (*i. a. b.*); (*kruidn.* ook) die
 Nefse, das Näglein; op zijn n. s. bijten = sich
 die Nägel (an den Nägeln) fauen, beißen; iems.
 n. s. korten = (*fig.*) einem die Flügel beschnei-
 den, stuhren; *vgl.* doodkist, knippen.
nagelaten zie nalaten.
nagelbloom, v. = Nefse. **nagelboom**, m. = Ge-
 würznelkenbaum. **nagelboor**, v. = der Nagel-
 bohrer. **nagelborstel**, m. = Nagelbürste. **nage-
 len**, h. = nageln; *vgl.* grond.
nagelligat, o.; -**hamer**, m.; -**ijzer**, o.; -**indruk**, m.;
 -**kop**, m. = Nagel||loch; -hammer; -eisen (die
 -form); -eindruck; -topf.
nagelhout, o. = Nagel-, Nefsenholz, *vgl.* nagel.
nagelkaas, v. = der Gewürznelken-, Rummel-
 säße. **nagelkeep**, v. = (*in een mes*) der Ein-
 schnitt. **nagelkruid**, o. = die Nefsenwurz; (*Z.N.*)
 der (spanische) Pfeffer, Näglein. **nagelmieuw** =
 nagelneu. **nagelolie**, v. = das Nefsenöl.
nagelproef, v.; -**schaar**, v.; -**schuier**, m.;
 -**smid** = Nagel||probe; -schere; die -bürste;
 -schmied.

nageltje, o. = Nägelchen; (*kruidn.*) Näglein, die
 Nefse, der Nefsentopf. **nagelvast** = nagelfest;
 aard- en nagelvast = erd-, und nagelfest; wat
 n. is = Niet- und- Nagelfestes, Affixe (Pl.);
vgl. muurvast. **nagelvlj**, v. = Nagelfelle.
nagelvlek, v. = der Nagelfleck, -blüte. **nagel-
 vlies**, o. = Nagelfell. **nagelvormig** = nagel-
 förmig. **nagelwortel**, m. = die Nagelwurzel.
nagemaakt = nachgemacht, -geahmt; dat is n. =
 das ist Nachahmung, nachgemacht. **naganoeg** =
 nahezu, ungefähr. **naganoemd** = nach-, unten-
 stehend, folgend.
nalgerecht, o.; -**geslacht**, o. = der Nach||titid; die
 -Tommenchaft (-Tommen, Pl., die -welt).
nageuren, h. = nachduften. **nageven**, h. = (*een
 stukje*) nachgeben; (einem etw.) nachjagen; dat
 moet men hem (ter eere) n. = das muß man
 ihm lassen, nachrühmen; *vgl.* kruis. **nagewas**,
 o. = der Nachwuchs. **nagezang**, m. = Nach-
 gesang. **nagillen**, h. = nachschreien.
nalgisting, v.; -**glans**, m. = Nach||gärung; -glanz.
nalgloeien, h.; -**gluren**, h.; -**gooien**, h. = nach||-
 glühen; (einem) -lauern (-bliden); -werfen.
nagras, o. = Nachgras.
nalhakkelen, h.; -**halen**, h.; -**harken**, h. = nach||-
 stammeln; -ziehen; -harken.
naherfst, m. = Nach-, Spätherbst.
nalhinken; -**hollen**; -**hompelen** = (einem) nach||-
 hinten; -eilen (-stürzen); -humpeln.
nahool, o. = Spätheu.
nahouden, h. = (*een leerling*) nachsitzen lassen;
 (einem etw.) nachjagen; er bedienden, honden
 enz. op n. = (sich) Diener, Sunde usw. halten;
 (*in zaken*) dat artikel houden we er niet op na
 = diesen Artikel führen wir nicht.
nalhuilen, h.; -**huppelen**, h. = (einem) nach||-
 weinen (-heulen); -hüpfen.
naif = naïv.
naijken enz. *zie* herijken enz. **naljen**, h. en z. =
 (einem) nachellen. **naljer**, m. = die Eiferstuch;
 (*in goeden zin*) Nach-, Wettseifer. **naljverig** =
 eiferfüchtig (auf, Aff.).
naiveteit, v. = Naivität.
najaar, o. = Spätjahr, der Herbst. **najaarsbeurs**,
 v. = Herbstmesse. **najaarsbloem**, v. = Herbst-
 blume. **najaarsdraden zie** herfstdraden.
najaarsopruiming, v.; -**weer**, o.; -**veiling**, v. =
 der Herbst||auvertauf; -wetter; -auktion.
najade = Najade, Quellnymphe.
najagen, h. = (*eig.*) (einem) nachjagen, -sehen, -ren-
 nen, -laufen, (einen) verfolgen; (*fig.*) (dem Ver-
 gnügen) nachjagen, -gehen, -laufen; 't goede,
 roem n. = dem Guten, dem Ruhm nachjagen,
 -streben; (ein Ziel, einen Zweck) verfolgen.
najammeren, h. = (einem) nachjammern. **na-
 janken**, h. = (einem) nachwinfeln. **najouwen**,
 h. = (einem) nachschreien, -johlen, hinter einem
 her schreien, johlen. **nakakelen**, h. = (einem)
 nachgadern, (*fig.* ook) nachplappern. **nakalken**,
 h. = ab-, nachschreiben. **nakauwen**, h. = nach-
 fauen, (*fig.* ook) nachbeten. **nakeffen**, h. =
 (einem) nachtälffen.
naken, z. = nahen, sich nahen.
nakend, *adj.* *zie* naakt; (*teg. deelw. van naken*)
zie naken en naderen.
nakermis, v. = Nachfirmes, -messe. **naklijken**,
 h. = (einem) nachbliden, -guden; (*werk, een
 rekening*) nachsehen, (nach)prüfen, durchnehmen.
nakladden, h. = abschmieren. **naklank**, m. =
 Nachklang, -hall.
nakklauteren, h. en z.; -**kletsen**, h.; -**klimmen**,
 h. en z.; -**klinken**, h.; -**knutselen**, h. = (einem)
 nach||kletteln; (einem) -schwätzen (-plappern);

(einem) **-steigen**; **-flingen** (-hallen); (etw., einem) **-fünfteln** (-bafteln).
nakoken, h. = nachsehen.
nakomeling = Nachkomme; Sprößling (*ook van planten*). **nakomelingschap**, v. = Nachkommenschaft, Nachwelt. **nakomen**, z. = (*eig.*) (einem) nachkommen; een plicht, verplichting, belofte n. = einer Pflicht, einer Verbindlichkeit, einem Versprechen n., gerecht werden, eine Pfl., eine Verb., ein Verspr. erfüllen; nagekomen brieven = später eingelaufene Briefe. **nakomer** = Nachzügler; *zie ook nakomertje*, o. = der Spätling, Resthätchen. **nakoming**, v. = Erfüllung, (*van bevelen e. d.*) Befolgung. **nakrabbelen**, h. = nachträglich, nachschüttern. **nakrijshen**, h. = nachtreiben. **nakroost**, o. = die Nachkommenschaft, die Nachkommen (Pl.), die Nachwelt. **nakruipen**, h. en z. = (einem) nachkriechen. **nakuieren**, h. en z. = (einem) nachspazieren. **nakuur**, v. = Nachtur. **nakwakken**, h.; **-kweelen**, h.; **-lachen**, h. = (etw., einem) nachlächeln (-plappern); (etw., einem) zwitschern (-singen); (einem) -lachen. **nalaten**, h. = (*vermogen, testament, vrouw met kinderen*) hinterlassen; (*„vermaken“*) vermachen; (*„achterwege laten“*) unterlassen, bleiben lassen; ik kan niet n. u te zeggen = ich kann nicht umhin (nicht unterl.) Ihnen zu sagen; ik kon niet n. hem te doen opmerken . . = (*ook*) ich konnte mich nicht enthalten ihm zu bemerken . . ; (*„verzuimen“*) veräumen; (*„in gebreke blijven, mankeeren“*) ermangeln, verfehlen; (eine Spur) zurück-, hinterlassen; **nagelaten** betrekkingen = hinterlassene, Hinterbliebene; nagelaten werken = hinterlassene Werke. **nalatenschap**, v. = Hinterlassenschaft, der Nachlaß, Verlassenschaft. **nalatig** = nachlässig, (*„zorgeloos“*) fahrlässig; (*„verzuimend-slordig“*) faumfellig; n. schuldenaar = s. er Schuldner. **nalatigheid**, v. = Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, Saumseltigkeit, *vgl.* nalatig; misdadige n. = Unterlassungssünde; *vgl.* nalating, v. = Unterlassung; misdrijf door nalating = das Unterlassungs-, Omissiebeliif. **nalente**, v. = der Nach-, Spätfrühling. **naleven**, h. = nachleben (Dat.), nachkommen (Dat.), befolgen; (*„in acht nemen“*) beobachten. **naleveren**, h. = nachliefern. **nalevering**, v. = Nachlieferung. **naleving**, v. = Erfüllung, Befolgung; Beobachtung. **nalezen**, h. = nachlesen (*i. a. b.*), noch einmal lesen. **nalozing**, v. = (*eig.*) das Nachlesen, nochmaliges Lesen, (*fig.*) Nachlese. **nallichten**, h.; **-liegen**, h.; **-loeren**, h. = nachleuchten; -lügen; -spähen (-lauern) (alle Dat.). **naloopt**, m.: dat is een heele n. = da hat man immer die Hände voll zu tun, das ist keine geringe Aufgabe, das erfordert viel Laufens; (*brandewijn*) Nachlauf. **naloopten**, h. = (einem) nachgehen, -laufen; hinter einem herlaufen; (einem Mädchen) nachlaufen; ik kan niet alles n. = ich kann mich nicht um alles kümmern, nicht auf alles acht haben; (*van klokken*) nachgehen. **naloopten**, m. = Nachläufer, -folger. **nalooptertje** *zie* krijgertje. **naluiden**, h. = nachläuten; (*soms*) nachklingen, nachtönen. **namaag** = (naher) Verwandter. **namaagschap**, v. = Verwandtschaft. **namaaisel**, o. = die Nachmahd, zweiter Schnitt. **namaak**, v. = Nachahmung; men wordt gewaarschuld voor n. = vor N. wird gewarnt, vor N. hüten!; dat is n. = das ist N., nachgemacht. **namaaksel**, o. *zie* namaak. **namaals** = späterhin, nachmals; hier n. = im Jenfeits. **namaken**, h. = nachmachen, -ahmer. -bilden: fällen, *vgl.* nageemaakt. **namaker** = Nach-

macher, -ahmer. **namaking**, v. = Nachmachung, Nachahmung.
namelijk = nämlich, das heißt. **nameloos** = unsäglich, namenlos, unaussprechlich (*vgl.* naamloos). **Namen**, o. = Namur, Namen.
namens = im Namen; im Auftrag (Gen.). **nameten**, h. = nachmessen. **namiddag**, m. = Nachmittag; des n. s = des N. s, n. s.; in den n. = am N., n. s.
namiddag/dutje (-slaapje), o.; **-wacht**, v.; **-zon**, v. = Nachmittagsläschchen; -wache; -sonne. **nanacht**, m. = die Nachmitter-, Spätmacht. **Naney**, o. = Nanzig, Nanch.
naneel = Nachkomme, Enfel. **naneuriën**, h. = nachträllern, -summen. **naneming**, v. = Nachnahme; onder n. van de kosten (*lt*). **ngangka** (*Ind.*), v. = Brotfrucht; der Brotbaum. **Nanking** (*stad*), o. = Nanking. **nanking** (*stof*), v. = der Nanking.
naoogen, h. = (einem) nachbilden, -schauen. **naooen**, m. = Nachmittag. **naoogst**, v. = Nacherte, -lese. **naoogsten**, h. = nacherten, -lesen. **nap**, m. = Napf.
napeinzen, h. = nachsinnen, nachgrübeln (*beide met Dat. of über met Vff.*). **Napels**, o. = Neapel. **Napelsch** = neapolitanisch, Neapel...
napersen, h. = nachpressen. **napeuteren**, h. = nachstümpern, -pfuschen, -kasseln.
napgat, **-kruiper**, m. = Krüppel ohne Beine. **naphta** enz. *zie* nafta enz.
napje, o. = Napfchen. **napjesdragend** = fupulferisch, bechertragend; n. e (planten) = Rupuliferen, Becherfrüchtler.
napleiten, h. = auf eine erlebte Sache zurückkommen; nachsauen, -beten. **napluizen**, h. = haartlein untersuchen, (einer Sache) nachforschen, nachgrübeln. **napluk**, m. = die Nachlese. **naplukken**, h. = nachplücken, -lesen. **naplundering**, v. = Nachplünderung.
Napoleon = Napoleon. **Napoleontisch** = napoleonisch.
napolijsten, h. = nachpolieren.
Napolitaan = Neapolitaner. **Napolitaansch** = neapolitanisch.
napraat, m. = das Nachplaudern, die Nachrederei. **napraten**, h. = (einem) nachplaudern, nachsprechen; (*zonder objekt ook*) nachbeten; nog een beetje n. = nachher noch ein wenig plaudern. **naprater** = Nachplaudrer, -beter. **napreeken**, h. = nachpredigen, (*meer fig.*) nachbeten. **napret**, v. = das Nachvergönnen, Nachfeier.
nar = Narr; *ook* = ar I.
narcis, v. = Narzisse; gele n. = (*ook*) Osterblume. **narciselle**, v. = Narzissenfille.
Narcissus = Narzissus, Narziß.
narcotise, v.; **-tine**, v. = Narfollse; das -tin.
narcotisch = narfotisch.
I. nardus (*plant, balsem*), v. = Narbe. **II. Nardus** (*manvnaem*) = Bernharb.
narede, v. = Nach-, Schlußrede, das Schlußwort.
naregelen, h. = nachregeln.
narreizen, h. en z.; **-rekenen**, h. = nachzureisen; -rechnen (-prüfen; *vgl.* vinger).
narrekening, v. = das Nachrechnen, Nachrechnung, Prüfung. **narennen**, h. en z. = (einem) nachrennen, -setzen. **naricht**, o. = die Nachricht; dit tot uw n. = dies zur N. narigheid, v. = Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit, Widerwärtigkeit, der Jammer, das Elend; *ook* = naarling.
narlijden, h. en z. = (einem) nachfahren, -reiten (*vgl.* rijden); (*fig.*) (men moet) hem altijd n. = ihn immer antreiben, ihm auf dem Leder

(auf der Haube) sitzen, hinter ihm her sein.
naroeppen, h. = (einem) nachrufen, -schreien.
naroesien, h. = (einem) nachrübern. **naroffelen**, h. = nachfrögn. **narollen**, h. en z. = nachrollen, nachwälzen. **narouw**, m. = die Reue.
narrebel, v. = Narrenschelle. **narrekap**, v. = Narrenfappe, -mühe. **narren** zie **arren**. **narrepak**, o. = Narrenleid, die -tracht. **narreslee** zie **arreslee**. **narrig** = murrköpfig, griesgrämig, bärbeißig, mürrisch; n. e kerel = Mörgler, Murrkopf. **narrigheid**, v. = Mürrischheit, Bärbeißigkeit, Mörgel.
naruischen, h. = nachrauschen. **narukken**, h. en z. = (einem) nachrücken, -marschieren; hinter (einem) hermarschieren.
narwal, m. = Narwal.
nasaal = nasal; de n. = der Nasal (laut). **nasaleeren**, h. = nasalieren, durch die Nase sprechen, näseln.
naschelden, h. = (einem) nachschimpfen. **naschepen**, mv.: met de n. komen, zie nachtschuit 2.
naschetsen, h.; -schieten, h.; -schilderen, h. = nachschützen -schießen; -malen (kopieren).
naschouw, v. = zweite, spätere Schau. **naschreuw**, h. = (einem) nachschreien. **naschrift**, o. = die Nachschrift, Postscriptum. **naschrijden**, h. en z. = (einem) nachschreiben. **naschrijven**, h. = abschreiben, kopieren; (iem. een schrijven nazenden) einem nachschreiben; (een voorbeeld) nachschreiben. **naschrijver** = Abschreiber. **naschuleren**, h. = nachbüffeln.
nasi (Ind.), v. = gedämpfter Reis; n. goreng = gerösteter Reis; n. tim = der Reischleim.
naslaan, h. = nachschlagen; de boeken n. = die Bücher (in den Büchern) n.; (geld) nachschlagen, -prägen. **naslag**, m. = Nachschlag. **nasleep**, m. = das Gefolge, das Hintere; met al den n. van dien = mit allem (was) drum und dran (hängt); een lange n. van onaangenaamheden = eine lange Reihe (Kette) von Unannehmlichkeiten im Gefolge. **nasleepen**, h. = nachschleppen; („achter zich aansl.“) nach sich schleppen, hinter sich her schleppen; (einem etw.) n.
naslenteren, z. en h.; -slepen, h.; -sleuren, h.; -sluipen, z. = (einem) nachschleppen, -schleppen (-schleifen); (-hinter sich her) schleppen (schleifen); (einem) -schleichen.
nasmaak, m. = Nachgeschmack; een leelijke n. = ein übler N. **nasmiten**, h. = nachschmeißen.
nasnade, v. = der Nachschmitt. **nasnellen**, z. en h. = (einem) nachschneiden, -rennen. **nasnorren**, h. = nachschwirren, -surren; ook wel voor: **nasnuffelen**, h. = nachstüben, -schnüffeln. **nasnuffelaar**, m. = Nachschnüffler, -stüberer.
naspel, o. = Nachspiel. **naspelen**, h. = nachspielen (i. a. b.). **naspellen**, h. = nachbuchstabieren. **naspeuren**, h. = (einem) nachspüren, nachforschen. **naspeuring**, v. = Nachforschung, das Nachspüren. **naspeurlijk** = erforschbar, erforschlich.
naspoeden, z.; -spoelen, h.; -sporen, h. = (einem) nachspülen; -waschen (-spülen); (einem) -spüren (-forschen); -sporen, z. = per spoor: mit dem Zug -reisen).
nasporing, v. = Nachforschung; n. en doen = N. en antstellen. **naspreken**, h. = (einem) nachsprechen. **naspringen**, h. = (einem) nachspringen. **nasprokkeling**, v. = Nachlese. **naspuiten**, h. = nachsprühen. **naspuwen**, h. = (einem) nachspucken, nachspeien.
nasstamelen, h.; -stappen, h. en z. -staren, h.; -stevnen, z.; -stormen, z. en h. = (einem) nachstammeln (-stottern); (einem) -schreiten

(-treten); (einem) -starren; -fahren (folgen); (einem) -stürzen (-stürmen).
na|stralen, h.; -streven, h. = nach||leuchten; (einem, einem Ziel) -streben (einem -eifern, ein Ziel anstreben, verfolgen).
na|stroomen, z. en h.; -stuiven, z. en h. = nach||strömen; (einem) -stürzen (-rennen, -laufen, -fliegen; van stof e. d.: -flieben, -fläuben).
nastuk (je), o. = Nachstüd.
na|sturen, h.; -sukkelen, z. = nach||schiden (-siden); (einem) -trendeln (-säumen; -trödeln).
I. nat, adj. = naß; n. weer = naßes Wetter; vuil n. weer = Schladerwetter; n. te waren = flüßige, nasse Waren; zoo n. als een kat = so n. wie ein begoffener Fudel, pudel, faden-, Heder-, fischefaden-, piffchenaß; vgl. droog, gemeente, hemd, maat, weg I, zweet e. a.
II. nat, o. = (water, regen, tranen enz.) Naß; („nattigheid“) die Nässe; lang n. = lange Brähe (ook fig.); voor n. te bewaren! (drooghouden!) = vor Nässe zu schützen (zu bewahren!)! er valt n. = es näßelt; (hij is) van de n. e gemeente, zie nathals; 't is één pot n. = es kommt auf eins heraus, einer ist wie der andre, es ist alles eine Wische, ook = 't is lood om oud ijzer.
natachtig = näßlich, feucht.
natafelen, h. = nach bei Tische (sitzen) bleiben.
nattekenen, h.; -tellen, h. = nach||zeichnen (abzeichnen, kopieren); -zählen.
natier, v. = Natter. **naterkruid**, o. = die Schlangenzwurz.
nathals, m. = nasser Bruder, trodene Rehe, durstige Seele, Nassauer. **nathoid**, v. = Nässe.
natie, v. = Nation; (Z.N. ook) Lagerhausgefäß.
natiowagen (Z.N.), m. = Rollwagen. **nationaal** = national, National.; n. e dans, garde, n. gevoel, karakter, n. e kleur, partij, vergadering enz. = Nationalität, -garbe, -gefühl, -charakter, -farbe (Landesf.), -partei, -versammlung usw. **nationaliteit**, v. = Nationalität. **nationalizeeren**, h. = nationalisieren, verstaatlichen.
natijde, m. = spätere, letzte Jahre; [Spätkommer].
natje: hij lust zijn n. en zijn droogje = er mag gern essen und trinken; hij heeft zijn n. en zijn droogje = er hat alles was er braucht.
natocht, m. = Nachtrab.
natrachten, h.; -treden, h. = (einem) nach||streben (-trachten); (einem) -treten.
natrein, m. = Nachzug.
nat|trekken, z. en h.; -treuren, h.; -trillen, h.; -trippelen, h. = (einem) nach||ziehen; (einem) -trauern; -schwingen; (einem) -trippeln.
natrium, o. = Natrium.
natrium|bikarbonaat, o.; -fosfaat, o.; -oxyde, o.; -sulfaat, o. = Natrium|bifarbonat; -phosphat; -oxyd (Natron); -sulfaat (schwefelsaures Natron).
natron, o. = Natron. **natronalun**, o. = der Natronalun. **natronglas**, o. = Natronglas.
natten, h. = nässen, nehen. **nattig** = näßlich, feucht. **nattigheid**, v. = Nässe; Feuchtigkeit.
natuimolen, z. en h. = (einem) nachpurgeln, nachtaumeln.
natura: in n. = (niet in geld) in natura, in Natur; („naakt“) in (puris) naturalibus. **naturalien**, mv. = Naturalien, Naturprodukte. **naturalienkabinet**, o. = Naturalienkabinett. **naturalizatie**, v. = Naturalisation. **naturalizeeren**, h. = naturalisieren.
natura||lisme, o.; -list = der Natura||lismus; -list. **naturel**, o. = („geaardheid“) Naturell, die Natur; n. („inboorling“), m. en v. = Eingeborne(r).
nat|uren, h. = (einem) nach||bliden, -starren.
natuur, v. = Natur, („natuurlijke aard“ ook) das

Naturell; naar de n. (*U*); getrouw naar de n. = natuurgetreu; tegen de n. = tegen die N., widernatürlich, naturowidrig; overeenkomstig de n. = natuurgemäß; zin voor de n. = Natuurinn; studies naar de n. = Natuurstudien; van nature = von Natur; zijn n. geweld aandoen = seine N. zwingen; dat is (bij hem) een tweede n. geworden = das ist (ihm, bei ihm) zur zweiten N. geworden; de n. is sterker dan de leer = die Natur geht über (ist stärker als) die Lehre, N. geht vor Lehr; *vgl.* betalen, gewoonte.

natuur|beschouwing, v.; -**beschrijving**, v.; -**boter**, v.; -**dichter** = Natuur|beobachtung; -**beschrijving**; -**butter** (natuurlijke Butter); -**dichter**.

natuur|dienst, m.; -**drift**, v.; -**filozofie**, v. = Natuur|dienst; der -**trieb**; -**philosophie**.

natuurgas, o. = Natur-, Erdgas. **natuurgenoot**, m. = (*alg.*) das Mitgeschöpf, (*biz.*) Mitmensch.

natuur|godsdienst, m.; -**historicus**; -**historie**, v. = die Natur|religion; -**historiker**; -**geschichte**.

natuurhistorisch = natuurhistorisch, -**geschiedlich**.

natuurkennis, v. = Naturlehre, -**kenntnis**, *vgl.* -**kunde**. **natuurkeus**, v. = natuurlijke Zucht-wahl. **natuurkind**, o. = Naturkind.

natuur|klank, m.; -**kracht**, v.; -**kunde**, v. = Natuur|klank; -**kracht**; -**kunde** (-**lehre**, **Physik**).

natuurkundig = natuurkundig, **physikaalisch**; n. e kaart, instrumenten = ph. e Karte, Instrumente. **natuurkundige** = Naturkundige(r), **Naturforscher**, **Physiker**.

natuur|leer, v.; -**leven**, o. = Natur|lehre; -**leben**.

natuurlijk = natuurlijk (*i. a. b.*), (*in sam. ook*) **Natur.**; („*ooreenkomstig de natuur*” ook) natuurgemäß; („*vanzelfsprekend*”) natuurlijk, zelfsterkend, zelfstredend; n. e historie = Naturgeschichte; museum van n. e historie = natuurhistorisches Museum; n. e aanleg, gave, geneeskunde, geneesmethode, grens = (*ook*) **Naturanlage**, -**gabe**, -**heilkunde**, -**heilmethode**, -**grenze**. **natuurlijkheid**, v. = Natürlichkeit.

natuurlijkerwijze = natuurlijk(erwijze), zelfsterkend.

natuur|mens, m.; -**onderzoek**, o.; -**onderzoeker** = Natur|mensch; die -**forschung**; -**forscher**.

natuur|orde, v.; -**philosophie**, v.; -**poëzie**, v.; -**produkt**, o. = Natur|ordnung; -**philosophie**; -**poësie** (-**dichtung**); -**produkt** (-**erzeugnis**).

natuur|recht, o.; -**rijk**, o.; -**speling**, v.; -**staat**, m. = Natur|recht; -**reich**; das -**spiel**; -**(zu)stand**.

natuur|verschijnsel, o.; -**volk**, o.; -**voortbrengsel**, o. = die Natur|erscheinung (-**ereignis**); -**volk**; -**erzeugnis** (-**produkt**).

natuur|vorscher; -**vorsching**, v.; -**wet**, v.; -**wetenschap**, v.; -**wijn**, m. = Natur|forscher; -**forschung**; das -**geheis**; -**wissenschaft**; -**wein**.

nautilus (*een weekdier*), m. = Nautilus, das Schiffsboot. **nautisch** = nautisch, **Seefahrt.** .. I. **nauw**, *adj. en adv.* = (*van kleeren, schoenen e. d.*) eng, **knapp**; n. e kam = enger **Ramm**; n. sluiten (*van kleeren*) = eng **anliegen** (-**schließen**); („*nauwelijks*”) **taum**; („*precies*”) **genau**; n. bevriend = eng **befreundet**; n. (bij elkaar) **zitten** = eng(e), **gedrängt** **sthen**; (hij neemt 't) **g.**; niet zoo n. **kijken**, **zien** = nicht so g. (**scharf**) **zusehen**, es nicht so g. **nehmen**, fünf gerade sein lassen; 't komt er niet zoo n. op aan = so g. **braucht** man (**braucht** du **istw.**) es nicht zu **nehmen**; n. van geweten = **gewissenhaft**; n. merkbaar = **taum** **bemerktbar**; *vgl.* **luisteren**. II. **nauw**, o. = die Enge; (*minder alled.*) die **Be drängnis**; in 't n. **brengou** = in de E. **treiben**; in 't n. **zitten** (zijn) = in der **Klemme** **sthen**; in 't n. **raken** = in B.

(in die Klemme) **geraten**; 't N. van Calais = die **Straße von Calais**.

nauwelijks = **taum**.

nauwgezet = **gewissenhaft**, („*stipt*”) **pünktlich**.

nauwgezetheid, v. = **Gewissenhaftigkeit**, („*stiptheid*”) **Pünktlichkeit**. **nauwheid**, v. = **Enge**.

nauwkeurig = **genau**, **präzise**; („*grondig*”) **eingehend**, („*stipt*”) **pünktlich**; n. **onderzoek**, n. e **waarneming** = **genaue**, **eingehende** **Prüfung**, **Beobachtung**. **nauwkeurigheid**, v. = **Genauigkeit**, **Pünktlichkeit**. **nauwlettend** (**heid**), -**nemend** (**heid**), *zie* -**gezet** (**heid**) **en** -**keurig** (**heid**).

nauwmazig = **engmazig**. **nauwslitend** = **eng** **anliegend**, **eng** **anschießend**. **nauwte**, v. = **Enge**, **der** **Engpaß**; (*op zee*) **Meerenge**, **Straße**; **enge** **Durchfahrt**; *vgl.* **nauw** II. **nauwziend** *zie* **nauwlettend**.

navaren, z. **en** h. = (einem) **nachschiffen**, -**fahren**.

Navarra, **Navarre**, o. = **Navarra**. **Navarres** = **Navarrese**. **Navarreesch** = **navarreisch**.

navel, m. = **Nabel**.

navegen, h. = **nachsegen**, **nachsehren**.

navel|band, m.; -**besehouwer** (*van de Hesyche-sekte*); -**broek**, v.; -**kruid**, o. = die **Nabel|binde**; -**schauer**; der -**bruch**; -**fraut**.

navel|snoer, o.; -**streok**, v.; -**streng**, v. = die **Nabel|schnur** (*bot.*: der **Samenstrang**); -**gegend**; der -**strang** (*bot.* der **Samenstrang**).

navenant = **nach** **Verhältnis**, (**dem**) **entprechend**.

navergadering, v. = **Nachsjung**. **naverhaal**, o. = die **Nach**, **Nebenerzählung**. **navertellen**, h. = **nachzählen**, **weiter** **erzählen**. **naverwant** = **nahe** **verwandt**.

navet (*Z.N.*), v.: de n. **doen** = **regelmäßig** **hin** **und** **her** **reisen**.

navigatie, v. = **Navigation**, **Schiffahrt**; **akte** **van** n. = **Navigationssakte**.

navijlen, h. = **nachfeilen**, (*fig. ook*) **nachpolieren**.

nav|visschen, h.; -**vliegen**, z. **en** h.; -**vloeken**, h. = **nach|fliegen** (*fig.*: einer **Sache** **nachpüren**, -**forschen**); (einem) **fliegen** (*fig. ook*: **stürzen**); (einem) **fluchen**.

navolgbaar = **nachahmlich**. **navolgen**, z. **en** h. = („*nabootsen*”) **nachahmen**; (einem **großen** **Künstler**) **nachfolgen**; (*eig. plaatselijk*) **einem** **nach** **folgen**; dat is 't **Fransch** **nagevolgd** = **das** **ist** **dem** **Frantzösischen** **nachgebildet**.

nav|volgend; -**volgenswaardig** = **nach|stehend** (-**folgend**, *vgl.* **onderstaand**); -**ahmenswert**.

navolger = **Nachfolger**. **navolging**, v. = **Nach** **bildung**, -**ahmung**; in n. **van** **de** **Russen** = **nach** **dem** **Vorbild** (**Vorgang**) **der** **Russen**; in n. **van** 't **Fransch** = (*ook*) **dem** **Frantzösischen** **nach** **gebildet**; ter n. = **zur** **Nachahmung**. **navorde** **ring**, v. = **Nachforderung**, (*belastingen*) **Neu** **veranlagung**. **navorschen**, h. = (einer **Sache**) **nachforschen**, -**spüren**.

navorscher; -**ing**, v. = **Nachforscher**; -**ung**.

navraag, v. = **Nachfrage**; n. **naar** **iets** **doen** = **wegen** (**Gen.**), **über** (**Aff.**) **nachfragen** (**N.** **halten**), **sich** **nach** **etw.** **erfundigen**; dat kan n. **lijden** = **das** **scheut** **keine** **N.**, **da** **darf** **man** **nach** **fragen**; [*zie* **vraag** **hand.**] **navragen**, h. = **noch** **eenmal** **fragen**. **navrucht**, v. = **Nach**, **Spätrucht**.

nav|waggelen, z. **en** h.; -**wandelen**, z. **en** h. = (einem) **nach|wandeln** (-**wandeln**); (einem) **spazieren**.

naweeën = **Nachwehen** (*eig. en fig.*). **nawoenen**, h. = (einem) **nachweinen**. **nawegen**, h. = **nach** **wiegen**. **naweging**, v. = **Nachwiegen**, **das** **Nachwiegen**. **naweide**, v. = **das** **Nachgras**, **das** **Grummet**. **nawerken**, h. = (eine **Stunde**, **einem**) **nacharbeiten**; („*nawerking hebben*”) **nachwirlen**: **das** **wirft** **lange** **nach**. **nawerking**,

v. = Nachwirkung; de n. van iets voelen = die N. einer Sache fühlen, etw. nachfühlen. **nawijn**, m. = Nachwejn. **nawijzen**, h. = (einem) nachweisen; vgl. vinger. **nawinter**, m. = Nachwinter. **nawrijven**, h. = nachreiben.

nazaaft, -zang, m. = Nachkomme; der -gefang.

Nazarener = Nazareer, Nazarener. **Nazaret**, o. = Nazareth; kan er uit N. iets goeds komen? = was kann von N. Gutes kommen?

nazeggen, h.; -zeilen, h. en z.; -zenden, h. = nachsagen; (einem) -sagen; -senden (-schicken).

nazending, v. = spätere Sendung; (*post en tlg.*) Nachsendung. **nazetten**, h. = (einem) nachsetzen.

nazien, h. = nachsehen, prüfen; iem. (achter)n. = einem n., nachbilden; (einen) Auftrag noch einmal durchsehen, n., durchnehmen; (etw. in einem Wörterbuch) nachschlagen; n., of alles in orde is (*ll.*); (*rekeningen, boeken e. d.*) durchsehen, prüfen, revidieren; n. en goedkeuren = prüfen und für richtig erkennen; een thema n. = eine Aufgabe n., korrigieren, durchsehen; (eine Maschine) n.; 't n. van de boeken = die Durchsicht (-gehung) der Bücher; 't n. van de balans = die Bilanzrevision.

nazijn, m. = Nachsich. **nazingen**, h. = nachsingen.

nazitten, h. = („vervolgen“) (einem) nachsetzen; (*in school*) nachsitzen; ook = naziiden (*fig.*). **nazoek**, o. = die Untersuchung, Nachforschung; n. doen = untersuchen, nachforschen.

nazoeken, h. = nachsuchen, -sehen. **nazomer**, m. = Nach-, Spätsommer. **nazuchten**, h. = (einem) nachsuchen. **nazwemmen**, z. en h. = (einem) nachschwimmen. **nazwewen**, z. en h. = (einem) nachschweben.

N. B. (*nota bene: let wel* = bemerke wohl! NB.)

N. Br. (*Noorderbreedte* = nördliche Breite: n. Br.). **n. Chr.** (*na Christus* = nach Christo: n. Chr.). **N. C. S.** (*Nederlandsche centrale spoorweg* = Niederländische Zentralbahn).

neb, nebbe, v. = der Schnabel (*ook van schepen*); (*van een pen*) Spitze.

nebbisj (*jid.*) = nebbisch; daß sich Gott erbarm, der Ärmste u. ä.

Nebucadnezar = Nebukadnezar.

necessaire, v. = das Necessaire.

necrologie, v. = der Nekrolog (Nachruf); Nekrologie (Totenverzeichnis) **neeromantie**, v. = Neerromantie (Totenbeschwörung). **necropolis**, v. = Nekropolis, Nekropole, Totenstadt.

nectar, m. = Nektar.

Ned. Ct. (*Nederlandsch courant* = niederländische Währung: N. W.).

neder, neer = nieder; *in sam, waarin neder-minder scherpe, meer alg. bet. heeft, dikwijls hin-; als 't uitgangs- of 't eindpunt van de beweging op den voorgrond staat:* hin-, herunter; hin-, herab; op en n. = auf und ab, auf und nieder; van boven n. = von oben herab.

Neder-Alpen, mv. = Niederalpen.

ne(d)er|biggelen, z.; -blikken, h. = nieder-, herab|rollen (-rollern, -fidern); -bliden.

ne(d)erbonzen, h. = (*tr.*) nieder-schmettern; (*intr.*) mit einem harten Schlag nieder-, hin-fallen. **ne(d)erbuigen**, h. = (nieder)beugen; 't hoofd n. = den Kopf beugen, neigen, senken, (*ook*) hängen (sinken) lassen; **zieh n.** = sich (nieder)beugen, (*wit de hoogte doen*) sich herab-laffen. **ne(d)erbuigend** = herablassend. **ne(d)er-buitelen**, z. = niederpurzeln; (bij de trap n. = die Treppe herab-, herunterpurzeln. **ne(d)er-bukken**, h. = sich niederbücken.

ne(d)erdalen, z. = nieder-, herab-, hinabsteigen, -sinken; (*min of meer zwaar, loom*) sich herab-

senten; (einen Berg) hinab-, herabsteigen; (*van de zon e. d.*) (nieder)sinken, untergehen; (de regen) daalt zachtjes neer = fällt leise nieder, herab; n. de lijn = niedersteigende Linie. **ne(d)erdaling**, v. = das Hinab-, Herabsteigen; das Niederkommen.

ne(d)er|doen, h.; -draaien, h.; -druipen, z. = herab|lassen; -drehen (herunterdr.); -triefen.

ne(d)erdrukken, h. = niederdrücken, hinab-, herabdrücken; n. d. = niederdrückend; neer-gedrukt = niedergeschlagen, (nieder)gebrückt; de opgewekte stemming n. = (*ook*) der gehobenen Stimmung einen Dämpfer aufsetzen.

ne(d)erduiken, z. = nieder-, untertauchen.

Nederduitsch, o. = Niederdeutsch. **ne(d)er-duwen**, h. = niederdrücken.

ne(d)ergaan, z. = hinunter-, hinabgehen; op-en n. = (*heen en weer*) auf- und abgehen, (*omhoog en omlaag*) auf- und niedergehen; n. de beweging = Abwärtsbewegung.

ne(d)er|glijden, z.; -gooien, h. = nieder|gleiten (hinab-, herabgl., -tutsch); -werfen (*minder bepaald naar omlaag*: hinwerfen).

ne(d)erhaken, h. = niederhauen. **ne(d)er-halen**, h. = (*gordijn*) nieder-, herabziehen, -lassen; iem. van boven n. = einen von oben herunterholen; (*een muur*) niederreißen; (*zm.*) herunter-, niederholen; (*fig.*) iem. tot zich n. = einen zu sich herabziehen. **ne(d)erhaler**, m. = Niederholer. **ne(d)erhangen**, h. = nieder-, herab-, herunterhängen; iets hier, daar n. = etw. hierher, dort hin hängen.

ne(d)er|houwen, h.; -hurken, h. en z. = nieder|hauen (-machen, -säbeln usw.); -hoden (-tauern).

nederig = bescheiden, anspruchslos, einfach; („*deemoedig*“) demütig, unterwürfig; een n. man = ein b. er, a. er, e. r Mann; een n. e woning = eine b. e, e. e Wohnung. **nederigheid**, v. = Bescheidenheit, Anspruchslosigkeit; Demut, Untermütigkeit.

ne(d)er|kammen, h.; -kijken, h.; -kladden, h.; -knielen, z. = nieder|kammen; -sehen (hinab-, herabsehen, -blicken); -schmieren (hinschm.); -snien (hinsnien).

ne(d)erkomen, z. = niederkommen (zur Erde z. B.); (*van ballon, vliegtuig ook*) niederfallen, landen; daar kom ik maar op neer = darauf will ich nur kommen; dat zal weer op hem n. = das wird ihm wieder aufgeladen (aufgebürdet) werden, wird er wieder besorgen müssen; op hem komt alles neer = (*ook*) er ist für alles ver-antwortlich; dat komt op 't zelfde neer = das kommt auf eins (auf dasselbe) heraus, läuft auf eins (auf dasselbe) hinaus; dat komt neer op wat ik gezegd heb = das kommt schließlich auf meine Worte heraus (auf das was ich gesagt habe); zijn betoog kwam er op neer, dat = (*ook*) seine Auseinandersetzung ging dahin, daß; met een slag n. = mit einem Schlag herab-, niederstürzen (auffallen, -schlagen).

ne(d)erkrabbelen, h. = nieder-, hinkriechen.

ne(d)er|laag, v. = Niederlage; de n. lieden = geschlagen werden; den vijand een n. toebrengen = den Feind (aufs Haupt) schlagen.

Nederland, o. = (*off.*) Niederlande (Pl.), (*dag-taal*) Holland; 't Koninkrijk der N. en = das Königreich der N. **Nederlander** = Niederländer, Holländer. **Nederlanderschap**, o. = das niederländische Bürgerrecht; bewijs van N. = der Heimatchein. **Nederlandsch** = niederländisch, holländisch; vgl. Duitsch; N.-Amerikaansche stoomvaart-maatschappij = N.-Amerikanisch

Dampschiffahrts-Gesellschaft; N.-Oost-Indië = N.-Ostindien.

ne(d)erlaten, h. = nieder-, herab-, herunterlassen; („*laten zinken*“ ook) senken: (den Sarg in die Grube) senken; vgl. loodlijn. **ne(d)erleggen**, h. = nieder-, hinlegen, vgl. neder; (die Wassen) n., strecken; (die Krone, die Regierung) n.; (ein Amt, eine Stelle) n., aufgeben; (einen Feind) niederwerfen, hinstrecken; zijn hoofd n. = das Haupt h., n.; (wo soll ich die Bücher) h.? (eine Summe) erlegen; (de uitkomsten (die Ergebnisse) van mijn onderzoek heb ik in dit opstel) niedergelegt; vgl. griffie; **zich n.** = sich n., sich h.; **zich bij iets n.** = sich (in III.) fügen, mit etw. einverstanden sein. **ne(d)erlegging**, v. = das Niederlegen. **ne(d)erliggen**, h. = daniederlegen. **ne(d)erlooopen**, h. en z. = hinab-, herab-, hinunter-, heruntergehen, -laufen; op en n., zie nedergaan.

Neder-Oostenrijk, o. = Niederösterreich.

ne(d)erploffen = (tr.), h.: niederstürzen, -stürzen; (intr.), z.: niederstürzen, mit einem dumpfen Schlag nieder-, auffallen. **ne(d)errijden**, h. en z. = hinab-, herab-, hinunter-, herunterfahren, -reiten (vgl. *rijden*); („*overrijden*“) niederefahren, -reiten; über den Saufen fahren (reiten).

Neder-Rijn, m. = Niederrhein.

ne(d)errollen, h. en z.; -ruischen, z.; -rukken, h.; -sabelen, h. = niederrollen (herabrollen); ook: die Treppe herabrollern; -rauschen; -retzen; -säbeln (=machen, *massa's*: -meßeln).

ne(d)erschieten, h. en z. = nieder-, herabschießen; (stralen, roofvogels), die n. = die h., n.; (einen) n.; (een vogel van 't dak) herabschießen. **ne(d)erschijnen**, h. = herabschijnen. **ne(d)erschrijven**, h. = niederschreiben; maar wat n. = nur so was hinführen.

ne(d)erslaan, h. en z. = (die Augen, einen Feind, das Getreide) niederschlagen; (*viand ook*) nieder-, hinstrecken; (*den rand van een hoed*) n., niedertrampen; (den Sui) abstützen; („*neerslachtig maken*“) niederschlagen; (*deksel van een kist, kleppen van een tafel, dek van een rijtuig e. d.*) nieder-, abklappen; („*neervallen*“) niederfüßen, plötzlich hinfallen; chem.: („*konden-seeren*“) sich niedersch., („*doen kondenseeren*“) niedersch.; („*bezinken*“) sich niedersch., sich setzen; („*doen bezinken*“) fällen, niederschlagen.

ne(d)erslepen, h. = herab-, herunterschleppen.

ne(d)ersmijten, h. = niederstürzen. **ne(d)erspringen**, z. = herab-, hinab-, herunter- hinunterpringen.

ne(d)er|stijgen, z.; -storten, h. en z.; -stralen, h. = nieder-, herabsteigen; -stürzen; (her)-strahlen.

ne(d)erstrijken, h. = (*haar e. d.*) nieder-, herabstreichen; (*plooien*) glatt (aus)streichen; (*met 't strijkijzer*) niederplätten, -bügeln; n., z. = (*van vogels e. d.*) sich niederlassen. **ne(d)erstroomen**, z. = nieder-, herabströmen. **ne(d)ertellen**, h. = hinzählen.

ne(d)er|trappen, h.; -trekken, h. = niedertritten; -ziehen (herab-, herunterziehen).

ne(d)er|tuimelen, z. = herab-, herunterpurzeln.

ne(d)ervallen, z. = nieder-, hinfallen; van de trap n. = die Treppe (von der Treppe) herunterfallen; 't haar viel langs de schouders neer = (ook) wallte an den Schultern herab. **ne(d)ervellen**, h. = niederstrecken, -schlagen, -machen. **ne(d)ervliegen**, z. = herab-, hinabfliegen. **ne(d)ervullen**, h. = hinlegen, -strecken; zich aan iems. borst n. = sich an jems. Brust hinlegen.

ne(d)er|vloelen, z.; -waaien, z. = nieder-, herab-, hinabfliegen; -wehen.

nederwaarts = niederwärts, abwärts. **ne(d)erwerpen**, h. = niederwerfen; verboden pulp neer te werpen = verboten Schutz abzulagern.

ne(d)erzakken, z. = niederstinken, (*naar beneden ook*) herabstinken, sich herabstinken, (*krachteloos*) zusammenstinken. **ne(d)erzetten**, h. = (*een kind, een zieke, een glas*) nieder-, hinsetzen; zet dat boek daar, hier neer = stellen Sie das Buch, dorthin, hierher; iem. n. („*kalmereen*“) = befristigen, beschwichtigen; (*link n., fig.*) einem den Standpunkt klar machen; zich n. = sich (nieder-, hin)setzen, („*zich vestigen*“) sich nieder-, setzen, -lassen, sich ansiedeln. **nederzetting**, v. = Niederlassung, Ansiedelung. **ne(d)erzien**, h. = nieder-, herabschauen. **ne(d)erzlijgen**, z. = nieder-, hinsetzen, zusammenbrechen.

ne(d)er|zinken, z.; -zitten, z. en h. = niederstinken (herabstinken, sich herabsetzen; zusammenbrechen, zusammenstinken, vgl. -zakken); (da)-sigen.

neer = nein; n. maar! = nein so was! n. maar, wat ben je groot geworden! = nein, wie groß du geworden bist! vgl. verder neen.

neef = (*ooms-, tantekind*) Nette, Cousin; (*oom-, tantezegger*) Nette; volle n. = leiblicher, rechter N.; volle neven = Geschwisterkinder; vgl. ver. neefje, o. = kleiner Nette, Nettechen usw. vgl. neef; („*mug*“) die Mäde. **neefschap**, o. = die Nette, Verwandtschaft.

Neel(tje) = Kornelle, Lorch, Lendchen.

neemachtig = nehmerisch, von Nehmungen, vom Stamme Nimun.

neen = nein; wel n.! = nicht doch! n. zeker niet = ganz gewiß nicht, durchaus nicht; hij zegt van n. = er sagt nein; n. maar! = nein! — warum nicht gar! = meiner Treu! vgl. n. ee.

neep, v. = der Kniff; in de n. zitten = in der Klemme sitzen. **neepjesmuts**, v. = Kornette, Knippmütze.

I. neer (*in rivieren*), v. = Neer, Gegenströmung.

II. neer zie neder. **III. neer** (ZN), v. = (Dreiß)Tenne.

neerhaal, m. = Grundstück, Niederstück.

neerhof (ZN), m. = Bauernhof.

neerslaan zie nederslaan. **neerslachtig** = niedergeschlagen, gedrückt.

neer|slachtigheid, v.; -slag, m. = Nieder|geschlagenheit (Gedrücktheit, Schwermut, Melancholie); -schlag (*dit ook voor „regen“ e. d.*; chem. ook: das Präcipitat).

neerslag|gebied; -water, o. = Nieder|schlag|gebiet; -wasser.

neet, v. = Niß; kale n. = armer Schluder, schäbiger Kerl. **neestoor**, m. = Murrkopf, Mörger. [**neffens** zie nevens].

negatie, v. = Negation, Verneinung. **negatief** = negativ; 't n. = das Negativ. **negativiteit**, v. = Negativität. **negeeren**, h. = negieren, verneinen; iem. m. = einen ignorieren, (*in den omgang*) einen schmeiden; wij n. hem = wir schmeiden ihn, (*ook*) er ist Luft für uns.

negen = neun; alle n. = alle n.; vgl. verder acht II. **negendaagseh** = neuntägig. **negende** = der (die, das) neunte; (deel) = Neunteil; ten n. = neuntes.

negen|deelig; -dehalf; -derlei = neun|teilig; -tehalf; -erlei.

negendooder, m. = Neuntöter, rottrüdiger Bürger. **negenduims** = neunzig. **negenhoek**, m. = das Neunec. **negenhoekig** = neunecig.

negen|honderd; -jarig; -maal; -maal herhaald = neun|hundert; -jährig; -mal; -maltig.

negenman (Z.N.) = Adnig (im Regelspiel).
negenloog, v.; **-ponder**, m.; **-proef**, v. = (*visch*) das Neunlaige (*zweer*: der Karbunfel, der Karfunfel, der Brandfchwär); **-pfunder**; **-erprobe**.
negenlten; **-tiende**; **-tig** = neunlgehn; (der, die, das) **-zehnte** (*deel*: das N-zehntel); **-zig**.
negentiger = Neunziger. **negentigjarig** = neunzigjäbrig. **negenvoud** = das Neunfache, ein Neunfaches.
negenvoudig; **-werf**; **-zijdig** = neunlfach (-*maal herhaald* = *-malig*); **-mal** (-*malig*); **-seftig**.
neger = Neger; **witte n.** = weißlicher N., Albino.
negerachtig = negerartig. **negerdans**, m. = Negerdanz. **negeren**, h. = quälen, zwiebeln, piefaden, hujonieren, fchürigen.
negerhandel, m.; **-hut**, v.; **-ij**, v. = Negerhandel; **-hütte** (De N. = Dunkel Loms Hütte); das **-dorp** (*fig.* der Provinzialwinfel, das Loch).
negerlin; **-kamp**, o.; **-kind**, o.; **-koren**, o. = Negerlin; **-dorp** (-*lager*); **-fand**; **-forn** (die Mohrenhitze, Sorghum).
negerfchifp, o.; **-floop** = Negerfchiff; **-fllave**. [nege zie hit].
negligé, o. = Negligé, der Morgenanzug. **negligereen**, h. = vernachläffigen.
negerij, v. = (Ind.) Negorei, Driofchaft, das Dorf; *verder* = negerij.
negotiant = Negoziant, Gefchäftsmann, Handels-her. **negotiatie**, v. = Negoziation, Unterhandlung. **negotie**, v. = das Gefchäft, der Handel; **kaufware**; n. **doen** = S. treiben; **goede n.** = gute Verrichtung! **negotieeren**, h. = negoziteren, unterhandeln, (Geld)Gefchäfte bejorgen. **negotiepenning**, m. = die Handels-, Fabrikationsmünze.
negus = Negus (Adnig von Abeffinien).
neien zie hinneken.
neigen, h. = neigen; (*intr.*) (fich) neigen; (de zon) **neigt ten ondergang** = neigt fich zum Untergang; *vgl.* **geneigd**. **neiging**, v. = Neigung, („*genegenheid*“) **zunei-gung**; (*sterker en veelal ong.*) der Gang; (*alg. voor elke aangeboren aandrift*) der Trieb; (*beu.*) N., Tendenz; n. **tot**, **voor iets** = N. zu, für etw.; n. **tot liegen**, om te overdrijven = Gang zum Lügen (zur Lüge), zur Übertreibung; een n. **tot dalen**, **tot stijging boonen** (*beu.*) = eine N., T. zum Fallen, zum Steigen zeigen, (*ook*: eine fallende, steigende Tendenz zeigen; zum Fallen, zum Rückgang neigen).
nek, m. = (*eig. en vooral in fig. uitdrukkingen*) Naden; (*eig. en eenigszins plat*) das Genick; (*soms*) Hals; iem. **den n.** (den Hals) **breken**, **omdraaien** = einem den S., das G. brechen, umdrehen; (*fig.*) **dat breekt hem den n.** = das bricht ihm den S.; **een harden n. hebben** = einen harten, starren N. haben; **den hoed in den n. schuiven** = den Hut in den N., ins G. zurückfchieben; **'t hoofd in den n. werpen** (U); iem. **in den n. zien** = einen bemogeln, beluchfen, übers Ohr hauen; **'t kuiltje in den n.** = die Nadenrube; iem. **den voet op den n. zetten** (U); (Z.N.) **op iem. zijnen n. zitten** = einem auf dem Hals liegen, einem zu Leibe gehen; **een stijven n. hebben** = einen steifen S., N., ein steifes G. haben; *vgl.* **aanzien** I. **nekhaar**, o. = Nadenhaar.
nekken, h. = (einem) den Hals brechen, den Garaus machen; (*een mooi kopje, een glas e. d.*) brechen; (manchen Gulden) draufgehen lassen.
nekkramp, v. = Genickstarre. **nekslag**, m. = Nadenfchlag; (*fig.*) Todesftoß; (dat gaf hem) **den n.** = den Gnaden-, Todesftoß, den Neft.

nekfpieler, v.; **-stuk**, o.; **-veeren**, mv. = der Nadenfpieler; **-ftüd**; **-federn**.
nel, v. = Trumppfeun.
nemen, h. = nehmen; (eine Stadt) (ein)nehmen; **drie plaatsen stales n.** = drei Plätze im Sperrfch (drei Sperrfche) n.; **tot vrouw n.** = zur Frau n.; **iets, de verantwoordelijkheid. een verplichting, 't beheer, de garantie op zich n.** = etw., die Verantwortlichkeit, eine Verpflichtung, die Verwaltung, die Garantie übernehmen, auf fch nehmen; **de moeite n.** = fch die Mühe n., geben; **als u de moeite wilt n. om boven te komen** = wenn Sie fch heraufbemühen wollen; **'t er van n.** = fch etw. gönnen, fch etw. leifen, fch gütlich tun; *vgl. verder de woorden, die met nemen een uitdrukking vormen, bijv.* acht, arm, baat, bad, dienst, gevangen, hand, hart, hechtenis, kaartje, kwalijk, maatregel, mond, overweging, vlucht, voorlief, woord e. a. **nemer** = Nehmer, Abnehmer, Käufer; (*van wissel*) Nehmer, Remittent.
Nemesis, v. = Nemesis (ftrafende Gerechtigkeit).
neofiet zie neophiet.
neologie, v. = Neologie (Bildung neuer Wörter).
neologisme, o. = der Neologismus, die Neubildung, Neuwort. **neoloog** = Neolog(e). **neophiet** = Neophyt, Neubesohrte(r).
nepotisme, o. = der Nepotismus, die Verwandtenbegünstigung.
Neptunus = Neptun.
Nereide = Nereide, Meer-, Seenymphe. **Nereus** = Nereus (ein Meerfott).
nerf, v. = (*bot.*) der Nerv, Rippe; (*in leer*) Narbe.
nerfzijde (*van leer*), v. = Haar-, Narbenfeite.
nergens = nirgend(s), nirgendwo; *in voornaamw. bijwoorden*: nichts, *bijv.*: (dat dient) n. toe = zu nichts; n. **over spreken** = von nichts reden (fprechen); **zich n. om bekommeren** = fch um nichts kümmern; *soms ook anders*: **dat is n. goed voor** = das hat gar keinen Nutzen, keinen Zweck, *toch ook*: **das dient (taugt) zu nichts**.
Nergenshuizen = Nirgendheim; („*klein nest*“) Hofemudel, Buxtehude.
nering, v. = das Gefchäft; der Kleinhandel; **een goede n. hebben** = ein einträgliches G. haben; **zet de ring naar de n.** = ftede dich nach der Bede; iem. **de n. geven** = einem die Kundschaft zuwenden, gönnen; *vgl.* **hanteering**. **neringdoende** = Gewerbetreibende(r), Kleinhändler, Ladenbefizer. **neringhuis**, o. zie gildehuis.
Nernstlamp, v. = Nernstlampe.
Nero = Nero.
nerven (*leer*), h. = narben. **nerveus** = nervös.
nerveusheid, v. = Nervosität.
nest, o. = Neft (*ook voor: hol, bed, plaats, huis*); (*van roofvogels ook*) der Horft; („*prul*“) der Wifch, (*mv.* = „*prullen*“) der Wfunder, der Quarf, der Trödel, der Kram; (*meisje*) der Rader, der Balg, hochnäßiges Ding; in de n. **en zitten** = in der Klemme (Paßche) fizen. **nestel**, o. = Neftel.
nestel, m. = Schnür-, Neftelstift; (*versiersel*) die Achfelfchnür; („*riem, band*“) die Neftel. **nestelen**, h. = niften; **zich n.** = fch einniften; (*met een veter*) **nestelen**, fchnüren.
nestellbeslag, o.; **-gat**, o.; **-naald**, v. = der Neftellbefschlag; **-loch**; **-nabel** (der *-stift*).
nestertj, v. = Bagatelle, Lappalle, der Trödel, Lumperei, Kinderet, (*voor 't mv. zie ook nest*).
nesthaar, o. = Nefthaar. **nestig** = („*nietig*“) gering(fülig), lumpig, armfelig; („*klein*“) winzig; („*bils*“) biffig, fchnippfch.
nestkukken, o.; **-veeren**, mv.; **-vogel**, m.; **-vol**.

- o. = **Nett**||flichlein (filden; *fig.* -hätchen); -febern; -ftng; -voll.
- I. net**, o. = **Net** (*eig. en fig. i. a. b.*); (*grover, hoofd. voor jagers en visschers ook*) Garn; in 't n. zitten = im N. sitzen, ins N. gegangen sein; n. ten spannen = N. e stellen; achter 't n. visschen = das Nachsehen haben, zu spät kommen. **II. net**, *adj. en adv.* = (*,aardig, lief'*) nett, hübsch; (*schud;* (*,jatoenlijk'*) nett, anständig; (*,proper'*) nett, sauber; (*,knappes'*) nett, ordentlich; een n. te kleederdracht = eine flethjame Tracht; (*,beschaafd'*) fein(gebilbet); (haar kleed was) wel oud, maar nog n. = zwar alt aber noch ordentlich; (*als subst.*) in 't n. schrijven = ins netne schreiben; (*adv.* *,juist'*) gerade, eben; genau; n. mijn idee = ger., e., gen. meine Idee; n. genoeg = g. e. genug; (hij is) n. thuis = (so)eben nach Hause gekommen; n. van pas = ger. recht; n. gepast = stimmt; dat is n. wat voor hem = (*,dat kan men van hem verwachten'*) das sieht ihm (recht) ähnlich; (*,dat moet hij n. hebben'*) das ist gerade sein Fall; n. zoolang tot = so lange, bis; n. zool = eben! n. goed! = so ist's recht!; (ik blijf) n. doorkomen = noch gerade, noch eben (*eig.*) hindurchkommen, (*fig.*) bestehen.
- netborstel** (Z.N.), m. = Anfeuchtbürste.
- netel**, v. = Nessel; doove n. = taube N. **netelachtig** = nesselartig. **neteldier**, o. = Nesseltier. **neteldoek**, o. = Nesseltuch, der Nessel, der Null. **neteldoeksch** = nesselstuchen Nesseltuch... Null...; n. e. gordijnen = Nullgardinen. **netelig** = mißlich, peinlich, bedenktlich, kritisch, heifel, hitzig, knifflig; n. e. positie = fr. e., m. e., p. e. Lage; n. e. kwestie = f. e., h. e. Frage. **neteligheid**, v. = Mißlichkeit, das Peinliche, Bedenktlichkeit, das Kritische.
- netelkoorts**, v.; -kruid, o.; -roos, v. = das Nesselfieber; -trout; -sucht (der -auschlag).
- netheid**, v. = Nettigkeit, Anständigkeit, Sauberkeit, Ordnung, Feinheit, *vgl.* net II.
- I. Netje** = Nettchen, Saundchen. **II. netje**, o. = Netchen; (*onderkleed*) Netthemd, die Netjackete.
- netjes** = nett, hübsch, anständig, sauber, ordentlich, *vgl.* net II; n. overlegd, bedacht = hübsch (schlau) eronnen; er n. afbrengen = fein machen; (dat heeft hij) n. gelapt = fein gemacht; dat is niet n. (*ll*); dat staat je n. = (*ir.*) das ist ja nett von dir; dat heb je hem n. gezegd = das hast du ihm gut gegeben.
- net||maag**, v.; -meloen, m. = der Net||magen, (Haube); die -melone.
- netschrift**, o. = die Reinschrift; (*'t boek*) Reinschrift; die -melone.
- net||boeter**; -breier (-knooper); -maker = Net||flicker; -stricker; -macher.
- netten**, h. = (*,nat maken'*) netzen, nässen, an-, befeuchten; (*,schoonmaken'*) reinigen.
- netto** = netto; n. gewicht, ontvangst, opbrengst, prijs, provenu, barra, winst = das Netto||gewicht (Reingewicht, das Netto), die -entnahme, der -erlös (der -ertrag, der Reinertrag), der -preis, der -erlös, die -tara, der -gewinn (der Reingewinn).
- net||verband**; o.; -visscherij, v.; -vleugelige, m. = der Net||verband; -fischerei; -flügler.
- netvlies**, o. = die Net||haut. **netvormig** = net||förmig. **netwerk**, o. = Net||werk, Geflecht. **netzak** (Z.N.), m. = Net||beutel, gefrickter Beutel.
- neulen**, h. = nürgehn, quengeln.
- neur||algie**, v.; -asthenie, v. = Neur||algie (Nervenschmerzen, Nl.); -asthenie (Nervenschwäche).
- Neurenberg**, o. = Nürnberg. **Neurenbergsch** = Nürnberger.
- neurien**, h. = träffern, summen, triffeln; een beetje n. = etw. vor sich hin ir. usw.
- neuritis**, v. = Neuritis, Nervenentzündung.
- neuropathie**, v. = Neuropathie, das Nervenleiden.
- neurose**, v. = Neurose, Nervenkrankheit.
- neus**, m. = die Nase (*ook van schip, dakpan, schaaft*); (*van schoen*) die Spitze; platte, spitse, stompe, fijne, scherpe n. (*ll*); een fijne neus hebben (*fig.*) (*ll*); ik zie het aan je n. = ich sehe es dir an der N. an (ab); ieder moet zich maar aan zijn eigen n. trekken = ein jeder soll sich nur an seiner eignen N. zupfen; iem. iets (niet alles) aan zijn n. hangen = einem etw. (nicht alles) auf die S. binden; iem. bij den n. hebben (nemen) = einem eine N. drehen, einen an der N. herumführen, einem etw. auf die N. binden, einen anführen; **door** den n. praten = durch die N. sprechen, nässen; iets in den n. krijgen = etw. in die N., Wind von etw. bekommen, etw. wittern; (niet verder zien,) dan zijn n. lang is = als die N. reicht; iem. een **langen** n. geven = einem eine (lange) N. machen, drehen; een **langen** n. krijgen = mit langer N. abziehen müssen; **langs** zijn n. weg = wie ohne Absicht; hij zei **langs** zijn n. weg iets van ... = er ließ etw. von ... fallen; iem. **met** zijn n. op iets leggen, drücken, er bij halen = einen mit der N. auf (Wf.) stoßen; (hij is overal) **met** zijn neus bij = mit der N. dabei; iem. iets **onder** zijn n. wrijven (*ll*); (raar) **op** zijn n. (staan) te kijken = sich wundern, verdußt dreinsehen (dastehen), ein langes Gesicht, große Augen machen; iem. de knip, de pen **op** den n. zetten = einem den Daumen aufs Auge setzen; den n. **ophalen**, optrekken voor = die N. rümpfen (aufziehen) über (Wf.); zijn n. in alles **steken** (*ll*); den n. buiten de deur **steken** = die N. heraussteden, (zur Tür hinaussteden); den n. in den wind **steken** = die N. aufwerfen, hochtragen; iem. iets **voor** zijn n. wegpakken = einem etw. vor der N. wegnehmen, -schmappen; 't staat **voor** je n. = es steht dir vor der N.; dat gaat zijn n. **voorbij**, *vgl.* mond; een **wassen** n. (*fig.*) = eine wächserne N., Nebel, zum Schein; *vgl.* aangezicht, boren, boter, knip e. a.
- neus||laap**, m.; -bad, o.; -been, o.; -bloeding, v. = Nasen||affe; die -büsche; -bein; das -bluten.
- neus||dier**, o.; -doek, m.; -douche, v. = der Nasen||bär (das -tier); das -tuch (*gew.* das Taschen-, Sad- Schnupftuch); -büsche.
- neusgat**, o. = Nasenloch; (*'t snuivende, bewegende en vooral van paard, kameel e. d. grote dieren ook*) die Nüster. **neusgeluid**, o. = der Nasen||laut. **neusgezwel**, o. = Nasengeschwür. **neusholte**, v. = Nasenhöhle.
- neus||hoorn**, m.; -hoornkever, m.; -hoornvogel, m. = das Nasen||horn; -hornkäfer; (-)Hornvogel.
- neusje**, o. = Naschen; 't n. van de zalm = der feinste Broden (Bissen), das Allerbeste.
- neus||klank**, m.; -knijper(tje), m. (o.); -letter, v. = Nasen||laut (Näselaut, Nasal); (-)Zwider (Klemmer, Kneifer); der -buchstabe (der Nasal).
- neus||knijper**, m.; -poliep, v.; -pranger, m. = das Nasen||reiß (*,lorgnet'* zie neusknijper); der -poliep; -nebel (-zwanger, das -eisen).
- neus||ring**, m.; -schot, o.; -slijmvlies, o. = Nasen||ring; die -scheidewand; die -schleimhaut.
- neus||toon**, m.; -vleugel, m.; -warmertje, o. = Nasen||ton; -flügel; -wärmer.
- neuswijs** = naseweis, für-, vorwichtig, vorlaut.
- neuswijsheid**, v. = Naseweisheit, der Für-,

Borwiz. **neuswizig(heid)** zie neuswiz(heid).
neuswortel, m. = die Stafenwurzel.
neut, v. = der Sodel, Ronfole; ook voor noot = Ruz.
neutraal = neutral; onder neutrale vlag = unter n..er flagge; zich n. houden = n. bleiben.
neutraliteit, v. = Neutralität; gewapende n. = bewapende N. neutralizeeren, h. = neutralisieren. **neutralizeering**, v. = Neutralisierung.
neuzen, h. = schnüffeln, stöbern; in alle boeken n. = in allen Büchern herumfchn.; (de neuzen tegen elkaar wrijven) sich nafen.
nevel, m. = Nebel; („damp“) Dunst; in n..en gehuld = in N. gehüllt (ook fig.); 't rijk der n..en = das Nebelreich. **nevelachtig** = nebelhaft (vooral fig.), neblig; n..e gedachten = nebelhafte Gedanken; n. weer, verschieft, n..e dag = nebligles Wetter, -e ferne, -er Zag.
nevel|achtigheid, v.; **-bank**, v.; **-beeld**, o.; **-damp**, m. = Nebel|haftigkeit (Nebfigfeit, vgl. -achtig); -fchicht (-bant); -bild; -dunst.
Nevelingen, mv. = Nebelungen.
nevel|kraal, v.; **-maand**, v.; **-sluier**, m. = Rebel|krähe; -monat (Brumaire; *Duitsch*: Nebelung, November); -fchleier.
nevel|ster, v.; **-streep**, v.; **-vlek**, v.; **-wolk**, v. = der Rebel|stern; der -streif; der -fled; -wolke. [**neven** (nog *Z.N.*) = neben, nächst; mit, außer].
nevenbedoeling, v. = Nebenabficht, der -gebanfe.
nevengeschikt = foorbiniert, beigeorbnert.
nevenman = Nebenmann.
[nevens zie neven]. nevenschikkend = foordiniierend, beioordnend. **nevenschikking**, v. = Aorbnation, Beioorbnung. **nevensgaand** = anbei, beifolgend; vgl. ingesloten.
New-Foundland, o. = Neufundland, Newfoundland.
Newfoundlander, m. = Neufundländer.
New-York, o. = New-York, Neuyork. **Newyorker** = Neuyorker. **Newyorksch** = neuyorkfch, Neuyorker.
Niagara-waterval, m. = Niagarafall.
Nicea, o. = Nizäa; 't koncilie van N. = das Nizäifche Konzil.
nicht = (ooms-, tante|kind) Coufine (Ruffine); (ooms-, tante|zegster) Nichte; volle neef en nicht = Gefchwifterfunder; vgl. ver.
Nico = Niflas, Nidel. **Nicolaas** zie Nikolaas.
nicotine, v. = das Nitotin. **nicotinevergiftiging**, v. = Nitotinvergiftiging.
nielleeren, h. = niellieren; vgl. niello, o. = Niello (fchwarzer Schmelz).
niemand = niemand, feiner. **niemendal** = (onb. mv.) gar nichts, durchaus nichts; hij is n. waard = er ift gar nichts (feinen Schuß Pulver) wert (*adv.*) n. bang = gar nicht bange.
nier, v. = Niere (ook in erts).
nier|bed, o.; **-bekken**, o.; **-graveel**, o.; **-harst**, m.; **-koliek**, v.; **-lijden**, o. = Nieren|fett; -beden; -grieb; das -ftüd; -loft; -leiden.
nier|ontsteking, v.; **-pijn**, v.; **-steen**, m. = Nieren|entzündung; -fchmerzen (Pl.); -ftein (Harnftein; *del|stof*: Nephrit, Weiftein, die Sornblende).
Niersteiner, m. = Nierftein.
nier|stuk, o.; **-vet**, o.; **-vormig**; **-ziekte** = Nieren|ftüd (*gebraden*: der -braten); -fett; n-förmig; -frantheit.
nies|kramp, m.; **-kruid**, o.; **-poeder**, o.; **-wortel**, m. = Nies|krampf; die -wurz; -pulver; die -wurz.
l. niet = (*adv.*) nicht; **om niet** = umfonft, unentgeltlich, tofteloos, gratis; (*subst.*) das Nichts; **te-niet doen** = (*een wet, besluit*) widerrufen, aufheben, annullieren, („vernietigen, verijdelem“, *enz.*) zunichte machen; **te-niet gaan** = verloren

gehen; fcheitern, zugrunde gehen; uit 't n. te voorschijn roepen = aus dem Nichts hervorruften; als n. komt tot iet, kent iet zich zelf n. = wenn nichts kommt zu etwas, traut etwas sich selber; (*Z.N.*) al of n. = alles oder nichts. **II. niet**, v. = (*in de loterij*) die Niete; („klimknagel“) das Niet, die Niete, der Niethagel.
nieteling, m. en v. = die Null, das Nichts, der **Burm. niet-gerechtigd** = nichtberechtigt.
nietig = („ongeldig“) nichtig, ungültig; („waardeloos“) nichtig, geringfügig; („onbetekenend“) unbedeutend, winzig, geringfügig; („gering“) geringfügig, ärmlich; die n..e 10 gulden = die lumpigen 10 Gulden; n. verklaren = (für) nichtig erklären; n. kereltje = winziges Männchen; n. voorwendsel = leerer, nichtiger Vorwand. **nietigheid**, v. = Nichtigkeit, Ungültigkeit usw. vgl. nietig; Bagatelle, Lappalie, das Nichts. **nietigverklaring**, v. = Nichtigkeits-erklaring, („ongeldigverkl.“) Straffloferklärung.
niet-permanent zie niet-vast.
niet-rookecoupé, v. = das Nichtraucherabteil.
niets = nichts; voor n. = umfonft; n. voor n. = n. umfonft, umfonft ift der Tod; n. nieuws = n. Neues; o. 't is n. = o, ift n. l tut n. l hat n. zu bedeuten! hat n. auf fch) of 't zoo n. is = mir n. dir n., fo ohne Weiteres, (ook) als ob's gar n. wäre; n. voor mij = 't is n. gedaan = es ift n. damit, n. geen lust = gar keine Luft; waar n. is, verliest de kelzer zijn recht = wo n. ift da hat der Raifer feine Recht verloren. **nietsbeduidend**, **-betekenend** = nichtsbedeutend.
niets|doener; **-doenerij**, v. = Nichts|tuer (Müßiggänger); -tuerei (der Müßiggang).
niet-stakende = Arbeitswillige(r).
niets|waardig; **-zeggend** = nichts|würdig; -fa-gend.
niettegenstaande = (*prep.*) ungeachtet (Gen.), trotz (Dat.); n. dat = beffennungeachtet, trogdem; n. dat alles = trotz alledem; (*konj.*) trogdem, obgleich, obfchon. **niettemin** = trogdem, dennoch, nichtsdeftoweniger.
niet-vast (*lid, zetel* *bv.*) = nichtftändig.
nieuw = neu (*l. a. b.*); de N..e Waterweg = der Neue Wasserweg; (ook *in sam.*) n. gebouw, n..e druk, stad, tijd, verkiezing, n. woord = Neuw|bau, -brud, -ftadt, -zeit, -wahl, -wort (*naast* neuer Bau, Druck of neue Auflage usw.); n. aangekomene, n. gekozone = Neuw|angefommene(r), -gewählte(r); 't n. = das Neue; in 't n. steken = neu fleiden; 't n. is er af = es hat den Glanz, die frifche, den Reiz der Neuheit verloren; de n..ere tijd = die Neuzeit; de nieuweren = die Neuern; dat is 't n..ste (*ll.*).
Nieuw-Amsterdam, o. = Neuafterdam.
nieuwhakken = neugebaden (*vooral fig.*). **nieuwbakeerde** = Neubekehrte(r), Neophyt.
Nieuw-|Caledonië, o.; **-Californië**, o. = Neuw|kaledonien; -faltifornien.
nieuwelieter = Nichtfreund, Neugläubige(r); (*alg.*) Neuerer. **nieuweling**, = Neuling, (*in school e. d.* ook) Neue(r). **nieuwemaan**, v. = der Neumond. **Nieuw-Engeland**, o. = Neuegland.
nieuw|erwetsch; **-geboren**; **-gehuwd**; **-gevormd** = neu|mobifch (modern); -geboren; -vermählt; -gebildet (*vgl. neologisme*).
Nieuw-|Grieksch, o.; **-Guinea**, o. = Neuw|griechifch; -guinea.
nieuwheid, v. = Neuheit; *verder* = ('t) nieuw.
Nieuw-|Holland, o.; **-Hoogduitsch**, o. = Neuw|holland; -hochdeutfch.
nieuwigheid, v. = (*vooral van zeden, gebruiken, inrichting e. d.*) Neuerung; („nouveauté“) Neu-

heit; (*nieuw voorwerp in den handel*) Nieuwgeit, Nieuheit, Nieuwheit; n. heden invoeren = Neuerungen einführen, neuern; *vgl.* *nieuws en nieuwtje*. **nieuwigheidszucht**, v. = Neuerungsjucht. **nieuwjaar**, o. = Neujahr (*ook geschenk, fooi*). **nieuwjaarsbezoek**, o.; -brief, m.; -dag, m.; -feest, o.; -fooi, v. = der Neujahr[s]bezoek; -brief, -tag, -feest; das geschenk (das Neujahr; (wat krijg je) voor-fooi? = zum Neujahr?). **nieuwjaarsgeschenk**, o.; -kaart, v.; -wensch, m.; -nacht, m. = Neujahr[s]geschenk; -karte; -wunsch; die -nacht. **nieuwkatholiek** = (*subst.*) Neufatholisch; (*adj.*) neufatholisch. **nieuwlichter** zie *nieuwelichter*. **nieuwmodisch** = neumodisch, modern. **Nieuw-Nederlandsch**, o.; -Orleans, o. = Neulniederländisch; -orleans. **Nieuwpoort**, o. = Neuport. **nieuws**, o. = Neues; (*„berichten“*) Neugkeiten (Pl.); wat is er n. ? = was gibts Neues? er is geen n. te melden = wir haben nichts Neues mitzuteilen; iets n. (*nieuw artikel, een nieuwtje*) = etwas Neues, eine Neuigkeit, eine Neuheit, eine Novität; van n. aan = von neuem; geen n., goad n. = keine Nachricht, gute Nachricht; n. van den dag = die Tagesneuigkeit; 't laatste n. = die neuesten, jüngsten Nachrichten; gemengd n. = Vermischtes; oud n. = alte Geschichten. **nieuwsbericht**, o. = die (Zeitung)sNachricht. **nieuwsblad**, o. = Zeitungsblatt, die Zeitung; Schiedamsch n. = Schiedamer Nachrichten, Z. **nieuwsbode**, m. = (Neuigkeits)Bote; (*ook*) die Zeitung. **Nieuw-Schotland**, o. = Neuschottland. **nieuwsgierig** = neugierig (auf, Uff.); *vgl.* Aagje. **nieuwsgierigheid**, v. = Neugier(de). **nieuwspapier**, o. = Zeitungsblatt. **nieuwstijding**, v. = Nachricht. **nieuwtestamentisch** = neutestamentisch. **nieuwtje**, o. = die Neuigkeit; n. s. rondbrengen = R. en herumbringen; 't n. is er af = es hat den Reiz des Neuen, der Frische verloren. **nieuwtjeskramer** = Neuigkeitskrämer. **Nieuw-Zeeland**, o. = Neuseeland. **nieuwzijs**, o. = Neuzijs, Argentin, Padfong. **Nieuw-York**, o. = Neuyork. **nieuwoerd** (Z.N.) = Neuzijs, Taugentids. **nieren**, h. = Nieren. **Niger** (*riv.*), m. = Niger. **Nigeria**, o. = Nigeria. **nihil** = nihil, nichts. **nihilisme**, o.; -ist = der Nihil[is]mus; -ist. **nijd**, m. = Neid; (*sterker en minder gew.*) die Scheelsucht; (*„boosheid“*) die Wut, (Zn) Grimm, Ärger; (Z.N. *ook*) die Reizung, die Lust. **nijdas** = Griesgram, Börgler, Reibhammel; die Krahbürste, giftige Kröte. **nijdig** = (*„boos“*) ärgerlich, böse, zornig, grimmig, bärbeißig, krahbürstig, giftig; [*„afgunstig“* = neidisch]; maak je niet zoo n. = werde nicht so böse, ärgere dich nicht so; n. e. kou = grimmige Kälte; (*„zich verheugend in andermans leed“*) Schadenfroh; zoo n. als een spin = springgiftig; (Z.N.) n. (*ook*) beftig, bißig; n. werken = arbeiten wie verückt. **nijdiggaard** zie *nijdas*. **nijdigheid** zie *nijd*. **nij(d)nagel**, m. = Neid-, Nietnagel. **nijgen**, h. = sich verneigen, sich verbeugen, einen Knies machen. **nijging**, v. = Verneigung, Verbeugung, der Knies. **Nijl**, m. = Nil. **nijlbaars**, m.; -bronnen, mv.; -gau, v.; -krokodil, m.; -paard, o. = Nil[ba]r[s]ch; -quellen; das -gau; das -trottoir; -pferd (Füßpferd). **Nijmegen**, o. = Nimwegen.

nijnagel zie *nijdnagel*. **nijpen**, h. = kneifen, kneipen, zwiiden; *vgl.* knijpen; de koude nijpt = es ist grimmig, durchdringend, bitter kalt; als de nood nijpt = wenn die Not drängt. **nijpend**: n. e. kou = grimmige, bittere Kälte; n. e. honger = nagen der Hunger; n. gebrek = bittere, herbe Not. **nijper**, m. = Kneifer; (*van een kreeft*) die Schere. **nijptang**, v. = Kneif-, Reißzange. **nijver** = emsig, arbeitfam, betriebfam; de n. e. klasse = der Erwerbsstand. **nijveraar** (Z.N.) = Industrieller, Gewerbetreibende(r). **nijverheid**, v. = Industrie, das Gewerbe, der Gewerbeleiß. **nijverheids[gewassen]**, mv.; -man; -tentoonstelling, v.; -voortbrengsel, o. = Industriell[pl]anzen; -ller (Gewerbetreibende(r)); -ausstellung (Gewerbeausst.); -erzeugnis (-produkt). **nijverig** (Z.N.) zie *ijverig*. **nikkel**, o. = Nickel. **nikkelbad**, o. = Nickelbad. **I. nikkelen**, h. = vernickeln. **II. nikkelen**, *adj.* = Nickel., von (aus) Nickel. **nikkellen**, o. = Nickeln. **nikkelmunt**, v. = Nickelmünze. **nikkelstaal**, o. = der Nickelstahl. **nikken** zie *knikken*. **nikker**, m. = (*„watergeest“*) Nicker, Nidel, Nix, Wassermann; (*„duivel“*) Teufel, Denter; (*„me-ger“*) Reger; (*onkruid*) Brand. **Nikolaas** = Nikolas, Nikolaus, Niklas; **St.-N.** = Sankt Nikolaus, Sankt Niklas. **niks** zie *niets*. **nimbus**, m. = Nimbus, Heiligenschein, Strahlenkranz. **nimf** = Nymphe. **nimmer** = nie; (*toek. ook*) nimmer; *vgl.* *nooit*. **Nimrod** = Nimrod. **Ninevé**, o. = Ninive. **nippel**, m. = Nippel. **nippeldraad**, m. = das Nippelgewinde. **nippelsleutel**, m. = Nippelschlüssel. **nippen**, h. = (an, von etw.) nippen; (aus einem Glase) n. nipperen: op 't n. = (*tijdt*) m. letzten Augenblick, in der letzten Minute, noch gerade zur rechten Zeit; (is hij) er door? — op 't n. = durchgekommen? — mit genauer (knapper) Not. **nirvana**, o. = Nirwana (selige Existenzlosigkeit). **nis**, v. = Nische. **nisgewelf**, o. = Nischen-gewölbe. **nitraat**, o. = Nitrat, salpetersaures Salz. **nitro**... (*in sam.*) = Nitro... **nitrum** (*salpeter*), o. = Nitrum. **niveau**, o. = Niveau (*i. a. b.*), die Höhe; n. van 't water = (*ook*) der Wasserpiegel. **niveaoverschil**, o. = der Niveau-, Höhenunterschied. **nivelleeren**, h. = nivellieren, ebenen. **nivelleering**, v. = Nivellierung, (*fig. ook*) Berebnung. **nivelleerinstrument**, -werktuig, o. = Nivellierinstrument. **Nivose**, v. = der Nivose, der Schneemonat. **nix**, **nixe** = Nix, Nixe. **njai** (*Ind.*) = Konfubine, Njai. **njo** (*Mal.*) = Njo, Jungel. **njonja** (*Mal.*) = Njonja, Ronja, Frau, Madame. **Njord** (*Oud-Noorsche watergod*) = Njord. **N. L.** (*Nederl. leeuw*) = Niederländischer Löwe. **nl.** (*namelijk* = nämlich). **N. N.** (*nomen nescio: den naam weet ik niet*) = den Namen weiß ich nicht: N. N.). **N. N. O.** (*noord-noord-oost*) = Nordnordost: NNO). **N. N. W.** (*noord-noord-west*) = Nordnordwest: NNW). **No.**, **Nr.** (*numero, nummer*) = numero, Nummer: Nr., No.). **N. O.** (*noord-oost*) = Nordost: NO). **Noach** = Noach; *vgl.* arke. **nobel** = nobel; [**nobel** (*oude munt*), m. = Nobel]. **noblesse**, v. = Noblesse.

noch = noch; n. n. = weder noch.
nochtans = dennoch, troghem.
noctambule = Nachtwandler, Nottambulus.
nocturne, v. = das Notturmo.
noembaar = nennbar. **noemen**, h. = (alg.)
nennen; (ein Ding nach dem Erfinder) benennen;
(„bekend maken door den naam te noemen ook“)
namhaft machen; (wie soll man solch eine
Sanhlung n., bezeichnen? zooals men dat
noemt = was man so nennt; J genoemd = J
genannt; om (maar) eens iets te n. = (ook) zum
Beispiel, sagen wir, etwa; vgl. n. a. a. m. **noemens-
waardig** (g) = nennenswert, der Erwähnung
wert; („belangrijk“ ook) namhaft, erheblich.
noemer, m. = Kenner.
noen, m. = Mittag; die Stone. **noen||maal**, o.;
-tijd, m. = Mittags||mahl; die -zeit].
noesch (Z.N.) = schräg, schief, quer.
I. noest, m. zie knoest. **II. noest**, adj. = emsig,
uermüdet; met n. e vlijt = (ook) mit eifernem
Fleiß.
N. O. G. (Nederl. Onderwijzergenootschap =
Niederländischer Lehrerverein).
nog = noch; n. geen twintig = n. nicht zwanzig;
n. lang niet = lange nicht, bei weitem nicht; hij
zal n. wel komen = er wird schon n. kommen;
't zal n. wel in orde komen = es wird sich wohl
n. machen; n. maar (slechts) een week = nur
n. eine Woche; ('t gaat) nog al = so ziemlich,
leiblich; nog al (niet) = noch immer (nicht); tot
n. toe = bis jetzt, (ook) bis hierher; dat weet
ik n. zoo net niet = das weiß ich doch nicht.
noga, v. = der Nougat. **nogakraam**, v., -taart,
v. enz. = Nougatbude, -torte (der -fuchen) usw.
nogal: hij is n. vlijtig = er ist ziemlich fleißig;
't is n. niet koud = es ist ja nicht arg kalt, (ir.)
als ob es nicht fürchterlich kalt wäre! vgl. g. a. a. n.
nogmaals = noch, abermals.
N. O. I. L. (Nederl.-Oostindisch leger = Nieder-
ländisch-Ostindisches Heer).
I. nok, m. = (van 't dak) der First; (van dakpan)
die Nafse; (schp.) die Nod, (werkt.) Noden,
Daumen; (soms oneig.) die Spitze, Gipfel. **II.**
nok (stik), m. = Schluchzer. **III. nok** (Z.N.), m.
= (ook) Knoten.
nokas, v. = Nodenwelle. **nokbalk**, m. = First-
balken. **nokgording**, v. = Nodgording.
nokken, h. = schluchzen; (Z.N. ook) knoten,
knüpfen, vgl. nok III.
nokklamp, v. = Nodflampe.
nok||lood, o.; -pan, v.; -plaat, v. = First||blech;
der -riegel; das -blech.
nokschijf, v. = Nodenscheibe. **noktakel**, o. =
Nodtadel, die Nodtasse.
no lens volens = nolens volens, wohl ober übel,
gern oder ungerne.
nomaden, mv. = Nomaden, das Wandervolk.
nomadisch = nomadisch, unstet, wandernd.
namen, o. = Nomen. **nomenclatuur**, v. =
Nomenclatur, das Namensverzeichnis, das Fach-
wörterverzeichnis. **nominaal** = nominell, dem
Namen nach; n. bedrag, n. vermogen („capa-
citeit“), nominale waarde = der Nominalbetrag,
die -leistung, der -wert (der Kennwert). **nomi-
natie**, v. = Ernennung; Kandidatenliste; No. 3
op de n. = Nr. 3 auf der N.; op de n. staan om
weggestuurd te worden = große Gefahr laufen
fortgeschickt zu werden. **nominatief**, m. =
Nominativ, Ver., Rennfall; n., adj. of adv. =
nominativ; nominatieve lijst, staat = die
Namensliste.
nommer, o. = die Nummer; iem. op zijn n.
zetten = einem den Standpunkt klar machen,

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

einem zeigen was eine Farbe (was Trumpf) ist;
n. één = N. eins; no. 1, 2 (bij een examen e. d.)
= Erster, Zweiter, — der Erste, der Zweite;
No. 1, 2 halen = (das Examen) als Erster,
Zweiter bestehen, — Erster, Zweiter werden (im
Examen); hij woont No. 7 = er wohnt Nr. 7;
daar is n. 1 de kapitein = da ist Numero eins
der Hauptmann; No. 100 (bestekamer) = N. 0
(der Abtritt); een raar n. 1 = ein sonderbarer,
(brolliger) Kauz, ein schnurriger Kerl; een fijn
n. = eine feine N. (ook ir.). **nommeraar** =
Nummerierer. **nommerbord**, o. = der Nummer-
schrank. **nommerbriefje**, o. = numerierter
Zettel. **nommeren**, h. = numerieren. **nomme-
ring**, v. = Nummerierung. **nommermachine**, v. =
Nummeriermaschine.
nommer||plaat, v.; -schakelaar, m.; -schijf, v. =
das Nummer||schild; -schalter; -scheibe.
nommertoeel, o. = der Nummerierapparat.
nommer||verwisselaar; -vlinder, m. = Nummer||-
„taufcher“ (Einsteher); -vogel (Admiral).
non = Nonne (ook een rupa); (Z.N. ook) der
Kreisel; (Ind.) Non, das Mädchen, Kleine.
nona, v. = Nona, Schlafsucht.
non-acceptatie, v. = Nichtannahme; protest van
n. = Protest mangels Annahme (M. N.).
nonactief = zur Disposition (s. D.) gestellt.
nonactiviteit, v. = der Dispositionsstand;
officier op n. = Offizier s. D. **nonactiviteits-
tractement**, o. = Dispositionsgehalt.
non-betaling, v. = Nichtzahlung; protest van
n. = Protest mangels Zahlung (M. N.); in
geval van n. = im N. -sfall.
nonchalance, v. = Nonchalance, (Fahr)lässig-
keit. **nonchalant** = nonchalant, (fahr)lässig.
nonconformist = Nonkonformist, Dissenter, vgl.
dissenter.
none (interval), v. = None.
non-interventie, v. = Nichtintervention, Nicht-
einmischung.
nonius, m. = Nonius, Vernier.
nonna (Mal.: kleurling-vrouw) = Nonna.
nonneke = Nönnchen.
nonne||kleed, o.; -klooster, o.; -orde, v.; -sluier,
m. = Nonnen||kleid; -kloster; der -orden; -schleier.
nonnie zie non (Ind.).
nonpareille, v. = Nonpareille (kleiner Schrift-
grab).
non plus ultra, o. = Nonplusultra.
nonsens, m. = Nonsens, Unsinn, Blödsinn.
nonsensikaal = unsinnig, sinnlos, blödsinnig.
nonvaleur, v. = Nonvaleur (Wertlosigkeit, hand.)
nicht einzutreibende Ausstände, der Ausfall,
unverkäufliche Ware, wertloses Papier; (per-
soon) der Laugenichts).
nonvlinder, m. = die Nonne.
nood, m. = die Not; n. leert bidden = N. lehrt
beten (lehrt Rünste); iem. uit den n. helpen (U)
en einem ausbelfen; als de n. aan den man
komt = wenn (die) N. an Mann geht; vrienden
in den n., honderd op een lood = Freunde in
der Not, hundert auf ein Lot; als de n. 't hoogst
is, is de hulp 't dichtst bij = wenn die N. am
höchsten ist, ist Gottes Hilfe am nächsten; door
de n. gedrongen, uit n. = notgedrungen; een
schip in n. = ein Schiff in Gefahr, in N.; hij
heeft geen n. = er leidet keine N., keinen Man-
gel; 't heeft geen n. = es hat keine Eile; geen
n. l. = haben Sie keine Sorge! keine Furcht!
seien Sie nur ruhig! vgl. breken, desnoods,
deugd, geval, klagen, ternauwernood.
nood||adres, o.; -anker, o.; -brug, v. = die
Not||adresse; der -anker; -brücke.

nooddeur, v.; -dijk, m.; -doop, m.; -drang, m. = Notdijl; -deich; die -taufe; -drang.
nooddrufft, v. = (alg.) Notdurft; („gebrek“) der Mangel, Armut; („voorraad“) Lebensmittel (Pl.), der Mundvoorraat. **nooddrufftig** = notdürftig. **nooddwang**, m. = die zwingende Not. **noodde** = ungern, (nur) widerstrebend, zögernd; van n. = nötig; van n. hebben, zie noodig hebben. **noodeloos** = unnötig, -nijk, zwecklos. **noodden**, h. = (ein)laden, bitten; zich laten n. = sich bitten lassen, (dringend) sich nötigen lassen. **noodenting**, v. = Notimpfung. **nooder** = Einlader. **noodgeschrei**, o. = Notgeschrei. **noodhaven**, v. = der Nothafen. **noodhulp**, v. = der Notbehelf; der Nothelfer; („dienstbode“) das Aushilfemädchen, Aushilfe, (scherts.) der Notnagel; bijwijze van n. kun je mijn kamer wel gebruiken = als Notbehelf kannst du mein Zimmer benutzen. **noodhulpegebouw**, o. = der Notbau. **noodhulplamp**, v. = Notlampe. **noodig** = nötig, („vereischt“) ook erforderlich; n. hebben = nötig haben, brauchen, bedürfen; hoog (hard) n. = sehr, dringend n.; hoog (hard) n. hebben = notwendig brauchen; 't (hoog) n. achten = es für (höchst) n. halten; zoo n. = wo (wenn) n., nötigenfalls; één ding is n. = eins ist nötig (ist not); je hebt er niet n. = du hast da nichts zu schaffen; je hebt er niet mee n. = es geht dich nichts an; ik moet er n. heen = ich muß notwendig hin; 't noodige = das Nötige; gebrek aan 't n. = Mangel am Nötigen; 't hoogst n. = das Notwendigste; 't n. verichten = (in zaken) das N. besorgen; 't ééne n. = das einzig N.; 't n. op hebben = (scherts.) gehörig geladen haben, gehörig zugebedt sein, molum sein. **noodigen**, h. = einladen, bitten; op de thee, op een feest n. = zum Tee, zu einem Fest bitten, einladen; zich laten n. zie noodden. **noodiging**, v. = Einladung; (dringend) Nötigung. **noodjaar**, o.; -klok, v.; -kreet, m.; -landing, v.; -leugen, v. = Notjahr; -glode (Lärmgl.); -schrei; -landung; -lüge. **noodlijvend** = notleidend; n. e fondsen = n. e Papiere; in n. en toestand zijn = sich in einer Notlage befinden. **noodlijn**, v. = Notleine. **noodlot**, o. = (alg.) Schicksal; (alleen ong.) Verhängnis. **noodlottig** = verhängnisvoll. **noodmast**, m.; -munt, v.; -peil, o.; -rem, v.; -roer, o.; -schot, o.; -sein, o. = Notmast; -münze; der -pegel; -bremse; -ruder; der -schuß (vgl. lechter Rettungsversuch); -signal. **noodstal**, m.; -trap, v.; -uitgang, m.; -verband, o.; -vlag, v. = Notstall; -treppe; -ausgang (die -tür); der -verband; -flagge. **noodwelder**, o. = furchtbares (Sturm)Wetter, heillofes Wetter, Hundewetter. **noodweer**, v. = die Notwehr. **noodwendig** = notwendig. **noodwendigheid**, v. = Notwendigkeit. **noodwet**, v. = das Not-, Ausnahmegesetz. **noodzaak**, v. = Notwendigkeit, der Notgrund, zwingender Grund; zonder n. = ohne Not, unnötigerweise; uit n. = notgedrungen. **noodzakelijk** = notwendig; n. kwaad = notwendiges Übel; dringend n. = notdringend, dringend (höchst) notwendig; 't strikt n. e = das unbedingt N. e. **noodzakelijkheid** = notwendig(erweise). **noodzakelijkheid**, v. = Notwendigkeit; in de n. verkeeren = sich in der N. befinden, sich genötigt sehen (finden); in de n. brengen = in die N. versetzen. **noodzaken**, h. = nötigen, zwingen; zich genood-

zaakt zien = sich genötigt (gezwungen) sehen. **noot** = nie; (toek. ook) nimmer(mehr); n. ofte nimmer = (nun und) nimmermehr. **Noor** = Norweger. **noord**: de wind is n. = der Wind ist Nord, kommt (weht) aus Norden, ist nördlich, es ist Nordwind; n. houden = nach Norden, nördlich, in nördlicher Richtung steuern (fahren); n. ten oosten = Nord zu Osten; om de n. varen = nördlich (um Asien) herum fahren; 't n. = der Norden. **Noord-Afrika**, o.; -Amerika, o.; -Amerikaan = Nordafrika; -amerita; -ameritaner. **Noordamerikaansch** = nordamerikanisch. **Noord-Brabant**, o. = Nordbrabant. **Noord-Duitschland**, o. = Norddeutschland. **Noordduitsch**, adj. = norddeutsch; 't n. = das Norddeutsch. **noordelijk** = nördlich; n. van Parijs, van de rivier = n. von Paris, vom Fluß; N. e IJzsee = N. es Eismeer; vgl. halfrond. **noorden**, o. = der Norden; (de kamer) ligt op 't N. = liegt nach N.; 't hooge N. (U); in 't n. = im N.; naar, van, uit 't n. = nach, von, aus N.; ten n. van zie noordelijk van. **noorderbreedte**, v. = nördliche Breite, Nordbreite; op 50° n. = auf dem fünfzigsten Grad nördlicher Breite. **Noorderbrug**, v. = Nordbrücke. **Noorderhaven**, v. = der Nordhafen. **noorderkeerkring**, m. = nördlicher Wendekreis, W. des Strebjes. **Noorderkroon**, v. = nördliche Krone. **Noorderkwartier**, o. = Nordviertel. **noorderlicht**, o. = Nord-, Polarlicht. **noorderzon** = (eig.) Nordersonne; (fig.) met de n. vertrekken = bei Nacht und Nebel davon gehen, (met geld, om schulden e. d. vooral) durchbrennen. **noordewind**, m. = Nordwind. **Noord-Holland**, o. = Nordholland. **Noordkaap**, v. = das Nordkap. **Noordkaper**, m. = Nordfäher. **noordkant**, m.; -kust, v. = die Nordseite; -küste. **noordnoordloost**, o.; -west, o. = der Nordnordloost (vgl. noord); der -west (vgl. noord). **noordoost**, o. = der Nordosten, vgl. noord. **noordoostelijk** = nordöstlich, vgl. noordelijk. **noordoosten**, o. = der Nordosten, vgl. noorden. **noordoostewind**, m. = Nordostwind. **noordoostmoesson**, m. = Winter-, Nordostmonsun. **Noord-Oostzeekanaal**, o. = der Nordostseefanal, der Kaiser-Wilhelm-Kanal. **noordpool**, v. = der Nordpol (ook van de magneet). **noordpoolcirkel**, m. = nördlicher Polarkreis. **noordpoolexpeditie**, v.; -landen, mv.; -reis, v.; -reiziger; -zee, v. = Nordpollexpedition; -arlander; -fahret; -fahrer; das -armeer. **noordpunt**, o. = der Nordpunkt. **Noordsch** = nordisch; 't N. = das Nordisch. **noordster**, v. = der Nordstern. **noordwaarts** = nordwärts. **noordwest**, o. = der Nordwest(en), vgl. noord. **noordwestelijk** = nordwestlich, vgl. noordelijk. **noordwesten**, o. = der Nordwesten, vgl. noorden. **Noordwestewind**, m. = Nordwestwind. **Noordzee**, v. = Nordsee. **Noordzeekanaal**, o. = der Nordseefanal. **noordzijde**, v. = Nordseite. **Noorman** = Norweger; (hist.) Normann, (Pl.) Normannen. **Noorsch**, **Noorweegsch** = norwegisch; Noorsche eschdoorn = der Espihorn. **Noorwegen**, o. = Norwegen. **I. noot** (muz.), v. = Note; heele, halve n. (U); kwart, achtste, 16de, 32ste n. = Viertel-, Achtel-, Sechzehntel-, Zweiunddreißigste Note; veel noten op zijn zang hebben = viel Wind in der Nase haben, anspruchsvoll (präntiös) sein. **II. noot** (aanteekening) v. = Bemerkung, Note, (onder aan de blz.) Fußnote; (aan den rand) Randbemerkung. **III. noot** (vrucht), v. = Ruß;

(boom), m. = Rußbaum; noten knuppelen = Nüsse bengelen; dat is een harde n. (om te kraken) = das ist eine harte N.; (ik hoor) kwade noten over hem kraken = nicht viel Gutes über ihn; (ZN.) noten met gaatjes, zie door-gestoken kaart;

nootje, o. = Nüsschen, (kleine) Ruß. **nootjeskolen**, mv. = Rußkohle (Sing.). **nootmuskaat**, v. = Muskatruß. **nootmuskaatboom**, m. = Muskatrußbaum. **nootolie**, v. = das Rußöl.

nop, v. = (eig.) Noppe, (meer alg.) der Knoten, Klode; goed in zijn (de) n. pen zitten = gut gefleibet sein, gehörig fleiber haben.

nopen, h. = zwingen; (gew. minder sterk) veranlassen; („noodzaken“) nötigen; vgl. genoopt.

nopens = über (Auff.); hinsichtlich (Gen.), in betreff (Gen.).

nopje, o. = Nöppchen, Anötchen, Nötschen; in zijn n. s zijn = in seinem Effe, guter Dinge sein. **nopjesgoed**, o. = Anötchenzeug.

nopmachine, v. = Noppmaschine. **noppen**, h. = noppen, belesen. **nopper** = Nopper, Beleser.

nopschaar, -tang, v. = das Noppeisen, -zange.

nor, v. = das Loch, das Rittchen; Nummer Sicher; in de n. zetten = (ook) einperren, -stecken.

Norische Alpen = Norische Alpen.

norm, m. = Norm, die Richtschnur, die Regel.

normaal = normal, Normal...; (subst.), v. = Normale; de normale arbeidsdag, prijs, snelheid, 't n. tarief, de n. tijd, toestand, 't normaal vermogen („capaciteit“), de n. waarde = der Normalarbeitstag, der -prets, die -geschwindigkeit, der -tarif, die -zeit, der -zustand, die -leistung, der -wert (ook: n. .er Arbeitstag usw.).

normaal||kaars, v.; -kleeding, v.; -lessen, mv. = Normal||kerze; -kleidung; -flaffen.

normaal||school, v.; -toon, m.; -woordemethode, v. = Normal||schule (in Duitschl.: das Lehrerseminar); -ton; wörtermethode.

normallien, mv. = Normen, Normalien. **normaalzeeren**, h. = (een vaarwater) reguleren. **normaalzeering**, v. = (Strom)Regulierung.

Normandië, o. = die Normandie. **Normandisch** = normannisch; N. .e eilanden = N. .e Inseln.

Norme = Norne, (nordische) Schicksalsgöttin.

norsch = barsch, mürrisch, unwirsch. **norscheid**, v. = Barschheit, Mürrisheit.

norton||pomp, v.; -put, m. = Norton||pumpe; -brunnen (Bohrbrunnen).

nostalgie, v. = Nostalgie, das Heimweh.

nota, v. = Nota, Rechnung; („akte“) Note; diplomatieke n. = diplomatische Note; n. nemen van = („aanteekenen“) Vormerkung, Notiz nehmen von, etw. vormerken, sich etw. notieren (anmerken), („letten op“) Notiz, Vormerkung, Kenntnis, Anmerkung nehmen von, sich etw. merken, etw. beachten, sich etw. ad notam nehmen; volgens onderstaande n. = laut untenstehender Nota; n. van onkosten = Spejennota; nota bene! = nota bene! bemerkte wohl! (ir.) wahrhaftig! warum nicht gar! so was!

notabel = bedeutend, ansehnlich; hervorragend.

notabelen, mv. = Notabeln; de n. (van 't dorp) = die Honoratioren. **notabiliteit**, v. = Notabilität.

notam: ad n. nemen = sich (etw.) ad notam nehmen; vgl. nota.

notariaat, o. = Notariat. **notariëel** = notariell; vgl. akte. **notaris** = Notar.

notaris||ambt, o.; -kantoor, o.; -klerk = Notar||at; die -iatsstube; -iatschreiber.

notebalk, m. = das Notensystem, -strien (Pl.).

notebolster, m. = die (runde) Rußchale. **note-**

boom, m. = Rußbaum. **noteboomen** = Rußbaum... **noteboomhout** zie notehout. **noteboomlaan**, v. = Rußbaumallee. **notecultuur**, v. = (in Ind.) Muskatrußkultur. **notedop**, m. = die Rußchale.

notedruk, m. = Notenbrud.

noteeren, h. = notieren; iets n. = (sich) etw. n., anmerken; genoteerde prijs = notierier, angelegter Preis. **noteering**, v. = Notierung.

note|hout, o.; -kraker, m.; -laar, m. = Ruß||-(baum)holz; -knader; -baum.

notelijnen, mv. = Notelinien.

notemuskaat, v. = Muskatruß.

noten, adv. = Ruß...

notel||papier, o.; -schrift, o.; -schrijver = Notel||papier; die -schrift; -schreiber.

notescheip, v. = Rußchale. **notesloester** (ZN.), v. zie notebolster. **notezeep**, v. = (in Ind.) Muskatbutter.

notie, v. = der Begriff, Idee; niet de minste n. = keine (nicht die geringste) Idee, keine blasse Ahnung. **notifikatie**, v. = Notifikation. **notitie**, v. = Notiz, Anmerkung, Aufzeichnung, Bemerkung; n. van iets nemen = auf etw. achten, etw. beachten („aanteekenen“) N. von etw. nehmen, sich etw. notieren. **notitieboekje**, o. = Notizbuch.

notori(ë)teit, v. = Notorietät, Offenlundigkeit.

notuleboek, o. = Protokollbuch. **notuleeren**, h. = protokollieren, zu Protokoll nehmen. **notulen**, mv. = das Protokoll; de n. (van de vorige vergadering) voorlezen = das Pr. (über die letzte Versammlung) (ver)lesen; in de n. opnemen = zu Pr. nehmen; in de n. doen opnemen = zu Pr. geben; de n. houden, maken = das Pr. führen.

nouveauté, v. = Nouveauté, Neuheit, Novität.

Nov. (November).

Nova-Zembla, v. = Nowaja Semlja.

novelle, v. = Novelle (i. beide b.). **novellist** = Novellist.

November, m. = der November.

novice, m. en v. = Novize. **noviciaat**, o. = Noviziat. **noviteit**, v. = Novität, Neuheit. **noviet**, **novitius** (stud.) = Novize, Fuchs.

Nr., zie No. **N. S.** (nieuwe stijl = neuen Stils: n. St.; ook: Naschrift = Nachschrift; N.S.).

Ns. (nomsers = Nummern). **N. T.** (Nieuw Testament = Neues Testament: N.T.). **Nto.** (netto).

nu = (adv.) nun, jetzt; („tegenwoordig“) heute, jetzt; (verleden ook) nun, („toen“) da; (konj.) nun (da), jetzt da; n. gebeurde 't, dat... = nun geschah, da g. es, daß...; tot n. toe = bis jetzt, bisher; n. en dan = dann und wann, ab und zu, mitunter; van n. af = von jetzt an, von nun an; n. eerst = jetzt, nun erst, („200 pas“) eben erst; nu weet je 't = nun weißt du 's; nu (doe ik 't) juist = jetzt erst recht; nu hij rijk is = nun (da) er reich ist; n. hoe gaat 't? = nun, wie geht's? wel n. = je nun, wohlan; 't nu = das Jetzt.

nuance, v. = Nuance. **nuanceeren**, h. = nuancieren.

Nubië, o. = Nubien. **Nubier** = Nubier. **Nubisch** = nubisch.

nuchter = nüchtern (i. a. b.); op de n. .e maag = (eig.) früh n., (fig.) wenn man sich nichts Böses bewußt ist, ganz ahnungslos; een n. .e opmerking = eine n. .e Bemerkung, (flauw) eine fade, läppische Bemerkung. **nuchterheid**, v. = Nüchternheit.

nudititeit, v. = Nudität, Nacktheit.

nuf = Zierpuppe, -leese, toettes Ding; de n. uit-hangen = spröde tun, sich zieren, zimperlich tun,

nuffig = spröde, zimperlich, geziert; kofett.
nuffigheid, v. = Ziererei, Sprödigheit, Geziertheit, Zimperlichheit; Kofetterie. **nuffe**, o. zie **nuf.**
nuk, v. = Mude, Grille, Laune; bij n. ken = je nach der Laune. **nukkelig** = launenhaft, launisch, grillenhaft. **nukigheid**, v. = Launen-, Grillenhaftigkeit.
nul, v. = Null; zijn invloed is gelijk n. (l); van n. en geen(er) waarde = n. und nichtig; van n. en geen waarde verklaren = für null und nichtig erklären, nullifizieren; 10° onder n. = 10 Grad unter N.; op n. zetten, instellen = auf N. einstellen; n. op 't rekest krijgen = (mit seinem Gesuch) abgewiesen werden, abschlägig beschieden werden; in 't jaar n. = Anno dazumal, Anno damals; een hoed van 't jaar n. = ... von Anno daz., von Anno Tobias. **nullijn**, v. = Nullinie. **nulliteit**, v. = Nullität, Nichtigkeit.
nullmeridiaan, m.; -punt, o.; -stand, m.; -streep, v. = Nullmeridian; der -punkt; die -stellung; der -strich.
Numeri, o. = Numeri.
numeriek = der Zahl nach, numerisch. **numero** = Nummer, Numero.
Num. (*Numeri* = Numeri).
numismatious = Numismatiker, Münz(en)funbige(r). **numismatiek**, v. = Numismatik, Münzfunde. **numismatisch** = numismatisch.
nummer enz. zie **nommer** enz.
nundus = Nundus, päpstlicher Gestandter.
nurks: die n. = diefer Nörgler, diefer Querlopf.
nurkisch = quertöppig, sauertöppisch, nörgelig, grob, widerwärtig. **nurkseheid**, v. = mürrisches Wesen, Nörgelei, Grobheit, Widerwärtigkeit.
nut, o. = der Nutzen; van n. zijn = von N. sein,

nützen; zich ten n. te maken = benutzen, sich zunutze machen, zu seinem N. verwenden; n. van (uit) iets trekken = N. von (aus) etw. ziehen; tot n. en voordeel van 't publiek = zu Nutz und Frommen des Publikums; ten algemeenen n. te = gemeinnützig, zu öffentlichen Zwecken, im allgemeinen Interesse; Maatschappij tot N. van 't Algemeen = Gesellschaft zum Gemeinen N.; ben je ook lid van 't N. = bist du auch Mitglied vom „Nut“? 't is van geen n. = es nützt nicht, hat keinen N., keinen Zweck; ik heb er veel n. van gehad = ich habe viel N. davon gehabt, es hat mir sehr genützt, gute Dienste geleistet; hij is tot niets n. = er taugt zu nichts, ist zu nichts nütze (brauchbar, anstellig). **nutteloos** = nutzlos, unnütz. **nutteloosheid**, v. = Nutzlosigkeit. **nutten**, h. = nützen.

nuttig = nützlich; (*bevoorderlijk voor de gezondheid e. d. ook*) zuträglich; 't is n. dat ... = (ook) es empfiehlt sich daß ...; (*mech.*) n. e. arbeid, n. effekt, n. e. kracht = die Nutzarbeit, der effekt (die Leistung, der Wirkungsgrad), -kraft; n. e. stroom, n. e. warmte, n. gewicht, n. vermogen = Nutzstrom, -wärme, die -last, die -kapazität (die Leistung). **nuttigen**, h. = einnehmen, zu sich nehmen, essen, trinken. **nuttigheid**, v. = Nützlichkeit, der Nutzen.
nuttighedsleer, v.; -stelsel, o. = Nützlichkeitslehre; -system.

N. V. (*Nieuw Verbond* = Neues Testament: N. T.; ook: *naamlooze vennootschap* = Aktiengesellschaft: N. G.). **N. W.** (*noordwest* = Nordwest: NW). **N. W. S.** (*Nederl. werkelijke schuld*) = Niederländische wirkliche Schuld).
nymph zie **nimf**.

O.

O, v. = das O; o! = o! (*alleenstaand*) oh! o zoo!
 = ach! so! o jeel! = herrje! o weel! = o weh!
 auweh! o je! = o ja! doch! o die mannen! = o diese Männer! o, oi = oh, oh!
O. (*oost(en)*) = Ost(en), O). o. a. (*onder andere* = unter anderm, unter andern: u. a.). **O. A. M. D. G.** (*omnia ad majorem dei gloriam*: alles zur größern Ehre Gottes: O. A. M. D. G.).
oaze, v. = Oase.
obat (*Ind.*: *geneesmiddel*), v. = Obat, Arznei.
o-beenen, mv. = O-Beine.
obelsk, m. = Obelisk.
Oberon = Oberon (König der Elfen).
objekt, o. = Objekt. **objektie**, v. = Einwendung, das Bedenken, der Einwand; o. s. maken = (ook) etw. einwenden. **objektief**, *adj.* = objektiv, (rein) sachlich, gegenständlich; o., o. = objektiefglas, o. = Objektief(glas). **objektiviteit**, v. = Objektivität, Gegenständlichkeit.
obl. (*obligatie* = Obligation).
oblie, v. = Sippe, Oblate.
obligaat, *adj.* = obligat, verpflichtet; o. (*muz.*), o. = das Solo, der Vortrag. **obligatie**, v. = Obligation (*zoowel*: Verpflichtung als Schuldbeschreibung); bevoorrechte o. = Prioritätsobl.
obligatiehouder; -leening, v. = Inhaber von Obligationen (Obligationär); Obligationenanleihe (Anteihe in Obl.).

obligatoir = obligatorisch, verpflichtend. **obligeren**, h. = obligieren, (zu Dank) verpflichten, verbinden. **obligo**, o. = Obligo, die Verbindlichkeit; zonder o. onzerzijds = ohne (unser) O.
obolus, **obool**, m. = Obolus, Obolos (griech. kleine Münze, Scherflein).
obscene = obszön, unanständig, schmutzig. **obsceiniteit**, v. = Obszönität.
obscurant = Obskurant, Dunkelmann, Finsterling. **obscurantisme**, o. = der Obskurantismus.
obsceur = obskur.
observant = Observant, strenger (Franziskaner)-Mönch.
observantie, v.; -atie, v.; -atiekorps, o. = Observanz; -ation; -ationskorps.
observatiepost, m.; -ator; -atorium, o. = Observationsposten; -ator; -atorium.
observeeren, h. = observieren.
obsessie, v. = Obsession, der Alp.
obstetrie, v. = Obstetrix, Entbindungsfunktion.
obstinaat = obstinat, hartnäckig.
obstructie, v. = Obstruktion (Verstopfung; Be-schluss-hemmung). **obstructionist** = Obstruktionist.
obturator, m. = Obturator (Chirurg. Vorrichtung zum Verschließen von Öffnungen).
ocarina, v. = Ocarina.
occasie, v. = Gelegenheit, zie *verder* gelegen-

- heid. **occasioneel** = gelegentlich, occasioneel.
occident, o. = der Oqident, der Westen, Abendland. **occidentaal** = oqidentaalich, westlich, abendländisch.
occult = offult (verborgen in Natur- und Seelenleben). **occultisme**, o. = der Occultismus.
occupeeren, h. = occupieren, beschäftigen.
oceaan, m. = Ozean; Atlantische, Indische O. = Atlantischer, Indischer O. **oceaanstoomer**, m. = Ozeandampfer. **Oceanide**, v. = Ozeanide, Meerernymphe. **Oceanidë**, o. = Ozeanien.
och! = ach! och kom! och wat! = ach, gehen Sie! ach was! i wol!
ocharm! = ach! leiber!
oehend, m. = Morgen.
oehend|beurs, v.; **-beurt**, v.; **-blad**, o.; **-dich**, m. = Morgen|börse (Frühbörse); **-gottesdienst**; **-blatt** (die Zeitung); **-stich** (das Brot, das Frühstück).
oehend|leditie, v.; **-japon**, v.; **-gloren**, o.; **-slaap**, m.; **-trein**, m. = Morgen|ausgabe; der rof; **-rot** (der schimmer); **-schlaf**; **-zug**.
Oct. (**October** = Oktober; **ook**: **octaaf** = Oktave).
octaaf, o. = die Oktave (**ook** R.K. feestdagen).
octaaf|luitje, o. = die Octaaf|flöte.
oct|laeder, o.; **-ant**, v. = Oct|laeder (Achtflach); der ant (astr. Winkelmesser; Achtfkreis).
Octavianus = Octavian.
octavo, o. = Octavo; in o. = in O.; o.-formaat = Octavoformat.
October, m. = der Oktober.
octo|decimo, o.; **-gon**, m. = Octo|bez (Achtzehntelbogenformat); das gon (Achtel).
oetroot, o. = Patent; o. aanvragen = zum P. anmelden, um P. einkommen; o. verkrijgen = patentiert werden. **oetrooleeren**, h. = patentieren; geotrooleerd = patentiert; **patentamittich** (geschied) geschügt. **oetrooiraad**, m. = das Patentamt.
oculair, o. = Ocular; (**adj.**) Ocular...; o..e inspektie = Ocularinspektion. **oculatie**, v. = Oculatation, Augelung. **oculeeren**, h. = oculieren, äugeln, verebeln.
odalske = Odalische (Saremsdienerin).
ode, v. = Ode. **odedichter** = Oden|dichter. **odéon**, o. = Odeon.
Oder (**riv.**), v. = Oder.
odeur, v. = das Odeur, das Parfüm, der Duft.
odeurtje, o. = Parfüm.
Odin = Oðin.
Odoacer = Odoaker.
odol, o. = Odol.
Odyssea, **Odyssee**, v. = Oðyssee. **Odysseus** = Oðysseus.
oeconomie, v. = Oekonomie: Nationaloekonomie, Volkswirtschaftslehre; Wirtschaftlichkeit. **oeconomisch** = oekonomisch, wirtschaftlich. **oecoonoom** = Oekonom.
oecume'nisch = oekumenisch (allgemein, Welt...).
Oedipus = Oedipus.
oef! = uff!
oefenaar = Religionslehrer, (**vlk.**) Stundenhalter, (**ong.**) Webruder. **oefenboot**, v. = das Übungsboot. **oefendag**, m. = Andachtsstag.
oefenen, h. = üben; (die Hand, das Auge, das Gedächtnis) ü.; geduld o. = Geduld ü., sich gebulden; wraak o. = Rache (an, Dat.) nehmen, üben; kritiek o. op = Kritik ü. an (Dat.); zie verder uitoefenen; (**in gods.** zin) Bibelstunde halten; **zich o.** (in) = sich ü. (in, Dat.); een ander in iets o. = einen in (Dat.) ü., einem etw. einüben, einem etw. beibringen, einen zu etw. erziehen. **oefeneskader**, o. = Übungsgehwöber.
- oefening**, v. = Übung; oe..en aan de werktuigen = Gerätübungen; (**thema**, **vertaling enz.** = opgave ook) (Übungs)Aufgabe; (**gods.**) Bibel-, Erbauungsstunde; (**ook**) Andachtsübung; o. baart kunst = fl. macht den Meister.
oefen(ings)|kamp, o.; **-perk**, o.; **-plaats**, v. = Übungslager (Friedenslager); der -plag (**ook**: die Arena, die Ringbahn); der -plag (der Exerzierplag);
oefenschip, o. = Übungsschiff. **oefenschool**, v. = die Lehrschule. **oefentijd**, m. = die Übungszeit.
oehoe, m. = Uhu.
oel! = oh! ach! au! hei!
oekaze, v. = der Ukas (russ. Erlaß).
Oelema = Ulema (fürst. Theolog-Jurist).
oer, o. = eisenhaltige Erde, Wiesen-, Sumpferz.
Oeral, m. = Ural.
oer|dier, o.; **-mensch**, m. = Urdier; **-mensch**.
oergezellig = urgemüthlich.
oeros, m. = Ur; Auerods.
oer|taal, v.; **-tekst**, m.; **-tijd**, m.; **-vorm**, m.; **-woud**, o. = Ursprache; **-text**; die zeit; die -form; der wald.
oest enz. zie noest.
oester, v. = Auster.
oester|baard, m.; **-bank**, v.; **-bed**, o.; **-handel**, m. = Auster|bart; **-bank**; **-lager** (die **-bank**); **-handel**.
oester|huis, o.; **-kweker**; **-mand**, v.; **-mes**, o. = Auster|huis; **-züchter**; der **-torb**; **-messer**.
oester|park, o.; **-pastel**, v.; **-put**, m.; **-schelp**, v. = der Auster|park; **-pastete**; **-schale**.
oester|schotel, m.; **-teelt**, v.; **-vangst**, v.; **-vergiftiging**, v.; **-visscherij**, v. = die Auster|schüssel **-zücht**; der **-fang**; **-vergiftigung**; **-fischerei**.
oever, m. = das Ufer; buiten de oe..s treden = über-, austreten; binnen de oe..s terugtreden = in die Ufer, in das Bett zurücktreten.
oever|laas, o.; **-afspoeling**, v.; **-bescherming**, v.; **-bewoner** = Ufer|laas (**-haft**); der **-abbruch**; der **-schuß**; **-bewohner**.
oever|looper, m.; **-snip**, v.; **-versterking**, v.; **-zand**, o.; **-zwaluw**, v. = die Ufer|lerche (Strandläufer); **-schnepe**; **-befeestigung**; der **-sand**; **-schwalbe**.
of = (**nevensch.**) **oder**: nu of nooit = jetzt oder nie; of... of = entweder... oder; 't zij... of = sei es daß... oder; of wel = oder aber, oder doch; een jaar of veertig = etwa vierzig Jahre; een dag of wat = einige Tage; een dag of 8 = ein(e) (etwa) 8 Tage; (**ondersch.**), **in afh. vragen of**: (hij wist niet) of hij lachen of huilen zou = ob er lachen oder weinen sollte; ik vroeg hem, of hij bij mij kwam, of dat ik bij hem zou komen = ... ob er zu mir komme, oder ob ich zu ihm kommen sollte; (ik twijfel,) of hij komt = ob (daß) er kommt; (ik twijfel niet,) of... = daß...; (heeft hij geld?) **of** hij, en of = und ob, und wie, das will ich meinen; **of** ik blij ben, dat... = bin ich aber froh, daß... = wie froh bin ich, daß...; **in toeg. zinnen of**: of je roept of schreeuwt, ik doe toch niet open = ob du ruffst oder (ob du) schreiff, du magst rufen oder schreien, ich...; weer of geen weer, ... = ob es gutes oder schlechtes Wetter ist...; **in voorw. zinnen als ob, wie wenn, als**: (hij deed), of hij 't niet hoorde = als ob er es nicht hörte, als hörte er es nicht; **in eigemaardige bijz. na onkenkende hoofd.**: ik kan niet uitgaan, of ik kom hem tegen = ... ohne ihm zu begegnen; er zijn niet veel boeken, of hij heeft ze gelezen = es gibt... die er nicht gelesen hätte (**hat**); niemand is zoo wijs, of hij kan nog wel iets leeren = ...

- daß er nicht noch etwas lernen könnte; 't scheelde niet veel of hij was gevallen = ... so wäre er gefallen; 't duurde niet lang, of 't begon te regenen = ..., da (so) fing es an zu regnen; nauwelijks zag hij me, of hij roep .. = ..., da (so) rief er ... (als er rief ...); (ook onvertaald) nauwelijks had hij gegeten, of hij liep den tuin in = ..., liep er in den Garten hinaus; ik kan niet anders zeggen, of uw boek bevat me = ..., als daß Ihr Buch mir gefällt; ik weet niet beter, of hij is uit de stad = soviel ich weiß ist er verreist; ze weet niet beter, of 't hoort zoo = sie meint es gezieme sich so; 't kan niet anders, of hij moet arm worden = es kann nicht anders (nicht fehlen), er muß arm werden.
- offensief** = offensief; of -en defensief verbond = die Offensiv- und Defensivallianz, (*oudw.*) das Schuß- und Trugsündnis; 't o. = die Offensivoe; 't o. nemen = die O. ergreifen.
- offer**, o. = Opfer; (*eig.*) een o. brengen = ein O. darbringen; (*fig.*) groote o. s voor iets brengen (*ll*); iem. iets ten o. brengen (*ll*); als 't o. van een aanslag vallen = einem Attentat zum O. fallen.
- offerjaar**; -altaar, o.; -ande, v. = Opferjaar; der -altar; -gave (das Opfer).
- offerbeeld**, o. = Weisbild, Wottvöbild.
- offerbeest**, o.; -blaker, m.; -blok, o. = Opferstier; -leuchter; der -stod.
- offerbrood**, o.; -bus, v.; -dienst, m.; -dier, o. = Opferbrod; der -staken; -dienst; -stier.
- offeren**, h. = opfern (*i. a. b.*).
- offerfeest**, o.; -gave, v.; -gebed, o.; -ing, v.; -kolk, m. = Opferfest; -gave; -gebet; -ung; -felch.
- offerlam**, o.; -maal, o.; -mes, o.; -plechtigheid, v. = Opferlamm; -mahl; -messer; -feier.
- offerpriester**; -schaal, v. = Opferpriester; -schale.
- offerstokje**, o. = Räucherrohr. **offertafel**, v. = der Opfertisch.
- offerte**, b. = Offerte, das Angebot, das Anerbieten, Anstellung; een o. doen, doen toekomen = eine O. Anst. ein Anerb. machen, einfeinden; bemonsterde o. = bemusterde O.; een o. laag stellen = eine billige O. (Anst.) machen.
- offertorium**, o. = Offertorium (Hauptteil der kath. Messe).
- offervaardig** = offerwillig, offerfreudig.
- offervaardigheid**, v.; -vat, o.; -vlam, v. = Offerfreudigkeit; -gefäß (-geschirr); -flamme.
- offerwicheelaar** = Offerwicheelaar, Haruspex. **offerwijn**, m. = Offerwein.
- officiant** = (*lager beambte*) Offiziant; (*mis-priester*) Zelebrant. **officiele**, o. = Offizium, Amt.
- officielel** = officieel (behoördlich, amtlich).
- officier** = Offizier; o. van gezondheid = Sanitätsoffizier (Militärarzt); o. van gezondh. 1e kl. = Oberstabsarzt; o. van gezondh. 2e kl. = Stabsarzt; o. der artillerie, der infanterie enz. = Artillerie-, Infanterieoffizier usw.; o. van justitie = Staatsanwalt.
- officierlesocietait**, v.; -shut, v.; -skorps, o.; -ssloop, v.; -straktement, o. = das Offizierkafino; -(s)ammer; -korps; das -boot; -gehalt.
- officiëus** = officieus.
- officinaal** = officinell, heilkräftig.
- officio**: ex. o. = von amtswegen, ex officio.
- offreeren**, h. = offerieren, anbieten.
- ofschoon** = obfchon, obgleich, obwohl.
- ofte** = ober, *vgl.* nooit.
- ogief**, o. = die Ogive, der Spitzbogen; (*lijst*) das Karnies, die Aehlfleiste. **ogiefschaaf**, v. = der Karnieshofel. **ogiefvormig**, **ogivaal** = ogival.
- ohm**, o. = Ohm. **ohmmeter**, m. = das Ohm-meter. **ohmschaal**, v. = Ohmskala.
- ohol** = hojol oh, oh!
- o. l.** (*onzes inziens* = nach unsrer Meinung, unsrer Ansicht nach). **O. I.** (*Oost-Indië* = Ost-Indien.)
- oir** = Erbe.
- ojlef** *zie* ogief.
- okarina** *zie* occarina.
- oker**, v. = der Oder. **okerachtig** = oderartig.
- okergeel** = odergelb, -farbig; **o.**, o. = gelber Oder, Odergelb. **okerkleur**, v. = Oderfarbe.
- okkernoot**, v. = Walnuß; (*boom*), m. = (Wal-)Nußbaum.
- oksaal**, o. = Thor, die Chorbhühne.
- oksel**, m. = die Achsel(höhle); (*bot.*) die Achsel.
- okselblad**, o.; -holte, v.; -stuk, o. = Achselblatt; -hölle; -stück.
- okshoofd**, o. = Ochsoff.
- O. L.** (*oosterlengte* = östliche Länge; ö. L.).
- oleander**, m. = Oleander, Rosenlorbeer. **oleaster**, m. = Oleaster, wilder Ölbaum. **oleïne**, v. = das Olein. **oleografie**, v. = Oleographie.
- olie**, v. = das Öl; heilige o. (*ll*); dat is o. in 't vuur = das ist Öl ins Feuer; o. op de golven, in de branding gieten = O. in (auf) die Bogen gießen (schütten); er is geen o. meer in zijn lamp = (*fig.*) er hat kein O. mehr in (auf) der Lampe; hij is in de o. = er hat zuviel auf die Lampe gegossen, er hat einen Heben, ist molim, *vgl.* kraag; (*ZN.*) o. drijft altijd boven (*fig.*) = ehrlieh währt am längsten. **olieachtig** = ölig, öhrlich. **olieafscheider**, m. = Ölabscheider, Entöler. **olieafscheiding**, v. = Ölabscheidung.
- oliebad**, o. = Ölbad. **oliebak**, m. = Ölbehälter, das -gefäß. **oliebol**, m. = Ölstrubel; (*fig.*) das Kupfer-, Raarbunzelgeflcht. **oliecilinder**, m. = Ölghinder. **oliecirculatie**, v. = Ölghirulation.
- oliedicht** = ödicht. **oliedom** = stod, stroh-, fau-, blühdomm. **olie- en azijnstel**, o. = die Menage, Öl- und Essiggestell.
- oliefabriek**, v.; -filter, m.; -flesch, v.; -gaatje, o.; -gas, o.; -handel, m. = Ölfabrik; -filter; -flasche; -loch; -gas; -handel.
- oliehoudend** = öhaltig, -haltend, ölig; o. e gewassen = Ölgewächse.
- oliejas**, v.; -kan, v.; -koek, m.; -koop, m. = Öljasde; -kanne; -luchten (*vgl.* -bol); -tramer.
- oliekop**, m.; -kruik, v.; -lamp, v.; -molen, m. = Öltopf; der -strug; -lampe; -mühle.
- olien**, h. = ölen; geolied = gedit, Öl.; geolied hout, linnen, papier = gedöltes Holz, Leinen, Papier, (*ook*) Ölleinen, Öl-papier.
- olienoot**, v.; -palm, m.; -papier, o.; -pers, v. = Ölmuß (*ook*: Erdnuß, Erdmandel); die -palme; -papier; -presse.
- oliepijp**, v.; -projektiel, o.; -sel, o.; -slager = das Ölrohr; -geschok (die -bombe); die -ung (die letzte Ölung); -schlager (-presler).
- olieslagerij**, v.; -smaak, m.; -stamper (*ZN.*); -steen, m. = Ölghlagerei (*tegenw.*: -presse); -oeschmad; -presler; -stein (Abziehlestein).
- oliesuiker**, v. = der Ölghuder. **olieverf**, v. = Ölfarbe; in o. schilderen = in Öl (mit Ölfarbe) malen.
- olieverfschilderij**, v.; -verkooper; -vet, o.; -viek, v. = das Ölghemälde; -vertäufer; -fett; der -sted(ert).
- olievormend** = ödibend. **oliewalm**, m. = Ölqualm, -dampf. **oliezaad**, o. = der Leinöl-samen.
- oliezeep**, v.; -zoot, o.; -zuur, o. = Ölghseife; -süß (Ghuzerin); die -säure.
- olifant**, m. = Elefant. **olifantachtig** = elefantenmächtig. **olifantjacht**, v. = Elefantenjagd.
- olifantjager** = Elefantenjäger.

olifants||been, o.; -drijver (-leider); -orde, v. = der Elefanten||suif (die Elefantiasis); -führer (Rornat); der -orden.
 olifantspapier, o. = Elefantpapier.
 olifants||snuit, m.; -tand, m.; -tromp, m.; -ziekte, v. = Elefanten||rüssel; *zahn; *rüssel; -krankheit (Elefantiasis).
 oligarchie, v. = Oligarchie. oligarchisch = oligarchisch.
 olif, v. = Olive. olifachtig = olivenartig.
 olif||berg, m.; -blad, o.; -boom, m. = Ol||berg; -blatt; -baum (Olivebaum).
 olifboscje, o. = Olivewäldchen, der *hain.
 olifbruin = olivenbraun. olifgaard, m. = Olgarten. olifgroen = olivengrün. olifkleur, v. = Olivefarbe. olifkleurig = olivenfarbig, -grün. olifolie, v. = das Olive-, Baumöl.
 oliftak, m. = Olgweig. olifvormig = olivenförmig. olifvehof, m. = Olgarten. olifvehout, o. = Oliveholz. olifveogst, m. = Olivenernte.
 Olim: in de dagen van O. = zu Olivs Zeiten.
 Olive||ten (Z.N.): 't hofken van O. = (bijb.) der Olgarten.
 Olivia = Olvia.
 Olivier = Olivier.
 olla podrida, o. = die Olla pobrida, der Miifch-mafch, das Allerlei.
 olm(boom), m. = die Olme, die Rüfter, der Ulmenbaum. olmboscje, o. = Ulmenwäldchen.
 olografifch = holografifch (eigenhändig); o. testament = h. es Testament, Privatetament.
 Olympia, o. = Olympia. olympiade, v. = Olympiade. Olympier = Olympier. Olympifch = olympifch. Olympus, m. = Olymp.
 o. m. (onder meer = unter mehr). O. M. (Openbaar Ministerie = die Staatsanwaltschaft).
 I. om, prep. = (meestal) um: om de tafel zitten = um den Tifch (herum) fitzen; om iem. heenloopen = um einen herumgehen (*laufen, vgl. loopen); altijd om iem. zijn (I.); om een kaap varen = um ein Rap herumfahren; alles draaft om hem = alles dreht fich um ihn; om Paschen = um Oftern (herum); om dien tijd = um diefe Zeit; (hij is) om de veertig = um die Vierzig (herum); om geld fchrijven (I.); om ... wil(le) = um (Gen.) willen; iem. prijzen om = einen loben um (wegen, Gen.); (*t is hem) om de dubbeltes te doen = um das (liebe) Geld zu tun; (dikwijls) andere: au: denken om = denken an; auf: (hij geeft) er niets om = nichts darauf (vgl. verder); *t heeft weinig om 't lijf = es hat wenig auf fich; aus: om die reden = aus diefem Grunde; ik geef niet om soep = ich mache mir nichts aus Suppe; für: drie om een stuiver = drei für einen Stüber; (ik kom) om u = für Sie (Sihretwegen); nach: om den dokter sturen = nach dem Arzt fchiden; om den kellner bellen = nach dem Kellner klingeln; über: zijn plicht verzuimen om 't plezier = über das Vergnügen feine Pflicht vernachläffigen; ongeveer: om en bij de 60 = ungefähr 60 (an die 60); wegen: (*t is niet) om 't geld = wegen des Geldes; om mij kun je 't wel doen = meinetwegen magft du's tun; hij laat 't om de moeite = er unterläßt es der Mühe wegen; dikwijls ook zonder prep: lood om oud ijzer = fofo wie Jade (vgl. lood); als 't niet om 't geld was = wenn das Geld nicht wäre; om den kellner bellen = dem (nach dem) Kellner klingeln; om een gans kegelen = eine Gans (her)ausfegeln; om de drie uur = alle drei Stunden; om de maand = jeben Monat, monatlich; om 't andere woord = jedes zweite Wort; om te = zu, (ter inleiding

van bepalingen van doel, gevolg of graad ook) um zu; werken om te leven = ... um zu leben; heengaan om niet weer te keeren = ... um nicht zurückzukehren; rijk genoeg om dat te koopen = ... (um) das zu faufen; te dom om 't te begripen = ... (um) das zu begreifen; ik ben niet van plan om hem alles te zeggen = habe nicht die Abficht ihm alles zu fagen; (een gelegenheid) om uit te rusten = fich auszuruhen; (bereid) om te helpen = zu helfen; (geen stoel) om op te zitten = zum Sitzen; om zoo te zeggen = fo zu fagen; (*t is) om te lachen, om gek te worden, niet om uit te houden = zum Lachen, zum Lollwerden, nicht zum Aushalten (ook: nicht um auszuhalten).
 II. om, adv. = um; gauw den hoek om = fchnell um die Ecke (herum)! om zijn (van weg en tijd) = um fein, (van tijd ook) herum fein; (de wind) is om = ift umgelaufen, hat fich gedreht; om en om = der Reihe nach, reftum; rechts om = rechts um; nog een straatje om = noch einen kleinen Spaziergang, noch ein paar Straßen auf und ab (spazieren); (hij heeft) 'm om = einen Heben, fitzen enz., vgl. kraag.
 oma = Großmama.
 omar'men, h. = umar'men. omar'ming, v. = Umarmung.
 om'babbelen, h. = ins Blaue hinein plaudern, fchwäzen; iem. o. = einen über den Haufen fchwäzen, niederfchwäzen, (naar andere meening) (he)rumfriegen, (he)rumbringen, befchwäzen.
 om'bazuinen, h. = herum-, ausfofaunen. om'bellen, h. = ausftingeln.
 I. omber (spel), o. = Lomber; o. spelen (I).
 II. omber (aardsoort), v. = Umbra.
 omberen, h. = Lomber fpielen. omberspel, o. = Lomberfpiel.
 ombervifch, m. = Umber(fifch). ombervogel, m. = Schattenvogel.
 om'beuzelen, h. = herumtröbeln, herumtänbeln.
 om'blinden, h.; -bladeren, h.; -blazen, h.; -blifkemen, h. = um'blinden; -blättern; -blafen; -fchmeifen (über den Haufen werfen).
 omblad (van sigaar), o. = Umbliatt. omboel, m. = das Zubehör; al de o. = alles Drum und Dran.
 om'boorden, h. = bordieren, bortieren, mit Borde(n) befezen; umfäumen; omboor'den, h. = umjäu'men, umge'ben. omboordfel, o. = die Borde, der Befatz. ombouw, m. = Umbau. om'brassen, h. = umbraffen. om'brongen, h. = (kranen e. d.) herumbringen, -tragen, aus-tragen; (den tijd) ver-, zubringen; („dooden") um'bringen.
 om'bruifsen, h.; -bulgen, h.; -buitelen, h.; -bul'deren, h.; -dam'men, h. = um'braufen; *biegen; *purzeln; *to'ten; *däm'men.
 om'dansen, h. = herumtanzen; (omver) um'tanzen, über den Haufen tanzen; omdan'sen, h. = umtan'zen. om'dartelen, h. = herumtollen, fich herumtummeln; omdar'telen, h. = um'pie'len; umgau'feln.
 omdat = weil.
 om'deelen, h. = herum'teilen. om'deiven, h. = um'graben. omdij'ken, h. = umdei'chen, *däm'men. om'dobberen, h. en z. = herumfchwimmen, -tanzen, vgl. dobberen. omdoen, h. = umtun; (Z.N. ook) umgraben, umpflügen. om'dokteren, h. = (an einem) herumdoftern. om'dolen, h. = umirren, herumirren, *fchweifen, *ftreicheln.
 om'dolling, v. = Jrrfahrt.
 om'draai, m. = (van een rad e. d.) die Umbrehung; (van een weg e. d.) die Biegung; (Z.N. ook) op een o. = im Handumdrehen. om'draaien, h.

= (tr.) um'dreien, -wenden; (intr.) sich umdrehen; (in politiek, meening e. d.) um'tattein; **zich o.** = sich (her)umdr., sich umw.; ik draai er mijn hand niet voor om = ich mache mir nichts daraus, das ist mir gar nicht der Mühe wert; alles draait met mij om = es geht alles mit mir um; iedereen cent driemaal o., eer men hem uitgeeft = jeden Pfennig dreimal umdr., besor...; hij draait zich nog eens om = er dreht sich noch mal auf die andre Seite; 't hart in je lijf draait je om = das Herz (alles) im Leibe kehrt (dreht) sich in einem um, (ook) es dreht sich einem etwas um; vgl. nek. **om'draaiing**, v. = Umbrehung. **om'draacht**, v. = das Herumtragen; der Umgang. **om'dragen**, h. = herumtragen; een gedachte met zich o. = sich mit einem Gedanken tragen, mit...umgehen; ('t bewustzijn) in zich o. = in sich tragen. **om'drentelen**, h. en z. -dribbelen, h. en z.; -drijven, h. en z. = herum'trenteln; -trippeln; -treiben (-schwimmen). **om'dringen**, h. = nieder-, über den Haufen drängen; **om'dringen**, h. = umdrängen. **om'drogen**, h. = abtrocknen. **om'drukkelen**, h. en z.; -duwen, h. = um'drücken (einen) Buzzelbaum schlagen; -stoßen. **om'dwalen** zie -dolen. **om'dwarrelen**, h. = herumwärreln, -schwätzen; **om'dwarrelen**, h. = umwärreln. **omega**, v. = das Omega; vgl. alpha. **om'eggen**, h. = um'eggen. **omelet**, v. = die Omelette. **omen**, o. = Omen, Vorzeichen. **om'flad'deren**, h.; -floer'sen, h. = um'flad'tern; -flo'ren (met nevelen omfloerst = nebelumflort). **om'gaan**, z. = um'gehen; (van den tijd) ver-, umgehen; (ook) (de nacht) ging maar niet om = wollte nicht enden, (her)umgehen; een heel eind o. = ein großes Stück u.; een hoek o. = um eine Ecke biegen, gehen; in den handel gaat weinig om = der Handel ist gering, im Handel (in den Geschäften) ist es still, geht wenig um, es werden wenig Geschäfte gemacht; in tarwe gaat weinig om (ll); in die zaak gaat heel wat om = dieses Geschäft hat viel zu tun, hat einen bedeutenden Umsatz; wat er in iets hart, in de wereld omgaat = was in iets. Herzen, in der Welt vorgeht; wat er in 't hart en 't verstand omgaat = was Herz und Geist bewegt; veel met iem. o. = viel mit einem u., verkehren; met menschen (dieren) kunnen o. (ll); (met zoo iem.) ga ik niet om = gebe ich mich nicht ab; (met een geweer) kunnen o. = u., eine Flinten hantieren können; 't is niet mogelijk met hem om te gaan = mit ihm ist kein Anstommen, nicht auszukommen; met leugens o. = mit Lügen (mit Lug und Trug) u.; met groote plannen o. (ll) en sich mit großen Plänen tragen; (Z.N.) voor iem. o. = einem aus dem Weg gehen; vgl. hoekje, peke. a. om'gaand = um'gehend; per o. .e = u., postwendend, mit u. er (wendender) Post, mit Rückkehr der Post; antwoord per o. .e = u. e Antwort. **omgang**, m. = Umgang (i. a. b.), Verkehr; („processie“) U., Umzug, die Prozession; (Z.N. ook) (Auf)Zug; gemakkelijk in den o. = umgänglich; hij is lastig in den o. = mit ihm ist nicht auszukommen, kein Anstommen; veel o. met iem. hebben = viel mit einem umgehen, verkehren; weinig o. hebben = wenig U. haben, wenig Leute sehen, wenig mit andern umgehen. **omgangstaal**, v. = Umgangssprache. **omgekeerd** = umgekehrt; juist o. = gerade u.;

't o. .e van een stelling = das U. .e (die Umkehrung) eines Satzes; in o. .e orde (ll); de o. .e wereld = die verkehrte Welt; 't o. .e van mooi = das Gegenteil von schön; vgl. blad, omkeeren, reden.

omgelanden, mv. = umwohnende Grundbesitzer. **omgelegten**; -geschreven = um'liegend; -schrie'ben (-geschreven cirkel = (ook) Umkreis).

om'gespen, h. = um'schnallen.

omge'ven, h. = umge'ven, („omringen“) umring'en; met mooi geboomte o. = mit schönem Gehölz umg.; (von Freunden) umg., umringt; (een dichte nevel) omgaf ons = umgab (umhüllte) uns, hüllte uns ein; **om'geven**, h. = um'geben; (einem einen Mantel) u.; (die Starren) (her)umgeben. **omge'ving**, v. = (van personen en plaatsen) Umge'bung, (van plaatsen ook) Um'gegend. **om'gieten**, h. = um'gießen.

om'glan'zen, h.; -gol'ven, h. = um'glän'zen (-glän'zen); -wo'gen (-flu'ten).

om'gooien, h. = umwerfen, über den Haufen werfen; gooi eens om (een borrel) = trink mal aus, (ook) hij gooid 'm om = er fippte ihn hinter. **om'gorden**, h. = um'gürten; ook = om'gespen; **omgor'den**, h. = umgür'ten.

om'graven, h. = um'graben; **omgra'ven**, h. = umgra'ben. **omgren'zen**, h. = umgren'zen. **om'grijpen**, h. = um sich greifen; (met de handen in de lucht) herumschüteln; **omgrij'pen**, h. = um'saf'sen, -flam'mern. **omgroei'en**, h. = umwach'sen. **omgroep'en**, h. = in Gruppen (gruppenweise) umgeben.

omhaal, m. = Umstände (Pl.); (van woorden) die Weisheitsigkeit, die -läufigkeit, Wortaufwand, (wk.) Gums; zonder veel o. = ohne Umschweife; met veel o. = (ook) umständlich; („krul“) Schnörkel. **om'haken**, h. = um'schnallen. **om'hakken**, h. = um'hacken, -hauen, vgl. hakken; er in o. = drauf loschlagen, (dr)ein-hauen; (fig.) niedermachen was das Zeug hält. **omhalen**, h. = (gebouw, muur) niederreißen; (schip) umlegen; (iem.) (he)rumkriegeln, -bringen, überreden; (Z.N. ook) Geld sammeln.

omhanden zie hand.

omhang, m. = Umhang. **om'hangen**, h. = um'-hängen; **omhan'gen**, h. = umhän'gen. **omhangsel**, o. = der Um-, Behang.

om'hebben, h. = um'haben; hij heeft 'm om = er hat sich geladen, ist zugebedt, hat einen Schwips, vgl. om II.

omheen = herum; er o. = (drum) herum.

omhel'nen, h. = um-, einzäunen, um-, einfriedigen. **omheining**, v. = Umzäunung, Einfriedigung, der Zaun. **om'helpen**, h. = (einem einen Mantel) antun, anlegen helfen. **omhel'zen**, h. = umarmen, -fassen. **omhelzing**, v. = Umarmung.

omhoe'pelen, h. = umrei'sen. **om'hollen**, h. = um etw. herumrennen; (iem.) um', niederrennen, über den Haufen rennen.

omhoog = in die Höhe, empor; handen, hoofd o. = Hände, Kopf hoch! naar o. = nach oben, hinauf; van o. = von oben.

omhoog'brengen (een zaak bijv.); -drijven, h.; -gaan, z.; -heffen, h.; -houden, h. enz. = in die Höhe bringen (hochbringen); i. d. S. treiben (i. d. S. schrauben, (her)aufschrauben); i. d. S. gehen (van prijzen ook: steigen, anziehen, eine Steigerung erfahren); i. d. S. heben, erheben; i. d. S. halten (hoch halten usw.).

omhoogstaan, h. = (van 't haar) zu Berge stehen; (van een kraag) aufgetrempelt sein; zie verder sam. met op-. **om'hooren**, h. = (hier und da) nachfragen, sich erkundigen.

om||houden, h.; -houwen, h.; -hul'len, h. = um||behalten; -hauen; -hul'len (einhüllen).
 omhulsel, o. = die Umhüllung, die Hülle; 't stoffelijk o. = die sterbliche, irdische Hülle.
 om||hup'pelen, h.; -'huts(elen), h. = um||hüp'fen (-sprin'gen); -schütteln.
 ominous = ominös, von böser Vorbedeutung.
 ommissie, v. = Omiffion, Auslaffung.
 om||joe'len, h.; -kab'belen, h.; -ka'den, h.; -'kantelen, z.; -'kappen, h. = um||lär'men (-joh'len); -rie'feln (-rau'fchen, -plät'schern); -däm'men; -'fippen (-fanten); -'hauen.
 omkeer, m. = (van gedachten, stelsel, toestand) Umfchwung, Umfchlag, die Umkehr; (in iems. lot ook) die Wendung; (meer eig.) die Umkehrung; die Veränderung. omkeerbaar = umkehrbar.
 omkeeren, h. = um'kehren; (fich nach einem) u.; (eine Karte) umfchlagen, u.; (einen Satz) u.; ieder dubbeltje o. voor men 't uitgeeft, zie omdraaien; de orde van zaken o. = den Stand, den (gewöhnlichen) Gang (Lauf) der Dinge u.; hij heeft zijn rokje omgekeerd (fig.) = er hat umgefaltet; hij is omgekeerd als een blad aan een boom = er ist ein umgekehrter Handfchuh, ganz umgewandelt; vgl. blaadjie, graf, omdraaien, omgekeerd. om'keering, v. = Umkehrung; (geweldadig) der Umfturz.
 om||kegelen, h.; -'kenteren, z. = um'kegeln (-'werpen); -'fentern.
 om'kijken, h. = (fich) umfehen, (fich) umbliden; naar iem. o. = fich nach einem umf.; naar een knecht o. („moete doen om te krijgen”) = (ook) fich nach einem Gehilfen umtun.
 omkladden, h. = herumfchmieren. omkleo'den, h. = umklei'den; (mit Pracht) umgeben; met redenen o. = begründen, motivieren; om'kleeden, h. = um'kleiden. omkleo'ding, v. = Um-, Befleidung. omkleedsel, o. = die Hülle, die Umhüllung, die Umfeidung. omklem'men, h. = umklam'mern. om'klinken, h. = („bekend maken”) ausfingeln, -fchellen; (mit den Gläfern) anfoßen (im Kreife herum); (Z.N. ook) umtippen; omklin'ken, h. = umtö'nen; (met klink-naegels) umnie'ten. om'klinker = Ausfingler, Aufscheller. omklot'sen, h. = umwo'gen.
 om||klutsen, h.; -'knoden, h.; -'knel'len, h. = um||rühren; -'neten; -'flam'mern.
 om'knoeien, h. = herumfufchen, -ftümpern.
 om'knoopen, h. = um'tnüpfen, -binden. om'knutselen, h. = herumboffeln, -bafeln.
 om'komen, z. = („om 't leven k.”) um'kommen; van honger o. = vor Hunger u. (fterben); een hoek o. = um eine Ecke herumkommen, (herum)-biegen; ('t uur) komt maar niet om = will ja nicht enden, kein Ende nehmen, will nicht herum; (mit etw.) auskommen.
 omkoopbaar = beftächlich, käuflich. omkoopbaarheid, v. = Beftichlichkeit, Käuflichkeit. omkoopen, h. = beftechen; iem. o. = einen b., fich einen (er)kaufen. omkooper = Beftecher. omkooperij, -kooping, v. = Beftechung; poging tot o. = der Beftechungsversuch. omkor'sten, h. en z. = umtr'n'den, fich u.; (fich) mit einer Kräfte (Rinde) überziehen. omkoud: hij is er o. = er ist kalt, es ist um ihn gefchehen, er ist hin.
 om||kran'sen, h.; -'krouken, h.; -'krie'len, h. = um||krän'zen; -'fnittern; -wim'meln (-frib'beln).
 om'krijgen, h. = (iets of iem. met min of meer moeite, eig. en fig.) herumftriegen, -bringen; (een mantel e. d.) umbefommen; hij krijgt 'm om = er wird betrunten. om'kronkelen, h. = (fich) herumfchlingeln, -winden; omkron'kelen, h. = umwin'den, -fchlin'gen. om'kruien, h. = herum-

farren, -fchieben, in einem Schubarren herumfahren. om'kruipen, z. = herumftrichen; (van den tijd ook) dahin-, vorbeiftrichen. om'krullen, h. = um'biegen, fräufeln, aufrollen; o., z. = fich fräufeln; fich aufrollen, fich um'legen, aufdröfeln.
 om'kuieren, z. = herumfpazieren, um (einen Ort) herumfpazieren. om'kunnen, h. = um'tönnen; den hoek niet o. = nicht um die Ecke herumtönnen. om'kwanselen, h. = umtaufchen, handeln.
 om laag = unten; (naar) o. = nach u., hinunter, hinab, herunter, herab; van o. = von unten herauf (hinauf). om'laden, h. = umladen. omle'geren, h. = umla'gern. om'leggen, h. = um'legen; zich o. = fich u., fich umbrehen; omlog'gen, h. = umle'gen. omlegsel, o. = der Befag. om'leiden, h. = herumführen, einen um... herumführen; (een rivier) umleiten. om'leuteren, h. = („niet opschieten”) herumtröbeln, -fädeln; („babbelen”) ins Blaue hinein fchwätzen (fädeln). omlich'ten, h. = umleuchten.
 om'liggen, h. = am Boden liegen, umgeworfen fein, umliegen. om'liggend = umliegend; o. e. plaatsen = Nachbarorte.
 om||lind' = umrif'fen; fcherp o. = fcharfumriffen.
 om'lijnen, h. = abgrenzen; umrei'hen. om'lij'sten, h. = einrahmen. omlij'sting, v. = (abstr.) Einrahmung, (enkr.) der Rahmen.
 omloop, m. = (van geld, geruchten e. d.) Umlauf, die Zirkulation; (van 't bloed ook) Kreislauf; in o. zijn = in (im) U. fein; (geld) in o. brengen = in U. feßen; (papier) in o. brengen = in U. feßen, emittieren; (geruchten) in o. brengen = in U. feßen, verbreiten; (geld) buiten o. stellen = außer Kurs feßen; aan den o. onttrekken = dem U. entziehen; (aan den vinger) U., Murrn; (aan een toren) Umgang; (van de ingewanden) das Gefrüße. om'loopen, z. en h.: een uur o. (een omweg maken) = eine Stunde umgehen; de stad o. = um die Stadt herumgehen, -fpazieren; nog een straatje o. = ein paar Straßen auf- und abfpazieren; 't hoofd loopt je om = man verliert den Kopf dabei, man weiß nicht wo einem der Kopf fieht, der Kopf fchwindelt einem; (de wind) loopt om = fpringt, läuft um; er loopen veel arbeiders om = es laufen viel Arbeiter herum; (van geruchten) umgehen, in (im) Umlauf fein; (einen) umrennen, über den Haufen rennen. omlooper = Herumfchlenderer, Pfafstertreter.
 omloop(s)||kapitaal, o.; -snelheid, v.; -tijd, m. = Umlaufkapital; gefchwindigkeit; die -zeit.
 om'lui(d)en, h. = ausläuten, -flingeln.
 om'luieren, -lummelen, h. = herumlungern, -tröbeln, -fchlingeln, die Zeit verlottern.
 omman'telen, h. = ummau'ern.
 ommeegang, m. = Umgang, -zug, die Prozeffion.
 ommekeer, m. = Umfchwung; die Wendung; vgl. omkeer. ommekomst, v. = der Ablauf, das Ende.
 Ommelanden, mv. = das Umland (von Groningen). Ommelander = Umländer.
 ommendom (Z.N.) = ringsum. (al)überall.
 ommestaand zie omstaand. ommezien: in een o. = im Sandumdrehen, im Flu. ommezijde, v. = Rückseite; aan o. = auf der R., umfeitig, umftehend; vgl. Z. O. Z.
 ommur'en, h. = ummau'ern.
 omnaaien, h. = umnä'hren, um'nähen. omne'velen, h. = umne'beln; (fig. en sterker ook) umnach'ten, -dü'ftern.
 omnibus, m. = Omnibus.
 omnibus'dienst, m.; -maatschappij, v.; -trein, m. = Omnibusfiftenfe; -gefelfchaft; -zug.

omnipotent = omnipotent, almächtig. **omnipotentie**, v. = Omnipotentia.
omnivoor, m. = Omnivoore.
omnivoor, h.; -**pag**eren, h.; -**pa**'len, h. = omvoo'len; *zäu'nen; *p'föh'len.
ompassen, h.; -**per**'ken, h.; -**plaat**sen, h. = om'p'robie'ren; *p'föh'len (*zäu'nen, *sch'ran'ten); *stellen (*'segen).
omplakken, h.; -**plan**ten, h.; -**plan**'ten, h. = um'p'flanzen; *p'flanzen; *p'flan'zen.
omplassen, h. = herumpassen, -passen.
ompleiten, h. = herumrationieren, (herum)stimmen, vgl. ompraten; nieberrationieren.
omploegen, h.; -**ploff**en, h. en z.; -**ploo**ien, h. = um'p'loegen (*adern); *schlagen; *salten.
omploofen, h.; -**pran**gen, h. = um'p'fallen (saltenreich umgeven); *flam'mern (*tral'len).
ompraten, h. = bereben, beschwären, herumfragen, (herum)stimmen; vgl. omabbelen.
omraken (van den tijd) zie omkomen. **omranden**, h. = umrand'ern. **omran'ken**, h. = um'rat'len.
omranselen, h. = herumhauen; (einen) nieberhauen; er in o. = dreinhauen. **omras'teren**, h. = umg'it'ern, mit einem Drahtzaun umgeven. **omreiken**, h. = herumreichen.
omreis, v. = Rundreise; Umreise. **omreizen**, z. en h. = (hier en daar) herumreisen; (eenige mijlen) umreisen; (om iets heen) um (etw.) herumreisen, (etw.) umrei'sen. **omrekenen**, h. = um'rechnen. **omrekening**, v. = Umrechnung.
omrennen, h.; -**ren**'nen, h. = um'lnrennen (nieber, über den Saufen rennen); *ren'nen.
omrlden, z. = (hier en daar) herumfahren, *reiten; (een uur) um'fahren, *reiten; o., h. = (iem.) um-, nieber-, über den Saufen fahren (reiten); (Z.N.) unterp'flügen. **omrin'gen**, h. = umrin'gen, umge'ben.
omroelen, h. = herumrubern; um etw. (herum)rubern; (iem. of iets) um'rubern. **omroep**, m. = Rundruf, Anruf. **omroepen**, h. = ausrufen, *schreien, vgl. -klinken. **omroeper** = Ausrufer, *schreier. **omroeren**, h. = um-, durchrühren.
omrollen, h. = um'rollen; (*omwerpen') um'werpen, um'fugeln; (zich wentelen) sich (um)wälzen, sich herumwälzen; o., z. = umfallen; o. van 't lachen = sich fugeln vor Lachen.
omruilen, h.; -**ruil**'schen, h.; -**ruk**ken, h. = um'ruil'schen (-ruiling, v. = der Umtausch); *ruil'schen; *reizen (nieberrreisen).
omsammelen, h. = herumtröbeln, *lungern.
omscha'duwen, h. = um'scha'tten. **om'schakelaar**, m. = Umschalter. **om'schakelbaar** = um'schaltbar. **om'schakelen**, h. = um'schalten. **om'schakeling**, v. = Umschaltung. **om'schakeltoestel**, o. = die Umschaltvorrichtung. **om'schan'sen**, h. = um'schan'zen. **om'schansing**, v. = Umschanzung.
om'scharrelen, h. = herumtröbeln, *murmelfieren, (*luieren') *lungern; (aan iets) *torfjen.
om'scheppen, h. = (*anders maken') um'schaffen, *gestalten, *bilden; (koren) um'schau'feln. **om'scherpen**, h. = (met een stok bijv.) herum'schärfeln; (met woorden) ins Blaue hineinreden, mit Worten um sich werfen.
om'schieten, h. en z.; -**schil**'nen, h. = um'schießen; *schei'nen (*leuch'ten).
om'schikken, z. = rüden, Plaß machen. **om'schit'teren**, h. = umglän'zen, *leuch'ten.
om'schommelen, h. = (in iets) herumtramen, *stöbern; (van een waggelende) herumwadeln, *waf'seln. **om'schooien**, h. = herumbetteln; (als landlooper) herumströhlen. **om'schoppen**, h. = um'stoßen (mit dem Fuß), um'treten.

om'schor'sen, h. = umrin'den. **om'schreeuwen**, h. = aus'schreien. **om'schreven**: o. veelhoek = um'schriebenes Vieleck (u. Polygon), Tangentenvieleck (*polygon). **om'schrift**, o. = die Umschrift. **om'schrijfbaar** = zu um-, zu beschreiben.
om'schrij'ven, h. = um'schrei'ben; (*opgeven') beschreiben; nader, nauwkeurig o. = näher, genau beschreiben, vgl. omschreven. **om'schrij'ving**, v. = Umschreibung, genaue Beschreibung. **om'schudden**, h. = um'schütteln.
om'schuiven zie omschikken.
om'schut'ten, h.; -**sin**'gelen, h. = um'lijzäu'nen (vgl. -heinen); *zin'geln (einschießen).
om'slaan, h. = (mantel, spijker, blad) um'schlagen; (muziek; Noten, een blad) um'wenden; (*om'klinken') um'nieten; (*omverstaan') um'schlagen, *werpen; (een tafeltblad, een stijven rand van iets, iets binnenste buiten keeren) um'flappen; (een rand) um'schlagen, *biegen; (kraag) um'schlagen, *trempen; de broek o. = die Weinfleider um'trempen; (auf einen ob. etw.) los-, herum'schlagen; (met een stok e. d. in de lucht omsl.) herum'schäufeln, *schlagen; er in o. = drauf los'schlagen, dreinhauen; (de kosten) o. (over) = verteilen (auf, Aff.); — o., z. = (*omvallen') um'schlagen, *stürzen; (van een schip) um'schl., kentern; (*omkantelen') ook um'tippen; hij is iweens omgeslagen = er hat mit einem Male umgeslagen, (van beroep, partij e. d.) umgefaltet; (de wind, 't weer) is omgeslagen = ijt, hat umgeslagen; in 't tegendeel o. = in das (sein) Gegenteil um'schl., in sein Gegenteil verkehrt; een hoek o. = um eine Ede biegen; rechts, links o. = rechts, links umbiegen; (de rand) slaat om = legt sich um, trempelt sich um; sla eens om! (nl. 't glas) = trinten Sie mal aus! vgl. omgooien.
omslachtig = weißschweifig, umständlich. **omslachtigheid**, v. = Weißschweifigkeit, Umständlichkeit. **omslag**, m. = (nasser, warmer) Umschlag; (aan een kleed) Umschlag; (van een brief) Umschlag; (van een boek) die Dede, der Umschlag; een fotografie in een o. = (ook) eine eingeschlagene Photographie; (*omhaal') Umstände (Bl.); zonder veel o. = ohne viel Umstände; wat een o. = wie umständlich; (*werk') die Mühe, die Arbeit, der Trübel; hoofdelijke o. = (belasting) die Reparitionssteuer, (voor bijdragen) die Umlage. **omslagdoek**, m. = das Umschlagetuch, (biz.) türki'scher Schal. **omslagboor**, v. = Brustleier, der Bohrer.
om'sleepen, h. -**slenteren**, h.; -**sluren**, h. = herum- (umher) *schleppen; *schlendern (*schlingeln); *zerren (*schleppen).
om'slingeren, h. = um'schlingen; laten o. = herumfahren, *liegen lassen; **om'sling'eren**, h. = um'schlin'gen, *schlän'geln; (van planten vooral) *ran'ten. **om'sluit'eren**, h. = ver-, um'schlei'ern.
om'sluipen, h. en z. = (sich) herum'schleichen. **om'sluit'ten**, h. = um'schlie'gen.
om'smakken, h.; -**smelten**, h.; -**smijten**, h. = um' *schmeißen; *schmelzen; *schmeißen (*'werpen).
om'snellen, z. = um (etw.) herum'eilen, *rennen; (van den tijd) zie omvliegen. **om'snuffelen**, h. = herum'schnüffeln. **om'sollen**, h. = herumtändeln.
om'spannen, h. = (de paarden) um'spannen; **omspan'nen**, h. = um'span'nen. **om'spatten**, h. = herum'sprühen. **om'spartelen**, h. = herumzappeln. **om'spelden**, h. = um'teden. **om'spelen**, h. = herum'spielen; **om'spe'len**, h. = um'spie'len.

om|spin'nen, h.; -'spinnen, h.; -'spitten, h. = um|spin'nen; -'spinnen; -'graben.
 om'spoelen, h. = ausspülen, (auf)waschen; om'spoe'len, h. = umspü'len. om'spoken, h. = sich herumtreiben, („*ronduaren*“) um'gehen.
 om'springen, z. = (*oig.*) herum-, umher'springen; (*fig.*) (mit einem od. etw.) umspringen; laat hem er maar mee o. = laß ihn nur gewähren, machen; hij springt raar met zijn geld om = er wirtschaftet sonderbar mit seinem Geld (herum); aardig met de jongens o. = hübsch mit den Jungen umgehen, umspringen.
 om'staan, h. = („*van plaats verwisselen*“) sich um'stellen; (*naar den muur bijv.*) sich herumstellen, sich umbreien; iem. o. leeren = einen klein frögen, firre machen; daar zal hij wel o. leeren = da wird er schon lernen sich zu fügen, schon Order parieren lernen; we zullen er om o. = wir wollen darum losen. om'staand = (*in een brief e. d.*) umstehend, -seitig, auf der Rückseite; de o..en = die Umstehenden; de o..e huizen = die umgebenden Häuser, die Nachbarhäuser. om'stand: wat een o..en! = welche (was für) Umstände! om'stander = Umstehende(r). omstan'dig = umständlich, ausführlich. omstan'digheid, v. = der Umstand; („*uitvoerigheid*“) Umständlichkeit; in de gegeven (onder de heerschende) o..heden = unter den gegebenen (obwaltenden) Umständen; onder geen o. = unter keinen Umständen; in alle o..heden des levens = in allen Lebensverhältnissen; drukkende o..heden = drückende Verhältnisse; naar o..heden redelijk wel = nach den Umständen, alles in allem (beziehungsweise) ziemlich wohl; naar o..heden handelen = je nach den Umständen handeln usw. (*vgl.* handelen); (*hand.*) de tegenwoordige o..heden = die (gegenwärtige) Konjunktur, die gegenwärtigen Umstände, Verhältnisse; in gezegende o..heden zijn = in besegneten (in andern) Umständen, guter (in der) Hoffnung sein.
 om'stappen, z. = herum-, umher'spazieren; einen Bummel machen; (*met rijtuig*) im Schritt herumfahren. om'steken, h. = umfeden; (Getreide) um'schaufeln; (einen Garten) umgraben.
 om'stevenen, h.; -'stooten, h.; -'storten, h. en z.; -'stra'len, h. = um|schiff'en (-'le'gen, -'fah'ren); -'stoßen; -'stürzen (-'werfen); -'strah'len.
 om'streek, v. = Umgegend; de omstreken van Utrecht = die Umgebung von U.; Utrecht en omstreken = U. und Umgebung; in de omstreken van U. = in der Umgegend von U.; (de boeren) uit de omstreken = aus der Umgegend.
 om'streeks' = ungefähr, etwa, zirka; o. duizend gulden = an (die), u., e., 3. tausend Gulden; (een man) van o. veertig = um die Vierzig; o. Paschen = um Ostern (herum); of daar o. = oder da herum.
 om'strogen, h. = umschlin'gen, -win'den.
 om'stroep'en, h. = umzie'hen, mit einem Strich (ringsum) bezeichnen. om'strikken, h. = um'schlingen, -'knüpfen; om'strik'ken, h. = um'stric'ten, -'gar'nen. om'strooien, h. = herum'streuen; om'stroo'len, m. = um'streu'en. om'stroo'men, h. = um'strö'men, -'flie'gen.
 om'stuiven, h. = (*van asch, stof e. d.*) umher-, herum'stauben, -'stieben, -'fliegen; (*van iets in snelle vaart*) um.. herum'saufen, -'fliegen.
 om'stulpen, h.; -'sturen, h.; -'stu'wen, h. = um'|stülpen; -'lenken; -'brän'gen (*v. d. zee*: -'wo'gen, -'flu'ten; -'stuwen (*lading*) = -'flauen).
 omsukkelen, h. = (*op den weg bijv.*) herum-, umher'tröbeln, -trendeln; met iem. o. = sich

mit einem herumplagen; weken lang o. = wochenlang kränkeln, an (Dat.) leiden.
 om'tasten, h. = herumtappen, -'tasten; hinter sich herumgreifen. omtim'meren, h. = um-zim'mern. om'tobben zie omsukkelen. om'tocht, m. = die Umfahrt; -'gang, -'zug. om'togen = umhüll't, -'ge'ben, -'zo'gen; met wolken o. = umwölft, mit Wolken umzogen; met nevelen o. = umnebelt.
 om'tooveren, h.; -'trappen, h. = um'|laubern; -'treden (mit einem Fußtritt umwerfen).
 om'treden, h. = (ringsum) ab'schreiten.
 om'trek, m. = (*van tekening of iets dat als zoodanig gezien wordt*) Umriß, die Skizur; (*van cirkel*) die Peripherie; (*gemeten*) Umfang; („*omstreek*“) die Umgegend, die Umgebung, die Nachbarschaft; in algemeene, in losse o..ken = in allgemeinen, in leichten Umrißen; (de stad) is 3 mijlen in o. = hat drei Meilen im Umfang, im Umkreis. om'trekken, h. = („*omver*“) um-ziehen, (*muren e. d.*) niederreißen; een vesting o. = um eine Festung herumziehen; (*een vijandelijken post*) umge'hen. omtrekking, v. = (*str.*) Umgehung. omtreksnelheid, v. = Umfangsgeschwindigkeit.
 I. omtrent, adv. = ungefähr, etwa; o. f 100 = (*ook*) an (die) f 100; of daar o. = oder da herum.
 II. omtrent, prep. = um; („*nopens*“) über (*Uff.*); hinsichtlich, inbetreff (*Gen.*).
 om'treuzelen, h. = herumtröbeln, -trendeln.
 om'trommelen, h.; -'trompetten, h. = aus|trommeln; -'trompeten.
 om'tuimelen, z. = um'fallen, -'purzeln. [om'tui'nen zie omheinen].
 omva'demen, h. = umfan'gen, -'faj'sen.
 om'vallen, z. = um'fallen; o. van 't lachen = sich lügeln vor Lachen; o. van slaap = umf., ver-gehen vor Schlaf; hij staat op o., zie faai.
 om'vang, m. = Umfang (*i. a. b.*); van grooten o. (*ll.*); (*een wetenschap*) in haar geheelen o. overzien (*ll.*); de schade in haar geheelen omvang overzien = (*ook*) die Größe des Schadens ganz übersehen. omvan'gen, h. = umfan'gen, umfal'sen. omvangrijk = umfangreich, (*alleen eig.*) umfanglich; een o..e kennis hebben = vielumfassende Kenntnisse haben; o..e onderzoekingen = umfangende Forschungen.
 om'varen, h. = umschiff'en, -'fah'ren, um.. her-umfahren; (*omver*) um'fahren, über den Hausen fahren; o., z. = (*een uur*) um'fahren; (*heen en weer*) umherfahren. om'varing, v. = Umschiff-fung, Umfahr'ung. omvat'ten, h. = umfal'sen (*ook met den geest*); (*met de armen ook*) umarmen; omvat houden = umschlungen halten. omvat'tend = umfangend; veel o. = viel u., aus-gezehnt.
 om'venten, h. = feilbieten, mit (etw.) haufieren.
 omver' = um.. über den Hausen, zu Boden, nieder.. omverwerping, v. = der Umsturz; (*voor de verdere sam., zie die met om..*)
 omvlech'ten, h. = umflecht'en. omvlechting, v. = Umflechtung. om'vliegen, z. = herum-, umherfliegen, um'fliegen; den hoek o. = um die Ecke herumfl.; (*van den tijd*) dahin-, entfliehen, entleien; (*ZN. ook*) umgeweht werden; omvlie'gen, h. = umflie'gen. omvloof'en, h. = umflie'gen, -'flu'ten.
 om'voeren, h. = herum-, umherführen; een plan met zich o. = mit einem Plan um'gehen, sich mit einem Plan tragen, einen Plan hegen.
 om'lvormen, h.; -'vullen, h. = um'|formen (-'bilden); -'füllen.
 om'vouwen, h. = um'biegen, -'legen. om'vraag,

v. = Umfrage; in o. brengen = (etw.) in U. bringen, (über, Aff.) U. halten. **om'vragen**, h. = Umfrage halten, (her)umfragen.

om'waaien, h. = um'wehen; o., z. = vom Winde umgeworfen werden. **omwal'en**, h. = umwal'en. **omwalling**, v. = Umwallung. **om'wandelen**, h. en z. = herum-, umherpazieren; um (etw.) herumspazieren; (*omweg*) umspazieren; (unter den Menschen) wandeln. **om'wandeling**, v. = (Um)Wandlung. **omwaren**, h. = um'gehen. **om'wasschen**, h. = (das Geschirr) (auf)waschen, spülen. **omwas'sen** = umwas'sen.

omweg, m. = Umweg; een o. maken (U); zonder o. .en = ohne U. .e, ohne Umschweife; langs een o. = auf U. .en; o. .en zoeken = Ausflüchte (U. .e) suchen, Winkeltüge machen. **omwe'melen**, h. = umwim'meln, -schwär'meln. **om'wenden**, h. = um'wenden, -drehen; 't hoofd o. = den Kopf umw., sich umsehen; ('t schip) wenden. **om'wentelen**, h. = um'wälzen; zich in 't slijk o. = sich im Kot wälzen. **omwenteling**, v. = Umwälzung; (*om een middelpunt of as*) Um-drehung, Rotation; (*mat.*) Rotation; (*pol.*) Revolution, Umwälzung, der Umsturz; (*in denk-wijze, iems. lot*) der Umschwung, Wendung; een o. tewegebrengen = dus: eine Revolution (Umw.) herbeiführen, hervorrufen of einen Umschwung hervorrufen, bewirken. **omwentelingsas**, v. = Rotations-, Umbrehungsachse. **omwentelingsgeest**, m. = Revolutions-, Umwälzungsgest. **omwentelingsgezind** = revolutionär. **omwentelingslichaam**, o. = der Rotationskörper. **omwentelingsstijf**, m. = (*astr.*) die Umlaufzeit. **omwentelingsnelheid**, v. = Umbrehungsgeschwindigkeit. **omwentelingsvlak**, o. = die Umbrehungs-, Rotationsfläche.

om'werken, h. = (*een boek*) um'arbeiten; (*den grond e. d.*) um'arbeiten, -graben; o. tot = umändern, -gestalten, -arbeiten zu. **om'werking**, v. = Umarbeitung. **om'werpen**, h. = um'werfen, -hürzen, über den Haufen werfen, niederwerfen. **om'wering**, v. = der Umsturz, das Umwerfen.

om'werven, h.; -'wikkelen, h.; -'wik'kelen, h. = um'werven; -'widelen; -'wic'keln.

omwikkeling, v. = Umwidlung. **omwille van** (Z.N.) = um (Gen.) willen. **om'winden**, h. = um'winden; *vgl.* doekje; **omwin'den**, h. = umwin'den, -wic'keln. **omwindsel**, o. = die Umhüllung, die Umwidlung. **om'wippen**, h. en z. = um'tippen. **om'wisselen**, h. = um'wech'seln; dat wisselt om = das wech'selt ab; *vgl.* omruilen.

om'woelen, h. = um'wühlen, -graben; (in etw.) herumwühlen, -framen, -mären; (die ganze Nacht) sich umwerfen; **omwoe'len**, h. = um-wic'keln; (*louw*) (be)leiden. **omwol'ken**, h. = umwol'fen. **om'wonend** = umwohnend. **om'woners**, mv. = Umwohner; (*geogr.*) Nebenbewohner.

om'wriemelen, h. = herum-, umherwimmeln; **omwrie'melen**, h. = umwim'meln. **om'wroeten**, h. = um'wühlen; *vgl.* verder om'woelen.

om'wurmen, h. = herum'tümpeln, -pfuschen. **om'zagen**, h.; -'zakken, z. = um'zägen; -'zäfen (zusammensetzen).

om'zeggen, h. = herumzagen. **om'zeilen**, h. en z. = (*heen en weer*) herum-, umhersegeln, -schiffen; (*omweg*) um'segeln, -schiffen; (*omver*) um'segeln; (*een kaap enz.*) um'segeln -schiffen. **omzeiling**, v. = Umschiffung, -segelung. **omzendbrief**, m. = Sittenbrief, (*meer alg.*) das Send-, Umlauf-

schreiben. **om'zenden**, h. = herum'schicken, -senden.

omzet, m. = Umsatz; er was een belangrijke o. = bedeutende Umsätze kamen zustande; wceklijksche, jaarlijksche o. = der Wochen-, Jahresumsatz, -umschlag; o. van waren = Waren-, Güterumsatz; o. van geld = Geldumlauf. **omzetbaar** = umstellbar; (*van machines e. d.*) = umsteuerbar, -tehrbar. **omzetheboom**, m. = Umsteuerhebel. **omzetsel**, o. = der Befehl. **om'zetten**, h. = (*op een andere plaats*) um'setzen, -stellen; (*muz.*) umsetzen, transportieren; franje o. = Franzen umsetzen; (in Geld) umsetzen; (*schei., tech.*) verwandeln, um'wandeln; (*hand.*) um'setzen, -schlagen; de firma zet jaarlijks voor ... om = das Haus hat einen jährlichen Umsatz, Umschlag von ...; hij kwam den hoek o. = er kam um die Ecke herum, um die Ecke gerannt; (*machine*) um'steuern; (*wissel*) umstellen; **omzet'ten**, h. = umset'zen, -stel'len. **om'zetting**, v. = Umsetzung, -stellung, Umsteuerung, Umwandlung, *vgl.* omzetten.

om'zeuren, h. = herumtrendeln, -irrdeln.

omzichtig = um'sichtig, behutsam; (*adv. ook*) mit Umsicht. **omzichtigheid**, v. = Umsicht, Behutsamkeit. **om'zlen**, h. = (sich) umsehen; zonder o. = ohne sich umzusehen; eer men omziet = ehe man sich's verieht; *vgl.* omkijken, rijden, weldoen. **om'zitten**, z. = die Plätze wech'seln, sich umsetzen. **om'zoeken**, h. = herum'suchen; (in Dat.) herum'suchen, -framen.

om'zoomen, h. = um'säumen; **omzoo'men**, h. = befehen, (*met galon, bont e. d. voorl*) verbrämen.

omzwaai, m. = Umschwung (*ook fig.*); die Wendung; (*turn.*) die Welle. **om'zwaaien**, h. = (her)um'schwingen, -schwenten; ('t schip) wenden, umlegen. **om'zwabberen**, h. = (*iederlijk leven*) herum'sumpfen; (*op schip*) herum-, umher'schwabbern. **omzwach'telen**, h. = um-wideln; verbinden. **om'zwalken**, h. en z. = sich herum-, umher'treiben, herum-, umher'schweifen, -streifen, -streichen, -schwärmen; (*op zee*) herum-treiben, -schwaffen. **om'zwellen**, z. = (*ergens*) herum-, umher'schwimmen; (*iets*) um-herum-schwimmen; um'schwim'men. **om'zwenken**, h. = um'schwenken. **om'zwerpen**, h. en z. = herum-, umher'trennen, -schwefeln, -streichen, sich herum-, umher'treiben; (zijn blikken) laten o. = herum-schweifen, -wandern lassen. **om'zwerper** = herum'streicher, -treiber, Wanderer. **om'zwerping**, v. = Wanderung, Zerrfahrt. **om'zwoeven**, h. = herum'schweben; **omzwe'ven**, h. = um-schwe'ven. **om'zwieren**, h. = herumwirbeln; **omzwie'ren**, h. = um'schwär'men. **om'zwickken**, h. = sich den Fuß verstauchen. **om'zwoegen**, h. = sich herumplagen, sich abradern.

onaandachtig = unaufmerksam. **onaandoenlijk**, = unempfindlich. **onaandoenlijkheid**, v. = Unempfindlichkeit.

onaan'gedaan; -gediend (-gemeld); -gekleed = un'gerührt; (-an)gemeldet; -angekleidet.

onaangenaam = unangenehm; (*stuursch, narksch*) *ook* widerwärtig; (*ooverkwikkelijk*) *ook* unerfreulich, unlieb'sam; (*naar*) *ook* leibdig; o. mensch = unang. .er, w. .er, l. .er Wert'sch; o. .e korrespondentie = unang. .e, unerfr. .e Korrespondenz. **onaangenaamheid**, v. = Unannehmlichkeit; (*stuurschheid*) *ook* Widerwärtigkeit; (*stekeligheid*) Anzüglichkeit; (*geharrewar*) Schererei; iem. o. .heden zeggen = einem Unangenehmes sagen; om geen o. .heden te krijgen = um U. .fellen, Streitigkeiten zu vermeiden; o. .heden krijgen (*geen goede*

vrienden blijven) = meins werden; dan krijg ik thuis o. heden = danm gibt's zu Hause
 II. .teiten, Berorteflchtfeiten.

onaan|geraakt, -geroerd = unangerührt, unberührt (ook fig.).

onaangestoken = (van vruchten e. d.) nicht anbrüchig, nicht wurmfichdig, nicht angefault; („onbesmet") unangefect; (van een vat) unangepaft.

onaan|getast; -gezien; -gezocht = un|berührt (-angerührt); -angesehen (-gachtet); -gebeten.

onaan|lokkelijk = nicht einladend, nicht anziehend.

onaan|merklijk; -nemelijk = un|bedeutend (-beträchtlich); -annehmbaar (van meeningen e. d. ook: -zulässig).

onaan|nemelijkheid, v. = Unannehmbaarheit, Unzulässigkeit.

onaan|randbaar = unangreifbar.

onaan|prakelijk = nicht verantwortlich, (r. voor schade, schuld e. d.), nicht haftbar.

onaan|stootlijk = unanftößig. **onaan|stbaar** = unangreifbar, unantastbar. **onaan|vaard** = nicht angetreten.

onaan|vechtbaar = unan|fechtbar, -greifbar.

onaan|wendbaar = unanwendbar.

onaan|zienlijk = (van personen) unansehnlich; unangesehen, gering; (van bedragen, partijen e. d.) unbedeutend, unbeträchtlich.

onaan|zienlijkheid, v. = Unansehnlichkeit, Unbedeuten(b)heit, Unbeträchtlichkeit, vgl. onaan|zienlijk.

onaardig = unliebenswürdig, unartig; niet o. (nagal goed, mooi enz.) nicht übel, nicht uneben.

onaardigheid, v. = Unliebenswürdigheit.

onachtzaam = nach-, fahrlässig, unachtsam.

onachtzaamheid, v. = Nachlässigkeit ufw.

on|adelijk; -afbetaald; -afgebroken = un|ad(e)lig; -begabt; -unterbrochen (-ausgesetzt).

onafgedaan = unerledigt. **onafgelost** = (van pandbrieven enz.) uneingelöst; (van schulden) ungetilgt; (van de wacht) unabgelöst.

onaf|gemaakt; -gericht; -geschapt = un|vollendet (-beendet); -abgerichtet (-geübt); -abgeschafft (-aufgehoben).

onaf|gescheiden; -gesneden; -gewend; -gewerkt = un|getrennt; -abgeschritten (bkk. ook: -beschnitten); -verwandt; -vollendet (-fertig).

onafhankelijk = unabhängig. **onafhankelijkheid, v.** = Unabhängigkeit.

onafhankelijkheids|oorlog, m.; -verklaring, v. = Unabhängigkeits|krieg; -erklärung.

onafkeerbaar (Z.N.) = unabwendbar.

onaflosbaar = (alg.) unablöslich, -bar; (van pandbrieven e. d.) uneinlöslich; (van schulden ook) untilgbar; (van rente) unfündbar.

onaf|scheid|baar, -elijk = un|getrenn|baar, -lich.

onaf|scheid|lijkheid, v. = Un|getrenn|lichkeit.

onaf|wendbaar; -wijsbaar; -wischbaar; -zetbaar; -zienbaar = un|abwendbar (-vermeidlich, -ausbleiblich); -abweislich; -auslöschlich; -abfehbar; -abfehbar (nicht abzusehen).

onaf|zienbaarheid, v. = Unabfehbarkeit.

onager (wilde ezel), m. = Onager, Gaurur.

onanie, v. = Onanie. **onanist** = Onanist.

onbaatzuchtig = uneigennützig. **onbaatzuchtigheid, v.** = Uneigennützigheit.

on|bandig; -barmhartig; -beantwoord = un|bändig (-bezwinglich); -barmherzig (erbarmungslos); -beantwortet (-erwidert, vgl. beantwoorden).

onbebouwd = un bebaut. **onbee|fferbaar** = un|be|redenbar.

onbedaarlijk = unaufhaltfam, -bezwingbar, -bezwinglich. **onbedacht** = un|bedacht, un|besonnen, -überlegt; o. oogenblik = un|bedachter Augenblik. **onbedachtzaam** = un|bedachtzaam, -besonnen, -überlegt. **onbedachtzaamheid, v.** = Un|bedacht|samheit, -besonnenheit.

onbedeeld = nicht unterfüßt.

onbedeeld (heid) zie onbeschroomd (heid).

onbedekt = un|bedeckt, -verhüllt; („onbewimpeld") unumwunden. **onbedenklijk** = un|bedenklich; niet o. = (nicht un)bedenklich, nicht einwandfrei; nicht ungefährlich. **onbederfelijk** = un|ver|berlich.

onbediend (sterven) = un|verfehen, ohne die letzte Dlung, ohne die Sterbefatramente (sterben).

on|bedijkt; -bedorven = un|bedeicht; -verdorben.

onbedorvenheid, v. = Un|verdorbenheit. **onbedreven** = unerfahren, -geübt, -bewandert.

onbedrevenheid, v. = Un|erfahrenheit ufw., vgl. onbedreven. **onbedrieglijk** = un|trüg|lich, un|feh|bar. **onbedrieglijkheid, v.** = Un|trüg|lichkeit ufw.

onbeducht = furchtlos, ohne Furcht; o. voor (iets) = ohne Furcht vor (Dat.); (etw.) nicht fürchtend. **onbeduidend** = (alg.) un|bedeutend; („gering") gering; (wat niet veel oog heeft) un|sche|nbaar; o. .e som = un|bedeutende, unerheb|liche, (sterker) geringfügige Summe. **onbeduidendheid, v.** = Un|bedeuten|b|heit ufw.

onbedwingbaar = un|bezwingbar, -lich; un|auf|halt|sam. **onbedwingbaarheid, v.** = Un|bezwing|barkeit, -lichkeit. **onbedwongen** = un|bezwungen, un|bezähmt, -behindert, -gehindert.

on|bedeidigt; -begaafd; -begaanbaar = un|ber|eidigt (-bereidet); -begabt; -gangbar (-wegfam).

onbegeerd = un|begehrt. **onbegeerig** = un|be|gehrlich. **onbegeerlijk** = nicht wün|schenswert, unerwünscht. **onbegeven** = nicht vergeben, unerledigt. **onbegonnen** = (eig.) un|ange|fangen; o. werk (fig.) = hoffnungslofe Arbeit, ein eitel Beginnen, verlorne (Liebes)Wüh(e).

on|begraven; -begransbaar; -begransd = un|begraben (-beerdigt); -begransbar; -begransd (-be|fchränkt, vgl. on|bepaald en -beparkt).

onbegransdheid, v. = Un|begrans|theit, Grenzen|lof|gheit. **onbegropen** = un|ver|ftanden, -be|griffen; (Z.N. ook) uner|ftänd|lich. **onbegrif|pelijk** = (pass.) un|begriff|lich, -ver|ftänd|lich, -fa|ß|lich; (akt.) fchmer von Begriff; hij is erg o. = (ook) er begreift sehr schlecht. **onbegrif|pelijkheid, v.** = Un|begriff|lichkeit, -ver|ftänd|lichkeit, -fa|ß|lichkeit; der Mangel an Ver|ftänd|nis. **onbegrootbaar** = un|fchät|zbar, nicht abzuschätzen.

onbehaaglijk = un|angenehm; („ongezellig, onlekker") un|behag|lich; een niet o. voorkomen = ein nicht unang. .es, nicht unebenes Auftre|ten(s); o. .e toestand = peinliche Lage; o. gevoel = Miß|gefühl, Miß-, Un|behagen. **onbehaag|lijkheid, v.** = Un|annehm|lichkeit, Widerwärtigkeit; Un|behag|lichkeit, das Un|behagen; gevoel van o. = Miß|gefühl, Miß-, Un|behagen, Gefühl des Un|behagens, vgl. onbehaaglijk.

on|behaard; -behangen = un|be|haart; -tape|ziert. **onbeheerd** = herrenlos.

on|behendig; -beholpen = un|ge|fchicht; -be|holpen (-gefchicht, -ge|lent, fäpp|lich).

onbeholpenheid, v. = Un|be|holpenheit ufw., vgl. onbeholpen. **onbehoorlijk** = un|gehörig, un|gehörlich, -er|laubt; („ongepast") unge|ziemend, un|fchid|lich. **onbehoorlijkheid, v.** = Un|gehör|gheit ufw. vgl. onbehoorlijk; o. .heden uithalen = (veelal) Un|fug|treiben. **onbehouden** = (eig.) un|be|houden; (fig. vooral van voorkomen) plump, unge|fchlacht, fchwer|fällig, un|ge|lent, un|gefüge; („vlegelachtig") flegelhaft, rüpelhaft; o. antwoord, gedrag = rohe, grobe, flegelhafte Antwort, fl. .es (rüpelhaftes) Benehmen. **onbehoudenheid, v.** = Blumpheit ufw., vgl. onbehouden.

onbehulpzaam = nicht behilflich, un|gefällig. **on|bekeerd; -bekeerlijk** = un|be|kehr|t; -be|kehr|bar.

onbekend = unbekannt; (mit etw.) u.; o. e. grootheid = u. e. Größe; dat is hier o. = das ist hier u., das kennt man hier nicht; o. e. = **Unbekante(r)**; de o. e. (*wis.*) = die U. e.; hoewel o., laat hij u groeten = er läßt Sie unbekannterweise grüßen; o. maakt onbemind = u., onverlangt. **onbekendheid**, v. = („t niet-bekend-zijn“) Unbekanntheit; („t-niet-kennen“) Unkenntnis; totale o. met de toestanden = völlige Unkenntnis der Zustände, der Verhältnisse. **onbeklaagd** = unbeschuldigt, -beweint. **onbeklant** = ohne Randschaft. **onbekleed** = unbesleidet; (*niet gekleerd*) nackt. **onbeklemd** = ungezwungen, frei; uit (met) o. e borst = aus vollem Hals, aus freier Brust; (*lettergreep*) unbetont. **onbeklimbaar**; -**bekommerd** = un|er|steig|lich (-besteigbar); -bepimmert (-besorgt; „met goed vertrouwen“: zuverlässig). **onbekookt** = unbekannt, unüberlegt; (*sterker*) verrückt, hirnverbrannt. **onbekoorlijk**; -**bekrabbeld** = un|an|mut|ig (-gefällig, reizlos); -fähig (-geschickt; „onbemiddeld“: unbemittelt). **onbekrompen** = freigebig, nicht farg, reichlich (geben usw.); vol|lauf (zu essen); met o. hand = mit fr. er, nicht f. er, mit verschwenderischer Hand. **onbekrompenheid**, v. = Freigebigkeit. **onbekwaam** = unfähig, ungeschickt; betrunken; voor alles o. = (*ook*) zu allem unanständig. **onbekwaamheid**, v. = Unfähigkeit, Ungeschicklichkeit usw., vgl. onbekwaam. **onbeladen** = unbeladen. **onbelangrijk** = unbedeutend, unwichtig, unwesentlich; („zeer gering“) geringfügig. **onbelangrijkheid**, v. = Unbedeutendheit usw. **onbelangzuchtig**; -**belast** = un|eigen|mü|ig; -beschwert („vrij van belasting“: befreit, frei, tech.: belastet, leer). **onbelastbaar** = steuerfrei. **onbeleefd** = unhöflich, (*sterker*) grob. **onbeleefderik (Z.N.)** = unhöflicher Patron. **onbeleefdheid**, v. = Unhöflichkeit, (*sterker*) Grobheit; iem. o. heden zeggen = einem G. en jagen. **onbelegd** = unbelegt. **onbelegen** = nicht abgelagert, frisch. **onbelemmerd** = ungehindert, unbehindert, ungehört. **onbelezen**; -**belommerd**; -**beloond** = un|be|le|sen; -beschattet; -belohnt (-vergolten). **onbelust** = ungeneigt (zu); hij is niet o. dat te doen = er ist nicht abgeneigt das zu tun, („voelt er veel voor...“) er hat nicht übel Lust das zu tun; verder = afkeerig. **onbemand**; -**bemerikbaar**; -**bemerkt** = un|be|mann|t; -bemerfbar (-wahrnehmbar); -bemerft. **onbemiddeld**; -**bemind**; -**beminnelijk** = un|be|mitt|el (mittellos); -beliebt; -liebenswürdig. **onbeneveld** = klar, heiter, unbewölkt; o. e. blik = unbeschauer Bild. **onbenijd** = unbeneidet. **onbenijdbaar** = nicht zu beneiden, unbeneidenswert. **onbenoembaar**; -**benoemd** = un|lern|en|bar; -benannt (-benoemd getal = unbenannte Zahl). **onbenul**, m. = Tölpel, Idiot; Jan O. = Sans Laps, der Tappinismus. **onbenullig** = läppisch, tappig, ungeschickt, tölpelhaft. **onbenulligheid**, v. = Tölpelhaftigkeit, Ungeschicklichkeit. **onbepaalbaar** = unbestimmbar. **onbepaald** = unbestimmt; voor o. en tijd = auf u. e. Zeit; o. vertrouwen = unbegrenztes, unbedingtes Vertrauen; o. geloof = unbedingter Glaube; o. e. vergelijking = unbestimmte Gleichung; o. e. wijs = der Infinitiv. **onbepaaldheid**, v. = Unbestimmtheit. **onbepalend** = nicht bestimmend, unbestimmt. **onbepert** = unbeschränkt, unbeschränkt, (*sterker*) unum|schränkt; o. gezag =

unum|schränkte Gewalt; vgl. onbepaald. **onbeproefd** = unversucht. **onberaden** = unbesonnen, -überlegt, -bedacht. **onberadenheid**, v. = Unbesonnenheit, der Leichtsin. **onbereden** = (*paard en man*) unberitten; (*weg*) unbefahren; o. artillerie = die Fußartillerie. **onberedeneerd**; -**beroid**; -**bereikbaar** = un|über|legt (gedankenlos); -zubereitet (roh); -erreichbar (*van personen ook*: zugänglich, -nahbar). **onberelbaar**; -**beroid**; -**berekenbaar** = un|be|reis|bar (*om den toestand van wegen enz.*: -wegsam); (*personen*) -berest (-bewandert; -plaatsen; -besucht); -berechenbar. **onberkend** = (*fig.*) unbedacht; (*fig.*) o. voor een ambt = untauglich zu einem Amt; o. voor een taak = einer Aufgabe nicht gewachsen. **onberijdbaar** = (*voor rijtuigen*) unfahrbar; (*rijdieren*) unreitbar. **onberijmd**; -**berispelijk**; -**beroemd** = un|gereimt (reimlos); -tadelig (tadellos, einwandfrei); -berühmt. **onberoemdheid**, v. = Unberühmtheit. **onberoepbaar** = (*fig.*) nicht zu errufen (erschreien), außer Hörweite; (*fig.*) unwählbar. **onberoerd** = ruhig, unbewegt, unerschütter. **onbeschaafd** = (*alg.*) ungebildet; („onopgevoed“) unerzogen; („onhebbelijk“) ungehobelt, ungeschliffen; („ruw“) roh. **onbeschaafdheid**, v. = Rohheit, Ungeschliffenheit, Ungezogenheit; Unbildung, vgl. onbeschaafd. **onbeschaamd** = unverschämt, („uitartend o.“) frech. **onbeschaamdheid**, v. = Unverschämtheit, Frechheit, vgl. onbeschaamd; de o. hebben = (*ook*) sich erschrecken, vgl. zich verstouten. **onbeschadigd**; -**beschaduw**; -**bescheiden** = un|be|schä|digt (*van levende wezens*: -verlekt); -beschattet; -bescheiden (indistret; „voorbarig o.“: vorlaut, en eigenwijs: vorwichtig). **onbeschenen**; -**beschermd** = un|be|schä|ten; -beschützt (geschützt, geschützt). **onbeschoft** = unverschäm, grob, frech, fleißhaft, rüpelhaft. **onbeschoftheid**, v. = Unverschämtheit usw., vgl. onbeschoft. **onbeschreid**; -**beschreven**; -**beschrijfelijk** = un|be|weint; -beschrieben; -beschreiblich. **onbeschroomd** = ungeschont, ohne Furcht, ohne Scheu, ungeniert. **onbeschroomdheid**, v. = Zuversicht, Beherrschung, Ungeniertheit. **onbeschut**; -**besefbaar**; -**beslagen** = un|ge|schüt|t (-beschützt, geschützt); -faßlich; -beschlagen (vgl. ijs). **onbeslapen**; -**beslecht**; -**beslist**; -**besloten** = un|be|nu|gt (noch nicht beschlafen); -geschlichtet (-erledigt); -entschieden („onzeker“, -entschlossen); -schlüssig (-entschlossen). **onbesmet** = unbesetzt, rein, maßlos; unangefastet, anstreckungsfrei. **onbesmettelijk** = nicht ansteckend. **onbesnoeid**; -**bespied**; -**bespraakt** = un|be|sch|nitten (*fig.*: -beschränkt, -geschmälert); -bewacht (-belauscht); -beredt. **onbesproken** = (*onderwerp*) unbesprochen, unangedrückt; (*gedrag*) unbescholten; (*plaatsen*) nicht reserviert, frei; (*Z.N. ook* „onbetwist“) unbestritten, unangefochten. **onbestaanbaar** = unmöglich; o. met = unverträglich, unvereinbar mit; (*wsk.*) irrational; o. getal = die Irrationalzahl, irr. e. Zahl. **onbestaanbaarheid** = Unmöglichkeit usw. vgl. onbestaanbaar. **onbesteed**; -**bestelbaar**; -**besteld** = un|be|nu|gt; -bestellbar (-anbringlich); -bestellt. **onbestemd**; -**bestandig** = un|be|stimm|t; -beständig (-stet; veränderlich, wetterwenklich).

onbestendigheid, v. = Unbeständigkeit, Unstetigkeit usw., vgl. onbestendig. **onbestierd** zie onbestuurd. **onbestijgbaar** = uner-, onbestigbaar. **onbestorven** = (vleesch) nicht erfaltet; (meiselwerk) ungetroffen; o. weduwnaar, weduwe = Strohwitwe(r).

on||bestraat; **-bestreden**; **-bestroken** (gebied); **-bestuurbaar** = un||gepflastert; **-bestritten** (= angeschöten); **-bestrijden**; **-lentbaar** (anders: nicht zu regieren).

onbestuurd = (schip) ohne Steuer, steuerlos; (anders) unregiert, verwaltet; **-gefuhr**, **-gelentf.**

onbesuisd = unbesonnen, unüberlegt, voreilig, leichtfertig. **onbesuisdheid**, v. = Unbesonnenheit usw. vgl. onbesuisd.

onbetaalbaar = unbezahlbar (ook „on-schatbaar“); („kostelijk“ ook) herrlich, vorzüglich, tapftal; o. e. gras = (ook) der Hauptpflanz. **onbetaald** = unbezahlt. **onbetamelijk** = ungebührlich, un-schicklich, onbetamelijkheid, v. = Unschicklichkeit, Ungebührlichkeit; (voor 't mv. ook) der Unfug; zich aan o. en schuldig maken = (ook) Unfug treiben, vgl. onbehoorlijkheden.

on||betekend; **-betegelbaar**; **-betogeld** = un||beutend (geringfügig); **-bezähmbaar** (zügello); **-gezähmt** (= gezähmt, zügello).

onbetuurd = uneingeschüchtert, unbeirrt. **onbetimmerd** = (muren e. d.) ungetäfelt; 't licht o. laten = das Licht nicht verbauen.

on||betoombaar; **-betoomd**; **-betreurd**; **-betrouwbaar** = un||bezähmbaar (unaufhaltsam); **-gezähmt** (zügello); **-betrauert** (= beweint); **-zuverlässig**.

onbetuigd; zich niet o. laten = gehörig mit-machen, nicht zurückbleiben, sich tüchtig beteiligen (an, Dat.); (bijb.) sich nicht unbezeugt lassen.

on||betwifelbaar; **-betwist**; **-betwistbaar** = un||zweifelhaft (= bezweifelbar); **-bestritten** (= angefochten); **-stretig** (= anfechtbar).

onbevaarbaar = un-schiffbar. **onbevaarbaarheid**, v. = Unschiffbarkeit. **onbevallig** = unanmutig, un-schön, **-grazig**, reizlos. **onbevalligheid**, v. = der Mangel an Anmut, Unschönheit, Reizlosigkeit, das Unschöne. **onbevangen** = unbefangen. **onbevangenheid**, v. = Unbefangenheit. **onbevaaren** = (i. beide. b.) unbefahren. **onbevattelijk** = ungelehrig, schwer von Begriff, begriffsstugig. **onbevattelijkheid**, v. = Ungelehrigkeit, der Mangel an Verständnis.

on||bevestigd; **-bevekt** = (bericht) un||bestätigt (plaats: **-befeitigt**); **-befeit** (rein, matello).

onbevoegd = unbefugt, **-beredigt**, inkompetent; zich o. verklaren = sich für u., i. erklären; vgl. bevoegd. **onbevoegdheid**, v. = Unbefugtheit. **onbevolkt** = schwach (nicht) bevölkert. **onbevooroordeeld** = vorurteilsfrei, -los, unbefangen.

on||bevoorrecht; **-bevredigd**; **-bevredigend** = un||bevorzugt; **-befriedigt**; **-befriedigend**.

onbevreesd = furchtlos, unbeforgt, unverzagt, unerschrocken. **onbevreesdheid**, v. = Furchtlosigkeit usw. vgl. onbevreesd.

on||bevriesbaar; **-bevrozen**; **-bevrozen** (fig. Z.N.); **-bevrucht** = un||gefrierbar; **-gefrozen**; **-bevroren** (= geschminkt); **-befruchtet**.

on||bewaakt; **-bewandeld**; **-bewassen** = un||bewacht; **-betreten**; **-bewachsen**.

onbeweegbaar = unbeweglich. **onbeweegbaarheid**, v. = Unbeweglichkeit. **onbeweeglijk** = unbeweglich, regungslos, unerschütterlich (dit ook fig.). **onbeweeglijkheid**, v. = Unbeweglichkeit, Regungslosigkeit, Unerschütterlichkeit. **onbevoond** = unbeweiht. **onbewerkt** = unbearbeitet; roh; o. e. stoffen = Rohstoffe, -materialien. **onbewerktuigd** = anorganisch.

on||bewezen; **-bewijsbaar** = un||bewiesen (= erwie-sen); **-beweisbaar** (= erweislich, nachweislich).

onbewimpeld = unummunden, rüchichtslos; o. spreken = u. sprechen, u. mit der Sprache herausrücken, (Deutfch) (mit einem reden); iem. o. de waarheid zeggen = (ook) einem un-geschminkt die Wahrheit sagen. **onbewogen** = unbewegt; („on-geschokt“) unerschütterlich; („kalm“) gelassen; („onaangedaan“) ungerührt.

on||bewolkt; **-bewoonbaar**; **-bewoond** = un||bewölkt (wolkenlos); **-bewoonbar**; **-bewoont**.

onbewust = unbewußt; („niet wetend“) un-wis-sentlich; ik ben 't mij o. = ich bin mir dessen unbewußt, ich bin's mir nicht bewußt. **onbewustheid**, v. = Unbewußtheit, das Unbewußtsein.

on||bezaald; **-bezadigd**; **bezoerd** = un||befät; **-gestüm** (heftig); **-verfeert** (= verlekt).

onbezaalbaar = nicht zu besegen, un-schiffbar. **onbezaald** zie onbevaaren.

on||bezot; **-beziel**; **-bezien(s)** = un||beseht; **-beseelt** (= belebt, leblos); **-besehen**.

on||bezoekt; **-bezoeld**; **-bezoldigd** = un||besucht (einjam; „niet beproefd“: unerschützt); **-besubelt** (= beslekt, matello); **-besolbet**.

onbezonnen = unbesonnen, unüberlegt. **onbezonnenheid**, v. = Unbesonnenheit. **onbezorgd** = sorgenfrei, („onbekommerd“) unbesorgt, unfummert; wees o. = haben Sie keine Sorge, seien Sie außer Sorge, seien Sie un-b. **onbezorgdheid**, v. = sorgenfreies Gemüt, Zuversichtlichkeit.

onbezwaard = (eig. en ook van 't geweten e. d.) un-beschwert; (van vast goed) unbelastet. **onbezwalkt** zie onbezoeld. **onbezwangerd** = un-geschwängert. **onbezweken** = (moed, trouw) un-erschütterlich; unerschütterlich; (ijver) nuermüthig, beharrlich.

on||belsch = unbillig, unbillig. **onbillijk** = unbillig, ungerecht. **onbillijkheid**, v. = Unbilligkeit, Ungerechtigkeit.

on||bloedig; **-bluschbaar**; **-boetvaardig** = un||blutig; **-löschar** (= auslöschar); **-bußfertig**.

on||brandbaar; **-breekbaar**; **-broederlijk** = un||verbrennbar (= verbrennlich); „brandvrij“: feuer-sicher; **-zerbrechlich**; **-brüderlich**.

onbruik: in o. zijn = außer Gebrauch, nicht mehr im Gebrauch, nicht mehr üblich sein; in o. raken = außer Gebrauch kommen, abkommen. **onbruikbaar** = unbrauchbar; unverwendbar; untauglich; o. maken = unbr., (weg) ungangbar machen. **onbruikbaarheid** = Unbrauchbarkeit.

onbuigbaar = unbiegsam, -sam; (grm.) unbiegsam, inflexibel, unflexibel. **onbuigbaarheid**, v. = Unbiegsamkeit, Unbiegsamkeit; (grm.) Inflexibilität, Unflexibilität. **onbuigzaam** = unbiegsam; (fig.) unbiegsam. **onbuigzaamheid**, v. = Unbiegsamkeit; (fig.) Unbiegsamkeit. **onburgerlijk** = unbürgerlich. **onchristelijk** = unchristlich.

ondaad, b. = Un-, Ubel-, Freveltat. **ondank**, m. = Undank; o. is 's werelds loon = U. ist der Welt Lohn. **ondankbaar** = undankbar, unerkennlich; (van werk, onderneming e. d.) un-, nicht lohnend. **ondankbaarheid**, v. = Undankbarkeit, Unerkennlichkeit. **ondanks** = trotz (Dat.), ungeachtet (Gen.); o. alles = troghallem; mijns o., o. mijzelf = wider (meinen) Willen, ohne es zu wollen; o. dat hij ... = trotzdem daß er ...

ondeelbaar = unteilbar; o. getal = u., e. Zahl, die Primzahl; o. klein = unendlich klein.

ondeelbaarheid, v. = Unteilbarkeit. **ondeel-nemend** = teilnahmslos, ohne Teilnahme.

ondegelijk = (knkr.) unsolide; (moreel) haßlos,

ohne Haft; (*intellektueel*) oberflächlich. **ondegelijkheid**, v. = Unvollständigkeit; Haltlosigkeit usw. *vgl.* ondegelijk. **ondenkbaar** = undenkbar; 't is o., dat = es ist kaum glaublich, kaum wahrscheinlich daß; *vgl.* denkbaar.

I. onder, prep. = meestal **unter** (Dat. u. Acc.): unter dem Tisch liegen; unter den Tisch legen; o. de zestig (jaar) = u. sechzig (Jahren); niet o. de honderd gulden = nicht u. hundert Gulden; o. en door elkaar = u. und durcheinander; u. seinem Vorgänger; één o. velen = einer u. vielen; o. elkaar = u. sich, untereinander; u. ons gezagt; wir sind u. uns; u. den höhern Ständen; o. den arm weg trekken = u. dem Arm weg ziehen; die Kasse u. sich haben; o. 't werk inslapen = u., während, über der Arbeit einschlafen; o. ('t) eten = u. dem Essen, bei Tische; o. schooltijd = u. Schulzeit (während der Sch.), u. dem Unterricht (w. des U. .s); van o. de tafel te voorschijn komen = unter dem Tisch hervorkommen; o. de brug door = u. der Brücke hin; o. de wapens roepen = u. die Waffen rufen; o. een glas wijn = bei einem Glase Wein; (*dokumenten e. d.*) o. zich hebben = in Verwahrung, in Händen haben; o. dienst zijn = beim Militär, Soldat sein; dat kan ik niet o. mij laten = das kann ich nicht hingeh(e)n lassen, mir nicht ohne weiteres gefallen lassen; *zie verder de woorden, waarmee onder een uitdrukking vormt.* **II. onder**, adv. = unten; naar o. = nach u., hin-, herunter; van o. = u.; de derde regel van o. = die dritte Zeile von u.; van o. op = von u. auf; van o. op dienen = (ook) von der Pife auf dienen; van o.l = Vorwärts! o. in de flesch = u. in der Flasche; o. aan de bladzijde = u. an (am Fuße) der Seite; die Sonne ist onder (gegangen); er op of er o. = alles ober nichts, entweder ober; ten o. brengen = unterwerfen; o. langs = u. herum; (*Z.N.*) o. of boven = mehr ober weniger, etwa, ungefähr. **onderaan** = unten; o. op de bladzijde, *zie onder II*; (*in een brief*) unten, am Fuße dieses; o. zitten = ganz u. untenan sitzen. **onderaangebesteden**, h. = unterberdingen. -sub-missionieren. **onderaannemer** = Teilunternehmer. **onderaardsch** = unterirdisch. **onderadjutant** = Unteradjutant (*in Duitschl.*: Bizetfeldwebel). **onderaf** = (von) unten herab. **onderafdeeling**, v.; -arm, m. = Unterabteilung; -arm (Vorderarm). **onderarmbeen**, o. = die Speiche en das Ellbogenbein. **onderbaas** = Werkführer, Obergefele; (*bij 't timmeren en bouwen ook*) Postler. **onderbalk**, m.; -bed, o.; -bevelhebber; -bibliothekaris = Unterbalken; -bett; -befehlshaber; -bibliothekar. **onderbewust** = unterbewußt. **onderbewustzijn**, o. = Unterbewußtsein. **on'derbinden**, h. = un'terbinden, (*schaatsen*) anschnallen; **onderbin'den**, h. = unterbin'den. **onderbinding**, v. = Unterbindung, Stigatur. **onderblijfsel**, o. = der Antritts, der Krüppel. **on'derblijven**, z. = untenbleiben. **onderbootman** = Unterbootmann. **onderborg** = Pfister, Nachbürge. **onderbouw**, m. = Unterbau. **onderbre'ken**, h. = unterbre'chen. **onderbre'king**, h. = Unterbrechung. **on'derbrengen**, h. = un'terbringen. **onderbroek**, v.; -buik, m.; -buikskwaal (-buiksziekte), v. = Unterhose (-beinkleider, Pl.); -bauch (-leib); -selbstrantheit (das -leibselben). **onderburgemeester** = zweiter Bürgermeister. **onderbuur** = Nachbar unten. **onderchorig** = unterchorig.

onderdaan = Untertan; mijn o. en (*mijn beenen*) = mein Untergestell. **onderdak**, o. = Obdach; geen o. hebben = obdachlos sein, ohne Dach und Fach sein, *vgl.* dak. **onderdanig** = untertänig; (*fig. ook*) unterwürfig, demütig; aan iem. o. zijn = einem untertan, untergeben sein; den o. e spelen = den Untertänigen machen; *vgl.* dienaar. **onderdanigheid**, v. = Untertänigkeit. **onderdeel**, o. = („bestanddeel“) der Unterteil, der untere Teil; („bestanddeel“) der (Bestand)Teil; („afzonderlijk deel“) der Sonderteil; (*van machine*) der Maschinenteil; o. en (*van fietsen enz.*) Zubehörteile; („fractie“) der Bruchteil. **onderdek**, o.; -deken, v. = Unterbed; -bede. **on'derdekken**, h. = zudeken. **onderdour**, v. = Untertür; zoo'n o. = so ein Antritts, Dreifüßhock. **onderdirecteur** = Unterdirektor. **on'derdoen**, h. = (*schaatsen e. d.*) anschnallen; („zich beuilen“) unter sich machen; in vlugheid voor niemand o. = feinem an Gewandtheit nachsehen, etw. nachgeben, hinter feinem an G. zurüstehen. **on'derdorpeling**, h. = un'tertauchen. **onderdorpeling**, v. = Untertauchung. **onderdoor** = unten hin, unten durch; er mee o. gaan = mit hingehen können (mögen); er mee o. loopen = mit un'terlaufen. **onderdoorgang** (*bij spoorweg bn.*), m. = die Unterführung. **onderdrempeel**, -dorpel, m. = die Unterschwelle; (*van een sluis*) Unterdrempeel. **onderdruk'ken**, h. = unterbrüden, (*een volk e. d. ook*) bebrüden; (*ontwikkeling tegenhouden ook*) niederhalten; (*een oproer*) u., dämpfen; (*een gevoel, lach, tranen*) u., zurückdrängen; (*een gevoel e. d. met kracht*) niederzämpfen. **onderdrukker** = Unterdrücker, Bebrücker. **onderdrukking**, v. = Unterdrückung usw. *zie onderdrukken.* **on'derduiken**, z. en h.; -duwen, h. = un'ter]tauchen; -brüden. **ondereen** = unter-, durcheinander. **ondereenmengen**, -goolen enz. = unter-, durcheinandermischen, -werfen usw. **ondersinde**, o. = unteres Ende. **onderen** = unten; (*Z.N.*) ten o. houden = im Zaum halten; zich ten o. geven = sich unterwerfen; *vgl.* onder II. **on'dergaan**, z. = (*van de zon, een staat enz.*) untergehen; in 't gedrang o. = sich im Gedränge verlieren; **ondergaan**, h. = (*straf, smaad, den dood enz.*) erleiden, erdulden; een verhoor o. = ein Verhör bestehen, verhört werden; (ein Examen) bestehen; (*verbetering*) erfahren; (*verandering, omwerking*) erfahren, erleiden; (sein Schicksal) erl., über sich ergehen lassen; een operatie o. = sich einer Operation unterziehen (unterwerfen), sich operieren lassen. **ondergang**, m. = Untergang (*i. a. b.*); (*van een volk, rijk, firma ook*) Sturz, Zusammenbruch, Ruin; (*moreel ook*) Ruin, das Verderben. **ondergedeelte**, o. = der untere Teil. **ondergeschikt** = untergeordnet; o. e positie = u. e. subalterne Stellung; o. ambtenaar = subalterne(r) Beamte(r), Subalternbeamte(r); o. e rol = u. e. Rolle; van o. belang = von geringer Wichtigkeit, nebensächlich, unwesentlich; aan iem. o. maken = einem unterordnen; een o. punt = ein nebensächlicher Punkt; o. e = Untergebene(r), Angestellte(r). **ondergeschiktheid**, v. = Untergebenheit, untergeordnete Stellung. **ondergeschoven**, -gestoken = untergeschoben. **ondergeteekende** = Unterzeichnete(r), Unterfertigte(r); eerste o. = Erstunterz., Erst-

unierf. **ondergewaad**, o. = Untergewaad. **ondergewicht** zie onderwicht. **on'dergieten**, h. = unter Wasser setzen, über-schwen-men. **ondergisting**, v. = Untergärung. **ondergod**, m. = unterer Gott. **ondergoed**, o. = die (Leib)Wäsche, Unterzeug, -sachen (Pl.). **on'dergooien**, h. = (met zand e. d.) über-schütten; zie verder ondergieten. **ondergra'ven**, h. = untergra'ven. **ondergra'ving**, v. = Untergrabung. **ondergrond**, m. = Untergrund. **ondergronds** = unterirdisch; o. e kabel, (ge)leiding = u. es Kabel, u. e Leitung; o. e spoorweg, tunnel = die Untergrundbahn, Untergrundtunnel; o. e (bouw)werken = der Tiefbau. **ondergrondsploug**, m. = Untergrundspflug. **onderhand' (Z.N.)** = (so)gleich. **onderhandelaar** = Unterhändler; (mil. ook) Parlamentär. **onderhandelen**, h. = unterhandeln, (door min of meer wijdoopige bespreking en uiteenzetting ook) verhandeln. **onderhandeling**, v. = Unterhandlung; Verhandlung (vgl. onderhandelen); o. en aanknoopen, afbreken = U. en anknüpfen (einleiten), abbrechen; in o. treden = in U. treden. **onderhandelingsvlag**, v. = Parla-men-tärfahne, -flagge, vgl. vlag. **onderhan'den**: iets o. hebben = etw. unter (den) Händen haben, mit etw. beschäftigt sein, etw. in Arbeit haben; iets o. nemen = etw. vor-nemen, in Arbeit nehmen; iem. o. nemen = einen vornehmen, einen foram, ins Gebet nehmen, (zeggen waar 't op staat) einem den Standpunkt klar machen. **onderhandsch'** = aus freier Hand; o. e verkoop = Verkauf unter der Hand (aus freier Hand), freihändiger Verkauf; o. kontrakt, o. e akte = der Privatoertrag, die Privaturkunde; o. akkoord = gültlicher, außer-gerichtlichher Vergleich; o. e afwikkeling = außergerichtlichher Abwicklung. **onderhave** zie hondsdrak. **onderha'vig** = betreffend, bewußt; in 't o. e geval = im vorliegenden (gegenwärtigen) Fall. **on'derhebben**, h. = (schaatsen) angeschnallt haben; (iem.) unterhaben. **on'derhebbend** = unterge'ben; o. en = Mannschaften. **onder-helpen**, h. = (schaatsen) anschallen helfen; (iem., iets) un'terbringen. **onderhemd**, o. = Unterhemd. **onderhevig**: aan ziekte, dwalingen, gevaren e. d. o. zijn = Anzweifeln, Irrtümern, Gefahren u. ä. unterworfen sein, unterlie'gen; aan gevaren, bederf o. zijn = Gefahren, dem Verderben ausgesetzt sein (unterliegen); vgl. twijfel. **onderhoo'ren (Z.N.)**, h. = verhö'ren, vernehmen. **onderhoo'rig** = untergeben; o. zijn (aan een rechtsgebied) = ressortieren vor; o. e = („ondergeschikte“) Untergebene(r); („er bij hoorende“) Angehörige(r). **onderhoorigheid**, v. = Untergebenheit; Angehörigkeit, vgl. onder-hoorige. **Onderhoorigheden**: Gouvernement Celebes en O. = Gouvernement Celebes und Zubehör, und Nebeninseln. **onderhoud**, o. = (verzorging van menschen) der Unterhalt, die Unterhaltung; (van huis, weg e. d.) die Unterhaltung, die Instand-haltung; („tijdoverdrijf“, „konversatie“) die Unterhaltung; („gesprek“) die Unterredung; („ruggespraak“) Rücksprache; in zijn eigen o. voorzien = sich (selbst) ernähren; met iem. een o. hebben = sich mit einem besprechen, Rücksprache mit einem nehmen; belangrijk o. = wichtige Unterredung. **on'derhouden**, h. = un'terhalten; (onder den duim) niederhalten; **onderhou'den**, h. = (de armen, gasten, vuur, geweervuur, brief-

wisseling, vriendschap, huis, weg enz.) unter-halten; 't verkeer wordt door motorwagens onderhouden = der Verkehr wird durch Kraft-wagen aufrecht erhalten, Str. vermitteln den Verf.; (zijn gezin) ernähren, unterhal'ten, (ook) erhalten, (met moeite) durchbringen; iem. over iets o. = einen über etw. zur Rede stellen, einem Vorhaltungen machen, (of eenvoudig over iets spreken) einen über (von) etw. unterhalten; (een huis, weg enz.) goed o. = (ook) in gutem (Zu-)Stand erhalten, gut erhalten, instandhalten; een goed o. weg = ein wohlgehaltener, wohl-gepflegter Weg; (das Geleerte) pflegen; zich o. = sich erhalten, sich ernähren; zich met iem. o. = sich mit einem (über, Aff.) unterhalten; vgl. geschenk. **onderhou'dend** = unterhaltend; („amuzant“) unterhaltfam, unterhaltlich. **onderhou'der** = Ernährer. **onderhouds||bijdrage**, v.; -kosten, mv.; -plicht, m. = der Unterhalt||sbeitrag; -ungskosten (voor personen: -stoffen); die -splicht. **onder||hout**, o.; -huid, v. = Unter||holz; -haut (van schepen: untere Haut). **onderhuidse** inspuiting = subcutane Injektion, Hautinjektion. **onderhuis**, o. = Unterhaus, die Parterrewohnung. **on'derhuren**, h. = (een huis of gedeelte er van) in After-, Untermiete nehmen; (dienstboden) ausmieten. **on'derhuur**, v. = After-, Untermiete. **on'derhuurder** = After-, Untermieter. **onderin** = (liggen) ganz unten (drin) - (leggen) unten hinein. **onder||jagermeester**; -jas, v.; -kaak, v.; -kaaks-been, o. = Unter||jägermeister; der -rod; der -stejer; -stejerbein. **onderkamer**, v. = das Parterrezimmer, unteres Z. **onder||kanselier**; -kant, m. = Unter||kanzler; die -seite (die untere Seite, vgl. kant). **onderkennen**, h. = unter-scheiden, erkennen. **onder||kiesdistrikt**, o.; -kin, v.; -kleed, o. = der Unter||wahlkreis; das -stun; -sleid (=gewand). **onder||kleeren**, mv.; -klerk; -kok = Unter||kleider (-sachen, Leibwäsche); -schröber; -sod. I. **on'derkomen**, z. = un'terkommen. II. **on'der-komen**, o. = die Unterkunft, Obdach, Unter-kommen; (eine) Unterkunft, ein Obd., ein Unter-kommen suchen, finden; vgl. onderdak. **onder||koning**; -koningschap, o.; -korst, v. = Unter||könig (Bischof); -königtum (Bischof); -vinde (-korstje van brood ook: Ränzchen). **on'derkrijgen**, h. = un'ter kriegen. **on'derkruipen**, z. = un'ter kriechen; **onderkruip'pen**, h. = (einem) unterbie'ten, einem durch unlaute'n Wettbewerb die Kunden abnehmen; (bij sollicitatie e. d.) einen aus-suchen. **on'derkruiper** = Antrös, Dreißföhoch; **onderkruip'er** = unehrlicher Mit-bewerber; Schleuderer; (bij staking) Streif-brecher. **onderkruiperij**, v. = Intrigen. **onder-kruiping**, v. (bij staking) = Streifbrechung. **onder||kussen**, o.; -laag, v. = Unter||kissen; -lage (benedenlaag: untere Schicht). **onderlagen** (van een bed) = Bett-, Bodenbretter. **onderlaken**, o. = unteres Bettuch (Laken), Unterlaken. **onderlangs** = unten hin. **onderleen**, o. = After-, Unterlehen. **onderlegd** = (in een vaas e. d.) beschlagen; (met kleeren e. d.) versehen, ausgestattet. **on'derleggen**, h. = un'terlegen; **onderleg'gen**, h. = eine Unterlage unter etw. machen. **onderlegger**, m. = die Unter-lage; (balk) Träger. **onderlegsel**, o. = die Unterlage. **onderleid** zie onderlegd. **onderlichaam**, o. = der Unterkörper. **on'der-liggen**, h. = (eia.) un'terliegen, unten liegen;

(einem) unterlie'gen; unter Wasser stehen. **onderliggend** = schwächer; befestigt, unterliegend. **onderlijf**, o. = der Unterleib. **onderlijfje**, o. = die Unteraille; Leibchen. **onderlij'nen**, h. = unterfrei'gen; unterlinieren. **onderling** = gegen-, wechselseitig; (*van twee*) beiderseitig; (*bijw. ook*) untereinander; o. vertrouwen = g. es, w. es Zutrauen; o. e hulp = g. e Hilfe; met o. goedvinden = mit b. em, (g. em) Einvernehmen; o. e overeenkomst = das Abfinden, das Abkommen, der Vergleich; o. e verzekeringmaatschappij = Gegenseitigkeitsgesellschaft, Versicherungsgesellschaft auf Gegenseitigkeit; (twee vertrekken), die o. gemeenschap hebben = die miteinander in Verbindung stehen. **onderlinnen**, o. = Leibwäsche. **onderlip**, v. = Unterlippe. **on'derloopen**, z. = überschwemmt werden; laten o. = überschwemmen lassen. **onderlucht**, v. = untere Luftschichten (Pl.). **ondermaansch** = sublunaris, irdisch; 't o. e leven = das Erdenleben; 't o. e = das Diesseits; in (op) dit o. e = hienieden, hier auf Erden, in dieser sublunaren Welt. **ondermaat**, v. = das Manko (am Maß). **ondermeester** = Unterlehrer. **ondermelk**, v. = Magermilch. **ondermen'gen**, h. = untermi'schen, -men'gen. **ondermij'nen**, h. = unterminie'ren, -gra'ben (*ook fig.*). **ondermij'ning**, v. = Unterminierung, -grabung. **ondermuts**, v. = Unterhaube. **onderne'men**, h. = unternehmen; (*op zich nemen' ook*) auf sich nehmen, überneh'men; (*beproeven' ook*) ver'suchen; (*wagen' ook*) wagen, sich unterstehen, sich unterfangen; (*een reis*) unternehmen, (*aanvaarden'*) antreten. **onderne'mend** = unternehmend. **ondernemer**, m. = Unternehmer. **ondernemersbond**, m. = Unternehmerverein, -verband. **onderneming**, v. = das Unternehmen, Unternehmung; (*spec. in Indië*) Plantage; de o. heeft ten doel = Gegenstand des U. s ist; een o. op touw zetten = ein U. anfangen. **ondernemingsgeest**, m.; -kosten, mv.; -zucht, v. = Unternehmungsgeist; -kosten; -lust. **onderofficier** = Unteroffizier (*vgl. Dl. D.*). **onderofficiers|korps**, o.; -menage, v.; -rang, m.; -stropen, mv. = Unteroffiziers|korps; -menage; -rang; -borten (-treffen). **onderom** = unten herum. **onderonsje**, o. = intime Gesellschaft. **onder|pacht**, v.; -pachter = Pfiter-, Unter|pacht; -pächter. **onderpand**, o. = (Unter)Pfand; op o. leenen = auf Pf. leihen; als o. geven = zu Pf. geben; tegen o. van = gegen Hinterlegung von. **onderprefekt** = Unterpräfekt. **onderrand**, m. = unterer Rand. **on'derregenen**, z. = vom Regen überschwemmt werden. **onderrigent** = Bizeregent. **onderricht**, o. = der Unterricht. **onderrich'ten**, h. = unterrichten; van iets o. = von etw. u., benachrichtigen, in Kenntnis setzen; goed, nauwkeurig onderricht = gut, genau unterrichtet. **onderrichting**, v. = Anweisung; (*inlichting'*) Auskunft; tot uw o. = zur Nachricht. **onderrok**, m. = Unterrod. **ondersalpeterzuur**, o. = die Untersalpeter'säure. **onderschat'ten**, h. = unterschät'zen, zu gering anschlagen. **onderschatting**, v. = Unterschätzung, Geringschätzung. **onderscheid**, o. = der Unterschied; men moet o. maken = man muß unterscheiden; dat maakt een groot o. (*ll*) zonder o. = ohne U., unterschiedslos; zonder o. van stand = ohne U. des

Standes; jaren des o. s = Jahre der Bernunft; oordeel des o. s = die Urteilsfähigkeit, die Unterscheidungsgabe. **I. onderscheiden**, h. = unterscheiden, („*onderskennen'*“) erkennen; (*eervol*) auszeichnen; iem. boven anderen o. = einen vor andern ausz.; **zieh o.** = („*verschillen'*“) sich unterscheiden, („*uitblinken'*“) sich auszeichnen, (*door daden vooral*) sich hervor tun; **zieh boven (onder)** anderen o. = sich vor (unter) andern ausz. **II. onderscheiden**, *adj.* = verschieden; („*verscheiden'*“) mehrere. **onderscheidenlijk** = unterschiedlich; einzeln. **onderscheiding**, v. = Unterscheidung; (*eervol*) Auszeichnung; eervolle o. = ehrende Ausz.; met o. (behandelen) = rücksichtsvoll (mit Ausz.). **onderscheidings|gave**, v.; -kenmerk, o.; -teeken, o.; -vermogen, o. = Unterscheidungs|gabe; -merkm.; -zeichen; -vermögen (die -kraft). **onderscheppen**, h. = auffangen, unterschlagen. **onderschepping**, v. = das Auffangen, die Unterschlagung. **on'derschikken**, h. = un'terordnen. **onderschikkend** = un'terordnend. **on'derschikking**, v. = Unterordnung, Subordination. **onderschip**, o. = Unterschiß. **onderscho'ren**, -schra'gen, h. = (unter)stühen. **onderschout** = Unterschultheiß, -schulze, (*Ind.*) Unterpolizeinspektor. **onderschrap'pen**, h. = unterstreichen. **onderschrift**, o. = die Unterschrift. **onderschrij'ven**, h. = unterschrei'ben (*ook fig.*). **onderschrij'ving**, v. = Unterschrift, das Unterschreiben; Unterschrift. **on'derschuiven**, h. = un'terschieben. **onder-sekretaris** = Untersekretär. **ondershands** = unter der Hand, aus freier Hand; *vgl.* onderhandsch. **onderslagrad**, o. = unterschiedliches Rad. **on'dersneuwen**, z. = überschneit (eingeschneit) werden, unter dem Schnee begraben werden. **ondersoort**, v. = Unterart, Untergattung. **onderspan'nen**, h. = unterspannen; gelijke koorden o. gelijke bogen = gleiche Sehnen gehören zu gleichen Bogen. **onderspit**, o. = 't o. delven = den kürzern ziehen, unterliegen; in 't o. raken = herab-, herunterkommen. **onderspoe'len**, h. = unterspü'len, -waschen. **on'derspuiten**, h. = (mit der Spritze) unter Wasser setzen. **onderst** = unter, (*alleronderst*) u. . ft. die u. . n Stufen, die u. . ste Stufe; 't o. e = das Unterste; o. e = (*dikwijls*) Unter. .; *vgl.* kan. **on'derstaan**, h. = unter Wasser stehen. **onderstaan'** h. = sich unterstehen, wagen; (*ZN.*) leiden, ausstehen. **on'derstaand** = nach-, unterstehend, nachfolgend; am Fuße dieses; (*in een lijst*) nachverzeichnet; in 't o. e = im n. . en, in n. . em. **onderstand**, m. = (*van gemeente, rijk, vereniging enz.*) die Unterfügung; o. verstrekken = U. gemähren; om o. vragen = um eine U. nachsuchen, bitten; domicilie van o. = der Unterfügungswohnsitz. **onderstandig (bol.)** = unterständig. **onderstandsgeld**, o. = Unterfügungsgeld. **ondersteboven** = das Unterste zu oberst; o. keeren = das U. z. o. kehren; alles o. gooien, keeren, rijden = alles durcheinanderwerfen, über den Haufen werfen, reiten (fahren), alles auf den Kopf stellen; alles gaat o. = alles geht drunter und drüber. **ondersteek**, m. = das Stedchen. **on'dersteken**, h. = untersteden; *vgl.* ondergestoken; **onderste'ken (ZN.)** = (die Karten) mischen. **onderstel**, o. = der Unterfuß, -gestell; (*van wagen*) Untergestell. **ondersteld'** = (daraus)-

gefeht, angenommen. **onderstel**'len, h. = voor-
 auszetzen, annehmen. **onderstel**'ling, v. =
 Vorauszetting. **ondersteu**'nen, h. = unter-
 stützen (i. a. b.); stützen, helpen, Beistand leisten.
ondersteuning, v. = Unterstützung; („bijstand")
 der Beistand, Beihilfe; een kleine o. (in geld) =
 eine kleine Beisteuer; o. verliezen = U. ge-
 wahren; vgl. onderstand.
ondersteunings||kas, v. (-fonds, o.); -vlak, o. =
 Unterstützungs||kasse (Hilfskasse); -fläche.
on'der||stoppen, h.; -stre'pen, h. = un'ter||steden
 (in den grond: verscharren); -strei'chen.
on'der||stroom, m. = un'ter||strömung. **on**'der-
 stroom, z. = überschwemmt werden. **on**'der-
 stuk, o. = Unterstück, der -teil, der -saj. **onder-
 stut**'ten, h. = (unter)stügen.
on'der||stuurman; -land, m.; -tee'kenaar =
 Unter||steuermann; -sajn; -sajner (-sajreiber).
onder'teekenen, h. = unterzei'chen, -sajrei'ben,
 -sajferten. **onder**'teekening, v. = Unterzei-
 chung, -sajrift. **ondertijds** zie tusschentijds.
ondertoon, m. = Unterton.
ondertrouw, m. = das Aufgebot; die Ein-
 schreibung des Brautpaares. **ondertrouwe** = der
 Bräutigam, die Braut; o. n = Brautleute.
ondertrouwen, z. = sich zur Ehe einschreiben
 lassen; aufgeboden werden.
ondertussen = unter-, in-, währenddessen,
 inzwischen („zoolang") einstweilen.
onderuit = unten heraus, unten hervor; o.
 glijden zie uitglijden.
ondervan'gen, h. = (een moeilijkheid) beseitigen;
 zie verder onderscheppen en onderstut-
 ten. **on**'der||verdeelen, h. = untereinteilen,
 unterabteilen. **onderverdeeling**, v. = Unterein-
 teilung usw. **on**'der||verhuren, h. = in Unter-
 vermiete geben. **ondervin**'den, h. = (alg.)
 erfahren; („beleven") erleben; (on aangenaam
 ook) erleiden; de bekoring van iets o. = den
 Reiz, die Anziehungskraft einer Sache emp-
 finden; vertraging o. = Verzögerung erf.,
 erleiden. **ondervinding**, v. = Erfahrung; bij o.
 = aus E.; een man van (veel) o. = ein (viel)
 erfahrener Mann; door o. wijs geworden =
 durch E. klug geworden, belehrt; zooals de o.
 leert = (ook) erfahrungsgemäß; o. (en) opdoen
 = E. en maken, sammeln; o. is de beste leer-
 meesteres = E. ist die beste Lehrmeisterin, ist
 die Mutter der Weisheit, Versuch macht klug.
ondervlak, o. = die Grundfläche. **ondervoeden**,
 h. = unterernähren. **ondervoeding**, v. =
 Unterernährung.
onder||voorzitter; -voorzitterschap, o. = Bize||
 präsent; die -präsentenschaft.
ondervra'gen, h. = befragen; ausfragen, ausfor-
 schen; (in verhoor) verhören; iem. over iets o. =
 einen über etw., wegen einer Sache befr. **onder-
 vrager** = Frager. **ondervraging**, v. = Befra-
 gung; das Verhör.
onderwal, m. = Nieder-, Unterwall, faussebraie.
onderwater staan, zetten = unter Wasser
 stehen, setzen (überschwemmt sein, überschwem-
 men). **onderwatergedeelte** (van een schip), o. =
 der Unterwasserteil. **onderwaterzetting**, v. =
 Überschwemmung, Inundation.
onderweg' = unterwegs. **onderwel**'ven, h. =
 unterwölben. **onderwereld**, v. = Unterwelt.
onderwerp, o. = (ter behandeling in 't alg.) der
 Gegenstand; (van gesprek, opstel e. d. ook)
 Thema; (schilder-, beeldhouwkunst ook) der
 Vorwurf; (grm.) Subjekt; oud o. van twist,
 klachten = alter Streit, Klagepunkt; vgl.
 komen. **onderwerpelijk** = betreffend, in Rede

stehend; erwähnt, befragt. **onderwer**'pen, h. =
 (alg.) unterwerfen; (een volk, land) unterw.;
 (etw. dem Urteil eines andern) unterw., (sth.)
 unterbreiten; (off.) iets aan de goedkeu-
 ring van iem. o. = einem etw. zur Geneh-
 migung vorlegen, unterbreiten; (etw. einer
 Untersuchung (Prüfung), einer Quarantäne)
 unterw., -ziehen; iets aan de beslissing van
 scheidsrechters o. = (ook) die Entscheidung
 (über, Aff.) Schiedsrichtern anheimstellen;
zich o. = (alg.) sich unterw.; sich (einem Examen,
 einer Operation) unterw., unterziehen; zich aan
 zijn lot o. = sich seinem Schicksal unterw., sich in
 sein Schicksal (er)geben, fügen; vgl. onder-
 worpen. **onderwerping**, v. = Unterwerfung;
 („berusting") Ergebung. **onderwerpszin**, m. =
 Subjektszaj.
onderwicht, o. = Minder-, Untergewicht (Gew-
 ichts)Manko. **onderwijl** = währenddessen,
 einstweilen; (konj.) indem, während, vgl. ter-
 wijl. **onderwijs**, o. = der Unterricht; o. geven =
 U. geben, erteilen; o. in de Fransche taal = (ook)
 französischer Sprachunterricht; o. in 't Fransch
 geven = im Französischen unterrichten, fran-
 zösischen U. geben; o. in vreemde talen =
 fremdsprachlicher Unterricht; inrichting voor o.
 = Lehr-, Unterrichtsanstalt; vgl. bijzonder,
 hooger, lager, middelbaar, openbaar.
onderwijsbevoegdheid, v. = Lehrberechtigung.
onderwijskrachten, mv. = Lehrkräfte. **onder-
 wijsman** = Schulmann. **onderwijsmethode**, v. =
 Unterrichtsmethode, Lehrweise. **onderwijsmid-
 delen**, mv. = Lehrmittel.
onderwijs||regeling, v.; -vraagstuk, o.; -vrijheid,
 v.; -wet, v. = Unterrichts||ordnung; die -frage;
 -freiheit; das -gesetz.
onderwijzen, h. = unterrichten, lehren; iem. (in)
 't Fransch o. = einen im Französischen u.,
 (einen) einem (das) Französisch lehren, einem
 Unterricht im Französischen geben, vgl. onder-
 wijs. **onderwijzend** personeel = Lehrpersonal,
 der Lehrkörper. **onderwijzer** (es) = Lehrer(in);
 o. es in de vr. handwerken = Handarbeits-
 lehrerin.
onderwijzers||akte, v.; -genootschap, o. = das
 Lehrerdiplom; der -verein (der -verband).
onderwijzing, v. = Belehrung.
onderwinden (zich), h. = sich unterziehen, sich
 erdreifen.
onderwoe'len, h. = unterwölben. **onderworpe-
 ling** = Unterworfen(e)t. **onderworpen** = unter-
 worfen; („onderdanig") unterwürdig, demütig;
 („berustend") ergeben, gelassen; de besluiten van
 den gemeenteraad zijn aan de goedkeuring van
 Gedeputeerde Staten o. = ... unterliegen der
 Genehmigung der Deputiertenstaaten. **onder-
 worpenheid**, v. = Unterwürdigkeit; Ergebenheit,
 Gefassenheit, vgl. onderworpen.
onderwroe'ten, h. = unterwölben, -gra'ben;
on'der||wroeten, h. = un'terwölben, -scharren.
onderzaat = Untertan. **onderzeeboot**, v. -zeeër,
 m. = das Untersee-, Unterwasser-, Tauch-,
 U.-boot. **onderzaech** = unterseeisch; Untersee...;
 o. e boot zie onderzeeboot. **on**'der||zeil, o. =
 Untersegel; **onderzeil**' gaan = unter Segel
 gehen. **onderzetsel**, o. = der Unterzaj. **on**'der-
 zetten, h. = unter Wasser setzen, überschwem-
 men. **onderziel** (tje), v. (o.) = das Leibchen, das
 Wieder, der Seelenwärmer. **onderzijde**, v. =
 Unterseite.
onderzoek, o. = (alg.) die Untersuchung; („en-
 quete" ook) die Erhebung; („naauwkeurig o.,
 toetsing") die Prüfung; („naarneming") Beob-

achtung; (*wetensch.*) Forſchung; (chemiſche, ärztliche, gerichtliche) Unterſuchung; een o. inſtellen (naar) = eine U. anſtellen (über, Aff.); o. doen naar 't vetgehalte van de melk = die Milch auf den (ihren) Fettgehalt unterſuchen, prüfen; o. doen („informeeren“) naar = ſich erkundigen nach; bij nader o. = bei näherer, genauere U., *vgl.* bliken; in o. zijn = unterſucht werden, ſich in U. befinden (in U. ſtehen); o. naar 't vaderschap = die Nachforſchung nach der Vaterſchaft; kommiſſie van o., recht tot o. = Unterſuchungskommiſſion, -recht. **onderzoeken**, n. = unterſuchen, prüfen, (er-, nach-)forſchen (*vgl.* onderzoek); de bagage o. = das Gepäck u., reobdieren; („informeeren“) ſich erkundigen nach; onderzoekt alle dingen enz., *vgl.* beproeven; o. met 't oog op 't gehalte = auf den Gehalt prüfen, unterſ. (*vgl.* onderzoek); o. de blik = prüfen, forſchender Blick. **onderzoeker** = Unterſucher, Forſcher. **onderzoeking**, v. *zie* onderzoek. **onderzoekings-tocht**, m. = die Unterſuchungs-, Forſchungstreife. **onderzwavelig** = unterſchwefelig.

I. ondeugd (*abstr.*), v. = (*in de volle bet.*) das Laſter; („*gebrek, hebbelijkheid*“ enz.) Untugend, Unart; („*quichtigheid*“) Schalkhaftigkeit, Schelmerei, der Mutwille; („*stoutheid*“ van kinderen) Ungezogenheit, Unartigkeit; („*brutaliteit*“) Grechtheit. **II. ondeugd** (*persoon*), m. = (*alg.*) Laugenichts; (*ernstig*) Nichtsnutz, Tuntichtgut, (*van een kind*) der Unart; (*scherts.*) Schalk, Schelm, Laugenichts, Wengel, Schlingel.

ondeugdelijk = untauglich. **ondeugend** = laſterhaft; nichtsnutzig; ungezogen, unartig; ſchalkhaft, ſchelmlich, mutwillig; *vgl.* ondeugd I en II; o. e man (*scherts.*) = du häßlicher, böſer Mann (Menſch)! (*hovendien van menschen en dieren in den zin van „slecht“, „onwillig“*) böſe. **ondeugendheid**, v. = Nichtsnutzigkeit, Ungezogenheit uſw., *zie* ondeugd I.

I. ondiecht, *adj.* = undicht. **II. ondiecht**, o. = die Proſa. **ondichterlijk** = undichterlich. **ondiechtheid**, v. = Undichtigkeit. **ondienst**, m. = ſchlechter Dienſt, Undienſt.

on||dienſtig; **-dienstvaardig**; **-diep** = un||dienlich (-tauglich); **-gefallig** (-dienſtertig); **-tief** (flach); **doorwaadbaar**: ſeicht).

on||diepte, v.; **-dier**, o.; **-ding**, o. = un||tiefe (flache, ſeichte Stelle, *vgl.* ondiep); **-tier** (-getüm); **-ding** (der Quarf, der Unſinn).

on||doelmätig; **-doeltreffend**; **-doenlijk** = un||zweckmätig (-angemeſſen); **-wirksam** (-tauglich, -zweckdienlich, nutzlos); **-tu(n)lich** (-möglich).

ondoenlijkheid, v. = Un(tu)nlichkeit, -möglichkeit.

on||doofbaar; **-doordacht** = un||läſchlich; **-überlegt** (-beſonnen, übereilt).

ondooringbaar = undurchdringlich; o. voor water = (*ook*) wafferbidht, undurchläſſig. **ondoordringbaarheid**, v. = Undurchdringlichkeit.

ondoorgrondeijk = unergründlich, (*van een geheim ook*) unerforſchlich. **ondoorgrondeijkheid**, v. = Unergründlichkeit, Unerforſchlichkeit.

ondoorkomelijk; **-reisbaar**; **-schijnend** = un||endlich (-abſehbar); **-wegſam**; **-durchſcheinend**.

ondoorschijnendheid, v. = Undurchſcheinendheit.

ondoor||waadbaar; **-worſtelbaar**; **-zichtig** = un||durchwatbar; **-überwindlich** (nicht zu bewältigen); **-durchſichtig**.

ondoorzichtigheid, v. = Undurchſichtigheit.

on||doorzoekt; **-draagbaar**; **-draaglijk** = un||durchſucht (-durchforſcht); **-tragbar**; **-erträglich** (-ausſtehend, -leidlich; tot -draaglijk wordens toe = bis zur Unerträglichkeit).

on||drinkbaar; **-dubbelzinnig** = un||trinſbar (-genießbar); **-zweideutig** (eindeutig, „*ronduit*“: -umwunden).

ondubbelzinnigheid, v. = Unzweideutigkeit, Eindeutigkeit; Offenheit. **onduidelijk** = undeutlich; unklar; unverſtändlich (*vgl.* duidelijk); o. ſchrift = undeutliche, unſerliche Schrift. **onduidelijkheid**, v. = Undeutlichkeit uſw. *vgl.* onduidelijk. **onduldbaar** *zie* ondraaglijk.

onduurzaam = undauerhaft, unſolid, unhaltbar.

onecht = unecht, falſch; Talmi; o. kind = uneheliches Kind. **onechtelijk** = un-, außerehelich.

onechtheid, v. = Unechtheit, Falſchheit.

on||edel; **-edelaardig** (-edelmoedig); **-eendrachtig** (-eenig) = un||ebel (*soms van geslacht*: -adelig); **-edelmütig**; **-etnig** (met iem. -eenig worden = ſich mit einem entzweien, überwerfen).

oneenigheid, v. = Uneinigkeit, Differenz, Zwieſpalt, der Zwieſpalt; Entzweitung, das Zerwürfnis. **oneenparig** = nicht übereinſtimmend, nicht einſtimmig, ungleichförmig, ungleichmätig, *vgl.* eenparig. **oneens** = uneinig, nicht einverſtanden, uneins; 't o. zijn = uneinig, verſchiedener Meinung ſein; 't met zich zelf o. zijn = mit ſich ſelbſt uneinig (uneins) ſein, (noch) unentſchieden ſein. **oneensgezind** = uneinig, mißhellig. **oneensgezindheid**, v. = Uneinigkeit, Mißhelligkeit, der Zwieſpalt. **oneenstemmig** = uneinſtimmig, mißhellig.

oneer, v. = Unehre; iem. o. aandoen = einem Unehre machen, antun. **oneerbaar** = unanſtändig, unehrbar, unteuſch. **oneerbaarheid**, v. = Unanſtändigkeit uſw. **oneerbiedig** = unehrerbietig, reſpektloſ, reſpektwidrig. **oneerbiedigheid**, v. = Unehrerbietigkeit, Reſpektloſigkeit uſw. **oneerlijk** = (*alg.*) unehrlich; (*in afspraak e. d. ook*) unredlich; (*door knoeierij*) unlauter, unehrlich; o. ſpeler, o. e bedoelingen = unehrlicher Spieler, unehrliche Abſichten; o. e manipulaties = unlautere Manipulationen; *vgl.* concurrentie. **oneerlijkheid**, v. = Unehrllichkeit, Unredlichkeit, Unlauterheit, *vgl.* oneerlijk. **oneerzuchtig** = unehrgeizig, nicht (wenig) ehrgeizig, ohne Ehrgeiz.

oneetbaar = uneßbar, (*gew.*) ungenießbar. **oneetbaarheid**, v. = Ungenießbarkeit.

oneffen = uneben; (*weg, terrein ook*) ungleich; („*hobbelig*“) hoſperig; („*ruw*“) rauh; (*handschoenen*) unpaarig; (ik heb) geen o. woord van hem gehad = ſein unebenes Wort von ihm gefriegt. **oneffenheit**, v. = Unebenheit uſw., *vgl.* oneffen.

oneigenaardig = ſonderbar, abſonderlich; (*adv. ook*) ſonderbarerweiſe. **oneigenlijk** = uneigentlich; („*figuurlijk*“ ook) übertragen. **oneindig** = unendlich; (*als bijw. van graad ook*) überaus, über die Maßen; o. klein, veel = unendlich klein, viel; de O. e = der U. e, der Ewige; (tot) in 't o. e = (bis) ins U. e. **oneindigheid**, v. = Unendlichkeit.

onereus = unerös, läſtig, drüden.

onergdenkend = argloſ, vertrauensvoll, -ſelig.

onergertlijk = nicht empörend, unanſtößig, harmloſ.

onerkend = nicht anerkannt. **onerkentelijk** = unerkenntlich, undantbar. **onerkentelijkheid**, v. = Unerkenntlichkeit uſw. **onervaren** = unerfahren, unbewandert, *vgl.* ervaren. **onervarenheid**, v. = Unerfahrenheit.

onevangelisch = unevangelisch.

oneven = ungerade, unpaar; *vgl.* even en oneffen; o. getal, bladzide = ung. e Zahl, Seite.

onevenredig = unverhältnismätig, unpropor-

tioniert. **onevenwichtig** = unausgeglichen. **onevenwichtigheid**, v. = Unausgeglichenheit. **onfatsoenlijk** = unanständig, unmanierlich. **onfatsoenlijkheid**, v. = Unanständigkeit usw. **onfeilbaar** = unfeilbar. **onfeilbaarheid**, v. = Unfeilbarkeit, (*van den paus ook*) Infallibilität. **onfraal** = unschön. **onfrisch** = unsauber; (*van uitzicht*) matt, nicht frisch; zich o. voelen = sich nicht recht wohl fühlen. **onlgaar**; **-gaarne**; **-gangbaar** = unlgaar; **-geru**; **-gangbar** (außer Kurs gefest). **ongansch** = unwohl; (*bedorven*) ranzig. **ongastvrij** = ungalftich, ungalftfreundlich, unwirtlich. **ongastvrijheid**, v. = Ungalftichheit, Unwirtlichkeit. **ongeachcentueerd**; **-geaderd**; **-gebaand** = unllbetont; **-geäbert**; **-gebahnt** (=wegsam, pfadlos). **ongelbaar**; **-gebakken**; **-gebalanceerd**; **-geboden** = unllbärtig (bartlos); **-geboden** (*steen*: **-gebrannt**); **-ausgeglichen**; **-gebeten** (=geladen). **ongelbeurlijk**; **-gebezigt**; **-geblecht** = unllwahrscheinlich (=möglich); **-gebruucht** (=benutzt); **-gebedicht** (=gestanden). **ongelbladerd** = blätterlos. **ongelblanck**; **-gebleekt**; **-gebloemd** = unllgeschminkt; **-gebleicht**; **-geblümt**. **ongelbuscht** = ungelbücht, (*fig. ook*) ungefüllt; *vgl.* kalk. **ongehooid** = ungehört, feffellos. **ongehoekt** = nicht gebucht, nicht eingedrieben, nicht eingetragen, (*ook*) ungebucht usw. **ongelboet**; **-gebogen** = unllgebüht; **-gebeugt**. **ongebonden** = ungebunden, (*boek ook*) uneingebunden; o. stijl = ung. .e Rede; (*losbandig*) ungebunden, loder, zügellos. **ongebondenheid**, v. = Ungebundenheit; Ausweichung. **ongebouwd** = ungebaut; o. eigendom = u. .es Grundstück. **ongelbraden**; **-gebrand**; **-gebreideld**; **-gebroken** = unllgebraten; **-gebrannt**; **-gezügelt** (zügellos); **-gebrochen** (=geschwächt). **ongebruikelijk** = ungebrauchlich, nicht üblich, unüblich, ungewohnt, (*hand. ook*) nicht usanzmäßig; o. .e breuk = unechter Bruch. **ongelbruikt**; **-gebuild**; **-gebukt** = unllbenutzt (=gebraucht); **-gebeutelt**; **-gebeugt**. **ongedaan** = ungetan; o. laten = u. lassen, (*„onafgedaan*) unerledigt lassen; o. maken = ungeschehen machen, (*van een overeenkomst, koop e. d.*) rückgängig machen; alles blijft o. = alles bleibt liegen, wie es ist (war). **ongedacht**; **-gedagteekend** (gedateerd); **-gedoeld**; **-gedoord** = unllgedacht (=vermutet, verhofft, erwartet); **-datiert** (ohne Datum); **-gefeilt**; **-verfehrt** (=verleht). **ongedekt** = ungedeckt, unbedekt, (*hand.*) o. .e verkoop (*beu.*) = ung. .er Verkauf, Leerverkauf; met o. .en hoode = mit entblöhtem Haupte, unbedekten Hauptes, mit blohem Kopfe. **ongedienstig** = ungefällig, undienstfertig. **ongedierte**, o. = Ungeziefer; (*fig.*) Gezucht, Geschmeiß. **ongedoofd**; **-gedooglijk**; **-gedoopt**; **-gedorscht** = unllausgelöcht (*fig.*: **-geschwächt**); **-zulässig** (=stathast); **-getauft**; **-gebrochen**. **ongeldragen**; **-gedroomd** = unllgetragen (=benutzt); **-getraunt** (=verhofft). **ongedruckt** = ungedruckt. **ongeduld**, o. = die Ungeuld. **ongeduldig** = ungeduldig. **ongedurig** = unbeständig, unftet, unruhig. **ongedurigheid**, v. = Unbeständigkeit, Unruhe. **ongedwongen** = ungewungen, ungenüht, ungeniert, natürlich. **ongedwongenheid**, v. = Ungezwungenheit usw. **ongelgeerd**; **-geëffend** = unllgechrt; **-geebnet**.

ongeevenaard = unerreich, beifpiellos, ohne-gleichen, unvergleichlich, einzig in seiner Art; o. zijn = (*dikwijls*) feinesgleichen nicht haben, vereinzelt (unerreich) dastehen. **ongeevenredig** = unuerhältnismäßig (groß, klein usw.), unproportioniert; o. zijn aan = in feinem Verhältnis stehen zu. **ongelgiltreerd**; **-gefnukt**; **-gefrankeerd**; **-gege-neerd** = unllfiltriert; **-gebrochen** (=geschwächt); **-frantiert**; **-gentert**. **ongegeneerdheid**, v. = Ungeniertheit. **ongelgest**; **-gegrendeld**; **-gegrond** = unllgeoren; **-verriegelt**; **-begründet**. **ongegund** = nicht gegünd, mißgünd, ungedünd; 't o. .e brood wordt 't meest gegeten = ung. .es Brot geheit am besten. **ongehandhaafd** = nicht behauptet, nicht aufrecht erhalten, preisgegeben, aufgegeben. **ongelghard**; **-geharnast**; **-gehavend**; **-geheeld** = unllgehärtet; **-geharnischt**; **-verfehrt** (=beschädigt); **-geheilt**. [**ongehveeld brood** = süßes, ungeäuertes Brot]. **ongelghinderd**; **-geholpen**; **-gehoopt** = unllgehindert (=behindert, behelligt, gehemmt); **-unterstützt** (ohne Hilfe); **-verhofft**. **ongelghoord**; **-gehoord**; **-gehoorzaam** = (*eig.*) unllgehört (*fig.*: **-erhört**, beifpiellos, ohnegleichchen, *dit laatste alleen pred.*); **-gehört**; **-gehörjam**. **ongelghoorzaamheid**, v. = der Ungehörjam. **ongelghouden** = nicht verpflichtet, nicht gebunden, nicht gehalten. **ongelghuicheld** = ungeheuchelt, aufrichtig. **ongelghuwd** = unuerheiratet, ledig; o. man = (*ook*) Junggefelle; oude o. .e vrouw = alte Jungfer; o. .e staat = lediger Stand. **ongelgekamd**; **-gekapt**; **-gekend** = unllgefempeit (*goud ook*: **-geprobt**); **-gefeidet** (im Hausfeid; 't staat **-gekleed** = unfein); **-foliert**. **ongelgknakt**; **-geknipt**; **-geknot** = unllgefknit (*fig.*: **-gebrochen**, **-geschwächt**); (*haar*) **-geschnitten**; *stof*: **-zügelnitten**); **-ausgepuht** (=gefuht, getappt; *fig.*: **-geschwächt**, **-geschmälert**). **ongelgekookt**; **-gekoppeld**; **-gekorven**; **-gekreukt** = unllgefodt (roh); **-geuppelt**; **-geferbt**; **-gefränt** (=verfehrt; **-angegriffen**, gefund). **ongelgkreukt**; **-gekromd**; **-gekroond** = unllgermittert (=gekreukte trouw: **-gebrochene**, **-erfchüttert** Treue); **-gebeugt**; **-gekrönt**. **ongelgkulscht** = ungepflegt, unfein; (*ZN. ook*) ungerüht. **ongelgunsteld** = ungenüht, natürlich. **ongelgunsteldheid**, v. = Ungenühtheit usw. **ongelgkweld**; **-gekwetst** = unllgequält; **-verwundet** (=verleht). **ongel**, v. = der Unschilt, der Zaig. **ongelgelaafd**; **-gelaakt**; **-gelaarsd**; **-geladen** = unllgelabt; **-getabelt**; **-geftefelt**; **-geladen**. **ongelgdig** = ungültig, nichtig; o. verklaren = für u. erklären. **ongelgdigheid**, v. = Ungültigkeit, Nichtigkeit. **ongelgdigverklaring**, v. = Ungültigkeitserklärung; (*van aandeele e. d. ook*) Kraftloserklärung. **ongelgleed**; **-geleerd**; **-gelegen** = unllgeleiert; **-geleht** (=gelernt, *vgl.* leeren); **-gelegen**. **ongelgegenheid**, v. = Ungelegenheit; in o. brengen (*lf*) en (einem) u. .en machen; in geldelike o. zijn = sich in Geldverlegenheit befinden. **ongelgelscht**; **-geletterd**; **-gelezen**; **-geleerd** = unllgelöcht (=gefitt); **-gelebet** (=geleht); **-gelesen**; **-beliebt**. I. **ongelgk**, *adj. en adv.* = (*i. a. b.*) ungleich; (*„oneffen* ook) uneben, holperig usw., *vgl.* on-

effen; („verschillend" ook) verschillend; aan zichzelf o. = intonsequent, mit sich selbst im Widerspruch; o. mooier = ungl., weitaus schöner. II. ongelijk, o. = Unrecht; o. hebben, geven, krijgen = u. haben, geben, bekommen; o. hebben = (ook) im U. sein; iem. in 't o. stellen = einem u. geben, einen ins U. setzen; op kosten van o. = wer verliert bezahlt, (ook) auf Geschäftsunkosten.

ongelijkarmig = ungleicharmig. **ongelijkbeendig** = ungleichbeendig; (*drichhoek*) ungleichseitig. **ongelijkheid**, v. = Ungleichheit usw., vgl. ongelijk I. **ongelijkmatig** = ungleichmäßig. **ongelijkmatigheid**, v. = Ungleichmäßigheit.

ongelijknamig; **-slachtig** (**-soortig**) = ungleichnamig; **-artig** (heterogen).

ongelijkslachtigheid, **-soortigheid**, v. = Ungleichartigkeit, Heterogenität. **ongelijkvloeiend** = (*grm.*) ablaufend, stark. **ongelijkvormig** = ungleichförmig; (*meetk.*) unähnlich. **ongelijkvormigheid**, v. = Ungleichförmigkeit usw. **ongelijkzijdig** = ungleichseitig.

ongelijmd; **-gellind**; **-gelikt**; **-geliniëerd**; **-gelobd** = ungeliebt; **-linitiert**; **-gelekt** (=geschliffen, **-geschlacht**, **-gehobelt**); **-linitiert**; **-lapptig**.

ongelogen = entsetzt, wahrhaftig, ich füge nicht. **ongelooft**, o. = der Unglaube. **ongelooftbaar**, **-eljk** = ungläublich, kaum gläublich, nicht zu glauben. **ongelooftelijkheid**, v. = Ungläublichkeit. **ongelooftwaardig** = unglaubwürdig, unglaubhaft. **ongelooftig** = ungläubig. **ongelooftigheid**, o. = Ungläubigkeit. **ongelouerd** = ungeäuvert.

ongeluk, o. = Unglück (*mv.*: Unglücksfälle); („ongeval") der Unfall; („ongelukkig geval") der Unglücksfall; (*pop. voor „beroerd tegenloopen"*) **Bed**; („tegenspoed") Mißgeschick; („ongelukkige afloop, uitslag") der Mißerfolg; („groot o.") Unheil; („mispunt") Lump; bij o. = zum Unglück, unglücklicherweise, („bij vergissing") aus Versehen; hij heeft een o. gekregen = ihm ist ein Unglück passiert, zustoßen; een o. begaan = einem etw. antun; broeder in 't o. = Unglücksgefährte, **-bruder**; zwijg, of ik bega een o. = schweige, sonst geschieht ein Unglück; zich een o. eten, schreeuwen = sich trank essen, sich halb tot schreien; een o. komt zelden alleen (*U*); geen o. zoo groot, of er is een geluk bij = bei jedem Unglück ist noch ein Glück. — kein Unglück ist so groß, es hat ein Glück im Schoß; een o. zit in een klein hoekje = (das) Unglück kommt über Nacht; (*ZN. ook*) iem. een o. doen, slaan = einen übel zurechten; vgl. ambacht, lachen, verzekering *e. a.* **ongelukkig** = unglücklich; (*adv. ook*) unglücklicherweise; („jammer genoeg") leider; maar o. kwam ik te laat = aber ich kam leider zu spät; hij is o. met zijn kinderen = er hat Unglück mit...; altijd o. zijn = immer Unglück, Bed haben; ellendig (beroerd) o. zijn (*in 't spel bijv.*) = schändes Bed haben; o. spelen (*U*); hij teekent o. = er zeichnet erbärmlich (jammerlich); o. in 't spel, gelukkig in de liefde = Unglück im Spiel, Glück in der Liebe. **ongelukkigterwils** = unglücklicherweise. **ongelukje**, o. = (kleines) Unglück usw.; ze heeft een o. gehad = ihr ist was Menschliches passiert.

ongeluksbode, m.; **-dag**, m.; **-getal**, o. = Unglücksbote; **-tag**; die **-zabl**.

ongelukskind; **-profeet**; **-ster**, v.; **-vogel**, m. = Unglückskind; **-prophet**; **-stern** (böser Stern, Unstern); **-vogel** (Schwovogel).

ongelukzalig; **-gemaaid**; **-gemaakt** = unglücklich; **-gemacht**; **-gemaakt** (*fig.*: **-geziert**, **-gefügelt**, **-gezwungen**).

ongemak, o. = Ungemach (*geen mv.*), Übel; („euvel") der Übelstand; („bezwaar") die Beschwerde, die Beschwerlichkeit; die Last; allerlei o. **-ken** = allerhand Ungemach, Übel, Beschwerden; die Beschwerden einer Reise; die Beschwerden, Beschwerlichkeiten des Alters; o. aan hand, voet, been enz. = Schaden an der Hand usw.; is er o.? = ist etw. nicht richtig, nicht in Ordnung? hij is een echte o. = mit ihm ist nicht auskommen, er ist recht lästig. **ongemakkelijk** = („ongeriepelijk, geen gemak gevend") unbequem; („met bezwaren verbonden, lastig") beschwerlich, lästig; u. e. Saitung, Kleidung, Treppe; b. e. Reise; o. humeur = lästiges Temperament; (*biw. van graad*) gehörrig, tüchtig. **ongemakkelijkheid**, v. = Unbequemlichkeit, Beschwerlichkeit usw. vgl. ongemakkelijk.

ongemalen; **-gemangeld**; **-gemanierd** = ungemahlen; **-gerolft** (=geglättet); **-manierlich** (=passend, **-anständig**; *kinderen ook*: **-gezogen**). **ongemanierdheid**, v. = Unmanierlichkeit usw. **ongemaskerd**; **-gematigd** = unmaskiert; **-mäßig**.

ongemeen = (*Adj.*) ungemein, nicht (wenig) alltäglich, außergewöhnlich, selten; (*Adv.*) o. mooi = ungemein, außerordentlich schön.

ongemeen = nicht gemeint.

ongemeenheid, v. = das Ungemeine, das Nichtalltägliche usw. vgl. ongemeen.

ongemengd = ungemischt, unvermischt. **ongemerkt** = („zonder merk") ungeachtet; („ongezien") unbemerkt, unbeachtet.

ongemest; **-gemeten**; **-gemeubeld** (**-gemeubeld**) = ungemängt; **-gemessen** (*fig.*: **-ermesslich**, **-endlich**, **-begrenzt**); **-möbliert**.

ongemoed = unbehellig, ungestört; o. laten = ungeschoren, unbeh., ungest., in Ruhe lassen.

ongemuilband = ohne Maulkorb.

ongemunt; **-genaakbaar** = ungemünt (=geprägt); **-nahbar** (=zugänglich, *ook fig.*).

ongenade, v. = Ungnade; (bij iem.) in o. vallen (*U*); vgl. genade. **ongenadig** = ungnädig; (*fig.*) unbarmherzig, schonungslos; een o. e slag = ein derber, gewaltiger Schlag; o. afranselen = tüchtig, weidlich, unbarmherzig durchprügeln; o. koud = abföhllich kalt.

ongeneeslijk = unheilbar. **ongeneeslijkheid**, v. = Unheilbarkeit. **ongegen** = abgeneigt; ungeneigt, ungewogen, nicht zugetan; iem. niet o. zijn = einem zugetan, nicht ungl., nicht abg. sein; daartoe ben ik niet o. = ich habe nicht gerade etw. dagegen; niet o. zijn iets te doen = nicht abg. sein etw. zu tun; zich o. toonen = (*ook*) sich sträuben. **ongegenheid**, v. = Abneigung (von, gegen). **ongeneigd** = ab-, ungeneigt, unwillig. **ongeneigdheid**, v. = Abneigung. **ongenieetbaar** = ungenießbar. **ongenieetbaarheid**, v. = Ungenießbarkeit.

ongenoegen, o. = Mißvergnügen, die Unzufriedenheit; zich iems. o. op den hals halen = sich jems. U., Mißfallen aufladen (zusehen); zijn o. toonen = (*ook*) seinen Unwillen zeigen; o. hebben = uneinig sein, (*ruzie*) sich zanken; voortdurend o. (met elkaar) hebben = sich immer in den Haaren liegen.

ongenoegzaam; **-genoemd**; **-genood** (*fig*) = ungenügend (=zulänglich, **-zureichend**); **-genannt**; **-geladen** (=gebeten).

ongenummerd = ohne Nummer(n), nicht nummeriert.

ongeoefend = ungeübt; unerfahren. **ongeoefendheid**, v. = Ungeübtheit.

ongoorloofd; **-geopend**; **-geordend**; **-gepaard**

= un||erlaubt (-statthaft, -zullig); -geöffnet; -geordnet; -gepaart.
ongepast = unpassend, -schidlich, -geziemend, ungebürlig; (ik houd 't niet) voor o. hier te verklaren = für unangebracht...; (de vraag) is niet o., of ... = wäre nicht unpassend (unange-messen) ob... **ongepastheid**, v. = Unschidlich-heit, ungebürligheit; **ongepastheden** (*in daden*) = (*dikwijls*) der Unfug, das Unwesen.
ongepeld = ungeschält. **ongepermiteerd** = (*eig.*) unerlaubt; (*fig.*) 't is o. = es ist eine Schande, schändlich, arg, (*scherts.*) polizeiwidrig; een o. e manier van doen = eine schändliche, niederträch-tige Handlungsweise; o. dom = (*ook*) pol. dumm.
ongeploveid; -geploegd; -geplooid = un||ge-pflastert; -gepflügt; -gefaltet (faltenlos).
ongepoetst; -gepolitoeerd; -gepollist = (*schoenen*) ungewischt (*kachel*: -geschwärtzt; *metaal*: -ge-puht); -poliert (*fig.*: -geschliffen); -poliert.
ongeroed (*Z.N.*): met o. geld (kopen) = auf Borg.
ongeraden; -gerechtig; -gerechtigd = un||rat-sam; -gerecht; -beredigt.
ongerechtigheid, v. = Ungerechtigheit; o. **heden** = Ungebürligkeiten, der Unfug. **ongerech-tvaardig** = ungerichtet; **ongerederd** = ungeordnet, unordentlich; o. e boel = (*ook*) der Wust. **ongeroed** = unfertig; in 't o. e raken = abhanden kommen, verloren gehen; in Un-orde-nung geraten. **ongeregeld** = unregelmäßig; unordentlich, -geregelt; regellos; o. goed = ber Ramfch, die Gelegenheits-, Auschuikware.
ongeregeldheid, v. = Unregelmäßigkeit, Unord-nung, Regellosigkeit; o. **heden** = (*ook*) Ruhe-störungen, Unruhen.
ongeregen; -gerokend; -gerept = un||geschmürt; -gerechnet (nicht mitgerechnet); -berührt (-be-fiedt, rein).
ongerief, o. = die Unannehmlichkeit, die Ungelegen-heit, die Unbequemlichkeit; in o. brengen = in Verlegenheit, in Ungelegenheit setzen. **ongerief-lijk** = unbequem, unbehaglich. **ongeriefelijk-heid**, v. = Unbequemlichkeit; („*ongemak*“) Beschwerde. **ongerijmd** = ungereimt, un-, widersinnig, absurd; bewijs uit 't ongerijmde = indirekter Beweis. **ongerijmdheid**, v. = Unge-reimtheit, der Unsinn, das Unsinnige, Ab-surdität.
ongerimpeld; -geroepen; -geroerd = un||ge-runzelt (-gefräufelt, *vgl.* rimpelen); -gerufen (-berufen, -aufgefordert); -gerührt (-bewegt).
ongerust = besorgt, in Sorge, ängstlich, unruhig; o. zijn over (*dat 't niet goed zal gaan*) = besorgt sein um, in Sorge(n) sein um; o. maken = (etnen) beunruhigen; zich o. maken = sich beunruhigen, sich ängstigen, sich (Dat.) Sorgen machen, sich besorgt machen; wees maar niet o. = seien Sie nur nicht besorgt, nur ohne Sorge.
ongerustheid, v. = Unruhe, Besorgnis.
ongersaust (*van tabak*); -geschaafd; -geschapen; -gescheiden = un||soßiert; -gehobelt; -geschaffen (-erschaffen); -getrennt.
ongeschikt = (*personen*) unfähig (zu), (*personen en zaken*) ungeeignet, untauglich (zu); voor alles o. = zu allem unf., unt., zu nichts fähig, tauglich; o. voor den dienst = dienstuntauglich; op een o. en tijd = zur ungelegenen Zeit; op 't o. e oogeblik = im ungeeigneten Moment; je komt o. = du kommst ungelegen; hij is niet o. = er ist recht artig, gefällig, nicht uneben. **ongeschikt-heid**, v. = Unfähigkeit usw. *vgl.* ongeschikt.
ongeschoeid; -geschoekt = un||besucht (ohne Schuße); -erschütteret.
ongeschoonden = unerleht, unverleht; (*zaken ook*)

unbeschädigt. **ongeschoold** = ungelerni. **ongeschooren** = (*menschen*) unrasiert; (*anders*) ungeschooren. **ongeschreven** = ungeschrieben; o. recht = unbeschriebenes Recht, Gewohnheitsrecht. **ongeschubd** = schuppenlos, ohne Schuppen.
ongesloepen; -gesloten; -gesluisd = un||ge-schliffen; -verschlossen (offen); -verschleiert.
ongesmuikt; -gesnaard; -gesnoeid; -gesoldeerd = un||geschmückt; -befaitet; -beschnitten (*boomen ook*: -ausgepuht); -verlötet.
ongespierd = (*eig.*) muskelflos, muskelschwach; (*minder eig.*) schwach, kraftlos.
ongesplisd; -gespleten; -gesplitst = un||ge-splitt; -gespalten (*finer*: -geschlitt); -geteilt.
ongesproken = ungeprochen. **ongestadig** = unbe-ständig, veränderlich, („*onrustig*“ *ook*) unstet.
ongestadigheid, v. = Unbeständigkeit usw.
ongesteld; -gesteld = un||gesteilt; -wohl (-päß-lich); hij is -gesteld = (*ook*) ihm ist nicht wohl).
ongesteldheid, v. = das Unwohlsein.
ongestemd; -gestempeld; -gesteven; -gestof-feerd = un||gestimmt; -gestempelt; -gestärkt (-gesteift); -möbliert.
ongestoord; -gestraft; -gestromd = un||gestört (-behindert, -gehindert, -behelligt); -gestraft (-bestraft); -gestört (-gehemmt; *melk*: -geronnen).
ongestudeerd; -gestuit; -gesuikerd = un||stu-diert; -gehemmt (-aufgehalten); -gezüdert (*fig.*: derb, ungeschminkt).
ongeteekend = ohne Unterschrift, ununterschie-ben, anonym, blanko.
ongeteld; -geteerd; -getemd = un||gezählt; -ge-teert; -gezähmt (-gebändigt).
ongetemperd; -getield; -getoetst; -getooid = un||geschwächt (-gemildert, -gebämpft); -bettelt (-überdrieben); -geprüft (-geprobt); -geschmückt.
ongetroost; -getrouw; -getrouwd = un||ge-tröstet; -*(ge)*treu (*bericht*: -richtig, -zuverlässig, -genau); -verheiratet (*vgl.* ongetruwd).
ongetwernd = ungezwirnt. **ongetwifeld** = unzweifelhaft, zweifellos, ohne Zweifel, zweifels-ohne; allerdings.
ongetwijd; -geuit = un||gezwirnt; -ausge-sprochen (-geäußert).
ongevaarljk = ungefährlich.
ongeval, o. = der Un(flücks)fall; (*minder belang-rijk*) unangenehmer Zwischenfall.
ongevallig = unglücklich; -verzekerling, v.; -wet, v. = Unfall||statistik; -versicherung; das -versicherungsgesetz.
ongevallig: 't zou me niet o. zijn = es wäre mir nicht unangenehm, nicht unlieb. **ongevoderd** = ungeflebert, unbeflebert.
ongeveer = ungefähr, etwa; zirfa; *vgl.* ook om-streeks; („*bijna*, *haast*“) beinahe, fast.
ongeveinsd; -geverfd; -gevergd = un||berestelt (-geheuchelt, aufrichtig); -gefärbt; (*van personen*: -aufgefordert (-gebeten; *van zaken*: -verlangt).
ongevierd; -gevlid; -gevlakt = un||gefeiert; -gefekt (*fig.* *ook*: -poltert); -gefledt (fledlos).
ongevleugeld; -gevlochten; -gevoegd = un||ge-flügelt; -geflochten; (*van muren*) -ausgefügt.
ongevoellig (*heid*) *zie* onbetamelijk (*heid*).
ongevoold = unempfinden. **ongevoolig** = unempfindlich, (ge)fühllos; o. voor = u. gegen, für.
ongevooligheid, v. = Unempfindlichkeit, Gefüh-llosigkeit. **ongevooligheidsgraad**, m. = Unemp-findlichkeitsgrad.
ongevold = ungewaltig. **ongevormd** = (*eig.*) ungeworfen, formlos; (*fig.*) unausgebildet. **ongevraagd** = unaufgefordert, -gebeten, -geladen (unberufen; (*zaken*) unverlangt, unbegehrt).
ongevuld; -gewaardeerd; -gewaarschuwd = un||

gefüllt (=ausgefüllt, -angefüllt); -gewürdigt; -gewarnt (=angefündigt).

on|gewapend; -gewasschen; -gewend = un|bewapnet (met 't -gewapende oog = mit -bewapnetem Auge); -gewaschen (iem. o. de waarheid zeggen = einem ungefehminnt die Wahrheit sagen); -gewoht.

ongewenscht = unerwünscht. **ongewerveld** = wirbellos. **ongewettigd** = unberechtigt, ongegründet. **ongewild** = ungeweiht. **ongewild** = ungewolft, („niet bedoeld") unbeabsichtigt; (waren) ohne Nachfrage, ohne Begehr, vgl. ongevraagd.

on|gewillig; -gewis; -gewit; -gewogen = un|volgsam (=gefällig, widerpenstig); -gewit („onvertroubaar": -ficher, -zuverlässig); -getündt; -gewogen.

ongewoon = („ongewend") ungewoht; („weinig voorkomend" e. d.) ungewöhnlch, selten. **ongewoonheid**, v. = das Ungewöhnliche. **ongewoonte**, v. = Ungewohnheit.

on|geworden; -gewraakt; -gewroken; -gewrongen = un|verschaffen; -angefochten; -gerächt; -gezwungen (natürlch).

on|gezaagd; -gezadeld; -gezegeld; -gezellig; -gezellig = un|gefäht; -gefattelt; -gestempelt (op -gezegeld papier = auf einfachem Papier); -gehorlam (=gefällig, -volgsam); -gefellig („onbehaaglijk": -gemütlich, -behaaglich).

ongezelligheid, v. = Ungefelligkeit; Ungemütlichkeit, Unbehaaglichkeit. **ongezien** = ungelehen; unbemerkt, unbeachtet; o. koopen = unbefehen.

ongezift = ungefebt. **ongezind** = nicht gesonnen, ungeneigt, nicht gewillt; niet o. = nicht abgeneigt. **ongezoekt** = ungesucht. **ongezond** = (personen en zaken) ungesund; (zaken ook) schädlich; (fig. ook) traufhaft. **ongezoomd** = ungefümt. **ongezouten** = ungefalzen; o. (de waarheid zeggen) = ungeschminnt; o. liegen = unvertoren lügen; („flauw") ungefalzen, fade.

on|gezuilverd; -gezuurd; -gezwollen = un|gereinigt (=geläutert); -gefäuert; -geschwollen.

on|goddellijk = ungtöttlich, gottlos.

ongod|list; -istertj, v. = Attheïst (Gottesleugner, Freigeist); der -ismus (Freigeisterei).

ongodsdienstig = irreligiös, ohne Religion.

ongodsdienstigheid, v. = Irreligiosität. **ongodvruchtig** = ungtottesfürchtig.

ongraag = nicht verlangend; (adv.) ungern.

ongron|dwettig = verfassungswidrig, un-, infonstitutionell. **ongron|dwettigheid**, v. = Verfassungswidrigkeit.

ongunst, v. = Ungunst, Unnade; (van 't weer) Ungunst, Unbilde. **ongunstig** = ungtünstig; o. uiterlijk = unangenehmes Außere(s); o. e weersgesteldheid = ungtünstige Witterung, die Ungunst der Bitterung. **onguur** = widerlich, abstoßend, garstig; ('t weer vooral) rauh.

onhandelbaar = ungefügig, ungefüge, unlenksam. **schroff**; widerhaarig. **onhandelbaarheid**, v. = Ungefügigkeit usw. **onhandig** = ungeschickt, luntich, unbeholfen; (in den omgang) ungeschickt, tafflos; („moelijk te hanteeren") unbequem, unhandlich. **onhandigheid**, v. = Ungeschicklichkeit, Unbeholfenheit; Tafflosigkeit, vgl. onhandig.

onhandzaam = unhandlich.

on|harmonisch; -hartellijk; -hartstoetlijk; -hebbelijk = un|harmonisch; -lebenswürlig (=freundlich, -gefällig); -lebenschaftlich (leidenchaftslos); -manierlich (=anständig, grob).

onhebbelijkheid, v. = Unmanierlichkeit usw., vgl. onhebelijk; („gebrek") Unart. **onheelbaar** = unheilbar. **onheil**, o. = Unheil, Unglück; o.

stichten = U. stiften, anridten; plaats des o. s = Unheils-, Unfallstätte. **onheilbrengend**, -stichtend = unheilbringend. **onheilig** = unheilig, gottlos.

onheils|bode, m.; -dag, m. = Unglücks|bote; -tag.

onheils|pellend = unheilverfündend, ominös; o. e blik = (ook) unheimlicher Blick. **onherbergzaam** = unwirlich, ungtöttlich. **onherbergzaamheid**, v. = Unwirlichkeit. **onherkenbaar** = nicht wieder zu erkennen, unkenntlich.

onher|leidbaar; -roepelijk; -stelbaar; -vormd = un|reduzierbar; -widerwillig; -heilbar (schade: -erfelijk, -wiederbringlich; reparaturunfähig; -stelbaar verloren = unrettbar, unwiederbringlich verloren); -reformiert (=verbessert).

onheuglijk = unbenntlich; sedert o. e tijden = seit un(vor)denklichen Zeiten. **onheuseh** = unfreundlich, -lebenswürlig, -artig; -höflich. **onheuschheid**, v. = Unfreundlichkeit usw.

on|historisch; -hoffelijk = un|historisch; -höflich (=galant, -fein).

onhoffelijkheid, v. = Unhöflichkeit. **onhollandsch** = ungtolländisch. **onhoorbaar** = ungtörbar. **onhoudbaar** = (vesting, toestand, bewering, reden e. d.) ungtaltbar; („zonder vasten grond") haltlos; vgl. houdbaar. **onhoudbaarheid**, v. = Ungtaltbarkeit, Haltlosigkeit, vgl. onhoudbaar.

onhuiselijk = unhäuslich.

onin|baar; -gebonden; -genaaid; -gepakt = un|einbringlich (=eintreibbar, -einziehbar); -(ein-)gebunden; -gebetet; -verpakt.

onin|geschreven; -gevuld; -gewild; -schikkelijk = un|eingeschrieben (=eingetragen); -ausgefüllt; -eingeweicht; -nachgiebig (=gefällig).

onin|vorderbaar zie oninbaar.

on|jonk|rouwelijk = unjungfräulich. **onjoodsch** = ungtüdisch. **onjuist** = unrichtig, falsch; („on nauwkeurig") ungenau; („niet kloppend") ungtreffend; („onlogisch") folgewardig. **onjuistheid**, v. = Unrichtigkeit, Ungenauigkeit, unrichtige Angabe.

onkenbaar = unkenntlich; tot o. wordens toe = (bis) zur Unkenntlichkeit. **onkerkelijk** = ungtörlch, (scherper) kirchenfeindlich. **onkiesch** = ungtart, indelikat, (sterker) rüdtichtslos; („onzedelijk") ungtüchtig, schlüpfrig. **onkieschheid** = Ungtartheit, Rüdtichtslosigkeit usw., vgl. onkiesch. **onkinderlijk** = unfindlich.

onklaar = unklar, unbenntlich; („omwel") unwohl, unbehaaglich; (schp.) unklar; o. worden = in Unordnung geraten; o. raken (schp.) = unklar kommen. **onklarheid**, v. = Unklarheit.

onkostbaar = nicht kostspielig. **onkosteboek**, o. = Unkosten-, Auslagenbuch. **onkosten**, mv. = (alg.) Unkosten; (spec. in den handel op den prijs te verhalen) Spefen; (voorgesloten) Auslagen; nota van o. = Spefennota; op o. jagen = in U. stürzen (feßen); met de o. = mit den U., in- flussive U., einschließlich der U.; zonder o. = (ook) ungtosten-, spefenfrei; vgl. kosten I. **onkosterekening**, v. = Spefenrechnung, -nota, Unkostenrechnung.

onkreukbaar = unerschütterlich, unwanbelbar; (personen) unbestechlich. **onkreukbaarheid**, v. = Unerschütterlichkeit usw. **onkrügsnaftig** = unfriegegerich. **onkruid**, o. = Unkraut; o. vergaat niet = U. verdirbt nicht, vergeht nicht; o. onder de tarwe = U. im (unter dem) Weizen.

onkuisch = unteufch, ungtüchtig. **onkuischheid**, v. = Unteufchheit, -gucht, -gtüchtigkeit. **onkunde**, v. = Unkenntnis, Unwissenheit. **onkundig** = unfundig, unwillend; o. van iets zijn = von etw. nichts wissen, unwillend sein, eines Dinges unfundig sein; iem

- o. van iets laten = einen in Unwissenheit über (Wff.) lassen, nicht davon unterrichten. **onkunstmatig** = unfünflich.
- onkwetsbaar** = onverwundbaar, **onverlegbaar**, **onverlelijk**. **onkwetsbaarheid**, v. = Unverwundbarkeit usw.
- onlaakbaar** = untabelhaft, untabelig, tabellos, einwandfrei. **onlangs** = neulich, kürzlich, vor kurzem, unlängst; („in den laatsten tijd") neuerdings. **onledig** = beschäftigt; zich met iets o. houden = sich mit etw. befassen, beschäftigen. **onleerbaar** = nicht zu erlernen.
- onleerzaam**; **-leesbaar** (Z.N. **-leeslijk**) = un|le|gehrig; **-leerlijk** (-lesbar, vgl. leesbaar). **onlekker** = unbehaglich, **-wobl**; ik voel me o. = ich fühle mich u., mir ist nicht gut, nicht wohl.
- on|leschbaar**; **-lichamelijk** = un|still|baar (-|b|sch|bar); **-|b|per|lijk**.
- on|lichamelijkheid**, v. = Un|f|ör|per|lijk|heit.
- on|lijdelijk**; **-logisch**; **-loochenbaar**; **-losbaar** = un|j|err|g|lijk (-|le|b|lijk, **-aus|te|lijk**); **-logisch** (folgewidrig); **-leugbaar** (-|v|er|f|en|n|baar); **-t|ig|baar** (-|t|u|n|b|baar).
- onlust**, m. = die Unlust; lust en o. = Lust und U., Freude und Leid. **onlusten**, mv. = Unruhen, Wirren. **onlustig** = unlustig, verbrossen; matt, gedrückt.
- onmaatschappelijk** = ungesellschaftlich, **onmacht**, v. = Ohnmacht, das Unvermögen, Unfähigkeit, Nachlosigkeit; („flauwte") Ohnmacht; in o. vallen = in O. fallen, ohnmächtig werden. **onmachtig** = machtlos, nicht imstande.
- on|manierlijk**; **-mannelijk**; **-matig** = un|man|ier|lijk (-|a|n|s|t|a|n|d|ig); **-mann|lijk**; **-m|ä|g|ig**.
- onmatigheid**, v. = Unmäßigkeit.
- onmedelzaam**; **-deelzaam** = unmit|teil|baar; **-te|il|sam** (verschlossen, wortfarg, zugeknöpft).
- onmedelkend** = mitleid(s)los. **onmeedoogend** = erbarmungs-, schonungs-, mitleid(s)-, herzlich, unbarmerzig. **onmeethaar** = unmeßbar; (rek.) irrational; o. getal = die Irrationalzahl; onderling o. = infommensurabel, teilerfremd. **onmeetbaarheid**, v. = Unmeßbarkeit; Irrationalität; vgl. onmeetbaar.
- onmensch**, m. = Unmensch, Barbar. **onmenschelijk** = unmenschlich, barbarisch (beide ook bijw. v. graad). **onmenschelijkheid**, v. = Unmenschlichkeit, **onmenschkundig** = ohne Menschenkenntnis, ohne Einsicht, einichtslos.
- on|merkbaar**; **-metelijk** = un|mer|k|lijk (-|m|er|k|baar); **-mer|k|lijk** (ungeheuer, immens).
- onmetelijkheid**, v. = Unermesslichkeit. **onmiddellijk** = (van tijd) sofort, (so)gleich, unverzüglich, auf der Stelle, den Augenblick (alle adv.); o. bericht = sofortige Nachricht; o. gevaar = direkte Gefahr; (leg. van middellijk) unmittelbar, direkt; o. om den hoek = gleich um die Ecke; in de o. e nabijheid = in nächster Nähe, in der unmittelbaren Nähe, gleich in der Nähe. **onmin**, v. = Zwietracht, Uneinigkeit, der Unfriede; in o. leven = in Zw. in U. leben; in o. (ge)raken = sich entzweien, auseinander kommen.
- on|misbaar**; **-miskkenbaar**; **-modern**; **-moederlijk** = un|j|ent|be|hr|lijk; **-v|er|f|en|n|baar** (-|f|re|t|ig, **-leug|baar**); **-modern**; **-m|ü|ter|lijk**.
- onmogelijk** = unmöglich; *t o. e doen = Unmögliches (das Unmögliche) tun, leisten; een o. e vent = ein verdrehter Kerl. **onmogelijkheid**, v. = Unmöglichkeit; in de o. brengen = in die U. versetzen. **onmondig** = unmündig. **onmondigheid**, v. = Unmündigkeit.
- on|muzikaal**; **-nadenkend** = un|mu|si|ka|l|ijk; **-be|d|acht** (-|b|e|f|onnen, **-ü|ber|legt**, gebantenlos).
- onnadenkendheid**, v. = Gedankenlosigkeit, Unbedachtsamkeit usw., vgl. onnadenkend. **onnaspeurbaar**, **-lijk** = unerforschlich, unergreiflich.
- onnatuur**, v. = Unnatur, Unnatürlichkeit. **onnatuurlijk** = unnatürlich (i. a. b.); („ontaard" ook) entartet; („gemaakt" ook) gezert, affektiert; (van stijl ook) gezert, affektiert, geschraubt. **onnatuurlijkheid**, v. = Unnatürlichkeit usw. **onnauwkeurig** = ungenau. **onnauwkeurigheid**, v. = Ungenauigkeit.
- on|navolgbaar**; **-nederlandsch**; **-neembaar**; **-net** = un|n|a|c|h|a|f|lijk; **-n|ie|d|er|l|a|n|d|ijk**; **-e|in|n|e|m|baar**; **-a|n|s|t|a|n|d|ig** (-|f|e|n).
- onnoembaar** = unennbar. **onnoemelijk** = unennbar; („onuitsprekelijk") unaussprechlich, unfähig; o. e ellende = namenloses Elend; o. rijk = unfähig, immens reich.
- onnoedig** = unnützig; („noodeloos") unnütz; (bijw. ook) unnützigerweise.
- onnoozel** = („onschuldig") unschuldig, harmlos; nat; („onervaren") grün; („dom") einfältig, albern, dumm; („suf") blöde; o. e bloeden van kinderen = unschuldige kleine Kinder, die unsch. en Würmer; nog een o. e jongen = noch ein grüner Junge; o. e hals (bloed) = Einfaltspinsel, Gimpel, einfältiger Tropf; o. e kleinigheid = Lappalie, lumpige Kleinigkeit; een o. e drie gulden = lumpige, miserable drei Gulden. **onnoozelaar** (d) (Z.N.) = Einfaltspinsel, Gimpel. **onnoozele-kinderen** (dag) (R.K.: 28 Dec.) = der Kindertag. **onnoozelheid**, v. = Unschuld, Harmlosigkeit; Einfalt, Einfältigkeit, Athernheit, der Biddinn, vgl. onnoozel; heilige o. = heilige Einfalt.
- onnut** = (adv.) unnütz, untauglich, unbrauchbar, überflüssig; (subst.) der Nichtsnutz; (Z.N. ook) der Schmierfink.
- onomatopoe**, v. = Onomatopöie, Schallnachahmung.
- onomkoopbaar** = unbestechlich. **onomkoopbaarheid**, v. = Unbestechlichkeit.
- on|omstootelijk**; **-omwonden**; **-ontbeerlijk** = un|om|st|o|ot|elijk (-|w|id|er|leg|lijk); **-om|w|onden**; **-ent|be|hr|lijk** („stellig vereischt" ook: unerlässlich).
- on|ontbindbaar**; **-ontleerbaar** = un|a|u|f|l|o|s|lijk (-|a|u|f|l|o|s|baar; **schei.**: **-z|er|leg|baar**, **-z|er|f|e|g|baar**); **-ent|z|if|fer|baar**.
- onontgonnen** = unluftiviert, nicht urbar gemacht; (mijnen e. d.) nicht in Betrieb gesetzt.
- on|ontkoombaar**; **-ontplofbaar**; **-ontwarbaar**; **-ontwikkeeld** = un|e|n|t|r|in|n|baar (-|b|e|r|m|e|b|lijk); **-e|x|p|l|o|d|ie|r|baar**; **-e|n|t|w|ir|r|baar**; **-e|n|t|w|id|e|l** (-|a|u|s|g|e|b|l|e|t; „onbeschaafd": **-g|e|b|l|e|t**).
- onooglijk** = unschön, häßlich, abstoßend; („onbeduidend") unscheinbar.
- on|oordeelkundig**; **-opengesneden** = un|o|o|r|d|e|l|k|und|ig (-|a|n|s|t|a|n|d|ig (einfichtslos); **-a|u|f|g|e|s|n|it|ten**).
- on|opgeëischt**; **-opgehelderd**; **-opgelost** = un|a|u|f|g|e|f|o|r|b|e|r|t; **-a|u|f|g|e|l|ä|r|t**; **-a|u|f|g|e|l|f** (raadsel e. d. **-g|e|l|f**).
- onopgemaakt** = ungepuht, unzugereicht; (bed, haar) ungemacht. **onopgemerkt** = unbemerkt, unbeachtet; o. laten = unbeachtet, außer Acht lassen.
- on|opgesierd** (-opgesmukt); **-opgetuigd**; **-opgevoed** = un|g|e|s|m|u|k|t (-|g|e|s|ch|m|int|t); (paard) **-g|e|s|ch|t|r|t** (schip: **-g|e|t|e|l|t**); **-e|r|z|o|g|e|r** (-g|e|l|t|e|t).
- onophoudelijk** = unaufhörlich, **-ausgeleijt**, **-ab|l|ä|ss|ig**, andauernd. **onoplettend** = unaufmerksam. **onoplettendheid**, v. = Unaufmerksamkeit.
- on|oplosbaar**; **-oprecht** = un|a|u|f|l|o|s|lijk (-|a|u|f|l|o|s|baar; **schei.**: **-l|ö|s|baar**); **-a|u|f|r|ic|ht|ig**.
- onoprechtheid**, v. = Unaufrichtigkeit.

on||opzegbaar; -opzettelijk = un||föndbar; -ab-
schijflich (-vozfällig).
on||ordelijk; -ordentelijk; -organisch = un||-
ordentlich; -gehörig (-anfändig, -gebührlid, -ge-
ziemend); -organisch (anorganisch).
onover||dacht; -dekt; -draagbaar = unüber||legt
(unbedacht, leichfertg); -bedt; -tragbar.
onovergankelljk = (grm.) intransitivo, ziellos.
onover||klimbaar; -komelijk; -legd = unüber||-
steiglich; -windlich (-steiglich); -legt.
onover||trefbaar; -trogen; -winbaar (-winnelijk);
-wonna = unüber||trefflich; -trogen; -windlich
(unbesiegbar); -wunden (unbesiegt).
on||overzienbaar; -paar (-even) = un||übersehbar
(-absehbar); -paar.
on||paedagogisch; -parig; -partijdig = un||päda-
gogisch; -paarig (-gepaart); -parteiidj.
onpartijdigheid, v. = Unparteilichkeit.
onpas; te o. = ungelegen, zur Unzeit. onpasselijk
= unpäßig, unwohl; ik ben o. = ich bin, fühle
mich unw., mir ist unw.; ik word o. = mir wird
übel, schlecht. onpasselijkheid, v. = Unpäßlich-
keit, Unbeleid. onpassend = unpassend.
onpeilbaar = unermesslich, unergründlich, boden-
los; o. .e diepte = grund-, bodenlose Tiefe.
on||persoonlijk; -ple(i)zierig; -plichtig (Z.N.);
-poëtisch; -praktisch = un||persönlich; -an-
genehm (-erfreulich); „ontekker“: unbehaglich);
-schuldig; -poëtisch; -praktisch.
onraad, o. = die Gefahr, Böses, Verdächtiges,
Unheil; o. merken, speuren = Unrat, Unheil
merken (wittern); er broeit o. = es ist etwas
Böses im Werke. onraadzaam = unratfam.
onrecht, o. = Unrecht; ten o. .e = mit (zu)
Unrecht, ohne Grund, („verkeerdelijk“) fälschlich;
o. aandoen = U. (an)tun. onrechtmatig =
unrechtmäßig. onrechtmatigheid, v. = Unrecht-
mäßigkeit. onrechtvaardig = ungerecht; vgl.
gedijen. onrechtvaardigheid, v. = Ungerech-
tigkeit. onrechtzinnig = irrgläubig. onrecht-
zinnigheid, v. = Irrgläubigkeit. onredbaar =
unrettbar. onredelijk = unbillig, ungerecht, un-
gehörig. onredelijkheid, v. = Unbilligkeit, Un-
gerechtigkeit. onregelmatig = unregelmäßig.
onregelmatigheid, v. = Unregelmäßigkeit. onrein
= unrein; (in zedelijken zin ook) unteufch.
onreinheid = Unreinheit usw.
onridderlijk = unritterlich. onrijm, o. = die Profa.
onrijp = unreif. onrijpheid, v. = Unreifeit.
onroerend = unbeweglich; o. goed = u. .es Gut,
Immobilien (Pl.), Eigenschaften (Pl.); o. ver-
mogen = Immobilienvermögen. onroomsch =
unatholisch.
onrust, v. = Unruhe (ook in horloges); („ruste-
loosheid“) Ruhelosigkeit; („drukte, opwinding“) Aufregung; o., m. (persoon) = der Unrast
(alg.); unruhiger Mensch, unruhiges Kind,
unruhige Frau. onrustbarend = („veronrust-
tend“) beunruhigend, („zorgwekkend“) besorg-
niserregend, („angstwekkend“) beängstigend.
onrustig = unruhig; o. .e blik, bewegingen (van
persoon, zonder bewust doel) = fahriger Blick,
fahriges Bewegungen. onruststoker = Unruh-
stifter, Aufwiegler.
I. ons, voornw. = (pers.) uns; (bez.) unser(-e);
we zijn met o. achten = es sind unser acht, wir
sind zu acht(en); de, 't onze = der, die, das
unsrige (unfre), (zelfstandig) ... U. ...; de onzen
= die Unrigen; te(n) onzent = bei uns, in
unserm Hause, hier, (richting) zu uns, in unser
Haus, hierher; 't Onze Vader = das Vaterunser.
II. ons, o. = Fettagramm; (medicinaal en voor
edelmetaal nog wel) die Unze.

on||samendrukbaar; -samenhangend; -schadelijk
= un||sammendrückbar; -sammenhängend;
-schädlich („aan geen bedenking onderhevig“:
-bedenklich; „onschuldig“: harmlos).
onschadelijkheid, v. = Unschädlichkeit usw.
on||schappelijk; -schatbaar; -scheidbaar; -schend-
baar = un||schädigbig (-gefällig); -schäßbar;
-trennbar; -verleghch (-antastbar, satrosanf).
onschendbaarheid, v. = Unverleghlichkeit usw.
on||schoon; -schriftuurlijk = un||schön; -schrift-
mäßig (-bibelmäßig).
onschuld, v. = Unschuld; zijn handen in o.
wasschen = die Hände in U. waschen. onschuldig
= unschuldig; (als een lam) unschuldsvoll; („aan
geen bedenking onderhevig“) unbedenklich; (waar
heelemaal geen kwaad bij is) harmlos.
on||sierlijk; -slijtbaar; -smakelijk; -smeltbaar =
un||zierlich (-schön, -anmutig); -abnußbar (-ver-
wüßlich); -schmachhaft (-appetitlich); -schmelzbar.
onsmeltbaarheid, v. = Unschmelzbarkeit.
onspoed, m. = das Unglück, daß Mißgeschick.
onspoedsdag, m. = Unglückstag.
onstaatkundig = unpolitisch. onstandvastig =
unstandhaft, unfest; unbeständig, wankelmütig,
unsicher; o. evenwicht = labiles (unbeständiges)
Gleichgewicht. onstandvastigheid, v. = Unstand-
haftigkeit, Unfestigkeit, Unbeständigkeit, der
Wankelmüt. onstelselmatig = unsystematisch.
onsterfelijk = unsterblich. onsterfelijkheid, v.
= Unsterblichkeit. onsterfelijkheidsgelooft, o.
= der Unsterblichkeitsglaube. onsterk = nicht
stark, unsoft.
on||stichtelijk; -stilbaar = un||erbaulich (em-
pörend, anstößig); -stillbar.
on||stoffelijk; -strijdbaar; -stuimig = un||körper-
lich (immateriell); -streibbar; -gestüm (heftig,
stürmisch).
onstuijnigheid, v. = das Ungeßüm, Heftigkeit.
on||stuitbaar; -symmetrisch; -taalkundig = un||-
aufhaltfam (-hemmbar); -symmetrisch; -gram-
matisch (nicht sprachgemäß).
ontaard = entartet, ausgeartet, aus der Art
geschlagen; o. kind = ungeratenes (minder
sterk: misratenes) Kind; o. vader = entarteter,
unnatürlicher Vater. ontaarden, z. = aus-,
entarten. ontaardheid, v. = Unnatur. ontaar-
ding, v. = Aus-, Entartung. ontadelen, h. =
entadeln (vooral fig.).
ontastbaar = unfühlbar, -taftbar, -greifbar.
ontbeerlijk = entbehrlich. ontberen, h. = ent-
behren. ontbering, v. = Entbehrung. ontbieden,
h. = (einen) zu sich berufen, kommen heißen
(lassen), zu sich bescheiden; (den Arzt) holen
lassen, nach (dem Arzt) schicken. ontblijt, o. =
Frühstück; 't o. gebruiken = das Fr. einnehmen,
frühstücken; tweede o. = zweites Fr. ontblijt-
bordje, o. = kleiner Teller, der Frühstücksteller.
ontblijten, h. = frühstücken.
ontblijt||goed, o.; -kamer, v.; -servies, o.; -tafel, v.
= Frühstücksgeschtir (-zeug); das -zimner;
-tervite; der -tidj.
ontbindbaar = auflösbar, -tidj, zerlegbar, zer-
setzbar, vgl. ontbinden, h. = („ontleden“) zer-
gledern; (een kracht, een getal in factoren)
zerlegen; (een huwelik, verdrag, vennoot-
schap, wet, de kamers) auflösen; (chem. en el).
zerlegen, -setzen, (intr.) sich zerlegen; (van lijken
e. d.) in Fäulnis, in Verwesung übergehen.
ontbinding, v. = Zergliederung, Zerlegung,
Auflösung, Zerfegung, vgl. ontbinden; („rot-
ting“) Fäulnis, Verwesung; tot o. overgaan =
in F., in B. übergehen; in staat van o. ver-
keeren = in Fäulnis, in Verwesung über-

gegaan zijn; in verregaanden staat van o. verkeeren = sich in hochgradigem Säulniszustand befinden.

ontbladerd = entblättert. **ontbloot** = entblößt; van alle middelen o. = von allen Mitteln e., beraubt, ohne alle Mittel; niet van middelen o. = nicht mittellos, nicht unbemittelt; van allen grond o. zijn = völlig unbegründet, grundlos sein, (*ook*) alle(r) Begründung entbehren.

ontboeien, h. = entfesseln. **ontboezemen zich**, h. = sein Herz ausschütten. **ontboezeming**, v. = der Erguß, Ergießung, (*innig*) der Herzens-, Seelenerguß. **ontbolsteren**, h. = (aus)schälen; (*fig. voor*, „beschaven“) abhobeln, abschleifen, zivilisieren. **ontbosschen**, h. = entwalden, abholzen.

ontbrandbaar = entzündbar, entzündlich. **ontbrandbaarheid**, v. = Entzündlichkeit usw. **ontbranden**, z. = entbrennen (*ook fig.*); sich entzünden, in Brand geraten, Feuer fangen; zij o. in toorn = ihr Zorn entbrennt, sie geraten in Zorn.

ontbranding, v. = Entzündung, -flammung. **ontbrandingstemperatuur**, v. = Entzündungstemperatur. **ontbreideld** = entzügelt; entfesselt, losgelassen. **ontbreken**, h. = (*alg.*, *vooral*, „er niet zijn“) mangeln, (*vgl.* mankeeren; er o. nog 10 gulden = es f. noch zehn Gulden; 't ontbreekt hem aan verstand = es mangelt, fehlt ihm an Verstand; hij laat 't zich aan niets o. = er läßt sich nichts abgehen, läßt es sich an nichts f.; o. d. bedrag = (*ook*) der Gehaltbetrag).

ontbunselen (*Z.N.*), h. = auswideln. **ontcijferen**, h. = entziffern, enträtseln. **ontcijfering**, v. = Entzifferung.

ontdaan = bestrafen, entseht; (*gezicht*: Miene, Gesicht) entstellen, verstoört; o. van („niet hebbend“) = entblößt, beraubt, befreit von.

ontdekken, h. = entbeden; (*van iets dat verborgen is, ook*) ausfindig machen; 't hoofd o. = das Haupt (den Kopf) entblößen, den Hut (die Mütze) abnehmen; (*mijnw.*: een ertsader e. d.) fündig werden. **ontdekker** = Entdecker. **ontdekking**, v. = Entdeckung; Enthüllung, Offenbarung.

ontdekkingsreis, v. (-tocht, m.); -reiziger = Entdeckungsreise; -reisende(r).

ontdelven, h. = auf-, ausgraben. **ontdoen**, h. = befreien; een boek van al 't onnoodige o. = alles Unnötige aus einem Buch entfernen; zich van iets o. = sich von etw. befreien, sich einer Sache entledigen, („afstand doen“) sich einer Sache entäußern; zich van iem. of iets (*lastigs*) o. = sich einen, etw. vom Halse schaffen; („van de hand doen“) verkaufen, veräußern; zich van zijn kleeren o. = die Kleider ausziehen; zich van zijn mantel, overjas e. d. o. (*bij een bezoek bijv.*) = seinen Mantel, Überzieher ablegen; zich van koopwaren o. = die Waren losschlagen. **ontdoelen**, h. en z. = auf-, taugen.

ontduiken, h. = (*de wet e. d.*) umgehen; de belasting o. = defraudieren; een slag o. = (sich dufend) etnem Schlag ausweichen. **ontduiking**, v. = Umgehung, Defraudation *vgl.* ontduiken.

ontteeren, h. = entehren; („verkrachten“ *ook*) schänden; o. de straf = entehrende Strafe. **ontteering**, v. = Entehrung, Schändung.

ontgegensprekellijk; -zeglijk = un|widersprekellijk (-widerleglich); -streitig.

ontgeven, h. = enteignen, expropriieren. **ontgeving**, v. = Enteignung, Expropriation; door o. = im Wege der E.; o. par zone = Zonenexpropriation; *vgl.* algemeen.

ontgeveningsrecht, o.; -wet, v. = Enteignungs-, Expropriationsrecht; das Gesetz.

onttelbaar; -tembaar = un|zählbar (-zählig, zahllos); -zählbar.

onterven, h. = enterben. **onterving**, v. = Enterbung.

ontevreden (over) = unzufrieden (mit). **ontevredenheid**, v. = Unzufriedenheit. **ontevredensbetuiging**, v. = Unzufriedenheitsbezeugung, (*schriftel.*) das -schreiben.

ontfermen zich, h.: zich o. over = sich erbarmen über (Aft), [sich (Gen.) erb.]; zich over een verlatene o. = (*ook*) sich eines Verlassenen annehmen. **ontferming**, v. = Erbarmung.

ontfonsen, h. = entrunzeln, aufheutern. **ontfutselen**, h. = entwenden, wegstibigen, abfischen; abschwindeln.

ontgaan, z. = entgehen; de straf o. = der Strafe e., enttrinnen; aan iems. aandacht o. = jems. Aufmerksamkeit entg.; (*zijn naam*) is mij o. = ist mir entfallen, ist mir nicht erkennlich, fällt mir nicht ein; 't zou me erg o. als... = ich würde mich sehr irren (täuschen), wenn...

ontgassen, h. = entgasen.

ontgelden, h. = entgelten; 't iem. laten o. = es einen e. lassen; ik moet 't weer o. = ich muß es wieder e. (ausbaden), muß wieder herhalten. **ontgespen**, h. = auf-, loschnallen. **ontgeven zich**, h.: ik ontgeef 't me = vielleicht irre ich mich.

ontginnen, h. = urbar machen; („exploiteeren“) ausbeuten; (*mijn*) in Betrieb setzen, abbauen, ausbeuten. **ontginning**, v. = Urbarmachung; der Betrieb, der Abbau; o. aan den dag = der Tagebau; (*stuk grond*) Rodung.

ontglijden, z. = entgleiten, entfallen, entfallen. **ontglimmen**, z. = entglimmen. **ontglippen**, z. = entschlippen; („ontsnappen“ *ook*) entweichen; (ik liet me dat woord) entf., entfahren. **ontgloeien**, z. = erglühen; (*fig.*) entbrennen; in geestdrift doen o. = in Begeisterung setzen (entbr. machen).

ontgommen (*zijde*), h. = entschälen, degummieren. **ontgoochelen**, h. = enttäuschen. **ontgoocheling**, v. = Enttäuschung.

ontgraten, h. = entgräten. **ontgrendelen**, h. = aufriegeln. **ontgroeien**, z. = entwachsen; aan de school, de plak ontgroeid = der Schule, der Rute e.; (hij is mij) ontgroeid = über den Kopf gewachsen, (*na lange afwezigheid bijv.*) aus den Augen gewachsen; aan die kleinstedscheid zijn we ontgroeid = über diese Kleinstädtereie sind wir hinausgewachsen; *vgl.* kinderschonen. **ontgroenen**, h. = (*alg.*) wüßigen, aufblühen; (*stud.*) (einem) die Fuchstaupe erteilen, (einen) taufen. **ontgroening**, v. = Fuchstaupe.

ontgronden, h. = (*den bodem*) unterminieren; (*boom*) austreiben.

onthaal, o. = („ontvangst“) die Aufnahme; („traktatie“) die Bewirtung; een goed o. vinden, bereiden = eine gute A. finden, bereiten. **onthaken**, h. = auf-, los-, aushaken. **onthalen**, h. = bewirten; op iets o. = mit etw. bew., (*ook*) einem etw. aufstehen. **onthalzen**, h. = enthaupten; („vermoorden“) (einem) den Hals (die Kehle) abschneiden. **onthand**: ik ben er erg mee (door) o. = ich vermisfe es sehr, es ist mir sehr un bequem, lästig (daß ich es nicht habe nämlich).

ontharen, h. = enthaaren. **ontharingsmiddel**, o. = Enthaarungsmittel. **ontharsen**, h. = entharsen.

ontheffen, h. = entheben, entbinden, befreien; van alle verplichting o. = jeder Verpflichtung

e.; van een ambt o. = eines Amtes enth.; iem. van moeite, zorgen o. = einen der Mühe, der Sorgen enth., überheben; van de verantwoordiging o. = von der Verantwortlichkeit befreien, der Berantw. enth. (überheben); van een eed o. = von einem Eid enth.; iem. van straf e. d. o. = einem die Strafe u. ä. erlassen. **ontheffing**, v. = Enthebung, Überhebung, Befreiung, Erlassung, vgl. ontheffen; o. van belasting, van straf = der Steuer, Straferlaß. **ontheiligen**, h. = entheiligen, entweihen. **ontheiliging**, v. = Entheiligung, entweihung. **ontheisteren**, h. = übel zürchten, (gemoed) erschüttern, entsetzen, außer sich bringen; (veld) verheeren]. **onthoofden**, h. = enthaupten. **onthoofding**, v. = Enthauptung. **onthouden**, h. = (einem etw.) vorenthalten; zich van stemmen o. = sich (von) der Abstimmung enthalten, seine Stimme nicht abgeben; zich van sterken drank o. = sich von starken Getränken, vom Alkohol enthalten; in twijfel onthoud u. = im Zweifel (fall) enthalte dich; („niet vergeten") (im Gedächtnis) behalten; onthoud dat well = merken Sie sich (merke dir) das! onthoud je dag! = das will ich dir gerne iem. iets helpen o. = einen an (Hff.) erinnern. **onthouder** = Abstinenz, Abstinenzler; vgl. geheelonthouder. **onthouding**, v. = Enthaltung (ook bij stemming); Enthaltensart, Abstinenz; Vorenthaltung, vgl. onthouden. **onthoudingsdagen** (R.K.), mv. = Abstinenztage. **onthouden**, h. = (koeien, paarden, schapen) abhüten; (vossen, hazen) abbalgen. **onthullen**, h. = enthüllen. **onthulling**, v. = Enthüllung. **onthutsen**, h. = verdußen; verdußt, stüßig machen; **onthutst** = verdußt, verblüßt, bestürzt, betreten, perplex. **onthutsing**, v. = Bestürzung. **ontijd**, m. = die Unzeit; ten o. e. = zur U.; bij nacht en o. = nächstherweilte, in später Nacht; zur U., zu jeder ungelegenen Stunde. **ontijdig** = unzeitig, ungelegen, zur Unzeit; („te vroeg") vorzeitig; o. bevallen = vorz. niederkommen, vgl. bevalling. **ontijdigheid**, v. = Unzeitigkeit. **ontijlen**, z. = entellen. **ontijzeren**, h. = ent(e)isen. **ontijzing**, v. = Enteisung. **ontilbaar** = nicht aufzuheben; verder = onroerend. **ontkapen**, h. = (eig. en onteig.) wegstapen; (oneig.) wegstibßen. **ontkennen**, h. = (teq. van „bevestigen") verneinen; (teq. van „be-, erkennen") leugnen; („betwisten") in Abrede stellen; 't valt niet te o. = es läßt sich nicht l. **ontkennend** = verneinend; negatio. **ontkenning**, v. = Verneinung, Leugnung, vgl. ontkennen. **ontkenningswoord**, o. = Verneinungswort. **ontkennis** zie ontkenning. **ontkieren**, h.; -ketenen, h. = entkieren; -fesseln (eig.: von der Kette losmachen). **ontkiemen**, z. = keimen (ook fig.); 't is ontkiemd = es hat gefeimt; uit (aan) de aarde o. = (aus) der Erde entfeimen. **ontkieming**, v. = das Keimen. **ontkleeden**, h.; -kleuren, h. en z.; -kluisteren, h. = entkleiden (auskleiden, ausziehen); -färben (sich -färben); -fesseln. **ontknoopen**, h. = (geknoopt touw enz.) auf-, losknüpfen; (jas e. d.) aufknüpfen; (fig.) den Knoten lösen. **ontknooping**, v. = Lösung (des Knotens); das Ende, der Ausgang. **ontkolen**, h. = entkolen. **ontkomen**, z. = entkommen, -rinnen, -gehen (alle dat.), vermeiden,

umgehen; er is geen o. aan = es ist kein Entrinnen, ist unvermeidlich, nicht zu umgehen. **ontkoming**, v. = das Entrinnen. **ontkoppelen**, h. = aus-, ent-, loskuppeln, auslösen; (honden) aus-, entfoppeln. **ontkorrelen**, (schw. (h.)) = entfönnen. **ontkrachten**, h.; -kurken, h. = entkräften; -forzen (aufforzen, entpfropfen). **ontlaadant**, v. = der Entlader. **ontladen**, h. = entladen (i. a. b.); („lossen" ook) ausladen, (schepen) löschen. **ontlader** = Entlader; Auslader. **ontlading**, v. = Entladung, Ausladung, Lösung, vgl. ontladen. **ontlasten**, h. = entlasten; (iem. voor een zekere som, een artikel) entl.; 't hart, 't gemoed o. = dem Herzen, dem Gemüt Luft machen, sein Herz ausschütten; laat ik u van uw mantel o. = lassen Sie mich Ihren Mantel nehmen; (de wolken) o. zich = entladen (entlasten) sich; (een onweer) ontlastte zich boven O = ging in D nieder; (een assistent) om den chef wat te o. = zur Entlastung des Chefs; (van rivieren e. d.) sich ergießen, münden in (Hff.). **ontlasting**, v. = Entlastung, Entladung, vgl. ontlasten; („stoelgang") der Stuhlgang; getuige ter o. = **ontlastingsgetuige** = Entlastungszeuge. **ontlastpijp**, v. = das Auslaßrohr. **ontleden**, h. = analysieren, zergliedern, zerlegen; vgl. ontbinden; (Lijk) sezieren, zerlegen. **ontleding**, v. = Analyse, Zergliederung, Zerlegung, Zerlegung, Section, vgl. ontleden en ontbinden; (van 't licht e. d.) Analyse. **ontleedkamer**, v. = der Sektionsaal. **ontleedkunde**, v. = Anatomie. **ontleedkundig** = anatomisch. **ontleedkundige** = Anatom. **ontleedmes**, o. = Sektionsmesser. **ontleedtafel**, v. = der Sektionsstisch. **ontleenen**, h. = („geheel overnemen") entnehmen (Dat. ob. aus); (minder gebr. en meer met de bijgedachte aan den vreemden oorsprong) entleihen (Dat. von ob. aus); (zijn naam) aan iets o. = von etw. herleiten; (de maan) ontleent haar licht aan de zon = bekommt sein Licht von der Sonne her; (een recht) o. aan = gründen auf (Hff.); (Z.N.) (geld) aan iem. o. = von einem leihen. **ontlokken**, h. = entlocken; iem. geen woord kunnen o. = kein Wort aus einem herausbringen. **ontloopen**, z. = entrinnen, -gehen, („wegloopen") entlaufen; (seinem Schicksal, seiner Strafe) entr., entg.; ze o. elkaar niet veel = der Unterschied zwischen ihnen ist nicht groß. **ontluiken**, z. = (eig. en fig.) sich entfalten, aufgehen, aufblühen, hervorbrechen; o. de schoonheid = aufblühende Schönheit. **ontlusteren**, h. = (einer Sache) den Glanz (be)nehmen. **ontmaagden**, h. = entjungfern. **ontmannen**, h. = entmannen, kastrieren. **ontmantelen**, h. = entmanteln, entfeiligen. **ontmanteling**, v. = Entmantelung. **ontmaskeren**, h.; -masten, h.; -menscht; -moedigen, h. = entmaskern (einem die Maske abreißen); -masten; -menscht (-artet); -mutigen. **ontmoediging**, v. = Entmutigung. **ontmoeten**, h. en z. = (op weg en ook fig.) begegnen (Dat.), antreffen, (op een of andere plaats) (an)treffen, zusammentreffen mit, (als tegenstand) stoßen auf (Hff.), („vinden") finden; tegenstand o. = Widerstand finden, auf W. stoßen; (dat woord) ontmoet men reeds bij Vondel = (thans veel) begegnet schon bei V. **ontmoeting**, v. = Begegnung; (opzettelijk) Zusammenkunft; (vooral „avontuur") das Erlebnis, das Abenteuer; ik heb daar een zanderling o. gehad

- = ich hatte da ein sonderbares Erlebnis, mir ist da etw. Sonderbares begegnet, passiert. **ontmunten**, h. = umschmelzen; entwerten.
- ontnemen**, h. = (ab)nehmen; („ontleenen“) entnemen; (einem das Wort) entziehen. **ontnemen**, h. = ausnehmen, aus dem Nest nehmen. **ontnachten**, h. = ernüchtern; (*fig. ook*) enttäuschen. **ontnuchtering**, v. = Ernüchterung, Enttäuschung.
- ontoelgankelijk**; **-geoflijk** (-gevend); **-passelijk**; **-reikend**; **-rekenbaar** = unzugänglich; **-navigeelig** (-nachrichtig); **-aanwendbaar**; **-genuegend** (-zureichend); **-zurechningsfähig**.
- ontooekenbaarheid**, v. = Unzurechnungs-fähigkeit. **ontong** (*Mal.*), o. = Ontong, Süd.
- ontoombaar** = unbezähmbar, unbezwingbar, zügellos. **ontoonbaar** = schändlich, schrecklich; hij ziet er o. uit = eine Schande wie der ausieht; er kann sich so nicht sehen lassen.
- ontpakken**, h. = auspacken. **ontpakking**, v. = das Auspacken. **ontpersen**, h. = (*fig.*) entringen, hervor-, herauspressen; (*eig.*) auspressen. **ontplofbaar** = explodierbar, explodierend, Spreng-, Explosiv... **ontploffen**, z. = explodieren, plagen. **ontploffing**, v. = Explosion. **ontploffingsgeluid**, o. = der Explosivlaut. **ontploffingsgevaar**, o. = die Explosionsgefahr. **ontploffingsstof**, v. = der Explosiv-, Explosions-, Sprengstoff.
- ontploofen**, h.; **-poppen** zich, h.; **-raadselen**, h. = entpfaffen (*vgl.* ontfronsen); sich **-puppen**; **-rätseln**.
- onttraden**, h. = (etw. od. von etw.) abtraten, (einem etw.) widerrufen. **onttrafelen**, h. = ausfahren; entwirren. **onttrampe-neeren**, **onttramponneeren**, h. = übel (arg) zurechten, mitnehmen, arg beschädigen, (*van sche-pen en waren ook*) ramponieren.
- onttrechten**, h. = entreden. **onttrechting**, v. = Entredung. **onttredderen**, h. = übel (arg) zurechten, mitnehmen, beschädigen, zerrütten, ramponieren (*vgl.* onttramponneeren); in een ont-redderden toestand = in einem elenden, zerrüt-ten Zustand; de ontredderde toestand = (*ook*) die Zerrüttung. **onttrelnigen**, h. = verun-reinigen. **onttreunen**, z. = entrinnen.
- onttreuen**, **onttreuen**, h. = berauben; einem Angelegenheiten machen. **onttrempelen**, h. = ent-rungeln, *vgl.* ontfronsen.
- onttroerd** = gerührt, bewegt, („*hevig o.*“) erschüt-tert. **onttroeren**, h. = (*tr.*) rühren, ergreifen, (*ttf.*) bewegen, (*hevig*) erschüttern; (*intr.*) gerührt werden. **onttroering**, v. = Rührung, Erregung.
- onttrollen**, h. = ent-, aufrollen; zich o. = sich ent-, aufrollen, sich entfalten; iem. iets o. = einem etw. entwenden, (aus der Tasche) stehlen.
- onttroomen**, h. = ent-, abrahmen, abfahren. **onttroomer** (*toestel*), m. = Entrahmer, Separator.
- onttroostbaar** = untröstlich, trostlos.
- onttrooven**, h. = rauben.
- I. **ontrouw**, *adj.* = untreu; („*trouweloos*“) treu-los; (iem. zijn melsje) o. maken = abspenstig machen. II. **ontrouw**, v. = Untreue, Treulosigkeit.
- ontrouwig** (*ZN.*) *zie* ontrouw I.
- onttruimen**, h. = räumen; („*leegmaken*“) ausräu-men, entleeren; iem. zijn plaats o. = einem den Platz r.; (ein Haus) (aus)r. **onttruiming**, v. = (Aus)Räumung, Entleerung, *vgl.* -ruimen.
- onttrukken**, h. = (einem etw.) entreißen; hij onttrukte 't mes aan mijn handen = er riß mir das Messer aus den Händen; de(r) wereld ont-rukt = der Welt entrückt, weltentrückt. **ont-rusten** *zie* verontrusten.
- ontschaken**, h. = (*een vrouw*) entführen; (*alg.*) rauben, abgewinnen. **ontschalen**, h. = ent-schälen. **ontschepen**, h. = (*zaken*) ausladen; (*personen en zaken*) aus-schiffen; (*personen ook*) ans Land setzen, aussetzen; (*ZN. ook intr.*) ans Land gehen (steigen), aussteigen. **ontscheping**, v. = Ausladung, -schiffung, (*troepen*) -se-gung. **ontscheuren**, h. = entreißen. **ontschieten**, z. = (*snel*) entfahen; („*ontglijpen*“) entschlipfen, entgleiten; (*uit 't geheugen*) entgehen, -fallen; dat (*woord, gezegde nl.*) is me zoo ont-schoten = das ist mir so entfahen, herausgefahen. **ont-schoeien**, h. = die Schuhe ausziehen; **ontschoeid** = schuhlos. **ontschorsen**, h. = entrinden, -schälen. **ontschouwen** (*ZN.*), h. = schauen. **ont-schullen**, h. = sich bergen vor (Dat.). [**ontschul-digen** *zie* verontschuldigen].
- ontsieren**, h. = verunzieren, verunstalten. **ontsier-ring**, v. = Verunzierung, Verunstaltung.
- ontsilaan**, h. = (*uit gevangenis, uit een dienst, ambt*) entlassen (aus); iem. uit een ambt o. = (*deftiger ook*) einen eines Amtes entsetzen; iem. (op zijn verzoek) o. = einem den erbettene-n Abschied, die erbettene (nachgesuchte) Entlassung erteilen (geben); (arbeiders) 't loon uitbetalen en o. = ablohnen; iem. van den eed o. = einen von dem Eid (des Eides) entbinden; iem. van een op-dracht o. = einen eines Auftrags entheben; iem. van straf o. = einem die Strafe erlassen; iem. van de verantwoordelijkheid o. = einen von der Verantwortlichkeit befreien, (von) der verant-worteten, entbinden, überheben; (einen von sei-ner Gesellschaft) befreien; zich van iem. of iets o. = sich einen od. etw. vom Halfe schaffen; *vgl.* ontheffen. **ontslag**, o. = die Entlassung, (*mil. vooral*) der Abschied; zijn o. nemen = seine Entl., seinen A. nehmen, aus dem Amt scheiden, abtanten; zijn o. indienen = seine E. ein-reichen, um seine E. einkommen; om o. ver-zoeken = (um) seine E. nachsuchen; zijn o. krijgen = seine Entl., seinen A. bekommen; een ver-zoek om o. indienen = einen Entlassungs-, Abschiedsgesuch einreichen. **ontslagbrief**, m. = das Entlassungsschreiben, der Entlassungsschein. **ontslagbriefje**, o. = der Entlassungsschein.
- ontslaken** *zie* slaken. **ontslapen**, z. = ent-schlafen; in den Heer o. = im Herrn e.; de o. en = die Entschlafenen. **ontslapen**, h. = fort-schleppen. **ontslippen**, z. = entschlipfen. **ont-sluieren**, h. = entschleiern, enthüllen. **ont-sluiering**, v. = Entschleierung, Enthüllung. **ont-sluimern**, z. = entschlummern. **ontsluipen**, z. = entschlipfen, (sich) davon-, fort-schleichen. **ont-sluiten**, h. = aufschließen (*i. a. b.*); zich o. = sich a., sich öffnen, aufgehen. **ontsluiting**, v. = Aufschließung.
- ontsmetten**, h. = desinfizieren, entseuchen. **ont-smetting**, v. = Desinfektion, Entseuchung.
- ontsmettingsinrichting**, v.; **-middel**, o.; **-oven**, m.; **-toestel**, o. = Desinfektionsan-stalt; **-mit-tel**; **-ofen**; der **-apparat**.
- ontsnaard** = ohne Saiten, der (von den) Saiten beraubt, entfällt. **ontsnappen**, z. = entweichen, entfliehen; (*uit de gevangenis ook*) entspringen; aan 't gevaar, den dood o. = der Gefahr, dem Tod entrinnen; (*gas, lucht e. d.*) entweichen; (*stoom*) ausströmen, -treten, -puffen; (zich een woord) laten o. („*ontvallen*“) = entfahen, ent-schlipfen lassen; ('t woord is me) ontsnapt („*ontgaan*“) = entgangen, entfallen; aan 't oog o. = sich dem Auge (dem Blick) entziehen; een kreet ontsnapt aan zijn borst = ein Schrei entrang sich seiner Brust. **ontsnapping**, v. = Flucht, das Entrinnen; Entweichung, Ausströ-

mung, der Austritt, der Auspuff, vgl. ontsnappen. **ontsnellen**, z. = entellen.

ontspannen, h. = (boog e. d., ook zenuwen) afspannen; (stoom) sich ausdehnen, expandieren; zich o. = sich erholen. **ontspanning**, v. = Erholung, Abspannung, Dehnung, Expansion, vgl. ontspannen.

ontspanningslokaal, o.; -reis, v. = Erholungslokaal (der -raum); -reise.

ontspinnen zich, h. = sich entspinnen. **ontsporen**, z. = entgleisen. **ontsporing**, v. = Entgleisung.

ontspringen, z. = (van rivieren e. d.) entspringen; hij is 't ontsprongen = er ist entkommen, entronnen; vgl. d. a. n. **ontspruiten**, z. = hervor-, empor-, spritzen, (eig. en fig.) entspritzen; („witbotten“) sprossen, ausströmen.

I. ontstaan, z. = entstehen; (daaruit is schade) ontstaan, erwachsen, entspringen; er ontstond een diepe stilte = (ook) eine tiefe Stille trat ein; doen o. = veranlassen, hervorbringen.

II. ontstaan, o. = Entstehen, die Entstehung; „'t o. der soorten“ = der Ursprung der Arten; geschiedenis van 't o. = die Entstehungsgeschichte; wijze van 't ontstaan = die Entstehungsweise („ontwikkeling“ ook) der Werdegang.

ontsteken, h. = an-, entzünden; (tech. meest) zünden; (Z.N. ook) (een vat) anbohren, anzapfen; o., z. = (van wonde, long, oog enz.) sich entzünden; (in Lieve) entbrennen; in woede o. = vor Mut entbrennen; (in Jorn) entbrennen, geraten, aufbrausen; vgl. ontstoken. **ontsteker** = Anzünder, (tech. veel) Zünder. **ontsteking**, v. = (alg.) Entzündung; (tech. veel) Zündung.

ontstekingskoorts, v.; -ziekte, v. = das Entzündungs- fieber; -frankheit.

ontsteld = erschrocken, verärgert, bestürzt, (sterker) entsetzt; (van 't gelaat) verstört. **ontstelen**, h. = stehlen. **ontstellen**, z. = erschrecken, sich entsetzen, zusammenschrecken; (verbaasd) stußen; doen o. = entsetzen, erschrecken, bestürzt (flüchtig) machen usw. **ontstellenis**, v. = Bestürzung, (sterker) das Entsetzen.

ontstemd = (personen en instrumenten) verstimmt; (personen ook) misstimmig. **ontstemdheid** zie ontstemming. **ontstemmen**, h. = verstimmen. **ontstemming**, v. = Verstimmung; (meer blijvend) Misstimmung. **ontstemmenis**: bij o. = in Ermangelung (Gen. od. von); (ook wel) in Abwesenheit (Gen.). **ontstiechten**, h. = empören, ärgern. **ontstijgen**, z. = entsteigen (Dat. od. aus). **ontstoken** = (van wonden e. d.) entzündet; in toorn enz. o. = (ook) Jorn- usw. entbrannt; vgl. ontsteken. **ontstoppen** (Z.N.) zie ontkurken.

ontstrijden, h. = abstreiten; (dat laat ik me niet) nehmen, ausreden. **ontstrikken**, h. = auf-, losknüpfen. **ontstroomen**, z. = ent-, hervorströmen; entquellen.

onttakelen, h. = abtafeln. **onttakeling**, v. = Abtastung. **ontteugelen**, h. = entzügeln (meest fig.). **onttogen** = entzogen; aan zich zelf, de wereld o. = selbstentzündet, weltentzündet, weltverloren. **onttoelen**, h. = des Schmutzes (von seinem Schmutz) berauben; zich o. = den Schmutz ablegen. **onttoemen**, h. = abräumen, vgl. teugelen. **onttooveren**, h. = entzaubern; (fig. ook) enttäuschen, ernüchtern. **onttoovering**, v. = Entzauberung usw.

onttrekken, h. = entziehen; (met geweld) entreißen; aan 't oog o. = dem Auge entz.; zich aan deelneming, aan zijn verplichtingen o. = sich der Beteiligung, seinen Verbindlichkeiten entz. **onttrekking**, v. = Entziehung. **onttrogge-**

len zie aftroggelen. **onttronen**, h. = enttronen.

onttuigen, h. = (paard) ab-, ausschirren; (schip) abtasteln.

ontucht, v. = Unzucht; o. plegen = U. treiben; huis van o. = Prostitutions-, Freudenhaus, Bordell. **ontuchtig** = unzüchtig. **ontuchtigheid**, v. = Unzüchtigkeit, Unzucht; (gesproken) Schlipfrigkeit. **ontuig**, o. = der Quart, der Schund, Zeug; Unfrau; (menschen) Gefindel.

ontvallen, z. = (der Hand) entfallen, entfallen, aus der Hand fallen; (ik liet 't me) entfallen, entfahren; zich geen woord laten o. = kein Wort falten lassen; aan zijn gezin enz. o. = seiner Familie usw. entrisen werden. **ontvang**, m. = Empfang. **ontvangavond**, m. = Empfangsabend. **ontvangbak**, m. = Rezipient. **ontvangbewijs**, o. = der Empfangschein, die -bescheinigung; (bij postzendingen door den ontvanger af te geven) der Rückschein; o. afgeven = E. ausstellen. **ontvangdag**, m. = Empfangstag.

ontvangen, h. = empfangen, erhalten („krijgen“) bekommen; („beuren, innen“) einnehmen; iem. o. = (zooveel als „begroeten“) empf., (voor een langer verblijf) aufnehmen, (iem. die om een onderhoud verzoekt) empf., vorlassen; we zullen hem (den vijand bijv.) o. = wir wollen ihn empf.; (Unterricht, eine gute Erziehung) bef.; we o. vandaag niet = wir empf. heute nicht, nehmen heute keinen Besuch an; (een brief, uitnoodiging) empf., erh., bef.; (een indruk) empf., bef.; ('t boek) werd goed o. (door 't publiek) = fand eine gute Aufnahme; volgens bij ons o. bericht = laut eines uns zugegangenen Berichtes; ontvang de verzekering van mijn oprechte deelneming = genehmigen Sie die Versicherung...; (op rekeningen) Betrag erh., empf.; vgl. geven.

ontvangenis, v. = Empfangnis (unbefleckte E.). **ontvanger** = (van een brief) Empfänger; (van belastingen) (Steuer) Einnehmer; (alg.) Empfänger; (llf.) Hörer. **ontvangerskantoor**, o. = Steueramt. **ontvangersplaats**, v. = Einnehmerstelle. **ontvangkamer**, v. = das Empfangszimmer.

ontvangst, v. = der Empfang, Aufnahme, Einnahme, vgl. ontvangen, in o. nemen (ll); in o.-neming = Empfangnahme; na o. van = nach Empf. (Gen.); de o. weigeren = die Empfangnahme verweigern; bericht van o. = Empfangsanzeige; de o. melden = den Empf. anzeigen; de o. hevestigen = den Empf. bestätigen, erkennen; o. van een order, van een zending = der Eingang eines Auftrags, einer Sendung; zuivere o., bruto o., o. van een dag = die Rein-, Brutto-, Tageseinnahme; een vriendelijke o. bereiden = eine freundliche Aufn. bereiten; een wissel een goede o. bereiden = einer Taffe (eine) gute Aufn. bereiten; vgl. erkennen. **ontvangpost** (op begroting), m. = Einnahme-anfak. **ontvankelijk** = (voor indrukken e. d.) empfänglich, empfänglich für; (r.) zulässig; niet o. verklaren = als unzulässig abweisen, für ung. erklären. **ontvankelijkheid**, v. = Empfänglichkeit usw.

ontveinzen, h. = verhehlen; we o. 't niet = wir v. es nicht, machen kein Hehl daraus; zich niet o., dat... = sich nicht o.; sich der Wahrnehmung (Überzeugung, Einsicht) nicht verschließen, daß... **ontvellen**, h. = die Haut abschürfen. **ontvelling**, v. = Abschürfung. **ontvesten**, h. = (einen Plaak) entfetten, -manteln. **ontvetten**, h. = entfetten. **ontvettingskuur**, v.; -proces, o. = Entfettungs- kur; der -prozeß.

ontvlambaar = ontzündlich, entzündbar; licht o. = (fig.) leicht auflodernd, leicht entflammend; („prikkelbaar”) reizbar. **ontvlambaarheid**, v. = Entzündbar, Entzündlichkeit. **ontvlammen**, h. = entzünden, entflammen; (fig.) entfl.; o., z. = sich entz., entfl., in Brand geraten; (fig. ook) entfl., entbrennen; vgl. ontbranden. **ontvlezen**, h. = entfleischen. **ontvlieden**, z. = entfliehen; iem. o. = einem entfl., aus dem Wege gehen, einen meiden, fliehen. **ontvliegen**, z. = entfliegen, davon vliegen. **ontvlieten**, -vloesen, z. = entfliegen. **ontvluchten**, z. = fliehen (vfl.), entfliehen (Dat.); (aus dem Gefängnis ook) entspringen; vgl. er van doorgaan. **ontvluchting**, v. = Flucht. **ontvoerder** = Entführer. **ontvoeren**, h. = entführen. **ontvoering**, v. = Entführung. **ontvolken**, h. = entvölkern. **ontvolking**, v. = Entvölkerung. **ontvonken**, h. = entzünden, -flammen; o., z. = sich entz., entfl., entbrennen. **ontvoogden**, h. = mündig sprechen, für mündig erklären. **ontvouden**, h. = entfalten (ook fig.); (een plan e. d.) auseinanderlegen, entwideln, darlegen. **ontvowing**, v. = Entfaltung usw. **ontvreemden**, h. = entwenden. **ontvreemding**, v. = Entwendung. **ontwaken**, z. = er-, aufwachen; (fig.: „ontstaan, beginnen”) erwachen; („tot bewustheid komen”) aufwachen (van 't geweten bijv.). **ontwapenen**, h. = (alg.) entwaffnen, (mil. ook) abrüsten. **ontwapening**, v. = Entwaffnung usw. **ontwapeningskonferentie**, v. = Entwaffnungs-, Abrüstungskonferenz. **ontwaren**, h. = gewahren, erblicken, gewahr werden, wahrnehmen; („voelen”) spüren. **ontwarren**, h. = entwären; (ook: eine verwickelte Sache) ins klare bringen. **ontwassen**, z. = entwässern; vgl. ontgroeien. **ontwateren**, h. = entwässern. **ontwatering**, v. = Entwässerung. **ontwateringsbuis**, v.; -werken, mv. = das Entwässerungsrohr; die -anlage (-arbeiten). **ontwel(d)en**, h. = ausweiden, ausnehmen. **ontweldigen**, h. = entringen, entreißen. **ontwollen**, z. = entquellen. **ontwennen**, h. = (einem etw.) abgewöhnen, (einen von etw.) entwöhnen. **ontwerp**, o. = der Entwurf, (tech. ook) Projekt, der Plan; (van een geschrift ook) das Konzept; (van wet) der (Gesetz)Entwurf, (ingediend) die (Gesetzes)Vorlage; naar iets. o. uitvoeren (een vertrek bijv.) = (ook) nach jems. Angabe ausführen. **ontwerpen**, h. = entwerfen; planen, projektieren, vgl. ontwerp. **ontwerper** = Entwerfer. **ontwerpteekening**, v. = Entwurfszeichnung. **ontwiden**, h. = entweihen, entheiligen, profanieren. **ontwijder** = Entweiher. **ontwijding**, v. = Entweihung. **ontwifelbaar** = unzweifelhaft, zweifellos. **ontwijk**: plaatsje van o. = der Zufluchtsort. **ontwijken**, h. en z. = ausweichen (Dat.); („mijden”) meiden; („ontsnappen”) entweichen. **ontwijkend** = aus-, entweichend. **ontwijking**, v. = Ausweichung; Entweichung, vgl. ontwijken; o. van de vraag = Umgehung der Frage. **ontwikkelaar**, m. = Entwickler (ook fot.). **ontwikkeld** = entwickelt, (aus)gebildet, vgl. ontwikkelen. **ontwikkelen**, h. = (alg.) entwickeln; („normen, tot vollen omvang brengen, zoowel geestel. als licham.”) (her)ausbilden; („beschaven”) bilden; („ontplooiën” fig.) entfalten; algemeen ontwikkeld = allgemein gebildet, unterrichtet; („uiteenzetten”) ausführen; zich o. = sich entw., sich (heraus)b., sich bild., sich entf.

zie boven; („tot vollen wasdom komen”) sich auswaschen. **ontwikkeling**, v. = Entwid(e)lung, Ausbildung, Bildung, Entfaltung, Ausföhrung, vgl. ontwikkelen; („wijze van ontstaan” ook) der Werdegang; verdere o. = Fortentwid(e)lung, („verdere vorming”) Fortbildung. **ontwikkelingsbad**, o.; -gang, m.; -geschiedenis, v.; -leer, v.; -tijdperk, o.; -toestel, o.; -trap, m. = Entwid(e)lungsbad; -gang (Werdegang); -geschichte; -lehre; die -periode; der -apparat; die -stufe. **ontwinden**, h. = abwinden, abwideln. **ontwoekeren**, h.; aan de zee o. = dem Meere abgewinnen, abringen, entreißen; uren aan den slaap o. = dem Schlaf Stunden abbrechen, entreißen. **ontwolken**, h. = entwölken. **ontwoon** (Z.N.) = entwöhnt. **ontworstelen**, h. = entwinden, abringen; zich o. = sich entreißen. **ontwortelen**, h. = entwurzeln. **ontwouden**, h. = entwalden. **ontwrichten**, h. = verrenken; (fig.) aus den Fugen reißen, zerrütten. **ontwrichting**, v. = Verrentung; (fig.) Zerrüttung. **ontwringen**, h. = ent-, abringen. **ontzadelen**, h. = (paard) abfatteln; (ruiter) aus dem Sattel werfen, abwerfen; („uit 't zadel lichten”) aus dem Sattel heben. **ontzag**, o. = der Respekt; („eerbied”) die Ehrfurcht; („vrees”) die Furcht; in o. houden = in R. halten; o. hebben voor = R., E., F. haben vor (Dat.); hij heeft er o. onder = er hält sie in R., er wird respektiert, vgl.: hij heeft er den wind onder; zich o. verschaffen = sich in R. setzen; uit o. voor zijn hooge jaren = aus Rücksicht auf sein hohes Alter. **ontzaglijk** = ungeheuer; („geducht”) furchtbar, mächtig, gewaltig; („grootsch”) großartig. **ontzaglijkheid**, v. = das Ungeheuerer usw.; Großartigkeit. **ontzagwekkend** = imponant, majestätisch, Ehrfurcht gebietend (einflößend). **ontzakken**, z. = entzinken. **ontzegelen**, h. = entriegeln. **ontzegeling**, v. = Entriegelung. **ontzeggen**, h.; (iem. 't recht) o. iets te doen = absprechen, bestreiten etw. zu tun; (iem. talent, karakter e. d.) absprechen; (mijn stem) ontzet mij den dienst = verjagte mir (den Dienst); (ich brauche mir nichts zu verlagen; (einem sein Haus) verbieten; een eisch o. (r.) = eine Klage abweisen; vgl. eisch; (einem gerichtlich ein Recht) aberkennen. **ontzegging**, v. = Bestreitung, das Abprechen, das Verbieten (das Verbot), Abweisung, Aberkennung, vgl. ontzeggen. **ontzeilen**, h. en z. = (die Rippe) umsegeln, meiden; den vijand o. = sich vor dem Feinde retten. **ontzenuwen**, h. = entnerven (ook fig.); (bewijs, argument) entkräften. **I. ontzet**, adj.: = entsetzt. **II. ontzet**, o. = (van vesting) der Entsatz; (van iem.) die Befreiung. **ontzeten**, h. = entsetzen; uit zijn ambt o. = seines Amtes (von seinem Amte) e., (einen) absetzen, einen lassieren; (aus der eierlichen Gewalt) e.; (een vesting) e.; (een aangevallene) befreien. **ontzettend** = entsetzend. **ontzettendheid**, v. = Entsetzlichkeit. **ontzetting**, v. = („ontstellenis”) das Entsetzen; (uit een ambt) Entsetzung, (Amts)Enthebung, Absetzung; vgl. ontzetten. **ontzettingsleger**, o. = die Entsatzarmee. **ontzielen**, h.; -ziold = entzielen; -seelt. **ontzien**, h. = („sparen”) schonen; zich o. = sich sch., sich in acht nehmen; („niet hinderen, niet kwetsen, zacht behandelen”) mit Rücksicht (rücksichtsvoll) behandeln, Rücksicht auf einen od. etw. nehmen; zich doen o. = sich in Respekt setzen; (keine Mühe, keine Kosten) scheuen; niets ont-

ziend = rücksichtslos; zich niet o. iets te doen = sich nicht scheuen etw. zu tun; („eeren") einem Ehrfürcht entgegenbringen, einen respektieren.
ontzilveren, h. = entzilbern. **ontzind** = idrucht, (sterker) toll, sinnlos, hirnverbrannt. **ontzinken**, z. = entzilken; (Z.N. ook) schwinden, dünner werden.
ontzwaartelen, h. = auswideln, den Verband von . . . abnehmen. **ontzwaaveln**, h. = entzwaaveln.
ontzwellen (Z.N.), z.; -zwemmen, z. = entzilschwellen; -schwimmen (davon)schwimmen).
onuitbluschaar (-doofbaar): -gedoofd; -gedrukt = onausbluschaar (unlöslich, unzerlöschbar); -gebluscht; -gesprochen.
onuitgegeven; -gemaakt = (geld) onausgegeven (dokument e. d.: nicht veröffentlicht, nicht herausgegeben); -gemaakt (unentzweien).
onuitgesproken; -gevoerd; -gewerkt = onausgesprochen; -geführt (unerledigt); -gearbeitet.
onuitputtelijk; -rooibaar; -spreekbaar = unerschöpflich; -ausrottbar (-vertilgbar, nicht auszurotten); -ausprechbar.
onuitsprekelijk; -staanbaar = onausprechlich (unfähig, namenlos); -stehlich (unertuglich).
onuitsaanbaarheid, v. = Unaussehlichkeit usw.
onuitvoerbaar = unaus-, undurchführbar. **onuitvoerbaarheid**, v. = Unaus-, undurchführbarkeit.
onuitvorschbaar; -wischbaar; -zetbaar = unerschöpflich; -auslöslich (-verwischtbar, der Tag hat sich unv. meinem Gedächtnis eingepägt); -ausbehnbar.
onvaderlandsch = unpatriottisch, unwaterland(s)-liebend. **onvast** = unfest; (grond) locker, weich, (slaap) leicht, leise, unruhig; (grondslag) unfest, unsicher; (stem, hand, gang e. d.) unsicher; (prijs, markt) schwankend; (in meening, oordeel) schwankend, unschlüssig, unentschieden; (karakter, weer) unfest, unstet, unbeständig. **onvastheid**, v. = Unfestigkeit, Lockerheit usw. **onvatbaar** = unempfindlich (für, gegen), unempänglich für; o. voor verbetering = keiner Besserung fähig; (Z.N. ook) unwahrnehmbar. **onvatbaarheid**, v. = Unempfindlichkeit.
onveilig = unsicher; (bij seinen) Gefahr; o. maken = unv. machen. **onveiligheid**, v. = Unsicherheit.
onveracifnsd = unverschollt, -steuert. **onveranderd** = unverändert. **onveranderlijk** = unveränderlich, unabänderlich; (minder alled.) unwandelbar; zich in 't o. . e schikken = sich in das Unabänderliche fügen. **onveranderlijkheid**, v. = Unveränderlichkeit usw. **onverantwoord** = unverantwortet. **onverantwoordelijk** = unverantwortlich, („onvergeeflijk" ook) unverzeihlich. **onverantwoordelijkheid**, v. = Unverantwortlichkeit.
onverasterd = echt, unverfälscht, unverdorben, nicht entartet. **onverbeterlijk** = (i. a. b.) unverbesserlich. **onverbiddeijk** = unerbittlich, schonungslos, („niets ontziend") rücksichtslos; o. zijn = (ook) sich nicht erbitten lassen. **onverbiedelijk** = ungehorjam, unfolgsam.
onverbloemd; -bogen; -brandbaar; -breekbaar (-brekelijk) = un|verblümt (-umwunden); -befliniert (-gebogen); -verbrennbar (-verbrennlich); -verbrüchlich (o. . e banden = unlösliche Bände).
onverbuigbaar = unbiegtbar, inflexibel.
onverdacht = unverbächtig.
onverdedigbaar = nicht zu verteidigen, unhaltbar.
onverdedigd; -deelbaar = unverteidigt; -teilbar.
onverdeeld = ungeteilt, (van bezit ook) ungetrennt; (aandacht) ganz, ungeteilt. **onverdeeldheid**, v. = Ungeteiltheit; (r.) om uit o. te geraken = teilungshalber, behufs Erbauseinanderlegung.

onverdelgbaar; -derfelijk; -dicht = un|vertilgbar (-zerstörbar); -verderblich (-vergänglich); (damp) -verdicht (verhaal: -erbdicht).
onverdiend; -dienstelijk; -doofbaar = unvertient (bijw. ook: -verbiederweise; zonder eigen schuld: -verschuldet); -verdienstlich; -auslöschlich.
onverdorven; -draagbaar (-draaglijk); -draagzaam = un|verdorben; -erträglich (-ausstehlich, -leiblich); -verträglich (-duldsam, intolerant).
onverdraagzaamheid, v. = Unertuglichkeit, Intoleranz. **onverdroten** = unverdrossen, unentwegt.
onverduidig (Z.N.) = ungebildig. **onverduurbaar** zie ondraaglijk.
onvereenigbaar = unvereinbar, („niet overeen te brengen" ook) unverträglich. **onvereenigbaarheid**, v. = Unvereinbarkeit usw.
onverleend; -flauwd; -gald = un|ausgesglichen; -geschwächt (-vermindert); -getrübt.
onverlgankelijk; -geofflijk; -gelijkelijk = unvertgänglich; -geofflich; -gleichlich.
onvergenoegd = mißvergnügt. **onvergenoegdheid**, v. = das Mißvergnügen.
onvergetelijk; -gezeld; -glaasd; -golden = un|vergeßlich; -begleitet; -verglast; -vergolten.
onverghaast; -hinderd = un|beschleunigt (abgemessen); -behindert (-behelligt, -geßört).
onverhoeds(ch) = unermutet, unerwartet, plößlich, jäh; (adv.) unvertehens.
onverhopen; -hoopt; -hoord; -jaarbaar = un|verhopen (-umwunden); -verhofft (-verhergesehen, -erwartet(erweise)); -erhört; -verjährbar.
onverhuurbaar; -huurd; -kiesbaar = un|vermietbar (nicht zu vermieten); -vermietet; -wählbar.
onverkiesbaarheid, v. = Unwählbarkeit.
onverkieslijk = unerwünscht.
onverklaarbaar; -klaard; -kleinbaar = un|erklärlich (-erklärbar); -erklärt; -reduzierbar.
onverkleinbaarheid, v. = Unreduzierbarkeit.
onverkocht; -koopbaar; -kort = un|verkauft; -verkauft; -vertuigt (-geschmäht; van een verhaal e. d.: nicht gefürzt).
onverkrigbaar; -kwikkelijk = un|verfäitlich (nicht zu bekommen, nicht zu haben); -erfreulich (-lieblich, -erquicklich).
onverlaat = Etende(r), Verruchte(r), Bßewicht.
onverlept; -let = un|verweilt; -geßört (-behindert, ook: -verlekt; Z.N. ook: -berührt).
onverlicht = unbeleuchtet; („onverzacht") pijn: ungelindert, straf: ungemildert.
onverliesbaar; -loofd; -maakt; -maard = un|verlierbar; -verlobt; -verändert; -berühmt.
onvermagerd = nicht abgemagert. **onvermakelijk** = nicht ergöglich, unergöglich, nicht ob. wenig amüßant; niet o. = recht ergöglich, recht (nicht wenig) amüßant.
onvermeld; -mengd = un|erwähnt; -vermischd.
onvermeidelijk = unvermeidlich, unumgänglich; unausbleiblich; o. noodig („onontbeerlijk") = (ook) unerläßlich. **onvermijdelijkheid**, v. = Unvermeidlichkeit usw. **onverminderd** = unvermindert, ungeschmäht, ungeschwächt; („behoudens") unbeschadet (Gen.).
onverminkt; -moed; -moelbaar; -moeld = un|verlekt (-beschädigt); -vermutet; -ermüdet; -ermüdet (-abläßig).
onvermogen, o. = (eig.) Unvermögen, die Impotenz; (fin.) die Bedürftigkeit; kennelijk o. = die Zahlungsunfähigkeit (eines Nicht-Kaufmanns), die Insolvenz; in staat van kennelijk o. = zahlungsunfähig, im Zustande der Insolvenz; vgl. bewijs. **onvermogen** = unermögend; (fin. ook) unbemittelt, mittellos, bedürftig, (o.

om te betalen) zahlungsunfähig; school voor o. .en = frei-, Armen[s]chule.
onver|murwbaar; **-nielbaar**; **-nietigbaar** = un|erweichlich (=erbittlich); =zerstörbar; =vertilgbar.
onver|nuftig; **-ouderd**; **-pacht** = un|vernünftig (=scharfsinnig); („nog in gebruik“) =veraltet („nog jeugdig“); =gealtert; =verpachtet.
onver|pakt; **-plicht**; **-poosd** = un|verpakt (loose); =verpflichtet (freiwillig); =unterbrochen (=ausge|setzt).
onverrichterzake = unverrichteter Dinge (Sache).
onversaagd = unverzagt, furchtlos, herzhaf. **on|versaagdheid**, v. = Unverzagtheit usw.
onverschillig = gleichgültig (voor: gegen); („on|achtzaam“) lässig; („stordig, laksch“) nach-, fahrlässig; (es ist mir) gleichgültig, egal, etnerlet; 't is me totaal o. = es ist mir ganz gleich, egal, (stud.) Murst, Schnuppe, Pomade; o. evenwicht = indifferentes Gleichgewicht; o. wie of waar enz. = gleichviel wer od. wo usw. **onverschillig|heid**, v. = Gleichgültigkeit usw.
onverschoonbaar (=schoonlijk); **-schrokken** = un|verzeihlich; =erschrocken (=verzagt).
onverschrokkenheid, v. = Unerstrockenheit usw.
onverschuldigd = nicht verpflichtet, freiwillig.
onversierd = unverziert, unge schmückt. **onverslapt** = nicht erschlappend, unge schwächt. **onversienst** = unverweilt. **onversieten** = unabgenutzt; (=kracht) unverbraucht. **onverslijtbaar** = nicht abzunutzen, unverwiltlich, äußerst hart.
onversneden; **-staanbaar** = un|verschnitten (=vermischt); =verständlich (=vernehmlich).
onverstaanbaarheid, v. = Unverständlichkeit usw.
onverstand, o. = der Unverstand. **onverstandig** = unverständlich, unflug, töricht, nicht gelcheit.
onver|stelbaar; **-sterkt**; **-stoortbaar**; **-stoord** = un|verstellbar; =verfärbt (stad: =befestigt); =erschütterlich (gezondheid, geluk e. d. ook: =verwiltlich; „standvastig“: =entwegt); =gestört (ge|lassen).
onver|taalbaar; **-taald**; **-teerbaar**; **-teerd** = un|übersehbar; =überlegt; =verbaulich; =verbaut.
onver|toegen; **-vaard**; **-valbaar**; **-valscht** = un|eben (=beschaffen); =verzagt (herzhaf) =verfall|bar; =verfällt.
onvervoerbaar = nicht transportabel. **onver|vreemdbaar** = unveräußerlich. **onvervreem|baarheid**, v. = Unveräußerlichkeit.
onver|vulbaar; **-vuld**; **-wacht** = un|erfüllbar; =erfüllt; =erwartet (=verhofft; adv. ook: =ver|wachts = unerwartet (=erweite)).
onver|warmd (vertrek); **-welkbaar**; **-welkt** = un|geheigt; =verwellich; =verwelkt.
onver|werpelijk; **-wijld** = un|berwerflich (=tadel|lig); =berziglich (=ge|samt, =verweilt).
onverwin|baar, **-nelijk** zie onoverwinnelijk.
onver|wisselbaar; **-woestbaar**; **-wrikbaar** = un|verwischelbar; =verwiltlich (=zerstörbar); =erschütterlich (=verrüdbar).
onverzaad zie onverzadigd.
onver|zacht; **-zadelijk** (=zadigbaar); **-zadigd** = (pijn) un|gelindert (straf: =gemildert); =ersätt|lich; =gefättigt (fig. ook: =befriedigt).
onver|zegeld; **-zekerd**; **-zeld** = un|versiegelt; =versichert; =begleitet.
onver|zettelijk; **-ziens**; **-zoekt** = un|erschütterlich (=beuglam); =verfehens; =gebeten („niet in ver|zoeking gebracht“: =versucht).
onver|zoend; **-zoenlijk**; **-zorgd**; **-zwakt** = un|versöhnt; =versöhnlich; =versorgt; =geschwächt.
on|vindbaar; **-voegzaam** = un|auffindbar (nicht zu finden); =sichtlich (=gebühlich, anständig).
onvoegzaamheid = Unsichtlichkeit usw.

VAN Gelderen, *Duitsch Woordenboek*. II.

onvol|bracht; **-daan** = un|erfüllt (=beendet); =be|friedigt (rekening: =bezahlt, nicht quittiert).
onvoldaanheid, v. = Unzufriedenheit; Enttäu|schung. **onvoldoende** = ungenügend, unzureichend, unzulänglich, („gebrekkig“) mangelhaft; o. fran|keeren = ung., unzur. franfieren; o. voor Duitsch = ung., im Deutschen. **onvoldragen** = unreif; (kind) unzeitig (geboren); o. kind = der Unzeitling.
onvol|leind (igd); **-komen**; **-ledig** = unvollendet; =ständig (=kommen); =ständig (mangelhaft).
onvolledigheid, v. = Unvollständigkeit usw. **on|volmaakt** = unvollkommen. **onvolmaakteid**, v. = Unvollkommenheit; onze o. = unreife Un|zulänglichkeit. **onvolprezen** = nicht genug gelobt, gepriesen. **onvoltallig** = unvollständig; de ver|gadering is o. = die Versammlung ist unv., nicht beschlußfähig (ist beschlußunfähig).
onvol|tooid; **-trokken**; **-voerd**; **-wassen** = un|vollendet (onv. verl. tijd = das Imperfekt); =volltrect; =ausgeführt; =erwachsen.
onvoor|bedacht; **-bereid** = unvor|bedacht (=fah|lich, unabsichtlich); =bereitet (vgl. voor de vuist).
onvoordeelig = unvorteilhaft; er o. uitzien = ungünstig aussehen.
onvoor|komend; **-spoedig** = un|zuvoorkommend (=gefällig); =glücklich.
onvoor|waardelijk; **-zichtig** = un|bedingt („zon|der voorbehoud“: rüchhaltlos); =vorsichtig.
onvoor|zichtigheid, v. = Unvorsichtigkeit. **onvoor|zien** = unvorhergesehen, (ook) unvermutet; o. (e uitgaven) = Unvorhergesehenes. **onvoorzien|ig** (Z.N.) = unbedacht, unüberlegt. **onvoorzien|ig** = unvorhergesehen; op 't o. t. = ganz u., unplötzlich.
onvor|stellijk = unfürsichtlich.
onvrede, m. = Unfriede. **onvreedzaam** = unfried|lich. **onvriendelijk** = unfreundlich. **onvriende|lijkheid**, v. = Unfreundlichkeit. **onvriendschap|pelijk** = unfreundschafflich.
onvrij = (alg) unfrei, nicht frei; (in doen en laten ook) abhängig, gebunden; 't is hier echt o. = man ist hier vor Laufjähren, vor Spähern nicht sicher.
onvrij|willig; **-zinnig** = unfreiwillig (unwill|fürlich); =sinnig (beschränkt).
onvroom = unfromm. **onvroomheid**, v. = der Mangel an Frömmigkeit.
on|vrouwelijk; **-vruchtbaar** = un|weiblich; =fruchtbar (fig. ook: fruchtlos, unnüt).
onvruchtbaarheid, v. = Unfruchtbarkeit usw.
on|waar; **-waarachtig**; **-waard** = un|wahr; =wahrhaft; =würdig (=wert; iets =waard zijn = eines Dinges =würdig sein; etw. nicht wert sein).
onwaarde, v. = der Unwert; van o. = null und nichtig, ungültig; van o. verklaren = für null und nichtig (für ungültig) erklären. **onwaar|deerbaar** = unschätzbar. **onwaardeerbaarheid**, v. = Unschätzbarkeit. **onwaardig** = unwürdig, vgl. onwaard. **onwaardigheid**, v. = Unwürdigkeit. **onwaarheid**, v. = Unwahrheit.
onwaar|neembaar; **-schijnlijk** = un|wahr|nehm|bar (unmerkbar, unmerklich); =scheinlich.
onwaarschijn|lijkheid, v. = Unwahrscheinlichkeit.
onwankelbaar = unerschütterlich; („on|verander|lijk“) unwandelbar.
onwe(d)er, o. = Gewitter, Ungewitter.
onwe(d)er|legbaar; **-roepelijk**; **-sprekellijk**; **-staan|baar** = un|wider|leglich; =ruffich; =sprechlich; =stehlich (niet te stuiten: unaufhaltfam).
onweegbaar = unwägbar.
onweerbaar = nicht wehrhaft, wehrlos.
onweeren, h. = wettern, donnern, blitzen; (ik hoor) 't o. = es donnern, das Gewitter.

onweersbui, v.; **-lucht**, v.; **-wolk**, v. = der Gewitter|schauer (der regen, das Gewitter); **-luft** (der -himmel); **-wolfe** (Wetterwolfe).
onwel = unwohl, unpäßig; (*biz. vrouwen*) unv.
onwelgevallig; **-kom**; **-levend** = unlangenehm (mitgällig); **-willkommen**; **-höfflich** (=manierlich).
onwellevendheid, v. = Unhöflichkeit, Unmanierlichsheit.
onwelluidend = übellautend, miltönend.
onwelluidendheid, v. = der Mangel an Wohl laut, der Misflang.
onwellsprekend; **-voeglijk** = un|beredt; **-schidlich** (=anständig, **-gebühlich**, **-besend**, **-geziemend**).
onwelvoeglijkheid, v. = Unschicklichkeit ufw. **onwelwillend** = ungefällig, unfreundlich. **onwelwillendheid**, v. = Ungefälligkeit ufw. **onwelzijn**, o. = Unwohlsein. **onwerkzaam** = unarbeitzaam; (*niet werkende*) untätig; (*geen werking hebbende*) unwirksam.
onwetend = unwissend; (*adv. ook*) unwissenschaftlich; o. zondigt niet = Unwissend sündigt nicht, ohne Wissen ohne Sünde. **onwetendheid**, v. = Unwissenheit. **[onwetens]** = unwissenschaftlich; mijns o. = ohne mein Wissen. **onwetenschappelijk** = unwissenschaftlich.
onwetenschappelijkheid, v. = Unwissenschaftlichkeit.
onwettig = ungesetzlich, gesetzwidrig; o. kind = uneheliches Kind. **onwettigheid**, v. = Ungesetzlichkeit, Gesetzwidrigkeit.
on|wezenlijk; **-wils**; **-wilsgeerig** = un|wirklich (*,niet essentieel*: **-wezenlijk**); **-flug** (=vernünftig, **-richt**, **-verrukt**); **-philosophisch**.
onwijsheid, v. = Unflugheit, Unvernunft, **-berucht**heit, Torheit.
onwil, m. = das Nichtwollen, die Widerwilligkeit, die **-spenitig**heit, die **-sechtich**heit. **onwillekeurig** = unwillkürlich. **onwillens** = ohne es zu wollen; **willens** of o. = wohl oder übel, ich (er ufw.) mag (mocht ufw.) wollen oder nicht. **onwillig** = widersechtich, **-spenitig**, **-haarig**; o. schuldenaar = böswilliger Schuldner; met o. e honden is 't slecht hazen vangen = mit gezwungenen Sunden ist übel jagen. **onwilligheid**, v. zie onwil.
onwinbaar = (*van een spel*) ungewinnbar.
on|wis; **-wraakbaar**; **-wrikbaar** = un|gewis (=**-sicher**); **-verwerflich** (=un|töblich, **-widerleglich**); **-erschütterlich** (=un|stößlich, **-wanneelbaar**, **-seisen**-fest, *,zonder af te wijken*): unentwegt).
onwrikbaarheid, v. = Unererschütterlichkeit ufw.
on|y, o. = der Onyx.
on|zach; **-zalig** = un|sanft; **-selig** (heillos).
onze, **onzent** zie ons I.
onzedelijk = unfittlich, unmoralisch; (*van afbeeldingen, geschriften enz. ook*) unzüchtig. **onzedelijkheid**, v. = Unfittlichkeit. **onzedig** = (*,vrij*) unfittsam; (*,onnet*) unanständig, unzüchtig.
onzewaardig = nicht seetüchtig, seentüchtig.
onzeglijk = unsäglich.
onzeker = ungewis, unsicher; 't is nog o. = (*ook*) es sieht noch dahin; in 't o. e zijn = im unklaren, im ungewissen sein; in 't o. e. laten = im ungewissen, in der Schwebe halten.
onzekerheid, v. = Ungewisheit.
onzelfstandig = unselbständig. **onzelfstandigheid**, v. = Unselbständigkeit. **onzelfzuchtig** = uneigennützig. **onzelfzuchtigheid**, v. = Uneigennützigkeit.
onze-lieve-heersbeestje, o. = der Marien-, **Sonnenkäufer**, der Siebenpunkt. **onze-lieve-vrouwenbedstroom**, o. = der Waldmeister.
onzent zie ons I.
on|zethalve; **-wege**; **om-wil** = unsert|halven; **-wegen** (van **-wege** = unserteits); um **-willen**.

onzerzijds = unserteits.
Onze-Vader, o. = Vaterunser.
onzichtbaar = unsichtbar. **onzichtbaarheid**, v. = Unsichtbarkeit. **onzienlijk** = unsichtbar; **ungezeten**. **onzijdig** = neutral; (*,onpartijdig*) unparteiisch; (*grm.*) sächlich; zich o. houden = n. bleiben; o. verklaren = für n. erklären.
onzijdigheid, v. = Neutralität.
on|zin, m. = Unsinn; o. l = U. l (Schmid) **Schnad** o. praten = U., dummes Zeug reden (schwagen).
onzindelijk = unreinlich, unfauber. **onzindelijkheid**, v. = Unreinlichkeit, Unfauberkeit. **onzinnig** = unsinnig; (*,ongerijmd*) widersinnig. **onzinnigheid**, v. = Unsinnigkeit ufw.
onzuiver = (*alg.*) unrein; (*,bruto*) brutto; o. e winst = der Bruttogewinn; (*afdruk*) unbedeutlich, unklar; (*bedoelingen*) unlauter; (*bron, fig.*) u., unläuter; o. e leer = irrite Lehre; o. in de leer = irrgläubig, nicht rechtgläubig; (*passie*) u., unläuter; (*redeneering*) falsch, unrichtig; (*rijm, tonen*) u. **onzuiverheid**, vr. = Unreinheit, Unlauterheit, *vgl.* onzuiver; (*meer stoffelijk*) Unreinigkeit; o. e heden (*in waren*) = Unreinigkeiten.
o/o (*percent*) = %, Prozent.
oof, o. = Obst.
oof|boom, m.; **-bouw**, m.; **-bouwkunde**, v. = Obst|baum; **-bau**; **-baukunde** (Pomologie).
oof|handel, m.; **-mand**, v.; **-markt**, v. = Obst|handel; der **-torb**; der **-markt**.
oof|selzoen, o.; **-toelt**, v. = die **Obst**heit; **-zucht**.
oog, o. = (*alg.*, *ook van dobbelsteen, van anker, veer, op soep, aan takken enz., punt in 't spel*) Auge; (*aan aardappel*) der Keim; (*van naald*) Ohr; (*van een haak, een schakel, alg. ring om iets er door te steken*) die Ose; **aan één** o. blind = auf einem A. blind; 't o. is er af = es hat sein schönes Aussehen verloren; 't o. des geestes = das geistige, das innere A.; zijn o. en zijn grooter als zijn buik (maag) = seine A. n sind größer als sein Magen; o. en achter een voor **hebben** = die A. n hinten und vorne haben; geen o. voor iets **hebben** = kein A., keinen Blick für etw. haben; 't o. wil ook wat **hebben** = das A. will befriedigt sein; niet veel o. op iets **hebben** = keinen guten Blick auf (Aff.) haben; een (goed) o. op iem. **hebben** = ein A. auf einen haben, sein A. auf einen werfen; 't heeft geen o. = es hat kein schönes Aussehen, sieht sich nicht schön an; 't o. op iets **houden** = das A. auf (Aff.) gerichtet halten, (*,bedoelen*) sein Augenmerk auf (Aff.) gerichtet haben, (*,toezicht houden*) zum (nach dem) Rechten sehen, acht auf (Aff.) geben (haben); 't o. op iem. **houden** = acht haben (geben) auf einem, ein A. auf einen haben; een o. in 't zell **houden** = acht geben, die A. n offen halten; in 't o. vallen (loopen, springen) = in die A. n (ins A.) fallen (springen), auffallen; in 't o. vallend (lopend) = auffallend, auffällig, augenfällig; een in 't o. loopende trek = (*ook*) ein hervorsteckender Zug; in mijn o. = in meinen A. n, meiner Ansicht nach; iets goed in 't o. vatten = etw. fest ins A. fassen; den hoed in de o. en drukken = den Hut tief in die Stirn drücken; iets (een wensch bv.) in iems. o. en lezen = einem etw. an den A. n absehen; zijn voordeel in 't o. houden = seinen Vorteil im A. haben; iem. in 't o. houden = einen im A. behalten, nicht aus den A. n lassen (verlieren); men moet in 't o. houden, dat... = man soll erwägen, bedenken, in Betracht ziehen, nicht vergessen ufw., daß...;

houd dat in 't o. = merken Sie sich das, vergeffen Sie das nicht; iem. of iets in 't o. krijgen = einen, etw. anſichtig, gewahr werden, erblicken, gewahren, bemerken; ('t kind) krijgt kleine o. .en = macht kleine A. .n; zijn o. .en den kost geven = seine A. .en gut gebrauchen, die A. .n aufmachen; iem. liefhebben als 't licht van zijn o. .en = einen wie seinen Augapfel liebhaben; (ik heb 't) met mijn eigen o. .en gezien = mit (meinen) eignen A. .n gesehen; met een half o. iets zien = etw. halb, flüchtig sehen; dat kan men met een half o. wel zien = das sieht ein Blinder, ein Pferd; met 't o. op. . = im Hinblick auf, in Hinsicht auf, mit Rücksicht auf (Aft.), in Betracht (Gen.), (ook) angeſichts (Gen.); iem. naar de o. .en zien = einem alles an den A. .n absehen, auf jems. letzten Wink achten; ik behoef niemand naar de o. .en te zien = ich brauche nach niemand zu fragen; o. om o. (U); onder vier o. .en (U); iem. onder de o. .en zien = einem ins A. .n sehen; 't gevaar onder de o. .en durven zien = es wagen der Gefahr ins A. (ins Angeſicht) zu sehen; een vraag onder 't o. zien = einer Frage näher treten; iets onder iems. o. .en brengen = einem etw. unter (vor) die A. .n bringen; iem. iets onder 't o. .en brengen = einem etw. vorhalten, vorführen, vor die A. .n bringen, einen auf (Aft.) aufmerkſam machen, auf (Aft.) hinweisen; iem. onder de o. .en komen = einem unter die A. .n kommen, zu Geſicht kommen; kom me niet onder de o. .en = komm mir nicht unter (vor) die A. .n; op 't o. = anſcheinend, dem Anſchein nach; iets op 't o. hebben = etw. („bedoelen“) beabſichtigen, („van plan zijn“) vorhaben, („in 't vizier hebben“) auf dem Rorn haben; iem. op 't o. hebben = einen meinen, einen haben wollen; op je o. .en! = ich huſte, niſe, pfeife, male dir was! (ook) warum nicht gar! op 't o. loopen (Z.N.) = nach dem Außern urteilen; groote o. .en opzetten = große A. .n machen; 't o. op iets, iem. slaan = das A. auf etw., einen werfen; de o. .en in 't rond slaan = die A. .n umhergehen laſſen; zijn o. .en in zijn zak steken = die A. .n einſtecken; dat trekt 't o. = das zieht die Aufmerkſamkeit auf ſich; goed uit zijn o. .en zien = seine A. .n gut gebrauchen, die A. .n offen haben, die A. .n aufmachen; (te lui) om uit zijn o. .en te kijken = daß er ſieht; uit mijn o. .en! = geh mir aus den A. .n! pade dich! uit 't o., uit 't hart = aus den A. .n, aus dem Sinn; iem. uit 't o. verliezen = einen aus den Augen verlieren; iem. niet uit 't o. verliezen, zie iem. in 't o. houden; men moet niet uit 't o. verliezen, zie men moet in 't o. houden; mijn o. viel er op = mein Blid fiel darauf; de schellen vallen me van de o. .en = es fällt mir wie Schuppen (die Schuppen fallen mir) von den A. .n, die A. .n gehen mir auf; ik kan hem voor mijn o. .en niet zien = ich kann ihn vor A. .n nicht ſehen, kann ihn nicht ausſehen, nicht riechen; God voor o. .en houden = Gott vor A. .n haben; zich iets voor o. .en houden (U); iem. iets voor o. .en houden = einem etw. vorſtellen, vorhalten; iem. iets voor o. .en stellen = einem etw. deutlich, anſchaulich machen, auseinanderſehen; voor 't o. van de wereld = vor den Leuten; met dit feit voor o. .en = angeſichts dieſer Thatſache; vgl. bloot, doorn, draaien, glazen, groen, guitigheid, gunnen, haak, hand, meester, rad I, zand e. a.

oogappel, m. = Augapfel (eig. en fig.); (Z.N. ook) die Pupille.

oogarts; -as, v.; -bad, o.; -badje, o. = Augenarzt; -achje; -bad; -nápſchen.

oogbal, m.; -bedrog, o.; -bol, m.; -diertje, o. = Augenball (gew.: Augapfel); die -täuſchung (der -betrug); -ball (Augapfel); -tierchen.

oogedienaar; -dienst, m.; -dokter; -dracht, v. = Augenbiener; die -bienerlei; -arzt; -butter ('t dragen: der -fluß, das -triefen).

ooglijn, o. = Auglein, Augelchen.

ooglust, m. = die Augenluſt, die Augenweide.

[oogen], h. = ſehen, blicken, ſchauen; 't oogt niet, zie 't heeft geen oog.

oogenblik, o. = der Augenblick; in een o. = in einem A., tm Au, gleich; op dit, dat o. = in dieſem, in dem A.; op 't o. = augenblicklich, momentan; voor een o. = (auf) einen A.; een helder o. = ein lichter A.; onbewaakt o. = unbewachter A. **oogenblikkelijk** = augenblicklich, („omiddellijk“ ook) ſogleich, unverzüglich, den Augenblick; („van 't, van dat, van dit oogenblik“) jeweilig. **oogenpaar**, o. = Augenpaar. **oogenschijnlijk** = („schijnbaar“) ſcheinbar; („waarschijnlijk“) anſcheinend, dem Anſchein nach.

oogſchouw, m.; -taal, v.; -troost, m. = Augenſchein (in A. nehmen); -ſprache; -troſt (Euphraſia).

oogſgetuige; -glaasje (-badje), o.; -glas, o.; -haar, o.; -heelkunde, v. = Augenſeuge; -nápſchen; (t. a. b.) -glas (in een kijker ook: Okular); die -wimper; -heilſunde.

oogheilkundig = augenheilſundig, augenärztlich; o. ziekehuis = die Augenheilſanſtalt; o. e hulp = augenärztliche Hilfe; o. e kliniek = Augenſlinik; o. e = Augenarzt.

ooghoek, m.; -holte, v. = Augenwinkel; -hóhle.

oogje, o. = Augelchen, Auglein; (rinnetje voor haak enz.) die Die; iem. een o. geven = einem mit den Augen winken, einen anáugeln (anblinzeln); een o. op iem. hebben = ein Auge auf einen haben; een goed o. op iem. hebben = einen gern haben, (gern) mögen; een o. toedoen = ein Auge zudrücken; vgl. oog.

oogjesgoed, o. = Gerſtenforn, Gänſeaugenzeug.

oogkamer, v.; -katar, v.; -kas, v. = Augenkammer; der -katar; -hóhle.

oogklep, v.; -klier, v.; -kwaal, v. = Augenklinde (Scheuflappe); -brúſe; das -übel.

ooglap zie -klep.

ooglid, o.; -lijder; -lijdersgeſicht (-lijdershuis), o. = Augenlid; -ſranke(r); die -heilſanſtalt.

ooglijk = angenehm fürs Auge, hübsch (ausſehend), ſchmud. **oogluikend**: iets o. toelaten = bei etw. ein Auge zudrücken; bij **oogluiking**, zie oogluikend. **oogmaat**, v. = das Augenmaß. **oogmeester** (Z.N.) = Augenarzt. **oogmerk**, o. = („bedoeling“) die Abſicht, („doel“) der Zweck; met 't o. = in der A. **oogmiddel**, o. = Augenmittel. **oogontſteking**, v. = Augenentzündung. **oogopslag**, m. = Blid. **ooglijn**, v. = das Augenweh, -ſchmerzen (Bl.). **oogpinker** zie -wimper. **oogpunt**, o. = (fig.) der Stand, Geſichtspunkt; (in verreijker) der Augenpunkt; (in perſpektief) der Augen-, Geſichtspunkt; uit 't o. van recht = von dem St., aus dem G. des Rechtes.

oogrand, m.; -rok, m.; -ſcherm, o. = Augenrand (ſid)rand; die -haut; der -ſchirm.

oogschroef, v. = Ofenſchraube. **oogslag** (Z.N.), m.: op eenen o. = im (in einem) Au. **oogspiegel**, m. = Augenſpiegel. **oogspier**, v. = der Augennuſſel.

oogst, m. = die Ernte; gemiddelde, ruime o. = Mittelernte, reichliche E.; ſlechte, miſlukte, o. =

Misgernte; de o. van dit jaar = die diesjåhrige
E.; vgl. binnenhalen. oogstbericht, o. = der
Erntebericht. oogsten, h. = (ein)ernten (*eig. en
fig.*); vgl. zaaien. oogster = Ernter; („maaijer“)
Schnitter.

oogstfeest, o.; -jaar, o.; -lied, o.; -maand, v. =
Erntefeest; -jahr; -lied; der -monat.

oogstraming, v.; -tijd, m.; -verwachting(en),
v. (mv.) = Ernteschåpfung; die -zeit; -ausichten.

oogtand, m. = Augenzahn.

oogverblindend = (augen)blendenb.

oogvlek, v.; -vlies, o.; -water, o. = der Augen-
fleck; die -haut; -wasser.

oogwink, m. = (Augen)Wink; in een o. = im
(in einem) Au, im Handumbrehen. **oogwilde**,
v. = Augenweite. **oogwimper**, v. = Augen-
wimper. **oogwit**, o. = (*fig.*) Augenmert, Ziel;
(*eig.*) das Weiße (im Auge).

oogzal, v.; -zenuw, v.; -ziekte, v.; -zwakte,
v. = Augenzalbe; der -nerw; -trantheit; -schwåche.

oog, v. = das Mutterseuf.

oolevaar, m. = Storch.

oolevaarsbeen, o.; -bek, m.; -bloem, v.; -nest,
o. = Storchbein (*ook fig.*); -schnabel (*i. a. b.*);
-blume; -nest.

oollam, o. = Mutterlamm; mijn laatste o. =
mein Letstes.

oolt = je, jemals; zoo o. = wenn je; vgl. leven I.
ook = auch (*ook toeg.*); dat is waar o. = das ist
ja auch wahr; (hoe heet hij) o. weer? = doch
gleich? (hoe was dat) o. weer? = nur (denn,
doch) gleich? (kunt u me) o. zeggen, waar...?
= wohi (vielleicht) sagen, wo...? al is hij o.
nog zoo rijk = wenn er auch noch so reich ist,
er mag noch so reich sein; vgl. hoe.

oollijk = pfiffig; („*quistig*“) schalkhaft; (Z.N.)
schlechtbeschaffen; o. e. kleeren = schåbige Klei-
der; zich o. houden = sich nichts merken lassen;
o. e. klant = oollikerd = Schalk, Pfiffikus,
Schlauberger. **oollijkheid**, v. = Pfiffigkeit,
Schalkhaftigkeit.

oom = Onkel (*ook kindervoord voor „mijnheer“*
e. d.); (*minder gew.*) Oheim; Hendrik o.,
Jakob o. enz. = Onkel Heinrich, Jakob
usw.; hooge o. e. = großes Tier; vgl. Jan oom.
oomles = lieber Onkel. **oompje** = Onkelchen.
oomschap, o. = die Onkelschaft, die -würde.
oomzegger, -ster, = Nefte, Nichte.

oor, o. = Ohr; (*van kopje, kan, mand e. d.*)
Ohr, Ohr; (*van kruik, kan, mand e. d. ook*)
der Hentel; 't uitwendige en inwendige o.
= das åußere und innere Ohr; aan dat o. is
hij doof = (*eig.*) auf dem D. ist er taub, hört er
nicht, (*fig.*) dafür hat er kein D.; iem. aanhou-
dend aan de o. en malen, zaniken = etnem
beståndig in den D. en liegen, einem die D. en
voll schwagen (leiern); iem. bli zijn o. trekken
= etnen an (bei) den D. en nehmen (*ook fig.*),
zupfen, reißen; geheel o. zijn = ganz D. sein;
geen o. hebben voor muziek = kein D. für
Musik haben; ik heb er wel o. en naar = das
sagt mir wohl zu; iems. o. hebben (*ll.*); 't klonk
mij vreemd in de o. en = es klang mir fremd
in den (die) D. en; iem. iets in 't o. blazen =
einem etw. ins D. blasen, raunen, einem etw.
einblasen; iem. iets in 't o. bijten = etnem
ågerlich etw. ins D. raunen; een snee in 't o.
hebben = etnen Schwups, Feßen, Fieb haben;
dat zal ik in mijn o. knoopen = das will ich
mir hinter die D. en schreiben; 't eene o. in,
't andere uit = zum einen D. hinein, zum andern
wieder hinaus; maar met een half o. luisteren
= nur mit halbem D. e. hören; met o. en poot

(Z.N.) = mit Haut und Haar(en); (de stukken
vlogen hem) om de o. en = nur so um den
Kopf; iem. om zijn o. en geven, slaan = etnen
hinter die D. en schlagen, einen ohrfegen,
etnem Kopfrülfe verabretchen; veel om zijn o. en
hebben = sehr beschåftigt sein; den hoed op
een o. = den Hut aufs D.; (hij ligt nog) op
een o. = im Bett; 't (kalf) is op een o. en
gevild = wir sind gleich zu Ende, jetzt dauert's
nicht mehr lange, es ist so gut wie gemacht;
tot over de o. en in de schulden, in 't werk
zitten, steken = bis über die D. en in (den)
Schulden, in der Arbeit stecken; tot over de o. en
verliefd zijn (*ll.*); kleine potjes hebben ook o. en
= kleine Töpfe haben auch D. en; de o. en
spitsen, opzetten = aufhåren, die D. en
spitzen; vgl. droog, krabben, muur I e. a.

oorlaap, m.; -arts = Ohrenarzt (Ohraffe); -artz.

oorbaar = angemessen; schicklich, passend; iets
o. achten = etw. für a. halten.

oorbel, v. = der Ohrring.

oorblecht, v.; -blazer; -blazerij, v. = Ohren-
beichte; -blåfer; -blåferei.

oord, o. = („*streek*“) die Gegend; („*gewest*“)
Land (Pl.: Lande); de heilige o. en = die
heiligen Orte; van o. tot o. = von einem Ort
zum andern; beter(e) o. (en) = besseres Land;
uit alle o. en der wereld = aus (vom) allen
Ecken und Enden (her), aus allen Himmels-
strichen (Weltgegenden); o. en (Z.N.), mv. =
das Geld; woorden zijn geen o. en (Z.N.), zie
praatjes vullen geen gaatjes.

oordeel, o. = (*alg.*) Urteil; („*meening, opinie*“)
die Ansicht, die Meinung; 't laatste o. = das
jüngste (letzte) Gericht; dat laat ik aan uw o.
over = das überlasse ich Ihrem U. (Bemessen);
zijn o. uitspreken, geven = sein U. aussprechen,
abgeben; daar heb ik geen o. over = darüber
habe ich kein U., keine M.; (hij heeft) een helder
o. = einen klaren (hellen) Verstand; volgens 't o.
van kenners = nach dem U. der Kenner; ik
ben van o. = ich bin der U., M.; volgens mijn
o. (mijns o. s) = nach meinem U., nach meiner
U., meiner U., M. nach; vgl. dag, leven I.
onderscheid e. a. oordeelen, h. = urteilen;
over iets o. = über (Uff.) u.; te o. naar... =
nach... zu u.; iem. o. (*vooral bijb.*) = einen
richten; oordeelt niet, opdat gij niet geoordeeld
wordt = richtet nicht, auf daß ihr nicht gerichtet
werdet. **oordeekunde**, v. = Urteilskraft, das
Urteil; Kritik]. **oordeekundig** = verständig, ein-
sichtig, einrichtsvoll; (*soms*) sachverstandig; o. e.
= Einrichtige(r). **oordeelsdag**, m. = der jüngste
Tag, Tag des Gerichts. **oordeelskracht**, v. =
Urteilskraft. **oordeelvelling**, v. = das Urteil,
der Ausspruch.

oordje zie oortje II.

oorfluwijn (Z.N.), o. = Ohrtuffen.

oorgeruisch, o.; -getuige = Ohrenschaufer (-brau-
sen, -tönen, -klingen); -zeuge.

oorhanger, m. = das Ohrgehånge. **oorheekunde**,
v. = Ohrenheilkunde. **oorlijzer**, o. = (goldene
od. silberne) Kappe, (Blech)Haube, „Ohrreifen“.

oorklep, v. = Ohrentlappe, der -wåmer.

oorlikier, v.; -knop, m. = Ohrbråle; -ring.

oorkonde, v. = Urkunde, das Dokument.

oorkondeboek, o. = Urkundenbuch.

oorkraakbeen, o.; -kruiper, m.; -kussen, o. =
der Ohrenknorpel; -entrieder; -kissen.

oorlam, m. = Matroffe, Ohrlamm; Schnaps.

oorlap zie -klep; (Z.N.) Ohrenkrantpelt.

oorlapje, o. (-lel, v.); -lepel, m.; -lijder = Ohrlå-
pappen; -låffel; -entranke(r).

[oorlof, o. = („verlof“) die Erlaubnis; („af-scheid“) der Urlaub, der Abschied; („vaarwell“) lebt woh!]

oorlog, m. = krijg; in tijd(en) van o. = in Kriegszeiten; in staat van o. verklaren = in den Kriegs-, Belageringszustand erklären; o. voeren tegen = Krieg führen gegen (mit), bekämpfen; ten o. trekken = in den K. ziehen; in o. met = im K. e mit (gegen); tot den o. gereed = kriegsbereit; de kleine o. (Z.N.) = Manöver, Pl.; jaren, prijzen enz. van vóór den o. = Vorkriegsjahre, -preise usw.; vgl. voet.

oorlogen, h. = kriegten, Krieg führen (gegen, mit).

oorlogsammunitie, v.; -bazuin, v.; -bedrijf, o. = Kriegsammunitie (ook: -voorrate, Pl.); -trompete (pofoane); -handwerk (ook = -daad).

oorlogsbegroting, v.; -behoefden, mv.; -belastings, v. = das Kriegsbudget (der -etat); -bedürfnisse (der -bedarf); -steuer.

oorlogsbende, v.; -bericht, o.; -bodem, m.; -buit, m. = der Kriegsahaufe (geregelde: -schar); die -nachricht (der -bericht); das -schiff; die -beute.

oorlogscontrabande, v.; -correspondent; -daad, v.; -deugd, v. = Kriegscontrabande; -forrepondent; -tat (Waffentat); -tugend.

oorlogsfakkel, v.; -feit, o.; -gebruik, o.; -gevaar, o.; -geweld, o. = Kriegsfaffel; die -tat (die Waffentat); der -(ge)brauch (die -regeln); die -gefahr (versicherung tegen -gevaar = molest-verz.); die -gewalt (vgl. -rumoer).

oorlogsgezind = kriegerisch gesinnt, kriegsge-sinnt, vgl. -zuchtig.

oorlogsgod; -haven, v.; -held; -jaar, o. = Kriegsgott; der -hafen; -held; -jahr.

oorlogskans, v.; -kas, v. = das Kriegskassendück (geen mv., die Chancen des Kriegs); -kassje.

oorlogskosten, mv.; -krachten, mv.; -kreet, m.; -kunst, v. = Kriegskosten; -kräfte (-macht); -ruf (ook 't blad van 't Heilsleger; verder: das -geschrey, dit ook voor 't mv.); -kunst.

oorlogslasten, mv.; -leven, o.; -macht, v. = Kriegslasten; -leben; -macht.

oorlogslaan; -marine, v.; -materiaal, o. = Kriegslaan (Krieger); -marine; -material.

oorlogsmedaille, v.; -middel, o.; -moed, m. = Kriegsmedaille; -mittel; -moed.

oorlogsoperatie, v.; -partij, v.; -plan, o. = Kriegsoperation; -partij; der -plan.

oorlogsrecht, o.; -roem, m.; -rumoer, o. = Kriegsrecht; -ruhm; -getoos (-getümmel).

oorlogsschatting, v. = Kontribution, Kriegsschatting.

oorlogsschip, o.; -standaard, m.; -sterkte, v. = Kriegsschiff; die -standarte; -stärke.

oorlogsterrein, o.; -tijd, m.; -toerusting, v. = der Kriegsschauplatz; die -zeit (duur; die -dauer; in -tijd = in Kriegszeiten); -rüstung.

oorlogstoestand, m.; -toonnel, o.; -vaan, v. = Kriegszustand; der -schauplatz; -fahne.

oorlogsveld, o. = Schlachtfeld; der Kriegsschauplatz.

oorlogsverklaring, v.; -verzekering, v.; -vlag, v. = Kriegsverklaaring; -versicherung (vgl. -gevaar); -flagge (-fahne, vgl. vlag).

oorlogsvloot, v.; -vuur, o.; -waar, v.; -wapen, o. = Kriegsflotte; -feuer; -ware; die -waffe.

oorlogswerktuig, o.; -wet, v.; -winst, v.; -winstbelasting, v. = die Kriegsmaschine; das -gesch; der -gewinn; -gewinnsteuer(n).

oorlogvoerend; -zuchtig = kriegsführend; -erisch.

oorlogmeester (Z.N.); -ontsteking, v.; -peuter, m.; -pijn, v.; -rand, m. = Ohrleerarzt; -entzündung; -löffel (-entrümmert; slag: die -seige); -en-

schmerzen (Pl. (das -enweh); die -leiste (-rand).

oorling, m.; -schelp, v.; -sieraad, o.; -smeer, o.; -smeerklier, v. = Ohrling; -muschel; der -enschmud (der -enzierat); -enschmalz; -enschmalz-brüje.

oorsprong, m. = Ursprung; certificaat, land van o. = Ursprungszeugnis (-zertifikat) -land; (hij is) van Franschen o. = von französischer Herkunft, Abstammung. **oorspronkelijk** = ursprönglich; ältest, erst, Ur...; (fig.) originell; (beteekenis, kontrakt) urspr.; de o. e bewoners = die Urbewohner, die ersten (ältesten) Bewohner; hij is o. = er ist originell; de o. e tekst = der Urtext; een o. stuk = ein Originalstück; 't o. e = das Original; o. e aandeelen = Stammactien. **oorspronkelijkheid**, v. = Ursprönglichkeit, Originalität.

oorspuitje, o.; -suizen, o. (-suizing, v.) = die Ohrenspritze; -suizen (-brausen, das -tönen). **oort** zie oortje II.

I. oortje (klein oor), o. = Ohren, der Henkel, vgl. oor. **II. oortje** (oud muntstukje), o. = Kreuzer, Pfennig usw.; geen o. waard = keinen Pfifferling, Heller, keine taube Muz wert, (ook) kinderleucht; hij kijkt, of hij zijn laatste o. versnoept heeft = er sieht ganz dumm (verbußt) aus, — er macht ein Gesicht wie der Esel, der Feig gefressen hat, voor een o. thuis liggen = unter dem Pantoffel stehen, nicht mitgehen.

oortrechter, m.; -trommel, v.; -trompet, v.; -tuiten, o.; -uil, v.; -veeg, v. = Ohrtrichter (Gehörtrichter); -trommel; -trompete; -entlingen; -eule; -seige (Mauschelle, Kopfnuß, Backseife).

oorverdoovend = (ohren)betäubend. **oorverschourend** = ohrzerreißend. **oorvlieg** zie -veeg. **oorvlies**, o. = Trommelfell. **oorvormig** = ohrförmig. **oorworm**, m. = Ohrwurm, Ohring; (fig.) Murrtopf, Härbeißer; egl. gezicht.

oorzaak, v. = Ursache; o. en gevolg = U. und Wirkung; ter oorzaak van = wegen (Gen.), infolge (Gen.). **oorzakelijk** = ursächlich, kausaal; o. verband = u. . . er Zusammenhang, der Kaufsufammenhang, der Kaufnexus, die Kaufsalität. [**oorzakelijkheid**, v. = Kaufsalität].

oorzakte, o. = Ohrenkrankheit.

I. oost, m. en o. = der Osten, (op de windroos) der Ost; om den o. = in östlicher Richtung; o. west, thuis best = Ost, Süd, West, zu Haus ist am best; **Oost**, v. = (das) Ostindien, Indien, (Levant) der Orient. **II. oost**, adv. = ost, östlich; de wind is o. = der Wind ist ost, es ist Ostwind; o. -ten-noorden = Ost zum Nord.

Oost-Alpen, mv.; -Afrika, o.; -Azië, o. enz. = Ostalpen; -afrika; -asien usw.

oostende, o. = Ostenbe. **oostelijk** = östlich; o. van Utrecht (U). **oosten**, o. = der Osten; (Levant) der Orient, Morgenland; 't verre o. = der ferne Osten; de Koningin van 't O. = die Königin des Orients (Batavia).

Oostenrijk, o. = Österreich. **Oostenrijker** = Österreicher. [**Oostenrijk-Hongarije**, o. = Österreich-Ungarn; de **Oostenrijk-Hongaarsche** monarchie = die Österreichisch-Ungarische Monarchie]. **Oostenrijksch** = österreichisch.

ooste(n)wind, m. = Ostwind. **oostergrens**, v. = Ostgrenze. **oosterkim**, v. = der östliche Horizont.

[**Oosterland**, o. = der Orient]. **oosterlengte**, v. = östliche Länge; op 70°16' O.L. = unter 70°16' östlicher Länge (δ. L.). **oosterlijnen**, mv. = Ostbahnen. **oosterling** = Orientale, Morgen-

länder; (*in Ind.*) M., Ofländer; vreemde o. . en = fremde Afiaten.

oosterlucie, v. = Ofterluzei.

oostersch = orientalfch, morgenländifch; 't O.-Romeinsche rijk = das Oflrömiſche Reich; de o. e kweflie = die orientalfche Frage.

Oosterspoorweg, m. = die Oflbahn. **oostertrans**, m. = öfllicher Himmel. **oosterzon**, v. = Oflerfonne. **oostewind**, m. = Oflwind.

Oost-Frieſe. **Oostfrieſch** = öflfrieſch.

Oost-Frieſland, o. = Oflfrieſland.

Oost-Goten = Oflgoten.

oosthoek, m. = öfllicher Winkel (Teil); de O. (van Java) = Ofljava.

Oost-Indië, o. = Oflindien. **Oostindievaarder** = Oflindienfahrer. **Oostindifch** = öflindifch; *vgl.* doof, inkt, kers. **Oostinje** *zie* Oost-Indië.

oostkant, m.; -**kust**, v. = die Oflſeite; -füfte.

[**Oostland**, o. = Oflland, Oflfeeländer].

oost-moesson *zie* noordoostmoesson. **oost-noordoost** = oflnoordo. **oostpasaat**, m. = Oflpaſſat. **oostwaarts** = oflwärts. **oostwal** (*ſchp.*), m. = die Oflante.

Oostzee, v. = Oflzee. **Oostzeeprovincie**, v. = Oflzeeprovincie. **oostzijde**, v. = Oflſeite. **oost-zuidooſt** = oflzuidooſt.

oofje, o. = Heines O.; iem. in 't o. nemen = einen hânſeln, fappen, zum beſten haben.

oofmoed, m. = die Demut. **oofmoedig** = demütig. **oofmoedigheid**, v. = Demut.

I. op, *prep.* = *in de meeste gevallen auf* (Dat. u. Ak.); es liegt auf dem Tiſch; ich lege es auf den Tiſch; o. zijn recht staan = auf ſeinem Recht beſtehen; o. de hogeschool = auf der (die) Univerſität; (hoe heet dat) o. zijn Engeliſch? = auf Engliſch (im Engliſchen)? op zijn Engeliſch gekleed e. d. = auf engliſche (nach engliſcher) Art (Weiſe) gekleidet; o. goed geluk = auf gut Glück, aufs Geratewohl; (de barometer) wijſt (staak) o. mool weer = zeigt auf ſchönes Wetter, ſteht auf Schön; *dikwijls ook met andere prep.*, en soms niet door een prep. vertaald; hier volgen eenige voorbeelden; voor 't overige zie men de woorden, waarbij 't voorz. behoort; (dat veld) komt uit o. een moeras = ſtôht an einen Sumpf; o. 't bord ſchrijven = an (auf) die Tafel ſchreiben; (ik verdien) o. dit goed niets = nichts an dieſem Zeug; o. dien dag, morgen, avond = an dem Tag, Morgen, Abend; o. den 1ſten Maart = am 1. März; o. een Vrijdag = an einem Freitag; o. een herſtmorgen = an einem Herſtmorgen (*vgl. beneden*: zonder voorz.); op 't einde van 't jaar = am Ende des Jahres; (o.) den eerſten, laatſten (van de maand) = am erſten, am leſten; o. die plek = an dieſe(r) Stelle; 't geld o. zich zelf = das Geld an (und für) ſich; (de rivier is hier) op zijn diepſte = am tieſten; o. water en brood = bei Waſſer und Brot; o. 't eerste gezicht = beim erſten Anblick; ('t huis) ligt o. 't oosten = liegt gegen Oſten; o. dat bewijs krijgt men zijn bagage terug = gegen dieſen Schein . . .; o. de derde verdieping = im dritten Stock; o. beſliſten toon = in entſcheidendem Tone; o. zijn Engeliſch = im Engliſchen (auf Engliſch) (*zie boven*); o. ſchool = in der (die) Schule; o. een diepte van = in einer Tiefe von; o. ſterven liggen = in den leſten Jügen, im Sterben (am Lobe) liegen; zulnig o. zijn tijd zijn = mit ſeiner Zeit geizen; ik doe alles o. mijn gemak = ich tue alles nach meiner Bequemlichkeit; tuk o. winſt = (be-) gierig nach Gewinn; brief o. brief ſchrijven =

Brief(e) über Brief(e) ſchreiben; ſchulden o. ſchulden maken = Schulden über Schulden machen; o. voorwaarde, dat. . = unter der Bedingung, daß . . . (*zie lager*); (een uitzondering) o. den regel = von der Regel; o. de ankers (weg)drijven = vor Anker treiben; o. iem. iets voorhebben = vor einem etw. voraus haben; op billijke, de billikſte enz. voorwaarden = zu billigen, den billigſten ufw. Bedingungen (*vgl. boven*: unter); dat loopt o. niets uit = das führt zu nichts (dabei kommt nichts heraus); (de sleutel) past niet op 't slot = paßt nicht zu dem Schloß; o. alles ja en amen zegen = zu allem Ja und Amen ſagen; o. den grond gooien = zu Boden werfen; de nacht van Zondag o. Maandag, van den 10den op den 11den = die Nacht vom Sonntag zum Montag, vom 10. zum 11.; van den eenen dag o. den anderen = von einem Tag zum andern; o. etenſtijd zijn weg terug = zum Diner ſind wir wieder da; (de gulden) op 1½ Mark = zu 1½ Mark; iets o. papier brengen = etw. zu Papier bringen; o. 't laatſte = zuletzt; zonder voorz.: o. drie mijlen van A = drei Meilen von A.; o. een woord drukken = ein Wort betonen, beſonders hervorheben; tuk o. winſt = gewinnſüchtig (*vgl. boven*: nach); o. hem is niets te zegen = man kann ihm nichts (Schlimmes) nachſagen; o. een goeien dag, o. zekeren avond enz. = eines ſchönen Tages, eines Abends ufw.; ik o. mijn beurt = ich meinerſeits; ik weet er wat o. = ich weiß einen Rat, ein Mittel, einen Ausweg; *vgl.* na II. II. op. *adv.* = auf, hinauf, herauf; trap o., trap af = treppauf treppab; (kom de trap) herauf; (ga de trap) hinauf; o. en af, o. en neer = auf und nieder, („heen en weer“) auf und ab; verder o. = weiter hinauf; tegen den beſten o. = trotz dem Beſten; (hij gaat) de straat o. = auf die Straße, hinaus; hij is op = („uit bed“) er iſt auf, („afgemat“) erſchöpft, totmüde, kaputt, („afgeleefd“) abgelebt, verbraucht, kaputt, (in zaken) heruntergekommen, auf den Grund gekommen; (de lamp) is o. = brennt; (mijn jas) is o. = iſt abgetragen; (de ſuiker, de voorraad, mijn geld) is o. = iſt alle, iſt hin; mijn geduld is o. = meine Geduld iſt (of) ich bin mit meiner Geduld zu Ende; o.-en-top een heer = jeder Joll ein Herr, ein vollendeter Herr; o.-en-top een vleier = ein ausgemachter Schmeichler; tegen een helling op = eine Anhöhe hinauf; op! = auf!

opa = Großpapa, Großvater.

opaal, m. = Opal. **opaalachtig** = opaalähnlich, opaalartig.

opaaarden (ZN.), h. = anhäufeln.

opallizeren, h. = opallieren.

opbaggeren, h.; -**bakken**, h.; -**bellen**, h. = aufbaggern; -baden (-braten); -ſchellen (*uit bed, huis enz.* ook: herausſtingeln, -läuten; *tlf.*: anrufen, -ſtingeln, -telefonieren, -läuten).

opbergen, h. = weglegen, aufräumen; aufheben; iets ſekuur o. = etw. ſicher aufbewahren, verwahren, aufheben. **opbeuren**, h. = („opräpen“) aufheben, -nehmen; („ſtillen“) aufheben; (*handel, nijverheid, stemming e. d.*) beken; (een zieke) zerſtreuen; (een neerslachtige) aufheitern; (een moedelooze) ermutigen, ermuntern; (*overeind*) aufrichten, (einem) aufhelfen. **opbeuring**, v. = Hebung, Zerſtreuung, Aufheiterung, Ermutigung, *vgl.* opbeuren. **opbiechten**, h. = beichten; („bekennen“ ook) geſtehen; alles o. = alles herunterbeichten; biecht eens op = (rüdt) mal heraus mit der Sprache, opbieden, h.: tegen

iem. o. = einen überbie'ten; bied maar op = bieten Sie nur.

opbinden, h.; **-blauwen**, z. = aufbinden; **-blauen** (=tauchen).

opblazen, h. = aufblasen; zich o. (*ook fig.*) = sich aufbl., sich aufblähen; iets o. („*overdrijven*“) = etw. aufblasen; („*in de lucht laten springen*“) sprengen; blaast maar op! (*tegen muzikanten*) = bläst nur los! zie opgeblazen.

opblazer, m. = Puff, Schlag, Stoß, die Maulschelle, (*speelgoed*) die Ballonpfeife.

opbleeken, h. en z. = bleichen, bleicher werden.

opbljven, z.; **-blinken** (*Z.N.*), h.; **-bloeien**, z. = aufblieben; *pußen; *blühen.

opbod, o. = höheres Gebot; bij o. verkoopen = im Aufstreich, dem Meistbietenden, meistbietend verkaufen. **opboeien**, h. = aufbujen. **opboeisel**, o. = der See, Wasserbord. **opboenen**, h. = (*meubels*) bohne(r)n; (*den vloer*) aufwaschen, scheuern, (*met was*) bohne(r)n. **opbollen**, z. = aufblasen, (auf)blähen. **opbonjuren**, h. = fortjucken, herausgraulen; o., z. = austragen.

opboomen (*wev.*), h.; **-boren**, h.; **-borrelen**, z.; **-borstelen**, h. = aufbläumen; *bohren (nachbohren); (*uit den grond bijv.*) *quellen (*sprudeln, hervorquellen; *van kokend water e. d.*: *broelen); *bürsten (bürsten).

opbouw, m. = Aufbau. **opbouwen**, h. = aufbauen, (*deftiger*) erbauen. **opbouwend** = aufbauend, (*stichtelijk*) erbauend. **opbouwning**, v. = der Aufbau, Erbauung.

opbrabbelen, h. = herplappern. **opbraden**, h. = anbraten; (*weer braden*) aufbraten. **opbranden**, h. en z. = aufbrennen (*i. a. b.*). **opbrassen**, h. = (*schp.*) aufbrauen. **opbreeuwen**, h. = fallatarn.

opbreken, h.: de straat o. = das Pflaster aufreißen; (die Zelte, das Lager) abbrechen; (die Belagerung) aufheben, abbrechen; (den Hausbau) aufreißen; o., z. = (*van eten*) aufstoßen; dat zal hem (zuur) o. = das wird er bereuen, ihm teuer zu stehen kommen, ihm übel bekommen, ihm sauer aufstoßen; („*weggaan*“) fortgehen, sich aufmachen, (*van een leger*) aufbrechen; („*verhuizen*“) ausziehen. **opbreking**, v. = das Aufreißen, das Abbrechen, das Aufheben, Aufhebung, das Aufstoßen, *vgl.* opbreken.

opbrengen, h. = (*'t water uit polders*) hinauf-, heraufbringen; (etw. die Treppe) hinauf-, heraufbringen; (*naar de wacht*) auf die Wache bringen; (*schepen, goederen*) aufbringen; (*een misdadiger*) auf die Wache, ins Gefängnis bringen; (soviel kann ich nicht) erschwingen, beschaffen; (Steuern) aufbringen, bezahlen; (*voordeel opleveren*) einbringen, eintragen; rente (*in trest*) o. = Zinsen tragen; de oogst heeft weinig opgebracht = der Ertrag der Ernte war gering; (frähen, Speisen) auftragen; (einen hohen Preis) erzielen; bloed o., zie opgeven; kinderen o., zie grootbrengen. **opbrenging**, v. = das Aufbringen, das Auftragen, *vgl.* opbrengen. **opbrengst**, v. = (*alg.*) der Ertrag, (*van onderneming, bezigheid e. d.* *ook*) Ausbeute; („*gebeurd geld*“) der Erlös; („*rezultaat*“) das Ergebnis; o. van den oogst = der Ernteertrag; de netto, zuivere o. = der Netto-, Reinertrag, der Netto-, Reinerlös; de verminderde o. van de belastingen = das verringerte Ergebnis der Steuern.

opbruisen, h. en z. = aufbrausen (*ook fig.*); (*'t water*) brüst uit den grond op = (*ook*) sprudelt aus der Erde hervor; (de zee) brüst tegen den dijk op = bräust an dem Deich auf. **opbruisendheid**, v. = aufbrausender Charakter, Heftig-

feit, der Jähzorn. **opbrullen**, h. = (*een lied*) herunter-, ausbrüllen.

opbuigen, h. = aufbiegen.

opcenten, mv. = der Zuschlag (*nl.* Steuerzuschlag, die Zuschlagsteuer), (*of mv.*) Zuschläge.

opdagen, z. = (*van zon, licht e. d., dus min of meer eig.*) aufsteigen; (*alg.*) erscheinen, zum Vorschein kommen; (*als uit de diepte*) auftauchen.

opdansan, h. en z. = (die Treppe) hinauf-, herauftanzen; dans-maar op = tanzen Sie nur. **opdat** = damit, daß.

opdeinen, h. en z. = aufwogen. **opdekken**, h. = den Tisch bedecken; (*'t dek wegnemen* = aufdecken).

opdelven, h. = aus-, aufgraben, aufgraben. **opdelven**, h. = („*toedichten*“) andichten; opgedicht = erfonnen, erdichtet; een opgedicht (*afgesproken*) stukje = ein abgeartetes Stückchen.

opdielen, h. = auftragen. **opdiepen**, h. = (*een boek, een merkwaardig voorwerp, wetenswaardigs enz.*) aufstöbern; (*bij kleine beetjes*) aufblöffeln, aufgabeln; (*iets uit den zak e. d.*) hervorziehen; („*bezorgen*“) herbeischaffen.

opdirken, h.; **-dissen**, h. = aufblönnern (=tafeln, herausputzen); *tischen (*ook fig.*).

opdoeken, h. = aufgeben; (ein Segel) aufsuchen; de winkel is opgedoekt = sie haben des Geschäft aufgegeben, (*ook*) das Geschäft ist eingegangen; (je kunt) verduften, verschwinden. **opdoemen**, z. = auftauchen, („*verrijzen*“) *ook* sich erheben.

opdoen, h. = (*den vloer*) aufwaschen, aufnehmen, scheuern; (*een haas*) aufstöbern, -treiben, aufstöbern; veel, weinig o. („*binnenhalen*“) = viel, wenig auftreiben, einheimen; een nieuwtje o. = eine Neugierde auffangen, -lesen, -treiben; (*hier en daar wat*) kennis e. d. o. = Kenntniffe u. ä. aufgabeln, *gattern, *lesen, *fangen; (waar heb je dien hond) opgedaan? = aufgetrieben? („*aanschaffen*“) sich ... anschaffen, sich ... zulegen; nieuwe krachten o. = neue Kräfte sammeln; (*kennis, ondervinding e. d.*) (sich) erwerben, sammeln, (die Erfahrung) machen; de opgedane ondervindingen = die gewonnenen Erfahrungen; een verkoudheid, ziekte o. = sich eine Erkältung, Krankheit holen (zustehen), eine ... auflesen; (*de wasch*) besorgen; aardappelen enz. o. = Kartoffeln usw. eintun, eintaufen, sich mit R. usw. versorgen; winterprovizie o. = den Winterbedarf eintaufen, seinen W. deden; (*spijzen*) auftragen; (*zijn geld e. d.*) o. (*Z.N.*) = vertun; zich o. = sich zeigen, erscheinen; (*van een gelegenheid*) sich darbieten; de vraag doet zich op = die Frage drängt sich auf; (*van moeilijkheden*) aufkommen, sich entgegenstellen.

opdoffen, h. en z. = (sich) aufblasen. **opdokken**, h. = bleichen, berappen, zahlen. **opdonder**, m. = Sieb, Schlag, Stoß, Puff. **opdonderen**, z. = sich paden, sich zum Teufel scheren. **opdonkeren**, h. en z. = ab-, nachdunkeln.

opdraaien, h. = aufdrehen; (die Lampe, das Gas) a.; men laat er mij voor o. = man schiebt es mir auf den Hals, halft (bürdet) es mir auf; ik moet voor alles o. = ich muß alles besorgen, (*van iets onaangenaams den last dragen*) ausbaden. **opdraacht**, v. = („*last, order*“) der Auftrag; (*van boek, kunstwerk e. d.*) Widmung, Zueignung, Dedication; in o. van = im A. (Gen.); een o. geven (verstrekken), aanvaarden = einen A. geben (erteilen), übernehmen; in o. hebben = den A. haben, beauftragt sein. **opdrachtig** = (auf)gebunden, aufgeschwemmt, aufgebläht. **opdragen**, h. = auftragen; iem. iets o. = einem etw. a., einen mit etw. beauftragen; iem. o. een

brief t. beantwoorden = einem auftr. (einen damit beauftr.) einen Brief zu beantworten, einen mit der Beantwortung eines Briefes beauftr., einem die Beantw. eines Briefes auftr.; ik draag u mijn belangen op = ich empfehle Ihnen meine Interessen; (einem die Aufsicht, die Ausführung irgend einer Sache u. ä.) übertragen; (einem ein Buch, Kunstwerk) widmen, zuweigen; (Aelder) ab-, auftragen.

opdraven, z. = hinauf-, heraufdraben. **opdragen**, h. = aufdragen. **opdrauen**, h. = her(unter)-, herableiern; (*vlug ook*) herschnurren.

opdrifven, h. = auftreiben; (*'t wild*) auftr., aufscheuchen, aufstöbern; (*stof*) auftr., aufwirbeln; (*de prijzen*) hinaufdriven, in die Höhe treiben, aufdrücken, in die Höhe drücken; (de eischen: die Anforderungen) hoch (in die Höhe) schrauben (treiben). **opdrillen** zie **opdraken**. **opdringen**, h. = (einem etw.) aufdrängen, -nötigen; -zwingen; o., z. = (*van den vijand, de menigte e. d.*) (her-)andringen, vorwärts dringen; **zich o.** = sich aufdrängen. **opdringerig** = zudringlich. **opdrinken**, h. = auftrinken; (eine ganze Flasche) austrinken.

opdrogen, h. en z. = austrocknen; (*van bronnen*) beken enz.) austrocknen; (*van worden e. d.*) verharren; (*van bronnen eig. en fig.*) versiegen. **opdrogend** = (aus)trocknend; o. middel = Trocknungsmittel. **opdroging**, v. = Austrocknung. **oprossen**, h. = abtragen, abschleifen, sich davonmachen, sich trollen. **opdrukken**, h. = (*letters, figuren e. d.*) aufdrucken, (*als een stempel*) aufprägen.

opduikelen, h. = auftreiben, aufstöbern, *vgl.* opdiepen, -doen, -loopen. **opduiken**, z. = auftauchen (*ook fig.*); o., h. = (*uit 't water*) herausholen; *vgl.* verder opduikelen. **opduvelen**, z. = abtragen, verduften, sich zum Teufel scheren. **opduwen**, h. = aufblühen, in die Höhe blühen; (einem die Treppe) hinaufdrängen; iem. de straat o. = einen auf die Straße drängen; (einen Karren) vor sich herschieben.

opdwarrelen, z.; -dwellen, h.; -dwingen, h. = aufstirbeln; -waschen; -nötigen (-zwingen).

opeen = aufeinander, zusammen.

opeendrängen, h. = (*tr.*) aufeinander-, zusammendrängen; (*intr.*) sich zusammendrängen. **opeengehoopt** = aufeinander gehäuft, zusammengebrängt. **opeenhoopen**, h. = aufeinander-, zusammenhäufen, auf-, anhäufen, (*meer 't bijeen* dan den „stapel“ betekenend) ansammeln; („opzamelen“) aufspeichern. **opeenhooping**, v. = (An)häufung; (*ook*) Ansammlung.

opeenlijagen, h.; -pakken, h.; -passen, h.; -plakken, h. = aufeinander-, zusammenlijagen: -paken (-drängen); -passen; -steben.

opeens zie eens.

opeen|schuiven, h.; -stapelen, h.; -lassen, h. = aufeinander-, zusammen|schieben; -stapeln (-häufen, -schieben); -häufen.

opeenvolgen, z. = aufeinanderfolgen. **opeenvolging**, v. = Aufeinanderfolge, Reihenfolge.

opeischbaar = einforderbar; 't kapitaal is dadelijk o. = das Kapital kann sofort eingefordert werden; (die Forderung ist heute) fällig; **opeischbaarheid** (*van een vordering*), v. = Fälligkeit. **opeischen**, h. = auffordern; (*geld, stukken e. d.*) einfordern; zurückfordern. **opeisching**, v. = Auf-, Einforderung, *vgl.* opeischen.

open = („geopend zijnde“) offen; (*bij werkw.*, die 't tot stand brengen van 't open-zijn beteekenen) auf: offener Brief, Hafen, Kredit (Bilanfkredit), Wechsel, Wagen, Markt, Charakter; offene

Stadt, Rechnung, Police, Silbe, Frage, Wunde, Zeit; offenes Wasser, Auge, Ohr, Gesicht (offene Stirn); met o. deuren = bei offenen Türen; o. winter = offener Winter, Winter ohne Eis; o. met iem. spreken = offen (frei) mit einem reden; o. en bloot = ganz (völlig) offen, unbedeckt; (de bakker) is nog o. = hat noch offen; (de betrekking) is o. = ist frei, offen, erledigt; o. werk (*à jour*) = durchbrochene Arbeit; o. plek in 't bosch = die Lichtung; uit een o. reden = ohne bestimmten, ohne ersichtlichen Grund; 't open = das Offene, die offene (leere) Stelle; die Öffnung, *vgl.* kaart, lucht, tafel, veld, vizier, zee e. a.

openbaar = („publiek“) öffentlich; („alg. bekend“) offenkundig; in 't o. = öffentlich; o. worden = ö. bekannt werden, an die Öffentlichkeit treten; o. maken = veröffentlichen; o. e. meaning, o. onderwijs, o. e. vergadering, orde e. d. = ö. e. Meinung, o. er Unterricht, ö. e. Versammlung, Ordnung; o. geheim = ö. e. (offenes) Geheimnis; op de o. e. straat (op den o. en weg) = auf ö. er (offener) Straße; o. e. lagere school = Volksschule; o. e. behandeling (*van een rechtszaak*) = ö. e. Verfahren; in o. e. vijandschap leven (*ll*); *vgl.* ambtenaar, gezag, ministerie, publiek II e. a. **openbaarheid**, v. = Öffentlichkeit; o. aan iets geven = etw. öffentlich bekannt (weltkundig) machen, an die Ö. treten lassen. **openbaarmaking**, v. = Veröffentlichung. **openbaren**, h. = offenbaren; (*meer allid.*, in de bet. van „meedeelen, blootleggen“) eröffnen; **zich o.** = sich o., sich e.; sich zeigen. **openbaring**, v. = Offenbarung, Eröffnung, *vgl.* openbaren; de O. van Johannes = die O. des Johannes (die O. Johannis).

openbarsten, z. = aufbersten. **openblijen**, h. = aufbleiben. **openblijven**, z. = offen bleiben. **opendoen**, h. = aufmachen, aufstun, öffnen; (*van slot doen*) aufschließen; *vgl.* boekje. **opendraaien**, h. = aufdrehen. **openduwen**, h. = aufblühen, aufstößen.

op-en-dop (*Z.N.*) zie op-en-top bij op II.

openen, h. = (*wat werkelijk gesloten is*) öffnen, aufmachen, (*plechtiger en fig. voor „beginnen“*) eröffnen (*bijv.*: die Tür, das Fenster, die Stube, den Schrant, die Augen, die Hand, den Mund, einen Brief usw. öffnen, die Tür, die Blume öffnet sich; — ein Testament, eine Sitzung, einen Ball, den Tanz, ein Geschäft, die Jagd, das Konzert mit einer Symphonie, eine Ausstellung, einen Briefwechsel, einen Kredit, einem eine Aussicht eröffnen); de koersen openen iets lager = die Kurse setzen etw. niedriger ein, eröffneten etwas niedriger; („ontsluiten“ *eig. en fig.*) aufschließen; (de jacht, de scheepvaart) is weer geopend = ist wieder eröffnet worden, (*om den toestand uit te drukken*) ist wieder offen.

open|gaan, z.; -gespen, h. = aufgehen (sich öffnen; *Z.N.*: de voeten -gaan = sich die Füße durch-, wundgehen); -schnallen.

opengewerkt (*à jour*) = durchbrochen.

open|gooien, h.; -haken, h.; -hakken, h. = aufstürzen; -haken; -haken.

openhalen, h. = aufziehen, öffnen; („scheuren“, *bijv. kleeven, de huid*) aufreißen, aufstören. **openhangen**, h. = offen hängen. **openhartig** = offen (herzig). **openhartigheid**, v. = Offenherzigkeit, Offenheit. **openheid**, v. = Offenheit. **openhouden**, h. = offen halten.

opening, v. = Öffnung (*abstr. en knkr.*); (*van een hal, tentoonstelling, Staten-Generaal, onderhandelingen e. d.*) Eröffnung, *vgl.* openen; o. van

zaken geven = über eine Sache völligen Aufschluß geben, alles offen darlegen.

openingsbalans, v.; **-koers**, m.; **-plechtigheid**, v.; **-rede**, v.; **-termijn**, m. = Eröffnungsbalans; **-furs**; **-feierlijkheid**; **-rede**; **-termin**.

openknoopen, h. = (*jas*) aufknöpfen. **openkrabben**, h. = auftragen. **openkraken**, h. = (*een noot*) aufkraken; o., z. (*van deuren bijv.*) = fnarrend aufgehen, sich fn. öffnen. **openkrijgen**, h. = aufbekommen, **-krijgen**, **-bringen**, öffnen.

openlaten, h. = offen lassen; (einen Rand) offen, frei lassen; (*een deur e. d. ook*) auflassen. **openleggen**, h. = (*alg. fig.*) eröffnen; (*een boek*) aufschlagen, öffnen; (*koopmansboeken*) offen legen; (*plannen*) dar-, bloßlegen; (*zijn spel*) aufdecken, auf den Tisch legen. **openliggen**, h. = offen liegen. **openlijk** = öffentlich. **openloopen**, h. = (sich die Füße) auf-, durch-, wundgehen, **-laufen**; (*een poort e. d.*) sprengen, eröffnen. **openluiden** (Z.N.), h. = anlauten.

openlucht(muzeum), o.; **-tooneel**, o. = Freiluftmuseum (Gedächtnismuseum); die **-bühne**.

openmaken, h.; **-peuteren**, h.; **-pikken**, h. = aufmachen (öffnen, vgl. *openen*); **-petern** (*ook* = **-krabben**); **-piden** (**-haden**).

openrlijen, h.; **-rollen**, h.; **-rukken**, h. = aufreißen; **-rollen**; **-reijen**.

openschaven, h.; **-scheuren**, h.; **-schoppen**, h. = aufschürfen; **-reijen**; **-treten** (mit dem Fuß aufstoßen, aufschmeißen).

openschrammen, h.; **-schuiven**, h.; **-slaan**, h. = aufschürfen (**-rijen**); **-schlepen** (*gordijnen e. d.*: zurückschlepen); **-schlagen** (*een piano, zakmes, kistje e. d.*: **-slappen**).

openslaand = zum Aufklappen, aufklappbar; d. e. vensters = Fingelfenster. **opensluiten**, h. = aufschließen. **opensnijden**, h. = aufschneiden. **openspalken**, h. = öffnen, aufspalten, (*geslacht dier*) aufbrüsten; (*oogen, mond*) aufreißen, aufspalten.

opensperren, h.; **-spijlen**, h.; **-spreiden**, h.; **-springen**, z. = aufreißen (**-sperren**); **-spalten**; **-breiten** (ausbreiten); **-springen** (*van een slot ook*: **-schnappen**).

openstaan, h. = offen stehen, (*van deur e. d. ook*: aufstehen); o., de post = offener Posten. **opensteken**, h. = (*slot*) mit einem Dietrich (Safen) aufmachen, öffnen; (*zweer e. d.*) aufstechen; (*vat*) anstechen, anzapfen. **openstellen**, h. = (*zijn huis*) öffnen; (ik stel mijn huis open = (*ook*) mein Haus steht offen); (*zijn beurs*) zur Verfügung stellen; den toegang o. = den Zutritt (Eintritt) gestatten (der Zutritt steht offen); een inschrijving o. = eine Subskription eröffnen; (een spoorlijn) voor 't publiek verkeer o. = dem Verkehr übergeben; des Zondags worden maar enkele treinen opengesteld = am Sonntag werden nur wenige Züge freigegeben. **openstelling**, v. = Eröffnung, Freigabe, vgl. *openstellen*. **openstooten**, h. = aufstoßen. **opentarnen**, h. = auftrennen.

openen, h. = aufpfropfen.

op-en-top zie op II.

opentornen zie **-tarnen**. **opentrappen** zie **-schoppen**. **opentrekken**, h. = aufziehen (*ook een flesch*); (*met een ruk*) aufreißen. **openvallen**, z. = auffallen; (*van een betrekking*) frei, offen, erledigt werden; opengevallen = freigegeben, erledigt. **openvliegen**, z. = aufliegen. **openvrouwen**, h. = auseinander falten; entfalten.

openwaaien, z.; **-werpen**, h.; **-wroeten**, h. = aufwehen; **-werpen**; **-wühlen** (**-scharren**).

openzetten, h. = öffnen, aufmachen; de deur, de

poort o. voor allerlei misbruiken = allerhand Mißbräuchen Tor und Tür öffnen.

opera, v. = die Oper; das Opernhaus.

operabouffe, v. = komische Oper.

operagebouw, o.; **-gezelschap**, o.; **-orkest**, o.; **-tekst**, m. = Operngebäude (**-haus**); die **-gezellenschap**; **-orchester**; **-text**.

opérateur = Operateur. **operatie**, v. = Operation (*i. a. b.*). **operatiebasis**, v. = Operationsbasis. **operatief** = operativ.

operatiekamer, v.; **-lijn**, v.; **-plan**, o. = der Operationskammer; **-linie**; der **-plan**.

operavoorstelling, v.; **-zanger** = Opernauflührung; **-zanger**.

opereren, h. = operieren.

operette, v. = Operette. **operettegezelschap**, o. = die Operettegesellschaft, das **-ensemble**.

operment, o. = Operment, Murtipigment.

opeten, h. = aufessen; iem. van liefde o. = einen vor Liebe a., fressen; hij wordt opgegeten door den nijd = der Neid frisst ihn; hij zal je niet o. = er frisst dich nicht.

opfladderen, z.; **-flakkeren**, z. = aufplattern; **-fladern** (*sterker*: **-lobern**).

opfleuren, h. = aufheitern, **-muntern**; o., z. = (*van 't weer, 't gezicht*) sich aufheitern, sich aufklären; (*van een zieke*) wieder aufleben. **opflikken**, h. = (*„oplappen“*) fliden, ausbessern; (*een zieke*) fl., aufbügeln, vgl. *opdirken*. **opflikker** zie *opdonder*. **opflikkeren**, z. = (*vlam, vuur*) aufpladdern, (*sterker*) aufblitzen (*beide ook fig.*); iem. o. = einen aufheitern; *ook* = *opdonderen*.

opflitsen, z.; **-fluiten**, h.; **-fokken**, h.; **-fraaien**, h. = aufblitzen; **-pfeifen**; **-ziehen** (*juchten*); **-schmüden** (**-pujen**, *auspujen*).

opfrissen, h. = (*„verkwikken“*) erquiden, erfrischen, auffrischen; (*'t geheugen, de herinnering, 't geleerde, kleuren e. d.*) auffr.; (*'t weer*) is opgefrischt = ist frischer, fühlbar geworden, hat sich abgeföhlt; daar ben ik van opgefrischt = das hat mich erquidit; (*ir.*) daar zul je (niet) van o. = das wird dich nicht besonders freuen, da wirst du mal etw. erleben e. d. **opfrissing**, v. = Erfrischung, Erquidung; Auffrischung, vgl. *opfrissen*.

opgaaf, v. = (*„mededeeling, aanwijzing“*) Aufgabe; (*om uit te werken enz.*) Aufgabe; (*bijwijze van lijst, staat*) Ang., Zusammenstellung, das Verzeichnis, der Ausweis; (*in bijzonderheden*) Ang., Spezifikation; o. van prijs = Preisangabe.

opgaan, z. = aufgehen, hinaufgehen; (*zon, maan e. d.*, *'t gordijn, planten, een deeling*) aufg.; (*redeneering, vergelijking e. d.*) zutreffen, stimmen; (*om examen te doen*) ein Examen machen, (*stud.*) ins Examen steigen; (*Z.N. bij 't spel*) anfangen; (*een berg*) besteigen, hinaufgehen; (*'t eten*) schon alle werden; (*zijn geld*) gaat op = geht drauf, wird alle; de **grap** ging niet op = der Scherz fand keinen Beifall, mißlang, schlug nicht ein; er ging een luid **hoera** op = ein lautes Hurra erhob sich, erscholl, stieg auf; in vlammen, in rook o. (*U ook fig.*); etne Zahl geht in einer andern auf (3 geht in 9 auf); (in etw., einem) a.; verschiedene kleine maatschappijen gaan in de nieuwe onderneming op = mehrere kleinere Gesellschaften gehen in das neue Unternehmen auf; in de menigte o. = sich in der Menge verlieren; er ging een **kreet** op = es erhob sich ein Schrei; **naar Rome** o. = nach Rom gehen, ziehen, reisen, (*met een vroom doel*) wallen; (zum Tempel) hinaufgehen; hij alles, ik niets, dat gaat niet op - . . . das geht nicht an; (die

regel gaat hier niet op = trifft hier nicht zu, (ook) greift hier nicht Platz; er gaan **stemmen** op = es werden Stimmen laut; (een **straal**) van hoop ging voor hem op = der Hoffnung ging ihm auf; (die **Zrepppe**) hinaufgehen, aufsteigen; die **vlieger** gaat niet op (fig.) = das wird (ihm, dir usw.) nicht gelingen; (de **voorraad**) gaat op = geht zu Ende, geht auf die Reize; (den **Weg** nach A.) einschlagen, nehmen, gehen; 't gaat met hem denzelfden **weg** op = mit ihm geht es ebenso, gerade so; den verkeerden **weg** o. = auf verkeerde Wege gehen, auf Irrwege geraten; 't **opgaan** van de zon = der Sonnenaufgang; met 't o. van de zon = bei Sonnenaufgang; vgl. Licht II. **opgaand** = aufgehend; o. metselwerk = der Hochbau; o. e. lijn = aufsteigende Linie; o. hout, geboomte = hochstämmige Bäume, der Hochwald; o. e. weg = ansteigender Weg; o. e. beweging = Aufwärtsbewegung, der Aufgang; vgl. aanbidden. **opgang**, m. = (van de zon en wat daarmee vergeleken wordt; ook van een huis) Aufgang; (van een rijk, een fabriek enz.) Aufschwung, das Emporkommen; o. maken = Beifall finden, Erfolg haben, in Aufnahme (in Schwung) kommen, Eingang finden; Furor (Epoche) machen.

opgaren, h. = sammeln, zusammenbringen, (als in voorraadschuur ophoopen) aufspeichern, (min of meer steelgewijze) zusammenhamstern.

opgave zie opgaaf.

opgeblazen = („trotsch“) aufgeblasen, aufgebläht, pösig; ook = opdrachtig. **opgeblazenheid**, v. = Aufgeblasenheit. **opgebruiken**, h. = aufbrauchen, verbrauchen; aufzehren.

opge|dirkt; -**hoopt** zie op|dirken, -hoopen.

opgeien, h. = aufgeien.

opgejaagd = gehebt.

opgeld, o. = Aufgeld, Ago; (fig.) o. doen = gesucht, beliebt sein, Beifall finden.

opgemeld = obenerwähnt, vorbemeldet. **opgepropt** = gepropft (gebrängt) voll; (opeen) (zusammen)gebrängt. **opgeruimd** = aufgeräumt, munter, heiter. **opgeruimdheid**, v. = Aufgeräumtheit usw. **opgescheept**: met iem. of iets o. zijn = einen od. etw. auf dem Halse haben.

opgeschikt zie opschikken. **opgeschoten** = aufgeschossen, aufgewachsen; o. kwajongen = hochaufgeschossener Bengel; vgl. opschieten.

opgeschroefd = übertrieben, aufgebläht, aufgebauscht, („geafekteerd, hoogravend“) geschraubt, („bombastisch“) schwülstig. **opgesloten**: dat ligt er in o. = das ist darin enthalten, ist daraus zu entnehmen, liegt darin; in den titel is de inhoud o. = der Titel besagt was das Buch enthält. **opgesmukt** = (auf)geschmückt, (auf)geputzt, aufgedonnert; (van stijl e. d.) gefünstelt, geziert. **opgesmuktheid**, v. = Geziertheit. **opgestreken**: met o. zeil = mit geschwollenem Ramm, ganz aufgeregt (erhigt). **opgetogen** = entzündt, begeistert. **opgetogenheid**, v. = das Entzünden.

opgeven, h. = aufgeben; („vermelden“) angeben; („afgeven“) hergeben; („in de hoogte verken“) aufg.; (den strijd, de hoop, den moed) aufg.; (een plan, denkbeeld) aufg., fahren lassen; zijn meening o. = (ook) von seiner Meinung abgehen; zijn aanspraken, rechten o. = seine Ansprüche, Rechte aufg., auf seine. verzichten; (een zieke) aufg.; (iem. werk, een thema, raadsel) aufg.; iem. een commissie o. = einem einen Auftrag aufg., (schriftelijk) überschreiben; ik geef 't op = ich gebe es auf, (bij een raadsel) ich ergebe mich; (adressen, zijn verlies, hoe men iets doet) ang.;

prijzen o. = Preise ang., (schriftelijk ook) verzeichnen; (als Grund) anführen, ang.; (sich für das (zum) Examen) melden; (Blut, Schleim) speien, spucken, husten, auswerfen; (de vloer) geeft op = ist feucht, schweiß; geef op, wat je hebt = gib her was du hast; geef op! = her damit! wat de tijd opgeeft = was die Zeit mit sich bringt; (Z.N.) (eine Arznei) eingeben; (Z.N. fig.) (einem etw.) eingeben, einblasen; (Z.N.: 3 Franzen) zugeben; vgl. breed, hoog. **opgever** = Aufgeber.

opgewassen: tegen iets, iem. wel of niet o. zijn = einer Sache, einem wohl od. nicht gewachsen sein; tegen iem. o. zijn (met iem. gelijkstaan) = einem die Wage halten, einem gleichkommen. **opgewekt** = munter, heiter, lebhaft; o. leven, o. e. geest = reges Leben, reger (lebhafter) Geist; (van mensch, geest ook) aufgeweckt. **opgewektheid**, v. = Munterheit, Heiterheit, Lebhaftigkeit, Aufgewektheit, vgl. opgewekt. **opgewonden** = aufgeregt, erregt; o. standje = der Hitz-, Sprudeltopf. **opgewondenheid**, v. = Erregung, Aufregung.

opgezet = (van doode dieren) ausgestopft; ook = opdrachtig; o. e. kleur = hochrote Gesichtsfarbe; (Z.N.) o. = aufgedonnert. **opgezete** = Bewohner, Anfässige(r). **opgezetheid** zie opdrachtigheid. **opgezwollen(heid)** zie gezwollen(heid).

op|gielen, h.; -**glimmen**, z.; -**gloven**, h. = auf|gießen; -glimmen; -glühen; wogen.

opgooien, h. = aufwerfen (ook: kaarten, troef); nog wat kolen o. (in de kachel bijv.) = Kohlen nachschütten; vgl. balletje.

opgrabbelen, h. = aufgrabbeln, aufgrapsen. **opgraven**, h. = (fundamente e. d.) ausgraben; (een bedolven stad, steenen, oudheden, lijken enz.) ausgraben; (schatten) heben. **opgraving**, v. = Ausgrabung. **opgriffen**, h. = aufgreifen, aufnehmen, (er)greifen. **opgroeien**, z. = auf-, heranwachsen, (geheel en al) sich auswachsen.

opgroenen, z. = aufgrünen.

ophaal, m. = Haar-, Aufstich. **ophaalbrug**, v. = Zug-, Aufziehbüde. **ophaalgordijn**, o. = Rouleau, der Rollvorhang. **ophaalrichting**, v. = Aufziehorrichtung. **ophaalkoord**, o. = die (Zug)Sehnur.

ophakken, h. = aufschneiden, fluntern, renommiereen, dichten. **ophakker** = Aufschneider, Flunterer, Renommist. **ophakkerig** = aufschneiderisch, flunterhaft, renommistisch. **ophakkerij**, v. = Aufschneiberei, Flunterei, Renommage, Dichterei.

ophalen, h. = (gordijn, brug, netten, zeilen, afgezakte kousen e. d.) aufziehen; (anker ook) aufholen; („aanbrengen“) holen; (wat in 't water ligt) auffischen; (door den neus) einatmen, einziehen; (schade, wat men ten achter is) nachholen; (de zieke) zal 't wel o. = wird sich schon wieder erholen, wird schon durchkommen, wird es noch überstehen; (een muur) erheben; (een trein) (weiter) vorwärts, hinauf bringen; (einen Streit) wieder aufrühren; (een oude geschiedenis) wieder aufs Tapet bringen, wieder aufrühren; een verhaal heel hoog o. = mit einer Geschichte weit ausholen; (de stembriefjes, boeken, schriften e. d.) sammeln, (geld) sammeln, kollektieren; heel wat o. = viel zusammenbringen; (schilderij) aufrischen; zijn hand aan een spijker o. = sich die Hand an einem Nagel aufreißen, aufziehen; vgl. hart, neus, schouder e. a. **ophaler**, m. = Aufzieher, Sammler, vgl. ophalen; (een scheepstouw) Aufholer.

ophanden zijn = bedorfteden, vor der Tür stehen; kort, dicht o. zijn = nahe bedorfteden.

ophang||bûgel, m.; **-draad**, m. = Aufhängebûgel; -faden.

ophangen, h. = (*de wasch, schilderij e. d.*) aufhängen; (*schoone gordijnen*) aufsteden, aufhängen; (*iem.*) hängen, henken; zich o. = sich erhängen; (de ketel) hangt op = hängt überm Feuer; een tafereel, schilderij van iets o. = eine Schilderung von etw. entwerfen (geben), eine Darstellung von etw. geben; 't o. van de arbeidslijsten, van een dagvaarding = der Aufhang der Arbeitslisten, einer Ladung. **ophanging**, v. = das Aufhängen, Aufhängung, Erhängung, der Aufhang *vgl.* ophangen.

ophang||haak, m.; **-punt**, o.; **-toestel**, o. = Aufhängehaaken; der -punkt; die -vorrichtung.

ophappen, h. = aufschneiden. **opharken**, h. = (nach)härten, auf-, zusammenhärten. **ophaspelen**, h. = aufhalseln, aufwinden.

ophebben, h. = (*hoed, pet, een les*) aufhaben; 't eten, 't ontbijt o. = gegessen, gefrühstückt haben; alles o. = alles aufgegessen, aufgetrunken haben; hij heeft al wat op (*sterken drank bijv.*) = er hat schon etw. getrunken, schon einen zwielf, schon einen kleinen (sitzen); veel met iem. o. = sich viel mit einem wissen, viel (große Stücke) auf einen halten; veel met iets o. = viel auf etw. halten, etw. gern mögen, für etw. eingenommen sein; stoom o. = dampfflar sein.

ophef, m. = die Prählerlei; met veel o. = mit großem Lärm; veel o. van iets maken = viel Bejens, Aufhebens von etw. machen, („t opblazen“) etw. aufblasen; (die zaak) heeft veel o. gemaakt = hat viel Staub aufgewirbelt.

opheffen, h. = auf-, erheben, aufnehmen; („wegnemen“) beseitigen, (auf)heben; (*de oogten*) aufh., erh.; (*den vinger, de handen*) aufh.; (die hand, das Schwert gegen einen) erh., aufh.; (*een gevallene, iem. uit druk, verval enz.*) aufh.; (*'t beleg, een wet, een verordening, de tafel: die Tafel, de zitting*) aufh.; (Krachten), die elkaar o. = die sich (gegenseitig) aufh.; (die Unterschieden) ausgleichen; een zaak o. = ein Geschäft aufgeben, aufheben, einlegen lassen; (de onderneming) is opgeheven = ist eingegangen; (sich in seinem Bett) aufrichten. **opheffing**, v. = Auf-, Erhebung, Ausgleichung, Aufgabe, Hebung, Beseitigung, *vgl.* opheffen; uitverkoop wegens o. der zaak = Ausverkauf wegen Aufgabe des Geschäfts.

opheldereren, h. = (*een tekst e. d.*) erklären, erläutern, näher beleuchten; (*raadsel e. d.*) aufklären; ik zal u dat eens o. = ich werde Sie darüber mal aufklären; (*intr.*) (zijn gezicht, 't weer) klaarde op = heiterte, klärte, hellte sich auf. **opheldering**, v. = Erklärung, Erläuterung; Aufklärung, *vgl.* opheldereren; („inlichting“) ook) der Aufschluß, Ausruf, *vgl.* inlichting.

ophelderingsdienst, m. = Aufklärungsdienst.

ophelpen, h. = (etnem) aufhelfen.

ophemelarij, v. = Lobhudelei, Herausstreicherei.

ophemelen, h. = herausstreichen, in den Himmel erheben, über den grünen Klee loben.

ophingelen, h.; **-hieuwen**, h.; **-hijsehen**, h.; **-hitsen**, h. = aufhängeln (-hischen); -hieben; -hissen (-ziehen, *schp.* -heissen); -hegen (*alleen menschen*) -wiegeln.)

ophitsen; **-hitsing**, v. = Aufhänger (-wiegler, Heber); -hegung (-wiegelei, *vgl.* -hitsen).

ophoepelen, z. = sich paden, sich trollen, abfragen, abschreiben. **ophoesten**, h. = auf-, aushusten.

ophollen, z. = (die Treppe) hinauf-, heraufrennen,

-stürmen; de straat o. = auf die Straße rennen.

ophoogen, h. = er-, aufhören; (*schilderij, teekening*) aufhören; (*met aarde*) anschütten.

ophooging, v. = Erhöhung usw. **ophoopen**, h. = auf-, anhäufen; (*in voorraadschuur, ook fig.*) aufspeichern (*ook fig.*); (*in lagen*) aufschichten; (*intr. en refl.*) sich auf-, anhäufen. **ophooping**,

v. = Anhäufung usw. **ophooren**, h. : daar hoor ik (vreemd) van op = das höre, vernehme ich mit Erstaunen; hij zal er van o. = der wird sich aber wundern; iem. een les o. = einem eine Aufgabe, eine Lektion überhören, abfragen.

ophouden, h. = (*de hand, den hoed enz. om iets te ontvangen*) hin-, herhalten, herlangen; („op 't hoofd houden“) aufbehalten; („tegenhouden, storen“) aufhalten; („uitscheiden, niet voortgaan“) aufhören, (soms) einhalten, (min of meer plotseling) innehalten; („zich niet verder uitstreken“) aufhören; (*zijn stand, zijn eer*) hochhalten, aufrecht erhalten; (den adem) o. (Z.N.) = anhalten; (dat werk) houdt lang op = nimmt, kostet viel Zeit; houd toch op! = hör doch auf!

't garen, de streng o. = (einer Dame) das Garn, die Doche halten; hier zullen we o. (*bij 't lezen, 't onderwijs e. d.*) hier wollen wir aufhören, dabei wollen wir's bewenden lassen; (*hoed e. d.*) aufbehalten; 't hoofd o. = den Kopf hochhalten; (een huis) o. = nicht zum Zuschlag gelangen lassen; 't huis is opgehouden = (*ook*) der Zuschlag für das Haus ist nicht erteilt worden; (de japon) aufheben; o. met regenen = zu regnen (mit dem Regnen) aufhören; o. met (te) werken, schieten (*min of meer tijdelijk*) = die Arbeit, das Schießen einstellen, mit der Arb., dem Sch. innehalten; er mee o. = damit aufhören; (*prjzen*) hoch halten; (de regen) houdt op = hört auf, (*langzaam*) läßt nach; de zieke kon 't niet langer o. = = konnte nicht länger aufbleiben; (de firma) houdt op te bestaan = erlischt; (de fabriek, de school, 't tijdschrift) houdt op te bestaan = geht ein; o. lid te zijn = ausscheiden, austraten; (de trein) houdt hier niet op = hält hier nicht; zich ergens o. = sich irgendwo aufhalten, irgendwo verweilen; zich met iem., iets o. = sich mit einem, etw. beschäftigen, besaffen, abgeben; daar houd ik me niet mee op = (*ook*) damit will ich nichts zu tun (zu schaffen) haben; zonder o. = („onophoudelijk“) unablässig, unausgesetzt, („zonder even te pauzeren“) ohne abzusetzen.

ophouder = Aufhalter.

ophuppelen, z. = aufhüpfen; (die Treppe) hinauf-, heraufhüpfen, -springen, -tänzeln.

opjilen, z. = (die Treppe) hinaufrennen.

opinie, v. = Meinung, *vgl.* verder meening.

opium, o. = Opium; o. schuiven = O. rauchen.

opium||cultuur, v.; **-fabriek**, v.; **-kit**, v. = Opium||kultur; -fabrik; das -haus (-neibe).

opium||pijp, v.; **-regie**, v.; **-schuiver**; **-verbruik**, o. = Opium||pfeife; -regie -raucher; der -verbrauch.

opjagen, h. = aufjagen; (*stof*) aufj., aufwirbeln; (*de prijzen*) in die Höhe hinauftreiben, (her-) aufdrauben, in die Höhe scharauben; (*voegels e. d.*) aufscheuchen, aufj.; (*als wild, voortdurend achtervolgen*) hegen; iem. de straat o. = einen auf die Straße treiben; iem. de straat o. = einen auf die Straße treiben; iem. 't land o. = (*fig.*) einen ärgern, arg verstimmen.

opkaarden, h. = auftragen. **opkalfateren**, h. zie kalfat(er)en; (*een zieke ook*) aufbügeln.

opkalken, h. = aufschreiben, notieren. **opkamer**, v. = Oberzimmer, erhöhtes Zimmer. **opkammen**

h. = auffämmen; (*fig.*) lobhudelein, heraus-

streichen. **opkammerij** zie ophemelarij. **opkappen**, h. = (einem) das Haar machen, zurechten; (*een vijl*) aufbauen. **opkarren**, z. = (*fig.*) abfragen, abhieben.

opkiemen, z. = aufkeimen. **opkijken**, h. = aufsehen, -schauen, -bliden, die Augen aufschlagen; daar kijk ik (vreemd) van op = das Wundert mich, das höre (vernehme) ich mit Erstaunen; hij zal vreemd o. = er wird (große) Augen machen, wird staunen, der wird sich aber wundern; hij keek vreemd op = (ook) er staute; *vgl.* opzien.

opkikkoren, h. = (*tr.*) erquiden, auffrischen, aufmuntern, (*een zieke ook*) aufbügeln; (*intr.*) sich erholen. **opkisten**, h. = (*een dijk*) aufstiften.

opkladden, h. = aufschmieren. **opklaren**, h. en z. = (*fig.*) aufklären; (*fig.*) sich aufklären, sich aufheitern, sich -hellen. **opklatoren**, z. = hinauf-, heraufklettern. **opkleeden**, h. = anleiden; auf-, herausputzen. **opkleuren**, h. = (die Farbe) auffrischen, (*kale plekken*) auffärben, aufolorieren; o., z. = die Farbe wieder bekommen. **opklimmen**, h. en z. = (*een heuvel, trap*) hinauf-, heraufsteigen, (*een heuvelook*) hinaufsteigen; (de ladder) waarmee men naar den zolder opklimt = (ook) welche nach dem Boden führt; o. = de lijn, reeks = aufsteigende Linie, Reihe; (*in dienst, rang*) auf-, emporsteigen, vorrücken, befördert werden; van 't gemakkelijke tot 't moeilijke o. = vom Leichtem zum Schwierigen (vorwärts) schreiten; (de reeks) klimt met 6 op = steigt mit 6. **opklimming**, v. = Steigung, das Aufsteigen, Aufsteigung, der Aufstieg, Beförderung. **opklinken**, z. = heraufschallen; (*fig.*) erschallen, ertönen; o., h. (*met klanknagels*) = aufnieten.

opkloppen, h.; **-kluiven** (**-knabbelen**), h. = aufklöpfen; **-naupeln** (**-nabbern**).

opknappen, h. = (*iem. netjes maken*) (auf)putzen, fein machen; (*een zieke*) furieren, wieder aufbringen, ihm wieder auf die Beine helfen, (*vlk.*) aufbügeln; (*een huis e. d.*) auffrischen, („weer o.“) wieder instandsetzen; zich wat o. = sich ein bißchen friegeln, fein machen, sich was zurecht-machen; (ook) sich erfrischt, sich restaurieren; (dat zal ik) wel eens o. = schon beicheln, dreh-seln, machen, schaffen; (*een zaak*) weer o. = wieder in Ordnung bringen, wieder einrenken; o., z. (*intr.*) = sich erholen; (hij was) gauw weer opgeknappt = (ook) bald wieder der Herr; 't weer knapt op = das Wetter klärt (hell) sich auf, macht sich; (*van personen*: „er beter gaan uitzien“) ein besseres Aussehen bekommen, sich besser machen.

opknoopen, h. = [aufknüpfen]; („*ophangen*“) (auf)hängen, aufknüpfen, hängen; zich o. = sich erhängen.

opkoelen, h. = abkühlen; o., z. = sich abk. **opkoken**, h. = aufkochen. **opkomeling** = Emporkömmling.

opkomen, z. = aufkommen, aufgehen; aufsteigen; hinauf-, heraufkommen; emporkommen; (*van iem. die ligt of zit*) sich erheben, hochkommen; (*wil den grond*) aufg., aufst.; (*de trap, de rivier*) heraufst.; (*deeg, ingeente pokken, zon en maan*) aufg.; (*herinneringen*) aufst., wach werden; (*storm*) sich erheben; (*onweer*) heraufziehen, im Anzug sein; (*akteurs*) auftreten; („*opbloeien*“) aufblühen; (*wil lagen stand*) emporf., aufsteigen, sich emporarbeiten; [„de Hollanders, pas aan 't o.“ = „die Holländer, eben in ihrem Aufstieg, Aufschwung“]; (*kandidaten*) erscheinen, sich einstellen; (*getuigen*) sich einfinden, sich einstellen; (*ter vergadering*) erscheinen, sich einfinden, sich einstellen; (de meeste leden) waren opge-

komen = (ook) waren anwesend; (*militairen*) sich (ge)stellen; (*in 't spel*) wie moet o.? = wer spielt an? (*van eten e. d.*) 't zal best o. = es wird schon alle werden, ein Ende nehmen; (gedachten vermoedens, enz.) die bli jem. o. = die in (bei) einem aufst., aufst.; 't moest niet bij je o. = du solltest es nicht in dir aufst. lassen; ik kan er niet o. (*in de gedachte*) = es will mir nicht einfallen, ich kann nicht d(a)raufkommen; (nieuwe **geslachten**) kommen auf; *maar*: 't o. = de geslacht = das heranwachsende Geschlecht; 't komt niet in me op = es fällt mir nicht (im Schlafe) ein; (**kleuren**) die weer o. = die wieder zum Vorschein kommen, wieder aufst.; laten ze *maar* o. l = sie sollen (mir) nur kommen! kom *maar* op l = (komm) nur heran! (*van een plan*) **plotseling** o. = plötzlich aufst., entstehen; **tegen** iets o. = gegen etw. protestieren, Einspruch erheben, Bewahrung einlegen, sich gegen etw. verwahren; tegen iem. o. = sich einem widersetzen; mijn trots komt er tegen op = das widerstrebt meinem Stolz, mein Stolz sträubt, empört sich dagegen; (tegen den storm) niet kunnen o. = nicht ankommen können; geluiden, die uit de diepte, uit de borst enz. o. = Laute, die aus der Tiefe, aus der Brust usw. aufst.; hij zal er wel van o. = er wird schon noch aufst., es noch übersehen; (de **vloed**) komt op = steigt, (*wat plotseling*) schießt an; voor iem. of iets o. = für einen od. etw. eintreten, sich für einen od. etw. einsetzen, etw. befürworten, einem die Stange halten.

opkommandeeren, h. = (einen) aufstelen.

opkomst, v. = (*van zon en maan*) der Aufgang; (*van een rijk, handel enz.*) das Emporkommen, der Aufschwung, das Aufblühen; (*van persoon*) der Aufstieg, das Emporkommen; (*in een vergadering enz.*) Teilnahme, der Besuch; (*onder de wapenen*) Ge-stellung; talrijke o. = viele Anwesende, große Teilnahme; voor de o. danken = für die Anwesenheit danken.

opkopen, h. = aufkaufen. **opkooper** = Aufkäufer. **opkorten**, h. en z. = kürzer machen, kürzer werden; (*dagen ook*) abnehmen; (*een tijdperk*) seinem Ende entgegen, zu Ende geben.

opkrabbelen, h. = (*op papier*) aufkrabbeln; o., z. = (*van zieken*) wieder aufkommen; (den Berg) hinaufkrabbeln. **opkramen**, z. = („*weggaan*“) abfragen, abhieben. **opkrassen**, h. = (*laken*) auftragen, aufrauchen; (*op de viool*) auftragen; o., z. = („*weggaan*“) ab-, austragen, abhieben.

opkrijgen, h. = („*oprapen*“) aufheben; (ik kon hem niet) aufbringen, hoch kriegen; (*een hoed, werk*) aufbekommen, aufkriegen; (*eten enz.*) aufkriegen, bewältigen, zwingen. **opkrimpen**, z. = (*stoffen*) eingehen, einlaufen; (*anders*) ein-, zusammenschrumpfen; (*o. de wind*) auftrimpen.

opkroezen, h. = aufträufeln. **opkrommen**, h. = aufkrümmen. **opkroppen**, h. = verschluden, verbeissen, -schmerzen. **opkruien**, h. = auffahren; ('t ijs) sich aufstauen. **opkruipen**, z. = hinauf-, heraufkriechen; sich mühsam emporarbeiten. **opkrullen**, h. = (*haar, veeren*) aufträufeln; (*lippen*) (auf)schürzen, aufziehen; (*de punten van bladen*) aufrollen; (*intr.*) sich träufeln; sich aufziehen; sich aufrollen.

opkuiëren, z. en h. = weiter spazieren.

opkunnen, h. = aufstöhnen (aufkommen können; aufstehen können); (*de trap*) hinauf-, heraufstöhnen; iets o. = etw. aufessen, aufstinken können, bewältigen, zwingen können; zijn plezier wel o. = nicht auf Rosen gebettet sein, nicht viel Freude erleben; hij kan 't niet op, dat. = er kommt nicht darüber hinweg, daß. . of („*iets niet*

verkroppen kunnen) er kann es nicht ver-
schmerzen, daß...; 't kan tóch wel op = es wird
doch schon alle werden; 't is of 't niet op kan =
es ist, als ob kein Ende wäre; (gegen einen od.
etw.) anfönnen, auffommen (fönnen); daar kan
hij lang niet tegen op = (ook) da kann er sich
versteden.

opkweeken, h. = (auf-, groß-)ziehen; (*een zieke*)
pflegen. **opkweeking**, v. = das Aufziehen;
Pflege. **opkwikken**, h. = erquiden; aufmuntern;
(*met kleeding*) aufputzen.

oplaag, v. = Auflage; hoe groot is de o. = wie
stark ist die A.?

opllaaien, z.; **-lachen**, h.; **-laden**, h. = auf-
lödern; **-lachen**; **-laden** (*fig. ook*: **-bürden**).

oplage zie **oplaag**. **oplakken**, h. = laden. **op-
lappen**, h. = flüden, stüdeln; (*ook*) (einen
Ranten) flüden, aufbügeln. **oplaten**, h. =
(*vlieger*) (auf)steigen lassen; (*uit 't bed*) auf-
bleiben lassen, auflassen; (*hoed, pet*) auflassen.

oplaveeren, h. = auflavieren; (einen Fluß) auf-
oplawaaï, m. = die Maulschelle, die Kopsfuß,
die Badpfeife. **oplazer** zie **opblazer**.

oplegblad, o. = die Furnierplatte, **-blatt**. **op-
leggen**, h. = auf(er)legen; (*in 't pakhuis*) auf-
lagern, auflegen; (*kleuren*) auflegen, auftragen;
(einem die Hand) auflegen; (iem. een last, taak,
verplichtingen, voorwaarden, stilzwijgen, straf,
boete, belastingen, een eed) auferlegen, (*druk-
kende last ook*) aufbürden; (*vgl. ook* **belasting**);
(*van den rechter e. d.*) iem. een straf o. = eine
Strafe über einen verhängen; (ein Schiff) auf-
legen; (geld) zurücklegen; (eieren, boter e. d.) o.
(*Z.N.*) = einlegen, einmachen; o. (*bij 't schaat-
senrijden*) = zusammenlaufen; een **opgelegde**
tafel = ein furnierter (eingelegter) Tisch; een
opgelegd spel = ein unverlterbares (stheres)
Spiel. **oplegger** = Aufleger. **oplegging**, v. = das
Auf(er)legen, Auflegung, Auf(er)legung, *vgl.*
opleggen. **oplegkleur**, v. = Applikationsfarbe.
oplegsai, o. = der Besaj.

opleiden, h. = (einen die Treppe) hinaufführen; (eine
Pflanz an der Mauer) hinaufführen; (water) hin-
aufbringen, **-führen**, **herauf-**, **emporfördern**; iem.
voor onderwijzer, muzikus, voor den handel o.
= einen zum Lehrer, Musiker, für den Handel
heran-, ausbilden; (für ein, zu einem Examen)
vorbereiten; iem. tot deugd o. = einen zur
Tugend erziehen; een dame o. (*naar tafel, naar*
't podium enz.) = eine Dame aufführen, zu
Tisch führen usw.; (ten dans) führen. **opleider** =
Erzieher; Führer. **opleiding**, v. = Ausbildung,
Heranbildung, (*ook*) Vorbereitung, *vgl.* **op-
leiden**; voorbereidende o. = Vorbildung;
verdere o. = Fortbildung; zijn o. ontvangen =
herangebildet, vorbereitet werden; wetenschap-
pelijke o. = wissenschaftliche Bildung (Aus-
bildung); o. voor den handel = kaufmännische
Bildung. **opleidingsschip**, o. = Schulschiff.
opleidingsschool, v. = Bildungsschule.

oplepelen, h. = auföffeln.
oplepen, h. = achtgeben, aufmerksam sein, auf-
passen; *vgl.* **letten**; (etw.) bemerken, beob-
achten. **oplettend** = aufmerksam; (*„zorgvuldig”*)
sorgfältig. **oplettendheid**, v. = Aufmerksamkeit;
(*„zorgvuldigheid”*) Sorgfalt.

opleukeren, h. = aufheitern, aufmuntern; o., z.
= sich aufheitern.

opleven, z. = aufleben; doen o. = (*ook*) beleben.
opleveren, h. = (*een aangenomen werk*) über-
geben, abliefern; (ons land) levert weinig steen-
kool op = liefert, gibt wenig Steinkohlen; (de
stad) levert weinig merkwaardigs op = bietet

wenig Wertwürdiges, hat w. M. auf-, vorzumei-
nen; (Gewinn) abwerfen, eintragen, einbringen;
rente o. = Zinsen tragen; 't onderzoek leverde
niets nieuws op = die Untersuchung ergab nichts
Neues; wat zal 't o.? = was wird dabei heraus-
kommen? een mooi tooneel o. = einen schönen
Anblick darbieten, gewähren; *vgl.* **bezwaar**,
voordeel. **oplevering**, v. = Übergabe, Ab-
lieferung, Zieferung, *vgl.* **opleveren**. **opleve-
ringstermijn**, m. = die Zieferzeit.

opleving, v. = (Wieder)Aufleben.

oplezen, h. = her-, vorlesen; (*notulen*) verlesen;
(*„opzamelen”*) auflesen. **oplezing**, v. = Vor-
lesung, das Herlesen, Verlesung, das Auflesen,
vgl. **oplezen**.

I. oplichten (*omhoog brengen*), h. = aufheben,
aufnehmen; (den hoed) even o. = lüften; (*den*
sluier, de deken, de voeten, 't hoofd, een diepvende)
aufheben; (*sluier, gordijn ook, vooral fig.*) lüften;
(*„bedriegen”*) betrügen, beschwindeln; (*„af-
zetten”*) prellen; zich o. = sich aufrichten; *vgl.*
opluchten. **II. oplichten** (*helder worden*) h. en
z. = (*van vers*) sich aufhellen; (*van 't weer,*
't gelaat) sich aufhellen, sich **-heitern**, sich **-klären**.

oplichter = Schwindler, Betrüger, (*„afzetter”*)
Preller; (*die zich daarbij voornaam voordoet*)
Hochstapler. **oplichterij**, v. = Schwindelerei,
Betrügerei, Prellerei, Beutelschneiderei, Hoch-
staplei, *vgl.* **oplichtter**. **oplichting**, v. =
Aufhebung.

oplijmen, h.; **-likken**, h. = aufkleimen; **-leden**.
oploop, m. = Auflauf. **oploopen**, z.: tegen den
heuvel o. = den Hügel (an dem Hügel) hinauf-
gehen (**-laufen**), (die Treppe) hinaufgehen,
-laufen; (bei einem) vorsprechen; (de straat)
loopt op = steigt an; (*hand, gezicht*) an-, auf-
laufen, an-, aufschwellen; (*schulden enz.*) an-,
auflaufen; (*prizen*) steigen, anziehen; de straat
o. = auf die Straße gehen, laufen; ik zal maar
o. = ich gehe (laufe) einsteilen weiter; o., h.:
(ik zal) hem wel o. = ihn schon auftreiben, aus-
findig machen; klappen o. = Prügel, Hiebe
befehen; (Schaden, Svarie) erleiden; (*klappen,*
schande, een ziekte e. d. ook) davontragen; voor:
heel wat o., nieuwtjes o., een verhoudkeid o.,
zie opdoen. **op'lopend** = (an)steigend; **op-
loo'pend** = aufbrausend, auffahrend, jähzornig,
heftig. **oplopendheid**, v. = aufbrausendes usw.
Wezen, der Jähzorn, Heftigkeit.

oplosbaar = (*vraagstuk, raadsel e. d.*) (auf)-
lösbar; (*nat., schei.*) löslich. **oplosbaarheid**, v. =
Löslichkeit, (Auf)Lösbarkeit, *vgl.* **oplosbaar**.
oplosmiddel, o. = Lösungsmittel, auflösendes
Mittel. **oplossen**, h. = (*schei.*) (auf)lösen; (*intr.*)
sich aufl.; o. in = (sich) aufl. in (Dat. od. **Att.**
jenachdem); zich o. = sich aufl.; (*een dissonant*)
aufl.; een vraagstuk, moeielijkheid, raadsel o.
= eine Frage (Aufgabe), Schwierigkeit, ein
Rästel lösen; (*mil.*) en tirailleur o. = (sich) in
eine Tirailleurlinie aufl.; (*med.*) o. d middel =
aufl. des Mittel. **oplossing**, v. = (Auf)Lösung,
vgl. **oplossen**.

opluchten, h. = (*„lucht geven”*) Luft machen;
(*„verlichting geven”*) erleichtern, Erleichterung
verschaffen. **opluchting**, v. = Erleichterung. **op-
luiken**, z. = aufblühen; aufleben. **opluisteren**, h.
= (*„opsieren”*) schmäden; een feest o. = den
Glanz eines Festes erhöhen, einem Feste
Glanz verleihen (verschaffen); (bloeiende dorpen)
luisteren 't landschap op = verschönern,
beleben die Landschaft; (einen Aufzug mit
Musik) begleiten; o., z.: (zijn gezicht) luisterde
op = heiterte, klärte sich auf, (*verheven*) ver-

härte sich. **opluistering**, v. = Aus schmückung, Erhöhung des Glanzes; Ausstattung.
opmaken, h. = (*al zijn geld*) ausgeben, („*verkwisten*“) verschwenden, vergeuben, durchbringen; alles o. (*eten bijv.*) = alles aufessen, nichts übrig lassen; (einen Bericht) abfassen; (eine Liste, ein Verzeichnis) machen, aufertigen; (eine Urkunde, einen Kontrakt) aufsetzen; (eine Erklärung) aufsetzen, abfassen; de balans, de hoofdsom o. = die Bilanz aufstellen, ziehen, das Fazit ziehen; (die Rechnung) aufstellen, (auf)machen; een inventaris, testament, procesverbaal, o. = ein Inventar, Testament, Protokoll aufnehmen, (die Inventur) machen, *vgl. nog* procesverbaal; de begroeting o. = den Etat aufstellen; (den Schaden) festsetzen, bestimmen; (das Ergebnis der Abstimmung) zusammenstellen; daaruit maak ik op, dat ... = daraus schließe ich (entnehme ich, nehme ich ab), daß...; dat maak ik o. uit de cijfers = darauf schließe ich aus den Ziffern; iets netjes o. = etw. hübsch, fein, ordentlich zurechtmachen, in Ordnung bringen; (*een bed., 't haar*) (auf)machen; (*de wasch*) zurechtmachen, besorgen; (*zijden heerehoeden*) aufbügeln; (*dameshoeden*) putzen, zurechtmachen; (*zilver en goud*) aufarbeiten; (*Z.N. ook*) iem. o. = einen aufhegen; **zich o.** = sich aufmachen; (*zich gereed maken*) sich anziehen; een opgemaakt werk (spel, stukje) = ein abgearbeitetes Stückchen. **opmaker** = Verschwender, Durchbringer. **opmaking**, v. = Abfassung, Aufnahme, Aufsetzung, das Abfassen, das Aufnehmen, das Aufsetzen usw. *vgl.* opmaken.
opmalen, h. = herausmahlen. **opmarcheeren**, z. = aufmarschieren; („*vertrekken*“) abmarschieren, aufbrechen; **ook** = ophoepelen. **opmarsch**, m. = Aufmarsch, (*naar den vijand toe in 't biz.*) An-, Vormarsch.
opmerkelijk = bemerkenswert, auffallend, („*raar*“) merkwürdig, sonderbar. **opmerken**, h. = bemerken; („*bespeuren*“) wahrnehmen; („*waarnemen met overleg*“) beobachten; iem. iets doen o. = einem etw. bemerken, einen auf etw. aufmerksam machen. **opmerkenswaardig** = bemerkenswert, -würdig. **opmerker** = Beobachter.
opmerking, v. = Bemerkung, Wahrnehmung, Beobachtung *vgl.* opmerken. **opmerkzaam** = aufmerksam; auf (Att.) a. machen. **opmerksaamheid**, v. = Aufmerksamteit.
opmeten, h. = (*wat de landmeter doet*) vermessen, aufmessen, aufnehmen; (*biz.*) ausmessen. **opmeting**, v. = Vermessung; o. en doen = Vermessungen vornehmen.
opmoeten, h. = aufmüssen (auf)stehen müssen, auf den Kopf müssen, aufgegeissen usw. werden müssen, *vgl.* op II). **opmogen**, h. = aufstehen dürfen; angezündet werden dürfen; (*van geld e. d.*) draufgehen dürfen. **opmonteren**, h. = aufmontieren, aufbettern. **opmuizen**, h. = aufnabern, auftraupeln.
opnaaien, h. = aufnähen (auf Att.); einschlagen. **opnaaisel**, o. = Einschlag. **opname**, v. = Aufnahme (*i. a. b.*); („*opmeting*“) ook Vermessung.
opnemen, h. = aufnehmen; (*iets van den grond ook*) aufheben; (*soms*) ergreifen; (den Handschuh, eine Masche beim Striden, die Arbeit wieder, sein früheres Handwerk wieder, Geld, den Schaden, den Vorrat, ein Terrain, die Zeit, Passagiere usw.) aufn.; (*geld ook*) leihen, erheben; (etw. gut, übel) aufn.; (etw. zu wichtig, wichtig, für od. als ein Kompliment, als eine Beleidigung usw.) nehmen, aufn.; (die Schleppe, Vorhänge) aufn., (*min of meer als een draperie*)

raffen; (die Waffen, den Stab, das Wort, jems. Partei) erg., (*ook*: zu den Waffen greifen); iem. o. (*met den blik*) = einen beobachten, (*vijandig*) mit den Augen messen; (de **beenen**) unter den Arm nehmen; 't **denkbeeld** neemt op = der Gedanke findet Beifall (*zie lager*: de zaak neemt op); (een uitdrukking) in een of anderen zin o. = irgendwie auffassen; (einen **in** Stranfenhaus, **in** eine Gesellschaft, etw. **in** sich (in seinen Geist), etw. **in** die Zeitung) aufn.; (de **kas**) revidieren; de **pen** o. = zur Feder greifen; (die **Stimmen**) sammeln; 't **legen** iem. o. = es mit einem aufn.; (die **Temperatuur**) messen; 't **voor** iem. o. = für einen eintreten, jems. Partei ergreifen, einem die Stange halten; iem. **van** de straat o., **zie** oprapen; den vloer o. = den Fußboden aufn., aufwaschen; (de kommissie) komt de **zaak** (den boel) o. = kommt die Sache in Augenschein zu nehmen; (ik moest) 't **zaakje** eerst eens o. = mir die Sache erst mal ansehen; de zaak neemt op = das Geschäft ist in Aufnahme, geht gut, macht sich, kommt in Schwung; (een **zijrivier**: eiten Nebenfluß) aufn.; *vgl. verder de woorden die met opnemen een uitdrukking vormen.* **opnemer** = Aufnehmer, (*landmeter*) Feldmesser. **opneming**, v. = Aufnahme, Auffassung usw. *vgl.* opnemen.
opnemingsbrigade, v.; -vaartuig, o. = Vermessungs-, Aufnahmebrigade; -schiff.
opneurien, h. = herkommen, herträllern. **opnieuw** = aufs neue, von neuem. **opnoemen**, h. = (*her*) nennen, („*vermelden*“) erwähnen; („*opsommen*“) aufführen. **opnoeming**, v. = das Nennen usw.
opodeldok, v. en o. = der Opobeldock.
opofferen, h. = (auf)opfern; aan de vlammen o. = den Flammen opf.; (seine Ruhe, sein Leben) für etw. aufo.; iets aan iem., voor iem. o. = einem, für einen etw. aufo.; al zijn tijd aan iets, voor iets o. = all seine Zeit einer Sache opf., widmen, für etw. aufo.; (einen) pretsgeven, aufo., fallen lassen. **opofferend** = aufopfernd. **opoffering**, v. = das Opfer, die Aufopferung.
opontbieden, h. = berufen, entbieten; (*een menigte ook*) aufbieten. **oponthod**, o. = Aufgebot. **oponthoud**, o. = der Aufenthalt (*i. a. b.*); („*vertraging*“) ook die Verzögerung; zonder o. = ohne U., ohne Unterlaß, *vgl.* ophouden.
opossum (*een buideldier*), o. = Opossum.
oppakken, h. = (*van den grond*) aufnehmen, aufheben; („*vlug opsnappen*“) aufhaschen; (*een dief*) ergreifen, abfassen, festnehmen; (*stoute kinderen*) mitnemen; („*opladen*“) aufpaden; o., z. = („*weggaan*“) sich paden, sich trollen. **oppalmen**, h. = herausholen, -ziehen, (*schp.*) aufpalmen.
oppas (*Ind.*) = (Auf)Wärter; Polizeidiener. **oppassen**, h. = („*oplettien*“) aufpassen, achtgeben; („*zich gedragen*“) sich aufführen, sich benehmen; („*zich in acht nemen*“) sich hüten, sich in acht nehmen; ik zal wel o., (dat ik 't niet doe) = (*ook*) das werde ich hübsch bleiben lassen; iem. o. (*als bediende*) = einen bedienen, einem aufwarten; (*een zieke*) pflegen, versorgen; (*kinderen*) hüten, versorgen; (einen Sut) aufpassen, ausprobieren; pas opl = gib acht! paß auf! Vorsicht! pas op, als 't waar is = so blau! — wer's glaubt! opgepast! = aufgepaßt! acht gegeben! Achtung! **oppassend** = ordentlich, brav, wichtig, („*ijverig*“) strebsam. **oppasser** = (*alg.*) (Auf)Wärter; (*bij zieken*) Krankenpfleger, (Kranken)Wärter; („*bediende*“) Bediente(r), Diener; (*bij*

officiëren) Bursche; (*bij studenten*) Stiefelfuchs.
oppassing, v. = Pflege, Bepflegung, Versorgung.
oppennen, h. = (*schoem.*) aufz weden; (*„op-schrijven“*) aufschreiben.
opper, m. = Haufe, Schöber, *vgl.* hooiberg.
opperarm, m.; **-been**, o. = Oberarm, -bein.
opperbest = ausgezeichnet, vorzüglich, vortrefflich.
opperbestuur, o.; **-bevel**, o.; **-bevelhebber** = die Oberherrschaft (die Gewalt; *de personen*: die Behörde); der Befehl; -befehlshaber.
opperbewind, o.; **-brandmeester**; **-ceremoniemeester** = die Oberverwaltung (die Herrschaft, der Befehl); -branddirektor (-brandmeister); -zeremoniemeester.
opperdek, o.; **-directie**, v. = Oberbed; -verwaltung (-direction).
opperduitsch, o.; **-Duitschland**, o.; **-Egypte**, o. = Oberdeutsch; -deutschland; -ägypten.
oppereinde, o. = das obere Ende.
opperen, h. = (*een denkbeeld, bedenking, twijfel*) äußern, ausprechen; (einen Plan) vorschlagen (aufs Tapet bringen); (*een bedenking, bezwaar*) erheben, (*hooi*) aufschobern; (*als werkmán*) tageöhnern.
oppergebied, o.; **-gezag**, o. = der Oberbefehl; die Gewalt (die Herrschaft).
oppergod = oberster Gott, Hauptgott.
opperheer; **-heerschappij**, v.; **-heerscher**; **-herder** = Oberherr; -herrschaft; -herrscher; -hirt.
opperhofdignitaris; **-maarschalk**; **-meester** = Oberhofwüdrträger; -marschall; -meister.
opperhoofd, o.; **-houtvester**; **-huid**, v. = Oberhaupt (*van min of meer wilden stam*: Säugling); -förter; -haut.
opperintendant = Generallintendant.
Oppe-Italië, o. = Oberitalien.
opperjager; **-jagermeester**; **-kaak**, v.; **-kamerheer**; **-kleed**, o. = Oberjäger; -jägermeister; der Fieser; -kammerherr (-kammerer); -kleid.
opperknecht = (*bij landbouwers*) Frohstnecht.
opperkok; **[landvoogd]**; **-last**, m. = Oberkoch; -landvoogt (-statthalter); die Last.
opperleenheer; **-macht**, v. = Oberleh(e)nsheer; -gewalt (höchste Macht, höchste Gewalt; *God*: der Allmächtige).
oppermachtig = allmächtig, souverän. **oppermajesteit**, v. = höchste Majestät. **opperman** = Sandlanger. **oppermensch** = Übermensch.
opperofficier; **-priester**; **-rabbijn** = Oberoffizier; -priester; -rabbín er.
opperrabbinat, o.; **-rechter**; **-schenkel**, m.; **-schenker** = Oberrabbinat; -richter (höchster Richter, das höchste Gericht); -schenkel; -schenf.
opperschipper = erster Offizier.
oppersen, h. = (*water e. d.*) heraufpressen; (*kleeren*) aufbügeln; (*iets op iets anders*) aufpressen.
opperst = oberst, höchst.
opperstaalmeester; **-stuurman**; **-toezicht**, o. = Oberstaalmeister; -steuermann; die Aufsicht.
oppervlak, o. = die Oberfläche. **oppervlaklig** = (*adj. en adv.*) oberflächlich; (*adv.* „vluchtig“ *ook*) obenhin. **oppervlakigheid**, v. = Oberflächlichkeit.
oppervlakke, v. = (Ober)fläche; („gebied“) das Areal; een o. van 3000 M² = eine Fläche (ein Areal) von 3000 qm; aan de o. voorkomen (*van delstoffen*) = frei zu Tage liegen.
opperwachmeester = Wachtmeister. **opperwal**, m. = Opper(wall). **opperwater**, o. = Oberwasser. **opperwezen**, o. = das höchste Wesen, der Allmächtige.
oppeter, m. = Sieb, Buff, Rippenstoß. **oppuzelen**, h. = aufpappen, -knabbern, -knäueln.
oppikken, h. = (*van vogels of als vogels*) auf-

piden; (*hier en daar*) aufgabeln, aufgattern; („opgrabbelen“) aufgrapsen; („opnemen“) aufnehmen; (*schipbreukelingen e. d.*) auffischen; (*ze hebben hem*) opgepikt (*gepakt*) = erwischt, abgefaßt.
oppinnen, h.; **-plakken**, h.; **-ploegen**, h. = aufpuzen; -fleben (*landkaarten e. d. op vinnen*: ziehen); -pflügen.
opplooiën, h. = falten, fälteln; frausen, fräufeln.
oppoetsen, h.; **-poffen**, h.; **-poken**, h.; **-pompen**, h. = aufpuzen (aufwischen); -bauschen; (-)schüren; -pumpen (*ook van den luchtband*).
opponeeren, h. = opponieren, widersprechen.
opponent = Opponent, Gegner.
oppoppen (*Z.N.*), h. = (auf-, aus)schmüden, -puzen, feinmachen. **opperren**, h. = („oppoken“) anschüren; („aanporren“) auf-, ermuntern, antreiben; („wekken“) weden.
opportunist = Opportunist. **opportunitieit**, v. = Opportunität, (passende) Gelegenheit.
opposant = Gegner, Widersacher; (*pop.*) Streit-hammel. **oppositie**, v. = Opposition. **oppositieblad**, o. = Oppositionsblatt. **oppositiepartij**, v. = Oppositionspartei.
oppotten, h. = auf-, zusammenparen, zurücklegen. **opprikken**, h. = aufstecken, (*op ijsdraad*) aufdrahten; (*fig.*) aufstafeln, aufschneegeln; opgepikt (*valsch*) = aufgedraht. **oppronken**, h. = aufpuzen, aufschmüden, auspuzen, aus-schmüden. **oproppen**, h. = vollpfropfen, voll-stopfen; (*we zaten*) opgepropt = zusammen-gedrängt usw. *vgl.* opgepropt. **opruimen** *zie* oppeuzelen.
opspuilen, z.; **-putten**, h. = aufschwellen (an-schwellen); -ziehen.
opskakelen, h. = (*vuur*) aufschüren; (*asch*) auf-scharren; (*oude geschiedenissen*) aufrühren, aufwärmen. **oppraken**, z. = (*van geld en goed, eten en drinken enz.*) alle werden, zu Ende (auf die Neige) gehen, ausgehen; mijn geld, geduld raakt op = (*ook*) das Geld, die Geduld geht mir aus; hij raakt op = es geht mit ihm zu Ende (auf die Neige), es geht abwärts mit ihm, er pfeift auf dem leeren Loch usw. **oprammelen**, h. = (*een gedicht e. d.*) herplappern. **oprapeling** (*Z.N.*), m. = das Fallobst. **oprapen**, h. = (*van den grond*) aufheben, aufnehmen; (*hier en daar*) aufgabeln; (*gevallen steek*) aufnehmen; (einen von der Straße) auflesen, aufgreifen; die dinge heb je maar voor 't o., *zie* liggen voor 't grijpen.
oprecht = aufrichtig; („rondborstig“) gerade (aus, -heraus, (*waren e. d.*) echt, richtig. **oprechtheid**, v. = Aufrichtigkeit, Geradheit. **opredderen**, h. = aufräumen; (*de tafel*) abräumen, abtramen. **opreddering**, v. = Aufräumung. **oprekenen**, h. = zusammenrechnen. **oprekken**, h. = reden. **oprennen**, z. = (die Anhöhe) hinauf-, heraufrennen; de straat o. = auf die Straße rennen.
oprichten, h. = errichten, gründen, aufrichten; (*gebouw, steiger, school, standbeeld, loodlijn*) err.; (*handelshuis, vereeniging*) err., gr.; (*zaak ook*) eröffnen, etablieren; (*gevallene, bedroefde*) aufr.; (*'t hoofd*) aufr., erheben; (*de zieke*) richtte zich in zijn bed op = richtete sich in seinem Bett auf; zich in zijn volle lengte o. = sich hoch aufr.; 't o. = die Gründung usw. **oprichter** = Gründer usw., *vgl.* oprichten. **oprichtersaandeel**, o. = die Gründeraffe. **oprichting**, v. = Gründung usw., *vgl.* oprichten. **oprichtingskosten**, mv. = Gründungskosten. **opredderen** *zie* oppredderen.
oprijden, z. = (den Hügel) hinauf-, heraufahren

(-reiten); (neben einem) herfahren (-reiten); den weg o. = (auf) den Weg herauf, hinauffahren (-reiten); rijd maar op, koetsier! = fahren Sie (nur) zu, Rutscher! oprijgen, h. = aufheffen, (kralen) aufreihen, oprijgsel, o. = die Galte. oprijlaan, v. = An-, Auffahrt. oprijten, h. = aufreißen. oprijzen, z. = sich erheben; („zieh oprichten“) sich aufrichten; dichters, kunstenaars, profeten enz. rijzen op = ... stehen auf; (uit 't graf) auferstehen; (van hemellichamen, wolken, vlammen, klanken e. d.) auf-, emporsteigen; (van gedachten) aufkommen, -steigen; (van 't verleden, beelden voor den geest e. d.) sich aufstun, aufsteigen, auftauchen; (de vraag) rees bij me op = drängte sich mir auf. oprispen, h. = aufstoßen, rülpsen. oprisping, v. = der Rülps, das Aufstoßen. oprit, m. = die Au-, Auf-, Zufahrt; (bij 't spoor e. d.) die Rampe. oproeien, z. = (de rivier) hinaufderben; tegen den stroom o. (fig.) = gegen den Strom schwimmen. oproep, m. = Aufruf. oproepen, h. = („wekken“) wach rufen, wach schreien, wecken; (aan Rampf) aufrufen; (beelden uit 't verleden, 't gevaar e. d.) heraufbeschwören; (geesten) heraufbeschwören, zitieren; (getuigen) vorladen; (militairen) einberufen; (ter verantwoording, deelneming e. d.) aufröbern; (een vergadering) zusammenberufen, (einde) berufen, (de leden) einladen; (namen enz.) abrufen, verlesen; („aansporen“) auffordern. oproeping, v. = der Aufruf, das Heraufbeschwören, Vorladung, Einberufung, Aufforderung, Berufung, Einladung, Abrufung, Verlesung, vgl. oproepen; („bekendmaking“) das Aufgebot; (van militairen ook) das Aufgebot; o. onder de wapenen = der Gestellungsbefehl. oproepingsbrief, m. = die Ladungsschrift, das -schreiben. oproer, o. = (van de woeste menigte tegen wien ook) der Aufruhr; (tegen de hoogste macht) die Empörung, die Insurrektion; („opstand“) der Aufstand; in o. komen = in Aufr. kommen, sich empören; o. maken = einen Aufr. machen, erregen; (fig. van de heele stad, 't bloed, de zinnen) in o. zijn, komen = in Aufr. sein, kommen. oproerig = aufrührerisch, -händisch, meuterisch. oproerigheid, v. = aufrührerischer Geist. oproerkraaijer = Aufwiegler, Tumultuant, Unruhstifter. oproerkreet, m. = Aufrührerschrei; -kreten = das -geschrei. oproerling = Aufständische(r), Aufrührer, Empörer, Insurgent, Rebelle. oproerlmaker; -vaan, v. = Aufrührerstifter (oproerling; Empörer, Aufständische(r)); -fabne. oprollen, h. = auf-, zusammenrollen, -wideln; (zeilen) auftauchen; vgl. mat I. oprooken, h. = aufrauchen. opruilen, h. = aufheben, aufwiegen; opgeruide golven = aufgerührte, heftig bewegte, ungestüme Wogen. opruiler; -ruiling, v. = Aufwiegler (-heßer, -rüher, Umtriebler); -wiegelei (-wiegelung, -heßerei, Umtriebe, Bl.). opruiken, h. = einatmen, -ziehen. opruilen, h. = aufräumen; („opbergen“) weglegen, wegräumen; (de kast, de kamer e. d.) aufr. (in); (de tafel) auf-, abräumen; (huizen) aufweiten; (gat) aufreiben; een artikel, koopwaar, alles o. = mit einem Stifftel, mit einer Ware, mit allem aufr.; Waren verramschen; („aanschaffen“) aufr. mit, abschaffen; dat ruimt op = das macht Luft. opruimer, m. = (Auf)räumer; (instrument) die Reibahle, Räumer. opruiming, v. = Aufräumung; (hand. gew.) der Ausverkauf; in een

kamer o. houden = in einem Zimmer aufräumen; onder de ambtenaren een o. houden = unter den Beamten aufräumen. opruischen, h. = aufrauschen. oprukken, z. = aufbrechen, aufmarschieren; tegen den vijand o. = gegen (auf) den Feind anrücken, (an-, los)marschieren; je kunt o. = du kannst abfragen, abspähen; ruk op! = frag ab! pade dich! trolle dich! opschaffen, h. = auftragen, aufstischen. opscharrelen, h. = aufreiben, -stößern, -gattern; (biseen) zusammenstoppeln, -scharren; (die Treppe) hinaufstümpeln, -trabbeln. opschaven, h. = be-, aufhobeln. opschellen, h. = aufflingeln, wecken; (tlf.) anrufen usw., vgl. opbellen. opscheltoestel, o. = der Anrufapparat, die -vorrichtung. opschenken, h. = (water op thee e. d.) aufgießen; alles o. = alles einrichten. opscheppen, h. = iem. met iets of iem. o. = einem etw. od. einen aufladen, auf den Hals laden; vgl. opgescheept. opscheppen, h. = (met een schop) aufschöpfeln; (met een schop) aufschöpfen; (Suppe) aufstun, auffüllen; iem. iets o. = einem etw. auf den Teller legen (geben), einen mit etw. bedienen; ze scheppen daar goed op = man tist da gut auf, 't is er opgescheept = man hat's da vollauf, in Fülle und Fülle; 't is er niet opgescheept = sie kommen nur knapp aus, sie haben es nicht reiflauf; goede onderwijzers zijn er niet opgescheept = an guten Lehrern ist kein Überfluß; („opsnijden“) diktum, renommierten, fluntern; de peentjes, den boel o. = (einen) Kadau machen. opschepperij, v., zie opscheppen. opscheren, h. = (eine Siede) zutugen; (beim Barbier) gegen den Strich rasieren, (zm.) aufschären. opscherpen, h. = (oef)schärfen, wehen, -scharf machen; (den Appetit) reizen, sch.; ('t verstand) sch., wehen; ('t verheugen) auffrischen; o. de saus = pridelnde Soße. opscheuren, h. = (kleeren, grand, de huid enz.) aufreißen; (huid ook) aufziehen. opschielen, z. = (hin)aufschließen; (van planten) aufsch.; walgig o. = appig aufsch., ins Kraut schießen; (uit den slaap) auffahren, aufschellen; (van tijd) zu Ende gehen, dem Ende entgegen gehen, vorjchreiten; (te tijd) begint op te schieten = ist bald herum, bald zu Ende; we schieten al aardig naar Pasche toe = Ostern ist schon ziemlich nahe; ('t w. k.) schiet op = geht gut von statten, gut vorwärts; we schieten goed op = wir kommen gut vorwärts; ('t werk) wil niet o. = will nicht rücken (fließen), nicht recht vor sich gehen; hij schiet maar niet op = er kommt gar nicht vom Fleck, nicht vorwärts; (de jongen) schiet aardig op (op school bijv.) = macht hübsche Fortschritte, kommt hübsch vorwärts; met iem. kunnen o. = mit einem auskommen, sich mit einem stellen können; o. (Z.N. ook) in Samen schießen; jähgornig werd en, aufbrauen; vol. opgeschoten; o., h. = (alles Pulver) verschossen; schiet maar op = schiet den Sie nur los; touw o. (schp.) = Tau aufschießen. opschik, m. = Fuß, Schmuß, Aufpuß. opschikken, h. = (auf-, heraus)pußen, (aus-)schmücken, aufstugen; (die Rissen) zurechtlegen; schik wat op! = rücken Sie etw. weiter, etw. (hin)auf. opschilderen, h. = aufmalen. opschoffelen, h. = schaufeln. opschokken, z. = zudend auffahren, aufzuden. opschommelen, h. = aufstößern, auftreiben. opschooien, h. = erbetteln, zusammenbetteln. opschoppen, h. = mit dem Fuß aufwerfen, aufstoßen. [opschorsen], opschorten, h. = (kleeren) aufschürzen; („uitstellen“) auf-, hinausschieben; (betaling)

einstellen; zijn oordeel o. = mit seinem Urteil zurückhalten; (seine Ungebild) bezwingen. **opschorting**, v. = der Aufschub, Einstellung, Verschiebung, (Auf)Schürzung; vgl. opschorten. **opschransen**, h. = verspeisen, aufschmaufen. **opschreuwen**, h. = aufschreiben. **opschrift**, o. = (van brief, pakket, deur, wegwijzer, flesch e. d.) die Aufschrift; (van munten, penningen, monumenten, gebouw) die Inschrift; (van een boek, opstel, boven een deur, boven een schilderij enz.) die Überschrift; (van munten ook) die Umschrift, die Legende. **opschrijfbuch**, o. = Notizbuch. **opschrijven**, h. = aufschreiben, („aanteekenen“) auf-, aufschreiben, aufzeichnen, notieren; (ik heb geen geld bij me), wilt u 't maar o.? = wollen Sie es nur auf meine Rechnung schreiben, aufschreiben? den boedel o. = das Inventar aufnehmen; ten doode opgeschreven zijn = dem Tode gewidmet sein, zum Tode verurteilt sein. **opschrijver** = Auf-, Aufschreiber. **opschrijving**, v. = das Aufschreiben usw. vgl. opschrijven. **opschrikken**, h. = aufschrecken; o., z. = auf-, zusammenschrecken, (uit den slaap e. d. ook) aufwachen. **opschrobben**, h. = aufwischen, -schrubben. **opschroeven**, h. = (her)auf-, empor-schrauben, in die Höhe schrauben; (iets op iets) aufschrauben; (fig.) aufschr., aufbauhen, übertreiben; elkaar o. = sich of etnander heraufstrecken; vgl. opgeschroefd. **opschroeverij**, v. = Schwülftigkeit, der Schwulst, Übertreibung. **opschrokken**, h. = herunter-schlingen, -würgen. **opschudden**, h. = aufschütteln (i. a. b.); (sterker: iem. uit den slaap, uit zijn werkeloosheid) auf-rütteln. **opschudding**, v. = (eig.) das Aufschütteln, das Aufrütteln; (fig.) Aufregung, Erregung; in o. brengen = in Aufruhr, in Aufregung bringen, aufregen; (die zaak) heeft heel wat o. gemaakt = (ook) hat viel Staub aufgewirbelt. **opschuijeren**, h. = aufbürsten. **opschuimen**, z. = aufschäumen. **opschuifraam**, o. = Schiebefenster. **opschuiven**, h. = auf-, hinauf-, herauf-schieben; (gordijnen op zij schuiven ook) zurück-schieben; o., z. = een beetje o. = etwas (auf-, weter)rücken; (de mouwen) schuiven op = schieben sich in die Höhe, schürzen sich auf; (in rang) auf-, vorrücken. **opschuiving**, v. = das Hinauf-schieben, das Auf-rücken, vgl. opschuiven. **opschuren**, h. = (auf)schuern; („opbergen“) aufspeichern. **opsieren**, h. = (auf-, aus)schmücken, aufpuhen. **opsiering**, v. = Aus schmückung, Verzierung; ook = opsiersel, o. = der Zierat, der Schmuck, der Putz. **opsjorren**, h. = (schp.) aufforren; (iets zwaars) herauf-, hinaufschleppen, -zerren; (afgezakte kleeren) aufziehen. **opsjouwen**, h. = hinauf-, heraufschleppen. **opslaan**, h. = (sluier, kraag, dekens, 't oog, den blik, een kaart, boek, plaats in een boek, kramen, tenten) aufschlagen; (klapstiel, deksel, piano e. d. ook) aufklappen; (kraag van een jas) auf-, hinaufschlagen; (broekspijpen, rand van een hoed e. d.) auf-trempe(l)n; (mouwen) aufschlagen, auf-trempe(n), -schürzen; zijn woning ergens o. = seine Wohnung irgendwo aufschlagen, sich irgendwo niederlassen; den prijs o. = den Preis steigern, mit dem Preise aufschlagen; de huur, den huurder (f 50) o. = die Miete, den Mieter (um f 50) steigern; (iems. salaris) erhöhen, auf-bessern; zijn werklieden o. = das Gehalt seiner Arbeiter erhöhen, aufbessern, (ook: die Arbeiter usw. aufb.); (goederen) ein-, auf-lagern, auf-lager nehmen (bringen), in den Speicher

bringen, (in 't entrepot) einlagern, hinterlegen; goederen liggen opgeslagen = Waren lagern; (voorraad o. („opdoen“)) = eintun, -laufen; o., z. = (van prijzen en waren) aufschlagen; 't vleesch is 10 cent opgeslagen = ... ist (um) 10 Cent aufgeschlagen; (de vloer) slaat op = schwigt. **opslag**, m. = (van kleding, van 't oog, van hout) Aufschlag; (van 't oog ook) Blick; (muziek) Aufschlag; (van prijs) Aufschlag, die Steigerung; (van huishuur) die Steigerung; (van loon) Aufbesserung (des Lohnes), Lohn-besserung, Erhöhung, Zulage; (van goederen in 't pakhuis) die (Ein-, Auf) Lagerung; dag van o. = Einlagerungstag; om o. vragen = um Erhöhung, Lohnbesserung, Zulage bitten, eine ... verlangen; een daalder o. = einen Taler Zulage; iem. o. geven = jems. Lohn erhöhen, einem eine Zulage geben, (ir.) einem Liebe, Wische, Prügel geben; vgl. oogopslag. **opslagbewijs**, o.; -gelden, mv.; -kosten, mv.; -loods, v.; -plaats, v.; -ruimte, v. = der Lager-schein; das -geld; -kosten (-speisen); der -schuppen; der -raum (das -haus); der -raum. **opsleepen**, h.; -sleuren, h. = hinauf-, herauf-schleppen; -schleppen (-zerren). **opslibben** (-slijken), z.; -slijpen, h. = auf-schleiden (-schwemmen, -schlammern); -schleifen. **opslijten**, h. = abnutzen, abtragen. **opslikken**, h. = verschlucken; ook = opslieken. **opslingeren**, h. = (iets) hinaufschleubern; (van een pad, weg, enz.) sich hinaufwinden; (van ranken) sich hinauf-schlingen, -ranken. **opslobberen**, h. = aufschlappen(-n), aufschlür-fen, aufstürzen. **opsloffen**, z. = (de trap) hinauf-, heraufschlürfen. **opslokken**, h. = ver-, aufschlucken, verschlingen. **opslokker** = Fresser, Rimmerfart. **opslorpen**, h. = (auf-)schlürfen; auf-, ein-saugen, (meer tech.) ab-sorbieren, aufnehmen. **opsiorping**, v. = das Auf-schlürfen, usw., Absorption, vgl. opsorpen. **opsiorpingsvermogen**, o. = Absorptionsver-mögen. **opsluipen**, z. = (de trap) (sich) ... hinauf-, heraufschleichen. **opsluiten**, h. = einschließen; (misdaadigers) einsperren; („wegsluiten“) ver-schließen; (gelederen) aufschließen; zich o. = sich einschließen, sich -sperren; (fig.) sich verschließen (sich in sich selbst, in seine Melancholie usw. v.); [(„openen“) aufschließen]; vgl. opgesloten. **opsluiting** = Aufschließer, Rottenschließer. **opsluiting**, v. = Einschließung, -spernung; vgl. eenzaam. **opslurpen** zie opsorpen. **opsmeden**, h.; -smelten, h.; -smilten, h.; -smo-ken, h. = aufschmelzen; -schmelzen; -werfen (-schmeißen); -schmauchen. **opsmuk**, m. = Schmuck, Putz; (ijdel, nietig) Tand. **opsmukken**, h. = aus schmücken (ook fig.), (auf-)puhen, schmücken. **opsmullen**, h.; -snappen, h. = aufschmaufen; -schnappen (auf-, erhaschen, erwischen); „aan den haak pikken“: erangeln. **opsnellen**, z. = (de trap) hinauf-, herauf-eilen; de straat o. = auf die Straße eilen. **opsnijden**, h. = aufschneiden; („drukte maken“) aufschn., renommiieren, fluntern, dicitun; (een gedicht e. d.) vortragen, zum besten geben. **opsnijder** = Aufschneider, Renommist, Flunterer, Dichtuer. **opsnijderig** = aufschneiderisch, did-tuerisch. **opsnijderij**, v. = Aufschneiderei, Dichtuererei, Renommage, Renommisterei. **opsnikken**, h. = aufschlucken. **opsnoeien**, h. = zutuchen. **opsnoepen**, h. = auf-naschen. **opsnorren**, h. = aufstöhnen, -treiben;

(*nieuwtjes e. d.*) aufgabeln, auffangen; o., z. = (*van vogels e. d.*) aufschwirren.
opsnuffelen, h. = aufschnuffeln, aufschnuppern; (*fig.*) aufstöbern. **opsnuffen**, h. = aufschnuffen.
opsnuiven, h. = einatmen, einatmen, einatmen, (*water e. d.*) aufschnuffen.
opsolferen (Z.N.), h.: iem. iets o. = einem etw. aufschwägen, an-, aufhängen. **opsommen**, h. = her-, aufzählen; („*achtereenvolgens opnoemen*“) aufführen; (*op een lijst ook*) aufstellen.
opspalen zie openspalen. **opspannen**, h. = (*snaren, pees, draden, linnen e. d.*) aufziehen, aufspannen. **opsparen**, h. = (*er-*, auf)sparen, zurüd-, beiseitelegen.
opspreiden, h. en z.; -spelden, h. = aufspritzen (*van vonken*: -sprühen); -steden.
opspeelen, h. = („*beginnen*“) anspielen; (*een kaart*) auspielen; („*razen*“) speltafeln, aufbegehren, wettern, schimpfen. **opspeeler** = Speltafel-, Speltafelmacher. **opsperren** zie opensperren.
opspreuren, h.; -spijkeren, h.; -spitten, h.; -spijlen, h. = aufspüren (-stöbern, ausspüren); -nagelen; -graben (ausgraben); -spalten.
opspoelen, h. = (*lijken e. d.*) aufschwemmen; (*vaatwerk*) aufwaschen; (*op een spoel*) aufspulen, aufwinden. **opsoren**, h. = auf-, ausspüren, ausfindig machen, ermitteln, (*als uit verborgen hoekjes*) aufstöbern; ('t wild ook) ausmachen; (*minnu.*: o. van ertshoudende gangen) schürfen.
opsoring, v. = das Aufspüren, das Ausfindig-machen, das Aufstöbern, Ermittlung, Schürfung, vgl. opsporen. **opsoringsmaatschappij**, v. = Explorationsgesellschaft.
opspraak, v. = das Gerede, üble Nachrede; in o. komen, brengen = ins Gerede, ins Geflatsche, in der Leute Mäuler kommen, bringen; alle o. vermijden (L). **opspreken**, h.: spreek maar op! = nur heraus mit der Sprache! schieß los! leg los! **opspringen**, z. = aufspringen; (*van een bal ook*) aufprallen; (*als een veer of elastieken bal*) aufschnellen; (*van schrik, uit den slaap*) auf-fahren, aufschreden; tegen iem. o. = an einem hinaufspringen. **opsprokkelen**, h. = auflesen. **opspruiten**, z. = auf-, hervorsprühen.
opsputten, h. = aufspritzen, aufwerfen; (*an.*) aufspritzen; o., z. = aufspritzen.
opstaan, z. = (*alg.*) aufstehen; (*deftiger*) sich erheben; er is een profete opgestaan = ein Prophet ist aufgestanden; (*uit 't graf*: aus dem Grabe, von den Toten) auferstehen; met zitten en o. stemmen = durch H. und S. bleiben abstimmen; tegen iem. o. = gegen einen aufstehen, sich gegen einen empören, (*in edeler taal*) sich ... erheben, (*van een enkele, tegen wien ook*) sich ... auflehnen; („*zich verzetten*“) sich einem widersehen; (*fig.*) sich emp., sich sträuben, sich aufst. **opstaand**: o. e. kraag = Stehfragen, stehender Stragen. **opstaander**: een vroeg o. zijn = (gern) früh aufstehen.
opstal, m. = Baulichkeiten (Pl.); recht van o. = Erbbaurecht. **opstallen**, h. = einfallen.
opstand, m. = Aufstand, Aufruhr, die Empörung, die Insurrektion (vgl. oproer); in o. komen = (gegen einen) aufstehen, usw. vgl. opstaan; (*van winkel e. d.*) das Gestell; („*vertikale projectie*“) Aufriß; (*van een bosch*) (Wald)Bestand.
opstandeling = Aufständische(r), Auführer usw. vgl. oproerling. **opstandig** = widersp. sich, aufständisch. **opstanding**, v. = Auferstehung.
opstap, m. = Auftritt.
opstapelen, h. = (*vooral van voorraad*) aufstapeln;

(„*ophoopen*“) auf-, anhäufen; (*in lagen*) auf-schichten; zich o. = sich anhäufen, sich an-sammeln. **opstapeling**, v. = Aufstapelung usw., vgl. opstapelen.
opstapje, o. zie opstap. **opstappen**, z. = (*de stoep*) hinauf-, heraufgehen, -schreiten, -steigen; de straat o. = auf die Straße gehen, einher-geschritten kommen; we zullen o. = wir wollen fort-, weitergehen; flink o. = tüchtig, rüstig aufschreiten; (*voor „instappen*“) einsteigen; („*sterven*“) abmarschieren, abtragen, abfahren.
opstaren, h. = hinaufbliden, -staren.
opstegen, h. = sich aufbäumen.
opsteken, h. = (*vlag, vaan*) aufsteden; (*haar*) auf-, hochsteden; (*de handen, den vinger*) aufheben, in die Höhe steden; (den vinger) o. (*in school*) = vorstreden, zeigen; stemmen met 't o. van de handen = durch Händeaufheben abstimmen; 't hoofd o. = (*lett.*) den Kopf (das Haupt) erheben, aufheben, (*fig.*) (de kommunisten) steken 't hoofd op = erheben sich, rühren sich; (partijgeest) steekt 't hoofd op = macht sich breit; (*de ooren*) aufrichten (*als een paard bije.*), spitzen; (*in den zak*) einsteden; ('t zwaard) ein-steden; (*geld ook*) einfaden, einfadeln; hij zal er niet veel bij o. = dabei wird für ihn nicht viel herauskommen, er wird nicht viel dabei ein-steden; (*een lamp*) anzünden; (*sigaar, pijp*) ant-steden, -zünden, -brennen; (*een vat*) anbohren, anzapfen; (*een slot, zie opensteken*); (*paraplu*) aufspannen; een opgestoken werk = eine abgetariete Sache; (Z.N.) 't o. = durchbrennen (*fig.*); o., z. = (*van storm*) sich erheben; (de mast) steekt boven 't water op = taqt über das Wasser herauf (heroor, empor). **opsteker**, m. = Anzünder; (*tech.*) (Aufsperr)Hafen. **opsteking**, v. = das Aufsteden, das Aufheben usw., Auf-stedung, Aufhebung usw., vgl. opsteken.
opstel, o. = der Aufsatz; (*van een wagen*) Gestell.
opstellen, h. = (*leger, posten, batterij*) aufstellen; (*geschut, batterijen*) aufpflanzen, aufführen; (*een machine*) aufst., montieren; zich ergens o. = sich irgendwo aufst., wo Aufstellung nehmen; (*geschrift*) aufsehen, abfassen; (*palen e. d.*) auf-richten, aufstellen. **opsteller** = Verfasser; (Z.N.) Redakteur. **opstelling**, v. = Aufstellung, das Aufstellen, Aufpflanzung, Abfassung, Mon-terierung, vgl. opstellen.
opstijgen, z. = aufsteigen (*ook*: tot eer: zu Ehren usw.), emporsteigen; (*de trap*) hinaufsteigen; („*opdagen*“) auftauchen; o. de lijn, linie = auf-steigende Linie; o. de buis = (*ook*) das Steig-rohr. **opstijging**, v. = der Aufstieg, Aufsteigung; (*van 't bloed*) der Blutandrang, Konzeption.
opstijven, h. = (*hoed, linnen*) aufstiffen; (*per-sonen*) stärken. **opstikken**, h. = aufsteppen.
opstoepje, o. = der Auftritt.
opstoken, h. = ('t vuur) (an-, auf)schüren (*ook fig.*); je moet eens o. = Sie müssen mal nach-legen; (einen) auf-, anheben, aufreizen; wie heeft 't je opgestookt? = wer hat es Ihnen eingegeben? (*alle kolen*) aufbrennen. **opstoker** = (Auf)Heizer; (*politiek*) Aufwiegler. **opstokerij**, v. = Aufheberei, Aufwiegerei. **opstommelien**, z. = (*de trap*) hinaufstolpern. **opstooten**, h. = auf-, hinaufstoßen; (*wild*) aufheben, -schleudern; [auf-treiben, -stöbern; -stoßen]. **opstootje**, o. = der Arawall, der Aufschub.
opstoppen, h. = („*vullen*“) vollstopfen, vollpropfen; (etw. mit einem Tuch u. ä.) ver-, zustoßen; (*van spijs*) verstopfen. **opstopper**, m. = Puff, Rippen-stoß. Sieb. **opstopping**, v. = Verperrung, Semmung, Aufstauung; (*van de maag*) Ver-

hopfung. **opstormen**, z. = (de trap) hinauf-, heraufstürmen. **opstouwen** zie opstuwen. **opstoven**, h. = schmoren, dämpfen, dünsten, (opnieuw) aufschmoren usw.

opstroek, m. = Aufstrich. **opstrijden**, h. = bestreiten, leugnen; (met een volgende ontk.) behaupten. **opstrijken**, h. = (mouwen) aufstreifen; (haar, knevel) aufstreichen; (geld) einstreichen; (den (ganzen) Gewinn) einstreichen, einladen, einstecken; (hoed) aufbügeln; (linnen) (auf)bügeln, (auf)plätten; vgl. opgestreken.

opstropelen, z. = (de trap) hinauf-, heraufstoßpern, -humpeln. **opstroopen**, h. = aufstreifen, aufschürzen.

opstuiken, h. = (auf)stauchen. **opstuiwen**, z. = aufstieben, („opwaarrelen“) aufwirbeln; (met kracht) aufbrausen; (van levende wezens) auffahren; (toornig) aufbrausen, -fahren (gegen einen); (de trap) hinauf-, heraufstürmen, -stürzen. **opstuwend** = auffahrend, -brausend, -stiebend usw. vgl. opstuiwen. **opsturen**, h. = nachschicken; (weiter)schicken. **opstuwen**, h. = auftreiben; o. de kracht = auftreibende Kraft, (nat.) der Auftrieb, vgl. opwaartsch; (waren in 't ruim, 't water) aufstauen; (elkaar) (voort)drängen. **opstuwing**, v. = Auftrieb, -stauung, das Drängen, vgl. opstuwen.

opsukkelen, z. = langsam hinaufgehen, (hin)aufstümpfern.

optakelen, h. = aufhissen; (een schip) auf-, befesteln; (fig.) aufstakeln, -donnern.

optant, m. = optant (vgl. dl. I).

optarnen zie optornen. **optassen**, h. = auf-, anhäufen, aufstapeln.

optatief, m. = Optativ, die Wunschform.

optekenen, h. = aufzeichnen, aufschreiben, notieren, („opgeeven“) verzeichnen. **optekening**, v. = Aufzeichnung; Verzeichnung.

opteeren (kiezen), h. = optieren.

optelefoneeren zie opbellen. **optellen**, h. = (zuiver rek.) addieren, zusammenzählen; („op-sommen“) auf-, herzählen. **optelling**, v. = Addition; Zusammen-, Aufzählung, vgl. optellen. **optelsom**, v. = Addition, Aufgabe (zum Addieren). **optelsteeken**, o. = Pluszeichen.

opteren, h. = (geld en goed) aufzehren; (een schutting) (auf)teeren.

optica, v. = Optik. **opticien**, **opticus** = Optiker, Optikus.

optie, v. = Option, Wahl; in o. = nach Wahl.

optiek, v. = Optik.

optierecht, o. = Optionsrecht, die Option; van 't o. gebruik maken = die O. ausüben.

optillen, h. = aufheben, aufnehmen.

optimisme, o. = der Optimismus. **optimist** = Optimist. **optimistisch** = optimistisch; („vol vertrouwen“) vertrauensfelig.

optimmeren, h. = aufschlagen, aufstimmern.

optisch = optisch.

optobben, h.: met iem. den heelen nacht o. = sich die ganze Nacht hindurch mit einem beschäftigten (plagen). **optocht**, m. = (Auf)Zug; in plechtigen o. = in feierlichem A. **optoetsen**, h. = nachbessern, überarbeiten. **optoeten**, h. = auf-, aufschneiden. **optoeling**, v. = das Auf-, Aufschneiden, Aufschmückung. **optoemen**, h. = (paard) aufzäumen; (hoed) aufstempel(n).

optornen, h. = („lostornen“) auftrittet; (vor dem Anter) aufornen; (fig.) voor iets o. = 1. etw. nicht fertig, nicht zustande bringen können, einer Sache (Aufgabe) nicht gewachsen sein; 2. ik moet er voor o. = ich muß es ausbaden; tegen iets o. = einer Sache entgegenarbeiten,

ihr die Stirn bieten, gegen etw. anfümpfen.

optrede, v. = der Auftritt. **optreden**, z. = (in vergadering, voor de gemeente, in schouwburg, voor of tegen iem., als schrijver enz., ook van ziekten e. d.) auftreten; handelend o. („ingrijpen“) = einschreiten; kräftig, streng enz. o. = energisch, streng vorgehen, einschreiten. **optreding**, v. = das Auftreten; das Vorgehen, das Einschreiten.

optrek, m. = die Wohnung. **optrekje**, o. = die (kleine Sommer)Wohnung. **optrekken**, h. = aufziehen; de schouders o. = (minachtend, onverschillig enz.) die (mit den) Achseln zuden, (anders) die Achseln, die Schultern aufziehen; (de lip) aufz.; iets (uit een diepte e. d.) o. = etw. (her)aufziehen; (gebouw, muur e. d.) auf-, führen, -bauen; met iem. o. = mit einem zu schaffen, seine liebe Not haben, sich mit einem beschäftigen müssen; (de vloer) trekt op = ist feucht, schwicht; („optellen“) zusammenzählen, addieren; o. de spier = der Aufzieher; o. z. = (van mist, damp e. d.) aufsteigen; (van onweer, wolken) sich verziehen, wegziehen; (den berg) hinaufziehen; (van de wacht) aufz.; (van troepen) aufbrechen, aufziehen; (gegen den Feind) aufmarschieren, anrücken. **optrekker** = Aufzieher (ook de spier). **optrekking**, v. = Aufziehung, Aufführung usw., das Aufziehen, das -führen usw. vgl. optrekken; (ook) Zusammenzählung, Addition.

optrippelen, z. = hinauf-, herauftrippeln.

optrommelen, h. = auftrommeln.

optuigen, h. = (een schip) aufstakeln; (mast) zu-, stakeln; (paard) schirren; (fig.) auf-, aufdonnern.

opvaart, v. = Auffahrt. **opvallen**, z. = auffallen, in die Augen fallen. **opvallend** = auffallend.

opvangdraad, m. = Empfangsdrath, die Antenne.

opvangen, h. = auffangen; (die ontsnapt is) einfangen. **opvaren**, z. = (ten hemel) auffahren; de rivier o. = den Fluß hinauffahren, zu Berg, stromauf(wärts) fahren; tegen 't tij o. = gegen den Strom segeln. **opvarenden**, mv. = Passagiere und Bemannung.

opvatten, h. = aufnehmen, -fassen; (das Studium, die Arbeit, den Faden, des Gesprächs wieder) aufn.; (etw. richtig, falsch, so oder so, als eine Drohnung) auff.; (etw. ernst) aufn., auff., nehmen; (vermoeden, besluit, plan, denkbeeld) fassen; neiging, liefde voor iem., haat tegen iem. o. = Neigung, Liebe zu einem, Haß gegen einen fassen; (de pen, de wapenen, 't woord) ergreifen. **opvatting**, v. = Auffassung; („wijze van zien“) Ansicht, Anschauung.

opveegsel, o. = Fegsel, (zeer alg.) der Rehricht.

opvegen, h. = (stof) aufnehmen; (de kamer) aus-, säubern, austehren; (den vloer) kehren, fegen.

opverven, h. = anstreichen.

opvlijen, h. = nach-, bei-, aufheilen. **opvlijelen**, h. = (eig.) auf-, empor(schrauben, aufwinden); (fig.) berausstreichen, in den Himmel erheben, über den grünen Klee loben. **opvlijeling**, v. = das Herausstreichen, Lobhudelei; das Aufschrauben, vgl. opvlijelen. **opvliessen**, h. = aufwischen (ook fig.).

opvlammen, h. = aufflammen, (sterk) auflodern.

opvliegen, z. = (van vogels, stof, schepen) auf-, fliegen; (de trap) hinauf-, herauffliegen, -rennen, -stürmen; (plotseling van stoel, bed e. d.) auf-, fahren, -springen, -fliegen; (woedend) auf-, brausen, -fahren; vgl. buskruit. **opvliegend** = auffahrend, -brausend, heftig; jähsornig; o. krakter = a. es, heftiges Temperament; **opvliegendheid**, v. = auffahrendes, aufbrausendes, heftiges Wesen. **opvlijen**, h. = aufschichten,

opvloeien, z.: op- en afvloeien = auf- und abfließen, (*fig. vooral*) auffluten, aufwogen; **o.**, h.: (einen Tintenleeds) wegblijven.

opvoeden, h. = erziehen. **opvoeder** = Erzieher.

opvoeding, v. = Erziehung; een man van o. = ein feiner, gebildeter, gut erzogener Mann; zonder o. = ohne E., ungebildet, ohne Bildung.

opvoedingsgesticht, o.; -**middel**, o.; -**stelsel**, o. enz. = die Erziehungsanstalt; -**middel**, -**stelsel** usw.

opvoedkunde, v. = Erziehungslehre, -**kunde**, Pädagogik. **opvoedkundig** = pädagogisch, erzieherisch. **opvoedkundige** = Pädagog(e).

opvoerder = Aufseher. **opvoeren**, h. = (*naar boven voeren, brengen*) hinauf-, heraufführen, -**schaffen**; (*water*) hinauff., heben; (*uit de mijn*) fördern; (*gemoed, ziel*) (empor)heben; (*prijzen, loonen, weelde*) steigern, in die Höhe schrauben, hinauffretzen; (*tooneelstuk*) aufführen; (*een persoon*) aufführen, auftreten lassen. **opvoering**, v. = (*van tooneelstukken*) Aufführung; (*van water*) das Heben, Hebung; (*uit de mijn*) Förderung. **opvoerschaacht**, v. = der Fördererschaft.

opvolgen, h. en z. = (*iem. in rang, ambt enz.*) einem nachfolgen; een voorbeeld o. = ein Beispiel befolgen, einem B. folgen; een raad o. = einen Rat befolgen, einem Rate folgen, Folge leisten; een bevel o. = einen Befehl befolgen, einem Befehl Folge leisten, nachkommen; (einem Gelede) gehorchen, folgen; 't een volgt 't andere op = das eine folgt auf das andere, folgt nach dem andern. **opvolgend** = aufeinanderfolgend; met o. e nummers merken = fortlaufend nummerieren. **opvolger** = Nachfolger.

opvolging, v. = Nachfolge, (*op den troon*) Thronfolge; (*verder*) Befolgung, das Befolgen, vgl. **opvolgen**; („*opeenvolging*“) Aufeinanderfolge, Reihenfolge.

opvorderbaar = einzufordern, vgl. **opeischaar**. **opvorderen**, h. = (ein-, zurück)fordern; („*opropen, aanmanen*“) auffordern. **opvordering**, v. = Einforderung usw.

opvouwbaar = faltbar; o. e boot = das Faltboot; o. e ladder = die Klappleiter. **opvouwen**, h. = (zusammen) falten, zusammenlegen.

opvragen, h. = (*geld e. d.*) zurückfordern, kündigen; (*andere zaken*) bitten um, schreiben um, anfragen; (zal ik 't boek voor U o.)? (*in de bibliotheek bijv.*) = erheben? **opvreten**, h. = aufrefressen; („*verkroppen*“) verbeißen, verschlucken; opgevreten van nijd = von Neid verzehrt. **opvreter** = Aufresser, Schmarözer, Süngeleider. **opvriezen**, h. = wieder zu frieren anfangen, wieder ein wenig frieren. **opvroolijken**, h. = aufheitern, -muntern. **opvrooljking**, v. = Aufheiterung usw.

opvullen, h. = (an)füllen; (*opgezette dieren, kussens e. d.*) ausstopfen; ook = volstoppen. **opvulling**, v. = Anfüllung usw., vgl. **opvullen**.

opvulsel, o. = Füllsel.

opwaaien, h. = aufwehen; **o.**, z. = aufgeweht werden, aufflattern, aufwirbeln. **opwaarts** = aufwärts, hinauf, nach oben. **opwaartsch** = aufwärts (nach oben) gerichtet; o. e beweging = Aufwärtsbewegung; o. e druk (*van vloeistoffen e. d.*) = Auftrieb. **opwachten**, h. = erwarten, warten auf (Vft.); (*met vijandige bedoeling*) einem auflauern, -passen; (den König am Bahnhof) erw., (feierlich) empfangen. **opwachting**, v.: bij iem. zijn o. maken = einem seine Aufwartung machen. **opwaken**, z. = aufwachen. **opwakkeren** zie aanwakkeren. **opwalmen**, z. = (*als rook*) aufqualmen; (*als uitwaseming*) aufdunsten, (*alg.*)

aufwallen, -steigen. **opwandelen**, z. = (*den weg*) heraufspazieren; we zullen maar o. = wir spazieren weiter. **opwarmen**, h. = (*spijs*) aufwärmen; (*fig. oude geschiedenissen*) aufwärmen, aufwärmern; (einen) fördern, beschwägen; opgewarmde kost (*fig.*) = aufgewärmter Rohl.

opwasemen, z. = aufdunsten. **opwassen**, h. = aufwachsen. **opwassen**, z. = aufwachsen; opgewassen zijn tegen iem. of iets (voor iets) = einem od. einer Sache gewachsen sein. **opwater**, o. = Oberwasser.

opwegen, h.: iets met (tegen) goud o. = etw. mit Gold aufwiegen; (das eine gegen das andere) abwägen; 't een weegt (tegen) 't ander op = das eine wiegt das andre auf, hält dem andern die Wage (das Gleichgewicht), gleicht das andre aus; 't weegt tegen elkaar op = es gleicht sich aus.

opwekkelijk = anregend, er., aufmunternd; („*stichtelijk*“) erbaulich. **opwekken**, h. = (*uit slaap, dood, gepeins e. d.*) aufweden; (*uit den dood ook*) auferweden; (*naïfver, begeerte, medelijden, toorn, verdriet, verwondering enz.*) erregen, erwedden; („*gaande maken*“) erregen, anregen, rege machen; („*verlevendigen*“) anregen; (mijn argwaan) was opgewekt = (*ook*) war rege geworden; (tot iets) anregen, aufmuntern; 't leven (bij iem.) weer o. = (einen) wieder beleben; (*tot een christelijk leven*) ermahnen; (*herinneringen*) wach rufen; (*el.*) erregen, erzeugen; zich tot iets opgewekt gevoelen = sich zu etw. aufgeleget fühlen, (die) Lust zu etw. spüren. **opwekkend** = („*prikkelend*“) eig. en *fig.*) anregend; („*vroolijk stemmend*“) ermunternd; verder vgl. **opwekken**. **opwekking**, v. = Auf(er)wedung usw. vgl. **opwekken**.

opwellen, z. = (*uit den grond, ook fig.*) auf-, hervor-, heraufquellen; (tranen) wellen op in 't oog = quellen aus dem Auge; o. de tranen = aufquellende Tränen; (*gedachten*) aufsteigen, aufkommen; (*aandoeningen, die in iem., in iems. hart o.*) sich regen, aufsteigen, aufwallen; (*hevige hartstochten*) aufwallen. **opwelling**, v. = das Aufquellen; (*fig.*) *voorbijgaand, zwak*: Anwandlung; *hartstochtelijk*: Aufwallung; in de eerste o. = in der ersten Aufw.

opwerken, h. = (*omhoog*) hinauf-, heraufarbeiten; zich o. = sich empor-, heraufarbeiten; (*den grond*) aufwerfen, -graben, -wühlen; (*een teekening*) überarbeiten; (*een oud stuk*) aufarbeiten, -friichen; tegen den stroom o. = dem Strom entgegenarbeiten, gegen den Strom schwimmen; tegen iem. o. = es einem gleichstun, gegen einen aufkommen, einem gewachsen sein; de grond werkt op = der Boden dunstet aus, schwingt; (hout) werkt op = wirft sich (auf). **opwerking**, v. = Abarbeitung, Aufriichung usw. vgl. **opwerken**. **opwerpen**, h. = (*omhoog*) hinauf-, heraufwerfen; (*meestal*) aufwerfen; (*dam, barrikade, moeilijkheden, stelling, paradoxa, vraag enz.*) aufw.; (*aarde*) aufw., aufschütten; (veel) stof o. = (viel) Staub aufwirbeln; een bedenking o. = ein Bedenken aufw., einen Einwand erheben; („*voor 't eerst te berde brengen*“) anregen; zich tot leider enz. o. = sich zum Führer aufw.; vgl. **opgooien**. **opwerper** = Aufwerfer, Anreger. **opwerving**, v. = das Aufwerfen usw. vgl. **opwerpen**.

opwikkelen, h. = aufwideln. **opwillen**, h. = aufwollen (aufstehen wollen); brennen wollen. **opwinden**, h. = (*lasten, anker, garen*) aufwinden; (*garen ook*) aufwideln; (*tol*) wideln; (*klok, anker*) aufziehen; (*iem., zich*) er., aufregen, (*meer „boosmaken*“) aufbringen, reizen; („*zich*

druk maken) sich ereifern; *vgl.* opgewonden.
opwinding, v. = Er-, Aufregung; Unruhe; das Aufwinden, das Aufwideln, das Aufstehen, *vgl.* opwinden. **opwippen**, h. en z. = (een deksel e. d.) aufklappen; („omhooggaan”) aufwippen, aufschellen; (de stoep) hinauf-, heraufhüpfen, -springen; (van zijn stoel) aufwippen, -schnellen.
op/witten, h.; -woelen, h. = auf/weißeln (-tünchen); -wühlen.
opworstelen, z. = (zich o.) sich hinaufarbeiten, -plagen; tegen iets of iem. o. = gegen etw. od. einen ankämpfen, anringen.
op/wrijven, h.; -wroeten, h.; -zadelen, h. = auf/reiben (-polieren); -wühlen; (-)statten.
op/zagen, h.; -zamelcn, h. = auf/sägen (op vioot: -tragen; „opdreunen”: herleieren); (-)sammeln (voorraad, ook nat.: -speichern).
opzeg (Z.N.), m. = die Kündigung. **opzegbaar** = kündbar. **opzeggen**, h. = (den dienst, de huur, een contract, de gehoorzaamheid, 't lidmaatschap) (auf)kündigen (ook) auffagen; iem. zijn betrekking en zijn betrekking bij iem. o. = einem (auf)z.; (een gedicht) herfagen, (ook) auffagen; (een les) her-, auffagen; zeg op! = sag an! heraus mit der Sprache! heraus damit! tot o. s toe = (bis) auf Widerruf. **opzegging**, v. = (Auf-)Kündigung, das Auf-, Herfagen, *vgl.* opzeggen; met twee maanden o. = mit zweimonatiger Kündigung(sfrist), mitzwei Monaten Kündigung. **opzeggingstermijn**, m. = die Kündigung(sfrist).
opzelen, z. en h. = (de rivier) hinauf-, heraufsegeln; komen o. = heran-, heraufgesegelt kommen; naar R o. = nach R steuern; (een schip) aufsegeln; tegen den stroom o., zie oproeien, opwerken. **opzenden**, h. = (geld, brieven, boeken, enz.) senden, schicken; („nazzenden”) nachschicken; (misdadigers e. d.) befördern (nach); (stukken en andere zaken ter verifiëering) einbringen; (blik, gebed enz.) (hin-)aufsenden, Beförderung, Einbringung, das Nachschicken, *vgl.* opzenden.
I. opzet, m. = (op kast, buffet, geschut e. d.) Aufsatz; (van een boek, kunstwerk) Plan, Entwurf, die Anlage. **II. opzet**, o. = („plan”) Vorhaben, der Voratz; („bedoeling”) die Absicht; („aanslag”) der Anschlag; (strafrecht.) der Voratz; met 't o. (iets te stelen bijv.) = in der Absicht, mit dem Vorhaben; met o. = absichtlich, vorzüglich; zonder o. = unabstichtlich.
opzettelijk = vorzüglich, abstichtlich; („alleen voor dat doel”) *adj.*: besondcr; *adv.*: eigens, besonders, (*adj. en adv. ook*) speziell. **opzettelijkheid**, v. = Vorzüglichkeit, Abstichlichkeit.
opzetten, h. = aufsetzen, aufstellen; (kegels, snor, kraag, een som, hoed, bril, kroon, water om te koken, spijs en drank op tafel, een verdieping op een huis, een lap ergens op) aufsetzen; (stukken op 't schaaqbord, een val) aufst.; (kleuren) aufsetzen, -tragen; (in 't spel) auf-, einsetzen; (paraplu) aufspannen; (dier) ausstopfen, aufst.; (bedikant) aufschlagen, aufst.; (winkel, zaak, school e. d.) errichten, erbitten; (eigen huishouden) gründen; iets breed o. = etw. breit (groß, großzügig) anlegen, aufsetzen; breed opgezet = (ook) großzügig; ('t raam) aufmachen, aufstieben; (kous, haakwerkje) anschlagen; (steken: Maschinen) auflegen; (boek, kunstwerk e. d.) anlegen; de markt o. = die Preise in die Höhe treiben; (de wind) zet 't water op = treibt das Wasser auf; ('t volk) aufheben, aufwiegen; zich (in 't bed bijv.) o. = sich aufheben, sich aufrichten; zich o. (turnoefening) = sich aufstemmen; (van vogels)

de veeren o. = die Federn aufsträuben, sich aufpl(a)ustern; (Z.N.) o. = (ook) auf-, ausdmücken, -putzen, feimnachen. o., z. = („zwellen”) (an-)schwellen; ('t water) zet op = steigt; **komen o.** = (van storm, koorts) sich erheben; (van onweer) aufziehen, im Anzug sein; (van den vloed) heraufkommen; (van personen) sich nähern, hergezogen kommen, heranhaben; („opdagen”) auftauchen; *vgl.* opgezet en boom, borst, hoorn, keel, mond, oog, oor e. a. **opzetter** = Aufseher, Aufsteller, Ausstopfer, Aufheber *vgl.* opzetter.
opzetterzel, m. = Aufseherzettel.
opzetting, v. = das Aufsetzen, Aufsetzung, Aufstellung, Ausstopfung, Errichtung, Auf-, Anschwellung, Aufhebung, Aufwiegelung, *vgl.* opzetten; o. van de lever = Leberanschoppung, -anschwellung. **opzetting**, m. = Aufseherzettel.
opzetteren, h. = herleieren, herunterleieren.
opzicht, o. = („toezicht”) die Aufsicht, die Kontrolle, (ook) die Überwachung; („betrekking”) die Hinsicht, die Beziehung; ten o. e van [met o. tot] = in Bezug auf (Aff.), in S. auf (Aff.), hinsichtlich (Gen.), bezüglich (Gen.); te mijnen o. e = in Bezug auf mich, mir gegenüber, gegen mich; ten o. e daarvan = (ook) daraufhin; in dit o. = in dieser S., in dieser Bezieh.; in elk o. (in alle o. en) = in jeder S., B., in allen Stücken; 't o. hebben over = die Aufz. führen über (Aff.) **opzichtelijk** = auffallend; *ook prep.* = **opzichts** = hinsichtlich usw., *zie* ten opzichte van. **opzichter** = Aufseher, Inspektor, (mijnw.) Steiger. **opzichtig** = auffallend; (van kleuren ook) grell, schreiend.
opzichzelfstaand = einzeln, vereinzelt; abgefordert, isoliert.
opziedcn, z. = (fig.) aufwallen.
I. opzien, h. = („omhoogzien”) hinaufsehen, -blicken, -schauen; (ook) zum Himmel usw. aufsehen, -blicken; (*alg.*) aufst., aufbl., aufschauen, die Augen aufschlagen; ik durf haast niet o. = ich wage es kaum aufzuheben, die Augen aufzuschlagen; (don seiner Arbeit) aufst., aufbl.; niet van zijn werk o. = (ook) kein Auge von der Arbeit lassen; tegen iem. o. = zu einem aufsehen, einen (ver)ehren, hochschätzen; hoog tegen iem. o. = einen sehr verehren, einen hochschätzen, eine hohe Meinung von einem haben, ehrfurchtsvoll zu einem aufst., emporblicken; tegen iets o. = (al naar den zin) sich vor etw. scheuen, etw. ungern tun, vor etw. zurückschrecken, (einer Sache) mit Angst entgegensehen; tegen een feest o. = einem Fest mit Schreden entgegensehen; niet tegen de moeite o. = die Mühe nicht scheuen, sich die Mühe nicht verbtriegen lassen; er tegen o., de waarheid te zeggen = sich scheuen die Wahrheit zu sagen; (vreemd) o., zie opkijken. **II. opzien**, o. = Aufsehen, Aufschauen; o. baren (wekken) = Aufst. erregen, machen, („drukte en beweging veroorzaken”) Staub aufwirbeln; onder o. tot God = im Vertrauen auf Gott; onder biddend o. = unter Witten und Beten (Gebet).
opzienbarend = aufsehenerregend. **opziener** zie -zichter.
opzijn zie op II.
opzingen, h. = anstimmen, erschallen lassen; eens lustig o. = mal lustig (drauf) loszingen; (op 't schip) aufzingen. **opzitten**, h. = (overeen) zitten, in bed bijv., niet in bed zijn, te paard stijgen) aufsitzen; (van handen) schön machen, Männchen machen; o. en pootjes geven (fig.) = = Order parieren, sich unbedingt fügen; daar zal wat voor je o. = da wirst du etw. abtriegen,

abbetommen, da wird's etw. sejen; er zit niets anders op = es ist nun einmal so, es (da) bleibt nichts anders übrig, es geht nicht anders.

opzoeken, h. = auffuchen; (*in een woordenboek e. d. ook*) nachschlagen; (*'t wild*) auff., auffstöbern; ik kom je eens gauw o. = ich besuche dich mal bald, spreche mal bald (bei dir) vor. **opzolderen**, n. = aufspeichern. **opzomer**, z. = Sommer werden, besseres Sommermetier werden. **opzouten**, h. = einfallen; (*fig.*) aufbewahren, für sich behalten.

op|zuigen, h.; **-zuipen**, h.; **-zwapberen**, h. = auf|saugen (*i. a. d.*); **-saufen**; **-zwapbern**.

opzweepen, h. = aufpeitschen (*ook fig.*); peitschen, antreiben; (*„opruien“*) aufheben, aufwiegeln.

opzweigen, h. = verzweigen. **opzwellen**, z. = (an), auf|schwellen; (*van hout, deuren*) quellen; o. van trots = sich aufblähen, sich (auf)blähen vor Stolz; *zie ook voor „opgezwollen“* gezwollen.

opzwellen, v. = Anschwellung. **opzwellen**, z. = (de rivier) hinaufschwimmen; tegen den stroom o. = gegen den Strom (an)schwimmen.

opzweven, z. = hinaufschweben. **opzwoegen**, z.: de trap o. = sich mühsam die Treppe hinaufarbeiten.

oraal = oral, mündlich, Mund...
orakel, o. = Orakel (*ook fig.*), orakelachtig = orakelhaft, -mäßig. **orakelen**, h. = orakeln, im Orakelton reden.

orakelspreuk, v.; **-taal**, v.; **-toon**, m. = der Orakel|spruch; **-sprache**; **-ton**.

orang, m. = Mann, Kerl, Rausz.
orangist = Orangist, Oranienmann.
orangistisch = orangistisch.
orang-oetan (g), m. = Orang-Utan.
oranje, o. = (*vorstendom*) Oranien; **O.**, m. en v. = Oranier, Oranierin. **oranje**, m. = (*boom*) die Orange, Orangenbaum; **o.**, v. = (*vrucht*) Orange, Pomeranze. **oranje** (*kleur*) = (*adj.*) orange(m)farbig; (*subst.*) Orange, die Orange-farbe; o., blanje, bleu = orange-weiß-blau; O. boven! = hoch Oranien! O. hoch! O. über alles! **oranjeachtig** = (*plant*) orangen-, pomeranzenartig; (*voorstehuis*) für Oranien, Oranien zugetan, orangistisch. **oranjeappel**, m. = die Orange, die Pomeranze.

oranje|bitter, o.; **-bloesem**, m.; **-boom**, m. = der Orangen-, Pomeranzen|stör; **-blüte**; **-baum**.

Oranjeveest, o. = Oranienfest, die **-feier**. **oranjegeel** = orangegeel. **oranjegezind** *zie* oranjeachtig. **Oranjehuis**, o. = Haus Oranien.

Oranje|klant = Oranienfreund, **-mann**. **oranjekleur**, v. = Orangefarbe. **oranjekleurig** = orangefarbig. **oranjelint**, o. = orangefarbiges Band. **Oranjeman** *zie* -klant. **Oranje-Nassau**, o. = Oranien-Nassau; orde van O.-N., **O.-N.-orde**, v. = der Orden von O.-N. **Oranjerie**, v. = Orangerie, das Gewächshaus.

Oranje-rivier, v.; **-kolonie**, v. = der Oranje-fluß; **-kolonie**.

oranje|sap, o.; **-schil**, v.; **-snippers**, mv. = der Orangen-, Pomeranzen|saft; **-schale**; **-schmitte**.

Oranjestrik, m. = die orangefarbige Schleife.

Oranje|vaan (del), v. (o.); **-vlag**, v. = Oranien|fahne; **-fahne** (*flagge, vgl. vlag*).

Oranje-Vrijstaat, m. = Oranje-freistaat.

Oranjezon, v. = Oraniensonne.

orateur = Redner. **oratie**, v. = Rede. **oratorisch** = oratorisch, rednerisch.

oratorium, o. = Oratorium.

Orcadische eil. *zie* Orkadische eil.

orchestrien, o. = Orchestrien.

orchidee, v. = Orchidee.

ord. (*ordinair* = ordinär).

ordaliën, mv. = Ordalien, Gottesurteile.

orde, v. = („regel, klasse, stijl“) Ordnung; (*in de klasse ook*) Disziplin; (*instelling van geestelijken, ridders enz.*) der Orden; (van den dag) Tagesordnung; o. van de vierhandigen e. d. = Ordnung der Vierhänder u. ä.; Ionische o. = Ionische Ordnung; o. der Tempeliers, der vrijmetselaars = der Orden der Tempelr., der Freimaurer, Tempel-, Freimaurerorden; **aan** de o. zijn = an der Tagesordnung sein, auf der T. stehen; **aan** de o. stellen = auf die T. bringen; o. **houden** = Ordnung, Disziplin halten; **in** o. = in Ordnung, richtig; **goed in** o. = in guter Ordnung; **in** o. ontvangen = in Ordnung, richtig empfangen, erhalten; **zorgen**, dat alles **in** orde blijft = zum (nach dem) Rechten sehen; iets **in** o. brengen = etw. in Ordnung, ins reine bringen, ordnen, („afdoend“) erledigen, (*van iets dat verkeerd is*) eine Sache richtig machen, richtig stellen, berichtigten („verhelpen“) einer Sache abhelfen; iets weer **in** o. brengen = (*ook*) eine Sache wieder einrennen, (*wat in verval was ook*) wieder instand setzen; **in** o. houden = (*ook*) instand halten; (*dat is*) **in** o. = erledigt, in Ordnung, geordnet, im reinen; dat zal wel **in** o. komen = das wird sich schon geben, finden, machen; (*dat vind ik geheel*) **in** o. = in der Ordnung; hij is weer **in** o. = er ist wieder hergestellt, hat sich wieder erholt; **in** o. van parade pstellen = in Parade aufstellen; een o. **krijgen**, verleenen = einen Orden bekommen, verleihen (erteilen); een **nieuwe** o. van zaken = eine neue Ordnung der Dinge; **op** (*in*) o. = in Ordnung; **partij** van o. = Ordnungspartei; o. op zijn zaken **stellen** = seine Sachen (Angelegenheiten) in Ordnung bringen, ordnen; **tegen** de o., **in** strijd met de o. = ordnungswidrig; tot de o. roepen = zur Ordnung rufen; tot de o. (van den dag) overgaan = zur T. übergehen, in die T. eintreten; een motie van o. = ein Antrag auf Übergang zur T.; een motie van o. voorstellen = die T. beantragen; voor de goede o. = ordnungshalber; *vgl. reglement*.

orde|broeder; **-geestelijke**; **-keten**, v.; **-kleed**, o. = Ordens|bruder; **-geestliche(r)**; **-teite**; **-kleid**.

ordekommissaris = (jeft) Ordner. **ordekruis**, o. = Ordenskreuz. **ordelievend** = ordnungsliebend. **ordelievendheid**, v. = Ordnungsliebe.

ordelijk = ordentlich, ordnungsmäßig; ordnungsliebend. **ordelijkheid**, v. = Ordnung; Ordnungsliebe. **ordelint**, o. = Ordensband. **ordeloos** = ordnungslos, unordentlich. **ordeloosheid**, v. = Ordnungslosigkeit.

ordenen, h. = ordnen; (*geestelijken*) ordnieren.

ordering, v. = Ordnung; (*van geestelijken*) Ordination. **ordentlijk** = ordentlich, anständig, schicklich. **ordentlijkheid**, v. = Schicklichkeit, der Anstand. **ordeoefening**, v. = Ordnungsübung.

order, v. = der Befehl; Vorschrift; („last“) der Auftrag; (*hand.*) Order, der Auftrag; **aan** o. = an D.; **aan** o. stellen = an D. stellen; **aan** de o. van = an die D. (Gen.); te betalen **aan** de o. van = zahlen Sie an die D. des Herrn...; **aan** den Heer P of o. = an Herrn P oder D.; wissel **aan** eigen o. = D. eigne; stukken **aan** o. = Ordepapiere, indoffable (übertragbare) Papiere; o. tot (voor) iets **geven** = D., A., B. zu etw. geben; iem. een o. **geven** = einem einen A. geben (erteilen), einen beauftragen, beordern, (*schriftelijk, ook*) einem einen A. überschreiben; een **liggende** o. = ein stehender A.; op o. van = im A. (Gen.); **overeenkomstig** uw o. = Ihrem

U. (Zhrer B.) gemâg; tot nader o. = bis auf weiteres (nâheres), bis auf weitem B. (weitere Instruktion); (ik ben) tot uw o. s = (ich stehe) zu B.; wat is er van uw o. s? = was steht zu B.? zu Diensten? was ist gefällig? nog iets van uw o. s? = (ist) sonst noch etw. gefällig? in afwachting van uw gebede o. s = Zhrer gef. Aufträgen entgegensehend; om o. s verzoeken = Aufträge erbitten.

orderboek, o. = Bestellungs-, Kommissionsbuch.

orderbiljet, -brieffje, o. = eigener, trodner Wechsel, der Solawechsel, der Eigenwechsel.

order|clausule, v.; -cognossement, o.; -papier, o. = Order|klausel; -konossement; -papier.

ordsteeken, o. = Ordenszeichen.

ordinaat, v. = Ordinate. ordinaatas, v. = Ordinatenaehje.

ordinair = (van waren) ordinâr; (anders) ordinâr, gewöhnlich, alltâgig, gemein. ordinantie, v. = Verordnung, Fügung. ordinaris, v. en o. = das Spreibehaus: (adj.) gewöhnlich, gemein. ordinatie, v. = Ordination. ordineeren, h. = ordinieren, weisen, einsegen.

ordonnans, m. = die Ordonnanz; (Z.N. ook) (Auf)Wârter. ordonnansdienst, m. = Ordonnanzdienst. ordonnansofficier = Ordonnanzoffizier. ordonnantie, v. = („voorschrift“) Ordonnanz, Verordnung, („besluit“) der Erlaß; (van een kunstwerk) Anordnung, Disposition.

ordonneeren, h. = (een kunstwerk) anordnen; („voorschrijven“) befehlen, heißen, verordnen.

oreeren, h. = reden, disturrieren, (op hoogen toon er maar op los) schwadronieren.

orgo, v. = der gemeine Doß, der wilde Majoran.

oremus: 't is o. = es ist nicht geheuer, sie zanken sich, liegen sich in den Haaren, (ook) da ist der Teufel los; hij is o. = er ist molum.

orgaan, o. = Organ.

Orestes = Drest(es).

organ, o. = Organ.

organie (een weessel), o. = Organin, Organin.

organiek: o. e wet = organisierendes Gesetz.

organisch = organisch. organisme, o. = der Organismus.

organist = Organist.

organisatie, v. = Organisation, Einrichtung; rechterlijke o. = Gerichtsverfassung; wet op de rechterlijke o. = das Gerichtsverfassungs-gesetz.

organizator = Organizator. organisatorisch = organisatorisch. organizeeren, h. = organisieren, einrichten; (een feest, bal) veranstalten.

organsin, o., -zijde, v. = der Organzin, Organzin-, Kettenseide.

orgeade, v. = Orgeade, Mandelmilch; der -teig.

orgel, v. = die Orgel; op 't orgel (in de kerk) staan = auf der O. (auf dem Orgelchor) stehen; (stratorgel) die Drehorgel, der Feiertasten.

orgel|bespeling, v.; -blaasbalg, m.; -bouw, m.; -concert, o. = das Orgel|spiel (der -voortag); -balg; -bau; -konzert.

orgel|deun, m.; -draaier = das Feiertasten|lieb (Gassenhauer); -mann (Orgelmann).

orgelen, h. = Orgeln.

orgel|fabrikant; -geschut, o.; -ist = Orgel|bauer (-fabrikant); -geschüt; -spieler.

orgel|kast, v.; -klank, m.; -koor, o.; -maker; -man = das Orgel|gehäuse (der -tasten); -flang; -chor; -bauer; -mann (Feiertastenmann).

orgel|muziek, v.; -pljp, v.; -punt, o. = Orgel|musik; -pfeife; der -punft.

orgel|register, o.; -spel, o.; -stem, v. = Orgel|register (der -zug); -spiel; -stimme.

orgel|stijl, m.; -toon, m.; -trapper = Orgel|stil;

-ton; -treter (Balgentreter, Bälgetreter, Rastant).

orgel|trio, o.; -werk, o. = Orgel|trio; -werk.

orgie, v. = Or'gie (ausgelassenes Gelage).

Oriënt, m. = Orient. orientalist = Orientalist.

oriënteeren, h. = orientieren; (een globe, kerk), or.; zich o. = sich o., sich zurechtfinden; (fig.), sich o. (vgl. Dl. I). oriënteering, v. = Orientierung. oriënteeringsvermogen, o. = Orientierungssinn, der Ortsinn.

[oriflamme, v. = Oriflamme (franz. Banner).]

originaliteit, v. = Originalität. origine, v. = Herkunft, Abstammung, Abstunft; van o. een Duitseher = von Geburt ein Deutscher, von deutscher Herkunft. origineel, adj. = originell; Original...; („echt“) originell, („zonderling“) originell, wunderbar; o. e uitgave, tekst, verpakking, wissel, tarra e. d. = Originalausgabe, -text (Urtext), -verpakung, -wechsel, -tara u. ä.; o. e bewijstukken = urkundliche Beweismstücke; o., o. = (stuk) Original, der Urtext, die Urschrift; in 't o. = im Original, in Urschrift, urchriftlich; een o. (persoon) = ein Original, Sonderling, wunderlicher Kauz.

orillonspaser, m. = Nullenstiel.

Orinoco, v. = der Orinoko.

orion, m. = Orion.

orka, m. = Schwertwal.

orkaan, m. = Orkan.

Orkadische eilanden = Orkadische Inseln.

orkest, o. = Orchester (plaats en personen).

orkest|begeleiding; -bezetting, v.; -bibliotheek, v. = Orchester|begleitung; -besetzung; -bibliothek.

orkest|direkteur = Kapellmeister, Orchesterdirektor. orkest|klasse, v. = Orchesterklasse.

orkestmeester = Konzertmeister.

orkest|nummer, o.; -partij, v.; -partituur, v. = die Orchester|nummer; -stimme; -partitur.

orkest|podium, o.; -spel, o.; -toon, n. = Orchester|podium; -spiel; -ton.

orkestratie, v. = Orchestration, Instrumentation.

orkestreeren, h. = orchestrieren, instrumentieren.

Orkney-eilanden = Orkneyinseln, Orkneys.

orleaan, o. = der Orlean (roter Farbstoff).

Orleanist = Orleanist. Orleans, o. = Orleans; (de stof) der O.

ornaat, o. = der Ornat; in vol o. = in vollem O., (scherts.) in vollem Wids. ornament, o. = Ornament (vooral kun.); (anders ook) die Verzierung, der Zierat. ornamentatie, v. = Ornamentierung. ornamenteel = ornamental.

ornamenteeren, h. = ornamentieren. ornamenteering, v. = Ornamentierung. ornamentiek, v. = Ornamentik, Verzierungskunst.

orneeren, h. = ornieren, schmüden, (der)zieren.

ornement enz., zie ornament enz.

ornitho|logie, v.; -loog = Ornitho|logie (Vogelkunde); -log(e).

orografie, v. = Orographie (Gebirgsbeschreibung). orografisch = orographisch.

Orpheus = Orpheus.

orpiment zie operment.

orselle (plant, verfstof), v. = Orseille.

orthodox = orthodox, recht-, strenggläubig.

orthodoxie, v. = Orthodoxie.

ortho|ëpie, v.; -grafie, v.; -pedie, v. = Ortho|ëpie (Ausprachelehre); -graphie (Rechtsschreibung); -pædie (Heilung der Körpervertrümmung).

ortolaan, m. = Ortolan, die Gartenammer.

O. S. (oude stijl = alten Stils; a. S.).

os, m. = Ochse; lompe os = Ochse, Flegel, Grobian, Müpel; zoo dom als een o. = dumm wie die Nacht, [au-, sto-, blijdumm; stomme ol = Rindvieh] werken als een o. = ochenmäßig

arbeiten, odfjen; van den o. op den ezel springen = vom Hunderten ins Tausendste kommen.
Oscar = Oskar.
oscilleren, h. = oßzillieren, ſchwingen.
Osiris = Oßiris (ägypt. Gott).
Osmaansch = osmanifch, ottomanifch.
osmose, v. = Osmoße.
osse|bloed, o.; -drijfver; -gal, v.; -haas, m.; -hoorn, m. = Oßfen|blut; -treiber; -galle; das -flet (der Fletbraten); das -horn.
osse|huid, v.; -kop, m.; -leer, o.; -markt, v.; -oog, o. = Oßfen|haut; -topf; -leder (Rindsleder); der -markt; auge.
osse|span, o.; -tong, v.; -vleesch, o.; -wagen, m. = Oßfen|geſpann; -zunge (*plant ook*: Schminzwurz); -fleifch (*toebereid*: der -braten, der Rinderbraten); -wagen.
Ostende, o. = Oßtende.
ostenfief = oßenfiev: anſchaulich, prunkend, ſchauſtellend. **ostentatie**, v. = Oßenfiation, Schauſtellung, Prahlerei. **ostentatief** = oßenfiativ, prahlariſch.
osteologie, v. = Oßeologie, Knochenlehre.
ostracisme, o. = der Oßtrazismus, Scherbengericht.
O.T. (*Oude Testament* = Altes Teſtament: A. T.).
otema, **otepa** zie oma, opa.
otter, m. = die (Fiſch)Otter.
otter|bont, o.; -jacht, v.; -vangst, v.; -vel, o. = der Otter|pelz (*ook*: der Otter); -jagd; der -fang; -fell.
Otto = Otto.
Ottomaan = Ottomane, Türke.
ottomane, v. = Ottomane (das Ruhebett).
oublie zie oblie.
oud = alt; („vroeger") früher, ehemalig; („tot nu toe geldend") biſherig; a. e Welt, Geſchichte, die a. en Sprachen uſw.; (hij is weer) de o. .e = der A. .e, (*na een ziekte e. d. ook*) der Aert; 't blijft bij 't o. .e = es bleibt beim a. .en; mijn o. .e (*heer*) = meint Alter; o. en jong = a. und jung; o. en en jongen = A. e und Junge; **hoe** o. .er, hoe gekker = Alter ſchüßt vor Torheit nicht, je oller je bolker; voor o. **koopen** = für a. kaufen, (*boeken e. d. ook*) antiquariſch kaufen; o. lid van de firma = früherer Sozjus der Firma; de o. .e lul, de o. .en, de ouwetjes = die A. .en, (*met meer respect, bivo. van een anders o. .e lui ook*) die a. en Herrſchaften; een o. **merk** = eine a. e Marke, (*van wijn ook*) ein a. er Jahrgang; 't o. .e in 't **nieuwe** houden (vieren) = Silberſterabend halten (feiern); een o. .e **rot** = ein Fuchs, eine a. e Ratte (in der Falle), ein a. er Praffitus; o. .en van dagen = a. e Leute; van ouds her = von alters her; mijn o. .e **vrouw** = meine A. .e; ('t ligt daar) voor o. **vuil** = wie ein Dred; o. **vuil** (Z.N.: „o. nieuws") = alte Geſchichten; hij is o. geworden (ll), (*zod dat 't hem aan te zien is of dat hij 't voelt*) er ißt, hat gealtert; **zoo** o. als de weg van Rome (van Kralingen, Z.N.: als de straat) = ſo alt wie die Welt, uralt; *zie verder de woorden waarmee oud een uitdrukking vormt, zoals: Adam, brief, dag, doos, heer, jongen, knecht, koe, liedje, liefde, lood, Methusalem e. a.*
oudachtig = altfich.
oud|adellijk; -bakken; -bisschoppelijk = alt|adelig; -baden (*ook fig.*); -bißhöflich.
oudblauw, o. = altes Blau(porzellan). **oudburgemeester** = ehemaliger (früherer) Bürgermeister, (*ook*) Altbürg., Bürg. a. T.
oudchristelijk = altchriſtlich.
Oudduitsch = altdeuſch, vgl. Duitsch.
oude, m. en v. = Alter, Alte; mijn o. = mein

Alter, meine Alte; wel, ouwe! = nun (nam), Alter! alter Anabel de o. .n = die Alten.
oudejaar, o. = der (Sanft-)Silbefter.
oudejaars|avond, m.; -dag, m.; -nacht, m. = Silbefter|abend (Altjahrsabend); -tag; die-nacht.
oudekleerkoop = (Aelder)Tröbler.
oudeman (Z.N.): den o. hebben = wie ein altes Männchen ausſehen. **oudemannehuis**, o. = (Alt)Männerheim; **oudemanne- en-vrouwehuis**, o. = Altersheim.
ouder = Vater od. Mutter; van o. tot o. = durch mehrere Geſchlechter hindurch; **ouders** = Eltern.
ouderdom m. = das Alter; tot in den hoogsten o. = bis ins höchſte A.; vgl. gebrek.
ouderdoms|kwaal, v.; -pensioen, o.; -verzekering, v.; -zwakte, v. = Alters|beſchwerde (das -gebrecen); die -rente; -verſicherung; -ſchwäche.
ouder|huis, o.; -liefde, v. = Eltern|hauß; -liebe.
ouderlijk = elterlich; 't o. .e huis = das väterliche Haus, das Elternhaus. **ouderling** = (Kirchen)Älteste(r). **ouderloos** = elternlos, verwaift. **ouderloosheid**, v. = Elternloßigkeit.
ouderman (Z.N.) = Gildenälteſter.
ouder|paar, o.; -vreugd, v. = Eltern|paar; -freude.
ouderwets(ch) = altmodiſch; („herinnerend aan vroeger tijd") altertümlich; („uit de ouwe doos") altfränkiſch; („link, danig, zeer") gehöbrig, tüchtig uſw.
oudevrouwehuis, o. = Frauen-, Wittweibehheim, Altersheim für Frauen. **oudewijvopraat**, m. = Wittweibergelächel.
oudgast = Exindienmann, Exkolonift, alter Kolonift. **oudgediende** = Veteran.
oud|gereformeerd; -grieksch = alt|reformiert; -griechiſch.
oudheid, v. = (*tijd*) das Altertum; (*voorwerp*) Antiquität; **oudheden**, mv. = (*met 't oog op wetenschap, kunst, gebruiken, zeden*) Altertümer, (*in den meest alg. zin*) Antiquitäten; griechiſche römiſche, germaniſche, mexikaniſche, peruaniſche uſw. Altertümer; handel, koopman in o., verzameling van o. = Antiquitätenhandel, -händler, -ſammlung. **oudheidkenner** = Altertumskenner, -kundige(r), Archäolog(e), Antiquar. **oudheidkunde**, v. = Altertumſtunde, Archäologie. **oudheidkundig** = archäologiſch. **oudheidkundige** zie -kenner.
Oud|hollandsch; -hoogduitsch = alt|holländiſch; -hochdeuſch vgl. Deuſch.
oudje = der, die Alte; das Mütterchen.
oudkatholiek = altkatholiſch.
Oudnederlandsch = altniederländiſch.
oudoom = Großonkel, -oheim. **oudraad** = Exrat (von Indien). **oudroest**, o. = altes Eißen; o., m. = Tröbler. **oudroomsch** = altatholiſch.
ouds: van o., zie oud.
oudsoldaat = ehemaliger Soldat.
oudste = Älteſte(r).
oudstrijder = ehemaliger Krieger, Ex-, Altkrieger; vereinigung van o. .s = der Kriegerverein.
oudtante = Großtante. **oudtestamentisch** = altteſtamentiſch. **oudtijds** = in alten Zeiten, vormalis, ehemals.
[oudvader = („grootvader") Altvater; (*meer alg.*) Patriarch; o. .s = Altvordern].
oud|vaderlandsch; -vaderlijk = alt|vaterländiſch; -väterlich („ouderwetsch": -väterlich)
oullings zie oudtijds.
outer (**outaar**), o. = der Altar; *voor sam. zie altaar...*
outereeren, h. = outrieren, übertreiben.
outsider (*nietbelanghebbende, buitenstaander; op wedrennen een paard, dat geen of weinig winkens*

heeft e. d.), m. = Dufider, (van personen ook) Außenfeiter, Abfeitte(r).

ouverture, v. = Ouvertüre.

ouwe voor oude, zie dit woord.

ouwel, m. = die Oblate.

ouweljk = ältlich, ouwetje zie oudje.

ovaal = (adj.) oval, (subst.) das Oval.

ovatie, v. = Ovation, Huldbigung, Ehrenbezeigung.

oven, m. = Ofen; (in een fornuis) Bratofen, die Bratröhre vgl. schieten.

oven||deur, v.; -dweil, v.; -gaffel, v.; -gat, o.; -gewelf, o.; -haard, m. = Ofen||tür; der -wifch; -gabel; -lod; -gewölbe; -herd.

ovenhuis, o. = Badhaus, die -stube.

oven||krabber, m.; -mond, m.; -paal, m.; -plaat, v.; -schop, v. = die Ofen||früde; -mund; -fchjeber; -platte; -fchäufel.

I. over, prep. = über (Dat. u. Acc.); o. (boven)

de stad zweven = ü. der Stadt fchweben; o. zijn werk gebogen = ü. feiner Arbeit geneigt (gebeugt); o. de straat wonen = ü. der Straße wohnen; 't kind o. den doop houden = das Kind ü. die Taufe halten; herrfchen, regieren, wachen ü. einen; eine Brücke ü. einen Fluß; van A o. U naar P = von A ü. (via) U nach P; ü. einen Stein fallen; ü. acht Tage; es läuft (fließt) ü. den Rand; een man van o. de zestig = ein Mann von ü. (die) fchzig; 't is o. één = es ist ü. eins, ü. ein Uhr, es ist ein Uhr durch, vorbet; een

enkelen keer ook door andere prep. vertaald: nat o. 't heele lichaam = am ganzen Körper naß, ü. und ü. naß; (meer dan een uur) o. iets doen = an einer Sache arbeiten, zu etw. brauchen usw.; o. dag = am Tage (tagsüber, üb. Tag); hij heeft

iets o. zich, dat vrouwen wekt = er hat etw. (an sich) ...; niet goed o. iem. te spreken zijn = auf einen nicht gut zu fprechen sein; o. mij zat mijn vriend = mir gegenüber faß mein Freund; fpreken o. iets = von (über) etw. fprechen (reden); o. politiek beginnen (gaan fpreken) = von Politik anfangen; zie verder de woorden, waarmee over een uitdrukking vormt.

II. over, adv.: o. 't geweer! = das Gewehr über! hij liep de straat o. = er ging über die Straße; (morgen zijn we) omgezogen; (mijn broer is) o. = (bevoorrad) verfeft worden, (op bezoek) zum Befuch (da); (de boot) is in 10 dagen o. = ist in ... da; (de vesting) is o. = hat sich ergeben; vlak o. is de gevangenis = gerade über usw.; de pijn is o. = die Schmerzen find vorüber; er is niet veel o. = da (es) ist nicht viel übrig; als ik een uurtje o. heb = wenn ich eine Stunde abkommen kann; tijd te o. = eine Menge Zeit, Zeit im Überfluß; o. en weer = gegenfeitig, hin und her; o. en weer praten = hinüber, herüber reden (fprechen), hin- und herreden; al dat o. en weer gepraat = all das Hin- und Hergerede.

o'ver||aangenaam; -aardig = munter, allzu, äußerft ufw. ||angenehm; -hüblich (-fchön).

overal = überall, allenthalben; an allen Ecken und Enden.

o'verbabbelen, h. = ausplaudern, ausfchwaßen.

o'verbakken, h. = (anders) umbaden; (weer) noch einmal baden; (tien brooden) mehr baden.

overbankvuur, o. = Feuer über Bank. o'verbeen, h. = überbein. o'verbekend = all-, weltbekannt.

o'verbelast = überbürdet; zu fchwer belastet; o. e machine = überlastete Maschine. overbelasten, h. = überbürden, zu fchwer belasten; (machine) überlasten. overbelasting, v. = Überbürdung, -lastuna, vgl. overbelasten.

o'verbeleefd = übertrieben, allzu, äußerft höflich.

o'verbeschaafd = überbildet, -feinert. o'verbeschaving, v. = Überfeinerung. overbou'ren zich, h. = sich verheben. o'verbevolking, v. = Überbevölkerung. o'verbevolkt = überbevölkert. o'verbevruchting, v. = Überfruchtung, Nachempfangnis; Überfchwängerung. o'verbezwaren, h. = überlasten. o'verbinden, h. = noch einmal binden, anders binden, umbinden.

o'verblanc = äußerft weiß. o'verbliffsel, o. = der Überrest, (geringschattend en mindervaardig) Überbleibfel; o. en (residu) = Rückftänbe. o'verblijven, z. = („resteren“) übrig bleiben; zoo blijft er nog een winst over van f— = fo bleibt noch ein Gewinn von f— übrig, fo verbleibt noch ufw.; een trein o. = bis ben folgenden Zug bleiben; een dag o. = einen Tag dableiben, verweilen. overblijvend: de o. en = die Hinterbliebenen; 't o. e. = das Übrige, der Rest (vgl. overblijfsel); o. e plant = ausdauernde, perennierende Pflanze. overblik'ken, h. = überbliden. overbluffen, h. = verblüffen, verblühen.

overbo'dig = überflüffig, unnötig. overbo'digheid, v. = Überflüffigkeit, das Unnötige. overbo'sen (Z.N.), h. = zuviel effen; zich o. = sich übereffen. o'verboeken, h. = übertra'gen (in ein andres Buch). o'verboeking, v. = Übertragung. overboord' = über Bord; über Bord werfen (ook fig.). overbou'wen, h. = überbau'en.

o'verbraaf = allzu (über die Maßen) brav. o'verbraden, h. = noch einmal braten; overbra'den, h. = zu stark braten. overbrauw'd': (de oogten) o. door zuivere bogen = von reingezognen Brauten überwölbt. o'verbreien, h. = frauftreden.

o'verbrengen, h. = (geschenk, brief, boodschap, bericht e. d.) überbrin'gen; (groeten, boodschap) ausrichten; (geld aan iem.) einhändigen, zufstellen; (wat geheim had behooren te blijven) ausplaudern, angeben, (einem etw.) anbringen, hinterbrin'gen, zutragen; (trillingen, beweging, besmetting, in de nieuwe spelling, zijn liefde op een ander e. d.) übertra'gen; (uit een andere taal) übertra'gen, -feßen; (voorwerpen van hier naar ginds) transportieren, hinüberbringen; naar 't pakhuis o. = ins (nach dem) Lagertaus bringen; (over een rivier enz.) hinüberbringen, -feßen; (een handelszaak, den zetel der regering naar een andere plaats) verlegen; naar de gevangenis o. = ins Gefängnis abführen; (den strijd op een ander terrein) verfeßen, hinüberfchleppen; (bij 't boeken) übertra'gen, vor'tragen; op nieuwe rekening o. = auf neue Rednung vortragen. overbren'gen: heel wat met iem. o. = viel mit einem durchmachen (überste'hen), seine liebe Not mit einem haben. o'verbrenger = Überbrin'ger, Ausrichter, Anbringer, Zuträger usw. vgl. o'verbrengen; (Uf. e. d.) Überträger. o'verbrenging, v. = Überbrin'gung, Übertragung, Überfeßung, Abführung usw. vgl. o'verbrengen.

o'verbrengen, h. = (eig.) fchreiben, brieflich mitteilen; (fig.) hinterbrin'gen, angeben. o'verbrug, v. = hohe Brücke, Überführung. overbrug'gen, h. = überbrücken. overbrug'ging, v. = Überbrückung. overbrui'sen, h. = überbraufen.

o'verbuigen, h. = überbiegen; vorbeugen; (den Kopf nach einem) hinneigen, vorb.; zich o. = sich (vorn)über-, sich vorneigen; (naar een of andere zijde slap) überhängen. o'verbuur = das Gegenüber; Nachbar drüben.

o'vercijferen, h. = nachrechnen.

o'vercompleteet = übermäßig, zu viel, übercompleteet.
o'verdaad, v. = der Überfluß, („weelderige o.")
 Uppigkeit; („kwistige o.") Verschwendung.
overda'dig = verschwenderisch, üppig, unmäßig.
overda'digheid zie overdaad. **overdag'** = am
 Tage, tag(s)über.
overdek'ken, h. = überdecken, verdecken; über-
 dachen; overdekt Perron = überdachter Bahn-
 steig. **overdek'king**, v. = Überdeckung, Über-
 dachung. **overden'ken**, h. = etw. überdenken,
 (über Aff.) nachdenken, (sich) etw. überlegen,
 betrachten. **overdenking**, v. = das Nachdenken,
 Überlegung; Betrachtung.
o'verdienen, h. = länger dienen. **o'verdierbaar** =
 innig, herzlich geliebt, über die Maßen teuer.
o'verdijken, h. = abdämmen, abdecken; **over-
 dij'ken**, h. = be-, überdeinchen.
o'verdoen, h. = („weer doen") noch einmal tun,
 machen, („o'vermaken") noch einmal machen,
 umarbeiten; een zaak o. (aan iem.) = (einem) ein
 Geschäft übertragen, -geben; (zijn meubelen
 enz.) verkaufen, überlassen, ablassen; (in een
 andere flesch enz.) übergießen usw.; doe er een
 doek over = bede, lege ein Tuch über. **over-
 don'deren**, g. = verblüffen, verdugen.
o'verdracht, v. = Übertragung, Übergabe; (bij
 den notaris) Auflassung; („cessie" ook) Ab-
 tretung. **overdrach'teljk** = übertragen, figür-
 lich, bildlich, metaphorisch. **overdrachtsakte**, v.,
 -brief, m. = der Übertragungsschein. **over-
 drachtskosten**, mv. = Auflassungskosten. **o'ver-
 dragen**, h. = hinüber-, herübertragen; iets aan
 iem. o. = einem etw. übertragen; een zaak o. =
 ein Geschäft übertragen, übergeben; (een recht)
 übertragen, abtreten; (een wissel) indoffieren,
 weitergeben, girieren. **o'verdraging**, v. =
 Übertragung.
overdrev'en = übertrieben; o. lof = (ook) aus-
 schweifendes Lob; o. duidelijk = allzu deutlich.
overdrev'enschap, v. = Übertreibung. **o'verdrif-
 ven**, h. = hinübertreiben; o. z. = vorüber-
 ziehen, (van onweer e. d. ook) sich verziehen;
overdrif'ven, h. = übertreiben. **overdrif'ving**,
 v. = Übertreibung.
overdroev'ig; -droog = äußerst, zu traurig;
 übertroeten, allzu (mehr als) trocken.
 I. **o'verdruk**, m. = („afzonderlijke afdruk")
 Sonder-, Separatabdruck, -abzug; („andere
 afdr." Umdruck; („kopie") Abdruck; (op post-
 zegels) Aufdruck; (stoomwerkt.) Überdruck. II.
o'verdruk', adj. = äußerst, allzu unruhig od.
 geschäftig, (allzu) sehr beschäftigt usw. vgl. druk II.
o'verdrucken, h. = ab-, aufdrucken; aufs neue drucken;
 („anders dr.") umdrucken. **overdrukplaatje**, o. =
 Abziehbild.
overduideljk = mehr als, äußerst deutlich.
overdu(l)velen zie overdonderen.
overdwars = überquer, quer über, in die Quere.
overeen: o. uitkomen = auf eins, aufs Gleiche
 herauskommen (hinausgehen), egal sein. **over-
 eenbrengen**, h. = in Übereinstimmung, in
 Einflang bringen; hoe wil je dat met je woorden
 o. = (ook) wie reimt sich das mit deinen Worten
 (zusammen). **overeenkomen**, z.: iets o. = etw.
 übereinkommen, vereinbaren; een prijs e. d. o.
 = (sich) über einen Preis u. ä. vereinbaren; de
 overeengekomen prijs = der vereinbarte Preis;
 in iets o. = in (Dat.) übereinstimmen; o. met =
 übereinstimmen mit, entsprechen (Dat.), (ook)
 sich beden mit; dat komt met zijn neiging
 overeen = das entspricht seiner Neigung,
 stimmt mit seiner Neigung überein; (uw woor-

den) komen niet met uw daden overeen =
 stimmen nicht zu (mit) Ihren Taten, stimmen
 nicht mit ... überein; zooals 't met uw stand
 overeenkomt = (ook) wie es deinem Stand
 angemessen ist. **overeenkomst**, v. = („gelijk-
 heid") Übereinstimmung, Ähnlichkeit; („af-
 spraak") Übereinkunft, Vereinbarung, das
 Übereinkommen, das Abkommen; een o.
 sluiten = ein Abf., eine Übereinkunft, Vereinb.
 treffen. **overeenkomstig** = (adj.) überein-
 stimmend, ähnlich; o. e. gevallen = ü. e. ä. e.
 Fälle; o. e. hoeken = Gegenwinkel, korrespon-
 dierende Winkel; (prep.) gemäß, entsprechend
 (Dat.); o. hiermede = dementsprechend, dem-
 gemäß. **overeenstemmen**, h. = übereinstimmen;
 ook = overeenkomen. **overeenstemming**,
 v. = Übereinstimmung; in o. zijn met = im
 Einflang sein mit, einem Ding entsprechen; in o.
 met de bepalingen = im Einflang mit, konform
 den Bestimmungen; in o. met = (ook) gemäß,
 entsprechend (Dat.); in o. brengen = in Ü., in
 Einflang bringen; in o. brengen met den heer-
 schenden smaak = (ook) dem vorherrschenden
 Geschmack anpassen; tot o. komen = sich ver-
 ständigen (mit einem über eine Sache). **overeen-
 vallen** (Z.N.), z. = übereinanderfallen. **overeen-
 zitten** (Z.N.), h.: met de armen o. = müßig
 (da)lügen.
o'vereerlijk = äußerst ehrlich, grundehrlich. **over-
 eind'** = aufrecht, aufgerichtet; o. komen („op-
 staan") = sich erheben, hochkommen; o. gaan
 zitten = sich aufrichten, sich aufsetzen. **overerf-
 schen** zie -vragen. **overendweer** (Z.N.) = hin
 und her. **overerf'feljk** = (van ziekten, eigen-
 schappen e. d.) erblich, hereditär; (van rechten)
 vererblich. **o'vererven**, h. = (tr.) vererben; (intr.)
 (sich) vererben (auf, Aff.), (sich) forterben (auf,
 Aff.). **o'vererving**, v. = Vererbung. **overe'ten
 zich**, h. = sich überel'sen, (van dieren en diers-
 gelijk) sich überref'sen.
overfijn = überfein. **o'verfiltreeren**, h. = nach-
 filtrieren. **overfloer'sen**, h. = überflö'ren,
 -schlei'ern. **o'verfluisteren**, h. = ein-, zuflüstern.
overfrak (Z.N.), m. = Überzieher.
o'vergaaf zie -gave.
o'vergaan, z. = übergehen; (van den een op den
 ander) ü. auf (Aff.); (in andere Sände) ü.;
 (in een anderen toestand, anderen toonaard) ü.
 in (Aff.); tot ontbinding, gisting o. = in Gäh-
 nis, Gärung ü.; (van vestingen e. d.) ü.; (tot
 een andere partij, een ander geloof, den vijand)
 ü., übertreten; tot daden o. = zur Tat schreiten;
 van 't eene onderwerp op 't andere o. = von
 einem Gegenstand zum andern ü.; eer ik daartoe
 overga = ehe ich mich dazu entschließe; de brug
 o. = über die Brücke (hinüber) gehen; de
 straat o. = über die Straße gehen; de grenzen
 o. = über die Grenze gehen, die Gr. über-
 schreiten; (nach England) hinübergehen; (van
 pijn enz.) ü., aufhören, nachlassen, vorüber-
 gehen, sich geben; (die gril) gaat over = geht
 vorüber; („verhuizen") umziehen; (op school)
 befördert, vertagt werden; de bel gaat over =
 die Glode geht, es klingelt; vgl. liquidatie,
 orde, stemming e. a.
overgaar = übergar. **overgal'men**, h. = über-
 schallen.
overgang, m. = Übergang (i. a. b.); (naar den
 vijand, een ander geloof ook) Übertritt; (op school
 ook) die Versetzung; (ster. ook) Durchgang.
overgangsbepaling, v. = Übergangsbestimmung.
overgangsexamen, o. = Veretzungsexamen.
overgangsmaatregel, m.; -periode, v.; -rechten,

mv. = die Overgangs||maafregel; -periode; -gebühren.
overgangs||stijl, m.; -tijd, m.; -toestand, m. = Overgangs||stijl; die -zeit; -zustand.
overgankelijk = transitief, zielend. **overga|pen**, h. = bewaaitigen. **o|vergaren**, h. = erubri- gen, zurüdfegen. **overgave**, v. = (v. *brieven, waren, stad e. d.*) Übergabe; (van *zich zelf, in moreelen zin*) Singsbung; (van *bestuur*) Über- fraugung; tegen o. van = gegen Rückgabe, Einlieferung (Gen.).
overgodienstig = übergefällig, übertrieben ge- fällig. **overgodwee** = allzu gefügig, allzu folgjam. **overgeestig** = außerordentlich wijsig. **overgeluk- kig** = überglücklich, äußerft glücklich.
overgo|ven, h. = überge|ben, -rei|den, einhän- digen; (een *vesting*) überg.; („*braken*“) sich erbrechen, sich überge|ben; (*bloed, gal*) auswer- fen; geef over! = gib her! **zich o.** (aan *den vijand, 't spel, den drank enz.*) = sich ergeben; **zich o.** (*willoos, uit sterke neiging, met volle toewijding*) = sich hingeben; **zich (zonder ver- zet, willoos aan overmacht) o.** = sich erg., sich überlassen; **zich aan droomerijen o.** = (ook) Träumereien nachhängen.
overgo|voelig = überempfindlich; („*gevoelig*“) empfindsam. **overg|wicht**, o. = Übergewicht.
o|vergieten, h. = (in een *ander vat, over 't vat*) ü|bergießen, (in een *ander vat, nog eens*) um|gie- ßen, um|füllen; **overgie|ten**, h. = übergie|ßen (ook *fig.*); ze zijn met 'tzelfde sop overgoten = sie sind über einen Leisten geschlagen, einer ist wie (nicht besser als) der andre. **overgieting**, v. = das Übergießen, der Umguß, vgl. -gieten.
overgisteren (Z.N.) = vorgestern.
overglan|zen, h. = überglan|zen. **o|verglijden**, z. = gleiten über; hinübergleiten.
overgol|ven, h. = überflu|ten. **o|vergoolen**, h. = (een *mantel*) ü|berwerfen; in ein andres Faß usw. werfen, (*vloeistoffen ook*) umfüllen; noch einmal werfen; (*zeil, roer*) umwerfen; (*naar een ander*) herüber-, hinüberwerfen. **overgo|ler**, m. = Überwurf. **overgordijn**, o. = der (Über-) Vorhang, der Stoffvorhang.
overgroel|en, h. = überwach|ten. **overgroot** = übergroß, allzu groß.
overgroot||moeder; -ouders; -vader = U|rgroß||mutter; -eltern; -vater.
overgul|ig; -gunstig = äußerft, über die Maßen freigebig (u|w. vgl. gul); ä. günstig.
o|verhaal, m. = die Fährte. **o|verhaalglas**, o. = der Destillierkolben. **o|verhaalschuit**, v. = der Fährfahne, das Fährschiff, die (Strich)Fährte. **overhaast** = übereilt; (*minder sterk*) haftig. **overhaas|ten**, h. = übereilen. **overhaas|ting**, v. = Übereilung.
o|verhalen, h. = (uit een *ander land e. d.*) her- überholen; (*met een schuitje*) überholen; haal over! = hol über! („*destilleeren*“) destillieren, abziehen; („*bepraten*“) überreden, bereden, be- wegen, bestimmen, beschwären; („*ompraten*“) herumbringen, -fragen; (*iem. tot een partij*) herüber-, hinüberziehen, -löden; (*een schip*) um- legen; (*een wissel*) stellen; (*de bel, de noodrem*) ziehen; (*den haan*) spannen. **o|verhaling**, v. = Destillierung; Überredung; das Umlegen, vgl. overhalen.
I. o|verhand, v. = Überhand; de o. hebben = die D. haben, („*overwe'gend zijn*“) vor|herr- schen(d sein), überwie|gen(d sein); de o. krijgen = die D., das Übergewicht erlangen, gewinnen; de o. (be)houden = die D. behalten; de o. nemen = überhandnehmen. **II. o|verhand (Z.N.)**,

adv. = um die Reihe, der Reihe nach, wechsel- weise. **overhan|digen**, h. = überrei|den. -ge|ben, ein-, be-, aushändigen, abgeben; (*in een brief*) behändigen; (*een dagvaarding e. d.*) zustellen, behändigen. **overhands(ch)**' = überwändig(e Macht), überwändig(s nähem). **o|verhangen**, h. = ü|berhängen; (*van klippen, daken e. d. ook*) vorstehen, -springen; (*van torens, muren, e. d. ook*) (sich) vorneigen; (*over 't vuur*) über das (dem) Feuer hängen. **overhan|gen**, h. = überhän|gen, verhängen.
o|verhebben, h. = (*overgehouden*) übrig haben; ik heb niet veel over = mir bleibt (ich) habe nicht viel übrig; (*fig.*) (für einen etw.) übrig haben; (für sein Kind alles) hingeben, opfern, tun wollen; daar heb ik geen geld, geen moeite voor over = dafür gebe ich mein Geld nicht her, gebe ich mir keine Mühe; geen goed woord voor iem. o. = einem kein gutes Wort gönnen; ik zou er wat voor o., als ik dat kon zien = ich gäbe etw. dafür, wenn...; als je er een gulden voor overhebt, dan... = wenn es dir einen Gulden wert ist, so...; 't heeft niet over = es könnte besser (etw. mehr) sein; iem. o. = einen zum Besuch haben; familie o. = (ook) Verwandtenbesuch haben.
o|verheen' = über...hin; er o. = darüber (hin); („*bovendien*“) obendrein; ik ben er nu o. = ich bin jetzt darüber hinweg; over iets (*onaange- naams*) heen komen = über etw. hinweg kom- men; zie verder de werkwoorden.
[o|verheer = Oberherr]. **overhee|ren**, h. = er- obern, bemessen, unterwerfen. **o|verheerlijk** = („*voortreffelijk*“) vorzüglich, ausgezeichnet; („*ver- rukkelyk*“) entzückend, wunderlich. **overhee|ren- sehen**, h. = beherrschen (ook *fig.*), unterjocht halten, tyrannisieren; (de wanhoop) over- heerschte haar = bemächtigte sich ihrer, über- wältigte sie; („*de overhand hebben*“) ook vor- herrschen, überwie|gen, vgl. overwe|gen; o. de kleur = vorherrschende Farbe. **overheerscher** = Gewaltherrscher. **overheersching**, v. = (Ge- walt)Herrschaft; das Übergewicht, vgl. over- heerschen.
overheid, v. = („*gezag*“) (Über)Gewalt; (*de personen als machthebbers*) Obrigkeit; (*als amb- tenaren voor een bepaalden tak*) Behörde; (geist- liche, weltliche) Obrigkeit. **overheids...** = obrig- feitlich.
overheids||ambt, o.; -gezag, o.; -persoon; -school, v. enz. = obrigkeitliches Amt; o. e. Gewalt; o. e. Person (Magistratsperson); o. e. Schule (Staatschule).
overheidswege: van o. = obrigkeitlich, behö|rd- lich, vgl. overheid.
o|verhellen, h. = (*sig.*) überhängen, sich (vor-) neigen; (*fig.*) sich neigen, geneigt sein zu...; tot een meening o. = sich zu einer Ansicht (hin)neigen, sich einer M. zuneigen; naar de zijde van de democratie o. = sich auf die Seite der Demokratie neigen. **o|verhelling**, v. = (Sin-) Neigung. **o|verhelpen**, h. = (etnem über, Aff.) hinüberhelfen. **o|verhemd**, o. = Überhemd, (*met geplooid borst ook*) Haltememd; („*halthemd*“) Vorhemd.
o|verhemds||borst, v.; -knoop, m. = der Über- hemd|einfaß; -knopf (Vorhemdtn.).
overhoek' (Z.N.), **overhoeks(ch)** = übered, in der Diagonale, quer.
o|verhollen, z. = über (Aff.) rennen.
overhoop' = durcheinander, brunter und drüber; („*omver*“) über den Haufen; zie verder de samen- stellingen. **overhoopgoolen**, h. = („*omver*“) über

den Haufen werfen; alles o. = alles durcheinander-, drunter und drüber werfen. **overhoophalen**, h. = durcheinander werfen; hervorholen. **overhoopluggen**, h. = durcheinander, in Unordnung liegen; met iem. o. = sich mit einem überworfen, entzweit haben, mit einem zerfallen sein, mit einem in Unfrieden (in Uneinigkeit) leben, („*ruzie hebben*“) sich in den Haaren liegen (*ook fig.*). **overhooplopen**: iem. o. = über den Haufen laufen (rennen), niederrennen. **overhoopraken**, z.: alles raakt overhoop = alles geht brunter und drüber, kommt (gerät) in Unordnung; m t iem. o. = sich mit einem überwerfen (entzweiten, verfeinden), mit einem zerfallen, auseinander kommen. **overhoopschieten**, h.; -smijten, h.; -steken, h. = über den Haufen schießen (niederst.); ü. d. S. schießen (*vgl. -gooien*); ü. d. S. stechen (stoßen). **overhoo'ren**, h. = ab-, überhören, abfragen. **overhoo'ring**, v. = das Ab-, Überhören. **o'verhouden**, h. = übrig behalten; („*sparen*“) erübrigen; hoeveel houd je over? = wieviel bleibt dir übrig? iem. 's nachts o. = einen über Nacht, die Nacht über (bei sich) behalten; (die planten) kan men o. = kann man den Winter über erhalten, halten sich; dat houdt niet over = das könnte besser sein; (*uit een ziekte*) wat o.: etw. abbekommen. **overig** = übrig; zijn o. e dagen = der Rest seiner Tage; 't o. e = das Übrige, der Rest; voor 't o. e = im übrigen, außerdem; übrigens; al 't o. e = alles übrige. **overigens** = übrigens. **overij'en**, h. = übereilen; **overijld** = übereilt, („*voorbarig*“) ook verfrüht, vorjdneil. **overijling**, v. = Übereilung. **Overijsel**, o. = Overijssel. **overjaach'ten**, h. = überjagen, abhegen, abtreiben. **o'verjagen**, h. = über... (hinüber)jagen, -treiben; **overja'gen**, h. = überja'gen, abtreiben, abhegen. **overja'rig** = überja'rig. **overjas**, v. = der Überzieher. **o'verkalken**, h. = abschreiben, abschmieren; **overkal'ken**, h. = überkal'ten. **o'verkant**, m. = andre Seite; aan den o. = an der andern Seite drüben; de mensen aan den o. = die Leute drüben; aan den o. van de zee = jenseit des Meeres. **overkant' (Z.N.)** = auf die (der) Rante. **overkap'pen**, h. = überdecken, bedachen; **o'verkappen**, h. = noch einmal frisieren (die Haare machen), umfrisieren. **o'verkeurig** = äußerst fein usw. *vgl.* keurig. **o'verkijken**, h. = durchsehen, -nehmen; **overkij'ken**, h. = überse'hen. **overkist**, v. = Blechfiste, Holzbedeckung. **o'verkisten**, h. = (*lijk*) um'fargen; (*goederen*) um'paden, in andre Risten paden. **o'verkladden**, h. = abschmieren. **o'verklappen**, h. = ausplappern, -schwächen, (*schoj.*) pehen. **o'verklauteren**, z. = über... flettern, hinüberklettern. **o'verkleed**, o. = Ober-, Überkleid; (*op 't vloerkleed*) der Teppichschoner. **o'verkleeden**, h. = um'kleiden; **overkloe'den**, h. = über-, befeiden. **o'verkleo'ding**, v. = über-, Befeidung. **o'verklikken**, h. = ausplaudern, anbringen, angeben, zutragen, (*schoj.*) pehen. **o'verklimmen**, z. = über... steigen (klettern), (hin-)übersteigen. **o'verklimming**, v. = das Hinübersteigen; diebstal met o. = Diebstahl mittels Einsteigung. **o'verklui'zen**, h. = überwöl'ben. **o'verkoken**, h. = ü'berkochen. **overko'melijk** = übersteiglich, -windlich. **o'verkomen**, z. = hinüber-, herüberkommen; de rivier o. = über den Fluß herüber.; een weekje o. = eine

Woche zu Besuch kommen; („*betalen*“) bleichen, berappen, mit dem Geld herausrüden; („*te boren komen*“) über... hinauskommen, über-, verwinden; **overko'men**, z. = passieren, geschehen, begegnen, zustößen, widerfahren; (das ist mir noch nie) w., passiert; wat overkomt je? (*oneig.*) = was ist dir? was fehlt dir? (*ook*) was fällt dir ein? was hat dich gestochen? **overkompleet zie over.** **o'verkomst**, v. = Herüberkunft, Ankunft. **overkor'sten**, h. en z. = übertruf'ten (sich) mit einer Kruste überziehen. **overkort' (Z.N.)** = in kurzem. **overkraai'en**, h. = übertr'ähen, -schrei'en. **o'verkrabbelen**, h. = ab'frähen, abschmieren. **o'verkrilgen**, h. = herüber-, hinüberbekommen, -tragen; zum Besuch bekommen; familie o. = Verwandten-, Familienbesuch bekommen. **overkrop'pen**, h. = überla'den, -bür'den, -häuf'en. **overkruis'** = kreuzweise, übers Kreuz. **overl.** (*overleden* = gestorben; gest.). **o'verlaad'kosten**, mv.; -station, o. = Umlade-¹spesen; die -stelle (die Umschlagstelle). **o'verlaat**, m. = Überfall, -lauf. **overlaatdam**, m. = das Überfallwehr. **o'verladen**, h. = um', ü'berladen; (*van 't spoor bijv. in 't schip*) umschlagen; (*van schip in schip*) überichlagen; in lichters o. = in Leichter uml., überichlagen; **overla'den**, h. = überla'den, -bür'den, -häuf'en; (*met sterven, bezigheden, zijn maag*) überladen; (*met werk, lasten e. d.*) überbürden, -laden; (*met orders, weldaden, eer e. d.*) überhäufen; (de markt is) überführ, -füllt, -häuft. **o'verlading**, v. = Umladung; kosten van o. = Umladepesen; **overla'ding**, v. = Überladung, Überbürdung (*vooral geestelijk*); Überhäufung. **overland'** = zu Lande. **overland'mail**, v.; -reis, v.; -spoor(weg), v. (m.) = Überlandpost; -reise; die -bahn. **o'verlang'** = überlang, zu lang. **overlang's** = der Länge nach; (*ook*) in der (die) Länge. **overlangsche doorsnede** = der Längsschnitt. **o'verlast**, m. = die Überlast; o. aandoen = befästigen, fl. antun; tot o. zijn = zur fl. sein. **overlas'tig** = (*schip*) ü'berlastig; **o'verlas'tig** = ü'berlä'stig, allzu lästig. **o'verlaten**, h. = („*overig laten*“) übrig lassen; aan zijn lot, aan 't toeval enz. o. = seinem Schicksal, dem Zufall usw. überla'ssen; dat laat ik aan u over = das überlasse ich Ihnen, gebe (stelle) ich Ihnen anheim; laat dat maar aan mij over = das lassen Sie meine Sorge sein; (*over een water e. d.*) her-, hinüberlassen; *vgl.* wenschen. **overle'den** = gestorben; (*formeel*) selig; o. e = Verstorbene(r), Singschiebene(r), Berewigte(r). **overleer**, o. = Oberleher. **o'verleeren**, h. = noch einmal durchsehen, durchnehmen, lernen. **overleg'**, o. = die Überlegung, die Ermägung, der Bedacht, („*slim o.*“) die Klugheit; zonder o. = ohne fl., ohne B., unüberlegt; na rijp o. = nach reiflicher fl., E.; in o. met = im Einvernehmen, im Einverständnis mit; o. plegen met, in o. treden met = sich mit... ins Einvernehmen setzen, sich mit... beraten; in (met) gemeen o. = im Einverständnis; o. is 't halve werk = wohl überlegt ist halb getan. **o'verleggen**, h. = (*er een doek*) ü'berlegen, -beden; (*'t roer*) ü'berlegen; („*besparen*“) zurücllegen, erübrigen, ersparen, auf die hohe Rante legen; (*nota*) einreichen; (*stukken, de boeken e. d.*) vorlegen, vorweisen. **overleg'gen**, h. = überle'gen; ik zal 't nog eens o. = ich werde es mir noch einmal ü.; (ich werde es mit meinem Bruder) ü., be-

spreeken; (dat heeft hij) netjes overlegd = hübsch, schlau eronnen. **o' verlegging**, v. = Vorlegung, Einreichung, vgl. o' verleggen; **overlegging**, v. = Überlegung, Erwägung, Beratung.

overlest' (Z.N.) = neulich, kürzlich.

overle'ven, h. = überle'ven (i. a. b.). **overlevende** = Überlebende(r). **o' verlevendig** = äußerst, allzu lebhaft usw. vgl. levendig. **o' verleveren**, h. = überlie'fern, ausliefern; (zeden, gebruiken e. d.) überl.; (een stad aan den vijand, een misdadiger) ausl.; (een stad aan plundering) preisgeben; (misdadiger aan de politie) überge'ben. **o' verlevering**, v. = Überlieferung, Tradition; Auslieferung, vgl. overleveren; bij o. = durch Überlieferung. **overle'ving**, v. = Überlebungsfall; bij o., ingeval van o. = im Überlebungsfall. **o' verlezén**, h. = noch einmal lesen; (vluchtig) durchlesen; **overle'zen** (Z.N.), h. = (Strantheit) besprechen. **o' verlezing**, v. = nochmaliges Lesen.

o' verlichten, h. = hinüber-, herüberheben.

o' verlij'dagen, mv.; -geld, o. = Abfertigungstage (die -zeit); -geld (gew. Liegegeld).

o' verlijgen, h. = liegen bleiben; länger liegen; (t schip) ligt over (op zij) = legt sich über.

overlij'den, z. = sterben, ver scheiden, (bahin)scheiden, entschlafen, das Zeitliche segnen, mit Tode abgehen; t o. = der Tod, Absterben, Hinscheiden, Ableben; bij t o. van = beim Tode (Gen.); bij o. = im Todesfall; vgl. overleden.

overlom'meren, h. = überjätten.

overloop, m. = („gang“) Korridor; („portaal“) Flur, Vorplatz; (op schip) Überlauf, Überlopp; („passage“) Übergang, -weg; (Z.N.) Zulauf, Andrang; (Ind.: gang tusschen 't huis en de keuken) (überdächter) Gang; vgl. gal II. **o' verloo'pen**, z. = (een brug e. d.) über... (hinüber) gehen, -laufen; („overvloeden“) überlaufen, überfließen; (naar den vijand) überlaufen (zum Feinde); o. van vriendschap = von freundschaftlich überfließen; (een brief e. d.) überlaufen; vgl. hart, gal; **overloo'pen**, h. = überlaufen (i. a. b.); (Z.N.) de lucht overloopt = der Himmel überzieht sich. **o' verlooper** = Überläufer, vgl. looper. **overloopertje** (een spel) = Räumerchen vermieten.

overluid' = laut; **o' verluid** = überlaut.

Overmaasch' = übermaassich.

o' vermaat, v. = der Zuschlag, das Übermaß; (fig.) das Übermaß; tot o. van ramp = um das Maß voll zu machen (voll werden zu lassen), damit nichts fehlen sollte. **o' vermacht**, v. = Übermacht; o. op iem. hebben = Gewalt, Übergewicht über einen haben; („force majeure“) höhere Gewalt. **overmacht'ig** = übermächtig. **o' vermaken**, h. = (werk) noch einmal machen, umarbeiten, um'schreiben; (dreimal) machen; („overzenden“) überma'chen, -mit'teln, (geld ook) remittieren, (dekking) anschaffen; (pijn e. d.) vertreiben; dat zal ik wel o. = (ook) dem werde ich schon abhelfen. **o' vermaking**, v. = („zending“) Überma'chung, -mit'telung, Sendung, Rittesse, Anschaffung, vgl. overmaken. **o' verman** = Partner; (van 't gilde) Wortand, Meister, Herr. **overman'nen**, h. = übermännern, -wältigen. **overma'tig** = übermäßig.

overmeesteren, h. = übermännern, -wältigen, be-mei'stern, besiegen, bezwingen. **overmees'tering**, v. = Eroberung; Bezwingung, Überwältigung. **o' vermetsen**, h. = noch einmal messen, nachmessen. **overmits'** = weil, (bieweil).

o' vermoed, m. = Übermut. **overmoedig** = über-

mütig; o. optreden = („aanmatigend“) ook sich maßig machen. **overmoedigheid** zie overmoed. **overmorgen** = übermorgen; ja, o. = ja ü. l. ja Suchen!

o' vernaad, m. = die Übernacht. **o' vernaaien**, h. = übernähen; (nog eens) noch einmal nähen. **overnach'ten**, h. = übernach'ten. **o' vername** zie overneming.

o' verneigen zie (over)hellen. **o' vernemen**, h. = (een winkelzaak, 't bevel, iems. schulden e. d.) überneh'men; (iets uit een schrijver enz.) ent-nehmen (Dat.); (verschillende bladen) hebben 't overgenomen = haben es aufgenommen; (in 't spel) een slag o. = einen Stich über-nehmen. **overnemer** = Übernehmer. **o' verneming**, v. = Übernahme; (door den staat) Ver-staatlichung. **o' vernoeming**, v. = Namenver-staufung, Metonymie.

o' veroud' = uralt; sedert o. e. tijden = seit uralter Zeit, von jeher. **o' veroudgrootmoeder** enz. zie betovergrootmoeder.

o' verpad, o. = der Überweg, der Fußsteig. **o' verpakken**, h. = umpacken. **overpein'zen**, h. = über (Auff.) (nach)sinnen, nachdenken, Betrachtungen anstellen, (eenigszins afkeurend) grübeln. **overpein'zing**, v. = das Nachdenken, das (Nach-)Sinnen, Betrachtung, Grübelel.

o' verplaatsen, h. = verlegen. **o' verplaatsing**, v. = Verlegung. **overplak'ken**, h. = überkle'ben.

o' verplanten, h. = umpflanzen, verpflanzen (dit ook fig., evenals) verlegen; ook = voortplanten. **o' verplanting**, v. = Umpflanzung usw. vgl. -planten. **overplei'steren**, h. = ab-, verputzen vgl. pleisteren.

overpoef'eren, h. = überpu'dern. **o' verpotten**, h. = (een plant) umpfehen, in einen andern Topf setzen; (geld) erübrigen, auf die hohe Rante legen.

o' verpraten, h. = ausplaudern, zutragen, an-bringen. **overprik'kelen**, h. = überrei'zen. **overprik'kelling**, v. = Überreizung. **o' verproduktie**, v. = Überproduktion, Überzeugung.

overre'den, h. = überre'den, begeben, bemegen, bestimmen, vgl. overhalen. **overre'ding**, v. = Überredung.

overre'dings|gave, v.; -kracht, v.; -kunst, v. = Überre'dungs|gabe; -kraft; -kunst.

o' verreiken, h. = (über)rei'chen. **o' verreizen**, h. en z. = reisen über (Auff.). **o' verrekenen**, h. = noch einmal austrechnen, nachrechnen. **o' verrennen**, h. en z. = über (Auff.) (hinüber)rennen; **overren'nen**, h. = überren'nen.

o' verrij'den, h. en z. = über (Auff.) fahren (reiten); (einen) hin-, herüberfahren; **overrij'den**, h. = überfah'ten (überrei'ten); (een paard) überrei'ten, (sterker) zuschanden reiten. **o' verrijk'** = überreich.

o' verrijnsch = überheimlich.

o' verrijp' = überreif.

o' verroelen, z. en h. = über (den Fluß) hinüber-, herüberri'dern; herüber-, hinüberri'dern. **o' verrok**, m. = Kleiderrod. **overrom'pelen**, h. = überrompeln. **overrom'peling**, v. = Überrom'pelung.

overscha'duwen, h. = über'schat'ten; (fig. ook) über'stra'h'len, in den Schatten stellen, verbunkeln; **o' verschaduwén**, h. = noch einmal schattieren.

[o' verscharig = über'schü'ssig, -zählig]. **o' verschat'ten**, h. = aufs neue abschätzen; **overschat'ten**, h. = über'schat'ten, zu hoch anschlagen, („de waarde o.“) ook überwerten; (ook) eine zu gute Meinung haben von. **o' verschatting**, v. = neue Abschätzung; **overschat'ting**, v. = Über'schät'tung, -wertung, vgl. -schat'ten.

o'verschinken, h. = über-, umgießen. **o'verschepen**, -scheping zie overladen, -lading. **o'verschoppen**, h. = umschöpfen, (*koren*) umschöpfeln. **I. o'verschieten**, h. = noch einmal schießen. **II. o'verschieten**, z. = übrig sein, übrig bleiben; er zal niet veel (voordeel) op o. = es wird nicht viel abgeben, nicht viel dabei abfallen; als 't er op over kan schieten = wenn soviel übrig bleibt, abfallen kann; overgeschoten (o. .de) brokken = überreste, der Abhub; o. .d geld = überschüssiges Geld; hij schiet over = er ist übrig, zu viel, überflüssig, zählig. **overschij'nen**, h. = überstrahlen, -strahlen. **o'verschilderen**, h. = noch einmal malen (streichen, vgl. schilderen); (driemaal) streichen. **overschij'teren**, h. = überstrahlen, -strahlen, verbunten. **o'verschoon**, m. = Gummi Schuh, die Galische. **o'verschoon'** = wunder schön. **o'verschot**, o. = der (über) Rest; (*aan geld vooraf*) der Überschuß, der Saldo; (*in de kas*) der Raffener Überschuß; (*van de tafel*) Überbleibsel, Reste (beide Pl.), der Abhub; vgl. -blijfsel; stoffelijk o. = die sterblichen, irdischen Reste, die irdische Sülle; 't o. is voor de goddeloozen, zie grond-sop; o. van gelijk hebben (Z.N.) = ganz, überaus recht haben; op den o. zijn (zitten) (Z.N.) = zundig sein, nicht mitzählen. **overschreu'wen**, h. = (iem., zich) überschreiben. **overschrij'den**, h. = (*de grens, een limiet, krediet, raming, termijn, instructies e. d.*) überschreiten; hij zal mijn dorpel niet o. = er soll nicht über meine Schwelle kommen. **overschrij'ding**, v. = Überschreitung. **o'verschrijven**, h. = noch einmal schreiben, kopieren; (auf einen andern Namen) umschreiben, übertragen, (*per giro ook*) überweisen; (*in de registers*) eintragen; iem. o. (Z.N.) = einen schriftlich ver-, anlagen. **overschrij'ver** = Abschreiber, Kopist. **o'verschrijving**, v. = das Umschreiben, Abschreibung; Übertragung, das Giro, Überweisung (vgl. -schrijven); biljet, kosten van o. = der Übertragungsschein, -kosten. **o'verschulmen**, h. en z. = überschäumen; **overschul'men**, h. = überschäumen. **o'verseinen**, h. = drahten, telegraphieren. **o'verslaan**, h. = (*een les, hoofdstuk*) überschlagen, übergehen, -springen; (*iem.*) überschlagen, übersehen; (*een regel, woord enz.*) überschlagen, übersehen; auslassen; (*'t bijwonen van iets*) verschäumen; iets o. (*een poos iets niet doen*) = etw. aussetzen; (*een doek*) überschlagen; (*„ramen“*) überschlagen; o., z. (*van de stem, de balans*) überschlagen; (de brand) slaat over = schlägt über, greift um sich; (de brand) slaat op .. over = schlägt auf (Afl.) über; (*van ziekten*) anstecken, ansteckend sein; (de ziekte) is op hem overgeslagen = hat ihn angesteckt; (liefde) kan in (tot) haat o. = kann in Haß um-, überschlagen, sich in Haß verwandeln. **overslag**, m. = (*aan kleeren*) Auf-, Umschlag; (*„raming“*) Überschlag, Umschlag. **o'versliepen**, h. = (hin-, her) überschleppen. **overslin'goren**, h. = überstrahlen. **o'versluipen**, z. = (sich) hin-, herüberschleichen. **o'versmijten** zie overgoolen. **o'versmokkelen**, h. = (*iets de grenzen o.*) etw. über (Afl.) (hin-) über-, herüber)schmuggeln. **over'sneeu'wen**, h.; -sneu'ven, h. = überfl-schneien; -schneien. **oversoldereen**, h. = nachlöten. **o'verspannen**, h. = (*andere spannen*) umspannen; een doek ergens o. = ein Tuch überspannen; **overspan'nen**, h. = (mit einer Brücke, mit Tuch) überspannen; (*een boog, zijn eischen*) über-

spannen; (*de hersenen*) überrei'zen, -an'strengen, überspannen; zich o. = sich überanstrengen, -an'stellen; (hij is) überreijt; o. (*fig.*, *„excentriek“*) = überspannt. **overspan'ning**, v. = Überan'strengung, Überrei'zung; -span'nung, -spanntheit, vgl. -spannen. **o'versparen**, h. = ersparen, erübrigen, zurücklegen, (*ook*) über'sparen. **o'verspeelster** = Ehebrecherin. **overspel**, v. = der Ehebruch. **o'verspeelen**, h. = noch einmal spielen, wiederholen. **o'verspeler** = Ehebrecher. **overspe'lig** = ehebrecherisch. **o'versporen**, z. = (im Zuge) fahren über (Afl.). **oversprei**, v. = Bettstrette, (*ook*) Bede. **o'verspreiden**, h. = (aus)breiten über (Afl.). **overspre'n kelen**, h. = über'sprengen, -spreiteln. **o'verspringen**, h. en z.: een sloot o. = über einen Graben springen, einen Gr. über'springen; (*een regel enz.*) über'springen, -schlagen; **zich overspringen** = sich über'springen; o., z.: van 't een op 't ander o. = von einem zum andern über'springen, (*van den hak op den tak*) vom Hundertsten ins Tausendste kommen; (elektrische vonken) springen over = schlagen (geh) über. **o'verstaan**, h. = über dem Feuer stehen; ten o. (van) = in Gegenwart (Gen.), vor (Dat.); ten o. van een notaris = durch Vermittelung eines Notars, durch einen Notar; o. .de hoeken = Scheitelwinkel. **overstag'** = über Stag; o. gaan (*ll*); o. wenden = über Stag bringen, brechen; iem. o. helpen = einem ein Bein stellen; iem. o. werpen = einem einen Schreden einjagen. **o'verstapje**, o. = (*kaartje*) die Umsteig-, Anschlußkarte; 't is maar een o. = es ist nur ein Regenprung. **o'verstappen**, z.: 't plein o. = über den Platz schreiten, gehen; een plas o. = über eine Pfütze treten; (*bij treinen*) umsteigen; dat zal ik maar o. = das werde (will) ich nur auf sich beruhen lassen, nur überge-; (*een hoofdstuk e. d.*) über'springen. **overstapstation**, o. = die Umsteigestation. **overste** = Oberst (*ongeveer gelijkstaande met Oberstleutnant in 't D. leger*); (*in 't klooster e. d.*) Superior(in), Oberer (Oberin, Schwester Oberin). **o'versteek** (Z.N.), m. = die Fähre. **o'verstecken**, h. en z.; een rivier, een meer o. = über einen Fluß usw. setzen, hinübersetzen, (hinüber)fahren, -segeln; (nach England) hinüberfahren, -segeln; de straat o. = die Straße überque'ren, quer über die Str. gehen; (*„ruilen“*) tauschen; tegelijk o. = zugleich überge'ben, Zug um Zug. **overstel'pen**, h. = (*met aangemaams en onaangemaams*) überhäufen, (*vooral met onaangemaams*) -schüt'ten; (*door aandoeningen*) overstelpt = über-mannet, -wältigt; (*met werk*) überh., überla'den, -bürden; (*de markt*) überfüllen. **overstel'ping**, v. = Überhäufung usw. vgl. -stelpen. **o'verstemmen**, h. = aufs neue (von neuem) abstimmen; **overstem'men**, h. = (*i. a. b.*) überstim'men. **o'verstijgen**, z. = (*een muur*) übersteigen, über eine Mauer steigen. **overstij'gen**, h. = überstei'gen. **o'verstooten**, h. = noch einmal stoßen; hin-, herüberstoßen. **overstor'ten**, h. = überschüt'ten, (*met, of als met vloeistof*) übergießen, *ook* = overstelpen; **o'verstorten**, h. = umschütten, übergießen. **overstra'len**, h. = überstrahlen, verbunten, in den Schatten stellen. **o'verstreng'** = äußerst streng, allzu streng. **overstrij'ken**, h. = überstreichen. **overstrooi'en**, h. = überstreuen. **o'verstroomen**, h. en z. = (*van vloeistoffen, een vat, vijver*) überströmen, -fließen; (*van rivieren*)

übertreten; van lof, van dankbaarheid enz. o. = van Lob, Dankbaarheid usw. übert. = fließen; **overstroomen**, h. = überfließen, -fließen; (*beide ook fig.*), -stroom. **overstrooming**, v. = Überfließung usw.

o'versturen, h. = überstürzen, -ma'chen. **overstuur'** = in Unordnung, in Verwirrung; alles gaat o. = es geht alles drunter und drüber; (*van de maag*) derangiert; (hij is heelemaal) o. = aus der (außer) Fassung, aus dem Häuschen, weg, aus dem Leim, auseinander; hij is er van o. = es hat ihn aus der Fassung gebracht, stark angegriffen; er is niets aan o. = das ist weiter kein Unglück, es ist gar nicht schlimm; (ze laat niets) o. gaan = verloren gehen.

oversul'keren, h. = überzul'tern.

overtal'lig = überzählig. **o'vertappen**, h. = um'füllen, -zapfen; (Blut) überleiten. **o'vertapping**, v. = Umfüllung usw., (*van bloed ook*) Transfusion. **o'verteekenen**, h. = aufs neue (von neuem) zeichnen, umzeichnen; (*naar een voorbeeld*) ab-, nachzeichnen; (*mil.*) sich bei einem andern Korps einreihen lassen; naar de Oost o. = sich (nachher) für Ostindien verbinden. **overta's'kenen**, h. = (*bij emissie*) überzeich'nen. **o'vertellen**, h. = nachzählen. **o'vertillen**, h. = herüber-, hinüberheben. **overtim'meren**, h. = überder'fen, -da'chen, -zim'mern.

overtocht, m. = Übergang (über den Rhein z. B.); (*„reis“*) te water: die Überfahrt, te land: die Reize. **overtog'en** = überdeckt, bedeckt. **overtol'lig** = überflüssig, unnütz; (*„overtal'lig“*) überzählig; o. e vraag = unnütze, müßige Frage. **overtolligheid**, v. = Überflüssigkeit, Unzulässigkeit, Überzähligkeit, vgl. overtollig. **o'vortoom**, m. = Brückenfahre (zum Hinüberziehen von Schiffen über einen Damm), (*ook eigenn.*) Overtoom. **overtopt'** = überbacht'.

o'vertreden, z. = übertreten; **overtre'den**, h. = übertre'ten, (*„schenden“*) verletzen, (*„handelen tegen“*) gegen .. verstoßen; de wet o. = (*ook*) das Gesetz ü., dem Gesetz zuwider handelt. **overtre'der** = Übertreter. **overtre'ding**, v. = Übertretung; (*„verrijp, misslag“*) das Vergehen (gegen); der W'rstoß; bij o. = im Übertretungsfall. **overtre'fen**, h. = (*alg.*) übertre'fen; (sich selbst) übertr.; (*een bedrag, de verwachting*) übertr'ef'gen; iem. in kennis, kracht e. d. o. = einem an Kenntnissen, Kraft u. ä. übertr., einem an .. überlegen sein; iem. o. (*„t beter, vlugger doen, als in wedstrijd“*) es einem zuvortun, (*in uiterlijkheden, in vertoon vooral*) einen überbie'ten; de aanvoeren o. den verkoop = (*ook*) die Zufuhren überwiegen den Verkauf; dat overtreft alles, wat men tot nu toe beleefd heeft = (*ook*) das läßt alles hinter sich, was usw.

overtreffende trap = der Superlativ. **o'vertrek**, o. = (*voor meubels, bed, kussens e. d.*) der Überzug, der Bezug; (*voor paraplu*) das Futertal, der Überzug. **o'vertrekken**, z.: de rivier, bergen o. = über den Fluß, über die Berge (hinüber-, herüber-)ziehen; (*wijandig*) de grenzen, de Alpen o. = die Grenze, die Alpen überstret'fen; (*van een omwoer e. d.*) vorüberziehen, sich verziehen; o., h. = (*een schip, balk enz.*) (her)überziehen; (*een teekening e. d.*) durch-, abzeichnen; (den haan) abdrücken; **overtrek'ken**, h. = überzie'hen, bekleiden; (Z.N.) de lucht overtrekt = der Himmel überzieht sich. **overtreksel**, o. = (*van metaal e. d.*) der Überzug, vgl. o'vertrek. **o'vetrooven**, h. = übertrump'fen, -ste'chen; (Z.N.) iem. o. = einen durchhauen, verprügeln. **o'vertrouw**, v. = (firchlich) Trauung.

o'vertrouwen, h. = (firchlich) trauen. **overtuif'gen**, h. = überzeugen; (einen, sich von etw.) ü.; ik ben, houd me er van overtuigd dat ... = ich bin überzeugt, glaube fest, bin sicher, daß ...; (*overtuigend bewijzen*) überfü'hren; iems. misdaad o. d bewijzen = einen eines Verbrechens überf. **overtuif'gend** = überzeu'gend. **overtuif'ging**, v. = Überzeugung; tot de o. komen = zu der U. gelangen, die U. gewinnen.

o'vururen, mv. = U'berfunden; o. maken (U).

o'vervaart, v. = Überfahrt. **o'verval**, m. = Überfall; (*van ziekte*) Unfall; aan o. len lijden, zie toeval. **o'verval'len**, h. = überfal'len (i. a. b.); door een storm o. = (*ook*) von einem Sturm überrast; door een ziekte o. = (*ook*) von etner Krankheit befallen. **o'vervaren**, h. en z. = herüber-, hinüberfahren; ü'berfahren.

o'ververfijnd = überfe'ner. **o'ververfijning**, v. = Überfe'nerung. **o'ververhit** = überhitzt. **o'ververhitten**, h. = überhitz'en. **o'ververhitting**, v. = Überhitz'ung. **o'ververtellen**, h. = noch einmal erzählen; weiter erzählen, weiterfagen; (*„rondstrooien“*) ausiprenge; (einem etw.) erzählen, (*„klikken“*) zutragen, hinterbrin'gen.

o'ververven, h. = (*stoffen*) neu färben; (*huis e. d.*) neu, wieder aufstreichen.

o'ververzadigen, h. = überfät'tigen. **o'ververzadiging**, v. = Überfät'tigung.

o'vervleu'gelen, h. = überflü'geln, (einem) den Rang ablaufen. **o'vervliegen**, z. en h. = (*naar iem.*) herüber-, hinüberfliegen; (de hoenders) zijn overgevlogen = sind übergeflogen; ik kom nog eens o. = ich fliege (fließe) noch mal hinüber; **o'vervlie'gen**, h. = überflie'gen. **o'vervlieger** zie hoogvlieger. **o'vervlieten**, z. = ü'berfliegen.

o'vervloed, m. = Überfluß; die Fülle, die Menge; in o. = im U., in Fülle und Fülle, die Menge; (vliegen) in o. = die (schwere) Menge; o. van mooie boeken = U. an (eine Fülle von) schönen Büchern; ten o. e = zum U., obenbrein; vgl. hoorn. **o'vervloes'dig** = (*„rijk, ruim“*) reichlich; (*„veel opleverend“*, vooral in zijn uitwerking) er-, ausgiebig; im Überfluß, in Fülle und Fülle; vollauf, (*„te veel“*) überreichlich; o. e oogst = reichliche, ergiebige Ernte; o. werk hebben = vollauf, alle Hände voll zu tun haben; (ze zijn dit jaar) im Überfluß da, vollauf. **o'vervloes'digheid**, v. zie overvloed. **o'vervloeien**, z. en h. = ü'berfließen (*ook fig.*); een land, o. d. e van melk en honig = ein Land, wo (darinnen) Milch und Honig fließt (fließt); vgl. hart. **o'vervloeiing**, v. = das Überfließen. **o'vervluchten**, z.: de rivier, de bergen o. = über den Fluß, die Berge fliehen.

o'vervoe'den, h. = übermäßig nähren, überernähren. **o'vervoeren**, h. = herüber-, (hin)überführen; de zee o. = übers Meer führen; **o'vervoe'ran**, h. = (*de markt*) überfüll'en, -füh'ren; (*„overvoederen“*) überfüll'ern. **o'vervoering**, v. = das Hinüber-, Herüberführen. **o'vervoe'ring**, v. = Überfüh'ring; -fütterung, vgl. -voe'ren.

o'ervol = überfüllt, ü'bervoll. **o'ervoldo'en** de = mehr als genügend, mehr als hinreichend, überreichlich.

o'ervracht, v. = U'berfracht. **o'ervra'gen**, h. = überfor'dern, -teu'ern. **o'ervriendelijk** = übermäßig (über die Maßen) freundlich, überfreundlich.

o'ervraaien, z. = herüber-, hinüberwehen; komen o. = hinüber-, herüberkommen, herübergeflogen kommen; (hij kwam) plotseling o. = (*ook*) auf einmal herübergefchneit, vgl. -vliegen; dat zal wel o. = das zieht schon vorüber, wird sich

schon geben (machen), wird schon nachlassen. **o'verwaard** = reichlich, doppelt wert. **o'verwaardde**, v. = der Mehr-, Überwert. **o'verwaardig** = mehr als würdig. **o'verwaggelen**, z. = über... (hinüber) wadeln. **overwa'ken zich**, h. = sich überwa'chen. **o'verwandelen**, h. en z. = hinüber-spazieren; über (Aft.) (hinüber)spazieren; kom eens o. = spreken Sie mal vor. **overwa'semen**, h. = überbün'sten; (*ademen op*) anhauchen. **overwas'sen**, h. en adj. = überwas'hen.

I. **o'verweg**, m. = (Bahn-, Weg)Übergang; (*op zekere hoogte boven den spoorweg*) die Überführung. II. **overweg'**: met iem. (goed, niet al te best) o. kunnen = sich mit einem (ganz gut, nicht sonderlich) stellen können, mit einem... auskommen, sich mit einem... zurechtfinden; met elkaar o. kunnen = (*ook*) sich vertragen; (met iets (niet)) o. kunnen = zurecht kommen können. **o'verwegen**, h. = noch einmal wegen, nachwägen; **overw'egen**, h. = („overdenken“) erwägen, sich überlegen; iets rijpelijk o. = etw. reiflich erw., sich etw. reiflich überl.; o. de, dat... = in Erwägung daß...; (alles wel) overwogen = erwogen; („t zwaarst zijn, 't overwicht hebben“) überwiegen; een o. de reden = ein ü. der Grund; van o. d belang = von ü. der, höchster Wichtigkeit; o. d („meestal, in hoofdzaak“) *ook* vorwiegend. **overw'eging**, v. = Erwägung; in o. nemen = in G. ziehen, in Betracht nehmen (ziehen); iem. iets in o. geven = einem etw. (an)empfehlen, anraten. (Kanz.) einem etw. anheimgeben; ik geef 't u wel in o. = Sie mögen sich's wohl reiflich überlegen; een punt van o. uitsnaken = erwogen werden; uit o. van de redenen enz. = in G. der Gründe usw.; na rijpe o. = nach reiflicher Erw. (Überlegung); door allerlei o. en gebonden = durch Rücksichten aller Art gebunden.

overwegwachter = Schrankenwärter. **overwel'digen**, h. = überwältigen, überman'nen; bezwingen; besiegen. **overwel'digend** = überwältigend. **overweldiger** = Überwältiger. **overweldiging**, v. = Überwältigung. **overwel'sel**, o. = Gewälbe, die Überwölbung. **overwel'ven**, h. = überwölben. **overwel'ving**, v. = Überwölbung.

o'verwerk, o. = die Extra-, Überarbeit, (*de tijd*) Überstunden (Pl.). **o'verwerken**, h. = mit Überstunden arbeiten; twee uur o. = zwei Überstunden machen; (*een vraagstuk e. d.*) noch einmal durchnehmen; zich **overwer'ken**, h. = sich überarbeiten, sich überan'strengen. **o'verwerkuren**, mv. = Überstunden. **overwer'king**, v. = Überarbeitung, -an'stregung.

o'verwerpen zie overgooien.

o'verwicht, o. = (*eig.*) Über-, Mehrgewicht; Gutgewicht, der Ausschlag; (*fig.*) Übergewicht, (überwiegender) Einfluß, die Überlegenheit; 't o. hebben, krijgen = überwiegen, das Übergewicht haben (behalten), bekommen (gewinnen). **o'verwichtig** = über(ge)wichtig. **overwin'naar** = Sieger; o. van de Engelschen = Besieger der Engländer. **overwin'nen**, h. = (*intr.*) siegen, (*tr.*) einen, etw. besiegen, siegen über einen od. etw.; (*in enkele, vooral fig. verbindingen*) überwinden; (*smart, een gevoel, hartstocht, schaamte, moeilijkheden, hindernissen*) überwinden, (*ook*) besiegen; de konkurrentie o. = (*ook*) die Konkurrentenz schlagen. **o'verwinnen**, h. = erüberigen, gewinnen. **overwin'nend** = siegreich. **overwin'ning**, v. = der Sieg, Besiegung, Überwindung, *vgl.* -win'nen; de o. der (op de) Engelschen =

der Sieg über die, die Besiegung der Engländer; 't kost mij een groote o. dat te doen = es kostet mir viel Überwindung...; *vgl.* behalen. **o'verwinst**, v. = der Mehrgewinn, der Überschuß. **overwin'teren**, h. = überwin'tern. **overwin'tering**, v. = Überwin'terung. **o'verwippen**, z. = hinüber-, herüberwippen; eens o. = mal hinüber-, herüberfliegen; kom eens o. = (*ook*) spreken Sie mal vor. **o'verwitten**, h. = neu (von neuem) tünchen, weisen.

overwonneling = Besiegte(r).

overwul'ven zie overwelden.

overzaai'en, h. = übersäen; **o'verzaaen**, h. = noch einmal (von neuem) säen.

overzeesch' = überseeisch, übersee... **o'verzeggan**, h. = wiederholen, noch einmal sagen; („oververtellen“) weitererzählen. **o'verzellen**, h. en z.: 't meer o. = über den See (hinüber) segeln; **overzel'len**, h. = überse'geln. **overzel'ling**, v. = Überse'gung. **o'verzenden**, h. = überse'nden, überma'chen, senden.

o'verzef'boot, v.; -geld, o.; -schouw (-schuit), v. = Fährle (der -fahn); -geld; das -schiff (der -fahn, Fährle).

o'verzetten, h. = (*met een bootje bijv.*) überse'hen, überfahren; („vertalen“) überse'tzen, -tra'gen; (*een tramwissel*) vertellen. **o'verzetter**, h. = Fährmann; überse'tzer. **o'verzetting**, v. = das Überse'hen, das -fahren; Überse'tzung, -tra'gung; das Vertellen, *vgl.* overzetten.

o'verzicht, o. = die Übersicht; der Überblick; (*de lijst ook*) die Zusammenstellung, die Aufstellung; kort o. = kurze L., („kort begrip“) (kurzer) Abriß; („revue“) die Rundschau; wekelijksch o. = die Wochenübersicht, -rundschau. **overzich'teljik** = überzich'tich. **overzichtschrjver** = Übersichtschreiber, Rundschau. **overzichts-tabel**, v. = Übersichtstafel. **o'verzien**, h. = über (Aft.) hinüber-, herübersehen; (*een les, rekening*) durch'sehen, -nehmen, nachsehen; **overzien'**, h. = überse'hen, -blic'ten; niet te o. = nicht abzu-sehen, unabsehbar; gemakkelijk te o. = über-sich'tich. **overzien'baar** = ab-, übersehbar.

o'verzijde, v. = andere Seite, gegenüberliegende Seite; aan de o. = an (auf) der andern Seite, jenseits („daar- hiertegenover“) drüben („aan gene zijde van“) jenseits (Gen.); hij woont aan de o. van de beek, van de straat = (*veel*) über dem Bach, über der Straße. **o'verzijdsch** = jenseitig.

overzil'veren, h. = über-, versilbern. **o'verzingen**, h. = noch einmal singen, wiederholen. **o'verzoe't** = überzue't. **overzo'meren**, h. = über-som'mern. **o'verzorgvuldig** = allzu genau, peinlich genau.

[**overzulks'** = deswegen].

o'verzwoomen, h. en z. = über (Aft.) (hinüber-, herüber)schwimmen, (den Fuß) überschwim'men.

Ovidius = Ovidius, Ovid.

O. W. (*oorlogswinst*), v. = der Kriegsgewinn.

O.-W-ër, m. = Kriegsgewinn(ler), -profiter, (*ongunstiger*) Schieber.

oxaal zie oksaal.

oxaalzuur, o. = die Oxal-, Alesäure.

oxydatie, v. = Oxidation. **oxyde**, o. = Oxid.

oxydeeren, h. = oxydieren. **oxygeen**, **oxyge-nium**, o. = Oxigen, der Sauerstoff.

oxymo'ron, o. = Oxymoron (rhetor. figur: scheinbarer Widerspruch).

ozon', o. = Ozon. **ozonhoudend** = ozonhaltig.

ozonsterilizatie, v. = Ozonsterilisation (des Trintwassers).

P.

P, v. = das **P**; zie **pee**.
P. (*pagina* = Seite; *pinxit*: heeft geschilderd = hat gemalt; *piano*: (op koerslijsten) papier).
p. a. of p. A. (*op brieven: per adres(se) of par amitté* = durch Beforgung; **p. A.**, aus Freundschaf; ook: *pro anno: voor 't jaar* = fürs Jahr).
pa = Papa, Vater.
paadje, o. = kleiner Pfad, Pfädchen.
I. paal = Alte(r), Väterchen; oude **p.** = alter Stadter, alter Ruffnader, alter Knopf. **II. paal**, v. = (*op schip*) Zählung.
paalement, o. = die Teilzahlung, die Rate.
paaien, h. = beschwichtigen, besänftigen; (*van visschen*) paaren; laiden; vgl. belofte.
paal, m. = (*alg.*) Pfahl, (*hoog opstekend ook*) Mast; (*telegraaf- enz.*) paal = die Telegraphenstange; (*in paardestal ook*) Pilar; (*Ind. wegmaat: 1507 M.*) Paal; (*bij 't krigertje e. d.*) hier is **p.** = hier ist frei; binnen de palen (perken) blijven, *zie perk*; dat staat als een **p. boven water** = das steht unumtöblich fest, ist unumtöblich wahr, ganz sicher, unzweifelhaft, darauf kannst du Gift nehmen; aan iets **p. en perk** stellen = einer Sache Grenzen (eine Schranke, Schranken, ein Ziel, Maß und Ziel) setzen, („tegenaan“) einer Sache steuern, Einhalt tun; zoo vast als een **p.** = unumtöblich, mauerfest; binnen vier palen = zwischen den vier Pfählen, innerhalb der vier Pfähle.
paalband, m.; -brug, v.; -dorp, o.; -fundering, v.; -gording, v. = Pfahlring; -brücke (Zochbrücke); -dorp; -fundering (-gründung); der-rost.
paalheining, v.; -hoofd, o.; -ring, m. = der Pfahlzaun; der -damm; -ring.
paalsteen, m. = Grenzstein. **paaltje**, o. = Pfählchen, vgl. puntje. **paalvast** = mauer-, festest, unumtöblich.
paalwerk, o.; -woning, v.; -worm, m.; -wortel, m. = Pfahlwerk; -bau (mv. -bauten; -woning); -wurm (Bohrwurm); die -wurzel.
paap = Pfaff(e). **paapje**, o. = Pfäffchen, (*vogel ook*) Braunfleder; (*een tol*) der Münch.
paapsch = pfäffisch. **paapschgezind** = pfäffisch, päpstlich, päpstlich. **paapschgezindheid**, v. = der Papsismus, Papsiterei.
paar, o. = (*twee bijeenbehorende*) Paar; (*eenige*) paar, einige, wenige; bij 't **p.** = paarweise; bij paren, p. aan **p.** = bei, zu, in Paaren, paarweise, **P.** und **P.**; twee **p.** schoenen = zwei **P.** Schuhe; **p. of onpaar** = **p.** oder unpaar; in een **p.** woorden = mit wenig, mit ein paar, mit zwei Worten; met zijn **p.** boeken ... = mit seinen paar (wenigen) Büchern ...
paard, o. = Pferd; (*edeler*) Roß; (*zeer alg. zoals ons „peerd“*) der Gaul; (*minachtend: „knoel“*) der Gaul, die Arade; (*schaak.*) der Springer, Pferd, Rössel; (*gym.*) (Spring-)Pferd, der Bod; **p. rijden** = reiten; **te p.** = zu **Pf.**; **te, van 't p.** stijgen = zu (aufs) **Pf.** steigen, aufstigen, vom **Pf.** steigen, abstigen; **te p. zitten** (*op een stoel, een tak enz.*) = rittlings (auf **Dat.**) sitzen; 't Trojaansche **p.** (*II*): 't **p.** achter den wagen spannen = das **Pf.** (die **Pf.** e) hinter den Wagen, die Ochsen hinter den Pflug spannen, das **Pf.** beim Schwanz aufsäumen; 't beste **p.** kan struikelen = das beste **Pf.** stoipert (und hat vier Beine); iem. **te p.** (*op 't p.*) helpen = einem in den Sattel helfen, (*fig. ook*) einen auf

den Schwung bringen; iem. over 't **p.** tillen = einen durch übermäßiges Lob verzieren; **p.** onder den man = **Pf.** unter dem Sattel (*teg.*: **Pf.** in Geschirr); koorts als een **p.** = pferdemäßiges Fieber; werken als een **p.** = arbeiten wie ein **Pf.**, wie ein Feind; vgl. bek, hinken, haver, man, rijtuig.
paardearts; -bek, m.; -bit, o. = Pferdearzt; das -maul; -gebiß.
paardebloem, v. = Ketten-, Ruh-, Mai-, Hunde-, Butter-, Pustblume, der Löwenzahn u. a.
paardeboon, v.; -borstel, m. = Pferdebohne (Roß-, Saubohne); -bürste.
paardebedek, o.; -deken, v. = Pferdebede (*over 't zadel*: die Schabrade); -bede (Stallbede).
paardebedief; -dokter; -drek, m.; -fokker = Pferdebedieb; -arzt; -mist; -züchter.
paardebokkerij, v.; -gast (*Z.N.*); -getrappel, o.; -haar, o.; -handel, m. = Pferdebockerei (zie stoekerij); -fnecht; -getrappel; -haar (Roßhaar); -handel (Roßhandel).
paardeharen = pferde-, roßhaaren, Pferde-, Roßhaar...; **p. zeef** = Pferde-, Roßhaarsieb.
paardehoof, m.; -horzel, v.; -jongen; -kam, m. = Pferdehuf (*plant*: der Hufblatt); -bremse; -junge (-burfche); -kamm (-striegeel, ook: Striegeel, Roß-, Roßstr.).
paardekastanje, v. = Roßkastanie, Pferdekastanie.
paardekenner; -keuring, v.; -keutel, m.; -kleed, o. = Pferdekenner; die -schau; -apfel; die -bede.
paardeknecht; -kooper; -kop, m. = Pferdeknacht; -händler (*minachtend*: Roßkamm); -kop.
paardekracht, v. = Pferdekräfte -kraft, **PS.** (**HP.** = horse power); van 600 **p.** = von 600 Pferdekräften, -kräften; een motor van 100 **p.** = (*ook*) ein 100-pferdiger Motor. **paardekunde**, v. = Pferdekunde, -kenntnis. **paardekuur**, v. = Pferde-, Gewalttur. **paardeleer**, o. = Roßleder. **paardeleeren** = roßledern, Roßleder...
paardeleefhebber; -markt, v.; -mest, m. = Pferdeleefhaber (-freund); -markt; -mist.
paardemiddel, o. = die Pferdearznei; (*fig.*) die Pferde-, Gewalttur, Kraft, Gewaltmittel. **paardepeen**, v. = Zaun-, Roßröbe.
paardepoot, m.; -posterij, v.; -ras, o.; -slachter; -slachterij, v. = Pferdefuß; -post (Posthalterei); die -rasse; -schlächter (Roßschlächter); -schlächtereij (Roßschlächtereij).
paardespel o. = der Zirkus. **paardespons**, v. = der Pferdechwamm. **paardesprong** (*in schaak*), m. = Rösselsprung. **paardestaart**, m. = Pferdechwanz, Pferde-, Roßschweif (*dit vooral als Turksch eereleeken*), (*plant*) Schachtelhalm. **paardestal**, m. = Pferde stall. **paardestoeterij**, v. = das Gestüt, Stuterei. **paardestroo**, o. = die Streu. **paardeleest**, v.; -tram, v.; -tuig, o. = Pferdeleucht; -bahn; -geschirr.
paardevlug, v.; -vilder; -vleesch, o. = Pferdeleichte (der -apfel, Roßleichte); -schinder (-schlächter, Abbeder); -fleisch (-vleesch gegeten hebben = wie Quedflüßer sein, Hummeln im Urch haben).
paardevlieg, v.; -voeder, o.; -voet, m. = Pferdefliege (-bremse, Roßfliege, Roßbremse); -futter; -fuß (*gebrek*: Klumpfuß).
paardevolk, o. = die Kavallerie, die Reiterei. **paardewed**, o. = (Pferde)Schwemme. **paardewerk**, o. = die Pferdearbeit. **paardewilke**, v. = Roßwilde. **paardeziekte**, v. = Pferdefrankeheit.

paardezoen, m. = die Maufschelle; Fußtritt.
paardje, o. = Pferdchen; p. spelen = Pferd
 (spelen); gauw op zijn p. zijn = leicht gereizt
 sein, sich gleich ereifern, sich gleich auf die Hinter-
 beine stellen; vgl. hop III. **paardmensch**, m. =
 Zentaur, Pferdmenfch. **paardrijden**, o. = Reiten,
 die Reifkunft. **paardrijder** = (alg.) Reiter, (biz.)
 Runtreiter. **paardrijdster** = (Runt)Reiterin.
paarl. zie parel.
paarlemoer, o. = die Perlmutter. **paarlemoer-
 achtig** = perlmutterartig, -ähnlich. **paarlemoeren**
 = Perlmutter...
paarlemoer|glans, m.; -kapel, v. (-vlinder, m.)
 = Perlmutter|glanz; der -falter.
paars = violett, veildyenblau.
paarsgewijs, -gewijze = paarweife; p. geplaatst
 (bot.) = gepaart.
paartijd, m. = die Paarzeit.
Paaschachten, o. = weißer Sonntag. **Paasch-
 avond**, m. = Osterabend. **Paaschbeest** zie
 Paaschos. **Paaschbest**, o. = der beste Anzug,
 der beste Sonntagsstaat; op zijn P. = im besten
 Staat, in vollem Wids. **Paaschbiecht**, v. =
 öfterliche Beichte.
Paasch|bloem, v.; -brood, o.; -communie, v.;
 -dag, m. = Oster|blume; -brod (der -fuchen;
 joodsch: die Mägel); -communie; -tag.
Paasch|lei, o.; -feest, o.; -kaars, v.; -koek, v.
 = Oster|lei; -feft (Ostern); -terze; der -fuchen.
Paasch|lam, o.; -lilie, v.; -maandag, m. =
 Oster|lam; -lilie (Marzifje); -montag.
Paasch|markt (Leipziger -markt, -mis) v.; -os,
 m. = der Oster|markt (Leipziger -messe); -ochs
 (in Duitschl.: Fastnacht, Pfingstochs).
Paaschpronk zie Paaschbest.
Paasch|spel, o.; -tijd, m.; -vakantie, v. = Oster|
 spel; die -zeit; -ferien (Bl.).
Paasch|vuur, o.; -week, v.; -zondag, m. =
 Oster|feuer; -woche (ook: de week vóór P.: Kar-
 woche); -sonntag.
paat (ZN.) = Patin.
paatje, o. = Papachen.
pacemaker = Pacer, Schrittmacher. **pacen**, h. =
 pacen, schrittmachen.
pacha = Pascha.
pacht, v. = Pacht (ook voor: der Pachtjins, das
 -geld); in p. geven, hebben, nemen (lf); de p. is
 om, verstreken = die P. ist um, abgelaufen; (de
 wijsheid) in p. hebben = mit Vöfeln gefressen
 (gegeffen) haben, gepachtet haben.
pacht|akte, v., -brief, m., -ceel, v., -contract, o.
 = der Pacht|brief, die -urkunde, der -vertrag,
 der -contract. **pachten**, h. = pachten. **pachter**
 = Pächter **pachtgeld**, o. = Pachtgeld.
pachthoeve, v. (ZN. -hof, o.); -huur, v.;
 -kontraft, o.; -penningen, mv. = der Pacht|
 hof; der (-)Zins; der -vertrag; -gelbet (der -zins).
pacht|recht, o.; -som, v.; -stelsel, o.; -tijd, m.;
 -waarde, v. = Pacht|recht; der -zins; -ststem;
 die -zeit (-frist); der -wert.
pachyderm, m. = Pachyderme, Dickhäuter.
pacificatie, v. = Pazifikation. **pacificeeren**, h. =
 pazifizieren, beruhigen, zufriedensstellen. **pacifiek**
 = ruhig, gemüthlich.
Pacifiekspoorweg (in N.-Am.), m. = die Pacific-
 baan.
pacotille, v. = Pasotille, Beifaft.
I. pad (weg), o. = der Pfad; (altijd) op 't p. zijn
 = auf den Beinen, unterwegs sein; (al vroeg) op
 't p. zijn = auf dem Wege (auf den Beinen) sein;

vgl. afbrengen, begaan e. a. II. **pad** (dier),
padde, v. = Kröte, (trdd. ook) Padde; opzwellen
 als een p. = bersten vor But; zoo naakt als een
 p. = fadenacht, splitter(faser)nacht.
paddebloem, v. = Stinfamilie.
padde|gif(t), o.; -nest, o.; -steen, m. = Ströten|
 gift; -nest (-loch); fig. (schmuziges Loch); -stein.
paddestoel, m. = Pilz; als p. en uit den grond
 opkomen, verrijzen = wie die Pilze (aus der
 Erde) aufgehen, aufschiefen; eetbare p. = Eß-
 pilz, Champignon. **paddevergift** (ZN.) o. (fig.)
 = der Fraß (schlechte Kost), Gelföff (schlechtes
 Getränk).
padi(e) (rijst), v. = der Paddy.
padisjah = Padiſchah (Großherr; türk. Sultan).
padvinder = Pfadvinder, (in Duitschl. ook)
 Wandervogel.
padvisch, m. = Krötenfifch.
paedagogie(k), v. = Pädagogie, Erziehungslehre.
paedagogisch = pädagogifch.
paed|agogium, o.; -agoog; -ologie, v. = Päd|a-
 gogium (die Erziehungsanftalt); -agog(e); -ologie
 (das Rinderftudium).
I. paf, m. = Schlag, Buff; (bij 't rooken) Paff;
 (van 't geweer) zacht: Paff; luid: Knall; **paf!** =
 paff! II. **paf** (adj. = matt, ſchlaff, kraftlos; (als
 opgeblazen) aufgebläht; (verbouwereend) baff,
 paff, perplex.
paffen, h. = paffen (ook bij 't rooken); p. (van de
 warmte enz.) = feuchen, blaſen. **paffrig** = auf-
 gebläht; matt. **pafzak**, m. = Dildwanit.
pag. (pagina = Seite).
pagaal, v. = Pagaie, das Paddel. **pagaaien**, h. =
 pagaaien, paddeln.
pagadder (ZN.) = Antrips; Schaff.
paganist = Paganift, Heide.
page = Page, Gelftname.
pagger, m. = (Ind.) Pagger, Jaun; die Hede.
paggerkoffie, v. = der Jauntaffee.
pagina, v. = Pagina, Seite. **paginatuur**, v. =
 Paginierung. **pagineeren**, h. = paginieren.
pagineering, v. = Paginierung.
pagode, v. = Pagode (Gößenbild, -tempel).
pahl = pahl = Hiltterden.
pailletten, mv. = Hiltterden.
pair = Pair (Mitalied des Oberhaufes). **pair-
 ſchap**, o. = die Pairſchaft, die Patrie.
pajong, m. = Pajong, Schirm.
pak, o. = (iets ingepakts, vooral van waren) der
 Paf, der Ballen; („pakket“) Pafet; (bij elkaar
 gebonden) Bündel; p. papieren, stukken = der
 Afftenloß, der Stoß Papiere; p. boeken = Paf,
 Pafet Bücher; p. brieven = Pafet, Bündel
 Briefe; p. slaag = die Tracht Prügel; iem. een
 p. slaag geven = (ook) einen (durch)prügeln,
 durch-, verhauen; iem. een p. voor de broek
 geven = einem die Jade, das Wams ausflopfen,
 einem den Hintern vollhauen; met 't p. loopen
 = mit Ellenwaren ufm. haufieren; p. (boven-
 kleeren) = der Anzug; (dat ligt me) als een p.
 op 't hart = wie ein Stein (zentnerſchwer) auf
 dem Herzen; dat is een p. van mijn hart = es
 fällt mir wie ein Stein vom Herzen; (voor
 zuigelingen) Widelbett; (een zuigeling) in 't p.
 doen = wickeln; iem. in 't p. steken = einem
 (die) Kleider anziehen, einen anziehen; iem. in
 een nieuw p. steken = einem einen neuen
 Anzug geben; met p. en zak = mit Sad und
 Paf; een nat p. halen = ſich durchregnen laffen,
 durchnäßt werden, ins Waſſer fallen; hij (de

1) Zie ook parel...

herstelde) heeft een heel p. uitgetrokken = er isf arg abgemagert; bij de p. ken neerzitten = die Sünde in den Schoß legen, ganz mutlos sein; p. (ZN. ook) kniff, Piff, vgl. kneep; (ZN.) geen p. op iem. hebben = einem nicht befoemen, nichts anhaben können; vgl. laken I.

pakdoek, o. = die Packleinwand.

pakket zie pakket.

pakketboot, v.; -vaart, v. = das Paketboot (das Schiff, der Postdampfer); -fahrt.

pakkezel, m.; -fong, o.; -garen, o. = Packesel; -fong (Reufliber); die -schnur.

pakgeld, o. = der Packerlohn. **pakgoed** (eren), o. (mv.) = Warenlager, Lagerhaus, Magazin; der Lager-

raum, Packhaus, der Packhof; in 't p. liggen (zijn) = (ook) lagern; in 't p. hebben = auf Lager haben.

pakhuis/baas (-bewaarder); -huur, v.; -kosten, mv.; -meester = Lagerhausaufseher; -miete;

-kosten (das -geld, die -gebühr); -hausverwalter.

pakjs, o. = Packeis.

pakje, o. = Päckchen, Paket; Bündel(chen); der

Angug (vgl. pak); (ook) Rößchen; elk moet zijn p. dragen = es hat jeder sein Päckchen zu tragen.

pakjesdrager = Dienstmann, (Gepäck)Träger.

pakkeage, v. = das Gepäck. **pakke drager** =

Packträger. **pakkeider**, m. = Packsteller (als

pakhuis) Lagersteller.

pakken, h. = (boeken, glaswerk, reisgoed, koffer)

(ein)packen; (in verschiebene Rollen) verpacken; (in

Matten) (ein)packen. emballeren; (in Papier)

(ein)wickeln; („omhelzen“) umarmen, fassen;

(Nur) packen, eintonnen; op elkaar p. =

zusammenbringen, -packen; (een mes, stok e. d.)

ergriffen. packen; (een misdadiger) ergreifen,

fassen, packen; pak ze! = sah an! — heh! heh!

iem. te p. krijgen = einen erwischen, beim

Mittel fassen, einen zu fassen kriegen; je krijgt

hem niet te p. = (ook) man kommt ihm nicht

bei, dem ist nicht beizufommen; iem. te p. nemen

(„beetnemen“) = einen hineinlegen, zum besten

haben; een kou p. = sich erkälten, sich einen

Schnupfen holen; hij heeft 't te pakken = er hat

sich erkältet („hij is verkouden, ziek, verliest“)

er hat's weg („hij begrijpt 't“) er hat's weg, hat

kapert; (dat boek) pakt = packt, fesselt; (zijn

gehoor) ergreifen, packen; we zullen er eentje p.

= wir wollen einen (eins) nehmen, pfeifen;

p. (ZN. ook) ergreifen, rühren; stehen; (ZN.)

dat zal niet p. = das wird nicht gelingen;

vgl. bies, boeltje, koffer, kraag.

pakkeiler; -orij, v. = Packler (Ballenbinde); -erei.

pakket, o. = Paket; Päckchen, Bündelchen; zie

ook pakket... **pakketpost**, v. = Paketpost.

pakke weger, m. = die Paketwaage. **pakking**, v.

= (tech.) Packung, Dichtung, Ueberung.

pakke kist, v.; -linnen, o.; -loon, o. = Packkiste;

die -leinwand (das -tuch); der -erlohn.

pakke machine, v.; -mak, v.; -naald, v. = Pack-

maschine; -matte; -nadel.

pakke paard, o.; -papier, o.; -riem, m. = Pack-

pferd (Saumpferd); -papier; -riemen.

pakke schuit, v. = das Packschiff, der Packstuh

pakke touw, o.; -wagen, m.; -zadel, o.; -zolder, m.

= die Packschnur (der Bindfaden); -wagen; der

-sattel; -boden.

I. pal, m. = die (Sperr-, Fall)Alinte; p. met veer

= die Federstifte. II. pal, adj.; p. staan =

(uneröffnet) fest stehen, aufrecht stehen;

nicht von der Stelle weichen, Standhalten, nicht

wanken.

paladijn = Paladin, Ritter. **Self**.

palaeograaf = Paläograph (Hilfschriftkundiger).

palaeologen, mv. = Paläologen (lehte oström.

Dynastie). **palaeontologie**, v. = Paläontologie.

-graphie (Vertebratorkunde).

palankijn, m. = Palankin, Tragstuhl.

palataal = palatal, Palatal..., Gaumen...

pale ale, v. = Pale Ale.

paleeren (ZN.), h. = schmücken, verzieren.

[palei (katrol, folterwerktuig), v. = der Flaschen-

zug; das Redzeug].

paleis, o. = (alg. voor: „prachtig gebouw“) der

Palast; (bepaaldelijk als vorstverblijf) Schloß;

königliches, kaiserliches usw. Schloß; p. van

justitie, voor volksvluit = der Justizpalast (der

Gerichtshof), der Industriepalast. **paleisrevolutie**,

v. = Palastrevolution. **paleiswacht**, v. = Schloß-

wache.

palen, h. = grenzen (an, Aff.), stoßen (an, Aff.).

palereeks, palerij, v. = Pfahlreihe.

Palestina, o. = Palästina. **Palestijn** = Palästiner.

Palestijnsch = palästiniisch.

palestra, v. = Palästra, Ringschule.

palet, v. = der (Ball)Schlegel; p. (van schilders),

o. = die Palette. Farbenbreit.

paletot, v. = der Paletot, der Abergieher.

palfronier = Latai, Livreedienner, (eig.) Stall-

Pferbedient.

palj, o. = Pali (eine ind. Sprache).

paling, m. = Pal; vgl. verder aal.

palingenese, v. = Palingenese, Wiedergeburt.

palinodie, v. = Palinodie, der Widerruf.

palissade, v. = Palissade. **palissadeeren**, h. =

palissadieren. **palissadeering**, v. = Palissadierung.

palissander, o. = der Palissander. **palissander-**

hout, o. = Palissander-, Violet-, Safarandaholz.

palissanderhouten = von (aus) Palissanderholz,

Palissander...

paljas = Bajazzo, Sanswurst; Possenreißer,

Schalksnarr.

paladium, o. = Palladium (eig.: Pallasbild,

dann: Schlüssel des Heiligtum; auch: ein Metall).

Pallas = Pallas, Minerva.

pallas, m. = Pallasch (Reiterfädel).

palliatief, m. = Palliativ, das Scheinmittel.

pallister (ZN.) = Truber Luftig.

pallium, o. = Pallium (erbischoffl. Krage).

I. **palm** (boom en tak), m. = die Palme; p. van

den roem, van de overwinning enz. = die P. des

Rühms, des Sieges; den p. wegdragen = die P.

erringen, davontragen. II. **palm** (van de hand),

v. = Handfläche, flache Hand, (ook) der Hand-

teller; (maat) das Dezimeter; (heester) der

Buchsbaum).

palmblad, o. = Palmblatt. **palmboom**, m. =

Palmbaum, die Palme. **palmboompje** (heester),

o. = der Buchsbaum. **palmbosch**, o. = der

Palmwald. **palmboschje**, o. = Palm-

wäldchen, der -hain.

palmen, h. = palmen; (ZN.) mit Palmzweigen

(schmücken).

palmet, v. = Palmette (Palmblattverzierung).

palmhout, o. = Palmholz. **palmhouten** = palm-

holzern, Palmholz...; (ook) aus Buchsbaum,

Buchsbaum...; vgl. palm I en II. **palmiet**, o. =

Palmit, Palmmarf. **palmitine**, v. = das Pal-

mitin. **palmitinekaars**, v. = Palmitinkerze.

palmitinezeep, v. = Palmitinseife.

palmkool, v.; -merg, o.; -olie, v.; -pascen, v.;

-riet, o. = der Palmkohl; -marf; das -öl; der

-sonntag; -ried (der Rotang, spanisches Rohr).

palmslag, m. = Handschlag.

palmstruik, m. = Buchsbaum.

palmtak, m.; -wijn, m.; -zondag, m. = Palm-

(en)zweig; -wein; -sonntag (Palmarum).

paloeter (Z.N.) = Betröger.
palrad, o. = Sperrad.
[palster, m. = Pflger[tab].
paltand, m. = Sperrzahn.
Palts, v. = Pfalz; van de P. = pfälzisch, Pfälzer.
Paltsgraaf = Pfalzgraf.
palul (Z.N.), m. = Lumpen, Lappen, der Plunder;
 Lumpenferl; zatte p. = Truntenbolb.
pal||veer, v.; -werk, o. = Sperr||feder; -werk (die
 -vorrichtung).
pamflet, o. = Pamphlet. **pamfletist** = Pam-
 phletist.
pampa, v. = Pampa.
I. pan, v. = (*vlak: stoofp., koekep., zoutp., aan
 machines, van 't geweer*) Pfanne; (*diep*) der
 Kochtopf; (*braadpan ook*) der Tegel; (*dakp.*)
vlak: der Tegel, *golvend*: Pfanne; in de p.
 hakken = niedermessen, -machen; kruit op de
 p. doen = Pulver auf die P. schütten; de heele
 p. is geen cent waard = der ganze Stempel
 (Kummel, Schwindel) ist usw.; p. hebben =
 sich amüfieren; (*,drukte'*) der Trubel, der Lärm,
 der Spektakel; (*,herrie, ruzie, keet'*) der Strach;
 een kostelijke p. = ein herrlicher Jux. II. **Pan**
 = Pan (Herdenqott).
panaal, v. = Bad, Brataal.
panacea, v. = Panazee (Allheilmitte).
panaché, o. = Panafchee (Bunteis).
Panama (*hoed*), m. = Panama(hut).
Panamakanaal, o. = der Panamakanaal.
panappel, m. = Bratapfel.
panatella, v. = Panatella.
panboor, v. = der Schädelbohrer, der Trepan.
panboring, v. = Trepanation.
pan, o. = (*,waarborg', ook fig. voor ,kind'* enz..
,deel van een dijk') Pfand; (*,huis'*) Haus,
 Gebäude; (*van jas*) der (Rod)Schoß; (*van japon*)
 der Zeil; in (op, te) p. geven = zum (als) P.
 geben; (geld) op p. opnemen = auf P. nehmen,
 borgen, leihen; op p. uitleenen = auf P. leihen;
 p. en erf = Haus und Hof.
panämonium, o. = Panämonium (Aufent-
 haltort aller bösen Geister, Sölle).
pan||bezoener; -bezitter; -brief; -briefhouder;
 -contract, o. = Pfand||leiher (Verpfänder); -in-
 haber; -brief; -briefinhaber; der -kontraat (die
 -verschreibung).
pandeeten, mv. = Pandekten.
pandemische ziekte = pandemische (allgemein
 verbreitete) Krankheit.
panden, h. = pfänden; (*,beleenen'*) verpfänden.
pand||gever; -houdend krediteur; -houder; -jes-
 baas; -jeshuis, o. = Pfand||leiher (Verpfänder);
 -gläubiger; -inhaber; -leiher; -haus (Leihhaus).
pan||jesjas, v. = das Rodjadett.
pan||kontraat, o.; -lossing, v.; -nemer = der
 Pfand||kontraat (die -verschreibung); -löfung;
 -gläubiger (-nehmer).
pan||doer (*Hong. soldaat*) = Pandur; p. (*kaartspel*),
 o. = Pandur. **pandoeeren**, h. = Pandur spielen.
Pandoe'ring (Z.N.), v. = (Tracht)Brügel.
Pandora = Pandora; doos van P. = Büchse
 der P., Pandorabüchse.
pan||recht, o.; -schuld, v.; -spel, o. = Pfand||
 recht; -schuld; spel (*gew.*: Pfänderpiel).
pan||dverbeuren, o. = Pfänderpiel; p. (werkw.)
 = Pfänder spielen. **pan||dwet**, v. = das Pfand-
 gefeh.
paneel, o. = (*van een deur e. d.*) die Füllung,
 Paneel; op p. schilderen = auf Holz malen;
 (*deel van een groot schilderij*) fadh. **paneelhout**,
 o. = Füllungsholz. **paneeltje**, o. = kleines Ge-
 mälde, Stüdchen. **paneelwerk**, o. = die Verfcha-

lung, die Wandbefleidung, Tafelwerk, Getäfel,
 Fachwerk. **panoelzoldering**, v. = Fachwerkbede,
 getäfelte Dede.
paneeren enz. zie panieren enz.
panegyricus, m. = Panegyriker, Lobredner,
of panegyriek, v. = der Panegyrikus, Lobrede.
panen (Z.N.) = Samt...
panfluitje, o. = die Pansflöte, die Sprinx.
pangeran = Pangeran (jav. Prinz).
pangermanisme, o. = der Pangermanismus.
panghoeloe = Panghulu (Moscheepfester).
panharing, m. = Brathering.
panlek, v. = Pant.
panier (spr. *panjee*), m. = Korbwagen, Panier.
panieren, h. = panieren, mit Paniermehl be-
 streuen. **paniermeel**, o. = Paniermehl.
panikgrassen, mv. = Panizeen, Hirfengräfer.
panische schrik = panischer Schred.
panje, m. = Champagner, Sekt, (*stud.*) Mumm.
panlat, v. = Ziegellatte.
panlikken, h. = Schmarögen.
panlikker; -kerij, v. = Schmarö||ker; -erei.
panne, v. = Panne, Infall.
panne||bakker; -bakkerij, v.; -bakkersaarde, v.;
 -dak, o. = Ziegel||brenner; -brennerei (-ei);
 -erde; -bad.
panneldeksel, o.; -koek, m.; -koekspan, v. =
 der Pfann||jendedel (der Topfbedel, *vgl. pan I*);
 -fuchen; -fuchspanne.
pannetje, o. = Pfännchen, Töpfchen, der Tegel,
vgl. pan I.
pan||opticum, o.; -orama, o. = Pan||optikum;
 -orama.
pansee, v. = das Pensee, das Stiefmütterchen.
panser zie pantsers.
pansluit, v. = Pansflöte, Sprinx.
Panslavisme, o. = der Panslawismus
pantalon, v. = Pantalons (Pl.), Beinkleider
 (Pl.), Hosen (Pl.), die Hofe.
panter, m. = Panther.
panter||haai, m.; -huid, v.; -jacht, v. enz. =
 Panther||hai; das -fell; -jagd usw.
panthe||isme, o.; -ist = der Panthe||ismus; -ist.
panthelisch = panthe||istisch.
pantheon, o. = Pantheon (Götter-, Ehrentempel).
pantoon (*Mal. liedje*), m. = das Pantun.
pantoffel, v. = der Pantoffel, der Hausfchuh;
 onder de p. zitten, komen, raken = unter dem
 P. stehen, unter den P. kommen, geraten.
pantoffel||bloem, v.; -held; -hout, o. = Pan-
 toffell||blume; -held; -holz.
pantoffelparade, v. = Schaupromenade. **pantof-
 feltje**, o. = Pantoffelchen; (*plantn.*) die Pan-
 toffellblume. **pantoffeldiertje**, o. = Pantoffel-
 tierchen.
pan||ograaf, m. = Pantograph, Storchschnabel.
pan||tomime, v. = Pantomime. **pan||tomisch** =
 pantomimisch.
pan||ter, o. = der Panzer.
pan||ter||batterij, v.; -dek, o.; -dekschip, o. =
 Panzer||batterie; -bed; -bedschiff.
pan||ter||dier, o. = Panzer||tier. **pan||ter||seren**, h. =
 panzern (*ook fig.*); gepantserde kanonneerboot,
 trein enz. = Panzerfanonenboot, -zug usw.
pan||ter||fort, o.; -hagedis, v.; -hemd, o. = Pan-
 zer||fort; -edje; -hemd.
pan||ter||sering, v. = Panzerung. **pan||ter||sorkreeft**, v.
 = der Panzer||trebs.
pan||ter||plaat, v.; -ring, m.; -schip, o.; -toren, m.
 = Panzer||platte; -ring; -schiff; -turm.
pan||visch, m. = Braffisch.
pap, v. = der Brei; Brot-, Milchsuppe; (*,om-
 slag'*) der Breiumschlag; (*om te plakken*) Pappe;

(in katoen enz.) der Leim; (wev.) Schlichte; (fig. voor modder e. d.) der Bret: hij heeft er geen p. van gegeten = davon versteht er nichts; iem. de p. in den mond geven = es einem nahe, in den Mund legen; met de p. grootbrengen = aufpäppeln.

papa = Papa.

papachtig = breiig, breiartig; p. zijn = (ook) den Brei mögen, gern Brei essen.

papaver, v. = der Moh'n; („Klaproos") Rlattschrofe.

papaverachtig = moh'nartig; p. en = Papa-verageen.

papaver|bloem, v.; -bol, m.; -olie, v.; -sap, o. = Moh'n|blume; -topf; das -öl; der -saft.

papaver|stroop, v.; -zaad, o.; -zuur, o. = der Moh'n|strup; der -samen; die -saure.

papebloem zie paardebloem.

papegaai, m. = Papaget (ook fig.). papegaai-achtig = papageeartig, -ähnlich, -mäßig.

papegaai|duiker, m.; -ebek, m.; -ekool, v. = Papagee|taucher; -schnabel; der -käfig.

papegaai|neus, m.; -tong, v.; -veer, v. = die Papagee|nase; -zunge; -feder.

papegaai|visch, m. = Papagee|fisch.

papehoedje, o. = (plant) Pfaffenhütchen.

paperrassen, mv. = Briefschaften, Papiere, (min-achtend) Mische.

papeter = (eig.) Breiesser; („sul") Tropf, Gimpel, („melkmuis") Gelbschnabel.

papeterie, v. = Papeterie, (Schreib)Mappe.

papier, o. = Papier (ook geldswaardig p., stukken e. d.); („stuk" ook) Schriftstüd; kort, lang p. = kurz(sichtig)es, lang(sichtig)es P.; prima p. = prima Wechsel; (op de koerslijst) Brief (B.); (hij heeft) goede p. en = gute Zeugnisse, Papiere; p. en („paperrassen") = Briefschaften; p. zonder einde (papier-sans-fin) = endloses P.; rol p. = Papierrolle; zoo dun als p. = papierdünn; papiers de commerce = Geschäftspapiere; vgl. geduldig, loopen, schrift e. a. papier-achtig = papierartig, -ähnlich.

papier|bekladder; -hereiding, v.; -bloem, v.; -boom, m.; -dukker = Papier|beschnierer (-Hedter); -beretning; -blume (Strohblume, Im-mortelle); -baum; -beschwerer.

papieren = papieren, Papier...; p. vlieger enz. = papierner Drache, Papierdrache usw.; p. bloemen, geld, behangsel, kraag, front, zak, standaard = Papier|blumen, -geld, -tapete, -fragen, -oorhemd, -tüte, -währung; p. doos = Pappschachtel; p. adel = Papier, Briefabel; p. mannetje = winziges, zerbrechliches Männchen; p. kind = schriftstellerische Leistung, (ook) papiernes Kind; p. eeuw = papiernes Zeitalter.

papier|fabriek, v.; -fabrikant; -fabrikatie, v. = Papier|fabrik; -fabrikant; -fabrikation.

papier|formaat, o.; -geld, o.; -handel, m. = Papier|format; -geld; -handel.

papier|handelaar; -industrie, v.; -kuip, v. = Papier|händler; -industrie; -kufe (Holländer).

papier|linnen, o.; -luis, v.; -mand, v. = die Papier|wäsche; -luis; der -korb.

papier|maché, o.; -machine, v.; -markt, v. = Papier|maché (die -masse); -maschine; der -markt.

papier|merk, o. = Wasserzeichen.

papier|mes, o.; -molen, m.; -nautilus, m.; -pap, v.; -plant, v. = die Papier|schere (-messer); die -mühle; -nautilus (Argonauten, das -boot); -masse (der -brei); -staube.

papierriet, o. = ägyptisches Rohr, der Papyrus.

papier-sans-fin zie papier.

papier|snijmachine, v.; -snipper, m.; -soort, v. = Papier|schnittmaschine; -schnittel; -sorte.

papier|strook, v.; -struik, v.; -tje, o. = der Papier|streifen (das -band); -staube; -chen.

papier|vezel, m.; -vorm, m.; -winkel, m.; -worm, m.; -zaak, v. = die Papier|faser; die -form; -fa-ben; -wurm (-fäfer); -handlung (das -geschäft).

papil, v. = Papille, das Wärtchen.

papillot, v. = Papillote, der Haarwidel; p. ten zetten = die Haare wideln. papillottepapier, o. = Lodenpapier.

papiniaansche pot, m. = Papinischer, Papini-(anti)cher Topf.

papilisme, o.; -ist = der Papilismus; -ist.

papje, o. = Breichen, Stüppchen, kleiner Brei-umschlag, vgl. pap; (papegaai) Papchen.

papkerel = Kerl von Bret. papkind, o. = aufge-päppeltes Kind; (ook: „zwakkeling" = Bimpel-frik, -meier, -tiefse).

pap|kom(met)je, v. (o.); -lepel, m. = der Bret|-napf; -löffel (vgl. ingeven)

Papoea = Papua.

pappel zie populier.

pappen, h. = bähnen, Breiumschläge auflegen; (wev.) schlichten; (stoffen) zupretieren, glänzen.

papperig zie pappig.

papperlepapl = papperlapapp! (subst.) der Firtelanz, der Schnidschnad.

pappig = breiig, (van brood ook) glitschig, schliefig.

pappigheid, v. = Breitheit, Glitschigkeit, Schlie-figkeit.

papping, v. = Bähung. pappot, m. = Breitopf; hij moeders p. blijven = bei Muttern hinterm Ofen hocken (bleiben). papschool (Z.N.), v. = der Kindergarten.

papyrus, m. = Papyrus. papyrusrol, v. = Papyrusrolle.

papzak, m. = Didwanst.

par. (paragraaf = Paragraph).

paraaf, v. = Paraphe, der Namenszug.

paraat = parat, bereit, fertig; parate kennis = parate (gleich zur Verfügung stehende) Kennt-nisse; p. e executie = sofortige Vollstredung.

parabel, v. = Parabel, das Gleichnis. paraboolisch = paraboolisch. parabool v. = Parabel.

parachute, v. = das Parachute, der Fallschirm.

parade, v. = Parade (i. a. h.); p. houden, maken = P. abhalten, machen. paradebed, o. = Para-debett. paradeeren, h. = paradiereen.

parade|marsch, m.; -paard, o.; -pas, m.; -plaats, v.; -uniform, v. = Parade|marsch; -pferd; -schritt; der -platz; der -anzug (-uniform).

paradigma, o. = Paradigma, Musterbeispiel.

paradijs, o. = Paradies; vgl. aardseh. paradijs-achtig = paradiesisch.

paradijs|appel, m.; -geschiedenis, v.; -hout, o. = Paradies|apfel; -geschichte; -holz (Moer-, Adlerholz).

paradijs|kostuum, o. = Adamskostüm; in N.

paradijs|vljg, v.; -visch, m.; -vogel, m. = Paradies|fische; -fisch; -vogel.

paradijsvreugde, v. = die Freuden des Para-dieses.

paradox = (adj.) paradox; (subst.) das Para-dox(on), die Paradoxie. paradoxaal = paradox.

parafereen, h. = paraphieren, vgl. paraaf.

paraffine, v. = das Paraffin.

paraffine|bad, o.; -kaars, v.; -olie, v.; -was, v. (o.) = Paraffin|bad; -kerze; das -öl; das -wachs.

paraffineeren, h. = paraffinieren.

parafraze enz. zie paraphrase enz.

paragoge, v. = Paragoge (Anfügung am Ende eines Wortes). paragogisch = paragogisch.

paragraaf, v. = der Paragraph. paragrafeeren, h. = paragrafieren.

parallax, v. = Parallaxe.

parallel = (*adj.*) parallel; (*subst.*) die Parallele (*i. a. b.*); een p. trekken (*U ook fig.*).

parallelcirkel, m.; -**klasse**, v.; -**lijn**, v. = Parallelcirkel; -**klasse** (Schwesterklasse); -**linie**.

parallellogram, o.; -**opipedum**, o.; -**weg**, m. = Parallellogram (-ogram van krachten = -ogram der straffe); -**epipedon**; -**weg**.

paralyse, v. = Paralyse, Lähmung. **paralyseeren**, h. = paralyseren, lähmen. **paralysis**, v. = Paralyse, Lähmung. **paralytisch** = paralytisch, gelähmt.

paraninf = Paranympf (Führer).

paraphrase, v. = Paraphrase, Umschreibung.

paraphraseeren, h. = paraphraseren.

paraplu, v. = der (Regen)Schirm.

paraplumbak, m.; -**maker**; -**stander**, m.; -**stok**, m. = Schirmständer; -**maker**; -**ständer**; -**stod**.

parasiet = Parasit, Schmarroer. **parasietisch** = parasitisch.

parasietplant, v. = der Parasit, Schmarroerplantje.

parasol, v. = der Sonnenschirm.

Parce = Parze, Schiedsafsöttin.

pardaf' (*Z.N.*) zie *pardoes*.

pardel, m. = Pardel, Pardeer.

pardeel' (*Z.N.*) zie *pardoes*.

pardoes, v. = das Parbun, Parbune.

pardoes = parbauz, hardauz; hij loopt p. in zijn ongeluk = er läuft blindlings in sein Unglück.

pardon, o. = der Pardon, die Verzeihung; p. vragen = um Verzeihung bitten; (*mil.*) um P. bitten; geen p. geven = keinen P. geben; p. l. = P. l. verzeihen Sie! erlauben Sie! bitte!

pardonneeren, h. = pardonieren, verzeihen.

pareeren, h. = (*een stoot*) parieren, abwehren, abweiden; order p. = Order p.; („sieren") verzeieren, schmüden; („*goed staan*") gut stehen, fleiden.

parel, v. = Perle (*i. a. b. ook fig.*); p. . en voor de zwinen werpen = P. . n vor die Säue werfen; garnituur van p. . en = der Perlenkette; diadeem van p. . en = die Perlenkrone. **parelachtig** = perlartig. **parelisch**, v. = Perlische.

parelbank, v.; -**dulker**, m.; **P.-eilanden**, mv. = Perlenbank; -**stijger** (-taucher); -**inseln**.

parelen, h. = perlen.

parelgerst, v.; -**glans**, m.; -**gort**, v.; -**gras**, o. = Perllgerst (-gerste); -**englanz**; -**graupen**; -**gras**.

parelgruis, o.; -**handel**, m.; -**hoen**, o. = Perllgruis (-graus); -**handel**; -**huhn**.

parelkleur, v.; -**kroon**, v.; **P.-kust**, v. = Perllfarbe; -**entronne**; -**entkuste**.

parelmoer zie *paarlmoer*.

parelmossel (-oester), v.; -**rand**, m.; -**schrijft**, o.; -**snoer**, o. = Perllmossel (-muschel (-auster)); -**rand**; die -**schrijft**; die -**schuur**.

parelvisser; -**visserij**, v.; -**vorm**, m. = Perllvisser; -**envisserij**; die -**form**.

parelvormig = perlförmig.

parelzaad, o.; -**zichte**, v. = der Perllensame (der -**entfaub**, Lotperlen); -**zucht**.

paren, h. = paaren; zich p. = sich p.; (*fig. meestal*) (sich) verbinden mit; *vgl.* *gepaard*.

parentage, v. = Verwandtschaft, *vgl.* *geparenteerd*.

parenthese, v. = Parenthese; in p. = in P.

par force = parforce, gewaltjam.

parforcehond (brak), m.; -**jacht**, v. = Parforcehund; -**jagd**.

parfum, o. = Parfum. **parfumeeren**, h. = parfumeren. **parfumerie**, v. = Parfumerie.

I. pa'ri = pari; a. p. = al pari; p. staan = (al) p. stehen; boven, onder p. = über, unter p.

II. pari', o. = die Wette; een p. maken = parieren, wetten, eine Wette eingeben, machen.

Paria = Paria.

parieren, h. = parieren, wetten.

Parijs, o. = Paris. **Parijsch** = Pariser; P. . e waren = P. artikel. **Parijsche** = Pariserin.

Parijzenaar = Pariser.

parikoers, m. = Parifurs.

paring, v. = Paarung.

Parisch marmor = Parischer Marmor.

Parisienne = Pariserin (*i. a. b.*).

pariteit, v. = Parität.

park, o. = der Park.

parket, o. = (*houten vloerbekleding, zitplaats in schouwburg*) Parkett; (*r.*) die Staatsanwaltschaft (Parkett); iem. in een leelijk (lastig) p. brengen = einen in eine mißliche Lage bringen; in een leelijk p. zitten = sich in einer mißlichen Lage befinden, in der Patzche sitzen, nicht auf Rosen gebettet sein. **parketeeren**, h. = parkettieren, täfeln. **parketvloer**, m. = Parkettfußboden. **parketwaarden**, mv. = Parkettwerte.

parkiet, m. = Sperflingspapagei.

parkwagen, m. = Parkwagen.

parlement, o. = Parlament. **parlementair** = (*subst.*) Parlamentär; (*adj.*) parlamentarisch; p. . e vlag = Parlamentärfahne, -flagge (*vgl.* vlag); p. . e regeeringsvorm = parlamentarisme, o. = der Parlamentarismus; parlamentarische Regierungsform. **parlementeeren**, h. = parlamentieren, unterhandeln, verhandeln. **parlementen**, h. = (*tr.*) schwagen, schwabronieren. **parlementsgebouw** (-huis), o.; -**lid**, o.; -**zitting**, v. = Parlamentsgebäude; -mitglied (Parlamentarier); -sitzung.

parlesanten, -**vinken**, h. = parlieren, schwagen, plappern.

Parma, o. = Parma.

parmantellik (*Z.N.*) = ganz gewiß, bestimmt.

parmantig = stattlich, stolz, dreist, fed; p. stappen = einherstolzieren. **parmantigheid**, v. = der Stolz, Redheit, Dreistigkeit.

Parmezaan = Parmesaner. **Parmezaansch** = Parmesaner, Parmesan.; P. . e kaas = Parmesantäse.

Parnas (sus), m. = Parnas, Parnassus.

parnaskruid, o. = Herzblatt, Leberblümchen, Studentenröschen.

parochiaal = Pfarr... Parochial... **parochiaan** = Pfarrgenosß, das Pfarrkind, Parochian. **parochie**, v. = Parochie; das Kirchspiel, Pfarre. **parochiekerk**, v. = Pfarr-, Parochialkirche.

parodie, v. = Parodie. **parodiëren**, h. = parodieren.

paroniem, o. = Paronym, stammverwandtes Wort.

parool, o. = die Parole; die Lösung.

I. part (*deel*), o. = der (Mit)Teil; p. noch deel aan iets hebben = bei einer Sache gar nicht beteiligt sein, mit etw. gar nicht zu schaffen haben; voor mijn p. = (*vgl.*) für meinen Teil, (*fig.*) meinnetwegen; (*Z.N.*) iets van goed p. (weten) = von guter Hand. **II. part** (*list, streek*), v.: iem. p. . en spelen = einem einen Posse, einen Streich spielen; (mijn geheugen) speelt me p. . en = läßt mich im Stich, verjagt (mir den Dienst); (*van een takel*) Part.

part. corr. (*partikuliere correspondentie* = Privatkorrespondenz).

parterre, o. = Parterre, (*in woonhuis ook*) Erdgeschosß.

Parthenon, o. = Parthenon (Tempel der Athene).

participium, o. = Partizip(ium), Mittelwort.
particularisme, o. = der Partikularismus. **particularist** = Partikularist. **particulariteit**, v. = Einzelheit, Besonderheit.
particulier = 1. (*adj.*) privat, Partitular... Privat., Einzel.; p. e aangelegenheid, p. belang, bericht, eigendom, p. e rekening, p. sekretaris, vermogen, p. e weg = Privat-aangelegenheid (-sake), -interesse, der -bericht, -eigendom, -rekening, -retretär (persönlischer S.), -vermögen, -weg; iem. p. kennen = einen ganz gut, persönl. speziel kennen; 2. p. persoon = p. (*subst.*), m. = die Privatperson, der -mann, der Privatier.
partie (*ZN.*) zie partij. **partieel** = partiell, teilweise, Teil...
partij, v. = Partij; Partei; („hoeveelh.") Partij, das Quantum; p. koffie, goederen = Partij (Pos) Kaffee, Waren; p. boeken = Partij, Menge, Haufe Bücher; een p. dieven, schurken = eine Bande Diebe, Schurken; p. biljart, whist = Partij Billard, Whist; een p. whisten = eine Partij Whist spielen (machen); (*roei-, jacht*) p. = Partij; die Partien eines Gemäldes, einer Landschaf; (die liberale, sozialistische) Partij; de belanghebbende, kontrakteerende, strijdende enz. p. en = die interefieren (beteiligten), kontrahierenden, streitenden usw. Parteien; bij (in) p. en verkoopen = in Partien, partieweise verkaufen; een p. geven = eine Gefellfchaft geben (haben); (zij is) een goede p. = eine gute Partij; een goede p. doen = eine gute Partij machen; iems. p. houden = zu einem halten (*zie lager bij* p. trekken); p. kiezen = Stellung nehmen; iems. p. kiezen = jems. Partij ergreifen, nehmen; p. voor, tegen iem. of iets kiezen = Partij für, gegen einen od. etw. ergreifen (nehmen); de wijste p. kiezen = der Klügste (*van twee*: der Klügere) sein; (ik moet) naar een p. = in eine Gefellfchaft; zijn p. spelen (*op 't tooneel*) = seine Rolle, seine Partij spielen; zijn p. spelen, zingen (*in orkest, koor* enz.) = seine Partij, Stimme spielen, fingen; hoe staat de p.? = wie steht die Partij? ik stel me in deze zaak geen p. = ich gehöre in dieser Sache zu keiner Partij; p. trekken van iets = sich etw. zunutze machen, ausnutzen, verwerten; van een gelegenheid, van de verwarring p. trekken = die Gelegenheit, die Verwirrung benutzen, sich die G., W. zunutze machen; p. trekken van wat men geleerd heeft = was man gelernt hat verwerten; p. trekken voor iem. = Partij für einen nehmen, ergreifen, jems. Partij ergreifen, einem das Wort reden, einem die Stange halten; ook van de p. zijn = mit von der Partij sein, die Partij mitmachen, an der Partij teilnehmen, sich an der Partij beteiligen, auch dabei sein, auch mitmachen (mittun); *vgl.* lijdend.
partijbelang, o. = Partijinteresse. **partijdig** = parteilich, (*minder ong.*) parteilich.
partijdigheid, v.; -ganger; -geest, m.; -genoot, m. = Partijlichkeit; -gänger; -geist; -genos.
partijhaat, m.; -hoofd, o.; -leider; -leus, v. = Partijhaß; -haupt; -führer; -lofjung (der Wohl-spruch).
partijman; -naam, m.; -schap, v.; -strijd, m. = Partijmann; -name; -ung (-fucht); -kampf.
partijste, o. = kleine Partij, Partij, Gefellfchaft, usw. *vgl.* partij; p. biljart, schaak = Partij Billard, Schach; een p. maken = ein Spielchen machen. **partijverband**, o. = der parteiliche Zusammenhang. **partijverdeeling**, v. = Partien-, Stimmenverteilung, -besejung.

partijwoede, v.; -zucht, v. = Partijwut; -fucht.
partikel, o. = die Partikel.
partikul... zie particul...
partitie, **partituur**, v. = Partitur; in p. brengen = in P. setzen.
[partizaan (*spies*), v. = Partifane].
partner = Partner, (*in 't spel ook*) Mide.
partuur, v. = Partei; dat is geen p. = die P. en, die Gegner find sich nicht gleich; dat is geen p. voor hem, dat is zijn p. niet = das ist nicht seine Partei.
paruk zie pruik.
parure, v. = Parüre, der Schmud; Garnitur.
parvenu = Parvenu, Emporkömmling.
parvenuachtig = parvenuartig, -mäßig.
I. pas, m. = („*stap, danspas*") Schritt; („*door-gang, bergp.*") Paß; (*voor reizigers*) Ausweis, Paß; in den p. loopen = im Schr. gehen; in den p. blijven = im S. bleiben, S. halten; uit den p. raken = aus dem S. kommen; op 10 p. afstand(s) = auf 10 S. Entfernung; vrijstelling van p. = Paßfreiheit; (*ZN.*) goed, slecht te p. zijn = gesund (wohl) unwohl sein; (*ZN.*) op zijn p. zijn = sich behäglich fühlen; *vgl.* afsnijden, gezwind, versnellen. **II. pas**, o. = (dat komt mij) goed te p. = gut zu fatten, sehr gelegen; (dat kan) te p. komen = man (später) gebrauchen, noch seinen Augen haben, seine Verwendung finden, verwertet werden; (ik moet) er altijd aan te p. komen = immer hinzukommen, immer nachhelfen, mich immer einmischen usw.; hij is leelijk te p. gekomen = er ist übel (*ir.*: schön) angerannt, angelauten, schön in die Tinte geritten, hat sich da arg verlegt usw.; dat kwam zoo onder 't spreken te p. = es kam so bei Rede darauf; dat komt niet te p. (geeft geen p.) = das geizemt sich, schickt sich, paßt sich nicht; dat komt hier niet te p. = (*ook*) das paßt sich nicht hierher; iets te p. brengen (*in 't spreken*) = die Rede auf (Aff.) bringen; goed te pas brengen = wohl, geschickt anbringen; (*een regel*) te p. brengen = anwenden; te p. en te onpas = bei passender und unpassender Gelegenheit; dat komt net, juist van p. = das kommt gerade recht, zur rechten Zeit; je komt net, juist van p. = (*ook*) du kommst wie gerufen; 't iedereen van p. maken = es einem jeden recht machen; (de jas) is net (van) p. = paßt genau; (een jas) p. maken = passend machen; [*op* dat p. = in diesem (dem) Augenblick]; *vgl.* kraam. **III. pas** (*adv.*) = (so)eben, faum; (hij is) p. aangekomen = eben (erst) angekommen; (ze is) p. zes jaar = erst 6 Jahre (alt); (ik heb 't) p. gehoord = soeben (eben) gehört; p. zag hij me, of hij... = faum sah er mich, da... er, als er...; p. (bekeerd, getrouwd, geboren) = neu...; p. (geplukt, geverfd) frisch...; p. maken (*tech.*) = einpassen.
pasanggrahan, v. = der Pasanggrahan (ind. Regierungseinktehrhaus).
Pascha, o. = Pascha, Pascha.
Paschen, o. = Ostern (*met bep. woord gew. mv.*), Osterfest; een groene Kerstmis, een witte P. = grüne Wethnachten, weiße Ostern; zijn P. houden = seine O. halten, zum Abendmah! gehen; *vgl.* beloken en Paasch...
paslgang, m.; -ganger = Paßlgang; -gänger.
paslgeboren; -gehuwd; -gekozen = neu!geboren; -vermählt; -gewählt (*vgl.* pas III).
pasgeld, o. = die Scheidemünze, kleine Geld.
pashoogte, v. = Paßhöhe.
pasja = Pascha. **pa'sjalik**, o. = Paschalik.
pasje, o. = kleiner Schritt, Schritchen; Paßchen,

vgl. pas I; (*kaartje*) die Umsteiger, Anschlußkarte.
pasjuffrouw = Anprobierdame, das -fräulein.
paskartaar, v. = Paßkarte. **paskantoor**, o. = Paß-
 amt.
paskamer, v. = das Anprobefabinett. **pasklaar** =
 zum Anprobieren fertig, paßrecht; iets p. maken
 naar = (*vooral fig.*) etw. zustutzen, zuschneiden
 auf (Wff.).
paskwil, o. = Pasquill, die Schmähschrift; die
 Verpötlung; 't is een p., zooals hij schildert =
 es ist lächerlich, wie der malt.
passlood, o. = (Piet)lot, die Schrot-, Schwage.
passmunt, v. = Scheidemünze, kleines Geld.
passopgericht = neugegründet, neuerrichtet.
paspoort, v. = der Paß; (*mil.*) der Militärpaß;
 rood p. = der Strafschied; iem. zijn p. geven
 = einen entlassen, einem den Abschied geben,
 (*ir.*) einem den Laufpaß geben. **paspoortgeeren**,
 h. = (einen) beurlauben, entlassen, (einem) den
 Abschied geben.
passaat(wind), m. = Passat(wind).
passabel = passabel, leiblich.
passage, v. = (*alg.*) Passage, Durchgang; (*door-
 gang, -vaart*), muziekt.) Passage; (*met winkels
 enz.*) Passage, Galerie; een mooie p. (*in een
 boek*) = eine schöne Stelle, ein schöner Paßus;
 (*in straten e. d.*) der Verkehr; drukke p. (*in een
 straat*) = lebhafter Verkehr; (*overtocht*) P.,
 Überfahrt; p. bespreken = einen Paß (Plätze),
 Kajüte belegen. **passagebiljet**, o. = der Fahr-
 schein, Passagierbillett. **passagegeld**, o. = Passa-
 giereid. **passagetarief**, o. = der Passagetarif.
passagier = Passagier, Fahrgast, (*uw. ook*) Flug-
 gast; blind p. = blinder P. **passagierboot**, v.
 = der Personenampfer. **passagieren**, h. =
 (auf ein paar Tage) ans Land gehen, einen
 Ausflug machen.
passagiersboot, v.; -goed, o.; -hut, v.; -lijst, v.;
 -trein, m.; -vaart, v. = der Passagierampfer
 (der Personenampfer); -gut (Reisegepäck);
 -kabine (*uw. ook*: Fahrgastgondel); -liste; -zug
 (Personenzug); -fahrt.
passant, m. = Passant, Durchreisende(r); (*aan
 de uniform*) Passant; vgl. en passant. **passante-
 huis**, o. = Passantenhaus.
passato = passato; anno p. = im vorigen Jahre.
passaeren, h. = passieren; ('t schip) is Dover ge-
 passeerd = hat Dover passiert; (dat kan ik niet)
 laten p. = (so ohne weiteres) hingehen lassen;
 een akte p. = eine Urkunde aufnehmen, aus-
 stellen; den hamer p. = unter den Hammer
 kommen; iem. (*in een of andere aangelegenheid*)
 p. (*er niet in kennen*) = einen umgehen; iem.
 p. (*bij benoeming e. d.*) = einen übergehen; bij
 promotie gepasseerd worden = bei der Be-
 förderung übergangen werden; hij was even de
 50 gepasseerd = er war eben die 50 vorüber;
*zie verder de Nederl. woorden als: doortrekken,
 voorbijgaan, gebeuren, doorbrengen enz.*
passkantoor, o. = Paßamt.
passelijk = leiblich.
passement, o. = Pofament, die Borte.
passementlerie, v.; -werk, o.; -werker; -winkel,
 m. = Pofamentierwaren (Bortenwaren); die
 -arbeit (die Bortenarbeit); -(er) (Bortenwirker);
 -laden (das -geschäft Bortenladen usw.).
passen, h. = passen; (die jas) past me = paßt
 mir; (de sleutel) past op (in) 't slot, (de kurk)
 op de flesch = paßt in das Schloß, auf die
 Flasche; dat past op hem = das paßt auf ihn;
 p. bij = p. zu; bij elkaar p. = zusammenpassen;
 't past hem niet zoo te spreken = es paßt sich
 (schikt sich) nicht für ihn, (ge)ziemt ihm nicht,

kommt ihm nicht zu, so zu reden (sprechen);
 't past me nu niet (*ll en*) kommt mir jetzt nicht
 gelegen; dat zou me juist p. = das käme,
 wäre mir gerade recht; (*bij 't spel*) ik pas (*ll*);
 ik pas er voor, hem te bedienen = ich bedanke
 mich dafür, ihn ...; ik pas (er voor) = ich danke;
 voor een betrekking p. = sich zu einer Stelle
 eignen; pas op 't rijtuig! = gib acht auf den
 Wagen; pas op de zakkerollers! = hüte dich
 vor (den) Taschendieben! op de kinderen, op
 't huis p. = die Kinder, das Haus hüten; een
 hoed, jas p. = einen Hut (auf-), einen Rod
 (an)probieren; (geld) abpassen, abzählen; vgl.
 gepast; wie de schoen past, trekt hem aan =
 wer sich getroffen fühlt, zapfe sich an der Nase, —
 wen's judt der frage sich; met p. en meten wordt
 de tijd versleten = wer allzuviel bedenkt, wird
 wenig leisten.
passend = passend; p. bij = p. zu; p. .e gelegen-
 heid, kleuren, uitdrukking = p. .e Gelegenheit,
 Farben, Redensart (p. .er Ausbruch); een bij
 't onderwerp p. .e stijl = (*ook*) ein dem Gegen-
 stand angemessener Stil; 't p. .e woord vinden
 = das entsprechende, angemessene, p. .e Wort
 finden; (*„behoorlijk”*) p., schicklich, geziemend.
pass-partout, m. = Paßpartout (*i. a. b.*);
 (*sleutel ook*) Hauptschlüssel.
I. passer, m. = Zirkel; kromme p. = Kreiszirkel,
 Zirkel. **II. passer** (*Ind.*), m. = Passar, Passar,
 Markt(platz).
passerbeen, o. = der Zirkelschenkel. **passerdoos**, v.
 = das Reihzeug. **passerpunt**, v. = Zirkelspize.
passestelsel, o. = Paßwesen, der Paßwang.
passie, v. = (*„lijden, hartstocht, liefhebberij”*)
 Paßion; (*„drijf”*) der Zorn, vgl. vos. **passie-
 bloem**, v. = Paßionsblume. **passieboek**, o. =
 Paßionsbuch.
passief, *adj.* = passiv (*i. a. b.*); p. blijven = (*ook*)
 sich leidend verhalten; p., o. = Passiva, Passiven,
 (Pl.); 't p. bedraagt = die Passiva belaufen sich
 auf (Wff.); (*„lijd. vorm”*) Passivum.
passiepreek, v.; -spel, o.; -tijd, m. = Paßions-
 predigt; -spiel; die -zeit.
passieve handel, m. = Passivhandel.
passieweek, v.; -zondag, m. = Paßionswochede;
 -sonntag.
passiviteit, v. = Passivität; Untätigkeit; Ge-
 lassenheit.
passim = passim (an mehreren Orten).
pasta, o. = die PASTE, die Pasta.
pastel, v. = Pastete; vgl. brood; (*typ.*) der
 Eierfuchen, Zwiebelsüßche (Pl.); in p. vallen
 zum E., zu Zw. .n zusammenfallen.
pastelbakker; -bakkerij, v.; -deeg, o.; -korst, v.
 = Pastetenbäcker; -bäckerei; der -teig; -kruste.
pastel, o. = Pastell, (*in sam.*) Pastell. .; (*plant*)
 der Waide; in p. schilderen = in Pastell malen;
 teekening in p. = Pastellzeichnung.
pastelkleur, v.; -schilderen, o.; -stift, v.;
 teekening, v. = Pastellfarbe; die -malerei;
 der -stift; -zeichnung.
paster (*ZN.*) = Pastor, Pfarrer.
pasteurizatie, v. = Pasteurisation. **pasteurizeeren**,
 h. = pasteurisieren, sterilisieren.
pastille, v. = Pastille.
pastinak, v. = Pastinake, Zuckerwurzel.
pastoor = Pfarrer, Pastor. **pastoorsche** =
 Pfarrerin. **pastoraal** = Pastoral. .; pastorale
 brief = Pastoralbrief; **pastorale** (*idylle*), v. =
 das Pastorale. **pastoraal**, o. = Pastorat. **pas-
 torie**, v. = das Pfarrhaus, Pfarre.
pat (*in 't schaak*) = patt.
pataat, v. = Patate, Kartoffel.

pateel (Z.N.), v. = (flache) Schüssel.
Patagonië, o. = Patagonien. **Patagoniër** = Patagonier. **Patagonisch** = patagonisch.
pateen, v. = Patene, der Hottentotisch.
I. patent, o. = Patent; („beroepsakte”, zoals vroeger, ook) der Gewerbeschijn; een p. aanvragen voor iets = etw. zum P. anmelden; houder van een p. = Patentinhaber; p. geven, verleenen = P. erteilen, geben; p. nemen op iets = P. auf (für) etw. nehmen, etw. patentieren lassen; gepatenteerd (van waren) = geïntellectueel, patentamtlich geschützt, (van uitvinding ook) patentiert; bureau voor de p. en = das Patentamt; (Z.N.) hij heeft p. van liegen = er ligt uwerfchämmt, wie gedruckt. II. **patent** (adj. en adv.) = voortrefflich, -züglich, ausgezeichnet, ausnehmend; („sjiek”) patent; een p. e baas = ein fideleer Anabe.
patentbelasting, v. = Patentsteuer. **patentbureau**, o. = Patentamt. **patenteeren**, h. = patentieren; vgl. patent I. **patentolie**, v. = das Rüböl; das Lampen-, Brennöel. **patentplichtig** = patentpflichtig.
patentrecht, o.; -sluiting, v.; -wet, v.; -zeep, v. = Patentrecht; der -verschluss; das -gesetz; -seife.
pater = Vater; hij is een p. goedleven = er hält auf ein bequemes, angenehmes Leben, ist ein Herr Wohlleben, ein Bon vivant. **paterbier**, o. = Paterbier, bestes Bier. **paterniteit**, v. = Paternität, Vaterchaft. **paternoster**, o. = der Rosenkranz, Paternoster; zijn p. bidden = den R. beten; („handhoei”) die Handfessel, -schelle. **paternosteren**, h. = die Handfesseln anlegen. **paternosterkraal**, v. = Rosenkranzperle, das -fingerring. **paternosterwerk**, o. = Paternosterwerk, die Rettentunst. **paternosterkap**, v. = das Monit, der Eisen-, Sturmhut, Mönchsfappe. **paterstuk**, o. = Mittelrippenstück. **patertje**, o. = Mönchlein; p.-langde-kant = der Reigen, der Reihentanz.
pathetisch = pathetisch, empfindungsvoll, feierlich. **pathologie**, v. = Pathologie, Krankheitslehre. **patholoog** = Patholog(e). **pathologisch** = pathologisch. **pathos**, o. = Pathos.
patience, o. = Patience(spiel).
patiënt = Patient, Kranke(r); ik ben p. = (ook) ich bin leidend.
patientie, v. = Gebuld.
patina, v. = Patina.
patjakker = Lumpenkerl, Hundsfott, Schuft.
patjol (Ind.) = die Schaufel, die Sack.
patois, o. = Patois (ungebildete Volksmundart).
patres: ad p. gaan = ad patres gehen, sterben.
patriarch = Patriarch. **patriarchaal** = patriarchalisch.
patrieër = Patrieër. **patrieisch** = patrieisch.
patrls, v. = das Rebhuhn; („vorm, stempel”) die Patrize. **patrijshond**, m. = Hühner-, Vorstehhund. **patrijshout**, o. = Rebhuhnholz. **patrls-poort**, v. = das Seitenfenster, das Bullauge. **patrijzjacht**, v.; -vanger = Rebhühnerjagd (-beize); -fänger.
patrimonium, o. = Patrimonium, (väterliches) Erbgut.
patriot = Patriot. **patriottisch** = patriotisch.
patriottisme, o. = der Patriotismus.
patronaat, o. = die Schutzherrchaft; (kerk. recht) Patronat.
I. patroon = („beschermheer”) Schutzherr, Gönner, Beschützer; („heilige”) Patron, Schuttpatron, -heiliger; („meester, baas”) Prinzipal, Chef, Meister. II. **patroon** (om te schieten), v. = Patrone; scherpe p. = scharfe P.; losse p. = Plappatroon. III. **patroon** (model, ook in weef-

sel), o. = Muster, Modell, Dessin, (de sjablone) die Patrone, die Schablone.
patroonfabriek, v.; -houder, m.; -huls, v.; -papier, o.; -tasch, v. = Patronenfabrik; -gurt; -hülse; -papier; -tasche.
patroontekenaar = Musterzeichner Dessinateur.
patroontrekker, m. = Auszieher.
patrouille, v. = Patrouille, Streifwache. **patrouilleeren**, h. = patrouillieren.
pats, v. = der Patsch, der Klaps, der Sieb; p.I = patsch!
patsjer = Lump, Spitzbube, Prolet. **patsjerig** = lumpig, bübisch; (ook) proktig, bidtuerisch.
patsjoelle, v. = das Patschult.
patspoel = Dicks, Pausbad.
patzak (Z.N.) = Gaulenger, Gaulpelz.
pauk, v. = Pauke. **pauken**, h. = pauken. **paukenist**, **paukeslager** = Paukenschläger.
Paul = Paul. **Paula** = Paula. **Paulina**, **Pauline** = Paulina, Pauline. **Paulinisch** = Paulinisch, nach Paulus. **Paulus** = Paulus.
pauper = pauper, arm; (subst.) der Pauper.
pauperisme, o. = der Pauperismus, die (Maffen)Armut. **paupertelt**, v. = Paupertät, Armut.
pau = Papi. **pauddom**, o. = Papium. **pauddijk** = päpftlich. **pauddoel** = päpftlich, päpftlich gesinnt. **pauddoel** = päpftlich, päpftlich gesinnt. **pauddoel** = päpftlich, päpftlich gesinnt.
pauw, m. = Pfau; stappen als een p. = wie ein P., pfauenhaft einherholzieren; vgl. pronken, trotsch. **pauwachtig** = („als een pauw”) pfauenhaft; („tot den pauw behoorend”) pfauenartig.
pauwellei, o.; -oog, o.; -staart, m.; -veer, v. = Pfauenlei; -auge; -schwanz; -feder.
pauwllazant, m.; -in; -oog (blinder), o.; -staart, m. = Pfauflazant; -henne (-in); -enaug (der -enpiegel); -schwanz (die -schwanztaube).
pauze, v. = Pause; (schlt. ook) Freizeit. **pauzeeren**, h. = pausieren, ruhen. **pauzeering**, v. = Pause.
pavane, v. = Pavane (alt-ital. Tanz und Musik); (Z.N. ook) falscher Mensch.
pavelen zie paveien.
paviljoen, o. = der Pavillon, Gartenhaus.
paviljoensysteem, o. = Pavillonstern.
paviljot zie papillot.
pavolzeeren, h. = ausflaggen.
p.c. (op kaartjes: pour condoléance: voor rouwbeklag = um Beileid zu bezeugen). **pe.**, **pct.** (procent = Prozent: p.c., v. S., %). **P. D.** (Pro Deo, zie ald.).
pe zie pee.
pecco (thee), v. = der Peffotee.
pech hebben = Pech haben. **pechvogel**, m. = Pechvogel.
peculiair = pecuniär, Geld...; p. e omstandigheden = p. e Verhältnisse, Vermögensverhältnisse. **peculieel** = finanziel.
pedaal, o. = (aan orgel, piano, fiets) Pedal.
pedaalharp, v. = Pedalharp.
pedagogie enz. zie paed...
pedant = (adj.) pedantisch; („vervaard”) eingebildet, gedenthaft; (subst.) Pedant. **pedanterie**, v. = Pedanterie; der Dümel, Einbildung.
peddelen, h. = rudern; radeln, strapeln.
pedel = Pedeil.
pedes apostolorum: per p.a. = per pedes apostolorum, zu Fuß, auf Schusters Rappen.
pedestal, o. = Piedestal, Fußgestell.
pedicure = (m. u. w.) Pediküre.
pedometer, m. = das Pedometer, Schrittzähler.
pee, v.: de p. in hebben = 't land hebben, zie

- land; in de p. zitten = in der Patsche sitzen; ('t is een) heele p. = ganzer Herr, großes Tier, **pee** (Z.N.) = Vater, Gevatter, Kerl.
- peel**, v. = das Moor.
- peen**, v. = gelbe Rübe, Möhre; (*kort en stomp*) Karotte; witte p. = Pastinake, weiße Rübe; dat is andere p. (*fig.*) = das ist ein ander Korn, eine andre Nummer, ganz etw. anderes; *vgl.* opscheppen. **peenlof**, o. = Möhren-, Rübenfraut.
- I. peer**, v. = Birne; (*aan petroleumlampen*) der (S)Behälter; **p.**, m. = Birnbaum, die Birne; hoe smaakt je die p.? = (*fig.*) wie schmeckt dir das? daar zit hij nu met zijn gebakken peren = da sitzt er nun in der Verlegenheit, in der Klemme, in der Patsche, jetzt weiß er sich keinen Rat.
- II. peer** (Z.N.) = Vater, Gevatter; Peter.
- peerdrops**, mv. = Fruchtbonbons, Drops.
- peervormig** = birnenförmig; **p.** e gloeilamp = Glühbirne.
- pees**, v. = Sehne, Flechse; (*van een boog*) Sehne (Z.N. ook) Ohrseige; *vgl.* boog. **peesachtig** = sehntig. **peesscheede**, v. = Sehnenfuge. **peesvleugelge** zie netvl.
- peet** = der, die Pate, die Patin; der (die) Gevatter(in); **p.** staan = Gevatter stehen. **peetdochter** = Pate, Patin. **peetoom** = Pate, Gevatter. **peetschap**, o. = die Paten-, Gevatterschaft. **peetante** = Pate, Patin, Gevatterin. **peetzoon** = Pate.
- peg** (Z.N.), v. zie pin.
- Pegasus**, m. = Pegasus (das Dichterroß).
- pegel**, m. = das Merkzeichen (in Flüssigkeitsmaßen); Eiszapfen; (*elk.*) Guiben; (Z.N. ook) boven zijn p. zijn = ein Gläschen über den Durst getrunken haben; **p.** (ook) = peil. **pegelen**, h. = (*fig.*) picheln, populieren; (Z.N.) pegeln; (Z.N.) ver-, durchprügeln.
- peignoir**, m. = Peignoir, das Morgenkleid, -rod.
- peil**, o. = der Pegel; der Stand (*ook fig.*); beneden, boven Amsterdamsch peil = unter, über Amsterdamer P.; (*van een schip*) der Tiefgang; beneden p. zijn (*fig.*) = unter dem Niveau stehen, hinter den Anforderungen zurückbleiben; 't p. te boven gaan = das Niveau, das gewöhnliche Maß übersteigen, über das ... hinausgehen; dat gaat 't p. van zijn vermogen te boven = das übersteigt sein Vermögen, seine Vermögensverhältnisse; 't p. van ontwikkeling = der Stand der Bildung; ('t onderwijs) stond op een laag p. = stand auf einer niedern Stufe; zijn krediet op p. houden = seinen Kredit behaupten; tot een hooger p. stijgen = zu einer höhern Stufe gelangen, emporsteigen; daar is geen p. op te trekken, op hem is geen p. te trekken = darauf, auf ihn ist kein Verlaß, das entzieht sich aller Berechnung, er ist unberechenbar.
- peilen**, h. = pegeln, (*zm.*) peilen, loten; (die Sonne, einen Leuchtturm, die Pumpe, eine Landspitze, die Tiefe) p.; (*een vat e. d.*) eichen, visieren, peilen; (die Herzen) prüfen, ergründen; de diepten van ellende p. = die Tiefen des Glücks ergründen, ermeßen; iem. p., zie aan den pols voelen (*fig.*). **peiler** = Peiler, Eicher, Stürzer, Ergründer, *vgl.* peilen. **peilglas**, o. = Wasserstandsglas. **peiling**, v. = Peilung usw. *vgl.* peilen; iem. in de p. hebben = einen auf dem Korn haben. **peilketting**, m. = die Visierkette. **peilkompas**, o. = der Peilkompaß. **peillood**, o. = Sent-, Lotblei, Tieflot. **peilloos** = bobenlos, unermesslich, unergründlich. **peilschaal**, v. = der Pegel(stab), die Pegelstala, Peilstange, der Wasserstandsmesser; de p. teekent 1 M. onder, boven A.P. = der Amsterdamer Pegel zeigt minus 1 m, 1st 1 m. **peilstok**, m. = Peilstod das -holz; Eich-, Visierstab, *vgl.* peilen.
- pelne**: 't is niet de p. waard = es ist nicht der Mühe wert, hat nichts zu bedeuten; 't is de p. waard! (*ir.*) = es hat sich was!
- peinzen**, h. = (nach)sinnen; (*met de bijgedachte van rusteloos, angstvallig*) grübeln; op wraak p. = auf Rache [; over iets p. = über (iiff.) nachdenken, -sinnen. **peinzend** = sinnend. **peinzer** = Grübler; (*soms*) Träumer.
- peis**, v. = Friedel; **p.** en vree = Friede und Einigkeit.
- pek**, o. = Pech; wie met p. omgaat, wordt er rae besmet = wer Pech angreift, besudelt sich; *vgl.* verder pik en zijn samenstellingen.
- pekel**, v. = der Pöfel, (Salz)late; (*in zoutziederij*) Sole; in de p. doen, zetten (*fig.*) = einpöfeln; in de p. zitten = in der Brühe stecken, in der Tinte, in der Patsche, in der Klemme sitzen; iem. in de p. laten zitten = einen im Stich lassen, in der Patsche stecken (sitzen) lassen; 't vleesch goed onder de p. houden (*fig.*) = sich nicht aus-, vertrodnen lassen; **p.**, o. = die Salzlut, das Meer. **pekelachtig** = pöfelartig, salzig. **pekelborst**, v. = Pöfelbrust. **pekelen**, h. = pöfeln. **pekelharing**, m. = Pöfel-, Pöfelharing.
- pekelmat** (*de zee*), o.; **-saus**, v. = die Salzlut; -brühe (Marinade).
- pekelvat**, o.; **-vleesch**, o. = Pöfelstaf; -fleisch. **pekelzonde**, v. = kleine, läßliche Sünde, (*ook*) alte Sünde.
- Peking**, o. = Peking.
- pel**, v. = („vlies“) Haut; (*van ei., „dop“*) Schale; (*van erwt e. d.*) Schote, Hülse.
- Pelagiaan** = Pelagianer.
- pelargonium**, o. = die Pelargonie, der Kranichschnebel.
- pelder** (Z.N.), m. = Fahrtuch.
- pêle-mêle** = pêle-mêle, durcheinander.
- pelerine**, v. = Pelerine.
- pelerwt**, v. = Pal-, Schotenerbse.
- pelgrim** = Pilger; (*bepaaldelijk naar een veelbezochte plaats, meest*) Wallfahrer. **pelgrimage**, v. = Pilgerschaft, (*ook*) Pilger-, Wallfahrt. **pelgrimgewaad**, -kleed, o. = Pilgergewand, -kleid. **pelgrimsreis**, v. = Pilgerfahrt, -schaft, Wallfahrt, *vgl.* pelgrim; een p. doen = (*ook*) pilgern, wallfahren.
- pelgrimsstaf**, m.; **-tocht**, m. = Pilgerstab; die -fahrt (die Wallfahrt) *vgl.* pelgrim.
- pelikaan**, m. = Pelikan.
- I. pellen**, h. = schälen; met iem. een eitje te p. hebben = mit einem ein Hühnchen zu rupfen haben; (Z.N.) iem. de oogen p. = einem den Star stechen; (Z.N.) p. (*ook*) sich sch.; *vgl.* doppen, gepeld. **II. pellen** (*een stof*), o. = der Dreß, der Drillstich.
- pellerij**, v., **pelmolen**, m. = (*alg.*) die Schälmühle; (*voor rijst, gerst*) die Reis-, die Graupenmühle.
- Peloponnesisch** = peloponnesisch. **Peloponnesus**, m. = Peloponnes.
- peloton**, o. = Peloton. **pelotonsvuur**, o. = Pelotonfeuer.
- pelotte**, v. = Pelotte, der Anäuel, der Ball, das Druckpolster (zum Verschließen von Dingen).
- pels**, m. = der Pelz; iem. op zijn p. komen = einem den P., die Jacke aus-, vollklopfen.
- pelsdier**, o.; **-handel**, m.; **-jager**; **-jas**, v. = Pelztier; -handel; -jäger; der -rod.
- pelskraag**, m.; **-laars**, v.; **-mantel**, m.; **-mof**, v. Pelzfragen; der -stiefel; -mantel; der -muff.
- pelsmot**, v.; **-muis**, v.; **-werk**, o. = Pelzmotte; -mühe; -werk (-waren, Rauchwaren).

pelswerker = Rüscher. **pelterjen**, mv. = das Pelzwerk, Pelz-, Rauch-, Rüscherwaren; handel in p. = Rauchwarenhandel.

peluw, o. = der Ropfeil, Keilfisen, der (Ropf)-Pfehl.

pen, v. = (van vogels en schrijfp.) Feder; pennen (dicht. voor „vleugels“) = Schwingen, Fittiche; stalen p. = (eig.) Stahlfeder, (fig.) der Schniepel; (houten, ijzeren p.) der Nagel, (om iets aan op te hangen) der Nagel, der Saken; (houten pen, paaltje) der Pfod; (van een stekelvarken) der Stadjel; een scherpe, bitse p. = etne scharfe, beißende, spitige F.; een welversneden p. hebben = etne gute F. führen; man van de p. (l); iem. iets in de p. geven = einem etw. in die Feder diktieren; in de p. blijven = in der Feder stecken bleiben; 't is in de p. = es wird vorbereitet, man beschäftigt sich damit; p. en gat (im.) = (der) Zapfen und (das) Zapfenloch; vgl. neus.

penant, v. = der (Fenster) Pfeiler.

penant||spiegel, m.; -tafel, v. = Pfeiler||spiegel

(Trumeau, Fensterpiegel); der -tisch.

penarie; in de p. zitten zie in de rats zitten.

penaten, mv. = Penaten, Hausgötter.

pendant, o. = Pendant, Gegenstück.

pendoppo (Ind.), v. = Pendoppo, Halle.

pendule, v. = Pendule, Stuhuh.

penetrant = penetrant, durchdringend.

penhouder, m. = Federhalter.

penibel = penibel, peinlich.

penis, m. = Penis.

penitent = Pönitentiarier, Büsser. **penitentie**, v. = Pönitenz, Buße.

penkras, m. = Federstrich, Federzug.

pennel||bak, m.; -huis (Z.N.), v.; -doosje, o.; -houder, m.; -koker, m.; -kras, m. = Feder||fasser; der -halter; die -schachtel; -halter; die -büchse; -strich (-zug).

pennekunst, v. = Schönschreibekunst, Kalligraphie. **pennel||kker** = Federfuchser, -hengst. **pennomes**, o. = Federmesser.

pennen, h. = schreiben, kauen, strififazen; (schoenmakerswerk) zveden.

pennel||schacht, v.; -strijd, m.; -trek, m. = der Feder||stiel (-spule); -tampf (-krieg); -zug (-strich).

pennevrucht, v. = schriftstellerische Leistung.

pennewisscher, m. = Federwischer.

penning, m. = Pfennig, Heller; die Spielmarke; (gedenk.) die Denkmünze; geen p. meer hebben = keinen P. (Heller) mehr haben; hij is op den p. (16) = er ist gerig auf den Pfennig, er sieht den P. an, ist ein Pfennigfuchser; 's lands p. en = die öffentlichen Gelder; de 10de p. = der zehnte P.; vgl. betalen. **penningblad**, o. = Pfennigtraut, Wiefengeld. **penningkabinet**, o. = Münzabtnett. **penningkruid** zie -blad.

penning||kunde, v.; -kundige = Münz(en)||kunde (Numismatik); -kundige(r) (Numismatiker).

penning||meester; -meesterschap, o. = Rassen||führer (Rassierer, Schagmeister); -führeramt.

penning||ske, o. = der Pfennig, der Heller; 't p. der weduwe = das Scherlein der Witwe.

penning||steen, m. = Hummelt, Pinsestein.

penning||verzamelaar = Münzensammler.

Pensylvanië, o.; -nier = Pennsylvanien; -nier. **Pensylvanisch** = pennsylvanisch.

pens, v. = (Le maag van herkauwers) der Panzen (die Panse), der Wanst; („maag“) der Wagen; („buik“) der Bauch; (verachtelijk voor: dikke buik) der Wanst; (keu.) Stalbauern, Rutteln (Bl.); zijn p. vol eten = sich den Wanst (Balg, Wagen) füllen, vollschlagen; iem. op zijn p.

geven = einen durchwamsen, -hauen; p. (Z.N. ook) = Wurst; vgl. raap. **pens||buik**, m. = Didwanst.

pensee (bloem) zie pansee.

penseel, o. = der Pinseel. **penseel||bakje**, o. = der Pinseeltrog. **penseelen**, h. = malen, pinseeln, (geneesk.) p.

penseel||lapje, o.; -streek, m.; -trek, m. = der Pinseel||wisch(er); -strich; -zug.

penseel||vormig = pinseelförmig.

pensioen, o. = die Pension, Ruhegehalt; aanspraak, recht op p. = der Pensionsanspruch, die -berechtigung; op p. stellen = in den Ruhestand versetzen, pensionieren; zijn p. nemen = sich pensionieren lassen, sich in den Ruhestand begeben.

pensioen||fonds, o.; -kas, v.; -leeftijd, m.; -regeling, v.; -reglement, o. = der Pensions||fonds; -kasse; das -alter (ook: das Pensionistenalter); -ordning; -reglement.

pensioen||aanvraag, v.; -blijdrage, v. = das Pensions||gesuch; der -beitrag.

pensioen||wet, v. = das Pensionsgesetz.

pension, o. = die Pension; in p. = in P.; (iem. bij iem.) in p. doen = (einen bei einem) in P. geben; met of zonder p. = mit oder ohne P.

pensionaat, o. = Pensionat.

[**pensionaris** = Pensionär, Stadtadvokat].

pensionhouder (ster) = Pension(s)halter(in). **pensionnaire** = Pensionär. **pensionneeren**, h. = pensionieren, in den Ruhestand versetzen; vgl. gepensionneerd. **pensionneering**, v. = Pensionierung.

pen||jager (Z.N.) = Wildbied, Wilderer.

pensum, o. = Pensum, Aufgabe.

penta||goon, m.; -gram (☆), o.; -meter, m.;

-teuch, m. = das Penta||gon (der Fünfeck); -gramm (der Drudenfuß); -meter (fünffüß. datt. Bers); -teuch (die 5 Bücher Moses).

penteekening, v. = Federzeichnung.

pen||ter||balk, m.; -haak, m.; -talje, v. = Pen||ter||balken; -haken; -talje (das -tafel).

pepel (Z.N.), m. = Schmetterling.

penurie zie penarie.

peper, v. = der Pfeffer; p. en zout = P. und Salz, (kleur ook) Rummel-und-Salz(farbe); Spaansche p. = Weißbeere, spanischer P.; der Paprika; ronde p. = ganzer P.; dat ruikt naar de p. = das ist gepfeffert (und gefalzen), ist schrecklich teuer; (Z.N.) iem. p. geven = einem den Kopf waschen, einen durchprügeln. **peper||achtig** = pfefferartig. **peper||bast**, m. = die Pfefferrinde. **peper||bol** (Z.N.), v. = das Pfefferform. **peper||boom**, m. = Pfefferbaum. **peper||boompje**, o. = der Kellersals, der Seidelbast. **peper||bus**, v.; -dier = Pfeffer||büchse (-dose, der -streuer, das -fäßchen); -vogel (-fresser).

peper||duur = gepfeffert, gefalzen, gepfeffert und gefalzen, **peperen**, h. = pfeffern (eig. en fig., vgl. ook gepeperd). **peper||en||zout** (de kleur) = Pfeffer und Salz, (ook) Rummel und Salz; **peper||en||zout||kleurig** = pfeffer- und salzfarbig. **peper||en||zout||stel**, o. = die (Salz-und-Pfeffer)-Mienage. **peper||eter**, m. = Pfefferfresser, -vogel. **peper||huisje**, o. = die Tüte. **peperig** = pfefferig. **peper||kers**, v.; -koek, m.; -korrel, m. = das Pfeffer||kraut; -tuchen; das -korn.

peper||kruid, o.; P-kust, v.; -land, o. = Pfeffer||kraut; -küste; -land (iem. naar 't-land wensen = einen ins Pfefferland wünschden).

peper||molen, m.; -munt, v.; -muntje, o. = Pfeffer||mühle; -münze; -münzplättchen.

peper||munt||olie, v.; -muntwater, o.; -noot, v.

- = das Pfeffer|minzöl; -minzwasser; -nuß.
peperplant zie -boompje en -struik.
peper|saus, v.; -struik, m.; -tuin, m. = Pfeffer|brühe (-soße); die -staude (-strau); das -veld (die -pflanzung).
peper|vogel, m.; -vreter, m.; -wortel, m. = Pfeffer|voegel; -fresser; die -wurz.
peppel, m. = die Pappel.
pepsine, v. = das Pepsin.
pepton, o. = Pepton.
per = per, durch; p. prokuratie = p. Prokura; p. post = p. (durch die) Post; p. postwissel = p. (durch) Postanweisung; p. jaar, p. maand = jährlich, monatlich; p. mille = p. Mille; zie verder de substantieven.
perceel, o. = (alg.) das Los, die Abteilung, die Partee; (van grond) die Parzelle; (gebouw) Haus; p. bouwgrond = die Bauplatte; in p..en verdeelen = parzellieren; een lastig p. = ein lästiges Geschöpf. **perceelsgewijs** = in Partien, in Losen, partiweise; in Parzellen, vgl. perceel.
percent, o. = Prozent, vom Hundert; tegen 4 p. = zu 4 P. (v. S.); 4 p. rente = 4 P. Zinsen; 4 p.-rentedragende obligaties = mit 4 P. verzinsliche Obligationen; een leening à 4 p. = eine vierprozentige Anleihe; in p..en = in P..en.
percentage, o. en v. = der Prozentsatz; een zeker p. = ein gewisser Teil (Bruchteil). **percentrekening**, v. = Prozentrechnung. **percentsgewijze** = procentweise, procentual.
perceptibel = perceptibel, wahrnehmbar. **perceptibiliteit**, v. = Perzeptibilität, Wahrnehmbarkeit. **perceptie**, v. = Perzeption, Wahrnehmung.
percipieeren, h. = perzipieren, empfangen, wahrnehmen.
percussie, v. = Perkussion; vgl. klappertje.
percussiedopje, o. = Zündhütchen.
percussie|geweer, o.; -hamer, m.; -naald, v. = Perkussions|gewehr; -hammer; -nadel.
per|bloesem, m.; -boom, m.; -eider, m.; -hout, o. = die Birn|blüte; -baum; -moft; -(baum)holz.
perel zie parel.
perellaar, m.; -moes, o. = Birn|baum; -mus.
peremptoir = peremptorisch, entscheidend.
peren, h. = zechen, picheln, pofulieren.
peresap, o.; -schil, v.; -wijn, m. = der Birn|saft; -schale; -wein.
perfect, v. = perfekt. **perfectie**, v. = Perfektion, Tadellosigkeit; in de p. = perfekt, vortrefflich.
perfectioneereren, h. = perfektionieren, vervollkommen. **perfectum**, o. = Perfektum.
perife = perifer, treulos.
perforator, m. = Perforator, Locher. **perforeeren**, h. = perforieren, (durch)lochen, durchlöchern, durchbohren. **perforeermachine**, v. = Perforiermaschine.
perfors zie par force.
pergola, v. = Pergola, der Laubengang.
peri, m. = der u. die Peri, Schutzgeist.
Pericles = Perikles; vgl. eeuw.
periculum in mora = periculum in mora, Gefahr im Verzug.
perigäum, o. = Perigäum, die Erbnähe.
perihelium, o. = Perihelium, die Sonnennähe.
perikel, **perijkel**, o. = die Gefahr.
periode, v. = Periode, der Zeitraum, der Zeitabschnitt, (grote tijdruimte ook) Ara; (grm.) das Satzgefüge, Periode; (muz.) der Satz. **periodebouw**, m. = Periodenbau. **periodiciteit**, v. = Periodizität. **periodiek**, **adj.** = periodisch; p., o. = die Zeitschrift.
perilpette, v.; -pherie, v. = Perilpette (der Wendepunkt, Wendung); -pherie (der Kreisumfang, meer alg. der Außenrand).
peripherisch = peripherisch. **periphrase**, v. = Periphrase, Umschreibung. **periphraseeren**, h. = periphrasieren, umschreiben.
peristaltisch = peristaltisch, wurmförmig.
peristyle, v. = das Peristyl, der Säulengang.
perk, o. = („bloemp.”) Beet, Parterre; (alg.) der (abgeschlossene) Raum; („grens”) die Grenze, die Schranke; dat gaat de p..en te buiten = das geht zu weit, über die G..n (Sch..n) hinaus; dat gaat alle p..en te buiten = (ook) das durchbricht alle Sch..n; binnen de p..en blijven = sich in seinen Schranken halten; vgl. paal.
perka (a), o. = der Perkal.
perkament, o. = Pergament. **perkamentachtig** = pergamentartig; p. gezicht = ledernes Gesicht.
perkamerten = pergamenten; Pergament...; p. band = Pergamentband; p. voorhoofd = p..e, lederne Stirn.
perkamertfabriek, v.; -maker; -papier, o.; -rol, v. = Pergament|fabrik; -macher; -papier; -rolle.
perkara (Ind.) = Handel, Streitigkeiten, Geschichte, Affäre.
permanent = permanent, ständig; p..e kommissie, zetel = p..e, st..e Kommission, p..er, st..er Sitz; zich p. verklaren = sich p., sich in Permanenz erklären.
permetatie vlt. voor parentage, zie dit.
permis, o. = der Permis, die Erlaubnis, der Erlaubnischein, der Passierzettel. **permissie**, v. = („toestemming”) Permissie, Erlaubnis; („verlof, vrijaf”) der Urlaub; met p. = mit Helffest zu melden, mit Verlaub, (ir.) leider Gottes, Gott sei's geglagt. **permissiebijlet**, o. = der Auslieferungsschein (des Zollamtes); (voor toegang e.d.) der Erlaubnischein. **permit** zie permis. **permitteeren**, h. = erlauben, gestatten.
permutatie, v. = Permutation, Umstellung, Vertauschung.
pernicieus = perniziös, verderblich.
peroratie, v. = Peroration, Rede.
perpendicular, **adj.** = perpendikular, senk-, lotrecht; p., v. = das Perpendikel, Senkrechte, das Lot.
perpetueel = perpetuell, perpetuierlich, fort-, immerwährend. **perpetuum mobile**, o. = Perpetuum mobile.
perplex = perplex, bestürzt, verbugt.
perron, o. = der Bahnsteig, der Perron. **perronbank**, v. = Perronbank. **perronkaartje**, o. = die Bahnsteig-, Perronkarte.
I. pers, v. = Presse (ook fig. voor: „dagbladwezen”); („wijnp.” ook) Kelter; ('t boek) ligt, is ter p. = ist unter der P.; gaat ter (op de) p. = geht zur (in die) P.; komt van de p. = kommt aus der P.; bij 't ter p. gaan van... = während... eben zur P. geht; ('t hooft) ligt onder de p. = liegt unter der P. **II. pers (ZN.)**, v. = Gänge. **III. Pers (volksnaam)** = Perfer.
persbaar = preßbar.
pers|beugel, m.; -boom, m.; -bureau, o.; -delikt, o. = Preß|bengel; -baum; -bureau; -wergehen.
persen, h. = pressen (i. a. b.).
persenning zie presentenning.
persico, v. = der Persiko.
persienne, v. = Persienne, der Schalterladen.
persiflage, v. = Persiflage, (feiner) Spott. **persifleeren**, h. = persiflieren.
perslizer, o. = Preß-, Bügeleisen.
persing, v. = Pressung, das Pressen, der Druck.
persisteeren, h. = persiflieren (bei), bestehen auf (Dat.).

- perskaart**, v. = Pressefarte. **persklaar** = druckfertig. **perskopie**, v. = (v. d. kopieerpers) Preßkopie. **perskuip**, v. = Weinpresse, **persman** = Journalist, Mann von der Presse.
- pers||maschine**, v.; **-muskiet**, m. = Preßmaschine; das **-injeet** (zubringlicher Reporter).
- personage**, o. = die Person; (*gunstig*) die Persönlichkeit, (*ong.*) der Mensch, die Person; een raar p. = ein sonderbarer Kauz; (*in een stuk*) die Person. **personalia**, mv. = Personalien. **personaliteit**, v. = Personalität. **personeel** = (*adj.*) persönlich; p. e belasting = Wohnungssteuer; p. e unie = Personalunion; p. vermogen = Privatvermögen; p., o. = Personal; (*van mijn en fabriek meest*) die Belegschaft; (*belasting*) die Wohnungssteuer; *vgl.* onderwijzer.
- personeelkwestie**, v.; **-recht**, o.; **-train**, m.; **-verkeer**, o.; **-vervoer**, o. = Personenfrage; **-recht**; **-zug** (Passagierzug); der **-verkeer**; die **-besörderung** (der **-transport**).
- personificatie**, v. = Personifikation. **personifiëren**, h. = personifizieren.
- persoon**, m. = die Person; personen en zaken = P. en und Sachen; fürstliche P. en; de p. der koningin, des konings (*ll*); in (eigen) p. = in eigener P.; ik voor mijn p. = ich für meine P., ich meinerseits, ich für mich; de goedheid in p. = die Güte in P., die Güte selbst; iem. van p. kennen = einen von P., persönlich kennen; knap van p. = hübsch von P., von Gestalt, hübsch gewachsen; een gulden de p. = einen Gulden à P.; ken je dien p.? = kennen Sie den Menschen? (*meer 't karakter, den aard betreffende*) interessante, geschikte p. = interessante, geeignete Persönlichkeit; voor één p., voor twee p. en, *zie een.*, tweepersoons; *vgl.* ook aanzien. **persoonlijk** = persönlich; p. recht = Individualrecht. **persoonlijkheid**, v. = Persönlichkeit. **persoonsbeschrijving**, v. = Personalbeschreibung. **persoonsverbeelding**, v. = Personifikation. **persoontje**, o. = kleine Person; raar p. = sonderbarer Kauz, s. Mensch; mijn p. = meine Benigkeit.
- persoverzicht**, o. = die Rundschau.
- perspektief**, v. en p., o. = die Perspektiv. **perspektiefteekening**, v. = perspektivische Zeichnung. **perspektiefisch** = perspektivisch.
- perspomp**, v. = Druckpumpe.
- pers||proces**, o.; **-produkt**, o.; **-revizie**, v.; **-telegram**, o. = der Preßprozeß; **-produkt** (=erzeugnis); **-revisie**; **-telegramm**.
- persuadeeren**, h. = persuadieren, überreden, *vgl.* overreden.
- pers||vorm**, m.; **-vrijheid**, v.; **-wet**, v.; **-zak**, m. = die Preßform; **-vrijheid**; das **-geset**; **-beutel**. **pertinent** = entschieden, fest und fest, unerlöschlich; p. e leugen = unerschämte Lüge.
- Peru**, o. = Peru. **Peruaan** = Peru(vi)aner. **Peruaansch** = peru(vi)anisch. **Perubalsem**, m. = Perubalsam.
- pervers** = pervers, widernatürlich, verderbt. **perversiteit**, v. = Perversität, Verderbtheit.
- Perzie**, o. = Persien.
- perzik**, m. en v. = der Pfirsich.
- perzik||bloesem**, m.; **-boom**, m.; **-bowl**, v.; **-brandewijn**, m. = die Pfirsichblüte; **-baum**; **-bowl**; **-branntwein**.
- perzikkruid**, o. = Pfirsichkraut.
- Perzisch** = persisch; P. e Golf = Persischer Meerbusen.
- peseta** (*Sp. munt*), v. = Peseta.
- possimisme**, o.; **-ist** = der Pessimismus; **-ist**. **possimistisch** = pessimistisch.
- pest**, v. = Pest (*ook fig.*); de p. aan iets gezien hebben = etw. hassen wie die P.; schuwen als de p. = meiden wie die P.; de p. in hebben = 't land hebben, *zie* land. **pestachtig** = pestartig, pestähnlich, pestilenzialisch.
- pest||azijn**, m.; **-blaar**, v.; **-bull**, v.; **-damp**, m. = Pestilenz; **-blase** (=blatter); **-beule**; **-damp** (=dunst).
- pesten**, h. = zwiebeln, piefaden, malträtieren.
- pest||gezwel**, o.; **-gif**, o.; **-hol**, o. = die Pestgeschwulst (die **-dubone**); **-gift**; **-höhle**.
- pest||huis**, o.; **-ilentie**, v. = Pesthaus; **-ienz**.
- pest||kop** = elender (versuchter) Wicht, Satan.
- pest||lijder**; **-lucht**, v.; **-pokken**, mv. = Pestilente(r); **-lucht** (*reuk*: der **-geruch**); **-blattern**.
- pest||stank**, m.; **-stof**, v. = Pestilenzstoff.
- pestverwekkend** = pesterzeugend, pestilenzialisch.
- pest||vogel**, m.; **-ziekte**, v. = Pestvogel; **-krankheit**.
- pet**, v. = Mühe; p. met klep = Schirmmühe; daar neem ik mijn p. voor af = da ziele ich die Mühe; bij iem. met de p. in de hand staan (*fig.*) = sehr unterwürfig gegen einen sein, bei einem um gut Wetter betteln.
- petarde** (*springbus*), v. = Petarde.
- petegift**, v. = das Patengeschenk. **petekind**, o. = Patentkind. **petemoel** = Pate, Patin, Gevatterin.
- peter** = Pate, Gevatter.
- Peter** = Peter. **Petersburg**, o. = (Sant) Petersburg.
- peterschap**, o. = die Gevatter-, Patenschaft.
- peterselle**, v. = Peterstille. **peterseliesaus**, v. = Peterstillesoße.
- petieter** (*Z.N.*) = Antrips, Kleines.
- petitie**, v. = Petition, das Gesuch; recht van p. = Petitionsrecht. **petitionaris** = Petent, Bittsteller. **petitionneeren**, h. = petitionieren.
- petitionnement**, o. = die Petition(ierung).
- petit-maitre** = Petitmaitre, Modegeß, Zierbengel, Stücker.
- petje**, o. = Mütchen; (dat gaat) hoven zijn p. = über seine Begriffe, über seinen Horizont.
- petrefacten**, mv. = Petrefakte(n), Verfeinerungen. **petrificatie**, v. = Petrifikation. **petrificieren**, z. = petrifizieren.
- petroleum**, v. = das Petroleum.
- petroleum||aether**, m.; **-blik**, o.; **-boot**, v.; **-bron**, v. = Petroleumäther; **-tin**; das **-boot**; **-quelle**.
- petroleum||damp**, m.; **-fornuis**, o.; **-gas**, o. = Petroleumdampf; der **-herd**; **-gas**.
- petroleum||gloeilicht**, o.; **-kachel**, v.; **-komfoor**, o.; **-lamp**, v. = Petroleumglühlicht; der **-ofen**; der **-tocher**; **-lampe**.
- petroleum||lucht**, v.; **-maatschappij**, v.; **-motor**, m. = der Petroleumgeruch; **-gesellschaft**; **-motor**.
- petroleum||spiritus**, m.; **-stel**, o.; **-tank**, m.; **-vat**, o. = Petroleumspirit (=spiritus); der **-tocher** (der **-apparat**); **-tank** (das **-bassin**); **-faß**.
- petrol||leur**; **-euse** = Petrolleur; **-euse**.
- Petronella** = Petronella.
- Petrus** = Petrus, Peter.
- Petruspenning**, m. = Peterspfennig, **-grofchen**.
- pettomaker** = Mützenmacher.
- petto**: in p. = in petto: in Bereitschaft, im Stnn.
- peueraar** = Aaffischer. **peueren**, h. = aalen.
- peukel** *zie* pukkkel.
- peukie**, o. = 1. (*van sigaar e. d.*) der Stummel; 2. (*mensche*) der Antrips, der Rliputaner.
- I. peul**, v. = (*bot.*) Schote, Hüße; (*groente*) Zudererbsje. **II. peul** (*kussen*) *zie* peluw.
- peulerwt**, v. = Zudererbsje. **peulgewas**, o. = Schotengewächs, die **-pflanze**. **peulschil**, v. = Schote, Hüße; p. (letje), v. (o.) *fig.* = (*zaak*) die

Aleinigheid, die Bagatelle der Wappenfiel; (*persoon*) der Zwerg, der Knirps, der Däumling, der Taschentrebs; vgl. peukie 2.

peuluw zie peluw.

peulvormig = schoten-, hülsenförmig.

peulvrucht, v. = Hülsenfrucht.

peur, v. = Kafflöße, -puppe, -quaste. peuren zie peuren.

peut, m. zie peuter („klap“). peuter, m. = („pij-peuraoeter“) Pfeifenräumer, -reiniger; („klap“) die Kopfnuß, Büß, Sieb, Rippenstoß; („kereltje“) Knirps, Dreitäschoch, (*van klein kind ook*) das Würzelchen. peuteraar = Lüfteler, Bastelstige; Kleinheitsrämer. peuteren, h. = (*in 't vuur, in de landen*) stöchern, purren; („pulkens“) polken; („knutselen“) basteln; (*aan iets p.*) an (Dat.) herumforschen, -petern, (herum)basteln, -stüfteln; men moet er niet aan p. = man darf nicht daran rühren, rütteln. peuterig = tüft(e)lig; kleinlich; (*schrijf*) fritz(e)lig. peuterwerk, o. = die Bastelerei, die Tüftelerei, kleintliche Arbeit.

peuzel, m. = („treuzel“) Drucker, Zauberer; („kereltje“) zie peulschil en peuter. peuzelen, h. = schmaufen, knaupeln, schnabulieren.

pezirik, m. = (Dahjen)Ziemer, die Peitsche.

pezerul (Z.N.), m. = Ziemer, pezewever (Z.N.) zie zemelknoper.

p. f. (*op kaartjes: pour féliciter*: Gratulation, p. f.). p. l. v. (*op kaartjes: pour faire visite* = um Sie zu besuchen, p. l. v.).

phaenomeen, o. = Phänomen, die (seltene) Erscheinung. phaenomenaal = phänomenaal.

phaeton, m. = Phaeton (leichter, offener vier-rädriger Wagen).

phalanx, v. = Phalanx.

phantaseeren enz. zie fantaseeren enz.

pharizeer zie farizeër.

pharmaceut = Pharmazent, Apotheker. pharmaceutisch = pharmazeutisch. pharmacie, v. = Pharmazie, Pharmazentil, Arzneifunde. pharmacologie, v. = Pharmakologie, Arzneimittel-lehre. pharmacologisch = pharmakologisch. pharmacopoea, -copee, v. = Pharmakopöe, das Arzneibuch.

pharus, m. = Pharos, Leuchtturm.

pharynx, m. = Pharynx, Schlund, Rachen.

phase, v. = Phase.

phenacetine, v. = das Phenazetin.

phenol, o. = Phenol.

phenomeen zie phaen...

philanthrop = Philanthrop. philanthropie, v. = Philanthropie. philanthropisch = philanthropisch.

phila|telie, v.; -telist = Phila|telie (Briefmarkenfunde); -telist (Briefmarkensammler).

philharmonisch = philharmonisch, musikalisch.

Philhellen = Philhellene, Griechenfreund.

Philippica, v. = Philippika, (heftige) Strafrede.

Philippinen, mv. = Philippinen.

Philippine = (*naam*) Philippine; (*amandel*) das Bittermandel; met iem. een ph. eten = mit einem B. essen.

philister = Philister, Spießbürger.

philologie, v. = Philologie. philologisch = philologisch.

philoloog = Philolog(e).

philoseeren, h. = philosophieren. filosofie, v. = Philosphie. filosofisch = philosphisch.

philosoof = Philosoph; (Z.N. ook) = Schläumeier, Rafeweis.

Phoebus = Phoëbus Sonnengott.

Phoenicië, o. = Phönizien. Phoeniciër = Phönizier. Phoenicisch = phönizisch.

phonetiek, phonetica, v. = Phonetik. phonetisch = phonetisch.

phonograaf, v.; -la, v.; -liet, o. = der Phonograph; -la; der -liet (der Klingstein).

phosphoortje (Z.N.), o. = Zündhölzchen. phosphor, m. = Phosphor. phosphoresceeren, h. = phosphoreszieren. phosphorescentie, v. = Phosphoreszenz. phosphorigzuur, o. = phosphorige Säure. phosphorus, m. = Phosphor. phosphozuur, o. = die Phosphorsäure.

photo, o. = Photo, die Aufnahme, die Photographie. photofoon, v. = das Photophon. photo-graaf = Photograph. photografeeren, h. = photographieren. fotografie, v. = Photographie. fotografiealbum, o. = Photographiealbum. fotografieartikelen, mv. = photographische Artikel. fotografietoestel, o. = photographischer Apparat, Kamera. fotografisch = photographisch.

photo|gravure, v.; -meter, m.; -typie, v. = Photo|gravüre; das -meter; -typie.

phrase, v. = Phrase. phraseologie, v. = Phraseologie (Lehre van den Redensarten; Redensartenammlung; eigne Ausdrucksweise). phraseur = Phrasenmacher, -held.

phrenesie, v. = Phrenesie, der Wahnsinn. phrenetiek = phrenetisch. phrenologie, v. = Phrenologie, Schäbellehre. phrenologisch = phrenologisch.

Phrygië, o. = Phrygien. Phrygisch = phrygisch.

phthisis, v. = Phthisis, Schwindsucht.

phyloxera, v. = Phylloxera, Reblaus.

physica, v. = Physik. physicaalisch = physikalisch.

physicus = Physiker. fysiek = (*adj.*) physisch;

ph., o. = die Konstitution, die Leibesbeschaffenheit.

physiocratie, v. = Physiokratie („Herrschaft der Natur“).

physiokratisch = physiokratisch;

ph. systeem = ph. es Systeem, Landbausystem.

physiologie, v. = Physiologie. physiologisch = physiologisch.

physioloog; -nomie, v.; -noom = Physioloog(e);

-nomie; -nom.

physisch = physisch.

piano, v. = das Pianino. pianissimo = pianissimo.

pianist = Pianist, Klavierpieler. piano, v. = das Klavier; (Wd.) piano. pianooncert, o. = Klavierkonzert.

pianoforte, v. = das Pianoforte.

piano|gerammel, o.; -juffrouw; -klasse, v. = Klavier|gefummel; -fräulein (-lehrerin); -klasse.

piano|kruk, v.; -les, v.; -maker; -meester = der Klavier|stuhl; -stunde; -bauer; -lehrer.

piano|muziek, v.; -spel, o.; -speler; -stemmer = Klavier|musik; -spiel; -spieler (Pianist); -stimmer.

piaster (*Sp. munt*), m. = Piaster.

pia vota, mv. = Pia vota, fromme Wünsche.

Picardië, o. = die Picardie. Picardiër = Picarde.

Picardisch = picardisch.

piccolo = der Piffolo (*i. beide bet.*).

pickles, mv. = Pickels.

picknick, picnic, m. = das Pick(e)nick. picknicken, h. = ein Pick(e)nick halten.

picol, o. = der Pifol, (der Pifol).

pidjitten, h. = (*Ind.*) massieren.

pedestal zie pedestal.

pief paff = piff, paff! piffpaff!

piek, v. = die Pike; („bergspits“) der Pif; zijn p. schuren zie de plaat poetsen; vgl. pik.

piekdrager, piekenier = Pifenträger, Pifentier.

piekeren, h. = sinn(ier)en, grübeln, spinnstieren.

piekflin = piffen.

piel, m. = junge Ente; piel(eman) („penis“), = Piephahn.

Piëmont, o. = Piemont. Piëmontees = Piemontese. Piëmonteesch = piemonteesch.

pienter = gewandt, tuchtig, intelligent, flug.
piepl = piepl **piepel** (Z.N.), m. = Schmetterling.
piepen, h. = piepen, piepsen, (*scherper*) quiesken;
(van een deur) freifchen, qu.; (*slang*) maufen,
 stemmen, ftehlen; hij heeft 'm gepiept = er ift
 auf und davon; vgl. jong II. **pieper**, m. =
 Pieper, Piepvoegel; die Rohrpfeife; kleines Ding;
(leeuwerik) Pieper. **pieperig** (*van de stem*) =
 fein, dünn. **piepjong** = blufjung. **piepklein** =
 ganz klein. **piepkuiken**, o. = Piepküchlein. **piepzak**:
 in den p. zitten = im Pfeffer fitzen, in taufend
 Angften fein, es mit der Angft haben.
piepis doen = pinteeln, Pipi machen, pipien.
I. pier (*worm*), v. = der (Erb-, Regen)Wurm; zoo
 dood als een p. = maufe-, fteintot; hij is voor de
 p. en = er ift abgerufcht. II. **pier** (*hoofd*), m. =
 Safendamm, die Mole, die Seebrüde, Pier.
 III. **pier**: de kwade p. zijn = es immer ge-
 freffen haben, der Sündenbof fein; aan de p.
 zijn = fchwimeln, bummeln.
piere (Z.N.), v. = Rlemme; der Taubensflag.
pierebak, m. = Wurmfaffen.
pieren, h. = foppen, zum besten haben, anführen.
piereverschrikkerte, o. = Schnäpichen.
pierewaaien, h. = bummeln, fchwimeln, lieberlich
 fein; (Z.N.) berweilen, herumlungern. **pierewaaler**
 = Bummeler, lofterer Vogel, Schwemler.
piering (Z.N.), m. = (Erb-, Regen)Wurm, mager
 rer Menfch, die Hopfenfange.
piernaakt = fadenmaft.
Pierrot = Pierrot.
pies enz. zie pis enz.
piesporter, m. = Piesporter.
Piet = Peter; een heele (grootte) P. = ein großer
 Sans; (die jongen) is een p. = ift ein Matador,
(schoi.) Secht; P. Snot = dummer P., Sempel,
 Gimpel, Tropf; voor P. Snot staan = wie ein
 Bettler, wie der dumme Peter, wie ein Häufchen
 Unglück daftehen; Piet Lut = Hans Laps,
 Löpel; öder Menfch; Kleinigkeitsfrämer; zwarte
 Piet = fchwarzer P.; P. de Smeerpoes =
 Struwwelpeter. **pietdood** (Z.N.) = maufetot.
pietsteit, v. = Pietät.
Pieter = Peter. **pieterig** = fchwächlich, pimpelig,
 fchaff, matt; („*min*“) winzig; („*heerig*“)
 fukerhaft, geftriegelt, gefchmeigelt. **Pieterman**
(vifch), m. = das Petermännchen. **Pieternel** =
 Petronella.
pieterselle zie peterselle.
Pieterspenning zie Petruspenning.
pietlisme, o.; -ist; -isterij, v. = der Pietlismus;
 -ift; -ifterei.
pietlisch = pietiftich.
Pietje = Peterchen; (v.) Petronella; P. Ongeduld =
 der Stiefopf; P. de Voorste zie haantje. **pietlut**
 zie Piet. **pietluttig** = („*onbeholpen*“) täppifch,
 hüpfelhaft, ungeschickt; („*kleinzielig*“) fleinlich;
 („*saai*“) öde.
piens = fromm.
pigment, o. = Pigment, der Farbstoff. **pigment-
 druk**, m. = Pigmentdruck.
pij, v. = Rutte; op zijn p. geven = die Zade
 voll-, ausflopfen. **pijlekker**, m. = Friesrod
pijl, m. = Pfeil (*ook fig. en meetk.*); als een p. uit
 den boog = (gefchwind) wie ein P. vom Bogen;
 al zijn p. en verschoten hebben = all seine
 P. e verschossen haben enz. *geheel als in 't Ned.*;
 recht als een p. = pfeilgerade.
pijlboog, m.; -bundel, m.; -er, m.; -gift, o. =
 Pfeilbogen; das -bündel; -er; -gift.
pijlligras, o.; -koker, m. = Pfeilligras; -föcher.
pijllkruid, o.; -naad, m. = Pfeillkrut; die -naht.
pijliet, o. = Pfeil-, Pfeilrohr.

pijlschans, v.; -shot, o.; -slang, v. = Pfeil-
 fchanze; der -fchuß; -fchlange (-natter).
pijlsnel = pfeilfchnell, -gefchwind.
pijlstaart, m.; -steen, m.; -vergift, o. = Pfeil-
 fchwanz (*eig. en naam van enkele dieren; vinder:*
 Schwärmer); -stein (der Befemnit); -gift.
pijlvormig = pfeilförmig. **pijlwortel**, m. = die
 Pfeilwurzel.
I. pijn (*zeer*), v. = der Schmerz (*meest* Pl.:
 Schmerzen); das .weh; p. in 't hoofd, in de
 keel, in de maag enz. = das Kopweh (-fchmer-
 zen), Halsweh (-fchmerzen), Magenfchmerzen;
 p. doen = weh tun, fchmerzen; mijn hoofd doet
 p. = der Kopf tut mir weh; dat doet p. = das
 tut weh (*ook fig.*); ik heb (hier en daar) p. = ich
 habe Schmerzen, es tut mir weh; ik heb er p.
 aan = ich pfeife darauf, es ift mir pipe; ik heb
 p. aan je = ich pfeife, hufte dir etw., du fannft
 mir geftohlen werden; p. lijden = fchmerzen
 (er)leiden. II. **pijn** (*boom*), m. = (*spar*) die Fichte;
(grove den) die Kiefer, die Föhre, (*van Zuid-*
Europa) die Pinie.
pijnappel, m. = Taun(en)zapfen, -apfel.
pijnappellier, v. = Zirbelbrüfe.
pijnbank, v. = Folter; op de p. leggen, liggen =
 auf die Folter fpannen, auf der F. liegen.
pijnboom zie pijn II. **pijnboomhout**, o. =
 Fichten-, Föhren-, Kiefernholz, vgl. pijn II.
pijnen, h. = (aus)pressen; gepinde honing =
 Preßhonig; zich p. = fich abmühen, fich plagen,
 fich martern. **pijnigen**, h. = peinigen, martern,
 foltern. **pijniger** = Peiniger. **pijniging**, v. =
 Peinigung, Marter, Folterung. **pijnkamer**, v. =
 Peinig-, Folterkammer. **pijnlijk** = (*lichamelijk:*
van wonden, operatie bijv.) fchmerzhaft; („*ge-*
voelig“) empfindlich; (*moreel: van ondervinding,*
teleurstelling e. d.) fchmerzlich; („*lastig, netelig*“)
 peinlich; (die tijding) deed ons p. aan = be-
 rührte uns fchmerzlich (peinlich); p. e stülte,
 verlegenheid = peinliche Stille, Verlegenheit;
 ik ben p. in al mijn leden = es tut mir in
 allen Gliedern weh. **pijnlijkheid**, v. = fchmerz-
 haftigkeit, Empfindlichkeit, fchmerzlichkeit, vgl.
 pijnlijk. **pijnloos** = fchmerzlos.
pijnolie, v. = das Riendöl.
pijnstillend = fchmerzstillend; p. middel =
 ich. es Mittel, Stillungsmittel.
pijnwood, o. = der Kiefern-, Fichtenwald.
pijp, v. = (*voor tabak, van orgel*) Pfeife; (*voor*
sigaren, sigaretten meest) Spiße; steenen p. =
 Tonnpfeife; korte steenen p. (stompje) = Stum-
 melpfeife; Turksche p. = türkfische Pf., das
 Nargilleh; Duitfche p. = Studentenpfeife; (*voor*
leidingen, kachelp. enz.) das Rohr. (*als onderdeel*
meer) die Röhre; looden p. = Bleitrohr, -röhre;
(van stoomboot) der Schlot; (*lak, drop*) Stange,
(kaneel) Röhre, Stange, Rolle; („*broekp.*“) das
 Bein; (*hol van konijn, das, vos*) die Röhre, der
 Bau; (*voor de kaars op kandelaar*) Fülle;
(Spaansche vat) Pipe; hij zal er een leelijke p.
 rooken = da wird er übel ankommen; hij zal er
 een leelijke (vulle) p. aan rooken = er wird
 fchlecht dabei wegtommen, das wird ihm übel
 bekommen; nou gaat mijn p. uit! = da brät'
 mir einer 'nen Storch! hij gaat de p. uit = er
 friegt, bekommt, erhält den Laufpaß, („*hij sterft*“)
 er pfeift auf dem letzten Loch, bläft zum Ab-
 marsch; vgl. dansen. **pijpaarde**, v. = der
 Pfeifenton. **pijpbloem**, v. = Pfeifenblume,
 Osterluzei.
pijpellbeslag, o.; -dop, m.; -fabriek, v. = der
 Pfeifellbeslag; -bedel; -fabrif.
pijpellfabrikant; -kop, m.; -la, v.; -maker =

Pfeifenfabrikant; -topf; -lade (een kamer als een -la = ein Zimmer so schmal wie ein Handtuch); -macher (-brenner).

pijpen, h. = („*stuiten*“) pfeifen; („*rooken*“) dampfen, schmauchen.

pijpenet, o. = Rohrneg. **pijper** = Pfeifer.

pijprek, o.; -roer, o.; -stander, m. = Pfeifen||-brett (die -galge); -rohr; das -gestell.

pijpestaal, m.; -strootje, o.; -wroeter, m. = Pfeifen||stiel ('t regent -steeltjes = es regnet Rindfaden); -gras (die -binse); -ruumer.

pijpgast = Rohrführer, -leiter. **pijpezwel**, o. = Röhrengeschwür, die Ristel.

pijpe, o. = Pfeifen, die Spitze, Röhren, vgl.

pijp; (om een kanon af te trekken) die Schlagröhre; papieren p. = die Papierpfege; wie in 't riet zit, kan p. s. maken = wer im Rohr lijt kann (hat gut) Pfeifen schneiden.

pijpkaneel, o. = der Röhrenzimt. **pijpkoraal**, o. = die Pfeifen-, Röhrenkoralle. **pijpkruid**, o. = geflechter Schierling. **pijpleider** zie pijpgast.

pijpleiding, v. = Rohrleitung. **pijpmuts**, v. = Hornette. **pijpsleutel**, m. = Rohrschlüssel. **pijpuithaler** zie pijpewroeter. **pijpwijde**, v. = Rohrweite. **pijpszak** zie doedelzak. **pijzswavel**, v. = der Stangen Schwefel. **pijzweer**, v. zie pijpezwel.

pijzel (Z.N.), m. = Getreibehoden.

I. pik, o. = Pech, vgl. pek. **II. pik**, m. = (met work) Bid; (met snavel) Stieb, Bid; eet een p. mee = essen Sie eine Gabelvoll mit; 't is (een) fijne pik = es ist etw. (Biet) feines; een p. op iem. hebben = einen Bif (eine Pife), einen Zahn, einen Haken (ein Häfchen), einen Irid auf einen haben; 't is altijd p. op den kleinen jongen = er hat (ich habe) es immer gefressen, er ist (ich bin) immer der Sündenbock, muß immer herhalten. **III. pik**, v. = (houweel) Spitzhade, Pide, Sade; (Z.N. ook) Senfe.

pikachtig = pechartig, pechia.

pikant = pifant, reizend, pifend; p. op iem. zijn = neibifch auf einen sein. **pikanterie**, v. = (gezogde) Pifanterie; („*afgunst*“) der Neid, Mißgunst.

pikbroek = die Teerjade. **pikdonker** = stoffinfter, fchidbuntel, fo dunkel wie in einem Sad. **pikdraad**, m. = Pechbraht.

pikoe zie piqué.

pikoeeren, h. = pifteren; gepikoeerd zijn = piftert, verlegt sein.

piket, o. = Pifett. **piketpaal**, m. = Pifett-, Abftedpfahl. **piketspel**, o. = Pifettfpiel. **piketotten**, h. = Pifett fpielen.

pikleur = Pifdr.

pikfakkal, v. = Pechfadal.

pikhouwfel, o. = die Spitzhade.

pikkel (Z.N.), m. = Fuß, Bein.

pikkelen (Z.N.), h. = hinfen; gehen, tippeln.

I. pikken (steken), h. = piden, (van vogels ook) baden; („*wegpikken*“) maufen, ftibifgen; (met woorden) fchideln; („*naaten*“) nähen, fticheln; nog een hapje p. = noch etnen Sappen nehmen, aufgabeln. **II. pikken** (met pek bestrijden), h. = pichen; (van binnen geheel p.) auspichen.

pikkeren, h. = fticheln, pifdeln.

piklikrans, m.; -lap, m.; -pleister, v. = Pech||-kranz; -lappen; das -pflaster.

pikrinezuur, o. = die Piftrin||säure.

pikzwart = pechfchwarz, (overdrijvend) kohlfpech-rabenfchwarz.

pikol zie picol.

pil, v. = Pille; (dikke boterham) dicke Schnittte; (om ganzen te mesten) (Stopf)Rubel; (scherts.)

(Schiffs)Wrt, Apotheker, (meer geringschattend voor „*dokter*“) der Pfalterfaften; bittere p. (U ook fig.); de p. moeten slikken = die P. (ver)ftuden müffen; de p. vergulden = die P. vergolden (verändern, verfüßen).

pilaar, m. = Pfeiler, die Säule; (fig.) p. van de beurs enz. = (Stüh)Pfeiler, die Stühje, Säule der Börfe. **pilaarbijfer** = Frömmel, Muder.

pilaardollar, m. = Säulendollar. **pilaarheilige** = Säulenheilige(r), Stijlit.

pilaar||hoofd, o.; -schacht, v.; -voet, m. = der Säulen||knauf (der -topf); der -fchaft; -fuß.

pilaster, m. = Pilaster, Wandpfeiler.

Pilatus = Pilatus, vgl. Pontius.

pilledraaler = Willendreher (ook de tor). **pille-**

doosje, o. = die Willenfchachtel, die -doje. **pillegift**, v. = das Patengeld, das -gefchent, der -pfennig.

pillen, h. = (Gänfe) nudeln.

pilo, o. = der Warchent.

piloot = Pilot (ook vlieger), Lotfe.

Pilsener (bier) = Piffener (Bier); een P. drinken = ein P. trinken.

piment (Jamaica-peper), n. = das Piment.

pimpel, m.; aan den p. zijn = dem Trunt ergeben sein; p. (mees), zie pimpelmees. **pimpelaar** = Säufer, Sauf-, Zechbruder, Pichler. **pimpelen**, h. = picheln, bechern, potulieren. **pimpelmees**, v. = Blaumeife; ook = pimpelaar; (ook) winziges, fränklisches, pimpeliges Kerfchen. **pimpelpaars** = blaurot; (fig.) funterbunt.

pimpernel, v. = Pimpinelle, Wibernell.

pimpernoot, v. = Pimpernuß.

pin, v. = (van hout of metaal) der Nagel, der Stiff, Pinne; (gew. van hout en stevig, als een spits paaltje) der Pfod; (klein, voor schoenmakers bijv.) Zweede, der Stiff.

pinakothek, v. = Pinafothek, Gemäbefamm-

lung.

pinang (palm), m. = die Katedupalme, Pnang;

p. (vrucht), v. = Betelnuß, Aretanuß.

pinas, v. = Pinaffe, Schaluppe.

pince-nez, m. = das Pincenez, Klemmer, Zwiider.

pinset, o. = die Pinzette.

Pindarus = Pindar.

Pindus, m. = Pindos, Pindus.

pingelaar = Pfeifcher, (erger) Anaufer. **pingelen**, h. = feiffchen, marften; knaufern.

ping-pong (-spel), o. = Ping-Pong(-Spiel).

pinguin, v. = der Pinguin, die Fettgans.

pinhelm, m. = die Pifdelhaube.

I. pink (vinger), m. = fleiner Fingel (Ohrfingel);

A heeft meer verstand in zijn p. dan B in zijn heele lichaam = A ist gefchidter am fleinen Fingel als B am ganzen Körper. **II. pink** (vaar-

tuig), v. = das Fiffcherboot, Pinfe; (hij is) bij de p. en = gewandt, gewichft, bei der Sprife; (hij is nog goed) bij de p. en = beiefinander.

III. pink (kalf) = (m.) Jungftier, (v.) Starke, Kalbe, Quene, Färfje.

pinken, h. = zwinkern, blinzeln; (een traan uit 't cog) wifchen. **pinkel** (ooghaar), m. = die Wimper. **pinkoogen** zie pinken.

pinkpil, v. = Pinfpille.

Pinkster, v. = Pinfgften (vgl. Paschen).

pinkster||anjelier, v.; -avond, m.; -bloem, v. = Pinfgft||melfe (Fiedermelfe); -abend; -blume (in f Duitschl. Fietfchblume, en voor brem: Ginfter; in Holl. ook voor: boter-, koekoeksbloem, veldkers, gele lisch, zie deze woorden).

pinkster||dag, m.; -dinsdag, m.; -feest, o.; -maan-

dag, m. = Pinfgft||tag; -dienstag; -feft (-en); -montag.

pinksternakel zie pastinak.

pinksterroos, v.; -vakantie, v.; -week, v.; -zondag, m. = Pfingstrose; -ferien (Pl.); -woche; -sonntag
pinkstier = Jungstier.
pinkstokje, o. = die Minte.
pinnemuts (Z.N.), v. = Toppelmütze.
pinnen, h. = zweeden, pinnen.
pinsbek zie spinsbek.
pint, v. = Pintte. **pinten** (Z.N.), h. = trinken, bechern.
pinter zie pienter.
pintheuker = Rümmeispalter, Pfeennigfuchjer.
pioen (roos), v. = Pöonie, Pfingstrose.
plon, m. = Bauer. **plonier** = Pionier (ook fig.), Bahnbrecher.
plot = Soldat, Infanterist.
pip, v. = der Pips; krijg de p. = krijg die Krante!
pipa = Papa, Alte(r).
pipet, v. = Pipette, Saugröhre.
pipi doen = Pipi machen.
pipelling, m. = Pepina.
pipisch = piepsig, fränkisch, schwächlich, pimpelrig.
piqué, o. = Pifee; p. vest = die Pifeeweste.
piraat = Pirat, Seeräuber.
piramidaal = pyramidal, (fig ook) grofhartig, riesig. **piramide**, v. = Pyramide.
pirouette, v. = Pirouette, der Drehfprung.
pis, v. = Pisse, der Urin, der Sarn.
Pisa, o. = Pifa. **Pisaan** = Pfaner.
pisang, m. en v. = der Pisang, die Banane, der Pisangbaum; rare p. = wunderlicher Saug, Pisang. **pisangboom**, m. = Pisangbaum.
pisbak, m. = Piffotr, Piffort, (op schip) Piffbad.
pisblaas, v.; -buis, v. = Sarnblafe; -röhre.
pisgang, m.; -glas, o.; -kijker; -leider, m. = Sarnlgang; -glas (Urinal); -guder; -leiter.
pispot, m. = Nachtopf, das (-)Geschirr. **pispraatje**, o. = die Kafelei, dummes Zeug, fables Geschwäg. **pisseebed**, m. = (kind) Bettpiffser; (insekt) die (Keller)Miffel; (plant) Löwenzahn.
pissen, h. = piffen, schiffen; harnen.
pistache, v. = (vrucht) Piffazie; (anders) das Anallbontou.
piston, m. = das Piffon. **pistonist** = Piffonbläfer, Kornettiff.
I. pistool (wapen), v. en o. = die Piffole. **II pistool** (goudstuk), v. = Piffole.
pistoolholster (-koker), m.; -shot, o. = die Piffolenhalffter; der -fchuß.
pistooltje, o. = kleine Piffole; (vinder) die Gammaeule, der Piffolenvogel.
pisvloed, m.; -weg, m.; -zuur, o.; -zout, o. = Sarnfluff; -weg (-gang); die -fäure; -falz.
pit, v. = (van lamp, kuars) der Docht; (gas) der Brenner, Flamme; (van peer, appel, noot) der Kern; (van perzik e. d.) der Kern, der Stein; (merg van elier e. d.) das Mart; er zit geen p. in die rede = diese Rede hat keinen Gehalt, iff faft- und krafftlos, hat weder Saft noch Krafft; er zit p. in dat laken = dieses Tuch iff ein Kernstoff; er zit p. in dien jongen = es iff Schneid in dem Jungen, der Zunge hat Schneid.
pitch-pine, o. = Piffapine(holz).
pitsen (Z.N.), h. = klemmen, quetschen, zwidnen.
pittig = kräftig, krafftvoll, marfig, fernig; (p. van aard) raffig.
pittoresk = pittoresk, maleriffch.
pitvrucht, v. = Kernfrucht.
P. K. (paardekracht) = Pifferbefräfte; P. S. oo. H. P.). pl. (pluralis).
plaag, v. = Plage, Qual; der Berdruff; de plagen van Egypte = die ägyptiffchen P. n.; hij is een p. = er nedt gern, iff ein Quälgeiff; dat kind is

een p. = iff quälerriffch, ein Quälgeiff. **plaa**gbeest, o., -geest, m., (Z.N.) -stok, m. = der Quälgeiff.
plaagziek = quälerriffch; (scherts.) nedfiffch. **plaa**gzucht, v. = Quälffucht; (scherts.) Nedffucht.
plaaster (Z.N.), o. = Piffaster; der Mörtel; (fig.) die Maulffchelle.
plaat, v. = (plat stuk) Platte, (van hout, steen e. d. ook) Tafel, (van metaal ook) das Blech; („graveure“ enz.) der Stiffch; („kopergraveure“ ook) das Kupfer; („prent“) das Bild; (in zee of rivier) Bank, Plate, der Sand; een belichte, gevoelige p. (fol.) = eine belichtete, lichtempfindliche Platte; droge p. = Trodenplatte; de p. poetsen = aufreiffen, Reiffhaus nehmen, fetsengelid geben, das Hafenpanier ergreifen, fiffch davon machen, das Wetite fuchen u. a. **plaat**druk, m. = Kupferdrud. **plaat**glas, o. = Glafstafeln, Glas in Tafeln.
plaatfzer, o. = Eifenblech. **plaat**fzeren = Blech... **plaat**je, o. = kleine Platte, kleiner Stiffch, Bildchen, vol. plaat; (van een slot) Schloßblech. **plaat**koek, m. = Blechfuchen, die Waffel. **plaat**koper, o. = Kupferblech.
plaats, v. = (alg.; „deel van de ruimte“, ook voor: „dorp, stad, vlek“) der Ort (Pl. Orte); („klein dorp, stadje“) die Orffchaft; („binnenv.“) der Hof; („plek“) Stelle, in enkele viddr. der fied; („betrekking, passage in een boek“ e. d.) Stelle; (beroep v. pred. ook) Anfftellung; (pl., waar iem. behoort te zitten, te staan, te liggen) der Plaß; („geschikte ruimte“) der Raum, der Plaß; (hand. voor pl. van schrijver of geadresseerde veelal) der Plaß (biv. op onze p. = auf hifffigem Pl.; van Uw p. = auf Ihrem Pl. of dort; een goede p. voor een handelsartikel = ein geeigneter Pl. für...; ter p. e. aanwezig = am Pl. e.); (ingericht voor een bepaald doel, meest in samenstellingen, soms) Statt, Stätte; („buiten“) das Gut; de p. van mijn geboorte = mein Geburtsort, meine Heimat; 't is hier niet de p. om daarover te spreken = es iff hier nicht der Ort...; p. hebben, grijpen = ftafffinden, (ook voor „gebeuren“) fiffch begeben, („in zijn werk gaan“) vor fiffch gehen, vorgehen, (als resultaat) erfolgen; in de eerste p. = an erster Stelle, in uw p. = an Ihrer Stelle; stel je in mijn p. = fette dich an meine Stelle, verfeffe dich in meine Lage; in p. (van) .. = anfftaff, ftaff (Gen.); p. maken: (eig.) voor iem. = einem Pl. machen; voor iets = Raum, Pl. für etw. machen; (fig.) voor zijn opvolger p. maken = feinem Nachffolger die Stelle (ein)räumen; de zwakken maken p. voor de sterkeren = die Schwachen weiffchen den Stärkern, machen den Stärkern Pl., räumen den Stärkern das feld; maak p. daar! = Pl. dal p. nemen = Pl. nehmen, fiffch fegen; op alle p. en tegeliffk zijn = an allen Orten zugleich fein; op een kleine p. wonen = in einem kleinen Ort wohnen; iets op zijn p. leggen = etw. an Ort und Stelle legen; daar is hij op zijn p. = das iff eine geeignete, eine passende Stelle für ihn, er paßt gerade in diese Stelle; op enkele p. en (plekken) = fteffenweiffe; op de p. (dood) biffiven = auf der Stelle, auf dem Pl. e. am Pl. (tot) biffeben; (dat woord) is hier niet op zijn p. = iff hier nicht am Pl. e. nicht angebracht; ga op mijn p. zitten = fegen Sie fiffch auf meinen Pl.; iem. op zijn p. zetten = einem den Standpunkt klar machen; dat zal ik op zijn p. laten (fig.) = das will ich dahingefteffl fenn laffen, auf fiffch beruhen laffen; (op de) p. rust! = räffrt euch! een prettiffe p. = (al naar de bet.) ein ange-

nehmer Ort, eine angenehme Stelle, ein angenehmer Plaag (vgl. *boven*); **publieke** p. = öffentlicher Pl.; *we zijn ter p. e* = wir sind an Ort und Stelle; *daar ter p. e* = dafelbst; *klagen ter p. e* waar 't behoort = gehörigen Orts klagen; *niet van de p. komen* = sich nicht vom Sted rühren, („*talmen*“) nicht vom Sted kommen; een **versterkte** p. = ein befestigter Ort, eine Festung; *iems p. vervangen* = jems. Stelle vertreten; *p. voor vier personen* = Pl. für vier Personen; eenige p. en **voor-**, achteruitgaan (*op school bijv.*) = einige Plätze höher, herunterkommen; **zekere** p. = der Abtritt; vgl. *aanhalen*, bekleeden, beslaan, bespreken, bestemmen, innemen *e. a.*

plaatsaanwijzer = Platanweiser (im Theater). **plaatsbkleeder** = Inhaber einer Stelle; *ook* = plaatsvervanger, **plaatsbepaling**, v. = Ortsbestimmung, **plaatsbeschrijvend** = ortbeschreibend, topographisch, **plaatsbeschrijving**, v. = Ortsbeschreibung, Topographie, **plaatsbewaarder** (*in schouw.*) = Logenschließer, **plaatsbewijs**, o. = Willett, die Eintrittskarte, (*in D-trein*) die Platzkarte, **plaatsbureau**, o. = die Rasse, Bureau, **plaatscommandant** = Gouverneur, Kommandant.

plaatselijk = örtlich, lokal; Orts..., Lokal...; p. e toestanden = d. e. l. e (*ook*: hiesige, dortige) Zustände, Verhältnisse, Lokalverhältnisse; p. bestuur = die Ortsbehörde, städtische Behörde; p. adjudant, p. agent = Platzmajor, -agent; p. commandant *zie* plaatscommandant; p. e tijd = die Ortszeit; p. onderzoek = die Untersuchung an Ort und Stelle; p. gebruik = der Ortsgebrauch; (*maar hand.*) p. e behoefte, gebruiken, p. verbruik = der Platzbedarf, -gebräuche (-aufzugen), der -verbrauch.

plaatsen, h. = stellen, setzen; (de stoelen) tegen den muur p. = an die Wand stellen, setzen; (wo wollen Sie all diese Möbel, Gemälde hinstellen (anbringen)? ik kan al die menschen niet p. = ich habe für all diese Leute keinen Platz (Raum), ich kann... nicht unterbringen; (een monument, stoelen, banken ergens) opstellen: (eine Fahne (Vlagge) aufpflanzen, -setzen: (*een machine*) opstellen, montieren; (*een ambenaar*) anstellen, (*deftig*) befallen; (einen Neuen in die dritte Klasse) setzen, einreihen; (einen bei einem Bankier) anstellen, unterbringen, placieren; (Geld, eine Anleihe) anlegen, placieren; op hypotheek p. = in Hypotheken anlegen; (Waren) placieren, anbringen; (eine Anzeige (Annonce), einen Artikel in eine Zeitung) setzen, einrücken; (ich kann ihn nicht in meinem Geschäft) aufnehmen; *zie verder de woorden die met plaatsen een uitdrukking vormen.*

plaatsgebrek, o. = der Raumangel.

plaatsgeheugen, o.; **-gesteldheid**, v. = Ortsgedächtnis; -beschaffenheit (Ortlichkeit).

plaatsing, v. = Aufstellung, Anbringung, Anstellung, Unterbringung, Anlage, das Anlegen, Montierung, Einrichtung, der Absatz, vgl. *plaatsen*; *grif p. vinden* (*van waren*) = schnell placierbar sein, rasch abgehen; bureau voor p. = Stellenvermittlungs-bureau; „*zoekt p.*“ (*advertentie*) = Stellengefuch, **plaatsingsbureau**, o. = Stellenvermitt(e)lungs-, Placierungs-bureau, **plaatsje**, o. = („*plekje*“) Plätzchen; („*stadje, dorp*“) die Ortschaft; („*betrekking*“) kleine Stelle usw., vgl. *plaats*. **plaatskaartje** *zie* plaatsbewijs, **plaatskosten**, mv. = Platzspesen, **plaatsmajor** = Platzmajor, **plaatsnaam**, m. = Ortsname.

plaatsnijden, h. = in Kupfer (Stahl) schneiden, gravieren.

plaatsnijder; **-snijkunst**, v. = Kupfer-, (Stahl)sticheur (Graveur); **-stekerfunst**.

plaatsruimte, v. = der Raum.

plaatsstijd, m.; **-verandering**, v. = die Ortszeit; -veränderung (der -wechsel).

plaatsverlies, o. = der Raumverlust; (*hand.*) der Platzverlust, **plaatsvervangend** = stellvertretend, **plaatsvervanger** = (*alg.*) Stellvertreter, Erbsmann, (*mil. ook*) Einsteher; een p. stellen = (*ook*) Ersatz stellen, **plaatsvervangig**, o. = Stellvertretung, **plaatsvulling**, v. = der Lückenfüßer, **plaatswissel**, m. = Platzwechsel, **plaatszin**, m. = Ortsinn.

plaatwerk, o. = Pracht-, Bilderwerk.

placet, o. = Placet (staatliche Genehmigung kirchlicher Erlasse).

pladjs, v. = der Plattfisch, Platteje.

plafond, o. = der Plafond, die Decke, **plafondbestimmering**, v. = Deckenbestimmung, **plafondlamp**, v. = Deckenlampe, **plafondschildering**, v. = das Deckengemälde, **plafonneeren**, h. = plafonnieren, den Plafond anbringen, **plafonnier**, m. = Plafondmaler.

plag, v. = Plagge, der Rasen; p. -gen steken = B. n. R. stechen.

plagen, h. = plagen, quälen; („*hinderen, boos maken*“) ärgern; (*scherts.*) necken; („*er tusschen nemen*“) händeln, foppen; (*met steekelge woorden*) sticheln, schrauben; *zich p. = sich p., sich qu., sich pladen* (und plagen); *mag ik u even p.?* (*beleefheidsformule*) = darf ich Sie einen Augenblick inkommodieren, beschäftigen (*aan tafel bijv.*) gestatten, erlauben Sie? **plager** = Plager, Quäler, Necker, vgl. *plagen*, **plagerig** = quälend; neckend, vgl. *plagen*, **plagerij**, v. = Quälerei, Pläderei; Neckeri, Hänselei, Schrauberei, vgl. *plagen*.

plagge *zie* plag.

plagiat, o. = Plagiat, literarischer Diebstahl.

plagiarius, **plagiator** = Plagiarius, Plagiator.

plaid, v. = der (das) Plaid.

plaisanterie, v. = Plaisanterie, der Scherz.

plak, v. = (*oud tuchtmiddel*) Prütsche; (*vrij vertaald*) der Pläcker, Rute, Fuchtel, der Stock, der Batel; (*p. brood, vleesch*) Schmitze; (*chocolade e. d.*) Tablette, Tafel, Stange; *met de p. krijgen* = Lagen, Siebe bekommen; *er de p. op leggen* = drauf loschlagen; (*de jongens*) onder de p. hebben = unter der Fuchtel haben; onder de p. (*van de vrouw*) staan = unter dem Pantoffel stehen; p. (*ZN. ook*) der Schlag.

plakalbum, **-boek**, o. = Albealbum, **plakbriefje** (*op goedereuwagens*), o. = der Übergangszettel, **plakkaat**, o. = Plakat, der Anschlag; („*plek*“) der Rleds, **plakken**, h. = kleben (*ook*: „*rentezegels inpl.*“); (*met stijfvel*) kleistern; (eine Postkarte auf einen Brief) kleben; 't plakt niet = (*ook*) es bndt nicht; dat plak ik aan mijn laars, aan mijn achterlap = ich klebe, pfeife darauf; lang p. (*fig.*) = lange kleben, **plakker** = Kleber, Kleisterer; (*fig.*) Kleber; hij is een echte p. = (*ook*) er ist ein richtiges Klebepflaster, **plakkerig** = kleberig, **plakplaatje**, o. = Klebebild, **plakpleister**, o. = Klebepflaster, **plaksel** (*pap*), o. = der Kleister, **plakstijfel**, v. = Kleisterstärke, **plakzegel**, o. = die Stempelmarte, der Quittungstempel, **plasmodder** (*ZN.*), m. = Schlamm, **plammoeten** (*ZN.*), h. = beschmutzen.

plamuren, h. = grundieren, gründen, **plamuur** (*sel*), o. = die Grundiermasse.

plan, o. = der Plan; („*bedoeling*“) die Absicht;

(,voornemen, oogmerk") der Vorſatz, Vorhaben, **Vornehmen** (*beide laatste zonder meerv.*); (,ontwerp") der Entwurf; (,platte grond") der Plan, (*van een gebouw ook*) der (Grund)Riß; p. nen maken, beramen = Pläne machen, entwerfen; een p. voor een aanslag beramen = einen Anschlag planen, den P. zu einem Anschlag machen; van p. zijn, 't p. hebben = die A. haben, beabsichtigen; ik heb er geen p. op = ich habe nicht die A., denke nicht daran; met 't p. = in der A.; p. van aflossing, van betaling, van uitloting, van trekking = der Tilgungs-, Zahlungs-, Auslosungs-, Ziehungsplan.

planeeren, h. = planieren, ebenen. **planeerhamer**, m. = Schlichthammer.

planeet, v. = der Planet; iems. pl. lezen = einem das Horoskop, die Nativität stellen.

planeet|baan, v.; **-jaar**, o; **-lezer** = Planeten|bahn; -jahr; -lezer.

planetarium, o. = Planetarium. **planetestelsel**, o. = Planetensystem. **planetolde**, v. = der Planetoid, der Asteroid, kleiner Planet.

planet|globe, v.; **-metrie**, v. = der Planet|globe (Weltkarte); -metrie.

I. plank, v. = (*alg.*) das Brett; (*van boekekast ook*) das Regal; (,deel") Diele; (*voor schepen veelal*) Planke; (*meer dan 5 c.M. dik*) Bohle; (*over een sloot, op 't ijs e. e.*) der Steg; zoo dik als een p. (*l*); (zoo stijf) als een p. = wie ein Pfahl, wie ein Holz; de p. mis zijn = sich irren, sich täuschen, auf dem Holzweg sein; (dat is) van de bovenste p. = etw. vortreffliches, aus dem Effeff, (*ook*) nicht von schlechten Eltern; een jongen van de bovenste p. = ein Haupt-, Prachtjunge, ausgezeichnet (vortrefflicher) Junge; op de p. en (*tooneel*) komen = (*van personen*) die Bretter besteigen, (*van een stuk*) über die Bretter gehen; *vgl.* hout. **II. plank** (*Z.N.*), v. = Fußbohle.

plankbeschof, o. = der Bretterverschlag, die Wand. **plankekoorts**, v. = das Lampen-, Bühnenfieber. **plankeloods**, v. = der Bretterschuppen.

planken, *adj.* = brettern; Bretter.

planket, o. = die Planchette, Meßtischchen.

plankvloer, m. = Bretterboden, die Diele.

plankvrees, v. = das Lampen-, Bühnenfieber.

plankler, o. = die Bretterplattform, (*aan spoorwaggen*) Trittbrett; (*Z.N. ook*) Trottoir, Sträßchen.

plannemaker, m. = Projektentmacher, -bauer, Plänemacher.

plant, v. = Pflanze; (*mv. voor „gewassen“ ook*) Gewächse. **plantaarde**, v. = Pflanzenerde. **plantaardig** = pflanzlich, pflanzenartig; p. voedsel = Pflanzennahrung. **plantaafdruk**, m. = Pflanzensabdruck. **plantage**, v. = Plantage, Pflanzung.

plantier, o. = Pflanzentier, das Zoophyt.

planta|album; o.; **-asch**, v.; **-boter**, v. = Pflanzens|album (Herbarium); -asche; -butter.

planta|bus, v.; **-cel**, v.; **-dons**, o.; **-eiwit**, o. = Pflanzens|kapitel; -zelle; -dunen (Pl.); -eiweiß.

plantaekening, v. = Pflanzzeichnung.

plantaetend = pflanzen-, fräuterfressend.

planta|eter; **-geografie**, v.; **-gift** (t), o. = Pflanzens|fresser (Kräuterfr.); -geographie; -gift.

plantegordel, m. = die Vegetationszone.

planta|groei, m.; **-kenner**; **-kweekerij**, v. = Pflanzens|enwuchs (das -enwachstum); -entferner (Botaniker); -schule (der -garten).

planta|leer, v.; **-leven**, o.; **-luis**, v.; **-melk**, v. = Pflanzens|lehre (Botanik); -leben; -luis; -melk. **planten**, h. = pflanzen; (das Geschüg, die Fahne) aufpflanzen; 't p. = das Pf., die Anpflanzung, das Aufpflanzen.

planteolie, v. = das Pflanzenöl. **plante|pysologie**, v. = Pflanzenphysiologie. **planter** = Pflanzer (*i. a. b.*), Plantagenbesitzer. **plantersbond**, m. = Pflanzerbund, -verband. **plantershoed**, m. = Pflanzerschut.

plante|rijk, o.; **-sap**, o.; **-soort**, v.; **-spuit**, v. = Pflanzen|reich; der -saft; -gattung; -sprühe.

plante|stelsel, o.; **-teelt**, v. = Pflanzen|system; -zucht.

plantetuin, m. = botanischer Garten.

planteur (*sigaar*), m. = Planter.

plante|vet, o.; **-vezel**, v.; **-vernier**; **-verzameling**, v. = Pflanzen|fett; -faser; -zerförrer; -sammung.

plante|voeding, v.; **-vorm**, m.; **-wereld**, v.; **-ziekte**, v.; **-zuur**, o. = Pflanzen|ernährung; die -form; -welt; -krankheit; die -säure.

plante|rijzer, o.; **-ing**, v. = Pflanzen|reizen; -ung.

plantkunde, v. = Botanik, Pflanzentunde. **plantkundige** = Botaniker, Pflanzentenner. **plantsoen**, o. = Anlagen (Pl.), der (Stadt)Park.

plantsoenaanleg, m. = die Park-, Gartenanlage.

plapperen, h. = plappern; (*ook „ploeteren“*) plarrschen, manfchen.

plaqueette, v. = Plafette.

plas, m. = (= *op straat*) die Pfütze, (*ook, gew dieper*) Lämpel; (*erg vuil, bloed*) die Lache; een p. melk = eine Menge Milch; de Zuidhollandsche p. sen = die südholländischen Seen; de groote, wijde p. = der große Teich, die große Pfütze, das große Wasser, das Meer. **plasdankje**, o. = schöner Dank, Dankeschön; om een p. (te krijgen) = um sich etnuschmeicheln, um (sich) einen schönen Dank, ein Dankeschön zu verdienen. **plasje**, o. = kleine Pfütze, Pfüschchen usw., *vgl.* plas; een p. doen = Pipi machen.

plasma, o. = Plasma, Blutwasser.

plasregen, m. = Plaf-, Gufregen, Regenguß.

plasregenen, h. = (in Strömen, wie mit Wolben) gießen, regnen daß es plagt.

plassen, h. = (*in 't water*) planfchen; altijd wasschen en p. = immer p. und manfchen; 't water plast = das Wasser plätschert; 't plast = es gießt (in Strömen), es regnet daß es plagt.

plasserij, v. = das Geplätsche, das Gemansche.

plastiek, v. = Plastik, Bildhauerkunst. **plastisch** = plästisch, anschaulich, körperlich, deutlich hervortretend.

plastron, o. = das (der) Plastron.

I. plat, o. = (*dak, elke platte afdekking*) die Plattform; (,terras") die Terrasse; (*van een degen*) die flache Klinge, die Breite. **II. plat**, *adj.*: p. vlak = ebene Fläche; p. e grond = der Plan, (*van een gebouw e. d.*) der (Grund)Riß; (*dak, neus, waarheid*) platt; (*dak ook*) flach; 't p. te land = das platte Land; op 't p. te land wonen = auf dem Lande wohnen; p. gezegde = niedriger, gemeiner, pöbelhafter trivialer Ausdruck; p. Amsterdamsch = Amsterdamer Patois, Pl., Platt, platte Amsterdamer Sprache; p. bord = flacher Teller; p. te beurs = platte, leere Börse; p. op zijn buik gaan liggen = sich platt auf den Bauch legen; p. op den grond vallen = platt (der Länge nach) hinfallen; p. te bed liggen = bettlägerig sein; p. (*Z.N. ook*) = schlau; *vgl.* platloopen.

plataan, m. = die Platane.

Plataea, o. = Platää.

plataf (*weigeren*) = schlantweg, plaitweg, rund (platt) heraus. **plathol** (*lens*) = planfonvex.

plathoemd vaartuwg = flachbodiges, -gehendes Fahrzeug, flaches Boot (Schiff), Plästschiff.

platbroek (*Z.N.*), m. = Schwächling, Feigling.

pladrukken, h. = platt drücken. Platduitsch, o. = Plattdeutsch, Platt.
plateau, o. = Plateau.
plateel, o. = die Fayence, Steingut.
plateol|bakker; **-bakkerij**, v.: **-fabriek**, v.; **-goed**, o. = Fayence-, Steingutfabrikant; **-fabrik**; **-fabrik**; **-waren** (Pl.).
platform, o. = die Plattform.
platheld, v. = Plathheit, Gemeinheit, Trivialität; (met andere bet.) das Abgeplattete.
plathol (lens) = plantonfav.
platina, o. = Platina, Platin.
plarina|blik, o.; **-draad**, m.; **-druk**, m.; **-papier**, o.; **-spons**, v. = Platinblech; **-draht**; **-druid**; **-papier**; der **-schwamm**.
platinieren, h. = platinieren.
plattude, v. = Platttude, Plathheit.
plattje, o. = kleine Plattform; („*quit*“) der Schalf, der Schelm; (*verhullend voor*) die Laus.
plattkloppen, h. = platt schlagen pl. hämmern.
plattén, **plattop**, m. = Platttopf. **plattlood**, o. = Bleiblech. **plattoopen**, h.: iem. de deur p. = einem die Tür, das Haus einrennen. **plattluls**, v. = Filzlaus. **plattmaken**, h. = plätten, platt machen. **plattneus**, m. = die Plattenase.
Plato = Plato(n). **Platonisch** = platonisch.
plattschieten, h. = zusammenschießen, in Grund und Boden schießen. **plattslaan zie kloppen**.
platteeren, h. = plattieren. **platteerwerk**, o. = plattierte Arbeit, plattierte Waren.
plattegrond, **-land zie plat II**. **plattelandbewoner** = Bewohner vom (platten) Lande, Landbewohner. **plattelands**... = ländlich, Land.. **plattelands|distrikt**, o.; **-geestelijke**; **-heermeester**; **-meisje**, o. = der Landbezirt; **-geestliche(r)**; **-arts**; **-mädchen**.
platterd = Dummtopf.
plattrappen, h. = platt treten; zertreten. **plattuit** = schiantweg, platt(weg), rund (platt) heraus.
plattvisch, m.; **-voet**, m. = Plattfisch; **-fuß**.
plattvoeten, h. = lange stehen und warten. **plattvoetig** = plattfüßig. **plattvoetzool**, v. = Plattfußeinlage, **-sokke**. **plattvoetwacht**, v. = Abendwache, der Plattfuß.
plattweg zie plattuit.
plattworm, m. = Plattwurm. **plattzak** zijn = nichts mehr (alles ausgegeben) haben, abgebrannt sein; p. thuiskomen = mit leerer Tasche nach Hause kommen.
plausibel = plausibel, einleuchtend, annehmbar.
plavel, v. = der Pflasterstein; Steinplatte.
plaveiblok, o. = die Hand-, Pflasterplatte, die Stampfe, der Stampfer, die Jungfer. **plaveien**, h. = pflastern. **plaveier** = Pflasterer. **plaveisel**, o. = Pflaster. **plaveisteen**, m. = Pflasterstein.
plavuls, v. = Pliese, Platte.
plavejer = Plebejer. **plavejisch** = plebejisch.
plebiszit, o. = Plebiszit, der Volksentscheid, der **-besluit**. **plebs**, o. = die Plebs.
plecht, v. = Pflicht. **plechtanker**, o. = der Not-, Pflichtenanker, (*fig.*) der Rettungsanker, letzte Hoffnung.
plechtgawaad, o. = Amtsleid, die Staatskleidung, Ornat, Feierleid. **plechtig** = feierlich. **plechtigheid**, v. = Feierlichkeit, („*plechtige viering*“) **Feier**; (*R.K.*) **Solemnität**.
plechtmagig, **-statisch** = feierlich, (*in optreden en manier*) würdevoll; (*ir.*) **gravitatisch**.
plectrum, o. = Plektron, Zithertäfelchen.
plee, v. = der Abtritt.
pleegbroeder = Krankenwärter, **-pfleger**; (*ook* **Adoptivbruder**).
pleegdochter; **-kind**, o.; **-moeder**; **-ouders**, mv. = Pflegehchter; **-kind**; **-mutter**; **-eltern**.

pleegvader; **-zoon** = Pflegevater; **-sohn**.
pleegzuster = Krankenwärterin, **-pflegerin**, **-schwester**; (*ook* **Adoptivschwester**).
pleet, o. = (*alg.*) plattierte Ware, (*biz.*) **Plattier**-**silber**.
plegen, h. = („*gewoon zijn*“) **pflegen**; („*bedrijven*“) **verluben**, **begehen**; (*verzorgen*) **pflegen**.
pleiaden, mv. = Pleiaden, das Siebengestirn.
pleidoel, o. = Plädoner, die Verteidigung(srede), die Schugrede.
plein, o. = der Platz.
pleinpouvoir, o. = Pleinpouvoir, die Pleinpotenz, die (unbeschränkt) **Vollmacht**.
pleinvrees, v. = Plagangst, **-fürcht**, **-scheu**.
I. pleister (*op een wond*), v. = das **Pflaster**; **Engelsch p.** = englisches P., **Englischpflaster**; **een p.** op de wond = ein P. auf die Wunde. **II. pleister**, o. = („*gips*“) (**gebrannter Gips**); (*op muren, aan plafonds enz.*) der (**Ab**)**fuß**, (**von** **Wörterl**, **Zement**, **Gips**).
pleisteraar = **Gipser**.
pleister|afgietsel, o.; **-beeld**, o.; **-beeldje**, o. = der Gipsabguß; **-bild** (die **-figur**); die **-figur**.
pleisteren, h. = (*muur e. d.*) **ab-**, **verputzen**; **gepleisterde graven** = überfüllte Gräber; (*een wond*) **pflastern**; („*onderweg aanleggen*“) **einfehren**, **sich aufhalten**.
pleister|groeve, v.; **-kalk**, v.; **-model**, o.; **-ornament**, o. = Gipsgrube (der **-bruch**); der **-stak**; **-mobell**; **-ornament**.
pleisterplaats, v. = **Einfehr**, **Station**; **Haltestelle**, der **Halteplatz**. **pleisterwerk**, o. = die **Gips**-, **Stuttaturarbeit**, der **Stud**, (*voorwerpen*) **Gips**-**waren**.
pleit, o. = der **Prozeß**, der **Streit**; (*fig.*) **Sache**; *ook* = **pleidoel**. **pleitbezorger** = **Advokat**, **Rechtsanwalt**, **-beistand**; (*fig.*) **Advokat**, **Anwalt**, **Verteidiger**, **Verfechter**. **pleitdag**, m. = **Gerichtstag**.
pleiten, h. = **plädieren**; **predchen**, **streiten**; p. voor (iets) = (etw.) **befürworten**; **dat pleit voor hem** = **das spricht**, **beweist**, **zeugt für ihn**. **pleiter** = **Advokat**, **Verteidiger**. **pleitgeding**, o. = der **Rechtsstreit**, der **handel**, der **Prozeß**. **pleitkunst**, v. = **Plädierkunst**. **pleitrede zie pleidoel**.
pleitzaak zie pleitgeding. **pleitzaal**, v. = der **Gerichtssaal**. **pleitzak**, m. = die **Utenmappe**.
pleitziek, **-zuchtig** = **prozeßsüchtig**.
pleit|zieke (**-zuchtige**); **-ziekte** (**-zucht**), v. = **Prozeßsträmer**; **-sucht** (**-strämeret**).
pleizier, o. = **Vergnügen**, die **Freude**; **veel p.!** = **viel B.!** p. hebben = **B. haben**, **sich amüsieren**; p. maken = **sich amüsieren**, **lustig sein**; **voor p.** = **zum B.**, **zum Spaß**; **dat doet me p.** = **das freut mich**, **macht mir Freude** (B.); p. hebben (vinden) in = **Gefallen**, **B. finden an** (Dat.), **seine Freude haben an** (Dat.); p. hebben in de studie = (*ook*) **Lust zum Studium haben**, **gern studieren**; **ik heb er geen p. in** = **es macht mir kein B.**, **ich habe keine Lust dazu**; **doe me 't p. niet meer te schreeuwen** = **tun Sie mir den Gefallen** (die **Liebe**) **und schreien Sie nicht mehr**; **u zult me p. doen als u gaat** = **Sie werden mich verpflichten**, **es wird mich freuen wenn Sie gehen**; **een leven van p.** = **ein frohliches** (**fröhles**) **Leben**; **een leven van louter p. leiden** = **herrlich** (**lustig**) **und in Freuden leben**, **in Saug und Braus leben**; **met alle** (met 't meeste) **p.** = **mit dem größten B.**, (*grappig*) **mit dem größten Frachtwagen**; p. hebben voor zes = **sich riesig**, **göttlich amüsieren**; **tot pl.!** = **auf Wiedersehen!** *vgl.* **opkunnen**. **pleizierboot**, v. = das **Vergnügungs**-, **Lustboot**, der **-dampfer**.
pleizieren, h.: iem. p. = **einem ein Vergnügen**

maken; om u te p. = (ook) Jhnen zu Gefallen, zu Liebe. **plezierig** = fröhlich, lustig, angenehm; („vermakelijk“) amüſant, ergöglich; f..e, l..e, ang..e Geſellſchaft; p..e Kerstmis! = f..e Weihnachten! p. bij elkaar zijn = f., l. bejammen ſein; ein f..es, l..es Leben führen (vgl. plezier); ang..e Reize; iets p. vinden = etw. ang. finden; ik voel me niets p. = ich fühle midj (mir iſt) gar nicht wohl. **plezierigheid**, v. = Fröhlichkeit uſw. zie plezierig. **plezierjacht**, o. = die Vergnügungs-, Luſtjacht. **pleziermaker** = luſtiger Bruder, Bruder Luſtig. **plezierpartij**, v.; -reis, v.; -reiziger = Vergnügungstour (Luſtpartie); -reize, -reizende(r). **plezierrein**, m. = Sonderzug (für Vergnügungsreisende). **pleziervaart**, v. = Vergnügungs-, Luſtfahrt. **Plejad** zie Pleiaden. **plek**, v. = Stelle, der Plaß (vgl. plaats); (ruimer en minder nauwkeurig) der Ort; („plek“) der Flecken, der Fleck; vgl. wond I. **plekje**, o. = die Stelle, Pläſchen, Fleckchen; een lief p. = ein reizendes P., F.; een heerlijk ſtil p. = ein lauſchiges Pläſchen. **plekken**, h. = flecken, leicht fleckig werden; (ZN. ook) fleben. **plekker** (ZN.) = Stauffateur. **plekkerig** = fleckig. **plamuren** zie plamuren. **plengen**, h. = (tranen, bloed) vergießen; (wijn) opfern. **plenging**, v. = das Opfern; das Vergießen. **plengoffer**, o. = Trankopf. **plenipotentiaris** = Plenipotentiaris (bevollmächtigter Geſandter). **plenium**, o. = Plenum, die Plenar-, Geſamtſitzung. **pleonasme**, o. = der Pleonasmus. **pleonastisch** = pleonastiſch. **pletbaar** = plätbar, wälzbar. **pletthamer**, m.; -machine, v.; -molen, m. = Plätthammer (Breit-, Schlichthammer); -maschine (Walzmühle, das Walzwerk); -mühle. **pletrol**, v. = Walze, der Walzplinder. **pletten**, h. = plätten, walzen. **pletter** = Plätter; te p. slaan, trappen = zerſchmettern, -malmen; (intr.) te p. slaan, vallen = zerſchellen, zerſchmettert werden. **pletterij**, v. = das Walzwerk. **pleureuse**, v. = Pleureuſe. **pleuris**, v. = Pleuritis, Pleureſie. **plezier** zie plezier. **plicht**, m. = die Pfiſcht, die Schuldigkeit; zijn p. doen, vervullen, betrachten = ſeine P. tun, erfüllen; volgens p. = pflichtgemäß; volgens (naar) p. en geweten = pflichtgemäß und ge-wiſſenhaft; ik acht 't mijn p. = ich halte es für meine P.; ik maak 't mij tot p. = ich rechne es mir zur P.; op mij rust de p. = es iſt meine P., mir liegt die P. (Verpflichtung) ob; getrouw aan zijn p. = pflichtgetreu; in ſtrijd met den p. = pflichtwidrig; vgl. staaltje. **plichtbesef**, -gevoel, o. = Pfiſchtgefühl. **plichtig** (ZN.) = ſchuldig. **plichtmatig** = pflichtgemäß, -mäßig, -getreu, -ſchuldig. **plichtpleger** = Komplimentenmacher, Umſtandskommiſſarius, -taſten, -peter. **plichtpleging**, v. = Höflichkeit (Sebezeugung); p..en = Umſtände, (ook) Redensarten und Komplimente; zonder p..en = ohne Umſtände. **plichtsbetrachting**, v. = Pfiſchterfüllung. **plichtſchuldig** = pflichtſchuldig. **plichtshalve** = pflichtgemäß, aus Pfiſcht, pflichthalber. **plichtvergeten** = pflichtvergeſſen. **plichtverzuim**, o. = die Pfiſchtverleſung. **plint**, v. = Fuß, Wand-, Scheuerleiſte. **plissieren**, h. = pliffieren, fälteln. **plod** (ZN.) = Faulenzger; guter Schlußer.

I. **ploeg** (landbouwwerktuig), m. = Pflug; de handen aan den p. slaan = Hand an den P. legen. II. **ploeg** (afdeeling volk), v. = Abteilung, Gruppe; (in verband met den werktijd) die Schicht; in twee p..en = in zwei Schichten. III. **ploeg** (houtverbinding), v. = der Spund. **ploegbaas** = Schichtmeiſter, Abteilungsaufſeher, Werführer. **ploegbaar** = pflüggbar. **ploegboom**, m. = Pflugbaum. **ploegen**, h. = pflügen; (de zee) durchfurchen, durchſchiffen, -ſchneiden, (ook) das Meer (im Meer) pflügen; (hout) ſpunden; 't strand p. = den Sand, die Luſt, ins Waſſer pfl. **ploeger** = Pflüger. **ploeglijzer**, o.; -machine, v.; -mes, o. = Pflug-eifen (-meſſer, Sed, Rolter); -maschine; -meſſer. **ploegloos**, m.; -paard, o. = Pflugloſch; -pferd (der Aldergaul). **ploegschaal**, v. = der Rut-, Spund-, Federhobel. **ploegschaar**, v.; -staart, m. = Pflugſchar; -ſterz (die Alderze). **ploert** = Lump, Lumpenkerl, Schuft; („burgerman“) Spießbürger, Philifter; (stud.) Wirt, Philifter. **ploertachtig** = gemein, lumpig, ſchuftig, philifterhaft. **ploertachtigheid**, v. = Gemeinheit, Schuftigkeit, Lumperei; Philifterhaftigkeit. **ploertedom**, o. = Philifterium, Philiftertum. **ploertedooder** = Totſchläger. **ploerterij**, v. = ploertachtigheid en (stud.) Wirte (W.). **ploertestreek**, v. = Gemeinheit, Lumperei. **ploertig** = gemein, niederträchtig, lumpig. **ploertin** = Philife, Wirtin. **ploeteraar** = (in water e. d.) Planſcher, Manſcher; („werker“) Oſcher, Büffler, Schanzer. **ploeteren**, h. = planſchen, manſchen; („werken“) oſchen, ſchanzen, ſich pladen, ſich ſchinden und plagen. **plof**, m. = Prall, (dumpher) Schlag; (in 't water) Plumps; p. l. = plump! plumps! **plaffen**, z. = dumpf auffallen, prallen. **plok**, m. = Büſchel, Anäuel, die Handvoll. **plokgeld**, o. = Draufgeld, Handgeld. **plomb**, v. = das Bleiſiſſen, (ſchweres) Näſtiſſen. **plombe**, v. = Plombe; der Bleiverſchluß; Zahnfüllung. **plomberen**, h. = (kisten enz.) plombieren, verbleien, (landen) plombieren, füllen. **plombeering**, v. = Plombierung. **plombeeroedje**, o. = die Plombe, der Bleiverſchluß, Bleiſegel; p..s aandoen = P..n anlegen, plombieren. **plombeersel**, o. = die Plombe, Füllſel. **plombeertang**, v. = Plombierzange. **plombière**, v. = Plombiere. I. **plomp** (geluid), m. = Plumps, Plump; p. l. = plumps! II. **plomp** (plant), v. = (witte) Seeroſe, Waſſerleiſte; (gele) Leichroſe, Seefandel. III. **plomp**, adj. = plump, ſchwerfällig, ungeſchlacht; („onbeholpen“) täppich, ungeſchickt. **plompen**, z. = plumpfen. **plomperd** = Plumpſad, Meiſter Ungeſchid, Tolpatſch, Hans Tap. **plompheid**, v. = Blumpheit, Schwerfälligkeit. **plompverloren** = mir nichts dir nichts, ohne weiteres. **plompweg** = gerade heraus, unverblümt; iem. p. de waarheid zeggen = (ook) etnem die Wahrheit ins Geſicht ſchleudern. **plons** zie plomp I. **plonsstok** (van visschers), m. = die Störſtange, die Fiſchtrampe. **plonzen**, h. = plumpfen; („ploeteren“) planſchen, platiſchen. **plooi**, v. = Falte; in p..en vallen = Falten werfen; zijn gezicht in de p. zetten = etne ernſte Miene aufſetzen; ergens een p. aan geven = einer Sache eine Wendung geben; (dat is) weer in de p. = wieder in beſter Ordnung, wieder eingerent; de p..en van 't menſchelijk hart = die F..n des...; 't voorhoofd in p..en

trekken = die Stirn in *f.* n ziehen, die Stirn runzelt; hij komt niet uit zijn p. = er kommt nicht aus seiner Ruhe heraus; (*Z.N.*) op zijn p. en zijn = sich wohl(auf) fühlen. **plooibaar** = biegsam, geschmeidig, (*fig.*) geschmeidig, gefügig, füglich. **plooibaarheid**, v. Biegsamkeit usw. *vgl.* plooibaar. **plooihout**, m. = das Pflistereisen. **plooien**, h. = falten; (*'t voorhoofd ook*) runzeln; (*plisseeren*) plissieren, fälteln; ik zal 't wel p. = ich werde es schon machen beifeln; ik zal 't zoo p., dat... = ich werde es so einrichten (anordnen, arrangieren, einfädeln), daß...; zich p. = sich fügen; dat zal zich wel p. = das wird sich schon geben (machen). **plooier** = Falzer; (*fig.*) Deichfrier, Arrangierer. **plooijzer**, o. = -schaar, v. = das Fältel-, Pflistereisen. **plooisel**, o. = (*alg.*) Gefältel; (*aan den hals*) die Hülse, (*breed*) die Krause; (*onder aan den rok*) die Falbel, die Frisur. **plooitan**, v. zie plooischaar. **plootwol**, v. = Rauf-, Gerberwolle. **ploten**, h. = abwollen. **ploter** = Gerberfnecht. I. **plots**, m. zie plof en plomp. II. **plots** (*adv.*) = plötzlich, (*soms, minder alledaagsch, in 't biz. van onaangename gewaarwordingen en verschijnselen*) säh; (*alleen adv.*) auf einmal, mit einem Male; een p. e schrik = ein jäher Schreck. **plotsen** zie ploffen en plompen. **pluche**, o. = der Plüsch. **plug**, v. = der Spund, der Zapfen; (*„prop“*) der Pfropfen; (*schoenm.*) Zwede. **pluim**, v. = (*op hoed, helm e. d.*) der (Feder-) Busch, Feder; hoed met p. = Federhut; (*„kwastje“* aan muts e. d.) Troddel, der Zipfel; (*aan staart e. d.*) der Haarbüschel; (*staart van vos, haas, konijn, hert*) Blume, (*van vos en wolf*) Standarte, (*van eekhoorn*) Fahne; (*bloeiwijze*) Rippe; nog in de p. en liggen = noch in den Federn liegen; iem. een p. op de muts (op den hoed) steken = einem etw. Schmeichelhaftes (eine Schmeichelei) sagen, einem ein Lob erteilen. **pluimago**, o. = Gefieder. **pluimjalun**, o.; -bal, m.; -bos, m. = der Federjalun; -ball; -busch. **pluimen**, h. = (*„plukken“*) rupfen; (*„bepluimen“*) befiedern, mit Federn (mit einem Federbusch) schmücken. **pluimgedierte**, o. = Federvieh. [**pluimgraaf** = Hühnervoigt, -wärter]. **pluimgras**, o. = Federgras. **pluimmut**, v. = Troddel-, Zipfelmütze. **pluimpje**, o. = kleiner Federbusch, Troddelchen usw. *vgl.* pluim; iem. een p. geven = einem ein Lob erteilen, einen loben; een p. krijgen = einen Lobspruch (ein Lob) erhalten, gelobt werden. **pluimstaart**, m. = buschiger Schwanz, Wedelschwanz. **pluimstriken**, h. = fuchtschwänzen, (einem) um den Bart geben, (einem) schmeicheln. **pluimstriker** = Fuchtschwänzer, Schmeichler, Speichelfeder. **pluimstrikerij**, v. = Fuchtschwänzerlei, Schmeichelei, Speichelfederlei. **pluimvaren**, v. = der Königsfarn. **pluimvee**, o. = Federvieh. **pluimzakte**, v. = Federtranhett. I. **pluis**, v. = (*„vloekje“*) das Flöckchen, das Stäubchen; (*„pluche“*) der Plüsch. II. **pluis** (*geplozen touw*), o. = Berg, die Hebe, Flus. III. **pluis**, *adv.* = richtig, in Ordnung; dat is niet p. = das geht nicht mit rechten Dingen zu; 't is bij hem niet p. (in zijn bovenkamer) = bei ihm ist es nicht richtig im Oberstübchen; (die zaak) is niet p. = ist nicht richtig, nicht geheuer, ist verdächtig, hat einen Haken, (*„ik vertrouw 't zaakje niet“*) ich traue dem Frießen nicht; 't leek hem

niet p. = es war ihm nicht geheuer: 't is hier niet p. = hier ist's nicht geheuer. **pluisachtig** = faserig, flodrig. **pluizen**, h. = (*fr.*) pflüden, (aus)fäsern; (*tech.: wol*) plüsen, verlesen, zupfen; (*lakenfab. en schp.*) plüfen; (*„peuzelen“*) fnaupeln, schnabulieren; (*„onderzoeken“*) (herum)stöbern, stauben; (*„str.“*) sich (ab)fäsern, sich abfäseln; stauben, stauben. **pluizer** = Plüder, Faserer; (*fig.*) (Aus-) Rauber, Gräbler. **pluizerig** zie pluisachtig. **pluizerij**, v. = Gesuche, Geslaube. **pluk**, m. = das Pflücken, die Ernte; die (Wein-) Reife; 't is een heele p. = es ist ein tüchtiges Stück Arbeit, (*anders*) eine hübsche Summe, ein schweres Geld, eine ganze Menge. **plukharen**, h. = einander (sich) in den Haaren liegen (*ook fig.*), sich raufen, sich balgen, sich zauen. **plukken**, h. = pflücken, (*boomvruchten ook*) brechen; (*pluimvee*) rupfen, pfl.; (*„trekken“* aan baard, kleed e. d.) zupfen; (*iem. fig.*) rupfen, (aus)plündern; (de vruchten van zijn werk) ernten. **plukker** = Plüder, Kupfer, *vgl.* plukken. **plukkorf**, m., -mand, v. = der Obstkorb. **plukloon**, o. = der Plüderlohn. **plukoof**, o. = Brechobst. **pluksel**, o. = die Scharpie; p. maken = S. zupfen. **pluktijd**, m. = die Erntezeit, die Reifezeit, die Pflückzeit. **plukvruchten**, mv. = das Brechobst. **plumeau**, m. = Federwedel, -bejen. **plumpudding**, m. = Plumpudding. **plumuren** zie plamuren. **plunderaar** = Plünderer. **plunderen**, h. = (*iem., een stad, een boom, een boek*) plündern; (*sterker, vooral fig.*) ausplündern. **plundering**, v. = Plünderung. **plunderziek** = plünderungsfüchtig. **plunje**, v. = Kleidung; Kleider (Pl.); (*biz.*) der Anzug; (*„boeltje“*) Siebenfachen (Pl.). **pluralis**, m. = Plural(is). **pluraliteit**, v. = Pluralität. **plus** = (*adv.*) plus; (*subst.*) das Plus. **plusminus** = ungefähr, etwa. **plustoecken**, o. = Pluszeichen. **Plutarchus** = Plutarch(os). **Pluto** = Pluto(n). **pluto|eraat**; -*cratie*, v. = Pluto|krat (Geld-|aristokrat); -*tratie*. **plutonisch** = plutonisch, vulkanisch. **plutonisme**, o. = der Plutonismus (Lehre von der vulkanischen Entstehung der Erde). **Plutus** = Plutos, Geldgott. **Pluviale**, o. = Pluvial(e), der Chormantel. **pluvier**, v. = der Regenpfeifer. **Pluviose**, v. = der Pluviose (Regenmonat). **p. m.** (*plus minus* = ungefähr; *pro memoria* = zur Erinnerung; *plac memoriae*: zaliger gedachtenis = seligen Andentens; *per mille* = per tausend; *post meridiem*: na den middag = nachmittags). **pneumatisch** = pneumatisch, Druckluft-, Luftdruck-, Luft...; pn. e post = Rohrpost. **pneumonie** = Pneumonie, Lungenentzündung. **p. o.** (*per order* = im Auftrag; *per omgaande* = mit umgehender Post usw. *vgl.* omgaan). **pochel**, m. = Wudel. **pochen**, h. = prahlen, großtun, wichtigtun, pochen, sich brüsten; p. op = pr. mit, gr. mit, sich br. mit, pochen auf (Wff.); hoe gaat 't? — ik mag niet p. = wie geht es? — nur leidlich, es könnte besser sein, nicht zum besten. **pocher** = Prahler, Prahlhans, Großsprecher, Aufschneider. **pocherij**, v. = Prahlerlei usw. *vgl.* pochen. **pochhans** zie pocher. **poeruleeren**, h. = potulieren, bedern, trinten. **podagra**, o. = Podagra, die Fußgicht, Zitterlein.

podagreus = podagrës, giftig. **podagrist** = Podagrif, Giftfranke(r).
podding = Pudding. **poddingvorm**, m. = die Puddingform. **poddingsteen**, m. = Puddingstein.
podesta = Podesta (it. Ortsvoorzand).
poddomef **poddoriel** = pohtaufend!-blif!-wetter!
podium, o. = Podium; (*minder hoog*) der Auftritt.
poedel, m. = Pudel (*in beide b.*; ook *fig.*); (*bij 't kegelen ook*) Sandhase. **poedelen**, h. = pudeln; (*met.*) pudeln. **poedelhond**, m. = Pudelhund.
poedelmachine, v. = Puddelmachine.
poedelnaakt zie *moedernaakt*.
poedeloven, m. = Puddeloven.
poedelprjs, m. = Puddelpreis.
poedelrijzer, o.; -staal, o. = Puddelrijzen; der -staal.
poeder, o. = (*alg.*) Pulver (*ook geneesmiddel*); (*voor 't haar en de huid*) der Puder; (*kleursel voor de huid*) die Schminke. **poederchocolade**, v. = das Kakaopulver. **poederdoos**, v. = Puderbüchse, -dose, -fächel. **poederen**, h. = pudern; (*fig.*) onder de musschen p. = unter die Spähen pfeffern. **poederhoorn** (Z.N.), m. = das Pulverhorn. **poederig** = pulverig, pudrig, *vgl.* poeder; ook: staubig.
poederkleed, o.; -kwast, m.; -mantel, m.; -suiker, v. = der Puder||mantel; -quast; -mantel; der -zuder.
poedervormig = pulverförmig.
poet = Poet.
I. poel = paff! puff! p., m. zie *poel*. II. **poel** (*iets bolstaands*), m. = Bauich.
poeha, **poehaal** zie *boeha*.
poeler enz. zie *poeder* enz.
I. poel, m. = Pfuhl (*ook fig.*), Sumpf; (*plas op den weg*) die Pfütze, Tümpel (*vgl.* plas); p. van ellende = Pfuhl des Elends. II. **poel** (Z.N.), v. = Senne.
poelet zie *poulet*.
poelier = Geflügel-, Stühnerhändler.
poellmees, v.; -snip, v. = Sumpflmeise; -fchneepfe (Pfuhschnepfe, Betastine).
poelvisch, m. = Pfuhsfisch, Schlammbeißer. **poelvogel**, m. = Sumpfvogel.
poema, m. = der Puma.
poem, o. = Poem, Gedicht, die Dichtung.
I. poen, m. = Lump, Lumpenferl; (*,jat'*) Ged., Stuker, Bierbengel; [*,geld'*] Draht, Wagen; Anöpfchen]. II. **poen** (Z.N.), m. = Ruß. [*poene*, v. = Strafe.]
poenig = gedenthaft, stühernähig; gemein, lumpig.
poep, m. = (*,Duitscher'*) Muff; (*,wind'*) Furtz, Wind; p., v. (*vuid*) = Dred, Rot. **poepen**, h. = faden, etw. machen. **poeperd**, m. = Hintere, Popo. *poer* zie *peur*.
poerem zie *boeha en Poerim*.
poeren zie *peuren*.
Poerim, o. = Purim(fest).
poes, v. = Raße, (*als roep*) Miese; (*,bond'*) der Pelztragen; hij is voor de p. = er ist verloren, er pfeift auf dem letzten Loth, es ist aus mit ihm; hij is niet voor de p. = er läßt nicht mit sich spaßen, (*,hij is schrande'*) er ist nicht auf den Kopf gefallen; dat is niet voor de p. = das ist keine Lappalie, fein Pappenstiel, nicht von schlechten Eltern.
poesaka (Ind.), v. = Pusaka, das Erbstück.
poesje, o. = Rächchen, Miezchen; (*,snoesje'*) Liebchen, Schmuselchen, Schmutzchen, Puffelchen, Ruttchen; *vgl.* ook *pousse-café*.
poesjenel, m. = Hanswurst, das Rasperle. **poesjellkast**, v. = das Puppenpiel, das Rasperletheater.

poeslief = äußerst lebenswürdig, zuder-, honigfüß. **poesmoel** = wie aus dem Ei gepellt.
poespas, m. = Witschmalch, Ruddleimiddel.
poesta, v. = Pussta (ung. Seide).
poesten, h. = blasen, pusten. **poester** = Puster, Bläser; (*pijp*) das Pustrohr.
poetaster = Poetaster, Dichterling. **poëtica**, **poëtik**, v. = Poetik, Dichtkunstlehre. **poëtisch** = poetisch.
poetje = Mamachen, Mütterchen, Mutterig; (*,snoesje'*) Schmuselchen, Ruttchen.
poets, v. = Poffe, der Poffen; der Streich; iem. een p. spelen (bakken) = einem einen Streich (Poffen, Schabernack) spielen, einem etw. am Zeug fiden.
poetsjerème, v.; -doek, m.; -doos, v. = Puff||creme (-pasta); das -tuch (-lappen); -fächel (der -falten).
poetsen, h. = (*alg.*) pußen; (*schoenen ook*) wischen; 'm p. = sich drücken, verschwinden, sich dünne machen; *vgl.* p. la. a. **poetsen** = Puffer.
poetsgerei, -goed, o. = Puff-, Wischmittel, -zeug.
poetskatoen, o. = die Puffwolle. **poetslap**, m. = Puff-, Scheuerlappen, -wisch.
poetsmiddel, o.; -poeder, o.; -pomme, v. = Puff||mittel; -pulver; -pomade.
poezel (*fig.*) zie *mollig*.
poëzie, v. = Poësie. **poëziealbum**, o. = Poësiealbum.
pol, m. = (*,slag'*) Puff, Stoß; Rippenstoß; p. I = puff! op den p. halen = auf Borg, auf Pump nehmen; (*aan mouw e.d.*) Puff, Bauich. **poelbroek**, v. = Pumphose. **poffen**, h. = (*,slaan, dof geluid geven'*) puffen; (*een mouw*) puffen, (auf)baulchen; (*,borgen'*, *zoovel nemen als geven*) borgen, pumpen; (*kastanjes*) (in der Asche) braten.
poffer, m. = Puffer, die Taschenpistole; (*,borger'*) Pumper; ook **pofferd** (*gebak*) = Puffer, Kloß; p. met rozijnen = Rosinenloß. **poftertje**, o. = Pufferden, Aräpfchen. **poftertjeskraam**, v. = Aräpfchen-, Pufferchenbude. **pofoemou**, v. = der Pausche, Pumper, Puffärmel.
pogen, h. = (ver)suchen, sich bestreben, sich bemühen; 't p. = Bestreben, Trachten. **poqing**, v. = der Versuch; een p. doen, aanwenden = einen B. machen; een uiterste p. = ein letzter B.; al mijn p. en = all meine Bemühungen, Bestrebungen, Anstrengungen.
point d'honneur, o. = Point d'Honneur, das Ehrgefühl, der Ehrenpunkt. **point d'orgue** zie *orgelpunt*.
pointe, v. = Pointe (Spitze).
pointeeren, h. = pointieren, punttieren.
pointer, m. = Pointer (engl. Vorstehhund).
pointilleeren, h. = punttieren.
pok, v. = Pocke, Blatter; (*,puist'*) das Anstchen, Pustel; de p. ken = die Pocken, die Blattern; van de p. ken geschonden = blatternarbig, von den P. n (Bl. n) entstell, verunstaltet; lieder aan de p. ken = Pockenfrante(r).
pokaal, m. = Pokal.
pokachtig = blattern-, pockenähnlich. **pokdaal**, v. = Blatter-, Pockenarbe, -grube. **pokdalg** = blatter-, pockenarbig.
pokel, m. = Pokal.
poken, h. = (an)sühren; in 't vuur p. = das Feuer sch., ansch., das (im) Feuer fochern.
pokgiff (t), o. = Pocken-, Blatterngiff.
pokhout, o. = Pock-, Guajakholz.
pokinenting, v. = (Rub-, Schuß)Pockenimpfung, Blatternimpfung, Vakzination.
pokkel zie *pochel*.
pokkebriefje, o. = der Puffstein. **pokkeëpidemie**, v. = Pockenepidemie.

- pokken**, h. = die Pocken haben; p. en mazelen = (*fig.*) alles (veles) durchmachen; *zie ook* pok.
pok|puist, v.; -put, m.; -stof, v. = Pocken|pustel; die -grube (die -narbe, die Blatternarbe); -lymphe (der Impfstoff, der Kuhpockenstoff).
I. pol, m. = Klumpen, Büschel; (*persoon*) Buhle.
II. pol (Z.N.), m. = Händchen.
Polak = polar; Polar...
Polak = Polak.
polariteit, v. = Polarität. **polarizatie**, v. = Polarisation. **polarizatiespanning**, v. enz. = Polarisations|spannung usw. **polarizeeren**, h. = polarisieren.
I. polder, m. = Polder, Rog. **II. polder** (Z.N.), m. = Sühnerstall.
polder|bemaling, v.; -bestuur, o.; -dijk, m. = Polder|entwässerung; die -verwaking; -beich.
polder|gast (-jongen), m.; -gemaal, o.; -land, o.; -molen, m. = Polder|arbeiter (Erbarbeiter); die -mühle; -land; die -mühle.
polder|schouw, v.; -water, o.; -werker = Polder|schau; -wasser; -arbeiter (Erbarbeiter).
poleeren, h. = polieren.
poleer|hamer, m.; -rood, o.; -staal, o. = Polier|hammer; -rot; der -stahl (-eisen).
poleer|steen, m.; -stok, m. = Polier|stein; -stod.
poel (*plant*), v. = der Poel, Poelminze.
polemicus = Polemiker. **polemiek**, v. = Polemik, der Federkrieg. **polemisch** = polemisch. **polemist** = Polemiker. **polemizeeren**, h. = polemisieren.
Polen, o. = Polen.
polenta, v. = Polenta (Maispeise).
politehinel = Politecnico, Sanswurf.
polsep, v. = der Polsp.
polieren (Z.N.), h. = polieren.
[poliet = fein, nett].
polijstaarde, v. = Poldererbe. **polijsten**, h. = polieren, glätten (*ook fig.*), glanz|schleifen. **polijster** = Polderer.
polijst|hout, o.; -kussen, o.; -poeder, o.; -rood, o.; -staal, o.; -steen, m. = Polier|holz; der -ballen; -pulver; -rot; der -stahl; -stein.
polikliniek, v. = Poliklinik.
polis, v. = Police: open p. = offene P. **polis|houder** = Policeinhaber.
politicus = Politiker.
politie, v. = (*abstr.*) Polizei, (*knkr.*) Polizei (Behörde); door (van wege) de p. = polizeilich; geheime p. (*l.*): plaatselijke, gemeentelijke p. = Orts-, Lokalpolizei.
politie|agent; -beambte; -bureau, o. = Polizei|diener (Polizist, Schutzmann), -beamte(r); -bureau (-amt).
politie|commissaris; -dienaar; -dienst, m.; -hond, m.; -huisje, o. = Polizei|inspektor; -diener; -diens; -hund; die -wache (der -posten).
I. politiek, v. = Politik; uit p. = aus politischen Gründen; in p. (gekleed) = in Zivil. **II. politiek**, *adj.* = politisch; (*fig. ook*) schlau, klug, diplomatisch; *vgl.* tinnegleeter.
politiekamer, v. = (*ein.*) Polizeistube; (*fig.*) das Arrestlokal, (*biz.*) der Kasernenarrest. **politie|maatregel**, m. = polizeiliche Maßregel, die Polizeimaßregel. **politie|macht**, v. = Polizei|macht; (*troep*) das Polizeiaufgebot. **politie|muts**, v. = Feldmütze.
politie|opziener (*Ind.*); -overtreding, v.; -post, m. = Polizei|meister; das -vergehen; -posten.
politie|rechter; -reglement, o.; -rol (*Ind.*), v.; -soldaat; -toezicht, o. = Polizei|richter; die -ordnung; das -gericht; -soldat; die -aufficht.
politie|verordening, v.; -wacht, v.; -wezen, o. = Polizei|verordnung; -wache; -wesen.
- politizeeren**, h. = politisieren; (*ir.*) fannegießern.
politoer, o. = die Politur. **politoeren**, h. = polieren. **politoersel**, o. = die Politur(masse).
polka, v. = Polka. **polkahaar**, o. = glattgeschnittenes Haar.
pollen, o. = der Pollen, der Blütenstaub.
pollepel, m. *zie* rotlepel; (Z.N.) große Hand, Laffe, Patte, Mauertelle.
polonaise, v. = Polonäse.
pols, m. = (*l.*, *polsslag en plaats bij 't polsgewricht'*) Puls; (*l.*, *gewricht*) das Handgelenk; *ook* = polsstok; kräftige, zwakke enz. p. = starker, schwacher usw. P.; einem den P. fühlen (*ook fig.*); iem. aan den p. voelen = einem an den P. (auf den Zahn) fühlen, (*ook*) (bei einem) auf den Busch klopfen.
pols|ader, v.; -adergezwel, o. = Puls|ader; die -adergeschwulst.
polsen, *zie*, „iem. aan den pols voelen" bij pols.
pols|klopping, v.; -meter, m.; -moffe, o.; -slag, m. = der Puls|schlag (Pulsation); -messer (-zeichner); -wärmer; -schlag (Puls).
polsstok, m. = Springstange, -stod.
polyarchie, v. = Polyarchie (Herrschaft).
polychromeeren, h. = polychromieren (vielfarbig machen).
poly|chromie, v.; -gamie, v.; -glotte, v. = Poly|chromie (Vielfarbigkeit); -gamie (Heweibeitel); -glotte (mehrsprachiges Buch).
polyglottisch = polyglottisch, vielsprachig.
poly|goon, m.; -graaf; -histor = das Poly|gon (das Vieleck); -graph (Vielschreiber); -histoor (Hewelisser).
Poly|hymnia; -nesië, o. = Poly|hymnia (Polyhymnia: Gesangsmuse); -nesien.
Polynesisch = polynesisch.
polymorph (isch) = polymorph, vielgestaltig.
poly|phaag; -phonie, v.; -syndeton, o.; -technikum, o. = Poly|phag (Vielesser); -phonie (Vielsimmigkeit); -syndeton (Säufung der Bindemörter); -technikum (technische Hochschule).
polytechnisch = polytechnisch; p. e school = p. e Schule, das Polytechnikum.
poly|theïsme, o.; -theïst = der Poly|theïsmus (die Vielgötterei); -theïst.
pomerans, v. = Pomeranze; (*aan een keu*) das Queueleder, Federtappe. **pomerans|bitter**, o. = Pomeranzeneftzier.
pommade, v. = Pomade. **pommadeeren**, h. = pomadifizieren. **pomadefat** = Pomadenfengst.
pomadepot, m. = die Pomadenbüchse.
pommelée, m. = Schimmel.
Pommeraan = Pommer. **Pommeren**, o. = Pommeren. **Pommersch** = pommer(isch).
pomologie, v. = Pomologie, Obstkunde. **pomoloog** = Pomologe. **pomologisch** = pomologisch.
Pomona = Pomona (Göttin des Obstbaus).
pomp, v. = (*'t werktuig*) Pumpe, (*met 't oog op 't water ook*) der Brunnen; loop naar de p. = geh hoch abl geh zum Henker!
pompadour (*de stof*), o. = Pompadour; (*brei-zak*), m. = P.
pomp|bak, m.; -boor, v.; -buis, v.; -cilinder, m. = Pumpen|kasten (*zm.*: -bad); der -bohrer; das -rohr; -zylinder (-körper, -stiefel).
Pompejaan = Pompejaner. **Pompeji**, o. = Pompeji. **Pompejisch** = pompej(an)isch.
pompelmoes, v. = Pumpelmuse.
pompelmaker; -emmer, m. = Pumpen|macher; -eimer (Brunneneimer).
pompen, h. = pumpen; p. of verzuipen = p. oder ersaufen, alle Kräfte anstrengen oder zugrunde gehen, entweder oder. **pomper** = Pumper.

pompernikkel, m. = Bumpertidel.
pompous = pompös, pomphast.
pompkast = Spritzen-, Feuerwehrmann, Pompier.
pomphart, o. = Pumpenherz, der -schub.
pompklep, v. = Pumpenflappe. **pompmachine**, v. = Pumpmaschine.
pompoen, m. = Kürbis.
pompon, m. = (mil.) das Rationale.
pompslag, m.; -slinger, m.; -stang, v. (-steel, -stok, m.) = Pumpen||schlag; -schwengel; die -stange.
pompstation, o. = die Pumpstation, Pumpwerk.
pompwater, o. = Brunnenwasser.
pomp||werk, o.; -zuiger, m.; -zwengel, m. = Pumpen||werk; -tolben; -schwengel.
pon, v. = das Nachthemd.
pond, o. = Pfund; Nederl. p. = Kilogramm; per p. = per, das Pf.; per, bij 't p. = pfundweise; p. sterling = P. Sterling. **pondpondsgewijs** = verhältniss-, gleichmäßig, pro rata.
ponem (hbr. eig. mv.), o. = Gesicht.
ponjaard, m. = Dold.
ponk (Z.N.), m. = Spartopf, die -büchse; das Gelb.
I. pons zie punch. **II. pons** (doorslag), m. = Bunzen, Lochstempel.
ponsen, h. = punzieren, stanzen.
ponsmachine, v. = Punzier-, Stanzmaschine.
pont, v. = fähre, das fährboot.
ponteneur zie point d'honneur; hij is erg op zijn p. = er hält sehr auf seine Ehre.
pontenier = Pontonier. **pontgeld**, o. = fährgeld.
pontifex = Pontifex, Oberprieester. **pontificaal**, o. = päpstliches Ornat; in p. = in pontificalibus, (scherts) in vollem Widjs; **p.**, **adj.** = Pontifical. ... bijhöflich; päpstlich; pontificale mis = Pontificalmesse. **pontificaat**, o. = Pontififat.
Pontijnsche moerassen = Pontinische Sümpfe.
Pontius: iem. van P. naar Pilatus sturen = einen von Pontius zu Pilatus schicken.
pontje, o. = die Strickföhre.
ponto (in 't kaartspel), v. = Ponte.
ponton, v. = der Ponton, das Brüdenschiff, der Brüdenschiff.
ponton||brug, v.; -nier = Ponton||brücke; -ier.
pontschipper, -voerder = fährmann.
pony, m. = der Pony. **ponyhaar**, o. = Ponyloden, Simpelstranzen (beide Pl.).
poelen, h. = zechen, picheln, pofulieren. **poelier** = Zecher, Pichler, najser Bruder; ook = patser.
poelieren zie poelen.
I. pook, m. = Schür-, Feuerhafen, das Schür-eifen. **II. pook** (Z.N.), m. = Saaf, die Tasche.
I. Pool (uit Polen) = Pole. **II. pool** (aardr., nat.), v. = der Pol. **III. pool** (overjas), v. = langer Duffel. **IV. pool** (haar van 't fluweel), o. = der Pol, die Pole. **V. pool** (hand.: een „kartel“), spr. poel, v. = der Pool.
pool||anker, o.; -as, v. = der Pol||anker; -achje.
pool||beer, m.; -arkel, m.; -expeditie, v.; -gewest, o. = Polar||bär; -treis; -expedition; die -gegend.
pool||gordel, m.; -ijs, o.; -landen, mv. = Polar||gürtel; -eis; -länder.
pool||licht, o.; -nacht, m. = Polar||licht; die -nacht.
poolsafstand, m. = die Polenfernung, Pol(ar)-diftans.
Poolsch = polnisch; P. .e landdag = (fig.) p. .e Wirtschaft.
poolschoogte, v. = Polshöhe; p. nemen = (eig.) die P. messen, (fig.) auf den Busch klopfen (schlagen), sondieren.
pool||ster, v.; -streek, v.; -vos, m.; -zee, v. = der Polar||steru; -gegend; -fuchs; das -meer.
poon, m. = Ruurbahn, Zeebahn.
poor (Z.N.), m. = Porree.

poort, v. = (om af te sluiten) das Tor; (als opening, en minder gebr.) Pforte; (schp.) Pforte; even buiten de p. wonen = vor dem Tor wohnen; wat buiten de p. gaan = vors T. gehen; de p. uitmoeten (fig.) = fortgeschickt werden, den Laufpaß kriegen (bekommen), sich aus dem Staube machen müssen; vgl. openzetten. **poortader**, v. = Pfortader. **poortdeurtje**, o. = Torpförtchen. **poorter** = Bürger, Städter. **poortrecht**, -schap, o. = Bürgerrecht. **poortgat**, o. = (schp.) Pfortgatt. **poortgeld**, o. = Torgeld. **poortje**, o. = Tördchen, Pfortchen.
poort||klopper, m.; -sluiter, o. (-sluiter, v.); -vleugel, m.; -wachter = Tor||klopper; der -schlub; -flügel; -wärter (-wächter).
poos, v. = Weile, Zeitlang, einige Zeit; iem. een heele p. niet gezien hebben = einen lange nicht gesehen haben; ('t zal nog) een heele p. duren = eine geraume Zeit dauern; een p. geleden = vor einiger Zeit; bij poozen = von Zeit zu Zeit, dann und wann, in Zwischenräumen. **poosje**, o. = die Weile, Weilchen, kurze Zeit. **poosken** zie poosje; (Z.N.) een p. doen = ein Schläfchen machen, halten.
I. poot (lichaamsdeel), m. = (vooral van kleinere dieren, ook scherts, en onbeschaafd van menschehand) die Pfoote; (van vogels en insekten) das Bein; (soms voor 't heele been) das Bein; (van grootere dieren, van meubels) Fuß; (van tafel ook wel) das Bein; (breede klauw van roofdier, verachtelijk ook van menschehand) die Tasse; p. aan spelen = sich anstrengen, tüchtig loslegen, sich ins Zeug legen, sich beeilen; blijft er met je p. .en af, zie afblijven; geef me een p. = gib mir die Pfoote; dadelijk op zijn achterste p. .en gaan staan, zie achterpoot; op zijn p. spelen = poltern, aufbegehren, spettafeln, Spettafel machen; (die brief) staat op p. .en = hat hand und Fuß; op zijn p. .en terecht komen = (eig.) auf die Füße fallen, (fig.) wieder auf die Beine kommen, sich machen, gut (leiblich) ablaufen, ins Lot kommen; (een zaak) op p. .en zetten = in Ordnung bringen, arrangieren, einrichten; iets weer op p. .en zetten = eine Sache wieder auf die Beine stellen, wieder instand setzen; vgl. been. **II. poot** (stekje), v. = der Stedling, der Sektling.
pootaardappel, m. = die Saat-, Pflanzartoffel.
poothout, o. = Pflanzholz, der -stod.
pootig = handfest, vierföchtig, stämmig.
pootijzer, o. = Pflanzseisen.
poetje, o. = Pfütschen, Fühchen, vgl. poot; een smerig p. (van schrijven) hebben = eine schneuliche Pfoote, Klauwe schreiben; 't p. hebben = das Zipperlein, das Bodagta haben; op zijn p. .s terecht komen, ziepoot en vgl. hangen I. opzitten. **pootvast** (Z.N.) = geizig.
pootvisch, v. = Fischbrut, der Sektling.
poover = arm, ärmlich, armselig, kümmerlich, fläglich; („kaal“) ichäbig. **pooverheid**, v. = Armut, Armlichkeit, Armjeligkeit. **pooverjes** zie poover; (ook) unbedeutend.
poozen, h. = pausieren, (aus)ruhen.
I. pop, v. = Puppe (ook voor „meisje, kindje“); (van insekten) P.; (van vogels) das Weibdsjen; (van sneeuw) der Schneemann; zie ook dansen. **II. pop** (gulden), m. = Gulden, das Kopfstüd.
popachtig = puppenmäßig, puppenartig.
pope = Pope.
popel, m. = die Pappel.
popelen, h. = (van 't hart) klopfen, schlagen, puppern, bubbern; hij popelt = es puppert ihn.

popje, o. = Püppchen; mijn p.l = mein P., Herzchen!
popo, m. = Popo, Podex.
poppe|gezocht, o.; -goed, o.; -jurk, v. = Puppen|geschicht (die -larve); -zeug (der -fram); das -leid.
poppe|kast, v.; -kleeren, mv; -kop, m.; -kraam, v. = das Puppen|spiel (das -theater, das Kaiser|theater); -leider; -topf; -bude (voor „-goed“: der -fram).
popperig = puppenmäßig, (van kleding e. d.) geschmeigelt; („stijf“) heif. **popperoover**, m. (een tor) = Puppenräuber. **poppespel** zie poppekast. **poppetje** zie popje.
populair = populär: volkstümlich, allgemein beliebt, (van geschriften e. d.) gemeinverständig; zich p. maken = sich p. (beim Volk beliebt) machen. **populariteit**, v. = Popularität, Volksgunst; Gemeinverständigkeit, vgl. populair. **popularizeeren**, h. = popularisieren, unter dem Volk verbreiten, gemeinverständlich machen.
populier, m. = die Pappel, Pappelbaum. **populieren** = von (aus) Pappelholz, Pappel...
populier|hout, o.; -laan, v. = Pappel|holz; -allee.
por, m. = Stich, Stoß; Puff; p. in de zij = Rippenstoß. **porder** = Weder.
porous = porös, porig. **porousheid**, v. = Porosität.
portier, o. = der Porphyr. **porfieren** = porphyren, Porphyr...
porie, v. = Pore.
porijzer zie pook.
pornol|graaf; -grafie, v. = Pornol|graph (Schmutz|schriftsteller); -graphie (Schmutzliteratur).
pornografisch = pornographisch.
porren, h. = (in 't vuur, in de tanden enz.) stochern; (das Feuer) schüren; (met degen, mes) stechen; („slaan, ranselen“) durchhauen, prügel; („aandrijven“) (an)treiben, anspornen; („wekken“) weden.
porselein, o. = Porzellan; p., v. (groente) zie postelein. **porseleinaarde**, v. = Porzellanerde, das Kaolin. **porseleinachtig** = porzellanartig.
porseleinblauw = porzellanfarbig; (subst.) das Blau. **porseleinbloempje**, o. = Porzellanblümchen, der Schattensleinbrech. **porseleinen** = porzellanen, (meestal) Porzellan...
porselein|fabriek, v.; -kast, v.; -mossel, v. = Porzellan|fabrik; der -schrant; -muschel.
porselein|oven, m.; -schelp, v.; -schilder; -slak, v.; -winkel, m. = Porzellan|ofen; -muschel; -maler; -schnecke; -laben (die -handlung).
porster = Medefrau.
i. port (wijn), m. = Portwein. **II. port** (vracht), o. = Porto (Pl.: Porti); vrij van p. = franco, post-, portofrei; vrijdom van p. genieten = Post-, Portofreiheit haben; „te betalen p.“ (op brieven enz.) = zur Erhebung von Nachporto.
portaal, o. = (voor in 't huis) der (Vor) Flur, Vestibül, (groot ook) die Eintrittshalle; (op trap) der Vorplatz, der (Treppen) Flur, („onderbreking v. d. trap“) der (Treppen) Abjaz; („hoofdingang van kerk, kasteel e. d.“) Portal.
Porte, v. = Pforte; Ottomanische, Verheven P. = Ottomanische, Hohe Pf.
porte-brisée, v. = Füllgellür.
portise, v. = Tragweite, Bedeutung.
portefeuille, v. = Brieftasche, das Portefeuille; (voor grotere stukken) (Alten)Mappe, das P.; (van den minister en 't ministerambt geheel als in 't Ned.) das P.; wisseling van p. = der Portefeuillewechsel; in p. = im P.; aandeelen in p. = (ook) nicht ausgegebene Aktien; (van 't leesgezelschap) Mappe.

porte|manteau, m.; -monnaie, v. = das Portel|manteau (Garderobe(n))tänder, Garderobehalter; das -monnaie.
porter (Eng. beer), m. = Porter.
portglas, o. = Portweinglas.
portie, v. = Portion; der (An)Teil; flinke p. (in een restaurant bijv.) = tüchtige, flaktliche P.; een p. geld, werk enz. = eine Masse (ein Haufe) Geld, Arbeit; legitime p. = der Plichtteil.
portiek, v. = der Portikus, (Säulen) Halle, (ook) (offnes) Portal.
I. portier (persoon) = (in hotel en woonhuis gew.) Porter, (aan station ook) Bahnsteigschaffner; (anders) Pfortner; (in gevangenis meest) Schließer.
II. portier (zaak), o. = der (Wagen) Schlag, die Tür; (van de maag) der Pfortner.
portière, v. = Portière, der Vorhang.
portieraampje, o. = Rutzchen, Türfenster.
portiers|huisje, o.; -woning, v. = Portiers-, Pfortners|häuschen (die -loge); -wohnung.
portierster, v. = Pfortnerin.
portlandcement, o. = der Portlandement.
porto zie port II.
Portorico, o. = Portorifo; p. (tabak), v. = der Portorifo(tabak).
portret, o. = Porträt, Bild, Bildnis, die Photographie; sprekend p. = sprekendes (zum Verwechseln ähnliches) Bild, P.; (ZN.) p. ten trekken = photographieren.
portret|album, o.; -lijst, v. = Photographie|album; der -rahmen (der Porträt|rahmen).
portret|schilder; -schilderen, o.; -standaard, m. = Porträt|maler; -malen (die -malerei); -tänder (Photographie|tänder).
portretteeren, h. = porträtieren, photographieren.
portrette|trekker (ZN.) = Photograph.
Portug|jal, o.; -ees = Portug|jal; -iese.
Portugeesch = portugiesisch.
portulak (plant), v. = der Portulak.
portuur zie partuur.
portvrij = portofrei, frei, postfrei.
portvrijdom, m. = die Porto-, Postfreiheit.
portwijn, m. = Portwein.
portzegel, m. = die Nachporto-, Taxmarke.
pos (vischje), v. = der Raubarfch.
pose, v. = Pose, Stellung, Haltung. **poseeren**, h. = posieren (eine Haltung annehmen); (etnem Maler, Photographen) sitzen, Pose stehen (sitzen); p. als = sich das Ansehen (Gen.) geben, sich aufwerfen als; p. als iem. van ondervinding e. d. = (ook) sich als den Erfahrenen u. ä. aufspielen.
Poseidon = Poseidon (Gott des Meeres).
positie, v. = Position, Stellung; („betrekking“) Stelle, (vooral met 't oog op de verhouding) Stellung; („toestand“) Lage, Umstände (Pl.); („houding van 't lichaam“) Stellung; p. van groote mogendheid e. d. = (ook) Großmachtsstellung; in einer unangenehmen L. sein; in eine falsche Stellung kommen; p. kiezen = Stellung nehmen (zu); ze is in p. zie in gezegende omstandigheden.
positief, adj. = positiv, (gang) bestimmt; (tey. van negatief) positiv; p., m. = (grm.) Positiv; p., o. = (tot.) Positiv. **positieve**, v. = das Bewußtsein; niet bij zijn p. zijn = nicht bei Verstand sein, bewußtlos, außer Fassung sein; weer bij zijn p. komen = wieder zu sich kommen; blijf bij je p. = bleibe bei Verstande, verliere die Fassung nicht. **positivisme**, o. = der Positivismus.
possessie, v. = Possession, der Besitz.
I. post, m. = (aan deur, raam enz) Posten; (mil. standplaats, schildwacht, hand.) Posten;

(, *ambt, betrekking*) Posten, die Stelle; (, *taak*) die Aufgabe, die Last, die Arbeit; (, *bode*) Postbote, Briefträger; op p. staan, trekken = auf Posten stehen, ziehen; op zijn p. zijn = auf dem Posten sein; (*hand.*) eenige p. en afdoen = einige Posten (Partien) verkaufen, etnige Afchlüsse maken; een p. boeken, overbrengen enz. = einen Posten buchen, übertragen usw.; een kwade p. = ein böser Posten; (*op begrooting, balans e. d.*) die Position, der Posten; *vgl. vatten*. II. **post**, v. = Post; de p. wordt geopend, gesloten (*ll.*) = naar (op) de p. brengen (doen) = auf die P. tragen, zur P. geben; van de p. halen (*ll.*); hij is bij de p. = er ist auf, bei der P.; de p. is binnen = die P. ist eingelaufen; per p. = durch die, mit der P.; per keerende p. = umgehend, mit umgehender P., postwendend, mit wendender Post, mit Rückkehr der P.; de p. betreffende. **post**... = postlich, postlich; met de p. reizen (*ll.*). III. **post**, o. = Post-, Briefpapier. IV. **post** (*vischje*) zie *pos*.

post|abonnement, o.; -**administratie**, v.; -**ambtenaar** = der Postzeitungsbezug (-abonnement); -**verwaltung** (-behörde, das -amt); -**beamte**(r). **postament**, o. = Postament, Piedestal, Fußgestell, der Sadel.

postband, m. = (*in één richting omgeslagen*) das Streifband, (*overkruis*) das Kreuzband.

post|beambte; -**bewijs**, o.; -**blad**, o.; -**bode** = Postbeamte(r); der -**bon** (der -ausweis, die -note); der (-)Kartenbrief; -**bote** (Briefträger).

post|boot, v.; -**bus**, v.; -**chèque**, v. = der Postdampfer; das -**fach** (das Schließfach); der -**sched**. **postehèque**- en **giro**dienst, m. = Posthede- und Giroverkehr.

postecommandant (*Ind.*) = Postkommandant.

postdateeren, h. = postbattieren.

post|dienst, m.; -**direkteur**; -**direktie**, v.; -**duif**, v. = Postdienst; -**director**; -**direktion** (-verwaltung); -**taube** (*gew.*: Brieftaube).

posteeren, h. = postieren, aufstellen; zieh p. = sich p., sich aufstellen, Posten lassen.

posteketen, v. = Postenfette.

postelein, v. = der Portulak.

posten, h. = auf die Post tragen, zur (auf die) Post geben; (*bi*) **staking** (Strett)Posten stehen.

post- en telegraafdienst, m. = Post- und Telegraphendienst, -**verkeer**. **poste restante** = postlagernd. **posterijen**, mv. = das Postwesen, die Post; inspekteur der p. = Postinspektor.

posterlori: a p. = a posteriori, hinterher, nachträglich, aus der Erfahrung.

poster|loriteit, v.; -**teit**, v. = Posteriliteit (das Spätersein, das Nachstehen); -**tät** (Nachwelt).

postgids, m. = Handbuch für den Post- und Telegraphendienst. **postgloverkeer**, o. = der Postgloverkehr. **posthengst** = (*spct.*) Postschwebe. **posthouder** (*Ind.*) = Stationsvorsteher.

post|hoorn, m.; -**huis**, o. = das Post|horn; -**haus**. **posthuum** = postum; nachgeboren, -**gelassen**.

postillon = Postillon.

postille, v. = Postille.

post|kantoor, o.; -**kar**, v.; -**koets**, v.; -**kwitantie**, v. = Post|amt (die -anzalt); der -**wagen**; -**fuische**; der -**auftrag**.

postlooper = Landbriefträger.

postludium, o. = Postludium, Nachspiel.

post|meester; -**merk**, o. = Post|meister; der -**stempel** (*vgl. datum*).

postmonster, o. = Briefmuster.

postnummerando = postnumerando, nachzahlend.

postomnibus, v. = der Postomnibus. **postovereenkomst**, v. = der Postvertrag. **postpaard**, o. =

Postpferd; met p. en reizen = mit der Post reisen; hij loopt als een p., zie ... als een kievit; dat gaat (als) met p. en = das geht wie mit der Post, mit Extrapost.

post|pakket, o.; -**pakketkaart**, v.; -**papier**, o.; -**quitantie**, v.; -**recht**, o. = Post|paket; -**pakets**-**adresse** (Abreßkarte); -**papier** (Briefpapier); der -**auftrag**; -**recht** (*t monopolierecht van den staat*; -**reaal**).

post|ragen, o.; [-**rijder**]; -**rijtuig**, o.; -**scriptum**, o. = der Post|schein; [-**recht**, Schwager; **ru**: Post|ktion]; der -**wagen**; -**stript**(um, die Nachschrift).

post|sjees, v.; -**spaarbank**, v.; -**spaarbankboekje**, o. = Post|schie; -**spartaasje**; -**spartaal**enbuch.

post|stempel, o.; -**stuk**, o.; -**tarief**, o.; -**lid**, m.; -**traktaat**, o.; -**trein**, m. = der Post|stempel; -**stück**; der -**tarif**; die -**zeit**; der -**vertrag**; -**zug**.

postulaat, o. = Postulat (Forderung, Voraussetzung). **postulant** (*verzoeker*) = Postulant.

postunie, v. = der Weltpostverein.

postuur, o. = die Gestalt, die Figur; een mooi p. = eine schöne F. (G.); flink van p. = von stattlicher (starrer) G., von stattlichem Wuchs; zich in p. zetten = sich in Postur legen.

post|uur, o. = die Poststunde, die Postzeit.

post|verbinding, v.; -**verdrag**, o.; -**vereniging**, v. = Post|verbindung; der -**verdrag**; der -**verein**.

post|verkeer, o.; -**wagen**, m.; -**weg**, m.; -**wet**, v. = der Post|verkehr; -**wagen**; die -**straße**; das -**gezeg** (-ordnung).

post|wezen, o.; -**wissel**, m.; -**zak**, m. = Post|wesen; die -**anweisung** (per, tegen -**wissel** = durch (per), gegen -**anweisung**; -**wissel** van f ... = -**anweisung** auf f ...); -**jad** (-beutel).

postzegel, m. = die Post-, Brief-, Freimarke; (*zeer alg.*) das Postwertzeichen; p. van 1 cent, van 2½ cent = Cent-, 2½-Centmarke.

postzegel|album, o.; -**doosje**, o.; -**verzamelaar**; -**verzameling**, v. = Postmarken-, Briefmarken|album; -**fätschen**; -**sammler**; -**sammlung**.

postzending, v. = Postsendung.

pot, m. = (*alg.*) Topf; (*keukengerei van steen ook*) Tisch; (*om iets in te bewaren, vooral van glas of steen ook*) Hafen; (, *nacht|pot*) (Nacht)Topf, das (Nacht)Geschirr; (*van kachel*) Feuerraum, Topf; (*bij 't spel*) (Ein)Satz, Stamm; p. . ten en pannen = das (Rüchen)Geschirr; p. bier = der Schoppen, das Seidel, die Kanne Bier; (hij is) zoo **dicht** als een p. = furchtbar angefüpft; een raar p. **eten** = ein wunderlicher Raug, eine pухige Krute (Rudel); de **gewone** p. = die gewöhnliche Kost, die Hausmannskost; bij iedereen in den p. kijken = in alle Töpfe aucken; in den p. zetten = einsehen; der **T. Licht**; met den p. bezig zijn = in der Küche beschäftigt sein; op den p. gaan, zie (op de) flesch (gaan); eten wat de p. **schaft** = mitessen (northeastmen) was die Kelle (der Topf, die Küche) gibt; p. **spelen** = eine Boule machen; den p. **verdubbelen** = den Stamm verdoppeln; den p. **winnen** = den Satz gewinnen; *vgl.* deksel, hond, ketel, nat II.

potaaide, v. = der Töpfer, Töpfererbe.

potage, v. = Potage.

potasch, v. = Potasche.

pot|bloem, v.; -**boter**, v.; -**deksel**, o. = Topf|blume; -**butter**; der -**bedel**.

potdicht = (*huis bije.*) fest verschlossen; (*personen*) furchtbar zugefüpft, verschwegen. **potdoek**, m. = Topf-, Waschlappen. **potdool** = Stoddaub.

potelling, m. = Gehling.

poten, h. = pflanzen, setzen; (*aardappels*) legen, auspflanzen; (*visch*) ein-, aussetzen.

potentaal = Potentat; een rare p. = ein wunder-

licher Rauz. **potentiaal** = (adj.) potentiaal, Potential... , potentiell; (subst.) das Potential. **potentiaalverschil**, o. = die Potentialdifferenz. **potentials**, m. = Potentialis, die Möglichkeitsform. **potentie**, v. = Potenz. **potentiël** = potentiell. **poter**, m. = die Saat-, Pflanzkartoffel: (persoon) Planzer. **poterne**, v. = Poterne, das Verbindungsgewölbe. **pot-eten** zie pot. **potgeld**, o. = Spar-, Hedgelb. **potgieter** = Topfgießer. **pothangsel**, o. = der Topfhenkel. **pothuis**, o. = der Kellervorsprung. **poting**, v. = das Pflanzen usw. vgl. **poten**. **potje**, o. = Töpfchen, Geschirrtchen, vgl. **pot**; p. bier = der Schoppen, Seidel, die Kanne Bier; in de kleinste p. .s gaat de beste zalf = kleine Büchsen gute Salbe; er staat een p. voor je te vuur = du kannst dich auf etw. (Unangenehmes) gefaßt machen: een p. maken = Geld zurücklegen, auf die hohe Kante legen, sich etw. er-, zusammensparen; een p. spelen = ein Spielchen, eine Partie machen; vgl. oor, breken. **potjeslatijn**, o. = Küchenlatein. **potkachel**, v. = der Kaminenofen. **potkljker** = Topfguder, Guckindentopf. **potlepel**, m. = Koch-, Rühr-, Anrichtlöffel. **potlikker** = Topfleder, -näscher. **potlood**, o. = (stof) der Graphit, (om mee te potseken ook) Böttelot, Schwärzblei, die Ofen-, Eisen Schwärze; (voorwerp) der Bleistift; rood, blauw p. = der Rot-, Blaustift. **potloodborstel**, m. = die Puß-, Schwärzbürste. **potlooden**, h. = Schwärzen; (leech.) graphitieren. **potloodpasser**, m.; -sljper, m.; -teekening, v. = Bleistiftlätzel; -lätzer; -zeichnung. **potnat** zie nat II. **potplant**, v. = Topfpflanze, das -gewächs. **potpourri**, o. = Potpourri. **I. pots**, v. = die Bolse, der Poffen. **II. pots (ZN)**, v. = Kapuze. **pot[scher]**, v.; -schrapper = Topf[scher]e; -trajer. **potsemaker** = Poffenreißer. **potse nakerij**, v. = Poffenreißerei. **potserlijk** = poffierlich, komisch. **potspel**, o. = die Boule. **potstuk**, o. = die Spar-, Hedmünze. **pottebakker**; -bakkerij, v.; -bakkersklei, v. = Töpfler; -eret; der -erton. **pottebakkerskunst**, v.; -schijf, v. (viel, o.) = Töpferkunst; -scheibe. **pottekast**, v. = Topfpfunde, der Topfschranf. **potten**, h. = sparen, Geld zurücklegen, zusammenscharren: (bloem) eintopfen. **potter** = Sparrer. **potwink**, m. = Töpferwarenladen, das -geschäft. **potull (ZN)**, m. = Grabtän. **potverblommel -verdikkie** = potblj! potstausend! potwetter! **potwisch**, m. = Pottfisch, Pottwal. **poulespel**, o. = Boule(spiel). **pourparler**, o. = Bourparler, die Verhandlung; das Hin- und Hergerede; (ook: „praatje“) die Redensart. **pousse-café**, m. = Chasselaffee, das Schnäpschen. **pousseren**, h. = pouffieren, fördern, begünnern: antreiben, beschleunigen. **pouvoir**, o. = Macht, die Gewalt. **pouze, pozeeren, pozitie** enz., zie pose enz. **pozzolaanaarde**, v. = Pozzolanerde. **p. p.** (pater prior, ook: praemissis praemittendis: vooropgezet wat vooropgezet moet worden d. i. met weglating van alle titels e. d.; ook: per procura = per Procura). **pp.** (pianissimo). **p. p. c.** (op kaartjes: pour prendre congé = zum Abschied). **p. r.** (op kaartjes: pour remercier =

besten Dank). **P. R.** (*Populus Romanus*: 't Rom. volk = das römische Volk). **Praag** = Prag. **Prager** = Prager. **Praagsch** = Prager. **praalen**, h. = anrufen, ansprechen, prelen. **praal**, m. = das Gepränge, Pomp, die Pracht. **Prunk**, **praalbed**, o. = Paradebett. **praalgewaad**, o. = Staats-, Prachtkleid. **praalgraf**, o. = Mausoleum. **praalhans** = Prahlhans. **praalhanzerij**, v. = Prahlerei. **praalkoots**, v. = Staatskuffche, der Galawagen. **praalvertoon**, o. = (Schau)Gepränge, der Prachtaufwand. **praalziek** = prahlerisch, prahlbüchtig. **praalzucht** v. = Prahlucht. **praam**, v. = der Brahm. **praat**, m. = das Geplauder, die Sprache, das Gerede; iem. aan den p. houden = einen unterhalten, beschäftigen, ook = aan 't lijntje houden; als hij eenmaal aan den p. komt = wenn der einmal zu Wort kommt, etmal anfängt, loslegt; den p. alleen hebben = (immer) allein das Wort führen; (de derde man) brengt den p. aan = bringt die Unterhaltung mit (sich); dat is geen p. = das sind keine vernünftigen (ankündigen usw.) Reden; geen p. voor iem. hebben = nicht mit einem sprechen, reden; op den p. komen, raken = ins Gerede kommen; wat is dat voor p.? = was sind das für Reden? 't is geen p. waard = es ist nicht der Rede wert; zonder verderen p. = ohne weitere Redensarten; zotte (dwaze) p. = albernes Gerede, dummes Zeug. **praatachtig** = plauder-, schwachhaft, geschwätzig, redselig. **praatal**, m. en v. = Schwäger(in), die Plaubertische, das Schnattermaul, die Stadtklatsche. **praatgraag** zie praatachtig. **praatje**, o. = die Plauderei, Schwätchen, Gerede, die Rede; 't is 't algemeene p. = jedermann sagt es; zooals 't p. gaat = wie die Rede geht; een gezellig p. = eine gemüthliche Pl., ein gemüthliches Schw.; een p. hebben (houden), maken = ein Schw., eine Pl. haben, machen; een los p. = ein leeres Ger.; **praatjes** = das Gerede, der Klatsch, die Klatscheret; Redensarten; domme p. .s = dummes Zeug; altijd p. .s hebben = immer plaudern müssen (wollen); van p. .s houden = den Klatsch haben; **maak** geen p. .s = machen Sie keine Redensarten; veel p. .s maken = viel Redens (viele Worte) machen; (mooie) p. .s = (schöne) Redensarten; p. .s **rondbrengen** = Poffen tragen; zich aan geen p. .s storen = sich nicht um das Gerede kümmern; acht wat, p. .s (voor den vaak!) = ach was, Ausreden, Ausflüchte, faule Klische, Klauen, dummes Zeug, Kirefanz, Schindschuad, Quatsch! usw.; p. .s vullen geen gaatjes = große Worte machen den Sad nicht voll, füllen den Sad (Bauch) nicht, machen den Rohl nicht fett, hungriger Magen hat keine Ohren; zonder verdere p. .s = ohne weitere Redensarten. **praatjesmaker** = Schwäger; unzuverlässiger Mensch. **praalustig** zie praatachtig, (ook) redselig. **praats**: p. hebben = ein Großsprecher, ein Draufgänger, draufgängerisch sein; (veel, allemans) p. hebben = das Maul (den Mund) voll nehmen, ein großes Maul haben, sich pähig machen. **praatsmaker** = Zungenbrecher, Großsprecher, Maulheld, Aufschneider, Draufgänger; eerste p. = oberster Dr. **praatstoel**, m.: op zijn p. zitten = das Wort führen, drauf loslappern, nicht zu Ende kommen. **praatvaar** = alter Plauderer, Schwäger. **praatziek**

zie praatachtig, praatzucht, v. = Geschwätzigheid, Schwachtafzigheid, Rebseltigheid.
[praachen, h. = schmeicheln, schmeichelend bitten (bettele)].

pracht, v. = Pracht.

prachtband, m.; -exemplaar, o. = Pracht|(ein)-band; -exemplar.

prachtig = prächtig, prächtoof.

prachtlikever, m.; -lelle, v. = Pracht||fäfer; -lille.

prachtlevend = prächtlebend, prunthaff.

pracht||levendheid, v.; -stuk, o.; -uitgave, v. = Pracht||liebe; -ftüd; -ausgabe.

pracht||vertoon, o.; -werk, o. = der Pracht||aufwand (vgl. praalvertoon); -werk.

practicus = (tegenover theoreticus) Praktifter; (practisch man) Praktifus, practijk, v. = Praxis; p. van den handel = Handels-, Geschäfts-, kaufmännische B.; in p. brengen = praktisch anwenden (ausüben), in Anwendung (Ausübung) bringen, in die Pr. überführen; een goede p. hebben = eine gute Pr. haben; uit de p. weten = aus Erfahrung, erfahrungsgemäß, durch den praktischen Gebrauch wissen; de p. ver- leeren = aus der Übung kommen; (kwade) p. . en = Praktifen, Machenschaften, Aniffe, Manipulationen. practisch = praktisch (i. a. b.).

prae... zie pre...

pragmatiek, pragmatisch (zakelijk: in de weten- schap; in 't verband beschouwend) = pragmatisch.

Pratral, m. = Pratrial (Wiefen, Grasmonat).

prairie, v. = Prärie.

prairiegras, o.; -hond, m.; -wolf, m. = Prärie||gras; -hund; -wolf.

praktezeeren, prakkizeeren, h. = nachdenken, nach- sinnen; („nimmeren") fimmieren, grübeln, spin- tieren; („uitdenken") erfinnen, ausdenken.

praktijk, praktikus, praktisch, zie pra e...

praktizeeren, h. = praktifieren; over iem. p. = einen ärztlich behandeln; ook = prakkiz- zeeren; p. d. geneesheer = praktifcher Arzt.

praktizijn = Rechtskonfulent.

pralen, h. = glänzen, prangen; (minder gunstig) prahlen; p. met = prahlen mit, fih brüften mit.

praler = Prahler enz. zie pocher; hoe grooter p., hoe slechter betaler = großer B., schlechter Zähler. pralerij, v. = Prahlererei ufw. vgl. pocherij.

praline, v. = Praliné.

prang (voor paarden), v. = der Rappzaum; (Z.N.) iem. de p. op den neus zetten = einem das Meffer an die Kehle fehen, einen in die Enge treiben.

prangen, h. = drücken, preffen; (zm.) prangen; geprangde boezem = geprefftes, beflommenes Herz, gepreffter ufw. Wufen; (de nood) prangt = dringt; in 't p. van den nood = im Drang der Not. prangfjer, o. = der Nafenfnebel, die (Nafen)Bremfe.

prat = ftolz; p. zijn op = ftolz fein auf (Wff.), fih brüften mit.

praten, h. = fprechen, („babbelen") plaudern, fchwäzen; („redemeeren") reden; ('t kind) kan al n. = kann fchon fpr.; niet p.! = nicht pl., nicht fchw., nicht geplaubert! hij heeft gepraat (ge- klakt) = er hat gefchwätzt; je hebt mooi p. = du haft gut r.; p. over = über (non) . . fpr., r.; praat er niet over = reden Sie nicht davon; laten we er niet meer over p. = laffen wir das! fpr. (red.) wir nicht mehr davon! (hij laat met zich) r.; laat hem (de menschen) maar p. = laffen Sie ihn (die Leute) nur r.; hij praat maar wat = er redet nur fo was hin (und her); (met u) kan ik p. = kann ich r., läßt fih r.; zich er uit p.

= fih herausreden; er valt met hem niet te p. = mit ihm iff kein Reden, . . niet verftandig te p. = er läßt fih auf keine Gründe ein; altijd over zijn vak p. = (ook) fachfimpeln; al dat p. = all das Reden, all das Gerebe; iem. aan 't p. krijgen = einen zum Reden (zum Schwäzen) bringen; vgl. brugman, hoofd, mond.

prater = Plauderer, Plapperer; Schwätzer, praterij, v. = Geplauder, Gefchwätz. praterje, o. = Plappermäulchen.

prauw, v. = Proa, Frau.

prauwel, v. = Sohlfippe, der Kollfuchen.

pré; de p. hebben = das Prä haben.

pre-adamiet = Präadamit (vooradamittijher Mensch).

preadvies, o. = der Präadvits, vorläufiger Be- richt, vorläufiges Gutachten.

prealabel = vorläufig; de p. e quaestie stellen = die Vorfrage ftellen.

Preanger regentschappen, mv. = Preanger Regentfchaften.

prebende, v. = Präbende, Präbende.

precair = präkar, unfficher.

precedent, o. = Präzedens, der Präzedenzfall.

preceptor = Präzeptor.

precies = genau, präzis, gerade, pünktlich; precies te (om) 3 uur, te (om) 3 uur p. = Punkt Schlag drei Uhr, präzise um drei Uhr, um drei Uhr pr.; 't is p. 3 uur = es iff gerade 3 Uhr; p. op tijd = gerade zu rechter Zeit; (hij is) erg p. = sehr pünktlich; hij kijkt niet zoo p. = er fieht (nimmt es) nicht fo genau; (weet u) p. hoe laat 't is? = genau, wieviel Uhr es iff? preciezig- heid, v. = Pünktlichkeit.

preciosa, mv. = Pretiofen, Raffbarkeiten

Preciosa (eigenaam) = Preziofa.

precipitaat, o. = Präzipitat, der Niederfchlag.

precfzeeren, h. = präzifieren. precisie, v. = Prä- zifion, Genauigkeit.

Prod. (Prediker = Prediger Salomonis).

predestinatie, v. = Prädeftination, Vorherbeftim- mung, Gnadenwahl.

predikaat, o. = Prädifat.

predikambt, o. = Predigt, Predigeramt. predi- kant = Prediger, (prot. ook) Pfarrer, Pastor.

predikants||plaats, v.; -woning, v. = Prediger||- ftelle (Pfarrerftelle); -woning (das Pfarrhaus, Pfarrwohnung).

predikatief = prädifativ.

predikbeurteblad, o. = der Kirchengzettell.

predikbeurten, mv. = Reihenfolge der Prediger.

prediken, h. = prediaen; voor doove ooren p. = (vor) tauben (für taube) Ohren pr.; de dominee preekt geen tweemaal voor 'tzelfde geld = zweimal predigt der Prediger nicht umfonft; preeken (minachtend) = falbadern.

prediker = Prediger; de P. ('t boek) = der Pr. Salomo(nis). predikheer = Prediger(mönd), Dominikaner. predikheereklooster enz. = Predi- gerflofter ufw. prediking, v. = das Predigen; de p. van 't Woord = die Verkündigung des Wortes.

predillectie, v. = Prädiflection, Borliebe.

predisponeeren, h. = prädisponieren, vorher- beftimmen. predispositie, v. = Prädisposition.

predominantie, v. = Prädomination, Vorherr- fchung.

predomineeren, h. = prädominieren, vorherrfchen.

prece (Z.N.), m. = (Arbeits)Lohn; das Tafchen- geld; Zahlag.

preek, v. = Predigt.

preeklen, -er zie prediklen, -er.

preekerig = belehrend, fahungsvoll, feierlich; (be-

paald *ong.*) [als adverb. preekstijl, m. = Ranzelstijl.
preekstoel, m. = die Ranzel, (*ook*) Preekstijl.
preektoon, m. = Ranzel, Ranzenton, (*ong.*)
 Preekstijl. **preektrant**, m. = die Preekstijlmanier.
prekft = Präfeft. **prekftuur**, v. = Präfeftuur.
preferabel = vorzuziehen. **preferereen**, h. = vor-
 ziehen; een gepreferereerd merk = eine Vorzugs-
 marke. **preferant** = bevorzugt, bevorrechtigt;
 p. e. aandeelen, krediteuren, leening, obliga-
 tiën, schulden = Prioritätsaktien (Vorzugs-
 aktien), gläubiger (bevorzugte Gl.), -anleide,
 -obligationen, -schulden (bevorzugte Schulden).
preferentie, v. = Präferenz, der Vorzug, der Vor-
 rang, das Vorrecht; Priorität; bij p. = vorzugs-
 wijze; recht van p. = Vorzugs-, Prioritätsrecht.
prefix, o. = Präfix(um), die Vorfilbe.
prehistorisch = prähistorisch, vorgefchichtl.
prei, v. = der Porree, der Lauch.
prejudice, o. = Präjudiz, Vorurteil; (*r.*) Pr., die
 Vorentscheidung; (*hand.*) Pr., der Nachteil; zonde-
 ren mijn p. = ohne mein Pr., ohne meine
 Gefahr, ohne meine Verantwortlichkeit. **preju-
 dieëren**, h. = präjudizieren: vorgefehen; Ein-
 trag tun.
prelaat = Prälat. **prelaatschap**, o. = die Prälatur.
preliminair, mv. = Präliminariën, Vorber-
 handlungen.
preludeeren, h. = prälubieren. **preludium**, o. =
 Prälubium, Vorfpjel.
prematuur = prämatuur, voreilig, -fchnell, verfrüht.
premie, v. = Prämie; matige p. bedingen =
 einen mäßigen Prämienfaß bedingen; terugbe-
 taalde p. = zurückerstattete (rifortnierte) P.;
 een p. laten afloopen = eine P. aufgeben,
 abandonnieren; een p. opvragen = eine P.
 erheben; een p. te ontvangen = Empfangspr.
 (Ridpr.); een p. te leveren = Lieferungspr.
 (Vorpr.); een p. te leveren of te ontvangen
 = doppelseitige P. (das Stellgefchäft, Stellage);
 jaarliksche p. = Jahrespr.; p. („kaplaken“) =
 die Primage.
premieaffaire, v.; -bedrag, o.; -dag, m. = das
 Prämiengefchäft (das Differenzgefchäft); der
 -faß (der -kurs); -tag.
premiejager (*beu.*) = Konzertzeichner. **premie-
 leening**, v. = Prämienanleihe. **premielot**, o. =
 Prämienlos.
premier = Premier: Erste(r), (*ook voor*) erster
 Minister. **première**, v. = Premierere, Erst-, Ur-
 aufführung.
premie/regeling, v.; -rezerve, v.; -termijn, m.;
 -trekking, v. = Prämien/erfklärung; -referve;
 die -dauer (die -zeit); -ziehung.
premissie, v. = Prämisse, Vorausfehung.
prengel = Kegel, Grobian, Rüpel.
prengelen (*ZN.*), h. = feilfchen; auengeln,
 nörgeln; erzwingen.
prent, v. = der Silberbogen; („plaatje“) das
 Bild; (*meer „gravure“*) der Solzfchnitt, der Stich
 prentachtig (*fig.*) = feif. **prentbrilkaart**, v. =
 illuftrierter Postkarte, Anfichts(post)karte.
prentebijbel, m.; -boek, o. = die Silber/bibel;
 -buch (*duivels -boek* = des Teufels Gebetbuch).
prentekabinet, o. = die Kupferftichfammlung.
prenten, h.: in 't geheugen p. = ins Gedächtnis
 prägen, einprägen. **prentje**, o. = Bild(chen);
 p. s. kijken = Bilder befehen; p. (*ZN. ook*) Heil-
 igenbilden. **prentkunst**, v. = Kupferstecherkunft.
prenumerando = pränumerando, vorher zahlbar,
 im voraus zu bezahlen. **prenumeratie**, v. =
 Pränumeration, Vorausbezahlung. **prenume-
 reren**, h. = pränumerieren, voraus(be)zahlen.
preparaat, o. = Präparat. **preparatief**, o. = die

Vorbereitung, die Anftalt (*dit meest mv.*: V. en).
preparatoir = präparatorifch, vorbereitend, vor-
 läufig. **preparereen**, h. = präparieren.
prepositie, v. = Präpofition, das Verhältniswort.
prerogatief, o. = Prerogatio, die Prerogative
 Vorrecht.
pres. (*president* = Präfident).
presbyoop, m. = Presbops, Weißfichtige(r).
presbyopie, v. = Presbopie, Weißfichtigkeit.
presbyter = Presbyter (Älteste(r), Briefter).
presbyteriaan = Presbyterianer (Katholik in
 England und Amerika). **presbyteriaansch** =
 presbyterianifch.
presenning, v. = Verfennung, Verfennung.
presens, o. = Präfens.
I. present, o. = Gefchent, Präfent; p. geven =
 fchenken; p. krijgen = gefchent bekommen; je
 kunt hem p. krijgen = den fchente ich dir, der
 kann mir gefohlen werden. **II. present**, *adv.* =
 anwezend, gegenwärtig, zugegen; (morgen moet
 ik) p. zijn (*voor 't gerecht, in dienst e. d.*) = mich
 ftellen; p. ! = hier! jawohl! zu Befehl! zur Stelle!
presentabel = präfentabel, vorftellbar. **presenteer-
 blad** (-blaadje), o. = Präfentierbrett, der
 -teller, Tablett, Brett. **presentereen**, h. =
 präfentieren: anbieten; vorftellen; (als de ge-
 legenheid) zich presentereert = fich darbietet;
 zich pr. = (*ook*) fich vorftellen. **presenteer-
 trommeltje**, o. = die Bistuitbofe.
presentexemplaar, o. = Freixemplar.
p. sentie, v. = Präfenz, Anwezenheit, Gegen-
 wart.
presentiegeld, o.; -lijst, v. = Präfenzgeld
 (Anwezenheitsgeld, Tagegeld, Diäten); -lijste.
preservatief, o. = Präfervatio, Schuzmittel.
preses = Präfident, Präfes.
presgang, m. = Preßgang.
presideeren, h. = (einer Verfammlung) präfi-
 dieren. **president** = Präfident, (*in vergadering
 ook*) Vorftihende(r), Präfes. **president-commis-
 sarius** = der Vorftihende des Auflichtsrates.
presidentschap, o. = Präfidium, der Vorftiz; (*van
 republiek e. d.*) die Präfidentfchaft, Präfiditur.
presidentspost, m. = Präfidentenpoften. **presi-
 dentszetel**, m. = Präfidiat, Präfidentenfuhl.
presidial = Präfidiat... **presidium**, o. =
 Präfidium; 't p. hebben = das P. führen; 't p.
 aan tafel = das P. bei Tifche.
preskop, m. = Preßkopf.
pressant = pressant, dringend, eilig. **pressereen**,
 h. = pressieren. **pressen**, h. = pressen.
presse-papier, m. = Briefbefchwerer.
presser; -sle, v.; -sing, v. = Presser; -flon (der
 Zwang, der Druck); -funa.
prestatie, v. = Leistung, Präftation. **presteeren**,
 h. = leisten, präftieren; in staat om iets te p. =
 leistungsfähig; wat iem. p. kan = jems.
 leistungsfähigkeit.
prestidigitateur = Prestidigitateur, Tafchen-
 fpieleter. **prestige**, o. = Prestige; zijn p. ophou-
 den = das Pr. aufrecht erhalten.
prestissimo = prestissimo. **presto** = presto.
presumeeren, h. = präsumieren, annehmen, ver-
 muten. **presumptie**, v. = Präfumption; Ver-
 mutung, Annahme; der Verdacht. **presumptief**
 = präfumptiv, mutmaßlich.
pret, v. = das Vergnügen, der Spaß, das Gau-
 dium, Freude; dulle p. = riefiger Sp.; p.
 hebben = P. haben, fich amüfieren; p. hebben
 in, over = feine Freude haben an (Dat.); p.
 maken = fich amüfieren, luftig fein, einen Lur
 machen, fich'ergöhen; dat was me een p. = das
 war mir ein G., ein Hauptpaß; voor de p. =

zum *p.*, zum *Sp.* **pretbederver** = Spieler-
derber, Störenfried.
pretendeeren, h. = präntieren: beanspruchen;
behaupten. **pretendent** = Prändent. **pretensie**,
v. = Präntion: der-Anspruch; Anmaßung; veel
p. hebben = anspruchsvoll, anmaßend sein;
zonder p. = anspruchlos; een p. op lem. = eine
Forderung an einen. **pretentius** = präntids,
anmaßend, anspruchsvoll.
preteritum, o. = Präteritum.
pretext, o. = der Prätext, der Vorwand.
pretje, o. = (kleines) Vergnügen, (kleiner) Spaß,
die Lustbarkeit; hij is bij alle p. 's vooraan =
bei allen Lustbarkeiten ist er als erster dabel, er ist
Zachäus auf allen Ritzeuhen.
pretoriaan = Pratorianer (Ungehörige(r) der
fajferl. Leibwache in Rom).
pretmaker = Spaßmacher, Spaßvogel, lustiger
Bruder, Bruder Lustig.
pretor = Prator.
prettig: ('t is hier) niet p. = nicht amüßant, nicht
vergnüßlich; iets p. vinden = etw. angenehm,
herzlich finden; p. bij elkaar zitten = gemüßlich,
süßel, fröhlich, lustig beisammen sitzen; (ik voel
me) niet erg p. = nicht recht wohl, munter.
preutelen enz. zie pruttelen enz.
preutsch = spröde, zimperlich, prüde; **preutsche**
= Spröde, Zimperliche. **preutschheid**, v. =
Sprödigkeit, Zimperlichkeit, Prüderie.
prevaleeren, h. = prävalieren, überwiegen.
prevalent = prävalent, überlegen, überwiegend.
prevelaar = Sturm(er)ler. **prevelen**, h. = mur-
meln; hij prevelt nog wat = er brummt (murm-
elt) noch etw. zwischen den Zähnen. **prevelmis**,
v. = stille Messe.
preventief = präventiv, Präventiv...; p. middel,
p. ve maatregel = das Präventivmittel, die
-maßregel; vgl. hechtenis.
prevot = Fuchmeister.
prezanning, **prezent** enz., **prezid...** enz., zie
pres...
Prämas.
prigel, o. = die Laube.
prigel, **prigelien** = Prügel, prügeln.
priel (*nauwe geul in de wadden*), m. = Priel.
priem, m. = Priedem; (ook) die Strichnabel; Dold;
(Z.N.) geen priem = keinen Priederling.
prïemen, h. = pfriemen; durchbohren, -stechen.
prïemgetal, o. = die Primzahl (die Stammzahl).
prïemvormig = pfriem(en)förmig. **prïemgras**, o. =
Priedemgras. **prïemkruid**, o. = Priedemkraut.
pries (Z.N.), v. = Priede.
priester = Prieder.
priester|ambt, o.; **-dienst**, m.; **-dom**, o.; **-es**
= Prieder|amt; **-dienst**; **-tum**; **-in**.
priester|gewaad, o.; **-heerschappij**, v.; **-kaste**,
v.; **-kleed**, o.; **-koor**, o. = Prieder|gewand;
-herrschaft; **-laste** (-gunst); **-leid**; der -chor.
priesterlijk = priederlich.
priester|schap, o.; **-staat**, m.; **-stand**, m.; **-wijding**,
v.; **-zegen**, m. = die Prieder|schaft; **-staat**;
-stand; **-weihe**; **-zegen**.
prietpraat (Z.N.), m. = dummes Geschwätz.
prj, v. = (*eig. en fig.*) das Has, das Luder; (*alleen*
fig.) böse Sieben.
prijkel (Z.N.) zie perijkel.
prijken, h. = prangen; (*„schitteren“*) glänzen;
(*„pralen“*) prahlen.
prijs, m. = Preis; (*in de loterij*) der Treffer, der
Gewinn; (*„buit“*) die Priße; hooge, lage,
billijke p. = hoher, niedriger, billiger P.; een
behoorlijke, normale (gewone) p. = ein ange-
meisere (passender), üblicher (gewöhnlicher) P.;

de naaste, uiterste p. = der genaueste, äußerste
P.; ongeveer de p. = der ungefähre, der
annähernde P.; p. van den dag = Tagespreis;
p. ver onder de markt = Schleuderpreis; de p.
is loko Londen = der P. versteht sich loko
London; zich aan een p. houden = sich an
einem P. halten, einen P. einhalten; **beneden**
den p. = unter dem P.; ver beneden den p. ver-
koopen = verschleudern, zu Schleuderpreisen
verkaufen; de **hoogste** p. (*in de loterij*) = der
Hauptgewinn, der -treffer, das große Los; in p.
stijgen, dalen = im P. steigen, fallen (sinken); **lof**
en p. = Lob und P.; **een p. maken** = einen P.
erzielen, **maar p. maken** = erbeuten; **onder** den
p. = unter dem P.; **op p. houden** = im P. (er-)
halten; **op p. blijven**, zich **op p. houden** = sich
im P. halten; de **stand** van de prijzen = der
Preisstand; den p. **stellen** op ... = den P.
ansetzen, stellen auf...; den p. zoo laag mogelijk
stellen; den P. möglichst niedrig berechnen,
stellen; hoog(en) p. stellen op = großen Wert
legen auf, etw. (zu) würdigen (wissen); p. per
stuk = Einzelpreis; **tegen** den p. van = zum
P. von; **tegen** vaste prijzen = zu festen Preisen;
een p. **toekennen** = einen P. zuerkennen; **tot**
iederem p. = zu jedem P., (*fig.*) um jeden P.,
tot geen p. = um keinen Preis; iets **tot** elken
p. willen verkoopen (*van de hand willen doen*) =
etw. zu jedem P. loschlagen wollen; **tweede** p.
= zweiter P., Nebenpr.; **voor** dien p. = zu dem
(für den) P.; **voor** goede p. verklaren = für
(als) gute Priße erklären; een p. **zetten** op =
einen P. setzen auf (Aff.); vgl. behalen,
kosten, uitloven e. a.
prijs|bederver; **-behaler**; **-bepaling**, v. = Preis|
verberber; **-gewinner**; **-bestimmung** (-bemessung)
prijs|berekening, v.; **-conventie**, v.; **-courant**, v.;
-dicht, o. = Preis|berechnung (Kalkulation);
-vereinbarung (-konvention); der **-kurant** (die
-liste); **-gedicht**.
prijs|lijk = preis-, lobenswürdig. **prijs|fluctuatie**,
v. = Preis|schwankung. **prijs|gerecht**, o. =
Preis|gericht. **prijs|geven**, h. = preisgeben;
(*„afzien van“*) fahren lassen, verzichten auf
(Aff.). **prijs|houdend** = preishaltend, sich haltend,
setzt im Priße, (*in marktbericht ook*) behauptet.
prijs|je, o. = kleiner (geringer, niedriger) P.,
Gewinn, vgl. prijs; voor een p. = um (für) ein
Spottgeld, um ein Butterbrot; ook = pluim-
pje zie dit. **prijs|kamp**, m. = Wettkampf.
prijs|lijst, v.; **-nommer**, o.; **-nota**, v. = Preis|
liste (das **-verzeichnis**); (*op waren*) die **-angabe**
(*in de loterij*; die Gewinnnummer); **-nota**.
prijs|notering, v.; **-nummer**, o.; **-opgaaf**, v. =
Preis|notierung (-stellung); zie **-nommer**;
-angabe (*voor wedstrijd*; **-aufgabe**).
prijs|opslag, m.; **-rechter**; **-schieten**, o.; **-schom-
meling**, v.; **-stand**, m. = Preis|aufschlag; (*bij*
wedstrijd) **-richter** (*over 't prijsgemaakte*; **-Prien-
richter**); **-schieten**; **-schwankung**; **-stand** (die **-lage**).
prijs|uitdeeling, v.; **-verandering**, b.; **-verbete-
ring**, v.; **-verhandeling**, v.; **-verhooging**, v. =
Preis|verteilung; **-(ver)andering**; **-(auf)beste-
ring**; **-schrift**; **-ethdigung** (-steigerung).
prijs|verklaring, v. = Preis|erklärung, Raptur.
prijs|verlaging, **-vermindering**, v. = Preis|
mähigung, **-verminderung**, **-verringering**.
prijs|verschil, o.; **-formering**, v.; **-vraag**, v. =
der Preis|unterschied (die **-differenz**); **-gestal-
tung**; **-frage** (-aufgabe, das **-auschreiben**).
prijs|waardig = (*van waren*) preiswert, **-würdig**;
anders zie prijszwaardig. **prijs|winner** =
Preis|gewinner, Sieger.

prijzeshof, o. = Prifengericht.
prijzen, h. = (*alg.*) loben, (*wat sterker*) preifen; (*van waren*) den Preijs, die Preije angeben; gelukkig, zalig p. (*ll*); iedereen (ieder koopman) prijst zijn waar = jeder Krämer lobt seine Ware; waren p = Waren mit der Preisangabe versehen, mit dem Verkaufspreise bezeichnen, Waren auszeichnen, etikettieren.
prijzenswaardig = preis-, lobenswürdig, (*„te waardeeren“*) anerkennenswert. **prijzig** = hoch (gut) im Preise.
prik, m. = Stich; p. met een speld = S. mit einer Stednadel; een p. zuurkool = eine Gabelvoll Sauerkraut; (*„punt“*) die Spitze; (*visch*) die Lamprete, die Pride; op een p. kennen = (*een les e. d.*) aufs Särden wissen, (*iem., iets*) bis aufs Iz., in- und auswendig (wie seine Tasche) kennen, an den Fingern (am Schnürchen) haben; iem. op een p. gelijken = einem aufs Haar ähnlich sehen, gleichen. **prikje**: iets voor een p. koopen = etw. zu einem (für ein) Spottpreis, für (um) ein Spottgeld (ein Butterbrot) kaufen (ersehen); *verder* = prik.
prikkel, m. = (*om te prikkelen, aan te drijven, aan planten en dieren, aan den baard, fig. van de satire enz.*) Stachel; (*„bekoring“*) Reiz; (*„aansporing“*) Sporn. **prikkelbaar** = reizbar; (*„lichtgeraakt“*) empfindlich. **prikkelbaarheid**, v. = Reizbarkeit, Empfindlichkeit. **prikkeldraad**, o. = der Stachel, Spießdraht; afsluiting van p. = der Stachelbrahtzaun. **prikkeldraadversperring**, v. = der (Stachel) Drahtverhau.
prikkelten, h. = (*alg.*: *aandoening van kleine prikken en wat daarmee vergeleken wordt*) prickseln; (*fig. alg.*) reizen; (*„opwekken“* fig.) anregen; (*„aanzetten“*) itacheln, reizen, anspornen, anregen, antreiben; (*„t gehemelte“*) itacheln, reizen. **prikkelend** = prickselnd, reizend, anregend, itachelnd, *vgl.* prikkelen; (*„scherp“*) pitant, scharf. **prikkeling**, v. = der Reiz, die Reigung, das Prickseln, der Stachel, *vgl.* prikkelen. **prikkellectuur**, v. = Schmutz-, Schundlectüre, -literatur.
prikken, h. = stechen. **priksee**, v. = der Prick-, Gleitschiffen. **prikstok**, m. = Stachelstod. **prikstol**, v. = der Pricksel.
prik: p. -le jeugd = erste, frühe, zarte Jugend.
prima = prima; p. kwaliteit = p., erste, feinste Qualität, erste Güte; p. huis = Haus ersten Ranges, erste Firma, p. firma; p. papieren = p. Wechsel; p. referentien = die besten Referenzen; de p. (*van een wissel*) = die P., der Primawechsel.
primaat = Primas (erster Bischof).
primadonna = Primadonna.
primage, v. = Primage.
primaire = primär, Primär...; p. e gebergten = p. e Gebirge, Urgebirge; p. e kleuren = Grundfarben; p. e vormen = Primärformen.
prima vista of a p. v. = vom Blatt.
I. prime (*eerste toon van een octaaf*), v. = Prime.
II. prime (*ZN.*), v. = Prämie.
primeur: de p. hebben = den ersten Genuß haben, die Primeur haben.
primitief = primitiv.
primo = primo; p. Januari = am ersten Januar.
primogenituur, v. = Primogenitur, Erstgeburt, das Erstgeburtsrecht.
primula, v. = Primel, Schfüßelblume.
primus = Primus.
princepaal = Chef, Prinzipaal; (*„lastgever“*) Kommittent. **principe**, o. = Prinzip, der Grundfag; 't in p. eens zijn = im P. einverstanden sein; in stryd met ons p. = gegen

unfern G.; uit p. = principiëel = prinzipiell, grundsätzlich.
prins = Prinz; (*soms*) Fürst; hij heeft den p. gesproken = (*scherts.*) er ist betrunken, im siebenten Himmel, hat einen Spik (Zopf, Schwips usw.); van den p. geen kwaad weten = so unschuldig sein wie ein neugeborenes Kind, ganz ahnungslos sein; *vgl.* bloed. **prinsdom**, o. = Fürstentum. **prinselijk** = prinziplich. **prinseloven**, o. = Fürstenleben. **prinsesroof**, m. = Prinzenraub. **prinses** = Prinzessin, Prinzef. **prinsessehoon**, v. = Bredchbohne. **prins-gemaal** = Prinz-Gemahl. **prinsgezind** = (*alg.*) prinzenfreundlich; (*Holl. gesch.*) orangistisch; p. e = (*alg.*) Prinzenfreund, (*Holl. gesch.*) Oranienfreund, Orangist. **prins-regent** = Prinz-Regent.
print zie prent.
prior = Prior. **prioraat**, o. = Priorat. **priores** = Priorin, Oberin.
priori: a p. = a priori, von vornherein.
prioriteit, v. = Priorität, der Vorzug.
prioriteitsaandeel, o.; -leening, v.; -obligatie, v. = die Prioritäts-, Vorzugs-, -anleihe; -obligation (Priorität).
prise d'eau, v. = Wasserentnahme, Wasserfassung, (Wasser)fassungsanlage.
prisma, o. = Prisma. **prismatisch** = prismatisch.
prismolde, o. = Prism(at)oid.
privaat, o. = der Abtritt, der Abort, Alosett, die Retirade, die Bedürfnisanstalt; p., *adj.* = privat; p. persoon, bezit, gebruik enz. = Privat(mann) (Privatier, ook: Partikulier, Rentner), der -besit (-eigentum), der-gebruik usw. **privaatkas**, v. = (*van een vorst*) Schatulle; (*anders*) Privatkaffe.
privaat/docent; -les, v.; -recht, o. = Privat(-)dozent; -stunde; -recht (bürgerliches Recht).
privaatrechtelijk = privatrechtlich.
privatief = privativ, ausschließend; Privat...
privatissimum, o. = Privatissimum.
privé = Privat...; p. rekening, vermogen, kantoor = Privatrechnung, -vermogen, -bureau; voor zijn p., in p. = privatim, für sich.
privilege, **privilegie**, o. = Privileg, Vor-, Sonderrecht. **privilegieeren**, h. = privilegieren.
pro = pro, für; p. Deo = kostenfrei; 't p. en contra = das Pro und das Kontra, das Für und das Wider.
probaat = probat, vorzüglich. **probatie** (*ZN.*), v.: op p. = auf Probe.
proberen, h. = probieren, versuchen; men zou 't kunnen p. = (*ook*) es käme auf einen Versuch an; probeer 't eens! = wagen Sie es nur! probeer 't niet, iets te zeggen = wagen Sie es nicht, etwas zu sagen; 't p. = das P., der Versuch. **probeersel**, o. = der Versuch. **probeersten**, m. = Probierstein.
probleem, o. = Problem, die Aufgabe. **probleematisch** = problematisch, fraglich.
procedé, o. = Verfahren, die Verfahrens-, Herstellungsweise. **procederen**, h. = prozessieren, einen Prozeß führen, gerichtlich verfahren; tegen iem. gaan p. = einen Prozeß gegen einen einleiten, anstrengen. **procedure**, v. = Prozedur, das (Rechts)Verfahren, der Rechtsgang.
procent = prozent *vgl.* percent.
proces, o. = der Prozeß, der Rechtsstreit, der Rechtshandel; chemischer, natürlicher P., Vorgang; iem. een p. aandoen = einem den P. machen, einen gerichtlich belangen, einen P. gegen einen anstrengen, einleiten; in p. liggen = im P. liegen; in een p. gewikkeld zijn = in einen P. verwickelt sein; p. tot herziening =

- Wiederaufnahmeverfahren, **proceskosten**, mv. = Prozeßkosten; vgl. kosten.
- processie**, v. = Prozeßion, (feierlicher) Auf-, Umzug; in p. = in P. processierups, v. = Prozeßionsstraupe, **processievinder**, m. = Prozeßionspinner.
- processtukken**, mv. = Prozeßakten, **procesverbaal**, o. = Protokoll; p. opmaken = ein P. aufnehmen; p. van iets opmaken = etw. protokollieren, etw. im P. aufnehmen; p. van iets laten opmaken = etw. zu P. geben; p. tegen iem. opmaken = einen gerichtl. belangen.
- processzaak**, v. = Prozeßsache, **procesziek** = prozeßsüchtig.
- proclamatie**, v. = Proklamation, Verkündigung, Befanntmachung, **proclameeren**, h. = proklamieren; een staking p. = einen Streik p., einen Ausstand erklären.
- procurator**, v. = Procurator, **procurator**, v. = Procurator, p. verleenen, hebben = P. erteilen (geben), haben; de p. wordt ingetrokken, vervalt = die P. erlischt; per p. teekenen (l.) = gemeinschappelijke p. = Gesamt-, Kollektivprocura, **procuratiehouder** = Procurist, **procuratiedrager**, -führer, **procurator** = Procurator, Bevollmächtigter; (in klooster) Pater P., Klosterkassener, **procurator** = Rechtsanwalt, **procurator-generaal** = Oberstaatsanwalt.
- pro Deo** = kostenfrei, unentgeltlich.
- produceeren** = produzieren; voorzeigen; hervorbringen, zeugen, **producent** = Produzent, Erzeuger, **produkt**, o. = (alg.) Produkt, („voortbrengsel van natuur, geest, industrie“ ook) Erzeugnis.
- produktie**, v. = Produktion, **produktie**, v. = Produktion, Erzeugung, **produktief** = produktiv, nutzbringend, ergiebig; („in staat om iets te leveren, te presteeren“) leistungsfähig; (van land) ertragsfähig; p. maken = (fruchtbringend) verwerten, nutzbringend verwenden, nutzbar machen.
- produktiekosten**, mv.; -streken, mv. = Produktionskosten (Herstellungsf.); -gegenden.
- produktievermogen**, o. = Leistungsfähigkeit, Produktivität; (van land e. d.) Ertragsfähigkeit.
- produktiviteit**, v. = Produktivität.
- proef**, v. = („toets, onderzoek“) Probe; (om te proeven) Probe; (om te proberen) der Versuch; („drukproef“) der Korrekturbogen; („natuurk. p.“) das Experiment, der Versuch; de p. op de som = die P. auf das Exempel; (iem., iems. geduld) op de p. stellen = auf die P. stellen; p. wijn, waren = Probe (das Muster) von Wein, Waren, Wein-, Warenprobe; op p. koopen = („op bezien“) auf P. (auf Besicht) kaufen, („op staat“) nach P., nach Muster kaufen; op p. leveren = zur P. liefern; kosteloos op p. = zur unentgeltlichen P.; een p. van (met) iets nemen = eine P., einen P. mit etw. machen (anstellen); bijwijze van p. = versuchsweise, zur Probe; op p. preeken = zur P. predigen; proeven nemen = Experimente, Versuche anstellen; proeven nemen met luchtballons, met lampen enz. = Versuche machen mit...; de p. doorstaan = die P. bestehen, aushalten; proeven van bekwaamheid afleggen = Proben der (seiner) Fähigkeit geben.
- proefbalans**, v. = Probe-, Rohbilanz; (voor gewicht) Proberwage, **proefballon**, m. = Versuchsballon.
- proefbestelling**, v.; -blad, o.; -dag, m. = Probebestellung; -blatt (der -bogen, der Abzugsbogen); -tag (Prüfungstag).
- proefdier**, o. = Versuchstier; (fig.) Versuchsfaninchen, **proefdruk**, m. = die Druckprobe; (gravure) Probeindruck.
- proefflesche**, o.; -gewicht, o.; -goud, o.; -glas, o. = Proeffläschchen; -gewicht; -gold; -glas (die -scherbe).
- proefhoudend** = probefähig, exprobt, bewährt; p. blijken = (ook) sich bewähren, **proefjaar**, o. = Probejahr, **proefje**, o. = kleine Probe, Probdchen; („hapje“) der Kosthappen, **proefkistje**, o. = Probestücken, **proefkonijn**, o. = Versuchstantchen, **proefkraan**, v. = der Probierv., Wasserstandsahahn, **proefleerling** = Probelehrling, **proefles**, v. = probelektion, Lehrprobe, **proeflokaal**, o. = die Probfalle, der Ausdant, **proefmaat**, v. = das Probemaß, **proefnaald**, v. = Probiernadel, **proefneming**, v. = das Experiment, der Versuch, Probe, **proefnummer**, o. = die Probenummer, -heft, **proefondervindelijk** = erfahrungsgemäß, aus Erfahrung; (wetensch.) Experimental...; p. e. natuurkunde, scheikunde = Experimentalphysik, -chemie.
- proeforder**, v.; -plaat (gravure), v.; -prek, v. = der Probeauftrag; der -druck; -predigt.
- proefrijden**, o.; -rit, m.; -schot, o. = (reijn) Probeffahren; (te paard) -ritt (anders: die -fahrt); der -schuß.
- proefschrift** o. = (akademische) Dissertation.
- proefspanning**, v. = Versuchsspannung, **proefstation**, o. = die Versuchstation, **proefsteen**, m. = Probierv., -stein.
- proefstuk**, o.; -tijd, m.; -tocht, m. (-vaart, v.); -vel, o. = Probestück; die -zeit; die -fahrt; der -bogen.
- proefveld**, o. = Versuchsfeld.
- proefwerk**, o.; -zending, v. = die Probearbeit (voor talen vooral ook: Extemporale); -zending.
- proefzuivelboerderij**, v. = das Versuchsmolkereigehöft.
- proesten**, h. = niesen; prusten; p. van lachen = prusten vor Lachen, losprusten, laut aufhachen.
- proeve**, v. = Probe, der Versuch; zijn eerste p. n. als schrijver = seine ersten Versuche als Schriftsteller, seine ersten schriftstellerischen Versuche; vgl. verder proef, **proeven**, h. = (das Essen) kosten, versuchen; (die Herzen) prüfen; („op de tong merken“) schmecken; daaruit is de koopman te p. = daraus (daran) erkennt man den Kaufmann; je moet ze maar p. = (fig.) wenn man es nur begreift hij zal er van p., zie lusten, **proever** = Roster; (ir.) nasser Bruder, Ripper, Rastauer.
- prof.** (professor) = (stud.) Profax.
- profaan** = profan; de profane geschiedenis = die Profangeschichte, **profanatie**, v. = Profanation, Entweihung, **profaneeren**, h. = profanieren.
- profeet** = Prophet; een p., die brood eet = ein nichtswürdiger Prophet; een p. is in zijn (eigen) land niet geëerd = der P. gilt nichts in seinem Vaterland; die Großen und die Kleinen Propheten.
- professen**, h. = Profex tun (Ordensgeföbbe ablegen), **professie**, v. = Profession; leeraar van p. = Lehrer von P., vom Fach; van p. = (ook) Berufs... **professioneel** = gewerblich, Fach...
- professor** = Professor; p. in de theologie, in de medicijnen enz. = P. der Theologie, der Medizin usw., **professoraal** = professorbhaft; Professoren...; p. kwartiertje = akademisches Viertel, **professoraat**, o. = die Professur.

professorsplaats, v. = Professorstelle, Professur.
professorstitel, m. = Professortitel.
profeteeren, h. = prophezeien, weisagen.
profetes = Prophetin. **profeteschool**, v. = Prophetenschule. **profetie**, v. = Prophezeiung, Weisagung. **profetisch** = prophetisch.
profiel, o. = Proffil; in p. = im P., en profil.
profielkaart, v.; -schaaf, v. = Proffilkaart; der -hobel (der Fassonhobel).
proffit, o. = der Proffit, der Rugen, der Gewinn, der Vorteil. **proffitlijk** = profitlich, vorteilhaft, ergiebig, einträglich. **proffiterte**, o. = Proffiten, der Reichthum.
proffiteeren, h. = profitieren.
proffitabel = profitabel, profitlich. **proffiteeren**, h. = profitieren (von etw.), etw. benutzen, Rugen von etw. haben.
pro forma = pro forma, der (bloßen) Form wegen, zum Schein, (ook) anstandshalber; p. f.-rekening = profoma Rechnung, Konto finto.
prognose, v. = Prognose (Vorherbestimmung, -sage). **prognostiek**, v. = Prognostik.
programma, o. = Programm; der Theaterzettel; volgens p. = programmäßig (abr.: programm-m...).
progres, o. = der Progres, der Fortschritt. **progresie**, v. = Progression, Staffellung. **progresief** = progressiv, vorwärtsstretend; Progresief...; progressieve belasting = Progresiefsteuer. **progressist** = Progressist, Fortschrittl, Fortschrittsmann. **progressistisch** = progressistisch.
gymnasium (in Holl.: gymn. met 4-jarigen cursus), o. = Gymnasium; (in Duitschl.: *of een school overeenkomend met de 3 laagste klassen van een Duitsch gymn., of een gymn. zonder de hoogste klasse*).
prohibitionist = Prohibitionist (Anhänger eines strengen Protektionsystems).
projekt, o. = Projekt, der Entwurf. **projekteeren**, h. = („ontwerpen, bedenken“) projektieren, planen; (in teekening) projizieren. **projektie**, v. = Projektion. **projektiel**, o. = Projektil, Geschöf. **projektielantaarn**, v.; -leer, v.; -teekening, v.; -vlak, o. = Projektionslatterne (der apparat); -leere; -teekening; die -ebene.
Prokrustesbed zie Procrustesbed.
prol. (afk. van) **proleet** = Lump(entferd), Prolet.
proletariaat, o.; -ariër = Proletariat; -ariër.
prolixiteit, v. = Prolixität, Weitschweifigkeit.
prollig = fleghaft, lumpig.
prolongatie, v. = Prolongation, Verlängerung; (de transaktie) das Prolongations-, Kostgeschäft; in p. geven = in P., in Kost geben, sich reportieren lassen; in p. nemen = in P. (in Kost) nehmen, reportieren; een p. sluiten, aflossen = eine P. abschließen, einlösen; geld op p. nemen = Geld in P. nehmen. **prolongatiegever** = Prolongant, Kostgeber.
prolongatiekoers, m.; -kosten, mv. = Prolongationskurs; -kosten (die -gebühren).
prolongatienemer; -premie, v. = Kostlnehmer; das -geld (der Report).
prolongatierente, v. = Prolongationszinsen (Pl.).
prolongeeren, h. = prolongieren, in Prolongation (in Kost) geben, sich reportieren lassen.
proloog, m. = Prolog.
promenade, v. = Promenade.
promesse, v. = eig(ener), trofener Wechsel, „Sola“, Eigenwechsel.
pro mille: twee p. = zwei Promille.
promiscue = promiscue, durcheinander.
promotie, v. = (tot dokter enz.) Promotion, (andere) Beförderung; p. maken = avanceren,

Avancement machen. **promotiekans**, v. = Beförderungschance. **promotielijst**, v., -staat, m. = die Beförderungslifte. **promotiepartij**, v. = der Doktorchmaus. **promotor** = Urheber, Anstifter, Beförderer; (aan de universiteit) der promovierende Professor, Promotor. **promoveeren**, h. = promovieren; seinen Doktor machen, die Doktorwürde erlangen.
prompt = prompt, schnell, pünktlich („onmiddellijk“) unverzüglich; p. e. bediening = pr. e. sch. e. p. e., sorgfältige Bedienung; een p. e. uitvoering = eine sch. e. p. e. Ausführung; p. e. betaling = pr. e. e. Zahlung; p. 10 uur = Punkt 10 Uhr; (zijn los) p. kennen = genau (am Schnürchen) können; p. in zijn zaken = p. l., pr., affutat in seinen Geschäften.
prondel (ZN.), m. zie prul, vod.
pronk, m. = („toot, versiersel“) Schmuck, (in kleding vooral) Fuß, Staat; (van 't optreden en 't vertoon) Prunk, die Pracht; te p. staan = zur Schau ausgestellt sein, stehen, (te schande) am Pranger stehen; te p. dragen, met iets te p. loopen = zur Schau tragen; de p. van de familie = die Zierde der Familie; zijn besten p. aan hebben = seinen besten Staat anhaben. **pronkbed**, o. = Prunk-, Staatsbett; (ook) Paradebett. **pronkbeeld**, o. = die Prachtstatue. **pronkboon**, v. = türliche Bohne, Feuerbohne. **pronkdegen**, m. = Staatsdegen.
pronken, h. = prunten, Staat machen, prahlen (mit), etw. zur Schau tragen; („prijken“) prangen; (van een paauw) ein Rad schlagen; ook = pralen; (ZN. ook) verzieren; maulen, trübe (finster) aussehn. **pronker** = Brunfer, Prabler, Zierbengel; vgl. kaal. **pronkerig** = prunfhaft, -voll, prahlerisch; (met geld of eer) prahenhaft. **pronkerij**, v. = Brunferei, Praherei, das Schaugepränge. **pronkgewaad**, o. = Staatsgewand. **pronkhemel**, m. = Prachtimmel. **pronkjuweel**, o. = Prachtjuwel. **pronkkamer**, v. = das Brunt-, Staatszimmer. **pronkkast**, v. = der Brunnfschrank. **pronklike**, v. = Prachtlike. **pronkpaard**, o. = Staats-, Paradeperd. **pronkleistertje**, o. = Schönheitspflasterchen, die Wuschje. **pronkster** = Zierlette, Zierpuppe. **pronkstuk**, o. = Prachtstück. **pronkziek** = prunf-, prachtlüchtig. **pronkzucht**, v. = Brunt-, Prachtlucht.
pronomén, o. = Pronomen, Fürwort. **pronominaal** = Pronominal...
prononceeren, h. = prononcieren; vgl. geprononceerd. **prononciatie** zie prononciatie.
pronselaar enz. zie kwanselaar enz.
pront (zie prompt); (ZN.) tüchtig; stolz.
pronunciamento, o. = Pronunziamento (sp. aufrührerische Kundgebung). **pronunciatio**, v. = Aussprache, Prononziation.
proof, v. = Beute (ook fig.); een p. zijn van, ten proof vallen aan = (Dat.) zur B. werden, eine B. (Gen.) werden (sein), (Dat.) anheimfallen; een p. der vlammen = ein Raub der Flammen; ten p. aan wind en golven = dem Wind und den Wellen preisgeben.
[proosdij], v. = Propstei]. **proost** = Propst.
proostschap, o. = die Propstei, die Präpositur.
prop. (proponent = Predigtamtskandidat).
prop, v. = der Pfropfen; (op geweer) der Pfropf; (van papier) der Pfropfen, Angel, das Rügelen; (in den mond om 't schreeuwen te beletten) der Anebel, das Sperrholz; (om ganzen vet te mesten) Muddel; („kort persoon“) der Stöpsel, der Bummel; ik had een p. in de keel = die Kehle war mir wie zugekneuert, es würgte mir im Salse; (eindelijk) kwam hij op de p. pen =

erschien er auf der Bildfläche, kam er zum Vorschein; met iets op de p. pen komen = etw. zeigen, mit der Sprache herausrücken, etw. zur Sprache (aufs Tapet) bringen; weer op de p. pen zijn = wieder auf dem Damm (den Beinen, den Füßen) sein.

propaedeutiek, v. = Propädeutik, Vorbereitungs-wissenschaft. **propaedeutisch** = propädeutisch.

propaganda, v. = Propaganda; p. van de daad = P. der Tat; p. maken (ll). **propag(and)eeren**, h. = propagieren. **propagandist** = Propagandist.

propeller(schroef), m. (v.) = Propeller(schraube).

proper = sauber, reinlich, propre; er p. en netjes uitzien = sauber und nett aussehen. **properheid**, v. = Sauberheit, Reinlichkeit. **propertjes** zie proper.

prophylactisch = prophylaktisch, verhütend, vorbauend. **prophylaxe**, v. = Prophylaxe, Prophylaxis, Vorbeugung.

propje, o. = Pfropfschen usw. vgl. prop; („borrel“) Gläschen, Schnäpfschen, Tröpfchen.

proponeeren, h. = proponieren, vorschlagen.

proponent = Predigtamtskandidat.

proportie, v. = Proportion, das Verhältnis; naar p. van = nach Verhältnis (Gen.); naar p. = verhältnismäßig; (de volksmaat) neemt reusachtige p. s aan = wächst ins ungeheuerliche.

proportioneel = proportional, verhältnismäßig.

propozitie, v. = Propozition, der Vorschlag, (*meer officieel*) der Antrag.

proppen, h. = pstopfen, stopfen; (alles in één koffer) (hinein)stopfen, -zwängen, -pressen; (*ganzen*) nudeln; p. d. vol = gepfropft, gedrängt voll. **propeschietter**, m. = das Blase-, Pustrohr; die Baller-, Katschbüchse. **proppetrekker**, m. = Schußzieher. **propvol** = gepfropft, gestopft voll.

propylaeën, mv. = Propyläen, Säulenhalle.

proratavracht v. = Distanztracht.

proscenium, o. = Proscenium, die Vorbühne.

prosektor = Prosektor.

proseliet = Proselit, Neubefeherte(r).

proselietmaker; -makerij, v. = Proselientenmaker; -macherei.

Proserpina = Proserpina, Persephone (Unterwelts Göttin).

prosil = prosil

prosodie, v. = Prosodie, Prosodie, Silbenmessung.

prosopopee, v. = Prosopopöe, Personifikation.

prospektus, o. = der Prospekt(us).

prostituée = Prostituierte. **prostituereen**, h. = prostituieren. **prostituut**, v. = Prostitution.

prot. (*protokol* = Protokoll; *protestant* = Protestant).

protectie, v. = Protection; (*ekonomisch gew.*) der Schutz; (*alg.*) der Schutz, die Gönnerschaft.

protectionisme, o. = Schutzoll, Protektionssystem, der Protektionismus. **protectionist** = Schutzöllner, Protektionist. **protectionistisch** = Schutzölln., protektionistisch.

protectior; -oraat, o. = Protectior; -oraat.

protégé = Protégé, Schützling. **protegeeren**, h. = protegieren, begünstigen, fördern.

proteïne, v. = das Protein, der Eiweißstoff.

proteïnestoffen, mv. = Proteïnstoffe.

protektie enz. zie protectie enz.

protest, o. = der Protest; p. aantekenen tegen = P. (Einspruch) erheben, protestieren, Verwahrung einlegen gegen; p. opmaken = P. aufnehmen, erheben; onder p. (ll); krachtig p. = energischer P.; vgl. non-acceptatie en non-betaling. **protestant** = Protestant, (*adi.*) protestantisch. **protestantebond**, m. = Protestantenverein. **protestantisme** o. = der Protestantismus.

protestantisch = protestantisch. **protestantie**, v. = Protestation. **protesteeren**, h. = protestieren (*ook hand.*), Protest (Einspruch) erheben, sich verwahren; met nadruk p. = mit Entschiedenheit, energisch p. usw., vgl. ook protest.

protestkosten, mv.; -meeting, v. = Protestkosten (-spesen); -meeting.

Proteus = Proteus (Meergreis der die verschiedensten Gestalten annehmen kann).

prothesis, v. = Prothese (Voransetzung eines Buchstabens). **prothese**, v. = (*chir.*) Prothese, der Ansatz, der Ersatz.

protokol, o. = Protokoll, vgl. procesverbaal.

protokollen (ZN.), h. = murren, brummen.

protoplasm, o.; -type, o.; -zoën, o. = Protoplasma (der Urstoff, der Zellstoff); -type (Urbild); -zoön (Urter).

protsen, h. = protzen. **protzerig** = protzig.

prouweeren, h. = zeugen (für), sprechen (für).

prov. (*provincie*, *provinciaal* = Provinz, Provinzial...).

prove, v. = Prüfte, Pröbende.

proveditore, m. = Proveditore (*zie Dl. I.*)

Provengaal = Provenzale. **Provengaalsch** = provenzalsch.

provenier = Pründer, Armenhäuser. **proveniershuis**, o. = die Verpflegungsanstalt, Altersheim.

provenu, o. = Ergebnis, der Erlös, der Ertrag, der Provenü; netto p. = der Reim, Nettoerlös, vgl. opbrengst.

proviant, v. = der Proviant, Lebensmittel (Pl.), der Mundvorrat. **proviantdeeren**, h. = proviantieren. **proviantdeering**, v. = Verproviantierung.

provianthuis, o.; -kamer, v.; -meester = Proviantmagazin; der -raum; -meister.

proviant|schip, o.; -wagen, m.; -wezen, o. = Proviant|schiff; -wagen; -wesen.

I. provinciaal (*subst.*) = (*iem. uit de provincie*) Provinziale; (*R. K. hoofd van een ordeprovincie*) Provinzial. **II. provinciaal** (*adj.*) = Provinzial...; p. bestuur, p. blad = die Provinzialverwaltung (-behörde), -blatt.

provincialisme, o. = der Provinzialismus.

provincie, v. = Provinz. **provinciehout**, o. = Kernambut, Rotholz. **provincieroos**, v. = Provinzrose, Provencer Rose, Pomponrose.

provinciestad, v. = Provinzialstadt.

provizie, v. = Provision; tegen goede (hooge) p. = gegen hohe P.; („voorraad“, *alg.*) der Vorrat, Provision, (*op schip*) der Proviant, (*voordien winter*) der Winterbedarf, vgl. aftrek, bijvoeging. **provizieberekening**, v. = Provisionsberechnung.

provizie|kamer, v.; -kast, v.; -kelder, m. = Speise-, Vorratskammer; der -schrank; der -teller.

provizie|nota, v.; -rekening, v. = Provisionsnota; das -konto.

provizieel = provisorisch, vorläufig. **provizor** = Provisor. **provizorisch** = provisorisch, vorläufig.

provocatie, v. = Provocation, Herausforderung.

provoceeren, h. = provozieren, herausfordern.

I. provoost (*persoon*) = Profoß. **II. provoost**, v. = das Arrestlokal, das -zimmer, -stube; strenger Arrest.

Prov. St. (*provinciale staten* = Provinzialstaaten).

proza, o. = die Prosa. **prozaisch** = proaisch.

proza|lsme, o.; -lst; -mensch; -schrijver = der Prosalismus; -ist (-ifer); -mensch; -schriftsteller.

proza|stijl, m.; -werk, o. = Prosalstil; die -arbeit (die -schrift, -werk).

prudentie, v. = Klugheit, Umsicht; iets aan tems.

p. overlaten = etw. dem Ermessen, dem Urteil jems. überlassen (anheimstellen).

pruderie, v. = Brüderie, Zimperlichkeit.

prulk, v. = Perlede, („staarip.“) der Zopf; (die jongen heeft) een heele p. = einen üppigen Haarwuchs, einen tüchtigen Haarbusch; de p. ophebben = seine Mütze schief aufhaben; een oude p. = ein alter Z., ein Zopfmensch; de oude p. en = die Herren vom Z.

pruikhol, m.; -boom, m.; -maker = Perücken|kopf; -baum (-sumach, Sumach); -macher.

pruikerig = zopfig, **pruikerigheid**, v. = Zopfigkeit, der alte Zopf.

pruikstijl, m.; -tijd, m. = Zopfstill; die -zeit.

prullemullen, h. = schmollen (und grollen).

prullen, h. = schmollen, maulen, das Maul hängen lassen. **pruller** = Kopfhänger, Schmöller, Mauler. **prulhoek**, m. = Schmolzwinkel.

prulm, v. = Flaume, („minder alg.“) Zwetsche; (tabak) das Priemchen; (hij heeft) p. en (geld) = Anöpfe, Bagen, vgl. mop; p., m. = **pruimeboom**, m. = Flaumenbaum, die Flaume. **pruimedant**, v. = Brünelle. **pruimejam**, v. = das Flaumengelee. **prulmelaar** (Z.N.), m. = Flaumenbaum.

prulmeoes, o. = Flaumenmus. **prulmeondje**, o. = spitzes Mäulchen; een p. trekken = maulspitzen, das Maul spizen; (ook) zimperlich tun, sich hieren. **pruimen**, h. = (tabak) priemen, Latat kauen; („eten“) schnabulieren, schnabeln, prepcin. **pruimepit**, v., -steen, m. = der Flaumenfern, -stein. **pruimer** = Priemer, Tabakfauer; („eter“) Esser.

prulmesap, o.; -taart, v. = der Flaumen|saff; der -tuchen (-torte).

prulmtabak, v. = der Priem-, Rautabak.

Pruls = Preuße. **Pruisen**, o. = Preußen.

Pruisch = preußisch; **P. blauw** = Preußisch-, Berlinerblau; **P. zuur** = die Blausäure.

prul, v. = („lap, lor“) der Lappen, der Lumpen; („voddig papier, geschrift“) der Wisch, der Fehen (Papier); prul van een kerel (man) = Tropf, Stümper; („lafaard“) die Memme; p. van een hoek = jämmerliches Buch, der Wisch, der Quark; **prullen**, mv = der Plunder, der Kram, der Trödel, (voor tijdsverdrift of versiering) der Land; allerlei p. = allerhand Krimsstrams.

prulachtig zie prullig. **pruldichter** = Dichtering, Reimschmied, Poetaster. **prullaria**, mv. = der Plunder, der Krimsstrams, unnützes Zeug, der Land, („onzin“) der Schindichnad. **prulleboel**, m. = Kram, Plunder, Krimsstrams, Quarf.

prullegoed, o. = der Schund, (schlechtes) Zeug.

prulle|hoek, o.; -kast, v.; -kist, v. = die Plunder-, Kumpellammer; der -schrant; -kiste (der -lasten).

prullekraam, v. = Plunderbude; („rommel“) der Plundertram. **prullemand**, v. = der Papterorb.

prullerij zie prullaria. **prullewerk**, o. = Pfluschwerk, die Pfluscherei, der Quarf; (schrift, teekening enz.) die Sudelei. **prullig** = unbedeutend, nichtswürdig, lumpig. **prulpoet** zie pruldichter. **prulschrijver** = Scribler, Stribifax, Bücherchmierer. **prulwerk** zie prullewerk.

prulol, v. = Brünelle.

prut: p. zeggen = prokeln, prufeln.

pruts, v. = der Lappen, der Lumpen; Kleinigkeit, Pappatie. **prutsen**, h. = basteln, tüfteln; („op-lappen“) fliden; („beuzelen“) tändeln. **prutswork**, v., **prutsorij**, o. = Pfluscherei, das Gefilde, die Bastelei, die Tüftelei.

pruttelaar = Brummbar, Murrkopf, Nörgler.

pruttelartj, v. = das Gebrumme, Nörgerei.

pruttelen, h. = murren, brummen, nörgeln, schimpfen; (van kokende koffie e. d.) brodeln,

brudeln. **pruttelig** = mürrisch, griesgrämig.

P.S. (postskriptum) = Postskriptum; (P.S.).

ps. = psalm, m. = Psalm; 't Boek der p. en = das Buch der P. en, der Psalter.

psalm|boek, o.; -dichter; -gezang, o.; -list = Psalm|buch; -dichter; der -gesang; -list.

psalmzingen, o. = Psalmobieren. **psalter**, o. = der Psalter.

pseudo... = Pseudo... (falsch, unecht). **pseudoniem**, o. = Pseudonym.

pst I = pstl bstl

p. st. (pond sterling) = Pfund|Sterling.

Psyche, v. = (i. a. b.) Psyche. **psychiater** = Psychiater, Nrenarzt. **psychiatrie**, v. = Psychiatrie. **psychiatrisch** = psychiatrisch. **psychisch** = psychisch, seelisch, Seelen...

psychol|graaf, v.; -logie, v.; -loog = der Psychol|graph (Schreibapparat für Geister); -logie; -log(e)

psychologisch = psychologisch.

P.T. (praemissis titulis: de titels verondersteld zijnde) = mit Voraussetzung der Titel: (P. T.).

Ptolemaeus = Ptolemäus.

pubertelt, v. = Pubertät, Mannbarkeit.

publicatie, v. = Bekanntmachung; (van een boek, een wet e. d.) Veröffentlichung, Publikation; (ook) Schrift, das Werk, das Buch. **publiceeren**, h. = veröffentlichen, publizieren. **publicist** = Publizist, Journalist. **publiciteit**, v. = Publizität, Öffentlichkeit, Offentundigkeit; ergens p. aan geven = etw. offentlich machen, öffentlich bekannt machen.

I. publiek, o. = Publikum. **II. publiek**, adj. = publik, öffentlich, offentlich; p. e werken = öffentliches Bauwesen, öffentliche Arbeiten; 't engagement wordt morgen p. = die Verlobung wird morgen offiziell; vgl. openbaar.

publikatie zie publicatie.

pud (Russ. Gewicht: 16,38 KG.), o. = Pud.

puddelen, **puddelmachine** enz. zie poedel...

pudding enz. zie pudding enz.

puf, v. = Luft; p. in iets = Luft zu etw.

puffen, h. = blasen, schnaufen, erstiden (vor Sitze); (van lokomotief e. d.) puffen. **pufferig** = drückend heiß, schwül, stidig; (van personen) zum Erstiden heiß.

pul, v. = Fassade, Front.

puik = (adj.) ausgezeichnet, prima, erster Qualität, aus dem Effeff; 't p. = das Allerbeste, das Feinste, das Auserlesene, der Ausbund, die Auslese; 't p. van de ridders = die Blüte, die Blume, der Ausb. der Ritter; 't p. der schoonen = die Blüte, Perle der (unter den) Schönen.

pulkbest = superfein, hochfein, allerortestichst.

pulk|dichter, -schilder, -schrijver enz. = Dichter, Maler, Schriftsteller usw. ersten Ranges.

puiker (Z.N.), m. = das Fischch, die Keufe.

puikje, o.: 't is een p. = es ist ein Hauptjunge. -kerl, -madel; een p. van een leerling = ein Schüler aus dem Effeff; vgl. 't puik.

pullader, v. = Krampfaber. **puilen**, h. = vorquellen; (oogen) die uit de kassen p. = die aus ihren Höhlen hervorqu. **puiloog**, o. = vorquellendes Auge, Glosauge.

puimen, h. = himfen. **puimsteen**, m. en o. = der Stimsstein.

puin, o. = (door afbraak) der Schutt; („steen-brokken voor de wegen“ enz.) der Steinschlag; („ruine“) Trümmer (Bl.); p. neergooien = Sch. ablagern; in p. liggen = in Trümmern liegen; in p. vallen = zerfallen, in T. gehen. **puinhoop**, m. = Schutt-, Trümmerhaufen; („ruine“) Trümmer (Bl.); vgl. puin. **puinweg**, m. = die Steinschlagstraße.

puissant: p. rijk = gewaltig, immens reich.
puist, v. = Pustel; („blaasje in 't gezicht") Blüte, das Blütchen, Finne; („knobbel") der Knoten; een p. aan iemand hebben = einen nicht ausstehen können; een p. aan iets hebben = etw. verabscheuen, hassen, einen Widerwillen gegen etw. haben; vgl. lachen. **puisterig** = pustelig, sinnig, vgl. puist. **puistje**, o. = Pustel, der Pidel, Blütchen, die Finne, vgl. puist; p. vangen = Schellenmännchen (Schellenmäntel) machen, Schellen ziehen (und davonlaufen); een p. vangen = eine abschlägige Antwort bekommen, zurück-, abgewiesen werden.
puit, m. = Frosch. **putaal**, m. = die Malquappe, die Aalraupe.
pukkel, v. = Finne, Pustel, der Pidel, vgl. puist.
pul, v. = Wafe, der Krug.
pulken, h. = flauben, polfen; (in neus) grübeln.
pulp, v. = (Rüben)Schmügel (Bl.), Pulpe.
pulsatie, v. = der Pulsschlag, Pulsation. **pulseeren**, h. = pulsieren, schlagen, klopfen. **pulsometer**, m. = das Pulsometer, Dampfdruckheber.
pulver, o. = Pulver. **pulverizeeren**, h. = pulverisieren, zerstäuben. **pulverizator**, m. = Zerstäuber, Pulverisator.
pummel = Rummel, Trampel, Knote, Tüpfel.
punaise, v. = der Reiß-, Hefnagel, der Reiß-, breittstift, Reißpinne, Reiß-, Hefzweck.
punch, v. = der Punsch; **P.**, m. = der Punsch, punch|bowle, m.; -glas, o.; -lepel, m. = die Punsch|bowle; -glas, o.; -lepel, m. = die Punsch|bowle; -glas, o.; -lepel, m.
punctualiteit, v. = Pünktlichkeit. **punctuatie**, v. = Interpunktion. **punctueel** = pünktlich. **punctum**, o. = Punktum. **punctuur**, v. = Punctur.
Punisch = puntsch; de P. e oorlogen = die P. en Ardege; P. e trouw = p. e Treue (d. h. Untreue).
I. punt, v. = („spits") Spitze; S. einer Nabel, eines Degens, der Nase, einer Zigarre usw., Nabel-, Degens-, Nasen-, Zigarrensp. usw.; (van doek, driehoekig stuk land e. d., ook afgesneden p. van sigaar, worst) der Zipfel; („zinteeken, stip in een teekening" e. d.) der Punkt; een p. aan een potlood enz. maken = einen Bleistift usw. zuspitzen; iem. op de p. uitdagen = einen auf Degen fordern; dubbele p. = das Kolon, der Doppelpunkt; p. op de i. = der P., das Tüpfelchen auf dem i; daar kan hij een p. aan zuigen = da kann er sich verstedden; p., zand er over! = Punktum, streu Sand drauf! II. **punt**, o. = der Punkt; („plek van een weg, een water" e. d.) die Stelle, der Punkt; p. voor p. beantwoorden (II); 't p. in kwestie, een kritiek, duister, ondergeslacht p. = der streitige, ein kritischer, bunfker, nebenfächlicher P.; p. en van behandeling = die Agenda, P. e der Tagesordnung; (in 't spel) der Punkt, der P.; 't aas is elf p. en = das Aas gilt elf P. e; (bij 't schijfschieten) der Treffer; op één p. samentrekken = auf einen P. konzentrieren; op 't p. staan (van, om) te vertrekken = im Begriff sein (stehen), auf dem Sprunge (Punkte) stehen abzureifen; op 't p. van te sterven = im Augenblick des Todes, des Sterbens; op 't p. nauw te vallen = (ook) einer Ohnmacht nahe, nahe daran in Ohnmacht zu fallen; op 't p. van te wanhopen = nahe daran zu verzweifeln, der Verzweiflung nahe; op dit p. geeft hij niet toe = in diesem P. gibt er nicht nach; op 't p. van eer = im P. der Ehre; p. van uitgang, van aanraking, van vergelijking = der Ausgangs-, Berührungs-, Vergleichungspunkt; op 't doode punt staan = (van machines) im Totpunkte, im toten P. stehen; vgl. teer (teeder).

puntafnijder, m. = Spitzentripser.
punt|baard, m.; -beitel, m.; -boor, v. = Spitz|bart; -stahl (-meißel); der -bohrer.
punt|dicht, o.; -dichter = Epigramm („Sinn- gebicht"); -grammatiker.
punt|dertje, o. = Geißel-, Punttierchen. **punt- doek**, m. = das Zipfeltuch. **punt|draad**, o. = der Spitz-, Stacheldraht. **punteeren**, h. = punftieren. **punteering**, v. = das Punttieren, Punttierung. **punteerkunst**, v. = Punttierkunst, Geomantie. **punteerwerk**, o. = die Punttierarbeit.
punten, h. = spitzen, an-, zuspitzen; (haar) flugen. **punter** (schuit), m. = Punte.
punt|haak, m.; -hamer, m.; -hoed, m.; -houweel o. = Spitz|haten; -hammer; -hut; die -hade. **puntig** = spitz, spitzig, zugespitzt, scharf (alle ook fig.). **puntigheid**, v. = Spitzigkeit, Schärfe. **puntje**, o. = Pünktchen, Spitzchen, Zipfelchen, vgl. punt I en II; in de p. s = (gekleeft) geschneidelt und gestriegelt, geschn. und gebügelt; (anders) in feinsten Ordnung, aus dem Effeff, pünktlich in Ordnung; de sijne p. s zijn er af = das Beste ist dahin; de p. s op de i zetten = (eig. en fig.) die Punkte (Zipfelchen) auf das i setzen; als p. bij paaltje komt = wenn es gilt, wenn es darauf ankommt. **puntkogel**, m. = das Spitzgeschöß, die -kugel. **puntsgewijze** = punktweise, Punkt für Punkt. **puntzak** (Z.N.), m. = die Tüte.
I. pupil (onmondige), m. en v. = Pupille, der Bündel. **II. pupil** (van 't oog), v. = Pupille.
pupilleschool, v. = Pupillenschule.
puree, v. = (alg.) die Püree, (biz.) das Rattoffel- mus, Quetsch Kartoffeln (Bl.).
[puren, h. = saugen; sichten.]
pur|gatie, v.; -atie, o.; -atorium, o. = Purg|ation; -atio (die -ang); -atorium (Zegfeuer).
purgeeren, h. = purgieren, abführen. **purgeerend** = purgativ; p. middel = purgeermiddel, o. = Purgier-, Abführmittel, Purgativ, die Purganz.
Purim zie Poerim.
pur|isme, o.; -ist; -isterij, v. = der Pur|ismus; -ist (Sprachreiner); -isterei.
puritein = Puritaner. **puriteinsch** = puritanisch.
purper, o. = der Purpur; 't p. dragen (II); 't p. ontvangen = den P. erhalten, mit dem P. befeidet werden. **purperachtig** = purpurhaft.
purperbrons, o. = die Purpurbronze.
purperen (adj.) = purpurn, Purper...; p. (werkw.), h. = purpern.
purper|glans, m.; -hoen, o.; -hout, o. = Purpur|glanz; -huhn; -holz (Amaranthholz).
purperine, v. = das Purpurin. **purperkleur**, v. = Purpurfarbe. **purperkleurig** = purpurfarbig.
purper|koorts, v.; -mossel, v.; -reiger, m. = das Purpur|fieber; -muschel; -reifer.
purperrood = purpurrot.
purper|slak, v.; -verf, v.; **P-zee**, v.; -zuur, o. = Purpur|schneide; -farbe; das -meer; die -säure.
put, m. = („kuil, beerput") die Grube; („water-, welput") Brunnen; („mijn") der Schacht; een p. boren = einen Brunnen bohren; vgl. Artesisch, kalk, kuil e. a. **putbaas** = Aufseher; (in de mijn) Stelger.
put|boor, v.; -boring, v.; -delver = der Brunnen|bohrer; -bohrung; -gräber (Schachtgr., vgl. put).
put|emmer, m.; -graver; -haak, m. = Brunnen|eimer; -gräber (Schachtgr., vgl. put); -haten (die -stange).
putje, o. = Grübchen; (Z.N.) in 't p. van den winter = mitten im Winter. **putjesschepper** = Kloafenfeger, -reiner, Kanalarbeiter.
put|ketting, m.; -ruimer = die Brunnen|fette;

-rümer (-feger; *nachtwerker*: Sloatenfeger).
puts, v. = Püße. **putsen**, h. = püßen.
putsteen, m. = Brunnenstein.
puttees (spr.: *potties*), zie beenwindfels.
putten, h. = schöpfen (*ook fig.*). **putter** = Wasser-
schöpfer; (*voegel*) Stieglitz, Distelfink, das Rot-
fäpfchen.
putting, v. = (*schp.*) Pütting.
puttingwant, o. = Püttingswanten, -taue (Pl.).
puttouw, o.; -water, o. = Brunnen||seil; -wasser.
puur = pur, rein, lauter; p. e onzin = reiner,
barer Anfinn; p. uit nijd = p. r. l. aus Reid.
puzzle, v. = das Buzzle, das Dexterspiel, das
Geduldrätsel, das Geduldspiel.
pygmee, m. = Pygmäe, Zwerg.

pyrami|daal, -de zie pira...
Pyreneën, mv. = Pyrenäen. **Pyreneesch** =
pyrenäisch; P. schiereiland = P. e Halbinsel.
pyro|geen, o.; -meter, m.; -techniek, v. =
Pyro||gen (der Leuchstoff); das -meter (der
Hittemesser); -techniek (Feuerwerfstunst).
pyrotechnisch = pyrotechnisch.
pyrrhusoverwinning, v. = der Pyrrhus||sieg.
Pythagoras = Pythagoras; stelling, theorema
van P. = pythagoreïsch Lehrsatz, p. es
Theorem. **Pythagoreër**, m. = Pythagoreer.
Pythagorisch = pythagoreïsch.
Pythia = Pythia. **Pythisch** = pythisch (bunfel,
orakelhaft), *maar*: Pythische (Delphische) Orakel.
python, m. = Python (Drache, Riefen||lange).

Q.

Q. v. = das Q.

Q. D. b. v. (*Quod Deus bene vertat: wat God ten
goede keeren moge* = was Gott zum besten
lenken möge). **Q. E.** (*Quinta essentia: quin-
tessens* = Quintessenz). **Q. E. D.** (*quod erat
demonstrandum: wat te bewijzen was* = was zu
beweisen war: q. e. d.). **q. l.** (*quantum libet:*
zooveel als men belieft = soviel als beliebt).
q. p. of **q. pl.** (*quantum placet: zooveel men
wenscht* = soviel als gefällig ist). **q. q.** (*qualitate
qua: in zijn hoedanigheid* = in seiner Eigen-
schaft). **q. s.** (*quantum satis: zooveel als genoeg is*
= soviel als genügt).
qua (*als*) = qua.
quadrat enz. zie kwa... enz.
quadri|agesima, v.; -ant, o.; -atuur, v. = Quadr||
agesima (Sonntag Invokavit, der 40. Tag vor
Ostern); der -ant (*op geschut*: das Libellen-
quadrant); -atur.
quadrille, v. = Quadrille. **quadriga**, v. = Qua-
driga, das Viergespann. **quadrilleeren**, h. =
Quadrille tanzen, Qu. spielen.
quadri|llioen, o.; -oon; -umane, m.; -uped,
m. = die Quadr||illon; -one (Quarterone,
Vier||sting); -umane (Vierhänder); -ped (Vier-
füßler).
quadri|upelalliantie, v.; -uplet, o. = Quadr||
upelalliant; -uplet.
quaestie(us) zie kw...
quaestor = Quästor (röm. Schatzmeister).
qualificatie, **qualificeeren** zie kw... **qualitatief**
= qualitativ. **qualiteit** zie kw...
quantitatief = quantitativ, der Menge nach.
quantiteit zie kw... **quantum**, o. = Quantum.
quarantaine, v. = Quarantäne; in q. liggen =
Q. halten; 't schip is aan q., onderworpen
= dem Schiff ist Q. auferlegt; de q. ophef-
fen (II).
quarantaine|haven, v.; -inrichting, v.; -maat-
regelen, mv.; -tijd, m.; -vlag, v. enz. = der

Quarantäne||hafen; -anstalt; -maßregeln; die
-zeit (die -dauer); -flagge u. f. w.
quart zie kw...
quarteroon zie quadroom.
quartet, **quartijn** zie kw...
quarto, o. = Quart(format); in q. = in Quart-
format; een in-q. = ein (der) Quartant, der
Quartband.
quasi = quasi, gleichsam, angeblich; zum Schein;
q. geleerde = Quasigelehrte(r), Scheingelehr-
te(r); q. contract = Quasi-, Scheincontract.
Quasimodo, m. = Quasimodogeniit, weißer
Sonntag (Sonntag nach Ostern).
Quatertemper, m. = Quatember.
quatrain, o. = der Quatrain, der Biervers, der
Vierzeiler.
quatre-mains, o. = Quatremains, vierhändiges
Stiid.
queue zie keu.
quibus zie kw...
quies|lisme, o.; -ist = der Quiet||ismus (gänzliche
Passivität unter der Wirkung Gottes); -ist.
Quinquagesima, v. = Quinquagesima, Sonntag
Eftomiti (Sonntag vor den Fasten).
quint zie kw...
quintessens, v. = Quintessenz.
quintet zie kw...
quintuplet, o. = Quintuplet.
quiproquo, o. = Quidproquo, die Verwechslung.
Quirinaal, o. = Quirinal.
quitte zie kiet.
quivre? = wer da? op zijn q. zijn = auf dem
Quivre sein (stehen), wachsam (auf der Hut) sein.
quodlibet, o. = Quodlibet (Willelei, Wilschmads).
quota, **quote**, v. = Quote, der Anteil, der Bruch-
teil. **quotient**, o. = der Quotient. **quotiseering**,
v. = Quotisierung (Berechnung der Anteile).
quotum zie quota.
q. v. (*quantum vis: zooveel je wilt* = soviel du
wilst).

R.

R, v. = das R.

R. (op recepten: *recipe*: *neem* = nimm; *nat.*: *Reamur*; *meetk.*: *rechte hoek* = rechter Winkel; *tlg.*: *recommander*: *aanteekenen* = einschreiben).
ra, v. = Rahe; *groot r.* = Grobrahe.
raad, m. = Rat (i. a. b.); *zie ook gemeente-raad*; *maar*: (vandaag is) er geen r. = feine Sitzung; R. van State, r. van beheer, r. van toezicht (v. kommissarissen) = Staatsrat, Verwaltungsrat, Aufsichtsrat; Hooge R. = Hoher R., das Reichsgericht, der Kassationshof; R. van Indië = R. von Indien; r. van eer = das Ehrengericht; hij wil geen r. **aannemen** (*ll en*) ihm ist nicht zu raten, er nimmt keine Vernunft an; *daar is geen r. voor* = dafür ist kein (gibt es keinen) R., dem ist nicht abzuhelfen; *daar is wel r. voor* („*dat kan wel*“) = dazu kann R. werden; **r. geven** = (einem) einen R. geben (erteilen), (einem) raten; hier is **goede r.** *duur* (*ll*); (**goede r.** komt) onverwachts = über Nacht; **r. inwinnen** = sich Rat (er)holen; lid van den r. = Gemeinderatsmitglied, Mitglied des R. .es, Stadtverordnet(r); lid van den r. zijn = (*ook*) im R. sitzen; **naar r.** luisteren = auf (einen) R. hören; *iem. om r.* vragen = einen um R. fragen, zu R. e zieken; **op iems. r.** (*ll*); **stedelijke r.** = der Stadtrat, städtischer R., Gemeinderat; *met iem. te rade gaan* (*ll en*) einen zu R. e zieken; *met zijn beurs te rade gaan* = sich nach seiner Börse richten (regeln); *met iems. leeftijd enz. te rade gaan* = auf jems. Alter usw. Rücksicht nehmen, jems. Alter u. f. w. berücksichtigen; [**te rade worden** = zu R. e werden, sich entschließen]; *iems. r. volgen* = jems. R. (be-)folgen; *overal r. voor weten* = für alles R. wissen; (hij wist) r. = einen R.; *geen r. meer weten*, ten einde r. zijn = (sich) keinen R. mehr wissen, weber aus noch ein wissen; *ik weet geen r.* = ich weiß mir keinen R., mir nicht zu raten; *met zijn geld (zijn tijd) geen r. weten* = nicht wissen was anzufangen mit ..., sich mit ... feinen R. wissen; (*Z.N.*) r. na daad komt te laat = nach dem R. geh zur Lat, habe R. vor der Lat; *vgl. beroep, daad, voorbedacht*.
raadgevend = beratend; *r. e stem* = b. e Stimme. **raadgeving**, v. = der Rat, (*mv.*) Rat-schläge. **raadhuis**, o. = Rathaus.
raadje, o. = Rädchen; (*zelden: verkleinw. v. raad*) Rädchen; 't is me 't r. wel = ein sauberes Stüchchen von Rat; *r. s.* = Räd(er)chen.
raadkamer, v. = das Beratungszimmer; (*ook*) Geheimfijung. [**raadpensionaris** = Rats-, Großpensionär]. **raadplegen**, h.: *iem. r.* = einen zu Rate zieken, um Rat fragen, sich bei einem Rat (er)holen, einen befragen; *met iem., met elkaar r.* = sich mit einem, sich miteinander beraten; *een boek r.* = ein Buch zu Rate zieken, im Buch nachschlagen. **raadpleging**, v. = Beratung; *das Nachschlagen, vgl. raadplegen*.
raadsbesluit, o. = (*van den raad*) der Ratsbeschluss; *Gods r. en* = Gottes Rat-schlüsse.
raadsel, o. = Rätsel; *in r. s spreken* = in R. n sprechen; *een r. opgeven, oplossen, raden* = ein R. aufgeben, lösen, erraten. **raadselachtig** = rätselhaft. **raadselachtigheid**, v. = Rätselhaftigkeit. **raadselboek**, o. = Rätselbuch.
raadsheer = (r.) Justizrat; (*v. d. gemeenteraad*) Ratsherr; (*schaakspel*) Bauer.

[**raads slag**, m. = Rat-schlag; Anschlag; (*Z.N. nog*) Vermutung.]
raads lid, o. = der Rat, Stadtverordnete(r), Ratsmitglied. (**raadslieden**, *mv. van*) **raadsman** = Berater, Ratgeber, Beisitzer. **raadsvergadering**, v. = Ratsversammlung, (Rats)Sitzung. **raadsverslag**, o. = der Rats-, Sitzungsbericht. **raadszitting**, v. = Rats-sitzung. **raadszaal**, v. = der Ratsaal.
raadzaam = ratfam, rätlich, geraten; *voor r. houden* (*ll*). **raadzaamheid**, v. = Ratfamkeit, Rätlichkeit.
raaf, v. = der Rahe; *een witte r.* (*ll en*) ein weißer Sperling. **raafachtig** = rabenartig; *r. en* = rabenartige Vögel, Raben. **raaf-eend**, v. = schwarze Ente.
raagbol, m. = Spinnwebfeger, -bejen. („*woeste haardos*“) Strumwelfopf, Strobel.
raagstok, m. = die Spinnwebstange.
raai, v. = Profil-, Richtungslinie.
raaigras, o. = Raigras, der Solch, Solchgras.
raak = getroffen; *een r. antwoord* = eine schlagende, treffende Antwort; (*'t schot*) is, was r. = trifft, traf; *dat* (die zet, slag) was r. = der Sieb saß, das traf; (die slag) is r. = (*ook*) steht an; *die zet* (*van je*) was r. = das hast du ihm gut gegeben; *vgl. luk. raakgoolen*, h. = treffen.
raak(cirkel, m.; -lijn, v.; -punt, o. = Treffungs|kreis; -linie; der -punt).
raakschieten, h. = treffen. **raakshot**, o. = der Treffer. **raaksiaan**, h. = treffen.
I. raam, o. = („*lijst, omvatting, ook borduurr., geraamte*“ e. d.) der Rahmen; („*venster*“) Fenster; *uit 't r. kijken* = zum F. hin-, heraus-schauen, -guden, -sehen; *bij* (aan, voor) 't r. staan = am F. stehen. **II. raam** (*raming*), m. = die Schähung, Anschlag; *ergens een r. naar doen* = auf (Ntt.) raten; *zijn r. te hoog nemen* = zu hoch zielen.
raamkoord, o. = die Fenster-schnur. **raampje**, o. = Rähmdjen; Fenster(djen), *vgl. raam I.*
raamwerk, o. = Rahmenwert.
raap, v. = Rübe, (*bedoeld wordt gew.*) Kohlrübe; (*ir.*) Saut, das Fell, der Balg; *iem. op zijn r. geven* = einem den Balg vollschlagen, das Fell gerben; *je krijgt op je r.* = du kriegst das Fell (den Balg) voll Schläge.
raapkalk, v. = der Ruß-, Rappfalf, der Mörtel.
raapkoek, m. = Rapskuchen.
raapkool, v.; -land, o.; -loof, o. = der Rüben|kohl (der Kohlrabi); -feld(-land); -fraut.
raaploolie, v.; -steel, m. = das Rüböl (das Rapsöl); -stiel (-stengel).
raapzaad, o. = der Raps, der Rübjen.
raar = sonderbar, wunderbar, kurios; *een rare* (Chinese) = ein w. er, f. er Rauz, ein merkwürdiger Kerl, ein Zwidel, eine pußige Arute, ein gelungenes (verrücktes) Heft; 't gaat err. toe = (*ook*) es geht da bunt her (zu); *ik voel me zoo r.* = mir ist so wunderbar.
raasbol = Polterer, Spektakler. **raasbollen**, h. = lärmern, poltern, wettern, spektakeln. **raaskallen**, h. = irre reden, faheln, Unsinn reden.
raat, v. = Wabe, Scheibe.
raband, m. = das Rahband.
rabarber, v. = der Rhabarber.
rabarber(bitter, o.; -steel, m.; -stroop, v.; -tinktuur, v. = Rhabarber|bitter; -stengeel (-stiel); *der -sirup* (der -saff); -tinktuur.

rabat, o. = („korting“) der Rabatt, der Abzug, der Nachlag; („omslag, zoom; smal twinbed“) die Rabatte. **rabattijzer**, o. = (schpb.) Rabatteijzen. **rabatrekening**, v. = Rabatrechnung. **rabatteeren**, h. = rabattieren. **rabaut zie raba u w II**.
I. rabauw, v. = (appel) der Rabau, der Kurzfiel, die graue Knette. **II. rabauw**, m. = Halunke, Schurke.
rabhelaar = Klapperer, Schnatterer, das Schnattermaul, Rauberer. **rabbelarij**, v. = das Geplapper, das Geschnatter, das Rauderwelsch. **rabbelen**, h. = plappern, schnattern, laudern. **rabbeltaal**, v. = das Rauderwelsch.
rabbi = Rabbi. **rabbin** = Rabbiner. **rabbijsch** = rabbinisch. **rabbiinaat**, o. = Rabbinat. **rabiaat** = rabiat, wütend.
race, v. = Race, das (Wett)Rennen. **race-baan**, v. = Rennbahn. **raeen**, h. = rennen. **racepaard**, o., **raeer**, m. = der Renner, das Rennpferd. **rachitis**, v. = Rachitis, englische Krankheit. **racket**, o. = der Schläger, das Racet.
I. rad, o. = Rad; iem. een r. voor de oogen draaien = einem Wind (blauen Dunst) vormachen; alle raderen in beweging brengen = alle Hebel (alle Triebe) in Bewegung setzen; 't vijfde r. aan den wagen zijn (ll); een r. slaan (ll); 't slechtste r. maakt 't meeste geraas = das schlechteste R. macht am meisten; vgl. avontuur, galg.
II. rad, **adj.** = (vooral in 't bewegen) flink, rajch; („handig“) gewandt; een r. de tong hebben = zungenfertig sein, ein gutes Mundwerk haben; r. spreken = schnell sprechen.
rad|band, m.; **-barometer**, m.; **-beslag**, o. = Rad|reifen (das -band, die -schiene); das -barometer; der -reifen (die -schiene).
radbraken, h. = radebreken (ook een taal), rädern; (ik ben) (als) geradbraakt = wie gerädert, wie zer schlagen. **radraaler** = Rädelführer, Aufwieglar; Anstifter. **radraalerij (en)**, v. (mv.) = Aufwiegelei(en), Umtriebe.
radereen, h. = („wegkrabben“) radieren; („etsen“) radieren, äßen.
radeer|gummi, o.; **-ing**, v.; **-kunst**, v. = Radier|gummi; -ung; -kunst (Rätkunst).
radeer|mesje, o.; **-naald**, v.; **-poeder**, o. = Radier|messer; -nadel; -pulver.
radeloos = ratlos; r. zijn = (ook) nicht wissen wo aus noch ein. **radeloosheid**, v. = Ratlosigkeit.
rademaker = Radmacher.
raden, h. = raten; (einem etw.) r.; laat je r. = laß dir r.; (dreigend) dat zou ik je ook (niet) r.! = das will ich dir auch (nicht) geraten haben! wie zich niet laat r., die is niet te helpen = wem nicht zu r. ist, dem ist nicht zu helfen; naar iets r. = nach etw. (auf, Aff.) r.; („oplossen“) erraten; geraden! = geraten! vgl. geraden.
Raden (Ind. titel) = Raden, Regent.
rader|jas, v.; **-baar**, v.; **-boot**, v.; **-bus**, v. = Rad|schje (-welle, vgl. as); -bahre; der -dampfer; -blüschje.
raderdierdje, o. = Rädertierchen.
raderen, h. = rädern.
rader|kast, v.; **-sleepboot**, v.; **-stoomboot**, v. = der Rad|kasten; der -schleppdampfer; der -dampfer.
radertjes, mv. = Räd(er)chen. **raderwerk**, o. = Räderwerk.
radheid, v. = (alg.) Klintheit, Rajchheit, Gewandtheit; vgl. rad II; (van tong) Zungenfertigkeit.
radiaal = radial, Radial... **radiatie**, v. = Radiation, Ausstrahlung. **radiator**, m. = Radiator, Ausstrahler.

I. radicaal, o. = Diplom, der Titel; (schei.) Radikal; r., m. = (pol. en gods.) Radikal.
II. radikaal, **adj.** = radikal.
radicalisme, o. = der Radikalismus.
radljs, v. = das Radieschen. **radljsloof**, o. = Radiesfraut. **radljszaad**, o. = der Radiesfamen.
radikand, m. = Radikand (woraus eine Wurzel zu ziehen ist).
radio|activiteit, v.; **-grafie**, v.; **-meter**, m. = Radio|aktivität; -graphie; das -meter.
radioprogram, o. = Radio-, Rundfunkprogramm.
radiotherapie, v. = Radiotherapie.
radium, o. = Radium.
radius, m. = Radius, Strahl, Halbmesser.
radix, m. = Radix, die Wurzel.
radja (Ind. vorst) = Radjha, Rajah.
radje, o. = Rädchen. **radkast**, v. = der Rad|schjuffasten. **radkrans**, m. = Radkrans. **radlijn**, v. = Radlinie, Zykloide.
rad|naaf, v.; **-schijf**, v.; **-spaaik**, v.; **-velg**, v.; **-venster**, o. = Rad|nabe; -scheibe; -speiche; -felge; -fenster (die Fensterrose).
radvormig = radförmig.
rafactie zie raffaktie.
Rafaël (mannenaam) Raphael; (de schilder) Raffael. **Rafaëlsch** = raffaelisch.
rafaktie zie raffaktie.
rafel, v. = Fafer, Zafier, Zafel. **rafeldraad**, m. = die Fafer, Zafierfaden. **rafelen**, h. = (tr.) fafern; (intr.) sich fafern, abfafern, sich abfafern. **rafelig** = faferig, zafierig. **rafeling**, v. = das (Wb) Fafern.
raffaktie, v. = Raffaktie.
raffel (ZN.), m. = Geschlabber. **rafielen**, h. = schlabbern, unverständlich schnell reden (lesen usw.); (ZN. ook) schaben.
raffia, v. = Raphia; der Raphiabajt.
raffinade, v. = Raffinade. **raffinaderij**, v. = Raffinerie. **raffinadeur** = Raffineur. **raffineeren**, h. = raffinieren; vgl. geraffineerd. **raffinement**, o. = Raffinement, die Geriebenheit, die Schlaueit.
rag, o. = Spinnengewebe.
rage, v. = Manie, Rage.
ragebol zie raagbol.
ragen, h. = lehren, spinnwebfegen.
raglijn = fein wie Spinnengewebe.
ragout, m. = das Ragout.
rahout, o. = Rahholz.
raid, m. (Eng.) = Raubanfall, Raib, Angriff.
rail, v. = Schiene; rails = Schienen, (aansloegd) das Gleis (das Geleise), der Schienenstrang.
railleeren, h. = raillieren, scherzen, spotten. **raillerie**, v. = Raillerie, der Scherz, Spötterei.
raisonneeren, h. = rasonieren, schwäzen, viel Redens machen, Einwendungen machen.
raisonneur = Räsoneur, Schwäzer, Klügler.
rak, o. = (schp.) Rad; („rij“) die Reibe.
rakel, m. = Ofen-, Schürhafen, die Ofengabel, die Schürfelle, das -eisen; (ZN.) die Harfe.
rakelen, h. = schüren, hochern, rühren; (ZN.) harten. **rakelijze zie rakel**.
rakelings: r. langs iets gaan = etw. streifen; iem. r. voorbijgaan = hart (gang nahe) an einem vorbeigehen, einen (im Vorbeigehen) streifen, fast berühren.
raken, h. = („niet missen“) treffen; („bereiken“) erreichen; („aangaan“) angeben, betreffen; („deren“) schaben; („geraken“) geraten, kommen, gelangen, vgl. geraken; („aanraken“) berühren; (die opmerking) raakt mij = geht auf mich; r. aan = berühren, (maar) aan 't vertellen, aan 't rollen enz. r. = ins Erzählen, ins Rollen usw. kommen, geraten; hoe raak ik aan mijn

geld? = wie komme ich zu meinem Gelde?
dat raakt veel belangen = das berührt (trifft)
viele Interessen; 't raakt zijn oer = es geht ihm
an seine Ehre; oirkels, uitersten, die elkaar r. =
Ariste, Extreme, die elkaar (sich) berühren;
in zijn eigen woorden gevangen r. = sich in
seinen eignen Worten, Reden fangen; in oorlog
r. = in einen Krieg verwidelt werden; ze
raakten met elkaar in oorlog = es entstand
ein Krieg zwischen ihnen; hij kan 'm raken (eten)
= er schlägt eine gute (brave) Klinge, er kann
tüchtig essen, trinken, er ist kein Kostverdrücker;
't raakt me van zeer nabij = das geht mich
sehr nahe an; dat raakt me niet = das geht
mich nicht an, ist mir gleich, schadet mir nicht,
(ou.) ist mir Wurst (Schmuppe); dat raakt mij
niet = das geht mich nicht an, ist nicht meine
Sache; hoe raak ik er uit? = (uit een huis) wie
komme ich hinaus? (uit een moeilijkheid) wie
ziehe, rette ich mich heraus? van den weg r. =
vom Wege abkommen, sich verirren, (ook: per
fiets of rijtuig) sich verfahren; vgl. verder ge-
raakt, kant, kwijt, mode, praat, slaags,
wijs en andere woorden, die met raken een
uitdrukking vormen.

rakende (prep.) = inbetreff (Gen.).
I. raket' (kaatsnetje), o. = Rakett, die Rakete.
II. raket' (vuurpijl), v. = Rakete. III. raket'
(plant), v. = Rauke.

raketbal, m. = Federball. **raketslag**, m. = Ra-
ketttschlag. **raketspel**, o. = Federballspiel. **raketen**,
h. = Federball schlagen, F. spielen.

raking, v. = Berührung. **rakingshoek**, m. =
Berührungswinkel.

rakker = Laugenichts, Strich, Rader (ook schert-
send), fauberes Frächtchen, f. Kräutchen; („kwa-
jongen, kwaaje meid") Range; [(beul) Senter-
fucht]; kleine r. = Heiner Schalf.

rakketalie, v. = Radtalle.

ralkk, o. = Rahlief, Rahlief.

rallentando = rallentando, langsamer.

ram, m. = Widder (ook teeken v. d. diereriem
en stormram), Ram; (aan schepen) die Ram-
me, Sporn; (blok) Rammbär, -blod, -loq.

Ramadan, m. = Ramadan (moham. Fasten-
monat).

ramen, h. = (ver)anschiagen, schäßen (auf, Aff.);
überichlagen; („mikkend") zielen.

ramonas, v. = der (Rüben)Reittich.

raming, v. = Schägung; der (Vor)Anschiag, der
Überschlag; r. der kosten = der Kostenanschlag.

rammel, v. = der Widder, der Mauerbrecher,
der Sturmbod. **rammelen**, h. = heftig schlagen,
stoßen auf; einrammen.

rammel = das Plapper-, Schnattermaul; hou
je r. l. = halt die Klapper ook = rammelkast
en = rammelaar, m. = (voor kinderen) die
Rassel, die Klapper, die Klingelbüchse; („babe-
laar") das Plapper-, Schnattermaul; („manne-
tjeskonijn, -haas") Rammeler, das Männchen.

rammelen, h.: (wagens, spuiten) r. door de
straat = rasseln durch die Straße; (hortende
wagens) rumpeln, klappern, ratteln; (aan iets,
een deur bijv.) rütteln, rammeln; (ketens)
rasseln, klirren: (messen, vorken, geld e. d.)
klirren; (borden, luiken, geld in den zak, los
hoesijzer) klappern; (op de piano) klimpern; (oude
piano's) rasseln; („babbelen") schnattern, plap-
pern; (slechte verzen) klappern, holpern; r. van
den honger = einen mordmähigen Hunger,
einen Bärenhunger haben. **rammeling**, v. zie
gerammel; (ook) Tracht Krügel; een r. kriegen
= (ook) durchgehauen, -geprügelt werden, zie

ook aframmelen. **rammelkast**, v. = (piano)
der Klimper-, Klapperkasten; (wagen) der
Kumpelkasten, die Klapperfuhrer. **rammelkees** =
das Schnatter-, Plappermaul. **rammelkous**, v. =
das Schnatter-, Plappermaul, Plaudersache,
Klatschbabe, -liese. **rammelslag**, m. = Schwäger,
Schnatterer.

rammen, h. = (schepen) rammen.

rammenant (ZN.), o. = der Ramsch, der Schund.
rammonitor, m. = Rammonitor (afbr.: Ram-m.).
ramp, v. = das Unheil, das Unglück, Katastrofe;
(ook) das Übel; (grootte) r. = (ook) Salamität;
een reeks van r. en = eine Reihe von Unglücks-
fällen, von Katastrophen; de r. en van den
oorlog = die Jammer, das Elend des Krieges;
de r. en der wereld = die Übel der Welt; vgl.
overmaat.

rampassen, h. = (Ind.) rauben, pflündern.

ramponceeren, h. = ramponieren, beschädigen.
rampspoed, m. = das Mißgeschick, das Unglück, die
Widerwärtigkeit, die Trübsal; r. en = Wider-
wärtigkeiten, Trübsale. **rampspoedig** = un-
glücklich, unheilvoll. **rampzalig** = unglücklich,
jammervoll, heillos, unheilvoll; („min") elend,
jämmerlich, miserabel. **rampzaligheid**, v. =
Unglückseligkeit, das Elend, der Jammer.

ramschip, o. = Rammschiff.

ranche'ro (spr.: rantsjeero) = Rancheero (Reiter
und Jäger in Mexiko).

rancune, v. = Rantüne, der Groll.

rand, m. = Rand (i. bijna a. d.); (voor behangsel)
die Borte; (gedrukte r. als omslitting) die Ein-
fassung; aantekening op den r. = Randbe-
merkung; gekleurde, zwarte r. = farbiger,
schwarzer R.; (opstaande r. van een hoed ook)
die Krempe; r. van 't verderf, van 't graf =
R. des Verderbens, des Grabes. **randaanmer-
king**, -aantekening, v. = Randbemerkung.

randbelegsel, o. = die Borte.

randen, h. = (munten) ränbeln.

randglosse, v.; -schrift (op munten), v. = Randj-
glosse; die -schrift (die Umschrift).

Randolf = Randolph.

randsteen, m. = die Bordschwelle. **randvaren**, v.
= der Saumfarn. **randversiering**, v. = Rand-
verzierung. **randwerk** (aan munten), o. =
Rändelwert.

rang, m. = Rang; (von hojem) R.; een firma van
den eersten r. = ein Haus ersten Ranges, ein
erstklassiges Haus; (Plaß) auf dem zweiten R.;
in r. boven iem. staan = im R. über einem
stehen. **ranglijst**, o. = die Rangnummer.

rangereorder = Rangierarbeiter, Schirrmann,
Berthschieber. **rangereeren**, h. = (alg.) ordnen;
(spw.) rangieren, verschieben.

rangereerlijn, v.; -locomotief, v.; -machine, v.;
-station, o. = das Rangier-, Berthschiebeleis;
-locomotive; -maschine; der -bahnhof.

rangexamen, o. = die Rangprüfung.

ranggetal, o. = die Ordnungszahl.

ranglijst, v.; -nummer, o.; -orde, v. = Rangj-
liste (vooral mil. ook: Dienstalterliste, anders ook:
Kandidatenliste); die -nummer; -ordnung.

rangregeling, v. = Rangordnung; r. in een
faillissement = R. der Gläubiger beim Konkurs.

rangschikken, h. = ordnen; r. onder = o., ein-
reihen unter (Aff.), rechnen unter (Aff.), zu,
zählen unter (Aff.), zu. **rangschikkend** =
ordnend; r. telwoord = die Ordnungszahl.

rangschikking, o. = Ordnung, Einreihung, vgl.
rangschikken; ook = rangregeling. **rang-
strijd**, m. = Rangstreit. **rangtelwoord**, o. = die
Ordnungszahl.

- I. **rank**, v. = Rante; („loot“) der Trieb; (ZN. ook) Reibe, Schnur(vool). II. **rank**, *adj.* = schlant, („teer“) schwächig; (*schp.*) rant; de r. e boot = der schwache (schmale) Rachen.
- ranken**, h. = ranten; zich r. = sich r.
- rankgebouwd** = schlant, schwächig gebaut. **rankheid**, v. = Schlantheit, Schwächigkeit, Rantheit, *vgl.* rank II.
- ranonkel**, v. = Ranunkel, der Hahnenfuß.
- ranonkelachtigen**, mv. = Ranunkelgeeen.
- rans** = ranzig.
- ransel**, m. = (*vierk. tasch, vooral van soldaten*) Tornister; (*alg. ook*) Ranzgen, (*kleiner*) das Ränzgen; („staaq“) Prügel, Stiege, Wische; (*ook zoals ons „kuid, bast“*) die Haut, das Fell, der Balg, der Budel; (*tr.*) zijn r. volstoppen = sich den Ranzgen, den Wanst vollstopfen.
- ranselen**, n. = prügeln, hauen. **ranseling**, v. = Prügelung.
- ransheid**, v. = Ranzigkeit. **ransig(heid)** *zie* rans(heid).
- rantsoen**, o. = Rößegel, die Ranzion; („portie“) die Ration, (*in 't D. leger voor de manschappen*) die Portion; op r. stellen = auf Rationen setzen, die B. en beschränken. **rantsoenen**, h. = freikaufen, ranzionieren; rationieren, *vgl.* rantsoen.
- ranzig(heid)** *zie* rans(heid).
- raout**, m. = die Abendgesellschaft, Raout.
- rap** = hint, gewandt, rasch; *vgl.* Janrap; (ZN.) R. en Ruig, *zie* Janrap en zijn maat; (ZN.) r. = der Grind.
- rapalje**, o. = der Böbel, das (Lumpen)Gefindel, der Zanhagel, Krethi und Plethi.
- rapé**, **rapee**, v. = der Rapee.
- I. **rapen** (*opzoeken*), h. = sammeln, aufheben; *bijeen r.* = (*ook*) zusammenraffen. II. **rapen** (*met kalk enz.*), h. = (ab)pußen, berappen.
- rapheid**, v. = Richtigkeit, Gewandtheit.
- rapier**, o. = Rapier; der Fehdtögen.
- rappeleeren**, h. = erinnern; iem. iets r. = einen an (iif.) e.; zich iets niet r. = sich eine Sache nicht erinnern, sich an eine Sache nicht erinnern.
- rapponisch** = rapponisch, außerordentlich.
- rapport**, o. = der Bericht; (*mil.*) der Rapport; (*van deskundigen*) Gutachten; r. uitbrengen over = B. erstatten über (iif.), ein G. abgeben, etw. begutachten; („schoolr.“) die Zensur. **rapportboekje** (*van school*), o. = Zensurenheft. **rapporteeren**, h. = berichten, Bericht erstatten. **rapporteur** = Berichterstatter.
- rapsoe** = Rhapsodie, Sönger. **rapsoe**, v. = Rhapsodie.
- rapun(t)sel**, o. = der Rapunzel („veldsla“) Rapunzchen. **rapun(t)selklokje**, o. = der Rapunzel.
- rare** *zie* raar.
- rarekiek**, v. = der Guckfaßen.
- rarigheid**, v. = Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Kuriosität. **rariteit**, v.: Rarität, Kuriosität.
- raritètelkamer**, v.; -kast, v.; -verzameling, v. = das Raritätenkabinett; der -schrank; -sammlung.
- I. **ras**, o. = („soort“) Rasse; er zit r. in = es ist (steht) R. in ihm, er hat R.; („stof“) der Rasch; („kolk“) der Strubel. II. **ras(ch)** (*vlug*) = rasch, schnell, geschwind; bald.
- raschheid**, v. = Schnelligkeit, Geschwindigkeit.
- raseeren**, h. = rasieren, schleifen.
- rasgenoot** = Rassenverwandte(r).
- ras(h)oen**, o.; -hond, m. = Rasse(h)uhn; -hund.
- rasp**, v. = (*in de keuken*) (Muskat)Reibe, (*soort wil*) Raspel.
- raspaard**, o. = Rassepferd.
- raspen**, h. = (*muskatnoot, brood*) reiben; (*brood, kaas ook*) schaben; (*hout, hoorn, brood e.d.*) raseln; geraspt broodje = Raspelbrötdchen.
- rasphuis**, o. = Raspelhaus.
- rassehoonheid**, v. = Rassehöhnheit.
- rasse(h)aat**, m.; -strijd, m. = Rassen(h)äß; -kampf.
- rassteel** (ZN.), o. = die Raufe.
- raster**, m. = die Latte. **rasterdraad**, m. = Zaun-, Gitterdraht. **rastering**, v. = die Umzäunung, das Gitterwerk. **rasterwerk**, o. = Gitterwerk, der Gitter-, Stafet-, Lattenzaun.
- rasuur**, v. = Rasur.
- raszuiver** = von reiner Rasse, rasserein.
- rat**, v. = Ratte; leepe r. = schlauer Fuchs; *vgl.* kaal, oud.
- rata**: pro r. = pro rata (nach Verhältnis).
- ratafia**, v. = der Ratafia, der Fruchtstör.
- rataplani** = rataplani rumbumbum!; de heele r. = der ganze Trödel, Plumber, Aram, Krempel.
- ratatouille** *zie* ratjetoe.
- ratel**, m. = die Rassel; (*van nachtwacht en speelgoed*) die Schnarre, die Anarre; (*voor kinderen ook*) die Klapper; ('t is) een r. l = ein Klapper-, Schnattermaul, eine Plaudertasche, ein Klapperer, Schnatterer! hou je r. l = halt die Klapper! zijn r. staat geen oogenblik stil = seine Klappermühle steht nicht still. **ratelaar**, m. = (*persoon*) das Klapper-, Klappermaul usw. *vgl.* ratel; (*boom*) die Zitterpappel, die Espe; (*plant*) die Klapper, Klappertopf.
- ratelen**, h. = raseln, klappern; (*van rijtuig ook*) ratteln; („babbelen“) plappern, schnattern; (ZN. ook) röcheln. **ratelkous**, v. = das Klappermaul usw. *vgl.* ratel. **ratelpopulier**, m. = die Zitterpappel, die Espe. **ratelslag**, m. = heftiger, raselnder (Donner)Schlag. **ratelslang**, v. = Klapperschlange. **ratelwacht**, m. = Nachtwächter.
- ratificatie**, v. = Ratifikation, Bestätigung. **ratificeren**, h. = ratifizieren.
- ratijn**, **ratiné**, o. = Ratin (der Ratin). **ratineeren**, h. = ratinieren.
- rationalisme**, o.; -ist = der Rationalismus (der Vernunftglaube); -ist.
- rationalistisch** = rationalistisch. **rationeel** = rationell, rational, verständig, vernunftgemäß; r. getal = rationale Zahl.
- ratjetoe**, v. = der Mischmasch; (*mil.*) das Mittagessen. **rats**, v. = (*eig.*) (Soldaten)Mittagstoft; (*fig.*) in de r. zitten = im Pfeffer, in der Soße, in der Brühe, im Wurstfessel, in der Schmiere, in der Patzche, in der Tinte sitzen, Wanschetten haben, Dampf haben, (*stud.*) in Schwulstibus sein; (ZN.) r. = rasch. **ratsen**, h. = sitzigen, maußen. **ratsketel**, m. = Menage-, Soldatenfessel.
- ratte(gif)**, o.; -hol, o.; -klem (-knip), v.; -koning; -kruid, o. = Ratten(gif); -nest (-loch); -klemme (-falle); -löwig; -gift (Wfenit).
- ratten** (ZN.), h. = sitzigen; (einen) erwischen.
- ratte(nest)**, o.; -staart, m.; -val, v.; -vanger; -vel, o. = Ratten(nest); -schwanz (*ook een vijl*); -faile; -fänger; -fell.
- rauw** = („ongekookt“) roh; („ontveld“) wund; r. e wond = offene Wunde; r. vleesch (*van een wonde*) = blutiges Fleisch; r. e stem (keel) = rauhe Stimme (rauhes Hals); r. e kreet = rauher Schrei; dat valt me r. op 't lijf = das überrumpelt mich, macht mich stübig. **rauwheid**, v. = Robeit, Rauhigkeit, *vgl.* rauw.
- ra'vanger**, m. = Raufang.
- rave(aard)**, m.; -aas, o.; -bek, m. = die Rabe(n)art; -aas; -schnabel.
- rave(bekuitsteeksel)**, o.; -gekras, o.; -god (*Odien*) = der Raben(schnabel)fortsag; -geträchje; -gott (Odin),

ravelijn, o. = der Ravelijn.
ravelijnmoeder; -nest, o.; -ouders, mv.; -zwart = Raben(m)moeder; -nest; -eltern; r.-schwarz.
ravijn, o. = die Schlucht, der Sohlweg.
ravotten, h. = sich balgen, herumtollen, rumoren.
ravotter = Balger, Herumtollerl, v. = Balgerei.
raygras zie raagrass.
rayon, o. = der Rayon, der Umkreis.
razeren zie raseeren.
razen, h. = razen, toben, wüten; (*van kokend water*) zischen, zingen. **razend** = razend, wütend; (hij is) wütend, toll, razend; r. op iem. = wütend tegen einen; ben je r.? = bist du toll, verrückt? 't is om r. te worden = es ist zum Toll-, Razendwerden; r. e. hoofdpijn = wütende Kopfschmerzen; r. e. honger = razender Hunger; r. verliefd = sterblich verliebt; r. veel plezier hebben = sich ungeheuerlich, rielig amüsieren; r. veel geld = schauerhaft viel Geld; als een r. e. = wie ein Rasender, Lobfüchtiger. **razernij**, v. = Verrüchtheit, der Wahnsinn; („woede") Wut, Raserei; (*als ziekte*) Lobfucht; aanvallen van r. = Wutanfälle.
razzia, v. = Razzia, der Streifzug, der Plünderungszug.
R.C. zie R. K. R.D. (*reverendus dominus, reverende domine: eerwaarde heer* = ehrwürdiger Herr).
re (*muzieknoot*), v. = das Re, das D.
I. reaal (*oude Sp. munt, ook enk. van Port. reIs*), m. = Real. II. **reaal**, *adj.* zie rebel.
reactie, v. = Reaction, Rückwirkung, (*tegenover actie*) Reaction, Gegenwirkung; (dat is) de r. = die R., der Rückschlag; partij der r. = Reaction, Rückschrittspartei. **reactionnal** = reaktionär; een r. = ein R., Rückschrittler.
reageerbuisje, o. = Reagens-, Probiergläschen.
reageren, h. = reagieren, Reactionen eingehen; reageren (auf, *Uff.*). **reageermiddel**, o. = Reagens. **reageerpapier**, o. = Reagenzpapier.
reagens, o. = Reagens (Pl.: Reagenzien).
reaktie enz. zie reactie enz.
realia, **realiën**, mv. = Realien, Sachenstücke.
realisatie, v. = Realisierung, Realisation.
realiseeren, h. = realisieren: verwirklichen; flüchtig (d. h. zu Geld) machen, verüßern.
realisme, o.; -ist = der Realismus; -ist.
realistisch = realistisch. **realiteit**, v. = Realität, Wirklichkeit. **realizatie** enz. zie realisatie enz.
Rebecca = Rebekka.
rebel = Rebel, Auführer, Empörer. **rebellereen**, h. = rebellieren, sich empören. **rebellie**, v. = Rebellion, Empörung, der Aufstand, der Aufruhr. **rebelsch** = rebellisch, auführerisch.
rebus, m. = der Rebus, das Bilderrätsel.
rec. (*recensent*) = Rezensent.
recalcitrant = widerpenstig, -sehnlich, -haarig.
recapitulatie, v. = Recapitulation, Wiederholung, Zusammenfassung. **recapituleeren**, h. = recapitulieren, zusammenfassen, wiederholen.
recenseeren, h. = rezensieren.
recensient; -ie, v. = Rezensient; -ion.
recensie-exemplaar, o. = Rezensionsexemplar.
recent = kürzlich geschehen, neu, frisch, rezent; van r. en datum = von jungem Datum.
receptis, o. = (*alg.*) Rezepisse, (*van aandeelen*) der Interimscheit, die Promesse.
recept, o. = Rezept. **receptboek**, o. = Receptebuch. **recepteeren**, h. = rezeptieren. **recepteer-kunst**, v. = Rezeptierkunst. **receptie**, v. = der Empfang; („aanneming") Rezeption, Aufnahme.
receptieftuif (*stud.*), v. = Rezeptionsfneipe. **receptor**, m. = Empfänger. **receptuur**, v. = Rezeptur.

reces, o. = der Rezeß, der Abschied; (de kamer) is op r. = hat sich, hat die Sitzung vertagt.
recette, v. = Einnahme; („opbrengst") der Erbs.
recherche, v. = Recherche, Entdeckungs-, Detektivpolizei. **rechercheur** = Rechercheur, Geheimpolizist, Detektiv.
I. recht, *adj.* en *adv.* = („niet krom of scheef") gerade; („goed, gepast, echt, juist") recht, richtig; („billijk") recht; r. zitten, staan = gerade sitzen, stehen; een r. e. sul = ein rechter Tropf; r. en billijk = recht und billig; r. door zee = geradeswegs, offen und ehrlich, den geraden Weg, gerade durch; r. e. hoek = rechter Winkel; r. jammer! = recht schade! (hij is) er de r. e. man voor = gerade der Mann dazu; de r. e. man op de r. e. plaats = der rechte Mann am rechten Platz; hij liep er r. op aan = er ging gerade (swegs) darauf zu (los); r. op 't doel af = gerade auf das Ziel los; r. toe, r. aan = immer gerade aus; je hebt den r. e. getroffen = (*ir.*) da bist du an den Rechten gekommen; r. van lijf en leden = von geradem Wuchs; ik vertrouw hem niet r. = ich traue ihm nicht recht; de r. e. weg = (*fig.*) der gerade Weg, (*fig.*) der rechte Weg; 't r. e. woord = das richtige Wort; *vgl.* hart, hoofd, kant, kantoor e. a.
II. recht, o. = Recht; die Gerechtigkeit; („belastig") der Zoll, die Steuer; verschuldigd r. = die Gebühr; iem. r. doen, r. laten wedervaren = einem Gerechtigkeit widerfahren lassen; internationaal, Romeinsch, gewoon r. = internationales, römisches, gemeines R.; burgerlijk r. = bürgerliches R., Privat-, Zivilrecht; een artikel aan een r. onderwerpen = einem Artikel einen Z. auferlegen; aan een r. onderworpen zijn = einem Z. unterlegen; r. doen = Gericht halten, zu Gericht sitzen (über, *Uff.*) (*vgl. boven*); iem. 't r. geven tot ... = einen zu ... berechtigen, das Recht zu ... geben; r. op iets hebben = ein (An)Recht auf (Uff.) haben; zij hebben 't r. om zóó te handelen = sie haben das R. (die Berechtigung), sind berechtigt, (*ook*) ihnen steht das R. zu so zu handeln; in zijn r. zijn = im R. sein; in de r. en studeeren = die R. e. studieren; student in de r. en = Student der R. e.; in r. en vervolgen, aanspreken = gerichtlich verfolgen, belangen; in de buiten r. en = gerichtlich und außergerichtlich; in r. en = (*ook*) im Wege R. ens; met r. (te r.) = mit R.; met des te meer r. = mit um so größerem R.; met 't volste r. = mit vollem R., mit Zug und R.; 't is om 't r. van 't spel = es ist um (es gilt) das gute R. der Sache; r. spreken (*ll.*); r. van den sterkste = das R. des Stärkern; tot zijn r. komen = (*sig.*) zu seinem R. e. kommen (gelangen), R. bekommen, (*oneig.*) (die schilderij) komt hier niet tot zijn r. = nimmt sich hier nicht recht (vorteilhaft, günstig) aus; hij komt niet tot zijn r. = er kann sich nicht geltend machen; van r. s. wege = von R. s. wegen; vrij van r. en = zollfrei; *vgl.* bestaan I, gelden, niets, ongeschreven e. a.
rechtaan zie recht I. **rechtbank**, v. = das Gericht; r. van koophandel = das Handels-, Kaufmanns-, Gewerbegericht; *vgl.* gezworene; *ook* = aanrecht. **rechtbulgen**, h. = geradebiegen, -richten. **rechtdag**, m. = Gerichts-, Sitzungstag. **rechtdraads** = nach dem Faden. **rechtelijk** = gerichtlich. **rechteloos** = rechtlos. **rechteloosheid**, v. = Rechtlosigkeit.
I. rechten, mv. = Zölle, *vgl.* recht II. II. **rechten**, h. = richten; auf-, errichten.
rechtsens = Rechtsens.

- I. **rechter** (*persoon*) = Richter; (*ook*) das Gericht, bijv. civiele r. = das Zivilgericht, straf. = das Strafgericht, voor den r. verschijnen = vor Gericht erscheinen; r. in de arrondissementrechtbank = Landrichter. II. **rechter**, *adj.* = recht; rechterarm, -been, -zijde enz. = rechter Arm, rechtes Bein, rechte Seite usw.; aan den r. oever = am, auf dem rechten Ufer.
- rechterambt**, o. = Richteramt. **rechter-commissaris** = (speziell beauftragter Richter, z. B.) Untersuchungsrichter, Kontursrichter. **rechterhand**, v. = rechte Hand, Rechte; aan uw r. = zu Ihrer Rechten; hij is mijn r. (*ll*). **rechterlijk** = richterlich; Gerichts...; r. e macht = richterliche Gewalt; r. ambtenaar = die Gerichtsperoon; *vgl.* organisatie, welsprekendheid. **rechterstoel**, m. = Richterstuhl. **rechterzijde**, v. = rechte Seite; (*pol.*) Rechte; aan de r. (*ziech bevindende*) = rechtsseitig; aan de r. = zur Rechten, (*in de Kamer*) auf der Rechten; *vgl.* rechterhand. **rechtgeaard** = („braaf“) redlich, rechtschaffen; („echt“) echt, wahr, rechtschaffen, richtig. **rechtgeloovig** = rechtgläubig. **rechtgeloovigheid**, v. = Rechtgläubigkeit. **rechtgebende** = Berechtigter(r). **rechthebber** = Rechthaber. **rechthebberij**, v. = Rechthaberei. **rechtheid**, v. = Geradheit. **rechthoek**, m. = das Rechteck. **rechthoekig** = („met rechte hoeken“) rechtwinklig; („als een rechthoek“) rechtedig. **rechthoekszijde**, v. = Rathete. **rechthouder**, m. = Geradhalter. **rechthuis**, o. = Amtshaus; (*meestal de dorpskerk*) der Krug.
- rechtigen**, h. = berechtigen, ermächtigen. **rechtkamer**, v. = Gerichtsstube. **rechtkloppen**, h. = gerade kloppen. **rechtlijnig** = geradlinig; r. e beweging (*ll*); r. teekenen = Linearzeichnen. **rechtloos** = rechtlos; r. maken (*ll en*) entrechteten. **rechtmaken**, h. = gerade machen, richten. **rechtmatig** = rechtmäßig. **rechtmatigheid**, v. = Rechtmäßigkeit.
- rechtop** = aufrecht; r. loopen = aufr., gerade gehen; r. zetten = aufrichten; r. gaan zitten = sich aufrichten; netjes r. zitten = hübsch gerade sitzen; flink r. („kloek“) = stramm. **rechtopstaand** = aufrecht, geradestehend.
- rechts** = rechts; r. richten! = r. richt euch! **rechtsaf** = rechts, nach rechts; r. gaan = nach r. gehen, rechts abbiegen.
- rechts|bodeeling**, v.; -beginself, o.; -begrip, o. = Rechtspflege; der -grondsatz; der -begriff (die -anschauung).
- rechtsbevoegd** = berechtigt, befugt; rechtsfähig. **rechts|bevoegdheid**, v.; -bron, m. = Rechtsfähigkeit; die -quelle.
- rechts** = rechts; r. e draai = Drehung nach r., Rechtsdrehung. **rechtshapen** = rechtschaffen, redlig, rechtlich. **rechtshapenheid**, v. = Rechtshapenheit, Redlichkeit. **rechtscollege**, o. = Richterkollegium. **rechtsdraaiend** = rechtsdrehend. **rechtsdwaling**, v. = der Rechtsirrtum. **rechtsgebied**, o. = Rechtsgebiet; („ressort“) die Gerichtsbarkeit, der Gerichtsstand.
- rechtsgebouw**, o. = Gerichtsgebäude.
- rechts|gebruik**, o.; -geding, o. = der Rechtsbrauch; der -handel (der Prozeß, Gerichtsverfahren).
- rechtsgeldig** = rechtskräftig, -gültig; r. verbinden = rechtskräftig binden. **rechtsgeldigheid**, v. = Rechtskraft, -gültigkeit. **rechtsgeleerd** = rechtsgelehrt. **rechtsgeleerde** = Rechtsgelehrter(r), Jurist, Rechtsverständiger(r).
- rechts|geleerdheid**, v.; -gelijkheid, v.; -geschiedenis, v. = Rechts|gelehrsamkeit (-wissenschaft); -gleichheit (Gleichberechtigung); -geschichte. **rechts|gevoel**, o.; -gewoonte, v.; -grond, m.; -handel, m.; -handeling, v. = Rechtsgefühl; -gewohnheit; -grund; -handel; des -geschäfts.
- rechtshoerlijkheid**, v. = Gerichtsherrschaft. **rechtsingang** verleenen = den Rechtsweg zulässig erklären; (*in 't strafproces*) die Erhebung der öffentlichen Klage beschließen. **rechtskundig** = rechtskundig, juristisch; *vgl.* adviseur. **rechtswestie**, v. = Rechtsfrage. **rechtsmacht**, v. = Gerichtsbefugnis. **rechtsmiddel**, o. = Rechtsmittel; een r. aanwenden = ein R. einlegen. **rechtsom** = rechtsum; r. keert! = rechtsum kehrt! r. -keert maken = rechtsumkehrt machen. **rechtspersoon** = juristische Person. **rechts|persoonlijkheid**, v.; -pleging, v.; -positie, v.; -punt, o. = Rechtsfähigkeit (der juristischen Person); -pflege; -verhältnisse, Pl. (rechtliche Stellung); die -frage (der -punft).
- rechtspraak**, v. = Rechtspredigung; Gerichtsbarkeit. **rechtspreken**, h. = Recht sprechen. **rechts|regel**, m.; -staat, m.; -taal, v. = die Rechtsregel; -staat; -sprache.
- rechts|stammig**; -standig = gerad|stammig; -ständig.
- rechts|term**, m.; -toestand, m. = Rechtsausdruck; -(zu)stand.
- rechtstreeks**(ch) = geradestwegs, direkt, unmittelbar; (*adj.*) direkt, unmittelbar.
- rechts|veiligheid**, v.; -verdraaiing, v.; -verhoudingen, mv.; -verkrachting, v. = Rechts|sicherheit; -verbrechung; -verhältnisse; -verleugung.
- rechtsvervolgning**, v. = gerichtliche Verfolgung; das Gerichtsverfahren. **rechtsverzuim**, o. = Rechtsversummits; gerichtliches Versehen. **rechtsvorderaar** = Kläger. **rechtsvordering**, v. = (*alg.*) Rechtspflege; (*bez.*) Rechtsforderung; („eisch“) Klage; wetboek van burgerlijke r. = die Zivilprozeßordnung. **rechtsvorm**, m. = die Rechtsform. **rechtsvraag**, v. = Rechtsfrage. van **rechtswege** = von Rechts wegen.
- rechts|weigerig**, v.; -wetenschap, v.; -wezen, o.; -zekerheid, v. = Rechts|verweigerung (Justizverweigerung); -wissenschaft; -wesen; -sicherheit.
- rechtszitting**, v. = Gerichtssitzung.
- rechtuit** = geradeaus; („ronduit“) gerade heraus, geradezu.
- rechtvaardig** = rechtlich, gerecht. **rechtvaardigen**, h. = rechtfertigen; de verwachting r. = zu der Erwartung berechtigen. **rechtvaardigheid**, v. = Gerechtigkeit, Rechtfertigung. **rechtvaardigheidsgevoel**, o. = Gerechtigkeitsgefühl. **rechtvaardiging**, v. = Rechtfertigung. **rechtvaardigmaking**, v. = Rechtfertigung.
- rechtverkrigende** = Rechtsnachfolger. **rechtvleugelig** = geradflügelig; r. insekt = der Geradflügler, geradflügeliges Insekt. **rechtzaak**, v. = der Rechtsstreit, der -handel, -sache, der Prozeß. **rechtzaal**, v. = der Gerichtssaal, das Gerichtsamt. **rechtzijdig** = geradlinig (*vgl.* rechterzijde). **rechtzinnig** = rechtgläubig, orthodox. **rechtzinnigheid**, v. = Rechtgläubigkeit, Orthodoxie.
- recidive**, v. = das Rezidiv, der Rückfall (bei Krankheiten u. Verbrechen); bij r. = im Wiederholungsfall. **recidivist** = Rezidivist, Rückfälliger(r).
- recief**, o. = Recief, der Empfangschein, Rezeptisse.
- reciet**, o. = die Rezitation, der Vortrag.
- recipiëren**, h. = recipieren: auf-, ein-, annehmen, empfangen. **recipient**, m. = Rezipient, Empfänger, das Sammelgefäß.
- reciproceeren**, h. = recipieren, erwidern,

vergelten. **reciprociteit**, v. = Reciprociteit. **reciproque** = reciprot, wederzijds, tegenfeitig.

recitatief, o. = Recitatio. **reciteeren**, h. = reciteren.

reclamant = Reclamant, Beschwervbeführer.

reclame, v. = Reclame; r. maken = R. machen, fchlagen; („bezwaaar“) Reclamatio, Ausftellung, Befchwerve; (*speciaal over ondeugdelijke waar*) Mängelrüge; recht van r. = Recht der Mängelrüge; termijn voor r.s = die Rügefrist.

reclameartikel, o. = der Reclameartikel. **reclameeren**, h. = reffamieren, fch befweren, Reclamatio machen; iets r. = etw. r., zurüdfordern.

reclamekosten, mv.; -verlichting, v.; -wagen, m. = Reclamekosten; -beleuchtung; -wagen.

recognitie, v. = Recognitio, Anerkennung.

recommandabel = empfehlenswert, reformmandabel. **recommandatie**, v. = Empfehlung, Reformatio. **recommandeeren**, h. = reformmandieren, empfehlen; (ik houd me) gerecommandeerd = beftens empfohlen.

reconstructie, v. = Reformatio, der Wiederaufbau. **reconstrueeren**, h. = reformatieren, wiederaufbauen.

reconvalescent; -entie, v. = Reconvalescent (Geneferder); -enz (Geneferung).

record, o. = der Reford; 't r. houden, slaan = den R. machen, brechen, halten, brüden.

recreatie, v. = Recreation, Erholung. **recreatiezaal**, v. = das Erholungslofal, der Erholungsfaal.

recruteeren, h. = rekrutieren. **recruteering**, v. = Rekrutierung. **recruteschool**, v. = Rekrutenschule. **recruut** = Rekrut; de r. . en = die R. . en, die Erfahmannfchaft.

rectificatie, v. = Rectificatio, Berichtigung, Richtigftellung. **rectificeeren**, h. = reftifizieren, berichtigen, richtigftellen.

rector = (*van klooster of stichting*) Rektor; (*van gymnasium in D. meestal*) Direktor; r. magnificus = (Rektor) Magnificus. **rectoraal** = Rektoraf. **rectoraat**, o. = Rektoraf, Rektoramf, Direktorat, vgl. rector.

regu, o. = der Schein (die Befcheinigung, der Empfangs-, Gepädfchein); (*van aanget. brief*) der (Einfieferungs)Schein.

red. (*redakteur, redaktie*).

redakteur = Redateur, Schriftfetter; verantwoordelijk r. = verantwortlicher R. (*ook, min of meer scherts. Schredateur*). **redaktie**, v. = Redaktio, Schriftfetterung; ('t „onder-woorden-brengen“) das Abfaßen, (Ab)faßung. **redaktioneel** = redaktionell. **redaktrice** = Redaktorin.

reddeloos = rettungslos, unrettbar; hoffnungslos. **reddeloosheid**, v. = Rettungs-, Hoffnungslosigkeit.

redde, h. = retten; r. van, uit = retten, (*sterker, deftiger*) erretten von, aus; zich r. = fch r.; men moet zich weten te r. = man muß fch zu helfen wiffen; zich er uit r. = fch herausretten, (*meer vik.*) fch heraustreten; ze kunnen zich goed r. = fie können gut leben, gut auskommen; (hoe gaat 't hem? zoo, zoo.) hij redt zich = er bringt (hilft, fchlägt, zieht) fch durch. **redder** = Retter, (*deftiger*) Erretter.

redderen, h. = in Ordnung bringen; (een kamer) aufräumen; den boel r. = alles beforgen, in Ordnung bringen. **reddering**, v. = das Ordnen, das Aufräumen.

redding, v. = Rettung, (*deftig*) Errettung; poging tot r. = der Rettungsverfuch.

redding(s)boel, v.; -boot, v.; -gordel, m. = Rettungsboje; das -boot; -gürtel (-ring).

redding(s)ladder, v.; -maatschappij, v.; -medaille, v. = Rettungslleiter (Feuerleiter); -gefellfchaft (Gezellfchaft zur Rettung Schiffbrüchiger); -medaille.

redding(s)plank, v. = (*fig.*) das Rettungsbrett; (*fig.*) das Rettungsmittel, die Zuflucht.

redding(s)station, o.; -toestel, o.; -werktuig, o.; -wezen, o. = die Rettungsfation; der -apparat; -gerät; -wezen.

rede, v. = („redevoering“) Rede, („toespraak“) ook) Anrede; („denkvermogen“) Vernunft; **deelen** der r. = Redefelle; een r. **houden** (tot) = eine (An)R. halten an (Aff.); iem. in de r. vallen = einem in die R. (ins Wort) fallen, etnen unterbrechen; dat ligt in de r. = das verfteht fch von feibft, ift feibftverftändlich, ift vernunftgemäß; met r. begaafd = mit B. begabt, vernünftig; **naar** r. luisteren = der B. gehöb geben, B. annehmen, fch bebeduten laffen; iem. tot r. brengen = einen zur B. bringen, (*krasser*) einem den Stoff zurechtfetzen; r. **verftaan** = B. annehmen;.

rededeel, o. = der Redeteil. **redekavelen**, h. = plaudern, reden; raßonieren, hin-, und herreden; ze zijn weer aan 't r. = (*ook*) fie streiten fch (mal) wieder. **redekaveling**, v. = das Geplauder, das Gerede, das Raßonnement, das Hin- und Hergerede. **redekunde**, v. = Rhetorik, Redefunft; (*ook*) Logik, Dentelehre. **redekundig** = rhetorifch; logifch; r. . e ontleding = l. . e Analife; r. . e figuren = r. . e Figuren. **redekunst**, v. = Rhetorik, Redefunft. **redekuntenaar** = Rhetoriker, Redefunftler. **redekunstig** = rhetorifch.

redelijk = („verftandig“) vernünftig, verftändig; („billijk“) billig; („tamelijk“) züemlich, leiblich, erträglich; („behoorlijk“) ordentlich; r. wezen = vernünftiges Weßen; r. . e prijs, r. voorftel = billiger Preis, Borfchlag; een r. denkend man = ein billig denkender Mann; r. goed = züemlich, leiblich gut. **redelijkerwijs**, . . wjze = billiger-, vernünftigerweife (*vgl.* redelijk); mit Zug und Recht. **redelijkheid**, v. = Billigkeit; geven wat in r. gevraagd wordt = geben was billigerweife, mit recht, mit Zug und Recht verlangt (gefordert) wird. **redeloos** = unvernünftig, vernunftlos.

redeloosheid, v. = Vernunftlofigkeit; Unvernunft.

redemptorist = Redemptorift (Angehöriger der Kongregation des Allerheiligften Erlösers).

reden, v. = a. („grond“) Urfache, der Grund; („aanleiding“) Veranlaßung; (als 't niet goed gaat,) dan is de r. daarvan altijd, dat . . . = fo liegt das immer daran (fo ift die Urf. davon immer), daß . . . ; **om** die r. = aus dem Grunde; **om** de eenvoudige r., dat . . . = aus dem einfachen Gr., weil . . . ; **om** r. . en van financieelen aard = aus pecuniären Rückfichten, Gründen; **om** r. (dat) hij . . . = weil er . . . ; **zonder** eenige r. (iem. beleedigen bijv.) = ohne irgen welche Veranl. (ohne irgen welchen Gr.); **niet zonder** r. = nicht ohne Gr. (Urf.); **b.** („verhouding“) das Verhältniß; in r. van 1 tot 2 = im Verb. von 1 zu 2; in rechte, omgekeerde r. = im direkten (geraden), umgefchrten Verb.; in uiterste en middelste r. verdeelen = fctig teilen; verdeeling in uiterste en middelste r. = fctige Teilung, goldener Schnitt; meetkundige, rekenkundige r. = geometrifches, arithmetifches Verb.

redenaar = Redner.

redenaarsgave, v.; -gestoelte, o.; -kunst, v.; -talent, o. = Rednergäbe (das -talent), der -ftuhl (*ook*: die -bühne); -funft; -talent.

redenatie, v. = das Raßonnement, das Gerede,

- Rederei, **redeneerder** = Redoneur, Schwäger.
redeneeren, h. = (vernünftig) reden; ik redeneer zoo = ich denke, sage so...; („redetwisten“) disputeren, streiten; („redekavelen“) hin- und herreden; er valt met hem niet te r. = er läßt sich auf seine Gründe ein; vgl. kip. **redeneering**, v. = Beweisführung, Argumentation, Auseinandersetzung; der Gedankengang; lange r. en houden = viele Worte machen; r. en over humaniteit, kultuur enz. = Reden von Humanität, Kultur usw. **redeneerkunde**, v. = Logik, Dialektik; Disputierkunst, Dialektik. **redeneerkundig** = logisch; dialektisch. **redeneertrant**, m. = die Argumentation, die Dialektik.
redengevend = faulst, Kaufal... , begründend; r. e zin = Kaufallah.
redelijk = berecht; (ong.) redselig, geschwätzig.
redelijker = (oud.) Rhetoriker; (later) Liebhaberschauspieler. **redelijkerkamer**, v. = (oud.) Rhetorikerkammer; (later) dramatischer Liebhaberverein.
redetwist, m. = (Wort)Streit. **redetwisten**, h. = streiten, disputeren, disputeren. **redetwister** = Streiter, Wortkämpfer. **redevoorder** = Redner.
redevoeren, h. = reden, Reden (eine Rede) halten. **redervoering**, v. = (An)Rede, vgl. rede. **redicule** zie reticule.
redigieren, h. = redigieren, („stellen ook“) abfallen.
redmiddel, o. = Rettungs-, Ausfunftsmittel.
redoute, v. = Redoute (Selbstschanze, Masfenball).
redres, o. = die Wiederherstellung; er is geen r. = das ist nicht wieder gutzumachen, nicht rückgängig zu machen. **redresseeren**, h. = (einen Fehler, ein Versehen usw.) wieder gutmachen; (einen Schaden) wieder wettmachen, ausgleichen, wieder einbringen.
reduceeren, h. = reduzieren: herabsetzen, ermäßigen; tot de helft r. = auf die Hälfte r.; ook = herleiden, zie dit woord. **reductie**, v. = Reduktion; der Abzug, der Nachlaß; ook = herleidend, zie dit woord. **reductiegetal**, o. = der Reduktions-, Umrechnungsfakt. **reductieprijs**, m. = herabgesetzter Preis. **reductietabel**, v. = Reduktions-, Umrechnungstabelle.
reduit, o. = Reduit, Rückhaltwert.
reduktie enz. zie reductie enz.
reduplicatie, v. = Reduplikation (Sprachgesch.: Doppelung). **redupliceren**, h. = reduplizieren.
I. **ree** (hert), v. = das Reh. II. **ree** (ligplaats) zie reede. III. **ree**, adj. = bereit, fertig; („vlug“) flint; (schp.) klar; ree! = ree!
ree||bok, m.; -bout, v. = Reh||bod; -seule (gebraden) = der -braten).
reede, v. = Reede; op de r., ter r. = auf der R.
reeden (reëen), h. = in Ordnung bringen, machen, besorgen, fertig bringen, fertig kriegen, (gm.) beisteln; (een schip) ausrüsten, reeden.
reeder = (Schiffs)Reeder. **reederli**, v. = Reederel.
reeder||vlag, v. = Reedereiflagge.
reeds = schon, bereits.
reëel = reell, wirklich; r. beeld = r. es, physisches, objektives Bild, Sammelbild; r. e waarde = der Real-, Kurs-, Sach-, Effektivwert.
reef, o. = Reef; een r. innemen (steken) = (eig.) ein R. einstecken, -stecken, einbinden; (fig.) sich, seine Ausgaben einschränken; een r. losmaken = ein R. austreten, -stecken.
reef||band, m.; -gat, o.; -lijn, v.; -lalie, v. = das Reef||band; -gatt; -leine; -lalie.
reegeit, v. = Riede, (Reh)Geiß.
reek, v. = Harle, der Rechen.
reekalf, o. = Rehtalb, die Rehtige.
- reeks**, v. = Reihe; meetkundige, rekenkundige, opklimmende, afdalende r. = geometrische, arithmetische, steigende, fallende R.; een r. van jaren, rampen = eine R. von Jahren, Unglücksfällen; („opeenvolging“, van geslachten bije.) (Aufeinander) Folge, R.; letterkundige studien, nieuwe r. = literarische Studien, neue Folge.
reel (Z.N.) = schlant.
reeling, v. = die Reeling.
reep, m. = (van papier, linnen, enz.) Streifen; („scheeps-, vischnettouw“) das Reep; (soms en Z.N. ook: „hoepel“) Reifen; (chocolade e. d.) die Stange.
reepel, m. = (schmaler) Streifen.
reepmaker, -slager = Reepschläger, Reeper.
reepoot, m. = das Reehorn.
reepen (Z.N.), h. = reif(en)spielen, reifeln.
reet, v. = der Riß, der Riß, Ritze; (voor 't vlas) Ritze; („braak“) Breche; (vu.) der Riß.
reëxpeditie, v. = Reëxpedition, Weiterbeförderung.
ref. (referent = Referent).
refaktie, v. = Refaktie, der Bruchnachlaß.
refektorium, o. = Refektorium, der Speisesaal.
referaat, o. = Referat, der Bericht, der Vortrag.
refereren, h. = referieren; zich r. aan = sich beziehen, Bezug nehmen auf (Aft.); mij r. de aan... = indem ich mich beziehe auf, unter (mit) (höflicher) Bezugnahme auf. **referendaris** = Referendar, Ministerialrat; (in D. is Ref. de titel voor juristen na 't eerste examen in praktische opleiding). **referendum**, o. = Referendum.
referent = Referent, Berichterstatter, Vortragshalter. **referentiën**, mv. = Referenzen; vgl. prima. **referte**, v. = Bezugnahme; onder r. aan... = unter (höflicher) Bezugnahme auf (Aft.).
reflekteeren, h. = reflektieren (i. a. b.). **reflektant** = Reflektant, Reflektierende(r); r. en worden verzocht = R. -tanten belieben, werden gebeten, **reflektie**, v. = Reflexion.
reflektie||hoek, m.; -vlak, o. = Reflexions||winkel; die -ebene.
reflektor, m.; -ex, m.; -exbeweging; -exie, v. = Reflektor; -ex; -exbeweging; -exion.
reflexief = reflexiv; (subst.) das Reflexiv(um).
reform, v. = die Reform; op r. stellen = ausrangieren. **reformatie**, v. = Reformation. **reformator** = Reformator. **reformieren**, h. = reformieren. **reformist** = Reformist.
reform||kleeding, v.; -kostuum, o. = Reform||kleidung; -kostüm.
reformpaard, o. = austrangiertes Pferd.
refractie, v. = Refraktion; Strahlenbrechung.
refrein, o. = der Refrain.
refter, m. = Remter, = refektorium.
refugie = Refugie.
refus, o. = Refus, die abschlägige Antwort, Verweigerung. **refuseeren**, h. = refütieren, abschlagen, verweigern. **refuus** zie refus.
reg. (regel = die Regel; regeering = Regierung; regiment = Regiment; registratie = Registratur).
regaal, o. = (i. a. b.) Regal. **regaleeren**, h. = regalisieren, bewirteln.
regalia, **regaliën**, mv. = Regalien, Hoheitsrechte.
regard, m. = die Rücksicht; r. slaan op = R. nehmen auf (Aft.), berücksichtigen; geen r. op iets slaan = (ook) etw. außer acht lassen. **regardeeren**, h. = angehen, betreffen.
regatta, v. = Regatta, Ruders-, Segelwetfahrt, das Wetttrudern, das Wettsegeln.
regeerder = Regierer, Regierende(r). **regeeren**, h. = regieren (i. a. b.); r. over = r. über (Aft.);

(ein Land, sich selbst, ein Pferd) r.; in staat om te r. = regeringsfähig. **regeering**, v. = Regierung; (*grm.*) Regierung, Rektion; onder de r. = unter der R.; aan de r. komen = zur R. kommen, gelangen. **regeeringloos** = regeringsloos. **regeeringloosheid**, v. = Regierungslosigkeit. **regeeringsalmanak**, m.; **-ambt**, o.; **-beleid**, o.; **-blad**, o. = das Regierungsjahrbuch; **-amt** (öf-fenlichtes Amt, Staatsamt); **-fähigkeit**; **-blatt**. **regeeringscandidaat**; **-commissaris**; **-commissie**, v.; **-gebouw**, o. = Regierungskandidat; **-fom-missiar**; **-fommissjon**; **-gebäude**. **regeeringsjaar**, o.; **-kring**, m.; **-partij**, v.; **-per-soon**; **-post**, m.; **-reglement**, o. = Regierungsjahr; **-rets**; **-partei**; die **-persjon**; das **-amt**; **-reglement**. **regeeringsstelsel**, o.; **-tijd**, m.; **-verslag**, o. = Regierungssystem; die **-zeit**; der **-bericht**. **regeeringsvoorstel**, o. = der Regierungsvorschlag, der **-antrag**, *vgl.* **voorstel**. **regeeringsvorm**, m. = die Regierungsform. **regeeringswege**: van r. = seitens (von Seiten) der Regierung. **regeeringszaak**, v. = Regierungssache, **-angelegenheit**. **regeerkunst**, v.; **-zucht**, v. = Regierungskunst; **-lucht** (Serrschucht). **regel**, m. = (*richtsnoer, orde*) die Regel; (*„lijm” schrift, druk e. d.*) die Zeile; (*gwst. en ZN. ook*) das Lineal; in den r. = in der R.; orde en r. = Ordnung und Regelmäßigkeit; de r. der welvoeglijkheid = die R. des Anstands, die Anstandsregel; een man van r. = ein Mann der R.; een r. in acht nemen = eine R. beobachten, befolgen; als r. stellen = als R. aufstellen; zich tot r. stellen = sich zur R. machen; r. van drieën = die Regelbetri; volgens den r. = nach der Regel, regelrecht; volgens alle r. s (van de kunst) = regel-, kunstgerecht; in strijd met den r. = gegen die R., regelwidrig; geen r. zonder uitzondering = keine R. ohne Ausnahme; nieuwe r. l (alinea) = neuer Absatz! (schrijf me een paar) r. s = 3. n.; tusschen de r. s lezen = zwischen den 3. n. lesen. **regelbaar** = Regulator, Regler. **regelbaar** = regulierbar. **regeloeren**, h. = regeln, regulieren. **regelen**, h. = regeln, (an)ordnen; (*tech.*) regeln, regulieren; (*ZN. ook*) limitieren; geregeld bij de wet van den 21 April 1886 = geregelt durch das Gesetz vom 21. April 1886; (*in zaken*) ordnen, regeln, regulieren; zich r. naar = sich richten nach; (den Fluß) regulieren. **regeler** (*ZN.*), o. = Lineal. **regeling**, v. = Reg(e)lung, Regulierung, Anordnung; een r. treffen = eine Regelung treffen, machen; een nieuwe r. = eine neue Reg(e)lung, Neureg(e)lung; r. van de produktie = Produktionsregulierung; (*schp.*) **Regeling**, **Reging**. **regelloos** = regellos. **regelloosheid**, v. = Regellosigkeit. **regelmatig** = regelmäßig. **regelmatigheid**, v. = Regelmäßigkeit. **regelrecht** = geradeswegs, direkt; (*„lijnrecht”*) **schmurgerade**, **-straß**; (*„ronduit”*) **geradeaus**, **-weg**, **geradezu**, **schlantweg**. **regelschroef**, v. = Regulator-, Stellschraube. **regen**, m. = Regen, (*mv. gew.*) Regengüsse; na r. komt zonneshijn = auf R. folgt Sonnenschein; gouden r. = Goldregen; blauwe r. = die Gijgine; de zon haalt r. (water), zie water; hoeveelheid r. = die Regenmenge; *vgl.* **drop I**. **regenachtig** = regnerisch. **regenachtigheid**, v. = regnerisches Wetter, fortwährend Regen usw. **regenarm** = regenarm. **regenbak**, m.; **-beek**, v.; **-hoog**, m. = Regenfang (die Zisterne); der **-bach**; **-bogen**.

regenboogkleurig = regenbogenfarbig. **regenboogvisch**, m. = Regenbogenfisch, Meerjunker. **regenboogvlies**, o.; **-bul**, v.; **-dag**, m. = die Regenbogenhaut (die Iris); der **-schauer** (der **-gub**); **-tag**. **regendicht** = regenbicht. **regendrop (pel)**, m. = Regentropfen. **regenen**, h. = regnen; 't regent kogels (*ll*); ('t regent) baksteen, oude wijven = Bindfaden, Bauernjungen, Fensterladen; *vgl.* **gieten**. **regeneratie**, v. = Regeneration; (*plant- en dierk.*) Wiedererzeugung; (*chem.*) Wiederaufrichtung, Erneuerung. **regenereren**, h. = regenerieren, *vgl.* **regeneratie**. **regenerator**, m. = Regenerator, Erneuerer. **regenfluit**, m.; **-gesternte**, o.; **-getij**, o. = Regenpfeifer; **-gefluit**; die **-zeit**. **regenluel**, v.; **-gordel**, m.; **-hoogte**, v. = Regenrinne (**-furche**); **-gürtel** (die **-zone**); **-höhe**. **regenljas**, v.; **-kaart**, v.; **-kap**, v. = der Regenrod (*soms*: der Gummirod); **-farte**; **-flappe**. **regenlucht**, v.; **-maand**, v.; **-maker**; **-mantel**, m.; **-meter**, m. = Regenluft; der **-monat**; **-macher**; **-mantel**; **-messer**. **regenmoesson**, m.; **-plip**, v.; **-pomp**, v.; **-put**, m. = Regenmonsun; **-röhre**; der **-wasserbrunnen** (die **-wasserpumpe**); **-fang** (die Zisterne). **Regensburg**, o. = Regensburg. **regenscherm**, o.; **-schreuw**, m.; **-selzen**, o.; **-stroom**, m. = der Regenluchtm; **-pfeifer**; die **-zeit**; **-bad** (**-strom**). **regent** = (*pol.*) Regent; (*van weeshuis e. d.*) Verwaltungsrat, Vorstand. **regentekamer**, v. = das Sitzungszimmer (des Verwaltungsrates). **regentestuk**, o. = Regentestück. **regentijd**, m.; **-ton**, v. = die Regenzeit; das **-faß**. **regentschap**, o. = die Regentschaft. **regenlval**, m.; **-verdeeling**, v.; **-vlaag**, v. = Regenfall; **-verteilung**; der **-schauer** (der **-gub**). **regenlvoegel**, m.; **-vorming**, v.; **-water**, o.; **-weer**, o. = Regenvogel; **-bildung**; **-wasser**; **-wetter**. **regenlwind**, m.; **-wolk**, v.; **-worm**, m.; **-wulp**, m.; **-zon**, v. = Regenwind; **-wolke**; **-wurm**; **-pfeifer**; **-sonne**. **regie**, v. = Regie (*i. a. b.*). **regime**, o. = Regime; die Regierung(sform), die Lebensordnung. **regiment**, o. = Regiment. **regimentscommandant**; **-dokter**; **-kas**, v. = Regimentskommandeur; **-arzt**; **-kasse**. **regimentskind**, o.; **-kwartiermeester**; **-muziek**, v. = Regimentskind; **-zahlmeister**; **-musik**. **Regina** = Regina, Regine. **regisseur** = Regisseur. **register**, o. = Register (*i. a. b.*); (*van orgel ook*) der Zug, die Stimme; r. van den burgerlijken stand = Zivilstandsregister; een r., alle r. s uithalen = ein R., alle R. ziehen; alle r. s uithalen (*fig.*) = aus vollem Halse schreiben. **registerknop**, m.; **-stang**, v.; **-ton**, v. = Registerknopf; der **-zug**; **-tonne**. **registratie**, v.; **-kantoor**, o. = die Registratur. **registratiekosten**, mv.; **-recht**, o. = Registraturkosten; **-gebühren**. **registrator**, m. = (*persoon*) Registrator; (*boek*) Briefordner. **registreerapparaat**, o. = der Registrierapparat. **registreeren**, h. = registrieren, (*in boek of lijst ook*) eintragen; (*etne firma*) (handelsgerichtlich) eintragen. **registrering**, v. = Registrierung, Registratur, Eintragung. **reglement**, o. = Reglement, (*van orde*) die Geschäfts(Ordnung), (*van beheer*) die Verwaltungsordnung; (*ZN. ook*) die Ordnung. **reglementair**

= reglementarisch, reglements-, voorschrifts-, ordnungsmäßig, reglementeeren, h. = reglementieren, reglementeering, v. = Reglementierung.
regres, o. = der Regress. regressief = regressief, rückschreitend.
regularizatie, v. = Regulierung, Regularisation.
regularizeeren, h. = regulieren; regeln. **regulateur**, .tor. m. = Regulator, Regler. **reguleeren**, h. = regulieren, regeln. **regulier** = regulär, regelmäsig. **regulieren** (*ordegeestelijke*), mv. = Regulieren.
rehabilitatie, v. = Rehabilitatie, Rehabilitierung. **rehabilitateeren**, h. = rehabilitieren.
rel, m. = Chor; (*dans en dansers*) Reigen, Reihen; (*Z.N.*) Graben.
reidans, m. = Reigen, Reihen(tanz), Rundtanz.
reien, h. = im Chor singen; („dansen“) reigen, einen Reigen tanzen.
reiger, m. = Reiger.
reigerachtigen, mv. = Reigerartige, Reiger.
reigerbos, m. (-plum, v.); -bosch, o.; -eend, v. = Reigerbüsch (die Nigrette); der -stand (-gehege); -ente.
reigerisbek, m.; -soort, v.; -valk, m.; -veer, v. = Reigerischnabel; -art; -fall(e); -feder.
reiken, h. = reichen; (einem die Hand) r.; r. tot aan = r. bis an; (an die Decke) r.; (nach etw.) r., langen; zoo ver reikt zijn macht niet = soweit reicht (erstreckt sich) seine Macht nicht; zoover 't oog, 't gezicht reikt = soweit das Auge reicht.
reikhalzen, h. = sich sehnen (nach); (*eig.*) den Hals reiken. **reikhalzend** = sehnsuchtsvoll; r. verlangen naar = (*ook*) sich sehnen nach.
reilen: zooals hij reilt en zeilt = wie er geht und steht, leibt und lebt; ('t heele huis) zooals 't reilt en zeilt = mit allem Drum und Dran, wie es steht und liegt.
Reimond = Reimond.
I. rein = rein (*i. a. b. en i. a. t.*) (dat zal ik) wel weer in 't r. .e brengen = (*ook*) schon wieder einrenten. **II. rein** (*Z.N.*), m. = Rair.
Reinaart de Vos = Reineke Vos, R. Fuchs.
reina (a)rdij, v. = Schlaucht.
reineultuur, v. = Reinkultur.
Reinhart = Reinhart.
reine-claude, v. = Reineclaude.
reinette, v. = (*plant*) der Weiß-, Ziegenbart; (*appel*) zie renet.
reinheid, v. = Reinheit, (*zindelijkheid*) Reinlichkeit, Sauberkeit.
Reinier = Reinhard, Renatus.
reinigen, h. = reinigen (*i. a. b. eig. en fig.*).
reiniging, v. = Reinigung.
reinigingsdienst, m.; -feest, o.; -middel, o. = Reinigungsdienst; -fest; -mittel.
Reinout = Reinhold.
Reintje = Reineke (Fuchs).
reinvaar, v. = der Reinfarn, der Goldknopf.
reis, v. = Reise; kleine r. (*ook voor zaken*) = Tour; r. van een dag = Tagesjour; („keer“) das Mal; op r. gaan = auf R. n (auf die R.) gehen, verreisen; we gaan om 8 uur op r. = wir reisen (fahren) um 8 Uhr; op r. zijn = auf R. n (auf der R.) sein, sich auf der R. befinden, verreist sein; goede r. l = glückliche R. l enkele r. = einfache R.; enkele r., tweede klasse Arnheim! = Arnheim, zweiter (Klasse), einfach(e) Reise! heen en terugr. = Hin- und Herreise; 't is een heele r. l = das ist eine ganze (große) R.; 't is geen r. l = es hat nichts zu bedeuten, ist gar keine R., ist nur ein Rahensprung; de groote r. = die große R., die R. ins Jenseits; telken r. = jedesmal; *vgl.* koud.

reisapotheek, v.; -avontuur, o. = -Reiseapotheke; -abenteuer.
reisbaar weer = Reisewetter.
reisbenooidigheden, mv.; -beschrijving, v. = Reiseartikel (-gebrauchsgegenstände, -uienfilien, -bedürfnisse); -beschreibung.
reisbeurs, v.; -bibliotheek, v.; -boek, o.; -bureau, o.; -couvert, o. = das Reisestipendium; -bibliothek; -buch; -bureau; -bested.
reisdeken, v.; -geld, o.; -gelegenheid, v. = Reisgedeck; -geld; -gelegenheit.
reisgenoot (-gezel); -gezelschap, o. = Reisegefährte; die -gesellschaft.
reisgids = (*persoon en boek*) Führer; (*voor spoorwegen enz.*) das Kursbuch.
reisgoed, o.; -japon, v. = Reisgepäck (Effekten, Pl.); das -kleid.
reisje, o. = kleine Reise, der Ausflug, die Tour; (*bij een groote*) der Absteher.
reiskaart, v.; -kleed, o.; -koets, v.; -koffer, m.; -koorts, v. = Reisefarte; -kleid; -kutsche (der -wagen); -koffer; das -kleid.
reiskosten, mv. = Reisekosten, -spesen (*vgl.* kosten l.); vergoeding van r. = Reisekosten; r. - en verblijfskosten = Reisekosten und Tagelöhner.
reiskostuum, o.; -lektuur, v.; -lust, m. = der Reiseanzug (-kostüm, *vgl.* kostuum); -lektüre; die -lust.
reislustig = reisefreudig.
reismakker; -necessaire, v.; -pak, o. = Reiseführer; das -necessaire; der -anzug (-kostüm, *vgl.* kostuum).
reispass, m.; -penning, m.; -pet, v.; -plan, o. = Reisepass; -pfennig; -müge; der -plan.
reisroute, v. = Route; der Reiseplan.
reis seizoen, o.; -tasch, v.; -toilet, o. = die Reisefaison; -tasche (Touristentasche; *om op den rug te hangen*: der Rucksack); die -toilette.
reisvaardig = reisefertig.
reisverhaal, o.; -wagen, m.; -weer, o. = die Reiseerählung (die -geschichte); -wagen; -wetter.
reiswijzer, m. = (*spoor*) das Kursbuch, Fahrplan; (*gids*) Führer.
reize zie reis; telken r. zie telkenreise.
reizen, h. = reisen; („trekken“) wandern; heen en weer r. = hin und her r., w.; voor zijn plezier r. = eine Vergnügungsreise machen; voor een firma r. = für ein Haus r.; voor zaken r. = in Geschäften r.; waar reis je heen? = wo geht die Reise hin? 't r. te voet = das Fußreisen, das Wandern. **reizend** = (*van muzikanten, toneelspelers enz., in 't alg. van geen-vaste-plaatshebbenden*) herumziehend, wandernd, fahrend; 't r. e publiek = die Reisenden, das reisende Publikum, die Touristen. **reizensmoede** = reise-, wegemüde, des Reisens müde. **reiziger** = Reisende(r); Passagier; (*voor zaken*) Geschäfts-, Handlungsreisende(r); betrekking van r. = Reise stelle, der -posten; r. in wijn = Weinreisende(r).
rek (*rekening* = Rechnung).
I. rek, m. en v. = ('t rekken) das Rechnen, das Dehnen; er zit geen r. in die laarzen = diese Stiefel dehnen, rechen sich nicht. **II. rek**, o. = (*gym.*) das Red; zwevend r. = Schaufel-, Schwereck, das Trapez; (*eind weegs*) die Strede; (*tijd*) die Zeit; 't is een heele r. = das ist eine tüchtige Sir., ein gutes Stück; (*om iets op te zetten of te leggen*) das Gestell, (*soms*) die Etager; das (Hücher)Regal; das (Löffel-, Pfeifen-, Spielchen)Brett; der Wäschetrockner; die (Sühner)Stange; (*voor schotels, flesschen ook*)

der Rahmen. III. **rek** (Z.N.), v. = der Großhändler.
rekalcitrant, rekaptuleeren zie rec...
rekbaar = (alg.) behubar; (v. *metalen verdeeld in ziehbare* (in draden te trekken), *streekbaar* (tot platen te persen), *hämmerbaar* (lenig bij 't hameren); (van verschillende andere stoffen ook) elastisch; (van begrippen e. d.) behubar, elastisch. **rekbaarheid**, v. = Dehn-, Zieh-, Streck-, Hämmerbarkeit, Elastizität, vgl. rekbaar. **rekband** (Z.N.), m. = das Gummiband. **rekbank**, v. = Ziehbant.
rekdraad, o. = der Metaaldraht.
rekel, m. = (eig.) Rübe; (fig.) Laugenichts, Schlingel, (Galgen)Strid, Rader, Bengel. **rekelachtig** = flegel-, schlingelhaft.
rekenaar = Rechner.
reken|baas; -boek, o.; -bord, o. = Rechen|meister; -buch; die -tafel -(brett).
rekenen, h. = rechnen; („berekenen“ ook) kalkuleren; (die jaren) r. dubbel = r., zählen doppelt; op iem., iets r. = auf einen, etw. r., sich auf einen, etw. verlassen; reken daar maar op = darauf verlassen Sie sich; reken daar maar niet op = (ook) machen Sie sich darauf keine Rechnung; iem. tot zijn vrienden r. = einen zu seinen Freunden, unter seine Freunde r.; 't een door 't andere r. = eius ins andre r.; door elkaar gerekend = eius ins andre gerekend, alles in allem, (ook) durchschnittlich; we r. 't ons tot een eer = wir r. es uns zur Ehre; te r. van dien dag af = von dem Tag an gerechnet; den gulden op twee francs r. = den Gulden zu zwei Francen r.; (mit Brüchert, mit Buchstaben) r.; we r. hier met guldens = wir r. hier nach Gulden; r. met (= „rekening houden met“) zie rekening; vgl. ook hoofd; 't rekenen = das Rechnen.
rekenfout, v. = der Rechenfehler.
rekening, v. = Rechnung; Anrechnung; een r. betalen (vereffenen) = eine R. bezahlen, begleiden, berichtigen; r. doen = R. legen; r. houden met den toestand = dem Zustand R. tragen, Rücksicht (Bebacht) nehmen auf den Zustand; r. houden met iems. leeftijd = jems. Alter berücksichtigen, Rücksicht nehmen auf sein Alter; zonder r. te houden met 't publiek = ohne Rücksicht auf das Publikum; daarmee wordt geen r. gehouden = das kommt nicht in Anrechnung, bleibt unberücksichtigt; in r. brengen = in Anr. bringen, in R. stellen (bringen), berechnen, in Anschlag bringen (dit ook fig.), (en te boek stellen) ansehen; korte r. (maakt) lange vriendschap = kurze R. lange Freundschaft (vgl. effen); r. op iem. maken = auf einen rechnen, sich auf einen verlassen; op r. stellen = in (auf) R. stellen; op r. koopen (l.); betaling op r. = Abschlagszahlung; iets op r. betalen = etw. anzahlen; een r. sluiten = eine R. (ab)schließen; r. en verantwoording, v. = der Rechenschaftsbericht, Rechnungslegung, Rechnungsablage; verkorte r. = der Rechnungsauszug; zijn r. bij iets vinden (l.); volgens ingediende r. = laut erteilter (gehandter) R.; voor eigen r. = für (auf) eigene R., (fig. ook) auf sein (mein usw.) Risiko, auf seine (meine usw.) Sand; voor mijn r. (fig.) = dafür stehe ich ein, bürge ich, wenn ich es dir sage; voor halve r. = auf halbe R.; voor gemeenschappelijke r. = für (auf) gemeinschaftliche R.; dat is voor mijn r. = das ist für meine R., das ist meine Sorge, das überlassen Sie mir nur; dat neem ik voor mijn r. = das nehme ich auf mich; dat laat ik voor r. van den schrijver = das mag der Autor verantworten; vgl. afleggen, kind, opmaken e. a.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

rekening-courant, v. = das Kontoforrent, laufende Rechnung; met iem. in r. staan = mit einem in R., in (laufender) Rechnung stehen.
rekening-courantboek, o. = Kontoforrentbuch.
rekeninghouder = Kontoinhaber.
rekenkamer, v. = (Ober)Rechnungstammer, der Rechnungshof; lid van de r. = Rechnungsrat; ambtenaar van de r. = Rechnungsbeamte(r).
rekenkast, v. = das Rechenbrett. **rekenkunde**, v. = Arithmetik. **rekenkundig** = arithmetisch. **rekenkundige** = Arithmetiker.
reken|kunst, v.; -les, v.; -lineaal, o.; -machine, v. = Rechen|kunst; -stunde; der -schieber; -maschine.
rekenmanier, v. = Rechnungsart, -weise. **rekenmeester** = Rechenlehrer; („baas in 't rekenen“) Rechenmeister. **rekenmunt**, v. = Rechnungs-, Ideal Münze.
reken|onderwijs, o.; -penning, m. = der Rechen|unterricht; -pfennig.
rekenplichtig = komptabel, rechnungspflichtig.
rekenplichtige = Rechnungsführer. **rekenplichtigheid**, v. = Komptabilität.
rekenraam, o. = Rechenbrett. **rekenenschap**, v. = Rechenenschaft; r. geven, afleggen = R. geben, ablegen; r. van iem. vragen = R. von einem forbern, einen zur R. ziehen.
reken|school, v.; -schuil, v.; -som, v. = Rechen|schule; der -schieber; -aufgabe (das -exempel).
rekest, o. = die Bittschrift, das Bittgesuch, die Eingabe; een r. indienen = eine B. (ein Bittgesuch) einreichen, eine Eing. machen; een r. indienen om (voor) = (ook) um etw. einkommen, vorstellig werden; vgl. nul en verder req...
rekkebekken (Z.N.), h. = sich schuabeln. **rekgrens**, v. = Zug-, Streckgrenze, vgl. rekbaar. **rekkelijk** = behubar; geschmeibig; (fig.) füglam, nachgiebig, geschmeibig. **rekkelijkheid**, v. = Dehnbarkeit usw., vgl. rekkelijk.
rekken, h.: linnen (de wasch) r. = Nästche reden; (draad: Draht) dehnen, strecken; (een redevoering, zijn verblijf, de uitvoering van een besluit e. d.) in die Länge ziehen; 't is maar om 't te r. = es ist bloß um Zeit zu gewinnen, zum Temporieren; (zijn woorden) ziehen, dehnen; (sein Leben, das Dasein) fristen; (de schoenen) r. nog wel = dehnen sich, geben sich, weiten noch; (koperdraad) rekt weinig = dehnt sich, streckt sich wenig; zich r. = sich reden, sich dehnen, (sterker) sich reden und strecken; zich ongemanierd r. = sich refeln; vgl. gerekt. **rekker** = Recker, Dehner. **rekkerig**: r. zijn = sich fortwährend reden wollen, müssen. **rekking**, v. = das Dehnen, das Reden, Dehnung.
reklame zie recl...
rekoefening, v. = Redübung.
rekognitie, rekommandabel enz., **rekonstruktie** enz., **rekonvalescent** enz., **rekord**, zie rec...
rekproef, v. = der Zug-, Zerreißversuch.
rekreatie enz., **rekrut** enz., zie recr... enz.
rekstok, m. = die Redstange, das Red.
rektifikatie enz., **rektor** enz., zie rect... enz.
rekw... zie req...
relaas, o. = die Erzählung, der Bericht.
relais, o. = Relais (ook tech.).
relatie, v. = Verwandtschaft, das Verwandtschaftsverhältnis; (in zaken) (Geschäfts) Verbindung; r. .s aanknoopen = (Geschäfts) Verbindungen anknüpfen, eingehen; de r. verbreken = die Verbindungen abbrechen. **relatief** = relativ, verhältnismäßig, (ook) Relativ...
releveeren, h. = (alg.) zur Sprache bringen, (biz.) hervorheben, betonen.
reliëf, o. = Relief; en r. = in Relief; (fig.) r.

aan iets geven = einer Sache Ansehen, Glanz verleihen, sie hervortreten lassen. **reliëfkaart**, v. = Reliefkarte.
reliëk zie relikwie.
religie, v. = Religion. **religieoorlog**, m. = Religionskrieg. **religietwist**, m. = Religionsstreit. **religieus** = religiös. **religieuze**, v. = Religiöse. **religievrede**, m. = Religionsvrede.
relikwie, **reliquie**, v. = Reliquie (4 lettergr.). **relikwiekastje**, o.; **-vereëring**, v. = der Reliquienkiste; **-vereëring** (der **-dienst**).
rellen, h. = plappern, schnattern, gadern.
relletje, o. = („praatje“) das Gerede; („wanorde-lijkheid“) der Aufruhr, der Krawall, (ernstiger, met pol. bedoeling) der Putzsch; (op school, fabriek enz.) der Strach.
relmuis, v. = der Siebenschläfer, der Bild, Mollmaus.
rem, v. = Bremse; de r. aanzetten = die Br. anziehen, schließen. **remas**, v. = Bremswelle.
remblok, o. = der Bremsflöz, die **-bade**, der **-schub**.
rembours, o. = die Nachnahme; onder (tegen) r. = gegen (unter) R.; onder r. beschikken over = nachnehmen, per R. erheben. **rembourskosten**, mv. = Nachnahmegebühren.
Rembrandtiek = rembrandtisch.
remedie, o. = Heil-, Arzneimittel; (mantwezen) Remedium, die Toleranz; daar is geen r. voor = dagegen hilft (gibt es) kein Mittel.
reminiscentie, v. = Reminiscenz, Erinnerung.
Reminiscere, v. = der Reminiscere (5. Sonntag vor Oftern).
remise, v. = (hand.) Rimesse, („dekking“) Anschaffung; r. zenden = R. (über)machen; („koetshuis“) Remise, der Wagenchuppen; (adj. bij 't schaakspel) remis, Partie remise.
remissie, v. = Remission; Rücksendung; Nachlassung. **remitteren**, h. = remittieren. **remittent**, m. = Remittent.
remketting, m. = die Bremsfette. **remkruk**, v. = Bremskurbel. **remmen**, h. = bremsen; („tegenhouden“) hemmen. **remmer** = Bremser.
remonstrant = Remonstrant. **remonstrantie**, v. = Remonstratien. **remonstrantsch** = remonstrantisch.
remonstreëren, h. = remonstrieren, Einspruch erheben.
remonte, v. = Remonte.
remonte|commissie, v.; **-depôt**, o.; **-paard**, o. = Remontekommission; **-depot**; **-pferd**.
remontoir, o. = die Remontoiruhr.
remplaçant = Remplaçant, Stellvertreter, Einsteher. **remplaceeren**, h. = remplacieren, ersetzen.
rem|schoen, m.; **-stang**, v.; **-toestel**, o. = Bremsflöz (Schuh); **-stange**; die **-voorzichting** (der Bremsapparat).
I. ren, m. = Lauf, Galopp, das Rennen. **II. ren**, v. = der (Süßner)Verdäglag.
renaissance, v. = Renaissance.
renardrein, m. = Renardzug.
renbaan, v. = Rennbahn, vgl. ook turf. **renbode** = Gilbode. **renboot**, v. = das Rennboot.
rendabel zie rentabel. **rendeeren**, h. = (sich) rentieren, Gewinn abwerfen, etw. einbringen, sich bezahlt machen; (van geld) sich verzinsen.
rendement, o. = Rendement; („opbrengst“) die Ausbeute, der Ertrag; („nuttig effect“) der Wirkungsgrad, der Nußeffect.
rendez-vous, o. = Rendezvous, Stelldichein; der Sammelplatz; elkaar r. geven = einander ein R. ein St. geben; r. spelen = sich erbreden.

rendier, o. = Rentier.
rendier|huid, v.; **-leer**, o.; **-mos**, o.; **-vel**, o. = Rentier|haut; **-leder**; **-moos**; **-fell**.
René = Renatus. **Renée** = Renata, Renate.
renegaat = Renegat, Abtrünnige(r).
renet, v. = Renette.
renoveeren, v. = ruineeren. **renewatie** (Z.N.), v. = der Ruin.
renkever, m. = Lauffäfer. **rennen**, h. = rennen, laufen; galoppieren (ook van menschen); (te paard ook) sprennen.
renommée, v. = das Renommee, der Ruf, der Leummund, guter Name.
renonce, v. = Renonce; ik heb r. in ruiten = ich bin in Raro renonce. **renonceeren**, h. = renoncieren, verjchten; (kaartspel) renoncieren: nicht bekennen, (valsch) (Farbe) verleugnen.
renonkel zie ranonkel.
renovatie, v. = Renovation, Erneuerung. **renoveeren**, h. = renovieren, erneuern.
ren|paard, o.; **-perk**, o.; **-sport**, v. = Renn|pferd; die **-bahn**; der **-sport**.
rentabel = rentabel, zintragend, ertragsfähig, einträglich, lohnend. **rentabiliteit**, v. = Rentabilität, Ertragsfähigkeit.
rente, v. = (hand. en vooral met 't oog op 't hooge of lage van de percentsgewijze opbrengst) der Zins, gew. mv.: Zinsen; („geregelde opbrengst of uitkeering“) Rente; r. voor uitstel = Verzugszinsen; op r. zetten = auf Zinsen anlegen, verzinsen; verlopen r. = Stückzinsen; r. opbrengen = Z..en fragen, sich verzinsen; verschuldigde r. = schuldige Z..en; de r. gaat in ... = die Verzinsung fängt an ...; van zijn r. leven = von seinen R..n, Z..n leben; (dat (geld) brengt zijn r. wel op = verzinst sich hinreichend; iets met r. terugbetalen = (fig.) etw. mit Z..en heimzahlen.
rente|bedrag, o.; **-berekening**, v.; **-besparing**, v.; **-betaling**, v. = der Zins|betrag (die Verzinsung); **-en** berechnung; **-erparnis**; **-en** zahlung.
rente|bewijs, o.; **-brief**, m.; **-garantie**, v. = der Zins|schein; **-brief**; **-garantie**.
rentegevend = zintragend, verzinslich. **rente|leening**, v. = Renteanleihe, Rente. **renteloos** = zinslos, **-fret**, unverzinslich; r. voorschot = zinsfreies, u..es Darlehen. **renten**, h. = zinsen, Zinsen tragen, rentieren; r. de 5% = fünfprozentig. **rentenier** = Rentier, Rentner. **rentenieren**, h. = von seinen Renten (Zinsen) leben.
renteopbrengst, v. = Verzinsung. **rente|berekening**, v. = Zinsrechnung. **renteschuld**, v. = Rentenschuld.
rente|standaard, m.; **-vergoeding**, v.; **-verlaging**, v.; **-verlies**, o. = Zinsfuß (-sch); **-vergütung**; **-ermäßigung**; der **-verluf**.
rente|verzekering, v. = (Leib)Rentenversicherung.
rentevoet, m. = Zinsfuß, **-sch**. **rentmeester** = (Guts)Verwalter. **rentmeesterschap**, o. = Verwalteramt, die **-stelle**.
renvoel, o. = die Verweisung. **renvoel|teeken**, o. = Verweisungszeichen. **renvoeeren**, h. = überweisen, verweisen.
renwagen, m. = Rennwagen.
reorganisatie, v. = Reorganisation, Um- Neugestaltung, Neuregelung, Reform, vgl. herstel.
reorganizeeren, h. = reorganisieren, um-, neugestalten.
rep: in r. en roer brengen = in Aufruhr, in Aufregung bringen, aufregen.
reparateur = Reparatur. **reparatie**, v. = Reparatur, Verbesserung; in r. liggen = zur Reparatur liegen.

reparatiedoosje, o.; -kosten, mv.; -werk, o. = der Reparatur-, Ausbesserungs||kosten (der Stichtagen); -kosten; die -arbeit.
repareeren, h. = reparieren, ausbessern, wiederherstellen, eine Reparatur vornehmen; niet te r. = reparaturunfähig.
repartitie, v. = Repartition, Verteilung.
repassceeren, h. = repassieren; (*horloges e. d. ook*) abziehen.
repatriceeren, z. = ins Vaterland, in die Heimat zurückkehren (nam. aus den Kolonien).
repel, m. = die Riffel. **repelaar** = Riffler.
repelen, (Z.N.) **repan**, h. = riffeln.
repertoire, o. = Repertoire. **repertorium**, o. = Repertorium, Verzeichnis, Nachschlagewerk.
repetceeren, h. = repetieren, wiederholen; r. de breuk = periodischer Bruch; zuiver, gemengd r. e breuk = reiner, unreiner per. Br.; (*instudeeren*) einstudieren, üben; (*tooneel e. d.*) Probe halten, proben. **repetceergeweer**, o. = Repetiergewehr. **repetceerveuur**, o. = Repetierfeuer.
repetent, m. = (*van een breuk*) die Periode.
repetitie, v. = Repetition, Wiederholung; (*voor muziek- of tooneeluitvoering*) Probe; naar de r. gaan = in die P. gehen.
repetitiegeschut, o.; -geweer, o.; -horloge, o. = Repetiergeschütz; -gewehr; die -uhr.
repetitiwerk zie proefwerk.
repetitor = Repetitor, Repetent.
repeticeeren, h. = replizieren, entgegenn. **replik**, v. = Replik, Antwort, Gegenrede.
rept, o. = (*hand.*) der Report, Kostgeld.
reporter = Reporter, Berichterstatter.
reppen, h. = (die Hände) rühren; (die Flügel) regen; zich r. = sich rühren, sich beeilen, (sich) eilen, sich tummeln; geen woord r. van iets = einer Sache mit feinem Wort gedenken, erwähnen, kein Wort davon fallen lassen; als je er een woore van rept = wenn du ein Wort davon fallen läßt; hij rept er niet van = er spricht gar nicht davon.
reppig (Z.N.) = gemein, pöbelhaft.
represailles, mv. = Repressalien, Gegen-, Vergeltungsmaßregeln.
representant = Repräsentant. **representatie**, v. = Repräsentation. **representatiegeld**, o. = Repräsentationsgeld. **representatiekosten**, mv. = Repräsentationskosten. **representceeren**, h. = repräsentieren.
reprimande, v. = Reprimande, Rüge, der Verweis.
reprise, v. = Reprise, Wiederholung.
reproduceeren, h. = reproduzieren. **reproduktie**, v. = Reproduktion.
reptiel, o. = Reptil.
republiek, v. = Republik; (Z.N.) een echte r. = eine politische Wirtschaft. **republikein** = Republikaner. **republikeinsch** = republikanisch.
reputatie, v. = Reputation, (guter) Ruf, Name; een slechte r. hebben = in üblem (bösem) Ruf stehen, einen bösen Reumund haben; een goede (uitstekende) r. hebben = in gutem (bestem) Ruf stehen, einen guten (vorzüglichen) Reumund haben.
request zie rekest. **requestrant** = Bittsteller.
requestceeren, h. = eine Bittschrift (ein Bittgesuch) einreichen, *vgl.* rekest.
requiem, o. = Requiem, die Seelenmesse.
requireeren, h. = requirieren: fordern, anrufen, (*mil.*) anfordern, betreiben. **requisiet**, o. = Requisite, Erfordernis. **requisitie**, v. = Requisition, (An)Forderung usw. *vgl.* requireeren.
requisitoir, o. = der (Straf)Antrag (des Staatsanwalts), Plädoyer.

resc. = **rescontre** = Rescontre. **rescontredag**, m. = Stichtag.
rescript, o. = Rescript, der Bescheid, die Befehung, der Erlass.
reseda, v. = Resede; wilde r. zie wouw II.
reserve, v. = Reserve: („*voorbehoud*“) der Vorbehalt; („*terughouding*“) Zurückhaltung; de r. vaststellen = die R. (Kapitalreserve, Rücklage) festsetzen; bij de r. voegen = der Res., der Rückf. überweisen, an die Res. abgeben; in r. houden (*II*); onder r. iets meedeelen = unter Vorbehalt etw. mitteilen; zonder (eenige) r. = rückhaltlos, ohne Rückhalt; (*mil.*) bij de r. plaatsen, dienen = in die R. stellen, in der R. dienen.
reserve||anker, o.; -as, v.; -boot, v.; -corps, o. = der Reserve||anker; -welle; das -boot; -corps.
reservedeel, o. = der Ersatzteil.
reserveeren, h. = reservieren, (*plaatsen r. ook*) belegen; (einen Betrag) an die Reserve abgeben enz., *vgl.* reserve; een gereserveerde houding aannemen = eine reservierte Haltung annehmen, sich reserviert verhalten; gereserveerd zijn = reserviert, zurückhaltend sein. **reservecorps**, o. = der Reservecorps; bij 't r. voegen, in 't r. storten = dem R. zuschreiben, zum R. schlagen; *vgl.* reserve. **reservokader**, o. = der Reservefader. **reservokapitaal**, o. = Reserve-, Rücklagekapital, Reserven (Pl.).
reserve||korps, o.; -mast, m.; -officier, -ra, v. = Reserve||korps; -mast; -offizier; -rahe.
reserv||ist; -oir, o. = Reserv||ist; -oir (der Behälter).
resideeren, h. = residieren, seinen Wohnsitz haben.
resid||ent; -entie, v.; -entiehuis, o.; -entiestad, v.; -entschap, o.; -entsche = Resident; -ent (*in Ned. O. I.*: -entschaft); -entenwohning; -entstade; die -entschaft; Frau -ent.
residu, o. = Residuuum, der Rückstand, der Bodensatz.
resignatie, v. = Resignation, Ergebung, der Verzicht. **resigneeren**, h. = resignieren, sich ergeben, verzichten.
reskript zie rescript.
resolutie, v. = Resolution, der Beschluß. **resoluut** = resolut, entschlossen.
resonans, v. = Resonanz, der Widerhall, der Schall. **resonansbodem**, m. = Resonanzboden, Klang-, Schallboden. **resonanswerking**, v. = Resonanzwirkung.
resonator, m. = Resonator.
resp. (*respektievelijk*) = respektive; resp., bzw., *bzgl.* *vgl.* *DI. I*.
respekt, o. = der Respekt, die Achtung; r. voor iem. hebben = R. vor einem haben; zich r. verschaffen = sich in R. setzen; met alle r. = mit R. zu melden, mit Ihrer Erlaubnis; met alle r. voor mijnheer P. = trotz meinem R. vor Herrn P.; zich op zijn r. houden = sich nichts vergeben. **respektabel** = respektabel, respektierlich. **respektceeren**, h. = respektieren. **respektief** = respektiv, betreffend, jeweilig. **respektievelijk** = respektive, beziehungsweise, beziehentlich.
respjt, o. = der Aufschub, die Frist; die Stundung.
respjtdagen, mv. = Respekt-, Ehrentage.
respjtbrief, m. = Anstandsbrief.
respira||tietoestel, o.; -tor, m. = der Respira||tionsapparat; -tor.
respondeeren, h. = respondieren.
respon||dent; -sieccollege, o.; -sorie, v. = Respon||dent (Antworter, Verteidiger); -diercollege; -torium (Wechselgesang zwischen dem Geistlichen und der Gemeinde).

ressort, o. = Ressort, der Geschäfts-, Aufgaben-, Kompetenztreis, Gebiet; Zsch; in 't hoogste r. = in höchster Instanz; dat behoort niet tot mijn r. = das gehört nicht in mein Departement, zu meiner Kompetenz, vor mein Forum, schlägt nicht in mein Zsch. **ressortieren**, h. = ressortieren; r. onder iem. = einem unterstellt sein, einem unterstehen, zu einem (zum Kriegsministerium, z. B.) ressortieren; zu jems Gebiet, Bezirk gehören. **rest**, v. = der (Über)Rest, das Abrige, der Restbetrag; vgl. restant; voor de r. = übrigen. **restant**, o. = der (Über)Rest; („*resteerende deel van een partij*“ ook Restpartie; *bij uitverkoop bijv.*) der (Rest)Bestand, der Rest (Pl.: Resten); r. en van 't seizoen = Saisonbestände; (*van 't eten ook*) der Abhub. **restaurant**, o.; **-ateur** = Restaur|ant; **-ateur**. **restauration**, v. = (i. a. b.) Restauration; („*restaurant*“ ook) Restaurant; (*in de kunst ook*) Restaurierung. **restaurantier|tuig**, **-wagen**, m. = Speise-, Restaurationswagen. **restaurantiezaal**, v. = der Speisesaal. **restaurator** = Restaurator (Wiederhersteller von Kunststücken). **restaureeren**, h. = restaurieren, wiederherstellen; zich r. = sich r.; sich erholen, sich erfrischen, sich stärken. **resteeren**, z. = restieren, übrig sein (bleiben); r. . d. = übrig. **resten**, z. = übrig bleiben, restieren; nu rest mij nog de opmerking = es erübrigt mir jetzt noch die Bemerkung. . . **restitueeren**, h. = restituieren, ersetzen, wieder-, zurückerkaffen. **restitutie**, v. = Wiedererstattung, Vergütung, der Erfaß, Rückzahlung. **resto**: per r. = pro resto. **restorneeren**, **restorno** zie storn. . . **restriktie**, v. = Restriktion, Einschränkung, der Vorbehalt. **restriktief** = restriktiv, beschränkend. **resultaat**, o. = Resultat, der Erfolg, („*wat iets oplevert, uitkomst*“) Ergebnis; slecht r. = schlechtes R., der Mißerfolg; een r. verkrijgen, tot een r. komen = zu einem R. kommen (gelangen), ein R. erzielen; zonder r. blijven = erfolglos sein; 't r. van de verkiezingen, van een proef, de laatste r. . en van de wetenschap = das Erg. der Wahlen, eines Versuches, die jüngsten Ergebnisse der Wissenschaft. **resultante**, v. = Resultante, Mittelkraft. **resulteeren**, z. = resultieren, sich ergeben, folgen. **résumé**, o. = Resümee, die Zusammenfassung, die Übersicht. **resumeeeren**, h. = resumieren. **resumtie**, v. zie résumé. **retentie**, v. = Retention, Zurückbehaltung. **retentiersrecht**, o. = Zurückbehaltungsrecht, Retentionsrecht. **retentive** (Z.N.), v. = Eingezogenheit; (*scht.*) das Nachsichigen. **reticuls**, v. = das Ribidül, der Strid-, Arbeitsbeutel, der Pompadour. **retina**, v. = Retina, Netzhaut. **retirade**, v. = Retirade; der Rückzug; der Abtritt, der Abort. **retireeren**, z. = retirieren, sich zurückziehen. **retort**, o. = die Retorte. **retoucheeren**, h. = retuschieren. **retoucheur** = Retuschierer, Retuscheur. **retour** = retour, zurück; Den Haag, tweede r. = Haag zweiter und zurück, vgl. reis. de r., v. = die Retour: Rückladung, Rückfracht; Rimesse. **retourbiljet**, o. = Retourbillett, die Retour-, Rückfahrkarte. **retourneeren**, h. en z. = retourneren; zurücksenden; -lehren. **retour|rekening**, v.; **-vracht**, v.; **-wissel**, m. = Rückrechnung (Retourrechnung); -fracht; -wechsel (Retourwechsel, die Rücktratte, die Ritratte).

retraite, v. = Retraite, der Rückzug; der Ruhefß, der Zufluchtsort. **retranchement**, o. = Retranchement, die Verschanzung. **retributie**, v. = Retribution, Wiedererstattung, Gebühr. **retrogrademethode**, v. = Rückrechnung. **retrospectief** = retrospectiv, rückblickend, rückschauend. **reu**, m. = Rude. **reuk**, m. = Geruch; („*reukwater*“) das Parfüm; in een goeden (slechten, kwaden) r. staan = in gutem (üblem) G. Ruf stehen; in slechten r. staan = (ook) in Verruf sein; den r. van iets hebben = den G. von etw. weghaben; vgl. heiligheid. **reukaltaar**, o. = der Rauchaltar. **reukballetje**, o. = Riechbügelchen. **reukdoosje**, o. = die Riechbüchse. **reukeloos** = geruchlos. **reukeloosheid**, v. = Geruchlosigkeit. **reukfleschje**, o. = Riechfläschchen. **reukgras**, o. = Ruchgras. **reukje** zie luchtje. **reukkusentje**, o. = Riechtissen. **reukmaker** = Parfümbereiter, Räucherer. **reukoffer**, o. = Rauchopfer. **reukorgaan**, o. = Riech-, Geruchsorgan. **reukpoeder**, o. = Räucherpulver. **reukstof**, v. = der Riechstoff, das Parfüm. **reukvat**, o. = Rauchfaß. **reukwater**, o. = Riech-, Räucherwasser, Parfüm. **reukwerk**, o. = die Parfümerie, Räucherwerk. **reukwerker** = Parfumeur, Räucherer. **reukzeep**, v. = parfümierte Seife. **reukzenuw**, v. = der Riech-, Geruchsnew. **reukzin**, m. = Geruchssinn. **reukzout**, o. = Riechsalz. **reunie**, v. = Reunion, Zusammenkunft. **reus** = Riese. **reusachtig** = riesig (*ook bijw. van graad*), riesenhaft; r. gebouw, plan enz. = (ook) der Riesenbau, der -plan usw.; r. sterk, groot = (ook) riesenstark, -groß. **reusachtigheid**, v. = das Riesige, das Riesenhafte. **reusseeren**, z. = gelingen, reüssieren. **route**, v. = Rüste. **reutel**, m. = das Röcheln. **reutelaar** = Brummer, Brummbar. **reutelen**, h. = röcheln; („*brommen*“) brummen, murren; („*babbelen*“) plappern. **reuteling**, v. = das Röcheln. **reuzel|arbeid**, m.; **-bed**, o.; **-beeld**, o. = die Riesenarbeit; **-bett** (der Dolmen); das **-bild**. **Reuzengebergte**, o. = Riesengebirge. **reuzengeslacht**, o.; **-gestalte**, v.; **-graf**, o. = Riesen|geschlecht; **-gestalt**; **-grab** (der Dolmen). **reuzegroot** = riesengroß, riesenhaft. **reuzel|haai**, m.; **-hagedis**, v.; **-kover**, m.; **-kracht**, v.; **-krijg**, m. = Riesen|hai; **-eidechse**; **-käfer**; **-kraft** (-stärke); **-kämpf**. **reuzel**, v. = der (Schweine)Sätmalg. **reuzel|paddestoel**, m.; **-salamander**, m.; **-schildpad**, v.; **-schrede**, v.; **-slang**, v.; **-slop**, m. = Riesen|boonst; **-salamander** (-molch); **-schildkröte**; der **-schritt**; **-schlange**; **-schritt** (*gym.*: Rundlauf). **reuzesterk** = riesenstark. **reuzel|strijd**, m.; **-volk**, o.; **-werk**, o.; **-zwaai**, m. = Riesen|kampf; **-vult**; die **-arbeit**; **-schwingung**. **reuzin** = Riesin. **revaccinatie**, v. = Revaccination, Wiederimpfung. **revaccineeren**, h. = revaccinieren. **revanche**, v. = Revanche; r. nemen = sich revanchieren. **revell** (*opbloei van 't godsd. leven in de Herv. Kerk omstr. 1840*), o. = Reveil. **reveille**, v. = Reveille, der Wedruf, das Weden; de r. blazen = R. blasen. **revelaar** = Faselhans. **revelen**, h. = fasseln. **reven**, h. = reffen.

- revenu**, o. = die Revenue, Einkommen, Einkünfte (Pl.); (*ook*) der Gewinn.
- reverberē**, v. = Reverberē: der Reflektor, (Reflektor) Laterne.
- révérence**, v. = Verbeugung, der Knids, Reverenſ. **révérentie**, v. = Reverenſ, Ehrfurcht, Ehrerbietung.
- revers**, m. = Revers, Um-, Aufſchlag; die Rehrſeite.
- revidēeren**, h. = revidieren, prüfen, nachſehen.
- revizie**, v. = Reviſion.
- revolteeren**, h. = revoltieren, ſich empören.
- revolutie**, v. = Revolution, (Staats)Umwälzung, der Umſturz. **revolutiebouw**, m. = Schwindelbau.
- revolutiegeest**, m.; **-man**; **-tijd**, m. = Revolutiegeiſt; **-mann**; die **-zeit**.
- revolutionnair** = Revolutionair.
- revolver**, v. = der Revolver. **revolvergeweer**, o. = Revolvergewehr. **revolverkanon**, o. = die Revolverkanone.
- revue**, v. = Revue; (*mil.*) Heerſchau; (*alg.*) Muſterung; (*tijdschrift*) Rundſchau; de r. **passeren** = Rev. paſſieren, gemuſtert werden.
- rezada** zie **reseda**.
- rezerve** enz., **rezid...**, **rezol...**, **rezo...**, **rezult...**, zie **res...**
- rhamnusbast**, m. = die Rhamnus-, Faulbaumrinde.
- rhapsode** enz. zie **raps...** enz.
- rhetor** = Rhetor, Redner. **rhetorica**, **rhetoriek**, v. = Rhetorik, Redekunſt. **rhetorisch** = rhetoriſch; rh. .e vraag = rh. .e Frage; r. .e bloempjes (bloemen) = rh. .e Floſteln.
- rheumatiek**, v. = das Rheuma, der Rheumatismus. **rheumatisch** = rheumatiſch. **rheumatisme**, o. zie **rheumatiek**.
- rhinitis**, v. = Rhinitis, Nafenentzündung.
- rhinoceros**, m. = das Rhinoceros, das Maſhorn.
- rhinosecoop**, m. = das Rhinoskop, Nafenpiegel.
- Rhodesia**, o. = Rhodeſia. **Rhodiſch** = rhodiſch.
- rhododendron**, **-drum**, m. = das Rhododendron, die Alpenroſe.
- Rhodus**, o. = Rhodus, Rhodos.
- rhombisch** = rhombiſch, rautenſtörmig. **rhomboid**, v. = das Rhomboid, verſchobens Rechteck.
- Rhône**, v. = Rhone.
- rhytmiek**, v. = Rhythmit (Lehre vom Rhythmus).
- rhytmisch** = rhytmifch, taſtmäßig. **rhythmus**, m. = Rhythmus, das Ebenmaß, Taſt.
- riant** = reizend, hettler.
- rib**(be), v. = Rippe (*ook aan planten, bladeren, gewelven, schepen, zuilen, ingebonden boeken, ook „balk“*); (*meek.*) Rante; ware, valsche r. (II); (*bij den slager*) dikke, dunne r. (II); dat kleeft aan de r. .ben = das macht fett; (men kan) zijn r. .ben tellen = ihm die R. .n zählen; iem. de r. .ben breken, ſtukslaan = einem die R. .n brechen, entzweiſchlagen; iem. de r. .ben smeren, zie **ribbekast**. **ribbreuk**, v. = der Rippenbruch. **ribbekast**, v. = der Bruſtfort; iem. wat o. zijn r. geven = einem den Buſchel vollſchlagen, ſchmieren, einem das Fell gerben, einem Schmiere, Wiſche geben.
- ribbeling** (*appel*), m. = Streifling.
- ribben**, h. = (*een boek*) rippen; (*elas*) ribben.
- ribbesmeer**, o. = Jadenſett, die Schmiere, die Wiſche, ſiehe (Pl.). **ribbespeer**, v. = der Rippenſpeer. **ribbestoot**, m. = Rippenſtoß. **ribbetje**, o. = Rippen; Kotelett.
- ribb|stuk**, o.; **-vlies**, o. = Rippenſtück; **-fell**.
- ricaneeren**, h. = ricanieren, grinſen, höhnen.
- richel**, v. = der Rand, Leiſte, das Gefims; (Z.N. *ook*) (*aprv.*) Schiene; das Fenſtergeſims.
- richt|haak**, v.; **-bok**, m.; **-boog**, m. = Richtſtange (der **-pfaal**); **-bod**; **-bogen**.
- richten**, h. = richten; (een brief, 't woord, een verzoek, vraag) tot iem. r. = **an** einen r.; een verzoek tot iem. r. = (*ook*) einen (um etw.) bitten, ſich mit einer Bitte an einen wenden; een vraag tot iem. r. = (*ook*) einem eine Frage ſtellen, ſich mit einer Frage an einen wenden; (ſein Auge, das Geſicht) auf (iſt.) r.; 't oog op iets r. (*fig.*) = (*ook*) ſein Augenmerk auf (iſt.) r.; den blik ten hemel r. = zum Himmel aufbiden; zieh tot iem. r. = ſich an einen wenden; zieh naar iets, iem. r. = ſich nach etw., einem r.; richten! = richt euch! *vgl.* grond.
- richter** = (*bij 't kanon*) Richtkanonier; (*bijsb.*) Richter; das Buch der R. **richthoek**, m. = Richtungswinkel. **richthout**, o. = Richtholz.
- richtig** = (*„juist“*) richtig; ('t is hier niet) richtig, geheuer; 't is bij hem niet r., zie **pluis II**. **richtigheid**, v. = Richtigkeit.
- richting**, v. = Richtung. **richtingslijn**, v. = Richtungslinie. **richtlat**, v. = (*van metselaars*) das Richtſcheit; (*bij 't geschut*) Richtlatte. **richtlijn**, v. = Richtlinie (*ook fig.*); Bijerlinie; (*koord*) Richtſchnur, Wäſtedleine; (*mat.*) Zeitlinie.
- richtmachine**, v. = Richtmaſchine.
- richt|schroef**, v.; **-snoer**, o.; **-toestel**, o. = Richtſchraube; die **-ſchnur** (*ook fig.*); die **-voorrichting** (**-maſchine**).
- ricinusolie**, v. = das Ricinusöl.
- ricocheren**, **ricocheteeren**, h. = rifoſchettieren.
- ricochetschot**, o. = der Rifoſchettſchuß.
- ridder** = Ritter; iem. tot r. slaan = einen zum R. ſchlagen; r. van den zwarten adelaar enz. = R. vom ſchwarzen Adler uſw.; r. te voet worden = vom Pferde, aus dem Sattel geworfen werden; arme r. (*gebak*) (II); *vgl.* blaam, dolen, droevig, kouseband, naald.
- ridder|burcht**, m.; **-dienst**, m.; **-dom**, o. = die Ritter|burg; **-dienſt**; **-tun**.
- ridderen**, h. = zum Ritter ſchlagen; (*modern*) in den Ritterſtand erheben, (einem) einen Ritterorden verleihen, einen rittern; *ook* = redderen.
- ridder|epos**, o.; **-gebruik**, o.; **-geschiedenis**, v.; **-goed**, o. = Ritter|epos; der **-brauch** (die **-ſitte**); **-geſchiedte**; **-gut**.
- ridder|hof** (**-kasteel**), o.; **-knaap**; **-kruis**, o. = der Ritter|hof; (**-knaappe**); **-freug**.
- ridderlijk** = ritterlich; (*ook*) rittermäßig.
- ridder|lijkheid**, v.; **-lint**, o.; **-orde**, v. = Ritterlichkeit; **-band** (Ordensband); der **-orden**.
- ridder|plicht**, m.; **-poëzie**, v.; **-roman**, m.; **-schap**, v. = die Ritter|pflicht; **-poëſie**; **-roman**; **-ſchaff**.
- ridder|slag**, m.; **-slot**, o.; **-spel**, o. = Ritter|ſchlag; **-ſchloß** (der **-ſt**); **-ſpiel**.
- ridder|spoor**, v.; **-stand**, m.; **-tijd**, m.; **-trouw**, v. = der Ritter|ſporn (*ook de plant*); **-ſtand**; die **-zeit** (das **-alter**); **-treue**.
- ridder|wezen**, o.; **-woord**, o.; **-zaal**, v.; **-zwaard**, o. = Ritter|weſen; **-wort**; der **-jaal**; **-ſchwert**.
- ridikueel** = rüſſig, lächerlich; de r. zie **reticule**.
- I. riek** (*landbouwwerktuig*), v. = (Grab)Gabel (dreijünſtig). **II. Riek** (*vrouwenaam*) = Rite, Ritzen.
- rieken**, h. = riechen.
- riem**, m. = (*voor schoen, aan 't paardetwig, aan rijtuigen, aan machines, om boeken te dragen, voor 't scheermes*) Riemen; (*„gordel“*) Gürtel, Gurt; (*aan 't raampje*) Gurt; (*papiernaal*) das (Nieu)Ries; (*„roeispaan“*) das Ruder, (*in schipperstaalen Nederd.*) Riemen; (Z.N.) van den r. krigen = Prügel, ſiehe **triegen**; *vgl.* ander-

mans, boot, einde, hart, roeien. **riembeslag**, o. = Ruder, Riemenband. **riemblad**, o. = Riemen, Ruderblatt. **riembloem**, v. = Riemenblume. **riemdol**, v. = die Dolle, der Pfloeg; **Riemengabel**. **riemen** (Z.N. „*vastriemen*“), h. = riemen. **riemgat**, o. = Riemenloch. **riempen**, v. = der Riemen, Rudernagel, die pinne. **riemschijf**, v. = Riemenfcheibe. **riemslag**, m. = Riemen, Ruderfchlag. **riemvisch**, m.; -vork, v.; -worm, m. = Riemenfijfch; -gabel; -worm. **riet**, o. = Rohr, Schilf, Schilf, Leidrohr, Ried; (in Ind. vooraf) Zuderrohr; Spaansch r. (II); wankel, zwak r. = fchwankendes Rohr; met r. dekken (II); den boel in 't r. sturen = das Spiel, die Sache verderben, den Karren in den Dred fahren; de boel loopt in 't r. = die Sache geht fchief; alles loopt in 't r. = alles geht drunter und drüber; hij laat den boel in 't r. loopen = er vernachlääftigt feine Sachen; beven als een r. = zittern wie ein Effenlaub (-blatt); vgl. kluitje, pijpje. **rietachtig** = rohrartig. **rietbosch**, o. = Rohrbidicht, Röhricht. **rietdekker** = Rohrbeder. **rietan** = Rohr... rohren, röhren; r. stoel, dak, stok = der Rohrstuhl (-fessel), das Dach (Strohbad), der ftoed. **rietfluit**, v. = Rohrflöte, -pfeife. **rietgors**, v. = der Rohrspagh, -ammer. **rietgras**, o. = Glanzgras. **riethoorn**, o. = Rohrhuhn. **rietje**, o. = Röhricht (i. a. b.); (van den meester ook) der Rohrfloed. **rietkoll**, v. = der Rohr-, Riedfolben. **rietland**, o. = Röhricht, Riedland. **rietlijfster**, v.; -mat, v.; -mush, v. = Rohrfdroffel; -matte (-bede); der -spagh (-fperling). **rietplip**, v.; -pluim, v.; -snip, v.; -stok, m.; -suiker, v. = Rohrlipfeife; -riipe; -fchneepfe; -flood; der -zuder. **rietveld**, o. = Röhricht. **rietvink**, m.; -voorn, m.; -vorsch, m.; -zanger, m. = Rohrlipfagh (die -ammer); -farpfen; -frosch; -fänger. **rif**, o. = („bank“) Riff; („geraante“) Gerippe; ook = reef. **rij**, v. = Reibe; (maatlat) das Richtfcheit; op een r. staan = in einer R. ftehen; in de r. staan (bij de distributie) = Reiben ftehen, anfehen; op de r. af = der R. nach, reihum; vier op een r. = je vier in einer R.; op de r. gaan staan = fch in R. und Gled (auf)stellen; r. en van straten = Straßenreihen, -züge; jas met één r. knopen = einreihiger Rod; met twee r. en knopen = zweireihig; op (in) r. en = reihenweife, in Reihen. **rijbaan**, v. = Reibbahn, -fchule. **rijbeest**, v. = Reittier, -pferd. **rijbewijs**, o. = der Fahr-fchein. **rijbroek**, v. = Reithofe. **rijden**, h. = (op een dier) reiten; (in rijtuig, op fiets) fahren; (schaatsen: Schlittfchuh) laufen; (op een ezemen) fchwigen, zappeln, fch blamieren, fch feft-fahren; zelf r. = feibft f.; die weg rijdt gemakke-lijk = es fährt (reitet) fch leicht auf diefem Weg; wie heeft je gereden? = wer hat dich gefahren; we gaan r. = wir machen eine Spazierfahrt (einen Spazierritt), eine Tour; (een paard) halldood, kapot r. = zufchanden r.; iem. in de wielen r. = einem in die Quere kommen; met de vier, met de zes r. = mit vieren, mit fedfen (vier-, fedfs-fpännig) fahren; (een paard) naar 't wed r. = in die Schwemme r.; hij kan r. en omzien = der ift mit allen Sunden geheft, in allen Satteln geredt, ift ein Taufendfaja, gewandt; (daarbij moet men) r. en omzien = die Augen überall haben; op welk paard wil je r.? = weifches Pferd wiffst du r.? op een stok r. = auf einem Stod r.;

rij niet zoo op die bank = rufche nicht fo auf der Bank herum; op de tong r. = in der Leute Mäulern fein, beflafcht werden; op zijn ankers r. = vor Anker r., treiben; de trein rijdt er een uur over = mit dem Zug ift es eine Stunde, der Zug tut's in einer Stunde; altijd r. en rossen = immer f. und r.; heeft Sinterklaas goed gereden? = hat Sankt Niklas dich gut befehennt (befchert)? vgl. gans. **rijdende artillerie** = fahrende, reitende Artillerie. **rijder** = Reiter; gouden, zilveren r. = Gold-, Silberrijder (ook: reiter) (refp. f 14 und f 3, 15; Silberrijder auch Dufaton). **rijdier**, o. = Reittier. **rijf**, v. = Reibe; Harte; (Z.N.) der Reitaufen-fchrein. **rijfelaaar** = Knobler, Würfler. **rijfelbeker**, m. = Knobel-, Würfelbecher. **rijfelen**, h. = knobeln, würfeln. **rijgband**, m. = das Schnürband. **rijglaars**, v. = der Schnürftiefel. **rijgdraad**, m. = Seft-, Reih-faden. **rijgen**, h.: kralen r. = Perlen (an-) aufreihen; ein Korsett, fch fchnüren; (met grote steken naaien) heften, reihen; iem. aan de lans r. = einen an die Lanze fteden, einen aufpleßen, einem die Lanze durch den Leib rennen. **rijlgat**, o.; -koord, o.; -laars, v.; -lijf, o. = Schnürf-floch; -band; der -ftiefel; der -leib (die -bruff). **rijgmaald**, v.; -nestel, m. = Schnürf-nadel (Reihnadel, der Reithaten); die -neftel. **rijpen** zie rijgnaald. **rijgfohen**, m. = Schnür-fchuh. **rijgsteek**, m. = Reih-, Seftfich, langer Stich. **rijgveter**, v. = der Schnürfentel, -neftel. **rijjool**, m. = die Sprifsfahrt, die Sprifje. **I. rijk**, adj. = reich (i. a. b.); (rijk van inhoud ook) reichhaltig; r. e lijst = reichhaltiges Ver-zeichnis; hij is geen cent r. = er hat feinen Pfennig, feinen roten Heller; millioenen r. zijn = Millionen befehen; r. e oogst = reiche, reichliche Ernte; r. aan = reich an (Dat.). r. aan (in) deugden = (ook) tugendreich; r. in (aan) vruchten = reich an Obft, obftreich; r. gemeubeld = reich möbliert, ausgeftattet; r. en arm = reich und arm; r. en en armen = Reiche und Arme. **II. rijk**, o. = Reich (ook fig.), der Staat; 't r. der wetenschappen = das Reich, Gebiet der Wiffenfchaften; zijn r. is uit = mit feiner Herrfchaft, feinem Reich, feiner Herrfch-feit ift es aus; zijn r. uitbreiden = feil Reich, feil Gebiet, feine Herrfchaft ausdehnen; dit behoort aan 't r. = dies gehört dem Staat, dem Reich an; op kosten van 't r. = auf Staats-foften; de drie r. en der natuur (II); 't r. der fantazie (II). **rijkskaart** = reicher Raug, Geldproß. **rijkdom**, m. = Reichtum. **rijkellik** = reichlich; r. genoeg hebben = mehr als genug haben; r. veel drinken = recht viel trinken. **rijkellikheid**, v. = Reichlich-feit, der Überfluß. **riikelui** = reiche Leute; r. 's wensch = reicher Leute Wunsch (d. h. ein Sohn und eine Tochter). **rijkheid**, v. = der Reichtum. **rijkslood**, o.; -knecht; -kostuum, o. = Reittfleid; -knecht; der -anzug. **rijksacademie**, v.; -adel, m.; -adelaar, m.; -advokaat = Reichsfatademie; -adel; -adler; -advokaat. **rijksambt**, o.; -ambtenaar = Reichsfamt (Staatsamt); -beamte(r) (Staatsbeamte(r)). **rijksappel**, m.; -archief, o.; -archivaris; -armee, v. = Reichsfappel; -archiv; -archivar; -armee. **rijksban**, m.; -bank, v.; -belasting, v.; -bestuur, o. = die Reichsfacht; -bant (Staatsb.); -fteuer (Staatsfteuer); -regierung.

- rijksbestuurder** = Regent, Reichsverwalter. **rijksbetrekking**, v. = das Staatsamt, staatliche Anstellung.
- rijksbeurs**, v.; **-bewind**, o.; **-bodem**, m.; **-burger** = Reichs||stipendium (Staatsfp.); die **-regiering** (die **-verwaling**); **-boden**; **-burger**.
- rijkscommissie**, v.; **-daalder**, m.; **-dag**, m.; **-gebied**, o. = Reichs||kommission; **-taler**; **-tag**; **-gebiet**.
- rijksentrepôt**, o. = öffentliches Entrepôt, öffentliches Lagerhaus; **Staats-**, **Reichsentrepôt**.
- rijksgebouw**, o.; **-gezag**, o. = Staats||gebäude (Reichsgg.); die **-gemalt**.
- rijksgraaf**; **-graafschap**, o.; **-gravin**; **-grens**, v.; **-grond**, m. = Reichs||graf; die **-graffchaft**; **-gräfin**; **-grenze**; **-boden**.
- rijksgroute** = der Große des Reichs.
- rijkshoogereburgerschool**, v.; **-inkomsten**, mv.; **-insignes**, mv.; **-instelling**, v. = Reichs||realschule (staatliche höhere Bürgerschule); **-einkunfte** (Staats-eink.); **-insignien**; **-anstaft** (Staats-anstaft).
- rijkskanselier**; **-kantoor**, o.; **-kroon**, v.; **-kweekschool**, v.; **-land**, o. = Reichs||kanzler; **-amt** (**-bureau**); **-trone**; **-bildungsanstaft** (das **-lehrerseminar**, staatliches Lehrere.); **-land**.
- rijkslandbouwproefstation**, o.; **-school**, v. = die reichslandwirtschaftliche Versuchstation; r. **Schule**.
- rijksleen**, o.; **-leening**, v.; **-leger**, o. = Reichs||lehen; **-anleide** (Staatsanl.); **-heer** (die **-armee**).
- rijksmunt**, v. = Reichsmünze (*ook 't gebouw*); 100 M. r. = 100 Mkt. Reichswährung.
- rijksmuseum**, o.; **-normaalschool**, v. = Reichs||museum; das **-lehrerseminar**.
- rijksontvanger** = Einnehmer der Staatssteuern.
- rijksopvoedingsgesticht**, o. = die Zwangserziehungsanstaft.
- rijksopvolging**, v.; **-pensioen**, o. = Reichs||nachfolge; die **-pensjon** (die Staatspensjon).
- rijkspolitie**, v. = Landespolizei.
- rijkspostspaarbank**, v.; **-raad**, m.; **-scepter**, m.; **-schuld**, v. = Reichs||postspaarbank; **-rat**; **-zepter**; **-schuld** (Staatsschuld).
- rijksseruminrichting**, v.; **-sieraden**, mv.; **-stad**, v. = Reichs||seruminrichting; **-Reinobien**; **-stad**.
- rijksstaf**, m.; **-standen**, mv.; **-subsidie**, v. = Reichs||stab; **-stände**; **-subvention**.
- rijkstelegraaf**, v.; **-tol**, m.; **-troepen**, mv.; **-universiteit**, v. = der Reichs||telegraph; **-zoll**; **-truppen**; **-universität**.
- rijksvoe|arts**; **-artsenij|school**, v. = Reichstier||arzt; **-arznej|schule** (**-ärztliche Schule**).
- rijksveld|wacht**, v.; **-wachter** = Reichs-, Landes||polizei (Gendarmerte); **-polijst** (Gendarm).
- rijksvergadering**, v.; **-verzameling**, v. = Reichs||versammlung; **-sammeling**.
- rijksverzekeringsbank**, v.; **-vlag**, v.; **-vorst** = das Reichs||versicherungsbank; **-fahne** (*marine*: **-flagge**); **-fürst**.
- rijksvrij** = reichsfrei.
- rijkswapen**, o.; **-waterstaat**, m. = Reichs||wappen; das **-wasserbauamt**.
- rijkswege**: van r. = von staats-, reichswegen.
- rijkswerf**, v. = die Kriegs-, Marinewerft.
- rijkswet**, v.; **-zegel**, o.; **-zorg**, v.; **-zuivelstation**, o.; **-zwaard**, o. = das Reichs||gesetz (das Staats-g.); **-sigel** (Staatssigel, **-stempel**); **-sorge** (Staats-sorge); die **-molkereifstation**; **-schwert**.
- rijkskunst**, v. = Reikunst.
- rijlat**, v. = das Reichsrecht.
- rijllaars**, v.; **-les**, v. = der Reik||stiefel; **-stunde**.
- I. rijm** (*klank*), o. = der Reim; staand, slepend, gliedend r. = stumpfer (männlicher), klingender (weiblicher), gleitender R.; gepaard, afwisselend (gekruist) r. = paariger, gefreugter R.; op r. brengen = in R. e bringen; op r. vertellen = im R. erzählen; verhaal op r. = gereimte Erzählung; 't kwam zoo in 't r. te pas = es pašte (mir, ihm usw.) so in den R. II. **rijm** (*rijp*), m. = Reif; (*ruige. aradige r.*), Raubreif, **-frost**, Rauchfrost.
- rijmader**, v. = Reimader, poetische Ader.
- rijmantel**, m. = Reimantel.
- rijm|bijbel**, m.; **-elaar**; **-elarij**, v. = die Reim||bibel; **-bold** (**-schmied**, **-erling**); **-erei**.
- rijmelen**, h. = Reime schmieden, reimeeln.
- rijmen**, h. = reimen; r. op = r. auf (Rht.); hoe is dat te r.? = wie reimt sich das zusammen? dat rijmt niet met zijn bewering = das reimt sich nicht mit (stimmt nicht zu) seiner Behauptung; dat rijmt als bezem op pompstok = das reimt sich wie Hans und Friedrich, wie die Faust aufs Auge, wie Fastnacht und Karfreitag.
- rijm|er**; **-erij**, v.; **-klank**, m. = Reim||er; **-erei**; **-klang** (**-laut**, *vgl. klank*).
- rijm|kroniek**, v.; **-kunst**, v.; **-lettergreep**, v. = Reim||chronik; **-kunst**; **-silbe**.
- rijmloos** = reimlos; r. vers = r. er Vers; r. e vijfvoetige jambe = (*ook*) der Blandvers.
- rijmpje**, o. = der Reim, Reimprüchlein.
- rijmspreuk**, v.; **-woord**, o.; **-zucht**, v. = der Reim||spruch; **-wort**; **-sucht**.
- Rijn**, m. = Rhein; een lochtje langs (op) den R. = eine kleine Rheintreise.
- Rijn|jaak**, v.; **-Beieren**, o.; **-boot**, v.; **-dal**, o.; **-graaf** = der Rhein||sthan (das **-schiff**); **-banen** (die **-pfaß**); der **-dampfer**; **-tal**; **-graf**.
- Rijn|haven**, v.; **-land**, o. = der Rhein||hafen; **-land**.
- Rijn|landsch** = rheinländisch.
- Rijn|oever**, m.; **-provincie**, v.; **-Pruisen**, o. = das Rhein||ufer; **-proving**; **-preußen**.
- Rijnsch** = rheinisch. **Rijnschip**, o. = Rheinschiff.
- Rijnspoor** (weg), m. = Rheinische Eisenbahn.
- Rijn|stoomboot**, v.; **-streek**, v.; **-stroom**, m. = der Rhein||dampfer; **-gegend**; **-strom**.
- Rijn|vaart**, v.; **-verbond**, o.; **-wijn**, m.; **-zalm**, m. = Rhein||schiffahrt; der **-bund**; **-wein**; **-lachs**.
- I. rijp**, *adv.* = (*i. a. b.*) reif; (*adv.*) reiflich; op r. eren leeftijd = in reiferem Alter, in reifern Jahren; r. für (den Galgen, das Tollhaus, die Freiheit); r. voor opneming = r. zur Aufnahme; vroeg r. vroeg rot = was bald r. wird, faul bald; *vgl. beraad, overweging. II. rijp, m., zie rijm II.*
- rij|paard**, o.; **-pad**, o. = Reit||pferd; der **-weg**.
- rij|partij**, v. = der Spazierterrit, die **-fahrt**; (*stud.*) **Sprth|fahrt**.
- rij|pellek** = reiflich. **rijpen**, h. en z. = (*i. a. b.*) reifen; (*tr. en intr. ook*) zeitigen; tot man r. = zum Mann (heran)reifen. **rijpheid**, v. = Reife, Reifheit.
- rijrok**, m. = Reitrod.
- rijs**, o. = Reis; (*verzamelnaam*) Reifig; jong r. kan men buigen, oude boomen niet = man muß einen Baum biegen solang er jung ist; (*Z.N.*) rijzen, mv. = Reis-, Reifigbündel. **rijsband**, m. = das Weidenband, die Weide.
- rijs|bank**, v.; **-berm**, m.; **-beslag**, o. = fasschen||bank; die **-böschung** (*waterbouw*: das **Busch-**, **Reifigbeit**); die **-belleidung**.
- rijs|bezem**, m.; **-bos** (**-bundel**), m. = Reifig-besen; das **-bündel** (*„fascine“*: die **fascine**).
- rijsbosch**, o. = Weidengebüsch.
- rijschaaf**, v. = der Schlichthöbel.
- rijschool**, v. = Reifschule.
- rijsdam**, m. = Fasschenendamm. **rijshout**, o. = Reisholz, Reifig.

rijsnelheid, v. = Fahrgewindigkeit. **rijspoor**, o. = (Fahr)Geleise, die Wagenspur; r. (*aan de laars*), v. = der Reitsporn.
Rijssel, o. = Rijnfel, Rille.
rijst, v. = der Reis.
rijstjaar, v.; -akker, m.; -blok, o.; -bouw, m. = Reisjahre; -ader; die -stampfe; -bau.
rijstbrandewijn, m.; -cultuur, v.; -ebrij, v. = Reisbrandwein (Akrat); -kultuur; der -bri.
rijstberg, m. = (Rijst)Ruchenberg; door den r. heeneten = sich durch den Rf. essen; vgl. *brijberg*.
rijstmeel, o.; -melk, v.; -pap, v. = Reis(mehl); -milk (der -bri, der Wildreis); der -bri.
rijstsoep, v.; -taart, v. = Reis(suppe); -forte.
rijstglas, o.; -kookje, o.; -korrel, v. = Reisglas (Mabasterglas); der -tuchen; das -forn.
rijstland, o.; -nat, o.; -oogst, m. = Reisland (die -plantage); -wasser; de -ernte.
rijstpapier, o.; -pellerij, v. (pelmolen, m.); -pudding, m.; -soep, v.; -soort, v. = Reis(papier); die -schalmühle; -pudding; -suppe; -forte.
rijststijfel, v.; -stroo, o.; -tafel, v.; -veld, o.; -vink, m. = Reisstijferte; -stroh; -tafel; -feld; -fint.
rijstvogeltje, o.; -vreter, m.; -water, o. = der Reisvogel; -fresser (-bleb); -wasser.
rijswaard, v. = der Weidenwerber. **rijswerk**, o. = Faschinenwerk.
rijten, h. = reißen; in stukken r. = zerreißen.
rijtijd, m. = (*van visch*) die Zeitzeit, die Laiche.
rijtoer, m. = die Spazierfahrt, der ritt, die Tour, die Wagenpartie. **rijtuig**, o. = (*alg.*) Fuhrwerk; (*biz.*) der Wagen; eigen r. = eigener W.; gehuurd r. = der Mietwagen, (*„vigelante“*) die Droschke; paard en r. = Pferd und Wagen; paard en r. te huur = Fuhrwerk zu vermieten.
rijtuigbeslag, o.; -bouw, m.; -fabriek, v. = der Wagenbeslag; -bau; -fabrik.
rijtuigfabrikant; -lantaarn, v.; -maker = Wagenfabrikant; -laterne; -macher (-bauer).
rijtuigshildar; -verhuurder; -wip, v. = Wagenmalet; -vermieter; -wuchie.
rijwagen, m. = Fuhrwagen.
rijweg, m.; -wiel, o. = die Fahrstraße (*meer voor karren e. d.*); -weg; -rad.
rijwielband, m.; -belasting, v.; -bergplaats, v.; -fabriek, v.; -handel, m.; -hersteller = Fahr radreifen; -steuer; der -schuppen (die Garage); -fabrik; -handel; -reparateur.
rijwiellantaarn, -tasche zie fiets...
rijzelen (Z.N.), h. = rieseln.
I. rijzen, z. = steigen, in die Höhe gehen; (*prijzen*) st. in die Höhe gehen, anziehen; in waarde, in prijs r. = im Wert, im Preise st.; (*barometer, 't water*) st.; (*de zon e. d.*) aufgehen, emporsteigen; (gebouwen) r. uit 't geboomte = erheben sich aus dem Gehölz; (*deeg e. d.*) aufgehen, -laufen; er r. moellijkheden = es entstehen Schwierigkeiten, es kommen... auf; (*gedachten, vermoedens, twijfel*) aufsteigen, -kommen; r. en dalen = (*golven, de borst e. d.*) sich heben und (sich) senken; de vraag rijst = die Frage kommt auf, drängt sich auf, man fragt sich, es fragt sich; klachten r. = Klagen werden laut; (Z.N. ook = rijzelen); vgl. berg. II. rijzen zie rijz (Z.N.). **rijzend** = steigend, aufgehend; r. e zon = aufg. e Sonne. **rijzig** = hoch, schiant; (*van menschen ook*) hochgewachsen; r. e gestalte = hohe, schlanke Gestalt, Figur; van een r. e gestalte = von hohem Wuchs; r. e verschijning = hochgewachsene Erscheinung. **rijzing**, v. = das Steigen, das Aufgehen (vgl. rijzen); (*van*

den grond) Steigung; (*van prijzen*) das Steigen, Steigerung.
rijzweep, v. = Reittpeitsche.
Rika = Rife, Rifchen.
rikkikken, h. = quafen.
rikketik, m. = das Lidfad; van r. gaan = rikketikken, = tidtaden, Lidfad machen.
riks, m. = Reichstaler.
riksja (*Japansch rijtuigje*), v. = das Ridschah.
ril, v. = („groeve“) Rinne, Rille, Furche; ook = rilling, zie dit woord.
rilde (Z.N.) = schiant, schmädfig.
rillen, h. = (*alg.*) zittern, beben; (*van koude ook*) schauern, fröfeln; (*van angst, afgrijzen ook*) schauern; van iets r. = vor etw. schauern, erbeben; ('t is) om van te r. = schauerhaft.
rilling, v. = der Schauer; koude r. = der Frostschauer, (*in koorts*) der Schüttelfrost; hij kreeg een (koude) r. op zijn lijf = es überließ ihn kalt, es überließ ihn ein Schauer, es zog (hief) ihm f. über den Leib.
rimpel, m. = (*in 't voorhoofd, in vruchten e. d.*) die Runzel; („plooi“) die Falte; geen r. op 't water = nicht das leiseste Gefräusel auf dem Wasser, glatt ist das Wasser. **rimpelen**, h. = ('t voorhoofd e. d.) runzeln; (*stoffen*) kräufeln; (*van 't water*) tr.: kräufeln, intr.: sich kräufeln; vgl. gerimpeld, rimpelig = runzlig, gerunzelt; kräufelnd; vgl. rimpelen.
ring, m. = Ring (*i. ongev. a. b.*); (*minder alle daagsch voor „vingerring“ ook*) Reif; (*om de maan e. d.*) Hof, Ring; naar den r. steken = nach dem Ring stechen; (*krk.*) Ring, Kreis. **ringanker**, o. = der Ringanker. **ringbaan**, v. = Ring-, Gürtelbahn. **ringbaard**, m. = Vollbart. **ringband**, m. = das Ringband. **ringbout**, m. = Ringbolzen. **ringbroeder** = Kreisbruder.
ringdier, o.; -dijk, m.; -duif, v. = Ringdeltier; -deich; -eltaube.
ringelen, h. = („krullen“) ringeln; zwijnen r. = Schweine ringeln; (*geluid*) klingeln, klirren; (*fig.*) händigen, bezähmen. **ringeling** (*in kinder taal voor „ringvinger“*), m. = Goldrand; r. = klingling! ringelmusch, v. = der Felsperling, der Ringel-, Waldspag.
ringelooeren, h. = funtionieren, schürzeln, piefaden, malträtieren, (*hevig*) vergewaltigen.
ringelrups, v. = Löweeraupe..
ringen, h. = ringen, beringen, ringeln.
ringetje, o. = Ringelchen; men kan hem door een r. halen = er ist wie aus dem Ei geschäft (gepellt), wie gedreht, geschneitelt und gestriegelt, geschneitelt und gebügelt.
ringkanaal, o.; -kas, v.; -kraag, m. = der Ringkanal; der -kasten; -tragen.
ringlijn, v.; -lijster, v.; -loop, m. = Ringbahn (Gürtelbahn); -eldroffel; das -elrennen.
ringlijster, v.; -muur, m.; -nagel, m.; -rijden, o. = Ringlamfel; die -mauer; -nagel; -elrennen.
ringrups, v. = Löweeraupe. **ring slang**, v. = Ringnatter. **ring spier**, v. = der Schließmuskel. **ringsteken**, o. = Ring(el)rennen, -stechen.
ringvaart, v.; -valk, m.; -vinger, m. = der Ringkanal; -falke; -finger (Goldfinger).
ringvliender, m. = Ringelspinner. **ringvormig** = ringförmig; r. kraakbeen = der Ringknorpel.
ringworm, m. = (*de worm*) Ringelwurm; (*huidziekte*) Ringwurm.
rinkel, m. = die Schelle.
rinkelbel, v.; -bom, v. = Schellenkrassel (Rinkelbüchse, Kinderflapper); -strommel.
rinkelen, h. = (*glazen, scherven e. d.*) klirren; (*arren e. d.*) klingeln; ('t geld) klappern, klippern.

- rinkelrooien, h. = herumschwärmen, -lumpen.
rinket (Z.N.) zie raket I en winkel.
rinkinken zie rinkelen.
rinsch = frisch-sauerlich.
rioleeren, h. = kanalisieren. **rioleering**, v. =
 Kanalisation. **riool**, o. = der (Abzugs-, Straßen)-
 Ranaal; (Z.N. ook) die Goffe.
rioolbuis, v.; **-net**, o.; **-stelsel**, o. = das Ranaal-
 rohr; **-neq**; **-ijations**stelsel.
rioolwater, o. = Abwasser.
R. I. P. (*requiescat in pace*: hij, zij ruste in vrede
 = er, ste ruhe in Frieden).
rippen (Z.N.), h. = abreißen.
rips, o. = der Rips.
ris, v. = Reihe, vgl. rist.
risée, v. = das Gejppō, der Spott, der Gegen-
 stand des Spottes (des Hohnes).
risiko, o. = Risiko, die Gefahr; op uw r. = auf
 Ihr R., auf Ihre G.; voor rekening en r.
 van ... = für Rechnung und G. (Gen.); een r.
 aanvaarden (voor zijn rekening nemen) = ein
 R. übernehmen, etegehen; beperkt r. = be-
 grenztes R. risiko-premie, v. = Risikoprämie.
riskant enz. zie risqu... enz.
rispen zie oprispen.
risquant = risant, gewagt, gefährlich. **ris-
 queeren**, h. = riskieren, wagen.
rissole (*vleesch-, vischpasteitje*), v. = Rissole.
rist, v. = Reihe, Schnur(doll), **risten**, h. = an-
 aufreihen; („*afrieten*“) abbeeren.
ristorneeren, h. = (ri)stornieren. **ristorno**, o. =
 Storno, Ristorno.
I. rit (*tocht*), m. = (te paard) Ritt; (*in rijtuig, per
 fiets e. d.*) die Fahrt; (*alg. ook*) die Tour. II. rit,
 zie kikkerrit.
ritardando = ritardando, zögernd.
ritmeester = Rittmeister.
ritornel, o. = Ritornell (Refrain, kleines Volks-
 lied).
ritsl = ritstl (*soms ook subst.*) der Riß, die
 Schmarre; (im Hufeisen) der Falz.
ritselen, h. = (*dorre blaren, muizen in stroo e. d.*)
 raufeln; (*zijde*) raufchen.
ritsen, h. = ritzen, anreißen; (Z.N.) r., z. = sich
 hurtig davon machen; schlüpfen, gleiten, glit-
 schen.
ritsig = brünstig; (*van honden ook*) läufig.
ritsizer, o. = Ritseisen.
rituaal, o. = Ritual (Regeln für kirchl. Zere-
 monien). **ritueel** = rituell (ritusgemäß), Ritua-
 al...; *subst.* = Ritual; r. e moord = ritueller
 Mord, Ritualmord. **ritus**, m. = Ritus (religiöser,
 kirchlicher Gebrauch).
rivaliteit, v. = Rivalität, Nebenbuhlerschaft, der
 Wettstreit, der Wettseifer.
rivier, v. = der Fluß; (*dikwijls met 't bijdenkbeeld
 van groeter, breeder, sneller*) der Strom; de r. af,
 op = flugab (zu Tal), flugauf (zu Berg).
Riviera, v. = Riviera.
rivierpaal, v.; **-arm**, m.; **-baars**, m.; **-bad**, o. = der
 Flußpaal; **-arm**; **-barst**; **-bad**.
rivierbedding, v.; **-boot**, v.; **-dal**, o.; **-dijk**, m. =
 das Flußbett; der **-dampfer**; **-tai**; **-deich**.
rivieroeland, o.; **-grint**, o.; **-haven**, v.; **-kabel**, m.
 = die Flußinsel; der **-fies**; der **-hafen**; das **-tabel**.
rivierkant, m.; **-karper**, m.; **-klei**, v. = Flußrand
 (die **-teite**); **-farpfen**; der **-lehm** (der **-ton**).
rivierkreeft, v.; **-loods**; **-loop**, m.; **-mond**, m.
 = der Flußkrebs; **-lotse** (Binnenlotse); **-lauf**; die
-münbung.
riviermossel, v.; **-net**, o.; **-nimf**, v.; **-oever**, m. =
 Flußmuschel; **-neq**; **-nymphe**; das **-ufer**.
rivierrotter, v. = Flusshotter.
rivierpaard, o.; **-paling**, m.; **-prik**, v.; **-slib**, o.;
-stand, m. = Flußpferd (Stilpferd); **-aaf**;
-pride; der **-schlamm**; **-stand**.
rivierstoomer, m.; **-stelsel**, o.; **-vaart**, v. =
 Flußdampfer; **-stelsel**; **-schiffahrt**.
riviervaartuig, o.; **-visch**, m.; **-vlissebergt**, v.;
-vracht, v.; **-water**, o.; **-zand**, o. = Flußfahr-
 zeug; **-fisch**; **-fischerei**; **-fracht**; **-wasser**; der **-sand**.
R. K. (*roomsch-katholiek* = römisch katholisch).
R. K. S. (*rijkskweekschool* voor onderwijzers zie
ald.). **R. M.** (*Regina Majestas: koninklijke
 majesteit* = königliche Majestät; ook: *Reveren-
 dum Ministerium: eervwaardig leeraarsambt* =
 das ehrwürdige Predigeramt). **R. M. C.** (*Reve-
 rendi Ministerii Candidatus: kandidaat van
 't eervwaardige leeraarsambt* = Predigamt-
 kandidaat). **R. N. S.** (*Rijksnormaalschool* voor
 onderwijzers, zie *ald.*). **R. O.** (*rechtelijke
 organisatie* = Gerichtsverfassung; ook: *Ratione
 officii: amts halve* = von amts wegen; ook *bij de
 internationale telegrafie: rendre ouvert: open te
 bestellen* = offen bestellen).
roastbeef, **ros(t)beef**, m. = das Roastbeef.
I. Rob zie Robert. **II. rob**, m. = die Robbe,
 Seehund; een oude r. (*nl. zeeman*) = ein alter
 Seebär (Seelöwe, Seehund).
robbedoes = Wildfang; (*van een meisje ook*)
 wilde Hummel. **robbedoezen** zie ravotten.
robbevluid, v.; **-jacht**, v.; **-plaat**, v. = das
 Robbenfell; **-jagd** (der **-fang**, der **-schlag**); **-bank**.
I. robber, m. = Robber (*bij 't wist*). **II. robber**
 (Z.N.) = Dieb.
robberen (Z.N.), h. = stehlen.
robbevangst, v.; **-vel**, o. = der Robbenfang (der
-schlag); **-fell**.
robe, v. = Robe, das (Staats)kleid.
Robert = Robert.
robljn, m. = Rubin. **robljn glas**, o. = Rubinglas.
robljnrood = rubinrot.
robljntje, o. = der Sänfling.
robljnzwavel, v. = der Rubinschwefel.
robot, m. = der Robot, Frondienst.
roburiet, o. = Roburit, Roburit (ein Sprengstoff).
robust = robust, stark, vierschrötig, herb.
rochel, v. = der Schelm, der Quälster; (*'t geluid*)
 das Röcheln. **rochelaar**, **rochelopot** = Quälster,
 Röchler. **rochelen**, h. = röcheln, qualtern.
rococo = rototo; r., m. = das Rototo.
rococostijl, m. = Rotostyl.
roe zie roede.
roebel (*Russ. munt*), m. = Rubel.
roede, v. = (*gard, straf, staf, hengelroede, maat,
 mannelijk lid, schp.*) Rute; (*tucht middel ook*)
 Gerte; (*voor gordijnen*) Stange; (*van windmolen*)
 Winbrute, der Arm; de r. ontwassen zijn =
 der R. entwachsen sein; met r. n geeselen =
 säuipen, mit R. n streichen, schlagen; (met) de
 r. krijgen = die R. bekommen; vierkante r. =
 Quadratrute.
roef, v. = der Roof, Dedshütte, das Dedshaus;
 r. l = husstl rufschafstl.
roefel(en) (Z.N.) zie roffel(en).
roefbank, v.; **-boot**, v.; **-dol**, v. = Ruderbank
 (Ducht); das **-boot**; **-bolle**.
roeien, h. = rudern; („*meten*“) eichen, (*vochtmaten
 ook*) vijieren; (men moet) r. met de riemen die
 men heeft = sich zu behelfen wissen, sich nach
 der Dedde strecken; vgl. oproeien.
roeier = Ruderer; Eicher, Vijierer vgl. roeien.
roefklamp, v.; **-partij**, v. = Ruderflampe;
-partie (Rahnpartie).
roeflippen, v.; **-poort**, v.; **-pootige**, m. = der
 Ruderpfloß (Dolle); **-pforte**; **-püßer**.

roerriem, m. = Riemen, das Ruder, *vgl.* riem.
roei[schip], o.; **-schuit**, v.; **-sloop** = Ruder[schiff];
-barte; **-flaue**.
roeispaan *zie* riem. **roeisport**, v. = der Ruder-
sport. **roelstok**, m. = Eich-, Bijerstab, *vgl.*
roelen. **roeltochtje**, o. = die Ruder-, Rahnfahrt.
roelvereniging, v.; **-voet**, m. = der Ruder-
verein; **-vul**.
roelwedstrijd, m. = die Regatta, das Wettrudern.
roek, m. = die Saat, Ackerfrühe.
roekeloos = leichtsinnig, unbesonnen; („*verme-
tel*“) verwegen, tollfühl. **roekeloosheid**, v. = der
Leichtsinn, Unbesonnenheit usw., *vgl.* roekeloos.
roekoeken, h. = girren, gurren.
Roel = Rudolf.
Roeland = Roland; razende R. = Rüterich,
Loifopf; (*titel v. gedicht*) Rasender Roland.
Roelof = Rudolf.
roem, m. = Ruhm; zich met r. overladen =
sich mit R. bedecken; met r. overladen (*part.*)
= rühmbedekt; r. op iets dragen = sich eine
Ehre aus etw. machen, sich einer Sache rühmen;
iets tot iems. r. zeggen = einem etw. zum
R. nachjagen; met r. bekend = rühmlich
bekannt; (*kaartspel*) der Fluß, die Sequenz, die
folge, (van drie = die Terz; van vier enz. =
die Quart, Quint, Sexte, Septime, Oktave): r.
hebben = einen Fl. haben. **roemen**, h. = rüh-
men, loben, preisen; (*in 't spel*) einen Fluß, eine
Sequenz anjagen; op iem. of iets r. = etw.,
einen r.; „*roem op iets dragen*“, *zie* roem; hoe
gaat 't? — ik mag niet r. = . . . ich kann nicht
r.; zonder te r. = ohne Ruhm zu melden.
Roemellé, o. = Rumelien. **Roemeliër** = Ru-
meliër. **Roemelsch** = rumelisch.
Roemeensch = rumänisch. **Roemenië**, o. = Ru-
mänien. **Roemeniër** = Rumäne.
roemenswaard (ig) = rühmwürdig, rühmlich.
I. roemer (*persoon*) = Lobredner, (*minder gun-
stig*) Lobhübler; („*pocher*“) Prähler. **II. roemer**
(*beker*), m. = Römer, Rheinweinglas, Becher.
roemgierig = rühmbegierig. **roemgierigheid**, v.
= Rühmbegierde. **roemloos** = rühmlos. **roem-
rijk** = rühmreich, -voll, rühmlich. **roemrijkheid**,
v. = Rühmlichkeit. **roemruchtig**, -vol *zie* -rijk.
roemwaardig = rühmwürdig. **roemzucht**, v. =
Rühmsucht, -begierde. **roemzuchtig** = rühm-
süchtig, -begierig.
roep, m. = Ruf; de r. van den koekeek, van zijn
daden (*II*); er is maar één r. over hem = man
ist einstimmig in seinem Lob; er gaat een groote
r. van hem uit = er wird sehr gerühmt; in een
kwaden r. staan, brengen = in üblem Ruf
stehen, in üblem Ruf bringen; de r. gaat, dat...
= es geht die Rede, daß...; r. (*Z.N. ook*) das
Aufgebot; („*roeping*“) Beruf.
roepen, h. = rufen; (*scherper*) schreien; (um
Hilfe) r.; om de meid r. = nach dem Mädchen
r.; (hij komt) als geroepen = wie gerufen;
brand, moord r. = Feuer, Mord r., schreien;
zich heesch r. = sich heiser r., schreien; (ins
Gewehr) r.; tot zich r. = zu sich r.; (einen um
sechs Uhr) wecken; iedereen roept er over =
jebermann rühmt, lobt es; voor den rechter r.
= vor Gericht laden; ter zijde r. = beiseite
nehmen; ik ben niet (voel me niet) geroepen
om... = ich bin (fühle mich) nicht dazu be-
rufen... fühle (spüre) keinen (nicht den)
Beruf...; velen zijn geroepen, maar weinigen
uiterverkooren = viele sind berufen, aber wenige
sind auserwählt; (*Z.N. ein Brautpaar*) aufbieten;
(*Z.N.*) zaken r. = Sachen versteigern; *vgl.* ge-
tuige, orde, ho! **roepende**: de stem eens r. n

in de woestijn = die Stimme eines Predigers
in der Wüste. **roeper** = (*persoon*) Rufende(r),
Rufer; (*instrument*) das Sprachrohr, (*op schip
ook*) Rufer; (*Z.N. ook*) Ausrufer. **roeping**, v. =
der Beruf; geen r. tot iets gevoelen = keinen
B. zu etw. fühlen, sich zu etw. nicht berufen
fühlen. **roepnaam**, m. = Rufname. **roepstem**,
v. = der Ruf; de r. van 't geweten = der R.,
die Stimme des Gewissens; aan een r. gehoor
geven = einem R. folgen. **roepzaal** (*Z.N.*), v. =
das Auktionslokal.
roer, o. = (*van 't schip*) (Steuer)Ruder, Steuer;
(„*buis*“) das Rohr; („*geweer*“) die Flinte, die
Büchse; 't roer omleggen, omsmijten = das
Steuer (Ruder) überlegen; 't roer van den staat
= das Staatsruder; (*fig.*) aan 't r. zijn, zitten,
't r. houden = am R. sitzen, das R. führen; aan
't r. komen = ans R. kommen, gelangen; 't r.
inhanden hebben = das R. in Händen haben;
't r. recht houden (*fig.*) = den Strich halten,
geradeaus gehen; naar 't r. luisteren = dem
R. (auf das R.) gehorchen; *vgl.* rep.
roerbak, m. = Rührbottich; (*pap.*) Sößlander.
roerdomp, m. = die Rührdömmel.
roeren, h. = rühren (*ook* = „*aandoen*“); (die
Trommel) r.; zijn snater r. = sein Maulwerk
gehen lassen; hij kan zijn mond r. = er ist
nicht maullaut (mundfaul), nicht aufs Maul (auf
den Mund) gefallen, hat ein geläufiges Mund-
stück (Mundwerk); r. aan = berühren; zich r.
= sich r.; hij kan zich niet r. = (*sig*) er kann
sich nicht r.; zich goed kunnen r. = (*fig.*) es
gut haben, in guten Verhältnissen sein, wohl-
habend sein, sich gut stehen. **roerend** = („*tref-
fend*“) rührend; r. goed = bewegliches Gut,
Mobilien (Pl.).
roerganger = Ruderträger, Rudersmann. **roer-
hard** (*van een schip*) = hart aufs Ruder.
roerig = rührig, unruhig. **roerigheid**, v. = Rühr-
rigkeit, Unruhe. **roering**, v. = Rührung, Unruhe;
(„*aandoening*“) Rührung; er komt r. = es fängt
an sich zu regen, es kommt Leben in die Bude.
roerkruid, o. = Rührkraut.
roerkuip, v.; **-lepel**, m. = der Rührbottich (*zie*
-bak); **-löffel** (die **-felle**).
roerloos = unbeweglich, regungslos; („*zonder
roer*“) ruderlos. **roerloosheid**, v. = Unbeweg-
lichkeit usw.
roermaker = Ruder-; Büchsenmacher; *vgl.* roer.
Roermond, o. = Roermond.
roerom, m. = die Wehlspeife; („*mengsel*“) Miß-
masch.
roerpen, v. = Ruderpinne.
roersel, o. = die Regung, der Trieb.
roerspaan, v., **-stang**, v., **-stok**, m. = der Rühr-
spatel, die **-stange**, die **-felle**, der **-stod**.
roertalie, v. = Ruderalfje.
roertrog *zie* roerbak.
roervink, -vogel, m. = („*lokvink*“) Rührvogel;
(„*radraaier*“) Aufwiegler, Räbelsführer.
roes, m. = („*bedwelming*“) Rausch; een r. (aan)-
hebben, uitslapen, zich een r. drinken enz. =
einen R. haben, ausschlafen, sich einen R. trinken;
hij den r. verkoopen = in Bausch und Bogen,
im Ramsch verkaufen, ramtschen.
I. roest, o. = (*op metalen en planten*) der Rost;
(*in 't koren ook*) der Brand. **II. roest** (*voor kip-
pen*), v. = (Sühner-, Aufstich)Stange.
roestachtig = rostartig, ähnlich. **roesten**, z. =
rosten; doen r. = rostig machen; oude liefde roest
niet (*II*); rust roest = rast ich, so rost ich, —
wer rastet, der rostet. **roestig** = rostig. **roestkleur**,
v. = Rostfarbe. **roestkleurig** = rostfarbig.

roest||laag, v.; -middel, o.; -papier, o.; -vlek, v.; -vorming, v. = Roest||schicht (-hout); (-schub)-middel; -papier; der -fled; -biting.
 roestwerend middel, o. = Roest||schubmiddel.
 roest, o. = der Ruß; (Z.N.) der Unschlitt, der Zaig; r. in 't eten goeien (fig.) = die Suppe versalzen; er valt r. = es rußt; met r. besmeren, van r. ontdoen = rußen. roetaanlading, v. = Rußabfegung, -ablagerung. roetachtig = rußig, rußartig. roetdeeltje, o. = Rußteilchen. roet(er)lig = rußig. roetkaars (Z.N.), v. = das Zaiglicht. roetkleur, v. = Rußfarbe. roetkleurig = ruß-farbig. roetlucht, v. = der Rußgeruch. roestmop, m. = Schwarze(r). roetsmaak, m. = Rußge-schmad. roetvlek, v. = der Rußfled. roetvrij = rußfrei. roetzwart, o. = Rußschwarz; (voor schilders) der Stienruß.
 roezemoes, m. = Trübel, („warboel“) Wirrwarr, das Durcheinander. roezemoezen, h. = rumoren, brausen, tosen. roezemoezig, roezig = unruhig, verwirrt, unordentlich, wüß, stürmisch.
 roffel, m. = (trommelslag) Wirbel; (schaaf) die Rauhbanf; een r. slaan (ll); een r. kriegen = durchgeprügelt, verhauen, verhöht werden, („standje“) einen Rißfel, Ausputzer bekommen, kriegen; er met den r. overheen gaan = etw. nur so hinrutschen, etw. übers Rnie brechen. roffelaar = Ruffler, Ruffcher. roffelen, h. = (op de trom) wirbeln, einen Wirbel schlagen; („knoeien“) ruffeln, (etw.) nur so hinrutschen; („babbelen“) plappern, schnattern. roffelig = ruffeltig, roh. roffelschaaf, v. = Rauhbanf. roffelwerk, o. = die Ruffcheit.
 rog, m. = Rochen.
 rogatoire commissie, v. = das Requisitions-schreiben.
 roge(l), m. = Roggen.
 rogge, v. = der Roggen. roggeaar, v. = Roggen-ähre. roggebloem, o. = feinstes Roggenmehl. roggebrood, o.; -gras, o.; -meel, o.; -oogst, m.; -stroo, o. = Roggen||brot (gew. Schwarz||brot); -gras; -mehl; die -ernte; -stroh.
 roggetje, o. = Roggenbrötdchen.
 rogge||vangst, v.; -vel, o. = der Rochen||fang; -fell.
 roggeveld, o. = Roggenfeld.
 Rogier = Rüdiger.
 I. rok (kleedingstuk), m. = (van vrouwen) Rod; (van mannen) Grad, spott. Schniepel; in r. = im Grad; vgl. hemd; (bot.) die Schale. II. rok (aan 't spinnewiel) zie rokken.
 rokade (in 't schaakspel), v. = Rochabe. rokeeren, h. = rochieren.
 rokje, o. = Rödchen, kleiner Grad, Grädchen, vgl. rok I; zijn r. omkeeren (fig.) = umfalten; hij heeft een r. uitgetrokken = er ist sehr abge-magert, (ook) hat einen Rod ausgezogen.
 rokken, o. = der Roden, die Ruml.
 rokkostuum, o. = der Gradanzug. rokophouder, m. = Ruffschürzer, Riebtarraffer. rokknop, m. = Rod-, Gradknopf, vgl. rok I. rokakraag, m. = Gradtragen. rok||lijf, o. = Rodfiedchen. rokspand, o. = der Grad||schok. rokzak, m. = die Grad-, Rodtasche, vgl. rok I.
 rol, v. = Rolle (z. a. b.); een voorname, dubbel-zinnige, ondergeschikte r. spelen = eine be-deutende, zweideutige, untergeordnete R. spie-len; r. (om de aardkluiten plat te maken ook) Aderwalze; de r. len zijn omgekeerd = die R. n sind verwechselt, umgetauscht; eine R. Tapetenpapier, Tabak usw.: uit de r. vallen (ll); das Geld spielt eine große R.; (dat is een) van zijn mooiste r. len (creaties) = seiner schönsten Darstellungen; blik, koper enz. in

r. len = Rollblech, -kupfer usw.; aan de r. zijn = (herum) bummeln, liebreich sein, schwiemeln.
 Rolands||lied, o. = Rolands||lied.
 roll||band, o.; -bed, o.; -bezetting, v.; -blind, o. = Roll||band; -bett; -enbesetzung; der -laden.
 rollblok, o. = die Rolle, die Walze.
 roll||brug, v.; -contact, o.; -gewicht, o.; -gordijn, o. = Roll||brücke (Schiebebr.); der -encontact; -gelenk; der -vorhang (gew.: Rouleau).
 rolder (Z.N.) = Bummler, Schwiemler.
 roll||hout, o.; -ketting, m. = Roll||holz; die -entette.
 rolkever, m. = Gallkäfer. rolklaver, v. = der Schöten-, Hornflee. rolkontakt, o. = der Rollen-|kontakt. rollaag, v. = Roll||schicht. rollade, v. = Rolulade, (Fleisch)Rolle.
 rollebollen, h. = purzeln, Wurzelbäume schlagen.
 rolleeren, h. = die Rollen verteilen.
 rollen, h. = (alg.) rollen (biv. van wagens, treinen, de oogen, golven, tranen, steenen); met de oogen r. = die Augen, mit den Augen r.; (de donder) rolt = (g)rollt; van de trappen r. = von der Treppe (herunter)rollen, -purzeln, -rollern; (libereinander) r., rollern; in 't zand r. = sich in dem Sand wälzen; hij (de dronke-man) rolde de kamer in = torfelte ins Zimmer herein; door de wereld r. = sich durch||schlagen; hij zal er wel door r. zie doorrollen; een stuivertje kan raar r. = es geht oft sonderbar zu (her) in der Welt; men kan nooit weten, hoe een stuivertje rolt = man kann nie wissen, wie Safe läuft: mijn horloge is gerold = man hat mir meine Uhr aus der Tasche gestohlen. rollend = rollend; r. platform = die Schiebebühne; een r. e steen verzamelt geen mos, begroeit niet = walzender Stein begraset nicht, Mühlsteine werden nicht moosig; vgl. materiel.
 rollende, v. = Rolulade, (Fleisch)Rolle.
 roller, m. = (een golf) Roller. rolletje, o. = Röll-chen; 't gaat als op r. s = es geht wie ge-schmiert, wie nach Noten. rolling, v. = das Rollen. rollood, o. = Rollblei. rolmops, v. = der Rollmops. rolneut, v. = Wolulde. rolpaard, o. = (speelg.) Rollpferd; („scheepsaffuit“) Ra-peri, die Lafette. rolpens, v. = faure Rollen.
 rolplank, v. = das Rollbrett, Schrotletter. rolprent, v. = der Rilm. rolrond = rollen, walzenförmig.
 roll||schaats, v.; -schaatsebaan, v.; -scherm, o.; -schot, o. = der Roll||schuh; -schuhbahn; die -schuhwand; der -schuh.
 rolslag, m. = Triller, Lauf. rolslak, v. = Roll-, Walzenschnede. rolslang, v. = Roll||schlange.
 rolstaart, m. = Widelschwanz.
 roll||steen, m.; -stoel, m.; -stok, m.; -tabak, v. = Roll||stein (mv. ook: das Geröll); -stuhl (Fahr-stuhl, Fahrstessel); -stod; der -tabak.
 roll||tafel, v.; -tong, v.; -trap, v.; -trek, m. = der Roll||tisch; (spijs-)tunge (van blinders: der Rißfel); -trappe; die -turoe (die Rumlinte, die Zykloide).
 rolvast = rollenfest. rolverdeeling, v. = Rollen-|verteilung. rolvormig = rollen-, walzenförmig.
 rolwagen, m. = Rollwagen. rolwiel, o. = die Rolle.
 Rom. (Romeinsch = römisch). Romaan = Ro-mane. Romaansch = Romanisch.
 roman, m. = Roman; r. in brieven = Brief-roman, Roman in Briefen. romanachtig = romanhaft. romance, v. = Romanze. roman-cier = Romancier, Romanzen||dichter, Roman-schreiber. romanesk = romantisch, abenteuer-lich, phantastisch. romanist = Romanist.
 roman||held; -lezer; -schrijver = Roman||held; -leser; -schriftsteller (-schreiber, -dichter).
 roman||ticus; -tiek, v. = Roman||tiker; -tit.

romantisch = romantisch. **romantisme**, o. = die Romantiek, romantische Schule.

Rome, o. = Rom; (met vragen komt men) te R. = durch die ganze Welt; R. is niet op een dag gebouwd zie Aken. **Romein** = Römer; (*druk-letter*) die Antiqua. **Romeinsch** = römisch; r. recht = römisches Recht.

romer zie roemer II.

rommel, m. = Rummel, Plunder; (*„warboel”*) Wust; (*„oude r., prullen”*) das Gerümpel, Rumpel; (*„slechte waar”*) Kramisch, Braß; (*„snuijter-rijen”*) der Arimsframs; allerlei r. = allerhand Arimsframs; (wat kost de heele r.? = der ganze Rumpel, der ganze Bettel? (daar ligt) de r. = der R., Pl., Bettel, der ganze Kram; (*t is daar) een r. = eine wüste, eine unordentliche Wirrschaft. **rommelarij**, v. = der Plunder, das Gerümpel. **rommelboel** zie rommel. **rommelen**, h. = (*in papieren enz.*) (herum)störn, -framen; (*v. d. donder*) grollen, dumpf rollen; (*in den buik*) knurren, rummeln. **rommelig** = unordentlich, wüßt. **rommeling**, v. = das Grollen, das Rollen; das Knurren, vgl. rommelen.

rommellkamer, v.; **-kast**, v.; **-la(de)**, v. = Rumpel-, Plunderkammer; -schrank; -lade.

rommelpot, m. = Brummpot. **rommelzoo(i)**, v. = rommel; „*allegaatje*”: das Sammelsurium.

rommendom, **rommentom** = ringsum.

romp, m. = Rumpf (i. a. b.). **rompparlement**, o. = Rumpfparlament.

rompslomp, m. = (*„rommelboel”*) Plunder, Kram; (*„gedoe”*) Getue; (*„herrie”*) Trubel; (*„last”*) die Bladeret.

I. rond (*adv.*) = rund; r. e som, r. getal = r. e Summe, Zahl; r. e som (*Z.N. ook*) beträchtliche Summe; een bedrag van r. f 2500 (*II.*); een r. jaar = ein volles Jahr; de r. e waarheid = die ungeschminkte Wahrheit, die Wahrheit rund heraus; r. e vent = geraber, offenerziger Kerl, Biebermann; r. venster, r. e vijl = Rundfenster, -felle; (*adv.*) r. voor iets uitkomen = etw. gerabez, rund heraus gestehen. **II. rond** (*prep.*): r. den haard = um den Herd; r. de tafel = um den Tisch (herum); de heele wereld r. = in der ganzen Welt herum. **III. rond** (*subst.*), o. = die Runde; in 't r. = in der (die) Runde; herum; in 't r. (*heen en weer*) = umher; tien mijlen in 't r. = zehn Meilen im Umkreis, in der Runde.

rondachtig = rundlich. **rondas**, o. = der Rundschilde, (*klein*) die Tartische.

rond|babbelen, h.; **-bazuinen**, h. = aus|plaudern (herumtragen); **-posaunen**.

rondbek, m. = das Rundmaul.

rondblikken, h. = herum-, umherbliden, -schauen.

rond|bogestijl, m.; **-boog**, m.; **-boogvenster**, o. = Rund|bogenstil; **-bogen**; **-bogenvenster**.

rondborstig = gerade, offen; (*bijw. ook*) rund heraus. **rondborstigheid**, v. = Geradheit, Offenheit. **rondbrengen**, h. = herumtragen (*ook fig.*); (de kranten) austragen. **rondbrenger** = Austräger.

rond|breven, h.; **-dansen**, h.; **-dartelen**, h.; **-deelen**, h.; **-dienen**, h. = herum|tragen (aus|sprengen); **-tanz** (umher.); **-tollen** (sich -tummeln); **-reiden** (-geben); **-reiken**.

rond|dobberen, h.; **-dolen**, h.; **-draaien**, h. = herum|treiben (umhertr.); **-irren** (-streichden, -schweifen, sich -treiben; *ook*: umher...); **-drehen** (*intr.*: sich -drehen).

ronddraaiend = umbdrehend. **ronddraaling**, v. = Umbdrehung.

rond|draven, h.; **-drentelen**, h.; **-drijven**, h.; **-dwalen**, h. en z. = herum-, umher|traben

(-rennen, -laufen); **-tröbelen** (-lungern, -schlenbern); **-treiben** (*intr. ook*: -schwimmen); **-irren**.

ronde, v. = Runde (*ook sport*); de r. doen = die R. machen; (*fig.*) allerlei geruchten doen de r. = es gehen allerhand Gerüchte; (*t bericht) doet al de r. in heel de stad = ist schon in der ganzen Stadt herum; r. (*Z.N. ook*) der Kreis; der Rundtanz; der Rundgesang; een ronde(ken) doen = eine Tour machen.

rondeau, o. = Ronde, Ringeldicht, -reim.

rondedans, m. = Rund-, Ringeltanz, Ringelreihen. **rondeel**, o. = Rundell, der Rundplatz; *ook* = rondeau.

ronden, h. = runden, rund machen.

rondfladderen, h. = herum-, umherflattern.

rondgaan, z. = herumgehen; (den schotel) laten r. = herumgehen lassen, herumreichen (-geben); *t praatje gaat r. = es geht die Rede, das Gerücht; een straatje r., zie omloopen.

rondgeven, h. = herumgeben; (*spijzen ook*) **-reiken**. **rondgezang**, m. = Rundgesang.

rond|gluren, h.; **-grlijpen**, h. = herum-, umher|spähen; **-greifen** (*lastend*: -tappen).

rondheid, v. = (*vorm*) Rundheit, Runde; (*fig.*) Biederheit, Geradheit, Offenheit. **rondhollen**, h. = herum-, umherrennen. **rondhout**, o. = Rundholz.

ronding, v. = Rundung.

rondje, o. = (*voorwerp*) Rundes; een r. spelen = einmal herumspielen; een r. geven = eine Lage, eine Runde, eine Serie schmeißen (geben).

rondkijken, h. = umhersehen, sich umsehen; je mag niet r. = du darfst dich nicht umsehen. **rondkomen**, z. = (*de rij r.*) herumkommen; (*„uitkomen”*) autommen; hij kan goed r. = er hat sein gutes Auskommen. **rondkop**, m. = Rundkopf. **ronddraaien**, h. = aus-, herum|drehen.

rond|kruipen, h.; **-kruisen**, h.; **-kuleren**, h. = herum-, umher|streichden; **-freuzen**; **-spazieren**.

rond|leiden, h.; **-loeren**, h. = herum-, umher|führen; **-spähen**.

rondloopen, h. = herum-, umhergehen, -spazieren, (*„omzwerfen”*) sich herumtreiben; je kan r. = ich hufte, pfeife, male, blase, niese dir was, (du) kannst mir aus dem Tornister fallen, den Buckel heraufsteigen, Lee loden, kannst dich begraben lassen, laß dir was malen usw. **rondlummelen** zie omlummelen. **rondmoeten** (*Z.N.*), h. = um (etw.) herum müssen.

rondom = ringsherum; r. de tafel = um den Tisch herum; loop r. zie rondloopen.

rondpraten zie rondbabbelen. **rondplassen**, h. = herum|patzen, -plätzchen.

rond|reis, v.; **-reisbiljet**, o. = Rund|reise; die **-reisefarte** (*in een boekje*: **-reisheft**, **Jahr-scheinheft**).

rondreizen, h. = herum-, umherreisen; (-)wan- bern; de klanten r. = (auf der Rundreise) die Kunden besuchen. **rondrijden**, h. = herum-, umherfahren, -reiten, vgl. rijden; de stad r. = in der Stadt herum-, umherf., -reiten, — um die Stadt herumf., -reiten.

rondschaaf, v. = der Reihohel. **rondscharrelen**, h. = herum-, umhertrendeln, -tröbelen, **-wurmi- fieren**; (*„moelijk leven”*) sich mit Mühe durch- schlagen, herumstümpern; (*„moelijk zich be- wegen”*) herumtrabbeln. **rondschenken**, h. = herum|schenken. **rondschoofen**, h. = herum- betteln. **rondschreeuwen** zie rondkraaien.

rondschrijft, o. = die Rundschrift. **rondschrijven**, v. = Rundschriftfeber. **rondschrijven**, o. = Umlauf-, Rundschriftfeber, Zirkular; (*van superi- eur aan ambtenaren*) der Runderlaß.

rondsel, o. = Getriebe.
rond|s|jouwen, h.; **-slepen**, h.; **-slechteren**, h. = herum|slumpfen (-slumpen; iets r. = etw. herum|schleppen); **-schleppen** (umher|schl.); **-schlenderen** (-lungern, sich -treiben, (ook: umher...)).
rond|sleuren, h. = herum|schleppen, herum|zerren, (ook) umher... **rond|slingeren**, h. = (intr.) herum|liegen, **-fahren**, (ook) umher...; (tr.) umher-, herum|schleudern. **rond|snuffelen**, h. = herum-, umher|schnuffeln. **rond|spoken**, h. = herum|spufen, („rond|vaaren“) um|geben. **rond|springen**, h. = herum-, umher|springen. **rond|strooien**, h. = herum|streuen; (geruchten) aus|sprengen, **-streuen**. **rond|sturen**, h. = herum-, umher|stieden, **-stenden**. **rond|sukkelen** zie rondscharrelen.
rond|tasten, h. = herum|tappen; vgl. duister.
rond|te, v. = Runde; in de r. zitten = in der R. sitzen; in der. gaan staan = sich (im Kreise) herum-, aufstellen; in de r. draaien = sich herumdrehen; (twee mijlen) in de r. = in der R., im Umkreis.
rond|tollen, h. = sich (wie ein Kreis) herum|drehen. **rond|trekken**, z. = herum-, umher|ziehen, **-wandern**. **rond|trekkend** = wandernd, fahrend; herum-, umher|ziehend; r. predikant = Reiseprediger; r..e troep = wandernde, fahrende Truppe. **rond|trompetten**, h. = aus|trompeten, **-spfaunen**.
rond|uit = gerade heraus, rund heraus, unumwunden, rund-, schlanke weg, vgl. zeggen. **rond|varen**, h. en z. = herum-, umher|fahren. **rond|vendelen** (Z.N.), h. = herum|schlenderen, sich herum|treiben.
rond|vertellen, h. = aus|plaudern, herum|tragen.
rond|vliegen, h. en z.; **-voeren**, h. = herum-, umher|fliegen; **-führen**.
rond|vraag, **-vragen** zie omvr...
rond|wandelen, h. = herum-, umher|spazieren; (toen Jezus nog) op de aarde rond|wandelde = auf Erden wandelte. **rond|waren**, h. = (van spoken) umgehen; (anders) herum-, umher|treden. **rond|wentelen**, h. = (tr.) (her)umwälzen; (intr.) sich (her)umwälzen.
rond|zaag, v. = Rund|säge.
rond|zaalen, h.; **-zeggen**, h.; **-zeilen**, h. = herum|sien (-streuen; ook: umher...); **-zagen** (an|lagen); **-zegeln** (umher|segeln; tr.: um|se|geln; **-schif|fen**).
rond|zenden, h.; **-zeuren**, h. = herum|schieden (-senden, ook: umher...); **-tröbeln** (-lungern).
rond|zien, h. = umher|sehen, sich um|sehen; r. naar = sich um|sehen nach. **rond|zwalken**, h. = (op zee) herum-, umher|treiben, **-schwimmen**, **-schwaf|fen**; anders = **rond|zwerfen**, h. = herum-, umher|treden, **-schweifen**; (van oogen, blikken) umher|schweifen; (van soldaten) herum|schwärmen; (ander zwerfend volk) sich herum|treiben, sich herum|streichen, herum|strolchen. **rond|zwiren**, h. = (im Tanz|aal) herum|schweben; (in der Stadt) herum|bummeln.
rong, v. = (aan een wagen) Ringe.
ronk (Z.N.), m. = das Rauchen; das Geräusch.
ronken, h. = schnarchen; (Z.N.) munteln, ver|lauten. **ronker** = Schnarcher; (Z.N.) Matfäher.
ronselaar = Werber, Seelenverfäher. **ronselen**, h. = werben, pressen; **-schachern**.
Röntgenstralen, mv. = Röntgenstrahlen, X-Strahlen.
ronzebons, v. = das Puppentheater, das Spiel, das Kaiserletheater; (Ind. ook) Raupenmusik.
rood = rot; r. worden = (alg.) r. werden, (ook) sich röten; („blozen“) erröten; r. kleuren = r. färben, röten; met r..e wangen, met r. haar, met r..en baard enz. = (ook) rotwangig, **-haarig**, **-bärtig**, usw.; **‘t r..e spook** = das r..e

Ge|spenst; r. blanketsel = r..e Schminke, das Rot; de R..e Zee = das R..e Meer; een r..e = ein R..er (i. a. b.); r. wild, r. potlood = das Rotwild, der -stift; zoo r. als een kroot = puterroot; **‘t r.** = das Rot, die Rote; een glaasje r. = ein Gläschen Johannisbeer|süß; vgl. haan, hond, kool, krijt, loop e. a.
roodaarde, v. = der Röt|el, der Röt|ein, rote Erde.
roodaarden, h. = röteln. **rood|achtig** = rötlich.
rood|haard, m. = Rotbart. **rood|bloedig** = rot|blütig, **rood|bol**, m. = Rotkopf. **rood|bont** = rot|bunt, rot und weiß. **rood|borstje**, o. = Rot|feh|chen. **rood|breukig**, **-bros** = rot|brüchig. **rood|bruin** = rot|braun.
rood|kool, v.; **-loop**, m. = der Rot|kohl (das -traut); **-lauf** (gew.: rote Ruhr, die Dysenterie).
rood|figurig = rot|figürlich; r..e stijl, vaas = r..er Stil, r..e Vase.
rood|geaderd; **-geel**; **-gespikkeld**; **-gestreep**; **-gloeiend** = rot|lab(e)rig; **-geel**; **-geprent** (= getupft); **-gestreift**; **-glühend**.
rood|gloei|hitte, v. = Rot|glüh|hitze. **rood|harig** = rothaarig. **rood|heid**, v. = Rote.
rood|hout, o.; **-huid**, v.; **-kapsje**, o. = Rot|holz (Fernambuk, Brasilienholz); **-haut**; **-kappchen**.
rood|kleurig = rot|farbig. **rood|kop**, m. = Rotkopf.
rood|koper, o. = der Rot|güß, Rot|messing.
rood|korst (kaas), v. = (roter) Raupen|kopf.
rood|nek, m.; **-rok**, m.; **-schimmel**, m. = Rot|naden; **-rod**; **-schimmel**.
roodsel, o. = Rot, der Röt|el.
rood|snavel, m.; **-staartje**, o.; **-steen**, m. = Rot|sch|nabel; **-schwängchen**; **-stein**.
rood|vonk, o. = der Scharlach, Scharlach|fieber.
rood|vos, m. = Rot|fuchs, Ruch. **rood|wangig** = rotwangig, **-bädig**. **rood|zijden** = rot|fäden.
I. roof (diefstal), m. = Raub; die Räuber|erei.
II. roof (op wond), v. = der Scharf, (zwaar) Rote.
roof|achtig = räuberisch, diebisch.
roof|bouw, m.; **-dier**, o. = Raub|bau; **-tier**.
roof|gierig = raub|gierig.
roof|gierigheid, v.; **-goed**, o.; **-hol**, o. = Raub|gier (-begierde); **-gut**; **-höhle** (Räuber|höhle).
roof|je, o. = Krüschchen, Schürschchen.
roof|kever, m.; **-meeuw**, v.; **-mier**, v.; **-nest**, o. = Raub|käfer; **-möwe**; **-ameise**; **-neft**.
roof|ridder; **-schip**, o.; **-slot**, o.; **-staat**, m. = Raub|ritter; **-schiff**; **-schloß**; **-staat**.
roof|tocht, m.; **-visch**, m.; **-vogel**, m.; **-vogel|nest**, o.; **-wesp**, v. = Raub|zug; **-fisch**; **-vogel**; **-vogel|nest** (der Horst); **-wespe**.
roof|ziek = räuberisch, raub|süchtig. **roof|zucht**, v. = Raub|sucht, **-gier**.
rooi, v. = das Ziel(en); geen r. houden = nicht richtig zielen; („rooikijn“) Richtungs|linie, vgl. rooilijn.
I. rooien, h. = („mikken“) zielen; („schatten“) schägen; hij kan 't (met zijn inkomen) niet r. = er kommt nicht aus; hij zal 't wel r. = er bringt's schon fertig; ik kan 't met hem niet r. = ich komme mit ihm nicht aus, kann mich mit ihm nicht stellen. **II. rooien** (delven), h. = ausgraben; (ook) (Kartoffeln) ausmachen, **-hauen**; (Bäume) ausheben **-roden**; (den Ader) roden.
rooilijn, v. = (alg.) Richtungs|linie; (voor straten e. d.) (Bau) Flucht|linie. **rooimeester** = Bau|inspektor.
rooinek zie roodnek.
rooi|paal, m. = Ab|stec|k|pfahl.
I. rook (damp), m. = Rauch; in den r. hangen (I); naar den r. smaken (II); in r. vervliegen = zu Schaum, zu Wasser werden; geen r. zonder

vuur = kein R. ohne Feuer; *vgl.* opgaan. II. **rook** (*hooi*), v. = der Heuhaufen, der -diemen. **rookachtig** = räucherig, rauchig. **rookafdruk**, m. = Rubabdruck. **rookafvoer**, m. = die Rauchabfuhrung. **rookaltaar**, o.; -**artikelen** (-benoedigheden), mv.; -**coupé**, v. = der Rauchaltar; -artikel (-requisiten); das (-er)abteil (das -(er)tupee). **rookeloos** = rauchlos, -frei, (*van kruut*) -schwach. **rooken**, h. = rauchen; 't rookt hier (*ll*); daar kan de schoorsteen niet van r. = das macht die Suppe nicht fett, davon fan man nicht essen, das gibt nichts im den Topf; (die pijp) rookt prettig = raucht sich angenehm; niet-rooken (*op coupé's*) = (für) Nichtraucher; (*veesch, visch*) räuchern; *vgl.* pijp. **rooker** = Raucher. **rookerig** = rauchig, r. smaken = räucherig schmecken. **rookerij**, v. = (*de plaats*) Räucheret, der Räucherplatz, -tammer; (*'t rooken'*) Räucherung, das Räuchern. **rookgang**, m.; **gas**-, o.; -**gat**, o.; -**gerel**, o.; -**gras**, o. = Rauchkanal; -gas; -loch (*ook fig.*); -gerät (*vgl.* -artikelen); -gras. **rookhok**, o. = (*om vleesch enz. te rooken*) die Räucherstube; (*kamer vol rook*) **rookhol**, o. Rauchloch, die -höhle. **rookkamer**, v. = Rauchstube, das -abinett, das -zimmer; (*aan lokomotieven enz.*) Rauchkammer. **rookkast**, v.; -**kolom**, v. = der Rauchkasten (-tammer); -säule. **rookloos** zie rookeloos. **rookluucht**, v.; -**nest**, o.; -**pluim**, v.; -**salon**, o. = der Rauchlufter; -loch (-neft); -fahne; der -salon. **rookscherm**, o. = der Raminsschirm. **rookschuif**, v.; -**spek**, o.; -**stel**, o.; -**tabak**, v.; -**verdriver** = der Rauchschieber; der -ped; -servite; der -tabak, -vertreiber (Schornsteinfeger). **rooktoppaas**, o. (m.); -**vat**, o.; -**verbranding**, v. = der Rauchtopas; -faß (die -pfanne); -verbrennung. **rookverteerend** = rauchverzehrend. **rookvleesch**, o. = Rauchfleisch. **rookvorming**, v. = Rauchbildung. **rookvrij** = rauchfrei; (*van kruut*) rauchschwach. **rookvuur**, o. = Schmauchfeuer. **rookwagen**, m.; -**walm**, m.; -**wolk**, v.; -**worst**, v.; -**zaal**, v. = Rauchwagen (-waggon); -quaim; -wolfe; -wurf; das -zimmer. **rookzolder**, m. = Räucherboden. **rookzuil**, v. = Rauchsäule. **rookzwak**, = rauchschwach. **rookzwaluw**, v. = Rauchschwalbe. **rookzwart**, o. = Aienruß, die -schwärze. **room**, m. = (*alg. en fig.*) Rahm; (*van melk vooraf*) die Sahne; de r. is er al af = (*eig. en fig.*) der R. ist schon abgeschöpft. **roomafscheider**, m.; -**boter**, v. = die Rahmscheider (Separator); -butter (Sahnenbutter). **roomen**, h. = rahmen. **roomhoorn** (tje), m. (o.) = die Schillerlode. **roomhuis**, o. = die Rösterei. **roomijs**, o. = Eis, Gefror(e)nes. **roomkaas**, v.; -**kannetje**, o.; -**kleur**, v. = der Rahm-, (Sahnen)käse; die -fanne; -farbe. **roomkleurig** = rahmfarbig, creme. **roomlepel**, m.; -**sous**, v. = Rahm-, Sahnenlöffel; -soße. **Roomsch** = (römisch-)katholisch; r. e curie = Römische Curie; 't Heilige R. e Rijk = das Heilige R. e Reich Deutscher Nation; *vgl.* boon. **roomschepper**, m. = Rahm-, Sahnenlöffel. **roomschegeind** = katholisch gefinnt. **roomsch-katholiek** = römischkatholisch. **Roomschkoning** = Römischer König. **roomschotel**, m. = die Rahm-, Sahnenbüchse. **roomsoes**, v. = der Windbeutel mit Sahne.

roomtaart, v.; -**taartje**, o. = Sahnen-, Rahm-torte (der -tuchen); -törtchen. **roomvla**, v. = der Cierrahm. **roomvlootje**, o. = Rahm-, Sahnenläpfchen. **roos**, v. = (*i. bijna a. b.*) Rose; (*op de schijf*) das Zentrum, das Schwarze; (*diamant*) Rose, Rosette; (*huidziekte*) Rose, der Rotlauf, das Erupielas; (*op de hoofdhuid*) Schuppen, Schin-nen (beide Pl.); wilde r. = Hundsr., Seidenrose; oorlog van de Roode en de Witte R. = Krieg der Roten und der Weißen R.; op rozen wandelen = auf R. n gehen, gebettet sein; slapen als een r. = fest und ruhig schlafen, *vgl.* slapen; de rozen op de wangen hebben (*ll en*) rosige Wangen, Rosenwangen haben, aussehen wie Milch und Blut; onder de r. = sub rosa, unter der R.; (in de) r. schieten = ins Zentrum, ins Schwarze treffen; *vgl.* baren, doorn. **roosachtig** = rosenartig, rotlaufartig, -ähnlich, *vgl.* roos; hij is erg r. = er hat gleich die Nase usw. **roosachtigheid**, v. = Rosen-, Rotlauf-artigkeit, -ähnlichkeit, *vgl.* roos. **roosje**, o. = Röschen, (*eigenn. ook*) Rosette; (*diamant*) die Rosette, Röslein. **roosjesslijper** = Rosen-, Rosettenschleifer. **rooskleur**, v. = Rosenfarbe, Rosafarbe, das Rose. **rooskleurig** = rosen-, rosafarbig, rosig (*dit ook fig.*); r. voorstellen = im rosigen Lichte erblicken lassen. **roosten**, h. = rösten, auf dem Rost braten. **rooster**, m. = (*om op te bruden, in kachel, ter afsluiting e. d.*) Rost; (*'t binst'*) die Riste, die Rolle; r. van werkzaamheden = (*in school*) Stundenplan, (*in vergadering e. d.*) die Tagesordnung; volgens den r. aftreden = turn-gemäß, nach dem Turnus ausscheiden, der Riste nach abtreten; iets op den r. brengen = etw. auf die Tagesordnung stellen. **roosteren**, h. = *eig. zie roosten*; geroosterd brood = geröstetes Brot; *fig.*: versengen, verbrennen, braten. **roosterij**, v. = Rösterei. **roostering** (Z.N.), v. = der Rost, das Rostwerk. **roosterwerk**, o. = Rostwerk; (*op schip*) Röstwerk. **roosting**, v. = das Rösten. **roostpan**, v. = Röstpfanne. **roosvormig** = rosenförmig, -artig. I. **root** (*voor 't vlad*), v. = Rüste. II. **root** (Z.N.), v. = Reibe. **rootput**, m. = die Rottegrube. **rooven**, h. = rauben. **roover** = Räuber. **rooverbende**, v.; -**geschiedenis**, v.; -**hoofdman**, = Räuberbande; -geschichte; -haupt(mann). **rooverij**, v.; -**kapitein**; -**sbande**, v.; -**shol**, o.; -**snest**, o. = Räuberlei; -kapitän; -bande; -die -höhle; -neft (die -höhle). **ropij** (*munt in Perzië, Indië*), v. = Rupie. I. **ros**, o. = Roß; (*spott.*) der Klepper, die Rosinante. II. **fros** (*slaag*), m. = Siebe, Striegel. III. **ros** (Z.N.), v. = (*'paard'*) Rade; (*'vrouw'*) böse Sieben. IV. **ros**, *adj.* = rötlich, (fuchs)rot. **rosachtig** = rötlich, fuchstrot. **rosachtigheid**, v. = Rötlichkeit. **rosarium**, o. = Rosarium; der Rosenkranz; der Rosengarten. **rosbaard**, m. = Rotbart. **rosbeier**, m. = das Roß Bayart, Zelter; (*ir.*) Klepper, die Rosinante. **rosbief** zie roastbief. **rosset** zie rozet. **roscharig** = rothaarig. **roskam**, m. = Striegel. **roskommen**, h. = striegel-n; (*fig.*) durchhecheln, -ziehen, (*ook*) striegeln. **roskammer** = Striegler; (*koopman*) Roskamm, -täufcher, -händler. **roskammerij**, v. = Ros-täufcherei. **roskamplant**, v. = Striegelpflanze.

rosmarijn, m. = Rosmarin. **rosmarijnolie**, v. = das Rosmarinöl. **rosmarijnzaal**, v. = Rosmarinzaal.
rosmolen, m. = Roßmühle; (*spottl.*) Tretramühle; in den r. loopen (*fig.*) = sich abradern, sich plagen, sich schinden; 't lijkt hier wel een r. = es ist hier eine tolle Wirkshaft.
rossen, h. = („slaan“) (ab)prügeln; (*een paard „kammen“*) striegeln; *vgl.* rijden.
rossig = rötlich, fuchsrot. **rossigheid**, v. = Rötlichkeit. **rosvaal** = rotgrau, rötlich grau.
[rostuischer = Roßstamm, Roßtäuscher].
I. rot (dier) zie rat. **II. rot**, o. = („bende“) die Banke, die Rotte; (*mil.*) die Rotte; (*van geweren*) die Pyramide; (de geweren) aan r. ten zetten = zusammenstellen, in Pyramiden aufstellen; r. ten rechts! = in Reihen rechtsum!
III. rot, *adj.* = faul; vermobert; (*van vruchten, vleesch, eieren, hout e. d.*) f.; (*van hout e. d. „vergaan“*) vermobert, morsch, vermorscht; r. te boel (*fig.*) = faule Wirkshaft; „er is iets r. in den staat van Denemarken“ = es ist etw. f. im Staate Dänemark; (*subst.*) r. (*in hout*) = die Fäulnis.
rotachtig = angefault, anbrüchig.
rotan zie rotting.
rotatie, v. = Rotation, Drehung, Drehbewegung.
rotatiepers, v. = Rotations||schnellpresse, -maschine. **roteeren**, h. = rotieren.
rotelaar (Z.N.), m. = die Rassel. **rotelen (Z.N.)**, h. = rasseln; röcheln.
rotelings (Z.N.) = in der Reihe; abwechselnd.
roten, h. = (*hennep, vlas*) rösten, rotten. **rotersj**, v. = das Rösten; Rüste, Rotte.
rotgans, v. = Ringel-, Rottgans.
rotgezel = Waffengefährer; (*ong.*) Spießgefell.
rotkoorts, v. = das Faulfieber. **rotkuil**, m. = die Rüste, Rottegrube. **rotkuip**, v. = (*pap.*) Fäulbütte. **rotlucht**, v. = der Moder-, Fäulnisgeruch; (*dierlijk ook*) der Nasgeruch, der Gestank.
[rotmeester = Korporal, Anführer].
rotonde, v. = Rotunde, der Rundbau.
rots, m. = Felsen; (*minder gew.*) Fels; zoo stevig (vast) als een r. = felsenfest; zoo hard als een r. = felsenhart; gelijk een r. = felsen-gleich. **rotsachtig** = felsig, Fels. . . ; (*gelijk een r.*) felsenartig; r. . e bodem = felsiger Boden, der Felsboden.
rots||bank, v.; **-been**, o.; **-bewoner** = das Felsen||riff; **-bein**; **-bewohner**.
rotsbes, v. = Lorfheide, Rosmarinheide.
rots||blok, o.; **-brok**, m.; **-burcht**, m.; **-gebergte**, o. = der Felsen||block (der Felsbl.); das **-stück**; die **-burg**; **-gebrige** (*ook eigenn.*).
rotsen (Z.N.), h. = (wie toll) herumfahren.
rots||gevaarte, o.; **-graf**, o.; **-grond**, m. = der Felsen||felsen (die **-masse**); **-grab**; **-boden** (**-grund**).
rotsgruis, o. = Geröll. **rotshelling**, v. = der Felsenabhang. **rotshol**, o. = die Felsenhöhle.
rotsig = felsig.
rots||keten, v.; **-klomp**, m.; **-kloof**, v. = Felsen||fette; die **-masse**; **-luft** (**-schucht**).
rots||kristal, o.; **-kruin**, v.; **-laag**, v. = der Felsen||kristall; der **-gipfel**; **-schicht**.
rot-sluiter = Rottenschiefer.
rots||massa, v.; **-muur**, m.; **-nest**, o.; **-plateau**, o.; **-punt**, v. = Felsen||masse; die **-wand**; **-nest** (*eig. en fig.*); die **-platte** (**-plateau**); **-spitse**.
rots||spelonk, v.; **-spleet**, v.; **-struik**, m.; **-tempel**, m. = Felsen||höhle; der **-spalt**; **-strauk**; **-tempel** (Höhletempel).
rot-straal, m. = die Strahlensäule.
rotsrap, v. = Felsenentree. **rotsvast** = felsenfest.

rotswand, m. = die Felsenwand. **rotswoning**, v. = Felsenwohnung. **rotszout**, o. = Steinsalz.
rotan zie rotting.
rotten, h. = („bederven“) (ver)faulen, vermobern, *vgl.* rot III; **r.**, **z.** (*vlas*) rösten, rotten; *ook* = samenrotten.
Rotterdammer = Rotterdamer. **Rotterdamsch** = Rotterdamer; (*taal*) Rotterdamsch (*vgl.* plat II); **R.** . e Waterweg = R. Wasserweg.
rottevuur, o. = Rottenfeuer.
rottig = angefault, anbrüchig; (*fig.*) angefault; gemein, miserabel; r. . e lucht = modrige Luft.
I. rotting ('t rotten), v. = Fäulnis, Fäule; („ontbinding“) Verwesung; (*van vlas*) das Rötten, das Rotten. **II. rotting (riet)**, m. = Rotang, Bambus, das Rohr; (*wandl.*) das Rohr, Spazierstock.
rottingknop, m. = Stodgriff. **rottingolie**, v. : iem. r. geven = einen mit Hafelöl schmieren, einem eine Prügelsuppe geben *enz. vgl.* smeer.
rottingwerend = fäulniswidrig.
Rouaan, o. = Rouen.
roué = Roué, Wüstling.
roulade, v. = Roulade, der Läufer. **rouleau**, m. = das Rouleau, Rollvorhang. **rouleeren**, h. = roulieren, im Umlauf sein; (*Z.N. ook*) herum-bummeln. **roulette**, v. = Roulette. **roulette-tafel**, v. = der Roulette||tisch.
route, v. = Route.
routine, v. = Routine, Gewandtheit, Übung.
routineeren, h. = routinieren.
I. rouw, m. = die Trauer; in den r. gaan, den r. aannemen = **T.** anlegen; uit den r. gaan, den r. afleggen = **T.** ablegen; in den r. zijn over iem. = **T.** haben, trauern um, über einen; in diepen r. (gekleeed) = in tiefe **T.**; heele, halve (lichte) r. = die Ganz-, Halbtrauer; (*een dame*) in den r. = in **T.** **II. rouw**, *adj.* zie r.w.
rouw||artikelen, mv.; **-hand**, m. = Trauer||artikel; die **-binde** (**-flor**, **flor**).
rouwbedrijf, o. = Trauern, die Trauer. **rouw-beklag**, o. = Beileid, die Kondolenz, die Beileidsbezeigung; brief van r. = der Beileids-brief, das **-schreiben**; bezoek van r. = der Beileids-, Kondolenzbesuch; verzoeken van r. verschoond te blijven = Kondolenz-, Beileids-briefe (**-besuche**) werden verbeten, (*ook*) wir bitten um stille Teilnahme, um stilles Beileid.
rouwbloem, v. = Skabiose.
rouwboom (lakenb.), m. = Rauhbaum.
rouw||brief, m.; **-das**, v.; **-dicht**, o.; **-doek**, m. = Trauer||brief; **-trawatte**; **-gedicht**; das **-tuch** (der **-flor**, der **flor**).
rouwdrager = Trauernde(r), Leidtragende(r).
rouwen, h. = trauern, Trauer tragen; 't rouwt me niet = ich bedauere, bereue es nicht; dat zal je r. = das wirst du bereuen; laken r. = Tuch rauhen. **rouwer** = Rauher.
rouwfloers, o. = der Trauerflor. **rouwgedicht**, o. = Trauergedicht. **rouwgeld**, o. = Reuegeld; r. geven = **R.** zahlen, geben.
rouw||geschrei, o.; **-gevoel**, o.; **-gewaad**, o.; **-goed**, o. = Trauer||geschrei; **-gefolge**; **-gewand**; **-stoffe** (**fl.**) (die **-kleidung**; **-zeug**).
rouwig: ik ben er niet r. om = ich bedauere es nicht.
rouw||jaar, o.; **-japon**, v.; **-kapel**, v.; **-klacht**, v. = Trauer||jahr; das **-kleid**; **-kapelle**; **-klage**.
rouwklagster = Klagefrau. **rouwklagen**, h. = mehklagen, trauern.
rouwklagers = (*bijs.*) Klageleute.
rouw||kleed, o.; **-kleeding**, v.; **-kleur**, v.; **-koets**, v. = Trauer||kleid; **-kleidung**; **-farbe**; **-tuitche**.

rouwkoop, m. = Reufof; r. geven = R. geben, gahien; recht van r. = Reurecht.
rouwvlak, o. = der fchwarze (Siegel)aad.
rouwvlied, o.; -lint, o.; -loge, v.; -maal, o. = Trauer||lied; der -flor (-band, die -binde, flor-band); -loge; -mahl.
rouwmachine, v. = Raufmachine.
rouw||mantel, m.; -mis, v. = Trauer||mantel (ook een vlinder); -mefle (Seelenmefle).
rouw||papier, o.; -rand, m.; -sluier, m.; -staatsie, v.; -stoot, m. = Trauer||papier; -rand (-randje, o. (zwarte nagel) = -randnagel); -fchleier; das -gepränge (ook = -stoet); -zug (das -gefolge, Seidenzug).
rouw||tjd, m.; -vlag, v.; -winkel, m.; -zang, m. = die Trauer||zeit; -fahne (flagge, vgl. vlag); das -magazijn; -gefang.
royaal = freigebig; nobel, grofzügig; r. leven, r. handelen (tegenover arme familie bijv.) = nobel leben, nobel handelen; (*t gaat daar) r. toe = hoch her; (hij heeft) een royale bui = die Spendierhofen an; een royale belooning = eine fürfliche belohnung; (ik heb 't hem) r. gezegd = gerabeaus, rund heraus, unummunden gefagt; 't r. winnen = es glänzend, mit Glanz gewinnen.
royalisme, o. = der Royalismus. **royalist** = Royalist. **royalistisch** = royalistisch. **royaliteit**, v. = freigebigkeit, liberalität.
ruyceren, h. = (iem., iets) ftreichen; (iets) annulieren, löfchen. **ruyement**, o. = (Aus-, Durch-) Streichen; die Löfchung, die Tilgung.
roze||jazijn, m.; -balsam, m.; -bed, o.; -blad, o. = Rozen||jeilig; -balsam (die -pomabe); -beet; -blatt.
roze||boekot (-bouquet), o.; -boschje, o. = der Rozen||ftrauß; -gebüfch (der -hain).
rozebottel, v. = Sagebutte.
roze||leest, o.; -gaard(e), m. (v.); -geur, m. = Rozen||leest; der -garden (poët. der -hain); -duft.
roze||hoedje, o. = Heiner Rozenfranz.
roze||honing, m.; -hout, o.; -juffer; -knop, m. = Rozen||honing; -holz; -jungfer; die -knope.
roze||krans, m.; -kruis, o.; -kruiser; -kweeker; -laar, m. = Rozen||franz (i. a. b.); -freuz; -freuzer; -gärtnier (-züchter); -ftrauch (-frod, -baum).
roze||laurier, m.; -maagd; -maand, v. = Rozen||lorbeer; -jungfer; der -monat.
rozemarijn zie rosmarijn.
roze||meisje, o.; -metaal, o.; -mond, m. = Rozen||mädchen; -metaal (Rhodium); -mund (R.-mond (eigenn.) = Rojamunde).
roze||nobil (Eng. gouden munt), m.; -olie, v.; -oorlog, m.; -pommade, v. = Rozen||obel; das -öl; -frieg (vgl. roos); -pomabe.
rozerood = rofenrot. **rozestek**, m. = Rozenab-
 leger. **rozestruik**, m. = Rozenftrauch, -frod.
rozet, v. = Rolette (ook eigenn.). **rozetak**, m. = Rozenweig. **rozetvenster**, o. = Rozen-, Rojset-
 tenfenfter. **rozevingerig** = rozenfingrig.
roze||wang, v.; -water, o.; -zalf, v.; -zeep, v. = Rozen||wange; -waffer; -falbe; -feife.
rozig = rofig; rotlaufartig, vgl. roos; erg r. zijn = gleich die Roje haben. **rozigheid**, v. = der Rotlauf.
rozijn, v. = Rojine.
rozijne||pit, m.; -wijn, m. = Rojinen||kern; -wein.
rozinant, m. = die Rojinante.
R. P. (roberend père) ehrwürdiger Vater; *réponse payée* op telegrammen = Antwort bezahlt.
rubber, v. = das Gummi, der Rauffchuf.
rubber||aandeel, v.; -waarde, v. = der Rauf-
 fchuf||anteil; der -wert.
Rubicon, m. = Rubifon; den R. overgaan, -trek-
 ken = den R. überfchreiten.

rubriek, v. = Rubrik, Klasse, Abteilung. **rubri-
 ceeren**, h. = rubrizieren, ordnen (in Klassen)
 einteilen. **rubrum**, o. = Rubrum.
ruche, v. = Rüsche.
ruchtbaar = befannt, rufchbar; (ZN.) laut lär-
 mend; r. worden = (ook) verlauten, befannt
 werden; r. maken = befannt machen, verlauten
 laffen, verlautbaren. **ruchtbaarheid**, v. = Ruch-
 barfeit; r. aan iets geven = etw. befannt machen,
 verlautbaren.
rudiment, o. = Rudiment, (erfter) Anfang, der
 Anfangsgrund. **rudimentair** = rudimentär.
Rudolf = Rudolf.
rug, m. = Rücken (i. a. b.); op zijn r. liggen
 = auf dem R. liegen; met de handen op den
 r. = die Hände auf dem R.; achter iems r.
 kwaad van iem. spreken = einen hinterm R.
 verläftern; dat is weer achter den r. (l'en)
 überftamben, voorüber; den vijand in den r.
 (aan)vallen = dem Feind in den R. fallen, den
 Feind im R. angreifen; een breeden r. hebben
 = einen breiten R., Budel haben; 't liep me
 ijskoud over den r. (l'en) es überfief mich
 eiskalt; iem. den r. smeren, meten = einem
 den Budel fchmierem.
rug||lader, v.; -band (van boeken), m.; -dekking, v.
 = Rücken||lader; das -band; -deckung.
rugge||graat, m.; -graatsverkrumming, v. = das
 Rüd||grat; -gratsverkrümmung.
rugge||lins = rüd||lins, rüd||wärts; r. che sprong
 = Rüd||prung, Sprung rüd||wärts. **rugge||merg**,
 o. = Rücken||mark. **rugge||merg-hersenvliesont-
 steking**, v. = Rücken||marks(gehirn)hautentzün-
 dung, meningitis cerebrospinalis. **rugge||merg-
 holte**, v. = Rüd||grat(s)höhle.
rugge||merg||ontsteking, v.; -tering, v.; -zenuw,
 v. = Rücken||marks||entzündung; -fchwimdbuch
 (-barre); der -nerw.
rugge||praak, v. = Rüd||prache; r. houden =
 R. nehmen (mit einem). **rugge||steun** zie rug-
 steun. **rugge||streng** zie ruggegraat.
rugge||vat, o.; -zweemertje (een insect), o. =
 Rücken||gefäß; -fchwimmer.
rug||klier, v.; -korf, m.; -krabber, m.; -kussen,
 o.; -leuning, v. = Rücken||brüfe; -forb (die
 Riepe); -ftrager; -fiffen; -lehne.
rug||mand, v. = Riepe, der Rückenforb.
rug||pijn, v.; -pootige, m. = Rücken||fchmerzen
 (Pl.); die -fußftrabbe (-füßer).
rug||riem, m.; -fchild, o.; -fpiet, v.; -steun, m.
 = Rücken||riemen; -fchild; der -mustel; (voor-
 werp) -halter (abstr.: Rüd||halt).
rug||steunen, h. = ffüßen, (einem) den Rücken
 halten.
rug||stuk, o.; -titel, m.; -vin, v.; -vuur, o. =
 Rücken||ftüd (i. a. b.); -titel; -flosje; -feuer.
rug||waarts = rüd||wärts; r. che beweging =
 Rüd||bewegung, Bewegung rüd||wärts.
rug||wervel, m.; -wol, v.; -zenuw, v.; -zijde, v.
 = Rücken||wirbel; -wolfe; der -nerw; -feite.
rug||zuil, v. = Wirbelfäule. **rug||zweemer**, m. =
 Rücken||fchwimmer (ook 't insect).
 I. rui, v. = Rauf(er)ung; in der Rauf(er) sein.
 II. rui (ZN.), v. = der Bach, der Waflerlauf, der
 Graben.
ruien, h. = (fid) maufern.
ruif, v. = Raufe.
ruig = („niet glad, oneffen") rauf; („harig")
 haarig, zottig; („borstelig") ftruppig, borftig;
 (fig.) roh, wüft; een r. e apostel = ein roher
 Gefelle, ein Grobian; r. vriezen = reifen. **ruig-
 behaard**, -harig = raufhaarig, zottig, borftig,
 vgl. ruig; (van planten) borftig. **ruigheid**, v. =

Rauheit, Rauhgteit, Zottigheit, Struppigheit, Borstigheid, vgl. ruig, ruigpootig = raufhfüßig. **ruigschaaf**, v. = Raufbanf. **ruigte**, v. = („wild gewas“) das Geftrüpp; ook = ruigheid.

ruikboeket, o. = der Riechebufch.

ruiken, h. = (alg. „reuk opnemen en afgeven“) riechen („opnemen“, van dieren en dan ook van menschen) wittern; (fig. ook) spüren; de honden r. 't wild, 't wild den jager = die Hunde w. das Wild, das Wild den Jäger; je moet spreken, ik kan 't niet r. = du mußt reden, r. kann ich es nicht; hij ruikt wat = er riecht den Braten, wittert (spürt) etw.; (an einer Blume) r.; r. naar (li); (nach Aegerei) r.; lekker, leelijk r. = gut, fchlecht (übel) r.; hij kan er niet aan r. = das geht über seinen Horizont; hij zal er niet aan r. = da wird er das Nachsehen haben, er bekommt nichts davon, das wird ihm an der Nase vorbeigehen; vgl. lont, mosterd, mutsaard. **ruiker**, m. = das Bufett, Strauß. **ruikfleschje**, o. = Riechfläschchen.

ruil, m. = (Um)Taufch; in r. met = (im T.) gegen; een goeden r. doen = einen guten T. machen. **rullartikel**, o. = der Taufchattitel. **rullbaar** = umtaufchbar. **rullebuiten**, h. = tauſchen.

rullen, h. = (aus-, um-, ver)taufchen; ik zou niet met hem willen r. = ich möchte nicht mit ihm t.; wat niet bevalt kan geruild worden = nicht Gefallendes kann umgetaufcht werden; iets voor iets anders r. = etw. gegen (für) etw. anderes (ver)t.; (die eine Ware gegen die andere) (aus)t. **rullhandel**, m. = Taufchhandel, Baratt(handel).

rulling, v. = der (Aus-, Um)Taufch. **rullmiddel**, o. = Taufchmittel. **rullverdrag**, o. = der Taufchvertrag. **rullverkaveling**, v. = Vertoppelung, Zusammenlegung (von Grundstücken). **rullverkeer**, o. = der Taufchverkehr, die wirtſchaft.

rullwaarde, v. = der Taufchwert.

I. ruim, adj. en adv. = (kamer, huis, zitplaats, trap enz.) geräumig; (straten, pleinen, zee, veld, kloeren, geweten, betekenis) weit; (aanbod, geldmiddelen, inkomen) reichlich; („overloedig“) reichlich, ergiebig, ausgiebig; r. vijf pond, r. vijf jaar = reichlich, gut fünf Pfund, fünf Jahre; ('t is) r. één uur = gut ein Uhr, ein Uhr durch, vorbei; r. adem halen = frei Atem holen, frei atmen; weer r. adem halen = aufatmen; r. e blik = umfaſsender Blick; een r. gebruik van iets maken = einen ausgiebigen Gebrauch von etw. machen; de **geldmarkt** is r. = er geworden = der Geldstand ist flüßiger geworden; (de handen) r. hebben = frei haben; 't r. hebben = (es) vollauf haben, ſich gut ſtehen, in guten Verhältniſſen ſein, es gut haben, wohlhabend ſein; 't niet r. hebben = es nicht vollauf haben, nur knapp auskommen; in r. en kring = im weiten Kreiſe; r. leven = viel draufgehen laſſen, ein flottes Leben führen, flott leben; in r. e mate = in reichlichem Maße; r. meten = reichlich, gut meſſen; r. uit elkaar ſtaan = weit auseinander ſtehen; r. een uur (wandelen bijv.) = reichlich eine Stunde, eine ſtarke (gute, bide) Stunde, gut eine Stunde; r. voldoende = reichlich genügend; een r. e voorraad = ein großer, reicher Vorrat; r. e wind = raumer Wind; in den r. sten zin = im weitesten Sinne; vgl. baan, beurs, keus, voorzien e. a. II. **ruim**, o. = der Raum; (zm. voor 't „ruime sop“) die Räumte; (van kerk) Schiff.

ruimanker, o. = Raumanker. **ruimbaan** zie baan. **ruimen**, h. = (een vesting, kamer, 't veld, borden van de tafel) räumen; (een gat) aufreiben, räumen; (aus dem Weg) räumen; iem. uit den

weg r. = einen aus dem Weg ſchaffen, beſette ſchaffen, einem den Garas machen; (moellikheden, hinderpalen) uit den weg r. = (ook) aus dem Weg räumen, wegräumen, beſeitigen, heben; (ſie muß immer) aufräumen; (der Wind fängt an zu) räumen, (zm.) raumen.

ruimer = (persoon) Rümer, Abtrittsfege; (instrument) Rümer, die Reibahle. **ruimlijzer**, o. = Rümerſen. **ruiming**, v. = (Auf)Räumung, das Räumen. **ruimingswerk**, o. = die Auf-räumungsarbeit(en). **ruimnaald**, v. = Rümer-nadel. **ruimschoots** = reichlich, in hohem (reichem, reichlichem) Maße; (zm.) raumschots, mit raumem Wind; r. tijd = reichlich Zeit, Zeit im Überfluß.

ruimte, v. = der Raum; („open zee“) offene, hohe See, (zm.) Räumte; („uitgestrektheid“) Ausgebehntheit; r. beslaan (innemen), laten = R. einnehmen, laſſen; leege, oneindige r. = leerer, endloſer R.; r. maken = Plaß machen; gebrek aan r. = der Raumangel; om r. te winnen = der Raumersparnis wegen; r. van beweging = freie Bewegung, der Spielraum; ruimte van blik = umfaſsender Blick; geld in de r. = Geld im Überfluß; (mech.) doorloopen r. = zürüdgelegter R. **ruimtemaat**, v. = das Kubit-, Höhlmaß. **ruimteultgebeldheid**, v. = räumliche Ausdehnung. **ruimtevores**, v. = Plaßangit, Plaßfurcht.

ruin, m. = Wallach.

ruïne, v. = Ruine; (fig.) der Ruin, der Untergang. **ruïneeren**, h. = ruinteren.

ruiselen, h. = (v. zijde, muziek, golven, bladeren, wind) tauſchen; (v. regen, beek, bron) rieſeln, (sterker) tauſchen; (v. stemmen, vliegende vogels) ſchwirren; (in de ooren) brauſen. **ruisgeluid**, o. = Räuſchgelb, Muripigment. **ruischoorn**, m. = das Wellhorn. **ruiseling**, v. = das Räuſchen, das Geräufch; das Brauſen vgl. ruiselen. **ruisingsgeluid**, o. = der Engen-, Reibelaut. **[ruischnip]**, v. = der Dubelfad, Sackpfeife; (aan 't orgel) Räuſchpfeife.

ruit, v. = („glasr.“) Scheibe; (meek.) Raute, Rhombe; (op dam-, ſchaakbord) das Feld, (op ſtoffen) der Würfel, (op diamant) Raute, Fa-gette; goed met een r. = varierter Stoff; (plant) Raute; („ſchuif“) Räude. **ruiten**, mv. = (op kaarten) Raro, Rauten, Edſtein. **ruiten**, h. = variieren. **ruitenaaſ**, -boer enz. = Raro-, Rauten-, Edſteinas, -bube uſw.

ruiter = Reiter (ook een vogel); r. te voet worden = abgeworfen werden; een oude r. = ein alter Praktikus; Spaansche, Frieſche r. s. (ver-sperring) = ſpaniſche, frieſiſche R.; Spaansche r. (op ſchip) = Stampfflod.

ruiterbende, v.; -drom, m.; -gevecht, o. = der Reiterſchauſe (der trupp); die ſchar; -geſecht. **ruiterrij**, v. = Reiterei, Kavallerie. **ruiterlijk** = offen, unumwunden, rund heraus, geradezu; r. voor iets uitkomen = etw. offen geſehen.

ruitermantel, m.; -pad, o. = Reit(er)mantel; der weg (der -pfad).

ruiterstandbeeld, o.; -stoet, m. = die Reiterſtatuë (-ſtandbild); -aufzug (-zug, die ſchar). **ruiterrijtje**, o.; -vaan, v.; -vogel, m.; -wacht, v. = Reiterſchän; -ſahne; -(vogel); -wache.

ruitje, m. = die Räuſer(ungs)zeit, die Räuſer. **ruitje**, o. = kleine Scheibe, Scheibchen; kleine Raute (vgl. ruit); (op goed ook) der Würfel; met r. s. = gewürfelt, variiert. **ruitjesgoed**, o. = varierter Stoff. **ruitkever**, m. = Rautenkäfer.

ruitmikrometer, m. = das Rautenmikrometer. **ruitvormig** = rautenförmig.

ruizelen, h. = jäufeln, (*van zand e. d., van water*) riefeln, (*van bladeren*) rafcheln.

ruk, m. = Rud; Zug; een r. geven aan jem., iets = einem, etw. einen R. geben; in (aan) één r. door = in einem Zug, in einem fort; (dat is) een heele r. = eine gute (ganze) Weile; bij r. . ken = rudweife. **rukken**, h. = („trekken“) ziehen, (*heftiger*) zerren; (*nog krachtiger*) reizen; („marcheeren“) rüden, marchieren; (einem etw. aus der Hand) reifen, z.; (an der Tüür, an der Ringel) ziehen; de woorden uit hun verband r. = die Worte aus dem Zusammenhang reifen, den Sinn der Worte verdreuen (entstellen); in 't veld r. = zu Felde ziehen, ins Feld rüden.

rukking, v. = das Ziehen, das Zerren, das Reifen, *vgl.* rukken; („zenwotrekking“) Zudung. **rukwind**, m. = Windstoß, Stoßwind.

ru = rauh, uneben, loder, sandig-troden. **ruiljs**, o. = holperiges Eis.

rum, v. = der Rum.

Rumenië enz. zie Roemenië enz.

rumgrog, m. = Rumgrog.

rumoer, o. = der Lärm, der Spektafel, Getofe, der Rumor. **rumoeren**, h. = lärmten, tofen, bespektafeln, rumoren. **rumoerig** = lärmend, lärmvoll, geräufchvoll, unruhig, Lärm...; een r. e troep = eine lärmende (*sterker*: tobende) Schar, Bande; ('t is hier) geräufchvoll, unruhig; (de jongens) zijn r. = find unruhig, machen (immer) Lärm; r. tooneel = (*ook*) der Lärmauftritt. **rumoerigheid**, v. = Unruhe, der Lärm. **rumoermaker** = Lärm-, Spektafelmacher. **rumoerscene**, v. = der Lärmauftritt.

rumpudding, m.; -stokerij, v. = Rum|pudding; -brennerei (-fabriek).

I. run (*om te looien*), v. = Lohje. **II. run** (*Eng. : hevige toeloop*), m. = Anfturm.

rund, o. = Rind.

runder|gebraad, o.; -haas (-harst), m.; -huid, v. = der Rinder|braten; das -filet (der Filet-braten); -haut (Rindschaut).

runder|lappje, o.; -leer, o. = die Rind|fleifch-schnitte; -sieber.

runder|peft, v.; -ras, o.; -rib, v. = Rinder|peft (Biehfleufche, Biehpelt); die -rafse (die Rindvieh-rafse); -rippe.

runder|stal, m.; -teelt, v. = Rindvieh|ftall; -zucht.

runderzlekte, v. = Rinderfrantheit.

rund|vee, o.; -veestamboek, o.; -vet, o.; -vleesch, o. = Rind|vieh; -viehftammboek (-viehherdbuch); -sfett; -fleifch (*toebereid*: -erbraten).

runen, mv. = Runen. **runenschrift**, o. = die Runenschrift.

rungaar = lohgar. **runkleur**, v. = lohfarbe.

runkleurig = lohfarbig.

run|koek, v.; -kuil, v.; -looier; -molen, m. = der Loh|kuchen; -grube; -gerber; die -mühle.

runnen, h. = („stollen“) gerinnen, zusammen-laufen; (*ook* = rennen) **runsel**, o. = Gerinn-fel; (*middel*) Gerinnmittel, Sab.

runvocht, o. = die Lohbrühe.

rups, v. = Raupe; van de r. en zuiveren = raupen, abraupen.

rupsel|dooder, m.; -ei, o.; -haak, m. = Raupen|föter; -ei; das -eifen.

rupsel|jacht, v.; -nest, o.; -schaar, v.; -tang, v. = Raupen|jagd; -neft; -fchere; das -eifen.

rupsklaver, v. = der Schneckenflee.

ruptuur, v. = Ruptur, der Bruch.

ruraal = rural, ländlich.

Rus = Ruffe.

rusch, m. = die Binfe, die Simfe.

rusgeel, o. = Rauschgelb, Auripigment.

Rusland, o. = Rußland. **russificatie**, v. = Rußifikation. **russificeeren**, h. = rußifizieren. **Russisch** = rußifch; R. leer = r. es Leder, der Suchten.

Russo|manie, v.; -phiel; -phobie, v. = Rußo|manie; -phile; -phobie.

rust, v. = Ruhe; (*muz.*) Pause; $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{2}$ r. = eine Viertel-, Achtelpause; (*in poëzie*) der Ruhepunkt, Pause, Zäsur; (*aan instrumenten*) Ruhe; (den haan) in de r. zetten = in (die) R. feßen, ftellen; (*schp.*) Ruft, Räfte; wat r. nemen = fich etw. Ruhe nehmen; een uurtje r. (*van 't dagwerk*) = ein Ruhe-, Feiertündchen; jem. met r. laten = einen in Ruhe, in Frieden, zufrieden laffen; zich ter r. begeven = fich zur Ruhe begeben, zur Ruhe gehen; de eeuwige r. ingaan = zur ewigen Ruhe etgehen; tot r. brengen = zur Ruhe bringen, beruhigen, („kalmereen“) befänftigen, befchwichtigen; tot r. komen = zur Ruhe kommen; in r. e = in den Ruheftand verfezt, (*van geestelijken vooral*) emeritus; *vgl.* duur II, plaats, roesten.

rust|altaar, o.; -bank, v.; -bed, o. = der Ruhe|altar; -bank; -bett (Sofa).

rustbewaarder = Hüter der öffentlichen Ruhe; **ook** = ruwaard. **rustdag**, m. = Ruhetag. **rusteloos** = ruhelos, (*ook*) fchlaflos; r. kind = rühriges, unruhiges Kind; r. doorwerken = unausgefezt, unabläßig weiter arbeiten. **rusteloosheid**, v. = Ruhelofigkeit, Unruhe, Rührigkeit, *vgl.* rusteloos.

rusten, h. = ruhen (*i. bijna a. b.*); (*na 't dagwerk ook*) fetern; („toerusten“) rüften; hier rust (*!?*); rust zacht! = ruhe fanft! hij ruste zacht! = fanft ruhe feine Afche! die Erde fei ihm leicht! Ruhe, Friede (fei) feiner Afche! wel te r. != wünfche wohl zu r., zu fchlafen, fchlafen Sie wohl; 't is hier goed r. = es ruht fich hier gut, hier ift gut (aus)ruhen; (ik moet) wat r. = (nich) ein wenig ausruhen; we zullen dat maar laten r. = wir wollen das auf fich beruhen laffen; (mijn meening) rust op ... = beruht auf (Dat.), gründet fich auf (Nff.); fejn Blicd ruht auf (Dat.); op hem rust de plicht ... = es ift feine Pflicht, ihm liegt es ob ...; (een zware verdenking) rust op hem = ruht auf ihm; ná gedaan werk is 't goed r. = nach getaner Arbeit ift gut r. (fetern). **rustend** (*niet meer in ambt e. d.*) = in den Ruheftand verfezt; (*van geestelijken ook*) emeritus; *vgl.* verder rusten.

rustleifheit, v. = Ruftigkeit, Ländlichkeit. **rustiek**, = ruftif, ländlich.

rustig = ruhig; zich r. houden = fich r. verhalten.

rustigheid, v. = Ruhe. **rustigjes** = ruhig.

rusting, v. = Ruftung. **rustkamer**, v. = Ruft-kammer.

rustkuur, v. = Ruhestur. **rustlevend** = ruheliebend.

rustlijn (*schp.*) v. = Ruftleine.

rustoord, o. = der Ruheft. **rustpauze**, v. = (Ruhe)Pause; (*onder 't dagwerk ook*) Schicht.

rustplaats, v. = der Ruheplatz, der -ort; -ftatt, -ftätte; laatste r. = letzte Ruheftätte; (*op een trap*) der Abfaß.

rust|punt, o.; -stand, m.; -stoel, m.; -teeken, o. = der Ruhe|punkt; -zustand (-ftellung, die -lage); -teffel (Liegeftuhl); -zeidjen.

rust|tijd, m.; -toestand, m.; -uur, o. = die Ruhe|zeit (*bij arbeiders ook*: die Schicht); -zustand; die -ftunde (*bij arbeiders ook*: die Feiertunde; *op school*: die Erholungsftunde).

rustveer (*in uurwerk*), v. = Sperrfeder. **rust-verstoorder** = Ruheftörer. **rustverstoring**, v. = Ruheftörung.

rut: zijn = nichts mehr haben, abgebrannt sein.
Rutger = Rübiger.
Rutheen = Ruthene. **Rutheensch** = ruthenisch.
rutschbaan, v. = Rutschbahn.
ruw = („oneffen; onaangenaam aandoend; bar“) rauh; („forsch; ongekunsteld“) derb; („onbewerkt; onbeschaafd, gemeen“) roh; („niet zorgvuldig; niet fijn, brutaal“) grob; r. ijzer, r. e zijde, r. e stoffen = rohes Eisen, rohe Seide, rohe Stoffe, (ook) Roheisen, -seide, -stoffe; r. linnen = ungebleichte Leinwand; een r. e gast, grap, toon = ein roher Burſch, Scherz, Ton; r. e grap, r. snijwerk = (ook) derber Spaß, derbe (grobe) Schnitarbeit; r. e wind, r. weer = rauher Wind, rauhes Wetter; r. bewerkt = von grober Arbeit; 't r. e huiswerk = die grobe Hausarbeit; iem. r. bejegenen = einen grob behandeln; in 't r. e bewerken = aus dem Groben (Rohen) arbeiten; 't r. e er afnemen = polieren, die rauhe Oberfläche wegnehmen; in 't r. e begrooten = ungefähr schätzen, anschlagen; in 't r. e ontwerpen, teekenen = roh entwerfen, zeichnen.

ruwaard = Gouverneur, Regent.
ruwbast = Grobian, Rüpel, das Raubbein. **ruwharig** = zottig, struppig. **ruwheid**, v. = Rauheit, Rohheit, Grobheit, vgl. ruw. **ruwigheid**, v. = Raubigkeit. **ruwkruid**, o. = der (Walb)Meiſter.
ruwsmid = Grobſchmied.
ruzie, v. = (alled.) der Zanf, (minder ruw) der Streit, (ruwer, minder gew.) der Haber; Händel (Bl.); r. maken = Streit, Zanf, Händel anfangen; r. krijgen = Streit usw. bekommen; hooge r. = heftiger Zanf; hooge r. hebben = (ook) ſich heftig ſtreiten; r. stoken = hegen, ſtänkern, Händel ſtiften; r. zoeken = Streit usw. ſuchen, anfangen; met geweld r. zoeken = einen Streit, einen Zanf vom Zanf brechen; ze hebben aanhoudend r. = ſie zanken ſich beſtändig (fortwährend, immer), ſie liegen ſich beſtändig in den Haaren. **ruzieachtig** = zänſiſch, zant-, händelſüchtig. **ruziemaker** (-zoeker) = Zänſer, Raſeſeeler, das Zantfeſſen. **ruzing** (Z.N.) zie ruzie.
R. Z. (roebel zilver = Silberrubel).

S.

S. v. = das S.
s. (smectus, sint = Sautl; sive: of = oder; signè = unterzeichnet; op recepten: signetur: 't worde geteekend = man bezeichne; solo; stère = Eier, Kubikmeter). **s. a.** (sine anno: zonder jaartal = ohne Jahreszahl).
sa! = ſal huffal wohl!
l. saai, o. (v.) = die Serſche; (Z.N. ook) die Stridwolle. **II. saai**, adj. = langweilig, fade, trocken, ledern, langſtellig; s. e kerel = über (leberner) Kerl, Weimſieder. **Langweiler**; s. e rode = langweilige, öde Rede; s. e klaas = Weimſieder, Langweiler; ('t gaat) er s. toe = da langweilig usw. her.
saalen = aus (von) Serſche, Serſche... **saalwaver** = Serſcheweber.
saam zie samen. **saamgezworenen**, mv. = Verſchwor(e)ne, Verſchwörer. **saamhoorigheid**, v. = Zuſammengehörigkeit.
Saar (tje) = Sara.
sabbat, m. = Sabbat. **sabbatdag** = Sabbatdag.
Sabbatist (Chriſtensekte, die den joodschen sabbat viert) = Sabbatarier.
sabbatjaar, o.; -lamp, v.; -rust, v.; -schender; -stilte, v. = Sabbatjahr; -lampe; -ruhe; -schänder; -stille (-ruhe).
sabbelen, **sabbereren**, h. = ſabbern, ſabbeln, nuffchen, luffchen.
I. sabel (zwaard), v. = der Säbel. **II. sabel** (dier), m. = Zobel. **III. sabel** (bont), o. = der Zobel(-pelz). **IV. sabel** („zwart“, her.), o. = Schwarz.
sabelbein, o.; -bek, m.; -beslag, o. = Säbelbein; -ſchnäbler (Schuſternogel); -beſchläge.
sabelbont, o.; -dier, o. = der Zobel(-pelz); -tier.
sabelen, h. = ſäbeln
sabelgekletter, o.; -gevest, o.; -houw, m. = Säbelgeraſſel; der -griff (-gefäß); -hieb.
sabelkling, v.; -koord, o.; -koppel, m.; -kwast, m.; -scheede, v. = Säbelllinge; -band; die -toppel (das -gchent); die -trobdel (van officieren

en hoogere onderoff.: das Fortepce); -ſcheide.
sabelschermen, o.; -slag, m.; -tasch, v. = Säbellſchichten; -hieb; -taſche.
sabelvel, o. = Zobelfell.
Sabijn = Sabiner. **Sabijnsche** maagderoef = der Raub der Sabinerinnen.
sabotage, v. = Sabotage. **saboteeren**, h. = ſabotieren, Sabotage treiben.
saccharine, v. = das Saccharin.
sacrament, o. = Sacrament; de s. en der stervenden = die letzten S. e, letzte Mlung;
s. I = pohtaufend! alle Welt! fader, fapperment!
sacramenteel = ſacramental, ſacramentlich.
sacramentsdag, m.; -huisje, o.; -strijd, m. = Sacramentsdag (das Kronleichnamſeſt); -häuschen (Tabernakel); -ſtreit.
sacrisstein; -tie, v. = Saſtriſſian; -ei.
Sadduceer = Sadduzäer.
safe zie de 2 volgende artikelen.
safe-deposit, o. = der Treſor, die Stahtkammer.
safe-depositloket, o. = Treſor-, Staht-, Schrankeſch, der Safe, Safegeſch.
safety (fiets), v. = der Rover.
saffiaan, o. = der Saffian, das Maroffoleder.
saffier, o. = der Saphir. **saffieren**, = ſaphiren, Saphir...
safflor(s), o. = der Saflor, derſ Baſtarſafran, wilber (ſalſcher) Safran; (verſtof) der Saflor.
saffraan, v. = der Safran; vgl. boer.
saffraanachtig = ſafranartig, -ähnlich.
saffraanbloem, v.; -boom, m.; -extrakt, o.; -geel, o.; -kleur, v. = Safranblüte; -baum; der -extrakt; -gelb; -farbe.
saffraankleurig = ſafranfarbig.
saffraanolie, v.; -plant, v.; -smaak, m.; -wortel, m. = das Safranöl; -pflanze; -geſchmad; die -wurzel.
sagaal zie assagaal.
sage, v. = Sage.
sago, v. = der Sago. **sagobloem**, v. = das Sagogehil.

- sagoïn(tje)**, m. (o.) = Saguin, das Stralendäffchen.
sagoïmeel, o.; **-palm**, m.; **-pap**, v.; **-soep**, v. = Sagoïmeel; die **-palme**; der **-brei**; **-suppe**.
sagrïjn zie *segrïjn*.
Saguntum, o. = Sagunt.
sagu(w)eer, v. = der Sagueer, der Palmwein.
Sahara, v. = Sahara.
sailant = hervorragend, auffallend; s. (*subst.*), o. = der **Baïtions**, Bollwertspunt, die **Pünste**.
sajet, v. = Strickwolle, das **garn**.
sajetten = wollen, Mollen., **Sajett**...
sak, v. = (eine Art) **Haustleid**, f.
saki (*een soort aap*), m. = **Saki**.
sakkerloot! = **fader**, **fapperloot!** **fader**, **fapperment!** **schwerebrett!** beim **Audud!** **sakkeren** (*Z.N.*), h. = **fluchen**. **sakkersch** (*Z.N.*) = **verflucht**.
sakrament enz., **sakrement** zie **sacrament** enz.
sakristein enz. zie **sacristein** enz.
Saks = **Sachje**. **Saksen**, o. = **Sachsen**. **Sakser** = **Sachje**. **Saksisch** = **sächsisch**; S. **Zwitsersland** = die **S.** e **Schweiz**. **Saksische** = **Sächsin**, **Sächsidje**.
salade, v. = der **Salat**; *vgl.* **sla**.
Salamanca, o. = **Salamanca**.
salamander, m. = **Salamander**; **Molch**; (*scheldw.*) **Teufel**, **verfluchter Kerl**, **Gund**.
sal-amoniak, o. = **Ammoniaak**.
salariëeren, h. = **besolden**, **salariëeren**. **salaris**, o. = **Gehalt**, **Salär**; **vast s.** = **festes G.**, **Fixum**; 't s. **klimt tot** = **das G.** **wird erhöht auf ...**; **tegen hoog s.** = **bei hohem G.**, **S.**; **briefen met oppaaf van verlangd s.** = **Briefe mit Angabe der Gehaltsanprüche**, mit **Gehaltsanprüchen**. **salarisaktie**-, **beweging**, v. = **Gehaltsbewegung**.
salarisverhooging, v. = **Gehaltsverhöhung**.
saldeeren, h. = **salbieren**. **saldo**, o. = **der Saldo**, der **Uberschuß**; **batig**, **nadeelig**, s. = **der Gewinn**, der **Verlustsaldo**; **per s.** = **per S.**
salep, v. = **der Salep**. **salepdrank**, m. = **Salep** **trank**. **salepwortel**, m. = **die Salep** **wurzel**.
salet, o. = **der Salon**; **Gesellschaftszimmer**.
saletjonker = **Salonheld**; **Stußer**, **Elegant**, **Modenarr**, **Hierbengel** usw. **saletjuffer**, **-pop**, v. = **Mobe**, **Hierpuppe**.
salicyl, o. = **Salicyl**. **salicylzuur**, o. = **die Salicylsäure**.
salie, v. = **die Salbet**; *vgl.* **Jansalie**. **salieemelk**, v. = **Salbeimilch**.
Sallër = **Salter**.
sallestruik, m. = **Salbeistrauch**.
Sallsch = **salisch**.
salmi, v. = **das Salmi** (**Ragout** von **gebratenem Geflügel**).
salmiak, v. = **der Salmiak**; **geest van s.** = **Salmiakgeist**. **salmiakoplossing**, v. = **Salmiaklösung**. **salmoniak** zie **salmiak**.
Salome = **Salome**.
Salomo(n) = **Salomo**; **oordeel**, **uitspraak van S.** = **Salomonisches Urteil**. **Salomonisch** = **Salomonisch**. **salomonszegel** (*plant*), o. = **Salomonszegel**.
salon, o. = **der Salon**.
salonjameublement, o.; **-boot**, v.; **-held**; **-kastje**, o. = **Salonjameublement**; **der -dampfer**; **-held**; **der -schrant** (**der Hierschrant**, **Vertifo**).
salonmuziek, v.; **-rijtuig**, o.; **-roman**, m.; **-stuk**, o.; **-trein**, m.; **-wagen**, m. = **Salonmuzik**; **der -wagent**; **-roman**; **-stüd**; **-zug**; **-wagen**.
salpeter, o. = **der Salpeter**. **salpeteraarde**, v. = **Salpetererde**. **salpeterachtig** = **salpeterartig**, **-ähnlich**.
salpeterbereiding, v.; **-bloemen**, mv.; **-damp**, m. = **Salpeterbereitung**; **-blumen**; **-dampf** (**das -gas**).
- salpeterfabriek (-hut)**, v.; **-geest**, m.; **-groeve**, v. = **Salpeterfabrik** (**-hütte**); **-geift**; **-grube**.
salpeterig = **salpetric**, **salpeterhaltig**; s. **zuur** = **salpetric** **Säure**.
salpeterkoker; **-kokerij** (**-ziederij**), v.; **-mijn**, v.; **-plantage**, v.; **-zuur**, o.; **-zuurzout**, o. = **Salpeterkocher**; **-kokerij**; **-grube**; **-plantage**; **die -säure** (**Scheidewasser**); f. **-saures Salz**.
salpêtriëre, v. = **Salpêtriëre**.
salseparille, v. = **Sarja**, **Sassaaparille** (**Steckwinde**, auch: **eine Arznei**).
salta, o. = **Salta**.
salto, m. = **Salto**; s. **mortale** = **Salto mortale**.
saluëeren, h. = **grüßen**, **salutieren**. **saluut**, o. = **der Gruß**; (*mil.*) **der Salut**. **saluutschot**, o. = **der Salut** **schuß**.
salvator = **Salvator**, **Retter**, **Erlöser**.
salvo, o. = **die Salve**. **salvovuur**, o. = **Salvenfeuer**.
salv. tit. (*salvo titulo: behoudens den titel*) = **mit Vorbehalt des Titels**.
[samaar, v. = **Samarie**, **Samarre**.
Samaria, o. = **Samaria**. **Samaritaan** = **Samaritaner**.
sambal, v. = (*Ind.*) **Sambal**, **Reiszupfeifen** (**M.**).
samen = **zusammen**, **miteinander**; **goeden dag s.** = **guten Tag miteinander**; 't s. **eens zijn** = **einig sein**, **miteinander einverstanden sein**; s. **vechten** = **sich** (**untereinander**) **schlagen**.
samenjaarden, h.; **-bedelen**, h.; **-binden**, h. = **zusammenpassen** (**miteinander auskommen**); **-betteln**; **-binden**.
samenjbrengen, h.; **-doen**, h. = **zusammenbringen**; **-tun** (**-machen**, **Gemeinschaft machen**).
samendrukbaar = **kompressibel**, **zusammendrückbar**. **samendrukbaarheid**, v. = **Kompressibilität**, **Zusammendrückbarkeit**. **samendrukken**, h. = **zusammenbrücken**, **komprimieren**; (*drukwerk*) **zusammenbrücken**. **samendrukking**, v. = **Kompression**, **Zusammenbrückung**.
samenjduwen, h.; **-flansen**, h.; **-gaan**, z. = **zusammenpressen**; **-stiden** (**-stüdeln**, *van geschreven vooraf*: **schmieren**, *van hier en daar*: **stoppen**); **-gehen** (*fig. ook*: **sich miteinander vertragen**).
samengaren zie **bijeengaren**. **samengeperst** = **zusammengedrückt**; s. e **lucht** = **komprimierte Luft**, **Breß**, **Druckluft**. **samengesteld** = **zusammengesetzt**; **erg s.** = **verwickelt**, **kompliziert**; s. **-bloemigen** = **Veretnt**, **Rorbbütter**. **samengesteldheid**, v. = **Kompliziertheit**; **Zusammensetzung**. **samengroeien**, z. = **zusammenwachsen**.
samenhang, m. = **Zusammenhang**. **samenhangen**, h. = **zusammenhängen** (**-hängen**), im **Zusammenhang stehen**. **samenhoopen** zie **opeenhoopen**. **samenketenen**, h. = **zusammenwachsen**.
samenklank, m. = **Zusammenklang**, **Einklang**.
samenjklinken, h.; **-klutsen**, h. = **zusammenklirren** (*met klinknagels*: **-nieten**); **-stüren**.
samenkomen, **samenkomst** zie **bijenk...**
samenkoppelen, h. = **zusammenkuppeln**, **-koppeln** (*vgl.* **koppelen**).
samenlading, v. = **Sammelladung**. **samenlappen**, h. = **zusammenfügen**. **samenleven**, h. = **zusammenleben**. **samenleving**, v. = **Gesellschaft**, **das gesellschaftliche Leben**; **gesellschaftlicher Verkehr**, **Umgang**. **samenloop**, m. = **Zusammenlauf**, (*van rivieren ook*) **-fluß**; s. **van omstandigheden** = **das Zusammentreffen** (**der Umstände**), (*hand. vooraf*) **die Konjunktur**. **samenloopen**, z. en h. = **zusammenlaufen** (*i. a. b.*), (*rivieren e. d. ook*) **-fließen**; **alles loopt samen om hem te redden** = **alles trifft zusammen**, **trägt dazu bei ihn zu retten**.

samenmengen zie onderemengen.

samen||pakken, h.; -passen, h.; -persen, h.; -plakken, h. = zusammen||packen (ziech s. van wolken, onweer, enz.: sich -ziehen); -passen; -pressen (vgl. -geperst); -leben.

samenraapsel, o. = zusammengefasstes, -gestop-
pelttes Zeug, der Wischmasch; Sammelurium;
s. van leugens = Lügengewebe. samenrapen,
zie bijeenrapen. samenrijgen zie aaneen-
rijgen. samenroepen zie bijeenroepen.

samen||rollen, h.; -rotten (-scholen) h. = zusam-
men||rollen; sich -rotten (sich ansammeln).

samenscholing, v. = Zusammenrottung, An-
sammlung; s. en op den openbaren weg =
Ansammlungen auf öffentlicher Straße. samen-
schrapen zie bijeenschrapen.

samen||schroeven, h.; -smeden, h.; -smelten, h.
en z. = zusammen||schrauben; -schmieden;
-schmelzen (fig. tr. miteinander verschmelzen,
intr. sich miteinander verschmelzen).

samen||smelting, v. = Zusammen||schmelzung, (fig.)

Verschmelzung. samensnoeren, h. = zusamen-
schüren, (intr.) sich z. samenspannen, h. = sich

verschwürden; (in minder scherpen zin ook) unter
einer Dede spielen, gemeinschaftliche Sache

machen; (fig.) sich vereinigen, sich verbinden,
sich verschwürden. samenspanning, v. = Ver-
schwörung. samenspel, o. = Zusammen||spiel.

samenspraak, v. = der Dialog, das Zwiege-
spräch; („samenspreking“) Unterredung. samen-
spreken, h. = sich unterreden; zusammen ||pre-
chen. samenspreking, v. = Unterredung, Bera-
tung, Konferenz; booze s. en bederven goede

zeden = schlechter Umgang verdirbt gute
Sitten.

samen||stel, o. = Komplex, Gefüge, die Verbün-
dung, die Zusammen||stellung. samenstellen, h.

= zusammen||stellen; („maken“) herstellen;
 („schrijven“) verfassen; („vormen“, een minis-
terie, commissie bijv.) bilden. samensteller =

Hersteller; Verfasser; Bildner, vgl. samenstel-
len. samen||stelling, v. = Herstellung, Verfert-
igung, Einrichtung, Bildung; (grm.) Zusammen-
setzung; vgl. samenstellen.

samen||stemmen, h.; -stroomen, z.; -tellen, h.;
-treffen, h. = zusammen||stimmen (übereinstim-
men); -strömen („vloeien“ ook: -fließen); -zäh-
len (rek.: abdoeren); -treffen.

samentrekbaar = zusammenziehbar. samentrek-
baar||heid, v. = Zusammenziehbarkeit. samen-
trekken, h. = zusammenziehen; de wenkbrau-
wen s. = die Augenbrauen z., die Stirn runzeln;

ziech s. (van onweer, wolken) = sich z. samentrek-
kend = zusammenziehend. samentrekker, m. =

(spier) Zusammenzieher, Schließmuskel, zusam-
menziehender Muskel. samentrekking, v. =

Zusammenziehung; (verkromming) Kontraktur.
samentrekking||steeken, o. = Zusammenziehungs-
zeichen, Zirkumflex.

samen||vallen, z.; -vatten, h. = zusammen||fallen
(-treffen); -fassen.

samen||vatting, v. = Zusammenfassung; („over-
zicht“ ook) Übersicht; („kwintessens“) der Inbe-
griff. samen||vlechten, h. = zusammenflechten,
(fig. ook) verflechten. samen||vlechting, v. =

Zusammenflechtung, Verflechtung. samen||vloei-
en, z. = zusammenfließen. samen||vloeiing, v. =

der Zusammenfluß. samen||voegen, h. = zusam-
menfügen; -fassen. samen||voeging, v. = Zusam-
menfügung. samen||vouwbaar = zusammenleg-
bar, -flappbar, Klapp.. samen||vrouwen, h. = zu-
sammenfalten; (servet, vel papier, deelen van

loestellen e. d.) -legen.

samenweefsel, o. = Gewebe. samenwerken, h. =
zusammenarbeiten; alles werkt samen om . . .

= alles trägt dazu bei, trifft zusammen, ver-
bindet sich, vereinigt sich (um) . . .; (van krachten)
zusammenwirken. samen||werking, v. = Zu-
sammenarbeit, gemeinsame Arbeit, Zusammen-
wirkung, gemeinschaftliches Wirken, vereinte

Kraft; Mitwirkung; vgl. werken.

samen||weven, h.; -wonen, h. = zusammen||-
weben (fig. ook: verweben); -wohnen.

samen||zijn, o. = Beisammen||sein, Zusammen||sein.
samen||zweeder = Verschwörer. samen||zweren,
h. = sich verschwürden. samen||zwering, v. =

Verschwörung; een s. smeden = sich verschwö-
ren, eine V. anzetteln.

sammelaar = Tröbler, Drucker. sammelen, h. =
tröbeln, drucken.

Samo||eilanden, mv. = Samoain||seln. Samo||aan
= Samoaner.

samoem, m. = Samum.
Samo||jeed = Samojebe.

samovar, samowaar, m. = Samowar.
Samuel = Samuel.

samum zie samoem.

sapatogeen, o. = Sanatogen. sanatorium, o. =
Sanatorium, die Heilstätte, die Heilanstalt.

sanctie, v. = Sanktion, Genehmigung; (r.)
Sanktion, Strafandrohung. sanctificatie, v. =

Sanctifikation, Heilig||predung. sanctificeren
(. . . ficeeren), h. = sanctifizieren, heilig||preden.

sanctionneeren, h. = sanctionnieren, genehmigen.
sanctus, m. en o. = Sanctus (lat. Lobgesang).

sandaal, v. = Sandale.
sandarak zie sandrak.

sandel||boom, m.; -hout, o.; -olie, v. = Sandel||-
holzbaum; -holz; das -öl.

sandelrood, o. = Santal||in, die Santal||säure.
I. sander (visch), m. = Sander, Hecht||barsch.

II. Sander = Alexander, Sanber.
sanderen zie zanderen.

sandrak, o. = der Sand||barak.

sandwich, m. = das Sandwich. Sandwich-
eilanden, mv. = Sandwich||inseln. sandwichman
= Sandwich||mann, Plakat||träger.

sanguinisch = sanguinisch, leicht||blütig, leicht
erregbar, hitzig.

sanhedrin, o. = Sanhedrin (Hoher Rat der
Juden).

sanitair = sanitär, gesund||heitlich.
sansculotte = Sansculotte.

sans-gêne = sans-gêne, ungezwungen.
Sanskriet, o. = Sanskrit. Sanskritisch = sans-
kritisch. Sanskritist = Sanskritist.

sant = Heilige(r). santekraam: de heele s. = der
ganze Kram (Krempel, Alimbim). santekwant
(Z.N.), v. = Dyrfeige. santinnetje, santje (Z.N.),
= Heiligen||bildchen.

Santje = Suschen, Susanne.
santjes! = profit!

santorie, v. = das Taufend||gülden||traut.
sap, o. = der Saft (i. a. b.); kwade s. .pen =
böse Säfte.

sapajoe, m. = Sapaju, Kollisch||wan||zaffe.
sapanhout, o. = Sapan||holz, Roth||holz.

sap||blauw, o.; -groen, o. = Saft, La||sur||blau;
-grün.

sapi (Jav.), m. en v. = der Sapi, das Hind.
saploos = saftlos, dürr, trocken. saploos||heid, v. =
Saftlosigkeit, Dürre.

saponiet, o. = der Saponit, der Seifen||stein.
sappe, v. = Sappe, der Lauf||graben. sappeeren,
h. = sappieren.

sappeloos(heid) zie saploos(heid).

sapper(de)bleu! -dekriek! -loot! -ment! = sapperlot, -ment, poßwetter, heiliger Strohfad, schwerebrett!
sappeur = Sappeur.
sappig = saftig, **sappigheid**, v. = Saftigheid.
saprijk = saftreich, saftig, saftvoll. **sapverf**, v. = Saft-, Lafurfarbe.
Sara = Sara.
sarabande (*Sp. dans*), v. = Sarabande.
Saraceen = Sarazene. **Saraceensch** = sara-zenisch.
sarcasme, o. = der Sarkasmus. **sarcastisch** = sarkastisch.
sarcophaag, v. = der Sarkophag, der Steinsarg.
Sardanapalus = Sardanapal.
sardier = Quägelst, Piesader.
sardine, v. = Sardine; (*ook*) der Brätling.
sardine|bakje, o.; **-bilkje**, o. = die Sardine|bake; die -bückje.
Sardinië, o. = Sardinten. **Sardiniër** = Sardinier.
Sardinisch = sardinisch.
sardoniek, **sardonisch** = sardonisch, krampfhaft.
sardonyx, m. = Sardonyx.
sarkofaag zie sarcophaag.
sarong, **saroeng**, v. = der Sarong.
sarras, m. = Sarraß (großer Säbel, Saubegen).
sarren, h. = vexieren, quälen, piesaden; (*een hond*) aufreizen. **sarrig** = vexierend, quälerisch, aufreizend.
sarsaparilla zie salseparille.
I sas, v. = der Saß (ber Vuucht, Brandsaß).
II. sas, o. = die Schloesentammer; (*schp.*) der Strudel. **III. sas**: in zijn s. zijn = in jetnem Esje, gut aufgelegt sein.
sassaparilla zie salseparille.
sassefras, m. = Sassafras.
satan = Satan. **satanisch** = satanisch, teuflisch, diabollisch. **satansch** = satanisch; (*meer oneig.*) verteuflert, verflirt, vertraft.
satans|kind, o.; **-werk**, o. = Teufels|kind; **-wert**.
satelliet, m. = Satellit, Trabant.
sater, m. = Satyr, Waldgott.
satijn, o. = der Satin. **satijnachtig** = satinantig, satijnachtig. **satijnen** = Satin... **satijnhout**, o. = Satin-, Atlasholz. **satijnzacht** = satijnweid.
satineeren, h. = satinieren. **satinet**, o. = der Satinett.
satire, v. = Satire. **satiredichter** = Satiredichter, Satirifer. **satiricus** = Satirifer. **satiriek** = satirisch.
satisfaktie, v. = Genugtuung; (*in eerezaken vooral*) Satisfaktion.
satraap = Satrap (Statthalter in Altperien).
satrapie, v. = Satrapie.
Saturnaliën, mv. = Saturnalien (Saturnusfeste).
Saturnus = Saturn(us).
satyr zie sater.
saucis, v. = Saucischen, Würstchen; (*mil.*) ? Pulver-, Zündwürst. **saucisbroodje**, o. = ? Würst-, Saucisbrätchen. **saucis de Bologne** = die Bologneser Würst.
saus, v. = Soße; (*voor tabak ook*) Beize; (*spott.*) der Regen; een lange s. van iets maken = einen langen Senf (eine lange Soße, Brühe) über (Afl.) machen; iem. van de s. geven = es einem geben, einem sein Fett geben, einem derb abfangeln, einem den Kopf waschen usw.; (*Z.N.*) 't is s. naar 't kommeken = es ist Soße wie Jade; *vgl.* honger. **sausan**, h. = in Soße eintunken, mit Soße übergießen; (*„kruiden"*) würgen; (*„regenen"*) regnen, gießen; (*tabak s.*) saucieren, soßen, beizen. **sauskom**, v. = Sauciere, der Soßenmaf. **sauslepel**, m. = Soßenlöffel.

sauteeren, h. = sautieren.
sauveeren, h. = schonen; retten.
savanne, h. = Savanne, Grasebene.
savante = Savante, der Blaufstrumpf.
savelboom, m. = Sabel, Seven-, Cabinerbaum.
savonet, o. = die Savonnetuhr.
savouereeren, h. = langsam, recht genießen.
Savooyaard = Savonarde. **Savoie**, o. = Savoyen.
savoyekool, v. = der Wirring, der Savonertohl.
Savooyesch = savoyisch.
sawah, v. = Sawa (nasses Reisfeld).
sax|hoorn, m.; **-ofoon**, m. = das Sax|hoorn; das -ophon.
sc. (*scilicet*: *namelijk* = nämlich; *sculptit*: *heeft gegraveerd* = hat gestochen). **s. c.** (*suo conte*: *op zijn rekening* = auf seine Rechnung).
scabiosa, v. = Stabiose, Grindrose, Knopfflume.
scala, v. = Stala.
scalp, v. = der Stalp. **scalpeeren**, h. = stalpiereen.
scalpel, o. = Stalpell (kleines chir. Messer).
scandeeren, h. = standieren (nach den Versfüßen lesen).
Scandina|vië, o.; **-viër** = Scandina|vien; **-vier**.
Scandinavisch = scandinavisch.
scaphander, m. = Staphander, Taucherapparat.
scapulier, o. = Stapulier.
scarabee, v. = der Starabäus.
scène, v. = Szene, der Auftritt; iem. een s. maken = einem eine Sz., einen Aufst. machen; *vgl.* tooneel. **scenerie**, v. = Szenerie.
scopsis, v., **scepticisme**, o. = Sepsis, der Sceptizismus, die Zweifelsucht. **scepticus** = Sceptifer. **sceptisch** = szeptisch.
scha zie schade.
schaaf, v. = der Hobel; de sch. over iets laten gaan = etw. behobeln, (*fig. ook*) etw. feilen; met de ruwe sch. er over gaan = etw. oberhin bearbeiten (behandeln), aus dem Groben bearbeiten, übers Rnie brechen; met de fijne sch. er over gaan = etw. verfeinern, (aus)feilen.
schaaf|bank, v.; **-beitel**, m. = Hobel|bant; das -eisen (-stahl, das -messer).
schaafgras, o. = der Schachtel, Schafstalm.
schaaf|ijzer, o.; **-krul**, v.; **-machine**, v. = Hobel|eisen (*van looiers e. d.*: Schabeisen); der -span; **-machine**.
schaafmes, o. = (*looiers*-) der Schaber, Schabeisen; (*tim.*) Zieh-, Zugmesser. **schaafsel**, o. = (*van de schaaft*) Hobelspane (M.); (*van 't schaaft-ijzer*) Ab|schab|sel. **schaafspan** zie -krul. **schaafstroo** zie schaaftgras. **schaafwerk**, o. = die Hobelarbeit.
schaak, o. = Schach; sch. aan den koning = Sch. dem König; (de koning staat) im Sch.; sch. aanzeggen = Sch. bieten; sch. zetten = Sch. machen, (*fig.*) schachmatt machen; sch. l = Sch. l
schaak|bond, m.; **-bord**, o.; **-congres**, o. = Schach|bund; **-brett**; der -kongres.
schaakmat = (schach)matt (*ook fig.*); s. zetten = matt (schachmatt) machen, setzen.
schaak|partij, v.; **-probleem**, o.; **-spel**, o. = Schach|partie; **-probleem**; **-spel**.
schaak|speler; **-stuk**, o.; **-vereniging**, v.; **-wedstrijd**, m. = Schach|spieler; die -figur (der -stein); der **-verein**; **-wettstrijd** (-weitsstrijd).
schaal, v. = (*„graadverdeling"*) Stala; (*„maatstaf"*) der Maßstab; (*van schaaldieren, eieren, balans*) Schale; (*„schotel"*) Schale, Schüssel, das Beden, (*ondiep*) der Teller; (*om te kollekteeren*) der (Aolekten)Teller; (*„weegschaal"*) Wage, Waagschale; (*„toonladder"*) Tonleiter, Stala; op een s. van 1 : 1000 = im M. von 1 : 1000; op s. teekenen = maßstäblich zeichnen;

op groote sch. leven = großartig (in großartiger Weise, auf großem Fuß) leben; op groote (uitgebreide) sch. zaken doen = in großem Umfange (im großen) Geschäfte, großartige, großzügige Geschäfte machen; dat doet de sch. overslaan = das gibt den Ausschlag, das entscheidet; met de sch. rondgaan = mit dem (Kollekten)Teller herumgehen; vgl. gewicht.

schaalbijter zie schallebijter.

schaalcolleete, v. = Tellercollette. **schaaldeel**, o. = der Grad, der Skalenteil; (*hout*) die Schwarte, Schalbrett. **schaaldier**, o. = Krusten-, Schalter. **schaalgeld**, o. = Wagegeld, der -lohn. **schaalhooren**, m. = die Napfshoede. **schaaltje**, o. = Schälchen, Schüsselfchen, Napfchen, der Teller. **schaalverdeling**, v. = Skalenteilung, verteilte Stala, Grad(ein)teilung. **schaalvisch**, m. = Koffer-, Panzerfisch.

schaamachtig = verschämt, schamhaft; schüchtern. **schaamachtigheid**, v. = Verschämtheit, Schamhaftigkeit; Schüchternheit. **schaambeem**, o. = Schambein. **schaamboog**, m. = Schambogen. **schaambrok**, o. = der letzte Bissen (in der Schüsself).

schaamdeelen, mv.; -kruid, o.; -lid, o.; -lippen, mv. = Schamteile; -kraut; -glied; -lippen.

I. schamrood, *adj.* = schamrot. **II. schamrood**, o. = die Schamröte; iem. 't s. op de kaken (wangen) jagen = einem die S. ins Gesicht treiben.

schaamspleet, v. = Schamritze. **schaamstreek**, v. = Schamgegend.

schaamte, v. = Scham; valsche s. = falsche S.; alle s. afgelegd hebben = alle S. (alles Schamgefühl) verloren (abgestreift) haben, keine S. mehr im Leibe haben. **schaamteblos**, m. zie schamrood. **II. schamtegevoel**, o. = Schamgefühl. **schaamteloois** = schamlos, (*minder sterk*) unverschämt. **schaamtelooisheid**, v. = Schamlosigkeit, Unverschämtheit.

schaap, o. = Schaf (*ook fig.*); mak s. = frommes S.; s. van een man = gutes S., (*verachtelijk*) der Schafstopp; onnoozel s. = der Einfaltspinsel, der Schafstopp; mal s. = Närrin, närrisches Ding; verloren s. = verlor(ene)s, verirrtes S.; de een scheert de schapen, de ander de varkens = der eine schlägt auf den Busch, der andre friegt den Vogel; (*Z.N.*) 't s. is binnen (in huis) = der Gewinn ist eingeheimt; zie ook dam, mak.

schaapachtig = schafartig, -ähnlich; (*fig.*) einfältig, blödsinnig. **schaapachtigheid**, v. = der Blödsinn. **schaapherder** = Schafhirt, Schäfer. **schaapherdershond** enz. zie herdershond enz.

schaapie, o. = Schäfchen (*ook „wolk“*); zijn s. op 't droge hebben = sein S. im Trocknen haben; zijn s. s. scheren = sein S. scheren.

Schaapmannetje, o. = Gläschen, der Schnaps. **schaapschaar**, v.; -scheerder; -scheerderij, v. = Schafschere; -scherer; -schur.

schaapsdravik, m.; -kleeren, mv.; -kooi, v. = das Schafgras; -stieber; der -stail (-hürde).

schaapskop, m.; -pokken, mv.; -vacht, v.; -vel, o. = Schafstopp; -poden (-blattern); das -fell (der -pelz); -fell.

schaar, v. = (*werktuig, ook van kreesft*) Schere; (*„menigte“*) Schar, Menge, der Haufe; (*aan ploeg*) Schar; (*Z.N. ook „schaarde“*) Scharte; de sch. in iets zetten = hinein schneiden; een lap door 't oog van een s. halen = sich einen Lappen zueignen, einen Lappen stehlen (einstecken); daar hangt de s. uit = es ist da ein teuere Plaster, da wird man geschritten; in groote scharen = (*ook*) in hellen Haufen.

schaarbek, m. = (*vogel*) Scherenchnabel, (*van knipmachine*) das Scherenmaul.

schaarbosch, o. = Didicht, Schlagholz.

schaard(e), v. = Scharte; (vol) met s. en = schartig; de s. en uitslijpen, uitsnijden = die S. n. auswegen. **schaarden**, h. = schartig machen. **schaardig** = schartig.

schaardijk, m. = Scharbeich, Gefährdeich.

schaardkruid, o. = Schartenkraut, die Färberscharte, die Färberdistel.

schaarhout, o. = Schlagholz, Didicht.

schaarkruid zie schardkruid.

I. schaars = („zelden“) selten; („nauwelijks“) faum. **II. schaars** (*Z.N.*), o. = Rasiermesser.

schaarsch = selten; („gering, klein“) knapp, spärlich, gering; geld is s. = Geld ist knapp; s. e. tijd = teure Zeit. Teuerung. **schaarscheid**, **schaarschte**, v. = Knappheit; (*weinig aanbod*) geringes Angebot; er heerscht s. in dit artikel = dieser Artikel ist (jezt) sehr knapp; („gebrek“) Not; (*schaarsche tijd*) Teuerung; s. aan ... = N. an, in (Dat.) of ... knappeit, ... not.

schaarslijp (-slijp) = Scheren schleifer.

schaats, v. = der Schlittschuh; s. en rijden = S. laufen; een schuine s. rijden = herum-bummeln, ein lockeres Leben führen; een goede s. rijden = ein guter Schlittschuhläufer sein; (*fig.*) Glück haben, seinen Schnitt (bei, an, Dat.) machen. **schaatsebaan**, v. = (*voor rolschaatsen*) Röllschuhbahn, der Stating-Rint; (*op 't ijs*) Eis-(lauf)bahn, Schlittschuhbahn. **schaatseband**, o. = Schlittschuhband. **schaatsemaker** = Schlittschuhmacher. **schaatsen**, h. = Schlittschuh laufen. **schaatser** = Schlittschuhläufer.

schaatsriem, m.; -rijder; -slijper = Schlittschuhriemen; -läufer; -schleifer.

schaatslijzer, o. = Schlittschuhseifen.

[**schaauw**, v. = der Schatten].

[**schabberig**, **schabbig** = schäbig].

schabel, v. = der (Fuß)Schemel, Fußbank.

schabloon, o. = die Schablone, die Form, Formbrett, Model, die Lehre; (*fig.*) die Schablone.

schabouwelijk (*Z.N.*) = schlimm, gefährlich.

schabrak, v. = Schabrade, Pferdebede.

schach zie sjach.

schachelaar, **schacheraar** = Schacherer, Tröbler.

schachelen, **schacheren**, h. = schachern. **schachelarij**, v. = Schacherei, der Schacher.

I. schacht, v. = (*van een veer*) der Riel, Spule; (*van laars, zuil, lans, geweer*) der Schaft; (*van mijn, list*) der Schacht; (*van sleutel*) Röhre.

II. schacht (*Z.N.*), m. = Pflasterreißer, Schaff, Schelm; Refrut; Wurm.

schachtbeschoeing, v. = Schacht(ver)zimmerung.

schachten, h. = schäften. **schachthalm**, m. = Schaff, Schacht(e)halm. **schachtloor**, o. = Schaff-, Kumpfleider. **schachtloest**, v. = der Schaffleiten.

[**schadde** zie plag].

schade, v. = der Schade(n), der Eintrag, Beeinträchtigung; s. lijden = Sch. n. (er)leiden, nehmen; de geleden s. = der erlittene Sch.; Is. toebrengen, veroorzaken = Sch. n. zufügen, verursachen, bringen; s. doen = schaden (Dat.), einem Sch. n. tun, einen beeinträchtigen, einem Eintrag tun; ('t onweer) heeft veel s. gedaan = hat großen Sch. n. getan, angerichtet; een blind paard kan er geen s. doen = es ist ein fahler, nafter Raam; daar zul je geen s. van (bij) hebben = das soll (wird) dein Sch. nicht sein; tot s. van = zum Sch. n. (Gen.); iem. de s. vergoeden = einem den Sch. n. erheben (vergüten), einen entschädigen, einen schadlos

halten; s. door 't wild = der Wildschade; door s. en schande wordt men wijs = dordj Sch. n wird man flug; wie de s. heeft, heeft de schande er bij = wer den Sch. n hat, braucht für den Spott nicht zu forgen; vgl. bate. **schadeafmaking**, v. = Schadenabmachung, -regulierung. **schadelijk** = schädlich; nachteilig, unvorteilhaft; s. voor de gezondheid = der Gesundheit schädlich; s. e ruïne, insekten = sch. r Raum, sch. e Insekten; (alg.) s. insekt, wezen, s. e plant = der Schädling; s. voor 't algemeene welzijn = gemeenschädlich, **schadelijkheid**, v. = Schädlichkeit. **schadeloos** = schadlos; („onschadelijk“) harmlos, unschädlich; s. stellen = entschädigen, sch. halten; vgl. schaloos. **schadeloosheid**, v. = Schadlosigkeit; Harmlosigkeit; vgl. schadeloos. **schadeloosstelling**, v. = Entschädigung, Schadloshaltung. **schaden**, h. = (alg.) schaden; iem., iets s. = einem, einer Sache sch.; iem., iets s. = (ook) einen, etw. schädigen, beeinträchtigen; iem. in iets s. = (ook) einem in (Dat.) Eintrag tun, einen in (Dat.) beeinträchtigen. **schadepost**, m. = Verlustposten. **schadevergoeding**, v. = der Schadenerlag; ook = schadeloosstelling, zie dit; s. toestaan, geven = G. gewähren, leisten; (ook) Ertrag leisten, den Verlust erfragen, entschädigen, erlassen; verpflichting tot sch. = die Ertrag-, Entschädigungspflicht; vgl. eisch. **schadeverhaal**, o. = der Regreß, die Schadloshaltung, die Entschädigung. **schadevordering**, v. = der Entschädigungsanspruch, Klage auf Schadenerlag. **schaduw**, v. = der Schatten (i. a. b.); [(spiegelbeeld) Spiegelbild, vroeger ook Sch.]; je kunt niet in zijn s. staan = du reichst ihm das Wasser nicht, (ook l!); in de s. stellen = in (den) Sch. stellen; naar een s. grijpen (l!); geen schijn of s. van boos opzet = kein S., kein Schimmer von böser Absicht; iem. als zijn s. volgen = einem wie sein Schatten folgen. **schaduwachtig** = schattenhaft, verwich, unklar. **schaduwbeeld**, o. = Schattenbild (ook fig.), der Schattenriß, die Silhouette. **schaduwboom**, m. = Schattenbaum. **schaduw, h.** = schattieren. **schaduwkugel**, m. = Schattenkugel. **schaduwloos** = schattenlos; s. loozen, mv. = Schattenlöse. **schaduwrijk** = ad. schattig, schattenreich; 't s. = das Schattenreich. **schaduwspel**, o. = Schattenspiel. **schaduwzijde**, v. = Schattenfette (ook fig.). **schaffelen** (Z.N.), h. = schlurfen, laischen; schlenbern. **schaffen**, h.: raad s. = Rat schaffen; (Z.N. ook) s. op = achtgeben auf; vgl. pot. **schaff** zie schacht. **schaffen**, h. = essen; (van arbeiders op 't werk) Brotzeit, Schicht machen, Ruhestunde halten. **schaffgat**, o. = der Schalter, Guckloch. **schaffklok**, v. = Gß., Ruheglocke. **schaffmeester** = Proviantmeister. **schafftijd**, m., -uur, o. = die Brot-, Essenszeit, die Stund, die Ruhezeit, die Arbeits-, Mittagspause. **schakeeren**, h. = (kleur, stem) schattieren, abtufen, abtönen, (kleur, stem) nuancieren. **schakeering**, v. = Schattierung, Nuance, Nuancierung. **schakel**, v. = das (Retten)Glied, der Ring; ook = schakelnet. **schakelaar**, m. = Schalter. **schakelarmband**, m. = das Gliederarmband. **schakelbord**, o. = Schaltbrett, die -tafel. **schakelcylinder**, m. = die Schaltwalze. **schakelen**, h. = fetten, reihen, verbinden; („in-, uit-“) schalten. **schakeling**, v. = Verfertigung; Schaltung. **schakelkast**, v. = der Schaltkasten.

schakelkastje, o. = der Schaltkasten. **schakelketting**, m. = die Glibber-, Schafenfette. **schakellijn**, v. = der Schafelleim. **schakelnet**, o. = die Glibber-, dreimaßiges Netz. **schakelrad**, o. = Schaltrad; (in uuru.) Hemmungs-, Steig-, Gangrad. **schakelrol**, v. = Schaltwalze. **schakelroestel**, o. = der Schaltapparat. **schaken**, h. = („schaakspelen“) Schach spielen; („ontvoeren“) entführen. **schaker** = Schachspieler; Entführer, vgl. schaken. **schaking**, v. = Entführung. **schako** zie sjako. **schal**, m. = Schall. **schalle** (spec. Z.N.) zie lei. **schalk** = Schalf, Schelm, Schäfer; ook adv. = schalkachtig = schaltig, schelmig, piffig. **schalkachtigheid**, v. = Schaltigkeit, Schelmerei, Piffigkeit. **schalkje**, o. = kleiner, loser Schalf (Schelm, Schäfer); ik ken je, mijn s. = ich kenne dich, mein Fruchtden. **schalksch(heid)** = schalkachtig(heid). **schallebljter**, m. = Laufständer; goudgele s. = Goldlaufständer, Goldschmied. **schallen**, h. = schallen, erschallen. **schalm** zie schakel. **schalmel**, v. = Schalmel, Rohrpfife, -flöte, Hirtenpfife. **schaloos** = verlassen, unbeaufsichtigt; herrenlos. **schamel** = ärmlich, dürftig, lärglich. **schamelheid**, v. = Armlichkeit usw. vgl. schamel. **schamelijk** (Z.N.) = beschämend; ärmlich. **schamen zich**, h. = sich schämen; zich voor iem., voor zich zelf s. = sich vor einem, vor sich selbst sch.; ik schaam me voor iem. (die me schande doet) = ich schäme mich für einen; zich dood, zich de oogten uit 't hoofd s. = sich zu Tode, sich in die Seele hinein, sich die Augen aus dem Kopf sch., vor Scham vergehen. **schamp**, m. = die Schramme, die Streifwunde; (Z.N. ook = schimpscheut); vgl. schampschot. **schampdek**, o. = Schandek. **schampen**, h. = („licht wonden“) schrammen; („even langsraken“) streifen. **schamper** = bitter, höhniß, scharf, farlastisch. **schamperheid**, v. = Schärfe, Bitterkeit. **schamplicht**, o. = Streiflicht. **schampscheut** zie schimpscheut. **schampschot**, o. = der Streifschuß. **schandaal**, o. = der Skandal; („ordeverstoring“) der Unfug; s. maken = Sk. erregen; Unf. treiben; („herrie maken“) Sk. machen; 't is een s. = es ist ein Sk., eine Schande. **schandalous** = skandalös, schändlich. **schandalig** = skandalös, schändlich; s. duur, koud = schändlich, schauerhaft, scheußlich teuer, kalt. **schandalizeeren**, h.: iem. s. = einen schottieren, empören, einem Anstoß geben; iets s. = etw. schänden. **schandaal**, v. = Schandtat. **schande**, v. = Schande; 't is (zonde en) s. (l!); s. inleggen met (l!); je doet me s. = du machst mir Sk., tuft mir Sk. an; te s. maken, rijden = zuschanden machen, reiten; hij is de s. van zijn familie = er ist die Sk., die Schmach seiner Familie; vgl. armoele, strekken e. a. **schandekoop** = spottbillig, spottwöhfeil. **schandelijk** = schändlich, schmähtlich, vgl. schandaliig. **schandelijkheid**, v. = Schändlichkeit usw. **schandigeld**, o.; -gewaad (-kleed), o.; -merk, o.; -paal, m.; -schrift, o. = Schandigeld (Sündengeld); -fleid; -mal; -pfaß (Franger); die -schrift (die Schmähschrift). **schandstraf**, v. = entehrende Strafe. **schandteeken**, o. = Schandmal. **schandvlek**, v. = der

Schandfled. **schandvlekken**, h. = befleden, (schanden, (sterker) brandmerken; (einem) einen Schandfled anhängen.

schans, v. = Schanze (ook schp.). **schansarbeid**, m. = die Schanzarbeit. **schansen**, h. = schansen.

schansgraver; -kleed (van 't schip), o.; -korf, m. = Schansgräber; -kleid; -korb.

schanslooper (van zeelui), m.; -net, o.; -paal, m.; -werk, o. = Schansläufer (-looper); -net; -pahl (die Wasslade); die -arbeit.

schap, v. = das Brett; (Z.N. ook) das Spind.

schapebaard, m.; -bloem, v.; -borst, v. = Schapbart (-natur); -blume (weiße Kleeblume); -brust (Schöpfenbrust).

schapebout, m. = die Schöpfen-, Hammelkeule.

schapefokker; -fokkerij, v.; -gezicht, o. = Schapfuchter; -jucht (-züchtere); -sgesicht.

schapegras, o.; -hok, o.; -kaas, v.; -kervel, v. = Schapgras; der -stall; der -staje; der -terbel.

schapekutel, m.; -kop, m.; -leer, o. = Schapfötel (-tot, -miff); -stopp; -leder.

schapeluis, v.; -melk, v. = Schapflaus (Zede); -milch.

schapemelker (zuwalw), m. = Ziegenmelker.

schapelmeest, m.; -neus, m.; -pokken, mv. = Schapflaus (-bünger); die -nase; -poden.

schaper = Schäfer.

schaperras, o.; -scheerder; -scheren, o.; -stal, m. = die Schaprasse; -scherer; die -schur; -stall.

schapsteelt, v.; -vacht, v.; -vel, o. = Schapflucht; der -pelg; -fell.

schapevel, o.; -vleesch, o. = der Schöpfenstalg; -fleisch (der -braten, Hammel-, Schapfleisch).

schapevool, v.; -wolkje, o.; -zuring, v. = Schapwolle; -wölftchen (Schäpchen, Lämmerwölftchen); der -ampfer (der Spishampfer).

schappelijk = (prijs e. d.) billig, anständig, schidlich; (inkomen e. d.) ziemlich (gut); (personen) umgänglich; (in zijn eischen) gemäßig, mäßig; (gedrag) ziemlich, leidlich, glimplich; s. afloopen = glimplich ablaufen. **schappelijkheid**, v. = Billigkeit usw., vgl. schappelijk.

[schapraai, v. = das Spind, der Speisefchranz].

schar, v. = Rieche.

schar zie schaar („menigte“). **scharen**, h. = scharen; (in Schlachtordnung) aufstellen; (sich um den Herd) (herum)setzen; (sich um einen Führer) sch.; zich s. aan de zijde van = sich stellen auf die Seite (Gen.); in twee rijen geschaard = in zwei Reihen aufgestellt; netjes geschaard = hübsch in Reih' und Glied.

scharrelijper = Scherenfleifer.

scharlaken, o. = der Scharlach; (adj.) scharlachfarbig, Scharlach.. **scharlakenbes**, v. = die Rermesbeere.

scharlakenkleur, v.; -koorts, v.; -korrel, m. = Scharlachfarbe; das -fieber (der Scharlach); das -toen (das Rermesfohn).

scharlakenluis, v.; -rood, o.; -verver = Scharlachflaus (Cocherulle, Schilblaus); -rot; -färber.

scharlei, v. = Mustatellerarbeit, das Scharlachtraut.

scharminkel, m. = die Hopfenstange (fig.), das Gerippe (fig.); Rärm, Speitafel.

scharnier, o. = Scharnier, Gelenk. **scharniergewicht**, o. = Scharniergelenk.

scharrelijper, o. = der Rofent, Dünnbier.

scharrelijper zie schallebijter.

scharrel = Geliebte(r), das Verhältnis. **scharrelaar** = („sjacheraar“) Tröbler; („brekebeen“) Anfänger, Stümper; („rare“) sonderbarer Kauz; („los heer“) Ioderer Vogel. **scharrelen**, h. = („woelen“) (herum)wühlen, (herum)stüßern, (in

laden, kasten e. d. ook) (herum)framen, (in den grond) scharren; (als een brekebeen) stümpern; („sjacheren“) tröbeln; („met moeite rondkomen“) sich (mit Mühe) durchschlagen; met een meisje s. = ein Mädchen pouffieren; ('t is maar) s. = eine Liebesei, ein Tschelmechtel; wat scharrel je toch? = was machst, treibst du denn (hoch)? hij elkaar s. = zusammenstoppeln.

scharrelijper, o. = Tschelmechtel, die Liebesei. **scharreltje**, o. = Liebchen.

scharten (Z.N.), h. = fragen.

schat, m. = Schatz (t. a. d.); een s. van kennis = ein S. von Kenntnissen; s. van een kind, van een jongen = (ook) das Goldkind, der Goldjunge, vgl. schatdebout, schattig. **schatbaar** = schätzbar, schätzenswert, (ook: „schatplichtig“) schätz-, tributpflichtig. **schatbewaarder** = Schatzmeister.

schateren, h.: s. van 't lachen = laut (schmetternd) lachen, in ein schallendes (wiehernendes) Gelächter ausbrechen; („klinken“) hallen. **schaterend** = schallend, wiehernend, schmetternd; s. lachen = schateren van 't lachen (zie dit).

schaterlach, m. = schallendes, lautes Gelächter. **schaterlachen**, h. = schateren van 't lachen (zie dit).

schatgraver = Schatzgräber. **schatje**, o. = Schätzchen. **schatkamer**, v. = Schatzkammer.

schatkest, v. = Staatskasse, der Fiskus.

schatkestbiljet, o.; -meester; -meesterschap, o. = die Schatzantweisung (der -schein); -meister; -meisteramt.

schatplichtig = schätz-, zins-, tributpflichtig.

schatplicht = steinreich. **schatdebout**, m. = Liebling, das Herzblatt; (meisjeswoord) Wonnefloß.

schatten, h. = („taxeren“) schätzen, taxieren; („ramen“) veranschlagen; iem. s. („taxeren naar zijn vermogen, aanslaan“) einen einschätzen; laten s. = abschätzen lassen; (zu hoch) anschlagen; („waarderen“) schätzen, („naar de waarde s.“) bewerten; hoe oud schat je hem? = für wie alt halten Sie ihn? ik schat hem op 40 jaar = ich schätze ihn auf 40 Jahre. **schatter** = Schätzer, Abschätzer, Taxator; commissie van s. s. = Veranlagungs-, Einschätzungskommission. **schattig** = reizend, lieblich, (wonder)hübsch; süß, herzig, goldig. **schatting**, v. = Schätzung, Taxation, Taxierung, Abschätzung; („cijns“) Schätzung, der Tribut; naar s. = mutmaßlich; naar mijn s. is hij 40 jaar = ich schätze ihn auf 40 Jahre; (meer = „achting, waardering“) Wertschätzung.

schauw zie schaduw.

schavak (Z.N.) = Gelegenheitsarbeiter.

schaveelen (zm.), h. = („schuren, sluiten“) schamfelen; („ruimen“ v. d. wind) schamfelen; (Z.N.) in Ordnung bringen; zich s. = sich fügen.

schaveeling, v. = Schamfeling.

schaveling, m. = Hobelspan. **schaven**, h. = (met de schaa) hobeln; (huiden) schaben, bestoßen; zijn huid s. = sich die Haut schürfen, schrammen; (fig.) fetten.

schaverdijn (Z.N.), v. = der Schlittschuh. **schaverdijnen** (Z.N.), h. = Schlittschuh laufen.

schaverij, v. = das Hobelwerk.

schavot, o. = Schafott, Blutgerüst. **schavotkleur**, v. = Schafottfarbe.

schavuit = Spigbube, Taugenichts, Schurfe, Schuft, Halunte. **schavuitestreek**, v., -stuk, o., enz. = der Schurfen-, Bubenstreich, das Buben-, Schelmenstück; die Schurferei, die Büberci.

schedel, m. = Schädel; hij heeft een harden s. =

(fig.) er hat einen biden Sch., ist ein Dickschädel.
schedel||been, o.; **-berg**, m. = der Schädelknochen; die -stätte (der Kalvarienberg).
schedel||beschrijving, v.; **-boor**, v.; **-boring**, v. = Schädel||beschreibung; der -bohrer (der Trepan); -bohrung (Trepanation).
schedel||breuk, v.; **-holte**, v.; **-huid**, v.; **-leer**, v. = der Schädel||bruch; -höhle; -haut; -lehre.
schedel||meting, v.; **-naad**, m.; **-vorm**, m. = Schädel||messung; die -naht; die -form.
schee zie **scheede**; (Z.N.) Grenz||scheiding.
scheede, v. = Scheide (i. a. b.).
scheedesnavelige, m. = Scheiden||schäbler.
scheef = schief; s. **trekken** = (van *deuren* e. d.) sich werfen (van 't *gelaat* e. d.) sich verzerrten; s. **voorstellen** = schief darstellen; **scheeve** verhouding, positie = schiefes Verhältnis, schiefe Lage; een beetje s. dat zwiert wel = ein bißchen trumm ist nicht dumm, ein bißchen sch. ist vornehm, sch. ist Mode; **scheeve nek** = schiefer Hals, Schiefhals; hij zet een s. gezicht = er macht ein schiefes Maul; *vgl.* **loopen**.
scheef||been, m.; **-bek**, m.; **-held**, v. = das Schief||bein; das -maul (een *visch*: das Quermaul); -heit (-e).
scheefhoekig = schiefwinklig.
scheefkelk, v. = Gänse||treffe, das Gänse||traut.
scheef||neus, m.; **-smoel**, m.; **-te**, v. = die Schief||nase; das -maul; -e.
scheef||trekken zie **scheef**.
I. scheel, *adv.* = schief; hij is, kijkt, ziet s. = er schielt; hij is aan 't rechter oog s. = er schielt auf dem rechten Auge; s. oog = schielendes Auge, *vgl.* **scheeloo**; *iem.*, iets met s. e. (fig.) oogen aanzien = einen, etw. schiel, mit schielen (neid||schen) Augen ansehen; sch. e. hoofd||pijn = die Migräne, einseitige (halb||seitige) Kopf||schmerzen; *vgl.* oog. III. **scheel**, o. = („*scheiding*“) der Scheitel; („*deksel*“) der Dedel].
scheelheld, v. = das Schielen. **scheeloo**, o. = schielendes Auge; (fig.) Schiel||auge, (ook *wel*) neid||scher Mensch. **scheelzien**, o. = Schielen.
scheem (Z.N.), m. = Schatten.
scheen, v. = das Schien||bein, Schiene; zijn schenen stooten (fig.) = übel wegkommen (antommen), mit einer langen Nase abziehen müssen; *vgl.* **blauw**, **vuur**. **scheen||been**, o. = Schien||bein. **scheen||plaat**, v., **-stuk**, o. = die Weins||chiene.
scheep: s. gaan = sich einschiffen, an Bord gehen; wie s. is moet varen = wer A sagt muß auch B sagen. **scheepje**, o. = Schiffchen (ook *van naaimachine* e. d.); (van *luchtballon*) die Gondel.
scheeps||aandeel, o.; **-agentuur**, v.; **-afluit**, v.; **-arrest**, o.; **-artillerie**, v. = Schiff||s||anteel (die -part); -agentur; -lafette; der -arrest (das Embargo); -artillerie.
scheeps||behoefden, mv.; **-bekleding**, v.; **-bemanning**, v. = Schiff||s||bedürfnisse; -befleibung; -mann||schaft.
scheeps||benooidigheden, mv.; **-beschuit**, v.; **-bestuur**, o. = Schiff||s||materialien (-bedürfnisse); der -zwiebad; -führung (-besteuerung).
scheeps||bevrachter; **-bevrachting**, v.; **-bezem**, m. = Schiff||s||befrachter; -befrachtung; -besen.
scheeps||blij, v.; **-blok**, o.; **-boord**, o.; **-boot** (*weekdier*), v. = das Schiff||s||beil; der -blod; der -bord; das -boot (der Nautilus).
scheeps||bouw, m.; **-bouwer**; **-bouwingenieur**; **-bouwkunst**, v.; **-bouwmeester** = Schiff||s||bau; -bauer; -bauingenieur; -baukunst; -baumester.
scheeps||bulk, m.; **-contract**, o.; **-dek**, o. = Schiff||s||bauch; der -kontraft (der -verdrag); -bed.

scheeps||dienst, m.; **-dokter**; **-dokument**, o.; **-doop**, m.; **-dweil**, v. = Schiff||s||dienst; -arzt; -papier; die -taufe; der (-)Schwabber.
scheeps||eigenaar; **-elevator**, m.; **-gelegenheid**, v.; **-geleide**, o.; **-geschut**, o. = Schiff||s||eigenütmer; -elevator; -gelegenheit (met -gelegenheid = mit -gelegenheit, per eerste -gelegenheid = mit erster -gelegenheit); -geleit; -gesellig.
scheeps||gevecht, o. = Schiff||gefecht, der -kampf.
scheeps||haak, m.; **-helling**, v.; **-huid**, v.; **-huur**, v. = Schiff||s||hafen; der -helling (-werft); -haut; -miete.
scheeps||hypotheek, v.; **-jongen**, **-journaal**, o. = Schiff||s||hypothet; -junge; -journal (-tagebuch).
scheeps||kameel, o.; **-kapitein**; **-keuken**, v.; **-kiel**, v. = Schiff||s||kamel; -kapitan; -küche; der -kiel.
scheeps||kok; **-kompas**, o.; **-kraan**, v. = Schiff||s||koch; der -kompaß; der -kran.
scheeps||kroon, v.; **-lading**, v.; **-lantaarn**, v. = Schiff||s||krone; -ladung; -laterne.
scheeps||lapper = Raufaterer.
scheeps||last, m.; **-lengte**, v.; **-leverancier**; **-lijst**, v.; **-luit**, o. = die Schiff||s||last; -länge; -lieferant; -liste (-rolle); die -luke.
I. scheepsmaat (*grootte*), v. = das Schiff||s||maat.
II. scheepsmaat (*persoon*) = Schiff||s||maat.
scheeps||maatje, o.; **-macht**, v.; **-makelaar** = Schiff||s||junge; -macht; -makler (-Harierer).
scheeps||meter; **-meting**, v.; **-mossel**, v.; **-naam**, m. = Schiff||s||ormmesser; -bermessung; -muß||schel; -name.
scheeps||officier; **-papieren**, mv.; **-part**, o. = Schiff||s||offizier; -papiere; die -part.
scheeps||plank, v.; **-pomp**, v.; **-portie**, v. = Schiff||s||plante; -pumpe; -portion.
scheeps||praatje, m. = (*praatje*) die Schiffer||plauder||rei; (*taal*) die Schiffer||sprache.
scheeps||priester; **-proviand** (-provizie), v.; **-raad**, m. = Schiff||s||prediger; der -proviant; -rat.
scheeps||ramp, v.; **-recht**, o.; **-reeder** = Schiff||s||katastrofe (*minder ernstig*: der -unfall); -recht (Seerecht, *vgl.* **driemaal**); -reeder.
scheeps||roeper, m. = das Sprach||rohr.
scheeps||rol, v.; **-romp**, m.; **-ruim**, o.; **-ruimte**, v. = Schiff||s||rolle; -rumpf; der -raum; der -raum.
scheep||schrobber, m. = Schwabber, Schrubber.
scheep||schroef, v. = Schiff||s||schraube. **scheep||sloep**, v. = Schaluppe. **scheep||soldij**, v. = der Schiff||s||sold. **scheep||s||strijd**, m. = Schiff||s||kampf, die Seeschlacht. **scheep||sterm**, m. = Schiff||s||aus||druck.
scheep||stijding, v. = Schiff||s||meldung, -nachricht.
scheep||stimmer||man; **-werf**, v. = (*op de werf*) Schiff||s||bauer (*op 't schip* = szimmermann); die -swerft (der -bauplatz).
scheeps||toebehooren, o.; **-toerusting**, v.; **-ton**, v.; **-touw**, o. = Schiff||s||gerät; -ausrüstung; -tonne (Registertonne); -tau.
scheeps||touw||werk, o.; **-tuig**, o.; **-type**, o. = Schiff||s||tauerwerk; -gerät; der -tynus.
scheep||victualie, v. = Viktualien (Pl.).
scheeps||volk, o.; **-vracht**, v.; **-wacht**, v. = (*alg.*) Schiff||s||leute (*van een bepaald schip*: -volk, die -mann||schaft, die Equipage); -fracht; -wache.
scheeps||want, o.; **-werf**, v.; **-zaken**, mv. = Schiff||s||tauerwerk; die -werft; -angelegenheiten.
scheep||vaart, v. = Schiff||s||fahrt (*afbr.*: Schiff||s||fahrt).
scheep||vaart||akte, v.; **-bericht**, o.; **-kanaal**, o.; **-kunde**, v. = Schiff||s||fahr||akte; die -nachricht; der -kanal (der Schiff||s||kanal); -kunde.
scheep||vaart||lijn, v.; **-maatschappij**, v.; **-premie**, v.; **-rechten**, mv. = Schiff||s||fahr||linie; -gesell||schaft; -prämie; -abgaben (w. Pl.).
scheep||vaart||verkeer, o. = der Schiff||s||verkehr.

scheepvaartwet, v. = das Schiffahrtsgesetz.
I. scheer (*klip*), v. = Schäre. **II. scheer** (Z.N. „*schaar*“), v. = Schere.
scheerbaas = Barbier, Bartfcherer. **scheerbakje, -beken**, o. = Rasier-, Barbierbeden, der Rasiernapf. **scheerder** = Barbier, Bartfcherer; (*van schapen enz.*) Scherer. **scheerdoek**, m. = das Rasiertuch. **scheerdoos**, v. = das Rasierzeug. **scheerdraad**, m. = Kettenfaden.
scheer|gerei (-goed), o.; -klant; -kwastje, o. = Rasier|zeug; -tunbe; der -pinfel.
scheerling, v. = der Schierling. **scheerlingsbeker**, m. = Schierlingsbeker. **scheerlingsdrank**, m. = Schierlingsstrant.
scheer|machine, v.; -mes, o. = der Rasier|apparat; -messer.
scheerraam (*wev.*), o. = der Scher-, Zettelfrahmen.
scheerriem, m. = Streichriemen. **scheers** (Z.N.), o. = Rasiermesser. **scheerspiegel**, m. = Rasier|spiegel. **scheertijd** (*voor de schapen*), m. = die Scher-, Schurzeit, die Schur.
scheer|water, o.; -winkel, m. = Rasier|wasser; die -tjube (die Barbier|tjube).
scheerwol, v. = Scherwolle. **scheerzeep**, v. = Rasier|seife.
scheerzolder (Z.N.), m. = Hängeboden.
scheid (*schp.* „*wig*“), v. = das Schegg.
schel, v. = („*scheiding*“) der Schettel; („*scheede*“) Scheide; („*dwarshout*“) das Querholz, der Riegel.
scheelboom, m. = Scheide-, Grenzbaum. **scheidbaar** = trennbar. **scheidbaarheid**, v. = Trennbarkeit. **[scheid]brief**, m. = (Ehe)Scheid-, Scheidungs|brief; vgl. afscheidsbrief].
scheiden, h. en z. = („*verband, samenhang opheten*“, ook *schel.*) scheiden; („*in delen of stukken verdeelen, splitsen; met min of meer geweld uiteen, vaneen doen gaan*“) trennen; (*'t haar*) schetteln; (*echtgenooten*) scheiden; (*vechtenden, beschuldigden*) trennen; („*afscheid nemen*“) sch., sich verabschieden; (als Fremde) sch.; hij scheidde met een zwaar hart = er verabschiedete sich, schied mit schwerem Herzen; s. van tafel en bed (*II*): (hij leeft) gescheiden van zijn vrouw = von seiner Frau geschieden; de Pyreneeën s. Frankrijk van Spanje = die Pyrenäen sch., tr. Frankreich von Spanien; (akkers van elkaar) tr.; hier s. (zich) onze wegen = hier sch., tr. sich unsere Wege; (den Kopf vom Rumpf) tr.; (eindelijk) scheidde men = trennte man sich, („*nam men afscheid*“) verabschiedete man sich; (ik kon) niet van hem s. = mich nicht von ihm tr.; vgl. kaf, markt.
scheiding, v. = Scheidung, Trennung, der Schettel, vgl. scheiden; sch. tot in den nek = der Raderschettel; („*afscheid*“) der Abschied; (*tussen de aanhangers van een partij, een stelsel enz.*) Spaltung; s. van goederen = Gütertrennung; s. en deeling zie boedelscheiding; s. van tafel en bed = Scheidung von Tisch und Bett, (*ongeveer 'tzelde als in D.*) Aufhebung der ehelichen Gemeinschaft; s. van kerk en staat = Tr. von Staat und Kirche. **scheidingsbrief** zie scheidbrief. **scheidingslijn**, v. = Scheidelinie, Scheide. **scheidingsmuur**, m. = die Scheide-, Zwischenwand (ook fig.), (*soms, vgl. muur*) die Mauer.
scheids|gerecht, o.; -man = Schiedsgericht (*als bemiddelingscomitee*: Einigungsamt); (*officieel benoemd*) Schiedsmann (*anders*: richter).
scheidsmuur zie scheidingsmuur. **scheidsrechter** = Schiedsrichter. **scheidsrechterlijk** = schiedsrichterlich; s. e. uitspraak = f. er Ausspruch, f. es Urteil, der Schieds|spruch. **scheidsvrouw** = Schiedsrichterin, Vermittlerin.

scheik zie sjeik.
scheikunde, v. = Chemie. **scheikundig** = chemisch. **scheikundige** = Chemiker.
scheisloot, v. = der Scheide-, Grenzgraben.
scheitoken, o. = Sägezeichen. **[scheivocht, -water**, o. = Scheidewasser].
scheizeil, o. = Scheijegel.
I. schel (*bel*), v. = Schelle, Klingel; (*buiten aan 't huis ook*) der Glocken-, Klingelzug; aan de s. trekken = (*buiten*) die Sch., die Klingel ziehen; anstellen, anklängen, (*binnen*) klingeln, schellen; elektrische s. = elektrische Kl. **II. schel** (*schil*): de s. len vallen iem. van de oogen, zie oog.
III. schel, adj. = (*van geluid*) schrill, grell, gellend; (*van licht, kleur*) grell.
scheld|boek, o.; -brief, m. = Schimpf-, Schmäh-, Schelt|buch; -brief.
Schelde, v. = Schelde.
schelden, h. = („*met scheldnamen noemen*“) schelten; („*heftiger en meer krenkend*“) schimpfen; (*minachtend*) schmähen; (Z.N. ook = knorren, kiffen, zie deze); (einen, auf einen) schelten, schimpfen; iem. (voor) een verrader s. = einen einen Verräter schelten; s. als een vischwijf = schimpfen wie ein Rohrputz, wie ein Fischweib, wie ein Fuhrnuecht. **scheldnaam**, m. = Schimpfname. **scheldwoord**, m. = Schimpf-, Scheltwort.
scheldraad, v. = Klingelbraut.
schelend, v. = Schellente.
schellen, h. = („*verschillend zijn*“) differieren, verschieden sein, einen Unterschied (eine Differenz) machen; („*mankeeren*“) fehlen, hapern; zij s. niet in leeftijd = sie differieren nicht an Jahren, sind gleich alt; dat scheelt veel = das macht einen großen Unterschied; 't scheelde weinig of ... = es fehlte wenig, so ... (vgl. haar I); wat kan 't sch.? = was liegt daran? was tut's? 't kan me niet (geen steek) s. = es ist mir einerlei (gleichgültig, gleich, egal, Würst, Schuppe), es liegt mir nichts daran, ich mache mir nichts daraus; wat kan u dat s.? = was geht das Sie an, was kümmert es Sie? wat scheelt je? = was fehlt dir, was hast du? hij scheelt wat aan zijn voet = er hat etw., ihm fehlt es am Fuß; 't scheelt hem in 't hoofd = er ist nicht richtig im Kopf (im Oberstücken), nicht bei Troste, nicht gut bei Verstand usw.; er scheelt altijd wat aan = es fehlt (hapert) immer etw. daran, man kann's ihm nie recht machen.
schelf, v. = der (Heu)Haufen, der -Schöber; (*plant*) das Schilf; (Z.N.) der Heuboden. **Schelfzoo**, v. = das Schilfmeer.
schelheid, v. = das Schrille, Grellheit, das Gellende, vgl. schel III. **scheiklinkend** = schrill-, grelltönend.
schelknop, -koord zie bel...
schelkruid, o. = Schellkraut, die Schellwurz.
schellak, o. = der Schellack.
schelleiding, v. = Klingelleitung. **schellen** zie bellen; *soms ook* = schillen zie dit.
schelling, m. = Schilling, halbe Mark. **schelinkje**, o. = (*schouwob.*) der Dlymp, das Paradies.
schelluidend zie schelklinkend.
schelm = Schelm, Schurke, Schuft; (*scherts.*) Schelm, Schalk. **schelmachtig** = schelmisch, schurtisch, spitzbübisch; (*scherts.*) schelmisch, schalkhaft. **schelmachtigheid**, v. = Durchtriebtheit, Abgefemtheit, Schelmerei, Schurerei; (*scherts.*) Schelmerei, Schalkhaftigkeit. **schelmrij**, v. = Schelmerei, Schurerei, Spitzbüberei. **schelmsch** zie schelmachtig. **schelmstreek**, m., -stuk, o. = der Schelmenstreich, das -stüd, die Schelmerei; der Rubenstreich, das -stüd.

schelp, v. = (dier en schaal) Muschel; (klep van mosselen, oesters e. d. ook) Schale, (van slakken) das Gehäuse. **schelpaarde**, v. = Muschelerde. **schelpachtig** = muschelhähnlich, -artig. **schelp||bank**, v.; -dier, o.; -ekabinet, o. = Muschel||bank (-schicht); -tier (Schaltier); -kabinett. **schelp||pad**, o.; -goud, o.; -kalk, v. = der Muschelpfad; *goud (Malergold); der -kalk. **schelp||kunde**, v.; -kundige; -mergel, v. = Muschel||kunde; -kenner; der -mergel. **[schelp]visch**, m. = das Muschel-, Schaltier. **schelpvormig** = muschelförmig. **schelp||werk**, o.; -zand, o.; -zijde, v.; -zilver, o. = Muschel||werk; der -zand; -zijde; -zilver. **scheluw** = trumm, geworfen. **schelwe** (Z.V.) zie schel. **schelvisch**, m. = Schelvisch. **schelvischoog**, o. = (eig.) Schelvisch||gauge; (fig.) (mattes) Glo||gauge. **schelwortel**, v. = Schelwortel, das Schelwortel. **schema**, o. = Schema. **schematisch** = schematisch. **[schemel]**, m. = Schemel. **schemer**, m. = die Dämmerung, das Zwielicht. **schemerachtig** = dämm(e)rig; (fig. ook) unklar. **schemer||avond**, m.; -donker, o. = die Dämmerung (die -tunde, die Abenddämmerung); die -ung (das Zwielicht). **schemeren**, h. = dämmern; 't, de avond, de morgen schemert (li); een beetje s. = ein Dämmerfünbchen halten; er schemert me iets van voor den geest = idj habe daran (davon) eine schwache Erinnerung, es schwebt mir davon etw. dunkel vor; 't licht schemert door de bliaren, de huid door 't gaas = das Licht schimmert durch die Blätter, die Haut durch die Gaze; 't schemert me voor de oogen = es flimmert mir vor den Augen; 't schemert hem niet = er ist nicht auf den Kopf gefallen; 't schemert hem een beetje = er ist ein bißchen übergeschnappt, es rappelt bei ihm im Oberstübchen. **schemerig** = dämm(e)rig. **schemering**, v. = Dämmerung, das Zwielicht; de s. valt = die D. tritt ein. **schemerings||cirkel** (-gordel), m.; -vlinder, m. = Dämmerungs||kreis; -falser. **schemerlamp**, v. = Schirm Lampe. **schemer||licht**, o.; -ochtend, m.; -uur, o.; -uurtje, o. = Dämmer||licht (der -schem); -morgen (die Morgen||dämmerung); die -tunde; -fünbchen (ein -fünbchen halten). **schend||blad**, o.; -brief, m.; -brok, m. = Schand-, Schmä||blatt; -brief; -bube (das Lästermaul). **schenden**, h. = schänden; (boomen, standbeeld, schilderi e. d.) sch., (oudw. ook wel) ver||schimpfieren; (een boek, voorwerp in een winkel) beschädigen; (wet, plicht, waarheid) ver||lezen; (iems. eer, naam) sch., besudeln; (sabbat, graf, kerk, e. d.) sch., entweihen; (belofte, eed, neutraliteit) brechen; (iems. vertrouwen) mißbrauchen, brechen; (een meisje) sch., entehren; geschonden (exemplaar e. d.) = schadhaf; vgl. aangezicht, pok. **schender** = Schänder, Beschädiger, Schmäher, Brecher, Entehrer, vgl. schenden. **schenderij**, v. = (elke moedwillige onbetamelijke handeling) der Un||fug; („schandelijkheid“) Schandtat; overigens = schending. **schendig** = schändend; verleumderisch; vgl. schandelijk. **schending**, v. = Schändung, Beschädigung, Verletzung, Entehrung, der Mißbrauch, das Brechen, vgl. schenden; s. van den eed, van de neutraliteit, van vertrouwen = (dikwijls) der Eid-, Neutralitäts-, Vertrauensbruch. **schendschrift**, o. = die Schand-, Schmä||schrift. **schend||ong**, v. = Läster||ung, das -maul. **schenkage**, v. = das Geschenf, Schenkung.

schenkambt, o. = Schenkamt. **schenkblad**, -blaadje, -bord, o. = Servierbrett, Tablett. **schenkel**, m. = Schenkel. **schenken**, h. = (i. a. d. en i. a. t.) schenken; (water op de thee ook) gießen; zij schonk thee = sie goß (schenkte) den Tee ein; (de oorlog heeft ons) allerlei nieuwe belastingen geschonken = (ook) (mit) allerhand neue(n) Steuern beschenkt; zegen s. = (ook) Segen spenden; vgl. klaar II. **schenker** = Schenk, Einschenter; (ambt) Mundschenk; („gever“) Schenker, Spender. **schonking**, v. = (off.) Schenkung, („gift“) Spende; s. onder de levenden = Sch. unter Lebenden; s. bij doode = Sch. von Todes wegen, auf den Todesfall. **schonkingsakte**, v. = Schenkungs||urkunde. **schonkingsbrief**, m. = Schenkungs||brief. **schonk||kamer**, v.; -kan, v. = Schenk||stube; -tanne. **schonk||ketel**, m. = Teefessel, die -maschine. **schonk||kurk**, v.; -tafel, v. = der Schenk||fort; -tisch (der Strebentisch, das Büffett). **schonnen** zie schenden. **schennis**, v. = Schändung, Entweihung, Entehrung, Schandtat, der Frevel; zie verder schending. **schep**, v. = (voorwerp) der Löffel (ook voor kolen), (in de keuken voor 't eten ook) Kelle, (voor water) der Schöpfer, Schaufel, der Napf, (voor zand e. d.) Schaufel, Schuppe; (hoeveelheid) der Löffel, die Schaufel-, der Napf(voll); een s. menschen = eine Menge, ein Haufen Menschen; (dat kost) een s. geld = einen Haufen Geld, ein schweres Geld. **schepbord**, o. = die Schaufel, Schöpfbrett. **schepel**, o. = der Scheffel. **schepelingen**, mv. = die Schiffsman||schaft, die Equipage. **schepemmer**, m. = Schöpfeimer. **schepen**, m. = Schöffe. **schepen||bank**, v.; -kamer, v.; -schap, o. = Schöpffen||bank (der -stuhl); -stube; -amt. **schepet** = Schäfer, Schaffhirt. **schepje**, o. = Löffelchen usw. zie schep; (ook) bißchen. **schepkuip**, v. = Schöpfbütte. **schep||lepel**, m.; -net, o. = Schöp||löffel; -neg. **scheppen**, h. = (Wasser, Sand usw. in, aus etw.) schöpfen; vol s. = voll schöpfen, füllen; (papier) schöpfen; (Lust, Atem) schöpfen; een luchtje s. = etw. Lust schöpfen, ein wenig an die Luft gehen; (Wut) fassen, schöpfen; vermaak in iets s. = sein Vergnügen finden in (Dat.); („tot stand brengen“) schaffen; (door een God ook) erschaffen; geschept papier = Wütten-, Handpapier, geschöpftes Papier. **schepende** fantazie = schöpferische Phantazie. **schepet** = Schöpfer; (voorwerp) Schöpfer, die Wasser||schaufel, der Schöpflöffel, die Schöpffelle. **schep||ping**, v. = Schöpfung; s. van den geest = Geistes||schöpfung, geistige S. **schep||pings||boek**, o.; -dag, m.; -sage, v. = Schöp||pings||buch (die Genesis); -tag; -sage. **schep||pings||theorie**, v.; -verhaal, o. = Schöp||pings||theorie; die -geschichte. **schep||pings||vermogen**, o. = schöpferische Kraft. **schep||pings||woord**, o. = Schöp||pings||woord. **schep||plank**, v.; -rad, o. = das Schaufel||brett (gew. die Schaufel); -rad. **schepsel**, o. = Geschöpf; s. l = Mensch||Men||schen(s)kind (man sieht keine Menschen||seele). **schep||ter**, m. = das Jexpter. I. **scheren**, h. = (meestal) scheren; (schapen, honden, heg, laken) sch.; (den baard) sch., rasieren; (einen) rasieren, barbieren; (fig. „afzetten“) sch., schneiden, schinden; (de schapen) s. 't gras = sch. das Gras, weiden das Gras ab; (de zwaluwen) s.

langs 't water, langs den grond = streiden über das Wasser hin, am Boden entlang; steentjes langs 't water sch., zie keilen; een lijn s. = eine Leine sch.; over één kam s. (*l' en*) über einen Keifen schlagen; (*Z.N.*) geen ouden top s. = nicht alt werden; *vgl.* gek II, geschooren, ketting. II. **scheren**, mv. = Schären, *vgl.* scheer.

schers, v. = Scherbe; (*bij overdrijving*) schadhafte Gefchirr; (*fijn, dun*) der Splitter. **schersvrij** = splittersfeil, -fcher.

schering, v. = Kette, der Zettel, der Aufzug; (*van de schapen*) Schur; s. en inslag = (*evg.*) A. (3.) und Ein Schlag; (*fig.*) (dat is bij hem) s. en insl. = das A und das D; (dat is in den boekhandel) s. en insl. = gäng und gäbe, A. (3.) und Ein Schl., das kommt im Buchhandel täglich vor. **scheringdraad**, m. = Kettenfaden.

scherslei zie scharlei.

scherslings (*Z.N.*) = ritlings.

scherm, o. = der Schirm; (*voór 't tooneel*) der Vorhang; (*bot.*) die Dolbe; achter de s. en = hinter den (die) Kulissen; (*fig.*) achter de s. en zitten = hinter den Kulissen, dahinter stecken. **schermblom**, v.; -bloemigen, mv. = Dolbenblume; -blüster (blumige).

schermboek, o.; -club, v.; -legen, m. = Fächelbuch (die -schule); der -verein; -begen (Stoßbegen, das Florett, *bij D. stud.*: Schläger).

schermdragend = dolbentragend.

schermen, h. = fechten; (*stud.*) pauzen; (mit Worten) streiten; in den wind s. = in den Wind reden, mit Windmühlen fechten; met zijn voornamen vrienden s. = immer von seinen vornehmen Freunden reden; met een stok om zich heen s. = einen Stod um sich herum schwingen, mit einem Stod um sich herum fuchteln; met de armen in de lucht s. = mit den Armen in der Luft herumfuchteln, -fahren. **schermmer** = Fächter; hij is een goed s. = (*ook*) er schlägt eine gute Klinge. **schermhandschoen**, m. = Fächelhandschuh.

scherminkel zie scharminkel.

schermkunst, v. = Fächelkunst.

schermkwal, v. = Schirmqualle.

schermklap, m. = Brustschuß, das Schußleder. **schermles**, v.; -masker, o.; -meester; -oefening, v.; -school, v. = Fächelstunde; die -maste; -meester (Lehrer; *stud.*: -wart); -übung; -schule (*stud.*: der -boden).

schermutselaar = Schirmmüher. **schermutselen**, h. = Schirmmüher, plänfeln (*beide ook fig.*). **schermutselling**, v. = das Schirmmüher (*ook fig.*); (*ir.*) das Geplänfel.

schermwedstrijd, m.; -zaal, v. = Fächelwettkampf (das Wettfechten); der -zaal (*stud.*: der -boden, der Pauffaal).

I. **scherp**, *adj. en adv.* = (*mes, punt, mosterd, speerij, patroon, smaak, lucht, licht, vocht, toespeling, tong, kant, trekken, omtrekken, onderscheid, afscheiding, reuk, gehoor, gezicht, verstand, verhoor, kritiek, gevecht, draaf e. d.*) scharf; (*berisping, verwijt*) scharf, herb; (*dolk*) sch., spiß; (*geluid*) sch., gellend, durchdringend; (*hoek*) spiß; (*kin*) sch., spiß; (*koude*) sch., schneidend, grimmig, bitter; (*opmerker*) sch., streng; (*pijn*) sch., herb; (*toezicht*) sch., streng; (*schei., vocht*) sch., ägend, beizend; (*wind*) sch., schneidend; (*woord*) sch., spiß, herb, beizend; s. e blik = scharfer Blik, Scharfbild; met s. e kanten, klauwen = (*ook*) scharffantig, -flauig; hij is s. = er ist scharf; (*bewaken, hooren, veroordeelen, enz., evenals bij de betr. subst.*) scharf; s. gebouwd (*van een schip*) = scharf gebaut; (*op*) s. zetten (*een paard*) =

scharf beschlagen, scharfen, spigen; al te s. snijdt niet = allzu scharf macht scharffig, schneidet nicht. II. **scherp**, o. = (*van een mes e. d.*) die Schmeide, die Schärfe; met s. schieten = scharf schießen; met s. geladen = scharfgeladen.

scherpen, h. = (*mes, dolk enz.*) scharfen, weßen, schleifen; (*molensteen, verstand, blik, gehoor, gevoel e. d.*) scharfen; (*potlood, griffel*) (an-, zu-)spigen; [*zich s. op* = sich verlegen auf (Akk.) sich üben in (Dat.)]. **scherper**, m. = Schärfer, Weßer; (*voor potlood e. d.*) Spizer. **schergokant** = scharffantig. **schorpheid**, v. = Schärfe, Spißigkeit, Herbheit, Herbigkeit, Strenge, Derbheit, *vgl.* scherp. **schorphoekig** = spiß-, scharfwinklig. **schorping**, v. = Schärffung. **schorpklinkend** = scharffönend, -flingend.

scherp|rechter; -rechtensambt, o.; -schutter = Scharfrichter (Nachrichter, *vlk.*: Meister Hämmerling); -richteramtb; -spijke.

scherscutters|feest, o.; -vereeniging, v. = Schützenfest; der -verein (-gesellschaft).

scherslijper, m. = (*fig.*) Scharfmacher. **scherslijperij**, v. = (*fig.*) Scharfmacheret.

schersnijdend = scharfschneidend. **schersstellen**, h. (*tot.*) = einstellen. **schersple**, v. = Schärfe.

scherspiend = (*evg.*) scharffichtig; (*evg. en fig.*) scharfblickend. **scherspiendheid**, v. = Scharffichtigkeit, der Scharfblick. **scherspiennig** = scharffinnig. **scherspiennigheid**, v. = der Scharffinn, (*ook*) der Scharfblick.

scherts, v. = der Scherz, („gewone grap“) der Spaß, der Jux; *vgl.* grap; s. ter zijde = Sch., Sp. beiseite; s. verstaan = Sp. verstehen; die s. gaat te ver = das geht über den Sp., das geht zu weit. **schertsen**, h. = scherzen, spaßen; (hij laat niet met zich) sch., sp.; u schertst! Sie (belieben zu) sch., Sie sp. **schertsend** = scherzend, scherz-, spaßhaft. **schertsenderwijs**, .wijze = scherzeweise, im Scherz. **schertser** = Scherzer, Spaßvogel. **schertsertijl**, v. zie scherts.

schervegerecht, o. = Scherbengericht, der Strafismus. **scherven**, z. = zerleinern, -stampfen; (*Z.N.*) abschiffen; in Scherven fallen.

schets, v. = Stizze (*evg. en fig.*); een s. van iets geven (*ll*); („schildering“) Schilderung; s. van een brief, opstel = St., der Entwurf, das Konzept eines Briefes, Aufsatzes; (korte) s. van de algemeene geschiedenis = (kurzer) Abriß der Weltgeschichte; s. en uit de geschiedenis = Bilder aus der Geschichte. **schetsboek**, o. = Stizzen-, Zeichenbuch. **schetsen**, h. = stizzieren, („teekenen“ ook) zeichnen; („ontwerpen“ ook) entwerfen; („schilderen, beschrijven“) scharbieren, (aus)malen, beschreiben, darstellen. **schetsers** = Stizzierer, Entwerfer. **schetspapier**, o. = Stizzierpapier. **schetssteekening**, v. = Stizze; (*bk.*) der (Grund)Riß.

schetteraar = Marttschreier, Aufschneider, Maulheld, Stunfiker. **schetteren**, h. = (*van trompetten*) schmettern; (*van personen*) schreien, den Mund voll nehmen, schwabronieren; (*van lachen*) schim. **schetterend** = (*van trompetten e. d.*) schmetternd; („bombastisch“) marttschreierisch, bombastisch. **schettering**, v. = das Schmettern, Gschmetter.

scheuken zich, h. = sich (an Dat.) reiben, scheuern. sich schaben, sich juden. **scheukpaal** zie wrijfpaal.

scheur, v. = der Riß.

scheurbuik, v. = der Storbut, der Scharbod. **scheurbuiklijder** = Storbut-, Scharbodfranke(r). **scheurder** = Zerreißer. **scheurdoek**, o. = alte Leinwand.

scheuren, h. en z. = (*tr. en intr.*) reïsen, (*sterker*: „*stuksch*“) zerreißen; („*rukken*“) reißen; uit de handen, van 't hart s. (*ll*); (einen von seinem Platz, einem die Kleider vom Leibe) r., zerren; (sich an einem Nagel) r., („*schrammen*“) rîzen; in stukken s. = zerreißen, in Stücke r.; (*zijn* kleeren waren) gescheurd = zerrißen; dit goed scheurt gemakkelijk = dieses Zeug (dieser Stoff) reißt leicht; (*van steen, glas, enz.*) einen Riß (Risse) bekommen, rissig werden. **scheuring**, v. = (*in partij, kerk enz.*) Trennung, Spaltung, (*krk. ook*) das Schisma; (*in de ingevandem*) das Reißen, das Grimmen, reißende Schmerzen. **scheurkalender**, m. = Abreißkalender. **scheurlaken**, -linnen, o. = altes Laten, alte Leinwand. **scheurmaker** = Schismatiker. **scheurpapier**, o. = altes Papier, (*misdrukt e. d.*) die *Misdraktur*. **scheurziek** = („*graag scheurend*“) reißend; („*scheuring makend*“) schismatisch. **scheut**, tm. = (*van planten uit den wortel*) Schößling, Ausläufer, (*uit stam, tak*) Trieb; s. rum, melk enz. = Schuß, ein wenig Rum, Milch; (*van pijn*) Stich, *ook* = scheuring; s. krijgen = in die Höhe schießen; *ook wel* = schot. **scheutig** = freigebig, spendabel. **scheutigheid**, v. = Freigebigkeit. **scheutje**, o. = Schößchen, ein klein wenig. **scheutvrij** zie schotvrij. **schibboleth** zie sabb. **schiet**, v. = der Pfeil; (*poët.*) der Strahl. **schietig** = schein, topfschein, scheinhaft; s. worden = schein werden, scheuten. **schietigheid**, v. = Scheinhaftigkeit. **schieder**, o. = der Schiefer. **schieflijk** = rasch, schnell, bald, geschwind, hurtig. **schiefligheid**, v. = Raschheit, Schnelligkeit, Geschwindigkeit. **schier**, o. = der Schiefer. **schierlijk** = rasch, schnell, bald, geschwind, hurtig. **schierheid**, v. = Raschheit, Schnelligkeit, Geschwindigkeit. **schierman** = Schiermann. **schiermannen**, h. = Schiermannen. **schiermanslgaren**, o.; -gasten, mv.; -maat = Schiermannslgarn; -gasten; -maat. **schier** = [schier], fast, beinahe. **schierland**, o. = die Salbinjel. **Schieringers** (*Friesche partij in de Middeleeuwen*), mv. = Schieringer. **Schiermonnikoog**, o. = Schiermonnikoog. **schietbaan**, v. = (*voor geweer*) der (Schieß-, Scheiben)Stand; (*voor artillerie*) der Schießplatz. **schietbeitel**, m. = Stechbeitel, das -eisen. **schietboog**, m. = die Armbrust, Flißbogen. **schiethout**, m. = Schießholz. **schietbus**, v. = (*oud wapen*) Schieß-, Scheibenbüchse; *ook* = Klappbus. **schieten**, h. = schießen; (*ook geld, de zom, een sloot, een dijk*) sch.; (een gedachte) schiet me door 't hoofd = schießt, fährt, zucht mir durch den Kopf; (de bliksem) schiet door de lucht = zucht (schießt) durch die Luft; hij schoot voorover in 't water = er schoß (fuhr) topfsüber ins Wasser; in de hoogte s. = in die Höhe sch.; ('t bloed) schiet iem. in 't gezicht = schießt einem ins Gesicht; in de aren, in 't blad, in 't hout, in 't zaad s. = in Ähren, in Blätter (*ook*: ins Kraut) ins Holz, in Samen sch.; ('t brood in den oven) schieben, sch.; (de tranen) s. hem in de oogen = sch. ihm aus den Augen hervor, springen ihm in die Augen; daar schiet me iets in de gedachte = da fällt mir etw. ein, kommt mir etw. in den Sinn; in de kleeren s. = in die Kleider fahren, sich in die Kleider werfen; 't touw, den teugel laten s. = das Tau (Seil), den Zügel sch. lassen, nachlassen; (een woord) laten s. = (*opzettelijk*) fallen lassen, (*onwillekeurig*) entschlipfen lassen; (we laten de zaak) fahren, bleiben, auf sich beruhen;

iem. laten s. = einen gehen, ablaufen, fahren lassen, einen abfertigen; met spek s. = (mit dem großen Messer) aufschneiden; naar de schijf s. (*ll*); (de wind) schiet naar 't oosten = springt nach Osten um; er naast s. = daneben sch., vorbeischießen; (die *Mege*) auswerfen; op iem. s. = auf einen sch.; (de valk) schoot op den reiger = stieß (schoß) auf den Reiher; (*stralen*) sch., werfen; iem. een prop tegen den neus s. = einem einen Pfropfen (ein Nügelchen) gegen (an) die Nase schießen; te kort s. in respect e. d. = es an Respekt u. ä. fehlen lassen (*zie verder kort*); uit den grond s. = aus der Erde hervor-, aufsch.; ('t mes) schiet iem. uit de hand = fährt einem aus der Hand; *vgl.* ballast, binnen, bok, bres, grond, kuit, lach, overhoop, plat, schotje, vonk, wortel zaad e. a. **schieder** = Schiefer; (*ook een mot*) die *Rotte*; (*ook*) die Bad-, Ofen-, Schaufel, die Schiebe, die Schieße; (*van slot*) Riegel; (*ZN. ook*) Klinker. **schietgat**, o. = Schießloch, die Schießcharte. **schietgebiedje**, o. = Stoßgebet, der Stoßseuffer. **schietgeweer**, o.; -hagel, m.; -katoen, o.; -kraam, v. = Schießgewehr; -hagel; die -(baum)wolle; die -bude. **schietlijn**, v. = Schießlinie. **schietlood**, o. = (Blei) Lot, Schrot-, Schwage, Richtblei. **schietmasker**, o. = die Schießmaske. **schietmot**, v. = Wasserrotte, Ruderjungfer. **schietoefening**, v.; -plaats, v.; -proef, v. = Schießübung; der -platz; -probe (der -versuch). **schietregels**, mv.; -schijf, v.; -school, v. = Schießregeln (die -vorschrift); -scheibe; -schule. **schietshouw**, v. = Eisfabrik. **schietslachtmasker**, o. = die Schießmaske. **schietstroom**, m. = reißender Strom, Fließbach. **schiettabel**, v. = Schießtabelle, Schußtafel. **schietterrein**, o. = der Schießplatz. **schiettuig**, o. = der Schießbedarf. **schietvaardig** = schußfertig. **schietvereniging**, v. = der Schießverein. **schietwapen**, o. = die Feuer-, Schußwaffe. **schietwedstrijd**, m. = Schießwettkampf, das Wettschießen. **schietwond**, v. = Schußwunde. **schiften**, h. = (ab)southern, sortieren, (*ook*) sichten; sch., z. = (*van melk e. d.*) gerinnen, zusammenlaufen; (*van zijde e. d.*) sich (aus-)sajern. **schifter** = Stichter, Sortierer. **schifting**, v. = das Sondern, Sonderung, das Sortieren, Sichtung; das Gerinnen; *vgl.* schiften; er heeft een s. plaats gehad = (*ook*) es hat eine Auscheidung stattgefunden. **schijf**, v. = (*alg.*: *bijv. van een appel, om op te schieten, van zom en maan, een ronde plak van iets*) Scheibe; (*van katrol*) Rolle; vaste en losse s. = Fest- und Los-, Leer-, Scheibe; (*van damspel*) der Stein; (*bij den slager*) Kaulade, Rolle; (hij heeft) schijven = Knöpfe (Moneten, Bagen, Fische); dat loopt over zooveel schijven = da haben so viele mit dreingureden, das geht durch so viele Hände. **schijfappel**, m. = Plattappel. **schijfje**, o. = Scheibchen; grog met een s. = Grog mit Zitrone. **schijfkoper**, o.; -kwal, v.; -schieten, o. = Scheibenstupper; -qualle; -schießen. **schijfvormig** = scheibenförmig. **schijfwerper** = Scheiben-, Distuswerfer. **schijn**, m. = (*alg.*) Schein; (*biz.*) Anschein; (*van jakkels e. d.*) Schein; (*ZN. ook*) Glanz; s. bedriegt = sch. trügt; den schijn reddden (*ll*); de s. is tegen mij (ik heb den s. tegen me) = der sch. ist gegen mich; s. en wezen (s. en werkelijkheid) = sch. und Sein; voor den s. = zum sch.;

onder den s. van vriendschap = unter dem Sch. der Freundschaft; 't heeft, krijgt den s. alsof . . = es hat, gewinnt den A., als ob . . ; naar allen s. = allem A. nach; in s. = scheinbar, anscheinend. **schijnaanval**, m. = Scheinangriff. **schijnbaar** = scheinbar, anscheinend. **schijnbeeld**, o.; -beschaving, v.; -beweging, v. = Scheinbild; -bildung; -bewegung. **schijnbewijs**, o.; -christen; -deugd, v. = der Scheinbeweis; -drift; -tugend. **schijndood**, m. = Scheintod; *adj.* = scheinot. **schijnen**, h. = scheinen; naar 't schijnt = wie es scheint, dem Anschein nach. **schijngeleerde**; -geleerdheid, v.; -geloof, o.; -geluk, o. = Schein||geleerde(r); -geleerdzaamteit; der -glaube; -glüd. **schijngestalte**, v. = Phäse, Lichtgestalt. **schijngevocht**, o. = Scheingefecht. **schijngrond**, m. = Scheingrund. **schijnheilig** = scheinheilig. **schijnheiliggaard** (Z.N.) = Scheinheilig(e)r. **schijnheiligheid**, v.; -koning; -koop, m.; -manoeuvre, v.; -reden, v. = Schein||heiligteit; -fönlig; -kauf; das -manöver; der -grund. **schijnredeneering**, v. = der Trugschluß, Spitzfindigkeit. **schijnschoon**, o. = der Fitter(glanz), der schöne (der glänzende) Schein; *adj.* = anscheinend schön. **schijnsel**, o. = der Schein, der Schimmer. **schijnslag**, -stoot, m. = die Finte, Scheinlieb, -stoß. **schijntje**, o. = schwaches Licht, schwacher Schimmer; (*meestal fig.*) geen s. (van) hoop, van succes = kein Schimmer von Hoffnung, von Erfolg; geen s. van recht = kein Schatten von Recht; (hij heeft) geen s. van kans = nicht die geringste Aussicht, Chance; een s. melk = ein klein bißchen Milch; voor een s., zie prikje; (aan een zaak) een s. geven = einen Schein geben. **schijn||verdienste**, v.; -verkoop, m.; -vriend; -vröde, m. = das Schein||verdienst; -verkauf (die -auffton); -freund; -friebe. **schijnvroom** = scheinfromm. **schijnvroomheid**, v. = Scheinfrömmigkeit, Frömmelei. **schijnvrucht**, v. = Scheinfrucht. **schijf**, v. = Scheife, der Rot; ik heb er s. aan = ich pfeife drauf; aan de s. zijn = die Scheiferei haben. **schijfbroek**, m. = (*eig. en fig.*) Hosen-scheißer. **schijfsten**, h. = scheißen. **schijfsterij**, v. = Scheiferei; aan de s. zijn = die S. haben. **schijfthuis**, o. = Scheißhaus. **schijfkerel** = Scheißerl (*eig. en fig.*). **schijfwortel**, v. = Blut-, Ruhrwurz. **schijveling**, m. = Mattapfel. **schik**, m. = das Vergnügen; (ik heb) veel s. gehad = viel V. gehabt, mich recht gut amüßter; in zijn s. zijn = vergnügt, gut (froh) gelaunt, guter Dinge sein; uit zijn s. zijn = mißvergnügt, mißgestimmt, ärgerlich sein; met iets in zijn s. zijn = mit etw. über (A.N.) erfreut sein; s. in iets hebben = seine Freude an (Dat.) haben; in (Dat.) vinden; ik heb er geen s. in = es gefällt mir nicht, (*ook*) ich habe keine Lust dazu; met s. kon ik niet anders = anstandshalber, schidstherweise konnte ich nicht anders tun; (Z.N.) naar mijnen s. = wie ich vermute, erwart. **schikgodin** = (*alg.*) Schicksalsgöttin, (*Gr. myth.*) Parze, (*Germ. myth.*) Morne. **schikkelijk** = redlich, nachgiebig; 't sch. met iem. maken = einen redlich, nachsichtig (*soms*: gnädig) behandeln; *verder* = schappellik. **schikken**, h. = ordnen; (*meubels en andere voorwerpen*) ordnen, zurechtstellen, -rüden; (*„gelegten komen”*) als 't u schikt = wenn es Ihnen paßt, gelegen kommt, recht ist; ('t examen,) dat

zal wel s. = das wird schon gehen; (Z.N. *ook*) vermuten; beabsichtigen; (**boeken**) ordnen; schik wat hierheen = rüden Sie etw. näher, hierher; 't schikt nog-al = es geht, so ziemlich, leidlich, so so; op zij s. = auf die Seite rüden, Platz machen; (alles) is weer geschikt = ist wieder ins reine, in Ordnung (gebracht worden); een zaak s. = eine Sache belegen, ins reine bringen; ik zal 't zoo s., dat . . = ich werde es so einrichten (arrangieren, anordnen, machen), daß . . ; zieh s.: (dat zal zich) wel s. = schon geben, machen; zieh in 't onvermijdelijke s. = sich ins Unvermeidliche fügen (schiden, geben); (sich in alles) sch.; (hij kon) zich in dat eentonige leven niet s. = sich in das einförmige Leben nicht finden; hij schikt zich heel goed in zijn nieuwe betrekking = findet sich ganz gut zurecht in (Dat.); zieh naar iem. s. = sich nach einem richten (schiden, fügen); zieh naar de omstandigheden s. = sich nach den Umständen richten, sich den Umständen anpassen, sich in die Umstände sch. (fügen); zieh om een tafel s. = sich um einen Tisch (herum)sehen; zieh tot deugd s. = sich fügen, klein begeben; *vgl.* geschikt, minne. **schikker** = (A.N.)Ordner. **schikking**, v. = das Ordnen; Anordnung; das Arrangement; (*„overeenkomst”*) der Vergleich, Abmachung; In een s. treden = einen V. eingehen, annehmen; zieh met een s. vereenigen = einem V. beitreten; *vgl.* minnelijk; de noodige s. en maken = die nötigen Anordnungen, Anstalten treffen.

schil, v. = Schale; *ook* = schel II, zie dit en *vgl.* aardappel. **schild**, o. = (*ter afwering, wapenbord, van padden*) der Schild; (*„ruithang-, naambord, onderscheidingsplaat” e.d.*) das Schild; (*van sommige insecten*) die Flügelbede, (*op 't kopborststuk*) der Schild; in zijn s. voeren = (*eig. en fig.*) im Schilde führen; iem. op 't s. verheffen = einen auf den Sch. (er)heben. **schildbloem**, v.; -dak, o.; -drager = Schildblume; (*van schilden*) -dach (*bk.*: Walmdach); (*persoon*) -träger (*her.*: -halter). **schilder** = (*zoowel huis- als kunstschild.*) Maler, (*bepaald „verver”*) Anstretcher, Stuben-, Zimmermaler. **schilderacademie**, v. = Malerakademie, *vgl.* schilderschool. **schilderachtig** = malerisch. **schilderachtigheid**, v. = das Malerische. **schilderbent**, v. = Malergilde, -zunft; (*vroegere Ned. vereeniging in Rome*) Schilderbent. **schilderdoek**, o. = die (Maler)Leinwand. **schilderen**, h. = malen; (*„verven” ook*) (an-)stretchen; (*fig.* „beschrijven”) schildern, malen; (*van den schildwacht*) Schildwache stehen; (*fig.*) Posten stehen, Wache halten; als geschilderd zitten = wie angedrehtelt, wie angegoßen sitzen; 't schilderen = das Malen, die Malerei; das Anstretchen; das Wache-, Postenstehen, *vgl.* schilderen. **schilderes** = Malerin. **schilderhuis** (je), o. = Schilderhäuschen. **schilderij**, v. = das Gemälde. **schilderij||kabinet**, o.; -kooper; -muzeum, o.; -tentoonstelling, v.; -verzameling, v. = die Gemäldegalerie (die -sammlung); -händler; die -galerie; -ausstellung; -sammlung. **schilderij||koord**, o.; -lijst, v. = die Gemälde||schnur; der -rahmen. **schildering**, v. = Schilderung, Darstellung. **schilder||kunst**, v.; -sambacht (-handwerk), o.; -school, v.; -zezel, m. = Malerei (-kunst); -handwerk; -schule; -sejel (*gew.* die Staffelei). **schilders||gereedschap**, o.; -gezel; -koliek, o.:

-kwast, m. = Maler||gerät (die -gerätschaft); -gefel; die -folif (die Bleifolif); -pinfel.
schildersmes, o. = der Spatel. **schildersmodel**, o. = Malermodell. **schilderspalet**, o. = die Palette, Farbenbrett, die Malerfcheibe. **schilderspenseel**, o. = der Malerpinsel. **schilderstokje**, o. = der Malerftod. **schilderstuk**, o. = Gemälde.
schilders||werkplaats, v. (-winkel, m.); -verf, v. = Maler||werkftaet (van kunstsach. gew.: das Atelier); -farbe (Kunfterfarbe).
schilderwerk (aan huizen e. d.), o. = Maler-, und Anftreckerarbeit(en) w. (Pl.).
schild||houder; -kever, m.; -klier, v.; -knaap; -krab, v.; -luis, v. = Schild||halter; -fäfer; -drüfe; -fnappe (Knappe); -ftrabbe; -laus.
I. schildpad (dier), v. = Schildkröte. **II. schildpad** (stof), o. = Schildpatt, (ook) -frot; van s. = **schildpadden** = fchildpatten, Schildpatt..., Schildfrot... (bijv.: der Schildpattfamm, -papier), don, aus S. **schildpadsoep**, v. = Schildkröten-, Modertreffuppe.
schildvarken, o. = Armabill, Gürteltier, Tatu.
schildvink, m. = Schild-, Buchfint. **schildvisch**, m. = Schildfifch. **schildvleugel**, m. = die Flügeldecke. **schildvleugelig** = mit Flügeldecken; s. (insekt) = der Ded-, Scheibenflügel. **schildvormig** = fchildförmig; s. kraakbeen = der Schildkrötenpel. **schildwacht**, v. = Schildwache; (scherts. voor.: „een hoop“) der Nachtwächter, der Waktus; op s. staan = S., Posten ftehen; verloren s. = verlornen Posten. **schildwachthuisje**, o. = Schilderhaus, -häuschen.
schiller, v. = (van de huid) Schuppe, (op 't hoofd ook) Schinne, der Schiefer; (van den muur e. d.) das Blättchen, Abfchilferung; (alg., van hout, metaal, steen bijv.) der Splinter, der Schiefer. **schillerachtig** = fchuppen-, fchinnenartig; (van gesteente) fchieferartig. **schillieren**, h. en z. = fch (ab)fchuppen, fch abblättern, fch -fchiefern. **schilfering**, v. = Abfchuppung, Abblätferung, Abfchilferung, Abfchieferung.
schilfer||kool, v.; -steen, m. = Schiefer||fohle; -ftein.
schillen, h. = fchälen (i. a. t.); vgl. appeltje. **schiller** = Schäler. **schilletje**, o. = Schälchen; (drank) der Zitronenftr. **schilmachine**, v. = Schälmaschine.
schim, v. = der Schatten; (om 't inhoudlooze uit te drukken vooral ook) der Schemen; (van de dooden) der Schatten, der Geift, (schimmen ook) Manen (Pl.); (hij is) nog maar een s. = nur noch ein Schatten; Chinesefche s. = chinefifche Schattenbilder.
schimmel, v. = der Schimmel; sch. (paard), m. = Schimmel. **schimmelachtig** = fchimmelartig. **schimmelbek**, m. = Grün-, Gelbfchnabel. **schimmelbles**, v. = Schimmelbläffe.
schimmelen, z. = fchimmeln. **schimmelig** = fchimm(e)lig. **schimmelkleurig** = fchimmelfarbig. **schimmelplant**, v. = der Schimmelpilz. **schimmelspel**, o. = Glöde und Hammer.
schimme(n)rijk, o. = Schattenreich.
schimp, m. = Schimpf, die Schmach, der Hohnt. **schimpachtig** = höhntifch. **schimpdicht**, o. = Schimpf-, Spottgedicht. **schimpen**, h. = fchimpfen, fchmähen; s. op = fch. auf (Vft.). **schimper** = Schimpfer, Spötter. **schimpertj**, v. = das Gefchimpfe. **schimpnaam**, m. = Schimpfname. **schimprede**, v. = Schimpf-, Schmähe. **schimpfcheut**, v. = der Schimphieb. **schimpf||fchrift**, o.; -taal, v.; -woord, o. = die Schimpf-, Schmähfchrift; -reden (Pl.); -wort.
schin, v. = Schinne.

shinkel zie schenkel.

schip, o. = Schiff (ook van een kerk); schoon s. maken = reine Bahn, reine Wirtfchaft, reinen Tisch machen; klein s., klein zeil = wenig Rühle, wenig Mühe, — kleine Haushaltung, kleine Sorgen; een s. op strand een bakken in zee = andrer Fehler find gute Lehrer; zijn fchepen achter zich verbranden = alle Bräden hinter fch abbrechen; vgl. appel dubbeltje. **schipbreuk**, v. = der Schiffbruch; s. liiden = fcheitern, S. liiden; (fig.) s. liiden op = fchettern, S. liiden an (Dat.). **schipbreukeling** = Schiffbrüdjige(r). **schipbrug**, v. = Schiffbrüde.
schipper = Schiffer, Schiffsführer, Kapitän.
schipperaar zie modderaar.
schipperen, h.: we zullen 't wel s. = wir werden es fchon machen, werden fchon einig werden, werden uns fchon einigen, vergleichen; hij laat wel met zich s. = er läßt fch fchon finden, läßt noch mit fch reden; (men moet) een beetje s. = leben und leben laffen; (hij wil altijd) vermitteln.
schipperij, v. = Schiffahrt; („schippers“) Schifferzunft.
schippers||boom, m.; -dracht, v.; **S.-eilanden**, mv. = Schiffer||hafen (Boothafen, Staten); -ftracht; -infeln (Navigators-, Samoainfeln).
schippershaak, m. = Schiffer-, Boothafen, Staten. **schippersjongen** = Schiffsjunge.
schippers||knecht; -knoop, m.; -term, m.; -vrouw = Schiffer||fnecht; -fnoten; -ausdrud; -frau (-in).
schippertje, o. = (dier) der Nautilus, Perl-, Schiffsbboot.
schisma, o. = Schisma, die (Kirchen)Spaltung.
schismatiek = Schismatifer, Abtrünnige(r).
schitteren, h. = (alg., eig. en fig.) glänzen; (van hemellichamen, vuur, oogen, blikken, wapens in de zon e. d. ook) leuchten; (met beweeglijke lichten) glänzen. **schitterend** = glänzend, glanzvoll, leuchtend, glänzend, vgl. schitteren; een s. idee = eine glänzende Idee. **schitterglans**, m. = Glanz und Schimmer. **schittering**, v. = der Glanz, das Glänzen, das Leuchten, das Glänzen, vgl. schitteren. **schitterlicht**, o. = glänzendes Licht; (beweeglijk) glänzendes, flimmerndes Licht; (van vuurtorens) Blinkfeuer.
schlem, o. = (in 't kaartspel) der Schlemm; s. maken = S. machen.
schob, v. zie schiller en schub; (Z.N.) der Schuppen; die (Kram)Bude.
schobbejak = Galunke, Schuft, Laufeferl, (Noordl. ook) Schubbejad. **schobberd** = Schuft, Hundsfott, Lump. **schobberdebonk**: op s. loopen = auf der Wurft reiten, fchmarögen.
schoelen, h. = (met schoeisel) befchuh(en); (met schoeiing) (mit Holz) bekleiden, (met vlechtwerk) beftrippen; vgl. leest. **schoeiing**, v. = (Holz)-Befkleidung, (in elkaar gepaste planken) Spundwand; (van vlechtwerk) Strippe, der Nähter.
schoeiplank, v. = Spundbohle.
schoeisel, o. = Schuhe (Pl.), die Fußbekleidung, Schuhwerk, -zeug, die Befchuhung.
schoelje zie schavuit. **schoeljeachtig** = fchuffig, ipfchbüßfch, fchurtenhaft. **schoeljestuk**, o. = Buben-, Schelmenftück.
schoen, m. = Schuh (ook van een lans en om een vlaggestok in te dragen); (aan sabelscheede) das Schleppfeifen; (de schoen) knelt me = drückt mich; daar wringt hem de s. = da brüdt der Schuh, da liegt der Hafe im Pfeffer, da liegt der Hund begraben; jeder weiß am besten wo ihn der Schuh drückt; vast in zijn s. en staan = feiner Sache gewiß fein; de moed ('t hart) zinkt (zak) hem in de s. en = das Herz fällt ihm in die

Sofen (in die Schuhe), entfinkt ihm; wirf die alten Schuhe nicht weg, ebe du neue hast; ik zou niet graag in zijn s... en staan = ich möchte nicht an seiner Stelle sein, nicht in seiner Haut stehen; vgl. aantrekken, looden I, passen.
schoenaantrekker, m.; **-band**, m.; **-borstel**, m. = Schuh|anzieher; das **-band**; die **-bürste**.
schoendraad, m. = Schuh-, Beschraht **schoenfabrik**, v. = Schuhfabrik. **schoenindustrie**, v. = Schuhindustrie. **schoenlood** = Stiefelsohle.
schoener, m. = Schöner. **schoenerbark**, **-brik**, v. = Schönerbart, **-brigg**.
schoenlapp, m.; **-hoorn**, m.; **-lak**, o.; **-lap**, m. = die Schuh|schmale; das **-horn** (-anzieher); der **-lad** (der Lederlad); **-fled** (-flicden).
schoenlappen, o.; **-lapper**; **-lapperswinkel**, m. = Schuh|flicden; **-flicder** (Flicdshufter); **-flicderfram**.
schoenleer, o.; **-leest**, v.; **-lepel**, m. = Schuh|leer; der **-leesten**; das **-horn** (-anzieher).
schoenmaken, o.; **-maker** = Schuh|machen (Schuftern, die Schuhmacherei); **-macher** (Schufter).
schoenmakersjongen; **-mes**, o.; **-voetplank** (-voetbank), v. = Schufter|junge; **-meisjer**; der **-fußtritt**.
schoenlpen (-pin), v.; **-poetsjer** = der Schuh|stift (-zwede); **-puiser** (Stiefelpuiser).
schoenriem, m. = Schuhriemen; niet waard zijn lems. s... en te ontbinden = nicht wert sein einem die S. aufzulösen.
schoenlsmeer, o.; **-spijker**, m.; **-waren**, mv. = die Schuh|wichje; **-nagel**; **-waren**.
schoenlwarenfabrik, v.; **-werk**, o.; **-winkel**, m.; **-zool**, v. = Schuh|warenfabrik; **-wert** (-waren); **-laden**; **-loble**.
schoep, v. = Schaufel, das Schöpfbrett.
schoer zie shoulder; **ook**: „*bi*“ = der Schauer.
schoerhaai, m. = Meerengel, Engelstisch, Engelshai.
schoffeerder = Schänder, Notzüchtiger. **schoffeeren**, h. = schänden, notzüchtigen. **schoffeering**, v. = Schändung, Notzüchtigung.
schoffel, v. = (*voor den tuin*) (Wege)Schaufel; (*voor 't land*) (Stoß-, Jät)Hade.
schoffelen, h. = schaufeln; **ook** = schuifelen.
I. schoff (*schavuit*) = Schuff, Lump, Halunte.
Schurte. **II. schoff**, v. = („*bovendeele v. d. rug*“) der Widerrist; („*arbeidstijd*“) Schicht.
schoften, **schofttijd** zie schaft...
schofterig = schuffig, lumpig.
schok, m. = (*kortaf*) Stoß; („*hevige beweging, hevige aandoening*“) die Erschütterung; („*batring*“) Zusammenstoß; (elektrischer) Schlag; [(60-ial) das Schock]; (zijn aanzien) heeft een s. gekregen = ist erschüttert, (*ook*) hat einen Stoß bekommen, eine Schlappe erlitten; van dien s. heeft hij zich nooit hersteld = von diesem Stoß (Schlag) hat er sich nie erholt; een s., en de trein stond stil = ein Stoß (Stuß) und der Zug stand (still). **schokbuis**, v. = der Aufschlag-, Perzussionszünder.
schokken, h. = stoßen, erschüttern, vgl. schok; (*van wagens e. d.*) rumpeln, rütteln, stoßen; doen s. = erschüttern; diep geschokt = tief erschüttert; de betrekking met België was geschokt = das Verhältnis zu Belgien war erschüttert; geschokte gezondheid, zenuwen = angegriffene, zerrüttete Gesundheit, Nerven.
schokker, m. = das Fischerboot.
schokschouderen, h. = die (mit den) Achseln zuden; s... d = achselzuden.
schol, v. = Scholle (i. a. b.).
scholaster (ZN.) = Schulrat, Schulinspektor.
scholasticus = Scholastiker. **scholastiek**, v.

= Scholastik (schulgerechte Philosophie).
scholekster, v. = Aulternfischer.
scholen, h. = sich versammeln, sich ansammeln.
scholler = Schüler.
schollevaar, m. = die (Fuß-, Rormoran)-Scharbe, Rormoran.
[scholte = Schulze, Schultheiß. **scholteboer** = Hofschulze].
scholver (d) zie schollevaar.
I. schommel, m. = die Schaufel. **II. schommel** (*vrouw*), v. = die Wascheleute.
schoommelen, h. = (*op den schommel*) schaufeln; (*van slinger e. d.*) (sich) schwingen, pendeln; (*van prijzen e. d.* „*onvast zijn*“) schwanken; (*met de beenen*) schlenkern, baumeln; in iets s. („*zoeken*“) = in (Dat.) stöbern, herumframen; (de trein) schommel je door elkaar = schüttelt, rüttelt einen durcheinander; („*waggelend loopen*“) wadeln, watscheln. **schoommelend** = schaukelnd, schwingend, pendelnd, schwankend usw., vgl. schoommelen. **schoommelhuis** (ZN.), o. = die Wasch-, Spülküche. **schoommelig** = watschelig; gefchäftig, schußlich, fahrig; unorbentlich. **schoommeling**, v. = Schwingung; Schwankung, vgl. schoommelen.
schoommelstoel, m.; **-toestel**, o.; **-touw**, o. = Schaufel|stuhl; der **-apparat**; **-stiel**.
schongel zie schommel I.
schonk, v. = der Knochen. **schonkig** = (grob)knöchig.
schoof, v. = Garbe; aan schooven zetten = in G... n setzen. **schoofzak** (ZN.), m. = Schnappjad.
schooien, h. = betteln. **schooier** = Bettler; (*minder bepaald*) Strolch, Bagabund, hergelaufener Mensch, Lumpenkerl. **schooierig** = bettelhaft, schofel, lumpig. **schooierij**, v. = Bettellei, das Herumstrolchen, das **-betteln**.
schooiersvolk, o. = Bettelvolk, **-pad**, Lumpenpad, **-gestindel**.
school, v. = Schule; (*wisschen*) der Zug, die Schar; s. voor M. U. L. O. = Bürgerchule, höhere (erweiterte) Volksschule; neutrale s. = konfessionslose Sch.; s. met den bijbel = konfessionelle (*in 't biz.*) christliche Sch.; s. gaan = eine (die) Sch. besuchen, zur Sch. gehen; naar s. gaan = in die, zur Sch. gehen; een s. houden = Sch. halten; de s. verzuimen = die Sch. versäumen, (*opzettelijk*) hinter die Sch. laufen, die Sch. schwänzen; (de s.) gaat aan, gaat uit = fängt an, geht aus; er is vandaag geen s. = heute ist keine Sch., wir haben heute (die Sch.) frei; (*boektitel*) s. voor de piano, de viool enz. = Klavier-, Weigenschule, (*ook*) Sch. des Klavier-, des Weigenspiels; Sch. des Lebens, Wagner'sche S. usw. in (op) een goede, strenge s. zijn = in guter, strenger Sch. sein; vgl. bijzonder, klappen, laag I, middelbaar, openbaar.
schoolarts; **-atlas**, m.; **-bad**, o.; **-bank**, v. = Schullarzt; **-atlas**; **-bad**; **-bank**.
schoolbehoefden, mv.; **-bestuur**, o.; **-bezoek**, o. = Schullmaterialien; der **-voorkand**; der **-besuch** (*van 't bestuur enz.* **ook**: die **-visitation**).
schoolbibliotheek, v.; **-blad**, o. = Schullbibliothek (Schülerbibliothek); die **-zeitung** (-blatt).
schoolbliven, z. = nachhüben.
schoolcommissie, v.; **-dag**, m.; **-distrikt**, o.; **-dwang**, m. = der Schulrat (-deputation); **-tag**; der **-bezirk**; **-zwang**.
schoolexamen, o.; **-feest**, o. = Schullexamen (die **-prüfung**); die **-feier** (-fest).
schoolfonds, o.; **-frik**; **-gebouw**, o.; **-geld**, o. = die Schullkasse; **-fuchs**; **-gebäude**; **-geld**.
schoolgeldheffing, v.; **-geleerde**; **-geleerdheid**, v.; **-hoofd**, o. = Schullgelberhebung; **-gelehrte(r)**; **-gelehrsamkeit**; **-voortleher**.

schoonhouder; -huis, o.; -hygiëne, v.; -inspek-
teur; -jaar, o. = Schullhalter; -haus; -hygiëne
(=gejuntheitspflege); -inspektor; -jaar.
schoonjeugd, v.; -jongen; -juffrouw = Schull-
juegd; -junge (=fnabe); -lehrerin (ook: =gehilfin).
schoonkaart, v.; -kamer, v.; -kameraad =
Schullkarte; -stube; -kamerad (=freund).
schoonkennis, v.; -kind, o.; -kwestie, v. = (abstr.)
Schullkennitisse (Pl.) (minachtend: der -tram;
persoon: =befannitichaff); -kind; -frage.
schoonlasten, mv.; -lokaal, o.; -makker =
Schulllasten; -zimmer; -kamerad (=freund).
schoonman; -meester = Schullmann; -lehter
(meestal ong.: =meifter).
schoonmeesterachtig = schulmeifterlich, pedan-
tisch; s..e toon = Schullmeifterton. **schoon-
meesterachtigheid**, v. = Pedanterie, Schull-
meifterei, -fuchferei. **schoonmeesterswijsheid**, v.
= Schullmeifterwijsheit, =gelehrsamfeit.
schoonmuzeum, o.; -onderwijs, o.; -opziener;
-orde, v.; -paard, o. = Schullmuzeum; der
-unterricht; -rat (inspektor); -ordnung; -pferd.
schoonplaats, v.; -plicht, m.; -praktijk, v. =
der Schullhof; die -plicht (=zwang); -praxis.
schoonplichtig = schulplichtig. **schoonrapport**, o.
= die Jenfur.
schoonreglement, o.; -rijden, o. = die Schull-
ordnung; die -reiterei (als ww.: die hohe Schule
reiten).
schoonseh = scholastisch, schulmeifterlich, schul-
gerecht. **schoonsehheid**, v. = Schullmeifterei.
schoonfchip, o.; -alang, o.; -spaarbank, v. = Schull-
fchiff; -alang (die Pennälerprache); -spartofse.
schoonftraf, v.; -tasch, v.; -tijd, m. = Schullftrafe;
-mappe (der Tornifter); die -zeit (vgl. onder I).
schoonfoestanden, mv.; -toezicht, o.; -tucht, v. =
Schullfoestantisse; die -aufficht; -zucht (=bijziptin).
schoonuitgave, v.; -uur, o.; -vakantie, v. =
Schulluitgave; die -ftunde; -ferien (Pl.).
schoonvereniging, v.; -vergadering, v.; -ver-
zuim, o.; -vos; -vossertj, v. = der Schullver-
ein; -fonferenz (lehrerfonferenz); die -verfäum-
nis; -fuchf; -fuchferei.
schoolvossig = schulfuchfig, pedantisch. **school-
wandeling**, o. = der Schuller, Schullausflug.
schoonwerk, o.; -wet, v.; -wezen, o. = die
Schullarbeit (=aufgaben, Pl.); das -gefeß; -wejen.
schoonwilsheid, v.; -woordeboek, o.; -zaken, mv.;
-ziekte, v. = Schullweisheit (minachtend: der
-tram); -wörterbuch; -faden (=angelegenheiten);
-krankheit (in de beide bet.).
I. **schoon**, adj. = („mooi“) fchön; („rein, niet
vuil“) rein, fauber; das fch..e Gefchlecht;
Philipp der Sch..e; reine, faubere Hände; s.
linnen = reine Wäfche; (alles) s..tjes opeten =
rein aufessen; (mijn geld) is s.. op = ist rein
(total) alle; s..e (heldere) kleeren = reine,
faubere Kleider; (van hond en kat) ftubenrein;
vgl. kunst, fchip, mooi; 'tschoon = die Schön-
heit, das Schöne. II. **schoon**, konj. zie of fchtoon.
schoonblad, o. = Schönbliet, der Schönbud.
schoonbroeder = Schwager. **schoonochter** =
Schwiegetochter. **schoondruk**, m. = Schönbud.
schoone, v. = Schöne; seh., o. = Schöne; de
leer van 't s. = die Lehre vom Schönen, die
Asthetik. **schoonen**, v. = reinigen, reinmachen.
schoonheid, v. = Schönheit.
schoonheidsbegrip, o.; -gevoel, o.; -leer, v.
= der Schönheitsbegriff; -gefühl; -lehre
(Asthetik).
schoonheidslijn, v.; -middel, o.; -pleistertje, o. =
Schönheitslinie; -mittel; -pfläfterchen (Schön-
pfläfterchen, die Musche).

schoonheidsvlekje, o.; -water, o.; -zin, m. =
Schönheitsmal; -waffer; -zinn.
schoonhouden, h. = rein, fauber halten. **schoon-
klinkend** = wohl-, schönklingend; wohl lautend;
(ir.) anfeheinend fchön, gut usw.; s..e woorden
= schöne Redensarten.
schoonmaak, v. = das Reinmachen, Reinigung;
groote s. = das große Reinmachen, das Groß-
reinmachen. **schoonmaakster** = Reinmake,
Schweierfrau. **schoonmaaktijd**, m. = die Rein-
makezeit. **schoonmaken**, h. = reinmachen,
reinigen; putzen (ook groente). **schoonmaker** =
Putzer, Reiniger. **schoonmaking** = Reinigung.
schoonmoeder = Schwiegermutter. **schoonouders**
= Schwiegereltern. **schoonrijden**, v. = Kunst-
laufen. **schoonrijder** = Kunstläufer. **schoon-
schijnend** = schön fcheinend; fcheinbar (an-
fcheinend) fchön, fcheinb. richtig, wahr usw.
schoonschrift, o. = die Kalligraphie, die Schön-
fchrift.
schoonfchrijfkunst, v.; -fchrijven, o.; -fchrijver
= Schönfchreibe(f)kunft (Kalligraphie); -fchrei-
ben (die Kalligraphie); -fchreiber (Kalligraph).
schoontjes zie schoon I.
schoonvader = Schwiegervater.
schoonvegen, h.; -wasschen, h. = reinfeegen
(wifchen); -waschen (fig. zich -wasschen = fch
weißbrennen).
schoonzicht, o. = die Schönficht. **schoonzoon** =
Schwiegerfohn. **schoonzuster** = Schwägerin.
fchoor, m. = (alg.) die Stütze; (horizontal) Träger
(fchwin) die Strebe; zich s. zetten = fch (an)=
ftemmen (gegen). **fchoorbalk**, m. = (horizontal)
Tragbalken, Träger; (fchwin) Strebebalken.
fchoorhaai zie fchoerhaai.
fchoorhout, o.; -muur, m.; -pijler (-pilaar), m.
= Strebe-, Stützholz; die -mauer; -pfeller.
fchoorplank, v. = Futterbohle.
fchoorsteen, m. = (alg.) Schornstein; („smids.“)
die Ofse; (hoog, rond) Schlot; ('t open deel in de
kamer vooral) Ramin; vgl. rooken. **fchoor-
steenboezem**, m. = Rauchfang. **fchoorsteen-
brand**, m. = Schornstein-, Raminbrand, das
-feuer. **fchoorsteengeld**, o. = Ramin-, Herdgeld.
fchoorsteenkap, v. = Schornsteinkappe, -haube,
der -hut. **fchoorsteenkleedje**, o. = der Ramin-
teppich.
fchoorsteenmantel, m.; -ornament, o.; -plp, v.
= Raminmantel (=fims, Schornsteinmantel);
der -auffaf; das -rohr (das Schornsteinrohr).
fchoorsteenplaat, v.; -roet, o.; -fchut, o.; -fchut,
o. = Raminplatte; der -ruß (der Schornstein-
ruß); der -fchirm; -gemäbe.
fchoorsteenveger = Schornstein-, Ofsen-, Ramin-
fehrer, -feger. **fchoorsteenventilator**, m. =
Schornsteinventilator. **fchoorsteenwifel**, m. =
Kellermefchel. **fchoorsteenwaluw**, v. = Rauch-
fchwalbe.
fchoorvoetend = mit zaubern den Schritten,
zaubern.
fchoot, m. = (van lichaam, kled, aarde, kerk,
gezin enz.) Schoß; (van 't zeil) die Schote; (van
een slot) Riegel; ook = fchaut; de fchoten
vieren, aanhalen = die Schoten fieren, anfohen
(anziehen); de fchoten vieren (fig.) = den
Zügel fchießen laffen; zijn hartfchoten den
s. vieren = feinen Leidensfchaften den Zügel
laffen; vgl. A braham, hand, hoofd. **fchoot-
gaan**, z. = davon-, durchgehen, durchbrennen.
fchootgat, o. = Schot(en)gatt.
fchoothondje, o. = Schokhündchen.
fchoothoorn, m. = das Schothorn.
fchootkind, o. = Schokkind.

schootlijn (-ruimte), v.; -slinie, v.; -stafel, v. = Schußweite; -linie; -stafel.
schootstoeke, m. = Schotenricht.
schootsveld, o. = Schurzfeld.
schootsvrij = schußfrei, -fest; s. voor den laster = sicher vor der (gefeit gegen die) Verleumdung.
schoovebinder = Garbenbinder. **schooven**, h. = in Garben binden, seken.
schooverzeil, o. = Schoverzeil.
I. schop (met den voet), m. = (Fuß)Tritt; einem einen (Fuß)Tr. geben, verzeiken; lem. den s. geven = (fig.) einem den Laufpaß geben, („afwijzen“) einem einen Korb geben. **II. schop**, v. = 1. (om te scheppen) Schuppe, Schippe, Schaufel, („spa“) der Spaten; 2. („schommel“) Schaufel.
I. schoppen (in 't kaartspel), v. = das Pit, (in 't Duitse spel) das Grün; schoppennaas enz. = Pitas usw. **II. schoppen**, h. = (einem) einen (Fuß)Tritt (Fußtritte) geben, (einen) treten; achteruit s. (van paarden) = hinten ausschlagen; (Kinder in die Welt) seken; (ook: „schommelen“) schaufeln.
schopstoel, m. = [Wippgalea]; op een s. zitten = auf der Wippe sitzen, seken.
I. schor, adj. = (stem) heiser; (stem, keel) rauh.
II. schor, v. = der Groden, das Vorland.
schorem, o. = der Pöbel, Gefindel, Pödel, die Bande. **schoremer** = Prolet, Lumpentier.
schorheid, v. = Heiserkeit, Rauheit.
schorploen, m. = Skorpion (i. a. b.); met s. en geeselen, kastijden = met s. en züchtigen.
schorlemorle (wijn met mineraalwater, citroen en suiker), v. = das Schorlemorle.
schorre zie schor II.
schorriemorrie, o. = Arethi und Pletzi, (Lumpen) Gefindel, der Pöbel.
schors, v. = Borste; („bas“) Rinde; („looischors“) Rinde; aan de s. hangen = (fig.) an der Schale kleben, bei der Oberfläche stehen bleiben.
schorsen, h. = (een ambtenaar) suspendieren; in zijn ambt s. = vom Amte j.; (een zitting) aufheben; (proces, betaling) einstellen.
schorseneel, **schorseneer**, v. = Storzionere, Schwarzwürzel; wilde s. = der Wodsbart.
schorsing, v. = Suspension; Aufhebung, Einstellung, vgl. schorsen. **schorsingsbesluit**, o. = der Suspensionsbeschluss.
schorskever, m. = Worfentäfer.
schort, v. en o. = die Schürze; (klein voor 't mooi) die Ländelschürze; (voor werklui ook) der Schurz; hoog s. = die Achselchürze. **schorteband**, m. = das Schürzenband. **schorteldoek**, m. = die Schürze.
schorten, h. = (kleeren, rokken) schürzen; („scheiden“) fehlen, hapern; wat schort je? = was fehlt dir, was hast du? vgl. haperen.
schortje, o. = Schürzchen enz. vgl. schort.
I. schot, o. = („t schieten“) der Schuß; („groei van planten“) der Schuß; („voortgang, beweging“) der Schuß, die Bewegung, der Gang; („afschutting“) der Verschlag, die Schuttwand, (op schepen) Schott; wasserdichtes Schott; [s. en lot = Steuern]; ook wel = kot; een s. doen (lt); onder s. = in Schuß(weite); ik krijg . . . onder s. = . . . kommt mir in den Schuß; (fig.) als ik je eens onder s. krijg = (ook) wenn du mir mal in den Wurf kommst; buiten s. = außer Schuß(weite); er is geen s. in 't werk = die Arbeit will nicht fließen, nicht in Schuß (in Fluß, in Gang) kommen; er komt s. in = die Sache kommt in Fluß; wat s. in 't werk brengen =

die Arbeit etw. beschleunigen; s. geven (aan een touw bijv.) = schießen lassen, nachlassen; s. krijgen = größer werden, wachsen; ieder s. is geen eendvogel = es ist alle Tage Jagdtag, aber nicht Jahstag, — nicht alle Schüsse treffen; vgl. kruut. **II. Schot** (persoon) = Schotte. **III. schot** (jonge koe), v. = Färse.
schotel, m. = die Schüssel; (soms en wel napvormig, minder diep) Schale; kop en s. = Tasse und Untertasse. **schoteldoek**, m. = das Geschirrtuch. **schotelen**, h. = aufstehen. **schotellikker** = Schüssellecker, -freund, Schmarozer. **schoterek**, o. = Schüsselleger, -breit. **schoteltje**, o. = Schüsselchen; der Unterseker, die -tasse.
schothoogte, v. = Wurfhöhe.
schothout, o. = Bitterfuß.
schotje, o. = kleiner Verschlag usw. vgl. schot; ergens een s. (stokje, speldje) voor steken = einer Sache einen Kegel vorstieben, einen Pfloß vortreiben.
Schotland, o. = Schottland.
I. schots, v. = (Eis)Scholle. **II. schots**, adj. en adv. = sonderbar; ('t gaat) er s. toe = da bunt her; s. en scheef = quer durcheinander, quer und schief, freuz und quer.
Schotsch = schottisch; das Schottisch; (stof) Schottisch; met een s. e ruit = schottisch kariert; s. rokje = schottisches Röckchen; s. (dans), m. = Schottisch, die Gossaffe.
schotschbont = schottisch kariert.
schotschrift, o. = Pamphlet, die Schmähschrift.
schotvaars, v. = Färse.
schotvrij = schußfrei, außer Schuß(weite); schußfest. **schotwilt**, m. = die Silberweide. **schotwijdte**, v. = Schußweite.
schouder, m. = die Schulter; (in sommige uitdr. ook) die Achsel; breede, hooge s. s. (lt); breed van s. s. = breitschultrig; de s. s. ophalen = die (mit den) A. n. aufheben; heel wat op de s. s. hebben = vieles auf den S. n. (auf dem Hals) haben; op de s. s. van onze leermeesters staan = auf den S. n. unserer Lehrer stehen; einen über die A. (S.) ansehen.
schouderband, m.; -bedekking, v.; -been, o. = (anat.) das Schulterband (chir.: die Binde; draagb.: das -band); -flappe (Achselh.); -bein.
schouderblad, o.; -breedte, v.; -breuk, v. = Schulterblatt; -breite; der -bruch.
schouderen, h. = schultern.
schoudergewricht, o.; -hoek (van bastion), m.; -klep, v. = Schultergelenk; -winkel; -flappe.
schoudermantel, m. = die Pelerrine, (lang) Umhang. **schouderophalen**, o. = Achselguden.
schouderpunt (v. bastion), v.; -stuk, o. = der Schulterpunkt; (i. a. b.) -Stück.
schout = Schulze, Schultheiß; (in Ind.) Polizeimeister, -inspektor. **schoutambt**, o. = Schulzenamt.
schout-bij-nacht = Ronteradmiral.
I. schouw, v. = („schoorsteen“) der Schornstein, der Kamin, der Herd; („pont“) Fähr; („praam“) der Prähm; („schouwing“) Schau. **II. schouw**, adj. = schmutzig, zotenhaft, schlüpfzig, obßön.
schouwburg, m. = das Theater; (minder alg. en meer eigenaam) das Schauspielhaus; een volle s. = ein volles Haus; vgl. komedie.
schouwburglaffe, o.; -bezoek, o.; -bezoeker = der Theatergästel; der -besuch; -besucher.
schouwburgbrand, m.; -directeur; -kaartje, o. = Theaterbrand; -direktor; -billett.
schouwburgorkest, o.; -personeel, o.; -publiek, o.; -zaal, v. = Theaterorchester; -angehörige (Pl.); -publikum; der -saal.
schouwen, h. = schauen; besichtigen; (eine

Leide, Wege, Deiche) sch.; de dijken s. = (ook) ein Schauen halten. **schouwing**, v. = Schau, Befichtigung; vgl. wapenschouwing. **schouwlustig** = schaulustig.

schouwplaat (Z.N.) zie haardplaat.

schouwplaats, v.; -spel, o.; -tooneel, o. = der Schau|plaat; -spiel; der -plaat.

schouwveger (Z.N.) zie schoorsteenveger.

schraag, v. = das Gestell, der Bod, der Schragen.

schraagbalk zie schoorbalk. **schraagbeeld**, o. = die Karyatide, der Gebälfräger.

schraal = (persoon) mager, hager, dürr; (stemmetje, toon, hier, saus e. d.) dünn; (spijs, kost, ontbijt enz.) spärlich, dürrig, lärglich; (inkomen, loon e. d.) dürftig, lars, spärlich, knapp; (grond) mager, trocken, dürr, lars; (weer, wind) rauh, herb; (troost) schwach, mager, leer, fahl; (beurs) mager; er s. van eten = sich dürftig nähren; maar s. rondkomen = nur knapp auskommen; (wegen, meten enz.) knapp; (de jas) zit s. = sitzt eng, knapp; s. op de borst zijn = einen trocknen Husten haben. **schraalhaus** = Schmalhaus; hier is s. kok = hier ist Sch. Küchenmeister. **schraalheid**, v. = Magerkeit, Fagerkeit, Dürre, Dürftigkeit, Rargheit, Spärlichkeit, Rauheit, Herbheit, Schwäche, vgl. schraal. **schraaltjes** zie schraal.

schraapachtig = habgierig, knauserig, filzig.

schraapachtigheid, v. = Habgier, Knauseret, Filzigkeit. **schraaplijzer**, -mes, -staal, o. = der Schaber, Schabeisen, -messer. **schraapsel**, o. = (W)Schäbzel. **schraapzucht** zie schraapachtigheid.

schrab, v. = der Rib, Schramme, der Straf.

schrabben, h. = rigen, schrammen, fragen; (visch) (ab)schuppen; (wortelen, kriet) schaben. **schrabber** zie krabber en schraapmes.

schrablijzer, -mes, -sel zie schraap...

schraffeeren, h. = schraffieren. **schraffeering**, v. = Schraffierung.

schragen, h. = (unter)stützen. **schraging**, v. = Unterstützung.

schralen, h. = (zm. van den wind) schralen.

schram, v. = Schramme, der Rib, der Raager.

schrammen, h. = schrammen, rigen, fragen.

schrammetje, o. = Rißchen, Rißerlein.

schrande = flug, geheer, intelligent, scharf, fein sein; s. e kop = fluger, klarer Kopf; s. e inval = fluger Einfall; (hij is heel) intelligent. **schrandeheid**, v. = Klugheit, Intelligenz, Schärfe.

schrans = Greifer, Vielstraß, Rimmerfart, Greßjad. **schransen**, h. = schnabulieren, schmausen; (ong.) fressen, schlingen. **schranser** = Schmauser, zie verder schrans.

I. schrap, v. = („streep“) Strich; ook = schram, schrab; een s. onder iets zetten = einen Str. unter etw. machen, legen; een s. door iets halen = einen Str. durch etw. machen, etw. aus-, durchstreichen. **II. schrap**, adj. en adv.: zichs. zetten = (eig.) sich (fest) hinstellen; (min of meer fig.) sich in Postur setzen, sich fennen (und steifen); zet je nu maar s. = jetzt mache dich auf das Schlimmste gefaßt, halte dich bereit; zich s. zetten tegen = sich anstemmen gegen; s. staan = fest stehen; (Z.N. ook) dürftig, knapp.

schrapen, h. = („schrabben“: visch, wortel bijv.) schaben, (visch ook) schuppen, („krabben“) fragen; („bijeenschrapen“) (zusammen)scharren, knausern, zusammenfragen; (met de keel) sich räuspert; (met de stem) schnarren. **schrapper** = (eig.) Schaber, Raager; („vrek“) Knauser, Filz, Pfennigfuchser, Rummelpalter. **schrapperig** zie schraapachtig. **schraplijzer** zie schraaplijzer.

schrapen, h. = (aus-, durch)streichen; (wortelen enz.) schaben; (visch) (ab)schuppen; („krabben“) fragen; (einen von der Lijste) str. **schrapper** zie voetschrapper. **schrapel**, o. = Schäbzel.

schred, m., **schrede**, v. = der Schritt; geen s. = keinen Sch.; met rassche s. en = mit schnellen, raschen S. en, of alleen rasch; den ersten S. tun.

schredeteller, m. = Schrittähler, das Pedometer.

schreef, v. = der Strich, die Linie; dat gaat buiten de s. = das geht zu weit, überschreitet die Grenzen; hij gaat wel eens buiten de s. = er haut wohl mal über die Schnur; de deur staat op een s. zie kier. **schreeffe**: een s. voor hebben = (bei einem) einen Stein im Brett haben, lieb Rind sein, eine Gurte voraus haben.

schreemen (Z.N.), h. = („schreeuwen“) [schreien; („huilen“) weinen, flennen, heulen. **schreemer** (Z.N.) zie huilebalk.

schreouw, m. = (Auf)Schrei; een s. geven = einen S. tun, aufschreien. **schreouwachtig** = schreiend; schreihnlich; ook = schreouwerig.

schreouwbek, m. = Schreibals, -frig; das Großmaul.

schreouwen, h. = (alg.) schreien; (gillend, scherp, ook) freischen; (van ekster ook) geden; (uit mood, angst ook) zeteren; om brood s. = nach Brot sch.; (um Hilfe) sch., rufen; (einem die Ohren taub (voll)schr.; uit alle macht s. = aus vollem Halbe sch.; hij schreouwt voor hij geslagen wordt = er schreit bevor man ihm etw. tut; vgl. moord; om te s., zie gillen. **schreouwend** = schreiend (i. a. b.). **schreouwer** = Schreier; („schreouweeljk“) Schreibals, -frig; („pocher“) das Großmaul, Großpredcher, Prähler, Maulheld.

schreouwerig = schreiend; (de stem ook) gellend; (kleuren ook) grell; een s. kind = (ook) ein kleiner Schreibals. **schreouweeljk** zie -bek.

schreien, h. = weinen; (dwingerig van kinderen) flennen; (van tin) mirschen, schreien; dat schreit ten hemel, om wraak = das schreit zum Himmel (ist himmelschreiend), nach Wache; zijn oogen rood s. (weenen) = sich die Augen rot w.; van vreugde s. = vor Freude w.; 't s. staat hem nader dan 't lachen = das Weinen ist ihm näher als das Lachen; tot s. s toe = bis zu Tränen; tot s. s toe lachen = sich fast trant, sich halb tot lachen.

schreierend = weinend; (stem) weinerich; op s. en toon = in weinerichem Ton. **schreier** = Weiner, Heuler. **schreierig** = weinerich.

schriel = lars, filzig, knauserig; 't graan staat s. = das Getreide steht dünn; ook wel = schraal.

schrielhannes = Geißhals, Filz, Knauser.

schrielheid, v. = Rargheit, Filzigkeit, Knauseret.

I. schrift, o. = die Schrift; („schrijfboek“) (Schreib)Heft; loopend s. = die Schräg-, Kurrentschrift; staand (steil) s. = die Steilschrift; rond s. = die Rundschrift; op s. (op 't papier) brengen = zu Papier bringen, nieder-, aufschreiben, schriftlich abfassen; (ik heb 't) op s. = schriftlich. **II. Schrift**: Heilige Sch. = die (Heilige) Schrift.

schriftlijk = schriftlich; (per brief) brieflich.

schriftgeleerde = Schriftgelehrte(r). **schriftkennis** = Schriftverständige(r), (van oud schrift) Paläologe, ook = geleerde. **schriftlezer** = Graphologe(e). **schriftmatig** = schriftmäßig, bibelmäßig. **schriftuur**, v. = (stuk) das Schriftstück; („bijbel“) (Heilige) Schrift. **schriftuurlijk** = schriftmäßig, schriftgemäß, biblisch, Schrift..., Bibel...

schriftverklaring, v.; -vervalscher; -vervalsching, v. = Schriftklärung; -(ver)fälcher; -(ver)fälchung (vgl. vervalschen).

schrijden, h. = schreiden.
schrijfbibliotheken, mv.; **-boek**, o. = Schrijfbibliotheken (-waren, der -bedarf); **-(e)buch** (-heft).
schrijfbord, o. = die Wand-, Schrijftafel.
schrijfbureau, o.; **-cassette**, v.; **-fout**, v. = der Schrijfbureau (Bureau); **-fajette**: der -fehler.
schrijfgarnituur, o., **-gereedschap**, o., **-gerei**, o., **-goed**, o. = Schrijfgarnituur.
schrijfgraag = schrijfbelig, -lustig, -vroh.
schrijflinkt, m.; **-jeukte**, v.; **-kabinet**, o. (-kamer, v.) = die Schrijflinkt; der -kabinet; die -stube (das Bureau).
schrijfkoker, m.; **-kramp**, v.; **-kunst**, v. = das Schrijfkoker; der -kramp; -kunst.
schrijfkunstenaar; **-leesmethode**, v.; **-les**, v.; **-lessenaar**, m.; **-letter**, v.; **-loon**, o.; **-lust**, m. = Schrijfkunstenaar; **-leesmethode**; **-stunde**; das **-(e)pult** (-tisch); der **-buchstabe**; die **-gebuhr** (*partikulier*: der Schreiberlohn); die **-lust**.
schrijflustig zie schrijfgraag.
schrijfmachine, v.; **-manier**, v.; **-map**, v.; **-materialen**, mv.; **-meester** = Schrijfmachine; **-art**: **-mappe**; **-materialien**; **-lehrer**.
schrijfmouw, v.; **-oefening**, v.; **-onderwijs**, o.; **papier**, o.; **-pen**, v. = der Schrijfmouw; **-übung**; der **-unterricht**; **-papier**; **-feber**.
schrijfstafel = Schrijftafel in ufw. vgl. schrijver.
schrijfstift, v. = der Schrijfstift. **schrijfstof**, v. = der Schrijfstof. **schrijftaal**, v. = Schrijftaal.
schrijftafel, v.; **-tafelje**, o. = der Schrijftafel; **-tisch** (*oud wastafeltje*: die -tafel).
schrijftaak, o. = Schrijftaak.
schrijftelegraaf, v.; **-trant**, m.; **-tuig**, o. = der Schrijftelegraaf; die **-art**; **-geug**.
schrijftvoorbeeld, o.; **-werk**, o. = die Schrijftvoorbeeld; die **-arbeit** (Schrijftarbeid).
schrijfwijze, v. = („*spelling*“) Orthographie; („*manier*“) Schrijfwijze. **schrijfwoud**, v. = Schrijfwoud. **schrijfwucht**, v. = Schrijfwucht.
schrijflings = rittlings.
[schrijn], m. = Schrein, Rasten, das Rästchen.
schrijnen, h. = (die Haut) aufschürfen, schaben; die wond schrijnt = die Wunde brennt.
schrijnwerk, o. = die Tischlerarbeit. **schrijnwerken**, h. = tischlern. **schrijnwerker** = Tischler; **schrijnwerkersbaas**; **-bank**, v.; **-lijm**, v. = Tischlermeister; **-baan**; der **-leim**.
I. schrijven, h. = schreiben: (*min of meer minachtend voor „aan schrijverij doen“*) Schriftstellern; op iets (*een advertentie bijv.*) s. = sich melden, auf (Auff.) schreiben; er staat geschreven = es steht geschrieben. **II. schrijven**, o. = Schreiben, (ook) der Brief, die Zeilen (Bl.); Uw s. van ... = Ihr geehrtes, wertes S., Ihr Geehrtes, Ihre werten Zeilen ufw. nom; onder bevestiging van ons vorig s. = unter Bestätigung unsrer letzten Zeilen; Uw s. is mij geworden = Ihr S. ufw., Ihre Aufschrift habe ich erhalten.
schrijver = (*alg.*) Schreiber; (*die literair werk schrijft*) Schriftsteller, Literat, Autor; (*als 't werk ook genoemd wordt*) Verfasser, Autor; der **B.**, **U.** dieses Buches; die großen Schriftsteller, **U.** en; zijn verdienste als s. = (ook) sein Schriftstellerisches Verdienst. **schrijverij**, v. = Schreibererei; Schriftstellerei, das Schriftstellern (vgl. schrijven I); aan (de) s. doen = Schriftstellern. **schrijversbent**, v. = Schriftstellerzunft, -koterie. **schrijvertje**, o. = (*lor*) Drehläser.
schrik, m. = Schrecken, (Schreck); iem. s. aanjagen, op 't lijf jagen = einen in S. setzen, einem einen S. einjagen; door s. bevangen = von S. ergriffen, befallen, übermannt; met een s.

wakker worden = aus dem Schlafe aufschrecken. **schrikaanjagend** = erschreckend, schreckenregend. **schrikachtig** = schreckhaft. **schrikbarend** = schrecklich, entsetzlich, furchtbar, haarsträubend.
schrikbeeld, o.; **-bewind**, o. = Schrikbeeld; die **-ensherrschacht** (*koll.* die **-ensregierung**).
schrikkelag, m. = Schickelag. **schrikkelans**, m. = die Damenwahl. **schrikkelans** (*Z.N.*), h. = überchtigen, -sehen, -gehen.
schrikkelijk = schrecklich, fürchterlich; abgheulich; schrecklich. **schrikkelijkheid**, v. = Schrecklichkeit ufw., vgl. schrikkelijk.
schrikkeljaar, o.; **-maand**, v. = Schickeljahr; der **-monat**.
schrikken, z. = erschrecken; (*van paarden ook*) scheuen; wakker s. = aus dem Schlaf aufschrecken; zich dood s. = tödlich erschrecken (erschreckt) sein; iem. doen s. = einen ersch. (machen), einen in Schrecken setzen; om van te s. = schrecklich, schauerhaft; hij ziet er uit om van te s. = er sieht zum Erschrecken (bläß, mager, krank ufw.) aus. **schrikkeschoen** (*Z.N.*), m. = Schlittschuh. **schrikwekkend** = schreckenregend.
schril = (*stem, toon*) grell, schrill; (*kleur, licht, kontrast*) grell; (*kontrast ook*) schroff.
schrobbeeren, h. = rüffeln, (derb) abfangeln, (einem) den Kopf waschen. **schrobbeering**, v. = der Rüssel, der Wischer, der Auspußer.
schrobben, h. = schrubben, scheuern, reinigen.
schrobber, m. = Schrubber, Schrubbejen.
schrobnet, o. = Schwart, Schleppnetz.
schrobzaag, b. = Lochsäge, Stichsäge.
schroef, v. = Schraube; (*bankschr.*) der Schraubstod; op losse schroeven staan = in der Luft schweben, unsicher sein, auf Schrauben stehen; op losse schroeven zetten = etw. ins Ungewisse rücken, etw. lodern; s. van Archimedes = archimedische (Wasser)Schraube; s. zonder eind = Sch. ohne Ende; (*van een schip*) Sch., der Propeller, Propellerschraube.
schroeflas, v.; **-blad**, o.; **-blik**, o. = (*met Schroefdraad*) Schraubenflanzel (*van schip*: -welle); der **-flanzel**; **-blech** (Schneideisen).
schroefboor, v.; **-boot**, v.; **-bout**, m. = der Schraubenbohrer; der **-dampfer**; **-bolzen**.
schroefdraad, m.; **-gang**, m.; **-hoorn** (*soort schaaap*), m. = das Schraubenflanzel; **-gang** (die **-windung**); das **-hoorn**.
schroefkern, v.; **-kop**, m.; **-lijm**, v.; **-mikrometer**, m. = der Schraubenflanzel; **-kopf**; **-linie** (Schneedenlinie); das **-mikrometer**.
schroefmoer, v.; **-molen**, m.; **-oog**, o.; **-passer**, m. = Schraubenmutter; die **-mühle** (archimedische WasserSchraube); der **-ring**; **-zirkel**.
schroefpomp, v. = WasserSchraube. **schroefschip**, o. = Schraubenschiff. **schroefsgewijze** = Schraubengewinde. **schroefslag**, m. = Schraubenschlag. **schroefslak**, v. = Schraubenschneide. **schroefslut**, m. = Schrauben-, Mutterflanzel.
schroefsluizer, o.; **-spil**, v.; **-stoomboot**, v. = die Schraubenflanzel (die Schneideflanzel, die Flanzel); **-spindel**; der **-dampfer**.
schroefstelsel, o.; **-tang**, v.; **-tap**, v.; **-ventilator**, m. = Schraubenflanzel; **-gange**; **-spindel**; **-ventilator**.
schroefvormig = schraubenförmig. **schroefwinding**, v. = Schraubenwindung.
schroeven, h. = fengen; (*geneesk.*) äßen. **schroeflijzer**, o. = Brenn-, Glühflanzel. **schroefling**, v. = das Fengen; (*geneesk.*) Äßung.
schroevendraaier, m. = Schraubenzieher. **schroeven**, h. = schrauben.

schrok = Schlinghals, Nimmerjatt, Wiefraß.
schrokachtig zie schrokkelig. **schrok darm, -hals, -hans** zie schrok.
schrokken, h. = schlingen; naar binnen s. = hinunter-, herunter-, (hinein-, herein-)schlingen; (*moelijk*) hinein-, hereinwürgen; (Z.N. „*schra-perig leven*“) knausern. **schrokker** zie schrok.
schrokkelig = gefräßig, (freß)gierig, nimmerjatt; (*fig.*) habüchtig, habgierig.
schrollen, h. = brummen, murren, schimpfen.
schromelijk = arg, schimm, gewaltig; zich s. vergissen = sich gewaltig, gar sehr irren; s. e. verwarring = heillose Verwirrung.
schromen, h. = (einen, etw.) scheuen; sich scheuen (vor, Dat.); niet s. iets te bekennen enz. = sich nicht scheuen etw. zu gestehen usw.; zonder s. = ohne Furcht, furchtlos, ohne Scheu, vgl. schroom.
schrompel, v. = Runzel. **schrompelen**, h. = runzeln, schrumpfen. **schrompelig** = runzlig, verschrompelt, zusammengekrumpft.
schroombitel, m. = Schrotmeißel. **schrooien**, h. = („*snijden*“) schneiden, schroten; („*vaten neerlaten*“) schroten. **schrooitouw**, o. = Schrotseil; (*op schip*) Schrottau.
schroom, m. = die Scheu; (*sterker*) die Furcht, die Angftlichkeit, das Zagen; terughoudende s. = die Zurückhaltung. **schroomachtig, -hartig** = zaghaft, verächtelt, schüchtern, blöde, ängstlich.
schroomvallig = („*angstvallig*“) ängstlich, („*schuchter*“) verächtelt, schüchtern; s. alles vermijden, wat aanstoot kan geven = ängstlich alles vermeiden usw. **schroomvalligheid**, v. = Angftlichkeit, Verächtelt, Scheu, Schüchternheit, vgl. angstvallig.
schroot, o. = (Hinten)Schrot, der Hagel; (*hout*) Schalbrett.
schrootbus, v.; -hamer, m.; -vilj, v.; -vuur, o.; -zak, m. = Schrotbüchse (Kartätsche); -hammer; -seile; -feuer; -beutel (-sack).
schub, v. = Schuppe. **schubachtig** = schuppenartig. **schubben**, h. = schuppen. **schubbig** = schuppig. **schubdier**, o. = Schuppentier. **schubkever**, m. = Blatthornläufer.
schubkruid, o.; -mes, o.; -vleugeligen, mv. = Schuppenkraut; -messer; -enfügliger (Lepidopteren, Schmetterlinge).
schubsgewijze = schuppenweise. **schubvormig** = schuppenförmig. **schubwortel**, m. = die Schuppenwurz.
schuchter = schüchtern, verächtelt. **schuchterheid**, v. = Schüchternheit, Verächtelt.
schuddebol = Wackelkopf.
schuddebollen, h. = mit dem Kopf wackeln.
schudden, h. = schütteln; den Kopf, mit dem A. sch.; einem die Hand sch.; Apfel sch.; (de sneeuw) van zijn jas s. = vom Rock sch.; s. van 't lachen = sich sch., sich ausschütten vor Lachen; iem. doen (laten) s. van 't lachen = machen, daß einer sich wäzt (sich tugelt) vor Lachen, einem das Zwerchfell erschüttern, usw., vgl. ook lachen; s. van de koorts = vom Fieber geschüttelt werden; 't huis, de grond schudt = das Haus, die Erde (er)bebt; vgl. kaart, m o u w, wakker e. a. **schudding**, v. = das Schütteln; (*van den grond, van fundamenten e. d., dus: schok*) Erschütterung; (Z.N. ook) der Rüssel, der (Aus)pußer. **schudrooster**, m. = Schüttelrost.
schuier, m. = die Bürste. **schuieren**, h. = bürteln. **schuier**..., zie borstel...
schuif, v. = (*verschuifbaar plankje, deksel, deurtje e. d.*) der Schieber; („*grensel, knip*“) der Riegel; („*zet*“, *op 't dambord bijv.*) der Zug;

(*aan kachel e. d.*) der Zug, Klappe; (*van stuis*) Schülze, der Schuß; (*aan kleeren*) der Zugbund, der -jaum; (*holte waarin iets schuift*) Rinne, Fuge; een s. geld = ein Haufen Geld; (Z.N. ook) die (Schub)Lade, der Schub. **schuifachtig** (Z.N.) = glitschig, schlüpfrig. **schuifblad** (*van een tafel*), o. = der Auszug. **schuifdeur**, v. = Schiebetür.
schuifel, m., **Schuifelken**, o. (Z.N.) = die Flöte, die Pfeife. **schuifelaar** = (*fig.*) Scharrer, Lat-scher, Schurfer, vgl. schuifelen; (*fig.*) Schmarozer).
schuifelen, h. = („*sloffen*“) laischen, schlurfen, („*met de voeten gedruisch maken*“) scharren; s. en brullen = scharren und grölen; („*zich schuivend voortbewegen*“) sich schieben, schieben; (*van slangen*) zischen; (*klaploopen*) schmarozen).
schuifgordijn, o. = die Zug-, Schiebegardine, der Zug-, Schiebestange. **schuifkar**, v. = der Schieb-, Schubarren. **schuifklep**, v. = das Schiebventil. **schuifknoop**, m. = Lauffnoten.
schuiflade, v.; -luik, o.; -potlood, o. = Schieb-, (Schub)lade; der -laden; der -(blei)stift.
schuifraam, o.; -stang, v.; -tafel, v. = Schieb-, (Schub)fenster; -stange (Bleienstange); der -stift (Ausziehtisch).
schuifrompet (-trombone), v. = Zupfosaune.
schuifuij, **schuifuit**, m. = die Ablende, Schuß.
schuif = geschützt, sicher, verdeckt, zie schuifhouden. **schuifmulltje**, o. = Pantoffelchen.
schuilen, h. = (*voor den regen e. d.*) unterstehen, (*gaan s.*) sich unterstellen, untertreten, Schutz suchen; („*verborgen zijn, zich verbergen*“) stecken, sich verstecken; daar schuilt iets achter = es steckt etwas dahinter; er schuilt veel gezond verstand in die kringen = es steckt viel gesunder Verstand in diesen Kreisen (es liegt... verborgen); de wind gaat s. = (zm.) der Wind läuft schulen, läßt nach. **schuilevinkje**, o. = Verstecken. **schuifgaan**, z. = sich verbergen, sich verstecken; sich verlieren. **schuifhoek**, m. = Schlußwinkel, das Versteck; de s. .en van 't hart = die Schl., die verborgenen Falten des Herzens. **schuifhoekje**, o. = der Schlußwinkel.
schuifhol, o. = Schlußloch. **schuifhouden** zich, h. = sich verstecken, sich verborgen halten, sich verstecken. **schuifnaam**, m. = Deckname, das Pseudonym. **schuifplaats**, v. = der Zufluchtsort, -stätte; (*mil.*) der Unterstand; ook = schuifhoek.
schuim, o. = (*fig.*) der Schaum; (*van eiwit ook*) der Schnee, (*van metalen*) der (Gar)Schaum; („*heffe*“ *van 't volk*) der Abschaum; 't s. van de maatschappij = der A. der Gesellschaft, die Plebs, der Pöbel; met 't s. op den mond = den S. vor dem Mund; de uit 't s. (der zee) geborene = die Schaumgeborene (Venus).
schuimachtig = schaumartig. **schuimbeestje**, o. = Schaumtierchen, der -wurm. **schuimbekken**, h. = schäumen; hij schuimbekt = er schäumt, der Schaum tritt ihm vor den Mund; s. .d = den Schaum vor dem Mund, schäumend.
schuimbier, o. = Schaumbier. **schuimblaasje**, o. = die Schaumblase.
schuimen, h. = schäumen; („*afsch.*“ ook) abschäumen; (*op zee*) Seeräuber treiben; („*stelen*“) stehlen, rauben; („*klaploopen*“) schmarozen.
schuimer = Schäumer; Seeräuber, Pirat; Schmarozer, vgl. schuimen; (Z.N.) Landstreicher, Strolch. **schuimklopper**, m. = Quirl, Schaum-, Schneeschläger. **schuimkruid**, o. = Schaumkraut. **schuimlepel**, m. = Schaumlöffel.
schuimlooper = Schmarozer. **schuimpje**, o. = die Meringe(l).
schuimspaan, v.; -steen, m.; -vlieg, v.; -wijn,

m.; **-worm**, m. = Schaum|welle; -stein; -fliege (-zitrpe); **-wein** (moussierender Wein); **-wurm**.
schuin = (*lijn, vlak, stralen, gang, beweging, richting, ligging enz.*) schrag; („scheef“) schief; (hij woont) hier s. over = schrag (gegen)über; (*anekdote*) zweideutig, satig, schlüpfrig; s. e moppen vertellen = Joten reizen; s. heer = loderer Vogel; s. rechts! = halb rechts! iem. s. aanzien = einen schief, von der Seite ansehen, einen Seitenblick auf einen werfen; s. afwerken = afschragen. **schuinbalk**, m. = Schrag(rechts, -links)balken.
schuinen, h. = (ab)schragen. **schuineid**, v. = Schragheit; Zweideutigkeit usw. zie schuin.
schuins(ch) zie schuin. **schuinsmarcheerder** = loderer Vogel, Bummeler. **schuinte**, v. = Schragheit, Schräge; in de s. = schrag; („helling“) der Abhang, („talud“) Böschung; („hellende“) Neigung, Abhälligkeit.
schuit, v. = das Schiff, der Rahn, das Boot; (*ook*) Schute; blauwe s. = Arampfader(n), Aderbein(e). **schuitehuis**, o. = Bootshaus, der -schuppen. **schuitevoerder** = Schiffer, Rahnführer. **schuitevracht**, v. = Rahn-, Schiffsladung; (*geld*) Rahn-, Schiffsfracht. **schuitgeld**, o. = Rahngeld.
schuitje, o. = Rähnchen, Schiffchen, der Rahn, (*gwst.*) der Rachen, (*van luchtballon*) die Gondel; („spool“) Schiffchen, (*van wevers ook*) die Spule, die Schül(e); s. tin = der (Zinn)Bod, die Ganz; (*fig.*) met iem. in één s. varen = in derselben (in gleicher) Lage, miteinander einverstanden sein, unter einer Dede spielen; wie in 't s. is. moet meevaren = wer A sagt, muß auch B sagen; hij komt in mijn s. (*fig.*) = er nähert sich meiner Meinung, kommt auf meine Seite. **schuitjestin**, o. = Bloedzinn. **schuitjevaren**, h. = eine Rahnfahrt machen; 't s. = das Rahnfahren. **schuitlijn** zie jaaglijn. **schuitschipper** = Rahnführer. **schuitvorm**, m. = die Rahn-, Rachenform. **schuitvormig** = rahn-, rachenförmig.
schuiven, h. = schieben (*i. bijna a. b.*); die Schuld auf einen andern sch.; iets op een ander s. = einem andern etw. in die Schuhe sch.; iets van zijn hals s. = sich etw. vom Halse schaffen, etw. von sich sch.; (einen Ring vom Finger, die Armbel in die Höhe) streifen; (Opium) rauchen; (de rok) schuift in de hoogte = schiebt sich in die Höhe; hij schuift de deur uit = er schiebt sich zur Tür hinaus; (de stoelen) bij elkaar s. = zusammenrücken; uit elkaar s. = auseinander rücken; (*in 't damspel*) ziehen; ik ga s., ik schuif 'm = ich schiebe ab, drücke mich, mache mich davon (fort), mache mich dünne; vgl. baan, zijde I e. a.
schuiver, m. = Schieber; hij nam een s. = er tat einen Sprung.
schuld, v. = Schuld; dubieuze s. = unsichere, zweifelhafte S.; gekonsolideerde (gefundeerde) s. = konsolidierte (fundierte) S.; nationale s. = Staatsch.; rentelooze s. = unverzinsliche S.; uitgestelde s. = ausgesetzte, prolongierte S.; werkelijke s. = wirkliche, fundierte S.; met s..en beladen = verschuldet, mit S..en belastet, (*sterker*) überschuldet; s. hebben aan iets = S. an (Dat.) haben, tragen; 't is zijn s. = es ist seine S., er ist sch. (daran); 't is allemaal zijn s. = er ist an allem sch.; door eigen s. = selbstverschuldet, durch eigene S.; buiten mijn s. = ohne meine S., ohne mein Verschulden; iem. de s. van iets geven = einem die S. an (Dat.) geben, beimessen, zuschreiben; aan wien ligt de s.? = wessen S. ist es? an wem liegt

die S.? wer ist sch. (daran)? dood, letsel door s. = fahrlässige Tötung, Verletzung; vergib ons onjere S..en; die zijn s..en betaalt, verarmt niet = wer seine S..en bezahlt, verbessert seine Güter; vgl. oor, schuiven en verder de woorden die met schuld een uitdrukking maken, als aanzuiveren, afdoen, afllossen belijden, bevoorrechten, delgen, diep, uitstaand, vlottend e. d.
schuldbekentenis, v. = (*konkreet*) der Schuld-schein, Schuldverschreibung; (*abstr.*) das Schuldbekentnis, das Geständnis. **schuldbeladen** = schuldbeladen. **schuldbellijden**, v. = das Schuld-, Sündenbekenntnis. **schuldbesef**, o. = Schuldbewußtsein. **schuldbewijs**, o. = der Schuldbeweis. **schuldbewust** = schuldbewußt.
schuldboek, o.; -brief, m. = Schuldbuch; die -verschreibung (-brief, -titel, die Obligation).
schulddeeling, v.; -delingskas, v. = Schulden-tilgung (Amortisation); -tilgungstafel (das Amortisationsfonds).
schulddeiser = Gläubiger; vgl. concurrent, crediteur enz. **schulddeest**, m. = die Schuldenlast. **schulddeest** = schuld-, matellos. **schulddeestheid**, v. = Schuldllosigkeit.
schulde|maker; -naar = Schuldenmacher; -ner (algemeene -naar = Gemeinschulbner).
schuldegevangenis, v. = das Schuldfängnis.
schuldig = schuldig; aan een misdaad s. zijn = eines Verbrechens f. sein; aan een misdaad s. bevonden worden = eines Verbrechens überführt werden; zich aan iets s. maken = sich etw. zuschulden kommen lassen, (aan een misdaad *ook*) sich eines Verbrechens f. machen; einem Geld, Dank f. sein (*ook* ... schulden); hoeveel ben ik u s.? = (*ook*) was ist meine Schuldigkeit? die Antwort f. bleiben; zijn s..e plicht = seine f..e, seine verdamnte Pflicht. **schuldigverklaring**, v. = Schuldbekanntklärung.
schuldeinvordering, v. = Bei-, Eintreibung einer Schuld, Schuldbeitreibung, -beitreibung.
schulde|kapitaal, o.; -offer, o.; -oorkonde, v.; -post, m. = Schuldkapital; -opfer; -urkunde (vgl. schuldbrief); -posten.
schulde|register, o. = Sündenregister. **schuldsplitting**, v. = Teilung. **schuldsvereffening**, v. = Begleichung. **schuldsvergoelking**, v. = (r.) Aufrechnung. **schuldsvergeving**, v. = Schuldbertassung.
schuldsvernieuwing, v. = Schuldübernahme, Novation. **schuldsvordering**, v. = Schuldsforderung; der Schuldbittel.
schulp zie schelp en kruipen.
schulpboor, v. = der Pumpen-, Schrotbohrer.
schulpen, h. = („uithollen“) riefeln, austehlen, fannelieren; („uittanden“) auszaden, -schwefeln.
schulper, m. = Hochbohrer. **schulpsaag**, v. = Baum-, Brett-, Schrotfäge. **schulpsand** zie schelpz.
schup zie schop II 2.
schunnig = schäbig, ruppig, armfelig.
schuren, h. = scheuern; (sich die Haut vom Arm) schaben, abschrägen; ('t hemd) schuurt de huid = scheuert, reibt (einem) die Haut (wund), scheuert einen auf der Haut; (de kiel) schuurt over 't zand = streicht über den Sand; (de rivier) schuurt langs den oever = nagt am Ufer; vgl. moriaan, plek.
schurft, v. = (*bij menschen*) Krätze, (*bij menschen en dieren*) der Grund, (*bij dieren*) Räube; s. leert krabben = Rot lehrt beten. **schurftachtig** = grübel-, frärgartig. **schurftachtigje**, o. = die Räube-, Krätzmilbe. **schurftig** = räubig, grübelig; ein r..es schaf steckt die ganze Herde an.

schurftigheid, v. = Räubigkeit, Grindigkeit.
schurftkruid, o. = Grindkraut.
schurftmiddel, o.; -**mijt**, v.; -**zalf**, v. = Kräft-
 mittel; -**milbe** (Räudenmilbe); -**salbe**.
schuring, v. = das Scheuern; das Streichen, das
 Reiben, Reibung, *vgl.* schuren. **schurings-
 geluid**, o. = der Reibelaut.
schurk = Schurke, Halunke, Schuft, Spißbube.
schurkachtig = schurkisch, schuftig. **schurkachtig-
 heid**, v. = Schurkereij, Schuftigkeit.
schurken zich, h. = sich schaben, sich scheuern,
 sich reiben.
schurke[r]ij, v.; -**stroek**, m.; -**werk**, o. = Schurke[r]-
 rei; -**nstreich**; die -**rei**.
schut, o. = der Schirm; (*redder kachel, haard*) der
 Ofen-, Raminischirm; („*kamerschut*“) spanische
 Wand; („*beschot*“) der Berischlag, die Scheide-
 wand. **schutblad**, o. = (*bot.*) Deckblatt; (*van boek*)
 Vorleßblatt, weißes Blatt.
schutbord, o.; -**bril**, v.; -**dak**, o. = Schutb[r]ett;
 -**brille**; -**dach** (Schirmdach).
schutdeur, v.; -**geld**, o.; -**kolk**, v. = das Schlei-
 fenlor; die -**gebührt** (-**geld**); -**lammer**.
schutpaal, m. = Schuß-, Prellpfahl.
schutpeil, o. = Schleißenpegel, (*zm.*) -**peil**.
schutplaat, v. = das Schutblech.
schutpoort *zie* geschutpoort.
schuts, v. = der Schuß.
schutsel, o. = der Schirm, die Schutzwand.
schutsengel, m.; -**god**, m.; -**heer** = Schut[s]engel;
 -**gott**; -**herr**.
schutsuis, v. = Rammer[s]chleufe.
schuts patroon; -**vrouw**; -**wapen**, o. = Schut[s]-
 heiliger (-**patron**); -**herrin**; die -**waffe**.
schutten, h. = (*schepen*) (durch)schleufen, (*water*)
 (ab)schütten; (*vee*) einperren, -schließen, -**pfen-
 den**; [verhinderen, (einer Sache) Einhalt tun,
 wehren].
schutter = („*schieder*“) Schütze; (*van de vroegere
 schutterij*) Schütze, Milizmann. **schutteren**, h.
 = bei der Miliz dienen, exercieren. **schutterig** =
 fähig. **schutterij**, v. = Schüttereij, Bürgermiliz.
schutterijmuziek, v. = Milizmusik. **schutterkoning**
 = Schützentönig. **schutterplichtig** = milizpflichtig.
schuttersboog, m. = die Armbrust.
schuttersdoelen, m.; -**gilde**, o.; -**hof**, o.; -**maal-
 tijd**, m. = Schützenshof; die -**gilde**; der -**hof**
 (-**haus**); die -**mahlzeit** (die „*S.* mahlzeit“ von
 Van der Helt).
schuttersraad, m. = Milizrat.
schutting, v. = der Zaun, der Bretterzaun, der
 -**verschlag**, Planke, (*biz.*) der Bauzaun.
schutwater, o. = Schleusenwasser.
schuur, v. = Scheune, Scheuer; (*berghok*) der
 Schuppen.
schuurbak, m.; -**borstel**, m. = Scheuer[k]asten,
 die -**bürste** (die Glanzbürste).
schuurdeur, v. = das Scheuementor, Schuppen-
 tür, *vgl.* schuur.
schuurdoek, m.; -**gerei** (-**goed**), o.; -**lap**, m. =
 das Scheuer[t]uch; -**zeug**; -**lappen** (-**wisch**).
schuurlijnen, o.; -**papier**, o. = Schmitz[s]ell-
 leinen; -**papier**.
schuursteen, m. = Ruß-, Bimsstein.
schuurtje, o. = der Schuppen, *vgl.* schuur.
schuurzand, o. = der Scheuer[s]and.
schuw = [scheu; s. worden = [sch. werden, [scheuen.
schuwen, h. = (*moete, gevaar*) [scheuen; ('t booze)
 meiden. **schuwheid**, v. = Scheuheit.
schuwleelijk *zie* foieleelijk.
scloopticon, m. = das Skloptikon (die Zauberalterne).
scoliose, v. = Skoliose, Rückgratverkrümmung.
sconto *zie* disconto.

scontreeren, h. = [sontrieren, abrechnen, aus-
 gleichen. **scontro**, o. = Scontro, die Scon-
 trierung. **scontroboek**, o. = Scontrobuch.
scorbut *zie* scheurbuik.
scr. (*scripsit*: *heeft 't geschreven* = hat es ge-
 schrieben).
scriba = Striba, Schreiber.
scribent = Stribifax, Stribent, Vielschreiber.
serofuleus = [strophulös, drüsenfrant.
serupel (*klein gewicht*), o. = Strupel.
serupule, v. = der Strupel, das Bedenken.
serupuleus = strophulös, gewissenhaft, ängstlich.
sculps. (*sculpsit*: *heeft 't gegraveerd* = hat es ge-
 hauen). **sculptuur**, v. = Skulptur, Bildbauer-
 kunst; Schnitzarbeit.
Seylla, v. = Sýlla. Sýlla, *vgl.* Charibdis.
Seythe = Sýthe. Sýthlë, o. = Sýthien, die
 Sýthia. Sýthisch = [sýthisch].
S. D. A. P. (*Sociaaldemokratische Arbeiderspartij*
 = sozialdemokratische Arbeiterpartei). **S. D. G.**
 (*Soli Deo Gloria*: Gott allein die Ehre).
séance, v. = Seance, Sitzung.
Sebastiaan = Sebastian.
sec. (*secretaris*). **S. E. C.** (*salvo errore calculi*: *be-
 houdens een rekenfout* = mit Vorbehalt eines
 Rechnungsfehlers).
sec = unvermischt, pur; ruiten zat s. = Raro
 [s] kurz.
secans, v. = Sekante.
secessie, v. = Sezeßion, Absonderung. **secessi-
 onist** (*die zich afscheidt, zoo: iem. uit de zuid-
 staten in den Amerik. burgeroorlog; aanhanger
 van een jongere kunstrichting*) = Sezeßionist.
seclusie, v. = Seclusion, Ausschließung; Akte
 van s. = Seclusionsakte.
secondair = sekundär, Sekundär... **secondant** =
 (*bij een duel*) Sekundant; (*in een instituut*)
 Lehrer. **seconde**, v. = Sekunde. **secondeeren**, h.
 = sekundieren, beistehen, helfen (*alle met dat.*).
secondelhorloge, o.; -**rad**, o.; -**slinger**, m.; -**wijzer**,
 m. = die Sekunden[u]hr; -**rad**; das -**pendel**;
 -**zeiger**.
seer. (*secretaris*).
secret, o. = Sekret: Geheimnis; der Abtritt.
secretaire, v. = der Sekretär, der Schreibtisch.
secretariaat, o. = Sekretariat. **secretarie**, v. =
 Kanzlet, das Sekretariat, das Amtszimmer,
 Geheim[s]chreiberei. **secretarieklerk** = Sekre-
 tariats[s]chreiber. **secretaris** = Sekretär (*ook de
 vogel*), (*van vereniging enz. gev.*) Schrift[s]-
 Protokollführer, (*ook*) Schriftwart. **secretaris-
 ambt**, o. = Sekretariat. **secretaris-generaal** =
 Generalsekretär. **secretarisschap**, o. = Sekre-
 tariat. **secretarissvogel**, m. = Sekretär, Stelzen-,
 Kranichgeier. **secretie**, v. = Sekretion, Aus-
 scheidung, Absonderung.
sectaris = Sektierer. **secta** *zie* sekte.
sectie, v. = („*lijkopening*“) Sektion; (*mil.*)
 Gruppe; (*van een tramlijn*) Teilstrecke; (*in parle-
 ment e. d.*) Abteilung; in s. s. = sektions-,
 gruppenweise. **sector**, m. = Sektor, (*meek. ook*)
 (Arets)Ausschnitt.
secularizatie, v. = Säkularisation, Eingiehung.
secularizeeren, h. = säkularisieren, entziehen
 (von Kirchengütern).
secunda, v. = die Sekunda, der Sekundawechsel.
secondair, **seconde**, **secondeeren** *zie* secon...
secundo = sekundo.
secureeren, h. = in Sicherheit bringen; zich s. =
 sich sichern. **securiteit**, v. = Sekurität, Sicher-
 heit, Genauigkeit. **secur** = sicher *zie ook*
 sekuur.
sedert = (*adv.*) seitdem, seither; (*prep.*) seit (Dat.);

(*konj.*) feit(bem); s. kort = jett kurzem, jett kurzer Zeit; s. lang = längst, seit lange.
sediment, o. = Sediment, der Bodensatz, der Niederdschlag.
S. E. et O. (*salvo errore et omissione*: mit Vorbehalt von Irrtümern und Auslassungen).
seffens (Z.N.): (met) een s. = einer nach dem andern.
segment, o. = Segment, der (Kreis)Abfschnitt.
segrijn, o. = der Chagrin. **segrijnleer**, o. = Chagrineder. **segrijnon** = Chagrin. . . Chagrinedern.
seigneur = Seigneur; den grand s. spelen = den großen Herrn machen.
sein, o. = Signal; s. van vertrek = S., Zeichen zur Abfahrt, Ab-, Ausfahrtsignal.
sein||arm, m.; -bal, m.; -boek, o. = Signal||arm (-flügel); -ball; -buch.
seinen, h. = Signale (ein Signal) geben; signalisieren; (,telegrafeeren") drahten, telegraphieren, depeeschieren. **seiner** = Signalgeber; Drahter, vgl. seinen.
sein||fluit, v.; -gever; -hoorn, m. = Signalpfeife; -geber (v. d. telegraaf: Sender, die Last); das -hoorn (die -hupe).
sein||huisje, o.; -kleur, v.; -klok, v.; -korf, m. = die Signal||hude; -farbe; -glode; -korb.
seinkosten, mv. = Telegramm-, Drahtkosten.
sein||lantaarn, v.; -licht, o.; -mast, m. = Signal||laterne; -licht (Leucht-, Sichtsignal); -mast.
seinontvanger, m. = Empfänger.
sein||paal, m.; -post, m.; -raket, v.; -reglement, o. = Signal||mast; -posten; -rafete; die -ordnung.
seins||schip, o.; -schot, o.; -stand, m.; -station, o. = Signal||schiff; -schuß; die -stellung; die -station.
seinteecken, o. = Signal.
sein||toestel, o.; -vlag, v. = der Signal||apparat (die -voordichting); (*op schip*) -flagge.
sein||vuur, o.; -vuurpjl, m.; -wachter; -wijzer, m. = Signal||feuer; die -rafete; -wärter; (-) Zeiger.
seismograaf (*aardbevingschrijver*), m.; -meter (-skoop; *aardbevingsmeter*), m. = Seismograph; das -meter (das -flap).
seizen, h. = (*schp.*) feifen. **seizing**, v. = Seifing.
seizoen, o. = die Saison, (richtige) Jahreszeit.
sekroet, o. = der Abtritt, der Abort.
seks, v. = das Geschlecht.
sekte, v. = Sekte, (religiöse, Glaubens-) Partei. -Genossenschaft.
sekte||geest, m.; -haat, m. = Sekten||geist; -haß.
sekteschool, v. = konfessionelle Schule.
sektestichter = Settenstifter.
sekuur = sicher; genau, pünktlich.
I. Seladon = Seladon (schmachtender Liebhaber).
II. seladon, o. = Seladon (ältestes chin. Porzellan).
selder (Z.N.) **selderij**, **selderie**, v. = der Sellerie.
selderij||knol, v.; -loof, o.; -soep, v. = der Sellerie||knollen; -laub (-kraut); -suppe.
seldroment! = posttausend!
seleen, o. = Selen. **Selene** = Selene (Mondgöttin).
selenograaf = Selenograph, Mondbeschreiber.
selfgovernment, o. = Selbstgovernment, die Selbstverwaltung. **self-made man** = Selbstmabeman (durch eigne Kraft Emporgekommene(r)).
Seltzerwater, o. = Seltzerwasser.
semafoor, m. = das Semaphor (Zeichentelegraph).
semester, o. = Semester, Halbjahr. **semestraal** = semestral, Semestral. . . halbjährig, halbjährlich.
Semiet = Semit(e). **Semietisch** = semitisch.
seminarie, o. = Seminar. **seminarist** = Seminarist.
seminarium, o. = Seminar.

semmel (Z.N.), m. zie gezanik. **semmelaar** (Z.N.) zie sammelaar.
Sen. (*Senator*). **sen.** (*senior*).
senaat, m. = Senat. **senator** = Senator.
senesbladen, mv. = Senesblätter.
Senegal, m. = Senegal.
Senegambie, o. = Senegambien, Senegal.
senegroen, o. = der Günsel, Intermaulchen.
seneplant, v.; -struik, m. = der Senesstrauch.
seniel = senil, greifenhaft. **senielliteit**, v. = Seniellität. **senior** = senior, Senior.
senna, v. = der Senesstrauch, Senna. **senesbladeren**, mv. = Senesblätter. **senestroop**, v. = des Wiener Trantschen.
sennhut, v. = Sennhütte.
sensatie, v. = Sensation; s. maken, veroorzaken = S., Aufsehen erregen; op s. belust = Sensationslustern. **sensatiebericht**, o. = die Sensationsnachricht. **sensatieroman**, m. = Sensationsroman. **sensationeel** = sensationell, aufsehenerregend.
sensitiviteit, v. = Sensitivität, Empfindlichkeit.
sensualisme, o. = der Sensualismus (Lehre daß alle Formen unfres Seelenlebens aus sinnlichen Empfindungen abzuleiten sind). **sensualist** = Sensualist (Anhänger des Sensualismus). **sensualiteit**, v. = Sensualität, Sinnlichkeit.
sent, v. = (*schp.*) Senten.
sententie, v. = Sentenz; der Spruch; das Urteil.
sententius = sentenziös, spruchgemäß.
sentiment, o. = Sentiment, Empfindung. **sentimentaliteit**, v. = Sentimentalität, Empfindsamkeit, Rührseligkeit. **sentimenteel** = sentimental, empfindsam, rührselig.
separ||atie, v.; -atisme, o.; -atist; -ator, m. = Separation; der -atismus (Absonderungs-, Trennungsgesitt); -atist (Absonderungsman, Ausgetreter); -ator (Widscheideapparat).
sepla, v. = Sepia (*visch en kleur*), (*visch ook*) der Kuttel-, Tintenfisch. **sepiabeen**, o. = Bladsfjschbein, der Sepientnochen. **seplateekening**, v. = Sepiazeichnung.
Sept. = September, m. = der September.
Septembermaand, v. = der Septembermonat.
septennaal = septennial, siebenjährlich.
sept||onnaat, o.; -st, o.; -ime, v. = Sept||ennat; -ett; -ime.
Septuagesima, v.; -ginta, v. = Septu||agesima (der 3. Sonntag vor Aschermittwoch); -ginta (eine griech. Übersetzung des Alten Testaments).
septum, o. = (*an.*) Septum, die Scheidewand.
sequester = Sequester (Verwalter eines mit Beschlag belegten Gutes); s., o. = Sequester (Beschlagnahme).
seraf, **serafin**, m. = Seraph. **serafine**, v., **serafine-organ**, o. = das Harmonium, die Zimmerorgel.
serail, o. = Serail.
Serapeum, o. = Serapeum (Serapistempel).
serenade, v. = Serenade, das Ständchen.
serenissim||a, v.; -us, m. = Serenissim||a; -us.
serge, v. = Serjche, (Serge).
sergeant = Sergeant. **sergeant-majoor** = Feldwebel. **sergeant-majoor-instrukteur** = Wizefeldwebel. **sergeantsstroken**, mv. = Sergeantsborten (*in Duitchl.* -treffen).
serie, v. = Serie, Reihe, Folge; (*sport*) der Vorlauf (1., 2. B.). **serielot**, o. = Serienlos.
serieschakelaar, m. = Reihenschalter. **serietrekking**, v. = Serienzuehung.
serieus = seriös, ernsthaft.
sering, v. = der (franzische) Flieder, das Nüglein,

¹⁾ Zie ook sec...

der Vlat. **seringeboom**, m. = Vliederstrauch.
sermoen, o. = der Sermon, die (Straf)Predigt.
seroen, m. = die Serone.
serpeling, m. = Rohrfarpfen.
serpent, o. = die Schlange; (*instrument*) Serpent, Schlangenrohr; (*vrouw*) die Schlange, der Drache. **serpentig** = boshapt, tuffich, giftig.
serpentijn, v. = Ijelschlange. **serpentijn (steen)**, o. = der Serpentin. **serpentine**, v. = Serpentine. **serpentist** = Serpentinist. **Serpentbläfer**.
serpentstong, v. = Ratterzunge.
serre, v. = das Gewächshaus ufw. zie broecikas; Glasveranda.
serum, o. = Serum. **seruminspuiting**, v. = **therapie**, v. enz. = Seruminspuiting, -therapie ufw.
Servaas = Servatius.
serval (*Afr. tiggerkat*), m. = Servaal.
servet, v. = Serviette, das Mundtuch.
servetband, m.; **-goed**, o.; **-ring**, m. = Serviettenhalter; -zeug; -ring.
Servié, o. = Servien. **Servier** = Serbe.
serviel = serviel, knechtich, slaafich. **servilliteit**, v. = Servilität.
servies, o. = Service.
serving, v. = (*schp.*) Serving.
Servisch = serbisch.
servituut, o. = Servitut.
sesam, v. = der Sesam (tropische Olipfanz).
sesamolie, v. = das Sesamöl.
sessie, v. = Sessjon, Sitzung (periode).
set (*in 't tennis*), m. = Satz.
setter, m. = Setter.
sevenboom zie zevenboom.
Sévesporcelein, o. = Sexresporzellan.
Sexagesima, v. = Sexagesima (der 9. Sonntag vor Oftern).
sextant, m. = Sextant. **sexe**, v. = Sexte.
sextlet, o.; **-ool**, v.; **-uplet**, o. = Sextlet; -ole; -uplet.
sexueel = sexuell, Sexual..., geschlechtlich.
sfeer, v. = Sphäre; (dat ligt buiten mijn s. = außer meinem Kreis, außer meiner Sph.; (dat gaat) boven mijn s. = über meinen Horizont; in hogere sferen = in höhern Regionen.
sferisch = sphaerich. **sferoïde**, v. = das Sphaeroid, die abgestachte Kugel.
sfinx, v. = der Sphinx.
s. h. (*salvo honore: met behoud van de eer* = unbeschadet der Ehre).
shampooing, v. = Shampooing, Haar-, Hautwaschung.
shelk zie sjeik.
sherry, m. = Sherrn.
shilling, m. = Schilling.
shirting, o. = der Schirting, der Hemdenfattun.
shocking, = shocking, aufstödig, empörend.
Siam, o. = Siam. **Siameesch** = siameesch.
Siberië, o. = Sibirien. **Siberiër** = Sibirier.
Siberisch = sibirisch.
sibille, **sibylle**, v. = Sibylle. **sibyllensch** = sibyllenich; die *S.* en Bücher.
sic (*zoo staat er*) = sic.
siccatie, o. = Siccatio, Trodenmittel, Trodenöl.
Sielliaan = Sizilianer. **Sielliaansch** = sizilianisch.
Sielliana (dans), v. = Sizilianen. **Siellie**, o. = Sizilien.
sidderaal, m. = Zitteraal. **sidderen**, h. = zittern, beben. **siddergas**, o. = Zittergas. **siddering**, v. = das Zittern. **sidderrog**, m. = Zitterrochen.
siderisch = siderisch, sideral, Stern...
siepel, v. = Zwiebel.
siepelen, h. = sidern.
siepoog, o. = Triefauge.

sier: goede s. maken = in Saus und Braus leben, sich güttlich tun, schlemmen und dämmen; *ook* = **sieraad**, o. = („versiersel“) der Zierat; („echt sieraad“) die Zierde (*ook fig.*); (*een of ander voorwerp*) der Schmuck; (*poët. ook*) die Zier; allerlei sieraden = allerhand Schmuckfachen. **sierboom**, m. = Zierbaum. **sieren**, h. = schmüden, zieren.
siergewas, o. = die Zierpflanze. **sierlijk** = zierlich, fein, nett, geschmackvoll, elegant, (*van een rede, van mooie letter enz. ook*) schwungvoll.
sierlijkheid, v. = Zierlichkeit, Eleganz.
sierlijst, v.; **-palm**, m.; **-plant**, v. = Zierlijste; die -palme; -pflanze.
sierra, v. = Sierra.
siersel, o. = der Zierat, die Verzierung.
siersteen, m. = Verblendstein.
siesta, v. = Siesta.
Sieuwert = Siebert.
sigaar, v. = Zigarre.
sigarejasch, v.; **-beker**, m.; **-fabriek**, v. = Zigarrenjasche; -becher; -fabrik.
sigarefabrikant; **-kist**, v.; **-kistje**, o.; **-knijper**, m. = Zigarrenfabrikant; -kiste; -kistchen; -knipser.
sigarekoker, m.; **-maker**; **-pijpe**, o.; **-puntje**, o.; **-schaartje**, o.; **-standaard**, m. = die Zigarrenkastje (das -etui); -macher; die -spijze; die -spijze; der -spijzenabschneider (-knipser); -ständer.
sigaret, v. = Zigarette.
sigarette; **stetui**, o.; **-papier**, o.; **-pijpe**, o. = Zigarettenstetui; -papier; die -spijze.
sigarewink, m.; **-zakje**, o. = Zigarrenladen; die -fute.
sign. (*signatum: geteekend* = unterzeichnet; *op recepten: signetur: 't worde geteekend* = es werde bezeichnet).
signaal, o. = Signal; *vgl.* sein. **signaal...** zie sein... **signaalhoorn** (*van auto's e. d.*), m. = die Hupe.
signaleeren, h. = signalisieren, anfündigen; iets als gevaarlijk s. = etw. als gefährlich i., kennzeichnen, bezeichnen. **signalement**, o. = die Personalbeschreibung, Signalement. **signatuur**, v. = Signatur, Unterschrift. **signet**, o. = Signet, Petschaft; (*ook*) die Bigarette.
sijfelen, h. = ziften, sauchen.
Sijmen = Simon.
sijpelen, h. = sidern, sintern.
sijls, m. = Zeifig; een vrooljke s. = ein lustiger Vogel (Bruder Lustig); een rare s. = ein sonderbarer Raaz, ein wunderlicher Selliger, eine pußige Krufe, *vgl.* raar. **sijlsje**, o. = der Zeifig.
sik, v. = der Sinnbart; („geit“) Ziege, Zide.
I. sikkel (mes), v. = Sichel; s. der maan = die Mondichel; s. des doods = die Senje des Todes.
II. sikkel (oude munt, gewicht), m. = Sefel.
sikkelvormig = sichelförmig.
sikkeneurig = verbrießlich, grämlich, griesgrämig, mürrisch, sauerböpsich, ärgerlich ufw.
sikkepit (je), m. (o.): geen s. = nicht die Bohne, kein Körnchen, keinen Pfefferling; een s. = ein Körnchen, ein Quentchen.
sikker = (jüd.) schider, betrunken.
silene, v. = Aebnelste, das Veitkraut.
Silezië, o. = Schlesien. **Sileziër** = Schlesier.
Silezisch = schlesisch.
silhouet (te), v. = Silhouette, der Schattenriß.
silhouettemaker = Silhouettenmacher, Schattenreißer. **silhouetteeren**, h. = silhouettieren.
silicaat, o. = Silifat.
silicium, o. = Silizium.
silo, v. = der Silo, das Getreidemagazin, der Getreidespeicher.
Silvanus = Silvanus.

Silvia = Sifota.
Silvesteravond, m. = Sifvesterabend.
sim, v. = (*aan een hengelsnoer*) (Angel)Spule, der (e)Roef, der Schwimmer, der (Roef)Flob; („*aap*“) der Affe.
simili-diamant, m. = Similibiamant.
similor, o. = Similor (Halbgold).
simmen, h. = greinen, flennen.
Simon = Simon.
Simonie, v. = Simonie (unlauterer Handel mit geistl. Ämtern).
simpel = (*alg.*) („*gewoon*“) simpel, einfach; („*onnoozel*“) i., einfältig; („*onschuldig*“) harmlos, i.; („*enkel*“) i., bloß, einfach; voor een s... en rijkdaalder = für einen lumpigen Reichstaler.
simpelachtig = einfältig, gimpelhaft. **simpelheid**, v. = Einfältigkeit, Einfachheit, *vgl.*
simpel. **simplex**, o. = Simplex: Grundwort; das Einfache. **simpliciteit**, v. = Simplität.
Simplonspoorweg, m. = die Simplonbahn.
Simson = Simfon. **simsonsverzuhting**, v. = der Simfons-, Stokseufzer.
simulant = Simulant. **simulatie**, v. = Simulation, Verstellung. **simuleeren**, h. = simulieren.
simultaan = simultan: gleichzeitig; gemischt.
sinaasappel, m. = die Apfelsine, die Orange.
sinaasappelschil, v. = Apfelsinenschale.
Sinal, m. = Sinal.
sinds zie sedert. **sintsdien** = seitdem, seither.
sinécure, v. = Sinécure.
sing. (*singularis*) = Singular.
Singalees = Singhalese. **Singaleesch** = singhalestisch.
Singapoer, o. = Singapur.
singel, m. = Ringgraben, Stadtwall, Ring; („*riem*“) Gurt.
I. singelen, h. = gürteln. **II. singelen** (Z.N.), h. = stehen, vrideln.
singelgracht, v. = der Ring-, Stadtgraben.
singulier = singular, merkwürdig, seltsam.
sinjeur = Herr.
sinjo = Sinjo, Halbbrüder(r).
Sinksen (Z.N.) = Pfingsten.
Sinoloog = Sinolog (Kenner des Chinesischen).
sinopel (*vap.*: „*groen*“), o. = Grün.
sint = sant, heilig; de s. = der Heilige, (*in 't biz.*)
Sant Niklas, **Sant** Nikolaus. **Sint-Andrieskruis**, o. = Andreaskreuz. **Sint-Abtonieskruis** zie helmkruis. **Sint-Antoniesvuur** zie gordelroos.
sintel, m. = die Schlade; (*van kolen*) Zinder.
Sint-Elmusvuur zie Elmsvuur. **Sinterklaas** = **Sant** Nikolaus, **Sant** Niklas, (*ook*) **Sant** Nikolaus, **Sant** Niklas, **Sint-Gotthard**, m. = **Sant** Gotthard. **Sint-Helena** = **Sant** Helena.
Sint-Jacobsbloem, v., -kruid, o. = das Jacobskraut. **Sint-Jan**, m. = Johanna (24. Juni).
Sint-Jansbrood, o. = Johannisbrot. **Sint-Jansvinder**, m. = das Widderchen.
Sint-Jutmis zie Jut(te)nis.
Sint-Maarten, m.; -**Maartenszans**, v. = Martinstag (Martini, 11. Nov.); -zans.
Sint-Nicolaas zie Sinterklaas. **Sint-Pieterskruis**, o. = die Primel, die Schlüsselblume. **Sint-Pieterspenning**, m. = Petruspfennig.
Sint-Veitsdans zie Vitusdans.
sinus, m. = Sinus. **sinustafel**, v. = Sinustafel.
sinuswet, v. = das Sinusgesetz.
Sjon enz. zie *enz.*
sip = bestürzt, verdrießlich, aus dem Häuschen; s. kijken = ein langes Gesicht machen, verdrießlich dreinsehen (=schauen).
siphon, m. = Siphon.
sirammen (Ind.) = begießen; sich abspülen.

sire! = Majestät! Sire!
sirene, v. = Sirene (*i. a. b.*). **sirenestem**, v. = Sirenenstimme. **sirenezang**, m. = Sirenenfang.
siri, v. = der Siri, der Betel.
siri-blad, o.; -**doos**, v.; -**pruim**, v. = Siri-, Betelblat; -dose; das -priemchen.
Sirius, m. = Sirius.
Sirocco, m. = Sirocco.
siroop zie stroop.
sisklank, m. -**letter**, v. = der Zischlaut.
sismograaf zie seismograaf.
sissen, h. = zischen. **sisser** = Zischer; (*vuurw.*) Schwärmer, Frosch; 't loopt met een s. af = es verläuft im Sande, läuft auf nichts hinaus, es kommt schließlich weinig dabei heraus, am Ende ist es nichts.
Sisyphusarbeid, m. = die Sisyphusarbeit.
sits, v. = der Zit. **sitsen** = Zit... **sitsjes**, mv. = Zitze. **sitspapier**, o. = Buntpapier.
situatie, v. = Situation, Lage, der Zustand.
situatiekaart, v.; -**plan**, o.; -**teekening**, v. = Situationskarte; der -plan; -zeichnung.
Sixtiensch = Sixtinisch.
S. J. (*societas Jesu*: *Jezuketeorde*) = Jesuitenorden.
sjaal, v. = der Schal.
Sjach = Schach.
sjacheraar enz. zie *schacheraar* enz.
sjakes: zich s. houden = sich nichts merken lassen, sich fischen, sich nicht mudfen.
sjako, v. = der Tschako.
sjalot, v. = Schalotte.
sjamberloek, m. = Schlafrock.
sjappi(touwer) = Prolet, Lumpenkerl.
sjees, v. = Chaise.
sjeezen = (*op 't ezumen*), zie zakken; („*heengaan*“) sich aus dem Staube machen, sich drücken; iem. s. = einen abfertigen; gesjeesd student = verunglückter Student.
sjeik = Scheich, (Scheit).
sjerp, v. = Schärpe; (Z.N. *ook*: bouffante, *ziedit.*).
sjibboleth, o. = Schibboleth, Erkennungswort.
I. sjiek, *adj.* = schick. **II. sjiek** (Z.N.), v. = das Briemchen.
sjiekeling = Zieraffe, Zierbengel.
Sjitten (*Mohamm. sekte*), mv. = Schitten.
sjiks (*fid.*) = Schidde (nichtjüdisches Mädchen), *ook*: das Schidde.
sjilpen, h. = zwittern, zirpen.
sjirpen (*van kreukels*), h. = zirpen.
sjnorren (*fid.*), h. = schnorren, betteln.
sjofel = schofel, schäbig, armselig. **sjofelheid**, v. = Schofelheit, Schabigkeit. **sjofeltjes** zie *sjofel*.
sjokken, h. = schürfen, latschen; (*zwaar*) trampeln, stampfen.
sjoksjok I = Hatzch Hatzch!
sjorhout, o. = Zurr-, Sortholz. **sjorren**, h. = zurren, jorren. **sjorring**, v. = Zurring, Sorring.
sjortouw, o. = Zurr-, Sorttau.
sjouw, v. = (schwere) Last, schweres Stück Arbeit; een heele s. = ein tüchtiges Stück Arbeit; aan de s. zijn = herumbummeln, -sumpfen. **sjouwen**, h. = (*lets*) schleppen, tragen; (*intr.*) sich plagen, (sich) abradern, schuften; zich half dood s. = sich abradern, sich abmühen, sich schinden; („*blokken*“) odsen, büffeln, schangen; (*aan de booten*) schauen; („*los leven*“) lieberlich sein, schwiemeln, (he)rumsumpfen, ein lockeres Leben (Lotterleben) führen. **sjouwer** = 1. Hafnarbeiter, Schaueremann; Schlepper, Lastträger; 2. Ochser, Büffler, Schanger; 3. Bruder Lieberlich, das Sumpfhuhn, *vgl.* **sjouwen**. **sjouwerl**, v. = schwere Arbeit, Planderei, Büffelei, das Lotterleben, *vgl.* **sjouwen**. **sjouwerman** zie *sjouwerl*.

- sjuowermanswerk**, o. = die Schaueremann-
arbeit; rohe, schwere Arbeit.
- Skalde** = Skalde (alt-nordischer Sänger).
- skalp** enz. zie scalp enz.
- skaphander**, m. = Skaphander, Taucherapparat.
- skating-rink**, v. = der Skatingring, Rollschuhbahn.
- skelet**, o. = Skelett. **skeletieeren**, h. = skeletieren.
- ski** (spr.: *sjie*), v. = der Ski, der Schneeschuh
s. **loopen** = Ski laufen.
- skif**, v. = der Stiff (eine Art Ruderboot).
- skink**, m. = Stint (Eisbichengattung).
- sklorose**, v. = Sklerose, Verhärtung.
- sky-scraper**, m. = Himmel-, Wolkenkratzer.
- s. l.** (*suo loco: te zijner plaats* = an seinem Orte).
- sla**, v. = der Salat; dat is andere s. = das ist
eine andre Nummer, ganz ander Rom.
- slaaf** = Sklave (*ook fig.*); (*volksn.*) Slawe. **slaaf-
achtig**, **slaafsch** = flavenhaft, flawisch. **slaafsch-
heid**, v. = flawische Unterwürfigkeit, Knechtschaft.
- slaag** = Prügel, Stiebe, Wische, Schläge; *vgl.* p. k.
- slaags**: s. raken, worden = aneinander geraten,
handgemein werden, übereinander herfallen.
- slaak**, o. = die Durchfahrt.
- slaan**, h. = schlagen (*ook van 't hart, van nachte-
gaal, vink e. d.*); (*in 't spel*) einen, einen Stein
schl.; de reveille, de taptoe, den aanval s. = die
Reveille, den Zapfenstreich, zum Angriff schl.;
(ein Brett an die Wand (Mauer) schl.; (einen
an das Kreuz) schl.; (sich door den vijand) heen
s. = hindurchschl.; der Regen schlägt durch das
Dach; zijn tong slaat dubbel = er spricht mit
lallender (mit schwerer) Zunge, er lallt; (**Weld**)
prägen; in 't rond s. = (um sich) herumschl.; (de
bliksem) is in den toren geslagen = hat in den
Turm geschlagen; (de schrik) slaat hem in de
beenen = schlägt (fährt) ihm in die Beine; de
klok slaat (4 uur) = die Uhr schlägt (vier); mit
der Zitr klappen; 't oog naar boven s. = das
Auge (den Blick) in die Höhe schl., emporschl.;
(B) schl.; (de armen om iems. hals) schl.,
schlingen; (de schrik) slaat hem om 't hart =
befällt ihn; de damp slaat me op de borst = der
Qualm schlägt (geht) mir auf die Brust; dat
slaat op mij = das geht auf mich, ist auf mich
abgelesen (gemünzt), bezieht sich auf mich; (dit
woord) slaat op = bezieht sich auf (A); (den
mantel) over den arm s. = über den Arm schl.,
werfen; (de golven) s. over 't schip = schl. über
das Schiff; zijn slag s. = seinen Schnitt machen,
sein Schöpfchen scheren; hij slaat er een slag naar
= er rät ins Blaue hinein; sla er eens een slag
naar = raten Sie mal; tegen den grond s. = zu
Boden schl., (*intr.*) auf den Boden hinschl.; (met 't
hoofd) tegen den muur s. = an die Wand
(Mauer) schl.; (eiwit) tot schuim s. = zu Schnee
schl., peitschen; de trommel s. = die Trommel
schl., rüßren; (de vlam) slaat uit 't dak = schlägt
aus dem Dach (heraus); (zijn voordeel) uit iets
s. = herauschl.; (zijn laatste uur) is geslagen =
hat geschlagen; zich voor 't hoofd s. = sich vor
den Kopf schl.; zie verder geslagen en de woor-
den, die met slaan een uitdrukking maken als:
aanbeeld, aard, acht I, alarm, beleg,
binnen II, blindheid, doorslaan, geloof,
gezicht, hand, hol I, hond, hoofd, keel,
kop, kort, lam, maat, munt, oog, oor,
record, stuk, veld, vlucht, thee, wind e. a.
- slaand** = schlagend; s. e klok = die Schlaguhr;
s. werk = das Schlagwerk.
- I. slaap** (*aan 't hoofd*), m. = die Schläfe. **II. slaap**
(*verdooving*), m. = Schlaf (*ook in een lichaams-
deel*); in s. zijn = schlafen; in 't lefem 'S. liegen;
s. hebben, krijgen = schläfrig sein, werden; in
- s. vallen = in S. fallen, einschlafen; in s.
sussen = (*eig. en fig.*) einschläfern, einlullen; in s.
wiegen = (*eig.*) in S. wiegen, (*fig.*) einschläfern,
einlullen; ik heb den s. in mijn voet, zie slapen;
vgl. omvallen.
- slaapachtig** = schläfrig.
- slaap|ader**, v.; **-baas**; **-bank**, v. = Schlaf|ader
(Schläfenader); (*in havensteden*) **-bas** (*andere*:
-stelleninhaber); **-bant**.
- slaap|been**, o. = Schläfenbein.
- slaap|bol**, m. = Gartenmohn; *ook* = slaapkop.
- slaap|broek**, v.; **-coupé**, v.; **-deuntje**, o.; **-dijk**,
m. = Schlaf|hose (Nacht|hose); das **-abteil** (das
-tupee); **-liebdjen** (Wiegen|liebdjen); **-beidj**.
- slaap|doek**, m. = das Kopftuch. **slaap|drank**, m. =
Schlaf|trant. **slaap|dronk**, m. = Schlaf|trant.
- slaap|dronken** = schlaf|trunten.
- slaap|drongenheid**, v.; **-god**, m.; **-goed**, o. =
Schlaf|truntenheit; **-gott**; **-zeug** (Nacht|zeug).
- slaap|hemd**, o. = Nachthemd.
- slaap|huis**, o.; **-jak**, o. = Schlaf|häus (die **-stelle**,
die Nachtherberge); die **-jade**.
- slaap|je**, o. = Schläfchen; een s. doen = ein S.
machen; s. s. doen = schlafen, schlafen gehen.
- slaap|kamer**, v.; **-kameraad**; **-kamerde**, o. =
das Schlaf|kammer; **-kamerad**; die **-kammer**.
- slaap|koorts**, v.; **-kop**, m.; **-kruid**, o. = das
Schlaf|fieber; die **-müje** (Döskopf); **-kraut**.
- slaap|lied**, o.; **-middel**, o.; **-muts**, v. = Schlaf|
lieb (Wiegen|lieb); **-mittel**; **-müje** (*ook fig.*).
- slaap|mutsje**, o.; **-plaats**, v.; **-rat**, v. = Schlaf|
mütschen (*fig.*: der **-trunt**); **-stätte** (das Lager;
ook = slaaps|tee); **-ratte** (**-raje**, der **-raje**).
- slaap|rok**, m.; **-stede**, v.; **-steo**, v.; **-steo**houder =
Schlaf|rod; **-stätte** (das Lager); **-stelle**; **-stellen-
inhaber** (**-stellenvermieter**).
- slaap|ster**, v. = Schläferin; Somnambule; de
Schoone S. = das Dornröschen. **slaap|tijd**, m. =
die Schlafzeit; (*om te gaan slapen ook*) die
Schlafenszeit. **slaap|verdrifvend** = schlafver-
treibend. **slaap|vertrek**, o. = Schlafzimmer,
-gemach. **slaap|verwekkend** zie slaapwekkend.
- slaap|wagen** (**-wagon**), m.; **-wandelaar**; **-wande-
len**, o. = Schlaf|wagen; **-wandler** (Nacht-
wandler); **-wanbelen** (Nacht|wanbelen).
- slaap|wekkend**; **-werend** = schlaf|bringend
(**-machend**, *meer fig.* einschläfernd); **-vertreibend**.
- slaap|zaal**, v.; **-ziekte**, v.; **-zucht**, v. = der
Schlaf|saal (*in klooster ook*: das Dormitorium);
-zucht; **-zucht**.
- slaatje**, o. = (kleiner) Salat; ergens een s. uit-
slaan = seinen Schnitt bei etw. machen.
- slab** (**be**), v. = der Laß, das Läßchen; (*„front”*)
das Vorhemd.
- slabak**, m. = Salat|forb, die Salat|schüssel.
- slabak|ken**, h. = trödeln, säumen; (*„kwilakken”*)
faulenzeln; loopen te s. = herumlungern; (*„af-
nemen”*) nachlassen, erschlassen. **slabak|ker** =
Trödler. **slabakkerij**, v. = Trödelei, Faulenzerei;
vgl. slabakken.
- slabben**, h. = (*„morsen”*) schlabbern (*bij 't eten*)
fletern; (*„kwijlen”*) sabbern, geifern; (*„leppen”*)
schürfen, läppen. **slabberlap** (*ZN.*), m.; **slab-
betje**, o. = Läßchen.
- slab|bed**, o.; **-blad**, o.; **-boon**, v. = Salat|beet;
-blatt; **-bohne** (Brechtbohne).
- slacht**, v. = das Einschlagen; das Eing-
schlachte, Einschlagchete.
- slacht|bank**, v.; **-beest**, o.; **-belasting**, v. =
Schlacht|bant (zur **-bant** führen); **-tier**; **-steuer**.
- slacht|bijl**, v.; **-blok**, o.; **-briefje**, o. = das
Schlacht|beil; der **-bloed**; der **-zettel**.
- slachten**, h. = schlachten; hij slacht zijn vader =

er artet nach seinem Vater (seinem Vater nach), gleicht seinem Vater; als je mij slacht = wenn Sie sind (darüber denken) wie ich, **slachter** = fleischer; (*gwst. ook*) Meßger, Schlächter, Knochenhauer. **slachterij**, v. = Schlächtereij. **slachtersbedrijf**, o. = fleischergewerbe, handwerk. **slachtershamer**, m. = Schlächthammer. **slachtersjongen**; -knecht; -mes, o.; -winkel, m. = fleischerjunge; -geselle; -messer; -laden. **slachtgeld**, o.; -hamer, m.; -huis, o. = Schlachtgeld (die -gebühr); -hammer; -haus (der -hof). **slachting**, v. = (*eig. en fig.*) das Schlachten, Schlächtereij; („*bloedbad*“ vooral) das Gemetzel, das Blutbad. **slachtaand**, v. = der Schlachtmont, der November. **slachtmasker**, o.; -mes, o.; -methode, v.; -offer, o. = die Schlachtmaske; -messer; -methode; -opfer (Opfer). **slachtofferen**, h. = hinopfern. **slachtplaats**, v.; -tijd, m.; -vee, o. = das Schlachtort; -haus (*in een abattoir*: der -raum); die -zeit; -vieh. **sladood**: lange s. = die Bohnen-, Hopfenstange, lange Ratt. **slaemmer**, m. = Salzforb. **slaflijk** (Z.N.) = schwer. **I. slag**, m. = (*met hand, vuist, stok, buil, hamer, vlegel, vleugels, van 't hart, van vogels, geweer, nootdot, van donder, klok, munt, van een touw, wiel, zeilend schip, bij 't dammen, elektrisch enz.*) Schlag; (*met zweep, stok, zabel s. d. ook*) Hieb; (*met hand, vuist, stok e. d. ook*) Streich; (*aan een zweep*) die Schmiße, die Analle, der Zweif; („*maatslag*“) Last; (*van machines*) die Tour, die Umdrehung; („*velddslag*“) die Schlacht (die Schlacht bei Neuport); (*in 't kaartspel*) Stich (alle Stiche machen); („*kunstje*“) Handgriff (es ist nur ein Handgriff); (*persoon bij 't roeien*) Schlagrudder; die s. is jou = gut gesagt, gut gegeben; **aan** den s. gaan = anfangen, d(a)ran gehen; **nu** gaan we **aan** den s. = jetzt geht's los; **een s. doen** = einen Schlag tun, (*bij 't schermen e. d.*) einen Hieb führen; **hij deed** een s. op den grond = er fiel, schlug auf den Boden (auf); **met** den Franschen s. iets afmaken = etw. übers Knie brechen; **geen s. doen** (werken) = keinen Streich arbeiten; **een harde**, zware s. = ein harter Schlag; (dat was) een **harde** s. (voor haar) = (*ook*) ein harter Stoß; **hij heeft** er den s. van (beet) = der versteht es, versteht sich darauf, hat es im Griff; **hij heeft** er geen s. van = er hat kein Geschick dazu, versteht sich nicht darauf; **hij heeft** er s. van om te maken, dat men zich op zijn gemak gevoelt = er weiß es geschickt, taktvoll einzurichten, daß ...; s. **houden** (*bij 't roeien e. d.*) = Schlag, Takt halten; (*hij kwam met* den s. van tweeën = Schlag, Punkt zwei; **met** den s. waarschuwen = warnen wenn's zu spät ist, ohne vorgängige Warnung handeln, strafen, ein-greifen; **met één s.** = mit einem (auf einen) Streich, Schlag; **met** een doffen s. = mit einem dumpfen Schlag, Prall; **een s. om** den arm houden = sich ein Hintertürchen (Hintertürchen) offen halten; s. **om** de ooren = die Ohr-feige, die Maulschelle; **ik kom op s.** („*dadelijk*“) = ich komme gleich, auf der Stelle; (ik kan niet) **op s. komen** = in Zug, in Gang kommen; **ik kan niet op** (mijn) s. komen = ich finde nichts, was mir paßt, gefällt; 't is **op s. van tweeën** = es wird gleich zwei Uhr schlagen; s. **op s.** = Schlag auf Schlag, einmal übers andere, wiederholt; **over s. zellen** = über Schlag segeln; 't kwam tot s. en -- man wurde handgemein; daar zullen

s. en vallen = da wird's Schläge, Prügel, Hiebe (ab)sehen; **van s. zijn** = verfehrt schlagen; **zonder s. of stoot** = ohne Schwertritt, ohne Mühe; *zie verder* oor, leveren, molen, slaag, slaan e. a. II. **slag**, o. = („*soort*“) die Art, der Schlag; („*til*“) der Schlag; („*slagkooi*“) die Baumfalle; („*luikje*“) van een til die Klappe; menschen van zijn s. = Leute von seinem S.; **van allerlei s.** = aller Art; menschen van allerlei s. = (*ook*) allerhand Leute; *vgl.* mensch. **slagader**, v. = Arterie, Schlag-, Pulsader; **grote s.** = Aorta, große A. **slagaderbloed**, o. = arterielles Blut. **slagaderbreuk**, v. = der Arterien-, Schlagaderbruch. **slagaderlijk** = arteriell. **slagaderontsteking**, v.; -**opening**, v. = Arterienentzündung; -**opening**. **slagbalk**, m.; -**beddingen**, mv.; -**beitel**, m. = Schlagbalken; -**betten**; das -**eisen**. **slagboeg**, m.; -**boom**, m.; -**nosch**, o.; -**hout**, m. = Schlagbug (Stredbug); -**baum** (Sperrbaum, die Sperre, die Barriere); der -**walb**; der -**bolzen**. **slagdeur**, v. = Falltür. **slagdrempel**, m.; -**dulf**, v. = (*van sluis*) Schlagdrempel (die -schwelle); -**taube**. **slagel**, m. = Schlegel. **slagen**, z. = gelingen, glücken, (*bij een examen*) durchkommen; **ik slaag** in iets = etw. gelingt, glückt mir; (de teekening) is goed geslaagd = ist gelungen, gut geraten; (mit einem) einig, fertig werden; **ben je nogal naar** je zo in geslaagd? = haben Sie etw. Passendes, etw. nach Ihrem Wunsch (Geschmack) gefunden? **ik heb veel moeite gedaan**, maar kon niet s. = (*ook*) ... tonnte aber meine Absicht (meinen Zweck) nicht erreichen, (*of*) ... aber ohne Erfolg; (de weg) om in zaken tes. = in Geschäften Erfolge zu erringen (erzielen usw.); 't niet s. van de onderneming = das Fehl-schlagen, die Erfolglosigkeit, das Mißlingen des Unternehmens; (*ju* einem gewissen, einem niebern usw. Preise) ankommen; *vgl.* kans. **slager**, **slagerij** enz. *zie* slachter enz. **slaggeweer**, o. = Perkussionsgewehr. **slaghamer**, m. = Schlaghammer; (*bij geschut*) Schlagbolzen. **slaghoedje**, o. = Zündhütchen. **slaghout**, o. = Schlagholz. **slaginstrument**, o. = Schlaginstrument. **slagkool**, v. = Baumfalle, der Weisstaften. **slagkruit**, o. = Schlagpulver. **slagkwik**, o. = Anallqued Silber. **slaglicht**, o. = Schlaglicht. **slaglijn**, v. = Schlagleine, -schnur; (*schp.*) Beslagleine; **met** de s. afteekenen = abzeichnen. **slaglinie**, v. = Schlaglinie, -ordnung. **slagmolen** (Z.N.), m. = die Olmühle, die -presse. **slagnet**, o. = Schlagnetz, -garn, die -wand. **slagorde**, v. = Schlachtordnung; **in s. scharen**, stellen = in S. stellen. **slagpen**, v. = Schlag-, Schwungfeder; (*aan 't geweer*) der Schlagbolzen, der -stift; **iem. de s. . . .** **nen** uittrekken = einem die Schw. . . . n austreiben. **slagpil**, v. = Zündpille. **slagpreparaat**, o. = Anallpräparat. **slagregen**, m.; -**ring**, m.; -**room**, m.; -**schaduw**, v. = Schlagregen (Platregen); -**ring**; -**schaduw**; der -**schatten**. **slagschip**, o. = Schlachtschiff. **slagstand**, m. = Bauer, Hausahn; (*van olivant*) Stoßahn. **slaguurwerk**, o. = die Schlaguhr. **slagvaardig** = schlagfertig. **slagvaardigheid**, v. = Schlagfertigkeit. **slagveer**, v. = Schlagfeder. **slagveld**, o. = Schlachtfeld. **slagvlouw** *zie* slagnet. **slagwater**, o. = Schlaawasser. **slagwerk**, o. = Schlagwerk, (*in orkest*) Schlagzeug. **slagwind**, m. = Fallwind. **slagzoo**, v.; -**zijde**, v. = Schlagwelle; -**seite**. **slagzwaard**, o. = Schlachtschwert.

slak, v. = (dier) Schneide; (van metaal) Schlade; zoo vlug als een s. op een teerton = so schnell wie die Schn. auf dem Stoppelfeld. **slakachtig** = schneedenartig, -ähnlich, -haft.

slaken, h.: een gil, zucht s. = aufschreien, aufsteigen, einen Schrei, einen Seufzer ausstoßen; iems. boeien s. = jems. Fesseln lösen, ihn aus den Fesseln befreien.

slakhoorn, m. = (voeler van een slak) Fühler, das Schneedenhorn; (schelp) das Wellhorn.

slakkeloor, v.; -drieblad, o.; -gang, m. = der Schneedenbohrer; der -lee; -gang den -gang, met der -post gehen.

slakkehoop, m. = die Schladenhalbe.

slakke(huis)(je), o.; -klaver, v. = Schneeden|haus (-gehäuse); der -lee.

slakkekuilt, m. = die Schneeden-, Schladengrube, Schladenfall, vgl. slak. **slakkelijn**, v. = Schneedenlinie. **slakkeoven**, m. = Schladenofen. **slakkeput** zie slakkekuilt. **slakkeslijm**, o. = der Schneeden Schleim. **slakkesteen**, m. = Schladenstein, -ziegel; (delstof) Schneedenstein. **slakketeker**, m. = (spött. für) das Bajonett: „Zahnstocher“. **slakkewol**, v. = Schladenwolfe. **slakketrap**, v. = Schneeden- Spindelstreppe.

slakom, v. = der Salatnapf, Salatbüffel.

slakprik, m. = Lanzettfisch.

slakvormig = schneedenförmig.

slalapel, m. = Salatbüffel; s. en -vork = das Salatbesteck.

slamat (Ind.) = Slamati¹ Heil! Gratulation!

slameur (Z.N.), v. = Mühelrigkeit, die (die) Mühsal.

slamier = die Bohnenstange, die lange Latte.

slampampen, h. = schlemmen, prassen, schlampampen, ausschweifen, herumsumpfen. **slampamper** = Schlemmer, Prasser, Schlampamper, Hans¹ Niederlich.

I. slang, v. = (dier) Schlange; gladde s. = glatte Ratter, Schlitznatter; (huis) der Schlauch; (vuurwerk) der Schwärmer, (kamon) (Feld)-Schlange; (fig. voor een'persoon) Schlange; vgl. adder. II. slang (spr.: slana), o. = Slang.

slangachtig = schlangenartig, -ähnlich.

slangbrandspuit, v. = Schlauchspritze.

slangeaanbieder; -arend, m.; -beet, m.; -bezwelder = Schlangenanbeter; adler (Platternadler); -bijs; -beschwöder.

slangebloem, v. = das Weidenröschen.

slangebroedsel, o.; -dans, m.; -dienst, m. = die Schlangengeburt; -tanz; -dienst.

Slangeleiland, o.; -gebloed, o.; -gift(t), o. = die Schlangengeburt; die -bruit (-geacht); -gift.

slangehaar, o.; -hout, o.; -huid, v.; -kop, m. = Schlangenhaar; -holz; die -haut; -kopf.

slangekruid, o. = der Platterntopf.

slangelijn, v.; -list, v.; -look, o. = Schlangelinie; -list; der -lauch.

slangeloop, m. = Schlangellauf.

slangemarmelade, o.; -mensch, m.; -mos, o. = der Schlangenstein; -mensch; -moos (der Bärlapp).

slangeoog, o.; -papier, o.; -staaf, m. = Schlangenaug; -papier; -staaf.

slangesteen, m.; -stok, m.; -tand, m. = Schlangenstein (Serpentin); -staaf; -zahn.

slangeetje, o. = Schlängelchen; (vuurw.) der Schwärmer.

slange tong, v.; -vel, o.; -vereering, v. = Schlangenzunge; die -haut (fig. die böse Sieben, die Schlange, die Teufelin); -vereering.

slangevisch, m.; -vreter, m.; -wortel, m.; -zuil, v. = Schlangenfisch; -fresser; die -wurzel (die -wurz); -säule.

slanghagedis, v. = Schlangeneidechse. **slangkraan**, v. = der Schlauchhahn. **slangsgewijze** = schlangenweise, -ähnlich. **slangstuk**, o. = die (Feld)Schlange. **slangvormig** = schlangenförmig.

slank = schlant. **slankheid**, v. = Schlantheit.

slaolie, v. = das Salatöl, das Ölöl.

slap = (alg. van mensch, geest, ijver, trekken, armen, handen e. d.) schlaff (vsk.: schlapp); (touw, teugel e. d.) schlaff, lose; (soep) dünn, kraftlos, schlapp, ohne Kraft und Saft; (dranken, koffie e. d.) schwach, dünn; s. pe soep, koffie enz. = (ook) die Blende, die Borle; (stemming in handel) matt, flau, schwach; (pen) weich; („lenig“) geschmeidig; (zenwogeste) abgepannt; s. in de maag = schwach im Magen; (weer) schlaff, matt; („vermoed“) abgepannt; („laksch“) lässig, lafsch; s. bestuur = schlaffes, schwaches Regiment; 't is s. in de zaken = das Geschäft ist sehr still; (de beurs) was s. = war abgepannt; s. pe tijd = stille Zeit; vgl. koord, lachen.

slapeloos = schlaflos. **slapeloosheid**, v. = Schlaflosigkeit.

I. slapen, h. = schlafen; gaan s. = schl. gehen; s. als een os, als een marmot = schl. wie ein Dachs, Raß, Gad, wie eine Ratte, wie ein Bär; slaap wel = schl. Sie wohl, wünsche wohl zu schl.; mijn voet slaapt = der (mein) Fuß ist mir eingeschlafen, der (mein) Fuß schläft mir; hij zal er nog eens op s. = er will sich die Sache noch mal beschlafen; vgl. gat. II. **slapen** (Z.N.), o. = Nachtlager, die Schlafstille.

slapend = schlafend; vgl. hond. **slapentijd**, m. = die Schlafenszeit.

slaper = Schläfer, (fig. ook) Träumer, die Schlafmühe; (gast) Schlafgast; (die 's nachts in een slaapstee is) Schlafgänger, -bursch, Einlogierer, Bettgeher; de zeven S. s. = die Siebenschläfer; (standaard) das Normal(maß); (schp.) Schläfer. **slaperlijk**, m. = Schlafbeiß. **slaperig** = (van menschen, kinderen, oogen, 't weer, voor-dracht, en ook voor „suf, saai“) schläfrig, („suf“ ook) dülig, bösig; (tengevolge van 't slapen) er s. uitzien = verschlafen aussehen; s. doen = (ook) verschlafen tun; („slaapwekkend“ ook) ein-schläfernd. **slaperigheid**, v. = Schläfrigkeit.

slaphartig = furchsam, zaghaft. **slaphartigheid**, v. = Furchsamkeit, Zaghaftigkeit. **slaphheid**, v. = Schlaffheit, Schlappheit, Kraftlosigkeit, Schwachheit, Schwäche, Weichheit, Geschmeidigkeit, Abgepanntheit, Lässigkeit, Laichheit, vgl. slap. **slapjes** = schlaff usw., vgl. slap; 't gaat s. vooruit = es geht sehr langsam vorwärts.

slaplant, v. = Salatpflanze.

slaplendig = lahm, schlappig. **slapte**, v. = Schlaffheit, Abgepanntheit; (in zaken) Geschäftsstille, Geschäftslosigkeit, Flaueheit, Flaue.

slatten, h. = (een sloot) vertiefen.

slatin, m. = Salat, Gemüsegarten.

slavearbeid, m.; -dienst, m.; -haler = die Sklavenarbeit; -dienst; das¹ -schiff (-Kapitan).

slavehandel, m.; -handelaar; -huis, o.; -juk, o. = Sklavenhandel; -händler; der -zwinger; -joch.

slaveketen, v.; -kust, v.; -land, o.; -leven, o.; -markt, v. = Sklavenkette; -fütte; -land; -leben; der -markt.

slaven, h. = sich (ab)plagen, sich plagen und plagen, sich abmühen, sich schinden, radern.

Slaven, mv. = Sklaven.

slaveoorlog, m.; -schip, o.; -staat, m.; -werk, o.; -ziel, v. = Sklavenkrieg; -schiff; -staat; die -arbeit; -seele.

slavernij, v. = Sklaverei. **slavin** = Sklavin; handel in blanke s. nen = Mädchenhandel.

Slavisch = [lawisch]. Slavoon = Slawonier. Slavonië, o. = Slawonien. Slavoniër = Slawonier.

slavork, v. = Salatgabel.

slido. (saldo). s. l. e. a. (sine loco et anno: zonder plaats en jaartal = ohne (Drud)Ort und (-)Jahr).

slecht = [schlecht]; (,erg, boos" ook) [schlimm]; [schlechte Arbeit, schlechtes Bier, schlechter Reiter usw.]; (weer) [schlecht, schlimm, böse; (tijd) [schlecht, böse, schlimm, s. e. tijden = (ook) [schlecht, böse, schlimm, s. e. tijden = (ook) [schlecht, böse, schlimm, s. e. gewoonte = schlechte Gewohnheit, (gebruik) [schlecht, böse, schlimm, s. e. uit = schlecht aus; (dat ziet) er s. uit = schlimm aus; hij is er s. aan toe = er ist schlecht (übel) daran, es sieht schlimm mit ihm; er s. afkomen = schlecht, schlimm, übel wegkommen; s. er worden = schlechter (schlimmer) werden, sich verschlechtern, sich verschlimmern; iem. s. maken (in sl. en roep brengen) = einen schlecht machen; s. gehumeurd = übel gelaunt; recht en s. = schlecht und recht; van s. tot erger = immer schlechter; [(,eenvoudig") einfach, [schlecht]. slechtaard = schlechter, böser Mensch.

slechtbijn, v. = das Breit-, Schlichtbeil, Breitart. slechten, h. = (een huis) nieder-, einreißen; (wallen, dijk) abtragen; (vesting) schleifen, dem Erdboden gleich machen; (,effenen") [schlichten; (een twist) [schlichten; (de wind) slecht = legt sich.

slechterik = schlechter, böser Mensch. slechthamer, m. = Schlichthammer. slechtheid, v. = Schlichtigkeit; de s. van 't weer = das schlechte Wetter. slechthoofd, o. = der Einfaltspinsel, der Sempel. slechtigheid, v. = Schlichtigkeit.

slechting, v. = Nieder-, Einreißung, Abtragung, Schleifung, Schlichtung, vgl. stechten.

slechts = nur, bloß, (soms ook) allein.

slechtweg = schlechtweg, schiantweg, geradezu. sle(d)je, v. = der Schlitten (i. a. b.); s. rijden = Schlitten fahren. sle(d)emmer = Schlittenführer. sleden, h. = Schlitten fahren. sle(d)esport, v. = der Schlittenport. sle(d)evaart, v. = Schlittenfahrt.

I. slee (pruim), v. = Schlehe. II. slee, adj. = sauer, herbe; [stumpf.

sleeboom, -doorn, m. = die Schlehe, Schlehe-, Schwarzdorn.

sleef, v. = der Radschleffel.

sleep, m. = die Schleppe; (schepen) Schleppezug; (fig.) Anhang, Troß, das Gefolge; s. van straatjongens = (ook) die Hege von Straßenjungen.

sleespasge, v. = Stangenpargel. sleepboot, v. = der Schlepddampfer, das Schiff, der Schlepper, das Bugjierboot, der Bugjierer.

sleecontact, o. = der Schleiftkontakt. sleepdienst, m. = Schleppdienst. sleepdrager = Schleppenträger.

sleepen, h. = (een last, schip, iem. naar de gewangenis enz.) schleppen; (schip ook) bugjieren; (sich nach Hause) schl.; mit den voet s. = den Fuß schl., schleifen, mit dem Fuß schleifen; (loten) schleifen; (ins Unglück) ziehen; na zich s. = nach sich ziehen, im Gefolge haben, vgl. haer I. sleeper, m. = (boot) Schlepper; (beroep) Rolfuhrmann, -unternehmer. sleepertj, v. = der Rolfuhrmann. sleepersgeld, -loon, o. = Rolfgeld, der Fuhrlohn. sleepersknecht = Rolf(fuhr)knecht.

sleeperspaard, o. = Lastpferd. sleeperswagen, m. = Rolfwagen. sleeperswerk, o. = die Rolfuhrarbeit.

sleppewaad, o. = Schleppegewand. sleppelling, v. = der Schlupp, der Aufschleppling, die Schleppe.

sleepjapon, v.; -loon, o.; -net, o. = das Schleppl-

fleid; der -lohn (der Bugjierlohn; ook = sleepersloon); -net (Zugnetz).

sleeppas, m.; -ring, m. = Schleifschritt; -ring.

sleeppruim, v. = Schlehenpflaume.

sleepsabel, v. = der Schleppäbel. sleepstoomboot zie sleepboot. sleeptouw, o. = Schlepp-, Bugjiertau; op s. nemen = ins S. nehmen; op s. hebben = im (am) S. haben; iem. op s. houden = einen hinhalten. sleeptros, m. = die Schlepptrösse. sleepvaart, v. = Schleppschiffahrt.

sleepvoeten, h. = den Fuß schleppen, schleifen.

Sleeswijk, o. = Schleswig. Sleeswijksch = [schleswig(i)sch].

sleest zie slijtage. sleetsch: s. zijn = seine Kleider schnell (hart) abnutzen.

sleetje, o. = (kleiner) Schlitten; s. rijden = Schlitten fahren.

sleuw = slee II.

sleg, v., slegel, m., slegge, v. = der Schlegel.

Slepnir (Odiens achtoetig ros), m. = Sleipnir.

slem (in 't kaartspel), o. = der Schlemm; s. maken = S. machen.

slemp, v. = Zudermilch; ook = slemppartij.

slempdag, m. = Schmaus-, Schlemntag.

slempen, h. = schlemmen, prassen, in Saus und Braus leben. slempen = Schlemmer, Prasser.

slempshout (schp.), o. = Schlempholz.

slempmaal, o. = der Schmaus, die Schlemmerei.

slempmelk, v. = Zudermilch.

slemppartij, v. = Schlemmerei, Prasserei.

slemdang (Ind. draagdoek, -bandelier), v. = Sienbang, Tragchärpe.

slemdriaan, m. = Schlenbrian.

slemler, m. = (,sleur") Schlenbrian, Feiergang; (,draaijerij") Schwindel; s. s. = Rante, Winkelzüge, (sterker) Zug und Trug; (,vod") Lappen, Fäden; met s. s. omgaan = mit R. n. (mit Zug und Trug) umgehen, W. machen.

slemleraar = Schlenbrier, Tröbler, Trenbler.

slemleren, h. = schlenbern; op straat s. = in den Straßen herumschlenbern, -lungern. slemlergang, m. = Schlenbergang; (,sleur" ook) Schlenbrian.

slemlen, h. = (van japon, anker, uitspraak) schleppen; (van japon e. d. ook) schleifen; met de voeten s. = die Füße schleppen, schleifen; (de japon) sleept over den vloer = schleppt am Boden hin; (de uren) s. voort = frischen, schleichen. slemlend: s. e. gang, manier van spreken = schleppender Gang, schleppende Redeweise, Sprache; s. e. ziekte = langwierige, schleichende Krankheit; s. e. houden = in die Länge ziehen; een proces s. e. houden = (ook) einen Prozeß verschleppen; s. rijm = klingender, weiblicher Reim.

slemler, v. = (,vod") der Fäden; (vrouw) Dirne.

slemler (ZN.), v. = Schlappe, der Schlappschuh; (fig.) Schlampe.

slemler, v. = (,groef") Riefe, Rille; (,groef, gootje") Rinne; (,spleet") der Schlit; (van spaarpot, briefbus e. d.) der Spalt; (voor houtverbinding) Nut(e).

slemler, v. = der Schlenbrian, der Schlenber-, Feiertag; dagelijksche s. = (ook) der Alltags-trott; de oude s. volgen = dem alten S. folgen; (alles gaat weer) zijn oude s. = (ook) seinen alten Trott.

slemleren, h. = schleppen, zerrn, ziehen; (inlr.) sich in die Länge ziehen.

slemler|mensch, m.; -werk, o. = Gewohnheitsmen[sch]; die -arbeit (schablonenmäßige Arbeit).

slemler, m. = Schlüssel (ook fig); (lig. ook) die Taste; (van kachel) die Klappe; englischer Schl. (Universalchraubenschlüssel, Engländer).

seutelader, v.; -baard, m.; -been, o. = Schlüsselader; -bart; -bein.
seutel||beenbreuk, v.; -bloem, v.; -bos, m. = der Schlüssel||beinbruch; -blume (Primel); das -bunt.
seuteladrager, m. = (voorwerp) Schlüsselträger; (persoon) Schlüsselträger; (oek) Kammerherr.
seutelgat, o. = Schlüsselloch, seutelklaroen, v. = das Klappenhorn, -trompete.
seutel||mandje, o.; -plip, v.; -ring, m. = Schlüssel||föhrchen; das -rohr; -ring.
seutel||schacht, v.; -schild, o.; -stad, v. = der Schlüssel||schaft; -blech (-schild); -stadt (Leiden).
seutelvormig = Schlüssel-, feulenförmig.
slib, v. = der Schlamm; s. vangen = seinen Zweck versehen, einen Aorb bekommen, mit langer Nase abziehen müssen, fehsichtig sein. **slibachtig** = schlammartig, schlammig. **slibbe** zie **slib**. **slibber**, v. = der Schlamm, der Dred. **slibberen**, h. en z. = glitschen. **slibberig** = („glad“) glitsch(er)ig; („modderig“) schlammig, totig. **slibberigheid**, v. = Glitschigkeit.
slichten, h. = (huiden) slichten, afschaben; (stoffen) slichten. **slichtmaschine**, v. = Slichtmaschine. **slichtmes**, o. = Slichtmesser.
slepuut I = ätich!
slier, m. = („streep“) Streifen; („rij“) die Reihe, lange Reihe; (lang persoon) die Bohnen-, Spiefenfange, lange Rette. **slierasperge**, v. = langer Spargel, der Stangenpargel. **slierbaan**, v. = Schlitter, Gleit-, Schleifbahn, Glitsche.
slieren, h. = gleiten, schiefen; langs de straat s. = durch die Straße herumschlentern, -schlendern, -lungern.
slierie zie lang. **sliert** zie slier.
sliet, v. = langer, zäher Pfahl; (in stallen) der Ratterbaum.
slij, v. = Schleihe.
slijk, o. = der Schlamm, der Rot (oek fig.); (vieser) der Dred; zich in 't s. wentelen = sich im Rot wälzen; door 't s. halen, sleuren, in 't s. treden = in den Rot ziehen, zerren; in 't s. blijven steken (//); 't s. der aarde = der irdische Tand, das irdische Gut (das Geld). **slijkachting** = schlammig, totig. **slijkbad**, o. = Schlamm-, Moorbad. **slijkbord**, o. = Rotblech, der -schüßer. **slijkbron**, v. = der Schlammbrunnen. **slijkerig** = schlammig, totig.
slijkgat, o.; -kuil, m.; -land, o. = Schlamm||loch; die -grube (Rotgrube); -land (Moorland).
slijkput, m. zie -kuil. **slijkslak**, v. = Schlamm||schneef. **slijkspat**, v. = der Rotfled, der (Rot)-Sprüher.
slijkvisch, m. = Schlammfisch. **slijkvlieg**, v. = Schlammfliege. **slijkvoeten**, mv. = totige, schlammige Füße, Dredfüße. **slijkvulkaan**, m. = Schlammvulkan.
slijm, o. = der Schleim. **slijmaal**, m. = Schleim||aal. **slijmachtig** = schleimartig, schleimig. **slijmafdrifvend** = schleimabführend.
slijm||afscheiding, v.; -beurs, v. = Schleim||absonderung; der -beutel.
slijmerig = schleimig.
slijm||hoest, m.; -holte, v.; -huid, v. = Schleim||husten; -höhle; -haut.
slijmig = schleimig.
slijm||klier, v.; -koorts, v.; -lichaampje, o. = Schleim||drüse; das -fieber, -föhrchen.
slijm||net, o.; -prop, v.; -stof, v. = Schleim||netz; der -pfropf; der -stoff.
slijmverdrifvend = schleimabführend.
slijm||visch, m.; -vles, o.; -vloed, m.; -worm, m. = Schleim||fisch; die -haut; -fluß; -wurm.
slijp, o. = der Schleiffand; (nat slijpvel van den

slijpsteen) der Schlich, der Schliif. **slijpbak**, m. = Schleiffrog. **slijpbank**, v. = Schleiffant.
slijpen, h. = (alg. zoowel „scherp als glad en glanzend maken“) schleifen; („scherp maken op een hard voorwerp“ ook) wezen; (scherp maken in 't alg.) schärfen; („puntig maken“) an-, zuspitzen; de straat s. = pflastertreten.
slijper; -erij, v. = Schleiffler; -erei.
slijpgeredschap, o.; -glas, o.; -machine, v.; -molen, m. = Schleiffzeug; -glas; -maschine; die -mühle.
slijp||plank, v.; -poeder, o.; -rol, v.; -schijf, v. = das Schleiffbrett; -pulver; -walze; -scheibe.
slijpsel, o. = Schleiffel, der Schlich, der Schliif, der Schleiffschlamm, vgl. slijp. **slijpsaal**, o. = der Wegstahl. **slijpsteen**, m. = (alg.) Schleiffstein; (handsteen) Wegstein.
slijptrog, m.; -zand, o. = Schleiff||trog; der -fand.
slijtage, v. = Abnutzung.
slijten, h. en z.: hij slijt veel schoenen = er verbraucht, verschleißt viel Schuhe; (de jas) begint te s. = wird schon taht, fadenscheinig; (die stof) slijt gauw = nügt sich bald ab, ist bald abgetragen, abgenugt; een uurtje ergens s. = eine Stunde wo zu, verbringen; we sleten er (heerlijke dagen) = verlehten, verbrachten da; (zijn leven bij zijn instrumenten) hin-, verbringen; (der Kummer, der Schmerz muß) schwinden, sich allmählich geben; (das wird schon) vorübergehen, sich schon geben; (Waren) verreiben, vertaufen; hout en turf s. = Holz und Torf vertaufen, einen Kleinhandel mit Holz und Torf treiben; er is geen s. aan = es ist unanbuhbar, unuerwüftich.
slijter = Kleinhändler, Krämer; („lapper“) Schentwirt. **slijterij**, v. = Wein-, und Spirituosenhandlung. **slijting** (Z.N.), v. = Flachsente.
slijk, o. = (in Zeeland) der Schlammoben, der Schlich; zie verder slijk met zijn samenstellingen.
slijkbord zie slijkbord.
slijkbeweging, v. = Schlingbewegung.
slijkbrok, m. = große Bille, die Ruel.
slijkdijk, m. = Schlicdeich. **slijkgroend**, m. = Schlicdgrund.
slijkken, h. = schluden; iets s. = etw. (ver-) schluden, hinunterschluden, (haastig) hinunterschtigen; (eine Beleidigung) verschluden, sich gefallen lassen, einsteden; (hij moet) heel wat s. = viel einsteden. **slijkker** = Schluder.
slijkkerig zie slijkerig.
slijkland, o.; -looper, m. = Schlicd||land; -läufer.
slijknat = pitsche, (fittche)fadens-, pubelnaß.
slijkop zie slokop. **slijkop**, m. = die Latwerge.
slijkvanger, m. = Schlicdfänger.
slijm = („sluw“) schlau; („schrander, verstandig“) flug, gefchett; („loos“) lose, piffig; („leep en handig“) verschlagen; („schijnheilig sluw“) verschmitt; (soms ook „erg“) schlimm, (of „moeielijk“) schwer, schwierig. **slijmheid**, v. = Schlaueheit usw., vgl. slim. **slimmerd** = schlaue, verschlagener Burfch, Schlaupopf, Piffiffus; (ir. ook) Schlauberger, -meier. **slimmerik** = Schlauberger, Schlaumeier, -topf. **slimmigheid**, v. = Schlaueheit, List, Schlaugtheit.
slinger, m. = (van uurwerk) das Pendel; (werptuig) die Schleuder; (voor den arm) die Binde; (van groen en bloemen) das Gewinde, die Girlande; („zwengel“) Schwengel; (van allerlei in en om elkaar slingerende) das Gewinde; een s. om den arm houden = sich ein Hintertüchchen (Hintertörtchen) offen halten. **slingeraap**, m. = Bidefchwanz(affe). **slingeraar** = Schleuderer. **slingerbeweging**, v. = Pendelbewegung, Schwint-

gende Bewegung. **slingerbosch**, o. = der Schlingelwald.

slingeren, h. = *intr.* (van den *slinger*) schwingen; (als een *slinger*) pendeln; (de jongen) slingeren aan een tak = baumeln, schaukeln an einem Ast; (van *schepen*) schlingern, schaukeln, schwanken; (van *dronkaards*) taumeln, schwanken; (met de *armen*, *benen*) schlenkern; („*kronkelen*“) sich schlingeln, sich winden; („*ordeloos hier en daar liggen*“) herumliegen, -fahren; ze s. op de straat = sie schlenkern, treiben sich, lungern in (auf) der Straße herum; door hoop en vrees geslingerd = zwischen Furcht und Hoffnung schwebend; *tr.* („*met kracht gooien*“) schleudern; (eine Waffe) schwingen; ('t *schip*) werd heen en weer geslingerd = wurde hin und her geschleudert; (etw. um etw. anders) winden, schlingeln; *zich* s. („*kronkelen*“) = sich schlingeln, sich winden; ('t *klimop*) slingeren zich om den boom = schlingt sich um den Baum; („*zich werpen*“) sich schwingen. **slingering**, v. = Schwingung; das Schlingern; das Schweben; Windung, Schlingelung. *vgl.* **slingeren**. **slingerlaantje**, o. = gewundene, sich schlingende Allee, der Schlingengang, der *pad*. **slingerpad**, o. = der Schlingengang. **slingerplant**, v. = Schlingpflanze. **slingerproef**, v. = der Pendelversuch. **slingerpunt**, o. = der Schwingungspunkt, Drehpunkt. **slingerschommel**, v. = Pendelschwingung, Oscillation. **slingerstaart**, m. = (aap) Widelschwanz; (*hagedis*) Schleuderfchwanz, die Dornbechse. **slingerschijf**, v. = Pendelscheibe. **slingerstang**, v. = Pendelstange. **slingersteen**, m. = Schleuderstein. **slingertijd**, m. = die Schwingungsdauer, die Zeit. **slingeruurwerk**, o. = die Pendeluhr. **slingerverband**, o. = Armtragetuch. **slingerwiel**, v. = das Pendelgesch. **slingerwijdte**, v. = Schwingungsweite, Amplitude.

[*slink zie linker*].

slinken, z. = abnehmen, schwinden, eingehen; (van *gezwel*) abnehmen, dünner werden; (schwinden); (van *kookzels*) eintochen; (van *geld*, *bezitting*) zusammenmelzen, -schmelzen.

[*slinker, slinkerhand zie linker(hand)*].

slinking, v. = das Abnehmen, das Schwinden, der Schwund usw., *vgl.* **slinken**.

slinks(ch) = betrügerisch, falsch, (heim)tüdtisch; s. .e strek = der Kniff, die Finte, die Tücke; s. .e streken = Ränke, Hinterlist, Schleichwege; op een s. .e manier = listig, tückisch. **slinkschheid**, v. = Arg., Hinterlist, Tücke.

slip, v. = (van *jas*) der Schoß; („*punt*“) der Zipfel. **slipknoop** *zie* **slipsteek**. **slippedrager** = Schleppenträger.

slippen, z. = er door s. = durchschlüpfen; ('t anker) laten s. = schlüpfen (lassen); ('t anker) slipt = schleppt, *legt* durch; iets laten s. = etw. fahren lassen; een gelegenheid laten s. = sich eine Gelegenheit entgeh(e)n, entschlüpfen lassen; („*wiltijden*“) ausgleiten, -rutschen.

slipper: een s. maken = sich drücken, sich auf französisch verabschieden, sich dünne machen.

slippertje: een s. maken = die Schule schwänzen; (van *volwassenrn*) neben hinausgehen; (*niet ongunstig*) einen Abtredner machen.

slobbe, v. = das Schüssel-, Spültuch, der Lappen.

slobber, v. = der Matsch, der Schlamm, der Kot, der Dred. **slobberdoes** = Schlumpe, Schlampe.

slobberen, h. = schlürfen, (als *dieren*) schlappen(r)n; („*knoeien*“) schmieren, hudeeln, schludern; („*knoerig breien*, *haken*“) e. d. vooal) prudeln; (van *wide kleren*) schlottern. **slobberig**, **slobbig** =

schmutzig, schlampig; schlot(c)rig, *vgl.* **slobberen**. **slobberkous** = das Schlappermaul.

sloboend, v. = Stodente der Langtragen.

slobkous, v. = Gamafche.

slodder = Schlumpe, Schlampe. **slodderbroek**, v. = Schlotterhoje. **slodderen**, h. = schlottern.

slodderig = schlotterig, schlampig, schlumperig, schlumpig, salopp. **slodderigheid**, v. = Nachlässigkeit, Schlampigkeit. **slodderkous**, v. = Schlampe, Schlumpe. **sloddervos**, m. = Schlumper; *ook* = -kous.

sloeber = (*persoon*) Lump, Schuft, Galgenstrich, Sundsott; *ook* = **slobber**.

sloep, v. = Schaluppe, (op *schepen*) das Boot.

sloepriem, m. enz. = Boots-, Schaluppenriemen usw.

sloeren, h. = (*schp.*) schluren.

sloerie, v. = Schlampe, Schlumpe; lange s. = lange Latte; slappe s. (*drank*) = Blenpe.

I. slof, v. = Schlappe, Latzche, Schlarje, der Schlappschuh; (*aan viool*) der Frosch; een rekenaar op s. .fen = ein stumperhafter Rechenmeister; de boel is op s. .fen = die ganze Wirtschaft ist in Unordnung, aus den Fugen. **II. slof**, *adv.* = (fahr-, nach)lässig, laßch; träge.

sloffen, h. = (*wijze van gaan*) schlurren, schlarren, latzchen; met zijn werk s. = seine Arbeit nachlässig betreiben, vernachlässigen; met een zaak s. = eine Sache in die Länge ziehen. **sloffig**, *zie* **slof**. **slof(fig)heid**, v. = (fahr-, nach)lässigkeit, Laßchheit; Trägheit.

sloffe, o. = kleine Latzche usw. *vgl.* **slof** I; iets op zijn s. .s afknnen = etw. ganz bequem fertig bringen können, sich nicht anstrengen brauchen.

sloffe-onder, o. = Pantoffelchen. **slofvoet**, m. = Latzfuß.

slojd, o. = der Söjd. **slojdsehoel**, v. = Söjdschule.

slok, m. = Schluck; („*teug*“) *ook* Zug; in een s. = in einem S., 3.; dat scheidt een s. op een borrel = das macht einen großen Unterschied; *ook* = **slokop**. **slokdarm**, m. = die Speiseröhre, ('t *bovendeel*) Schlund; *ook* = **slokop**.

slokje, o. = (*sig.*) Schlückchen; (*fig.*) Gläschen, der Schnaps, der Tropfen, Tröpfchen. **slokken**, h. = schlürfen, schluden. **slokker** = Schlucker; armer, guter S.; *ook*: **slokop** = Presser, Schlinghals, Vielfraß, Rimmerfaff; Sadgerige(r).

I. slomp (*morsige vrouw*) = Schlumpe, Schlampe.

II. slomp (*massa*), m. = Haufe; een s. geld = (*ook*) ein Heidegeld, ein schweres Geld.

slons = Schlampe, Schlumpe, Schmutzflie; (m.) Schlumper. **slonsje** = slons en: Dieb-, Blendlaterne. **slonzen**, h. = schlampen, schlumpen, schludern. **slonzig** *zie* **slodderig**. **I.**

sloof, v. = (Scheur)Schürze; (*fig.*) einfältige Person, abgeraderte Frau. **sloof**, v. = („*dek-balk*“) der Holm; (*ZN.*) der Rand (eines Aelides).

sloop, v. = der (Riffen)Überzug, der Weg.

sloopen, h. = (*huizen*) nieder-, einreißen, abbrechen; (*vesting*) schleifen; (*wal*) abtragen; (*schepen*) abbrechen; (*krachten*) aufreiben, erschöpfen. **slooper** = Einreißer, Abbrecher.

slooping, v. = Nieder-, Einreißung, das Abbrechen; Schleifung; Aufreibung, Erdschöpfung. *vgl.* **sloopen**.

sloor *zie* **slons**; (*ZN.*) der Tropf, der Stempel.

sloot, v. = der Graben; van den wal in de s. (raken) = von dem Regen in die Traufe, vom Pferd auf den Esel (kommen); hij loopt in geen zeven s. .en tegelijk = dem passiert nicht jo leicht etw.; *vgl.* **koe**. **slooten**, h. = Gräben machen, ziehen. **slootje**, o. = (kleiner) Graben;

s. springen = über den Graben (über Gräben) springen; slootje (*van slot*) = Schließchen.
slootkant, m. = Grabenrand.
slooven (*Z.N.*), h. = (auf)schürzen, *vgl.* sloven.
slop, o. = die Sackgasse; („achterafstraatje“) der Winkelgang, die Winkelgasse.
slordevos *zie* sloddervos. **slordig** = (*alg.*) nachlässig, (*en zorgeloos*) fahrlässig; („ordeloos“) unordentlich, (*en smerig*) schlumpig, falopp.
slordigheid, v. = Nachlässigkeit usw., *vgl.* slordig.
slorp, m. = Schlud, Zug; (*van een olifant*) Rüssel.
slorpen, h. = schlürfen; (*als jonge dieren*) lutschen.
slorper = Schlürfer.
slot, o. = (*werktuig om te sluiten en „kasteel“*) Schloß; (*aan brek, huisketting e. d. ook*) die Schließe; („einde“) der Schluß; op s. doen = (ver-, ab-, zu)schließen; (de deur) is op s. = ist verschlossen; achter s. houden = verschließen, unter Verschluß, unter (hinter) Schloß und Riegel halten; achter s. zetten = einsperren; achter s. en grendel = hinter Schloß und Riegel; iem. een s. op den mond doen = einem ein Schloß vor den Mund legen; (hij heeft) een s. op den mond = ein Schloß vor dem Mund, ist arg zugeknöpft; ten s. te = zum Schluß, schließlich, am Ende, zu guter Letzt; op (per) s. van rekening = schließlich, am Ende; tot s. (tot besluit) = zum (Be)Schluß; dat heeft s. noch zin = das hat weder Sinn noch Verstand; zonder s. of zin = ohne Sinn und Verstand.
slotakte, v. = (*van tooneelstuk*) der Schlußakt; (*van verdrag*) die Schlußakte. **slotbewaarder** = Schloßaufseher, -vogt, -wart, Kastellan. **slotmaken**, o. = die Schloßerei. **slotmaker** = Schloßer. **slotmakerswerk**, o. = die Schloßerarbeit. **slotformule**, v. = Schlußformel. **slotgraacht**, v. = der Schloßgraben. **slothaak**, m. = Sperrhaken, Dietrich. **slotheer** = Schloßherr. **slotkoors**, m.; -koor, o. = Schlußkurs; der -chor. **slotletter**, v.; -medeklinker, m.; -notering, v. = der Schlußbuchstabe (der Endb.); -konsonant, -notierung.
slotplaat, v.; -plein, o.; -poort, v. = Schloßplatte (das -blech); der -plag (*binnen*: der -hof); das -tor.
slotrede, v.; -regel, m. = Schlußrede; die -zeife.
slotsom, v. = („resultaat“) das Ergebnis, das Resultat; („gevolgtrekking“) Schlußfolgerung, der Schluß; de s. van zijn overwegingen = das E., R. seiner Erwägungen; (na alles wat ...) kom ik tot de s. = komme ich zu dem Schluß.
slotsteen, m.; -stuk, o.; -tooneel, o. = Schlußstein; -stück (*van vuurwerk e. d.*: die -nummer); die -sjene.
slottoeren, m.; -tuin, m. = Schloßtürm; -garten.
slotuitdeeling, v.; -uitdeellingslijst, v.; -vergadering, v.; -vars, o. = Schlußverteilung; das -verzeichnis (-verteilungsliste); der -termin; der -vers.
slotvoogd; -voogdij, v.; -wacht, v. = Schloßvogt (Burgvogt); -vogtei (Burgvogtei); -mache.
slotwoord, o.; -zang, m.; -zitting, v. = Schlußwort; -gejang; -sitzung.
sloven, h. = sich plagen, sich abmühen, radern, schuften, es sich sauer werden lassen.
Slowaak = Slowake. **Slowakisch** = slowakisch.
Slowene = Slowene. **Sloweensch** = slowenisch.
sluier, m. = Schleier (*i. a. b.*); den s. aannemen = den S. nehmen; (*Z.N. ook*) die Schärpe, die Schulterbinde. **sluieradder**, v. = Schleiernatte.
sluieren, h. = verschleiern; (*tot.*) schleieren; (*Z.N. ook*: non der Arbeit) sich in die Länge ziehen.
sluierfloers, o. = der Schleierflor. **sluierull**, m. = die Schleiereule.

I. sluik: ter s. = heimlich, verfohlen(erweise); iets ter s. toelaten = bei etw. ein Auge zudrücken. **II. sluik**, *adj.* = (*van 't haar*) schlicht.
sluiken, h. = schmuggeln, Schleichhandel treiben, pafchen. **sluiker** = Schmuggler, Schleichhändler, Pafcher. **sluikerij**, v. = Schmuggelei, der Schleichhandel, Pafcherei. **sluikgoed**, o. = die Schmuggels-, Schleichware.
sluikhandel, m.; -handelaar = Schleich-, Schmuggelhandel (die Schmuggelei); -händler.
sluikharig = schlichthaarig.
sluiks: ter s. *zie* sluik I. **sluiksch** = verfohlen, heimlich. **sluikwaar** *zie* sluikgoed.
sluimer, m. = Schlummer. **sluimeraar** = Schlumm(er)er. **sluimeren**, h. = schlummern. **sluimerig** = schläfrig, bukelig. **sluimering**, v. = der Schlummer. **sluimerkussen**, o., -rol, v. = Schlummerkissen, -rolle.
sluipdeur, v. = Schleichtür, das -pförtchen.
sluipen, z. = (sich) schleichen; (*steelsgewijze*) sich stehlen; (*vlug ergens in- of uitsluipen*) schlüpfen; langs de huizen s. = sich an den Häusern hin schleichen, -drüden, (*iets geheimzinnig*) hinlutschen.
sluipend = schleichend (*ook van gang, stap, ziekte, gif e. d.*). **sluipen** = Schleicher. **sluipertje**, o.: een s. maken = die Schule (die Kirche) schwänzen; (*ook*) sich drüden.
sluiphaven, v.; -hoek, m.; -hol, o. = der Schlußhafen; -winkel; -loch (Versteck).
sluipkoorts, v. = das Schleichfieber. **sluipmoord**, m. = Mordmord. **sluipmoordenaar** = Mordmörder. **sluippatrouille**, v. = Schleichpatrouille. **sluiptrap**, v. = Schleichtreppe. **sluipweg**, m. = Schleichweg. **sluipwesp**, v. = Schlupfwespe.
sluis, v. = Schleiße (*i. a. b. en wendingen*).
sluisbedding, v.; -bouw, m.; -deur, v. = das Schleißenbett (der -boden); -bau; das -tor.
sluisdrempel, m.; -geld, o.; -kolk, v. = Schleißenbrempel; -geld (die -gebühre); -tammer.
sluispoortje, o.; -vloer, m.; -wachter = die Schleißenkühe (der -schieber); -boden; -wärter.
sluitbaar = (ver)schließbar; s. e. kist = (*ook*) Verschlußkiste. **sluitbalk**, m. = Schlußbalken.
sluitband, m. = die Bauchbinde. **sluitboom**, m. = Schlagbaum, (*spw. meest*) die Schranke, die Barriere. **sluitbout**, m. = Schließbolzen. **sluitbriefje**, o. = der Schlußschein, der -zettel, die -note.
sluiten, h. = (*alg.*) schließen; („toedoen“) *ook* zumachen, (*een ruimte: huis, kamer, kast, koffer e. d.*) (ver)schließen; (*brief, deur, boek, vergadering, jacht, discussies, huwelijk, vriendschap, verbond, vrede, den stoet, geleerden, den stroom*) schl.; (*brief, deur enz. ook*) zumachen; (*koop, verdrag, kontrakt*) ab)schließen; (*een verzekering*) ab)schließen, besorgen; (*haven, de grenzen enz. wegens reparatie, besmettelijke ziekte, verbod van in- en uitvoer*) sperren; we s. om 8 uur = wir schl. um 8 Uhr, machen um 8 Uhr zu; de beurs sloot mat = der Schluß der Börse war matt; in seine Arme schl.; in boeien s. = in Fesseln, in Ketten schl., *vgl.* boei I; in de gevangenis s. = einsperren, ins Gefängnis sperren, schl.; in elkaar s. (*intr.*) = ineinander passen, greifen; (de jas) sluit precies = schließt genau (an), liegt genau an; dat sluit niet met uw bewering = das stimmt nicht zu Ihrer Behauptung, stimmt nicht mit ... überein; iem. den mond s. (*in 't biz. door omkoopning maken, dat hij zwijgt*) = einem den Mund stopfen; (de rekening) sluit met ... = schließt ab mit ...; (de rekening) sluit niet = stimmt, flappet nicht; zijn oogen voor een waarneming s. = die Augen vor einer, (sich

einer Wahrnehmung verschließen; **zieh s.** = sich schl.; (de golven) sloten zich boven hem = die Wellen schlugen über ihm zusammen; *vgl.* bus en gesloten; 't sluiten = das (Ab-)Schließen; der (Ab)Schluß, die Sperre, *vgl.* sluiten; 't s. van den vrede = der Friedensschluß. **sluitend** = schließend; (*van kleeren*) eng anligend.

sluitthaak, m. = Schließ-, Schlußhafen. **sluithek**, o. = Gittertor; (*spw.*) die Schranke, die Barriere. **sluiting**, v. = Schließung, das Schließen, der Schluß, („alsluiting“) der Verschluß; (*van kleedingstukken e. d.*) der Schluß; (die deur) heeft geen goede s. = hat keinen guten Schluß, Verschluß; (*van de school, 't tooneel, beurs e. d.*) der Schluß; (*el.*) Schließung, der Schluß; na sl. van de beurs = nach Börsenschluß. **sluitingsuur**, o. = die Polizeit, Sperrstunde.

sluitrichting, v. = Verschlußvorrichtung, der apparat. **sluitjas**, v. = der (eng anschließende) Gehrod. **sluitkast**, v. = Verschlußkiste. **sluitklamp**, m. = die Schließkammer. **sluitkool**, v. = der Kopfhol. **sluitletter**, v. = der Schluß-, Endbuchstabe. **sluitmand**, v. = der Schließ-, Verschlußkorb. **sluitnota**, v. *zie* sluitbriefje. **sluitplaat**, v. = Verschlußplatte. **sluitrede**, v. = der Schluß, der Syllogismus. **sluitregel**, m. = die Schlußzeile. **sluitstijl**, v. = der Schließmuffel. **sluitsteen**, m. = Schlußstein. **sluitstuk**, o. = der Verschluß. **sluitvoer**, v. = Schließfeder. **sluitzegel**, m. = die Klammermarke.

sluizbouw, m. = Schleusenbau.

slungel = (langer) Schlingel, Lümmel.

slungelen, h. = schlenfern, schlendern; hij slungelt maar rond = er schlendert, lungert nur so herum. **slungelig** = schlingelhaft, schlenderig.

slurf, v. = der Rüssel. **slurfdier**, o. = Rüsselthier. **slurf(en)** *zie* slorp(en).

sluw = schlau; („leef en handig“) verschlagen; („schijnheilig sluw“) verschmitzt. **sluwheid**, v. = Schlaueit usw., *vgl.* sluw.

s. m. (*salvo meliore*: met voorbehoud van beter = unbekümmert des Bessern).

smaad, m. = die Schmach, Schimpf, (*woorden vooraf*) die Schmähung. [**smaadheid**, v. = smaad].

smaadrede, v.; -schrift, o.; -woord, o. = Schmä/redede (Schimpf.); die -schrift; -wort (Schimpfwort, die Schmähung).

smaak, m. = Geschmack (*eig. en fig.*); („eetlust“) Appetit; s. in lezen **hebben** = G., Freude am Lesen haben, gern lesen; hij **heeft** nergens s. in (*eig.*) = nichts schmeckt ihm; **ieder** zijn s. = jeder nach seinem G.; (dat) valt in den s. = ist nicht Befall; (dat) valt niet in mijn s. = ist nicht nach meinem, ist nicht mein G.; (dit artikel) valt in den s. = findet Anklang, spricht gut an; dat valt (niet) in den s. van 't publek = das entspricht dem G. des Publikums (nicht); dat is (een **kwestie** van) s. = das ist (find) Geschmackfrage(n); naar den **laatsien** s. = nach der neuesten Mode, nach dem neuesten G.; met s. eten = mit Appetit essen; eet ze met sl *zie* eet smakelijk; **naar** mijn s. (*ll.*); **over** den s. valt niet te twisten = über den G. läßt sich nicht streiten; de smaken zijn **verschillend** = der G. ist (die Geschmackäder sind) verschieden; geen s. in iets kunnen **vinden** = keinen G. an (Dat.) finden können, einer Sache keinen G. abgimmen können; **zonder** s. (*ll.*) en geschmacklos. **smaakje**, o. = der (Bei)Geschmack; daar is een s. aan = (*ook*) es hat einen Stich (*vooral van*

wijn, bier e. d.), einen unangenehmen Beigeschmack. **smaakloos** = geschmacklos. **smaakloosheid**, v. = Geschmacklosigkeit.

smaak|tepeltje, o.; -vermogen, o. = Geschmack|wärtchen (die -warze); die -fähigkeit.

smaakvol = geschmackvoll, elegant. **smaakzenuw**, v. = der Geschmacksnerv. **smaakzin**, m. = Geschmackssinn.

smaal|dicht, o.; -schrift, o. = Schmä|gedicht (Schimpfged.); die -schrift.

smachten, h. = lechzen, (*sterker*) schmachten; (nach Wasser) l., f.; (nach Blut, Rache) l.; van dorst, hitte s. = vor Durst, Hitze f.; naar afwisseling s. = sich nach Abwechslung sehnen. **smachtend** = lechzend, schmachtend; een s. verlangen = ein heißes, sehnlüches Verlangen; (*van oogten, blikken*) schmachtend. **smachterig** = schätzig, zereft; *ook* = smachtend.

smadelijk = schmälich, schimpflich, verächtlich; een s. lachje = ein höhnißches, verächtliches Lächeln; s. bejegenen, behandelen = schmöbe begegnen, behandeln.

smaden, h. = schmähnen, verhöhnen.

I. smak, m. = („bons“) dumpfer Schlag, Prall; (*met de tong*) das Schmalzen, der Schmalz; (*met de lippen, bij 't eten, ZN. ook „zoen“*) Schmaß.

II. smak, v. = (*boom*) der Schmad, der Smad; (*vaartuig*) Schmad.

smakelijk = appetitlich, schmackhaft; f., a. zude-reiten; f., e. Speßen und Getränke; er s. uitzien = a. aussehen; lem. iets s. maken = etnem etw. mundgerecht machen; a. von etw. essen; eet sl = wünsche wohl zu speßen! (proffit) Wahheit! s. lachen = herzlich lachen; s. vertellen = löstlich, unterhaltend erzählen. **smakelijkheid**, v. = Schmackhaftigkeit, guter Geschmack. **smakeloos** = geschmacklos. **smakeloosheid**, v. = Geschmacklosigkeit.

smaken, h. = (*alg.*) schmeden; (*soms*) munden; („genieten“) genießen; dat smaakt (*ll.*); smaakt 't u? = schmeckt es (S)nen? ist's nach Ihrem Geschmack? (zoo iets) smaakt hem wel? = schmeckt, mumbet ihm wohl; zich iets (goed) laten s. (*ll.*); dat smaakt naar meer (*ll.*); 't begint hem weer te s. = er bekommt wieder Appetit; genoegens s. = sich amüsieren, sich vergnügen, Vergnügen haben; de genoegens van 't buitenleven s. = die Freuden des Landlebens genießen.

smakken, h. = („gooien“) schmettern, schleudern, schmeißen; (*bij 't eten, ZN. ook „zoenen“*) schmaßen; (*met de tong*) schmalzen; s., z. = („vallen“) stürzen.

smakker = Lump, Sumbstott; (*ook wel*) armer Schlußer.

smal = schmal; („mager“) schmal, mager, (*van de gestalte ook*) hager, schmächtyg; de s. .le gemeente = die geringen Leute, der gemeine Mann; s. .le zijde = Schmalsette. **smalborstig** = schmalbrüstig. **smaldeel**, o. = Geschwader; die Pilottille. **smaldoek**, o. = Schmalstuch; (*fig.*) dat is geen s. = das ist keine Kleinigkeit, nicht von Pappe, nicht von Stroh, das istet was.

smalen, h. = schimpfen (auf, *Wf.*), verächtlich reden (von); op iems. s. = (*ook*) über einen losziehen, einen heruntermachen.

smalhan *zie* schraalhan.

smalheid, v. = Schmalheit.

Smalkalden, o. = Schmalstaben.

smalletjes = schmal, mager, dürrig. **smalspoor**, o. = die Schmalspur(bahn); met s. = schmalspurig.

smalt, v. = Schmalte.

smalte, v. = Schmaltheit.

smaragd, o. = der Smaragd. **smaragden** = smaragden, Smaragd... **smaragdgroen** = smaragden, smaragdgrün.
smarotsen, h. = schmaufen, sich gültlich tun; ook = klaploopen.
smart, v. = der Schmerz; („leed“) das Leid; („droefenis“) Betrübuis; („verdriet“) derummer; iem. met s. verwachten = einen sehlichst, mit S. en erwarten; kind, Moeder der s. .e = Schmerzenskind, -mutter; man der s. .e (Job) = Schmerzensmann (Hiob). **smartegeld**, o. = Schmerzensgeld; (*bij verminking*) die Verstumelingszulage. **smartelijk** = schmerzlich; (*knkr.*) schmerzhaft; (*van 't verlies, ondervinding, verlangen e. d.*) schmerzlich; (*van wonde, operatie e. d.*) schmerzhaft; s. aandoen = schmerzlich berühren. **smartelijkheid**, v. = Schmerzlichkeit, Schmerzhaftigkeit, vgl. smartelijk.
smarten, h. = schmerzen, Leid tun, betrüben, vgl. smart; (*schp.*) schmarten; (*van wonden*) nässen. **smartig** = wund.
smarting, v. = smarting. **smartingdoek**, o. = Smartingstuch.
smeden, h. = (*eig. en ook een aanslag, verraad, plan, verzen, nieuwe woorden*) schmieden; (*gloeiend aan elkaar s. ook*) schweißen; (*een samenzwering ook*) anstiften, anzetten; vgl. heet. **smeder** = Schmied. **smederij**, v. = Schmiede; (*abstr.*) das Schmieden.
smedig = (*van spijzen e. d.*) gebunden, feintig, sänig; vgl. ook smidig.
smeedbaar = schmiedbar. **smeedbaarheid**, v. = Schmiedbarkeit. **smeedbak**, m. = Löschrog.
smeedhamer, m.; -ijzer, o.; -kolen, mv.; -kunst, v.; -werk, o. = Schmiedehammer; -eisen; die -hölle; -lunf; die -arbeit.
smeegruis, o. = Schmiedefohlengrus.
smeelg zie smedig.
smeekbede, v. = das Flehen, flehentliche Bitte. **smeekeling** = Bittende(r), Flehende(r); (*met een verzoekachtig*) Bittsteller, Supplikant.
smeeken, h. = flehentlich bitten, flehen; ik smeeek u (om) = ich bitte dich (flehentlich) (um), (*minder gewoon*) ich flehe dich an (um); bidden en s. = bitten und flehen. **smeekgebed**, o. = flehentliches Gebet, Flehen. **smeekschrift**, o. = die Bittschrift, Bittgesuch.
smeele, v. = Schmiele.
smeer, o. = („om te smeren“) die Schmiere; („vet“) das Fett, der Talg, der Schmier; („vuil“) der Rot, der Schmutz, der Dreck; („slaag“) Wische, Prügel, Siebe, Schmiere; iem. s. geven = einem W., S., P., S. .Jadenfett geben, einen durchwischen, einem den Budel schmieren. **smeerachtig** = talgartig, schmierig, fettig. **smeerbak**, m. = Schmierkasten. **smeerblad**, o., -bloem, v. = Schmerbume. **smeerboel**, m. = die Sauerei, die Schweinerei, schmutzige Wirtschaft; (*schrijft, teekening e. d.*) Schmiererei, Schmieralien, Sublet. **smeerborstel**, m. = die Schmierbürste; (*bij 't poetsen*) die Auftragsbürste. **smeerbuk**, m. = Schmerbauch, Diwanst; (*ZN. ook*) Schlemmer.
smeerijbus, v.; -der; -doos, v.; -goed, o. = Schmierbüchse; -et; -büchse (*voor schoenen: Wachsbüchse*); -zeug.
smeerhuid, v. = Schmier-, Fetthaut. **smeerkaars**, v. = das Talglicht, -ferze. **smeerkalk**, v. = der Schmierkalk. **smeerkluis**, v. = Talgdrüse. **smeerkous**, v. = (*eig.*) der Schmierdocht; (*fig.*) = lap (*fig.*). **smeerkruid**, o. = Schmier-, Fettfräut. **smeerlap**, m. = (*eig.*) Schmierlappen; (*fig.*) Schmier-, Schmutzflut(e), -hammel;

(„slecht mensch“) Schuft, Lump, Hundsfott. **smeerlapperij**, v. = Schmiererei, Schmutzerei, Sauerei, Schweinerei.
smeerling, m. = die Schmierle, die Moorgrundel, Schlammbeißer.
smeerlmiddel, o.; -olie, v.; -pomp, v.; -pot(s), v.; -pot, m.; -prop, m. = Schmiermittel; das -öl; das -rohr (*fig. zie -lap*); der -sink (*enz. zie -lap en vgl. Piet*); -topf; -sprossen.
smeerpuist, v. = Talg-, Fettpustel. **smeersol**, o. = Schmiermittel, die Schmiere, die Salbe. **smeerssteen**, m. = Schmierstein; Talg-, Spedstein.
smeerveet, o. = Schmierfett. **smeervlek**, v. = der Schmier-, Schmutzfl. **smeewortel**, v. = Wall-, Schwarzwurzel. **smeezalf**, v. = Schmierzalf.
smeet, m. = Wurf.
I. smelt (*visch*), v. = der Sandaal. **II. smelt** (*smelting*), m. = das Schmelzen, die Schmelze.
smeltbaar = schmelzbar.
smeltbaarheid, v.; -bak, m.; -buis, v. = Schmelzbarkeit; -trog; das -rohr.
smelten, h. en z. = schmelzen; (rauw) vet s. = Fett aus-schmelzen, auslassen; (in Tränen) zerfließen. **smeltend** = schmelzend (*ook van klanken e. d.*). **smelter** = Schmelzer. **smelterij**, v. = Schmelzhütte, Schmelzerei, Gießerei.
smeltglas, o.; -haard, m.; -hitte, v.; -huis, o.; -ijzer, o.; -ing, v. = Schmelzglas (der Schmelz); -herd; -hitze; die -hütte; -eisen; -ung.
smeltingshitte, -warmte zie smelt...
smeltkroes, m.; -lepel, m.; -oven, m.; -punt, o. = Schmelzblech; -löffel; -ofen; der -punft.
smelttemperatuur, v.; -trog, m.; -warmte, v. = Schmelztemperatur; -trog; -wärme.
smeren, h. = (*machine, raderen, boter op 't brood, zich de keel, iem. de handen*) schmieren; (*machine-deelen e. d. ook*) ölen; (Schuhe) wischen, (*met traan of vet*) schmieren; (ein Butterbrot) streichen, schmieren; iem. den rug, de ribben s. = einem den Budel schm., salben; („knoeien, kladden“) schmieren, jueln; 'm sm. = sich brüden, sich aus dem Staube machen, austheifen, abschleben, sich dünne machen u. a.; ('t gaat) als gesmeerd = wie geschmiert, wie gehest, wie nach Pöten; (*ZN. ook „slampampen“*) schlemmen, prassen; vgl. hand, honig.
smergel, v. = der Schmitgel. **smergelen**, h. = schmitgeln.
smerig = schmierig, schmutzig, fettig; („slordig, leelijk“) schlampig; („onfatsoenlijk“) schmutzig, unflätig, schlüpfrig; („vies“) bredig, schmutzig; („voordeelig“) fett; een s. zaakje = ein schmieriges, faules Geschäft. — eine schmierige, faule Geschichte. **smerigheid**, v. = Schmierigkeit, Schmutzigeit usw., vgl. smerig. **smering**, v. = Schmierung, Ölung.
smeris = Bolpp, Buß, Dedel, die Blenpe.
smerlijn, m. = Merkur, Schmerl, Verdensfaite. [**smert** zie smart].
smet, v. = der Fleck; (*meest fig.*) der Matel, der Schandfleck; zonder s. = unbesfleht, matellos; dat werpt een s. op zijn naam = das ist ein W. an seinem Namen; vgl. aan wrijven. **smetsen** (*ZN.*), h. = schmaßen. **smetstof**, v. = der Anstufungsstoff. **smetloos** = rein, fleckenlos, unbesfleht, matellos. **smetloosheid**, v. = Reinheit usw., vgl. smetloos. **smetten**, h. = (*intr.*) schmutzen, flecken; (*tr.*) (be)flecken, besmutzen. **smettig** = leicht schmutzend. **smetziekte**, v. = Anstufungs-, Infektionskrankheit.
smeulen, h. = schwellen, glimmen; er smeult iets (*fig.*) = es glimmt unter der Wölpe, es ist etw. im Werte; (nat hout) smeult = schwelt;

- 't smeult overal (*U*); de puinhoopen s. nog = es glimmt noch onder den Trümmern, die Trümmer rauchen noch.
- smid** = Schmied; de s. van zijn eigen fortuin = feines Glückes Schmied; spelen als een s. = spielen wie ein Schuster.
- smidsjambacht**, o.; -baas; -beitel, m. = Schmiedelhandwerk; -meijter; -meijel.
- smidse**, v. = Schmiede.
- smidsgereedschap**, o.; -hamer, m.; -jongen (-knecht) = Schmiedelgerät; -hammer; -gefell.
- smidskolen**, mv.; -oven, m.; -tang, v.; -vuur, o. = die Schmiedelkolen (Sing.); das -feuer (die -esse); -gange; -feuer.
- smidswerk**, o.; -werkplaats, v. (-winkel, m.) = die Schmiedelarbeit; -werkstatt.
- smiecht** = Schuft, Lumpentert, Hundsfott.
- smient**, v. = Pfeifente.
- smiezen** iem., iets in de s. hebben = iem., iets in 't snotje hebben, zie snotje.
- smijdig** = geschmeidig, biegsam, schmiegsam; *vgl.* smedig, smijdigheid, v. = (Ge)Schmeidigkeit usw., *vgl.* smijdig.
- smijt**, v. = (een scheepstouw) Schmeite.
- smijten**, h. = schmeißen; met 't geld s. = das Geld zum Fenster hinauswerfen. *smijting* (*Z.N.*), v. = Tracht Prügel.
- smikkelen**, h. = schmaulieren, schmaufen, prepein.
- smodderen**, h. = („plassen“) manfchen; („knoeien“) schmeren, jubein. **smoddig** = schmußig, schmutzbeig.
- smoel**, m. = das Maul, Schnabel, die Schnute.
- smoeltje**, o. = Schnütchen; der Frag, die Frage.
- smoelwerk**, o. = Maul, Mundstück, -wert; („gezicht“) die Frage, die Schnauze.
- smoesje**, o.; dat is een s. = das sind faule Fische, Maufen; iem. een s. wijs maken = einem einen blauen Dunst vormachen, einem etw. vordadeln: een s. bedenken = ein Märchen, eine Ausrede, Ausflucht bedenken.
- smoezelig** = schmutzbeig, schmußig. **smoezelen**, h. = schmutzeln, schmußen.
- smoezen**, h. = hülfen, hülfeln.
- smoken**, h. = schmauchen, qualmen, rauchen. **smoker** = Schmaucher, Raucher.
- smoking**, v. = der Smoking; in s. = im Sm.; zich in s. kleeden = sich in Sm. kleiden.
- I. smokkel**, m. = Schmuggel, die Schmuggelei, *vgl.* sluikerij. **II. smokkel** (*Z.N.*), m. = Staub-, Sprühregen.
- smokkeljaar**, -arlj zie sluiker, sluikerij.
- smokkelen** zie sluiken; (*bij 't spel, in school e. d.*) mogeln, schummeln.
- smokkelgoed**, -handel, -waar zie sluikgoed, enz. **smokkelpapertje** zie spiekpapertje.
- smook**, m. = Schmauch, Qualm, Rauch.
- I. smoor**: de s. in hebben = bitterbitter Raune, ganz ärgerlich (mürrisch) sein. **II. smoor voor** smoorlijk. **III. smoor** (*Z.N.*), m. = Dunst, Nebel, Dampf, Rauch.
- smoordronken** = sternhagelvoll, betrunken (besoffen) wie ein Schwein (wie eine Ranone, wie eine Unke), schwer (fürchterlich, total, tannibalisch, bestialisch, schweinemäßig) besoffen (betrunken). **smoorheet** = erstickend (zum Ersticken) heiß. **smoorhitte**, v. = erstickende Hitze, Schmorhitze. **smoorkuil** zie moordkuil. **smoorlijk**: s. verliefd (op) = sterblich verliebt (in, Aff.), verschossen (in, Aff.).
- smoorpan**, v., -pot, m. = Schmorpfanne, -topf.
- smoorvol** = zum Erdrücken voll, *vgl.* stampvol.
- smoren**, h. = erstickend; (*spijzen*) schmoren; (*stoom*) droffeln; ('t is hier) om te s. = zum E. (heiß); s. van dorst = vor Durst vergehen; met gesmoorde stem = mit ersticker, (*minder sterk*) gedämpfter Stimme; (in Reim) e.; (eine Sache) vertuschen; de discussie s. = die Debatten unterdrücken; **sm.** (*Z.N. ook*) neblig sein; rauchen.
- smous**, m. = (*hond*) Budel, (*een kleine*) Affenpinscher; (*lood*) Jude, Mauschel. **smousen**, h. = betrügen, (be)schummeln; schachern. **smoushond**, m. = Budel.
- smout**, o. = Schmalz; (*typ.*) die Atzidenz, die Nebenarbeit. **smoutachtig** = schmalzig. **smoutdrukker** = Atzidenzdrucker. **smouten**, h. = schmalzen. **smoutwerk**, o. = die Atzidenzarbeit. **smoutzetter** = Atzidenzsetzer.
- smulgen**, h. = sich göttlich tun, naschen. **smulger** = Schleichler, Dudmäuser; Rächer, Rächer.
- I. smuik**: ter s. = heimlich, verfohlen. **II. smuik** (*Z.N.*), v. = der Rebel.
- smuk**, m. = Schmuck.
- smukken**, h. = schmücken; gesmukt = geziert.
- smul**, v. = („schort“) Schürze; aan de s. zijn = sich göttlich tun, schmaufen. **smulbaard**, -broer = Feinschmecker, Ledermaul, Schlemmer. **smullen**, h. = schmaufen, schmaulieren, sich göttlich tun. **smuller** zie smulbaard.
- smullig** = schmußig.
- smulpaap** zie smulbaard. **smulpartij**, v. = der Schmaus, Gasterei, Schlemmeret.
- Smyrna**, o. = Smyrna. **Smyrnaesch** = Smyrnaer, Smyrna...
- snaai**, m. = Gewinn, Profit; zijn s. maken = seinen Schnitt machen.
- snaaien**, h. = (*heimelijk*) stibigen, kapern, maufen, mopsen, stemmen; (*anders*) gewinnen; hij snaait ze = er macht seinen Schnitt.
- snaak** = („grappemaker“) Possenreißer, („guilt“) Schalk; rare, vreemde s. = sonderbarer, merkwürdiger, schnurriger Raug; looze s. = loser Vogel, Schelm; zeg ens s. = du, guter Freund, du Schalk; vroolijke s. = lustiger Bruder, Bruder Lustig. **snaaks(ch)** = („guiltig“) schelmisch, schalkhaft; („grappig“) drollig, spößhaft, tomsich. **snaaksheid**, v. = Schalkhaftigkeit, Schelmeret, Drolligkeit.
- snaar**, v. = Saite; in de snaren grijpen = (in) die S. n schlagen; een s. aanroeren, aanslaan = eine S. an schlagen, berühren; een gevoelige s. aanroeren = eine empfindliche Saite (einen süssigen Punkt), (*grievend*) einen wunden Punkt berühren; *vgl.* haar I. snaarinstrument, o. = Saiteninstrument.
- snaabel**, **snaaber** (*Z.N.*), m. = Schnabel. **snaabelen** (*Z.N.*) h. = schnattern.
- snakerig** zie snaaks(ch). **snakerigheid**, v. = Spökhäftigkeit usw. zie snaakschheid. **snakerij**, v. = der Schwanz, Schnurre, Pöffe.
- snakken**, h. = sich sehnen, schmachten, sehzen, *vgl.* smachten; naar adem s. = nach Atem ringen, nach Luft schnappen; (*Z.N.*) schluchzen.
- snap**, m. = Schnapp; in een s. = im Nu, im Handumdrehen; *vgl.* hap. **snapachtig** = schwachhaft, geschwächig, Haifisch, schnatterhaft.
- snapachtigheid**, v. = Schwachhaftigkeit usw.
- snaphaan**, m. = die Mustete, das Gewehr; („roover“) Schnapphahn, Wegelagerer.
- snappen**, h. = (*met den mond vooral*) schnappen; (nach etw.) schn., haschen; iets s. = (gew.) etw. erwischen, (er)haschen, (*ook wel*) etw. (er)schnappen; („aan den haak pikken“) erwischen; („betrappen“) ertappen; („begrijpen“) fapieren, begreifen, fassen; snap je? = fapier? ik heb 't gesnapt = ich hab's weg, hol ('s)

fapiert; („*babbelen*“) plaubern, ſchwaſen, ſchnat-
tern; (*t slot) snapt = ſchnappt. **snapper** =
Plauderer, Schwätzer, Schnatterer. **snapperl**,
v. = Geplauder uſw.
snaps, m. = („*drank*“) Schnaps; („*praatjes*“)
Geplauder; veel s. hebben = viel plaubern,
ſchwaſen. **snapster** = Schwätzerin, Plauder-
tafelde, Plapperkeſe, das Plapper-, Schnatter-
maul. **snapzucht**, v. = Geſchwätzigkeit, Schwäz-,
Plapperhaftigkeit.
snaremaker; **speeltuig**, o.; **spel**, o. = Satten-
macher; -instrument (-ſpiel); -ſpiel.
snars: geen s., zie geen sikkepit.
snater, m. = das Maul, das Mundwort, das
Mundstück, Schnabel; hou je s. l. = halt den S.,
das Maul, die Klappe! wat heeft ze een s. l. =
die hat (aber) ein Mundst., Mundw.! (*t is) een
s. = ein Schnattermaul. **snataar** = Schnatter-
rer. **snaterachtig** = ſchnatterhaft. **snaterbek**, m.
= das Schnattermaul, die -tafelde. **snatereend**,
v. = Schnatterente.
snateren, h. = (*eig.*) ſchnattern; (*fig. ook*)
plappern, ſchwaſen.
I. snauw, m. = Anſchnauzer; iem. een s. geven =
einen anſchnauzen, anfahren; *vgl.* grauw II.
II. snauw (*gchip*), v. = Schnauze.
snauwachtig = barſch, biſſig, ſchnauzbärtig.
snauwen, h. = (einen) anſchnauzen, anfahren; hij
snauwt maar = er ſchnauzt einen immer an.
snauwer = Grobian, Bärbeißer. **snauwerig** zie
snauwachtig.
snavel, m. = Schnabel; *vgl. ook* snater. **snavel-
beet**, m. = Schnabelbieß. **snaveldier**, o., -**otter**,
m. = Schnabeltier. **snavelsnel** = ſchwaß-,
plapperhaft, geſchwätzig; (*subst.*) das Schnatter-
maul, die -tafelde. **snavelvormig** = ſchnabel-
förmig.
snib(be), v. = Schnabel (*i. a. b.*). **snibſchoen**,
m. = Schnabelſchuh.
snede, **snee**, v. = (*t *snijden*, *wond*, *insnijding*,
snit, *van een boek*, *van een glazemakersdiamant*)
der Schnitt; (*plak brood*, *vleesch e. d.*) Schnitte;
(*scherp van mes e. d.*) Schneide, Schärfe; s. over
t gezicht = Schmarre; iem. een s. in t gezicht
geven = (*eig.*) einem eine Schmarre durchs
Geſicht hauen, (*fig.*) einem eine bittere Pille
zum Schlucken geben; een s. door den neus krij-
gen = eine Naſe bekommen; ter s. komen = zur
rechten Zeit, gerade recht kommen; ter s. zijn
(*van een opmerking bijv.*) = gut angebracht,
recht paſſend ſein; (*Z.N.*) (*t hier is) van snee =
trinſbaar; *vgl. oor*, verguld *e. a.* **snedig**: s. e
opmerking = zutreffende, gut angebrachte, wichtige,
ſcharſinnige Bemerkung; s. antwoord = ſchlagen-
de Antwort. **snedigheid**, v. = Schlagfertigkeit.
snee zie snede.
sneep (*een visch*), m. = die Naſe, Schwarzbauch.
snees, o. = die Steige, die Stiege, 20 Stüd.
sneetje, o. = Schnittchen uſw. *vgl.* snede.
sneeuw, v. = ber Schnee. **sneeuwachtig** =
ſchneetig; ſchneeähnlich.
sneeuwbaan, v.; **-bad**, o.; **-bal**, m. = Schneef-
bahn; -bad; -ball (*ook plant*, *gebakje en verkoop-
wijze*; *gebakje ook*: Windbeutel).
sneeuwbalstroom, o. = Schneeball-, Lawinen-,
Hydraſtem. **sneeuwballen**, h. = (ſich) ſchnee-
ballen, (mit) Schneebälle(n) werfen.
sneeuwballetje, o.; **-bank**, v.; **-berg**, m.; **-bes**, v.
= Schneefällchen (Glaschen Branntwein mit
Zuder); (*wolk*) -wolke (*opgevaarde sneeuw*:
-wehe); -berg; -beere.
sneeuwblauk; **-blind** = ſchneeweiß; -blind.
sneeuwblindheid, v.; **-bloem**, v.; **-bul**, v.; **-druk**,

m. = Schneefblindheit; -blume (das -glöckchen);
das -geſtöber (ber -ſchauer); -druck.
I. sneeuwen, h. = ſchneien (*ook fig.*). **II. sneeu-
wen**, *adj.* = ſchneebedekt; ſchneelig, ſchnee-
weiß; Schneee...
sneeuwfiguur, v.; **-gans**, v.; **-gebergte**, o.; **-grens**,
v. = Schneefigur; -gans; -gebirge; -grenze.
sneeuwhaas, m.; **-hoen**, o.; **-hoop**, m.; **-horde**,
v. = Schneehafe; -huhn; -haufe; -hürde.
sneeuwig = ſchneelig.
sneeuwlicht, v.; **-kleed**, o.; **-klokje**, o. = das
Schneetreiben(das-geſtöber); die-bede; -glöckchen.
sneeuwklomp, m.; **-kop**, m.; **-kristallen**, mv. =
Schneeklumpen; die -tuppe; -trifflalle.
sneeuwlinde, v.; **-lucht**, v.; **-maand**, v. =
Schneelinde; -luft; der -monat.
sneeuwman; **-massa**, v.; **-mat**, v.; **-mees**, v. =
Schneemann; -maſſe; -ſchußmatte; -meſſe.
sneeuwmodder, v.; **-musch**, v.; **-muur**, m. =
ber Schneefchlamm; ber -ſperling; die -wand.
sneeuwploeg, m.; **-pop**, v.; **-roos**, v.; **-schoen**,
m. = Schneepflug; -ber -mann; -roſe (ber
Alpenrauſch); (*ook*) ber Schneeball; -ſchuh.
sneeuwschaats, v. = ber Schi.
sneeuwschepper; **-schop**, v.; **-storm**, m. =
Schneefſchäufel; -ſchäufel (-ſchippe); -ſturm.
sneeuwuil, m.; **-val**, m.; **-vink**, m.; **-vlaag**, v.
= die Schneeflecke; (*uit de lucht*) -fall (*van de
bergen* -ſturz); -ſint; das -geſtöber (ber -ſchauer).
sneeuwvlok, v.; **-vlokkeboom**, m.; **-vogel**, m.;
-water, o. = Schneeflöde; -ſtodenbaum; -vogel
(die -ammer); -waſſer.
sneeuwwit = ſchneeweiß. **Sneeuwwitje**, o. =
E(d)neewittchen. **sneeuwwool**, v. = Schneee-
wolfe. **sneeuwworm**, m. = Schneewurm.
sneekrad, o. = Schneefenrad.
snel = (*alg.*) ſchnell („*zonder dralen*“) geſchwind,
(*getuigend v. levendigheid v. geest of gemoed*)
raſch; („*in haast*“) ſchleunig; (Puls) ſchnell.
snelbleek, v. = Schnellbleiche. **snellicht**, v. =
Epigramm, Sinngeſicht. **snellichter** = Epi-
grammatiſch. **snelheid**, v. = Geſchwindigkeit,
Schnelligkeit.
snelheidsgraad, m.; **-meting**, v. enz. = Schnel-
ligkeitsgrad; -meſſung uſw.
snelkoker, m. = Schnellkocher.
snellen, z. = eilen.
snelpers, v.; **-post**, v.; **-schrift**, o. = Schnell-
preſſe; -poſt; die -ſchrift (die Stenographie).
snelſchrijver; **-teekenaar**; **-trein**, m.; **-varende
boot**, v.; **-voet**, m. = Schnellſchreiber (Steno-
graph); -maſer (-zeichner); -zug (Eiſzug);
-dampfer; -fuß.
snelvlietend = reißen, ſchnell fließen.
snelvoetig; **-vurend** = ſchnellfüßig; -feuernd.
snelvuur, o.; **-vuurkanon**, o.; **-waag**, v. =
Schnellfeuer; die -feuerkanone (-feuergeſchütz);
-wage.
snelzand = ſchnellſegend. **snelzeller**, m. =
Schnellſegler.
snepper, m. = Schnapper.
snerken, h. = brücheln, bräteln.
snerpen, h. = (*wind e. d.*) ſchneiden; (*wonde*)
breitnen; s. d. geluid = ſchneidenber laut.
snert, v. = Erbſenſuppe; *t lijkt wel s. = das
iſt ja (ein) Quark; (dat is) s. l. = dummes Zeug!
Unſinn! Quatſch! **snertkorel** = trauriger Kerl.
sneu = unangenehm, ſchade; s. kijken = ent-
täuſcht, verduſt dreinſehen.
sneukelen (*Z.N.*), h. = naſchen.
sneuvelen, **sneven**, z. = fallen, bleiben, umkommen.
snib(be), v. = ſchnippſches Wärdchen, Frauen-
zimmer; *t is een s. l. = die iſt aber ſchnippſch!

snibbig = schnippisch. **snibbigheid**, v. = schnippische Art, schnippisches Wesen; ik houd niet van die s. = ich mag diese schnippischen Leute nicht.

snijbank, v. = Schneide-, Schnitbank. **snijbeen**, o. = Papiermesser, Fagbein.

snijboon, v.; **-bord**, o. = Schneidebohne (Schnittbohne; rare -boon, zie snijer); -brett.

snijden, h. = schneiden; („kastreeren“) fästrieren; („afzetten“) prellen, schinden; (twee lijnen) s. elkaar = schn. einander; in steen s. (l.); in hout s. = (figuren uitsnijden) in Holz schnitzen („graveeren“) in Holz schn.; iem. van den steen s. = einem den Stein schn.; zich in zijn vinger s. = sich in den Finger schn.; zich in de vingers s. = (fig.) sich die Finger verbrennen; 't snijdt me in 't lijf = es schneidet, grimmig mir im Leibe; als uit zijn gezicht gesneden = ihm wie aus dem Gesicht (den Augen) geschnitten; vgl. hout, mes, stuk I en II, zie e. a. **snijdend** = schneidend. **snijder** = Schneider. **snijdersbeenen**, mv. = Schneiderbeine, F-Beine.

snijders ..., zie kleermakers...

snijdervogel, m. = Schneidervogel. **snijdiamant**, m. = Schneidestamant. **snijding**, v. = das Schneiden; (meek.) der Schnitt; (in 't lijf) das (Leib)Schneiden, das Bauchgrimmen; (in 't vers) Säur, der Einschnitt. **snijdsel**, o. = das Schnittzel; ausgechnittene Figur; (ook) Häfel.

snijer: een rare s. = ein sonderbarer Kauz, ein wunderlicher Heiliger, eine pußige Krute. **snijljer**, o. = Schneideeffen, die fluppe. **snijkamer**, v. = der Sektionsaal; anatomisches Theater.

snijkunst, v. = (chir.) Anatomie; (in hout e. d.) Schnitzkunst. **snijlijn**, v. = Schnittlinie, schneidende Linie. **snijlook**, o. = der Schnittlauch.

snijmachine, v.; **-mes**, o.; **-plank**, v. = Schneidemaschine; -messer (Schnittmesser; voor beeldwerk: Schnittmesser); das -brett.

snijpunt, o. = der Durchschnittpunkt.

snijstand, m.; **-vrij**, v. = Schneidestah; -feile.

snijwerk, o. = (abstr. en knkr.) die Schnitzerei, die Schnitzerei, die Schnitzarbeit; (knkr. ook) Schnitzwerk.

snijwerktuig, o. = Schneidewerkzeug.

I. snik, m. = Schluchzer; de laatste, jongste s. = der letzte Atemzug (Hauch); den laatste s. geven = die Seele (den letzten Atem) aushauden, den Geist aufgeben. **II. snik**, adj. hij is niet (goed, recht) s. = er ist übergeschnappt, nicht (recht) bei Troste, vgl. plus III.

snikheet = zum Erstiden heiß, erstidend heiß.

snikken, h. = schluchzen.

snip, v. = Schnepfe; zoo dronken als een s. = begehrt (betrunken, besoffen) wie eine Urke, wie eine Krute. **snippejacht**, v. = Schnepfenjagd, der -fang.

snipper, v. = (van papier, linnen e. d.) das Schnitzel, der Schnitzel, der Schnitzel; (van orangeschil) das Pomeranzenschnitzel. **snipperaar** = Schnitzler, Schnitzler. **snipperachtig** = fleinlich. **snipperen**, h. = schnitzeln, schnitzeln, schnitzeln, schnitzeln. **snipperjacht**, v. = Schnitzeljagd. **snipperkoek**, m. = Sonigtuchen mit Pomeranzenschnitzeln, Schnitzeltuchen. **snippermand**, v. = der Papierkorb. **snippertje**, o. = („kleinigheid“) Püntchen; verder = snipper.

snipperuur(tje), o. = verlorene Augenblide (Pl.), die Ruffestunde. **snipperwerk**, o. = die Tändelei, Spielwerk, läppliches Getue.

snipsnaardersjen, mv. = der Krimstrams, Rinfertlichen (Pl.), Schnurpfeifereien (Pl.).

snit, v. = der Schnitt, der Zuschnitt, die Fassung.

snob, m. = Snob, Gef. snobbisme, o. = der Snobbismus.

snoeftaal, v. zie snoeverlij.

snoeien, h. = beschneiden, („dunnen“) (aus-)putzen, („korten“) stutzen; (geld) (ab)tippen, beschneiden. **snoeler** = (Baum)Pußer, Beschneider; (van geld) Ripper (und Wipper). **snoeihout** = abgesechnittenes, abgetapptes Holz.

snoeling, v. = das Putzen, das Beschneiden, das Stutzen, vgl. snoeien. **snoelmes**, o. = Baum-, Gartenmesser, die Hippe. **snoelschaar**, v. = Garten-, Baum-, schere. **snoelsel**, o. = abgesechnittene Zweige, Abzweigung (Pl.). **snoeitang**, v. = Baum-, schere.

snoeitijd, m. = die Beschneidezeit.

snoek, m. = Hecht; een s. vangen = (ir.) ins Wasser fallen. **snoekbaars**, m. = Santer, Hechtbarich.

snoeke/bek, m.; **-haak**, m.; **-kop**, m. = das Hechtjmaul; die -angel; -topf.

snoep, m. = die Nascherei, das Naschwerk. **snoepachtig** = naschhaft, genäschig. **snoepachtigheid**, v. = Naschhaftigkeit.

snoepen, h. = naschen. **snoeper** = Nascher, Nascher; oude s. (scherts.) = alter Sünder. **snoeperig** = niedlich, reizend, fein; ook = snoepachtig.

snoeperigheid, v. = Niedlichkeit, der Reiz. **snoeperij**, v. = Nascherei, das Naschwerk, Süßigkeit. **snoepertje**, o. = (eig.) kleiner Nascher; (fig.) der Liebling, Herzchen, Schächchen. **snoepgoed**, o. = Naschwert, die Nascherei. **snoepig zie** snoeperig. **snoeplust**, m. = die Naschlust, die Genäschigkeit. **snoepruisje**, o. = Vergnügungsreise, der Ausflug, die Sprigfahrt, die -tour.

snoepsch zie snoepachtig.

snoep(t)afel, v. (-winkeltje, o.); **-zucht**, v. = der Nasch(t)isch (-fram); -haftigkeit (Genäschigkeit).

snoer, o. = die Schnur; aan een s. rijgen = auf (an) eine S. reihen; hij heeft ze aan zijn s. = er hat sie am Schnürchen, die folgen ihm blindlings.

snoeren, h. = schnüren; iem. den mond s. = einem den Mund stopfen (verbieten), einem Schweigen auferlegen.

snoerpendel, m.; **-schuifpendel**, m. = das Schnurpendel; das -guppenbel.

snoes, m. = Liebling, das Herzchen, das Büppchen, das Putchen; das Schnudelchen, Schnuds; ook = snoeshaan; vgl. snoesje.

snoeshaan: rare s. = sonderbarer, schnurriger Kauz, wunderlicher Heiliger, sonderbares Best, pußige Krute; vreemde s. = fremder Vogel.

snoesje, o. = Schnudelchen, Schnutchen; verder = snoes.

snoet, m. = die Schnauze, das Maul, die Schnute; („gezicht“) die Schnauze, die Frage. **snoetje**, o. = Schnützchen usw., vgl. snoet; aardig s. = hübsches Schnütchen (Schnutchen), Läröchen, Schnudelchen.

snoeven, h. = prahlen, aufschneiden, fluntern, renomieren. **snoever** = Prahler, Aufschneider, flunterer, Renommist. **snoeverij**, v. = Prahlererei, Aufschneidererei, fluntererei, Renommage.

snoezig = schnud(e)lig, schnud(e)rig; verder = snoeperig.

snok (Z.N.), m. = Rud.

snol, v. = Dirne, Schneppe.

snood = niederträchtig, frevelhaft, boshaft, schändlich, verrucht; de s. e mammon = der leidige Mammon. **snoodaard** = Böfewicht, Frevler, Verruchte(r). **snoodheid**, v. = Niederträchtigkeit, Niedertracht, Bosheit, Verruchtheit.

snor, v. = der Schnurrbart; (rijtuig) Rumpelkasten, Reitwagen; ook = roes („bedwelming“).

snorbaard, m. = Schnurr-, Schnaubart, (van

katten, die (Bart)Schnurte; oude s. = alter
Haudegen, Eisenfresser.
snorder, m. = Eingler.
snorkachtig = brambarbaserend, flunferhaft,
bombastisch, schuwilfig. **snorken**, h. = (in den
slaap) schnarchen; verder = snoeven. **snorker** =
Schnarcher; verder = snoever. **snorkerij** zie
snoeverij. **snorrebaard** zie snorbaard. **snor-
rekep**, m. = die Barttasse.
snorren, h. = (van insecten, raderen, machines)
schnurren, (wat zwakker) furren; (van insecten,
vliegende vogels, kogels, pijlen) schwiren; (van
wagens, pijlen, kogels, kachels) sausen.
snorropjperij, v. = Schnurpfeijerei, der Krims-
trams.
snot, o. = der Roß (i. a. b.). **snotaap**, -bengel,
-jongen = Roghbube, -junge, die -nase. **snotje**:
iem. in 't s. hebben = einen durchschauen; iets
in 't s. hebben = den Braten riechen, etw.
merken, wittern. **snotkoker**, m. = die Nase,
das Röhshorn. **snotlepel**, m. = Röhstöffel. **snot-
neus**, m. = die Rohnase (ook fig.).
snotolf (een viach), m. = Seehase, Lump.
snotteren, h. = rogen; (grienen) greinen, flennen.
snotterig = rozig. **snotvisch**, m. = Roß-
Schleimfisch.
snuf, v. = (snuij) der Schnupftabak; de s.
van iets hebben = Wind von etw. bekommen
haben, den Braten riechen; naar de laatste s. =
nach der letzten Mode. **snuffelaar** = Schnüffler.
snuffelen, h. = (met den neus) schnüffeln; (als
een hond) schnuppern, schnüffeln; („zoeken")
schnüffeln, stöbern, framen; (in alten Büchern)
schm., ft., fr.; altijd in de boeken s. = immer die
Nase in die Bücher fieden. **snuffen**, h. =
schnüffeln; („snuij gebruiken") schnupfen, eine
Prise nehmen. **snuffje**, o. = ein klein wenig; die
Modestade; 't nieuwste s. = das Neueste, die
neueste Neuigkeit (Mode); een s. zout enz. zie
snuffje. **snuffneus**, m. = Schnüffler; ook =
snuffneus.
snugger = gescheit, klug, schlau, piffig. **snugger-
heid**, v. = Klugheit, Schlaueit, Piffigkeit.
snuij, v. = der Schnupftabak. **snuijdoos**, v. =
(Schnupf)Tabatsdose. **snuijje**, o. = die Prise;
een s. zout, peper = eine Pr., ein Rördchen
Salz, Pfeffer. **snuffneus**, m. = die Schnupfnase,
Schnupfer. **snufftabak**, v. = der Schnupftabak.
snuijsterij, v. = Nippische, Kleinigkeit; s. en =
N. n. (koll.) der Land, der Fitterram.
snuit, m. = (alg.) die Schnauze, das Maul, vgl.
snoet; (van olifant, insekt, wild zwijn) Rüssel;
(van schip) Schnabel; daar kwam een olifant
met zijn s. die blies 't heele vertelseltje uit =
schnipp[schnapp]schmaus legt ist die Geschichte aus.
snuitaap, m. = Mati, Fuchsaaffe. **snuitdier**, o. =
Rüsseltier.
snuiten, h. = schnenzen (i. a. b.); (ook wel,
vooral een kaars) pufken; zijn neus s. = sich (die
Nase) schn., p. **snuit**, m. = (persoon) Freund,
Freundchen, Schalk; rare s. = sonderbarer,
schurriger Raag, wunderlicher Heiliger, sonder-
bares Bested; (voorwerp) die Puf-, Lichtschere.
snuitbakje, -blaadje, o. = Lichtpuff[schälchen],
der -teller. **snuitkever**, m. = Rüsseltäfer.
snuitpegegaai, m. = Rüsselpapagei. **snuit-
schildpad**, v. = Schnapp[schild]tröte. **snuitsel**,
o. = (abgepufte) Lichtschnuppe. **snuitvormig** =
schnauz-, rüsselförmig, vgl. snuit.
snuiven, h. = schnauben; ook = snuffen; s. van
woede = schnauben vor Wut. **snuivertje**, o. =
kleiner Schnüffler usw., vgl. snuiver; (ook
„hak") der Schuppen.

snul (ZN.) = Tropf.
snurken zie snorken.
sobat (Ind.) = Freund, Kamerad.
sobor = („matig") mäßig, („eenvoudig") einfach,
(„armoedig, schraal") dürftig, ärmlich, lärglich;
s. maal = einfaches, frugales Mahl. **soberheid**,
v. = Mäßigkeit, Einfachheit usw.; (van stijl)
Einfachheit, Schlichtheit. **sobertjes** zie sober.
sociaal = sozial, Sozial...; een s. = ein Sozi(al-
demokrat); sociale kwestie, wetgeving = soziale
Frage, Gesetzgebung; sociale politiek, weten-
schap = Sozialpolitik, -wissenschaft.
sociaal|aristokraat; -demokraat; -demokratie, v.
= Sozial|aristokrat; -demokrat; -demokratie.
sociaal-demokratisch = sozialdemokratisch.
sozialisme, o.; -ist; -istekongres, o.; -istewet, v.
= der Sozial|ismus; -ist; der -isten|ongres; das
-isten|enges.
socialistisch = sozialistisch. **socializatie**, v. =
Sozialifikation, Sozialifizierung, Vergesellschaftung.
socializeeren, h. = sozialifizieren. **socializeering**,
v. zie socializatie.
societeit, v. = („genootschap") Gesellschaft,
Sozietät; („vereeniging") der Klub; naar de s.
gaan = in den Klub gehen.
Sociniaan = Soginianer.
socio|logie (leer van de maatschappij), v.; -loog =
Sozio|logie; -log(e).
Soeratisch = sofratisch.
soda, v. = Soba.
soda|bereiding, v.; -fabrikatie, v.; -kruid, o. =
Soda|bereitung; -fabrikation; -traut (die -pflanze).
soda|kuip, v.; -water, o.; -zeep, v.; -zout, o. =
Soda|küpe; -wasser; -seife; -sals.
soebatten, h. = (flehenfich) bitten. **soebatter** =
Schmeichler.
soedal = tut nichts! genug! basta! schon gut!
soedeeren (ZN.), h. = löfen.
Soedan, m. = Suban. **Soedanees** = Subaner,
Subanese.
soelaas, o. = („verzachting") die Linderung, die
Erleichterung, Soulagement; („troost") der
Trost.
Soendal-eilanden, mv.; -nees; -neesch, o.;
-straat, v. = Sunda|inseln; -nese; -nessich;
-straße.
soep, v. = Suppe; („omhaal") (lange) Brühe, das
Brimborium; („onzin") der Quatsch; („dunne,
waterige kost") Blempe, Lorte; in de s. zitten
= in der Patzche, in der Tinte, in der S.,
Brühe sitzen.
soep|balletje, o.; -bord, o.; -briefje, o. = Sup-
pen|flößchen; der -teller; die -marfe.
soepel = geschmeidig, biegsam.
soepelheid, v. = Geschmeidigkeit, Biegsamkeit.
soeperig = dünn, plemperig, verwässert.
soep|groente, v.; -inrichting, v.; -kaartje, o. =
das Suppen|traut (das -grün); -anfalt; die
-marfe.
soep|ketel, m.; -kom, v.; -lepel, m.; -schildpad, v.
= Suppen|kessel; der -napf; -löffel; -schildtröte.
soep|tablet, o.; -terrine, v.; -vleesch, o. = die
Suppen|täfel; -terrien; -fleisch.
I. soes (dommel), m. = Dufel, Schlummer; in
den s. = im Dufel. II. **soes** (gebak), v. = der
Windbeutel.
soesa, v. = der Lärm, der Trubel, der Kummel;
(„geharrewar") Schererei.
soezen, h. = träumen, (hin)dämmern, dufeln,
(über, Alt.) brüten. **soezer** = Träumer,
Schlummer, Döstopf. **soezerig** = träumerisch,
duselig, böfia.
sofa, v. = das Sofa.

- Sofie** = Sophia, Sophie. **Sofietje** = Sophietchen, Siefchen.
- sofsme** enz. zie sophisme enz.
- soirée**, v. = Soiree, Abendgesellschaft, -unter-haltung.
- soja**, v. = Soja.
- sok**, v. = Sode; (*tech.*) Muffe; op s. ken loopen (*fig.*) = wie auf S. n. gehen, sehr leise auftreten; hij zet er de s. ken in = er neemt die Beine in die Hand, macht sich auf die Soden, auf die Strümpfe; oude s. = Mummelgreis.
- sokkel**, m. = Sodel.
- sokkerig** = dämlich, schläfrig, langsam, schlapp.
- sol**, v. = (*muz.*) das Sol, das G.; (*Peruaansche munteenheid* ± 12,50) der Sol.
- sola**, v., **solawissel**, m. = der Solawechsel.
- soldaat** = Soldat; iets s. maken = etw. aufessen, -trinken, alle machen; een vleesch s. maken = einer Flasche den Hals brechen. **soldaatje**, o. = kleiner Soldat, Soldatje; tinnen s. = Zinn-soldatje; s. spelen = Soldaten spielen.
- soldate|bende**, v.; **-brood**, o.; **-gat** (*schp.*), o. = Soldaten|brot (der -haufe); **-brod**; **-gatt** (-loch).
- soldate|herberg**, v.; **-kind**, o.; **-kleeding**, v. = Soldaten|herberge; **-kind**; **-kleidung** (-tracht).
- soldate|leven**, o.; **-manier**, v. = Soldaten|leben; **-manier** (-art).
- soldatenmuts** zie politiemuts.
- soldate|regering**, v.; **-rok**, m.; **-school**, v.; **-volk**, o. = Soldaten|regierung; **-rod** (bunter Rod); **-schule**; **-volf** (*minachtend*); **-gejindel**.
- soldatesk** = soldatisch, **soldateska**, v. = Soldateska.
- solde** (*Z.N.*), v. = der Ausverkauf.
- soldeer**, o. = Lot, die Lüte, Lötmittel.
- soldeer|hout**, m.; **-der** = Löt|kolben; **-er**.
- soldeeren**, h. = löten.
- soldeer|hout**, o.; **-ing**, v.; **-lamp**, v.; **-naad**, m.; **-pjp**, v. = der Löt|mittel; **-ung**; **-lampe**; **-naht** (-stelle, Lotnaht); **das rohr**.
- soldeersel**, o. = Lot, die Lüte, Lötmittel.
- soldeertin**, o. = das Weich, Zinnlot.
- soldeer|toestel**, o.; **-water**, o.; **-zuur**, o. = der Löt|apparat; **-wasser**; **die -säure**.
- solid**, v. = der Sold; in s. nemen (*II*).
- solemneel** = solemn, feierlich, **solemniteit**, v. = Solemnität, Feiertagsfest.
- solfeggiëren**, h. = solfeggiieren, solmisieren.
- solfege**, v. = das Solfeggio.
- solfer** zie sulfer.
- soll** *mv. van solo*.
- solidair** = solidarisch; zich s. verklaren = sich für s. erklären. **solidariteit**, v. = Solidarität; geest van s. = der Solidaritäts-, Gemeingeist.
- solide** = („*stevig, betrouwbaar*“) solid(e): fest, haltbar; zuverlässig; (*leefwijze* enz.) solid(e), ordentlich. **soliditeit**, v. = Solidität; (*hand.*) Arebiffähigkeit.
- solist** = Solist. **soliste** = Solistin.
- solistekamer**, v. = das Künstlerzimmer.
- solitair** = (*adj.*) solitär, einsam; (*subst.*) Solitär (*voor*: Einsteier, *ook voor*: einzeln gefasster Diamant); (*spel*) das Solitär, das Grillenspiel.
- sollen**, h. = herumzerren, -schleppen; (*op een deken*) prellen; met iem. s. = einen hängen, aufziehen, necken, narren, einem auf der Nase herumtanzen, (*op schandelijke manier*) mit einem Schindluder treiben; met een kind s. = sich mit einem Kind herumtollen, -balgen; met zich laten s. = sich hängen usw. lassen, sich auf der Nase herumtanzen lassen.
- sollicitant** = Bewerber. **sollicitatie**, v. (naar) = Bewerbung (um). **sollicitatiebrief**, m. = das Anmelde-schreiben. **solliciteeren** (naar), h. = sich bewerben (um); (*Z.N. ook*) sich erkundigen.
- solmizatie**, v. = Solmisation. **solmizeeren**, h. = solmisieren.
- solo**, m. = das Solo (*vgl. soli*), (*bij 't kaartspel*) der S.; (*adv.*) solo.
- solocisme**, o. = der Solögismus, der Sprachfehler.
- solo|klasse**, v.; **-partij**, v.; **-spel**, o.; **-stem**, v.; **-zang**, m.; **-zanger** = Solo|klasse; **-partie**; **-spiel** (die **-partie**); **-stimme**; **-gesang**; **-zanger**.
- solstitium**, o. = Solstitium, die Sonnenwende.
- solutie**, v. = Solution, Lösung.
- solvabel** zie solvent. **solvabiliteit**, v. = Solvabilität, Solvens, Zahlungsfähigkeit. **solvent** = solvent, zahlungsfähig. **solventie**, v. zie solvabiliteit.
- som**, v. = (*uitkomst van optelling*) Summe; de s. van de cijfers (van een getal) = die Quersumme, die S. der Ziffern; („*bedrag, totaal*“) *ook* der Betrag; („*veragstuk*“) Aufgabe, das Exempel, das Problem; in een ronde s. = in runder S.; s. geld(s) = S. Geldes, Geldsumme; iem. een s. uitbetalen = einem eine S., einen Betrag auszahlen; *vgl. eens*, *proef*.
- somatose**, v. = Somatose.
- somber** = (*alg. eig. en fig.*) düster; (*van persoon, gelaat, gedachten, zwiigen e. d. ook*) finster; („*zwaarmoedig*“) schwermütig; („*bang makend*“) unheimlich; s. maken = verbüßern; waarom zoo s.? = warum so verstorbt? **somberheid**, v. = Düsterei, Finsternis, Schwermut, Unheimlichkeit, *vgl. s. somber*.
- somma**, v. = Summe, Summa; (*adv.*) in Summa.
- sommatie**, v. = Sommatie, Aufforderung.
- sommeeren**, h. = auffordern; („*samentellen*“) summieren, zusammenzählen.
- sommige** = einige, etliche, manche.
- sommitieit**, v. = Sommität, Hochstehende(r).
- somtemets** (*Z.N.*) = bisweilen.
- somnambule** = der, die Somnambule. **somnambulisme**, o. = der Somnambulismus.
- soms**, **somtjids**, **somwijlen** = zuweilen, bisweilen, manchmal, mitunter; („*misschien*“) etwa, vielleicht; s. . . . s = (*ook*) bald . . . bald.
- sonate**, v. = Sonate. **sonatine**, v. = Sonatine.
- Sond**, v. = der Sund.
- sonde**, v. = Sonde, Sontnadel. **sondeeren**, h. = sondieren, untersuchen, prüfen. **sondeering**, v. = Sondierung, das Sondieren.
- sonnet**, o. = Sonett. **sonnettekrans**, m. = Sonettenkranz.
- sonoor** = sonor, flangvoll. **sonoriteit**, v. = Sonorität.
- soort**, v. = (*alg.*) Art; (*volgens indeeling, vooral met 't bijdenkbeeld van 't bijeenbehooren*) Gattung; (*van waren ten opzichte van de kwaliteit*) Sorte; (*soms*) bizondere s. (ondersoort) = Abart; s. en van geld, van waren = Geldforten, Warengattungen; (*van de*) 1e, 2de s. = erster, zweiter Güte, S.; („*merk*“) Marke; („*slag*“) Art, der Schlag; in zijn s. = in seiner A.; een s. van planten = eine A. (von) Pflanzen, eine Pflanzenart; s. bij s. = Sorte zu Sorte; een raar s. van menschen = ein sonderbarer Menschenschlag; s. zoekt s. = Gleich und Gleich gesellt sich gern; 't is s. hoor! = es ist Kanaille, Bagage, sage ich dir! (*ook*) die Bunde! dat s. (*minachtend*) = solches Gesicht! **soortleik** = spezifisch (sp. es Gewicht, sp. e Wärme). **soortgelijk** = derartig, ähnlich.
- soortigenoot**; **-getal**, o.; **-naam**, m. = Gattungsgenoss; die -zahl; -name.

soos, v. = der Rlub.

sop, o. = die Brûhe; die Soße; (*om in te soppen*) die Lunte; („zeepsoop“) Seifenwasser; („regen“) Regenwasser; 't ruime s. = die hohe, offene See, (*zm.*), die Rûimte; op 't ruime s. = auf hoher, auf offener See; iem. in zijn eigen s. (vet) laten gaar koken = einen in seiner eignen Brûhe kochen lassen; 't is niet veel sops = es ist nicht viel damit, das hat nicht viel auf sich, damit ist's nicht weit her; *vgl.* kool, overgieten.

Sophia, Sophie = Sophia, Sophie.

sophisme, o.; -ist; -istarij, v.; -istisch = der Sophismus; -ist; -istere; -istisch.
sopje, o. = die Brûhe, die Soße, die Lunte; das Regenwasser, *vgl.* sop; (*ook*) der Bret; een s. halen = sich durchregnen lassen.

soppen, h. = eintunken, -weichen, -broden; hij kan niet ruim s. = er kann nur dürrig (knapp) leben, auskommen, er hat's nicht dollauf; hij zal er niet ruim van s. = das wird ihm nicht viel einbringen. *sopperig* = plemperig, dünn.

sopraan, v. = der Sopran.

sopraanpartij, v.; -sleutel, m.; -stem, v. = Sopranpartie (-stimme); -schlüssel; -stimme.

sops *zie* sop.

sorbe, v. = Sorbe, Eisbeere.

sorbeboom, m. = die Eberesche, Eisbeerbaum.

sorbet, o. = Sorbett, Scherbett.

sordine, v. = Sordine.

sorteerder = Sortierer. *sorteeren*, h. = sortieren; goed gesorteerd = („goed voorzien“) reich sortiert, gut (wohl) assortiert; (effekt) machen. *sorteering*, v. = („schifting“) Sortierung; („voorraad“) das Assortiment, das Sortiment, Auswahl; ruime s. = reiche Ausw. *sorteermachine*, v. = Sortiermaschine.

sortie, v. = Sortie (*i. a. b.*).

sortiment, o. = Sortiment die Auswahl.

sotnia, sotnië, v. = Sotnie (Rosafenabteilung).

sottise, v. = Dummheit, Sottise.

soubrette = Soubrette.

souche, v. = Souche, der Abschnitt.

souffleeren, h. = soufflieren. *souffleur* = Souffleur, Einhefter, Zurauner, Vorfager. *souffleurs-hok* (je), o. = der Souffleurkasten.

soulaas *zie* soelaas.

soupeeren, h. = soupieren. *souper*, o. = Souper, Abendessen.

souple *zie* soepel.

sourdine *zie* sordine.

sous-bras, v. = das Schweißblatt.

sous-chef = Unterchef.

souspied, m. = Souspied, Steg, die Strippe.

sousterrain *zie* souterrain.

soutache, v. = Soutache, (Besatz)Litze.

soutane, v. = Soutane, Briefterrod.

souteneur = Zuhälter, Schlepper, (*in Berlin in 't biz.*) Louis.

soutien, m. = das Soutien.

souterrain, o. = Souterrain, Keller-, Unter-
geschloß.

souvenir, o. = Souvenir, Andenken.

souverein = (*adj.*) souverän; (*subst.*) Souverän.

souverainiteit, v. = Souveränität.

sovereign (*Eng. goudstuk*), m. = Sovereign.

sovjet, m. = Sowjet. *sovjetrepubliek*, v. =
Sowjetrepublik.

soya *zie* soja.

I. spa (*laat*) = spät. II. spa, v. = der Spaten, das
Grabschiff.

I. spaak, v. = (*alg.*) Speiche; (*zm. van 't gan-
gen braadspeel*) Spate, (*overigens ook*) Speiche; een
s. in 't wiel steken = die Räder sperren, in die

Speichen greifen. II. spaak: dat loopt s. =
(„verkeerd“) das geht schief; („gaat niet door“) gerät ins Stöden.

spaakbeen, o. = die Speiche. *spaakwiel*, o. =
Speichenrad.

spaan, v. = der Span; geen s. = nicht die Bohne,
feinen Pfefferling; *zie de samenstellingen*:
boter-, roel-, schuimspaan. *spaander*, m. =
(Holz)Span; tot (in) s. slaan = zerpfüttern;
vgl. hakken.

Spaansch = spanisch; 't S. = das Spanische; in
't S., op zijn S. enz. *vgl.* Duitsch; S. e kraag =
sp. er Kragen; S. krijt = sp. e Kreide, der
Spedstein; S. e vlieg = sp. e Fliege, der
Pflasterläufer; S. wit = Spanischweiß, sp. es
Weiß, sp. e Schminke; das kommt mit sp. vor;
't gaat er S. toe = es geht da wunderlich
(sonderbar) zu (her), (*ook*) es geht da wüst her
(zu); hij heeft 't S. = er hat es schlecht (schlimm),
ist übel daran; een S. e tijd = (*fig.*) eine
schlimme (böse) Zeit; *vgl.* groen, peper, riet,
ruiter. *Spaanschgezind* = spanischgezimmt.

Spaansch-Guinea, o. = Spanisch-Guinea.

Spaansch-Portugeesch = spanisch-portugiesisch.

spaarbank, v. = Sparkasse; op de s. hebben =
in der S. haben. *spaar(bank)boekje*, o. =
Spar(kassen)buch, *spaarder* = Sparrer.

spaar|duit, m.; -geld, o.; -haard, m.; -kachel, v.
= Sparpfennig; -geld (-gelber, Pl.); -herd;
der -ofen.

spaar|kas, v.; -kunst, v.; -lamp, v.; -penning, m.
= Sparkasse; -kunst; -lampe; -pfennig.

spaarpot, m. = die Sparbüchse, -topf; een s.
maken = Ersparrnisse machen, etw. auf die
hohe Rante legen, etw. zurücklegen. *spaarzaam*
= sparsam; s. met woorden = f. mit Worten,
wortfarg; sp. mit etw. umgehen. *spaarzaam-
heid*, v. = Sparsamkeit; („zuinigheid“ *ook*)
Ökonomie.

spaat, o. = der Spat. *spaatijzersteen*, m. =
Eisenspat, Spateisenstein.

spade *in beide bet. zie* spa.

spadille, v. = die Spadille.

spahi = Spahi (früher: türk. Reiter; jetzt: franz.
Reiter in Algerien, Tunis u. Westafrika).

spakerig = trocken, durchsichtig.

spaller, o. = Spalier. *spalierboom*, m. =
Spalierbaum.

spalk, v. = (*verbandmiddel*) Schiene; (*om open te
spalken*) das Sperrholz. *spalken*, h. = schienen;
sperren; *vgl.* spalk. *spalkhout*, o. = Sperrholz.
I. span (*maat*), v. = Spanne; een s. lang (l),
(*adj.*) spannenlang. II. span (*paar*), o. = Ge-
spann (Pferde, Ochsen); (*ossen ook*) der Zug;
een aardig s. = ein hübsches, nettes Paar.
spanaar zie tongriem. *spanbroek*, v. = eng
anliegende Hose.

spandeeren, h. = ausgeben; veel aan iets s. =
viel (Geld) an (Wff.) wenden, für etw. ausgeben.

spandienst, m. = Spanndienst.

I. spanen, *adj.* = von Spanholz, Span...;
s. doos = Spanschachtel. II. spanen, h. = (mit
dem Spatel) stechen.

spang, v. = Spange.

spanhout, o. = Spannholz; (*aan zaag*) der
Rnebel.

Spanjaard = Spanier. *Spanje*, o. = Spanien.

spanjolet, v. = Spagnolette, Spagnolettflange.

spanjool = Spanier.

span|ketting, m.; -koord, o.; -kracht, v.; -leer, o.
= die Spannketten; die -schnur; -kraft; -leber.

spanne: een s. tijds = eine kurze Spanne Zeit.

spannen, h. = (*boog, snaar, netten, den haan,*

't zeil, de verwachting, de aandacht, een paard voor of achter den wagen enz.) spannen; een nieuwe snaar op een viool s. = eine neue Saite aufziehen; de jas spant (ll); 't zal er s. = es wird hart (scharf) her-, zugehen; 't spant er om = mit genauer Not, es hält schwer; (Z.N.) met iem. sp. zie heulen; vgl. gespannen, kroon, paard, vierschaar. **spannend** = spannend. **spanner** = Spanner; (*spier*) der Spannmuskel. **spanning**, v. = Spannung (i. a. b.). **span||raam**, o.; -**riem**, m.; -**rups**, v.; -**schroef**, v. = der Span||rahmen (voor gordijnen); der Gardinenspanner); -riemen (Anteriemen); -raupe; -schraube. **spanseeren**, h. = spazieren; (*statig*) stolzieren. **spanstok** (*aan zaag*), m. = Rnebel. **spant**, o. = Sparren; (*van schip*) das Spant. **span||werk**, o.; -**wijde**, v.; -**zaag**, v. = Span||werk; -weite; -säge. **I. spar** (*boom*), m. = die Fichte, die Kottanne; (ijne s.) die Tanne. **II. spar** (*dakspar*), v. = der Sparren. **sparappel**, m. = Lann(en)zapfen, -apfel. **sparen**, h. = (*geld, moeite, kosten, de roede e. d.*) sparen; (*„opsparen“*) eriparen; (*ontzien, zich zelf of een ander bij, zijn oogen, zijn paard enz.*) schonen; (*„nlaten“*) eriparen; iets uit zijn mond s. = sich etw. am (vom) Munde (ab-) eriparen, abbrechen, -barben, *uit gierigheid*: sich etw. am Munde abgetzen; (*iem. iets, een onaangename ervaring, een teleurstelling*) eriparen; (die Mühe kannst du dir) erip.; das bleibt ihm nicht eripart; moge hij nog lang voor zijn gezin gespaard blijven = möge er seiner Familie noch lange erhalten bleiben; spaar mij dat = verschonen Sie mich damit; s. doet garen = Sparchaft gibt (bring)t Sparchaft. **sparing**, v. = das Sparen; Schonung, vgl. sparen. **spark**, v. = der Funken. **sparkelen**, h. = (Funken) sprühen, funkeln; (*aan wijn*) perlen. **sparreboom** zie spar I. **sparre||bosch**, o.; -**groen**, o.; -**hout**, o. = der Tannen-, Fichten||wald; -grün (-laub); -holz. **Sparta**, o. = Sparta. **Spartaan** = Spartaner. **Spartaansch** = spartanisch. **Spartaansche** = Spartanerin. **spartelbeenen**, h. = mit den Beinen zappeln, strampeln. **spartelen**, h. = (*alg.*) zappeln, (*in 't water ook*) plätschern; (de visch) spartelt = zappelt, — spartelt nog = zuckt noch. **sparteling**, v. = das Zappeln. **spartelvisch**, m. = Zappelfisch. **spasme**, o.; **spasmus**, m. = der Spasmus, der Krampf, die Zuckung. **spat**, v. = der Fled, (*vooral*) der Rot-, Spritzfled, der Spritzer; (*van inkt*) der Rieds; (haar japon) zat vol met s. = ten = war ganz (mit Rot) bespritzt; (*„aderspat“*) der Adernnoten, (*„spatader“*) Krampfadern; (*van paarden*) der Spat; geen s. = nicht die Bohne! keinen Bisslerling! **spatader**, v. = Krampfadern. **spatbord**, o. = der Schmutzfänger, Schmutz-, Kotblech, der Kotfänger, (*aan rijtuig ook*) Spritzleder. **spatel**, v. = der Spatel. **spatelvormig** = spatelförmig. **spatie**, v. = der (Zwischen)Raum; (*boekdr.*) das Spatium. **spatiëren**, h. = sperren, spationieren. **spatiëus** = spatiös, geräumig. **spatje**, o. = (*„borreltje“*) Gläschen, Tröpfchen, Schnäpschen; *zie verder* spat en spats, m. = Lärm; s. maken = sich sträuben, Spatzen machen, (*ook*) Umstände machen: maak nu geen s. = (*ook*) mache keine Sperenzchen.

spatscherm, o. zie spatbord. **spatten**, h. = (*alg.*) spritzen; (Funken) sprühen; die Feder spritzt; das Nachtlicht knistert; uit elkaar s. = (zer)plagen, auseinander plagen. **spattig** = spattig. **speaker** (*voorz. in 't Eng. Lagerhuis*) = Speaker. **speckerl**, v. = das Gewürz; (*de waar ook*) Spezerei, Gewürzware. **Speckerij||eilen**, mv.; -**handel**, m.; -**struik**, m. = Gewürz||eisen (Moluffen); -handel (Spezereienhandel); -strauch. **specht**, m. = Specht; bonte, groene, zwarte s. = Bunt-, Grün-, Schwarz||pecht. **spee||aal** = speziell, besonders, eigens; (*in sam.*) Spezial...; s. onderzoek, s. .e afdeeling = Spezialuntersuchung, -abteilung; een s. .e vriend = ein spezieller Freund, ein Spezial, Spezi. **specialist**, m., **specialiteit**, v. = (*persoon*) Spezialist. **specialiteit**, v. = (*zaak*) Spezialität. **specialiteits||toonnel**, -**theater**, o. = die Spezialitätenbühne, -theater. **specializeeren**, h. = spezialisieren. **speele**, v. = bares Geld, das Bar(geld); das Gold, das Silber; (*„kalk“*) der Würfel, Speife; (*„stof“*) Materie; (*„vuil“*) der Rot, der Schlam; (*„soort“*) Spezie, Gattung; (*ook*) Metallart. **specificatie**, v. = Spezifikation, Spezifizierung; (*de opgave zelf ook*) das Verzeichnis. **specifi||eeren**, h. = spezifizieren, detaillieren; gespecificeerd = detailliert (aufgestellt); gesp. .e rekening = spezifiziert, detaillierte Rechnung. **specifiek** = spezifisch. **specimen** (*staal, proef, proefstuk*), o. = Spejimen. **Spectator** = Spektator, Beobachter, Zuschauer. **spectatoriaal** = spektatorial; s. geschrift = die Spektatorial||schrift. **speetle** zie inspectie. **spectraal||analyse**, v. = Spektalanalyse. **spectrometer**, m. = das Spektrometer. **spectroscop**, m. = das Spektroskop. **spectrum**, o. = Spekttrum. **specul||aas**, o.; -**aa|je**, o.; -**ant**; -**atie**, v. = der Spekul||ant; -attusmännchen; -ant; -ation. **speculatief** = spekulativ; s. .ieve manoeuvre = das Speulationsmanöver. **speculatief||geest**, m.; -**papier**, o.; -**woede**, v. enz. = Speulations||geist; -papier; -wut usw. **spee||leeren**, h. = spekulieren; auf das fallen (Steigen) der Kurve f.; à la hausse, à la baisse, auf die Hauffe, auf die Waiffe f.; op iets s. (*in gewone taal*) = sein Augenmerk auf (Auf.) haben, etw. auf dem Korn haben, (*ook*) auf (Auf.) sp. **speech**, v. = der Speech, Rede. **speechen**, h. = eine Rede halten, reden. **speek**, v. = Speiche. **speeksel**, o. = der Speichel. **speeksel||afscheiding**, v.; -**kluis**, v.; -**vloed**, m. = Speichell||abschonderung; -drüse; -fluß. **speel||achtig** zie speelsch. **speel||avond**, m.; -**bal**, m.; -**bank**, v. = Spiell||abend; -ball (*fig. ook*: das Spiel); -bank. **speel||bord**, o.; -**contract**, o.; -**doos**, v. = Spiell||brett; der -vertrag (der -kontract); -dofo. **speel||duivel**, m.; -**geld**, o.; -**genoot**; -**gezelschap**, o. = Spiell||teufel; -geld; -genosse (-kamerad, Gespieler, (er.) Gespieler); die -gesellschaft. **speel||goed**, o.; -**goedwink**, m.; -**hol**, o. = Spiell||zeug (die -sache, hand. -waren, Pl.); -warenlaben (das -warengeschäft); die -hölle. **speel||hondje** zie schoothondje. **speel||huis**, o.; -**jacht**, o.; -**kaart**, v. = Spiell||haus; die -jacht (die Vergnügungsjacht); -karte. **speel||kamer**, v.; -**kameraad**; -**kontract**, o.; -**man**; -**opera**, v. = das Spielzimmer (-kammer); -kamerad; der -vertrag (der -kontract); -mann

(Wuifant, de -man zit nog op 't dak = die Wulterwochen sind noch nicht um); -oper.
speel||pacht, v.; -pachter; -penning, m. = Spiel||pacht; -pächter; -pfennig (die -marke).
speel||plaats, v.; -pop, v.; -ruimte, v. = der Spiel||platz; -puppe (Ländelpuppe); der -raum.
speelsch = spielerisch, munter, ausgelassen; („loopsch“) läufig, läuflich, brünstig. **speelschheid**, v. = Munterheit, Ausgelassenheit, Spielsucht.
speel||school, v.; -schuld, v.; -seizoen, o. = Spiel||schule (der Rindergarten); -schuld; die -saison (die Theaterseason).
speelsgewijze = Spielend.
speel||soort, v.; -tafel, v.; -tijd, m. = Spiel||art; der -titel; die -zeit.
speeltooneel, o. = die Schaubühne. **speel||tuig** zie -goed; (ook) Instrument.
speel||tuin, m.; -uur, o.; -uurwerk, o. = Spiel||plag; die -stunde (die Erholungsstunde); die -uhr.
speel||vriend = („vriend van 't spel“) Spielfreund, -bruder; („kameraad“) Spielfamerad. **speel||werk**, o. = Spielwerk, Glodenpiel; („gemakkelijk werk“) die Spielarbeit. **speelwoede**, v. = Spielwut. **speelzaal**, v. = der Spiel||aal. **speel||ziek** = spielsüchtig. **speelzucht**, v. = Spielsucht.
speen, v. = Sige(nwarze); (op zuigflesch) der Brustsch; Gaugpfropfen, -stopfen. **speenkruid**, o. = die Feigenwurze, Scharbockstrauf. **speenling**, m., **speenvarken**, o. = Milch-, Spanfertel, die Spanfan.
speer, v. = der Speer; (van aambeeld) das Horn.
speer||distel, v.; -drager; -haal, m. = Speer||distel; -träger (Pflanzl.); -hal (Dornhai).
speer||naak, m. = das Sperrhorn, Hornamboß.
speer||kruid, o.; -punt, v.; -ruiter; -wortel, m. = Speer||kraut; -spitze; -reiter; die -wurze.
speet, v. = der Speiß, die Speile, der Speiler.
speet||zaal, -paling, v. = der Speiterraal.
spek, o. = der Speck; een zij s. = eine Speckfette; hij heeft s. op de ribben = er hat S. auf dem Leibe, ist speckfett; voor s. en boonen meedoen = nicht mitzählen, nur so nebenherlaufen; met s. vangt men muizen (ll); vgl. s. schieten, spekje.
spekachtig = speckartig, speckähnlich.
spek||bokking, m.; -buik, m.; -buil, v. = Speck||büding; -bauch (-wanst); -beule.
spek||leend, v.; -gezwel, o.; -hals, m. = Speck||ente; die -geschwulst; -hals.
spekje: (dat is) geen s. voor jouw bekje = nichts für deinen Schnabel. **spekken**, h. = spiden; goed gespekte beurs = gut gespeckter Beutel.
spekker = Spider. **spekkerig** = speckig. **spek||kover**, m. = Specktäfer. **spekkig** = speckig.
spek||koek, m.; -mes, o.; -muis, v. = Speck||tuchen; -messer; -(fleber)maus.
speknaald, v. = Spidnadel. **speknek**, m. = Speckhals. **spekpannekoek**, m. = Speck(pfann)-tuchen.
spek||slager; -slagerij, v. = Schweine||schlächter (Speckhändler); -schlächtereij (Speckhandlung).
spek||snijder; -steen, m. = Speck||schneider; -stein.
spektakel, o. = der Spektakel, der Lärm; s. maken = S., L. machen; spektakeln, lärmern. **spektakel||stuk**, o. = Spektakelstück.
spek||tor, v.; -traan, v. = der Speck||täfer; der -tran.
spekul... zie specul...
spekvat = (adj.) speckfett; s., o. = Schweinefett.
spek||worst, v. = Speckwurst. **spek||wortel**, v. = Speckwurz. **spek||zak**, m. = die Inspektions-tasche, der -sack.
spel, o. = (i. bijna a. b.) Spiel; (alleen, „tent“) die (Schau)Bude, en vgl. spreken; twee s. . len doen = zwei S. . e machen; iets op 't s. zetten = etw.

aufs S. setzen, etw. aufsetzen, d(a)ransetzen, in die Schanze schlagen; alles op 't s. zetten om te ... = alles d(a)ransetzen um zu ...; zijn leven staat op 't s. (ll); vrij s. hebben = freies S., freie Hand haben; iem. vrij s. laten = einem freie Hand lassen; ('t is voor hem maar) (Rinder)-Spiel; er is een dame in 't s. = es ist eine Dame dabei im S.; buiten s. blijven, laten = aus dem S. bleiben, lassen; 't s. breken, bederven = das S. verderben; gevaarlijk, gewaagd enz. s. spelen = ein gefährliches, gemagtes usw. S. spielen; S. der Augen, der Gebärden, der Phantastie, der Wellen usw. **spelbederver** = Spielverberber, Störenfried.
spelboekje, o. = dei Bibel, Abcbuch.
spelbreker zie spelbederver.
speld, v. = Stednadel; er is geen s. tusschen te krijgen = er (ste) plappert in einem fort, da kommt man nicht zu Wort; (ook) es ist nichts dagegen einzuwenden; (men kan) een s. hooren vallen = eine Nadel fallen hören; vgl. brief.
speldbakje, o. = der Stednadelnapf.
speld||brief, m.; -fabriek, v.; -fabrikant = Stednadel||brief; -fabrik; -fabrikant.
speld||geld, o.; -koker, m.; -k(n)op, m.; -kussen, o. = Nadel||geld; die -büchse; -k(n)opf; -kissen.
speldemaker = Stednadelmacher, Nadel.
spelden, h. = (mit einer Stednadel, mit Stednadeln) (fest)steden; vgl. mouw. **speldeprik**, m. = (Sted)Nadel||stich; (fig.) die Stichelei, die Anzüglichkeit. **speldpunt**, v. = (Sted)Nadel||spitze. **speldewerk**, o. = die Spitzenarbeit, (oorspr.) die Nadelarbeit. **speldje**, o. = kleine Stednadel; we zullen er een s. bij steken = wir wollen's dabei bewenden lassen, es (vorläufig, einmweilen) gut sein lassen, davon abbrechen; vgl. ook schotje.
[spelmelen], h. = sich im Freien belustigen, ergötzen).
spelen, h. = spielen (ongeveer i. a. b.); Billard, Karten, Schach, Klavier, Geige usw. sp.; aan (op) de beurs s. = an der Börse s., Börsenspiel treiben; den beledigde s. = den Beleidigten sp.; vgl. withangen; voor Gijbrecht s. = den G. sp.; 't stuk speelt in Parijs (ll); 't speelt me op de tong = es schwebt mit (ich habe es) auf der Zunge; 't speelt me voor den geest = es schwebt mir vor dem Geist; um etw. sp.; met iem. s. = (fig.) (ll en) sein Spiel mit einem treiben; dat speelt hem door 't hoofd = das geht ihm im Kopfe herum; 't spelen = das Spielen, das Spiel; 't s. aan de beurs = das Börsenspiel; zie verder de woorden, die met spelen een uitdrukking vormen. **spelenderwijs** = spielend.
speler = Spieler (i. a. b.). [speler||jden, h. = eine Spazierfahrt, einen -ritt machen]. **spele||varen**, h. = eine Kahnpartie machen.
spelfout, v. = orthographischer, Schreibfehler.
spelling, v. = das Spiel; s. van de natuur = S. der Natur; („speelruimte“) der Spielraum.
spalkunst, v. = Orthographie. **spellen**, h. = buchstabieren. **spelling**, v. = Orthographie, Rechtschreibung; ('t spellen) das Buchstabieren. **spel||methode**, v. = Buchstabiermethode.
spelonk, v. = Spelunte, Höhle. **spelonkachtig** = höhlenartig.
spelregel, m. = orthographische Regel, die Orthographieregel; (van 't spel) Spielregel.
spelt, v. = der Spelz, der Spelt, der Dinkel.
spen (Ind.) = Tafelbiener.
spencer, m. = Spenzer, das Tadschen.
spendeeren zie spandeeren.
spenen, h. = entwöhnen; (een kalf ook) abbin-

den, afzegen; (*visch*) afschleimen; zich s. van =
 sich einer Sache enthalten, auf (Afk.) verzichten.
spening, v. = Entwöhnung.
sperrfort, o. = Sperrfort.
sperge zie asperge.
sperrkoting, m. = die Sperrfette.
spermaceti, v. = das Spermazeti, der Walrat.
sperrren, h. = aufsperrren.
sperrwer, m. = Sperber. **sperrwerbezie**, v. =
 Sperbervogelbeere. **sperrworul**, m. = die Sper-
 bereule.
spertzje, v. = der Spargel. **spertzboon**, v. =
 grüne Bohne.
speten, h. = speifern, spiepen, aufspiepen.
spetteren, h. = triffeln, brägen, brägen; („*spat-
 ten*“) sprijen; *vgl.* sputteren.
spouren, h. = spüren, wittern; *ook* = bespeu-
 ren. **spourhond**, m. = Spürhund (*ook fig.*).
spiechtig = spichtig, schmal, dünn, hager, schmählig.
spiechtigheid, v. = Spiechtigkeit, Sagerheit usw.
I. spie, m. zie spion. **II. spie**, v. = („*wig*“) der
 Keil; („*bout*“) der Bolzen, der Nagel.
spiebout, m. = Keilbolzen.
spiedan, h. = spähen, lauern, („*kijken*“) lugen;
 (*van 't hert*) äugen.
spieën, h. = teilen. **spiegat**, o. = Keilloch; *ook* =
 spuigat.
spiegel, m. = (*bijna altijd*) Spiegel; (*van 't schip
 ook*) das Sed; (*jag. voor „oog*“) das Licht; in
 den s. zien = in den Sp. sehen; (sein Bild) im
 S. sehen. **spiegelapparaat**, o. = der Spiegel-
 apparat. **spiegelbeeld**, o. = Spiegelbild. **spiegel-
 blank** = spiegelblank.
spiegelboog, m.; -*deur*, v.; -*eend*, v.; -*ei*, o. =
 (*seeband*) Spiegelbogen (*schpb.* -boog, das Sed-
 bord); -*tür*; -*ente*; -*ei*.
spiegelen, h. = spiegeln; sich im Wasser (s.); wie
 sich aan een ander spiegelt, spiegelt zich zacht
 = wer sich an andern spiegelt, spiegelt sich sanft,
 — andrer Fehler sind gute Lehrer. **spiegelend** =
 spiegelnd.
spiegelabriek, v.; -*fabrikant*; -*foelie*, v. =
 Spiegelfabrik; -*fabrikant*; -*folie*.
spiegelgevecht, o.; -*gewelf*, o.; -*gieterij*, v. =
 Spiegelgefechten (die -*fechterij*); -*gewölbe*; -*gie-
 teret*.
spiegelglad = spiegelglatt.
spiegelglas, o.; -*hars*, o.; -*lijzer*, o. = Spiegel-
 glas; -*hars* (Getgenharz, Solophonium); -*eisen*.
spiegelgling, v. = Spiegelgung.
spiegelkamer, v.; -*kast*, v.; -*kist*, v. = das
 Spiegelkammer; der -*schrank*; der -*kasten*.
spiegellamp, v.; -*lijst*, v.; -*mees*, v. = Spie-
 gellampe; der -*rahmen*; -*meise* (Rohlmeise).
spiegelmetaal, o.; -*mikroskoop*, m.; -*ruit*, v. =
 Spiegelmetall; das -*mikroskoop*; -*schijbe*.
spiegelship, o.; -*schrift*, o.; -*spaat*, o.; -*tafeltje*, o.
 = Spiegelship; die -*schrift*; der -*spaat*; -*tischchen*.
spiegelteleskoop, m.; -*visch*, m.; -*vlak*, o. = das
 Spiegelteleskop; der -*fisch*; die -*fläche*.
spiegelwinkel, m.; -*zaal*, v.; -*zonnelijzer*, m.
 = das Spiegelgefäß (der -*laden*, die -*hand-
 lung*); der -*saal*; die -*sonnenuhr*.
spieken, h. = mogeln, (*ook*) spiden. **spiekpapier-
 tje**, o. = die Klatsche, der Spid, Schmutzettel.
spier, v. = (*aan 't dierlijk lichaam*) der Muskel;
 („*spriet*“) der Halm, das Spier; (*schp.*) Spiere;
 geen s. (*fig.*) = nicht die Bohne, keinen Pfiffer-
 ling; geen s. verstand = kein Quentchen, kein
 Körnchen Verstand; ik geef er geen s. om =
 ich schere (kümmer) mich den Teufel darum;
vgl. vertrekken. **spierbundel**, m. = das Mus-
 telbündel.

spieren zie spieken.
spierhaai, m. = Glatthaai.
spiering, m. = Stint, Spierling; magere s. l.
 = Hopfenstangel dünne Rattel Stafel *vgl.*
 kabeljauw.
spierkracht, v. = Muskelkraft. **spiermaat**, v. =
 der Fleischmagen. **spiermaat** = splitter(faser)-
 fadenmaat. **spierpees**, v. = Muskelsehne, Flechse.
spierpijn, v. = Muskelschmerzen (Pl.)
Spiers, o. = Speter.
spier[scheede], v.; -*stelsel*, o.; -*suiker*, v. =
 Muskel[scheide]; -*stiem*; der -*guder*.
spiertje zie spier.
spier|trekking, v.; -*vezel*, v.; -*weefsel*, o.; -*wer-
 king*, v. = Muskel|ziehung; -*faser*; -*gewebe*;
 -*tätigkeit* (-arbeit).
spierwit = Schnee(hagel)-, freibweiß. **spier-
 zwakte**, v. = Muskelchwäche. **spierzwaluw**, v.
 = Mauer|schwabe.
spies, v. = der Spieß, Lanze, der Speer. **spies-
 glans**, m. = Spießglanz, das Antimon. **spies-
 vormig** = speer-, lanzenförmig.
spiets zie spies. **spietsen**, h. = (an)spießen.
spij zie spie II.
spijbelaar = Schwänger. **spijbelen**, h. = die
 Schule schwängen, hinter die Schule laufen.
spijgat zie spuigat.
spijk, v. = Spiele, der gemeine Lavendel.
spijker, m. = Nagel; (*groot, voor scheepsplanken*)
 Spietter; s. s op laag water zoeken = klein-
 lich triffeln, — flausen, flümatenten, Mäuse
 machen; zoo hard als een s. = arm wie eine
 Kirchenmaus; aan den s. hangen = an den
 Nagel hängen; een gloeiende s. = (*fig.*) das
 Fünftchen; *vgl.* gat, kop. **spijkerbak**, m. = der
 Nagelfasten. **spijkerbalsam**, m. = Spijferbalsam.
spijkerbeeld, o. = die Nagelfigur.
spijkeren, h. = nageln, spiefeln, *vgl.* spijker.
spijkerfabriek, v.; -*gat*, o. = Nagel|fabrik; -*loch*.
spijkerhard = eisen-, stahlhart. **spijkermaker** =
 Nagelschmied. **spijkerroos**, m. = Nagelroos.
spijkerschrift, o. = die Keil-, Pfeilschrift.
spijkersmid, m.; -*standbeeld*, o.; -*tang*, v. =
 Nagel|schmied; die -*figur*; -*gange*.
spijkervast = (niet-umb) nagelfest. **spijkervorm**,
 m. = die Nagelform.
spijknardus, v. = Spiefe, das Nardenbarigras.
spijkolie, v. = das Spief-, Lavendelöl.
spijl, v. = (*van hek e. d.*) der Stab; (*van raam*)
 Sprosse; (*van trapleuning*) Doct; (*ook*) Stange.
spijs, v. = Speise; verandering van s. doet
 eten = Abwechsl(e)lung macht Appetit.
spijs|bereiding, v.; -*bril*, v.; -*buis*, v. = Speis-
 bereitung; der -*brei* (der -*saft*); -*röhre*.
spijs|huis, o.; -*kaart*, v.; -*kamer*, v. = Speis-
 haus (die -*anstaal*); -*stare*; -*stammer*.
spijs|kast, v.; -*kelder*, m.; -*kobalt*, o. = der
 Speis|schrank; -*teller*; der -*stobal*.
spijs|kokerij, v.; -*lijst*, v.; -*meester*; -*uitdeeling*,
 v.; -*verbod*, o. = Speis|anstalt (Volkstüche);
 -*stare*; -*meister*; -*verdeling*; -*verbot*.
spijs|vertering, v.; -*ingskanaal*, o. enz. = Ver-
 dauung; der -*ungstanaal* usw.
spijt, v. = das Bedauern, das Leidwesen; („*erger-
 nis*“) der Arger, der Unwille; tot mijn s. = zu
 meinem B., leider; s. van iets hebben = etw.
 bedauern, (*ook*) etw. bereuen; ten s. van =
 (Dat.) zum Trost; in s. van = trost (Dat.).
spijten: 't spijt me = ich bedaure (es), es tut
 mir leid, es dauert mich; 't spijt me erg = (ich)
 bedaure sehr; 't sijt me zeer, dat ... = ich
 bedaure lebhaft (sehr), daß ...; ik heb niets
 gedaan, dat mij behoef te s. = ... das ich zu

- bedauern (zu bereuen) hätte. **spijtig**: 't is s. = es ist schade, fatal, verdrieffich; een s. antwoord = eine ärgerliche, bissige Antwort; s. heengaan = grollend fortgehen. **spijtigheid**, v. = der Ärger, der Unwille, der Groll.
- spijzen**, **spijzen**, h. = speisen. **spijziging**, v. = Speisung.
- spikkel**, m. = das Küpfelchen, Punkt, das Pünktchen; Sprentel; („spatje") Spritzfled; s. s in 't gezicht = Sprentel im Gesicht; met blauwe s. s (een das bijv.) = blaugetupft, -gesprentelt. **spikkelachtig** = gesprentelt. **spikkelen**, h. = tupfen, tüpfeln, sprenten; de pen spikkel = die Feder spritzt; blauw gespikkeld = blaugetupft, -gesprentelt. **spikkelig** = getupft, gesprentelt, getüpfelt, gepunktet.
- spikspinternieuw** = funtelmagnieuw.
- I. spil**, v. = („as") Achse, (aan 't spinnewiel en andere werktuigen) Spindel; (van wenteltrap) Spindel, Spille; (aan assen) der Zapfen; de s., waar alles om draait = die Achse, die Achse um die sich alles dreht. **II. spil** (windas), o. = Spill.
- spilbedde**, v. = Spillspur, das -bett. **spilboom**, m. = (schp.) Spillbaum, die -spate; (plant) Spindel-, Spillbaum, das Pfaffenhütchen. **spilhoenslak**, v. = Spindelshede.
- spillage**, v. = Spillage.
- spillebeen**, o. = Spindelbein, spindelbüres Bein; (persoon) das Spindel-, Storchbein. **spilleleen**, o. = Kuntel-, Spindel-, Spillehen. **spillemaag**, m. = Spill-, Spindelmaag.
- spillen** zie verspillen. **spilpenning**, m. = das Tauschengeld; (fig.) der Verschwenker.
- spilvormig** = spindelförmig. **spilwortel**, m. = die Pfahlwurzel.
- spilziek** = verschwenkerisch. **spilzucht**, v. = Verschwendungsucht.
- spin**, v. = Spinne; vgl. nijdig. **spinachtig** = spinnenartig; s. e dieren = Spinnentiere.
- spinazie**, v. = der Spinat.
- spinaziebed**, o.; -plant, v.; -zaad, o. = Spinat|beet; -pflanze; der -samen.
- spinbaar** = spinbar. **spinbloem**, v. = Spinnblume, Herbstzeitlose.
- [spinde**, v. = das Spind, der Schrant, in 't biz.: der Brot-, Speise|schrant]; (ZN. ook) der Vorratsteller.
- spinel** (soort robijn), m. = Spinell.
- [spinet** (klavier), o. = Spinett].
- spinfabriek**, v. = Spinnfabrik. **spinhuis**, o. = Zuchtshaus, [Raspelhaus, voor vrouwen ook: Spinnshaus]. **spinhuisboef** = Zuchtshausler, Zuchtshaussträfling, (fig.) Galgenvogel. **spinhuisstraf**, v. = Zuchtshausstrafe. **spinmachine**, v. = Spinnmaschine. **spinnkop**, m. = die Spinne; (schp.) Spinnkopf. **spinnkopsblok**, o. = (schp.) der Spinnkopfbloed, -holz.
- spinnen**, h. = spinnen (i. a. b., dus ook: Tabak, Heu, Glas sp., Seide bei etw. sp.); (van de kat ook) schnurren. **spinkruid**, v. = Spinnkraut.
- spinner** = Spinner. **spinnertj** = Spinnerei.
- spinnweb**, o. = Spinnwebgewebe (Spinnweb, die Spinnenwebe), Gespinnst. **spinnwebachtig** = spinnenwebartig. **spinnwebsvlies**, o. = die Spinnwebehaut.
- spinnewiel**, o.; -orgaan, o.; -rag, o.; -rokken, o. = Spinnrad; -organ; -nen)gewebe (vgl. -neweb); der -roden (die Kuntel).
- Spinozisme**, o. = der Spinozismus.
- spinsbek**, o. = Pinchbed, der Tombaf. **spinsbekken** = Pinchbed. ... tombafen, Tombaf. . .
- spinsel**, o. = Gespinnst.
- spint**, o. = (hout) der Splint, Splintholz; (oude maat) das Spint.
- spin|visch**, m.; -wol, v.; -zijde, v. = Spinn|len-fisch; -wolle; -seide.
- I. spion** (persoon) = Spion, Späher. **II. spion** (spiegelte), o. = der Spion, der Fensterpiegel.
- spionnage**, v. = Espionage. **spionneeren**, h. = spionieren, (aus)spähen. **spionnetje**, o. = Spionchen.
- spiraal**, v. = Spirale. **spiraallijn**, v. = Spirale-, Schneckelinie. **spiraalveer**, v. = Spiralfeder. **spiraalvormig** = spiralförmig.
- spirant**, m. = Spirant, Keibelaut.
- spirea**, v. = Spier(e), Spierstaude, Spira.
- spirit|isme**, o.; -ist, v. = der Spirit|ismus; -ist.
- spiritistisch** = spiritistisch.
- spiritualia**, **spiritualien**, mv. = Spirituosen.
- spiritual|isme**; o.; -ist, -lital, v. = der Spiritual|ismus; -ist; -ität.
- spiritueel** = spirituell. **spirituosa**, mv. = Spirituosen. **spiritus**, m. = Spiritus, Spirit; op s. zetten = in Sp. setzen; (ZN. scherts.) der Berstand, der Geist.
- spiritus|fabriek**, v.; -gloeilicht, o.; -komfoor, o. = Spiritus|fabrik (-brennerei); -glühlicht; der -focher (der Spiritfocher).
- spiritus|lamp**, v.; -lichtje, o.; -(toe)stel, o.; -vlam, v. = Spiritus-, Spirit|lampe; -lämpchen; der -apparat (die -maschine, der -focher); -flamme.
- spit**, o. = („braadspit") der Spieß; (pijn) der Hexenschuß, Kreuzschmerzen (Bl.); („spadevol, -steek") der Spatenwoll, der -fisch; aan 't sp. steken = an den Spieß stecken; 't s. draaien = den Spieß, den Braten wenden.
- spit|draaier**; -hert, o. = Spieß|wenker (-dreher, Bratenwenker); der -hirsch (der Spießher).
- spitjespaling** zie speetjespaling.
- I. spits**, v. (en o.) = (van toren, berg enz.) die Spitze; aan de s. staan (ll); de, 't s. bieden (ll); de, 't s. afbijten = dem ersten Angriff widerstehen, (anders) den ersten Schritt tun, die Initiative ergreifen; voor iem. of iets 't s. afbijten = für einen od. etw. eintreten; op de s. drijven (ll). **II. spits** (hand), m. = Spiß. **III. spits**, adj. = spißig, spiß; een s. mondje trekken = den Mund, das Maul spißigen; s. toelooopen = sp., in eine Spitze auslaufen; s. maken = sp. machen, zuspißigen.
- spitsbaard**, m. = Spißbart.
- Spitsbergen**, o. = Spißbergen.
- spits|boef**; -boevegezicht, o.; -hogestijl, m. = Spiß|bube; -bubengezicht; -bogenstil.
- spitsboog**, m. = Spißbogen. **spitsbroeder** = Spießgefelle, Kamerad. **spitsboor**, v. = der Spißbohrer.
- spitsen**, h. = (ooren) spißigen; (potlood e. d.) an-, zuspißigen; zich op iets s. = sich auf (Wff.) sp.; zijn verstand op iets s. = sich (angestrengt) auf (Wff.) berlegen, sich den Kopf über (Wff.) zerbrechen. **spitsheid**, v. = Spißigkeit. **spitshond**, m. = Spiß(hund).
- spits|muil**, m.; -muil, v.; -neus, m.; -paal, m. = das Spiß|maul; -maus; die -nase; -pfahl.
- spitsroede**: s. n. loopen = Spießruten laufen.
- spitsstaart**, m. = Spißschwanz. **spitsvondig** = spißfindig. **spitsvondigheid**, v. = Spißfindigkeit.
- spitten**, h. = graben; boter s. = Butter fischen.
- spitter** = Gräber.
- spitvarken**, o. = Spießferfel.
- spleen**, o. = der Spleen.
- spleet**, v. = (door spleeten ontstaan, ook natuurlijke, vooral wijdere) der Spalt, Spalte; (door scheuren ontstaan enz.) der Riß; (hij (als ingesneden) der Schliß. **spleetoo**, o. = Schlißhaue.

spleetpootige, m. = (*herkauer*) Spaltfußer; (*schaaldier*) Spaltfüßler. **spleetsluis**, m. (*fol.*) = Schließwerk. **spletig** = spaltig, rissig.
splijtbaar = spaltbar. **splijthout**, m. = (Spalt-)Reif. **splijten**, h. = spalten. **splijthout**, o. = der hölzernen Reif. **splijting**, v. = Spaltung. [**splijtpenning**, m. = Räumspalter, Pfennigfuchser]. **splijtvoet**, m. = gespaltener Fuß, Spaltfuß. **splijtwig**, v. = der Spaltweig. **splijtzam**, m. = Spaltwig.
splint (*geld*), o. = Knöpfe (Pl.), Ries, Moneten (Pl.), Fische (Pl.), Moos, Baßen (Pl.), Blech.
splinter, m. = Splinter; den s. zien in 't oog van een ander en niet den balk in zijn eigen oog = den S. im dem Auge eines andern sehen, aber nicht den Balken im eignen Auge. **splinteren**, h. = splintern. **splinterig** = splitt(e)rig. **splinternieuw** = funtel(nagel)neu. **splintertang**, v. = Splinterzange.
split, o. = der Schlit.
splitterwt, v. = Spliß-, Splitterbse.
splitsen, h. = (ver)teilen, zerlegen; (*een touw*) splissen, spleißen, aneinanden sp.; zich in tweeën s. = sich teilen, sich spalten, (*van een weg*) sich gabeln, sich teilen, (*van vereenigingen e. d.*) sich spalten; een lot s. = ein Los teilen.
splitsgang, v.; **-hoorn**, m.; **-ijzer**, o. = der Splißgang; das -horn; -eisen.
splitsing, v. = Teilung, Verteilung, Splißung, Spielung, Spaltung, Gabelung, vgl. splitsen.
splitten, h. = splitt(e)rig; (*touw*) splissen, spleißen; ook = splitsen en splitten.
spodderen (Z.N.), h. = davonlaufen.
spoed, m. = die Eile, die Schnelligkeit; met s. = in Eile, eilig, schnellig, bald, rasch, schnell; s. maken = eilen, sich beeilen; met een zaak s. maken = mit einer Sache eilen, eine Sache beschleunigen; met den meesten s. = baldigst, schnelligst, in größter Eile; s. vereischen = eilen, dringlich sein; „spoed“ (*op brieven*) = „durch Eilboten“, (*ook wel*), „Expres“; s. (*van een schroef*) = die Steigung, die Ganghöhe; (*in vuurwapen*) Drall; vgl. bekwaam, haast I, haastig. **spoedbestelling** = Eilbestellung.
spoedcertificaat, o. = Eilzertifikat (ärztliches Attest zur sofortigen Abreise nach Europa). **spoedeisend** = dringend, dringlich; s. werk = dringende (dringliche) Arbeit, Dringliches, (*acherts.*) die Postarbeit.
spoeden, h. = eilen; zich s. = eilen, sich beeilen, sich spiten. **spoedig** = (*adv.*) bald; (*adj.*) baldig; ik kom (zeer) s. = ich komme (recht) bald; s. antwoord = baldige Antwort; ten s. ste = baldigst, ehestens, schnelligst. **spoedorder**, v. = der Eilauftrag, eiliger Auftrag. **spoedstuk**, o. = der Eilbrief, Eilschreiben. **spoedvereischend** = dringend, dringlich. **spoedzending**, v. = Eilsendung.
spool, v. = Spule (*ook van een veer*).
spoolbak, m. = Spülnapf, das -beden. **spooldrink**, m. = das Gurgelmittel, das -wasser.
spoelen, h. = spülen; zijn mond s. = sich den Mund (aus)sp.; (*flesschen, kruiken, kannen ook*) schwenken; zijn keel s. = sich die Kehle anfeuchten; (de zee) spoelt een lijk aan 't strand = schwemmt (spült) eine Leiche an den Strand; de zorgen van 't hart s. = die Sorgen (denummer) vertrinken, vom Herzen fortspülen; (de rivier) spoelt langs de oude muren = spült an den alten Mauern entlang, bespült die alten Mauern; („op een spool wikkelen“) (auf)spülen; vgl. voe t. **spoeler**, h. = Spüler; (*van flesschen, kruiken, kannen ook*) Schwenker; („winder“)

Spuler. **spoolhok**, o. = der Spülschuppen, die Spüle.
spoelizer, o. = Spuleisen.
spoeling, v. = („t spoelen“) das Spülen, Spülung, das Schwenten, vgl. spoelen; (*reevoeder*) Schlempe, das Brühfutter, das Spülicht; („spoolwater“) das Spülicht; veel varkens maken de s. dun = viele Schweine machen dünne Tranen. **spoelingbak**, m. = Schlemptrog.
spoelrichting, v.; **-kenken**, v.; **-kom**, v. = Spülrichtung (der -apparat); -fäche (-lammer); der -napf.
spoelmachine (*garenwinder*), v.; **-meisje** (*windster*), o. = Spülmaschine; -mädchen.
spoeltje, o. = Spüchen, (*van naaimachine e. d. ook*) Schiffchen.
spoelsel, o. = Spülwasser, Spülicht. **spoelsysteem**, o. = Spülssystem. **spoelwater**, o. = Spülwasser.
spoelwinder (*machine*), m.; **-worm**, m. = die Spülwinde (das -rad); -wurm.
spog, o. = (*alg.*) der Speichel; (*hatelijk*) der Gesser.
spoken, h. = spufen; 't spookt daar = da geht es um, spuft es; (zijn geest) spookt = geht um; vroeg, laat s. (*fig.*) = sehr früh, noch spät herumhantieren, -spufen; 't spookt (*van 't weer*) = es ist böses, rauhes Wetter; tusschen die twee spookt 't weer = zwischen diesen beiden ist's wieder nicht geheuer, sie liegen sich wieder in den Haaren; (Z.N.) 't zal er s. zie 't zal er spannen. **spokerij**, v. = der Spuk; Gespenstergeschichte. **spokerig** = ängstlich; ook = spookachtig.
spoliate, v. = Spoliation, Beraubung. **spolieren**, h. = spolieren, berauben.
spoon, v. = der Spund, der Zapfen. **spoonboor**, v. = der Spundbohrer.
sponde, v. = das Bett, das Lager.
spondeisch = spondeisch. **spondeus** (*versvoet*: —), m. = Spondeus.
spongat, o. = Spundloch. **spongen**, h. = spunden, (*een vat ook*) verspunden. **sponmes**, o. = Rut-eisen, -messer. **sponning**, v. = die Rut(e).
sponningschaaf, v. = der Routhobel.
spoons, v. = der Schwamm; de s. over (door) iets halen = (*eig.*) mit dem S. über (Mit.) hinfahren, (*fig.*) weiter nicht davon reden, S. drüber!
sponsachtig = schwammig, schwammartig.
sponsgezwell, o.; **-steen**, m.; **-visscher** = die Schwammgeschwulst; -stein; -fischer.
sponszakje, o. = die Bausche, zie verder sponze...
spontaan = spontan, freiwillig, selbsttätig, von selbst. **spontaneiteit**, v. = Spontaneität.
sponzedoos, v. = Schwammbüchse. **sponzedulker** = Schwammtaucher. **sponzen**, h. = mit einem Schwamm (ab)waschen, reinigen. **sponzenetje**, o. = Schwammnetz.
spook, o. = das Gespenst; („*hersenschim*“) Hirngespinnst, die Grille; (*scheidwoord*) Luder, die Kröte. **spookachtig** = gespenster-, geisterhaft, gespenstlich. **spookdier**, o. = Gespenst, der Gespenstfische, der Robbmaai. **spookgeschiedenis**, v. = Gespenstergeschichte. **spookgestalte**, v. = Spukgestalt, das Gespenst, das Phantom, das Trugbild. **spookhuis**, o. = Gespenster-, Spukhaus. **spookschip**, o. = Gespensterschiff.
spooksel, o. = Gespenst, der Spuk.
spooksluur, o.; **-verschlising**, v. = die Gespensterstunde (die Geisterst.); -erscheinung.
I. spoor, v. = (*van ruiter, haan, ramtorenschip, bloem*) der Sporn (Pl.: Sporen); (*zaad*) die Spore; (een paard) de sporen geven, in de zijdedrukken = die Sporen geben, in die Weichen (Seiten) drücken; (*ze is*) een haan met sporen =

eine Henne mit Sporen, eine bise Sieben; zijn sporen verdienen = seine (sich) die Sporen verdienen. II. **spoor**, o. = (teeken) die Spur; (*van wagen*) Geleise, die Spur; („*spoorweg*“) die (Eisen)Bahn, („*Holländische Eisenbahn*“); („*trein*“) der Zug, (*ook*) die (Eisen)Bahn; („*rails*“) Gleis; „*Amerikaanse sporen*“ = amerikaanische Bahnwerte; **dood, dubbel** s. = totes Gleis (Stumpfgleis), Doppelgleis; **met dubbel, enkel** s. = doppel-, eingletig; (nu is alles weer) in 't rechte s. = im rechten Geleise; 't s. **kwijtraken** (bijster worden) = sich verirren, auf Abwege (auf den Holzweg) kommen (geraten), die Sp. verlieren; 't s. van 't hart **kwijtraken** = die Sp. (*minder alled.*: die Fährte) das Hirsches verfehlen (verlieren); **met de** 't s. reizen = mit dem Zug, mit der (Eisen)Bahn reisen; niet 't **minste** s. = nicht die geringste Sp.; iem., 't wild, iets op 't s. zijn = einem, dem Wild, einer Sache auf der Sp. sein; ('t toeval bracht ons) op 't rechte s. = auf die rechte Sp., Fährte; op een ander s. overbrengen = auf ein anderes Gleis überführen; (Z.N.) op een slecht s. zijn = sich übel benehmen; per s. = per (durch) die, mit der Eisenbahn, per Bahn; uit 't s. raken = aus dem Geleise kommen, entgleisen; iem. van 't s. brengen = einen irre machen (führen), (*ook*) auf eine falsche Sp., Fährte bringen; iems. s. **volgen** = a. iems. Sp. (ver)folgen; b. in jems. Fußstapfen treten, jems. Beispiel folgen.

spoorbaan, v. = Eisenbahn, (*de rails*) der Schienenstrang. **spoorbalk**, m. = die Querschelle. **spoorbelasting**, v. = Eisenbahn-, Fahrartensteuer. **spoorblaas**, v. = Sporentapfel. **spoorboekje**, o. = Kursbuch. **spoorbreedte** zie spoorwijdte. **spoorbrug**, v.; **-dienst**, m. = Eisenbahnbrücke; **-dienst** (*uren van vertrek enz.*: Fahrplan). **spoorijgans**, v.; **-haan**, m.; **-hen**, v. = Sporen-, Spornijgans; **-hahn**; **-henne**. **spoorijdel**, o.; **-kaart**, v.; **-kaartje** (-biljet), o.; **-lijn**, v. = Eisenbahnhotel; **-farte**; die (-)fahr-farte (-billett); **-linie** (Bahnlinie). **spoorloos** = spurlos. **spoormaker** = Sporen-macher, Sporer. **spoorman** = Eisenbahner. **spoorpont**, v. = Eisenbahnfähre. **spoorradje**, o. = Spornradchen. **spoorriem**, m. = Spornriemen. **spoorslag**, m. = (*fig.*) (An)Sporn. **spoorstags** = spornstreichs. **spoorstaaf**, v. = Schiene. **spoorstaking**, v.; **-student**; **-tijd**, m.; **-trein**, m.; **-verbinding**, v. = der Eisenbahnstrecke; **-student**; die **-zeit**; **-zug**; **-verbinding**. **spoorvogel**, m. = Spornflügler, Jassana. **spoorwachter** = Bahnwärter. **spoorwagen**, m. = Eisenbahnwagen. **spoorweg**, m. = die Eisenbahn. **spoorwegaandeel**, o.; **-aanleg**, m.; **-agent** = die Eisenbahnaktie; **-bau**; **-agent**. **spoorwegarbeider**; **-beambte**; **-bouw**, m.; **-concessie**, v.; **-crisis**, v. = Eisenbahnarbeiter (-er); **-beambte(r)**; **-bau**; **-koncessie**; **-krisis**. **spoorwegdienst**, m.; **-directie**, v.; **-employé**; **-exploitatie**, v. = Eisenbahndienst; **-ver-waltung**; **-angestelde(r)**; der **-betrieb**. **spoorweggids** = das Kursbuch, Fahrplan. **spoorwegkaart**, v.; **-koning**; **-krisis**, v.; **-leening**, v. = Eisenbahnkarte; **-koning**; **-krisis**; **-anleihe**. **spoorweglijn**, v.; **-maatschappij**, v.; **-man**; **-net**, o. = Eisenbahnlinie; **-gesellschaft**; **-er**; **-net**. **spoorwegobligatie**, v.; **-onderneming**, v. = Eisenbahnobligation; **-unternehmung**. **spoorwegongeluk**, o.; **-ontvangsten**, mv.; **-politiek**, v.; **-sein** (-signaal), o.; **-staking**, v. = der

Eisenbahnunfall; **-einnahmen**; **-politik**; **-signal**; der **-stref**. **spoorwegstation**, o.; **-tarief**, o.; **-tunnel**, m. = die Eisenbahnstation (der Bahnhof, *vgl.* station); der **-tarif**; **-tunnel**. **spoorwegveer**, o.; **-verbinding**, v.; **-verkeer**, o. die Eisenbahnfähre; **-verbinding**; der **-verkehr**. **spoorwegwaarden**, mv.; **-wachter** = Bahnwärter (Eisenbahnaktien); **-warter**. **spoorwegwerker** zie arbeider. **spoorwegwerkplaats**, v. = Eisenbahnerwerkstatt. **spoorwijdte**, v. = Spurweite. **spoorzending**, v. = (Eisen)Bahn-sendung. **Sporaden**, mv. = Sporaden. **sporadisch** = sporadisch. **spore**, v. = Spore. **sporen**, h. = („*per spoor reizen*“) mit der (Eisen-)Bahn reisen, fahren; („*aansporen*“) anspornen. **sporeplant**, v. = Sporenpflanze, Kruppogame. **sporeslag**, m. = die Sporenschlacht. **sporneboom**, m. = Faulbaum. **sporren**, h. = uneinig sein, (sich) streiten, zanken. **sporrelig** = zänfisch, mürrisch. **sporreling**, v. = der Zant, Schererei. I. **sport**, v. = (*van een ladder e. d.*) Sprosse, Staffel; (*fig.*) Sprosse. II. **sport** (*ontspanning*), v. = der Sport; aan s. doen = G. treiben. **sportblad**, o.; **-blouse**, v. (-hemd, o.) = Sport-blatt (die Zeitung); das **-hemd** (flaneln **-hemd** = Flanelhemd). **sportief** = sportlich; sportmäßig. **sportje**, o. = Sprößchen, kleine Sprosse; een s. erger = etw., ein bißchen schlimmer. **sportkar**, v.; **-pet**, v.; **-terrein**, o.; **-wagen**, m. = der Sportwagen; **-müge**; der **-plag**; **-wagen**. I. **spot**, m. = Spott; (*niet hatelijk*) die Spöttelei; **bittere** s. = bitterer, beißender Spott, Car-tasmus; de s. van de geheele school = das Gespött (ein Spott) der ganzen Schule. II. **spot** (Z.N.), v. = der Spieß. **spotachtig** = spöttlich. **spotbeeld**, o. = Spottbild. **spotboef** = Spottvogel. **spotdicht**, o. = Spottgedicht. **spotgoedkoop** = spottbillig, spottwohlfeil. **spotlach**, m.; **-lachje**, o. = spöttisches Lachen (*luid*: sp. Gelächter, Spottgelächter); sp. Lächeln. **spotlied**, o.; **-liester**, v.; **-lust**, m. = Spottlied; **-droffel**; die **-lust**. **spotmeuw**, v. = Lachmöwe. **spotnaam**, m. = Spott-, Epitheton. **spotprent**, v. = das Spott-bild. **spotprijs**, m. = Spottpreis, das **-geld**; voor een s. koopen = zu einem, für einen Spottpreis, für (um) ein Spottgeld kaufen; tegen s. .zen verkoopen = zum Spottpreise, spottbillig verkaufen. **spotrede**, v. = Spottrede. **spotschrift**, o. = die Spottschrift. **spotten**, h. = spotten (über, Aff.); (*minder hatelijk*) spötteln (über, Aff.); (*grappig*) scherzen; met alles s. = seinen Spott mit allem treiben, alles verspotten; spotten met 'geen anderen heilig is = verspotten was andern heilig ist; ik spot met je dreigement = ich mache mir nichts aus deiner, lache über deine Drohung; dat spot met alle beschrijving = das spottet aller Beschreibung; hij laat niet met zich s. = er läßt nicht mit sich scherzen, läßt sich nicht spotten. **spottend** = spöttlich. **spottenderwijze** = spottweise, spöttlich, im Scherz. **spotter** = Spöt-ter, Spöttler, *vgl.* spotten. **spotternij**, v. = Spöttelei, Spötterei, der Spott. **spotvogel**, m. = Spottvogel. **spotvorm**, m. = die Spottform. **spotziek** = spottfüchtig. **spotzucht**, v. = Spottsucht. **spouwen**, h. = spalten.

S. P. Q. R. (*Senatus populusque Romanus*: de

Rom. Senaat en 't Rom. volk = der römische Senat und das römische Volk.
spraak, v. = Sprache; die menschliche S.; goed ter s. zijn = wohlberedt sein, gut reden; de s. gaat = es geht die Rede, man sagt, es verlaudet; ter s. brengen enz., zie sprake; („opspraak“) das Gerede; op de s. komen, brengen = ins Gerede, in der Reute Mäuler kommen, bringen, vgl. opspraak.
spraak||belemmering, v.; -gebrek, o. = Sprach||führung; der -fehler (die -führung).
spraak||gebrekkige; -gebruik, o.; -geluid, o. = Sprach||leidenbe(r); der -gebruik; der -laut.
spraak||hygiëne, v.; -klank, m.; -kunst, v. = Sprach||hygiene; -laut; -leere (Grammatik).
spraakkunstenaar = Grammatiker. **spraak**kun-
stig = grammatisch.
spraak||leer, v.; -leeraar; -orgaan, o.; -stoornis (-storing), v. = Sprach||lehre (Grammatik); -heil-
 lehrer; -organ; -führung.
spraakmakend = sprachbildend; vgl. gemeente.
spraakvaardig = sprachfertig, redselig.
spraak||vermogen, o.; -verwarring, v.; -vorm, m. = Sprach||vermögen (die -fähigkeit); -enver-
 warring (vgl. Babylonisch); die -form.
spraakwater, o. = redselig machendes Getränk,
 der Schnaps; hij heeft s. in = er hat sich redselig
 getrunken, hat zum Reden eingenommen.
spraakwending, v. = Redewendung, Redensart.
spraakwerktuig, o. = Sprachorgan, -werkzeug.
spraakzaam = gesprächig, redselig; mitteilfam.
spraakzaamheid, v. = Gesprächigkeit usw.
sprake, v. = Sprache; Rede; er is s. van („men
 zegt“) = es geht die R.; er is s. van, dat... =
 (ook) es verlaudet, daß...; als er s. is van geld
 = wenn es sich um Geld handelt, wenn von
 Geld die Rede ist; er is hier geen s. van boos
 opzet („men heeft hier niet met... te doen“) =
 hier liegt keine böse Absicht vor; geen s. van!
 = nicht daran zu denken! kein Gedanke! davon
 kann nicht die R. sein! iets ter s. brengen =
 etw. zur S., aufs Tapet bringen; in 't voorbij-
 gaan ter s. brengen = beiläufig erwähnen; ter
 s. komen = zur S. kommen. **sprakeloos** =
 sprachlos, stumm (beide ook fig.). **sprakeloosheid**,
 v. = Sprachlosigkeit.
sprang, v. = („tak“) der Ast; („waterloop“)
 Wasserader; („zijbuis“) das Zweigrohr.
sprank, v. = („vonk“) der Funke; („waterloop“)
 Wasserader, das Wasserchen. **sprankelen**, h. =
 funkeln, sprühen; (van vloeistof ook) perlen.
sprankje: geen s. vernuft = kein Fünftchen
 Scharfsinn.
sprekbeurt, v. = der Vortrag; Predigt; een
 s. vervullen = einen B., eine R. halten. **sprek-**
buis, v. = das Sprachrohr. **sprekcel**, v. = (fern-
 sprech), Telephonzelle, -kabine. **sprekgestoelte**,
 o. = (in de Kamer e. d.) die Rednerbühne, die
 Tribüne; (in de gehoorzaal) der Rathgeber; (in de
 kerk) die Kanzel. **sprekhoorn**, m. = das Sprach-
 Hörrohr; die Sprachtrompete; Sprach-, Gehör-
 richter. **sprekkamer**, v. = das Sprechzimmer.
sprekmachine, v. = Sprechmaschine. **sprek-**
manier, v. zie -trant. **sprek oefening**, v. =
 Sprechübung. **sprekonderwijs**, o. = der Sprech-
 unterricht. (meer tech.) der Sprachheilunterricht.
sprekstoel, m. zie -gestoelte. **sprektaal**, v. =
 mündliche Rede; gewone s. = Umgangssprache.
sprektoestel, o. = der Sprechapparat. **sprek-**
tralle, v. = das Sprechgitter. **sprektrant**, m. =
 die Sprechart, die Rede-, Vortragsweise.
sprektrompet, v. = das Sprachrohr. (op zee ook)
 der Ruder; voor dooven zie sprekbuis. **sprek-**

uur, o. = die Sprechstunde. **spreekwijze**, v. =
 Redensart; ook = -trant. **spreekwoord**, o. =
 Sprichwort; een s. een waar woord = Spr. wahr
 Wort. **spreekwoordeboek**, o. = Sprichwörter||
 lexikon, -buch. **spreekwoordelijk** = sprichwörtlich;
 s. worden = (ook) zum Sprichwort werden.
spreekzaal, v. = der Hörsaal.
spreeuw, m. = Star. **spreeuweneest**, o. = Starneest.
sprei, v. = Dede, (Bett)Überbede, (ook) Spreite.
spreiden, h. = ausbreiten, zurechtlegen; (ein
 Bett) zurecht) machen, räumen; (art.) streuen;
 vgl. toon III. **spreiding**, v. = Streuung.
spreken, h. = (alg. spraakklanken voortbrengen,
 in spraakklanken zich uiten) sprechen, (soms
 ook) reden; (min of meer wel of niet verstandig
 spr., dus ook: redeneeren, redevoering houden)
 reden; gut, leicht, schnell usw. spr.; (van spreeuw,
 ekster e. d.) spr.; Französisch sp.; (hij moet van
 avond) r., eine Rede, Vortrag halten; U moet s.
 (bij 't kaartspel) = Sie haben zu melden; r. ift
 Silber, schweigen ift Gold; we s. elkaar nader =
 wir sp. uns noch (ook dreigend); iem. s. = einen
 sp.; wacht, ik zal je s. = warte, ich will dich! in
 zich zelf s. = mit sich selbst sp., r.; in 't algemeen
 gesproken = im allgemeinen gesprochen, über-
 haupt; met (tegen) iem. s. = mit (zu) einem
 spr., r.; met, tegen elkaar s. = miteinander
 spr., r.; allemaal gekheid, om met Kegger te s.
 = ... um mit Kegger zu r.; hij laat wel met zich
 s. = er läßt noch mit sich r.; (aan de tel-foon) met
 wien spreek ik? = (ook) wer dort? (u sprekst)
 met V. G. = hier B. G.; (hij weet veel) als hij
 maar s. mocht = wenn er nur reden dürfte; om
 zoo te s. = so zu sagen, gleichsam; over iets,
 iem. s. = (praten) von etw., von einem sp., r.,
 (redevoering houden) über etw., einen sp., r.;
 over politiek s. = von, über Politik sp., r.; iem.
 over een gewichtige aangelegenheid s. = einen
 in einer wichtigen Angelegenheit sp.; slecht over
 iets, iem. te s. zijn = schlecht (nicht gut) auf
 etw., einen zu sp. sein; alsof 't spel sprak = als
 ob es so sein müßte; is Meneer te s.? = ist der
 gnadige Herr zu sp.? (hij is van morgen) slecht
 te s. = übler Laune, schlecht aufgelegt; iem. te na
 s. = einem Böses, Übles nachsagen, einem zu
 nahe treten, (zie ook n a II); tot 't volk s. = zum
 Volke r., das Volk anreden; uit dat werk sprek-
 de groote meester = (ook) in diesem Werke zeigt
 sich der große Meister; om niet te s. van... =
 abgesehen von...; veel van zich doen s. = viel
 von sich r. machen; van vigilantes gesproken =
 a propos (die) Droschfen, da wir gerade von
 Droschfen sp.; goed, kwaad van iem. s. =
 Gutes, Böses, (Übles) von einem sp., r., einem
 Gutes usw. nachsagen; voor, tegen iem. s. = für,
 gegen (wider) einen sp.; voor iem. s. = (ook)
 einem das Wort reden; dat sprekst voor hem =
 das sprichst, zeugt für ihn; aan dat beeld ont-
 breekt 't spreken maar = dieser Statue fehlt
 bloß die Sprache; vgl. praten e. a. **sprekend** =
 sprechend, redend; r. es Wappen; iem. s. in-
 voeren = einen r. einführen; (bewijs) schla-
 gend; (oorren) sp., ausdrucksvoll; (kleur) hell;
 sterk s. voorbeeld = schlagendes, glänzendes,
 drastisches Beispiel; sterk s. e. trekken =
 stark ausgeprägte Züge; sterk s. e. neigingen
 = ausgeprägte Neigungen; vgl. (ge)lijken
 e. a. **spreker** = (alg.) Redende(r); (in vergade-
 ringen e. d.) Redner; („woordvoerder“) Sprecher;
 (die voordraagt) Vortragende(r); de vorige s. =
 Vorredner.
sprengbekken, o. = Weih(wasser)becken, der
 -fessel. **sprengen**, h. = sprengen.

sprengkwast, m.; -vat, o.; -water, o. = Spreng-, Weihlweidel (*van den metselaar*: Antneker); -sag (Weihlfessel); -wajfer.

sprengel, v. = der Sprengel (*ook de val*), der Sprühfied. **sprengelen**, h. = sprengeln; (*innen vooral*) (ein-, be)sprengen. **sprengeling**, v. = Besprengung, Sprengelung.

spreuk, v. = der Spruch; de S. .en (van Salomo) = die Sprüche, Sprichwörter (Salomonis).

spreukachtig = spruchmäßig. **spreukedichter** = Spruchdichter. **spreukmatig** zie -achtig.

spriet, m. = („voelhoorn“) Fühler, Fühlfaden; (*schep*) das Spriet; (*vogel*) Wachtelkönig, die Weifenmarre; *vgl.* grassriet.

sprink, m. = Zweig, das Reis.

spring, m. = Sprung, der Springbrunnen, die Quelle; (*een scheepstouw*) Spring. **springader**, v. = Quellader; (*fig.*) der Urauell. **springbok**, m. = Springbod; (*sym.*) Bod. **springbom**, v. = Springbombe. **springbron**, v. = Springquelle. **springbul** = Springochs. **springbus**, v. = Springbüchse.

springen, h. = springen; („barsten, uiteensp.“) zerpringen, plagen, (*sterker*) zerplagen; s. van plezier = sp. vor Freude; das Glas, die Saite springt; das Rohr platzt; die Haut springt (auf); (*over een sloot*) spr., setzen; op 't paard s. = aufs Pferd sp., sich aufs Pferd werfen (schwingen); in de lucht s. = in die Luft sp., (auf)fliegen; (*van handelshuis*) springen, fallen; (de vonken) s. in 't rond = sp., sprühen umher; die Tränen sp. (brechen) ihm aus den Augen; hij staat op s. = er steht schwach, stülpig, er steht auf der Spitze; men moet niet verder s. dan zijn stok (pols) lang is = man muß sich nach der Dede strecken; de fonteynen laten s. = die Wasserfünfte sp., spielen lassen; einen Beamten sp. lassen; (de bank) laten s. = sprengen; in de lucht laten s. = (in die Luft) sprengen; *vgl.* hak II, oog e. a. **springend** = springend; s. e. handen = aufgesprungene Hände.

springer; -erij, v. = Springler; -erei.

springflesch, v. zie springkolf. **springfontein**, v. = der Springbrunnen. **springglas**, o. = Spring-, Sprengglas. **springgranaat**, v. = Sprenggranaat. **springhaas**, m. = Springhase, die -maus; (*ook wel voor*) das Kanguruh.

springhengst, m.; -in 't veld; -kers, v. = Springhengst (Beschäler); -insfeld; -fresse.

springkever, m.; -kolf, v.; -kruid, o. = Springkäfer (Schnellkäfer); der -kolben (der Sprengkolben); -kraut.

springlading, v. = Sprengladung. **springlevend** = springlebendig, frisch und gesund, munter und gesund. **springmatras**, v. = Sprungfedermatraze. **springmiddel**, o. = Sprengmittel.

springmuul, v.; -net, o.; -paard, o. = Springmaus; -garn (die -wand); -pferd.

springplank, v.; -processie, v. = das Springbrett (Springbrett, Schwungbrett); -projectie.

springriem, m. = Springriemen. **springslot**, o. = Springhloß. **springspin**, v. = Springspinn.

springstier, m. = Spring-, Zuchtstier. **springstof**, v. = der Sprengstoff, das -mittel.

springstok, m.; -tij, o.; -tor, v.; -touw, o. = Springstift; die -stut (die -zeit); der -säfer; -seil.

springveer, v.; -veerenmatras, v. = Sprungfeder (Springfeder); -federmatraze.

springvlisch, m. = Springfisch. **springvloed**, m. = die Springflut. **springvuur**, o. = fliegendes Feuer. **springwerking**, v. = Sprengwirkung. **springzaad**, o. = Springkraut, die Balsamine, Rühmichnichten.

sprinkhaan, m. = die Heuschrecke; magere s., zie scharminkel. **sprinkhaanzwerm**, v. = Heuschreckenwurm.

sprits, v. = der Spritzfuch. **spritsen**, h. = spritzen.

sproeien, h. = (be)sprengen, („gieten“) (be)gießen. **sproeier** (*van gieten*), m. = die Brause.

sproeiing, v. = (Be)sprengung, das Gießen, die Begießung. **sproeiwagen**, m. = Sprengwagen.

sproet, v. = (Sommer)Sprosse, das Reberfiedchen. **sproetachtig** = sommerprossig, -fiedig.

sproetel = sproet. **sproeterig** = sproetachtig. **sprok** (Z.N.) = spröde, brüdelnd.

sproke, v. = Erzählung.

sprokkel, m. = totes Reis, trodener, toter Zweig, das Reifeholz. **sprokkelaar** (*ster*) = Reifig-sammeler(in), Holzer(in). **sprokkelen**, h. = Reifig sammeln (suchen), holzlesen; (Z.N. ook) zerbrödeln. **sprokkelhout**, o. = Reife-, Klaubholz. **sprokkeling**, v. = Holzlese; s. .en = (*als titel van een boek*) die Ahrenlese.

Sprokkelmaand, v. = der Hornung (der Februar).

sprong, m. = Sprung, Sag; (*beentje*) Sprung; in één s. = mit einem Sprung, Sag; met (bij) s. .en = sprungweise; kromme s. .en maken = frumme Sprünge machen; daarmee kan men geen groote (geen kromme) s. .en maken = damit kann man keine großen Sprünge machen, springt man nicht weit; een heelen s. doen (*gawu vooruitkomen*) = einen guten Spr. tun; op (den) s. staan = auf dem Spr. stehen. **spronggewicht**, o. = Sprunggelenk.

sprook, v. = Erzählung. **sprookje**, o. = Märchen; iem. s. .s vertellen, wijsmaken = einem M., etw. aufbinden.

sprot, v. = Sprotte, der Sproit, der Breitling.

sprouw zie spruw.

spruit, v. = der Trieb, der Sproß, der Schößling; („tel“) der Sprößling; ook = sproeier.

spruiten, z. = spritzen; (uit een oud geslacht) s., gesproten = stammen, kammend; (Z.N. ook) sprühen. **spruitjes**, mv., -kool, v. = der Rosen-, Sprossenhohl. **spruitsel**, o. = Kraut, Sproßlaub. **Spruitmaand** zie Germinal. **spruitstuk**, o. = Zweigrohr.

spruw, v. = Schwämmchen (Bl.), (*ook*) der Soor.

spugen zie spuwen.

spui, o. = die (Stau)Schleuse, das Sieel. **spuidok**, o. = die Spülchleuse.

spulen, h. = (Wasser) aus-, durchlassen; (*een kamer*) lüften, ventilieren, frische Luft herein-, durchlassen. **spuigat**, o. = Speigatt, Abzugslösch; 't loopt de s. .en uit = es geht über die Bäume, über die Ährbe, über alles Maß hinaus, über das Bohnenlieb, über die Sutchnur. **spuikanaal**, o. = der Schleusen-, Abzugstanaal. **spuisluis**, v. = Spülchleuse.

sput, v. = (*alg.*) Spritze; („brands“) (Feuer-)Spr.; („klisters“) das Klister, (Klister)Spr.; (*scherts.* „paraplu“) der Schirm, („geweer“) der Ruchfuß, der Schießprügel, Kanare.

spuiten, h. = spritzen; (de brandspuit) spoot geweldige waterstralen omhoog = warf (schnellste, hoch) ...; (den Garten) begießen, sprengen.

sputflesch, v. = der Siphon.

sputigast; -gat, o.; -huis, o.; -ing, v. = Spritz-enmann (Feuerwehrmann); -lösch (Waselösch); -haus; -ung.

sputje, o. = die (kleine) Spritze; iem. een s. geven = einem eine Einspritzung geben.

sputmeester; -plp, v.; -slang, v. = Spritzenmeister; das rohr (*om te sproeien*: Spreng-röhre); der -schlauch.

spuitvisch, n. = Sprijfisch. **spuitwater**, o. = (fijnstiches) Mineralwater, Selterwater.
spul, o. = Zeug, Saken (Pl.); s. len = Saken, Aelder, der Anzug; s. maken = Gandel afdangen; („spel”) die Bude, der Zirtus; („moete”) die Mûhe; (ze hebben) heel wat s. met hem = ihre liebe Not mit ihm; (ook voor „equipage, tuig”) = Gefährt, Geschirr, vgl. gerij.
spurrie, v. = der Sparr, der Spergel, der Spörgel.
spurrieboter, v. enz. = Spergelbutter usw.
spurt, m. = Spurt, Sprung. **spurten**, h. = spurten.
sputieren, h. = sprudeln; sprizen; (van gebraad) knistern, brâkeln, brûkeln; ook = tegen-sputteren.
sputum, o. = Sputum, der Auswurf.
spuug, o. = die Spude, der Speichel. **spuugdrank**, m. = Bredjdrank. **spuuglok**, v. = Spud-, Schmach-, Fleisterloede.
spuwbak, m. = Spudnapf.
spuwen, h. = speien, (vooral van menschen in alled. taal) spuden; („overgeven”) speien, sich erbrechen; Blut, Feuer speien; vuur en vlam s. = Feuer und Flamme, Gift und Galle speien; s. op („verachten”) = speien, spuden auf (Xif.). **spuwer** = Speier. **spuwsel**, o. = der Auswurf, Sputum.
square (verk. plein), v. = das Square.
squatter (N. Am.: iem., die zich op een onbeheerd stuk grond vestigt) = Squatter.
squaw (vrouw van een N.-A. Indiaan) = Squaw.
S. R. (*salva ratificatione*: behoudens bekrachtiging = mit Vorbehalt der Genehmigung).
sr. zie sen. **S. R. I.** (*Sanctum Romanum Imperium*: 't heilige Roomsche rijk = das heilige Römische Reich). **S. S.** (*Sacra Scriptura*: Heilige Schrift = Heilige Schrift; *Sa Sainteté* = Seine Heiligkeit; *summa summarum*: alles tezamen genomen = alles in allem; *stoomschip* = Dampfschiff; *Staatspoorwegen* = Staats-eisenbahnen). **s. s. t. t.** (*salvo titulo: behoudens de titels* = mit Vorbehalt der Titel). **s. t.** (*salvo titulo: behoudens den titel* = mit Vorbehalt des Titels). **St.** (Sint = Sanft).
stl = st.
staal, v. = (goud of zilver) der Barren, der Stab; (heel dun) der Zaai; s. goud, zilver = der Gold-, Silberbarren; (lak e. d.) Stange; ijzeren s. = der Eisenstab, die Eisenstange.
staal|diertje, o.; -goud, o.; -hamer, m. = Stahltierchen; -goud (Barren-, Stangengold); -hammer.
staal|ijzer, o.; -magneet, m.; -oefening, v.; -springen, o. = Stahleisen (Stangeneisen); -magnet; -übung; -springen (Stangenspringen).
staafvorm, m. = die Stabform; (om staven te gieten) Stabenguß, die Stangengießform.
staafzilver, o. = Stab-, Stangenijber.
staag zie gestadig.
staak, m. = die Stange, der Pfahl, (lat. voor vakwerk, hek e. d.) Staken; vgl. boonestak.
staakheining, v. = der Rattenzaun, das Stafet.
I. staal, o. = (metaal) der Stahl; (om te slijpen) der Weß-, Streich|Stahl; („vuurslag”) der (Feuer)Stahl; („monster”) Muster, die Probe, der Musterabschnitt; een voorhoofd van s. = eine eherne Stirn; s. innemen, gebruiken = Eisen (ein)nehmen; stalen van laken = Tuchproben; op s. koopen = nach M. kaufen; een kollektie stalen = eine Musterammlung.
II. staal (van een dijk), m. = Untergrund.
staal|artsnijl, v.; -bad, o. = Stahlarznei (das -mittel, das Eisenmittel); -bad.
staalblauw = Stahlblau.

staalboek, o. = Musterbuch.
staalbron, v. = der Stahlbrunnen, [Stahlquelle.
staalbruin = Stahlbraun.
staal|draad, m.; -draadkabel, m.; -drippels, mv.; -fabriek, v.; -gieterij, v. = Stahldraht; das -drahtseil; -tropfen; -fabrik (das -werk); -giegerei.
staal|graveerkunst, v.; -graveur; -graveur, v. = Stahlschneidkunst; -stecher; der -stich.
staal|grijs; -hard; -houdend = Stahlgrau; -hart; -haltig (eisenhaltig).
staalhut, v. = Stahlhütte, das -werk, der -hammer.
staalkaart, v. = Musterkarte.
staalkabel, m. = das Stahlseil. **staalkleur**, v. = Stahlfarbe. **staalkleurig** = stahlfarbig, -grau.
Staalmeesters: de S. van Rembrandt = die Stempelmeister (d. h. Vorsteher der Tuchmachergunft) von Rembrandt.
staal|oven, m.; -pil, v.; -plaat, v. = Stahlofen; -pille (Eisenpille); der -stich (stalen plaat: Stahlplatte; staal in platen: das Stahlblech).
staalpoeder, o. = Stahlpulver. **staalsmederij**, v. = Stahlhütte. **staallinktuur**, v. = Effentintur.
staaltje, o. = Bröbchen, (kleines) Muster usw. vgl. staal I; (dat is) een s. van zijn bijgehoof = ein Beispiel, eine Probe seines Uberglaubens; dat is niet meer dan een s. van zijn plicht = das ist seine verdammte Pflicht und Schuldigkeit.
staal|wilsel, o.; -werker; -water, o.; -wijn, m. = Stahlseilseil (Späne, Pl.); -arbeiter; -wasser (Eisenwasser); -wein (eisenhaltiger Wein).
staan, h. = stehen; hoe s. de zaken? = wie stehen die Sachen? wie steht's? zooals de zaken nu s. = wie die Dinge jetzt st. (liegen), bei der jegigen Sachlage; stal = halt!; staal! (*kommando*) = gerade aus!; ('t staat) aan u = bei Ihnen; hij staat er goed bij = er steht sich gut; bij 't raam s. = am Fenster st.; boven iem. s. = über einem st.; in kennis enz. beneden (boven) iem. s. = einem an Kenntnissen usw. nachstehen (überlegen sein); gaan s. = sich stellen; ('t geld) staat daar veilig = steht da sicher; de aardappelen enz. s. goed (ll); die jas staat u goed (ll); hij heeft hem s. = er hat sich geladen, hat einen Zopf, einen Affen, einen Schwips usw.; 't staat in de krant (ll); de klok staat = die Uhr steht (still); laat (toch) s. = lassen Sie das! (vgl. laten); sein Essen st. lassen; laat s. („om niet te spreken van”) = geschweige denn; ze s. goed met elkaar = sie st. (sich) gut; hoe staat 't er mee? = wie steht's (um die Sache), wie verhält es sich mit der Sache? als 't er zoo mee staat = wenn es so darum steht, wenn die Sache sich so verhält; hiermee staat of valt de zaak = das ist entscheidend für die Sache; naar rijkdom s. = nach Reichthum streben, Reichthümer erlangen; naar een betrekking s. = sich um eine Stelle bewerben; iem. naar 't leven s. = einem nach dem Leben trachten, ans Leben wollen; de lucht staat naar regen = es sieht nach Regen aus; dat staat niet = das ziemt (schickt) sich nicht, paßt (sich) nicht; onder iem. s. = unter einem st.; onder (water) s. = unter Wasser st.; ik kan niet op mijn beenen s. = ich kann mich nicht auf den Beinen halten; op zichzelf s. = (afgezonderd) allein st., auf eignen Füßen st., allein st. in der Welt; (van gevallen, verschijnselen e. d.) vereinzelt dastehen; op rente, op hypotheek s. = auf Zinsen, auf Hypothese st.; de effecten staan op ... (ll); daar staat straf op = darauf steht Strafe; (veel werk) s. op straat = liegen auf der Straße; ik sta er op, dat ... = ich besetze darauf, daß ...; ik sta op mijn recht = ich

bestehende auf meinem Recht; zeggen waar 't op staat = kein Blatt vor den Mund nehmen; einem den Standpunkt klar machen; (de trein) staat op vertrekken = wird gleich abfahren; ('t huis) staat op vallen = broht einzufürzen, (ekon.) steht auf der Rippe; (hij staat) te praten, te schreeuwen, te lezen = und plaudert, und schreit, und liest; (daar staat hij) te gapen = und hat Maulaffen feil; ('t water) staat te koken = kocht; ik sta een uur te wachten = ich warte (schon) eine Stunde; ze staat weer te babbelen = sie schwagt mal wieder; dat staat te bewijzen = das mühte bewiesen werden; (ik weet) wat me te doen staat = was ich zu tun habe, woran ich bin; (de vrede) staat gesloten te worden = wird bald geschlossen werden, ist dem Abschluss nahe; 3 staat tot 5 als ... = 3 verhält sich zu 5 wie ...; tot s. brengen, komen = zum St. bringen, kommen; **versteld** s. = befürgt usw. (zie **versteld**) st.; daar s. zekere jaren **voor** = dazu stehen gewisse Jahre; hij staat er **voor** = (borg) er steht, haftet, bürgt dafür, steht dafür ein, (taak) er hat es zu besorgen, hat die Sorge dafür, es ist seine Aufgabe; **voor 't raam** s. = am Fenster st., (buiten) vor dem Fenster st.; zie *verder de woorden, die met staan een uitdrukking vormen, als borg, deur, gunst, hoofd, kijker, komen, mooi, pal, punt, spel, stuk I, woord e. a.*

staand = (van koren, leger, schrift, uitdrukkingen, want, water, wind) stehend; s. e lamp = die Stehlampe; s. e klok = die Standuhr; s. e hond = der Vorsteher, Hüthnerhund; op zich zelf s. geval = vereinzelter Fall; iets s. e houden = etw. behaupten, dabei bleiben, (een meening ook) vertreten; zich s. e houden = sich behaupten, sich halten, (van prijzen ook) feil, stetig bleiben; iem. s. e houden = einen halten, („aanspreken“) anhalten, anreden; huis s. e en gelegen = ein Haus, gelegen ...; (prep.) s. e de vergadering = während der Sitzung; vgl. hoord, rijm, voet.

staandevoets = sofort, sogleich, unverzüglich, stehenden Fußes. **staangeld**, o. = (Markt)-Standgeld, Budegeld; („waarborg“) die Kaution. **staanplaats**, v. = (in schouwburg e. d.) der Stehplatz; (op markt e. d.) der Standort.

staar, v. = der Star; grauer, grüner, schwarzer S.; iem. (van) de s. lichten = einem den S. stechen.

staarblindheid, v.; -bril, v.; -lichting, v.; -naald, v.; -operatie, v. = Starblindheit; brille; das -stechen; -nadel; -operation.

staart, m. = (alg.) Schwanz; (edeler) Schweif; (korte s.) Schwanz; (van gevlochten haar bij menschen) Zopf; (van ploeg) Sturz; (van 't leger) Nachtrab; (van komeet) Schwanz, Schweif; (van root) Schwanz; (Chinees) Langzopf, Zopfträger; met den s. tusschen de beenen = wie ein beogfener Büdel, mit hängendem, eingezogenem Schwanz. **staartaap**, m. = Schwanz-, Schweiffaffe. **staartachtig** = schwanzähnlich.

staartbeen, o.; -drager = Schwanzbein (Steifbein); -träger (Chinees: Zopfträger).

staarteloos = schwanzlos. **staarthaar**, o. = Schwanz-, Schweiffhaar. **staartje**, o. = Schwanzchen, Zöpfchen, vgl. staart; (fleiner) Rest; vgl. muisje. **staartletter**, v. = geschwänzter Buchstabe. **staartilnt**, o. = Zopfband.

staartmees, v.; -mensch, m.; -pen, v. = Schwanzmeise; -mensch; -feder.

staartpeper, v.; -pruik, v.; -riem, m. = der Schwanzpeffer; -perüde (Zopfperüde); -riemen.

staart|schroef, v.; -ster, v.; -stuk, o.; -veer, v. = Schwanzschraube; -stern (Schweifst.); -stüd (i. a. b.); -feder.

staart|vin, v.; -wervel, m.; -wortel, m. = Schwanzfloffe; -wirbel; die -wurzel.

staat, m. = („toestand“) Stand, Zustand; („gemeenschap, rijk, pracht“) Staat (die Vereinigten Staaten); („rang“) Stand; („lijst“) die Liste, das Verzeichnis, die Aufstellung, die Übersichts-tafel, Ausweis; der Status (der Bond); maandelijksche s. = der Monatsstatus, -ausweis; de s. van zijn gezondheid = sein Gesundheitszustand; de s. van zaken, zie stand; de s. van de kas = der Kassenbestand; in goeden staat = in gutem Zustande (Stand), wohlbeschaffen; in een treurigen s. = in traurigem Zustande, in trauriger Lage; in s. stellen = insand setzen; in s. zijn = insandte sein; tot alles in s. zijn = zu allem fähig sein; daartoe acht ik hem niet in s. („dat denk ik niet van hem“) = das traue ich ihm nicht zu; niet in s. (buiten s.) zijn = außer Stande, nicht insandte, nicht in der Lage sein; s. maken op = sich verlassen auf, rechnen auf (Wtt.); op hem kan men geen s. maken = (ook) auf ihn ist kein Verlaß; een man van hoogen, voornamen s. zie stand; van den s., op den s. betrekking hebbende = staatlich, Staats...; een grooten s. voeren = (großen) Staat machen, ein großes Haus machen; vgl. state, staten; beleg, beschuldiging, oorlog, verdediging; gezegend, kenne-lijk; houden e. a.

staathuishoudkunde, v. = Nationalökonomie, politische Ökonomie, Volkswirtschaftslehre. **staathuishoudkundig** = nationalökonomisch, volkswirtschaftlich. **staathuishoudkundige** = Nationalökonom, Volkswirtschaftler.

staatjonker = Page.

staatkunde, v. = Politik, Staatskunst, Staatslehre; („beleid“) Staatsflugheit. **staatkundig** = politisch; staatsmännlich; s. evenwicht = p. es Gleichgewicht. **staatkundige** = Politiker, Staatsmann.

staats... = Staats..., staats..., staatlich.

staats|aangelegenheid, v.; -almacht, v.; -almanak, m.; -ambt, o. = Staats|angelegenheit; -allgewalt; -talender (das -handbuch); -amt.

staats|ambtenaar; -archief, o. = Staats|be-amte(r) (-angestellter(r)); -archiv.

staats|bank, v.; -bankroet, o.; -beambte = Staats|bank; -bank(e)roet; -beamte(r).

staats|bediening, v.; -begrooting, v.; -beheer, o. = das Staats|amt; das -budget (der -haushalts-etat, der Etat); die -verwaltung.

staats|belang, o.; -belasting, v.; -bemoeiing, v.; -beroerten, mv. = Staats|interesse; -abgabe (-steuer); -einniffdung; -unruhen (-wirren).

staats|besluit, o.; -bestuur (-bewind), o.; -betrokking, v. = die Staats|berfugung (-befret); (knkr. en abstr.) -verwaltung (knkr. ook: -regie-rung, -behörde); das -amt.

staats|blad, o.; -burger = Staats|anzeiger (in D.: Reichsgelechtsblatt); -bürger (-angehörige(r)).

staatsburgerlijk = staatsbürgerlich. **staatsburger-schap**, o. = die Staatsbürgerfchaft, das -bürger-recht, das -bürgertum. **Staatsch**; de St. en (Ned. gesch.) = die Staatsgefimten. **staatsconrole**, v. = Staatskontrolle, staatliche Kontrolle.

staats|commissie, v.; -courant, v.; -dienaar = der Staats|ausfchuf; der -anzeiger (Deutsche st.: der Reichsanzeiger); -diener (-beamte(r)).

staats|dienst, m.; -domeln, o.; -drukkerij, v.; -examen, o. = Staats|dienst; die -domäne; -druuderei (Landes-, Reichsdruuderei); -examen.

staats|exploïtatie, v.; -fondsen, mv.; -garantie, v.; -gebied, o. = der Staats|betriebe; -fonds (papiere, Pl.); -garantie; -gebied.
 staats|geheim, o.; -gelden, mv.; -geschiedenis, v. = Staats|geheimnis; -gelder; -geschiede.
 staats|gevaarlijk = staatsgevaarlijk.
 staats|gevangene; -gevangenis, v.; -godsdienst, m.; -greep, m. = Staats|gevangene(r); bas -gevangenis; die -religion; -streik.
 staats|hervormer; -hervorming, v. = Staats|verbesserer (-reformer); -verbesserung (-reform).
 staats|huishouding, v.; -hulp, v. = der Staats|huishalt (Staatswirtschaft); -hulpe (Subvention).
 staats|le, v. = der Staat; (, buitengewoon prachtvertoon") der Pomp, das Gepränge; voor de s. = zum S.; s. maken (ll); (, kapelletje") Station, Seiligtapelle; ook = station.
 staats|lebed, o. = Prunt-, Paradebett.
 staats|ledame; -degen, m.; -dracht, v. = Staats|dame; -begen (Galabegen); -leibung (Galaf.).
 staats|legeld, o. = (Unter)Pfand.
 staats|legordijn, o. = der Pruntvorhang.
 staats|leikamer, v.; -kleed, o.; -koets, v. = Staats|kammer (Pruntz.); -kleid (-gewand, Galaf.); -futsche (der -wagen, Galafutsche).
 staats|lnkomsten, mv.; -lnrichting, v.; -lnstelling, v. = Staats|lnnahmen (-einfünfte); -eInrichtung (, instelling"; -anfalt); -anfalt.
 staats|kas, v.; -kerk, v.; -kosten, mv.; -lasten, mv. = Staats|kass; -kirche; -kosten; -lasten.
 staats|leening, v.; -leven, o. = Staats|lanthe; -leben (staatliches Leben).
 staats|lechaam, o.; -loterij, v.; -macht, v. = der Staats|körper; -loterie; -gewalt.
 staats|man; -manskunst, v.; -minister; -misdaad, v. = Staats|mann; -flugheit (staatsmännliche Flugheit); -minister; das -verbrechen (politisches Verbrechen).
 staats|misdadiger; -monopolie, o. = Staats|verbrecher (politischer Verbrecher); -monopol.
 staats|omwenteling, v.; -onlusten, mv.; -papier, o.; -partij, v. = Staats|umwälzung; -unruhen; -papier; -partei.
 staats|raad, m.; -recht, o. = Staats|rat (Etatsrat); -recht (leer van t-recht=die -rechtslehre).
 staats|rechtelijk = staatsrechtlich.
 staats|regering, v.; -regeling, v.; -rente, v.; -roer, o. = Staats|regierung (Landes-, Reichsregierung); -verfassung (-einrichtung); -papiere (Pl., -renten, Pl.); -runder.
 staats|ruif, v. = Staats|struppe, -stafte; aan (van, uit) de s. eten = an der Staats|str. füttern, von der Staats|stafte zehren.
 staats|school, v.; -schuld, v.; -socialisme, o.; -spoor (weg), v. (m.); -toezicht, o. = Staats|schule; -schuld (öffentliche Schuld); der -socialismus; die -eisenbahn; die -aufsicht.
 staats|tooneel, o. = politischer Schauplatz.
 staats|uitgaven, mv.; -verdrag, o.; -vermogen, o. = Staats|ausgaben; der -verdrag; -vermogen.
 staats|verraad, o.; -verrader = der Staats-, Landes|voerrat; -verräter.
 Staats-Vlaanderen, o. = Staaten|flandern.
 staats|vorm, m. = die Staatsform. staats|wege: van s. = von Staatswegen, staatlich, staatsfettig.
 staats|wet, v.; -wetenschap, v.; -zaak, v. = das Staats|gesetz; -wissenschaft; -sache.
 staats|zorg, v. = staatliche Fürsorge. [staatszucht, v. = (politischer) Ehrgeiz, Herrschsucht].
 stabiel = stabil, beständig, (stand)fest. stabiliteit, v. = Stabilität.
 staccato (kort afgestooten) = staccato, ba@staffato.
 stad, v. = Stadt; open s. (ll); groote, kleine s. =

(ook) Groß-, Kleinstadt; uit de s. gaan = ver-reisen, aus der St. gehen; uit de s. zijn = ver-reist, aus der St. sein; bevolking, karakter enz. der steden = städtische Bevölkerung, städtischer Charakter usw. stadachtig = stadähnlich, städtisch.
 stad|bewoner = Stadtbewohner, Städter.
 stade: te s. komen = zustatten, gelegen kommen.
 stad|genoot = Mitbürger, Heimatgenosse; (wij zijn) s. en = Landsleute, aus derselben Stadt, Heimatgenossen. stadhouder = Statthalter.
 stad|houder|lijk; -loos = statthalter|lich; -loos.
 stad|houders|chap, o. = die Statthalter|schaft.
 stad|huis, o. = Rat, Stadthaus. stad|huis|achtig = (uitdrukking) hochtrabend, schwülzig; (wijze van doen) gravitätisch. stad|huis|bode = Rathausbote.
 stad|huis|schrijver = Rathaus|schreiber. stad|huis|stijl, m. = Kanzleistil. stad|huis|woord = hochtrabendes Wort, Rangleitwort.
 stadium, o. = Stadium.
 stads|ambtenaar¹⁾; -apotheek, v.¹⁾; -architekt¹⁾ = Stadt|beamte(r); -apotheke; -architekt.
 stads|armeschool = städtische Armen|schule, vgl. armeschool.
 stads|belasting, v.¹⁾; -bestuur, o.¹⁾; -bevolking, v.; -bibliotheek, v. = Stadt|steuer (-abgabe); die -verwaltung (der Magistrat); -bevolking (städtische B.); -bibliothek (städtische B.).
 stads|brief, m.; -elienteele, v.; -dokter¹⁾ = Stadt|brief (Ortsbrief); -funden, Pl.; -arzt.
 stads|gebied, o.; -gebouw, o.; -gedeelte, o.; -ge-neesheer¹⁾ = Stadt|gebiet; -gebäude (ook: städtisches Gebäude); der -teil; -arzt.
 stads|gezicht, o.; -gracht, v.; -herberg, v. = die Stadt|ansicht; der -graben; -herberge.
 stads|huis, o. = städtisches Haus.
 stads|kaart, v.; -kas, v.¹⁾; -keur, v. = der Stadt|plan; -kass; -gerechtfame (-berordnung).
 stads|kind: s. maken = unter Skutzel stellen.
 stads|klok, v.; -leven, o.; -mensen, mv.; -muur, m.; -nieuws, o. = Stadt|uhr; -leben (städtisches Leben); die -mauer; die -neuigkeit.
 stads|omroeper = städtischer, öffentlicher Ausrufer.
 stads|park, o.; -poort, v.; -post, v. = der Stadt|park; das -tor; -post.
 stads|praatje, o.; -raad, m.¹⁾; -recht, o. = Stadt|gerede (gespräch, geschwäh); -rat; -recht.
 stads|regering, v. = der Magistrat.
 stads|relniging, v.¹⁾; -reiziger; -school, v.¹⁾ = Stadt|reinigung (städtische Reinigungsanstalt); -reisende(r); -schule (gew.: städtische Schule).
 stads|schout; -schouwburg, m.; -schrijver = Stadt|voogt; das -theater (gew.: städtisches Theater); -schreiber.
 stads|schuld, v.; -secretaris¹⁾; -sleutels, mv. = Stadt|schuld; -sekretär; -schlüssel.
 stads|spoor, o.; -telefoonbedrijf, o.; -telegram, o.; -toren, m.; -tuin, m. = die Stadt|bahn; der -fern|sprechbetrieb (städtischer Fernsp.); -tele-gramm; -turm; -garten (ook: städtischer Garten).
 stads|vest, v.; -waag, v.; -wal, m. = der Stadt|wall; -wage (Ratswage); -wall (die -mauer).
 stads|wapen, o.¹⁾; -wijk, v.; -zegel, o.; -zending, v. = Stadt|wappen; der -teil (das -viertel); -siegel; -sendung (-mission).
 stad|waarts = stadwärts, nach der Stadt zu.
 staf, m. = (meest) Stad (ook mil. en fig.); den s. opnemen = den St. nehmen, ergreifen; den s. over iem. breken (ll); mijn s. en steun = mein Steden und St.; een heele s. van klerken = ein ganzer St., Troß von Schreibern. stadfrager =

¹⁾ Zie ook gemeente...

Stabdrager, **stafkaart**, v. = Generaalsstabsarte.
stafkogel, m. = die Ketten-, Stangenkogel.
stafmuziek, v. = Regimentskapelle, -muzik.
stafmuzikant = Regimentsmuzikant; (*in Duitschl.*: bij de inf. Hautbois, bij de kav. Trompeter, overigen Hornist). **stafofficier** = Generaalsstabsofficier, -stafleider. **stafrijm**, o. = Stabreim, Alliteration.
stag, o. = Stag; over s. smijten = über St. bringen, wenden, in den Wind bringen; over s. gaan = über St. gehen, wenden, (*fig.*) fallen, stürzen; iem. over s. goolen = („den voet lichten“) einen ausstechen („ompraten“) einen herumbringen. **stagnatie**, o. = der Stagnation.
stagnatie, v. = Probezeit. **II. stage** (Z.N.), v. = **Stage**, das Stodwert, der Stod.
stagedid zie staangeld.
stagifloek, v.; -**kraag**, m. = Stagifloek; -fragen.
stagnatie, v. = Stagnation, Stodung, der Stillstand.
stagoo, o. = Stagauge. **stagswijze** = stagwijze.
stagger, o. = Stagger.
sta-in-den-weg, m. = Floß; een s. zijn = jedem im Wege stehen.
staken, h. = (*alg.*) einstellen; (*meer alg. ook*) damit aufhören; die Zahlungen e.; 't werk s. = die Arbeit e., (*als strijdmiddel meer*) die Arbeit niederlegen, streifen, in den Ausstand treten; (de stemmen) sind gleich; de s. de werklieden = die streikenden (ausständigen) Arbeiter; *vgl.* **stakende**, **staker** = Streikende(r), Ausständige(r).
staket(sel), o. = Stafet, der Stafet-, Lattenjaun.
staking, v. = Einstellung; s. van betaling = Zahlungseinst.; s. van 't werk = Arbeitseinstellung, der Streik, der Ausstand, *vgl.* **staken**; in s. gaan = streifen, in den Aus. treten; in s. zijn = streifen, im St., im Aus. sein; de s. van de bootwerkers = der Bootarbeiter-, Hafenarbeiterstreik; algemeene s. = der Generalstreik; s. van stemmen = Stimmengleichheit. **stakingscomité**, o. = das Streikkomitee.
stakker(d) = armer Schluder, Armste(r); (*minachtend*) Stümper, („omnoozele hals“) Tropf, Gimpel. **stakkerig** = bedauernswert; stümperhaft; hoe s. l. = der Armste!
stal, m. = Stall; op s. zetten = in den St. bringen, (ein)stellen; iem. op s. zetten = einen abbanfen, austrangieren, in den Ruhestand versetzen; goed voer en een warmen s. hebben = es ganz gut haben; te hard van s. loopen = zu hitzig, mit allzu großem Eifer anfangen, sich übereilen.
stalaletiet (*druipsteen*, *biz.*: *afhangende kegel*), m.; -**gmit** (*op den bodem staande druipsteenkegel*), m. = Stalaliet; -gmit.
stallbezem, m.; -**boom**, m.; -**dienst**, m.; -**emmer**, m. = Stallbesen; -baum; -dienst; -emmer.
I. stalen, *adj.* = stählen, Stahl...; s. ros = Stahlros; s. wil, vlijt (ijver) = eiserner Wille, Fleiß; s. wet = eisernes Gesetz; s. gezondheid = eiserne Gesundheit; s. zenuwen = Nerven von Stahl; s. geheugen = eisernes Gedächtnis; s. voorhoofd (gezicht) = eherner Stirn; *vgl.* *pen*.
II. stalen, h. = stählen (*eig. en fig.*), (*ook*) (ab-)härten, (*eig. ook*) verhärteln.
staleridder = Muster-, Probenreiter.
stallgeld, o.; -**hengst**, m. = Stallgeld; -hengst.
stalhouder = Fuhrwerksbesitzer, Wagenvermieter. **stalhouderij**, v. = das Lohn-, Rutscherfuhrwerk. **stalhuur**, v. = Stallmiete.
staling, v. = Stählung, Härtung.
stalljongen; -**knecht**; -**kruid**, o.; -**lantaarn**, v. =

Stalljunge; -knecht; -kraut (die Hauhechel);
 -laterne (Stallaterne).
stalle, v. = der Stall (der Pferdeharn).
stellen, h. = (ein)stellen, einstellen, (*fiets, auto, paard tijdelijk*) unterstellen.
stalles, mv. = der Sperrfisch (*of mv.*: Sperrfische).
stalletje, o. = kleiner Stall; (*op de markt e. d.*) der Stand. **stalling**, v. = Stallung (*i. a. d.*).
stallmeester; -**mest**, m.; -**mesting**, v. = Stallmeister; -dünger (Biehdung); -mäftung.
stalpaal, m. = Ständer. **stalvoe**(de)r, o. = Stallfutter. **stalvoeding**, v. = Stallfütterung.
stam, m. = Stamm (*i. a. d.*); de s. (van) Juda = der St. Juda; *vgl.* **appel**. **stamboek**, o. = Stammbuch, -register, (*voor dieren*) Herbbuch, (*voor paarden ook*) Stut-, Gestütbuch.
Stamboel, o. = Stambul.
stamboom, m. = Stammbaum. **stamboon**, v. = Zwerg-, Buchs-, Krupbohne. **stameind**, o. = Stammende.
stamelaar = Stammler. **stamelen**, h. = stammeln. **stamelaar** enz. zie **stamelaar** enz.
stamgast; -**genoot**; -**goed**, o. = Stammgast; -bruder (-verwandte(r)); -gut.
stamhouder; -**hout**, o.; -**huis**, o.; -**lijst**, v. = Stammhalter; -holz; -haus; das -register (-tafel).
stamijn (*een fijn weefsel*), o. = Stamin, Stamin.
staminée (Z.N.), v. zie **estaminet**.
stammen, z. = stammten.
stammoeder; -**ouders**, mv. = Stamm(mutter (*niet afgebroken*: Stammutter); -eltern.
stamp, m. = das Stampfen, (*met den voet ook*) das Aufstampfen; (*ook*) Stempel; *vgl.* **stamper**.
stampaarde, v. = Stampferde.
stampen, h. = (mit dem Fuß) (auf)stampfen; van woede, ongeduld s. = vor Wut, Ungebuld stampfen, trampeln, stampeln (*'t laatste vooral van kinderen*); (*in schouwburg*) klopfen, pochen; (*van schip, lokomotief*) stampfen, (*van schip ook*) arbeiten; („fijnmaken“) (zer)stoßen, (zer)stampfen; (die Saden in den Koffer) einstampfen; iem. iets in 't hoofd s. = einem etw. einpaußen; gestampt eten = das Mus; (Z.N.) gestampt vol, zie **stampvol**; gestampte boer = Arote, Grobian; gestampte duvel = wahrer Teufel. **stamper**, m. = (*persoon*) Stampfer; (*voorwerp, alg.*) die Stampfe, Stampfer; (*in vizel*) Stößel; (*van straatmakers*) die Ramme, die Stampfe; (*voor de wasch*) Bleuel; (*voor erts*) die Stampfe, Stampfer, Pocher; (*van bloem*) das Pistill, Stempel.
stampmachine, v.; -**molen**, m. = Stampfmaschine; die -mühle (das -wert, *voor ertsen, slakken e. d.*: die Rochmühle, das Pochwert).
stampjaar, v.; -**stag**, o.; -**stok**, m.; -**trog**, m. = Stampfperle; der -flag; -stod; -trog.
stampvoeten, h. = mit den Füßen (auf)stampfen; trampeln; stampeln (*dit vooral van kinderen*).
stampvol = gepfropft voll, gedrängt voll.
stampvorm, m.; -**werk**, o.; -**zee**, v. = die Stampfform; -wert (Pochwert); -see.
stamtaal, v. = Stammsprache. **stamtalel**, v. = der Stammtisch. **stamul**, v. = der Schwammspinner, der Großtopf.
stamuitgang, m.; -**vader**; -**vee**, o.; -**verwant** = die Stammjendung; -vater; -vieh; -bruder (-verwandte(r)); *adj.* = (-verwandt).
stamverwantschap, v.; -**vorm**, m.; -**wapen**, o.; -**woord**, o. = Stammverwandtschaft; die -form; -wappen; -wort.
stand, m. = (*alg.*) Stand; hoher, niederer, dritter, gelehrter St.; (*van prijzen, zon, maan, water, barometer, 't gewas e. d.*) St.; s. en van

de maan = Phasen, Lichtgestalten des Mondes; s. van de maan ten opzichte van zon en aarde = Stellung des Mondes zur Sonne und Erde; („houding, wijze van staan") die Stellung; (van toren, zeil e. d.) die Stellung, St.; (winkel) op uitstekenden s. = in bester Lage, in bester Geschäftslage (=gegend); volgens (overeenkomstig) zijn s. = standesgemäß; beneden zijn s. = unter seinem St., (ook) standeswidrig; boven zijn s. = über seinen St. hinaus; iem. van (voornamen) s. = ein Mann von St., eine Standesperson; een jongmensch uit den goeuden s. = ein junger Mann aus besserem St.; de s. van zaken = der St. (die Lage) der Dinge, die Sachlage, der Sachverhalt, (hand.) die Geschäftslage; s. houden = standhalten, sich behaupten; (die kleur) houdt s. = hält sich; (de vriendschap) houdt geen s. = hält nicht stand, dauert nicht; tot s. brengen, komen = zustande bringen, kommen; tot s. brengen (v. koop, overeenkomst e. d.) = (ook) perfekt machen, fertig bringen; in s. houden = im St. erhalten; in s. blijven = sich halten, dauern; vgl. ambtenaar, burgerlijk, ophouden e. a.

standaard, m. = („vaandel") die Standarte; („balk, paal") Baum, Ständer; (maatstaf) das Urmaß, das Urgewicht; (ek. van 't geld) die Währung; (schp.) Ständer; („stander") Ständer, das Gestell; enkele, hinkende s. = einfache, hinkende W.; dubbele s. = die Doppelwährung; gouden, zilveren s. = die Gold-, Silberwährung. **standaarddrager** = Standartenräger.

standaardgewicht, o.; **-kaars**, v.; **-koper**, o.; **-lamp**, v.; **-maat**, v. = Normalgewicht; **-ferze**; **-lupfer**; **-lampe**; das **-maß**.

standaardmunt, v. = Währungsmünze. **standaardstang**, v., **-stok**, m. = der Standartenstang, die **-stange**. **standaardwerk**, o. = Standardwerk, mustergültiges Werk.

standbeeld, o. = die Statue, die Bildsäule, Denkm.; s. te paard = Reiterstatue.

stande (Z.N.), v. = der Jober, das Faß. **standelkruid**, o. = Anabentrant, die Rudolfsblume, die Dräjis.

standerd(d), m. = Ständer, das Gestell. **standgeld** zie staangeld. **standgenoot** = Standesgenosse. **standhoek**, m. = Neigungswinkel. **standhouden** zie stand.

standje, o. = („twist, ruzie") der Streit, Händel (Pl.); („scene") die Szene, der Auftritt; („oploop, herrie") der Auflauf; („berisping") der Rüssel, die Schelle, der Wischer, der Auspußer; *minder vlt.*: die Rüge, der Berweis; s. s. zoeken, maken = Händel, Streit suchen, Auftritte, Szenen machen; iem. een s. maken (schoppen) = einem einen Rüssel, einen Wischer geben, einem den Text, die Reviten lesen, einem den Kopf, die Ohren waschen; iem. een geducht s. geven (schoppen) = (ook) einen tüchtig auschimpfen, ausankeln, verb. abtanzeln usw.; geen s. sl (ook) Friede(n) dal vgl. opgewonden. **standjesmaker** = Krakeeler, Zantfütige(r); **Polterer**.

standolie, v. = das Standöl. **standpenning**, m. = die Surantmünze. **standplaats**, v. = (van personen) der Standort; (van rijtuigen) der (Droschen)Halteplatz. **standpunt**, o. = der Standpunkt; van dit s. beschouwd = von diesem St. (aus) betradhtet; verouderd s. = überwundener St.; zijn s. bepalen ten opzichte van een kwestie = Stellung nehmen zu einer Frage; een ander s. innemen = auf einem andern St. stehen. **standrecht**, o. = Standrecht. **standsverschil**, **-vooroor-**

deel zie standverschil, **-vooroordeel**. **standvastig** = standhaft; („volhardend" ook) beharrlich; („vast, niet wankelend" ook) fest; s. op zijn stuk blijven staan = beharrlich darauf bestehen (vgl. stuk); s. evenwicht = stabiles Gleichgewicht. **standvastigheid**, v. = Standhaftigkeit, Beharrlichkeit, Festigkeit, vgl. standvastig.

standverhooging, v.; **-verschil**, o. = Standeserhöhung; der **-onderschied**.

standvogel, m. = Standvogel.

standvooroordeel, o. = Standesurteil. **stang**, v. = Stange (i. a. b.); een paard op de s. rijden = einem Pferd die St. halten; iem. op de s. rijden = einem auf die Handbare reiten, auf dem Leder, auf der Haube sitzen.

stangladder, v.; **-passer**, m.; **-steen**, m. = Stangenleiter; **-stirfel**; **-steim**.

Stanislaus-orde (Russ.), v. = der Stanislausorden.

stanitsa, v. = Staniza (Kosjafendorf).

stank, m. = Gestank; s. voor dank = Hohn für Lohn, Stant für Danf. **stankloos** = gestant-, geruchlos.

Stanley-watervallen, mv. = Stanfeyfälle.

stanniool, o. = Stanniol, die Zinnfolie.

stanza, **stanze (It. couplet)**, v. = Stanze.

stap, m. = der Schritt (ook fig.); bei jedem S.; S. für S.; iem. s. voor s. volgen, zie nagaan; ('t is maar) een paar s. .pen = (ook) ein Raufenprung; hij zet er den s. in = er schreitet wader (tüchtig) zu; de noodige s. .pen doen = die erforderlichen, die nötigen S. .e tun.

I. stapel, m. = („hoop") Haufe(n), (van koopwaren ook) Stapel; een s. papieren (stukken) = ein Stoß Affen, Affenstoß; aan (op) s. s. zetten = in S. setzen; (voor schepen) Stapel; van s. loopen = vom S. laufen, (fig. ook) ablaufen, von statten gehen; van s. laten loopen = vom S. lassen (ook fig.); op s. zetten = auf den S. setzen, auf S. legen; op s. staan = auf S. liegen; 't van s. loopen = der Stapellauf. **II. stapel**, **adj.** = toll, verrückt; ben je s.? = (ook) bist du bei Troste? bist wohl nicht recht gescheit?

stapelartikel, o. = der Stapelartikel. **stapelblok**, o. = der Stapelblock, der **-blok**. **stapelen**, h. = (auf)stapeln; (auf)häufen, aufschichten. **stapelgeek** = Kapitalkoll, rein verrückt, ein ausgemachter Narr. **stapelgoed**, o.; **-handel**, m.; **-hout**, o. = Stapelgut (die **-ware**); **-handel**; **-holz**.

stapelhuis, o. = Lagerhaus.

stapelmarkt, v.; **-plaats**, v.; **-recht**, o. = der Stapelmarkt; der **-plak** (der Stapel; ook: Niederlage, das Lagerhaus); **-recht**.

stapelvorm, m. = die Tautologie. **stapelwaar**, v. = Stapelware. **stapelwolk**, v. = Haufenwolke, der Rumulus. **stapelzot** zie **-gek**.

stappen, h. = schreiten, gehen, marschieren; hij stapt flink = er schreitet wader (tüchtig) zu, vgl. ook stapper; stap zoo niet = laufe nicht so (schnell), (om 't ruwe geluid) stampfe nicht so; deftig s. = gravitatisch (einher) schreiten, einherstolzieren; lomp s. = stampfen, vgl. klossen; als een ooeveaar s. = (ook) stordjen; (in das Boot, ans Land, in den Zug) steigen; (er lieh sein Pferd) im Schritt gehen; (in eine Pfütze) treten; stap wat zachter, als 't u belieft = bitte treten Sie etw. leiser auf. **stapper**: hij is een goed s. = er ist gut zu Fuß; flinke s. s. = (ook) feste Schuhe. **stapvoets** = im Schritt; s. rijden = Schritt fahren, im Schritt reiten, vgl. rijden; s. loopen = Schritt gehen.

I. star (strak) = Starr, unverwandt; s. en stijf (stijf en strak) volhouden = steif und fest (starr

- und steif) behaupten. II. **star**, v. zie **ster**.
- staren**, h. = starren, (*meer wezenloos*) stieren; (ins Feuer) ft.; iem. in 't gezicht s. = einen anstarren, harr ansehen, (*met kalfsoogen*) anglozen.
- staroogen**, h. = starren, stieren, vgl. **staren**; s. d = mit starren, stieren Augen.
- starost** = Starost.
- start**, m. = Start. **starten**, h. = starten. **starter** = Starter.
- State**: Raad van S. zie raad. **statebond**, m. = Staatenbund. **statekamer**, v. = Ständefammer, der Staat.
- Staten**: S.-Generaal = Generaalsoaten; Provinciale S. = Provincialstaaten, der landtag, -stände; Gedeputeerde S. = Deputiertenstaaten, (± der Provincialeauschuß). **Statenbijbel**, m. = die Staatenbibel (Holl. Bibelübersetzung 1619—1635). **Staten-Generaal** zie **Staten**.
- statevergadering**, v. = Provincialstaatenversammling.
- statica**, v. = Statik, Gleichgewichtslehre.
- statie** zie staatsie en station.
- statief**, o. = Statu.
- statious** = statius, statlich, pomphast, pompös. **statig** = statlich; (*„deftig“*) würdig, würdevoll; (*„plechtig“*) feierlich; (*ook*) important, majestätisch.
- statigheid**, v. = Statlichkeit, Würde, Feierlichkeit, Majestät, vgl. **statig**. **statiglijk** zie **statig**.
- station**, o. = (*als halte*) die Station; (*gebouw en inrichting*) der Bahnhof; s. van aankomst = die Anfuntsstation; s. van verzending = die Abgangs-, Aufgabestation; franko s. P = franko S., B. P.; s. voor draadlooze telegrafie = die Functelegraphenstation. **stationnair** = stationär, stillstehend. **stationneeren**, h. = stationneeren. **station-restant** = bahnhofflagern.
- stationschef**; -dienst, m. = Stations-, Bahnhofsvorsteher (-chef, -verwalter); -dienst.
- stationsemplacement**, o.; -gebouw, o.; -klok, v.; -koffelhuis, o. = Bahnhofsemplacement; -gebäude; -uhr; -kaffeehaus.
- stationsplein**, o.; -restaurant, o.; -straat, v.; -verlichting, v. = der Bahnhofsplatz; die -restauration; -straße; -beleuchting.
- statistieus**; -tiek, v. = Statistiker; -stijf.
- statistisch** = statisch; s. moment = st. er Moment. **statistisch** = statistisch.
- status-quo**, o. = der Status quo (bisheriger Zustand). **statuut**, o. = Statut, die Satzung; volgens de statuten = laut der S. en, (*als adj.*) statutmäßig, statutarisch; de s. en van de vennootschap = der Gesellschaftsvertrag; in de s. en omschreven = in den S. en näher beschriebenen.
- stavaast**: van s. = kräftig, tüchtig, handfest; (*van dingen*) tüchtig, fest, gewaltig.
- staven**, h. = (*„bevestigen“*) bestätigen, bekräftigen; met redenen s. = begründen; met bewijzen s. = gründlich nachweisen; met bewijsstukken s. = belegen. **staving**, v. = Bestätigung usw.
- Stbl.** (*Staatsblad* = Reichsgefeßblatt). **Stert.**, **Stot.** (*Staatscourant* = Staatsanzeiger). **S. T. D.** (*Sanctae theologiae doctor*: doctor in de godgeleerdheid = Doktor der Theologie: Dr. theol.).
- steamer** (*Eng.*), m. = Steamer, Dampfer, das Dampfschiff.
- stearine**, v. = das Stearin. **stearinefabriek**, v. = Stearinfabrik. **stearinekaars**, v. = Stearinferze.
- stede**, v. = Stadt, der Ort; te dezor s., hier ter s. = in dieser (hiesiger) Stadt, hierjessst; (*hand.*) hier, auf hiesigem Plage; de bakkers hier ter
- s. = die hiesigen Bäcker; heilige s. = heiliger Ort; in s. (van) = (an)statt (Gen.). **stedewinger** = Städtezwinger (Zuname Friedrich Heinrich).
- stedehouder** = Statthalter; s. van Christus = Stellvertreter Christi. **stedekroon**, v. = Mauerkrone. **stedelijk** = städtisch; s. e belasting, s. bestuur enz., zie stads... **stedelling** = Städter, Stadtbewohner. **stedemaagd** = Stadtpatronin. **stede-verbond**, o. = Städtebund, der -verbund.
- stee**, v. = (*plek*) der Fleck, Stelle; *verder* = stede.
- steeds** = stets, immer; nog s. = (*ook*) nach wie vor. **steedsch** = städtisch. **steedschheid**, v. = städtische Manier, Art; städtischer Schick.
- I. **steeg**, v. = Gasse. II. **steeg** (*adj.*: „onhandelbaar“ van paarden) = steig; (Z.N. ook) hart.
- steek**, m. = (*van dolk, degen, mes, bij*) Stich; (*van dolk ook*) Stoß; (*bij 't naaien en breien*) Stich; (*schp.* „knoop“) Stich, Knoten; (*bij breien, haken*) die Masche, das Auge; (*driek. hoed*) Dreimaster, -spitz; een s. laten vallen, weer opnemen = eine M. fallen lassen, wieder aufnehmen; dat houdt geen s. = das hält nicht Stich, ist nicht stichhaltig; er is een s. aan los = es ist da etw. nicht in Ordnung, nicht richtig, die Sache hat einen Haken; iem. in den s. laten = einen im Stich lassen; steken in de zijde = Stiche in der Seite, das Seitenstechen; s. onder water = Stich, (Seiten)Stich; dat is een s. op mij = das geht auf mich; dien s. had hij beet = den Stich hatte er weg, der Stieb jag; is dat misschien een s.? = ist das vielleicht unglücklich? geen s. doen, kunnen zien = keinen Stich tun, sehen können; geen s. werken = (*ook*) feinen Streich arbeiten; geen s. waard = feinen Pflifferling wert; ik begrijp er geen s. van = idj begreife gar nichts davon. **steekappel**, m. = Stechapfel. **steekbalk**, m. = Stichtbalken. **steekbeitel**, m. = Stechbeitel. **steekbekken**, o. = Stechbeden, der Bettstieber.
- steek||blj**, v.; -blad, o.; -boor, v. = Stich||axt; -blatt; ber -bohrer.
- steekbout**, m. = Stechbolzen. **steekbrem**, v. = der Stechgrüster. **steekbrief**, m. = Stechbrief. **steekdegen**, m. = Stechdegen. **steekdoom**, m. = Stechborn. **steekelger**, m. = Vorbohrer. **steekgaren** zie steeknet. **steekhaam**, o. = Stechneß. **steekhevel**, m. = Stechheber. **steekhoudend** = stichhaltig. **steeklijzer**, o. = Stechellen. **steekind** zie stadskind.
- steekknie** (*schp.*), v. = das Stechnie. **steeklijn** (*zm.*), v. = Stichtien. **steekmug**, v. = Stechmüde. **steeknet**, o. = Stechneß, -garn. **steekpalm**, m. = die Stechpalme. **steekpan**, v. = das Stechbeden. **steekpenning**, m. = (*„godspenning“*) das Handgeld; (*„cmkoopfooi“*) das Schmiegeld. **steek||pil**, v.; -priem, m.; -proof, v.; -ring, m. = Stech||pille; die -pfrieme; -probe (*gev.*: Stichprobe); -ring.
- steeksluitel**, m. = Dietrich, Sperrhafen.
- steek||speen** (*schp.*), v.; -spel, o.; -vlieg, v. = das Stech||stnie; -spiel (Turnier); -fliege.
- steekturf**, v. = der Stichtorf. **steekvlieg**, v. = Stechfliege. **steekvrij** = stichfest, -stet. **steekwagen** (Z.N.), m. = Handwagen, -starren. **steekwapon**, o. = die Stich-, Stoßwaffe. **steekwerk** zie borduurwerk. **steekwond**, v. = Stichwunde.
- steel**, m. = (*i. a. b.*); vgl. **vork**.
- steelbaar** = stichbar.
- steelgat**, o. = Stielloch. **steelloos** = stiellos.
- steelmanie**, v. = Kleptomanie, Stiehlucht.
- steelsch** = (*„diefstichtig“*) diebstich, (*„heimeljik“*) verstohten. **steelsgewijs** = verstohten; s. 't huis

ingaan = stich ins Haus (hincin)stelen. **steelster** = Diebin.

steelui, mv. van **steeman** = Städter.

steen, m. = (ongev. i. a. b.) Stein; („dobbels.") Würfel; der S. der Weisen; zoo hard als (een) s. = hart wie S., steinhart; er valt een s. van mijn hart = mir fällt ein S. (Mühlstein) vom Herzen; den ersten S. auf einen werfen; den eersten s. leggen = den Grundstein legen; al ging de onderste s. boven = wenn auch alles drunter und drüber ginge; er bleef geen s. op den anderen = kein S. blieb auf dem andern; s. en voor brood geven = anstatt des Brotes einen S. geben; (zeker gewicht van vlas, wol e. a.) Stein; vgl. aanstoot, helsch, klagen, snijden e. a. **steenaarde**, v. = Ziegelerde. **steenachtig** = („met steen") steinig; („als steen") steinartig; s. Arabië = steinig Arabien. **steenachtigheid**, v. = steinige Beschaffenheit; Steinartigkeit, steinartige Beschaffenheit; vgl. steenachtig.

steenlader, v.; -ahorn, m.; -aluin, v.; -arend, m. = Steinlader; -ahorn; der -alaun; -adler.

steenbakker; -bakkerij, v.; -bakkersklei, v. = Ziegelbrenner; -brennerei (Ziegelerlei, Ziegelhütte); der -lehm (der -ton).

steenbank (-bedding), v.; -beitel, m.; -beschrijving, v.; -bewerking, v. = Steinlager; -meißel; -Beschreibung; -bearbeitung.

steenbeuk, m.; -bljter, m. = die Steinbüche; (voegel) -beißer (Stichfarnbeißer; visch: -pißger, die Dorngründel).

steenblik, o.; -bikker; -bloem, v.; -blok, o.; -bok, m. = der Steinbrieg; -hauer (-meß, slak: -pider); -blume; der -bloed; -bod.

steenbokskeerkring, m. = Wendekreuz des Steinbods, Steinbodswendekreuz.

steenboor, v.; -breek, v.; -breker; -carton, o. = der Steinbohrer; der -brech; -brecher; die -pappe.

steenboord, m.; -dijk, m. = Steinboord; -beich.

steendoorn = manfetat. **steendoorn**, m. = Weiß-, Sägebodn. **steendruk**, m. = Steindruck, die Lithographie. **steendrukken**, h. = lithographieren; gesteuendruckte figuren = (ook) Steindruckfiguren.

steendrukker; -kerij, v.; -kunst, v.; -pers, v. Steindruckler (Lithograph); -erei (Lithographie); -kunst (Lithographie); -presse.

steenduif, v.; -eik, m. = Stein-Taube; die -eiche.

steenen = steinern, Stein. . ; s. bank, dam, plaat, tijdperk, vloer enz. = die Steinbank, der -damm, die -platte, die -zeit, der -fußboden, — steinerne Bank usw.; s. pijp = Tonpfeife, irdene Pfeife.

steenleppe, v.; -esch, m.; -eter, m.; -gal, v. = der Steinleppich; die -eiche; -freßer; -galle.

steenleit, v.; -glooiing, v.; -goed, o.; -groeve, v.; -grond, m.; -gruis, o. = (wijfjessteenbok) Steinleite (gems: Gemse); -böschung; -gut (-zeug, vgl. aarde werk); der -bruch; -boden (-grund); der -grieß (-grus).

steenhard = steinhart.

steenhoen, o.; -hommel, m.; -hoop, m. = Steinhuhn; die -hummel; -haufe(n).

steenhouwen, o.; -houwer; -houwertij, v. = Steinhauen; -hauer (-meß); -hauerwertstatt.

steenig = steinig. **steenigen**, h. = steinigen. **steeniging**, v. = Steinigung.

steenkalk, v. = der Steinfalt. **steenkapper** (Z.N.) zie -houwer. **steenkar**, v. = der Steinfarren. **steenkarper**, m. = die Marausche.

steenkarton, o.; -kenner, m.; -kern, m.; -kers,

v. = die Steinparpe; -fenner; -feru; -fischje (Weichfellische: steenbreek: -treffe).

steenklaver, v.; -kleur, v.; -klip, v.; -klopper = der Steinflie; -farbe; -flippe; -klopper.

steenkolebedding, v.; -bekken, o.; -laag, v.; -mijn, v. = das Steinfohlenlager (das -flöz); -beden; -schicht; -grube (Zech).

steenkool, v. = Steinfohle, Schwarzfohle.

steenkoolader, v.; -briket, v. = Steinfohlenader; das -brieff (die Brekfohle).

steenkoolformatie, v.; -gas, o.; -pek, o.; -teer, v. = Steinfohlenformation; -gas; -pech; der -teer.

steenkooper; -koraal, v.; -korst, v. = Steinlämbier; -foralle; -rinde.

steenkoud = eisfalt.

steenkraai, v.; -kreeft, v.; -krijter, m. = Steinfrähe (-bohle); der -trebs; -falte.

steenkruid, o.; -kunde, v.; -laag, v. = Steinfräut; -funde (Lithologie); -lage (-schicht).

steenlegging, v. zie eerst.

steenlijder; -lijm, v.; -linde, v. = Steinfräute(r); der -fitt (der -leim); -linde.

steenlooper, m.; -marter, m.; -meerle, v. = Steinbreher; -marter; -merle (-amsel).

steenmerg, o.; -mortier, m.; -mos, o.; -mossel, v.; -mot, v. = Steinmarf; -mörjer; -moos; -mufchel; -afjel.

steenlooster, v.; -olie, v.; -oof, o.; -operatie, v. = Steinläuffer; das -öl; -objt; -operation.

steenoplossend = steinauflösend. **steenoven**, m. = Ziegelofen.

steenpek, o.; -pers, v.; -pimpernel, v.; -pokken, mv. = Steinpech; -preffe (Ziegelpreffe); -pimpinelle; -poden (-blattern).

steenpuist, v. = der Blutschwär(en), der Furunfel.

steenput, m.; -raaf, m.; -regen, m.; -rif, o. = die Steingrube; -rabe; -regen; -riff.

steenraket (plant), v. = der Federich, der Schotendotter. **steenrood** = ziegelrot.

steenroos, v.; -rots, v.; -ruif, v.; -schaap, o. = Steinrose; der -fellen; -raute; -schaf (der Urgali).

steenslaak, v. = Wasseralamander.

steenslinger, m.; -slingeraar; -snijder = die Steinshleuder; -schleuderer; -schneider.

steensnijding, v.; -soort, v.; -stuk, o.; -tang, v.; -tijdperk, o. = der Steinschnitt; -art; -rüf; -stüd (werptuig; der -mörjer); -zange; die -zeit.

steentijm, v. = Rölme, Schönminze.

steentje, o. = Steinchen; die kleine s. = der Bürgersteig, das Trottoir, das Alinterrottoir.

steenuil, m.; -val, m.; -valk, m. = die Stein-eule (-fauz); -stur; -falle.

steenwaren, v.; -verband, o.; -verzameling, v.; -vlas, o. = der Steinfarn; der -verband; -sammlung; der -flachs (der Amiant).

steenvormer = Ziegelformer.

steenvorming, v.; -vos, m.; -vrucht, v.; -weg, m. = Steinbildung (Versteinerung); -fuchs (Eisfuchs); -frucht (-vruchten = das -objt); -weg (die -straße).

steenwording, v. = Versteinerung.

steenworp, m.; -zaad, o.; -zaag, v.; -zager = Steinwurf; der -famen; -fäge; -fäger.

steenzagertij, v.; -zout, o.; -zuur, o. = das Steinsägewerk (-sägeret); -falz; die -säure.

steenwaluwe, v.; -zweer, m. = Steinshwalbe (Mauerchw.); die -geschwulst.

steepel-chase, v. = Steepelchase, das Hindernisrennen.

steg, m.: weg nog s. weten = weder Wege noch Stege kennen; vgl. heg.

[stegel zie stijgbeugel].

steiger, m. = die Landungsbrücke; Vadeplag; (*bij 't bouwen*) das Gerüst. **steigerbalk**, m. = (*steigerpalen te verbinden*) Stredbaum, (*steigerplanken te dragen*) Schußriegel, Messpfaß.

steigeren, h. = (*van paarden*) sich bäumen; (*steiger bouwen*) rüsten, ein Gerüst auführen, bauen. **steigerigat**, o.; -paal, m.; -plank, v.; -touw, o. = Gerüst, Rüstloch; -baum (Standbaum); das Brett; -seil (der -strick). **steigerwerk**, o. = Gerüst, Baugerüst, die Rüstung. **steil** = steil, (*sterker*) schroff, jäh; (*in 't biz.: st. „naar boven“*) steil; (*„naar beneden“*) jäh; der steile Pfad (Weg) der Jugend; (*van opvatting e. d.*) Starr, dogmatisch, engherzig; een s. Calvinist = ein starrer, verstockter Calvinist. **steilheid**, v. = Steilheit usw., vgl. stell. **stelloor**, m. = Gjel; Starr, Trostloos. **stelloorig** = starrköpfig, störrig, widerhaarig. **stellschrift**, o. = die Stellschrift. **stelte**, v. = Steilheit, Schroffheit; (*meer kner.*) schroffe Anhöhe, der jähe (steile) Abhang, der Absturz, vgl. steil.

I. stek (*van plant*), v. = der Stedling, der Schnittling; (*Z.N. ook*) der Stod. **II. stek**, o. = (*bergplaats*) der Holaplag; vgl. staketsel.

stekblind = starrblind, hochblind. **stekel**, m. = Stachel. **stekelachtig** = stach(e)lig, stach(e)licht, (*fig. ook*) anzüglich, scharf, beißend. **stekelachtigheid**, v. = Stachligkeit usw., vgl. stekelachtig.

stekelbaars, m.; -bes, v.; -brem, v.; -bult, m.; -cactus, m.; -draad, o. = Stachelbarsch (Stichling); -beere; der -ginster (der Stedginginster); -bauch; -tactus; der -zaun)draht.

stekeldraak, m. = Meerdrache. **stekelhaag**, v. = Stachel. **stekelhede**. **stekelheide**, v. = der Ginster. **stekelhoorn**, m.; -huldige, m. = die Stachelschneide (das Brandhorn); -häuter.

stekellog, m. = Nagel, Stachelrothe(n). **stekeltje** zie stekelbaars.

stekelvarken, o.; -vin, v.; -vinnige, m. = Stachelschwein; -flosse; -flosser (Sartflosser). **stekelvlach**, m.; -vrucht, v.; -zwijn, o. = Stachelstich; -frucht; -schwein.

steken, h. = (*„ergens (doen) zijn“*) stecken; (*„prikken, een wonde maken“*) stechen; (*Z.N. ook „duwen“*) schieben; (eine Rose ins Haar, das Schwert in die Scheide, etw. an den Spieß, Geld in ein Unternehmen, sich in Schwierigkeiten stecken; die Sonne, die Wunde sticht; Lorf, Spargel, zoden (Rafen), Male stechen; (sich) mit einer Nadel stechen; (ein Schwein) stechen; Löcher, Proben stechen; (mit Worten u. ä.) sticheln, anzüglich sein; er steekt wat achter = es steckt etw. dahinter; iets bij zich s. = etw. zu sich stecken; blijven s. = stecken bleiben, (*ook*) ins Stoden geraten; (de sleutel) steekt in 't slot = steckt (im Schloß); er steekt immers niets in = es ist ja nichts dabei; iets in den zak s. = etw. in die Tasche stecken, etw. einstecken; dat kon hij in zijn zak s. (*fig.*) = den Stich hatte er weg, das konnte er einstecken; er is veel geld in gestoken = es ist viel Geld hineingesteckt worden (*zie boven*); einem einen Dolch ins Herz stechen, stoßen, (senfen); 't steekt me in de zijde = es sticht mich in der Seite, ich habe (das) Seiten-, das Witzstecken; dat steekt hem in de oogen = das sticht ihm in die Augen; naar iem. s. = nach einem stechen; iets niet onder stoelen of banken s. = sein Gehl aus etw. machen, es nicht verheimlichen, es sein Gehl haben; de trompet s. = die Trompete blasen, in die Tr. stoßen; ergens een stokje voor s., zie schotje; vgl. nog bijeen-

steken, brand, draad, draak, gek II, hand, hoogte, kroon, krop, milt, neus, oor, rif, ring, speldje, vel, wal, zee e. a. **steking**, v. = das Stechen, der Stich. **stekje** zie stek; (*Z.N. ook*) Zündhölzchen.

stekken, h. = durch Stedlinge vermehren (ziehen), als Stedling pflanzen. **stekker**, m. = Stecker. **stel**, o. = (*gewichten, doozen, dobbelsteenen, kegels, kleine tafeltjes e. d.*) der Satz; (*onder een wagen, peper-en-zout*) Gestell; (*monsters, granures e. d.*) die Sammlung, die Kollektion; (*„paar“*) Paar; (*van bont, overhemdknopen en allerlei verierselen, tafelhoed e. d.*) die Garnitur; (*van tafelhoed ook*) Gebed; (*eier-, olie-en-azijnstel*) die Menage; (*room-, punch-, likeur-, eier-, rookstel*) das Service; (*„kookstel“*) der Kocher; (*zie verder de samenstellingen als haardstel, inktstel e. a.*); (*zeilen*) Stell; op s. = in Ordnung, eingerichtet; weer op s. komen (*wat de gezondheid betreft*) = sich wieder erholen; op s. en sprong = Knall und Fall, auf der Stelle.

stelen, h. = stehlen; iems. hart s. = einem das Herz st.; s. als de raven, wat los en vast is = ft. wie ein Rabe, was einem unter die Hände kommt; om te s. = entzündend, zum Entzünden, zu lieb, zu schön, zu süß usw.; hij kan me gestolen worden (*ll.*) stelen = Dieb; Stehler vgl. heler.

stelhamer, m. = Stimmhämmer, Steinhammer. **stelhout**, -ijzer, o. = Stelloh, die Zahnstange. **stelkunde** (-kunst), v. = Algebra.

stelkundig = algebraisch. **stellage**, v. = (*„steiger“*) das Gerüst; (*„tribune“*) Tribüne; (*„slagere“*) das Gestell, der Ständer.

stellen, h. = stellen, setzen; (*'t geschut, de zeilen, een machine, een instrument, een prijs, voorwaarden, een vraag, een remplanten*) stellen; (*„veronderstellen“*) stel eens, dat ... = nehmen Sie einmal an, daß ...; laten we s., dat ... = wir wollen annehmen, voraussetzen, daß ...; aan 't hoofd s. = an die Spitze st.; 't een boven 't ander s. = das eine über das andere stellen, eines dem andern vorziehen; (een brief e. d.) aufsetzen, abfassen; hij stelt goed, gemakkelijk = er hat einen guten, leichten Stil, schreibt, stilisiert gut, leicht; buiten twijfel s. = außer Zweifel setzen; ik kan 't buiten jou wel s. = ich werde ohne dich schon fertig, tann dich ganz gut entbehren; iem. in 't bezit s. van = einen in (den) Besitz setzen von; seine Ehre, seinen Ruhm in (Wff.) setzen; zich in gevaar s. = sich der Gefahr aussetzen, sich in Gefahr begeben; hij kan 't goed s. = er steht sich gut, hat sein gutes Auskommen; 't met iem. goed, slecht kunnen s. = sich gut, schlecht mit einem stellen (können), gut, schlecht mit einem auskommen (können); zijn vertrouwen op iem. s. = sein Vertrauen auf einen setzen; heel wat met iem. of iets te s. hebben = seine liebe Not mit einem od. etw. haben; zich iets tot taak, tot plicht s. = sich etw. zur Aufgabe, zur Pflicht machen; vgl. beschikking, beweging, boek, borg, candidaat, gelegenheid, gesteld, hand, kennis, licht, orde, paal, prijs, proef, rantsoen, rekening, slagorde, staat, tevredenstellen, toon III, vertrouwen, voet, vrijheid, weer II e. a. **stellende trap** = der Possitiv.

steller = Steller; (*van geschrift*) Verfasser; hij is een goed s. = er stilliert gut, ist ein guter Stillist. **stellig** = bestimmt, gewiß; (*belofte, verzekering*) best.; (*„van vast vertrouwen getuigend“*) zuverlässlich; iets s. verzekeren, betwijfelen = etw. best., entschieden versichern, bezweifeln; zul

Je 't s. doen = wilt du es auch gew. tun? s. en zeker = (aber) ganz gewiß. **stelligheid**, v. = Bestimmtheit usw. vgl. stellig.

stelling, v. = („stand,” ook mil.) Stellung; („stellage”) das Gerüst; (*wetenschappelijk in 't alg.*) These, Theseis, Hypothese, (*om te bewijzen in de wisk.*) der LehrSatz, (*bij inleiding van een onderwerp*) der Leitsatz, (*ter verdediging*) These; („bewering”) Behauptung; („grondregel”) der Grundsatz; (dat is) een dwaze s. = eine irrthümliche Behauptung; vgl. Pythagoras.

stelpen, h. = stillen; (*'t bloed e. d.*) stopfen, hemmen. **stelping**, v. = das Stillen, Stillung.

stelpnet, o. = (eine Art) Buttnetz.

stelregel, m. = Grundsatz, das Prinzip.

stellring, m.; -schroef, v. = Stellring; -schraube.

stelsel, o. = System; vgl. continentaal, decimaal e. a. **stelselloos** = unsystematisch, planlos. **stelselloosheid**, v. = Planlosigkeit, der Mangel an System. **stelselmatig** = systematisch, planmäßig. **stelselmatigheid**, v. = Planmäßigkeit, systematische Ordnung, das Systematische.

stelt, v. = Stelze; („houden been”) der Stelzfuß; op s. en loopen = auf Stelzen gehen (*ook fig. van stijl e. d.*); 't huis staat op s. en = das ganze Haus ist in Unordnung, in Verwirrung, in Aufregung, (ook) steht auf dem Kopf.

stelhool, m. = Spitzfuß, (*bij 't paard*) Stelzfuß.

steltelooper (*persoon*) = Stelzenläufer, -gänger.

steltlooper (*voed*), m. = Stelzvogel, Stelzenläufer.

stem, v. = Stimme (i. a. b.); („muziekpartij” ook) Partie; met luider, zachte s. = mit lauter, leiser St. (laut, leise); de s. wisselt = die St. wechselt, verändert sich, mutiert; zijn s. kwijt zijn = stimmlos sein; bij s. zijn (ll); zijn s. op iem. uitbrengen = seine St. für einen abgeben, einem seine St. geben; vgl. advizeerend, algemeen, beslissend, kapittel, meerderheid, opnemen, roepende, staken e. a. **stembaar** = stimmbar.

stem|balletje, o.; -band, m.; -biljet, o. = die Stimmglocke; das -band (valsche -banden: falsche -händer, Taschenbänder); der -zettel (der Wahlzettel).

stembriefje, o. = der Stimm-, Abstimmungszettel; de stemming geschiedt met gesloten s. s. = die Abstimmung erfolgt durch verschlossene (verdeckte) Stimmzettel (mit ver. n St. n). **stembulging**, v. = Biegung der Stimme, Modulation. **stembureau**, o. = (*'t lokaal*) Wahlstotal; (*de personen*) Wahlvorstand. **stembus**, v. = Wahlurne. **stemfluitje**, o. = die Stimmpfeife. **stemgebrek**, o. = der Stimmfehler. **stemgeluid**, o. = die Stimme, der Klang der Stimme. **stemgerechtigd** = stimm-, wahlberechtigt. **stemhamer**, m. = Stimmhammer. **stemhebbend** = gerechtigd; (*klankeer*) stimmhaft. **stemkaart**, v. = (*in vergadering*) Abstimmungskarte; (*voor kiezers*) Wahlkarte. **stemlippen**, mv. = Stimmlippen. **stemloos** = stimmlos (i. a. b.) **stemloosheid**, v. = Stimmlosigkeit.

stemmen, h. = (*piano e. d.*, iem.) stimmen; froh (heiter), günstig, traurig ft.; (de viool) stemt niet met de piano = stimmt nicht zu dem Klavier; tot rust s. = ruhig ft., beruhigen; tot nadenken s. = nachdenklich machen, ft.; einen für oder gegen etw. ft.; („stem uitbrengen” abs.) abstimmen; für ob. gegen einen Antrag ft.; over een voorstel s. = über einen Antrag abst., seine Stimme abgeben; (*bij verkiezingen*) heb je al gestemd? = haben Sie schon gewählt? op iem. s. = einen wählen, für einen stimmen; hoe s. zij? = wie wählen, ft. ste? s. l. = zur Abstimmung!

vgl. gestemd, opstaan. **stemmer** = Stimmer; **Wähler**. **stemmetal**, o. = die Stimmen(an)zahl. **stemmig** = sittsam, züchtig; („eenvoudig”) einfach, schlicht; (*in kleding ook*) sittsam; (*kleur*) ruhig. **stemmigheid**, v. = Sittsamkeit usw., vgl. stemmig.

stemming, v. = Stimmung, Abstimmung, Wahl, vgl. stemmen, (ook) der Wahlgang zie lager; s. onder 't publiek = St. im Publikum; hij is niet in een s. om te lachen = er ist nicht in der St. zu lachen; (*van de beurs*) St., Tendenz, Haltung; s. houden (*van muziek-instr.*) (ll); s. maken voor = Propaganda machen für; openbare, geheime, hoofdelijke s. = öffentliche, geheime, namentliche V.; zich van s. onthouden = sich der V. enthalten; iets in s. brengen = über (Aff.) abstimmen lassen, etw. zur V. bringen; in s. komen = zur V. gelangen; tot s. overgaan = zur V. schreiten; bij eerste s. (gekozen worden) = im ersten Wahlgang. **stemmingsbeeld**, o. = Stimmungsbild. **stemoefening**, v. = Stimmübung. **stemomvang**, m. = Stimmumfang. **stemopnemer** = Stimmensammler. **stemopneming**, v. = Stimmensammlung. **stemorgaan**, o. = Stimmorgan. **stempel**, m. = („zegel, afdruk, keur, indruk”) Stempel; („muntdaag” en „inruk” ook) das Gepräge; („naamst.”) das Beschaft; (*van doem*) die Marke, das Stigma; zijn s. op iets drukken = a. etw. unterschreiben, gutheissen, — b. etner Sache den Stempel seiner Persönlichkeit aufdrücken, („kenmerken”) einer Sache seinen Stempel aufdrücken, das eigenförmliche Gepräge verleihen (geben); (dat draagt) den s. van waarheid = den Stempel, das Gepräge der Wahrheit; van den ouden, echten s. = von altem, echtem Schrot und Korn, vom alten, echten Schlag. **stempelaar** = Stempeler, Präger, vgl. stempelen. **stempelband**, m. = Pracht-(ein)band. **stempelbeeld**, o. = Gepräge, Bildnis. **stempelen**, h. = stempeln; (*een brief e. d.*) abstempeln; (*munten*) prägen; dat stempel hem tot een verrader = das stempelt ihn zum Verräter. **stempelhamer**, m. = Stempelhammer. **stempellijzer**, o. = Stempel-, Prägeisen. **stempeling**, v. = Stempelung, Prägung. **stempel|inkt**, m.; -jaar, o.; -letter, v. = die Stempel|tinte; -jahr; der -buchstabe. **stempel|machine**, v.; -merk, o.; -pers, v. = Stempel|maschine; -zeichen; -presse. **stempel|plaats**, v. = der Prägeort, Prägestätte. **stempel|schroef**, v.; -snijder; -snij kunst, v. = Stempel|schraube; -schneider; -schneidekunst. **stemplecht**, v. = Wahlpflicht. **stemrecht**, o. = Stimm-, Wahlrecht; allgemeines St., W. **stem|register**, o.; -sleutel, m.; -spieel, v. = Stimm|register; -schlüssel; -riige. **stem|toon**, m.; -vee, o. = Stimm|ton; -vieh. **stemverheffing**, v. = (Er)hebung der Stimme. **stemvork**, v. = Stimmgabel. **stemvorming**, v. = Stimm|bildung. **stemwerktuig**, o. = Stimmorgan. **stemwisseling**, v. = der Stimmwechsel, Mutation. **stenden**, mv. = Stände. **stenen** zie steunen. **steng**, v. = Stenge; half s. = auf halber St. **stengel**, m. = Stengel. **stengelblad**, o. = Stengelblatt. **stengelloos** = stengellos. **stengelomvatend** = (stengel)umfassend. **stengelvormig** = stengelförmig. **stengewant**, o. = die Stengewant. **stenograaf**; -grafie, v. = Steno|graph; -graphie (Kurz|schrift, Schnell|schreibekunst).

stenografeeren, h. = stenographieren. **stenografsch** = stenographisch. **stenogram**, o. = Stenogramm. **stenotypie**, v. = Stenotypie. **stenotypist(e)** = Stenotypist(in). **stentorstem**, b. = Stentorstimme. **step**, m. = Schrittdanz; (*aan fiets*) Auftritt, Stachel. **Stephanie** = Stephanie. **Stephanus** = Stephan, Stephanus. **Stephanusorde** (*Hong.*). v. = der Stephanusorden. **steppe**, v. = Steppe. **steppebewoner**; -ezel, m.; -hoen, o. = Steppenbewohner; -eifel; -huifn. **ster**, v. = der Stern (*i. a. b.*); (*van bizondere grootte ook*) das Gestirn; (*„bles“ ook*) Bläse; jems. guter, böser St.; es steht in den Sternen geschrieben usw.; vaste s. = der Fixstern; valende, verscheidende s. = Sternschnuppe. **steranijs**, m. = Sternanis. **sterblind**, = flarr-, stochblind. **stere**, v. = der Ster, das Rubitmeter, m³. **stereometrie**, v. = Stereometrie. **stereometrisch** = stereometrisch. **stereoskoop**, m. = das Stereoskop. I. **stereotiep**, *adj.* = stereotypisch, unveränderlich. II. **stereotiep**, v. = Stereotypie (n-platte). **stereotiepeeren** (*met vaste drukplaten*), h. = stereotypieren. **stereotipie**, v. = Stereotypie. **sterbed**, o. = Sterbebett. **sterfdag**, m. = Sterbe-, Tobestag. **sterfelijk** = sterblich. **sterfelijkheid**, v. = Sterblichkeit. **sterfgevall**, o.; -huis, o.; -jaar, o. = der Sterbefall (der Todesfall); -haus (Trauerhaus); -jahr. **sterfkamer**, v.; -lijst, v. (-register, o.) = das Sterbekammer; -lijste (Totenlijste). **sterkte**, v. = Sterblichkeit, Mortalität; een s. = ein (das) Sterben. **sterktelijst**, o.; -statistiek, v.; -tabel (-tafel), v. = die Sterblichkeitslijst (die Sterbeziffer); -tafel (Mortalitätsstatistik); -tafel (Sterbetafel, -tabelle). **sterftuur**, o. = die Sterbe-, Todesstunde. **sterlgewelf**, o.; -hagedis, v. = Sternngewölbe (*post.*: -gestel, -engelt, der -endom); -eidechse. **steriel** = steril, unfruchtbar, dürr. **steriliteit**, v. = Sterilität. **sterilizerator**, m. = Sterilisator. **sterilizeren**, h. = sterilisieren. **sterk** = flarr; (*„stevig, robuust“ ook*) kräftig, fest; s. e. boter = ranzige Butter; 100 man s. = 100 Mann st.; dat is s., een s. stuk = das ist (aber) st., ein starkes Stück; st. essen, trinken, rauchen, frieren, übertreiben, sich ausbrüden usw.; stark übertrieben; *vgl.* been, drank, hecht, recht, verbinden e. a. **sterkbeinig** = starknichtig, -betrug; (*ook*) stämmig. **sterken**, h. = stärken. **sterkers**, v. = Aresse, Gartenfresse. **sterkgebouwd** = starkgebaut; (*van personen ook*) stämmig, robust, vierkräftig. **starkgespied** = muskulös. **starking**, v. = Stärkung. **sterkstroom**, m. = Starkstrom. **sterkte**, v. = Stärke, Kraft; (*„vesting“*) Festung, (*„fort“*) das Fort; (*van leger, regiment e. d.*) Stärke; (*van boter e. d.*) Ranzigkeit; s. l = gute Besserung! alles Beste! **sterkwater**, o. = Scheidewasser, die Salpetersäure. **sterling**; 3 pond s. = drei Pfund Sterling. **sterliverkruid**, o.; -poller, v. = Sternliverkraut; -toralle. **sterrejaanbladder**; -baan, v.; -beeld, o.; -bloem, v.; -bosch, o.; -dag, m. = Sternjanbeter; (-en) bahnt; -bitb (Gestirn); -blume; der -wold; -tag. **sterreldak**, o.; -distel, v.; -glans, m. = die Sternlende (*-engelt*); -distel; -englanz.

sterretheit, o.; -hemel, m.; -hoogtemeter, m.; -jaar, o.; -kaart, v. = Sterntheit; -enhemel; -höhenmesser; -jahr; -karte. **sterrekers** *zie* sterkers. **sterrekijker**, m. = (*instr.*) das Sternrohr, das Teleskop; (*anders*) Sternguder, -seher. **sterrekruid**, o. = Sternkraut. **sterrekunde**, v. = Astronomie, Sternkunde. **sterrekundig** = astronomisch, sternkundig. **sterrekundige** = Astronom, Sternkundige(r). **sterrelamp**, v. = Astrallampe. **sterrelicht**, o.; -lijst, v.; -loop, m.; -mos, o. = Sternlicht; der -katalog; -enlauf; -moos. **sterrelied**, m.; -roeg, m.; -schans, v. = das Sternlied (die Vogellied); -enregen; -schanze. **sterrelijst**, m.; -tijd, m.; -tij, o.; -toen, m. = Sternlijst; die -zeit; -den; die -warte. **sterrelijst**, v.; -wacht, v.; -wicheleer; -wicheleerij, v. = das Sternlied (*„Stars and stripes“*); -warte; -deuter; -deuterij. **sterveling** = Sterbliche(r); geen s. = keine lebende Seele, keine Menschen, keine Sterbensseele; gelukkig s. l = glücklicher Mensch! glückliches Menschenkind! **sterven**, z. = sterben; s. van honger, van verdriet = st. vor Hunger, vor Gram; aan een ziekte s. = an einer Krankheit st.; op s. liggen = im St., am Tode, in den letzten Zügen liegen; ik mag s., als ... = ich will st., wenn ...; duizend dooden s. = Todesqualen ausstehen; te veel om te s. en te weinig om te leven = zum St. zu viel und zum Leben zu wenig; *vgl.* dood I. **stervend** = sterbend; gebeden der s. en = Gebete für die Sterbenden. **stervensnood**, m. = die Sterbensnot. **stervensuur**, o. = die Sterbestunde. **sterverband**, o. = die Sternbinde. **stervormig** = sternförmig. **stethoscoop**, m. = das Stethoskop. **steun**, m. = (*knkr. of als knkr. gedacht*) die Stütze (*ook*: die Stütze des Korps); (*abstr.*) die Unterstützung; (*fig.*: *ruggesteun, houvast*) (Rück-, An)halt; (*om iets te bevorderen ook*) Vorstüb; (*„bijstand“ in geld als anderszins ook*) die Beihilfe; s. verleenen = U., R., S., A. gewähren, B. leisten; *vgl.* staf en werkl. **steunsteen**. **steunbalk**, m. = Stützbalken. **steunbeeld**, o. = die Karyatide, die Tragstatue. **steunboog**, m. = Stützbogen. **steunen**, h. = (i. em. iets: einen, etw.) (unter) stützen; een motie s. = einen Antrag u.; mijn meening steunt op = meine Meinung stützt sich auf (Afff.), ich stütze meine Meinung auf (Afff.); ik steun op iem., op lems. arm = ich stütze mich auf einen, auf jems. Arm; s. de op = gestützt auf; s. tegen = sich lehnen an (Afff.), (*intr.*) lehnen an (Dat.); op zijn goed gesterne s. = sich auf seinen guten Stern verlassen; (*„steden“*) stöhnen, ädgen, feuchen. **steunmuur**, m. = die Stützmauer. **steunpaal**, m. = Stütz-, Strebepfahl. **steunpilaar**, m. = (*ieg.*) die Stütz-, Tragfäule; (*fig.*) die Stütze, die Haupt-, Grundfäule. **steunpunt**, o. = der Stützpunkt; (*fig.*) der Halt; (*„gegeven“*) der Anhaltspunkt. **steunsel**, o. = die Stütze. **steur**, m. = Stör; (*grootste soort*) Hausen; Kamper s. = harte Eier mit Genf. **steurkult**, v. = der Störrogen, (*als spijs*) der Raviar. **stavel**, m. = Stiefel. **stavelen**, h. = stiefeln; *zie verder* laars en laarze... I. **Steven** = Stephan. II. **stevan**, m. = Stevan; den s. wenden = umkehren; den s. wenden naar = steuern nach. **stevanen**, h. = steuern, schiffen, stevenen.

stevig = fest, kräftig, tüchtig, solid, sterk, („duurzaam") dauerhaft; („eenigszins ruw") derb; (van stoffen, van wat gebouwd is e. d.) sterk, fest, solid; s. e. **borrel** = ein fester Schnaps; een s. en **borrel** lusten = einen guten, tüchtigen Zug haben; s. e. **bries** = steife (stramme) Brie; s. e. **grog** = fester, steifer Grog; s. e. **handdruk** = kräftiger, derber Händedruk; s. **Is** = festes Eis; s. e. **jongen** = fester, kräftiger, stämmiger Junge (Bub); s. e. **kost** = feste, kräftige Kost, Speise; s. e. **kus** (zoen) = fester Kuß; s. **uur** = starke Stunde; s. **doorstappen** = tüchtig, rüstig, wader zuschreiten; s. **geboeid** = turg gefesselt; s. **werken** = tüchtig arbeiten.

stevigen, h. = festigen, kräftigen. **stevigheid**, v. = Festigkeit, Tüchtigkeit, Solidität, Dauerhaftigkeit, Derbheit, vgl. **stevig**.

steward = Steward. **stewardess** = Stewardess. **St.-Generaal** zie **Staten-Generaal**.

sticht, o. = Stift; 't S. = das Bistum Utrecht.

stichtelijk = erbauulich; ik dank je s. ! = ich danke dir bestens! profit Mahlzeit! een s. boek = ein e. es Buch, ein Erbauungsbuch; s. e. uren = Stunden der Andacht, Erbauungsstunden; s. **leven** = erbauliches, frommes Leben. **stichtelijkheid**, v. = Erbaulichkeit.

stichten, h. = (kerk, klooster, hospitaal, school, godsdiensst, sekte, orde, vrede, nut, goeds, kwaad, onheil) stiften; (een rijk, stad, klooster, vereeniging, partij, bank, zaak) gründen; (stad, groot gebouw e. d. ook) erbauen; (Brand) stiften, (an)legen; (den hoorder, lezer) erbauen; hij is er niet over gesticht = das hat ihn nicht erbaut, er ist gar nicht gut darauf zu sprechen.

stichtenaar = Utrichter.

stichter = Stifter, Grünner, Begründer, vgl. stichten. **stichting**, v. = Stiftung, Gründung, Erbauung, vgl. stichten; („zalving") Salbung; veel s. ! gute Andacht! (knkr.) Stiftung, (krk. ook) das Stift; vrome s. = milde Stiftung. **stichtingsbrief**, m. = Stift(ung)sbrief, die Urkunde.

stichtsch = Utrichter.

stiefbroer; **-dochter**; **-kind**, o.; **-moeder** = Stiefbruder; **-tochter**; **-kind**; **-mutter**.

stiefmoederlijk = Stiefmütterlich; s. **bedeeld** = ft. behandelt, ausgestattet usw.

stiefvader; **-zoon**; **-zuster** = Stiefvater; **-sohn**; **-schwester**.

stiekem = heimlich; („achterbaks") versteckt, hinterhältig, zich s. houden = („leuk") sich nichts merken lassen, („heel stil") sich fuscheln. **stiekemerd** = Schlauberger; (ong.) Dudmäuler, Leifetreter.

stiel (Z.N.), m. = das Handwerk, das Gewerbe.

Stien = Stine, Christine.

stier = Stier; ik heb 't land als een s., stierlijk 't land = bin schauderhaft verstimmt, ärgerlich, vgl. hoorn. **stierachtig** = stierartig, stierähnlich.

stiersegevecht, o.; **-huld**, v.; **-offer**, o.; **-vleesch**, o. = Stiersegefecht; **-haut**; **-opfer**; **-steif**.

[**stieren** zie **sturen**].

stierkalk, o. = Stierkalk. **stierlijk** = schauderhaft; s. **vervelend** = tödlich, sch. langweilig, vgl. **stier**.

Stiermarken, o. = die Stiermark. **Stiermarker** = Stiermärker, Stei(er)er. **Stiermarksch** = Stei(er)isch.

stiernek, m. = Stiernaden.

I. **stift**, v. = der Stift; (graveers.) der Stichel.

II. **stift**, o. = Stift.

stiftsdame = Stiftsdame, -frau. **stiftheer** (Z.N.) = Stiftsherr.

stiftand, m. = Stiftsahn.

stigma, o. = Stigma, (Wunden, Brand)Mal.

stijf = (van handen, beenen, armen, rug enz.; van linnen, schrift, houding, gedrag, bezoek, versiering e. d.) steif; (schp.) steif; („vormelijk") formell, steif; („houderig") hölzern, steif, steif-leinen; (door de kou) erstarrt, starr, steif; („gestold") starr, erstarrt; een stijve arm, nek = ein steifer Arm, Hals; na 't koken laat men 't s. worden = ... läßt man es starr werden; een s. uur gaans = eine starke Begitunde; s. drie uur = geschlagene drei Stunden; een stijve borrel, zie **stevig**; s. **kijken** = starren; s. **aankijken** = starr, fest ansehen, anstarren; de geldprijs wordt stijver = der Geldpreis zieht an; (hij hield 't kind) s. tegen zich aan = ... fest (bicht) an sich (gepreßt, gedrückt); s. en strak volhouden zie **starr** I; s. van de kou = (ook) froststarr; s. staan van goud, van slik = starren von Gold, von Schmutz; een stijve koelte = eine steife Brise (zm.: Kühfte); s. koord = steifes (straffes) Seil; s. aantrekken = straff anziehen; s. aanhalen (schp.) = steifholen; s. stappen = (ook) stelen; (Z.N. ook) s. koud = sehr kalt; vgl. **Klaas**, stuk I. **stijfachtig** = etw. steif, **stijfheid**, v. = Steifheit. **stijfhoofd**, o. = Steif-, Starr-, Troß-, Dickopf. **stijfhoofdig** = halsstarrig, hartnäckig, steif, starrköpfig, trozig, störrisch. **stijfhoofdigheid**, v. = Steifköpfigkeit usw., vgl. **stijfhoofd**; der Starrinn. **stijfkop**, m. = zie -hoofd; Friesche s. = friescher Dickopf, -schädel. **stijfkoppig** (held) zie -hoofd (heid).

stijflinnen, o. = die Steifleinwand, Steiflinnen.

stijfmiddel, o. = die Steife. **stijfseel**, o. = die Stärke; (om te plakken) der Kleister; door de s. halen = stärken. **stijfseelachtig** = Stärkeähnlich.

stijfsolen, h. = stärken.

stijfseelfabriek, v.; **-fabrikant**; **-glans**, m. = Stärkefabrik; **-fabrikant**; **-glans**.

stijfseelpap, v.; **-suiker**, v.; **-water**, o. = der Stärkekleister; der **-zuder**; **-wasser**.

stijfste, v. = Steifheit, Steife.

[**stijg** (twintigtal), v. en o. = die Stiege].

stijgbeugel, m. = Steigbügel; den voet in den s. hebben = (fig.) einen Fuß im Amte haben.

stijgbeugelriem, m. = Steig(bügel)riemen.

stijgblok, o. = der Aufsteigeblock.

stijgen, z. = steigen; naar 't hoofd s. = zu Kopfe ft.; ten tops. = den Gipfel erreichen (zie **lager**); („grooter worden in aantal, in kracht" enz.) sich steigern; de eischen stijgen = die Anforderungen steigern sich; (de vreugde) stijgt ten top = (ook) steigert sich aufs höchste; (van rivieren) ft., anschwellen; (de prijzen) ft., gehen in die Höhe, steigern sich, ziehen an; (de prijzen) doen s. = steigern, in die Höhe bringen (treiben), erhöhen, heben; s. de zinn = im St. (begripen) sein. **stijgijzer**, o. = Steigeisen. **stijging**, v. = (van de prijzen) das Steigen, Steigerung; (van barometer, water e. d.) das Steigen; („helling") Steigung. **stijgkracht**, v. = aufsteigende Kraft.

stijl, m. = („trant" in kunst, tijdrekening) Stil; („paal, post") Pfahl, (aan deur of venster) Pfosten; (van een leuning) die (Geländer-)Dode; (van een bloem) Griffel; oude, nieuwe s. = alter, neuer St.; op den 8sten Mei, Nieuwe S. = am 8. Mai, neuen Stils; (iem.) van den ouden s. = vom alten Schlag; verheven s. = (ook) gehobene Rede. **stijlband**, m. = Rundstab.

stijlloer, v. = Stillehre, Stilistik. **stijloefening**, v. = Stilübung. **stijlvol**, = stilvoll.

Stijntje = Christine, Stine.

stijven, h. = ('t innem) stärken, steifen; tem. in iets s. = einen in (Dat.) bestärken, steifen; (die

Rasse verftärken; s., z. = (*van prijzen*) aanzien, in die Höhe gehen; (*van den wind*) zunehmen; (*Z.N. van pap e. d.*) steif werden. **stijvigheid**, v. = Steifheit. **stijving**, v. = Verftärkung usw., vgl. stijven.

stikdonker = stichdunfel, stoffinfter, pechfchwarz, rotdrabenschwarz.

stikgaren, o. = Steppgarn.

stikgas, o.; -grond (*zeew.*) = Sticligas; -grond.

stikhoest = erftidend, zum Erftiden heiß, ftidig.

stikhoest, m. = Stid-, Reuchhusten.

stikken, z. = erftiden; s. van 't lachen = vor Lachen berften, sich totlachen; s. van woede = vor Wut erft, vergehen, berften; 't was om te s. = (*van hille*) es war zum Erftiden, (*zoo komiek*) zum Plagen; je kunt allemaal s.! = ihr könnt mir alle aus dem Tornijter fallen (*vgl. ook maan*); stik! = hol dich der Teufel! s. (*handwerk*), h. = steppen; vgl. deken I. **stikking**, v. = Erftidung. **stiklucht**, v. = Stidluft.

stikmachine, v.; -naad, m.; -sel, o. = Steppmaschine; die -naht; die -erei.

stiksteek, m.; -ster = Steppftich; -erin.

stikstof, v. = ber Stidstoff, das Stidgas. **stikstofhoudend** = stidstoffhaltig. **stikstofverbinding**, v. = Stidstoffverbindung. **stikvol** = zum Erdrüden (Erftiden) voll, gebrängt (gepfropft) voll. **stikwerk**, o. = die Stepperei.

stikwortel, m.; -zinking, v. = die Stidwurzel (die Jaunrübe); der -fuß.

stil = (*van personen, wind, water, straat, stad enz.*) ftill; (*beu. ook*) ruhig; Tabak ruhig; s. le **armoede** = verfhämte Armut; 't is s. in den handel = es ist ftill im Gefchäft; **houd** je s. = fchweige, halt den Mund, sei ftill, (verhalte dich) ruhig; s. **houden** zie stilhouden; s. **leven** = von feinen Zinsen leben; s. gaan **leven** = sich zur Ruhe fehen; s. le mis = stille Messe, Stillmesse; s. le **Oceaan** = Stiller, Pazifischer, Großer Ocean (die Sübfee); s. **spel** = ftummes Spiel; 't rijtuig staat, houdt s. = der Wagen hält (an); s. le tijd (*II*); s. **toelusteren** = ft., fchweigend, r. zuhören; (waarom zijn ze zoo) ftill, fchweigfam? s. **zitten** = ft., r. fehen, zie stilzitten; still = ftille! ruhig! een **stille** = ein Stiller, ein fchweigfamer Menfch, (*ong.*) een s. in den lande = ein Dudenäufer, Muder, Pelfreter; de s. n in den lande = die Stillen im Lande; vgl. trom.

stilleeren, h. = ftillfieren (i. a. b.).

stillet, o. = Stillet.

stilhouden, h. = (*even onder 't loopen, rijden enz.*) anhalten, („stoppen“, *van den trein bijv.*) halten, (*langer of korter*) Halt machen, (*ook*) ftillhalten; vgl. verder stil.

stilst = Stilst. **stilstiek** zie stijlleer. **stilleeren** zie stilleeren.

stille zie stil. **stillekens** = leife, unbemerkt, heimlich.

stilleen, h. = (*dorst*) ftillen, löfchen; (*pijn, honger, bloed*) ftillen; ('t bloed ook) hemmen, ftopfen; („bevredegen“) beftiebigen; („sussen“) befhwächtigen.

stilletje, o. = Zimmerklosett, der Nachftuhl.

stilletjes = leife, unbemerkt, heimlich, vgl. verder stil. **stilleven**, o. = Stilleben (*afbr.*: Still-leben).

stiliggen, h. = ftilliegen (*afbr.*: ftill-iegen).

stilling, v. = Stillung, Semmung, vgl. stillen.

stilmiddel, o. = fchmerzftillendes Mittel, Stilmittel.

stilstaan, h. = ftillfehen; (*van water ook*) fehen; zijn mond staat niet stil = der Mund feht ihm nicht ftill (*ook II*); de zaken staan sti = das Gefchäft

feht (liegt) ftill, ftodt; de fabriek staat stil = die Fabrik ist gefchloffen, liegt ftill; daar staat mijn verstand voor (bij, Z.N.: op) stil = dabei feht mir der Verftand ftill; bij een onderwerp s. = bei einem Gegenftand verweilen, sich dabei aufhalten; vgl. stil. **stilstaand** = ftillftehend; s. water = fehenbes Wasser. **stilstand**, m. = Stilstand, die Stodung, die Stagnation; st. in zaken = Stilst. in den Gefchäften, die Gefchäftftille; er ontstaat een s. = ein Stilst. ufm. tritt ein; s. van 't bloed = Blutftodung; s. van wapenen = Waffenftillftand; s. is achteruitgang = Stilstand ist Rückgang (Rückfchritt).

stilde, v. = (*leg. van „geraas“*) das (Still)Schweigen, die Ruhe; (*met bijgedachte van eenzaamheid, geheimzinnigheid, doodschheid e. d.*) Stille; (*in zaken*) (Gefchäfts)Stille, Ruhe; (*in de lucht*) Stille; in diepe s. = in tieferem Schw., in tiefer Stille; in s. = im ftillen, in der Stille; in alle s. = in aller Stille; s. l = (haltet) Ruhe!

stilzetten, h. = (die Fabrik) ftilliegen; (etne Maschine, Mühle u. ä.) abftellen. **stilzitten**, h. = ftillfehen; („niet doen“) müßig fein, müßig daftehen, nichts tun; niet s., voordat = nicht ruhen, bevor... **stilzwlgen**, h. = ftillfchweigen; 't s. = das (Still)Schweigen; (*ook*) die Diftretion, die Verfhwiegenheit; 't s. bewaren over iets = über (Aff.) St. beobachten; een volkomen s. bewaren = ein unverbrüchliches St. beobachten; iem. 't s. opleggen = einem Schw. gebieten; auf jems. Stillfchw., D., B. rechnen; iets met s. voorbijgaan = etw. mit St. übergehen. **stilzwijgend** = ftillfchweigend (*ook van voorwaarde, overeenkomst e. d.*); („terughoudend“) verfhwiegen; s. voorbijgaan = mit Stillfchweigen übergehen. **stilzwijgendheid**, v. = Verfhwiegenheit.

stimulans, m. = das Stimulans (Pl.: Stimulantia), das Reizmittel. **stimulatie**, v. = Stimulation. **stimulus**, m. = Stimulus; (An)Sporn, Antrieb.

stinkappelboom, m.; -bok, m.; -bom, v.; -boom, m.; -dier, o. = Stinkapfelbaum; -bod; -bombe; -baum; -tier.

stinken, h. = ftinken; nach dem Rauch ft. **stinkend** = ftinkend, ftintig; s. e gouwe = das Schöll-, Schell-, Warzentraut, (*voor „auto“*) die Stindroschte; s. e leugen = fchändliche Lüge; s. e jongen = Lausbub; s. lui = ftinkend faul, ftinkfaul; s. brutaal = heillos frech. **stinkerd** = Stinker, Schmutzftint; die s. l = der Lausbub! der Schweinhund! in den s. zitten = in de knijp zitten, zie knijp.

stinkgat, o.; -hout, o.; -kever, m.; -kogel, m.; -neus, m.; -poel, m. = Stinkloch (unftätiger Ort); -holz; -läfer; die -lugel; die -nase; -pfuhl.

stinksloot, v. = ftinkender Graben. **stinksteen**, m. = Stinkstein. **stinkstok**, m. = die Stinkabores, der Stimmfengel.

stip, v. = der Punkt, der Lüpfel; er ontbreekt geen s. aan = es feht kein Lüpfelchen (datan).

stipendium, o. = Stipendium (Geldbeftilfe).

stipje, o. = Pünktchen, Lüpfelchen. **stippel**, m. = Punkt, Lüpfel. **stippelen**, h. = punktieren, punkteln; (*een stof*) tüpfeln, tupfen, punkten, tüppeln. **stippellijn**, v. = punktierte Linie.

stippen, h. = (ein)tupfen; *ook* = stippelen.

stipt = pünktlich; s. op de sekonde = p. zur Sekunde; p. e Lieferung; s. geheim houden = gar nichts verlauten lassen; s. eerlijk = durchaus ehrlich, grumbefhrlich. **stiptheid**, v. = Pünktlichkeit.

stipuleeren, h. = ftipulieren, feftfehen, beftimmen. **stoefen** (*Z.N.*) zie stoffen 2.

stoeien, h. = (van spelende kinderen) ausgelassen spelen, tollen; (*jongens en meisjes onderling*) schateren, dalhern. **stoeierij**, v. = das Herumtollen, Schäterei, vgl. stoeien. **stoeister** = wilde Hummel. **stoeiziek** = ausgelassen, wild.

stoel, m. = Stuhl, (*mooier, gemakkelijker*) Sessel; der heilige, der päpstliche St.; voor s. en en banken spelen = vor leeren Bänken spielen; neem een s. = nehmen Sie Platz, setzen Sie sich; vgl. asch, gemakkelijk, rieten, steken e. a. **stoelboontje** zie stamboom. **stoelgeld**, o. = Stuhlgeld. **stoelklopper**, m. = Möbel-, Teppichklopper. **stoelmat** zie stoelmat. **stoelmatter** = Stuhlflüchter. **stoelen**, h. = (bot.) sich bestanden, sich bestoden; (*fig.*) spriegen, hervordringen. **stoeezetster** = Stuhlsetzerin.

stoelgang, m.; -kleed, o.; -kussen, o.; -leuning, v. = Stuhlgang; der -überzug; -rissen; -lehne. **stoelmat**, v. = der Strohmatt, Stuhlmatt. **stoelvast**: s. zijn = nicht viel, nicht gern ausgehen, gern sitzen bleiben; hij is daar s. = er hat da eine geficherte Stellung; s. l. = sitzen (geblieben)! **stoelzitting**, v. = der Stuhlfig.

stoep, v. = (*met treden*) Freitreppe; (*vlak*) das Trottoir. **stoepje**, o. = der Aufritt.

stoer = rüftig, (*„robust“*) stämmig, vierstörig, robust; (*gezondheid e. d.*) fest, solid, derb. **stoerheid**, v. = Rüstigkeit; Stämmigkeit, Vierstörigkeit, Derbheit, vgl. stoer.

stoes, m. = (*„optocht“*) Zug, Aufzug; (*„gevolg“*) das Gefolge; (*„menigte“*) die Schar.

stoets (*gwst.*), v. = das Braumbrot.

stoeterij, v. = Stuteret, das Gestüt.

stothaspel = (narrischer) Raug; (*ook*) pugige Krufe, wunderliches Bestek.

I. stof, v. = (*„materie, weefsel, onderwerp“*) der Stoff; wollen en zijden s. .fen = wollene und seidene Stoffe, Wollen- und Seidenstoffe; s. voor een japon = St. (Zeug) für ein, zu einem Kleid; een mooie s. = ein schöner St.; s. voor een opstel, tot nadenken, tot lachen = St. für einen (zu einem) Aufsatz, zum Nachdenken, zum Lachen; s. van een opstel (*als 't klaar is*) = der St. eines Aufsatzes; vgl. kort, lang. **II. stof**, o. = der Staub; geheel met s. bedekt, onder 't s. = ganz bestäubt; 't s. van zijn voeten schudden = den St. von den Füßen schütteln; in s. vallen = in St. zerfallen; uit 't s. verheffen = aus dem St. emporheben; in 't s. vertreden = in den St. treten.

stofachtig = staubartig; staubig

stoffbezem, m.; -boel, m.; -bril, v. = Staubbesen; die -bude (der Staub); -brille.

stofdeeltje, o. = (*van de stof*) Stoffteilchen, (*van het stof*) Staubchen. **stofdicht** = staubdicht.

stofdoek, m. = Staub-, Wischlappen, das Wisch-, Staubtuch. **stoffage**, v. = der Stoff, das Zeug. **stoffoerder** = Postler, (*„behangen“*) Tapezierer; (*„kamerstoffoerder“*) Möblierer, Zimmerbereiter. **stoffoerderij**, v. = das Tapezier-, Möblierergeschäft.

stoffoeren, h. = möblieren; (*„bekleeden“*) polstern; (*„van a les voorzien“*) ausstatten; gestoffeerde kamer = möbliertes Zimmer; (*eig.:* mit Bodenbelag und Vorhängen ausgestattetes Zimmer); (*een schilderstuk*) staffieren; (*talrijke dorpen*) s. 't landschap = beleben, schmücken die Landschaft. **stoffoering**, v. = Möblierung, Ausstattung, Staffage, Staffierung, vgl. stoffeeren.

I. Stoffel = Christoph. **II. stoffel** = Gimpel, Pinjel, Löpel, Töffel, Schafstopp.

stoffelachtig = töpeltig. **stoffelachtigheid**, v. = Töpelhaftigkeit.

stoffelijk = materiell, stofflich; s. e. belangen = materielle Interessen; vgl. overschot. **stoffelijkheid**, v. = das Materielle, Stofflichkeit. **stoffeloos** = stofflos; (*„vrij van stof“*) staublos, -frei.

I. stoffen, adj. = Zeug...; s. laarsje = die Zeugtiefelette. **II. stoffen**, h. = 1. staubwischen, (ab)stäuben; 2. s. (op) (*„pochen“*) = prahlen (mit), sich brüsten (mit).

stoffer, m. = (Staub)Besen, Handfeger. **stoffig** = staubig. **stoffigheid**, v. = Staubigkeit. **stogoud**, o. = der Goldstaub. **stofinademing**, v. = Staubeinatmung. **stofjas**, v. = der Staubrock.

stofje, o. = Staubchen; der Kleiderstoff, Zeug.

stoffkam, m.; -kover, m.; -mantel, m.; -plaag, v.; -regen, m. = Staubkamm; -fäfer; -mantel; -plage; (*in 2 bet.*) -regen (*„motregen“* ook: Sprühregen).

stofregenen, h. = niefeln, sprühen. **stofthee**, v. = Staube. **stofwisseling**, v. = der Stoffwechsel.

stoffwolk, v.; -zand, o.; -zuigen, o. = Staubl- wolke; der -sand; -saugen (die Wassereinigung).

stofzuiger, m. = Staubsauger, Wassereiniger.

stoleln = Stoiter. **stolelnsch** = stoisch.

stok, m. = (*lang, smal stuk hout, wandel-, reist., om mee te slaan, vlaggest.*) Stod; (*wandel-, reisdwim-, maatst.*) Stab; (*lang smal stuk hout ook vel*) Steden; (*golf-stok*) Schläger, die Reule; beenen als s. .ken = Beine wie Steden; (*in 't kippelok, boonestok*) die Stange; (*in 't kaartspel*) Stamm, Stod; 't met iem. aan den s. hebben = sich mit einem herumschlagen, (*vlk.*) mit einem frachen, Krach haben; 't met iem. aan den s. krijgen = Krach (Sänbel, Streit) mit einem haben, kriegen, bekommen, es mit einem zu tun bekommen; ze hebben 't met elkaar aan den s. = (*ook*) sie liegen sich in den Haaren; op s. gaan = schlafen gehen, in die Klappe gehen; vgl. springen.

[stokbewaarder = Stodmeister].

stokdegen, m. = Stoddegen. **stokdoof** = stodtaub. **stokduif**, v. = Holztaube. **stokdweil**, v. = (*schp.*) der Schwaber, der Dweil; (*voor den oven*) der Ofenwisch(er).

stokbrand = (In)heizer, Ständer; (*„onrust-stoker“*) Unruhefister, (*onder 't volk vooral*) Aufwiegler.

stoken, h. = (*kachel, machine, kamer enz.*) heizen; in deze kamer kan gestookt worden = dieses Zimmer (in diesem Zimmer) kann geheizt werden, es ist heizbar; (du mußt besser) einheizen; 't vuur niet te hard s. = nicht zu stark einheizen, das Feuer nicht zu stark schüren; een vuurtje s. = ein Feuer machen; kolen, cokes, turf, gas s. = mit Kohlen, Koks, Torf, Gas heizen, (*ook*) Kohlen, Koks, Torf brennen; (Branntwein) brennen; (*„hitsen“*) heizen, stänkern, schüren; 't vuurtje s. = (*fig.*) die Flamme schüren; kwaad s. = Böses stiften; oproer s. = aufheizen, Aufruhr erregen, (*„opruien“*) aufwiegeln; (in den Zähnen) Rodern. **stoker** = Heizer; Branntweimbrenner, vgl. stoken; *verder* = stokebrand. **stokerij** = (Branntwein)Brennerei. **stoker-machinist** = Oberheizer.

stokgoed, o. = Erbgut. **stokhouder** = Auf-tionator.

stoking, v. = Heizung, Feuerung, das Brennen, vgl. stoken.

stokje, o. = Stöckchen, Stödelchen, Stäbchen, vgl. stok; van zijn s. vallen = ohnmächtig werden, in Ohnmacht fallen; vgl. gekheid, schotje. **stokkaart**, v. = Stamkarte.

stokken, h. = stoden; (*van den adem ook*) aus-

zejen; zijn adem stokte = ihm stockte der Atem, der A. setzte ihm aus; hij stokte = (ook) er blieb stehen.

stokkerig = (*van vruchten*) holzig; s..e beenen = Beine wie Steden; ook = houterig. **stoklak**, o. = der Stod-, Stangenlad. **stoklantaarn**, v. = Stodlaterne. **stokoud** = stein-, stodalt. **stokpaardje**, o. = Stedenpferd; op zijn s. rijden (zitten, zijn) = sein St. reiten. **stokroos**, v. = Stodroze. **stokschermen**, o. = Stodschichten. **stokslag**, m. = Stodschlag; s..en = Stodschläge, Prügel; iem. op s..en trakteeren = einen mit Stodschlägen, mit Holzbirnen traktieren. **stokstijf** = stocksteif; s. volhouden = steif und fest behaupten, ft. u. f. bet etw. bleiben. **stokstil** = stod-, mäschenstill. **stokvechter** = Stodvechter. **stokverf**, v. = der (Glas)Stift. **stokvolier**, v. = der Goldlad, das Gelbvegelein. **stokvisch**, m. = Stodfisch; een s. (*fig.*) = ein öder, ein lederner Mensch, ein Langweiler. **stokvischvel**, o. = Stodfischfell; elk wat van de s..len = jedem sein Teil.

stola, v. = Stola, Stole.

stollen, z. = gerinnen, (*van koude*) erstarren; ('t bloed) stode in mijn aderen = starre, stockte, gerann mir in den Adern. **stolling**, v. = das Gerinnen, das Erstarren.

stolp, v. = Glode, der Sturz; glazen st. = die Glasglode, der Glassturz; (*over een klok ook*) das Glasgehäuse.

stom = stumm; („dom“) dumm, *zie lager!* s..me personen = stumme Personen, Statisten, Figuranten; s. als een visch, als 't graf, van verbazing = stumm wie ein Fisch, wie das Grab, ft. (sprachlos) vor Staunen; s..me rol (*ll*); de s..me dieren = die unvernünftigen, stummen Tiere; dat s..me dier! = das arme Tier, Vieh! s. geluk = ein Sauglud, Schwein; dat is s. = das ist blödsinnig, der reine Blödsinn; s..me zell = Schafstopp! Efell s. rijk = ochtig reich. **stombeduud** = starr vor Staunen, rein verstümmt, ganz pass. **stomdronken** = schwerbetrunten, sternhagelvoll, sinnlos betrunken. **stomheid**, v. = Stummheit; ook *wel* = stommigheid. **stomkop** = Dummtopf, Dickschädel, *en vgl.* stommeling. **stomme** = Stumme(t); (*th. ook*) Statist, Figurant. **stommekeucht** = stummer Diener, Dienstück.

stommel, m. = Stummel.

stommelen, h. = („leven maken“) poltern, lärmen; („zoeken“) stöbern, framen.

stommeling, **stommerik** = Dumm-, Schafstopp, das Ramel, Dummerjan (Dummrian).

stommelings (*ZN.*) = schweigend; tüdtsch.

stommeltje, o. = die Stummelpfeife.

stommeltje: (voor) s. spelen = kein Sterbenswörtchen sagen, (sich) nicht mühen.

stommigheid, **stommiteit**, v. = Dummheit, Stupidität; ('t is) een s. van me, dat ... = (ook) ein Blödsinn von mir, daß ...; („onhandigheid“) Taktlosigkeit.

I. **stomp** (*stoot*), m. = Puff, Stoß, Faustschlag; s. in de zij = Rippenstoß. II. **stomp** (*stuk*), v. = (*al.*) der Stumpf; (*van arm, voet ook*) der Stummel; (*van tand ook*) der Stift. III. **stomp**, *adj.* = stumpf (*i. a. b.*).

stompen, h. = puffen, stoßen, stupfen, stupfen; („stomp maken“) (ab)stumpfen. **stompheid**, v. = Stumpfheit, (*geestelijk ook*) der Stumpf-, Blödsinn. **stomphoekig** = stumpfwinkl., eckig.

stompje, o. = Stumpfchen, der Stummel, (*een pijp ook*) die Stummelpfeife, der Stummel. **stomplineus**, m.; -staart, m.; -voet, m. = die

Stumpfnase (die Stupnase); -schwanz (Stupschwanz); -fuß (Stumpffuß).

stompzinnig = stumpf-, blödsinnig. **stompzinnigheid**, v. = der Stumpf-, Blödsinn.

stond, m., **stonde**, v. = die Stunde; te dezer s. = zur St., in dieser St.; van s..en aan = von Stund an, von dem (diesem) Augenblick an.

stoof, v. = der Fußwärmer, (*houten, met gaten bovenin*) Riecke; (*ZN. ook*) der Ofen; *vgl.* meestoof.

stoofbad, o.; -ketel, m. = Dampfbad; -teffel.

stoofpan, v. = der Schmortopf, die Pfanne, Kasserolle. **stoofpeer**, v. = Kochbirne. **stoofsel**, o. = Weidmorte.

stoofapparaat, o.; -gas, o.; -gat, o. = der Heizapparat; -gas; -loch (Feuerloch, Schürloch).

stoofgelegenheid, v. = Heizgelegenheit, der Herd; hier is geen s. = hier kann nicht geheizt werden; kamer met s. = heizbares Zimmer. **stoofgereedschap**, o. = Heiz-, Feuerungsgerät. **stoofhuis**, o. = Heizhaus, -lofal. **stoofkijzer**, o. = Schüreisen, der -hafen. **stoofinrichting**, v. = Heizungs-, Feuerungseinrichtung, -anlage. **stoofkas**, v. = das Warmhaus. **stookoven**, m. = Heizofen. **stookplaats**, v. = Feuerstelle, der Kamin, der Heizort, der Heizraum. **stookwerktuig**, o. = Feuerungswerkzeug.

stoof *zie* stola.

stoom, m. = Dampf; (*van lamp e. d.*) Qualm; door s. gedreven = mit Dampftrieb; verwarming door s. = die Dampfheizung; s. achter iets zetten = D. hinter (Dat.) machen; 't gaat met s. (*ll*). **stoomachtig** = dampfartig, -ähnlich. **stoomafblaaspip**, v.; -afsluiting, v.; -bad, o. = das Dampfabblaserohr; -absperrung; -bad. **stoombaggermachine**, v.; -barkas, v.; -bedrijf, o.; -besparing, v.; -boot, v. = der Dampf-bagger (der Maschinenbagger); -baraffe; der -betrieb; -ersparnis; das -schiff (der Dampfer). **stoombootdienst**, m.; -maatschappij, v.; -reederij, v.; -verbinding, v. = Dampfbootdienst (Dampferdienst); -fahrts-gesellschaft; -reederei; -fahrtsverbindung.

stoombrandspuit, v.; -buis, v.; -cylinder, m. = Dampfströhre; das -rohr; -zylinder.

stoomdicht = dampfdicht.

stoomdichtheid, v.; -dom, m.; -dorschmaschine, v.; -druk, m. = Dampflichte; -dom (die -haube, Rannhut); -dreschmaschine; -drud.

stoomen, h. en z. = dampfen; met volle kracht s. = mit vollem Dampf fahren; s., (h.) = (*kleeren, hout e. d.*) dämpfen; (*spijzen*) dämpfen, dünsten. **stoomer**, m. = (See) Dampfer.

stoomfabriek, v.; -fluit, v.; -gemaal, o. = Dampf-fabrik; -pfeife; -pumpmühle.

stoomhamer, m.; -hel, v.; -hitte, v. = Dampf-hammer; -ramme; -hijze (-wärme).

stoomhoutzagerij, v.; -jacht, o.; -kamer, v. = Dampf-sägemühle (das -sägewerk); die -jacht; -kammer.

stoomkap, v.; -ketel, m.; -klep, v. = der Dampfdom; -teffel; das -ventil (-flappe).

stoomkooktoestel, o.; -kraan, v.; -kracht, v. = der Dampfkochapparat (der -kocher); (*huishoudtoestel*) der -kran (*ter afsluiting*: der -hahn); -kracht (met -kracht = mit -kracht, mit -betriebe).

stoomleiding, v.; -lier, v.; -lift, v. = Dampf-leitung; -winde; der -aufzug.

stoommachine, v.; -mantel, m.; -meter, m.; -molen, m. = Dampfmaschine; -mantel (das -hemd, die -jacke); -mefser (das Manometer); die -mühle.

stoompers, v.; -plijp, v.; -pletterij, v. = Dampf-
 presse; das -rohr; das -walzwerk.
 stoomploeg, m.; -pomp, v.; -pont, v.; -rem, v.;
 -ros, o.; -ruimte, v. = Dampfpluug; -pump;
 -fahre; -bremse; -roß; der -raum.
 stoomscheepvaart, v.; -schip, o.; -schuif, v. =
 Dampfschiffahrt; -schiff; der -schieber.
 stoomsirene, v.; -sleeper, m.; -spanning, v.;
 -spuit, v. = Dampfsirene; -schlepper (Schlepp-
 dampfer); -spanning; -sprühe.
 stoomstuurinrichting, v.; -temperatuur, v. =
 Dampfstuurvoorzijning; -temperatuur.
 stoomtram, v.; -trawler, m.; -turbine, v.;
 -vaart, v. = Dampfstraßenbahn; -trawler
 (Fischdampfer); -turbine; -schiffahrt.
 stoomvaartlijn, v.; -maatschappij (-onder-
 neming), v. = Dampfschiffahrtslinie; -ge-
 sellschajt.
 stoomvermogen, o.; -ververij, v.; -verwarming,
 v.; -vorming, v. = die Dampfkraft (met -ver-
 mogen = mit -kraft, mit -betriebe); -färberei;
 -heizing; -bildung (Erzeugung).
 stoomwagen, m.; -wals, v.; -waschinrichting,
 v. = Dampfwagen; -walze; -waschanstalt.
 stoomwerktuig, o.; -wet, v.; -wezen, o.; -zaag-
 molen, m. (-zagerij, v.); -zulger, m. = die
 Dampfmachine; das -fesselgefeß; -wesen; das
 -sägewerk (die -sägemühle); -folben.
 [stooop, v. = Krug].
 stoorder = Störer. stoerloos = ungestört.
 stoornis, v. = Störung; s. in 't verkeer = Ver-
 keersstörung; er ontstaat s. = es tritt eine
 Unterbrechung, eine Störung ein.
 stoot, m. = Stoß (ook van de stoomstuit);
 („stomp" ook) Puff; („botsing") Zusammenstoß;
 (ik ben niet) op s. (bilj.) = recht im Zug; aan
 s. zijn = stoßen, an der Reihe sein; den (eersten)
 s. tot (aan) iets geven = den (ersten) Anstoß
 (Anlaß) zu etw. geben, etw. anregen; hij heeft
 den eersten s. tot die onderneming gegeven =
 (ook) er war der Urheber dieses Unternehmens;
 (de ziekte) heeft hem een s. gegeven = hat ihn
 stark angegriffen, hat ihm einen Knads gegeben;
 de laatste s. = der letzte Stoß, der Rest, der
 Gnaden-, Todesstoß; vgl. hort, slag.
 stootbalk, m.; -band, o.; -blok, o.; -bodem, m.;
 -degen, m. = Stoßbalken; -band; der -floß
 (der Prellbock); -boden; -degen.
 stooten, h. = stoßen (ook in een vijzel); tegen
 elkaar s. = zusammenstoßen, aufeinander st.;
 (met) zijn hoofd tegen den muur s. = mit
 dem Kopf an die Wand (an)rennen, den Kopf
 an (gegen) die Wand stoßen; 't hoofd s. = (fig.)
 abgewiesen, (in oorlog) zurückgeschlagen werden;
 iem. voor 't hoofd s. = einen vor den Kopf st.,
 einen ablaufen lassen; van den troon s. = stürzen,
 vom Thron st.; (einen aus seinem Amt) st.;
 (einen aus dem Besitz) sehen, treiben, st.; zich
 aan iets s. = (eig. en fig.) sich an (Wiff.) st., (fig.)
 ook) Anstoß an (Dat.) nehmen; dat stoot (stuit)
 mij = das empört mich; ('t schip) stoot =
 stampft; op een rots s. = auf (an) einen Felsen
 st.; (op moeilijkheden) s. (stuiten) = st.; (auf
 den Feind) st. stootend = („stuitend") anstößig,
 empörend; („hortend") holperig. stooterig =
 (van een bok) stößig; (van spreken, lezen e. d.)
 holperig. stootgaren (schp.), o. = Stoßgarn.
 stootje, o. = kleiner Stoß, Puff; hij kan een s.
 velen = er kann einen (guten) Puff vertragen.
 stootkant, m.; -kussen, o. = die Stoßkante;
 -polster (der Puffer).
 stootmes, o. = Schabeisen. stootplaat, v. =
 (spw.) Stößplatte; (aan degen) das Stößblatt.

stootsch = stößig. stootsteen, m. = Prellstein.
 stootswijs = stoß-, rudweise.
 stoottalle, v.; -tand, m. = Stoßtasse; -zahn.
 stootvogel, m. = Stoßvogel. stootvrij = („niet
 stootend") stoßfrei; („onkwetsbaar") hiebfezt.
 stop, v. = der Stöpfel, der Pfropfen; (in kous,
 kleedingstuk e. d.) Stopfe, der Stopf; een s.
 leggen = einen Stopf machen; s.l. = halt!
 (vooral schp.) stop! stopanker, o. = der Stopf-
 anter, stopcontact, o. = der Stöpfel, Sted-
 fontait, ('t loestet) die Stedbofe. stoploesch, v. =
 Stöpfelstasche, Stasche mit etngechilltem
 Stöpfel.
 stoplgaren, o.; -haar, o.; -hamer, m.; -hout, o. =
 Stopfgarn; -haar; -hammer; -holz.
 stoplap, m.; -mes, o. = (lett.) Stopflappen
 („vulsel": Lündenbüßer); der -metfel.
 stopmiddel, o.; -naad, m.; -naald, v. = Stopf-
 mittel (die -arznei); die -naht; -nadel.
 stoppel, m. = die Stoppel (i. a. b.).
 stoppeltakker, m.; -baard, m.; -brand, m.; -haar,
 o. = Stoppeltacker; -bart; -brand; -haar.
 stoppelig = stoppelig. stoppeland, -veld, o. =
 Stoppelfeld. stoppelveer, v. = Stoppelfeder.
 stoppen, h. = (lek, bloed, pijp, worst, binnen, iets
 in den mond e. d., een touw) stopfen; (kousen)
 steden, stopfen; (iets in den mond) = (ook)
 steden; (hij laat zich alles) in de handen s. =
 in die Hände steden, aufhängen, anhängern;
 (iem. iets) in de hand s. (ter bevoordeeling) =
 zufteden, -hängen, -hängern; (iem. geld) in de
 handen s. = in die Hand brüden; (einem die
 Hände) schmieren: (einem den Mund, das Maul)
 stopfen; zijn vingers in de ooren s. = sich die
 Finger in die Ohren steden; iem. in de gevan-
 genis s. = einen ins Gefängnis steden, einen
 einfteden, einperrern; waar heeft hij 't gestopt?
 = wohin hat er es gesteckt? iem. onder den grond
 s. = einen ver-, einscharrern; (einen Ball) machen
 (vgl. hoekzak); dieje Speije stopf; („stil-
 houden") (an)halten, (schp.) stopfen, (van trein,
 tram e. d.) halten; stop eens even = halten Sie
 mal (ein), hören Sie mal auf usw. stoppend =
 stopfend, konftipierend. stopplaats, v. = Halte-
 stelle. stopsajet, v. = Stopfwolle. stopsel, o. =
 die Stopfe; („werk") Werg; (Z.N.) der Stöpfel,
 der Pfropfen. stopsteek, m. = Stopfstich. stop-
 ster = Stopferin. stopsignaal, o. = Haltesignal.
 stopstuk, o. = Stopfstück. stopverf, v. = der
 Glaserfitt. stopwas, v. = das Stopfwachs, das
 Bieneharz. stopwerk, o. = („geplozen touw")
 Werg; (anders) die Stopf-, Fildarbeit. stopwol,
 v. = Stopfwolle. stopwoord, o. = Fildwort,
 der Lündenbüßer; (ook) Lieblingwort.
 stopzitten, h. = (alg.) stilllegen (afbr.: still-legen);
 („staken") einftellen.
 storax, m. = der Storax(baum); s., v. = der
 Storax (ein Harz).
 store, v. = der Store.
 storeloos zie stoerloos.
 storen, h. = stören („derangeren" ook) inkommo-
 dieren; (een onderhoud, feest, telegrafische verbinding
 e. d.) unterbrechen (zie lager!); laat ik u niet
 s. = ich will Sie nicht st., i., — lassen Sie sich
 nicht st., i.; iems. rust (komen) s. = einen in
 seiner Ruhe st.; iem. bij zijn werk s. = einen in
 (bei) seiner Arbeit st.; das wirft st., b.; (de ver-
 binding) is gestoord = . . hat Störung erlitten,
 ist unterbrochen; (ein Nest) ausnehmen; (iems.
 Glück) trüben, st.; zich s. aan = sich sehern an
 (Wiff.), Rücksicht nehmen auf (Wiff.), sich kümmern
 um. storing, v. = Störung; vgl. stoornis.
 [stork, m. = Storch].

storm, m. = Sturm (*i. a. b.*); Et. laufen auf (Uff.), gegen; 't liep s. om plaatsen = man rief sich um Plätze; men liep geregeld s. op de bank = es war ein förmlicher Ansturm auf die Bank; Et. läuten, blasen; een s. van toejuichingen, van verontwaardiging = ein St. des Beifalls (Beifallssturm), der Entrüstung; een s. in een glas water = ein St. in einem (im) Wasserglase. **stormachtig** = stürmisch (*ook fig.*); s. e. laast = stürmische Eile, Sturmeseile.

storm|bal, m.; **-balk**, m.; **-band**, m.; **-bok**, m.; **-dak**, o. = Sturm|ball; -balken; -riemen (das -band); -bod (Widder); -bad.

stormen, h. = stürmen (*i. a. b.*); hij kwam uit 't huis s. = er stürzte aus dem Hause; er op los s. = d(a)rauf losstürmen; ('t zal er) stürmisch hergehen. **stormenderhand** = im Sturm, mit stürmender Hand; s. innemen = erstürmen. **storm-en-drang-periode**, v. = Sturm-und-Drang-Periode.

storm|gevaarte, o.; **-hamer**, m.; **-hoed**, m.; **-hoek**, m. = Sturm|gerät; -folben; die -haube (-hut); das -loch (die -gegend).

stormig = stürmisch.

storm|klok, v.; **-ladder**, v.; **-lantaarn**, v. = Sturm|glocke; -leiter; -laterne.

stormloopen zie storm.

storm|paal, m.; **-pas**, m.; **-ram**, m. = Sturm|pfahl; -schritt; -bod (Widder).

storm|ramp, v.; **-signaal**, o.; **-tuig**, o.; **-visch**, m. = Sturm|katastrofe; -signal; -gerät; -fisch.

stormvlaag, v. = stürmischer Windstoß, der Sturmwind.

storm|vloed, m.; **-vogel**, m.; **-weer**, o.; **-wind**, m. = die Sturm|flut; -vogel; -wetter; -wind.

stormeeren, h. = stormieren.

stornopost, m. = Stornoposten.

stort, v. = der Sturz (*van de golven*).

stort|bad, o.; **-beek**, v. = Sturz|bad (die Tische, Gießbad); der -bach (der Gießbach).

stortbui, v. = der Regenguß, der Platzregen.

stortbuis, v. = das Schüttrohr.

storten, h. en z. = stürzen; ins Unglück, Verderben usw. ft.; (*tranen, bloed*) vergießen; koopwaren s. = Waren stürzen, schütten; (Hafel in einen Saad, Korn auf den Boden) schütten; gestort (*van goederen*) geschüttet, gestürzt; puin s. = Schutt abladen; (Geld, eine Summe, einen Betrag) einzahlen; (bijdragen) in een fonds s. = an eine Kasse abführen; (de ontvanger) moet elke maand s. = muß monatlich seine Gelder an die Hauptkasse abführen, abliefern; (für Pension) abgeben (beitragen); 't stort = es gießt, es schüttet; (een rivier) stort zich in de zee = ergießt sich, fällt ins Meer. **stortgoed**, o. = Sturzgut.

Storting (*Noorw. St.-Generaal*), o. = Störthing.

storting, v. = Einzahlung, (*voorloopige*) Interimszahlung; een s. voldoen = eine G. machen; s. voor pensioen = die Abgabe (der Beitrag) für Pension; *vgl.* eens. **stortingskwitantie**, v. = Einzahlungs-, Interimsquittung, der -schein, *vgl.* storting.

stortkar, v. = der Sturz-, Rippfarren. **stortplaats**, v. = der Abladeort, der -platz. **stortregen**, m. = Guß-, Platzregen, gießender Regen. **stortregenen**, h. = gießen, platzregen. **stortvloed**, m.; s. van tranen = Strom von Tränen; s. van scheldwoorden = die Flut von Schimpfreden; (*als oeverstelpend*) Schwall; Schwall von Worten (Redefrom), von Redensarten, von Gedanken, von Bedenken usw. **stortzee**, v. = Sturzsee, -welle.

stotteraar = Stotterer, Stammer. **stotteren**, h. = stottern, stammeln.

I. stout, *adj.* = („*ondeugend*“) unartig, böse, ungezogen; („*van durf getuigend*“) fühn, (*in keurigen stijl, sterker*) verwegen; Karl der Stühne; (*van plannen, gedachten, wendingen, beeldspraak, ook van de pen, 't penseel enz.*) fühn; *vgl.* aantrekken. **II. stout** (*bier*), o. = Stout.

stouterd = Böse(r); unartiges Kind; Taugentichts.

stouthed, v. = Unart(igkeit), Ungezogenheit; Kühnheit, Verwegenheit, *vgl.* stout I. **stoutigheid**, v. = Unart(igkeit), Ungezogenheit.

stoutmoedig = behert, herzbast, furchlos, *ook* = stout I; de fortuin is met de s. en = den Kühnen ist das Glück hold. **stoutmoedigheid**, v. = Beherztheit usw., *vgl.* stoutmoedig.

stoutweg = dreift, geradezu, schlantweg.

stouwage, v. = Stauage, Stauung, das Stauen.

stouwen, h. = (*lading, water*) stauen; hij kan heel wat s. = er ist ein starker Esser, er kann was lassen (beherbergen), er schlägt eine gute (brave) Klinge. **stouwer** = Stauer, Stauerbaas.

stovegeld, o. = Fußwärmergeld.

stoven, h. = schmoren, dämpfen, dünsten; zich in 't zonnetje s. = sich in der Sonne wärmen, sich sonnen; *vgl.* kool. **stovezetster** = Fußwärmervermieterin.

straal, m. = (*van licht, bliksem, water, bloed e. d., ook van paardehoef*) Strahl; (*van cirkel*) Halbmesser, Radius; (*ZN. „angel“ van bij enz.*) Stachel; s. van hoop, van vreugde = S. der Hoffnung, der Freude, Hoffnungs-, Freudenstrahl; s. van kromming = Krümmungshalbmesser; hij is s. bezopen = er ist sternhagelvoll, bestialisch besoffen.

straal|ader, v.; **-bloem**, v. = Strahl|ader; -blume.

straalbrekend = strahlenbrechend. **straalbreking**, v. = Strahlenbrechung. **straalbundel**, m. = das Strahlenbündel, das Strahlenbüschel.

straal|dier, o.; **-gips**, o.; **-leiding**, v.; **-pijp**, v.; **-punt**, o. = Strahl|tier; der -gips; -führung; das -rohr; der -punkt.

straalsgewijs, **-gewilze** = strahlenweise, radial.

straaltje, o. = kleiner, schwacher Strahl; 't s. van hoop = der Schimmer von Hoffnung.

straalvormig = strahlenförmig.

straat, v. = Straße; (*minder*) Gasse; („*straatweg*“) *ook* Chaussee; (*'t gedeelte tusschen de trottoirs meer bepaald*) der Fahrdamm; („*zeestr.*“) Straße, Meerenge; op s. = auf der Str.; langs de s. (langs 's Heeren straten) loopen = sich auf der Str. herumtreiben, pflastertreten; altijd langs de s. slingeren = immer auf der Str. liegen; op s. zetten = an die Luft setzen, aufs Pflaster, auf die Str. setzen (*dit ook fig.*); hij is niet van de s. opereraapt = er ist nicht hinterm Zaun gefunden, aufgewachsen, (*ook*) nicht auf der Str. gefunden; S. van Gibraltar, van Messina, S. Sunda, S. van Malakka, S. van Makassar enz. = Str. von Gibraltar, von Messina, Sunda-, Malakka-, Makassarstraße usw. *vgl.* kamer; (*ZN.*) de s. meten = die G. entlang taumeln.

straataanleg, m. = Straßenbau. **straatarbeider** = Straßenarbeiter. **straatarm** = Bettelarm.

straat|belasting, v.; **-bengel**; **-bezem**, m.; **-bordje**, o. = Straßen|steuer; -junge (Gassenbube); -besen; -schild.

straatdeun, m. = Gassenhauer. **straatdeur**, v. = Haus-, Straßentür. **straatgeld**, o. = Pflastergeld, der Straßenbeitrag.

straat|gerucht, o.; **-gespuis**, o. = Straßen|gerücht (*ook*: der -lärm); -gefindel.

straat||gevecht, o.; -gewoel, o.; -goot, v. = der Strafen||kamp; -gewühl; -rinne (-graben).
straathamer, m. = Pflasterhammer. **straathond**, m. = Gassenhund, Räter. **straatjeugd**, v. = Strafen-, Gassenjeugd.
straatjongen; -jongensstreek, m. = Gassen||junge (-bube); -bubensstreich.
straatkabaal, o. = der Strafenlärm, der -standal.
straatkapoen (Z.N.), m. = Pflastertreter. **straatklinker**, m. = Pflasterklinker. **straatlantaarn**, v. = Strafenlaterne. **straatliedje**, o. = Gassenlied, der -hauer. **straatlooper** = Pflastertreter.
straatmodelief = Strafenplatterin, Gassenbirne. **straatmaker** = Pflasterer, Pflasterheber. **straatmeid** = Gassen-, Strafenbirne.
straatmuzikant; -orgel, o. = Strafen||muzikant; die -orgel (der Veierfalten).
straatpikker, m. = die Pflasterhaue. **straatreiniging**, v. = Strafenreinigung. **straatremedie** (Z.N.), v. = Volksheilmittel.
straatroof, m.; -roover = Strafen||raub; -räuber (Begelegerer).
straatruoverij, v.; -rumoer, o. = Strafen||räuberei (der -raub, Begelegererei); der -lärm.
Straatsburg, o. = Strafenburg. **Straatsburger** = Strafenburger. **Straatsburgsch** = Strafenburgisch.
straatschender = Unfugtreiber. **straatschenderij**, v. = der (Strafen)Unfug. **straatslijpen**, h. = plattertreten.
straatlijper; -stamper, m.; -steen, m. = Pflastertreter; die -ramme; -stein.
straattaal, v. = Gassen-, Pöbelprache.
straattoonnel, o.; -veger = die Strafen||zjenge; -tehrer (machine; -tehrmaschine).
straatventer = Haufler.
straatverlichting, v.; -vlinder, m.; -volk, o.; -vuil, o. = Strafen||beleuchtung; die -flatterint; -gejindel (der -pöbel); der -tot (der -tehricht).
straatwals, v. = Strafenwalze. **straatweg**, m. = die Chaussee, (die Land)Strafe. **straatwerker** = Strafenarbeiter. **straatzanger** = Gassen-, Strafen-, Bantelfänger.
I. straf, v. = Strafe; iem. een s. opleggen = einem eine Str. auf(er)legen, einen strafen; op s. te van = bei einer Str. von; op s. te des doods = bei Todesstrafe; (zoo'n woning is) een s. = eine Plage, eine Qual. II. **straf**, adj. = straff; streng; (Z.N. ook) starr; s. aanhalen = straff antziehen; een s. middel = ein derbes, kräftiges Mittel; een s. e borrel = ein starrer, fester Schnaps; iets s. aanpakken = etw. energisch anfassen; s. (hard) werken = stramm, angestrengt arbeiten.
strafbaar = strafbar; (van personen, volgens vonnis) straffällig; (ook „laakbaar“) sträfflich.
strafbaarheid, v. = Strafbarkeit usw.
straftbaarstelling, v.; -bedreiging, v.; -bepaling, v.; -compagnie, v. = Straf||barmachung; -androhung; -bestimmung; -compagnie (-abteilung).
strafexercoeren, h. = straf-, nachexerzieren.
straffeloos = strafflos, ungestrift. **straffeloosheid**, v. = Strafflosigkeit.
straffen, h. = (be)strafen; met boete s. = um, an Geld str.; met een boete van f 100, — s. = mit einer Geldstrafe von f 100, — bestr.; aan den lijve s. = am Leibe str.; met den dood s. = mit dem Tode (am Leben) (be)str.
strafgericht, o.; -gevangene; -gevangenis, v. = Straf||gericht ('t gericht Gods = das göttliche -gericht); -gefangene(r) (van tuchthuis; Sträfling); das -gefängnis.
strafheid, v. = Straffheit; Strengte; Derbheit; Stärke, vgl. straf II.

strafinrichting, v.; -kamer, v.; -kolonie, v. = Straf||anstalt; -kammer; -kolonie.
strafmiddel, o.; -oefening, v. = Straf||mittel; (r.) -vollstredung (op school e. d.: -übung).
strafplaats, v. = der Richtplaz.
strafport, o. = Straf-, Zuschlags-, Nachporto.
strafportzegel, m. = die Nachportomarte.
strafrechterlijk = strafrechtlich, strafgerichtlich.
strafrechter; -register, o. = Straf||richter (de -rechter = ook: das -gericht); -regifter.
strafschuldig = straffällig, straffar, sträfflich. vgl. strafbaar. **strafstelsel**, -systeem, o. = Strafen||system.
strafstaak, v.; -tijd, m.; -verordening, v.; -vonnis, o.; wetboek van -vordering = Straf||aufgabe; die -zeit; -ordnung; -urteil; die -prozeßordnung.
strafvrij; -waardig = straf||frei; -würdig.
strafwerk, o.; -wet, v.; -wetboek, o. = die Straf||arbeit; das -gesetz; -gesetzbuch.
strafweigving, v.; -zaak, v.; -zwaard, o. = Straf||gehegung; -sache; -schwert.
Straits: De S. = die Straits.
strak = („gespannen, stijf aangehaald“, eig. en fig.) straff; (van oog, blik) starr, unverwandt; s. aanhalen = str. antziehen; s. aankijken = starr, unw. antsehen; s. kijken = strarren; een s. gezicht zetten = eine frostige Miene machen, aufsehen. **strakheid**, v. = Straffheit, Starrheit, vgl. strak.
strakjes, **straks** = (verleden) vorhin, soeben; (toekomst) gleich, bald; bis nachher, bis gleich.
stralebundel zie straalbundel. **stralekrans**, m., -kroon, = der Heiligenschein, die Strahlenkrone, der Nimbus, die Gloriole.
stralen, h. = strahlen (eig. en fig.); s. van geluk = str. vor Glück; (haar oog) straalde = strahlte, leuchtete; bij 't examen, zie zakken. **strand** = strahlend; st. es, leuchtendes Auge; str. e Materie, Wärme. **straling**, v. = Strahlung.
stram = steif; oud en s. = alt und steif. **stramheid**, v. = Steifheit.
stramien (Z.N.) **stramijn**, o. = der Stramin.
stramp (Z.N.), v. = Gamaße.
strand, o. = der Strand; (in edele, poet. taal ook) Gestade; op 't s. raken, loopen, zetten = auf den St. geraten (geworfen werden), (auf)laufen, setzen; vgl. schip.
strandbatterij, v.; -bewoner; -dief; -dieverij, v. = Strand||batterie; -bewohner; -dieb; der -raub.
stranden, z. = stranden; op een klip s. = an einer Klippe str. **strandgoed**, o. = (alg.) Strandgut; (biz., al naar 't geval, ook) die Strandtrift, der Seeauswurf, die Seetrift, das Bradgut.
strandhaver, v. = der Strandhafer. **strandheer** = Strandhauptmann. **strandhotel**, o. = Strandhotel. **stranding**, v. = Strandung; in geval van s. = im Strandungsfall.
strandjut(ter); -kei, m.; -krab, v.; -looper, m.; -plant, v. = Strand||dieb (-räuber); -diefel; -strabbe; -läufer; -pflanze.
strandrecht, o.; -ruiter; -stoel, m.; -vogel, m. = Strand||recht; -reiter (vogel ook -reuter); -stuhl (-forb); -vogel.
strandvond, m.; -vonder; -vonderij, v. = das Strand||gut; -vogt; das -amt.
strandvoogd; -wachter = Strand||voogt; -wächter.
strapontijn, m. = Strapontin, (Wand)Klappstih.
strateeg = Strategie, Feldherr. **strategie**, v. = Strategie, Feldherrntunst. **strategisch** = strategisch.
strateaanleg, m. = die Strafenanlage, der -bau.
stratemaker zie straatmaker.
straten, h. = pflastern.

stratenet, o.; **-plan**, o. = Straßennet; der **-plan**.

I. stroek, v. = (op viool, met pen, penseel, op kompas) der Strich; („oord“) Gegend, der Strich; („slag“) der Streich, der Hieb; (hij heeft) een goede, weeke s. = einen guten (Bogen-)Streich, eine weiche Bogenführung; de 32 s..en op de windroos = die 32 Striche, Strahlen auf der Windrose; een st. met de paraplu = ein Streich, Hieb mit dem Regenschirm; (*t schip) **houdt s.** = hält (den) Strich; in deze s. = in dieser Gegend; in de s. van de maag = in der Magengegend; in de s. van Straatsburg = im Straßburgischen; lange s..en **maken** (bij 't schuatsenrijden) = lange Striche machen, lang ausholen; om 10 uur of die s. = um 10 Uhr oder da herum; hij komt weer op s. (na een ziekte) = er erholt sich wieder, kommt wieder auf den Dam; nu ben ik goed op s. (met iets) = ich bin jetzt im (besten) Zug; (morgen) zijn wij weer op s. = ist bei uns alles wieder in Ordnung, sind wir wieder eingerichted; een s. door de **rekening** zie streep; we zijn uit de s. = wir sind aus dem Kurs, haben uns verfahren, (fig. ook) wir sind auf dem Holzweg; (mijn maag) is van s. = ist in Unordnung; (ik ben) wat van s. = etw. unwohl, unpasslich; hij was heelemaal van s. (in de war, de kluts kwijt) = er war ganz außer Fassung, hatte total den Kopf verloren, war ganz auseinander; ze was erg van s. (bij 't zien of hooren van iets onaangenaams bijv.) = ganz außer sich; (*t horloge) is van s. = ist nicht richtig; van s. **veranderen** = den Kurs ändern.

II. stroek (list, poets), m. = Streich; (gemeene, listige streken, kuiperijen ook) Ränke; iem. een leelijken s. spelen (bakken) = einem einen schlimmen, schlechten Str. spielen; een gemeene s. = ein nichtswürdiger, niederträchtiger Str.; een s. uthalen = einen Str. aushalen, (ook) einen Schabernack ausführen; achter iems. streken komen = hinter jems. Schliche (einem auf die Schliche) kommen; net een s. voor hem = das sieht ihm (ganz) ähnlich; hij heeft streken = er hat es faulbid hinter den Ohren, hat Anisse und Pfeffer; we zullen hem die streken wel afleeren = wir wollen ihm diese Grillen, Schullen schon austreiben.

stroektaal, v. = Gausprache.

stroelen, h. = („aaten“) streicheln; (den Gaumen, die Zunge, das Ohr) kitzeln, reizen; (die Sinne) reizen; dat streelt zijn eigenleefde = das kitzelt seine Eigenliebe, schmweichelt seiner Eigenliebe; zich gestreeld voelen = sich geschmweichelt fühlen. **stroelend** = reizend; schmweichelhaft, vgl. streelen. **stroeling**, v. = das Streicheln; der Reiz, der Kitzel; vgl. streelen; (verheven) Wonne.

strepen zie streng I.

streep, v. = (alg.) der Strich; (op stoffen, bloemen, vleugels e. d.) der Streifen; een s. door iets halen = einen Strich durch etw. machen (ook fig.), etw. austreichen; een s. door de rekening = ein Strich durch die Rechnung, ein Querstrich; onder de s. (in kramen) = unter dem Strich; (op de mouw) Worte, Treffe; met strepen (van stoffen, bloemen, vleugels e. d.) = gestreift; er loopt een s. door = bei ihm (ihr) ist eine Schraube loser (los), er (sie) hat einen Sparrn (zu viel). **stropje**, o. = Stricheldjen, Strichlein; een s. voor(uit) hebben = (bei einem) einen Stein im Brett haben. **stropjesgoed**, o. = gestreiftes Zeug. **stropjevan**, v. = der Streifen-, Strichfarn.

strekel, m. = das Streichholz.

strekken, h. = (armen, beenen) strecken; dat

strekt niet ver = das reicht, langt nicht weit; zoover strekt zijn macht niet = soweit reicht seine Macht nicht, erstreckt sich ... nicht; zoolang de voorraad strekt = solange (der) Vorrat (reicht); tot eer, zegen, nadeel, schande s. = zur Ehre, zum Segen, zum Nachteil, zur Schande gereichen; dat strekt hem tot eer = (ook) das macht ihm Ehre; tot onderpand s. = das Unterpfand bilden, als (zum) ... bidden; dat strekt tot uw welzijn, tot steun van = das dient zu Ihrem Wohl, zur Unterstützung (Gen.); laat u dat tot voorbeeld s. = nehmen Sie sich ein Beispiel, ein Exempel daran; (*t geld) heeft gestrekt tot ... = ist verwendet worden zu ...; vgl. gestrekt. **strekking**: s. e meter = laufendes Meter; ver s., zie ver. **strekker**, m. = Strecker. **strekking**, v. = (eig.) das Strecken, Streckung; (fig.) Tenbenz, (van iems. woorden e. d. ook) der Zwed. strekmachine, v. = Streck-, Zugmaschine. **strekspier**, v. = der Streckmuskel.

strommen, h. en z. = (*t verkeer e. d.) hemmen, unterbinden, hindern; (van melk e. d.) gerinnen. **stremming**, v. = Hemmung usw., vgl. stremmen; das Gerinnen. **stremsel**, o. = der Gerinnstoff, („leb“) Lab; (*t gestremde) Gerinnsef.

I. streng, v. = (van wol, zijde) Strähne, der Strang, (onderdeel er van) Fike; (pak van verscheiden strengjes) Dode; (van kabel) Ducht, das Kardeel; (voor trekkieren) der Strang; zijn s. vasthouden = nicht nachgeben, auf seinem Sinn beharren, auf seinem Kopf bestehen; de derde s. maakt den kabel = der Dritte macht den Bund.

II. streng, adj. en adv. = streng(e) (i. a. b.); (tegenst. van „slag“ ook) stramm; s. e tucht = strenge, stramme Zucht; s. voor = streng gegen; s. genomen = streng, genau genommen; s. van zeden = sittenstreng; vgl. gestreng.

strengelen, h. = schlingen; der Esu schlingt sich um den Baum; een lint in 't haar s. = ein Band durch die Haare schl.; in elkaar gestrengeld = verschlungen.

[strengelijk zie streng II].

strengeling, v. = Umhängung.

strengen, h. = (iets) straff anziehen; als de dagen lengen, begint de kou te s. = wenn die Tage laugen, kommt der Winter (erst) gegangen.

strengheid, v. = Strenge.

stropen, h. = mit Strichen, Linien versehen; streifig machen, streifen; fijn s. = stricheln; vgl. gestreep.

strouvelen (ZN.), h. = (von den Scaren) zu Berge stehen, sich sträuben.

I. streven, h. = streben, sich bemühen, bestrebt (bemüht) sein; st. naar = (ook) anstreben; naar volmaaktheid, geluk s. = nach der Vollendung (der Vollkommenheit), nach dem Glücke str. = die Vollend. (die Vollf.), das Gl. anstr.; naar rijkdom, eer s. = nach Reichthumern, Ehre trachten, — nach R. n, E. jagen, — R. n, E. nachjagen; we s. er naar allen te voldoen = wir bemühen uns, sind bemüht, (danach) bestrebt alle zu befriedigen; iem. op zijde s. = einem gleichkommen, nicht hinter einem zurückbleiben; te boven s. = übersteigen, übertreffen, gehen über (Vff.). **II. streven**, o. = (Be)Streben (Pl.: Bestrebungen); („bemoeiing“) Bemühen (Pl.: Bemühungen); zijn s. werd met ... bekroond = seine Bemühungen, Anstrengungen wurden mit ... gekrönt; al zijn denken en s. is daarop gericht = sein Dichten und Trachten geht dahin.

stribbelaar = Zänker, Arafeler. **stribbelen**, h. = (sich) zanken, (sich) streiten; („tegenstr.“) sich sträuben. **stribbellig** = zänkerisch. **stribbelling**, v

= der Zant, das Gezant, Hütelei, Schereret.
strictuur, v. = Striktur, Verengerung.
striem, v. = die Strieme; iem. een s. geven =
 einem einen Hieb geben, verfehen. **striemen**, h.
 = schlagen, hauen, (*bloedig*) striemen; (de wind)
 striemde ons in 't gezicht = peitschte, schnitt uns
 ins Gesicht.
strijd, m. = (*eig. en fig.*) Kampf; (*mondeling*,
schriftelijk) Streit; (*„wedstr.”*) K., Wettkampf;
 der K. der Elemente; inwendige s. = innerer
 K.; das kostet ihn einen schweren K.; auf zum K!
 ten s. e. trekken = in den Krieg ziehen; s.
voeren voor, tegen (*fig.*) = Streit (Krieg)
 führen, kämpfen für, gegen (wider); tegen iets
 s. voeren = (*ook*) gegen etw. antämpfen; uw
 verklaringen zijn met elkaar in s. = Ihre Aus-
 sagen stehen miteinander im Widerspruch,
 widersprechen sich; in s. met de wet = dem
 Gesetz zuwider; dat is in s. met de wet = das
 verstoht (streeft) gegen das Gesetz, ist gefeh-
 widrig, steht im Widerspruch mit dem Gesetz; in
 s. met onze afspraak = unserer Verabredung
 zuwider, gegen unsere B.; in s. met den regel,
 met de taal, de leer, de wet, 't gezonde verstand
 e. d. = regel-, sprach-, lehr-, gefeh-, vernunft-
 widrig; om s. = um die Wette; *vgl.* bestaan,
 leven, lijnrecht e. a.
strijdaks, -baan *zie* -bajl, -perk.
strijdbaar = streitbar (*ook fig.*), kampf-, waffen-
 fähig, kriegstüchtig. **strijdbaarheid**, v. = Streit-
 barkeit usw., *vgl.* strijdbaar. **strijdbajl**, v. =
 Streitart.
strijden, h. = kämpfen; (sich) streiten, *vgl.*
 strijd; *ook* strijd voeren, *onder* strijd;
 voor een meening s. = (*ook*) eine Ansicht,
 Meinung verfechten; dat strijdt met de wet,
zie in strijd met de wet; dat strijdt tegen
 't gezonde verstand = das streitet wider die
 gesunde Vernunft, *vgl.* strijd. **strijdend**: des. e
 kerk = die streitende Kirche; de s. de partijen
 = die streitenden (streitigen) Parteien. **strijder**
 = Kämpfer; (*tegen dwaling e. d.*) *ook* Streiter.
strijdgenoot; -gewool, o. = Kampfgefährte
 (-genosse); -gewühl (-getümmel).
strijdhamer, m.; -handschoen, m. = Streit-
 hammer; -handschuh.
strijdig: s. met = im Widerspruch, im Wider-
 streit mit; s. e. belangen = entgegengesetzte,
 (wider)stretende Interessen; *zie verder* in
 strijd met, *onder* strijd. **strijdigheid**, v. = der
 Widerspruch.
strijdkaar, v.; -knots (-kolf), v.; -krachten, mv.
 = der Streitwagen; der -solben; -kräfte.
strijdkreet, m. = Kriegsruf (*ook van 't Heilsleger*).
strijdleus, v. = Lösung. **strijdlust**, m. = die
 Kampflust, die -begierde. **strijdlustig** = kampf-
 lustig, -begierig, angreiferisch.
strijdmakker, -paard, o. *zie* -genoot, -ros.
strijdperk, o. = der Kampfplatz, die Arena; in
 't s. treden = in die Schranken treten.
strijdros, o.; -schrift, o. = Streitrosß (der
 -hengst, Kampfrosß); die -schrift.
strijdvaardig = kampfbereit; *ook* = strijdbaar
 en -lustig. **strijdvaardigheid**, v. = Kampf-
 fähigkeit, -lust. **strijdvraag**, v. = Streitfrage.
strijdwagen, m. = Streitwagen.
strijk, m.: s. en zet = einmal übers andere,
 Schlag auf Schlag; dat is een heele s. = das ist
 ein tüchtiges Stück Arbeit (Plättarbeit); (*ZN.*
ook) die Plättwäsche.
strikkage, v. = der Strickfuß (*ook 't mv.*: Strick-
 füße), das Kompliment; s. s. maken = Strick-
 füße, Komplimente machen, tagbudeln.

strijkband, m.; -boom, m.; -bord (*van ploeg*),
 o. = das Streichholz; -baum; -brett.
strijkbout, m. = Plätt-, Bügelstahl, -bolzen. **strijk-**
concert, o. = Streichkonzert. **strijkel**, m. = das
 Streichholz. **strijkelings**: s. langs iets gaan =
 etw. streifen; iem. s. voorbijgaan = hart (ganz
 nahe) an einem vorbeigehen, einen (im Vor-
 beigehen) streifen, fast berühren.
strijken, h. = (*in bijna alle verbindingen*) streichen;
 (mit der Hand über (vff.)) die Geige, Gelb vom
 Tisch, sich den Bart, sich die Haare aus dem
 Gesicht, etw. glatt, die Falten aus etw., Säute,
 ein Maß, Salbe auf (vff.), die Segel, die Flagge)
 str.; over 't water s. = über das Wasser str., das
 Wasser streifen; (die Armel in die Höhe) streifen;
 hij moest de vlag, de zeilen s. = (*fig.*) er mußte
 die Segel str., sich gewonnen geben, zog den Füh-
 zern; de wind strijkt door de boomen (*ll*); gaan
 s. = sich davon machen, sich drücken; met den
 prijs gaan s. = den Preis davontragen; met de
 winst gaan s. = den Gewinn einstreichen,
 einstecken; (*een schuld e. d.*) (aus-, durch)streichen;
 (*linnen*) plätten, bügeln; een vonnis s. = ein
 Urteil fällen; *vgl.* hand. **strijker** = Streicher,
 Plätter, Bügler, *vgl.* strijken. **strijkerij**, v. *zie*
 strijkinrichting. **strijkgeld**, o. = der Ver-
 steigerungs-, der Auktionspfennig, die -prämie.
strijkgood, o. = die Plätt-, Bügelwäsche.
strijkhoeck, m.; -hout, o. = Streichwinkel; -holz.
strijklizer, o. = (*van strijksker, kleermaker e. d.*)
 Plätt-, Bügeleisen; (*anders*) Streicheisen. **strijk-**
inrichting, v. = das Plätt-, Bügelgestätt.
strijkinstrument, o. = Streich-, Bogeninstru-
 ment. **strijke**, o. = die (Streich)Kapelle, das
 Ensemble. **strijkkachel**, v. = der Bügel-,
 Plättofen. **strijkkalk**, v. = der Gipstafel. **strijk-**
kwartel, o. = Streichquartett. **strijkleer**, o. =
 Streichleber. **strijkmachine**, v. = Plätt-,
 Bügelmaschine. **strijkmiddel**, o. = die Salbe.
strijkmuziek, v.; -net, o.; -orkest, o. = Streich-
 musik; -neg (-garn, der -hamen); -ordjeffer.
strijkplank, v. = das Bügel-, Plättbrett. **strijk-**
riem, m. = Streich-, Abziehriemen. **strijksteen**,
 m. = Streich-, Meßstein.
strijksker = Büglerin, Plätterin. **strijksok**, m. =
 Bogen; *ook* = strijkhout; er blijft heel wat
 aan den s. hangen = es kommt davon viel in die
 unredchten Hände. **strijksokhaar**, o. = der
 Bogenbezug. **strijktafel**, v. = der Bügel-,
 Plättisch. **strijkvoeten**, h. = Strickfüße machen,
 tagbudeln. **strijkvuur**, o. = Streichfeuer. **strijk-**
werk, o. = die Bügel-, Plättarbeit; *ook* = -goed.
strijk, m. = (*van lint e. d.*) die Schleiße; (*„dasje”*)
 die Arawatte; (*om te vangen*) die Schlinge; s. van
 touw = die Seilschlinge; (*om vogels te vangen*
ook) die Dohne; (*„strop”*) Strid, Strang; s. ken
 zetten = Dohnen legen, setzen; iem. een s.
 spannen = einem eine Schlinge legen; in den s.
 loopen = in die Schlinge (Falle) gehen, geraten,
 — auf den Leim gehen; in zijn eigen s. ken ge-
 vangen worden = sich in seinen eignen Schlingen
 fangen; een s. maken = eine Schleiße binden.
strike, v. = der Streit, *vgl.* staking.
striken, h. = streiten, in den Zustand treten.
strijke, o. = die Schleiße, die Arawatte, *vgl.*
 strik en kwikje. **strikken**, h. = (*een lint*)
 schleifen, in eine Schleiße schlagen; (*een das ook*)
 binden; (*„vangen”*) in der Schlinge, in der
 Dohne fangen; (*ZN.* „breien”) striden. **strikk-**
knoop, m. = die Schlinge.
strikt = genau, streng, pünktlich, (*strikt, als adv. ook*
 strikte); s. genomen = genau, streng genommen.
striktheid, v. = Genauigkeit, Pünktlichkeit.

strikvraag, v. = verfängliche Frage.
stripjongen; -**meld** = Ausstripper; -**erin**.
strippeling, v. = ausgerippter Tabak. **strippen** =
 entrippen, austrippen; (Z.N.) abstreifen, abbeeren.
stripper = Ent-, Ausstripper.
strips: s. krijgen = Prügel, Wische, Siebe friegen
 (besehen, bekommen).
stripster = Ent-, Ausstripperin.
strobbe (Z.N.), v. = die Strauch, das Gefträuch.
strobelen (Z.N.), h. en z. = straudeln.
stroboskoop, m. = das Stroboskop, das Lebensrad.
stroef = (van personen in houding, woord e. d.)
 schroff, steif, (stug ook) trozig: s. kijken = un-
 freundlich, mürrisch dreinsehen; (voor 't gevoel)
 rauw; (van stijl e. d.) hart, holperig, schwer; ('t
 slot) gaat s. = dreht (geht) schwer, klemmt sich;
 (de as) draait s. = dreht schwer (reißt sich).
stroefheid, v. = Schroffheit, Unfreundlichkeit,
 Rauheit, Härte, Holperigkeit, vgl. stroef.
strofe, v. = Strophe. **stroffisch** = strophisch.
stropelaar = Stolperer, Humpeler. **stropelen**,
 h. en z. = stolpern, humpeln, mühsam gehen.
stropelig = stolpernd, holperig. **stropelrok**,
 m. = Humpelrod.
stronk, m. = (van boom) Stumpf; (van kool)
 Stumpf. **stronkelsteen** (Z.N.) = Stein des An-
 stoßes.
stront, v. = der Rot, der Dred.
strontiaan, m.; -**um**, o. = Strontian; -**um**.
strontje (op 't oog), o. = das Strontium.
stroo, o. = Stroh; een bos s. = ein Bündel,
 Bund Stroh; („strooisel“) die Streu; dat is
 niet van s. = das ist nicht ohne, nicht von Stroh,
 nicht von Rappe; iem. geen s. in den weg
 leggen = ihm keinen Strohhalm in den Weg
 legen; mannetje van s. = der Schwächling, der
 Schwachmattus; (Z.N.) geen s. verleggen =
 nichts tun. **strooachtig** = strohartig, -ähnlich.
strooiband, m.; -**bed**, o.; -**bloem**, v.; -**bokking**,
 m. = das Strohbündel; -lager (die Streu);
 -blume (Immortelle); -büding.
stroobos, m.; -**boter**, v.; -**dak**, o.; -**dek**, o.;
 -**dekker**; -**fakkel**, v. = Strohbündel; -butter;
 -dach; die -deke; -decker; -fadel.
stroogeel = strohgelb, -farbig. **stroohaksel**, o. =
 der Häderling. **stroohalm**, m. = Strohhalm;
 zich aan een s. vasthouden = nach einem St.
 greifen.
stroo|handelaar; -**hoed**, m.; -**hut**, v.; -**huis**, v. =
 Strohhändler; -hut; -hütte; -hülse.
stroo|bijlet, o. = der Zettel, Flugblatt.
I. strooien. *adj.* = strohern, von Stroh, Stroh...;
 s. goedje (*sigaar*) = das Strohraut, das zeug,
 der Pfälzer. **II. strooien**, h. = streuen; met geld
 s. = das Geld durchs Fenster, auf die Straße
 werfen, mit vollen Händen austreuen; (den
 Samen der Zwietsucht) austreuen.
strooikruid, o. = die Verbene, Eisenraut. **strooi-
 lepel**, m. = Streulöffel. **strooimandje**, o. =
 Blumenkörbchen. **strooimeisje**, o. = die Braut-
 jungfer. **strooipoeder**, o. = Streupulver.
strooisel, o. = (in den stal) die Streu; (anders)
 Streufel. **strooister** = Brautjungfer.
stroo|suiker, v.; -**zand**, o. = der Streuzucker
 (*bruidsuikers*: Dragees, Pl.); der -sand.
stroo|jonker = Brautjunfer.
strook, v. = (van papier, stof, land) der Streifen;
 (breed aan japon, schort) der Bolant; (breed aan
 rok) die Falbel; (*smal aan japon enz.*) der Befah.
stroo|kap, v.; -**karton**, o. = das Strohbüch; die
 -pappe.
strooken, h.: s. met een verklaring, met de ver-
 wachting, met den toestand = stimmen zu

einer Aussage, der Erwartung entsprechen, der
 Lage angemessen sein; niet s. met = nicht
 stimmen zu usw., (ook) zuwiderlaufen (Dat.);
 ook = strijken of streelen.
strookleurig = strohfarbig. **strooleger**, o. =
 Strohlager, die Streu.
stroom, m. = (i. a. b.) Strom; („rivier“ ook)
 Fluß; („streaming“ ook) die Strömung; (van
 tranen, woorden, mensen e. d. ook) die Flut;
 de s. van zijn woorden = (ook) der Fluß seiner
 Rede; op s. liggen = auf Str., auf dem Fluß
 liegen; met den s. meegaan = mit dem Str.
 gehen, dem Str. folgen, (fig. ook) mit dem Str.
 schwimmen; (de regen valt) bij s. en =
 Stromweise, in Strömen; vgl. oproeien.
stroomaanwijzer, m. = Strom(an)zeiger.
stroomaf (waarts) = stromab(wärts), zu Tal.
stroom|man; -**mat**, v.; -**matras**, v. = Strohmänn;
 -matte (-bede); -matras (der -sach).
stroom|bed, o. (-bedding, v.); -**breedte**, v.; -**bre-
 ker**, m. = das Strombett; -breite; (el.)
 -unterbrecher (in rivier: die Bühne, Abweiser).
stroom|bron, v.; -**capaciteit**, v.; -**dichtheid**, v. =
 Stromquelle; -kapazität; -dichte.
stroom|doorgang, m.; -**draad**, m.; -**duur**, m.;
 -**eenheid**, v. = Stromdurchgang; (-aandr.)
 -strich (Talweg; el.: -draht); die -bauer; -einheit.
stroomen, h. en z. = (alg.) strömen; („vloeien“)
 fließen; (zachtjes, langzaam) rinnen; in zee s. =
 ins Meer fl., sich ergießen; 't volk stroomt naar
 den schouwburg = die Leute strömen ins
 Theater. **stroomend water** = fließendes Wasser.
stroomengte, v. = Stromenge. **stroomgebied**,
 o. = Strom-, Flußgebiet. **stroomgod** = Fluß-
 gott. **stroominductie**, v. = Strominduktion.
streaming, v. = Strömung (eig. en fig.).
stroom|keerder, m.; -**keering**, v.; -**leider**, m.;
 -**levering**, v. = (el.) Stromwender (Kommu-
 tator); -wendung (in rivier: Bühne, der Ab-
 weiser); -leiter; -lieferung.
stroomloos = stromlos.
stroom|lijn, v.; -**meter**, m.; -**net**, o. = Strom-
 linie; -messer; -netz.
stroom|nimf = Flußnymphe, Najade.
stroomonderbreker, m. = (Strom)Unterbrecher.
stroomop (waarts) = stromauf(wärts), zu Berg.
stroom|prijs, m.; -**profiel**, o.; -**regelaar**, m. =
 Strompreis; -profil; -regler.
stroom|sluiter, m.; -**sluizing**, v.; -**snelheid**, v. =
 Stromschließer; der -schluß; -geschwindigkeit
 (van gassen; Strömungsgeschwindigkeit).
stroom|sterkte, v.; -**toevoer**, m.; -**uitschakelaar**,
 m. = Stromstärke (-intensität); die -zuleitung;
 -auschalter (-unterbrecher).
stroom|verbruik, o.; -**verdeeling**, v.; -**verlies**, o. =
 der Stromverbrauch; -verteilung; der -verlust.
stroom|versnelling, v.; -**versterking**, v.; -**ver-
 zwakking**, v.; -**wisselaar**, m. = Stromschnelle;
 -verflärkung; -schwächung; -wechsler.
stroop, v. = der Sirup; iem. s. om den mond
 smeren = einem Honig um den Mund schmieren.
stroopachtig = sirupähnlich, -artig; (ook) zähflüssig.
stroopapier, o. = Strohpapier.
stroopbal, m. = Karamel.
stroopbende, v. = plündernde Bande (Schar),
 Plündererschar, Räuberbande.
stroopen, h. = (Armel in die Höhe) streifen, (auf)-
 schürzen; (een haas, aal) streifen, häuten, ihm
 die Haut abziehen (abstreifen); (van wilddieven)
 wildern; („rooven“) plündernd herumstreifen,
 marobieren; vgl. stropen. **strooper** = Wilderer,
 Wilddieb; Plünderer, Marobeur, vgl. stroopen.
strooperij, v = Wilderei, Wilddieberei; (ook) der

Waldfrevel; — das Plündern, das Marodieren.
stroopje, o. = Sirup(tränken). **stroopkan**, v. = Sirupfanne, der Siruptopf. **stroopkwast**: met de s. loopen = (einem) Honig um den Mund (ums Maul) schmieren. **strooplikken**, h. = fuchschwänzen, speichelleden. **strooplikker** = Speichelleder, Fuchschwänzer. **strooplikkerij**, v. = Speichellederei, Fuchschwänzerei.
stroopnest, o. = Wilderer-, Marodeurnest, vgl. stroopen.
stroopop, v. = der Strohmänn.
strooppartij, v. zie strooptocht.
strooppot, m. = Siruptopf.
strooptocht, m. = Streifzug.
stroop|ton, v.; **-wafel**, v. = Sirup|tonne (das -faß); **-wafel**.
stroosnijder = Strohschneider; die vervelende s. = diefer öde, lederne Aert, diefer Langweiler; een rare s. = ein sonderbarer Rauz, eine pikante Krake, ein wunderliches Bestek; (*werktuig*) die Strohschneidebant, das -messer.
stroot (Z.N.), v. zie strot.
stroofsje, o. = Strohhalmchen; die -zigarette; hij is met een s. te verleiden = man kann ihn um den Finger wickeln; s. trekken = Halmchen ziehen.
stroop|verkooper; **-vuur**, o.; **-wisch**, v.; **-zak**, m. = Strohschändler; -feuer; der -wisch (vgl. aandrijven); -fad.
strop, m. = (*om iem. op te hangen*) Strang, Strid; (*schp.*) Stropp; (*van een laars*) die Strippe; (*„das“*) die Halsbinde, die Krawatte; (*„deugniet“*) Strid, Schlingel; (*bij koop*) der Fehlauf; *„tegenslag“*, zie dit woord; zum Strang verurteilen; (dat verdient) den s. = den Strang, den Galgen; iem. den s. om den Hals doen (*fig.*) = einem den Strid (die Schlinge) an den Hals werfen; iem. den s. toehalen = einem die Krawatte zuziehen. **stropdas**, v. = Halsbinde.
stropen, h.: mit Sirup bestreichen, schmieren.
strop|rig = sirupähnlich, -artig; (*ook*) zähflüssig.
strophisch, **strophisch** zie stroie, strofisch.
strop|pen, h. = in der Schlinge fangen; (*schp.*) strop|pen; (Z.N.) zuziehen; sich verschlingen.
strop|touw, o. = der Stropp.
strot, m. = Schlund, (*meestal*) die Kehle, die Gurgel; iem. in den s. grijpen = einen an die R., an die G. greifen; sich die R., die G., den Hals abschneiden; iem. naar den s. vliegen = einem an die G., an die R. fahren; alles durch die G. jagen. **strotader**, v. = Halsader. **strot|klepje**, o. = der Kehldäfel. **strot|lap**, m. = das Zäpfchen. **strot|slagader**, v. = Hauptschlag-, Hals(topf)pulsader. **strotte(n)hoofd**, v. = der Kehlkopf.
strubbeling, v. = Häferei, Schererei, der Rauf.
stru|tuur, v. = Struktur, der Bau.
struif, v. = Omelette, der Eiertuchen.
struik, m. = Strauch; (*elk jaar tot den grond afstervend*) die Staude; (*dichte struik ook*) Busch; de s..en ook = struikgewas; s. (Z.N. ook) das Geschlecht, der Stamm. **struik|achtig** = (*de plantsoort*) strauchartig, (*de streek*) strauchig, buschig. **struik|boseh**, o. = Gebüsch, Gestrüpp, Didicht, Strauchwerk.
struik|blok, o. = Hindernis; (*ook*) Stein des Anstoßes; de openbare school is voor hun nog altijd 't s. = die Staatschule ist ihnen noch immer der Stein des Anstoßes.
struik|elen, z. = stolpern, straucheln (*ook fig.*); über ein Wort stolpern; (*in moreelen zin*) einen Fehltritt tun, fehlen, fallen, (*ook*) straucheln;

vgl. paard. **struik|eling**, v. = das Stolpern, das Straucheln, der Fehltritt, vgl. struikelen.
struik|gewas, o. = Gesträuch, Gebüsch, Strauchwerk, Gestrüpp. **struik|heide**, v. = Besenheide, das Heidekraut.
struik|rooven, o.; **-roover**; **-rooverij**, v. = die Begehlagererei; -lagerer (Strauchdieb, Strauchräuber); -lagerer (der Strauchraub).
I. struis (*vogel*), m. = Strauß(vogel), Vogel Strauß. **II. struis**, v. = das Bleiweiß.
struis|sch = kräftig, stämmig, vierstörig, robust.
struis|gras, o.; **-hoen**, o.; **-veer**, v. = Straußgras; -huhn; -(en)feder.
struis|vogel zie struis I. **struis|vogel|politiek**, v. = Vogel-Strauß-, Scheufappenpolitik.
stru|tuur zie structuur.
strumpel (Z.N.), v. = Gamafsche.
stru|weel, o. = Gesträuch, Gestrüpp, Gebüsch.
strychnine, v. = das Strichnin.
stuc, o. = der Stuch, der Stutto. **stuc|door** enz. zie stukadoor enz.
stud = Studio, Bruder St.
stude|eren, h. = studieren; in de rechten, in de medicijnen enz. s. = Jura, Medizin usw. st.; voor aardrijkskunde enz. s. = Geographie usw. st.; voor advocaat enz. s. = Jura, die Rechte usw. st.; voor leeraar s. = sich für die (Ober)Lehrerprüfung vorbereiten; elken dag een uur s. (*piano, viool e. d.*) = täglich eine Stunde üben; een uur op een les s. = eine Lektion eine Stunde lang st.; er op s. om iem. aangenaam te zijn = sich bemühen einem gefällig zu sein; er op s. om iem. te plagen = darauf sinnen wie man einen quälen soll, auf Mittel und Wege sinnen einen zu quälen; ik zal er eens op s. = ich will mal darüber nachsinnen, es mir mal überlegen.
stude|er|jaren = Studien-, Studentenjahre.
stude|er|kamer, v.; **-lamp**, v.; **-vertrek**, o. = Studierstube (das -zimmer); -lampe; -zimmer.
student = Student; s. in de rechten, in de medicijnen enz. = St. der Rechte, der Medizin usw.
studente|bond, m.; **-corps**, o. = Studentenverein; -fops (die -verbindung).
studente|grap, v.; **-haver**, v.; **-kroeg**, v.; **-leven**, o. = der Studentenstreich; das -futer (das Bettelkonfett); -fneipe (der -flud); -leben.
studente|societeit, v.; **-streek**, m.; **-taal**, v. = der Studentenklub; -streich; -sprache.
studente|tijd, m.; **-vereniging**, v. = die Studentenzeit (-jahre); der -verein (-verbindung).
studentikoos = burischlos.
studie, v. = das Studium; (*van schilder, teekenaar*) Studie; (*naar 't naakt*) Aktstudie; (*muz.*) Etüde, das Abungsstück; das Studium der Literatur, der Rechte usw.; een man van s. = ein studierter, ein wissenschaftlich gebildeter Mann; (*zijn*) s. van iets maken = etw. (ganz besonders) studieren; op s. zijn = studieren, auf der Universität sein; zijn studien voltooiën = seine Studien beenden; een s. over de cholera = eine Abhandlung, ein Aufsatz, Studien über die Cholera; iets in s. nemen = etw. zum Gegenstand seiner Untersuchungen machen, etw. eingehend studieren; een stuk in s. nemen = ein Stück zum Einstudieren nehmen; met s. iets doen = mit besonderer Aufmerksamkeit, mit Fleiß etw. tun, betreiben. **studie|beurs**, v. = das Stipendium. **studie|boek**, o. = Lehrbuch.
studie|fonds, o.; **-jaren**, mv.; **-kommissie**, v.; **-kop**, m.; **-kosten**, mv. = die Studienkasse; -jahre; -kommission (der -auschuh); -kopf; -kosten.
studieus = fleißig, emsig. **studiosus** = Studiosus, (Bruder) Studio.

stug = van personen: („stroef“) schroff; („weinig meegaand“) trogig; („norsch“) unwirsch; norschen s. = u. und schr; van zaken: hart, steif, ongechmeidig. **stugheid**, v. = Schroffheit usw., vgl. **stug**. **stuiflaarde**, v.; **-beek**, v.; **-kalk**, v. = Staublerde; der **-bach**; der **-fall**. **stuifmeel**, o. = der Blüten-, Blumenstaub, der **Pollen**; („stofmeel“) Staubmehl. **stuifpoeder**, o. = Streupulver. **stuifzaad**, o.; **-zand**, o.; **-zwam**, v. = der Staubzamen; der **-sand** (der Flugzand); der **-schwamm** (der Stäubling, der Boffst). **stulp**, v. = der Krampf, Konvulsien; s. en (in 't biz. van kinderen) = Krämpfe, Gicht, Fratzen, Konvulsien; („gril“) Grille, Wrede, Laune; vgl. lachen. **stulpachtig** = krampfig, gichterijch, mit Krämpfen behaftet. **stulpboom**, m. = die Sinnpflanze, das **-traut**. **stuipein** (Z.N.), h. = sich büden; („geeselen“) räupen. **stuiptrekken**, h. = zuden, krampfen. **stuiptrekking**, v. = Zudung, Konvulsien. I. **stuit** (lichaamsdeel), v. = der Steiß, der Hintere; (van vogels ook wel) der Bürgel. II. **stuit** ('t stuiten), m. = Prall, Sprung. **stuitbeen**, o. = Steißbein. **stuiten**, h. = („tegenhouden“) aufhalten, zum Stehen bringen, hemmen; (ein Pferd, den Feind) a., zum St. br.; iets in zijn vaart, in de ontwikkeling s. = etw. in seinem Lauf, in der Entwicklung hemmen, aufhalten; een niet te s. woerdevoed = (ook) ein unaufhaltbarer Wortschwall; (das Feuer) zum St. br., bezwingen, bändigen; dat stuit me (tegen de borst) = das ist mir zuwider, geht (ist) mir wider (gegen) den Strich, (sterker) empört mich; (de bal) stuit tegen den muur = prallt an (gegen) die Mauer; (aaf Schuierigetten) stoen; (de zaak) stultte op de onverschilligheid van 't publiek = scheiterte an der Gleichgültigkeit des Publikums. **stuitend** = empörend, (vooral „zede-stuitend“) anstößig. **stuiten**, m. = die Schnellfugel. **stuiting**, v. = das Aufhalten, Hemmung, vgl. **stuiten**. **stuitstuk**, o. = Rumpfstück, Rumpfstüd. **stuitveling**, v. = der Stäubling. **stuiven**, h. en z. = stieben, fläuben; 't stuift = es stiebt, fläubt; (asch, vonken, veeren enz.) stieben, fläuben; 't stuift mij in de oogen = der Staub fliegt mir in die Augen; (auseinander) stieben; (de auto) stuift over den weg = fliegt, fauft, rast über den Weg; (men weet niet) waar hij gestoven of gevlogen is = wohin er verschlagen worden ist; 't zal er st. = da wird es etwas segen! **stuiver**, m. = Stüber; zij heeft een mooien (aardigen) s. = sie hat einen hübschen Groschen; een aardigen s. verdienen = ein schönes Stüd Geld verdienen. **stulversmagazijn**, o. = Pfenningmagazin. **stulverszeep**, v. = Stüber-, Groschenseife. **stulvertje**, o. = Stüberstüd, der Stüber; een aardig s. zie **stuiver**; vgl. kant, rollen. **stulvertjewisselen**, o. = Rämmerchenverrueten, verwechfelt das Wäundchen. I. **stuk**, o. = (deel, brok, als geheel, geldst., gedicht, toneelst., schilderst., onderwerp, zaak) Stüd; (geschrift, akte e. d.) Stüd, maar ook naar den aard: Papier, Schriftstüd, die Akte, Aktenstüd, Dokument, Diplom, die Beilage, der Beweis, der Beleg, das Werk, die Schrift, der Artikel, der Aufsatz, der Beitrag usw.; („kanon“) Geschüß, die Kanone (ook Stüd); (van 't schaakspel) die Figur, der Stein: („daad“) Stüd, die Lat, Wagnis; („lap“) der Fliden; (Z.N.)

Günfrantenstüd, een s. in een brock zetten = einen Fliden auf eine Hofe segen; een s. (van een) artist = ein St. von einem Künstler; ein St. Tuch, Leinwand, Seife; een s. hout, ijzer, s. grond enz. = (ook) Holz, Eisen, Grundstüd usw.; een s. wijn = ein Stüd(faß) Wein; 30 s. s. vee = 30 Stüd Vieh; een s. of 10 = etwa 10 St., ein Stücker 10; een s. van 20 Mark = ein Zwanzigmarkstüd; s. ken in een tijdschrift schrijven = St. e (Aufsätze, Artikel, Beiträge) in eine Zeitschrift schreiben; historische, authentische St. e, Dokumente; ein St. (ein Wert) von Bonbel, ein St. (ein Gemälde) von Rembrandt; **aan** s. ken slaan, breken, scheuren, trappen enz. = etw. in St. e schlagen, (zer)brechen, reißen, treten usw., etw. zerbrechen, zerbrechen, zerretzen, zerretzen, (door midden) etw. entzweischlagen usw.; **aan** één s. door = in einem Strich (St.), in einem fort; **bij** s. ken en brokken = brodenweise; ein schönes St. **Geld**: ('t schip) sloeg in s. ken = schlug auseinander, zerfielste (an der Klippe); in s. ken en brokken = (ook) in Trümmer(n); zijn s. ken **inzenden** = seine Papiere einjenden; **lomp** (onhebbelijk) s. vleesch = der Rumpstüd, der Grobian, der Klob; (een schip) met 30 s. ken = mit 30 Geschüßen; de **oorspronkelijke** s. ken = die Originalstüde, die urkundlichen Beweise, Belege; **op** ('t) s. werken = auf St., im (auf) **Wort** arbeiten; (stijf) **op** zijn s. blijven (staan) = (steif und fest) auf seinem Sinn (Willen) beharren, auf seinem Kopf bestehen; **op** s. van zaken = schließlich, am Ende, im Grunde; **op** 't s. van politiek, van kunst, van eer enz. = in Sachen der Politik, in Kunstsachen, im Punkt der Ehre usw.; **op** dit s. = in diesem St.; 2 gld. per s. = das St. (zu) 2 Gulden, 2 Gulden das St.; een korting van ... **per** s. = ein Abzug von ... pro St.; ein **karles** St.; een **stout** s. = eine fühne Tat, ein fühnes Wagnis; uit één s. = (eig.) aus einem St.; (een man) **uit** één s. = aus einem Guß; uit de bijgaande s. ken blijkt = aus den Beilagen erheilt, geht hervor; **van** zijn s. zijn = außer Fassung, aus dem Häuschen sein; iem. **van** zijn s. brengen, helpen = einen aus der Fassung, aus dem Konzept bringen, einen irre machen; **van** zijn s. raken = außer Fassung, aus dem Konzept kommen, den Kopf verlieren; klein **van** s. = klein (von Person); (dat kost) s. ken **van** menschen (Z.N.) = viel Geld; s. ken **verwilselen** = St. e, Papiere, Dokumente umtauschen; s. voor s. = St. für St., stüdweise; een mooi s. werk = ein schönes St. Arbeit; vgl. afvliegen, ingezonden, kraag, voet e. a. II. **stuk** (kapot): (das Messer ist) gebrochen, entzwei, kaputt; s. vallen, breken, gooien, slaan, scheuren enz. = in Stüde, kaputt fallen, brechen, werfen, schlagen, reißen usw., entzweifallen, -brechen usw., (ook) zerbrechen, zerbrechen, zerreißen usw.; s. gaan = in Stüde, entzwei gehen; zijn voeten s. loopen, zijn lippen s. bijten = sich die Zähne wund laufen (gehen), sich die Lippen wund beißen; een boek s. lezen = ein Buch zerlesen; veel geld s. slaan = viel Geld (dr)aufgehen lassen. **stukadoor** = Stüdarbeiter, Stüffateur. **stukadoorskalk**, v. = der Stüd(mörtel). **stukadoorswerk**, o. = die Stüffaturarbeit, der Stüd. **stukadoren**, h. = tünchen, gipfen; (ab)pußen. **stukbroken** zie **stuk** II. **stukgaan**, z. = in Stüde kaputt, entzweigehen, **stukgoed**, o. = Stüdgut (Bl. güter); aanleg op st. ren = Betrachtung mit Stüdgütern. **stukgoolen** zie **stuk** II. **stukje**, o. = Stüddchen; van s. tot beetje = haartlein, in

allen Einzelheiten; bij s. s en beetjes = broden-
weije, nach und nach; s. s draaien = die Schule
schwänzen, hinter die Schule laufen. **stukkend** =
stuk II. **stukloon**, o. = der Afford-, Stücklohn.
stukmaken, h. = zerbrechen, entzwei-, kaputt
machen, entzweibrechen. **stukrijder** = Feld-
artillerist. **stuksgewijs** = stückweise. **stukslaan**,
-smijten, -snijden zie stuk II.
stuktrappen, h. = in Stücke, entzwei-, zer-treten;
(een deur) eintreten, einbrechen. **stukvallen**, z. zie
stuk II. **stukvat**, o. = Stückfaß. **stukwerk**, o. =
(bij 't stuk) die Stück-, Affordarbeit; (maar) all
unser Wissen ist Stückwert, mangelhaft, unzu-
länglich. **stukwerker** = Stück-, Affordarbeiter.
stulp, v. = (Glas)Glocke; das Häuschen, Hütte.
stulpkool, v. = der Röhleinfaßig. **stulpluik**, o. = die
Stülpstufe. **stulpvormig** = glodenförmig, „ähnlich“
stumper(d) = („sukkel“) Tropf; („suffer“)“
Gimpel, Simpel, Einfaltspinsel; („knoeier“)“
Stämper, Pfuscher; („arme drommel, stakker“)“
der Ärmste, armer Schluider. **stumperachtig** =
stümperhaft, einfältig, unbeholfen. **stumperig** =
ärmlich, kläglich. **stumperwerk**, o. = die Stüm-
pererei, stümperhafte Arbeit.
stuntelig = hinfällig, schwächlich.
stupide = stupid, dumm, einfältig, blödsinnig.
stupiditeit, v. = Stupidität usw., vgl. stupide.
sturen, h. = senden, (meer alled.) schicken; (voer-
vaartuig, paard enz.) lenken, (biz. een schip)
steuern; (ik zal) er om s. = es holen lassen; om
den dokter, om koffie, om een rijtuig s. = nach
dem Arzt, nach Kaffee, nach einem Wagen
schicken; ('t schip) stuurt goed = steuert gut; in
de war s. = in 't honderd, in 't riet s., zie
honderd, riet; vgl. boodschap, kluitje.
stut, m. = die Stütze; vgl. schoor. **stutbalk**, m.
= Stützbalken, (schuin opstaand) die Strebe.
stutmuur, m. = die Stützmauer. **stutsel**, o. =
die Stütze. **stutten**, h. = (unter)stützen. **stutting**,
v. = das Stützen, Stütze.
stuur, o. = Steuer(ruder), (zeer veel alleen) Ruder;
(van fiets) die Lenkstange; er zit geen stuur
in 't schip = das Schiff ist hart aufs Steuer, ist
nicht steuerbar; geen s. over zijn hand hebben =
die Gewalt über seine Hand verloren haben,
die Hand nicht in seiner Gewalt haben; aan 't
s. zitten = am Ruder sitzen; hij kan zijn s.
niet houden = er kann den Strich nicht halten;
vgl. overstuur.
stuur|las, v.; -ballon, m. = Lenk|schleife; -ballon.
stuurboom, m. = Helmstod.
stuur|boord, o.; -hoordswacht, v. = Steuer|bord;
-borbswache.
stuur|handel, m.; -huis, o.; -inrichting, v.;
-ketting, m.; -last, m. (-lastigheid, v.) = Steuer-
|hebel (Lenkhebel); -haus; -vorrichtung (Lenk-
vorrichtung); die -fette; -lastigkeit.
stuur|lastig; -loos = steuer|lastig (achterlastig); -los.
stuurlieden, -lul = Steuerleute; de beste s. staan
aan wal = hinterm Ofen ist gut kriegen. **stuur-
mal**, o. = Rudermahl. **stuurman** = Steuermann.
stuurmans|examen, o.; -kunst, v.; -maat = Steuer-
manns|examen (die -prüfung); -kunst; -maat.
stuur|plecht, v.; -rad, o.; -reep, m.; -riem, m.;
-roer, o. = Steuer|pflicht; -rad (van auto:
Lenk|rad); das -reep; -riemen; -ruder.
stuursch = unwirksam, mürrisch, unwillig, finster.
stuursheid, v. = mürrisches, unwirches Wesen,
der Unwille, Bärbeißigkeit.
stuurstang, v. = Lenkstange.
stuur|stoel, m.; -toestel, o. = Steuer|sitz (die
-pflicht); die -vorrichtung (van fiets e. d.: die
Lenkvorrichtung).

stuw, v. = das Wehr, der Staubbamm; (in sterk
stroomende beken e. d. vooral) Fallsperr.
stuwadoor = Stauer(bas). **stuwage**, v. =
Stauage, das Stauen, (ook) das Staumaterial.
stuwagegeld, o. = der Stauerlohn. **stuwage-
hout**, o. = das Stauholz. **stuwdam**, m. zie stuw.
stuwen, h. = stauen; („opdringen“) drängen,
schieben. **stuwer** = Stauer. **stuwing**, v. =
Stauung, das Stauen. **stuwkracht**, v. = (mech.)
Propulsionkraft, Triebkraft; (fig.) Triebkraft.
St. V. (stili veteris: van den ouden stijl = alten
Stils).
Stygisch (van den Styx, onderwereldijk) =
Stygisch. **Styx**, m. = Styx (Unterweltsfluß).
subagent = Subagent. **subaltern** = subaltern,
untergeordnet; s. e. officieren, ambtenaren =
Subalternoffiziere, -beamte.
sub|amendement, o.; -commissie, v. = Sub|
amendement; -kommission (der Unterhausfluß).
sub|eutaan = sub|utan (unterhäutig).
sub|diaken; -divisie, v. = Sub|diakon(us); -divi-
sion (Unterabteilung).
subiet = plötzlich, unerwartet; unverzüglich, sofort.
subject, o. = Subjekt. **subjectief** = subjektiv.
subjectivisme, o. = der Subjektivismus. **sub-
jectiviteit**, v. = Subjektivität.
sub|junctief, m. = Subjunktiv, (Duitsch) Kon-
junktiv.
subliem = sublim, erhaben. **sublimate**, o. =
Sublimat. **sublimeeren**, h. = sublimieren.
sublimititeit, v. = Sublimität.
sublunaris = sublunaris, irdisch.
submitte, v. = Submission (i. a. b.). **submit-
teeren zich**, h. = sich unterwerfen.
subordinatie, v. = Subordination, Unterordnung.
sub rosa = sub rosa, vertraulich.
subrogatie, v. = Subrogation (Einfegung in die
Stelle des bisherigen Berechtigten).
subsidiar = subsidiarisch, subsidiär, eventuell,
ersparungsweise, beziehungsweise. **subsidie**, v. =
Beihilfe, Unterstützung, der Zuschuß, (uit openb.
middelen vooral) Subvention. **subsidieeren**, h. =
unterstützen, subventionieren; (door den staat vooral)
subventionieren; die subventionierte Schule.
substantie, v. = Substanz. **substantieel** = sub-
stantiell, wesentlich, kräftig. **substantieel**, o. =
Substantiv. **substantiveeren**, h. = substantivie-
ren. **substantivisch** = substantivisch.
substitueeren, h. = substituieren. **substitutie**, v. =
Substitution. **substituut** = Substitut, Stellver-
treter. **substituut-griffier** = assistent des Ge-
richts|schreibers. **substituut-officier** = Staats-
anwalt, (de officier van justitie heet dan: erster
Staatsanwalt).
subtiel = subtil, zart, fein; spitzfindig. **subtiliteit**,
v. = Subtilität.
subtropisch = subtropisch.
succade zie sukade.
succes, o. = der Erfolg, der Gutsgeß; (mijn pogin-
gen) hadden geen s. = blieben erfolglos, ohne
Erfolg, hatten keinen Erfolg; met s. werk-
zaam zijn = erfolgreich (mit Erfolg) tätig sein;
(goed) s. wenschen = den besten Erfolg wün-
schen; (die maatregel) heeft s. = hat Erfolg,
schlägt ein; succès d'estime = der Achtungs-
erfolg. **successie**, v. = Sukzession, Rechtsnach-
folge; Erb-, Nachfolge. **successief** = (adj.) suk-
zessiv; (adv.) f. e. nach und nach, allmählich.
successie|oorlog, m.; -recht, o.; -rechten, mv. =
Erb|folgekrieg; -recht; die -schafststeuer.
successievelijk zie successief (adv.). **successie-
wet**, v. = das Erbschaftsgesetz. **succesvol** =
erfolgreich.

succursale, v. = Ziffiale, das Zweiggeschäft, Neben-, Ziffialbant.

Suez, o. = Suez; kanaal van S. = der Suezkanal.

suf = (*blijvende toestand v. d. geest*) blöde, blöde-, stompfintig, (*en dom*) albern, einfältig, dämlich; (*van een werk, bezigheid e. d.*) abgeschmakt, schal; mijn hoofd is s. = der Kopf ist mir wüßt, benommen; zich s. denken = sich stumpf denken; ik word s. van 't lawaai = der Lärm macht mir den Kopf dumpf; ik ben s. van den slaap = ich falle um, ich vergehe vor Schlaf; ik ben nog s. van den slaap = ich bin noch ganz bußelig; ben je s. = wo bentst du hin, was fällt dir ein, sei nicht so einfältig, (*of sterker*) bist du bei Troste!

suffen, h. = träumen, dufeln; (*„onzin praten”*) faßeln. **suffen** = Träumer, Simpel, Döstopf, Pinfel; (*ook*) Stubenhöcker. **sufferig** zie *suf.* **sufferij**, v. = der Blödsinn, Träumerei, Dufelei. **sufferigheid** zie *sufferij*.

suffisant = genügend, hinreichend; (*„ingebeld”*) suffizant, düntelhaft; s. donker = arg, schauerös dunkel.

suffix, o. = Suffix; Anhängsel; Nachsilbe. **suffragaan** = Suffragan (hinunberechtigtes Mitglied eines geistl. Kollegiums). **suffragette**, v. = Suffragette, (englische) Frauenrechtlerin.

sufheid, v. = der Blöde-, Stumpfintig.

suggereeren, h. = suggerieren, eingeben. **suggestie**, v. = Suggestion. **suggestief** = suggestief; s. .ve vraag = Suggestivfrage.

suiker, v. = der Zuder; ruwe s. = der Rohzuder; bruine s. = der Farin(zuder); gebrande s. = der Karamel; geraffineerde s. = raffinierter Z., die Raffinade; s. in klontjes = Z. in Stücken, in Würfeln. **suikeraceijns**, m. = Zuderzoll. **suikerachtig** = zuderartig, -ähnlich. **suikerafdoening** (*in Ind.*), v. = der Umsatz im Zuderhandel.

suiker|ahorn, m.; -aluin, v.; -amandel, v. = Zuder|ahorn; der -alaun; -mandel.

suiker|appel, m.; -bakker; -bakkerij, v.; -bakkerswerk, o.; -belasting, v. = Zuder|appel (Süßappel); -bäder (Konditor); -bäderei (Konditorei); -badwert (Konfekt); -steuer.

suiker|bereiding, v.; -beschuit, v.; -biet, v. = Zuder|fabrikation; der -zweebad; -rüse.

suiker|boon, v.; -brandewijn, m.; -brood, o. = Zuder|bohne; -brandwein; -brot (*kegel*: der -hut).

suiker|bus, v.; -campagne, v.; -conventie, v.; -cultuur, v. = Zuder|büchse; -campagne; -konvention; -kultur (der -bau).

suiker|deeg, o.; -diertje, o.; -ei, o. = der Zuder|teig; -tierchen (der -gast); -ei (*ook* = cichorei).

suikeren, h. = (über)zudern; (*voor konfijt*) tan-dieren.

suiker|erwt, v.; -fabriek, v.; -fabrikatie, v. = Zuder|erbse (*in beide bel.*); -fabrik; -fabrikation.

suiker|gast, m.; -gebak (-goed), o.; -gehalte, o. = Zuder|gast; -gebäck (Konfekt); der -gehalt.

suikerhoudend = zuderhaltig.

suikerij zie *cichorei*.

suiker|industrie, v.; -kist, v.; -klontje, o.; -koek, m. = Zuder|industrie; -kiste; -stückchen; -stücken.

suiker|korrel, m.; -land, o.; -lepeltje, o.; -lord; -lui, mv. = das Zuder|torri; *(rüben)land; -löffel; -lord (=löwig); -pflanzler.

suiker|markt, v.; -meloen, m.; -meter, m.; -molen, m. = der Zuder|markt; die -melone; -messer (das Sacharimeter); die -mühle.

suiker|mondje, o.; -mot, v.; -oogst, m. = Zuder|mündchen; -schabe; die -ernte.

suikeroom = Erb-, Goldbontel.

suiker|papier, o.; -peer, v.; -peul, v.; -plantage, v.; -planter = Zuder|papier; -birne (*vgl.* -popje); -schote (=erbse; *vgl.* -popje); -pflanzung; -pflanzler.

suiker|popje, o. = Zuder|püppchen (*ook fig.*); die -figur, der -mann; mijn s. = mein Zuderfind, -püppchen, mein Herzblatt.

suiker|pot, m.; -premie, v.; -prijs, m.; -produktie, v.; -pruim, v. = die Zuder|bofe (die -büchse); -prämie; -preis; -produktion; -pflaume.

suiker|raffinaderij, v.; -raffinadeur; -rasp, v. = Zuder|raffinerie; -raffineur; -reibe.

suiker|riet, o.; -schaaltje, o.; -scheepje, o. = Zuder|rohr; die -schale; der -löffel.

suiker|school, v.; -smaak, m.; -stokje, o. = Zuder|industrieschule; -geschmack; der -stengel.

suiker|strooier, m.; -stroop, v.; -tang, v. = Zuder|streuer; der -sirup; -zange.

suikertante = Erb tante, Goldtante.

suiker|tering, v.; -tje, o.; -vaas(je), v. (o.); -vat, o. = (schwere Form der) Zuder|strantheit; die -erbse (-orn, -pläschen); die -büchse (die -bofe); -faß.

suiker|verbruik, o.; -vogeltje, o.; -vorm, m. = der Zuder|verbrauch; der -vogel; die -form.

suiker|water, o.; -werk, o.; -werken, mv.; -werker = Zuder|wasser; -(bad)werk (Konfekt); -werke; -bäder (Konditor, Konfiseur).

suiker|wet, v.; -wijn, m.; -wortel, m.; -ziekte, v. = das Zuder|gefäß; -wein; die -wurzel; -strantheit (=harn)ruhr, Diabetes).

suikerzoet = zuderfüß (*ook fig.*); s. .e woordjes = z. .e Neben, Zuder-, Sonigworte. **suikerzuur**, o. = die Zuderfäure.

suisse (*in kerken*) = Schweizer.

suite, v. = (*muz.*) Suite; (*kamers en s.*) treinanderegehende Zimmer; (*in 't kaartspel*) Sequenz; kapitein à la s. = Hauptmann à la Suite.

suizebollen, h. = schwindlig werden, taumeln; dat je er van suizebolt = daß es dir blümerant vor den Augen wird; doen s. = schwindlig machen. **suizelen**, h. = (*„duizelig”*) schwindlig sein; (*„zacht suizen”*) säufeln, rauschen. **suizelig** = schwindlig. **suizeling**, v. = der Schwindel; (*ook*) das Säufeln. **suizen**, h. = (*hard*) säufen; (*zacht*) säufeln, rauschen; (*in de ooren*) brausen.

suizing, v. = das Säufeln, das Brausen, *vgl.* suizen; ik heb s. .en in de ooren = es braußt mir in den Ohren, die Ohren brausen mir.

suja! = schlaf!

sujet, o. = Subjekt (*ook fig.*); gemeen s. = verächtliches G., Individuum.

sukade, v. = Saffade. **sukadekoek**, m. = Saffadebuden.

sukkel, m. = Tropf, *vgl.* verder stumper(d) en sukkelaar; aan den s. zijn = tränkeln. **sukkelaar** = tränklicher Mensch, (*eenigszins spottend*) Schwachmatikus, Miesepeter, Pimpelfißig; *in 't werk*) Stümper, Sudler, (*„naktmer”*) Nachzügler. **sukkelachtig** = stümperhaft; (*„ziekeli k”*) tränklich, schwächlich, piepfig, miderig. **sukkelarij**, v. = das Getröbel, Saumseligkeit, das Getrieche; das Herumstümpern; *ook* = sukkelpartij. **sukkeldraai**, m. = Schautel, Hundeb-, Zudektrab; op een s. je = im Z., im (leisen) Hundetrab.

sukkelen, h. = tränkeln; (*„langzaam loopen”*) trenkeln, schlendern; met zijn borst s. = an der Brust leiden; met de dienstboden s. = seine liebe Not mit den Dienstboten haben; met 't rekenen s. = im Rechnen nicht vorwärts kommen, schwach sein im Rechnen; hij sukkelte achteruit = es geht immer schlechter, atwärts

mit ihm. **sukkelgangetje**, o. = der Schneeden- gang, der Schleidrian; 't gaat een s. = die Sache zieht sich in die Länge. **sukkelpartij**, v. = fortwährendes Kränkeln, Kränkeln ohne Ende; jämmerliche Geschichte; dat wordt een s. = (ook) da ist das Ende nicht abzusehen. **sukkelstraatje** (Z.N.), o.: in 't s. wonen = kränkeln. **sukkeltrein**, m. = Bummelzug. **sukkelwerk** zie sukkelarij. **sul** = Tropf, Sempel, (gutmütiger) Pinsel. **sul- achtig** enz. zie sullig. **sulfaat**, o. = Sulfat. **sulfer**, o. = der Sulfur, der Schwefel. **sulferachtig** = sulfurös, schwefelhaltig. **sulky**, v. = das Sulky (leichter zweirädriger Wagen). **sullebaan**, v. = Schleif-, Gleit-, Schletterbahn. **sullen**, h. = gleiten, schleifen. **sullig** = („omnoozel“) gimpele-, simpele-, pinjelhaft, einfältig; („slap“) schlaff, schwach, lax; („goedig“) gutmütig (wie ein Lamm). **sulligheid**, v. = Ein- fältigkeit, Schlafheit. **sultan** = Sultan. **sultanaat**, o. = Sultanaat. **sultanaarozijnen**, mv. = Sultana-, Sultani- rosinen. **sultane** = Sultani, Sultane. **sultans- hoen**, o. = Sultanshuhn. **sumak**, m. = Schmad, Färberbaum. **Sumatra**, o. = Sumatra. **Sumatraan**, o. = Sumatran. **summar**, **summarisch**, **summier** = summarisch, kurz(gesäßt), bündig. **superbe** = superb, vorzüglich, prächtig. **super(cargo (-carga); -dividend**, o. = Super- fargo; die -dividende (die Extradividende). **superfijn** = superfein. I. **superieur**, *adj.* = vortrefflich, vorzüglich, über das Gewöhnliche hinaus, hervorragend, über- legen; s. e kwaliteit = feinste Qualität. II. **supe- rieur**, *subst.* = Vorgesetzte(r), Chef; (*geestelijke*) Superior, Obere(r). **superintendent** = Superintendent. **superioriteit**, v. = Superiorität, Vortrefflichkeit usw., *vgl.* **superieur** I. **superlatief**, m. = Superlativ(us). **supernaturalisme**, o.; -alíst, = der Supernatur- alismus (Offenbarungsglaube); -alíst. **superstítie**, v. = Superstitien, der Aberglaube. **suppleeren**, h. = supplieren, nachzahlen; er- gänzen. **supplement**, o. = Supplement, die Ergänzung. **supplementshoek**, m. = Supple- mentswinkel. **suppletie**, v. = Nachzahlung, der Zuschlag, Ergänzung. **suppletiebiljet**, o.; -troepen, mv. = Ergänzungsbil- lett (Zuschlagsb.); -truppen (Ersatztr.). **suppletóir** = suppletorisch. **suppliant** = Supplikant, Bittsteller. **supponeeren**, h. = supponieren, voraussetzen. **suppoost** = Portier, Hausdiener. **support**, o. = der Support, der Untersatz. **suppozítie**, v. = Supposition, Voraussetzung. **supprimeeren**, h. = supprimieren, unterbrücken. **suprematie**, v. = Suprematie, Übergewalt. **surah**, v. = Surahfeide. **Surname**, o. = Surinam. **surkol** (Z.N.), m. = Sauerampfer. **surnumerair** = Supernumerar. **surplus**, o. = Surplus, der Überschuß; (*tegen er- schade*) die Dedung. **surprise**, v. = Überraschung, Surpriese. **surrogaat**, o. = Surrogat, Ersatzmittel, der Ersatz. **surséance**, v. = das Moratorium, Geschäfts- aufsticht (G.-A.); s. van betaling aanvragen = (um) ein A. nachsuchen, die G.-A. beantragen, sich zur G.-A. anmelden. **surtax**, m. = die Surtaxe (Steuer-, Zollzuschlag).

surtout, m. = Surtout, Überrock, Überzieher. **surveillance**, v. = Überwachung, Aufsicht, Be- aufichtigung, (*op school ook*) Inspektion. **sur- veillant** = Aufseher. **surveilleeren**, h. = über- wachen, beaufsichtigen, inspizieren, ein wach- sames Auge haben (auf, Aft.). **sus!** = still! ruhig! leise! **suspekt** = suspekt, verdächtig. **suspendeeren**, h. = suspendieren („opschorten“) aufschieben („schorsen“) zeitweilig vom Amte entfernen. **suspensie**, v. = Suspension. **suspicie**, v. = der Verdacht, der Argwohn. **sussen**, h. = (een schreeuwend kind) beruhigen, ruhig machen; (*iems. drift, een toornig mensch*) besänftigen, beruhigen; (*een ongeduldige*) be- schwichtigen; (*een zaak*) vertuschen; (*de hart- tochten van een oproerige menigte ook*) abwiegeln; *vgl.* slaap. **sussing**, v. = Beruhigung usw., *vgl.* sussen. **Suzanna** = Susanna, Susanne. **Suze** = Susanne, Suschen. **suze|rein; -reiniteit**, v. = Suze|rän; -rántít. **s. v.** (*salva venia: met verlof* = mit Erlaubnis; *sub voce: onder 't woord* = unter dem Worte). **s. v. p.** (*s'il vous plat!* = bitte, wenn es (Ihnen) beliebt, gefälligst; *gefl.*). **s. v. v.** (*sit venia verbo: men veroorlove mij 't woord* = es sei erlaubt das Wort zu gebrauchen). **sweater** = Sweater. **sweating-systeem**, o. = Sweatingsystem. **swietslaan**, h. = einen großen Staat führen, den Progen machen. **sybariet** = Sybarit, Weichling. **sybaritisch** = sybaritisch. **sycomoor**, **sycomore**, v. = Sycomore, der Maul- beerfeigenbaum. **sycephant** = Sycephant, Angeber, Verräter. **syllabe**, v. = Silbe. **Syllabus**, m. = Syllabus (das Irlehren- verzeichnis). **sylogisme**, o. = der Syllogismus, der Vernunft- schluß. **sylogistisch** = syllogistisch. **symphe**, v. = der Symphe, der Luftgeist. **syphide**, v. = Syphide. **symboliek**, v. = Symbolik. **symbolisch** = sym- bolisch, sinnbildlich. **symbolisme**, o. = der Sym- bolismus. **symbolizeeren**, h. = symbolisieren. **symbol**, o. = Symbol, Sinnbild. **symmetrie**, v. = Symmetrie. **symmetrisch** = symmetrisch. **sympathetisch** = sympathetisch (durch geheime Wechselbeziehung wirkend). **sympathie**, v. = Sympathie. **sympathiek** = sympathisch. **sympa- thizeeren**, h. = sympathisieren. **symphonie**, v. = Sinfonie. **symphonisch** = sinfonisch. **symptomatisch** = symptomatisch, bezeichnend. **symptom**, o. = Symptom. **synagoge**, v. = Synagoge. **synaloepe**, v. = Synalöphe, Verschleifung. **synchronisme**, o. = der Synchronismus, die Gleichzeitigkeit. **synchroon** = synchron, gleich- zeitig. **syncope**, v. = Synkope (Buchstabenaußfall; Ohnmacht; (*muz.*) Zusammenziehung). **synd.** = syndicaat, o. = Syndikat. **syndicus** = Syndikus, *vgl.* Dl. I. **synecdoche**, v. = Synecdoche (Redef.: Vertau- schung von Teil und Ganzem). **synodaal** = synodal, synodal... **synode**, v. = Synode; lid van een s. = der Synodale. **synoniem**, *adj.* = synonym(isch), sinnverwandt; (*soms ook*) gleichbedeutend; s., o. = Synonym,

jinverwandies Wort. synonymiek, v. = Synonymie.
syntactisch = syntactisch. **syntaxis**, v. = Syntax, Saghele.
synthese, **synthesis**, v. = Synthese, Synthesie, Zusammenfügung. **synthetisch** = synthetisch.
Syracuse, o. = Syracus. **Syracusaan** = Syra-

tu(s)(an)er. **Syracusaansch** = Syracus(an)isch.
Syrie, o. = Syrien. **Syriër** = Syr(i)er. **Syrisch** = Syrisch.
systeem, o. = Systeem; een s. volgen = ein S. verfolgen. **systematiek**, v. = Systeematt (wissentl. Ordnung). **sytematisch** = systeemattid.
systematizeeren, h. = systeemattieren.

T.

T, v. = das T.; 't, zie het.
t. (*ton*, *nl.* 1000 K.G. = Tonne: t). **t. a.** (*testantibus actis: zoodis de akten getuigen* = wie die Aften bezeugen).

Taag, m. = Tajo.

taal = zäh(e) (*eig. en fig.*); (*vloeiend*) zähflüßig; (*„kariq“*) z. flüßig; (*„sterk“ van menschen*) z. fräftig, kramm, uermüßlich, (*maar ook: „vervolend“*) öde, lebern, langstielig; een t. werkje = langweiliges, ödes Stüdchen Arbeit; t. e roman = schaler, abgefchmactter Roman; **taaierd** = zäher Aeri, Fiß; öder, leberner Mensch, Langweiler, *vgl.* taal. **taaiheid**, v. = Zähigkeit usw., *vgl.* taal. **taal-taal**, o. = Lebzeit, (eine Ari zäher) Lebftuchen. **taal-taai-pop**, v. = Lebftuchenfigur.

taak, v. = Aufgabe; (*„af te werken t.“*) das Penjum; zich iets tot t. stellen = sich etw. zur A. machen, sich etw. angelegen sein laßen; ik heb mij de t. opgelegd ... = ich habe mir die A. gestellt ...; 't is de t. van de ouders voor hun kinderen dat onderwijs te kiezen, dat ... = es ist Sache der Eltern usw., *vgl.* berekend, kwijten e. a.

taal, v. = Sprache; verheven t. = gehobene S., geh. Rede; dageliksche t. = gewöhnliche S. (Rebe), Umgangssprache; met de moderne talen bekend = der neuen (modernen) S. n kundig; een korrespondent, die op de hoogte is van de talen = ein Sprachkundiger Korrespondent; t. noch teeken geven = sein Lebenszeichen von sich geben, nichts von sich hören laßen; wel ter t. zijn = gut sprechen, Sprachfertig, bereit sein, (*vlk.*) ein gutes Mundwert haben; ik zal duidelijke t. spreken = ich werde unumwunden sprechen, (gutes Deutlich reden); (*Z.N.*) iem. zijn t. weigeren = nicht mit einem sprechen, reden wollen; *vgl.* dood, figuurlijk, hart, levend, machtig e. a.

taal|armode, v.; **-bederver**; **-beoefenaar**; **-beoefening**, v.; **-begrip**, o. = Sprach|armut; **-bederver**; **-forfcher**; das **-studium**; der **-begrip**. **taalboek**, o. = die Grammatik, die Sprachlehre, Lehr-, Übungsbuch für die Sprache.

taal|congres, o.; **-eigenaardigheid**, v. = der Sprach|kongreß; **-eigenheit** (=eigentümlichkeit).

taaleigen, o. = Idiom, die Mundart.

taal|familie, v.; **-filozofie**, v.; **-fout**, v.; **-gebied**, o. = Sprach|familie; **-philosophie**; der **-fehler** (der **-schnitt**, der **grammatifche** **fehler**); **-gebiet**.

taal|gebruik, o.; **-geleerde**; **-gevoel**, o. = der Sprach|gebrauch; **-geleerde(r)** (=forfcher); **-gefühl**.

taal|gids; **-hervormer** = Sprach|führer; **-neuerer** (=verbesserer, Neusprachler).

taal|kennner; **-kennis**, v.; **-kunde**, v. = Sprach|kennner (=kundige(r)); **-kennis** (=kennntisse);

-wijssenschaft (*ook: Grammatik, Sprachlehre*). **taalkundig** = Sprachlich; (*pers.*) Sprachkundig, Sprachgeleert; (*„grammatikaal“*) grammatisch; t. e opmerking = (*ook*) Sprachbemertung; t. juist, onjuist = Sprachrichtig, **-wibrig**. **taalkundige** zie **-geleerde**. **taalleeraar** = Sprachlehrer. **taalman** = (*„tollk“*) Dolmetscher.

taal|meester; **-nauwkeurigheid**, v.; **-nieuwigheid**, v. = Sprach|lehrer; **-richtigheid**; **-nueuring**.

taal|oefening, v.; **-onderwijs** (=onderricht), o.; **-philosophie**, v.; **-regel**, m. = Sprach|übung; der **-unterricht**; **-philosophie**; die **-regel**.

taal|schat, m.; **-stam**, m.; **-studie**, v.; **-tak**, m. = der Sprach|schatz; **-stamm**; **-studium** (=forfchung); **-zweig**.

taal|verbastering, v.; **-vergelijking**, v.; **-verkrachting**, v.; **-vitter** = Sprach|berunreinigung; **-vergleijking**; **-vergewaltigung**; **-feger** (Purist).

taal|vitterij, v.; **-vorscher**; **-wet**, v. = Sprach|grübeleij (=flügelet); **-forfcher**; das **-gefeß**.

taal|wetenschap, v.; **-zifter** (=zulveraar); **-zuiverheid**, v.; **-zuivering**, v. = Sprach|wiffenschaft; **-feger** (Purist); **-reinheit**; **-reiningung**.

taan, v. = Höhe; zoo geel als t. = lohfartig, safrangelb. **taander** = Lohgerber. **taanderij**, v. = Lohgerberei. **taankleur**, v. = Lohfarbe. **taankleurig** = lohfartig, lohfbraun, safrangelb, *vgl.* tanig. **taankulp**, v. = Loh-, Beiztufe.

taart, v. = Tortie, der Auchen; van de t. krijgen (*fig.*) = eine gehörige Prügelstuppe eingebrocht bekommen, seinen Lee (sein(en) Teil) kriegen, scharf aufs Korn genommen werden. **taartebak**, m. = (Gebäc)Korb. **taartebakje**, o. = der Kornfetteller.

taarte|bakker; **-deeg**, o.; **-pan**, v.; **-schop** (=schep) v.; **-schotel**, m. = Torten|bäcker (Konditor); der **-teig**; **-spanne**; der **-heber** (=schaufel); die **-platte** (*vgl.* **-bak**).

taartje, o. = Törtchen.

taats, v. = der Stiff, Pinne; (*aan wandelstok*) der Beihlag; (*van vertikale as*) der Spurzapfen.

taastol, v. = der Kreißel.

tabagie, v. = Tabagie (Kaudzimmer, Rneipe).

tabak, v. = der Tabak; dat is andere t. = das ist eine andre Nummer, ein ganz ander Korn.

tabakker = Tabakpflanzar.

tabaks|akker, m.; **-asch**, v.; **-belasting**, v.; **-bewerking**, v.; **-blaa**, v. = das Tabak|feld; **-aiche**; **-steuer**; **-verarbeitung**; der **-beutel**.

tabaks|blad, o.; **-bouw**, m.; **-buil**, m.; **-college**, o.; **-cultuur**, v. = Tabak|blatt; **-bau**; **-beutel**; **-follegium** (die **-gefellschaft**); der **-bau** (=kultur).

tabaks|damp, m.; **-doos**, v.; **-fabriek**, v. = Tabak|dampf; **-dose**; **-fabrit**.

tabaks|handel, m.; **-industrie**, v.; **-karot**, v. = Tabak|handel; **-industrie**; **-rolle** (=Hange, **-wurf**).

tabakskerver; -kistje, o.; -kooper = Tabak||
schneider; -säftchen; -händler.
tabak||land, o.; -lucht, v.; -molen, m. = Tabak||
feld (ook: -land); der -geruch; die -mühle.
tabaksonderneming, v. = Tabak||plantung.
tabak||plant, v.; -oogst, m.; -pakhuis, o.
= Tabak||plantung; die -ernte; -lager.
tabak||pflp, v.; -plant, v.; -plantage, v. =
Tabak||pfeife; -pflanze; -pflanzung.
tabak||planter; -pot, m.; -productie, v. = Tabak||
planter; die -dofe (die -büchje); -productie.
tabak||pruim, v. = Prieme.
tabak||pruimer; -rasp, v.; -regie, v. = Tabak||
fauer; -reibe; -regie (staatl. Tabakmonopol).
tabak||rol, v.; -rook, m.; -rups, v. = Tabak||
rolle (-lange, -wurf); -rauch; -raupe.
tabak||saus, v.; -soort, v.; -spinner = Tabak||
soje (-beije); -sorte; -spinner.
tabak||spinnerij, v.; -steel, m.; -stof, o. =
Tabak||spinnerei; -stengel; der -staub.
tabak||teelt, v.; -vat, o.; -velling, v.; -veld, o. =
der Tabak||bau; -fab; -auctie; -feld.
tabak||vervalsching, v.; -walm, m.; -winkel, m.;
-zak, m. = Tabak||verfälschung; -quaim;
-laden; -beutel.
tabbaard, tabberd, m. = (van rechtens en advo-
katen) die Robe; (van geestelijken) Talar; (alg.)
das Staatskleid, der -rod; iem. op zijn t. komen
= einem die Jade voll, ausstopfen; mannen
van den t. = der Richter-, Abotatenstand.
tabel, v. = Tabelle, Tafel; („staat“) Aufstellung.
tabellarisch = tabellarijch; t. .e Übersicht.
tabernakel, m. = das Tabernakel, (bijb.) die
Hütte; De T. = die Stifftshütte; zijn t. .en
ergens opslaan zie tent; laat ons hier t. .en
bouwen (N.T.) = hier lasst uns Hütten bauen;
(ze zullen daar) geen t. .en bouwen = nicht
lange (wohnen) bleiben; iem. op zijn t. komen =
einem die Haut, den Bufel voll schlagen, vgl.
tabbaard; je krijgt op je t. = du kriegt (es
gibt, es seht) Hiebe, Widje.
tableau, o. = Tableau, tableau-vivant, o. =
Tableau vivant, lebendes Bild.
table d'hôte, v. = Table d'hôte.
tablet, v. = Tafel, Tablette; een t. chocolate
= eine Tafel Schokolade, Schokolade(n)tafel,
Schokolade(n)tablette; t. (Z.N. ook) Fensterbank.
tabouret, o. = Taburett.
tabula rasa: t. r. maken = tabula rasa (reinen
Tisch, reine Bahn) machen.
tabulatuur, v. = Tabulatur (vgl. Dl. I.).
tachtig = achtzig; (hij is) diep in de t. = tief
(hoch, stark) in den A. .en; de t. achter den rug
hebben = die A. hinterm Rücken haben; ze zijn
met hun t. .en = sie sind zu a., es sind ihrer a.
tachtiger = Achtziger; een goede t. = ein guter
(starker) A. tachtigjarig = achtzigjährig, tachtig-
maal = achtzigmal, tachtigste = (der, die, das)
achtzigste; (deel) das Achtzigstel.
tachy||graaf, m.; -grafie, v. = Tachy||graph
(Schnellschreiber); -graphie.
tact zie takt, tacticus = Taktiker, Gefechts-
kundige(v), tactiek, v. = Taktik; een ... t. vol-
gen = eine ... T. führen, tactisch = taktisch.
taël (Chin. en Jap. munt en gewicht, spr.: teel),
m. = Tael.
taf, o. = der Taft.
tafel, v. = (alg.) der Tisch; (voornaam klinkend)
Tafel; (tabel, plaat, ook van edelsteen e. d.)
Tafel; neerslaande t. = der Klapp||tisch; tafel
met verlengstuk(ken) = der Ausziehtisch; t. van
vermenigvuldiging = das Einmaleins; t. van
3, van 4 = das Dreimaldrei, Biermalvier;

chronologische Tafel; den Tisch decken, abräumen,
aufheben usw.; aan t. gaan, komen = zu Tisch
gehen, sich zu T. setzen, zu T. kommen; aan t.
gaan (kerkelijk) = zum Abendmahl (Tisch des
Herrn) gehen; aan t. zitten = bei Tisch sitzen,
sein; van een goede t. houden = einen guten
Tisch (eine gute Tafel) lieben; de groene t. (ll);
de t. des Heeren (ll); na t. = nach Tisch; onder,
over t. = über Tisch; ('t eten) staat op t. = ist
serviert, vgl. klaarstaan; open t. houden =
offenen Tisch (offene Tafel) halten; ridders van
de Ronde t. = Ritter (Selben) der Tafelrunde;
ter t. brengen = vorlegen, vorbringen, aufs Tafel
bringen; ter t. liggen = vorliegen; de wet van
de twaalf t. .en = das Zwölftafelgesetz, das
Gesetz der 12 Tafeln; van t. gaan, opstaan =
vom Tisch aufstehen; de t. .en der wet = die
Gesetztafel.
tafel||amandel, v.; -appel, m.; T-baai, v. =
Tafel||mandel; -appel; -bai.
tafel||bediende; -bel, v. = Tisch||diener; -glode.
tafel||berg, m.; -beschuit, v.; -bier, o. = Tafel||
berg (ook als eizenn.); der -zwieback; -bier.
tafel||blad, o.; -bord, o.; -botoer, v. = die Tisch||
platte; der -steller (ber Speiseteller); -butter.
tafel||buur; -dans, m.; -dienaar = Tisch||nachbar
(nachbarin); das -ruden; -diener (Aufwärter).
tafel||dieners, o. = Tafeldienen, Aufwarten (bei
Tische). tafeldoek, m. = das Tisch||tuch, tafel-
drank, m. = das Tisch||getränk.
tafelen, h. = bei Tisch sitzen, speisen, tafeln.
tafel||gast; -gebed, o.; -geld, o.; -genoot; -gerei,
o.; -gesprek, o. = Tisch||gast; -gebet; -geld (Ta-
felgeld); -genosse; -gerät; -gespräch.
tafel||gezelschap, o.; -goed, o.; -houder = die
Tisch||gesellschaft; -zeug; -wirt (Speisewirt).
tafel||kleed, o.; -knecht; -kout, m. = die Tisch||
bede; -diener; das -gespräch (die -reden, Pl.).
tafel||lade, v.; -laken, o.; -lamp, v. = Tisch||lade;
-tuch; -lampe.
tafel||land, o. = Tafelland, Plateau.
tafel||lied, o.; -linnen, o.; -looper, m.; matje, o.;
-mes, o. = Tisch||lied; -zeug; -läufer; die -matte
(ber Strohteller); -messer.
tafel||olie, v.; -peer, v. = das Tafel||öl; -birne.
tafel||poot, m. = das Tisch||bein, der Tisch||fuß.
tafel||ronde, v. = Tafelrunde, tafelschel, v. =
Tisch||glode, tafelschuur, m. = Tisch||bejen, tafels-
schuimer = Schmaroger, tafelschulmerij, v. =
Schmarogerei.
tafel||servies, o.; -stel, o. = Tisch||service (Tafel-
service); der -aaffak (linnen); -gebed.
tafel||stoel, m. = Rindertisch||stuhl, tafelftuk, o. =
der Tisch||aaffak, tafeltijd, m. = die Tisch||zeit.
tafel||tje, o. = Tisch||chen; t. welbereid = Tisch-
lein bed dich, tafelftoestel (ll), o. = der Tisch-
apparat, tafelveger en blik = Tisch||bejen und
Schippe (Schaukel), tafelvroude, v. = Tisch-
Tafelfreuden, tafelvriend = Tisch||freund, tafelf-
weelde, v. = Tafel-, Tisch||freuden, Pl. tafelwijn,
m. = Tafel-, Tisch||wein, tafelteltje, o. =
Gummibede, tafelsilver, o. = Tafel||silber, Sil-
berge||dirt, tafelsout, o. = Tafel||saj.
taferoel, o. = die Szene; Bild; die Schilderung,
die Beschreibung; t. .en uit mijn leven =
Bilder aus meinem Leben; een t. van iets op-
hangen = eine Sch., Besch., von etw. geben.
tafelen (Z.N.), h. = zaudern; basteln.
taffen = tafeln, Taft...
taf||lint, o.; -papier, o.; -zijde, v. = Taf||band;
-papier; -seide.
tagrijn = Tröbler, Althändler.
Tahiti, o. = Tahiti.

tafioen, m. = Tafjun, Wirbelwind.
taille, v. = Taille.
tak, m. = (groot, zwaar en aan den stam) Ast; (*dun, licht en aan den Ast*) Zweig; (*fig.*) Zweig; tak van handel, van industrie = Geschäfts- (Handels-), Industriezweig, die Branche; t. van wetenschap = Zw. der Wissenschaft; (*van gewei*) Ast; t. ken = (*van luchtrijp*) Afte, Bronchien; (*van rivier*) Arm; (*van spoorweg*) die Zweigbahn; t. van dienst = das Dienstfach, der Dienstzweig; *vgl.* hak II.
takel, m. = das Tafel. **takelaar** = Tafel.
takelage, v. = Tafelgag, Tafelung, das Tafelwert. **takelblok**, o. = der Tafelbloed. **takelen**, h. = tafeln; (*Z.N. ook*) durchhauen, -prügeln.
takelgaren, o.; -haak, m.; -ing, v. = Tafelgaren; -haken; -ung.
takelmeester; -touw, o.; -werk, o. = Tafelmeester (Tafel); -seil; -werf (die -age).
taken (*Z.N.*), h. = an-, berühren; paden; fränken.
takineeren, h. = quälen, zwiebeln, piejaden.
takje, o. = Astchen, der Zweig, das Zweiglein, das Reis. **takkebos**, m. = das Keilig-, Holz-bündel; *ook* = fascine. **takkebosmaker** = Reiserbinder. **takkeling**, m. = Astling. **takkig** = ästig, verästelt.
I. taks (*hond*), m. = Tefel, Dachshund, Dadel.
II. taks, v. = („aandeel, rantsoen“) das Maß, Portion, das Quantum; („prijs, tarief, percentage“) der Sag, die Taxe.
takt, m. = Takt; die Umficht; met veel t. = taktvoll, mit feinem T.
taktiek enz. *zie* tactiek enz.
takteloos; -vol = taktlos; -voll.
takwerk, o. = Astwert, die Verästelung.
tal, o. = die (An)Zahl; t. van . . . = eine Menge, eine Masse (von), (*sterker*) eine Unzahl, Urmasse (von); zonder t. = ohne Z.; („voordracht“) die Kandidatenliste.
talaar, m. = Talar.
tale, v. = Sprache *zie* taal.
talen: er niet naar t. = nicht im entferntesten daran denken, (*niet spreken*) nicht davon müden.
talent, o. = Talent, die Begabung. **talentvol** = talentvoll, talentiert.
talhout, o. = der Auippel, der Prügel; (*dikker*) das Scheit; mager als een t. = mager wie eine Schindel, wie ein (Stück) Holz.
tali, v. = (*Mal.*) das Seil, der Bindfaden. **taliapi**, v. = (*Mal.*) das Feuerseil, Lunte.
talle, v. = Talle. **taliën**, h. = tafeln. **taliehaak**, m. = Tallehaken. **taliereep**, m. = das Talleereep.
taling, m. = die Arieente.
talisman, m. = Talisman.
taliter qualiter = taliter qualiter (so so).
talk, v. = (*vet*) der Talg, das Unschlitt, das Insekt; (*steen*) der Talk. **talkaards**, v. = Talkerde, Magneet. **talkachtig** = talgig, talgartig; talkig, talkartig, *vgl.* talk. **talkbrood**, o. = Talgbrot. **talkkaars**, v. = Talgterze, das -licht. **talksteen**, m. = Talkstein; (*ook „speksteen“*) Talg-, Spedstein. **talkvet** *zie* talk. **talkzuur**, o. = die Talksäure.
talletter, v. = der Zahlbuchstabe. **talloos** = zahllos, unzählig. **talloosheid**, v. = Zahllosigkeit.
talm *zie* talmer. **talmachtig** = zauberhaft, zögernd, faumfelig. **talmachtigheid**, v. = Zauberhaftigkeit, Saumfeligkeit.
talmen, h. = zaubern, zögen, (*in hooger stijl*) fäumen; („teuten“) trübeln, fadeln, drudsen. **talmend** *zie* talmachtig. **talmer** = Zauberer, Trübler. **talmerij**, v. = Zauderei, Trübeleij.
talmigoud, o. = Talmigold.

talmud, m. = Talmud. **tajmudisch** = talmudisch. **talmudist** = Talmudist.
talon, m. = Talon, Erneuerungsschein; tegen inwisseling van den t. = gegen Rückgabe (Abgabe) des T. s.
talreep, m. = das Talleereep.
talrijk = zahlreich. **talrijkheid**, v. = große Anzahl.
talstelsel, o. = Zahlensystem.
talud, o. = die Böschung.
tam, = (*i. a. b.*) zahn; (*gedicht e. d. ook*) fabe, schal, flach; (*personen ook*) gefügig, fügig; t. me kastanje = Eß-, Edelkastanie, Marone; (ik zal hem) wel t. maken = schon zähmen, mürbe machen.
tamarinde, v. = Tamarinde. **tamarindeboom**, m. = Tamarindenbaum.
tamarisk, v. = Tamariske.
tamboer = Tambour, Trommelschläger, Trommeler; (*van een koepel*) der Tambour. **tamboereeren**, h. = („borduren“) tamburieren; (*fig.*) op iets t. = auf (Dat.) bestehen, immer auf (Afl.) zurückkommen, nicht lofer lassen. **tamboereermachine**, v. = Tamburiemaschine. **tamboeren** *zie* tamboreeren (*fig.*) **tamboerijn**, v. = das Tamburin (*ook borduurraam*). **tamboermajoor** = Tambourmajor. **tamboereeren** enz. *zie* tamboreeren enz.
tamelijk = züchlich; (*wat er maar net door kan*) leidlich; z. jung. **talt**; ('t gaat hem) t. (*maar zoo zoo*) = leidlich (gut); von z. . er, l. . er Schönheit (*al naar de bedoeling*).
tamheid, v. = Zähmheit; Schamheit, Fadsheit, Flachheit, Gefügigkeit, Fügigkeit; *vgl.* tam.
tampon, m. = Tampon; Pfropfen, Pausch.
tamponneeren, h. = tamponieren.
tamtam, v. = das Tamtam.
Tanagrabbeeldje, o. = die Tanagrafigur.
tand, m. = Zahn (*ook van blad, rad, eg, hark, kam, vork, zaag*); (*van stamvork, ook van vork, eg*) die Zinte; (*van kleed ook*) die Zade; t. en krijgen = Zähne bekommen (kriegen), zähnen; t. en wisselen = die Zähne wechseln; valsche t. = falscher, künstlicher Z.; hij mist t. . en = er hat Zahnlücken, ist zahnfüchtig; de (zijn) t. . en laten zien = die Zähne weisen, zeigen, (*van, als van woedende dieren*) die Zähne fleischen; der Z. der Zeit; iem. aan den t. voelen = einem auf den Z. fühlen; van den t. zijn = (*van paarden*) die Rennung verloren haben, (*van menschen*) alt und hinfällig sein; 't water liep me om de t. . en = der Mund wässerte mir (danach); *vgl.* gewapend haar I, hand, lang, mond, trekken e. a.
tandak (*Ind.*) = Tänzerin. **tandakken**, h. = tanzen.
tandarts; -bederf, o.; -been, o. = Zahnarzt; die -säule -bein.
tandbeitel, m.; -brasem, m.; -(e)borstel, m. = Zahnmeißel (das -eisen); -brasen; die -bürste.
tandeknarsend = zähneknirschend. **tandeloos** = zahnlos, (*dierk. ook*) zahnarm. **tandeloosheid**, v. = Zahnlosigkeit.
tandem, v. = das Tandem.
tanden, h. = zähnen. **tandenkrijgen**, o. = Zähnen, die Dentition.
tandepouter, m.; -rij, v.; -stoker, m.; -tang, v.; -trekken, o.; -trekker = Zahnstocher; -reihe; -stocher; -zange; -ausziehen; -auszieher.
tandformule, v. = Zahnformel. **tandeklapper**, o. = Zahnklappe(r)n. **tandeknars**, o. = Zähneknirschen, *vgl.* weening.
tandglazuur, o.; -hamer, m.; -heelkunde, v.; -heelkundige = die Zahnglazur; -hammer; -heilkunde (= arzneifunst); -arzt.

tand|hoite, v.; -kas, v. = Zahn|höhle (*tusschen de tanden*: -lücke); das -fach.
 tand|klem, v.; -kroon, v.; -kruid, o. = der Zahn|leim; -krone; -kraut (die -wurzel).
 tand|letter, v.; -lipletter, v.; -meester = der Zahn|buchstabe (der -laut); -stippenlaut; -arzt.
 tandoe (*Ind.*), v. = der Tandou, Säfte, der Tragstuhl.
 tand|middel, o.; -pasta, v.; -pijn, v. = Zahn|mittel; -paste; das -weh (-schmerzen, Pl.).
 tand|pijnstillend = zahnwehlindernd.
 tand|plombeersel, o.; -poeder, o.; -pulpa, v. = die Zahn|plombe; -pulver; -pulpa.
 tand|rad, o.; -radspoor, o.; -rail, v.; -schrapper, m. = Zahn|rad; die -rabbahn; -schiene; das -eisen.
 tand|snavelige, m.; -steen, m.; -stelsel, o. = Zahn|schäbler; -stein; -stiel.
 tand|tang, v.; -techniker; -trekker (*ZN.*); -vijl, v.; -vleesch, o.; -vleeschontsteking, v. = Zahn|zange; -schneider; -auszieher (*gew.* Quacksalber, Betrüger); -seile; -fleisch; -fleischentzündung.
 tandvormig = zahnförmig.
 tand|water, o.; -werk, o.; -wisseling, v.; -wortel, m. = Zahn|wasser; -werk; der -wechsel; die -wurzel.
 tandzaad, o. = der Zweizahn. tandzenuw, v. = der Zahnnerf. tandziekte, v. = Zahnkrankheit.
 tanen, h. = (*t. zeld*) bräunen, gerben; (*de huid*) bräunen, verbrennen; t., z. = erleiden, erblaffen; getaand gezicht, zie tanig.
 tang, v. = Zange; (*vrouw*) böse Sieben, der (Haus)Drache, Hexe, Xanthippe; dat slaat (sluit) als een t. op een varken = das paßt wie die Faust aufs Auge; men zou hem met geen t. aanpakken = man möchte ihn nicht mit der Z. anfassen.
 tangens, v. = Tangente. tangenteboussole, v. = Tangentenboussole. tangentialkracht, v. = Tangential-, Zentrifugalkraft.
 tangelje, o. = kleine Zange, (*biz.*) Binzette.
 tanig = lohfarbig, lohbraun, gebräunt; t. gezicht = (*ook*) gebeitztes Gesicht.
 tank, v. = der Tank, der Behälter.
 tank|lust, o.; -schip, o.; -wagen, m. = Tank|faß; -schiff; -wagen (Kesselwagen).
 tannine, v. = das Tannin, Gelbfäure.
 tantalizeeren, h. = tantalisieren. Tantalus = Tantalus. Tantalusbeker, m. = Tantalus-, Wezierbecher. Tantaluskwelling, v. = Tantalusqual.
 tante, v. = Tante; oude t. = (*spott.*) alte Schachtel, alte Schraube; ongemakkelijke t. = lästiges Frauenzimmer.
 tantième, o. = die Tantième, der Gewinnanteil. t. a. p. (*ter aangehaalde plaatse* = am angeführten Orte: a. a. O.).
 tap, m. = Zapfen; (Getränke) bij den t. verkoopen = auschenken, verzapfen, einen Ausschank halten.
 tapeet zie tapijt.
 tapgat, o. = Zapfenloch.
 tapijt, o. = der Teppich; (*ZN. ook*) die Tapete: op 't t. brengen = aufs Tapet bringen. tapijt-behangsel, o. = der Wandteppich, die Wand-Tapete.
 tapijt|bezem, m.; -fabriek, v.; -fabrikant = Teppich|besen; -fabrik; -fabrikant.
 tapijt|schuier, m.; -spijker, m.; -werk, o.; -werker; -weverij, v. = Teppich|besen (die -bürste); -nagel; die -arbeit; -witer; -weberei.
 taploka, v. = Taploka.
 tapir, m. = Tapir.
 tapisserie, v. = Tapiserie.

tapisserie|patroon, o.; -werk, o.; -winkel, m. = Tapiserie|muster; die -arbeit; -laden.
 tapisserie, v. = der Möbelwagen.
 tapje, o. = Zäpfchen (*ook de huid*). tapkan, v. = Schenktanne. tapkast, v. = der Schenktisch, das Büfett. tappellings = stromweise, in Strömen.
 tappen, h. = zapfen; (Wein, Bier) auschenken; Wein aus einem Fasse z.; (wijn) op flesschen t. = auf Flaschen ziehen, auf (in) Flaschen füllen; uit een ander vaatje t. = aus einem andern Loch pfeifen, den Spieß umdrehen, in einem andern Ton reden; *vgl.* getapt, mop I.
 tapper = Schenkwirt. tapperij, v. = Schenkwirtschaft, der Ausschank.
 taps(ch), = tonisch, zapfenförmig. tapsleutel, m. = Zahn|schlüssel.
 taptemelk, v. = Magermilch.
 taptoe, v. = der Zapfenstreich; den Z. schlagen, blasen.
 tapuit, m. = Schmäher, SteinSchmäher.
 taquinneeren, zie takineeren.
 tarantella, v., -dans, m. = Tarantella (ital. Volkstanz); (*'t ziekteverschijnsel in 't biz.*) Tarantismus.
 Taranto, o. = Tarent.
 tarantula, v. = Tarantel (eine Spinne).
 tarbot, v. = der Steinbutt, der Turbot.
 tarief, o. = der Tarif; (*ook*) Preisverzeichnis, der -tarif, die -liste, der Sah; (*bij invoer*) der Zolltarif; (*voor rijkzigen e. d. vooraf*) die Taxe; een t. vaststellen, verhoogen, verlagen = einen T. festsetzen, erhöhen, ermäßigen (herabsetzen); 't t. (voor een bepaalde zaak) vaststellen = tarifieren; volgens t. = tarifmäßig, laut T.
 tariefgemeenschap, -overeenkomst, v. = Tarifgemeinschaft, -vereinbarung, der -verdrag. tariefstrijd, m. = Tarif-, Zollkrieg. tariefverlaging, v. = Tarifiermäßigung. tariefwet, v. = das Tarif-, Zollgesetz. tarieveoorlog, m. = Tarif-, Zollkrieg.
 tarlatan, v. = der Tarlatan (ein Baumwollstoff).
 tarnef zie tornen.
 tarok, o. = Tarok; t. spelen = T. spielen, tarodieren.
 Tarpeische rots = tarpeischer Felsen.
 tarra, v. = Tara; gebruikelijke of uso t. = ufanzmäßige T., Waanz, Ufotara; extra t. = Super-, Extratarra; de t. bepalen = tarieren, die T. bestimmen. tarragewicht, o. = Taragewicht.
 tartaan, v. = Tartane (ital. einmältiges Fischefahrzeug).
 Tartaar = Tatar. Tartarije, o. = die Tatarei.
 Tartaarsch = tatarisch. Tartarbericht, o. = die Tatarennachricht, falsche Nachricht.
 Tartarus, m. = Tartarus, -ros, die Unterwelt.
 tartan, h. = aufforbern; (*'wildagen'*) herausforbern; (*'trotseeren'*) trogen (Dat.); ik tart u dat te bewijzen = ich fordere Sie auf das zu beweisen, beweisen Sie das wenn Sie können; den dood t. = dem Tode trogen; t. de houding = herausfordernde Haltung.
 Tartuffe = Tartuff, Heuchler.
 tarwaar, -akker enz., zie tarweaar enz.
 tarwe, v. = der Weizen; Turksche t. = türkischer W., der Mais, das Weizstorn.
 tarwejaar, v.; -akker, m.; -bloem, o. = Weizen|ähre; -ader (das -feld); feinstes -mehl.
 tarwe|bouw, m.; -brood, o. = Weizen|bau; -brot.
 tarwe|kaf, o.; -korrel, m.; -meel, o.; -mug, v. = die Weizen|preu; das -forn; -mehl; -mücke (-fliege).
 tarwe|oogst, m.; -stroo, o.; -zemelen, mv. = die Weizen|ernte; -stroh; die -fleie (Sing.).

tas, m. = („*hoop*“) Saus; („*kopje*“) die Tasse.
tasch, v. = Tasche; (akte-, school-) = Wappe.
tasche, o. = Täschchen, Wäppchen, vgl. *tasch*.
taschjeskruid, o. = Täschelkraut, die Sirtentafche.
taschkraab, v. = der Taschentrebs, -krabbe.
tassen, h. = häufen, schichten.
tast, m. = das Gefühl; op den t. = (im Finstern) tappend, tastend; (*fig. ook*) blindlings, aufs Geratewohl; op den t. naar de deur loopen = (*ook*) sich nach der Thür tasten, tappen.
tastatuur, v. = Tastatur, das Griffbrett.
tastbaar = fühl-, greif-, fassbar; („*duidelijk, blijkbaar*“) handgreiflich; gr. e. Form, gr. e. Finsternis; h. e. Lüge. **tastbaarheid**, v. = Fühlbarkeit usw., vgl. *tastbaar*.
tasten, h. = (*zoekend, onderzoekend*) tasten; (*onzeker, zoals blinden*) tappen; (*eig. en fig.*) im Finstern tappen, im Ungewissen tappen, tasten; in 't rond t. = herumtappen, -tasten; dat kan men t. en voelen = das kann man (das läßt sich) mit Händen greifen; iem. in zijn gemoed t. = einem ins Gewissen reden; vgl. eer I, zwak II e. a. **taster**, m. = („*spriet*“) Fühler, das Fühlhorn; (*aan de eetorganen*) Taster.
tastlichaampje, o.; -orgaan, o.; -zin, m. = Tastkörperchen; -organ, -sinn.
tatoren, h. = bahlen, lassen; plappern.
tatowalen, h. = lassen; taubieren.
tatoeren, **tatoueren**, h. = tätowieren.
Tattersall, m. = Tatterfall (vgl. *DI. I.*).
Tauris, o. = Taurien.
tautologie, v. = Tautologie. **tautologisch** = tautologisch.
taxameter, m. = Taxameter. **taxator** = Taxator, Abschäfer. **taxatie**, v. = Taxation, Taxierung, (Ab-)Schätzung; boven, onder t. = über, unter, (Ab-)Schätzung-, Taxwert. **taxatieprijs**, m. = Taxpreis, -wert.
taxe, v. = Taxe. **taxeren**, h. = taxieren, (ab-)schätzen; („*ramen*“) veranschlagen; t. op . . = (ab-)sch., veransch. auf (Wff.); getaxeerde waarde = der Taxwert, der Taxpreis.
taxi, **taximeter** zie *taxameter*.
taxus, m. = Taxus, die Eibe, Taxbaum.
te: zie voor de ontelbare uitdrukkingen met te de naam-, werk- en bijwoorden bijv. voor te bed, te buiten, tegronde, te huis, te land, te paard, te velde, te water, ten hemel, ten eerste, ter aarde enz. de woorden bed, buiten, grond, huis, land enz.; hier volgen alleen een paar voorbeelden, die elders niet gemakkelijk te vinden zijn: J. v. d. Vondel, geb. in 1588 te Keulen = J. v. d. Bondel, 1588 in Rijn geboren; (we zijn, blijven) te Utrecht = in Utrecht; (morgen komt hij) te Utrecht = nach Utrecht; den Heer A. te Utrecht = Herrn A. in Utrecht; de te verhuren gebouwen = die zu vermietenden Gebäude; te veel, te mooi = zu viel, zu schön.
tea-gown, m. = das Teegown.
teekhout zie *tiekhout*.
teetotaler zie *teetotaler*.
technicum, o. = Technikum. **technicus** = Techniker. **techniek**, v. = Technif. **technisch** = technifisch; t. e. hoogeschool, t. e. middelbare school = technifische Hochschule, t. e. Mittelschule (mittlere t. e. Fachschule).
technoloog; -logie, v. = Techno[log]e; -logie.
technologisch = technologisch.
Te-Deum, o. = Te Deum.
teeder, **teer** = zart, zärtlich; t. kind, t. e. leeftijd, huid = zartes Kind, zartes Alter, zarte Haut; t. e. gezondheid = zarte, schwächliche Gesund-

heit; („*van teerheid getuigend, innig*“) zärtlich; zärtlich lieben; zärtlicher Ton; zärtliches Mitleid; t. e. kwestie = heftige, hitlige Frage; een t. punt aanroeren = einen heftigen, wunden Punkt berühren. **teederheid**, v. = Zartheit, Zärtlichkeit, vgl. *teeder*. **teederlijk** = zärtlich; vgl. *tee* (de).
teef = Sünderin; (*scheidw.*) Weibsstück, -bit, böse Sieben, Furie; („*slet*“) Dirne.
teek, v. = jede.
teeken, o. = Zeichen (i. a. b.); (*van iets naderends vooral*) Anzeichen; das erste Anzeichen seiner Krankheit; („*kenteeken*“) ook) Merkmal; (geen) t. van leven geven = (*eig. en fig.*) ein (sein) Lebenszeichen von sich geben. **teekenaar**, m. = Storchschnabel, Pantograph, Affe. **teekenaar** = (i. a. b.) Zeichner; (*ook*) = teekenaar.
teekenaachtig = malerisch. **teekenakademie**, v. = Zeichenakademie.
teeken||behoefsten, mv.; -boek, o.; -bord, o.; -doek, o.; -doos, v. = Zeichen||geräde; -buch; -brett (Reißbrett; *aan den muur*: die -tafel); die -gaze; der -tasten (*passerdoos*: das Reißzeug).
teekenen, h. = zeichnen; („*ondert*“) ook) unterzeichnen, -schreiben; linnen t. = Wasche z.; 't recht hebben om te t. = das Recht haben zu z., das Recht der Unterschrift haben; ik heb de eer mij te t. = ich habe die Ehre zu z.; voor de ontvangst t. = den Empfang beschleunigen; sein gezeichnete Augenbrauen; auf einer Liste, auf etne Anleihe z.; voor f 100 t. = f 100 z.; voor gezien t. = vijteren, beglaubigen; dat teekent hem = das kennzeichnet ihn, ist kennzeichnend für ihn; ('t paard) teekent niet meer = zeichnet nicht mehr, hat die Kennung verloren; voor 6 jaar t. = sich für 6 Jahre verbinden, versprechen; vgl. *leven I*, peilschaal. **teekenend** (*fig.*) = kenn-, bezeichnend, charakteristisch. **teekengereedschap**, -gerei, o. = Zeichengerätschaften (Pl.), -geräde), -utensilien (Pl.). **teekenhaak**, m. = (in T-vorm) die Reißhaken, (in L-vorm) Anschlagwinkel. **teekening**, v. = (i. a. b.) Zeichnung, („*handteekening*“) ook) Unterzeichnung, -schrift; vertikale t. (*van een huis enz.*) = der Aufsriß; horizontale t. = der Grundriß; ter t. liggen = zur Unterzeichnung ausliegen.
teeken||kool, v.; -krijt, o.; -kunst, v. = Zeichen||kohle (Reißkohle); die -treide; -kunst.
teeken||lap, v.; -lei, v.; -leeraar; -methode, v. = das Zeichen||tuch; -tafel (*stof*: der -schreifer); -lehrer; -methode.
teekenmunt, v. = Zeichenmünze (*wettig betaalmiddel, waarvan 't gehalte kleiner is dan de nom. waarde; in Duitschl.*: -geld, *nl. de pasmunt*).
teeken||onderwijs, o.; -onderwijzer; -papier = der Zeichen||unterricht; -lehrer; -papier.
teeken||pen, v.; -plank, v. = Zeichen-, Reiß||feder; das -brett.
teeken||portefeuille, v.; -potlood, o.; -school, v. = Zeichen||mappe; der -stift (Reißblei); -schule.
teeken||schrift, o.; -stift, v. = (*boek*) Zeichen||heft ('t *schrijven in teekens*: die -schrift); der -stift.
teeken||tafel, v.; -voorbeeld, o.; -werk, o.; -zetting, v. = der Zeichen||tisch; die -vorlage; die -arbeit (Zeichnungen, Pl.); -sehung (Interpunktions).
teelaarde, v. = Damm-, Pflanzen-, Düngererde, der *Sumus*. **teelbal**, m. = die Hobe. **teeldeel**, o. = der Geschlechts-, Zeugungsteil. **teeldrift**, v. = der Zeugungs-, Geschlechtstrieb. **teelgewas**, o. = die Kulturpflanze, das gewächs. **teelkracht**, v. = Zeugungskraft. **teelland**, o. = fruchtbares Aderland, der *Sumusboden*.

teelt, v. = ('t kweeken van dieren en planten en 'i gekweekte) Zucht; (van aardappelen, granen e. d. ook) der Bau, Cultuur; („voortplanting") Fortplanting; („geslacht") das Geschlecht.
teeltkeus, v. = Zuchtwahl. **teeltvisch**, m. = die Fijfchbrut.

teem, m. = die Leimfieber, die Galbaderei; (persoon) Leimfieder, Rölpeter. **teemkous**, v. = Leimfieder(in), Rölfielje.

teems, v. = (feines) Sieb. **teemsen**, h. = feihen, durchfeihen.

I. teen (aan den voet), m. = die Zehe (der Zeh); große, kleine Z.; op de t. .nen loopen = auf den Z. .n gehen; op de punten van de t. .en = auf den Zehenfpitzen; van top tot t. = von Kopf bis Fuß (bis zu den Füßen), vom Scheitel bis zur Z.; een Engelschman van top tot t. = jeder Zoll ein Engländer; iem. op zijn t. .en trappen (fig.) = einem auf den Schwanz, auf die Fühneraugen treten; hij is dadelijk op zijn t. .en (teentjes) getrapt = er ist sehr empfindlich, gleich verlegt (beleidigt). **II. teen** (twijg), v. = (Weiden)Rute, Gerte.

teenbosch, o. = Weidicht, der Weideniederwald.

teenen = Weiden. .; t. mand = der Weidenforb.

teenganger = Zehengänger. **teenhaak**, m. = Fußhalter.

teenhout, o. = Weidenholz. **teentje zie teen**.

teenvilg, m. = die Wand, Nordweide.

I. teer, adj. zie teeder. **II. teer**, v. en o. = der Teer. **III. teer** (Z.N.), m. = die Schwindsucht.

teerachtig = teerig. **teerbak**, m. = Teerfaften.

teerbesnaard = zartbesaait.

teer|brander; **-capsule**, v.; **-damp**, m. = Teer|brenner; **-kapfel**; **-dampf**.

teerder (die teert) = Teerer, Teerfreicher. **teer|emmer**, m. = die Teerbütte. **teeren**, h. = teeren.

teergehalte, o. = der Teergehalt.

teergeld, o. = Zehrgeb.

teergoelig = zart, feinführend; („gevoelig") empfindlich. **teergoeligheid**, v. = das Zartgefühl; Empfindlichkeit. **teerhartig** = zart|(führend), zärtlich, empfindsam. **teerhartigheid**, v. = das Zartgefühl, Zartheit usw. vgl. -hartig.

teer|keet, v.; **-kleed**, o.; **-koker**; **-kokerij**, v. = Teer|hüte (-brenneret); **-tuch**; **-brenner** (-fieber, -schweler); **-brenneret** (-fieberet, -schweleret).

teerkost, m. = Mund-, Zehrporrat.

teerkwast, m. = Teerpinfel, Teerquast.

teerling, m. = Würfel; de t. is geworpen = der W. ist gefallen. **teerlingen** (Z.N.), h. = würfeln.

teerlingvormig = würfelförmig.

teerolie, v. = das Teeröl.

teerpenning, m. = Zehrpennig.

teer|pil, v.; **-pot**, m.; **-stoker** = Teer|pille; **-topf**; **-brenner** (-fieber, -schweler).

teer|stokerij, v.; **-ton**, v. = Teer|brenneret (-fieberet, -schweleret); **-tonne** (das -faß).

teer|touw, o.; **-tulin**, m.; **-water**, o.; **-zeep**, v. = Teer|tau (geteertes Tau); **-hof**; **-wasser**; **-seife**.

teetotaler = Teetotaler, Abstinenzler.

Teeuwis = Matthäus; van T. noch Mecuwis weten = weder Gids noch Gads wissen.

teezen, h. = (Wolle u. ä.) zupfen; (Z.N.) quälen. **teffens zie tevens**.

teg, m. = (voor vloer) die Fliese, die Platte, (voor muur) die Platte; (voor kachelbekleding) die Rachel; (overigens ook) Ziegel.

teg|bakker; **-bakkerij** (-fabriek), v. = Fliesen-, Platten|brenner; **-brenneret**.

teggelijk = zugleich; t. met = zugleich mit, gleichzeitig mit. **teggelijkertijd** = zugleich, zu gleicher Zeit, gleichzeitig.

tegeloven, m. = Fliesen-, Plattenofen. **tegel|schilderij**, v. = das Fliesenbild, das Wandplattentableau. **tegelsteen**, m. zie tegel; (ook) Ziegelstein. **tegelvloer**, m. = Fliesen-, Plattenfußboden. **tegelwerk**, o. = die Fliesen-, Plattenarbeit.

tegemoot = entgegen (Dat.).

tegemoot|gaan, z., **-loopen**, z. = (einem) entgegen|gehen, **-laufen**, vgl. loopen.

tegemoot|komen, z. = (einem) entgegenkommen (ook fig.), (eig. ook) begegnen (Dat.); (einen in den Kosten) unterfüßen. **tegemoot|koming**, v. = (wijze van doen) das Entgegenkommen; („bijdrage") der Beitrag, der Zufuß.

tegemoot|trekken, z.; **-voeren**, h.; **-zien**, h. = entgegen|ziehen; (eig.) **-führen** (-bringen, fig.: entgegen); **-feßen**.

tegen = (in allerlei bet.) **gegen** (Akk.), (minder alledaagsch, sterker en altijd in de bet. van strijd) **wider** (Akk.); **zwwider** (Dat.); **soms ook een andere en soms zonder prep.**, zie de voorbeelden en verder de woorden die met tegen een uitdrukking maken; t. den stroom = g. (w.) den Strom;

t. den wind inloopen = g. den Wind gehen;

t. de wet = w., g. das Gesetz, dem Gef. zwwider;

g. etw. fejn; ik ben er t. = ich bin (da) g.; (hebt u) er wat t.? = etw. dagegen? (hij heeft) iets t. mij (l en) eine Piße auf mich; wer nicht für mich ist, der ist wider mich; (hij had) allen t. = alle g. (w.) sich; iets t. iem. verdedigen = etw. g. einen verteidigen, behaupten; (wat heb je) er t. te zeggen? = dagegen einzuwenden? (wat is) er t.? = dagegen? g. zwei Uhr; g. Weisnachten;

t. den avond = g. Abend; t. de 60 schepen, zie bij; t. gereed geld = g. Barzahlung, g. Kaffe, har; hij is niets t. zijn broer (l); houd die dingen eens t. elkaar (l); iets t. iets anders ruilen = etw. g. etw. Anderes umtauschen; Gold g. Silber wechfejn; freundlich, unwirfch g. einen fejn; t. iets aanloopen zie tegenaan;

t. den muur zetten = an die Wand stellen;

t. den muur opklauteren = an der Mauer hinaufklettern; (de regen slaat) t. de ruiten = an, g. die Scheiben; t. Dinsdag bjeenroepen, dagvaarden = auf (den) Dienstag berufen, laden; t. den 1sten Mei huren = auf den 1. Mai mieten; 't loopt t. drie uur = es geht auf drei Uhr; (de auto) t. 5 uur bestellen = für 5 Uhr bestellen; beschermen beschutten t. = schützen g., vor; t. 5 % = zu 5 %; t. den prijs van = zum Preise von . .; t. f 3 den Meter = zu f 3 das Meter; t. wien heb je 't? = zu wem sprichst du, wen meinst du? (zonder voorz.) niet t. wijn kunnen = (den) Wein nicht vertragen (können); niet t. tocht kunnen = keinen Zug er, vertragen können; t. allen en alles in = allem und allen zum Troß; (die hond) blaft t. iedereen = bellt jebermann an; — de wind is t. = der Wind steht g., wir haben Gegenwind; 't voor en 't t. = das Für und das Wider.

tegenaan: ergens t. loopen = gegen (an) etw. anlaufen, **-rennen**; fig. zie aanloopen. **tegen|ademen**, h. = entgegenatmen, **-wehen**; **-duften**.

tegen|afdruk, m.; **-antwoord**, o.; **-argument**, o.; **-artikel**, o. = Gegen|abbrud; die **-antwort**; **-argument** (der **-grund**); der **-artifel**.

tegen|babbelen, h. = widerpre|den, protestieren.

tegen|batterij, v. = Gegenbatterie. **tegen|bedenking**, v. = Einwendung, der Einwurf, (ook) Gegeneinwendung.

tegen|beding, o.; **-belofte**, o.; **-belofte**, v. = die Gegen|bedingung; **-bild** (-stüd, **Wider|piel**; der **sontraft**); das **-versprechen**.

tegenbericht, o. = die Abmeldung; als ik geen t. krijg = wenn ich weiter nichts von Ihnen höre, wenn keine Abm. erfolgt, wenn Sie nicht abmelden lassen usw. **tegenbeschikking**, v. = entgegengesetzte Verfügung, Maßnahme usw., Gegenverfügung. **tegenbeschuldiging**, v. = Gegenbeschuldigung. **tegenbetoog**, o. = die Widerlegung. **tegenbevel**, o.; **-beweging**, v.; **-bewijs**, o.; **-bezoek**, o. = der Gegenbefehl; **-beweging**; der **-bemeis**; **-besuch**. **tegenbezwaar** zie tegenbedenking. **tegenbieden**, h. = (einen) überbieten. **tegenblaffen**, h.; **-blinken**, h. = entgegenbellen (Dat.; einen anbellend); **-blinzen** (=leuchten, **-glänzen**, alle Dat.). **tegenbod**, o. = Übergebot. **tegenboek**, o. = Gegenbuch, **-register**. **tegenboeken**, g. = gegen-, zürückbuchen, **-fornieren**. **tegenbolwerk**, o. = Gegenverschanzung. **tegenbrassen**, h. = gegenbrassen. **tegenbrullen**, h. = entgegenbrüllen (Dat.). **tegen|candidaat**; **-deel**, o. = Gegen|candidat (Gegner); **-teil** (*tegenbeeld*: **Widerpiel**; **in-deel** = im Gegenteil). **tegendraads** = gegen den Strich. **tegendrinken**, h.; **zich iets t.** = sich etw. über-, **zuwidertrinken**. **tegendruk**, m. = Gegenruck. **tegendrukken**, h. = Gegenruck ausüben, (einem) entgegenbrüden. **tegenen** (ZN.) = an-, gegen-, zueinander. **tegenelsch**, m. = die Gegenforderung; (*r.*) die Gegenflage. **tegeneten**, h.: (**zich**) iets t. = sich etw. über-, **zuwiderellen**. **tegenflank**, v. = Gegenböschung. **tegengaan**, h. = Einhalt tun, begegnen, steuern (alle Dat.). **tegengalm**, m. = Gegenhall, das Echo. **tegengapen** zie aangapen. **tegengeschenk** o. = Gegengeschenk. **tegengesteld** = entgegengefeht, gegenständig; **in 't t. e geval** = **widrigen** falls. **tegengeuren**, h. = entgegenduften (Dat.). **tegenligewicht**, o.; **-gif**, o.; **-gift**, v. = Gegen|gewicht; **-gift**; das **-geschenk** (=gabe). **tegenlimmen**, h. = entgegenglänzen, **-leuchten**, **-blinzen** (alle Dat.). **tegenraven**, h. = gegenminieren. **tegen|groet**, m.; **-grond**, m.; **-gunst**, v. = Gegen|gruß; **-grund**; **-gunst** (=gefälligkeit). **tegenhanger**, m. = (*tegenovergesteld*) das **Widerpiel**; (*pendant*) das **Gegenstück**, das **Pendant**. **tegenheid**, v. = **Widerwärtigkeit**. **tegenhervorming**, v. = **Gegenreformation**. **tegenhouden**, h. = (*een persoon, een paard*, „*ophouden*“) **aufhalten**, zum **Stehen bringen**; („*stuiten*“) **ook** **hemmen**; („*afhouden, verhindere*“) **ab-**, **zurückhalten**, **verhindern**; („*verhoden*“) **verhüten**. **tegen|jlen**, z.; **-jubelen**, h.; **-juichen**, h. = entgegenjellen; **-jubeln**; **-jauchzen** (alle Dat.). **tegenkampen**, h. = sich widerfehen (Dat.), **gegen** (Aff.) **antämpfen**. **tegenkamping**, v. = **Widerstand**, das **Hindernis**, **Feindeligkeit**. **tegenkans**, v. = **schlechte Chance**, der **Querfall**. **tegenkant**, m. = die **Gegenseite**. **tegenkanten** zie **aankanten**. **tegenkanting**, v. = der **Widerstand**; **t. en** = **Anfeindungen**; *vgl.* **-werking**. **tegenkeizer** = **Gegenkaiser**. **tegenklinken**, h. = **entgegenklingen**, **-schallen**, **-tönen** (alle Dat.). **tegenkomen**, z. = (*opzettelijk*) **entgegenkommen** (Dat.); (*opzettelijk of toevallig*) **begegnen** (Dat.). **tegenkomst**, v. = **Begegnung**. **tegen|koning**; **-kracht**, v. = **Gegen|könig**; **-kraft**. **tegenlachen**, h. = **anlächeln** (Aff.), **zulächeln** (Dat.), **entgegenlachen** (Dat.).

tegen|last, m.; **-list**, m. = **Gegen|auftrag** (*cm evenwicht te maken*: die **-last**); die **-list**. **tegenloopen**, z. = (*ei.*) **entgegengehen**, **-laufen** (Dat.); **alles loopt me tegen** = **alles geht mir quer**, **ich habe immer Unglück** (Pech); **als 't maar niet tegenloopt** = **wenn es nur nicht fehlschlägt**, **mijningt**, **schief geht**; **dat loopt tegen, hé?** = **das ist ein Querfall** (Querstrich), **wie?** = **de wind loopt tegen** = **der Wind strahlt**, **läuft schief**. **tegen|looppraaf**, v.; **-marsch**, m.; **-merk**, o. = **Gegen|schüßengraben**; **-marsch**; die **-marke**. **tegenmaken**, h.: **iem. iets t.** = **einem etw. verleiden**, **zuwidermachen**, **einem die Freude** (den **Gefchmack**) **an** (Dat.) **verleiden**, **verderben**. **tegen|middel**, o.; **-mijn**, v. = **Gegen|mittel** (die **-argnei**); **-mine** (Kontermine). **tegenmompelen**, h. = **dagegen murren**. **tegennatuurlijk** = **widernatürlich**, **natuurwidrig**. **tegen|offerte**, v.; **-omwenteling**, v.; **-order**, v.; **-ontwerp**, o. = **Gegen|offerte** (=anstellung); **-revolution**; **-order** (Konterorder); der **-entwurf**. **tegenover** = **gegenüber** (Dat.); **der Kirche a., g.** **der Kirche**; (**hij woont hier t.** = **hierüber**; **Mina van schuin t.** = **Mina von schräg über**; **de buurman tegenover ons** = **unser Gegenüber**; (**'t huis tegenover P** = **gegenüber von P**; **vlak t. zijn broer** = **geradeüber von seinem Bruder**; **t. zulke uitgaven staan geen evenredige ontvangsten** = **solchen Ausgaben stehen keine entsprechenden Einnahmen gegenüber**; (**hier staan**) **twee meeningen vierkant t. elkander** = **sich zwei Meinungen schurfrads gegenüber**, **entgegen**; **daar staat t.**, **dat hij iedereen helpt** = **dagegen** **aber** **hijft er jedermann**. **tegenovergesteld** = **entgegengesetzt**; **juist t.** = **gerade** **das Gegenteil**, **gerade umgefehrt**. **tegenoverliggend**, **-staand** = **entgegengesetzt**; **de t. e huizen** = **die jenseitigen Häuser**, **die Häuser an der andern Seite**; **staande vertaling** = **gegenüberstehende Übersetzung**. **tegenoverstellen**, h. = **gegenüberstellen**; (*wijandig*) **entgegenstellen** (Dat.). **tegenoverstelling**, v. = **Gegenüberstellung**. **tegen|pand**, o.; **-partij**, v.; **-passaat**, m.; **-paus** = **Gegen|pfand**; **-partei** (der **Gegner**, der **Widerfacher**, der **Gegenpart**); **-passat**; **-papist**. **tegenpraaf**, m. = **Widerpruch**. **tegenpraten**, h. = **widerprechen** (Dat.); **einwenden**; **hij heeft altijd wat tegen te pr.** = **er hat immer etw. einzuwenden**, **will immer widersprechen**. **tegenprater** = **Widerpredher**, **Streiter**, **Redthaber**. **tegenprestatie**, v. = **Gegenleistung**. **tegenpruttelen**, h. = **dagegen murren**, **brummen**. **tegen|rede**, v.; **-rekening**, v. = **Gegen|rede**; **-rechnung**. **tegen|ruischen**, h.; **-rukken**, z. = **entgegen|rauschen**; **-ziehen** (=marschieren, alle Dat.). **tegen|schaduwigen**, mv.; **-schans**, v.; **-schok**, m. = **Gegen|schattige**; **-verschanzung**; **-stoß** (**Wüdschlag**, **Rüdsprall**). **tegen|slaan** zie **loopen en -vallen**. **tegen|slag**, m. = **Querstrich**, **Strich** **durch die Rechnung**, **Widerfolg**, das **Wißgeschied**, (*rik.*) **Auffißer**. **tegen|snellen**, z. = **entgegenellen** (Dat.). **tegen|spartelen**, h. = **sich sträuben**, **sich sperren**, **sich wehren**; **widerstreben** (Dat.); (**hij doet**) **hoewel t. d.** **wat ik zeg** = **wenn auch widerstrebend** usw. **tegen|sparteling**, v. = **das Sträuben**, **das Gesperre**. **tegen|spel**, o.; **-speler** = **Gegen|spiel**; **-spieler** (=part, =mann, **Gegner**). **tegenspoed**, m. die **Widerwärtigkeit** (*meest mv.*: **W. en**), **das Wißgeschied**, **das Tringal**, **das Unglück**.

tegenspraak, v. = der Widersprach, Einrede; (*van een gerucht e. d.*) Widerlegung, das Dementi; in t. zijn met = im W., im Widerstreit stehen mit; zonder t. = („zonder tegenspreken”) ohne zu widersprechen, ohne Widerrede, („onbetwistbaar”) unstreitig, ohne Widerrede. **tegenspreken**, h. = widersprechen (einem w., einer Sache w., einem in (Dat.) w.); („ontkennen”) in Abrede stellen, leugnen; 't bericht wordt tegengesproken = die Richtigkeit der Nachricht wird in Abrede gestellt, wird verneint; („een gerucht, bericht ook) dementieren, Lügen strafen. **tegenspreker** = Widersprecher.

tegensputteren, h. zie -spartelen; (ook) Espereuchen (Pl.) machen.

tegenstaan, h. = zuwider sein; (*sterker*) anefen (Aff.), anwidern (Aff.); 't staat mij tegen, zoo iets te doen = es ist mir zuwider, geht mir gegen den Strich so etw. zu tun. **tegenstand**, m. = Widerstand; t. bieden = W. leisten; t. onderwinden = auf W. stoßen, W. finden. **tegenstander** = Gegner, Widersacher. **tegenstellen**, h. = entgegensetzen, gegenüberstellen. **tegenstellend** = gegenständig, adverbial. **tegenstelling**, v. = der Gegensatz, der Kontrast; in t. met = im G. zu. **tegenstem**, v. = (i. beide b.) Gegenstimme. **tegenstemmen**, h. = dagegenstimmen. **tegenstemmer** = Gegner; der dagegen stimmt. **tegenstoom** geven = Gegen dampf geben. **tegenstoot**, m. = Gegenstoß.

tegenstralen, h. = entgegenstrahlen, -leuchten (Dat.). **tegenstreven**, h. = widerstreben (Dat.), entgegenwirken, -arbeiten (Dat.). **tegenstrever** = Bestreiter, Gegner. **tegenstribelaar** = Streiter, der sich sträubt. **tegenstribelen** zie -spartelen. **tegenstrijden** zie -spraken. **tegenstrijdig** = (sich, einander) widersprechend; t. e. belangen = entgegengesetzte Interessen; t. e. berichten, verklaringen = (sich) widersp. e. Nachrichten, Ausagen. **tegenstrijdigheid**, v. = der Widersprach.

tegenstroom, m.; -strooming, v.; -stuk, o. = Gegenstrom; -strömung; -stück (Pendant).

tegenstrappen, h. = gegen-, zurücktreten. **tegenstrappen**, v. = Rücktrittbremse. **tegenstreken**, z. = (einem) entgegenziehen.

tegenval zie tegenslag.

tegenvallen, z.: dat valt me tegen = das hatte ich besser erwartet, ist nicht so wie ich erwartet hatte, enttäuscht mich, entspricht meinen Erwartungen nicht, davon hatte ich mir mehr vorgestellt (versprochen); ('t werk) valt me tegen = ist schwieriger, unangenehmer, kospfpieliger usw. als ich glaubte, erwartete, vermutete; hij valt me tegen = ich habe mich in ihm getäuscht, er leistet weniger als ich erwartete; dat valt tegen! = das ist eine Enttäuschung, das ist (aber) Pech! wat is me dat tegengevallen! = war das aber eine Enttäuschung! dat valt je tegen! = das ist ein Strich durch deine Rechnung, das hattest du nicht erwartet! vgl. tegenloopen; probeer 't maar, 't zal je t. = versuche es nur, es ist nicht so leicht (so billig usw.) wie du glaubst; 't valt gewoonlijk tegen = es läuft gewöhnlich auf eine Enttäuschung hinaus. **tegenval** zie -slag.

tegenverklaring, v.; -verwijf, o.; -verzekering, v. = Gegenklärung (van getuigen enz. ook: -ausjage); der -vorwurf; -versicherung.

tegenvoeter = Gegenfüßler, Antipode; hij en zijn broer zijn t. s. = er ist ganz das Gegenteil seines Bruders, sie sind Antipoden.

tegenvoorstel, o. = -voorwal, m. = der Gegen-

voorschlag (der -antrag, vgl. voorstel); -wall (die Konterestarte).

tegenwaaien, h. = entgegenwehen (Dat.).

tegenwaarde, v.; -weer, v. = der Gegenwert; -wehr (der Widerstand; zich zonder -weer overgeven = sich ohne W. ergeben).

tegenwerken, h. = (i. em., iets) entgegenarbeiten (Dat.); (*misbruiken e. d.*) entgegenwirken (Dat.), steuern (Dat.), vgl. -gaan; (*plannen e. d. ook*) durchkreuzen; i. em., iets t. = (ook) einem (einer Sache) Hindernisse bereiten, in den Weg legen; (*een zaak, plan, huwelijk enz. door tegenwerking verijdelen*) hintertreiben; (*mech.*) gegenwirken.

tegenwerking, v. = Hindernisse (Pl.), der Widerstand; Feindseligkeiten (Pl.); Hintertreibung (vgl. -werken); (*mech.*) Gegen-, Rückwirkung. **tegenwerpen**, h. = entgegnen, einwenden. **tegenwering**, v. = der Einwand, Einwendung, der Einwurf, Gegenvorstellung.

tegenwicht, o. = Gegengewicht; een t. vormen (tegen) = (einem, einer Sache) das G. halten. **tegenwind**, m. = Gegenwind, konträrer Wind; we hebben t., 't is t. = (ook) der Wind ist konträr. **tegenwoner** = Gegenwohner.

tegenwoordig = *adj.*: („aanwezig”) anwesend, zugegen, gegenwärtig; („van nu”) gegenwärtig, jetzig, heutig; *adv.*: heutzutage, gegenwärtig, zurzeit; bei etw. zug. (a.) sein; die j. e. g. e. Regerung; das j. e. h. e. Geschlecht, die j. e. Generation; t. e. tijd = die Gegenwart, die Jetztzeit, (*arm.*) das Präsens; in den t. -en tijd zijn de jongelui anders = heutzutage usw.; vgl. deelwoord. **tegenwoordigheid**, v. = Gegenwart, Anwesenheit; in t. van - in G. (Gen.), im Beisein (Gen.), vor (Dat.); t. van geest = Geistesgegenwart; uw t. is gewenscht = Ihre G., A. ist erwünscht. **tegenworstelen**, h. = sich sträuben, sich widersetzen, Widerstand leisten.

tegenzang, m.; -zee, v.; -zet, m.; -zljde, v. = Gegenbesang; -strömung (Widersee); -zug -seite.

tegenzin, m. = Widerwille, das Widerstreben; met t. = mit Widerwillen, widerstre bend, widerwillig; hij heeft een t. in 't werk = er hat einen Widerw. gegen die Arbeit, (*sterker*) einen Ekel vor der Arbeit, die Arbeit ist ihm zuwider, eiset ihn an.

tegoed (*subst.*), o. = Guthaben; t. hebben, houden, zie goed II.

tehoop zie hoop I.

tehuis, thuis, o.: (dat is) mijn t. = meine Häuslichkeit, mein Heim, mein Daheim, mein Zuhause; t. voor zeelieden, voor militairen, voor dienstboden en vrouwen, voor vrijgezellen = Seemanns-, Soldaten-, Mädchen-, Ledigenheim; t. voor schoolgaande kinderen = der Kinderhort (der Knaben- und Mädchenhort); vgl. verder thuis en zijn samenstellingen.

teit, v. = das Aufwachen, Spülfaß, der (-)Rübel.

teint, o. = der Teint, die Haut-, Gesichtsfarbe.

teisteren, h.: door ziekten, rampen e. d. geteisterd = von Krankheiten, Unheilen usw. heimgefuht, geplagt, arg mitgenommen; Heuschrecken, Stürme, wüste Scharen, Krieger verheeren das Land; (de ziekte) teistert al weken lang onze stad = wütet (grassiert) schon wochenlang in unserer Stadt; das Meer peitscht die Küste.

tekeergaan zie keer.

tekort, o. = Defizit, der Fehlbetrag, Fehlgewicht; (*zeer alg., zoowel van waren als kapitaal en ook buiten den handel*) Manko; (*op de balans, begrooting*) die Unterbilanz, (*in de kas*) der Kassendefekt, das Defizit; t. komen, t. doen zie

kort; t. schieten *zie kort en schieten*.
tekortkoming, v. = Verjämmtis, Pflichtver-
 legung; onze t. en (*alg. menschelijk*) = on-
 Angulänglichkeiten, Unvollkommenheiten.
tekst, m. = Text; (*van preek ook*) das Thema;
 (*van brief e. d.*) Wortlaut; een goede t. voor een
 preek = ein guter Text zu einer Predigt; bij zijn
 t. blijven = beim Text bleiben; van den t.
 raken = aus dem Text kommen, den Gaben
 verlieren, aus dem Konzept kommen; iem. t.
 en uitleg (*van iets*) geven = einem etw. haar-
 klein auseinandersetzen, einem Rechenschaft von
 etw. geben (*afleggen*); overeenkomstig den t. =
 textgemäß.
tekstboekje, o.; -**ortiek**, v. = Text|buch; -**trijt**.
teksthaakje, o. = die Klammer.
tekst|kritiek, v.; -**letter**, v.; -**uitgave**, v.; -**uit-
 legger** = Text|kritik; -**schrijft**; -**ausgabe**; -**verklarer**.
tekstvast = text-, kapitelfest.
tekst|verbetering, v.; -**verklaring**, v.; -**verval-
 sching**, v. = Text|verbesserung; -**erklaring**;
 -**verfälschung**.
tel, v. = das Zählen; dat is een heele t. = das
 heißt zählen; den t. kwijt zijn = sich im Zählen
 irren, sich veräzeln, die Zahl vergessen haben;
 bij den t. verkoopen = nach der Zahl verkaufen;
 hij is niet in (*Z.N.*: van) t. = er zählt nicht mit,
 man kümmert sich nicht um ihn, lehrt sich nicht
 an ihn, nimmt wenig Rücksicht auf ihn, er gilt
 nicht viel; op zijn t. len passen = achtgeben,
 achthaben, vorsichtig sein, aufpassen, sich hüten,
 sich in acht nehmen.
telaa|tkomer = Verspätete(r), Nachzügler.
telastleggen *zie last I.* telastlegging, v. =
 Anschulbigung.
telbaar = zählbar. **telcandidaat** = Zählkandidat.
telefoneeren, h. = (einem, an einen) telefonieren;
vgl. o. p. bellen; om een auto t. = nach
 einem Auto t. telefonie, v. = Telephonie. tele-
 fonisch = telephonisch.
tele|fonist; -**fonista** = Tele|phonist; -**phonistin**.
telefoon, v. = das Telephon, der Fernsprecher.
telefoon|aanleg, m.; -**automaat**, m.; -**cel**, v.;
 -**dienst**, m. = die Telephon-, Fernsprech|anlage;
 -**automat**; -**zelle** (-**cabine**); -**dienst**.
telefoon|draad, m.; -**juifrouw**; -**kabel**, m. =
 Telephon-, Fernsprech|draht; -**gehilfin** (Tele-
 phonistin); das -**tabel**.
telefoon|kantoor, o.; -**kastje**, o.; -**net**, o.; -**num-
 mar**, o. = Telephon-, Fernsprech|amt (*ook
 alleen*: Amt); -**gehäuse**; -**net**; die -**(ruf)nummer**
 (-**nummer** 121 = *ook*: -**anruf**, Fernruf Nr. 121).
telefoonpaal, m. = die Telephonstange. **telefoon-
 station**, v. = die Fernsprechstelle, die -**station**;
 publiek t. = öffentliche F. **telefoonverbinding**,
 v. = telephonische Verbindung. **telefoonverkeer**,
 o. = der Telephonverkehr.
telegraaf, v. = der Telegraph; per t. = tele-
 graphisch, per Draht, drahtlich.
telegraaf|beambte; -**bode**; -**bureau**, o. = Tele-
 graphen|beamte(r); -**bote**; -**amt** (die -**anstalt**;
van Reuter, Wolff e. d. -**bureau**).
telegraaf|code, v.; -**dienst**, m.; -**draad**, m.; -**kabel**,
 m.; -**kantoor**, o. = der Telegraphen|code;
 -**dienst**; -**draht**; das -**tabel**; -**amt**.
telegraaf|leiding, v.; -**lijn**, v.; -**net**, o.; -**paal**, m.;
 -**station**, o.; -**toestel**, o. = Telegraphen|leitung;
 -**linie**; -**net**; die -**stange**; die -**station**; der
 -**apparat**.
telegrafeeren, h. = telegraphieren, drahten,
 tabeln, depešchieren; *vgl. telefoneeren*. **tele-
 grafie**, v. = Telegraphie; *vgl. draadloos*.
telegrafisch = telegraphisch; (*adv. ook*) per

Draht; t. antwoord, t. akcept (*van offerte*), t. c
 order = die Draht|antwort, das -**akzept**, der
 -**auftrag**; t. bericht, t. e postwissel = t. e
 Nachricht (die Depešche, die Draht-, Kabelnach-
 richt), t. e Postanweisung; t. bureau = das
 Telegraphenbureau, das -**amt**, die -**anstalt**, *vgl.*
 kantoor. **telegrafist** = Telegraphist. **telegra-
 fista** = Telegraphistin, Telegraphengehilfin.
telegram, o. = Telegramm, die Depešche, die
 Draht-, Kabelnachricht, der Drahtbericht; een t.
 aanbieden, afgeven, afzenden = ein T. auf-
 geben; partikulier t. = eigne Drahtnachricht
 usw., Privattelegramm usw. **telegramadres**, o. =
 die Telegrammadresse. **telegrambesteller** =
 Telegraphen-, Depešchenbote. **telegramgeheim**,
 o. = Depešchengeheimnis. **telegramstijl**, m. =
 Depešchenstil. **telegramkosten**, mv. = Tele-
 grammkosten, die -**gebühr**. **telegramzegel**, o. =
 die Telegrammarte. **telegraph...**, *zie telegraf...*
telen, h. = („*kweeken*“) ziehen; („*verbouwen*“)
 (an)bauen; (*dieren en mensen*) (er)zeugen;
 (*planten en dieren „kweeken*“) züchten.
teleologie, v. = Teleologie, Zweckmäßigkeits-
 lehre. **teleologisch** = teleologisch.
telepathie, v. = Telepathie, Fernheilung.
telephoneren enz. *zie* telefoneeren enz.
teleskoop, m. = das Teleskop. **teleskopisch** =
 teleskopisch.
teleurstellen, h. = (einen) enttäuschen, in seinen
 Erwartungen täuschen; iems. hoop t. = jems.
 Hoffnungen täuschen, (*ook*) aufhänden werden
 lassen. **teleurstelling**, v. = Enttäufung.
telg, m. = (*van plant en mensch*) Sproß, Sprosse;
 (*van plant ook*) Schößling; (*van mensch ook*)
 Sprößling.
telgang, m. = (Paß)gang. **telganger**, m. = Paß-
 gänger; (*voor sierlijk rijpaard in 't alg.*) Zelter.
teling *zie* teelt.
[tel]oor, o. = der Teller.]
telkaart, v. = Zählkarte. **telkandidaat** = Zähl-
 kandidaat.
telken|maal, -**male**, -**reize**, -**s** = immer (wieber);
 (*relatief*) jedesmal, (wenn ...); t. weer = immer
 wieder, immer fort; telkens 3 = je drei.
tellen, h. = zählen; schon 50 Jahre 3.; alsof hij
 geen tien kon (kan) t. = als ob er nicht (bis)
 drei 3. könnte, wie aufs Maul geschlagen; op de
 (zijn) vingers t. = an den Fingern 3.; iem. onder
 zijn vrienden t. = einen unter seine Freunde,
 zu seinen Freunden 3.; dat telt niet = das zählt
 nicht mit, gilt nicht; dat tel ik niet = das zähle
 ich nicht mit, rechne ich nicht, das macht mir
 nichts aus; 't is van veel belang, maar ze t.
 't niet = es ist von großer Wichtigkeit, aber sie
 beachten es nicht, sie würdigen es nicht nach
 Gebühr; geteld, als een rotte appel enz., *zie*
 appel. **teller**, m. = Zähler (*ook van breuk*).
telling, v. = Zählung.
tellurisch = tellurisch, irdisch. **tellurium**, o. =
 Tellurium; (*scheik.*) Tellur.
telmachine, v. = Zählmaschine.
telmossel, v. = Tellmuschel.
teloorgaan, z. = verloren gehen, sich verlieren.
telpaard *zie* -**ganger**. **telpas**, m. = Paß|schritt.
telraam, o. = Rechenbrett. **teltoestel**, o.,
 -**werk**, o. = der Zählapparat, das -**werk**. **tel-
 woord**, o. = Zahlwort, Numerale.
tembaar = zählbar. **tembaarheid**, v. = Zähm-
 barkeit.
temee = („*zooeven*“) vorhin; („*dadelijk*“) gleich.
temeer *zie* meer II.
temen, h. = in einem schleppenden Ton sprechen;
 („*zaniken*“) salbadern, winzeln, (*huiterig*) plär-

ren. temerig = schleppend, gedehnt, winzeln.
temerij, v. zie geteem.
temet = bis-, zuweilen; („misschien“) etwa, vielleicht.
temmen, h. = („tam maken“) zähmen; („bedwingen“) bändigen. **temmer** = Zäher, Bändiger.
tempeest, o. = [Gewitter, Sturmweeter]; (ZN.) der Rärm, der Janf. **tempeesten** (ZN.), h. = lärmn, tofen, wettern.
tempel, m. = Tempel.
tempel|bouw, m.; -dienaar; -dienst, m. = Tempelbau; -diener; -dienft.
tempelen, h. = zur (in die) Kirche gehen.
tempelheer, **tempelier** = Tempelherr, Tempeler; vgl. drinken. **tempelorde**, v. = der Tempelorden.
tempel|ridder; -roof, m.; -tinne, v.; -wijdling, v. = Tempelritter; -raub; -zinne; -weihe.
temperament, o. = Temperament.
temperatuur, v. = Temperatur; gemiddelde t. = mittlere T., das Temperaturmittel; (on)ge-lijkwzwevende t. = (un)gleichschwebende T.
temperatuur|verhooging, v.; -verlaging (-vermindering), v.; -verschil, o. = Temperaturerhöhung; -abnahme; der -unterschied (die -bijferenz).
temperen, h. = mäßigen, mildern, (op den juisten graad) temperieren; (hulle, angst, drift e. d.) mäßigen; (pijn, smart) mildern, lindern; (licht, kleur, toon, stem, drift, moed, pijn, smart e. d.) dämpfen; (kleuren) mischen, verreiben; verschmelzen; (metaal) temperen. **tempermes**, o. = der (Farben)Spafel. **temperoven**, m. = Temperofen.
tempo, o. = Tempo, die Zeit; in zes t. .s = in sechs Tempt, Zeiten. **temporair** = temporär, zeitweilig, vorübergehend; (ook) zeitlich, weltlich.
temporizeeren, h. = temporisieren, abwarten, die Sache hinhalten, Zeit gewinnen.
temptatie, v. = („verzoeking“) Versuchung; („kwelling“) Qual, Plage. **tempteeren**, h. = reizen, lofen, in Versuchung führen; („kwellen“) quälen, schutigeln, zwiebeln.
tams(t), **temsen** zie teems, teemsen.
ten = zum, zur, zu; Noord ten Oosten = Nord zum Ost; vgl. te.
tenauwernood zie ternauwernood.
tendens, **tendenz**, v. = Tendenz. **tendensroman**, -stuk enz. = Tendenzroman, -stüd usw. **tendentie** zie tendens. **tendentieus** = tendenziös.
tender, m. = Tender.
I. tengel, m. = die Latte. **II. tengel** (ZN.), m. = die Messel.
tengelen (ZN.), h. = quälen.
tenger = („teer“) zart, fein; („zwak“) schwach, schwächlich; („rank mager“) schwächlig. **tengerheid**, v. = Zartheit usw., vgl. tenger.
tengenvolge zie gevolg.
tenietdoen, **tenietgaan** zie niet I. **tenietdoening**, v. = Nichtigkeiterklärung, Annullierung.
tenminste zie minst.
tennis, o. = Lawn-tennis, Tennis. **tennissen**, h. = T. spielen.
tennis|spel, o.; -veld, o. = Tennis|spiel; ('t geheele terrein) der -plaf (alleen voor 't spel: -feld).
tenonderbrengen, h. = unterwerfen, unterjochen.
tenor, m. = Tenor; (zanger ook) Tenorist.
tenor|stem, v.; -zanger = Tenor|stimme (der Tenor); -fänger (-ist).
tensor, m. = Tensor, Streckmusfel.
tent, v. = (alg.) das Zelt; (op kermis e. d.) (Kram-, Schau)Bude; („loofhuil“) Hütte; zijn t. en (tabernakelen) opslaan, opbreken = fein Zelt (feine Zelte) aufschlagen (sich) niederlassen), f. 3. abbrecfen.

tentamen, o. = Tentamen, die Vorprüfung.
tentatie zie temptatie.
tentdak, o. = Zeltbad. **tentdek**, o. = Schatten-
 bed. **tentdoek**, o. = Zelttuch.
teeteeren, h. = prüfen, examinieren; ook = tempteeren. **teentijzer**, o. = die Sonde.
tentoonspreiden, h. = entfalten, (eenigszins af-
 keurend) zur Schau tragen. **tentoonspreiding**,
 v. = (Pracht-, Prunt-, Gelehrsamteits- usw.)-
 Entfaltung. **tentoonstellen**, h. = ausstellen; (met
 iets pronken) etw. zur Schau stellen. **tentoon-
 stelling**, v. = Aus-, Schaufellung, vgl. ten-
 oonstellen; reizende, ambulante t. = Wan-
 derausstellung; vgl. Inzenden.
tentoonstellings|commissie, v.; -gebouw, o.;
 -terrein, o. = Ausstellungs|kommission; -ge-
 bäude; der -plaf (-gelände).
tent|paal, m.; -pen (-pin), v.; -schuit, v.; -wagen,
 m.; -zeil, o. = Zelt|baum (die -flange); der
 -pflof (der -hering); das -schiff; -wagen; die
 -bede.
tenue, v. = Uniform, der Anzug; in groot t. =
 in (im) Parade-, Galaanzug; in klein t. = in
 Dienst-, Interimsuniform.
tenuitvoerbrengring, -legging, v. = (alg.) Aus-
 führung; (van een besluit, bevel, vonnis, wet,
 testament) Vollziehung, Vollstreckung.
tenzelfden tijde, dage = zur selben Zeit, an
 bemfelben Tage, an eben dem Tage.
tenzij = es sei denn daß, wenn nicht, wofern
 nicht; t. je meedoet = es sei denn daß du mit-
 machst, wenn du nicht mitmachst, wofern du
 nicht mitmachst, du müßtest denn mitmachen.
tepel, m. = die Brustwarze; (van dieren) die Zitze.
tepel|tje (v. d. tong) o. = Wärgchen, die Wärgje.
tepelvormig = warzenförmig, zitzenförmig.
tepronkstellen, h. = zur Schau stellen; (aan de
 kaak) an den Branger stellen (ook fig.). **tepronk-
 stelling**, v. = Schaufellung (am Branger).
ter = zur, zum, zu; vgl. te.
teraardebestelling, v. = Beerbigung, das Be-
 gräbnis.
tercerone = Terzerone (Art Mifchling).
terd (ZN.) zie tred, trede.
terdege = tüchtig, gehörig, vgl. flink.
terden (ZN.), h. = treten.
terdoodbrengen, h. = hinrichten. **terdoodbren-
 ging**, v. = Hinrichtung.
terecht: t. beweert hij = mit Recht behauptet er;
 't geld is t. = das Geld hat sich gefunden; 't kind
 is al lang t. = das Kind ist schon lange wieder
 da; zie de samenstellingen. **terechtbrengen**, h.:
 ik zal je wel t. = ich bringe dich schon zurecht, an
 Ort und Stelle, auf den rechten Weg, wohin du
 wünschest usw.; (wie heeft 't boek) terecht-
 gebracht? = zurückgebracht, wiedergefunden?
 hij brengt er niets van terecht = davon bringt
 er nichts fertig (zustande). **terechthelpen**, h. =
 (einem) zurecht, auf den rechten Weg helfen.
terechtkomen, z.: dat zal wel t. = das wird
 sich schon machen, finden, geben; alles komt
 terecht = alles findet, macht sich; daar komt
 niets van terecht = die Sache geht schief,
 daraus wird nichts; van dat geld komt niets
 terecht = das Geld ist so gut wie verloren; hij
 zal wel t. = der findet seinen Weg schon; er komt
 niets van hem terecht = aus ihm wird nichts,
 nichts Rechtes; hij is nog goed terechtgekomen
 = er ist noch gut angekommen, hat es noch zu
 etw. gebracht; ik kan niet met hem t. = idj
 komme mit ihm nicht aus, kann mich mit ihm
 nicht stellen; na lang dwalen kwam ik terecht
 = nach langem Herumirren fand ich den rechten

Weg, tant ich an Ort und Stelle; hij is in Amerika terechtgekomen = schließlich kam er nach Amerika; hij komt nog in de gevangenis terecht = der kommt noch ins Gefängnis; in 't water t. = ins Wasser fallen, geraten; vgl. poot. **terechtstaan**, h. = vor Gericht erscheinen, sich verantworten; hij stond wegens afdreiging terecht = er hatte sich wegen Erpressung zu verantworten. **terechtstellen**, h. = hinrichten. **terechtstelling**, v. = Hinrichtung. **terechtwillzen**, h. = („berispen“) vornehmen, tabeln, durchnehmen; („dwaling aantoonen“) belehren. **terechtwijzing**, v. = der Verweis, der Tadel, Rüge; Belehrung, vgl. terechtwijzen. **terechtzetten**, h.: iem. t. = einem den Kopf zurechtsetzen, den Kopf waschen. **terechtzitting** zie rechtszitting. I. **teren** (met leer), h. = teeren; vgl. geteerd. II. **teren** (geld uitgeven enz.), h. = zehren, Geld ausgeben; t. en smeren = sich gültlich tun; op eigen kosten, op kosten van anderen t. = auf seine eignen Kosten, auf fremde Kosten z.; op zijn vet t. = von seinem (eigenen) Fett z.; vgl. boom. **tergen**, h. = (auf)reizen, (soppend) nederen, perieren; („plagen“) quälen; iems. geduld t. = jems. Geduld r. **tergend** = herausfordernd; ärgend. **terging**, v. = das Reizen, das Neden usw., vgl. tergen. **terhandstellen**, h. = übergeben, be-, einhändigen, zustellen. **terhandstelling**, v. = Ein-, Behändigung, Übergabe. **tering**, v. = (Lungen)Schwindsucht; vliegende t. = galoppierende Schw.; hij zal er de t. niet van krijgen (zetten) = das wird ihm nicht schaden, er wird es sich nicht zu sehr zu Herzen nehmen (gehen lassen), darüber wird er sich keine grauen Haare wachsen lassen; vgl. nering. **teringachtig** = schwindfüchtig. **teringachtigheid**, v.; **-koorts**, v.; **-lijder** = Schwindfüchtigkeit; das Fieber (das Zehrfieber, hektisches Fieber); -füchtige(r) (Brust-, Lungen-)krank(e). **terloops** = beiläufig, nebenbei, nebenher, (eig.) im Vorbei, im Vorübergehen. **term**, m. = das Wort, Ausdruck; in de t. en vallen = in Betracht kommen, Anspruch darauf haben, Ansprüche geltend machen können; volgens de t. en van de wet = nach dem Wortlaut des Gesetzes; in bedekte t. en = mit (in) verhüllenden, verblühten Worten; er zijn geen t. en voor = es gibt keine Gründe (keinen Grund) dafür, dazu liegen keine Gründe vor; vreemde t. en = Fremdwörter, fremde Ausdrücke; technische t. = technischer W.; de t. en van een evenredigheid = die Glieder einer Proportion; de uiterste en de middelste t. en = die äußeren und die inneren Glieder; de voorgaande t. en = das erste und dritte Glied. **termentijn** (ZN.), m. = Terpentijn. **termiet**, v. = Termit, weiße Ameise. **termijn**, m. = („tijdruimte“) die Frist, („tijdpunt“) Termin; fatale t. = die Noisfrst, der Endtermin (vgl. termijn); („gedeelteijke betaling“) die Rate, Teilbetrag; op (korten) t. = auf (kurzen) T.; op korten, langen t. = kurzfristig, langfristig (bijv.: kurz-, langfristige Anleihe); een t. vaststellen = einen T. eine F. festsetzen; een t. verlengen = eine F. verlängern; binnen den vastgestelden t. = in (fest)gestellter F.; t. van levering, van opzegging, van verzending, van dagvaarding = die Liefer(ungs)-, Ründigungs-, Speditious-, Ladungsfrist; in t. en = raterweise; betaling in t. en = Ratenzahlung; in maandelijksche t. en afbetalen = in

monatlichen R. en abzahlen, abtragen; in maandelijksche t. en van / 3 = in monatlichen R. en zu (von) / 3; in willekeurige t. en terugbetalen = in beliebigen Teilbeträgen zurückzahlen. **termijnaffaires**, mv.; **-handel**, m.; **-markt**, v. = Termin(geschäfte); -handel (das -geschäft); der -markt (der Zeitmarkt). **terminologie**, v. = Terminologie, Fachsprache. **terminus**, m. = Termin. **ternauwernood** = kaum, mit genauer (mit knapper) Not. **terns(d)er** zie ned(e)r. **ter ord.** (ter ordonnantie: ter beschikking) = zur Disposition). **terp**, v. = Wurte, Worte. **terpentijn**, v. = der Terpentijn. **terpentijnboom**, m.; **-hars**, o.; **-olie**, v.; **-zalf**, v.; **-zeep**, v. = Terpentijnbaum; -harz; das -öl; -salbe; -seife. **Terpsichore** = Terpsichore. **terracotta**, v. = Terracotta, Terrafotte; voorwerpen van t. = Terrafotten. **terrarium**, o. = Terrarium. **terras**, o. = die Terrasse. **terrasseland**, o. = Terrassenland. **terrasvormig** = terrassenförmig. **terrazzo**, o. = der Terrazzo. **terrazzotegel**, m. = die Terrazzo-Fliese. **terrein**, o. = Terrain, Gelände; Grundstück, (om te bouwen) die Baufläche, Bauland; (in de taal van 't leger vooraf) Gelände; onbebouwd t. = unbebautes T., Land; heuvelachtig t. = hügeliges Gelände; onzijdig, onbekend t. = neutrales, unbekanntes Gebiet; 't t. van de wetenschap = das Gebiet der Wissenschaft; dat hoort niet op mijn t. = gehört nicht in mein Gebiet, zu meinem Forum, schlägt nicht in mein Fach; iem. 't t. betwisten = einem das T. streitig machen; een nieuw t. (voor een artikel) = ein neues Abfahgebiet. **terreinkaart**, v.; **-kennis**, v.; **-opneming**, v.; **-teekening**, v. = Terrainkarte; -kenntnis; -aufnahme (Geländeaufnahme); -zeichnung (Geländezeichnung). **terreur**, v. = Terreur, Schreckensherrschaft; (modern) der Terror; roode, witte t. = rote, weiße Schr., roter, weißer Terror. **terriër**, m. = Terrier. **terrine**, v. = Terrine. **territoriaal** = territorial, (meest) Territorial...; t. e. wateren = Territorialgewässer. **territorium**, o. = Territorium. **terrorisme**, o.; **-ist** = der Terrorismus; -ist. **tersluik(s)** zie sluik I. **tersluips** = heimlich, schleichend. **terstond** = gleich, sogleich, sofort, unverzüglich, augenblicklich, auf der Stelle. **tertia**, v. = Tertia, der Tertiamedjel. **tertiar** = tertiär; Tertiär...; t. e. formatie = Tertiärformation. **tertio** = tertio, drittens. **terts**, v. = Tertz; groote, kleine, overmatige t. (II); verkleinde t. = verminderte Tertz. **terug** = zurück, („weer“ ook wel) wieder; heen en t. = hin und z.; reis t. = Heim-Rückreise; (ik ben) in een tel t. = im Au z., wieder da. **terugbegeeren**, h.; **-bekomen**, h. = zurückbegehren; -bekommen (wiederb.). **terugbetaalbaar** = rückzahlbar. **terugbetalen**, h. = zurück(be)zahlen, ('t voorgeschotene, geleende, in bewaring gegevene) (=)erfatten. **terugbetaling**, v. = Rückzahlung, (Rück)Erstattung. **terugbezorgen**, h. = zurückbezorgen, -schaffen. **terugblik**, m. = Rückblick. **terugboeken**, h. = (stor-)nieren. **terugbrengen**, h. = (iets) zurückbringen,

wiederbr., (een persoon ook) zurückbegleiten; zum Gehorjam zurückbr.; (in den frühern Zustand) zurückverfegen; tot op de helft t. = auf die Hälfte rebuzieren; tot een eenvoudig vraagstuk t. = auf ein einfaches Problem zurückführen.

terugdeinzen voor, z. = (eig.) zurückfahren, (sterker) sprallen; (eig. en fig.) schreden, -beben (voor, Dat.); voor een stap t. = (ook) einen Schritt nicht wagen; voor een taak t. = sich an eine Aufgabe nicht heranwagen.

terugdenken, h.; -draalen, h.; -drijven, h.; -dringen, h.; -eischen, h. = zurückdenken; -breken (eine Uhr ook -stellen); -treiben; -drängen; -forbern (reflamieren).

terugeiseling, v. = Zurück-, Rückforderung.

teruggaan, z. = zurückgehen; (van koersen, prijzen) zurücklaufen; einige Jahreguridg.; tot den oorsprong t. = auf die Quelle, auf den Ursprung zurückg. **teruggaand** = rückgängig, -laufend, -läufig, -wärtsgehend; t. e. beweging = rückg., e. rüdl. e. Bewegung. **teruggang**, m. = Rückgang. **teruggave**, v. = Rückgabe, (van 't geleerde, van voorschot, van 't in bewaring gegevene e. d.) (Rück)Erfstattung; Aushändigung. **teruggetrokken** = zurückgezogen. **teruggeven**, h. = zurück-, wiedergeben; (zurück)erfatten (vgl. teruggave); van een tienguldenstuk t. = auf ein Zehnguldenstück herausgeben. **teruggroeten** zie wedergroeten.

terughalen, h. = zurück-, wiederholen. **terughebben**, h. = zurück-, wiederhaben; ik heb niet terug (kleingeld) = ich kann nicht herausgeben.

terughouden, h. = zurückhalten; zich t. = sich zurückh.; („achterhouden") zurückbehalten. **terughoudend** = zurückhaltend, reserviert; („gestolten") zugeknöpft. **terughouding**, v. = Zurückhaltung, der Rückhalt; zonder t. = ohne R., rückhaltlos.

terughuiveren (voor), z.; -jlen, z.; -jagen, h. = zurück||schauern (voor, Dat.); eilen; -jagen.

terugkaatsen, h. = (tr. en intr.) reflektieren; (tr.) zurückwerfen, (intr.) zurückprallen; (geluid ook: „weerklinken") widerhallen; (beelden) sich spiegeln. **terugkaatsing**, v. = Zurückwerfung, Reflexion, der Rückprall; der Widerhall; Spiegelung; vgl. terugkaatsen; en zie hoek.

terugkeer, m. = die Rück-, Wieder-, Heimkehr.

terugkeeren, z. = zurückkehren; (meer periodiek) wiederkehren, -kommen. **terugkomen**, z. = zurückkommen; (meer periodiek) wiederkommen; auf (Uff.) z.; van iets t. = von etw. z., etw. aufgeben, fahren lassen. **terugkoop**, m. = Rückkauf. **terugkopen**, h. = zurückkaufen. **terugkomst**, v. = Rückkunft, -kehr. **terugkrabbelen**, h. = sich zurückziehen, Rehrum machen, rückwärts treiben. **terugkrijgen**, h. = zurück-, wiederbekommen, -triegen, -erhalten; (na moei-te) erlangen; vgl. krijgen II. **terugkunnen**, h. = zurückkönnen.

terugleiden, h. = zurückleiten -führen, (vergezel-land) zurückbegleiten. **terugleiding**, v. = Rücklei-tung. **terugloop**, m. = Rücklauf, (van water ook) -fluß. **terugloop-affuit**, v. = Rücklaufafette.

terugloopen, z.; -marcheeren, z. = zurück||laufen (eig. en fig.: -gehen, van water ook -fließen); -marchieren.

terugmarch, m. = Rückmarsch.

terugnemen, h. = zurücknehmen (ook fig.); (zijn woorden ook) widerrufen. **terugneming**, v. = Zurücknahme.

terugontvangen, h. = zurückempfangen, -erhalten, vgl. terugkrijgen.

terugreis, v. = Rück-, Heimreise, (ook) Rückfahrt.

terugreizen, z. = zurückreisen. **terugrijden**, z. en h. = zurückfahren, -reiten, vgl. rijden. **terugroepen**, h. = zurückrufen; (een gezant) zurück-, abberufen; (een akteur) heraus-, hervorrufen.

terugroeping, v. = Zurückberufung.

terugschrikken voor, z. = zurückschreden, -beben voor (Dat.).

terugslaan, h. = wieder||schlagen, auch ||schlagen; (van paarden) hintenaus||schlagen; (den Mantel, den Heind, den Ball) zurück||schlagen. **terugslag**, m. = Rückschlag; die Rückwirkung.

terugspoeden zich, h. = zurückspeden. **terugspringen**, z. = zurückspringen, („stuiten" ook) zurückprallen; (van een veer) zurück||springen.

terugstoot, m. = Rückstoß. **terugstooten**, h. = zurückstoßen. **terugstootend** = zurück-, ab||stoßend, widerlich, widerwärtig. **terugstult**, m. = Rückprall. **terugstuiten**, z. = zurück-, abprallen.

terugtocht, m. = Rückzug, die Rückreise, Abzug; den t. blazen = zum Rückzug (U.) blasen; den t. aannemen, -vaarden = den Rückzug antreten.

terugtrappen, h. = zurücktreten. **terugtraprem**, v. = Rücktrittbremse. **terugtred**, m. = Rücktritt.

terugtreden, z. = zurücktreten (ook: von einem Vertrag). **terugtrekken**, h. en z. = zurückziehen; zich uit de zaken t. = sich aus (von) den Geschäften (vom Geschäft) z. in den Ruhestand treten; zich t. (bi) sollicitatie, examen e. d. ook = zurücktreten (von).

terugvallen, z. = zurückfallen. **terugvaren**, z. = zurückfahren. **terugverlangen**, h. = (etw.) zurückverlangen, -begehren; t. (naar) = zurückverlangen (nach), sich zurück||sehnen (nach).

terugvinden, h.; -vloelen, z.; -vorderen, h. = zurück||finden (wiederf.); -fließen; -fordern.

terugvragen, h.; -wandelen, z. = zurück||erbitten (-fordern, -verlangen); -spazieren.

terugweg, m. = Rück-, Heimweg. **terugwenschen**, h. = zurück||wünschen, wieder herbeiwünschen; t. (naar) = sich zurück||sehnen (nach). **terugwerken**, h. = (zu)rück||wirren. **terugwerkend** = rückwirkend; r. e. Kraft. **terugwerking**, v. = Rückwirkung.

terugwerpen, h.; -wijken, z.; -wijzen, h. = zurück||werfen; -weichen; -weisen („niet aanne-men" ook: ablehnen).

terugwijzing, v. = Zurückweisung, abschlägige Antwort, Ablehnung.

terugwinnen, h.; -zenden, h. = zurück||gewinnen (wieberg.); -senden (-||schicken).

terugzending, v. = Rücksendung, das Zurücksenden.

terugzitten, h.; -zien, h.; -zwemmen, z. = (een horloge, een meubel e. d.) zurück||sitzen (anders, ook „verongelijken": -sehen); („achter zich zien") -sehen (-||blicken, -||schauen, anders: wiedersehen); -schwimmen.

terwijl = adv.: währenddessen, währenddem, in||dessen („zoolang") ein||stweilen; konj.: indem, (met tegenstellende kracht) während.

terwille: t. daarvan = dem||zuliebe; t. van --wegen (Gen.), um (Gen.) willen, (Dat.) zuliebe; t. zijn zie wil.

terzelfder: t. tijd = zu derselben, zu gleicher Zeit; t. plaatse = an demselben Orte.

terzet, o. = Terzett.

terzijdestelling: met t. van = (al naar de be-doeling) ohne Rück||sicht auf (Uff.), ohne ... zu beachten, mit ||bergehung (Gen.).

terzine, v. = Terzine (Strophe von 3 Versen).

test, v. = das Kohlenbeden, der Feuer||topf („hoofd") der Deez, der Kopf.

testament, o. = Testament (*i. a. b.*); lechtwillige Verfügung; das Alte und das Neue **T.**; opening van 't t. = Testamentseröffnung; zijn t. maken (*ll.*); hij kan zijn t. wel maken = er pfeift auf dem letzten Loth; bij t. bepalen = testamentarisch, lechtwillig verfügen. **testamentair** = testamentarisch; *vgl.* executeur; t. e. beschikking = Testamentverfügung. **testamentmaker**, **testateur** = Testator, Testierer. **testatrix** = Testatrix, Testiererin. **testeren**, h. = testieren. **testimonium**, o. = Testimonium, Zeugnis.

tete-a-tete, o. = Tete-a-tete.

tetraëder, o. = Tetraëder, Bierflach, der Bierflächner. **tetralogie**, v. = Tetralogie (Verbindung von 4 Dramen). **tetrarch** = Tetrarch, Vierfürst.

tets(ig) = flitsfig, schiefzig.

teug, m. = (*alg.*) Zug; (*van drinken ook*) Trunt, Schlud; in één t. = auf einen (in einem) **Z.**, **T.**; met vollet t. gen = in vollen Zügen; met groote t. en (drinken) = in langen Zügen.

teugel, m. = Zügel; met lossen t. = mit verhängtem **Z.**; bij den t. leiden = am **Z.** führen; den t. vieren = den **Z.** schießen lassen; iem. den vrien t. laten = einem freie Hand lassen; de t. s van 't bewind in handen hebben = die **Z.** der Regierung in Händen haben; den t. strak houden = die **Z.** kurz, straff halten. **teugelen**, h. = zügeln. **teugelloos** = zügellos. **teugelloosheid**, v. = Zügellosigkeit.

Teun, **Teunis** = Anton, Lony.

teunisbloem, v. = Nachterke.

teut = Tröbler, Trenbler, Nölpeter (*vr.*: Nöllteje); (*ook wel* = zeur). **teutachtig** = trödelhaft, nölig. **teutachtigheid**, v. = Trödelerei, Trenbelerei, Nöligkeit. **teuten**, h. = trödeln, trenbeln, nölen. **teut(er)ig** zie teutachtig. **teutkous** zie teut.

Teutoon = Teutone. **Teutoonisch** = teutonisch.

tevens = zugleich, zu gleicher Zeit.

tevergeefs = umsonst, vergebens.

tevoorin zie voren II.

tevreden = zufrieden; t. over = **z.** mit **tevredenheid**, v. = Zufriedenheit; zijn t. betuigen = seine **Z.** bezeugen; t. gaat boven rijkdom = **Z.** geht über Reichthum. **tevredenheidsbetuiging**, v. = Anerkennung, (*schriftelijk*) das Anerkennungs schreiben. **tevredenstellen**, h. = (einen) befriedigen, zufriedenstellen; zich met iets t. = sich mit etw. begnügen, mit etw. zufrieden sein.

tewoeg, **tewoega** (*ZN.*): t. zijn = im Begriff sein. **tewoegbrengen**, h. = verurursachen, herbeiführen. **tewerkstellen**, h. = (Arbeiter) einstellen.

textiel = Textil...; t. e industrie, t. e planten = Textilindustrie, pflanzen. **textielfabriek**, v., -industrie enz. = Textilfabrik, -industrie usw. **textueel** = textgemäß, nach dem Wortlaut. **textuur**, v. = Textur, das Gewebe.

T. H. (*toehoorder* = Zuhörer).

Thalia = Thalia (Muse des Lustspiels).

thans = jetzt; heutzutage.

theater, o. = Theater.

theater(coup, m.; -held, -koning = Theater) streich (Analleffekt); -held; -könig.

theatraal = theatralisch.

Thebaan = Thebaner. **Thebaansch** = thebanisch.

Thebe, o. = Theben.

thee, v. = der Tee; t. zetten, laten trekken = **T.** fochen (machen), ziehen lassen; op de t. komen = zum **T.** kommen; t. slaan = **T.** simpeln; -slappe, sterke t. = dünner, starker **T.**; t. met witte puntjes = dünner, kraftloser Tee, Blüm-

chente; dat is andere t. = das ist eine andre Nummer, ganz ander Korn, das steht auf einem andern Brett; five o'clock thee = der Fünfuhrtee. **theeachtig** = teeähnlich, -artig, nach Tee, wie Tee, Tee... **theeaftreksel**, o. = der Teeaufguß. **theebanket**, o. = Teeconfett.

thee()blaadje (-blad), o.; -boel, m.; -boer; -boom, m.; -bouw, m. = Teeblatt (*prezenteerbl.*: -brett, -tablett); das -geschirr; -pflanzler; -baum; -bau. **thee**()bus, v.; -cultuur, v. = Teebüchse; -kultuur. **theedook**, m. = das Lassen, Geschirrtuch. **theedoos**, v.; -drinker; -gerei (-goed), o.; -handel, m.; -huis, o. = Teebüchse; -trinter; -geschirr (-zeug); -handel; -haus.

theelne, v. = das Teeln.

thee()kist, v.; -kistje, o.; -koekje, o. = Tee(k)iste (der -fajten); -fajten; der -tuchen (-bistuit).

thee()kopje, o.; -lepeltje, o.; -lichtje, o. = die Tee(k)affe; der -löffel; -lämpchen.

theelood, o. = Weiblech, -papier, Tabakblei.

theemarkt, v. = der Teemarkt.

Theems, v. = Themje.

thee()muts, v.; -oogst, m.; -plant, v. = der Tee(wärmer (die -müße, der Raffewärmer); die -ernte; -pflanze.

thee()plantage, v.; -pot, m.; -praatje, o. = Tee(p)flanzung; die -fanne (-topf); der -flatsch.

theerandje, o.: Utrechtsch t. = Utrechter Teerändchen (Art Teeluden).

thee()roos, v.; -schenkster; -schepje, o. = Tee(ro)se; das -sträulein; -schäufelchen.

thee()servies, o.; -slaan, o.; -smaak, m.; -soort, v. = Tee(serv)ice; -simpeln; -geschmack; -sorte.

thee()stooft, v.; -struik, m.; -tafel, v. = der Tee(wasser)tocher; -straud; der -tiisch.

theestante = Kaffeeschwefel, Kaffschbaje. **theetuin**, m. = Lustgarten; (*eig.*) das Teefeld.

thee()verbruik, o.; -veiling, v.; -visite, v. = der Tee(ver)brauch (der -konjum); -aution (-versteigerung); -gesellschaft.

thee()water, o.; -winkel, m.; -zeef, v. = Tee(wasser) (boven zijn -water = im Tee); die -handlung (-laden); das -sieb.

thee()isme, o.; -ist = der Theismus; -ist.

thema, o. = Thema; (*ter vertaling e. d.*) = die Aufgabe.

Themis = Themis.

Theobald = Theobald.

theo()eraat; -cratie, v. = Theo(k)rat; -kratie.

theocratisch = theokratisch.

Theoderik = Theoderich.

theodoliet, m. = Theodolit (Messinstrument).

Theo()door; -dora; -dosius = Theo(k)dor; -dora; -dosius.

theo()logant; -logie, v. = Theo(k)log(e); -logie.

theologisch = theologisch. **theologizeeren**, h. = theologisieren.

theo()loog; -rema, o.; -reticus = Theo(k)log(e); -rem; -retifer.

theoretisch = theoretisch. **theoretizeeren**, h. = theoretisieren.

theo()rie, v.; -sophie, v. = Theo(k)rie (*mil.* ook: der Unterricht); -sophie.

theosofisch = theosophisch. **theo**()soof = Theosoph.

therapeut = Therapeut, Heilfundi(e)t. **therapeutisch** = therapeutisch, heilfundi(e)t. **therapie**, v. = Therapie, Heilkunde.

Theresia = Theresia, Theresje.

theriakel, m. = Theriak (ein Arzneimittel).

therme, v. = Therme, warme Quelle. **Thermidor**, m. = Thermidor (Hëmonat). **thermisch** = thermisch, Wärme... **thermometer**, m. = das Thermometer. **thermometrisch** = thermometrisch.

Thermo'pylae, Thermopy'len = Thermopylä, Thermopylen.

thes. (*thesaurier, zie dit*). **thesaurie**, v. = Schatzkammer, **thesaurier** = Schatzmeister; (*in kerken en gestichten*) Säckelmeister.

thesis, v. = These, Thesis; (Zeit)Satz; (in der Verslehre) Sentenz.

Thessalë, o. = Thessalien.

Thessalonica, o. = Thessalonich (*nu: Saloniki*). **Thijs** = Matthäus, Maß.

Thomas = Thomas; ongelooovige **T. (U)**.

thoope (ZN.) = zusammen; *vgl. te hoop*.

thoor, Thor = Thor (nord. Donnergott).

thora, v. = Thora (Lehre).

Thracië, o. = Thracien. **Thraclër** = Thracier. **Thraelsch** = thracisch.

thuis *zie voor 't subst.*: tehuis, *anders hier*: **th. blijven** = zu Hause bleiben; daarmee kun je wel th. blijven = bleiben Sie damit doch zu Hause, mir (uns usw.) vom Leibe; **th. brengen** = nach Hause bringen, (*mensen, dames bijv. ook*) nach H. begleiten, (*een paard en alles, wat geleid moet worden, ook*) nach H. führen; (ik ken hem), maar kan hem niet th. brengen = sein Name will mir aber nicht einfallen, ich weiß aber nicht wo ich ihn hinton soll, kann ihn aber nicht unterbringen; **th. (be)hooren**: waar hoort hij th.? = wo ist er zu H.? wo ist er her? in U. th. hooren = in U. zu H. sein; bij een partij, orde th. (be)hooren = einer Partei, einem Orden angehören, — zu einer P., zu einem O. gehören; (dat boek) hoort hier niet th. = gehört nicht hierher; waar hoort 't th.? = wohin gehört es? (die opmerking) hoort hier niet th. = gehört nicht hierher, ist hier nicht am Plage; ('t schip) hoort th. in ... = ist beheimatet in ...; niet **th. geven** = sich verleugnen lassen; **th. komen** = nach H. kommen; (*ZN.*) van iets th. k. = es satt haben; **th. raken** in = sich in (i)tt. hineinfinden; iem. **th. treffen, vinden** = einen zu H. treffen, finden; **th. zijn** = zu H. sein; (in de geschiedenis) th. zijn = zu H., beschlagen sein; ik ben hier niet goed th. = ich weiß hier nicht gut Bescheid; hij was bij ons gauw th. = er hatte sich bei uns bald eingewohnt; doe alsof je thuis bent = tun Sie als ob Sie zu H. wären; daar is hij niet van th. = davon will er nichts wissen (hören), damit kommen Sie (kommt man) bei ihm nicht an; niet th. zijn = (*ZN. ook*) verrückt, nicht bei Verstand sein; **th. zitten** = zu H. sitzen, (*altijd*) zu H. hocken; *vgl. hand, markt. thuiskomst*, v. = Heimkehr; bij zijn th. = bei seiner H., als er nach Hause kam. **thuis krijgen**, h. = nach Hause (ins Haus) geschickt bekommen; hij krijgt zijn streken enz. thuis = er wird noch für seine Streiche usw. büßen müssen, man wird es ihm heimzahlen, eintränten. **thuisliggen**, h. = (bei einem) in (der) Kost, in Pension sein, (bei einem) wohnen; *vgl. oortje. thuisreis*, v. = Heim-, Herreise. **thuis(ge)voelen zich**, h. = sich heimisch, sich zu Hause fühlen. **thuisvracht**, v. = Heimfracht. **thuiswerk**, o. = die Heimarbeit. **thuiswerker** = Heimarbeiter.

Thuringen, o. = Thüringen. **Thuringer** = Thüringer. **Thuringisch** = Thüringisch.

thyrsus, m. = Thyrsus, Thyrsos, Bacchantenstab. **tiara**, v. = Tiara.

Tiber, m. = der Tiber.

Tiberias, o. = Tiberias; 't meer van **T.** = der See von T., Tiberiassee, der See Genezareth.

Tibet, o. = Tibet; **tibet (stof)**, o. = der Tibet. **tichel**, m. = Ziegel(stein).

ticheljaar; **-aarde**, v.; **-oven**, m.; **-steen**, m.;

-werk, o. = Ziegelbrenner; -erde, -ofen; -stein; die -ei; *zie overigens tegel... en steen...*

ticket, o. = Ticket (Billett, der Zettel, der Schein)

tielk, v. *zie teek*.

tielhout, o. = Tielholz. **tielhouten** = tielholzern, Tielholz...

tien = zehn; iets in t..en deelen = etw. in 3. Teile verteilen; 't is bij t..en = es ist gleich 3. (Uhr); 't is na (over) t..en = es ist 3. Uhr vorbei, 3. Uhr durch, nach 3.; ik ben in t. tellen terug = ich bin im Au wieder da; ik wed (houd) t. tegen een = ich wette 3. gegen eins; (tijdperk van) tien jaar = (*ook*) das Jahrzehnt; de raad der t..en = der Rat der Zehn; *vgl. loopen I, met I, of (nevensch.)*, trein. **tiennarmig** = zehnnarmig. **tiend**, o. = der Zehnte.

tienddaagsch; **-dagelijksch** = zehntätig; -täglich

tiendboek, o. = Zehnregister, Zehnbuch. **tiende** = (*rangtelw.*) der (die, das) zehnte; Karl de T. = Karl der Zehnte (**X.**); 't t. (*deel*) = das Zehntel; ten t. = zehntens; *ook* = tiend.

tiendeelig = zehnteilig; (*dikwijls*) Dezimal...; t..e breuk, t. stelsel = der Dezimalbruch, -systeem. **tiendehalf** = zehntehalb. **tiendeischer**, -gaarder = Zehntsammler. **tienderlei** = zehnerlei.

tiendland, o.; **-pachter** = Zehntland; -pächter.

tiendheffer = Zehnteinnehmer. **tiendplichtig** = zehntpflichtig, -schuldig. **tiendrecht**, o. = Zehntrecht.

tiendubbel; **-duizend** = zehndubbel; -tausend.

tienduizendtal, o. = (*rek.*) der Zehntausender; een t. soldaten = etwa zehntausend Soldaten; bij t..len = zu Zehntausenden. **tienduizendste** = der (die, das) zehntausendste; 't t. (*deel*) = das Zehntausendstel. **tiendvrij** = zehntfrei.

Tiene = Tine, Tindchen.

tieneinder, m. = Zehnder. **tienguldenstuk**, o. = Zehnguldenstück. **tienhelmig** = zehnmänn(ert)ig.

tienhoek, m. = das Zehned.

tienhoekig; **-jaarlijksch**; **-jarig** = zehnedig; -jährlich; -jährig (-jarig tijdperk, *zie tien*).

tienslettergrep; **-maal**; **-maandelijksch**; **-maandsch**; **-malig** = zehntstellig; -mal (-maal herhaald = zehnmalf); -monatlich; -monatig (Zehnmonats...); -malig.

tiensman; **-manschap**, o. = Zehnmänn(ert)ig.

tiensponder, m. = Zehnpfünder.

tienspootig = zehnfüßig; t..e = Zehnfüßler.

tiensregel; **-stijlig** = zehntstellig; -griff(e)lig.

tiensuivergast (ZN.) = Espion, Denunziant.

tiensuivervstuk, o. = Zehntüberstück, halber Gulden. **tiental**, o. = (*rek.*) der Zehner; (*anders*) die Zehnzahl; een t. dagen = (etwa) zehn Tage; t. jaren = (*ook*) das Jahrzehnt. **tientallig** stelsel = das Dezimalsystem. **tientje**, o. = Zehnguldenstück; t. (*in de loterij*) = Zehntel. **tienvingerig** = zehnfingrig. **tienvoud**, o. = das Zehnfache, ein Zehnfaches.

tienvoudig; **-weedsch**; **-wekelijksch**; **-werf** = zehndubbel; -wöchig; -wöchentlich; -mal (-werf hoezee = -maliges Hurra).

tier, v.: er zit geen t. in = das Rind, der Baum usw. gedeiht nicht kommt nicht gut fort.

tiere (*een maat en een gewicht*), o. = Tierce.

tiereeren, h. = bis auf ein Drittel vermindern.

tierebantjantje, o. = (*krul*) der Schnörkel; (*beuzelarij*) Rinkerlischen, (*versierseltje*) der Flitter; t..s = Schnörkel, die Schnörkelei, das Geschnörkel, Rinkerlischen, der Flitterfram, der Firtelanz; (*„gebabbel, gedoe“*) der Schnidschnad.

tiereieren, h. = trillern, zwitschern, titillieren.

tieren, h. = („razen“) toben, lärmen, poltern; („welig groeien“) üppig wachsen, gedeihen; (die

plant) tiert hier niet - gedeiht hier nicht, fommt hier nicht gut fort.
tierig = („welig“) üppig; („opgewekt“) munter, aufgewekt. **tierigheid**, v. = Munterheit.
tierlantjntje zie tierelantjintje.
tierstein zie tirestein.
tiel, v. = („tepel“) Tige, Brustwarze; („borst“) Brust, (vsk.) Titze.
tiestarken (Z.N.), o. = Kleines.
Tiger, Tigris, m. = Tigris.
tij, o. = getij; opkomend t. = die Flut; afgaand t. = die Ebbe; hoog, laag t. = Hooh, Niedrig-wasser; als't tij verloopt, verzet men de bakens = man muß sich nach den Umständen richten; vgl. dood II, doodzeilen, getij.
tijd, m. = die Zeit; (grm. ook) das Tempus; de tegenwoordige, de verleden, de toekomstige t. = die Gegenwart (die jegige Zeit), die Bergangenheit, die Zukunft, (grm. ook) das Präsens, das Imperfekt, das Futur; t. van Greenwich = westeuropäische Z. (W. E. Z.); Mitteleuroppeesche, Oosteuroppeesche t. = mitteleuropäische, oosteuropäische Z. (M. E. Z. u. O. E. Z.); niet aan t. gebonden zijn = nicht an die Z. gebunden sein; **andere** t. .en, andere zeden (ll); **bij** t. .en = zuzeiten, zeitweise; **bij** t. en wille = gelegentlich; **dat duurt** maar een t. = das dauert nur eine kurze Z. (Weile), nicht lange; naar de **eischen** van den t. inrichten = nach den Bedürfnissen der Zeit, zeitgemäß einrichten; t. is geld (ll); een t. **geleden** = vor einiger Z.; een heelen (langen) t. **geleden** = vor langer Z.; t. .en **geleden** = vor Z. .en; ik heb geen t. (ll); (ik had nauwelijks) den t. om te eten = Z. zu essen; ik heb den t. aan mezelf = ich habe Z. genug, bin nicht an die Z. gebunden; **dat heeft** nog t. = das hat noch Z., damit hat es noch gute Wege, bis dahin ist noch Z.; hij heeft zijn t. **gehad** (ll); alles **heeft** zijn t. (ll); alles moet zijn t. **hebben** = gut Ding will Weile haben; dat is een **heele** t. = das ist lange; 't is **hoog** t. = es ist die höchste (ist hohe) Z. (grapp.) es ist die höchste Eisenbahn; in t. van oorlog, van vrede = in Kriegs-, in Friedenszeiten; in den t. van een jaar = in einem Jahr, binnen Jahresfrist; in den t. van twee maanden = in (Zeit von) zwei Monaten; in den t., dat (toen) = zu der Zeit, als (wo); in mijn jongen t. = in meinen jungen Jahren, in meiner Jugend; in mijn t. = zu meiner Z.; in den tijd van den oogst = zur Z. der Ernte; in den t. van Luther = zu Luthers Zeiten; in den laatsten tijd = in der letzten (in letzter) Z., in neuerer Z., neuerdings; in vroeger t. = in früherer Z., ehemals; in onzen t. = zurzeit, heutzutage; in den goeden ouden t. (ll); in minder dan geen t. = im Nu, im Sanbumbdrehen; 't is (nu) t., om te ... = es ist (an der) Z. zu ...; **komt** t., komt raad (ll); **langen** t. ziek zijn = lange (Z.), längere Z. krank sein; een t. **lang** = eine Zeittang; lieve t. ! = heere mijn t. ! = du liebe Z. ! du heiliger Strohsack! de t. is de beste **medicijn** = die Z. heilt alle Schmerzen (Wunden); **na** korter of langer t. = über kurz oder lang; hij **neemt** er den t. voor = er nimmt, läßt sich Z. dazu; **op** t. komen = zeitig, rechtzeitig, zu rechter Z. kommen; **op** t. koopen (ll); **op** den bepaalden t. = zur bestimmten (festgesetzten) Z.; alles **op** zijn t. = alles zu feiner Z.; wie niet komt **op** zijn t., is zijn maaltijd kwijt = wer nicht fommt zu rechter Z., der muß essen was übrig bleibt; **over** zijn t. zijn = zu spät sein, sich verspätet haben, (van den trein) Verspätung haben; (van een schip) überfällig sein; **te(n)** allen t. .e =

zu jeder Z., jederzeit, (van 't verleden) zu allen Z. .en; **ten** t. .e (in den t.) van Luther = zu Luthers Zeiten; **ten** t. .e van de kruistochten = zur Z. der Kreuzzüge; **te** rechter t. = zur rechten (zu rechter) Z.; **te** ongelegener t. (ll); **te** eeniger t. = eines Tages; **te** zijner t. = seinerzeit; **tegen** dien t. ben ik klaar = um die Z., bis dahin bin ich fertig; **tot** t. en wille, dat = bis endlich... bis zu guter Leht, bis schließlich; dat is uit den t. = das ist nicht mehr an der Z., nicht mehr zeitgemäß, ist veraltet, ein überwundener Standpunkt; hij is uit den t. = (gestorven) er ist gestorben, hat das Zeitliche gesegnet; **van** dien t. af = von der Z. an, seit der Z.; dichters **van** dezen tijd = zeitgenössische Dichter, Dichter der Neuzeit; **van** t. tot t. = von Z. zu Z., dann und wann, ab und zu, gelegentlich; er is een t. **van** komen, er is een t. van gaan = man kann nicht immer beieinander bleiben, geschieden muß sein; als men maar t. **van** leven heeft = wer's erlebt, die Z. bringt Rosen; er is een t. **van** spreken en er is een t. van zwijgen = Sprechen hat seine Z. und Schweigen hat seine Z.; voor een bepaalden t. = für eine bestimmte Z.; **vóór** eenigen tijd = vor einiger Zeit; **voor** korten t. („kort geleden“) = vor kurzem, vor kurzer Z.; t. **winnen** = temporisieren, Z. gewinnen; vgl. baren, dooden, gewonnen, korten, leeren, terzelfder e. a.
tijd|aanwijzing, v.; **-affaires**, mv. = Zeit|angabe; -geschäfte (Termingeschäfte).
tijd|bal, m.; **-bepaling**, v.; **-besparing**, v.; **-hoog**, m.; **-deel**, o.; **-duur**, m. = Zeit|ball; -bestimmung; -ersparnis; -bogen; der -teil; die -dauer.
tijd|dellijk = zeitweilig, zeitweise, („voorloopig“) voorläufig, provisorisch; („voorbijsgaand“) voorübergehend; (alleen adv.) einstweilen, (in filosofischen zin, als teg. van „eeuwig“) zeitlich, endlich; (Z.N.) recht, frühzeitig; t. aanstellen = pr. anstellen; een t. onderkomen = ein vorläufiges, momentanes Unterkommen; t. uitstellen = einstw. aufschieben; t. .e ongeschiktheid, onderbreking = zeitweilige (vorübergehende) Unfähigkeit, zeitweilige Unterbrechung; t. beambte = zeitweiliger Beamter; 't t. .e met 't eeuwige verwisselen = das Zeitliche segnen. **tijd|loos** = (Adj.) zeitlos; (Subst.) zie tijloos. **tijdens** = während (Gen.), zur Zeit (Gen.).
tijd|gebrek, o.; **-geest**, m.; **-genoot**, m. = der Zeit|mangel; -geist; -genosse.
tijdig = (recht)zeitig, („vroeg“) früh(zeitig); t. .e hulp = baldige, schnelle Hilfe. **tijd|ing**, v. = Nachricht; (minder gewoon) Kunde; geen t., goede t. (ll). **tijd|ingzaal**, v. = Aushängestelle, der Nachrichtenaal.
tijd|korting, v.; **-kring**, m.; **-lang**, m. = der Zeit|vertreib (voor, tot -korting = zum -vertreib); -kreis (-abschnitt); die -lang.
tijd|loon, o.; **-maat**, v.; **-meter**, m.; **-opname**, v. = der Zeit|lohn; das -maß (Tempo); -messer (ook: das Chronometer); -aufnahme.
tijd|passeering zie -korting.
tijd|perk, o. = der Zeitraum, der Zeitabschnitt, die Periode; gouden t. = goldenes Zeitalter; een nieuw t. openen = eine neue Ara eröffnen, einleiten. **tijd|punt**, o. = der Zeitpunkt. **tijd|rekening**, v. = Zeitrechnung, -berechnung; christelijke t. = christliche Zeitrechnung, chr. Ara; fout in de t. = der Zeitrechnungsfehler, der Anachronismus. **tijd|rekenkunde**, v. = Zeittunde, -rechnung, Chronologie. **tijd|roovent** = zeitraubend.
tijd|ruimte, v.; **-sbepaling** v.; **-sbestek** o. = der Zeit|raum; -bestimmung; der -raum (die Frist).

tijdschrift, o.; **-sgewricht**, o.; **-somstandigheid**, v. = die Zeit[schrift]; der **-raum** (die Periode); **das -verhältnis** (mv. **-verhältnisse**, *ten opzichte van vraag, aanbod en prijs*: die Konjunktur). **tijdsopgaaft**, v.; **-sorde**, v.; **-stip**, o. = Zeit[angabe]; **-ordning** (=folge; naar **-orde** = nach der **-folge** geordnet, chronologisch); der **-puntt**. **tijdsstroom**, m.; **-sverhouding**, v.; **-sverloop**, o. = Zeit[stroom] (-verlauf); **das -verhältnis**; der **-raum** (die Frist; binnen een niet al te groot **-sverloop** = in absehbarer Zeit). **tijdsstafel**, v.; **-vak**, o.; **-verdrift**, o. = Zeit[stafel] (chronologische Tafel); der **-raum** (die Periode); der **-vertreib**. **tijdsverlies** (Z.N. **-verlet**), o.; **-vers**, o.; **-verschil**, o.; **-verspilling**, v. = der Zeit[verluft]; der **-vers** (Chronostichon); die **-differenz**; **-verschwendung**. **tijdsvorm**, m.; **-wijzer**, m.; **-winst**, v.; **-zang**, m. = die Zeit[form]; = weiser (Kalender); der **-gewinn**; **das -gedicht**. **tijgen**, z.: aan 't werk t. = sich an die Arbeit machen, an die Arbeit gehen, zur Arbeit schreiten; t. naar = zehen nach. **tijger**, m. = Tiger **tijgerachtig** = tigerähnlich, **-artig**, **-haft**. **tijgeren**, h. = tigern. **tijgerhond**, m.; **-huld**, v.; **-in**; **-jacht**, v. = Tiger[hund]; **-haut** (das **-fell**); **-in**; **-jagd**. **tijgerkat**, v.; **-lelie**, v.; **-paard**, o.; **-plaat**, v. = Tiger[kat]; **-lilie**; **-pferd**; **-plaat**. **tijgerslang**, v.; **-val**, v.; **-vel**, o.; **-wolf**, m. = Tiger[schlange]; **-falle**; **-fell**; **-wolf**. **tijhaven**, v. = der Zeit[hafen]. **tijk**, o. = (stof) Julett, der Zwilch; („sloop") der Bezug, der Überzug. **tijloos**, v. = Zeitlose. **tijm**, m. = Thymian, Quendel. **Tijs** zie Thijs. **tik**, m. = (leichter) Schlag, Klaps, Tid; *van klok e. d.* Tid; (*bij 't spel*) Anschlag. **tikar** (Ind.), m. = die (Fuß)Matte. **tikje**, o. = leichter Schlag, Klaps usw., vgl. tik; ein klein bijschen; een t. aan hebben zie aangeschoten zijn. **tikkel** (Z.N.), m. = Punkt, Tüpfel. **tikkeln** (Z.N.), h. = punktieren, püntkeln. **tikken**, h. = (*van een klok e. d.*) tiden; auf die Schulter, auf die Finger klopfen (*dit ook fig.*); aan 't raam t. = an das Fenster klopfen; (Eier) tippen; („*typen*") tippen; vgl. Lotje. **'tikken** = Tiden, Tidat; Tippen, vgl. tikken. **tikker**, m. = Klopfer; („*slee*") Schlitten. **tikkertje**, o. = der Klopfer, die Totenuhr; (*vlk.*) der Schnaps, Gläschen, Tröpschen. **tiktak**, o. = Tidat; t. gaan = T. machen; **ook** = triktrak. **tik-tak-tol** (*kinderspel*), o. = Hipp-Happ-Mühle. I. **til**, m. = das Aufheben; (dat is) een heele t. = ein schweres Stüchken Arbeit, schwer zum Aufheben, eine schwere Last; er is iets op t. = es ist etw. im Anzug, im Wert, es braut sich etw. zusammen. II. **til**, v. = der (Tauben)Schlag; (*ook „vonder"*) der Sieg. **tilbaar** = beweglich; zum Aufheben; **tilbare** have = bewegliches Gut, die Fahrnis. **tilbury**, v. = der Tilbury. **tilken**, h. = (auf)heben, vgl. paard. **timbre**, o. = der Timbre, die Klangfarbe. **timide** = timid(e), schüchtern. **timiditeit**, v. = Timidität, Schüchternheit. **timmerage**, v. = das Zimmerwerk, **-arbeit**, **Zimmerer**. **timmeren**, h. = zimmern; hij **timmer** niet hoog = mit ihm ist's nicht weit her, er hat das Pulver nicht erfunden; op iets t. = (*fig.*) immer auf (Mit.) zurückkommen; er op t. (*ran-*

selen) = dreinhauen, b(a)rauf los[schlagen]; wie aan den weg **timmert**, heeft veel bekijks = wer da bauef an die Straßen, muß die Leute reden lassen, — wer am Wege baut, hat viele Meister; op 't t. zijn = bei der Zimmerei sein. **timmergereedschap** (**-gerei**), o.; **-hout**, o.; **-man** = Zimmer[gerät]; **-holz** (Bauhholz, Nußholz; vgl. hout); **-mann**. **timmermansambacht**, o.; **-baas**; **-bijl**, v. = Zimmer[handwerk]; **-meister**; **-zaxt**. **timmermansknecht**; **-werkplaats**, v. (**-winkel**, m.) = Zimmer[gefelle]; **-werkstatt** (**-werkstätte**). **timmerwinkel**, m.; **-werf**, v.; **-werk**, o. = die Zimmer[werkstatt] (**-werkstätte**); der **-hof** (der **-plaz**, der Bauhof); die **-arbeit** (**-wert**, vgl. werk). **Timon** = Timon, der Misanthrop. **Timor**, o. = Timor. **Timorees** = Timorese. **Timotheus** = Timotheus. **timpaan**, o. = der Einlegebedel, der Tympan. **tipje**, o. = (Spiz)Brötchen. **tin**, o. = Zinn. **tinader**, v.; **-amalgam**, o.; **-asch**, v. = Zinn[ader] (der **-gang**); **-amalgam**; **-asche**. **tinctuur**, v. = Tinktur. **tinerts**, o.; **-foelie**, v. = Zinn[erz]; **-folie**. **tingel**, m. = Latte. **tingelen**, h. = klingen, bimmeln; (*op de piano*) klippern. **tingelingeling** = klingling! **tingelangel**, m. = Tinglelangel. **tingroeve**, v. = Zinngrube. **tinhoudend** = zinnhaltig. **tinkalk**, v. = der Zinntalf. **tinkas** (Ind.), mv. = Grillen, Schrüllen. **tinkelen**, h. = klingen, bimmeln; (Z.N.) zie tintelen. **tinmijn**, v. = Zinngrube, das Zinnbergwerk. **tinne**, v. = Zinne. **tinnegieter** = Zinngießer; **politieke t.** = (politischer) Rannegießer. **tinnegieterij**, v. = Zinngieberei; **politieke t.** = (politische) Rannegieberei, Bierantipolitik; **aan politieke t. doen** = Rannegießern. **tinnegoed**, o. = die Zinnware, Zinnwaren (Pl.). **tinnen** = zinnern, Zinn... **tinoplossing**, v.; **-oxyde**, o.; **-soldeer**, o.; **-winning**, v. = Zinn[auflösung]; **-oxyd**; **-lot** (Weißlot); **-gewinnung**. I. **tint** (*kleur*), v. = Färbung, Schattierung; (*schld.: vooral*) Farberien; („*gelaatskleur*") der Teint, Gesichtsfarbe; er ligt een groene t. op = es hat einen grünlichen Schein; **kleuren en t. en** = Farben und Tinten, und Nuancen; vgl. tintje. II. **tint** (*wijn*), m. = Tinto. **tintelen**, h. = (de sterren) funfeln, glitzern, flimmern; (*van wijn*) funfeln, sprudeln; (feine Augen) sprühen, funfeln, leuchten; **van geest t.** = sprühen, sprudeln von Witz, von Geist; **in zijn oogen begon 't te t.** = in seinen Augen sprudelte es auf; **mijn vingers t. van de kou** = die Finger fiedhen, prideln mir vor Kälte. **tintelling**, v. = das Funfeln usw., vgl. tintelen. **tinten**, h. = färben, abtönen; ('t artikel) is sterk liberaal getint = hat einen starken liberalen Anstrich. **tintje**: een t. van sentimentaliteit = ein Schimmer von Sentimentalität; een godsdienstig, romantisch enz. t. = ein religiöser, romantischer usw. Anstrich. **tinto**, **tintwijn**, m. = Tinto. **tinveiling**, v. = Zinnversteigerung, **-auktion**. **tinwerk**, o. = die Zinnarbeit, die Zinnware. I. **tip**, m., **tipje**, o. = der Zipfel, das Zipfelchen. II. **tip**, v. = der (Rohlen)Ripper. **tipmuts**, v. = Schnepphaube; (*slaapm.*) Zipfelmütze.

tippel, m. = Bummel, Spaziergang. **tippelen**, z. = marschieren, spazieren; (ook) trippelen.
tippen, h. = (een kaartje) umbiegen; ('t haar) fügen.
tipsy = angeheitert, betrunken.
tirade, v. = Tirade.
tiralleeren, h. = plänfeln, tirailieren, schwärmen.
tirailleur = Plänfeler, Tirailleur, Schütze.
tirailleursgevecht, o.; -linie, v.; -vuur, o. = Schützengevecht; -linie (der -schwarm); -feuer.
tiran = Tyrann. **tirannie**, v. = Tyrannie.
tirannek = tyrannisch. **tiranizeeren**, h. = tyranniseren.
tiras, v. = der Tiraß (Dedneß zum Wachtelgang usw.).
tirolein, o. = die Weidewand, der Beedermaan.
Tirol, o. = Tirol. **Tiroler** = Tiroler. **Tirolsch** = tirolisch. **Tirolsche** = Tirolerin.
tissu, o. = Schälchen, Tischt.
tit. (*titulis*: *titel* = Titel).
titian = Titan, Himmelstürmer.
Titania = Titania (Eisenkönigin).
titanssch = titanisch, riesenhaft. **titansarbeid**, m. = die Titansarbeit.
titel, m. = Titel (*i. a. b.*); Fransche t. = Schmutztitel; t. van graaf = Titel Graf, eines Grafen.
titelblad, o. = Titelblatt, der -bogen. **titelen**, h. = titulieren; (een opstel e. d.) überschreiben.
titelplaat (-prent), v.; -rol, v.; -vignet, o. = das Titelbild (das -kupfer); -rolle; die -vignette.
titelvoerder = Titular.
Titaan = Titan.
titel, m. = Tippel, Punkt, Tüpfel, das Tüpfelchen; geen t. = kein Tüttelchen, kein Tota; davon geht kein Tüttelchen ab.
titular = Titular...; sergeant-t. = Titularsergeant.
titularis = Titular, Amtsinhaber. **titulatuur**, v. = Titulatur. **tituleeren**, h. = titulieren.
Tivoli, o. = Tivoli.
tjalk, v. = Tjalk. **tjalkschipper** = Tjalkschiffer, -führer.
tjangalen, h. = klumpern.
tjanken, h. = winseln.
Tjek (*Ind.*) = Chinese.
tjilpen, h. = zwitschern, (heel fijn) zirpen.
tjngelen, h. = klingeln; (*op piano e. d.*) klumpern.
tjokvol = gepropft, gebrängt voll.
toast, m. = Toast, Trinkspruch, die Gesundheit.
tobbe, v. = das Wajchfaß, der Zuber, der Zober.
tobben, h. = („zwoegen“) sich plagen, sich pladen, sich abmühen; over iets t. = über (Alf.) grübeln, sich wegen einer Sache Sorge(n) machen, (*heel verdrietig*) sich grämen; met iem., iets t. = mit einem, etw. seine liebe Not haben. **tobber** = Grübler; armer Hascher, armer Schluder.
tobberig = kopfhängerisch, grüblerisch, schwermütig. **tobberij**, v. = Pladerei; Grübelei, Kopfhängerei; Mühsal; ('t is) eine Plage!
Tobias = Tobias.
tobiasvisch, m. = Tobiasfisch, Sandaag.
tocadille, o. = Tocadille (eine Art Buffspiel).
toch = doch, dennoch, trotzdem, ja, freilich, allerdings; denn, so wie so, ohnehin; (*met klemtoon*) ('t is) t. waar = dennoch, doch wahr; t. (ga ik uit) = tr. (dennoch); t. waar? = wirklich? was Sie nicht sagen! ja t. = ja freilich, allerdings; ('t is) t. al te laat = so wie so schon zu spät; (hij is) t. al arm genoeg = ohnehin arm genug; t. niet = nicht doch; (*zonder klemtoon*) kom t. hier = komm doch (denn) (hier)her; wees t. voorzichtig = seien Sie doch (ja) vorsichtig; ('t is) t. maar sijn! denn doch sein! net! ('t is) t. niet waar? = ja nicht wahr? (vertel me)

t. eens = doch einmal; (hoe heet) die t. ook weer? = (wie heißt) er nun (denn, doch) gleich? (waar blijft hij) t.? = nur? ik zal t. wel weten hoe ... = ich muß doch wissen, wie ...; hij t. wilde niet ... = war er es doch der nicht wollte, wollte er ja nicht...
tocht, m. = Zug; („onderneming“) die Expedition; („reis“) die Reise, die Fahrt; („zwerftocht, voetreis“) die Wanderung; („zeereis“) die Reise, die Fahrt; Napoleons (Zeld) Zug nach Ägypten; 3. über die Alpen; op den t. zitten = im 3. sitzen; er is in 't geheel geen t. = es zieht gar nicht; („lust, begeerte“) die Lust, das Gefühl; t. (Z.N. ook) Nießbrauch. **tochtband**, o. = der Zugabstrieher, der Abbidhter. **tochtdeur**, v. = Schuß-, Vor-, Windfang-, Drehthür. **tochtlat**, v. zie tochtband.
toed, **todde**, v. = der Lumpen].
toddy, m. = Toddy.
toe: deur t. l. = Tür zu! een toe deur = eine verschlossene Tür; dat doet er niet t. = (das) tut nichts (zur Sache); hij rijdt, loopt, schreeuw enz. maar t. = er reitet (fährt), läuft, schreit usw. nur darauf los, weiter, nur zu; (ik ben) er nog niet aan t. = noch nicht so weit; (hij is) er slecht aan t. = übel dran; (nu weet ik,) waar ik aan t. ben = woran ich bin; ik kan er niet aan t. komen = ich komme nicht dazu; ik kom er niet t. = ich kann mich nicht dazu entschließen; hoe kom je er toe (er bij)? = wie kommen Sie dazu (darauf), wie fällt es Ihnen ein? naar iem. t. = zu einem; naar iets t. gaan = hingehen; naar de stad t. = (in de richting) nach der Stadt zu, (er heen) in die, zur, nach der Stadt; tot daar t. = bis dahin; dat is tot daaraan t. = (das) mag sein (wie's will), das wollen wir auf sich beruhen lassen; (*aansporing*) toe, help een handje = bitte, hilf mal ein wenig nach; toe, ga weg! = na, geh fort! toe, kom eens hier = du, komm mal her! t. jongens! = wohlan, munter, vorwärts Jungens! toe maar! = („ga je gang“) nur zu! immer zu! („spreek op“) schließ los! (*aanmoedigend ook*) fette! (*verwonderd*) postausend! Teufel noch einmal! vgl. af, bloeden, einde, hemd, koop, krijgen II, nu, schreien, vervelen e. a.
toebedeelen, h. = zu(er)teilen, zuweisen, (*van 't lot*) bescheren. **toebedeeling**, v. = Zu(er)teilung, Zuweisung.
toebehooren, h. = (zu)gehören, zukommen; met t. (Z.N. met *toebehoorte*) = mit Zubehör, mit allem was dazu gehört; t. d. = (zu)gehörig.
toebereiden, h. = zubereiten. **toebereiding**, v. = Zubereitung. **toebereider** = Zubereiter. **toebereidselen**, mv. = Anstalten, Vorbereitungen; t. maken = A. (zu etw.) machen, treffen. — B., seine Vorkehrungen treffen, („*nich geseed maken*“) sich anshiden. **toebetrouwen**, h. = anvertrauen (Dat.).
toebeurs: met t. betalen = mit geschlossnem Beutel, mit geschlossener Börse bezahlen.
toebidden, h. = zuwünschen; iem. iets t. = einem, für einen etw. herabfischen. **toeblijen**, h. = zubeißen, (*van visschen en fig. ook*) anbeißen; (*manier van aanspreken*) anfahren, anshmauzen. **toebinden**, h. = zubinden, -schmüren.
toeblaffen, h. = (Alf.) anbelln, (*fig. ook*) anshmauzen. **toeblazen**, h. = zublafen. **toeblijven**, z. = zubleiben, ge-, verschlossen bleiben. **toeblinken**, h. = entgegenblinzen, -glängen (Dat.).
toeblonzen, h.; -branden, h. = zullschlagen (-schmettern, vgl. -slaan); -brennen.
toebrenge, h. = (*slag, stoot*) geben, versetzen;

iem. een glas t. = einem ein Glas zubringen, zutrinken, ein Glas auf jems. Gesundheit trinken; iem. een wonde t. = einem eine Wunde beibringen, einen verwunden; (*nederlaag, verlies*) beibringen; (*schade, nadeel*) zufügen; (*bijdragen*) beitragen. **toebrullen**, h. = zubrüllen.

toebulderen, h. = zudonnern.

toeclip, v. = der Fußhalter.

toedammen, h.; **-deelen**, h.; **-dekken**, h.; **-denken**, h. = zudämmen; **-er**teilen; **-beden**; **-denken**.

toedeur, v. = verschlossene Tür.

toedichten, h. = andichten; (*iem. een of ander werk*) un'terschieden. **toedienen**, h. = (*spijzen*) reichen, servieren; (*geneesmiddel, oorvijg e. d.*) verabreichen; (*slag, trap e. d.*) verfehen, verabreichen, verabsolgen, geben, (*ir.*) verzapfen; (*'t laatste olieel*) geben; (*de sacramenten*) spenden, austeilen, einen mit den heiligen Sacramenten versehen. **toediening**, v. = Verabreichung usw., vgl. toedienen.

I. toedoen, h. = zumachen, zutun, schließen; (hij kan) er veel aan t. = viel dazu beitragen, tun; (ik heb geen oog) toegedaan = zugetan; (*fig.*) (een oog) zudrücken; er 't zwijgen t. = dazu schweigen, zu allem schweigen; de meening toegedaan zijn = der Meinung, der Ansicht sein; vgl. **deur**, toe, toegedaan. II. **toedoen**, o. = Zutun.

toedraaien, h. = (*dichtdraaien*) zudrehen, (*kraan e. d. ook*) abstellen; (*iem. den rug*) zumbenden, **-fehren**, **-drehen**. **toedraecht**, v. = der Bergang; (*verloop*) der Verlauf; (*stand van zaken*) der Sachverhalt; zoo is de t. = so hat es sich zugetragen. **toedragen**, h.: iem. achtung, liefde t. = Achtung, Liebe für einen hegen, einem ... entgegenbringen; iem. haat t. = Haß gegen einen hegen; zich t. = sich zutragen, sich ereignen, vor sich gehen; vgl. hart.

toedrinken, h.; **-drukken**, h. = (einem) zutrinken (*stud. ook*: einen anproben); **-drücken** (*i. a. b.*).

toeduwen, h. = (*de deur*) zudrücken; iem. iets t. (*geven*) = einem etw. zuteden, zutrustern, zutrusten; iem. (een verwijt e. d.) t. = einem ... unter die Nase reiben, einem ... vorwerfen.

toeëigenen zich, h. = sich an, zueignen. **toeëigening**, v. = An-, Zueignung.

toeëslappen, h.; **-flulsteren**, h. = zuffschlagen (*-schmeißen*, vgl. **-slaan**); **-flulstern** (*-raunen*).

toegaan, z. = (*van deur, wonde, rivier*) zugehen; (*gebeuren*) zugehen, sich zutragen, vor sich gehen, hergehen; 't ging er heet, raar toe = es ging (da) heiß, sonderbar zu (her); zoo is 't toegestaan = so hat es sich zugetragen, ist es gegangen.

toegang, m. = (*tot een vergadering, voorstelling e. d.*) Zu-, Eintritt (freien Z., E.); (*bij een persoon*) Zutritt (*minder ceremonieel*) Zugang; (*de weg*) Zugang; (*in een mijn, een werk e. d.*) die Einfahrt, Eingang; t. tot de beste kringen = Zutritt zu den besten Kreisen; verboden t. = Eingang verboten, verbodener Eing.

toegangs/bewijs, o. (**-biljet**, o.; **-kaart**, v.); **-prijs**, m. = die Eintrittskarte (das **-biljet**); **-preis**.

toegangsweg, m. = Zugang.

toegankelijk = zugänglich: er ist für jedermann z.; voor redeneering t. = vernünftigen Gründen z.; niet t. voor 't publiek = für das Publikum nicht z., das Publikum wird nicht zugelassen, hat keinen Zutritt; t. maken (*ll.*) **toegankelijkheid**, v. = Zugänglichkeit.

toegedaan: iem. t. zijn = einem zugetan, (*minder gewoon*) gewogen sein; (*onderdanig*) ergeben; de meening t. zijn = der Meinung, der Ansicht sein.

toegeeflijk = (*gemakkelijk, niet volhoudend*) nachgiebig; (*niet streng, door de vingers ziende, geduldig*) nachsichtig. **toegeeflijkheid**, v. = Nachgiebigkeit, Nachsicht.

toegenegen = zugetan, gewogen, vgl. toegedaan; uw t. = Ihr ergeben(ster); de t. lezer = der geneigte Leser. **toegenegenheid**, v. = Zuneigung, Geneigtheit, das Wohlwollen, Gewogenheit.

toegepast = angemandt; a. e Chemie u. d.

toegespen, h. = zupfnallen. **toegespitst** = zugespitzt. **toegestaan** (*toelaatbaar*) = zulässig; vgl. toestaan.

toegeven, h.: (noch Geld) zugeben, dreingeben; die Söngerin gab noch etw. zu; om er een op toe te geven (*fig.*) = von Anno bazumal (damals); (dat wil ik) zugeben, gelten lassen, (*erkennen*) zugestehen, (*minder gbr.*) einräumen; gesteld, maar niet toegegeven, dat ... = gesagt, aber nicht zugestanden, daß ...; hij wil 't niet t. (dat hij 't gezegd heeft) = (ook) er will es nicht Wort haben; (in allem) nachgeben; de wijste geeft toe = der Klügste (Klügere) gibt nach; in vlugheid geeft hij zijn broer niets toe = an Gewandtheit gibt er seinem Bruder nichts nach, bleibt er keineswegs hinter seinem Bruder zurück; (een eisch) bewilligen; zooals iedereen toegeeft = zugestandener, eingestandenemmaßen; (*Z.N.*) iem. iets t. = einen zu etw. fähig halten. **toegevend** = nachsichtig, **-giebig**, vgl. **toegeeflijk**; t. voor iem. zijn = nachsichtig mit einem sein; t. e. zin = einräumender Satz, Konzessivsatz. **toegevendheid**, v. = Nachsicht, Nachgiebigkeit, vgl. **toegeeflijk**. **toegift**, v. = Zu-, Beigabe.

toegommen, h. = gummiieren, mit Gummi zuleben. **toegooien**, h. = zuwerfen; vgl. toeslaan. **toegrauwen**, h. = anschnauzen. **toegrendelen**, h. = zu-, verriegeln. **toegrinzen**, h. = (*Wff.*) angrinsen. **toegrlijpen**, h. = zugreifen.

toegroesen, z. = zuwachsen. **toegrommen**, h. = (einen) anmurren, anrummen; iem. wat t. = einem etw. zudrummen.

toeëhaken, h.; **-halen**, h.; **-happen**, h. = zuffhaken (*handwerk*: **-hâten**); (*een deur*) **-ziehen** (*banden*: anziehen); **-schnappen** (**-happen**, *fig.* anbeißen).

toehebben, h. = mit in den Kauf, obendrein haben; (*dicht*) zugeben. **toehoorder** = Zuhörer; (*aan universiteit e. a. ook*) Gasthörer, Hospitant; de t. s = (ook) die Zuhörerschaft, das Auditorium; geachte t. sl = verehrte Zuhörer! **toehooren**, h. = (einem) zuhören; (*aanhooren*) (einen) anhören; hoor toe! = höre (zu)! giv acht! (*met iets geheimzinnigs*) horch! ook = toebehooren. **toehouden**, h. = (*dicht*) zugehalten; iem. iets t. = einem etw. hinhalten. **toehuis**, o. = Privathaus.

toejager zie duvelstoejager.

toejulchen, h. = (einem) Beifall zollen (*schenken*), (einem) applaudieren, (*met handgeklap*) Beifall klatschen; dat moet iedereen t. = das muß jedermann loben, dem muß jedermann seinen Beifall schenken; (einem Fürsten) zujuchzen, zujubeln; (de rede) werd uitbundig toegejuicht = erntete stürmischen Beifall; een akteur stormachtig t. = einen Akteur mit stürmischen Beifall begrüßen. **toejulcher** = Zujuchzer; Beifallklatscher. **toejuiching**, v. = der Beifall; Beifallsrufe (Pl.), der Applaus; Zujuchzung, vgl. toejulchen.

toekaart (*Z.N.*), v. = der Kartenbrief.

toekaatsen, h. = zuwerfen, zuffschlagen; elkaar den bal t. = (*fig.*) einander die Stange halten.

toekan (een vogel), m. = Zwaan, Pfeffertreffer.
toekoeren, h. = zutehren, zuwenden. **toekennen**, h. = (alg.) zuertennen; (r. ook) zupredken; („toestaan”, een zekere som, schadeloosstelling bijv.) bewilligen, gewähren; groote waarde aan iets t. = einer Sache großen Wert beilegen (beimeffen), großen Wert auf (Alf.) legen; (sich selbst das Verdienst) zuschreiben; (einem Eigenschaft) beilegen, zuschreiben (die er nicht hat). **toekennung**, v. = Zuertennung usw., vgl. toekennen. **toekijken**, h. = zuschauen, zusehen, zuguden; hij stond er bij toe te kijken = er sah es mit an; („oplettten”) achtgeben, „haben”; („oppassen”) sich vorsehen; ik mocht t. = ich hatte das Zusehen, (door te-laai-zijn) das Nachsehen. **toekijker** = Zuschauer.
toeklemmen, h.; -kletsen, h.; -knellen, h. = zuklemmen; schmeißen (schmeitern, vgl. toetslaan); -drücken.
toeknijpen, h.; -knikken, h.; -knoopen, h. = zuknijfen (vgl. keel); -niden: (gas) -knöpfen (das: -knöpfen; met touw: -schütren).
toekomen, z. = zukommen; („toebehooren” ook) gehören; das kommt mir zu; (was mir von Rechts wegen) zukommt, gebührt; dat komt hem (rechters) toe (nl. te doen of uit te oefenen) = das steht ihm zu; iem. iets doen t. = einem etw. zuf., zugehen, (ook) ausfolgen lassen, einem etw. senden (schiden); (auf einen) zul.: dat komt 'm toe = ihm geschieht recht; 't komt je niet toe zoo te spreken = es paßt, gebührt, geziemt dir nicht (steht dir nicht an, kommt dir nicht zu) so zu reden; (ik kom niet) aus; ik kom niet toe met 't geld = ich reiche nicht (aus), komme nicht aus mit dem Geld, das Geld reicht nicht (aus). **toekomend** = (zukünftig; t. e week = künftige, nächste Woche; t. e tijd = die Zukunft, (grm. ook) das Futur; 't u t. e = das Ihnen zukommende, gebührende. **toekomst**, v. = Zukunft. **toekomst-droom**, m. = Zukunftsstraum. **toekomstig** = (zukünftig. **toekomstmuziek**, v. = Zukunfts-musik. **toekomstplan**, o. = der Zukunftsplan. **toekrijgen**, h. = zukriegen, zukommen (i. a. b.). **toekunnen**, h. = („dicht”) zukunnen; met 't geld niet t. enz., zie toekomen. **toekurken**, h. = ver-, zukurten.
Toela, o. = Tula (eine Stadt).
toelaag zie toelage. **toelaatbaar** = zulässig. **toelachen**, h. = einem zu-, einen anlachen, einem zuscheln; dat plan lacht me wel toe = dieser Plan gefällt mir wohl, sagt mir wohl zu. **toelag**, v. = die Zulage, der Zuschuß, (off. in de bet. van subsidie ook) Subvention. **toelakken**, h. = versiegeln, mit Lad verschließen. **toelast**, m. = das Stüdfuß.
toelaten, h. = („toestaan, laten gebeuren”) zulassen; („veroorloven”) erlauben, gestatten (vgl. veroorloven); iem. t. = einen zulassen, („binnenlaten” ook) einlassen, (tot, bij iem.) vorlassen; bij een zieke t. = zu einem Kranken zul.; (een leerling) op de school t. = in die Schule aufnehmen; zum Examen zul.: (drie) zijn toegelaten (bij 't examen) = haben bestanden; (de deur e. d.) zulassen. **toelating**, v. = Erlaubnis; Zulassung, der Einlaß, Aufnahme, vgl. toelaten. **toelatingsexamen**, o. = die Aufnahmeprüfung, das -examen; t. voor 't gymnasium = A. auf das Gymnasium.
toeleg, m. = der Plan, das Vorhaben, die Absicht; den t. doorzien = die A., den Pl. durchschauen; de t. mislukte = der Plan, der Aufschlag mißlang. **toelleggen**, h. = („bedekken, dichtleggen, bijbetalen”) zulegen; er geld op t. =

Geld zulegen, zusehen; 't er op t. („zijn best doen”) = es darauf anlegen, sein möglichstes tun; hij legt 't er op toe („opzettelijk doen”) = er tut es absichtlich; (sich auf das Studium) verlegen; zich op zijn verdere ontwikkeling t. = an seiner Fortbildung arbeiten; ('t op iems. ondergang) afgezien haben. **toelegging**, v. = das Zulegen. **toelichten**, h. = erklären, deutlich machen, (door een zaak van alle kanten te beschouwen) erörtern; met voorbeelden t. = durch Beispiele erläutern; een voorstel t. („motiveren”) = einen Antrag motivieren, begründen. ('t voor en tegen in 't licht stellen) beleuchten. **toelichting**, v. = Erklärung, Erörterung, Erläuterung, vgl. toelichten; („motiveering”) Begründung; vgl. memorie. **toeliggen**, h. = zugefroren sein; (van een boek e. d.) geschlossen, zu sein. **toelijmen**, h. = zuleimen. **toelonken**, h. = (einen) anäugeln, (einem) zublinzeln. **toeloop**, m. = (alg.) Zulauf, (in winkel ook) Zuspruch; (sterker) Anbrang; (die predikant, professor) heeft veel t. = hat großen Zulauf, ist sehr gesucht. **toeloopen**, z. = zulaufen; maar t. = nur zul., nur weiter gehen; (de agent kwam) hard t. = angelaufen, angerannt, herzugelaufen, herbeigeilt; (auf einen) zul., zugehen; naar boven smal t. = nach oben schmal zul., (van zuil e. d. meest) sich nach oben verjüngen; dat loopt toe = dieser Weg ist kürzer. **toelisteren**, h. = zuhören, horchen, lauschen.
toemaat, v. = Zugabe, das Zumaß. **toemaken**, h. = (deur, jas, brief e. d.) zumachen; („toebereiden”) zubereiten, zurichten; sla t. = Salat anmachen; zich t. = sich zurichten. **toemand**, v. = der Defeltorb.
toelieten, h.; -metselen, h.; -moeten, h.; -mofelen, h. = zuklaffen; -mauern; -müffen; -schangen (-schustern, -steden).
toen = adv.: da; („destijds”) damals; vant. af = von da an; („xervolgens”) dann; konj.: als, (fo) wie; (na woorden als: tijd, jaar, dag, uur e. d.) als, wo.
toenaaien, h. = zunähen. **toenaam**, m. = Zunahme, („bijnaam” ook) Beiname; (lief) Rose name; (min of meer „spotnaam”) Spitzname; (scherts. ook) Redname; vgl. naam. **toenaderen**, z. = (eig.) sich nähern (Dat.); (fig.) entgegenkommen (Dat.). **toenadering**, v. = Annäherung; (fig.) das Entgegenkommen. **toenagelen**, h. = zunageln. **toename** zie -neming.
toendra, v. = Tundra (Woos, Sumpfteppe).
toeneigen, h. = zuneigen. **toeneiging**, v. = Zuneigung. **toenemen**, z. = zunehmen, (regelmatig t. ook) wachsen; ('t verkeer) is sterk toegenomen = hat sehr zugenommen; in krachten, in jaren enz. t. = an Kräften, an Jahren usw. z.: der Mond neemt zu (wächst); 's aan 't t. = ist im Z., im W.; doen t. = steigern; (wat suiker) dazunehmen; vgl. hand. **toenemend** = zunehmend, wachsend. **toeneming**, v. = Zunahme; der Zuwachs; t. in gewicht, in temperatuur = Gewichts-, Temperaturzunahme. **toenlijgen**, h. = sich vor einem verbeugen, einem einen Knids machen. **toenlijpen** zie toeknijpen.
toenmaals = damals. **toenmalig** = damals.
toentertijd = damals.
toep (ZN.), m. zie kuif.
toepakken, h. = zupacken.
toepad, o. = der Richtpfad, der Richtweg.
toepasselijk = anwendbar; passend; een t. gedicht = ein passendes, ein der Gelegenheit angemessenes Gedicht; dat is hier niet t. = das ist hier nicht anwendbar, ist hier nicht angebracht, nicht am Platze, findet hier keine An-

= zu stoppen. **toestoppen**, h. = („dichtst.”) zu-, verstopfen; zijn ooren t. = sich die Ohren z., v.; iem. iets t. = einem etw. zustopfen, zusteden, zuschanzen, zuschuftern; lekker, warm t. = seft einwickeln, -paden, -mumme(l)n.

toestralen, h. = entgegenstrahlen (Dat.). **toestrikken**, h. = zubinden. **toestroomen**, z.: 't stroomt hem toe = es fließt, strömt ihm zu; ('t volk) stroomt toe = das Volk strömt herbei.

toesturen, h. = (zu)schiden, -senden; op de haven t. = dem Hafen (auf den H.) zuffeuern.

toet, v. = der Schäß, das Schnubelchen, mein Herzläfer! („gezicht”) das Schnäuzchen; hou je ti = halt die Klappe, die Schnauze.

toetakenen, h.: raar t. (kleeding) = sonderbar herauspuzen, aufdonnern; erg, leelijk t. („bezeeren, havenen” enz.) = übel (jämmerlich, arg) zurichten. **toetasten**, h. = zugreifen, zulangen.

toetellen, h. = zuzählen.

toeten, h. = tuten; zijn ooren t. ervan = die Ohren klingen ihm davon; hij weet van t. noch blazen. (Z.N.) van hoeten noch toeten = er ist so dumm wie die Nacht, weiß weder Gids noch Gads. **toeter**, m. = das Luthorn; (persoon) Luter. **toetersen**, h. = tuten.

toeters (een plant) = der Rübbertröpf, -fern.

toethoorn, m. = das Luthorn.

toetimmeren, h. = (een opening: mit Brettern) zumachen, verzimmern; (een venster e. d.) verzimmern, vermauern.

toetje, o. = (bij 't eten) Zutätchen, die Zupetse; („lieje”) Schnubelchen usw. zie toet.

toetreden, z. = (tot een partij enz.) sich (Dat.) anschließen, sich an (Wff.) anschließen; beitreten (Dat.); tot een vereeniging, klub e. d. t. = in einen Verein, Klub u. ä. eintreten, einem ... beitreten; tot de konversie t. = die Konvertierung annehmen, aufzeptieren; (auf einen) zutreten.

toetreding, v.: t. tot = Anschluß an (Wff.), Beitritt zu; Eintritt in (einen Verein, Klub u. ä.).

toetrekken, h. = zuziehen.

toets, m. = („proef”) die Probe; (op den toetssteen) Strich; („essai”) die Prüfung; (van pian) e. d. die Taste; (schld.) (Winkel)Strich; ('t zilver houdt) den t. = den Strich; den t. doorstaan (fig.) = die Probe bestehen; den t. (niet) kunnen doorstaan = (ook) (nicht) stichhaltig sein.

toetsaanslag, m. = Lastenanschlag. **toetsbord**, o. = die Klaviatur, Tastenbrett. **toetsen**, h. = (goud) prüfen, probieren; (iem., iems. trouw) auf die Probe stellen, erproben; (een vertaling) aan 't oorspronkelijke t. = gegen das Original halten, mit dem O. vergleichen; aan de praktijk t. = praktisch erproben; ik zal hem eerst t., zie polsen. **toetsen** = (Münz)Werdein. **toetsing**, v. = (Metall)Probe, Prüfung; Vergleichung, (Nacht)Prüfung; vgl. toetsen. **toetsingsrecht**, o. = Nachprüfungsrecht. **toetsnaald**, v. = Probiernadel. **toetssteen**, m. = Probiertstein.

I. **toeval**, o. = der Zufall; bij t. = zufällig(erweise), von ungefähr, durch Z.; (hebt u) bij t. ook een schaar bij u? = vielleicht eine Schere bei sich? II. **toeval** (ziekteverschijnsel), m. = Krampfanfall, epileptischer Anfall; aan t. .len lijden = an Krampfanfällen, an Fallsucht, an Epilepsie leiden.

toevallen, z. = („dicht, ten deel vallen”) zufallen; ik val u toe = ich stimme, pflichte Ihnen bei, bin mit Ihnen einverstanden; ook = mee-vallen. **toevallig** = zufällig, (alleen adv.) zufällig(erweise), von ungefähr, durch Zufall; t. e. omstandigheid (-heden) = der Zufall **toevalligerwijs** = toevallig. **toevalligheid**, v. =

Zufälligkeit, der Zufall. **toevalling**, v. = das Zufallen, der Heimfall.

toevaren, z.: (auf die Rüste) zufahren. **toeven**, h. = („blijven”) verweilen; („wachten”) harrern; („dralen”) zaubern, säumen.

toeverlaat, m. = Hort, Halt, die Stütze, die Zuversicht. **toevertrouwen**, h. = (einem etw.) anvertrauen, (einen mit etw.) betrauen.

toevliegen, z. = (eig.) zufliegen; hij vloog op mij toe = er stürzte (flog) auf mich zu. **toevloed**, m. = Zufluß, Zulauf, Andrang; t. van vreemdelingen = Zugang, Zufluß von Fremden. **toevloeden**, z. = zufließen. **toevlucht**, v. = Zuflucht; zijn t. tot iets nemen (W); (voor behoefligen e. d.) das Asyl, das Obdach; t. voor daklozen = das Asyl (die Untertunftsstätte) für Obdachlose; ook = toeverlaat. **toevluchtsoord**, o. = der Zufluchtsort, die -stätte; ook = toevlucht.

toevoegen, h. = hinzü-, beifügen; (einem etw.) zufügen; er nog een paar regels aan t. = noch ein paar Zeilen beifügen; iem. een bediende, aan 't bestuur een technisch adviseur t. = einem einen Gehilfen, dem Vorstand einen technischen Beirat begeben; toegevoegd verdediger = von Amtswegen bestellter Verteidiger; (mars.: die Risse) ausfügen, verstreichen. **toevoeging**, v. = Hinzü-, Beifügung, vgl. -voegen; door t. van krijt = durch Zusatz von Kreide. **toevoegsel**, o. = (bij een boek e. d.) der Anhang, der Nachtrag; (anders) der Zusatz. **toevoer**, m. = die Zufuhr, die Zuführung. **toevoerbuis**, v. = das Zufuhrrohr.

toevoeren, h.; -vrouwen, h.; -vriezen, z. = zullführen; -falten (-legen); -frieren.

toewaaien, h. en z. = (i. bijna a. b.) zuwehen; 't waait je niet toe = es fliegt einem nicht an.

toewak (Ind.), m. = Palmwein.

toewan (Ind.) = Herr. **toewanbesaar** = der große Herr.

toewas, m. = Zuwachs. **toewassen**, z. = zumachen. **toewater**, o. = zugefror(enes) Wasser.

toewenden, h.; -wenken, h.; -wenschen, h.; -werpen, h. = zullwenden; -winken; -wünschen; -werfen (vgl. handschoen en toeslaan).

toewijden, h.: zijn leven aan 't vaderland, aan de kunst, einem Werk sein Leben widmen, weihen; dat zij u toegewijd = das sei Ihnen gewidmet; (sich der Kunst, dem Studium) hingen, widmen. **toewijding**, v. = („opdracht”) Widmung; (fig.) Hingabe, Hingebung. **toewijzen**, h. = (r.) zuertennen, zusprechen; (off. ook) zuweisen; (Wffien) zuteilen; (bij verkoop, aanbesteding) zuschlagen (dit ook fig.); (bij aanbesteding ook = „gunnen”) vergeben; de aardrijkskunde werd in de hoogste klassen aan de geschiedenis toegewezen = die Erdkunde wurde in den Oberklassen der Geschichte zugeschlagen. **toewijzing**, v. = Zuertennung; Zuweisung; Zuteilung; der Zuschlag, Vergebung; vgl. toewijzen; de t. heeft plaats gehad tegen den koers van ... = die Zut. erfolgte zu dem Kurse von ...

toewulven, h. = zuwinken, zuwehen.

toezang, m. = Schlußgesang.

toezegelen, h.; -zeggen, h. = zullsegeln (verzegeln); -jagen (versprechen, in Aussicht stellen).

toezegging, v. = Zusage, das Versprechen, Zuisicherung. **toezenden**, h. = zullenden (zutoommen, zugehen lassen), einfinden. **toezending**, v. = Ein-, Zuisendung; tegen t. van = gegen G. (Gen.).

toezicht, v. = Aufsicht; Beaufsichtigung; ook = surveillance; raad, kommissie van t. = (bi) een bank bijz.) der Aufsichtsrat; kommissie van

t. (bij 't onderwijs) = die Schuldeputation, der Scholrat; ambtelijk t. = die Geschäftsaufsicht; onder t. staan (ll); t. houden, uitvoeren over = A. führen über (Aft.), beaufsichtigen, überwachen; t. op de machine = Überwachung der Maschine; t. op 't personeel = die Aufsicht über das Personal, die Überw. des Personals. **toezien**, h. = zusehen, achtgeben, achthaben; zie toe, dat je niet valt = sieh zu, sieh dich vor, hab acht daß du nicht fällst; op 't werk, de werkluit., t. dat alles goed gaat = nach dem Rechten (zum Rechten) sehen; op iem. t. = auf einen achtgeben (-haben), einen beaufsichtigen; ik mocht (kon) t. = ich hatte das Zusehen, (door te-laet-zijn) das Nachsehen. **toezierende** voogd = Gegenvormund. **toezien** = Aufseher. **toezingen**, h. = zusingen. **toezwaaien**, h. = zugefrozen sein; verschoffen sein. **toezwaaien**, h.: (einem mit dem Taschentuch) winken, zuwehen; iem. lof t. = einem Lob spenden, zollen, einen loben; (einem Weib) streuen. **toezweren**, h. = zuschwören. **toffel** zie pantoffel. **toza**, v. = (van rechters en advokaten) Robe, der Zalar; (van geestelijken) der Zalar; (bij de oude Romeinen) toga. **togen** = vert. tijd van tijgen. **toilet**, o. = die Toilette; in groot t. = in großer T., in vollem Anzug, (stud.) in vollem Wids; zijn t. maken = T. machen. **toiletartikel**, o.; **-benoedigdheden**, mv. = der Toilettenartikel; **-bedürfnisse** (-utensilien). **toiletdoos**, v.; **-kamer**, v.; **-spiegel**, m.; **-tafel**, v. = der Toilettenkasten; das zimmer; **-spiegel**; der -tisch (der Pußtisch, die Toilette). **toiletteeren**, h. = toilettieren, anfleiden, anziehen. **toiletzeep**, v. = Toilettenseife. **Tokayer**, m. = Tokajer. **tokkelen**, h. = (de snaren) schlagen; (de luit) spielen, schlagen; (op) harp, gitaar t. = die Harfe, die Guitarre spielen. **toko**, v. = (Ind.) Toko, der (Arum)Waden, das Geschäft, das Warenhaus. **tol**, m. = Zoll; t. betalen = Z. bezahlen; t. heffen = Z. erheben; vgl. betalen; (speelgoed) Aretfel; ook = tolhek en tolhuis. **tolbaas**; **-beamte**; **-boom**, m.; **-briefje**, o.; **-brug**, v.; **-dokumenten**, mv. = Zolleinnehmer; **-beamte(r)**; die **-schrante** (Schlagbaum, die Barriere); der **-schem**; **-brüde**; **-papiere**. **Toledo**, o. = Toledo. **tolerant** = tolerant, duldsam. **tolerantie**, v. = Toleranz, Duldsamkeit. **tolereeren**, h. = tolerieren, dulden. **tolformaliteiten**, mv.; **-gaarder**; **-gebied**, o. = Zollformalitäten; **-einnemer**; **-gebied**. **tollgeld**, o.; **-grens**, v.; **-hek**, o.; **-huis**, o. = Zollgeb. (die **-gebühr**, **Chaussee**, **Brüdingelb** usw.); **-grenze**; die **-schrante** (der Schlagbaum); **-haus** (ook voor: **-amt**). **tolk** = Dolmetsch(er); hij is de t. van de vergadering = er spricht im Namen der Versammlung; de t. van de openbare meening = das Organ der öffentlichen Meinung. **tolkantoor**, o.; **-kommies** = Zollamt; **-beamte(r)**. **tollen**, h. = kreiseln, Aretfel spielen; (als dronken) taumeln, torfein. **tollenaar** = Zöllner. **tolontduiking**, v.; **-ontvanger**; **-pachter** = Zollhinterziehung; **-einnemer**; **-pächter**. **tolplichtig** = zollpflichtig. **tolstelsel**, o.; **-tarief**, o.; **-unie**, v. (**-verbond**, o.); **-verdrag**, o. = Zollsystem; der **-tariff**; der **-vereen**; der **-verdrag**.

tolvrij = zollfrei; gedachten zijn t. (ll). **tolvrijheid**, v. = Zollfreiheit. **tolwezen**, o. = Zollwesen. **tom**. (tomus: deel van een boek = Teil, Band). **tomaat**, v. = Tomate (der Liebesapfel). **tomahawk**, m. = Tomahawk. **tomate|saus**, v.; **-soep**, v. = Tomaten|soße; **-suppe**. **tombak**, o. = der Tombak, der Rotguß. **tombe**, v. = das Grabmal, (prachtig) das Mausoleum; (ook voor „graf“) Gruf. **tombola**, v. = Tombola (Lotterie). **tompoes**, **tom-pouce** = Tom-Pouce, Däumling; (gebakje) das Cremeschnitzchen. **ton**, v. = Tonne (ook als maat, baken en boei), das Faß; („boei“ ook) Boje, Bafe; een t. goud = eine T. Gold (in Duitsch. 100.000 Taler, in Oostenr. 100.000 Aronen); ('t schip) meet ... ton = hat eine Lastigkeit (einen Tonnengehalt) von ... Tons. **tonboel**, v. = Tonnenboje. **tondel**, o. = der Zunder. **tondeldoos**, v. = Zunderbüchse, das Feuerzeug. **tonder** zie tondel. **tondeusa**, v. = Saar, Barfschneidmaschine. **tong**, v. = Zunge (ook van orgelpijp, van wissel en fig. voor „taal“); (van gesp ook) das Zünglein, der Stiff, der Dorn; (van balans) Z., das Zünglein; (van slot) der Riegel; (visch) (See) Zunge; een lange t. hebben = eine lange Z. haben, alles ausplaudern; een goede t. in den mond hebben = eine fertige (gewandte) Z., ein gutes Mundwerk haben; een scherpe, spitse t. (ll); een fluweelen t. = eine glatte Z.; 't ligt me op de t. = es liegt (schwebt) mir auf der Z., auf der Zungenpitze; over de t. gaan, op de t. rijden = in aller Leute Mund (Maul, Mäulern) sein; over de t. laten gaan = verlaten; (tegen iem.) de t. uitsteken = (einem) die Z. herausstrecken; iem. de t. losmaken = einem die Z. lösen; (Z.N.) iem. bij zijn t. pakken = einen beim Wort nehmen; (Z.N.) onder de t. gesneden zijn = eine fertige Z. haben; vgl. bedwang, beslaan, slaan e. a. **tong|ader**, v.; **-band**, m.; **-been**, o. = Zungen|ader; das **-bändchen** (das **-band**); **-bein**. **tongblaar**, v. = Maul-, Blasenleuche. **tongblad**, o. = Zungentraut, **-blatt**. **Tongeren**, o. = Tongern. **tongetje**, o. = Züngelchen. **tongewelf**, o. = Rufen, Tonnengewölbe. **tong|eworst**, v.; **-gezwei**, o. = Zungen|wurst; **-geschwür**. **Tongkin(g)**, o. = Tongking. **tong|klier**, v.; **-kruid**, o.; **-letter**, v.; **-pijp**, v. = Zungen|brüße; **-traut**; der **-laut** (der **-buchstabe**); **-peife**. **tongriem**, m. = das Zungenbändchen (**-band**); den t. losmaken, van den t. snijden = das Z. lösen; ze is (goed) van den t. gesneden = sie hat ein gutes Mundstück (**-wert**), eine fertige Zunge. **tong|schrapper**, m.; **-spier**, v.; **-steen**, m.; **-tepelte**, o. = Zungen|schaber; der **-mustel**; **-stein**; **-wäzchen**. **tongval**, m. = die Mundart, der Dialekt; met vreemden t. spreken = mit einem fremden Akzent sprechen. **tongvaren**, v. = Strichzunge, der Zungenfarn. **tongverlamming**, v. = Zungenlähmung. **tongvormig** = zungenförmig. **tong|werk**, o.; **-vorm**, m.; **-wortel**, m.; **-zenuw**, v. = Zungen|wert; **-wurm**; die **-wurzel**; der **-nerf**. **Tonia** = Antonie, Tonie, Tonchen. **I. tonica**, mv. = tonische, stärkende Mittel, Tonic. **II. tonica**, v. = Tonika, der Grundton. **tonijn**, m. = Thunfisch, Thun. **tonijzer** (Z.N.), o. = altes Eisen.

tonika zie tonica.

tonisch = tonisch (spannend, stärkend).

tonka|boom, m.; **-boom**, v. = Tontal|boom; **-bohne**.

tonmolen, m. = die Tonnenmühle, archimedijsche Schraube, die Wasser|schraube, die -schneef.

tonnage, v. = Tonnage, der Tonnagegehalt.

tonne|boel, v.; **-boeler**, m.; **-boter**, v. = Tonnen|boje; **-bojer**; **-butter** (Fas|butter).

tonne|geld, o.; **-inhoud**, m. (**-maat**, v.); **-meester** = Tonnen|geld (ook: Safengeld); **-gehalt** (die Tonnage); **-meister**.

tonnen, h. = eintonnen. **tonnestelsel**, o. = Tonnen|stelsel. **tonnetje**, o. = Tonnetje, Fäßchen; (**-kokon**) der Kokon.

tonnissen, mv. = (**-an**) Tonnissen, Mandeln.

tonsuur, v. = Ton|sur.

tontel(doos) zie tonde|doos).

tonline, v. = Tontine.

Tony = Tony, Anton.

toog, m. = (**-bk**) Bogen; (**-kleed**) zie toga; **ook** verl. t. van tijgen en = toonbank.

tool, m. = Schmud; (**-opschik**) Buß. **toeien**, h. = schmüden; (**meer witerlijk, minder edel**) pußen; (**ook**) sleiden; (de zaal was) met vlaggen getooid = mit Vlaggen ausgeschmüdt. **toolsel**, o. zie tool.

toom, m. = Zaum, Zügel; een t. kippen = eine Brut Führen; in t. houden = im Zaum halten, bezähmen, (**door zedelijk overwicht vooraf**) in Respekt halten. **toomeloos** = zügellos, ungestüm, un|bändig. **toomen**, h. = (auf)zäumen. **toomknopje**, o. = der Bidel.

I. Toon = Anton, Tony. **II. toon** (**klank**), m. = Ton (**ook schld.**); heele, halve, hooge t. (I); lage t. = tiefer T.; schitterende t. = leuchtender T.; op hoogen, zachten, op gebiedenden t. = in hoogen, sanftem, gebietendem Ton; op hoogen t. = (**ook**) hoch|fahrend; de goede t. = der gute (feine) T.; **soms voor klemtoon en vgl. aangeven, aanslaan e. a. III. toon**: ten t. stellen = zur Schau stellen, ausstellen; ten t. spreiden = zur Schau tragen, (**beleid e. d. ook**) entfalten, entwidelen; t. (Z.N. ook) der Zeuge. **IV. toon** (**aanden voet**), zie teen I.

toonaard, m. = die Tonart.

toonbaar = anständig; t. zijn = sich (ruhig) zeigen (sehen lassen) können, a. aus|sehen; niet t. zijn, zie ontoonbaar. **toonbank**, v. = der Tabentisch. **toonbeeld**, o. = Muster, Vorbild, (**sterker**) der Ausbund; t. van vlijt = M., U. von Fleiß; t. van een leerling = Muster|schüler, musterhafter Schüler. **toonbrood**, o. = Schaubrot.

toondemper, m. = die Sorbine, der Dämpfer. **toonder** = Vorzeiger; Inhaber; stukken aan t. = Inhaberpapieren; ze zijn aan t. (gesteld) = sie lauten auf den T.; t. dezes = B. dieses (Briefes); voor mij aan t. of order = für mich an die Order des T. s.

toon|deht, o.; **-dichter** = die Ton|dichtung (die Komposition); **-dichter** (Komponist).

tooneel, o. = (**-de planken**) die Bühne; (**-tooneelspeelkunst**) die Bühne; (**-schouw|burgwezen, tooneelwezen**) Theater; 't Nederl. t. = die niederländische B., das n. Theater (**al naar de bet.**); tooneelmenschen, -personen = Theater|angehörige; een vast t. = eine stehende, ständige B.; 't t. bloeit = das Th. blüht, floriert, (**ook**) de bloeitijd enz. = die Blütezeit usw. der französischen B.; (een stuk) voor 't t. bewerken = für die B. bearbeiten, bühnengerecht machen; (hij wou) bij 't t. = zur B., zum Th.; 't t. ergens opslaan = die B. irgendwo aufschlagen; (**ander-**

deel van bedrijf) der Auftritt, die Szene; 't t. stelt een tuin voor = die Szene stellt einen Garten vor; (**-vooral**) die Szene, der Auftritt; (**-schouw|spel**) Schauspiel; een ijselijk t. bijwonen = einer haarsträubenden Szene, einem h. Auftritt, Schauspiel beiwohnen; ik houd niet van t. en (scènes) = ich bin kein Freund von Szenen; Szenen (Bilder) aus dem Volksleben; der Schauplatz des Krieges, der Kriegsschauplatz; (**-aanblik, gezicht**) der Anblick; een t. van diep verval = (**ook**) ein Bild des tiefsten Verfalls; (**waar iem. opduikt, zich vertoont**) die Bildfläche; op 't t. verschijnen, van 't t. verdwijnen = auf der B. erscheinen, von der B. verschwinden. **tooneelaanwijzing**, v. = szenarische Bemerkung, Bühnen(an)weisung. **tooneelachtig** = theatraalisch.

tooneel|censuur, v.; **-criticus**, m.; **-critiek**, v. = Theater|zensur; **-criticus**; **-critiek**.

tooneel|dans, m.; **-dekoratie**, v.; **-dicht**, o.; **-dichter** = Bühnen|tanz; **-dekoratie**; die **-dichtung** (dramatisches Gedicht); **-dichter** (dramatischer D.).

tooneel|direkteur; **-effekt**, o.; **-gezelschap**, o. = Theater|direktor; der **-effekt**; die **-gezelschap**.

tooneel|gordijn, o.; **-held** = der Bühnen|vorhang; **-held** (Theaterheld).

tooneelst = Schauspieler, Akteur. **tooneelkennis**, v. = Bühnenkenntnis (Pl.). **tooneel|kijker**, m. = (Opern)Gucker, das **-glas**. **tooneel|koning** = Bühnen-, Theater|könig. **tooneel|kunst**, v. = Schauspiel(er)kunst, szenische Kunst. **tooneel|kunstenaar** = Bühnen|künstler. **tooneel|laars**, v. = der Stöbhorn. **tooneel|loge**, v. = Projektions|loge. **tooneel|matig** = bühnenmäßig. **tooneel|meester** = Bühnenmeister. **tooneel|personeel**, o. = Theater-, Bühnenangehörige (Pl.). **tooneel|poëzie**, v. = dramatische Poesie, Bühnenpoesie.

tooneel|pop, v. = Marionette, Gliederpuppe. **tooneel|scherm**, o. = (**-coulisse**) die Kulisse, die (Bühnen)Wand; (**-gordijn**) der Vorhang.

tooneel|schikking, v. = Inszenierung. **tooneel|schilder** = Bühnenmaler. **tooneel|school**, v. = Theater|schule, **-afademie**, Schauspiel|schule.

tooneel|schrijver = dramatischer Schriftsteller, Bühnen-, Theaterdichter.

tooneel|speelkunst, v.; **-speelster**; **-spel**, o.; **-speler**; **-stuk**, o. = Schauspiel(er)kunst; **-speelerin**; **-spiel** (Bühnen|spiel); **-spieler** (Akteur); **-spiel** (Drama, Theater|stück, Bühnen|stück).

tooneel|uitvoering, v.; **-vereniging**, v. = Theater|aufführung; der **-verein** (der Bühnenverein).

tooneel|verbond, o. = der Bühnenverein. **tooneel|verlichting**, v. = Bühnenbeleuchtung.

tooneel|verslag, o.; **-vertooning** (**-voorstelling**), v. = der Theater|bericht; **-voorstelling**.

tooneel|zang, m. = dramatischer Chor. **tooneel|zolder**, m. = Schnürboden.

toonen, u. = zeigen, sehen lassen; (einem etw.) z., (einen etw.) sehen lassen; (seinen Paß, seine Papiere) vorzeigen; hij toonde een... te zijn = er zeigte daß er ein... war, zeigte sich als ein...; t. dat men een waar vriend is, zich een waar vriend t. = (**ook**) sich als Freund bewähren; dat toont heel wat = das stellt etw. vor, sieht nach etw. aus; zoo toont 't meer = so nimmt es sich besser aus; t. (Z.N. ook) zeugen, ausjagen; **vgl.** belangstelling, hoofd e. a.

toongevend = tonangebend; (**waar men zich aan houdt**) maßgebend, maßgeblich.

toon|gever; **-geving**, v.; **-hoogte**, v. = Ton|an|geber; **-angabe**; **-höhe**.

toonkamer, v. = das Muster-, Schauzimmer.

toon|kleur, v.; **-kunst**, v.; **-kunstenaar**; **-ladder**,

v. = Ton||farbe (Klangfarbe); -kunst; -künstler; -letter (Stafa).
toonloos = tonloos.
toon||meter, m.; -**opvolging**, v.; -**safstand**, m. = Ton||meter (das Sontometer); -folge; -afstand.
toon||schaal, v.; -**schildering**, v.; -**sleutel**, m. = Ton||leiter (Stafa); -malerei; -schlüssel.
toon||soort, v.; -**sterkte**, v.; -**stuk**, o. = Ton||art (das -geschlecht); -sterkte; -stuk (Musikstück; op schoen: der Fiedel).
toontekenen, o. = der Afzet, Tonzeichen.
toontje, o. = [schwacher, leiser] Ton; een t. lager zingen = gelindere Saiten aufziehen, klein begeben; een t. lager alsjebliet = nicht so laute bitte, mäßigen Sie sich bitte. **toonvast** = tonfest; t. zijn = (ook) den Ton halten.
toonwand, v. = (aan paardehoef) Spitze.
toonzetten, h. = vertonen, komponieren.
toon||zetter; -**zetting**, v. = Ton||feger (Komponist); -sejnung (Komposition).
toorn, m. = Zorn; hevige t. = Grimm, heftiger Zorn. **toornen**, h. = zürnen. **toornig** = zornig; iem. t. maken = einen erzürnen, zornig machen; t. worden = z. werden, in Zorn geraten, (sich) erzürnen. **toornigheid**, v. zie toorn.
toorts, v. = Fadel; (plant) Königsferje, das Wollkraut. **toortsdrager**, m. = Fadelträger.
toortskruid, o. = Wollkraut, die Königsferje.
toortsliecht, o. = der Fadelchein.
toot zie toast. **toosten**, h. = toasten, einen Toast (einen Trinkspruch, eine Gesundheit) ausbringen. **tooster** = Toaster, Redner.
toot, v. = das (An)Gesicht; (eine Art) Hut; (Z.N.) Frauensperjon; (Z.N.) der Ruß, das Büffel. **tootshoën**, m. = Schnabellchub.
toovenaar = Zaub(er)er. **tooven||aarster**, -ares = Zaub(er)erin. **tooverachtig** = zauberhaft.
toover||ballet, o.; -**ban**, m.; -**beeld**, o.; -**beker**, m. = Zaub(er)ballert; (-)Bann; -bild; -becher.
toover||blik, m.; -**boek**, o. = Zaub(er)blick; -buch.
toover||elk, m.; -**doos**, v.; -**drank**, m. = Zaub(er)elk (zirtel); der -kisten; -krant.
tooveren, u. = zaubern.
toover||figuur, v.; -**fluit**, v.; -**fontein**, v. = Zaub(er)figur (magische Figur); -flöte; der -brunnen.
toover||formule, v. (-formulier, o.); -**geschiedenis**, v.; -**godin** = Zaub(er)formel; -geschichte; -göttin (See).
tooverheks = Hexe. **tooverhoutje**, o. = der Zaub(er)stab, die -rute, vgl. -roede. **toover||j**, v. = Zauberei.
toover||kaart, v.; -**kasteel**, o.; -**klank**, m.; -**knoop**, m. = Zaub(er)karte; -schloß; -slang; -noten.
tooverkol = Hexe.
toover||kracht, v.; -**kring**, m.; -**kruid**, o.; -**kunst**, v. = Zaub(er)kraft; -kreis; -krant; -kunst.
toover||land, o.; -**lantaarn**, v.; -**letter**, v. = Zaub(er)land; -laterne; der -buchstabe.
toover||licht, o.; -**macht**, v.; -**middel**, o. = Zaub(er)licht (der -schetr); -macht; -mittel.
toover||paleis, o.; -**ring**, m.; -**roede**, v. = der Zaub(er)palast; -ring; -rute (om een schat te vinden: Wünschelrute).
toover||slag, m.; -**spel**, o.; -**spiegel**, m. = Zaub(er)schlag (als door, met, bij -slag = wie mit einem -schlag); -spiel (ook: die Feerie); -spiegel.
toover||spreuk, v.; -**sprookje**, o.; -**staf**, m. = der Zaub(er)spruch; -mädchen; -stab (die -rute).
toover||struk, m.; -**stuk**, o.; -**teeken**, o. = der Zaub(er)struk (die Feerie); -zeichen.
toovervierkant, o. = magisches Quadrat.
toover||wereld, v.; -**werk**, o.; -**woord**, o. = Zaub(er)welt; -wert (die -ei); -wort.

toover||wortel, m.; -**zang**, m. = die Zaub(er)wurzel (der Wraun); -gefang.
I. top, m. = (alg. voor „hoogste punt“, ook fig.) Gipfel; (v. boom ook) Wipfel; (v. berg en massief, alleenstaand) die Stuppe; (v. mast) Topp, die Spitze; (v. toren, vinger, driehoek) die Spitze; (v. neus) die Spitze, Zipfel; („tol“) Kreisel; open-top zie op II; de vlag in t. hijschen, voeren = die Flagge in Topp hijsen, im T. führen; op den hoogsten t. van roem = auf dem (den) höchsten G. des Ruhms; ten t. voeren = (in minder gunstigen zin) auf die Spitze treiben; voor t. en takel drijven = vor Topp und Takel treiben; vgl. stijgen, teen. **II. top!** = topp! abgemacht! es sei! schlag ein!
topaas, m. = Topas.
topeng, v. = (javanische) Theatermaske; (ook) das Mastenpiel.
topgewelf, o. = Kuppelgewölbe. **topgras**, o. = Nachgras, Grummet. **tophoek**, m. = Winkel an der Spitze.
topisch = topisch, örtlich.
topkring, m. = Scheitel, Vertikalfreis. **toplicht**, o. = Toplicht.
topo||graaf; -**grafie**, v. = Topo||graph; -graphie.
topografisch = topographisch; t. bureau = t. es Bureau.
toppardoen, v. = Toppardune (Topp-pardune).
toppen, u. = (boomen) abgipfeln, fappen; (schp.) toppen; („tollen“) freiseln.
toppenant, m. = Topp(e)nant.
topper, m. = Haubenvogel.
toppet, o. = Toupet.
toppunt, o. = (meetk.) der Scheitel; (astr.) der Scheitel(punkt), der Zenith; (fig.) der Gipfel(punkt), der Höhe, der Kulminationspunkt, der Zenith; in 't t. staan = im Scheitel usw. stehen op 't t. van roem = auf dem (den) Gipfel des Ruhms; zijn t. bereiken (in) = den Gipfel, Höhepunkt erreichen, gipfeln (in); dat is 't t! = da hört doch alles auf!
top||reep, m.; -**stander**, m.; -**zeil**, o. = das Topp||reep; -ständer; -sejel.
topzwaar = oben zu schwer, kipplig, überstürzt; (fig.) topfschwer, schief geladen.
tor, v. = der Raser; gouden t. = der Rosentäfer.
toreado(o)r = Toreador, Stiertämpfer (zu Pferd).
toren, m. = Turm. **torenblazer** = Türmer.
toren||bouw, m.; -**duif**, v.; -**fort**, o.; -**haan**, m. = Turm||bau; -taube; -fort; die -fahne.
torenhoog = turmhoch.
toren||klok, v.; -**kraal**, v.; -**kruid**, o. = Turm||glocke (-uhr); -frähe (Dohle); -krant.
toren||schip, o.; -**slak**, v.; -**spits**, v.; -**uil**, v. = Turm||schiff; -schnecke; -spitze; -eule.
toren||uurwék, o.; -**valk**, m. = die Turm||uhr (-uhrwerk); -falk(e).
torenvormig = turmförmig.
toren||wachter; -**zwaluw**, v. = Turm||wächter (Türmer); -schwalbe.
torero = Torero, Stiertämpfer (zu Fuß).
torment, o. = die Qual, die Folter, die Marter.
I. torn, m. = das Auftrennen; een heele t. (fig.) = ein schweres Stück Arbeit, eine schwere Aufgabe. **II. torn** (losgegane naad), v. = aufgetrennte Naht, aufgetrennte Stelle.
tornado, v. = der Tornado (der Wirbelfurm).
tornen, h. = auftrennen; t., z. = aufgeben, aufreißen; mijn jas is getornd = an meinem Rock ist eine Naht aufgegangen; daar valt niet aan te t. = daran darf man nicht rütteln; ik zal er niet aan t. = ich werde nicht versuchen das zu ändern. **tornmesje**, o. = Trennmesser.

tornooi zie toernooi.

torpedeeren, h. = torpedieren, (meer alg.) ver-
senten. torpedist = Torpedomatroze; (dek-
officier) Torpeder. torpedo, v. = der Torpedo.

torpedo||boot, v.; -dienst, m.; -jager, m.; -lanceer-
buis, v. = das Torpedoboot; -dienst; -boot-
jager (-bootzerstörer); -lancierrohr.

torpilleeren, h. = torpillieren.

tors zie torso.

torsen, h. = tragen, (zwaar) schleppen.

torsie, v. = Torsion, Drehung.

torso, m. = Torso.

tortel, tortelduif, v. = Turkeltaube.

tortuur, v. = Tortur, Folter.

Tory = Tory (engl.: Konserverer).

Toskaan = Toskaner. Toskaansch = toskanisch.

Toskaine, o.; -ner = Toskana; -ner.

I. tot, prep. = zu (Dat.), („tot aan“) bis
(Mff.); zie behalve de volgende voorbeelden de
woorden, waarmee tot een uitdrukking vormt;
t. iem. gaan = zu einem gehen; t. uw best,
genoen = zu Ihrem Wohl (Besten), Vergnü-
gen; t. zijn verdediging = zu seiner Vertheid-
gung; t. koning kronen = zum König krönen;
t. Utrecht = bis Utrecht; t. daar = bis dahin;
t. hier = bis hierher; t. vanavond = bis heute
avond; t. in den dood = bis in den Tod; tot en
met bladz. 40 = bis einschließl. Seite 40; t. en
met den 4den Juli = (ook) bis mit dem 4. Juli;
a tot de 3de (macht) = a hoch drei (vgl. macht);
II. tot, konj. = bis.

total = (adj. en adv.) total, gänzlich, völlig,
vollständig; Gesamt...; (bij optelling) Summa
(Sa.), insgesamt; t. aantal, t. e. ontvangst, t.
bedrag = die Gesamtzahl, -einnahme, der
-betrag (der Totalbetrag); t. e. uitverkoop =
gänzlicher Ausverkauf; t. e. maansverduis-
tering = totale Mondfinsternis; t., o. =
Ganze(s), die Gesamtsumme, der -betrag. tota-
liteit, v. = Totalität. totalizator, m. = Totali-
zator.

toddat = bis, bis daß.

totebel, v. = (net) das Senfnetz; (vrouw) Schlam-
pe, Schlumpe, (oude t.) Bettel.

totok = Totot (in Indien neuangekomener
Holländer od. Europäer), der reine Holländer.

totstand||brenging, v.; -koming, v. = das
Zustand||bringen; das -kommen.

totteren (Z.N.), h. = stottern.

toupet, v. = das Toupet.

tourist zie toerist. tournee, v. = Tournee,
Rundreise, der Rundgang; op t. = auf Tournee,
auf der Rundreise. tournoquet, v. = Tournoquet,
Drehkreuz. tournure, v. = Turnüre.

touter, m. = die Schaufel. touteren, h. = schau-
feln.

touw, o. = (zeer dun) der Bindfaden; (gewoon,
niet dik) die Schnur; (sterker en lang) Seil;
(springtouw) Seil; (stevig, lang of kort) der
Strid; (van een hond, van de wasch) die Leine;
(schp. alg.) Tau, (in schipperstaal ook) Reep,
Enbe; t. slaan = Tau schlagen, Seile drehen,
(vgl. touw); (ik kan) er geen t. aan vastmaken
= nicht flug daraus werden; in t. zijn = im
Geschirr liegen (sein); op t. zetten = (een
werk) in Angriff nehmen, anfangen, (ook) ent-
werfen, (feesten e. d.) veranstalten, anstellen,
(een plan) entwerfen, (intriges e. d.) anspinnen,
anzetteln. touwbaan zie lijnbaan.

touw||brug, v.; -draaier = Seil||brücke; -dreher
(Seiler, vgl. touwslager).

I. touwen, adj. = Seil... Tau... II. touwen,
h. = (laer) gerben, zurichten; (een schip)

buggieren, schleppen; („ranselen“) durch-, ver-
hauen, verteilen, die Haut gerben.

touwer = Lederbereiter, Gerber. touwer||, v. =

Gerberei. touw||ladder, v. = Strickleiter. touw||pluis,

o. = Berg. touw||ring, m. = Tau-, Seilring.

touw||slager = Seiler; (voor zware scheeptouwen)

Reep||slager. touw||slager|| zie lijnbaan. touw-
tje, o. = Seilchen, der Bindfaden, vgl. touw.

touw||tjespringen, o. = (Seil-) Seilchen||springen.

touw||waren, mv. = Seilerwaren. touw||werk, o.

= Seil-, Tauwerk (vgl. touw); staand, loopend

t. = stehendes, laufendes Gut. touw||winkel, m.

= Seilladen, die Seilhandlung.

toxicologie, v. = Toxikologie, Giftlehre.

toynbee||school, v.; -werk, o. = Toynbee||schule;

die -arbeit.

t. q. (tutti quanti: allemaal = alle miteinander).

traag = träge, („lui“) faul, („slap“) lässig. traag-
heid, v. = Trägheit, Faulheit, Lässigkeit, vgl.

traag; (nat.) Trägheit, Beharrungsvermögen.

traag||looper, m. = das Faultier. traagzaam (Z.N.)

= träge, äußerst langsam.

I. traan, m. = (uit 't oog) die Träne; (van glas)

die Träne, der Tropfen; tranen storten = heiße

Tränen vergießen; tranen met tuiten = heiße

Tränen, die heißen Tränen; t. en met tuiten

schreien = bitterlich weinen, heiße Tränen

vergießen; hij zal er geen t. om laten = er

wird darüber (beswegen) keine Träne vergießen,

werd es sich nicht grämen lassen; tot t. en be-
wogen = bis zu Tränen gerührt, bewegt. II.

traan (vischolie), v. = der Tran.

traanachtig = tranig.

traan||beentje, o.; -buis, v.; -fistel, v. = Tränen||-

bein; das -röhrchen (der -gang); -fistel.

traan||gras, o.; -kanaaltje, o.; -klier, v. =

Tränen||gras; -kanälchen; -drüse.

traan||koker; -koker||, v.; -lucht, v. = Tran||-

brenner (-fieder); -brennerei (-fiederei, -hütte);

der -geruch.

traan||loog, o.; -punt (-stip), v.; -valen, mv.;

-wegen, mv.; -zak, m. = Tränen||laage; der

-punt; -gefäße; -gänge; -jad.

tracasserie, v. = Traktasserie; Schererei, Pladerei;

Quälerei.

traec, o. = Trasse, der Ab-, der Grundriß. traec-
eeren, h. = traßieren. traec||koord, o. = die

Traßierschnur.

trachiet, o. = der Trachyt.

I. trachten, h. = („pogen“) (ver)suchen; („zich

beijveren“) sich bestreben, sich bemühen, sich

Mühe geben, danach streben, bestrebt (bemüht)

sein; tr. naar = (ook) trachten, streben nach; tr.

tot iets te komen = (ook) etw. anstreben; ich

werde mich stets bem., bestr. (stets bestrebt sein)

mahr zu sein; (nach Ruhm) trachten, streben.

II. trachten, o. = das Bestreben; das Trachten.

tractaat enz. zie traktaat enz.

tractie, mv. = die Maschinen- und Begebienst.

trade-mark, o. = die Trademark, Fabrikzeichen,

die Handels-, Schutzmarke.

traditie, v. = Tradition, (eig.) Überlieferung;

(meest) das Herkommen; dat is t. = das ist

althertömmlich, althergebracht; volgens de t. =

hergebrachtermaßen. traditioneel = traditionell,

althertömmlich, althergebracht.

trafiek, v. = Trafik, der Handel.

tragedie, v. = Tragödie, das Trauerspiel.

tragel (Z.N.), m. = Leinpfad.

tragi-comisch = tragikomisch. tragicus = Tragiker,

Trauerspieldichter. tragisch = tragisch.

traineeren, h.: de zaak traineert = die Sache

zieht sich in die Länge; hij traineert = er zieht

(etw.) in die Länge, kommt (mit etw.) nicht
voorwärts, nicht vom Fled.
trainen, h. = trainieren.
trainjer; -ing, v. = Trainjer; -ing.
traite, v. = Tratte, Abgabe, (gezogener) Wechsel.
Trajanus = Trajan(us).
trajekt, o. = („afstand, eind weegs“) die Strede;
 („overvaart“) der Trajekt.
trakken (ZN.) = zaudern; (jag.) treiben. **trakker**
 (ZN.) = Zauderer.
traktat, o. = der Vertrag, der Traktat; (*de*
schriftelijke onderhandeling heet in 't Duitsch
*ook: der Traktat). **traktatje**, o. = Traktätchen.
traktabel = traktabel, fülgam. **traktatie**, v. =
 Bewirtung; dat is voor hem een t. = das
 ist er für sein Leben gern, das ist für ihn ein
 seltener Federbissen, eine Delikatesse. **trakteeren**,
 h. = bewirten (mit), traktieren (mit); zij t.
 altijd = sie tisfen immer auf; (er wird das
 schon anders) anfangen, machen. **traktament**, o.
 = Gehalt, die Besoldung, Salär, (*van mil.*) Trakta-
 ment, der Sold, die Löhnung; ook = traktat-
 tie. **traktamentsdag**, m. = Zahl-, Löhnungstag.
traktamentsverhooging, v. = Gehaltserhöhung.
traktie zie tractie.
tralie, v. = („spijl“) der Gitterstab, Stange;
 („traliwerk“, „hek“) das Gitter; achter de t. s.
 = hinter Schloß und Riegel.
tralie deur, v.; -hek, o. = Gittertür; (*deur*) die
 tür (Stängengitter; *vaststaande afsluiting*: das
 Gitter, der Stängenzaum).
traliën, h. = (ver)gittern; *vgl.* getralied **tralie-**
venster, o. = Gitterfenster. **traliwerk**, o. =
 Gitterwerk.
trallala! = trallala!
tram, v. = Tram, Trambahn, die Tramwan,
 Straßenbahn; (*paardetr.*) Pferdebahn, (*stoomtr.*)
 Dampf(Straßen)bahn; elektrische tr. = elek-
 trische (Straßen)Bahn, die Elektrische. **tram-**
baan, v. = Straßen-, Trambahn.
tramboekje, o.; -halte, v.; -kaartje, o.; -lijn, v.;
 -maatschappij, v. = Straßen-, Trambahn||heft;
 (-)Haltestelle; -billet (Fahrkarte); -linie; -ge-
 sellschäft.
trammen, h. = (mit der Straßenbahn, mit der
 Elektrischen) fahren. **trammetje**, o. = die Straßen-
 bahn, (*spott. voor „lokaalspoor“*) die Ringel-,
 die Bimmelbahn. **tramnet**, o. = Straßenbahnnetz.
tramontane, v. = Tramontana (it. Nordwind);
 de t. verliezen, kwijtraken = die Fassung, den
 Kopf verlieren, aus dem Konzept kommen.
tramstation, o.; -wagen, m. (-rijtuig, o.); -ver-
 keer, o.; -weg, m. = die Straßenbahn||station;
 -wagen (Tram(wan)wagen); der -verkehr; die
 -bahn (die Tramwan).
trance, v. = Trance (Entrückungs-, Verzückungs-
 zustand).
tranchee, v. = Tranchee, der Laufgraben.
trancheeren, h. = tranchnieren (zerfchneiden,
 zerlegen; vorlegen).
trancheer||mes, o.; -vork, v. = Tranchier-, Vor-
 legemesser; -gabel (*samen*: das -besteck).
trane||boek, v.; -brood, o.; -dal, o.; -kruikje,
 o. = der Tränen||fluß (der -strom); -brot; -tal
 (Jammertal); der -krug (die -urne).
tranen, h. = tränen. **tranestroom**, m. = Tränen-
 strom, die -flut. **tranig** = (*van traan* II) tranig;
 (*van traan* I) tränig.
trans, m. = die Zinne; (*aan toren*) Umgang;
 („wilsponsel“) das Firmament.
transactie, v. = Transaktion, Verhandlung, der
 Vergleich; („zaak“) Tr., das Geschäft, der Han-
 del, Angelegenheit.*

Trans|alp|ijn|sch; -atlantisch = trans|alp|inisch;
 -atlantisch.
transcendent(aal) = trans|jend|ent(aal), über|sinn-
 lich.
transcript, o. = die Transkription, die Abschrift.
transept, o. = der Transsept, Querschiff.
trans||figuratie, v.; -formatie, v.; -formator, m.;
 -fusie, v. = Trans||figuration (Umgestaltung,
 „verheerlijking“: Verklärung); -formation;
 -formator; -fusie (Blutüberleitung).
transigereen, h. = transigieren, verhandeln, güt-
 lich vergleichen.
transitief = transitiv, zielend; (*subst.*) das Tran-
 sitiv(um). **transito**, o. = der Transit, die Durchfuhr.
transito||handel, m.; -rechten, mv.; -goederen,
 mv. = Transit-, Durchfuhr||handel (das -ge-
 schäft); -zölle (Durchgangszölle); -waren (-güter).
transitoir, -toor = transitivisch, Übergangs-..
Transkaspisch = transkaspisch. **Transkaspisch**,
 o. = Transkaukasien. **Transkaukasisch** = trans-
 kaukasisch.
translateur = Translator; *vgl.* beëdigd.
trans||migratie, v.; -missie, v. = Trans||migration
 (Überjiedelung); -mission (Kraft||übertragung).
 I. **transparant**, *adj.* = transparent, durchsichtig.
 II. **transparant**, o. = (*alg.*) das Transparent,
 (*biz.*) das Vintenblatt.
transpiratie, v. = Transpiration, der Schweiß.
transpireeren, h. = transpirieren.
transponeeren, h. = transponieren.
transport, o. = der Transport; („vervoer“ ook)
 die Beförderung; (*in 't boekhouden ook*) der
 Übertrag; per t. = Tr., II. (auf die andre
 Seite). **transportabel** = transportabel. **transporteeren**,
 h. = transportieren, spebieren, beför-
 dern; übertragen; *vgl.* transport. **transporteur**,
 m. = Transporteur, Winkel-, Gradmesser.
transport||kosten, mv.; -middel, o.; -schip, o.;
 -verzekering, v. = Transport||kosten (-spejen);
 -mittel (Beförderungsmittel); -schiff; -versicherung.
trans||pozitie, v.; -substantiatie, v. = Trans||
 position; -substantiation (Umwandlung der
 Stoffe).
Transsylvanië, o. = Transjlvanien, Sieben-
 bürgen.
Transvaal, v. = das Transvaal.
Traansvaalsch, **Transvaler** = Transvaler.
 I. **transversaal**, *adj.* = transversal, Transversal...
 schräg, quer. II. **tr.**, v. = Transversale.
trant, m. = Stil, die Art, die Manier, die Weise,
 in den t. van = im Stil (Gen.); naar den
 ouden t. = im alten Stil, nach alter Weise.
trantien (ZN.), h. = trendeln.
 I. **trap**, m. = („schoep“) (Fuß)Tritt; („trede“)
 die Stufe (*ook fig.*); lem. een t. geven = einem
 einen Fußst. geben, versehen; hij gaf een t.
 tegen de deur = er tat einen Fußst. gegen die
 Tür; ('t is) een heele t. = eine tüchtige Strede,
 Fahrt; van de t. pen vallen = die Treppe
 (von der Treppe) hin-, herunterfallen, (*scherts.*)
 sich die Haare schneiden lassen; van t. tot t. =
 von St. zu St., stufenweise; een hooge t. van
 beschaving = eine hohe Bildungsstufe; t. pen
 van vergelijking = Steigerungs-, Vergleichungs-
 stufen (*zie stellende tr. enz.*). II. **trap** (*al de*
treden), v. = Treppe; drie t. pen hoog (II); *vgl.*
 trapladder en trapgans.
trapaf = treppab.
trapas (*van fiets*), v. = Kurbelachse, Tretachse.
trapdeur, v. = Treppentür.
trapezium, o. = (Parallel)Trapez. **trapezoïde**,
 v. = das Trapezoïd (Viereck ohne parallele
 Seiten).

traggans, v. = der Trappe, Traggans.
trapgevel, m. = Treppen-, Staffeldiebel. **trapjaar**, o. = Stufenjahr. **trapje**, o. = kleine Treppe, die Stufe, vgl. trap; („opstap“) der Auftritt; („stoeppje“) die Freitreppe. **trapladder**, v. = Bod-, Stehleiter. **trapleuning**, v. = das Treppengeländer. **traplooper**, m. = Treppenläufer. **trapmachine**, v. = Tretramachine. **trappenhuis**, o. = Treppenhaus.
trappelen, h. = trampeln; (met 't oog op de spartelende beweging vooral) strampeln; („trippelen“) trippeln, trappeln; (van paarden) stampfen. **trappen**, h. = treten; iem. t. = einen tr., einem Fußtritte geben, verzeihen, (fig.) mit Füßen tr.; (wrf, klei, water) tr.; 't orgel t. = die Orgel, den Balg (die Bälge) tr.; de maat t. = den Takt tr.; („fietsen“) strampeln, treten, radelet; in iets t. = in (Aft.) tr.; vgl. stuk I, teen e. a.
trapper, m. = das Pedal; (persoon) Treter, Strampler, vgl. trappen; (N.-Am. pelsjager) Trapper.
Trappist = Trappist.
trappotaal, o. = der Treppenabfah, der Bodest.
trappsalm, m. = Stufenpsalm. **trappaam**, o. = Treppenfenster. **traproede**, v. = Treppen(läufer)stange. **traprust**, v. = Treppenruhe, der Bodest.
trapsgewijs, -gewijze = stufenweise; tr. vaststellen = (prijzen, tarieven, belastingen enz. ook) stoffelförmig festsetzen; t. stijgend of dalend = stoffelförmig steigend od. (ab)fallend. **trapvenster**, o. = Treppenfenster. **trapverlichting**, v. = Treppenbeleuchtung. **trapvang**, m. = Stufen-, Staffeldiebel. **tras**, o. = der Traß, der Traßmörtel.
traslmolen, m.; -raam, o. = die Traßmühle; die -befeidung (die -bede, die -schicht).
trassaat = Trassat, Bezogene(r). **trassant** = Trassant, Aussteller. **trasseeren**, h. = trassieren, (einen Wechfel) ziehen. **travaille**, v. = der Rotfall.
traverse, v. = Traverse (Querlinie, der -balken), (vestingb. ook) der Querwall. **traverseeren**, h. = traversieren.
Travertijnsche steen, m. = Travertin.
travestieren, h. = travestieren, scherzhaft umgestalten. **travestie**, v. = Travestie, Hofenrolle.
trawant = Trabant (i. a. b.).
trawl, v. en o. = das Trawl, das Schleppeh.
trawler, m. = Trawler. **trawinet** zie trawl.
trawlvisscherij, v. = Trawlvisscherij.
trechter, m. = Trichter. **trechteren**, h. = trichtern.
trechtervormig = trichterförmig. **trechterwinde**, v. = Trichterwinde.
tred, m. = Schritt; gleichen Schr. halten mit; met festen Schr. **trede**, v. = (van een trap) Stufe (ook fig.); (van ladder) Sprosse; (van rijtuig, spinnewiel, weefgetouw en alg. verhooging om op te stappen) der Tritt; vgl. stap.
treden, h. = treten (ook van vogels); aan 't raam t. = ans Fenster t.; druiven t. = die Kelder, die Trauben t.; daar kan ik niet in t. = dazu kann ich mich nicht verstehen, darauf kann ich nicht eingehen, mich nicht einlassen; in relatie t. = in Verbindung t.; in iems. rechten t. = in jems. Rechte t.; in ein Geschäft eintreten; in plaats t. van = an Stelle (Gen.) t.; naar voren t. (eig. en fig.) = hervortreten; nader t. = näher, heran t.; iem. onder de oogen t. = einem unter, vor die Augen t.; ter zijde t. = zur Seite t., (vor einem) zurück t., (einem) Platz machen; **tussenbeide** t. = (hinderend, vijandig) dazwischen t., (schikkend) ins Mittel t., sich ins Mittel legen (schlagen), (ingrijpend met gezag) einschreiten, eingreifen; uit den dienst t. = aus

dem Dienst t., den Dienst verlassen; vgl. bizonderheid, dienst, huwelijk, na, oever, onderhandeling, slijk, voet, voetstap, voorwaarde, werking e. a.
treder = Treter. **tredmolen**, m. = Tretramühle.
tree zie trede.
treest, v. = der Dreifuß, der Unterseher, das Gestell.
treek zie streek II.
treem, m. = Mühltrichter.
treemolen, m. = die Tretramühle. **treepank**, v. = das Trittbrett. **treerad**, o. = Tretrad.
Trees, **Treesje** = Theresje, Theresja, Thereschen.
trek, m. = Glücksfall, das Glück; 't is een t., den bal te raken = es ist ein Zufall, den Ball zu treffen; wat een t. ! = wie sich das trifft! das trifft sich aber glücklich! welch ein Treffer! e. d.
treffelijk (held) zie voortreffelijk (held).
treffen, h. = treffen; („aandoen, roeren“) tr., rühren, ergreifen; („verrukken“) entzünden; een zware slag trof hem (II); hem treft geen schuld (II); door den bliksem (donder) getroffen = vom Bliz (Donner) getroffen, gerührt; door een ongeluk, een verlies getroffen = van einem Unglück, einem Verlust ge-, betroffen; 't oor t. = das Ohr tr., ans Ohr schlagen; den julsten toon t. = den rechten Ton tr.; (bij 't schilderen, fotografeeren e. d.) goed t. (II); hij heeft 't getroffen (II) i. de verschillende b.; dat treft mij niet (II); waar kan ik je t.? (II); iem. thuis t. (II); dat tref ik = da komme ich gerade recht, das paßt mir; dat treft goed, gelukkig = das trifft sich gut, glücklich; ik trof 't toevallig, dat er koncert was = zufällig war eben Konzert, (als ich da ankam); 't goed, slecht t. (II); een regeling t. (II); een vergelijk t. = einen Vergleich tr., sich vergleichen. II. **treffen**, o. = Treffen.
treffend: t. antwoord = schlagende Antwort; t. voorbeeld = („juist“) schlagendes, zutreffendes Beispiel, („aandoenlijk“) rührendes B.; t. e gelijkenis = auffallende, täuschende Ähnlichkeit; t. lied = rührendes, ergreifendes Lied; t. verlies = schwerer, schmerzlicher Verlust. **treffer**, m. = Treffer.
treffkans, v.; -punt, o.; -zekerheid, v. = Trefflich-wahrscheinlichkeit; der -punt; -scherheit.
treil, m. = das Treil(tau); met zeil en t. zie reilen. **treilen**, h. = treideln, treilen; zoaals 't treilt en zeilt, zie reilen. **treiler** = Treidler.
treilijn, v. = Treidel-, Treilleine, das Treidel-tau, der Treidel-, die Leine. **treilpad**, o. = der Lein-, Treidelpfad.
trein, m. = („spoortr.“) Zug; (van 't leger) Train, Troß; de t. van twee uur, van acht uur enz. = der Zweihuhr-, der Achthuhuzug usw.; een t. van bedienden = ein ganzes Gefolge, ein Troß von Dienern; t. van de artillerie = Artillerietrain.
treinbeambte; -betsing, v.; -chef (-controleur) = Zugbeamte(r); der -zusammenflog; -führer.
treindienst, m. = (Dienst) Fahrplan. **treinloop**, m. = Lauf der Züge, (dienst) Fahrplan; beperkte tr. = beschränkter Z. **treinpersoneel**, m. = Zugpersonal. **treinsoldaat** = Trainfoidat.
treinverkeer, o.; -verlichting, v.; -vertraging, v. = der Zugverkehr; -beleuchtung; -verpätung.
treiter = Quäder, Pfeisader, Zwielfer. **treiteren**, h. = quädel, pfeisaden, vexieren, triezen, zwiefeln. **treiteraer** = treiter.
trek, m. = („ruk“, t. van 't gelaat, van karakter, met pen, van vuurwapen, van schoorsteen e. d., „tocht“) Zug; (in 't kaartspel) Stich; („neiging, begeerte“) Sang, die Neigung; („lust“) die Lust;

(„*eellust*”) Appetit, die Ghlust; (Z.N.) Schlag, Sieb; (Z.N.) das Gehalt; **aangename** t. ken (II); nog een paar t. ken **doen** (*aan pijp, sigaar*) = noch ein paar Züge (an, aus der Pfeife usw.) tun; (ik heb) er geen t. in = keine Lust dazu; (de zieke heeft) in 't geheel geen t. = gar keinen Appetit, keine Ghlust; in één t. (*zijn naam schrijven bij*) (II); in vluchtige, in breede (groot) t. ken schilderen = in flüchtigen Zügen, in großen Zügen (Umrisse) schildern; in t. zijn = beliebt, gesucht, begehrt sein; (die schrijver is) tegenwoordig zeer in t. = jetzt sehr beliebt, sehr en vogue; er is geen t. in de kachel = der Ofen hat keinen Z, zieht nicht; met één t. van 't net = mit einem Z. des Netzes; met één t. van de pen, van 't penseel = mit einem Feder-, Pinselstrich; op den t. staan = im Z. stehen; een paar mooie t. ken van iem. **vertellen** (II); iem. een t. spelen = einem einen Streich spielen; de t. naar 't verbodene = der Gang zum Verbotenen.

trekanker, o. = Zugarfer.

trekband, m.; **-bank**, v. = das Ziehband (die Zugseilbahn); **-bant** (Drahtbant).

trekbeest, o. = Zugtier. **trekblj**, v. = Wanderebene. **trekdrag**, m. = Ziehungstag. **trekdier**, o. = Zugtier. **trekduif**, v. = Wandertaube. **trekgat**, o. = Zugloch. **trekgeld** zie strijkgeld.

trekgordijn, v. en o.; **-haak**, m.; **-hel**, v.; **-hond**, m. = der Zugvorhang; **-haken**; **-ramme**; **-hond**.

trekijzer, o. = Zieheisen. **trekje**, o. = kleiner Zug.

trekjestafel, v. = der Spieltisch. **trekkabel**, m. = das Zugseil. **trekkas**, v. = das Treibhaus.

trekkbeenen, h. = das Bein ziehen, schleifen, (nach)schleppen. **trekkbakken**, h. = sich schnäbeln.

trekken, h. = (i. bijna a. b.) ziehen (ook voor „*tochten*”); (*van de eene plaats naar de andere*) wandern, ziehen; (einen Preis, eine Nummer; Augen, Wortteil; Draht; eine Wurzel aus einer Zahl; eine Linie, Grenze, Parallele; einen Lauf; eine Kanone; Pflanzen, Blasen; durch die Stadt, auf Wache) z.; (Blumen, Pflanzen) z., treiben; (den Degen, Dolch) z., zücken; (der Schornstein) zieht nicht; (den Tee) z., lassen; 't trekt (tocht) hier = es zieht hier; (Z.N. ook) pflücken; (Z.N. ook) gedeihen; iem. **aan** (bij) zijn jas, de ooren t. = einen an dem Rock, an (bet) den Ohren z.; ('t was, alsof) ik er heen getrokken werd = es mich (da)hinzog (-zöge); iets **heen en weer** t. = etw. hin und her z., zerren; ('t hout) trekt = zieht sich; **huur**, loon, een pensioen t. = Miete, Gehalt, eine Pension beziehen; die Stirn in Falten z.; den Hut in die Augen z., rücken; in Zweifel z.; einen in ein Komplott z., hineinziehen, verwickeln; (de inkt) trekt in 't papier = zieht sich ins Papier; iem. een **kies** t. = einem einen Zahn ausziehen, (*fig.*) einen schinden, rupfen; **kruiden** t. = Kräuter z., lassen; die **Lotterie** zieht heute; dat trekt de **menschen**, de klanten = das zieht die Leute, die Kunden an; mit dem Mund usw. zuden; met één been t. = ein Bein nachschleppen, (nach)schleifen; de hui trekt naar 't westen = das Gewitter zieht, verzieht sich nach Westen; dat trekt naar 't groene = das zieht sich, spießt, fällt ins Grüne; we zullen er om t. = wir wollen darum z., losen; (een wissel) op iem. t. = auf einen z., trassieren, abgeben; (voor een bedrag) op iem. t. = (einen Betrag) auf einen trassieren, z., entnehmen, abgeben; (Z.N.) dat trekt op niets = sieht nach nichts aus; (de sigaar) trekt niet = zieht nicht, hat keine Lust; iem. een tand t. = (Z.N. ook) einen betrügen, *vgl. boren*; Proben abziehen;

iets te ver t. = etw. zu weit treiben, etw. übertreiben; tot zich t. = an sich z.; de aandacht, de blikken tot zich t. = die Aufmerksamkeit, die Blicke auf sich z.; die **Eruppen** z. (sich) wejtwaarts; uit een huis t. = aus (einem Hause) z.; zich de haren uit 't hoofd t. = sich die Haare ausraufen; een wissel t. = einen Wechsel z., ausstellen, *vgl. boren*; *vgl. gezicht, leer I e. a.*

trekkend = wandernd, Wander... **trekker**, m. = Zieher; (*van wissel gew.*) Trassant, Aussteller; (*aan vuurwapen*) Abzug, (ook) Drüder; (*aan laars*) die Strippe. **trekkerig** = („*tochtig*”) zugig; ik ben zoo t. = es zieht (sucht) mir in allen Gliedern. **trekkening**, m. = die Zugfette. **trekking**, v. = (loterij) Ziehung; (*in de leden*) Zudung, das Reissen; ik heb t. en in al mijn leden = es zieht (sucht) mir in allen Gliedern; (*in haard*) der Zug.

trekkingsdag, m.; **-lijst**, v.; **-plan**, o. = Ziehungstag; **-lijste**; der **-plan**.

trekkoord, o. (*en v.*); **-kraacht**, v. = die Zugseilbahn (die **-leine**, die Ziehseilbahn); **-kraacht**.

treklade, v. = Schublade. **trekleertje**, o. = Zugleder, der **-riemen**. **trekletter**, v. = der Zier-, Schnörzelschleife. **treklijn** (*toew.*), v. = Zug-, Treilleine. **treklust**, m. = die Wander-, Reiselust.

trekmes, o.; **-mier**, v.; **-muis**, v.; **-net**, o. = Zugmesser (Zieh-, Schnitt-, Planiermesser); **-ametsje** (Wanderamt.); **-maus** (Wanderm.); **-neq.**

treklos, m.; **-paard**, o. = Zuglochs; **-pferd**.

trekpad, o. = der Leinpfad. **trekpees**, v. = Spannleche; **-sehne**. **trekpen**, v. = Reifeder.

trekpers, **-plaat**, v. = das Zieheisen. **trekpleister**, o. = Zuggips (ook *fig.*). **trekpijp**, v. = das Zugrohr. **trekpot**, m. = die Leefanne, der **-topf**.

trekrat, v. = Zug-, Wanderratte. **trekroep**, m. = Zugriemen. **trekschakelaar**, m. = Zugschalter. **trekschuit**, v. = Treckschute; met de t. komen (*fig.*) = nachkommen. **treksel**, o. = der Aufzug, der Abzug. **trekslede**, v. = der Handschlitten. **trekspler**, v. = der Schließmuskel. **treksprinkhaan**, m. = die Wanderpfeifstrecke. **trekstang**, v. = Zug-, Ziehfange. **trektafel**, v. = der Ausziehtisch.

trekstang, v.; **-touw**, o. = Ziehgänge; **-seil** (-tau, die **-leine**; ook *alle met* Zug-).

trekvaart, v. = der Kanal.

trekvastheid, v.; **-vee**, o.; **-vermogen**, o.; **-viseh**, m.; **-vogel**, m. = Zugfestigkeit; **-vieh**; die **-traft**; **-visch**; **-vogel** (Wandervogel).

trekweg, m. = Leinpfad. **trekzaam**, v. = Zugfähe.

trekzeel, o. = der Strang, der Zugriemen.

trema, o. = Trema, Trennungszeichen.

tremel, m. = Müh(e)ntrichter.

tremelschoen, m. = Müh(e)nschuh.

tremmer = (*op schip*) Trimmer, Kohlenzieher.

tremlo, v.; **-ulant** (*aan 't orgel*: *triller*), m. = das Tremlo (das Zittern); **-ulant**.

tremuleren, h. = tremulieren.

trens, v. = (*voor een haak*) Schlinge, Schleife; (*van metaal*) Die; („*toom*”) Trense.

trenzen, h. = fledten; (*zm.*) trensen.

Trente, o. = Trent; **conceile van T.** = Tridentinisches Konzil. **Trentsch** = tridentinisch.

trepan, **trepaneerboor**, v. = der Trepan, der Schädelbohrer. **trepaneeren**, h. = trepanieren.

trepied, o. = Fußstößen Fußbänkehen.

tres, v. = Tresse, Borte; (*over de borst*) Schnur.

treur|berk, m.; **-houk**, m.; **-boom**, m. = die Trauer|birke; die **-bude**; **-baum**.

treur|cypress, m.; **-dagen**, mv.; **-dicht**, o.; **-dichter** = die Trauer|zypresse; **-tage**; **-gedicht** (Klagelied, die Elegie); **-dichter** (Elegiker).

- treuren**, h. = trauern (über, um) (*ook fig.*); voortdurend t. = (*ook*) sich grämen; zich dood t. = sich zu Tode grämen; uiten-t. = unaufhörlich, immer wieder, immerfort. **treuresch**, m.: die Trauerrede. **treurgewaad**, o. = Trauergewand. **treurig** = traurig; (*„bedroefd” ook*) betrübt; (*„klagen” en „jammerlijk”*) flüchtig; een t. rezultaat = ein t. es, fl. es Resultat; 't is er t. mee gesteld = es sieht t., fl. damit aus; een t. e kerel = (*ook*) ein Trauerloß. **treurigheid**, v. = Traurigkeit.
- treurjaar**, o.; -kleed, o.; -lied, o.; -mars, v. = Trauerjahr; -kleid; -lied; -nachricht (-botschaft). **treurmarsch**, m.; -muziek, v.; -spel, o. = Trauermarsch; -musik; -spiel.
- treurspel**||dichter; -speler = Trauer||spiel||dichter (Tragiker); -spieler (Tragödien||spieler).
- treurlijk**, m.; -toon, m.; -tooneel, o. = die Trauer||lijkheit; -ton (Klageton); die -bühne (die -bühne, *vgl.* tooneel).
- treurweek**, v.; -wilg, m.; -zang, m. = Trauer||woche (*week voor Paschen*: Karwoche); die -weide (Hängeweide); -gesang.
- treuzelaar**, -aarster = Trödler, Trendler, Brudser, Trödelhans, Rödper; (*vrouw*) Trödelerin usw., Trödelhiese, Rödperse. **treuzelachtig** = trödel-, trendelhaft, nötig. **treuzelarij**, v. = Trödelei, Trendelei, das Genöde. **treuzelen**, h. = trödeln, trendeln, nöten, brudsen. **treuzelkous**, zie treuzel.
- trezor**, o. = der Tresor, der Schatz, die Schatzkammer. **trezor(e)** (*r*) zie thesaurie(*r*).
- triakel** zie theriakel.
- triangel**, m. = Triangel. **triangulair** = triangulär. **triangulatie**, v. = Triangulation, Triangulierung, Dreiecksaufnahme.
- trias**, v. = Trias, Triade, Dreizahl, -heit (*geol.*) Trias. **triasformatie** (*geol.*), v. = Triasformation.
- tribulatie**, v. = Tribulation, Quälerei.
- tribunaal**, o. = Tribunal. **tribune**, v. = Tribüne, Rednerbühne; (*voor 't publiek ook*) Galerie.
- tribuun** = Tribun.
- tribuut**, m. = Tribut, Abgabe.
- trichine**, v. = Trichine. **trichineus** = trichinös.
- trichinose**, v. = Trichinose, Trichinenkrankheit.
- tricolore**, v. = Tricolore.
- tricot**, o. *en* v. = das Tricot. **tricothemd**, o. = Tricothemd. **tricottaille**, v. = Tricotuntertaile.
- trietrae** zie triktrak.
- trielje**, v. = der Drell, der Drillich.
- Triëst**, **Trilentsch** zie Trente, Trentsch.
- Triëst**, o. = Triest.
- triest** = traurig, trübselig, trübe, verbrießlich; (*„somber”*) düster; er tr. uitzien = trübselig, verbrießlich aussehen; tr. weer = trübes Wetter; t. e kamer = trübes, düsteres Zimmer.
- Triëster** = Triester.
- triestig** zie triest.
- trifolium**, o. = Trifolium, Dreiblatt, Kleeblatt.
- triglyph**, v. = der Triglyph, der Dreischlüß.
- trigon**||aalgetal, o.; -ometrie, v. = die Trigon||aalzahl (die Dreieckszahl); -ometrie.
- trigonometrisch** = trigonometrisch.
- Trijn** = Trine, Rath(a)rine. **Trijntje** = Trinchen; T. en wijntje = Randel und Andel, der Wein und die Weiber.
- trijp** (*trijpt*), o. = der (Woll)Flüßch. **trijpen** = Flüßch. . .
- trisen**, h. = (auf)hissen, (*zm.*) (auf)heissen.
- triktrak**, o. = Eridtrad. **triktrakbord**, o. = Eridtradbrett. **triktrakken**, h. = Eridtrad spielen.
- tril**, m.: op den t. zijn (gaan) = sich auf der Gasse herumtreiben; ze is op den t. = sie geht auf den Strich. **trildiertje**, o. = Zittertierchen.
- trilgras**, o. = Zittergras. **trilknoop**, m. = Schwingungsknoten. **trillen**, h. = (*van koude, vrees, zwakte, als ziekteverschijnsel*) zittern; (*„beven”*) beben, (*„sterk beven”*) erbeben; (de huizen) doen t. = (*ook*) erschüttern; (*nat.*) schwingen, vibrieren, oszillieren. **triller**, m. = Triller. **trilling**, v. = (*nat.*) Schwingung, Vibration, Oszillation; (*anders*) das Zittern, das Beben.
- trillingsduur**, m.; -getal, o.; -theorie, v. = die Schwingungs||dauer; die -zahl; -theorie.
- trillicoen**, o. = die Trillion.
- trilnaald**, v. = Zitternadel.
- trilogie**, v. = Trilogie (Verbindung von drei Dramen).
- trilpopulier**, m.; -rog, m.; -worm, m. = die Zitter||pappel; -roche(n); -wurm.
- trimester**, o. = Viertelsjahr, Trimester.
- trimmer** (*Z.N.*) = Trimmer, Kohlenzieher.
- Triniteit**, v. = Trinität, Dreieinigheit; feest der T. = Trinitatisfeest.
- trio**, o. = Trio.
- triolet**, o. = Triolett (achtzelliges Ringelgedicht).
- triomf**, m. = Triumph; in t. = im T. **triomfant** (alljk) = triumphierend, siegreich, siegesbewußt. **triomfhoog**, m. = Triumphbogen, das Siegestor. **triomfeerder** = Triumphator. **triomfoeren**, h. = triumphieren.
- triomf**||lied, o.; -poort, v.; -tocht, m.; -wagen, m.; -zull, v. = Triumph-, Sieges||lied; der -bogen; -zug; -wagen; -säule.
- triool**, v. = Triole.
- tripang**, v. = der Tre-, Tripang, Seegurke.
- I. tripel** (*delfstof*), o. = der Tripel. **II. tripel**, *adj.* (*drievoudig*) = Tripel. . .; de t.-alliancie = die Tripelallianz.
- triplet** m. = das Triplet. **triplicaat**, o. = Triplikat (dritte gleichlautende Schrift).
- tripmadam** (*plant*), v. = Tripmadam.
- Tripoli**, o. = Tripoli(s). **Tripolitaan** = Tripolitainer.
- trippelaar** = Trippler. **trippelen**, h. = trippeln, trappeln. **trippelmaat**, v. = hüpfender Rhythmus.
- trippelpas**, m. = Trippelschritt, -tritt.
- triptiek**, o. = Triptikon (dreiteiligtes Altarbild).
- triton**, m. = Triton. **tritonshoren**, m. = das Tritonshorn.
- trits**, v. = Dreizahl, Dreiheit, Trias.
- triumpf** enz. zie triomf enz.
- trium**||vir; -viraat, o. = Trium||vir; -virat.
- triviaal** = trivial. **trivialiteit**, v. = Trivialität.
- trochee**, **trochaeus** (*een versvoet*: — ◡), m. = Trochäus. **trochaesch** = trochäisch.
- troddel** (*Z.N.*), m. = Subelei. **troddelen** (*Z.N.*), h. = subeln, pfluschen.
- troebel** = trübe; t. worden = tr. werden. sich trüben; t. maken = tr. machen, trüben; in t. water is 't goed visschen = im Trüben ist gut fischen. **troebelen**, mv. = Birren, Anrühren.
- troebleeren**, h. = trüblieren, verwirren.
- troef**, v. = der Trumpf, das Utout; wat (welke kleur) is t.? (*ll*); t. bekennen, verzaaken = T. bekennen, verleugnen; er een t. op leggen = einen T. darauf setzen; zijn laatste t. uitspelen = den leeren T. ausspielen; hij verzaakt geen t. (*fig.*) = er ist immer dabei, macht immer mit, läßt keine Gelegenheit vorbegehen; daar is armoede t. (*ll*); iem. t. geven = (*met woorden*) einem zeigen was T. ist, einen abtrumpfen, einem den Standpunkt klar machen, (*„slaan”*) einen durchhauen, verfeilen.
- troef**||aas, -heer enz.; -kaart, v. = Trumpf||aas, -tönig usw.; -farte (das -blatt).

- troel**, v. = das Herz, der Schatz, das Schnudelchen, das Schnudeldchen.
- troep**, m. = (*alg.*: „menigte“) Haufe, die Schar, die Menge; („bende“) die Schar, (*minder gunstig*) die Bande; (*mil.*, *politie e. d.*) Trupp, (*gew. mv.*) Truppen; soldaat bij den t. = Frontsoldat; een t. huurlingen = ein H., eine S., (*ook*) eine B. Söldner; een t. schurken = eine B. Schurken; een t. menschen, kinderen, hoenders, enz. = (*ook*) ein Trupp Menschen, Kinder, Hühner usw.; een t. herten, wilde zwijnen, wolven = (*ook*) ein Rudel Hirche, Wildschweine, Wölfe; (*van kinderen enz. scherts. ook*) das Rudel; een t. vogels = eine Schar, ein Strich Vögel; die feindlichen Truppen; een t. tooneespellers, akrobaten, muzikanten = eine Schauspieler-, Akrobaten-, Musikantentruppe; wat een (gemeene) t. = die Wandel't was er een t. = es war da eine schmutzige (dreifige) Wirtschafft.
- troepellichting**, v.; **-macht**, v.; **-vervoer**, o. = Truppenaushebung (latere uicthing = der Nachschub); **-macht**; der **-transport**.
- troepje**, o. = Häufchen, Trüppchen.
- troepsgewijze** = trupp-, haufenweise.
- troestel**, m. = („koord“) die Raupe; („kwast“) die Troedel, die Quaste; („emmer“) Kohleneimer.
- troetelen**, h. = hätseln, herzen, lieblosen troetelkind, o. = der Stiefkind, Mutterkind, Hätselchen, verhätseltes Kind.
- troeven**, h. = (ab)trumpfen; iem. t. = (*met woorden*) einen abtrumpfen, es einem gehörig geben, einem zeigen was Trumpf ist; („slaan“) verfeilen.
- trofee** zie tropee.
- troffel**, m. = die (Maurer)Kelle.
- trog**, m. = Trog.
- troggelaar**; **-arij**, v. = Bettler (Schmeichler); **-eiei** (Schmeichelei).
- troggelen**, u. = betteln, schmeicheln.
- troglobiet** = Troglobiet, Höhlenbewohner.
- trolka**, v. = Troika (das Dreigespann).
- Troja** zie Troje. **Trojaan**, = Trojaner (Troer).
- Trojaansch** = trojanisch (troisch). **Troje**, o. = Troja.
- trok**, m. = das Beistenspiel; t. spelen, trokken = Beisthe spielen, beisthen. **troktafel**, v. = Trud-, Beisthetafel.
- troldeur** zie trawler.
- trolley**, v. = der Trolsen, Rolle. **trolleydraad**, m. = Trolsen-, Fahrdraht. **trolley-systeem**, o. = Rollen-, Trolsenstystem.
- trom**, v. = Trommel; die große, türkische T.; de groote t. roeren = die große T., die Reklame-trommel rühren, Reklame machen; met stille t. vertrekken = ohne Sang und Klang abziehen, (*ong.*) sich heimlich davonmachen, durchbrennen, sich französisch empfehlen, sich meuchlings drücken, bei Nacht und Nebel davongehen; met slaande t. = mit klingendem Spiel. **trombal** (Z.N.), m. = große Trommel.
- trombone**, v. = Posaune. **trombonist** = Posaunist.
- tromgeroffel**, o. = der Trommelwirbel. **trommel**, v. = (*t. ongev. a. b.*) Trommel; („prezenteertr.“) Dose, (*wat grooter, om in te bewaren*) der Kasten, (*voor brood*) Kapsel. **trommelaar** = Trommler.
- trommelhulk**, m.; **-dans**, m.; **-duif**, v. = Trommelhuld; **-tang**; **-taube**.
- trommelen**, h. = trommeln; op de tafel, op de ruiten t. = auf der Tischplatte, auf (an) den Scheiben tr.
- trommelholte**, v.; **-klank**, m.; **-slag**, m. = Trommelhölle; **-klang**; **-schlag** (bij **-slag** = mit, unter **-schlag**).
- trommelslager**; **-stok**, m.; **-veer**, v. = Trommelstülager (Trommler); **-stok** (**-schlag**); **-feber**.
- trommelvel**, o.; **-visch**, m.; **-vlies**, v.; **-zucht** v. = Trommelfell; **-fisch**; **-fell**; **-sucht**.
- trommen**, **-mer** zie trommelen **-melaar**.
- tromp**, v. = (*instrument*) Posaune, das Horn; („*snui*“) der Rüssel; (*van vuurwapen*) Mündung.
- trompblazer** = Posaunenbläser. **trompen**, h. = posaunen. **trompenaar** zie trompblazer. **trompet**, v. = Trompete; t. van Eustachius = eustachische T.
- trompetblazer**; **-bloem**, v.; **-boom**, m.; **-geschal**, o. = Trompetenbläser (Trompeter); der **-jasmin**; **-baum**; der **-schall** (der **-ruf**, **-geschmetter**).
- trompetgewelf**, o. = Trompetengewölbe. **trompethoorn**, m. = das Tritonshorn. **trompetkoord**, **-lint**, o. = die Trompetenschnur. **trompetschelp**, v. zie **-hoorn**.
- trompetsignaal**, o.; **-slak**, v.; **-steek**, m. = Trompetensignal; **-schneede**; **-stich**.
- trompetstuk**(je), o. = Trompeterstück(chen).
- trompetten**, h. = trompeten; (*fig.*) austrumpfen, ausposaunen. **trompetter** = Trompeter.
- trompetvisch**, m.; **-vogel**, m.; **-vorm**, m. = Trompetenfisch; **-vogel**; die **-form**.
- trompetvormig** = trompetenförmig.
- tromplader**, m. = Borberlader. **trompvoerder** (*bij de brandweer*), m. = Rohrführer.
- tronen**, h. = thronen, sitzen (auf dem Thron); (*ook*) herrschen; *vgl.* troonen.
- tronie**, v. = das Gesicht, Miene, (*ong.*) Fraße.
- tronk**, m. = Stumpf, Baumstumpf.
- tron**, m. = Thron; op den t. plaatsen = auf den T. setzen; *vgl.* beklimmen, stooten.
- troonen**, h. = loden, föhern, wegioden.
- troonhemel**, m.; **-opvolger**; **-opvolging**, v. = Thronhimmel; **-folger** (**-erbe**); **-folge**.
- troonrede**, v.; **-sdeklimming** (**-bestijging**), v.; **-zaal**, v. = Thronrede; **-besteiging**; der **-jaal**.
- troop**, m. = die Trope, Tropus, biblischer Ausdruck; („*keerkring*“) die Trope, Wendekreuz.
- troost**, m. = Trost; een kopje t. = eine Tasse Kaffee; *vgl.* schraal; in iets t. vinden = in, an (Dat.) T. finden. **troostbaar** = tröstbar.
- troostbrief**, m. = Trostbrief, das **-schreiben**.
- troostelijk** = tröstlich. **troosteloos** = trostlos. **troosteloosheid**, v. = Trostlosigkeit.
- troosten**, h. = trösten; zich over iets t. = sich über (Akk.) (wegen eines Dinges) trösten, („*te boven komen*“) etw. verschmerzen; („*troostend toespreken*“) einem Trost zusprechen. **troostend** = tröstlich, trostreich. **trooster** = Tröster.
- troostgrond**, m.; **-rede**, v. = Trostgrund; **-rebe**.
- troostrijk**, **-vol** = trostreich, trostvoll, tröstlich.
- troostwoord**, o. = Trost(es)wort, der Zuspruch.
- tropes**, v. = Tropäe, das Siegeszeichen.
- tropen**, mv. = Tropen, Wendekreuz, heiße Zone.
- tropenkolder**, m. = Tropentoller. **tropenlanden** zie tropische landen. **tropisch** = tropisch (*t. beide b.*); tr. e Länder, Pflanzen, Früchte, Fische, — Tropenländer usw.
- tros**, m. = (*bloeiwijze*) die Traube; t. druiven = die Weintraube; (*opeengepakte bjen*) die Traube; (*van andere zaken*) Büschel; (*van 't leger*) Troß, Train; (*kabel*) die Troße, (*orgelrol*) die Taurolle. **troshoef**, **-jongen**, **-krecht** = Troß-, Trainhufe, -junge, **-recht**. **troskieuwige**, m. = Büschelkiewer. **trospaard**, o. = Troß-, Trainpferd.
- trossel** (Z.N.), m. = die Traube.
- trossen**, h. = (*een paard*) bepaden; (*tot lossen*) zusammenbinden; (*bessen*) abbeeren, rekeln.
- trosvormig** = traubenförmig. **troswagen**, m. = Troß-, Trainwagen.

I. **trots**, m. = Stolz; edele, rechtmatige, onrechtmatige t. = edler, gerechter, ungerechtfertigter St.; der St. der Familie; mij ten t. = mit zum Trost. II. **trots**, *prep.* = trotz; t. den regen = tr. dem Regen; t. alle regels = (ook) allen Regeln zum Trost; t. den beste = tr. dem Besten, tr. einem.

trotsch = (*gunstig en ong.*) stolz; („aanmatigend“ ook) düntelhaft; („ingebeld“ ook) eingebildet; („hoogmoedig“ ook) hochmütig usw.; („stellig“) statflich; t. gebouw = statfliches Gebäude; t. e vloot = stolze, statfliche Flotte; t. e bergkruin = stolzer, majestätischer, erhabener Bergesgipfel; t. op iets zijn = stolz auf (Akk.) sein; t. op (en ingenomen met) iets zijn = (ook) sich etw. zugute tun auf (Akk.), sich etw. wissen mit; zoo t. als een pauw = stolz wie ein Pfau. **trotschaard** = stolzer, hochmütiger Mensch; Stolz(e)r, hochmütige(r). **trotscheid**, v. = der Stolz (vgl. trots I.); der Dünkel, der Hochmut, Majestät, Erhabenheit (vgl. trotsch). **trotsereen**, h. = (einem, einer Sache) trocken, Trost bieten.

trotteeren (*draven*), (Z.N.) trotten, h. = trotten, trottieren. **trottoir**, o. = Trottoir, (*soms nog*) der Bürger-, Fußsteig. **trottoirband**, m. = Bordstein, das Trottoirbord.

troubadour = Troubadour, Minnesänger.

troubleeren zie troebleeren.

I. **trouw**, *adj.* = (ge)treu; („betrouwbaar“) zuverlässig; t. bezoeker = regelmäßiger, ständiger, fleißiger Besucher (Gast); t. aan den koning = dem König treu; ein treues Gedächtnis.

II. **trouw**, v. = Treue; („echtverbintenis“) Trauung; goede t. = Redlichkeit, Ehrlichkeit; Treu und Glauben, in gutem Glauben; de eischen van de goede t. = die Anforderungen von Treu und Glauben; te goeder t. zijn = arglos, ahnungslos, aufrichtig sein; kwade t. = Unehrlichkeit, Unredlichkeit; te kwader t. (handelen) = unehrlich, in böser Absicht; (ook) unredlich handeln; zijn t. (ver)breken = die Treue brechen; in t. e = wahrlich.

trouwakte, v. = der Trauschein. **trouwaltaar**, o. = der Traualtar. **trouwbelofte**, v. = das Eheversprechen. **trouwbreuk**, v. = (*alg.*) der Treubruch; („echtbr.“) der Ehebruch. **trouwdag**, m. = Hochzeitstag; (*krk.*) Trauungstag; („huwelijksdag“) die Ehe. **trouweloos** = treulos. **trouweloosheid**, v. = Treulosigkeit.

trouwen, z. en h. = sich verheiraten (mit), heiraten; (*lijner*) sich vermählen (mit); hij trouwt (met) mijn zuster = er heiratet meine, verheiratet sich mit meiner Schwester; is hij getrouwd? = ist er verheiratet? wanneer t. zij? = wann haben sie Hochzeit? wann h. sie? z. zijn getrouwd = sie haben geheiratet; (viel Geld) erheiraten; („in 't huwelijk verbinden“) ehelich verbinden; (*krk.*) trauen, kopulieren; hij is er niet aan getrouwd = er ist nicht gebunden, braucht es nicht zu behalten; zoo zijn we niet getrouwd = so haben wir nicht gewettet; haastig getrouwd, lang berouwd = Heirat in Eil bereut man mit Weil; met Lijntjes dochter t. = mit des Seilers Tochter kopuliert werden; vgl. handschoen; *t trouwen = die Kopulation, die Trauung, die Vermählung, die Verheiratung, vgl. trouwen. **trouwens** = freilich; ja; übrigens, ohnehin, so wie so; denn; zooals t. iedereen ondervindt = wie denn jedermann erfährt; t. de zaak is nog niet duidelijk = die Sache ist ohnehin, so wie so noch nicht klar.

trouwewaad, o. = Hochzeitskleid, -gewand. **trouwhartig** = treuhertzig. **trouwhartigheid**, v.

= Treuhertzigkeit. **trouwjapon**, v. = das Hochzeitskleid. **trouwkamer**, v. = das Trauungszimmer. **trouwkleed**, o. = Hochzeitskleid. **trouwlust**, m. = die Heiratslust. **trouwlustig** = heiratslustig. **trouwpaar**, o. = Ehe-, Hochzeitspaar. **trouwpak**, o.; -partij, v.; -plechtigheid, v. = der Hochzeitsanzug; -gesellschaft; -feier (das -fest, *krk.*: Trauungsfeier).

trouwring, m. = Trauring.

trouwverband, o.; -verbreker; -verbreking, v. = Ehebündnis (der Ehebund); -breker (*alg.*: Treubrecher); der -bruch (*alg.*: der Treubruch).

trouwzaal, m. = Trauungssaal.

Troegewicht, o. = Troegewicht.

truc, m. = Kunstgriff, Kniff.

truffeeren, h. = trüffeln. **truffel**, v. = Trüffel. **truffelpastel**, v. = Trüffelpastete. **truffelsaus**, v. enz. = Trüffelsosse usw.

I. **trui**, v. = („zoug“) Sau; (ook) weibliches Kaninchen; (*schedw.*) Dirne. II. **trui** (*kledingstuk*), v. = (Sport)Jade, der Sweater. III. **Trui**, **Truida**, **Truitje** = Gertrud, Trude, Trudchen.

Truitje = Trudchen.

trumeau, m. = Trumeau.

trunte (Z.N.), v. = der Kopf-, Maulhänger.

trust, v. = der Trust, Treuhandgesellschaft. **trustbank**, v. = Trust-, Treuhandgesellschaft. **trustee**, m. = Trustee, Treuhänder.

truten (Z.N.), h. = scherzen, kurzweilen, schäkern. **trutselen** (Z.N.), h. = trübseln, trendeln.

[**truweel**, o. = die Aelle].

Tsaa, enz. zie Czaar enz.

tsotsevlieg, v. = Tseffliege.

Tsjechen = Tscheden. **Tsjechisch** = tsjedsjisch.

Tsjecho-Slowakije, o. = die TschechoSlowakei.

Tsjerkassie, o. = Zirkassien. **Tsjerkassisch** = zirkassisch. **Tsjerkessen** = Tsjerkesen.

tsjirpen, h. = zirpen.

T-stuk, o. = T-Stück.

t. t. (*tolus tuus*: *geheel de uwe* = ganz der Ihrige).

TT. HH. (*toehoorders* = Zuhörer).

tuba, v. = Tuba.

tube, v. = Tube.

tuberculeus = tubertulös. **tuberculose**, v. = Tuberkulose, Schwindsucht. **tuberkel**, m. = die Tuberkel. **tuberoos**, v. = Tuberose.

tucht, v. = Zucht, Disziplin; Ordnung; onder t. staan, hebben, houden = in Z. stehen, haben, halten. **tuchteling** = Sträfling, (*in een tuchthuis*) Zuchthäusler. **tuchteloos** = zuchtlos.

tuchteloosheid, v.; -huis, o.; -huisboef = Zuchtlosigkeit; -haus; -häusler (Zuchting).

tuchthuismeester; -straf, v. = Zuchthauswarter (-verwalter); -strafe.

tuchtigen, h. = zuchtigen. **tuchtiging**, v. = Zuchtigung. **tuchtmeester** = Zuchtmeister. **tuchtmiddel**, o. = Zuchtmittel. **tuchtroede**, v. = Zuchtrute. **tuchtschool**, v. = Zwangserziehungsanstalt. **tuchtwet**, v. = Zürrorge(erziehungs)gesetz.

tuffen, h. = auteln, töffen.

tufsteen, m. = (*stof*) Tuff(stein); (*voorwerp*) Schwamm-, Bimsstein-, Tuffstein, Tuff-, Schwammzettel.

tuf-tuf, v. = das Aut, das Töfföff.

tui, v. = das Tautau; op t. houden (*fig.*) = (einen) hinhalten. **tulanker**, o. = der (Bet)-Täuanfer.

tuig, o. = (*alg.*) Zeug; („gereedschap“ ook) Gerät; (*van paarden*) Geschirr, Zeug; (*van schepen*) die Tafelage, Tafel-, Tauwert; („slecht goed“) Zeug, der Schund; („rommel in winkels, uitsluitend kollektief, ook) der Ramsch; (*personen*) Gesindel, Pack, die Bande. **tuigage**, v. = Tafel-

lage, das Lauwert. **tuigen**, h. = (paard) (an)schirren; (schip) tafeln; ook = getuigen. **tuighuis**, o. = Zeughaus, Arsenal.
tuil, m. = („boeket“) Strauß, (Stumen)Wüschel; (bloeiwijze) die Doldentraube.
Tullerleën, mv. = Tullerien.
tuimel, m. = Wurzelbaum, Sturz; („roes“) Taumel. **tuimelaar**, m. = (duif) die Wurzel, Tümmeler, Tuimeltaube, Tümmeler; (visch) Tümmeler; (aan geweer) die Ruß. **tuimelaartje** (duikelaartje), o. = Steh-, Wurzelmännchen, Zehaufschien. **tuimeldistel**, v. = Mannstreu, Brachdistel. **tuimelen**, z. = purzeln, fallen, stürzen; van de trap t. („rollen“) = (ook) von der Treppe rollern; („omslaan“) umflappen. **tuimelgeest** = wühlerischer Geist, Wühlgeist; (persoon) Wühler. **tuimeling**, v. = Wurzelbaum; (ook) der Fall, der Sturz; een t. maken = einen F. machen, schlagen. **tuimelkar**, v. = der Sturz-, Ripparren. **tuimelzucht** zie tuimelgeest. **tuimelraam**, o. = Klappenfenster.
tuin, m. = Garten; om den t. leiden = (einen) hinters Licht führen, (einen) anführen; vgl. kap. **tuin|aanleg**, m.; -aarde, v.; -anjelier, v.; -arbeid, m.; -arbeider; -architekt = die Garten|anlage; -erbe; -nelfe; die -arbeit; -arbeider; -architekt. **tuinbaas** = Gärtner. **tuinbank**, v. = Gartenbank. **tuinbed**, o. = Gartenbeet. **tuinbloem**, v. = Gartenblume. **tuinboon**, v. = Ader-, Geld-, Buff-, Saubohne. **tuinbouw**, m. = Gartenbau. **tuinbouw|kundige**; -school, v.; -tentoonstelling, v. = Gartenbau|kundige(r) (Gartentechniker); -schule; -ausstellung.
tuinder = Gärtner. **tuindeur**, v. = Gartentür. **tuinen**, h. = gärtnern, im Garten arbeiten, Gartenbau treiben. **tuineppe**, v. = der Eppich, der Sellerie.
tuin|feest, o.; -fluit, m.; -gereedschap, o.; -gewas, o. = Garten|fest; die -grasmide; -gerát (-werfjeuge, ma.); -gewächs.
tuin|gras, e. = Rippengras.
tuin|heg, v.; -hoed, m.; -huis, o.; -huisje, o. = der Garten|zaun (natuurlijke ook: -hede); -hut; -haus; -häuschen (die Laube).
tuinier = Gärtner. **tuinieren** zie tuinen.
tuiniers|jongen; -ter; -vak, o.; -vrouw; -werk, o. = Gärtner|burche; -in; die -ei (-handwert); -in; die -arbeit.
tuin|kamer, v.; -kers, v.; -kervel, v.; -klauw, v.; -knecht = das Garten|zimmer; -treffe; der -terbel; -hade (-haue); -knecht (Gärtnergefelle). **tuinkoninkje** zie sluiptertje. **tuinkrakol**, v. = Gartenschnecke. **tuinkruid**, o. = Rippengras. **tuinladder**, v. = Gartenleiter. **tuinlepeltes**, mv. zie herderstasch. **tuinlook**, o. = der Gartenlauch. **tuinman** = Gärtner. **tuinmanswoning**, v. = Gärtnerwohnung.
tuin|mes, o.; -muur, m.; -schaar, v. = Garten|messer (die Spitze); die -muur; -schere.
tuin|scheerling, m.; -sling, v. = Garten|schierling; der -schlauch (-sprühe).
tuinsluisertje, o. = der Zaunkönig.
tuin|stoel, m.; -tafel, v.; -vrucht, v.; -werk, o. = Garten|stuhl; der -stich; -frucht; die -arbeit.
tuischen, h. = tauschen, handeln; würfeln.
tuischer = Händler, Tauscher; ook = paardekoopman.
tuil, v. = Schnauze, Tülle; („haarlecht“) Flechte, der Jopp; zie traan I.
tuiten: zijn ooren zullen t. = die Ohren werden ihm klingen, läuten; (een lawaai.) dat je ooren of van t. = daß einem die Ohren gellen.
tuithoed, m. = Spitzhut. **tuitkan**, v. = Schnauz-

fanne. **tuilamp**, v. = Schnauzlampe, (alte) Küchenlampe.
tuilouw, tuits, o. = Tau(amfer)tau.
tuitschoen, m. = Schnabelschuh.
I. tuk, adj.: t. op = (be)gierig nach; t. op geld = (ook) geldgierig; t. op winst = gewinnstüchtig; („verzot“) erpicht auf, veressen auf (Mff.).
II. tuk, m. = die List; („ras, soort“) die Rasse; („paos“) die Weile.
tukje, o. = der Nider, Niderchen, Schläfchen (machen, halten). **tukken**, h. = einniden, ein Schläfchen halten, machen.
tul, v. = das Saugfläschchen; („kruik“) der Krug, Ranne.
tulband, m. = („muts“) Turban; (gebak) Rapf-, Risch-, Loppfuchen. **tulband(s)pan**, v. -vorm, m. = die Badform.
tule, v. = der Füll. **tulen** = Füll. .; t. gordijnen, kant = Füllgardinen, -spize(n) (vgl. kant II.)
tulp, v. = Tulpe.
tulpe|bed, o.; -blad, o. = Tulpen|beet; -blatt. **tulpe|bol**, m.; -boom, m.; -handel, m.; -kweker = die Tulpen|zwiebel; -baum; -handel; -züchter. **tulpe|kwekerij**, v.; -manie, v.; -soort, v. = Tulpen|zucht; -wut; -art (-gattung).
tumbler, m. = Tümmeler, Trinktglas, Becher.
tumult, o. = der Tumult, der Lärm, der Spektakel; („oploop“) der L., der Auflauf.
tungsteen, m. = Lungstein, Schwerstein, Schweißstein.
Tunees = Tuneeser. **Tuneesch** = tuneesisch.
tunica, v. = Tunika.
Tunis, o. = Tunis.
tunnel, m. = Tunnel. **tunnelbouw**, m. = Tunnelbau. **tuanelmetselwerk**, o. = die Tunnelmauerung.
turbine, v. = Turbine.
turbine|motor, m.; -schroef, v.; -stoomboot, v. enz. = Turbinen|motor; -schraube; der -dampfer usw.
turbulent = turbulent, stürmisch.
tureluur, m. = [Refrain, Melodie; die Laune]; (vogel) Wasserläufer. **tureluursch** = wütend, toll, juchend; („gek“) verrückt; ('t is) om t. te worden = zum Tollwerden, um aus der Haut zu fahren.
turen, h. = (strak) starren; (zoekend) spähen; („kijken“) guden.
turf, v. en m. = der Torf; in 't veen ziet men op geen t. . je = Überfluß macht freigebig; (Eng. voor „renplaats“) der Turf, die Rennbahn, grüner Rasen, grüner Plan; zoo'n t. -hoog = der Dreißigstoch; as(ch) is verbrande t. = wenn das Wenn nicht wär, wär mein Vater Millionär. **turfachtig** = torfartig, ähnlich.
turf|asch, v.; -bagger, v.; -bak, m.; -briket, v. = Torf|asche; der -bagger; -kasten; das -brikett.
turf|drager; -graver; -grond, m.; -hok, o. = Torf|träger; -gräber; -boden; der -schuppen.
turf|kist, v.; -kool, v.; -land, o. = der Torf|kasten; -fohle; -land (-moor).
turf|mand, v.; -markt, v.; -molm (-mot, o.; -mul, v.), m.; -papier, o. = der Torf|korb; der -marit; der -muil (die -streu); -papier.
turf|schip, o. (-schuit, v.); -steken, o.; -steker = Torf|schiff; der -stich; -stecher (-gräber).
turf|strooisel, o.; -trapper, m.; -veen (-veld), o.; -vuur, o.; -zolder, m. = die Torf|streu; -treter (grote schoen of voet: Rahn, Rabattentreter); -moor (-lager); -feuer; -boden.
Turijn, o. = Turin.
Turk = Türke; t. = Quälgeist, Teufel, Barbar; aan de T. en overgeleverd zijn = in des Teufels Rüche geraten sein; aangaan als een T. = toben, wettern wie ein Besessener; oorlog.

veldtocht tegen de T..en = der Türkenkrieg, der zug. **turken** zie negeren.

Turkestan, o. = Turkestan.

Turkije, o. = die Türkei.

turkoois, m. = Türkis. **turkoolzen** = Türkis. . .

Turkomannen, mv. = Turf(omanen).

Turko's, mv. = Turfos.

Turkseh = türksch; T..e bekkens, boon, muziek, tarwe = t..e Teller (Beden), Bohne (Feuerbohne), Musif (Janitscharenmusif), t..er Weizen (Mais); T. rood = Türkschrot. **Turkseh-Grieksch** schiereiland = türksch-griekische Salbinfel.

turmalijn, m. = Turmalin.

turnen, h. = turnen; 't t. = das T., die Turnerei.

turn|er; -lokaal, o.; -oefening, v.; -vereeniging, v. = Turn|er; der -jaal (die -an|stalt, die -halle); übung; der -verein.

turnen, h. = durchhauen, verkeilen; iem. op zijn rug, op zijn kop t. = einem das Fell gerben, Aopnüsse (Kopfnüsse) geben, einen d. v.; t. = (ook) sich mit Torf versehen.

tussen = zwischen (Dat. ob. Acc.); zw. seinen Freunden sitzen; sich zw. seine Freunde setzen; t. de anderen door = zw. den (durch die) andern (hin)durch; iem. er t. nemen = einen zum besten haben, hänseln, foppen; ik ga er van t. = ich drüde mich, kneife aus; ik kan er niet van t. = ich sehe keinen Ausweg. **tussenartikel**, o. = eingeschobener Artikel, der Zwischenartikel; (*in krant ook*) Entrefilet.

tussen|as, v.; -batterij, v.; -bedrijf, o.; -beentje, o. = Zwischen|achse (-welle, *vgl.* as); -batterie; der -att; der -nochen.

tussenbeide = mitunter, von Zeit zu Zeit, ab und zu, dann und wann, zwischendurch, zuweilen; t. komen, zie t. treden bij treden; als er niets t. komt = wenn nichts dazwischen kommt; (hoe gaat 't?) — zoo t. = so so, leidlich; een t.-soort = eine Mittelforte.

tussenbestuur, o. = die Zwischenregierung, der -voorstand (*vgl.* bestuur); *ook* interimistische Reg., i. er Vorstand.

tussen|contact, o.; -dag, m.; -dek, o. = der Zwischen|kontakt; -tag; -bed.

tusschendeks = zwischenbeds.

tussen|dekspassagier; -deur, v.; -dijk, m.; -ding, o. = Zwischen|bedspassagier; -tür; -deich (-damm); -ding.

tusschendijks = zwischen den Deichen (liegend).

tusschendoor = zwischendurch; *vgl.* tusschen.

tusscheneen (Z.N.) = zwischen, untereinander.

tusschenorf, o. = dazwischen liegendes Gut.

tussen|expediteur; -gang, v.; -gebied, o.; -gerecht, o. = Zwischen|spediteur; der -gang (der Mittelgang); -gebiet (die Enclave); -gericht.

tusschengeshoven = eingeschoben, -geschaltet.

tusschengetal, o. = mittlere Zahl, die Mittelzahl. **tusschengevoegd** = eingefügt, eingeschoben, eingeschaltet.

tussen|handel, m.; -heg, v.; -historie, v. = Zwischen|handel; -hede (der -zaun, *vgl.* heg); -geschichte (der -fall, Episode).

tussenin = in der (die) Mitte, zwischenninnen, zwischen hinein; daar t. = dazwischen. **tussenkaaksbeene**, o. = der Zwischen|tiefer|nochen.

tussenklank, m. = Zwischen|ton, -laut. **tussenkleur**, v. = Zwischen|farbe. **tusschenkomend** = Zwischen. . .

tusschenkomst, v. = Dazwischenkunft, Vermitt(ell)ung, (off. ook) Intervention; (*met gezag*) das Einschreiten; (., *inmenging*) Einmischung. **tusschenlaag**, v. = Zwischenschicht, -lage. **tussenletter**, v. = der Inlaut; als t.

voorkomen = im Z. stehen. **tusschenlid**, o. = Zwischenglied.

tusschenliggend = (da)zwischenliegend, zwischen-gelegen, Zwischen. . .

tusschen|ligger, m.; -lijn, v.; -maaltijd, m.; -muur, m. = die Zwischen|schwelle; -linie (*typ.* der Durchschuß); die -maßzeit; die -mauer (die -wand. *vgl.* muur).

tussenpersoon = die Zwischen-, Mittelsperson, Vermittler; t..en komen niet in aanmerking = B. (Unterhändler) verbeten. **tussenpoos**, v. = der Zwischenraum, -paufe, der Absatz; bij t..en = von Zeit zu Zeit; met regelmatige t..en = in regelmäßigen Zwischenräumen, Abfäßen; zonder t..en = unausgesetzt, (., *aanhoudend*) unablässig; zonder t..en 2 uur spreken = (ook) ohne abzusetzen zwei . . . **tussenpoozend** = aussetzend.

tussen|rad, o.; -ras, o.; -rede, v.; -roeks, v.; -roegering, v. = Zwischen|rad; -rafse (Mittelfrafse); -rede; -reihe; -regierung (das Interregnum).

tussen|ribspier, v.; -riik, o.; -ruimte, v. = der Zwischen|rippenmuskulatur; -reich (Interregnum); der -raum.

tussen|schot, o.; -sluis, v.; -soort, v.; -spel, o. = die Zwischen|wand (der Verschlag, die Scheidewand, *op schip*: Schott); -schleufe (Mittelschleufe); -sorte (Mittelsorte); -spiel (Intermezzo, Interludium).

tussen|spraak, v. = Zwischenrede; Vermittlung; (*t in-de-rede-vallen*) das Dreinreden. **tusschenspreken**, h. = dazwischen-, dreinreden.

tusschenstand, m. = die Zwischenstellung.

tussenstation, o. = die Zwischenstation.

tusschentijd, m. = die Zwischenzeit; in dien t. = in der Z., unter-, währenddessen, mittlerweile, (., *zoolang*) ein|stweilen. **tusschentijds** = außer der gewöhnlichen Zeit; während der Sitzung, des Urlaubs usw. **tusschentijdsche** verkiezing = die Erstwahl. **tusschentoestand**, m. = Zwischenzustand. **tusschenuit**: er t. = mitten heraus; er t. gaan = davongehen, sich davonmachen, sich drücken, auskniffen.

tussen|uur, o.; -vak, o.; -verdieping, v. = die Zwischen|stunde (die Erholungsstunde, freie Stunde); der -raum; das -geschloß (der -stod).

tusschenvlaag: bij t..en = in Zwischenräumen, ab und zu, von Zeit zu Zeit. **tusschenvoegen**, h. = einfügen, -schalten. **tusschenvoeging**, v. = Einschaltung. **tusschenvoegsels**, o. = Einschübel.

tussen|vonnis, o.; -voorstel, o.; -vorm, m.; -wand, m. = Zwischen|urteil; der -antrag (der -voorschlag); die -form (die Mittelform); die -wand (die Scheidewand).

tussenwepfel, o. = die Interjektion, Ausrufwort. **tusschenwijdte**, v. = Zwischenweite.

tusschenzang, m. = Zwischengesang. **tusschenzetsel**, o. = der Ein|satz. **tusschenzin**, m. = Zwischen|satz.

tut, tuif = papperlapapp! — sachte! — gemacht!

tutelair = tutelair(isch), vormundschaftlich, Vormund|schaft|is. . .

tutoeyeren, h. = duzen.

tutti = tutti, alle zusammen.

tutti|frutti, o. = Tutti|frutti, Allerlei.

t. w. (*te weten* = nämlich).

twaalf = zwölf; iets in t..en deelen = etw. in 3. Teile (ver)teilen; ('t is) bij t. = gleich 3. (Uhr); ('t is) over (na) t. = 3. (Uhr) vorbei (durch), nach 3.; *vgl.* loopen I, met I, of (*nevensch.*), trein. **twaalfachtste maat**, v. = der Zwölfachtelast. **twaalfdaagsch** = zwölf|tägig. **twaalfde** = der (die, das) zwölfste; Karel de

T. = Rari der Zwölfte (XII.); ten t. = zwölf- tens. **twaaifde** (deel), o. = Zwölftef. **twaaifderlei**, -hande = zwölfderlei. **twaaifhelmig** = zwölf- männ(er)ig. **twaaifhoek**, m. = das Zwölfed. **twaaifhoekig**; -jarig; -maal = zwölf|edig; -jährlig; -mal (-maal herhaald = zwölf|malig.) **twaaifponder**, m. = Zwölfpfünder. **twaaifpondsch**; -snarig; -stijlig = zwölf|pfün- dig; -sattig; -griffelig (-weibig). **twaaiftal**, o. = die Zwölfzahl; een t. dagen = eine 3. Tage, etw. zwölf Tage. **twaaifallig** stelsel = Duodezimalsysteem. **twaaifurig** = zwölf|stündig. **twaaifurtje**, o. = zweites Früh- stück, der 3mbig. **twaaifvingerige darm**, m.; -vlak, o. = Zwölf| fingerdarm; der -slachder (-slach, Dodefaeber). **twaaifviakkig** = zwölf|viakkig. **twaaifvorst** = Zwölfvorst, Dodefaer; regeering van t. en = Dodefaerie, Zwölfherrschaft. **twaaifvoud**, o. = das Zwölffache, ein Zwölfaches. **twaaifvoudig**; -zldig = zwölf|fach; -seitig. **twoe** = zwei; een t. = eine Zwei; t. aan t. = zu 3. en, je 3. und 3.; alle t. = alle beide; iets in t. en deelen = etwas in 3. Teile (ver- teilen, etw. halbiere); ('t is) bij t. = gleich 3. (Uhr); ('t is) na (over) t. = 3. Uhr vorbei (durch), nach 3. (Uhr); om de t. uur = alle zwei Stunden; dubbele t. = Doppelzwei; in t. en = (stuk) entzwei, in 3. Stüde, (in twee keer) in 3. Ab- lägen; vgl. loopen I, met I, of (nevensch.), rij, trein, zeggen I. **twoearmig**; -beonig; -bladig; -broederig = zwei| armig; -beinig; -blätt(er)ig; -brüderig. **Twoeruggen** = Zweibrüden. **twoebultig** = zweihöckerig; vgl. kameel. **twoedaagch** = zweitägig. **twoede** = der (die, das) zweite; Willem de T. = Wilhelm der Zweite (II.); t. meisje = Zweitmädchen; ten t. = zweitens; in, uit de t. hand = in, aus zweiter Hand. **twoedeelig** = zweiteilig. **twoedehandsch** = (aus) zweiter Hand; (van boeken) antiquarisch. **twoedekker**, m. = Zweibecker. **twoederklei**; -draads(ch) = zwei|lerlei; -drählig. **twoedracht**, v. = Zwietracht, Uneinigkeit. **twoedulims**; -duizend = zwei|zöllig; -tausend. **twoeduizendste** = der (die, das) zweitausendste; tw. (deel), o. = Zweitausendstel. **twoeëndertigste** noot, v. = Zweihundertdreißigstelnote. **twoeërlei** zweierlei. **twoefrank**, **twoemarkstuk**, o. = Zweifranken-, Zweimarkstück. **twoeestreept** = zweigestrichen. **twoegevecht**, o. = der Zwei- kampf, Duell; tot een t. uitdagen = zum 3., zum D. fordern. **twoehandig** = zweihändig; t. zwaard = 3. es Schwert, der Zweihänder; t. e. m. = Zweihänder, Bimane. **twoehelmig**; -hoevig = zwei|männ(er)ig; -hüfig. **twoehoevige**, m. = Zwei-, Spalshofer. **twoehok- kig** = zweifächerig. **twoehonderd** = zweihun- dert. **twoehonderste** = der (die, das) zwei- hundertste; (deel) das Zweihundertstel. **twoehoof- dig** = zwei|köpfig; t. e. spier = zw. . er Muskel, Bizeps; t. bestuur = die Dyarchie, die Zwei- herrschaft. **twoehoornig**; -huizig; -jaarlijksch; -jarig = zwei|hörnig; -häufig (-bettig); -jährlich; -jährig. **twoekamerstelsel**, o.; -kinderstelsel, o. = Zwei| kammer|system; -finber|system. **twoeklank**, m. = Diphthong, Zwei|laut(er). **twoe- kleppig** = zwei|lappig; -schalig. **twoekleurdruk**, m. = Zweifarben|druck. **twoekleurig** = zweifarbig. **twoekwarts|maat**, v.; -noot, v.; -rust, v. = der Zweiertel|staf; -note; -paufe. **twoeledig** = zweigliedrig; (, dubbelzinnig") zwei-

deutig; t. opvatten = zwei-, zweifach, doppelt auffassen; t. e. term = zweigliedrige Größe. **twoelettergreep** = zwei|silbig. **twoeeling**, m. = Zwilling; T. en (astr.), mv. = Zwillinge. **twoeeling|broeder**; -machine, v.; -venster, o.; -zuster = Zwilling|bruder; -maschine; -fenster; -schwester. **twoeellippig**; -lobbig = zwei|lippig; -lappig. **twoeloopsgeweer**, o. = die Doppelflinte, die Doppelläufige Flinte. **twoemaal** = zweimal; t. herhaald = zweimalig; vgl. duidelijk. **twoemaandelijks(ch)**; -maandsch; -machtig = zwei|monatlich; -monatig; -mächtig. **twoeman** = Zweiherr, Duumvir. **twoemannig**, zie twee|helmig. **twoemanschap**, o. = Duum- virat, die Zweiherrschaft. **twoemaster**, m. = Zweimaster. **twoemastig** = zweimastig. **twoemast- schip**, o. = zweimastiges Schiff, Zweimaster. **twoeeloogig**; -persoons; -ponds = zwei|oogig; -schläf(er)ig (ook: -spännig, fiets: -stijg); -pfündig. **twoelpootig**; -regelig; -riems = zwei|pootig; -zeilig (-regelig vers = der Zweigelter, das Distichon, der Doppelvers); -rüderig (-riems- boot = der Zweiruderer). **twoern**, m. = Zwirn. **twoernen**, h. = zwirnen; vgl. verder twijn. **twoeschaduwige**, m. = Zweifchattige(r). **twoe- schalig**, -schelbig = zweifchalig. **twoeschalig** = doppelgeschledig, hermaphroditisch, (plantk. ook) zweigeschledig; (, amphibisch") beidseitig, am- phibisch; (alg. en fig.) zwitlerhaft; t. dier = der Zurd, die Amphibie. **twoesnijdend** = zwei- schneidig. **twoespalt**, m. = Zweispalt, die -racht. **twoespan**, o. = Zweigespann, Paar; rijtuig met t. = der Zweispänner; met een t. rijden = zweispännig fahren. **twoespraak**, v. = das Zwei-, Zweigespräch, der Dialog. **twoesprong**, m. = (alg.) die Gabelung, (biz.) Scheideweg. **twoestaartig**; -stemmig; -stijlig = zwei|schwän- zig; -stimmig; -griffelig (-weibig). **twoestrijd**, m. = Zweispalt, innerer Kampf (Streit); in t. met . . zijn = im 3. mit . . sein; in t. met zich zelf = (ook) mit sich selbst uneinig. **twoetakkelig** = zweitägig, -gab(e)lig. **twoetal**, o. = die Zweizahl, Paar; na een t. weken = nach (in) etwa zwei (ein paar) Wochen. **twoetaling**; -tallig; -tandig; -tongig = zwei| sprachig; -zählig; -zählig (van vork e. d.: -zün- fig, -zadig, vgl. tand); -züngig (doppeltzüngig). **twoetongigheid**, v. = Zwei-, Doppeltzüngigkeit. **twoevakkig**; -vingerig = zwei|fächerig; -fingerig. **twoevlakkehoek**, m. = Neigungswinkel. **twoevleugelig** = zweiflügelig. **twoevleugelige**, m. = Zweiflügler, Diptere. **twoevoetig**; -vormig = zwei|füßig; -gestaltig. **twoevoud**, o. = das Zweifache, ein Zweifaches. **twoevoudig**; -waardig; -werf = zweifach; -wertig; -malig. **twoewieler**, m. = das Zweirad. **twoewielig** = zweiräderig. **twoewijverij**, v. = Zweibeiberei. **twoewoonst** (Z.N.), v. = das Zweifamilienhaus. **twoezadig** = zweifamig. **twoezang**, m. = Zwei- gesang, das Duett. **twoezldig** = zweifeldig; t. kontrakt = zw. . er, bilateraler Kontrakt. **Twoente**, o. = Twente. **Twoentenaar** = Twenter. **twoenter**, m. = Twenter, zweijähriges Pferd. **Twoentsch** = twentisch. **twoijfel**, m. = Zweifel; in t. zijn, staan = im 3. sein, stehen; ik sta nog in t., of . . = ich bin noch unshlüssig; ob. . ; in t. trekken (II); buiten, zonder t. = ohne 3., (, stellig") zweifellos, aller- dings; zonder eenigen t. = ohne allen 3.; geen t. liiden, aan geen t. onderhevig zijn =

feinem 3. onderliegen; aan t. onderhevig zijn = zweifelhaft sein; daar is geen t. aan = das ist außer (allem) 3.; er is geen t. aan, of hij . . . = es ist fein (unterliegt keinem) 3., daß er . . .; 't is buiten allen t., boven allen t. verheven = es ist außer allem 3., über allen 3. erhaben; vgl. onthouden. **twijfelaar** = Zweifler; (*ledikant*) Aderthalbschläfer. **twijfelachtig** = zweifelhaft, fraglich; ein 3. es Vergüen: (de voordeelen zijn) meer als t. = mehr als fraglich. **twijfelachtigheid**, v. = Zweifelhaftigkeit. **twijfelarij**, v. = Zweiferei, Zweifelucht.

twijfelen, h. = zweifeln; tw. aan = zw. an (Dat.); wij t., of hij komt = wir 3., ob (daß) er kommt; (wij t. niet,) of u zult tevreden zijn = daß Sie zufrieden sein werden, — Sie werden zufrieden sein; (*soms* = „*zweifelen*“) schwanen. **twijfelend** = zweifelnd. **twijfeling**, v. = der Zweifel. **twijfelmoedig** = zweifelnd, unentschlossen. **twijfelmoedigheid**, v. = der Zweifelmut, Unentschlossenheit. **twijfelzucht**, v. = Zweifelucht, der Septizismus.

twijg, v. = der Zweig, das Reis. **twijgen**, *adj.* = Reisig. . . , Weiden.

twijn, m. = Zwirn. **twijnder** = Zwirner. **twijnderij**, v. = Zwirnerij. **twijndraad**, m. = Zwirnsaden. **twijnen**, h. = zwirnen. **twijngaren**, o. = der Zwirn.

twijn|haspel, m.; **-molen**, m. = die Zwirn|haspel (die -winde); die -mühle.

twintig = zwanzig; een en t. = einundzwanzig; (hij is in) de t. = den 3. . en; t. stuks = 3. Stück, (*ook wel*) die Stiege; in de jaren tusschen '20 en '30 = in den zwanziger Jahren; vgl. of (*nevensch.*), met I. **twintiger** = Zwanziger; in de t. jaren = in den 3. Jahren.

twintig|erlei; **-jarig**; **-maal** = zwanzig|erlei; -jährig; -mal (-maal herhaald = -malig).

twintigponder, m. = Zwanzigpfünder. **twintigste** = der (die, das) zwanzigste; t. (*deel*), o. = Zwanzigstel. **twintigtal**, o. = die Zwanzigzahl; een t. koolen = etwa zwanzig Röhre, eine 3. Röhre. **twintigvlak**, o. = der Zwanzigflächner, Zwanzigfläch, Stoffeeder. **twintigvoud**, o. = das Zwanzigfache, ein Zwanzigfaches.

twintig|voudig; **-werf** = zwanzig|fach; -malig.

twist, m. = (*alg.*) Streit, (*meer vjandig*) Zwist, Haber; (*„ruzie*“) Streit, Zanf, die Auseinandersetzung, Händel (Bl.); (*„geschi*“) die Streitigkeit; binnenlandsche t. . en = innere Zerwürf-

nisse; in t. zijn = (sich) streiten, (sich) zanken; t. krijgen = Str., Händel bekommen; t. zoeken = Händel suchen, einen Str. vom Zaune brechen; t. zaaien = Zwietracht säen, Händel stiften; t. stoken = fläntern, Zw. erregen; een oud onderwerp van t. = ein alter Streitpunkt. **twistachtig** zie twistziek. **twistappel**, m. = Zanf-, Eris-appel. **twistbeslechter** = Streitschlichter, Vermittler.

twisten, h. = (sich) streiten, (sich) zanken; (met iem. om iets) str., 3., hadern, (*vgl. twist*); daar kan men over t. = darüber läßt sich str. **twister** = Streiter, Zänfer. **twistgeding**, o. = der Streithandel, der Prozeß. **twistgeschrift**, o. = die Polemit, der Federkrieg. **twistgerig** zie twistziek. **twistmaker** = Zänfer, Händelsucher, Krakeeler, Streithahn. **twistpunt**, o. = der Streitpunkt. **twistrede**, v. = Streitrede, Disputation, (*geleerde t. ook*) Kontroverse. **twistschrift**, o. = die Streitschrift, polemische Schrift. **twiststoker** = Zwietrachtstifter, Stänfer, Seher. **twistvraag**, v. = Streitfrage. **twistvuur**, o. = Feuer der Zwietracht. **twistzaak**, v. = Streitsache, der -punt. **twistziek** = Streit-, händel-, zantfuchtig, vgl. twist. **twistzoeker** zie -maker. **twistzucht**, v. = Streit-, Zantfucht. **twistzuchtig** = Streit-, zantfuchtig.

tympaan zie tympaan.

I. type (*drukletter*), v. = Type, Letter, Schrift.

II. type (*beeld, voorbeeld*), o. = der Typus, der Typ; (*ook*) die Bauart; een t. van een boer = ein typischer Bauer; wat een t. l. = was für ein sonderbarer Kauz! **typedruktelegraaf**, v. = der Typen|drucktelegraph, der -drucker. **typen**, h. = mit der Schreibmaschine schreiben; vgl. tikken.

typewriter, m. = die Schreibmaschine.

typhus = typhös.

typhoon, m. = Typhon, Taifun, Orkan.

typhus, m. = Typhus.

typisch = typisch; (*„grappig*“) drollig, schunrrig.

typist(e) = Maschinenschreiber(in); (*vr. ook*) das Schreibmaschinenfräulein, das Tippfräulein.

typograaf; **-grafie**, v. = Typograph; -graphie.

typografisch = typographisch.

Tyriër = Tyriër. Tyrisch = tyrisch.

Tyrol zie Tirol.

Tyrrheensch = tyrrhentisch.

Tyruis, o. = Tyruis.

Tzechen enz. zie Tsjechen enz.

t. z. t. = te zijner tijd; seinerzeit.

U.

U, v. = das U.

u = (*gewoon beleefd*) Sie; (*vertrouwelijk enk.*) du, (*vertr. meerv.*) ihr; (Dat.) Ihnen; dir, euch; (Aft.) Sie; dich, euch.

uchtend zie ochtend.

udometer, m. = das Udometer, Regennmesser.

UED. (*V-Edele*) = Sie, Ihnen, vgl. u).

ul, m. = die Zwiebel; (*„mop*“) Wijs, (*„grap*“)

Spaß; uien tappen = Wijs reifen, machen;

flauwe ui = schlechter, fader, fauler Wijs.

uie||bed, o.; **-loof**, o.; **-lucht**, v.; **-plant**, v. =

Zwiebel|beet; -laub; der -geruch; das -gewächs.

uier, m. = das Euter; (*ook wel voor „speen*“) die Zibe, Strich.

uie||saus, v.; **-schil**, v.; **-smaak**, m.; **-soep**, v. = Zwiebel|soße; -schale; -geschmack; -suppe.

uietapper = Wijsreijer, -bold, -jäger, Aneboten-främer. **uig** = (*„geestig*“) wijsig, geistreich;

(*„grappig*“) tomisch, drollig, schunrrig.

uil, m. = (*voegel en vliender*) die Uule, (*steenuil*) Kauz, das Käuzchen; (*„dom mensch*“) Schafstopf, Gimpel, Dummtopf, dumme Gans; (*Z.N. th.*) Olymp, Paradies; uilen naar Athene dragen = Uulen nach Athen, Wasser ins Meer (in den

Rhein) tragen; ieder meent zijn uil een valk te zijn = jeder hält seine Gule für eine Nachtgall; een uil vangen (zm.) = eine Gule fangen.
uilaap, m. = Eulenaße. **uilachtig** = (eig.) eulenartig; (fig.) stupid, blödsinnig, albern.
uilachtigheid, v. = Stupidität, der Blödsinn, Albernheit.

uil||kop, m.; -spiegel, m.; -spiegelstreek, m. = Eulen||kopf; -spiegel; die -spiegelei.

uilig zie uilachtig.

uilskop, m., **uilskuiken**, o. = der Schafstopf, der Wimpel, der Einfaltspinsel, die dumme Gans, das Rüden. **uultje**, o. = kleine Gule, Käugchen, kleiner (Nacht)Falter; der Schafstopf, vgl. uil; een u. knappen = ein Schläfchen machen, halten.

I. uit (prep.) = aus (Dat.); zie de woorden, waarmee uit een uitdrukking vormt.

II. uit, adv. = aus, hinaus, heraus; de stad uit = aus der Stadt, (richting) zur Stadt hin-, heraus; hij is uit (ll); hij is op een krant uit = er ist nach einer Zeitung ausgegangen, . . . um sich eine Zeitung zu kaufen (zu holen); hij is er op uit, om ons te hinderen = er legt es darauf an, geht darauf (hin)aus uns zu hindern; op zijn voordeel uit zijn = auf seinen Vorteil bedacht sein, seinen Vorteil suchen; ('t boek is nog niet) uit (gekomen) = heraus, erschienen, vgl. uitkomen; dat is uit (ll); 't is uit met hem = es ist aus mit ihm, er ist Matthäi am letzten; 't is uit met de pret = mit dem Vergnügen ist's aus, der Spaß ist aus; (de les = die Stunde) ist aus; die Lampe ist aus; (de kachel) is heelemaal uit = ist ganz erloschen, ist tot; van Utrecht uit (ll); (hij is) er uit („goed af“) = ein gemachter Mann; er uit! = hinaus! en daarmee uit! (ZN.) Amen en uit! = und damit Punktum! vgl. dag, huis, uitkunnen e. a.

uitademen, h. = ausatmen; (een geur ook) aushauchen, -dünnen, -strömen lassen, von sich geben.
uitademing, v. = Ausatmung.

uit||baggere, h.; -bakken, h.; -bakken, h.; -bannen, h. = aus||baggern; -pfänden (ab)schöpfen; -baden; -bannen (verbannen).

uitbarsten, z. = ausbrechen, vgl. gelach. **uitbarsting**, v. = der Ausbruch. **uitbazunen**, h. = ausposaunen, -trompeten. **uitbeelden**, h. = vorstellen, schildern; (einen Charakter) darstellen.

uitbeelding, v. = Vorstellung, Schilderung, Darstellung. **uitbeenen**, h. = ausbeinen, austrocknen.

uitbeitelen, h. = (in steen, metaal) ausmeißeln; (in hout) ausstemmen, -stechen. **uitbellen**, h. = ausflingeln. **uitbersten** zie -barsten. **uitbesteden**, h. = (een kind) unterbringen, (heel kleine kinderen ook) in die Pflege, in die Ziehe geben; (een werk) verbinden. **uitbesteding**, v. = Unterbringung, das In-die-Pflege-geben; Verbindung, vgl. -besteden. **uitbetalen**, h. = auszahlen, (obligaties e. d. ook) einlösen; (arbeiders ook) ab-, ausloshen. **uitbetaling**, v. = Auszahlung usw., vgl. -betalen. **uitbetten**, h. = auswaschen. **uitbijten**, h. = (met de tanden) ausbeissen; er een stuk u. = ein Stück herausbeissen; (sich einen Zahn) ausbeissen; (roest) bijt uit = zerfrisst, frisst an; (citroenzuur) bijt uit = ätzt; zerfrisst (die Farbe z. B.); (ijs) auseisen. **uitblijter** = Störenfried. **uitblikken**, h. = aushaden.

uitblazen, h. = ('t licht, een ei, iem. 't levenslicht, tabaksrook enz.) ausblasen, (vlk. ook) auspuffen; (van vermoemens) auschnaufen, -puffen, sich verschnaufen, sich verpuffen; den laatsten adem u. = den Geist (die Seele, das Leben) aushauchen. **uitbloeken**, h. en z. = ausbleichen. **uitblijven**, z. = ausbleiben; lang u. = lange

(aus)bleiben; („niet aankomen“ ook) nicht ein-treffen; 't kan niet u. = es kann nicht ausbl., ist unausbleiblich. **uitblijver** = Ausbleiber. **uitblinken** (boven), h. = (eig. en fig.) hervorglänzen, -leuchten; (fig.) andre überstrahlen, sich hernortun (voor), sich auszeichnen (voor), hervorrangen (voor). **uit||bloeden**, h. en z.; -bloelen, h. en z.; -blus-schen, h. = aus||bluten; -blühen (verblühen); (-)löschten.

uitboeken, h. = austreichen. **uitboeren**, h. = auswirtschaften. **uitboezemen** zich, h. = sich (sein Herz) ergießen, sein Herz ausschütten, sich ausdrücken. **uitboezeming**, v. = der (Herzens-)Erguß, Ergießung. **uitbonjuren**, h.: er u. = (he)rauswimmeln.

uit||boren, h.; -borstelen, h.; -botten, z. = aus||bohren; -bürsten; -schlagen (Knospen treiben).

uitbouw, m. = Anbau; („uitstek“) Vorprung; Erker; Vorbau. **uitbouwen**, h. = (een huis) erweitern, vergrößern, (einen od. mehrere Räume an ein Haus) anbauen. **uitbouwing**, v. = Erweiterung. **uitbouwsel**, o. zie uitbouw.

uitbraak, v. = der Ausbruch. **uitbraaksel**, o. = (Aus)Gespene(s), der Auswurf (ook fig.). **uitbraden**, h. = ausbraten; vgl. braden. **uitbraken**, h. = ausspeien, -brechen; (van vulkaan) auspeien; godslasteringen, vloeken e. d. u. = Lästerungen, Flüche u. ä. ausstoßen; (fig.) (seine Galle) aussp., -schütten. **uitbranden**, h. en z. = (tr.) ausbrennen; (eine Wunde) a., kauterisieren; (kanon = ein Stück) a., ausflammen; (intr.) ausbrennen, erlöschten; uitgebrande vulkaan = ausgebrannter, erloschener Vulkan; ('t huis) is uitgebrand = ist aus-, feergebrannt.

uitbrander, m. = Auspüher, Rüssel, Wischer.

uitbreiden, h. = ausbreiten, ausdehnen, erweitern; (die Arme) ausbr., austreden; (ein Geschäft) erw. ausd.; (die Flügel) ausbr., ausschlagen; (die Grenzen) erw., ausd.; (ein Gebiet) ausd., erw., vergrößern; (die Zahl) vergrößern; zijn kennis u. = seine Kenntnisse erw.; (einen Auf-satz) erw.; (de ziekte) breidt zich uit = breitet sich aus, greift um sich; (de brand) breidt zich uit = greift um sich; ook = zich uitstrecken; vgl. uitgebroid. **uitbreiding**, v. = Ausbreitung, Ausdehnung, Erweiterung, Vergrößerung, vgl. uitbreiden; u. van de zaak = (ook) Betriebserweiterung; voor u. vatbaar = erweiterungsfähig; (de ziekte) krijgt een groote u. = breitet sich sehr aus, greift stark um sich; u. aan iets geven = etw. größer, umfangreicher machen, etw. erweitern, ausdehnen, vergrößern.

uitbreken, h. en z. = (i. bijna a. b.) ausbrechen; er een daagje, een uurtje u. = sich einen Tag usw. freimachen; der Anglißschweiß bricht ihm aus; (iem. 't angstzweet) doen u. = ausjagen, austreiben; 't u. van den oorlog = der Ausbruch, das Ausbrechen des Krieges. **uitbreking**, v. = der Ausbruch, das Ausbrechen. **uitbrengen**, h. = (den Anker, ein Boot, einen Loaf) ausbringen; een rapport u. = einen Bericht erstatten; (seine Stimme, ein Gutachter, sein Urteil) abgeben; (zijn stem) op iem. u. = für einen abgeben (vgl. stemmen); op A zijn zooveel stemmen uitgebracht = für A sind soviel Stimmen abgegeben worden, auf A sind . . . entfallen, ihm sind . . . zugefallen; (geen woord) kunnen u. = hervor-, herausbringen; (ein Geheimnis) verraten, ausplaudern, ausschwa-gen; (ein Verbrechen) ans Licht (an den Tag) bringen. **uitbrenger** = Ausbringer, Erstatter usw. vgl. uitbrengen. **uitbrenging**, v. = das Ausbringen, Erstattung, das Abgeben, das Ausplaudern, vgl.

uitbrengen. **uitbroeden**, -broeien, h. = (eig. en fig.) ausbrüten; (fig. vooral van iets dwaas of kwaads) ausheiden; (spitsvondig) ausflügeln. **uitbroedsel**, o. = die Brut; („produkt“) Erzeugnis; u. van de hel = Höllengezücht, die -brut. **uitbruien**, h. = hinauswerfen. **uitbrullen**, h. = (aus)brüllen; 't u. = aufbrüllen (vor Angst usw.). **uitbuigen**, h.; -bullen, h.; -buiten, h. = aus||biegen; (meel) -beuten (metalen platen e. d.: -beulen); -beuten (-ruhen). **uitbulderen**, h. = („ophouden met“) austoben, auswettern; („laten hooren“) heraus-, heroor-, domnern, -brüllen. **uitbundig** = (van lof e. d.) überfchwenglich, begeistert, schwärmerisch; (van toewijding) stürmisch; u. e vreugde = unbändige Freude. **uitcijferen**, h. = ausrechnen. **uitcijfering**, v. = Ausrechnung. **uitdagen**, h. = (heraus)fordern; een u. de houding = eine herausfordernde Haltung. **uitdager** = Herausforderer. **uitdaging**, v. = Herausforderung. **uitdagingsbrief**, m. = das Kartell, die schriftliche Herausforderung. **uitdampen**, h. = ausdampfen; („uitwasemen“) ausbunsten, ausbünsten; (linnen) ausdämpfen. **uitdamping**, v. = Ausdampfung, -dunstung, -bünstung. **uitdeelen**, h. = (gelijkmatig of evenredig) verteilen; („uitreiken“, ook slagen, bevelen) aus- teilen; onder de armen u. = unter die Armen v. **uitdeeler** = Aus-, Verteiler, („gever“) Spender. **uitdeeling**, v. = Ver-, Austeilung; (bij faillissement ook) Ausschüttung; vgl. uitdeelen. **uitdeelinglijst** (bij faillissement), v. = der Teilungs-, Verteilungsplan, Verteilungsliste. **uitdelgen**, h. = austilgen. **uitdelging**, v. = Austilgung. **uitdelven**, h. = ausgraben; (in mijnbouw) (zu Tage) fördern, ausfordern. **uitdelving**, v. = Ausgrabung usw. vgl. uitdelven. **uitdenken**, h.: iets u. = sich etw. ausdenken, etw. erdenken, ersinnen (deze beide ook = „verzinnen“); (spitsvondig) (her)ausflügeln; daarover is men nooit uitgedacht = darüber denkt man nie aus; ('t is niet) uit te denken, wat er gebeurd zou zijn . . . = aus- zubedenken usw. **uitdienen**, h.: zijn tijd u. = seine Zeit aus- dienen, seine Dienstzeit aushalten; (dat heeft) uitgediend = ausgebüten; bij mij heeft hij uitgediend = mit ihm will ich nichts mehr zu schaffen haben, wir sind geschiedene Leute; uitgediend soldaat = ausgebüter Soldat. **uitdiepen**, h. = austiefen, vertiefen. **uitdijen**, z. = (an)schwellen; (door vocht) quellen; ('t opstel) is tot een verhandeling uitgedijd = hat sich zu einer Abhandlung ausgebehnt. **uitdoen**, h. = (kleeren e. d.) ausziehen, austun; zult u uw mantel niet u.? = wollen Sie (Ihren Mantel) nicht ablegen? (de lamp e. d.) (aus-)löfchen, austun; een post (in een boek) u. = einen Posten austun, tilgen, streichen, löfchen (vgl. doorhalen); (Z.N.) een kind u. zie uit- besteden. **uitdoezelen**, h. = wifchen, eifom- pieren. **uitdonderen**, h. = (ophouden met don- deren) ausdonnern; iem. de deur u. = einen zur Tür hinausfchmeifchen; vgl. -bulderen. **uitdooven**, h. en z. = (tr.) (aus)löfchen; (intr.) er-, auslöfchen, (van vonken) vergifimmen, (alle ook fig.); (tr.) (fig. en sterker) ertöten, vernichten. **uitdooving**, v. = Löfchung, das (Aus-, Er-) löfchen, Ertötung, vgl. uitdooven. **uitdoppen** zie doppen. **uitdorschen**, h. = ausbreifchen. **uitdossen**, h. = (her)auspuken, (aus)fchmüden, fteiden. **uitdossing**, v. = das Herauspuken usw. **uitdraaien**, h. = ('t licht) ausdrehen, (el. ook) abflellen, ausfchalten; (op de draaibank) ausdrehen, ausbreifchen; zich er u. = sich herausdrehen; iem. er u. = einen ausbreifchen, heraushängen; dat draait op niets uit = das läuft auf nichts hinaus, das führt zu nichts, daraus wird nichts, dabei kommt (fchließlich) nichts heraus; waar zal dat op u.? = worauf läuft das hinaus? was wird dabei herauskommen? dat zal weer op mij u. = das wird mit wieder aufgeladen werden, das werde ich wieder besorgen müffen, (als zondebok) da werde ich wieder herhalten müffen, das werde ich wieder ausbaden müffen. **uitdraagster** = Aithändlerin, Tröblerin. **uitdragen**, h. = heraus-, hinausdragen. **uitdrager** = Aithänder, Tröbler. **uitdragerij**, v. = Tröbdelei, Tröbelbude, der -tram. **uitdragerswinkel**, m. = die Tröbelbude. **uitdrijven**, h. = austreiben. **uitdrijving**, v. = Austreibung. **uitdringen**, h. = (eig.) hinausdrängen; (fig.) ausbreifchen, verdrängen. **uitdrinken**, h. = austrinken. **uitdrogen**, h. en z. = austrocknen (eig. en fig.); (bronnen en daarmee vergeleken ook) verfleigen; er uitgedroogd uitzien (mensen) = (ook) ledern ausfehen. **uitdroging**, v. = Austrocknung. **uitdruipen**, z. = auströpfeln. **uitdrukkelijk** = ausdrücklich, („met klem“) nachdrücklich, mit Nachdruck. **uitdrukken**, h. = (citroen, spons e. d.) aus- pressen, -brüden; (gedachten) ausbrüden, äußern, zum Ausdrud bringen; uitgedrukt worden = (ook) zum Ausdrud gelangen, Ausdrud finden; zich u. = sich ausdrücken; manier van zich uit te drukken = Ausdrudsweise; zijn beroep drukt zich in zijn houding uit = sein Beruf prägt sich in seiner Haltung aus. **uitdrukking**, v. = der Ausdrud; tot u. komen = zum Ausdrud gelangen; („spreekwijze“) Redensart; vol, zonde- der u. = ausdrucksvoll, -los. **uitdruppelen** zie uitdruipen. **uitduiden**, h. = bezeichnen. **uitduiding**, v. = Bezeichnung. **uitdunnen**, h. = (bosch) fichten. **uitduren**, h.: zijn tijd u. = seine Zeit aushalten. **uitduwen**, h. = hinausdrängen; hinausfchieben. **uiteen** = auseinander; (soms) zer-, auf, . . . **uiteen||barsten**, z.; -draaien, h.; -drijven, h. = auseinander||berften (plagen); -drehen (auf- drehen); -treiben (zer)treuen; door ruiters ook: veriprengen, auseinanderiprengen). **uiteengaan**, z. = auseinandergehen, sich tren- nen; (ongeregelde menigte ook) sich verlaufen. **uiteen||houden**, h.; -jagen, h. = auseinander||- halten (nicht verwechfeln); -jagen (-treiben, zer)treuen, vgl. uiteendrijven). **uiteenloopen**, z. = (lijnen) auseinanderlaufen; (meningen) auseinandergehen, verfchieden fein, geteilt fein, voneinander abweichen; ver u. = weit auseinanderg. **uiteenlopend** (fig.) = ver- fchiedenartig; geheel u. = grundverfchieden. **uiteen||nemen**, h.; -rafelen, h.; -rollen, h. = aus- einander||nehmen (-legen, zer)legen; machine: -nehmen, demontieren, abbauen); -fajern (zer- fajern, ook fig.); -rollen (aufrollen). **uiteenrukken**, h. = auseinanderreiffen. **uiteen- spatten**, z. = (zer)plagen; (van verenigingen e. d.) auseinanderfallen, sich auflösen. **uiteen||spreiden**, h.; -springen, z.; -stuiven, z.; -vallen, z.; -vliegen, z. = auseinander||breiten (ausbreiten); -springen (plagen); -stieben; -fallen (zer)fallen); -fliegen. **uiteenzetten**, h. = (eig. en fig.) auseinanderfehen; (verduidelijkend) darlegen, (en betoegend) aus- führen, (bewijzend) dartun, (nauwkeurig over- wegend) ertörern; in details u. = im Detail darlegen. **uiteenzetting**, v. = Auseinanderfehung,

hien, ausbreifchen; zich er u. = sich herausdrehen; iem. er u. = einen ausbreifchen, heraushängen; dat draait op niets uit = das läuft auf nichts hinaus, das führt zu nichts, daraus wird nichts, dabei kommt (fchließlich) nichts heraus; waar zal dat op u.? = worauf läuft das hinaus? was wird dabei herauskommen? dat zal weer op mij u. = das wird mit wieder aufgeladen werden, das werde ich wieder besorgen müffen, (als zondebok) da werde ich wieder herhalten müffen, das werde ich wieder ausbaden müffen. **uitdraagster** = Aithändlerin, Tröblerin. **uitdragen**, h. = heraus-, hinausdragen. **uitdrager** = Aithänder, Tröbler. **uitdragerij**, v. = Tröbdelei, Tröbelbude, der -tram. **uitdragerswinkel**, m. = die Tröbelbude. **uitdrijven**, h. = austreiben. **uitdrijving**, v. = Austreibung. **uitdringen**, h. = (eig.) hinausdrängen; (fig.) ausbreifchen, verdrängen. **uitdrinken**, h. = austrinken. **uitdrogen**, h. en z. = austrocknen (eig. en fig.); (bronnen en daarmee vergeleken ook) verfleigen; er uitgedroogd uitzien (mensen) = (ook) ledern ausfehen. **uitdroging**, v. = Austrocknung. **uitdruipen**, z. = auströpfeln. **uitdrukkelijk** = ausdrücklich, („met klem“) nachdrücklich, mit Nachdruck. **uitdrukken**, h. = (citroen, spons e. d.) aus- pressen, -brüden; (gedachten) ausbrüden, äußern, zum Ausdrud bringen; uitgedrukt worden = (ook) zum Ausdrud gelangen, Ausdrud finden; zich u. = sich ausdrücken; manier van zich uit te drukken = Ausdrudsweise; zijn beroep drukt zich in zijn houding uit = sein Beruf prägt sich in seiner Haltung aus. **uitdrukking**, v. = der Ausdrud; tot u. komen = zum Ausdrud gelangen; („spreekwijze“) Redensart; vol, zonde- der u. = ausdrucksvoll, -los. **uitdruppelen** zie uitdruipen. **uitduiden**, h. = bezeichnen. **uitduiding**, v. = Bezeichnung. **uitdunnen**, h. = (bosch) fichten. **uitduren**, h.: zijn tijd u. = seine Zeit aushalten. **uitduwen**, h. = hinausdrängen; hinausfchieben. **uiteen** = auseinander; (soms) zer-, auf, . . . **uiteen||barsten**, z.; -draaien, h.; -drijven, h. = auseinander||berften (plagen); -drehen (auf- drehen); -treiben (zer)treuen; door ruiters ook: veriprengen, auseinanderiprengen). **uiteengaan**, z. = auseinandergehen, sich tren- nen; (ongeregelde menigte ook) sich verlaufen. **uiteen||houden**, h.; -jagen, h. = auseinander||- halten (nicht verwechfeln); -jagen (-treiben, zer)treuen, vgl. uiteendrijven). **uiteenloopen**, z. = (lijnen) auseinanderlaufen; (meningen) auseinandergehen, verfchieden fein, geteilt fein, voneinander abweichen; ver u. = weit auseinanderg. **uiteenlopend** (fig.) = ver- fchiedenartig; geheel u. = grundverfchieden. **uiteen||nemen**, h.; -rafelen, h.; -rollen, h. = aus- einander||nehmen (-legen, zer)legen; machine: -nehmen, demontieren, abbauen); -fajern (zer- fajern, ook fig.); -rollen (aufrollen). **uiteenrukken**, h. = auseinanderreiffen. **uiteen- spatten**, z. = (zer)plagen; (van verenigingen e. d.) auseinanderfallen, sich auflösen. **uiteen||spreiden**, h.; -springen, z.; -stuiven, z.; -vallen, z.; -vliegen, z. = auseinander||breiten (ausbreiten); -springen (plagen); -stieben; -fallen (zer)fallen); -fliegen. **uiteenzetten**, h. = (eig. en fig.) auseinanderfehen; (verduidelijkend) darlegen, (en betoegend) aus- führen, (bewijzend) dartun, (nauwkeurig over- wegend) ertörern; in details u. = im Detail darlegen. **uiteenzetting**, v. = Auseinanderfehung,

Darlegung, Erörterung, *vgl.* uiteenzetten.
uiteinde, o. = (äußerstes) Ende; een zalig u. = ein glücklicher Jahreschluß, Ausgang; een kalm u. = ein ruhiger Tod; aan 't u. van de stad = am äußersten Ende der Stadt. **uitelndelijk** = endlich, endgültig.

uitelkander *zie* uiteen.

uiten, h. = äußern; **zich u.** = sich auslassen, sich äußern; hij uit zich nooit = er läßt sich nie so recht aus; zich omtrent iets u. = (ook) sich darüber aussprechen; (zijn blijdschap) uit zich op een vreemde manier = äußert sich auf usw.
uitentreuren *zie* treuren.

uiteraard = ihrer (seiner) Natur gemäß, naturgemäß.

I. uiterlijk, *adv. en adv.* = („*zich naar buiten vertoonend*“) äußer; (*veelal met de bijbet. van „aan de oppervlakte“*, „*oppervlakkig*“, „*bedrieglijk*“) äußerlich; („*op zijn laatst*“) spätestens; („*op zijn hoogst, langst*“) höchstens, längstens; u. vertoon = äußerer Staat, Aufwand; u. e schijn = äußerer Schein, äußeres Ansehen; äußerliche Freundschaft; äußerlich (auswendig, von außen) sieht es gut aus; iets uiterlijks = etw. Äußerliches. **II. uiterlijk**, o. = („*voorkomen*“) Äußere(s), das Aussehen, das Ansehen; voor 't u. = für den äußern Schein.

uiterlijkheid, v. = Außerlichkeit. **uitermate** = überaus, äußerst, außerordentlich, über die Maßen. [**Uitersch** = Utrichter].

uiterst = äußerst; van 't u. e gewicht = von der ä. en (höchsten) Wichtigkeit; ä. er Preis, ä. e Not; zijn u. e best doen = sein äußerstes, sein möglichstes tun; u. e wil = lechter Wille, das Testament; u. voldaan = höchst, recht sehr zufrieden; in u. en vervallen = in Extreme verfallen; van 't eene u. e in 't andere overslaan, vallen = von einem Extrem (Äußersten) ins andre fallen, umschlagen; 't u. e wagen = das Äußerste wagen; 't tot 't u. e laten komen = es aufs Äußerste antommen lassen; op 't u. e liggen = in den letzten Zügen, im Sterben liegen; *vgl.* drijven, geval, raken e. a.

uiterton, v. = Außentonne, -boje. **uiterwaard**, v. = das Vorland, das Außendeichsland.
uitlezen, h. = auselesen.

uitflappen, h.: er alles maar u. = alles nur herausplappern; een antwoord, een verklaring u. = mit einer Antwort, mit einer Aussage (Erklärung) herausplaken. **uitfluiten**, h. = auspfeifen. **uitfluiten** = Auspfeifer.

uitgaaf, v. = van geld: Ausgabe, (*met bijbet. van groot, onnoodig, bezwaarend*) der Aufwand; van boek: („*druk*“) der Verlag, (*wat 't aantal ex. mpl. betreft*) Auflage, (*met 't oog op de bewerking*) Herausgabe; soms = uitgifte.

uitgaan, z. = ausgehen; de kamer u. = aus dem Zimmer gehen, das Zimmer verlassen; de school gaat uit (*ll*); veel u. (*ll*); op avontuur, winst u. (*ll*); op een betrekking u. = (auf die Suche) nach einer Stelle a.; ik ga er eens op uit = ich gehe mal aus; (de vlekken) gaan er niet uit = gehen nicht aus; er gaat geen kracht van hem uit = es geht von ihm keine Kraft aus; van een onderstelling, beginsel u. (*l*); ('t plan is) van hem uitgegaan = von ihm entworfen (angeregt) worden; (de laarzen) gaan gemakkelijk uit = gehen leicht aus; dit woord gaat op n uit (*ll*); (de lamp) gaat uit = geht aus, erlischt; ze gaat uit wasschen = sie geht zu waschen aus. **uitgaand** recht, o. = der Ausfuhr-, Ausgangszoll. **uitgaander** = Schwärmer, Rummeler. **uitgaansdag**, m. = Ausgehtag, Aus-

gang. **uitgalmen**, h. = ausschreien, laut ausrufen. **uitgang**, m. = Ausgang. **uitgangspunt**, o. = der Ausgangspunkt. **uitgave** *zie* uitgaaf.

uitgebroid = ausgebeht, ausgebreitet; u. e kennis = ausgebreitete, (vielumfassende) Kenntnisse; u. werk = ausführliches Werk; u. e relatie = ausgebehte Verbindungen; u. e zin = erweiterter Satz. **uitgebroidheid**, v. = Ausbehnung (*ook nat.*), der Umfang, das Vielumfassende, Ausführlichkeit, *vgl.* uitgebreid.

uitgediend *zie* uitdienen. **uitgedroogd** = ausgetrocknet, dürr (*ook fig.*), verlegt, *vgl.* uitdrogen.

uitgehongerd = ausgehungert. **uitgelaten** = ausgelassen, wild, toll; u. van pret = (*ook*) außer sich vor Vergnügen, vor Freude. **uitgelatenheid**, v. = Ausgelassenheit. **uitgeleerd** = abgelebt, altersschwach. **uitgeleerd** = ausgelernt; men is nooit u. = man lernt nie aus. **uitgeleide**, o.: jem. u. doen = einem das Geleit geben.

uitgelezen = auserlesen, ausgesucht, gewählt, vorzüglich; u. gezelschap = a. e, g. e Gesellschaft; u. troepen = Kerntruppen. **uitgelezenheid**, v. = Auserlesenheit, Vorzüglichkeit.

uitge|maakt; -mergeld; -nomen = ausge|macht (feststehend, entschieden); -mergelt; -nomen (*vgl.* -zonderd).

uitgepraat = (mit seinem Latein) zu Ende; (*vgl.*) ausgerebet, ausgeplaubert. **uitgeput** = erschöpft; (*mijn ook*) abgebaut; (de voorraad) raakt u. = geht aus.

uitge|rafeld; -rammeld; -schulpt = ausge|rafert (zerfart, *ook fig.*); -hungert; -zacht (-schweift).

uitgerekend (*fig.*), -geslapan = schlau, gerieben, verstimmt, gewiß(t)ig, piffig, geriffen. **uitgesteld**, *vgl.* schuld, uitstellen. **uitgestorven** = ausgestorben; u. geslacht = a. es, erloschenes Geschlecht. **uitgestreken** *zie* gezicht. **uitgestrekt** = ausgebeht, weit. **uitgestrektheid**, v. = Ausbehnung; weite Ebene, weite Fläche. **uitgestudeerd** = ausstudiert, ausgelernt; op iets u. zijn = etw. im Griff haben, etw. aus dem Effeff verstehen; (nu ben ik) u. (*fig.*) = mit meinem Latein zu Ende.

uitgetand = ausgezacht, ausgezähnt. **uitgetrokken** werkelooze = ausge|teuerte(r) Erwerbsloze(r).

uitgeven, h. = ausgeben; (*geld, kaartjes, iets voor echt, zich voor een dichter*) ausg.; iets voor een nieuwigheid e. d. uitg. = (*ook*) etw. als eine Neuigkeit hinstellen; een boek u. = (*de uitgave bezorgen*) ein Buch herausgeben, (*drukken en in den handel brengen*) verlegen; ('t boek) wordt uitgegeven bij = erscheint bei, ist im Verlag von (bei); uitgegeven door W = Verlag von W; (*brieven e. d.*) veröffentlichten; (stien) auf den Namen) ausg., ausstellen; 't wachtwoord u. = die Parole ausg.; (vet) geeft meer uit dan reuzel = gibt mehr aus; *vgl.* leening.

uitgever = Ausgeber, Verleger, Herausgeber, *vgl.* uitgeven. **uitgeverszaak**, -firma, v. = Verlags(buch)handlung, das Verlagsgeschäft. **uitgeversfonds**, o. = der Verlag. **uitgeversmaatschappij**, v. = Verlagsgesellschaft.

uitgeweken = ausgewandert; u. e = Ausgewanderte(r), Auswanderer; (*anders*) Flüchtling. **uitgewerkt** = ausgearbeits, detailliert. **uitgewoond** = verwohnt, abgewohnt.

uit|gezoekt; -gezonderd = ausge|sucht (-wählt, auserlesen); -nomen (-zonderd mijn broer = mein(en) Bruder -nomen, mit Ausnahme von meinem Bruder).

uitgieren, h. = ausschreien; 't u. van pref. = ausschreien vor Freude; 't u. (van lachen) =

in een wiehernbes Gelächter ausbrechen; 't was om 't uit te gieren = es war zum Blasen, zum Schießen. **uitgieten**, h. = ausgießen; zich u. (*van licht e. d.*) = sich aus-, sich ergießen; ('t licht) goot zich uit over . . . = (ook) überflutete . . . **uitgifte**, v. = Ausgabe, Emission, Begebung, Herausgabe, vgl. uitgeven; koers van u. = der Emissionskurs. **uitgillen**, h. = ausdreiën; 't u. = aufgellen, aufschreien. **uitgisten**, z. = ausgären.

uitglijden, z. = ausgleiten, rutschen. **uitglijpen**, z. = ausglitschen, auschlüpfen. **uitgloeden**, h. = ausglühen.

uitgooien, h. = auswerfen; er u. = hinaus-, herauswerfen; iets (iem.) 't raam, de deur u. = etw. (einen) zum Fenster, zur Tür hinauswerfen, -schmeißen; zijn kleeren u. = die Kleider abwerfen; (einem ein Auge) ausw.: (das Feuer) ausw.; (*ballast*) ausw., ausladen.

uitgraven, h. = ausgraben; den grond u. (*voor 't bouwen bijv.*) = (tech.) die Erde ausgraben. **uitgraving**, v. = Ausgrabung, Ausgrachtung, vgl. uitgraven. **uitgroeien**, z. = auswachsen; (*vergroeien*) sich auswachsen; hij is er uitgegroeid = er ist herausgewachsen. **uitgroeiing**, v. = uitgroeiing, o. = der Auswuchs. **uitgroeven**, h. = ausfehlen.

uithaaltafel, v. = der Ausziehtisch.

uithakken, h.; -hakken, h. = aus|haken; -hacken.

uithalen, h. = (*een la, een tafel e. d.*) ausziehen; (*kamer, mand, la, pijp*) austräumen; (*pijp, e. d. ook*) räumen, reinigen; (*nesten, visch*) ausnehmen; (feine Tafeln) umfehren; bandjes u. = Bänder aufziehen; (*iem., den dokter bijv.*) (ab-)holen, rufen; (*bezuwigen*) eriparen; dat haalt zooveel uit = (ook) das ist joviel gewonnen; (*de kosten*) gutmachen; (*een toon*) dehnen, (lange) aushalten; hij moet altijd wát u. = muß immer was anstellen, anrichten, auspressen; dwaasheden (*ook*; met iem.) u. = Narrenspoffen (mit einem) treiben; hij haalt mooie dingen uit = er macht schöne Streiche; (daar heb je wat moois) uitgehaald! = angerichtet, angestellt! dat haalt niets uit = dabei kommt nichts heraus, das nützt nichts; er een winst u. = einen Gewinn heraus-schlagen; daarmee haal je bij mij niets uit = damit richten Sie bei mir nichts aus; (*een schip*) ausholen; (*voor gasten*) reichlich (stoftbar) auf-tischen, (großen) Aufwand machen; rechts u. = nach rechts ausweichen; vgl. kattekwaad. **uit-haler**, m. = Pfeifenräumer; (*schp.*) Aus-hoier. **uitham**, m. = die Landzunge. **uithameren**, h. = aushämmern. **uithangbord**, o. = (Aus-hänge)Schild.

uithangen, h. = (*de wasch, vlag e. d.*) aushängen; den filozof enz. u. = sich auf den Philosophen usw. hinauspielen, sich als den Ph. auspielen, den Ph. herausfehren, herausbeißen, spielen, machen; den schoolmeester u. = (ook) schul-meistern, (einen) hofmeister; waar hang je tegenwoordig uit? = wo wohnt du jetzt, wo hältst du dich jetzt auf? waar hangt hij den heelen dag uit? = wo steht er den ganzen Tag? vgl. keel, schaar. **uithangkast**, v. = das Schaufenster. **uithangtoeken**, o. = Aus-hänge-schild. **uitharden**, h. = aushalten, ausharren. **uithebben**, h. = (*schoenen, kleeren, boek e. d.*) ausheben; dat heeft uit = damit ist's aus.

uithoemsoch = ausländisch, fremdartig, -län-disch), exotisch.

uithoek, m. = entlegener Winkel; äußerstes Ende; (*aan de kust e. d.*) Vorprung. **uithollen**, h. en z. = (*hol, maken*) aushöhlen; (*uitgroeven*)

aushöhlen; ze zijn nooit uitgehold (*houden nooit op met hollen*) = haben nie ausgerannt; (*van jonge menschen*) sich die Hörner ablaufen, austoben. **uitholling**, v. = das Aushöhlen, Aus-höhlung; das Ausfehlen, Hohlflehle, vgl. uit-hollen; (*holte*) Höhlung. **uithongeren**, h. = aushungern. **uithooren**, h. = (*iem.*) ausfragen, (*meer listig*) aushorchen, (*vlk.*) ausholen; (*ten einde toe*) aushören, ganz (bis zu Ende) (an-)hören. **uithoozen**, h. = ausschöpfen, auslösen.

uithoudelijk (Z.N.) = zum Aushalten. **uithouden**, h. = aushalten, (*volh.*) ook durchhalten; 't nergens u. = nirgend a.; 't is met hem niet uit te h. = mit (bei) ihm ist nicht auszuhalten, nicht zum Aushalten; ik kon 't in mijn kamer niet u. = ich hielt es in meinem Zimmer nicht aus, es litt mich nicht in meinem Zimmer; iets. blik u. = seinem Blick standhalten. **uithouder**, m. = (*arm van heischtoestel bijv.*) Ausleger; hij is een u. = er hält aus, hält durch, hat Ausdauer. **uithouwen**, h. = aushauen, aushaden; (in War-mor) aushauen, meißeln.

uithuilen, h. (seinen Nummer) ausweinen; zijn oogen u. = sich die Augen ausw.; huil maar eens uit = weine dich mal aus; zij is nooit uitge-huild = hat nie ausgeweint. **uithuizig** = un-häuslich. **uithuizigheid**, v. = Unhäuslichkeit. **uithuw(elijk)en**, h. = verheiraten, vermählen, vgl. huwen.

uithuizen, h. = auseisen.

uithuizing, v. = Äußerung; u. geven aan iets = etw. äußern, (einem Gedanken u. ä.) Ausdrück geben; tot u. komen = zum Ausdrück gelangen.

uitjagen, h. = ausjagen, austreiben; de deur u. = (zur Tür) hinausjagen, zum Tempel hinaus.

uitjammeren, h. = ausjammern; sich ausj.; vgl. uithuilen.

uitje zie uit; (*ook*) der (kleine) Ausflug, die Erholung.

uitjouwven, h.; -kammen, h.; -kappen, h.; -kauwen, h. = aus|schimpfen (verhöbhen); -kammen; -hauen (*minw.*: abbauen); -fauen.

uitkeeren, h. = auszahlen; (Dividenden) ver-teilen, ausz.; (die Masse) ausschütten. **uitkeering**, v. = Auszahlung; Verteilung, vgl. uitkeeren; (*ausgezählte, auszuzahlende*) Summe; (*ook*) Unterstüßung; voorlooptige u. = Ab-schlagsver-teilung. **uitkeeringsfonds**, o. = die Unterstü-zungsfasse. **uitkopen**, h. = ein-, austerben. **uitkormen**, h. = (*zijn pijn*) ausstöhnen, ausschützen, auswimmern; 't u. = aufstöhnen.

uitkerven, h.; -kieren, z. = aus|kerben; -feimen.

uitkiezen, h. = (aus)wählen; wilt u maar u.? = bitte, wählen Sie nur. — bitte zur Auswahl; 't u. = die Auswahl. **uitkijken**, m. = (*uitzicht*) Ausblick, die Aussicht; (*uitzien*) die Ausschau; (*uitkijktoeren e. d., belvédère*) Aussichtsturm; (*loer*) die Lauer, die Wache; (*uitkijker op schip*) Ausguck (*ook de post*), Mastwächter, die Aussichtswache; op den u. staan = auf der Lauer stehen, (*op schip*) Ausguck halten. **uitkijken**, h. = hinaussehen, -bilden; u. naar = (*sig.*) ausschauen, ausgucken nach; (*sig.*) sich um-sehen, sich umschauen nach (einer Stelle z. B.); (*van een wacht*) ausgucken; (*oppassen*) acht-geben, sich vorsehen; kijk uit! = gib acht! Vor-sicht! zijn oogen u. = sich die Augen aus-sehen. **uitkijker** = Ausguck(er). **uitkijkpost** (*te velde*), m. = Hochstand; vgl. uitkijk. **uitkippen**, h. = herausnehmen, herausgreifen.

uitklaren, h. = ausklariieren. **uitklaring**, v. = Ausklariierung. **uitklaringsbrief**, m. = Aus-klarungschein. **uitklauteren**, z.: 't raam u. =

zum (aus dem) Fenster hinaus-, herausklettern.
uitkleeden, h. = auskleiden, ausziehen, entkleiden; zich u. = sich auskl., ausz., entfl.; men moet zich niet u. voor men naar bed gaat (*fig.*) = man soll sich nicht früher ausz., bevor man schlafen geht. **uitklimmen**, z.: 't raam u. = zum (aus dem) Fenster hinaus-, heraussteigen, -klettern.
uitklinken, h.; **-kloppen**, h. = ausklingeln; -kloppen (einem das Fell, die Zede, einen -kloppen).
uitklopper, m. = Möbels-, Teppichtlopper.
uitknippen, h. = ausquetschen, auspressen; u., z. = (*„wegloopen“*) austneifen, sich drücken, sich dünne machen; (*„doodgaan“*) abrutschen, abfahren. **uitknikken**, h.: iem. er u. = einen ausbeissen.
uitknippen, h. = ausschneiden; (*aan den rand*) auszähen. **uitknipsel**, o. = ausgeschchnittene Figur; (*uit een krant*) der Auschnitt.
uitkoken, h. = austochen (*i. a. b.*)
uitkomen, z. = (her-, hin)auskommen; (*uit huis enz.*) ik kom er wel uit = ich komme schon hinaus, bemühen Sie sich nicht; ik kom er heelemaal niet uit = ich komme gar nicht aus; (*van bloemen, planten uit den grond*) heraus-, (herover-, heraus-)sprießen; (*van boeken, geschriften*) heraus-, erscheinen, vgl. uit II; (*uit de loterij*) (mijn nummer is, ik ben) er (met een niet, met een prijs) uitgekomen = (mit einer Riete, mit einem Gewinn) herausgekommen; (*van boomen*) ausschlagen; (*van kuikens e. d.*) ausschlüpfen, aust., austriecken; (*van de waarheid*) an den Tag, ans Licht kommen; (*van misdadaad*) ans Licht, an den Tag kommen, herauskommen, entdeckt werden; als 't eens uitkwam, wat je daar zegt = wenn's mal herausfame, was . . . ; (*„in 't oog vallen“* van figuren bijv.) hervortreten; scherp u. (*van omtrekken bijv.*) = sich scharf abheben; (*met zijn geld e. d.*) auskommen, (aus-)reichen; (*„juist zijn“*) dat komt uit = das stimmt, flappt; dat zal wel u. = das versteht sich, ist selbstverständlich, deutlich; (*toevalligheid*) 't kwam net zoo uit, dat we tegelijk op 't ijs waren = es traf sich gerade, daß . . . ; (*van voor-spelling e. d.*) in Erfüllung gehen, ein-, zutreffen; (*„gebeuren“*) 't kwam anders uit dan we verwacht hadden = (*ook*) es kam anders als wir erwartet hatten; (*bij 't spel*) wie kommt uit? = wer spielt aus, vor? wer hat Vorhand? (*naar Indië*) herauskommen, aus Europa kommen; zijn **bedoeling** kwam duidelijk uit = seine Absicht, seine Meinung zeigte sich klar, war leicht ersichtlich; **doen u.** = (*figuren*) hervortreten lassen, -heben, (*meening, omstandigheid e. d.*) hervorheben, betonen, (*door den klemtoon*) betonen, hervorheben; (in die japon) kommt haar gestalte **goed** (voordeelig) uit = kommt ihre Gestalt vorteilhaft zur Geltung; (die schilderij) komt hier **goed** uit = nimmt sich hier gut (vorteilhaft) aus; dat komt mij niet **goed** uit = das paßt mir nicht recht, kommt mir nicht gelegen; (de kamer) komt op den tuin, op de straat uit = geht in den (nach dem) Garten, in die (auf die, nach der) Straße; (die straat) komt op de markt uit = mündet auf den Marktplatz; de **som** komt niet uit = die Aufgabe kommt nicht heraus, stimmt nicht; wat komt er uit? = was kommt heraus? was ist das Ergebnis (das Resultat)? hij wil er niet **voor** u. = will es nicht (ein-)gestehen, bekennen; hij kwam er eindelijk voor uit, dat . . . = (*ook*) endlich rückte er damit heraus, daß . . . **uitkomst**, v. = (*„resultaat, uitslag“*) das Ergebnis, das Resultat; (*van berekening ook*) das Resultat; (*van rek-enk. vraagstuk*) das Resultat; (*„sukces“*) der Erfolg; (*„redmiddel*,

uitweg“) der Ausweg; (*„hulp, verlossing“*) Aushilfe, Rettung; (wir sehen keinen) Ausw.; (eindelijk kwam) er u. = Aushilfe, Rettung. **uitkoop**, m. = (*„vrijkoop“*) Loskauf; (*„afkoop“*) die Abfindung(summe); (*„verkoop“*) Verkauf. **uitkooopen**, h. = (sich) loskaufen; (einen ganzen Laden) auskaufen; iem. u. (*„afk.“*) = einen abfinden; (*Z.N. ook*) bestechen. **uitkoopsom**, v. = Abfindungssumme. **uitkotsen**, h. = (*„eia.“*) aus-, erbrechen, austogen; iem. u. = einen auswerfen, heraussehn, herauswimmeln.
uitkraaien, h. = ausschreien, -frettschen, -föhren; 't u. van plezier = vor Freude (vor Vergnügen) laut ausschreien, -frettschen. **uitkrabben**, h. = austragen. **uitkramen**, h. = austramen (*i. a. b.*). **uitkrassen**, h. = austragen, austrettschen. **uitkragen**, h.: (zijn laarzen, schoenen enz.) niet kunnen u. = nicht ausbetommen, -frieggen, -ziehen können; je kunt er niets u. (*uit hem*) = man bekommt nichts heraus. **uitkrijten**, h. = einen (für etw.) ausschreien; (sich die Augen) ausweinen. **uitkrulpen**, z. = austriecken. **uitkunnen**, h. = ausföhnen; er niet over u., (hoe mooi 't is) = nicht sagen können, sich nicht genug wundern können, (so schön wie das ist).
uitlaat, m. = (*stoom*) Auspuff; (*anders*) Auslaß. **uitlachen**, h. = auslachen. **uitladen**, h. = ausladen, (*schip, ook*) lötschen. **uitlading**, v. = Ausladung, Lötschung, vgl. uitladen. **uitlander** = Ausländer, Fremde(r); (*in Zuid-Afrika ook*) Uitlander, Pl. -s). **uitlandig** = im Ausland, außer Landes. **uitlandigheid**, v. = der Aufenthalt im Ausland. **uitlandsch** zie buitenlandsch.
uitlaten, h. = (*iem., een hond*) hinaus-, herauslassen, (*beleeft*) einen begleiten, einem das Geleit geben; (*woord, kledingstuk, stoom, lamp*) auslassen; (sich über etw., einen) auslassen, ausprechen, seine Meinung, Ansicht (über etw., einen) äußern, aussprechen, sagen; hij heeft zich in dien zin uitgelaten, dat . . . = er ließ sich dahin aus daß . . . **uitlating**, v. = Auslassung, Äußerung, vgl. uitlaten. **uitlatingsteeken**, o. = Auslassungszeichen.
uitleenen, h. = ausleihen; tegen intrest, op onderpand u. = auf Zinsen, auf Pfand (aus-)leihen. **uitleenning**, v. = Ausleihung. **uitleener** = Ausleiher. **uitleeren**, h. = auslernen; vgl. uitgeleerd. **uitleg**, m. = die Auslegung, die Erklärung usw., vgl. uitleggen, tekst; (*Z.N. ook*: „inleggeld“) die Einlage. **uitleggen**, h. = (*„verklaren“*) auslegen, erklären; (*ook*: Träume) deuten; iets ten kwade, verkeerd u. = etw. übel, falsch a.; (*de wasch e. d.*) auslegen; (*een stad*) erweitern, vergrößern; (*een kledingstuk „verwijden“*) auslassen. **uitlegger** = Ausleger, Erklärer, Deuter, vgl. uitleggen; (*„wachtschip“*) Ausleger, Auslieger. **uitlegging**, v. = Auslegung, Erklärung, Deutung; Erweiterung, Auslassung, vgl. uitleggen. **uitlegkunde**, v. = Erklärungskunst, (*biz. v. d. bijbel*) Exegetik. **uitlegkundig** = erklärend, exegetisch. **uitlegkundige** = Erklärer, (*biz. v. d. bijbel*) Exeget. **uitlekken**, z. = (*vocht uit vaten e. d.*) auslaufen, -lecken; (*fig.*) rudybar (bekannt) werden; daaromtrent is nog niets uitgelekt = darüber hat noch nichts verlautet. **uitleven**, h. = ausleben; vgl. uitgeleefd. **uitleveren**, h. = ausliefern. **uitlevering**, v. = Auslieferung.
uitleverings(traktaat (-verdrag), o.; -wet, v. = der Auslieferungs(vertrag); das -gesetz.
uitlezen, h. = auslesen (*ook fig.*); vgl. uitgelezen. **uitlezing**, v. = das Auslesen; (*fig. ook*) Auslesung. **uitlichten**, h. = (*„beuren“*) (her)aus-

heben; (*een hoofdstuk, een alinea*) herausnehmen; (*iem. met licht uillaten*) einen (hin)ausleuchten.
uitliggen, h.; **-likken**, h. = aus||liegen; **-leden**.
uitlokkelijk = einladend. **uitlokken**, h. = heraus-
 loden; (*fig.*) ('t weer) lokt tot wandelen uit =
 ladet zum Spazieren ein; (einen Streit) veran-
 lassen, hervorrufen; 't eene woord lokt 't andere
 uit = ein Wort ruft das andere hervor, gibt
 das andere. **uitlokkend** = einladend. **uitloodsen**,
 h. = (hin-, her)auslotsen. **uitloogen**, h. = aus-
 laugen.
uitloop, m. = Auslauf, die Mündung. **uitloopen**,
 z. = auslaufen; de kamer u. = aus dem
 Zimmer gehen (laufen), zum Zimmer hinaus-
 gehen, -laufen; (de straat) ausl., hinunter-
 laufen, -gehen; nog even u. = noch einen
 Augenblik (hin)ausgehen; (*van schepen, vloeis-
 stoffen*) ausl.; (*van planten*) Anospen treiben,
 ausfchlagen, (*aan den wortel*) ausl.; de tol laten
 u. = den Streifsel (sich) ausl. lassen; in een punt u.
 = in eine Spitze (spij) ausl., (*ook*) sich aufspitzen;
 in de zee u. (*van riv.*) = sich ins Meer ergießen,
 ins Meer münden; (die straat) loopt op de
 markt uit = mündet auf (läuft aus in) den
 Marktplatz; waar moet dat op u.? = worauf
 muß (soll) das hinaus(laufen)? dat loopt op
 niets uit = daraus wird nichts, dabei kommt
 nichts heraus; 't loopt op een staking uit = es
 läuft auf einen Streit hinaus, führt zu einem
 Streit; dat loopt op zijn ongeluk uit = das
 schlägt ihm zum Unglück aus; **van** 't centrum
 loopen tal van straten uit = vom Zentrum
 laufen eine große Anzahl Straßen aus; u., h.
 (die Stufen) austreten.
uitlooper, m. = (*persoon*) Bummelr, Schwärmer;
 (*van planten*) Ausläufer, Schößling; (*van ge-
 bergte, aardlagen, en fig.*) Ausläufer; hij is geen
 u. = er geht selten aus. **uitlooperij**, v. = Bummel-
 eil.
uitloopen, h. = ausfließen, sich ergießen. **uitlooz-**
ing, v. = der Ausfluß, der Ausguß. **uitloten**,
 h. = auslösen; uitgelote stukken = ausgeloste
 Stücke. **uitloting**, v. = Auslosung. **uitloven**, h.
 = (*een prijs*) auslösen, ausloben. **uitloving**, v.
 = Auslösung, Auslobung.
uit||luichten, h.; **-luiden**, h. = aus||lüften; -läuten
 (iem. -luiden = einem ausläuten).
uitmaken, h. = ausmachen; (*vlak, kachel, twist*)
 ausm.; (*r.*) austragen; dat moet hij met zich
 zelf u. = das muß (mag) er usw. (*ll*); ze moeten
 't samen u. = sie mögen es miteinander ausm.;
 dat maakt niets uit = das macht nichts aus,
 tut nichts (zur Sache); een kwestie u. = eine
 Frage entscheiden, aus der Welt schaffen, (*ook*,
zie boven) austragen; (einen) ausfchimpfen,
 schelten; iem. u. voor al wat leelijk is = einen
 heruntermachen, mit Schimpfworten überfchüt-
 ten; iem. voor dief u. = einen einen Dieb
 fchimpfen, schelten, nennen; zij maken 't be-
 stuur uit = sie bilden den Vorstand; een onder-
 werp van bespreking u. = einen Gegenstand
 der Beratung abgeben; *vgl.* deel, uitgemaakt.
uitmalen, h. = ausmahlen, trockenlegen. **uit-**
maling, v. = Ausmahlung, Trockenlegung. **uit-**
marsch, m. = Ausmarsch. **uitmelken**, h. = aus-
 melken; (*fig.*) ausbeuteln. **uitmergelen**, h. = aus-
 mergeln. **uitmeten**, h. = (*een stuk land, een*
lap laken enz.) ausmessen, (*land ook*) vermessen;
 iets breed u. = viel Aufhebens von etw. machen,
 etw. breittreten. **uitmiddelpuntig** = exzentrisch.
uitmiddelpuntigheid, v. = Exzentricität.
uit||moeten, h.; **-mogen**, h. = aus||müssen (-sollen,
vgl. moeten); -dürfen.
uitmonden, h. = (aus)münden. **uitmondig**, v. =

(Aus)Mündung. **uitmonstere**, h. = (*paarden*
enz.) austrangieren; (*manschap*) ausmustern;
 (*kleeding*) ausmachen. **uitmonstere**, v. =
 Austrangierung usw., *vgl.* uitmonstere. **uit-**
moorden, h. = ausmorden.
uitmunten, h. = sich auszeichnen, hervorragen;
 (*door daden ook*) sich hervortun; u. boven =
 sich ausz., hervorragen vor (Dat.); boven alle
 anderen u. = (*ook*) es allen andern zuworthun,
 alle andern übertreffen. **uitmundend** = ausge-
 zeichnet, vorzüglich, vortrefflich, hervorragend.
uitmundendheid, v. = Vortrefflichkeit, Vorzüg-
 lichkeit.
uitememen, h. = (her)ausnehmen; *vgl.* uitge-
 nemen. **uitememend(heid)** = uitemmend-
 (heid); bij u. = im höchsten Grade, im
 wahren Sinne des Wortes, einzig in seiner
 Art, ohne gleichen, hervorragend usw.; een
 spreker bij u. = (*ook*) das Ideal eines Red-
 ners; bij u. geschikt om... = wie kein
 anderer (wie nichts anderes) geeignet... **uitnoo-**
dig, h. = einladen, bitten; iem. op een partij,
 op de koffie u. = einen zu einem Fest (zu einer
 Gesellschaft), zum Kaffee einl. (bitten); tot een
 dans, een spel, een gesprek enz. u. = zum
 Tanz, Spiel, zu einem Gespräch auffordern;
 (*min of meer: „aanmanen“*) auffordern; (de
 voetgangers) u. rechts te houden = auff., bitten
 sich rechts zu halten; mag ik u. u. mij te volgen
 = darf ich Sie bitten mir zu folgen, wollen Sie
 mir folgen, bitte usw. **uitnoodiging**, v. = Ein-
 ladung, Aufforderung, *vgl.* uitnoodigen.
uitoefenen, h. = ausüben; (ein Recht, Einfluß,
 Druk usw.) a.; (ein Amt, Beruf) a.; (ein Hand-
 werk) (be)treiben; zijn bedrijf, ambacht u. =
 (*met de bijbedoeling van er geregeld mee bezig zijn*
ook) seinem Gewerbe, Handwerk nachgehen;
vgl. toezicht. **uitoefening**, v. = Ausübung
 usw. *vgl.* uitoefenen.
uitpakken, h. = (*alg.*) auspacken; (*„onthalen“*)
 aufstücken, (mit etw.) herausrüden; (*„vertellen“*)
 loslegen, (*„debiteeren“*) auspacken; (gegen einen)
 auftrumpfen. **uitpakker** = Auspacker. **uitpalmen**,
 h. = allmähtich fchließen lassen, auslassen.
uit||pellen, h.; **-persen**, h. = aus||schälen; -pressen.
uitpeuteren, h. = herausklauben. **uitpikken**, h. =
 (her)auspicken, aushaden; auswählen. **uitplui-**
zen, h. = (*wool e. d.*) auszupfen; (*eig. en fig.*)
 ausklauben; (einen Charakter) zerlegen. **uitpluk-**
ken, h. = auspfücken; (*veeren*) austrafen. **uit-**
plunderen, h. = ausplündern. **uitplundering**, v.
 = Ausplünderung. **uitpoetsen**, h. = polieren.
uitpompen, h. = auspumpen. **uitpraten**, h. =
 ausreden; (einem etw.) a.; (einen) a. lassen; nu is
 hij uitgepraat = jetzt hat er ausgerebet; *vgl.*
 uitgepraat. **uitprikken**, h. = (een patroon:
 ein Muster) ausstechen. **uitproesten**, h.: 't u.
 = in ein wiehernbes, lautes Gelächter ausbre-
 chen, ausplähen. **uitpullen**, h. = (her)vorquellen;
 u. .de oogen = v. .de, vorstehende Augen, Glög-
 augen; (*van muren*) ausbauchen. **uitputten**, h. =
 erschöpfen (*i. a. b.*); (de voorraad is) uitgeput =
 (*ook*) (mir ihm usw.) ausgegangen. **uitputting**,
 v. = Erschöpfung.
uitrafelen, h. en z. = ausfahern, (*sterker*) zer-
 fahern. **uitraken**, z. = (*„afloopen“*) ein Ende
 nehmen; er u. = heraus-, hinauskommen. **uit-**
rammeling, v. = der Rüssel, der Auspußer. **uit-**
rapen (*Z.N.*), h. = ausklauben, fortieren. **uitra-**
zen, h. en z. = austoben, austrafen; (*van jongelui*
ook) sich die Hörner ablaufen; de jeugd moet
 u. = Jugend muß aust.; hij is uitgeraad =
 er hat (sich) ausgetobt.

uitredde, h. = (sich) herausretten, -reizen. **uitredding**, v. = Rettung, Aus-, Abhilfe. **uitredeneeren**, h. = ausreden; zich er u. = sich herausreden. **uitregenen**, h. en z. = ausregnen. **uitreiken**, h. = („overgeven, ter hand stellen“) verabfolgen, verabreichen; („uitdeelen“) ver-, ausstellen; (meer off.) ausstellen; (ein Zeugnis, einen Paß) ausstellen; (die Sacramente) austellen. **uitreiking**, v. = Verabfolgung usw., vgl. uitreiken. **uitreis**, v. = Hinreise; uit-en thuisreis = Hin- und Heim-, Herreise. **uitreiz**, z. = verreizen; (maar) hij is uitgereisd = er hat ausgereist. **uitrekbaar** = (aus)rekbaar. **uitrekbaarheid**, v. = Ausrekbaarheid. **uitrekken**, h. = aus-, berechnen; („nagaan“, „berekenen“ ook) überrechnen; vgl. uitgerekend, vinger. **uitrekening**, v. = Aus-, Berechnung; hij doet 't op een u. = er hat dabei seine (Neben)Absichten. **uitrekken**, h. = ausreden, (tech. ook) ausziehen; (den Sals) reden; zich u. = sich (aus)reden, sich strecken. **uitreiking**, v. = das Ausreden, Ausstreckung, Ausziehung. **uitrennen**, z. = hinaus-, herausrennen; (te paard) hinaus-, herausprengen. **uitrichten**, h. = austrichten; erreichen, erzielen; daarmee richt je bij hem niets uit = damit erreichst du nichts bei ihm, richtest du nichts bei ihm aus; (mit Güte, mit Geld kann man viel) austr.: er is niets met hem uit te richten = mit ihm ist nichts anzufangen. **uitrijden**, z. = ausfahren, (te paard) ausreiten; de stad, de poort u. = zur Stadt, zum Tor hinaus-, herausfahren, -reiten. **uitrit**, m. = die Ausfahrt, (te paard) Ausritt. **uitroelen**, h. = (eig. en fig.) ausrotten, („verdelgen“ ook) vertilgen; (een bosch ook) ausroden; (met roeiboot) hinaus-, herausrudern; ausrudern. **uitroeling**, v. = Ausrottung usw. vgl. uitroelen. **uitroep**, m. = Ausruf, Schrei. **uitroepen**, h. = ausrufen; („venten“ ook wel) auschreien; tot koning u. = zum König ausr. **uitroeper** = Ausrufer. **uitroeping**, v. = Ausrufung. **uitroepingsteek**, o. = Ausrufungszeichen. **uitrollen**, h. = (‘t deeg) austrollen; (een stuk laken e. d.) aus-, aufrollen; (er uitrollen) heraus-, hinausrollen. **uitronde**, h.; -ronken, h. en z.; -rooien, h. = aus[schweifen]; -schmarcken; -roben (-reizen). **uitrooken**, h.; -ruilen, h.; -ruimen, h. = aus[schweifen] (een vertrek e. d.); -räuchern; -tauschen; -räumen (-framen, -leeren). **uitrukken**, h. en z. = (iets) (her)ausreißen; (van leger e. d.) ausrücken, ausmarschieren; (vdk.) abmarschieren, abtragen; ruk uit! = pade dich! trolle dich! schieb ab! marsch! **uitrusten**, h. = (soldaten, schip, leger, vloot, iem. ook fig. met kennis e. d.) ausrüsten; (ook) rüsten (vooral refl.); (met kleeding e. d. vooral en fig. ook) ausstatten; („rust nemen“) (sich) ausruhen. **uitrusting**, v. = Ausrüstung (i. a. b., ook van een verpleegde, die een gesticht verlaat); Ausstattung; vgl. uitrusten. **uitschakelaar**, m. = Umschalter. **uitschakelen**, h. = ausschalten. **uitschakeling**, v. = Umschaltung. **uitschakelen**, h.: 't u. = in ein lautes, wiehernendes Gelächter ausplagen (ausbrechen), losplagen. **uitscheiden**, z. = aufhören; u. met werken = zu arbeiten, mit der Arbeit aufh.; er u. (met zijn zaken) = das Geschäft aufgeben; schei uit! = höre auf! genug! (praat er niet meer over) laß gut fein! schei toch uit met (je gepraat over) ... = laß mich mit ... zufriedien; („afschieden“) absondern, ausscheiden. **uitschelden**, h. = ausschimpfen; iem. voor dief u. = ihn einen Dieb schimpfen; vgl. uitmaken.

uitschenken, h.; -scheppen, h.; -scheuren, h. en z. = aus[schenken]; -schöpfen; (her-)reihen. **uitschieten**, h. = (een kanon, iem. een oog, ballast) aus[schießen]; (een kleedingstuk) abwerfen, schnell ausziehen; (geld) auslegen; (waren) aus[schießen], -sondern, -scheiden; („ooruimen, afschaffen“) ausmusteren, (zee) ausmerzen; (de zon) schieet haar stralen over de aarde uit = [schießt ihre Strahlen über die Erde herab; u., z. = („uitglijden“) ausgleiten, -glijtschen, -rutschen; (van mes e. d.) ausfahren, -gleiten; hij schoot de deur uit = er fuhr, schoß zur Tür hinaus; („uitbotten“) aus[schlagen]; (uit den grond enz.) hervor[schießen]; (van den wind) aus[schießen]; uitge-schoten gelden = Auslagen. **uitschillen**, h. = aus[scheiden], absondern. **uitschijnen**, h. = hervor[scheinen], heroor[g]länzen. **uitschilderen**, h. = ausmalen; zich laten u. = sich malen lassen. **uitschitteren** zie uitblinken. **uitschoppen**, h. = (einen) mit Fußstritten hinauswerfen; (zijn schoenen e. d.) auswerfen. **uitschot**, o. = der Aus[sch]uß, die Aus[sch]ußware; (sigaren) Aus[sch]ußgaren, [sch]iffarben (sigaren); („rommel, bocht“) der Ramsch, der Schund; ook: uitvaagsel. **uitschotten**, mv. = Auslagen. **uitschraapsel**, o. = Aus[sch]abseil. **uitschrapen**, h. = aus[sch]aben, austragen; („doorstrepen“) (aus-)streichen. **uitschreeuwen**, h. = aus[sch]reien; 't u. van de pijn = vor Schmerzen auf[sch]reien. **uitschreien** zie uithuilen. **uitschrijven**, h. = (i. a. b.) aus[sch]reiben; („kopieeren“ ook) kopieren, ab[sch]reiben; (Rollen) aus[sch]reiben; (eine Versammlung) aus[sch]r., anberaumen, zusammentreffen; ein prijsvraag u. = eine Preisfrage aus[sch]r., ein Preisaus[sch]reiben erlassen; (eine Wahl, Anleihe) aus[sch]r. **uitschrijver** = Aus[sch]reiber. **uitschrijving**, v. = Aus[sch]reibung. **uitschrobben**, h. = aus[sch]rubben, aus[sch]euern. **uitschudden**, h. = (eig.) aus[sch]ütteln; er u. = heraus[sch]ütteln; (fig.) iem. compleet, naakt u. = einen rein, nackt ausziehen, ausplündern; (alle Scham) abstreifen, ablegen; zijn hart u., zie uitstorten. **uitschuilieren**, h. = aus[sch]üpfen. **uitschuilblad**, o. = der Auszug, der Aus[sch]ieber. **uitschuiltafel**, v. = der Auszieht-, Aus[sch]iebetisch. **uitschuilven**, h. = aus[sch]ieben; (een tafel ook) ausziehen. **uitschuld**, v. = aus[sch]ehende Schuld; uit-en inschuld = Aktiv- und Passiv[sch]ulden. **uitschulpen**, h.; -schuren, h.; -stijpen, h. en z. = aus[sch]öpfen (-schweifen); -scheuern; -stipern. **uitslaan**, h. = (een spijker, den bodem, een tand, metaal, de wasch, een bal) aus[sch]lagen; (etw. aus etw. andrem) heraus[sch]lagen; (de vleugels) aus[sch]lagen, ausbreiten, (fig.) entfalten; de riemen flink u. = mit den Rudern tüchtig ausholen; zijn nagels u. = seine Krallen hervor[sch]nellen; (Unfimt, dummes Zeug) schwaegen, herunter-hauen; gemeene taal u. = lieberliche Reden führen, Joten reizen; er een voordeel u. = einen Vorteil heraus[sch]lagen; (Waren) aus dem Entrepot (aus)nehmen, frei machen; u., z. = aus[sch]lagen; (de vlammen) slaan 't dak uit = [sch]lagen zum Dach heraus; (das Fieber, die Haut) [sch]lägt aus; (die Wand) [sch]lägt aus, [sch]wicht; vgl. brand. **uitslag**, m. = (op de huid) Aus[sch]lag; (op muur) Aus[sch]lag, Schimmel; koorts met u. = Aus[sch]lagfieber; („afloop“) Ausgang; („resultaat, uitkomst“) das Resultat, das Ergebnis, Erfolg; goede u. = (ook) Erfolg; de u. bleef onbeslist = der Ausgang blieb unentschieden; de u. van de examens, van de verkiezingen = das Ergebnis der Prüfungen, der Wahlen; stille u. (hand.) = Aus[sch]lag,

tilles Gutgewicht. **uitslagbiljet**, -briefje, o. = der Passierchejn. **uitslagkoorts**, v. = das Uitschlagfieber. **uitslapen**, h. = (sich) ausschlafen; (seinen Raufch) a.; vgl. uitgeslapen.

uitsleepen, h. = hinaus-, herausschleppen. **uitsliepen**, h. = (einen) ausätschen; sliap uit! = ätsch! **uitslijeren**, z.; -slijpen, h. = aus(s)gleiten (= gliit-schen, -rutschen, htnfallen); -schiefen.

uitslijten, z. = (*alg.*) (sich) abnutzen; (*van trap-pen, tappalen, e. d.*) (sich) auslaufen, sich aus-schiefen; (*van verdriet e. d.*) nachlassen, vorüber-gehen; vgl. slijten. **uitslingeren**, h. = aus-schleudern. **uitslorpen**, h. = ausschürfen.

uitsloven zieh, h. = sich viel Mühe geben, sein möglichstes tun, sich abmühen; zich u. (*voor een feest, een geschenk e. d. ook*) sich anstrengen; (*ook wel voor: zich afsloven*). **uitslulpen**, z.: de deur u. = sich hinausschleichen, sich hinaus-schiehen, vgl. sluipen. **uitsluitelijk** (*Z.N.*) = aus-schließlich. **uitsluiten**, h. = ausschließen; (*arbeiders door patroons*) ausperren, vgl. uitsluiting; u. van, uit = a. von. **uitsluitend** = ausschließend; („enkel en alleen“ ook) lediglich. **uitsluiting**, v. = der Ausschluß; (*arbeiders door patroon*) Aus-schließung, (*kollektief door meer werkgevers*) Aus-sperrung; met u. van = ausschließend (Gen.), ausge-schlossen (Akt.), mit Ausschluß (Gen. of von); bij u. = ausschließend. **uitsluitsoel**, o. = der Ausschluß, die Auskunst. **uitslurpen**, h. = aus-schürfen.

uitsmeden, h.; -smelten, h.; -smeren, h. = aus(s)schmelzen; -schmelzen (*zett ook* -lassen); -schmieren (= streichen).

uitsmjten, h. = (her-, hin)aus-schmeißen.

uitsmjter = Türstcher, Raus-schmeißer; (auch) Brotschnitte mit Raibfleisch und Spiegelei.

uitsnappen, h. = ausplaubern, aus-schwagen; *ook* = ont-snappen. **uitsneuwen**, h. = aus-schneien. **uitsnellen**, z.: de deur u. = zur Tür hinauseilen. **uitsnijden**, h. = (*bijna altijd*) aus-schneiden; (*in hout ook*) aus-schnigen; (de kaas) snijdt erg uit = schneidet sich recht gut aus; u. z. = austneifen, sich drücken, sich aus dem Staube machen, sich davonmachen; snij uit! = pade dich! tolle dich! schieb ab! **uitsnijding**, v. = Aus-schneidung; der Aus-schnitt. **uitsnijtsel**, o. = Schmitzel.

uitsnoelen, h.; -snuffelen, h.; -snuiten, h. = aus(s)schneiden (= pugen); -klauben (heraus-klauben); -schneuzen (*kaars ook: (=) pugen*).

uitspannen, h. = (*net, vingers e. d.*) ausspannen; (*paarden*) ausspannen, aus-, ab-schirren, ab-schirren; zich u. = sich erholen. **uitspanning**, v. = das Ausspannen; (*voor paarden*) Ausspan-nung, der Ausspann, (Fuhrmanns)Herberge, der Saltplatz; das Aus-, Ab-schirren; Erholung; vgl. uitspannen. **uitspanningsplaats**, v. = der Erholungs-, Bergnütungsort. **uitspansel**, o. = Fir-ment. **uitsparen**, h. = ersparen; 't uit zijn mond u. = es sich am Munde ersp., absparen, (*sterker*) abdarben; een paar Meter laken u. bij 't knippen e. d. = beim Zuschneiden ein paar m ersp.; (*ruimte in muur, op schilderij enz., vrijlaten*) aus-sparen. **uitsparing**, v. = Er-, Aus-sparung, vgl. uitsparen. **uitspatten**, z. = (*eig.*) heraus-, hinaus-sprigen; u., h. = aus-sprigen; u. (*fig.*), z. = aus-schweifen. **uitspatting**, v. = Aus-schweifung, Aus-schreitung, der Erzeß. **uitspelen**, h. = aus-spielen (*i. a. b.*). **uitspellen**, h. = mühsam lesen, entziffern; (*een heel stuk*) durchbuchstabieren. **uitspinnen**, h. = aus-spinnen (*ook fig.*), weiß-schweifig aus-süßren.

uitspitten, h.; -spoolen, h.; -spoken, h. = aus-

graben; -spülen (*kannen, glazen e. d. ook: schwenken*); -heffen (anstellen).

uitspraak, v. = (*van een woord e. d.*) Aussprache; (*r.*) der Ausspruch, das Erkenntnis, das Urteil; Entscheldung; („gezegde“) der Ausspruch, Äuße-rung; gerechtelijke u. = (*ook*) der Rechts-spruch; u. doen = ein Ur-t. (aus-)sprechen, ver-fänden; de rechtbank heeft in dien zin u. gedaan, dat... = das Gericht hat dahin er-kannt, daß...; (*in die zaak is nog*) geen u. gedaan = nicht er-kannt worden; u. over 14 dagen = die Verkün-digung des Urteils (der Entsch.) wird in 14 Tagen erfolgen; u. doen in een geschil = in einem Streit: m! ent-scheiden; u. van de jury, van 't orakel = Ausspruch der Geschworenen, des Orakels. **uitspraakleer**, v. = Orthoepie, Lehre von der (richtigen) Aussprache. **uitspreiden**, h. = aus-breiten; (*de beenen*) spreizen. **uitspreiding**, v. = Ausbreitung. **uitspreken**, h. = (aus-)sprechen; (*een meening, oordeel ook*) abgeben; („ten einde spreken“ ook) aus-reben; ik ben nog niet uitgesproken = ich habe noch nicht aus-gerebet, ausgesprochen, bin noch nicht fertig; zich u. = sich aus-sprechen. **uitspringen**, z.: 't rijtuig, 't raam u. = aus dem Wagen, aus dem Fenster springen, (*dit ook*) zum Fenster hinaus-springen; (*van muur, venster e. d.*) (her-)vor-springen; u. de hoek = aus-springender Winkel. **uitsprong**, m. = Vor-sprung. **uitspruiten**, z. = sprossen, (aus-, hervor-)spritzen, vgl. uit-loopen. **uitspruitsel**, o. = der Sprößling, der Schößling, der Ausläufer.

uitspugen, h.; -spuiten, h.; -spuwen, h. = aus(s)-spuden; -sprigen; -speien (*meer alled.*; -spuden).

uitspuwsoel, o. = der Auswurf, Ausgespiene(s), (*wetensch. term.*) Sputum.

uitstaan, h. = ausstehen; ik kan hem, dat niet u. (*U en*) er, das ist mir unausstehlich; (*Angst*) a.; pijn moeten u. = Schmerzen a., leiden müssen; (biese Schmerzen konnte ich nicht) a., ertragen, aushalten; (ik heb met hem niets) uit te staan = zu schaffen; wat heb ik daarmee uit te staan? = was geht das mich an? u. tegen 5% = a. zu 5 Prozent (5%); dat heeft met 't weer niets uit te staan = das steht zu dem Wetter in gar keiner Beziehung; veel met iem. u. = viel mit einem zu schaffen haben, seine liebe Not mit einem haben. **uitstaand**: u. e schuld, vorderingen = ausstehende Schuld, Forderungen, Aus-, Außenstände. **uitstalkast**, v. = das Schaufenster, Auslage; (*vitrine*) der Schaufenster. **uitstallen**, h. = (zur Schau) aus-legen; (*soms ook*) ausstellen, aus-hängen; (*fig.*) zur Schau tragen, austramen; vgl. koop. **uitstalling**, v. = (*zeer alg.*) Schaustellung; (*in de winkelkast*) Auslage; *ook* = uitstalkast. **uitstamelen**, h. = aus-, hervorkammeln. **uitstap**, m., **uitstapje**, o. = Ausflug, Bummel; (*bij een hoofdreis*) Absteher. **uitstappen**, z. = (*uit rijtuig, boot enz.*) aussteigen; („doodgaan“) ab-tragen, ab-schieben, -fahren.

uitstedig = aus der Stadt, verreist, abwesend.

uitstedigheid, v. = Abwesenheit. **uitsteeksel**, o. = hervor-stehender Teil, hervor-stehende Spitze, der Vor-sprung; (*an.*) der Vorsatz. **uitstek**, o. = der Vor-sprung, (*meer ten opzichte van de maat*) die Ausladung; („kroonlijst“) Karnies; bij u. = äußerst, außerordentlich, ganz besonders. **uitsteken**, h. = *er.* (*iem. de oogen*) ausstehen; dat steekt hem de oogen uit (*fig.*) = das sieht ihm in die Augen; hij wil mij de oogen u. (*fig.*) = er will meinen Meid erregen, mich neidisch

maken; (*in hout koper e. d.*) *steken*; (*handen, beenen, tong*) *ausstreden*; (*tong ook*) *herausstrecken*; (*de beenen „vooruitsteken“*) *voorstrecken*; (*seine Hand*) *rühren*; (*de vlag*) *aussteden*, *aushängen*; *instr.* („*in een of andere richting uitkomen*“) *voorstehen*, (*her*)*voortreten*, (*her*)*voorspringen*, *hervoorrage*, *ausragen*; (*min of meer technisch ook*) *ausladen*; *de steen steekt wat uit* = *steht*, *springt*, *ragt etw. (her)vor*; (*weit ins Meer*) *hinaustagen*; *boven anderen of iets anders u. (eig.)* = *über andre, über etw. andres hinaus*, *emporrage*; *boven anderen u. (fig.)* = *unter andern heroorragen*, *sich vor andern auszeichnen*, *andre ibertreffen*. **uitstekend**, *voorspringend*, (*her*)*voorstehend*, *heroorragend*; **uitstekend** = *ausgezeichnet*, *voorzüglich*, *vortrefflich*; (*in wetenschap, kunst e. d. vooral*) *heroorragend*. **uitstekendheid**, *v.* = *Vortrefflichkeit*, *Voorzüglichkeit*. **uitstel**, *o.* = *der Aufschub*; (*in enkele uitdrukkingen*) *der Verzug*; (*van betaling*) *die Frist (zie lager)*; („*vertraging*“) *die Verzögerung*; *zonder u.* = *unverzüglich*; *u. van betaling* = *der Zahlungsausschub*, *die -frist*, (*door den schuldeischer toegestaan*) *Stundung*; *verzoek om u. van betaling* = *das Frist-, Stundungsgesuch*; *u. van executie* = *die Galgen-, Senterfrist*, (*eine*) *Verlängerung der Hinrichtung*; *dat lijdt geen u.* = *das leidet keinen U.*, (*sterker*) *u. levert gevaar op* = *es ist Gefahr im Verzug*; *u. vragen, toestaan* = *U.*, *eine Frist verlangen* (*im . . . bitten*), *gewähren*; *rente voor u.* = *Verzugszinsen*; *vgl. afstel. uitsteldagen*, *mv.* = *Reisepflichte*. **uitstellen**, *h.* = *auf-, ver-, hinaus-schieben*; *stonden (vgl. uitstel)*; („*verdagen*“) *vertagen*; (*een samenkomst*) *van den 1sten tot den 15den u.* = *vom 1. bis auf den 15. auf-, versch.*; *tot nader order*, *voor onbepaalden tijd u.* = *bis auf näheres, auf unbestimmte Zeit versch.*; *telkens u.* = *immer wieder hinaus-sch.*; (*de zaak*) *kan niet uitgesteld worden* = *leidet keinen Aufschub*; *iets u. („er nog mee wachten“)* = (*ook*) *etw. anstehen lassen*. **uitsterven**, *z.* = *aussterben*, *vgl. uitgestorven*. **uitsterving**, *v.* = *das Aussterben*. **uitsterven**, *z.* = *de haven u.* = *den Hafen verlassen*, *zum Hafen hinaussegeln*, *hinausfahren*. **uitstijgen** *zie uitstappen*. **uitstoelen** (*van gewassen*), *z.* = *sich bestoelen sich bestauben*. **uitstopen**, *h.*; **-stoomen**, *h.*; **-stooten**, *h.* = *ausstößen*; (*intr.*) *„dampfen (zum Hafen hinausdampfen, tr. „dämpfen“)*; *stößen*. **uitstooting**, *v.* = *Ausstößung*. **uitstorten**, *h.* = *aus-schütten*; („*uitgieten*“) *ook* *ausgießen*; *zijn hart u.* = *sein Herz aus-sch.* (*erleichtern*), *seinem Herzen Luft machen*, *sich aus-sprechen*; (*seine Galle*) *aus-sch.*; *zich in zee u.* = *sich ins Meer ergießen*. **uitstorting**, *v.* = *Ergießung*, *der Erguß*; *u. van bloed* = *der Blutergruß*, *Blutung*, (*hevig*) *der Blutsturz*; *u. van gal* = *Ergießung der Galle*, *Gallenergruß*; *Ausgießung (des heiligen Geistes)*. **uitstralen**, *h.* = *ausstrahlen*. **uitstraling**, *v.* = *Ausstrahlung*. **uitstralingstheorie**, *v.* = *Ausstrahlungstheorie*. **uitstralingsvermogen**, *o.* = *Strahlungsvermögen*. **uitstralingswet**, *v.* = *das Strahlungsgesetz*. **uitstreken**, *h.* = *ausstrecken*; *ausdehnen*, *er-strecken*; (*die hand*) *ausstr.*; (*seine Sorgfalt über alle*) *erstr.*; (*een maatregel (verbod)*) (*verder*) *u. tot (op) levensmiddelen, edele metalen enz.* = *ausdehnen auf (Uff.) . . .*; (*die maatregelen*) *strekken zich uit tot (op) . . .* = *erstr. sich auf*

(Uff.) . . . ; *zoover kunnen we de uitnodigingen niet u.* = *so weit können wir die Einladungen nicht ausb.*, *mit den Einladungen nicht gehen*; (*sich auf das Gras*) *hin-streden*, (*hin*)*legen*; *voor ons oog strekt de vlakte zich uit* = *vor unsern Augen dehnt sich die Ebene aus*; (*'t rijk*) *strekt zich uit tot aan de zee* = *erstreckt sich (dehnt sich aus) bis ans Meer*; *zoover strekt zich mijn last niet uit* = *so weit erstreckt sich, reicht mein Auftrag nicht*. **uitstrekking**, *v.* = *Ausstreckung*, *Ausdehnung*.

uitstrijden, *h.* = *ausstämpfen*; *hij is uitgestreden* = *er hat ausgestämpft (eig. en fig.)*, (*fig. ook*) *er hat ausgerungen*. **uitstrijken**, *h.* = („*glad-strijken, doorhalen*“) *ausstrecken*; (*met 't strijk-ijzer*) *ausplätten*, *ausbügeln*; (*iem.*) *derb ab-fangeln*, *ihm den Kopf waschen*; *vgl. gezicht*. **uitstrooien**, *h.* = (*eig. en fig.*) *ausstreuen*; (*fig. geruchten ook*) *aus-sprengen*, *in Umlauf setzen*. **uitstrooing**, *v.* = *Ausstreuerung*, *Aus-sprengung*, *vgl. uitstrooien*. **uitstrooisel**, *o.* = *aus-sprengtes Gerücht*. **uitstroomen**, *z.* = (*van vloeistoffen, warmte, e. d.*) *ausströmen*; (*de menigte*) *stroomt de stad uit* = *strömt aus der Stadt hinaus*, *heraus*; *in de zee u.* = *sich ins Meer ergießen*, *ins Meer ausströmen*. **uitstrooming**, *v.* = *Ausströmung*, *der Ausfluß*. **uitstroomingssnelheid**, *v.* = *Ausflußgeschwindigkeit*.

uitstudeeren, *h.* = *ausstudieren*; *men is nooit uitgestudeerd* = *man lernt nie aus*; *vgl. uit-gestudeerd*. **uitstulven**, *z.* = *de kamer u.* = *zum Zimmer hinaus-*, *herausstürmen*, *aus dem Zimmer hinausstürmen*. **uitsturen**, *h.* = *aus-schicken*, *aus-senden*; *u. op* = *aus-sch. nach*; *de kamer u.* = *aus dem Zimmer schicken*, (*zum 3.*) *hinaus-schicken*; (*een schip*) *de haven u.* = *aus dem Hafen hinaus-schicken*.

uittanden, *h.* = *auszaden*, *„zähnen, „zähneln“*; *vgl. uitgetand*. **uittanding**, *v.* = *Aus-zadung*. **uit-tappen**, *h.* = *aus-zapfen*. **uittarten**, *h.* = *herausforbren*; („*trotseeren*“) *trogen*; *u. . . d.* = *herausforbernd*. **uittarding**, *v.* = *Herausforderung*.

uitteekenen, *h.* = *zeichnen*, (*fig.*) *schildern*. **uit-tellen**, *h.* = *auszählen*; (*geld*) *hin-, aus-, vor-zählen*; („*bij 't getal verkoopen*“) *auszählen*. **uitteraard** *zie uiteraard*.

uittieren, *z. en h.* = (*tr. en intr.*) *aus-*, *ab-zehren*; (*alleen intr.*) *ab-schwinden*; *u. d. (van koorts, ziekte)* = *aus-*, *ab-zehend*. **uittieren**, *v.* = *Aus-*, *Ab-zehrung*. **uittieren** *zie uittrazen*. **uittillen**, *h.* = *herausheben*. **uittocht**, *m.* = *Auszug*. **uittornen**, *h.* = *aus-trennen*.

uittrappen, *h.* = (*'t vuur, een spoor, schoenen enz.*) *aus-treten*; *iem. de deur u.* = *einen mit Fuß-tritten hinauswerfen*. **uit-treden**, *h. enz.* = *aus-treten*; (*aus der firma*) *aus-scheiden*, *aus-treten*. **uit-treding**, *v.* = *der Austritt*, *das Aus-scheiden*. **uit-trekbaar** = *aus-ziehbar*. **uit-trekken**, *h.* = *aus-ziehen* (*i. bijna a. d.*); (*land, plant e. d. ook*) *aus-reißen*; (*geld voor een bepaald doel*) *aus-werfen* (*bijv.*: *auf dem Budget, für Untoßen*); (*so viel Stunden*) *ansetzen für . . .*; *u., z.* = (*de troepen*) *trekken uit* = *ziehen*, *mar-schieren aus*; *hij is de stad uitgetrokken* = *er hat die Stadt ver-lassen*, *er ist aus der Stadt gezogen*; *vgl. pak. uit-trek-kend* = *aus-ziehend*, (*van org. stoffen*) *extra-ctiv.* **uit-trekking**, *v.*; **-trek-sel**, *o.*; **-trek-tafel**, *v.* = *Aus-ziehung*; *der -zug (der Extract, uit de rek-courant: der Rechnungsauszug)*; *„zieh-tijds“*. **uit-trommelen**, *h.*; **-trom-petten**, *h.* = *aus-trom-meln*; *„trom-peten (fig. ook: aus-poffenen)*. **uitvaagsel**, *o.* (*altijd fig.*) *u. van de maatschappij* = *der Ab-schaum*, *der Aus-wurf der Gesellschaft*;

Gestndel, **Paed. uitvaardigen**, h. = erlassen, ergehen lassen. **uitvaardiging**, v. = Erlassung, der Erlaß. **uitvaart**, v. = das Leichenbegängnis; (B. K.) Obsequien (Pl.), Totenfeier; (*van scheppen*) Ausfahrt. **uitvagen**, h. = ausfegen, auswischen. **uitval**, m. = Ausfall (*ook bij 't schermen*); een u. doen = einen A. machen; *vgl. hoek uitvallen*, z. = (*van haar, tanden, veeren, belegerden, bij 't schermen*) ausfallen; mijn tanden vallen uit = die Zähne fallen mir aus; mijn haar valt uit = (*ook*) die Haare gehen mir aus; 't raam u. = aus dem Fenster fallen; tegen iem. u. (*U en*) einen anfahren; goed u. = gut ausfallen, gut geraten; slecht u. = schlecht ausf., schlecht geraten; ('t onderzoek) is in ons voordeel uitgevallen = ist zu unsern Gunsten ausgefallen; al naar de zaak uitvalt = (*ook*) je nachdem (die Sache sich gestaltet); 't u. = das Ausfallen; 't u. van 't haar = (*ook*) der Haarschwund. **uitvalmonster**, o. = Ausfallmuster. **uitval(s)poort**, v. = das Ausfalltor. **uitvaren**, z. = (*met schip*) ausfahren; de haven u. = aus dem Hafen (aus)fahren; (*„razen“*) toben, schimpfen; u. over (*„schimpen op“*) = (*ook*) zeteren tegen; tegen iem. u. = (*ook*) einen (groß) anfahren, anohnauzen, auf einen loschimpfen. **uitvechten**, h. = (*een twist*) auskämpfen, ausfechten; 't onder elkaar u. = es miteinander ausmachen; hij moet 't zelf maar u. = da muß er sich selbst heranstrengen. **uitvegen**, h. = ausfegen, ausstreuen; ('t geschreevene) auswischen; zijn oogen u. = sich die Augen auswischen; *vgl. mantel uitvenen*, h. = aus-, abtorten. **uitventen**, h. = (etw.) aus-, feilbieten, mit (etw.) hauffieren (gehen). **uitverkiezing**, v. = Auserwählung. **uitverkocht** = ausverkauft; (*van boeken vooraf*) vergriffen; (der Artikel ist) a. vergriffen; de schouwburg is u. = das Haus ist a. uitverkoop, m. = Ausverkauf; finale u. = gänzlicher A., Totalausverkauf. **uitverkoopen**, h. = ausverkaufen, *vgl. uitverkocht*. **uitverkoren** = auserwählt; u. volk, vat = a. es Volk, Gefäß, *vgl. roepen*. **uitvertellen**, h. = auserzählen; ik ben uitverteld = ich habe alles erzählt, habe mich auserzählt. **uitverzoeken**, h. = (auswärts) einladen. **uitveteren**, h. = ausfeilern, ausfilzen. **uitvieren**, h. = (*een touw*) auslaufen lassen, schießen lassen, (*schp.*) (nach)stieren, (*buiten boord ook*) austreden; (de ziekte) moet u. = muß sich austoben. **uitvlijen**, h. = ausfeilen. **uitvinden**, h. = erfinden; (*„bedenken“* meest) erfinden; (*„ontdekken“*) ausfindig machen. **uitvindler**; -ing, v.; -sel, o. = Erfindler; -ung; die -ung (die Fabel, Märchen; dat is een -sel van dien jongen = das hat der Bub ausgeheckt). **uitvissen**, h. = (*via*) ausfischen; (*fig.*) herausfragen, -knobeln, -bekommen, ausfindig machen. **uitvlakken**, h. = auswischen, auslöschen; (*„onleesbaar maken“*) verwischen; dat moet je niet u. (*fig.*) = das ist kein Pappenspiel, kein Hund, nicht von Pappe, nicht ohne. **uitvliegen**, z. = (her-, hin)ausfliegen; ('t geld) vliegt den zak uit = fliegt aus der Tasche (her)aus. **uitvlieger** = (*die een uitstapje doet*) Ausflieger; *ook* = hoogvlieger. **uitvloeien**, z. = ausfließen, ausströmen. **uitvloesel**, o. = der Ausfluß, (*fig. ook*) die Folge; dat is 't u. van . . . = (*ook*) das geht aus . . . hervor. **uitvloeken**, h. = (einen) anfluchen; laat hem u. = laß ihn (sich) anfluchen. **uitvlucht**, v. = Ausflucht, Ausrede; zich aan geen u. . . en storen = Ausfluchte nicht gesten lassen; slauwe, laff u. . . en = flauen,

faule Fische. **uitvoer**, m. = die Ausfuhr, Export; (*„uitvoering“*) die Ausführung; Durchführung, *vgl. uitvoeren*; land van u. = das Ausfuhrland; ten u. leggen (brengen) = zur Ausführung bringen, aus-, durchführen, zur Durchführung bringen, *vgl. uitvoeren*; (*een bevel, uitersten wil, opdracht ook*) vollziehen, (*vonnis*) vollstrecken, vollziehen; *vgl. verbod. uitvoerartikel*, o. = der Ausfuhr-, Exportartikel. **uitvoerbaar** = aus-, durchführbar, vollstreckbar, *vgl. uitvoeren. uitvoerbaarheid*, v. = Aus-, Durchführbarkeit, *vgl. uitvoeren. uitvoerbaarverklaring*, v. = Vollstreckbarerklärung.

uitvoerder = Ausfuhrer, Exporteur, Vollzieher, vollstreckter, *vgl. uitvoeren. uitvoeren*, h. = (waren) ausführen, exportieren; (*bestelling, order*) ausführen, effectuieren, erledigen; (*plan, idee, aanslag, een werk, meubel e. d.*) ausf.; (*een werk van industrie naar 't uiterlijk ook*) ausstatten; (*bevel*) ausf., vollziehen; (*vonnis*) vollstrecken, vollziehen; (*maatregelen, bepalingen, besluiten, verordening, regeling, „geheel ten uitvoerleggen“*) durchführen; (*een tooneelstuk e. d.*) aufführen; (*muziekstuk*) aus-, aufführen; (damit werden Sie bei ihm nicht viel ausrichten, erreichen; (was soll ich damit anfangen, machen, tun? (met hem is niets) uit te voeren = anzufangen; hij voert niets uit = er tut nichts, macht nichts, leistet nichts; wat heeft hij nu weer uitgevoerd? = was hat er jetzt wieder angestellt, angerichtet? *vgl. uithalen. uitvoerend*: u. . e macht, bewind = die Exekutivgewalt, vollziehende Gewalt; u. kunstenaar = ausübender, vortragender Künstler; de u. . en = die Exekutanten; u. komitee = der Vollziehungsausschuß.

uitvoerhandel, m.; -haven, v. = Ausfuhr-, Exporthandel; der -hafen.

uitvoerig = ausführlich, umständlich, (*en grondig*) eingehend; een denkbeeld u. behandelen = (*ook*) einen Gedanken, eine Idee ausführen. **uitvoerigheid**, v. = Ausführlichkeit, Umständlichkeit. **uitvoering**, v. = Ausführung, Erledigung, Ausföhrung, Vollziehung, Vollstreckung, Durchführung, Aufführung, *vgl. uitvoeren*.

uitvoerpemie, v.; -recht, o.; -statistiek, v.; -vergoeding, v. = Ausfuhrprämie; der -zoll (der Ausgangszoll); -statistik; -vergütung.

uitvorschen, h. = aus-, erforschen. **uitvorschend** = forschend, prüfend. **uitvorscher** = Aus-, Erforscher. **uitvorsching**, v. = Aus-, Erforschung.

uitvouwen, h. = ausfalten, auslegen.

uitvracht, v. = Ausfracht. **uitvragen**, h. = (*„onderwerpen“* en „ten einde vragen“) ausfragen; (*„uitvoodigen“*) einladen. **uitvreten**, h. = aus-

fressen (*i. a. b.*). **uitvriezen**, h. = ausfrieren.

uitwaaien, z.: 'tvenster u. = zum Fenster hinaus fliegen, -wehen; ('t uur) auswehen; (een licht) waait uit = weht aus; (*van de vlag*) im Winde flattern, auswehen. **uitwaarts zie** buitenwaarts. **uitwaggelen**, z.: de deur u. = aus der Tür (zur Tür) hinaus-, herauswantern, -wadeln, (*als een gans ook*) -watscheln. **uitwandelen**, z. = hinausspazieren. **uitwannen**, h. = auswannen. **uitwas**, m. = Auswuchs (*ook fig.*). **uitwasemen**, h. = ausdunsten, -düpfen; (*geuren ook*) ausdunsten, aushauchen; laat 't eerst wat u. = laßen Sie es vorher etw. ausdampfen. **uitwaseming**, v. = Ausdunstung, -düpfung. **uitwasschen**, h. = auswaschen. **uitwassching**, v. = Auswaschung, das Auswaschen. **uitwassen**, z. = auswaschen. **uitwateren**, h. = münden, sich ergießen; *ook* = afwateren. **uitwatering**, v. = der Ausfluß; Mündung.

uitwateringskanaal, o.; **-sluis**, v. = der Abzugs-, Entwässerungskanaal; -schleuse.
uitweken, h. = ausweichen. **uitweenen** zie uit-
 huielen. **uitweg**, m. = Ausweg; („redmiddel“
 ook) die Ausrüst. **uitwegen**, h. = auswiegen.
uitweiden, h. = sich verbreiten (über, Aff.),
 sich auslassen (über, Aff.), sich ergeben (in,
 Dat.); over een onderwerp u. = sich über einen
 Gegenstand verbr.; er niet verder over u. =
 sich nicht weiter darüber ausl., weiter nichts
 davon sagen; in lofuitingen u. = sich in Lob-
 sprüchen ergeben. **uitwelding**, v. = weittläufige,
 umständliche Auseinanderfegung („afswaaling“)
 Abjchweifung, der Exturs.
uitwendig, adj. = (verwonding: Verletzung, oor)
 äußer; (Mittel, Arznei) äußerlich; voor u. ge-
 bruik = zum äußerlichen Gebrauch; **‘t u..e.**
 naar ‘t u..e oordeelen = nach dem Außern
 (äußern Schein) urteilen; adv.: sich äußerlich
 verlegen; u. ziet ‘t er goed uit, zie uiterlijk.
uitwendigheid, v. = Außerlichkeit.
uitwerken, h. = (een plan, denkbeeld, vraagstuk,
 beeldwerk, gravure, stempel) ausarbeiten; een
 onderwerp verder u. = ein Thema weiter aus-
 führen; (vraagstuk ook) lösen, ausrechnen; (wat
 zal) dat u.? = man damit erzielen? das nutzen?
 dabei herauskommen? (bei ihm wirft du damit
 nichts) auswirken, ausrichten, (nichts) erreichen;
 iets er u. = etw. herausarbeiten, -bringen;
 (van gistende stoffen) ausarbeiten, ausgären; (‘t
 hout) heeft uitgewerkt = hat ausgearbeitet;
 (‘t geneesmiddel) heeft uitgewerkt = hat aus-
 gewirkt; (Z.N.) zijnen kop u. = seinen Willen
 durchführen, vgl. uitwerken; („gevolg“) Wirkung;
 u. hebben, doen = Wirkung haben, ausüben, tun;
uitwerksel, o. = die Wirkung, die Folge. **uitwerpen**,
 h. = (i. a. b.) auswerfen; (iem. uit een kring ook)
 ausstoßen. **uitwerving**, v. = das Auswerfen,
 Ausstoßung. **uitworpel**, o. = (uit mond, krater)
 der Auswurf; (van mensch en dier) Extremitate
 (Pl.), der Kot.
uitwieden, h. = ausjäten. **uitwijden**, h. = aus-
 weiten, erweite(r)n. **uitwijkling** = Auswan-
 derer, Ausgewanderte(r), Flüchtling. **uitwijken**,
 z. = ausweichen (ook van muren); voor iem.
 u. = einem a., aus dem Wege gehen; (uit
 ‘t land) entweichen, fliehen („wegtrekken“) aus-
 wandern; vgl. uitgeweken. **uitwijing**, v. =
 Ausweidung; Auswanderung; vgl. uitwijken.
uitwijkplaats, v. = Ausweich(e)stelle, der -platz.
uitwijs, m. = das Urteil, der Ausspruch. **uitwij-
 zen**, h. = (r.) aussprechen, Ausspruch tun, ent-
 scheiden; de tijd zal ‘t u. = die Zeit wird es
 lehren, ausweisen.
uitwinnen, h. = eriparen, gewinnen; veel
 moeite u. = sich (ob. einem andern) viel Mühe
 erip.; (een half uur) gew.; (r.) entwähren. **uit-
 winning**, v. = Erspahrung; (r.) Entwährung.
uitwippen, h. = herauskippen, -wippen; iem.
 er u. (uit een betrekking bijv.) = einen ausbeipen;
 u., z. = ausfliegen, ausfliegen. **uitwischen**, h. =
 auswischen; („onduidelijk maken“ en in minder
 eig. bet. vooral) verwischen; (die Stadesunter-
 schiede, die letzten Spuren eines Streitens) verw.;
 uitgewischt schilderwerk e. d. = verwischte,
 verwischene Malerei; (Schuld durch Reue)
 sühnen, tilgen. **uitwisselbaar** = auswechselbar.
uitwisselen, h. = auswechseln; („omruilen“)
 (minder alled.) austauschen; (Gefangene, Ge-
 danken, diplom. Noten u. ä.) aust.; (tech.: „ver-
 vangen“) auswechseln. **uitwisseling**, v. = Aus-
 wechselung, der Austausch, der Austausch; u.

van arbeid, van warmte, van gevangenen enz.
 = der Arbeits-, Wärme-, Gefangenen-austausch.
uitwoeden, h. = (sich) ausraufen, (sich) austoben.
uitwoelen, h. = herauswühlen. **uitwonen**, h. =
 ver-, abwohnen. **uitwonend** = extern; u. leerling
 = Externe(r); Extraneer, Extraneus.
uitwrijven, h.; **-wringen**, h.; **-wroeten**, h. =
 aus||reiben; -ringen; -wühlen (-scharren).
uitzaaien, h.; **-zagen**, h.; **-zakken**, z. = aus||säen;
 -sägen; (van muren e. d.) -weiden (-bauden).
uitzeggen, h. = ausfagen; (zijn gedachten, zich)
 aussprechen. **uitzeilen**, z. = ab-, aussegeln; de
 haven u. = aus dem Hafen segeln, zum Hafen
 hinaussegeln. **uitzenden**, h. = ausfenden, („uit-
 sturen“) aus||schießen; (ook) nach Indien senden,
 schießen. **uitzending**, v. = Ausfendung.
uitzet, m. = die Aussteuer; (alles wat meege-
 geven wordt om ‘t huis en ‘t huishouden naar
 zijn stand in te richten, ‘t zij aan zoon of dochter,
 heet die Ausstattung); aan een dochter een u.
 geven = eine Tochter aussteuern. **uitzetbaar** =
 ausdehnbar. **uitzetbaarheid**, v. = Ausdehnbar-
 keit. **uitzetten**, h. = (een sloep, passagier, wach-
 ten) aussetzen; iem. de deur u. = einen vor
 die Tür, an die Luft setzen, zur Tür hinaus-
 werfen; iem. ‘t land u. = einen ausweisen;
 (geld) op rente u. = auf Zinsen anlegen, auf
 Zinsen geben, verzinsen; (hußangelen, hußeljen
 usw.) legen; (de warmte) zet de lichamen uit =
 dehnt die Körper aus; (de grenzen) ausdehnen,
 erweitern; (seine Stimme) ver||stärken; (Z.N. „uit-
 halen“) anstellen. u., z. = (durch die Wärme)
 sich ausdehnen, ausge||dehnt werden; („zwellen“)
 (an-, auf)schwellen; (hout) zet uit door ‘t vocht
 = quillt (v. quellen) durch die Feuchtigkeit;
 (van muren) ausweichen, ausbauchen. **uitzetting**,
 v. = Aussetzung, Ausweisung, Ausdehnung,
 Erweiterung, Anstrengung, Anschwellung, Aus-
 weidung, Quellung, vgl. uitzetten; lineaire
 u. = lineare Ausd., Längenausd.; kubieke
 u. = kubische, körperliche Ausd.
uitzettingscoëfficiënt (lineair en kubiek), m.;
-vermogen, o. = Ausdehnungs||koeffizient (linear
 und kubisch); -vermögen (die -kraft).
uitzicht, o. = die Aussicht (ook fig.); („uitkijk“)
 der Ausblik; („voorkomen“) das Außere, ein
 Außeres, Aussehen; een ruim u. = eine weite
 Aussicht; (mijn kamer) heeft u. op den tuin
 = geht auf den Garten, liegt nach dem Garten
 hinaus, sieht auf den Garten (hinaus); in u.
 stellen, u. geven op = in Aussicht stellen; u.
 hebben op iets (fig.) = Aussicht haben auf
 (Aff.); ‘t u. (in zaken e. d.) is beter geworden =
 die Aussichten haben sich gebessert. **uitzielen**, z.
 = sich austränke(n). **uitzien**, h. = aussehen; er
 goed, slecht, gezond enz. u. = gut, schlecht,
 gesund usw. ausf.; wat zie je der uit! = wie
 du (aber) aussehst! ‘t ziet er leelijk met hem
 uit = es sieht übel (schlimm) mit ihm aus; hij
 ziet er altijd zoo boos uit = er sieht (schaut)
 immer so böse drein; (auf den Garten) (hinaus)-
 gehen, -sehen, -blicken; naar iets of iem. u.
 (zoekend) = sich nach etw. ob. einem umsehen;
 daar ziet hij net naar uit! = er sieht mit gerade
 danach aus! (nach dem Bett) aussehen,
aus||schauen; (das ganze Stück) ausf., (das Stück)
 zu Ende sehen; zijn oogen u. = sich die Augen
 ausf. **uitziften**, h. = (eig.) aus||fieben, aus||fichten;
 (fig.) (her)aus||flauben; (spitsvondig) aus||flügeln.
uitzilgen, h. = filtrieren, aus||sieben, (‘t metaal)
 aus||seigern; vgl. m.g. uitzijn, z. zie uit II;
 u., o. = die Abwesenheit. **uitzippelen**, h. en z.
 = aus||sichern.

uitzingen, h. = auszingen; hij kan 't u. (*fig.*) = er fann aushalten, hat die Mittel dazu; ik heb (ben) uitgezongen = ich habe ausgezungen. **uitzinnig** = verrückt, wahnsinnig, toll. **uitzinnigheid**, v. = Verrücktheit, der Wahnsinn. **uitzitten**, h. = aus sitzen; (zijn tijd) u. = aus-, absitzen, (*vlk.*) aus-, abbrummen; u. (*Z.N.*) lange ausbleiben. **uitzitter** (*Z.N.*) = Kleber, das Klebepflaster.

uitzoeken, h. = aussuchen, ('t beste, mooiste enz. *vooral*) auswählen; u. l. = zum Ausf. zur Auswahl! (Stafee u. ä.) verlesen (lesen); *vgl.* uitgezocht. **uitzoeker** = Ausfucher, Ausleser, Verleser. **uitzoeking**, v. = das Aussuchen, Ausfuchung, Verlesung. **uitzonderen**, h. = ausnehmen; enkele uitgezonderd = einige ausgenommen, bis auf einige; dit uitgezonderd, bevalt 't mij wel = dies nicht mitgerechnet, mit dieser Ausnahme ... *vgl.* uitgezonderd. **uitzondering**, v. = Ausnahme; der Ausnahmefall; bij u. = ausnahmsweise; een u. maken (*U.*); met u. van = mit Ausnahme (Gen.), ausgenommen (*zonder regering*); een u. op den regel = eine U. von ...; zonder u. = ohne Ausnahme, ausnahmslos.

uitzonderingsbepaling, v.; -geval, o.; -wet, v. = Ausnahmebestimmung; der -fall; das -gesetz.

uitzuigen, h. = ausaugen (*ook fig.*); (*fig. ook*) schinden **uitzuiger** = Ausfanger, Schinder, *vgl.* uitzuigen. **uitzuiging**, v. = Ausfagung, das Schinden. **uitzuigen**, h. = eriparen; op de kleeding wat u. = an der Kleidung etw. eriparen; ('t schoolgeld) op iets anders u. = von etw. andern abiparen. **uitzuipe**, h. = auslaufen.

uitzwevelen, h.; -zweepen, h.; -zweeten, h. = ausschweifeln; -peitschen; -schwigen (*Z.N. ook*: für etw. büßen, etw. ausbaden).

uitzweemen, z. *en* h. = hinaus-, herausschwimmen. **uitzweren**, z. = ausschwären. **uitzweren**, z. *en* h. = ausschwärmen.

U. J. D. (*ultimusque juris doctor*: doctor in de beide rechten = Doktor beider Rechte).

ukaze, v. = der Ukas (russ. Erlaß).

ukkepuk *zie* hummel.

ulaan = Ulan, Lanzenreiter.

ulevel, v. = der Karamel, das Bonbon. **ulevel-papertje**, o. = die Karamel-, Bonbonetische; (*t rijmpje*) Karamel-, Bonbonprüchlein.

ulk (*bunzing*), m. = Ulis, Raß.

uister, m. = Ufster, (langer) Düssel.

ult. (*ultimo, zie dit*).

Ultima Thule o. = Ultima Thule (sehr weit entlegene Insel). **ultimatum**, o. = Ultimatum.

ultimo = ultimo (am letzten); u. m. = Ultimo; per u. van deze maand = per U. dieses Monats.

ultimoakoers, m.; -likwidatie, v.; -recoentre, v. = Ultimokours; -likwidation (=regulierung); -abrechnung.

ultra, m. = Ultra, Heißsporn. **ultraliberaal**, -modern *enz.* = ultraliberal, -modern usw. **ultramarijn**, o. = Ultramarin, Lazurblau. **ultramontaan**, = Ultramontane(r). **ultramontaansch** = ultramontan. **ultramontanisme**, o. = der Ultramontanismus.

ultra|rood; -violet = ultra|rot; -violett.

Ulysses = Ulysses, Odysseus.

Umbrië, o. = Umbrien. **Umbriër** = Umbrier.

Umbrisch = umbrisch.

umlaut, m. = Umlaut.

unanlem = einstimmig, -mütig, -hellig, unanim.

unanimitet, v. = Ananimität, Stimmeneinheit, Einstimmigkeit, Einmütigkeit, Einhelligkeit.

undine, v. = Undine, Wasserjungfrau. **undulatie**, v. = Undulation, Wellenbewegung. **undulatie-**

theorie, v. = Undulations-, Wellentheorie.

unduleeren = undulieren.

unfair (*spr.*: *unfèr*) = unfair, unfein, (*hand.*) unlauter.

unicum, o. = Unikum. **unie**, v. = Union, der Bund. **uniëren**, h. = unieren, vereinigen. **unieik** = einzig (in seiner Art), sondergleichen, unergleichlich. **unificatie**, v. = Unifikation, Vereinheitlichung, Vereinigung. **uniform**, *adj.* = uniform, gleich, einformig; u., v. = Uniform. **uniformiteit**, v. = Uniformität. **unionist** = Unionist. **unisono** = unisono, einstimmig. **unitarier** (*Chr. sekte*) = Unitarier. **uniteit**, v. = Unität, Einheit.

universaliteit, v. = Universalität, Allgemeinheit. **universeel** = universal, univerfèll; u. erfgenaam, middel *enz.* = Univerfèll(erbe), -mittel usw. **universitair** = Univerfèttät. . . , atabemisch; u. . . e studien, u. onderwijs, u. . . e vorming = atabemische Studien, a. . . er Unterricht, a. . . e Bildung, — Univerfèttätsunterricht, -studien, -bildung. **universiteit**, v. = Univerfèttät, Hochschule, Hohe Schule. **universiteitsgebouw**, o. = Univerfèttätsgebäude. **universum**, o. = Univerfèttum, Weltall.

unster, v. = Schnellwage, römische Wage.

up-and-down (*board*), m. = Stehuhlegefragen.

Urania = Urania (Muse der Astronomie). **uranium**, o. = Uran. **Uranus**, m. = Uranus (Uranos).

urbaan = urban, höflich, fein gebildet. **urbaniteit**, v. = Urbanität. **Urbanus** = Urban.

ure *zie* uur. **urenlang** = stundenlang.

urgent = dringend, urgent. **urgentie**, v. = Urgenz, Dringlichkeit. **urgentverklaring**, v. = Dringlichkeitserklärung; voorstel tot u. = der Dringlichkeitsantrag.

Uria = Uria(s). **Uria'sbrief**, m. = Uriasbrief.

Uriël = Uriel (Erzengel).

urinaal, o. = Urinal, Harnglas. **urine**, v. = der Urin, der Harn. **urineblaas**, v. = Harnblase. **urineeren**, h. = unieren, harnen. **urinoir**, o. = Bissoir, die Bedürfnisanstalt.

urmen, h. = grübeln, sich quälen.

urn, urne, v. = Urne.

Ursula = Ursula, Urfel. **Ursuline** = Ursulinerin, Ursuline. **Ursulineschool**, v. = Ursulinenschule.

U. S. (*United States: Vereenigde Staten v. N.-Am.*) = Vereinigte Staaten von Nordamerika).

usance, **usantie**, v. = Usance (Ufang); volgens u. = usancemäßig; plaatselijke u. = Plaßusance, der -gebrauch. **uso**, o. = der Ufo (kaufm. Gebrauch). **usueel** = usuell, üblich, gebräuchlich.

usu(s)fructus, m. = Ususfructus, Nießbrauch.

usurpatie, v. = Usurpation, widerrechtliche Aneignung, m. Besitzergreifung. **usurpator** = Usurpator. **usurpeeren**, h. = usurpieren.

ut, v. = das U.

utensiliën, mv. = Utensilien, Gerätschaften.

utilisatie, v. = Utilifikation. **utiliseren**, h. = utilisieren, nutzbar machen. **utilitair** = Utilitarier, Nützlichkeitsmann. **utilitarisme**, o. = der Utilitarismus, Nützlichkeitsystem. **uulteit**, v. = Uultität, Nützlichkeitsprinzip. **uultiteitsbeginsel**, o. = Uultiteitsprinzip. **utilizatie**, **utilizeeren** *zie* utilis. . .

Utopia, o. = Utopia, Utopien (Nirgendheim).

utopie, v. = Utopie (das Traumgebilde, das Strageßpinß). **utopisch** = utopisch. **utopist** = Utopist.

Utrecht, o. = Utrecht; unie, vrede van U. = Utrechter Union, Friede. **Utrechtsch** = Utrechter.

uur, o. = die Stunde; (*om te zeggen, hoe laat 't is*) die Uhr (es ist drei Uhr); uren (*R. K.*) = (Gebet)Stunden; **an** eine St. gebunden sein;

binnen 't u. = innerhalb (binnen) einer St.; een u. **gaans** (rijdens, varens, sporens) = eine Stunde Weges, eine Wegstunde (Fahrstunde, Eisenbahnst.); eine gute (starke) Wegst. usw.; **in** een u. = in einer St.; in de ure ('t u.) van gevaar = in der St. der Gefahr; **in** een verloren uur(tje) = in einer müßigen St.; uren **lang** = stundenlang; om drie u. = um drei Uhr; om 't u. = stündlich, alle Stunden: op elk u. = zu jeder St.; op een vast u. = zu einer festen St.; **over** een u. = in einer, über eine St.; een gulden **per** u. = die St. einen Gulden; een rijtuig **per** u. nemen = einen Wagen stundenweise nehmen; te goeder ure = zur guten St.; te kwader ure = in einer bösen St.; **ter** elcker ure = in der elften, in zwölfter St.; **tegen** 3 u. = gegen drei U.; iem. **tegen** 3 u. bestellen = einen auf drei U. bestellen; von St. zu St.; **van** dit u. af = von dieser St. an, von Stund an; een rit **van** twee u. = eine zweistündige Fahrt; een **vol** u. = eine volle, eine geschlagene St.
uurbord, o. = Uhrbord.
uurleikel, m.; -glas, o.; -hoek, m. = Stundenleikreis; -glas (die Sanduhr); -winkel.

uur||klok, v.; -kring, m.; -loon, o.; -looper, m. = Stunden||glocke (-uhr); -kreis; der -lohn; das -glas (die Sanduhr).
uur||plaat, v. = das Zifferblatt. **uur**tje, o. = Stündchen, Stündlein. **uur**werk, o. = („klok“) die Uhr; ('t werk) Uhrwerk, (ook) Räder-, Triebwerk. **uur**werk||maker = Uhrmacher. **uur**-wijzer, m. = Stundenzeiger.
u-vormig = Uförmig.
uw = (vertrouwelijk enk.) dein(e), (vertr. mv.) euer(e), (anders) Ihr(e); (mijn boek) en 't uwe = und das deine, eurige, Ihrige (of das deine of deines usw.); ich tue das Meinige, nicht das Deinige, Eurige, Ihrige (of das Deine usw.); ganz der Ihrige, Deinige; de uwen = die Deinigen, Euren, Ihrigen; uw beider vriend = euer beider Freund, Ihrer beider Freund; om uw zelfs wil = um deiner, euer, Ihrer selbst willen; ten uwent = bei Ihnen, in Ihrem Hause, (in handelsbrief ook) dort, auf Ihrem Plage. **uwent**||halve, -wege, om -wil = deine-, eure-, Ihre||halben, -wegen, um -willen; van uwent-wege = deiner-, eurer-, Ihrerseits. **uwer**zids = deiner-, eurer-, Ihrerseits. **uw**||gelijke = deines-, eures-, Ihresgleichen.

V.

V, v. = das B.; (Rom. cijfer) V (= 5).
v. (van = von; verte, volle: keer om = wende um; veteranus: veteraan = Veteran; vide, videatur: zie, men zie = siehe, man sehe).
v. a. (volgens anderen = nach andern).
val ('t zij zoo!) = val es gilt! va banquel = va banquel (um) die ganze Bank!
vaag = vag, unbestimmt, verschwommen; v. voorgevoel, vermoeden = (vooral) bunte Ahnung. **vaag**heid, v. = Vagheit usw.
I. vaak, adv. = oft, häufig, öfters. **II. vaak**, m. = Schlaf, die Schlaflosigkeit; vgl. Klaas.
vaal = fahl; (minder vaag) fahb; (ook) matt, erschossen; v. paard = falbes Pferd, der (die) Falbe. **vaal**bleek = graublaß; fäsig.
vaal||bruin; -geel; -grijs; -rood = fahl||braun; -gelb; -grau; -rot.
vaalt, v. = („mestvaalt“) Mistgrube, Mist-, Düngerhaufen; (van gemeentereiniging) der Schutt-, Müllabladepias.
vaam, m. = (lengte- en inhoudsmaat) Faden, (inh.) die Kafter. **vaam**hout, o. = Kafterholz.
vaan, v. = Fahne, das Banner; Windfahne; de v. van den opstand = die F. des Aufstuhrs; de v. der verlichting = die F., das B. der Aufklärung. **vaandel**, o. = die Fahne; (kavallerie) die Standarte; zich onder iems. v. scharen = sich unter jems. F. stellen, sich jems. Partei anschließen; iets in zijn v. schrijven = etw. auf seine F. schreiben.
vaandel||drager; -schoen, m.; -stok, m. = Fahnen||träger (Fähnrich); -schuh; die -stange.
vaand||drager zie vaandel||drager. **vaandrig** = Fähnrich. **vaantje**, o. = Fähnchen.
vaar = Vater.
vaarbaar = fahr-, schiffbar; (van den wind) günstig. **vaarboom** zie boom I.
vaardig = gewandt, geübt, geschickt; („bekwaam“)

tüchtig; (van pianist, violist, teekenaar enz. ook) fertig; v. spreken = geläufig sprechen; zich v. maken = sich fertig machen, sich anschießen; de geest was v. over hem = der Geist war über ihn, werd v. over hem = kam über ihn.
vaardigheid, v. = Gewandtheit usw., vgl. vaardig.
vaargoul, v. = Fahrinne, der -weg, (soms ook) das -wasser. **vaarglas** zie kompas. **vaarplan**, o. = der Fahrplan.
vaars, v. = Färse, Sterke, Falbe, Quene.
vaarschroef, v. = Schraubenspindel, Water-schraube.
vaart, v. = 1. (waar van „varen“ sprake is) Fahrt; („kanaal“) der Kanal; 2. („snelheid“) der Lauf, Schnelligkeit, (van trein e. d.) Fahrgeschwindigkeit; (van schepen ook) Fahrgeschwindigkeit; binnenlandsche v. = Binnenfahrt; groote en kleine v. (U); in de v. brengen = in die F. bringen, in Fahrt stellen; in de v. zijnde = in der F. begriffen; F. vermehren, vermindern; die (Schiff)Fahrt ist gesperrt, geschlossen; ('t schip) heeft een v. van ... knopen = macht ... Knoten; met v. = unaufhaltfam; in volle v. = in vollem Lauf; v. achter iets zetten = etw. beschleunigen, etne Sache mit Eile betreiben, sich beeilen; meer v. zetten = sich mehr beeilen, schneller gehen (fahren usw.); met een v. er op afgaan = im Hut drauf losgehen; (de steen) vloog met een hevige v. door de ruiten = flog mit gewaltiger Kraft durch die Scheiben; 't zal zoo'n v. niet loopen (nemen) = es wird so weit nicht kommen, nicht so schlimm werden.
vaartje = Bäterchen, vgl. aardje; ook = vaart 2.
vaartmeter, m. = Fahrtnessler, das Log. **vaart**-schouw, v. = Kanalschau. **vaartuig**, o. = Fahrzeug. **vaarwater**, o. = Fahrwasser; iem. in 't v. zitten = einem entgegenarbeiten; ze zitten el-

o. = Fallgewicht. **valgordijn**, o. = Rouleau, der Rolfoorhang.
vall||hek, o.; -**hoed**, m.; -**hoogte**, v. = Fall||gitter (-gatter, -tor); -**hut**; -**höhe** (der -raum).
valide = valid, rechtsgültig; kräftig, gesund. **vall-deeren**, h. = valdieren, in Rechnung stellen.
validiteit, v. = Validität, Gültigkeit.
valies, o. = Velleisen, der Mantelack, die Tasje.
valk, m. = Falke.
valk||blik, m.; -**huis**, o.; -**jacht**, v.; -**jager**; -**kap**, v. = Falken||bild; -**haus** (der -hof); -**jagd** (-beize); -**jäger**; -**kappe** (-haube).
valkmer = Falkener. **valkeoog**, o. = Fall||nauge.
valkerij, v. = Falknerij. **valkier**, m. = Geierfalte.
Valkhof (*t V. in Nijmegen*) = der Falkhof.
val||klop, v.; -**kluk**, v.; -**kruid**, o.; -**kull**, m. = Fall||flappe; -**klinke**; -**krant** (der Wobhoerleih); die -**grube**.
valkonet, o. = Faltonett, die Faltaune (altes Geschütz).
valkussen, o. = die Wulst.
vallei, v. = das Tal, Ebene.
vallen, z. = (alg.) fallen (ook van een firma, minister, voorstel, 't water, een schot, ook zedelijk en „sterven“) (plotseling en intens ook) stürzen; (van aanzienlijke hoogte ook) abkürzen; ('t huis) valt aan een neef = fällt an einen Neffen, fällt einem N. zu; v. 't ankerl = f. Anker! de avond valt = es wird Abend, der Abend (stakt, (plotseling) bricht ein; dat valt goed (fig.) = das trifft sich gut; (de vijand) valt in 't land = fällt ins Land; (de patrijzen) v. in 't korenveld (*ll en*) lassen sich nieder; in iems. handen v. = in jems. Hände f., einem in die Hände f.; die Tür fällt ins Schloß, ein Fluß ins Meer; (ins Geselbe, Grüne usw.) f., spielen; in den smaak v. = gefallen, Anflug finden, (vgl. smaak); in een boete v. = in eine (Geld-) Strafe verfallen; er v. klappen = es seht Siebe, Reife, Schläge (ab), es gibt ...; ('t kleed) valt goed = sieht gut; als hij komt te v. = (fig.) wenn er stirbt; laten v. = fallen lassen; (een woord) laten v. = f. lassen; (een gordijn) laten v. = herunter lassen; iets van den prijs laten v. = etw. vom Preise ab-, nachlassen, f. lassen, abgeben lassen; (al) naar 't valt = je nachdem, je nach den Umständen; ('t feest) valt in den herfst, op Maandag = fällt in den Herbst, auf den (einen) Montag; op elk aandeel A valt een dividend van ... = auf jede A-Aktie entfällt eine Dividende von ...; op zijn pooten v. = (Z.N.) sich machen, sich zurechtfinden; die Fassung behalten; op iem. v. (Z.N.) = über einen herfallen, einem zu Leibe rücken; over iets v. = über (Auff.) f., stolpern, (fig.) Anstoß an (Dat.) nehmen; v. te + inf.; daar valt niet mee te spotten = damit ist nicht zu scherzen, das ist nicht zum Scherzen; met hem valt niet te spotten = er läßt nicht mit sich scherzen, spotten; er valt weinig van te zeggen = davon läßt sich wenig sagen; er valt niet veel mee te deelen = es (da) ist nicht viel mitzuteilen; er valt wat te snoepen = es gibt etw. zu naschen; er valt geen boom te bespeuren = man erblickt, gewahrt, entdeckt keinen einzigen Baum, nicht die Spur eines Baumes; zich een arm uit 't lid v. = sich beim f. den Arm verrenten; er vallen woorden = es kommt zu Worten, zu Auseinandersetzungen; zie verder de woorden die met vallen een uitdrukking vormen, als bereik, beurs, deel, duig, grond, hand, lang, lastig, loodlijn, moeilijk, prool, uiterste en veel andere; 't vallen van den

avond = die hereinbrechende Nacht; tegen, vóór 't v. van den avond = gegen Abend, vor dem Abend; 't v. van 't water = das Fallen des Wassers. **vallend** = fallend; v. water = f. es Wasser, die Ebbe; v. e ziekte = die Fallsucht (f. e Sucht), die Epilepsie; lijder aan v. e ziekte = Epileptiker; vgl. ster. **vallerester** = Trapper („Fallensteller“), vgl. trapper. **valliet**, o. = Oberlicht. **valling**, v. = („helling“) Neigung; v. van de kust = Richtung der Küste; v. (Z.N. ook) Erfassung.
val||luik, o.; -**machine**, v.; -**net**, o. = Fall||brett (die -tür, die -flappe); -**maschine**; -**net** (Schlaanet).
valorisatie, v. = Aufwertung, Valortifikation.
val||poort, v.; -**reep**, m.; -**reepstrap**, v. = Fall||tor (das -gatter); das -reep (zie glaasje); -reepstreppe.
valsch = falsch (i. a. b.); („boos, nijdig“ ook in vlt.) falsch, (anders) böse, zornig; ik werd razend v. = ich wurde fuchswild; („gemeen“) niederträchtig; („boosaardig geniepig“) ook tüdich; v. e sleutel = der Nachschlüssel.
valschaard, (Z.N.) **valscharis** = falscher Mensch.
valsche||lijk = fälschlich.
valscherp, o. = der Falschdirm.
valschhartig = falschherzig. **valschhartigheid**, v. = Falschherzigkeit. **valsche||heid**, v. = Falschheit; v. in geschrifte = (Urfunden) Fälschung.
val||slot, o.; -**snelheid**, v.; -**strik**, m.; -**tijd**, m. = Fall||schloß; -**geschwindigkeit**; -**strik** (die Schlinge); die -zeit.
valuta, v. = Valuta: Wert, Währung; Fälligkeit; v. per heden = Val., Wert per heute; Ned. v. = niederländische Währung.
val||venster, o.; -**wet**, v.; -**wind**, m. = Fall||fenster; das -geset; -wind.
vampier, m. = Vampir.
I. van, prep. = von (Dat.); als van dient om den gen. te omschrijven, wordt in 't D. nog veelal de **gen.** gebruikt, bijv.: (de tempel) v. Diana = der Diana; die Reben des Cicero; ('t leger) van Hannibal = des Hannibal, Hannibals Heer; de dood v. Hector = Hectors Tod; werken v. Goethe = Goethes Werke; (tranen) v. vreugde = der Freude; (tranen) v. oprecht berouwe = aufrichtiger Reue; Worte des Trostes; in geval v. nood = im Fall der Not (im Notfall); iem. v. diefstal beschuldigen = einen des Diebstahls beschuldigen; (ik ben) v. meening = der Meinung, der Ansicht; in plaats v. geld = statt des Geldes; zoo bijv. ook: 't beroep v. dokter = der Beruf eines Arztes; die Rolle eines Verräters; der Titel eines Professors (maar ook: der Titel Professor); omschreven wordt de gen. in 't D. ook door **von**: 1°. waar hij niet uitgedrukt kan worden, of niet duidelijk meer wordt gevoeld of in zeer algemeene uitdrukkingen, bijv. 't gebruik v. brood en meelspijzen = der Genuß von Brot und Mehlspeisen; keine Spur von Mitleid; ein Mann von Geist; Kind von sechs Jahren; vriend v. den huize = Freund vom Hause; 't einde van 't lied = das Ende vom Lied; een schurk v. een bediende = ein Schurke von (einem) Bedienten; 2°. bij aardrijksk. eigennamen: die Umgebung von Paris, von Berlin, von Utrecht; 3°. bij den part. genitief meestal; — overigens wordt van gewoonlijk met **von** vertaald, behoudens in enkele uitdrukkingen, waarin 't D. een ander voorz. of geen voorz. gebruikt: eenige voorbeelden volgen hier; voor de rest zie men de woorden, die met van een uitdrukking vormen: v. jongs af = von Jugend auf (an); v. nu, van toen af = von jetzt, von da

an; een uur v. 't dorp af = eine Stunde vom Dorfe; v. Paschen af = von Ostern her; v. oost tot west = von Osten bis Westen; v. 's morgens tot 's avonds = vom Morgen bis zum Abend; jong v. jaren = jung an Jahren; ziek, zwak, sterk, v. lichaam en ziel = krank, schwach, stark an Leib und Seele; er is wat van aan = es ist etw. an dem; v. iets afzien = auf (Uff.) verzichten; een hoogen dunk v. eigen werk hebben = sich viel auf eigene Arbeit einbilden; v. den nood een doug maken = aus der Not eine Tugend machen; daar komt niets v. = daraus wird nichts; v. hout (gemaakt) = aus, von Holz; v. zijn stuk raken = aus der Fassung kommen; 't ergste v. de zaak is = das Schlimmste bei der Sache ist; niet v. de straat opgeraapt = nicht hinter dem Zaun gefunden, aufgemacht; v. mijn leeftijd = in meinem Alter; v. een zoon bevallen = mit einem Sohn niederkommen (von einem Sohn entbunden werden); gebouw v. één verdieping = Gebäude mit einem Stockwerk (*gew.*: einstöckiges Geb.); (een man) v. de klok = nach der Uhr; (ik ken hem) van naam = dem Namen nach; jammer v. hem = schade um ihn; vader weet v. de zaak = der Vater weiß um die Sache; v. angst, koude beven = vor Angst, Kälte zittern; vor Hunger sterben; vor dem Lärm nicht schlafen; buiten zich zelf v. woede = außer sich vor Wut; vor Durst umkommen; wat zegt u v. die warnte = was sagen Sie zu dieser Hitze; genoeg om v. te leven = genug zum Leben; ik ga v. den winter naar Parijs = ich gehe zum Winter (nächsten Winter) nach Paris; **zonder voorz.**: de dag v. heden, v. gisteren, v. morgen = der heutige, gestrige, morgige (morgende) Tag; v. avond, v. morgen, v. middag, v. de week = heute abend, h. morgen, h. middag, diese Woche; (dat boek) is v. mij = gehört mir; dat heb ik niet v. doen (v. noode) = das habe ich nicht nötig, brauche ich nicht; verstand hebben v. zijn zaak = sein Geschäft verstehen; v. onder de tafel = unter dem Tisch hervor; (hij zegt) v. ja = ja. II. van, m. = Familien-, Geschlechtsname. **vanavond** = heute abend. **vandaag** = heute. **Vandaal** = Bandait. **Vandaalsch** = vandalisch. **vandaan**: waar v. = woher; waar halen (krijgen) we 't v.? = wo nehmen wir es her? waar haal je 't v.? = (*fig.*) wie kommst du darauf, dazu? wie fällt dir das ein? waar komt dat v.? = woher kommt das? hier v. = (*plaatselijk*) von hier, davon, fort von hier; daar v. = dorthier; er kommt dorthier; (dat komt) daar v., dat... = daher, daß...; blijf daar v. = bleiben Sie von dannen, gehen Sie nicht hin. **vandaar** = daher; v., dat ik schrijf = daher, deswegen schreibe ich. **Vandalisme**, o. = der Vandalismus. **vandehandsh**: 't v..e paard = das Handpferd. **vandoen** zie doen II. **vandoor**: (hij is) er v. = auf und davon, über alle Berge; er v. gaan = durchgehen, sich aus dem Staub machen, auf und davon gehen, (*olk.*) sich auf die Socken machen, sich drücken, sich dünne machen, (*met de kaas*) durchbrennen. **vaneen** = von-, auseinander. **vaneigen** (*ZN.*) = natürlich, selbstverständlich. **vanessa**, v. = Vanessa (ein Schmetterling). **I. vang** ('t vangen), m. = Fang. II. **vang** (*van een molen*), v. = Presse; *vgl.* molen. **vanglarm** (-draad), m.; -bal, m.; -dam, m.; -dik, m. = Fangfaden (die Antenne); -ball; -damm; -beich.

vangen, h. = fangen; (*iets in den loop snappen*) erhaschen; wind v. = Wind f. **vanger** = Fänger. **vang||haak**, m. (-lijzer, o.); -lijn, v.; -net, o.; -rad, o.; -toestel, o. = Fang||haaken (-eisen); -leine; -reij; -rad; die -voortrichtunh (der -apparat). **vangsnieren**, mv. = Nefselöhre. **vangst**, v. = der Fang. **vanhier** = von hier, fort von hier; (*fig.* = vandaar). **vanielle**, v. = Vanille. **vanieljeis**, o. = Vanilleneis. **vanieljeplant**, v. = Vanillenpflanze. **vanille**, v. = Vanille. **vanlangs** zie langs. **vannacht** = heute nacht; vorige Nacht. **vannieuws** = von neuem, aufs neue. **vanouds** = von alters her, von jeher. **vanwaar** = woher. **vanwege** = von seiten, seitens (betde Gen.), („om“) wegen (Gen.). **vanzelf** = von selbst; dat spreekt v. = das versteht sich (von selbst), (ist) selbstverständlich. **vaporisator**, m. = Zerstäuber, Zerstäubungsapparat. **var**, m. = Jungstier; (*Zarr(en) is manbaar*). **I. varen**, v. = der Farn, das Farnkraut; v. bed = das Farnbett. II. **varen**, h. en z. = fahren, schiffen, segeln; we gaan v. = wir wollen eine Spazierfahrt, Kahnpartie machen; interfranzösischer Flagge f.; om de Kaap v. = das Kap umschiffen; ten hemel, ter helle v. = gen Himmel, zur Hölle f.; (de duivel) is in hun gevaren = ist in sie gefahren; laten v. = fahren lassen, (*een plan e. d. ook*) aufgeben, fallen lassen; goed, slecht bij (*ZN.*: met) iets v. = gut, schlecht bei etw. fahren, wegtommen; hoe vaart u? = wie geht's Ihnen? wie befinden Sie sich? (deze booten) v. op Nieuw-York = f. nach Neuyork; tegen (den) stroom varen zie opvaren; (*ZN.*) ergens goed gevaren zijn = wo gut bewirkt werden; (*ZN.*) (dat zal u) v. = befremden, wundern. **varen||bed**, o.; -gras(-kruid), o.; -plant, v. = Farn||bett; -kraut; -pflanze. **varensgast**, -gezel, -man = Schiffsgeselle, Matrose, (nrd. auch) Fahrensmann. **varenstijd**, m. = die Dienstzeit (eines Matrosen); Zeit zur Abfahrt. **varensvolk**, o. = Schiffsleute (Pl.), -volk. **varen||ve(d)er**, v.; -wortel, m. = der Farn||wedel; die -wurzel. **varia** = Varia. **variabel** = variabel. **variant**, v. = Variante. **variatio**, v. = Variation; voor de v. = zur Abwechslung; v. op een thema = B. zu einem Thema. **variëren**, h. = variieren, verschieden sein, wechseln; abwechseln; (de prijzen) v. tusschen.. en.. = variieren, schwanken zwischen.. und.. **Variété**, v. = das Variété (theater). **variëteit**, v. = Varietät; Verschiedenheit; („ondersoort“) Varietät, Spiel, Abart. **varinas**, v. = der Varinas. **variolen**, mv. = Pocken, Blattern, Variolen. **varken**, o. = Schwein (*ook „uilik“*); jij (vies) v.! (*tegen jonge menschen ook*) = du Ferkel! wild v. = Wild-, Buschschwein; („stoffer“) der Staubbefen, (*schp.*) Farken, Ferkel; dat v. (van een wijf) = die Hexe, die Teufelin, der Drache; (*student, niet korpslid*) der Fink, Wilde(r), das Ramel; hij zal dat v. wel wasschen = er bringt's schon fertig, ins reine. — wird's schon machen; al regent 't v..s, hij kniet er geen borstel van = regnet es Breit, dann seht ihm sicher der Löffel; vlieze v..s worden niet vet = ein blöder Hund wird selten fett, wer etel ist entbehrt manch guten Bissen; v..s voor = der Esel geht immer voran; *vgl.* spoeling.

varkensbak, m.; -blaas, v.; -borst, v.; -borstel, m. = Schwein||etrog; -sblase; -sbrult; die -sborste.

varkensbrood, o.; -draf, v. = Schwein||ebrot; (-e)Treber (Pl.).

varkensdrijver; -fokker; -gebraad, o. = Schwein||treiber (-hirt); -züchter; der -braten.

varkensgehakt, o. = gehaktes Schweinefleisch.

varkensgras, o. = der Vogelknöterich.

varkenshaar, o.; -hoeder; -hok, o. = Schwein||sborsten (Pl.); -ehirt; der -estall (der -efoben).

varkenskarbonade, v.; -kers, v.; -kooper = das Schwein||stotelett (das Rippen||peer); -strefje (Feld||reffe, der Röhren||fuß); -ehändler.

varkenskop, m.; -kost, m.; -kot, o. = Schwein||s||topf; -efrah (das -efutter); der -estall (der -efoben).

varkenskrap zie varkenskarbonade.

varkenslapje, o.; -leer, o.; -lever, v.; -maag, v. = die Schwein||schijnte (toebereid. der -ebraten); -sleber; -sleber; der -smagen.

varkensmarkt, v.; -mester; -muil, m. = der Schwein||markt; -mäster; die -schouze(-rüsse).

varkenspest, v.; -pruim, v. = Schwein||pest; -spflaume.

varkensreuzel, v.; -rib, v.; -schot, o.; -slachter (-slager) = der Schwein||schmalz; -srippe; der -estall (der -efoben); -eschlächter.

varkensslachterij, v.; -smout, o. = Schwein||schlächterij; der -schmalz (das -schmer).

varkenssnuit, m.; -staart, m.; -stal, m.; -tong, v.; -trog, m. = Schwein||rüffel (die -schouze); -schwanz; -stall; -zunge; -trog.

varkensvenkel, v. = der Saufendjel.

varkensvleesch, o.; -worst, v.; -zlekte, v. = Schwein||vleesch (toebereid. der -ebraten); -swurft; (alg.) -efrantheit (biz.: -efeude).

varkentje, o. = Schwein||den, fersel.

varkenvisch, m. = das Meer||schwein, Braunfisch.

varsoviene, v. = Barsoviene.

vasoline, v. = das Waselin.

vasomotorisch = vasomotorisch; v. e zenuwen = vaf. e Nerven, Gefäßnerven.

vast = (alg.) fest (bijz. van aanstelling, besluit betrekking, bodem, brug, geloof, gezondheid, grond: Boden, knoop: Anoten, klant, kraag, lichamen, loon, manchel, markt, offerte, oog, overtuiging en overtuigen, prijs, punt, slaap en slapen, spijs, staaf, stem, (beurs)stemming, weesjel, werk: Arbeit, wil en willen, woonplaats e. d.; ook van liggen, staan, zitten, e. d.); ook = alvast; v. e feestdagen = unbewegliche feste; v. inkomen (salaris) = f. es Einkommen (Gehalt), das Fixum; een v. weekloon hebben = (ook) im festen Wochenlohn stehen; (garnizoen, klant, kommissie, medewerker) ständig; v. e wind = beständiger Wind; 't v. e kader = der permanente, der feste Kader; v. uur = bestimmte, f. e Stunde; v. e gang = f. er, sicherer Gang; met v. e hand = mit f. er (sicherer) Hand; v. en voet krijgen = f. en Fuß fassen; zoo v. als een muur = mauerfest, (fig. ook) bombenfest; (de hond) ligt v. = ist angebunden, liegt an der Kette; dat is zoo v. als wat = das ist ganz sicher; v. en zeker = ganz gewiß, sicher und gewiß; (ik weet 't) bestimmt, ganz gewiß; (je kunt) er v. op rekenen, er v. op aan = sicher darauf rechnen, dich darauf verlassen; v. op zijn beenen staan = f. auf den Beinen (auf seinen Füßen) stehen; daar is heel wat aan v. = das erfordert viel Arbeit, ist gar nicht leicht, nichts weniger als einfach; hij zit er aan v. = er hat es auf dem (am) Halbe; zich v. praten, iem. v. zetten, zie vastpraten, -zetten.

Zie ook z w l j n . . .

vastbakken, z. = fest-, anbacken. **vastberaden** = (fest) entschlossen; (adv. ook) mit Entschlossenheit; (zonder naar rechts of links te aarzelen) unentwegt. **vastberadenheid**, v. = Entschlossenheit, Entschiedenheit.

vastbinden, h.; -bouten, h.; -draaien, h. = fest-, an||binden; -bolzen (verbolzen); -drehen.

vastdrukken, -duwen, h. = fest||drücken.

vasteland, o. = Festland, der Kontinent. **vastelands** . . . = festländisch, Festlands. . . Kontinental. **vastelandsklimaat**, o. = Kontinental-, Landklima.

vastelavond zie vastenavond.

I. vasten, h. = fasten; daar is op te wachten, maar niet op te v. = darauf läßt sich besser warten als fasten. **II. vasten**, v. = fasten (Pl.); de v. begint = f. fangen an.

vastenavond, m. = die Fastnacht, (ook) Fastenabend; (t vermaak vooral) Fasching.

vastenavond||gek; -grap, v.; -pret, v. = Fastnachts-, Faschings||narr; -polsje; -lustbarheit (der -hout).

vastenavond||spel, o.; -vreugde, v.; -zot = Fastnachts-, Faschings||spiel; -freude; -narr.

vastenavondzotje (plant), o. = Schneeglöckchen, -tröpfchen. **vastenbrief**, m. = Fastenbrief.

vasten||dag, m.; -preek, v.; -tijd, m. = Fast||tag; -enpredigt; die -(en)zeit.

vaster = faster.

vastgespen, h.; -grijpen, h.; -groeien, z. = fest||schnallen; -greifen; -wachsen (anwachsen).

vasthaken, h. = fest-, an||haken; zich v. aan = sich fest-, anflammern an (Dat. u. Wff.). **vasthechten**, h. = befestigen, anheften; zich v. = zich -haken. **vastheid**, v. = Festigkeit, Ceterheit, Bestimmtheit, Gewißheit, vgl. vast; v. van karakter = Charakterfestigkeit. **vastheidsgrens**, v. = Festigkeitsgrenze.

vasthou, m. = (An)Salf. **vasthouden**, h. = festhalten; zijn meening v. = an seiner Meinung festh., auf (bei) seiner Meinung beharren; aan zijn eisch v. = auf seiner Forderung bestehen; zich v. aan = sich (fest)halten an (Dat. u. Wff.); v. aan (oude gewoonten e. d.) = festhalten an (Dat.); vgl. hart. **vasthoudend** = aäh, farg; („behoudend“) sonjervoort, festhaltend. **vasthoudendheid**, v. = Zähigkeit, Sargheit. **vasthouder** (Z.N.) = Geizhals. **vastigheid**, v. = Festigkeit; Gewißheit; der (An)Salf.

vast||ketenen, h.; -klampen, h.; -klemmen, h. = fest-, an||ketten (een hond e. d. ook: anlegen); -klammern (ook fig.); -klammern (anflammern).

vast||klevon, h. en z.; -klinken, h.; -kloppen, h. = fest-, an||kleben(haften); -nieten; -klopfen.

vast||kluisteren, h.; -knellen, h.; -knippen, h. = fest||kettten (anketten, fesseln); -klammern (-brücken); -nietzen.

vastknoopen, h. = (jas) fest-, zufnüpfen; (das) binden, (fest)knüpfen; er een moraal aan v. = eine Moral daran knüpfen.

vastlakken, h. = versiegeln, mit Lack festkleben.

vastleggen, h. = fest-, anlegen; (duurzzaam) fest||fixieren; (hond) anl., an die Kette legen; (begin-selen, werkwijze e. d.) fest||, festigen; (schip) anl., fest||. (geld) fest||. anl. **vastliggen**, h. = festliegen; angebunden (an der Kette) liegen. **vastlijmen**, h. = fest-, anleimen, -fitten. **vastloopen**, z. = sich festlaufen; (in redeneeringen e. d.) sich verrennen, sich festrennen; (schip) (sich) festfahren, auf den Grund laufen, auflaufen.

vastmaken, h. = festmachen, befestigen. **vastmeren** zie meren. **vastmetselen**, h. = fest-, einmauern.

vastnaalen, h. = fest-, annähen. **vastnagelen**, h.

- = fejt-, annageln; als vastgenageld = wie angewurzelt, wie angenagelt. **vastnestelen zich**, h. = sich einnisten, sich festsetzen.
- vastpakken**, h.; **-pennen (-pinnen)**, h.; **-plakken**, h. = fejt-, an[[fassen (-paden); -pflöden (*houtverb.*: verbübeln); -fieben.
- vastpraten**, h. = (einen) in die Enge treiben; **zich v.** = sich festreden, sich festreiten. **vastprikken** h. = feststeden.
- vastraken**, z. = (*aan den grond*) sich festfahren, auflaufen; (*bij 't spreken*) steden bleiben, ins Stoden geraten. **vastrijgen**, h. = an-, festreiben, anheften; (*schoen, koraal e. d.*) (fest)schnüren.
- vastroosten**, z. = fejt-, einrosten; (*fig.*) (in vooroordeelen) vastgeroest = eingeröstet, verböhrt.
- vast[schroeven**, h.; **-schorren**, h.; **-spelden**, h.; **-spijkoren**, h. = fejt-, an[[schrauben; -schorren (-schorren); -steden; -nageln.
- vaststaan**, h. = feststehen (*i. a. b.*); (*fig. in 't geloof bijv.* ook: im Glauben) gefestigt sein; **vaststaande** = feststehend; gefestigt. **vaststampen**, h. = fejt-, anstampfen. **vaststeken**, h. = feststeden. **vaststellen**, h. = („*vooral bepalen*“) festsetzen, bestimmen; („*konstateeren*“) feststellen; (*na berekening, nasporing e. d.* ook) ermitteln; (den Preis, eine Zeit, einen Termin) festsetzen, best.; (Zeit, Termin auch) ansetzen; (die Bilanz, die Dispathe) festst.; (een feest, vergadering enz.) op den 12den v. = auf (für) den 12. fejt-, ansetzen. **vaststelling**, v. = Feststellung, -setzung.
- vaststrappen**, h.; **-varen**, z.; **-vriezen**, z. = feststretzen; (sich) -fahren; -frieren (einfrieren).
- vastwerken zich**, h. = sich verfangen, sich verwickeln. **vastwortelen**, z. = sich fejt-, einwurzeln.
- vastzetten**, h. = festsetzen, -stellen, (*aan iets*) befestigen; (*geld*) festlegen; (*in de gezangenis*) festsetzen, einperren, einsteden; (*door deneneering*) in die Enge treiben; **zich v.** = sich festsetzen, sich -stellen. **vastzitten**, h. = festsitzen, *vgl.* vast.
- I. vat** (*greek*), m.: goede woorden hebben geen v. op hem = für gute Worte ist er nicht zugänglich, gute Worte schlagen bei ihm nicht an, verfangen bei ihm nicht; dat heeft toch geen v. op hem = das verfährt doch nicht bei ihm, läßt ihn fatt; v. op zich geven = sich etne Blicke geben; (de politie) heeft geen v. op hem = taunt ihm nichts anhaben, ihm nicht beikommen; v. op iem. **krijgen** = Einfluß auf einen gewinnen; ook de slimste **krijgt** geen v. op hem = sogar der Klügste kommt ihm nicht bei. **II vat**, o. = (*alg.*) Gefäß (*ook van dieren en planten*); (*voor wijn, bier, enz.*) Faß; (*groot wijvat e. d.* ook) Gebinde; („*ton*“) die Sonne; v. en (*in de keuken e. d.*) = das Geschirr; naar 't v. smaken = nach dem F. schmecken; de v. en wasschen = das Geschirr, ab-, aufwaschen; wat in 't v. is verzuurt niet = was gut verwahrt wird, verdirbt nicht, — aufgehoben ist nicht aufgehoben; er ligt voor hem nog iets in 't vat = er hat bei mir (ihm usw.) noch einen Schinken im Salz; leege v. en bommen (klinken) 't hardst = leere Tonnen geben großen Schall; *vgl.* Danaïden, uitverkoren, vaatje.
- vatbaar**: v. voor indrukken, vriendschap enz. = empfänglich für Einbrüche, Freundschaft usw. (niet v. voor enz. = ook: feiner Freundschaft usw. fähig); v. voor kou zijn = empfänglich (gegen) für Kälte sein, sich leicht erkälten; voor rede v. zijn = Vernunft annehmen, vernünftigen Gründen zugänglich sein; niet voor verbetering v. = unverbesserlich, feiner Verbesserung fähig; („*geschikt*“ voor) geeignet für. **vatbaarheid**, v. = Empfänglichkeit; Empfindlichkeit; Fähigkeit; *vgl.* vatbaar.
- vatband**, m. = das Faßband, der -reifen. **vatbier**, o. = Faßbier. **vatetel**, v. = das Aufwaschfaß, der -fübel, das Spülfaß. **vatewaschster** = Aufwäscherin. **vatehout zie** vaathout. **vathospel**, m. zie vatband.
- Vaticaan**, o. = der Batifan. **Vaticaanseh** = vatitanißch.
- vatsel**, o. = der Griff, die Handhabe.
- vatsmaak**, m. = Faßgeschmack.
- vatten**, h. = fassen; (*een misdadiger*) ergreifen, abfassen, festnehmen; post, in goud v. = Postlo, in Gold f.; post v. = (*ook*) sich aufstellen, Stellung nehmen; ('t anker) vat niet = faßt, greift nicht; (einen Edelstein) ein[[fassen; den slaap niet kunnen v. = nicht einschlafen können, feinen Schlaf finden können; dat vat ik niet = das begreife, verstehe ich nicht; vat je (snap je)? = (haben Sie) fapiert, begriffen? hij vat niet gemakkelijk = er fapiert (begrift) nicht leicht; ik heb 't gevat (gesnapt) = ich hab fapiert, habe den Kniff los; *vgl.* keel II, kraag, kou, vuur e. a. **vating**, v. = (Ein)Faßung.
- vaudeville**, v. = das Vaudeville.
- Vauxhall**, m. = Vauxhall (Luftgarten).
- vazal**, m. = Bafall.
- v. b.** (*van boven* = von oben). **v. c.** (*verbi causa*: *bijvoorbeeld* = zum Beispiel). **v. Chr.** (*voor Christus* = vor Christo). **V. D.** (*volento Deo*: zoo God wil = so Gott will: *verbum Dei*: Gods woord = Gottes Wort). **V. D. M.** (*verbi divini minister*: *bedienaar van Gods woord* = Diener des göttl. Wortes.) **vd.** (*videlicet*: *namelijk* = nämlich). **vidit**: *hij heeft 't gezien* = er hat's gesehen.
- vechtachtig** zie vechtlustig.
- vechten**, h. = (*eig. en fig.*) kämpfen; (*in duel, ook in oorlog*) sich schlagen; („*bakkeleien, ravotten*“) sich haigen; (*in een vechtpartij*) sich schlagen, sich raufen, sich prügeln; met iem. v. = sich mit einem schl., b., pr.; ze v. met elkaar = sie schl., b., pr. sich; (*met woorden en in uitgezochten stijl*) sich streiten; ze moeten er maar om v. = sie sollen sich mal darum schlagen; (*v. om een artikel, een plaatsje, iem. te krijgen*) sich um einen Artikel, um einen Platz, um einen reifen, schl.; (gegen Mißbräuche) ankämpfen; tegen zijn hartstochten v. = seine Leidenschaft bekämpfen, gegen seine L. ankämpfen; (*van handen e. d.*) sich beißen; *vgl.* bierkaal, hond. **vechtenderhand** = kämpfend, unter fortwährendem Kampf. **vechter** = Kämpfer. **Raufbold**. **vechterlij** zie vechtpartij. **vechtersbaas** = Raufbold, Balger, Kampf-, Streithahn. **vechtgraag** = (Adj.) kampf-, raufstüßig; (Subst.) zie vechtersbaas. **vechtjas** = Solbat, Dffizier. **vechtkunst**, v. = („*oorlogsk.*“) Ringkunst; („*worsteltk.*“) Ringkunst; („*schermk.*“) Fechtkunst. **vechtlust**, m. = die Kampflust, die Streitsucht; *vgl.* vechten. **vechtlustig** = kampf-, raufstüßig, streitsüchtig; *vgl.* vechten. **vechtpartij**, v. = Schlägerei, Rauferei, Balgerei, Prügelei.
- vector**: **radius v.**, m. = Radius Vektor (Fahr-, Leitstrahl), *vgl.* voerstraal.
- Veda**, m. = Veda (heilige Schrift der Indier).
- vedel**, v. = Fiedel, Geige, Violine. **vedelaar** = Fiedler, Geiger. **vedelboog**, m. = (Fiedel)Bogen.
- vedelen**, h. = fiedeln, geigen.
- ve(d)er**, v. = Feder; („*wiek*“) der Flügel; in den Fe. n liegen; (hij kan) geen v. van den

mond blazen = nicht Zipp sagen; als hij maar een v. van den mond kan blazen = wenn er sich nur ein bißchen wohl fühlt, wenn seine Mittel es ihm nur eben erlauben; (hij heeft) v. en moeten laten = Haare (ÿe. n) lassen müssen; (dat is) een v. uit zijn staart = ein Schlag auf seinen Stolz; met andermans v. en pronken = sich mit fremden ÿe. n schmücken; zoo licht als een v. = feberleicht.

veder|aluin, o.; **-bal**, m.; **-bezem**, m.; **-hont**, o.; **-bos**, m. = der Feder|alaun; **-ball**; **-bejen**; **-pelzwerf**; **-bush** (hoed met -bos = der Federhut). **vederdistel**, v. = (Straj) Distel.

veder|gras, o.; **-handel**, m.; **-hars**, o. = Feder|gras (Waisenhaar); **-handel**; **-hars**.

veder|hoed, m.; **-kleed**, o. = Feder|hut; **-kleid**.

vederlaagwolk, v. = feberige Schichtwolke. **vederloos** = feberlos. **vedermot**, v. = Federmotte.

vederstapelwolk, v. = feberige Haufenwolke.

vedervlieg, v. = Federfliege. **vedervormig** = federförmig. **vederwolk**, v. = Federwolke.

vedette, v. = Bedette, Reiterwache.

vee, o. = Vieh, (*scheldwoord ook*) Viehzeug; v. van Laban, v. van de richel = Lumpengefindel, Lumpenpad, Hundevolf, die Bagage.

vee|arts; **-artsenij**, v.; **-artsenijkunde**, v. = Tier|arzt; **-argnei**; **-artznestunde**.

veeartsenijkundig = tierärztlich. **veeartsenij|school**, v. = Tierarzneischule, tierärztliche Hochschule, Veterinär|schule.

vee|boer; **-boot**, v.; **-drijver**; **-fokker**; **-fokkerij**, v.; **-fonds**, o. = Vieh|bauer (-züchter); der (transport)dampfer (das -schiff); **-treiber**; **-züchter**; **-zucht** (*de plaats*: der -hof); die **-ver|sicherungstafel**.

I. veeg, *adj.* = sterbend, dem Tode nahe; (*ook*) sterblich, schwach; böse, schlimm; een v. teeken = ein böses, schlimmes Zeichen; (de zaak) staat v. = steht auf der Spitze, steht schwach. **II. veeg**, m. = (*met borstel, doek, bezem*) Strich; (*„klap“*) Hieb, Schlag; v. om de ooren = die Ohrfeige, die Kopfnuß; (*met een mes in 't gezicht*) die Schmarre; v. uit de pan = Auspußer, (*„steek onder water“*) Seitenhieb; een v. weg hebben (*Z.N.*) = schwachjinnig sein; angetrunken sein.

III. veeg, v. *zie helleveeg*.

veegheid, v. = Sterblichkeit; Gebrechlichkeit, Schwäche, Bedentlichkeit.

veegmachine, v. = Rehrmaschine. **veegmes**, o. = (*v. d. hoefsmid*) Huf-, Wirtmesser, (*v. d. looier*) Schlichteisen. **veegsel**, o. = das (der) Rehricht.

veeguit, m. = Rehraus.

vee|handel, m.; **-handelaar**; **-hoeder**; **-houder** = Vieh|handel; **-händler**; **-hirt**; **-halter** (-besitzer).

vee|houderij, v.; **-keuring**, v.; **-kooper** = Vieh|haltung; **-chau** (-prüfung); **-händler**.

veekoek, m. = Viehfutterkuchen, Lein-, Stuchen.

veekudde, v. = Viehherde.

I. veel = viel; v.: „*samenhangende massa*“ = viel (*onverb.*); v.: „*velerlei*“ of „*veel afzonderlijke dingen*“ = vieles, viele usw. (*verbuigb.*); v. menschen meenen = viele Leute glauben; v. anderen = viele andern; v. moeite = viel Mühe; das viele Essen; (*soms ook*) groß; v. roem verwerven = sich großen Ruhm erwerben; 't scheelt veel = es macht einen großen Unterschied; 't scheelde niet v. = es fehlte nicht viel; viel zu viel; er ijt viel bei uns; zoo v. te beter = um so besser; zoo v. ik weet = soviel ich weiß; hij is v. rijker dan . . . = er ijt viel (um vieles) reicher als . . .; 't doet me v. plezier = es freut mich sehr. **II. veel**, v. *zie vedel*.

veelal = gewöhnlich, meistens, meist, häufig.

veelarm, m. = Vielarm.

vee|armig; **-belovend**; **-bemind** = viel|armig; **-ver|sprechend** (-verheißend, *van menschen ook*: hoffnungsvoll); **-geliebt**.

vee|beproofd; **-besproken**; **-beteekenend** = viel|geprüft; **-bes|prochen**; **-be|deutend** (*ook*: bedeutungsvolles Wort, bedeutfamer Blick, einander verständnisstimmig, verständnisvoll ansehen).

vee|bladig; **-bloemig**; **-broederig**; **-deelig** = viel|blättrig; **-blumig**; **-brüderig**; **-teilig**.

vee|dekker, m. = Vieldecker. **vee|leer** = vielmehr.

vee|leischend = an|spruchsvoll. **vee|gelieft** = vielgeliebt.

vee|godendom, o. (-goderij, v.); **-harige**, m.; **-heid**, v.; **-hoek**, m. = die Viel|götterei; **-bor|ster**; **-heit** (*ook*: große Anzahl; „*verschcheidenheid*“ = Mannigfaltigkeit); das **-ed** (das Polygon).

vee|hoekig = vieleckig, (*kamer e. d. ook*) vielwink(e)lig. **vee|hoevig dier** = der Viel|hufer.

vee|hoofd = vielköpfig; v. bestuur = v. e Regierung, die Viel|herrschaff. **vee|jarig** = viel-, mehr-, lang|jährig. **vee|kleurig** = viel|farbig. **vee|kleurigheid**, v. = Viel|farbigkeit. **vee|kluisig** (*dot.*) = viel|apfelig. **vee|ledig** = viel|teilig, **-gledrig**; (*met veel gewrichten*) viel|gelenig; (*„veelvoudig“*) viel|fach; v. opvatten = in mehr|fachem Sinne auffassen.

vee|lettergreep; **-lobbig**; **-maal(s)** = viel|silbig; **-lappig**; **-mal(s)** (oft).

vee|mannerij, v. = Viel|männerei, Polygamie.

vee|mannig; **-meer** = viel|männig; **-mehr**.

vee|min = um so weniger, (noch) viel weniger.

vee|mondige, m. = Viel|mäuler.

vee|namig; **-omvattend**; **-pootig** = viel|namig; **-umfassend** (weitgehend); **-fähig**.

vee|schrijver; **-schrijverij**, v. = Viel|schreiber; **-schreiberei**.

vee|snarig; **-soortig**; **-spetig**; **-stemmig** = viel|sartig; **-artig** (*meer gbr.*: verschiedenartig); **-spaltig**; **-stimmig**.

vee|stemmigheid, v. = Viel|stimmigkeit. **vee|szins** = in mancher Hinsicht, i. m. Beziehung, (*ook*) viel|fach.

vee|talig = viel|sprachig; v. werk = (*ook*) die Polnglotte. **vee|te**, v. = große Zahl, (große) Menge, Vielheit. **vee|term**, m. = viel|teilige Größe. **vee|tijds** = häufig, oft, öfters, meistens, gemeinhin.

vee|tongig; **-vakkig**; **-vermogen**; **-vervig** = viel|tönig; **-sächerig**; **-vermögend**; **-farbig**.

vee|vin, m. = Viel|floffer. **vee|vingerig** = viel|fingerig. **vee|vlak**, o. = der Viel|flächner, Viel|flach, Polneber.

vee|vlakkig; **-vleugelig** = viel|flächig; **-flügelig**.

vee|voet, m. = Viel-, Tausendfuß. **vee|voetig** = viel|füßig. **vee|vormig** = viel|förmig, **-gefaltig**.

vee|voud, o. = ein Viel|faches, das Viel|fache; 't kleinste gemeene v. = das kleinste gemeinschaftliche Viel|fache. **vee|voudig** = viel|fach, viel|fältig. **vee|vraat**, m. = Viel|straß. **vee|vuldig** = häufig, wiederholt; viel|fach. **vee|vuldigheid**, v. = Häufigkeit, Fülle.

vee|weter; **-weterij**, v.; **-wijverij**, v. = Viel|wiffer; **-wifferei**; **-weiberei** (Polygamie).

vee|zadig; **-zijdig** = viel|samig; **-seitig**.

vee|zijdigheid, v. = Viel|seitigkeit.

vee|om, o. = die Lagerhausgesellschaft; [der Verein, die Zunft]; *ook* = veemgericht.

vee|markt, o. = der Viehmarkt. **vee|mesting**, v. = Vieh|mast.

vee|gericht, o.; **-rechter** = Fem|gericht; **-richter**.

veen, o. = (Lorf)Moos; der Lorf|boden; (*stof*)

der Lorf; *vgl. turf(je)*. **veenaal**, m. = Mooraal.
veenaarde, v. = Moor-, Lorf-erde. **veenachtig** =
 moorig, torfartig. **veenarbeider** = Lorfarbeider,
 -gräber. **veenbaas** = Lorfbaauer. **veenbes**, v. =
 Moos-, Lorfbeere. **veenboer** = Lorfbaauer.
veenbrand, m.; -damp, m. = Moorbrand (das
 -brennen); -rauch (*vgl. -rook*).
veen|derf, v.; -distrikt, o.; -graver; -grond, m.
 = Lorfgräberei (-grube, das -moor); -distrikt
 (Moor|distrikt); -gräber; -boden (Moorbodem).
veenkolonie, v. = Fehnkolonie; (*hoogveen*) Moor-
 kolonie. **veenland**, o. = Lorf-, Moorland; der
 -boden. **veenmol**, m. = die Mautwurfsgrille,
 die Berre. **veenmos**, o. = Lorf-, Sumpfmoo-
 s. **veenpuit**, m. = Mooraal. **veenrook**, m. =
 Moor-, Höhen-, Haarrauch. **veenwerker** = Lorf-
 gräber. **veenwortel**, v. = der (gemeine, Gelb-
 Weiderich).
veen|pacht, v.; -pest, v. = Bieh|pacht; -seuche.
I. veer, v. = (*van vogels*) zie veder; (*metaal*)
 Feber; (*aan bril*) der Bügel; (*aan planken*)
 Feber, *vgl. messing* II. **II. veer**, o. = die
 Fährte, die Überfahrt; ook = beurtvaart.
veerbalans, v. = Federwage.
veerboot, v. = Fährte, der Fährbahn, das -schiff,
 das -boot.
veerbuiger, v. = der Federbieger.
veerdig (Z.N.) zie vaardig.
I. veeren, h. = federn, elastisch sein; de banden
 (van 't biljart) v. goed = die Banden haben
 einen guten Abfchlag (schlagen gut ab); veerend
 = federn. **II. veeren**, *adj.*: v. pen = der
 Gängetiel.
veeren|bed, o.; -kussen, o. = Federbett; -kiffen.
veer|geld, o.; -huis, o.; -knecht = Fähr|geld;
 -haus; -knecht.
veering, v. = Federung. **veerkracht**, v. =
 Elastizität, Schnell-, Federkraft. **veerkrachtig** =
 elastisch, federn.
veerman = Fährmann; ook = beurtman.
veer|passer, m.; -ploeg, m. = Feder|zirkel
 (Greifzirkel); -hobel.
veerpont, v. = Fährte, der Fährbahn, das -boot,
 das -schiff. **veerschip**, o. = der Fährbahn, die
 Fährte; („beurtschip“) Rang-, Bortschiff. **veer-
 schipper** = Fähr-, Rang-, Bortschiffer, *vgl. -schip*.
veer|slot, o.; -staal, o. = Feder|schloß; der -stahl.
veertien = vierzehn; om de v. dagen = alle
 v. Tage; iets in v. en deelen = etw. in v.
 Teile (ver)teilen; *vgl. loopen* I, met I, of
 (*nevensch.*) **veertiendaagsch** = vierzehntägig.
veertlende = der (die, das) vierzehnte; Lodewijk
 de XIV = Ludwig der B. (XIV.); **veertiende**
 (deel), o. = Bierzehntel. **veertienjarig** = vier-
 zehnjährig. **veertienmaal** = vierzehnmahl; v. her-
 haald = v. ig. **veertiental**, o. = vierzehn, die
 Bierzehnzahl; een v. dagen = (etwa) v. Tage.
veertienvoud, o. = das Bierzehnfache, ein Bier-
 zehnfaches.
veertig = vierzig; *vgl. tachtig*. **veertigdaagsch** =
 vierzigtagig. **veertiger** = Bierziger; een goeie v.
 = ein starker B.; de v. jaren = die v. Jahre.
veertig|jarig; -maal = vierzig|jährig; -mal
 (-maal herhaald = -malig).
veertigponder, m. = Bierzigpfünder. **veertigste**
 = der (die, das) vierzigste; v. e (deel), o. =
 Bierzigstel. **veertigtal**, o. = vierzig; die Bier-
 zigzahl; een v. leerlingen = etwa v. Schüler.
veertigvoud, o. = das Bierzigfache, ein B. es.
veerwerking, v. = Federwirkung.
veest, m. = Furz, Bind; een v. laten = einen
 F. B. lassen.
veestal, m. = Biehstall. **veestamboek**, o. =

Serdbuch. **veestapel**, m. = Bieh(ce)stand.
veesten, h. = farzen, furzen, fiesfen.
veesterfte, v. = das Biehsterben, Biehseuche.
veete, v. = der Saß, der Groll; Feindschaft,
 Fehde.
vee|teelt, v.; -tentoonstelling, v.; -trein, m.; -ver-
 voer, o.; -verzekering, v. = Bieh|zucht; -aus-
 stellung; der -transport; -zug; -versicherung.
vee|voeder, o.; -voedergewas, o.; -voederkoek,
 m.; -wagen, m. = Bieh|futter; die -futter-
 pflanze; -futterluchen (*gen.*: Lfuchen); -magen.
veeziekte, v. = (*alg.*) Tierkrankheit, (*viz.*, *besmet-
 telijk*) Biehseuche.
vegen, h. = (*alg.*) fegen; (*met bezem, borstel ook*)
 fehren; (einen Schornstein) f.; ieder moet voor
 zijn eigen deur v. = jeder fehre vor seiner
 (eigenen) Tür; 't zweet van zijn gezicht v. =
 sich den Schweiß vom Gesicht wischen; (den
 Staub vom Tisch, die Buchstaben von der Tafel)
 wischen; de voeten v. = sich die Füße abtreten;
 (de straten zijn) als schoongeveegd = wie
 gefehrt; iem. v. = einen durchprügeln, einem
 die Facke anslopfen, (*met woorden*) einem den
 Kopf waschen, es einem geben; hij veegt hem
 = er drückt sich, macht sich dünne; hij veegt!
 = (*vlk.*) er fällt ab! (Z.N.) iem. de mouw v.
 = einem um den Bart gehen, fuchs|dmängeln.
veger, m. = (*persoon*) Fegeer; (*voorwerp*) Fejen.
vegetabilien, mv. = Vegetabilien. **vegetariër** =
 Vegetari(an)er. **vegetarisch** = vegetarisch. **vege-
 tatie**, v. = Vegetation. **vegeteeren**, h. = vege-
 teren, ein Pflanzenleben führen.
vehement = vehement, heftig.
vehikel, o. = Vehikel; (Fahrzeug, Beförderung-
 mittel, Hilfsmittel für Arzneien).
I. veil, o. = der Feu. **II. veil**, *adj.* = fauffich;
 v. e rechter = f. er, bestchlicher Richter;
 v. e deern = feile Dirne; (zijn leven) v. hebben
 voor... = daran-, hingeben, einsegen für...
veilbaar = verkäuflich.
veil|conditiën, mv.; -dag, m. = Auktions-, Ber-
 steigerungs|bedingungen; -tag.
veilen, h. = verfeigern, verauktionieren. **veiler** =
 Ausbieter, Bersteigerer, Auktionator. **veilheid**, v.
 = Käuflichkeit, Bestchlichkeit.
veilig = sicher; (*sein*) Bahn frei, Fähr frei; op een
 v. e plaats brengen = an einen sichern Ort
 bringen; (je kunt 't) v. doen = ruhig, unbeküm-
 mert tun; v. voor = f. vor (Dat.); de v. ste
 partij kiezen = den f. sten Weg gehen;
 ('t signaal) op v. stellen = auf Fähr stellen.
veiligheid, v. = Sicherheit; in v. brengen (ll);
 (*ook*) ze brachten hun geld in v. (*min of meer
 door vlucht*) = sie flüchteten ihr Geld. **veilig-
 heidsdienst**, m. = Sicherheitsdienst. **veiligheids-
 halve** = sicherheitshalber, wegen.
veiligheids|ketting, m.; -klop, v.; -kraan, v.;
 -lamp, v. = die Sicherheits|kette; das -ventil
 (-flappe); der -bahn; -lampe.
veiligheids|lucifer, m.; -maatregel, m.; -papier,
 o.; -politie, v. = das Sicherheits|zündstchchen;
 die -maßregel; -papier; -postzet.
veiligheids|pakt, o.; -slot, o.; -speld, v.; -wet,
 v. = der Sicherheits|pakt; -schloß; -madel; das
 -gefeh.
veiling, v. = Auktion, Bersteigerung; in v. bren-
 gen = in (zur) A., B. bringen (*vgl. veilen*);
 in (op) de v. koopen = erstehen, in der A. kaufen.
veillings|kosten, mv.; -lijst, v. = Auktions|
 kosten; -liste.
veine, v.: v. hebben = Schwein, Dufel haben;
 en v. zijn = recht im Zuge sein.
veinzaard = Feuchler, (*geniepig*) Dudmäufer,

(*volsch-vriendelijk*) Gleisner. **veinzen**, h. = sich verstellen; hij veinst te slapen = er stellt sich schlafend, als ob er schläft; hij veinst doof te zijn = er stellt sich taub; hij veinst niet = er verstellt sich nicht; verdriet v. = Kummer (er) heuchelt; *vgl.* geveinsd. **veinzer** zie veinzaard. **veinzerij**, v. = Verstellung, Heuchelei. **vel**, o. = (*alg.*) die Haut; (*behaarde, bewolde dierehuid, en in krachtige taal ook*) Fell; (*blad papier*) der Bogen; 't v. druks = der Druckbogen; oud v. (*vrouw*) = altes F., alter Drache; (*op melk*) die (Sähen-, Milch)Saut; uit zijn v. springen = aus der H. fahren; 't is om uit je v. te springen = man möchte aus der H. fahren, es ist zum aus der H. fahren; iem. 't v. over de ooren halen = einem das Fell über die Ohren ziehen, einen schinden; hij steekt in geen goed v. (*ll*); de v. len hangen er bij = es hängt in Fellen, die Fellen hängen an (*Dat.*); vechten, dat de v. len er bijhangen (*er avllegen*) = sich schlagen usw. daß die Fellen fliegen, daß es Fellen gibt; *vgl.* been. **veld**, o. = (*i. a. b.*) Feld; v. en weide = F. und Wiese, (*minder alled.*) F. und Flur; in 't open (vrije) v. = auf freiem (offenem) F.; te v. staan (*van graan bij.*) = auf dem F. stehen; een ruim v. van werkzaamheid = ein weites F. der Tätigkeit; 't v. van eer = das F. der Ehre; te v. e trekken = ins F. rüden, ziehen, zu F. e ziehen; (*fig.*) te v. e trekken tegen iets = etw. bekämpfen, gegen etw. anfechten; in 't v. brengen = ins F. stellen; 't v. behouden = das F. behaupten; v. winnen = zunehmen, Boden gewinnen, Fortschritte machen, sich Bahn brechen, (*bepaald ong.*) um sich greifen; uit 't v. slaan = aus dem F. schlagen, (*fig.*) aus der Fassung bringen, bestürzt (*tufig*) machen, verdrücken, verblüffen; iem. 't v. vrij laten (*ll*); (*her.*) lesien op een wit v. = Linsen im weißen (auf weißem) F.; *vgl.* Elyzeesch, ruimen e. a. **veldaffuit**, v.; **-ahorn**, m.; **-ajuin**, m.; **-apothoek**, v.; **-arbold**, m. = Feldlafette; **-ahorn**; die **-amiebel**; **-apothete**; die **-arbeit**. **veldarbeider**; **-artillerie**, v.; **-arts**; **-bakkerij**, v.; **-batterij**, v. = Feldarbeiter; **-artillerie**; **-arzt**; **-baderet**; **-batterie**. **veldbed**, o.; **-bles**, v.; **-bloem**, v. = Feldbett; **-binse** (Sainbinse, das Hasenbrot); **-blume**. **veldboon**, v.; **-cypres**, m.; **-dief** = Feldbohne (Saubohne); die **-zypresse**; **-dief**. **velddienst**, m.; **-dienstoefening**, v. = Felddienst (Voorschrift **-dienst** = die **-dienstordnuna**); **-dienstübung**. **velddieverij**, v.; **-distel**, v.; **-duif**, v.; **-flesch**, v. = der Felddiebstahl; **-distel**; **-taube** (der **-flüchter**); **-flaiche** (Umhängeflaiche). **veldfluit**, v. = Rohrflöte, Schalmel, Hirtenflöte. **veldgedierte**, o.; **-geschreeuw**, o.; **-geschut**, o. = Feldtiere (Pl.); **-geschrei**; **-geschüt**. **veldgewas**, o.; **-god**; **-heer**; **-heerskunst**, v.; **-heersstaf**, m. = Feldgewächs; **-gott**; **-herr**; **-herrnkunst**; **-herrnstaf**. **veldhoen**, o.; **-hospitaal**, o.; **-hut**, v. = Feldhuhn (Rebhuhn); **-lazarett** (**-hospitaal**); **-hütte**. **veldijs**, o.; **-kas**, v. = Feldeis (Landeis, d. h. auf überschwemmtem Feld); **-kaffe**. **veldkers**, v. = Wiesentreffe, Auckdalsblume. **veldketel**, m.; **-kijker**, m.; **-knoflook**, o.; **-konijn**, o. = Feldkessel; **-stecher** (der Arimstecher); der **-fnoblauch**; **-faninchen** (wilbes R.). **veldkreeft**, m.; **-krekkel**, m.; **-latuw**, v. = Feldkrab; die **-grille**; der **-latich**.

veldlazaret, o.; **-leeuwerik**, m.; **-leger**, o. = Feldlazarett; die **-lerche**; die **-armee**. **veldlolle**, v.; **-maarschalk**; **-maarschalksstad**, m.; **-mier** = Feldlolle; **-marjhall**; **-marjhallstab**; **-ameijse**. **veldmuis**, v.; **-munt**, v.; **-musch**, v.; **-muziek**, v.; **-nimf** = Feldmaus (Mühlmaus); **-minze**; der **-sperling**; **-muff**; **-nympe** (Wiesennympe). **veldoverste**; **-post**, v.; **-post**, m. = Feldoberst (**-herr**); **-post**; **-posten**. **veldprediker** (**-priester**); **-rapunsel**, o.; **-rat**, v.; **-roos**, v.; **-salade**, v. = Feldprediger (**-kaplan**); der **-rapunzel**; **-ratte**; **-roje**; der **-salat**. **veldsale**, v. = Wiesensalbei. **veldschade**, v.; **-schans**, v.; **[-scheerder]**; **-sla**, v. = der Feldschaden (der **-trevel**); **-schanze**; **[-scher**, **-scherer]**; der **-salat** (der **-sterfsalat**). **veldslag**, m.; **-slak**, v.; **-slang**, v. = die Feldschlacht (die **-schlacht**); **-schrede**; **-schlange**. **veldsmederij** (**-smidse**), v.; **-snip**, v.; **-spaat**, o. = Feldschmiede; **-schnepe**; der **-spat**. **veldspin**, v.; **-spinazie**, v.; **-stoel**, m. = Feldspinne; der **-spinat** (guter Heinrich); **-stuij**. **veldstuk**, o.; **-teeken**, o.; **-telegraaf**, v. = die Feldkanone (**-geschüt**); **-zeichen**; der **-telegraph**. **veldtijn**, m.; **-tocht**, m. = Feldthymian; **-zug**. **veldtroin**, **-tros** zie legertros. **veldtuig**, o.; **-verschansing**, v.; **-versterking**, v.; **-vink**, m.; **-vlieger**, m. = Feldzeug (**-gerät**); **-schanze**; **-befeestiging**; **-fint**; **-flüchter** (die **-taube**). **veldvluchtig** = feldflüchtig. **veldvruchten**, mv. = Feldfrüchte. **veldwacht**, v. = (*„voorpost“*) Feldwache; (*politie*) Genbarm. **veldwachter** = Genbarm; (*partikulier of gemeentelijk*) Feldhüter, Feldwächter, Flurschütz. **veldweg**, m.; **-zicht**, o.; **-zuring**, v. = Feldweg; die **-sicht**; der **-ampfer** (der **-Sauerampfer**). I. **velen**, *telw.* = viele, mehrere, *vgl.* veel. II. **velen**, h.; iem. niet kunnen v. = einen nicht ausstehen können; (hij kan niets) v. = (*spijs, drank, koude, hitte, dus vooral lichamelijk*) vertragen, (*anders*) ertragen, *vgl.* verdragen. **velerhande**, **-lei** = vielerhand, **-lei**, mancherlei. **velg**, v. = Felge, **velgen**, h. = felgen. **velgrom**, v. = Felgenbremse. **veljn** (**papier**), o. = Velin(papier). **vellekooper** = Felshändler. **velleploter** zie ploter; (*Z.N.*) Felshändler. **vellen**, h. = (einen) nieder schlagen, zu Boden strecken (schlagen); (de bliksem) velt iem., iets = schmettert, schlägt, wirft einen, etw. nieder; (*geboomte, boom*) fällen, umhauen; (*een bosch*) schlaen, abholzen; (*een vonnis*) fällen, ausprechen; (*lans, bajonet, geweer*) fällen. **velletje** zie vel. **vellig** = häufig. **velling**, v. = Fällung, der (Solz)Schlag, Abholzung, *vgl.* vellen. **velo** (**cipade**), v. = das Veloziped, das (Fahr)Rad. **velocipedist**; **-droom**, o. = Velocipedist; **-brom** (die Radfahrbahn). **Veluwe**, v. = Veluwe. **velvet**, o. = der Velvet. **ven**, v. = der Setbe-, Moorsee, das Fenn. **venant**; na v. = nach Verhältnis. **venatorisch** = venatorisch, Jagd... **Vendée**, v. = Vendée. **Vendeer** = Vendeer. [**vendel**, o. = die Fahne; (*afdeeling*) Fähnlein]. **vendémiaire**, v. = Vendémiaire (Weinmonat). **vendetta**, v. = der Vendetta (Blutache). **vendu**, v. = Auktion, Versteigerung. **venduouder** = Auktionator, Versteigerer. **vendu(huis** (**-lokaal**), o.; **-meester** = Auktion(s-)lokal (Verkaufslokal); **-ator** (=voorsteher).

vendutie, v. = Auktion, Versteigerung (bes. in Indien); op v. doen = verauktionieren (lassen), onder den hammer brengen.
venen, h. = Torf maken.
venerabel = venerabel, ehrwürdig. **veneratie**, v. = Veneration, Verehrung.
venerisch = venerisch.
Venetiaan = (v. d. stad) Venetiaan, Venetianer; (v. d. prov.) Veneter. **Venetiaansch** = venetiaansch. **Venetilē**, o. = (stad) Venetig; (prov.) Venetien.
Venezolaan = Venezueler, Venezolaner. **Venezolaansch** = venezuelisch, venezolanisch. **Venezuela**, o. = Venezuela.
venig = moorig, sumpfig.
venijn, o. = Gift (ook fig.). **venijnig** = giftig; (fig. ook) falsch, gehässig, hämisch, tückisch; v. e tong = giftige Zunge. **venijnigheid**, v. = Giftigheid ufw., vgl. venijnig.
[ven]zoen, o. = Wildpret.
venkel, v. = der Fenichel.
venkelhout, o.; -olie, v.; -water, o. = Fenichelholz; das -öl: wasser.
vennoot = Teilhaber, Sozjus, Gesellschafter, Associé; beheerend v. = leitender, geschäftsführender L., S.; stille v. = stiller L., Romanditist; werkend v. = tätiger, activer, persönlich haftender L., S.; een v. opnemen = einen L. aufnehmen, sich mit einem assoziieren.
vennootschap, v. = (Handels)Gesellschaft; v. onder een firma = offene Handelsgesellschaft; vgl. aangaan, akte, commanditair, naamloos, ontbinden.
venster, o. = Fenster.
vensterbank, v.; -beslag, o.; -blind, o.; -boog, m. = Fensterbank; der -beslag (ook: -beslag); der -laden; -bogen.
vensteren, h. = fenestern.
venstergat, o.; -geld, o.; -glas, o. = Fensterloch (die -öfening); -geld (die -steuer); -glas.
venster gordijn, o.; -kozijn, o.; -kruis, o. = die Fenstergardine (der -vorhang); der -rahmen (-gestel, -gerüst); -kruis.
vensterkussen, o.; -luik, o.; -nis, v. = Fensterkissen (-poelster); der -laden; -nische.
venstermuziek, v. = Ständchen.
vensterpen, v.; -raam, o.; -roede, v.; -rozet, v.; -ruit, v. = der Fensterriegel; der -rahmen; der -stab (-tange, -sprosse); -roze; -scheibe.
vensterponning, v.; -stijl, m.; -tralle, v. = Fensterführung (der -lauf); -sposten; das -gitter.
vent = Kerl; (aanspreking) Männchen! vgl. raar e. a.
ventbaar = verkäuflich. **venten**, h. = hauflieren (mit); („uitventen“) aus-, festschlagen. **venter** = Hauflierer.
ventiel, m.; -ilatie, v.; -ilator, m. = das Ventil; -ilation (Rüstung); -ilator.
ventileren, h. = ventilieren, lüften.
Ventose, v. = der Ventose (Windmonat).
Venus = Venus.
Venusbeeld, o.; -berg, m.; -dienst, m.; -haar, o. = die Venusstatue; -berg; -dienst; -haar (Frauenhaar, der Haarfarn).
ver = weit; („verafgelegen“) fern, (soms) entfernt; (reis, weg, uitzicht) weit; v. van hier = w. von hier; van v. (re) = von w. em, von fern(e), in der Ferne; (de tijd is nog niet) v., dat . . = f., wo . . ; (de dag is niet) v. meer = mehr f.; op v. ren afstand = in w. er (groter) Entfernung; v. beneden den prijs = w. unter dem Preise; 't v. brengen (ll); dat gaat te v. (ll); hij ging zoo v., dat . . (ll); hij ging zoo v.

te beweren . . = (ook) er verstieg sich zu der Behauptung . . ; hoe v. zijn we met . . ? (ll); hoe v. is 't naar Arnheim? = wie w. ist es bis nach Arnheim? v. in 't bosch = w. in den Wald hinein, f. im Walde; v. in den nacht = w., tief in die Nacht (hinein); v. in de zestig = tief, hoch in den Sechzigern; moest 't zoo v. komen? = mußte es so weit, dahin kommen? 't is v. met hem gekomen (ll); v. re landen = f., e, entf., e Länder; v. re neef, bloedverwant = entf., er, weilsüßiger Vetter, Verwandter; op v. re na niet = bei w. em nicht, gar nicht, durchaus nicht, lange nicht; v. strekkend = weitgehend, weitausgehend; v. der, verstrekend = weiter, weitestgehend; een v. re toekomst = eine f., e Zukunft; v. van rijk = bei w. em nicht, gar nicht reich, nichts weniger als reich; in de v. ste verte niet = nicht von f., nicht im entf., eften; ik denk er in de v. ste verte niet aan = ich denke nicht entf., nicht im Traum daran, es fällt mir im Traum nicht ein; v. e vriend = entf., er, f. er Freund; wel v. re, dat . . = weit entf., daß; 't zij v. re van mij, dat te beslissen = ich bin weit davon entf., ich denke nicht daran, es sei f. von mir das zu entscheiden; dat zij v. re van mij = (ook) da sei Gott vor, kein Gebante!
veraangenamen, h. = angenehm machen, verschönern. **veraangenaming**; ter v. van . . = um . . angenehmer zu machen. **veraanschouwelijken**, h. = veranschaulichen. **veraanschouwelijking**, v. = Veranschaulichung.
veracijnisd = versteuert. **veracijnzen**, h. = versteuern.
veracht = verachtet. **verachtelijk** = (pass. en akt.) verächtlich; (akt. ook) geringschätzend. **verachtelijkheid**, v. = Verächtlichkeit. **verachteloozen**, h. = vernachlässigen. **verachteloozing**, v. = Vernachlässigung. **verachten**, h. = verachten, („geringschatten“) mißachten, geringschätzen, („versmaden“) verächteln. **verachter** = Verächter. **verachteren**, z. = herunterformen, abnehmen en = achteruitgaan. **verachting**, v. = Verachtung; met v. van alle waarschuwingen = trotz allen Warnungen.
verademen, z. = aufatmen. **verademing**, v. = Erleichterung, Erholung; tot v. komen = sich erholen, wieder zu Atem kommen, (vlek.) sich verschlucken.
veraf = weit (entfernt); weit von hier; (de tijd is nog) fern. **verafgelegen** = weit entlegen, weit entfernt. **verafgoden**, h. = vergöttern; iem. v. = (ook) Abgötterei mit einem treiben.
verafschuwen, h.; -algemeen, h. = verabscheuen; -allgemeinern.
veranda, v. = Veranda.
veranderen, h. = (alg.) ändern; („eenigszins wijzigen“) abändern; („geheel wijzigen“) verändern; („geheel veranderen“) umändern; („tot iets anders maken“) verwandeln, (sterker) umwandeln, umgestalten; das ändert nichts an der Sache; (Wasser in Wein) verwandeln; (eine Kirche in ein Gefängnis) verw., umwandeln; (seine Stimme) verändern, verstellen; v., z. = sich ändern; 't weer verandert = das Wetter ändert sich, wir bekommen andres W.; hij is erg veranderd = er hat sich sehr ge-, verändert; hij veranderde in een boom = er wurde in einen Baum verwandelt, verwandelte sich in einen Baum; van plaats, van godsdienst, van koers v. = seinen Platz (den Ort, die Stelle), die Religion, den Kurs wechseln; van kleur v. = die Farbe wechseln, ändern, (van schrik e. d.)

zich verfärben; van meening v. = seine Meinung, Ansicht ändern, anderer Meinung, Ansicht werden. **verandering**, v. = Änderung, Veränderung, Abänderung, Verwandlung, vgl. veranderen; (ook) Abwechslung, . . . wechfel; v. van lucht = Luftveränderung, der wechfel; v. van woning = der Wohnungswechfel; v. van meening = der Meinungswechfel; van v. houden = die Veränd., die Abw. lieben; voor de v. = zur Abw.; (we krijgen) v. van weer = anderes Wetter; alle v. is geen verbetering = nicht jede Veränd. ist eine Verbesserung; v. in iets brengen = eine Veränd. in einer Sache vornehmen, etw. ändern; er komt v. (in iets) = es tritt Veränd. in einer Sache ein, sie ändert sich; daar moet v. in komen = das muß anders werden. **veranderlijk** = veränderlich; („onbestendig“ ook) onbeständig; (in minder gewonen stijl ook) wandelbar. **veranderlijkheid**, v. = Veränderlichkeit usw., vgl. veranderlijk.

verankeren, h. = (ein Schiff) an-, verankern, (eine Mauer) verankern. **verankering**, v. = Ver-, Anankerung, vgl. verankeren.

verantwoordelijk = verantwortlich; iem. voor iets v. stellen = einen für etw. v. machen; ik stel mij v. voor („sta borg voor“) = ich hafte für; v. e betrekking = (ook) verantwortungsvolle Stelle. **verantwoordelijkheid**, v. = Verantwortlichkeit; de v. op zich nemen, laden = die B. auf sich nehmen, sich die B. aufladen; zonder v. onzijdig = ohne unfer Obligo, ohne unsere Verantwortlichkeit, Verbindlichkeit; vgl. maatschappij. **verantwoorden**, h. = beantworten; zich over iets v. = sich wegen einer Sache v.; zich tegenover iem. v. = einem Rede und Antwort stehen, einem Rechenschaft geben, ablegen; 't hard, zwaar te v. hebben = einen schweren, harten Stand haben; de armen hebben 't nu hard te v. = (ook) es steht jetzt schlimm um die Armen, sie haben's jetzt schlimm; dat is niet verantwoord = das kann man nicht verantworten. **verantwoording**, v. = Verantwortung; ter v. roepen = zur B., zur Rechenschaft ziehen, (ook) zur Rede stellen; voor mijn v. = auf meine B.; vgl. afleggen.

verarbeiten, h. = bearbeiten. **verarmen**, z. = verarmen; v., h. = verarmen, arm machen. **verarming**, v. = Verarmung. **verarmoed** (Z.N.) = ärmlich, dürftig. **verasschen**, h. = einäschern. **verassching**, v. = Einäschern.

verbaal = verbal, Verbal. . .

verbaasd = erstaunt, verwundert; v. staan, zijn = erst. sein, sich wundern, staunen; v. opkijken = staun, erst. aufblicken, aufsehen (aufschauen); wel v.l. = der Tausend! alle Welt! alle Wetter! **verbaasheid**, v. = das (Er)Staunen, Vermunderung.

verbabbelen, h. = verplaudern, verplappern.

verbalizeeren, h. = mündlich verhandeln; iets v. = ein Protokoll über (Aff.) aufnehmen, etw. im Protokoll aufnehmen.

verband, o. = („samenhang“) der Zusammenhang, die Verbindung; („betrekking“) die Beziehung; („zwachtel“) der Verband; („verbintenis“) die Verbindlichkeit; (steen-, houtverb.) der Verband; tot elkaar in v. staan = in Bez. zueinander, im Zuf. stehen; welk v. bestaat er tusschen die partijen? = in welcher Bez. stehen diese Parteien zueinander? er bestaat v. tusschen die verschijnselen = es besteht (ein) Zuf. zwischen diesen Erscheinungen, sie haben einen gewissen Zuf.; (die woorden) staan in geen v. met . . = haben keine Bez. auf (Aff.),

stehen in keinem Zuf., in keiner Verbindung mit. in keiner Bez. zu . . ; dat staat in (houdt) v. met de verbouwing = das steht mit dem Umbau im Zuf.; iets met iets anders in v. brengen = etw. mit etw. andern verbinden; (ik neem 't op me,) maar zonder v. = aber ohne Verbindlichkeit; onder v. van zakelijke zekerheid = auf Hauptfund; in v. met uw vraag = infolge, anlässlich Ihrer Anfrage, mit Rücksicht auf Ihre Anfrage; in 't v. metselen = im Verband mauern; vgl. rukken e. a.

verband|gaas, o.; -kist, v.; -leer, v.; -linnen, o.; -middel, o. = die Verbandsgaze; der -falten; -lehere; -leinen; -mittel.

verband|stof, v.; -toestel, o.; -watte, v. = der Verbandstoff; die -vorrichtung; -watte.

verbanning zie banneling. **verbannen**, h. = verbannen (ook fig.); ('t verblijf ontzeggen zonder meer) ausweisen. **verbanning**, v. = Verbannung. **verbasterdeeren** (Z.N.), **verbasteren**, z. = ent-, ab-, ausarten, aus der Art schlagen; (de taal is) verbasterd = entartet; (Borte) entstellen. **verbastering**, v. = Ent-, Ausartung; (van een woord) Entstellung.

verbazen, h. = in Staunen (in Erstaunen) setzen, verwundern; (minder sterk) befremden; (uw antwoord) verbaast mij = (ook) macht mich staunen; zich v. = (er)staunen, erstaunt sein sich (ver)wundern; vgl. verbaasd. **verbazend** = erstaunlich; („kolossaal“) ungeheuer; wel v.l. = der Tausend! alle Welt! alle Wetter! Donnerwetter! **verbazing**, v. = das (Er)Staunen, Vermunderung, das Befremden, vgl. verbazen. **verbazingwekkend** = erstaunlich, staunenerregend, staunenswert.

verbedden, h. = umbetten.

verbeelden, h. = vor-, darstellen; zich v. = („inbeelden“) sich einbilden; („zich voorstellen“) sich denken, sich vorstellen. **verbeelding**, v. = („inbeelding“) Einbildung; („sterke eigenwaan“) der Dünkel; („fantazie“) Phantasie; („gedachte“) der Geist; een levendige v. = eine lebhaft. Ph.; in mijn v. hoorde ik . . = im Geiste hörte ich . . ; alles louter v. = alles pure Einb., lauter Einb., nur Einb. **verbeeldingskracht**, v. = Einbildungskraft, Phantasie.

verbeenen, z. = verknöchern. **verbeening**, v. = Verknöchern.

verbeiden, h. = (einen, etw.) erwarten; (einem Ding) entgegensehen, (etw.) abwarten; lang, vurig verbeid = lange, heiß ersehnt. [**verbeider**, (hist.) = Anwärter]. **verbeiding**, v. = Erwartung.

verbena, v. = Verbena.

verbergen, h. = (alg.) verbergen; („verstoppert“) verdecken; (seinen Schmerz ook) verhehlen; („stilhouden“) verheimlichen; verb., verft. vor (Dat.); (fig.) (sich hinter einem) verft.; vgl. verborgen.

verbeteraar = Verbesserer. **verbeterblad**, o. = Verbesserungsblatt, der -bogen. **verbeteren**, h. = (een werk, fout, verstand) verbessern; (einen) (ver)beffern; (salaris vooral) aufbeffern; ('t boek) is veel verbeterd = ist viel verbeffert worden, ist viel (um vieles) besser geworden; 't weer, de toestand is veel verbeterd = das Wetter, die Lage hat sich um vieles gebessert, ist viel besser geworden; ik verbeter er niet op = ich verbeffere mich gar nicht; (Aufgabe, Korrekturbogen) verbeffern, korrigieren; hij is heel wat verbeterd = er hat sich bedeutend gebessert; (verkeerde mededeeling, fout, kennisgeving e. d. „in orde brengen“) berichtigen. **verbeterhuis**, o. = Korrektionshaus, die Korrektions-, Korrigenden-,

- Besserungsanstalt. **verbetering**, v. = Verbesserung. Besserung, Aufbesserung, Berichtigung, Korrektur, vgl. verbeteren; een v. ondergaan = eine Bess., Verb. erfahren; onder v. merk ik op = unmaßgeblicherweiße bemerke ich. **verbeteringsgesticht** zie verbeterhuis.
- verbeurbaar** = konfiszierbar, einziehbar. **verbeurdverklaren**, h. = konfiszieren, einziehen, mit Beschlagnahme belegen, Beschlagnahme legen auf (Vff.), beschlagnahmen. **verbeurdverklaring**, v. = Konfiskation, Einziehung, Beschlagnahme. **verbeuren**, h. = („verliezen“) verlieren; (met den nadruk op eigen schuld) beschweren, verwirren; (in straf-bepalingen) verwirren; er is niets aan verbeurd = daran (an Dat.) ist nichts verloren: zich verbeuren = sich verheben; (iets „wegbeuren“) etw. verhegen; vgl. pandverbeuren. **verbeurte**, v.: op (onder) v. van = bei Verluſt, bei Strafe von.
- verbeuzelen**, h. = verträdeln, vertändeln, verzetteln („verkwistend verb.“) verplumpern.
- verbidden**, h. = erweichen, überreden; zich laten v. = sich erbitten lassen; hij is niet te v. = er ist unerbittlich; zijn tijd v. = die Zeit verbeten.
- verbodelijk** = gehorſam. **verbieden**, h. = (alg.) verbieten; (minder vanzelsprekend en minder krachtig) unterſagen; (op strenge straffe v.) verpönnen, bei (schwerer) Strafe verb.; (invoer e. d. meer tijdelijk ook) ſperren; verbotene Waſſen, Bücher, Frucht; verboden hier te ... = Verunreinigung verboten; v. in te rijden = Einfahrt verboten.
- verbijsterd** = beſtürzt, verwirrt, perplex, faſſungslos, verduſt; (door geraas e. d.) beſäubt.
- verbijsteren**, h. = beſtürzen, verwirren, verduſten, aus der Faſſung bringen; („versuffen“) beſäuben. **verbijstering**, v. = Beſtürzung, Verwirrung, Faſſungsloſigkeit; Beſäubung.
- verblijven**, h. = (woode, ergernis e. d.) verbeißen, verſchluden; zich v. van woede = faſt erſtiden vor Mut.
- verbinden**, h. = (plaatsen, personen, ſtoffen, woorden, wonden enz.) verbinden; (das Nützliche mit dem Angenehmen) verb.; daaraan zijn voordeelen verbonden = damit ſind Vorteile verbunden; („anders binden“) umbinden; zich (voor een jaar) v. met = ſich (für ein Jahr) verb. mit; zich tot iets, tot niets v. = ſich zu etw., zu nichts verpflichten, verb., verbindlich machen; ik verbind me („maak me sterk“) 't te doen = (ook) ich mache mich anheißig es zu tun; zich v. („een verbond sluiten“) = ſich verbünden.
- verbindend** = verpflichtend, bindend; verbindlich; (grm.) verbindend. **verbinding**, v. = Verbindung; (das) Verbinden; in v. ſtaan met (ll); zich in v. ſtellen met = ſich in B. ſetzen, in B. treten mit; zonder v. = (hand.) freiſtehend, ohne Verbindlichkeit, ohne Obligo, (anders) verbindungslos; (el.) v. tot ſtand brengen, verbreken = Verbindung herſtellen, aufheben.
- verbindingsgang**, v.; -lijn, v. = der Verbindungs-gang; -linie (spoor e. d.: -bahn).
- verbindingsspoorweg**, m.; -stuk, o.; -teeken, o.; -weg, m. = die Verbindungs-bahn; -ſtück; -zeichen (der Bindeftrich); -weg.
- verbintenis**, v. = Verbindung; (inniger) der Bund; („verplichting“) Verbindlichkeit, Verpflichtung, (ook wel) das Obligo; een v. aangaan = eine Verbindlichkeit eingehen; ſchriftelijke v. = ſchriftlicher Kontrakt.
- verbitterd** = erbittert; hevig v. = (ook) ergrimmt; („bitter onaangenaam gemaakt“) verbittert; (door
- ingehouden nijd*) verbiſſen; v. over, op = erb. über, auf (Vff.). **verbitterdheid**, v. = Verbitterung. **verbitteren**, h. = erbittern, ärgern; verbittern vgl. verbitterd; (einem das Leben) verb.; (einen) erb., ärgern; v. z. (ZN. ook eig.) bitter werden. **verbittering**, v. = Erbitterung, erbitterte Stimmung; met v. ſtrijden = mit Erb., mit Mut kämpfen.
- verbleeken**, z. = erblaſſen, (sterker) erbleichen; („flauw, onduidelijk worden“) verblaſſen. **verbleeking**, v. = Erblaſſung ſim. vgl. verbleeken.
- verblijd** = erfreut, froh. **verblijden**, h.: iem. verblijdt ons = einer erfreut uns (mit etw.); iets verblijdt ons = etw. (er)freut uns, macht uns Freude; zich v. over = ſich freuen über (Vff.), ſich freuen (Gen.); 't verblijden = die Freude. **verblijdend** = erfreulich. **verblijding**, v. = Freude, das Erfreuen.
- verblijf**, o. = der Aufenthalt; v. houden = wohnen; („vertoeven“) ſeinen Aufenthalt haben. **verblijfkosten**, mv. = (alg.) Aufenthaltskoſten; (biz.) Diäten, Tagegelber. **verblijfplaats**, v. = der Aufenthalt (sort). **verblijven**, z. en h. = ſich aufhalten, wohnen, verweilen; ik verblijf met de meeste hoogachting = mit vorzüglicher (beſonderer) Hochachtung (ver)bleibe ich (of korter, alleen: achtungsvoll).
- verblikken**, z. = erblaſſen; zonder te v. = ohne eine Miene zu verziehen.
- verblind** = ge-, verblendet; beſörrt, vgl. verblinden, h. = (door glans, ſchittering meestal) blenden, (anders) (ver)blenden, („verdooven“) beſören: ſich durch Glanz bl., verbl., durch Verſprechungen bl., beſören laſſen; v. de handelingen, zaken = (ook) das Blendwerk. **verblindheid**, v. = Verblendung. **verblindende**, v. = (Ver)Blendung, Beſörung, vgl. verblinden.
- verbloeden**, z. = (ſich) verbluten. **verbloeding**, v. = Verblutung.
- verbloemd** = verblümt, bemäntelt. **verbloemen**, h. = beſchönigen, bemänteln; ik wil 't niet v. = ich verhehle es nicht. **verbloeming**, v. = Beſchönigung, Bemäntelung.
- verbluffen**, h. = verblüffen, einſchüchtern; verbluft ſtaan = verblüfft, verduſt, perplex ſehen. **verbluffing**, v. = Verblüffung, Verblüfftheit.
- verbod**, o. = Verbot; v. van in- of uitvoer = Ein- od. Ausfuhrverbot; v. op den uitvoer van tarwe enz. = das Weizenausfuhrverbot, Ausfuhrverbot für Weizen uſw.
- verbodemen**, h. = (een vat) (aus)bobden, ausböden; (waren) umſchiffen, überſchlagen; (een ſchip) verbodmen; („overladen“) umladen.
- verboden** zie verbieden.
- verbodsbepaling**, v.; -ſtelsel, o. = Prohibitiiv-Verordnung (-maßregel); -ſyſtem.
- verboeken**, h. = in ein andres Buch übertragen; men verboekt heelmaal = man gerät ganz unter den Bücherſtaub, wird zum Bücherwurm.
- verboemelen**, h. = (zijn vermogen enz.) verjuxen, verjubeln; hij is verboemeld = er iſt verbummelt, (sterker) er iſt (hat ſich) verſtederlicht, verſumpft; er verboemeld uitzien = verbummelt ausſehen. **verboeren**, z. = („een boer worden“) verbauern; (zijn vermogen enz.) verwiſtſchaften.
- verbolgen** = erzürnt, zornig; v. zee = ungeſtümtes, wildes, tobendes, toſendes Meer; de v. wateren = die tobenden, toſenden Wogen. **verbolgenheid**, v. = der Zorn, (ingehouden) der Groll; (van de zee e. d.) die Wut, das Toben.
- verbond**, o. = Bündnis, der Bund ('t eerste ziet meer op 't sluiten van den bond, 't laatste ook en vooral op den blijvenden toestand, 't verbon-

dene), (met 't oog op de gemeenschappelijke belangen ook) der Verband; der schweizerische Bund; der Alte und der Neue B., das Alte und das Neue Testament; drievoudig v. = (17de eeuw en in Eng. 1921) die Tripelallianz, (19de eeuw) der Dreibund; vgl. aanvallend, arke, **verbonden** = (in een verbond) verbündet; (anders) verbonden, (ook) verplicht, vgl. verbinden, mogendheid, **verbondsark(e)**, v. = Bundeslade. Voor verdere sam. zie bond...
verboomen (ZN.), z. = abneemen, nachlassen, sich geben, voorübergehen.

I. **verborgen**, *adj.* = (alg.) verborgen, (met min of meer listige bedoeling) verstedt; geheim; verborgene, geheime Lür, Treppe, Geheimtür, -treppe; v. bedoeling, verwijt = verstedter Sinn, Wortwif; in 't v. = im Verborgenen. II. **verborgen** (ZN.), h. = verbürgen.

verborgenheid, v. = Verborgtheit; das Geheimnis.
verbouten, h. = verbolzen.

verbouw, m. = (van graan e. d.) (An)Bau; („verbouwings“) Umbau; v. van vlas = Flachsbau, B., M. von Flachsbau. **verbouwen**, h. = („kweeken“) (an)bauen; vlas v. = Flachsbau (an)bauen, Flachsbau treiben; hier wordt geen wijn verbouwd = hier findet man keinen Weinbau, wird kein Weinbau getrieben; (ein Haus) umbauen; (viel Geld) verbauen.

verbouwerd = verbugt, befürtzt, perplex. **verbouwerdheid**, v. = Befürztung, Verwirrung. **verbouweren**, h. = in Verwirrung bringen, verbugt, irre machen, aus dem Konzept bringen. **verbouwing**, v. zie verbouw.

verbrabbelen, h. = verderben, verhubeln.

verbrandbaar = verbrennbar, (gemakkelijk) verbrennlich. **verbrandbaarheid**, v. = Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit. **verbranden**, h. en z. = verbrennen; (de zon heeft) zijn huid verbrand = ihm die Haut verbrannt; zijn door de zon verbrand gezicht = (ook) sein sonnverbranntes Gesicht. **verbranding**, v. = Verbrennung.

verbrandingsprodukt, o.; -temperatuur, v. enz. = Verbrennungsprodukt; -temperatur usw.

verbrassen, h. = verprassen, verschlemmen.

verbrassen; -sing, v. = Verprassen; -sing.

verbreiden, h. = verbreitern. **verbreiding**, v. = Verbreiterung, (verwijding van spoor bijv.) Erweiterung.

verbreidbaar = (fig. van banden e. d.) löslich.

verbreiden, h. = verbreiten; zich v. = sich v.; („inwortelen“ van iets verkeerd) einreissen.

verbreid; -ing, v. = Verbreiten; -ing.

verbreken, h. = (kontrakt, gelofte e. d.) brechen; (relaties e. d.) abbrechen; (slot, zegel e. d.) erbrechen; (zijn boeien e. d.) zerreißen, sprengen; (de stille) (unter)brechen, fribren; (el. kontakt) unterbrechen. **verbreker** = Verleher, Schänder; (el.) Unterbrecher. **verbreking**, v. = das Erbrechen, das Zerreißen, das Zerbrechen, Unterbrechung, vgl. verbreken, **verbrekingshof** (ZN.), m. = Kassationshof.

verbrijzelaar = Zermalmter, Quetscher. **verbrijzelen**, h. = (met hevig slaan) zerfchmettern (ook fig.); („fijn maken“) zermalmten; (met luiden slag, vooral schepen en wat daarmee vergeleken wordt) zerfchellen; („vernietelen“) zertrümmern (ook fig.); 't fchiff werd op een rots verbrijzeld = das Schiff zerfchellte an einem Felſen, wurde an einem Felſen zerfchellt (zerfchmettert); (een kogel) verbrijzeld zijn been = zerfchmettete ihm das Bein; met verbrijzeld hart = mit zerfchmettem Herzen. **verbrijzeling**, v. = Zerfchmetterung usw., vgl. verbrijzelen.

verbrodde(le)n, h. = verprudein, verhubeln, verderben, verhungzen. **verbroederen**, h. = verbrüdern; zich v. = sich v. **verbroedering**, v. = Verbrüderung. **verbroederingsfeest**, o. = Verbrüderungsfeſt. **verbroeien**, h. = verbrühen; (kinderen) verzärteln, verpimpeln. **verbrokkelen**, h. en z. = zerbröckeln, zerftückeln; („versnipperen“) zerfplittern. **verbrokkeling**, v. = Zerbröckelung, Zerftückelung.

verbruid = verflixt, verflucht, vertradt; v. lastig = verflucht, fürchtbar ſchwer; wel v. l. = der Tausend! poftausend! zum Teufel! **verbruien**, h. = verderben; 't bij iem. v. = es bei einem verſchütten, es mit einem verderben; ik verbruit 't = ich tu's nicht, ich danke, gebe es auf.

verbruik, o. = der Verbrauch, (van levens- en genotmiddelen ook) der Konſum. **verbruiken**, h. = verbruuchen. **verbruiker** = Konſument. **verbruiksartikel**, o. = der Verbrauchsartikel, der Verbrauchsgegenſtand. **verbruiksbelasting**, v. = die Verbrauchs-, Aufwands-, Konſumtionssteuer. **verbruiksvereniging**, v. = der Konſumverein, genoſſenſchaft.

verbuigbaar = biegbaar, deſtinerbaar. **verbuigen**, h. = verbiegen; (grm.) deſtinieren, biegen. **verbuiging**, v. = Verbiegung, das Verbiegen; (grm.) Deſtination, Biegung, Flexion, zie verder buigings...

verdacht = (van personen en zaken) verdächtig; v. e. plaats (in een gedicht bijv.) = v. e. zweifelhafte Stelle; v. huis = Gelegenheitshaus, v. e. Haus; er v. uitzien = v. ausſehen; das kommt mir v. vor; de zaak komt me v. voor = (ook) ich traue dem Frieden nicht; ik was er niet op v. = ich vermutete, ahnte es nicht; ik was er niet zoo gauw op v., anders... = ich dachte nicht ſo bald daran (es fiel mir nicht ſo bald ein), ſonſt...; eer men er op v. is = ehe man ſich's verſieht; iem. v. maken = einen verdächtigen, v. machen, in Verdacht bringen. **verdagen**, h. = vertagen (tot; auf, Aff.); [dat je hart er van verdaagt = daß dir das Herz im Leibe lacht]. **verdampen**, z. = verdampfen, verduſten, vgl. verdamping, v. = Verdampfung; (de voortdurende v. aan de oppervlakte heet gew.) Verdunſtung. **verdansen**, h. = vertanzen.

verdedigbaar = zu verteidigen, haltbar, verteidigungsfähig. **verdedigbaarheid**, v. = Haltbarkeit. **verdedigen**, h. = (iem., een ſtaad, ſtelling, meening) verteidigen; (beginsel, meening, rechten e. d. ook) verſechten; (door er voor te ſpreken ook) befürworten. **verdedigend** = verteidigend; een v. e. houding aannemen = eine Verteidigungsſtellung annehmen; v. geſchrift enz., zie verdedigingsgeſchrift enz.; vgl. aanvallend.

verdedigenderwijze te werk gaan = verteidigungsweiſe verfahren, ſich v. verhalten. **verdediger** = Verteidiger, Verſechter, vgl. verdedigen. **verdediging**, v. = Verteidigung; ſtaat van v. = der Verteidigungs(zu)ſtand; in ſtaat van v. brengen = in Verteidigungs(zu)ſtand ſetzen. **verdedigingsgeſchrift**, o.; -gordel, m.; -kunst, v.; -linie, v.; -middel, o. = die Verteidigungsſchrift (Apologie); -gürtel; -kunſt; -linie; -mittel. **verdedigingsoorlog**, m.; -rede, v.; -stelsel, o. = Verteidigungsſkrieg; -rede; -ſyſtem.

verdedigingswapen, o.; -werk, o. = die Verteidigungswaffe (die Schutzwaffe); -wert.

verdeeld = (van ſtemmen, indrukken, meening) geteilt; (van personen) uneinig; de meeningen zijn zeer v. = (ook) die Meinungen ſind ſehr verſchieden, gehen ſtark auseinander. **verdeeldheid**, v. = Uneinigkeit, Zwietracht, der Zwie-

spalt. **verdeelen**, h. = (ver)teilen; (*in graden, in voeten, in hoofdstukken e. d.*) einteilen; („uitdeelen“) verteilen; („oneenig maken“) entweien, uneinig maken, veruneinigen; (in Teile, Stücke) (ver)st.; (den buit) onder elkaar v. = unter sich t.; das Land ist in Provingen, das Volk in Klassen usw. eingeteilt; in kavelingen v. = in Lose teilen, zerlegen; (sein Vermögen unter seine Kinder) v.; (Geld unter (an) die Armen) v.; (onkosten) over de leden v. = auf die Mitglieder v.; (*de troepen, rollen, licht en schaduw*) vert.; (*de Rijn*) verdeelt zich in . . . = teilt sich in (Aft.); zich v. = (*van een weg e. d.*) sich gabeln; verdeel en heersch = trenne und herrsche; *vgl.* verdeeld. **verdeeler** = Ver-, Aussteiler. **verdeeling**, v. = (Ver-, Ein)Teilung, *vgl.* verdeelen; v. van arbeid = Arbeitsteilung; v. van den faillieten boedel = Aufschüttung der Masse; *vgl.* voorloopig.

verdeemoedigen, h. = demütigen. **verdeemoediging**, v. = Demütigung.

verdek, o. = Verbed, Def. **verdekken**, h. = verbeden. **verdekschaal** *zie* dekschaal. **verdekt**: zich v. opstellen = sich verbedt aufstellen.

verdelgen, h. = vertilgen, ausrotten.

verdelgjer; -ing, v.; -ingsoorlog, m. = Vertilgjer (Ausrotter); -ing (Ausröftung); -ingskrieg.

verdenken, h. = (einen) in Verdacht haben; iem. van diefstal v. = einen wegen Diebstahls in B. haben; hij wordt van diefstal verdacht = er ist des Diebstahls verdächtig, steht im Verdacht des Diebstahls, man hat ihn wegen Diebstahls in Verdacht. **verdenking**, v. = der Verdacht; in B. kommen; in v. brengen = in B. bringen, (ook) verdächtigen; *vgl.* verdenken.

verder = (*meestal*) weiter, (*een enkelen keer*) ferner (*vgl.* ver); *ook wel fort in samenstellingen*; weitere Befehle, Bemerkungen, Forderungen; und was w. ? wie w. ? w. lesen, arbeiten usw.; v. werken („doorwerken“) = (ook) fortarbeiten; we gaan v. = (*fig.*) wir gehen w., (*fig.*) wir fahren fort (zu lesen, zu spielen usw., *of* wir lesen, spielen usw. w.); ga maar v. (*fig.*) = fahren Sie nur fort; v. e ontwikkeling = Fortbildung, -entwicklung; daar kom ik niet v. mee = damit komme ich nicht w.; 't v. e = das Weitere; v. op = weiterhin, w. hinauf; v. gaat mijn bevoegdheid niet = (ook) darüber hinaus geht meine Befugnis nicht.

verderf, o. = Verderben; sich ins B. stürzen; in zijn v. loopen = in sein B. rennen; ten verderve leiden = ins B. führen; 't eeuwige v. = die ewige Verdammnis, das ewige B. **verderfelijk** = verderblich; v. e invloed = v. er, fataler, verhängnisvoller Einfluß; v. op de gezondheid werken = v., zerrütten, zerstörend auf die Gesundheit wirken. **verderfelijkheid**, v. = Verderblichkeit, Schädlichkeit. **verderfenis**, v. = Verderbnis, Verdammnis. **verderven**, h. = verderben. **verderver** = Verderber.

verdicht = erdichtet, fingiert, erfonnen; v. e naam = angenommener Name; (*damp e. d.*) verdichtet, kondensiert. **verdichten**, h. en z. = („verzinnen“) erdichten, erfinden, fingieren; (*van damp e. d.* „kondenseeren“) verdichten, kondensieren; („samendrukken“) verdichten, komprimieren; („dichter worden“) sich verdichten, kondensieren. **verdichting**, v. = Erdichtung, Dichtung; Verdichtung, Kondensation, Kompression, *vgl.* verdichten. **verdichtsot**, o. = die Erdichtung; die Fabel, Märchen.

verdiend = verdient; *vgl.* loon.

verdiene, h. = verdienen; sein Brot, Lob usw.

v.; zijn brood met lesgeven v. = (ook) sich mit Stundengeben ernähren; veel op iets v. = viel an (Dat.) v.; (dat heb ik niet) aan hem verdiend = um ihn verdient; der Rof hat einen neuen verdient; hoeveel verdien je tegenwoordig? = wieviel Lohn beziehen Sie jetzt? den hemel v. = sich den Himmel v. **verdiene**, v. = („loon“) der Verdienst, der Erwerb; („winst“) der Gewinn; (*abstr.*) das Verdienst; nach B.; zonder v. zijn = nichts verdienen, verdient, erwerblos sein; zich de v. van iets toerekenen = sich etw. zum B. anrechnen; v. jegens den staat = B. um den Staat; orde van v. = der Verdienstorden; een man van (groot) v. = ein verdienstvoller Mann, ein Mann von (großem) B. **verdienslijk** = (*van personen*) verdienstvoll; (*van werk e. d.*) verdienstlich, löblich, lobenswert; zich v. maken jegens = sich verdient machen um; een voor de wetenschap v. man = ein um die Wissenschaft verdienender Mann; hij maakt zich graag v. = er ist sehr dienstbeßissen. **verdienslijkheid**, v. = (*van een werk e. d.*) Verdienstlichkeit; (*van personen*) das Verdienst.

verdiep (ZN.), o. *zie* verdieping.

verdiepen, h. = (*fig.*) vertiefen; (*fig.*) vertiefen; sich in (Aft.) v.; in ein Buch, eine Zeitung, Berechnung usw. vertieft; in Gedanken vertieft, verfunken, verloren; zich in gissingen v. = sich in Mutmaßungen vertieren.

verdieping, v. = (*fig.*) Vertiefung; (*van een gebouw*) das Stodwert, der Stod, Etage, (*bk. vooral*) das Geschöß; v. gelijkvloers = das Erdgeschöß, das Parterre; eerste, tweede enz. v. = erstes, zweites usw. Stodw., erster usw. Stod; op de eerste v. wonen = im ersten Stod wohnen; een huis van één, twee enz. v. en = ein ein-, zweifstödiges usw. Haus, (ook) ein Haus mit einem Stodw., mit zwei Stodwerten usw.; 'tscheelt hem in zijn bovenste v., *zie* bovenkamer.

verdielijken, h. en z. = vertieren. **verdielijken**, v. = Vertierung. **verdielijken** = vertiert.

verdietschen, h. = (ins Holländische, flämische) überlegen, übertragen; verholländischen.

verdiel verdien, *zie* verbruid, verbruien.

verdikkemel = Teufel noch einmal! heiliger Strohhad! zum Rudel!

verdikken, h. = verdichten; (*nevel e. d.*) verdichten; v., z. = (*intr.*) sich verdichten. **verdicking**, v. = Verdichtung, Verdichtung, *vgl.* verdikken.

verdisconteeren, h. = distontieren, negotieren.

verdobbelen, h. = (im Würfelspiel) vertieren, verwürfeln; (*meer alg.*) vertipfeln, vertieren; (een gans e. d.) auswürfeln. **verdoeken**, h. = (ein Gemälde) rentoilieren, auf neue Leinwand ziehen. **verdoembankje**, o. = Armsünderbank.

verdoemd = verdammt, verflucht; **de verdoemen** = die Verdammten. **verdoemelijk** = verdammenswert, verdammlich, verrudt.

verdoemeling = Verdammte(r); verdammter Kerl! verfluchter Hund! **verdoemen**, h. = verdammen. **verdoemenis**, v. = Verdammnis, Verdammung. **verdoemenswaard** = verdammenswert. **verdoeming**, v. = Verdammung.

verdoen, h. = vertun, vergeuben; (*zijn geld ook*) verpulvern; zich v. = sich ein Leib antun.

verdoener = Verschwenker, Vergeuber.

verdoffen, h. = verwischen; v. z. = sich verwischen. **verdoken** (ZN.) *zie* verborgen I, *vgl.* verduiken. **verdokteren**, h. = verdoffern.

verdolen, z. = (sich) verirren; **zich v. (ZN.)**, h. = sich irren; verdoold schaaap = verirrtes Schaf; verdoelde = Verirrte(r).

verdomd = verdammt, verflucht, verteuft; v.

koud = verflucht falt; v.l. zie verdoemd.
verdommen, h. = („dom maken, dom worden“) verdommen; („verdoemen“) verdommen, verfluchen; god verdom me! = Gott verdamme mich! ik ben verdomd, als 't waar is = verdammt will ich sein, wenn es wahr ist; ik verdom 't = den Teufel auch, ich tu es nicht!
verdonkeremen, h. = (alg.) veruntreuen, entmenben; (geld, brieven) unterschlagen.
verdonkeren, h. = verbunfeln.
verdoofd = betäubt; („verstijfd“) erstarrt.
verdoold zie verdolen. **verdooldheid**, v. = Bertrug.
verdoopen, h. = umtaufen.
verdooven, h. = betäuben; (ooren, zinnen, zich zelf, zijn honger, pijn) bet.; ('t geluid) dämpfen; (door kou) erstarren, bet.; iem. met gepraat v. = einem die Ohren voll schwagen; (die Stimme eines Redners, des Gewissens) übertäuben; men verdooft mij van zijn kennis = man erzählt mir Wunder von seinen Kenntnissen; (vuur, glans e. d.) erblühen; (de gloed) verdooft = erlischt. **verdoovend** middel = betäubendes, narotisches Mittel. **verdooving**, v. = Betäubung Dämpfung, Erstarrung, vgl. verdooven. **verdoovingsmiddel**, o. = betäubendes, narotisches Mittel.
verdord = verwelkt, verborrt, verrotet, welf; („verdraaid“) verdrat, vergwidt; wel v.l. = verflucht! gerechter Strohfad! postausend! **verdordheid**, v. = Trockenheit, Dürre. **verdorren**, z. = verborren, verwelken, austrodnen. **verdorring**, v. = Verborrung, Austrodnung.
verdorven, v. = verborben, verderbt. **verdorvenheid**, v. = Verderbtheit, Verborbenheit; v. (der zeden) = (Sitten)Verderbnis; in zijn v. = in seiner Lastertatigkeit, Verworfenheit.
verdraagbaar = (eig.) fragbar, transportabel. **verdraaglijk** = erträglich, auszuhalten. **verdraagzaam** = duldsam, tolerant; (in den omgang) verträglich. **verdraagzaamheid**, v. = Duldsamkeit, Toleranz; Beträglichkeit, vgl. verdraagzaam.
verdraaid = verdreht; (van 't gezicht enz.) verzerrt; een v. e kerel = ein verdratter, verzerrter, (raar) verdrehter, verstaubener Kerl; v. mooi, aardig = wunder schön, hübsch; v. leelijk = schauerhaft; wel v.l. zie wel verdord!
verdraaien, h. = (sleutel, slot, oogen, 't recht enz.) verdrehen; (de waarheid, iems. woorden) entstellen, verdrehen; ik verdraai 't, zie verdommen. **verdraaiing**, v. = Verdrehung, Entstellung, Verzerrung; vgl. verdraaien.
verdrag, o. = (alg.) der Vertrag; (van particulieren onderling of met de regering) der B., der Kontrakt; („vergelijk“) der Vergleich, der Vertr.; („overeenkomst“) ook die Abereintunft; met v. = bedächtig, mit ruhiger Besonnenheit; zonder v. = unbedächtig, ungesäumt. **verdragen**, h. = („rustig dulden of ondergaan“) ertragen; (meer lichamelijk „tegen iets kunnen“, of uit verdraagzaamheid) vertragen; („wegdragen“) vertragen; zich met elkaar v. = sich (miteinander) vertr., miteinander austommen; ('t met elkaar goed (niet) kunnen vinden) sich miteinander gut (nicht) stellen (können); (ich konnte den Gedanken nicht) ertr., daß; ik wil 't niet langer v. = ich ertrage, dulde es nicht länger; (zoo iets) (vleierig, draai-erij, gezeur bijv.) kan ik niet v. = kann ich nicht ausstehen, ertr.; (Wein, Hige usw.) vertr. (können); hij kan veel (wijn) v. = er verträgt viel (Wein). **verdragen**, v. = der Traktat-, Vertragshafen. **verdraging**, v. = das Vertragen.

verdragsmogendheden, mv. = Signatarmächte.
verdraven, h. = rennen um; er wordt een gouden zweep verdraafd = der beste Renner gewinnt eine goldene Peitsche, der Rennpreis ist eine goldene Peitsche usw.
verdrubbelen, -voudigen, h. = verbreiden.
verdris, o. = der Rummet, (dieper) der Gram; (meer hinderlijk en onbehaaglijk dan smartelijk, zoals de beide eerste) der Verdruß; iem. v. aandoen = einem A., B. machen. **verdrisellijk** = verbrießlich, ärgerlich, fatal. **verdrisellijkheid**, v. = Unannehmlichkeit, Verbrießlichkeit. **verdristen**, h. = verbrießen, ärgern; 't verdriet mij = es verbrießt mich; laat u de moeite niet v. = lassen Sie sich die Mühe nicht verbrießen. **verdriselig** = traurig, betrübt; („onaangenaam“) verbrießlich, unangenehm; een v. („ontevreden“) gezicht zetten = verbrießlich, verbrosfen, mürrisch aussehen (dreinssehen).
verdrifven, h. = (met kracht, geweld, list, e. d.) vertreiben, verjagen; (door bangmaken) verschrecken (vooral ook fig.); (vijand, dier, rook, koorts, honger e. d.) vert.; den tijd v. = (sich, einem) die Zeit vert.; (dier, droefheid, zorg, leed, slaap) verschrecken; (zorgen) vertr., verdr., verjagen, verbannen; (eine Unbekannte aus einer Gleichung) entfernen, eliminieren. **verdrifver** = Vertreiber, Verschrecker. **verdrifving**, v. = Vertreibung, Verschreckung, Elimination, Entfernung, vgl. verdrifven.
verdringen, h. = (einen aus einer Stelle, Gesellschaft) verdrängen; elkaar v. = sich drängen; (sich um einen) herumdrängen.
verdrinken, (intr.) z. = ertrinken, (van dieren ook) erfaufen; (van land) überschwemmt werden, ertrinken; (tr.) h. = ertränken, (dieren ook) erfaufen; (geld, goed, tijd) vertrincken; verdronken land = ertrunkenes Land; zich v. = sich ertränken. **verdrinking**, v. = Ertränkung, Erfaufung, vgl. verdrinken.
verdrogen, z. = aus-, verrotodnen; (ein Stind) trockenlegen. **verdroging**, v. = Aus-, Verrotodnung, Trockenlegung, vgl. verdrogen.
verdroomen, h. = vertäumen.
verdrukken, h. = be-, unterdrücken; (papier) verdrücken. **verdrucker** = Unter-, Bedrucker, Bedränger. **verdrucking**, v. = Unter-, Bedrückung, Bedrängnis; in (de) v. komen: in Bedrängnis kommen, geraten; hij groeit tegen de v. in = es geht ihm gut (er gedeiht) trotz allem.
verdubbelen, h. = verdoppeln. **verdubbeling**, v. = Verdoppelung.
verduidelijken, h. = deutlich machen, verdeutlichen, erklären. **verduidelijking**, v. = Verdeutlichung, Erklärung. **verduiken** (ZN.), h. = verbergen, verstecken; verheimlichen. **verduisteren**, h. = verbunfeln, (sterker) verfinstern; („sombender maken“) verbüßtern; ('t verstand) verbunfeln, verbüßtern; (tranen) v. zijn oog = verbüßtern, verschleiern; (den Geest) umnebeln, umnachten; (jems. Ruhm) verbunfeln, überstrahlen; (geld, brieven) unterschlagen; (alg.) veruntreuen, erntwenden; v., z. = sich verbunfeln, sich verfl. usw.; (de hemel) verduistert zich = verbunfelt, verfinstert sich. **verduistering**, v. = Verbunfelung, Verfinstern, Verbüßterung, Verschleierung, Unnachtung, Unnebelung; Unterstrahlung, Veruntreuung, vgl. verduistren; (van zon en maan) Finsternis. **verduitschen**, h. = verdeutschen. **verduiveld** = verteufelt; v. e kerel = v. er, verflister, verdratter, verfluchter Kerl; v.l. = v.l. zum Teufel! donnerwetter! **verduizendvoudigen**, h. = vertausendfachen.

verdunnen, h. = verdünnen; verdund zoutzuur = verbünnte Salzfäure. **verduunning**, v. = Verdünnung.

verduren, h. = er-, vertragen, vgl. verdragen; („uitstaan") ausstehen; („withouden") aushalten, bestehen; („ondergaan") erdulden, erleiden; („weerstand bieden") trogen (Dat.), Troß bieten (Dat.), Widerstand leisten (Dat.); („duurder maken, d. worden") verteuern, verteuert werden. **verduurzamen**, h. = konservernieren, haltbar machen; verduurzaamde levensmiddelen = Konservern, konserverte Lebens-, Nahrungs- mittel. **verduurzaming**, v. = Konserverierung.

verduwen, h. = (eig.) verschleien, verzeien; („verleeren") verbauen; (fig.) etw. verschmerzen, darüber hinweg (kommen) können; (een krenking e. d. ook) verwinden. **verduwing**, v. = Verdauung.

verdwald = verirrt; v. raken, zie verdwalen. **verdwaasd** = töricht, betört, verblendet. **verdwaasheid**, v. = Torheit, Betörung, Verblendung. **verdwalen**, z. = sich verirren, vom Wege abkommen; (van dieren ook) sich verlaufen; laten v. = irre führen, vom Wege abbringen. **verdwazen**, h. = verrückt machen; betören, verblenden. **verdwazing**, v. = Berrücktheit, Betörung, Verblendung.

verdwijnen, z. = verschwinden; in der Tiefe v.; dat verdwijnt bij... = das verschwindet gegen (Aft.), neben (Dat.); verdwijn uit mijn oogen! = geh mir aus den Augen! pade dich! **verdwijning**, v. = Verschwindung, das Verschwinden.

veredelen, h. = veredeln (ook van planten e. d.). **veredeling**, v. = Bereb(e)lung. **veredelingsprocees**, o. = Bereb(e)lungsverfahren.

vereelt = (adj.) schwielig, verschwielt; (subst.), o. = die Schwiele, vgl. eelt. **vereelten**, h. = verschwielen; (fig.) verhärten; v., z. = schwielig werden, sich verschwielen; (fig.) (sich) verhärten.

vereenen zie vereenigen; met vereende krachten = mit vereinten Kräften. **vereenigbaar** = vereinbar, verträglich; deze beschouwing is niet v. met de belangen van 't land = diese Anschauung ist nicht vereinbar, nicht verträglich, verträgt sich nicht mit den Interessen des Landes.

vereenigen, h. = vereintigen; (alle Stimmen auf sich) v.; (eenige ondernemingen) in een groote maatschappij v. = zu einer großen Gesellschaft v.; (die belangen) zijn niet met elkaar te v. = lassen sich nicht miteinander v., sind nicht (miteinander) vereinbar; een gemeente met een andere v. = einen Ort einem andern eingemeinden; in den echt v., zie echt; **zich v.** = sich vereinen; (voor een bepaald doel ook) sich zusammenschließen; zich ergens v. = sich wo vereinen, versammelt, wo zusammenkommen; daarmee kan ik me v. = damit bin ich einverstanden, dem kann ich beistimmen, beipflichten; vereenigde zitting = vereinigte Sitzung, Plenar-, Gesamtsitzung; de Vereenigde Staten = die Vereinigten Staaten; de Vereenigde Provinciën = die Vereinigten Niederlande, Provinzen. **vereening**, v. = (alg.) Vereini-

gung; (als koll. meer) der Verein, („bond" ook) der Verband, („maatschappij, genootschap") Gesellschaft, („voor gemeenschappelijke economische belangen vooral) Genossenschaft, der Verband; recht van v. en vergadering = Vereins- (Vereinigungs-) und Versammlungsrecht; v. van leeraren = der Lehrer-, Oberlehrerverein; v. ter bescherming van dieren = Tierchutzverein; v. tegen misbruik van sterken drank = Verein gegen den Mißbrauch geistiger Getränke; v. tot

redding van schipbreukelingen = Verein, Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger; in v. met = im Verein mit; plaats van v. = der Vereinigungs-, Versammlungsort.

vereeningingskas, v.; -lokaal, o. = Vereinskassette; -lokal (Versammlungslokal).

vereeningingspunt, o. = der Vereinigungspunkt; (van spoorwegen e. d.) der Knotenpunkt.

vereenvoudigen, h. = vereinfachen. **vereenvoudiging**, v. = Vereinfachung.

vereenzamen, h. en z. = vereinsamen. **vereenzaming**, v. = Vereinsamung. **vereenzelvigen**, h. = identifizieren; zich met iets v. = sich mit etw. i., sich in (Aft.) hineinleben; zich met iem. v. = gänzlich in einen aufgehen, sich gänzlich in einen hineinbegeben.

vereerder = Verehrer, Bewunderer. **vereeren**, h. = verehren; beehren; (einen) v.; (einem etw.) v.; (einen mit einem Besuch, mit Aufträgen, mit einer Anzeige usw.) b.; (auch: einen mit einem Auftrag) betrauen. **vereereenswaardig** = verehrungswürdig. **vereering**, v. = Verehrung.

vereeuwigen, h. = verewigen. **vereeuwiging**, v. = Verewigung.

vereffenen, h. = be-, ausgleichen; (eine Schuld) b., berichtigen; (een verschil) ausgleichen, schießen, belegen; (een zaak) ins reine bringen, erledigen. **vereffening**, v. = Begleichung, Berichtigung, Ausgleichung, der Ausgleich, Beilegung, Schlichtung, vgl. vereffenen.

vereffeningsleiding, v.; -steen, m.; -stroom, m. = Ausgleichsleitung; -stein; -strom.

vereisch, o. = Erfordernis; naar v. van zaken = nach E. der Umstände, der Dinge. **vereischen**, h. = erfordern, (deftig) erheischen; dat vereischt veel geduld (! en) dazu ist viel Geduld erforderlich; („in beslag nemen" ook) in Anspruch nehmen; (viel Zeit) erf., in Anspruch nehmen.

vereischt = erforderlich; de v. e leeftijd, bekwaamheden = das e. e Alter, die e. en Kenntnisse. **vereichte**, o. = Erfordernis; een eerste v. = ein Haupterfordernis.

verengelen, h. = verengeln. **verengen**, h. = verengern; verengd worden, zich v. = sich verengern. **verenging**, v. = Verengering.

verergeren, h. = verschlimmern, schlimmer machen; v., z. = sich v., schlimmer werden. **verergering**, v. = Verschlimmerung.

vereten, h. = veressen, verfressen.

veretieren, z. = vereitern, sich vereitern. **veretiering**, v. = Vereitierung.

verevenen zie vereffenen.

verf, v. = Farbe; in de v. staan = frisch angestrichen sein; goed, netjes in de v. zitten = einen gebiegenen, hübschen Anstrich haben, — tüchtig, hübsch (angestrichen) sein; (de deur) is uit de v. = ist farblos. **verfaarde**, v. = farberde. **verfbad**, o. = Farbebade, die -brühe, die -flotte.

verfbakje, o.; -blokje, o.; -bord, o. = Farbbek- nappchen (zie -potje); die -tafel; -brett.

verfborstel, m. = Pinself. **verfbrem**, v. = der Farberginster. **verfbistel**, v. = Farbe-, Farber- bistel. **verfdoos**, v. = der Tusch-, Farbenkasten.

verfbabriek, v. = Farbenfabrik. **verfhandel**, m. = das Farbwarengeschäft. **verfhandelaar** = Farbenhändler. **verfhout**, o. = Farbbolz.

verflijnen, h. = verfeinern; v., z. = sich verfeinern. **verflijning**, v. = Verfeinerung.

verfje, o. = der (dünne) Anstrich; dat mag wel een v. hebben = das erfordert, verlangt einen neuen M., ein neuer M. wäre da nicht überflüssig.

verfkotel, m.; -kruid, o.; -kuip, v. = Farbbek- tessel; -kraut (-kraut, der -rginster); -tüpe.

verkwast, m. = (Anjtreich)Pinjel. **verlaag**, v. = Farbenlage, der -auftrag, -schicht.
verlauwen, z. = (van ijer, vlijt, wind) nachlassen, (van wind ook) abflauen; („verlappen” ook) erschaffen; (hand.) flau werden, ver-, abflauen, nachgeben. **verlauwing**, v. = das Nachlassen, Erschlaffung, das Ab-, Verflauen, vgl. verflauen.
verlensen, z. = verwelfen, welf werden; v., h. = welfen. **verlensing**, v. = das (Ver)Welfen.
verlens = welf (ook van menschen), verwelft.
verlmes, o.; **-molen**, m. = Farbenmesser; die -mühle (die reibmaschine).
vermos, o. = Färbermoos, die -flechte. **vernapje**, o. = Farbrnapfchen, -schälchen, Tischschälchen.
verloelen, h. = verabscheuen, hassen. **verloelenswaard** = verabscheuenswürdig. **verloeling**, v. = Verabscheuung. **verloelikk** = abscheulich; 't is een v. e. leugen = es ist eine a. e. schändliche Lüge. **verloelikkheid**, v. = Abscheulichkeit.
verloelien, h. = folitieren, belegen. **verloeliesel**, o. = die Folie.
verfomfaalen, h. = verfälschen; („verknoeien”) verhungern; vgl. verfrommelen.
verfommelen zie verfrommelen.
verfplant, v. = Farbpflanze.
verfpoeder, o.; **-pot**, m. = Farbpulver; -topf.
verfpoete, o. zie -napje.
verfraalen, h. = verschönern; (fig.) ausschmüden.
verfraaling, v. = Verschönerung. **verfraalingsvereniging**, v. = der Verschönerungsverein.
verfranschen, h. = franzöisieren. **verfransching**, v. = Franzöisierung.
verfrissen, h. = erfrischen, erquiden; (een omslag e. d.) erneuern. **verfrissching**, v. = Erfrischung, Erquidung; een kleine v. nemen = eine kleine Erfr. (zu sich) nehmen.
verfrommelen, h. = zerfnittern, -fnüllen, -fnautschen.
verfspatel, v. = der Farbenspatel, das -messer.
verfstoen, m. = Farben-, Reibstein. **verfstift**, v. = der Farbstift. **verfstof**, v. = der Farbstoff.
verftablet, o. = Farbensäfelchen. **verftube**, v. = Farbensäule. **verftwaren**, mv. = Farbwaren. **verftwinkel**, m. = Farbwarenladen, die -handlung.
verftwrijver = Farbwarener.
verg. (vergadering: Verfammlung).
I. vergaan, z. = (van schepen) untergehen, scheitern, zu Grunde gehen; wenn die Welt untergeht; („verdwijnen, omkomen, voorbijgaan”) vergehen; Schönheit vergeht; („afloopen met”) ergehen; („zich bewegen”) sich bewegen; (van hout en derg. stoffen) vermodern, verfaulen; er vergaat geen dag, of we zien elkaar = es vergeht kein Tag, daß wir uns nicht sehen; 't vergaat hem er naar = es geschieht ihm recht; (dat hout) is v. = ist vermodert, vermodert, verfault; op de klippen v. = an den Klippen scheitern; ('t zal hem) slecht v. = übel erg.; van dorst, honger, kou enz. v. = vor Durst, Hunger, Kälte usw. verg., unterkommen; vgl. hooren, man, onkruid e. a. II. **vergaan**, o. = (der) Untergang (eines Schiffes, der Welt); das Vermodern usw. vgl. vergaan I.
vergaarbak, m. = das Sammelbeden, das -gefäß, der -faßten, der Behälter, das Reservoir. **vergaarplaats**, v. = der Sammelplatz. **vergaarsel**, o. = Sammelstadium; (minder ong.) die Sammlung.
vergaderen, h. = (tr.) versammeln, zusammenbringen; (intr.) sich versammeln, zusammenkommen, (met 't oog op de besprekingen vooraf) Sitzung halten, tagen; (de raad) vergadert vandaag niet = hat heute keine Sitzung. **ver-**

gadering, v. = Verfammlung; Sitzung; (meer op 't tijdstip ziende en dan officieel) der Termin; algemeene v. = Generalversammlung; gewone, buitengewone v. = ordentliche, außerordentliche V.; v. van krediteuren = Gläubiger-versammlung, der -termin; een v. beleggen, bijeenroepen, openen, sluiten = eine V. anberaumen (ansetzen), zusammenberufen, eröffnen, schließen; de gehouden v. = die stattgehabte V.
vergaderlokaal, o.; **-plaats**, v.; **-tijd**, m.; **-zaal**, v. = Versammlungslokal (-zimmer); der -ort (der -platz); die -zett; der -saal (der Sitzungs-saal).
vergallen, h. = vergällen, verbittern, verleiden; (iem. 't leven) verg., verb., verl.; iem. zijn plezier, den lust tot iets v. = einem die Freude, die Lust an (Dat.) verl., verg.
vergalopperen zich, h. = sich vergaloppieren, sich verplaudern, sich eine Blöße geben.
vergankelijk = vergänglich, unbeständig, (met de bijbet. van „zwak, gebrekkig”) hinfällig. **vergankelikkheid**, v. = Vergänglichkeit, der Unbestand, Hinfalligkeit, vgl. vergankelikk.
vergafen zich, h.: zich v. aan iets = sich durch etw. beirren, verblenden lassen; zich aan (in) iem. v. = sich in einen vergaffen, verguden.
vergaren, h. = (an)sammeln, zusammenbringen, (voor later bij elkaar halen) zusammenhamstern.
vergassen, h. = vergafen. **vergasser**, m. = Vergaser. **vergassing**, v. = Vergasung. **vergasten**, h.: v. op = (einen) bewirten, traktieren mit; (einem etw.) aufstücken; (ook alg.) einem etw. zum besten geben; **zich v. aan** = sich gütlich, zugute tun an (Dat.); **zich v. aan** (iets moois) = sich weiden an (Dat.). **vergauwen**, h. = einen überlisten, (einem) über fein.
vergeeflijk = verzeiflich. **vergeefs** = umsonst, vergebens, vergeblich. **vergeefsch** = vergeblich, unnütz, nutzlos; (pred. ook) vergebens; v. e. moeite = verlor(ene), vergebliche Mühe.
vergeestelijken, h. = vergeestigen; („kerkelijk maken”) vergeestlichen.
vergeestachtig = vergeßlich; v. zijn = v. sein; ein schwaches Gedächtnis haben. **vergeestachtigheid**, v. = Vergeßlichkeit. **vergeest** = Schwachtopf, Allesvergeßer. **vergeetboek**: in 't v. raken = in Vergessenheit geraten. **vergeetmeniet**, v., -je, o. = das Vergessmeinnicht, das Mausohr.
vergekken, h. = (die Zeit) verändeln, vercherzen; op iem. v. = sich in einen vernarren. **vergelden**, h. = vergelten. **vergelder** = Vergeltter. **vergelding**, v. = Vergeltung.
vergelijk, o. = der Vergleich; (ter vereffening ook) der Ausgleich; („overeenstemming”) Einvernehmen, die Verständigung; een v. treffen = einen B. treffen, eingehen; tot een v. komen (I en) einen B. treffen; een mager v. is beter dan een vet proes (II); („vergelijking”) die Vergleichung, der Vergleich; in v. met = im Vergleich mit; tusschen die twee is geen v., zie vergelijking. **vergelijikbaar** = vergleichbar.
vergelijken, h. = vergleichen; gegeneinanderhalten; iets met, bij iets anders v. = etw. mit etw. Anderm v.; vergeleken met = im Vergleich mit; (deze dingen) zijn niet te v. = sind nicht zu v., lassen sich nicht v., sind nicht vergleichbar. **vergelikkend** = vergleichend; v. e. Grammatik, Übersicht; v. e. trap = der Komparativ; v. e. zin = Vergleichungsatz; vgl. examen. **vergelijkenderwijs** = vergleichungsweise; verhältnismäßig. **vergelijking**, v. = (de handeling) Vergleichung; (meer 't resultaat daarvan) der Vergleich; (wsk.) Gle-

ding; bij v. = a. vergelijkingwijze, b. („als men vergelijkt“) wenn man vergleicht; in v. met (bij) = im Vergleich mit, zu; in v. tot = im Vergleich zu; tusschen die twee is geen v. = zwischen diesen beiden ist kein Vergleich, diese beiden lassen sich nicht vergleichen, sind nicht vergleichbar; elke v. gaat mank = jeder Vergleich, jedes Gleichnis hinft; een v. maken, trekken = einen Vergleich anstellen, ziehen; v. van den 2den, van den 3den graad = Gl. zweiten Grades (quadratische Gl.), Gl. dritten Grades (tubische Gl.).

vergemakkelijken, h. = erleichtern. **vergemakkelijking**, v. = Erleichterung.

vergen, h. = („eischen“) fordern, verlangen; („verwachten“) zumuten; (zoo iets) mag ik niet van hem v. = (al naar bet.) darf ich ihm nicht zumuten, nicht von ihm verlangen; te veel van zijn krachten v. = zuviel von seinen Kräften verl., seinen Kräften zuviel zumuten; dat zou te veel gevegd zijn = das wäre zu viel verlangt, (ook) . . . eine schöne Zumutung; ik verg 't niet, ik vraag 't maar = ich fordere es nicht, ich bitte nur darum.

vergenoegd = vergnügt, guter Dinge, munter. **vergenoegdheid**, v. = Munterheit, Heiterheit, Zufriedenheit. **vergenoegen**, h. = („verheugen“) freuen; („bevredigen“) befriedigen, zufrieden stellen; zich v. = sich begnügen, zufrieden sein. **vergenooging**, v. = Befriedigung; Zufriedenheit.

vergetelheid, v. = Vergessenheit; aan de v. ontrukken = der B. entreißen; in den beker v. zoeken (lt); stroom der V. = die Bette, der Vergessenheitsstrom. **vergeten**, h. = vergessen; ik zal 't nooit v. = ich werde es nie v., das wird mir unvergesslich sein; ik heb, ben 't v. = ich habe es v.; vergeet niet dat te bezichtigen = veräumen Sie nicht . . . ; dat vergeet ik niet van hem = das vergeße ich ihm nicht; zich v. = sich v., sich hinreihen lassen; een v. burger = ein unbefannter Bürger.

vergeven, h. = („pardonneeren“) einem vergeben, („gebruikelijker en nadrukkelijker“) vergehen; alles ist verg. und vergeßen; ik zal je dezen keer v. = ich will es dir diesmal verzeihen; vergeef me, ik had u niet gezien = vergeihen, entschuldigen Sie, ich hatte usw.; God vergeef me! = Gott verzeih mir! (een ambt, betrekking e. d.) vergeben; haar hand is nog niet v. (lt); („verkeerd geven“) vergebert; — („vergiftigen“) vergiften. **vergevingsgezind** = verfühlich. **vergevingsgezindheid**, v. = Verfühlichkeit. **vergever** = Vergeber. **vergeving**, v. = Vergabung, Verzeihung; Vergiftung, vgl. vergeven. **vergevorderd** = vorgerückt, (weit) vorgefchritten; v. e leeftijd = vorgerücktes Alter; wegens v. seizoen = wegen vorgefchrittener, vorgerückter Jahreszeit.

vergewissen zich, h. = sich vergewiffern (über (Aft.), von), sich erfundigen (nach).

vergezellen, h. = begleiten; vergezeld gaan zie gepaard. **vergezeller** = Begleiter.

vergezicht, o. = die Fernficht, die Ausficht, die Perspektiue; ('t boek) opent ons heerlijke v. . en = gewährt uns herrliche F. . en, A. . en, P. . n.

vergiel, v. = der Durchfchlag. **vergielen**, h. = (tranen, bloed), vergießen; („vermorsen“) verschütten; („veranderen“) umgießen. **vergieling**, v. = das Vergießen; das Umgießen, der Umguß, vgl. vergieten. **vergieltest**, v. = der Durchfchlag.

vergif, o. = Gift. **vergiftenis**, v. = Verzeihung, Vergabung, vgl. vergeven; ik vraag u v. = (ich bitte Sie um) B.; iem. v. schenken = einem

verzeihen; v. van zonden = Sündenvergebung, der Sündenleraf. **vergift**, o. = Gift. **vergiftboom**, m. = (een esch) Giftbaum, die Giftesche; (een eik) Giftumach, die Giftesche. **vergiftleer**, v. = Giftlehre. **vergiftig** = giftig; vgl. giftig. **vergiftigen**, h. = vergiften (ook fig.). **vergiftiger** = Vergifter. **vergiftigheid**, v. = Giftigkeit. **vergiftiging**, v. = Vergiftung.

vergiftigingsgevaar, o.; -**verschijnsel**, o. = die Vergiftungsgefahr; die -erscheinung.

Vergilius = Vergil, Virgil. **Vergiliaansch** = Vergilisch, Virgilisch.

vergissen zich, h. = (alg.) sich irren, im Irrtum sein, (edeler) sich täuschen; (in bijzondere gevallen, die uit 't woord zelf blijken ook) sich verfehen, sich verfehreiben, sich verrechnen, sich versprechen, sich verzählen usw.; als ik me niet vergis = wenn ich mich nicht irre, wenn mir recht ist. **vergissing**, v. = der Irrtum, das Verfehen, vgl. zich vergissen; (soms) Berwech(e)lung; bij v. = irrtümlich(erweise), aus Verf.; er bestaat een v. (er is een v. in 't spel) = es liegt ein F. vor; een v. herstellen = einen F. berichtigen.

verglaasbaar = verglasbar. **verglaasbaarheid**, v. = Verglasbarkeit. **verglaasd** = verglast. **verglaassel**, o. = die Glasur. **verglazen**, h. = (in glas veranderen) verglazen, (met glazuur) glasieren. **verglazing**, v. = Verglasung, Glasur, vgl. verglazen.

verglimmen, v. = verglimmen, erlöfchen.

vergoddelijken, h. = vergöttlichen. **vergoddelijking**, v. = Vergöttlichung, Apotheose. **vergoden**, h. = vergötteln (zoovel „vergoddelijken“ als „aanbidden“), anbeten. **vergoding**, v. = Vergötterung; Anbetung.

vergoeden, h. = vergüten, erfejen; kosten, voorschot e. d. verg. = Kosten, Auslagen u. ä. verg., erfatten; (Schaden, Verlust u. ä.) erfejen; iem. iets v. = (ook) einen für etw. entschädigen, einem Erfaß leisten für etw.; voor beschadigde artikelen v. wij . . . = für schadhafte Artikel verg. wir . . . ; dat vergoedt veel = das macht viel gut. **vergoeding**, v. = Vergütung, der Erfaß, Erfattung, der Schadenerfaß, vgl. vergoeden, (ook) das Entgelt; („schadeloosstelling“) Entschädigung; v. geven = B., Erfaß leisten, vgl. vergoeden; v. eischen, toestaan = Schadenerfaß fordern, gewähren; zonder v. geen werk = ohne B. keine Arbeit; v. voor vrije woning = der Wohnungszufuß; v. voor huishuur = Mietsentschädigung; (voor wonden e. d.) das Schmerzensgeld.

vergoelijken, h. = beschönigen, bemänteln, entschuldigen. **vergoelijking**, v. = Beschönigung usw., vgl. vergoelijken.

vergoeien, h. = (zijn geld) fortwerfen, durchs Fenster werfen, vertun, vergeuden; 't bij iem. v. = es bei einem verschütten, es mit einem verderben; zich v. = sich wegwerfen; vgl. zich verslingeren.

vergramd = ergrimmt, erzürnt. **vergramdheid**, v. = der Zorn, der Grimm. **vergrammen**, h. = erzürnen, aufbringen; zich v. = ergrimmern, (sich) erzürnen, zornig werden.

vergraven, h. = (een kanaal) umgraben.

vergrijp, o. = (alg.) Bergehen; (tegen bosch-, veld-, jachteigendom e. d.) der Frevel en wel: Baum-, Forst-, Wald-, Feld-, Jagdfrevel; v. tegen 't kinderlijk gemoed = Berg. gegen das Frevel an dem . . . ; (licht vergrijp) der Berleugung; v. tegen de zeden of zedelijkheid = Sittlichkeitsvergehen; v. tegen 't fatsoen, den goeden smaak, de spraakkunst = der

Verlof tegen den Aftand, tegen den guten Gefchmack, gegen die Grammatik; v. tegen den vorm = die Formverlehung. **vergrijpen zich**, h. = („verkeerd grijpen”) fehgreifen, falfeh greifen, fih vergreifen; zich v. aan = fih an (Dat.) vergrijpen. **vergrijzen**, z. = ergrauen; in den dienst vergrijzen = im Dienst ergraut. **vergrimmen**, z. = ergrimmen, (fih) erzürnen.

vergroeidbladig(e) bloemkroon) = verwachfen-blätt(e)rig(e) Blumenfrone). **vergroeien**, z. = verwachfen (i. a. b.); v. met = v. mit.

vergroeten, h. = vergroßern, (een handelszaak, inrichting, stad e. d. ook) erweitern; (al naar de bet. ook) vermehren, überreiben, vergrößern; v., z. = fih vergroßern; zunehmen; de v. de trap = der Komparativ. **vergroetglas**, o. = Vergrößerungsglas, die Lupe. **vergroeting**, v. = Vergrößerung, Erweiterung ufw. vgl. **vergroeten**; v. van een kapitaal = Erhöhung, Erweiterung eines Kapitals; v. van 't hart = Herzegroößerung. **vergroetingskoker**, m. = Vergrößerungsapparat. **vergroetingsplan**, o. = der Vergrößerungs-, Erweiterungsplan. **vergroetingsloosfel**, o. = der Vergrößerungsapparat. **vergroeven**, h. en z. = vergroßern.

vergruizen, h. = zermalmen, zerftößen.

vergruizing, v. = Zermalmung, das Zerftößen.

verguizen, h. = fchmähen, verhöhnen. **verguizing**, v. = Verhöhnung, Schmach, der Hohn.

vergulde, h. = verguldet; v. op snee = mit Gold fchnitt; ergens v. mee zijn = mit etw. höchlich eingenommen, über (Aft.) erfreut, entzückt fein.

verguldbad, o. = Goldbad. **vergulden**, h. = vergulden; (im Feuer) v.; (die Wille) v. **vergulder** = Vergulder.

vergulderkunst, v.; -grond, m.; -ing, v. = Vergulderkunft; -grund; -ung.

verguldmes, o.; -penfoel, o.; -fel, o. = Verguldmefler; der -erpinfel; die -ung.

vergunnen, h. = erlauben, geftatten, vergönnen, gewähren. **vergunning**, v. = Erlaubnis, Bewilligung, („koncessie”) Konzession, (volgens de drankwet) Schantkonzession; (ook wel scherts. voor) das Wirtshaus en der Schnaps. **vergunningsrecht**, o. = die Schantkonzession, die -be-rechtigung, -recht.

verhaal, o. = die Gefchichte, die Erzählung; („verflag”) der Bericht; („vergoeding”) Vergütung, der Erfaß, (r.) der Regreß; (Z.N. ook) der (Spiel)Raum; geen v. hebben op = feinen R. haben an (Dat.), fih nicht erholen können an (Dat.), auf (Aft.); is daar geen v. op? = kann man fih dafür nicht erholen? zijn v. nemen op = fih erholen auf (Aft.); recht van v. = der Regreß, der Rüdanfpruch; op zijn v. komen = fih erholen, wieder zu Kräften (zu Atem) kommen; op zijn v. zijn = fih erholt haben.

verhaalliboel, v.; -reep, v. = Verhollboje; das -reep.

verhaaltje, o. = Gefchichtchen, Hiftörchen. **verhaalkrant**, m. = die Erzählungsweise, die -art. der -ftil. **verhaaltros**, m. = die Verholltröffe.

verhaasten, h. = befehleunigen. **verhaasting**, v. = Befhleunigung.

verhabbezakken, h. = mißhandeln, abheßen; (ook wel) grob abfertigen, anfehnaugen.

verhagelen, h. = verhagefn.

verhakkelen, h. = verfadeln.

verhakken, h. = (in stukken) zer-, verhadfen; (versperren) verhaufen, verhadfen. **verhakking**, v. = der Verbau.

verhakstukken, h. = (schoenen) verflecken; (alg.) tun, verhandeln.

verhalen, h. = („vertellen”) erzählen; de schade v. op = fih erholen auf (Aft.); fih für den Schaden halten an (Aft.); fih bei... entfchädigen für etw.; een zeker bedrag op iem. v. = fih für einen Betrag auf einen erh.; (men heeft hem bedrogen) en nu verhaalt hij 't op mij = und nun rächt er fih dafür an mir, läßt er es mich entgelten; (een fchip) verhalen. **verhalend** = erzählend. **verhalenderwijs** = erzählungsweise. **verhaler** = Erzähler. **verhaling**, v. = Verhörung (eines Schiffes).

verhalvezolen, h. = (neu)befohlen, verfohlen.

verhandelaar = Redner, Abhandler.

verhandelbaar = vertäuflich, verhandelbar; (wissels) negoziabel, begebbar. **verhandelen**, h. = („handel drijven in” en ook „bespreken”) verhandeln; lederwaren v. = Gefchäfte machen in Lederwaren, Lederwaren verhandeln; er wordt op 't oogenblik niet veel verhandeld = es werden zurzeit wenig Gefchäfte gemacht; (eine Partie Waren) verh., verfaufen; (einen Wechfel) negoziieren. **verhandeling**, v. = Verhandlung, Negoziierung, vgl. verhandelen; („opstel”) Abhandlung.

verhang, o. = Gefälle. **verhangen**, h. = um-hängen; zich v. = fih er-, fih aufhängen; vgl. hek.

verhanselen, h. = verpfuschen, verhungern, verunftalten; („verstellen”) ftiden; ook = verkwaselen.

verhard = verhärtet; (moreel) verftodt, verhärtet; (tegen kou, vermoeyenis e. d.) abgehärtet; (stoffen als cement, beton e. d., dus tech.) erhärtet. **verharderen**, h. = verhärteten, verftodeten, abhärten; v., z. = hart werden; fih abhärten, fih verftodeten, (tech.) erhärten, vgl. verhard; (van wonden) erhärten. **verhardheid**, v. = Verftodtheit. **verharding**, v. = Verhärtung, Erhärtung.

verharen, z. = fih haaren, fih hären.

verhaarl = geh zum Teuffel.

verharsan, z. = verharzen.

verhaspelen, h. = verhaspeln, -hungen, -berben.

[verheergewaden], h. = (een goed) zum Lebn machen; (iem.) (mit etw.) belehnen].

verheerlijken, h. = verherrlichen, feiern, bis in die Wolken rühmen, erheben; (in mystischen, religieuzen zin) verklären; (fig.: „als een hemel-schen glans verleenen” ook) verklären; met iets verheerlijkt zijn = über (Aft.), von etw. entzückt fein. **verheerlijking**, v. = Verherrlichung, Belobung; Verklärung; vgl. verheerlijken.

verheffen, h. = erheben (i. bijna a. b.); fih erh.; iem. tot (in) den adelstand v. = einen in den Adelstand erheben; (seine Stimme (Protest) gegen etw.) erh.; de wind verheft zich (ll); (de koorts) verheft zich = nimmt zu, („komt op”) tritt ein; zich op iets v. = fih mit etw. brüften, fih etw. zugute tun auf (Aft.), großtun mit; vgl. macht, verheven. **verheffing**, v. = Erhebung, Zunahme, vgl. verheffen; v. van 't kruis (Kruisverheffing, 14 Sept.) = Kreuz(es)erhöhung.

verhelderen, h. = heller, klarer machen; (‘t verstand) aufklären; (een kleur) aufhellen; v., z. = fih aufklären, fih -hellen, fih -hetteln. **verheldering**, v. = Aufklärung, -hellung. **verhelen**, h. = verhehlen; (etw. vor einem) verheimlichen, verhehlen; ik verheel 't niet = ich made fein Fehl heraus. **verheling**, v. = Verhehlung. **verhelpen**, h. = abheffen; dat kwaad moet verholpen worden = diesem Ubel (Ubelstand) muß abgeholfen werden, dieser Ubelstand muß beseitigt werden; dat is niet te v. = dem fit nicht abzuhelfen. **verhelping**, v. = Abhilfe.

verhemelte, o. = der Gaumen; (*van ledikant*) der Himmel; (*van troon*) der Baldachin, der Himmel; *vgl.* gehemelte.

verheugd = froh, erfreut. **verheugen**, h. = („*plezier doen*“) freuen, („*in blijde stemming brengen*“) erfreuen; sich fr., sich erfr.; dat verheugt mij = das freut mich; (wijn, muziek enz.) verheugt den mensch = erfreut den Menschen; 't verheugt me, dat je hier bent = es freut mich, daß . . .; zich over iets v. = sich über (Aff.) fr., (*sterker*) erfr.; zich v. in den aanblik van = sich fr. (erfr.) an dem Anblick (Gen.); zich in een goede gezondheid, in de algemeene achting v. = sich einer guten Gesundheit, der allgemeinen Achtung erfr.; zich (*al vooruit*) op een feest v. = sich auf ein Fest freuen. **verheugenis**, **verheuging**, v. = Freude; (*ook*) kleiner Raufsch, Spib.

verheveling, v. = Lufterscheinung. **verheven** = erhaben (*i. bijna a. b.*); half v. beeldwerk = halb erhabene, flach erhabene Stulpturarbeit; boven iets v. zijn = über (Aff.) e., hinaus sein; v. stijl = höherer, gehobener Stil, gehobene Rede. **verhevenheid**, v. = Erhabenheit (*ook fig.*); (*vgl. ook*) Erhöhung; (*knkr. van den bodem*) Anhöhe.

verhindern, h. = (etw.) verhindern, (*minder sterk*) hindern; („*voorkoemen*“) vorbeugen (Dat.); iem. in iets v. = einen an (Dt.) (ver)hindern; door een verkoudheid verhindert zijn = durch eine Erkältung, ver-, ge-, behindert sein; (*ook*) durch Geschäfte abgehalten sein; in de uitoefening van zijn beroep verhindert (*lastig gevallen*) worden = in der Ausübung seines Berufes gehindert werden. **verhindering**, v. = Verhinderung; ik heb v. gehad = ich bin verhindert, abgehalten worden, habe B., Abhaltung gehabt.

verhiten, h. = erhitzen (*vgl. en fig.*); erhitte Gesicht, erhitte Phantasie; **zich v.** = sich erh. **verhitting**, v. = Erhitzung. **verhittingsvermogen**, o. = die Heizkraft.

verhoeden, h. = verhüten; („*voorkoemen*“) vorbeugen (Dat.); God verhoede dat = das verhüte Gott!

verhoefslag, h. = (ein Felb) (ver)koppeln. **verholen** = versteckt, verholen, geheim, verborgen.

verhollandschen, h. = holländisch machen, verholländischen. **verhonderdvoudigen**, h. = verhundertfachen. **verhonger**, h. = (*intr.*) verhungern; (*tr.*) aushungern. **verhonger**, v. = Aushungerung, das Aushungern.

verhoog (Z.N.), o. = der Tritt, die Estrade. **verhoogen**, h. = (*alg. bijv. een muur, huis, den grond, een toon, verdienste, waarde van iets, temperatuur enz.*) erhöhen; (*prijs, belasting, huur, glans*) erh., steigern; (*traktament, loon*) erh., aufbessern; (*moed, stemming*) erh., heben, steigern; („*beter doen wilkomen*“) heben; (*iem. in rang*) befördern; (*een leerling*) (in eine höhere Klasse) befördern; (*in dezelfde klasse*) hinauf-rücken; den prijs (*met*) 10 ct., den muur 1 voet v. = den Preis um 10 Cent, die Mauer um einen Fuß erh.; (hij is) twee plaatsen verhoogd = zwei Plätze höher gekommen, hinaufgerückt; 't disconto tot 5 % v. = den Diskont auf 5 % erh.; zich v. = sich erhöhen; verhoogd zelfbewustzijn = gesteigertes Selbstbewußtsein; wie zich verhoogt, zal vernederd worden = wer sich selbst erhöht, der wird erniedrigt werden. **verhooging**, v. = Erhöhung, Steigerung, Aufbesserung, Hebung, Beförderung, Beförderung, *vgl.* verhoogen; (*in een kamer, zaal*) der Tritt,

Estrade; v. van traktament = Gehaltserhöhung, -aufbesserung, (*ook*) -zulage; v. hebben = (erhöhte) Temperatur haben.

verhoor, o. = Verhör; iem. in ('t) v. nemen = einen ins B. nehmen, einen vernehmen; een v. ondergaan = verhört werden, ins B. kommen, ins B. genommen werden; *vgl. eed.* **verhooren**, h. = (*een bede*) erhören; („*onder-vragen*“) verhören, vernehmen; zich v. = sich verhören, falsch hören; *ook* = overhooren. **verhooring**, v. = Erhörung; *ook* = verhoor. **verhoovaardigen zich**, h. (*op*) = sich brüsten (mit), prahlen (mit), stolz sein (auf, Aff.), sich etw. zugute tun (auf Aff.), **verhoovaardiging**, v. = Ueberhebung, Hoffahrt.

verhouden zich, h. = sich verhalten; A verhält sich zu B wie 2 zu 3. **verhouding**, v. = das Verhältnis (*i. a. b.*); naar v., in v. = verhältnismäßig; naar v. van zijn diensten beloofd worden = im B. zu seinen Diensten, nach Maßgabe seiner Dienste belohnt werden; in v. tot = im B. zu, im Vergleich mit; 't loon staat in geen v. tot de moeite = der Lohn steht in keinem (richtigen) B. zu der Mühe; in rechte, in omgekeerde v. tot = im direkten (geraden), im umgekehrten B. zu; de schoonheid der v. = en = die Schönheit der Proportionen.

verhuisbiljet, o. = der Abmelde-, Anmeldebescheinigung. **verhuisboel**, m. = (*voorwerpen*) Umzugsplunder, das -gut; (*ook* =) **verhuisdrukte**, v. = der Umzugsirubel. **verhuiskosten**, mv. = Umzugskosten. **verhuiswagen**, m. = Möbelwagen. **verhuizen**, z. = a. binnen de stad: (*met 't oog op de verandering*) umziehen, (*meer op 't verlaten van de oude woning doeland*) ausziehen, (*ook*) ziehen; b. naar een andere stad of ander land: übersiedeln, ziehen; („*emigreeren*“) auswandern; nächste Woche ziehen wir um, aus; we v. naar de Kruisstraat = wir ziehen in die Kreuzstraße; v. kost bedstroom = Umziehen ist eine teuere Sache. **verhuizing**, v. = das Ausziehen, der Umzug, Übersiedelung, Auswanderung, *vgl.* verhuizen; wegens v. = umzugs-halber, wegen Umzugs.

verhuren, h. = vermieten (*zoowel personen als zaken*); (*matrozen*) verm., verheuern. **verhuring**, v. = Vermietung, Verheuerung, *vgl.* verhuren. **verhuurder** = Vermieter; v. van paard en rijtuig = Fuhrwertvermieter; v. van dienstboden = Gehilfenvermieter, -mäkler. **verhuurkantoor**, o. = Stellenvermitt(e)lungs-, Vermietbureau.

verhypothekeeren, h. = mit Hypothek(en) belasten, verhypothekieren.

verificateur = Kontrolleur, Verifikator, Revisor. **verificatie**, v. = Prüfung, Verifikation, Verifizierung. **verificatievergadering**, v. = der Prüfungstermin. **verifiëren**, h. = verifizieren, prüfen. **verifiëring** zie verificatie.

verijdelen, h. = bereiteln; verijdelde hoop = bereitelte, getäufchte Hoffnung. **verijdeling**, v. = Bereitelung.

verindischen, z. = indisch werden, indisieren.

verinteresten, z. = auf Zinsen anlegen; (*niets opbrengen*) nichts einbringen, Zinsen freissen.

verjaard = verjährt. **verjaardag**, m. = (*alg.*) Jahrestag; (*van geboorte*) Geburtstag; (*van bruiloft*) Hochzeitstag.

verjaardicht, o.; -feest, o.; -geschenk, o.; -partij, v. = Geburts[tags]gedicht; -fest (das Jahresfest); tagsgeschenk; das -fest.

verjagen, h. = verjagen, -treiben, -scheuchen, *vgl.* verdrijven. **verjaging**, v. = Verjagung, ufw.

verjaren, z. = (*r.*) verjähren; („*kunnen v.*” ook) der Verjährung unterliegen; („*jarig zijn*”) Geburtstag haben; (morgen) verjaart hun bruiloft = ist der Jahrestag ihrer Hochzeit. **verjaring**, v. = Verjährung; („*verkrijging door ongestoord bezit*”) Erbschaft; aan v. onderhevig zijn = der B. unterliegen; ook = verjaardag. **verjaringsfeest**, -geschenk enz. zie verjaars... **verjaringsrecht**, o.; -**termijn**, m. = Verjährungsrecht; die -frist (=termin, vgl. termijn). **verjongen**, h. = verjüngen; v., z. = sich v. **verjonging**, v. = Verjüngung. **verjongingsbron**, m.; -**kuur**, v.; -**middel**, o.; -**proes**, o. = die Verjüngungsquelle (der Jugendbrunnen); -**tur**; -**middel**; der -**proes**. **verkalken**, h. = verplappern, verflümmern, verplaudern. **verkalken**, h. en z. = verfallen. **verkalking**, v. = Verfallung; v. van de bloedvaten = Arterienverfallung. **verkankeren**, z. = vom Krebs angegriffen (*sterker*: zerfressen) werden; (die ziekte) verkankert 't lichaam = zerfrisst den Körper. **verkappen**, h. = verhauen, verhasen. **verkapt** = verkappt; v. er Anarchist. **verkassen**, z. = (aus)ziehen; („*er van door gaan*”) sich davonmachen, sich drücken. **verkatten**, h. = (den Anter) verfatzen. **verkavelen**, h. = parzellieren, kaveln, in Partien (Lofje) teilen. **verkaveling**, v. = Parzellierung. **verkeer**, o. = (*alg.*) der Verkehr; („*omgang*” ook) der Umgang; druk v. = lebhafter, reger B.; 't v. bevorderen = den B. fördern, heben; 't v. onderhouden = den B. vermitteln, unterhalten; met huiselijk v. (*in advertenties*) = mit Familienanschluß. **verkeerbord**, o. = Tridrad-, Spielbrett. **verkeerd** = falsch, unrichtig; (*moreel*: „*niet zoals 't behoort*”) unrecht; („*slecht*”) übel; („*omgekeerd*”) verkehrt; („*niet precies*”) ungenau; een v. boek = ein f... es, unrichtiges Buch; dat is de v. e sleutel = das ist ein f... er, nicht der richtige Schlüssel; v. spoor = f... es Gleis; v. hooren, zien, spellen enz. = f. (unrichtig) hören, sehen, buchstabieren usw.; v. loopen, rijden enz. (*den verkeerden weg nl.*) = sich verlaufen, sich verfahren usw.; (zijn kousen enz.) v. aandoen = vert. anziehen; v. aansluiten = f. verbinden; v. e aansluiting = f. e Verbindung; v. doen (handelen) = unrecht tun, verkehrt handeln; een v. e gewoonte = eine üble, schlechte Gewohnheit, Unsitte (vgl. hebberlijkheid); (de zaak) loopt v., komt v. uit = geht schief (faul, vert.); ('t horloge) loopt v. = geht f.; iets v. opnemen = etw. vert. (schief) nehmen, auffassen; v. uitkomen (*van rekening e. d.*) = nicht stimmen; v. verstaan = f. verstehen, mißverstehen; ik vind 't v. = ich halte es für vert., verwerflich, finde es vert. (nicht gut); wat vindt U daar v. aan? (=ook) was beanstanden Sie daran? was haben Sie daran auszufehen? den v. e voorhebben, iem. voor den v. e aanzien = sich irren, sich an den Unrechten wenden, einen verfechten; dan heb je den v. e voor (*in anderen zin*) = da irren Sie sich in mir, kennen Sie mich nicht; een v. en weg inslaan = einen f... en Weg einschlagen (vgl. opgaan); de v. e wereld = die vert. e Welt; vgl. been, geleerd, kantoor, keel e. a. **verkeerdelijk** = fälschlich, unrichtigerweise; („*bij vergissing*”) irrtümlicherwise. **verkeerdheid**, v. = der Fehler, üble Gewohnheit; der Mißbrauch, der Abfallstand. **verkeeren**, h. = („*omgaan*”) umgehen, verfehren; (*ergens*) verfehren; („*zich bevinden*”) sich befinden; (viel mit einem) umg., vert.; (am

Sofe) vert.; (mit einem Mädchen) Bekanntschaft haben, verlobt sein, (*vlk.*) gehen; in angst, nood, gevaar, enz. v. = sich in Angst, Not, Gefahr befinden; in twiifel, in (een) dwaling v. = im Zweifel, im Irrtum sein, (*deftiger*) Zweifel hegen, in einem Irrtum befangen sein; in de meening v. = glauben, der Meinung sein, meinen; („*veranderen*”) sich verfehren, sich ändern, sich verwandeln; (de vreemde) verkeerde in droefheid = verwandelte sich in Trauer; 't kan v. = Handel hat Wandel, das Blättchen kann sich wenden, es kann sich vert.]. **verkeering**, v. = der Umgang; Liebchaft, das (Liebes) Verhältnis; (ze heeft) einen Schatz. **verkeersmiddel**, o. = Verkehrsmittel. **verkeerspel**, o. = Brettspiel. **verkeersregeling**, v.; -**storing**, v.; -**weg**, m. = Verkehrsregelung; -störung; -weg (die -straße). **verkegelen**, h. = (einen Becher, eine Gans usw.) auskegeln; (*zijn tijd*) verkegeln. **verkennen**, h. = rekonoszieren, aufklären; 't terrein v. = das Terrain ref., das Gelände aufklären, (*fig.*) das Terrain sondieren, auf den Busch klopfen. **verkennen** = Aufklärer, Rundschaffter. **verkenning**, v. = Aufklärung, Rekonoszierung, Rundschaff; op v. uitzenden, uitgaan = auf Rundschaff ausschicken, ausgehen, (*fig.*) auf den Busch klopfen. **verkenningdienst**, m.; -**tocht**, m.; -**troep**, m. = Aufklärungsdienst; -zug; die -truppe. **verkerven**, h. = verderben; 't bij iem. v. = es mit einem v., es bei (mit) einem verderben, verfabdeln, — bei einem ins Fettnäpfchen treten. **verketteren**, h. = verfehern. **verkettering**, v. = Verfeherung. **verkiebaar** = wählbar. **verkiebaarheid**, v. = Wählbarkeit. **verkie(e)lijk** = vorzuziehen; („*gewenscht*”) gewünscht, wünschenswert; 't ene is niet v. boven 't andere = das eine ist dem andern nicht vorzuziehen; gezondheid is v. boven schatten = Gesundheit geht über Schätze. **verkie(e)lijkheid**, v. = der Vorzug. **verkiezen**, h. = („*kiezen*”) wählen; iem. tot president v. = einen zum Präsidenten w.; („*de voorkeur geven*”) vorziehen; 't ene (den een) boven 't andere (den ander) v. = das eine (den einen) dem andern vorziehen; wij v. naar den schouwburg te gaan (we gaan liever...) = wir ziehen es vor ins Theater zu gehen; wat verkiest u? (*in winkel bijv.*) = was wünschen Sie! was ist Ihnen gefällig? verkiest u nog wat soep? = (ist Ihnen) noch etw. Suppe gefällig? we v. niet gestoord te worden = wir verbitten uns jede Störung, wünschen nicht gestört zu werden; ik verkiest 't niet te doen = ich tue es bestimmt nicht, es fällt mir nicht ein; (ze doen,) wat ze v. = was sie wünschen (wollen), was ihnen beliebt; zoals u verkiest = wie Sie wollen, wie es Ihnen beliebt; tot 't v. van een bestuur overgaan = zu der Wahl eines Vorstandes schreiten. **verkiezing**, v. = (*van een lid, afgevaardigde* enz.) Wahl; naar v. = nach Belieben, (*naar keuze*) nach Wahl; 't is niet mijn v. = es ist nicht mein Wunsch, ich habe es nicht (so) gewollt; bij v. eet hij brood = vorzugsweise (wenn er die Wahl hat) ist er Brot; die freie Wahl; algemeene v. = Hauptwahl; nieuwe v. = Neuwahl; dag van de v. = der Wahltag; v. van een bestuur = Vorstandswahl; bij eerste v. = im ersten Wahlgang; vgl. evenredig, tusschentijdsch e. a. **verkiezingsagent**; -**campagne**, v.; -**comité**, o. = Wahlagent; -kampagne; der -auschuß.

verkiezingsdag, m.; -iens, v.; -program, o. = Wahltag; -lojung; -programm.
verkiezingsrede, v.; -strijd, m.; -werk, o. = Wahlrede; -kamp; die -mache.
verklijken, h. = es sich (einen Gulden usw.) kosten lassen, (einen Gulden usw.) daran wenden; je zou er een kwartje aan v. = das ist wirklich der Mühe wert; zich v. = sich verguten, sich versehen; (*zijn tijd*) verguten; dat is verkeken (*mislukt*) = das ist verfehlt, verpurr; *vgl.* kans.
verklikkerd: v. zijn op = in (Wff.) verschossen, vernarrt, verknalt, verfeilt, verfeilt sein.
verklaarbaar = („gemakkelijk te verklaren, te begrijpen“) erklärlid; („uit te leggen“) erklärlar.
verklaarbaarheid, v. = Erklärlichkeit, -barheit, *vgl.* verklaarbaar. **verklaard** = erklärt; v. vijand = e. er, abgelagter Feind. **verklaarder** = Erklärer, Ausleger, Kommentator.
verkladden, h. = verhungern, verschmieren. **verklagen** zie aanklagen. **verklappen**, h. = (iets) ausplaudern, -flatschen, -schwägen; (*schoj.*) verpegen; iem. iets v. = einem etw. zutragen, etw. bei einem anbringen; (*iem.*) verflatschen, verraten, angeben; zich v. = sich verplaudern, sich verschnappen. **verklapper** = Zuträger, Anbringer, (*schoj.*) Neher.
verklaren, h. = (i. bijna a. b.) erklären; („uitleggen“) ook auslegen; („ophelderer“) ook erlättern; („duidelijk uiteenzetten“) ook erörtern; (*van getuigen ook*) ausfagen; (*een gedicht, toestel, den oorlog, zijn liejde*) erfl.; iem. schuldig v. = einen für schuldig erfl.; zich v. = sich erfl., ausprechen; sich für, gegen einen od. etw. erfl.; (sich für Wahrschuld) aussprechen (erfl.); sich bereit erfl.; iem. bevoegd v. = einen ermächtigen; onder eede v. = eidlich erfl., schwören; ik verklaar hiermede, hierbij (*in getuigenschriften e. d.*) = ich bescheinige hierdurch; iem. ziek, gezond v. (*schriftelijk*) = einen krank, gesund schreiben; *vgl.* failliet. **verklarend** = erklärend, erläuternd. **verklaring**, v. = Erklärung, Erläuterung, Erörterung, Aussage, Bescheinigung, *vgl.* verklaren; („schriftelijk bewijs“) das Zeugnis, das Urteil; schriftelijke v. afgeven = Deklaration, schriftliche Erfl., ein Gutachten abgeben; v. van den dokter = ärztliches Zeugnis, Urteil; („zeeprotest“) Verklarung, der Seeprotest.
verkleeden, h. = („vernommen“) vertleiden; („anders kleeden“) umtleiden; zich v. = sich v.; sich umfl., sich umziehen. **verkleeding**, v. = Vertleibung; Umkleidung; *vgl.* verkleeden.
verkleefd: v. zijn aan iem. = einem anhängen, an einen anhänglich sein, einem treu ergeben sein; der Sünde ergeben sein. **verkleefdheid**, v. = Anhänglichkeit, Ergebenheit.
verkleinaap, m. = Pantograph, Storchschnabel.
verkleinbaar = (*van breuken*) reduzierbar. **verkleind**: op v. e. schaal = in verfeinertem, verjüngtem Maßstab. **verkleinen**, h. = (alg.) verfeinern; (*een breuk, een tekening*) (verfeinern, reduzieren; (*een breuk ook*) heben; door 3 v. = mit 3 heben; (*iems. roem, rechten, daden e. d.*) schmälern, verfl., herabsetzen. **verkleinend** = verfeinernd, Verfeinerungs-; schmälern, herabsetzend; *vgl.* verkleinen. **verkleinglas**, o. = Verfeinerungsglas. **verkleining**, v. = Verfeinerung, Reduzierung, Hebung; Schmälern, Herabsetzung; *vgl.* verkleinen.
verkleiningsuitgang, m.; -woord, o. = die Verfeinerungshebung (die Diminutivhebung); -wort (Diminutiv).
verkleumd = erstarrt (*van koude*: vor Kälte), frostfarr, (*gwst.*) verflammt. **verkleumen**, z. =

erfarrten, (*gwst.*) verflammen; wij v. bij de kachel = wir frieren beim Ofen. **verkleuren**, z. en h. = (*intr.*) die Farbe verlieren, verschleßen; hij verkleurde = er verfärbte sich; (*tr.*) entfärben. **verklikken** zie verklappen. **verklikker**, m. = Zuträger, Anbringer, Denunziant; stille-v. = Spigel; (*schoj.*) Verflider; (*aan de luchtpomp*) die Barometerprobe; (*brandsein*) Feuermelber.
verkloeken, h.: zich v. = sich erfrühen, sich ermannen; iem. v. = einen überflisten; **v.**, z. (*Z.N. ook*) = stark werden, sich herausmachen.
verklongelen, **verklungelen**, h. = (*vijs, geld*) verlappern, verzetteln, verändeln.
verkneukelen zich, **verkneuteren** zich, h. = sich ins Häutchen lachen, sich heimlich freuen; zich v. in = sich weiden an (Dat.). **verknien** zich, h. = sich (ab)grämen, sich abhärmen. **verknijpen** zich, h. = sich ärgern, seinen Ärger verbeißen.
verknijping v. = Patzche, Klemme. **verknippen**, h. = („met knippen verbruiken“ en „verkeerd knippen“) verschneiden; („geheel in stukken knippen“) zerschneiden.
verknocht: v. zijn aan = hängen an (Dat.), (einem) treu, ergeben, zugetan sein. **verknochtheid**, v. = Anhänglichkeit, Treue, Ergebenheit.
verknoeien, h. = (alg.) verderben, verpfuschen, verhungern; (*tijd, geld*) vertun, -guden, -plempen; heel wat papier v. = viel Papier verschüttern; een stuk vleesch v. („stecht snijden“) = einen Braten verlabeln; (*door te willen verbeteren*) = verballhorn(h)ieren, verschlimmbessern. **verknouier** = Verderber usw., *vgl.* verknouien.
verknoueling, v. = das Verpfuschen usw., *vgl.* verknouien.
verknollen zie verkerven en verknoeien. **verknuffelen**, h. = zerschnitten, zerschnellen, -mautschen. **verknutselen**, h. = verbaßeln, vertödeln.
verkoeldrank, m. = Kühltrank. **verkoelen**, h. = abfühlen; zich v., h., v., z. = sich verfühlen; (*fig.*) erkalten, nachlassen. **verkoelend** = fühlend; erfrühend. **verkoeling**, v. = Abführung; (*meestal fig.*) Erhaltung, (*ook*) Abnahme.
verkoelingsmiddel, o. = fühlendes Mittel, Kühlmittel.
verkoken, h. en z. = vertochen; (*sterker*) zertochen; (*alleen op 't verminderen doelen*) entochen. **verkoking**, v. = das Vertochen usw.
verkolen, h. en z. = vertohlen. **verkoling**, v. = Vertohlung, das Vertohlen.
verkon(d)igen, h. = verfühndigen, (*minder gew.*) verfühnden; (Gottes Wort) verfühndigen, predigen; (iems. Lob) verfühnden; (die Himmel) erfühnden (Gottes Ehre). **verkon(d)iger** = Verfühndiger; Prediger; *vgl.* verkon(d)igen. **verkon(d)iging**, v. = Verfühndigung, Verfühndung, Predigung, *vgl.* verkon(d)igen.
verkonkelen, h. = verschadern, verzetteln.
verkoop, m. = der Verkauf; (*veiling in 't alg.*) die Auktion; v. bij afslag = die Auktion, das Unterbietungsverfahren; v. bij opbod = die Versteigerung, Verk. im Auftrieb; freiwillige v. (*ll.*); gedwongen (gerechtelijke, exekutoriale) v. = Zwangsverkauf, die -versteigerung, (*van onroerend goed*) die Subhastation; v. in massa, v. in 't klein, v. op levering = Massen-, Einzel- (Detail)-, Lieferungsverkauf; v. in 't klein (*van bier e. d.*) = Ausschank; voorwaarden van v. = Verkaufsbedingungen. **verkoopakte**, v. = Verkaufsurkunde. **verkoopbaar** = verkauflich. **verkoopbaarheid**, v. = Verkauflichkeit.
verkoopboek, o.; -contract, o.; -dag, m. = Verkaufsbuch; der -kontraft; -tag.
verkoopen, h. = verkaufen (*ook fig.*: seine Feder, Überzeugung v.); („omzetten“) ook um-, ab-

feigen; („te gelde maken") veräußern; publiek, bij opbod v. = öffentlich verk., versteigern; in 't groot (en gros), in 't klein (en détail) v. = im großen (en gros), im kleinen (en détail) verk.; aan den meestbiedende v. = meistbietend verk.; gemakkelijk (moelijk) v. zijn = leicht (schwer) verkäuflich (zu verkaufen) sein, sich leicht (schwer) verk., leicht, reizend (schlecht) abgehen; (dat artikel) verkoopen (hebben) we niet = führen wir nicht; (einen Wechsel) verk., begeben, negotiëren; iem. verraden en v. (l!); grappen v. = Poffen reißen; (Unfijn, Lofheiten) verapfen, maden; vgl. ook verkoop en zie verder de woorden, die met verkoopen een uitdrukking maken. **verkooper** = Verkäufer; (op verkooping) Versteigerer, Auktionator; hij is een goed v. = (ook) er verstaat es die Waren anzubringen. **verkoopshuis**, o. = Warenhaus; (voor tweedehands of ongeregelde goederen) Partiewarenhaus; ook = venduhuis. **verkoopring**, v. = (alg.) Auktion; (bij opbod) Versteigerung; iets op de v. doen = etw. versteigern, verauktionieren lassen; vgl. verkoop. **verkooplokaal**, o.; **-monster**, o.; **-nota**, v.; **-order**, v. = Verkaufsstelle (Auktionslokal); **-muster**; **-rekening** (=nota); **-order**. **verkoopplaats**, v.; **-prijs**, m.; **-rekening**, v.; **-waarde**, v. = der Verkaufsort (magazijn, depot) = -stelle; **-preis**; **-rechnung**; der **-wert**. **verkoperen**, h. = verkupfern. **verkopering**, v. = Verkupferung. [**verkoren** = erforen, erwählt]. **verkorten**, z. = sich mit einer Kruste (Rinde) überziehen, sich verrinden, sich verkrusten. **verkort** = verkürzt, (ab)gefürzt, vgl. verkorten; in 't v. = verkürzt; vgl. balans. **verkorten**, h. = verkürzen; abfürzen; (teekening) v.; (verhaal, drama, rede) abf., kürzen; (zijn leven) v.; (reis, weg, bezoek e. d.) abf., v., kürzer machen; (kledingstuk e. d.) v., kürzer machen; iets een dm. v. = etw. (um) ein dm kürzer machen; iem. in zijn rechten, zijn belangen v. = einem seine Rechte, Interessen verkürzen, schmälern, — einen in seinen Rechten beeinträchtigen, verk.; v., z. = (Z.N. ook) kürzer werden, abnehmen. **verkortend** = abkürzend. **verkorter** = Abkürzer. **verkorting**, v. = (Ver-, Ab)Kürzung, Beeinträchtigung, Schmälern, vgl. verkorten. **verkortingsteken**, o. = Abkürzungszeichen. **verkort-schrift** zie kortschrift. **verkouden**: v. zijn = sich erkältet haben; (in 't biz. in neus, hoofd) den Schnupfen haben, verschupft sein; v. worden = den Schnupfen bekommen, sich erkälten; dan ben je v. = (fig.) dann bist du geliefert. **verkoudheid**, v. = (alg.) Erkältung; (in neus, hoofd) der Schnupfen; een v. opdoen = sich eine E. (einen Schnupfen) zutiehen (holen), sich erkälten. **verkozen** = erwählt. **verkrachten**, h. = (de wet) verlesen, übertreten, (niets ontziend) vergewaltigen; („ontleeren") schänden, notzüchtigen, entehren. **verkrachting**, v. = Verlesung usw., vgl. verkrachten. **verkregeven**: v. rechten = wohlverworbene Rechte. **verkreukelen**, h. = zerfüttern, zerfüllen, zerfüttern, traus machen. **verkrigbaar** = erhältlich, zu bekommen, zu beziehen, zu haben; (nichts mehr) zu bef., zu haben, vorrätig, vorhanden; we stellen dit middel v. tegen = dieses Mittel ist (bei uns) erhältlich usw. gegen; vgl. informatie. **verkrigen** = („krijgen") bekommen, erhalten, (sterker) erlangen; (resultaten, dus ook prijzen, kondities enz.) erzie-

len; („verwerven") (sich) erwerben; („inoogsten") ernten; („behalen") erringen; hij kan 't niet van zich v. = er kann es nicht über sich gewinnen; dat zal ik wel van hem v. = das werde ich schon bei ihm aus-, erwirfen; te v. = verkrijgbaar; vgl. verkregen. **verkrigger** = Erwerber, Erlanger. **verkriging**, v. = Erwerbung, Erlangung, Erzielung, vgl. verkrijgen; (tech. winning van allerlei stoffen) Gewinnung. **verkrimpen**, h. = ver-, zusammenkrumpfen. **verkromd** = verkrümmt. **verkrommen**, z. = verkrümmen; v., h. = verkrümmen. **verkroming**, v. = Verkrümmung. **verkroppen**, h. = verbeißen; (vkl.) verknusen; hij kan 't (een krenking bijv.) niet v. = (ook) er kann nicht darüber hinweg, kann es nicht verschmerzen, verwinden; (ergernis, woede) verb., verschluden; (zijn verdriet, leed) in sich stiefen; (verwijt, benadeeling e. d.) verschm. **verkropte woede** = verhaltene, verbissene Wut. **verkruien**, h. = mit od. auf (einem) Schutbarren fortschaffen (verfahren). **verkruielen**, h. = ver-, zerkrümmeln, ver-, zerbröckeln. **verkruielen zich**, h. = sich vertriechen. **verkwakzalveren**, h. = verquadzalbern. **verkwanselen**, h. = verhandeln, verschachern; („verdoen") verzetteln, verläppern; vgl. verpatsen. **verkwezen**, h. = (den tijd) verzetteln, verändeln, vertröckeln; (met vroomheid) verfrömmeln. **verkwijnen**, z. = („gaandeweg minder worden" van kinderen, planten enz.) verkümmern; („wegkwijnen") hinwelken, dahinstehen, -schwanden. **verkwijning**, v. = Verkümmern, das Hinwelken usw., vgl. verkwijnen. **verkwikkelijk** = erquidend, -quidlich, -frischend; (fig.) erfreulich, wohlthuend. **verkwikken**, h. = erquiden (ook fig.), erfrischen, („laven") laben. **verkwikkend** zie verkwikkelijk. **verkwikking**, v. = Erquidung usw., vgl. verkwikken. **verkwisten**, h. = (alg.) verschwenden, (sterker en minder alg.) vergeuden; („verdoen") vertun. **verkwistend** = verschwendend, vergeudetisch, vertuerisch. **verkwister** = Verschwender, Vergeuder. **verkwisting**, v. = Verschwendung, Vergeudung. **verlaat**, o. = (eine Schleuse): das Siegel, der Durchlaß. **verlaattijp**, v.; **-sluis**, v. = das Abflusrohr; -schleuse (das Siegel). **verladen**, h. = verladen. **verlading**, v. = Verladung. **verlagen**, h. = (muur) niedriger machen; (prijs, rentevoet, tarief e. d.) herabsetzen, ermäßigen, vermindern; (eisch) ermäßigen, vermindern; (loon) herabsetzen, herabmindern, schmälern; (rekening) vermindern; tegen verlaagde prijzen = zu herabgesetzten, ermäßigten Preisen; (toon, temperatuur, spanning) erniedrigen; (in rang) herab-, zurücksetzen; (leerling) zurücksetzen; (hij is twee plaatsen) verlaagd = heruntergekommen; (moreel) einen erniedrigen, (deftiger) herabwürdigen; (in de achtung van anderen) herabsetzen; zich v. = sich erniedrigen, sich herabwürdigen. **verlaging**, v. = Herabsetzung, Ermäßigung, usw., vgl. verlagen; (van prijs ook) der Rückgang, der Preisfall. **verlakt**, o. = der Lad(firnis). **verlakkend**, h. = ladirieren; („beet nemen") anführen, aufziehen, ladirieren, dreinlegen, bemogeln, beschummeln e. a.; (bij koop e. d. ook) beschwindeln, anführen. **verlakter** = Ladirer; (fig.) Betrüger, Schwindler. **verlakterij**, **verlakkend**, v. = Ladierung, das Ladirieren; der Betrug, Ladmeierei, der Schwindel. **verlakt** = ladiert; v. leer, v. e.

laarzen = Radleder, -stiefel. **verlakwerk**, o. = die Radarbeit; (*verzamelnaam*) Radier-, Radarbeiten (Pl.), laderde Waren, Radwaren.

verlamd = gelähmt (*ook fig.*), lahm; (*fig. ook*) lahmgelegd. **verlammen**, h. = lähmen, (*fig. ook*) lahmlegen; v., z. = erlahmen, lahm werden. **verlamming**, v. = Lähmung.

verlangd = ers., gewünscht, begeert; jede gewünschte (eine beliebige) Quantität.

I. verlangen, h.: naar iets of iem. v. = nach etw. od. einem verlangen, (*hartelijk, vurig, rijkhalzend*) sich nach etw. od. einem sehnen; ik verlang er naar, ik ben verlangend je weer te zien = ich verlange, sehne mich danach dich wiederzusehen; ik verlang dat niet te hooren = ich wünsche das nicht zu hören, (*sterk afwijzend*) das verbitte ich mir; iets v. („vorderen“) = etw. verlangen, („begeeren, wenschen“) begehren, („eischen“) fordern; wat verlangt u te zien? = was wünschen, was belieben Sie zu sehen? (meer kan men niet) verl.; iets (*een daad, handeling*) van iem. verlangen = etw. von einem verlangen, (*iets minder aangenaams, verkeerd enz.*) einem etw. zumuten. **II. verlangen**, o. = Verlangen, Sehnen, die Zumutung, *vgl.* verlangen I.; vurig v. = die Sehnsucht, heißes Sehnen; op v. = auf Wunsch, auf Verlangen; wat is er van uw v. = was ist Ihnen gefällig? Sie wünschen? (*deftig*) was ist Ihr Begehrt?

verlanglijst, v. = Wunschliste, der -zettel. **verlangst**, v. *zie* verlangen II.

verlangerfanten, h. = verbummeln, verträdeln.

I. verlaten zich („vertragen“), h. = sich verspäteten; v. (Z.N.), z. = später werden. **II. verlaten**, h. = verlassen; (einen, einen Ort, seinen Platz) v.; („in den steek laten“) verl., im Stich lassen; de kamer v. = das Zimmer v., aus dem Zimmer gehen; een zaak v. = aus einem Geschäft austreten, sich aus einem G. zurückziehen; (*een schip*) verlaten, (‘t aan zijn lot overlaten) abandonnieren; de wereld v. = der Welt entsagen, ins Kloster gehen; ‘t rechte pad v. = vom geraden Wege abweichen; zich v. op = sich v. auf (Akk.); ‘t v. = das Verlassen.

III. verlaten, adj. = (*van personen en plaatsen*) verlassen; (*van plaatsen ook*) öde, leer; (der Markt war) leer; (Zuder war) vernachlässigt.

verlatenheid, v. = Verlassenheit, Vereinsamung.

verlating, v. = Verpätung; *ook wel* = ‘t verlaten (II).

verlauwen, z. = erkalten.

verleden, adj. = vorig, vergangen; v. e. Woche, v. es Jahr; v. tijd = (*grm.*) die Vergangenheit, das Präteritum; v., adv. = neulich, unlängst; ‘t v. = die Vergangenheit; in einer fernem P.; zijn v. (*zijn antecedenten*) = sein Vorleben; *vgl.* deelwoord.

verledigen zich, h. = sich beschäftigen, sich be-fassen (mit).

verleelijken, h. = verhässlichen, verunfalten. **verleelijking**, v. = Verhässlichung usw.

verleenen, h. = verleihen, erteilen, gewähren, leisten, bewilligen usw.; *zie behalve de volgende voorbeelden de woorden, die als objekt bij verleenen voorkomen*; Goit, Fürsten verl. uns etw.; vergunning, ontslag, prokuratie v. = Erlaubnis, Entlassung, Profura ert.; iem. toegang, krediet v. = einem Zutritt, einem einen Kredit gew.; korting v. = Rabatt, Abzug gew., bew.; toestemming v. = Einwilligung geben; zijn tusschenkomst voor iets v. = etw. vermitteln.

verleening, v. = das Verleihen, die Verleihung

usw., *vgl.* verleenen; v. van hulp = Hilfsleistung; v. van onderstand = Unterstützung.

verleeren, h. = („vergeten“) verlernen; (einem etw.) abgewöhnen, (*krachtiger*) austreiben; (dat zal hij) wel v. = sich schon abgewöhnen.

verlegen = (*alg.*) verlegen, („bedeesd“ ook) schüchtern, („angstig verl.“ ook) blöde; (*meer als blijvende eigenschap van vreesachtige schuwheid*) verschüchtern; („onthutst“) betreten, betreffen, bestürzt; („bedorven“) verlegen; mit etw. v. sein; met iem. v. zijn = nicht wissen was man mit einem anfangen soll; om iets v. zijn = um etw. verl. sein, etw. brauchen; om geld v. zijn = um Geld verl. sein, in Geldverlegenheit sein; v. maken = v. machen, in Verlegenheit setzen; hij laat zich niet v. (bang) maken = er läßt sich nicht einschüchtern; met zijn persoon v. zijn = mit sich selbst v. sein; ik ben v. over uw goedheid = Ihre Güte macht mich v. **verlegenheid**, v. = Verlegenheit, Schüchternheit, Bestürzung, Verwirrung; *vgl.* verlegen; in v. zijn = in Verl. sein, sich in Verl. befinden; in v. brengen = in Verl. setzen, bringen; uit de v. helpen = (einem) aus der Verl. helfen.

verleggen, h. = verlegen (*i. bijna a. b.*); (*maar*) den wissel v. = die Weiche umstellen. **verlegging**, v. = das Verlegen, die Verlegung, Umstellung, *vgl.* verleggen.

verleidbaar = verführbar. **verleidelijk** = verführerisch; verlodend; appetitlich. **verleidelijkheid**, v. = das Verführerische. **verleiden**, h. = (*alg.*, *maar vooral tot iets kwaads, onzedelijks, verkeerd*) verführen; (*tot minder boze dingen ook*) verleiten; („verlokken“) verlocken; ik liet me v. met hem op reis te gaan = ich ließ mich verleiten . . . ; (de billijke prijs) verleid menig-een = verführt, verleitet manchen; tot zonde v. = zur Sünde verf. **verleider** = Verführer, Verleiter; (*die in verzoeking brengt*) Verführer.

verleiding, v. = Verführung, Verleitung, Verlockung; („verzoeking“) Verführung.

verlekkerd = verwöhnt, verledert, leder; v. op iets = erpicht, verlesen auf (Akk.). **verlekkerdheid**, v. = Erpichtheit, Verlesenheit. **verlekkeren**, h. = verletern, verwöhnen.

verlengbaar = verlängert, zu verlängern. **verlengd** = verlängert; das v. e. Markt. **verlengde**, o. = die Verlängerung (sinnie). **verlengen**, h. = (*een lijn, weg, japon, oorlog, concessie, kontrakt, termijn enz.*) verlängern. **verlenging**, v. = Verlängerung. **verlengingsteeken**, o. = Verlängerungszeichen. **verlengstuk**, o. = Verlängerungs-, Anschließ-, der Ansaß.

verleppen, z. = (ver)welfen, verblühen, welf werden; (*fig.*) verblühen, welfen. **verlept** = verwelft, welf, verblüht (*de beide laatste ook fig. van menselijke schoonheid e. d.*); v. e. kleur = verwitterte Farbe; (*van kleeren*) verdfossen. **verleptheid**, v. = Welfheit.

verlet, o. = die Berührberung; („wistel“) der Aufschub; zonder v. = unverzüglich; v. van iets hebben = etw. gleich brauchen, nötig haben.

verletten, h. = veräumen, vernachlässigen; *vgl.* letten.

verleuteren, h. = (*alg.*) verträdeln; (*met praten*) verplaudern, verschwafeln, vertratschen.

verlevendigen, h. = neu beleben, wieder aufleben machen; (*den moed ook*) wieder anfechten; (*schilderwerk e. d.*) auffrischen; v., z. = (wieder) aufleben. **verlevendiging**, v. = (*tr.*) Wiederbelebung, (*intr.*) das Wiederbeleben.

verlezen, h. = (*rozijnen, erwten, koffie e. d.*)

(ver)lezen; **zich v.** = **zich v. verlezing**, v. = **das Verlezen, Berlezung.**
verlicht = (*eig. als gevolg van verlichtingstoestel*) beleucht; (*als toestand*) erleucht; **hel v.** = **hell** erl.; (*fig.*) **aufgeklärt, erleucht**; **aug.** = **Jahrhundert**, **aug.** = **er Männer**, **aug.** = **er Ab-solutismus**; (*„minder zwaar, minder bezwaard”*) **erleucht**; **een v. gevoel** = **ein Gefühl der Erleuchtung**. **verlichten**, h. = (*de aarde, straat, gebouw, kamer, schilderij*) **beleuchten**; **feestelijk v.** = (*ook*) **feestlich erleuchten**; (*met helderen glans*) **erhellen**; (*fig. een licht op iets werpen, dus: „belichten”*) **beleuchten**; (*geestelijk*) **aufklären**, (*„lichter nl. minder zwaar maken” eig. en fig.*) **erleuchten**; (*„verzachten”*) **lindern**, **mildern**. **verlichting**, v. = **Beleuchtung, Erleuchtung, Aufklärung, Erleuchtung, Lindering**; **vgl. verlichten**. **verlichtings-systeem**, o.; **-toestel**, o.; **-wijze**, v. = **Beleuchtungs-systeem**; **der -apparaat**; **-art**. **verliepderlijken (zich)**, h. = (**zich**) **verliepderlijken**, **lieberlich werden, sich verlottern**. **verlieft** = **verliebt** (*ook van blikken, woorden e. d.*); **v. op = v. in** (*Aff.*); **v. worden op = sich verlieben in** (*Aff.*); **smoorlijk, doodelijk v. (op)** = **sterblich (narrisch) v.**, **bernarrt, verschaffen in** (*Aff.*); **v. kijken = verliebte Augen machen, liebäugeln (mit)**; **v. paartje = verliebtes Paar, Liebespaar**. **verlieftheid**, v. = **Verliebtheit**. **I. verlies**, o. = **der Verlust**; **een gevoelig, zwaar v.** = **ein empfindlicher, schwerer B.**; **een v. berokkenen, goedmaken, lijden, vergoeden = einen B. zufügen, deden (wett machen), erleiden, erjegen (vergüten)**; **de geleden verliezen = die erlittenen Verluste**; **v. op = B. an** (*Dat.*); **een v. ontstaat, treft iem. = ein B. erwächst (entsteht), trifft einen**; **voor een v. aansprakelijk zijn, schadeloos stellen = für einen B. aufkommen (haften), entschädigen**; **dat geeft v. = das bringt B.** [**II. verlies (kerker)**, o. = **Verlies**]. **verliesbaar = verliepbar**. **verliescijfer**, o. = **die Verlustziffer**. **verliesgevend = verlustbringend**. **verlieslijst**, v. = **Verlustliste**. **verliespost**, m. = **Verlust**, (*hand. ook*) **Musfall**. **verlieven**, z. = **sich verlieben in**, (*Aff.*). **verliezen**, h. = **verlieren**; **veel opeen artikel v. = viel an einem Artikel v.**; **in waarde v. = an Wert v.**; (**zijn geld, gezondheid, leven er bij**) **v.**, **einbüßen**; (**ik heb veel in hem verloren = an ihm verloren**; **veel geld**) **aan iem. v. = an einen v.**; **zijn geld, 't recht enz. v. = sein Geld, das Recht usw. v.**, (*deftig*) **des Rechtes verlustig gehen**; **iem. iets doen v. = (dikw.) einen um etw. bringen**; **zich v. = sich v.**; **zie ook verloren**. **verliezer = Verlierer**. **verliggen**, z. = (**sich**) **verliegen**; **'t getijde v. = die Gelegenheit vorbeigehen lassen**. **verlijden**, h.: **een akte v. = eine Urkunde (notariel) aufnehmen**. **verlof**, o. = (*„permissie”*) **die Erlaubnis**; (*„vrijaf” voor militairen, ambtenaren e. d.*) **der Urlaub**; **v. vragen (verzoeken) = um die Erl.**, **um Url. bitten**; **v. geven = (die) Erl. geben**, **U. geben** (**einen beurlauben**); **v. krijgen = (die) E., U. erhalten (bekommen)**; **met v. gaan = auf U. gehen**; **hij is met v. = er ist auf U.**, **hat U.**, **ist beurlaubt**; **verzoek om v. = das Urlaubsge-such**; **onbepaald v. = U. auf unbestimmte Zeit**; **met uw v. = mit Ihrer E., bitte, entschuldigen Sie, erlauben Sie, gestatten Sie, mit Urlaub**. **verlof-ganger = Urlaub**, **Beurlaubte(r)**. **verlof-pas**, m.; **-saanvraag**, v.; **-officier**; **-strak-tament**, o. = **der Urlaubs-schein (der Militärpaß)**; **das -gesuch**; **-offizier**; **-gehalt**.

verloftijd, m. = **Urlaub, die Urlaubszeit**. **verlokkelijk** = **verlofend, verführerisch**. **verlokken**, h. = **verlofen, verführen, verleiten**, **vgl. verleiden**; (*door mooie woorden, voorspiegelingen e. d. ook*) **betören, berüden**. **verlokker** **zie verleider**. **verlokking**, v. = **Verloftung, Verführung**; (*„verzoeking”*) **Verführung**. **verloochenaar = Verleugner**. **verloochenen**, h. = **verleugnen**; **zich v. = sich v. verloochening**, v. = **Verleugnung**. **verlooden**, h. = (*i. a. b.*) **verbleien**; (*van plombe voorzien ook*) **plombieren**. **verloofde** = **Verlobte(r)**. **verloopt**, o. = (*van ziekte, proces e. d., ook van een lijn, van de kust*) **der Verlauf**; (*„toedracht, gang”*) **der Verlauf, der Hergang**; **na v. van eenige dagen = nach (B. von) einigen Tagen**; **na v. van tijd = nach einiger Zeit**, (*voor de toekomst ook*) **mit der Zeit**; **een kalm, vast, natuurlijk v. (U)**; (*de ziekte nam*) **een noodlottig v. = einen verhängnisvollen B.**; **de zaken hadden een stil v. = das Geschäft war sehr still**. **verloophal**, m. = **Verläufer**. **I. verlopen**, z. = **verlaufen**; (*de tijd*) **verloopt = verläuft, vergeht, verrinnt**; **er zijn al eenige jaren v. = es sind schon einige Jahre vergangen**, **verloopen**, **er is schon einige Jahre her**; (*„ten einde loopen”*) **ablaufen**; (*de zaak*) **verloopt, zooals ik zei = verläuft, wie ich sagte**; **een zaak verloopt = „raakt in verval”** **ein Geschäft gerät in Verfall, verliert seine Rumbchaft usw.**, (*„er komt niets van”*) **zerstört sich**; (*de menigte*) **verliep = verlief (sich)**; **'t tij, een bal (op 't biljart) verloopt = das Wasser, ein Ball verläuft sich**; (*den gunstigen tijd*) **laten v. = vorbeigehen lassen**; (*seine Zeit*) **verlaufen**; **zich v. = sich verlaufen**; (*de schroef is*) **ausgelaufen, ausgeleiert**; **vgl. tij. II. verlopen, adj.**: **v. kerel = verlaufener, verkommener Kerl**; **v. sujet = herabgekommenes Individuum**, (*„verleidelijk”*) **verlotterter Kerl, Lotterbube**; **in v. eeuwen = in bergangenen Jahrhunderten**; **v. schroef = ausgelaufene, ausgeleierte Schraube**; **de v. rente = die aufgelaufenen Zinsen**. **verloofdag**, m. = **Verlofungstag**. **verloren** = **verloren**; **v. gaan, raken = verl. gehen**; **v. zoon, post = verl. er Sohn, Posten**; **'t mooi gaat voor hem v. = das Schöne ist an (bei) ihm verl.**; **in de menigte v. gaan = sich in der Menge verlieren**; **in diepe gedachten v. = in tiefe Gedanken verl.**; **v. geven = verl. geben, aufgeben**; **v. oogeblik = verl. er, müßiger Augenblick**; **een v. man = ein verdorbener, verl. er Mann**; (*Z.N.*) **iem. v. spelen = sich absichtlich vor einem in der Menge verlieren**; (*Z.N.*) **een v. kost = ein Nichtsnuß**. **verloskunde**, v. = **Entbindungskunst**. **Obstetrik**. **verloskundig = geburtsbijlich**. **verloskundige** = **Geburtsbelfer, Affoucheur, Geburtshelferin, Hebamme, Affoucheuse**. **verlossen**, h. = **erlösen**, (*minder plechtig en vooral van gevangenen of wie daarmee vergeleken worden*) **befreien**; **verlos ons van den booze = erlöse uns von dem Ubel**; **ik wou dat ik van dien man verlost was = ich wollte, ich wäre diesen Menschen los**; (*een zwangere*) **entbinden**; (*„bevallen”*) **niederkommen (van: mit)**. **verlosser = (Jesus) Erlöser, Heiland**; (*anderen*) **Befreier, Retter, (plechtiger) Erlöser**. **verlossing**, v. = **Erlösung, Befreiung, Entbindung, Niederkunft**; **vgl. verlossen**; **'t uur der v. = die Erlösungs-, Befreiungsstunde**; (*„verlichting”*) **Erleuchtung**. **verlossingsleger**, o. = **die Heilsarmee**. **verlossingswerk**, o. = **Erlös-**

jungswert. **verlostang**, v. = Geburtszange.
verloten h. = verlofen. **verloting**, v. = Ver-
lofung.

verloven (zich), h. = (sich) verloben; verloofd zijn
met (ll); **verloving**, v. = Verlobung, (*minder
alled.*) das Verlöbnis.

verloovingsfeest, o.; **-kaart**, v.; **-ring**, m. enz. =
Verlobungsfeest; **-farte**; **-ring** usw.

verluchten, h. = lüften, ventilieren; zich v. =
frische Luft schöpfen, sich im Freien ergehen;
(*een boek*) illustrieren. **verluchting**, v. = Lüftung,
Ventilation, Illustration (Bilderdruck), vgl.
verluchten; („*verlichting*“) Erleuchtung.

verluiden: geen woord (laten) v. = sich kein Wort
(über, Auf.) entfallen lassen; wat men hoort v. =
was man so erzählen hört; niets laten v. = (*ook*)
nichts verlauten lassen; naar verluide heeft hij ...
= es verlaudet daß er ..., wie verlaudet hat er ...

verluieren, h.: (seine Zeit) verfaulenzen.

verlummelen, h. = verbummeln, verträdeln.

verlustigen, h. = ergötzen, belustigen, amüsieren,
erheitern; **zich v. in** = Gefallen, Vergnügen an
(Dat.) finden; **zich v. in de vrije natuur** = im
Freien genießen; **zich in den aanblik van 't
schoone v.** = sich am Schönen (an dem Anblick
des Schönen) erfreuen, ergötzen, weiden. **ver-
lustiging**, v. = Ergötzung, Belustigung, Er-
heiterung, das Vergnügen, die Wonne; een v.
voor de oogen = (*ook*) eine Augenweide.

vermaagschappen (zich), h. = (sich) verschwägern;
v. aan = v. mit.

vermaak, o. = Vergnügen; („*vermakelijkheid*“)
Luftbarkeit, Belustigung; („*tijdkorting*“) der
Zeitvertreib; v. geven = B. machen; tot v. =
zum B.; tot v. van de jeugd = zum B., zur B.
der Jugend; v. in iets scheppen = Gefallen,
Vergnügen an (Dat.) finden, — seine Freude an
(Dat.) haben; die Vergnügungen der Jugend.

vermaan, o. = die Ermahnung.

vermaard = berühmte, namhaft, renommiert.

vermaardheid, v. = Berühmtheit, das Renommee.
vermagerd = abgemagert. **vermageren**, h. en z.
= abmagern. **vermagering**, v. = Abmagerung;
(*geneesk.*) Entfettung. **vermageringskuur**, v. =
Entfettungskur.

vermakelijk = ergötzlich, unterhaltend, amüsant;
(„*grappig*“) komisch, drollig, schmunzig. **vermake-
lijkheid**, v. = Ergötlichkeit; Belustigung, Unter-
haltung; publieke v. heden = öffentliche Luft-
barkeiten, B. en, U. en. **vermaken**, h. = amü-
sieren, belustigen, unterhalten, (*edeler*) ergötzen;
zich v. = sich a., b., u., e.; sich die Zeit ver-
treiben; hij vermaakt zich met naar de voorbij-
gangers te kijken = er amüsiert sich damit (ver-
treibt sich damit die Zeit), daß er nach den Vor-
übergehenden sieht; zich ten koste van een
ander v. = sich auf Kosten eines andern lustig
machen; iem. iets (bij testament) v. = einem
etw. (testamentarisch) vermachen; (*een kleeding-
stuk*) (ver)ändern; (*een pen*) schneiden; (Z.N.)
(een woude e. d.) v. = verbinden. **vermaker** =
Vermacher, Erblasser; Anderer. **vermaking**, v.
= das Vermächtnis, (*de handeling*) Vermachung;
(Ver)Änderung.

vermaledijden, h. = vermaledeien, verfluchen,
verwünschen. **vermalen**, h. = (*gew.*) zermahlen,
(*soms: zooveel als „verbrijzelen“*) zermahlen,
(„*finwrijven*“) zerreiben. **vermaling**, v. = Zer-
mahlung, das Zermahlen.

vermanen, h. = (er)mahnen; („*waarschuwen*“)
vermahnen, verwarnen. **vermaner** = (Er)Mahnner.
vermangeln (Z.N.) h. = verkaufen. **vermaning**,
v. = (Er)Mahnung; Berwarnung, vgl. ver-

manen; („*berisping*“) Rüge. **vermaningsbrief**,
m. = das Ermahnungsschreiben.

vermannen, h. = bemeistern, überwältigen,
-mannen; **zich v.** = sich ermannen, sich zusam-
mennehmen; (*na moedeloosheid*) sich aufrufen.

[**vermast** = überladen; überwältigt, -maunt].

vermeend = („*verondersteld*“) vermeintlich;
(„*zoogenaamd, voorgewend*“) angeblich; v. e
Rechte, Ansprüche; a. .er Eigentümer, Verluist.
vermeenen, h. = glauben, (ver)meinen.

vermeerderaar = Vermehrer. **vermeerderen**, h.
= vermehren; („*verhoogen, in kracht doen toe-
nemen*“) steigern; (die Einwohnerzahl, sein
Vermögen) v.; (Kraft, Wert) st.; v., z. = sich
(ver)mehren, („*aangroeien*“) wachsen, zuneh-
men, steigen, sich steigern; (de bevolking) is
met 10 % vermeerderd = hat um 10 %
zugenommen; 't bedrag van f 1500, — ver-
meerderd met $\frac{1}{10}$ % prov. = der Betrag von
f 1500, — zusätzlich $\frac{1}{10}$ % Provision. **vermeerde-
ring**, v. = Vermehrung, Zunahme, der Zuwachs,
Steigerung, vgl. vermeerderen; v. van 't
getal inwoners, van 't gezin e. d. = der Ein-
wohner-, Familienzuwachs.

vermeesteren, h.: iets v. = sich einer Sache be-
mächtigen (bemeistern); (*ook*) (eine Stadt)
erobern. **vermeestering**, v. = Bemächtigung,
Bemeisterung, Eroberung.

vermeien zich, h. = sich ergötzen; zich in iets v. =
sich an (Dat.) erg., weiden; zich in de vrije
natuur v. = im Freien genießen.

vermelden, h. = erwähnen, („*mededeelen*“) mit-
teilen; dat vermeldt de geschiedenis niet = das
erzählt, meldet, sagt die Geschichte nicht; daar
staat niets van vermeld = dessen wird mit
seinem Worte erwähnt (Erwähnung getan),
darüber wird nichts mitgeteilt. **vermeldenswaard**
= erwähnens-, nennenswert. **vermelding**, v. =
Erwähnung, Mitteilung; met v. van = mit
Angabe (Gen.); v. verdienen = (*ook*) verdienen
erwähnt zu werden; eervolle v. = ehrenvolle
Erwähnung.

vermengen (Z.N.) z. = vermischen, vermischen.

vermengen, h. = (ver)mischen, vermischen; (*met
minderwaardige bestanddeelen*) durchsetzen; zich
v. = sich vermischen; vgl. *ook* mengen. **ver-
menging**, v. = (Ver)Mischung; („*mengsel*“)
Mischung.

vermenigvuldigbaar = verveliefältig, vermehrbär;

(*rek.*) multiplizierbar. **vermenigvuldigen**, h. =
vermehren; (*geschriften, drukwerken e. d., ook
gewassen*) vervielfältigen; (*rek.*) multiplizieren;
zich v. = sich vermehren. **vermenigvuldiger**, m.
= Multiplikator. **vermenigvuldiging**, v. = Ver-
mehrung, Vervielfältigung, Multiplikation, Mul-
tiplicierung, vgl. vermenigvuldigen en zie
tabel. **vermenigvuldigtal**, o. = der Multiplikand.

vermetel = verwegen, fed; (*iets ong.*) vermessig;
(± „*roekeloos*“) tollfüh. **vermetelheid**, v. =
Verwegenheit usw. **vermeten zich**, h. = sich er-
dreisten, sich unterstehen, sich unterfangen, sich
herausnehmen, sich vermaßen, vgl. vooral zich
verstoren; („*verkeerd meten*“) sich vermaßen.

vermetelen, h. = („*inmetelen, met metselen ver-
bruken*“) vermauern; („*veranderen*“) um'mauern.

vermicelli, v. = Vermicellen (Bl.), (Fäden)-
Nudeln.

vermicellisoep, v. = Vermicellen-, Nudelsuppe.

vermijdbaar, **vermijdelijk** = vermeidlich, ver-
meidbar. **vermijden**, h. = vermeiden; umge-
hen; (*iem., een plaats, kosten, onaangenaams*) v.;
iem. v. = (*ook*) einem ausweichen; (*een
moelijkheid*) umgehen. **vermijding**, v. = Ver-

meidung, Umgehung, (*voorko'ming*) Verhütung.
vermijmeren, h. = verträumen.

vermiljoen, o. = der Zinnober; (*fig.*) frijsche Rôte.
vermiljoenachtig = zinnoberartig. **vermiljoen-
 rood** = zinnoberroet.

verminderen, h. = (*alg.*) vermindern, („*verklei-
 nen, verzwakken, verslappen*“ ook) verringern;
 (*benadeelend*) schmälern; (*prijs, rentevoet, tarief*
e. d.) herabsetzen, ermäßigen; (*loon, waarde van*
munten) herabsetzen; (*loon ook*) schmälern (*zie*
boven); v., z. = (sich) vermindern, geringer
 werden, sich verringern; (*van regen, storm, koude,*
hitte, pijn, ijver e. d.) nachlassen; zijn ijver ver-
 mindert = sein Eifer läßt nach, (*ook*) er läßt in
 seinem Eifer nach; (*van kracht, koude, hitte e. d.*
ook) abnehmen; (**debet*) vermindert = geht
 zurück, nimmt ab; (*de afstand*) vermindert =
 wird kleiner; (*van legers, bevolking, voorraad e. d.*)
 verm., zusammenschmelzen, schwinden; (*de*
zieke) vermindert met den dag = nimmt mit
 jedem Tag ab, wird ... schwächer; *vgl. ook* ver-
 lagen; *zieh v.* = sich einschränken; tegen (veel)
 vermindert de prijzen = zu (stark) herabgesetzt
 ten, ermäßigten Preisen. **vermindering**, v. = Ver-
 minderung, Berringerung, Herabsetzung, Ab-
 nahme, der Rückgang, *vgl.* verminderen; v.
 van inkomsten = (*ook*) der Ausfall an Ein-
 nahmen.

verminken, h. = verstümmeln; („*miscvormig, wan-
 staltig maken*“) vertrupeln; (*fig.*) verstümmeln,
 entstellen. **verminking**, v. = Verstümmelung usw.

vermissen, h. = vermiffen. **vermissing**, v. = Ver-
 missung, das Vermiffen.

vermits = da, weil.

vermodderen, h. = überschlämmen; („*dichtmod-
 deren*“) verschlämmen; (*fig.*) verpöfchen, ver-
 hungen, vertorfen. **vermoedelijk** = vermutlich,
 mutmaßlich; („*naar 't zich laat aanzien*“) voraus-
 sichtlich; v. e. erfgenaam = m. er (Thron)-
 Erbe; v. e. dader = m. er Täter.

I. vermoeden, h. = vermuten, (*meer beredeneerd*)
 mutmaßen; („*een voorgevoel hebben van*“) ahnen.

II. vermoeden, o. = die Vermutung; („*gissing*“)
 die Mutmaßung; („*verdenking*“) der Verdacht;
 v. s. krijgen = Verdacht schöpfen; v. s. hebben
 = Verdacht hegen; v. op iem. hebben = einen
 in (*met bepaling waarvan*: im) Verdacht haben;
 v. s. (*ook*) Verdachtsgründe.

vermoed = ermüdet, müde; er v. (*slap*) uitzien
 = abgepaunt aussehen; (*bijb.*) die v. en belast
 zijt = die ihr mühselig und beladen seib. **ver-
 moedheid**, v. = (*de wordende toestand vooral*)
 Ermüdung, (*alg.*) Müdigkeit. **vermoeien**, h. =
 ermüden, müde machen, (*sterker*) abmatten; *zieh*
 v. = sich ermüden, („*inspannen*“) sich (zu sehr)
 anstrengen; vermoei u verder niet = geben Sie
 sich weiter keine Mühe, bemühen Sie sich weiter
 nicht. **vermoeiend** = ermüdend; anstrengend.

vermoenis, v. = Müdigkeit, Ermüdung *vgl.*
 vermoedheid; v. .sen = Strapazen, Mühsale,
 Beschwerden, Anstrengungen.

I. vermogen, h. = vermögen; veel bij iem. v. =
 viel bei einem, über einen v.; veel op iem. v. =
 viel über einen v.; (*de kunst*) vermag hier niets
 = vermag hier nichts, ist hier machtlos; (*zulke*
middelen) v. bij hem niets = (*ook*) verfangen
 bei ihm nicht. **II. vermogen**, o. = („*bezitting*“)
 Vermögen; („*macht*“) Verm., die Macht; („*ge-
 schiktheid, gave*“), Verm., die Fähigkeit; (*mech.*)
 die Leistung, die Kapazität; v. 500 P.K. =
 Leistung 500 P.S. (Pferbestärke), 500 S. P.
 (Horse power); nuttig v. = die Nutzleistung; dat
 is niet in mijn v. = das steht nicht in meinem

v., in meiner Macht; wat in mijn v. is =
 was in meinen Kräften steht, mein möglich-
 stes; naar mijn beste v., zooveel in mijn v.
 is = nach besten Kräften; (*dat gaat*) boven
 mijn v. = über mein v., meine M., meine
 Kräfte; **t v.* om zich te bewegen, te denken =
 die v., das v. sich zu bewegen, zu denken =
 verstandelijke v. .s = Geisteskräfte, der Verstand;
 v. .s der ziel = Seelenkräfte; hij heeft goede
 v. .s = er hat gute Gaben, Anlagen, Fähigkeiten,
 ist begabt; een jongen van geringe v. .s =
 ein weniger gut veranlagter Junge, ein Junge
 von (mit) geringen Anlagen; in zijn v. .s ge-
 krenkt zijn = geistig gestört sein.

vermogend = vermögend, wohlhabend; („*van*
invloed“) vielvermögend, einflussreich, mächtig;
 (*al naar de bet.*) v. .e, w. .e, mächtige Freunde.

vermogendheid, v. = Wohlhabenheit, der Reich-
 tum; Macht, der Einfluss.

vermogensaanwas, m.; **-belasting**, v. = Ver-
 mögenszuwachs; -steuer.

vermogensleenheid, v.; **-faktor**, m. = Leistungs-
 einheit; -faktor.

vermogensomstandigheden, mv. = Vermögens-
 verhältnisse.

vermolmd = vermorst, morst, vermodert.

vermolmen, h. = vermorsten, vermodern.

vermommen, h. = vermommen, maskieren, ver-
 heiden; *ook* = verkappen. **vermomming**, v. =
 Vermummung, Verkleidung.

vermoelen, h. = verschöönen; („*verfraaien*“) ver-
 schönern.

vermoorden, h. = ermorden, umbringen; (*die*
Zeit) tofschlagen; (*jems. Ruhe*) vernichten; (*een*
tooneelstuk e. d.) abschlagen, morben, hin-
 richten; *vgl.* mollen. **vermoording**, v. = Er-
 mordung usw.

vermooschen (*Z.N.*), h. = verschwenden, ver-
 geuben.

vervorsen, h. = (*eig.*) verschütten; (*papier, ver-
 enz.*) verschmieren, verschudeln; (*tijd, geld e. d.*)
 vertun, läppern, plumpeln, (*tijd ook*) ver-
 trödeln. **vermorzelen**, h. = zermalmen, -schmet-
 tern, -trümmern; (*etw. zwischen den Fingern*)
 zerdrücken. **vermorzeling**, v. = Zermalmung,
 Zerschmetterung, Zertrümmerung.

vermouth, o. = der Wermut.

vermuffen, z. = schal, muffig werden; (*fig. van*
mensen) verkommen, verschimmeln. **vermunten**,
 h. = (*zilver, goud*) vermünzen; („*anders mun-
 ten*“) ummünzen. **vermurwen**, h. = erweiden;
 **t zou een steen v.* = es könnte einen Stein
 erbarmen.

vernaaien, h. = (*veel garen*) vernähen. **vernach-
 ten**, h. = übernachten. **vernagelen**, h. = (*een*
kanon, paard) vernageln; (*een deur*) vernageln,
 vernageln. **vernageling**, v. = Vernagelung.

vernauwen, h. = verengen, enger machen; v., z.
 = sich verengen, enger werden. **vernaauwing**, v.
 = Vereng(er)ung.

vernederen, h. = (*iem. „in zijn trots, eergevoel,*
zelfbewustzijn treffen“) demütigen, („*minder*
maken“) erniedrigen; Arbeiten erniedrigt nie-
 mand; *iem.* in de oogen van anderen v. („*naar*
benen halen“) = einen in den Augen anderer
 herabsetzen, herabwürdigen; *zieh v.* = sich dem.,
 („*zich verlagen*“) sich ern.; sich vor einem, vor
 Gott d.; (*sich zu so etw.*) herablassen; *in*, „wie
 zich verhoogt enz.“ *nog* „erniedrigen“, *zie*
 verhoogen. **vernedereend** = demütigend; ernie-
 drigend; *vgl.* vernederen. **vernedering**, v. =
 Demütigung; Erniedrigung, Herabsetzung, Her-
 abwürdigung; *vgl.* vernederen.

verneembaar = verneembaar; („*duidelijk*“) verneemlich. **verneemen**, h. = verneemen; („*kennis krijgen van, te weten komen*“) ook, maar eenigszins gemaakt in Erfvindingen; naar iets v. = sich nach etw. erfunden; naar men verneemt, naar wij v. = dem Verneemen nach.

verneuken zie vernochelen.

vernielachtig = zerstörungslüchtig. **vernielal** = Allesverderber, -zerstörer. **vernielbaar** = zerstörbar. **vernielbaarheid**, v. = Zerstörbarkeit.

vernielen, h. = zerstören; (die jongen) verniet alles = macht alles kaputt; ook = vernietigen.

vernielend = zerstörend. **vernieler** = Zerstörer.

vernieling, v. = Zerstörung, Vernichtung; geest van v. = der Zerstörungsgeist.

vernielingsoorlog, m.; -werk, o. = Zerstörungs-krieg (Vernichtungskrieg, -kampf); -werk.

vernielziel = zerstörungslüchtig. **vernielzucht**, v. = Zerstörungslust, -sucht.

vernietigbaar = vernietigbaar; annullierbar. **vernietigen**, h. = vernichten, („*verdelgen*“) vernichten; (een akte, stuk, iets door water, vuur) vernietigen; (hoop) vern., zerstören; (een koop) annullieren, rückgängig machen; (een testament) vern., für ungültig (nichtig) erklären, umstoßen; (een vonnis) aufheben, annullieren, vern., fassieren; (een huwelijk) für ungültig, nichtig erklären. **vernietigend** = vernietigend; („*slopend*“) voor een volk, voor 't gestel enz.) aufreibend; vernichtend, niederstimmernd der Wid, Beweis.

vernietiging, v. = Vernichtung, Bertilgung, Zerstörung usw., vgl. vernietigen.

vernieuwen, h. = erneuern; (Möbel usw.) erneuern, durch neue ersetzen; met vernieuwde krachten, met vernieuwden moed enz. = mit erneuten, mit frischen Kräften, mit erneutem Mut usw. **vernieuwer** = Erneue(r)er; (in kunst, wetenschap) Neue(r)er. **vernieuwerwetschen**, h. = modernisieren. **vernieuwing**, v. = Erneuerung.

vernieuwingskosten, mv. = Erneuerungskosten.

vernikkelen, h. = vernideln. **vernikkeling**, v. = Vernidlung.

verniss, o. = der Firnis; (fig.) die Lünche, der Anstrich; 't is maar een v. = es ist nur L.; een v. van beschaving = ein N. von Bildung. **vernissboom**, m. = Firnisbaum, -sumach. **vernissje**, o. = etw. Firnis; (fig.) zie verniss.

vernissen, h. = firnissen. **vernisser** = Firnisser. **vernissing**, v. = das Firnissen.

vernochelen, h. = bemogeln, beschummeln, beschuppen, betimpeln; (meer grappig) an-, verulsen.

vernoegd, **vernoegen** zie vergen...

vernoemen, h. = (be)noemen; (einen nach einem andern) (be)u.; (anders noemen) den Namen ändern, einen andern Namen geben, umerufen.

vernooi (Z.N.), o. = die Langeweile, der Rummer, der Verdruß.

vernuchteren, h. = ernüchtern.

vernuif, o. = der Geist, der Wig; der Scharfsinn; (persoon) der Geist, Genie, genialer Kopf; de grootste v. en van de vorige eeuw = die größten Geister, die genialsten Köpfe des ...; fraai v. = der Schöngest; valsch v. = die Maniertheit, die Geschtheit, der Afterwig.

vernunfteling = Wigling. **vernünftig** = scharfsinnig, erfinderisch, geist-, sinnreich; ein erfinderischer Kopf; v. gezegde = geistvolles, -reiches, wichtiges Wort; een v. e machine, v. middel = eine sinnreiche Maschine, ein sinnreiches, geistvolles Mittel. **vernünftigheid**, v. = Genialität, Wigigkeit.

veronaangemen, h. = unangenehm machen; (ook) (einem den Aufenthalt) verleiden.

veronachtzamen, h. = vernachlässigen; (sterker:

„*laten verwilderen, geheel aan zich zelf overlaten*“) verwaarlozen. **veronachtzaming**, v. = Vernachlässigung.

veronal, o. = Veronal.

veronderstellen, h. = voraussetzen, annehmen; („*vermoeden, denken*“) vermuten, glauben; verondersteld dat ... = (voraus)gesetzt, angenommen daß ...; verondersteld 't geval = gesetzt den Fall. **veronderstelling**, v. = Voraussetzung, Annahme.

Veronees = Veronese. **Veroneesch** = Veroneser, veronesisch. **Veroneesche** = Veronesim.

verongelijken, h. = (einem) Unrecht tun (antun); („*geringschattend behandelen*“) zurückschicken; („*bedadeelen*“) beeinträchtigen; vgl. vinden. **verongelijking**, v. = das Unrecht, Zurückschickung, Beeinträchtigung. **verongelukken**, z. = (van onderneming, zaak) mißlingen, -glücken, fehlschlagen, schief gehen; (de taart) is verongelukt = ist mißglückt, -lungen, nicht geraten; (van personen) verunglücken, umkommen; (van schepen) scheitern, verunglücken; de verongelukten = die Verunglückten. **verongelukking**, v. = das Mißlingen usw., vgl. verongelukken.

Veronika, v. = Veronika, (de bloem ook) der Ehrenpreis.

verontheligen, h. = entheiligen, -weißen. **verontheliging**, v. = Entheiligung, -weißung.

verontreinigen, h. = verunreinigen. **verontreiniging**, v. = Verunreinigung. **verontrusten**, h. = beunruhigen, ängstigen; ik laat mij daardoor niet v. = (ook) ich lasse mich das nicht anfechten; (die Gemüter) beunr., aufregen; **zieh v.** = sich beunr., sich ängst. (über einen, wegen einer Sache).

verontschuldigen, h. = (einen, etw.) entschuldigen; (einem etw.) verzeihen; dat is niet te v. = ist nicht zu entsch., zu rechtfertigen; we zullen 't voor dezen keer nog eens v. = wir wollen es ihm (dir usw.) diesmal noch einmal hingehen lassen, nachsehen; **zieh v.** = sich entsch. **verontschuldiging**, v. = Entschuldigung; (om) v. vragen = um E. bitten.

verontwaardigd = (über, Aff.) empört, entrüstet. **verontwaardigen**, h. = empören, entrüsten, (jmds.) Unwillen erregen; **zieh v.** = sich (über Aff.) entrüsten. **verontwaardiging**, v. = Empörung, Entrüstung, der Unwille.

veroordeelaar = Beurteiler. **veroordeelde** = Beurteilter. **veroordeelen**, h. = beurteilen (ook r.); („*witspraak doen*“, in rechten) erkennen; iem. tot gevangenisstraf, tot 2 jaar tuchthuisstraf, tot een boete, ter dood v. = gegen einen auf Gefängnis, auf 2 Jahre Zuchthaus, auf Geldstrafe ert., — einen zu Gef., zu 2 Jahren Z., zu einer Geldstr., zum Tode verurt.; (sterker, minder gewoon, geen rechtswoord) verdammen; („*afkeuren*“) verurt., mißbilligen, tabeln; te v. = tabelnwert, verwerflich. **veroordeeling**, v. = Beurteilung.

veroorloofd = (leg. van „*verboden*“) erlaubt; („*toelaatbaar*“) zulässig, statthaft; vgl. veroorloven, h. = (wat iem. graag heeft, doet) erlauben; („*toestaan in 't alg.*“) gestatten; sich alles erl., herausnehmen; ik veroorloof mij u te melden = ich erlaube mir, nehme mir die Freiheit Ihnen zu melden, vgl. veroorloofd. **veroorloving**, v. = Erlaubnis.

veroorzaken, h. = verursachen; („*aanleiding zijn tot*“) veranlassen; („*teveegbrengen*“) herbeiführen, bewirken. **veroorzaker** = Verursacher, Veranlasser, Bewirker, Urheber. **veroorzaking**, v. = Veranlassung, Ursache.

verootmoedigen, h. = demütigen. **verootmoediging**, v. = Demütigung.

verorberen, h. = aufessen, verzehren, zu sich nehmen, konsumieren; alles v. = alles aufessen; („verzwellgen“) verschluden; (*stud.*) vertilgen.

verordnenen, h. = (van overheidswege als regel vaststellen vooral) verordnen, (anders ook) anordnen; (*meer in 't biz. „vaststellen“*) festsetzen, bestimmen. **verordening**, v. = Verordnung, Anordnung, Bestimmung, (vgl. verordnenen); plaatselijke v. en = Lokalerordnungen, Ortsstatuten. **verordineeren**, h. = verordnen.

verouderd = (van menschen) gealtert; (van gebruiken, woorden, kleding, kwalen) veraltet; („achterlijk“) rückständig; (van wetten) verjährt, abgekommen. **verouderen**, z. = (menschen) altern; (zaken) veralten; („in onbruik raken“ ook) in Abnahme kommen, abkommen; hij is erg verouderd = er ist, hat sehr gealtert; v., h. = alt machen, älter machen; (dat ongeluk heeft hem) 10 jaar verouderd = um zehn Jahre älter gemacht; vgl. verouderd. **veroudering**, v. = das Veralten, das Altern. **verouwelijken**, h. en z. = ein älteres Aussehen geben, bekommen. **veroveraar** = Eroberer. **veroveren**, h. = erobern (*i. a. b.*); (land, gebied) op de golven v. = non den Wellen e. **verovering**, v. = Eroberung; de v. en van de wetenschap, van de techniek e. d. = die Ertrugenschaften der Wissenschaft, der Technik u. ä.

veroverings|oorlog, m.; **-tocht**, m.; **-zucht**, v. = Eroberungs|krieg (-Kampf); -zug; -sucht.

verpachten, h. = verpachten. **verpachter** = Verpächter. **verpachting**, v. = Verpachtung.

verpakken, h. = verpakken, (ook) einpacken; („anders pakken“) umpacken; (*tech.* „dichten“) dichten. **verpakking**, v. = (Ver)Packung, Emballage, das Umpacken, Dichtung; vgl. verpakken; slechte v. = mangelhafte Verp.

verpanden, h. = (konkrete dingen en ook eer, zijn woord e. d.) verpfänden; zijn woord enz. v. = (ook) sein Wort usw. zum Pfand setzen; (*in den lommerd*) (seine Uhr) verpfänden. **verpanding**, v. = Verpfändung, Verpflegung.

verpassen, h. = verpassen, veräumen; ook = verpassen; **verpast** (Z.N.) = verkauft, nicht mehr zu haben.

verpatsen, h. = verpeitschen, -klopfen.

verpersoonlijken, h. = personifizieren, verkörpern; (hij is) de verpersoonlijkte traagheid = die Trägheit selber (in Person), die leibhaftige, die verkörperte Tr. **verpersoonlijking**, v. = Personifizierung, Personifikation, Verkörperung.

verpesten, h. = verpesten; (*een menigte, een landstreek*) verpesten; (*fig.*) vergiften. **verpestend** = verpestend, pestilenzialisch; v. e stank = der Pestestanz. **verpesting**, v. = Verpeftung.

[verpinnen zich], h. = (lichamelijk) sich abmühen, sich abquälen; (*moreel*) sich abhärmen].

verpinnen, h. = verpappen, verbübeln.

verplaatsbaar = versetzbar, -stellbar, vgl. verplaatsen. **verplaatsen**, h. = (boomen, woorden, een ambtenaar, een leerling) versetzen; (ein Geschäft) verlegen; (den Sitz der Regierung nach ...) verlegen; (Stützigkeit usw.) verdrängen; de verplaatste hoeveelheid lucht = die verdrängte Luftmenge; de handeling v. naar Spanje = den Tr. der Handlung nach Spanien verlegen; (*schroeven, ringen e. d. aan werktuigen enz.*) verstellen; (die Möbel in einem Zimmer) verstellen, umstellen, -setzen; zich v. = sich versetzen; (zich in iems. toestand (Lage)) vers.; zich met zijn gedachten in de vorige eeuw v. =

sich im Geiste in das vorige Jahrhundert vers.; der Fluß hat sich versetzt; hij verplaatst zich niet gemakkelijk = er kommt nicht leicht von seinem Platz. **verplaatsing**, v. = Versetzung, Verlegung, Verstellung, Umstellung; vgl. verplaatsen. **verplaatsingsteeken**, o. = (*muz.*) Versetzungszeichen (*b. s. e. a.*).

verplanten, h. = verpflanzen, umpflanzen. **verplanting**, v. = Verpflanzung, Um-pflanzung.

verpleegde = Verpflegte(r), Kranke(r); (*in een weeshuis e. d.*) Zögling, Schutzbefohlene(r), Pflegling. **verpleeghuis**, o. = Pflegeheim. **verpleegster** = (Kranken) Pflegerin, (Kranken) Wärterin. **verplegen**, h. = (ver)pflegen. **verpleging**, v. = Pflege. **verplegingshuis**, o., **-inrichting**, v. = das Pflegeheim, die -Anstalt. **verpleiten**, h. = (*geld*) verprozessieren.

verplet: ik was v. = ich war (wie) niedergeschmettert, wie vernichtet. **verpletteren**, h. = zerschmettern, -schellen; (*'t schip) werd op de rotsen verpletterd = wurde an den Felsen zerschellt (zerschmettert), zerschellte an den Felsen; (een steenblok) verpletterde den arbeider = zerschmetterte den Arbeiter; (*den vijand*) zerschm.; v. de meerderheid, overmacht = erdrückende Mehrheit (Überlegenheit), Übermacht; niederschmetternbe Nachricht. **verplettering**, v. = Zerschmetterung, das Zerschellen, vgl. -pletteren.

verplicht = verpflichtet, obligatorisch; 't lager onderwijs v. = der Elementarunterricht ist verpflichtend, obl.; (ich bin Ihnen sehr) verbonden, verpl.; wel v. l. = danke bestens! iem. veel v. zijn = einem viel danken, zu (ver)danken haben; iedereen is v. zijn schulden te betalen = jeder ist verpl., gehalten usw.; (we waren) v. terug te keeren = gezwungen, genötigt zurückzukehren; ik voel me v. u. te zeggen = fühle mich genötigt, (*minder sterk*) veranlaßt ...; v. aandeel, v. e bijdrage, v. e uren enz. = (ook) der Pflichtenanteil, der -beitrag, -stunden usw. **verplichten**, h. = verpflichten; („noodzaken“) nötigen, zwingen; (*door een dienst*) verpl., verbinden; (einen zu etw.) zw., nöt.; Sie werden mich sehr verb., verpl., wenn ...; iem. aan zich v. = einem zu Dank verpl., verb.; zich v. = sich verpl., sich verbinden, — sich verbindlich, sich anheftig machen. **verplichtend** = verpflichtend, verbindend, verbindlich; (mein Wort ist für mich) verb., verpl.; (*leg. van „fakultatief“*) obligatorisch, verpl. **verplichting**, v. = Verpflichtung; aangegane v. en = Verbindlichkeiten; (*wat iemands zaak is, op hem rust*) Obliegenheit; een v. nakomen, vervullen, op zich nemen, aangaan enz. = einer Verpl. nachkommen, eine Verpl. erfüllen, übernehmen, eingehen usw.; op mij rust de v. = mir liegt (die Verpl.) ob; groote v. en aan iem. hebben = einem zum größten Dank verpflichtet sein.

verplooiën, h. = umfalten, anders falten; (*fig.*) een zaak v. = einer Sache eine andere Wendung geben, sie anders vorstellen, sie umdeuten.

[verponding], v. = Grundsteuer].

verpoezen, h. = (einen) ablösen; zich v. = (sich) ausruhen, eine Pause machen, (sich) verschlafen, (*vlk.*) (sich) verpuffen. **verpoezing**, v. = Ruhe, Pause, Erholung.

verpoppen zich, h. = sich verpuppen.

verpoten, h. = ver-, umpflanzen, -setzen. **verpoting**, v. = Verpflanzung usw.

verpotten, h. = ver-, umpflanzen, ver-, umf. -setzen (in einen andern Topf).

verpraten, h. = verplaudern; zich v. = sich u., sich

verſchnappen. **verpruilen**, h. = verſchmollen, ſchmollend (maulend) verbringen (verlteren uſw.).
verraad, o. = der Verrat; v. plegen jegens = einen W. begehen an (Dat.). **verraden**, h. = verraten (*ook fig.*); (*schoj.*) verpeken; dat verraadt geen handelsgeest = das verrät keinen Geſchäftsgeiſt, zeugt nicht von W.; zich v. = ſich v.; *vgl.* verkoopen. **verrader** = Verräter. **verraderij**, v. = Verräterei. **verraderlijk** = verräteriſch; (*adv. ook*) verräteriſcherweiſe; (*„geniepig“*) heimtückiſch; iem. v. dooden = einen meuchlings töten. **verraderlijkheid**, v. = verräteriſches Weſen, Treuloſigkeit, Heimtücke.
verrassen, h. = (*alg.*) überraſchen; (*van iets minder aangenaams ook*) überfallen; (*„overrompelen“*) überrumpeln; (*een stad*) überrumpeln; (*de dood*) verraste hem midden in zijn werk = (*ook*) ereilte ihn mitten in ſeiner Arbeit. **verrassend** = überraſchend **verrassing**, v. = Überraſchung, Überrumpelung; *vgl.* verrassing.
verre zie ver. **verregaand**: v. e beleediging = grobe Beleidigung; v. e onbeschaamdheid = maßloſe Unverſchämtheit; v. e lafheid = bodenloſe Feigheit; v. brutaal = äußerſt, über alle Maßen, grenzenlos frech, — maßloſ unverſchämt; dat is v. = das iſt unerhört (zu arg), geht über alles hinaus, da hört ſich ja alles auf; *vgl.* ontbinding. **verregeven**, h. = verregnen.
verreisd = (von der Reiſe) mitgenommen, angegriffen, ermüdet, wegmüde, reiſemüde. **verreizen**, h. = (*geld, tijd*) verreiſen.
verrekenen, h. = verrechnen; (*vorderingen tegen elkaar*) aufrechnen; zich v. = ſich v. **verrekening**, v. = Ver-, Ab-, Aufrechnung; (*„misrekening“*) Berrechnung; (*met de post*) v. f 12 = Radynahme f 12. **verrekeningsdag**, m. = Abrechnungstag.
verrekeningspakket, o. = Radynahmepaket.
verrekenen, m. = das Fernrohr, das Verſpektiv.
verrekenen, h. (*zich*) = (ſich) verrechnen; zijn voet, arm v. = ſich (Dat.) den Fuß, den Arm v.; (*„sterven“*) frepieren, verreken, vereren; v. van de kou = frepieren, vergehen vor Kälte; je kan v. l. = kannſt mir den Budel hinaufſteigen, Krieg die Kränkel v. l. = verbuſtel geh zum Teufel led mich **verrekening**, v. = Verrentung. **verrekt** = verrückt, verſucht, verſlixt.
verrel, o. = Bierſtel. **verreljaars**, o. = das Bierſteljahr.
verreweg = weit, weitaus, bei weitem, ungleich.
verrichten, h. = verrichten; beſorgen; (*„tot stand brengen“*, „preſteeren“) leiſten; (*wat opgedragen is, wat men op zich genomen heeft*) beſorgen; 't noodige v. = das Nötige beſ., die nötigen Schritte tun; iets met den meesten ernst v. = etw. mit dem größten Ernst betreiben. **verrichting**, v. = Verrichtung, Leiſtung (*vgl.* verrichten); die Leiſtungen eines Abtraten.
verrijbaar = fahrbar. **verrijden**, h. = (*geld, tijd*) verfahren, verreiten, für fahren (Reiten) ausgeben; (*„verplaatsen“*) verfahren; *vgl.* rijden.
verrijken, h. = bereichern (*ook: de taal, zich enz.*).
verrijking, v. = Bereicherung.
verrijzen, z. = ſich erheben, emporragen; (*„opdagen“*) erſcheinen, auftauchen; (*„ontstaan“*) entſtehen, auffchießen; ginds v. slanke torens = drüben erheben ſich ſchlante Türme, ragen ... empor; (*de zon*) verrijst = ſteigt empor; uit den dood v. = vom Tode auferſtehen. **verrijzenis**, v. = Auferſtehung, das Auferſtehen. **verrijzing**, v. = Auferſtehung.
verrimpelen, z. = verrumpeln.
verrokeloopen, h. = (*verkwisten*) vergeuben; (*zorgeloos*) verwahrloſen, vernachläſſigen. **ver-**

roelen, h. = verrubeln. **verroeren**, h. = rühren; (ik kan dien steen) niet v. = nicht von der Stelle bewegen; hij verroert geen hand = er rührt keine Hand, keinen Finger; geen vin v. = kein Glief r., ſich gar nicht r.; zich v. = ſich r., ſich regen; (geen blaadje) verroert zich = regt ſich, rührt ſich.
verroesten, z. = verroſten; je kan verr. e. d., zie verrekken. **verroesting**, v. = Verroſtung, das Verroſten.
verrollen, h. = verrollen; auf Rollen fortſchaffen.
verronken, h. = (*den tijd*) verſchnappen. **verronselen**, h. = verhandeln, verſchachern. **verrooken**, h. = (*veel geld*) verdrauchen, verqualmen. **verroopt** = gerührt; (*in ſtanden*) zerſetzt.
verrossen (ZN.), h. = verſengen.
verrot = faul, verfault, (*„vergaan“*) vermodert.
verrotten, z. = verfaulen, vermodern, (*minder alg.*) verweſen. **verrotting**, v. = Fäulnis, Fäule, Vermoderung, Verweſung; *vgl.* overgaan. **verrottingsproces**, o. = der Fäulnis-, Verweſungsprozeß.
verruilen, h. = umtauſchen; (*bij vergissing*) vertauſchen; iets voor iets anders v. = etw. gegen etw. Andres u.; (etw. mit etw. Andern) vert., verwechſeln. **verruiling**, v. = der Umtauſch; Bertauſchung. **verruimen**, h. = (*eig.*) erweitern; (das Herz) erleichtern; (den Blick) erm.; 't hart verruimt (zich) = das Herz erweitert ſich. **verruiming**, v. = Erweiterung, Erleichterung.
verrukkelijk = entzündend (*dit alleen afd.*), bezaubernd, himmlifch, göttlich, wonnevoll uſw., zum Entzücken. **verrukkelijkheid**, v. = das Entzündende uſw., *vgl.* verrukkelijk. **verrukken**, h. = entzücken, bezaubern; (*eig.*) verrücken. **verrukking**, v. = das Entzücken, die Wonne; (*„extaze“*) Verzückung.
verrunselen (ZN.), h. en z. = verrunzeln, wellen.
vers, o. = (*regel*) der Vers; (*uit den bijbel*) der Vers; (*„couplet“*) die Strophe, (*ook wel*) der Vers; (*„gedicht“*) Gedicht; Luc. I, (vers) 26 = Lukas I, 26 (eins am ſechsunbzwanzigſten).
versaagd = verjaagt, mutlos. **versaagdheid**, v. = Verjaagtheit, Mutloſigkeit. **versagen**, z. = verjagen.
versbouw, m. = Versbau, die Verſifikation.
versch = (*van ei, brood, vat, sporen, wande, sneeuw, paarden, troepen enz.*) friſch; dat ligt nog v. in 't geheugen = ſteht, iſt noch in f. em Andenten.
verschaald = ſchal (geworden), abgeſtanden.
verschachen zie verſchachen.
verschaffen, h. = (*alg.*) verſchaffen; (*„bezorgen“* ook) beſchaffen; (*voordeel, genoeg*) gewähren; iem. een gunst, een verlof v. (*er voor zorgen*) = einem eine Gunſt, einen Urlaub erwiehen. **verschaffing**, v. = Ver-, Beſchaffung, *vgl.* verſchaffen.
verschaffen, h. = (*laarzen*) anſchäften.
verschalen, z. = ſchal werden.
verschaling, v. = das Schalwerden.
verschalken, h. = überliſten, überſtöplen, beſetzen; äſſen, foppen; (einen Vogel) fangen; we zullen er nog eentje v. = wir wollen noch eins nehmen, hinter die Binde gießen, einen pfeifen, einen heben. **verschalking**, v. = Überliſtung uſw., *vgl.* verſchalten.
verschansen, h. = verſchanzen; zich v. = ſich v. (*ook fig.*). **verschansing**, v. = ('t „verschansen“) Verſchanzung; (*„schans“*) W., Schanze; (*str.*) Verſchanzung; (*van 't schip*) Verſchanzung, die Reling; (*niet-technische naam*) Brüſtung, das Geländer.
verschoen (ZN.) = verſtorben.
I. verscheiden, telw. = mehrere, viele, manche;

ook = verschillend. II. **verscheiden**, z. = sterben, verscheiden, hinscheiden, mit Lode abgehen. III. **verscheiden**, o. = der Lode, Hinscheiden.

verscheidenheid, v. = Mannigfaltigkeit; („*varieteit*“) Spielart, Wbart; („*t verschillende*“) Verschiedenheit.

verschelen, h.: wat kan 't mij v.l. = was geht's mich an! was kümmert's mich! ich pfeife darauf! vgl. *verder* verschillen.

verschonen zie verschijnen.

verschonen, h. = (*wijn enz.*) ver-, ausfchenten.

verschepen, h. = („*vervoeren*“) verschiffen; („*ter verzending geven*“) abladen; („*overladen*“) verladen.

verscheping, v. = Verschiffung usw.

verschepen, h. = verschärfen. **verscheping**, v. = Verschärfung.

verschot (boekdruckersraam), o. = Rähmchen.

verschouren, h. = zerreißen; (*in harden*) zerlegen; v. d. dier = Raubtier, reißendes Tier.

verschouring, v. = Zerreißen.

verschheid, v. = Frische, Frischheit.

verschiet, o. = die Ferne, der Horizont; die Zukunft; („*vooruitzicht*“) die Aussicht; een onmetelijk v. = eine unermessliche F.; ginds in 't v. verrijzen torens = dort am fernen Horizont erheben sich Türme; iets in 't v. hebben = etw. in Ausf. haben. **verschieten**, h. = (*kruit*) verschießen; al zijn kruit, al zijn pijlen v. = (*ook fig.*) all sein (sein ganzes) Pulver, all seine Pfeile v.; geld v. = („*voor iem. uitgeven*“) auslegen, („*leenen*“) vorstrecken, **verschieten**; („*Gereide*) umschaukeln, umstechen; een schuit v. = einen Kahn verlegen, verschoben; v., z. = (*van personen*) erlassen, sich verfarben, die Farbe wechseln; (*van kleuren, stoffen*) verschließen; vgl. *ster*. **verschieting**, v. = das Verschließen, Auslage, Vorstreckung, der Vorstoß, Verschaukelung, Erlassung, vgl. *verschieten*.

verschijn, m. = Verfalltag. **verschijnen**, z. = (*alg. van zon, maan, sterren, boek, krant, stukken in kranten, geesten, personen enz.*) erscheinen; (am Himmel, in einer Zeitung) e.; (de engel) verscheen hem = erschien ihm; voor 't gerecht v. = vor Gericht e.; (de dag) zal v. = wird e., wird kommen; hij verscheen op 't bepaalde uur = er fand sich zur bestimmten Stunde ein; (eindelijk) verschijnt hij = kommt er, ist er da; op een afgesproken plaats v. = sich einstellen; (de zomer) verdwijnt, (de herfst) verschijnt = geht dahin, stellt sich ein; („*opkomen*“ *van rekruten bijv.*) sich stellen; (*van wissels e. d.*) fällig sein; de eerste termijn verschijnt op den ... = der erste Termin ist am ... fällig; („*om zijn*“) verstreichen sein; de verschonen rente = die fälligen Zinsen; pas verschonen = eben erscheinen; bij den uitgever J. B. W. is verschonen = im Verlag von J. B. W. ist erschienen. **verschijning**, v. = Erscheinung; (*voor 't gerecht, van boeken e. d.*) das Erscheinen; (*van wissels e. d.*) das Fälligwerden; een mooie v. (*ll.*) **verschijnsel**, o. = Erscheinung; (*biz.*) Phänomen; (*soms*) der Umstand.

verschikken, h. = umstellen, verstellen, verlegen, (auf einen andern Tag usw.) verlegen, verschoben; (die Stunde) versetzen; (*kledingstuk*) verschoben; (zijn jas) was wat verschikt = hatte sich etw. verschoben. **verschikking**, v. = Umstellung, Versetzung, Verlegung, Verschöbung, vgl. *verschikken*.

verschil, o. = der Unterschied, die Differenz; („*g v. schil*“) der Streit, die Zwistigkeit, die Differenz die Uneinigkeit, die Streitigkeit; (dat is nu) 't v.

met mama = der U. von der Mama; v. van meening, van gevoelen = die Meinungsverschiedenheit; een v. maken = einen U. machen; (*rek.*) der U., die D.; v. van leeftijd, van rang enz. = der Unterschied des Alters, des Ranges, — Alters-, Rang(es)unterschied usw.; altijd v. hebben = immer uneinig, verschiedener Meinung sein.

verschilderen, h. = vermahlen, verstreichen, vgl. *schilderen*. **verschilferen**, z. = sich (ab)schuppen, sich abblättern, sich schälen.

verschillen, h. = differieren, verschieden sein, („*uiteenloopen*“) auseinandergehen, abweichen; de meeningen v. = die Ansichten sind geteilt, gehen auseinander; (met iem.) van meening v. = anderer (verschiedener) Meinung, Ansicht sein (als einer); dat verschilt veel = das macht einen großen Unterschied; hoeveel verschilt uw uitkomst met de mijne? = um wieviel differiert Ihr Fazit mit dem meinigen? waarin v. die twee planten van elkaar? = wodurch unterscheiden sich usw.? hier v. de beide talen veel = hier weichen die beiden Sprachen sehr voneinander ab; zij v. bijna 10 jaren = sie d. fast 10 Jahre, gehen fast um 10 Jahre auseinander; zev. bijna niets in leeftijd = sind fast gleich alt, sind an Jahren wenig verschieden. **verschillend** = (*alg. en voor: „uiteenlopend“*) verschieden, („*onderscheiden*“) unterschieden; („*ongelijk*“ *en als adv.*) ungleich; *ook* = verscheiden; (dat is v., nu eens zoo, dan weer anders = das wechselt ab, bald so, bald so; v. in (van) karakter = verschieden an Charakter; totaal v. = grundverschieden; v. gebonden (*boeken bijv.*) = ungl. gebunden; twee staven van v. e. lengte = zwei ungl. lange Stäbe; („*uiteenlopend*“ *ook*) verschiedenartig; de meest v. e. gewassen = die verschiedenartigsten Gewächse; (*als adv. ook*) verschiedenlich, auf verschiedene Weise. **verschilpunt**, o. = der Streitpunkt, streitiger Punkt.

verschimmelen, z. = (ver)schimmeln, schimmelig werden.

verscholen = versteckt, verborgen.

verschommelen = verlegen, durcheinanderwerfen.

verschoonbaar = verzeiblich, zu entschuldigend.

verschoonblad, o. = der Abgiehbogen.

verschoonen, h.: een kind v. = ein Kind reinigen, waschen, baden, einem Kind reine Wäsche anziehen; (die Betten) frisch überziehen; zich v. = reine Wäsche anziehen; van top tot teen v. = völlig umkleiden; („*verontschuldigen, vergeven*“) entschuldigen, verzeihen; **verschoon** mij = entschuldigen Sie, verzeihen Sie; („*sparen*“) (ver)schonen; **verschoon** mij van die praatjes = verschonen Sie mich mit dem Gerede, ersparen Sie mir diese Redensarten; zij bleven van ziekten, tegenspoeden enz. niet **verschoon** = ihnen blieben Krankheiten, Widerrärtigkeiten usw. nicht erspart; ik wensch (verzoek) van uw bezoeken **verschoon** te blijven = ich verbitte mir Ihre Besuche. **verschooning**, v. = Reinigung, Waschung, reine Wäsche; Entschuldigung, Verzeihung; vgl. *verschoonen*. **verschoonlijk** zie **verschoonbaar**.

verschoppeling = Mißhandelte(r), Verbannte(r), Hintangelegte(r), das Aßdenbrödel, das Warterholz. **verschoppen**, h. = mit Füßen treten; (*eig.*) mit dem Fuß fort-, wegstoßen.

I. **verschot**, o. = (*wat men voor iem. betaald heeft*) Auslagen (Pl.); („*voorschot*“) der Vorstoß; (*van kleermaker, naaister*) Zutaten (Pl.); („*keus*“) Auswahl, Mannigfaltigkeit. II. **verschot** (Z.N.), o. = („*spit*“) der Hexenschuß. [verschoveling zie **verschoppeling**].

verschraald = rauh geworden.

verschrijven, h. = (*papier, tijd enz.*) verschreiben; zich v. = sich v., sich irren. **verschrijving**, v. = Verschreibung, der Schreibfehler.

verschrikkelijk = schrecklich, fürchtbar, fürchterlich, schauderhaft, („*afschuwelijk*“) scheußlich. **verschrikkelijkheid**, v. = Schrecklichkeit, das Schreckliche usw. **verschrikken**, h. = erschrecken, in Schreden setzen; v., z. = erschrecken (über, Aff.). **verschrikking**, v. = der Schreden, das Entsetzen; (*wat v. geeft*) der Schreden, das Schrednis.

verschroelen, h. = (ver)senken; verschroeid gezicht = (*door de zon*) sonnenverbranntes, (*anders*) verjengtes Gesicht. **verschroeling**, v. = Verjengung, das Verjengen.

verschrompelen, z. = zusammen-, ver Schrumpfen, ver Schrumpfen; („*verrimpelen*“) verrunzeln; („*in elkaar groeien*“) verhußeln; verhußeltes, ver Schrumpeltes Männchen. **verschrompeling**, v. = Ver Schrumpfung.

verschuijbaar = verschijjbaar.

verschuijen, h. = versteden, verbergen; zich v. = sich verit., sich verb.; zich achter zijn vrienden v. = sich hinter seine Freunde verit.

verschulven, h. = verschleiben; (*stoelen, banken enz.*) v., (vom Plaz) rüden; iets tot (op) een anderen dag v. = etw. (bis) auf einen andern Tag verlegen, ver-, aufschieben; (de pleister) is verschoven = hat sich verschoben. **verschuijing**, v. = Verschleibung, Verlegung, vgl. verschuiven.

verschuldigd = schuldig; 't v. e. bedrag = der schuldige Betrag; de v. e. eerbied, achtung = die gebührende, schuldige Ehrfucht, Achtung (Rüchsig); met v. e. achtung = mit sch. iter Hochachtung; ik ben hem veel v. = ich verbanke ihm viel.

versie, v. = Version: Wendung, Fassung; Übersetzung.

versierder = Verzierer, Dekorateur. **versieren**, h. = verzieren, (aus)schmücken; (*meer „opschikken*“) (heraus)putzen. **versiering**, v. = Verzierung, Ausschmückung; (*knkr.*) Verzierung (*ook muz.*), der Schmud, die Zierde.

versieringskunst, v.; -*motief*, o. = Verzierungskunst (Ornamentik); -*motif* (ornamentales Motiv).

versiersel, o. = der Zierat, die Verzierung; (*biz.: voorwerp ter opstiering*) die Schmudfache.

versificatie, v. = Versifikation, der Versbau.

versif(c)eeren, h. = versifzieren, in Verse bringen.

versjacheren, h. = verschachern, verhandeln; vgl. verpatsen.

versjouwen, h. = ver-, fortichleppen; zich v. = sich verlottern, sich verlampfen.

verslaafd = (*fig.*) ergeben; aan den drank, 't spel enz. v. = dem Trunk, dem Spiel usw. ergeben; (*eig.*) zum Sklaven geworden (gemacht), getnecht. **verslaafdheid**, v. = das Ergebenheit; .. *judt, bijv.*: v. aan den drank, aan 't spel = Trunk-, Spielsucht.

verslaan, h. = (*vijand, leger, tegenpartij*) schlagen; („*dooden*“) erschlagen; (*dorst*) löschen, stillen; v., z. = (*van heete en koude dranken*) verschlagen; („*verschalen*“) schal werden; (hij was geheel) verslagen = niederge schlagen, bestürzt, verduht; [*v.* = (*ook*) berichten]. **verslag**, o. = der Bericht; offiziell v. = amtlicher B.; v. van een (bedrijfs)zaak = der Geschäftsbericht; v. geven, v. doen van = über (Aff.) berichten, B. über (Aff.) erstatten; nauwkeurig v. van iets doen = einen genauen B. über (Aff.) erstatten. **verslagen** zie

verslaan. **verslagene** = Erschlagene(r), Gefötete(r). **verslagenheid**, v. = Niebergeschlagenheit, Bestürzung. **verslaggever** = Berichterstatter. **verslagjaar**, o.; -*maand*, v. = Berichtsjahr; der -*monat*.

verslam (pam)pen, h. = verschlemmen, verschlampen.

verslapen, h. = (*zijn tijd, de hoofdpijn enz.*) verschlafen; zich v., = sich verschlafen, es verschlafen. **verslappen**, h., en z. = (*i. a. b.*) erschaffen; (*beu. ook*) abschwächen; („*verweekelijken*“) *ook* verweichlichen; zijn ijver verslapt = sein Eifer erschläfft, läßt nach, er läßt in seinem Eifer nach; (de pols) verslapt = wird matt, wird schwächer; (die Zucht) erschl., lodern. **verslapping**, v. = Erschlaffung; Abschwächung; vgl. verslappen.

verslaven, h. = zum Sklaven machen, knechten; zich v. = sich (dem Trunk, dem Spiel) ergeben, sich flauisch ergeben; vgl. verslaafd. **verslaving**, v. = Knechtung.

verslechte(re)n, h. (zich) = (sich) verschlechtern, verschlimmern. **versleepen**, h. = verschleppen, fortichleppen. **verslempen**, h. = verschlemmen, verprassen.

verslonzen zie verflenzen.

versloten = (*alg.*) abgenutzt, verbraucht; (*van kleeeren e. d. ook*) abgetragen, verschliffen; („*kaal*“) fadencheinig; (*van trappen bijv.*) ausgetreten.

verslibben, verslijken, z. = verschlammen.

verslibbing, verslijking, v. = Verschlamung

verslijmen, h. = verschleimen; v., z. = sich v. **verslijtbaar** zijn = abgenutzt werden können, nicht ewig dauern. **verslijten**, h. = (*alg.*) abnutzen, verbrauchen; (*van kleeeren e. d. ook*) abtragen; (*den tijd*) ver-, hinbringen; iem. v. voor = einen halten für, ansehen für; v., z. = sich abnutzen, verschleifen, sich abtragen, (*kaal*) fadencheinig werden; (*vgl. versloten*); alles verslijt = alles geht zu Ende, nichts dauert ewig.

verslikken zich, h. = sich verschlucken (in: an, Dat.)

verslikking, v. = das Verschlucken.

verslimmeren zie verslechten.

verslinden, h. = verschlingen (*ook fig.*), (*eig. ook*) hinunterschlingen; (einen mit den Augen) v. **verslinder** = Verschlinger; (*scherts. ook*) Rimmerjatt. **versliinding**, v. = Verschlingung, das Verschlingen.

verslinderd zijn op = vernarrt sein in (Aff.), veressen, erpicht sein auf (Aff.). **verslinderdheid**, v. = Veressenheit (auf, Aff.). **verslinderen**, h. = verlegen; zich v. = sich wegwerfen (an, Aff.), (*vlk.*) sich verplumpen; zich aan den drank, 't spel v. = sich dem Trunk, dem Spiel ergeben.

versloderen, h. = verlottern, verschlampen, verhungern, verwarlozen. **versloffen**, h. = vernachlässigen, veräumen. **verslonzen**, h. = verschlampen, verhungern, verlottern.

versmaad = verschmäht, verachtet.

versmaat, v. = das Versmaß, das Metrum.

versmachten, h. = (*i. a. b.*) verschmachten (van: vor, Dat.); (*minder gew., sterker, van honger, dorst, verlangen ook*) verleihen. **versmacting**, v. = das Verschmachten, das Verleihen.

versmaden, h. = verschmähen; („*klein achten*“) geringschätzen; das ist nicht zu v. **versmading**, v. = Verschmähung.

versmallen, h. = verschmälern; *ook* = vernauwen. **versmalling**, v. = Verschmälern.

versmelten, h. en z. = verschmelzen; (Blei) v.; (Gold mit Kupfer) v.; (*in elkaar, tot iets*) v.; („*hermelten*“) umschmelzen, („*wegsmelten*“) v., verschmelzen; (in Tränen) zerfließen; ('t leger is)

tot op de helft versmolten = bis auf die Hälfte zusammengeschmolzen. **versmelter** = Verschmelzer. **versmelting**, v. = Ver-, Umschmelzung; das Zusammenschmelzen; vgl. versmelten. **versmeren**, h. = verschmieren; (alles) v. en verteeren = verprassen und verschleimen. **versmeulen**, z. = verschwelen, verglimmen. **versmjsten**, h. = werwerpen, verschmāhen, nerachten. **versmoren**, h. en z. = erstiden; van de hitte v. = vor sijge verschmoren, erst.; den kreet van smart v. = den Schmerzenschrei erst. **versmullen**, h. = verschmaufen, vernaschen. **versnapering**, v. = Vederei, Schlederei, Nāscherei; der Lederbissen; Herzstärkung. **versnellen**, h. = beschleunigen; versnelde pas = im Geschwindschritt; met versnelden pas = im Geschwindschritt; versnelde beweging = beschleunigte Bewegung. **versnelling**, v. = Beschleunigung; (*aan een fiets e. d.*) U'bersehung; v. van de zwaartekracht = Beschl. der Schwere. **versnlden**, h. = verschneiden (*i. a. d., ook wijn*). **versnijding**, v. = das Verschneiden, Verschneidung; (*mets.*) der Abfā. **versnipperen**, h. = verschnippeln, verschnippeln; verschnijpeln; (*„versplinteren” en fig.*) zersplittern; (*met de bijgedachte aan: „in kleinigheden verspillen”*) verzetteln, verzplittern. **versnippering**, v. = Zersplitterung; Verzettelung. **versnoepen**, h. = vernaschen. **versnoeft** (Z.N.) = verschnupft. **verspannen**, h. = um'spannen. **versparkelen**, h. = verprühen. **verspatten**, h. = verprühen. **verspelden**, h. = um'spielen, anders spielen. **verspelen**, h. = verspielen, verlieren; (*stud. zijn geld enz. met 't spel ook*) verjeuen; (*„verbeuren”, iems. achtting bij.*) verschetzen, verlieren; **zich v.** = sich verjp., sich verfehen (im Spiel). **verspenen**, h. = (zaai)planten; Sāmlinge pifieren. **versperren**, h. = (*alg.*) verperren; (*straat, spoorlijn, haven, dus „afsluiten” als maatregel*) sperren; iem. den weg v. = einem den Weg verjp., (*met hem iets of zich in den weg te leggen*) verlegen, (*door hem in den weg te gaan staan*) vertreten; (*„barrikadeeren”*) verammeln; (*doorgangen door puin, gevallen sneeuw e. d.*) verschützen; **zich v.** = sich verammeln. **versperping**, v. = Versperung usw., vgl. versperren; (*ook*) das Hindernis. **verspielen**, h. = aus'spielen, ausfundschaften (*dit vooral in den oorlog, maar ook alg.*). **verspieler** = Rundschaftler, Spāher, Spion. **verspieding**, v. = Aus'spihlung, Ausfundschaftung. **verspiejacht**, o. = der Wiso, Wiso'schiff. **verspietoren**, m. = die Warte, Wartturm. **verspillen**, h. = verschwenden, vergeuden, vertun, (*met de bijgedachte: in kleine beetjes*) verzetteln, vgl. verkwisten; (viel Mūhe an einem) verlieren. **verspiller** = Verschwendler, Bergeuder. **verspilling**, v. = Verschwendung, Bergeudung, Verzettelung, vgl. verspillen. **verspinnen**, h. = verspinnen. **versplinteren**, h. = zersplittern; (*„verspillen”*) verzplittern. **versplintering**, v. = Zersplitterung. **verspreid** = zerstreut (*ook van gerecht, van licht*); v. e. woningen = z. . e. vereinzelte Wohnungen; v. e. berichten (*in kranten e. d.*) = von nah und fern, Vermittlichtes. **verspreiden**, h. = (*licht, reuk, bericht, tijding, goede boeken, ideeën onder 't volk enz.*) verbreiten; een gerucht v. = ein Gerūcht v., (*„uitstrooien”*) aus'sprengen; (*lichtstralen*) zerstreuen; (*de vijand*) werd verspreid = wurde zerstreut; (*Zettel*) austellen; (*mil. term.*) schwär-

men; **zich v.** (*als samenhangende deelen van een geheel*) sich verbreiten, (*in onsamenhangende deelen*) sich zerstreuen; (een donkere gloed) verspreidde zich over haar gezicht = ergoß sich über ihr Gesicht, breitete sich über ihr Gesicht aus; vgl. verspreid. **verspreider** = Verbreiter, Aus'sprenger, vgl. verspreiden; v. van een gerucht (*die 't in de wereld heeft gebracht*) = Urheber eines Gerūchtes. **verspreiding**, v. = Verbreitung usw., vgl. verspreiden. **verspreken zich**, h. = sich versprechen, sich verleben. **verspreking**, v. = das Versprechen, der Irrtum. **verspringen**, z. = rüden; der Zeiger rüdt; ('t feest) verspringt een dag = rüdt um einen Tag. **verspringing**, v. = das Rüden. **verspuiten**, h. = verprühen. **versregel**, m.; **-snede**, v.; **-soort**, v. = die Vers||zeile (Vers); der -einschnitt (Zāsur); -art. **Ver. St.** (*Vereenigde Staten van Noord-Amerika*: Vereinigte Staaten von Nordamerika). **verstaald** = (*eig.*) verstäht; (*fig.*) verhärtet, abgehärtet; v. voorhoofd = eherner Stirn. **verstaaldheid**, v. = Verstofftheit; Unverschämtheit. **verstaan**, h. = verstehen; wat v. we daaronder? (*!!*) geen gekheid v. = keinen Spaß v.; einem etw. zu v. (zu erkennen) geben; (einen Wint usw.) v.; iets niet v. (*„niet hooren”*) = etw. nicht v., etw. überhören; dat is er onder v. = das ist mit darunter verstanden; (*Griechisch*) v.; iem. verkeerd v. = einen falsch v., einen mißverfehen; zijn ambacht v. = (sich auf) sein Handwerk v.; de kunst ('t kunstje) v. = den Kniff los-, heraus-haben, den Rummel v., (*maar*) hij verstaat de kunst aardig voor zijn klanten te zijn = er versteht es, versteht sich darauf, hat es im Griff seinen Kunden gefällig zu sein; daartoe kan ik me niet v. (*!!*); men versta me wel = man verstehe mich recht; wel te v. = wohlverstanden; **zich met iem. v.** = sich mit einem (über, Aff.) v., verständigigen; zijn wereld v. = Welt, Schluß, Weltkenntnis haben; ik versta, dat je zwijgt = ich verlange, will, daß du schweigst; dat versta (*duld*) ik niet! = das verbitte ich mir! (op de markt) f 2 v. = ... 2 Gulden Standgeld bezahlen; vgl. rede. **verstaanbaar** = (*„te hooren”*) vernehmlich, (*en „te begripen”*) verständlich. **verstaanbaarheid**, v. = Vernehmlichkeit usw., vgl. verstaanbaar. **verstaander**: hij is een goed v. = er versteht, begreift leicht; een goed v. heeft maar een half woord noodig = Gelehrten ist gut predigen, dem Gelehrten genügt ein halbes Wort. **verstaangeld** zie staangeld. **verstalen**, h. = (*eig.*) verstählen; (*fig.*) ver-, abhärten. **verstaling**, v. = (*eig.*) Verstählung; (*fig.*) Ver-, Abhärtung. **verstellen**, h. = um'stellen. **verstelling**, v. = Um'stallung. **verstand**, o. = der Verstand; (*„kennis, begrip, inzicht”*) Verständnis; iem. iets aan 't v. brengen = einem etw. klar, deutlich, begrifflich machen; hij is niet bij zijn v. = er ist nicht bei Verstande, ist von Sinnen; (hij was) bij zijn volle v. = bei vollem Verstande; (hij is weer) goed bij zijn v. = bei gutem Verstand; (*dat gaat*) boven mijn v. = über meinen Verstand; v. hebben van iets = etw. verstehen, sich auf (Aff.) verfehen; hij heeft v. van muziek = er versteht sich auf Musik, hat musikalische Kenntnisse; daar heb ik geen v. van = darauf verstehe ich mich nicht, davon verstehe ich nichts; (*hoe je zoo iets kunt zeggen*) daar heb ik geen v. van = das ist mir unbegreiflich, unverständlich;

hij spreekt, naardat hij v. heeft = er redet, wie er's verheft; met v. lezen (*ll*); 't verstand komt met (niet voor) de jaren = der Verstand kommt nicht vor den Jahren, das Erfahren kommt mit den Jahren; met dien v. e = in dem Sinne, — unter der Bedingung; tot goed, recht v. van de zaak = zum richtigen Verständnis der Sache; een man van v. = Mann von Verstand, von Einsicht, einrichtspoller Mann; zijn v. verliezen = den Verstand verlieren; vgl. stilsta. a. n. verstandelijk = geistig, intellektuell; v. e ontwikkeling = g. e. Entwid(e)lung; v. e vermogens = Verstandes-, Geisteskräfte; der Verstand. verstandeloos = unverständlich; (*onverstandig*) onvernuftig, (*dwaaas*) verstandlos, unfinnig. verstandhouding, v. = (*geheele, ook geheime v., 't samen-weten*) das Einverständnis, (*rustige overeenstemming in handel en wandel*) das (Ein)Vernehmen; in goede v. = in gutem Einvernehmen; met iem. in v. staan = mit einem im Einverst. sein; vgl. blik I. verstandig = (*goed, bedaard overlegend*) of (*van bedaard overleg getuigend*) verstandig; (*van inzicht, oordeel getuigend*) einrichtspoll; (*van vlog, degelijk verstand*) geschiet, vernünftig; (*scherp, slim, wijs*) Flug; wees toch v. = sei doch Flug, geschiet; een v. e vrouw = eine kluge Frau; een v. e kop = ein geschierter, kluger, klarer, heller Kopf; je bent een v. e jongen = du bist ein geschierter Bub, Bursch; 't v. aanleggen = es gesch., Flug, anstellen, anfangen. verstandigheid, v. = Klugheit, Geschicktheit. verstandskies, v. = der Weisheitszahn. verstandsmensch = Verstandesmensch.

verstands/ontwikkeling, v.; -verblijstering, v. = Geistesbildung (geistige, intellektuelle Entwid(e)lung); -verwarring (-störung, *sterk*: -zerrüttung). verstoend = versteinert; (ik stond) als v. = starr, wie versteinert; v. van kou = erstarrt (starr) vor Kälte; een v. hart = ein Herz von Stein. verstoenen, h. en z. = versteinern; (*sig. ook*) verhärtten; van koude v. = vor Kälte erstarren. verstoening, v. = (*abstr. en knkr.*) Verstein(er)ung; (*knkr. ook*) der Petrefakt.

verstok, o. = die Kontumaz, (*in 't burg. recht*) die Veräumnis; vonnis bij v. = das Veräumnisurteil, der Kontumazialbescheid; bij v. (*in contumaciám*) veroordeelen = in R., im Veräumnisverfahren verurteilen, das Veräumnisurteil über einen aussprechen; (*tim.*) die Wehrung; in 't v. uitzagen = nach der G. aussagen.

verstokeling = blinder Passagier; ook = verstoorting. versteken, h. = (*een spel*) anders steden, um'steden; (*verbergen*) verstedden; vgl. verstoken II.

verstekhaak, m. = das Gehrmaß.

verstekvonnis, o. = Veräumnisurteil.

verstelbaar = verstellbar. versteld = verbugt, befürzt, betroffen, betreten, entseht; ik sta er v. van = ich bin ganz v., best.; hij stond v., toen ... = (*ook*) er stuchte, als ...; (*selapt*) geñid, ausgebestert. versteldheid, v. = Verbugtheit, Befürzung, Betroffenheit. verstelgoed, o. = Flidzeug, (*uit de wasch*) die Flidwäsch. verstellen, h. = (*aan instr.*) verstellen; (*kleeen e. d.*) fliden, ausbessern. versteller = flider, Flid-schneider. verstelling, v. = das Verstellen; das fliden, das Ausbessern; vgl. verstellen. verstoelnaasiter = Flidnäherin, fliderin. verstoelshroef, v. = Stellschraube.

versterf, o. = Ableben, der Tod; (*erfenis*) die Hinterlassenschaft, (gesetzliches) Erbteil; bij v. = im Sterbefall; bij v. van ... = beim Tode

(Gen.); vaderlijk v. = der Vaterteil; erfopvolging bij v. = gesetzliche Erbfolge; erigenaam bij v. = gesetzlicher Erbe. versterfbaar = erbfähig, vererblich. versterfenis, v. = Erbschaft. versterrecht, o. = Erbrecht.

versterken, h. = (ver)stärken; kräftigen; bestärken, befestigen; (*een mensch, den geest 't lichaam, de gezondheid, iems. geloof, hoop, eigenwaan enz.*) verst., (*minder alled.*) ft.; (*een uitdrukking, 't leger, een negatief, elektr. batterij e. d.*) verst.; (einen in einem Entschluß, in einer Überzeugung, in einer Auffassung, in einem Irrtum) best.; (*„gezonder, krachtiger maken“*) kräftigen, stärken; (*een muur, stad, kamp*) befestigen; (*lech.*: „steviger maken“) versteinen, verhärtten. versterkend = stärkend, kräftigend; v. middel = ft. e. Mittel, Stärkungsmittel; v. voedsel = fr. e. ft. e. Nahrung. versterker (*tot. en el.*), m. = Verstärker. versterking, v. = (Ver)Stärkung, Kräftigung, Befestigung, Verstein(er)ung; vgl. versterken; (*troepen*) Verhärtung. versterkingsbad, o. = Verhärtungsbad. versterkingskunst, v. = Befestigungskunst. versterkingsworp, mv. = Verhärtungstruppen. versterkingsworp, o. = Befestigungswurf.

versterven, z. = sterben; (*van roem*) erlöschen; (*„komen aan“*) versterben auf (Vff.), übergehen auf (Vff.), zufallen (Dat.). versterving, v. = das Ableben, der Tod.

verstijfd = erstarrt, starr; v. van kou, van schrik = erst., ft. vor Kälte, vor Schrecken. verstijfheid, v. = Erstarrung. verstijven, h. en z. = erstarren; doen v. = e. machen. verstijving, v. = Erstarrung.

verstikken, h. en z. = ersticken; vgl. stikken.

verstikking, v. = Erstidung.

verstoelen, h. = vertollen, verhäfären, vgl. stoelen.

verstoffelijken, h. = verstofflichen, veräppern.

I. verstoken, h. = verbrennen, verbrauchen; zie ook stoken II. verstoken, *adj.*: v. zijn (blijven) van iets = etw. nicht haben, etw. entbehren (müssen); (von allen Mitteln) entblößt.

verstoking, v. = der Verbrauch, das Verbrennen.

verstokken, h. en z. = verstopfen, verstokt = verstopft; v. es Gemüt, Herz; v. zondaar = v. er, hartgesottener Sünder; een v. konservatief = (*ook*) ein eingeleichteter Konservativer. verstoktheid, v. = Verstopftheit.

verstoemd = verstummt, sprachlos, aufs höchte erstaunt, verbugt, wie vor den Kopf geschlagen; v. staan = sprachlos, v. usw. dastehen; je zult er van v. staan = du wirst aber staunen, erstaunt sein. verstommen, z. = verstummen; iem. doen v. = einen sprachlos machen, verst. machen, verbugen. verstomming, v. = (höchste) Erstannen; (*eig.*) Verstummung.

verstompen, h. = abstumpfen, stumpfsinnig machen; v., z. = sich a. (gegen etw.); (die Jongen) i. e. verstompt = ist stumpfsinnig (geworden).

verstomping, v. = Abstumpfung; der Stumpfsinn. verstompt = abgestumpft (gegen); (*voor genoegens ook*) blaßert; (*„suf“*) stumpfsinnig.

verstoomen, z. = verdampfen.

verstoortbaar = reizbar, leicht aus dem Gleichgewicht gebracht. verstoord = (*„boos“*) ungehalten, ärgerlich, verstimmt, aufgebracht, (*sterker*) entrüstet (über, Vff.) (*„ernstig ontstemd“*) unwillig; v. op = ung. auf (Vff.), ärg. über (Vff.), unu., aufgebr. gegen. verstoorder = Störer. verstoordheid, v. = Ungehaltenheit, der Ärger, die Verstimmung, das Aufgebrachtsein, Entrüstung, der Unwille, vgl. verstoord.

verstoorting = Ausgestobene(r), Verhobene(r).

verstooten, h. = verstothen, von sich stoßen. **verstooting**, h. = Verstoßung.
verstoppfen, h. = („wegstoppen“) verstopfen; („*verstopt maken*“) verstopfen; (sich im Garten) verstopfen; (sich hinter einen) verstopfen; 't riool is verstopt = der Kanal ist verstopft; (op die manier) raakt 't verstopt = verstopft es sich; verstopt in de ingewanden = verstopft im Leibe, hartleibig; hij is verstopt in 't hoofd = er hat den Stodschuppen, ist im Kopfe verstopft. **verstoppend** = stopfend. **verstoppertje** spelen = Verstopfen spielen. **verstopping**, v. = Verstopfung; v. in de ingewanden = B. im Leibe, Hartleibigkeit. **verstopt zie** verstoppen. **verstophheid**, v. = Verstopfung, (in 't hoofd ook) der Stodschuppen.
verstoren, h. = (de orde, den vrede, de pret) stören; (pret e. d. ook) trüben; („*boos maken*“) aufbringen, ärgern, verstimmen. **verstoring**, v. = Störung; ook = verstoordheid.
verstorten, h. = verschütten.
verstouten zich, h. = („de stoutmoedigheid hebben“ in goeden en kwaden zin) sich erkühnen; (deftiger) sich unterfangen; („*durven, wagen*“) sich getrauen; („de vermetelheid, 't hart hebben“) sich untersehen; (aanmatigend) sich herausnehmen; („de driestheid, de vrijpostigheid hebben“) sich erdreisten; („de brutaliteit hebben“) sich erschrecken.
verstouwen, h. = („anders stouwen“) um'stauen; (fig.) hij kan veel v. = er ist kein Kostverächter, schlägt eine braue Klinge.
verstrammen, z. = steif werden, versteinen. **verstraming**, v. = das Versteinen, das Steifen werden. **verstraten**, h. = umplastern.
verstreken, h. = geben, liefern, verschaffen; al 't noodige v. = alles Nötige verschaffen, mit allem Nötigen versehen; (Lebensmittel) verabreichen, versch.; (armen Kindern eine Portion Suppe) verabreichen; ('t geld) voor iets v. = zu etw. hergeben; (Silfe) leisten; gelden (als betaling) v. = Zahlungen leisten; (de bank) verstrekt gelden ter leen (voorschotten) = gewährt (gibt) Darlehen; inlichtingen v. = Auskunft erteilen; tot eer, tot nut enz. v., zie strekken.
ver'strekkend zie ver.
verstrekkung, v. = Verschaffung, Hergabe, Leistung, vgl. verstreken.
verstrengelen, h. = verschlingen.
verstriken, h. en z. = (i. a. d.) verstreichen; (van den tijd ook) verstreichen, vergehen; de termijn is verstreken = der Termin (die Frist) ist abgelaufen, verstrichen, verfallen. **verstriking**, v. = Verstreichung; (van tijd gew.) der Ablauf.
verstrikken, h. = verstriden, verwideln; iem. in zijn netten v. = einen in seinen Netzen v., einen umgarnen; („*verleiden, misleiden*“) bestriden, berüden; (sich in seinen eignen Worten) verstr., verw., verfangen; („*anders strikken*“) anders schlingen, anders knüpfen; vgl. vooroordeel.
verstrikkung, v. = Ver-, Bestridung usw., vgl. verstrikken.
verstrooid = (eig. en fig.) zerstreut; (in gedachten ook) wie geistesabwesend, verträumt; („*gepreokkupeerd*“) befangen. **verstrooidheid**, v. = Verstreutheit, Verträumtheit, Befangtheit, vgl. verstrooid. **verstrooien**, h. = zerstreuen (ook voor „*afleiden*“); („*wijd uiteen*“, als verloren, weg ook) verstreuen; (wolken, allerlei voorwerpen, den vijand, een leger e. d.) zerstreuen; (das Schicksal hat sie) zer-, verstreut; **zich v.**, h. = sich zerstr. (ook: „*zich afleiden*“), auseinandergeben, (van volksmenigten e. d. ook) sich ver-

laufen. **verstrooing**, v. = Zerstreung. **verstrooingslens**, v. = Zerstreungslinse.
verstuiken, h. = verstauchen; zijn voet v. = sich den Fuß v. **verstuiking**, v. = Verstauchung.
verstuiven, z. = zerstreuen, (ook) in alle Winde streuen, sich zerstreuen; vgl. kaf; **v.**, h. = zerstreuen; („*in kleine stofdeeltjes doen uiteengaan*“, *bijn. water, eau-de-cologne e. d., dus vooral terh.*) zerstreuen. **verstuiver**, m. = Zerstäuber, Zerstäubungsapparat. **verstuiving**, v. = das Zerstreuen; Zerstäubung; vgl. verstuiven.
versturen zie verzenden.
verstuwen zie verstouwen.
versuffen, h. = abstumpfen, stumpfsinnig machen; (den tijd e. d.) verträumen; **v.**, z. = sich abstumpfen, stumpfsinnig werden, verblöden. **versuffing**, v. = Abstumpfung, Verblödung. **versuft** = stumpf, blödsinnig; v. in 't hoofd = (van geraas e. d.) dumpf, bösig im Kopf, (van slaap) buuselig.
versukkelten, z. = dahintränkeln; **v.**, h. = (zijn tijd) verträdeln, verbummeln, verläppern; laat je niet v. = laß dich nicht übertrüpfeln.
versvoet, m. = Versfuß.
vert. (vertaler = Übersetzer; vertaling = Übersetzung; vertaald = übersetzt; vertalar: ('t blad) *worde omgekeerd* = wende um).
vertaalbaar = übersetz'bar, zu übersetz'en. **vertaald** = übersetzt.
vertaalmethode, v.; -oefening, v.; -recht, o.; -werk, o.; -woede, v. = Übersetz'ungsmethode; -aufgabe; -recht; die -arbeit; -wut.
vertakken zich, h. = („*zich deelen, splitsen*“, eig. en fig.) sich verzweigen; („*zigtak(ken) afzenden*“) (sich) abzweigen, **vertakking**, v. = Ver-, Abzweigung. **vertakt** = verzweigt.
vertalen, h. = übersetz'en, („*overbrengen*“) übertragen; (ins Deutsche) ü. **vertaler** = Übersetzer.
vertaling, v. = Übersetz'ung; recht van v. = das Übersetz'ungsrecht.
vertalmen, h. = (zijn tijd) verträdeln, verträuern.
vertanden, h. = verzahnen. **vertanding**, v. = Verzahnung. **vertappen**, h. = ausdchenen, verzapfen. **vertapping**, v. = der Ausdchant, Verzäpfung.
verte, v. = Ferne; in de v. (zie ik een toren) = in der F.; (als men) in de v. ziet = in die F. sieht; vgl. ver.
verteederen, h. = erweichen, rühren. **verteeder-ring**, v. = Erweichung, Rührung.
verteekenen, h. = fehlzeichnen, verzichnen.
verteerbaar = verdaulich. **verteerbaarheid**, v. = Verdaulichkeit. **verteerder** = (Ver-)Zehrer, Verschwender.
vertegenwoordigen, h. = vertreten, repräsentieren; („*voorstellen*“) darstellen, repräsentieren; zich doen v. = sich v. lassen; er waren 15 aandeelhouders v. de 105 aandeelen = durch 15 Aktionäre sind 105 Aktien v.; (deze kleine voorraad) vertegenwoordigt zijn heele bezitting = ... stellt sein ganzes Besitztum dar. **vertegenwoordigend** = repräsentativ; v. lichaam, steisel = Repräsentationskörper (die Repräsentation), -system. **vertegenwoordiger** = Vertreter (ook in zaken), Stellvertreter; iem. als v. aanstellen = (ll) en einen mit der Vertretung betrauen, einem die Vertretung übertragen; v. van 't volk = Volksvertreter. **vertegenwoordiging**, v. = Vertretung.
vertellen, h. = erzählen; (eenvoudig „*mededeelen*“) sagen, mitteilen; men vertelt van hem ... = man erzählt (sich) von ihm, man sagt ihm nach ...; zich v. = sich erzählen. **verteller** = Erzähler.
vertelling, v. = Erzählung. **vertelsel(tje)**, o. =

Sijfdröhen, Gefchichtöhen, die Erzählung, („*sprookje*“) Märöhen.
verteren, h. = (voedsel) verbauen; (*geld e. d.*) verzehren; (*door inwerking van zuren e. d.*) verzehren; hij verteert niet goed = er verbaut fchleöht; veel v. = viel verz., ausgeben, draufgehen laffen; in losbandigheid v. = verpraffen; (de roest) verteert 't iizer = verzehrt das Eifen, (*sterker*) zerfrißt das Eifen; ('t huis werd door de vlammen verteerd = von den Flammen verzehrt, ging in Flammen auf; 't verdriet verteert hem = der Gram verzehrt ihn, nagt an ihm (an feinem Herzen), frißt ihm das Herz ab, er verzehrt fich in Gram; (de nijd) verteert hem = verzehrt, frißt ihn; v., z. = (*van spijs*) verbaut werden, fich verbauen; van verdriet, nijd v. = fich in Gram, Reid verz.; ('t hout) verteert = vermobert. **verterend** = verzehrend; (*van verdriet e. d. ook*) zehrend, nagend. **vertering**, v. = (*van spijs*) Verbauung; („*gelag*“) Zeöhe; (*verbruik en de waarde daarvan*) Verzehrung; (*wat men aan allerlei uitgeeft*) der Aufwand; groote v. en maken = großen Aufwand machen, viel draufgehen laffen. **verteringsbelasting**, v. = Verbrauchs-, Konfumsteuer.
verteuten, h. = betröbeln, verfaöeln, verbrüöfen; („*verbabbelen*“) vertratöfen.
verticaal = vertikal, fent-, lotrecht; v. e projektie, v. e stand = Vertikalprojektion (der Standriß), die Stellung; de v., v. = (*loodlijn*) Sentrechtö; (*cirkel*) der Vertikal(frets).
vertienden, h. = verzehnten. **verdiending**, v. = Verzehrung. **vertienvoudigen**, h. = verzehnfachen.
vertier, o. = der Verkehr, der Handel; er is hier veel v. = hier ist ein reger B., ist es sehr lebhaft; hij heeft daar geen v. = es gefällt ihm da nicht, er kann fich da nicht eingewöhnen.
vertijl(ghen) (Z.N.), h. = (*bij 't spel*) nicht bekennen, renoncieren.
vertikaal zie verticaal.
vertikken, h.; ik vertik 't = ich tue es nicht, ich werde es hüßich bleiben laffen, ich danke.
vertillen, h. = aufheben, verfehen; zich v. = fich verheben. **vertimmeren**, h. = um'bauen; (*geld*) verbauen. **vertimmering**, v. = der Umbau. **vertinnen**, h. = verzinnen. **vertinner** = Verzinner.
vertinning, v., **vertinsel**, o. = die Verzinnung.
vertobben, h. = (*den tijd*) vergrüöeln.
vertoef, o. = der Aufenthalt; zonder v. = unverzäglich. **vertoeven**, h. = verweilen, fich aufhalten.
vertolken, h. = übertra'gen, überfeh'en, verbolmesöhen; erklären; (den Willen der Götter) verkümbaen; (*een muziekstuk e. d.*) wiedergeben. **vertolker** = Dolmetöf(er). **vertolking**, v. = Übertra'gung, Überfeh'ung; Wiedergabe.
vertoog, o. = die Abhandlung; („*betoo*“) die Beweissührung, die Auseinanderfehung; (*wat men iem. onder 't oog brengt*) Vorfehlung; alle v. en helpen niets = alle Vorfehlungen helfen, nüöten nichts. **vertoogen**, h. = auseinanderfehen, dartun.
vertoon, o. = („*'t vertoonen*“) eig.) die Vorzeigung; op v. = gegen B.; (een wissel) op v. betalen = bei Vorkommen honorieren; („*praal, staatsie, uiterlijkheid*“) der Prunt, die Pracht, der Luxus, der Staat, der Aufwand; („*ophef, drukte*“) das Aufheben, das Wefen (viel Aufhebens, Wefens von etw. machen); v. maken met = mit ... prunfen, prahlen, Staat machen, etw. zur Schau tragen; v. van geleerdheid = Aufw. von Gelehrsamteit; dat maakt v. = das stellt etw. vor, das steht nach etw. aus; (de schilderij) maakt

hier weinig v. = nimmt fich hier nicht besonders aus. **vertoonbaar** = (*van een stuk*) ausführbar; vgl. verder toonbaar. **vertoonen**, h. = (*biljet, paspoort, allerlei dokumenten*; „*toon*“) vorzeigen, vorweifen; („*kenbaar maken, openbaren*“) aufweifen; (*een tooneelstuk*) aufführen, geben, fpielen; zijn kunsten v. = zeigen was man kann; een rijzing, sporen van verval v. = eine Steigerung, Spuren des Verfalles aufweifen, zeigen; dat vertoont heel wat, zoo vertoont 't meer, zie toonen; **zich v.** = fich zeigen, fich fehen laffen; ('t fchip) vertoont zich in de verte als een streep = zeigt fich, eröheint in der Ferne wie ein Strich; hij durft zich niet v. = er wagt es nicht fich zu zeigen, fich fehen zu laffen. **vertooner** = Vorzeiger; (*op 't tooneel*) Spieler, (*van een bepaalde rol*) Darsteller; (*van tooverlantaarn e. d.*) Zeiger. **vertooning**, v. = (*van een tooneelstuk*) Aufführung; (*op 't open veld e. d.*) Darbietung; (*van biljet, paspoort e. d.*) Vorzeigung, Vorweifung; een rare v. = ein sonderbarer Auftritt, ein sonderbares Schauspiel; alles v. = alles Romödie; v. maken zie vertoon maken.
vertoornen, h. = erzürnen; (über, Aff., auf einen); (*minder sterk*) aufbringen (über, Aff., auf ob. gegen einen); **zich v.** = fich erz., zornig werden.
vertraagd = verzögert, verlangfam, vgl. vertragen, h. = verzögern, (*van gang, stap, vaart ook*) verlangfamen; (*van beweging in nat.*) verz.; („*rekken*“) in die Länge ziehen; (*een proces e. d.*) „*rekken*“ ook) veröchleppen; (den Lauf der Dinge) verz., hemmen; v., z. = langfamer werden, fich verzögern. **vertraging**, v. = Verzögerung, Verlangfamung, Veröchleppung, vgl. vertragen; (*van trein e. d.*) Verfpätung.
vertrappen, h. = mit Füßen, unter die Füße treten, zerretzen; (*fig.*) mit Füßen treten, zerretzen; (*ook*) (ein Wolf) öhmählich unterdrüden; ik vertrap 't, zie ik vertik 't. **vertrapper** = Zerretzer, Unterdrüder. **vertrapping**, v. = das Zerretzen, Zerretzung, Unterdrüdung.
vertreden, h. = zerretzen; (Recht und Gefeh) z., mit Füßen treten; **zich v.** = (fich) die Beine vertreten, fich Bewegung machen. **vertreding**, v. = das Zerretzen; Erholung, der Spaziergang.
vertrek, o. = („*kamer*“) Zimmer; (*heel alg. bel.*) der Raum; (*minder alled.*) Gemach; („*afreis*“) die Abreise, (*van fchip, trein enz.*) die Abfahrt, der Abgang; (Z.N. ook) der Abtritt; plaats van v. = der Abgangsort; station van v. = die Abgangstation; teeken van v. = Zeichen zur Abf.; voor v. gereed = zur Abr., zur Abf., zum Abg. bereit; bij mijn v. was de zaal nog vol = als ich wegging, fortging, war ...; bij zijn v. van de universiteit = bei feinem Abgang von der Univerfität, als er die U. verließ; uw v. is hem aangenaam = Ihr Weggehen (daß Sie weggehen) ist ihm ... **vertrekken**, h. = („*anders trekken*“) verziehen; zijn gezicht, mond v. = das Geficht, den Mund verz.; geen gezicht, geen spier (van zijn gezicht) v. = keine Miene verziehen, nicht mit der Wimper zuden; („*verwringen*“) verzerren; v., z. = („*op reis gaan*“) ab-, verreifen; (*van trein, boot e. d.*) abfahren, abgehen; (*uit een gezelschap e. d.*) weg-, fortgehen, fich empfehlen, (*ook*) veröchwinden; ik vertrek met den laatsten trein = ich fahre mit ...; (de brieven) v. met den eerste trein = gehen mit dem ersten Zug (ab); waarom vertrekt u al? = warum gehen Sie öhon (weg, fort)? (hij stond op en) vertrok = empfahf fich (ging fort); (u kunt) gehen; vertrek! = geh

(weg) | pade dich! verdwindel! *vgl.* noorderzon; *zich v.* (*bij 't kaartspel*) = sich verziehen.
vertrekking, v. = das Verziehen, Verzerrung, *vgl.* vertrekken. **vertreuren**, h. = vertrauern.
vertreuzelen, h. = vertröbeln, verändeln.
vertreubelen, h. = trüben. **vertroetelen**, h. = verhäfcheln, verzärteln.
vertroosten, h. = (einen) trösten; (*in 't biz. met woorden*) (einem) zureden. **vertroostend** = tröstend, tröstlich, trostreich. **vertrooster** = Tröster. **vertroosting**, v. = der Trost, Tröstung, der Zuspruch.
vertroubaar = zuverlässig; vertrauenswürdig, -wert; uit v. e bron = aus z. er Quelle. **vertrouwd** = vertraut; v. er vriend; v. persoon = v. er, zuverlässiger Mensch, (*aan wien anderen hun belangen opdragen*) die Vertrauensperson; v. zijn met (een taal, een bezigheid enz.) = v. sein mit ...; is dat v.? = ist dem zu trauen? dat is niet v. = dem ist nicht zu trauen, das ist nicht geheuer. **vertrouwd** = Vertraute(r). **vertrouwdheid**, v. = Vertrautheit. **vertrouwelijk** = („familiaal“) vertraut, vertraulich; („niet voor openbaring geschikt“) vertraulich; (streng) v. lich; v. liche Mitteilungs; v. ter, v. licher Umgang; auf v. tem, v. lichem Fuße mit einem leben. **vertrouwelijkheid**, v. = Vertrautheit, Vertraulichkeit. **vertrouweling** = Vertraute(r).
I. vertrouwen, o. = Vertrauen, (volkomen v.) Zutrauen, die Zuversicht; („vaste gerustheid“, vooral op de toekomst) die Zuversicht; met 't volste v. = mit dem vollsten B., zuverlässig; in v. = im B.; in v. op = im B. auf (Wff.); iem. in 't v. nemen = sich einem anvertrauen; iem. zijn v. schenken = einem sein B. schenken, sich einem anvertrauen; iems. v. winnen = jems. B., Zutr. gewinnen, sich ... erwerben; in iem. v. stellen = B. auf (in) einen setzen, zu einem haben, einem vertrauen; v. in iem., in een handelsartikel hebben = B. zu einem, zu einem Handelsartikel haben; vol v. = voll B., vertrauensvoll; de toekomst met v. tegemoet zien = der Zukunft mit B. entgegensehen, zuverlässig in die Zukunft blicken; 't genoten v. = das bisherige B.; op goed v. = ahnungslos, in gutem Glauben, (*in handel vooral*) auf Treu und Glauben; betrekking, post, votum, zaak van v. = die Vertrauensstelle, der -posten, das -votum, die -sache (Sache des B. s.); *vgl.* misbruik. **II. vertrouwen**, h.: iem. v. = Vertrauen zu einem haben, einem (ver)trauen; iets aan iem. v. = einem etw. anvertrauen; op iem. v. = einem, auf einen vertrauen, sich auf einen verlassen; auf Gott v.; ik vertrouw er op = ich verlasse mich darauf; ik vertrouw, dat ... = ich vertraue, erwarte, daß ...; ik vertrouw 't zaakje niet = ich traue dem Frieden nicht; *vgl.* vertrouwd.
vertrouwenswaardig = vertrauenswürdig, -wert.
vertuinker, o. = der Täufcher. **vertuilen**, h. = vertäuen, -teien. **vertuittouw**, o. = Täufcher(tau).
vertwijfeld = verzweifelt. **vertwijfelen**, h. = verzweifeln. **vertwijfeling**, v. = Verzweiflung; tot v. brengen = zur Verzweiflung bringen.
vertwijnen, h. = zwirnen.
veruit (Z.N.) = weitaus.
ver-uitziend = weitaussehend, weitblickend.
verv. (*vervolg* = Fortsetzung; Fortf.).
vervaard = bange, eingeschüchtert, (*meer blijvende, in 't uiterlijk blijvende eigenschap*) erschüchtert; iem. v. maken = einen einschüchtern, bange machen, einem Furcht einjagen; *vgl.* gerucht. **vervaardheid**, v. = Furcht, Bangigkeit.
vervaardigen, h. = verfertigen, fabrizieren, (*alg.*

herstellen, (*zoo dat 't voor gebruik gereed is vooral*) anfertigen. **vervaardiger**, h. = Verfertiger, Hersteller, Anfertiger; (*ook*) Bauer, Konstrutor.
vervaardiging, v. = Herstellung, Fabrikation, Verfertigung, Anfertigung; v. in 't groot = Massenfabrikation.
vervaarlijk = furchtbar, furchterlich, gewaltig, entseflich, ungeheuer; furchtb., gew., entf. laut, heiß; furchterlich, gew., entf. schreien; v. e oogen opzetten = gew. e Augen machen; gew. er, ung. er Riefe. **vervaarlijkheid**, v. = Furchtbarkeit, das Furchterliche, das Gewaltige, Entseflichkeit, Ungeheuerlichkeit.
vervagen, z. = sich verwischen, verdschwimmen.
verval, o. = (*van rijk, volk, stad, familie, gebouw, zaak, zeden, kunst, wetenschap, wissel*) der Verfall; (*van nijverheid, landbouw, letteren enz. ook*) der Niedergang; (*van rivier*) Gefälle; („*foeien*“) der Nebenverdienst, Trintgelber (Bl.), Extraeinnahmen (Bl.); v. van krachten = B. der Sträfte, Sträfteverfall, die Alterschwäche; aan v. van krachtensterven = an Alterschwäche sterben; in v. zijn, raken = in B. sein, kommen (geraten); in v. raken = (*van personen, zoowel materieel als moreel*) herab-, herunterkommen; in v. komen (*van mode e. d.*) = in Abnahme kommen; *bij v.* betalen = bei Verfall honorieren, einlösen. **vervalboek**, o. = Verfall(s)-buch. **vervaldag**, m., -datum, m. = Verfalltag, Fälligkeitstag, -termin.
I. vervallen, z. = („in verval raken“) verfallen, in Verfall kommen (geraten); 't gebouw vervalt (*lt*); (Sitten) v., kommen in Verfall; tot armoede v. = in Armut v.; (in seinen alten Jahren) v.; (Bfänder, Wechsel, Kupons) v., werden (sind) fällig; (die Frist ist) verf.; („*afnemen, minder worden*“) ook abnehmen; („*zinken, fig. zoowel materieel als moreel*“) herab-, herunterkommen, sinken; in schulden v. = in Schulden geraten, sich in Schulden stürzen; in boete v. = in Strafe verf.; in onkosten v. = sich in Unkosten stürzen; 't goed vervalt aan = das Gut fällt an (Wff.), fällt (Dat.) zu, verfällt (Dat.); die les vervalt vandaag = diese Stunde fällt heute aus; ('t lidwoord) vervalt hier = fällt hier aus; (art. 5) vervalt = fällt weg, kommt in Wegfall, wird gestrichen; („*afgeschafft worden*“) abgeschafft, aufgehoben werden; de reis vervalt = aus der Reise wird nichts, die Reise findet nicht statt; (de vergadering) vervalt = findet nicht statt; uw argument vervalt = Ihr Beweisgrund fällt weg, ist hinfällig; (de offerte) is v. = ist hinfällig geworden; ('t kontrakt) vervalt = ist (wird) ungültig, ist aufgehoben; (Borschriften, Verordnungen) werden aufgehoben; (Gesehe, Rechte, Forderungen) erlösen; *vgl.* uiterste, vallen. **II. vervallen**, *adj.* = (*van gebouwen, coupons, wissels e. d.*) verfallen; (*in anderen zin*) heruntergekommen (*vgl.* vervallen I); van den troon v. verklaren = des Thrones verlustig erklären; („*afgevallen*“) abgemagert; er erg v. uitzien = elend, sehr verfallen, herab-, heruntergekommen ganz hinfällig aussehen.
vervalschen, h. = (*geheel of gedeeltelijk*) fälschen; (*gedeeltelijk*) verfälschen; (Unterschriften, Papiere, Urkunden, Bücher, Wechsel, Münzen) fälschen; (Waren) (ver)fälschen. **vervalscher** = (Ver-)fälscher, *vgl.* vervalschen. **vervalsching**, v. = (Ver-)fälschung, *vgl.* vervalschen; v. van stukken, geschriften = Urkundenfälschung; v. van de balans = Bilanzfälschung, -verschleiern *vgl.* balans.
vervaltijd, m. = die Verfallszeit, Fälligkeitst-

termin; v. zes maanden = Ziel sechs Monat(e).
vervangbaar = ersehbar. **vervangen**, h. = vertreten, ersetzen; iem v. = („zoolang zijn plaats bekleden“) einen vert., seine Stelle vertr. (versehen), seinen Dienst versehen; („voorgoed in iems. plaats komen“) ersetzen; (de oude burgemeester is) moeilijk te v. = schwer zu erf.; iets (door iets anders) v. = etw. (durch etw. andres) erf., (mit etw. anderm) vertauschen, etw. (andres) an die Stelle des Alten setzen; (deze meubels) moeten de oude v. = müssen die alten erf., an die Stelle der alten kommen; (einander) ablösen; vgl. plaats. **vervanger** = Vertreter. **vervanging**, v. = (Stell)Vertretung, der Erfab, Ablösung, vgl. vervangen. **vervangstuk**, o. = der Ersatzteil.

I. vervaren, z. = wegfahren. **II. vervaren (Z.N.)**, z. = sich begeben, hinfommen. **III. zie verwaard.**
vervatten, h. = anders fassen, umwechself (beim Tragen z. B.); u moet uw bezoek eens gauw v. = kommen Sie mal bald wieder, wiederholen Sie mal bald Ihren Besuch; 't is in deze bevoordingen vervat = es hat folgenden Wortlaut, ist folgendermaßen abgefaßt; daarin is alles vervat = darin ist alles enthalten.
verveelvoudigen, h. = vervielfältigen. **verveelvoudiging**, v. = Vervielfältigung.
verveeren zie ruien.

vervelen, h. = langweilen; hij verveelt me grauwelijk, dood(e)lijk = er langweilt mich schredlich, tödlich; 't verveelt me al lang, zijn lompheden aan te hooren = ich bin's längst satt, seine Grobheiten anzuhören; zich v. = sich l., Lang(e)weile haben; tot v..s toe = bis zur Langeweile, bis zum Ueberdruß. **vervelend** = langweilig; unangenehm; een v. mensch = ein l. er Mensch; 't is hier v. = es ist l. hier; 't is v., dat . . . = es ist unangenehm, daß . . . ; een v. e (nl. onaangename, lastige) geschiedenis = eine unangenehme, dumme, fatale Geschichte. **vervelendheid**, **verveling**, v. = Lang(e)weile.
vervellen, z. = (van dieren) sich häuten; (van menschen) ik vervel = meine Haut schält sich; je neus vervelt = meine Nase schält sich; (na ziekte) sich (ab)schuppen. **verveling**, v. = Häutung; (Ab)schuppung; vgl. vervellen.

verveloos = farblos; ('t huis is) v. = schlecht im Anstrich. **verveloosheid**, v. = Farblosigkeit; mangelhafter Anstrich. **verven**, h. = (an)streichen; färben; stoffen (door indompeling) v. = Stoffe f.; zijn haar v. = sich die Haare f.; ('t huis moet) geverfd worden = (neu) angestrichen werden; (die Fenster braun) (an)str.; (den Fußboden) str.; geverfd! = neu (frisch) (an)gestrichen!

vervenen, h. = abtorten. **vervenen** = Torfgräber, Fehntjer, Fehntjer. **vervening**, v. = Abtortung.
verver = Anstreicher; (van stoffen) Färber. **ververij**, v. = Färberei **verversambacht**, -bedrijf, o. = Anstreicher-, Färberhandwerk, vgl. verver.
verversbrem, v. = der Färbergüfter.

ververschen, h. = erfrischen, erneuern; zich v. = sich erf. **verversching**, v. = Erfrischung (ook knkr.).
ververschingshaven, v. = -kanaal, o.; -kraam, v.; -plaats, v. = der Erfrischungshafen; der -kanal (der Entwässerungsst.) = Bude; -station.

verversdistel, v. = Färberdistel. **verversknecht** = Anstreicher, Färbergeselle, vgl. verver.
ververskuip, v. = (Färbe)Stüpe, (-)Wanne. **verversweede**, v. = Färberwaid.

vervetten, z. = sich verfetten; vervet = verfettet.
vervetting, v. = Verfettung.

verviervoudigen, h. = vervielfachen. **verviltten**, h en z = verfilzen, sich v.

vervlaamschen, h. en z. = verflämischen, sich v.
vervlakken, z. = verflachen; („vervagen“) sich verwischen.

vervliegen, z. = verfliegen; (van tijd ook) entfliehen; ook = verfluchtigen; („verdwijnen“) verschwinden; al mijn hoop is vervlogen = meine ganze Hoffnung ist dahin; in vervlogen tijden = in alten, in verflohenen Zeiten. **vervlieten**, z. = verfliehen.

vervloeien, z. = verfließen; (sterker) zerfließen; (van 't geleerde) aus dem Gedächtnis (ver)schwinden, entfließen. **vervloeing**, v. = das Ver-, Zerfließen, das Verschwinden, vgl. vervloeiën. **vervloeken**, h. = (einen, etw.) verfluchen; (cineem) fluchen; ik vervloek 't! = den Teufel auch, ich tu's nicht! **vervloeking**, v. = Verfluchung, der Fluch. **vervloekt** = verflucht, verdammt, (ook) verzeufft; v. koud = verfl. kalt; v. I = verflucht! verdammt! alle Wetter! **vervlogen** zie vervliegen.

vervluchtigen, z. = sich verflüchtigen, verfliegen.
vervluchtiging, v. = Verflüchtigung.

vervoegbaar = konjugierbar, abwandbar. **vervoegen**, h. = (grm.) konjugieren, abwandeln; zich v. bij (tot) = sich wenden an (Hf.); (minder gbr.) sich verfügen zu. **vervoeging**, v. = Konjugation, Abwandlung.

vervoer, o. = die Beförderung, der Transport; 't v. geschiedt per voerman = die B. findet per Fuhrmannstransport statt; 't v. te land, op de rivier, op de binnenwateren, per spoor = der Land-, Fluß-, Kanal-, Eisenbahntransport, — der Tr. zu Lande, zu Wasser, per Eisenbahn. **vervoerbaar** = transportierbar, transportabel. **vervoerbiljet**, o. = der Passierzeitel, der -schein. **vervoerder** = (Fracht)Fuhrmann. **vervoeren**, h. = befördern, transportieren; zich laten v. (fig.) = sich hin-, fortreiben lassen; door drift vervoerd = vom Zorn hingerissen; per as, per schip, per stoomboot, per spoor v. = per (auf der) Achse, zu Schiff, per Dampfer, per (mit der, durch die) Eisenbahn b., tr. **vervoering**, v. = Begeisterung, („cataze“) das Entzücken, die Ekstase; in v. raken = sich begeistern, in Ekstase geraten. **vervoermiddel**, o. = Transport-, Beförderungsmittel. **vervoerprijs**, m. = Transportpreis.

vervolg, o. = die Fortsetzung; ten v. e = als f.; v. hierna = f. folgt; in (voor) 't v. = in der Folge, in Zukunft, künftig(bin), ferner(bin); voor 't v. = für die Folge; in v. van tijd = im Lauf der Zeit. **vervolgbaar** = flagbar.

vervolgibundel, m.; -deel, o. = neue (zweite, dritte usw.) Sammlung; neuer usw. Band.

vervolgen, h. = (einen) verfolgen, (loerend als op een stuk wild) (einem) nachstellen, („nazitten“) (einem) nachsehen; 't wild v. = das Wild v., dem Wild nachstellen; (die Joden) v.; (gericht-) lich) v., belangen, gegen einen vorgehen; (een geschrift, verhaal, zijn weg, zijn reis e. d.) fortführen, (zijn weg ook) verfolgen; (met spreken) fortfahren; wordt vervolgd = Fortsetzung folgt. **vervolgens** = darauf, (als, so) dann, weiter, („later“) nachher. **vervolger** = Verfolger, Nachsteher, Fortsetzer, vgl. vervolgen. **vervolging**, v. = Verfolgung; v. der joden = Judenverfolgung, -hebe.

vervolgingsgeest, m.; -waan, m.; -zucht, v. = Verfolgungsgeist; -wahnsinn; -sucht.

vervolgklasse, v. = Fortbildungsstufe; v. n = die Fortbildungsschule.

vervoogden, h. = bevormunden.

vervormen, h. = umformen, -bilden, -gestalten, vgl. vormen; („verkeerd maken“) mißgestalten,

missibil' den. **vervorming**, v. = Um'formung usw., vgl. **vervormen**.
vervrachten, h. = (*schip*) verfrachten, vermieten, verhuern; (*goederen*) verfrachten. **vervrachter** = Verfrachter. **vervrachting**, v. = Verfrachtung usw., vgl. **vervrachten**; v. voor één reis = B. auf eine Reise.
vervreemd = („van de hand gedaan") veräußert; („vreemd geworden") entfremdet. **vervreemdbaar** = veräußerlich. **vervreemden**, h. = (*goederen*) veräußern, verkaufen; (*personen*) (dat zal) hem van mij v. = ihn mir entfremden; v., z. = (sich) entfremden; van zijn ouders v. = seinen Eltern entfr.; zich v. van iem. = sich einem entfremden. **vervreemding**, v. = Veräußerung; Entfremdung; vgl. **vervreemden**.
vervreen zich, h. = sich übertreffen.
vervroegen, h.: den datum van een brief v. = einen Brief antedatieren; (*een vergadering*, 't *etensuur e.d.*) früher ansetzen; iems. dood v. = jems. Tod beschleunigen; **vervroegde betaling**, storting enz. = verfrühte Zahlung, Einzahlung usw.
vervroolijken, h. = er., aufheitern, froh machen; („opwekken") er., aufmuntern. **vervroolijking**, v. = Er., Aufheitern; („opvroolijking") Ermunterung.
vervroewelijken, h. = verweiben, verweidlichen.
vervuuld = verunreinigt; (*sterker*) verschmutzt.
vervuilen, h. = verunreinigen, verschmutzen; v., z. = verunreinigt werden, verschmutzen. **vervuiling**, v. = Verunreinigung usw.
vervullen, h. = (*alg.*) erfüllen; (*geur, rook*) vervult de kamer, (vreugde) 't hart = erfüllt das Zimmer, das Herz; (*zijn plicht, zijn belofte, iems. wensch enz.*) erf.; (zijn hoop, wensch) werd vervuld = wurde erfüllt, ging in Erfüllung; van angst vervuld = von Angst erfüllt, angsterfüllt; (iems. Stelle) einnehmen, vertreten; (eine Stelle (ein Amt)) bekleiden, versehen; (*een rol*) spielen; de rol van souffleur v. = den Souffleur machen. **vervulling**, v. = Erfüllung, Befriedigung; das Spielen; vgl. **vervullen**.
vervuurd = (*v. hout*) faul. **vervuring**, v. = Fäule.
vervaaid = (vom Winde) zerzaust; hij ziet er v. uit = er sieht verwildert, verkommen, zerzaust aus. **vervaaien**, h. = verwehen; in alle Winde streuen; v., z. = verweht, zerstreut werden.
vervaand = eingebildet, dünnelhaft, aufgeblasen, hochmüßig. **vervaandheid**, v. = Einbildung, der Dünnel, Aufgeblasenheit.
vervaarborgen zie waarborgen.
vervaardigen, h. = würdigen; iem. met geen blik v. = einen feines Blickes w.; zich v. = sich herab., sich herbeilassen.
vervaarloosbaar = vernachlässigbar. **vervaarloozen**, h. = (*alg.*) vernachlässigen; (*sterker*: „door v. laten verwilderen, vervallen") verwahrlosen; asyl voor verwaarloosde kinderen = die Rettungsanstalt für verwahrloste Kinder; (*wsk.*) (een zeer kleine waarde) v. = vernachlässigen, außer Rechnung lassen. **vervaarloozing**, v. = Vernachlässigung, Verwahrlosung, vgl. **vervaarloozen**.
verwachten, h. = (*alg.*) erwarten; (einen, etw.) erw.; dat had ik niet van hem verwacht (*niet achter hem gezocht*) = das hätte ich ihm nicht zugetraut, nicht von ihm erwartet; *zie lager*; ik verwacht geen tegenspraak = ich dulde keinen Widerspruch, verbitte mir jeden Widerspruch; ik verwacht zoo'n behandeling niet = (*ook*) ich lasse mir eine solche Behandlung nicht gefallen; 't is te v. dat ... = es ist (steht) zu erw. daß ...; (een wijziging) is te v. = steht in Ausicht; iets

van iem. v. = (*deftig*) sich zu (von) einem einer Sache versehen; (morgen) wordt 't schip verwacht = wird das Schiff erwartet, ist es fällig.
verwachting, v. = Erwartung; (*voor 't mv. dikwijls*) Hoffnungen; in blijde v. zijn = guter (in der) Hoffnung sein; boven (buiten) v. = über alle G., über Erwarten; tegen alle v. = wider alles Erwarten, unv erhofft; vgl. **beantwoorden**, **bedriegen**, **gespannen**, **overtreffen**, **rechtvaardigen**, **spannen e. a.**
verwant = verwandt (*van personen, talen enz.*); onze naaste v. en = unsre nächsten Verwandten; nauw v. = nahe v. **verwantschap**, v. = (*i. a. b.*) Verwandtschaft; (*schei. vooral*) Affinität. **verwantschappelijk** = verwandtschaftlich. **verwantschap** zie **verwant**.
verward = verwirrt, verworren, wirr; (*van den geest, min of meer oogenblikkelijk*) verwirrt, (*meer blijvend*) verworren; („bedremmeld") verwirrt; v. e boel = der Wirrwarr, die unordentliche Wirrschaft; v. raken = in Verwirrung geraten, sich verwirren; een v. e geschiedenis = eine verwickelte Geschichte; v. raken in = sich verwirren, sich verwickeln, sich verstriden, sich verfangen in (Dat.); vgl. **verwarren**. **verwardheid**, v. = Verwirrung, Verworrenheit; der Wirrwarr; vgl. **verward**.
verwarmen, h. = (*iem., de handen, zich, een of ander voorwerp, 't hart*) erwärmen; (*een kamer, gebouw door een stookrichting*) heizen; v. (Z.N. ook) aufwärmen. **verwarmend** = erwärmend; v. oppervlak = die Heizfläche. **verwarming**, v. = Erwärmung; Heizung; vgl. **verwarmen**; centrale v. = Zentralheizung; v. door verwarmde lucht, met warm water, door stoom = Luft-, Warmwasser-, Dampfheizung.
verwarmingsbuis, v.; -element, o.; -kanaal, o.; -oppervlak, o. = das Heizrohr (das Wärmerohr); -element; der Kanal; die Fläche.
verwarmingsplaat, v.; -stoom, m.; -loestel, o.; -vermogen, o.; -vlak, o. = Heizplatte; -dampf; der apparat; die Fähigkeit (der -stelt); die Fläche.
verwarren, h. = (*alg.*) verwirren; iem. v. = einen v., in Verwirrung bringen; (den Geist) v.; (*garen, haar*) v.; (*garen, wol e. d. ook*) verbeddern, verfilzen; zich v. = sich verw.; (sich in einem Neg, in seinen eignen Worten) verw., verfangen, verwickeln; (das eine mit dem andern) verwechselfen; (Namen) verwechselfen; hij verwart den heelen boel = er wirft die ganze Geschichte durcheinander. **verwarring**, v. = Verwirrung; Verwechselfung; vgl. **verwarren**; („wanorde") Unordnung; in v. brengen = (einen) in Verwirrung bringen, verwirrt machen, (etw.) verwirren; in v. raken = in Verwirrung geraten, sich verwirren; v. stichten = Verwirrung bringen, verursachen, stiften.
verwassmen, z. = verdampfen, verdunsten. **verwasschen**, h. = verwaschen. **verwassen** zie **vergroeien**.
verwaten = (*in zijn scherpste bet.*) verrucht; („vermetel") vermessend, verwegen; („vervaand") dünnelhaft, aufgeblasen, anmaßend. **verwatenheid**, v. = Verruchtheit usw.; der Dünnel, Anmaßung, Ueberhebung; vgl. **verwaten**. **verwaterd** = verwässert, wässrig. **verwateren**, h. = (*eig.*) verdünnen; (*eig. en fig.*) verwässern, wässrig machen.
verwedden, h. = (ver)wetten; ik verwed er een gulden onder, dat ... = ich wette (um) einen Gulden, daß ...; ik verwed er mijn hoofd onder = ich wette meinen Kopf; daar verwed ik alles

- onder = daarop gehe ich jede Wette ein; (viel Geld) verw.
- verwekelijken**, h. en z. = verweidlichen; („vertroetelen“) verzärteln; (vltk.) verpimpeln. **verwekelijking**, v. = Verweidlichung. **verweeken**, h. en z. = („te week maken of worden“) verweiden; (ziekteverschijnsel) erweiden. **verweeking**, v. = Erweidung.
- verweer**, o. = die Verteidigung; („verzet, weerstand“) der Widerstand.
- verweerd** = verwittert, verwettert; v. gezicht = v. es, durchwettertes Gesicht.
- verweerder** = Verteidiger; (r.) Beklagte(r), (in strafzaken) Angeklagte(r).
- verweeren**, z. = verwittern. **verweering**, v. = Verwitterung.
- verweerschrift**, o. = die Verteidigungs-, Schutzschrift, die Apologie.
- verwegen**: niet te v. = unbeweglich; vgl. verwikken.
- verwekken**, h. = erregen, hervorrufen, anstiften; (Kinder) (er)zeugen; (Schreden, Angst, Argwohn) err.; (Unzufriedenheit) err., hero.; (Auf-ruhr, Unruhen) err., anst. **verwekker** = Erreger, Anstifter, Urheber, (Er)zeuger; vgl. verwekken. **verwekking**, v. = Erregung, Anstiftung; (Er)zeugung; vgl. verwekken.
- verwelf** (sol), o. = Gewölbe.
- verwelkijk** = verweidlich, vergänglich. **verwelken**, z. = (ver)welken, welk werden; verblühen; (fig.) (ver)welken, verblühen. **verwelking**, v. = das (Ver)Welken, das Verblühen.
- verwelkomen**, h. = bewillkomm(n)en, begrüßen.
- verwelkoming**, v. = Bewillkomm(n)ung, Begrüßung.
- verwelven**, h. = überwölben.
- verwennen**, h. = (alg.) verwöhnen, (door opvoeding) verzieren; („vertroetelen“) verzärteln, verhäftscheln, vgl. vertroetelen; verweende pop = der Verzug. **verwening**, v. = Verwöhnung, das Verziehen, vgl. verwennen.
- verwenschen**, h. = verwünschen, verfluchen.
- verwensching**, v. = Verwünschung.
- verweren**, h. = verteidigen; zich v. = sich v. (gegen), sich wehren (gegen), Widerstand leisten (Dat.), sich widersetzen (gegen od. Dat.), sich zur Wehr setzen; („tegenspartelen“) sich sträuben (gegen). **verwerenderwijze** = verteidigungsweise.
- verwering**, v. zie verwœer.
- verwerklijken**, h. = verwirklichen, realisieren.
- verwerklijking**, v. = Verwirklichung. **verwerken**, h. = verarbeiten; („verbruiken“) ook) verbrauchen; (grond „verplaatsen“) verfahren. **verwerking**, v. = Verarbeitung.
- verwerpelijk** = verwerflich; tadelhaft, tadelnswert; (dat plan is) lang niet v. = gar nicht übel, gar nicht ohne; (dat aanbod is niet) zu verachten, zu verdammen. **verwerpen**, h. = (een leer, stelsel) verwerpen; (bij stemming) ablehnen. **verwering**, v. = Verwerfung usw., vgl. verwerpen.
- verwerven**, h. = (sich etw.) erwerben; sich (Ruhm, jems. Achtung) erwerben; sich (Kenntnisse) erw., aneignen; (den ersten Preis) erw., erringen, davontragen; 't verworvene = das Erworbene, (de „aanwinst“ op welk gebied ook) die Errungenschaft. **verwerver** = Erwerber. **verwerving**, v. = Erwerbung.
- verwezen** = fassungslos, geistesabwesend.
- verwezenlijken**, h. = verwirklichen, wirklich machen; moge alles verwezenlijkt worden = möge sich alles verwirklichen; (zijn wensen zijn) verwezenlijkt = (ook) in Erfüllung gegangen. **verwezenlijking**, v. = Verwirklichung.
- verwiggelen**, h. = rütteln, an (Dat.) rütteln.
- verwiggeling**, v. = das Rütteln.
- verwijden**, h. = erweitern (ook geneesk.), weiter machen, (handschoenen, kleed, opening e. d. ook) ausweiten. **verwijdend** = erweiternd.
- verwijderd** = entfernt, fern; v. geraas = e. .er, f. .er Lärm; v. e streken = e. .e, f. .e Gegend; v. e toekomst = f. .e, e. .e Zukunft; uit (ver) v. e tijden = aus (weit) e. .en Zeiten; v. verband = e. .er Zusammenhang. **verwijderen**, h. = entfernen; (fig.) (op die manier) verwijder je de mensen van je = entfernst du dir die Leute; (aus der Klasse) fortschiden, entf.; (voor goed) van de school v. = von der Schule verweisen; zich v. = sich entf. **verwijdering**, v. = Entfernung; (fig.) Entfremdung, Entzweiung; de v. tusschen hun werd steeds groter = die Entfremdung zwischen ihnen wurde immer größer, sie kamen immer mehr auseinander.
- verwijding**, v. = Erweiterung, Ausweitung, vgl. verwijden.
- verwijfd** = verweidlicht, weiblich. **verwijfheid**, v. = Verweidlichung; („slapheid“) Weidlichkeit.
- verwijl**, o. = der Verzug; zonder v. = unverzüglich, ohne Verzug.
- verwijlt**, o. = (alg.) der Vorwurf; („vermaning“) der Verweis; („afkeuring“) der Tadel; iem. een v. maken = einem einen Vorw. machen, einem einen Vorw. geben, erteilen; ik maak er hem geen v. van = ich mache es ihm nicht zum Vorw., mache ihm daraus keinen Vorw.; uns trifft sein Vorw., sein Tadel. **verwijten**, h. = (einem etw.) vorwerfen, verweisen, (einen wegen einer Sache) tadeln, vgl. verwijt. **verwijtend** = vorwurfsvoll. **verwijting**, v. = der Vorwurf.
- verwijven**, h. = verweidlichen.
- verwijzen**, h.: iem. naar iets anders v. = einen auf etw. anders verweisen; we v. naar „refereren“ = wir verweisen auf „referieren“; wij v. naar 't vroeger gezegde = (ook) wir weisen auf das früher Erwähnte hin; we v. naar onze brief van ... = wir nehmen Bezug, beziehen uns auf unser Schreiben vom ...; iem. naar een ander v. = einen an einen andern (ver)weisen; 't ontwerp werd naar een commissie verwezen = die Vorlage wurde einer (an eine) Kommission überwiesen; [iem. tot de galg. in de kosten v. = einen zum Galgen, in die Kosten verurteilen].
- verwijzing**, v. = (naar een andere blad., een ander woord e. d.) Bez., Hinweisung; (anders) der Hinweis, Bezugnahme, vgl. verwijzen; onder v. naar = unter Hinweis, B. auf (Aft.), in dem wir uns auf (Aft.) beziehen.
- verwikkelen**, h. = verwickeln. **verwikkeling**, v. = Verwid(e)lung (ook pol. en arm.); („troebelen“) Unruhen (Pl.), Wirren (Pl.).
- verwikken**, h. = bewegen, rütteln an (Dat.); hij is niet te v. = er ist unerschütterlich; zonder te v. of te verwegen = ohne sich zu rühren, ohne zu ruden (mudsen).
- verwilden** (ZN), z. = verwildern. **verwilderd** = verwilbert; v. e blik = verförter Blick. **verwilderheid**, v. = Verwilderung. **verwilderden**, z. = verwildern. **verwilderding**, v. = Verwilderung.
- verwinbaar** = besiegbar.
- verwinnaar**, -nen, -ning zie overwinn...
- verwinden**, h. = anders winden. **verwinteren**, h. = überwintern. **verwintering**, v. = Überwinterung.
- verwisselaar** = Umtauscher usw., vgl. verwisselen. **verwisselbaar** = umtauschbar usw., vgl. verwisselen.
- verwisselen**, h. = um-, vertauschen; (meer bij vergissing) verwechselfeln; (verrangen) auswechselfeln

(*machinedelen bijv.*); (eine Sache gegen eine andere) umt., vert.; (eine Sache mit einer andern) verw.; (die Rollen) vert.; (die äußern Glieder einer Proportion) vert.; *vgl.* tijdelijk; v., z. = wechfelt (mit haben); van kleur, van plaats, van paarden v. = die Farbe, die Bläue, die Färbung w.; van kleeren v. = sich umkleiden, andre Kleider anziehen. **verwisselende hocken** = Wechselwinkel. **verwisseling**, v. = der Umtausch, Vertauschung, Berwech(e)lung, der Wechsel, Auswech(e)lung, *vgl.* verwisselen. **verwisselstuk**, o. = Ersatzstück.

verwittigen, h. (iemand van iets) = (einen von etw.) benachrichtigen, in Kenntnis setzen, — einem etw. mitteilen, melden; einen etw. wissen lassen. **verwittiging**, v. = Benachrichtigung, Anfrage, Mitteilung.

verwoed = wütend, grimmig. **verwoedheid**, v. = Wut.

verwoesten, h. = (land, gebouw, stad, gezondheid enz.) verwüsten; („vernietigen“) zerstören; (*geheele landstrecken door woeste niets ontziende machten*) verheeren. **verwoestend** = verwüstend, zerstörend, verheerend. **verwoester** = Verwüster, Zerstörer, Verheerer, *vgl.* verwoesten. **verwoesting**, v. = Verwüstung, Zerstörung, Verheerung, *vgl.* verwoesten en aanrichten.

verwonden, h. = verwunden, („bezeeren“) verletzen.

verwonderen, h. = (ver)wundern, befremden; 't verwondert mij = es wundert mich, nimmst mich wunder; 't is niet te v. = es ist kein Wunder, ist nicht zu v., kann (einen) nicht wundern (einen); die uitslag verwondert mij niet („komt me niet onverwacht voor“) = dieses Ergebnis befremdet, wundert mich nicht; 't zal me v. of hij komt = es soll mich w., ob er kommt; sich über (iemand) wundern; ik sta or verwonderd van = das wundert mich sehr; je zult er verwonderd van staan (te kijken) = du wirst aber staunen. **verwondering**, v. = Verwunderung, das (Er)Staunen; Befremdung. **verwonderlijk** = wunderbar, erstaunlich; („zonderling“) sonderbar; (*louder versterkend ook*) seltsam.

verwonding, v. = Verwundung, („letsel“) Verletzung.

verwonen, h. = an Miete bezahlen; hoeveel moet u hier v.? = wie hoch ist, wieviel beträgt die Miete hier? usw.

verwonnelling = Besiegte(r).

verworden, z. = verderben, vergehen, verwesen; sich ändern, sich fortwährend umgestalten. **verwording**, v. = das Vergehen, Verwesung; Veränderung. **verworgen**, h. = erwürgen, erdrosseln.

verworging, v. = Erwürgung, Erdrosselung.

verworpeling = Verworfene(r), Ausgestoßene(r), Baria. **verworpen** = verworfen. **verworpenheid**, v. = Verworfenheit.

verworven zie verwerpen.

verwrikken, h. = verrücken, erschüttern; niet te v. = unerforschlich; *ook* = verzwikken.

verwringen, h. = verdrehen; zijn trekken v. = die Gesichtszüge verzerren; zijn arm v. = sich den Arm verrenken, verdrehen; (die Bedeutung, den Sinn) verdrehen (entstellen). **verwrongen** = verdreht, verzerrt, entstellt, *vgl.* verwringen; v. handschrift = verdrehte, verworrene Handschrift; v. stijl = verschrobener, verzwickter Stil.

verwulf(sel), o. = das Gewölbe. **verwulven**, h. = überwölben.

verzaadbaar = ersättlich; niet v. = unerfättlich.

verzachten, h. = („lenigen“) lindern; („minder ruw, zwaar, scherp maken“) mildern; (*nijn, leed,*

ellende) l.; (*straf, schuld, een scherpe uitdrukking, zijn toon, zeden, den wrangen smaak*) m.; (de huid) v. („lenig maken“) = geschmeidig machen, schmiedigen; ('t weer) verzacht = wird gelinder, milder. **verzachtend** = lindernd, mildern, *vgl.* verzachten; linderndes M.; l. es Mittel, Linderungsmittel; v. e omstandigheid = m. er Umstand, der Milderungsgrund; v. e uitdrukking = m. er Ausdruck, der Euphemismus. **verzaching**, v. = Linderung, Milderung. **verzaging**, *vgl.* verzachten. **verzachtingsmiddel** zie verzachtend.

verzadelijk = ersättlich. **verzaden** zie verzadigen. **verzadigbaar** = zu sättigen, ersättlich. **verzadigd** = gesättigt; (*eig. ook*) satt; ik ben er van verzadigd (*fig.*) = ich bin (habe) es satt, bin's überdrüssig; v. e damp = gesättigter Dampf. **verzadigen**, h. = sättigen (i. a. b.); hij kon zich er niet aan v. (*nl. met den blik*) = er konnte sich nicht satt daran sehen. **verzadigheid**, **verzadiging**, v. = Sättigung. **verzadigingsgraad**, m. = Sättigungsgrad.

verzagen, h. = versägen; versägen.

verzaken, h. = (seinen Glauben) abschwören, verleugnen, abtun; (seine Pflicht) verleken, vernachlässigen; (seine Grundzüge) verleugnen, (seinen Grundzügen) untreu werden; (Farbe, Mout) verleugnen, nicht bekennen; (einen Freund) im Stich lassen, vernachlässigen; de wereld v. = der Welt entsagen. **verzaker** = Verleugner; (*van godsdienst, politieke partij e. d.*) Abtrünnige(r). **verzaking**, v. = Verleugnung, Abschwörung, Vernachlässigung, Verleken, Entfagung, *vgl.* verzaken.

verzakken, z. = weg-, einsinken, (sich) senken, sich senken; (*geoesk.*) vorfallen; („in andere zakken doen“) umfassen. **verzakking**, v. = Senkung, Versenkung, das Einsinken, Sadung; (*geoesk.*) der Vorfall.

verzamelaar = Sammler (*ook voor*: akkumulator). **verzamelbak**, m. = Sammelbeden, -behälter. **verzamelen**, h. = (*postzegels, munten, oudheden, bewijzen, gedichten, schatten*) sammeln; (*wat leeft ook*) versammeln; („ophoopen, opgaren“ *ook van elektriciteit, warmte e. d.*) (an)sammeln; (de koning) verzamelt zijn vazallen om zich = versammelt seine Vasallen um sich; (bijen) v. honig = sammeln Honig (ein); („zich aaneensluiten“ *van tirailleurs*) sammeln; zijn gedachten v. = sich, seine Gedanken sammeln, (zusammennehmen); (seine Kräfte) zusammennehmen, -rafen; **zich v.** = sich sammeln; („in aangroeiende menigte op een bepaald punt bijeenkomen“ *bijv. van water, volksmenigte enz.*) sich ansammeln; *vgl.* vader. **verzamelend** = sammelnd; v. e lens = die Sammel-, Kollektivlinse. **verzameling**, v. = Sammlung; Ansammlung, Aufspeicherung, *vgl.* verzamelen.

verzamel|lens, v.; -naam, m.; -pijp, v.; -plaats, v. = Sammel|linse (Kollektivlinse); -name (das Kollektiv); das -rohr; der -plaf.

verzamel|staat, m.; -werk, o.; -woord, o. = das Sammel|verzeichnis (das Kollektivverzeichnis); -werk (die -schrift); -wort (Kollektiv).

verzamen zie verzamelen.

verzanden, z. = versanden. **verzanding**, v. = Versandung.

verzboek, o. = die Gedicht-, Liederammlung.

verzeepen, h. = verseifen; v., z. = (sich) verseifen.

verzeeping, v. = Verseifung.

verzeuwd = seebrant; (*Z.N.*) brecherisch, übel.

verzegelaar = (Ber)Sieglar. **verzegelen**, h. =

verzegeln; gerechtelijk v. = gerichtlich verj.
verzegeling, v. = Verzegeling.
verzeggen, h. = verr., zúfagen; ik ben verzegd, heb mij verzegd (voor een dans, heb een uitnodiging aangenomen) = ich bin verzagt, habe schon zugesagt; een plaats v. = (einem) eine Stelle zúfagen; (waarom speel je niet? je hebt 't toch niet) verzegd = verjchúren, abgcschworen.
verzellen, z. = („wegzelen") abfegeln; (auf eine Sandbant) geraten, auflaufen; hoe komt hij hier verzeld? = wie kommt er hierher verzélagén? wie hat er sich hierher verirrt? was führt ihn hierher? (ik weet niet) waar hij verzeld is? = wo er hingekommen ist, wohin er verzélagén worden ist; v., h.: een gouden beker v. = um einen goldenen Becher zegeln.
verzekeraar = Verjcherer, Affeturat, Affetura-deur. **verzekerd** = (tegen schade enz.) verjchert; wir hatten uns verjchert; Sie können v. sein; ik ben er v. van = ich bin es gewiſſ, bin davon verjchert, überzeugt; de rente is v. = die Zinsen sind geſichert; v. e = W. c(r), Affeturat; v. e waarde = der Verjicherungswert; 't v. e bedrag = der Verjicherungsbetrag, die ſumme, (van een gebouw tegen brand) die Feuertaxe; vgl. bewaring en verzekeren. **verzekerdheid**, v. = Sicherheit, Gewiſſheit, Zuverſicht.
verzekeren, h. = verjchern; („waarborgen") ſichern; („de verzekering geven") ook zúfchern; (sein Leben, sein Haus, sich gegen Feuersgefahr) v.; ('t huis is) voor / 8000. — verzekerd = mit / 8000. — verjchert; wir v. es Ihnen; wir brauchen Ihnen nicht zu v., daß; we v. u van onze achting = wir v. Sie unserer Achtung, wir v. Ihnen unsere Achtung; (einem eine Pension, ein Gehalt) (zu)ſichern; (uw hulp) verzeker ons van succes = ſichert uns den Erfolg; (die Ruhe eines Landes) i.; (heb je de ramen wel goed verzekerd? = auch gut geſichert? **zich v.** = sich verjchern; zich van iets v. („vergewiſſen") = sich einer Sache v., vergewiſſen; zich tegen verlies, bedrog v. („vrijwaren") = sich gegen Verlust, vor Betrug ſichern; verplicht om zich te v. = verjicherungspflichtig; v. (Z.N. ook) (Stervende) nottaufen, notverſehen; vgl. verzekerd. **verzekering**, v. = Verjicherung; (tegen brandgevaar e. d. ook) Affetura; ik geef u de v. (1 en) ich verjchere Ihnen; v. tegen brandschade tegen hagelschade, tegen inbraak, tegen ongelukken, tegen watersnood, van bagage = Feuer-, Hagel(schaden)- Einbruchs-, Unfall-, Waffersnot-, Gepáckverjicherung; kosten van v. = Verjicherungskosten; verplichte v. = der Verjicherungszwang; vgl. aanvaarden, onderling. **verzekeringnemer** = Verjicherungsnemer. **verzekeringbank**, v.; -contract, o.; -dwang, m. = Verjicherungskaffe; der -verdrag; -zwang. **verzekeringkantoor**, o.; -kontraft, o.; -maatschappij, v. = Verjicherungsbureau (die ſtelle); der -verdrag; -geſellſchaft (vgl. onderling). **verzekeringplichtig** = verjicherungspflichtig. **verzekeringspolis**, v.; -premie, v.; -som, v. = Verjicherungspolice; -prámie; -ſumme. **verzellmer** = Verjredreſſer, ſchmied, Reimſchmied, Reimerling, Verjſer. **verzellmerij**, v. = Verjredreſſerij, Verjſerij, Reimeret. **verzellen** enz., **verzelschappen** enz. zie vergezellen.
Verzemaker = Verjsemacher, Verjſtúftler; ook = verzellmer. **verzenboek** zie verzeboek.
verzenen, h. = verr., abſenden, abſchiden, ſpedieren, abgehen laſſen, abfertigen; (per ſchip

ook) verladen; (einen Brief) (ab)ſenden. **verzender** = Ab-, Verjſender, Expediteur. **verzendend**, v. = Verjendung, der Verjand; (koll.) Sendung; („vervoer") Beförderung; bericht van v. = die Verjandanzeige; van een v. bericht geven = eine S. avifſieren; belangrijke v. en = bedeutende S. en; de v. geſchiedt per ſpoor = die Beförderung, der Verjand findet per Eifenbahn ſtatt; kosten van v. zie verzendingskosten; manier van v. = Verjendungsweiſe. **verzendingsinſtruktie**, v. = Verjandbangabe, -aufgabe, -inſtruktion. **verzendingskosten**, mv. = Verjand-, Verjendungs-, Expeditionskosten.
verzenen, mv. = Verſen; de v. tegen de prikkels slaan = wider den Stachel leden (láden). **verzenen**, h. = (ver)ſengen; de verzengde lichtstreek = die heiſſe (tropiſche) Zone, die Tropen (Bl.).
verzet, o. = („tegenstand") der Widerſtand, die Oppoſition; („opstand") die Empörung, die Aufſtehung; („uitspanning") die Erholung; („tegenspraak, protest") der Einſpruch, die Einſprache, der Proteſt; in v. komen tegen (nl. protesteeren) = Einſpr. tun gegen; v. aantekenen tegen = Einſpruch (Proteſt) erheben, proteſtieren. Verwahrung einlegen gegen: ('t verstand) komt daar tegen in v. = empört, ſträubt, widerſetzt sich dagegen; (de steden) kwamen in v. = empörtén sich, widerſetzten sich, lehnten sich auf; tegen de politie in v. komen = sich gegen die Polizei auflehnen, sich der Polizei widerſetzen. **verzetje**, o. = kleine Erholung, die Zerſreuung, Heines Amúſement.
verzetten, h. = („verplaatsen, anders zetten") verſetzen; een pion, den koning v. = einen Bauer(n), den König ziehen; geen voet v. = sich gar nicht rühren, keinen Schritt tun; ik kan geen voet v. = ich kann mich nicht von der Stelle rühren; („verpanden") verſehen; (zijn horloge) verſ. (in de andere bet.) ſtellen, (anders) richten; der Glaube kann Berge verſ.; de zinnen v. = ſeine Gedanken ablenken, sich zerſtreuen; (seinen Nummer) verſcheuchen, vertreiben; dat kan hij maar niet v. = das kann er nicht verſchmerzen (verwinden), er kann nicht darüber hinweg; (Z.N. ook „uitstellen") verlegen, aufſchieben; **zich v. tegen** = („opstaan tegen") sich widerſetzen (Dat.), sich empören gegen; („in verzet komen, verzet aantekenen") zie verzet; zich tegen de behandeling (in een vergadering) v. = der Verhandlung widerſprechen; („weerstand bieden") Widerſtand leiſten; (zijn trots) verzet zich daar tegen = ſträubt, empört, widerſetzt sich dagegen; zich tegen een maatregel v. = sich einer Maßregel widerſetzen, einer Maßregel widerſtreben; („zich schrap zetten") sich gegen ... anſtemmen; zich tegen de overheid v. = sich der Obrigkeit widerſetzen, sich gegen die Obrigkeit auflehnen; („zich ontspannen" enz.) sich erholen, sich zerſtreuen. **verzetting**, v. = Verſegung, das Verſehen. **ver'zichtig** = weiſſichtig, fernſichtig.
verzielen, h. = verträufeln.
verzien, h. = („veruedden") wetten; ik zie er een gulden onder = ich wette (um) einen Gulden; wat verzie je er onder? = was gilt die Wette? was gilt's? was wetten Sie? 't op iem. v. hebben = es auf einen angeſehen, gemünzt haben; **zich v.** = sich verſehen; geld, tijd v., zie verzielen, vgl. kans.
ver'zield = weit, fernſichtig. **ver'zieldheid**, v. = Weit-, Fernſichtigkeit.
ver'zlijp (Z.N.), o. = der Durchſchlag.
verzilveraar = Verjilberer. **verzilverbaar** = zu

verzilveren, realtifierbaar, *vgl.* verzilveren. **verzilverbad**, o. = Verzilberungsbad. **verzilveren**, h. = verzilbern; (*te gelde maken*) verfil., realtifieren. **verzilvering**, v. = (Ver)zilberung usw., *vgl.* verzilveren.

verzingen, h. = versingen.

I. **verzinken**, z. = ver-, weg-, sin-, zu Grunde gehen; (*tr.*) v., h. = versenken (*een klinknagel e. d.*); verzonken (*t. ch.*) = versenkt; ik mag v., als ... = ich will sterben, wenn ... (*ook*) der Teufel hole mich wenn ...; in gedachten, droomen verzonken = in Gedanken, Träume versunken, verloren; (in seinen Schmerz) versinken. II. **verzinken**, h. („met zink“) = verzinnen.

verzinking, v. = Verzinkung, das Versinken; Verzinsung; *vgl.* verzinken I en II. **verzikbaar** = erdenflich.

verzin(ne)lijken, h. = versinnlichen. **verzin(ne)lijking**, v. = Versinnlichung.

verzinnen, h. = ersinnen, erdenken, erfinden; hij wist niemand te v., die ... = er wußte sich auf keinen zu befinden, der ...; (*meer bepaald met de bijgedachte van 't onware*) erfinden, erdichten; (wie heeft dat) nu weer verzonnen? = wieder ersinnen, erfinden, (*van een kwajongensstreek e. d.*) ausgehebt? zich v. = sich irren, sich versehen; (*soms en ZN.*) = zich bezinnen. **verzinner** = Erfinder, Erfinder. **verzinning**, v. = Erfindung, Erdichtung; das Ersinnen, das Erdenken, *vgl.* verzinnen. **verzinsel**, o. = die Erfindung, die Erdichtung, Märchen.

verzitten, h. = („opschuiven“) rücken; den Plaz wechelen; (*zijn tijd*) versihen; twee gulden v. = zwei Gulden (für einen Plaz) bezahlen.

verzoek, o. = (*alg.*) die Bitte; (*dringend*) dringende Bitte, das Anliegen; (*off.*, *bijv. aan een hoogere overheid*) Ansuchen; (*meer gegrond op wederzijdsche verplichting*) Ersuchen; (*min. of meer*: „aanmaning“) die Aufforderung; (*door middel van een verzoekschrift*) Gesuch; een verzoek toestaan, weigeren = eine B. gewähren, abschlagen; een v. doen = um etw. bitten; met v. = mit der Bitte; ten v. e van = auf Ansuchen (Gen.); op v. = auf Wunsch, („op aansporing“) auf Veranlassung, („op last“) auf Ansehen, („op voorstel“) auf Antrag (*alle met Gen.*).

verzoeken, h. = bitten, ersuchen, anliegen, ansuchen, auffordern, *vgl.* uitnodigen en verzoek; (*off. aan hoogeren ook*) nachsuchen (*met um of tr.*); („uitnodigen“) (ein)laden, bitten; („in verzoeking brengen“) versuchen; verz. (en verkrijgen) = sich erbitten; (einen um Hilfe, Schutz, Unterstützung) b., (*ook*) angehen; (*bij een overheid e. d.*) v. om een betrekking, levering enz. = (*ook*) einfordern um ...; mir b., erf. Sie; ik verzoekt (en verkreeg) verlof om ... = ich erbat mir die Erlaubnis ...; als ik u v. mag = wenn ich bitten darf; op de bruiloft, op de thee v. = zur Hochzeit, zum Tee einl., b.; mag ik u v. boven te komen = bitte, kommen Sie herauf, — bitte, bemühen Sie sich herauf; (*r.*) om echtscheiding, schadevergoeding v. („echtsch. enz. aanvragen“) = auf Ehescheidung, Schadenersatz klagen; de verdediger verzoekt vrijpraak = der Verteidiger trug auf Freisprechung an. **verzoeker** = Bittsteller, Ersucher; („verleider“) Versuchter. **verzoeking**, v. = Versuchung, (heftiger) Anfechtung; leid ons niet in v. = führe uns nicht nicht in Verf. **verzoekschrift**, o. = die Bittschrift, (*off.*) (Bitt) Gesuch, die Eingabe; een v. om ... indienen = (*ook*) um ... eingeben (*vgl.* indienen).

verzoenbaar = (*persoon*) versöhnlich; (*zaken*) ver-, aus-, söhnb. **verzoendag**, m. = Versöhnungstag; Groote v. = Großer Versöhnungstag, das Versöhnungsfest; grooten v. houden = (*scherts.*) (sich) baden, reime Wäsche anziehen. **verzoenen**, h. = versöhnen; dat verzoent mij met mijn lot = das söhnt mich mit meinem Schicksal aus; (*h.*) mit einem) v., aus-, söhnen; zich met elkaar v. = sich v., sich ausf.; ik kan mij nog niet v. met 't denkbeeld ... = ich kann mich noch nicht in den Gedanken finden... **verzoenend** = ver-, aus-, söhrend, versöhnlich. **verzoening**, o. = Ver-, Aus-, söhnung.

verzoeningsbloed, o.; -bok, m.; -dood, m.; -offer, o.; -werk, o. = Versöhnungsblut; -bod (Sühnbod); -tod; -opfer (Sühnopfer); -werk.

verzoenlijk = versöhnlich. **verzoenlijkheid**, v. = Versöhnlichkeit.

verzoeten, h. = versüßen; geld verzoet den arbeid = Borteil treibt's Handwerk, Geld macht schwere Arbeit leicht.

verzolen, h. = versohlen, (neu) besohlen.

verzonken *zie* verzinken I.

verzoord = vertraut, ausgetrautet.

verzorgdheid, v. = das Besorgtsein. **verzorgen**, h. = („van 't noodige voorzien“) versorgen; (einen Kranken) pflegen; (die Blumen) pflegen, versorgen; zijn stijl, zijn toilet v. = Sorgfalt auf seinen Stil, auf seine Toilette verwenden; zijn kinderen zijn verzorgd (*ll.*) **verzorgder** = Besorger; Ernährer. **verzorging**, v. = Pflege, Bepflegung, Ernährung, Versorgung, *vgl.* verzorgen en verzorgder. **verzorgingsgesticht**, o. = die Versorgungsanstalt, -haus.

verzot; v. zijn op iem. = einen Narren an einem gefressen haben, — in einen vernarrt, verschloffen sein; v. zijn op iets = auf (Wff.) versessen, erpicht sein, in (Wff.) vernarrt sein; *vgl.* dolgraag. **verzotheid**, v. = Vernarrtheit, Versessenheit, (störchte) Vorliebe.

verzouten, h. = versalzen; *vgl.* brij.

verzuchten, h. = (auf)seufzen; (*zijn dagen enz.*) verseufzen. **verzuchting**, v. = der Seufzer; („klacht“) der Stoßseufzer; *vgl.* slaken.

verzuim, o. = die Versäumnis, die Unterlassung; (*van school e. d.*) die Verf.; („malatig uitstel“) der Verzug; in v. stellen = in Verzug setzen. **verzuimen**, h. = versäumen, versehen, verpassen; unterlassen; (die Schule, die Stunde, den Termin, seine Pflicht) verf.; (eine Gelegenheit) verf., verp.; (den Zug) verf., verf., verp.; (ich habe nichts zu) verf.; (nu heb ik toch nog) verzuimd een boek te bestellen = vergesse, versäumt ein Buch zu bestellen; v. („niet doen“) = unterlassen, versehen.

verzuipen, h. = ersäufen; zich v. = sich erf.; (*zijn geld, zijn verstand*) versäufen; v., z. = ersäufen; een verzopen vent = ein verpoffener Kerl, ein Säufer, Saufbruder.

verzuren, z. = versäuern (*ook fig.*), sauer werden; hij verzuurt hier (*ll en*) er trüdet hier aus; v., h. = säuern, versäuern (*ook fig.*); iem. 't leven v. = einem das Leben sauer machen, vergällen, verbittern; *vgl.* v. a. t. **verzuring**, v. = (Ver) = Säuerung.

verzusteren, h. = verschwistern. **verzustering**, v. = Verschwisterung.

verzwageren, h. = verschwägern; zich v. = sich verschw. **verzwagering**, v. = Verschwägerung.

verzwakken, h. = (krachten, zintuigen, *indivk e. d.*) (ab)schwächen; (*leger, den vijand, een land, gezondheid*) schwächen; ('t lichaam) schwächen, entkräften; geheel v. = (völlig) erschöpfen; (de

ziekte, koorts) heeft hem erg verzwakt = hat ihn stark angegriffen, mitgenommen; (hij ziet) er verzwakt uit = angegriffen aus; **v., z.** = schwächer werden; sich abschwächen; de zieke, zijn krachten **v.** = der Kranke wird schwächer, nimmt ab, seine Kräfte nehmen ab; stemming voor petroleum-aandeelen (was) verzwakt = Tendenz (Stimmung) für Petroleumaktien abschwächt. **verzwakking, v.** = (Ab)Schwächung, Erschöpfung, Abnahme, *vgl.* verzwakken. **verzwakkingsbad, v.** = Abschwächungsbad. **verzwaren, h.** = schwerer machen; (*een dijk*) versterken; (*straf, schuld*) erschweren. **verzwarend** = erschwerend; **v., e.** omstandigheid = e. er Umstand. **verzwarig, v.** = das Schwermachen, Verstärkung, Erschwerung, *vgl.* verzwaren. **verzwellen, h.** = verschlingen; ('t riool kon al dat water niet) verschluden, bewältigen. **verzweller** = Verschlingter. **verzwellig, v.** = Verschlingung, das Verschlingen. **verzwendelen, h.** = verschleudern, vertun. **verzweren, z.** = (*van een zweer*) bereiten; (*„toezweren“*) vers., aufschwören; **v., h.** = vers., abschwören. **verzwerig, v.** = das Geschwür; (*„t verzweren“*) die Bereiterung. **verzwieren, h.** = verschwärmen, verbunfiedeln. **verzwijgen, h.** = verschweigen; (einem etw.) verschw., (*„verbergen“*) verheimlichen. **verzwijging, v.** = Verschweigung, Verheimlichung. **verzwijnen, h.** = (*zijn geld, tijd*) verluieren, verflüchtigen; **v., z.** = verluieren, verflüchtigen, verlottern, verjampfen. **verzwikken, h.** = verstauchen, verrenten. **verzwiking, v.** = Verstauchung, -rentung. **[verzwinden zie verdwijnen].** **Vespasianus** = Vespasian(us). **vesper, v.** = Vesper; Siciliaanse **v.** = Sizilianische **v.**; naard **v.** gaan = in die **v.** gehen. **vesper|boek, o.; -brood, o.; -dienst, m.; -klok, v.** = Vesper|buch; -brot; -dienst; -gloede. **vesper|psalm, m.; -tijd, m.** = Vesper|psalm; die -zeit. **vessem (Z.N.), m.** = die Ferse; achter iem. zijn **v.** en loopen = einem nachlaufen. **I. vest, o.** = die Weste. **II. vest, veste, v.** = (*„muur“*) Festungsmauer, der Wall; (*„vesting“*) Festung; (*„gracht“*) der Graben. **Vesta (godin van den haard)** = Vesta. **Vestaalsch** = vestalisch; **V., e.** maagd = Vestalin. **vestibule, v.** = das Vestibül, Vorhalle, der Haus-, Vorflur. **vestibulelamp, v.** = Sturlampe. **vestigen, h.** = een (winkel)zaak enz. **v.** = ein Geschäft usw. etablieren, gründen, errichten; gevestigd blijven = etabliert bleiben; (eine Agentur) errichten; (eine Kolonie, Niederlassung) gründen; (den lid) auf (Wff.) heften; (seine Aufmerksamkeit) auf (Wff.) richten, lenken; jems. aandacht op iets **v.** = jems. Aufmerksamkeit auf (Wff.) lenken, einen auf (Wff.) aufmerksam machen; de aandacht op zich **v.** = die Aufmerksamkeit auf sich lenken, ziehen, (*ook*) sich hervor machen, sich hervor tun; zich **v.** (*metterwoon*) = sich (häuslich) niederlassen, seinen Wohnsitz nehmen, (*als kolonist*) sich ansiedeln, sich anbauen, (*als zakenman*) sich etablieren; (sich in einer Stadt) niederlassen, etablieren; aller oogen vestigden zich op hem = aller Augen hefteten sich auf ihn; (*van meening, overtuiging*) Eingang finden, durchdringen; (de overtuiging heeft zich bij hem) gevestigd = festgesetzt; **gevestigd zijn** = (*van partikulieren*) wohnhaft (ansässig) sein, (*van autoriteiten, maatschappijen* enz.) seinen (ihren) Sitz haben. **vestiger** = Gründer, Errichter. **vestiging, v.** = Grün-

ding, Errichtung, Ansiedelung, *vgl.* vestigen. **vesting, v.** = Festung. **vestingarbeid, m.** = die Festungsarbeit (*ook als straf*). **vesting|artillerie, v.; -bouw, m.** = Festungs|artillerie (Fußartillerie); -bau. **vesting|bouwkunde, v.; -bouwkundige; -commandant; -geschut, o.** = Festungs|baufunft; -baumeister; -kommandant; -geschüt. **vesting|gracht, v.; -muur, m.; -stelsel, o.** = der Festungs|graben; die -mauer; -system. **vesting|straf, v.; -wal, m.; -werk, o.** = Festungs|strafe (-haft, der -arrest); -wall; -werk. **vest(jes)zak, o.** = die Westentasche. **Vesuvius, m.** = Vesuv. **Vesuviaansch** = vesuvisch. **I. vet, o.** = (*alg.*) Fett; (*van varkens rooral*) Schmalz, das Schmer; (*Z.N. ook*) der Gewinn; (*Z.N. ook*) der Düngstoff; iem. in zijn eigen **v.** laten gaar koken = einen im eignen **f.** erhitzen lassen; 't vet zit hem niet in den weg = er wird nicht in seinem **f.** erhitzen; 't vet is van den ketel = das **f.**, die Sahne ist abgeschöpft; er is voor hem wat in 't **v.** = er hat noch etw. (einen (faulen) Schinken) (bei mir) im Salze, er hat noch etw. (bei mir) im Saß, (auf der Nabel); (*w.* hebben) nog wat in 't **v.** (*niet ong.*) = noch etw. in Aussicht; iem. zijn **v.** geven = einem sein Fett, seinen Tee, seinen Dezem usw. geben; in 't **v.** zetten (*„insmeren“*) = einfetten; *vgl.* sop. **II. vet, adj.** = fett (*ook fig.*); (*„dik, omvangrijk“* *ook*) fett; dik en **v.** = dick und fett, fett; (*van os, zwijn* enz.) *vleesch, melk, boter, kaas, keuken, grond, kalk, kolen, wol, zeep, weide, proces, letter, penseel* enz.) fett; **v., e.** kalk, kolen, wol **e. a.** = (*ook*) der Fett|stoff, die -sohle, die -wolle u. a.; vette (*vieze*) handen = fettige Hände; (*„dronken“*) molum, fettig, schiefgelaben, voll, (*ook*) fett; daar ben je **v.** mee = (*ir.*) da fannst du dich freuen, von Glück sagen; hij zal er niet **v.** van soppen = das wird ihm nicht viel einbringen, damit wird er nur dürftig auskommen; 't is er niet **v.** soppen = da ist Schmalzhans Küchenmeister; (*Z.N.*) 't **v.** hebben = es vollauf haben. **vetachtig** = fettig, fettartig. **vet|achtigheid, v.; -ader, v.; -blad, o.; -bolletje, o.** = Fett|igkeit; -ader; -frant; die -gelle. **vet|cel, v.; -darm, m.; -deel, o.; -duiker, m.** = Fett|zelle; -darm; der -teil; -taucher (die -gans). **vet, m.** = (Schuh-, Schnür-)Riemen; (*voor korset e. d.*) die Restel, die (Restel-)Schnur, das Restel-, Schnürband. **veteraan** = Veteran. **vet|er|band, o.; -beslag, o.** = Schnür|band; der -stift (die -nadel). **vet|eren, h.** = schnüren; (*fig.*) rüffeln, (derb) abkangeln. **vet|ergat, o.** = Schnürloch. **vet|erinair** = Veterinär...; **v., e.** school = Veterinär-, Tierarzneischule. **vet|igans, v.; -gas, o.; -gehalte, o.; -gezwel, o.** = Fett|igans; -gas; der -gehalt; die -geschwulst. **vet|glasje (-glas), o.; -heid, v.; -horantje, o.** = Fett|lämpchen (Zalglämpchen); -heit (Fettigkeit, Fettigkeit, *vgl.* vet II); -hörndjen. **vet|houdend** = fetthaltig. **vet|je, o.** = fetter Braten, Proffitden. **vet|kaars, v.** = das Zalglicht. **vet|klier, v.; -klomp, m.; -kool, v.** = Fett|drüse (Zalldrüse); -klumpen; -fohle. **vet|kooper; -kruid, o.; -laag, v.** = Fett|händler; -blatt (die -henne, wit **v.** = die Trimpdam); -schicht. **vet|lap, m.** = Schmier-, Fettlappen. **vet|leer, o.** = Fett-, Schmierleder. **vet|lok, v.** = der Rötengopf. **vet|maag, v.** = der Fettmagen. **vet|mesten, h.** =

- māsten; (*vogels met deeg*) aafjen. **vetmesting**, v. = das Māsten, Māst; das Māsen.
- veto**, o. = Veto; zijn v. over iets uitspreken = sein V. gegen etw. einlegen.
- vetplant**, v. = Fettplantje. **vetpot**, m. = Fettpot; (*smeerp.*) die Fett-, Schmierbüchse; 't is daar v. = da wird gut aufgetischt; 't is daar geen v. = da ist Schmalhans Küchenmeister. **vetpotje**, o. = Talglämpchen. **vetpustje**, o. = die Finne, die Talg-, Fettpustel, der Ritzesser.
- vet|rok**, m.; **-staart**, m.; **-steen**, m. = die Fett|haut; -schwanz; -stein.
- vetten**, h. = (ein)fetten; (*ZN.*) māsten; düngen; fett werden. **vetter** (*ZN.*) = Viehmāster. **vette-wariër** = Fettfrāmer, -hāndler. **vettig** = fettig.
- Vet. Test.** (*vetus testamentum: oud testament* = Altes Testament).
- vet|tigheid**, v.; **-tik** (*een plant*), v.; **-vin**, v. = Fett|tigheit; das -mānchen; -flosse.
- vet|vlek**, v.; **-vorming**, v.; **-waren**, mv. = der Fett|fleck(en); -bildung; -waren.
- vetweiden**, h. = zur Māst weiden, māsten. **vetweider** = Viehmāster. **vetweiderij**, v. = Māst.
- vetwinkel**, m. = Fettfrām, -laden. **vetwortel**, m. = Schmerwurz(el).
- vet|zaak**, m.; **-zucht**, v.; **-zuur**, o. = Fett|wanst (Schmerbauch); -sucht; die -säure.
- veulen**, o. = Füllen. **veulenen**, h. = fohlen.
- veulenmerrie**, v. = Füllen-, Zuchtstute.
- vezel**, v. = Faser. **vezelachtig** = faserig. **vezelbündel**, m. = das Faserbündel. **vezelen**, z. = (ich) fasn; (*„huisteren“*) wiperrt. **vezelig** = faserig, (*dikwijls*) faser... **vezeligheid**, v. = Faserigkeit. **vezelplant**, v. = Faserpflanze. **vezelstof**, v. = der Faserstoff, das Fibrin. **vezeltje**, o. = Fäserchen.
- veziken** zie leuteren of zaniken.
- v. g.** (*verbi gratia: bijvoorbeeld* = zum Beispiel; 3. B.). vgl. (*vergelijk* = vergleiche).
- via** = via, über. **viaduct**, v. = der Viadukt, (*ook*) Talbrücke; (*onder een spoorlijn e. d.*) (Weg)-Unterführung; (*over een spoorlijn e. d.*) (Weg)-Überführung; (*spoorlijn op een viad.*) Hochbahn.
- Vianen**, o. = Vianen; naar V. gaan (*fig.*) = durchbrennen.
- viaticum**, o. = Viaticum („Wegzehrung“: letztes Abendmahl für Sterbende, letzte Wegz.).
- vibrato** = vibrato, zitternd. **vibreeren**, h. = vibrieren, zittern, schwingen.
- vicariaat**, o. = Vicariat. **vicaris** = Vikar.
- vice-admiraal**, **vice-consul**, **vice-president** enz. = Vize-admiral, -konsul, -präsident usw.
- vice versa** = vice versa, umgekehrt.
- viciëus** = vitios (fehlerhaft).
- victalie** zie victualie.
- Victor** = Vittor. **Victori|ja**, **-ine** = Vittor|ja, -ine.
- victorie**, v. = Vittoria, der Sieg. **victoria regia**, v. = Vittoria regia. **victoriakas**, v. = das Vittoriahaus.
- victualien**, mv. = Vittualien, Lebensmittel, der Proviānt. **victualmeester** = Proviāntmeister.
- vid.** (*videlicet: namelijk* = nämlich; *vide o!* *videatur*: zie = siehe).
- vief** = lebhaft, gewandt, flink, viv.
- [I. vier zie vuur]. II. vier, *telw.* = vier; een v. = eine Vier; iets in v. en deelen = etw. in v. Zeife (ver)teilen, etw. vierteilen; onder v. oogen (*U!*); voor v. personen (*rijtuig e. d.*) = vierstijg; 't is bij v. en = es ist gleich v. (Uhr); 't is over (*na*) v. = es ist v. Uhr vorbei (burch), es ist nach v.; veel v. en en vijven hebben = viel Wind in der Nase haben, anpruchsvoll sein; al die v. en en vijven = all dieser Schnidschnad; vgl.
- loopen I, met I, of (*nevensch.*), rijden, trein.
- vierarmig** = vierarmig.
- [vier]avond**, m. = Vierabend).
- vier|beenig**; **-bladig**; **-bloemig** = vier|beinig; -blätt(e)rig (*schroef*: -flügelig); -blumig.
- viereilindermachine**, v. = vierzylindrige Maschine. **vierdaagsch** = viertägig.
- vierde** = der (die, das) vierte; Willem IV = Wilhelm der V. (IV.); 't v. (*deel*) = das Viertel; ten v. = viertens. **vierdeelig** = viertelig.
- vier|dehalf**; **-dendaagsch** = vier|(t)e(h)alf; -tägig.
- vierdepart**, o. = Viertel.
- vier|derlei**; **-draads**; **-dubbel**; **-duims** = vier|derlei; -drätig; -fach; -zölig.
- vierduitsbroodje**, o. = Fünftpfennigbrötchen.
- vier|duizend**; **-duizendste** = vier|taufend; der (die, das) -taufendste (*deel*: das Viertausendstel).
- viereen**, h. = (een feest, den zondag, een jubilaris, iems. komst enz.) feiern; (*deftiger ook*: ein Feft, Jubiläum) begehen; („laten schieten“) schießen lassen, (*schp.*) fieren; vgl. bot IV, teugel.
- viereendeel**, o. = Viertel; v. jaars = Vierteljahr.
- viereendeelen**, h. = vierteilen. **vier-en-twintigponder**, m. = Vierundzwanzigpfünder. **vier en zestig stuks** = vierundsechzig Stück, das Schock.
- vieregestreep** = viergestrichen. **vierhandig** = (*van dieren, muziekstukken*) vierhändig; v. e. m. = Vierhänder. **vierhelmig** = viermännig, viermännig. **vierhoek**, m. = das Viered.
- vier|hoekig**; **-hokkig**; **-honderd**; **-honderdjarig** = vier|edig (-winklig); -fächerig; -hundert; -hundertjährig.
- vierhonderdste** = der (die, das) vierhundertste; v. (*deel*) = das Vierhundertstel.
- vier|hoofdig**; **-doornig** = vier|köpfig; -hömig.
- viering**, v. = (*van een feest*) Feier; (*in de kerk, bouw.*) Vierung.
- vier|jaarlijksch**; **-jarig** = vier|jährlich; -jährig.
- I. vierkant, *adj.* = viereckig, quadratisch; (*in matenamen*) Quadrat...; een v. e kerel = („eerlijk“) ein offener, ehrlicher Kerl, („stevig“) verschrötiger, stämmiger Kerl; v. e meter, voet enz. = das Quadratmeter, der Quadratuß (Geviertmeter, -fuß) usw.; v. getal = die Quadratzahl; v. behouwen = viereckig behauen; v. brassen = vierkant brassen; v. weigeren = schlant, rundweg, geradezu abschlagen; iem. v. de deur uitgooien = einen kurzerhand, einfach, (*ook*: mir nichts dir nichts) zur Tür hinauswerfen, an die Luft setzen; vgl. gat. II. vierkant, o. = Quadrat, Viered; drie Meter in 't v. zijn = drei Meter im (ins) Qu. haben.
- vierkanten**, h. = vierecken. **vierkantig** = viereckig, quadratisch. **vierkantje**, o. = kleines Quadrat, kleines Viered, (*op stoffen e. d.*) der Würfel. **vierkantsvergelijking**, v. = quadratische Gleichung, Gleichung zweiten (2.) Grades.
- vierkantswortel**, m. = die Quadratwurzel, die zweite Wurzel.
- vierkieuwige**, m. = Vierkiewer. **vierkleurendruk**, m. = Vierfarbendruck. **vierkleurig** = vierfarbig.
- vierkwartsmaat**, v. = der Vierviertelmaß. **vierledig** = viergliedrig; viertelig; v. e grootheid = viergl. e Größe. **vierlettergreep** = vierstellig.
- vierlingen**, mv. = Vierlinge.
- vier|lobbig**; **-maal**; **-maal herhaald**; **-maande-lijks(ch)**; **-maandsch**; **-machtig** = vier|lapptig; -mal; -mäßig; -monatlich; -monatig; -mächtig.
- vierman** = Viermann, -herr. **viermannig** zie vierhelmig. **viermaster**, m. = Viermaster, das Biermaßschiff. **vierpersoons** (*rijtuig bije.*) = vierstijg. **vierponder**, m. = Vierpfünder.
- vier|ponds**; **-pootig**; **-raderig**; **-regelig** = vier|-

p[er]f[ect]ig; -f[er]ig; -r[ad]erig; -[re]gelig vers =
 -[re]gelle Strophe, der Vierzeiler.
vierriems = vierrunderig. **vierschaar**, v. = der
 Gerichtshof, das Gericht; de v. spannen = über
 (einen) Gericht halten, zu Gericht s[te]hen; voor de
 v. komen = vor Gericht erscheinen. **viersnarig** =
 vierfaltig. **vierspan**, o. = (*de paarden*) Bier-
 gespann, (*met 't rijtuig*) der Bierspanner. **viers-
 pletig** = vierfaltig. **viersprong**, m. = Kreuzweg,
(fig. vooraf) Scheideweg; Herules am Sch.
vierstemmig; -**stijlig** = vierstemmig; -griff(e)lig
 (=weibig).
viertal, o. = die Vierzahl, vier; een v. jaren =
 (etwa) vier Jahre, eine V. Jahre.
vier|talig; -**tallig**; -**tandig**; -**urig** = vier|sprachig;
 -[re]gellig; -[re]gellig (-[re]gellig); -[re]gellig;
 -[re]gellig; -[re]gellig (-[re]gellig); -[re]gellig.
vier|vakig; -**vingerig** = vier|fächerig; -fingerig.
viervlak, o. = der Vierflächner, -flach, Tetracber.
viervlakkig = vierflächig. **viervleugelig** = vier-
 flügelig. **viervoet**, m. = Vierfuß; („*dier*“) Vier-
 füßler; te v. = zu Pferde, im Galopp. **vier-
 voeter**, m. = Vierfüßler. **viervoetig** = vierfüßig;
 v. dier = v. es Tier, der Vierfüßler. **viervorst** =
 Bierfürst, Tetrarch; regering van een v. = die
 Vierherrschaft.
vier|vorstendom, o.; -**voud**, o. = Bier|fürstentum
 ein -faches (das -fache).
viervoudig = vierfach.
vier|weeksch; -**wekelijks(ch)**; -**werf** = vier|
 -wöchig; -wöchentlich; -malig (*adv.*: -mal).
vierwiel, m. = das Vierrad.
vier|wielig; -**wijvig** = vier|räderig; -weibig.
Vierwoudsteden-Meer, o. = der Vierwaldstatter See.
vier|zijdig; -**zullig** = vier|seitig; -[re]gellig.
vies = („*vuil*“) schmutzig, dreckig; („*besmeerd*“)
 schmierig; („*afkeerwekkend*“) widerlich, wider-
 wärtig, garstig, ekelhaft; („*kieskeurig*“) wä-
 hlerisch, zimperlich; („*gemeen, oneerbaar*“) schmut-
 zig, garstig, zotig, zotenhaft; (Z.N.) tomsich,
 possierlich, sonderbar; een vieze lucht = ein
 widerlicher, garstiger Geruch; v. op zijn eten zijn
 = m[ü]hl., zimp. in seinem Essen sein; v. doen,
 zich v. houden, een v. gezicht zetten, een v.
 mondje trekken = zimp. tun, das Maul spizen
 (r[ü]mpfen); ik ben v. van hem = er efelt, widert
 mich an; hij valt niet v. = er ist nicht wähl., (*ook*)
 er ist kein Feinschmecker; daar ben ik lang niet
 v. van = das ist mir gar nicht unangenehm, das
 paßt mir ganz vorzüglich usw.; hij keek v. =
 (*oneig.*) er sah verduht drein; (Z.N.) v. gezind =
 übel gelaunt; *vgl.* varken. **viesheid**, v. =
 Schmutzigkeit, Widerwärtigkeit, Garstigkeit, Zim-
 perlichkeit, Zotenhaftigkeit, *vgl.* vies. **viesneus**,
 m. = Feinschmecker, wäherischer Mensch,
 Nasenr[ü]mpfer. **viezerik** = Schmutz-, Schmier-
 sint, das Hertel. **viezevazen**, mv. = Grillen,
 Marotten, Schrullen; („*komplimenten*“) Hiji-
 matenten. **viezigheid**, v. = („*vuile mop*“) Zote;
overigens = viesheid.
vigeeren, h. = gelten, rechtskräftig sein.
vigliante, v. = Wiekutsche, Drosche.
vigilantie, v. = Wiganz, Wachsamkeit. **vigileeren**,
 h. = vigilieren, wachsam sein. **vigilie**, v. =
 Wiganz(m), Wobabend (hoher Feste). **vigiliedag**,
 m. = Fasttag.
vignet, o. = die Bignette.
vijand = Feind; een v. van liegen, werken =
 ein Feind der Lüge, der Arbeit, vom Lügen,
 vom Arbeiten; *vgl.* gezworen, verklaard.
vijandelijk = feindlich; f. e Waffe, Truppen,
 f. es Meer; v. land = f. es Land, Feindesland;
vgl. vijandig. **vijandelijkheid**, v. = (*gezindheid*)
 Feindlichkeit; (*handeling*) Feindseligkeit; de

v. een openen, staken = die Feindseligkeiten
 eröffnen, einstellen. **vijandig** = feindlich, feind-
 selig; iem. v. gezind zijn = einem feindlich ge-
 zint sein, feindselig gegen einen sein; v. hande-
 len = feindl. handeln. **vijandigheid**, v. = Feind-
 lichheit, Feindseligkeit, Feindschaft. **vijandschap**,
 v. = Feindschaft; Feindseligkeit; in v. leven =
 in Feindschaft leben; v. tegen iem. = Feind-
 schaft, Feindseligkeit gegen einen.
vijf = fünf; een v. = eine F.; iets in vijven
 deelen = etw. in f. Teile (ver)teilen; 't is bij
 vijven = es ist gleich f. (Uhr); 't is over vijven =
 es ist f. Uhr vorbei (durch), nach f.; geef me de v.
 = gib mir die Hand; ze alle v. bij elkaar hebben
 = setze f. Sinne beisammen haben; een van de
 v. is op den loop = er (ste) hat einen Sparren
 (zu viel), ist nicht richtig im Kopf; veel vijven
 en zessen = veel vieren en vijven zie vier II;
vgl. boek, loopen I, met I, of (*nevensch.*),
 trein. **vijfarmig** = fünfarmig. **vijfblad**, o. =
 Fünfblatt.
vijf|bladig; -**broederig**; -**daagsch**; -**dagelijks(ch)**
 = fünf|blät(ter)ig; -brüderig; -täglich;
vijfde = der (die, das) fünfte; Willem V =
 Wilhelm der F. (V.); ten v. = fünftens; v. (*deel*)
 = das Fünftel. **vijfdeelig** = fünfteilig. **vijfde-
 half** = fünf(e)halb. **vijfdepart**, o. = Fünftel.
vijf|derlei; -**draads**; -**dubbel**; -**duims** = fünf|er-
 lei; -drähig; -doppelt (-fach); -[re]gellig.
vijfduizend = fünftausend. **vijfduizendste** = der
 (die, das) fünftausendste; v. (*deel*) = das Fünf-
 tausendstel. **vijftewintig** stuks = fünfund-
 zwanzig Stück, das Viertel. **vijf|helmig** = fünf-
 männ(er)ig. **vijfhoek**, m. = das Fünfeck, das
 Pentagon.
vijf|hoekig; -**hokkig**; -**honderd**; -**honderdjarig** =
 fünf|ledig (=winflig, *vgl.* hoekig); -fächerig;
 -hundert; -hundertjährig.
vijfhonderdste = der (die, das) fünfhundertste;
 v. (*deel*) = das Fünfhundertstel. **vijfhoofdige**
 regering, v. = Fünfherrschaft, Pentarchie.
vijf|jaarlijks(ch); -**jarig** = fünf|jährlich; -jährig
vijfje, o. = Viertelguld(en), Fünftückerstück.
vijf|kantig; -**kleurig**; -**lettergrep**; -**lobbig** =
 fünf|kantig (-edig); -farbig; -[re]gellig; -[re]gellig.
vijf|maal; -**maal herhaald**; -**maandelijks(ch)**;
 -**maandsech** = fünf|mal; -malig; -monatlich;
 -monatig.
vijfman = Fünfmann, -herr. **vijfmannig** = fünf-
 männ(er)ig. **vijfponder**, m. = fünfpfunder.
vijf|pondsch; -**regelig** = fünf|pfundig; -[re]gellig.
vijf|snarig; -**spletig**; -**stemmig**; -**stijlig** = fünf|s-
 nartig; -spaltig; -stimmig; -griff(e)lig (=weibig).
Vijfstroomland, o. = Fünftromland, Pand-
 schab.
vijftal, o. = fünf, die Fünfzahl; een v. jaren =
 fünf (etw. fünf) Jahre, eine F. Jahre.
vijf|talig; -**tallig**; -**tandig** = fünf|sprachig;
 -[re]gellig; -[re]gellig (-[re]gellig); -[re]gellig.
vijftien = fünfzehn; v. stuks = fünfzehn Stück;
 v. stuks eieren e. d. = (*ook*) die Mandel Eier
 u. ä. **vijftienarmig** enz. = fünfzehnarmig usw.,
vgl. vijfarmig enz. **vijftiende** = der (die, das)
 fünfzehnte; v. (*deel*) = das Fünfzehntel.
vijftienhoek, m. = das Fünfzehneck.
vijftien|hoekig; -**jarig**; -**maal**; -**maal herhaald** =
 fünfzehn|ledig (=winflig, *vgl.* hoekig); -jährig;
 -mal; -malig.
vijftiental, o. = fünfzehn, die Fünfzehnzahl, *vgl.*
 vijftal. **vijftienvoud**, o. = das Fünfzehnfache,
 ein Fünfzehnfaches. **vijftienvoudig** = fünfzehnfach.
vijftig = fünfzig; (hij is in) de v. = den F. en.
vijftiger = Fünfziger; een goeie v. = ein harter F.

vijftigjarig; -maal; -maal herhaald = fünftigj[ä]hrig; -mal; -malig.
vijftigponder, m. = fünftigp[un]der. **vijftigp[on]dsch** = fünftigp[un]dig. **vijftigste** = der (die, das) fünftigste; v. (*deel*) = das fünftigstel.
vijftigtal = fünftig usw., vgl. vijftal. **vijftigvoud**, o. = das fünftigfache, ein fünftigfaches. **vijftigvoudig** = fünftigfach.
vijftigvingerig; -vakkig; -vingerig = fünftigvingerig; -fächerig; -ving(er)ig.
vijftingervruid, o. = fünftingervruid. **vijftingervruid**, o. = der fünftingervruid, fünftingervruid, Pentadeer.
vijftingervruidig; -voetig = fünftingervruidig; -füßig (-voetig vers = -füßiger vers, der Pentameter). **vijftingervruid**, o. = das fünftingervruid, ein fünftingervruid.
vijftingervruidig; -weeksch; -wekelijks (ch) = fünftingervruidig; -wöchig; -wöchentlich.
vijftingervruidig; -wijvig; -zijdig; -zuiltig = fünftingervruidig (*adv.*: -mal); -weibig; -seitig; -säulig.
vijftingervruidig, v. = Feige; v. en na Paschen = nach dem Tode eine Weinsuppe. **vijftingervruidig**, m. = Feigenapfel.
vijftingervruidig, o.; -blijter, m.; -boom, m.; -boomgaard, m. = Feigenblat; -fresser (die -drossel, die Roddrossel); -baum; -garten (die -flanzung).
vijftingervruidig, v. = Feig; Mofsbobne, Lupine.
vijftingervruidig, v. = Feigenbifsel. **vijftingervruidig**, zie -bijter.
vijftingervruidig, v.; -peer, v.; -snip, v.; -tulin, m. = der Feigenkorf; -birne; -fresser (zie -bijter); -garten.
vijftingervruidig, o. = die Feigenfchwulst. **vijftingervruidig** = feigenförmig. **vijftingervruidig**, v. = Feigwarze.
vijftingervruidig, v. = Feile; grove v. = grobe f., Arm-, Stroffeile; fijne v. = feine f., Schlichtfeile; vierkante, driekante v. = Vierkant, Dreifantfeile (dreieckige f.); de v. over iets laten gaan (*fig.*) = etw. feilen, etw. mit der f. glätten.
vijftingervruidig, v. = Feilenhauer. **vijftingervruidig**, h. = feilen, (*fig. ook*) polieren, mit der feile glätten.
vijftingervruidig; -hecht, o.; -machine, v.; -sel (-stof), o.; -streek, v. = Feiller; der -engriff (der -enhalter, -enheft); -maschine; -icht (der -staub, -späne, Bl.); der -(en)strijch.
vijftingervruidig (Z.N.), v. = Schraube.
vijftingervruidig, m. = Feich, (*minder alg.*) Weiber.
vijftingervruidig (-lisch), v.; -karpel, m.; -mossel, v. enz. = Feichblinse; -karpfen; -muschel usw.
vijftingervruidig (*stampaal*), m. = Wörfer. **vijftingervruidig**, I. **vijftingervruidig** (*schroef*), v. = (Schrauben)Winde, Sebeschraube; (*spec.*) Wagenwinde.
vijftingervruidig, h. = aufwinden, aufschrauben. **vijftingervruidig**, m. = die Wasserfchraube, -schnecke, archimedische Schraube. **vijftingervruidig**, m. = (Wörfer)-Eistöfel, die -Reule, die -Stampfe.
vijftingervruidig (Z.N.), h. = schrauben.
vijftingervruidig; als ik je in m'n v. ken krijg! = wenn ich dich in die Kluppe friege!
vijftingervruidig = Witing.
vijftingervruidig = Abbeder, Schinder. **vijftingervruidig**, v. = Abbederei. **vijftingervruidig**, o. = die Schindmähre, die -rade. **vijftingervruidig**, m. = die Schindgrube, der -anger.
vijftingervruidig, v. = Villa. **vijftingervruidig**, o. = Willenvertel. **vijftingervruidig**, o. = der Willenpart. **vijftingervruidig**, o. = kleine Villa.
vijftingervruidig, h. = schinden (*ook fig.*), abdecken; ik laat me v., als ... = ich will hierben, wenn ...
vijftingervruidig, o. = Schindmesser. **vijftingervruidig**, -kuil. **vijftingervruidig**, o. = der Filz. **vijftingervruidig** = filzähnlich. **vijftingervruidig**, v. = Filzbeleidigung, der -überzug.
vijftingervruidig = Filzer, Filzmacher.
vijftingervruidig, h. = filzen; v., *adj.* = filzen, Filz...; v. hoed, schoen = der Filzhut, der -schuh.
vijftingervruidig, m.; -kruid, o.; -huis, v. = Filzhut; -traut (Schimmelfraut); -laus.

vijftingervruidig; -maker; -makerij, v.; -plaat, v.; -papier, o.; -wever = Filz/macher; -fabrication; -platte (-scheibe); -papier; -weber.
vijftingervruidig, v. = hundert (Stück), die Hundertzahl.
vijftingervruidig, v. = (*van visch*) Flosse, Flosfleder; (*„puistje”*) Finne, Pustel, vgl. puist; geen v. verroeren = fein Gled rühren; vinnen (*varkensziekte*) = Schweinspocken.
vijftingervruidig = Vinzenz.
vijftingervruidig, v. = der Vinzenzverein.
vijftingervruidig = gefiebert.
vijftingervruidig, h. = finden; (*„ontdekken, opsporen” ook*) ausfindig machen, ermitteln; (eine Erzader, einen Erzgang) finden, findig machen; (einen zu Hause) f., treffen; (Gehör) f.; plaats v. = stoffinden; plezier, smaak enz. in iets v. = Bergnügen, Geshmack usw. an (Dat.) f.; ik vind 't goed (*ll en*) mir ist's recht; ik zal hem wel v. = ich friege ihn noch, ich will es ihm schon beimzahlen; zich ergens laten v. = sich irgenw'o f. (lassen), einfinden; **vijftingervruidig**, v. tot (voor) = sich für etw. bereit finden lassen, (*ook*) sich zu etw. verfehen, sich überreden lassen zu ...; tot (voor) zoo iets laat hij zich niet v. = zu fo etw., läßt er sich nicht herbei; 't met iem. kunnen v. = sich mit einem feilen können, mit einem auskommen, sich (mit einem) vertragen; hoe vindt u dat? (*ll en*) was fagen Sie dazu? voor een logische redeneering is hij niet te v. = für eine logische Auseinanderfebung ist er nicht zu haben; ('t boek) was niet te v. = konnte man nicht finden, war nicht ausfindig zu machen; daarover moet nog een ander boekje te v. zijn = ... muß sich noch ... vorfinden; gevonden worden = gefunden werden, (*ook*) sich finden; dat zal **vijftingervruidig** wel v. = das wird sich schon f., das findet sich; hij vindt zich verongelikt = er hält sich für zurückgefeht, für verfannt; hij vond zich door allen verlaten = er sah sich von allen verlassen; zie verder de woorden, die met vinden een uitdrukking maken.
vijftingervruidig = Finder, (*„uitvinder”*) Erfinder.
vijftingervruidig, v. = vindication, Beanspruchung.
vijftingervruidig, h. = vindizieren, beanspruchen.
vijftingervruidig, v. = Erfindung; *ook* = vindinrikheid. **vijftingervruidig** = erfinderisch. **vijftingervruidig**, v. = Erfindungsgabe, erfinderischer Geist. **vijftingervruidig**, v. = Erfindungsraft. **vijftingervruidig**, v. = der Fundort, -stätte; (*fig.*) Fundgrube.
vijftingervruidig, m. = Finger; voorste v. = Zeigefinger; middelste v. = Mittelfinger; Gods v. = Gottes f.; den v. op de wonde (plek) leggen = den f. auf die Wunde legen; hij heeft lange (kromme) v. .s = er hat (macht) lange (krumme) f., ist ein Langfinger, seine f. heißen Greifzu; zijn v. .s branden (*fig.*) = sich die f. (die Filzgel) verbrennen; als men hem een v. geeft, neemt hij de heele hand = wenn man ihm einen f. (den kleinen f.) gibt, will er gleich die ganze Hand haben, fo nimmt er gleich die ganze Hand; hij durft geen v. in de asch steken = er wagt es nicht sich zu rühren, einen f. zu rühren, (*te spreken*) zu mufden; (hij kan) zijn v. .s niet thuis houden = die f. nicht halten; hij zal er zijn v. .s niet blauw aan tellen = es wird ihm nicht viel einbringen, er kann sich's Maul wunden; een v. lang, breed = einen f. lang, breit; iets (*van iem.*) door de v. .s zien = (einem) etw. durch die f. fehen, (einem) etw. nachfehen, ein Auge zubrüden; iem. met den v. nawijzen = mit (dem) f. .n (mit dem f.) auf einen weisen; als m-t den v. aanwijzen = wie mit dem f. zeigen; iem. met een natten v. kunnen belopen = einen mit (den) Händen greifen können; dat

kun je op je v. s. natellen, na-, uitrekenen = das kannst du dir an den F. n. ab-, her zählen, herrechnen; jem. op de v. s. kijken = einem auf die F. sehen; *vgl.* druipen, jeuken, likken, snijden, tikken, winden *e. a.*

vinger|ader, v.; -**afdruk**, m.; -**beentje**, o. = Finger|ader; -**abdruck**; der -**fnochen** (-**bein**).

vinger|breed = fingerbreit; *geen v.* = feinen F.

vinger|buiger, m. = Fingerbeuger. **vinger|dik** = fingerdick. **vinger|doekje**, o. = die Frühstücks-, Tee|serviette.

vingeren, h. = fingern.

vinger|geleding, v.; -**gewricht**, o.; -**gras**, o. = das Finger|glied (Phalanx); -**geleit**; -**gras**.

vinger|greep, m.; -**handschoen**, m.; -**hoed**, m. = Finger|griff; -**handschuh**; -**hut**.

vinger|hoedskruid, o.; -**kap**, v.; -**kom** (metje), v. (o.) = der Finger|hut; der -**ling**; die -**schale**.

vinger|kootje, o.; -**kruid**, o. = der Finger|knochen (-**bein**); -**kraut**.

vinger|lang = fingerlang; *geen v.* = feinen F.

vinger|lid, o.; -**ling**, m.; -**looper**, m.; -**merk**, o.; -**oefening**, v.; -**ring**, m. = Finger|glied; -**ling**; -**läufer** (Zehengänger); der -**abdruck**; -**übung**; -**ring**.

vinger|pluim, v. = der Fingerschwanz, das Rammgras. **vinger|spel**, o. = Finger|spiel.

vinger|spier, v.; -**spraak**, v.; -**steen**, m. = der Finger|muskel; -**sprache**; -**stein** ((Belemnit)).

vinger|stok, m.; -**taal**, v.; -**top**, m.; -**visch**, m. Finger|stod; -**sprache**; die -**spitze**; -**stich**.

vinger|vaardig, -**vlug** = fingerfertig. **vinger|vlugheid**, v. = Fingerfertigkeit. **vinger|vormig** = fingerförmig.

vinger|wijzing, v.; -**zetting**, v. = der Finger|zeig; der -**saß** (sehung, Applikatur).

vingt-et-un, o. = Vingt et un, Vingtun.

vink, m. = Fint; blinde v. en (*spijs*) = Fleischröllchen; (Z.N.) luisteren gelijk een v. = aufmerksam zuhören; *vgl.* doorslaan. **vinkebaan**, v. = (met lijnstokjes) der Dohrenstrich, der steig; (met net) der Vogelherd. **vinkeblister**, m. = Finkenbeißer, Meuntöter. **vinkebies**, m. = Finkenbaste, Sperber. **vinkehuisje**, o. = die Finklerhütte. **vinkejacht**, v. = Finkenjagd, der -**sang**.

vinken, h. = Finken fangen, finkeln.

vinke|nest, o.; -**net**, o. = Finken|nest; -**neh** (-*garn*; *schp.*: -*neh*).

vinker = Finkler, Finkenfänger. **vinke|slag**, m. = (de zang) Finkenschlag; („knip“) Weisenkasten.

vinke|touw, o. = die Finkenleine (am Finken-neh); op 't v. zitten = auf der Lauer liegen, hinter dem Gewinn her sein.

vinke|valk, m.; -**vanger**; -**vangst**, v. = Finken|falle (Sperber); -**fänger** (Finkler); der -**sang**.

vin|lobbig; -**nervig** = fieder|lappig; -**nervig**.

vin|nig = (antwoord) bissig, spitzig, scharf; (*koude*) empfindlich, schneidend, grimmig; (*strijd*) hitzig, grimmig; (*slag*) derb, heftig; v. op iets zijn = (be)gierig nach etw., hitzig auf (Akk.) sein; v. op 't spel = hitzig, erpicht auf das Spiel; („met puzisten“) sinnig. **vin|nigheid**, v. = Bissigkeit, Spitzigkeit, Schärfe, Empfindlichkeit, Derbheit, Heftigkeit, Gier, Hitze; *vgl.* Vinnig.

vin|pootje, m. = Flossenfüßler. **vin|spletig** = fiederförmig geteilt. **vin|straal**, m. = Flossenstrahl. **vin|visch**, m. = Finnenfisch, -**wal**. **vin|vormig** = flossenförmig.

viola, v. = Viola, Bratsche; v. di gamba = Viola di gamba, Stiegeige.

violatie, v. = Violation, Vergewaltigung.

violebed, o. = Weichenbeet, Penseebeet.

violeeren, h. = vergewaltigen, schänden.

viole|honing, m. = Weichenhonig.

violent = violent, heftig, ungestüm, gewalttätig.

violentie, v. = Biolenz, Festigkeit, Gewalt.

viole|stroop, v.; -**wortel**, m. = der Weichen|sirup (der -**saf**); die -**wurz**(el).

violet = weichenblau, violett.

viole|achtig; -**blauw** = weichen|artig; -**blau**.

viole|hout, o. = Violett-, Amaranth-, Purpurholz. **viole|rood** = violettrot.

violier, v. = Lentje.

viol|ist (Z.N. -**onist**); -**oncel**, v.; -**oncellist** = Viol|inist (Geiger, Geigen|spieler); das -**oncel**-(o); -**oncellist**.

viool, v. = (*instr.*) Geige, Violine; (*bloem*) das Weichen; (*grote v.*, *stiefmoedertje*) das Pensee, das Stiefmütterchen; v. spelen = G., Violine spielen; de eerste v. spelen = (*eig. en fig.*) die erste Geige, die erste Violine spielen; violen laten zorgen *zie* fiool. **viool|bas**, v. = Baßgeige.

viool|blok, o. = der Violin|block. **viool|boom**, m. = Eisenholzbaum.

viool|concert, o.; -**hars**, o.; -**kam**, m. = Violin-, Geigen|konzert; -**hars** (Kolophonium); -**steg**.

viool|kist, v.; -**kwartet**, o.; -**les**, v. = der Violin-, Geigen|kasten; -**quartet**; -**stunde**.

viool|muziek, v.; -**partij**, v. = Violin-, Geigen|noten (-**musik**, *vgl.* muziek); -**stimm**.

viool|register, o. = Geigenregister, der Geigenzug.

viool|schroef, v.; -**sleutel**, m.; -**snaar**, v. = der Violin-, Geigen|wirbel; -**schüssel** (G-Schüssel); -**falte**.

viool|solo, v.; -**spel**, o.; -**speler**; -**stuk**, o. = das Violin-, Geigen|solo; -**spiel**; -**spieler**; -**stüd**.

viooltje, o. = Weichen; kleine Violine (Geige); drielieurig v. = (wildes) Stiefmütterchen, die Dreifaltigkeitsblume; *vgl.* Maartsch.

viool|toon, m.; -**virtuoos** = Violin-, Geigen|ton; -**virtuose**.

virago, v. = Virago, das Mannweib.

Virgilius = Virgil, Vergil.

Virginla = Virginia (*ook een sigaar*). **Virginlaans** = virginisch. **Virginla-tabak**, v. = der Virginlatabak. **Virginla**, o. = Virginien.

Virginisch = virginisch.

virtuoos = Virtuose. **virtuoositeit**, v. = Virtuosität.

visa, o. = Visa, Sichtvermerk; consulaire v. = B. des Konsuls; *vgl.* visum.

vis-à-vis = vis-à-vis; (*subst.*) das Visavis.

visch, m. = Fisch; v. eten, kooppen = Fisch essen, kaufen; de groote visschen eten de kleine op = die großen F. e. fressen die kleinen; (hij is) *geen v. en geen vleesch* (Z.N.: mossel noch v.) = nicht F. nicht Fleisch, nicht F. nicht Vogel; men weet nooit, of men v. of vleesch aan hem heeft = man weiß nie wie man mit ihm dran ist, was man an ihm hat; v. wil zwemmen = der F. will schwimmen; als een v. op 't droge = wie ein F. im Trocknen; *vgl.* boter.

vischaak, v. = der Fischersahn, die -**barde**, das -**boot**. **vischaas**, o. = der Fischföder. **visch|achtig** = fischartig, -**ähnlich**.

visch|afslag, m.; -**afslager**; -**akte**, v.; -**angel**, m.; -**arend**, m. = die Fisch|verfeigerung; -**verfeigerer**; der -**schein**; die -**angel** (Angelhaken); -**adler**.

visch|baal, v. = Fischbat. **visch|baar** = fischbar.

visch|bak, m.; -**bank**, v.; -**been**, o.; -**ben**, v. = Fisch|trog (-**behälter**); -**bant**; -**bein**; der -**forb**.

visch|beun, v.; -**blaas**, v.; -**boer**; -**boom**, m.; -**bun**, v. = der Fisch|kasten; -**blase**; -**höfer** (-**händler**); -**fängerbaum**; der -**kasten**.

visch|couvert, o.; -**dag**, m.; -**eter**; -**fuik**, v. = Fisch|besteck; -**tag**; -**fresser** (*ook*: -**esser**); -**reufe**.

visch|gal, v.; -**gerel**, o.; -**gier**, m.; -**glas**, o. = Fisch|galle; -**gerät**; -**geier** (-**adler**); -**glas**.

vischgraaf, v.; **-graafverband**, o. = Fijch||gräte (*ook tech.*); der **-grätenverband**.
vischgrom zie *grom*. **vischgrond**, m. = Fijcherei-grund.
visch||haak, m. (aan den **-haak** bijten, *fig.*); **-hagedis**, v. = die Fijch||angel (Angelhaken; anbeijen, auf den Leim gehen); **-eidechse**.
visch||hal, v.; **-handel**, m.; **-handelaar**; **-hoek**, m. = Fijch||hale; **-handel**; **-händler**; die **-angel** (Angelhaken).
vischhengel, m. = die Angelrute. **vischjager** = das Fijcherboot. **vischje**, o. = Fijchchen; een klein v., een zoet v. = kleiner Gewinn, fischerer Gewinn; kleine Fijche, gute Fijche. **vischkaar**, v. = der Fijchtafen. **vischketel**, m. = Fijch-teffel. **vischkever**, m. = Wasserläufer.
visch||kooper; **-kom**, v.; **-kor**, v.; **-korf**, m. = Fijch||händler; das **-glas**; **-reufe**; **-korb**.
visch||korrels, mv.; **-kuit**, v. = Fijch||föner; der **-rogen** (der **-laich**, *vgl.* **kuit**).
visch||kultsteen, m. = Rogenstein, Dolith.
visch||kunde, v.; **-kweeker** = Fijch||kunde (Zichtv-ologie); **-zucht**.
visch||lepel, m.; **-lijm**, v.; **-lijn**, v. = Fijch||löffel; der **-leim** (Haufenblase); **-leine** (Angelschnur).
visch||lucht, v.; **-man**; **-mand**, v. = der Fijch||geruch; **-man** (**-hötter**, **-händler**; ik ben geen **-man** = *ook*) ich bin kein **-esser**; der **-korb**.
visch||markt, v.; **-mes**, o.; **-net**, o. = der Fijch||markt; **-mesjer**; **-net** (Fijcherneß).
visch||otter, v.; **-pastei**, v.; **-plaat**, v.; **-poting**, v. = Fijch||otter; **-pastete**; **-platte**; der **-sach**.
visch||recht, o.; **-reiger**, m. = Fijch||recht; **-reifer**.
vischrijk = fischreich.
visch||schotel, m.; **-schub**, v.; **-schuit** (**-sloep**), v. = die Fijch||schüssel (die **-platte**, das **-gericht**); **-schuppe**; der **-erfahn** (das **-erboot**).
visch||smaak, m.; **-snoer**, o. = Fijch||geschnur; die **-leine** (die Angelschnur).
visch||soep, v.; **-spaan**, v.; **-steen**, m. = Fijch||suppe; **-stee** (der **-löffel**); **-stein**.
visch||steef, v.; **-teelt**, v.; **-tijd**, m.; **-tobbe**, v. = das Fijch||weib; **-zucht**; die **-zeit**; der **-zuber**.
visch||torpedo, v.; **-traan**, v.; **-tuig**, o. = der Fijch||torpedo; der **-tran**; **-zeug** (**-gerät**).
visch||vangst, v.; **-vergiftiging**, v.; **-vijver**, m. = der Fijch||fang; **-vergiftiging**; **-teich**.
vischvormig = fischförmig.
visch||vrouw; **-want**, o.; **-water**, o.; **-weer**, v. = Fijch||händlerin (**-hötterin**); **-zeug** (**-gerät**); **-wasser**; das **-wehr** (der **-zaun**).
visch||wilt, o.; **-wiltetaal**, v.; **-winkel**, m. = Fijch||weib; **-weiberprache**; **-laden**.
visseerder = Bifierer; Eicher. **visseeren**, h. = vifieren (*i. beide b.*), eichen.
visie, v. = („inzien“) Einsicht; (*in den geest*) Anschauung, das Anschauen, Vision; ter v. liggen, leggen = zur Eins. ausliegen (vorliegen), auslegen. **visioen**, o. = die Vision.
visitatie, v. = (Zoll)Revision, (Zoll)Abfertigung; („doorzoeking“) Visitation, Durchsuehung; (*theol.*) Heimsuchung. **Visitatie-orde**, v. = der Orden der Heimsuchung Maria.
visite, v. = der Besuch, *vgl.* **bezoek**. **visiteboekje**, o. = die Visitentartentafel. **visiteeren**, h. = vifitieren, durchsuchen; (*bagage door de douanen e. d.*) revidieren. **visitekaartje**, o. = die Visitentafel. **visiteur** = Bifitator, Zollbeamte(r).
visse||bloed, o.; **-broedsel**, o. = Fijch||blut; die **-brut**.
vissegeslacht, o. = Fijche (Pl.).
vissehen, h. = fischen (*ook*: den **Anter f.**); (naar complimenten) angeln; *vgl.* **getij**, **net**,

troebel. **visseher** = Fijcher. **visseherij**, v. = Fijcherei; v. op de binnenwateren = Binnen-fijcherei; v. aan de kust = See-fijcherei; v. op open zee = Hoofsee-fijcherei; v. op walvische d. = Großfijcherei.
visseherij||politie, v.; **-vereniging**, v.; **-verorde-ning**, v. = Fijcherei||polizei; der **-verein**; **-ver-orde-nung**.
visseherman = Fijcher(mann). **visseherbedrijf**, o. = die Fijcherei; der Fijchereibetrieb.
visseher||boot, v.; **-dorp**, o.; **-gast**; **-haven**, v. = das Fijcherboot; **-dorp**; **-gast** (Gast); der **-hafen**.
visseher||hut, v.; **-knoop**, m.; **-pink**, v.; **-prauw**, v.; **-ring**, m. = Fijcher||hütte; **-noten**; **-piute** (**-barre**, der **-lahn**); **-proa** (**-prau**); **-ring**.
visseher||schuit, v.; **-vaartuig**, o.; **-vloot**, v.; **-vrouw** = Fijcher||barte (das **-boot**, der **-lahn**); **-fahrzeug**; **-flotte**; **-frau** (**-in**).
visse (Z.N.), v. = der Fitis.
vista, o. = die Sicht; a v. (*van wissels*) = auf Sicht, a vista; a prima v. zingen, spelen = vom Blatt singen, spielen.
visum, o. = Visum, der Sichtvermerk; v. reper-tum = Visum repertum, der Fundbericht (namentl. der Leichenöffnung).
vitaal = vital, lebenskräftig, belebend. **vitaliteit**, v. = Vitalität, Lebensfähigkeit.
vitachtig = tritlig, labelfüchtig. **vitachtigheid**, v., **vitlust**, m. = die Labelfucht, die Krittelei.
vitamine, v. = das Vitamin.
vitrage, v. = (*de stof*) der englische Tüll; (*gordijn van v.*) Tüllgardine; (*Witrageen zijn „glasgordijnen“ die op zij geschooven kunnen worden*).
vitrine, v. = Vitrine, der Schaukasten.
vitriool, v. en o. = der Vitriol. **vitrioolachtig** = vitrioolartig, **-ähnlich**, Vitriol...
vitriool||erts, o.; **-geest**, m.; **-kies**, o. = Vitriol||erg; **-geift**; der **-ties**.
vitriool||olle, v.; **-spiritus**, m.; **-zout**, o.; **-zuur**, o. = das Vitriolöl; **-spiritus**; **-salz**; die **-säure**.
vitten, h. = trittein, mädeln; (*smuggelzetterig*) splittrerrichten; v. op = befritlein, bemädeln, bemängeln; v. op iem. = (*ook*) einen hofmeißern; (hij heeft altijd) wat op mij te v. = etw. an mir auszufehen. **vitter** = Trittler, Mätler, Spitter-richter; *vgl.* **vitten**. **vitterij**, v. = Krittelei.
vitterig (**heid**) zie **vitachtig** (**heid**).
vitting, v. = (*bk.*) das Wertzeichen; *vgl.* **fitting**.
Vitus = Beit. **vitusdans**, m. = Beitstanz.
vitvucht zie **vitlust**.
vivace = vivace, lebhaft. **vivaciteit**, v. = Viva-cität. **vivant!** = vivant! sie leben! **vivarium**, o. = Vivarium (Behälter für lebende Tiere).
vivat! = vivat! er (sie) lebe! ... hoch! **vivi-secie**, v. = Vivisektion.
I. vizier (*Turksch minister*) = Weßir. **II. vizier**, o. = (*aan helm*) Bifier, der Helmschutz, **-gitter**; (*aan vuurwapen*) Bifier; met open v. strijden = mit offenem Bifier, mit offener Stirn kämpfen; iem., iets in 't v. hebben = einen, etw. auf dem Bifier, auf dem Korn, auf dem Noß, auf der Muid, auf dem Strich haben.
vizier||keep, v.; **-inrichting**, v.; **-klep**, v.; **-korrel**, m.; **-lijn**, v. = Bifier||kinnne; **-voorzichting**; **-flappe**; das **-forn**; **-linie**.
vizier||liniaal, o. = Dioptrilineal.
via, v. = Creme; (*platte koek*) der Fladen; (*Scho-toladen*, Zitronencreme u. a.).
vlaag, v. = (*wind*) der (Wind)Stoß; (*regen*) der Schauer; (*woede e. d.*) der Anfall, Anwandlung; („gril“) Raune, der Einfall; v. van woede = die Anw., der Anf. von Wut, der Wutanfall; een v. van ijver = eine Anw. von Eifer; bij vlagen =

rud-, stoßweise, dann und wann, von Zeit zu Zeit.
vlaak, v. = Sandbant; („*horde*“) Weidenhürde.
Vlaamsch = flämisch; 't V. = das Flämische; 't zuivere V. = das reine Flämisch; op zijn V. = flämisch, im Flämischen. **Vlaanderaar** (Z.N.) = Flämänder, Fläme. **Vlaanderen**, o. = Fländern.
vlaed zie vla.
vlag, v. = (alg.) Fahne; Vlagge (dit meer spec.: *marine en handelsvlag*); (van veer en bloem) Fahne; weiße, rote, gelbe, schwarze Fahne; de v. (ver-)toon = die Fl. wehen lassen; met v. en wimpel = glorieich, glänzend, mit Ehren; de v. dekt de lading = die Fl. usw.; onder vreemde v. varen = unter ausländischer (fremder) Fl. fahren; dat staat als een v. op een modderschuit = das paßt wie die Faust aufs Auge, wie dem Esel eine Bischofsmütze, wie ein Kartunfel ins Rauchloch, wie eine Maus auf einen Sammetfragen; vgl. hijschen, strijken, uitsteken e. a.
vlagge|doek, o.; -jongen = Vlaggen|entuch; -gast. **vlaggejonker** = Fahnenjunter.
vlaggekaart, v.; -kapitein; -gekoord, o. (-lijn, v.) = Vlaggen|arte; -kapitan; die -enleie (das -enfeil).
vlaggeman = Vlaggenmann; Führer, das Haupt.
vlaggeparade, v. = Vlaggenparade. **vlaggen**, h. = vlaggen, die Vlagge (die Fahne, vgl. vlag) aussteden (aushängen). **vlaggeschip**, o. = Vlaggen|schiff. **vlaggespil**, v., -stok, m. = der Vlaggen|stange, die Fahnenstange, die -stange. **vlaggetje**, o. = kleine Vlagge, Fahnenchen, Fahnenlein, vgl. vlag. **vlaggetooi**, m. = Vlaggen|stange, Fahnenstange, vgl. vlag; volle feestelijke v. (op schip) = die Vlaggen|gala. **vlaggetouw**, o. = die Vlaggen|seine, -seil.
vlag|officier; -signal, o.; -vertoon, o.; -voerder = Vlaggen|offizier (Vlaggen|offizier); -signal; die -demonstratie (die -kundgebung); -führer (Anführer, das Haupt).
vlagzalm, m. = die Fische, Mailing, Sprengling.
I. vlak (vlek), v. = der Fleck(en), (van inkt, verf e. d. ook) der Flecks; vgl. vlek I. II. **vlak** (wat vlak is, lichaamsgrens), o. = die Fläche; plat v. = ebene Fl., die Ebene; 't v. van de hand, van 't zwaard = die Fl. der Hand, des Schwertes, die flache Hand, die flache Klinge; v. van den hamer = die Hammerbahn; vgl. hellend. III. **vlak**, adj. = (van land, terrein, kust, hand) flach; („*zonder oneffenheden*“) eben; v. ke spiegel = ebener Spiegel, Flach-, Plan|spiegel; v. stuur = das Flächensteuer; in 't v. ke veld = auf dem fl. en Felde (Lande), im offenen, freien Feld; v. land = Flachland; v. e hoek = flacher Winkel; v. water = ruhiges Wasser, (zm.) flache See, (flaches Wasser is „*laag water*“). IV. **vlak**, adv. = gerade, direkt, hart; v. over mij = gerade mir gegenüber; gerade, hart um die Ecke; v. bij = dicht bei; v. aan den kant = gerade, hart an der Seite; v. bij 't linker oog = gerade, nahe, dicht bei dem linken Auge; (de wind) is v. noord = ist genau nördlich; (we hebben den wind) v. tegen = direkt entgegen; v. in v. voor den wind = flach in den Wind, flach vor dem Wind; (we hebben den wind) v. in 't lapje = flach (platt) vor dem Lafen; (ik zeg 't je) v. in je gezicht = gerade ins Gesicht, auf den Kopf zu; vgl. meekunde.
vlak|gang, v.; -hamer, m. = der Flach|gang; -hammer.
vlagkom, o. = das Bichs-, Radiergummi.
vlakheid, v. = Flachheit, Fläche. **vlakken**, h. = („*vlak maken*“) flächen, ebnen, („*gelijk maken*“) abgleichen; ook = vlekken. **vlakkenhoek**, m. =

Flächenwinkel. **vlakornament**, o. = Flachornament, **vlakrelief**, o. = Flachrelief.
vlakte, v. = („*uitgestrektheid*“ in 't alg.) Fläche; (als teg. van bergen: effen, glad) Ebene; (voor een bepaald doel, bijv. voor wedrennen, exercitie, gevecht enz.) der Plan; uitgestrekte v. = weite, ausgedehnte Fl., Eb.; ik gooide hem tegen de v. = ich warf ihn zu Boden; op de v. verschijnen = auf der Bildfläche, auf dem Plan erscheinen; jongen van de v. (Gaun.) = Stroldch, Spitzbube, Gauner.
vlakte|eenheid, v.; -inhoud, m.; -maat, v.; -meting, v. = Flächen|einheit; -inhalt (-raum); das -maß; -messung.
vlakuit = rund heraus, geradezu, schlanfweg.
vlam, v. = Flamme; v. geven = flammen, Fl. n schlagen; v. vatten = aufflammen, Feuer fangen; in v. staan = in Fl. n stehen; ('t huis) staat in volle v. = steht in hellen Fl. n, brennt helllichterlobe; hij is dadelijk vuur en v. = er ist gleich außer sich, flammt (braust) gleich auf; (zijn oog) schiet v. men = sprüht Fl. n; sie ist seine erste Fl.; de dood in de v. men = (ook) der Flammen|tod; vgl. spuwen.
vlam|bloem, v.; -hoog, m.; -gat, o. = Flammen|blume; -bogen; -loch.
vlamhoutje, o. = Zündhölzchen.
Vlaming = Fläme, Flämänder, Flämänder.
vlamkolen, mv. = die Sinterkohle.
vlammen, h. = flammen; (stoffen) flammen, flammieren; ook = flambeeren; v. op (fig.) = hitzig sein auf (Wff.), gierig sein nach; v. d. = flammend, (ook) flammen. „*bijv.*: v. de blik, v. d. oog, schrift, zwaard = der Flammen|blik, das -auge, die -schrift, das -schwert. **vlammetje**, o. = Flämmchen; geef me een v., alsjeblieft = bitte, geben Sie mir ein Zündhölzchen, etw. Feuer. **vlammezee**, v. = das Flammenmeer.
vlammig = flammig. **vlamkool**, v. = Sinterkohle.
vlam|oven, m.; -pijp, v.; -pijpketel, m. = Flammen|ofen; das -rohr; -rohr|essel.
vlamvormig = flammenförmig.
vlas, o. = der Flachs; jongmensch met v. om de kin = flachsbärtiger Jüngling. **vlasachtig** = flachsartig.
vlas|akker, m.; -baard, m. = Flachs|ader; -bart (de persoon: Gelbschnabel, vgl. vlas).
vlasbek, m. = Gelb-, Grünschnabel; (plant) der Frauenflachs.
vlas|bereiding (-bewerking), v.; -bloem, v. = Flachs|bereitung; -blume (-blüte).
vlasblond = flachsblond.
vlas|boer; -boom, m.; -bouw, m.; -braak, v. = Flachs|bauer; -baum; -bau; -breche.
vlas|braakmachine, v.; -dot, v.; -dotter, v.; -dotterolie, v. = Flachs|brechmaschine; -bode; der -dotter (der Leindotter); das -dotteröl.
vlas|draad, m.; -haar, o.; -hamer, m. = Flachs|faden; -haar; die -breche.
vlas|handel, m.; -hekel, m. (-kam, v.); -kleur, v. = Flachs|handel; die -hechel; -farbe.
vlaskleurig = flachsfarbig.
vlas|kooper; -kop, m.; -kruid, o.; -land, o. = Flachs|händler; -topf; -traut (Leintraut); -land.
vlas|linnen, o.; -oogst, m.; -plant, v.; -rotting, v. = die Flachs|leinwand; die -ernie; -pflanze; -röste.
I. vlussen, adj. = flächsen, flächforn, Flachs...
II. vlussen, h.: v. op = sich spitzen auf (Wff.), verlangen, sich sehnen nach; (speculieren auf (Wff.)).
vlässig = flächsig, flachsartig.
vlas|spinnertj, v.; -stengel, m.; -stroo, o.; -teelt,

v. = vlachs||spinnerei; -stengel; -stroh; der -bau.
vlas|veld, o.; -**vezel**, v. = vlachs||feld; -sajer.
vlas|vink, m. = Grünling, Grünjinf.
vlas|werk (*om te dichten*), o.; -**wol**, v.; -**zaad**, o. = die vlachs||hebe; -wolle; der -samer (der Veinsamer).
vlecht, v. = flechte, der Zopf; (*an.*) das Geflecht; (*op de huid*) flechte. **vlechtbies**, v. = flechtbise. **vlechten**, h. = flechten; (een opmerking in een rede) einflechten, mit einfließen lassen; *vgl.* kran. **vlechter** = flechter. **vlechterijs**, o. = Weidenzweige, Weiden-, Rorbgersten (alle Pl.). **vlechtsel**, o. = flechtwert, Geflecht.
vlechtwerk, o. = flechtwerk, die flechtarbeit (*vgl.* werk); (*'t gevlochtene ook*) Geflecht.
vleermuis, v. = Fledermaus.
vleermuis|brander, m.; -**papegaai**, m.; -**visch**, m. = Fledermaus||brenner; -papegai; -fisch.
vleesch, o. = fleisch (*ook van vruchten*); gebraden v. = gebratenes f., der Braten; klomp v. = die fleischmasse, der -klumpen; in 't v. snijden = ins (gesunde) f. schneiden; goed in zijn v. zitten = in gutem Fütterungszustand sein; zijn eigen v. en bloed (*ll.*); (*'t gaat hem*) naar den vleesche = nach Herzenswunsch; bemind v. zijn = allgemein beliebt, Hahn im Korbe sein; (den weg) van alle v. gaan = alles f. es gehen; 't woord is v. geworden = das Wort ward fl.
vleesch|afval, o.; -**balletje**, o. = fleisch||abfälle (Pl.); -Höfchen (die Bulette).
vleesch|bank, v.; -**blok**, o.; -**boom**, m. = fleisch||bant; der -blod; das -gewächs.
vleesch|bord, o.; -**breuk**, v.; -**dag**, m. = der fleisch||steller; der -bruch; -tag.
vleeschdarm, m. = Leerdarm. **vleeschdeelen**, mv. = fleisch||teile. **vleeschelijk** = fleischlich; (*„eigen“*) leibhaftig, (*van verwanten ook*) leiblich; v. e lust = fleischliche Lust, fleischeslust; v. e omgang = fl. es Vermischen; mein leiblicher, leib. er Bruder; der leibb. e Teufel. **vleeschelijkheid**, v. = fleischlichkeit. **vleeschetand** = fleischfressend; fl. e Tiere, Pflanzen; v. e dieren = (*ook*) fleischfresser, Karnivoren.
vleesch|eter (*persoon*); -**extract**, o.; -**gerecht**, o. = fleisch||esser; der -extract; -gericht.
vleesch|gewas, o.; -**gezwel**, o.; -**haak**, m. = fleisch||gewächs; die -geschwulst; -haben.
vleesch|hal, v.; -**handel**, m.; -**houwer** = fleisch||hülle; -handel; -er (*vgl.* slachter).
vleeschhouwer|sknecht; -**ij**, v. = fleischer-, Metzger-, Schlächter||geselle; -ei.
vleesch|huis, o.; -**kaas**, v.; -**kamer**, v.; -**kant**, m. = die fleisch||erei; der -taje (der -fuchen); -kammer; die -seite (die Wasseite).
vleesch|ketel, m.; -**keur**, v.; -**keurder** = fleisch||kessel (-topf); -(be)||schau; -(be)||schauer.
vleesch|keuring, v.; -**kleur**, v. = fleisch||beischaun (-schau); -farbe (*schld.* *ook*: der -ton).
vleeschkleurig = fleischfarbig. **vleeschklomp**, m. = fleischklumpen, die -masse. **vleeschkruid**, o. = Basilicentraut. **vleeschkuip**, v. = das fleisch||faß.
vleesch|lijm, v. = der fleisch||leim. **vleeschloos** = fleischlos. **vleeschmaag**, v. = der fleisch||magen.
vleeschmade, v. = fleisch||made. **vleeschmakend** = fleischerzeugend.
vleesch|mand, v.; -**markt**, v.; -**mes**, o. = der fleisch||korb; der -markt; -messer.
vleesch|molen, m.; -**nat**, o.; -**offer**, o. = die fleisch||mühle; die -brühe; -opfer (Speiseopfer).
vleesch|pan, v.; -**pastei**, v.; -**pin**, v. = der fleisch||topf; -pastete; der -spieler.
vleesch|pot, m. = der fleisch||topf; terugverlangen naar de v. ten van Egypte = sich nach den fleisch||topfen Apoptens zurücksehnen.

vleesch|prijem, m.; -**prijis**, m.; -**sap**, o. = fleisch||pfriemen; -preis; der -saft.
vleesch|schotel, m.; -**soep**, v.; -**spijs**, v. = die fleisch||schüssel (die Bratenschüssel); -suppe; -speise (-soft).
vleesch|ton, v.; -**uitwas**, o.; -**vaten**, mv. = das fleisch||faß; der -auswuchs; -sajern.
vleesch|verbruik, o.; -**vlieg**, v.; -**voeding**, v.; -**vork**, v. = der fleisch||verbruik; -fliege (Schmeißfl.); -nahrung; -gabel (Trandiergabel).
vleeschvormend = fleisch||bildend, -erzeugend.
vleesch|vorming, v.; -**waren**, mv.; -**wonde**, v. = fleisch||bildung (-erzeugung); -waren; -wunde.
vleesch|wording, v.; -**worst**, v.; -**zetting**, v. = fleisch||werdung (Menschwerdung); -wurf; -taxe.
vleet, v. = (*„haringnet“*) das Heringsnetz; (*zeevisschersterm*) der Vleet; (*„menigte“*) Menge; bij de v. = die M., die schwere M., in Hülle und Fülle. **vleetreep**, v. = das Vleetreep.
vleeze: naar den v. = nach Herzenswunsch.
vleezen, *adj.* = fleischern, fleisch...; v., h. = abfleischen. **vleezig** = fleischig.
vlegel, m. = Vlegel (*eig. en fig.*); (*ook*) Dreischlegel; lompe v. = (*ook*) Rüpel. **vlegelachtig** = flegelhaft, rüpelhaft. **vlegelachtigheid**, v. = flegelei, flegelhaftigkeit, Rüpelei.
vlegelen, h. = fleghen, dreischen. **vlegel|jaren**, mv. = flegeljahre. **vlegel|kap**, -**klap**, v. = flegel-tappe. **vlegel|knuppel**, m. = flegel||büffel.
vlegel|slag, m.; -**steel** (-stok), m. = flegel||schlag; die -rute.
vleien, h. = (einem) schmeicheln; zich gevleid voelen = sich geschmeichelt fühlen; zich v. met de hoop = sich Hoffnung machen auf (Aft.), sich der Hoffnung hingeben. **vlelend** = (*„vleierig“*) schmeichlerisch; (*„streeleend“*) schmeichelhaft. **vleier** = Schmeichler. **vleierij**, v. = Schmeicherei.
vlei|naam, m.; -**poesje** (-potje), o.; -**taal**, v. = Schmeichelname (Rosenname); -fäghen (die -tase); -worte, Pl. (Schmeichel).
I. vlek, v. = der fied (*ook wel, vooral moreel*: der fieden); (*van verf, inkt e. d. ook*) der fieds; ein bunfler f. in seinem Leben; een v. op zijn naam = ein Maler an seinem Namen; een werk zonder v. = eine Arbeit ohne Maler; *vgl.* aanwrijven.
II. vlek (*kleine plaats*), o. = der fieden.
vlekbal, m. = die fiedtugel. **vlekkeloos** = fiedens, matellos. **vlekkeloosheid**, v. = fiedenslofigheit usf.
vlekken, h. = (*tr.*) befleden, befledjen (*vgl.* vlek I); (*intr.*) fieden, schmutzen; die stof vlekt makkelijk = dieses Zeug flect, schmutzt leicht.
vlekke|steen, m.; -**stift**, m.; -**water**, o.; -**zeep**, v. = fied||stein; -stift; -wasser; -seife.
vlekkig = flectig.
vlek|koorts, v.; -**typhus**, m. = das fied||fieber; -typhus (das -fieber).
vlerk, v. = der flügel; (*deftig, statig*) der fittich, Schwinge; blijf er met je v. en af! = Woten wegl. iem. bij zijn v. pakken = einen beim Aragen, beim Widel, beim flügel, beim (am) Schlafittchen paden, friegem fassen; wat een v.! was für ein flügel! rare v. = fonderbarer Raug.
vlet, v. = der Brahm. **vletten**, h. = (*Torf*) fchichten; (Erde, Rafen) anfahren. **vletter** (*man*) = Jollenführer, Brahm||schiffer.
vleug, v. = (*„opwelling“*) Aufwallung; (*„helder oogenblik“*) lichter Augenblich; (*van behaarde stofsen*) der Strich; met de v. = nach dem Str.; tegen de v. = gegen den Str.; *vgl.* vleugje.
vleugel, m. = flügel (*i. a. b.*, *vgl.* vlerk en wiek); mit den f. n schlagen; de v. s laten hangen = die f. hängen lassen; einen unter

seine *ÿ*. nehmen; iems. v. s. korten = einem die *ÿ*. beschneiden.
vleugeladjutant; **-batterij**, v.; **-deksel**, o. = Flügeladjutant; **-batterie**; die **-deke**.
vleugeldeur, v.; **-hek**, o.; **-horen**, m. = Flügel- tür; **-hed**; das **-horn**.
vleugelham; **-loos** = flügellos; **-los**.
vleugelman; **-moer**, v.; **-paar**, o. = Flügel- mann; **-mutter**; **-paar**.
vleugelplano, v. = der Flügel.
vleugelrad, o.; **-schild**, o.; **-schroef**, v.; **-slag**, m. = Flügelrad; die **-deke**; **-schraube**; **-schlag**.
vleugelslak, v.; **-spier**, v.; **-spits**, v.; **-voet- ge**, m. = Flügel-schneide; der **-mustel**; **-spijze**; **-spijzer**.
vleugelvormig = flügelartig, flügelartig.
vleugelvucht, v. = Flügelvucht.
vleugje, o. = der Schimmer, der Schimmerstein, aufflackerndes Flünkchen; v. van herstel = ein Schimmer von Besserung; ook = vleug.
vlie, v. = Durchfahrt; (*eigenn.*) das Vlie.
vlieboot, v. = Barke, das Vlieboot.
vlieden, z. = fliehen.
vlieg, v. = fliege; ik zit hier niet om v. en te vangen = ich bin nicht hier um *ÿ*. n zu fangen; een arend vangt geen v. en = Adler fangen keine *ÿ*. n; geen v. kwaad doen = kein Wäffchen trüben; *vgl.* afvangen, klap.
vliegbaan, v.; **-dag**, m. = Flugbahn; **-tag**.
vliegdemonstratie, v. = der Schauflug.
vliegedood, m.; **-drek**, m.; **-eter**, m. = Fliegen- tod; **-drek**; **-fänger** (-schnäpper).
vliegelgaas, o.; **-kampernoefje**, v. = Fliegen- net (*vgl.* -kap.); der **-schwamm** (der **-pilz**).
vliegekapsel, v. = der Drahtsturz.
vliegelkast, v.; **-klap**, v.; **-kleed**, o.; **-lijm**, v. = der Fliegenstrank; **-klappe**; **-neg**; der **-scim**.
vliegen, z. = (*van vogels, andere vliegende dieren, kogels, vonken enz.*) fliegen; hij vloog de trap af, de kamer uit = er stürzte (taunte, slog) die Treppe hinunter, zum Hause hinaus (aus dem Saufe); (*gedachten*) v. iem. door 't hoofd = fl. fahren einem durch den Kopf; ('t geld) vliegt hem uit de handen (*ll*); (de vogel is) **gevolgen** = (aus)gefliegen, entwich; (hij is) **gevolgen** = über alle Berge; **in** Stude fl.; in die Luft fl.; **in** de lucht laten v. = in die Luft sprengen; zij vloog hem in de armen = sie warf sich in seine (ihm) in die Arme; (*in edeler taal ook*) sie slog in seine Arme; **in** brand v. = in Brand geraten, Feuer fangen; hij vloog naar de deur = er stürzte, slog nach der Tür; de kogels v. ons om de ooren (*ll*); **op** iems. wenken v. = einem auf seinen Will gehorchen; 't rijtuig vloog over den weg = der Wagen slog über den Weg; de tijd vliegt (*ll*); uit zijn bed v. = aus dem Bett fahren; hij ziet ze v. = er hat einen Sparren, ist übergeschnappt, (*Z.N.*) er hat Sunger, **vliegend** = fliegend; v. van de hand gaan = reisend abgehen, reisenden Abfah finden; v. e visch, hond = fl. er *ÿ*sch (Flugsch), fl. er *ÿ*mb (Flieberschub); v. e draak = Flugdrache; v. kamp, korps, veer, v. e brug, winkel (*ll*); v. e winkel = (*ook*) der Wanderladen, das Wanderlager; v. e sichte (*ll*); v. haar = fl. e, flatternde Haare; v. blaadje = f. es Blatt, Flugblatt; met v. e vaandels = mit fl. en Fahnen; *vgl.* draaf I, eekhoorn, geest I, haast, hert, Hollander, tering e. a.
vliegenet, o. = Fliegenet; **vliegenier** = Flieger.
vliegenpapier enz. *zie* vliegepapier enz.
vliegensvlug = im Flug, in aller Eile, eifrig, schleunigst.

vliegepapier, o.; **-plant**, v.; **-poot**, m. = Fliegen- papier; **-palle**; **-poot** (die **-pote**).
vlieger, m. = (Papier)Drache; (*een zeld*) Flieger; (*aviateur*) Flieger, Aviater; *vgl.* opgaan, oplaten. **vliegerkoord**, o. = die Drachenschur.
vliegerstaart, m. = Drachenschwanz.
vliegscheetje, o.; **-vanger**, m.; **-vogel**, m.; **-waajer**, m. = der Fliegen-schmiff; **-fänger** (-schnäpper); **-vogel**; **-webel**.
vliegghuid, v. = Flughaut. **vliegje**, o. = (kleine) Fliege (*ook voor „kinbaardje“*). **vlieggkamp**, o. = Flugfeld, Fliegerlager. **vliegloods**, v. = der Flieger-schuppen.
vliegmaschine, v.; **-orgaan**, o. = Flugmaschine (das **-zeug**, der **-apparat**, der Flieger); **-orgaan**.
vliegpartij, v. (*fig.*) = das Gerenne.
vliegrichting, v.; **-snelheid**, v.; **-terrein**, o. = Flugrichtung; **-geschwindigkeit**; der **-plass**.
vliegtechniek, v.; **-toestel** (-tuig), o.; **-veld**, o. = Flugtechnik (Aviatic); der **-apparat** (-zeug); der **-plass**.
vliegwerk, o. = Flugwerk; met kunst- en v. = mit Ach und Arsch; kunst- en v. gebruiken = alle Hebel ansetzen (einsetzen), alle erdenklichen Mittel anwenden. **vliegwielen**, o. = Schwungrad.
vlinder (*Z.N.*), m. = Solunder.
vlier, v. = der Solunder, der Flieber.
vlierazijn, m.; **-bast**, m.; **-bes**, v.; **-bloesem**, m. = Solunder-säure; die **-rinde**; **-beere**; die **-blüte**.
vlierboom, m.; **-boschje**, o.; **-hout**, o. = Solunderbaum; der **-busch**; **-holz**.
vliering, v. = der Hänge-, Oberboden.
vlieringkamertje, o.; **-venster**, o. = die Dach- kammer (Manfardenstübchen); **-fenster**.
vlierpit, o. *en* v.; **-pitballetje**, o.; **-sap**, o.; **-struik**, m.; **-thee**, v.; **-zwam**, v. = das Solun- dermark; **-marffügelchen**; der **-saft**; **-strauch**; der **-tee**; der **-schwamm** (das *Judasohr*).
vlies, o. = Fell; die Haut; (*over 't oog*) die Haut, Häutchen, Fell; (*woolspinnerij*) Vlies; 't gulden v. = das goldene Vlies; orde, ridder van 't gulden v. = Orden, Ritter vom goldenen V.
vliesachtig = häutig, hautähnlich. **vliesheer**, -ridder = Ritter vom goldenen V. **vliesje**, o. = Häutchen. **vliesvleugelige**, m. = Hautflügler.
vliesvormig = hautähnlich.
vliet, m. = Bach. **vlieten**, z. = fließen, laufen, strömen; (bloed) vliet uit de wonde = rinnt aus der Wunde. **vlietnif**, v. = Quell-, Flußsprunpfe.
vlietwater, o. = Bachwasser.
vliezig = häutig, hautartig.
vlijen, h. = ordnen, hin-, zusammenlegen, sichten; zich v. = sich hinlegen; dat zou me v. = das würde mir passen, wäre mir gerade recht; *vgl.* aan-, neervlijen.
vlijm, v. = Lanzette, das Aderlaßmesser. **vlijmen**, h. = (mit einer Lanzette) öffnen, aufschneiden, aufreißen; (*fig.*) dat vlijmt (door) 't hart = das zerreiht einem das Herz, geht durch Mark und Bein; v. de smart = grausamer, brennender Schmerz; v. de kreet = herzzerreißender Schrei; v. de kou = schneidende Kälte. **vlijm- koker**, m. = das Lanzettenbesteck. **vlijmscherp** = haarstarr. **vlijmsteek**, m. = Lanzettenstich.
vlijt, v. = der Fleiß; (*„naarstigheid“*) Emsigkeit; zich met v. op iets toeleggen = sich mit *ÿ*., eifrig, fleißig auf (i. d. V.) verlegen. **vlijtbeeton**, o. = der Fleiß, Emsigkeitsaufwand. **vlijtig** = fleißig, emsig.
vlinder, m. = Schmetterling, Falter (*dit hoofd- als laatste lid van som.*). **vlinderachtig** = (*fig. en v. i. g.*) schmetterlingsartig, (*fig. ook*) flatterhaft.

vlienderachtigheid, v. = flatterhaftigheid. **vlienderbloem**, v. = Schmetterlingsblume. **vlienderbloemige**, v. = der Schmetterlingsblütler. **vliedernet**, o. = Schmetterlingsnetz. **Vlissingen**, o. = Vlissingen. **vloed**, m. = (*teg. van eb*) die flut; 't wordt v. = die fl. kommt, steigt; (*„stroom“ eig.*) fluß; (*„overstroming“*) die flut, die Überschwemmung; eine flut von Worten, von Schimpfworten; v. van woorden = (*ook*) Schwall von Worten, Wortschwall; een v. van tranen = ein Strom, eine flut von Tränen, Tränenstrom, -flut; witte v. = weißer fluß. **vloed|anker**, o.; **-deur**, v.; **-golf**, v. = der flut|anker; das -tor; -wage (-welle). **vloedhars**, o. = flußhars. **vloedhaven**, v. = der fluthafen. **vloedmeter**, m. = flutmesser. **vloedrijk** = flußreich. **vloed|rijd**, m.; **-water**, o. = die flut|zeit; -wasser. **vloedbaar** = flüßig; v. maken = flüßig machen, verflüßigen; v. worden = f. werden, sich verflüßigen. **vloedbaarheid**, v. = flüßigkeit. **vloedbaar-making**, v. = Verflüßigung. **vloedbaar-wording**, v. = das flüßigwerden. **vloed|blok**, o.; **-boek**, o. = der lösch|blok (der löcher, die löschblattwiege); -buch. **vloelen**, z. = fließen, rinnen; (*fig.*) fließen; ('t papier) vleit = fließt, schlägt durch; (inkt) vleit = fließt; v., h. = (*met vloei-papier*) löschen. **vloelend** = fließend; fl. er stil; v. e letter = Liquida, flüssiger laut, der Schmelz-laut; v. spreken = geläufig, fl. sprechen. **vloelendheid**, v. = Geläufigkeit. **vloelers**, m. *zie* vloel|blok. **vloeilijzer**, o. = flüßelisen. **vloeiing**, v. = das fließen, der fluß; (*physiologisch*) der fluß. **vloeilijst**, v. = Rinneleiste, der Karmes. **vloeimiddel**, o. = fluß-, Schmelzmittel. **vloei-papier**, o. = lösch-, fließpapier. **vloei-plank**, v. = das hochwasserbrett. **vloeirol**, v. = der löcher, löschrolle. **vloei|spaat**, o.; **-spaatzuur**, o.; **-staal**, o. = der fluß|spat; die -spat|säure; der -stahl. **vloei|stof**, v. = flüßigkeit. **vloek**, m. = fluch; er rust een v. op = es liegt, ruht ein f. darauf; v. over hem! = f. ihm! f. über ihn! in een v. en een zucht = im Hand-umdrehen, im Nu; in een v. en een zucht iets afdoen = (*ook*) etw. übers Anie brechen. **vloek-beest**, o.; **-bek**, m. = der flucher, das fluchmaul. **vloekbeladen** = fluchbeladen. **vloekdier**, o. = fluchmaul. **vloeken**, h. = fluchen; iem. v. = einem fl.; v. als een dragonder, huzaar, ketter enz. = fluchen wie ein Heide, Türke, Zuhirnecht, Landsknecht, Dragoner, Bootsmann usw.; (*„een eed doen op“*) schwören auf (Wff.), (*„razen op“*) fl. schimpfen auf (Wff.); (die kleuren) schreien gegeneinander. **vloeker** = flucher, Gotteslästerer. **vloekgenoot** = Mitverschwarmer, Spiegegeisse. **[vloekgespan**, o. = fluchwürdige Gesellschaft; Verschwörer (Pl.). **[vloekgod** = Abgott]. **vloekwaardig** = fluchwürdig. **vloek-woord**, o. = der fluch, lästerwort. **vloer**, m. = (fuß) Boden; steenen v. = Steinfußboden; v. van één samenhangende vastgeworden steenmassa = Estrichfußboden; houten v. = Holzfußboden; planken v. = Bretterfußboden, die Diele; ik kom daar wel over den v. = ich besuche die Leute öfters; (alles) over den v. halen = über den Haufen werfen; (de wasch is nog niet) van den v. = aufgeräumt; (als de huis-vrouw) van den v. is = nicht da ist, bettlägerig ist u. ä.; (als de kinderen) van den v. zijn =

zu Bett gegangen sind. **vloerbalk**, m. = fuß-bodenbalken, die Bodenschwelle. **vloerbedekking**, v. = der fußbodenbelag. **vloerbint**, v. *zie* balk. **vloercontact**, o. = der Treppentast. **vloerdeel**, v. = Diele. **vloerder** = Dieler; Pflasterer; *vgl.* **vloeren**, h. = (*met planken*) dielen; (*met steen*) pflastern. **vloerkleed**, o. = der (fuß)teppich. **vloerlijger** *zie* balk. **vloerlat**, v. = fußmatte. **vloerplank**, v. = Diele, das fußbodenbrett. **vloersenten**, mv. = Barthöler. **vloersteen**, m. = die (Stein)fliese, die (-)platte. **vloertapijt**, o. = der (fuß)teppich. **vloerregel** *zie* steen. **vloer-zeil**, o. = der Hartteppich, Linoleum. **I. vloek**, v. = flode (*i. a. b.*); in v. ken = (*ook*) flodenweise. **II. vloek** (Z.N.). *adv.* = schlaff. **vloekachtig** = floderartig, sähnlich. **vloekbed**, o. = flodenbett. **vloekhaar**, o. = flodiges haar, flodenhaar. **vloekken**, h. = floden, flodenweise niederfallen, umherfliegen, (Z.N.) schmei-
vloeklig = flodig, floderartig. **vloek|wol**, v.; **-zijde**, v. = flod|wolle; -seide. **vloender**, m. = Steg. **vloer**, v. = der flod. **vloei|beet**, m.; **-kreeft**, v.; **-kruid**, o. = flod|stich (-stich); der -krebis; -kraut. **vloeiën**, h. = (einen, sich) flößen. **vloei|zaad**, o.; **-kleur**, v. = der flod|samc; -farbe. **vloekleurig** = flodfarbig. **vloot**, v. = flotte; de onoverwinnelijke vloot = die unüberwindliche f., Armada. **vlootje**, o. = die Butterdose. **vloot|station**, o.; **-vereeniging**, v.; **-vertoon**, o.; **-voogd** = die flotten|station; der -verein; die -demonstratie (die -tumbgebung); -führer (Admiral). **vloosig** = flodig, loder. **vlooszijde**, v. = flod-, floder|seide. **I. vlot**, o. = flöß. **II. vlot**, *adj. en adv.* = (*schip en hand*) flott; v. raken, maken, houden = fl. werden, machen (abbringen), (er)halten; v. spreken = geläufig, fließend (sprechen (reden); v. schrijven, vertalen = glatt, leicht, flott (schreiben, übersehen); v. verkoopen = schlant, fl. verkaufen; (de waren) gaan v. van de hand = gehen rasch, reißend ab, fl. von der Hand; alles gaat hem v. van de hand = er ist behende, geschicht in allem; ('t werk) gaat niet v. = geht nicht rasch vonstatten, flodt nicht recht; 't gaat v. = (*ook*) es geht wie geschmiert, wie nach fluten. **vlotbaar** = flößbar. **vlotbrug**, v. = flößbrücke. **vlotgras**, o. = Süß-, flut-, Mannagrass. **vlot|haven**, v.; **-hout**, o.; **-schipper** = der flöß|hafen; (*van een vlot*) -holz (*om er vlotters, drijvers van te maken*: flottholz); -führer. **vlotschuit**, v. = flaches Schiff, das flot|schiff. **vloten**, h.: hout v. = Holz flößen; 't zal wel v. = es wird schon gut (von flatten) gehen; 't wil niet v. = es will nicht recht floden (von flatten) gehen, nicht recht vor sich gehen; ('t gesprek) wou niet v. = wollte nicht in fluß kommen; dat doet 't werk v. = das fördert die Arbeit. **vlotlend** = flottierend; fl. e Bevölkerung; fl. e, schwebende Schuld; een v. e konversatie = eine rollende Unterhaltung. **vlotter**, m. = (*per-soon*) flößer, flößführer; (*roerwerp*) die flotte, Schwimmer. **vlotterij**, v. = flößerei. **vlotvaart**, v. = flößfahrt. **vloew**, v. = das Schneepfeuch. **vlucht**, v. = (*„t vliegen“*) der flug; (*„soep vogels“*) der flug, der Zug, (*van patrijzen leeuweriken ook*) der Strich; (*„afstand tusschen de vleugelen“*) flügelweite, spannung, flug-

weite, der Flug; („kooi“) das Vogelhaus, („vluchten“) Flucht; („vaart“) Eile; (fig. „opgang, bloei“) der (Auf)Schwung; in de v. schieten, vangen = im Flug schießen, fangen (haschen); de v. nemen, op de v. gaan (slaan) = die Flucht ergreifen; op de v. drijven (jagen, slaan) = in die Flucht schlagen (treiben, jagen); op de v. (zijn) = auf der Flucht (sein); ze vloden in razende v. = sie flohen in rasender Eile; een hooge v. nemen = einen mächtigen Aufschwung nehmen; zijn v. nemen = sich auf, emporschwingen. **vluchteling** = Flüchtling. **vluchten**, z. = fliehen; (soms ook, nl. met de bijbet. van „zich bergen“) (sich) flüchten; v. voor = fliehen vor (Dat.). **vluchthaven**, v. = der Not-, Zufluchtsort. **vluchtheuvel**, m. = die Fluchthöhe. **vluchtig** = flüchtig (ook van stoffen); oberflächlich, (adv. ook) oberhin. **vluchtigheid**, v. = Flüchtigkeit; Oberflächlichkeit; vgl. vluchtig. **vluchtigies** zie vluchtig. **vluchtigmaking**, v. = Verflüchtigung. **vluchtplaats**, v. = der Zufluchtsort, die -stätte, -Freistätte. **vluchtstoep**, v. = der Inselsteig. **vlug** = schnell, geschwind, rasch; („handig“) gewandt; („vaardig“) fertig; (v. in beweging ook) flink; (van beweging en allerlei doen ook) hurtig; (geestelijk) begabt, flug, geschert, rasch; (van jonge vogels) flügge; v. loopen, werken = schnell, geschw., rasch gehen, laufen, arbeiten; v. met zijn oordeel klaar zijn = rasch, schnell mit seinem Urteil fertig sein; v. besloten = rasch entschlossen; v. van begrip, van bevating zijn = rasch begreifen, rasch erfassen, eine rasche Auffassungsgabe haben, vgl. begrip; v. .ge voeten, handen = flinke Füße, Hände; v. ter been = flinkfüßig, gut zu Fuß; hij is v. met de pen = er ist gewandt mit der Feder, führt eine gewandte Feder; v. van de hand gaan, zie vlot; een v. .ge bol (kop) = ein anschlägiger, heller, offener Kopf; hij (be)hoort niet tot de v. .sten = er ist nicht allzu begabt; een v. rekenaar = ein fertiger Rechner; een v. .ge hand = eine geschäftige Sanddhrift; v. l. = (mach) schnell! hurtig! fix! geschwind! rasch! rappe dich! **vlugheid**, v. = Schnelligkeit, Geschwindigkeit, Raschheit, Gewandtheit, Fertigkeit, Flinkeit, Hurtigkeit, Begabung, Klugheit, Fähigkeit, vgl. vlug. **vlugschrift**, o. = die Flugschrift. **vlugzand**, o. = der Flugand. **vlugzout**, o. = flüchtiges Salz, Nitrosalz. **v. o.** (van onderen) = von unten. **I. vocaal**, adj. = Vokal.; vocale muziek = Vokalmusik. **II. vocaal**, v. = der Vokal. **vocaalspelling**, v. = Vokalschreibung. **vocabulaire**, -larium, o. = Vocabularium. **vocalisatie**, v. = Vokalisierung. **vocalise**, v. = Vokalise. **vocaliseren**, h. = vokalisieren. **vocatie**, v. = Vokation, der Beruf. **vocatief**, **vocativus**, m. = Vokativ(us). **I. vocht**, adj. zie vochtig. **II. vocht**, o. = die Feuchtigkeit; („vloeistof“) die Flüssigkeit; voor v. te bewaren = vor Feuchtigkeit (Masse) zu schützen; bedorven v. en = verdorbene Säfte; er valt v. = es nässelt. **vochten**, h. = (de wasch) (ein)feuchten; (van wonden e. d.) nässen. **vochtig** = feucht, naß; (de wond) is v. = näßt. **vochtigheid**, v. = Feuchtigkeit. **vochtigheidsgraad**, m.; -meter, m. = Feuchtigkeitsgrad; -messer (das Hygrometer). **vochting**, v. = das Anfeuchten. **vochtkamer**, v. = Feuchtkammer. **vochtmaat**, v. = das Flüssigkeitsmaß. **vochtmeter**, m. = das Nivomometer, die Flüssigkeits-, Sentwage. **vochtmenging**, v. =

Säftemischung. **vochttoestel**, o. = der Anfeuchter. **vochtvlek**, v. = der Stofffleck; met v. .ken = stofffleckig. **vochtweger** zie -meter. **vod**, v. = der Lumpen, der Lappen; („flarde“) der Fetzen; („prullig geschrift“) der Wisch; wat moet ik met die v. .den? = was soll ich mit dem Zeug, Schund, Quarf? iem. achter de v. .den zitten = einem auf dem Leder (auf der Haube) sitzen, hinter einem her sein; iem. bij de v. .den krijgen = einen beim Widel, beim Fittich, beim Schläffchen kriegen, vgl. vlerk. **voddebak**, m. = Lumpentorb, („prullebak“) Papierkorb. **voddegoed**, o. = der Schund, der Blunder, schlechtes Zeug, die Lumpenware, der Lumpentram. **voddekooper** (-man); -mand, v.; -raper = Lumpen|händler (Z.N. ook: Kleinheitssträmer, Tändler); der -torb („prullemand“: der Papierkorb); -sammler (=maß). **vodderij**, v. = Lumperei, der Trödel, Lumpentram, der Trödel; („beuzeling“) Saqatelle, Rinderei, Lappalie. **voddezak**, m. = Lumpensack. **voddig** = lumpig, nichtig, elend; v. .e prijs = das Lumpengeld. **vodje**, o. = Lappchen, der Fetzen; der Wisch, vgl. vod; v. papier = der Fetzen Papier; („zaponnetje“) Fährchen. **voeden**, h. = (er)nähren; zij voedt haar kind zelf = sie nährt ihr Kind selbst; (die kost) voedt niet = nährt nicht, ist nicht nahrhaft; zich met vleesch vruchten v. = sich von Fleisch, Früchten n.; (Hoffnung, Liebe, Rache) begen; (eine hoffnungslose Liebe) n.; hij voedt zijn gasten voortreffelijk = er speist seine Gäste vortreflich; (eine Pumpe, einen Kanal, einen Dampfkeffel u. ä.) speisen. **voedend** = (ernährend; („voedzaam“) nahrhaft. **voeder**, o. = Futter; (groot wijvat) Fuder; v. (persoon) = (Er)Nährer. **voederlaar**; -artikel, o.; -bak, m.; -bezorger = Futter|hucht; -mittel; -trog (die Echstrippe); -flecht. **voederen**, voeren, h. = füttern. **voederhaler** = Futterholer, Furagierer. **voeding**, v. = Fütterung, das Füttern. **voederkuis**, v.; -krib, v.; -mand, v.; -middel, o.; -plant, v.; -trog, m. = der Futter|kasten; -raufe; der -torb; -mittel; -pflanze; -trog. **voedervat**, o. = Fuder. **voederwikke**, v.; -zak, m. = Futter|wide; -beutel (-sack). **voeding**, v. = (abstr.) Ernährung; (knkr.) Nahrung; („kost“) Beföstigung; (van een kanaal, machine e. d.) Speisung. **voedingsbodem**, m. = Nährboden. **voedingskanaal**, o. = der Speise-, Nahrungs kanal, vgl. voeding. **voedingskosten**, mv. = Nahrungskosten. **voedingskraan**, v. = der Speisehahn. **voedingskracht**, v. = Nährkraft. **voedingskwesie**, v. = Nahrungsfrage. **voedingsmiddel**, o. = Nahrungsmittel. **voedingspijp**, v. = das Speiserohr. **voedingsplant**, v. = Nahrungs-pflanze. **voedingspomp**, v. = Speisepumpe. **voedingsproces**, o.; -sap, o.; -stof, v.; -vraag, v. = der Nahrungs|prozeß; der -saft (der Nährsaft), der -stoff (der Nährstoff); -frage. **voedingswaarde**, v. = der Nährwert. **voedsel**, o. = die Nahrung; v. geven aan = (ey. en fig.) Nahrung geben (Dat.), (fig. ook) (ver)stärken. **voedster** = Amme, Nährmutter; (wijfjeshaas, -konijn) Hähin, der Mutterhase, das -fänchen. **voedsteraar** = Pflège-, Nährvater. **voedsteren**, h. = pflegen, ernähren, großziehen. **voedsterdochter**; -kind, o.; -ling, m. en v. = Pflège|tochter; -ekind; der -ling (der Zögling). **voedstermoeder**; -vader = Nähr|mutter; -vater.

voedstervrouw = Amme, Ernährerin. **voedzaam** = nahrhaft, (er)nährend. **voedzaamheid**, v. = Nahrhaftigkeit.

voeg, v. = (tech.) fügen; dat geeft geen v. = das schikt, paßt sich nicht. **voege**: in dier v. = auf diese Weise, dergestalt, in diesem Sinne; in dier v. dat = so, dergestalt, in dem Sinne, folchermaßen daß.

voegen, h. = fügen; (mets.) (aus)fugen; v. bij = hinzu-, beifügen; (Rohre ineinander, Bretter aneinander) fügen; voeg dat bij 't andere = fügen Sie (legen Sie) das zum andern; voeg 't ontbrekende er bij = fügen Sie das fehlende hinzu; de rente bij 't kapitaal v. = die Zinsen zu dem Kapital schlagen; voeg hierbij, dat ... = dazu kommt noch, daß ...; („ik kom") voegde hij er bij = setzte (fügte) er hinzu; (die toon) voegt u niet = schikt (paßt) sich nicht für Sie, kommt Ihnen nicht zu; 't voegt mij te zwijgen = es geziemt mir zu ...; (die uitgaaf) voegt me nu niet = paßt mir jetzt nicht; (eine Mauer) ausfugen; **zich v. bij iem.**, bij een partij = sich einem (an einen), einer (an eine) Partei anschließen; **zich bij de meerderheid v.** = sich der Mehrheit anschließen; (sich nach andern) fügen; **zich naar de omstandigheden v.** = sich in die Umstände fügen, sich den Umständen anpassen; **zich naar iems. luimen v.** = sich in jems. Launen fügen, schiden; vgl. daad.

voegijzer, o. = 1. (van metselaar) Fügeisen, die Fugelle; 2. (van glazemaker) Füge-, Ströfseifen. **voeging**, v. = Fügung, das Fügen; das Ausfugen, vgl. voegen. **voeglijk** = schidlich, anständig. **voeglijkheid**, v. = Schidlichkeit, Anständigheit, der Anstand. **voegmiddel**, o. = Bindemittel; der Mörtel. **voegspijker**, m. zie voegijzer 1. **voegwoord**, o. = die Konjunktion, Bindewort. **voegzaam** = schidlich, anständig, passend, geziemend. **voegzaamheid**, v. = Schidlichkeit, der Anstand.

voelbaar = (alg.) fühlbar; („duidelijk") handgreiflich; v. donker = greifbares Dunkel. **voelbaarheid**, v. = Fühlbarkeit usw. **voeldraad**, m. zie -hoorn.

voelen, h. = fühlen; (van gewaarwordingen van ziel, gemoed enz. ook, en minder alled.) empfinden; („merken, bespeuren") spüren; voel eens, of je 't in je zak hebt = fühle einmal, ob ...; diep gevoeld verlies = tief empfundener (gefühlter) Verlust; **zich wel, ellendig v. (ll)**; ik voel mijn beenen (ll); voor die muziek, die methode voel ik niet veel = diese Musik, diese Methode jagt mir nicht zu; daar voel ik niet veel voor („'t is me onverschillig") = ich habe nicht viel dafür übrig; ik voel me beter (ll en) mir ist besser; **zich v.** = sich f.; (die stof) voelt zacht = fühlt sich weich an; een voelend hart = ein fühlendes Herz; vgl. pols, tand, tasten en gevoelen. **voeler**, **voelhoorn**, -**horen**, m. = Fühler, (geleed ook) das Fühlhorn, (ongeleed ook) Fühlfaden; zijn v. s uitsteken = die Fühlhörner, seine Fühler aus-, vorstrecken. **voeling**, v. = Fühlung; v. met iem. hebben, krijgen, houden = F. mit einem haben, gewinnen (bestommen), nehmen (behalten). **voelspriet**, m. = Fühlfaden, Fühler.

voer, o. = („lading") die Fuhre; („voeder") Futter; ook = voering; groen, droog v. = Grün-, Trodenfutter. **voerage**, v. = Furage. **voerbaan**, v. = Führringbahn, Gleit-, Laufstraße. **voerder** = Fühler.

I voeren, h. = („voederen") füttern; (een kleeid) (aus)füttern. **II voeren** (leiden, brengen enz.),

h. = (in bijna alle verbindingen) führen, zie de woorden, die met voeren een uitdrukking vormen; er führt einen Adler in seinem Wappen; wat voert u hierheen? = was führt Sie hierher?

voering, v. = das Futter. **voeringkatoen**, o.; -**linnen**, o.; -**rok**, m.; -**stof**, v.; -**zijde** enz. = Futterkattun; -leinen (die -leinwand); -rod; der -stoff; -seide usw.

voerlieden, mv. = Fuhrleute. **voerman** = Fuhrmann, Aufsjher; een oud v. hoort nog graag 't klappen van de zweep = alte Ziegen ledern auch gerne Salz, — jung gewohnt, alt getan. **voermansknel**, v. = der Fuhrmannstittel. **voermansknecht** = Fuhrknecht. **voerstraal**, m. = Fahr-, Leitstrahl, Radiusvektor. **voertuig**, o. = Fuhrwerk, Gefährt; Behittel.

voet, m. = (eig. en van berg, glas, beeld, kous, brief, blad.) Fuß; (van rente e. d.) Fuß, Saß; (van geslachten os, kalf enz.) das Viertel; am F. des Briefes, der Seite; vier F. **breit**; iem. een waan enz. v. **geven** = einem, einem Wahn usw. Vor-schub leisten, einen bestärken (ermutigen); dat gaat zoover als 't v. en heeft = das geht solange es geht; een v. **hoog** (liggen bijv.) = fußhoch, einen F. hoch (liegen); v. bij stuk **houden** = Fuß beim Mal halten, bei der Stange bleiben, nicht nachgeben; hij **krijgt** van (bij) mij geen v. = ich bestärke ihn (darin) nicht, ich leiste ihm keinen Vor-schub; **met** de v. en bij elkaar springen = mit geschlossenen Füßen (Beinen) springen; **met** bloote v. en loopen = barfuß gehen; **met één v.** in 't graf staan (ll); **met** v. en treden = mit Füßen treten, unter die Füße treten; **met** v. en en duimen rekenen = nach Füßen und Zöllen rechnen; iem. **onder** den v. loopen = einen niederreimen, unter die Füße treten; **onder** den v. raken = unter die Füße getreten werden; **onder** den v. vertrappen = unter dem F. zertreten; **onder** den v. halen = nieder-, eintreiben; **op** bloote v. en loopen = barfuß gehen; iem. **op** den v. volgen = einem auf dem F., auf Schritt und Tritt folgen; **op** vrije v. en stellen = auf freien F. setzen; **op** staanden v., zie staande voets; **op** bescheiden v. leven (ll); **op** grooten v. leven (ll en) großen Aufwand (ein großes Haus) machen; auf vornehmen, modernen Fuß einrichten; **op** v. van oorlog staan, brengen = auf (dem) Kriegsfuß stehen, auf den Kriegsfuß setzen; **op** v. van vrede = auf dem Friedensfuß; auf gutem, freundschaftlichem, vertraulichem F. mit einem stehen; **op** den ouden, denzelfden v. voortzetten = auf dem alten, demselben F., in derselben Weise, unverändert fortführen; **op** gespannen v. (met iem.) staan = auf gespanntem F., in gespannten Beziehungen mit einem stehen, mit einem in Spannung leben, (über den F.) gespannt sein, blank mit einem stehen; **op** dien v. = auf diese Weise, unter dieser Bedingung; **op** Duitschen v. = auf deutsche Weise, auf deutsche (nach deutscher) Art; **op** zijn v. en staan = auf eignen Füßen stehen; **op** geen v. en of vamen = bei weitem nicht; **op** den v. van 5 ten honderd = zu 5 Prozent, v. F.; siem. de v. en **spoelen** = einen über Bord werfen, ersäufen; **te** v. = zu Fuß; **te** voet reizen, komen, loopen = (ook) auf Schusters Karren reiten; soldaten **te** v. = Fußsoldaten; iem. **te** v. vallen = einem zu Füßen fallen, sich einem zu Füßen werfen; **te** v. en mit geschilderd = in ganzer Figur gemalt; portret **te** v. en mit = vollständiges Porträt; **zich uit** de v. en maken = sich aus dem Staube machen, sich drücken, sich davon-

maken; niet goed uit de v. en kunnen = nicht gut zu f. sein; alle vijf v. en = immer wieder; iem. iets voor de v. en gooien, werpen = einem etw. vorwerfen, einem etw. zum Vorwurf machen; voor den v. weg koopen = in Kauf und Bogen, unbesehen kaufen; v. voor v. = Schritt für Schritt; geen v. wijken = feinen Fuß breit weichen; geen voet buiten de deur zetten = feinen f. aus dem Hause setzen, feinen Schritt aus dem Hause tun; hij zal geen v. meer in mijn huis, over mijn drempel zetten = er soll mein Haus, meine Schwelle nicht wieder betreten; v. aan wal zetten = ans Land steigen; iem. den v. op den nek zetten = einem den Fuß auf den Nacken, auf die Brust setzen; vgl. aarde, dwars, lichten, stijgbeugel, verzetten e. a.

voet|angel, m.; -artillerie, v. = die Fuß|angel (das eisen); -artillerie.

voet|bad, o.; -bal, m.; -balklub, v. = Fuß|bad ('t vat: die wanne); -ball; der -ballklub.

voetballen, h. = Fußball spielen.

voet|balspel, o.; -band, m.; -bankje, o. = Fuß|ballspiel; das -band; -bänfchen (der Schmel).

voet|bekken, o.; -bekleding, v.; -blok, o.; -boeien, mv. = Fuß|beden (die wanne); -bekleidung; der -bloed (der -stod); -sejeln (-eisen).

voet|boog, m.; -boogschutter = die Arm|brust; -brust|schütze.

voet|broed = Fuß|breit (der); geen v. wijken (II).

voet|brug, v. = Fuß|brücke; (,vonder") der Steg.

voet|dekkel, o.; -dweil, v.; -obankje, o.; -eerder = die Fuß|bekleidung; der -wisfch; -bänfchen (der Schmel); -gänger (Wanderer).

voeteeren, h. = zu Fuß gehen, marschieren, fäheln.

voet|eling, m. = Fuß, Füßling.

voete|loos = fußlos.

voete|nede, o. = Fußende; aan 't v. zitten = am f., zu Füßen sitzen.

voet|leuvel, o.; -flesch, v.; -ganger = die Fuß|gicht (Bodagra, Zipperlein); -flasche; -gänger.

voet|gewricht, o.; -haak, m. = Fuß|gelenk; -halter (-hafen).

Voetiaan = Boetianer.

voet|izer, o. = Fuß|eisen.

voet|je, o. = Fuß|chen; v. voor v. = Schritt für Schritt; een wit v. bij iem. hebben = bei einem einen Stein im Brett haben, lieb Kind bei einem sein; zich een wit v. bij iem. maken = sich bei einem beliebt machen.

voet|jicht, v.; -klavier, o.; -kleedje, o. = Fuß|gicht; -klavier; die -bede (der -teppich, voor een ledikant e. d.: die Vorlage).

voet|klep, v.; -knecht; -krabber, m.; -kus, m.; -kussen, o. = Fuß|klappe; -soldat; -abtreter (-abstreifer, vgl. -schrapper); -fuß; -kissen.

voet|licht, o. = die Rampe, Rampenlichter (Pl.); voor 't v. komen = auf die Bühne kommen, auftreten; hij durft niet voor 't v. te komen = (fig.) er wagt es nicht hervorzutreten, sich zu zeigen; voor 't v. brengen = aufführen.

voet|lichtkoorts, v. = das Kampen-, Bühnenfieber.

voet|lijst, v.; -maat, v.; -mat, v.; -pad, o. = Fuß|leiste; das -maß (in verzen: das Versmaß, das Metrum); -matte; der -pad (der weg, verhoogd: der -steig).

voet|plank, v. = der Auftritt, der Tritt.

voet|punt, o.; -reis, v.; -reiziger; -rem, v.; -ring, m.; -schabel, v. = der Fuß|punkt (astr. ook: der Radit); -reise (tour, Wanderung); -reisende(r) (Wanderer); -bremse; -ring; der -schemel.

voetschraper, m. = Stiefelträger, das (Ab)-Kraßeisen, das Schußeisen.

voet|soldaat; -spier, v.; -spoor, o. = Fuß|soldat,

der -mustel; die -spur (iems. -spoor volgen = jems. Spur folgen, vgl. -stap).

voet|stap, m. = Schritt, ('t spoor) die Fuß|spur, (die Fuß|tappe); in jems. v. pen treden, jems. v. pen drukken = in jems. Fuß|tapfen treten.

voet|stoot, v. = Feuerfete. voet|stoets koopen = unbesehen, in Kauf und Bogen, im Randsch laufen.

voet|strand, o.; -strik, m.; -stuk, o. = der Fuß|strand; die -schlinge (-stried); -gestell (Postament, der Södel).

voet|trede, v. = Stufe, (van ritwig e. d.) der (Auf)Tritt.

voet|val, m. = Fuß|fall; een v. voor iem. doen (II en) einem zu Füßen fallen.

voet|veeg, m. = Schuhwisch (ook fig.), Fußwisch.

voet|veger, m.; -volk, o. = Fuß|wisch (,lage vleier": Speichelleder); -volk.

voet|vormig; -vrij = fuß|förmig; -frei.

voet|warmer, m.; -wassching, v.; -wisch, m.; -wortel, m.; -zak, m. = Fuß|wärmer; das -waschen; -wisch; die -wurzel; -fad.

voet|zoeker, m. = Frosch (,slangetje") Schwärmer.

voet|zool, v. = Fuß|sohle, (ook uel) das Fuß|blatt.

vogel, m. = Vogel; een slimme v. = ein schlauer Fuchs, Schaumeier; een gladd v. = ein gewichtiger Bursche; een vroolijke v. = ein lustiger B.; beter één v. in de hand dan tien in de lucht = besser ein B. in der Hand als zehn an Strand, ein Spag (Sperling) in der Hand ist besser als zehn auf dem Dache, besser hab' ich als hätt' ich; den v. kent men aan zijn veeren = den B. erkennt man an den Federn; ze deden: „alle v. s vliegen" = sie machten (spielten): „Alle Vögel fliegen (hoch)"; vgl. vliegen, vogel|je.

vogel|aar = Vogelfänger, Vogler, Vogelsteller.

vogel|achtig = vogelartig.

vogel|bakje, o. = Vogelnapfchen.

vogel|bek, m. = Vogel|schabel.

vogel|bekdier, o. = Schnabel, Kloafentier.

vogel|bes, v.; -bescherming, v.; -ei, o. = Vogel|beere; der -schuß; -ei.

vogelen, h. = Vogel fangen, auf den Vogelfang gehen.

vogel|fluitje, o.; -gebouw, o.; -gekweel, o. = die Vogel|pfeife; -haus; -gezwithder.

vogel|gozang, o.; -gierst, v.; -glas, o.; -gras, o. = der Vogel|gesang; -hirse; -näpfchen; -aras.

vogel|grijp, m. = Vogel Greif.

vogel|handel, m.; -handelaar; -huis, o. = Vogel|handel; -händler; -haus (Votiere).

vogel|ijn, o. = Vögelchen, Vöglein.

vogel|jacht, v.; -kamer, v.; -kers, v.; -klauw, m. = Vogel|jaad (der -fang); -stube (Votiere); -tiriche; die -tralle (die -flaue).

vogel|knip, v.; -kool, v.; -kooper; -kop, m. = Vogel|kalle (der Meisfasten); der -bauer (groot: der -täftig); -händler; -topf (ook een plant).

vogel|kruk, v.; -kuif, v.; -kunde, v. = Vogel|stange; -haube; -kunde (Ornithologie).

vogel|kundige; -lijm, v.; -luis, v.; -mand, v. = Vogel|kenner (-kundige(r), Ornithologe(e)); der -lein (plant ook: Mistel); -laus; der -lorb.

vogel|markt, v.; -melk, v.; -mest, m. = der Vogel|markt; -mild; -mist.

vogel|nest, o.; -net, o. = Vogel|nest; -nech (-garn).

vogel|orgeltje, o.; -perspektief, o.; -pool, m. = die Vogel|orgel; die -perspektive (die -schau, vgl. -vlucht); -fuß (ook een plant).

vogel|roede, v.; -roer, o.; -schieten, o. = Vogel|stange (Leimrute); -rohr (die -flinte); -schießen.

vogel|slag, m.; -slang, v.; -soort, v.; -spin, v. = Vogel|schlaa; -schlange; -art; -spinne.

vogel|stang, v.; -steen, m.; -stokje, o.; -strik, m.

= Vogelstange (Veimrute); -stein; die -stange; die -schlinge (die Dohne).
vogelstruis, m. = (Vogel)Strauß. **vogelteest**, v. = Vogelzucht. **vogeltje**, o. = Vögelchen; v. s die zoo vroeg zingen zijn voor de poes = Vögel die zu früh singen (pfeifen), frist (holt) die Raçe, (of) hören bald auf; vgl. gebekt.
vogeltjeszaad, o.; -vanger; -verschrikker = der Vogelstamen; -fänger (-steller); die -scheudje.
vogelvlucht, v. = (eig.) der Vogelzug; (tech.) Vogelstau, -perspectie; gezicht in v. = die Vogelstauansicht, Ansicht aus der Vogelperspectie. **vogelvoer**, o. = Vogelstutter. **vogelvrij** = vogelfrei; v. verklaren = (für) v. erklären.
vogel|vrij|verklaarde; -wichelaar; -wichelaarj, v.; -wikke, v. = Vogelstutter (Geächtere(r)); -deuter; -deuterei (-deutung); -wilde.
vogel|zaad, o.; -zang, m. = der Vogelstamen; -gefang.
Vogezen, mv. = Vogesen.
voile, v. = der Schleier; (de stof) Voile, der Schleierstoff.
vokaal zie vocaal I en II.
vol (volumen: boekdeel = der Band).
I. vol, adj. = voll; das Glas, der Wagen ist v.; hij, de stad is er v. van = er, die Stadt ist v. danon; 't was er v. = es (der Saal) war v.; die Tuisen v. Geld; (de muur is) v. vlekken = v. Flecke, v. von Flecken; v. verwachting = v. (er) Erwartung, erwartungsvoll; ('t boek is) v. fouten = voll Fehler, v. von Fehlern; v. gapende wonden = v. von (voller) klaffenden Wunden; kloven v. ijs en sneeuwwater = Schluchten v. von Eis und Schneewasser; (de stad is) v. vreemdelingen = v. (von) Fremden; borden v. brood = Teller v. Brot; (zijn oogen staan) v. tranen = v. Tränen; v. e 10 Jahre; v. angst, gedachten, hoop, schaaante, tranen, verlangen, wanhoop enz. = (ook) angst-, gebanten-, hoffnungs-, scham-, tranen-, sehnsuchts-, verzweiflungs-voll usw.; v. le baard, v. le haring, v. le melk = der Vollbart, der -hering, die -milch; voor v. aanzien = für v. ansehen, nehmen; in 't v. le bezit, genot = im Vollbesitz, Vollgenuss; v. le broer = leiblicher Bruder; 't v. le gewicht hebben (II); een v. gezicht (II); 't getal v. maken (II); met v. len mond (II); met v. le recht (II); ten v. le = völlig, vollständig, vollauf; v. le toon (II); v. le vergoeding = vollständige Entschädigung; tegen de v. le waarde = zum v. en Wert, zum Vollwert; in v. le wapenrusting = in v. er Rüstung; een v. le week, maand enz. (II); hij zit v. grappen = er sitzt v. er Poffen, Späße (v. von Poffen); vgl. bloei, borst, buik, ernst, galop, gang, gemoed, hand, maan, maat f. hart, neef, teug, uur, verstand, vlam, zee, zeil e. a. II. **vol**: v. plané = der Gleitflug.
volaaarde, v. = Volant (zoowel „vederbal“ = Federball, als „stroom“: die Galbel).
volapuk, o. = Volapük.
vol-au-vent, m. = Vol-au-vent, die Blätterteig-pastete.
volbank, v. = Wallbank.
volbelast = vollbelastet. **volbloed** = (subst.) das Vollblut; v. paard = das Vollblut(pferd); v. Engelsch paard = englisches B.; v. neger = Vollblutneger; een v. konservatief = ein eingeleichter Konservativer; een v. Rotterdammer = ein richtiger, rechter Rotterdammer, Stod-ratterdammer **volbloedig** = vollblütig. **volbloedigheid**, v. = Vollblütigkeit.

volbrassen, h. = vollbrassen.
volbren gen, h. = vollbringen, -enden, -führen; 't is volbracht (II); (eine Aufgabe) erleben; (sein achtzehntes Jahr) vollenden. **volbren'ger** = Vollbringer, -führer. **volbren'ging**, v. = Vollbringung, -endung usw., vgl. volbren gen.
voldaan' = zufrieden, befriedigt; (onder rekening) (Betrag) erhalten (empfangen); voor v. tekenen = quittieren, (den Empfang) bescheinigen; v. over iets of iem. = mit einem od. etw. zufr.
voldaan'heid, v. = Zufriedenheit.
volder, **volderj** zie voller (ij).
voldin'gen, zie 't deelw. voldongen. **voldin'gend** = entscheidend, endgültig.
vol doen, h. = füllen, voll machen.
voldoen', h.: iem. v. = einen befriedigen; (zijn honger) befriedigen; (een bedrag) entrichten; (een rekening) bezahlen, begleichen; aan de eischen (van examen e. d.) v. = den Anforderungen genügen, entsprechen; aan iems. eisch v. = jems. Anforderung (Forderung) befriedigen, Folge leisten; aan een plicht v. = einer Pflicht genügen, nachkommen; aan de verwachting v. = der Erwartung entsprechen; aan een verzoek v. = eine Bitte gewähren, einer Bitte willfahren; aan een bevel, uitnodiging v. = einem Befehl, einer Einladung Folge leisten; aan een wensch v. = einen Wunsch befriedigen, einem Wunsch Folge leisten; aan een belofte v. = ein Versprechen halten, erfüllen, einem Versprechen nachkommen; aan de eer v. = der Ehre genügen, Genüge leistert; aan de vraag (naar een artikel) v. = dem Bedarf genügen; dat voldoet niet (is niet voldoende) = das genügt nicht, (beantwoordt niet aan de verwachting) bewährt sich nicht, entspricht der Erwartung nicht; vgl. voldaan.
voldoende = genügend, befriedigend; („toereikend“) (adj. en adv.) hin-, ausreichend, (meest adv.) hinlänglich, zur Genüge; ik heb, ik slaap v. = ich habe, ich lafe zur Genüge; v. e zijn = (ook) genügen, aus-, hinreichen. **voldoend'heid**, v. = Hinlänglichkeit. **voldoe'ner** = Bezahler, Begleicher. **voldoe'ning**, v. = Befriedigung, Ent-richtung, -Bezahlung, -Begleichung, -Erfüllung, vgl. voldoen; („satisfaktie“) Genugtuung; v. schenken = Best. gewähren; v. geven, eischen = Genugtuung geben, fordern; ter v. aan art 5 = zur Ausführung des Art. 5.
voldon'gen = entschieden, vollendet; een v. feit = eine v. e Tatsache; 't pleit is v. = der Streit ist e. voldra'gen = ausgetragen.
vole, v. = Vole, Schlemm; B., Schf. machen.
volein'd(ig)en, h. = vollenden, beend(ig)en. **volein'der** = Vollender. **volein'd(ig)ing**, v. = Vollendung, Beendigung.
volfourneren, h. = voll einzahlen.
volgaarne = recht gern(e), von Herzen gern(e).
volgbrieffe, o. = (ten behoeve van de douane) der Passier-, Begleitschein; (ook) **volgsoel**, v. = (voor beleende goederen) der Ablieferungschein.
volgebouwd (schip) = vollgebaut.
volgeling = („aanhanger“) Anhänger; („discipel“) Schüler, Jünger.
volgen, z. = folgen (Dat.); befolgen; verfolgen; erfolgen; (einem, einer Regel, einer Vorschrift, einer Methode) f.; (jems. Rat) bef., f.; (einem Beispiel) f., (ein Beispiel) bef.; er volgde een stilte = eine Stille erfolgte, trat ein; die (wie) volgt = der Folgende; hij volgt alleen de talen = er besucht (hört, nimmt) nur die (Stunden, den Unterricht in den) Sprachen; als volgt = wie folgt (vgl. luiden I); de berichten over den oorlog v. = die Nachrichten über den Arieq. perf.;

iems. **bevel** v. = jems. Befehl Folge leisten, f.; iem. (een spreker bijv.) niet **kunnen** v. = einem nicht f. können; de **kust** v. = längs der Küste (hin) fahren; dat **liet** hij er dadelijk op v. = das ließ er gleich hinzu; iem. met de oogen v. (*ll*); iem. op een afstand, op den voet v. = einem in einiger Entfernung, auf dem Fuß f.; op de p volgt de q = auf das B folgt das Q.; de straf volgt op de misdaad = die Strafe folgt auf das Verbrechen, dem Verbr. folgt die Str.; de eene ramp volgde op de andere = (ook) ein Unheil löste das andre ab; (eine gefährliche **Politik**) verfolgen; 't een volgt uit 't ander = (als gevolg-trekking) eines folgt, (als gevolg) eines erfolgt aus dem andern; hieruit volgt = hieraus folgt, ergibt sich, erhellt, geht hervor; dezen **wag** v. = diesem **Wag** f., diesen Weg verf. **volgend** = folgend; hij las 't v. . e = er las f. . es, f. . e Worte; de v. . e week, keer = f. . e, nächste Woche, das f. . e, nächste Mal; 't volgende jaar was 't anders = im f. . en Jahr war es anders; den v. . en morgen = am andern (folgenden) Morgen; de v. . e voorwaarden = f. . e Bedingungen. **volgenderwijze** = folgendermaßen, -weise, -gestalt. **volgens** = zufolge (Dat. od. Gen.), laut (Gen.), nach; v. uw schrijven = Ihrem Brief 3., 3. Ihres Briefes, laut Ihres Briefes; v. uw order = 3. Ihres Auftrags, Ihrem Auftrag gemäß; v. mijn meening = nach meiner Meinung, meiner M. nach; v. de Keulse courant = nach der Kölnischen Zeitung, der St. 3. gemäß; v. afspraak = wie verabredet, verabredetermaßen; v. de berichten = nach den Berichten, laut der Berichte. **volger** = Folger, (Leiden)Folger, (-)Begleiter; ook = volgeling. **volgijffer** = Dienerin, Kammerfrau, Jofe. **volgnummer**, o. = die (fort)laufende Nummer; van v. . s voorzien = fortlaufend nummerieren; (*bij dokter e. d.*) der Melbezettel. **volgooien**, h. = voll'werfen; (*„dempen"*) zuwerfen, ausfüllen. **volgorde**, v. = Reihenfolge, Ordnung; v. van den stoet = Ordn. des Zuges; in v. = der Reihe nach. **volgroeks**, v. = Reihe, Folge, Folge(n)-reihe. **volgrijtuig**, o. = Gefolgstutsche; *vgl.* volgwagen. **volgroeid** = ausgewachsen, vollwüchsig. **volgwagen** (*tram*), m. = Anhänger, Reitwagen. **volgzaam** = folg., leutsam, gefügig. **volgzaamheid**, v. = Folgsamkeit usw. **vol||haar**, o.; -**hamer**, m. = Walf||haar; -hammer. **volhan||dig**; 't v. hebben = alle Hände voll (zu tun) haben, vollauf zu tun haben, sehr beschäftigt sein. **volhan||digheid**, v. = dringende Geschäfte. **volhar||den**, h. = beharren auf (Dat.), bei; bestehen auf (Dat.); (*abs.*) ausharren; (bei einem Entschluß) beh., verharren; bij een eisch, wensch v. = bei einer Forderung, einem Wunsch best.; (man muß) aush.; (in einer Bewegung) beh. **volhardend** = beharrlich, ausdauernd, standhaft. **volharding**, v. = Ausdauer, Beharrlichkeit, Standhaftigkeit; (wet van de) v. = (das Gesetz der) Beharrung; met v. = volhardend. **volhardingsvermogen**, o. = Beharrungsvermögen, die Trägheit(sstraf). **volheid**, v. = Fülle; uit de v. des harten (*ll en*) aus vollem Herzen; de v. der tijden was gekomen = die Zeit ward erfüllt. **volhouden**, h.; tot 't einde v. = ausharren, durchhalten bis zu Ende; een bewering v. = bei einer Behauptung bleiben, beharren; zijn be-

schuldiging v. = seine Beschuldigung aufrecht erhalten, bei seiner ... beharren; hij houdt 't in mijn gezicht vol = er behauptet es mir ins Gesicht; (die Konkurrenz) bestehen, aushalten; hij kan 't niet v. (*'t werk, in een zaak e. d.*) = er kann sich nicht halten, kann es nicht aushalten; (eine Rolle, einen Charakter (in einem Stück, Roman usw.)) durchführen; hij houdt maar vol = er hört nicht auf, gibt es nicht auf. **vollère**, v. = Voliere, das Vogelhaus. **volljverig** = sehr eifrig, eifrig. **volk**, o. = Volk, die Nation; 't joodsche v. = das jüdische B.; (*van een schip*) Volk; (*van fabriek*) die Arbeiter; (ein Mann aus dem) B.; 't gemeene v. = das gemeine B., (*ong.*) der Pöbel; er was veel v. = es waren viele Leute, es war viel Volk da; door 't v. heendringen = sich durch das B., durch die Menge hindurchdrängen; er is v. binnen = es ist Besuch da (drinnen); lastig v. = lästige Leute, ein lästiges B.; v. l = heba! holla! (*in café e. d.*) Wirtschaft! **volkarm** = volarm. **volk||beschrijving**, v.; -**bond**, m.; -**bondsraad**, m.; -**kunde**, v. = Völk||beschreibung (Ethnographie); -**bund**; -**bundsrat**; -**kunde** (Ethnologie). **volkekundig** = ethnologisch, völk||kundlich. **volkerecht**, o. = Völk||recht. **volkerechtelijk** = völk||rechtlich. **volkeslag**, m. = die Völk||schlacht. **volkeverkeer**, o. = der Völk||verkehr. **volketel**, m. = Walf||ffel. **volkje**, o. = Völkchen; (hij kent) zijn v. = seine Leute, seine Pappenheimer; 't jonge v. = das junge B., die Jugend; „Voor 't jonge V." = „Für die Jugend", „Jugendfreund" e. d. **volklkend** = volltöndend. **volkom**, v. = das Walf||faß, der Walf||trog. **volkomen** = (*„volmaakt"*) vollkommen, (*„in alle deelen onberispelijk"*) vollendet; (*„geheel, volledig"*) vollständig, völlig, gänzlich; (*adv.* holl.) vollends, durchaus; vollständiger Sieg; **vol||t**. e vollst. . e Verbrennung; volle, vollkommene Freiheit; v. metamorphose = vollkommene Verwandlung; vollst., völlig wiederhergestellt; völlig, ganz, durchaus, vollf. richtig; vollst., vollf., g., vollf. überzeugt; (ich traue ihm nicht) recht; durchaus gelungen; ik had mij v. hersteld = ich hatte mich vollst., völlig, vollends erholt; (dat heeft hem) v. geruineerd = vollends zugrunde gerichtet. **volkomenheid**, v. = Vollkommenheit, Vollendung, Vollständigkeit, *vgl.* volkomen. **volkplanter** = Kolonist, Anjelder, Gründer einer Kolonie. **volkplanting**, v. = Kolonie, Niederlassung. **volkrijk** = volkreich. **volkrijkheid**, v. = starke Bevölkerung; (*ook*) Bevölkerungsdichtigkeit. **volks** . . = (*alg.*) Volks . . National . . ; (*voor 't volk geschikt, aan 't gewone volk eigen*) volkstümlich, -mäßig. **volks||aard**, m.; -**almanak**, m. = Volks||charakter (die -tümlichkeit, das -tum); -**talender**. **volks||bank**, v.; -**begrip**, o.; -**belang**, o. = Volks||bank; der -begriff (der -glauben); -**interesse**. **volks||beschaving**, v.; -**besluit**, o.; -**bestaan**, o. = Volks||bildung; der -beschluß; die -existenz. **volks||bestuur**, o.; -**beweging**, v.; -**bibliotheek**, v. = die Volks||regierung; -**beweging**; -**bibliothek**. **volks||bijeenkoms**t, v.; -**bijgelooft**, o.; -**blad**, o. = Volks||versammlung; der Volks||aberglaube; -**blatt** (die -zeitung). **volks||bond**, m.; -**concert**, o.; -**dichter** = Volks||verein (Nationalverein); -**foncert**; -**dichter**. **volks||dracht**, v.; -**drank**, m.; -**drom**, m.; -**dwaaling**, v.; -**eenheid**, v.; -**epos**, o. = Volks||tracht (Nationaltracht); -**trant**; die -menge (-haufe); der -irrtum; -**einheit**; -**epos**.

- volks|etymologie, v.; -feest, o.; -gaarkeuken, v. = Volks|etymologie; -feest (Nationalfeest); -kudde.
 volks|gebruik, o.; -geest, m.; -geloof, o. = der Volks|(ge)brauch (die -fite); -geest; -glaube.
 volks|geluk, o.; -geneesmiddel, o.; -geschrift, o. = Volks|glück; -heilmittel; die -schrift.
 volks|gewoel, o.; -gewoonte, v.; -gezang, o. = Volks|gebränge (-gewühl); -fite; der -gesang.
 volksgezind = volksvriendlich.
 volks|gezondheid, v.; -godsdienst, m.; -gunst, v.; -haat, m. = Volks|gesundheit (öffentliche Gesundheit); die -religion; -gunst; -haat.
 volks|heerschappij, v.; -heil, o.; -hoop, m. = Volks|herrschaft; -glück; -hoop.
 volks|huis, o.; -huishouding, v.; -huishoudkunde, v. = Volks|heim; -wirtschaf; -wirtschafsleere (Nationalökonomie, politifche Ökonomie).
 volks|huishoudkundig = volkswirtschaflich.
 volks|instelling, v.; -justitie, v.; -karakter, o. = Volks|anftalt; -justiz; (*van 't volk in 't alg.*) der -charakter (-tum, *van ieder afzonderlijk ook*: der Nationalcharakter).
 volks|kerk, v.; -klasse, v.; -kleeding, v.; -koffie-huis, o. = Volks|kirche (Nationalkirche); -Klasse (uit de -klasse = aus dem Volke); -tracht (Nationaltracht); -kaffeehaus.
 volks|kunde, v.; -legende, v.; -leger, o. = Volks|kunde (Volklore); -legende; -heer.
 volks|leider; -leven, o. = Volks|führer; -leben.
 volks|lied, o. = (*in den volkstoon*) Volkslied; (*nationaal lied*) Volks-, Nationallied, die National-, Volkshymne. volkslogies, o. = der Wortschafstraum, Volkslogis.
 volks|macht, v.; -man; -massa, v. = Volks|macht; -mann; -masse.
 volks|meening, v.; -melodie, v.; -menigte, v.; -menner = Volks|meinung (der -glaube); -melodie; -menge; -führer (Demagog, Agitator).
 volks|mythe, v.; -naam, m.; -nijverheid, v. = Volks|mythe; -name (volksfämlicher Name); -industrie (Nationalindustrie).
 volks|onderwijs, o.; -onderwijzer = der Volks|unterricht; -(schul)lehrer.
 volks|ontwikkeling, v.; -oploop, m.; -oproer, o. = Volks|bildung; -aufbau; der -aufubr.
 volksopruier = Aufwiegler, Agitator.
 volks|opstand, m.; -overlevering, v.; -partij, v. = Volks|aufstand; -überlieferung(-fage); -partei.
 volks|poëzie, v.; -redenaar; -regering, v. = Volks|poesie (-dichtung); -redner; -regierung.
 volks|roman, m.; -sage, v.; -sanatorium, o. = Volks|roman; -fage; -sanatorium (die -heilfätte).
 volks|school, v.; -schrijver; -sovereiniteit, v. = Volks|schule; -fchrijffeller; -fouveränität.
 volks|spel, o.; -spraak, v.; -sprookje, o. = Volks|spiel; -fprache; -märchen.
 volks|stam, m.; -stem, v.; -stemming, v. = Volks|stamm (die Völkerschaf); -fimme; -abfimmung (das Referendum, „volksgeest“: -fimmung).
 volks|stroom, m.; -stuk, o.; -taal, v. = Volks|ftröm (das -gedränge); -ftröm; -fprache.
 volks|telling, v.; -term, m.; -toon, m.; -tribun = Volks|zählung; -ausdrück (volksfämlicher Ausdruck); -ton; -tribun.
 volks|uitdrukking, v.; -uitgave, v.; -universiteit, v. = der Volks|ausdrück; -ausgabe; -hochfchule.
 volks|vereeniging, v.; -vergadering, v.; -verhaal, o. = der Volks|verein; -verfammling; die -erzählung (die -gefchichte).
 volks|verhuizing, v. = Völkerverwanderung; (*alg.*) Auswanderung eines (des) Volkes.
 volks|verlichting, v.; -vermaak, o.; -vertegenwoordiger; -vertegenwoordiging; -vijand = Volks|aufklärung; die -belufstigung (-vergütigen); -vertreter; -vertretung; -feind.
 volks|vljht, v.; -voordracht (-voorzitting), v.; -vooroordeel, o. = Volks|industrie (der Gewerbetreib); der -vortrag; -vurteil.
 volks|voorstelling, v.; -vriend; -vrijheid, v. = Volks|vorftellung; -freund; -freiheit.
 volks|waan, m.; -wapening, v.; -wil, m. = Volks|wahn; -bewaffnung; -wille.
 volks|woede, v.; -zaak, v.; -ziekte, v. = Volks|wut; -fache; -krankheit.
 volk|kuip, v. = der Walftrag, das Walfaf.
 volk|werker = Werber, Werbeoffizier.
 volle; ten v. zie vol I.
 volle|dig = vollfändig, („volmaakt“ ook) völlig; v. exemplaar, v. e uitgave = vollft. es Exemplar, vollft. e Ausgabe; v. herstel = völlige Besserung, Erholung, Rehabilitation (*vgl.* herstel); v. e werken = fämliche Werte; de v. e Schiller = (*ook*) der gefamte Schiller; v. maken = vervollfändigen. volle|digheid, v. = Vollfändigkeit. volledigheidshalve = vollfändigteitshalber.
 volleerd' = ausgeleert: ein a. er Schürfe; (nu) is hij v. = hat er (ift er) a.; auf (Aff.) a. fein.
 vollemaan, v. = der Vollmond, *vgl.* vol I.
 vollemaansgezicht, o. = Vollmondgeficht.
 volen, h. = waifen, voller, v. = Waffer. vollerij, v. = das Walfen, Waffe; (*inrichting*) Waffe, Walfmühle.
 vollers|aarde, v.; -distel (-kaarde), v. = Walf= (er)erde; -erdiftel (Kardendiftel).
 vollers|kuip, v.; -molen, m.; -zeep, v. = der Walf|trog; die -mühle; -feife.
 vollijvig = beleibt, forpulent, volleibig. vollijvigheid, v. = Beleittheit, Korpulenz, Velleibteit.
 volling, v. = das Walfen, Waffe.
 vol|loopen, z. = fich füllen, dollaufen (voll-laufen).
 volmaakt' = vollkommen; („in alle deelen onoverfpeijlik“) vollendet; („geheel“) vollfändig, vöftig; (*adv. ook*) durchhaus, vollends, (*den hoogften graad uitdrukkend*) reftlos; niemand ift vollf.; een v. e fchönheit, voorftelling = eine vollendete Schönheit, Darftellung; ('t is mij) v. onverschillig = vollf., vollft., durchhaus einerlei, ganz egal (gleich); een v. zuivere uitspraak = eine durchhaus, vollf. reine Ausfprache; v. gelukkig = vollf., reftlos glücklich. volmaakt|heid, v. = Vollkommenheit; Vollenbung, *vgl.* volmaakt.
 volmachine, v. = Walfmafchine.
 vol|macht, v. = Vollmacht, Ermächtigung; („prokura“) Procura, Vollm.; v. in blanco = das Blankett; v. geven, intrekken = B. geben (erteilen), zurüdziehen; iem. v. geven = (*ook*) einen bevollmächtigen, ermächtigen; speciale, algemeene v. = Spezial-, Generalvollmacht; bij v. = durch, in B.
 vol|macht|gever; -hebber = Vollmacht|geber; -haber (-träger, Bevollmächtigte(r)).
 volmach|tigen, h. = bevollmächtigen.
 volmacht|verleener = Vollmachtgeber.
 vol|maken, h. = füllen; (*een maat, getal*) voll machen; *vgl.* vol I. volma'ken, h. = vervollkommen; („volledig maken“) vervollfändigen.
 volma'king, v. = Vervollkommenung; Vervollfändigung; *vgl.* volma'ken.
 volmolen, m. = die Walfmühle.
 volmon|dig = aufrichtig, offenherzig, unbedingt, unumwunden; (*adv. ook*) rund heraus. volmon'digheid, v. = Aufrichtigteit usw.
 volontair = Volontär.

volop' = volloof; die Menge, in Hülle und Fülle; aus dem vollen; v. te doen, gegoten, tijd hebben = v. zu tun (alle Hände voll zu tun), v. gegeffen, v. Zeit haben; fruit v. = Obft die Menge, in Hülle und Fülle; v. genieten = v. genieffen, (ook) aus dem vollen fchöpfen.

vol'plané, m. = Gleitflug.

volrij'zen, h. = nach Verdienft (nach Gebühr) loben, preifen; nooit volprezen = nie genug gepriefen. **vol'proppen**, h. = vollpropfen, -stopfen, anfüllen; **zich v.** met = fidi v., fidi anfüllen mit; (de zaal was) volgepropt = gepropft, gedrängt, geftopft voll; vollgepropfte Tafchen.

vol'schenken, h. = vollgießen, -fchenken, (ganz) füllen. **vol'schoon'** = prächtig, wunderbarfchön; v. e = Schöne. **vol'schrijven**, h. = vollfchreiben, füllen.

vol'slaan, z. = (schp. van boot en zeil) vollfchlagen. **vol'sla'gen** = vollfchlagen, -kommen, völlig, total, ganz, gänzlich; v. duisternis = vollf. .e, vollf. .e, völlige Finfternis; (een) v. gek = Erzarr; (hij is) v. gek = total, ganz verrückt; v. vijanden = erklärte Feinde. **vol'smljten**, h. = („dempen") ausfüllen, zuwerfen; (anders) vollwerfen.

vol'staan, h. = (schp. van zeil) vollftehen. **vol'staan'**, h. = genügen; met die verklaring kunt u v. = diefe Erklärung genügt.

vol'stamper, m. = Walftod.

vol'stan'dig = beharrlich; unabänderlich. **vol'stemmig** = vollftimmig. **vol'stoppen** zie prop-pen. **vol'storten**, h. = vollfchütten; (aandeelen e. d.) voll einzahlen. **vol'storting**, v. = Voll-zahlung.

vol'strekt = (adj.) abfolut; („zonder voorbehoud") unbedingt, („onbeperkt") unbedrängt; (adv.) abfolut, durchaus, unbedingt, („beslist") fchlech-terdings; v. niet = abf., durchaus nicht.

vol'strij'den, h. = ausftritten, ausfämpfen.

vol'stroomen, z. = fidi füllen, vollftrömen.

volt, v. = das Volt; 3 v. = drei V.

Volta = Volta; egl. kolom.

vol'tafel, v. = Walftafel.

Voltaire = Voltaire; (stoel) Großvaterftuhl.

voltal'lig = vollzählig; v. e vergadering = (ook) das Plenum, die Vollverfammlung.

voltal'ligheid, v. = Vollzähligkeit.

voltameter, m. = das Voltameter.

voltapistool, v. = Voltafche Piftole.

I. volte (van vol I), v. = das Gebränge, das Gewühl; („volheid") Fülle. **II. volte** (zwenking), v. = Bolte.

voltee'kend = vollgezeichnet; tweemaal v. = zweimal gezeichnet, zweifach überzeichnet.

voltigeeren, h. = volltigieren. **voltigeur** = Volti-geur.

voltmeter, m. = das Voltmeter.

vol'tobbe, v. = das Walftaf.

voltool'en, h. = (zuiver materieel) fertigftellen; (meer alg.) be-, vollenden. **voltool'ing**, v. = Fertigftellung, Vollendung; egl. voltooien.

voltrek'ken, h. = (alg.) vollziehen, vollftrecken. (ein Urteil) vollz., vollftr.; egl. huwelijk.

voltrek'ker = Vollftrecker, -zieher. **voltrek'king**, v. = Vollftredung, -ziehung, -zug, egl. -trekken.

vol'trog, m. = Walftrog.

voluit' = ganz; ausfchrieben, in Buchftaben, in Worten; v. fchrijven = (ganz, vollftändig, in Worten) ausfchreiben.

volume, o. = Volumen.

volume'leenheid, v.; -verandering, v.; -verhouding, v. = Volumenleenheit; -veränderung; das -verhältnis.

volumineus = voluminös, umfangreich.

volvaar'dig = völlig bereit; (ook) bereitwilligft.

volvoer'der = Vollführer, Ausführer, Vollzieher.

volvoe'ren, h. = vollführen, -bringen. **volvoe'-ring**, v. = Vollführung, -bringung.

volwas'sen = erwachsen; ook = -groeid; v. e = Erwachsene(r).

volwich'tig = vollwichtig (eig. en fig.); („zeer gewichtig") höchst wichtig.

volza'lig = glücklich. **volza'ligheid**, v. = Glück-feligkeit.

vol'zin, m. = Satz.

vomeeren, h. = vomieren, fidi erbrechen. **vomi-tief**, o. = Vomitus, Brechmittel.

vond, m. = (alg.) Fund (zoowel abstr. als knkr.); (bepaald „uitvinding") die Erfindung.

vondel, m. = Steg; **V.** (eigenn.) = Bondel.

vondeling = Findling, das Findelkind; te v. leggen = ausfeßen. **vondelingshuis**, o. = Findelhaus.

vonder, m. = Steg.

vondrecht, o. = Finderrrecht. **vondst**, v. = der Fund; („vinding" ook) Erfindung.

vonk, v. = der Funke; v. en spatten, schieten = f. n fprühen. **vonkelen**, h. = funkeln, Funken fprühen. **vonkeling**, v. = das Funkelein.

vonkemeter, m. = Funkenmeffer. **vonken**, h. = glühen, funkeln, zu brennen anfangen; (vonken spatten) funten.

vonke|telegrafie, v.; -zien, o. = Funken|telegra-fie (Telefunken, Bl.); -fehen.

vonk|lengte, v.; -licht, o. = Funken|länge; -licht.

vonkvrij = funktenfrei.

vonnis, o. = Urteil; („uitspraak") der Urteil-, Richterfpruch, Erkenntnis; een v. bevestigen = ein U. beftätigen; een v. ten uitvoer leggen = ein U. vollftrecken; egl. vellen, vernietigen.

vonnissen, h. = verurteilen, das Urteil fprechen über (Aff.), (einen, etw.) aburteilen, über (Aff.) aburteilen; (minder alg.) richten. **vonnissing**, v. = Verurteilung, Entfcheidung.

vont, v. = der Laufstein, das -beden. **vontwater**, o. = Taufwasser.

voogd = Vormund; egl. toezend. **voogdes** = Vormünderin. **voogdij**, v. = Vormundfchaft, Bevormundung. **voogdijraad**, m. = die Vor-mundfchaftsbehörde, das -gericht. **voogdijfchap**, v. = Vormundfchaft, Tutel'.

voois, v. = Weiße, Melodie.

I. voor (groef in den grond enz.), v. = Furche.

II. voor, prep. = für (Aff.), vor (Dat. od. Aff.); soms een andere prep. of zonder prep.; hier volgen eenige voorbeelden van de verschillende gevallen; zie verder de woorden, waarmede voor een zindeel vormt; „ten behoeve van, ten gunste van, ten opzichte van": **für**: ein Buch f. Kinder; Raum f. viele; f. einen etw. kaufen; gut, nützlich, fchädlich f. einen; f. ihn bin ich nicht zu Hause; v. zijn leeftijd is hij nog kras = f. fein Alter ist er noch rüftig; ik v. mij = ich f. meine Person (was mich betrifft, angeht); f. einen fprechen, kämpfen; ik ben, stem er v. = ich bin, ftimme dafür; daar is veel v. = das hat viel f. fidi; behalte das f. dich; verwisseling, „in plaats van": **für**: v. iem. in-vallen, opkomen = f. einen eintreten; effen, arbeiten f. zwei; iem. knollen v. citroenen ver-koopen = einem ein \mathcal{E} f. ein U. vormachen; eens v. al = ein f. allemal; wat voor een . . . = was f. ein (eine) . . . ; ich halte ihn, es f.; v. dood opnemen = f. tot aufnehmen; zwei Gulden f. etw. bezahlen; dankbaar v. iets zijn = dankbar, erkenntlich f. etw. fein; v. wat hoort wat = f. was muß was; paarsgewijze opsomming: **für**:

stap v. stap = Schritt f. Schritt; Mann f. Mann; Wort f. Wort; Tag f. Tag; „legen“ für: ein Mittel f. das Fieber; für den Tod ist kein Kraut gewachsen; „gedurende“: für: ook **af** (zie lager): v. vandaag = f. heute; v. dezen keer = f. diesmal; v. eenige weken = f. (auf) einige Wochen; plaats: **vor** (Dat. od. Aff.): v. iem. staan = v. einem stehen; v. iem. gaan staan = sich v. einen stellen; v. iem. uitgaan = v. einem hergehen; v. een beslissing staan = v. einer Entscheidung stehen; v. einem erscheinen; v. einem den Hut abnehmen; zich v. iem. verdederen = sich v. einem demütigen; v. zich heen zien = v. sich hinsehen; **beseherming**: **vor** (Dat.): einen schüßen, verbergen, warnen v.; veilig v. = sicher v.; **oorzaak**: **vor** (Dat.): sich schämen v.; bang zijn v. = sich fürchten v.; Furcht, Achtung, Ehrfurcht v., **maar ook**: v. haar vader had ze geen respect = für ihren Vater hatte sie keinen Respekt; **voorrang**: **vor** (Dat.): v. alles = v. allem, v. allen Dingen; **voorasgaande tijd**: **vor** (Dat.): v. drei Wochen; v. einem antommen; v. dem 15.; voor dezen = vordem; **an**: v. 't venster zitten = am Fenster sitzen; **auf** (voor den duur van): iem. iets v. een paar dagen leenen = einem etw. auf (für) ein paar Tage leihen; v. altijd verlaten = auf (für) immer verlassen; v. twee jaar huren = auf (für) zwei Jahre mieten; kwart v. vier = drei Viertel (auf) vier; **gegen**: empfindlich g. (für) Kälte; binnig tegen (für) jems. Teyler; **in**: v. zaken op reis zijn = in Geschäften auf Reisen sein; v. diezelfde zaak ben ik al vroeger hier geweest = in derselben Angelegenheit (Sache) war ich schon früher hier; v. de rest = im übrigen; v. Fransch een 4 (schoolterm) = im Französischen eine 4; slechte aantekening v. gedrag, voor orde = Tadel im Benehmen, in Ordnung; **nach**: een v. een = einer nach dem andern; **um**: v. niemendal = um nichts und weder nichts, (ook) umfonst; v. alles ter wereld = um alles in der Welt; **zu**: stof v. een japon = Stoff zu einem (für ein) Kleid; v. 't welzijn van de kinderen = zum Besten der Kinder; rijtuig v. vier personen = Wagen zu vier Personen; v. de eerste, tweede maal = zum ersten, zum zweiten Mal; v. 't grootste deel = zum größten Teil; (hij deugt niet) v. officier = zum Offizier; zich v. een groote reis gereed maken = sich zu einer großen Reise rüsten; v. alles geschikt = zu allem geschikt (anfällig); (we hebben veel) op v. morgen = auf zu morgen; **zonder prep.**: (dat is) net iets v. mij = (gerabe) mein Fall; (dat is) niets v. mij = nicht mein Fall; dat is net iets voor hem (kan men van hem verwachten) = das sieht ihm ganz ähnlich (gleich); niet bekwaam v. zijn ambt = seinem Amt nicht gewachsen; houd u dat v. gezegd = lassen Sie sich das gesagt sein; ik heb 't maar v. 't zeggen, v. 't nemen = ich darf, brauche es nur zu sagen, nur zu nehmen; voor te + infinitief zie alvorens. III **voor**, o.: 't v. en tegen = das für und (das) Wider. IV **voor**, adv.: v. ligt de tuin = vorn liegt ...; v. in 't huis = vorn im Hause; van v. tot achter = von vorn bis hinten; van v. af (aan) = von vorn an; hij is voor (vooraan) = er ist erster; hij is (zoo veel) v. = hat ... voraus, hat einen Vorsprung (von ...); (iem. in een kunst e. d.) v. zijn = voraus sein; iem. v. zijn (bij hulp e. d.) = einem zuvorkommen; er is iem. v. = es ist iem. im Salon, im Wartezimmer, im Laden, im Hausflur, da, vorn usw.; (wij wonen) v. = (nach) vorn heraus; 't rittuig is v. = der Wagen ist da, hält vor der Tür; de een v., de ander na = einer

nach dem andern; de eene domheid v., de andere na = eine Dummheit über die andere; v. en na = nach wie vor; (mijn horloge) is v. = geht vor. V. **voor**, conj. = bevor, ehe. **vooraan** = vorn(e); in erster Linie; v. in 't boek = v. im Buch; v. zitten = vorn(an) sitzen; v. loopen = an der Spitze gehen, voran gehen. **vooraanstaand** = (persoon) hervorragend. **vooraanzicht**, o. = die Vorderansicht. **vooraanzitting**, v. (bijb.): zij beminnen de v. bij de maaltijden = sie sitzen gerne obenan über Tisch. **vooraf** = vorher; („bij voorbaat“) im voraus, (soms in sam.: vor ...: vorbedingen, vorerwägen). **voorafbepalen**, h. = vorherbestimmen. **voorafbetaling**, v. = Voraus(zahl)ung. **voorafgaan**, z. = voran-, voraus-, vorhergehen. **voorafgaand** = voran-, vorhergehend, vorangängig, vorherig; *dikwijls ook* Vor...; vgl. voorloopig. **voorafpraak**, v. = der Prolog. **vooral** = besonders, zumal, („met name“) namentlich; („bij voorkeur“) vorzugsweise; („toch“) ja; („door alles“) vor allem; (dat kan ik) v. aanbevelen = bef. empfehlen; v. in den winter = bef., nam. im Winter; (goed voedsel) v. voor kinderen = zum., bef., nam. für Kinder; wees v. niet roekeloos = seien Sie ja nicht leichtsinnig; u moet er v. heengaan = Sie müssen bestimmt hingehen; ga er v. niet heen = geben Sie ja (beileibe) nicht hin. **vooral** = bevor, ehe, ehe und bevor. **vooral** = fürs erste, vorläufig, vorberhand. **voor'arbeid**, m. = die Vorarbeit. **voor'arm**, m. = Vorder-, Unterarm. **voor'arrest**, o. = die Untersuchungshaft; in v. nemen (I) = gevangene die zich in v. bevindt = Untersuchungsgefangene(r), in Untersuchung befindliche(r) Gefangene(r). **voor'avond**, m. = Vorabend; („vroegavond“) Frühabend; aan den v. staan (van) = am B. stehen (Gen.). **voor'baan**, v. = der Vorderteil, die -bahn. **voor'baat**: bij v. = im voraus; in de v. zijn = vor'sorgen. **voor'habbelen**, h. = vorplaudern. **voor'band**, m. = Vorderreifen. **voor'bandrem**, v. = Vorderreifenbremse. **voor'bank**, v. = Vorderbank, vordere Bank. **voor'ba'rig** = vorzeitig, **vo'reilig**, -laut, -schnell; v. oordeelen = vo'reilig, **vo'rschnell** urteilen; (en eigenwijs) vorw'igig; wees niet zoo v. = sei nicht so vo'reilig, -laut; 't bericht werd als v. herroepen = die Nachricht wurde als verfrüht widerrufen. **voor'barigheid**, v. = Vo'reiligkeit, vorlautes Wesen. **voor'bedacht** = vorher bedacht, vorbedacht, („op zettelijk“) vorf'äglich; met v. en rade = vorf'äglich, (minder misdadig) abf'ichtlich. **voor'bedach'tellijk** = abf'ichtlich, vorf'äglich, mit Vorf'ach. **voor'bede**, v. = Fürbitte, Fürsprache. **voor'beding**, o. = die (Vor)Bedingung, der Vorbehalt. **voor'beduiden**, h. = vorbedeuten. **voor'beduiding**, v. = Vorbedeutung. **voor'beeld**, o. = (den ding als herkenningmiddel van de soort, ter verduidelijking, ter navolging) Beispiel, Exempel; („model, toonbeeld“) Muster; („ideaal voorbeeld“) Vorbild; (waarmee een ander is voorgegaan) der Vorgang; (bij 't schrijven, teekenen e. d.) die Vorlage, Vorlegeblatt; ten v. strekken = als Vorbild, als Beispiel dienen; iem. tot (als) v. stellen = einen als B. aufführen, aufstellen; een goed v. geven = (ook) mit gutem B. vorangehen; neem een v. aan je broer = nimm dir ein B. an deinem Bruder; iem. tot v. nemen = sich einen zum B. nehmen; naar 't v. van de Engelschen = nach Vorgang der Engländer; v. van vlijt = Muster von Fleiß,

des Fleißes; een v. stellen = ein Exempel statuieren; zonder v. = ohne B.; vgl. afschrikkend, bijvoorbeeld. **voorbeel'deloos** = beispelloos, unvergleichlich; (*na 't subst.*) ohnegleichen. **voorbeel'dig** = musterhaft (*ook adv.*), exemplarisch, mustergültig; (*ook*) Muster...; v. e. jongen, leerling = Musternabe, -schüler; (*„ideaal” ook*) vorbildlich; een v. e. ridderlijkheid = eine vorb. e. m. e. Ritterlichkeit; iem. v. straffen = einen ex. strafen. **voorbeel'digheid**, v. = Musterhaftigkeit, -gültigkeit. **voorbeen**, o. = Vorderbein.

voor'behoedend = schützend, verhütend; (*geneesk.*) vorbeugend, prophylaktisch. **voor'behoedmiddel**, o. = Schutzmittel, Präservativ. **voor'behoud**, o. = der Vorbehalt; zonder eenig v. = ohne irgend welchen B.; onder v. = unter B., bevestigingswijze; ik vertel 't je onder v. = ich teile es dir unter allem B. mit; met (onder) v. van = mit B., vorbehaltlich, unbeschadet (alle mit Gen.); onder 't gewone v. = unter üblichem B. (u. ü. B.); geestelijk v. = geistiger B., reservatio mentalis. **voor'behouden**, h. = vorbehalten; alle rechten v. (U); zich iets v. = sich etw. v., sich etw. ausbedingen.

voor'bereiden, h. = vorbereiten; (eine Sache) v., in de Wege leiden; (Verbesserungen, Handelsverbindungen auch) anbahnen; alles voor de ontvangst v. = alles zum Empfang v.; zich v. = sich v. (auf etw., auf eine Rede z. B.); (einen, sich für eine Prüfung, für das Gymnasium) v.; (einen auf (Uff.)) v., gefaßt machen; (ik ben) op 't ergste v. = auf das Schlimmste (aufs Äußerste) gefaßt, vorbereitet. **voor'bereidend** = vorbereitend; (*ook*) Vorbereitungs...; Vor...; v. e. kundigheden, school = Vor(bereitungs)kenntnis, -schule; v. e. les, v. onderwijs = Vorbereitungsstunde, der -unterricht; v. e. werkzaamheden, oefening = Vorarbeiten, -übung.

voor'bereider; **-bereding**, v. = Vorbereiter; -berediging (in -berediging zijn = vorbereitet werden, in Arbeit genommen sein).

voor'beredings... = Vorbereitungs...; vgl. voorberedend. **voor'bericht**, o. = Vorwort, die -rede, (*ook wel*) der -bericht.

voor'beschikken, h. = vorherbestimmen, prädestinieren. **voor'beschikking**, v. = Vorherbestimmung, Prädestination. **voor'bestaan**, o. = Vorhandesein, die Präexistenz. **voor'bestemmen**, h. = vorherbestimmen. **voor'bestemming**, v. = Vorherbestimmung. **voorbeurs**, v. = Vorbürse.

voor'bezit, o. = der Vorbesitz.

voor'bidden, h. = (*of* anderen bidden) vorbeten. **voor'bidder** = Vorbeter; (*ook: die een goed woord voor iem. doet*) Fürbitter, Fürsprecher.

voor'bidden, v. = das Vorbeten; Fürbitte.

voor'bij = vorbei, vorüber; 't is v. (met hem) = es ist vorbei (mit ihm); (die Zeit) isf) voorüber, -bei; v. de kerk (gaan, komen, enz.) = an (bei) der Kirche vorbei(gehen, kommen usw.); (hij woont) v. de kerk = weiter als die Kirche.

voor'bijbrengen, **-dansen**, **-dragen**, **-draven** enz. = (an dem Hause, an der Brücke usw.) vorbeibringen, -tanzen, -tragen, -draben usw.

voor'bijgaan, z. = vorbei-, vorübergehen; 't huis v. = an (vor, bei) dem Hause vorbeig.; (de gelegenheid) laten v. = vorüb. lassen, versäumen, verpassen; iem. v. = an einem vorb., vorüb., (*„overslaan”*) einen überge'hen; (etw. mit Stillchweigen (Stillchweigend) überge'hen; (de tijd gaat) voorüber; 't zal wel v. = es wird schon vorüb.; in 't v. = im Vorb., im Vorüb., (*fig. ook*) beiläufig, nebenbei; 't v. = das Vor-

übergehen; das Überge'hen, die Überge'hung, der Übergang, *zie boven*; met v. van = mit (unter) Übergehung (Gen.). **voor'bijgaand** = vorübergehend; (dat is) van v. .en aard = v. .er Natur.

voor'bijgang, m.; **-ganger** = (*astr.*) Vorüber|gang (Durchgang); -gehende(r).

voor'bij|gljden, z.; **-komen**, z.; **-laten**, h.; **-loopen**, z.; **-marcheeren**, z. = (an einem) vorbei-, vorübergleiten (*in een oogwenk*: -huschen); -tommnen; -lassen; -gehen; -marchieren.

voor'bijpraten, h.: zijn mond, zijn neus, zich v. = sich verschlucken, sich verplaudern, sich den Mund verbrennen.

voor'bijrennen, z.; **-snellen**, z.; **-rijden**, z. = vorbei-, vorüberrennen, -eilen, -reiten (-fahren) (iem. v. = an einem v.; *alle drie ook*: „*iem. achter zich laten*” = einen überhol'en).

voor'bij|schieten, h. = vorbei-, vorüber|schießen; (*„smel voorbijgaan” ook*) -fliegen, -huschen, -jagen, -eilen; 't doel v. = über das Ziel hinaus-schießen. **voor'bijstreven**, z. = (einen) überholen, (es einem) zuvortun; 't doel v. = über das Ziel hinaus-schießen.

voor'bij|stroomen, z.; **-trekken**, z.; **-varen**, z.; **-vliegen**, z. = (an einem) vorbei-, vorüber|strömen; -ziehen; -fahren; -fliegen.

voor'bij|vloelen, z.; **-wandelen**, z. = (an einem) vorbei-, vorüber|fliehen; -spazieren.

voor'bijzien, h. = überse'hen; (dat moet men niet) außer acht lassen, vergessen.

voor'binden, h. = verbinden. **voor'bode** = Vorbote. **voorboom**, m. = (*wev.*) Vorber-, Brustbaum. **voor'boren**, h. = vorbohren.

voor|borst, v.; **-hout**, m. = Vorder|brust; (*van geslacht dier*) -bug (das -blatt).

voorbovenbramsteng, v. = Vorrondastenge.

voor'bram|ra, v.; **-steng**, v.; **-zeil**, o. = Vorbram|rahe; -stenge; -segel.

voor'brengen, h. = vorbringen; vorführen. **voor'burg**, m. = die Vorburg. **voor'eijferen**, h. = vorrechnen.

voor'dacht, v. = der Vorbedacht; met v. = mit B., absichtlich. **voor'dak**, o. = Vordach. **voor'dansen**, h. = vortanzen. **voor'danser** = Vortänzer.

voordat = bevor, ehe.

voorde, v. = kurz, feichte Stelle.

voordeel, o. = der Vorteil, der Nutzen; (*„voortrefselijkheid”*) der Vorzug; in zijn v. = zu seinem Vort., N.; hij is in zijn v. veranderd = er hat sich, er ist zu seinen Gunsten verändert; in 't v. van den kooper = zu Gunsten des Käufers; zijn v. doen met = sich zunutze machen; v. trekken uit = Vort. ziehen aus, benutzen, profitieren von; v. bij iets hebben = Vort. bei etw. haben, bei (von) etw. profitieren; ten v. e. van de armen = zum N., zum Besten der Armen; met v. = mit Vort., mit N.; de zaak heeft dit v., dat = die Sache hat den Vort., den Vort. daß...; een v. behalen = einen Vort. erzielen; een v. op iem. behalen = einem einen Vort. abgewinnen; v. opleveren = Vort. (N.) bringen, gewähren; in 't v. zijn = im Vort. sein; de voor-en nadeelen (*van een stelsel bijv.*) = (*ook*) der Nutzen un Schaden (eines Systems); (*Z.N.*) op v. = im Voraus. **voor'deelbrengend** = vorteilhaft, lohnend, nutzbringend, (*„winstgevend” ook*) einträglich, er-, ausgiebig, gewinnbringend. **voor'deelig** = vorteilhaft; *ook* = voor'deelbrengend, *zie dit woord*; vgl. uitkomen. **voor'deel'igheid**, v. = Vorteilhaftigkeit usw., vgl. voor'deelig. **voor'deeltje**, o. = kleiner Vorteil, Profitchen; een aardig (onverwacht) v. = (*ook*) ein gefundenes Gresten. **voordek**, o. = Vor(der)-

bed. **voor'deur**, v. = Vorder-, Haustür. **voor'de-wind** = (*eig.*) mit (voor) dem Winde; (*fig.*) vorzüglich, nach Wunsch. **voor'dezen** = ehemals, ehebem, vordem. **voor'dichten**, h. = forfabeln. **voor'dienen**, h. = auftragen, servieren, (bei Tisch) aufwarten; (*Z.N.*) zuerst bedienen; (die Suppe) servieren. **voordieren** (*protozoën*), mv. = Ariere. **voordochter** = Wortochter, Tochter aus früherer Ehe. **voor'doen**, h.: een servet v. = (sich, einem) ein Mundtuch vor-tun, -binden; iem. iets v. („wijzen”) = einem etw. vormachen; hij doet zich voor als een vriend van de armen = er gibt sich für einen Freund der Armen aus, gibt sich das Ansehen eines Freundes der Armen; hij doet zich maar zoo voor = er stellt sich nur so; (die villa) doet zich hier keurig voor = nimmt sich hier reizend aus; hij weet zich goed voor te doen = er präsentiert sich recht gut, weiß sich zu benehmen, mit Anstand aufzutreten; als 't geval zich voordoe = wenn der Fall vor-kommt (eintritt), vor-kommen-den, eintretenden-falls; de vraag doet zich voor = die Frage kommt auf, drängt sich auf, man fragt sich, es fragt sich, es stellt sich die Frage; (Hindernisse, die) sich entgegenstellen; welk tooneel deed zich hier aan hem voor! = welcher ein Anblick bot (stellte) sich ihm hier dar! voorgedaan en nabedacht enz., zie bedenken. **voor'dracht**, v. = ('t voordragen, 't voorgedragene, manier van voordragen) der Vortrag; een mooie v. hebben (*U en*) gut vortragen; („voorstel”) der Vorschlag, der Antrag; (*anders*) Kandidaten-, Vorschlagsliste; een v. opmaken = eine A. aufstellen; (hij is) No. 3 op de v. = Dritter auf der Liste; op v. van den minister = auf Vorschlag, Antrag, (*ook*) Empfehlung des Ministers. **voor'dragen**, h. = vortragen; (*iem.*) vorschlagen, in Vorschlag bringen (voor; zu). **voor'draven**, h. = vortraben; (*oneig.*) vormachen. **voor'druk**, m. = Vorbrud. **voorebbe**, v. = Vorebbe. **vooregisteren** = vor-gestern. **vooreerst** = („ten eerste”) erstens, in erster Linie, zunächst, zum ersten; („voor alles”) zunächst; („voorloopig”) vorläufig, vorberhand, fürs erste, einstweilen. **voorfluiten**, h. = vorpfeifen. **voorframe**, **voorfreem**, o. = der Borderrahmen. **voor'gaan**, z.: ('t werk) gaat voor = geht vor; ga(at) u voor (= *eerst*), als 't u blieft = bitte, gehen Sie vor; ik zal u wel v. = ich gehe Ihnen voran; (laat hem) v. ('t *eerst of vooraan*) = vorangehen; (de generaal) gaat voor = hat den Vortritt; die Uhr geht vor; iem. met een goed voorbeeld v. = einem mit gutem Beispiel voran-gehen; goed v. doet goed volgen = gutes Bei-spiel, gute Nachfolge; zij zijn ons voorgegaan = sie sind uns vorangegangen, haben uns das Bei-spiel gegeben; ga jij alvast voor, ik kom dadelijk = geh du einstweilen ins Vorberzimmer (in den Salon), hinein usw., ich komme gleich. **voor'gaand** = voran-, vorhergehend; 't v. .e = das Vorhergehende; v. .e term (*van een evenredig-heid*) = das Vorderglied; in de v. .e eeuw = im vorigen Jahrhundert; 't v. .e jaar (*voor 't jaar in kwestie*) = (*ook*) das Vorjahr. **voor-gaats** = am Safeneingang, vor dem Seegatt; (*fig.*) met iets v. komen = mit etw. heraustrüden, hervorkommen. **voorgalerij**, v. = vordere Veranda. **voor'gang**, m. = Vortritt, -gang; („voorbeeld”) Vorgang; v. (*voorst van de gang*), v. = der Vorgang. **voor'ganger** = Vorgänger (*ook bij wissels*); v. der gemeente = Pfarrer, Pastor; Ds. A was v. = Pastor A predigte.

voor'gebed, o. = Gebet (vor der Predigt). **voor'gebergte**, o.; -gebouw, o. = Vor[ge]birge; -gebäude (der -bau). **voorgemeld**, -genoemd = vorgemeldet, vor-, obengenannt, vorerwähnt, obig, vorstehend; *vgl.* voormeld. **voorgenomen** = vorgenommen, beabsichtigt, geplant. **voorgerecht**, o. = Vorgericht. **voorgeslacht**, o. = früheres Geschlecht, die Voretern, -fahren, (*adellijk*) die Ahnen. **voorgevallene**, o. = Vorgefallene(s), Geschehene(s). **voor'gevel**, m. = Vordergiebel, die (Vorder-)Front, die Fassade, die Vorderseite; („*neus*”) Gesichtserker, das Stöckhorn. **I. voor'geven**, h. = vorgeben (*i. a. b.*); („*voor-wenden*” *ook*) vorschützen. **II. voor'geven**, o. = Vorgeben; volgens zijn v. = wie er vorgibt, vorschützt. **voor'gevoel**, o. = die Ahnung, Vorgefühl; ik had er een v. van (*U en*) ich ahnte es. **voor'gevoelen**, h. = vorempfinden, ahnen. **voorgewend** = angeblich, vorgeföhnt (*vgl.* voorwenden). **voorgezang**, o. = der Vorgesang. **voorgift**, v. = der Vorsprung. **voorgisteren** = vorgestern. **voorgoed** = auf (für) immer, dauernd; endgültig. **voor'gouchelen**, h. = vorgaukeln; iem. maar wat v. = einem einen blauen Dunst vormachen, einem etw. vordeln, vordunkeln. **voor'gooi**, m. = Anwurf, erster Wurf. **voorgoien**, h. = ('t *eerst*) anwerfen, den ersten Wurf haben; („*rev-wijzen*”) vorwerfen. **voograacht**, v. = Vorgraben. **voorgroond**, m. = Vordergrund; op den v. staan = im V. stehen; dat staat op den v. = (*in anderen zin*) das steht fest; op den v. treden = in den V. treten, (*ook*) hervortreten; iets op den v. stellen = etw. in den V. stellen, etw. hervorheben, besonders betonen; ik stel op den v., dat . . . = ich setze voraus, daß . . .; zich op den v. plaatsen = sich in den V. stellen; zich op den v. dringen = sich in den V. drängen, sich vordrängen. **voor'haar**, o. = Vorderhaar, die Stirnlode. **voor'haard**, m. = Vorherd. **voor'hamer**, m. = Zuschlag-, Vorschlaghammer, Pöfsetel. **voor'hand**, v. = Vorhand; aan de v. zijn = in der V. sein, die V. haben, vor der Hand sitzen; (*deel van de hand*) Vorderhand. **voorhan'den** = (*alg.*) vorhanden (*ook attr.*); (*bez. ook*) auf Lager; de v. (zijnde) goederen = die vorhande-nen, vorrätigen Waren, (*meer „inventaris*”) der Warenbestand; er is niet meer v. = es ist nichts mehr da, nichts mehr vorh.; v. hebben = vorh., vorrätig, auf Lager haben. **voor'hang**, m. = Vorhang. **voor'hangen**, h. = (iets) vorhängen; (*om lid te worden*) auf der Vorschlagsliste stehen, vorgeschlagen sein, in Vorschlag gebracht sein. **voor'hangsel**, o. = der Vorhang. **voor'haven**, v. = der Vorhafen. **voor'hebben**, h. = (eine Schürze) vorhaben; wet je wien je voorhebt? = weißt du mit wem du sprichst? mit wem du's zu tun hast? wer vor dir steht? usw.; *vgl.* verkeer; veel op (bij, boven) iem. v. = viel vor einem voraushaben; hij heeft een heel stuk v. bij zijn broer = er hat viel vor seinem Bruder voraus, hat einen bedeutenden Vorsprung vor seinem Bruder; de spoor heeft dat voor, dat . . . = die Eisenbahn hat den Vorzug, daß . . . („*van plan zijn*”) vorhaben; 't beste met iem. v. = es recht gut mit einem meinen, es mit einem gut im Sinn haben, iem. Bestes wollen; ik had 't zoo goed met je voor = ich hatte solche guten Pläne mit dir; *vgl.* streepje.

voorheen = früher, ehemals, jonst, ehebem, vormalig; v. en thans = einst (ehemals, jonst) und jetzt; van v. = (*attr.*) früher, ehemalig; de dichters van v. = die frühern, ehemaligen Dichter; Firma J. H. vormalig P. & Co.
voorhistorisch = vorhistorisch.
voorhoede, v. = Borhut, der -trab, Avantgarde.
voorhoef, m. = Vorderhuf. **voorhof**, o. = der Vorhof (*ook in 't oor*). **voorhoofd**, o. = die Stirn(e); met breed v. (*ll en*) breifstirrig.
voorhoofdsjader, v.; -band, m.; -been, o. = Stirnflader; die -binde (das -band); -bein.
voorhoofdsknobbel, m.; -naad, m.; -siersel, o. = Stirnflader; die -naht; der -schmud.
voorhouden, h. = (einem ein Buch, einen Spiegel) vor-, hinhalten; iem. zijn gedrag v. = einem sein Benehmen vorhalten, über sein Benehmen Vorhaltungen machen; iem. 't goede v. = einen zum Guten anhalten; (die Schürze) vorbehalten. **voorhout**, o. = der Waldeingang.
voorhuichelen, h. = vorbeucheln. **voorhuid**, v. = Vorderhaut. **voorhuls**, o. = Vorderhaus; (*vestibule*) Vestibül, der Bor-, Hausflur.
voorlijen, z. = vorbereiten. **voorlijzer**, o. = Vorbereisen.
voorlin = vorn; (we zijn) v. ('t boek), = im Anfang; ('t staat) v. = vorn im Buch; hij ging v. zitten = er setzte sich vornhinein; (hij kwam) vorn herein.
Voor-Indië, o. = Vorderindien.
vooringenomen: v. met, tegen = (vor)einge-nommen für, gegen. **vooringenomenheid**, v. = (Vor)Eingenommenheit. **vooringenomen**, h. = (einen) für sich einnehmen, gewinnen.
voorjaar, o. = Frühjahr, der Frühling; in 't vroege v. = im Vorfrühling.
voorjaarsbloem, v.; -morgen, m.; -regen, m.; -weer, o. enz. = Frühlings-, Frühjahrsblume; -morgen; -regen; -wetter, usw. *vgl. lente*...
voor'kajuit, v.; -kamer, v.; -kant, m.; -kasteel, o. = Vorderkajüte; das -zimmer; die -seite; -tasteil.
voor'kauwen, h. = vorkauen (einem etw.). **voor'kennis**, v. = (*„voorbereidende k.”*) Vorkenntnisse (Pl.); (*„medeweten”*) das (Vor)Wissen; zonder, met mijn v. = ohne mein, mit meinem (Vor)Wissen. **voor'keur**, v. = der Vorzug; de v. geven aan iem. of iets (hoven ...) = einen od. etw. einem andern od. einer andern Sache vorziehen, einem od. einer Sache den Vorzug geben (vor, Dat.); de v. genieten = den B. genießen, haben; de v. hebben boven ... = den B. haben vor (Dat.); *vgl. pré*; met recht van v. = mit Vorzugsrecht; bij v. = vorzugsweise. **voor'kind**, o. = Vorkind, Kind aus früherer Ehe.
I. voor'komen, z.: 't rijtuig laten v. = den Wagen vorfahren lassen; ik kom dadelijk voor (*in de voorkamer bijv.*) = ich komme gleich (ins Vorderzimmer z. B.); ('t meisje) kwam voor = kam heraus, an die Tür, öffnete usw.; iem. v. (*„voorbij-komen”*) = einen überholen, einem einen Vorprung abgewinnen; iem. v. (*„eerder zinn dan”*) = einem zuvorkommen; (morgen moet hij) vor Gericht erſcheinen; wanneer komt de zaak voor? = wann kommt die Sache vor? (*„gebeuren. zich voordoen”*) vorkommen, passieren; (das kann einem jeben) vorkommen, passieren; als 't geval mocht v. = vorkommendenfalls, *vgl. voordoen*; (die dieren) komen hier niet voor = kommen hier nicht vor; wie kommt das Wort vor? (dat woord) komt op Walcheren voor = (ook) begegnet auf W.; dat komt me vreemd voor = das kommt mir sonderbar (*ook: spanisch*) vor; 't komt me voor, dat ... = es kommt mir

vor, will mir scheinen, daß ...; hij laat 't v. alsof ... = er gibt sich den Anschein, als ob ...; er läßt es so vorkommen als ob ...; ze willen 't laten v. alsof zij de ware beschermers van 't volkerecht zijn = sie stellen sich als die wahren... hin; bij v. honoreeren = bei Vorkommen honorieren. **II. voor'komen**, o. = Aus-, Ansehen, Außere(s); (*„schijn”*) der (An)Schein; zich 't v. geven, alsof = sich den Anschein geben, als ob ...; 't heeft 't v. alsof ... = es hat den Anschein, es sieht aus, als ob ... **III. voor'komen**, h. = (*„voor zijn, te vlug af zijn”*) (einem, einem Wunsch) zuvorkommen; (einem Streit durch Aussperrung) zuw.; (einer Gefahr, einem Unglück) vorbeugen, — (eine Gefahr, ein Unglück) verhüten, verhindern; *vgl. voor'koming*.
I. voor'komend = vorkommend, eintretend; bij v. e gelegenheid, gevallen = vorkommendenfalls, bei vorkommender (sich darbietender) Gelegenheit. **II. voor'komend** = zuvorkommend, gefällig, verbindlich.
voor'kondheid, v. = Gefälligkeit, Zuvorkommenheit, Verbindlichkeit. **voor'koming**, v. = Vermeidung, Verhütung; ter v. van abuizen, van storing = zur Verm. von Irrtümern, einer Unterbrechung; ter v. van ongelukken = (*ook*) um Unglücksfälle zu verhüten, um Unglücksfälle vorzubeugen, (Kanz.) behufs Unfallsverhütung; *vgl. voorschrift*. **voor'koop**, m. = Vorkauf; recht van v. = Vorkaufrecht. **voor'koopen**, h. = vorkaufen. **voor'koop** = Vorkäufer. **voor'krijgen**, h. = vor'bekommen (*i. a. b.*).
voor'laatst = vorlezt, zweitleht. **voorlader**, m. = Vorderlader. **voorland**, o. = [(*„landong”*) die Landzunge]; (*in andere eig. bet.*) Vorland; (*fig.*) dat is je v. = das steht dir bevor, erwartet dich, ist deine Zukunft, wartet deiner; v. (*ZN. ook*) das Trottoir **voorlang** = längst, seit lange. **voorlantaren**, v. = Vorderlaternen. **voorlastig** = vorlastig.
voorlaten, h. = (*„vooruit laten komen”, „toelaten”*) vorkommen; (*„in de voorkamer laten gaan”*) ins Vorderzimmer lassen; (*„niet naar achter brengen”*) vorn lassen; laat de schort maar voor = behalte die Schürze nur vor; laat hem de schort maar voor = lassen Sie ihn die Schürze nur vorbehalten.
[voor'leden zie verleden].
voor'le(d)er, o. = Vorderleder. **voor'leggen**, h. = vorlegen; (einem eine Frage, Anträge, Schriftstücke) v., unterbreiten. **voor'legger** (*„voorbeeld”*), m. = die Vorlage. **voor'legging**, v. = Vorlegung, Vorlage, Unterbreitung. **voor'leiden**, h. = vorführen. **voor'lezen**, h. = vorlesen; (das Protokoll, die Namen) vorlesen; v. (*ZN. ook*) vorbeten. **voor'lezer** = Vorleser. **voor'lezing**, v. = Vorlesung; (*„voordracht”*) aan de universiteit: Vorlesung, anders: der Vortrag; das Vorlesen (des Protokolls).
voor'lichten, h. = (*„eig.*) einem vorleuchten; (*fig.*) einen unterrichten, belehren, aufklären (omtrent, over: über Akt.). **voor'lichting**, v. = der Rat (Pl.: Ratfchläge); Belehrung; (*„inlichting”*) Aufklärung, Auskunft. **voor'lijf**: iets v. nemen = mit etw. vorlieb (fürlieb) nehmen. **voor'lijfde**, v. = Vorliebe; v. voor = B. für. **voor'liegen**, h. = (einem etw.) vorliegen; (*ook*) einen auflügen. **voor'lijf**, o. = Vorderleib.
I. voor'lijk, *adj.* = außergewöhnlich, vor andern voraus; frühreif, weit für sein Alter; v. e wind = (*zm.*) vorlicher Wind; (de wind) wordt v. = wird vorlich, wendet sich entgegen. **II. voor'lijk**, o. = (*schp.*) Vorleif.

voorlijkheid, v. = das Außergewöhnliche, Frühreife.

voorloop, v. = der Vorlauf. **voorloopen**, z. = (vooraan) vorangehen, laufen, an der Spitze gehen; (klok) vergehen. **voorlooper**, m. = Vorläufer; (fig. ook) Vorbote; (schaaf) Schlichthobel. **voorlooppig** = vorläufig, provisorisch, (dikwijls ook) Vor...; („alvast, zoolang“; „voor 't oogenblik“) vorl., einstweilen, vorderhand; v...e hechtenis = die Untersuchungshaft; v...e aankondiging, maatregelen, v. onderzoek, v...e werkzaamheden, raming = Voranzeige, -aankondiging, -onderzoek, v...e uitdeeling (bij faillissement), v. dividend = Abzlagsverteilung, die -dividende.

voorm. (voormalig, voormiddag, zie de woorden).

voormaals = vormalig. **voormaken**, h. = vormachen. **voormaak** = chemalig, früher, vormalig. **voorman** = Vormann (ook bij wissels), (ook) Vordermann; (bij werklieden) Vormann, Vorarbeiter; iem. op zijn v. zetten = einem den Standpunkt klar machen, einem zeigen was eine Sache (was Trumpf) ist. **voormars**, v. = der Vormars. **voormarssteng**, v. = Vormarsstange. **voormarszeil**, o. = Vormarszeegel. **voormast**, m. = Vormast.

voormeld = vormelbet, vorbenannt, vorderwähnt, vgl. voorgemeld. **voormeten**, h. = vormessen.

voormiddag, m. = Vormittag, (s) v...s = vormittags.

voormiddagbeurt, v.; **-bezoek**, o.; **-dienst**, m.; **-preek**, v.; **-wacht**, v. = der Vormittagsgottesdienst (de -beurt hebben, waarnemen = den (gottes)dienst versehen); der -bezoek (der Morgenbezoek); -(gottes)dienst; -prekigt; -wache.

voormouw, v.; **-muur**, m. = der Vorlärmel; die -bermuur (die Stirnmuur; aan versterking en fig. die -muur).

voorn. (voornoemd, zie dit).

voorn, m. = die Blöke, das Rotauge, Zurn.

voornaad, m. = die Vordernaht.

voornaam, m. = Vor-, Tauf-, Rufname; van zijn v. (heet hij Karel) = mit dem N. n, R. n.

voornaam = („aanzienlijk“) vornehm, angesehen; („belangrijk“) wichtig, bedeutend; de voornaamste = die v...en Leute, die v...en; v. doen = v. tun; de v...ste steden = die v...sten, b...sten Städte; de v...ste ambten = die v...sten, b...sten, höchsten Ämter; de v...ste schrijvers = die b...sten, hervorragendsten Schriftsteller; Amerika levert vele grondstoffen, de v...ste zijn ... = ... die hauptsächlichsten sind ...; v...ste = (ook dikwijls) Haupt...; v...ste reden, rol, deel enz. = der Hauptgrund, die -rolle, der -teil usw., vgl. hoofd...; 't v...ste = das Wichtigste; 't v...ste van iets = (ook) das Wesentliche von etw. **voornaamheid**, v. = Vornehmheit.

voornaamwoord, o. = Fürwort, Pronomen.

voornaamwoordelijk bijwoord = Pronominaladverbium.

voornacht, m. = die Vormitternacht. **voornaemlijk** = („hoofdzakelijk“) hauptsächlich, („vooral“) besonders, speziell, vornehmlich, („met name“) namentlich.

I. voornemen, o. = Vorhaben, die Absicht, (soms) der Voratz; (we hebben) 't v. opgevat = uns vorgenommen, den Entschluß gefaßt; we hebben 't v. = wir haben die Abs., beabsichtigen, gedenken, haben vor; (dat zijn) allemaal mooie v...s = alles schöne Vorfälle; de weg naar de hel is met goede v...s geplaveid = der Weg zur Hölle ist mit guten Vorfällen gepflastert; vgl.

voornemens. II. **voornemen** (zich), h. = (sich) etw. vornehmen; vgl. voorgenomen.

voornemens zijn = beabsichtigen, gedenken, die Absicht haben, vorhaben; vgl. voornemen.

voornoemd = (vor)genannt, vorbenannt, vorderwähnt, obenerwähnt, obengenannt; de burgermeester v. = der Bürgermeister. **voornoen** (Z.N.), m. = Vormittag.

vooronder, o. = Vorunter, der Vorderaum.

voonderstellen, -ling zie (ver)onderst...

voontwerp, o. = der Vorentwurf, -projekt.

voordeel, o. = Vorurteil; in v...en gevangen, verstrikt = in Vorurteilen befangen.

voorop = voraan, vorauf; (fig.) vor allem, vor allen Dingen. **vooropgaan**, z. = vorangehen. **vooroprijden**, h. = vorantreiben, -fahren (vgl. rijden).

vooropstaan, h. = vorn stehen; (fig.) dat staat voorop = das steht von vornherein fest. **vooropstellen**, -zetten, h. = von vornherein feststellen; vorausschiden; vooropgezette meening = vor-gefaßte Meinung.

voororgel, o. = Positiv.

voorouderlijk = vorelterlich. **voorouders**, mv. = Voreltern, Vorfahren, (adellijk) Ahnen.

voover **voover** = vornüber. **vooverbuigen**, h. = nach vorn biegen, vgl. overbuigen.

vooverbukken, h. = sich vornüber bücken, sich vorneigen. **voovergaan**, z. = getuigt, voriübergebeugt gehen. **vooverhangen**, h. = nach vorn überhängen, sich vorneigen. **vooverhellen**, h. = überhängen, sich vorneigen.

vooverleden = vorher (früher) gestorben, vorderstorben.

vooverliggen, h. = auf dem Gesicht, auf dem Bauch liegen.

vooverlijden, o. = Vorhersterben, früheres Sterben.

vooverloopen, h.; **-staan**, h. = gebückt, vornübergebeugt gehen; geb., v. stehen (geneigt stehen).

voovervallen, z. = vornüber, kopfüber fallen.

vooverzitten, h. = gebückt (vornübergebeugt) sitzen.

vooverpaard, o.; **-pand**, o. = Vorderpferd; (van jas) der -schok (van japon) der -teil, -stück).

vooverplaat, v. = vordere Platte, Vorderplatte; (voor schoorsteen) Vorlegeplatte.

vooverplaats, v.; **-plecht**, v.; **-plein**, o. = der Vorhof (der -plak; zitplaats: der Vorderplatz, in rijtuig e. d.); der Vorderstij, Z.N. ook: das Vorderzimmer; -plicht; der -plak (van paleis ook: der Schlossplatz).

vooverpoort, v.; **-poort**, m. = das Vorderstor; die -pote (-stuf, vgl. poort).

vooverportaal, o.; **-post**, m. = die Vorhalle (der -hof); -posten (Z.N. ook: Vorbote).

vooverpostdienst, m.; **-gevecht**, o.; **-linie**, v. = Vorpostendienst; -gevecht; -linie.

vooverpraten, h.; **-preken**, h. = vordersprechen (iem. maar wat -praten = einem was -reden, -schwätzen, -plaudern, -plappern); -prebigen.

vooverpret, v. = Vorfreude, Vorfeier, (ook) der Vorgeschied.

vooverproef, v. = (stuk, hap vooruit om te proeven) der Rosthappen; (voorloopige proef) der Vorversuch; (fig.) Probe, der Vorgeschied. **vooverproefje**, o. = Rosthappchen, der -happen, kleine Probe, der Vorgeschied, vgl. voorproef. **vooverproeven**, h. = vortosten. **vooverproever** = Vortoster.

vooverpui, v. = Fassade; („stoep“) Vortreppe.

vooverraad, m. = Vorrat; (voor den winter e. d. ook) Bedarf; (in pakhuys, magazijn e. d. ook) (Waren)Bestand; zichtbare v. = greifbarer B.;

in v. hebben, zie voorradig hebben; de v. is klein = der B. ist klein, knapp, gering; uitvoerbaar bij v. = voorafzig volstrektbaar; vgl. bij voorbaat.

voorraadhuus, o.; -kamer, v.; -kelder, m. = Vorrats(haus); -kammer; -teller (das -gewölbe).

voorraadshuur, v.; -stukken, mv. = das Vorratsgebäude (-kammer, das -haus, der Speicher); -stude (Reservestude).

voorraadzolder, m. = Speicher.

voorraam, o.; -rad, o. = Vorderfenster; -rad. **voorradig** = vorrätig; vorhanden (ook attr.); v. hebben = vorr., vorh., auf Lager haben.

voorrang, m. = Vorrang, („voorkeur“) Vorzug; om den v. strijden = sich um den Vorr. streiten; strijd om den v. = der Rangstreit; den v. hebben (bij 't binnenkomen) = den Vortritt, den Vorrang haben vor (Dat.); den v. hebben boven ... = den Vorzug haben vor (Dat.). **voorrecht**, o. = Vorrecht; („voorkeur“) der Vorzug, die Priorität; hieraan zijn eenige v. en verbonden = damit sind gewisse Vorrechte verknüpft; hun is 't v. toegestaan ... = ihnen steht das Vorrecht zu ...; vgl. boedelbeschrijving. **voorrede**, v. = Vorrede, das -wort. **voorrekenen**, h. = vorrechnen, aufzählen. **voortijden**, h. = vorzeiten.

voortrijder; -roeler; -roer, o.; -schans, v. = Vortreiber; -ruberer; -bersteuer (Bugsteuer); -schanze.

voortschieten, h. = vorstießen (i. a. b.); (geld ook) voortreden; (voor anderen voorloopig uitgeven) auslegen, Auslagen machen; voorgeschieden som = der Vorschuß. **voortschieten** = Vortreder. **voortschijn**: te v. = zum Vorschein, hervor...; te v. brengen = hervor-, (zum B.) bringen; te v. komen = hervor-, (zum B.) kommen, hervortreten, (ook) hervorblijden; plotseling te v. komen = (al naar de bet.) hervorblijden, hervorschijnen; te v. roepen = hervorrufen. **voortschilderen**, h. = vormalen. **voortschip**, o. = Vor(der)schiff.

voortschoen, m. = Vorschuh. **voortschoenen**, h. = vorschuhlen. **voortschoot**, o. = die Schürze; (van werkmans) der Schutz. **voortschot**, o. = der Vorschuh, Darlehen; die Auslage; vgl. voorschieten; v. geven op = B. geben, leisten, gewähren auf (Hff.); in v. zijn = im B. stehen, sein; bijwijze van v., als v. = vorschuhweise; geld op v. nemen = B. nehmen, Geld im voraus nehmen. **voortschotbank**, -kas, v. = Vorschuhbank, der -verein, der Vorschuh- und Kreditverein, Darlehnsbank, -kasse, (ook) Volks-, Gewerbebank, Leihkasse.

voorschreven = vor-, obenerwähnt, vorbemerkt, vorenannnt. **voorschrijf**, o. = die Vorschrift; volgens v. = vorschriftsmäßig; v. en ter voorkoming van ongelukken e. d. = (dikwijls) Unfallverhütungsvorschriften u. ä. **voorschrijven**, h. = vorschreiben; (geneesmiddel) verordnen, vorschreiben; in voorgeschreven tolt = in vorschriftsmäßiger Toilette; vgl. wet.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

voorschrijven, h. = vorschreiben.

dieren. **voorsnijder** = Vorschneider, Vorleger, Trancheur.

voorsnijmes, o.; -vork, v. = Tranchier-, Vorlegemesser; -gabel ('t stel: das -bestek).

voorspan, o. = Gespann, ('t oór de dissepaarden) der Vorspann, (bij vier en meer paarden) Vorderpferde; („Vorspann“ is ook een span wissel-paarden, die men onderweg van een ander huurt).

voorspannen, h. = (paarden) anspannen, anschirren, vorspannen; (een net e. d.) vorsp.; iem. ergens v. = einem etw. in die Hand geben; zich ergens v. = etw. in die Hand nehmen.

voorspant, o. = Vor(der)spant.

voorspanwagen, m. = Vorstedwagen.

voorspel, o. = Vorspiel (ook fig.).

voorspelboekje, o. = (Vorsted) Läßchen. **voorspelden**, h. = vorsteden. **voorspelder**, m. = Laß, das Läßchen.

voorspelen, h. = (einem) vorspielen; ('t eerst) vor-, anspielen. **voorspeler** = Vor-, Anspieler, die Vorhand.

voorspellen, h. = vorbuchstabieren.

voorspeljen, h. = voraus-, vorherjagen, prophezeien; (edeler woord voor werkelijk g. wispereerde voorspelling) weisjagen; dat voorspelt niet veel goeds = das bedeutet, verkündigt nicht viel Gutes; (de barometer) voorspelt regen = zeigt Regen an; dat voorspelt wat = das läßt etw. erwarten. **voorspeller** = Prophet, Weisjager, vgl. voorspellen. **voorspelling**, v. = Prophezeiung, Weisjagung, vgl. voorspellen.

voorspiegelen, h. = vorspiegeln; iem. maar wat v. = (ook) einem nur etw. vormachen, vortgaufeln; iem. iets v. (met een schijn van ernst doen verwachten) = (ook) einem etw. in Aussicht stellen; (ik had 't me zoo mooi) voorspiegeld = vorgestellt, ausgemalt. **voorspiegeling**, v. = Vorspiegelung.

voorspits, v. = Vorspitze, das -gericht. **voorspinnmachine**, v. = Vorspinnmaschine. **voorspinnen**, h. = vorspinnen. **voorspits**, v. = Vorhut, der Vortrab; vordere Spitze.

voorspoed, m. = das Glück, („welstand“) ter Wohlfahrt, die Wohlfahrt, der Erfolg, das Wohlergehen; v. hebben = Glück, Erfolg haben; van v. getuigen = (einen gewissen) Wohlfand bekunden; in v. en geluk = im Wohlfand und Glück; in voor- en tegenspoed = im Glück und Unglück. **voorspoedig** = glücklich; v. e reis = g. e. Reise; v. e wind = günstiger Wind; v. kind = wohlgebeihendes Kind.

voorspoek, o. = (böses) Vorzeichen, der Vorpuf.

voorspraak, v. = Fürsprache, (sterker, minder ge-woon) Fürbitte; iems. v. zijn = für einen sprechen, iems. Fürsprecher (Fürsprache) sein, — Fürbitte für einen tun, ein gutes Wort für einen einlegen. **voorspreken**, h. = (einem etw.) vorsprechen; („spreken ten voordeele van“) sprechen für einen (etw.), einem (einer Sache) das Wort reden, („iems. partij trekken“) einem die Stange halten; iem. v. = für einen sprechen, ihn verteidigen, iems. Fürsprache sein, ein gutes Wort für ihn einlegen. **voorspreker** = (eig.) Vor-sprecher; (fir.) Fürsprecher, Fürbitter, Verteidi-ger. **voorsprong**, m. = Vorprung; een v. op iem. hebben = einen B. vor einem haben; een v. op iem. krijgen = einen B. über einen gewinnen; een v. van 5 K.M. hebben (11 en) um 5 km in B. sein.

voorslaan, h. = („vooraan staan“) (ganz) vorn, an der Spitze stehen; (eine Sache) verteidigen, („trachten te bevorderen“) verteidigen, befürworten, verteidigen; 't staat me nog voor — ich

erinnere mich noch daran, erinnere mir's noch, es ist mir noch tegenwärtig; er staat me nog zoo iets van voor = es schwebt mir noch etw. davon vor; 't staat me nog voor als de dag van gisteren, zie heugen; zich laten v. op = sich (viel, etw.) einbilden auf (Vff.), sich zugutetun auf (Vff.), prahlen mit, sich brüsten mit, sich viel wissen mit. **voorstad**, v. = Vorstadt, der Vorort. **voorstander** = (zeer alg.) Freund; (biz.) Vertreter, Befechter, Befürworter; („beschermer“) Beschützer, Beförderer. **voorstappen**, h. = voranschreiten. **voorstie** = (relatief) vorher, (absoluut) vorderst; (ook wel) Vorder...; v. gelid, rij, vinger = das Vorderglied, die Reihe, der Finger; de v. = der Vorderer, der Vorderste, der Erste; vgl. haantje; 't v. = das Vorderste, der Vordersteil; de v. n. = die vordern. **voorstek**, m. = Vorderstich. **voorsteken**, h. = vorstechen. **voorstel**, o. = („voorstlag“) der Vorschlag, (meer off., vooral in vergaderingen) der Antrag, (van wel) die Vorlage; (wsk.) die Aufgabe; (van wagen) Vordergestell; („volzin“) der Satz; op v. van = auf Antr. (Gen.); een v. doen = einen Vorschlag machen, einen Antr. stellen; een v. indienen = einen Antr. stellen, einbringen; een v. tot sluiting van 't debat = ein Antr. auf Schluß der Debatte; v. tot minnelijke schikking = Vorschlag zur Güte. **voorstelbaar** = erdentlich. **voorstellen**, h. = vorstellen; („zeer juist in beeld brengen“) darstellen; („verbeelden“) vorstellen; („een voorstel doen, voorstaan“) vorschlagen, in Vorschlag bringen, (in een vergadering) beantragen; (door een teeken e. d.) bezeichnen; iem. aan een ander v. = einen einem andern vorst.; iem. bij anderen v. = einen bei andern einführen; iem. voor een betrekking v. = für eine (zu einer) Stelle vorstl., vortragen; (een stuk) vorst., auführen; wie stelt Hamlet voor? = wer stellt den Hamlet vor, dar (zie boven), (ook) wer spielt, macht den Hamlet? (dit schilderij) stelt een park voor = stelt einen Park vor, dar; 't tooneel stelt een kamer voor = die Szene stellt ein Zimmer vor; (etw. als eine Neuerung) hinstellen; (eine Stadt mit einem O) bezeichnen; wat moet dat v.? = was soll das vorst., bedeuten? (etw. vertelt, falsch) vor-, darstellen; ik stel voor niet uit te gaan = ich schlage vor nicht auszugehen; zich v. = sich vorst.; sich denken; sich vergegenwärtigen; (sich viel Vergnügen) vorst., versprechen; stel je eens voor! = denken Sie sich mal! (meer verwonderend) denk mal einer an! stel je voor! = so was! warum nicht gar! ich kann mir's nicht mehr vorst., vergegenwärtigen; men kan zich v. hoe ... = man kann sich denken, vorstellen, wie ...; ik stel me voor, dit werk nauwkeurig te herzien = ich beabsichtige (gedenke) dieses Werk einer genauen Revision zu unterwerfen; (sich ein Ziel) setzen, feden; 't voorgestelde doel = das (vorgestelde) Ziel. **voorsteller** = wer etw. vorschlägt, Antragsteller, Vorstellende(r), Darsteller, vgl. voorstellen. **voorstelling**, v. = Vor-, Darstellung, Ein-, Aufführung, vgl. voorstellen; dat gaat alle v. te boven = das geht über alle B. **voorstellingsgave**, v.; -kracht, v.; -vermogen, o.; -wijze, v. = Vorstellungsgabe; -kraft; -vermögen; -weise. **voorstemmen**, h. = dafürstimmen. **voorstemmer** = Dafürstimmende(r). **voorsteng**, v.; -staven, m.; -stoot, m. = Vorstenge; -(der)steben; -stoß. **voorstooten**, h. = vorstoßen, querst stoßen; (ZN.

ook) vorziehen, bevorzugen. **voorstrijden**, h. = vorkämpfen. **voorstrijder** = Vorkämpfer. **voorstuk**, o. = Vor(der)stück; (tooneel) Vorspiel; (cp schoen) der Vorstled. **voorstuur**, o. = Fug-, Vordersteuer. **voort** = fort, weiter, („vooruit“) vorwärts; („heen“) dahin; („weg“) fort, weg; („dadelijk“) (so)gleich, sofort. **voortaan** = künftig(hin), hinfort, fortan, in Zukunft. **voortand**, m. = Vorderzahn. **voortbestaan**, o. = Fortbestehen, (ook wel) der Fortbestand. **voortbewegen**, h. = fortbewegen; zich v. = sich fort-, sich vorwärtsbewegen. **voortbeweging**, v. = Fort-, Vorwärtsbewegung. **voortbrengen**, h. = hervorbringen, erzeugen; („verwekken“ eig. en fig.) erzeugen; („scheppen“) erschaffen. **voortbrenger** = Erzeuger, Hervorbringer. **voortbrenging**, v. = Hervorbringung, Erzeugung. **voortbrengingskracht**, v., -vermogen o. = die Erzeugungskraft, die Fruchtbarkeit. **voortbrengsel**, o. = Erzeugnis, Produkt. **voortdragen**, h.; -draven, z.; -dribbelen, z. = forttragen; -traben (weitertraben, -rennen); -strippeln. **voortdrijven**, h. en z. = (tr.) forttreiben; vorwärts treiben; vor sich her treiben; („andrijven“) antreiben; (intr.) forttr., fortschwimmen, vgl. drijven. **voortdringen**, h. en z. = (tr.) vorwärts drängen; (intr.) vordringen, sich (weiter) vordrängen. **voortduren**, h. = fort-, andauern, fortwähren. **voortdurend** = fortwährend, anhaltend, unausgeseht, fort-, andauernd, fortgeseht; („gestadig“) stetig; („onafgebroken“) ununterbrochen; (hij wordt) v. rijker, dikker enz. = immer reicher, dicker usw.; (adv. ook: „aan één stuk door“) in einem fort. **voortduring**, v. = Fortdauer; (geijkmatige v.) Stetigkeit; bij v. = voortdurend. **voortduur**, m. = die Fortdauer. **voortduwen**, h. = fortstieben, -stoßen, vor sich herstieben, -stoßen; (ein Fahrrad) schieben, stoßen. **voortteeken**, o. = Vor-, Anzeichen, Omen; (muz.) Vorzeichen; een v. van storm = B., W. eines Sturmes. **voortteekenen**, h. = vorzeichnen. **voorttekening**, v. = Vorzeichnung (ook muz.). **voorttellen**, h. = vorzählen; (om 't iem. te geven) zuzählen. **voortent**, v. = vorderes Zelt. **voorteten**, h. = weiteressen. **voortfladderen**, z. = fort-, weiterflattern. **voortgaan**, z. = fortfahren; („voortduren“) fort-, weitergehen; („plaats hebben“) Fortgang haben; („vooruitgaan“) fortchreiten; v. met spelen = fortf. zu spielen, weiter spielen, im Spiel fortf.; hij is voortgegaan met ... = er hat fortgefahren zu ...; hij ging voort met op te merken = er bemerkte ferner; (zoo kan ik niet) fortf., weiter erzählen (spielen, schreiben usw.); ga zoo voort = mach so fort; (de menschheid) gaat in haar ontwikkeling voort = schreitet in ihrer Entwicklung fort, weiter; als dat zoo voortgaat = wenn das so fort-, weitergeht. **voortgang**, m. = Fortgang; Fortschritt, das Fortschreiten; den v. stuiten = den Fortg. hemmen; v. maken = (sich) beileiten, die Sache beschleunigen, eifrig betreiben; v. hebben = seinen Fortg. haben, statifinden; de zaak heeft geen v. = die Sache findet nicht statt, wird rückgängig, kommt nicht zustande, hat keinen Fortg., aus der Sache wird nichts usw.; de v. van de wetenschap = das Fortschreiten der Wissenschaft. **voortgezet** = fortgeseht; v. onderzoek, v. e. stude = f. e. Untersuchung, f. e. Stu-

dium; v. onderwijs = der Fortbildungsunter-richt; school voor v. onderwijs = Fortbildungs-
 schule. **voortgljden**, z. = fort-, weiter-, dahin-,
 einhergleiten. **voorthaasten zich**, h. = fort-,
 einher-eilen. **voorthelpen**, h. = (einem) fort-, vor-
 wärts-helfen, beistehen, behilflich sein. **voorthol-
 len**, z. = fort-, einherrennen; *fig.* = doordraven.
voortjids, m. = die Vorzeit; de grijze v. (*U*).
voortjiden, z. = fort-, einhereilen; (*van den tijd*)
 dahin-, vorbeieilen. **voortjagen**, h. = (*tr.*) fort-
 jagen, vor sich herjagen; (*intr.*) fort-, einher-
 jagen, -rennen.
voortkankeren, h. = (sich) weiter einfressen; *ook* =
 voortwoekeren. **voortkomen**, z. = („*voortuit-
 komen*“) vorwärts, weiter kommen, fortkommen,
 sein Fortkommen finden; (hij komt niet) voort =
 vom Fied; hij moet maar zien voort te komen =
 er muß sich nur selber durchschlagen; („*zijn oors-
 prong vinden*“) hervorgehen, -kommen; dat
 komt uit luiheid voort = das kommt von der Träg-
 heit her, das ist eine Folge der Trägheit; wat voor
 goeds kan daar (voor mij) uit v.? = was kann
 (mir) daraus Gutes erwachsen? (aus einem
 alten Geschlecht) stammen; (aus den untersten
 Schichten) hervorkommen, -gehen. **voort-
 krijgen**, h. = fort-, weiterkriegen, -bringen.
voortkruien, h. = fort-, weiterfahren, -schieben;
 iem. v. (*fig.*) = einem forthelfen, einen be-
 gonnern, beschützen. **voortkruipen**, z. = fort-,
 weiter-, einherkriechen; (de minuten) kruipen
 voort = ... schleichen dahin.
voortkruieren, z.; -kruieren, h.; -kruieren, h. =
 weiterkruieren; -kruieren; -kruieren.
voortleiden, h. = (einher)führen. **voortleven**, h. =
 fort-, weiter-, hinleben; (in seinen Andern) f.;
 onbezorgd v. = sorgenfrei hind. **voortloopen**, z.
 = fort-, weiter-, einhergehen, -laufen (*vgl.*
 loopen); ik liep maar voort = ich lief (ging) nur
 weiter (wohin immer meine Füße mich tragen
 wollten); loop wat voort = laufe etw. schneller;
 (de verzekering) loopt voort = dauert fort.
voortmaken, h. = (sich) beieilen; die Sache be-
 schleunigen; maak wat voort! = (*ook*) mach
 schnell! tummle dich! mach ein bißchen fix! mach
 dich voran! **zich v.** = sich fort-, sich davontun.
voortmoeten, h. = weiter müssen; („*moeten wer-
 ken*“) schaffen müssen; („*weg moeten*“) fort-
 müssen.
voorttocht, m.; -tooneel, o. = die Vorhut
 (-trab); die -bühne (die -zene, Proszenium).
voorttooveren, h. = vorzaubern; (*fig.*) vortgaufeln,
 vormachen.
voortpakken zich, h. = sich fort-, sich davon-
 machen, sich aus dem Staube machen: pak je
 voort! = pade dich! trolle dich! mach daß du
 weiterkommst! **voortplanten**, h. = fortplanzen;
 zich v. = sich f. (*ook van geluid, licht e. d.*) **voort-
 planting**, v. = Fortpflanzung. **voortpraten**, h. =
 fort-, weiterplaudern, -schwätzen usw.
voorttrap, v. = Vor-, Treitreppe. **voortreden**, z.
 = vor-, vorwärts-, hervortreten.
voortredeneeren, h. = weiter reden, in seiner
 Auseinandersetzung fortfahren, seinen Gedanken-
 gang weiter ausführen; (*intr.*) weiter schwätzen.
voortreffelijk = vortrefflich, vorzüglich, ausge-
 zeichnet, (*ook*) trefflich. **voortreffelijkheid**, v. =
 Vortrefflichkeit, Vorzüglichkeit; **v. heden** =
 Vorzüge.
voortregenen, h. = fort-, weiterregnen; 't regent
 maar voort = es regnet in einem fort, hört
 nicht auf zu regnen.
voortrein, m. = Vorzug.

voortreizen, z. = weiterreisen.
voorttrekken, h. = vorziehen; den een boven
 den ander v. = einen dem andern vorz.
voortrennen, z.; -rijden, z. = fort-, weiter-,
 einherrennen; -reiten (=fahren, *vgl.* rijden).
voortrollen, h. = fortrollen, vor sich herrollen,
 -wälzen; v., z. = fort-, einher-, dahinrollen, sich
 -wälzen. **voortrukken**, h. = („*sleepen*“) fort-
 reifen, mit (sich) f.; v., z.: ('t lozer) rukt voort =
 rückt weiter vor, rückt (marschiert) vorwärts.
voorts = weiter, ferner; außerbem, dazu; en zoo
 v. (*onz.*) = und so weiter (usw.).
voortscharrelen, z. = sich mühsam durchschlagen;
 (*langzaam voortgaan*) fort-, weitertrabbeln.
voortscheren zich: scheer je voort! = scher dich
 fort! pade dich! trolle dich! mach daß du weiter-
 kommst! **voortschoppen**, h. = mit dem Fuß
 weiter-, fortstoßen; (*fig.*) iem. v. = einem
 forthelfen.
voortschrijden, z.; -schuiven, h.; -sjokken, z. =
 fort-, weiter[schreiten] (einher[sch.]); -schieben;
 -stampfen usw., *vgl.* sjokken; *ook*: einher-).
voortsjouwen, h. = (*iets*) fort-, weiter[schleppen],
 mit sich schleppen; (*intr.*) sich immerfort plagen.
voortslaan, h. = fort[schlagen], -peitschen; mit
 Schlägen antreiben. **voortslenteren**, z. = fort-,
 weiter-, einher[schlendern]. **voortsliepen**, h. =
 fort-, weiter[schleppen], mit sich (fort)schl.; zich v.
 = sich fort[schl.]. **voortslieuren**, h. = fort[schleppen],
 fortzerren. **voortslingeren**, h. = fort[schlendern].
voortsluipen, z. = (sich) fort-, weiter-, einher-
 [schleichen]; langs de huizen v. = sich an den
 Häusern hin[schleichen], hinbrüden.
voortsnappen, h.; -snellen, z.; -spelen, h.;
 -spinnen, h. = fort-, weiter[schwagen]; -eilen
 (die Zeit eilt dahin); -spielen; -spinnen.
voortspoeden (zich), h. = fort-, einher-eilen,
 schleunigt weitergehen; die Jahre eilen dahin.
voortspreken, h.; -springen, z. = weiter-, fort[s-
 reden]; -springen.
voortspruiten, z. = hervorgehen; (aus einem
 alten Geschlecht) stammen, hervorschen, —
 einem a. G. entstammen; wat voor goeds kan
 daaruit (voor mij) v.? = was kann (mir) daraus
 Gutes erwachsen?
voortstappen, z. = fort-, weiter-, einher[schreiten];
 flink v. = (*ook*) tüchtig zudschreiten. **voortstevenen**,
 -stoomen, z. = weiterfahren. **voortstooten**, h. =
 fortstoßen, vor sich herstoßen. **voortstormen**, h. =
 z. = fort-, weiterstürmen; (*fig. ook*) einher-
 stürmen. **voortstropelen**, z. = fort-, weiter-,
 einherstolpern, -humpeln. **voortstroomen**, z. =
 fort-, weiterströmen, -fließen; (bloed) stroomt
 uit de wond voort = strömt aus der Wunde
 hervor. **voorstudeeren**, h. = weiter-, fortstu-
 dieren. **voorstuiven**, z. = fort-, weiter-, ein-
 herstürmen, -saufen. **voorstuwen**, h. = fort-
 stoßen, -treiben, vor sich herstoßen, -treiben; (de
 zee) stuwt haar golven voort = wälzt seine
 Wogen fort.
voortsukkelen, h. = („*ziekelijk zijn*“) fort-,
 weitertränkeln; v., z. = („*langzaam voortgaan*“) fort-,
 weitertröbeln, -schlendern.
voorttrekken, h. = (fort)ziehen, mit sich (fort)-
 ziehen; v., z. = fort-, weiter-, einherziehen.
voortturnen, h. = vorturnen.
voortvaren, z. = fort-, weiterfahren. **voortva'rend**
 = eifrig, häftig, betriebsam; energisch. **voort-
 va'rendheid**, v. = der Eifer, Energie.
voortvloeiën, z. = (*eig.*) fort-, weiterfließen; her-
 vorfließen; (*fig.*) hervorgehen, folgen, sich er-
 geben; daaruit vloeit voort = daraus geht
 hervor, folgt, ergibt sich; daaruit zal (voor hem)

ellende, voor-, nadeel enz. v. = daraus wird ihm (Geld, Vor-, Nachteil usw. erwachsen.
voortvloeiſel, o. = die Folge. **voortvluchten**, z. = fort-, weiterfliehen. **voortvluchtig** = flüchtig, land(es)flüchtig, auf der Flucht begriffen; v..e = Flüchtlings.
voortwaggelen, z.; **-wentelen**, h. = fort-, weiterwaden (= waten, einherw.: als een gans: watschelen); -wägen.
voortwillen, h. = fort-, weiterwollen.
voortwoekeren, h. = (van planten e. d.) weiterforwadern, (van dwalingen e. d. ook) einreisen; ook = voortkankeren.
voortzeggen, h. = weiter ſagen; zegt 't voort! = ſagt es weiter! **voortzetten**, h. = fortſehen, fortſühren; (eine Reife, Verſuche, Bemühungen) fortſ.; (das Geſchäft) fort-, weiterführen, fortſ.; vgl. voortgezet. **voortzetting**, v. = Fortſetzung, Weiterführung, vgl. voortzetten. **voortzwoepen**, h. = fortpeiffchen, vor ſich herpeiffchen, mit Peiffchenhieben antreiben. **voortzwoegen**, h. = ſich fort und fortplagen, ſich weiterplagen.
vooruit = (als leider) voran, (als bode) voraus; („van te voren“) vorher, („bij voorbaat“) im voraus; im voraus zahlbar; v. maar! = nur zu! („zeg op“ of iets derg.) los denn! nur los! v! („ga voort“ of iets derg.) = vorwärts! iem. v. zijn = einem vor(aus) ſein; zijn tijd v. zijn = vor ſeiner Zeit voraus, ſeiner Zeit voran ſein.
vooruitbepalen, h.; **-bestellen**, h.; **-betalen**, h. = voraus (vorher, im voraus) beſtimmen; -beſtellen; -(be)zahlen (ook: pränumerando zahlen).
vooruitbetaling, v. = Voraus-, Pränumerandozahlung; bij v. = bei B. **vooruitbrengen**, h. = (eig.) nach vorn bringen; (fig.) vorwärtsbringen.
vooruitgaan, z. = (eig.) voraus-, vorangehen (vgl. vooruit), vorwärts gehen; (fig.) vorwärts gehen (kommen, ſchreiten), Fortſchritte machen; met 't leeren v. = im Lernen Fortſchritte machen; (zijn zaak) gaat vooruit = blüht, hebt ſich, nimmt ſich auf, wird beſſer, hat guten Fortgang; (Utrecht) gaat vooruit = nimmt ſich auf; hij is veel vooruitgegaan = er hat ſich bedeutend verbeſſert, iſt bedeutend vorwärts gekommen; (in school) (drei Plätze) vooruit, höher kommen; (de koersen) gaan vooruit = ſteigen, ziehen an; de zieke gaat vooruit = mit dem Kranken geht es beſſer, er beſſert ſich.
vooruitgang, m. = Fortſchritt, Fortgang, (van zieke) die Beſſerung, (van prijzen) Steigerung; (ontwikkeling, groei) die Steigerung, das Wachstum; er is niet veel v. (in zijn studie) = die Fortſchritte ſind nicht groß.
vooruithebben, h. = (etw.) im voraus haben; veel op iem. v. = viel vor einem voraushaben.
vooruit helpen zie voort helpen.
vooruitkomen, z. = (eig. en fig.) vorwärts kommen; weiter kommen; (eer dan anderen) vorauskommen; v. in de wereld = vorankommen in der Welt, ſein Glück machen, es zu etw. bringen; iem. v. = einen überholen; kom vooruit = komm heraus, hervor. **vooruitloopen**, z. = (eig.) vorausgehen, -laufen (vgl. loopen); de gebeurtenissen v. = den Begebenheiten voraus-eilen; op de gebeurtenissen, op een oordeel v. = den Begebenheiten, dem Urteil vorgreifen; (ik wil niet) v. (met oordeelen e. d.) = vorgreifen; een eind v. = vor einem ein Stück vorauslaufen, -gehen. **vooruitmaking** (legaat), v. = Vorvermachtigung. **vooruitnemen**, h. = (geld) im voraus erheben (nehmen), vorwegnehmen.
vooruitrijden, z. = voran-, vorausreiten, -fahren,

(vgl. vooruit en rijden); v., h. = einen (den) Vorderſitz haben.

vooruitschoppen zie voortschoppen.

vooruitsnellen, z. = voraus-eilen (Dat.). **vooruitspringen**, z. = voran-, vorausspringen (vgl. vooruit); (van muur e. d.) (her)vorſpringen, -ſtehen. **vooruitſteken**, h. = (armen, handen) vorſtreden; de borst v. = ſich in die Bruſt werfen, ſich brüſten; (van vanden, muren, steenen e. d.) (her)vorſtehen, vorſpringen, vorragen; (die rots) steekt ver in de zee vooruit = ragt weit ins Meer hinaus (vor). **vooruitſtekend** = (her)vorſtehend, vorſpringend, vorragend; v..e kin = vorſtehendes Kinn. **vooruitſtreven**, h. = vorwärts ſtreben; v..d = ſtrebſam; (pol.) fortſchrittlich; v..e partij = die Fortſchrittspartei; v. zijn = fortſchrittlich (geſinnt) ſein. **vooruitſturen**, h. = vorausſchicken.

vooruitvliegen, z. = voran-, vorausfliegen, (vgl. vooruit); (haar gedachten) vlogen 't rijtuig vooruit = flogen dem Wagen voraus.

vooruitwandelend, z.; **-zenden**, h. = vorausſpazieren; -ſenden (-ſchicken).

vooruitzetten, h. = (een klok) vorſtellen. **vooruitzicht**, o. = (meestal) die Ausſicht; (ook wel) die Hoffnung (auf, Aff.), die Erwartung (Gen.); er is v. op .. = man hat A. auf (Aff.); iets in 't v. hebben = etw. in A. haben; een aangenaam, somber v. = eine angenehme, trübe A.; de v..en op (van) den oogst = die Ernteaussichten. **vooruitzien**, h. = vorher-, vorausſehen, vgl. voorzien; v..d = vorher-, vorausſehen, vorſichtig.
voorvader = Vorfahr; (adellijk) Ahn(herr); v..en = Vorfahren, -eltern; Ahnen. **voorvaderlijk** = (in goeden zin) altväterlich, vorelterlich, („ouderwetsch“) altväterlich. **voorval**, o. = der Vorfall, („gebeurtenis“) die Begebenheit, Ereignis; („incident“) der Zwischenfall; („geval“) Vorfall. **voorvallen**, z. = geſchehen, vorfallen, vorgehen, ſich ereignen, ſich zutragen; vgl. gebeuren.

voorvechter = (gunstig) Vorſechter, (Haupt)Vertreter; (ong.) Kampf-, Hauptbahn, Raufbold.
voortvertalen, h. = vorüberſehen. **voortvertrek**, o. = Vorzimmer. **voortverwarming**, v. = Vorwärmung. **voortvijl**, v. = Vor-, Baſtardſeife.
voortvinger, m. = Vorder-, Zeigefinger. **voortvlak**, o. = die Vorderfläche. **voortvleugel**, m. = Vorderflügel. **voortvloed**, m. = die Vorflut.
voortvoegen, h. = vorſehen. **voortvoeging**, v. = Vorſehung. **voortvoegsel**, o. = die Vorſilbe, Präfix. **voortvoet**, m. = Vorderfuß; (van geslacht dier) das Vorderviertel. **voortvork**, v. = Vordergabel.

voorwaar = fürwahr, wahrlich, allerdings.

voorwaarde, v. = (voorafgaande overeenkomst, beperking enz.) Bedingung; v. (waarop voortontwikkeld, voortgebouwd enz. kan worden) = Vorausſetzung; op, onder v. dat = unter der B., daß ...; op billijke, nader overeen te komen v..n = zu billigen, näher zu beſtimmenden B..en; v..n stellen = B..en ſtellen, machen; op een v. ingaan, in een v. treden = auf eine B. eingehe(n); zich aan de v..n houden (H); v..n van betaling, van verkoop, van levering = Zahlungs-, Verkaufs-, Lieferungsbedingungen; een belangrijke v. voor herstel = eine wichtige Vor. der Genegung. **voorwaardelijk** = bedingungsweiſe; (adj.) bedingt; v..e veroordeeling, afzetting = bedingte Beurteilung, Annahme; v..e zin = Bedingungs-, Konditionalſatz; v..e wijs = der Konditionalis.

voorwaarts = vorwärts **voorwaartsch**: v..c

beweging = **Vorwärtsbewegung**, **Bewegung** **voorw**arts; (*mil. ook*) **der** **Vormarsch**, **das** **Vor**rücken. **voor**wacht, v. = **Vormache**, **der** **Vor**posten. **voor**wagen, m. = **Borderwagen**, (*van affruit ook*) **die** **Troße**. **voor**wand, m. = **die** **Bor**derwand, (*tech. ook*) **die** **Stir**nwand. **voor**warmen, h. = **vor**wärmen. **voor**warmer, m. = **Bor**wärmer.

voorwegen, h. = **vor**wiegen. **voor**wenden, h. = (*ter verontschuldiging*) **vor**schützen; (*ter motivering*) **vor**wenden. **voor**wending, v. = **Bor**schüttung, **Bor**wendung, **das** **Bor**wenden; *vgl.* **voor**wenden. **voor**wensel, o. = **der** **Bor**wand; als v. nemen = **zum** **B.** **neh**men; als v. dienen = **als** **B.** **dien**en; onder v. van vriendschap = **unter** **dem** **B.** **der** **Freund**schaf; onder v. van ziekte = **unter** **dem** **B.** **er** **sei** **frant**; dat zijn maar v. is = **das** **sind** **bloß** **Aus**reden, **Aus**flüchte.

voorwereld, v. = **Bor**s, **Umwelt**. **voor**wereldlijk = **vor**weltlich, **vor**historisch.

voorwerk, o. = (*bij vesting e. d.*) **Bor**wert. **voor**werken, h. = **vor**turnen; (*anders*) **vor**arbeiten, **vor**machen. **voor**werker = **Bor**arbeiter, **Bor**mann; (*gym.*) **Bor**turner.

voorwerp, o. = **der** **Ge**genstand; een v. van onderzoek = **ein** **G.** **der** **Un**tersuchung; v. van kunst, van handel = **Kunst**gegenstand (**G.** **der** **Kunst**), **Handels**gegenstand; (*gym.*) **Objekt**, **die** **Er**gänzung. **voor**werpen, h. = **vor**werfen. **voor**werpsglas, o. = **Objekt**glas. **voor**werpsnaam, m. = **Ge**genstands-, **Sach**name. **voor**werpstaeltje (*aan mikroskoop*), o. = **der** **Ge**genstands-, **Objekt**träger. **voor**werpszin, m. = **Objekt**satz.

voorweten, o.: iets met v. doen = **wiss**entlich **etw.** **tun**; *overigens* = **vor**kenntnis. **voor**wetenschap, v. = **das** **Bor**herwissen. **voor**wiel, o. = **Bor**derrad. **voor**wimpel, m. = **Bor**derwimpel. **voor**wind, m.; -winter, m.; -woord, o.; -zaal, m. = **Bor**wind; -winter- **wort**; -**saal**.

voorwlzaat; -zang, m.; -zanger; -zangerschap, o. = **Bor**wlfaß; -**gesang**; -**sänger** (**Rantor**); -**sängers** (**Rantorfelle**).

voorzegd' = **besagt**, **vor**erwähnt, **vor**genannt; *vgl.* **voor**noemd. **voor**zeggen, h. = **vor**sagen; **ein**blasen; **voor**zeggen, *zie* **voorspellen**. **voor**zeggend = **vor**herjagend, **prop**hetisch. **voor**zegger = **Bor**jager; **voor**zegger = **Bor**herjager, **Prop**het.

voorzegging *zie* **voorspelling**.

voorzeil, o. = **Bor**segel. **voor**zeiker = **sich**erlich, **ganz** **gewiß**, **freilich**, **allerdings**.

voorzet, m. = **er**ster **Zug**. **voor**zetsel, o. = **die** **Prä**position, **Ver**hältniswort. **voor**zetten, h. = (**e**in **etw.**) **vor**setzen; (**das** **rechte** **Bein**) **vor**setzen; (*een klok*) **vor**stellen; (*dominospel*) **an**sehen; (*schaak*) **an**zehen; (*domino en schaak ook*) **aus**sehen; *vgl.* **beentje**.

voorzicht'ig = **vor**sichtig, **be**hutsam; v. te werk gaan = **v.** **ver**fahren; v. zijn = **v.** **sein**, **sich** **vor**sehen; v. (behandelen)! = **Bor**sicht! **voor**zicht'igheid, v. = **Bor**sicht, **Be**hutsamkeit; v. is **de** **moeder** **van** **de** **por**celeinkast = **B.** **ist** **die** **Mutter** **des** **Bor**zellanlabens, **vom** **Bor**zellan-**gesch**icht, **der** **Weis**heit; v. kan nooit kwaad = **B.** **schadet** **nichts**; v. in acht nemen = **B.** **be**achten, **sich** **vor**sehen. **voor**zicht'igheidshalve = **vor**sichtshalber. **voor**zicht'igheidsmaatregel, m. = **die** **Bor**sichtsmaßregel.

voorzien, h. = (*„vooruitzien”*) **vor**aus-, **vor**hersehen; (*„verzorgen”*) **vor**sehen, **vor**zorgen; **goed** **v.** (*adj.*) **zie** **wel** **voor**zien; (**hij** **heeft**) **in** **alles** **v.** = **für** **alles** (**vor**)**g**esorgt; **in** **de** **be**hoefden **van** **zijn** **ge**zin v. = **seine** **Fam**ilie **er**nähren; **in** **een** **ge**brek v. = **einem** **Mangel** **ab**helfen; **in** **den** **nood** **moet**

worden v. = **dieser** **Not** (**diesem** **Not**stand) **muß** **ab**geholfen **werden**; **de** **wet** **heeft** **daar** **niet** **in** **v.** = **das** **ist** **im** **Ge**seß **nicht** **vor**gesehen, **nicht** **ge**regelt; **in** **de** **vakature** **is** **v.** = **die** **Stelle** **ist** **be**sezt; **zieh** **in** **hooger** **beroe**p v. = **Berufung** **ein**legen, **eit** **hö**heres **Ge**richt **an**rufen; **ik** **heb** 't **niet** **op** **hem** v. = **ich** **mag** **ihn** **nicht**, **ich** **traue** **ihn** **nicht** (**über** **den** **Weg**) (*vgl.* **ver**zien); **ru**lm, **rijk** v. = **reich**lich, **gut** **vor**sehen; **zoals** **te** **v.** **is** = **vor**ausichtlich, **wie** **zu** **er**warten (**vor**auszusehen) **ist**; 't **is** **te** **v.** **dat** **de** **prijzen** **zullen** **dalen** = **es** **ist** **vor**auszusehen, **zu** **er**warten, **daß** **die** ..., = **vor**ausichtlich **werden** **die** ...; (**de** **ge**volgen **zijn** **niet**) **te** **v.** = **vor**auszusehen, **ab**zusehen; **niet** **te** **v.** = **ge**volgen = **nicht** **vor**auszusehende **folgen**; **iem.** **v.** **van** = **einen** **vor**sehen **mit**, (*ook*) **vor**zorgen **mit**; **van** **goede** **aan**bevelingen v. (**zijn**) = **gut** **emp**fohlen (**sein**); **nog** **v.** **zijn** = **noch** **ge**nügenben **Bor**rat **haben**, **noch** **vor**zorgt **sein**; **w**e v. **daar**van **niet** **veel** **goeds** = **wir** **er**warten, **vor**sprechen **uns** **davon** **nicht** **viel** **Gutes**; *vgl.* **be**hoefte, **onder**houd; 't v. **van** **kolen** **en** **pro**viant = (*ook*) **die** **Roh**lung **und** **Ver**proviantierung. **voor**ziend' = **vor**aus-, **vor**hersehend. **voor**zien'ig = **vor**aussehend; **vor**sichtig, **vor**zorglich. **voor**zien'igheid, v. = **Bor**sehung. **voor**zien'ing, v. = (**Ab**)**S**ilfe, **Ber**friedigung; **Ver**zorgung; **ter** **v.** **in** **den** **nood** = **zur** **H.**, **zur** **H.** **in** **der** **Not**; **ter** **v.** **in** **de** **be**hoefden = **zur** **Ber**iebigung **der** **Be**dürfnisse; v. **van** **levens**middele, **van** **kolen** = **Lebens**mittel, **Roh**len**ver**zorgung.

voorzijde, v. = **Bor**berseite; v. - **en** **achter**zijde = **Bor**ber- **und** **Rück**seite. **voor**zijn'ie voor IV.

voorzin, m. = **Bor**derjag. **voor**zingen, h. = **vor**zingen.

voorzitten, h. = **prä**sidiere; (**bij**) **een** **ver**gadering v. = **einer** **Ver**sammlung **pr.**, **vor**sitzen, **in** **einer** **Ver**sammlung **pr.**, **vor**sitzen, **den** **Bor**sitz **föh**ren; (**welke** **bedoeling** **heeft** **daar**bij) **voor**gezeten? = **vorgewaltet**?

voorzitter = **Prä**sident, **Bor**sitzende(r). **voor**zitterschap, o. = **Prä**sidium, **der** **Bor**sitz; 't v. **bekleeden** = **ben** **B.** **föh**ren.

voorzittershamer, m.; -plaats, v.; -stoel, v. = **Prä**sidenten**h**ammer; -**stelle**; -**stuhl**.

voorzitting, v.; -zomer, m.; -zoon = **der** **Bor**sitz (**das** **Prä**sidium); -**sommer**; -**sohn** (*vgl.* -**kind**).

voorzover = **so**weit, **fern**, **viel**, **in**sofern; v. **ik** **weet** = **so**viel **ich** **weiß**; v. **ik** 't **be**oordeelen **kan** = **so**weit, (**in**)**so**fern **ich** **dar**über **ur**teilen **tann**.

voorzorg, v. = **Bor**seorge, **Bor**sicht; (*„lie*derijke *zorg”*, *„verzorging”*) **Bür**seorge; **uit** v. = **zur** **Bor**seorge, **aus** **Bor**sicht; v. **en** **nemen** = **Bor**sehrungen **tre**ffen. **voor**zorgsmaatregel, m. = **die** **Bor**sichtsmaßregel; v. **en** **nemen** = **B.** **in**, **Bor**sehrungen **tre**ffen.

voorzweven, a. = **vor**schweben.

voos = **mür**be, **schwammig**, **pelzig**; (*van gestel*) **mür**sch, **hin**fällig, **faul**. **voosheid**, v. = **pelzig**keit **u**fm, *vgl.* **voos**.

vorderen, h. = (**er**)**f**ordern, **ver**langen; **wie** **vor**dert **dat**? = **wer** **fordert**, **ver**langt **das**? (**Ge**horjam, **Schadener**jag, **Re**chen**schaf**) f.; **dat** **zult** **u** **niet** **van** **me** **v.** (**ver**wachten) = **das** **werden** **Sie** **mir** **nicht** **zumuten**; **dat** **vordert** **veel** **tijd** = **das** **er**fordert **viel** **Zeit**; **iets** **van** **iem.** **te** **v.** **hebben** = **Forderungen** (**eine** **Forderung**) **an** **einen** **haben**; v., z. (*„vooruitkomen”*) = **vor**wärts **kommen** (**gehen**), **fort**, **vor**schreiten, **fort**schritte **machen**; (*„opschieten”* *van werk ook*) **von**statten **gehen**; **op** **ge**vorderden **lee**ftijd = **in** **vor**gerücktem **Alter**; (**de** **leer**ling) **vordert** **goed** = **macht** **gute** **fort**schritte, **kommt** **gut** **vor**wärts; (**de**

onderhandelingen) v. goed = schreiden gut fort; ('t werk) vordert goed = geht (kommt) gut, rasch voorwärts; ('t werk) vordert niet = (ook) rüdt nicht, will nicht fließen; (de zaak) is zoover gevorderd dat ... = (ook) ist soweit gediehen, daß ... **vordering**, v. = Förderung; Zumutung, der Fortschritt; *vgl.* vorderen; v. op den boedel = Förderung an die Masse; v. en (op schoolrapport) Fortschritte, Leistungen.

vore, v. = Kirche.

I. voren, m. *zie* voorn. **II. voren**, adv. = vorn; naar v. = nach v.; van v. = v., von v.; van v. af aan = von v. an; van v. af aan beginnen = von v. anfangen; (van) te v. = vorher, zuvor, („vooraf“) im voraus; (dat was) van te v. te verwachten = von vorherein zu erwarten; als v. = wie oben.

vorenstaand = vorstehend, obig; 't v. e = Obiges, Vorstehendes. **vorig** = vorig, („verleden“ ook) vergangen; („voorafgaand“) vorhergehend; 't v. e jaar = voriges, vergangenes Jahr, (*in een of ander opzicht tegenover 't daaropvolgende jaar*) Vorjahr, (*zoo ook*) de v. e week = vorige Woche, Vorwoche, v. e endossant = Vormann; de v. e spreker = der Vorredner; (uw brief) van den 10den der v. e maand = vom 10. d. M. (vorigen Monats).

vork, v. = Gabel (*ook van fiets*); weten hoe de v. in den steel zit = wissen wie die Sache sich verhält, wo der Hase liegt, wie die Harke im Stiel sitzt; *vgl.* hooi. **vorkachtig** = gabelig, gabelförmig. **vorket** (Z.N.), v. = (Tisch)Gabel; een goede v. (*fig.*) = ein starker Esser, kein Kostverächter. **vorkhecht**, -heft, o. = das Gabelheft. **vorkje**, o. = kleine Gabel, Gabelchen; (*fig.*) die Gabeloaf.

vorkstok, m.; -tand, m.; -vol, v.; -vorm, m. = Gabelstod; die -rinne; -boll; die -form.

vorkvormig = gabelförmig.

vorm, m. = die Form (*t. a. b.*); voor den v. = der F. wegen; de (beschaafde) v. en = die Anstandsformen, der Anstand; de v. en in acht nemen = die Höflichkeit, Umgang-, Anstandsformen beobachten; (hij heeft) geen v. en = keine Lebensart; les in de (beschaafde) vormen = die Anstandsstunde; in den (behoorlijken) v. = in gehöriger (aller) F., (*ook*) ordnungsgemäß; (een werk) in een anderen v. gieten, kleeden = in eine andere F. gießen, einkleiden; een fout in den v. = ein Formfehler. **vormaarde**, v. = Formerbe. **vormbaar** = formbar, bildsam.

vorm|bank, v.; -draad, m. = Form|bank; -draht. **vorm|lijk** m.; -förmlich, formell. **vorm|lijkheid**, v. = Förmlichkeit. **vormeling**, m. = Formling.

vormen, h. = („maken, uitmaken, ontwikkelen“) bilden; („in een bepaalden vorm maken“) formen, bilden; (*krk.*) firmeln; (junge Leute) b.; (einen zum Offizier, zum Maler) herans, herausbilden; (einen Kreis) b.; (Ton, Teig, Sand zu Figuren) f., b.; een figuur van klei enz. v. = eine Figur aus Ton usw. f., b.; mooi-, fijn-, teergevormde leden = schön-, fein-, zartgebildete, geformte Glieder; (einen Plan) entwerfen, machen; v. de waarde = der Bildungswert. **vormer** = Former. **vormerij**, v. = Formerei.

vormgieter; -helft, v.; -hout, o.; -ijzer, o. = Form|(en)gießer; -hälfte; -holz; -eisen.

vorming, v. = (Aus-, Heran)Bildung, das Formen (Formung, Fassonierung); (*krk.*) Firm(e)lung; *vgl.* vormen. **vormklei**, v. = Formerbe, der -lehm. **vormkracht**, v. = bildende Kraft. **vormleer**, v. = (*grm.*) Formenlehre; (*ook wel*

voor) Elementargeometrie. **vormloos** = formlos.

vormloosheid, v. = Formlosigkeit.

vorm|maker; -machine, v.; -naad, m. = Form|macher; -maschine; die -naht.

vorm|plaat, v.; -plank, v.; -raam, o. = Form|platte; das -brett; der -rahmen.

vormschool v. = Bildungsschule, *vgl.* kweek-en normaalschool. **vormsel**, o. = die Form(ellung).

vorm|snijder; -steen, m.; -verandering, v.; -zand, o. = Form|schneider (-steher); -stein (Fassonstein); -(ver)andering; der -sand

[**vorsch**, m. = Frosch].

vorschen, h. = forschen; met v. den blik = mit f. dem, prüfendem Blick, mit Forscheblick.

I. vorst (persoon) = Fürst. **II. vorst**, v. = („nok van een huis“) der Firsit, (*bovenste rij dakpannen heet*) Firsitlicht. **III. vorst** („'t vriezen“), v. = der Frost; bij v. = bei Frostwetter.

vorstbedekking, v. = Firsitbedeckung.

vorst|geslacht, o.; -gunst, v.; -hof, o.; -huis, o.; -kroon, v. = Firsit|geschlecht; -gunst; der -hof (fürstlicher Hof); -haus; -krone

vorsteland, o. = Firsitentum; (*in Ned. Indië*) V. en = Firsitenländer. **vorstelijk** = fürstlich.

vorstelmantel, m.; -moord, m.; -moordenaar (-moorder) = Firsit|mantel; -mord; -mörder.

vorstendom, o. = Firsitentum.

vorster = Firsiter.

vorst|stand, m.; -titel, m.; -zetel, m.; -zoon = Firsit|stand; -titel; -stuhl; -sohn.

vorstig = frierend, frostig.

vorst|lood, o.; -pan, v.; -plaat, v. = Firsit|blei; der -ziegel; das -blech.

vorstvrij = frostfrei, frostbeständig.

vort (Z.N.) = faul.

vos, m. = Fuchs (*ook een paard, rossig persoon*); lichte v. (*paard*) = Hell-, Weißfuchs; slimme v. (*ll*); oude v. = alter Prattifus; een v. verliest wel zijn haren, maar niet zijn streken = der F. ändert (wohl) den Balg, behält aber den Schwanz, — der F. wedjelt das Haar und bleibt was er war; als de v. de passie preekt, boer pas op je ganzen = wenn der F. die Gänse lehrt, ihren Stragen er als Lehrgeld begehrt, — wenn der F. predigt, so hüte die Gänse; men moet v. sen met v. sen vangen (*ll en*) auf einen Schwelmen (gehören) anderthalbe. **vosaap**, m. = Fuchsaaffe.

vos|achtig; -kleurig = fuchs|artig; -farbig (-tot).

voskonijn, o. = Fuchstaninchen. **vosmerrie**, v. = Fuchstute. **vospaard**, o. = der Fuchs.

vos|bezie, v.; -bont, o.; -gat, o.; -hol, o.; -huld, v.; -jacht, v. = Fuchs|beere (*gew.*: Breißelbeere, Strahbeere); der -pelz; -loch (der -bau); der -bau (die -höhle); das -fell (der -pelz); -jagd.

vossejong, o. = junger Fuchs.

vosse|klein, v.; -kop, m.; -kuil, m. = das Fuchs|eisen; -kopf (*fig.* ook: Reitkopf); die -grube.

vossemelk gedronken hebben (Z.N.) = durchtrinken, gerieben sein.

vossen, h. = (*vooral „blokken“*) odfen, büffeln, (*meer alg.*) schanzen; (Z.N.) iem. v. = einen anführen, einem übel mitspielen.

vosse|staart, m.; -strik, m.; -val, v.; -vel, o.; -ziek-te, v. = Fuchs|schwanz (*ook plantn.*); die -schlinge; -falle (das -eisen); -fell (der -balg); -fucht.

vosvisch, m. = Fuchshedt.

voteren, h. = votieren, sein **Votum** (seine Stimme) abgeben, (*ook*) bewilligen. **votiefsteen**, m. = die **Botiv**-, **Widmungs**-, **Beistafel**. **votum**, o. = **Botum**; v. van vrouwen, van wantrouwen = **Vertrauens**- **Widtrouwen**votum, die -erklürung.

vouw, v. = Falte; (*in pantalon*) Bügelfalte; (*bbk.*) der Falz; („*kreuk*“) der Kniff; een v. in een boek leggen = das Blatt einschlagen; uit de v. maken = (aus)glätten. **vouwbaar** = faltbar; 't is niet v. = (*ook*) es kann nicht gefaltet werden. **vouwbeen**, o. = Papiermesser, Falzbein. **vouwblind**, o.; **-deur**, v. = der Fügels, Klappfladen; -tür. **vouwen**, h. = falten, zusammenlegen; (die Hände, die Bläse) f.; met gevouwen handen = mit gefalteten Händen; (*een brief*) f., zul.; (*tech.*: *brieven, papier*) falzen; (die Hände hinter dem Stoff) verächtlingen. **vouwer** (*typ.*) = Falzer. **vouwing**, v. = Falzung. **vouwmachine**, v. = Falzmaschine. **vouwmes** zie knipmes. **vouw|scherm**, o.; **-stoel**, m.; **-tafel**, v. = der Klappschirm (die spanische Wand); -stuhl (-stoeltje = *ook*: der Feldstuhl, der Feldstessel); der -tisch (*om er op te vouwen*: der Falztisch). **vox angelica**, v. **humana** (*zekere orgelregisters*), v. = vox angelica, vox humana. **vr.** (1. *vraag* = Frage; 2. *vrouwelijk* = weiblich). **vraag**, v. = (*om een antwoord, ook in 't kaartspel, „kwestie“*) Frage; („*verzoek*“) Bitte; (*naar goederen enz. in den handel*) Nachfrage; een v. doen, stellen = (einem of an einen) eine Fr. tun, stellen; 't is de v., of ... (*Ulen*) es fragt sich ob ...; 't is zeer de v. = es ist sehr fraglich; dat is hier de v. niet = davon ist hier nicht die Rede, darum handelt es sich hier nicht; een lastige v. = eine schwierige, schwer zu lösende Fr.; wat een v. l. = welche Fr.! du fragst noch? v. en aanbod = Nachfr. und Angebot, Angebot und Nachfr.; veel v. naar = lebhaft (bedeutende) N. nach ...; er komt meer v. = es entsteht regere N.; er is veel v. naar dat artikel = dieser Artikel ist sehr begehrt, stark gefragt, stark gesucht, geht flott ab, nach diesem Artikel ist große (starke, lebhaft) Nachfr.; v. naar scheepsruimte = N. nach Schiffsraum; v. en aanbod houden gelijken tred = das Angebot entspricht der Nachfr. **vraagachtig** = fragefüchtig; een v. persoon = ein lästiger Frager. **vraagal** = (lästiger) Frager. **vraagbaak**, v. = (*boek*) das Bademetum, das Nachschlagebuch, der Führer; (*persoon*) der Führer, das Oratel, das Bademetum. **vraagbus**, v. = der Fragekasten. **vraaggesprek**, o. = Interview, die Befragung. **vraagprijs**, m. = die Forderung. **vraagpunt**, o. = der Fragepunkt. **vraagshotel** (*Z.N.*), m. zie *vraagal*. **vraagspel**, o. = Frage- und Antwortspiel. **vraagstuk**, o. = („*kwestie*“) die Frage; („*strijdervraag*“) die Streitfrage; (*wsk.*) Problem, die Aufgabe. **vraagsgewijze** = frag(e)weise. **vraagteken**, o. = Fragezeichen. **vraagwoord**, o. = Fragewort. **vraagziek** = fragefüchtig. **vraag|zin**, m.; **-zucht**, v. = Frageflah; -sucht. **vraat** = Vielfräh, Freßer, Rimmerfart. **vraatachtig** = gefräßig. **vraatachtigheid**, v., **-lust**, m., **-zucht**, v. = die Gefräßigkeit, die Freßsucht, die Freßgier. **vraatzuchtig** = gefräßig, freßgierig. **vracht**, v. = (*lading van of voor schip en wagen, vervoerloon daarvan*) Fracht; („*last*“) Last, Bürde; (dat is) een heele v. voor hem = (*ook*) sehr schwer für ihn; ('t schip heeft) v. in = Ladung; v. hout (*e. a. op een wagen*) = Fuhre Holz; een v. = eine Fracht Brügel; een v. werk = eine Masse Arbeit; de v. en dalen, stijgen = die Fr. en gehen zurück (herunter), steigen; aandeel in de v. = der Frachtanteil; berekening van de v. = Frachtberechnung; *supplétoire* v. = der Frachtzuschlag; v. volgens tarief

= tarifmäßige Fr.; vergoeding van de v. = Frachtvergütung; volle, halve v. = volle (ganze), halbe Fr. **vrachtaffaire**, v. = das Frachtgeschäft. **vrachtagent** = Frachtagent, -makler. **vrachtauto**, m. = das Lastauto, -wagen. **vrachtbesparing**, v. = Frachterparnis. **vrachtboot**, v. = der Fracht-dampfer. **vracht|brief**, m. (**-ceel**, v.); **-contract**, o.; **-emarkt**, v.; **-geld**, o.; **-goed**, o.; **-goederevervoer**, o. = Frachtbrief (der -schein); der -verdrag (der -kontraft); der -emarkt; -geld (der -lohn, -kosten, Pl.); -gut; der -transport. **vracht|kar**, v.; **-kosten**, mv.; **-lijst**, v.; **-loon**, o. = Frachtwagen; -kosten; -liste; der -lohn. **vracht|noteering**, v.; **-overeenkomst**, v. = der Frachtflah (Pl.: -flah); -vereinbarung (der -verdrag). **vracht|penningen**, mv.; **-prijs**, m.; **-regeling**, v.; **-rijder**; **-schip**, o. (**schuit**, v.) = Frachtflah; -preis; -vereinbarung; -führer (-fuhrmann); -schiff (Lastschiff). **vracht|tarief**, o.; **-vaarder**; **-vaart**, v.; **-verkeer**, o. = der Frachtflah (der -flah); -schiffer (das -schiff); -fahrt; der -verkehr. **vracht|verlaging**, v.; **-verlies**, o.; **-verzekering**, v.; **-voerman**; **-voorwaarden**, mv. = Frachtflah-mäßigung; der -verlust; -versicherung; -fuhrmann (-fahrer, -führer); -bedingungen. **vrachtvrij** = frachtfrei; v. e bagage = das Freigepäd. **vrachtwagen**, m. = Fracht-, Lastwagen. **vraagboek**, o. = Fragebuch, (*ook wel voor*) der Katechismus. **vraagbus**, v. = der Frage-, Briefkasten. **vraaglijst**, v. = der Fragebogen. **vragen**, h. = (*om een antwoord*) fragen; (*om een daad, handeling, zaak*) bitten; („*verzoeken*“) bitten; („*witmoedigen*“) bitten, einladen; („*eischen*“) fordern; („*bestellen*“) verlangen; („*hooren, vernemen*“) anfragen; ik ben zoo vrij u te v. = ich erlaube mir bei Ihnen anzufragen; **iem**. iets v. = einen etw. fr.; **kom** de volgende week maar weer eens v. = fragen Sie nächste Woche mal wieder an; als ik v. mag = wenn ich fr. darf, *vgl. verzoeken*; = **nach** einem ob. etw. fr. einen **nach** seinem Namen fr.; **naar** iets. gezondheid v. = sich nach jems. Befinden erkundigen; daar vraag ik niet **naar** („*dat kan me niets schelen*“) = ich frage nichts danach, das kümmert mich nicht, ich mache mir nichts daraus; **naar** niets v. = (*ook*) auf nichts Rücksicht nehmen; **iem**. om raad v. = einen um Rat fr.; (**om**) exkuus (verschooning), inlichting v. = um Entschuldigung, um Berzeihung, um Ausunft h.; **iem**. om hulp v. = (*ook*) jems. Hilfe in Anspruch nehmen; (**om** de hand van) een meisje v. = um die Hand eines Mädchens h., sich um ein Mädchen anhalten, *vgl.* huwelijk; **iem**. op de koffie enz. v. zie uitnoodigen; (hohe **Breise**) verlangen; **hoeveel** vraagt u daarvoor? = was (welchen Preis) verlangen, fordern Sie dafür? zeer **gevraagd** = stark begehrt, *vgl.* vraag; de firma, waarnaar gevraagd wordt = die angefragte Firma; de gevraagde (*nl. aan wien iets gevraagd wordt*) = der Befragte; **mij** werd gevraagd of = ich wurde gefragt ob ...; *vgl.* gevraagd. geweten, woord. **vragenboek**, **-bus**, **-lijst** zie *vraagboek* enz. **vragenderwijs** = fragweise. **vrag** = Frager; Bittsteller, *vgl.* vragen. **vr** zie *frank*; (*Z.N. ook*) fredi, fed. **vrankerik** (*Z.N.*) = Frachtdachs. **vratig** = gefräßig, gierig.

vrede, vree, m. = vriede; v. stichten, sluiten enz. = v. . n stiften, sliefen usw.; in den tijd van v. = in vriedenszeiten; voorstander van den v. = vriedensvriend; 't sluiten van den v. = der vriedensfchluß; in v. leven met = in v. . n leven mit; iem. met v. laten = eimen in v. . n, in Ruhe laffen; v. hebben met = mit etw. einverftanden fein, fidh etw. gefallen laffen; ik heb er v. mee („mij goed") = ich bin's (ich gebe mich) zufrieden, mir kann's redht fein; v. zij ulieden! = v. sei mit euch! ga in v. = geh hin in v. . n; *vgl.* asch, voet.

vrede||bode; -bond, m.; -breker; -breuk, v. = vriedens||bote; -bund; -brecher; der -brudh

vrede||congres, o.; -feest, o.; -gerecht, o. = der vriedens||congreß; -feft (die -feier); -geridht.

vrede||godin; -handel, m.; -kus, m. = vriedens||göttin; das -gefchäft (die -handlung); -fuß.

vrede||levend = vriedliebend, -fertig. **vrede||levendheid, v.** = vriedfertigkeit, vriedensliebe. **vrede||maker** = vriedensstifter. **vrede||minnend zie** -levend.

vrede||partij, v.; -penning, m.; -raad, m.; -rechter; -artikelen, mv. = vriedens||partei; die -münze; das -geridht; -richter; -artifel.

vrede||schender; -skonferentie, v. = vriedens||brecher (-störer); -fonferenz.

vrede||naam; in v. = in Gottes Namen, (*smee-kend*) ums Himmels willen. **vrede||sonderhandlingen, mv.** = vriedensverhandlungen, (*ook*) -unterhandlungen; voorloopige v. = vriedenspräliminarien. **vrede||spaleis, o.** = der vriedenspalast. **vrede||spijp, v.** = vriedensspieffe. **vrede||stichter** = vriedensstifter.

vrede||tijd, m.; -traktaat, o. = die vriedens||zeit (in -tijd = in -zeiten); der -traktaat.

vrede||verdrag, o.; -voorslag, m. (-voorstel, o.); -voorwaarden, mv. = der vriedens||verdrag; der -voorslag (der -auntraq); -bedingen.

vrede||tempel, m.; -verbond, o.; -verstoorder = vriedens||tempel; der -bund; -störer.

vrede||vlag, v.; -vorst; -vuur, o. = vriedens||flagge (-fahne); -fürft; -feuer.

vrede||vredig = vriedlich. **vree zie vrede.** **vreedzaam** = vriedlich, („vredelievend") vriedfertig.

vreemd = fremd; („witheensch") fremd(ländifch), auswärtig, aushelmifch; f. . e Sprachen, Geldforten, Pflanzen, Kinder; f. . e fremdländifche, auswärtige Kaufleute; onder een v. . en naam = unter fremdem Namen; v. . e oogen dwingen = fr. . e Augen haben (oft groöfe) Gewalt; ich bin hier f.; (die gedachte is mij) fern; ik vind 't hier niets v. = es fommt mir hier gar nicht fremd, unbekannt vor; (dat heeft hij) van niemand v. . s = von keinem Fremden; een v. woord = ein Fremdwort; („raar") fonderbar, jeltfam; fonderbare kleidung; een v. . e manier van doen = eine fonderbare Handlungsweife; allerhand jeltfame Abenteuer; („eigenaardig") merkwürdig, eigen; („bevreemdend") befremdlich; (ik vind 't) fonderbar, merkwürdig, befremdlich; 't v. . ste van de zaak is = das Sonderbarfte, Befremdlichfte, Merkwürdigfte bei (an) der Sache ift; elken avond hoor ik 't, dat is toch v. = . . . das ift doch merkwürdig, fonderbar; („er buiten staand") hij is er geheel v. aan = er hat gar nichts damit zu fchaffen, ift gar nicht dabei beiteiffigt, fteht der Sache fern; („van andere soort") v. . e bestanddeelen = fremdbartige Subftanzen; v. lichaam = der Fremdbörper; *vgl.* bijt, op-hooren, opkijken.

I. vreemde (persoon) = Fremder(t); we hebben v. . n over = wir haben Gäfte (zu Befuch).

II. vreemde, o. = das Fremde; („'t vreemde land") die Fremde; in, uit den v. = in der (die), aus der v.

vreemdeling = (*alg.*) Fremde(t), („buitenlander" *ook*) Ausländer; (*in minder dagelijkschen stijl en in enkele verbindingen ook*) Fremdling; ein Fremdling in Jerusalem, in der Diffsenfchaft; ich bin ein Fremdling in diesem Hause; een v. in mijn eigen huis = ein Fremder im eigenen Hause. **vreemdelinge||blad; -boek, o.; -bureau, o.** = Fremden||blatt; -budh; -bureau.

vreemdelinge||lijst, v.; -verkeer, o.; -wet, v. = Fremden||lijfte; der -verfehr; das -gefef.

vreemdelingschap, o. = die Ausländerfchaft. **vreemdelingsrecht, o.** = (*alg.*) Fremdenrecht; (*biz.*: recht van den staat om zich toe te eigenen, wat een vreemdeling bij zijn overlijden bij zich heeft) Fremdlingsrecht. **vreemdenlegioen, o.** = die Fremdenlegion. **vreemdheid, vreemdigheid, v.** = Fremdheit, Unbekanntheit, Ungewohnheit. **vreemdslachtig, -soortig** = fremdartig, („raar") fonderbar. **vreemdsortigheid, v.** = Fremd-artigkeit, Sonderbarkeit.

vrees, v. = Furcht; („bezordheid") Beforgnis, Sorgen (Pl.); („ontmoedigheid") Verzagtheit; bange v. (Pl.); v. voor = v. vor (Dat.); v. voor spoken, voor den dood = v. vor Gefpenftern, vor dem Tode, Gefpenfter-, Todesfurcht; uit v. voor straf = aus v. vor Strafe; heb daar geen v. (zorg) voor = haben Sie (machen Sie fidh) darum (deswegen) keine Sorge; met v. en beven = mit (unter) Zittern (v.) und Zagen. **vreesaanjaging, v.** = Einfehüchterung, Angftigung. **vreesachtig** = furchtsam, ängftlich, („schroomvallig") fcheu. **vreesachtigheid, v.** = Furchtsamkeit, Ängftlichkeit, Scheu. **vreeselijk** = fürchterlich, fchredlich, furchtbar; (*versterkend ook*) ungeheuer. **vreeselijkheid, v.** = das Fürchterliche, Furchterlichkeit, Schredlichkeit. **vreeswekkend** = furchtbar, furcht-, angfterregend, haarftäubend.

vreet-op = Vielfraß, Nimmerfätt; *ook* = opvreter. **vreetpartij, v.** = Freflerei. **vreetwolf, -zak** = Frefsfad, -baudh, -wanft. **vreetzucht zie** vraatzucht.

vreeze, v. = Furcht; de v. des Heeren = die v. des Herrn; *zie verder* vrees. **vreezen, h.** = fürchten; iem., God v. = einen, Gott f.; v. voor = f. für; ik vrees voor zijn leven = ich fürchte für fein Leben; [v. voor („vreezen") = fidh f. vor; zou ik voor den klepper v. = follte ich mich vor dem Nachtwächter f.]; iets v. = etw. (be-) fürchten; ik vrees ontdekt te worden = ich (be-) fürchte usw.; (Sie haben nichts zu bef.); dat doet mij v. dat . . . = das läßt mich bef., daß . . . **vrek** = Geizhals, -hammel, -fragen, Fiß, Geizige(t) u. a. **vrekachtig, vrekig** = geizig, filzig, fneiderig. **vrekigheid, v.** = der Geiz, Fißigkeit, Fißgerei.

vreten, h. = frefsen; 't v. = das fr., der fräß. **vreter** = Freffer. **vreterij, v.** = Freflerei.

vreugd(e), v. = Freude; hoe meer zielen, hoe meer v. = je größer die Gefellfchaft, je größer die Luft; V. der Wet = Gefefesfreude, Simdath Thora; dronken, stralend van v. = trunfeit, ftrahlend vor fr., freudetrunkten, -ftrahlend.

vreugde||betoon (-bedrjff), o.; -dag, m.; -feest, o.; -galm, m. = die vrieden||bezeigung (die -feier); -faq; -feft (die -feier); -ruf (das -gefchrei).

vreugde||gejuich, o.; -gezang, o.; -kreet, m.; -lied, o. = vrieden||gefchrei (Gefachze, der -jubel, -frohloden); der -gefang; -ruf (-fchrei); -lied. **vreugdeloos** = freudenleer, freudenlos, freudlos.

vreugde||maal, o.; **-shot**, o.; **-stoorder**; **-traan**, m.; **-verstoorder** = freuden||mahl; der **-ichuß**; **-störer**; **-träte**; **-störer**.
vreugdevoll = freudentreich, freudig, freudvoll.
vreugdevuur, o. = freudentfeuer.
vriemelen, h. = (an, Dat.) herumsummeln.
vriend = freund; een v. uit mijn jeugd = ein Jugendfreund von mir; (we waren allen) goede v. en met hem = gut fr. mit ihm; weer goede v. en worden (*ll en*) sich wieder vertragen;
kwade v. en worden, ... zijn = sich entzweien, auseinander kommen, — sich entzweit haben, auseinander gekommen sein; iem. te v. hebben = mit einem befreundet sein, einen fr. an einem haben; iem. te v. houden = gute fr. e mit einem bleiben, sich jems. freundschaft erhalten; een v. van van muziek, van der kunst, van bloemen = ein fr. von (der) Musik, von (der) Kunst, von Blumen, (*ook*) Musikfreund usw.; v. en worden = (*ook*) sich anfreunden; (*spreekw.*) v. noch maag hebben = kind noch Regel, weder fr. e noch Befannte haben; toch (even) goede v. en! = darum keine feindschaft (nicht)! v. en kijven, v. en blijven = wenn gute fr. e sich streiten, sind sie nachher doch wieder gute freunde; een v. mag een v. meebrengen (*ll*); wel goede v. en, maar elkaar uit de beurs blijven = Sorgen schadet der freundschaft, was du dem fr. e selbst das mahnt der feind; in den nood leert men zijn v. en kennen = den fr. erkennt man in der Not; *vgl.* dik, Hein, maag, nood, e. a.
vriend||dienst, m.; **-feest**, o.; **-groet**, m.; **-kring**, m. = freundes||dienst; **-feest**; **-groet**; **-kreis**.
vriendelijk = (*meest*) freundlich; (*„minzaam vr. van personen ook*) leutselig; (*van woorden, brief, dank ook*) verbindlich; de v. e lezer = (*ook*) der geneigte Leser; v. bedankt! = vielen (schönen) Dank! danke schön! (recht sehr! bestens!) **vriendelijkheid**, v. = freundschaft, Leutseligkeit, Verbindlichkeit, *vgl.* vriendelijk. **vriendeloos** = freundlos. **vriendemaal**, o. = freundesmahl. **vriendelol**, v. = das Stammbuch, das Album. **vriendhoudend** = feist (*trou*) in der freundschaft. **vriendin** = freundin. **vriendje** = freunden; v. l = **vriendlief!** = lieber freund! guter freund! Kamerad! **viendschap**, v. = freundschaft; (*als aanspraak*) guter (lieber) freund! Gevatter! v. sluiten, bewijzen, opvatten = fr. schließen, erweisen, (zu einem, für einen) fr. fallen. **viendschappelijk** = freundschaftlich. **viendschappelijkheid**, v. = freundschaftlichkeit. **viendschaps||band**, m.; **-beker**, m.; **-betoon**, o. = das freundschafts||band; **-beker**; die **-bezeigung**. **viendschapsbetrekking**, v. = freundschaftliches Verhältnis; v. en met iem. aanknoopen = in ein fr. zu einem treten. **viendschaps||betulging**, v.; **-blijk**, o.; **-dienst**, m. = freundschafts||bezeigung (**-bezeigung**); der **-bemis**; **-dienst** (die freundschaft). **Viendschapseilanden**, mv. = freundschafts||inseln, Tongaineln. **viendschaps||plicht**, m.; **-verbond**, o. = die freundschafts||pflicht; **-bündnis**. **vriespunt**, o. = der Gefrier-, Eispunkt (C. P.). **vriesweer**, o. = Frostwetter. **vriezen**, h. = frieren; 't vriest hard = es friert stark; stuk v. = entzweifrieren, zerfrieren; es friert 6° (sechs Grad). **vrij** = frei; (*„tamelijk“*) ziemlich; v. e beschikking over = f. e Verfügung über (Aff.); f. er Dag, f. e Rünfte, Liebe, Stadt, Zeit, Übersehung, f. er Wille; v. en onbezwaard = schuldenfrei und unbelastet; soviel jährlich und alles f.; diezer Stuhl ist f., unbesetzt; sie ist nicht mehr

f. lebig; sie ist wieder f. geworden; ik ben zoo v. U te melden = ich bin so f., erlaube mir Ihnen zu melden; v. aan huis = f. (ins) Haus; v. aan boord = f. (an) Bord (sob), f. ins Schiff, f. ab hier; v. spoor of boot = f. Wagen oder Schiff; v. wal = f. Ufer; uit v. e beweging, uit v. en wil = aus f. en Stücken, aus freiem Antrieb; de handen v. hebben = f. e Hand haben; iem. de v. e hand (de handen v.) laten = einem f. e Hand lassen; v. hebben, krijgen = f. haben, bekommen; we zijn (hebben) van middag v. = heute nachmittag ist f.; onder den v. en (bloeten) hemel, zie bloot; v. e Invoer = (gold) f. e Einfuhr; v. e inwoning, kost en bewassing = f. e Wohnung, Kost und Wäsche; v. e en ordeoefeningen = frei- und Ordnungslübungen; (u kunt) v. spreken = f. sprechen, reden; diezer Pfahl steht f.; v. uitzicht = freie Aussicht; v. van zorgen = f. von Sorgen, sorgenfrei; v. van dienst = f. vom Militärdienst, dienstfrei; v. van gebreken = fehlerfrei; v. van koorts = von Fieber f., fieberfrei; v. van accijs, van belasting, van port, van rechten, van zegel enz. = afzis-, Steuer-, porto-, zoll-, Stempelfrei usw., (*ook*) von Afzisen, Porto, Zöllen, Stempelgebühr usw. befreit; v. van sterken drank = Nichttrinker; v. vertalen (*ll*); v. worden (*ll*); *vgl.* vrijkomen; (*„tamelijk“*): v. goed, v. laat enz. = ziemlich gut, ziemlich spät; v. veel, v. wat = ziemlich viel, recht viel; v. wat mooier = bedeutend schöner; *vgl.* verder loop, lucht, molest, recht ll, spel, val, veld, voet en andere woorden, die met vrij een uitdrukking vormen, alsook de sam.
vrijaf hebben, krijgen, geven = frei haben, bekommen, geben; (*ook*) ich habe nie freierfunde.
vrijage, v. = Liebschaft, das Verhältnis; *ook* = vrijelij.
vrijbiljet, o. = der Passierschein, der **-zettel**; (*voor schouwburg e. d.*) freibillett, die freitarte. **vrijblijven**, z. = frei bleiben; v. d = freibleibend, ohne Verbindlichkeit. **vrijbrief**, m. = freibrief. **vrijbuiten**, h. = freibuteerei treiben. **vrijbuitter**; **-buitterij**, v. = freibuteerei; **-buteerei**. **Vrijburg**, o. = Freiburg.
Vrijdag, m. = Freitag; Goede, Stille V. = Karfreitag, Stiller fr.; des V. s = (des) fr. s; op V. = am fr., fr. s. **Vrijdagsch** = Freitags...; V. e markt = der Freitagsmarkt. **Vrijdagsweertje** **Zondagsweertje** = Freitagssonne Sonntagssonne; fr. e wetter, S. e wetter.
vrijdenker = freidenker. **vrijdenkerij**, v. = freibuteerei. **vrijdom**, m. = die Freiheit; v. van belasting, van port = die Abgaben-, Steuerfreiheit, **-befreiung**, die Portofreiheit. **vrije**, o. = das freie; (*„rechtsgebied“*) Weichbild, der Burgfriede; in 't v. van Brugge = innerhalb des B. s, des B. ns von Brügge]. **vrijelijk** = frei; v. spreken = frei (heraus) sprechen (reden).
vrijen, h.: zo v. in stilte = sie haben heimlich Bekanntschaft miteinander; hij is aan 't v. = er hat einen Schag, eine Liebschaft; zij is aan 't v. = sie hat einen Schag; met wie vrijt hij? = wer ist sein Mädchen? (*ook*) sein Gegenstand? (*„minnekoozen“*) tofen, sich herzen; v. naar = freien um, sich bewerben um; [uit v. gaan (op een vrouw uit zijn) = auf die freite, auf freitersfüßen gehen]. **vrijer** = Liebste(r), Schag; mijn v. = (*ook*) mein Gegenstand; oude v. = Hagestolz, alter Junggefelle; de v. s van Penelope = die Freier der Penelope; (*van koek, spekulaas*) Bedmann. **vrijerij**, v. zie vrijage; (*„gevrj“*) Geseje.

vrijgeboren = freigebohren.

vrijgeest, m.; -geesterij, v.; -gelatene = Freigeist (-denker); -geijterei (-denkereij); -gelatene(v).

vrijgeleide, o. = slicheres, freies Geleit; (brief) der Geleits-, Schutzbrief; brief van v. = Geleits-

brief. vrijgeven, h. = freigeben. vrijgevig = freigebig. vrijgevigheid, v. = Freigebigkeit. vrij-

gezel = Junggesell; nog v. zijn = noch ledig sein. vrijhandel, m. = Freihandel; voor (van) den v. = (ook) freihändlerisch; vrijhandel... = Freihandel...; freihändlerisch.

vrijhandelaar (-handelsman); -handelstelsel, o. = Freihändler; -handelsstiem.

vrijhartig = freiberzig, freimütig.

vrijhaven, v.; -heer = der Freihäfen; -herr.

vrijheerlijk = freiherrlich. vrijheerlijkheid, v. = Freiherrlichkeit.

vrijheid, v. = Freiheit; poëtische, religiose, politieke \mathfrak{F} .; v. van beweging = \mathfrak{F} . der Bewegung, Bewegungsfreiheit; v. van beroep, van drukpers, van gedachte, van godsdienst, van onderwijs, van geweten = Gewerbe-, Press-, Gedankens-, Religions-, Unterrichts- (Lehr-), Gewissensfreiheit; iem. in v. stellen = einen in \mathfrak{F} . setzen; ik neem de v. (U te melden) = ich nehme mir die \mathfrak{F} . ich erlaube mir; zich v. heden veroorlooven = sich \mathfrak{F} . en erlauben, herausnehmen; zich wel wat veel v. (v. heden) nemen = sich etw. viel herausnehmen; v. blijheid = \mathfrak{F} . über alles vrijheidlievend = freibeitliebend.

vrijheidsakker, m.; -apostel; -berooving, v.; -boom, m.; -geest, m. = Freiheitsakker; -apostel; -beraubung; -baum; -geist (-sinn).

vrijheidsgezind = freibeitliebend.

vrijheidsgoed, m.; -heide, v.; -man; -muts, v. = Freiheitsgut; -liebe; -freund (-mann); -mütze.

vrijheidsoorlog, m.; -straf, v.; -vaan, v.; -zin, m.; -zucht, v. = Freiheitskampf (-krieg); -strafe; -sahn; -sinn; -sucht.

vrijhouden, h. = freihalten. vrijkaart, v. = Freisarte, das -billett. vrijkeuren, h. zie afkeuren (voor den dienst). vrijkomen, z. = (van gevangenen e. d.) freigelassen, entlassen werden; (betrekking, ook nat. en schei.) frei werden; met den schrik v. = mit dem bloßen Schreck(en) davontommen. vrijkoop, m. = Losauf. vrijkoopen, h. = loskaufen. vrijkoopding, v. = der Losauf. vrijkorps, o. = Freikorps.

vrijlaten, h. = (gevangene, slaaf) freilassen, freigeben; (mijn werk) laat mij geen uur vrij = läßt mir keine Stunde frei; iem. volkomen v. (U en) einem vollkommen freie Hand lassen; iem. van iets v. = einem etw. erlassen. vrijlating, v. = Freilassung. vrijleenen, o. = freilehen. vrijloopen, z. = frei bleiben, gut davontommen, frei ausgehen; iets v. = einer Sache entgegen. vrijlot, o. = freilos. vrijloten, z. en h. = (sich) freilos.

vrijmacht, v. = Allmacht, unbeschränkte Gewalt. vrijmachtig = allmächtig. vrijmaken, h. = freimachen; („onbezett") frei machen. vrijmaking, v. = Freimachung. vrijman = freier Mann.

vrijmetteljaar; -aarschap, o.; -aarsloge, v. = Freimaurerjahr; die -erschaft (-ertum); -erloge.

vrijmetteljaarsorde, v.; -aarssteeken, o.; -arlj, v. = der Freimaurerorden; -erzeichen; -erei.

vrijmoedig = freimütig, offen; v. spreken = (ook) frei (gerade) herausprechen. vrijmoedigheid, v. = der Freimut, Freimütigkeit, Offenheit, Geradheit. vrijplaats, v. = Freistätte. vrijpleiten, h. = (einen von etw.) freisprechen; iem. v. = einen frei plädieren, einen herausziehen; zich v. = sich rechtfertigen. vrijpostig = dreist, fed. vrijpostig-

heid, v. = Dreistigkeit, Redheit. vrijraken zie -komen. vrijschaar, v. = Freischar. vrijpraak, v. = Freisprechung. vrijspreken, h. = freisprechen.

vrijstaan, h. = freistehen; 't staat u vrij (U); dat staat u in ieder geval vrij = (ook) das bleibt Ihnen unbenommen (unverwehrt), das kann Ihnen niemand wehren; vgl. vrij; vrijstaand = freistehend. vrijstaat, m. = Freistaat. vrijstad, v. = Freistadt, freie Stadt; ook = vrijplaats.

vrijstellen, h.; iem. van iets v. = einem etw. erlassen, einen von etw. befreien, entheben; v. van straf = einem die Strafe erl.; (iem. van een examen, een verplichting) befr. enth. vrijstelling, v. = Befreiung, Erlassung, Enthebung; vgl. vrijstellen; v. van belasting = Steuerbefreiung, Steuerfreiheit; v. van schoolgeld = Schulgeldfreiheit; v. van den dienst = Befreiung vom Militärdienst.

vrijster = Geliebte, der Schatz; mijn v. = (ook) mein Gegenstand; (Anrebe) Fräulein; oude v. = alte Jungfer. vrijsterschap, o. = die Jungfernschaft. vrijuit = freieraus; v. spreken = (ook) frei (frisch) von der Leber weg reden; vgl. vrijmoedig. vrijvallen, z. = frei, ufanat, erlebigt werden. vrijvachten, h. = (einem, sich) die Freiheit ersämpfen; (einen, sich) freikämpfen. vrijverklaren, h. = für frei erklären; freisprechen. vrijverklaring, v. = Erklärung der Befreiung, der Unabhängigkeit; Unabhängigkeits-, Freiheitserklärung. vrijvrouw = Freifrau, Freiin.

vrijwaren, h. = (einen, sich) gegen (Aff.), vor (Dat.) be-, verwahren, sichern, sicherstellen; einen vor (Dat.) behüten; (als door tooverkracht) gevrijwaard = gefeit (gegen). vrijwaring, v. = Be-, Verwahrung usw., vgl. vrijwaren. vrijwel = ziemlich, zieml. gut; v. 'tzelfde = ungefähr, nahezu dasselbe. vrijwiel, o. = der Freilauf. vrijwillig = freiwillig. vrijwilliger = Freiwillige(-r). vrijwilligheid, v. = Freiwilligkeit.

vrijzinnig = freisinnig. vrijzinnigheid, v. = Freisinnigkeit.

vrind zie vriend.

vroed = weise, klug; de v. e vaderen = die Väter der Stadt, Gemeinde, Stadtväter.

vroedheid, v. = Weisheit, Klugheit.

vroedkundig, v.; -kundige = Geburtshilfe (Entbindungsfunktion); -helfer(in) (Mittwacheur, . . euse).

vroedschap, v. zie gemeenteraad.

vroedvrouw = Hebamme, Geburtshelferin.

vroeg = früh(zeitig); v. . e dood = früh(zeitig)er Tod; — frühes Gemüse, frühe Kartoffeln, frühes Obst usw., (ook) Frühgemüse, -kartoffeln, -obst usw.; op een v. uur = zu einer frühen Stunde; früh und spät; v. of laat komt 't berouw = früher oder später, über kurz oder lang . . .; früh aufstehen; dan moet je v. . er opstaan = da mußt du früher aufstehen; ('t is nog) v. in den morgen = früh am Morgen; 's morgens v. = morgens früh, am frühen Morgen, frühmorgens; van morgen v. = heute früh; in v. . ere tijden = in frühern Zeiten; de v. . ste eeuwen = die frühesten Jahrhunderte.

vroegbeurt, v.; -bloem, v.; -dienst, m. = der Frühgottesdienst; -blume; -gottesdienst.

vroeger = früher; („voorafgaand") vorhergehend, vorherig; („eertijds" ook) ehemals; („voorheen" ook) sonst; (ook: „tot nu") als v. = wie bisher; vgl. vroeg.

vroegkerk, v.; -metten, mv.; -mis, v.; -preek, v. = Frühkirche; -metten; -messe; -predigt.

vroegrijp = frühreif. vroegrijpheid, v. = Frühreife. vroegrit, m. = die Frühfabri.

vroegst = frühest; 't v. = am f. . en; op zijn v. =

f. .ens. **vroegte**, v. = Frühe; (morgen) in de v. = in aller fr., mit dem frühesten, vgl. vroeg.
vroegtijdig = frühzeitig.
vroeme = Fromme(r); valsche v. = Frömmeler, Pietist; den v. uithangen = fromm tun, frömmeln. **vromigheid**, v. = Frömmigkeit; (ong.) Frömmelei.
vrommes, o. = Frauenzimmer.
vroolijk = fröhlich; (rustig vr.) heiter; (sterker uitkomend) lustig; („vr. en opgewekt“) munter, soms ook: froh; („licht aangeshoten“) heiter, angeheitert; een v. leven = ein f. .es, l. .es Leben; v. .e kamer = heiteres Zimmer; v. .e stemming = frohe, heitere Stimmung; v. .e straat = lebhaft, belebte Straße; dat is, wordt v. = (ir.) das ist, wird heiter; zich v. maken over = sich l. machen, sich aufhalten über (Auff.); v. .e Frans (broeder) = lustiger Bruder, Bruder Lustig; vgl. Fransje. **vroolijkheid**, v. = Fröhlichkeit, Heiterheit, Lustigkeit, Munterheit; vgl. vroolijk.
vroom = fromm; f. .e Werfe, f. .er Wunsch, f. .e Stiftung; f. .er Betrug. **vroomheid**, v. = Frömmigkeit; geveinsde v. = Frömmelei.
vrouw = Frau; in edele taal Weib en Frau, soms met dit onderscheid, dat Weib vooral op de soort, de natuur, 't lichamelijke ziet, Frau meer op 't individu, de denkwijze; in daagsche taal is Weib minachtend (altes, häßliches, keifendes W.); („vrouwspersoon“) das Frauenzimmer, Frauensperson; „Alltagsleben einer deutschen Frau im Mittelalter“; „die fr. in der Geschichte des Geisteslebens“; „das Recht der fr.“; „das Weib in der Natur- und Völkerverkunde“; „die Physiologie des W. .es“; „das W. als Verbrecherin“; de v. des huizes = die fr. vom Hause, die fr. des Hauses; een v. nemen = (sich) eine fr. nehmen; hoe is 't met uw v.? (met mevrouw?) = wie geht's Ihrer fr. Gemahlin? mijn v. is uit de stad = meine fr. ist verreist; v. Hendriks = fr. Hendriks; onze Lieve V. .(e) = unfre liebe fr.; (in 't kaartspel) Dame; heer en v. van ruiten = Karofönig und -dame. **vrouw**, zie vr. l.
vrouwachtig = frauenhaft. **vrouweaard**, m. = die Weiber-, Frauenart.
vrouwelader, v.; -arbeid, m.; -beeld, o. = Frauenlader; die -arbeit; die -statue (die -figuur, -bild, vgl. beeld).
vrouwbeul = Weiberhinder.
vrouwelbeweging, v.; -bond, m.; -broeder; -broek, v. = Frauenbewegung; -verein; -bruder (Kar-melitermönch); die -hose.
Vrouwedag (2 Febr.), m. = die Lichtmess; (Frauentag ook Maria-Verfundigung is 28 Maart).
vrouwdeugd, v.; -dienaar; -dienst, m. = Frauen-, Weiber(tugend); -tucht; -dienst.
vrouwdistel, v.; -doek, m. = Frauenbistiel (Marienbistiel); das -tuch.
vrouwdokter; -dracht, v.; -drank, m.; -figuur, v. = Frauenarzt; -tracht; das -getränk; -figuur.
vrouwgeek = Weibernarr.
vrouwgestalte, v.; -gezicht, o.; -glas, o. = Frauengestalt; -gesicht; -glas.
vrouwgoed, o. = („bezitting“) Frauengut; (stof, kleeding), -zeug, -kleider; ook = vrouwvolk.
vrouwgril, v.; -gunst, v. = Weibergrille; -gunst (Frauengunst).
vrouwhaar, o.; -haat, m.; -hand, v. = Frauenhaa- (ook plantn.); -haß; -hand (Weiberhand).
vrouwhandschoen, m.; -hater; -hemd, o. = Frauenhandschuh; -feind (Weiberfeind); -hemd.
vrouwhoed, m.; -huis, o.; -ijs, o.; -jak, o.;

-kapsel, o. = Frauenhut; -heim; -eis; die -lade; der -topfpuß (die -strifur).
Vrouwkerk, v. = Liebfrauenkirche.
vrouwekiesrecht, o. = Frauenwahlrecht. **vrouweklap** zie vrouwepraat.
vrouwekleeding, v.; -kleermaker; -klooster, o.; -koo, o.; -kraag, m. = Frauenkleidung; -schneider -kloster; der -chor; -fragen.
vrouwekruid, o. = die Melisse.
vrouwekwestie, v.; -leen, o.; -liefde, v. = Frauenfrage; -lehen (Weiberl.); -liebe (Weiberl.).
vrouwelijk = weiblich; frauenhaft, nach Frauenart, Frauen...; w. .e Handarbeiten; v. beroep = der Frauenberuf; dat is niet v. = das ist nicht (nach) Frauenart, nicht frauenhaft, ist unweiblich; v. .e kellner = Kellnerin.
vrouwelijst, v.; -mantel, m.; -melk, v.; -min, v. = Frauenlijst (Weiberl.); -mantel (ook plantn.); -mild; -liebe (Weiberliebe).
vrouwemunt, v.; -muts, v.; -naam, m. = Frauenmünze; -haube; -name.
vrouwepraat, m. = das Weibergeschwätz, das -geflätsche. **vrouweraad**, m. = Frauen-, Weiber- rat. **vrouwerechten**, mv. = Frauenrechte; voorstand(st)er van v. = Frauenrechtler(in). **vrouweregering** v. = Frauen-, Weiberregierung, Frauen-, Weiberherrschaft; (in kleinen kring vooral) Pantoffelherrschaft, das Weiberregiment.
vrouwetrok, m.; -rol, v.; -roof, m. = Frauen-rod; -rolle; -raub.
vrouwetroosje, o.; -schender; -schoen, m.; -schoentje, o. = Frauenrose; -schänder; -schuh; (plantnaam: der -schuh, Pantoffelchen).
vrouweschoonheid, v.; -slaaf = Frauen-, Weiber(schönheit); -slave (-tucht).
vrouwespiegel, m.; -stem, v.; -stemrecht, o. = Frauenspiegel; -stimme; -stimmrecht.
vrouwetool, m.; -vereniging, v.; -verreder = Frauenpuß; der -verein; -verreder.
vrouwetvoet, m.; -wereld, v.; -werk, o. = Frauenfuß; -welt; die -arbeit.
vrouwetadel, o.; -ziekte, v. = der Frauenstadel (der Damenstadel); -krankheit.
vrouwleef = liebe Frau; meine Liebe. **vrouwlui**, mv. = Weiber, Frauen(sleute). **vrouwensch**, **vrouwspersoon**, o. = Frauenzimmer, die Frauensperson, (bepaald ong.) Weibsbild. **vrouwije**, o. = Frauenchen. **vrouwijelief**, o. = liebes Frauenchen. **vrouwvolk**, o. = Weibervolk, Frauenvolk, Frauenleute (Pl.).
vrucht, v. = Frucht; verboden v. is zoet = verbotene fr. schmeckt gut (am besten); de v. .(en) van ons werk, van je onvoorzichtigheid = die Früchte unserer Arbeit, deiner Unvorsichtigkeit; v. dragen = fr. tragen, (fig. ook) fruchten; v. opleveren = fr. bringen, fruchten; met v. = mit Erfolg; zonder v. = frucht-, erfolg-, resultatlos, umfonst; aan hun v. .en zult gij ze kennen = an ihren Früchten sollt ihr sie erkennen; vgl. boom. **vruchtafdrijvend** = fruchtabtreibend. **vruchtafdrijving**, v. = fruchtabtreibung. **vruchtbaar** = fruchtbar (ook fig.); v. in = f. an (Dat.); v. weer = f. .es, gebethliches Wetter. **vruchtbaarheid**, v. = Fruchtbarkeit.
vruchtbeginsel, o.; -bekleedsel, o.; -blad, o.; -bodem, m. = der Frucht(knoten); -gehäuse; -blatt (KarPELLUM); -boden.
vruchtboom, m. = Obst-, Fruchtbaum. **vrucht-dragend** = fruchtbringend, -tragend; (fig. ook) erfolgreich.
vruchteazijn, m.; -essence, v.; -gelei, v.; -ijs, o. = fruchtstessig; -essenz; das -gelee; -eis.
vruchteloos = frucht-, erfolg-, resultatlos, ver-

geblid; (*adv.*) vergebens, (*ook*) umfont; vruchteloze moeite = verlorne (Diebes)Wühe. **vruchteloosheid**, v. = Fruchtlosigkeit.

vruchte|mand, v.; -sap, o.; -schaal, v.; -suiker, v. = der Frucht|korb; der -sajt; -schale; der -zuder.

vruchte|tijd, m.; -wijn, m. = die Obst-, Frucht|zeit; -wein.

vruchtgebruik, o. = der Nießbrauch, die Nießnutzung. **vruchtgebruiker** = Nießnießer, Nießbraucher. **vruchtgodin** = Fruchtgöttin, (*van 't ooft*): Pomona, *van veldvruchten*: Ceres. **vruchthokje**, o. = Fruchtstuck. **vruchthuisel**, o. = die Fruchtstübe. **vruchtje**, o. = Fruchtchen.

vrucht|kiem, v.; -knop, m.; -korfje, o. = der Frucht|keim; -noten; -korfchen.

vrucht|maand, v.; -mand, v.; -pluis, o. = der Frucht|monat (Fruchtidor); der -forb; der -scaum.

vrucht|steel, m.; -steen, m.; -suiker, v.; -vleesch, o.; -zetting, v. = Frucht|stiel; -stein; der -zuder; -fleisch; -anjesung.

v. s. (*vólti subitòl keer snel om!* = wende schnell um!) **V. S.** (Vereenigde Staten = Vereinigte Staaten). vs. (*vers* = Bers).

vuig = gemein, niederträchtig, verächtlich; *vgl.* Laster. **vuigheid**, v. = Gemeinheit usw.

I. vuil, *adj.* = (*eig.*) schmutzig, („slikkerig“) schlammig, fettig; (*vlk.*) dreckig; („vies“) schmutzig, garstig, dreckig, (*van personen ook*) unflätig; (*fig.*) schmutzig, garstig; („onkuisch“) schlüpferig, obszön, unflätig; v. linnen (v. e. wasch), v. werk = schm. .e. Wäsche, Arbeit (*vlk.*: Dredarbeit); schm. .e. f. .e. Straße; schm. .es Wetter; schm. .er, g. er usw. Ausdrud; v. .e. praat = Zoten, schmutzige (schlüpfrige) Reden; v. .e. mop = fauler Wis; v. .e. moppen tappen = Zoten reißen, die Sauglöde läuten; v. .e. zaak = faule Sache, Geschichte; v. ei = faules, brütiges Ei; v. .e. kust = faule Küste; v. maken = schm. machen, beschmutzen, verunreinigen; ik zal er niet veel woorden over v. maken = ich werde darum nicht viel Worte verlieren, davon nicht viel sagen; veel water om iets v. maken (*fig.*) = viel Bärm wegen einer S. machen, (*ook*) viel Redens, viel Wesens, viel Umstände von etw. machen. II. **vuil**, o. = der Schmutz, der Schlam, der Kot, der Unrat, der Dred, der Unflat, *vgl.* vuil I.; („vuilnis“) der Rehrich, das Müll; *vgl.* oud.

vuilaard (Z.N.) = Schmutzinf. **vuilaardig** = schmutzig; niederträchtig; boshaft. **vuilbek**, m. = Schweinefessl, das Saumaul, (*moppig*) Zotenreißer. **vuilbekken**, h. = Zoten reißen, die Sauglöde läuten. **vuilbekerij**, v. = Zotenreißerei, Sauerei, Unfläterei. **vuilboom**, m. = Faulbaum. **vuilheid**, v. = Schmutzigkeit, Unreinlichkeit; (*in woord, denken en handeling*) Schm., Schlüpfrigkeit, Unfläterei, Sauerei. **vuiligheid**, v. = Schmutzigkeit, der Schmutz, der Kot, der Dred, der Unflat; *vgl.* vuil I. **vuilik**, m. = Schmutzinf., -nidel, -bartel usw., Schmutzinf., das Bertel, **vuil-maken** *zie* vuil I. **vuilneus** *zie* vuilik. **vuilnis**, v. = der Rehrich, das Müll, *vgl.* vuil II. **vuilnisbak**, m. = das Rehrichstaf, Müllfajten. **vuilnisbelt**, m. = Schutt-, Rehrichthaufel, *vgl.* vaalt. **vuilnisblik**, o. = die Rehrichthaufel. **vuilnis|boer**; -emmer, m.; -hok, o.; -hoop, m. = Rehrichthaufel (entann, Müllfahrer); -eimer; der -wintel; -haufe.

vuilnis|kar, v.; -man = der Rehrich-, Müll|farren; -fahrer (-mann, -färner).

vuilnis|schop, v.; -schuif, v.; -vat, o. = Rehrichth|schippe; der -sprant; -saj.

vuilpoes, v. = Schmutzseife *zie verder* vuilik.

vuilte, v. = der Schmutz, Schmutzigkeit.

vuist, v. = Faust; eine F. machen; voor de v. spreken, dichten = aus dem Stegreif, unvorbereitet (sprechen (reden), dichten); voor de v. spelen = vom Blatt spielen; met den degen in de v. (L); met de v. en slaan = mit Faustknöcheln schlagen; zoo groot als een v. = so groß wie die F., faustgroß; *vgl.* ballen.

vuist|gevecht, o.; -hamer, m.; -handschoen, m. = der Faust|kampf; -hammer; -handschuh (Faustling).

vuistje, o. = Faustchen; in zijn v. lachen = sich ins F. lachen; uit 't v. eten = aus der Hand essen.

vuist|recht, o.; -slag, m.; -vechter = Faust|recht; -schlag; -kämpfer.

vulaarde, v. = Walferde; (*bk.*) Füllerde. **vulbier**, o. = Füll-, Dünnbier.

vulcanisatie, v. = Vulkanisation. **vulcaniseeren**, h. = vulkanisieren. **vulcaniseering**, v. = Vulkanisierung.

vulcan|isme, o.; -ist = der Vulkan|ismus; -ist.

Vulcanus = Vulkan.

vullemmer, m. = Kohlenfchütter.

ulgair = vulgär, allfällig, gewöhnlich, gemein.

ulgareit, v. = Vulgarität.

Vulgata, v. = Vulgata (anerkannte Lat. Bibel).

vulgo = vulgo, gemeinlich. **vulgus**, o. = der Vulgus, gemeines Volk, großer Haufe.

vulhaar, o. = Füllhaar.

vulkaan, m. = Vulkan. **Vulkaan** = Vulkan.

vulkachel, v. = der Füllofen.

vulkanisch = vulkanisch. **vulkanizatie**, -zeeren enz., *zie* vulc. . .

vulkraan, v. = der Füllbahn.

vullen, h. = füllen (*ook keu.*); de voegen, openingen, holten v. = die Fugen, Öffnungen, Höhlungen ausfüllen; („aanvullen“) anfüllen; stoelen v. = Sessel polstern, ausstopfen; (mit Haar) f., ausstopfen; een goedgevulde beurs = ein wohlgespitter Beutel; (einen Zahn) f., plombieren; zijn maag v. = sich den Magen f.; (eine Zeit, einen Abend) ausfüllen. **vulling**, v. = (M-, Aus)Füllung, *vgl.* vullen; v. en = (*schp.*) Füllingen, Füllungen.

vullis *zie* vuilnis.

vullipen (houder), v. (m.); -sel, o. = Füll|feder (halter); -sel (*o. een tand*: die Füllung).

vull|steen, m.; -stuk, o.; -wijn, m.; -woord, o. = Füll|stein; -stüd; -wein; -wort (Nidwort).

vuns, **vunzig** = muffig, moderig; (*van personen, uitdrukkingen*) garstig. **vunsheld**, **vunzigheid**, v. = Muffigkeit, der Moderduft, der -geruch; Garstigkeit, *vgl.* vuns.

I. vuren, h. = feuern, Feuer geben; (*van de zee*) leuchten; * **v.** = das feuern; das Leuchten.

II. vuren, *adj.* = föhren, tannen, kiefen, kiefen. . .

vurenhout, o. = föhren-, Tannenholz. **vuren-houten** = föhren, tannen.

virig = feurig (*ook van paard, wijn, oogen e. d.*); (*van koren*) brandig; v. gebed = inbrünstiges Gebet; v. .e. hemel = f. er, glühender Himmel; v. gezicht = feuerrotes Gesicht; v. bewonderaar = f. er, leidenschaftlicher Bewunderer; v. .e. liefde = heiße Liebe; v. verlangd = heißerlehnt; *vgl.* ijver, kool II, verlangen I en II. **virigheid**, v. = Feurigkeit, das Feuer, Inbrunst, *vgl.* virig; feurige Blut; Leidenschaft, Hitze; (*van koren*) der Brand.

vuur, o. = Feuer (*ook van diamanten*; *ook*: „drift, hartstocht“; „baken, licht“ voor den zeeman); (*in 't koren*) der Brand; (*in 't hout*) der Brand, die Fäule; 't v. is niet van den hemel = es blizt unausgesetzt, unaufhörlich, der Himmel ist ein

ÿ. (vgl. *lager*); iem. 't v. na aan de schenen leggen = etnem die Sölle heiß machen, einem hart zusetzen; bij 't v. zitten, zetten = am ÿ. sitzen, ans ÿ. setzen; voor iem. door 't v. loopen = für einen durchs (ins) ÿ. gehen; v. en vlam voor iets zijn (*ll*); v. geven (*ll*); hebt u v. voor me? = können Sie mir ÿ. geben? in v. staan (*ll*); (de heele hemel) staat in v., is een en al v. = ist rot wie ÿ., ist lauter ÿ.; in v. raken = in ÿ. geraten (kommen), hitig werden; (de troepen) zijn, komen in 't v. = stehen im ÿ., kommen ins ÿ.; ze zijn nog nooit in 't v. geweest = waren noch nie im ÿ., haben noch nie im ÿ. gestanden; in 't v. van 't gevecht = in der Hitze des Gefechtes, des Kampfes; in 't v. van de rede-neering = im ÿ., im Eifer der Rede; v. kommandeeren (*ll*); koud v. = der (kalte) Brand; met v. spelen = mit dem ÿ. spielen; met v. verdedigen = mit ÿeueifer verteidigen; goed onderhouden v. (*in 't gevecht*) = anhaltendes ÿ.; (hij werd) zoo rood als v. = rot wie ÿ., feuerrot; te v. en te zwaard verwoesten = mit ÿ. und Schwert verwüsten, zerstören, verheeren; 't v. sprong hem uit de oogen (*na een vuistslag*) = das ÿ. sprügte ihm aus den Augen, er sah Funken vor den Augen; v. vatten = ÿ. fangen; (*fig. ook*) (gleich) aufflammen, aufbrausen, sich erhitzen; vol v. voor iets zijn = ÿ. und Flamme, voller Begeisterung für etw. sein; vol v. aan iets beginnen = mit ÿeueifer etw. anfangen; er wat v. achter zeten = ÿ. dahinter (hinter die Bude) machen; vgl. spuwen.

vuuraanbidder; -bidding, v.; -maker = Feueranbeter; -betung; -zünder.

vuuraanstoker = (*fig.*) Stänker, Säbelftifer.

vuurachtig = feuerartig.

vuurbaak, v.; -bal, m.; -berg, m. = Feuerbake; -ball (die -fugel); -berg.

vuurbloem, v.; -bok, m.; -bol, m. = Feuerblume; -bod; die -fugel (-meteor).

vuurbrakend = feuerpeinend.

vuurbundel, m.; -dienst, m.; -dood, m.; -doop, m. = die Feuergarbe; -dienst; -tod; die -taufe (den -doop ondergaan = die -taufe erhalten).

vuurleer; -flesch, v.; -gas, o.; -geest, m.; -garf, v. = Feuerfresser; -flache; -aas; -geist; -garbe.

vuurgevecht, o.; -glans, m.; -gloed, m.; -god = Feuergefecht; -stein; die -glut (-stein); -gott.

vuurhaak, m.; -haard, m. = Feuerhaken (Schürhaken); -herd (die -stätte, die Feuerung).

vuurhoudend = feuerhaltig.

vuurlijzer, o.; -kast, v.; -kever, m.; -kleur, v. = Feuerleisen; der -kasten; -käfer; -farbe.

vuurkleurig = feuerfarbig. **vuurkloot** zie -bol, -bal.

vuurkogel, m.; -kolk, m.; -kolom, v.; -krans, m. = die Feuerfugel; die -grube; -säule; das -rad.

vuurkruid, o.; -kunst, v. = Feuerkraut; -kunst.

vuurlak, o. = der Asphaltack.

Vuurland, o.; -lander = Feuerland; -länder.

Vuurlandsch = feuerländisch.

vuurlantaarn, v. = Schiffslaterne; das Leuchtfeuer. **vuurlijn**, v. = Feuerlinie. **vuurmaker**, m. = Feueranzünder. **vuurmand** = Wäschewärmer.

vuurmeter, m.; -molen, m.; -mond, m.; -opening, v.; -oven, m.; = Feuermesser; die -mühle; (*dichterlijk woord*) -schlund (*anders*: das Geschlund); das -loch; -ofen.

vuurpad, v. = Urke. **vuurpan**, v. = Feuerpfanne, das -beden; der Bettwärmer. **vuurpijl**, v. = Rakete. **vuurpijloestel**, o. = Raketenfestel.

vuurplaat, v.; -poel, m.; -pook, m. = (*achter 't vuur*) Feuerplatte (*voor 't vuur*: Herdplatte); -schlund; -hafen (Schürhafen).

vuurpot, m.; -proef, v.; -rad; -regen, m.; -roer, o. = Feuerkopf; -probe; -rad; -regen; -rohr.

vuurrood = feuerrot.

vuurroos, v.; -roosje, o.; -salamander, m. = Feuerrose; -röschen (Aboniströschen); -salamander.

vuurscherm, o. = der Feuerschirm, das -gitter, das -gatter; vgl. haardschermer. **vuurschilder** = Brand-, Schmelzmalter.

vuurschip, o.; -schoof, v.; -schop, v. = Feuer-schiff; -garbe; -schaufel.

vuurschuw = feuerfcheu.

vuursein, o.; -slag, o.; -slot, o. = Feuerzeichen (-signal); -zeug (der -stahl); -(stein)schloß.

vuurspattend = feuerprühend. **vuursprank** (el), v. = der Feuerfunke. **vuurspuwend** = feuer-spuend; f..er Berg.

vuurstaal, o.; -steen, m.; -steengeweer, o. = der Feuerstahl; -stein (Stintstein); die -steinfinte (-steingewehr).

vuurstolp, v. = der Kohlenbedel.

vuurstoof, v.; -straal, m. = Feuerstiefe; -strahl.

vuurstroom, m.; -tang, v.; -telegraaf, v.; -test, v. = Feuerstrom; -zange; der -telegraph; das -beden (-stöpschen zie test).

vuurtje, o. = kleines Feuer; vgl.: loopend, stoken. **vuurton**, v. = Leuchtboje. **vuurtoren**, m. = Leuchtturm. **vuurvast** = feuerfest, -beständig; v..e klei = feuerfester Ton, die Schamotte; v..e steen = f..er Stein, f..er Ziegel, Schamottestein. **vuurvlam**, v. = Feuerflamme.

vuurvlieg, v. = Feuerfliege.

vuurvreter; -wagen, m.; -wapen, o. = Feuerfresser; -wagen (feuriger Wagen); die -waffe.

vuurwerk, o.; -werker (-werkmaker) = Feuerwerk; -werfer.

vuurwerkerskunst, v. = Feuerwerkerei, -werkskunst, Pyrotechnik. **vuurwerkfabriek**, v. = Feuerwerkerei, pyrotechnische Fabrik.

vuurwortel, m. = Bertram, die Speichel-, Zahnwurzel.

vuurzee, v.; -zon, v.; -zuil, v. = das Feuermeer; -sonne; -säule.

v. v. (*vice versa*: heen en weer = vice versa).

vz. (*coorzitter* = Vorsitzende(r), Präsident).

W.

W, v. = das W.

W. (*west* = Westen; W).

waadbaar zie doorwaadbaar. **waadvogel**, m. = Wat-, Sumpfvogel.

Waadland, o = Waadt(land). **Waadlander** = Waadtländer. **Waadlandsch** = waadländisch.

waag, v. = (*balans, weeghuisk*) Wage: ('t is) een heele w. = viel (sehr) gewagt, ein Wagnis.

waagbalk, m.; -drager; -geld, o. = Waagebalken; -recht; -geld (-gebühren, Pl.).
waaghals, m. = Wag(e)hals. **waaghalzerig** = wag(e)halzig. **waaghalzerij**, v. = Waaghalzigheid.
waagmeester = Wagemeester. **waagschaal**, v. = Wage, Waagfale; in de w. stellen = in die Schanze schlagen, aufs Spiel setzen. **waagspel**, o. = Gajard, Glückspiel; („waagstuk“) **Wagnis**.
waagstand, m. = („evenwicht“) das Gleichgewicht; (gym.) die Wage.
waagstuk, o. = Wag(e)stück, Wagnis.
waaien, h. = wehen (ook van vlaggen e. d.); (met waaijer) fächeln, fächern; 't waait hard = es weht stark, es geht ein starker Wind; er waait een storm = es weht (geht) ein Sturm; (mit allen Winden) jegen; hij waait met alle winden = (ook) er hängt den Mantel nach dem Wind, ist ein Wetterbahn; (de bladeren) w. van de boomen = w. von den Bäumen; 't zal er w. = da wirbs stürmen, einen Sturm geben; laat maar w.! = laß laufen! hij laat (alles) maar w. = er (be-)fummert sich um nichts; vgl. hoek. **waaijer**, m. = Fächer. **waaijerboom**, m. = Fächerbaum. **waaijerbrander**, m. = Fledermaus, Schmetterlingsbrenner. **waaijerdeur** (van sluis), v. = das Fächertor. **waaijerdoos**, v. = Fächerfachtel, der -behälter. **waaijerdragend** = fächertragend.
waaijerketting, m.; -maker; -palm, v.; -schilder; -sluis, v. = die Fächerkette; -macher; -palme; -maler; -schleuse.
waaijervormig = fächerförmig. **waaijer** (Z.N.), o. = Wind, Wetterloch.
waak, v. = (Nacht)Wache. **waakhond**, m. = Hof-, Ketten-, Wachhund. **waakloon**, o. = Wachgeld, der -lohn. **waaksch** = wachsam. **waakster**, **waakvrouw** = Wachfrau, Wärterin.
waakzaam = wachsam; een w. oog houden op = ein w. es Auge auf (Aft.) haben. **waakzaamheid**, v. = Wachsamkeit.
I. waal, v. = („kolk“) das Wehl, Wehle; („ligplaats voor schepen“) innerer Hafen, das Dod; („mal“) Lehre. **II. Waal**, (rivier) v. = Waal.
III. Waal (stam) = Wallonne.
Waalisch = wallonisch; 't W. = das W.
waan, m. = Wahn; ijdele, zoete w. (U); iem in den w. brengen dat ... = einen glauben machen (lassen) daß ...; ik was in den w. = ich glaubte, meinte. **waangelooft**, o. = der Wahn-, Aberglaube. **waanwijs** = düntelhaft, eingebildet.
waanwijsheid, v. = der (Eigen)Düffel. **waanzin**, m. = (alg.) Wahnsinn; (biz. „krankzinnigheid“) ook Irrsinn; (met sterke wijsheidsinbeelding gepaard) Wahnwitz. **waanzinig** = wahn-, irrsinnig, wahnwitzig, vgl. -zin; („gek“) ook verrückt. **waanzinigheid** zie waanzin.
I. waar (goederen), v. = Ware; slechte w. (U en) = der Schund; rommelige w. = der Ramsch; vgl. aanprijzen, geld. **II. waar**, adj. = wahr, (versterkt) wahrhaft; („echt“) richtig; („juist“) recht, richtig; der w. e Gott, Grund, Horizont; ein w. er (wahrhafter) Freund; de ware manier = die rechte Weise; je ware middel = das rechte Mittel; (hij is) daarvoor de w. e = der rechte (der geeignete) Mann dazu; de w. e verhouding = das richtige Verhältnis; de w. e grootte = die natürliche Größe; zoo w. als ik leef, als ik hier voor je sta = so wahr ich lebe, ich hier stehe; etw. für wahr halten, für (als) wahr annehmen; etw. (ein Sprichwort) z. B. wahr machen; dat zul je me w. maken = das sollst du mir w. machen, beweisen; dat zal ik hem w. maken („betaald zetten“) = das will ich ihm eintränten, heimzahlen, gedenken; niet w. ? (U en) wie? wel is w.

= zwar, („om de waarheid te zeggen“) freilich, (meer bevestigend) allerdings; 't is w. ook = da hast du recht, richtig, was ich noch sagen wollte; w. is w. of wat w. is, is w. = alles was recht ist; vgl. zoo waar. **III. waar**, adv. en konj. = wo; (bij woorden van richting) wohin; waar kom je vandaan = woher kommst du, wo kommst du her; w. hij ook komt = wohin er (auch) kommt; w. heb je 't boek geleed? = wo hast du das Buch hingelegt? van w. = woher.
waaraan = (vrag.) woran? an was? bij woorden, die niet met an kunnen verbonden worden, anders, bijv.: waaraan heb ik je bezoek te danken? = welchem Umstand habe ich Ihren Besuch zu (ver)danken, was verschafft mir die Ehre Ihres Besuches?; (betr.) woran, an dem (den), an welchem (welchen) usw., vgl. 't vragende. **waarachter** = wohinter? hinter was? (betr.) hinter dem (den, welchem, welchen usw.), wohinter.
waarachtig = wahr(haft), wirklich; w.! = wahrhaftig! wahrlich! zoo w. als ik leef = so wahr ich lebe; zoo w. als God = so wahr Gott lebt; en w., daar kwam hij binnen = und richtig, da trat er ein. **waarachtigheid**, v. = Wahrhaftigkeit; Wahrheitsliebe.
waarbeneden = worunter? (betr.) unter dem (den, welchem, welchen usw.), worunter. **waarbij** = wobei? (betr.) bei dem (welchem usw.), wobei.
waarborg, v. = Gewähr(leistung), Ration, das Interpfand, Garantie, Sicherstellung, Bürgschaft; dat is geen w. = das ist keine Gewähr; onder w. = unter Garantie; de w. ('t kantoor) = das Stempelamt. **waarborgen**, h. = garantieren, gewährleisten für, verbürgen; wat waarborgt mij de echtheid van ... = was verbürgt (garantiert) mir die Echtheit ..., welche Bürgschaft habe ich, was leistet mir Gewähr, bürgt mir für die Echtheit (Gen.); wij w. de echtheid = (ook) wir übernehmen Garantie für die Echtheit; de echtheid kunnen we niet w. = (ook) für die Echtheit können wir Garantie nicht übernehmen; tegen vergissingen gewaarborgd = gegen Irrtümer gesichert; iets w. = (ook) etw. gewährleisten. **waarborgefonds**, -kapitaal, o. = Sicherheits-, Garantiefonds, -kapital. **waarboring**, v. = Bürgschafts-, Gewährleistung. **waarborkantoor**, o. = Stempelamt. **waarborkapitaal** zie -fonds.
waarborkmaatschappij, v. = Versicherungsgesellschaft. **waarborkmerk**, o. = der Stempel. **waarborksom**, v. = Ration(summe).
waarboven = worüber? (betr.) über dem (den, welchen, welchen usw.), worüber.
I. waard (persoon) = Wirt; zooals de w. is, vertrouwt hij zijn gasten = man sucht keinen hinter dem Ofen (der Tür), wenn man nicht selber dahinter gewesen ist (gestedt, gefessen hat). — (ook) was ich denk und tu, frau ich andern zu; buiten den w. rekenen = seine Rechnung ohne den Wirt machen. **II. waard** (mannetjesend) = Enterich. **III. waard**, v. = (land aan rivier) der Werder, (ingedijkt land) der Volder. **IV. waard**, adj. = wert; („geacht“) ook verehrt; (meer vertrouwelijk ook) lieb; das ist einen Gulden w.; geen cent w. = keinen Heller (keinen Pfifferling) w., (fig.: „heel gemakkelijck“) es ist kinderleicht; (hij is) uw hulp niet w. = Ihre(r) Hilfe nicht w.; hij is niet w., dat . . . (U); w. e vriend = w. er, v. . . er, I. . . er Freund; mijn w. e = mein Lieber, mein Wertester, mein Freund, (ietwat ir. ook) Verehrt (est)herl vgl. kool, moeite e. a.
waarde, v. = der Wert; innerlijke, uiterlijke w. = innerer, äußerer W.; getaxeerde, gezamenlijke, reële, volle, verzekerde w. = Tax-, Gesamt-,

Sachwert (Aurs-, Real-, Effectiwert), Vollwert, Versicherungswert; w. in rekening, in goederen = W. in Rechnung, in Waren; w. genoten = W. erhalten; w. op heden, op den vervalldag = W. per heute, bei Verfall; de w. van den dag = der Tageswert; **aangegeven** w. = Wertangabe, (*bij de douane*) deklarierter W.; pakket met **aangegeven** w. = das Wertpaket, Paket mit Wertangabe, die Wertsendung; brief met **aangegeven** w. = der Wertbrief; in w. verminderen = an W. verlieren (einbüßen), im W. sinken; in w. stijgen = im W. steigen; iem. in w. houden = einen wert, in Ehren halten, sich jems. Achtung (Wohlwollen) erhalten; **onder** de w. verkopen (*1 en*) verschleudern; **ter** (tot een) w. van = im W. von; **van** w. zijn = W. haben; **van** geen w. zijn = feinen W. haben, wertlos sein; **van** groote, weinig w. = von großem, geringem W.; dingen, zaken, papieren van w. = Wertsachen, gegenstände, -papiere; van gelijke w., gelijk in w. = gleichwertig, von gleichem W.; *vgl.* hechten, nominaal, nul. **waardebepaling**, v. = Wertbestimmung.
waardeerbaar = schätzbar, anzuerkennen. **waardeerbaarheid**, v. = Schätzbarkeit. **waardeerder** = Schätzer, (*off.*) Abschätzer, Taxator. **waardeeren**, h. = (*fig.*) abschätzen (auf Aft.), taxieren (auf Aft.), bewerten (mit); („erkennen“) anerkennen, (*ook*) Anerkennung zollen; (*fig.* „op de juiste waarde schatten“, „op prijs stellen“) würdigen; („achten“) wertschätzen; een w. d. schrijven = ein anerkennendes Schreiben; (das Verdienst, eine Wohlthat) anerk., würd.; (een kunstwerk) weten te w. = zu würd. wijzen; (etw. auf f 100) schätzen; Uw waardeerde order = Ihr geschätzter Auftrag. **waardeering**, v. = (Ab)Schätzung, Anerkennung, Würdigung, *vgl.* waardeeren; met w. over iets spreken = anerkennend, mit Anerkennung von etw. sprechen. **waardeleer**, v. = Wertlehre. **waardeloos** = wertlos. **waardevermeerdering**, v. = der Wertzuwachs, -erhöhung. **waardevermindering**, v. = Wertverminderung, -verringering; (*beu.*) Entwertung. [**waardgeld** o. = der Wächtersold. **waardgelder** = Stadtsoldner]. **waardig** = würdig; (*min of meer ir. van personen, ook*) löblich, ehrenwert; zich iets w. maken = sich einer Sache w. machen; ein w. es Benehmen; einer bessern Sache würdig; *vgl.* keuren. **waardigheid**, v. = Würde (*i. bijna a. b.*); dat is beneden mijn w. = das ist (ich halte es) unter meiner W.; (*schei.*) Wertigkeit, Valenz. **waardigheidsbekleeder** = Würdenräger. **waardij**, v. = Wert. **waardijn** = Wardein. **waardin** = Wirtin. **waardoor** = woburd? (*betr.*) durch den (welchen usw.), woburd. **waargeest**, m. = Spufgeist, das Gespenst. **waargoed**, o. = Warlo. **waarheen** = wohin. **waarheid**, v. = Wahrheit; de naakte, zuivere w. = die nackte, reine W.; een harde w. = eine harte, derbe W.; een w. als een koe = eine Binjenwahrheit, (*ook*) Fibelwahrheit; de w. zeggen, spreken = die W. sagen, sprechen, reden; (ik ben) om de waarheid te zeggen niet blij = (um) die W. zu sagen (zu gestehen) nicht froh; iem. de w. zeggen (*fig.*) = einem die W. sagen, einem heimleuchten, einem den Standpunkt klar machen; einander die W. sagen; iem. geducht de w. zeggen = (*ook*) einem auftrumpfen; bezijden de w. = neben der W.; in w. = in W., wahrlich;

naar w. = der W. gemäß, wahrheitsgemäß; *vgl.* herberg. **waarheidlievend** = wahrheitsliebend. **waarheidsliefde**, v.; -zin, m. = Wahrheitsliebe; -sinn.
waarin = worin? (*betr.*) in dem (den, welchem, welchen usw.), worin, (*richting*) worin. **waarlans** = wo entlang, welchen Weg, auf welchem Weg; de weg, w. ze komen = der Weg, auf dem sie herkommen usw.; *vgl.* langs.
waarliik = wahrlich, wirklich; („zeker“) gewis, freilich; („inderdaad“) allerdings; *vgl.* almachtig.
waarloos = Reserve...; w. zeil, touw, enz. = Reservefegel, -tau usw.; w. goed zie waargoed.
waarmaken zie waar II.
waarmede, waarmee = womit? (*betr.*) mit dem (welchem usw.), womit.
waarmede, o. = der Stempel. **waarmede**, h. = (*een verklaring e. d.*) beglaubigen, paraphieren; (*goud en zilver*) stempeln. **waarmede**, v. = Beglaubigung; Stempelung; *vgl.* -merken.
waarna = wonach, worauf. **waarnaar** = wonach? (*betr.*) nach dem (welchem, usw.), wonach. **waarnaast** = woneben? (*betr.*) neben dem (den, welchem usw.), woneben.
waarneembaar = wahrnehmbar. **waarneembaarheid**, v. = Wahrnehmbarkeit. **waarnemen**, h. = (*onwillekeurig of opzettelijk*) wahrnehmen, (*meer opzettelijk en met een bepaald doel*) beobachten; nauwkeurig w. = eingehend, genau beob.; („merken“) bemerken; (*zijn plichten*) wahrn., erfüllen, beobachten; (*zijn godsdienstplichten*) beob.; (eine Stelle gut) verstehen, erfüllen, (*voor een ander*) vertreten, verstehen; hij neemt 't ambt van ... waar = er versteht, verwaltet das Amt eines ..., — ihm liegt das Amt eines ... ob; (ich werde heute für ihn) eintreten; de vormen w. = die Formen, den Anstand beob.; (die Honneurs) machen; (*de gelegenheid, de kans*) ergreifen, benützen, wahrnehmen; (*'t oogenblik*) benützen; (jems. Intereszen) vertreten, wahren, wahrnehmen; zijn zaken w. = feinen Geschäften nachgehen; (jems. Geschäfte) währenddem verstehen, besorgen. **waarnemend** = stellvertretend, einstuweilig, interimistisch.
waarnemer = Beobachter, Stellvertreter; *vgl.* waarnemen. **waarneming**, v. = Wahrnehmung, Beobachtung, Erfüllung, Verwaltung, Vernehmung, Benutzung, das Eintreten, Vertretung, Besorgung, *vgl.* waarnemen. **waarnemingspost**, m. = Beobachtungsposten, (*op de schietbaan ook*) die Anzeigerbedung.
waarnevens = woneben zie waarnaast. **waaron** = („om welke reden“) warum? weshalb? („om welke zaak, om wat“) worum, um was, (*ook*) warum. **waaronheen** = worum herum? um was herum? (*betr.*) um den (welchen usw.) herum. **waaromtrent** = worüber; (*plaatselijk*) wo herum, wo ungefähr. **waaronder** = worunter? (*betr.*) unter dem (den, welchem, welchen usw.), worunter. **waarop** = worauf? (*betr.*) auf dem (den, welchem, welchen usw.), worauf; (*tijdelijk*) worauf. **waarover** = worüber? wovon? (*betr.*) über den (dem, welchen, welchem usw.), von dem, welchem usw.), worüber, wovon, *vgl.* over.
waarschijnlijk = wahrscheinlich. **waarschijnlijkheid**, v. = Wahrscheinlichkeit; naar alle w. = aller W., allem Anschein nach.
waarschijnlijkheidsleer, v.; -rekening, v. = Wahrscheinlichkeitslehre; -rechnung.
waarschuwen, h. = (*voor iets gevaarlijks*) warnen (voor Dat.); („zeggen, attent maken“) (an)sagen,

anzeigen, erinnern an (Aft.), wijzen lassen, be-
 nuchrichtigen ufw.; (de ontvanger) waarschuwt
 de malatigen = mahnt die Säumigen; wees ge-
 waarschuwd = hüte dich, laß dir das gesagt sein;
 men zij gewaarschuwd = man hüte sich, man
 sei auf der Hut! w. d. voorbeeld = ein war-
 nendes, abschredendes Beispiel; vgl. slag. waar-
 schuwing, v. = Warnung; (van den ontvanger
 e. d.) Mahnung, der Mahnzettel.
waarschuwingsbord, o.; -signaal, o. = die
 Warnungstafel; -signal (Wchtungs)signal.
waarteeken zie waarmed.
waartegen = wogegen? (betr.) gegen den (welchen
 ufw.), wogegen; vgl. tegen. **waartoe** = wozu.
waartusschen = wozwischen? (betr.) zwischen
 dem (den, welchem, welchen ufw.), wozwischen.
waaruut = woraus? (betr.) aus dem (welchem
 ufw.), woraus. **waarvan** = wovon? woraus?
 (betr.) von, aus dem (welchem ufw.), wovon,
 woraus, vgl. van. **waarvoor** = wofür? wovor?
 wozu? (betr.) für den (welchen ufw.), vor dem
 (den, welchem, welchen ufw.), zu dem (welchem
 ufw.), wofür, wovor, wozu, vgl. voor.
waarzeggen, h. = wahr sagen. **waarzegger**, -ster
 = Wahrsager, -sagerin. **waarzeggerij**, waar-
 zegging, v. = Wahrsagerei, -sagung, das -sagen.
waarzell, o. = Reservezettel.
waas, o. = (op vruchten, op 't veld enz.) der Duft,
 der Hauch; fluweelig w. = der Flaum, der
 Samtglas; zonnig w. = der Sonnenduft;
 't w. van de onschuld = der Hauch, der Duft
 der Unschuld; een w. van verlegenheid = ein
 Anflug von Verlegenheit; een w. van beschaving
 = ein Anstrich von Bildung.
I. wacht (een persoon), m. = Wächter, die Schild-
 wache, die Wache. **II. wacht**, v. = ('t wacht-
 houden, de post, de dienst) Wache, Wacht, der
 (Wacht) Posten; (schp.) Wache; (wachthuis) das
 Wachtshaus, das -lokal, die -stube, Wache, vgl.
 wachtshuis; (kollektief) Wache; op w. staan, de
 w. hebben = Wache (Wacht) stehen, (die) Wache
 (Wacht) haben, auf Wache sein, Schildwache
 (Posten) stehen; op w. trekken, de w. betrekken
 = auf Wache ziehen, die W. beziehen; de w.
 houden = Wache (Wacht) halten; optrekkende,
 inrukkende w. = aufziehende, abziehende
 Wache; de eerste w. = die erste Wache; naar de
 w. brengen, sleepen = auf die Wache bringen,
 (schleppen) (fig.) in de w. sleepen = einheimen,
 einstecken, -sädeln, erweisen, sich zueignen, anneh-
 mieren ufw.; vgl. aanzeggen, wachtwoord.
wachtboot, v. = das Wachtboot.
wachtel zie kwartel. **wachtelkoning**, m. zie
 griet.
wachten, h. = warten; (,verwachten") erwarten;
 (einen, etw.) erwarten; wacht, ik zal je! =
 warte, ich will dich! we w. logé's, brieven enz. =
 erw. Besuch, Briefe ufw.; hem wacht een zware
 straf = er hat eine schwere Strafe zu erw.,
 (minder alled.) eine schwere Strafe wartet
 seiner; kunnen w.: (die Sache kann) noch w.,
 noch anstehen; hij kan 't best w. = er hat Zeit
 genug; we kunnen hem nu niet w. = wir
 können ihn jetzt nicht empfangen, wir haben jetzt
 keine Gelegenheit (es paßt uns jetzt nicht) ihn zu
 empfangen; ze laten (op) zich w. = sie lassen
 auf sich w.; de regeling laat op zich w. (ll); met
 de verzending w. = die Verjendung aufschieben;
 op iem. (iets) w. = auf einen (etw.) w.; mit dem
 Eijen auf einen w.; hier w. we op de (elektrische)
 tram = hier w. wir auf (hier erwarten wir) die
 Elektrische; op een goede gelegenheid w. = (ook)
 eine gute Gelegenheit abwarten; staan te w.:

wat staat ons nu te w.? = was steht uns jetzt
 bevor? (ook) was steht zu erwarten? dat staat je
 te w. = das steht dir bevor, das mußt (kannst) du
 erwarten, das hast du zu erwarten; zich w. voor
 = sich hüten vor (Dat.). **wachter** = Wächter,
 Hüter; (van spoor) (Bahn)Wärter; (astr.)
 Satellit, Trabant, Mond. **wachterhagedis**, v. =
 der Warner, die Warnebechse. **wachtgeld**, o. =
 Wartegeb; (van een wachter) Wächtergeb; op
 w. stellen = auf Wartegeb setzen. **wachtgelder**
 = Beamte(r) auf Wartegeb. **wachtglas**, o. =
 Wachtglas, die Sanduhr. **wachthebbend** =
 wach(t)habend. **wachthond** zie waakhond.
wachthuis, o. = (van soldaten, politie enz.)
 Wachtlokal, die -stube, die Wache; (alg.) Wacht-
 haus. **wachthuisje**, o. = Schilderhaus, Wacht-
 häuschen; (spoor) die Signalbude. **wachtkamer**,
 v. = (in 't station) der Warteaal; (bij dokter,
 advocaat enz.) das Wartezimmer; (in wachtshuis)
 Wachtstube, das -lokal. **wachtmeester** = Ser-
 geant (beiden berittenen Truppen). **wachtparade**
 v. = Wachtparade. **wachtpost**, m. = Wacht-
 posten. **wachtsch** zie waaksch. **wachtschip**, o.
 = Wachtschiff. **wachtschot**, o. = der Signal-,
 Wachtschuß. **wachtsman** = Wachmann. **wacht-
 tijd**, m. = die Wartezeit; (bij verzekering e. d.
 ook) die Karenz.
wachtstoren, m.; -vuur, o. = Wachtsturm
 (Warturm, die Warte); -feuer.
wachtwoord, o. = (,leus") Lösungswort, die Pa-
 role; (voor tooneelspelers) Stich-, Merkwort.
wad, o. = Watt, die Watte.
waddenzeiland, o.; -vaarder; -zee, v. = die
 Watteninsel; -fahrer; das -meer.
wade, v. = das Tuch, Dede, das Kleid; (,lijkw.")
 das Leidentuch.
wademen (Z.N.), h. = dunsten, hauchen, duften.
waden, h. = waten; durchs, im Wasser w.
wafel, v. = Waffel; hou(d) je w. = halt die
 Klappe! halt's Maul! („klap") Ohrfeige, Bad-
 pfeife, Watse, Maulschelle, Kopfschuß.
wafelbakker; -beslag (-deeg), o.; -huis, o. =
 Waffelbäcker; der -teig; -haus.
wafelkijzer, o.; -kraam, v.; -meisje, o. = Waffel-
 eien; -bude; -mädchen.
waffelen (Z.N.), h. = tollen; wühlen.
I. wagen, m. = Wagen, (wagon ook) Wagon;
 (sterrebeeld) Wagen, der große Bär; per w. ver-
 voeren = (ook) per Achse befördern; een w. hooi
 = ein W., eine Fuhrre Heu; krakende w. s
 duren (loopen) 't langst = fnarrende Räder
 halten am längsten. **II. wagen**, h. = wagen; sich
 getrauen, sich unterstehen, vgl. zich versto-
 ten; daar waag ik 't op = daraufhin will ich es
 w., darauf will ich es ankommen lassen; zijn leven
 w. (ll); ik zal er een gulden aan w. = ich will
 einen Gulden daran w.; er alles aan w. = alles
 daran setzen; ik zal me er niet aan w. = ich
 werde mich nicht daran w., ich getraue es mir
 nicht; wie 't waagt hem tegen te spreken... =
 wer es wagt, wer sich untersteht ihm zu wider-
 sprechen...; wie waagt die wint = frisch gewagt
 ist halb gewonnen, das Glück ist dem Mutigen
 hold; wie niet waagt die niet wint = wer nicht
 wagt gewinnt nicht, (ook) wer's nicht will wagen,
 bekommt weder Pferd noch Wagen; vgl. ge-
 waagd.
wagenlas, v.; -bank, v.; -bestuurder; -boom, m.
 = Wagen(l)achse; -bank; -führer (ook: Fahrer,
 Straßenbahnführer; post.: Wagenlenker); -baum.
wagenburg, m.; -dissel, m.; -fabriek, v. = die
 Wagen(l)burg; die -deichsel; -fabrik.
wagengerammel, o.; -hok, o.; -huif, v.; -huis, o.

= Wagen||geraffel; der -|schuppen (die Remise);
-plane (Plane); -haus (die Remise).
wagen||huur, v.; -kap, v.; -ketting, m.; -kleed, o.
= Wagen||miete; -fappe (=plane, Plane); die
-lette; die -dede (die Plane).
wagenkrat, o. = Schwanzbrett.
wagen||kussen, o.; -ladder, v.; -lading, v. =
Wagen||polster (-fussen); -leiter; -lading (Fuhre).
wagenlens (-luns), v. = der Achsenagel, Lünse.
wagen||loods, v.; -maken, o.; -maker; -makerij,
v. = der Wagen||schuppen; -machten; -macher
(-bauer, Stellmacher); -macherei (Stellmacherei).
wagen||meester; -männer; -paard, o. = Wagen||
meester; -leuter; -paard (Ruitdijffer).
wagen||park, o.; -raam, o.; -reep, m.; -rennen, o.;
-schot, o. = der Wagen||part; -gestell; -strang;
-rennen; der -schot (der -schot, Tafelholz).
wagen||smeer, o.; -spoor, o.; -stel, o. = die
Wagen||schmiere; -geleise (die -spur); -gestell.
wagentje, o. = Wägelchen.
wagen||tuig, o.; -vol, m. = Wagen||gefahr; -doff
(die Fuhre).
wagen||vracht, v.; -weg, m.; -wiel, o. = Wagen||
fracht (-lading, Fuhre); -weg (Fahrweg); -rad.
wagenwijd zie wagenwijd.
wagen||wip, v.; -zeel, o.; -zeil, o. = Wagen||
wachte; der -strang; die -dede (die Plane).
wagenziek = see, wagenkrank.
wager = Wager, Wag(e)hals. **wagerij**, v. = das
Wagnis.
wagering, v. = Begering, Begerung.
wagenwijd = sperr(angel)weit; de deur voor mis-
bruiken w. openzetten = (den) Mißbräuden Tor
und Tür sp. öffnen.
waggelbeenen, h. = wadeln, (als een gans) wat-
scheln, (als dronken) torfeln, taumeln. **waggelen**, h.
= wadeln, wanken; (van en als ganzen e. d. ook)
wafscheln. **waggelend** = (eigenschap) wad(e)lig,
(oogenblikkelijke toestand) wad(e)lnd; w. e gang
= der Wad(e)lgang, wad(e)lnder, wafschelnder
Gang, vgl. waggelen.
wagon, m. = Waggon, Wagen. **wagonlading**, v.
= Waggonladung.
wagon||loods, v.; -sluiting, v. = der Wagen||
schuppen; der -verfchluß.
Waigais, o. = Waigaisch.
wajang, v. = Wajang, (javaniſches) Puppen- oder
Schattenſpiel. **wajangpop**, v. = Wajangpuppe.
I. wak, o. = die Waſe. **II. wak**, adj. = feucht.
waken, h. = wachen; (betieinem) w.; (über einen
od. etw.) w.; w. voor = ſorgen für, Sorge
tragen für, wachen für; w. tegen = auf der Hut
ſein vor (Dat.); *t w. = das Wachen, die Waſche;
bij w. en slapen = im Wachen und im Schlafe.
wakend = wachend, wach; een w. oog op iets
houden = ein machſames Auge auf (Akk.) haben,
nach dem Rechten ſehen. **waker** = Wächter;
(„wimpel“) Wächter; („lont“) Lunte. **wakers-
loon**, o. = der Wächterlohn.
wakheld, v. = Feuchtigkeith.
wakker = (eig.) wach, (met 't bijdenkbeeld van
levendig) munter; („flink“) wader; („opgewekt“)
munter, aufgewedt; („vlug van geest“) (auf)-
gewedt; nog, al w. zijn = noch, ſchon wach
(munter) ſein; w. worden = wach werden, er-,
aufwachen, (fig.) erwachen; w. maken = wachen,
wach machen; w. roepen = wachrufen (ook fig.),
weden; (die Erinnerung) wachrufen; w. schud-
den = wachrütteln (ook fig.); w. e daad, w. man
= wadere Tat, wad(e)rer Mann; w. e
knaap = wader, munter, tüchtiger Knabe; een
w. e baas, ſnaak = ein (auf)gewedter Herr, ein
Blühler; w. toetasten = wader (tüchtig) zu-

greifen, zulangen, (bij 't eten ook) wader (dr) ein-
hauen; men moet den duivel niet w. maken =
man ſoll den Teufel nicht an die Wand malen;
vgl. hond. **wakkerheid**, v. = Waderheit,
Munterkeit, (Auf)Gewedtheit, Tüchtigkeit; vgl.
wakker.
wal, m. = (van vesting) Wall; (aan 't water) das
Land, das Ufer, („aanlegplaats“ ook) Rat; (onder
de oogen) Ring, (zwaarder) Sad, die Wulst;
aan w. gaan, stappen = ans L. gehen, ſteigen,
— landen; aan w. brengen = ans L. bringen;
van w. steken = abſegeln, abfahren, vom Land
abſtoßen, (fig.) loslegen, losſchießen; franko w.
= frei (franko) A. (U.); aan lager w. komen =
herab-, herunterkommen, auf den Hund kommen;
vgl. geraken, kant, sloot, stuurman.
Walach = Walache. **Walachje**, o. = die Wala-
chei. **Walachijer** = Walache. **Walachiſch** =
walachiſch.
Waldens = Waldenſer.
wald||hoorn, m.; -hoornblazer (-hoornist) = das
Wal||horn; -hornbläſer (-horniſt).
walegang, m. = Walegang.
walen, z. = ſchwanken, wanken; (van 't water)
ablaufen; (schp.) walen.
Wales, o. = Wales; Prinz von W.
walg, m. = Efel, Uſcheu, Wiberwillen; een w.
hebben van = einen U., E. vor (Dat.), einen
W. gegen etw. haben, etw. verabſcheuen; *t is
mij een w. = es efelt mich an, vgl. walgen.
walgang, m. = Walgang.
walgeijk = widerwärtig, widerſich, eſehaft, eflig.
walgen, h. : ik walg = mir (mich) efelt; ik walg
er van, *t walgt me = es efelt mir (mich) davor,
ich eſſe mich davor, es efelt mich an, es iſt mir
zuwider; tot w. s toe = bis zum Efel. **walging**,
v. zie walg. **walgingwekkend** = eſelerregend,
eſelhaft, eflig. **walgeijk** zie walgeijk.
walgraver = Wallgräber, Schanzgräber.
Walhalla, o. = die Walhalla.
walkaarde, v. = Walk(er)erde.
walkant, m. = das Ufer, die Uferſeite.
walkat, v. = Waſſage.
walkbank, **walken**, enz., zie volbank, vollen enz.
walkruid, o. = Wal||ſtroh.
Walkyre = Walküre.
wallebak (Z.N.), m. = Schwemmer, Schwärmer.
walletje: bij 't w. langs = dicht am Ufer entlang;
(fig.) mit genauer Not, mit knapper Not
Wallis, o. = Wallis. **Walliser** = Walliſer.
walm, m. = Qualm. **walmen**, h. = qualmen; (de
lamp) walmt = qualmt, blaſt. **walmig** = qual-
mig. **walmte** (Z.N.), v. = Glut.
wal||noot, v.; -noteboom, m. = Wal||nuß; -nuß-
baum.
Walpurgnacht, m. = die Walpurgnacht.
walrand, m. = Walrand, die Böſchung.
walrus, m. = das Walroß.
wals, v. = (dans) der Walzer; („rol“) Waſze.
walscherm, o. = Waſſſchild.
walschof, o. = das Waltat.
walsen, h. = walzen (i. a. b.). **walser** = Walzer.
walsmachine, v. = Walzmaſchine, das Waſz-
wert. **walstempo**, o. = Walzertempo.
walstroot, o. = Wal||ſtroh; Wegetraut.
walswerk, o. = Walzwerk.
wal||viſch, m.; -viſchachtige, m.; **W-baai**, v. =
Wal||ſiſch; das -tier (Wal); -ſiſchbai.
walviſch||baard, m.; -been, o.; -bootje, o.; -dek,
= die Waſſiſch||barte; -beit; -boot; -bed.
walviſch||dooder; -kop, m.; -luis, v. = Waſſiſch||
töter (Bugſtopf); -ſtopf; -laus.
walviſch||rib, v.; -sloop, v.; -spek, o.; -staart, m.

= Walvisch|rippe; das -boot; der -speet; -schwanz.
walvisch|traan, v.; -vaarder; -vanger; -vangst, v. = der Walvisch|tran; -fahrer (jäger, Grönlandsfahrer); -fänger; der -fang.
walvuur, o. = Wallfeuer.
wam, v. = Wamme, der Triel, der Roder.
wambuis, o. = Wams; mettertijd komt Harmen in 't w. = aus Rindern werden Leute, mit der Zeit pflückt man Rosen, mit Geduld und Zeit wird das Maulbeerblatt zum Atlaskleid; vgl. wammes.
wammen, h. = (een visch) ausnehmen.
wammes, h. = Wams; iem. op zijn w. geven = einem die Jade (das Wams) voll, austopfen; op zijn w. krijgen = Siebe, Prügel bekommen.
I. wan, v. = Wanne, Schwinge. **II. wan**, o. = (schp.) Ved.
wanbedrijf, o. = die Frevel-, Abeltat, (r.) Vergehen; (koll.) Frevel-, Abeltaten (Pl.).
wan|begrip, o.; -beheer (-bestuur), o. = der Miß|begriff (falscher Begr., der Wahnbegr.); die -verwaltung (die -wirtschaft).
wanbeter = Nichtzahler. **wanbetaling**, v. = Nichtzahlung. **wanbos**, m. = das Bsch. **wanbotten**, h. = Bsch haben, im Bsch sitzen. **wanboffer** = Bschvogel.
wand, m. = die Wand; houten w. = Holzwand, („afscheiding“) der Holzverschlag.
wandaad, v. = Un-, Abel-, Frevel-, Mißtat.
Wandaal = Bantale. **Wandaalsch** = bantala|sch.
Wandalisme, o. = der Bandalismus.
wand|almanak, m.; -arm, m.; -bank, v.; -been, o.; -bekleeding, v. = Wand|kalender; -arm; -bant; -bein (Scheitelbein); -bellebung.
wandel, m. = Spaziergang, vgl. wandeling; aan den w. zijn = einen S. machen; vgl. handel. **wandelaar** = Spaziergänger, vgl. joodsch. **wandelbaar** = spazierbar. **wandelbrug**, v. = der Steg. **wandelconcert**, o. = Promenadenkonzert. **wandeldreef**, v. = Allee, der Lustgang.
wandelen, h. = spazieren; gaan w. = ip. gehen, einen Spaziergang machen; ik heb van morgen al gewandeld = (ook) ich bin heute morgen schon spazieren gewesen, habe ... schon einen Spaziergang gemacht; (Jezus) wandelde onder de menschen = wandelte unter den Menschen; (in der Furcht des Herrn) wandelen; 't w. = das Spazierengehen. **wandelend** = wandernd; w. blad = wanderndes Blatt; w. takje = die Stabheuschyrede; w. e nier = Wanderniere; w. geraamte = wanderndes Gerippe; w. e dictionnaire = lebendiges Wörterbuch; vgl. Jood. **wandelgang**, v. = der Wandelgang, der Couloir. **wandelhoofd**, o. = die Seebrüde, die Mole, der Pier.
wandeling, v. = der Spaziergang, Promenade, der Gang; (de weg, nl. 't plantsoen ook) Anlagen (Pl.); (stud.) der Bummel; (dat is) een heele w. = ein tüchtiger Spaziergang, ein gutes Stück, kein Raufenprung; een verre w. = (ook) ein weiter Gang; in de w. (heet dat e. d.) = gewöhnlich, im gewöhnlichen Leben, gemeinhin, wie man zu sagen pflegt; in de w. zijn, brengen = im Umlauf sein, in Umlauf setzen.
wandelkaart, v. = Karte, der Führer. **wandelkstuum**, o. = Straßen-, Promenaden|koffm., -kleid, (voor heeren) der -anzug. **wandellaan**, v. = Allee. **wandelpad**, o. = der Fußgängerpfad. **wandelpier zie** -hoofd. **wandelplaats**, v. = der Spazierplatz. **wandelrit**, m. = Spazierritt. **wandelschoenen**, mv. = Promenaden|schuhe. **wandelstaf**, m. = Wanderstab. **wandelstok**, m. = Spazierstod. **wandeltijd**, m. = die Spazierzeit.

wandeltocht, m. = Spaziergang, die Fußtour.
wandeloilet, o. = der Promenadenanzug, (voor dames) die -toilette. **wandelweer**, o. = Spazierwetter. **wandelweg**, m. = Spazier-, Fußweg.
wand|kaart, v.; -kalender, m.; -kast, v.; -klok, v. = Wand|karte; -kalender; der -schranf; -uhr.
wand|lamp, v.; -luis, v.; -plaat, v. = der Wand|leuchter; -luis (gew.; Wange); das -bild.
wand|schildering, v.; -versiering, v. = Wand|malerei ('t stuk: das -gemälde); der -schmud (-decoration).
wandekst, m. = Hauslegen.
wanen, h. = wähen, meinen, glauben; vgl. gewaand.
wang, v. = Wange, (meer alled. en vooral in sam.) Wade; (zijstuk, schp.) Wange; (van mast, geweer|kolf) Wade; (van affuit, trap) Wange; rote Baden, rote Wangen; met roode w. = en = rotbädig, rotwangig. **wangbeen**, o. = Badenbein, der -fnochen, Wangen-, Zochbein.
wangebruik, o. = der Mißbrauch. **wangedrag**, o. = schlechtes Betragen (Behemen), schlechte Ausführung. **wangedrocht**, o. = die Mißgeburt, die -bildung, Ungetüm, Scheusal. **wangelooft**, o. = der Irr-, Wahnglaube, falscher Glaube. **wangeluid**, o. = der Mißlaut, der -klang.
wangen, h. = (den Mast) (be)wangen.
wangestalte, v. = Mißgestalt.
wang|klier, v.; -kultje, o.; -kwabbe, v. = Baden|drüse; -grübchen; -tasche.
wang|pijn, v.; -spier, v.; -tasch, v. = Baden|schmerzen (Pl.); der -muskel; -tasche.
wangunst, v. = Mißgunst, der Reib. **wangunstig** = mißgünstig, neidisch.
wangzak, m. = die Badentasche.
wanhoop, v. = Verzweiflung; tot w. brengen = zur B. bringen. **wanhoopskreet**, m. = Verzweiflungsschrei, Schrei der Verzweiflung. **wanhoopsdaad**, v. = verzweifelte Tat, Verzweiflungstat.
wanhopen, h. = verzweifeln; aan iets w. = an (Dat.) v.; we zullen nog niet w. = mir wollen die Hoffnung noch nicht aufgeben, es noch nicht verloren geben. **wanhopend** = verzweifeln.
wanhopig = verzweifelt, verzweiflungsvoll; (bestuit, middel, gevecht e. d.) verzweifelt; (hij was) verzweifelt, deperat, (ook) untröstlich; ('t is) om w. te worden = zum Verzweifeln; iem. w. maken = einen zur Verzweiflung bringen.
wan|hout, o.; -kant, m. = Bahn|holz; -fante.
wankantig = wahnfantig.
wankel = wankend, schwankend; (gezondheid) hinfällig; zijn kansen staan w. = seine Aussichten sind ungewiß; zijn zaak staat w. = seine Sache steht schwach, mit seinem Geschäft wackelt's (vgl. zaak). **wankelbaar** = wankend, schwankend; unbeständig; w. evenwicht = labiles, u. es Gleichgewicht. **wankelbaarheid**, v. = Unbeständigkeit. **wankelen**, h. = wanken, schwanken; (fig.: „weefelen“) schwanken, („omvast zijn“) wanken; aan 't w. brengen = zum, ins W. bringen, — erschüttern; zijn overtuiging raakte aan 't w. = seine Überzeugung kam, geriet ins W. **wankelend** = wankend, schwankend, vgl. wankelen. **wankeling**, v. = das Wanken, das Schwanken, Schwankung, vgl. wankelen. **wankelmoedig** = wankelmütig, unbeständig, unschlüssig. **wankelmoedigheid**, v. = der Wankelmüt, Wankelmütigkeit, Unbeständigkeit, Unschlüssigkeit.
wanklank, m. = Mißklang, -ton. **wankleurig** = miß-, fehlfarbig, -farben. **wanklinkend**, -luidend = mißtönend, miß-, übelklingend. **wanluidendheid**,

v. = wanklank. **wanlust**, m. = die Inlust, das Mißbehagen. **wanlustig** = unlustig.
wan|machine, v.; **-molen**, m. = Schwing-, Wann|maschine; die -mühle (die Windsege).
wanneer = (*adv.*) wann; (*konj.*) wenn; (wacht nog eenige dagen) als w. lk. ... = bis wohin ich ...
wannen, h. = wannen, schwingen. **wanner** = Schwinger.
wanoogst, m. = die Nijserte. **wanorde**, v. = Unordnung; in H. bringen. **wanordelijk** = unordentlich. **wanordelijkheid**, v. = Unordnung, Unordentlichkeit; w. heden (*op straat e. d.*) = Unruhen, Ruhestörungen, Wirren. **wanprestatie**, v. = Nichtleistung, zerfällung. **wanruimte**, v. = leerer Raum. **wanschape** = miß-, ungestalt(et), monströs. **wanschapeheid**, v. = Mißgestaltung, Monstrosität. **wanschepel**, o. = Monstrum, Scherf, die Mißgeburt. **wansmaak**, m. = (*eig. en fig.*) übler Geschmack, (*fig.*) die Geschmackslosigkeit, Abgeschmacktheit. **wansmakelijk** = geschmackwidrig, abgeschmackt. **wanspelling**, v. = widersinnige (barbarische) Schreibung. **wanstaltig** = miß-, ungestalt(er), monströs. **wanstaltigheid**, v. = Mißgestalt, Mißförmigkeit.
I. want (*handschoen*), v. = der Fausthandschuh, der Fäufling; *vgl.* II. **want**, o. = („*touwwerk*“) Tauwert, die Want, (*meest mv.*) Wanten; 't groote w. = die Großwant; staand en loopend w. = stehendes und laufendes Gut; hij weet van w. en = er versteht den Kummel, ist mit allen Sünden gehebt, ist in allen Sätten (in alle Sätten) gerecht, weiß wo Bartel den Most holt, hat Zwirn im Kopf u. a.; („*netten*“) Neze (Pl.), Netzzeug, die Want. III. **want**, *konj.* = denn.
wantaal, v. = widersinnige (barbarische) Sprache, Ausdrucksweise.
wanthaler = Wantschiefer, Netzzieher.
wantil, o. = die Wantzeit, (Mrd.) die Wantide.
want|klamp, v.; **-kloot**, m.; **-knoop**, m. = die Wantklampe; **-klot**; **-knop** (=knoten).
I. wantrouwen, o. = Mißtrauen. **II. wantrouwen**, h. = (einem) mißtrauen, (einem) nicht trauen.
wantrouwend, -ig = mißtraulich. **wantrouwendheid**, v. = das Mißtrauen.
wants, v. = Wanze.
wantschaar, v. = Tuch-, Wollschere. **wantslag**, m. = die Wanttroß. **wantsnijder** = Wantroßschneider. **wantalle**, v. = Wantfatze.
wanverhouding, v. = das Mißverhältnis. **wanvoeglijk** zie onbetaamelijk. **wanvorm**, m. = die Un-, Mißform, die Mißgestalt. **wanvrucht**, v. = Fruchtfrucht. **wanvrucht**, v. = Mißgeburt, Mißbildung.
wapen, o. = (*strijdtuig*) die Waffe (*ook fig.*); (*legerafz.*) die Waffengattung, die Waffe; (*leeken*, *schild*) Wappen; blante Wappen; de w. s opnemen, opvatten = zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen; onder de w. s staan, zijn (*ll.*); onder de wapens roepen (*ll.*); te w. l. = zu den Waffen! de w. s neerleggen = die Waffen strecken, niederlegen; geschikt (in staat) om de w. s te dragen = Waffenfähig; bij welk w. dient hij? = bei welcher Waffengattung dient er? bij 't w. van de infanterie = bei der Infanterie; eimen Löwen in seinem Wappen führen; grootich (hoog) in zijn w. zijn = hochmütig sein, die Nase hochtragen, einen hohen Nagel (im Kopf) haben, sich seine Nase dünken. **wapenbalk**, m. = Wappenbalken. **wapenbeeld**, o. = Wappenbild. **wapenblij**, v. = Streitaxt.
wapen|boek, o.; **-bord**, o.; **-brief**, m. **Wapen|buch**; **-schild**; **-brief**.

wapen|broeder; **-dans**, m.; **-dos**, m.; **-drager** = Waffen|brüder; **-taug**; **-schmud**; **-träger**.
wapenen, h. = (be)waffnen, rüsten; **zich w.** = sich (be)w., sich rüsten; (sich mit Gehuld, mit Mut) w., r.; (sich gegen etw.) w., r.; (Ausland) wapent zich (*met 't oog op een oorlog*) = rüstet; (die Soldaten, Schiffe usw.) bew.; *vgl.* gewapend. **wapenfabriek**, v. = Waffenfabrik. **wapenfeit**, o. = die Waffentat.
wapen|gekletter, o.; **-geluk**, o.; **-geweld**, o. = Waffen|geflirr (-gerassel); **-glüd**; die **-gewalt**.
wapenhandel, m. = die Waffenführung; iem. in den w. oefenen = einen in den Waffen üben.
wapenheraut = Wappenherold. **wapenhuis**, o. = Waffen-, Zeughaus, Arsenal. **wapening**, v. = Bewaffung; algemeene w. = allgemeines Waffenaufgebot. **wapenkamer**, v. = Waffen-, Rüstkammer. **wapenkleed**, o. = der Waffenrod.
wapenknecht = Waffenknecht. **wapenkoning** = Wappenkönig. **wapenkreet**, m. = Waffenschrei; (*voor 't mv. ook*) das Waffens-, Kriegsgeschrei.
wapenkunde, v. = Wappenkunde, Heraldik.
wapenkundig = wappenkundig, heraldisch. **wapenkundige** = Wappenkundige(r), Heraldiker.
wapenloos = waffenlos. **wapenmagazijn**, o. = Zeughaus, Arsenal. **wapenmaker** = Waffenschmied. **wapenmantel**, m. = Wappenmantel.
wapen|oefening, v.; **-plaats**, v.; **-praal**, m.; **-rek**, o. = Waffenübung; der **-plag** (der Exerzierplag); das **-gepränge**; **-gestell** (-gerüst).
wapenriem, m. = die Koppel, das Gehent. **wapenring**, m. = Panzerring; (*ring met wapen*) Wapperring.
wapen|roem, m.; **-rok**, m.; **-rusting**, v. = Waffensruhm; **-rod**; (-)Rüstung.
wapen|schild, o.; **-schilder** = Wappen|schild; **-maler**.
wapen|schorsing, v.; **-schouw** (*ing*), v.; **-smederij**, v.; **-smid** = Waffensruhe (der **-stillstand**); **-schau** (Musterung); **-schmiede** (-fabrik); **-schmied**.
wapensnijder = Wappenschneider. **wapenspreuk**, v. = der Wappenspruch. **wapenstillstand**, m. = Waffensstillstand. **wapenstok**, m. = Waffensrod.
wapenstuk, o. = Waffensstück. **wapentuig**, o. = Waffen (Pl.), Kriegszeug, **-gerät**. **wapenveld**, o. = Wappenfeld. **wapenwinkel**, m. = Waffenladen. **wapenzaal**, v. = der Waffenaal, Rüstkammer. **wapenzuil**, v. = Wappensäule, Trophäe.
wapper, m. = die Wippe (einer Zugbrücke); (*Z.N.*) lange Person, die Bohnenstange, (lange) Latte.
wapperen, h. = flattern, wehen.
war, v. = Verwirrung; ('t is) in de w. = in W., in Unordnung; hij is in de w. = er ist in W., ist irre, irrt sich, ist im Irrtum, („*van zijn stuk*“) ist außer Fassung, ist verwirrt, (*sterker*) nicht bei Verstand; (je bent) heel in de w. = (*ook*) auf dem Holzweg; iem. in de w. brengen (helpen) = einen verwirren, in W. bringen, irre machen, außer Fassung bringen, aus dem Konzept bringen, einem das Konzept verrücken; hij raakt in de w. = er wird irre, gerät in W., verwirrt sich, verliert die (kommt aus der) Fassung; (zijn zaken zijn) in de w. = in W., in Unordnung; (*garen e. d.*) in de w. maken = verwirren, verfigen, verheddern; den boel in de w. sturen = alles in Unordnung bringen, (*ook*) das Spiel verderben; (zijn zenuwen zijn) totaal in de w. = völlig herunter; uit de w. maken = entwirren, auseinander wirren.
[warande, v. = der Part].
waratje = wahrhaftig.
warboel, m. = Wirrwarr; een echte w. = (*ook*) ein wahrer Wust, Chaos.

ware: als 't w. = gelijkfamt; zie verder waar I.
ware|huis, o.; **-kennis**, v. = Waren|huis; **-funde**.
warempel = waarhaffig, waarlich.
I. waren (*behoeden*), h. = hüten; **zich w.** = sich hüten, sich in acht nemen, auf der Hut sein.
II. waren, h. = (*van geesten*) umgehen; (*alg.*) irren, schweifen.
warendig, warentig = waarhaffig, waarlich.
warenhuis, -kennis zie ware...
warentig zie warentig.
war|garen, o.; **-geest**, m. (**-hoofd**, o.) = Wirr|garn; der **-topf** (der **-geest**).
wargeestig = wirr|topf. **warhoofd**, o. = Wirr|topf.
waring, v. = Waring, Wandering.
waringin, m. = Waringin, die Wantine.
warklomp, m. = verwirrerter Knäuel, das Gewirr, Wirrwarr, (*van stroo e.d.*) das Wirrbund; (*„chaos“*) das Chaos. **warkop**, m. = Wirr|topf.
warkruid, o. = die Nesselseide, die Akebe, der Teufelszwirn.
warm = warm; w. weer = warmes (*ook*: heijes) Wetter; w. e bron = warme Quelle, der Warmbrunnen; *vgl.* bron; een w. vriend, w. e ontvangst = ein w. er Freund, w. er (herzlicher) Empfang; w. e wijn = der Glühwein; een w. voorstander van den leerplicht = ein w. er, eifriger Beförderer der Schulpflicht; ik ben w., heb 't w. = ich bin, mir ist w.; ik krijg 't w., ik word w. = mir wird w.; ('t wordt) warm, heij; hij wordt er niet w. voor, maakt zich er niet w. voor = er wird nicht w. dafür; w. worden, zich w. (*driftig*) maken = w., heijig werden, sich erheijen, sich ereifern; (i.e.m. 't hoofd) w. maken = w., heij machen; 't i.e.m. w. maken = einem hart zusehen, einem die Hölle heijmachten; 't gaat er w. toe = da geht es heij, w. zu (her); (eten) w. houden = w. stellen, w. halten; i.e.m. w. houden = einen w., in Aftem halten; w. aanbevelen = aufs wärmfte empfehlen; hij zit er w. in = er ist w. eingemummt, (*fig.*) zie warmpjes.
warmbeftel, m. = Schrotmeißel. **warmbloedig** = warmblütig. **warmbord**, o. = der Wärmeller.
warmen, h. = wärmen, warm machen; ('t *eten*) aufwärmen; **zich w.** = sich w. warmhouder (*osy*), m. = die Wütze, Raffewärmer. **warming**, v. = Wärmung. **warmkamer**, v. = Warmhülle, Wärmstube, das **-zimmer**. **warmloopen**, h. = sich warm-, heijlaufen.
warmoos, o. = Gemüse, Gemüsekräuter (Bl.).
warmoeshof, -tuin, m. = Gemüsegarten. **warmoez(en)ler** = Gemüsegärtner.
warmpan, v. = Wärmpfanne, das **-beden**. **warmpjes** = warm; er w. inzitten = warm, in der Wolle sitzen. **warmte**, v. = Wärme (*ook fig.*); bij zulk een w. = bei foldj einer Hitze; dierlijke, gebonden, soortgelijke, stralende w. = tierifche (physiologische) W. (Eigenwärme), gebundene (latente), spezifche, strahlende W.
warmte|besparing, v.; **-bron**, v.; **-capaciteit**, v.; **-eenheid**, v.; **-equivalent**, o. = Wärmelersparnis; **-aquelle**; **-kapacität**; **-einhheit**; **-äquivalent**.
warmte|geleider, m.; **-geleiding**, v.; **-gewaarwording**, v. = Wärmelleiter; **-leiding**; **-empfang**.
warmte|golf, v.; **-graad**, m.; **-hoeveelheid**, v.; **-leer**, v. = Wärmelwelle; **-grad**; **-menge**; **-lebre**.
warmte|meter, m.; **-stof**, v.; **-straal**, m. = Wärmelmeßer (das Kalorimeter); der **-stoff**; **-strahl**.
warmte|straling, v.; **-stroom**, m.; **-theorie**, v.; **-toestand**, m.; **-toevoer**, m. = Wärmelstrahlung; **-stroom**; **-theorie**; **-zustand**; **-zuführung**.
warmte|(uit)straling, v.; **-verbruik**, o.; **-verlies**, o.; **-verschijnsel**, o. = Wärmel(aus)strahlung; der **-verbruik**; der **-verluft**; die **-erfcheining**.

warmwater... = Warmwasser...
warnest, -net, o. = Wirrjal, der **-warr**, Durcheinander, Chaos; **-net van straten** = Wirrjal von Straßen, das verschlungene Straßennetz. **warrelen**, h. = wirbeln, wimmeln; 't warrelt me voor (de) oogen = es flirrt mir von den Augen, *vgl.* dwarrelen. **warrelling**, v. = das Wirbeln, das Wimmeln; der Wirrwarr, das Durcheinander. **warrelklomp** zie warklomp. **warrelwind**, m. = Wirbelwind. **warren**, h. = door elkaar w. = verwirren, durcheinander wirren (werfen). **warrig** = verwirrt, verworren.
was = abgeneigt, abhold; hij is w. van alle vleierij = alle Schmeichelei ist ihm zumider, (*deftiger*) aller Schm. ist er abhold, abgeneigt.
Warschau, o. = Warschau.
wart (*Z.N.*), v. = Warze.
warstruik, m. = Wunderstrauch. **wartaal**, v. = verworrenes Gewäch, Fajelei.
wartel (*schp.*), m. = Warl, Wirbel. **wartelblok**, o. = der Warl, Wirbelbloß.
warwinkel zie **-boel**. **warziek** = zantisch, zant-, händelsüchtig. **warzijde**, v. = Wirrseite.
I. was ('t *toemenen*), m. = das Steigen. **II. was**, o. = Wachs; gelb, bleich, weich wie W.
wasachtig = wachstaria.
was|afdruk, m.; **-appel**, m.; **-bal**, m. = Wasch|abdruck; **-appel**; die **-fugel** (**-ballen**).
was|band, m.; **-bleek**, v.; **-bleeker**; **-bloem**, v. = das Wasch|band; **-bleiche**; **-bleicher**; **-blume**.
was|bodem, m.; **-boetseerder**; **-boom**, m. = Wasch|boden; **-boffier** (**-bildner**); **-baum**.
wasch, v. = Wäsche; mijn goed is in de w. = meine Sachen sind in der W.; in de w. doen = in die W. geben; fijne, vuile, schoone w. = feine, schmutzige, reine W.; de w. doen = die Wäsche besorgen.
wasch|baas; **-bak**, m.; **-bank**, v. = Wasch|meister (Wäscher); **-trog** (**-kübel**); **-bant**.
wasch|beer, m.; **-bekken**, o.; **-bord**, o.; **-borstel**, m. = Wasch|bür; **-beden**; **-brett**; die **-bürste**.
wasch|dag, m.; **-doek**, m. = Wasch|tag (*ir.* das **-fest**); **-lappen**.
waschecht = waschecht. **wasch-en strijkinrichting**, v. = Wasch- und Blätt-, Bügelanftalt. **waschen zee|finrichting** (*mijnw.*) v. = Aufbereitungsanftalt. **waschgoed**, o. = die Wäsche.
wasch|goud, o.; **-hok**, o. = Wasch|gold; die **-küche**.
wasch|huis, o.; **-inrichting**, v.; **-kan**, v.; **-ketel**, m. = Wasch|haus; **-anftalt** (*voor erts*: Erzwäsche); der **-trug** (**-kanne**); **-kessel**.
wasch|kom, v.; **-kuip**, v.; **-lap**, m. = das Wasch|beden; das **-faß** (**-bütte**, der **-kübel**); **-lappen**.
wasch|lijst, v.; **-loon**, o.; **-machine**, v. = der Wasch|zettel (*spott. voor „rapport“*: der Käse-zettel, der Wisch); **-geld** (der Wäscherlohn); **-maschine**.
wasch|mand, v.; **-meid**; **-middel**, o. = der Wasch|korb; **-magd** (Wäscherin); **-mittel**.
waschpenseel, o. = der Wischpinfel. **waschspons**, v. = der Badeschwamm.
wasch|stamper, m.; **-stel**, o.; **-tafel**, v. = Wasch|bleuel; **-geschjrr**; der **-stich** (**-toilette**).
wasch|tobbe, v.; **-ton**, v. (**-vat**, o.); **-vrouw**; **-water**, o. = der Wasch|zuber (der **-kübel**, das **-faß**); **-frau** (Wäscherin; die **fijne** **-vrouw** = die Feinwäscherin); **-wasser**.
waschzak, m. = Wäschefack, (*kleiner*) Wäschebeutel. **waschzeep**, v. = Waschseife.
wasdoek, o. = Waschtuch.
wasdom, m. = (*„t groeien, de groei“*) das Wachstum; (*„grootte“*) der Wuchs; **zijn vollen w.** bereiken = seinen vollen Wuchs erreichen.

wasdraad, m. = Wachsaden, -draht (vgl. draad).
wasem, m. = Dampf, Dunst, Brodem. **wasemen**, h. = dampfen, dunsten. **waseming**, v. = das Dunsten, der Dunst.

wasfakkel, v. = Wachsfad. **wasgeel** = wachsfarbig.

was|huid, v.; -je, o.; -kaars, v. = Wachs|haut; der -zunder; -ferze (das -licht).

was|kaarse|fabriek, v. -fabrikant; -maker = Wachsferzen-, Wachslicht|fabrik; -fabrikant; -zieher.
waskleur, v. = Wachsfarbe. **waskleurig** = wachsfarbig.

was|koek, m.; -leer, o.; -licht, o. = Wachs|tuchen (die -tafel); -leeder; -licht.

was|linnen, o.; -lucifer, m.; -model, o. = die Wachs|leinwand; -zunder (-ferzchen); -modell.

was|palm, m.; -peer, v.; -pleister, v.; -rol, v. = Wachs|palme; -birne; das -pflaster; der -stod.

wasschen, h. = wassen; zijn gezicht, zijn handen w. = sich das Gesicht, sich die Hände w.; (schof.) einen w. (mit Schnee); kopjes w. = das Kaffeegeschirr abwischen; iem. de ooren ('t hoofd) w. = einem den Kopf w.; zich schoon w. = sich rein w., (fig. ook) sich weiß brennen; (die Milk) wässern; (eine Zeichnung) tuschen; zie ook hand, kaart, Moriaan, onschuld, varken e. a.; 't w. = das Waschen, (van 't linnen ook: die Wäsche), das Tuschen, vgl. wasschen.
wasscher = Wäscher; vgl. Jan de w. wasscherij, v. = Wäscherei. **wasches** (ZN.) = Wäscherin.
was|schijf, v.; -schilder; -schilderwerk, o. = Wachs|scheibe (-tafel); -maler; -malerei.
wassching, v. = Wäschtung.

I. **wassen** (groeien), z. = wächjen; (van 't water gew.) steigen; 't is w. de maan = der Mond nimmt zu, ist im W.; de w. de maan = der zunehmende Mond. II. **wassen** („met was bestrijken"), h. = wächjen, wächjen; vgl. gewast.
 III. **wassen**, adj. = wächjern; w. beeld = die Wachsfigur, das Bild; w. masker = die Wachsmaske; w. neus = wächjerne Nase, vgl. neus.
wassenaar, m. = die Mondfischel, zunehmender Mond.

wassenbeeldespel, o. = Wachsfigurenfabinet.

was|meersel, o.; -steen, m.; -tafelje, o.; -vlies, o. = die Wachs|tafel; -stein; die -tafel; die -haut.

was|vorm, m.; -zalf, v.; -zeep, v. = die Wachs|form; -salbe; -seife.

I. **wat** (vragend) = was; welch; wie; w. is er? = was gib't? was ist? w. is er te doen? = was ist los? w. is er gebeurd? = was ist geschehen? wat zou 't? = was tu't? w. dan nog? = was denn? hij schrijft, raadt eens met w. (U); w. te doen? = was jeht? w. voor een boek? = was für ein Buch? een boek, maar w. voor een = ein Buch, aber was für eins; w. een mooi boek! = was für ein schönes Buch! welch ein schönes Buch! w. een menschen! = welche Menschenmenge! w. een ongeluk! = welches Unglück! w. is zijn beroep? = welches (was) ist sein Beruf? w. zijn de beste pennen? = welches (was) sind ...? w. was ik blij! = wie froh war ich! wie war ich froh! w. liepen de jongens! = wie die Jungen liefen! w. is 't koud! = wie kalt ist es! ist das (aber) kalt! was ist es kalt! w. is 't saai! = ist das langweilig! vgl. uitzien, zeggen e. a. II. **wat** (betr.) = was; alles, w. ik weet .. (U); (ik heb den trein verzuimd), wat heel onaangenaam is = was sehr unangenehm ist. III. **wat** (ont.) = etwas, was; w. hij zegt, is waar = was er sagt ist wahr; veel van w. hij zegt is ... = vieles von dem, was er sagt, ist ...; (hij zegt) etwas; (dat is) w. anders = etwas andres; w. nieuws = etwas

(was) Neues; w. melk = (et)was, ein wenig Milch; men moet er toch w. van hebben = irgend etwas muß man doch von der Sache (davon) haben; w. hij ook zegt = was er auch sagt; ja, w. meer is = ja, was noch mehr ist; zoo gemakkelijk als w. = funderleicht; vgl. zeggen, zijn I e. a. IV. **wat**, adv. = (et)was, ein wenig, ein bißchen; w. beter = etw., ein wenig, ein bißchen besser; iet(s) of w. = etw., ein wenig, einigermaßen; (hij was) w. blij = recht, sehr froh; ik ben w. blij, dat ik 't niet gedaan heb = ich bin ordentlich froh, daß ...; vgl. heel, vrij e. a. **watblijf?** = was gefällig? wie beliebt? wie meinen Sie? wie? Sie meinen? bitte? vgl. be-lieven I.

water, o. = Wasser; („zweet") der Schweiß, W.; zuiver, helder w. = reines, flares W.; zoet, zout, brak w. = süßes, salziges W., Brackwasser; de w. en van Frankrijk = die Gewässer von Frankreich; de w. en van Ems = die Quellen von Ems; 't hoofd (zich) boven w. houden = den Kopf (sich) über W. halten; (hij is weer) boven w. = (eig.) über W. (gefommen), (fig. „weer voor den dag") aufgetaucht, („gered") gerettet, heraus; dicht w. = zugefrorenes W.; w. naar de zee dragen = W. ins Meer, in den Rhein, in den Brunnen tragen; w. en melk = W. und Milch, (fig.) (sehr) fade, abgedemmt; (ze zijn) als w. en vuur = wie Feuer und W.; w. en wind (U); (de zon) haalt w. = zieht W.; 't w. hebben = wasserfüchtig sein; hoog w. = Hochwasser, die Flut; in 't w. vallen = ins W. fallen, (fig. ook) in den Brunnen fallen, zu W. werden; 't w. komt hem tot aan de knieën = das W. geht ihm bis an die Knie; 't w. kwam ons aan de lippen = das W. ging uns bis an den Hals, bis an den Kragen; 't w. komt je er van in den mond = dabei läuft einem das W. im Munde zusammen; laag w. = Niedrigwasser, die Ebbe; 't w. loopt altijd naar zee (fig.) = wo Tauben sind, fliegen Tauben hin; er zal nog heel wat w. door den Rijn loopen, eer 't zoover is = bis dahin läuft noch viel W. den Rhein (den Berg) hinunter; w. maken (in krijgen) = W. schöpfen, machen; 't schip maakt w. = (ook) das Schiff zieht W.; ('t land) is onder w. geloopt = ist überflutet; onder w. zetten (U); hij is onder w. („drunken") = er hat sich geladen, ist voll, ist zuge deckt; op w. en brood zitten = bei W. und Brot sitzen; over 't w. wonen ook menschen = gute Menschen gib't überall; op sterk w. zetten = in Spiritus setzen; stil w. (tij) = Stillwasser (vgl. ook grond); te w. reizen = zu W. reisen; 't verkeer en 't transport te w. = der Wasser- verkehr und der -transport; een schip te w. laten = ein Schiff von (vom) Stapel lassen, ins W. lassen; gekleed te w. gaan = gekleidet ins W. gehen, sich gekleidet ins W. stürzen; te w. en te land = zu W. und zu Lande; er valt veel w. = es regnet stark; wassend w. = die steigende Flut, das steigende W.; w. in den wijn doen = (eig.) W. in den Wein tun, (fig.) gelibere Saiten aufziehen, klein betgeben; (diamant) van 't zuiverste w. = vom reinsten W.; (een pocher) van 't zuiverste w. = erster Größe, vom reinsten W.; in zulk w. vangt men zulke visschen = wie man sich bettet so schläft man, (ook) von einem Ochsen kann man nichts verlangen als ein Stück Rindfleisch; vgl. God, in krijgen, spijker, troebel, vuil e. a.

waterachtig = wässrig; (fig. ook) fade, abgedemmt; w. vocht = w. e Flüssigkeit (in bloed en oog). **waterachtigheid**, v. = Wässrigkeit,

Abgeſchmadtheit. **waterader**, v. = Waſſerader. **waterafdrijvend** = waſſerabtreibend. **waterafkoeling**, v.; **-afleiding**, v.; **-aſluiting**, v.; **-aftapping**, v.; **-afvoer**, m. = Waſſer|föhlung; **-afleiding** (= ablenkung); der **-afſchluß**; **-afzapping** (*geneesk. ook*: Punction); die **-afvoer** (= abfluß, die Entwässerung). **water|ahorn**, m.; **-aloë**, v.; **-andorn**, m.; **-appel**, m. = Waſſer|ahorn (Waſſer-, Roſenholzer, Schneeball); **-aloe**; **-andorn**; **-apfel**. **waterarm** = waſſerarm. **waterbaan**, v. = Waſſer|ſtraße; **-fläde**. **waterbaars**, m. = aufgetöchter Barſch. **waterbad**, o. = Waſſer-, Marienbad, Bainmarie. **waterbak**, m. = Waſſerbehälter; („*drinkplaats voor paarden*“ enz.) Waſſer|trog; („*urinoir*“) das Piſſoir, die Bedürfnisanſtalt. **water|ballast**, v.; **-ballet**, o.; **-batterij**, v. = der Waſſer|ballaſt; **-ballett**; **-batterie**. **waterbed**, o. = Waſſerbett. **waterbehoefte**, v. = der Waſſerbedarf. I. **waterbekken**, h. *zie* water tanden. II. **water|bekken**, o. = Waſſer|beden. **water|bel**, v.; **-berg**, m.; **-bericht**, o. = Waſſer|blaſe; **-berg**; die **-ſtandsnachricht**. **water|beschrijving**, v.; **-betonie**, v. = Waſſer|beſchreibung; **-betonie** (Braunwurz). **water|beweegkunde**, v.; **-bewoner** = Waſſer|bewegungslehre (Hydrodynamik); **-bewoner**. **waterbezie**, v. = das Blutauge. **waterbles**, v. = Nebenblode, der Waſſerfenchel. **waterblaas**, v. = (*geneesk.*) Waſſerblaſe; (*an.*) Harnblaſe. **waterblaasje**, o. = die Waſſerblaſe, **-bläſchen**. **waterblad**, o. = Waſſerblatt. **waterblauw** = waſſerblau. **water|bloem**, v.; **-bobbel**, m.; **-boelkenskruid**, o.; **-bord**, o. = Waſſer|blume; die **-blaſe**; der **-doſt** (der Zweigahn); der **-bord**. **waterboterbloem**, v. = Dotter-, Butterblume. **water|bouw**, m.; **-bouwkunde**, v. = Waſſer|bau; **-baukunſt** (= baufunde). **waterbouwkundig** = waſſerbaufundig, Waſſer|bau...; w. ingenieur = Waſſer|bauingenieur. **water|bouwkundige**; **-breuk**, v.; **-bril**, m. = Waſſer|bauingenieur; der **-bruch**; **-bret**. **water|bron**, m.; **-brood**, o.; **-bui**, m. = die Waſſer|quelle; **-brot**; **-bauch** (= trinter). **waterbuis**, v. = das Waſſerrohr, **-röhre**, *vgl.* buis. **waterchinees** = nährlicher Kauz. **water|chocolade**, v.; **-circulatie**, v.; **-closeset**, o.; **-dam**, m.; **-damp**, m.; **-deel**, o. = Waſſer|ſchokolade; der **-umlauf** (= zirkulation); **-Hoſett**; **-damm**; **-dampf**; der **-teil**. **waterdicht** = waſſerdicht, waſſerundurchläſſig. **water|dichtheid**, v.; **-diepte**, v.; **-dier**, o. = Waſſer|dichtheit (= dichte); **-tiefe**; **-tier**. **waterdiſtel**, v. = Rohl-, Gemülediſtel. **water|dokter**; **-doop**, m.; **-dracht**, v.; **-drager** = Waſſer|dokter; **-taufe**; **-tracht**; **-träger**. **waterdrieblad**, o. = die Zottelblume, der Bitterlee. **water|drinker**; **-drop**, m.; **-druppel**, m. = Waſſer|trinker; **-traufe** (*ook* = droppe); **-tropfen**. **water|druk**, m.; **-drukmaschine**, v.; **-druppel**, m. = Waſſer|druck; **-druckmaschine**; **-tropfen**. **water|duizendblad**, o.; **-eereprijs**, v.; **-emmer**, m. = die Waſſer|feder (= garn); der **-ehrenpreis**; **-eimer**. **wateren**, h. = (*weiden, e. d., den wijn, een stof*) wäſſern; (*paard*) tränken; („*water loozen*“) harnen, ſein Waſſer abſchlagen, urinieren; (Blut) harnen; (de mond) waſtern hem er van = wäſſert ihm danach. **water-en-vuur-nering**, v. = Waſſer- und -feuer-Geſchäft. **water|loepje**, v.; **-feest**, o.; **-filter**, m. = Waſſer|paſſinaſe; **-feſt**; das **-filter**.

VAN GELDEREN, *Duitsch Woordenboek*, II.

water|flesch, v.; **-gal**, v.; **-gang**, m.; **-gas**, o.; **-gasverlichting**, v. = Waſſer|flaſche; **-galle**; **-gang**; **-gas**; **-gasbeleuchtung**. **water|gat**, o.; **-gebit**, o.; **-gebrek**, o.; **-geest**, m.; **-gehalte**, o. = Waſſer|loch (*ook*: die Pfüſſe, der Tümpel); die **-trenſe**; der **-mangel** (die **-not**); **-geiſt** (Nix); der **-gehalt**. **water|genees|inrichting**, v.; **-kunde**, v.; **-wijze**, v. = Waſſerheil|anſtalt; **-kunde**; **-methode** (das **-verfahren**). **water|gentiaan**, v. = Teichblume, Seefanne. **water|geus**; **-gevaar**, o.; **-gevogelte**, o. = Waſſer|geuſe; die **-gefahr**; **-geflügel**. **water|gewas**, o.; **-gezicht**, o.; **-gezweel**, o. = Waſſer|gewächs; die **-anſicht**; die **-geſchwulſt**. **water|glans**, m.; **-glas**, o. = Waſſer|glanz; (*drinkgl.* *endestof*) **-glas** (*anders*: Urin-, Harn|glas). **water|god**; **-godin**, v.; **-golf**, v.; **-goot**, v. = Waſſer|gott; **-göttin**; **-welle** (= woge); **-rinne**. **water|goudsbloem**, v. = Dotterblume. **water|groeve**, v. = Waſſerfurche. **water|gruwel**, v. = rote Grüche. **water|hagedis**, v. = Waſſer|echſe. **water|haler**; **-halfrond**, o.; **-hanevoet**, m.; **-heemst**, v. = Waſſer|holer (= träger); die **-halbfugel**; **-hahnenfuß**; der **-eibiſch**. **waterheld** = Seeheld. **waterhelder** = waſſerhell. **-har**. **water|hennep**, m.; **-hoen**, o.; **-hond**, m. = Waſſer|hauſ; **-huhn** (Teichhuhn); **-hund** (Wudel). **water|hoofd**, o.; **-hoogte**, v.; **-hoornkruid**, o. = der Waſſer|kopf; **-höhe**; der **-zinten**. **water|hoos**, v.; **-hoozing**, v.; **-horloge**, o. = Waſſer|höſe (Trombe); das **-auslöſen**; die **-uhr**. **waterhoudend** = waſſerhaltig. **waterig** = wäſſerig. **waterigheid**, v. = Wäſſerigkeit. **watering**, v. = Wäſſerung. **water|inlaat**, m.; **-juffer**, v.; **-kaars**, v. = Waſſer|eintritt; **-jungfer** (Libelle); **-ferze**. **water|kalk**, v.; **-kan**, v.; **-kanker**, m. = der Waſſer|kalf; **-fanne** (der **-frug**); **-trebs**. **water|kant**, m.; **-karaf**, v. = die Waſſer|ſeite (das **-liet**; *vgl.* Waterkant *Dl. I.*); **-klaſche**. **water|kastanje**, v.; **-keering**, v.; **-kegel**, m. = die Waſſer|kaſtante; das **-wehr**; **-ſegel**. **water|kers**, v.; **-kervel**, v.; **-ketel**, m.; **-kever**, m.; **-kikvorsch**, m. = Waſſer|treſſe (Brunnentreſſe); der **-fenchel**; **-ſeſſel**; **-käfer**; **-ſtroch**. **water|kist**, v.; **-klaver**, v.; **-klep**, v.; **-klerk**; **-kleur**, v. = der Waſſer|kaſten; der **-ſlee**; **-ſlappe**; **-ſterf**; **-ſfarbe**. **waterkleurig** = waſſerfarbig. **waterklierkruid**, o. *zie* **-betonie**. **waterklieror**, m. = Echerſchnabel. **waterkolom**, v. = Waſſerſäule. **water|kom**, v. = Waſſerſchale, der **-napf**, das **-beden**, *vgl.* kom. **waterkoud** = feucht, naßfalt. **water|kraan**, v.; **-krachtmaschine**, v.; **-kruik**, v. = der Waſſer|bahn (*ſpiv.*: der **-tran**); **-kraftmaschine** (der **-motor**); der **-frug**. **water|kuip**, v.; **-kunde**, v.; **-kussen**, o. = der Waſſer|kübel; der **-fäbel**; **-funde**; **-riſſen**. **water|kuur**, v.; **-laars**, v.; **-land**, o. = Waſſer|kur; der **-ſtieſel**; **-land**. **waterlanders**, mv. = Iränen; er komen w.: es kommen I., (*scherts.*) die Sonne zieht Waſſer. **waterleeuw**, m. = Seelöwe. **waterleeuwarij**, m. = die Waſſer|lerche. **waterleiding**, v. = Waſſerleitung. **water|leiding|buis**, v.; **-maatschappij**, v. = das Waſſer|leitungs|rohr; **-geſellſchaft**. **water|lilie**, v.; **-lijst**, v.; **-lijster**, v. = Waſſer|lilie (= roſe, Seeroſe); **-linie**; **-amſel** (= droffel). **water|linie**, v.; **-lišch**, v.; **-lood**, o. = Waſſer|linie (Neue Holländiſche); der **-lieſch**; **-blei**.

48

Waterloo, f. = Waterloo; Schlacht bei W.
water|loof, o.; **-look**, o.; **-loop**, m.; **-looper**, m. = Wasser|laub; der -(troeb)lauch; -lauf; -läufer.
waterloos = wasserlos. **waterloot**, m. = Wasser|schöß, -ast. **waterloozing**, v. = das Harnen, der Wasser|abfchlag, der -abfluß; (*mijnw.*) -lösung.
water|man; **-massa**, v.; **-meerl(e)**, v. = Wasser|mann (*ook astr.*); -menge (-masse); -merle (-ansel).
water|meetskunde, v.; **-meloen**, m. = Wasser|meßkunst (Hydrometrie); die -melone.
water|merk, o.; **-meter**, m.; **-meting**, v.; **-mijn**, v. = Wasser|zeichen (die -marke); -messer (*voor smelheid, kracht enz.*; das Hydrometer); -messung; -mine (Seemine).
water|mijt, v.; **-molen**, m.; **-mos**, o.; **-mot**, v. = die Wasser|mühle; -mühle; -moos; -assel.
water|motor, m.; **-munt**, v. = Wasser|motor (die -Kraftmaschine); -münze (Wachmünze).
watermuur, m. = die Wassermauer; (*plant*) das Weichkraut.
water|navel, m.; **-navelbreuk**, v.; **-nikker**; **-nimf** = Wasser|navel (*plant ook*: das Nabelkraut); der -Nabelbruch; **-nix** (-geist, -mann); -nymphe (-nix).
water|nood, m.; **-noot**, v.; **-onderzoek**, o.; **-oog**, o. = die Wasser|not; -nuß; die -prüfung; -auge.
water|opaal, m.; **-opvoering**, v.; **-paard**, o.; **-paardestaart**, m. = Wasser|opal; -förderung; -pferd (-roß; *nijlpaard*: Flußpferd); -pferdeschwanz (-schachtelhaum).
water|pad, o.; **-pad(de)**, v.; **-partij**, v. = der Wasser|pfad; -fröte; -partie (-fabrik).
I. waterpas, o. = die Grund-, Wasserwaage, die Nivelle; (*v. timmerm.*) die Sehwage; (*t w. vlak*) Niveaun. **II. waterpas**, *adj.* = wagerecht, horizontal.
waterpassen, h. = nivellieren, ein-, abwägen.
waterpassing, v. = Nivellierung.
water|peer, v.; **-pell**, o.; **-peilglas**, o. = Wasser|birne (saftige Birne); -pegel (der -stand, 't *toestel*: der -standszeiger); -standsglas.
waterpeilstok, m. = die Pfeilstange.
water|peper, v.; **-pers**, v.; **-pest**, v. = der Wasser|pfeffer; -presse; -pest (der Wasserquendel).
water|peterselle, v.; **-pijp**, v.; **-pilaar**, m. = Wasser|petersilie (der -eppich); (*buis*) das -rohr (*Turksche pijp*: -pfeife, das Stargile); *van stoomketel*: das Siederohr; die -garbe.
water|pimpernel, v.; **-pissebed**, v. = Wasser|pimpinelle (der -ehrenpreis); die -assel.
waterplaats, v. = („*drinkpl.*“) Wasserstelle; (*voor schepen om water in te nemen*) der Wasserplatz; („*urinoir*“) das Pissoir, Bedürfnisanstalt.
water|plant, v.; **-plas**, m.; **-plomp**, v. = Wasser|pflanze; (*op straat of veld*) die -pflüge (der -stümpel, die -lache, „*zee*“: die -flache, das große Wasser, der große Teich); -rofe.
water|poel, m.; **-pokken**, mv.; **-polo**, o.; **-pomp**, v.; **-poort**, v. = die -lache (-pfuhl); -pochen (-Blattem); **-polo** (der -ball); -pumpe; das -tor.
warerpostelein, v. = der Burgel, der Sumpfquendel. **waterpot**, m. = Nachtopf, das -geschirr; (*in 't gasbuisenet*) Wasserstopf, Siphon.
waterpriemkruid, o. = der Wasserpriesent.
I. waterproof, v. = Wasserprobe; (*de stof*) der Waterproof, wasserdichter Stoff. **II. waterproof**, *adj.* = wasserdicht.
waterpunge, v. = (Bad)Punge.
water|puist, v.; **-put**, m.; **-raaf**, v. = Wasser|Blase; -brunnen (die Zisterne); der -rabe.
water|rad, o.; **-raket**, v. = Wasser|rad; -ratete.
waterranonkel, v. = Froschblume, das -kraut.

water|rat, v.; **-recht**, o.; **-reiniging**, v. = Wasser|ratte; -recht (Seerecht); -reinigung.
water|rem, v.; **-reservoir**, o.; **-rietgras**, o. = Wasser|bremse; -reservoir; -riedgras.
waterrijk = wasserreich.
water|roos, v.; **-rot**, v.; **-rotting**, v.; **-ruimte**, v. = Wasser|rofe; -ratte; -röste; der -raum.
water|salade, v.; **-salamander**, m.; **-schaarschte**, v.; **-schade**, v.; **-schap**, o. = der Wasser|salat; -salamander (-molch); der -mangel; der -schaden; die -genossenschaft (die Deichgenossenschaft).
water|scheerling, v.; **-scheiding**, v.; **-schep**, v. = der Wasser|schierling; -scheide; -schaufel.
water|schempad, o.; **-scheut**, v.; **-schildpad**, v.; **-schorpioen**, m. = Wasser|schöpfpad; der -schöpf (das -rets); -schildkröte; -schorpion.
water|schout; **-schouw**, v.; **-schroef**, v. = Wasser|schout; -schau; -schraube.
waterschuw = wasserfcheu. **waterschuweid**, v. = Wasserfcheu.
water|slang, v.; **-snip**, v.; **-snoed**, m. = (*dier*) Wasser|schlange (*buis*: der -schlauch, -schlange); -schneffe (Befästine); die -snof.
water|spat, v.; **-spiegel**, m.; **-spin**, v. = der Wasser|spritzer; -spiegel; -spinne.
water|spitsmuis, v.; **-sport**, v.; **-spoor**, o.; **-spreeuw**, v.; **-springstaart**, m.; **-sprong**, m. = Wasser|spitzmaus; der -sport; die -furdje (Nielwasser, die Schiffspur); der -schmäher; -spring-schwanz; -strahl (Springquell).
water|spuit, v.; **-spuwer**, m.; **-staat**, m. = Wasser|sprihe; -speter; die -bauverwaltung (das -bauamt, *off.*: Waterstaat).
water|stag, o.; **-stand**, m.; **-station**, o. = Wasser|stag; -stand; die -station.
water|steenbreuk, v.; **-stof**, v. = der Wasser|steinbrech; der -stoff ('t -stof = der -staub).
water|stofglas, o.; **-stoof**, v.; **-stiaal**, m.; **-stroom**, m.; **-stufstoestel**, o. = Wasser|stoffglas; der -fußwärmer; -strahl; -strom; der -zerstäubungsapparat.
watertanden, h.: hij watertandt er van (er naar) = der Mund wässert ihm danach; jem. doen w. = einem den Mund wässrig machen; 't is om te w. = dabei läuft einem das Wasser im Munde zusammen, das macht einem den Mund wässrig. **watertje**, o. = Wässrigen; Mittel.
water|tocht, m.; **-tochtje**, o.; **-toevoeging**, v.; **-toevoer**, m. = die Wasser|fahrt; die -partie (die Wasser-, Bahnfahrt); der -zufluß; der -zufluß.
water|ton, v.; **-tor**, v.; **-toren**, m.; **-trens**, v.; **-tulp**, v. = Wasser|tonne (das -faß); der -läfer; -turm; -trense; -rofe (Seerofe).
water|turbine, v.; **-twist**, o.; **-uitlaat**, m.; **-uurwerk**, o.; **-val**, m. = Wasser|turbine; der -twist; -austritt (-ablaß); die -uhr; -fall.
water|valeriaan, v.; **-vat**, o.; **-vathreuk**, v. = der Wasser|balbrian; -faß (der -behälter; *an.*: -gefäß, die -ader); der -aderbruch.
water|veel, o.; **-veld**, o.; **-venkel**, v.; **-verbruik**, o.; **-verstuiver**, m. = die Wasser|linse (die Meerlinse); die -fläche; der -sendel (der Rostfimmel); der -verbrauch; -zerstäuber.
water|verf, v.; **-verfschilder**; **-verfteekening**, v. = Wasser|farbe; -farbennaler (Quarellmaler); -farbenzeichnung (Quarellzeichnung).
water|verplaatsing, v.; **-verversching**, v. = Wasser|verdrängung (das Displacement); -erneuerung.
water|verwarming, v.; **-vijzel**, m.; **-violier**, v.; **-vlak**, o.; **-vlek**, v. = Wasser|heizung; die -schraube (die -schneide); -feder; die -fläche; der -stled (der Stodstled).
water|vlieg, v.; **-vlier**, v.; **-vlies**, o. = Wasser|

fliege; der -holonder (der -hoïder); die -haut.
water|vliet, m.; -vloed, m.; -vloo, v. = Wasser|lauf (Bad); die -stut (die Uberschwemmung); der -stob.
watervlotgras, o. = Quellgras, Futtergras.
water|vogel, m.; -voorraad, m.; -voorziening, v.; -vrees, v. = Wasser|vogel; -borrat; -verfotung; -scheu (-wut).
watervrij = wasserfrei, wasserfest.
water|vuurwerk, o.; -waag, v.; -wagen, m. = Wasser|feuerwerk; -wage; -wagen.
water|wants, v.; -wederik, m.; -weegbree, v. = Wasser|wanze; -weiderich; der -wegerich (der -wegebret, der Froschlöffel).
waterweegkunde, v. = Hydrostatik, Wasser|gleichgewichtskunde. **waterweegkundig** = hydrostatisch.
water|weerstand, m.; -weg, m.; -wel, v. = Wasser|widerstand; -straße (-weg); -quelle.
waterwerk, o. = Wasserwerk; w. en = der Wasserbau, -bauten; de w. en (nl. de fontainen) laten springen = die Wasserfontäne spielen lassen.
water|widing, v. = Wasserweihe. **waterwild**, o. = Wasser|geflügel. **waterwilg**, m. = die Salweide.
water|wind, m.; -wolk, v.; -worm, m. = Wasser|-wind (Seewind); -wolke; -wurm.
water|zak, m.; -zijde, v. = Wasser|sack (leeren -zak; -schlauch); -seite.
waterzonnetje, o. = wässrige Sonne. **waterzucht**, v. = Wasser|sucht. **waterzuchtig** = wasser|süchtig.
water|zuil, v.; -zuivering, v.; -zuring, v.; -zwaluw, v.; -zwijs, o. = Wasser|säule; -reinigung; der -ampfer; -schwabe; -schwein (Flußschwein).
watje, o. = die Wattenflode; een w. = (ook: die) Watte.
watjekou, m. = die Ohrseige, die Kopfnuß, die Maulschelle, die Badpfeife, Puff, die Watfche.
watt, o. = Watt.
watte, v. = Watte. **watteeren**, h. = wattieren.
watteerder = Wattierer. **wattefabriek**, v. = Wattenfabrik.
watt|meter, m.; -uur, o. = das Watt|meter; die -stunde.
wauwelaar = Schwäher, Faselhans, Salbader, vgl. wauwelen. **wauwelaarj**, v. = Salbaberel, Fajelel, das Geschwäh, vgl. wauwelen.
wauwelen, h. = schwähen, plappern, („leuieren“) fajelen, tratschen, quasseln; („jemelen“) salbadern.
wazig = neb(e)lig, dunstig; de w. e verte = (ook) der Duft der Ferne.
W. C. (watercloset), v. = der Abtritt.
we = wir.
web(be), o. = (Spinnen)Gewebe.
wecken (sterilizeeren volgens systeem „Weck“), h. = einwecken. **weckflesch**, v., -glas, o. = Weckflasche, -glas.
wed. (weduwe = Witwe).
wed, o. = („waadplaats“) die Schwemme; („drinkplaats“) die Tränke.
wedde, v. = das Gehalt.
wedden, h. = wetten; om iets w. = (um) etw. w.; wat wed je? waarom gewed? = was willst du w.? was gilt die Wette? als 't gewed is = wenn es darauf antommt, wenn es gilt. **wedden-schap**, v. = Wette; op een w. ingaan, een w. aan-nemen = eine W. annehmen; vgl. aangaan. **weder** = Wetter. **weddingschap** zie weddenschap.
I. weder, weer, o. = Wetter; (weersgesteldheid over zeker tijdperk) die Witterung; („onweer“) Wetter, Gewitter; boos, zwaar w. = böses, stürmisches W.; mooi w. spelen zie mooi; 't w. is (in den molen) ingeslagen = es hat (in die Mühle) eingeschlagen; w. en ijs, w. en wind dienende (I); door w. en wind = durch (bei) Wind und Wetter, durch (bei) Wind und Regen;

aan w. en wind blootgesteld = jeder Witterung ausgefetzt. II. **weder, weer**, adv. = wieder; („terug“) zurück; („wederzijds“) in sam. dikwijls gegen...; iets w. doen (I); ik kom gauw w. = ich komme bald w., z.; voor heen en w. = für hin und zurück; heen en w. loopen = hin und her gehen; hij is er w. = er ist w. da; sla je mij, ik sla je w. = wie du mir, so ich dir; hoe was 't ook w.? = wie war's denn (doch, bloß, nur) gleich? hoe heet hij ook w.? = wie heißt er doch (gleich)?
wederafval|lig = wieder abtrünnig, rückfällig.
we|derantwoord, o. = die Gegenantwort, die Entgegnung.
we|derbaren, h. = wiedergebären, -erzeugen.
we|der|begeeren, h.; -bekomen, h. = wieder|-verlangen (-begehren, zurückfordern, zurückver-langen); -bekommen (-erlangen).
we|derdienst, m. = Gegenbeinft, die -leistung; tot w. bereid = zu G. en, Gegengefälligkeiten bereit (erbötig).
we|der|doop, m.; -dooper; -dooperj, v. = Wie-der|taufe; -täufer; das -täufertum.
we|dereisch, m. = die Gegenforderung.
we|dererlangen, h. = wieder, zurück|erlangen.
we(d)|erga(de), v. = seinesgleichen, das Gegen-stück, das Gleiche, etw. Ähnliches; zonder w. = ohne|gleichen; (een boek) waarvan de w. niet bestaat = das seinesgleichen nicht hat; van dit schilderij is de w. in Berlijn = das Gegenstück dieses Gemäldes befindet sich in Berlin; vgl. weerga. **we|dergalm** zie weergalm. **we|der-geboorte**, v. = Wiedergeburt. **we|dergeven** zie weergeven. **we|dergroot**, m. = Gegengruß, die Erwiderung eines Grußes. **we|dergroeten**, h. = wieder grüßen, den Gruß erwidern, (einem) danken.
we|derhelft, v. = Ehehälfte, bessere (andere) Hälfte, **we|derhoor**, o.: 't hoor en w. = das Hören beider Parteien; men moet 't hoor en w. toepassen = man soll beide Parteien hören, — (oude spreuk) eines Mannes Rede ist seines Mannes Rede, man soll sie billig hören bede.
we|derhooren, h. = die andre Partei auch hören.
wederhou den zie weerhouden.
wederik, v. = der (Gelb)Weiderich.
wederin|koop, m. = Rück-, Wiedertauf; recht van w. = das Rück-, Wiederaufrecht; huis van koop met recht van w. = das Rückkaufsge|schäft.
wederin|storting, v. = der Rückfall; een w. heb-ben = einen R. bekommen.
we|derkeeren zie weerkeeren. **wederkee|rend** = reflexiv, rück|bezüglich. **wederkee|rig** = (adj. en adv., ongeveer = „wederzijds“) gegenseitig, (ook) wechfel-, beiderseitig; g. er Soß, g. e Liebe, g. es Vertrauen; (we hebben) elkaar w. niets te verwijten = uns g., einer dem andern nichts vorzuwerfen; g. e, wechf. e Verpflichten, Verpflichtungen; g. e, wechf. e beiderseitige Interessen; (alleen adv.) beiderseits, meiner-, beiderseits usw., (hin)wiederum; w. belooft ik U... = meinerseits (ook: dagegen) versprede ich Ihnen...; grm. zie wederkeerend. **weder-kee|righeid**, v. = Gegenseitigkeit, Reziprozität.
we|derkomen, -leg|baar, -leg|gen, -leg|ger, -leg|-ging zie weer...
we|derliefde, v. = Gegenliebe.
wederom = abermals zie verder weerom. **weder-om|stuit** zie weer... **wederop|bouw**, m. = Wiederaufbau, die -herstellung, die -erbaunng, Neubau.
wederop|bouwen, h. = wiederaufbauen, -her-stellen, neu aufbauen. **wederop|richten**, h. =

(einen) weder oprichten; (etw.) weder er-
richten, weder herstellen. **wederoprichting**, v. =
Wiederaufrichtung, -errichtung, -herstelling, vgl.
oprichten. **wederopstanding**, v. = Aufer-
stehung. **wederopvatting**, v. = Wiederauf-
nähme. **wederopzeggen**, h. = widerrufen; tot
w. s. = (bis) auf Widerruf; vgl. opzeggen.
wederpartij, v. = Gegenpartei. **wederpartijder**
= Gegen-, **Widerpart**.
wederrechtelijk = wederrechtlich, rechts-, gefeß-
widrig; w. e. toeziening = w. e. Beifügen-
greifung. **wederrechtelijkheid**, v. = Wider-
rechtlichkeit.
wederroepen, -span'ning, -span'nig, -span'nig-
heid, -spreken, -spreker, -staan', -stand,
-streven zie weer...
wedererven, z. = wederfahren; iem. recht laten
w. = einem Gerechtigkeit w. lassen; de eischen
van de gezondheid recht laten w. = der Er-
forderungen der Gesundheit gerecht werden;
(wat is u) w., beegnet? wat is u op reis alzo
w.? = was haben Sie auf der Reise alles erlebt?
't w. = die Erlebnisse (Bl.). **wedervergelden**, h.
= wiedervergelten. **wedervergelding**, v. =
Wiedervergeltung. **wederverkiezbaar** = wieder-
wählbar. **wederverkoop**, m. = Wiederverkauf.
wederverkoop = Wiederverkäufer. **wederver-
schijnen**, o. = wiedererscheinen. **wederver-
schijning**, v. = Wiederschijning.
wedervinden zie weervinden.
wedervraag, v. = Gegenfrage, Rückfrage.
[**wederwaardig** = unangenehm, widerwärtig].
wederwaardigheid, v. = Widerwärtigkeit, Ver-
drießlichkeit; (*niet bep. ong.*) das Erlebnis. **weder-
woord**, o. = die Antwort. **wederwraak**, -zien zie
weer...
wederzijde: van w. = von beiden Seiten, beider-
zijts; ter w. n. = auf beiden Seiten; vgl. weers-
kanten. **wederzijds(ch)** = beider-, gegenseitig;
(ook) wechselfeitig; w. e. betrekkingen = b. e.
Bewandte; vgl. wederkerig.
wedijver, m. = Wettseifer. **wedijveren**, h. = wett-
eifern; mit einem w. in (Dat.). **wedloop**, m. =
Wettlauf. **wedloopen**, h. = um die Wette laufen,
wettlaufen. **wedlooper** = Wettläufer.
wedono (Ind.) = Wedono, das Distrikthaupt.
wedren, m. = das (Wett)Rennen; w. zonder hinder-
nissen = das Flachrennen; w. met hindernissen =
das Hindernisrennen; w. op de korte en w. op de
lange baan = kurzes und langes R. **wedrennen**,
h. = (wett)rennen.
wedstrijd, m. = Wettkampf, -freit; (*voetbal e. d.*
ook) das Spiel; vriendschappelijke w. = das
Gesellschaftsspiel.
weduwe = Witwe; de Koningin-W. = die
Königinwitwe; vgl. onbestorven.
weduwingsfonds, o. (-kas, v.); -kleed, o.; -pensioen,
o.; -verbranding, v. = die Witwenkasse; -heid;
die -pensioen; -verbrennung.
weduwigeld, o. (-gift, v.); -jaar, o. = Witwen-
geld (das -gehalt, *oud.*: der -schab, das Wittum);
-jaar (Gnadenjahr).
weduwlijk = witwenhaft, **Witwen**...
weduwman, **weduwnaar** = Wittwer.
weduwinaarschap, o.; -naarspijn, v. = der Wittw-
erstand (die -erfchaft); das -erleid (das Zingern).
weduwschap, o.; -schat, m.; -staat, m. = der
Witwenstand (die -schaft); -schag; -stand.
weduwvrouw = Witwe, **Witfrau**.
wedvaart, v. = Wettfahrt.
I. **wee**, o. = Weh, Unglück; zijn wel en w. = sein
Wohl und W.; in wel en w. = in Freud und
Weid; de weeten = die Wehen; ach en w. roepen

= Ach und W. schreien; w. u. != wehe dir (Wehen,
euch)! o. w. != o weh! II. **wee**, *adj.*: ik ben zoo
w. = mir ist so schwach, („*misselijk*“) mir ist
schlecht, übel; ik word w., als ik er aan denk =
mir wird übel (weh ums Herz), wenn ...; w. e.
smaak = eifelhafter Geschmack.
weedasch, v. = Waidasche. **weede**, v. = der
(Färber)Waid.
wee(e)bad, o.; -blauw, o.; -bloem, v.; -bouw,
m. = die Waidküpe; -blau; -blume; -bau.
wee(e)handel, m.; -kuip, v.; -plant, v.; -teelt,
v. = Waidhandel; -küpe; -pflanze; der -bau.
weedom, o. = Weh, der Kummer, die Betrübnis.
weefbaar = textiel, wefbar. **weefbaarheid**, v. =
Wefbarkeit. **weefgetouw**, o. = der Wefstuhl.
weefkunst, v.; -lijnen, mv.; -school, v. = Wef-
stuhl; -stuhl; -leinen; -schule (Textilschule).
weefsel, o. = Gewebe (*ook an., bot. en fig.*); w.
van leugens (*! en*) Lügengewebe. **weefselleer**,
v. = Gewebelehre, Histologie. **weefspool**, v. =
Weferspule, das -schiffchen. **weefster** = Weferin.
weefstoel, m. = Wefstuhl.
weegbaar = wägbar. **weegbaarheid**, h. = Wäg-
barkeit.
weegblad, o., -bree, v. = der Wegerich, der
Weg(e)breit.
weegbrug, v. = Brückenwage. **weeggeld**, o. =
Wagegebühren (Bl.), Wagegeld, der Wiege-,
Wäge-, Wagefohn. **weegglas**, o. = Aräometer,
die Senfwage. **weeghaak**, m. = römische Wage,
die Schnellwage. **weegkunde**, v. = Wägetunst,
Gleichgewichtslehre, Statik. **weegloon** zie -geld.
weegluis, v. = Wange.
weegs zie weg I.
weegschaal, v. = ('t geheel, *ook in diere-
riem*) Wage; („*schaal*“) (Wag)Schale, (*plat*)
Wagebrett. **weegtoestel**, o. = die Wiege-, Wäge-
vorrichtung.
I. **week** (*tijdperk*), v. = Woche; verleden w. =
vergangene W.; de vorige w. = die vorige W.
die Normoche (vgl. vorig); de toekomstige w. =
nächste W.; de volgende w. = die folgende W.,
nächste W.; goede (stille) w. = Karwoche, Stille
(Große) W.; de w. hebben (*!l*); door de w. = in
der W., an Wochentagen; bij de w. = wochen-
weise, wöchentlich. II. **week**, *adj.* = weich (*ook*
„weekhartig“); w. brood (*!l*); w. hout, w. ijzer,
w. e. kaas, w. lood = (*ook*) Weichholz, -eisen,
-käse, -blei; (*ong.*) w., weichlich, verweichlicht;
iem. w. maken = einen erweichen; iem. 't hart
w. maken = einem das Herz erweichen; w. ma-
ken (*ong.*) = verweichlichen; w. worden = w.
werden (*ook fig.*); (de wegen) zijn w. geworden
= durchweicht. III. **week** ('t *weken*), v. =
Weiche; uit de w. wasschen (*!l*); in de week
zetten = einweichen, in die Weiche legen,
setzen. IV. **week** (*week gedeelte*), o. = das Weiche;
(„*flank*“) die Weiche.
weekachtig = weichlich. **weekbak**, m. = Weich-
bottich, -kübel, die -tufe. **weekbakken** = weich-
(gebäken).
weekbericht, o. = der Wochenbericht. **weekbeurt**,
v. = (*krk.*) der Wochen(gottes)dienst; de w.
hebben = (*anders*) die Woche haben.
weekblad, o.; -boekje, o.; -briefje, o. = Wochen-
blatt; -buch (der -zettel); der -zettel.
weekdier, o. = Weichtier, die Molluste. **weekelijk**
= weichlich. **weekelijkheid**, v. = Weichlichkeit.
weekeling = Weichling, Zärtling. **weeken**, h. en
z. = weichen; h. = einweichen.
week-end (spr.: *oerik-end*), o. = Wochenende.
weekgeld, o. = Wochengeld, der -lohn; („*zak-
geld*“) Taschen-, Wochengeld.

weekhartig = weidherzig, smüdig. **weekhartigheid**, v. = Weidherzigheit. **weekheid**, v. = Weidheit, Weidlichheit, vgl. week II. **weekhuidig**, v. = weidhüutig; **w. . e. m.** = Weidhüuter, Weid(bed)füter. **weekkuip**, v. = Weidküfe, der Weidbüttich; (*van blauwververs*) Weidküpe. **weeklacht** (-klage), v. = Weidflage. **weeklagen**, h. = weidflagen, jammern. **weekloon**, o. = der Weidlohn. **weekmaken**, h. = weidchen, weid machen; erweidchen; perweidlichen; vgl. week II. **weekmakend** middel = erweidendes Mittel. **weekmarkt**, v. = der Weidmarkt. **weekmoedig** zie -hartig. **weekschalig** = weidichalig. **week|schrift**, o.; -staat, m. = die Weid||schrift; -ausweis. **weekvinnig** = weidflofig; **w. . e. m.** = Weidfloffer. **weel** zie waal I. **weelde**, v. = (*vooral in uiterlijk vertoon*) der Luxus, der Aufwand, die Pracht; in w. leven = im Überfluß leben; (*„overdadigheid „vooral in ’t zinnelijke, ook rijke wasdom*) Üppigkeit; (*„overvloedige hoeveelheden*) Überfülle; (*„dartelheid*) der Übermut, Üppigkeit; (*hoog, rein*) Bonne; artikel van w. = der Luxusartikel; wet tegen de w. = das Aufwandsgefeß; een w. van meubels en behangsels = ein Aufwand, eine Pracht von Möbeln und Tapeten; (de vreugde van haar kind is) een w. voor de moeder = für die Mutter eine Bonne; w. moet pijn lijden = Goffart muß Not (Zwang, Pein) leiden; 't zijn sterke beenen, die de w. kunnen dragen = es müssen starke Beine sein, die gute Lage ertragen können. **weeldeartikel**, o. = der Luxusartikel. **weeldehof**, m. = Bonnegarten. **weelderig** = luxuriös, üppig, veridwenderifch, prachtvoll; (*van plantegroei, lichaamsontwikkeling*) üppig; (*„overzinnelijk*) üppig; (*„dartel*) übermütig, ausgelaffen. **weelderigheid**, v. = Üppigkeit. **weeldetuin**, m. = Bonnegarten. **weemoed**, m. = die Wehmüt; (*soms ook*) Gram, das Herzeleid. **weemoedig** = wehmütig, wehmütsvoll. **weemoedigheid**, v. zie weemoed. **weenen**, h. = weinen; w. over, om = w. über (Aff.), um; vgl. schreien. **Weenen**, o. = Wien; kongres van W. = Wiener Kongreß. **Weener** = Wiener; W. meubels = W. Möbel (aus gebogenem Holz); W. Woud = der Wiener Wald. **weening**, v. = das Geweine; (*bijb.*) w. en knersing der tanden = Heulen und Zähneklappen. [**weepsch** = fabe, abgefchmaft]. **I. weer** (*weder*), o. = Wetter; zie weder I. **II. weer** (*wering*), v. = Wehr; zich te w. stellen = sich zur W. feßen, sich wehren, sich verteidigen; in de w. zijn = befchäftigt fein, bei der Arbeit fein; vroeg in de w. zijn = früh auf (den Beinen) fein, früh bei der Arbeit fein; druk in de w. zijn om iets te doen = erfrigt bemüht (befchäftigt) fein, dahinter her fein etw. zu tun. **III. weer**, *bijw.*, zie weder II. **IV. weer** (*hamel*) = Widder, Hammel. **V. weer** (*eelt*), o. = die Schwiele; (*Z.N.*) der Knorren. **weerbaar** = wehrhaft, wehrfähig, freitbar, kriegsfüchtig; (*van vesting e. d.*) haltbar, zu verteidigen. **weerbaarheid**, v. = Wehrhaftigkeit, Streitbarkeit. **weerbaarheidsbond**, m. = Wehrhaftigkeitsbund, -verein, die Bürgerwehr. **weerbaarheidskorps**, o. = die Freifchar. **weerbarstig** = widerpenftig, -feßlich, ungebärdig. **weerbarftigheid**, v. = Widerpenftigkeit.

weerbericht, o. = der Wetterbericht. **weerbots** (*Z.N.*), m. zie weeromstuit. **weer'brenngen**, h. = wieder-, zurückbringen. **weer'druk**, m. = Wiber-, Gegendrud; (*typ.*) Wiberdrud. **weer'ga:** wat w.! = was zum Fenster, zum Kuchel! zum Teufel! Teufel noch einmal!; loop naar de w. = geh (fcher dich) zum Teufel; vgl. weder ga(de). **weer'gaasch** = ver-teufelt, verflüxt, vertraft. **weer'galm**, m. = Wiberhall, (*onduidelijk*) Nachhall. **weer'galmen**, h. = widerhallen; (*minder eigenlijk*) erlönen, erfchallen; de lucht weergalmt van vreugdekreten = das Freubengefchrei erlönt, erfchallt in der Luft, die Luft erfchallt vom Freubengefchrei. **weer'galoos** = ohnegleichen, unergleichlich. **weergeld**, o. = Bergeld. **weer'geven**, h. = wiedergeben; (*„teruggeven*) zurückgeben. **weerglans**, m. = Wiberfchein, Wiberglanz, Abglanz; (*fig.*) Abglanz; w. van vroegere pracht = U. von früherer Pracht. **weerglas**, o. = Wetterglas, Barometer. **weer'haak**, m. = Wiberhafen. **weerhaan**, m. = die Wetterfahne, -fahn, die Windfahne; (*fig.*) wettermenblicher Mensch, Mfelträger, (*ook*) Wetterfahn, die -fahne. **weerdhouden**, h. = ab-, zurückhalten, bezwingen, verhindern, verhalten; zich door niets laten w. = sich durch nichts a., z. lassen; lem. van iets w. = einen von etw. a.; (zijn tranen enz.) z., b.; dat zal me niet w. de waarheid te zeggen = das wird mich nicht verhindern (nicht davon ab-, zurückhalten) die Wahrheit zu fagen; w. (ingehouden) zuchten, tranen, wrok = verhaltene Seufzer, Tränen, verhaltener Groll; ik kon me niet w. te zeggen = ich konnte mich nicht enthalten, konnte nicht umhin zu fagen. **weerhuisje**, o. = Wetterhäuschen. **weerkaat'sen**, -kaatsing zie terug...; weerkaatsing ook soms = weerglans. **weer'keeren**, z. = wieder-, zurückfehren. **weer'klank**, m. = Wiberhall; w. vinden (*fig.*) = (*„instemming*) Anflang finden, (*„gewenschte gevoelens*) W. finden (im Herzen der Zuhörer z. B.). **weerklin'ken**, h. = widerhallen, (*vrijer*) erlönen, erfchallen. **weer'komen**, z. = (*noy eens*) wiederkommen; (*terug*) zurückkommen; „ik kom morgen weer“ zegt de dokter = (*ook*) „ich spreche morgen wieder vor“ usw. **weerkraacht**, v. = Wehrkraft. **weerkunde**, v. = Wetterkunde, Meteorologie. **weerkundig** = wetterkundig, meteorologifch. **weerkundige** = Wetterkundige(r), Meteorologe(e). **weerleg'baar** = widerleg'bar, -leg'lich. **weerleg'gen**, h. = widerle'gen. **weerleg'ger** = Wiberle'ger. **weerleg'ging**, v. = Wiberle'gung. **weerlicht**, o. = 1. Wetterleuchten; *ook voor* bliksemen: der Blig; 2. w., v.: als de w.! (*Z.N.*) op 'ne w. = wie der Blig! wat w.! = (was) Donnermetter! (was) zum Fenster! (was) zum Teufel! Teufel noch einmal! loop naar de w.! = geh zum Fenster, zum Teufel! **weerlichten**, h. = wetterleuchten; *ook voor* bliksemen: bligen. **weerlichtsl** = Donnermetter! poß Blig! poß Wetter! poßtaufend! w. gauw = bligfchnell. **weerlichtsch** = verteufelt, verflüxt, vertraft. **weerloos** = wehrlos. **weerloosheid**, v. = Wehrlofigkeit. **weermiddelen**, mv. = Verteidigungs-, Wehrmittel; (*bij dieren en planten*) Schußmittel. **weerom'** = wieder, zurück. **weerom'hebben**, -komen, -krijgen, enz. = wieder haben, -kommen (zurüdf.), -bekommen (zurüdf.) usw.

weeromreis, v. = Rüdreise, Heimreise.
weerom|slag, -stuit, m. = Rüdprall, -schlag; die Rüdwerking; dat komt van den w. = das macht das Beispiel; (hij lacht) van den w. = weil andre lachten, bloß mit. **weerom|stuiten**, z. = zurüdprallen.
weer|pijn, v. = Mitleidenschaft.
weerplicht, m. = die Wehrpflicht. **weerplichtig** = wehrpflichtig. **weerplichtigheid**, v. = Wehrpflicht.
weerprofeet = Wetterprophet.
weerroepen, h. = widerrufen.
weerschijs, m. = Widerschein, -glanz; (*zwak*) Abglanz, *vgl.* glans; (*op stoffen*) Schiller; w. .en zijde, zijde met een w. = schillerende, schillerige Seide, Schillerseide. **weerschij|nen**, h. = widerscheinen; (sich) -spiegeln; (*van diamanten, zijde e. d.*) schillern.
weerschijn|tal, v.; -zijde, v. = der Schiller|taft; -seide.
weersgesteldheid, v. = Bitterung, der Witterungszustand, -verhältniſſe (Bl.).
weerskanten: van w. = von beiden Seiten, beiderseits; van w. van de sloot = auf beiden Seiten des Grabens; aan w. van de deur = zu beiden Seiten der Tür; de familie van w. = die beiderseitigen Verwanten; 't ongelijk is van (aan) w. = das Unrecht ist auf beiden Seiten.
weer|slag, m. = Rüdschlag, die Rüdwerking; ook = weerlicht 2.
weerspanning = Rebell, Widerspenſtigit(e).
weerspan|nig = widerspenſtig, -sehtich, rebellisch; (*tegen heerschappij ook*) unbotmäßig. **weerspan|nigheid**, v. = Widerspenſtigit(eit), -sehtichheit.
weerspie|gelen, h. = (*tr.*) widerspiegeln; (*intr.*) sich (wider)spiegeln. **weer|spoed** zie tegenspoed. **weer|spraak**, **weerspre|ken** enz. zie tegenspr... **weerstaan|**, h. = widerstehen (Dat.); sich widerſetzen (Dat.). **weerstaanbaar** = zu widerstehen, widerſetzlich. **weer|stand**, m. = Widerſtand; w. bieden = W. leisten, sich widerſetzen (Dat.); na een hardnekkigen enz. w. = nach hartnäckigem usw. W., *vgl.* tegenstand.
weer|standskas, v.; -meting, v.; -vermogen, o. = Widerſtands|kass(e); -messung; die -fähigkeit.
weerstoe|stand, m. = Witterungszustand.
weestre|ven, h. = (einem) widerstreben, sich (einem) widerſetzen; iets w. = gegen etw. anstreben, sich einer Sache widerſetzen. **weestre|ver** = Widersacher, Gegner, Bekämpfer. **weer|stuit** zie weeromstuit.
weersverandering, v. = Witterungsänderung, der -wechſel, der -umschlag; Wetterveränderung.
weers|zijden zie weerskanten.
weervast = wetterbeſtändig, -seht.
weer|vinden, h. = wieder-, zurüdfinden.
weervoorspeller = Wetterprophet. **weervoorspelling**, v. = Wetterprophezeiung, -vorherſagung.
weer|vraag, v. = Gegen-, Rüdfrage.
weer|wil: in w. (van) = ungeachtet (Gen.), trotz (Dat.); in w. daarvan = trotzdem, deſſenungeachtet; in w. van die maatregelen enz. = (*ook*) diesen Maßregeln usw. zum Trotz.
weerwolf, m. = Werwolf.
weerwolfsziekte, v. = Wolfsjucht, Lyfanthropie.
weer|wraak, v. = Wiederbergeltung, Revanche; uit w. = aus Rache. **weer|zien**, h. = wiederſehen; wir ſehen uns bald wieder; 't w. = das Wiederſehen; tot w. .s = auf W. **weer|zin**, m. = Widerwillen, das -streben; *vgl.* tegenzin.
weezin|wekkend = widerwärtig, widerlich, eſelhaft, eſelerregend.
I. wees (*ouderloos kind*) = die Waife; volle, heele

w. = Boll-, Doppelwaife; halve w. = Halbwaife. **II. wees** (*priëel*), v. = Laube.
weesboom, m. = Wiesbaum, Heubaum.
weesboontje, o. = die Paternostererſje.
wees|goed, o.; -huis, o.; -huismoeder; -huisvader = die Waifen|fleidung (-fleider, Bl.); -haus; -hausdirektorin; -hausdirektor (*vgl.* -moeder, -vader).
wees|inrichting, v.; -jongen; -kamer, v. = Waifen|anſtalt (das -haus); -knafe; -kammer.
weeskind, o. = Waifentind; (*vlinder*) 't (roode en 't blauwe) w. = das (rote und das blaue) Ordensband. **weesmeisje**, o. = Waifenmädchen.
wees|moeder; -vader = Waifen|mutter (-hausdirektorin); -vater (-hausdirektor).
weet, v. = das Wiſſen, das Bewußtſein; (hij heeft) er geen w. van = kein B. davon; nergens w. van hebben = von nichts wiſſen, gegen alles unempfindlich ſein; 'tis maar een w. = wenn man es nur verſteht, wer es nur verſteht; de w. van iets krijgen = etw. zu wiſſen bekommen, etw. erfahren; iem. de w. laten doen = einem etw. anzeigen, zu wiſſen tun. **weetal** = Alleswiſſer; Jungfer (Herr) Kafeweis. **weetgierig** = wiſbegierig. **weetgierigheid**, v. = Wiſbegierde.
weetgraag = wiſbegierig. **weetje**: hij weet zijn w. wel = er verſteht ſeine Sache (den Kummel), ist geſcheid, weiß etw., ist nicht auf den Kopf gefallen. **weestlust**, v. = Wiſbegierde. **weestniet** = Nichtswiſſer, Dummkopf.
weeuw = Witwe.
weeze = die Waife. **weezefonds**, o. = die Waifenkaſſe. **weezekleeding**, v. = Waifen|tracht, Waifen|fleidung.
I. weg (*straat, pad*), m. = Weg (*met T*); den w. der deugd **bewandelen** = den W. der Tugend gehen, wandeln; altijd **bij** den w. zijn = immer auf der Straße herumſtreichen, liegen; **grote w.** = die Landſtraße, die Chausſee; ('t is) een **heele w.** = ein gut Stück Weges, ein weiter W.; ijzeren w. (*Z.N.*) = Eifenbahn; iem. in den w. staan (*ll*); iem. in den w. komen = einem in die Quere, in den Wurf kommen; iem. in den w. treden (*ll*); iem. niets in den w. leggen (*ll*); een zaak moeilikheden in den w. leggen = einer Sache Schwierigkeiten entgegenſetzen; **langs** dezen w. komt u er niet = auf dieſem W. kommen Sie nicht ans (zum) Ziel, bringen Sie es nicht fertig; **langs** den w. staan ... = am W. ſtehen ...; **langs** den drogen of natten w. = auf dem trodnen od. naſſen W.; **onder w.** = unterw. = auf dem W.; **op w. gaan** = ſich auf den W. machen; **op w. zijn naar** ... = auf dem W. ſein nach ...; **op** den rechten, goeden w. zijn = auf dem rechten W. ſein; **op** den verkeerden w. zijn = auf dem unrechten W. ſein, den W. verſteht haben, (*per rijtuig of fiets ook*) ſich verfahren haben, (*fig.*) auf Irwegen ſein; hij is (goed) **op w.** om rijk te worden = er ist auf dem (beſten) W. reich zu werden; de zaak is goed **op w.** = die Sache ist auf gutem W. macht ſich; **op** den langen w. = (*fig.*) auf die Dauer; **op** mijn w. naar ... = auf meinem W. nach ...; dat ligt niet **op** mijn w. = das ist nicht meine Aufgabe, meine Sache, meines Amtes; iem. **op w.** helpen = (*fig.*) einem auf die Sprünge helfen; iem. **uit** den w. gaan (*ll*); daarin ga ik voor niemand **uit** den w. = darin ſtehe ich keinem nach; **van** den goeden (rechten) w. afgaan = auf Abwege geraten, vom rechten W. abweichen; **van** den w. (af)brenge = auf Abwege führen; hij zal zijn w. wel **vinden** = er wird ſeinen W. ſchou machen; de w. en der **Voorzienigheid** (*ll*): een eind **weegs** = ein

Stüd W. es; zijns weegs gaan - seiner W. e gehen; hij weet den w. (is thuis) in dit huis, in mijn boekkast = er weiß Bescheid in diesem ufw.; vgl. banen, hol IV, ruimen, timmeren, vanwege, vet, vleesch e. a. II. **weg adv.** = weg (met e), fort; (soms in samenstellingen = „op zijde“) zürüd; er ist schon f.; mein Buch ist f.; f. ist f.; w. da! w., f. von hier! Hände w. w. mit diesen Gedanken! w. met den tiran! = w., f., nieder mit dem Tyrannen; achter elkaar w. = hintereinander w.; (ich bin) verloren, fertig; hij was heelemaal w. = („in de war“) er war ganz außer Fassung, aus dem Häuschen, von Sinnen, („bewusteloos“) bewustlos; zie gewoonweg en de sam. III. **weg (een willebrood)**, v. = Wede, Semmel.

wegbaitelen, h. = wegmeiselt.

wegbereider = Bahnbrecher.

wegbergen, h. = wegleggen, aufheben; ik zal 't voor u w. = ich will es Ihnen aufheben.

wegbljsten, h.; -blazen, h. = (eig.) weglbljsten (met een zuur e. d.: -beizen, -ägen); -blafen.

wegbljven, z. = wegbleiben; (van wie verwacht wordt) ausbleiben; hij blijft lang weg = er bleibt lange (aus); hij was weg en bleef weg = er war fort (weg) und blieb fort (weg); (dat woord kan) wegbl., weggelassen werden. **wegbonjournen**, h. = („afschepen“) (einen) abfertigen; („wegsturen“) (einem) den Laufpaß geben; (uit een gezelschap e. d.) (he)rauswimmeln.

weg|borstelen, h.; -branden, h. = wegl|bürsten; -brennen (-ägen, vgl. weghjten).

wegbreken, h. = abbrechen, niederretzen; de rails w. = die Schienen ausretzen, ausheben.

wegbrengen, h. = fort-, wegbringen; (een zieke) fortchaffen; (een dief) abführen (ins Gefängnis); (een brief) besorgen, auf die Post bringen; iem. w. (naar 't spoor e. d.) = einen begleiten, an den Bahnhof ufw. bringen.

weg|blijven, h. = („nietachten“) weg-, ableugnen, übersehen, („wegradeneeren“) wegräsonieren, wegreben. **wegdenken**, h. = sich (etw.) wegdenken.

wegdoen, h. = (weg)stibigen, -fapern, -maufen. **wegdistel**, v. = Wegedistel, Gelsdistel.

wegdoen, h. = weghun, beiseite schaffen, (ook) wegleggen, („bewaren“) aufheben, (in den zak) einstecken, („afschaffen“) abschaffen. **wegdragen**, h. = weg-, forttragen; (den prijs) davontragen.

weg|draven, z.; -dribbelen, z.; -drjven, h. en z.; -dringen, h. = weg-, fort|traben; -trippeln; -treiben (i. a. b.); -drängen.

wegdruijen, z. = weg-, davonschleichen, sich drüden. **wegdrukken**, h. = wegdrüden, weg-, fortbrängen. **wegduiken**, z. = sich wegduken; (in 't water en fig.) weg-, untertauchen. **wegduwen** zie -drukken.

weg- te w. zie tewege; van w. zie vanwege.

weggehouw, m. = Straßen-, Wegebau.

weggedoorn, v. = der Wegdorn, der Streuzdorn.

wegel (Z.N.), m. = (Heiner) Weg, das Sträßchen.

wegen, h. = (tr. en intr.) wiegen, (alleen tr. en vooral fig.) wägen; (voor „nuwegen“ hand.) verwiegen; dat weegt bij hem niet zwaar = das wiegt bei ihm nicht schwer, fällt bei ihm nicht schwer ins Gewicht; hij weegt niet zwaar (fig.) = er hat nicht viel zu bedeuten, mit ihm ist's nicht weit her; wikkelen en w. = wägen und wiegen, reiflich erwägen.

wegens = wegen (Gen.), halber (Gen.); w. 't slechte weer = w. des schlechten Wetters, des schlechten Wetters w.; w. gasbesparing = der Gasersparung halber.

weger = Wieger; (schp.) Weger.

wegeren, h. = wegern. **wegering**, v. = Wegerung.

wegeten, h. = wegfressen, -nagen; (eig.) wegessen.

wegfladderen, z. = weg-, davon-, fortflattern.

wegfrommelen, h. = wegfuscheln, vertudeln.

weggaan, z. = weg-, fortgehen; w. van = w. von, verlassen; wanneer gaat de trein weg? = wann fährt der Zug (ab)? **weggalopperen**, z. = weg-, fortgaloppieren. **weggappen**, h. = (weg-)fapern, -stibigen, -maufen.

wegge zie weg III; (ook) das Stüd.

weggeld, o. = Wegegeld.

weggeven, h. = weggeben, weg-, verpfänden.

weggoochelen, h. = weggaubern, esamotieren.

weggoolen, h. = wegwerfen; je moet 't niet heelemaal w. (fig.) = du solltest es nicht so ganz verwerfen, so gar verwerflich ist es eben nicht, wirf es nicht so weit von dir; zich w. = sich wegw., (vlt.) sich verplempern; zoo goed als weggegooid (van goedkoope waar) = so gut wie geschenkt. **weggraven**, h. = weg-, ausgraben.

weghaasten zich, h. = weg-, davon-, fortteilen.

weg|hakken, h.; -halen, h. = wegl|hauen; -helen.

weghebben, h.: veel van iem. w. = einem sehr ähnlich sehen; 't heeft er veel van weg, alsof . . . = es sieht sehr danach aus, hat sehr den Anschein, als ob . . .; den slag w., 't w. enz., zie beethebben. **weghelpen**, h. = (einem) weg-, fort-

helpen. **weghouden**, h. = weghalten, verdeden, nicht zeigen. **weghouwen**, h. = weghauen. **weghuppelen**, z. = weg-, davonhüpfen.

wegjlien, z. = davon-, weg-, fortteilen.

weging, v. = das Wiegen, Wiegung, Wertwiegung, vgl. wegen.

wegjagen, h. = weg-, fortjagen; iem. (een knecht bijv.) w. = (ook) einem den Laufpaß geben, (zacht uitgedrukt) einen entlassen, (stud.) schassen; vgl. verjagen.

wegkant, m. = die Wegseite, Wegrand.

weg|kapen, h.; -kappen, h.; -knagen, h. = wegl|fapern (-maufen); voor den neus -kapen = vor der Nase -stibigen; -hauen; -nagen.

wegkijken, h.: iem. w. (uit een kamer bijv.) = einen hinausgaulen. **wegknippen**, h. = weg-

schneiden; (met de vingers) wegschnellen, -stipfen.

wegkomen, z. = weg-, fortkommen (ook = „verloren gaan“); goed bij iets w. = (zonder veel schade of letsel) gut dabei wegkommen, gut davontommen, (met voordeel) sich gut dabei stehen; slecht bij iets w. = schlecht, übel, schlimm dabei wegt., vgl. te pas komen bij pas II; maak dat je wegkomt = made dich, trolle dich, mach daß du weiterkommst; ik maak dat ik wegkom = ich brüde mich, mache mich fort. **wegkrabben**, h. = wegtragen. **wegkrijgen**, h. = wegbestommen, -friegen; (die viede) ausmachen, weg-, fortfriegen; hoe krijg ik hem weg? = wie werde ich ihn los? wie bringe (schaffe) ich ihn fort? den slag van iets w., ik heb 't gisterenavond weggekregen, zie beetkrijgen. **wegkrimpen**, z. = (in de wasch) etzgehen, -laufen; w. van pijn = sich winden und krümmen vor Schmerz. **wegkruilen**, h. = ab-, wegfarren, mit dem Schieb-

farren fortchaffen, wegbringen. **wegkruipen**, z. = weg-, fortfriecken; („zich verstoppem“) sich vertriecken. **wegkuieren**, z. = weg-, fortspazieren. **wegkunnen**, h. = wegtrünnen; (ik kan) geen oogenblik weg = mich keinen Augenblick entfernen, (van 't werk) f. A. abtommen. **wegkussen**, h. = wegfüssen. **wegkwijnen**, z. = (ba)hinschwänden, -stiecken, -stränfeln; van verdriet w. = sich abgrämen, sich abhärmen.

weglachen, h. = weglachen, -scherzen. **weglaten**,

h. = weg-, fortlassen, (*letters e. d. ook*) auslassen.
weglating, v. = Weglassung, (*van letters e. d. ook*) Auslassung, der Fort-, Wegfall. **wegleggen**, h. = weglegen; ik zal 't voor je w. = ich werde, will es dir aufheben; (geld) (*om te sparen*) zurücklegen; 't was voor hem weggelegd, zijn land te reddén = ihm war es vorbehalten usw.
wegleiden, h. = weg-, fortführen. **weglokken**, h. = weglocken.
wegloopen, z. = weg-, fort-, davonlaufen; ('t water) loopt weg = läuft, fließt weg, (*vooral van overvloedig*) verläuft sich; (*ze is met een akteur*) weggelopen = davongelaufen, durchgegangen; (de soldaat, de jongen is) weggelopen = ausgeritten; ('t geld) loopt niet weg = findet sich; ('t werk e. d.) loopt niet weg = (*ook*) ist feint safe; een weggelopen slaaf = ein entlaufener Sklave; met iem. of iets (hoog) weggelopen (*fig.*) = für einen od. etw. eingenommen sein, große Stüde auf einen halten, sich viel aus einem od. etw. machen, (*met min of meer drukte*) viel Aufhebens von etw. machen; volstrekt niet met iem. of iets w. = sich gar nichts aus einem od. etw. machen. **weglooper** = Ausreißer.
wegmalen, h. = weg-, formmahlen; *vgl.* gras. **wegmaat**, v. = das Wegemaß. **wegmaken**, h. = (vlekken) aus-, weg-, formmachen; (die zeep) maakt vlekken weg = (*ook*) nimmt fiedle fort; hij maakt alles weg = er vertramt, verlegt, verliert alles; (geld) vertun, verschwenden, wegwerpen; (*„gevoelloos maken“*) gefühllos machen, betäuben; **zieh. w.** = sich verdecken, (*„wegloopen“*) sich fort-, davonmachen, sich drücken. **wegmalen**, h. = weg-, formmahlen, -pumpen. **wegmateriaal**, o = Wegematerial.
wegmeter, m. = Wegemesser, das Sodometer. **wegmoeten**, h.; -moffelen, h.; -mogen, h. = weg-, fort|müßen (-stollen, *vgl.* moeten); -sicheln (vertudeln, wegpraktizieren); -dürfen.
wegnemen, h. = wegnehmen; (wie heeft) mijn boek weggenomen = mit mein Buch weggenommen? (*ze wilden hem alles*) nehmen; (dat kan me niemand) nemen; (moelijkheden) heben (beheben), beseitigen; grieven, bezwaren w. = Beschwerden abstellen; (veel tijd, ruimte) w., in Anspruch nehmen; (de dood) nam hem plotseling w. = raffte ihn plötzlich weg; dat neemt niet weg, dat hij gelijk heeft = das (ver)hindert nicht, daß er recht hat, — trotzdem ist (bleibt) es wahr, daß... **wegneming**, v. = Wegnahme, das Wegnehmen, Beseitigung usw. *vgl.* wegnemen.
wegopzichter = Wegeaufseher, Straßeninspektor.
wegovergang, m. = Wegübergang, die Kreuzung.
wegpakken, h. = wegpacken, -schnappen; (*steelsgewijze*) (weg)stibben, -mausen; (*„bergen“*) wegpacken; **zieh. w.** = sich packen, sich trollen, sich wegstieren. **wegpopen**, h. = hinausgraulen, hinausräuchern. **wegpikken**, h. = weggabeln, (*steelsgewijze*) wegmausen; (einem etw. vor der Nase) wegstibben, -gabeln; (iem. de klanten e. d.) wegfangen. **wegpinken**, h. *zie* pinken.
wegraken, z. = wegtommen, verloren gehen; (mijn boek is) weggeraakt = mit weggenommen, abhanden gekommen; hoe raak ik hier weg? = wie komme ich von hier fort? von hinnen? **wegrappen**, h. = aufheben; (*fig.*) weg-, fortraffen. **wegredeneren**, h. = weg-, ableugnen, wegreben, -räsonieren; dat kan men niet w. = das läßt sich nicht weglegen usw. **wegrelzen**, z. = ab-, wegrollen. **wegrennen**, z. = weg-, fort-, davonrennen. **wegrijden**, z. = weg-, fort-, davon

fahren, -reiten, *vgl.* rijden; (de trein) reed weg = fuhr ab. **wegroeien**, z. = weg-, danonrubern.
wegroepen, h. = weg-, abrufen; (God heeft hem) weggeroepen = abgerufen.
wegroesten, z.; -rollen, h. en z.; -rooven, h.; -rotten, z. = weg|rosten; -rollen; -rauben; -faulen (abfaulen).
wegruimen, h. = wegräumen, weg-, fort-schaffen; (*een heuvel, wallen ook*) abtragen; (hinderpalen) w., beiseite schaffen; (moelijkheden) w., beseitigen, (be)heben. **wegruiming**, v. = Wegräumung, -scheidung, Abtragung, Beseitigung, *vgl.* wegruimen. **wegrukken**, h. = wegrücken, wegrollen; (de dood heeft hem) weggerukt = weg-, (dah)ingerafft.
wegschaven, h. = weghobeln. **wegscheiding**, v. = Wegscheide, der Scheideweg. **wegschenken**, h. = weg-, verschenten. **wegscheren**, h. = weg-schieren; (*bij menschen ook*) wegrasieren; (een steen) wegschleudern; **zieh. w.** = sich weg-, sich fort-schieren, sich (weg)packen, sich trollen; scheer je weg! = (*ook*) mach daß du weiterkommst!
weg|scheuren, h.; -schielen, h. en z. = weg-, fort|reißen (*ook wel*: abreißen); -schleien.
wegschoppen, h. = mit dem Fuß fortstoßen; mit einem Fußtritt (mit Fußtritten) fortjagen.
wegschouw, v. = Wegschau, -inspektion.
weg|schrapen, h.; -schrappen, h.; -schuieren, h. = weg-, fort|schaben (-traßen); -streichen (-traßen); -bürsten.
wegschuilen, z. = sich verstecken, sich verbergen.
wegschuiven, h. = weg-, fort-schieben; (*de gordijnen e. d.*) zurück-schieben; w., z. = (*„om-schuiven. opschikken“*) weiter-, aufrücken; 't is weggeschoven = es hat sich verschoben.
wegschuren, h. = wegschuern, -putzen.
weg|sjouwen, h.; -slaan, h.; -slepen, h. = weg-, fort|schleppen; -schlagen; -schleppen (*fig.* hin-reißen).
wegslee|pend = hinreichend. **wegsljten**, z. = sich abschleifen, sich abnutzen, zer-schleifen.
wegslingeren, h. = weg-, fort-schleudern. **wegslinken**, z. = dahinschwinden usw. *zie* slinken. **wegsluipen**, z. = (sich) weg-, fort-, danon-schleichen.
wegsluiten, h. = weg-, verschließen.
wegsmelten, z. = wegschmelzen; (*van vermogen e. d.*) zusammenschmelzen; (in Tränen) zer-fließen.
wegsmijten, h. = weg-, fort-schmetzen, weg-, fortwerfen. **wegsnappen**, h. = wegschnappen, weghacken; *vgl.* -pikken; w., z. = entwischen.
wegsnellen, z. = weg-, fort-, davon-eilen.
wegsnijden, h., -snoeien, h. = wegschneiden.
wegsnoeiing, v. = das Wegschneiden.
wegspoeden (**zieh.**), z. (h.) = weg-, fort-, davon-eilen. **wegspoelen**, h. = fort-, wegspülen, -schwemmen; w., z. = weggeschwemt, -gespült werden; *vgl.* spoelen. **wegspringen**, z. = weg-, fort-, davon-springen.
wegsteken, h. = (*met iets scherps*) wegstechen; (*„bergen“*) einstecken. **wegstelen**, h. = wegstehlen.
wegsterven, z. = weg-, hinterben; (*van boomen ook*) absterben; (*van geluid*) verhallen, ersterben.
wegsteveneren, z. = weg-, abjegen, -fahren.
wegstooten, h. = wegstoßen. **wegstoppen**, h. = vers-, wegsteden. **wegstormen**, z. = weg-, davon-, dahinstürmen. **wegstrijken**, h. = wegstreichen; 't haar w. = (*ook*) die Haare zurückstreichen; (*met strijkijzer*) wegpöhlen.
wegstroo, o. = der Waldmeister.
wegstroopen, h. = (*wild*) wegwildern, stehlen; (*kleedingstuk e. d.*) weg-, zurückstreifen. **wegstuiven**, z. = (*van stof e. d.*) wegstäuben, wegfliegen, -fliegen; (*van menigte*) weg-, davon-

stiepen; (*van rijtuig e. d.*) weg-, davonfliegen, -laufen. **wegsturen**, h. = weg-, fortstuden; iem. w. („den bons geven“) = (ook) iemand den Laufpaß geben; ook = verzenden.

wegzimmern, h. = verzimmern. **wegtooveren**, h. = wegzaubern. **wegtrappen**, h. = (etw.) mit dem Fuß wegstoßen, (einen) mit Fußtritten fortjagen. **wegtrekken**, h. = weg-, fortziehen; gordijn w. = den Vorhang weg-, zurückziehen; w., z. = weg-, fortziehen; (*van mist, rook, onweer, pijn, gezwel enz.*) sich verziehen; (de rook) trekt door den schoorsteen weg = zieht durch den Schornstein ab. **wegtroonen**, h. = weg-, fortioden.

wegvagen, h. = weg-, ver-, auswischen. **wegvallen**, z. = weg-, fortfallen, in Wegfall kommen, ausfallen. **wegvaren**, z. = weg-, abfahren. **wegvogen**, h. = wegwischen; (*met een veger en fig. als met een veger*) wegfeigen; (*tramen*) weg-, abwischen. **wegvlijen**, h. = wegstellen. **wegvlieden**, z. = ent-, weg-, fortfliehen. **wegvliegen**, z. = weg-, fort-, davonfliegen. **wegvloeden**, z. = wegfließen. **wegvluchten**, z. = ent-, weg-, fortfliehen. **wegvoeren**, h. = weg-, ab-, fortführen. **wegvoering**, v. = Weg-, Abführung. **wegvreten**, h. = zerfressen.

wegwaalen, z. en h. = weg-, fortwehen. **wegwachter** = Chausseewächter, (*spruw.*) Bahnwächter. **wegwasschen**, h. = weg-, fortwaschen. **wegwedstrijd**, m. = das Distanz-, Dauerfahren. **wegwenschen**, h. = weg-, fortwünschen, (*van zich zelf ook*) sich wegsehnen. **wegwerken**, h. = weg-, arbeiten, -schaffen; (*oneffenheden e. d. ook*) abarbeiten. **wegwerker** = Chausseearbeiter, (*spoor*) Streckenarbeiter. **wegwerpen**, h. (*zich*) = (sich) weg-, fortwerfen. **wegwijs** (*fig.*) = wissend; w. zijn = (ook) Bescheid wissen; w. maken = unterrichten, („*verstandiger maken*“) witzigen. **wegwijzer** = Begewijser; (*persoon ook*) Führer; (*boek*) Führer.

wegwillen, h.; -wischen, h.; -wrijven, h. = weg-, fortwollen; -wischen (auswischen); -reiben. **wegzakken**, z. = weginken, versinken. **wegzelen**, z.; -zenden, h. = weg-, fortsegeln (abl.); -senden (-schiden, *vgl.* -sturen).

wegzending, v. = das Fortschiden, Entlassung. **wegzetten**, h. = wegsetzen, -stellen. **wegzijde**, v. = Wegseite, der -rand. **wegzijn**, z. zie weg II. **wegzinken**, z. = weg-, versinken. **wegzwmmen**, z. = weg-, fort-, davonschwimmen.

I. **wel**, v. = (*van melk*) Molken (Bl.); (*van 't bloed*) das Blutwasser, das Serum. II. **wel** zie weide.

welachtig = molftig, molftenartig. **welbater**, v. = Molkenbutter.

Weichsel, v. = Weichsel. **weichselboom**, m. = die Weichsel-, Felsenfirsche.

weide, v. = (*noor 't vee*) Weide; (*om hooi te winnen*) Weide; in de w. sturen, in de w. doen = auf die Weide treiben, tun; ('t vee) loopt in de w. = ist auf der Weide; (die jongen) moet de wei in = muß auf die Weide, hinaus ins Freie (aus Gesundheitsgründen).

weidebloem, v. = Weidenblume. **weidebouw**, m. = Weidenbau. **weidegeld**, o. = Weidegeld.

weidegras, o.; -groen, o.; -klaver, v.; -land, o. = Weidengras; -grün; der -flee; -land (ook: Weideland, der Weideplatz, *vgl.* weide).

weiden, h.: ('t vee) weidt = gras, weidet; (das Vieh) weiden, hüten; zijn oogen over iets laten w. = seine Augen (Blicke) über (Hf.) schweifen lassen; zijn oogen. zich aan iets w. = seine Augen, sich an (Dat.) weiden, laben.

weide|recht, o.; -veld, o. = Weide|recht (die -gerechtigkeit); der -platz (Weidenfeld, *vgl.* weide).

weidisch = pomphaft, pompös, großartig, prunkvoll; hochtlingend; w. e praal = glänzendes Gepränge; w. e dos = p. er Staat; w. e titel = h. er, p. er Titel; w. gebouw = g. es Gebäude.

weifelaar = schwankender Mensch, schw. Charakter, schwankende Natur. **weifelachtig** = unschlüssig, unentschieden, schwankend, wankelmütig. **weifelachtigheid**, v. = Unschlüssigkeit, Unentschiedenheit, der Wankelmüt. **weifelen**, h. = schwanken, unschlüssig sein. **weifelzig** zie weifelachtig. **weifelzig** zie weifelachtigheid. **weifelmoedig** = weifelachtig.

welgeld zie weidegeld.

weigerachtig = (*persoon*) ablehnend; (*antwoord*) abschlägig; w. zijn = sich abl. verhalten; (ook) sich weigern, *vgl.* weigeren; w. blijven = bei seiner Weigerung beharren. **weigeren**, h. = (*met volgend subst. of pron.*) verweigern; (*met volgend en al of niet uitgedrukten inf.*) sich weigern; („*niet toestaan*“) abschlagen, verjagen; („*afwijzen*“) ausschlagen, (beleid) ablehnen; (*van instrumenten of wat als zodanig wordt beschouwd*) verjagen; (einem etw., nichts, den Eintritt, Gehorsam, den Eid, das Akzept, die Zahlung) verw.; ze w. te gehoorzamen, te komen = sie w. sich zu gehorchen, zu kommen; (eine Bitte, einen Wunsch, eine Gunst) abschl., verj., verw.; (ein Anerbieten, Geschenk, Einladung) ablehnen, ausschlagen; (ik heb hem nooit iets) geweigerd = verweigert, abgelehnt; ik heb hem dringend gevraagd, maar hij weigert = ... aber er weigert sich; ('t geweerd) weigert = verjagt; mijn beenen w. mij hun (den) dienst = die Beine verj. mir den Dienst; (de pen) weigert dat te beschrijven = sträubt sich das zu beschreiben. **weigerend** = abschlägig, ablehnend, *vgl.* weigeren, weigerachtig. **weigerig**, v. = Weigerung, Verjagung, die Ablehnung; *vgl.* weigeren; in geval van w. = im Weigerungsfall.

wel|kaas, v.; -kuur, v. = der Mollenkäse; -tur. **wel|land** zie weideland.

wel|man; -mes, o. = Weid|mann; -messer.

wel|nig = wenig; gering; w. menschen = w. (e) Leute; van w. betekenis = von g. er Bedeutung; de w. e vlijt = der g. e Fleiß; in w. woorden = mit w. (en) Worten; een (klein) w. = ein (klein) w.; 't w. e = das wenige; w. is al voldoende = w. (w. es) genügt schon; met w. uitkomen = mit w. (mit w. em) auskommen; w. of niets = so gut wie nichts, fast gar nichts; de w. e uren = die w. en Stunden; in w. tijd = in kurzer Zeit; w. maar uit een goed hart = w. aber von Herzen, w. mit Liebe. **wel|nigje**, o. = klein wenig; 't w. verstand, dat hij heeft = das kleine Verstand, den er hat.

wel|spel, o. = Weidwert, die Jagdbefugigung.

wel|t, v. = der Weizen, *vgl.* tarwe.

weitasch, v. = Jagd-, Weidtasche.

weidebloem, -brood enz. zie tarwe...

wel|vies, o. = die ferbe Haut.

wel|kelljks (ch) = wöchentlich; w. loon, overzicht = der Wochenlohn, die -überficht, *vgl.* weckstaat.

wel|kken, h. = (auf)weden; (*fig.*) erregen, hervor-rufen, erzeugen, erwecken; (das Interesse) erw., wachrufen, erw.; (Erinnerungen) wachrufen; *vgl.* wecken. **wel|kker** = der Wecker; („*klok*“) ook) die Weck(er)uhr. **wel|kstem**, v. = der (Weck)Ruf, warnende Stimme.

I. **wel** (*bron*), v. = Quelle (ook *fig.*), (*voor 't gebruik in orde gemaakt gew.*) der Brunnen; een

w. slaan = einen Br. senten. II. **wel** (*welzijn*), o. = Wohl; uw w. en wee = Ihr W. und Wehe; **wel hem!** = W. ihm! w. hem die ... = wohl dem, der ...; die w. doet w. ontmoet = Wohltun bringt Jinsen, wie man sich bettet so schläft man. III. **wel**, *adv.* = wohl; recht; gewis; doch; zwar; schon; auch u. a.; *zie de voorbeelden*: **woh!**: heute nicht, morgen w.; du wirst w. müde sein; **goed** en w. aankomen = wohlbehaften ankommen; daar is **nog** w. plaats = da ist (w.) noch Platz; ik **mag** hem w. (lijden) = ich mag ihn w. (leiden); ik **mag** w. lijden, dat 't gebeurt = ich möchte wohl, daß es geschähe, — mit wär's schon recht, wenn es geschähe; ze zijn w. te **moede** = ihnen ist wohl zu Mute, sie sind wohlgenut; ik zou w. **willen**, maar mag niet = ich möchte w. (schon), darf aber nicht; w. **zijn** = sich w. befinden; (we zijn) allen w. = alle wohltauf; hij is niet w. = er fühlt sich nicht w., ist unwohl, *vgl. lager bij recht*; ik ben niet heel w. = mir ist nicht recht (ganz) w.; **gut**: es geht ihm ziemlich g., leidlich g.; w. thuis! = kommen Sie g. nach Hause! 't is w. = schon g., schon genug; (ik weet 't) maar al te w. = nur zu g.; (hij is niet) erg w. = (*ook*) gut bei Wege; (hoe gaat 't?) — „niet al te w.“ = nicht zum besten! **recht**: wenn ich mich r. erinnere; als ik 't w. heb = wenn mit r. ist, wenn ich mich nicht irre; ('tis) mij w. = mir (ist's) recht; (hij is) niet w. bij 't hoofd = nicht r. bei Sinnen, nicht bei Verstande; man verstehe mich r.; **gewis**: w. een bewijs, dat ... = gewis ein Beweis, daß ...; hij zal w. niet komen = er kommt gewis nicht; **doch**: w. neen = nicht doch; ik heb 't w. gedacht = hab' ich's doch gedacht; **w. is waar** = **zwaar**: freilich, allerdings (*vgl. waar II*); hij is w. rijk, maar niet gezond = er ist zwar reich aber nicht gesund; (hij wilde) weg en wel zonder bepaalde reden = fort und zwar ohne bestimmten Grund; ('t kind kwam alleen) en nog w. door de sneeuw = **und das** (**und sogar**) durch den Schnee; **schon**: ik zal 't w. vinden = ich werde es schon finden, jinde es schon; 't zal w. gaan = es wird schon gehen; dat zou ik w. **willen** = das möchte ich schon; (*ook anders*) dank u w. = vielen Dank, danke recht sehr, danke bestens, danke schön; w. zeker! = gewis! ja freilich; kunt u 't w. lezen? = können Sie es (**auch**) lesen? misschien heeft hij 't w. geloofd = vielleicht hat er es auch (noch) geglaubt; je gaat niet uit, w.? = du gehst nicht aus, wie (was, nicht wahr, geht)? w., hoe is 't? = nun, wie geht's, wie steht's w., w.! = ei, ei! w., waarom niet? = ei, warum nicht? w. zoo! = ei, ei! — so so! — ach so! — nam! w. kijk! = ei jeh! w., heb ik van mijn leven, *zie* leven I (wel *niet vertalen*); w. allemachtig! = du heiliger Strohsack! du meine Güte!
welaan! = wolaan! wolauf! je nun!
welbaar = schweißbar.
welbedacht = wohlbedacht, wohlwogen. **welbegrepen** = wohlverstanden; in 't w. belang = im w. en Interesse. **welbhaaglijk** = recht behaglich, wohligh. **welbehagen**, o. = Wohlbehagen, Wohlgefallen; gevoel van w. = Wohlgefühl, Gefühl des Behagens; naar w. = nach Gutdünken, nach Belieben; een w. vinden in = sein Wohlgefallen haben an (Dat.); vrede op aarde, in de menschen een w. = ... und den Menschen ein Wohlgefallen **welbekend** = wohlbekannt, allgemein bekannt. **welbeklant** = stark besudt; een w. e zaak = (*ook*) ein Geschäft mit großer Rundschaft, mit viel Kunden. **welbemind** = vielgeliebt. **welberaamd** = wohlbedacht, wohlüber-

legt, wohlwogen. **welberedeneerd** = wohlbegründet. **welbereid** = wohl (gut) zubereitet; *vgl. tafeltje*. **welberekend** = wohlberednet. **welbeschouwd** *zie* beschouwen. **welbespraakt** = beredt, (*minder fijn*) zungenfertig. **welbespraaktheid**, v. = Beredsamkeit.
wel/besteed; **-bewaakt**; **-bewaard** = wohl/benußt (=gebraucht); **-bewaakt**; **-bewaart** (gut auf-gehoben).
welbezeild = gut segelnd.
weladaad, v. = Wohltat, *vgl. bewijzen*. **weladig** = wohlthätig; (*„aangenaam“*) wohlthuend, wohligh; w. aandoen = (einem) wohlthun, einen anmuten; w. gevoel = wohlighes Gefühl. **weladigheid**, v. = Wohlthätigkeit; Maatschappij van w. = der Wohlthätigkeitsverein. **weladigheidsinstelling**, v. = Wohlthätigkeitsanstalt.
weldekend = redlich gesinnt, rechtshaffen.
weldoer, h. = wohlthun; doe w. en zie niet om = tue recht und scheue niemand; 't w. = Wohltun, die Wohlthätigkeit. **weldoener** = Wohltäter.
weloorloof = wohlwogen, wohlüberlegt. **weloorloof** = sehr bewandert, sehr erfahren (in Dat.). **weloorloof** = wohlgenährt.
weldra = bald, alsbald.
wel/edel, **-edelachtbaar**, **-edelgeboren**, **-edelgestreng**, **-edelzergelerd** *als opschrift in een brief*: Geehrt, Sehr geehrt, Verehrt; *als adres*: den W. .e heer = Geehrt ufw. Herr; *als adres*: den W. .en heer N te B = Herrn N (wohlgeboren) in B.; den W. .en heer Mr. N, advocaat te B. = Herrn Anwalt N in B.; den Weladelzergel. Heer Dr. P = Herrn Dr. P; *vgl. hoogzergel.*
weloor = ehemals, vorzeiten, einst.
weloorwaard = hochachtungswürdig, (*voornamer*) hochwürdig; *opschrift in brieven*: W. .e heer = Hoch(ehr)würdiger Herr; *aanspraak*: Uweleerw. = Euer Hoch(ehr)würden; *adres*: An seine Hoch(ehr)würden, den Herrn Pastor N in B. **weloorwaardig** = wohlachtungswürdig.
weloor, m. = Gemüßbogen. **wel/soel**, o. = Gemüße.
welgaan, z. = wohl(er)gehen; 't gaat hem wel = es geht ihm wohl; moog 't hem w. = es möge ihm wohlgehen.
welgeaard; **-geboren**; **-gebouwd** = wohlgeartet; **-geboren**; **-gebaut** (=gebildet, =gestaltet).
welgedaan = behäbig, statlich. **welgedaanheid**, v. = Behäbigkeit. **welgegrond** = wohlbegründet. **welgekomen** (ZN.) = willkommen. **welgelegen** = woh, angenehm, schön gelegen.
welgeliefd = vielgeliebt. **welgelukkig** = sehr ähnlich, gelungen. **welgelukken**, o. = Gelingen. **welgelukkig** = recht glücklich. **welgelukt** = (wohl) gelungen. **welgelukzalig** = glücklich. **welgemaakt** = wohlgestaltet, wohlgebildet.
welgemaaktheid, v. = Wohlgestalt. **welgemanierd** = wohlgesittet, wohlständig, manierlich; (*„zedig“*) sitfam; (*„welvoeglijk“*) wohlständig, schidlich; w. zijn = (*ook*) Schöff haben. **welgemanierdheid**, v. = Wohlständigigkeit, Manierlichkeit ufw., *vgl. welgemanierd*; (*ook*) der Schöff.
welgemeend; **-gemoed**; **-gemutst**; **-geordend** = wohlgemeint; **-gemoed** (gutes Mutes); **-gelaunt** (gut gelaunt, gut aufgelegt); **-geordnet**.
welgeschapen = gesund, wohlgebaut, wohlgebildet. **welgesteld** = wohlhabend, gut situiert, bemittelt. **welgesteldheid**, v. = Wohlhabenheit.
I. **welgevallen**, o. = Wohlgefallen; Belieben, der Wille; naar w. = nach Bel., nach Gutdünken; met w. = mit Wohlgh., wohlgefällig. II. **welgevallen**: zich veel laten w. = sich viel(es) gefallen (bieten) lassen.

welgevallig = wohlgefällig; (*ook*) angenehm.
welgevalligheid, v. = das Wohlgefallen.
welgevoed; **-gevormd**; **-gezind** = wohlgenährt; -gebildet; -gestimt (rechtlichaffen, wohlmeinend).
welgezindheid, v. = das Wohlwollen, freundliche Gesinnung.
welgrond, m. = Quellgrund.
welhaast = bald, alsbald.
welhitte, v. = Schweißhitze.
welig = üppig; il. er Pflanzenwuchs; (*van den grond*) sehr fruchtbar; een w. voorkomen = ein geächtliches Aussehen; w. tieren = üppig, stark wachsen, gedeihen, (*fig. en ong.*) wuchern; w. vleesch = wildes Fleisch. **welighed**, v. = Üppigkeit, Fruchtbarkeit, („overloed“) Fülle.
welingeleucht = gut unterrichtet, gut informiert; van w. e zijde = (*ook*) aus zuverlässiger Quelle. **weliswaar** = zwar, freilich, allerdings, *vgl.* waar II.
welk = welch(er, -e, -es); w. e man? = w. er Mann? w. een man! = welch ein Mann! koffie en thee, w. e beide artikelen. . . = Kaffee und Tee, welke beiden (*of* welch beide) Artikel. . . **welken** zie verwelken.
welkom = willkommen; w. thuis! wees w.! = w. in der Heimat! seien Sie w. Iem. w. heeten = einen w. heißen, einen bewillkommen; w. e gast = w. er Gast; 't w. = das Willkommen, der Willkomm; die Begrüßung, Begrüßungswort; iem. een hartelijk w. bereiden = einem eine herzliche Aufnahme bereiten. **welkomst**, v. = der Willkomm, das Willkommen, Aufnahme.
welkomstgeschenk, o. = Willkomm(s)geschenk.
welkomstgroet, m. = das Willkommen, die Begrüßung, Willkomm(s)gruß, das Begrüßungswort.
welkomstlied, o.; **-maal**, o.; **-woord**, o. = Willkomm(s)lied; -mahl; -wort (*vgl.* -groet).
welkomthuis, o. = Reisegeſchenk, Mitbringſel.
I. wellen (*smidswerk*), h. = ſchweißen. **II. wellen** („opborrelen“), z. = quellen. **III. wellen** (*keu*), h. = quellen.
welletjes: 't is w. zoo = so ist's genug, laß gut sein. **wellevend** = anständig, höflich; hij is niet w. = (*ook*) er hat keine Lebensart.
wellevendheid, v. = der Anstand, die Höflichkeit; (*manieren en beschaafde vormen*) Lebensart, der Schlich. **wellicht** = vielleicht, möglicherweise. **welluidend** = (*alg.*) wohlklingend, (*van gesproken vooraf*) wohlklingend. **welluidendheid**, v. = der Wohlklang, der -laut. **welluidendheids-halve** = wohlklingend.
wellust, m. = („zielsgenot“) die Wonne, der Hochgenuß, *soms ook*: die Wollust; („verrukking“) das Entzücken; („zinnelust“) die Wollust; een w. voor de oogen = (*ook*) eine Augenweide. **wellusteling** = Wollustling. **wellustig** = wollustig. **wellustigheid**, v. = Wollust.
welmenend = wohlmeinend, aufrichtig, ehrlich.
welmaschine, v.; **-naad**, m. = Weißmaschinen; die -naht.
welneen! = nicht doch! o nein! behüte! bewahre! *ufw.* **welnemen**, o. = die Erlaubnis; met uw w. = mit Ihrer E.; (*beleefde tegenwerping*) erlauben Sie, bitte doch sehr.
welnu = je nun, nun denn.
welonderricht zie welingelicht.
welopgevoed = wohlgezogen. **welopgevoedheid**, v. = Wohlgezogenheit.
welp, o. = Junges (das Junge).
welplp, v. = das Brunnen-, Fassungsrohr.
welpomp, v. = Brunnenpumpe.
welput, m. = Brunnen.
welriekend = wohlriechend; w. e geur = der

Wohlgeruch. **welslagen**, o. = Gefingen, der Erfolg. **welsmakend** = wohlschmeckend, schmackhaft. **welsprekend** = berecht; w. zwijgen, w. e blik = b. . . es (bedeutungsvolles) Schweigen, b. . . er (bedeutungsvoller) Blick; de feiten zijn w. = die Tatsachen sprechen deutlich genug. **welsprekendheid**, v. = Berechtbarkeit; kirchliche, weltliche, gerichtliche, politische B. **welstaan**, h. = gut stehen; kleiden; (*fig.*) sich schiden, geziemen. **welstaanshalve** = anstandsshalber. **welstand**, m. = Wohlstand, die Wohlfahrt; („gezondheid“) das (Wohl) Befinden, die Gesundheit; in w. leven = im Wohlstand leben; naar iems. w. informeren = sich nach jems. Befinden erkundigen; *vgl.* welvaren. **weltevreden** = recht zufrieden; een w. bestaan = (*ook*) eine gefättigte Existenz. **welvaart**, v. = Wohlfahrt, der -stand, das Wohl; die Wohlf., den Wohlft. fördern; de stoffelijke w. = das materielle Wohl, die äußere Wohlfahrt. **welvaren**, h.: hij vaart wel = es geht ihm gut, er befindet sich wohl; vaarwel! = leben Sie wohl! — 't w. = die Wohlfahrt, der -stand, das Wohl; (*van personen*) das Wohl(befinden, -sein); hij ziet er uit als Hollands w. = er sieht aus wie die Gesundheit selber. **welva'rend** = (*van personen*) gesund, wohltauf; („welgesteld“) *van personen* wohlhabend, vermögend, bemittelt, (*van pers. en zaken*) wohlhabend, blühend. **welva'rendheid**, v. zie 't welvaren.
welven (*zich*), h. = (*zich*) wölben.
welversneden: een w. pen hebben = eine geschliffene, gewandte Feder führen.
welving, v. = (*abstr. en knkr.*) Wölbung; (*knkr.*) das Gewölbe.
welvoeglijk = (wohl)anständig, schidlich. **welvoeglijkheid**, v. = der Anstand, Wohlständigkeit, Schidlichkeit. **welvoeglijkheidshalve** = anstands- halber. **welvoorziën** = wohlberathen, reichlich versehen; w. e tafel = (*ook*) wohlbestellter Tisch.
welwater, o. = Quellwasser, Brunnenvasser.
welwezen zie -zijn. **welwijs** = klug, verständig.
welwillend = wohlwollend, wohlgesinnt. **welwillendheid**, v. = Wohlwollen. **welzalig** = glücklich.
welzand, o. = der Quell-, Triebſand.
welzijn, o. = Wohl(ſein), (Wohl)Befinden; op iems. w. drinken = auf jems. Wohl(ſein) trinken; naar iems. w. informeren = sich nach jems. Befinden erkundigen; 't algemeene w. = das allgemeine (öffentliche) Wohl, das allg. Beste, das Gemeinwohl; bestendig w.! = bleiben Sie gesund! alles Gute! *vgl.* leven I.
wem, m. = der (Anker)Flügel, die (-)Hand.
wemelen, h. = wimmeln; w. van = w. von.
wemelling, v. = das Wimmeln, das Gewimmel.
I. wen, v. = Geschwulst, der Auswuchs. **II. wen**, *konj.* = wenn.
Wenceslaus = Wenzeslaus, Wenzel.
I. Wenden (*volk*), mv. = Wenden. **II. wenden**, h. = wenden; seine Schritte w. nach; den blik. 't oog w. = den Blick, die Blicke wenden, richten; zich w. = sich w.; zich w. tot = (*met verzoek, bericht enz.*) sich w. an (Wft.), (*zuiver eig.*) sich w. zu; (ik heb mij) tot hem gewend = an ihn gewandt; (hoe ik 't) keer of wend = drehe und wende; (ik weet) mij niet te keeren of te w. = weder aus noch ein, mir keinen Rat; zich om inlichtingen te w. tot . . . = Auskunft erteilt. . . Näheres bei . . .; (men heeft 't hooi, 't schip) gewend = gemendet; (*intr. van 't schip*) wenden, über See gehen; *vgl.* boeg.
wending, v. = Wendung; w. van den weg = W., Biegung des Weges; 't gesprek een andere w. geven (*!l*); de zaak neemt een gunstige, een

tragische w. (*ll*); een geestige w. = eine geistreiche W.
wenk, m. = Wink; iem. een w. geven (*ll*); iem. op zijn w. gehoorzamen = einem auf den W. gehorchen; (ik heb hem maar) met een w. gezien = mit einem (Streif)Wid gesehen. **wenkbrauw**, v. = (Augen)Braue; de w. en fronsen = die Stirn runzeln.
wenkbrauw|boog, m.; **-spier**, v. = Augenbrauen|bogen; der **-runzler** (der **-musfel**).
wenken, h. = winken; einen zu sich w.; iem. met 't hoofd, met de oogen (toe)w. = einem mit usw.
wennen, h. = gewöhnen; men went aan alles = man gewöhnt sich an alles, kann sich an alles g.; dat went wel = daran gewöhnt man sich; *vgl.* gewend en gewinnen.
wensch, m. = der Wunsch; naar w. = nach W.; wat is uw w.? = was ist Ihr W.? was wünscheten Sie? ik heb mijn w. (*ll en*) mein W. ist erfüllt; een vrome w. (*ll*); mijn beste w. en met uw verjaardag = meine besten Wünsche zu Ihrem Geburtstag. **wenschelijk** = erwünscht, raffam; wünschenswert; al wat w. is! = profft Neujahr! herzlichsten Glückwunsch! **wenschelijkheid**, v. = das Wünschenswerte.
wenschen, h. = wünschen; iem. alles goeds w. = einem alles Gute w.; veel (aan takt) te w. over zijn, laten, blijven = viel (an Takt) zu w. übrig sein, lassen, bleiben; ik kan niets beters w. = ich kann (mir) nichts Besseres w.; einem guten Morgen w.; ik wensch er niets naar = ich sehne mich gar nicht danach; alle gewenschte inlichtingen = jede erwünschte Auskunft; *vgl.* geluk wenschen, gewenscht, wenden. **wenscher** = Wünschler.
wentelaar zie meer val. **wentelen**, h. = wälzen; einen Stein w.; om een as, om een middelpunt w. = sich um eine Achse, um einen Mittelpunkt drehen; (zich) w. = sich wälzen. **wenteling**, v. = Umbrehung (der Erde um ihre Achse, um die Sonne z. B.). **wentelspil**, v. = (Treppen)Spindel, (s)Spille. **wentelsteen**, m. = die Steinwägel. **wentelstok** zie wentelspil. **wenteltoefje**, o. = armer Ritter. **wenteltrap**, v. = Wendeltreppe (ook een slak). **wenteltrapvormig** = menbeltreppenförmig.
wepel (*ZN*) = leer.
werda = werba!
wereld, v. = Welt; die neue, alte, verkeerde W.; die große, vornehme, gelehrte, böse W.; die W. der Ideale; eine W. von Gedanken; een w. in 't klein = eine W. im Kleinen; (hij heeft) heel wat van de w. gezien = sich überall in der W. umgesehen; wat zal de w. er van zeggen? = was wird die W. dazu sagen? de andere w. (*ll*); naar de andere w. verhuizen = abfahren, aus der W. scheiden; naar de andere w. helpen = in die andere W. schicken, ins Jenseits befördern, (einem) den Garaus machen; een leven, kabaal enz. van de andere w. = ein Söllens, Seidenfärm, ein Morbspeffafel; zich door de w. slaan = sich durchschlagen; elkaar door de w. helpen = einander durchhelfen; de heele w. weet 't = die ganze W., alle W. weiß es; vóór de heele w. = vor aller W.; zoo gaat 't in de w. dat is 's w. loop = so geht's in der W., das ist der Lauf der W.; een reis om de w. (*ll en*) eine Weltreise; de w. om ons heen = die W. ringsum; ter w. komen = auf die W. kommen, das Licht der W. erblicken; ter w. brengen (*ll*); wat ter w. (heeft hij hier te doen)? = was in aller W.? hoe is 't Gods ter w. mogelijk? = wie in aller W. ist es möglich? voor alles ter w. = um alles in der W.;

voor niets ter w. = nicht um alles in der W.; niets ter w. = in aller W. nichts, durchaus (absolut) nichts; iem. uit de w. (van kant) helpen = einen ins Jenseits befördern, einen beiseite (aus der W.) schaffen, einem den Garaus machen; iets uit de w. helpen = eine Sache aus der W. schaffen; (die zaak is) uit de w. = erledigt, abgetan; (de beste man) van de (ter) w. = von der W.; een man van de w. = ein Mann von W., ein Westmann; hij verstaat (kent) zijn w. = er hat W., hat Lebensart, ist weltgemadt; de wijde w. ingaan, insturen = in die weite W. (hinans)gehen, -schiden.
wereldlas, v.; **-bedwinger**; **-beheerscher** = Welt|afche; **-bezwiner**; **-beherrscher**.
wereldberoemd = weltberühmt.
wereldberoemdheid, v.; **-beschouwing**, v.; **-beschrijving**, v.; **-bewoner**, m. = Welt|berühmtheit; **-aanschouwing**; **-beschreibung**; **-bewohner**.
wereld|bol, m.; **-bond**, m.; **-brand**, m. = die Welt|kugel (**-ball**); **-bund** (**-verein**); **-brand**.
wereld|burger; **-burgerschap**, o.; **-deel**, o. = Welt|bürger; **-bürgertum**; der **-teil**.
wereld|foor (*ZN*), v.; **-gebeuren** o.; **-gebeurtenis**, v.; **-gebouw**, o. = Welt|ausstellung; **-geschehen**; **-gebebenheit** (das **-ereignis**); **-gebäude**.
wereld|geest, m.; **-gericht**, o.; **-geschiedenis**, v. = Welt|geist; **-gericht**; **-geschichte**.
wereldgezind = weltlich gesinnt. **wereldgezindheid**, v. = weltliche Gesinnung.
wereld|handel, m.; **-heerschappij**, v.; **-hervormer**; **-kaart**, v. = Welt|handel (der internationale Handel); **-herrschaft**; **-verbesserer**; **-karte**.
wereld|kampioen; **-kampioenschap**, o.; **-kennis**, v.; **-kloot**, m. = Welt|meister; die **-meisterchaft**; **-fennnis** (**-flugheit**); die **-kugel**.
wereldkundig = weltkundig (*i. beide b.*), **-bekannt**; w. maken, worden = weltkundig (ruchbar) machen, werden. **wereldliefe**, v. = Weltliebe.
wereldlijk = weltlich; w. e macht, w. gezag = w. e Macht, w. e Gewalt; w. e = Laic.
wereld|ling; **-markt**, v.; **-oog**, o.; **-oogst**, m. = Welt|ling (**-mensch**, das **-tind**); der **-markt**; **-auge** (*i. a. b.*); die **-ernte**.
wereld|oorlog, m.; **-orde**, v.; **-panorama**, o. = Welt|krieg; **-ordnung**; **-panorama**.
wereld|pool, v.; **-positie**, v.; **-reiziger**; **-rijk**, o. = der Welt|pol; **-stellung**; **-reisenbe(r)**; **-reich**.
wereld|ronde, o.; **-ruim**, o. = Welt|(en)rund (ook = **-bol en halfrond**); der **-(en)raum**.
wereldsch = weltlich; weltlich gesinnt; w. geestelijke, priester (*ll en*) Weltgeistliche(r), **-priester**; w. geluk, w. e neigingen, zaken = (ook) das Weltglück, der **-sinn**, **-sachen**; w. e goederen = Welt-, Erdengüter, irdische Güter; ervaren in de w. e zaken = welterfahren, weltgewandt.
wereld|schepper; **-schepping**, v. = Welt|erschaffer (**-schöpfer**); **-erschaffing**, (**-schöpfung**).
wereld|schokkend; **-sgezind** = welt|erschütternd; **-gesinnt** (weltlich gesinnt).
wereldsgezindheid, v. = der Welt|sinn.
wereld|stad, v.; **-stelsel**, o.; **-streek**, v. = Welt|stadt; **-stift**; **-gegenb**.
wereld|taal, v.; **-tentoonstelling**, v.; **-tooneel**, o. = Welt|prache; **-ausstellung**; die **-bühne**.
wereld|verbruik, o.; **-verkeer**, o.; **-veroveraar**; **-wijsheid**, v. = der Welt|verbrauch; der **-verfehr**; **-eroderer**; **-flugheit** (**-weisheit**).
wereld|wijze; **-wonder**, o.; **-zoe**, v.; **-zin**, m. = Welt|weise(r); **-wunder**; das **-meer**; **-sinn**.
weren, h. = (de vliegen van) zich) abwehren; (onheil van iem.) fernhalten; (einen) nicht zu lassen, bannen, (einem) den Zutritt verweigern,

verwehren; (dat zal ik) verhüten; **zich w.** = sich wehren; (*fig.*) sich anstrengen.
werf, v. = die Werft, der Schiffbauplaß; (*ook voor „timmerwerf“ in 't alg.*) der Zimmerplaß; (*ook: „kaai“*) der Kai.
werf|brief, m.; -**depot**, o. = Werbellchein; -**depot**.
werfgast = Schiffbauer (gezell).
werfgeld, o.; -**kantoor**, o.; -**lijst**, v.; -**officier** = Werbellgeld; -**bureau**; -**lijste**; -**officier**.
wer'garen (*Z.N.*), o. = Wirgeest; fahriger Mensch.
wering, v. = Abwehr usw. *vgl.* weren; tot w. van = zur Befämpfung (Gen.).
werk, o. = ('t werken, en 't gemaakte) die Arbeit; ('t resultaat, vooral als voortbrengsel van den geest, van kunst en wetenschap, dus in 't alg. in meer edele opvatting) Werk; („prestatie“) die Leistung; (voor school) Aufgaben (Pl.), die Arbeit, Arbeiten (Pl.); („bezigheid“) die Arbeit, die Beschäftigung, Geschäfte (Pl.); (*in een horloge e. d.*) (Laufr-, Geh)Werk; (*van schepen*) levend w. = lebendiges W., dood w. = totes W.; (*gepulsd touw*) Berg; zwaar, gemakkelijk w. = schwere, leichte A.; geen w. hebben = keine A. haben; de w. en Gods = die W. e Gottes; „Otto Bismarck, zijn leven en zijn w.“ is de titel van een w. van J. Kreutzer = „Otto Bismarck sein Leben und sein W.“ ist der Titel eines W. es von J. Kreutzer; mijn ongeluk was zijn w. = mein Unglück war sein W., er hat mein Unglück veranlaßt; dat is mijn w. niet = das ist meines Amtes nicht; wat is uw w. = womit beschäftigt Sie sich? was treiben (tun) Sie? was ist Ihr Beruf? **aan 't w. gaan** = an die A. gehen; weer **aan 't w. gaan** = (*ook*) die A. wieder aufnehmen; iem. **aan 't w. zetten** (II); **aan 't w. zijn** = an (bei) der A. sein; **aan 't w. kent** men den meester = man erkennt den Meister an seinem W., das W. lobt den Meister; hij **geeft** hun den heelen winter w. = er beschäftigt sie den ganzen Winter; (die jongen) **geeft** me heel wat w. = macht mir viel zu schaffen; (u **doet** daarmee) een goed, verdienstelijk, vroom w. = ein gutes, verdienstliches, frommes W.; (ik **heb** hier) mijn w. = meine A., Besch., Gesch.; (arbeiders) **in 't w. hebben** = beschäftigt; (bij iem.) **in 't w. zijn** = in A. stehen; iem. **in 't w. nemen** = einen in A. nehmen; alles **in 't werk stellen** = alles ins W. setzen, alles aufbieten, (*ook*) alle Witten springen lassen; (hoe gaat dat) **in zijn w.?** = vor sich, zu? hij heeft **lang w.** = er macht lange; zou je **lang w. hebben?** = wird es dir viel Zeit nehmen? **wird** es lange dauern? w. **maken van**: hij maakt veel w. van zijn kinderen = er beschäftigt sich viel mit seinen Kindern, gibt sich viel Mühe mit seinen Kindern; veel w. van iets maken = sich viel mit etw. befassen; veel w. van de studie maken = sich viel (eingehend) mit dem Studium befassen, sich ganz besonders auf das Studium verlegen; veel w. van iem. maken = sich viel um einen bemühen, sich viel Mühe um einen geben; w. maken van een meisje = um ein Mädchen werben; ik zal er dadelijk w. van maken = ich werde sogleich dafür sorgen, werde mich gleich darum bemühen (damit befassen), werde gleich die nötigen Schritte tun; ik ga w. maken van een nieuwe woning = ich will mich nach einer neuen Wohnung umsehen, umtun; je moet er meer w. van maken = (*ook*) du mußt besser dahinter her sein; ik maak er geen w. van = ich lasse es bleiben, tue weiter keine Schritte; een mooi w. = eine schöne A., ein schönes W., eine schöne A. (*zie boven*); na gedaan w. is 't goed rusten =

nach getaner Arbeit ist gut ruhen; **naar zijn** ('t) w. gaan = auf die Arbeit gehen; 't is 't w. van een oogenblik = es ist das W. eines Augenblicks; rechtvaardig, onpartijdig, krachtig te w. gaan = gerecht, unparteiisch, energisch zu Werke gehen, verfahren, vorgehen; voorzichtig te w. gaan = vorsichtig zu Werke gehen, vorgehen; te w. gaan = (*Z.N. ook*) toben, wettern; (arbeiders) te w. stellen = einstellen; w. zoeken = A. suchen; *vgl.* onbegonnen, openbaar e. a.
werk|baas; -**bank**, v. = Werkmeister (-führer; soms = baas; Meister, Prinzipal); -**bank** (Arbeitsbank, der Arbeitstisch).
werkbeest, o. = Last-, Zugtier. **werkbj**, v. = Arbeitsdiene. **werkbroek**, v. = Arbeits-, Strapazierhose.
werkdadig = werftätig; („effektvol“) wirksam; werft. e. Menschenliebe; 't w. geloof = der tätige Glaube. **werkdadigheid**, v. = Werftätigkeit. **werkdag**, m. = (*teg. van Zondag*) Wochen-, Werk-, Werkfestag; (*teg. van werklozen dag*) Arbeitstag. **werkdier**, o. = Last-, Zugtier. **werkdoo**, v. = (*naaidoo*) der Arbeits-, Werkstafel; (*van werkmans*) der Werkzeugkasten. **werkdraad**, m. = (*el.*) Arbeitsdraht.
werkelijk = wirklich, wahrhaft, tatsächlich, wahr, eigentlich; (*als adv. ook*) in der Tat; zijn w. e naam = sein wahrer, eigentlicher Name; w. e dienst = aktiver Dienst; *ook* = bewerkelijk.
werkelijkheid, v. = Wirklichkeit; tot w. worden = zur W., verwirklicht werden; in w. = in W., in der Tat. **werkeloos** = („zonder werk“) arbeits-, erwerbslos; („nietsdoend“) müßig, untätig; („zonder effekt“) wirkungslos; **werkeloos** = Arbeits-, Erwerbslos(e)r. **werkeloosheid**, v. = Arbeits-, Erwerbslosigkeit; Untätigkeit; *vgl.* werkeloos; verzekering tegen w. = Versicherung gegen A., Arbeitslosenversicherung.
werken, h. = („werk verrichten“ *alg.*) arbeiten, (*met bijgedachte van min of meer zwaar*) schaffen; („werking doen, invloed uitoefenen of hebben“) wirken; Arbeiter, Schüler, Schiff, Buisan, Holz arbeitet; (*ook*) das Holz wirkt sich; das Bier, der Wein gärt, arbeitet; die Bäume schlagen aus; die Maschine erbeitet, funktioniert; (mit den Händen, mit dem Kopf) a.; hard w. = schwer a.; (men moet hier) w. = (*ook*) tüchtig sch.; ze gaat uit w. = sie geht aus arbeiten, ist Bußfrau usw. *zie* werkster; (an einem Roman) a.; (mit Verlust, mit Gewinn, mit einem großen Kapital, mit 100 Mann) a.; hij werkt voor Duitsch = er studiert für das deutsche Examen; werkt zoolang 't dag is = wirkt solange es Tag ist; met w. zijn brood verdienen = mit der Arbeit sich ernähren; 't middel heeft gewerkt = das Mittel, die Arznei hat gewirkt; (auf die Lachmusefeln) w.; (zijn voorbeeld) werkt op duizenden = wirkt auf tausende; (de ideeën) blijven w. = w. fort; (bepalngen) werken goed, slecht = w. gut, schlecht; op de raadsleden w. = die Stadtverordneten be- arbeiten, auf die St. w.; elkaar er onder w. = sich gegenseitig, einander zugrunde richten; wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen; *vgl.* binnen II, gemoed e. a.; 't werken = das Arbeiten, die Arbeit, das Wirten, *vgl.* werken. **werkend** = arbeitend, wirkend, *vgl.* werken; w. lid = aktives Mitglied; w. e stand = die Arbeiterklasse, der Arbeiterstand, die arbeitende Klasse; krachtig w. middel = wirffames Mittel; w. e kracht, oorzaak = wirkende Kraft, Ursache; w. e kracht van de genade = wirkende Gnade Gottes; *vgl.* vennoot. **werker** = Arbeiter; 't is een w. = der kann aber arbeiten! **werkezel** = Büffler, Döner, Schanzer, richtiger

Arrengaul. **werkgast** = Arbeiter, Gefell, Tagelöhner. **werkgeest**, m. = Aobold, das Heingelmannchen. **werkgever** = Arbeitgeber. **werkheer** = Prinsipal, Herr. **werkheilige** = Wertheilige(r). **werkhout**, o. = Werk-, Bauholz; (voor meubelen e. d. meer in 't biz.) Rugholz. **werkhuis**, o. = (soort asyl) Arbeitshaus; (voor werkster) die Arbeitsstelle, die Aufwartung. **werklijver**, m. = Arbeitseifer, die Betriebsamkeit, die Arbeitsamteit. **werking**, v. = („uitwerking") Wirkung, der Effekt, der Erfolg; („inwerking" op iets anders) Wirkung; („in-u-zijn") Tätigkeit; 't heeft zijn w. gedaan (ll); zonder w. = ohne W., wirkungslos; (de spuiten zijn) in w. = in T., im Gang; in w. brengen = in T. setzen; de waterwerken zijn in w. = die Wasserfünfte spielen; (van wien e. d.) in w. treden = in Kraft treten, (wat bij de wet geregeld is ook) in Wirkamteit treten; buiten w. stellen = außer Kraft setzen, aufheben, abschaffen. **werkinrichting**, v. = Arbeitsanstalt. **werkje**, o. = (boekje e. d.) Wertchen; (in geweven stof e. d.) Muster; (anders) een lastig, vervelend w. = ein schweres, langweiliges Stüdkhen Arbeit. **werkkamer**, v. = das Arbeitszimmer, -stube. **werkkapitaal**, o. = Betriebskapital. **werkkracht**, v. = Arbeitskraft (ook persoon); w. en = Arbeitskräfte, das -personal. **werkkring**, m. = Wirkungskreis; (dat ligt) buiten onzen w. = außerhalb unseres W. es. **werklieden**, mv. = Arbeiter, Arbeitsleute. **werkliedenbond**, m.; -comité, o.; -kaart, v.; -vereniging, v.; -verzekering, v. = Arbeiterverein (=bund, -verband), der -ausfchuf; -(fahr)-farte; der -verein; -versicherung. **werkloon**, o. = der Arbeitslohn. **werkloos** enz., zie werkeloos enz. **werklust**, m. = die Arbeitslust. **werkman** = Arbeiter; los w. = Gelegenheitsarbeiter; een w., die een (geen) vak verstaat = ein (un)gelernter A.; een w. is zijn loon waard = ein A. ist seines Lohnes wert. **werkmandje**, o. = der Arbeitskorb, -förbchen. **werkmansbond**, m.; -kaart, v.; -woning, v. = Arbeiterbund; -(fahr)farte; -wohnung. **werkmeester** = Werkmeister, -führer. **werkmeid** = Scheuermagd; (ook voor) das Haus-, Stubemädchen. **werkmier**, v. = Arbeitsameise. **werknemer** = Arbeitnehmer. **werkos** = Zug-, Pflugochs. **werkpaard**, o. = Last-, Zug-, Arbeits-, Ackerpferd. **werkpak**, o. = der Arbeits-, Strapszieranzug. **werkplaats**, v. = Werkstätte, -statt (voor 't mv.: Werkstätten); (zeer alg. ook) der Arbeitsraum. **werkplukker** = Wergzupfer. **werkrechter** = Schiedsrichter. **werkschort**, -sloof, o. = die Arbeitschürze, der -schurz vgl. schort. **werkschuwheid**, v. = Arbeitscheu. **werkstaker** = Streifer, Ausständiger (Arbeiter), Streifender (Arbeiter), der Ausständige, der Streifende. **werkstaking**, v. = der Ausstand, der Streif, Arbeitseinstellung; vgl. staken en algemeen. **werkstellig** maken = werktellig machen, bewertstelligen, verwirklichen. **werkster** = Arbeits-, Scheuer-, Fuß-, Aushilfe-, Aufwartefrau, (meer alg.) Arbeiterin. **werkstuk**, o. = Wert-, Arbeitsstüd; (meek.) die Konstruktionsaufgabe. **werktafel**, v. = der Arbeitstisch. **werktafelte**, o. = Arbeits-, Nähtstüdkhen. **werktijl**, m. = die Arbeitszeit, (doorlopende werktijd) als onderdeel van dag- of nachtwerk en wel in hoofdzaak in fabriek en mijn die Arbeitschicht; een elfturiige w. = eine elfstündige Schicht; (van machine) die

Betriebsdauer, die -zeit. **werktuig**, o. = Werkzeug, Gerät; (an.) Organ; (hij is) uw w. = Ihr W., Ihre Kreatur; 't w. van zijn wraak = das W. seiner Rache. **werktuigelijk** zie werktuiglijk. **werktuigkist**, v. = der Werkzeugkasten. **werktuigkunde**, v. = Mechanik. **werktuigkundig** = mechanisch; w. ingenieur = Maschineningenieur. **werktuigkundige** = Mechaniker, Maschinentechniker. **werktuiglijk** = (eig. en fig.) mechanisch, automatenhaft, maschinen-, werkzeugnäßig. **werktuiglijkheid**, v. = Maschinenmäßigkeit, Automatenhaftigkeit. **werktuigtasch**, v. = Werkzeugtasche. **werkuur**, o.; -vermogen, o. = die Arbeitsstunde; die -traft. **werkverschaffing**, v. = (abstr.) Arbeitsvermittlung, -verschaffung, -beschaffung; ('t wil nood gegeven werk) Notstandsarbeit(en). **werkvolk**, o.; -vrouw, v.; -wesp, v.; -wijze, v. = Arbeitsleute (Arbeiter, Pl.); -frau (Scheuerfrau, Aushilfefrau); -wespe; -methode (=weife). **werkwinkel**, m. = die Werkstätte, die -statt. **werkwoord**, o. = Verb(um), Zeitwort. **werkzaam**, v. = der Arbeitsaal. **werkzaam** = („vliftig") arbeitsam, flehtig; („bezig") tätig; („druk, beweeglijk") geschäftig; (van zaken: „krachtig") wirksam; bij iem. w. zijn = bei einem beschäftigt sein; in een zaak e. d. w. zijn = in einem Geschäft tätig sein; een w. aandeel nemen in = einen wirksamen Anteil nehmen an (Dat.). **werkzaamheid**, v. = Tätigkeit, Arbeitsamteit, der Fleiß, Geschäftigkeit, Wirkamteit, vgl. werkzaam; (ook voor „werk") Beschäftigung; verhoogde w. = erhöhte Tätigkeit; een man van buitengewone w. = ein außerordentlich regfamer, tätiger Mann. **werkzaamheden**, mv. = die Beschäftigung, Geschäfte (Pl.), Arbeit; (van akrobaten e. d.) Leistungen; tafel (tabel) van w. = der Stundenplan; regeling der w. (op een kongres e. d.) = Festsetzung der Tagesordnung. **werkzak**, m. = Arbeitsbeutel, die -tasche. **werkzoekende**, -zoeker = Arbeitfuchende(r). **werpanker**, o. = der Wurfanfer, der Wapanfer. **werpen**, h. = werfen; (schp.) über Bord werfen; (zwölf Augen) w.; (einen Schatten) w.; (tüs Gefängnis) w.; (den Kopf in den Nacken) w.; (einem ein Loch in den Kopf) w.; jongen w. = Junge w.; iem. met een sleen w. = einen mit einem Stein w., mit einem Stein nach einem w.; w. op: (die Schuld auf einen) w.; das wirft fein günstiges Licht auf ihn; (die Augen, einen Blick auf (Aft.)) w.; (Gedanken usw. aufs Papier) w.; (fich auf das Studium) w.; zich te paard w. = sich aufs Pferd schwingen, w.; uit 't zadel w. = aus dem Sattel heben (ook fig.); ('t paard) werpt iem. uit 't zadel = wirft einen ab; zich uit 't venster w. = sich zum Fenster hinausfüren, -werfen; alle verdenking van zich w. = jeden Verdacht von sich w., von sich abwägen; vgl. hoord, gooiën, steen, teerling, voet e. a. **werper** = Werfer. **werpgaren**, o. = der Einschlag(-), Einschluß(-), Schuß(-)faben). **werp||hoogte**, v.; -hout, o.; -knots, m. = Wurf||höhe; = hölz (Bumerang); die -feule. **werpkoord**, o. = der Laffo, die Fangschlinge. **werp||kracht**, v.; -lood, o.; -net, o. = Wurf||kraft; -blei (Sentblei); -nef (-garn). **werp||pijl** (-schicht), m.; -schijf, v.; -speer, v. = Wurf||pfeil; -scheibe; der -speer. **werp||spie(t)s**, v.; -stok, m. = der Wurf||spieß; -stod (das Bumerang). **werpstrik**, m. = Laffo, die Fangschlinge. **werptol**, v.; -tros, m.; -tuig, o.; -wapen, o. = der

Wurffkreisel; die -troffe; -zeug (-geschöf, -gerät; 't toestel: die -maschine); die -waffe.
werst (Russ. *mijl: 1066,78 M.*), v. = Werst.
wervel, m. = Wirbel (*i. a. b.*).
wervelader, v.; -been, o.; -dier, o. = Wirbel-
 ader; -bein (der -fnochen); -tier
wervelen, h. = wirbeln. **wervelkolom**, v. =
 Wirbelsäule. **wervellicham**, o. = der Wirbel-
 förper. **wervelspoel**, m. = Strubel, Wirbel.
wervelsgewijze = wirbelartig. **wervelstorm**, m.
 = Wirbelfurm. **wervelstroom**, m. = Wirbel-
 strom. **wervelvormig** = wirbelförmig. **wervel-
 uitsteeksel**, o. = der Wirbelfortz. **wervelwind**,
 m. = Wirbelwind.
werven, h. = werben, anwerben.
wervver; -ving, v. = Werfber; -bung.
werwaarts = wohin.
werzel (Z.N.), m. = das Wirrsal, Wirrwarr.
werzelgat (Z.N.) zie woelwater. **werzelen** (Z.N.),
 h. = wühlen.
Weser, v. = Weser. **Wesergebergte**, o. = Weser-
 gebirge.
weshalve = weshalb, weswegen.
wesp, v. = Wespe. **wespeboom**, m. = Spillbaum.
wespedief zie -valk. **wespeeter**, m. = Wespen-
 frejer. **wespekoning**, m. = Wespenkönig.
wespenest, o. = Wespenest; zijn hand in een
 w. steken = in ein W. greifen, stoßen.
wespejsteek, m.; -valk, m. = Wespenstich; -falte
 (-buis)arb).
W. west, o. = der Westen, (*op de windroos*) der
 West; om de w. varen = nach Westen fahren; de
 W. = Westindien. **W. west**, adv. = westlich; (de
 wind) is w. = kommt von Westen, ist westlich, es
 ist Westwind; w. houden = west(lich) halten,
 westlich, nach Westen, in westlicher Richtung
 fahren, steuern; w. ten noorden, w. ten zuiden =
 w. zum Norden, w. zum Süden.
West-Afrika, o.; -Alpen, mv. = Westafrika;
 -alpen.
westeinde, o. = westlicher Teil, Westende. **west-
 telijk** = westlich; w. Afrika enz. = das w. e
 Afrika usw.; w. van = w. von. **westelijken**, z. =
 westlich werden, nach Westen umschlagen.
westen, o. = der Westen; naar, op 't w. =
 nach W.; uit 't w. = aus W.; in 't w. = im
 Westen; („*Avondland*“) Abendland; 't verre
 w. = der ferne W.; ten w. van = westlich von;
buiten w. = bewußtlos, (*minder sterk*) außer
 Fassung, („*mis*“) ganz daneben, („*beschonken*“)
 im Dusef, benebelt. **westergang**, v. = Hinter-
 galerie. **westergrens**, v. = Westgrenze. **west-
 kim**, v. = westlicher Horizont. **westlengte**, v. =
 westliche Länge; op 30° w. (W.L.) van Green-
 wich liggen = auf dem 30. Grad w. er L. von
 Gr. liegen. **westering** = Abendländer. **west-
 tersch** = abendländisch; 't W. e keizerrijk =
 das Abendländische Kaiserium; 't W. Romein-
 sche rijk = das Weströmisches Reich; de w. e
 kerk = die abendländische, die lateinische Kirche.
westerton, v. = Westertonne (*schp.: „s avond
 6 uur“*).
West-Europa, o. = Westeuropa. **Westeuropeesch**
 = westeuropäisch (w. e Zeit).
Westfaal (-faler); -falen, o. = Westfal; -falen.
Westfaalsch = westfälisch; W. e poort, vrede =
 W. e Pforte, W. e Friede.
Westfries = Westfries. **Westfriesch** = west-
 friesisch. **West-Friesland**, o. = Westfriesland.
Westgermaansch = westgermanisch. **West-
 gothen**, mv. = Westgoten. **Westgothisch** =
 westgotisch. **westgrens**, v. = Westgrenze. **West-
 Indië**, o. = Westindien. **Westindievaarder**, m. =

Westindienfahrer. **Westindisch** = westindisch.
westinghouse-rem, v. = Westinghousebremse.
Westinje enz. zie West-Indië enz.
westkant, m.; -kust, v.; -land, o. = die West-
 seite; -küste; -land.
westmoesson zie zuid westmoesson. **west-
 noordwest** = westnordwest.
westpunt, o.; -punt (-spits), v.; -streek, v. =
 der Westpunkt; -spitze; -gegend.
west-ten-noorden; -zuiden zie west II.
West-Vlaanderen, o. = Westflandern. **West-
 vlaamsch** = westflämisch.
westwaarts; -zuidwest = westwärts; -südwest.
weswege = weswegen, weshalb.
wet, v. = das Gesetz (*ook nat. e. d.*); (*in sommige
 sam. ook* Ordnung; Konfursordnung, Gewer-
 beordnung *en zie 't volg. art.*); man van de
 w. = (*al naar de bet.*) Jurist of obrigkeitliche
 Person; de heeren van de w. = die Obrigkeit;
 stalen, ijzeren w. = eisernes Gesetz; wet van
 Meden en Perzen = unwiderrufliches Gesetz;
 das Alte, das Neue G.; Mozalsche wet = mo-
 zaisches G.; iem de wet stellen, voorschrijven =
 einem G. e vorschreiben, einen maßregeln;
 korte w. ten maken = kurzen Prozeß machen;
 (ik heb) 't mij tot wet gesteld = mir's zum G.
 gemacht; w. op ... = G. über (Hf.) ... of ...
 gefez; w. op de troonsopvolging, op de zegel-
 belasting, op (tegen) den woeker = Thronfolge-
 gefez, Stempelsteuer-, Stempelabgabengefesz,
 Wuchergefesz; w. op de Zondagsrust = G. über
 die Sonntagsruhe; w. van Newton, van Ohm =
 Newtonsches, Ohmsches G.; volgens de w. = ge-
 fegmäßig, nach dem G.; bij de w. = durch das G.
wetb. = **wetboek**, o. = Gesetzbuch; bürgerliches
 G.; w. van koophandel = Handelsg.; w. van
 strafrecht = Strafg.; w. van burgerlijke rechts-
 vordering = die Zivilprozeßordnung; w. van
 strafvordering = die Strafprozeßordnung.
wetbreker; -breuk, v. = Gesetzverlejer (-über-
 treter); -verleghing (-übertretung).
W. weten, h. = wissen; weet je mijn boek ook? =
 weißt du (vielleicht) wo mein Buch ist? hij weet
 wel beter (*li en*) ist nicht so dumm; iem. iets doen
 (laten) w. = einen etw. w. lassen, einem etw.
 mitteilen, einen von etw. benachrichtigen, einem
 etw. zu w. tun; „doen te w.“ = sei hiermit zu w.;
God weet 't = weiß Gott; **God mag 't w.** = das
 mag Gott w.; te w. komen = zu w. bekommen,
 erfahren, in Erfahrung bringen, (*na zoeken*)
 ausfindig machen, ermitteln, (*na vragen*) er-
 fragen; **laten w.** (*zie boven: doen w.*); dat huis,
moet je w., was een oud kasteel = das Haus,
 w. Sie (daß Sie es w.), war ...; hij is mijn
 vriend, **moet je w.** of weet je = er ist nämlich
 mein Freund; ik weet niet, maar ... = ich kann
 mir nicht helfen, aber ...; **niet dat ik weet** =
 nicht daß ich wüßte, nicht jowieß ich weiß, meines
 Wissens nicht; ik weet er niets op = ich weiß
 keinen Rat, sehe keinen Ausweg; 't samen w. =
 einig sein, unter einer Dede spielen; **w. te + inf.** =
 w. te zwijgen, te spreken enz. = zu schweigen, zu
 reden usw. w.; we w. 't uit de krant (*li*); **van**
 wien weet je 't? = woher (von wem) weißt du
 es? ik weet er niets van = ich weiß nichts davon;
 niets van iem. of iets willen w. = von einem od.
 etw. nichts w. wollen; vader weet er van = der
 Vater weiß darum; ik weet er alles van = ich
 fenne das, ich weiß (ja) Bescheid, (*kan er over
 mee praten*) kann ein Lied davon singen; hij
 waakt den heelen nacht en weet er niets van =
 ... und er spürt nichts davon, es schadet ihm
 nichts; weet je wat? (*li*); **wat** weet ik 't? = was

weïß ich? (wel) te w. = nämlich, das heißt; hij wil 't wel w. = er macht sein Gehl daraus; hij wil 't niet w. = er will es nicht Wort haben; zie verder de woorden, die met weten een uitdrukking vormen. II. **weten**, o. = Wissen; tegen beter w. in = wider besseres W.; buiten mijn w. = ohne mein W.; met mijn w. (U); naar mijn w. = meines W. s, foute! ich weiß; naar mijn beste w. = nach bestem W. (und Gewissen); ons w. is stukwerk = unser W. ist nur Stückwerk; **wetens**: willens en w. s = wissenschaft, mit Wissen und Wissen.
wetenschap, v. = Wissenschaft; met die w. had je 't niet mogen toelaten = da Sie das wußten, da Ihnen das bekannt war, hätten Sie es nicht gestatten sollen. **wetenschappelijk** = wissenschaftlich; een w. man = ein w. gewerbeter Mann, ein Wissenschaftler. **wetenschappelijkheid**, v. = Wissenschaftlichkeit. **wetenswaardig** = wissenschaftlich, wert. **wetenswaardigheid**, v. = Wissenschaftlichkeit, Wertwürdigkeit.
wetering, v. = der Wasserlauf, der Bach.
wetgeleerde; **-geleerdheid**, v. = Rechtsgelehrte(r) (-kundige(r), Jurist; ook = schriftgeleerde); **-geleerdheid**.
wetgevend = gesetzgebend; w. lichaam, w. e macht, w. e vergadering = g. e. Körper, g. e. Gewalt, g. e. Versammlung.
wetgever; **-geving**, v. = Gesetzgeber; **-gebung**.
wethouder = Stadtrat, Schöffe; vgl. burgemeester. **wethouderschap**, o. = das Amt, die Würde eines Stadtrates, Stadtratamt, die Würde.
wetplank, v. = das Schürfbrett. **wetpriet**, m. = Wehstahl.
wetrol, v. = Gesetzrolle. **wetsartikel**, o. = der Gesetzparagraf, der Artikel. **wetsbepaling**, v. = Gesetzbestimmung.
wettschender; **-sherzening**, v.; **-skennis**, v. = Gesetzverleher; **-repositie**; **-kenntnis**.
wetsonwerp zie ontwerp. **wetsovertreding**, v. = Gesetzübertretung.
wetstaal, o.; **-steen**, m. = der Wehstahl; **-stein**.
wetsuitlegging, v.; **-vervalsching**, v.; **-voordracht**, v.; **-voorstel**, o. = Gesetzlauslegung; **-falschung**; **der-antrag**; **die-voorlage** (der-antrag).
wettelijk = gesetzlich, legal; w. erkend = (ook) gesetzlich; w. voorschrift, w. e termijn, maatregel = g. e. Vorschrift, Frist, Maßregel; langs w. en weg = auf g. e. em, legalem Wege. **wettelijkheid**, v. = Gesetzlichkeit. **wetteloos** = gesetzlos. **wetteloosheid**, v. = Gesetzlosigkeit.
wetten, v. = wezen, schärfen, schleifen; (*zeisen w. ook*) dangeln.
wettevervalsching, v.; **-verzameling**, v. = Gesetzfälschung; **-sammlung**.
wettig = gesetzlich, gesetzmäßig, legitim, rechtmäßig; w. verklaren = für rechtmäßig, für gültig erklären, (*een kind*) (für) ehelich erklären, legitimieren; w. kind = eheliches Kind; w. huwelijk = g. e. l. e Ehe; w. e middelen = gesetzmäßige, erlaubte Mittel; w. betaalmiddel = gesetzliches Zahlungsmittel; w. deel = gesetzlicher Teil; w. e reden = gültiger Grund. **wettigen**, h. = legitimieren, (für) ehelich erklären; (*„rechtvaardigen“*) rechtfertigen; vgl. gewettigd.
wettigheid, v. = Gesetzlichkeit, Gesetzmäßigkeit.
wettiging, v. = Legitimation, Rechtfertigung, vgl. wettigen. **wettisch** = gesetzlich, gesetzmäßig.
wetverbreker (-verkrachter); **-verbreking** (-verkrachting) = Gesetzverleher; **-verlezing**.
wevelingen, mv. = Webeleinen. **wewelworm**, m. = der Rornwibel. **weven**, h. = weben.

wewler; **-erij**, v. = Webler (*ook een vogel*); **-erei**.
wewersambacht, o.; **-boom**, m.; **-kaarde**, v. = Weberhandwerk; **-baum**; **-dijstel** (-tarbe).
wewerskam, v.; **-knoop**, m.; **-lade**, v.; **-spoel**, v.; **-vogel**, m. = der Weberstamm; **-fnoten**; **-lade**; **-spule** (*wewespoel*: das -schiffchen, -schüße); **-vogel**.
I. wezel, v. = das Wiesel; (hij is) zoo bang als een w. = ein Angsthase, -peter. II. **Wezel** (*stad*), o. = Wesel.
I. wezen, z. = sein; bij wien moet u w.? = zu wem wünschen Sie? gehen Sie? hij mag er w. = er kann sich zeigen, er ist tüchtig usw.; we zijn w. kijken = wir haben es uns angesehen; ik ben w. vragen = ich habe mich erkundigt, habe angefragt usw.; zie verder zij n I. II. **wezen**, o. = (*„bestaan“*) Dasein; (*„aard, natuur“*) Wesen; (*„individu“*) Wesen, ong.: Geschöpf, Individuum; (*„werkelijke“*) das Wirkliche, Wesen, Sein, die Wirklichkeit; (*„voorkomen“*) Aussehen, die Miene; in w. zijn = bestehen, existieren; al wat in w. is = alles Bestehende; nog (niet meer) in w. zijn = noch (nicht mehr) existieren, bestehen; in 't w. roepen (U); in w. laten = (fort)bestehen lassen; schijn en w. = Schein und Sein; den schijn voor 't w. nemen = den Schein für das Sein nehmen; den schijn van 't w. scheiden = den Schein vom Sein trennen; 't w. van de zaak = das Wesen der Sache, das Wesentliche; in 't w. van de zaak heeft hij gelijk = im Grunde hat er recht; in 't w. van de zaak (*in de hoofzaak*) = im Wesentlichen, wesentlich; 't opperste w. = das höchste Wesen; geestelijk, lichamelijk, redelijk, vrouwelijk w. (U); ondraaglijk w. = unaussprechlicher Mensch, unaussprechliches Geschöpf.
wezenheid, v. = Wesenheit, Wirklichkeit. **wezenlijk** = wirklich; (*teg. van „bijkomstig“*) wesentlich.
wezenlijkheid, v. = Wirklichkeit; das Wesentliche; vgl. wezenlijk. **wezenloos** = (*„zonder bewustzijn“*) betäubt, bewusstlos, besinnungslos; (*„als van leven beroofd“*) entgeistert; (*„suf“* ook) topflos; w. staren = ins Blaue hinein starrren; w. aanstaren = anstarrren, starr anbliden, anstieren; w. e blik = stierer Blick; (*„zonder werkelijkheid“*) eitel, leer, wezenloos. **wezenloosheid**, v. = Betäubung, Bewußtlosigkeit, stieres Wesen. **wezenstrekken**, mv. = (Gesichts)Züge, die Miene, das Antlitz.
w. g. (*was geleekend* = unterzeichnet, -schrieben).
wherry, v. = das Wherry, das Auslegerboot.
whig = Whig (Liberaler).
whisky, v. = der Whisky.
whisky-soda, v. = der Whiskyjoda.
whist, o. = Whist; w., m. = der Partner.
whisten, h. = Whist spielen. **whistkaart**, v., **-partij**, v., **-spel**, o. enz. = Whistkarte, -partie, -spiel usw.
W. I. (*West-Indië* = Westindien).
wichelaar = Wahrsager; Zeichendeuter; (*bij de oude Rom.*) Augur. **wichelarij**, v. = Wahrsageret; Zeichendeuteret. **wichelen**, h. = wahrsagen, zaubern. **wichelroede**, v. = Wünschelrute.
I. wicht (*gewicht*), o. = Gewicht; (*fig. ook*) die Last, die Wucht. II. **wicht** (*kind*), o. = der Antrips, (kleines) Ding; (*eenigszins minachtend*) das Gör, der Balg, der Bengel, der (die) Range; mal w. = närrisches Ding, kleine Narrin.
wichtig = vollwichtig; ook = gewichtig. **wichtigheid**, v. = Vollwichtigkeit; ook = gewichtigkeit. **wichtje**, o. = Gramm; (*„kind“*) Kindchen, Kind. **wichtnota**, v. = Gewichtsnota.
wie = wer; wie zijn die lui? = wer sind jene Leute? wie loopen daar? = wer geht da? welche Leute gehen da? wie komen er alzo? = wei

komt denn alles? wie ook = wer auch (immer).
wiebelen, h. = (sich) wippen; wadelen; (mit einem Stuhl) wippen, wadelen; stoel, tafel wiebelt = Stuhl, Tisch wadelt.
wieden, h. = jäten. **wieder** = Jäter. **wiedijzer**, o. = Jäteisen, die -hüde. **wiedmes**, o. = Jätmesser.
wiedes: dat is nogal w. = das will ich meinen.
wiedewaal zie wielewaal.
wieg, v. = Wiege; (*fig.*) W., Heimat; voor advocaat in de w. gelegd = zum Advokaten geboren, der geborne Advokat; (hij is niet) in de w. gesmoord = zu früh gestorben; (dat is hem niet) aan zijn w. voorspeld = an der W. gesungen (worden); van de w. af = von der W. an. **wiegeband**, m. = das Wiegenband, die -schnur.
wiegedruk, m. = die Infunabel, Erstlings-, Wiegen-, Windelbruch.
wiegekap, v.; -kleed, o.; -koord, o. = das Wiegenüberdeck; die -bede (-tuch); das -band (die -schnur).
wiegelen, h. = wiegen, schaukeln, (*intr. ook*) sich w., sich ich.; met 't bovenlijf heen en weer w. = den Oberkörper hin und her w.; (de bloemen) w. zachtjes = w. sich leise; (de vogel) wiegelt op zijn tak = schaukelt sich auf seinem Zweig; ('t scheepje) wiegelt op de golven = schaukelt auf den Wellen; *ook* = wiebelen. **wiegelied**, o. = Wiegenlied. **wiegeling**, v. = das Wiegen, das Schaukeln. **wiegelstoel**, m. = Schaukel-, Wiegestuhl. **wiegen**, h. = wiegen; in slaap w. = in Schlaf w., einwiegen; iem. met beloften i. s. w. = einen mit Versprechungen vertrösten, hinhalten; zijn geweten i. s. w. = sein Gewissen einschärfen. **wiegesprei**, v. = Wiegenbede.
wiegevang, m. = Wiegefang, das -lied.
wiegie, o. = kleine Wiege, Wiegelchen, Wieglein.
wiek, v. = der Flügel (*ook van molens*): (*hooger stijf*) der Rittich; (*sterke w., ook fig.*) Schwinge; (*pit van lamp*) der Docht, der Wieche; op eigen w. en drijven = sich selbst überlassen sein, auf eignen Füßen stehen, für sich selbst sorgen müssen; (hij is) in zijn w. geschoten = kleinlaut (geworden); iem. de w. en korten, zie kortwieken. **wiekgeklap**, o. = der Flügelschlag.
wiel (*rad*), o. = Rad (*ook „fiets“*); *vgl.* rijden, spaak; met twee, vier w. en = zwei-, vierräd(eri)g. **II. wiel** (*kolk*), v. = das Wehl, wiel(ass¹), v.; -band¹), m.; -draaier¹) = Rad(ass¹); die -schiene (-reifen); -dreher.
wielen, h. = sich drehen, wirbeln, kreiseln.
wieler, m. = das Fahrrad, das Rad.
wielerijbaan, v.; -pad, o. -sport, v. = Rad(renn)bahn; der -fahrweg; der -fahrport.
wielerwedstrijd, m. = das Wettfahren, das Radrennen.
wielewaal, m. = Birol, die Goldamsel, die Golddroffel, Kirchsogel, Bülow, Wiedewal.
wieling, v. = der Strudel, das Wehl; (*„gedoe, gedraai“*) das Getriebe; (*„twijfel“*) Ungewißheit.
wielrijden, h. = radfahren, radeln.
wielrijder; -rijdersbond, m.; -rijsschool, v. = Rad(fahr)er; -fahrerbund; -fahrtschule.
wielspaak,¹) v. = Radspeiche.
wiemelen, h. = w(r)ibbeln, sich hin und her bewegen, (*„waggelen“*) wadelen.
wier, o. = See-, Meergras, der Tang, Bier.
wierdam, -dijk, m. = Wierdamm, -deich.
wierig = lebhaft, munter. **wierigheid**, v. = Lebhaftigkeit, Munterkeit.
wierook, m. = Weihrauch; iem. w. toezwaaien = einem W. streuen.

¹) Zie ook rad...

wierook||boom, m.; -damp, m.; -drager = Weihrauch||baum; -dampf; -freuer.
wierookken, h. = (beweih)räuchern.
wierook|geur, m. (-lucht, v.); -korrels, mv.; -offer, o. = Weihrauch|duft; -föchner; -opfer.
wierookschaal, v. = Räucherpfanne. **wierookvat**, o. = Weihrauchfaß. **wierookwol**, v. = Weihrauchwolfe.
wierplant zie wier.
wig, v. = der Reil. **wigdrijver**, m. = Reiltreiber.
wigge, v. = der Reil. **wiggebeen**, o. = Reilbein.
wiggelen, h. = wadeln, wanken, sich bewegen; aan iets w. = an (Dat.) rütteln.
wig||lasch, v.; -schroef, v.; -staart, m. = der Reil||stoß; -schraube; -schwanz.
wigvormig = teilsförmig.
wij = wir.
wij||beeldje, o.; -bisschop; -brood, o. = Weih||bildchen (Motiv.); -bischof; -brod.
wijd = weit, (*„ruim“ ook*) geräumig; (*van kleeven, vlakke, zee, kam, zeef enz.*) weit; de w. . e wereld (II); een w. geweten (II); w. openmaken (II); w. openstaan (II); w. en zijd = w. und breit, nah und fern; een w. . e straat = eine breite Straße; dat staat nog in w. . e zakken = das steht noch in w. . en felden; w. (Z.N. ook) weit(aus).
wijdbeens = mit gespreizten Beinen, breit|spurig. **wijdbefaamd** = weitbekannt, -berühmt.
wijdbek, m. = Klaffsnabel. **wijdberoemd** = weitberühmt.
wijden, h. = (*„heiligen“*) weihen, (*„bestemmen, geven, schenken“*) widmen, (*„geheel en al overgeven, toewijden“*) weihen; (*„wijd maken“*) weiten; (Kirche, Altar, Kerzen, einen Priester) weihen; iem. tot priester w. = einen zum Priester weihen; eenige uren aan 't spel w. = dem Spiel einige Stunden widmen; (sich dem Studium, der Musik, seinen Kindern usw.) widmen; zijn leven aan 't vaderland w. = dem Vaterland sein Leben widmen, weihen; (dem Untergang) weihen; veel zorg aan iets w. = viel Sorgfalt auf (Auff.) verwenden; al zijn aandacht aan iets w. = einer Sache seine ganze Aufmerksamkeit widmen, seine ganze Aufmerksamkeit auf (Auff.) richten; *vgl.* gewijd.
wijders = weiter, sonst, ferner.
wijdgeopend = weitgeöffnet, weit offen; w. . o. muil = aufgesperrter Rachen.
wijding, v. = Weite.
wijdloopig = weitläufig, weit|schweifig, breit|spurig.
wijdloopigheid, v. = Weitläufigkeit usw., *vgl.*
wijdloopig. **wijdmazig** = weitmasig. **wijde**, v. = Weite.
wijd|uitgestrekt; -uitstaande (rok *bijv.*); -vermaard; -vertakt = weit||ausgedehnt; -bauschend; -berühmt; -verzweigt.
wijen zie wijden.
wijf, o. = Weib; hij is een oud w. = er ist ein altes W., ein Waschlappen; wat een w.! = weid ein W.! weid ein Weibsbild! **wijfje**, o. = Frauchen, Weibchen; (*dier*) Weibchen. **wijfjes** . . = . . . weibchen; **wijfjesaap**, -arend, enz. = Affen, Adlerweibchen usw. **wijfjesdier**, o. = weibliches Tier.
wijk, v. = (*„vlucht“*) Flucht, der Rückzug; (*„stadswijk“*) das Viertel, der Teil; **de w. nemen** = fliehen, sich flüchten, die Fl. ergreifen; de w. n. naar Amerika = nach Amerika (ent)fliehen; de w. n. naar (bij) zijn verwanten = seine Zuflucht zu seinen Verwandten nehmen, sich zu seinen W. flüchten.
wijk|agent; -commissaris = Viertels-, Bezirks||agent; -kommissar.

wijken, z. = weiden; („*vluchten*“) fliehen, sich flüchten; voor iem. w. = (voor) einem w.; van iem. w. (*U*); voor de overmacht w. = (voor) der Übermacht w.; voor iem. w. (*plaats maken*) = einem w., einem Platz machen; geen voet (geen haar) breed w. = nicht einen Fuß breit (nicht (um) ein, Haar breit) w.; ('t gevaar is) geweken = vorüber. **wijking**, v. = das Weichen; der Rückzug. **wijkmeester** = Viertelherr, -meister. **wijkplaats**, v. = der Zufluchtsort, -stätte, das Asyl; (*in rivier e. d.*) Ausweichestelle. **wijkstad**, v. = Freistadt, -stätte. **wijkvereniging**, v.; -**verpleegster** = der Viertels-, Bezirksverein; -**pflegerin** (-schwester). **wijkwast**, m. = Weib, Sprengwedel. **wijkzuster** zie wijkverpleegster. **I. wijl**, v. = Weil, einige Zeit; („*sluier*“) der Schleiher; *vgl.* bijwijlen, tijd. **II. wijl, konj.** = weil, da. **I. wijlen**: w. koning Willem = weiland König Wilhelm, der verstorbene R. W.; w. mijn oom = mein seliger Onkel. **II. wijlen**, h. = (ver)weilen. **wijn**, m. = Wein; witte, roode w. = weißer, roter W., Weiß-, Rotwein; zure w. = saurer W., Kräger, Grüneberger; heete, warme w. = Glühwein; w. van een goed gewas = guter W.; w. op fust = Fasswein, W. in Fässern; w. op flesch = Flaschenwein, W. in Flaschen; zijn w. uitslapen = seinen Rausch verchlafen; goede w. behoort geen krans = gute Ware lobt sich selber; *vgl.* kan, klaar, koppig, versnijden. **wijnaeccijns**, m. = die Weinatzise. **wijnachtig** = weinartig. **wijnappel**, m.; -**azijn**, m.; -**bak**, m. = Weinapfel; -essig; die -butte. **wijnbeker**, m.; -**belasting**, v.; -**bereiding**, v. Weinbecher; -steuer; -bereitung. **wijnberg**, m.; -**bezie**, v.; -**blad**, o.; -**bouw**, m. Weinberg; -beere; -blatt; -bau. **wijnbouwend** = Weinbau treibend, weinbauend. **wijnbouwer**; -**huik**, m.; -**cultuur**, v.; -**dadel**, v.; -**drab**, v. = Weinbauer; -schlauch (das -fah); -kultur; -dattel; -hefe(n) (-mutter). **wijn drinker**; -**dreesem**, m.; -**druij**, v.; -**druppel**, m.; -**flesch**, v. = Weintrinker; -treber (Bl., -trester, Bl.); -beere (-traube); -tropfen; -flasche. **wijngaard**, m. = (*enkele plant*) Weinstock, die Rebe; (*aanplanting*) Weinberg, -garten; wilde w. = wilder Wein, die Wild-, Zaunrebe; in den w. des H.eren arbeiden = im Weinberg des Herrn arbeiten. **wijngaardblad**, o.; -**onier** = Weinblatt (Rebenbl.); -bauer (gärtner, Winzer). **wijngaardkever**, m.; -**loof**, o.; -**loot**, v. = Weinläufer; -laub (Rebenlaub); der -abfenter. **wijngaardhuis**, v. = Reblaus. **wijngaardmes**, o. = Reben-, Winzermesser. **wijngaardplant**, v. = Ballwurzel. **wijngaardrank**, v.; -**rups**, v.; -**slak**, v. = Weinranke (-rebe); -raupe; -bergschnede. **wijngaardstaak**, m.; -**stek**, v. = Weinpfahl (Rebenpf.); der -sejling (der -schmittling). **wijngaardworm**, m. = Rebenwurm. **wijngeest**, m.; -**geestmeter**, m.; -**gelag**, o.; -**geur**, m. = Weingeist (Alkohol); -geistmesser; -gelage (*wat men moet betalen*: die -gede); -duft. **wijn glas**, o.; -**god**, m. = Weinglas; -gott. **wijn grog**, m. = Wein und Wasser, Weingrog. **wijnhandel**, m.; -**handelaar**; -**heffe**, v.; -**heuvel**, m. = Weinhandel; -händler; -hefe(n) (-mutter); -hügel. **wijnhuis**, o. = Weinhaus, die -stube, die -wirt-

-schaft. **wijnhuishouder** = Weinhausbesitzer. **Weinwirt**. **wijnjaar**, o.; -**kaart**, v.; -**kan**, v.; -**karaf**, v. = Weinjahr; -karte; -kanne (der -frug); -flasche. **wijnkelder**, m.; -**kelk**, m. = Weinkeller; -telsch. **wijnkenner**; -**kleur**, v. = Weinkenner; -farbe. **wijnkleurig** = weinfarbig; w. paard = der Weinschimmel. **wijnknecht**; -**knoeler**; -**koeler**, m.; -**koop**, m.; -**kooper** = Weinschröter; -panischer (-schmierer); -fühler; -handel (-tauf); -händler. **wijnkoopershevel**, m.; -**krans**, m.; -**kruiden**, mv. = Weinheber; -kranz (das -zeichen); -kräuter. **wijnkruid**, v.; -**kuip**, v.; -**land**, o.; -**lezen**, o. = der Weinstrug; -tufe (-butte); -land; die -lese. **wijnlezer**; -**lied**, o.; -**lucht**, v.; -**maand**, v. = Weinleser; -lieb; der -geruch; der -monat. **wijnmaat**, v.; -**markt**, v.; -**mede**, v. = das Weinmaß; der -markt; der -met. **wijnmerk**, o.; -**meter**, m.; -**moer**, v. = die Weinmarke; die -wage (*persoon*: -visiterer); -hefe(n) (-mutter). **wijnmoerzwardel**, o.; -**most**, m.; -**offer**, o. = Weinschwarz (-reben-schwarz, Traufurter Schwarz); -most; -opfer (Traufopfer). **wijnonderzoek**, o.; -**oogst**, m.; -**pakhuis**, o.; -**palmboom**, m. = die Weinuntersuchung; die -ernte (-lese); -lager (die -niederlage); die -palme. **wijnpeer**, v.; -**peiler**; -**peiling**, v. = Weinbirne; -visierer (-eicher); -visiering (-eichung). **wijnpers**, v. = Reiter, Weinpresse. **wijnpersen**, o. = Reiterin. **wijnperser** = Reiterer. **wijnpieping**, v. = Weinspende, Libation. **wijnpluk**, m. = die Weinlese. **wijnpokken** (*Z.N.*) mv. = Windpocken. **wijnpomp**, v.; -**prijs**, m.; -**produktie**, v. = der Weinheber (der -zieher); -preis; -produktion. **wijnproef**, v.; -**proever**; -**pruim**, v. = (*monster*) das Weinmuster (-probe; *beproeving*: -probe); -prober (-stoffer); -pflaume. **wijnrank**, v.; -**rekening**, v.; -**reuk**, m. = Weinranke (-rebe); -rechnung; -geruch. **wijnrijk** = weinreich. **wijnroelen**, enz. zie -peilen enz. **wijnroemer**, m. = Weintrömer. **wijnrood** = meinrot. **wijnruit**, v.; -**saus**, v.; -**schaal**, v. = Weintraute (Gartenraute); -soße; -schale. **wijnschimmel**, m.; -**smaak**, m.; -**soep**, v. = Weinschimmel; -geschmack; -suppe. **wijnsoort**, v.; -**steen**, m. = Weinsorte; -stein. **wijnsteenachtig** = weinsteinartig. **wijnsteenageest**, m.; -**zout**, o.; -**zuur**, o. = Weinsteingeist; -salz; die -säure. **wijnsteenzuur-zout**, o. = weinsteinsaures Salz. **wijnstok**, m.; -**streek**, v. = Weinstock (die Rebe, Rebstock); -gegend. **wijntapper**, m.; -**teelt**, v.; -**tijd**, m. = Weinzapfer (-wirt); der -bau; die -zeit (die -lesezeit). **wijntje**, o. = der Wein; een heerlijk w. = eine köstliche Marke, Sorte; *vgl.* Trijntje. **wijnton**, v. = Beintonne, das -fah. **wijntros** zie druivetro. **wijnvak**, o.; -**vat**, o.; -**verbruik**, o. = Weinvad (geschäft); -fah (*ook fig.*); der -konjum (der -verbrauch). **wijnverkooper**; -**verlater**; -**vervalscher**; -**vervalsching**, v. = Weinverfäuser (-händler); -schent (-füßer); -verfälscher; -verfälschung. **wijnvlek**, v.; -**voeder**, o.; -**voorraad**, m.; -**zaak**, v. = der Weinfleck (*op de huid*: das Fleckenmal); -fuder; der -vorrat; das -geschäft (-handlung). **wijnzak**, m.; -**ziekte**, v.; -**zuiper**; -**zuur**, o. = Weinschlauch (*ook fig.*); -krankheit; -säufer (-schlauch); die -(rein)säure.

I. wijs, wijze, v. = Weijse; (*van een lied*) Melodie, Weijse; (*van 't werkw.*) der Modus, Ausfageweijse; w. van doen = Handlungsweijse, („*procédés*“) das Verfahren; w. van betaling, van verzending = Zahlungs-, Befendungsweijse; **bij** w. van spreken = wie man fo fagt; 't is maar bij w. van de w. niet **houden** = er fommt aus der Weijse, aus der Melodie; **naar** mijn w. van zien = nach meiner Anficht, meiner Anficht nach; **op** die w. = auf diefe (in diefer) W.; ieder **op** zijn w. = jeder nach feiner W., auf feine W., auf feine Art; **op** geenerlei w. = auf keine(lei) W., in feiner W., durchaus nicht; **op** Fransche w. = nach franzöfifcher Art, auf franzöfifche W.; **op** de w. van de Marseillaise = nach der W., der W. der Marseillaise; **van** de w. raken = (*van de melodie*) aus der W., aus der W. kommen, („*den draad kwijt raken*“) aus dem Text kommen, („*de kluts kwijt raken*“) außer Faßung, aus dem Konzept kommen; **van** de w. brengen = aus der Faßung bringen; de w. **waarop** = die (Art und) W. wie, die W. in der, die W. auf die; aantoonende, gebiedende enz. w., *zie de adiektiven*: 's lands wijs, 's lands eer = ländlich fitflich, — Landes Art, Landes Sitte. **II. wijs, adj.** = (*in de edelste bet.*) weijse; („*goed begrijpend, knap, ontwikkeld, fcherp, slim, alles behulve dom*“) flug; („*gezond verftand toonend, van goed overleg getuigend*“) gefcheit; („*bedachtzaam*“) verftändig; (*Z.N. ook „zoet“ van kinderen*) brav, artig; (hij is) niet recht w. = nicht recht fl., nicht bei Trofte, nicht bei Verftand; ben je (wel) w.? = bift du gefcheit? bift wohl nicht recht gefcheit? bift verrückt? wo denkft du hin? was fällt dir ein? (nu ben ik) nog even w. = fo fl. wie zuvor; hij is niet wijzer = er verfteht's nicht better; een w. **gezicht** zetten = ein fluges Geficht machen; iem. wat w. **maken** = einem etw. weismachen, vorfaceln; maak dat aan een ander w. = nach das andern weis; zich zelf wat w. **maken** = fich felbft etw. einreden; hij is er w., heel w. **mee** = er weijf fich etw., weijf fich viel damit; hij **praat** erg w. = er redet fehr fl., gefcheit (*ook tr.*); ik kan er niet w. **uit worden** = ich kann nicht fl. daraus werden; ik kan niet meer w. **uit hem worden** = ich werde nicht mehr fl. aus ihm, werde irre an ihm; hij is zoo w. als Salomo's kat = er ift fo fl. wie Lehmanns Aufcher, *ook* = „hij heeft de wijsheid in pacht“, *zie* pacht; *vgl. nog* ei, schade, toegeven e. a. **wijsbegeerte, v.** = Philosophie, Weltweisheit. **wijselijk** = weislich, fluglich. **wijsgeer** = Philofoph, Weltweijfe(r). **wijsgeerig** = philofophifch. **wijsheid, v.** = Weisheit, Flugheit, *vgl. wijs II.* („*geleerdheid*“) Gelehrfamkeit; je bent een echte w. = du bift mir ein rechter Rafeweis; de w. komt met de jaren = das Erfahren kommt mit den Jahren; *vgl. geluk*, pacht. **wijsheidverkooper** = Flugfchwäher, fchnader, flugling. **wijs-hoofd, o.** = der flugling, Aber-, Reutfluge(r). **wijsmaken** *zie* wijs II. **wijsje, o.** = (keine) Melodie; Liedchen. **wijsneus** = Rafeweis, Flugfchnader, Borwih. **wijsneuzig** = rafeweis, vorwihig, akflug. **wijsneuzigheid, v.** = Rafeweisheit, der Borwih. **wijsvinger, m.** = Zeigefinger. **wijste (Z.N.), v.** = Plane. **wijten, h.**: dat heb je hem te w. = das verdantft du ihm, das hat er dir eingebracht; dat kun je mij niet w. = daraus kannft (darft) du mir feinen Borwurf machen, das kannft (darft) du mir nicht zum Borwurf machen; dat is aan zijn traagheid te w. = daran ift feine Trägheit Schuld; dat

heeft hij zich zelf te w. = das hat er felbft ver-fchuldert, hat er fich felbft vorzuwerfen. **wijting, m.** = Merlan, Wittling. **wijve|beul; -praat, m.** = Weiber|fchinder; das =gefchwäg (das =gefalfche). **wij|water, o.; -waterbak, m.** (-waterbakje, o.); **-waterkwast, m.; -watervat, o.** = Weij|waffer; das =beden; =wedel; der =(waffer)feffel (=beden). **I. wijze (manier enz.)** *zie* wijs I. **II. wijze (persoon)** = Weijfe(r); de W. n uit 't Oosten = die Weijfen aus dem Morgenland. **wijzen, h.** = zeigen, weijfen (*'t eerste meer knkr., 't andere meer abstr.*); (met den vinger) naar iem. w. = auf einen z., w.; dat zal ik u eens w. (*hoe 't gedaan wordt*) = das will ich Ihnen mal w.; (iem. den weg) w., z.; iem. de deur w. = einem die Tür w., z., einen zur Tür hinausweijfen; (de wegwijzer) wijst naar links = zeigt, wijft nach links; op iets w. (*abstr.*) = auf (Aff.) hinweijfen, hindeuten; iem. op iets w. („*zijn aandacht er op vestigen*“) = einen auf (Aff.) hinweijfen, aufmerkfam machen; (alles) wijst er op. dat = deutet darauf hin, daß ...; (hij verontschuldigde zich) door er op te w., dat ... = indem er darauf hinwies (mit dem Hinweis), daß ...; iem. op zijn ongelijk w. = (*ook*) einem fein Unrecht vorhalten; (hij kan) op geen enkele daad w., die ... = keine einzige Tat aufweijfen, die ...; (een vonnis) fällen, fprechen; in staat van w. verkeeren = fpruchreif (fpruch-fähig) fein, der öffentlichen Beratung übergeben fein; *vgl. hand*, heer I. e. a. **wijzer, m.** = (*van uurwerk, barometer e. d.*) Zeiger; groote, kleine w. = Stunden-, Minutenzeiger; (*wegwijzer*) Weijfer; (*van logaritmen*) die Kennwijfer, die Charakteriftik. **wijzer|balans, v.; -barometer, m.; -instrument, o.** = Zeiger|wage; das =barometer; -instrument. **wijzer|plaat, v.; -telegraaf, v.; -werk, o.** = Zeiger|platte (*van uurwerk*: das Zifferblatt); der =telegraph; -werk. **wijzigen, h.** = (ab)ändern, (teilweijfe) verändern, modifizieren; (*afheel of bijna geheel*) umändern, umgeftalten. **wijziging, v.** = (Ab-, Ver)änderung, Modifizierung usw.; w. en maken = Ab. en treffen; een w. aanbrengen, ondergaan = eine A., Abä. vornehmen, erfahren; er komt w. in ... = eine A. tritt ein (Dat.) ein. **wijzigingsvoorftel, o.** = der Abänderungsvorftlag, der =antrag. **wijzigingswet, v.** = das Abänderungsgesetz. **wijzing, v.** = der (Aus)Spruch, das Urteil. **wik, wikke, v.** = Wide. **wikkelen, h.** = (ein-, ver)wickeln; (in Papier usw.) (ein)w.; (einen Lappen um etw.) w.; (Zigarren) w.; (in einen Streit, Prozeß u. ä.) verw.; (ze waren) in een druk gesprek gewikkeld = in einem eifrigen Gefpräch begriffen; (*flig*) in einen Mantel (ein)w., (ein)hüllen. **wikkeling, v.** = Wid(e)lung. **wikken, h.** = (er)wägen; de mensch wikt, God be-schikt = der Menfch denkt, Gott lenkt; *vgl. wegen*. **wil, m.** = Wille; **buiten** mijn w. = ohne meinen W. n.; ('t is) mijn **eigen** w. = mein eigener W.; (ik heb) mijn w. = meinen W. n.; w. van iets hebben = Freude, Vergnügen, Genuß, Nutzen, Vorteil von etw. haben; 's **menschen** w. is 's menschen leven (zaligheid) = des Menfchen W. ift fein Himmelfreich; **met** mijn w. gebeurt 't niet = mit meinem W. n., wenn es nach meinem W. n. geht, geschieht es nicht; den w. voor de daad **nemen** = mit dem W. n. vorlieb nehmen; **om** w.: um Gottes w. n., ums Himmels w. n.; um des Gewiffens w. n.; **tegen** mijn w. =

gegen meinen W. n; tegen w. en dank = wider W. n, mit Widerwillen; iem. ter w. le zijn = einem zu W. n sein, einem den W. n tun, einem willfahren, einem gefällig sein; ter w. le van iem = einem zuliebe, („om iem.“) um jems. w. n; ter wille van den vrede = um des Friedens w. n; de vrije w. (l); uit vrijen w. = aus freiem W. n, aus freien Stücken.

I. wild, adj. = wild (i. a. b.); ('t paard) wordt w. = (ook) wird scheu, scheut; w. zwijn = Wildschwein, wildes Schwein (der Eber, die Sau); een w. e jongen = (ook) ein unbändiger Junge, vgl. wildebras; w. vleesch = w. es Fleisch; w. e wingerd = w. er Wein; vgl. wilde. II. wild, o.: in 't w. groeien = wild wachsen; in 't w. groeiende (bliesende) planten = wild wachsende Pflanzen; in 't w. opgroeien = wild heran-, aufwachsen; in 't w. loopen = wild herumlaufen; in 't w. schieten = ins Blaue hinein schießen; in 't w. redeneren = ins Blaue hinein, ins Gefag hinein, in den Wind reden; in 't w. slaan = blind zuschlagen, wild um sich schlagen; (dieren) das Wild; (eetbaar vleesch daarvan) Wildbret; (ook grof w. en reën heeten Wildbret); rood w. = rotes Wild; klein w. = kleines Wild; grof w. = hohes Wild.

wildbaan, v.: -braad, o.; -dief; -dieverij, v. = Wildbahn; -bret (toebereid ook: der -braten); -dief (-er); -dieberei (der -diebstahl, -erei).

wilde = Wilde(r).

wildebras; -ling, m. = der Wildfang (meisje ook: wilde Summel); -ling (-stamm).

wildeman = wilder, toller Kerl, Tollkopf; (in 't sprookje) Menschenfresser, Werwolf; (op wapens) wilder Mann. wildemanskruid, o. = die Ruh-, Ruchenschelle, Wildemannsstrauch. wildernis, v. = Wildnis. wildgroeiend = wildwachsend.

wildhandelaar; -heid, v.; -pastei, v. = Wildhändler; -heit; -bretpastete.

wildrijk = wildreich.

wildreuk, m.; -schutter; -smaak, m.; -stroopen, o.; -strooper = Wildgeruch; -schüh(e); -geschmack; -ert (die -dieberei); -erer (-dieb).

wildvreemd = wildfremd, ganz (völlig) fremd.

wildzang = Wildfang, (meisje ook) wilde Summel. wilg, m. = die Weide; vgl. hier. wilgachtig = weidenartig.

wilgebast, m.; -blad, o.; -boom, m. = Weidenbast (die -rinde); -blatt; -baum.

wilgebosch, o.; -hout, o.; -katje, o.; -kever, m. = Weidengebüsch; -holz; -täschchen; -täfer.

wilgebaan, v.; -loof (-loover), o.; -luis, v. = Weidenallee; -laub; -blattlaus.

wilgen = Weiden..., aus Weidenholz.

wilgerijs, o.; -roede, v.; -rups, v. = Weidenreis (der -zweig); -gerste (-rute); -raupe.

wilgestam, m.; -tak, m.; -teen, v. (-twijg, m.) = Weidenstamm; -zweig; -rute (-gerste).

Wilhelm (us) = Wilhelm. Wilhelmina =

Wilhelmine.

wille zie wil.

willekeur, v. = Willfür; naar w. = nach W.

willfürlich, eigenmächtig; nach Belieben. willekeurig = willfürlich; eigenmächtig; w. e beweging (l); een w. e lijn = eine beliebige Linie.

willekeurigheid, v. = Willfürlichkeit, Willfür.

willeloos = willenlos. willeloosheid, v. = Willenlosigkeit.

Willem = Wilhelm. Willemijntje, Wilhelmina =

Wilhelmine. Willempje, o. = kleiner Wilhelm;

gouden W. = Zehnguldenstück. Willemsorde (militaire), v. = der Militär-Wilhelmsorden.

willen, h. = wollen; de kachel wil niet (l); waar wilt

u naar toe? = wo w. Sie hin? wohin w. Sie? wil en je kunt = wolle und du kannst; ik wil niet hebben, dat ... = ich will nicht, daß ...; vader wil 't niet hebben = der Vater will es nicht haben; wil je wel zwijnen! (l); (mijn beenen) w. niet zoo best meer = wollen nicht mehr so recht; men mag zeggen, wat men wil = man mag (sann)sagen was man will, was immer (man will); of men wil of niet = man mag w. oder nicht; 't zij, hoe 't wil = dem sei, wie ihm wolle; hij mag zijn, wie hij wil = er mag sein, wer er will; ik zou er een eed op w. doen = ich wolle darauf schwören, Gift darauf nehmen; dat wil er bij mij niet in = das will mir nicht ein; hij wil er niet aan = er will nicht daran; dat wil tijd hebben (l en) das erfordert Zeit; wil ik dat doen? = soll ich das tun? w. we gaan? = sollen, w. wir gehen? men wil ('t gerucht wil), dat de keizer nog altijd ziek is = der Kaiser soll noch immer krank sein; er muß meeloopen, wil hij er doorkomen = er muß Glück haben, wenn er durchkommen soll; ik zou wel w. weten, of ... = ich möchte (gern) wissen, ob ...; ik zou niet graag w., dat = ich wolle (möchte) nicht gern, daß ...; dat zou ik wel w. = das möchte ich schon, das wäre mir lieb (recht) usw.; ik wilde wel, dat ... = ich wolle, daß ...; wüßte wohl, daß ...; ik wou liever sterven = lieber wolle ich sterben; hij wil niet meer hebben = er wünscht nicht mehr, will nichts mehr haben; dat wil zeggen = das heißt; wilt u maar naar binnen komen? = bitte, kommen Sie herein, belieben Sie (her)inzutreten, wollen Sie nur hereintreten? willens: w. of onwillens = wohl oder übel, er mag (er möchte, Sie mögen, möchten) wollen oder nicht; ik ben w. ... = ich habe die Absicht, ich beabsichtige, gedenke ...; vgl. wetens.

willewuiten (ZN), m. = Wildfang.

willig = willig, bereit, („volzaam“) (bereit)willig,

fügsam, gefügig, folgsam; (hand.) willig; w. e stemming = w. e, angenehme Stimmung.

willigheid, v. = (Bereit)Willigkeit usw., vgl. willig.

willoos enz. zie willeloos enz. wilsbepaling, v.: = Willensbestimmung. wilsbeschikking, v. uiterste, laatste w. = lehtwillige Verfügung.

wilsbesluit, o.; -kracht, v.; -uiting, v.; -verklaring, v. = die Willensklärung (der Entscheidung); -kraft (Energie); -äußerung; -erklärung.

wilswak = willensschwach. wilszwakte, v. = Willensschwäche. wilvaardig = willfähig, bereite-

willig. wilvaardigheid, v. = Willfähigkeit usw.

wimpel, m. = Wimpel; vgl. vlag.

wimpel/hoofdje, o.; -lijn, v.; -man; -stok, m.;

-val, v. = der Wimpelknopf; -leine; -gast; -stok; der -fall.

wimper, v. = Wimper.

winbaar = gewinnbar, zu gewinnen.

wind, m. = Wind (i. a. b.); de w. steekt op, gaat liggen enz. = der W. erhebt sich, legt sich usw., zie de ww.; als de w. = wie der W.!

augenblik! den Augenblick! loopen als de w. = laufen wie der W.; scherp, dicht bij den w. zeilen, houden = dicht beim W. segeln, halten; hij is boven w. = er hat günstigen W., hat Glück, ist ein gemachter Mann; door den w. gaan = durch den W. drehen; in alle w. en weer = bei W. und Wetter; (een raad) in den w. slaan = in den W. schlagen, nicht beachten; in den w. praten = in den W., ins Blaue hinein schwätzen; in den w. gaan (beu.) = in blanco verkaufen, fixen, verkaufen à découvert; den w. van iets krijgen = W. von etw. bekommen; een w. laten

= einen W. (fahren) lassen; w. **maken** = W. machen, grootin; w. **mee** hebben = günstigen W. haben; we hadden w. en tij **mee** = W. und Wasser waren günstig; hij heeft er den wind **onder** = er hat sie gehörig in der Flucht; w. **tegen** hebben = widrigen W., den W. entgegen haben; vlak **tegen** den w. ingaan = gerade in (gegen) den W. segeln; **van** den w. kan men niet leven = von der Luft kann man nicht leben; **voor** den w. zeilen = vor (mit) dem W. segeln; 't gaat hem **voor** den w. = er hat Glück, es geht ihm gut, nach Wunsch; den w. **voarin** (van voren) krijgen (*fig.*) = sein Fett, sein Teil kriegen (bekommen); iem. den w. **voarin** (van voren) geven = einem Fett geben, einem den Standpunkt klar machen; **waait** de w. uit dien hoek? = weht, bläst, flaut der W. daher? de w. **waait** uit een anderen hoek = der W. kommt von einer andern Seite; wie w. **zaait**, zal storm oogsten = wer W. säet, wird Sturm ernten *vgl.* huik, vlak, waaien *e. a.*

windas, o. = die Winde, der Haspel.

windbal *zie* luchtbal, stormbal.

windbarst, v. = der Windriß. **windboom**, m. = (*wolk*) Wind-, Wetterbaum; (*van windas*) Windebaum. **windbord**, o. = Windbrett. **windbrekend** = windtreibend. **windbreker** *zie* windbuil.

wind|bul, v.; -**bul**, m.; -**buis**, v.; -**buks**, v. = der Wind|stoß (*zm.*: der -schauer), (-)Wö; -beutel (-macher, Windbitus); -röhre; -büchse.

wind|dicht = winddicht. **wind|druk**, m. = Wind|druck.

winde, v. = Winde.

windeachtigen, mv. = Windpflanzen.

windel, o. = Windei; dat zal hem geen w. eren leggen = das wird sein Schaden nicht sein, er wird kein schlechtes Geschäft dabei machen, das wird ihm nicht wenig einbringen.

windel, m. = („*wier*“) die Winde; (*ZN. ook „katrol“*) Flachsenzug. **windelen** (*ZN.*), h. = einwickeln. **windelspier**, v. = der Schneidermuseel.

winden, h. = winden; (*omhoog*) aufwinden; Garn w., men kan hem om den vinger w. = man kann ihn (er läßt sich) um den (kleinen) Finger winden; *vgl.* doekje, kluwen.

windeplant, v. = Winde(pflanze).

winder, m. = (*persoon*) Winder, Spuler; (*werktuig*) die Winde, der Haspel.

winderig = windig; w. weer = w. es Wetter; w. e stijl = schwülfiger, aufgeblasener Stil; w. heer = Windbeutel, -macher, Windbitus. **winderigheid**, v. = Windigkeit; Windbeutelei; *vgl.* winderig.

wind|gat, o.; -**gezwel**, o.; -**god**; -**grot**, v. = Wind|loch; die -geschwulst; -gott; -grotte (Wolshöhle).

wind|halm, m.; -**handel**, m.; -**harmonika**, v. = Wind|halm; -hanbel; -harmonika.

wind|harp, v.; -**hoek**, m.; -**hond**, m.; -**hoos**, v. = Wind|harpfe; -seite; -hund (*Ital.*: das -spiel); -hose (Wetterhose).

windig = windig.

winding, v. = Windung.

windje, o. = Windchen, Lüftchen; er is geen w. aan de lucht = es weht kein W.

wind|kaart, v.; -**kant**, m.; -**kas** (*org.*), v.; -**ketel**, m. = die Wind|karte; -seite; -lade; -tessel.

wind|klep, v.; -**kllokje**, o.; -**kogel**, m. = Wind|klappe; -glöckchen; die -kugel.

wind|koliek, o.; -**kussen**, o.; -**maand**, v. = die Wind|kolik; -kissen (*gew.*: Luftkissen); der -monat.

wind|maker; -**makerij**, v.; -**meettoestel**, o.; -**meter**, m. = Wind|macher (-beutel, Windbitus);

-macherei (-beutelei); der -meßapparat; -messer.

windmolen, m. = die Windmühle; tegen w. .s vechten = mit W. .n kämpfen.

wind|motor, m.; -**oven**, m.; -**pijp**, v. = Wind|motor; -ofen; -peife (*van ventilator*: -leitung).

wind|plank, v.; -**pokken**, mv.; -**reep**, m. = das Wind|brett; -poden (-blattern); das -reep.

wind|richting, v.; -**roer**, o.; -**roos**, v. = Wind|richtung; die -büchse; -rose (*plant. zie* anemoon).

wind|schade, v.; -**scheef**; -**scherm** (-schut), o. = der Wind|schaden; -schief; der -schirm.

windsel, o. = die Windelbinde, Windelband.

windsnelheid, v. = Windgeschwindigkeit.

windspak, v. = Handspate, der Windbebaum.

windspil, o. = Spill, die Winde.

windsterkte, v. = Windstärke. **windstil** = wind|still. **windstille**, v. = Windstille; streek der w. .n = Ralmen (Pl.), der Ralmengürtel, Gegend der W. .n. **windstoel**, m. = Rorb-, Strandstuhl.

wind|stoot, m.; -**streek**, v.; -**vaan**, v. = Wind|stoß; der -streich; -fahne (Wetterfahne).

wind|vang, m.; -**veer**, v. = Wind|fang (*uurw.* ook das Flügelrad; *schp.* das -maul); -feder.

windverdrifvend = windtreibend.

wind|vering (-viering), v.; -**vlaag**, v.; -**vleugel**, m. = Wind|vierung; der -stoß; -flügel.

wind|vrij; -**waarts** = wind|frei; -wärts.

wind|waterzucht, v.; -**wet**, v.; -**wijzer**, m.; -**wolk**, . = Wind|wasserfucht; das -gefäß; die -fahne (-zeiger, weiser); -wolfe.

wind|zak, m.; -**zijde**, v.; -**zucht**, v. = (*persoon*) Wind|beutel (*schp.*: -sack); -seite; -sucht.

wingerd, m. = Weinlof, Weingarten; wilde w. = wilder Wein; *zie verder* wijngaard, ook *voor de samenstellingen*.

wingewest, o. = erobertes Land, eroberte Provinz; (*Oud-Romeinsch*) die Provinz.

winkel, m. = Laden, (*grote zaak ook*) das Geschäft, die Handlung, das Magazin; (*kleine w. ook*) Aaramladen; („*werkplaats*“) die Werkstatt; een w. houden, doen = einen L. haben; 't is me daar een rare w. = das ist mir da eine saubere Wirtschaft! een politieke w. (*ZN.*) = politische Machenschaften; een veeze, vulle w. (*ZN.*) = eine schmutzige Geschichte; er is werk aan den w. = es gibt Arbeit, jezt heißt es arbeiten; er is veel werk aan den w. = wir (sie) haben alle Hände voll zu tun.

winkel|bediende; -**boek**, o.; -**deur**, v.; -**dochter** = Laden|diener (-gehilfe, Verkäufer, *spott.*: -schwengel); -budj; -tür; -gehilfin (das -mädchen, Verkäuferin; *niet te verkoopen artikel*: der -hüter).

winkelchef = Geschäftsführer. **winkeldwang**, m. = das Trudfthtem. **winkelen**, h. = die Läden besuchen, Ladentreue halten; (*anders*) einen Laden haben. **winkelgalerij**, v. = Galerie, Passage. **winkelgereedschap**, o. = Ladengerät. **winkelgoed**, o. = Ladengüter (Pl.), die Ladenware.

winkelhaak, m. = (*instrument*) Winkel(haken), das Winkelmaß, (*met aanslag*) Anschlagwinkel; („*scheur*“) das Dreieck; *vgl.* teekenhaak.

winkel|houder; -**huis**, o.; -**huur**, v.; -**ier** = Laden|halter; -haus; -miete; -besitzer.

winkel|jongen; -**juffrouw** = Laden|burche; das -fräulein (-gehilfin, Verkäuferin).

winkelkast, v. = (*in den winkel*) der Laden|schrank; („*uitstallkast*“) das Schaufenster. **winkelknecht** = Ladendiener, -burche. **winkellade**, v. = Gelblade. **winkellokaal**, o. = der Ladenraum.

winkelmaat, m. = (*an.*) die Lambdanacht.

winkeling, v. = („*winkel*“) das Geschäft;

(„klanten“) Randschaft; gedwongen w. = das Erudstijtem.
winkelopstand, m.; -prijs, m.; -raam, o. = das Laden||gestell (die -einrichtung); -preis; -fenster (Schaufenster).
winkelruit, v.; -schel, v.; -sluiting, v. = Laden||(fenster)scheibe; -glode (-flingel); -schluis.
winkelstand, m. = (de buurt) die Geschäftsgegend, die -lage; (personen) Ladenbesitzer, Klein-
händler. **winkelvereniging**, v. = der Kon-
sumverein. **winkelwaar**, v. = Ladenware. **winkelzaak**, v. = das Ladengeschäft.
winkel, o. = Tüchlein, Pförchen.
winnen, h. = (geld, 't spel, den slag enz., ook voor „verkrigen“; hooi, honig enz.) gewinnen; (einen für sich) g.; de harten w. = sich die Herzen g.; w. bij iets = bei etw. g., Vorteil bei etw. haben; (den Preis) g., davontragen; 't van iem. w. = es einem abgewinnen, einem den Rang ablaufen, einem überlegen sein; (de eerlijkheid) wint 't = trägt den Sieg davon; hij wint bij nadere kennismaking = er gewinnt bei näherer Befanntschaft; aan (in) duidelijkheid w. = an Klarheit g.; ik heb veel aan hem gewonnen = ich finde, daß er weit besser aussieht, daß er sich sehr zu seinem Vorteil geändert hat; op iem. w. = einem näher kommen, immer mehr Vorsprung vor einem gew.; de w. de hand is mild = Gewinn hat offene Hand; 't w. = das Gewinnen, der Gewinn; vgl. aanhouder, gewonnen, glans, kost, royaal, tijd, veld, wagen II.
winner = Gewinner; („overwinnaar“) Sieger.
winning, v. = Gewinnung. **winst**, v. = der Gewinn; („voordeel“ ook) der Nutzen; zuivere w. = der Reins, Nettogewinn; onzuivere w. = Roh-, Bruttogewinn; w. maken, behalen = G. machen, erzielen; w. geven, opleveren = G. bringen, abwerfen.
winsttaandeel, o.; -bejag, o.; -cijfer, o.; -derving, v. = der Gewinnanteil; die -sucht (op -bejag uit = gewinnstüchtig); die -cijfer (der -betrag); -einbuße (der Ausfall).
winst-en-verliesrekening, v. = Gewinn-und-Verlustrechnung, -konto. **winstgevend** = gewinnbringend, vorteilhaft, ergiebig, einträglich, nutzbringend; w. e zaak = einträgliches Geschäft; w. maken = nutzbar machen.
winstneming, v.; -saldo, o.; -verdeling, v. = Gewinn||realisierung; der -saldo; -verteilung.
winter, m. = Winter; des winters = im Winter; (ontsteking) Frost, die Frostbeule; w. in de handen = Frost an den Händen. **winteraardappel**, m. = die Winterkartoffel. **winterachtig** = winterlich, -haft, -artig; Winter...
winterappel, m.; -arbeid, m.; -avond, m. = Winter||apfel; die -arbeit; -abend.
winterbloem, v.; -boter, v.; -bramzeil, o. = Winter||blume; -butter; -bramseil.
winterbui, v.; -cursus, m.; -dag, m. = der Winter||schauer (der -sturm); -kurus; -tag (ook: die -zeit; bij -dag = an -tagen, im Winter).
winterdienst, m.; -dijk, m.; -dracht, v. = Winter||fahrplan (de verzameling: -fahrpläne, Pl.); die -periode; -beich; -tracht (-kleidung).
winteren, h. = wintern.
winterfeest, o.; -genoegens, mv. = Winter||fest; -freuden (-vergünungen, vgl. -uitspanning).
wintergerst, v.; -gewas, o.; -gezicht, o.; -goed, o. = Winter||gerste; -gewächs; die -ansicht (die -landschaft); -zeug (-sachen, Pl.).
wintergroen, o.; -groente, v.; -haar, o.; -halfjaar, o. = Winter||grün; das -gemüse; -haar; -halbjahr (-semester).

winterhanden, mv. = (der) Frost (Frostbeulen, Pl.) an den Händen. **winterhard** = winterhart.
winterhaven, v. = der Winterhafen.
winterhaver, v.; -jas, v.; -kade, v. = der Winter||haver; der -überzieher; der -beich.
winterkers, v.; -kleeren, mv. = Winter||kresse; -kleider (die -kleidung, -sachen, Pl.).
winterkoninkje, o. = der Zaunkönig.
winterkoren, o.; -kost, m. = Winter||getreide (=forn, die -frucht, 't pas gezaaide: die -faat); die -loft.
winterkoude, v.; -kraai, v.; -kwartaal, o.; -kwartier, o. = Winter||kälte; -krähe; -quartal (-vierteljahr); -quartier (-lager).
winterlaag, v.; -lakool, v.; -landchap, o. = Winter||lage (in de -laag liggen = in -lage liegen, -lage halten); -leefsoje; die -landschaft.
winterleuwerk, m.; -leger, o.; -ling, m. = die Winter||lerche; -lager; die -nieswurg (die Christwurz).
winterlook, o.; -lucht, v.; -maand, v. = der Winter||lauch, -luft; der -monat.
wintermantel, m.; -morgen, m.; -nacht, m. = Winter||paletof (-mantel); -morgen; die -nacht.
winterooft, o.; -pak, o.; -paleis, o.; -peer, v. = Winter||obst; der -anzug; der -palast; -birne.
winterpeil, o.; -plant, v.; -provizie, v.; -rogge, v. = der Winter||pegel; -pflanze; der -bedarf (der -vorrat); der -roggen.
winterroos, v. = Herbstrose, Stodrose.
wintersch = winterlich, Winter...
winterseizoen, o.; -slaap, m.; -slaper, m. = die Winter||saison (die -zeit); -schlaf; -schläfer.
wintersport, v.; -stof, v.; -stuk, o. = der Winter||sport; der -stoff (das -zeug); -stück (die -landschaft).
wintertafereel, o.; -tarwe, v. = Winter||bild (die -szene, die -landschaft); der -weizen.
winterteken, o.; -tijd, m.; -tuin, m.; -uitspanning, v. = Winter||zeichen; die -zeit; -garten; -erholung (-beistützung).
wintervenster, o.; -verblif, o.; -vergadering, v.; -vermaak, o. = Winter||fenster; der -aufenthalt; -versammlung; die -luftbarheit (-vergügen).
wintervlaag, v.; -vlinder, m.; -voer, o. = der Winter||schauer; -spanner (Frostspanne); -futter.
wintervoeten, mv. = (der) Frost (Frostbeulen, Pl.) an den Füßen.
wintervoorraad, m.; -vorst, m.; -vorst, v. = Winter||vorrat (-bedarf); -fürst; der -frost.
wintervruchten, mv.; -weer, o.; -zaad, o. = Winter||früchte; -wetter; die -faat.
winterzon, v.; -zonne(stil)stand, m. = Winter||sonne; das -solstitium (die -sonnenwende).
winzucht, v. = Gewinnbegierde, -sucht. **winzuchtig** = gewinnstüchtig, profitlich.
I. wip, m.: in een w. ben ik terug = im Ru, im Handumdrehen bin ich wieder da; in een w. was hij weg = mupp! (wuppdi!) wufsch! war er fort; 't is maar een w. = es ist nur ein Regen-sprung; w! daar ben ik = mupp! (wuppdi!) wufsch! da bin ich. **II. wip**, v. = („gulg“) Wippe, der Wippgalgen; („wipplank“) Wippe, das Wipp-, Schaufelbrett; (van brug) Wippe; op de w. staan (fig.) = auf der Rippe, Wippe stehen, wackeln; op de w. zitt'n (fig. „den doorslag geven“) = das Zünglein an der Wage biden; loop naar de w! = geh zum Rudel! zum Fenster!
wipbalk, m. = Wippbalken. **wipbrug**, v. = Wipp-, Klappbrücke. **wipgalg**, v. = der Wippgalgen, Wippe. **wipkar**, v. = der Ripptarren. **wipneus**, m. = die Stülpnase, aufgeworfene Nase.
wippen, h. = wippen, schaukeln; (mit dem Schwanz) w.; (mit dem Stuhl) schaukeln, w.,

fippen; (de vaas) staat te w. = wactelt; hij wipt naar binnen = er wuifcht, hufcht herein (hinein); even naar den buurman w. = auf einen Augenblick zum Nachbar hinüberpringen; (einen Verbredjer) w.; iem. w. = einen fippen, (*uit een vereeniging, gezelschap enz.*) (he)rauswimmeln, (*uit een betrekking e. d. „verdringen“*) (he)rausfuchen, -beifen, (*„ten val brengen“*) ftürzen. **wipperig** = wact(ellig), fippe(ellig). **wipperfje**, o. = der Wuppich (*ook „een slokje“*). **wipplank**, v. = das Schaufel-, Wippbreit, Wippe. **wipstaart** zie kwikstaart. **wipstoel**, m. = Schaufelstuhl. **wipzwengel**, m. = Pumpen-, Brunnenfchwengel.

wis = gewiſſ, ſicher, beftimmt; wel w. en zeker = aber ganz gewiſſ.

wiſch, v. = („doek“) der Wiſch(lappen), der (Wafch)Lappen, („boſje“) der Wiſch, das Büſchel, das Bündel, („stroot“) der Strohwifch; („teen“) Rute, der Zweig; (*Z.N.*) van de w. krijgen = gehörig durchgeprügelt, vorgenommen werden. **wiſchdoek**, m. = Wiſchlappen, das -tuch.

wiſjewasje zie wiſſewasje.

wiſkunde, . = Mathematik. **wiſkundig** = mathematiſch; *vgl. ad vizeur*. **wiſkundige** = Mathematiker. **wiſkunst** enz. zie wiſkunde enz.

wiſpelturig = wetterlauniſch, wetterwendlich, launenhaft, unbeftändig. **wiſpelturigheid**, v. = Launenhaftigkeit, Unbeftändigkeit; wetterlauniſches, wetterwendliches Weſen.

wiſſchen, h. = wiſchen. **wiſſcher**, m. = Wiſcher.

[wiſſe, v. = das Ger, (*voor hout*) Klafter].

wiſſel, m. = Wechſel; (*aan rails*) die Weiche; (*ook* = wiffeling); getrokken w. = die Tratte, die Abgabe, gezogener Wechſel; w. voor vreemde rekening = Kommiſſionswechſel; w. op 't buitenland = die Debiſe, ausländiſcher Wechſel; een w. op de toekomst trekken = auf die Zukunft hoffen; *zie verder voor* gedomiciliëerde, prima enz. w. en voor een w. accepteren, endosseeren enz. *de adjectieven en de werkwoorden*. **wiſſelaar** = Wechſler. **wiſſelagent** = Wechſelagent, -maſſer. **wiſſelarbitrage**, v. = Wechſelarbitrage. **wiſſelbaar** = wechſelbaar. **ook** = -vällig. **wiſſelbaarheid**, v. = wechſelbarkeit. **wiſſelbank**, v. = Wechſelbank.

wiſſelbediening, v. = Wechſelbedienung.

wiſſelbedrag, o. = -boek, o.; -borg, m.; -borgtocht, m. = der Wechſelbetrag (die -ſomme); -buch; -bürge; die -bürgſchaft (der Waal).

wiſſelbouw, m.; -brief, m.; -clausule, v. = die Wechſelwirtſchaft; -brief; -klaufel.

wiſſelen, h. = wechſeln; (Blide, die Pläſe, Augen) w.; (Geld, einen Schein) w.; (hebt u geen kleingeld? — ik kan niet) herausgeben; tanden w. = die Zähne w.; van paarden w. = die Pferde w.; die Stimme wechſelt; hier wiſſelt de trein = hier wechſelt der Zug (die Gleife); *et* wiſſelt met *ee* = *et* wechſelt mit *ee* (ab); (Brieſe, Worte, Höflichkeit, die Ringe) w., austauſchen; van gedachten w. = ſich mit einem beſprechen, Gedanken austauſchen; w. tegen = w. gegen, (*ook*) aus-, eintauſchen gegen; ik zal er geen woord meer over w. = ich werde darum kein Wort mehr verlieren.

wiſſelformulier, o.; -garantie, v.; -geld, o.; -handel, m.; -handelaar = Wechſelformular; -garantie; -gelb (*ook*: kleines Geld); -handel; -händler.

wiſſelhoeken zie verwiffelende hoeken. **wiſſelhouder** = Wechſelinhaber, -nehmer, Remittent. **wiſſeling**, v. = der Wechſel, der Austausch, *vgl. wiſſelen*; („variëring“ *ook*)

Schwantung; w. van de jaargetijden, van de dingen = W., Abwechſ(e)lung der Jahreszeiten, der Dinge; w. van gedachten = der Gebanfenaustausch; w. van de ringen, van beleefdheden, van kaartjes = Austausch der Ringe, von Höflichkeit, von Karten; w. van gelachten = der Wandel der Geſchlechter. **wiſſelkantoor**, o. = Wechſelbureau, -geſchäft, die -tufe. **wiſſelkind**, o. = untergeſchobenes Kind; (*in 't sprookje*) Wechſelkind, der -balg.

wiſſelkoers, m.; -koorts, v.; -kosten, mv. = Wechſelkurs; das -fieber (laties Fieber); -ſpejen. **wiſſelloon**, o.; -makelaar; -nemer = Wechſelſpejen (-gebühren, beide Pl.); -maſſer (-agent); -nehmer (Remittent).

wiſſelpaar, o.; -pari, o.; -personeel, o.; -plaats, v. = Wechſelpferd; -pari; -beteiligte (Pl.); der -plaſ (voor postpaarden: Poſtſtation).

wiſſelploegen met w. werken = mit Schichtwechſel arbeiten.

wiſſelprijs, m.; -proces, o.; -protest, o.; -provizie, v. = Wechſelkurs (*sport*: Wanderpreis); der -prozeſ; der -proteſt; -proviſion.

wiſſelrecht, o.; -rekening, v.; -rijmen, mv. = Wechſelrecht (volgens -recht = wechſelmäßig, nach -recht); -rechnung; -reime.

wiſſelruiterij, v.; -schuld, v. = Wechſelreiterei -ſchuld.

wiſſelſignaal, o. = Wechſelſignal. **wiſſelſom**, v. = Wechſelſomme. **wiſſelſpoor**, o. = Wechſelgleis. **wiſſelſtand**, m. = die Wechſelſtellung.

wiſſelſtroom m. = Wechſelſtrom. **wiſſelſtand**, m. = Wechſelſtahn. **wiſſelſtong**, v. = Wechſelgung.

wiſſelvallig = ungewiſſ, veränderlich; („onbeſtendig“) unſtet, unbeftändig, wandelbar. **wiſſelvalligheid**, v. = Zufälligkeit; Wandelbarkeit, *vgl. wiſſelvallig*; **wiſſelvalligheden**, mv. = Wechſelfälle, Launen des Glücks, des Schickſals.

wiſſelvervalſching, v. = Wechſelfälſchung.

wiſſelwachter = Wechſelwarter, -ſteller.

wiſſelwerking, v.; -wet, v.; -wind, m.; -zaak, v.; -zegel, o. = Wechſelwirkung (-beziehung); -ordnung; -wind; das -geſchäft (*ook*: -ſache, *vgl. zaak*; -zaken doen = -geſchäfte treiben); der -ſtempel (die Stempelmarke).

wiſſelziek = unbeftändig, veränderungsfüchtg.

wiſſewasje, o. = die Kleinigkeit, die Sagatelle, die Lappalie, geringfügiges Getue; w. s = (*ook*) der Schnidſchnad.

I. **wit**, *adj.* = weiß; (*dikwijls met 't subst. één*) w. .te goederen, w. goud, w. .te hagedoorn, w. hout, w. .te kool, w. .te populier, w. vleesch w. .te wijn e. a. = Weißwaren (das -zeug), das -gold, der -dorn, das -holz, der -fohl, die -pappel, das -fleisch, der -wein u. a.; die w. .e Zähne; das W. .e Meer; w. .te wijven = w. .e Frauen; w. .te vloed = w. .er Fluß; *vgl. doek*. Donnerdag, voetje e. a. II. **wit**, o. = das Weiße; 't w. van 't oog, van 't ei = das W. im Auge, im Ei (das Eiweiß, das W.); in 't w. (gekleed) = weiß gekleidet, in weißen Kleidern; 't w. van de ſchiff = das W. in der Scheibe; naar 't w. ſchieten = nach der Scheibe ſchießen; 't w. treffen = ins Zentrum, ins Schwarze treffen; een helder, een mat w. = ein helles, ein mattes Weiß; w. („doel“) zie doelwit. **witachtig** = weißlich.

witbaard, m.; -baars, m.; -bek, m. = Weißbart; -barſch; -ſchnabel.

witbestoven = weißbeſtaubt.

witbier, o.; -blad, o. = Weißbier; die -pappel.

witbladerig = weißblättrig. **witblik**, o. = Weißblech.

witbloedig; **-bloemig** = weißblütig; -blumig.
witbol, v. = (plant) das Honig-, Rogggras, Mäusegerste; (anders) der Weißkopf. **witbont** = schwarzweiß. **witbortsje**, o. = Weißfischchen. **witdruk**, m. = die Weißpauze. **witgedast** = mit weißer Halsbinde. **witgeel** = weißgelb. **witgeld**, o. = Silber-, Weißgeld.
witgelesterd; **-gepoederd**; **-gevekt**; **-gloelend** = weißgetüncht; -geputert; -fleckig; -glühend.
witgloehijte, v.; **-goud**, o. = Weißglühijte; -goud (Platina).
witharig = weißhaarig. **witheid**, v. = Weiße.
withoutboom, m. = Rajaputbaum. **witje**, o. = der Weißling. **witjes**: w. lachen = freundlich, vergnügt lächeln. **witkalk**, v. = Lünche; (onaan-gelend) der Weiß-, Zettfall. **witkeeltje**, o. = Weißfischchen. **witkokken**, h. = weißkochen.
witkoking, v.; **-kop**, m.; **-koper**, o. = der Weißkud (das -steden); -kopf; -kupfer.
witkoppig = weißköpfig. **witkwast**, m. = Lünche, Weißpinfel. **witlof**, o. = der Brüsseler Witloof.
witloolen, h. = weißgerben.
witlooier; **-metaal**, o.; **-neus**, m.; **-schimmel**, m. = Weißgerber; -metall; die -nase; -schimmel.
witsel, o. = die Lünche; („loodwit“) Bleiweiß.
witstaart, m. = Weißschwanz. **wittebrood**, o. = Weißbrot; (Z.N.) zijn w. vóór eten = sein Korn grün essen. **wittebroodskind**, o. = verhätschtes, verzärteltes Kind, Mutterkind. **wittebroodsweken**, mv. = Fütterwochen, der Sonntagmonat. **witte-kool**, v. = der Weißkohl. **witteling** = Weißling, Albino.
witten, h. = tünchen, weißen.
witter = Lüncher.
witvisch, m.; **-voet**, m. = Weißfisch; -fuß.
witwerk, o. = die Tischler-, Schreinerarbeit. **wit-werker** = Tischler, Schreiner.
witzijsden = weißseiden.
W. L. (westerlengte) = westliche Länge.
Wodan = Wotan.
wodka, **wodky**, v. = Wodka, der Wodki.
woede, v. = Wut, Raserei, der Zorn; aanval van w. = Wutanfall. **woeden**, h. = wüten (ook fig. van oorlog, ziekte, de zee enz.). **woedend** = wütend; (hij was) w., (fuchs)wilt, rabiat; een w. gevecht = ein w. er, heißer Kampf; w. worden = w. werden, in Wut geraten; w. maken = w., rabiat machen, in Wut bringen.
woeker, m. = Wucher; w. drijven (ll); op w. leenen = auf W. (aus)leihen; met w. vergelden (alg. ll), (bepaald ong) mit Wucher(zinsen) heim-zahlen, gedenken. **woekeraar** = Wucherer, Salsabjnehmer. **woekerachtig** = wucherhaft, wucherisch. **woekerdier**, o. = der Schmarotzer, der Parasit. **woekeren**, h. = wuchern (i. a. b.), Wucher treiben.
woekerigeld, o.; **-handel**, m.; **-ing**, v. = Wucherer-geld (-zinsen, Pl.); -handel (das -geschäft); -ung.
woekerplant, v. = Schmarotzerpflanze, der Parasit.
woekerrente, v.; **-wet**, v.; **-winst**, v.; **-zucht**, v. = Wucher(zinsen) (Pl.); das -gesetz; der -gewinn (-zinsen, Pl.); -sucht.
woekerzwam, v. = Pilzwucherung.
woelen, h. = wühlen; in den grond, in 't zand w. = in der Erde, im Sand w.; (etw. aus der Erde) herauswühlen; (in papieren e. d.) her-umframen; (in den slaap) sich hin und her werfen; w. en krielen = wimmeln und tribeln; ('t kind heeft zich) bloot gewoeld = bloß gestrampt; ze zijn ('t is) daar weer aan 't w. = es wühl da wieder; (zouw.) wühlen; (Maat und Rahen) bewühlen. **woeler** = Wähler, unruhiger

Mensch; ook = woelgeest. **woelerij**, v. = Wählerei. **woelgaren**, o. = die Wühling. **woel-geest**, m. = Wähler, Aufwiegler, Unruhstifter.
woelig = unruhig; w. .e tijden = u. .e. tumultu-arijse Zeiten; (van menschen ook) beweglich, quacksilberig; (van kleine kinderen e. d. ook) zapp(e)lig; ('t is) erg w. op straat = sehr unruhig auf der Straße. **woeligheid**, v. = Unruhe, Beweglichkeit; das Gewühl, das Ge-wimmel. **woeling**, v. = Unruhe, Wühlerei; (schp.) Wühling; w. .en = (ook) Umtriebe. **woelmuis**, v. = Wühlmaus. **woelwater** = unruhiges (bewegliches) Kind, der Unruh, der Unruh. **woeltouw**, o. = Wühltau. **woelziek** = unruhig, rühtig; („oproerig“) wühlerisch. **woel-zucht**, v. = wühlerisches Wesen.
Woensdag, m. = Mittwoch. **Woensdagavond**, m., **-morgen**, m. enz. = Mittwochabend, -morgen usw. **Woensdags** = am Mittwoch, mittwochs.
Woensdagsch = Mittwoch. . .
woerd = Enterich.
woerjhaan; **-hen** = Gajant/hahn; -henne.
woest: w. .e streek = wüste Gegend; w. .e golven = wütende, wilde, tobende Wogen; w. mensch = wilber, ungefüher Mensch; w. kind = wildes, unbändiges, zügelloses Kind, der Unband; w. geraas = wüster, wilder Lärm; (alles ligt) w. door elkaar = wült durcheinander; w. rijk = schauerhaft, unheimlich reich; w. ver-velend = tödlich langweilig; (hij werd) w. . dol w. = wild, fuchswild, wildwütig; w. .e gronden = wüstes, un kultiviertes Terrain. **woestaard**, **woesteling** = Stig-, Toll-, Braustopf; (weed. tiranniek) Wüterich. **woestenij**, v. = Einöde, Wüsten; („chaos“) der Wüst. **woestheid**, v. = Wüstenheit, Wut, Wildheit, das Ungefüher; vgl. woest. **woestijn**, v. = Wüste. **woestijnbewoner** = Wüstenbewohner. **woestijnwind**, m. = Wü-stenwind.
wol, v. = Wolle; in de w. geverfd = in der W. gefärbt, (fig. ook) mit allen Salben geschmiert, mit allen Hunden geheht; onder de w. gaan, kruipen = sich in die Federn legen. **wolachtig** = wollig, wollartig.
woljafval, m.; **-baal**, v.; **-beest**, o.; **-bereiding**, v. = Wolljafall (meest mv.: -abfälle); der -ballen; -tier; -bereitung.
woljboog, m.; **-boom**, m.; **-distel**, v. = Wollj-bogen (Fischbogen); -baum; -distel (Rarden-, Weberdistel).
woldragend = wolletragend.
wolf, m. = Wolf; (bijewolf) (Hienen)Wolf; (in de tanden) die Zahnfäule; (machine bij 't spinnen) Wolf; hunger hebben als een w. = einen bären-mäßigen Hunger, einen Wolfshunger haben; eten als een w. = essen (fressen) wie ein W., wie ein (Scheunen) Drescher; de wolven verslinden elkaar niet = ein W. beschreit den andern nicht; een w. in schapevacht = ein W. im Schafspelz; in schafstledern; den w. in de schaapskooi sluiten = den W. in den Schafstall einsperren; den w. tot herder maken = dem W. .e die Schafe befehlen; vgl. gerucht.
woljfabricage, v.; **-fabriek**, v. = Wolljfabrika-tion; -fabrik.
wolfachtig = wolffähnlich, wolfartig. **wolfjzer** (Z.N.), o. = Wolfseisen.
wolfram (metaal), o. = Wolfram, Scheel.
wolframiet, o. = Wolframit. **wolframlamp**, v. = Wolframlampe. **wolframzuur**, o. = die Wol-fraumsäure.
wolfsjangel, m.; **-baars**, m. = die Wolfsjangel (das -eisen); -barisch.

- wolfsboom**, m. = Buchsbaum. **wolfsboon**, v. = Wolfsbohne, Lupine. **wolfsdoorn**, m. = die Stachelbeere.
- wolfsgebit**, o.; **-gehuil**, o.; **-hond**, m. = Wolfsgebit; **-gehuil**; **-hond**.
- wolfsghonger**, m.; **-ijzer**, o.; **-kers**, v. = Wolfsghonger; **-eisen**; **-kirsche** (Tollkirsche).
- wolfsklauf**, v.; **-klem**, v.; **-kruid**, o. = Wolfsklauf (de plant ook: der Bärkapp, das Schlangensmoos u. a.); **-salle** (das eisen); **-traut**.
- wolfskuil**, m.; **-melk**, v.; **-muil**, m. = die Wolfsgrube (ook mil.); **-milch**; **-rachen**.
- wolfspeis**, m.; **-poot**, m.; **-spin**, v.; **-tand**, m. = Wolfspeis; **-fuß**; **-pinne**; **-sahn**.
- wolfsveest**, m. = Bofst. **wolfsvel**, o. = Wolfsfell, die **-haut**, der **-balg**. **wolfsvlieg**, v. = Raubfliege.
- wolfswortel**, m. = die Wolfswurz, das **-traut**.
- Wolga**, v. = Wolga.
- wolllgras**, o.; **-haar**, o.; **-haas**, m. = Wolllgras; **-haar**; **-hase**.
- wolllhandel**, m.; **-handelaar**; **-hoen**, o.; **-industrie**, v. = Wolllhandel; **-händler**; **-huur**; **-industrie**.
- wolk**, v. = Wolke; eine W. von Staub, von Rauch, von Inzessen; W. n. am eheijden, am politijden Himmel; tot in de w. en verheffen = bis in die W. n. in den Himmel, himmelhoch erheben; hij is in de w. en = er ist im obern Stod, oben auf, wie im Himmel, der Himmel hängt ihm voller Geigen; (ik was) uit de w. en gevallen = wie aus den Wolken gefallen; gekleed in een w. van wit moeselen = in eine W. von weißem Muscheln gefleidet; een w. van getuigen = ein Haufen Zeugen; een jongen als een w., een w. van een jongen = ein Junge wie ein Daus, ein kleiner Pausback; er uitzien als een w., = frisch und gesund, wie Milch und Blut aussehen.
- wolkaarde**, v. = der Wolffamm. **wolkaarden**, h. = wolffämmen. **wolkaarder** = Wolffämmmer.
- wolkachtig** = wolffig.
- wolkhandel**, v. = der Wolffamm, die **-frage**. **wolkamachine**, v. = Wolffammachine. **wolkammen**, h. = wolffämmen. **wolkammer** = Wolffämmmer.
- wolkammerij**, v. = Wolffämmmerij.
- [wolkboog zie regenboog]**.
- wolk|breuk**, v.; **-hemel**, m.; **-(e)kolom**, v. = der Wolken|bruch; **-himmel**; **-säule**.
- wolkekrabber**, m. = Himmel, Wolkenträger, Stijftraper. **wolkeloos** = wolkenlos, **-leer**.
- wolkever**, m. = Wolffäfer.
- wolkevorming**, v. = Wolkenbildung. **wolkgevaarte**, o. = ungeheure Wolkenmaffe, Wolkenungeheuer. **wolkig** = wolffig. **wolkje**, o. = Wölkchen; er is geen w. aan de lucht = es ist kein W. am Himmel, (fig.) die Luft ist rein; een w. melk = ein Tröpfchen Milch, (ook l).
- wolllkooper**; **-kruid**, o. = Wolllhändler; **-traut**.
- wollen** = wollen, Wollen. ., Woll. .; w. stoffen = Wollstoffe; w. garen = das Wollgarn; w. goederen = Wollwaren; handelaar in w. goederen = Wollwarenhändler. **wollennaalen**, o. = Damenkleidermacher. **wollennaalster** = Kleidermacherin, Schneiderin, Modistin. **wollig** = wolffig.
- wolligheid**, v. = wollige Beschaffenheit.
- wolllmarkt**, v.; **-plukker**; **-prijs**, m. = der Wollmarkt; **-zupfer** (arbeiter); **-preis**.
- wolllproduktie**, v.; **-spinner**; **-spinnerij**, v.; **-uitvoer**, m. = Wollproduktion; **-spinner**; **-spinnereij**; die **-ausfuhr**.
- wolve|laard**, m.; **-beet**, m. = die Wolve|laard; **-biß**.
- wolvedak**, o. = Zeltdach.
- wolvee**, o. = Wollvieh.
- wolve|jacht**, v.; **-jager** = Wolve|jagd; **-jäger**.
- wolven**, h. = (schlingen, fressen wie ein Wolf.
- wolverlei**, v. = der Wohverlei, die Arnika.
- wolllverver**; **-ververij**, v.; **-vet**, o. = Wolllfäber; **-färberei**; **-fett** (der **-schweiß**).
- wolvin** = Wölfen.
- wolwasscherij**, v. = Wollwäscherei. **wolwerker** = Wollarbeiter.
- I. wond**, adj. = mund; w. e plek = w. e Stelle, (fig. ook) w. er Bunft. **II. wond**, wond, v. = Wunde (ook fig.); Verwundung, Verletzung; een oude w. weer open maken (halen) = eine alte W. wieder aufreißen; an seinen W. n. sterben; tiefe W. n. schlagen; vgl. vinger.
- wond|arts**; **-balsem**, m. = Wund|arzt; **-balsam**.
- wonden**, h. = verwunden, (meer alg.: „bezoeren, deren“ enz.) verlegen; gewonde = Verwundete(r).
- I. wonder**, o. = Wunder; de zeven w. en van de wereld = die sieben W. der Welt, Weltwunder; w. en doen (ll); 't is geen w., dat ... (ll); ('t is) haast een w. = fast ein W.; een w. van geleerdheid, van schoonheid (ll); (hij) deed w. en van dapperheid = W. der Tapferheit; dat is een groot w. = (ook) das ist ein blaues W.; nu zul je w. en beleven, zien gebeuren = da wirst du (dein blaues) W. sehen, erleben. **II. wonder**, adj. en adv. = wunderbar, merkwürdig; hij denkt, dat hij w. wat gedaan heeft = er glaubt wunder, was er getan hat; men zou denken, dat 't w. wat was = man sollte wunder denken (glauben), was es wäre; hij verbeeldt zich w. wat = er bildet sich wunder was ein; (hij is) w. gelukkig = überaus glücklich.
- wonderappel**, m. = Wunder, Balsampfeel. **wonderbaar** = wunderbar, **-voll**, **-sam**. **wonderbaarlijk** = erstaunlich; wunderbar.
- wonder|balsem**, m.; **-beeld**, o.; **-bloem**, v. = Wunder|balsam; **-bild**; **-blume**.
- wonder|boom**, m.; **-bron**, v.; **-daad**, v. = Wunder|baum; der **-brunnen** (quelle) (vgl. bron); **-taf**.
- wonderdadig** = wundertätig. **wonderdier**, o. = Wundertier. **wonderdoend** = wundertätig.
- wonder|doener**; **-dokter** = Wunder|täter; **-dokter**.
- wonderen**, h. = wundern; dat wonderd me niet (ll).
- wonder|gaaf**, v.; **-gelooft**, o. = Wunder|gabe; der **-glaube**.
- wonder|goed**; **-goedkoop**; **-groot** = wonder|gut; **-billig** (spottbillig); **-groot**.
- wonder|inkt**, m.; **-jaar**, o.; **-kind**, o. = die Wunder|tinte; **-jaar**; **-kind**.
- wonderklein** = wunderlein. **wonderkracht**, v. = Wunderkraft. **wonderkruid**, o. = Wunderkraut.
- wonderkuil**, m. = das Baum|schleppnetz.
- wonder|kuur**, v.; **-land**, o. = Wunder|kur; **-land**.
- wonderlijk** = wunderlich, sonderbar, seltsam, merkwürdig.
- wonder|lijkheid**, v.; **-macht**, v.; **-mensch**, m.; **-middel**, o. = Wunder|lichkeit (afw. vgl. wonderlijk); **-macht** (-traft); **-mensch**; **-middel**.
- wondermooi** = wunder schön.
- wonder|net**, o.; **-olie**, v.; **-paleis**, o. = Wunder|netz; das **-baumöl** (das Nigelnöl); der **-palast**.
- won|derrijk** = wunderreich, fabelhaft reich. **wonder|ring**, m. = Wunderring. **wonderschoon** = wunder schön. **wonderspiegel**, m. = Wunder|spiegel. **wonderspreuk**, v. = das Paradoxon, („wonderformule“) Wunderformel. **wonderspreukig** = paradox. **wondersprookje**, o. = Wunder|märchen. **wondersterk** = wunderstark.
- wonder|struik**, m.; **-teeken**, o.; **-verhaal**, o. = Wunder|straud; **-zeichen**; die **-geschiedte**.
- wondervol** = wundervoll.
- I. wonderwel**, adj. en adv. = außerordentlich gut, vortrefflich, vorzüglich, ganz besonders.

II. won'derwel, v. = Wunderquelle, der -brunnen, *vgl.* wel I.
wonder|wereld, v.; -**werk**, o.; -**zout**, o. = Wunder|wereld; -**werk**; -**zout** (Glaubersalz).
wond|heeler; -**heekunde**, v.; -**ijzer**, o. = Wund|heeler; -**heekunde** (Chirurgie); -**ijzer** (Chirurgie); -**eijzen**.
wond|koorts, v.; -**kruid**, o.; -**middel**, o. = das Wund|koorts; -**kruid**; -**middel**.
wond|pleister, o.; -**poeder**, o.; -**rand**, m. = Wund|pleister; -**poeder**; -**rand**.
wond|teeken, o.; -**water**, o.; -**zalf**, v. = Wund|teeken (die -**narbe**); -**water**; -**zalf**.
wonen, h. = wohnen; we gaan in A w. = wir ziehen nach A; in een nieuw huis gaan w. = eine neue Wohnung, ein neues Haus beziehen, in ... ziehen; in iems. buurt komen w. = in jems. Nachbarschaft ziehen; *vgl.* kamer. **woning**, v. = Wohnung.
woning|congres, o.; -**gids**; -**nood**, m. = der Woning|congres; -**gids**; -**nood** (mangel).
woning|kweslie, v.; -**prijs**, m.; -**toestand(en)**, m. (mv.); -**toezicht**, o.; -**vraag**, v.; -**wet**, v. = Wohnungs|frage; -**preis**; -**verhältniſſe**, Pl.; die -**aufsicht**; -**frage**; das -**gesetz**.
[woon, v. (*nog Z.N.*) = Wohnung, der Aufenthalt; *vgl.* metterwoon]. **woonachtig** = wohnhaft, (*„gevestigd“*) anſäßig. **woonbaar** = (be)woonbar.
woon|huis, o.; -**kamer**, v.; -**kelder**, m. = Wohn|huis; -**kamer**; -**kelder**.
woon|plaats, v.; -**schip**, o. = der Wohn|ort (*off.*: der -**ſiſ**, das Domizil); -**ſchiff**.
woonst (Z.N.), v. = Wohnung; der Aufenthalt.
woonvertrek, o. = Wohnzimmer; de w. . ken = ook die Wohnräume. **woonwagen**, m. = Wohnwagen.
woord, o. = Wort; die Wörter in einem Wörterbuch; das waren seine letzten W. . . e; in den beginne was 't W. = im Anfang war das W.; (hij is) aan 't w. = am W.; hij is weer aan 't w. = er ist wieder am W.; führt wieder das W.; ſpricht (redet) wieder; niet aan 't w. komen = nicht zu W. kommen; iem. aan zijn w. houden = einen beim W. nehmen, halten; w. en daad = W. und Tat; van w. . en kwam 't tot daden = von W. . en kam es zu Tathandlungen (zu Taten); een w. van dank = ein W. des Dankes; wie zal 't w. doen? = wer soll (wird, *vgl.* zullen) das W. führen? hij kan heel goed zijn w. doen = er drückt sich ganz gut aus, ſpricht sehr geäuſſig, weiß seine Sache gut vorzubringen, (*„vrijmoedig“*) er ist nicht auf den Mund gefallen; **geen w. meer!** = kein W. weiter (davon)! iem. 't w. geven = einem das W. geben, erteilen; iem. zijn w. geven (*ll.*); 't W. Gods (*ll.*); een goed w. voor iem. doen = ein gutes W. für einen einlegen, sich für einen (bei . . .) verwenden; een goed w. voor iets doen = eine Sache beſürworten; we zullen een goed w. spreken = wir wollen beten; een goed w. vindt een goede plaats = ein gutes W. findet (einen) guten Ort; een groot w. hebben = den Mund (die Baden) voll nehmen, groß tun; **grootte w. . en** = große W. . e, ſchöne Lebensarten; je **haalt** me de w. . en uit den mond = bu nimmt mir das W. vom (aus dem) M.: 't eene w. **haalt** 't andere (uit), van 't eene w. **komt** 't andere = ein W. holt, gibt das andere; hij heeft maar een half w. nodig = er verſteht leicht, ein halbes W. genügt ihm; u hebt 't w. 't w. is aan u = Sie haben das W.; w. . en met iem. **hebben** = einen Wortwechſel mit einem haben, sich mit einem zanken, uneins sein; een **hoog** w. hebben = ein großes W. führen; 't

hoogste w. hebben, voeren = das große W. führen; 't **hooge** w. is er uit = das große, entſcheidende W. ist gefallen, geſprochen; **hooge w. . en** (met elkaar) hebben = sich heftig ſtreiten, zanken; er komen, vallen altijd **hooge w. . en** = es kommen immer böſe W. . e, läuft immer auf Streit hinaus; (zijn) w. **houden** = (sein) W. halten; in één w. = mit einem W. **turz**; in w. . en (*voluit geschreven*) = in W. . en, (aus)geſchrieben; w. . en **krijgen**, zoeken = Händel bekommen, ſuchen; hij moet 't **laatste** w. hebben = er will (muß) das letzte W. haben; dat zijn **maar** w. . en = das ſind nur Lebensarten, leere Worte; **met** andere w. . en = mit andern W. . en; **met** zooveel w. . en = ausbrüchlich, mit ausbrüchlichen W. . en; (doe) **naar** mijn w. . en, maar niet naar mijn daden (werken) = halte auch an meine W. . e, aber nicht an meine Werke; 't w. **nemen** = das W. nehmen, ergreifen; **onder** w. . en brengen = zum Ausdruck bringen, in W. . e faſſen; iem. 't w. **ontnemen** = einem das W. entziehen; zijn w. **ontrouw** worden = wortbrüchig werden; **op** mijn w. = auf mein W.; **op** mijn w. van eer = auf Ehrenwort; een w. (je) op zijn (van) **pas** = ein gut (wohl) angebrachtes W., ein W. zur rechten Zeit; geen w. **spreken** = kein W. ſagen; ik zal er geen w. meer over **spreken** (verliezen, verſpillen) = ich werde kein W. mehr darum verlieren; geen **stom** w. = kein Sterbenswörtchen; iem. **te** w. staan = einem zuhören, Rede (und Antwort) ſehen; van w. tot w. = von W. zu W.; 't is een man **van** zijn w. = er ist ein Mann von W.; men kan zijn eigen w. . en niet **verstaan** = man kann ſein eig(enes) W. nicht verſtehen, man verſteht (hört) ſein eig(enes) W. nicht; een **verſtandig** w. = ein vernünftiges W.; een **vleidend** w. = ein ſchmeichelhafteſtes W.; 't w. **voeren** = ſprechen, das W. führen, eine Rede halten; 't w. **vragen** = ums W. bitten, sich zum W. . e melden, (*ook*: mijnheer de Voorz., ik vraag 't w. = Herr Präſident, für mich); er is geen w. van **waar** = daran ist kein wahres W.; ik **weet** er geen w. van = ich weiß kein W., keine Silbe davon; *vgl.* daad.
woord|accent, o.; -**afleiding**, v.; -**armoede**, v. = der Wort|accent; -**ableitung**; -**armut**.
woord|bederver; -**breker**; -**breuk**, v.; -**buiging**, v. = Wort|verderber; -**brüchige(r)**; der -**bruch**; -**biegung** (Flexion).
woordearm = wortarm.
woorde|boek, o.; -**boekſchrijver** = Worter|buch (Lexikon); -**buchſchreiber** (Lexikograph).
woorde|keus, v.; -**kennis**, v.; -**kraam**, v. = Wort|wahl; -**kunde**; der -**tram**.
woordelijk = wörtlich; stipt w. = wortgetreu; w. . e text. inhoud = der Wortlaut. **woordelijst**, v. = das Wörterverzeichnis. **woordepraal**, m. = das Wortgepränge, das -**geſtingel**. **woorderijk** = wortreich. **woorderijkdom**, m.; -**rijkheid**, v. = der Wortreichthum. **woordeschat**, m. = Wort-, Sprachſchatz. **woordesmeder** = Wortſchmeich. **woordespel**, o. = Wortſpiel, die -**ſpieleret**; ijdel w. = leeres Wortſpiel.
woorde|strijd, m.; -**stroom**, m.; -**twist**, m. = Wort|ſtreit (-**ſtampf**); *over woorden*: die -**ſechteret**, das -**geſchift**; -**ſtrom** (-**ſchwall**, Redeſtrom, Redeſluß); -**ſtreit**.
woorde|voorraad, m.; -**wisseling**, v.; -**zifter**; -**zifterij**, v. = Wort|vorrat; der -**wechſel**; -**flauber** (-**grübler**, Silbenſtecher); -**flauberei** (-**grübele**, -**ſplitteret**, Silbenſtecherei).
woord|familie, v.; -**figuur**, v.; -**geknutsel**, o.;

-gronding, v. = Wortfamilie; das -bid; die -funsteit; -forschung (Etymologie).
woordje, o. = Wörtchen; (in een leerboek) die Wofabel; W. n. herfagen; (ik heb ook nog) een w. mee te spreken = ein W. mitzufprechen, mit (drein)zureden; een w. alstublieft = auf ein Wort wenn ich bitten darf; een w. op zijn pas, zie woord.
woordkunst, v.; **-omzetting**, v. = Wortkunst; -verjehung (Inversion).
woordontleding, v. = grammatische Analyse.
woordraadfel, o.; **-register**, o.; **-fchikking**, v. = Wortraadfel; -register; -folge (ftellung).
woordfoort, v.; **-fpling**, v.; **-tarief**, o. = Wortfoort (der Redeteil); das -fpiel; der -tarif (die -fare).
woordtoon, m.; **-uitlating**, v.; **-verbinding**, v.; **-verbreker** = Worttoon; -auslating (Ellipfe); -verbinding; -brüdiget(r).
woordverdraaier; **-verdraaing**, v.; **-verklaring**, v. = Wortverdraaier; -verdraaing; -erklaring.
woordverwantschap, v.; **-voeging**, v. = Wortverwantschap; -fügung (leer daarvan: Syntax, Satzlehre).
woordvoerder; **-vorming**, v.; **-vorfcher**; **-vorfching**, v. = Wortvoerder; -bildung (leer daarvan: Bildungslehre); -vorfcher; -vorfching.
worden, z. = werden; (arm, reich, rot usw.) w.; ziek w. = krank w., erfranken; en er werd licht = und es ward Licht; (wat is) er van hem geworden? = aus ihm geworden? (hij zal) een flink officier w. = ein tüchtigter Offizier w., einen tüchtigen Offizier abgeben; stof, ijs w. = (zu) Staub, (zu) Eis werden; er wordt geklopt = man floppt, es floppt; (hij is soldaat) geworden = geworden; (hij is beloond) (geworden) = worden. **wordend** = werdend. **wording**, v. = das Werden; das Entftehen; in (staat van) w. = im W.; die zaak is in w. = die Sache ift im W. (begriffen), in Vorbereitung.
wordingsgefchiedenis, v.; **-leer**, v. = Entftehungsgefchiedenis („ontwikkelingsgang“ ook: der Werdegang); -theorie.
worg, m. = Bräune; (bij huisdieren) die Halsentzündung, die Halsbräune.
worgen, h. = (alg. vooral door toefnoering) erdroffeln; (minder bepaald) erwürgen. **worgengel**, m. = Würgengel. **worger** = Würger (ook de vogel).
worging, v. = Erdroffeling, Erwürgung, vgl. worgen. **worzkoord**, o. = der Strang; (vuurwerkerij) die Würgleine, die Würgchnur.
[work, m. = Frosch]. **worken**, h. = quaten.
worm, m. = Wurm (ook huidziekte van paarden); (in de kaas) die Milbe; (een fchroef) Wurm, die Schneede; de knagende w. van 't geweten (ll); uitdrukking van medelijden zie wurm. **wormachtig** = wurmähnlich, -artig. **wormen**, h. = (als een worm kronkelen, bewegen enz.) wurmen; zie verder wurmen. **wormgaatje**, -gat, o. = Wurmlöch; vol w. s. = wurmlöcherig. **wormig** = wurmig.
wormkookje, o.; **-kruid**, o.; **-meel**, o.; **-middel**, o.; **-mos**, o. = Wurmkookje; -kraut (der -fame); -mehl (der -fraß); -mittel; -moos.
wormpje, o. = Würmchen (ook fig.). **wormpoeder**, o. = Wurmpulver. **wormfchade**, v. = der Wurmfraß. **wormfgewijze** = wurmähnlich, wurmförmig; w. beweging = wurmförmige, periftaltifche Bewegung.
wormflak, v.; **-fteek**, m. = Wurmfleder; -fläch.
wormftekig; **-ftekigheid**, v.; **-ftrepig**; **-fwijze** = wurmftechtig (ook van meubels); der W.-ftich; -linig; -förmig (-ähnlich, vgl. -fgewijze).

wormtongige, m.; **-varen**, v. = Wurmtüngler; der -farn.
wormverdrifvend = wurm(ver)treibend. **wormvormig** = wurmförmig; w. uitsteekfel = der Wurmfortfag. **wormzaad**, o. = der Wurmfame. **wormziekte**, v. = Wurmfraufheit.
worp, m. = (met steen, bal, dobbelsteen, lans, ook dracht van dieren) Wurf; (bij 't kegelen ook) Schub; (fchp.) die Worp.
worst, v. = Wurft (i. a. b., dus ook fchp. en mil.); met een w. naar een zij spek gooien = mit der W. nach der Spedfite werfen. **worstebroodje** zie saucijzebroodje.
worstelaar = Ringer, Bettfämpfer, Athlet.
worstelen, h. = ringen, fämpfen; tegen den storm in (op) w. = gegen den Sturm anfämpfen.
worsteling, v. = der (Ring)Kampf, das Ringen.
worstelkunst, v.; **-perk**, o.; **-fchool**, v. = Ringkunst; der -plaf (der Kampfplaf); -fchule.
worstel-fpiel, o.; **-ftrijd**, m. = Ring-fpiel (Kampf-fpiel); -fampf.
worsten, h. = wurften, Wurft machen.
worst(e)pen, v.; **-horentje**, o.; **-kruid**, o. = der Wurft-fpeller; -horn (der -ftrichter); -fraut.
worstmachine, v.; **-vel**, o.; **-vergif**, o.; **-vleefch**, o.; **-vlies**, o. = Wurftmafchine; die -haut (die -pelle); -gift; -fleifch; die -haut (die -pelle).
wort, o. = die Würze.
wortel, m. = (i. a. b.) die Wurzel (ook fig.); maar vgl. peen; w. fchieten = W. fchlagen, treiben, fallen; met w. en tak uitroelen = mit der W., mit Stumpf und Stiel austrotten; vgl. trekken e. a. **wortelachtig** = wurzelähnlich, -artig.
wortelaar, v. = Wurzelerde. **wortelakker**, m. = Wöhren-, Rübenacker.
wortelblad, o.; **-boom**, m.; **-drukking**, v. = Wurzelblatt; -baum (Wangrovebaum); der -brudf.
wortelen, h. = wurzeln.
worteleter, m.; **-getal**, o.; **-grootheid**, v. = Wurzel-frefjer; die -zahl (der Radifand); -grootte.
wortelharan, mv.; **-hout**, o.; **-kiem**, v.; **-klinker**, m.; **-lettergreep**, v. = Wurzelhaare; -holz; der -feim; -pofal; -fjilbe.
wortelloof, **-lof**, o. = Wöhren-, Rübenkraut.
wortelpootige, m.; **-ftand**, m.; **-ftok**, m. = Wurzel-füßler; -ftand; -ftodf.
wortel-fafel, v.; **-teeken**, o.; **-trekken**, o. (-trekking, v.); **-vezel**, v. = Wurzel-fafel; -zeihen; -ziehen (-ausziehung, Radizieren); -faser (-zofef).
wortelvorm, m. = die Wurzelform; (zook.) Wurzelafdrud, die -grootte. **wortelvormig** = wurzelförmig. **wortelwoord**, o. = Wurzelwort.
woud, o. = der Wald, vgl. bosch.
woudbeek, v.; **-beuk**, m.; **-bewoner** = der Wald-fbad; die -buche; -bewohner.
woudbloem, v.; **-eenzaamheid**, v.; **-efch**, m. = Wald-blume; -einfamfeit; -efche.
woud-ezel, m.; **-gebergte**, o.; **-god** = Wald-fefel (Onager); -gebirge; -gott.
woudkever, m.; **-landfchap**, o.; **-mier**, v. = Wald-fäfer; die -landfchap; -ameife.
woudraaf, v.; **-rat**, v.; **-reus**, m.; **-fnip**, v.; **-ftroom**, m. = der Wald-frafe; -ratte; -riefe; -fchnepfe; -ftrom.
would-be (zoogenoemd) = would-be; w.-aristokraat = W.-Ariftofrat.
Wouter = Walter.
I. wouw (vogel), m. = Weib, Hühnergeier. **II. wouw** (plant), v. = der (Färber)Wau, Giftkraut.
wouwen, h. = mit Wau färben.
wraak, v. = Rache; (zm.) Wraf, Wrafing. **Wb-trift**: dat roept, fchreeuwt om w. = fchreit nach W.: w. nemen op iem. = W. nehmen, fich rächen

Zie ook bosch...

an eenem; uit w. over = aus R. für; w. nemen over = sich rächen wegen (Gen.).

wraakbaar = zurüdwisbar, zu beanstanden.

wraak|engel, m.; -gevoel, o. = Rachengel; -gefühl.

wraakgierig = rachsüchtig, -gierig. **wraakgierigheid**, v. = Rachsücht, -begierde, -gier. **wraakgodin**, v. = Rachegöttin.

wraakgoed, o. = der Auswurf, die Auswurfware, **Brad. wraaklijn**, v. = Abstrifflinie.

wraaklust, m. = die Rachsücht, die -lust. **wraakneming**, -oefening, v. = Rache, der Racheatt.

wraakzucht, v. = Rachsücht. **wraakzuchtig** = rachsüchtig. **wraakzwaard**, o. = Racheschwert.

I. wrak, o. = Brad; (*fig. ook*) die Ruine, Trümmer (Pl.). **II. wrak**, *adj.* = schwach; (*van gestel vooral*) hinfällig; (*van meubelen*) wad(e)lig; (*van waaren*) schadhaf; (die brug is) morsch, hinfällig; een w. .ke gezondheid = eine schwache, hinfallige Gesundheit; (hij staat) schwach, fipplig, auf der Rippe.

wrake, v. = Rache; 't uur, de engel, 't zwaard der w. = die Racheftunde, der -engel, das -schwert; mij is de w. = die Rache ist mein.

wraken, h. = (*een rechter, deskundige*) ablehnen; (*een getuige*) zurüdwisfen, verwerpen; (*gebrek, misstand e. d.*) rügen, beanstanden; (*zm.*) **Wraf** (**Wrafing**) machen, abtreiben.

wrakgoederen, mv. = (*op zee drijvend*) die See- trieft; (*op strand*) Strandgüter, das Bradgut; (*ook*) Schiffstrümmer; (*slechte waar*) die Auswurfware, das Brad. **wrakheid**, v. = Schwäche, Sinfalligkeit, Schadhafteit; *vgl.* wrak **II. wrakhout**, o. = Bradholz, Schiffstrümmer (Pl.).

wraking, v. = Ablehnung, Zurüdwweifung, Verwerfung, *vgl.* wraken; (*zm.*) **Wrafing**.

wrakstukken, mv. = Schiffs-, Bradtrümmer, das Bradgut. **wrakton**, v. = Bradtonne.

I. wrang, *adj.* = herb, säuerlich; de w. .e vruchten = (*fig.*) die bittern Früchte. **II. wrang**, v. = (*schp.*) **Wrange**.

wrangheid, v. = Serbheit, Herbe.

wrangkruid, o., -wortel, m. = die grüne Nieswurz, der Bätenfuß, das Läusekraut.

wrat, b. = Warze, middel tegen w. .ten = das Warzenmittel. **wratachtig** = warzenähnlich, warzenartig. **wratkever**, m. = Warzenkäfer.

wrattekruid, o. = Warzenkraut.

wratlig = warzig. **wratvormig** = warzenförmig.

wreed = grausam; (*„hardvochtig“ ook*) hart-herzig; (*op 't gevoel*) rauh, hart; (*van smaak*) herb; gr. .er Fürst, g. .e Strafe, Behandlung, Quälerei usw.; w. tegen, jegens voor = gr. tegen; *wr.* (*ZN. ook*) sehr, arg, furchtbar.

wreedaard = Graufame(r); graufamer Mensch, Barbar, Unmensch. **wreedaardig** = graufam.

wreedheid, v. = Graufamteit, Härte, Hartheitigkeit, Unmenschlichkeit; Rauheit; Serbheit, *vgl.* wreed.

wreef, v. = der Spann, Fußbeuge, Fußbiege.

wreken, h. = rächen (*ook fig.*); (eine Beleidigung) r.; iets op iem. w. = etw., sich wegen (für) etw. an einem r.; iem. w. = einen r.; zich voor iets, op iem. w. = sich wegen (für) etw., an einem r.

wrekend = rächend, rächerisch. **wreker** = Rächer.

wrenschon, h. = wiehern.

wrevel, m. = Unwille, Ärger, Un-, Mißmut, die Verstimmung, (*sterk*) Grimm, Ingrimm.

[wreveldaad zie euveldaad].

wrevelig = unwillig, ärgerlich, verbrießlich; (*„knorrig“*) mürrisch, unwirsch. **wreveligheid**, v. = Ärgerlichkeit, Verbrießlichkeit, Verstimtheit.

wrevelmoed, m. = Un-, Mißmut, die Bitterteit. **wrevelmoedig** *zie* wrevelig.

wriemelen, h. = wimmeln, fribbeln.

wriemeling, v. = das Wimmeln, das Aribbeln.

wriggelen, h. = rütteln.

wrijf (*ZN.*), v. *zie* wreef.

wrijfbaar = zerreibbar.

wrijf|bord, o.; -borstel, m.; -doek, m. = Reibe|brett; die -bürste (die Bohnbürste; *voor de huid*: die Abreibe-, Frottierbürste); -lappen (Bohnlappen, das Reibetuch; *voor de huid*: das Abreibe-, Frottieretuch).

wrijfdokter = Maffierer, Rnetmeister, **wrijfgoed**, o. = Bohnwachs; Bohnzeug.

wrijf|handdoek, m.; -handschoen, m. = das Abreibe-, Frottier|handtuch; -handfchuh.

wrijf|hout, o. = (*likhout*) Glätt-, (Aus)Reibeholz; (*aan wagens*) Reib(e)scheit, -holz; (*schp.*) Reibholz.

wrijf|kolf, m.; -kussen, o.; -lap, m. = die Reib|feule; -fiffen; -lappen (Bohnlappen).

wrijf|paal, m.; -spoor, o.; -steen, m.; -tafel, v. = Reib|epfahl (*ook fig.*); die -spur; -stein; -etafel.

wrijfwas, o. = Bohnwachs, Polierwachs.

[wrijten, h. = (sich) zanteln].

wrijven, h. = reiben; (*meubels, vloer enz.*) bohne(r)n, frottieren; (*de huid*) frottieren, (ab)reiben; voorwerpen tegen elkaar w. = Gegenstände aneinander r.; zijn oogen w. = sich die Augen r.; zich (in) de handen w. = sich die Hände reiben; (*verf*) (an)reiben; fijn w. = zerreiben; tot poeder w. = zu Pulver r.; schrijven en w. = hin- und herschreiben; w. .de vlakken = sich r. .de Flächen; *vgl.* neus. **wrijfver** = Reiber (*ook voor wrijf|kussen*), Bohner, Frottierer, *vgl.* wrijven.

wrijving, v. = Reibung (*ook fig.*); (*mech. ook*) Frittion; sleepende, glijdende w. = gleitende R.; rollende w. = rollende R.

wrijvings|coëfficiënt, m.; -contact, o.; -elektricititeit, v.; -vlak, o. = Reibungs|koeffizient; der -kontak; -elektrizität; die -fläche.

wrijvings|warmte, v.; -weerstand, m.; -wet, v. = Reibungs|wärme; -widerstand; das -gesetz.

wrikken, h. = rütteln, schütteln; (*schp.*) wriden.

wrik|ker; -riem, m. = Wrid|ler; -riemen.

wringen, h. = ringen; zijn handen w. = die Hände r.; (die Wäsche) (aus)ringen, (aus)wringen; (einem etw. aus der Hand) r.; (sich wie ein Burt) r., frümmer; (Räse) pressen; (sich durch eine Öffnung) hindurchzwängen; (*ZN.*) 't wringt er = da gibt's Krach; (*ZN.*) (die peer) wringt = ist herb, säuerlich; *vgl.* boecht I, schoen **wringing**, v. = das Ringen, das Drehen, das Winden, *vgl.* wringen en boecht I; (*mech.*) Lortion, Drehung, Verdrehung, Windung.

wring|machine, v.; -stok, m. = Ring|maschine (**Wringm.**); -stod.

[wrochten, h. = (er)schaffen, zustande bringen].

[wroegen, h. = quälen, martern, peinigen; 't wroegt mij = (*ook*) ich habe Gewissensbisse].

wroeging, v. = Gewissensbisse (Pl.).

wroetelen (*ZN.*), h. = pfluchen, hubeln. **wroeten**, h. = graben, wühlen, scharren; (*fig.*) (in seinen eignen Eingeweiden) w.; kippen w. in den grond = Hühner sch. in die (in der) Erde; Hunde sch., w. ein Loch in den Boden; Schweine w. im Slot; (*„hard werken“*) sich schinden, radern, sich quälen, sich abradern.

wrok, m. = Groll; een w. tegen, op iem. hebben. koesteren = einen G. gegen einen haben (hegen), einem grollen. **wrokken**, h. = grollen; tegen iem. w. = einem g., einen Groll gegen einen haben. **wrokkig** = nachtragend, nachträgerisch.

I. wrong, v. = die Wulst; (*ook*) der Turban; Grafenkrone. **II. wrong** (ZN.), m. = Groll.
wrongel, v. = der Quarz, Râsematte. **wrongelen**, h. = (die Milch) gerinnen lassen, didlegen.
wuft = flatterhaft, leichtsinnig, frivol; *ook* = wispelturig. **wuftheid**, v. = Flatterhaftigkeit, der Leichtsinns; Friivolitât.
wui, **wuif**, v. = Beut, der Dreher, der Hâspel.
wuiven, h.: met zakdoeken, hoeden, vlaggen w. = Taschentûcher, Fahnen, Hûte schwenken, schwingen; (mit dem Taschentuch, mit der Hand) winken; met zakdoek w. = (*ook*) mit dem Taschentuch wehen.
wulf, **wulfsel**, o. = Gewölbe.
I. wulp (*jong*) zie welp. **II. wulp** (*vogel*), m. = Brachvogel, die -schnepe; (*fig.*) Leichtfuß.
wulpsch = sinnlich, lûstern; („*dartel*“) ausge-

lassen. **wulpschheid**, v. = Sinnlichkeit, Lûsternheit, („*dartelheid*“) Ausgelassenheit.
wurgen zie worgen; (*wuurw.*, *fascinen*) wûrgen.
wurg|hout, o.; **-tang**, v.; **-touw**, o. = Wûrg|holz; -zange; -tau.
wurm, m. en o., **wurmpje**, o. = der (*geringschatlend*, *medelijdend e. d.*) Wurm, das Wûrmchen; zie verder worm. **wurmen**, h. = sich schinden, sich quâlen, radern, sich abmûhen.
Wurtemberg, o. = Wûrttemberg.
wutelen (ZN.), h. = sich wâlgen, sich schlingen.
W. v. B. R. (*Wetboek van Burgerlijke rechtsvordering* = Zivilprozessordnung). **W. v. K.** (*Wetboek van Koophandel* = Handelsgesetzbuch: StGB.). **W. v. Str.** (*Wetboek van Strafrecht* = Strafgesetzbuch: StGB.). **W. v. Sv.** (*Wetboek van Strafvordering* = Strafprozessordnung: StPD.).

X.

X, v. = das X; (*Rom. cijfer*) X.
Xantippe = Xanthippe, (*als soortn.*) X., böse Sieben.
x-as, v. = X-Achse, Abzissenachse.
x-beenen, mv. = X-Beine.
xenium (*gastgeschenk bij de Grieken; puntlicht*), o. = Xenion.
xenograaf (*kenner van vreemde schriftteekens*) = Xenograph. **xenografie**, v. = Xenographie, vgl. xenograaf.

Xereswijn, m. = Xereswein, Sherry.
Xerxes = Xerxes.
X. P. (*express payé*: *ijlbode betaald* = Eilbote bezahlt).
X-stralen, mv. = X-Strahlen.
xylograaf = Xylograph, Holzschneider. **xylografie**, v. = Xylographie, Holzschneidekunst.
xylofoon (*slagharmonika met houten plaatjes*), v. = das Xylophon.

Y.

Y, v. = das Y (Ypsilon).
Yacht-club, v. = der Jachtclub.
yack, **yak** (*knoros*), m. = Jat, Grunzochs.
Yankee, m. = Yankee.
Yankee-doodle (*oudste Noordam. volkstied*), o. = der Yankee-Doodle.
yard, m. = das Yard.
y-as, v. = Y-Achse, Ordinatenachse.
yatagan (*Turk. houwdegen*), m. = Jatagan.

yen (*Jap. munt*: ± f 1,25), m. = Yen.
yeomanry (*Engelsche vrijwillige kavallerie*), v. = Yeomanry.
Ymir (*Germ. myth.: de oerrens*) = Ymir.
yoghurt, v. = der Joghurt.
yonk zie jonk.
Yperen, v. = Ypern: vgl. dood I.
ypsilon, o. = Ypsilon.
yucca, v. = Yuffa, Palmenlilie.

Z.

Z, v. = das Z
Z. (*Zuid, Zuiden* = Süd, Süden: S).
z. a. (*zie aldaar* = siehe dort, siehe daselbst: s. d.)
zaad, o. = der Same (*ook fig.*); 't z. (de zaden) van tweedracht, argwaan, der deugd = der Same der Zwietracht, des Argwohns, der

Zugend; („*nakomelingen*“) S., die Nachkommenschaft; (*'t te oogsten z.*) die Saat (*ook fig.*); (allerlei) zaden = Sâmereien; op zwart z. zitten = auf dem Trodnen sitzen (sein), auf dem Pfropfen sitzen, abgebrannt sein; z. (ZN. *ook*) kind; (ZN. *ook*) der Roggen; (ZN. *ook*) der

Einfach, die Einlage. **zaadader**, v. = Samenader. **zaadakker**, m. = das Saatfeld, Getreideacker. **zaadbakje**, o. = Vogel-, Futternapfchen. **zaadbed**, o.; -blaasje, o.; -bolletje, o.; -bolster, m.; -diertje, o.; -doos, v. = Samenbeet; -bläschen; -fügelchen; das -gehäuse; -tierchen; -tapsel. **zaaddragend** = samen dragend. **zaadetend** = förner freijend. **zaadgans**, v. = Saatgans. **zaadhandel**, m.; -handelaar = Samen-, Säme-reienhandel; -händler. **zaadhout**, o. = Saatholz, Kollschwin, Rielschwein. **zaadhuid**, v.; -huisje, o.; -hulsel, o. = Samen-haut; -gehäuse; die -hülle. **zaadje**, o. = der Same, Körnchen. **zaadkiem**, v.; -kook, m.; -kooper, m.; -korrel, m. = der Samenkeim; -fuchen; -händler; das -form. **zaadkraai**, v. = Saatkrähe. **zaadkweker**; -kwekerij, v.; -leider, m.; -lob, v.; -loop, m. = Samenzüchter; -züchtereij; -leiter (-gang); der -lappen; -flusj. **zaadloos** = samenlos. **zaadloozing**, v.; -navel, m.; -olie, v.; -oogst, m. = Samenergiebung (der -ergusj, der -flusj); die -marke; das -öl; -ernte (Saaternte). **zaadpluimpje**, o.; -schil, v.; -soort, v.; -stof, o. = die Samenfrone; -schale (-bede, -haut); -forte; der -staub. **zaadstrooier**, m. = die Säemaschine. **zaadteelt**, v. = Samenzücht. **zaadvat**, o. = Samengefäß. **zaadveld**, o. = Saats-, Getreidefeld. **zaadvlies**, o. = die Samenhaut, -häutchen. **zaadvloed**, m. = Samenflusj. **zaag**, v. = Säge; („*zeur*“) langweiliger Mensch, vgl. zager; bijwijze van z. = sägeartig, -ähnlich, sägeförmig; (Z.N.) de z. spannen (*fig.*) = quengen, quasseln. **zaagbank**, v.; -bak, m.; -blad, o.; -blok, o.; -bok, m. = Sägebant; -sägeband (de vogel: -sägebander); (aan de zaag) -blatt (plant: die -scharre, die -scharrenbittel); der -bloed; -bod. **zaaghoorn**, m.; -hout, o.; -kever, m. = Sägelhörner (sägehörniger Käfer); -holz; -säfer. **zaagkruid**, o.; -machine, v.; -meel, o. = Sägel-trout; -maschine; -späne (Bl., — ook: -mehl). **zaagmolen**, m. = die Sägemühle, das -werk, die (Brett)Schneidemühle. **zaagmoolm**, -mul zie zaagmeel. **zaagpaard**, o. = der Sägebod. **zaagpeul**, v. = Scharrenbittel. **zaagraam**, o.; -sel, o. = Sägelgestell (der -bogen, der -bügel); -mehl (-späne, Bl.). **zaagsgewijs** = sägeartig, -förmig; z. ingesneden = sägeartig (-förmig) gezähnt. **zaagsnede**, v.; -spier, v.; -staart, m. = der Sägelstamm; der -mustel; die -schwanzwespe. **zaagswijs** zie zaagsgewijs. **zaagland**, m.; -vlijl, v.; -visch, m.; -vlieg, v. = Sägelbahn; -seile; -fisch; -fliege. **zaagvormig** = sägeförmig. **zaagwerk** (mil.), o. = Sägewerk. **zaagwesp**, v. = Sägewespe. **zaagzet** (ter) (toestel), m. = das Schränkeisen. **zaalbaar** = säbar. **zaalbloem**, v. = Saats-, Samenblume. **zaalboon**, v. = Saats-, Samenbohne. **zaalen**, h. = säen; 't zaad van tweedracht z. = den Samen der Zwietracht (aus)streuen (säen), Zwietracht säen; die niet zaait zal niet maaien = wer nicht säet, wird nicht mähen; wat men zaait, zal men oogsten (maaien) = wie die Saat, so die Ernte; (Z.N.) (zijn geld) z. = vertun, verschwenden; zie ook wind; 't z. = die Saat, die Ausaat. **zaaler** = Säer, Sä(e)mann; een z. ging uit om t' zaalen = es ging ein Säemann aus zu säen. **zaalgoed**, o.; -koren, o. = Saatsgut; -form

zaailand, o. = Saats-, Ackerland. **zaailing**, m. = Sämling, (vrouwelijke) hennep) Saatsling, Bösling. **zaaimachine**, v. = Säemaschine. **zaaiplant**, v. = das Samengewächs, der Sämling. **zaaiploeg**, m. = Saats-, Säepflug. **zaaisel**, o. = die Saat. **zaaitijd**, m. = die Saatzeit. **zaaizaad**, o. = der Säfsamen. **zaalizak**, m. = Säefack, das -tuch. **zaak**, v. = („*ding*“) Sache; („*aangelegenheid*“) Angelegenheit, Sache; (r.) Sache, Affäre, der Rechtshandel, der Prozeß; („*handel, bedrijf, nering, beroep, bezigheid, winkel*“) das Geschäft; zaken („*menstruatie*“) = Sagen, Regeln; een z. beginnen, oprichten = ein G. anfangen, gründen, errichten; een z. in manufakturen = ein Manufakturgeschäft; zaken doen = Geschäfte machen; zaken met iem. doen = G. e mit einem haben, mit einem in geschäftlicher Verbindung stehen; allerhande zaken doen = allerhand G. e machen, betreiben; de z. gaat (de zaken gaan) goed = das G. geht gut; de gang van zaken = der Lauf, der Verlauf der S.; goede zaken doen = gute G. e machen; (je kan 't niet, dat is) de heele z. = der ganze Wiß; in zake (in zaken van) politiek = in S. n der Politik; in zake de distributie = in der Ang. der Rationierung; in een belangrijke z. om raad vragen = in einer wichtigen S., Ang. um Rat fragen; 't is z. dat te weten te komen = es fommt darauf an das zu erfahren; 't is z. dat te bedenken = es ist angezeigt, geboten das zu bedenken; 't is z. dat te doen = es ist ratfam, geraten das zu tun; man van zaken = Geschäfts-, Kaufmann; hoe staat 't met zijn z.? = (al naar de bet.) wie steht es mit seiner S., Aff., Ang., mit seinem Gesch.? dat doet niets ter zake (!); (in andere bet. ook) das gehört nicht hierher; ter zake! = zur S.! ter zake dienende = sachdienlich; ter zake van = wegen (Gen.); uit de zaken gaan, zich uit de zaken terugtrekken = sich aus (von) den Geschäften zurückziehen; dat zijn van die zaken = das sind so S. n; 't mooie van de z. is . . . = das Schöne dabei (bei der S.) ist . . . voor de goede z. strijden (!); voor zaken op reis zijn = in G. en reifen; voor zaken te A komen = geschäftlich nach A kommen; 't is niet veel zaaks = es hat nicht viel auf sich, damit ist nicht weither, es ist nicht viel Besonderes; (hand.) suiker zonder zaken = Zucker geschäftslos; zie verder de woorden, die met zaak een uitdrukking vormen. **zaakbezorger** = Geschäftsführer; ook = zaakwaarnemer. **zaakgehoegen**, o. = Sachgedächtnis. **zaakgelastigde** = Bevollmächtigte(r), Geschäftsführer; (dipl.) Geschäftsträger. **zaakje**, o. = die Sache; Geschäft, vgl. zaak; een lastig z. = eine schwierige Angelegenheit, eine unangenehme Geschichte usw. **zaakkennis** v. = Sachkenntnis, (biz.) Geschäftsfenntnis, -erfahrung. **zaakkundig** = sachkundig, sachverständig; z. e = S. ge(r). **zaakregister**, o. = Sachregister. **zaakrijk** = reichhaltig, gehaltvoll, inhaltreich, inhaltfchwer. **zaaks** zie zaak. **zaakverslag**, o. = (sachliches) Prototoll. **zaakvoerder** = Geschäftsführer, vgl. zaakbezorger. **zaakwaarnemer** = Rechtskonsulent, -agent; Sachwalter, -führer. I. **zaal**, v. = der Saal. II. **zaal voor zadel** [zaan, v. = dicke Milch, der Quart] **zaat** zie zate. **Zaandam**, o. = Zaanbam, Sögdram. **zabellaar** = Sapperer, Sabbler. **zabbelen**, h. = sabbern, sabben, nuffchen, luffchen.

zabberaar = Geijerer; ook = zabbelaar.
zabberdoek, m. = das Geijerlappchen, das Lügchen. **zabberen**, h. = geijern; ook = zabbelen.
Zacharias = Zacharias.
zacht = („week“, teg. van hard) weich; („goedig“, teg. van barsch, woest, koppig) sanft; (teg. van ruw, scherp, streng, hevig) sanft, milde; (teg. van herig, hard, streng) gelinde; (teg. van luid, van duidelijk merkbaar) leife; (van kussen, bed brood, ei, een stof, grond, hout, koper, staal e. d., ook van letters, water) weich; (van kleur, slaap, dood, woord, dwang, geweld, ronding, karakter, slapen, sterven e. d.) sanft; ein sanftes Rot, Blau usw.; z. hellend = f. heigend; (van kussen, bed, huid e. d.) weich, sanft; (van winter, koude, vreugde, wetten, oordeel, vonnis, wijn, smaak e. d.) milde; (van licht, klimaat, weer, wind, zeden, trekken, toon e. d.) sanft, milde; (van warmte, straf, middel, behandelings, weer e. d.) milde, gelinde; iem. z. behandelen = gelinde mit einem verfahren, einen milde (schonend) behandeln; z. uitgedrukt = gelinde gesagt; op een z. vuur = bei gelindem Feuer; z. werkend = gelinde wirkend; (van stem, stap, tred, kloppen, praten, loopen e. d.) leife; mit leiser Stimme; z. e. (goedige) stem = sanfte Stimme; (verwijt: Bortwurf) sanft, gelinde, leife; z. loopen (bij zieken bije.) = leife auftreten; z. ruischen, kabbelen = sanft, leife ruischen, plätschern; weidjes, gesjmeidiges Leder; z. wat! = fachte! gemacht! op zijn z. = st genomen = imbesten, im günstigsten Fall.
zachtaardig = (van menschen) sanftmütig, sanft; (van dieren) sanft; z. karakter van = en ziekte = gutartiger, milder Charakter, gutartige, milde Form einer Krankheit. **zachtaardigheid**, v. = Sanftmut, -heit, Gutartigkeit, Milde; vgl. zachtaardig. **zachtheid**, v. = Sanftheit, -mut, Milde, Weidheit, Gelindigkeit, leiser Klang usw. vgl. zacht. **zachtjes** = leife, fachte, sanft, vgl. zacht; z. aan! = fachte! gemacht! („langzamerhand“) allmählich; z. aan, dan breekt de lijn niet = eile mit Weile, man muß (soll) nichts übereilen.
zachtmoedig = sanftmütig. **zachtmoedigheid**, v. = Sanftmut.
zachts = leicht, ohne Mühe; z. dat hij schrijft = jedenfalls, wertigstens kann (sollte) er schreiben.
zachtzinnig (heid) zie zachtaardig (heid).
zadel, o. en m. = der Sattel; vast in 't z. zitten = fest im S. sitzen, sattelfest sein; iem. uit 't z. lichten, werpen = einen aus dem S. heben (stechen), (fig. ook) einen austechen; vgl. werpen; iem. weer in 't z. zetten, helpen = einem wieder in den S. helfen, einen ... heben, (fig. ook) einem wieder auf die Beine helfen; in 't z. springen = sich in den S. schwingen.
zadelbeen, o.; -boog (-boom), m.; -dak, o.; dek, o.; -drukking, v. = Sattelbein; -bogen (-baum); -dach; die -bede; der -brud.
zadelen, h. = fatten.
zadel/hout, o.; -kamer, v.; -kleed, o.; -knop, m.; -kussen, o. = Sattelholz; -stammer; die -bede; -knopf; -sissen.
zadelmaken, o. = Sattlern, die Sattlerei.
zadelmaker; -makerswerk, o.; -makerij, v. = Sattler; die -erarbeit; -erei.
zadelpaard, o.; -pen (van fiets), v.; -pistool, o. = Sattel Pferd; -stijge; die -pistole.
zadelriem, m.; -rug, m.; -steeg, v. = Sattelgurt; -rücken (Sohlrücken); met -rug = hohlrückig, satteltief; der -steg.
zadeltasch, v.; -tuig, o. = Satteltasche; -zeug.
zadelvast; -vormig = sattelfest; -förmig.
zagoman (Z.N.) zie zaniker zagen, h. = jagen;

(op viol) fragen, jagen. **zager** = Säger, Kräger, vgl. zagen; („zaniker“) Langweiler, Nergler, öder Mensch. **zagerij**, v. = Sägerei, das Sägewerk. **zagersbok**, m. = Sägebod.
zak, m. = (in kleeren) die Tasche; (op zich zelf, ook als maat en voor verpakking) Sad; („luidel, beurs“) Beutel; (voor dameshandwerk, tabak, boterham, monsters) Beutel, (voor de reis) die Tasche; papieren z. = Papierfad, (Papier)Tüte; (aan biljart) das Loch; (leeren) z. = ledberner S., (om water, wijn e. d. te bewaren) Schlauch; (onder de oogen) Sad; in den z. stoppen = einstecken, (bilj.) ins Loch spielen; koren in z. = ken doen = Korn (ein)saden; een z., 100 z. aardappelen = ein S., 100 S. Kartoffeln; iem. den z. geven = einem den Laufpaß, den Korb, den Sad geben; een z. zout met iem. gegeten hebben = einen Schffel Salz mit einem geessen haben; diep in den z. tasten, grijpen = tief in die T., in den S. greifen; hij leeft op zijn vaders z. = er lebt aus seines Vaters S., liegt seinem Vater im S.; iem. in zijn z. hebben = einen in der T. haben; loopen, staan als een z. = saloppe gehen, stehen; (Z.N.) elk voor zijnen z. = jeder für sich; (Z.N.) in den z. schieten = in den S., in die T. greifen; (Z.N.) iets in den z. steken = sich etw. merfen; vgl. asch, kat, pak, steken e. a.
zakalmanak, m. = Taschenkalender. **zakatlas**, m. = Taschenatlas. **zakband**, m. = das Sackband.
zakboek, o. = Taschenbuch. **zakboekje**, o. = Notizbuch. **zakdoek**, m. = das Taschentuch. **zakdoekje**, o. = Taschentuch. **zakdoekjes**, o. = Taschentücher; z. leggen (een spel) = Plumpf spielen.
zake zie zaak. **zakeleven**, o. = Geschäftsleben.
zakelijk = sachlich; z. vertellen, uiteenzetten = f. erzählen, erörtern; de z. = inhoud = der s. = e. der wesentliche Inhalt; z. recht (teg. = persoonlijk) = dingliches Recht, Sachenrecht; z. = waarde = der Sachwert. **zakelijkheid**, v. = Sachlichkeit.
zakerecht, o. = Sachenrecht, dingliches Recht.
zakfilter, m.; -formaat, o.; -geld, o. = Taschenfilter; -format; -geld.
zakgezweel, o. = die Sackgeschwulst.
zakinktoker, m. = das Taschentintenfaß.
zakje, o. = Taschen, Säcken, Tütschen, die Tüte, der Beutel; vgl. zak; z. = plakken = Tüten kleben (ook fig.); vgl. duit.
zakkalender, m.; -kammetje, o. = Taschenkalender; -kammchen (der -kamm).
zakledrager; -(ke)linnen, o. = Sackträger; die -leinwand (-leinen).
zakken, z. = fallen, sinken; (naar de taagte komen) herunterkommen, -rutschen (deze twee ook schlt.); das Barometer, das Wasser fällt; laten, doen z. = senken; (een gordijn) laten z. = herunter-, herablassen, fallen lassen; (durch das Eis, in den Schlamm) sinken; door 't ijs z. = (meest) einbrechen; (bij 't examen) durchfallen, (durch)raseln, -plumpfen, -putzeln; z. als een baksteen = mit Pauken und Trompeten durchfallen usw.; de muur zakt = die Mauer sackt (sich), senkt sich; zich laten z. = sich hinunter-, herunterlassen; (den moed, 't hoofd) laten z. = sinken lassen; ('t hoofd) laten z. = (ook) senken; de kist in de groeve laten z. = den Sarg in die Grube senken; z., h. = (ein)saden.
zakke/rollen, o. (-rollerij, v.); -roller = die Taschenbieberei (der -diebstahl); -dieb.
zakkertje, o. = Gläschen, Tröpfchen, der Wuppbech.
zakkljker, m.; -kompas, o. = lantaarn, v. = das Taschenperspektiv (auder); der kompaß; -laterne.

zak||linnen o.; -loopen, o. = die Sad||leinwand (=leinen); -laufen.
zak||mes o.; -muis v.; -nécessaire, v. = Taschen||meßer; -maus (Sadmaus); das -nécessaire.
zak||met o.; -pijp, v. = Sad||meß (Sgarn); -pfeife.
zakpistool, o. = die Taschenpistole.
zakput zie zinkput.
zaksel, o. = der Bodensag, der Sag.
zakspiegel, m. = Taschenpiegel.
zak||spin, v.; -tang, v. = Sad||spinne; -zange.
zak||uitgave, v.; -uurwerk, o.; -viool, v. = Taschen||ausgabe; die -uhr; -geige (Sadgeige).
zakwater, o. = Grundwasser.
zakwoordeboek, o. = Taschenwörterbuch.
zal. (zaliger: zie dit woord).
zalf, v. = Salbe. zalfachtig = salbenähnlich, salbig. zalfbus,-doos, v. = Salbenbüchse, -schachtel.
zalfje, o. = die Salbe, Sälbchen; een z. op de wond = ein Pflaster auf die Wunde.
zalf||kruikje, o.; -noot, v.; -olie, v.; -pleister, o. = Salb||gefäß; -nug; das -öl; das -pflaster.
zalfpot, m. = Salbentopf, die -büchse.
zalf = selig; (van dingen: „heerlijk”) göttlich, himmlisch, (meisjeswoordje) wonnig; („dronken”) selig, in Weinlaune, im siebenten Himmel usw.; z. zijn ... = f. sind ...; z. maken worden, spreken = f. machen, werden, sprechen; f. durch die Liebe usw.; seliges Ende; z. zijn de bezitters = glücklich sind die Besizenden; de z. .en = die (Glück)Seligen; 't is z. .er te geven dan te ontvangen = Geben ist f. .er denn Nehmen; vgl. uiteinde.
zaligen, h. = selig sprechen.
zaliger: mijn vader z., mijn moeder z. = mein seliger Vater, meine selige Mutter, (ook) mein Vater, meine Mutter selig; vgl. gedachtenis.
zaligheid, v. = (Glück)Seligkeit; („genot”) S., Bonne. zaligmakend = seligmachend.
zalig||maker; -making, v. = Selig||macher (Heiland, Erlöser); -machung (Erlösung).
zaligspreking, v. = (Math. 5 enz.) Seligpreijung; (door den paus) = zaligverklaring, v. = Selig||sprechung, Beatification.
zaling, v. = Saling (Bl.: S. s u. S. .en).
zalm, m. = Lachs, Salm; jonge z. = (ook) Sälmling; vgl. neusje. zalmachtig = lachsartig. zalmelger, m. = die Lachsbarpune. zalmforel, v. = Lachsforelle. zalmachtig = lachsartig. zalmkleurig = lachsfarbig, saumon.
zalm||teelt, v.; -vangst, v.; -visscherij, v. = Lachs||zucht; der -fang; -fischerei.
[zaluw = fahl, lohsfarben].
zalven, h. = salben; (einen Adnig) f.; iems. handen z. = (fig.) einem die Hände schmieren, f.; zijn buik z. = sich göttlich tun; de gezalfde des Heeren = der Gesalbte des Herrn. zalvend = salbungsvoll. zalving, v. = Salbung (ook fig.).
Zambesi, v. = der Sambesi (der Sambesje).
zamelaar, zamelen enz. zie verzamelaar enz.
zamen: te z., zie samen.
zand, o. = der Sand; op 't z. zitten = auf dem S. sitzen; in 't z. vastraken = auf dem S. geraten, auf dem S. sitzen bleiben; iem. z. in de oogen stroomen, gooien = einem S. in die Augen streuen; in 't z. bijten = ins Gras beißen, auf dem S. gefest werden; als 't z. der zee = wie der S. am Meer; z. schuurt de maag = S. reinigt den Magen; z. er over! = Schwamm drüber! Punktum! streu' Sand drüber! (ZN.) op 't z. zitten = auf dem S., auf dem Trodenen sitzen.
zandaal, m. = Sondaal. zandaardappel, m. = die Sandtartoffel.
zandachtig = sandartig, sandähnlich; sandig

zand||ladder, v.; -baars, m.; -bad, o. = Sand||natter (=vipet); -barsch (Zander); -bad.
zand||bak, m.; -bakje, o.; -bank, v. = Sand||tafen (=behälter); -schüßelchen (-täfelchen); -bant.
zand||bed; -berg, m.; -blaas(inrichting), v. = Sand||bett; -berg; das -(Strahl)gebläse.
zand||bodem, m.; -boer; -doorn, m.; -duin, o. = Sand||boden; (op zandgrond wonend) -bauer (anders: -vertäufer, -mann); -dorn; die -düne.
zanden, h. = (be)anden.
Zanderinstituut, o. = Zanderinstitut.
zanderig = sandig.
zand||erij, v.; -filter, m.; -gebak, o. = Sand||grube; -filter; -gebäd.
zand||gebergte, o.; -glas, o.; -goed, o. = Sand||gebirge; -glas (Stundenglas); -gut.
zand||graantje (ZN.), o.; -graver; -groeve, v.; -grond, m. = Sand||forn; -gräber (i. a. b.); -grube; -boden (in zee: -grund, Sand).
zand||haas, m.; -haver, v.; -heuvel, m. = Sand||hase; der -roggen (der Strandhajer); -hügel.
zand||hok, o.; -hoop, m.; -hoos, v. = der Sand||schuppen; -haufe; -hoje.
zandig = sandig; z. e oever = f. es Ufer, das Sandufer. zandigheid, v. = Sandigkeit.
zand||je, o.; -kar, v.; -kever, m. = Sand||forn (-förmchen); der -farten; -fäfer.
zand||klokje, o. = der Schafrapungel.
zand||koekje, o.; -koker, m.; -korrel, v. = der Sand||kuchen; die -büchse; das -forn.
zand||krab, v.; -kruid, o. = Sand||krabbe; -traut.
zand||kuil, m.; -kussen, o.; -laag, v. = die Sand||grube; -fijnen; -ficht.
zand||looper, m.; -man (-mannotje, o.) = die Sand||uhr (das -glas, das Stundenglas; vogel: -läufer, -pfeifer); -mann (i. a. b.).
zand||loover, m.; -pad, o.; -papier, o.; -plaat, v.; -regen, m. = das Sand||ufer; der -pfad; -papier; -platte (-bant); -regen.
zand||roerkruid, o.; -ruiter; -schipper = Sand||ruhrtraut; -reiter; -schiffer.
zandschelp, v. = Seezmuschel.
zand||schuit, v.; -steen, m. = der Sand||prahm (der -fahn, das -fchiff); -stein.
zandsteenachtig = sandsteinartig, -ähnlich.
zand||steengroeve, v.; -storing, v.; -streek, v. = der Sand||steinbruch; -fchüttung; -gegend.
zand||strook, v.; -stuiwing, v.; -taart, v. = Sand||strecke (schp.: der Sandstroh, der Rielgang); -fcholle (Sanddüne; der Flugfand); -forte.
zand||tor, v.; -trein, m.; -verkoop; -verstuiving, v. = der Sand||fäfer; -zug; -vertäufer (-mann); -fcholle (Sanddüne; der Flugfand).
zand||visch, m.; -vlakte, v.; -vloo, v. = Sand||aal (Tobiasfisch); -fläche (-ebene); der -floh.
zand||vlot, o.; -vorm, m.; -vormer = Sand||fisch (die -fchicht); die -form; -former.
zand||vrouw; -wagen, m.; -weg, m. = Sand||frau; -wagen; -weg (vgl. karretje).
zand||wesp, v.; -wilg, m.; -woestijn, v.; -wolk, v. = Sand||wespe; die -weibe; -wölfe; -wolfe.
zand||zak, m.; -zee, v.; -zulger, m. = Sand||fad; das -meer; -fauget (Pumpenbagger).
zanella, v. = der Zanella.
zanen (ZN.) h. = fahnen; z., z. = sich fahnen.
zang, m. = Gefang; (deel van een groot gedicht) Gefang, das Buch; vgl. koekoek. zangberg, m. = Musenberg, Parnas, Seltion. zangbodem, m. = Resonanz, Klang, Schallboden. zangboek, o. = Niederbuch; (kerkelijk) Gefangbuch.
zangcursus, m. = Singkursus.
zanger = Sängler (eig. en fig.). zangeres = Sänglerin. zangerig = melodisch; (hij is) erg z. =

zehr singlustig. **zangerigheid**, v. = der Wohlfang.
zanger|sfeest, o.; **-strijd**, m. = S|anger|sfeest;
 -krieg.
zangezelschap zie -vereniging. **zanggod** =
 Gott des Gefanges, Gefangsgott, Apollo(n).
zanggodin = Gefangsgöttin, Muse; de Z...nen
 = die Musen. **zangkoor**, o. = der (Sing)Chor.
zang|kunst, v.; **-kursus**, m.; **-les**, v. = Gefang-,
 Sing|kunst; -kursus; -stunde.
zanglijster, v. = Singdroffel. **zanglust**, m. = die
 Singlust. **zanglustig** = singlustig. **zangmaat**, v.
 = der Takt. **zangmethode**, v. = Singmethode.
zangmuziek, v. = Votalmusik. **zangnift**, v. =
 Muse. **zangnummer** zie -nummer. **zangnoot**, v.
 = Singnote. **zangnummer**, o. = die Gefang-
 nummer. **zangoefening**, v. = Singübung.
zang|onderwijs, o.; **-onderwijzer** = der Gefang|
 -unterricht; -lehrer.
zangrijk = gefangreich; ook = zangerig.
zang|school, v.; **-sleutel**, m.; **-spel**, o.; **-stem**,
 v. = Sing|schule (Gefang|schule); -|schlüssel -spiel;
 -stimme.
zangster = S|angerin; (*fig.*) Muse. **zangstuk**, o.
 = Gefang-, Sing|stüd, der Gefang-, Lied. **zang-
 vereniging**, v. = der Gefangverein, (*alleen
 mannen*) die Liedertafel. **zangvogel**, m. =
 Singvogel. **zangwedstrijd**, m. = Sing-, Gefang-
 wettkampf. **zangwijze**, v. = Melodie, Gefang-,
 Singwijze.
zanik = Sangweiler, (*„zemelknooper“*) Leim-
 sieder, (*„drenzer“*) Quengler, (*„brommer“*)
 Nergler, (*„zeurder“*) Nölpefer, Tröbler. **zaniken**,
 h. = quengeln, nergeln, nöten, tröbeln, *vgl.*
zanik; (*„wijdlooppig zijn“*) hönen, quasseln;
vgl. oor. **zaniker** zie **zanik**. **zanikerij**, v. =
 Quengelei, das Gessöne, *vgl.* **zanik** en **zaniken**.
Zat (*Zaterdag* = Sonnabend).
zat = satt; gefättigt; (*„dronken“*) z. zijn = voll,
 gehöritig auebedt, bezopft usw. sein, einen Topf,
 Schwips, Affen usw. haben; sich satt essen, sehen
 usw.; geld z. = Geld in Hülle und Fülle, Geld
 die (schwere) Menge, G. genug, (*vlk. ook*) Geld
 satt; ik ben 't z. = ich hab's satt, bid, (*deftiger*)
 ich bin's überdrüssig; iets z. worden = etw. f.
 bekommen, kriegen; oud en der dagen z. =
 alt und des Lebens satt.
zate, v. = das (Land)Gut, das Gehöft; (Z.N.) der
 Sig (eines Stuhls z. B.)
Zaterdag, m. = Sonnabend, Samstag. **Zater-
 dagavond**, -middag enz. = Sonnabendabend,
 S.-nachmittag usw. **Zaterdags** = des Sonn-
 abends, sonnabends, am Sonnabend; z. (*bijw.*
van graad) = arg, süchtig; wat z. l. = zum
 Ruchd! zum Henker! zum Teufel! **Zaterdagsch**
 = sonnabendlich, Sonnabend...; (*„drommelsch“*)
 verzeuft, verdrakt, verflirt.
zathoid, v. = Sathheit.
zatlap, **zatterik**, m. = Truntenbold, Säufer.
zavel, o. = der Tonjand.
zavelboom, m. = Sabe-, Sevenbaum.
Z. B. of Z. Br. (*Zwiderbreedte* = südliche Breite;
 f. Br.) z. b. h. (*zie bezigheden*). **Z. D.** (*Zijne
 Doorluchtigheid* = Seine Durchlaucht). **Z. D. H.**
 (*Zijne Doorluchtige Hoogheid* = Seine Durch-
 laucht). **Z. E.** (*Zijn Edelheid* = Seine (Hoch)-
 Wohlgeboren; *Zijn Eerwaarde* = Seine Hoch-
 wördig; *Zijne Excellentie* = Seine Excellenz).
ze = (*vr. enk. nom. en akk., meerv. nom. en akk.*)
 ih; (*vr. enk. dat.*) ihr; (*meerv. dat.*) ihnen.
Zebaoth: de Heer Z. = der Herr Zebaoth.
Zebedeus = Zebedäus.
zeboe, m. = Zebu, Büdelochse.
zebra, m. = das Zebra, das Tigerpferd.

zebra|hout, o.; **-vink**, m. = Zebra|hölz; -fint.
zede, v. = Sitte, der Brauch; de goede z..n (*ll*);
 volgens de oude z. = nach der alten, nach her-
 gebrachter S., nach hergebrachtem Brauch; rein
 van z..n = sittenrein; z..n en gewoenten =
 S..n und Gebräuche; vergrijp tegen de z..n =
 das Sittlichkeitsverbrechen, das -vergehen. **zede-
 hederf**, o. = die Sittenverderbnis, die Entfitt-
 lichung. **zedebedervend** = entfittlichend, demo-
 ralijierend. **zedebedervend** = Sittenlehre, Moral.
zedebedervend = ethisch, moralisch. **zedebedervend** =
 Sittenlehrer, Moralist. **zedebedervend** = sitten-
 verleend, unfittlich. **zedebedervend**, v. = Sittenlehre,
 Ethik, Moral. **zedebedervend**, v. = sittliche Lehre,
 Moral. **zedelijk** = sittlich, moralisch; bewijs (ge-
 tuigschrift) van z. gedrag = das Sittenzeugnis;
 een z. lichaam = eine juristische Person. **zede-
 lijkheid**, v. = Sittlichkeit, Moralität. **zedelijk-
 heidsgevoel**, o. = Sittlichkeitsgefühl. **zedeloos** =
 sittenlos. **zedeloosheid**, v. = Sittenlosigkeit.
zede|meester; **-preek**, v.; **-preeker** = Sitten|
 -lehrer (Moralist); **-predigt** (=preeken houden =
 moralijieren); **-prediger** (=richter, Moralist).
zede|schets, v.; **-spreuk**, v. = das Sitten|bild (das
 -gemälde); der -spruch.
zede|verbastering, v.; **-verval**, o.; **-wet**, v. =
 Sitten|verderbnis; der -verfall; das -gelek.
zedig = sittsam, (*„eerbaar“*) züchtig, (*„nederig“*)
 sittsam, bescheiden. **zedigheid**, v. = Sittsamkeit,
 Züchtigkeit, Bescheidenheit; *vgl.* **zedig**.
zee, v. = das Meer (*ook fig.*), (*in scheeps-, en
 andere technische termen meestal*) See, *zie ook
 de eigennamen*; (*„golf“*) See; ein M. von
 Tränen, von Licht, von Unglück, von Blut, von
 Worten; das M. des Lebens; de onmetelijke z.
 = das unermessliche M.; de volle z. = die hohe,
 offene S.; hooge, korte, lange, zware z. = hohe,
 kurze, lange, schwere S.; (de vakantie) **aan z.**
 doorbrengen = am M. zubringen; (we gaan)
aan z. = ans M.; ('t land was) een **bars z.** =
 einem wogenden M. gleich; in volle, in open
 z. = auf hoher, auf offener S.; in z. gaan,
 steken, z. **kiezen** = in S. gehen, stehen, ab-
 fahren; in z. zijn = auf dem M., auf der S. sein;
 in z. vallen = ins M. fallen, stürzen; **naar z.**
 gaan = auf die S., zur S. gehen, Seemann
 werden; een schip **op z.** = ein Schiff auf S.; we
 waren **op z.** = wir waren auf dem M., auf der
 S.; hij is **op z.** = (*ook*) er ist Seemann; **over z.** =
 zur S., zu M.; **over** (de) z. gaan = über das M.
 gehen; invoer, aanvoer **over z.** = seewärtige
 Ein-, Zufuhr; **over z.** binnenkomen = seewärts
 einkommen; ginds **over** de z. = drüben überm
 (übers) M.; ik kan niet **tegen** de z. = das M.
 macht mich **krank**; ze streden **ter z.** en te land =
 sie kämpften zu Wasser und zu Land; **ter z.**
 varen = zur See fahren; de handel **ter z.** = der
 Seehandel, der Handel zur See; *vgl.* bouwen,
 droppel, recht I, water *e. a.*
zee|aal, m.; **-aap**, m. = See-, Meer|aal; -affe.
zee|adder, v. = Seenabel.
zee|agaat, m. = Aquamarin.
Zee-Alpen, mv. = See-, Meer|alpen.
zee|ajuin, v. = Meerzwiebel.
zee|alsem, m.; **-ananas**, v.; **-anemoon**, v. =
 See|wermut (das Fischblatt); -ananas; -anemone.
zee|anjelier, v.; **-anker**, o.; **-appel**, m.; **-arend**, m.
 = See|nelke; der -anker; -appel; -adler.
zee|arm, m. = Meeresarm.
zee|assurantie, v.; **-aster**, v.; **-atlas**, m. = See|
 -versicherung (=asseturanz); der -stern; -atlas.
zee|augurk, v.; **-baak**, v.; **-baars**, m. = See-,
 Meer|gurke; -bake; -barich.

zee|bad, o.; -bal, m.; -bank, v. = See|bad; -ball (Meerball); -bant.
 zee|banket, o. = die Seedelikatess (der Hering).
 zee|barbeel, v.; -beenen; -beer, m. = See|barbe (Meerbarbe); -beine; -bär.
 zee|beril, m. = Aquamarin.
 zee|beschrijving, v.; -beurs, v.; -beving, v. = See|beschreibung; der -beutel; das -beben.
 zee|bewind, o.; -bewoner; -bezem, m. = See|amt; -bewohner (Meerbewohner); -besen.
 zee|bies, v.; -blaas, v.; -blei, v. = See|binse (Meerbinse); -blase; -blide (der Weißbarsch).
 zee|bloem, v.; -bocht, v. = See|blume; -bucht.
 zee|bodem, m. = Meeresgrund, -boden. zee|boek, o. = Seebuch. zee|boezem, m. = Meerbusen.
 zee|bonk, m. = die Teerjade, Seemann, -bär, die -ratte. zee|boom, m. = See-, Hafenbaum.
 zee|boon, v.; -boot, v.; -bouwer = See|bohne (der -igel, der Meerigel); der -dampfer; -fahrer.
 zee|branding, v. = Meeresbrandung. zee|brasem, m. = See-, Meerbrassen. zee|breker, m. = Wellenbrecher.
 zee|brief, m.; -buit, m.; -commissaris = See|brief; die -beute; -kommissar.
 zee|cypres, m.; -dadel, v.; -den, m. = die See-, Meer|appressie; -dattel; -föhre (-kiefer).
 zee|dienst, m. = Seebienst, die Marine.
 zee|diepte, v. = Meerestiefe.
 zee|dier, o.; -dijk, m. = See|tier; -deich.
 zee|doop, m. = die Meertaufe.
 zee|draak, m.; -drift, v.; -druij, v.; -duif, v. = See|drache (Meerdr.); -drift; -traube; -taube.
 zee|duiker, m.; -duivel, m.; -duizendpoot, m. = See|taucher; -teufel; das -taufenbein.
 zee|eend, v.; -eenhoorn, m.; -egel, m.; -eik, m. = See|ente; das -einhorn (das Meereinhorn, Narwal); -igel; die -eiche (die Meereiche).
 zee|engel, m.; -engte, v.; -erwt, v. = Meer|engel; -enge; -erbj.
 zee|f, v. = das Sieb; z. van Eratosthenes = S. des Eratosthenes; vol gaten als een z. -durch|föhrt wie ein S. zee|fachtig = siebartig.
 zee|fbeen, o.; -bij, v.; -blad, o. = Sieb|bein (der -hochen, Riechbein); -biene; -blatt.
 zee|f|bodem, m.; -doek, m.; -machine, v. = Sieb|boden; -tuch (Beuteltuch); -maschine.
 zee|f|maker; -rooster, m. = Sieb|macher; das -roft.
 zee|g (schp.), v. = der Sprung.
 zee|gans, v. = Meergans. zee|garen, o. = der Meerfaden. zee|gast = Seemann, Matrose.
 zee|gat, o. = Seegatt, Fahrwasser; (hij moet) 't z. uit = zur See; we gaan 't z. uit = wir gehen, stehen in See.
 zee|gebied, o.; -gebruik, o.; -gedrocht, o. = See|gebiet; der -gebrauch (der -brauch), die -ufanz, die -ordnung; -ungetüm (-ungeheuer, Meerungetüm, Meerungeheuer).
 zee|gerecht, o.; -gevaar, o.; -gevecht, o. = See|gericht; die -gefahr (die -not); -gefecht (-treffen).
 zee|gewas, o.; -gewast, o. = Meer-, See|gewächs (die -pflanze); die -provinc (die -egend).
 zee|gezicht, o. = die Seeanficht, (schilderij) ook See|tied, Marine|tied.
 [zee|g|haftig = hegreich].
 zee|god = Meer|gott. zee|golf, v. = Meereswelle, -woge, („inham“) Seebucht, der Meerbusen.
 zee|gras, o. = Seegrass, der Tang. zee|groen, o. = See-, Meer|grün; z., adl. = meer|grün. zee|grondel (ing), m. = die See-, Meer|grundel.
 zee|gt zie zee|g.
 zee|haan, m.; -haas, m.; -handel, m.; -handelaar = See|hahn; -hase (Meerhase); -handel; -händler

zee|hard = See|gewohnt. zee|haven, v. = der See|hafen. zee|heerschappij, v. = See|herrschaft.
 zee|heester, m. = die Meer|taude.
 zee|held; -hoen, o.; -hond, m.; -hondevel; -hoofd, o. = See|held; -huhn (Meer|huhn); -hund; -hundsfell (Robbensfell); die -brüde (die Mole, der Hafendamm).
 zee|hoorn, m. = das Meer-, Rint|horn.
 zee|hoos, v.; -horloge, o.; -kaart, v.; -kabel, m.; -kalf, o. = See|hose (Meer|hose, Trombe); die -uhr; -tarte; das -tabel; -falb.
 zee|kant, m. = die See-, Meeres|seite, das -ufer; aan den z. = am Meere. zee|kapitein = Kapitän.
 zee|kasteel, o. = großartiges Sees|chiff.
 zee|kat, v.; -katje, o. = See|katze (Meer|katze, der Meer|kater); -föhren.
 zee|kokers, v. = Meer|tirliche. zee|k|k|vorsch, m. = See|frohch. zee|klaar = See|klar. zee|klapper zie zee|kokos. zee|klei, v. = der Meer|eston. zee|kleur, v. = Meer|farbe. zee|klimaat, o. = See|klima.
 zee|klip, v. = Meeres|klippe.
 zee|klijf, v.; -knoop, m. = der Meer|igel.
 zee|koe, v.; -koekoek, m. = See|kue; -studud.
 zee|koker, m. = die Meer|röhre.
 zee|kokos, m. en v.; -komkommer, v.; -kompas, o. = die See|fotos; -walze; der -fompaß.
 zee|koning = (dier) die See|barbe; (persoon) Witing, See|könig. zee|kool, v. = der See-, Meer|fohl. zee|kraal, m. = das Glas|schmalz, das Salz|traut. zee|krab, v. = der Tafel|trebs. zee|kroeft, v. = der Hummer, der See|trebs. zee|oorlog, m. = See|krieg.
 zee|kruisdoorn, m.; -kust, v.; -kwab, v. = See-, Meer|kreuzborn; -füfte; -quappe.
 zee|kwal, v. = Qualle.
 zee|l, o. = der Gurt, der Tragriemen, das -band.
 Zeeland, o. = Seeland. Zeelander = Seeländer.
 Zeelandsch = seeländisch.
 zee|lavendel, v. = der Meer|lavendel.
 zee|baan (Z.N.), v. = Seilerbahn, Seilerei.
 zee|draaier (Z.N.) = Seiler.
 zee|leeuw, m.; -leeuwerik, m.; -lolie, v. = See|löwe; die -lerdje; -liffe.
 zee|leven, o.; -lieden, mv.; -lier, v.; -loods = See|leben; -leute; -leter; -lotje.
 zee|look, o. = die Meer|wiebel.
 zee|l, v. = Schlei(e).
 zee|lucht, v. = See-, Meer|luft; (ook) der -geruch.
 zee|lui, mv. = See|leute. zee|luis, v. = Seelaus.
 zee|m, o. = Sämtlich-, Wasch-, Glacé|leder; (lap) der Lederlappen.
 zee|macht, v. = Seentacht, Marine. zee|makelaar = Schiff|makter. zee|man = Seemann. zee|manschapp, o. = die Seemann|schaft; (fig.) die Nach|sicht; z. gebruiken = N. üben, leben und leben lassen, den Umständen Rechnung tragen. zee|manshuis, o. = Seemanns|heim, -haus. zee|mansknoop, m. = Seemanns-, Schiffer|noten.
 zee|mans|kunst, v.; -taal, v. = Seemanns|kunst; -sprache (in -taal = (ook) seemann|isch).
 zee|m|bereider; -bereiding, v. = Sämtlich|gerber; -gerberei.
 zee|meemin, v.; -meeuw, v.; -melde, v. = das See|fräulein (-jungfrau, -jungfer); -wöwe; -melde (Meer|melde).
 zee|melap, m. = das Fenster|leder, Lederlappen.
 I. zee|men, h. = ledern, (mit einem Fenster|leder) pußen, waschen; („looiën“) sämlich|gerben.
 II. zee|men (Z.N.); iem. den mond z. = einem Honig ums Maul schmieren.
 zee|merk, o.; -mijl, v.; -mijn, v. = See|zeichen (die -ennung); -meile; -mine.
 zee|melap, m. = Lederlappen. zee|leer zie zee|m.

zee||mogendheid, v.; **-monster**, o.; **-mos**, o. = See||macht; **-ungeheuer** (Meerungeheuer); **-moos**.
zeem||touw, o.; **-touwer**; **-touwertj**, v. Sämisch||gerben; **-gerber**; **-gerberei**.
zeemuis, v. = See-, Meermaus.
zeen, v. = Sehne, Flechse; (*vezel*) **Gafer**; (Z.N.) der Meru.
zee||naald, v.; **-nat**, o.; **-navel**, m. = See-, Meer||naald (der Nadelvisch); **-waffer**; **-nabel**.
zeenatie, v. = seefahrendes Volk, Seenation.
zee||nastel, v.; **-nevel**, m.; **-nimf** = See-, Meer||nefel; **-nebel**; **-nimphe** (-jungfer).
zee||oever, m.; **-officier**; **-ollifant**, m. = das See||ufer (das Meeresufer); **-offijier** (Marineoffijier); **-elefant** (Meerelefant).
zee||oor, o.; **-oorlog**, m.; **-otter**, m. = See||ohr (Meerohr); **-otter**; die **-otter**.
zeep, v. = Seife; **groene z.** = grüne, schwarze S., Schmierseife; **om z. gaan** = abrutschen, abfahren; **stuk z.** = die Seifentafel.
zeepaap, m. = Meerpfaff.
zee||paard, o.; **-paardje**, o. = See||pferd (Walroß); **-pferdchen**.
zeepachtig = seifenartig, seifenähnlich.
zee||paling, m.; **-pas**, m. = See||aal; **-paß** (-brief).
zeepasch, v. = Seifenasche.
zeepaectjas, m. = die Seifensteuer, die **-atzijs**.
zeepauw, m. = Meerpfau.
zee||bad, o.; **-bakje**, o.; **-bal**, m. = Seifen||bad; die **-schale** (der **-napp**); die **-tugel**.
zeepbakken, o. = Kafferbeder.
zeep||bel, v.; **-bereiding**, v.; **-bes**, v.; **-bloem**, v.; **-boom**, m.; **-doos**, v. = Seifen||blase; **-bereiding**; **-beere**; **-blume**; **-baum**; **-doze** (-büchse).
zeepen, h. = seifen. **zeeper** = Seifen||feder. **zeeperig** = feifig. **zeepertj**, v. = Seifen||feder. **zeepetersolie**, v. = der See-, Meerfendel.
zeepfabriek, v. = Seifenfabrik. **zeepfabrikant** = Seifenfabrikant. **zeepig** = feifig.
zee||pijp, v.; **-pissebed**, v. = Meer||röhre; **-aifel** (Seeaifel).
zeep||ketel, m.; **-kruid**, o. = Seifen||kessel; **-kraut**.
zeepkwast, m. = Kafferpinsel.
zee||plaats, v.; **-plant**, v. = der See||plah (-stadt); **-pflanze** (Meerpfanze).
zeep||lijm, v. = der Seifenleim.
zeepok, v. = Seepode. **zeepoliep**, v. = der Schwimmpolnp.
zeepoplossing, v. = Seifenlösung.
zeepost, v. = See-, Wasserpost.
zeepostelein, v. = der Meerportulak.
zeep||pleister, o.; **-poeder**, o. = Seifen||pflaster; **-pulver**.
zeeprik, v. = das Neunauge, Seepride.
zeeprotest, o. = der Seeprotest, die Verklarung.
zeep||schuim, o.; **-sop**, o. = der Seifen||schaum; **-waffer**.
zeep||spiritus, m.; **-steen**, m.; **-stof**, v.; **-water**, o. = Seifen||spiritus; **-stein**; der **-stoff**; **-waffer**.
zeepzieden, h. = Seife fieden; **'t z.** = das Seifenfieden. **zeepzieder** = Seifen||feder. **zeepziederij**, v. = Seifen||feder. **z.**
1. zeer, o. = Übel; **oud z.** = altes II., alter Schaden; **z. doen** = weh tun; **iem.**, **zich z. doen** = einem, sich weh tun; **dat doet zeer** = das tut weh, das schmerzt; **iem. in (op) zijn z. tasten** = jems. wunde Stelle, wunden Punkt berühren; **kwaad z.** = böfer Grind, die Straße; (Z.N.) **gauw z. gedaan zijn (fig.)** = leicht verlegt, empfindlich sein. II. **zeer**, *adj.*: **z. .e vinger** = ein böfer, wunder Finger; **z. .e oogen** = böfe, entzündete Augen; **een z. .re plek** = eine peinliche, wunde Stelle; **z. hoofd** = der Kopfgrind,

böfer Grind. III. **zeer**, *adv.* = sehr, recht; **dank u z.** = danke (recht) sehr; **al te z.** = allzusehr; **dat komt z. van pas** = das kommt gerade recht; (Z.N.) **z. loopen** = schnell laufen.
zeeraad, m. = das Seeamt. **zeeraaf**, v. = der Seerabe, der Stormor. **zeeraket**, v. = der Meerfenf.
zee||ramp, v.; **-rat**, v.; **-recht**, o. = der See||unfall (das **-unheil**); **-ratte** (*vgl.* **-rob**); **-recht**.
zeeregister, o. = Schiffsjournal. **zeeris**, v. = Seereife. **zeereuk**, m. = See-, Meergeruch.
zeergoleerd = hochgelehrt; *als titel zie* welede I.
zeerhoofdig = grindbüppig, grindbig.
zeeriet, o. = Meerfchiff, die Meerbinje.
zeerlooper (Z.N.) = Schnellläufer (*afbr.*: Schnellläufer).
zee||risico, o.; **-rob**; **-rol**, v.; **-roof**, m. = die See||gefahr(en); die **-ratte** (der **-bär**, die **Zeerjate**); **-raub** (die **-räuberei**).
zee||roos, v.; **-roover**; **-roovertj**, v. = See||rofe; **-räuber** (Pirat, Korfar); **-räuberei** (Piraterie).
zeerot *zie* zeerat.
zeerots, v. = der Meeresfelsen, die **-flippe**.
zeerst: **om 't z.** = um die Wette; **ten z. .e** verwonderd = höchst (aufs höchste) erfaunt; **ten z. .e aanbevelen** = bestens, dringendst empfehlen; **ten z. .e bedanken** = verbindlichst danken; **u vergist u ten z. .e** = Sie irren sich entschieden, ganz gewaltig ufo.
zeerund, o. = die Seetub. **zeerups**, v. = See-raupe. **zeesalade** *zie* zeekraal.
zeesalut, o. = der Salut.
zee||schade, v.; **-scheede**, v.; **-schelp**, v.; **-schender** = der See||schaden; **-scheide** (Meer||scheide); **-mufchel** (Meermufchel); **-räuber** (Pirat).
zee||schijf, v.; **-schilder**; **-schildpad**, v. = See||scheibe; **-maler** (Marinemaler); **-schijbtröte** (Meer||schijbtröte).
zeeschip, o. = Seefchiff; **een lastig z.** = eine äußerst lästige Person.
zee||schorpioen, m.; **-schuim**, o. = See||storpion; der **-schaum** (der Meer||schaum).
zeeschuimen, h. = Seeräuberei treiben.
zee||schuimer; **-slag**, m.; **-slak**, v. = See||räuber (Pirat); die **-schlacht**; **-schneede**.
zee||slang, v.; **-sluis**, v.; **-smaak**, m. = See||schlange (Meer||schl.); **-schleufe**; **-geschmad**.
zee||snip, v.; **-snoek**, m. = See-, Meer||schneepfe; **-hecht**.
zeesoldaat = See-, Marinesoldat.
zeespiegel, m. = Meerespiegel.
zee||spin, v.; **-spook**, o.; **-sprinkhaan**, m. = See||spinne (Meer||spinne); **-gespenst** (-ungetüm); die **-heuschrede** (die Meerh.).
zee||staat, m.; **-stad**, v.; **-stekelbaars**, m.; **-ster** = See||faat; **-stad**; **-stichling**; der **-stern**.
zeestilte, v. = Meeresstille.
zee||storm, m.; **-straat**, v.; **-strand**, o.; **-strijd**, m. = See||sturm; **-enge** (*gew.*: Meerenge); der **-strand** (der Meer||str.); **-stomp** (das **-geficht**).
zeestroom, m.; **-strooming**, v. = Meeresströmung.
zeestuk, o. = Seestüd, Marinestüd.
zeet, v. = der Sif; **Kammer**.
zeetelegraaf, v. = unterseeischer Telegraph.
zeeterm, m. = See(manns)ausdr., das **-wort**, **seemännischer** Ausdruck; **met een z.** = seemännisch.
zee||tjding, v.; **-tocht**, m.; **-ton**, v. = der See||bericht; **-zug** (die **-fahrt**; *ook*: die **-reise**); **-tonne**.
zee||tong, v.; **-transport**, o.; **-triomf**, m. = See||zunge; der **-transport**; **-sieg**.
zeetrompet, v. = (*dier*) Meertrumpete; (*instrument*) *zie* roeper. **zeetulp**, v. = Seetulpe.
zeeui, v. = Meerzwiebel.

Zeeuw = Seeländer. **Zeeuwsch** = seeländisch, Seeländer. **Zeeuwsche** = Seeländerin.
zeevaarder = Seefahrer. **zeevaardig** = seeklar.
zeevaart, v. = See(schiff)fahrt.
zeevaart|kunde, v.; **-school**, v. = Schriffahrt|s-
 kunde (Nautik); -school (Navigations)schule).
zeevader = Seelehrer. **zeevalk**, m. = Meerfalte.
zeevarend = seefahrend. **zeevarken**, o. = Meer-
 schweinchen; (*bruinvisch*) der Braunfisch, Meer-
 schwein. **zeevast** = seefest. **zeeveder**, v. =
 Seefeder. **zeevenkel**, v. = der Meer-, Seefenchel.
zeever, v. = der Geiser, der Speichel; (Z.N.) das
 Geleitwasser.
zeeverjaar (-baard), m.; **-doek**, m. (-doekje, o.)
 = Geifer|bart (Z.N.: Faselhans); das -tuch (das
 -lågchen).
zeeveren, h. = sabbern, geifern; (Z.N.) faseln,
 nölen.
zee|verzekerbaar; **-verzekering**, v. = See|ver-
 scher (assurant); -versicherung (-assuranz).
zee|vesting, v.; **-visch**, v. en m.; **-visscherij**, v. =
 See|festung; der -fisch (der Meerfisch); -fischerei
 (vgl. visscherij).
zee|vlak, o.; **-vlakke**, v. = die Meeresfläche.
zeevloot, v. = der Seefloot.
zee|voeten (hebben); **-vogel**, m.; **-volk**, o. =
 See|füße (haben); -vogel (Meerovogel); -volk.
zeevond, m. = Secuswurf, das Strandgut.
zeevoogd = Admiral.
zee|vos, m.; **-vracht**, v.; **-waaier**, m. = See|
 fuchs; -fracht; -fächer.
zeewaardig = seeüchtig, -fähig. **zeewaardigheid**,
 v. = Seeüchtigkeit. **zeewaarts** = see-, meerwärts.
zee|water, o. = See-, Meerwasser. **zee|weegbree**,
 v. = der Meerstrandswegerich.
zee|weg, m.; **-wering**, v.; **-wet**, v.; **-wezen**, o.;
-wier, o. = See|weg (langs den -weg = auf
 dem -weg); der -dam; das -gefeg; -wejen; der
 -tang (-gras).
zee|wijf, o. = die Meerfrau, Meerweib.
zee|wind, m.; **-wolf**, m.; **-worp**, m. = See-,
 Meer|wind; -wolf; -wurf.
zee|zaken, mv.; **-zand**, o. = See|sachen (-ange-
 legenheiten); der -sand (der Meerand).
zeeziek = seekrank.
zee|ziekte, v.; **-zout**, o.; **-zwaluw**, v. = See|
 krankheit; -salz (Meerfals); -schwalbe.
zee|zwam, v.; **zwijs**, o. = der Meer|schwamm
 (der Seeschwamm); -schwein.
zeñer, **zeñir**, m. = Zephir, milder Südwestwind.
zeg in *uitdrukkingen als*: zeg, Hendrik, heb je
 hem gezien? = du, Sie (of sage mal, sagen Sie
 mal), Heinrich, hast du, haben Sie ihn gesehen?
 leuk, zeg! = feint, was!
zege, v. = der Sieg, vgl. behalen.
zege|banier, v.; **-boog**, m.; **-dicht**, o. = Sie-
 ges|fahne; -bogen (Triumphb.); der -gesang.
zege|leest, o.; **-kar**, v.; **-krans**, m.; **-kreet**, m.
 = Sieges|fest (die -feier); der -wagen (der
 Triumphw.); -tanz (die -trone, die Siegetrone);
 -ruf (mv. ook = das -gedrei).
zegel, o. = (op een brief, en gerechtelijk, ook fig.)
 Siegel; (belastingmerk) der Stempel; (om mee
 te zegelen) der Stempel, Siegel, (cachet ook)
 Pestschaft; („postzegel“) die Marke; (gezegeld vel
 papier) = der Stempelbogen; onder z. =
 unter Siegel, gerichtlich versiegelt; 't z. af-
 nemen (U); verzoekschrift op z. = das Gesuch
 auf Stempelpapier; vrij van z. = stempelfrei;
 tarief van 't z. = der Stempeltarif; 't z. be-
 draagt = die Stempelgebühren betragen; aan
 z. onderworpen = stempelpflichtig; wet op 't
 z. zie zegelwet; onder 't z. van geheim-

houding = unter dem Siegel der Verschwie-
 genheit; zijn z. aan iets hechten = etw. unter-
 schreiben, gutheißen; zijn z. op iets drukken
 = ein Siegel auf (Uff.) drücken, (fig.) etw.
 gutheißen, unterschreiben; vgl. boek.
zegelaar = Siegler, Stempler, vgl. zegel.
zegel|aarde, v.; **-afdruk**, m. = Siegel|erde (der
 Bolus); -abdruck (das -zeichen).
zegelbelasting, v. = Stempelsteuer, -abgabe.
zegel|bewaarder; **-doos**, v. (-doosje, o.) = Sie-
 gel|bewahrer; die -fapsel.
zegelen, h. = (zu) siegeln, pelschieren; stempeln;
 vgl. zegel; gezegeld papier = das Stempel-
 papier.
zegelied, o. = Sieges-, Triumphlied.
zegelkantoor, o. = Stempelamt. **zegelklopper** =
 Stempler. **zegelkosten**, mv. = Stempelge-
 bühren. **zegellak**, o. = der Siegellack. **zegellood**,
 o. = die Plombe. **zegelpers**, v. = Stempel-
 presse, (in een andere bet.) Siegel|presse (vgl. zegel).
zegelrecht, o. = die Stempelsteuer, die -gebühr,
 die Quittungssteuer; aan z. onderworpen =
 stempelpflichtig. **zegelring**, m. = Siegelring.
zegelsnijder = Pestschaftschneider.
zegel|verbreking, v.; **-was**, o. = Siegel|verbre-
 ching; -wachs.
zegelwet, v. = das Stempel(steuer)gesetz.
I. zegen, m. = Segen; z. aanbrengen = S.
 bringen; ik geef je mijn z. = ich gebe meinen
 S. dazu; hij is een z. voor zijn land (U); vgl. heil.
II. zegen (net), v. = das Zugneß, Säge.
zegenaar = Segner. **zegenbede**, v. = der Segens-
 wunsch. **zegenen**, h. = segnen (in alle verbind-
 ington); vgl. omstandigheid. **zegening**, v. =
 Segnung. **zegenrijk** = segensreich. **zegenwensch**,
 m. = Segenswünsch.
zege|palm, m.; **-penning**, m.; **-poort**, v. = die
 Sieges|palme; die -münze; der -bogen (Tri-
 umphb.).
zegepraal, v. = (lett.) das Siegesgepränge;
 („overwinning“ en fig.) der Sieg, der Triumph;
 in z. = im Tr. **zegepralen**, h. = siegen, trium-
 phieren. **zegepralend** = triumphierend; ook =
 zegerierend. **zegepraler** = Sieger, Trium-
 phator. **zegerijk** = siegreich, sieghaft.
zege|schoten, mv.; **-toeken**, o.; **-tijd**, v.;
-tocht, m.; **-vaan**, v. = Sieges|schüsse; -zeichen;
 -nachricht; -zug (Triumphzug); -fahne.
zegevieren, h. = siegen, triumphieren; ... doen
 z. = (Dat.) zum Sieg verhelfen. **zegevierend** =
 siegend, siegreich, sieghaft, siegesgewiß; z. held,
 z. e wapens = (ook) Siegesheld, -waffen.
zege|vlag, v.; **-vuur**, o.; **-wagen**, m. = Sieges|
 fahne (-flagge); -feuer; -wagen (Triumphwagen).
zege|zang, m.; **-zuil**, v. = der Sieges|gesang;
 -säule (Triumphsäule).
I. zegge (plant), v. = Segge, Riedgras. **II. zegge**
 = geschrieben, für, (onderaan: für f 50, of in de
 kwitantie: f 50, geschrieben fünfzig Gulden).
I. zeggen, h. = sagen; wat zegt de wet? (U); ik
 heb 't wel gezegd = habe ich's nicht gesagt? ich
 hab's ja gesagt, habe ich's doch gesagt; (na een
 rede) (ik heb) gezegd = gesprochen; (ik zeg)
 maar altijd ... = es ja immer ...; „onzin“ zei
 hij bij zich zelf = „Unfinn“ sagte er bei sich; z.
 en doen is twee = f. und tun (reden und hanteln)
 ist zweierlei; ('t is) gauw gezegd = bald, leicht
 gesagt; gauwer gezegd als gedaan = leichter
 gesagt als getan; dat zegt genoeg = das ist
 genug gesagt; zich niet laten z. = sich nichts f.
 lassen; laat je dat eens vooraf gezegd zijn = laß
 dir das ein für allemal gesagt sein; 't is met z.
 niet te doen = Worte allein tun es nicht; dat

moet gezegd worden = das muß gesagt sein; nu **moeten** ze nog z., dat hij arm is = nun sage noch einer, er sei arm; (je **moet**) (eens) niets z. = dir nichts merken lassen; (*bij 't kaartspel*) wie **moet** z.? = wer sagt an? **naar** men zegt = wie man sich erzählt, wie verlautet; ik heb **niets** gezegd, hoor = ich will nichts gesagt haben; **onder ons** gezegd = unter uns (im Vertrauen) gesagt; (wat heb je) **op** hem te z.? = an ihm auszusprechen; (hij heeft) **op** alles, op iedereen wat te z. = an allem, an jedermann etw. auszusprechen, — er will alles, jedermann bemängeln; (wat heb je) **daarop** te z.? = dagegen einzuwenden; **ronduit** gezegd = offen (gerade heraus) gesagt; niets te z. **hebben** = nichts zu f. haben; als ik wat te z. **had** = wenn es nach mit ginge; **van** iem. of iets wat z. (*!!*); (wat zeg je) **van** dat plan, daarvan? = zu diesem Plan, dazu? (hij is oprecht, dat moet) men **van** hem z. = man (der Meid) ihm lassen; men zegt **van** hem, dat ... = man sagt ihm nach (*daß*) ...; wat zal ik je (daarvan) z.? = was läßt sich da viel f.? (ik zeg) **van** ja = ja; dat zegt niet **veel** = das will nicht viel f. (hebben), das hat nicht viel zu f.; dat zegt **wat**, dat wil wat z. = das will (schon) etw. f. (hebben); wat je zegt! = (ei) was du (nicht) sagst! **wat** ik je zeg = wenn ich (es) Ihnen sage; 't is (toch) **wat** te z. = das ist aber (doch) schrecklich, eine schöne Geschichte, das ist doch arg (ärgerlich); **wat** ik zeggen wil (wou) = was ich f. wollte, mir fällt ein; dat wil z. (d. w. z.) = das heißt; **wat** wil dat voor hem z.? = was hat das für ihn zu bedeuten? al zeg ik 't **zelf** = ohne Ruhm zu melden; daar zeg je **zoo** iets = da hast du wirklich recht, das wäre nicht übel, das ist ein guter Einfall usw.; *zie verder* gezegd, *zeg en de woorden, die met zeggen een uitdrukking vormen als dank, goeden dag, donder, gedaan, hooren, waarheid e. a. II.* **zeggen**, o. = Sagen, die Ausfage, Wort(e) u. a.: volgens zijn z. = nach seiner Angabe, wie er sagt; naar 't zeggen van de deskundigen = nach der Ausfage, nach dem Gutachten der Sachverständigen; dat is altijd mijn z. geweest = das habe ich immer gesagt; 't komt op mijn z. uit = es kommt auf meine Worte heraus, es kommt wie ich gesagt habe; je hebt 't maar voor 't z. = Sie dürfen es nur sagen; als ik 't voor 't z. had = wenn ich zu befehlen hätte, wenn es nach mir ginge.

zeggenschap, v. = Verfügung, das Verfügungsrecht; (*„medezegg.”*) das Mitbestimmungs-, Mitbewilligungs-, Mitberatungsrecht.

zegging, v. = Redeweise, der Vortrag; das Wort, die Redensart. **zeggingskracht**, v. = Kraft der Rede, Beredsamkeit; welk een z.! = welch eine Bl. **zogsman** = Gewährsmann. **zegswijze**, v. = Redensart.

zeil, o. = (*van schip, van windmolen, ook fig. 't schip zelf*) Segel; (*over boot e. d.*) die Blane, der Spiegel, die Dede; (*over waren*) die Dede; (*„huif”*) die Blane; (*over tent*) das Zeltuch; (*op vloer*) Wachstuch, Linoleum, **der** *korsteppich*; onder z. gaan = unter Segel gehen, aussegeln, (*fig.*) einrücken, einschlagen; met volle z. en = mit vollen Segeln; z. bergen, minderen = Segel bergen, (einziehen), mindern; met een nat z. (*fig.*) = bezopft, gehörig zugedeckt; als 't z. scheurt, heeft 't een groot gat = wenn der Himmel einfällt, ist's um die armen Sperlinge geschehen; *vgl. bijzetten, oog e. a. zeilage*, v. = das Segelwert, Segelage; (*„vaart”*) Fahrt, der Lauf. **zeilbaar** = segelbar. **zeilboom**, m.; -boot, v.: -doek, o.; -dof, o. = Segelbaum; das -boot (der -fahn, *vgl. boot*);

-tuch (*ook* = z eil *op vloer, en vgl. tafelzeiltje*); -ducht.

zeildoeksch = Segeltuch...; Leinwand...

zeilen, h. = segeln; z. naar = f. nach; vlak bij den wind z. = (dicht) beim Winde f.; aan den grond z. = an (auf) den Grund f.; uit z. gaan = eine Segelpartie machen; men moet z. als de wind waait = bei gutem Winde ist gut f.; hij zeilt hard achteruit = es geht stark abwärts mit ihm; z. of verzuipen = entweder ober; langs de straat z. = auf der Straße einhertaukeln; een kaap te boven z. = um ein Kap herumsegeln; *vgl. grond, lading e. a. zeiler*, m. = Segler.

zeilgaren, o.; -jacht, o.; -kamer, v. = Segelgarn; die -jacht; -kamer (-toje).

zeilklaar = segelfertig, segelflar.

zeilkleed, o.; -koers, m.; -kooi, v.; -kunst, v. = Segelkleid; -kurs; -toje; -kunst.

zeilmaker; -makerij, v.; -makersnaald (-naald), v. = Segelmacher; -macherei; -nadel.

zeilorde, v.; -priem, m. = Segelordnung; -priem.

zeilree = segelfertig, segelflar.

zeilship, o.; -schuit, v. = Segelshipf (der Segler); das -boot (der -fahn).

zeilslak, v. = der Nautilus, das Perl-, Schiffsboot.

zeilsport, v. = der Segelsport. **zeilsteen**, m. = Magnetstein. **zeiltje**, o. = kleines Segel; *ook* = tafelizeiltje. **zeiltocht**, m. = die Segelfahrt.

zeiltuig, o. = Segelwert, die Befegelung. **zeilvaardig** = segelfertig.

zeilvaart, v.; -vaartuig, o.; -vereniging, v.; -vermaak, o.; -wagen, m. = Segelshipfahrt; -shipf; der -verein (der Regattaverenig); der -sport (-vergnügen); -wagen.

zeilwedstrijd, m.; -weer, o.; -werk, o.; -wind, m. = die Segelregatta (das Wettsegeln); wettter; -werk (die Befegelung); -wind.

zeis, v. = Senfe. **zeisbek** (*een soort ibis*), m. = Sichler. **zeisemaker** = Senfenmacher, -schmied. **zeiseman** = Senfenmann. **zeisvormig** = senfenförmig.

zeker = („vast”) sicher, gewiß; („betrouwbaar”) sicher, zuverlässig; („stellig, beslist”) gewiß, bestimmt, entschieden; („ongenoemd”) gewiß; („veilig”) sicher; („ongetwijfeld”) sicher(sich), gewiß, allerdings; (*veronderstellend*) gewiß, wohl; („vastgesteld, bepaald”) bestimmt; (een) z. e Smit = ein gewisser Smit; een z. e S te Utrecht = ein Utrechter, Namens S.; 't z. e voor 't onz. e nemen = das Gewisse für das Unge- wisse nehmen; iets z. s = etw. Bestimmtes, Ge- wisses, Zuverlässiges; (komt u van avond?) — z. l = — gewiß, allerdings, sicherlich, freilich! (u hebt me) z. („waarschijnlijk”) niet verstaan = wohl (gewiß) nicht verstanden; een zeker bewijs = ein sicherer Beweis; op z. en dag, avond enz. = eines Tages, Abends usw.; om z. te gaan = um sicher zu gehen; ik houd 't voor z. = ich halte es für, betrachte es als sicher, gewiß; z. iemand, z. iets = ein gewisser Jemand, ein gewisses Etwas; (hij had) dat z. iets, dat ... = jenes Etwas, das ... (een dame) van z. en leeftijd = von gewissem Alter; (men moet) een z. en leeftijd bereikt hebben, een z. bedrag storten = ein bestimmtes Alter erreicht haben, einen bestimmten Betrag einzahlen; (men is hier) zijn leven niet z. = seines Lebens nicht sicher; z. spelen (*Z.N.*) = sicher zu Werte gehen; op zekeren toon = in entschiedenem, bestimmtem Ton; z. van zijn zaak zijn = seiner Sache sicher, gewiß sein; van hem ben ik z. = auf ihn kann ich mich (sicher) verlassen; wel z.! = (beres-

ligend) ganz gewiß, allerdings usw., *zie boven*, (*afwijzend*) warum nicht gar! das fehlte noch! in z. . en **zid** = in gewissem Sinne, gewissermaßen; **zoo** z. als de bank = so sicher wie die Bank; **zoo** z. als 2 × 2 (is 4) = so gewiß, so sicher wie zweimal zwei vier ist, wie dreimal drei; **zooveel** is z. = soviel ist sicher (gewiß), soviel steht fest.

zekerem, h. = (die elektrische Leitung) sichern.

zekerheid, v. = Sicherheit (*ook* = „*waarborg*“: *Raution*), Gewißheit, Bestimmtheit, Entschiedenheit, *vgl.* zeker; z. stellen = S. leisten; z. bieden (*ll*); voldoende z. geven = hinlängliche S. gewähren. **zekerheidsfonds**, o. = der Sicherheitsfonds. **zekerheidsbalve** = Sicherheitshalber.

zekerheidsmaatregel, m.; **-schikelaar**, m. = die Sicherheitsmaßregel; -schalter.

zekerheidsstelling, v. = Sicherstellung, Sicherheits-, Gewährleistung, *Raution*. **zekerling**, v. = Sicherung. **zekerlijk** = sicherlich, gewiß, freilich, allerdings.

zelden = selten; („*in enkele gevallen*“) vereinzelt.

zeldzaam = selten; een z. . e schoonheid = eine f. . e, eine außerordentliche Schönheit; (die dingen) zijn z. = sind f. . e, kommen f. . e vor; een z. mooi exemplaar = ein ungemein (ein außerordentlich) schönes Exemplar. **zeldzaamheid**, v. = Seltenheit.

zelf = selber, selbst (*1: lid van won. alleen* selbst); ik, mij z. = ich, mir, mich selber (selbst); wees u zelf = sei du selbst; zich z. kennen (*ll*); ... (daacht ik) bij mij z. = ... bei mir; hij mompelde iets in zich z. = er murmelte etw. für sich hin; op zich z. is dat niet kwaad = an (und für) sich ist das nicht übel; ieder geval op zich z. beoordeelen = jeden einzelnen Fall für sich beurteilen; dat spreekt van z., *zie vanzelf*; dat gaat van z. (*ll*); (hij doet 't) uit zich z. = aus sich selbst, von selbst, aus freiem Willen, aus eigenem Antrieb; (ik was) buiten me z. = ich war außer mir; van zich z. vallen = in Ohnmacht fallen; weer tot zich z. komen = wieder zu sich kommen; hij is de beoefenaar z. (*ll*); (de kunst) om haar z. beoefenen = um ihrer selbst willen üben; mijn eigen z. = mein eigenes Selbst; *zie ook* zelfs.

zelf|laching, v.; **-bedrog**, o.; **-begoocheling**, v. = Selbstlächelung; der -betrug; -täuschung.

zelfbehaaglijk = selbstgefällig.

zelf|behagen, o.; **-beheersching**, v. = die Selbstgefälligkeit; -beherrschung.

zelfbehoud, o. = die Selbsterhaltung; *vgl.* zucht II.

zelf|beschikking, v.; **-beschikkingsrecht**, o. = Selbstverfügung (=bestimmung); -verfügungsrecht (=bestimmungsrecht).

zelf|beschuldiging, v.; **-besmetting**, v. = Selbstanklage (=beschuldigung); -befleckung (Dnanie).

zelfbestemming enz. *zie* zelfbeschikking enz.

zelfbestuur, o. = die Selbstverwaltung. **zelfbesturend** = selbstverwaltend. **zelfbevruchting**, v. = Selbstbefruchtung. **zelfbewegend** = selbsttätig, automatisch. **zelfbewondering**, v. = Selbstbewunderung. **zelfbewust** = selbstbewußt.

zelf|bewustheid, v.; **-bewustzijn**, o.; **-critiek**, v. = das Selbstgefühl (Zuversicht); -bewußtsein; -kritik. **zelfde**: deze z. = eben der-, dieselbe.

zelfgenoegzaam = selbstgenügsam, -zufrieden.

zelf|genoegzaamheid, v.; **-gevoel**, o. = Selbstgenügsamkeit (=zufriedenheit); -gefühl.

zelfheid, v. = Selbstheit.

zelfkant, m. = die Calleste, das Calband, die Egge.

zelf|kastijding, v.; **-kennis**, v.; **-klinker**, m. = Selbstkastigung; -erkenntnis; -lauter (Votal).

zelf|kwellling, v.; **-laadwapen**, o.; **-moord**, m. =

Selbstquälerei (=peinigung); -lader; -mord.

zelfmoorden zich, = sich (er)morden.

zelfmoordenaar = Selbstmörder.

zelfonderricht, o. = der Selbstunterricht; spraakkunst voor z. = die Grammatik zum S.; methode voor z. = die Selbstunterrichtsmethode.

zelf|ontbranding, v.; **-onthouding**, v.; **-ontsteker**, m.; **-opoffering**, v. = Selbstentzündung; -entfagung; -zünder; -aufopferung.

zelfoverschatting, v.; **-winning**, v. = Selbstüberhebung (=schätzung); -windung.

zelf|regelend; **-registreerend** = selbstregulierend; -registrierend.

zelfs = (*versterkend bijw.*) selbst, sogar; of z. = ober gar; (*voornw.*) selbst; om zijns, uws z. wil = um seiner, deiner (Ihrer) selbst willen.

zelfslachtig woord = Epitännum.

zelfsluitend = selbstschließend, Selbstschluß. . .

zelfstandig = selbständig, unabhängig; ik ben z. = ich bin f. . e, mein eigener Herr; een z. bestaan = eine f. . e, unabhängige Existenz. **zelfstandigheid**, v. = (*abstr.*) Selbstständigkeit, Unabhängigkeit; („*stof, lichaam*“) Substanz.

zelf|strijd, m.; **-strikker**, m.; **-studie**, v.; **-verblindig**, v. = Selbstkampf (innerer Kampf); -binder; das -studium; -verblindung.

zelf|verbranding, v.; **-verdediging**, v.; **-vergoding**, v.; **-verheffing**, v. = Selbstverbrennung; -verteidigung; -vergötterung; -erhebung.

zelf|verkoop; **-verloochening**, v.; **-vernederig**, v.; **-vertrouwen**, o. = Selbstveräußerung; -verleugnung; -erniedrigung; -vertrauen.

zelfverwijt, o. = Gewissensbisse (Pl.), der Selbstvorwurf; *ook* = zelfbeschuldiging. **zelfvolddoening**, v. = Selbstbefriedigung, Genugtuung.

zelfwaarneming, v. = Selbstbeobachtung, Selbstprüfung. **zelfwerkend** = selbsttätig, selbstwirkend, automatisch.

zelf|werkzaamheid, v.; **-zucht**, v. = Selbsttätigkeit (=wirksamkeit); -sucht (der Egoismus).

zelfzuchtig = selbstfüchtig, selbstisch, egoistisch.

zeling, **zelling** (*schp.*), v. = Seeling.

zeloot = Zelot, Eiferer.

Z. Em. (*Zijne Eminentie* = seine Eminenz).

zelve *zie* zelt.

zemel *zie* zemelen II; *fig.*, *zie* zemelknooper.

zemelachtig = kleienartig, flechtig; (*fig.*) schleppend, gedehnt, langweilig, langsam; (*ook*) kleinlich. **zemelbrood**, o. = Kleienbrot.

I. zemelen, h. = („*temen*“) salbadern; („*haarklooven*“) ein Haarlauber, -spalter, Kleinigkeitsfrämer sein; („*saai zijn*“) schleppend, gedehnt reden; langweilig sein; *ook* = zeuren. II. **zemelen**, mv. = die Kleie (Sing.).

zemelig = flechtig; *ook* = zemelachtig. **zemelknoopen**, h. *zie* zemelen I. **zemelknooper** = Haarlauber, Rückenreiger, Haarspalter, Kleinigkeitsfrämer; (*ook*) Langweiler, Leimfeder.

zemel|meel, o.; **-uitslag**, m.; **-water**, o. = Kleienmehl; die -flechte; -wasser.

Zend (Avestataal), o. = Zend, die Zendsprache (Avestasprache). **Zendavesta**, v. = das Zendavesta (heilige Schriften der alten Persen).

zend|bode; **-brief**, m. = Sendbote; -brief (das Sendschreiben); *Bijb.*: die Epistel St. Pauli.

zende (*ZN.*), v. = Sendung (nämlich das Geschenk).

zendeling = Missionar, Missionär.

zendelings|genootschap, o.; **-huis**, o.; **-school**, v. (=seminarium, o.); **-station**, o.; **-werk**, o. = die Missionsgesellschaft; -haus; das -seminar (die -schule); die -station; die -abreit.

zenden, h. = senden, schicken, *vgl.* sturen; („*doen toekomen*“) *ook* übersenden; goedereu

doen z. door ... = die Waren durch Ber-
mittlung (Ger.) üb.; de gezonden rekening =
die ingezandte Rechnung. **zender** = Zender
(ook radio). **zending**, v. = ('t zenden, 't ge-
zondene, opdracht) Sendung; („missie") Missijn;
inwendige z. = innere Missijn; („in-, toezen-
ding") Ein-, Zufendung; vrachtvrije z. = fran-
sierte S.; z. tegen rembours = Nachnahme-
sendung.
zendings|school, v.; **-station**, o.; **-werk**, o. =
Missijns|schule; die -station; die -arbeit.
zenebladen, **zenegroen** zie sene...
zeng (zm.), v. = Bz.
zengelen (Z.N.), **zengen**, h. = jengen. **zengerij**,
v. = Zengerei **zenging**, v. = Zengung, das
Zengen.
zenig = fehnig, faserig.
zenith, o. = das Zenit.
zenuw, v. = der Nerv; sterke, slappe, zwakke
z. .en (U); (hij heeft) z. .en als kabeltouden =
N. .en wie Dreifrider; 't op de z. .en krijgen =
einen Nervenankfall, Zustände bekommen; dat
slaat op mijn z. .en = das geht mir auf die
N. .en; (geld is) de z. van den handel, van den
oorlog = die Seele der Geschäfte, ist des Krieges
Stärke. **zenuwaandoening**, v. = („prikkeling")
Nervenerregung; (ziekte) -krankheit, das -leiden.
zenuwachtig = nervös; dat maakt me z. (U en)
geht mir auf die Nerven; z. trekken, zich z.
bewegen (van 't gezicht e. d.) = n. zuden.
zenuwachtigheid, v. = Nervosität.
zenuw|beroerte, v.; **-beschrijving**, v.; **-buis**, v. =
der Nerven|schlag; -beschreibung; -röhre.
zenuw|bundel, m.; **-oel**, v.; **-centrum**, o. = das
Nerven|bündel; -zelle; -zentrum.
zenuw|dokter; **-draad**, m.; **-gestel**, o.; **-gezwel**, o.
= Nerven|arzt (Neuropatholog); die -faser
(-faden); -systeem; die -geschwulst (Neurom).
zenuw|hoest, m. = nervöser Husten.
zenuw|knoop, m.; **-koorts**, v.; **-kwaal**, v. =
Nerven|noten (das Ganglion); das -fieber; das
-leiden (-krankheit, Neuropathie).
zenuw|leer, v.; **-lijden**, o.; **-lijder** = Nerven|
lehre (Neurologie); -leiden (die -krankheit, die
Neuropathie); -frante(r).
zenuw|loos = nervenlos.
zenuw|merg, o.; **-middel**, o.; **-ontsteking**, v. =
Nerven|mark; -mittel; -entzündung (Neuritis).
zenuw|pijn, v.; **-prikkeling**, v.; **-schok**, m.; **-stel-
sel**, o. = Nerven|schmerzen (Pl. Neuralgie); der
-reiz; -stoß; -systeem.
zenuw|sterkend = nervenstärkend.
zenuw|stuipe, mv.; **-tak**, m.; **-tering**, v. =
Nerven|gichter (Fraisjen); -ast; -schwindsucht.
zenuw|toeval, m.; **-trekking**, v.; **-vezel**, v.;
-vlecht, v. = Nerven|anfall; -zudung; -faser;
das -geflecht.
zenuw|vlies, o.; **-vocht** (-water), o.; **-weefsel**, o.
= die Nerven|haut; der -saft; -gewebe.
zenuw|ziek = nerventant. **zenuw|ziekte**, v. =
Nerventkrankheit, Neurose, vgl. -lijden. **zenuw-
zwak** = nervenschwach; z. mensch = n. er
Mensch, Neurothener. **zenuw|zwakte**, v. =
Nervenschwäche, Neurothenie.
Zephyrus, m. = Zephyr.
zerk, v. = Steinplatte; (op graf) der Grab-
Stein.
[zerp zie wrang].
zes = sechs; een z. = eine S.; iets in z. .sen
deelen = etw. in f. Teile (verteilen); ('t is) bij
z. .sen = gleich f. (Uhr); ('t is) na, over z. .sen =
f. Uhr vorbei (durch), nach f.; z. maanden = f.
Monate, das Semester; van z. .sen klaar = in

allen Sätteln gerecht, gut auf dem Zeug; een
paard van z. .sen klaar = ein fehlerfreies Pferd;
vgl. loopen I, met I, of (nervensch.), rijden,
trein.
zes|achtste maat, v. = der Sechsdachteltatt.
zes|armig; **-beinig**; **-bladig**; **-daagsch** = sechs|
armig; -beinig; -blätt(e)rig; -täig.
zesde = der (die, das) sechste; Karel de Z. =
Karl der S. (VI.); z. (deel), o. = Sechstel; ten
z. = sechstens.
zes|dehalf; **-derlei** = sechs|tehalf; -ferlei.
zes|dubbel; **-duims**; **-duizend**; **-helmig** = sechs|
fach (-fältig); -zöblig; -tausend; -männ(er)ig.
zes|en-zestig, o. = Sechsunndsechzig.
zeshoek, m. = das Sechsed.
zes|hoekig; **-hokkig**; **-honderd** = sechs|edig
(-winflig, -seitig); -fächerig; -hundert.
zeshonderste = der (die, das) sechshundertste;
z. (deel), o. = Sechshundertstel. **zesjarig** =
sechsjährig. **zeskaart**, v. = Sexte. **zeskant**, o. =
Sechsed.
zes|kantig; **-lettergropig**; **-loops**; **-maal** = sechs|
seitig (-edig); -sifbig; -läufig; -mal.
zes|maal herhaald; **-maandelljks(ch)**; **-maandsch**;
-mannig = sechs|malig; -monatlich; -monatig;
-männ(er)ig.
zespolder, m. = Sechspfänder.
zes|pootig; **-regelig**; **-snarig** = sechs|füßig;
-zeilig; -seitig.
zessen zie zes. **zesspan**, o. = Sechsegepann;
(rijtuig met z.) der Sechsepanner; met een z.
rijden = sechsepannig fahren.
zes|spietig; **-stemmig**; **-stijlig** = sechs|spaltig
(-gespalten); -stimmig; -griffelig.
zestal, o. = sechs, die Sechszahl; ik blijf een z.
dagen = ich bleibe etwa f. Tage.
zestien = sechzehn; z. stuks = f. Stück, die
Mandel. **zestiende** = der (die, das) sechzehnte;
Lodewijk de Z. = Ludwig der S. (XVI.); z.
(deel), o. = Sechzehntel; (z. noot) Sechzehntel-
note; voor verdere afleidingen en sam. met zes-
tien vergelijkte men de overeenkomstige met zes.
zestig = sechzig; z. stuks = f. Stück, das Schock;
ben je z.? = bist du toll, verrückt, bei Troste?
bist wohl übergednapp! vgl. tachtig. **zestiger**
= Sechziger (persoon en zaak); een goede z. =
ein starker S. **zestigjarig** = sechzigjährig. **zes-
tigste** = der (die, das) sechzigste; z. (deel), o. =
Sechzigstel. **zesurig** = sechsstündig. **zesvlak**, o. =
der Sechseckner, Sechseck; regelmatig z. =
(ook) das Hexaeder, der Würfel, der Rubus.
zes|vlakig; **-vleugelig** = sechs|flächig; -flügelig.
zesvoet, m. = (insekt) Sechsfüßer, (vers) Sechs-
füß, -füßler. **zesvoetig** = sechsfüßig; z. vers zie
zesvoet. **zesvoud**, o. = das Sechsfache, ein
Sechsfaches.
zes|voudig; **-werf**; **-wivig** = sechs|fach (-fältig);
-fach (-fältig, -malig; bijw.: -mal); -weibig.
zes|zijdig; **-zuilig** = sechs|seitig; -säulig.
zet, m. = (bij 't spel) Zug; („gezede") das Wort,
Einfall; („sprong") Saß, Sprung; („list") Piff,
Antiff, Streich; (krachtsinspanning) Stoß, Ruck;
in één z. = in einem Saß, Sprung; in één z.
doorwerken = in einem (Stück) fortarbeiten;
aardige z. = wijger, gelungener Einfall,
wijgiges Wort; stekelige z. = die Anzüglichkeit;
dat was een goeie, fijne z. = das hat er dir (mir
uſw.) gut gegeben; (dat is) een heele z. = ein
gutes, ein schweres Stück Arbeit; (ik heb) 'm een
z. gegeven = tüchtig gearbeitet; (hij gaf hem)
een z., dat hij in de sloot viel = einen Stoß,
einen Puff, daß ...; iem. een z. geven (om hem
te helpen) = einem auf die Sprünge helfen; nog

één z. en 't is klaar = noch einen Ruch, dann ist es fertig.

zetbaas = Geschäftsführer. **zetboer** = Pächter, Söbnerbauer. **zetboord**, -bord, o. = der Segelbord. **zetel**, m. = Sitz; („stoel“) Sessel; de z. van de regeering, van de maatschappij = der Sitz der Regierung, der Gesellschaft, der Regierung, der Gesellschaft. **zetelen**, h. = (van regeering, bestuur e. d.) seinen Sitz haben, residieren; op zijn voorhoofd zetelt moed = Mut thront ihm auf der Stirn. **zetelplaats**, v. = der (Wohn)Sitz. **zetelfout**, v.; -gang, v. = der Segelfehler (der Segelfehler); der -gang (der -bord). **zethaak**, m. = (boekdr.) Wintelhaaken; (anders) Kletterhaaken.

zetthamer m.; -ijzer o. = Segelhammer; -eisen (van een zaag: Schränteisen).

zetje o. = kleiner Stoß, Ruch usw. zie zet. **zetkast** v. = der Segelkasten. **zetlijn**, v. = Segelinie.

zetloon, o. = der Segelohn. **zetmaat**, v. = das Maß, Lademaß. **zetmachine**, v. = Segelmaschine.

zetmeel, o. = Stärke, Kraftmehl. **zetmeelachtig** = stärkeartig, -ähnlich.

zetmeelbolletje, o.; -suiker, v. = Stärkelförnchen; der -zucker.

zetpil, v. = das Stuhlpfäpfchen.

zetplank, v. = das Segelbrett.

zetsel, o. = (blanketsel in drukkerij) der Satz; (van thee, koffie) der Sud, der Aufb.

zetten, h. = setzen, stellen; (eine Unterdrift, eine Seite) setzen; (Diamanten, Steine in Gold usw.) fassen, einsetzen; (einen Arm, ein Bein) (wieder) einrichten, einrenken; (Bäume) setzen, pflanzen; (eine Falle) stellen; (kramen: Bunden) aufschlagen; (schaak) ziehen; (aan) das Glas an den Mund setzen; (in) in die Zeitung setzen; in de gevangenis z. = ins Gefängnis setzen, werfen, einperren; in Effig setzen; (eine Blume in) Wasser stellen; (etw. in die Sonne) stellen; in elkaar z. = zusammensetzen, einrichten; dat zet ik je in drieën, in tien = das möchte ich setzen, ich wette du kannst es nicht, ich wette was; iem. niet kunnen z. = einen nicht (leiden) mögen, nicht ausstehen können, einen auf dem Strich haben, einem nicht grün sein; ik kan (mag) hem wel z. = ich mag ihn wohl (leiden); u moet z. (schaak) = Sie sind am Zug; (op) einem das Antie auf die Brust setzen; iem. 't pistool, 't mes op de keel z. = einem die Pistole, das Messer an die Kehle setzen; op 't papier z. = zu Papier bringen; (auf den Thron) setzen; (een prijs) op iems. hoofd z. = auf einen, auf jems. Kopf setzen; op spiritus z. = in Spiritus setzen; (hij heeft) 't er op gezet = es sich in den Kopf gesetzt, es sich vorgenommen, es sich zur Aufgabe gemacht; (hij heeft) er alles op gezet om... = alles aufgeboten...; (den Weder) op vijf (Uhr) (ein)stellen; ('t eten) op tafel z. = auftragen, auf den Tisch setzen; (den ketel) op 't vuur z. = ans Feuer setzen; (alles) op zijn plaats z. = an seinen Platz stellen; (een ladder) tegen een muur z. = an eine Mauer stellen; uit 't land z. = ausweisen; een gedachte van zich z. = sich einen Gedanken aus dem Kopf, aus dem Sinn schlagen; hij zal er de tering niet (geen tering) van z. = darüber wird er sich nicht totträmen, keine grauen Haare wachsen lassen; 't laatste vel is gezet = der letzte Bogen ist (ab)gesetzt; voor piano z. = für Klavier setzen; zich z., h. = sich setzen, („gaan staan“) sich stellen; zet u = setzen Sie sich; zich iets in 't hoofd z. = sich, etw. in den Kopf setzen; zich iets uit 't hoofd z. = sich etw. aus dem Kopf (Sinn) schlagen; als hij er zich toe

(voor) zet = wenn er sich wirklich daran macht; zich over iets heen z. = sich über etw. hinwegsetzen, etw. verschmerzen, etw. verwinden, etw. überwinden; (de perziken hebben) zich gezet = angelegt; zie verder de woorden, die met zetten een uitdrukking vormen.

zetter, m. = (boekdr.) Setzer; (van edelsteenen) Fasser; (bij belasting) Ein-, Abzähler; (kollege, commissie) van z. s. = die Veranlagungskommission. **zetterij**, v. = Setzerei, das Setzzimmer. **zetting**, v. = das Setzen, der Satz, Fassung; („vaststelling“) Festsetzung, Taxe.

zeug = das Mutterchwein, Sau; (insekt) Kellersäfel.

zeulen, h. = schleppen.

zeur = Langweiler, Leinwieder, Mölpeter (vr.: Mölliese); („drenzer“) Quengler; („brommer“) Nergler, Brummbar; (in zijn denken over iets) Grübler; (die onzin praat) Faselhans, Salbader; ouwe z. = Umstandskasten. **zeuren**, h. = langweilen, nölen, quengeln, nergeln, brummen, grübeln, faseln, salbadern; vgl. zeur; („klagen“) winseln; („wijldoelig zijn“) flöten; („kletsen“) quasseln; iem. aan de ooren z. = einem in den Ohren liegen; z. (Z.N.) = betrügen, demogeln.

zeurig = langweilig, öde. **zeurkous**, **zeurpiet** zie zeur.

Zeus = Zeus.

zevemaker = Siebmacher.

I. zeven, h. = sieben, sichten.

II. zeven, *teuv.* = sieben; een z. = eine S.; in z. en deelen = etw. in f. Teile (ver)teilen; ('t is) bij z. = gleich f. (Uhr); ('t is) over z. = f. (Uhr) vorbei (durch), nach f.; (Z.N.) op zijn z. gemakken = nach seiner Bequemlichkeit, ganz gemütlich; vgl. loopen I, met I, of (nevensch.), rijden, trein e. a. **zevenarmig** = siebenarmig.

Zevenbergen, o. = Siebenbürgen; (in Brabant) Zevenbergen. **Zevenbergsch** = Siebenbürgisch.

zevenblad, o. = der Gierich, das Fiegenkraut; die Blutwurz. **zevenboom**, m. = Sieben-, Sadebaum.

zeven|daags(ch); -dagel|ksch = sieben|tägig; -tägig.

zevende = der (die, das) siebente; Hendrik de Z. = Heinrich der S. (VII.); 't z. (deel) = das Siebentel; ten z. = siebentens. **zevendehalf** = siebentehalb. **zevendepart**, o. = Siebentel.

zeven|derlei; -dubbel; -duims; -duizend = sieben|derlei; -fach (-fältig); -zöfllig; -tausend.

zevenduizendste = der (die, das) siebentaufendste; 't z. (deel) = das Siebentaufendstel.

Zevengebergte, o. = Siebengebirge.

zeven|gesternde, o.; -getijdekruid, o. = Sieben|gestirn (Siejaden, Pl.); der -geruch (die -gezeit).

zevenhelmig = siebenmänn(er)ig.

zevenhoek, m. = das Siebeneck.

zeven|hoekig; -hokkig; -honderd = sieben|edig (-winklig); -sächerig; -hundert.

zevenhonderdste = der (die, das) siebenhundertste; 't z. (deel) = das Siebenhundertstel. **zevenjaarijks(ch)** = siebenjährig. **zevenjaars(ch)** = siebenjährig. **zevenjaarsbloem**, v. = Stroh-, Papierblume. **zevenjarig** = siebenjährig. **zevenkaart**, v. = Septe. **zevenklapper**, m. = Schwärmer, Frosch. **zevenkleurig** = siebenfarbig. **zevenkoning** = Siebenfürst, Heptarch.

zeven|lettergreepig; -maal; -maal herhaald; -maandelijks(ch); -maandsch = sieben|silbig; -mal; -malig; -monatlich; -monatig.

zevenmaker = Siebmacher.

zevenman = Septemvir. **zevenmannig** = siebenmann(er)ig. **zevenmanschap**, o. = Septemvirat.

zevenmijlslaarzen, mv.; -oog, o.; -ponder, m. = Siebenmeilenstiefel; -aage; -spänder.
 zevenpondsch = siebenpündig.
 zevenpunt, o.; -slaper = der Siebentpuntt (Marienhühchen); -schläfer (i. a. b.).
 zevensternig; -stemmig = siebensternig; -stimmig.
 zevenster, v. = das Siebengestirn, Plejaden (Pl.).
 zevental, o. = sieben, die Siebenzahl; een z. jaren = (etwa) sieben Jahre. zeventien = siebzehn. zeventiende = der (die, das) siebzehnte; Lodewijk XVII = Ludwig der S. (XVII.); 't z. (deel) = das Siebzehntel. zeventig = siebenjährig. zeventig = siebzig; in de jaren tusschen '70 en '80 = in den siebziger Jahren; vgl. tachtig. zeventiger = Siebziger (ook van zaken); een goede z. = ein starker S.; in de z. jaren = in den j. Jahren. zeventigjarig = siebzigjährig. zeventigste = der (die, das) siebzigste; 't z. (deel) = das Siebzigtel. zevenurig = siebenstündig.
 zevenvingerkruid, o.; -voud, o. = Siebenvingerkraut; das -fache (ein -faches).
 zevenvoudig; -woeksch; -wakelijks(ch); -werf; -wijvig = siebenfach; -wöchig; -wöchentlich; -malig (adv. -mal); -weibig.
 Z. Exo. (Zijne Excellentie = Seine Excellenz). z.g. (zoogenaamd = sagemannt). Z. H. (Zijne Hoogheid = Seine Königl., Herzogl., Fürstl. Hoheit, Durchlaucht: S. R. S. u.w.; Zijne Heiligheid = Seine Heiligkeit). Z. H. E. G. (Zijn Hoogedelgestrengte = Seine Hochwohlgeboren). z. i. (zijns inziens = seiner Ansicht nach).
 zich = sich.
 I. zicht (Z.N.: zichel) (*aanhandzeis*), v. = Sautichte, das Sichtet. II. zicht (zien), o. = die Sicht; in ('t) z. zijn, komen = in S. sein, kommen; op (bij) z. betaalbaar = a vista, bei Vorzeigung, bei S. zahlbar; acht Tage nach S. zahlbar; op kort, op lang z. = auf kurze, auf lange S.; 1/m. z. = 1/m(onat) S.; op z. zenden = zur Ansicht, zur Einsicht senden; koop op z. = Kauf auf Beficht; (Z.N.) een schoon z. = eine schöne Ansicht.
 zichtbaar = sichtbar; („blijkbaar“) sichtbar; de zichtbare voorraad = der sichtbare, der greifbare Vorrat; hij is z. verouderd = er hat sichtbar gealtert; z. bloeiende planten = Phanerogamen, Blütenpflanzen.
 zichten, h. = mähen, schneiden.
 zichtpapier, o. = Sichtpapier; kort z. = kurzes Papier, kurzächtiger Wechsel. zichtwissel, m. = Sichtwechsel. zichtwisselkoers, m. = Sichtkurs.
 zichtzending, v. = Ansichtsendung.
 zichzelf = sich selber, sich selbst.
 zie (bij verwijzing) = siehe.
 ziedaar = sieh(e) da, sieh; z. de oorzaak van den twist = das ist die Ursache des Streites.
 zieden, h. = sieben; z. d heet = f. d heiß.
 ziedpan, v. = Siebepfanne.
 ziegezaag, h. = (op viool) trafen; (van de borst) rechen, freischen; (fig.) salbadern, winsein.
 ziehier = sieh her, sieh da; z. de oorzaak van den twist = die Ursache des Streites war folgender; z., hoe ik 't gewaar werd = hören Sie jetzt, nun erzähle ich Ihnen usw., wie ich es erfuhr usw.
 ziek = krank; z. worden = f. werden, erkranken; z. liggen (ll); de z. e deelen (ll); z. e = Kranke(r); der Dokter besucht seine Patienten, Kranke; ik ben zoo z. als een hond = mir ist hundsübel; 't ziek worden = die Erkrankung; vgl. lachen. ziekachtig = fränktich, ziekbed o. = Krankenbett, -lager; op 't z. liggen (ll). ziekebezoek, o.; -boeg, m.; -bus, v. (-fonds, o.)

= der Krankenbesuch; -verfslag (die -toje, die -fajüte); die -tasse.
 ziekehuis, o.; -inrichting, v.; -kamer, v.; -kas, v.; -kost, m. = Krankenhaus; -anstalt (das -haus); das -zimmer; -tasse; die -tost.
 ziekelijk = (aanhoudend meer of min ziek, tot ziekte neiging toonend) fränktich; (van ziek-zijn getuigend, fig. ook) krankhaft; fränktliches Kind; fränktische Züge; z. voorkomen = fränktisches, krankhaftes Aussehen; krankhafter Zustand; krankhafte Stimmung, Phantasie. ziekelijkheid, v. = Krankhaftigkeit, Fränktlichkeit, vgl. ziekelijk. zieke moeder = Krankmutter.
 zieken, h. = krank sein, fränkeln.
 ziekeopper; -schip, o.; -stoel, m.; -transport, o. = Krankenwärter; -schiff; -stuhl; der -transport.
 ziekevrein, m.; -troost, m.; -trooster = Krankenjug (Sanitätszug); -trost (-besuch); -besucher.
 ziekevader; -verpleger; -verpleging, v. = Krankenwäter; -pfleger (-wäter); -pflege.
 ziekevertrek, o.; -vervoer, o.; -wagen, m. = Krankenzimmer; der -transport; -wagen.
 ziekezaal, v.; -zuster = der Krankenstall; -pflegerin (-wäterin, -schwester).
 ziekte, v. = Krankheit; wegens z. = krankheitshalber; z. van de maag, van de borst enz. = Magen-, Brustkrankheit, das Magen-, Brustkleiden usw.; vgl. besmettelijk, vallend e. a.
 ziekteaanbrengend = krankheitszeugend.
 ziektebeeld, o.; -geval, o.; -kiem, v.; -kunde (-leer), v. = Krankheitsbild; der -fall (die Erkrankung); der -feim; -lehre (Pathologie).
 ziekteproces, o.; -stof, v.; -symptoom (-teeken), o. = der Krankheitsprozess; der -stoff; -symptom.
 ziekte-toestand, m.; -verlof, o.; -verloop, o.; -verschijnsel, o. = Krankheitszustand; der -urlaub; der -verloof; die -erfcheinung.
 ziekteverzekering, v. = Krankenversicherung.
 ziel, ziele, v. = Seele (ook van kanon, van veeren, van viool, en ook voor „persoon“); (van flesch) der Boden; hij is de z. van de onderneming (ll); arme, goele z. (ll); een stad van 100.000 z. en (ll); de ouwe z. = der, die gute Alte; bij mijn z. = meiner S. l bij mijn z. en zaligheid! = bei meiner (Seelen) Seligkeit! 't gaat, snijdt me door de z. (ll); God zij zijn z. genadig (ll); God hebbe zijn z. = Gott habe ihn selig! hoe meer z. en, hoe meer vreugd = je größer die Gesellschaft, je größer die Lust; 't spijt me in mijn z. = es tut mir in der S. leid; 't doet mij in mijn z. zeer = es tut mir in der S. weh; geen levende z., zie sterveling; met hart (of lijf) en z. bij zijn werk zijn, zie lijf; met zijn z. onder den arm loopen = müßig (umher) gehen, (herumlungern), nicht wissen was mit sich anzufangen; iem. op zijn z. geven = einen durchhauen, einem das Fell gerben, den Rücken (den Buckel) blau färben; ter z. e gaan = sterben, verschiden, das Zeitliche segnen; hij is ter z. e = er ist gestorben, verschieden, hat das Zeitliche gefegnet; vgl. geld, lijdzzaamheid e. a.
 zielearts; -adel, m.; -angst, m.; -dwang, m.; -grootheid, v. = Seelenarzt; -adel; die -angst (-not); -zwang (Gewissenszwang); -grotte.
 zieleheil, o.; -herder = Seelenheil; -hirt.
 zieleleed, o.; -leven, o.; -lijden, o. = der Seelen-schmerz (der Gram); -leben; -leiden.
 zielelement; iem. op zijn z. geven = einen verprügeln, durchhauen, vgl. (op zijn) ziele (geven).
 zielemoord, m.; -pijn, v.; -slaap, m. = Seelenmord; -qual (-not); -schlaf (-schlummer).
 zielesmart, v. zie zieleleed.

ziele|strijd, m.; -tal, o.; -troost, m. Seelen|
kamp; die -zahl (die Einwohnerzahl); -trost.
ziele|vrede, m.; -vreugde, v.; -genoeskunde, v. =
Seelen|friebe; -freude; -heilfunde (Psychiatrie).
zielig = bedauernswert, traurig; (hoe) z. ! = (wie)
schade! zielkunde, v. = Seelenlehre, Psycho-
logie. zielloos = seelenlos, unbeseelt, leblos.
ziel|mis, v.; -misboek, o. = Seelen|meffe (Toten-
meffe, das Seelenamt); -meßbuch.
zielroend = herzergeifend, herz-, seelener-
schütternd.
zielsaandoening, v. = Gemütsregung, -be-
wegung. zielsangst, m. = die Seelen-, Her-
zensangst. zielsbedroefd = seelenbetrübt, tief
bestimmt. zielsbemindo = Inniggeliebte(r).
zielsblij = seelenfroh, -vergnügt. zielszenot, o.
= die Seelenluft, die -wonne. zielsgesteldheid,
v. zie zielstoestand. Zielszoed = seelen-,
herzensgut; een z. e man (vrouw) = (ook) eine
Seele von Mensch.
zielskracht, v.; -kwelling, v.; -rust, v. = See-
len|stärke; -qual (-not); -ruhe (Gemütsruhe).
ziels|storing, v.; -toestand, m. = Seelen|störung;
-zustand.
zielsvoel = innig, von ganzem Herzen.
ziels|verdriet, o.; -verhuizing, v. = der Seelen|
tummer (Herzeleid, der Gram); -wanderung.
zielsverlangen, o. = inniges Verlangen, der Her-
zenswunsch, die Sehnsucht. Zielsvermogen, o. =
die Seelenkraft, seelisches Vermögen. zielsver-
rukking, -vervoering, v. = Verzückung, Ekstase;
(minder sterk) das Entzücken. zielsverwant =
seelenverwandt.
ziels|verwantschap, v.; -vriend(in) = Seelen|
verwandschaft; -freund(in) (Herzensfreund(in)).
zielsziek = seelen-, gemütskrank.
zielszakte, v. = Seelen-, Gemütskrankheit.
zieltje, o. = die Seele, Seelchen; z. zonder z. = der
Ohnesorge; z. .s winnen = Profeynten machen.
zieltogen, h. = im Sterben, in den letzten Zügen
liegen. zieltogend = sterbend. zieltoging, v. =
der Todestampf. zielverheffend = herzerhebend.
zielverkooper = Seelenverkäufer. zielverkwik-
kend = seelen-, herzerquidend. zielverpestend =
die Seele (das Gemüt) verpestend, vergiftend.
zielverzorger zie zielzorger. zielvol = seelen-
voll. zielzorger, v. = Seelzorge. zielzorger =
Seelzorger.
I. zien, h. = sehen, (intr. ook wel) schauen; scherp,
dubbel z. (I!); donker, zuur z. = finster, sauer
(drein)sehen; zie eens! = sieh mal! zie eens
hier! = sieh mal her! schau mal her! zie je wel! =
siehst du! ik zal eens z. of ik wat (voor u enz.)
kan doen = ich will mal sehen, ob ich uf.;
ik zal eens z., of er nog wat is = ich will
mal nachsehen, ob noch etw. da ist; we zullen
z. = wir wollen sehen; we zullen wel z.,
(ook) dat wil ik nog eens z. = wir werden ja
sehen; (dat wil ik) toch of nog eens z. = doch
mal sehen; hij (dat) mag gezien worden = er
(das) kann (darf) sich sehen lassen; bleek z. = blaß
aussehen; (dat kun) je niet aan de menschen z.
= man den Leuten nicht ansehen; ik zie 't aan
je, dat ... = ich sehe es dir an, daß ...; zie
beneden = siehe unten; dat doet z. ... = das
zeigt, daraus erseht man, daraus erhellt; veel,
(weinig) in iets zien = (feine) großen Erwar-
tungen von etw. hegen, sich (nicht) viel von etw.
verfpreden; z. + inf.: (ik heb) hem z. schrijven
= ihn schreiben sehen; ik zal hem z. (aan)komen!
= er kann mir den Budel hinaufsteigen, ich
hufte (male, pfeife) ihm was! laat je hier niet
weer z. = laß dich hier nicht wieder bliden,

sehen; (ik heb 't) hem laten z. = ihn sehen
lassen, ihm gezeigt; laat je tong eens z. = zeigen
Sie mal die Zunge vor; we z. weinig menschen
= wir haben wenig Umgang (mit andern); naar
iets z. = nach, auf etw. sehen, etw. betrachten;
moeder ziet naar de kinderen = die Mutter sieht
nach den Kindern, gibt auf die Kinder acht; zie
naar je broer (als voorbeeld) = sieh dir deinen
Bruder an, nimm dir ein Beispiel an deinem
Bruder; (je moet niet) naar rijkeren z. = nach
reichern Leuten sehen; naar 't spel z. = dem
Spiel zusehen; ik ga er ook eens naar z. = ich
will mir's auch mal ansehen; meer op vriende-
lijke behandeling als op hoog salaris z. (I!); op
eigen voordeel z. (I!); dat ziet op mij = das
geht auf mich, ist auf mich abgesehen; hij ziet op
geen gulden = es kommt ihm auf einen Gulden
nicht an; (de kamer) ziet op den tuin = sieht
nach dem Garten, siegt nach dem Garten hinaus;
zie eens op je horloge (hoe laat 't is) = sieh mal
nach deiner Uhr; te z. krijgen = zu sehen be-
kommen, (in 't oog krijgen) zu Gesicht bekommen;
't is vandaag te z. = es ist heute zu f., man kann
es heute sehen; z. te + inf.: zie hem over te
halen = sieh ob du ihn überreden kannst, verjude
ihn zu überreden; (uit uw brief) zien we =
ersehen wir; uit dat oog kan ik niet z. = mit
diesem Auge kann ich nicht sehen; uit eigen oogen
z. = mit (sinen) eignen Augen sehen; (ik kan)
niet uit mijn oogen z. van den slaap = vor
Schlaf nicht aus den Augen sehen; (ik zie hem
nog) duidelijk voor me = wie heute, (ook) deutlich
vor mir; vgl. gezien, hoofd, levenslicht,
vinger, wonder e. a. II. zien, o. = Sehen; der
Anblick, die Ansicht; 't z. met twee oogen = das
binokulare S.; 't z. kost niets = das S., das
Ansehen hat man umsonst, das Zusehen kostet
nichts; op (bij) 't z. van = beim Anblick (Gen.);
naar mijn wijze van z. = meiner Ansicht nach;
tot z. .s! = auf Wiedersehen! vgl. hooren.
ziende = sehend; blinden z. maken (I!); z., dat hij
verliezen moest = da (als) er sah, daß ...; z.
blind = mit f., en Augen blind. zienderoogen =
zusehends, sichtlich. ziener = Seher, Prophet.
zieners|blik, m., -oog, o. = Seher|bild, -auge.
zienlijk zie zichtbaar; (ZN.) niet z. zie af-
zichtelyk.
zienswijze, v. = Ansicht, Anschauungsweise.
zier, v. = das Körnchen, das Tröpfchen; geen z.
= nicht das Geringste, (adv.) nicht im geringsten;
geen z. waard = keine taube Ruß, keinen Pflif-
ferling wert; geen z. om iem. geven = sich nicht
die Bohne, keinen Pfefferling (sich einen Dred)
um einen fummern; als hij maar een z. .tje ver-
stand had = wenn er nur ein Körnchen, ein
Quentchen Verstand hätte; een z. .tje zout =
ein R. Salz; een z. .tje melk = ein T. Milch.
ziezoo! = jo!
zift, v. = das Sieb. ziften, h. = sieben, sichten;
(fig.) Haare flauben, triffeln, mädeln; z. en
schiften = mädeln und triffeln. zifter = Sieber,
Sichter; (fig.) Haarflauber, Haarpalter, Mädeln-
seiger, Kritter, Mäfler. zifterij, v. = das Sieben,
das Sichten, Siebung, (fig.) Haarflauberei,
Haarpalteret, Krittelei. ziftsel, o. = Ausge-
siebte(s), Siebsei. zifttoestel, o. = die Sieb-
vorrichtung.
Zigeuner = Zigeuner.
Zigeunerachtig = zigeunerhaft, mäflig.
Zigeuner|jin; -kamp, o.; -leven, o. = Zigeuner|in
(das -weib, das -mäddchen); -lager; -leben.
Zigeuner|melsje, o.; -taal, v.; -troep, m. =
Zigeuner|mäddchen; -sprache; die -banne.

zigzag, m. = Zidzad. **zigzaglijn**, v. = Zidzad-
linie. **zigzagsgewijze** = im Zidzad.

I. **zij** = (pers. *mv.*) sie; (*bep. aank.*) enk.; die-
(jenige), *mv.*: die(jenigen). II. **zijl** (*subst.*) =
zie zijde I en II.

zijaanval, m.; **-aanzicht**, o. = Seiten||angriff;
die =ansicht.

zijachtig = seidenartig, seidenähnlich.

zijbank, v. = Seitenbank. **zijbeen**, o. = Scheitel-
Seitenbein. **zijberd** (Z.N.) o. = Seitenbreit.

zijbeuk, v. = das Seitenschiff; lage z. = Ab-
seite. **zijbeweging**, v. = Seitenbewegung.

zijd zie wijd.

zijdal, o. = Seitental.

I. **zijde** (*kant, rand*), v. = Seite (*ook „bladzijde“*);

rechte, linke S.; die S. n eines Dreiecks, eines

Würfels; de goede (rechte), de verkeerde z.

van een stof = die rechte, die linke S. eines

Stoffes; dat is zijn zwakke z. (U); zijn z. n

vasthouden van 't lachen = sich die S. n (den

Mund) halten vor Lachen; **aan** iems. z. zitten =

an jems. S., neben einem sitzen; **aan** mijn

groene z. (U); **aan** iems. z. strijden = (*naast*)

an jems. Seite, (*met en voor*) auf jems. S.

kämpfen; **zich aan** iems. z. scharen, iems. z.

kieszen = auf jems. S. treten; (hij staat) **aan**

onze z. = auf unjter S.; **aan** deze z. = auf

dieser Seite; **aan** beide z. n = auf beiden

S. n; **aan** de linker z. verlamd = auf der

linken S. gelähmt; **aan** deze z., **aan** gene z. van

de rivier = diesseit(s), jenseit(s) des Flusses

(*zonder subst.*: diesjettis, jensjettis); de oever **aan**

deze z. (van de rivier) = das diesseitige Ufer;

aan de eene z. heeft hij gelijk = einerseits hat er

recht; de handen in de z. zetten = die Hände in

die Seite stemmen; pijn in de z. = Schmerzen

(Pl.) in der S., Seitenschmerzen; in de z. aan-

vallen = von der S. angreifen; iem. in zijn

zwakke, gevoelige z. aantasten = einen bei

seiner Schwächen, empfindlichen S. angreifen;

naar alle z. n kijken, loeren = nach allen S. n

sehen (bliden), schielen; **op** zijn z. gaan liggen =

sich auf die S. legen; (een schip) **op** z. leggen =

= auf die S. legen; (een degen) **op** z. dragen =

an der S. tragen; **op** z. gaan = zur S. treten,

(*verder*) beiseite gehen; **op** (ter) z. zetten =

beiseite setzen, auf die S. stellen; **op** z. schuiven =

(*gordijn*) beiseite-, zurückschieben, (*iem.*) zur

S. schieben, verdrängen; iem. **ter** z. staan =

einem zur S. stehen, gehen; **ter** z., **op** z. van

't huis = an der S., zur S. des Hauses, neben

dem Hause; **geld ter** z. leggen = Geld zurückslegen,

sich Geld auf die S. legen; (een brief) **ter** z.

leggen = beiseite legen; iets (heimelijk) **ter** z.

leggen = etw. beiseite schaffen; iem. **ter** z.

nemen = einen beiseite nehmen; iem. een

flinke kracht **ter** z. stellen = einem eine tüchtige

Kraft begeben, zugesellen; **ter** z. = feiwäris,

(U.) beiseite; scherts **ter** z. l. = Spaß beiseite!

ter eenre, **ter** andere z. = einerseits, ander-

seits; van **ter** z. = von der S., auf indirektem

Wege (*vgl.* zijdelings); **van** alle z. n (U);

van de voordeeligste (gunstigste) z. bekijken,

beschouwen = von der günstigsten S. auffassen,

betrachten; (alles) **van** de goede z. opnemen =

von der guten S. nehmen, auffassen; **van** uw,

zijn z. heb ik veel goeds ondervonden = von

Ihrer, von seiner S. (Ihrer, seinerseits) habe

uw.; **van** de z. der regeering = seitens (von

seiten) der Regierung; **van** bevriende, van wel

onderrichte z. = von befreundeter, von unter-

richteter S.; **van** vaders, van moeders z. =

väterlicher-, mütterlicherseits; ik **van** mijn z. =

ich meinerseits; **zich van** een slechte z. doen

kennen = sich von einer schlechten S. zeigen;

van ter z., zie boven; II. **zijde** (*stof*), v. = Seide;

ruwe z. = Rohseide; z. in cocons = Seiden-

stofons; in z. gekleed (U); *vgl.* spinnen.

zijdeap, m. = Seiden-, Eichhornaffe, das

Krallenäffchen. **zijdeachtig** = seidenartig, seiden-

ähnlich, seidig.

zijde||damast, o.; **-drukker**; **-fabriek**, v.; **-fabri-**

kant; **-fabrikatie**, v. = der Seiden||damast;

-druder; **-fabriek**; **-fabrikant**; **-fabrikation**.

zijde||garen, o.; **-glans**, m. = Seiden||garn; **-glanz**.

zijde||handel, m.; **-handelaar**; **-haspel**, m.; **-hout**,

o. = Seiden||handel; **-händler**; **-haspel**; **-holz**.

zijde||industrie, v.; **-kooper** = Seiden||industrie

(das -gewerbe); **-händler**.

zijdelings = von der Seite: (einen) von der Seite

(ansehen); (einem etw.) auf indirektem Wege

(mitteilen). **zijdelingsch** = indirekt, Seiten...

(*tech. soms*) seitlich; een z. verwijt = ein ver-

steekter, indirekter Vorwurf; z. e blik, sprong,

druk = der Seitenblik, der sprong, der druf;

z. e bloedverwant = Seitenverwandte(r); z. e

verschuiving = seitliche Verschiebung.

zijdemagazijn, o. = der Seidenladen, **haus**.

zijdemolen, m. = die Seiden(wirru)mühle.

zijden = seiden, Seiden...; z. damast, haar.

hoed, japon, lint, mantel, stof enz. = f. er

Damast, f. es Haar, f. er Hut, f. es Kleid,

f. es Band, f. er Mantel, f. er Stoff usw. —

Seidendamast, -haar, -hut usw. **zijdenempje**,

o. = der Rosenapfel. **zijdeogst**, m. = die

Seidenernte. **zijdepapier**, o. = Seidenpapier.

zijdepijn, v. = Seitenschmerzen (Pl.), das weh.

zijde||plant, v.; **-reeder**; **-rups**, v. = Seiden||-

pflanze (Schwalbenwurz); **-fabrikant**; **-raupe**.

zijde||rupsel, o.; **-spinner**; **-spinnerij**, v. = Sei-

den||rauperei; **-spinner**; **-spinnerei**.

zijde||spool, v.; **-staart**, m.; **-teelt**, v.; **-twijnder**;

-twijnderij, v. = Seiden||spule; **-schwang**; **-aucht**;

-zwirner; **-zwirnerij**.

zijdeur, v. = Seitentür, Nebentür.

zijde||verver; **-ververij**, v.; **-waren**, *mv.*; **-wever**;

-weverij, v. = Seiden||färber; **-färberei**; **-waren**;

-weber; **-weberei**.

zijde||werk, o.; **-werker**; **-werkerij**, v. = die

Seiden||arbeit; **-arbeiter** (=weber, wirter); **-webe-**

rei (=wirterei).

zijde||winde, v.; **-winkel**, m.; **-worm**, m. = der

Seiden||haspel; **-laden**; **-wurm** (die -raupe).

zijde||worm||kweker; **-kwekerij**, v.; **-ziekte**, v. =

Seiden||würmerzüchter; **-züchtereij**

(-rauperei); **-würmerfrucht**(-raupenfrucht).

zijde||geweer, o. = Seitengewehr. **zijdruk**, m. =

Seitendruck.

zijg (Z.N.), v. = Seige.

zij||galerij, v.; **-gang**, m. = Seiten||galerie; **-gang**

(*in de mijn*: -stollen).

zijg||bak, m.; **-doek**, m. = Seihler (-storb); das

-tuch.

zijg||bergte, o.; **-gebouw**, o. = Seiten||gebirge;

=gebäude.

zijgen, z. = hinsinken; z. h. = seiben; („zijpelen“)

fidern.

zijgevel, m. = Seitengebel, die Seitenfront.

zijgoven, m. = Seigerofen. **zijgpapier** zie filtreer-

papier.

zijg = seidig, seidenartig.

zij||ingang, m.; **-kamer**, v.; **-kanaal**, o.; **-kant**,

m. = Seiten||eingang; das -zimmer (das Neben-

zimmer); der -kanal; (*scherpe k. van kristallen*

e. d.) die -kante (*anders*: die Seite)

zijl, v. = das Seil.

zijl|aan, v.; **-leuning**, v.; **-licht**, o.; **-lijn**, v.; **-linie**, v. = **Seiten|allee**; **-lehne**; **-licht**; **-linie** (Neben-, Zweigbahn); **-linie** (Nebenlinie).

zijl|loge, v.; **-muur**, m. = **Seiten|loge**; die **-muur** (die **-wand**, *vgl.* muur I.)

I. zijn, z. = **sein**; **aan** **welken** **zin** **zijn** **we?** = **in** (bei) **welchem** **Satz** **stehen** **wir?** **als** **ik** **hem** **was** = **wenn** **ich** **an** **seiner** **Stelle** **wäre**; **er** **is**, **er** **was** **een** **middel** = **es** **gibt**, **es** **gab** **ein** **Mittel**; **er** **is** **iets** **geweest** = **es** **hat** **etw.** **gegeben**; **is** **er** **een** **God?** = **gibt** **es** **einen** **Gott?** **wat** **is** **er?** = **was** **gibt's?** **was** **is** **los?** **er** **kunnen** **geen** **spoken** **zijn** = **es** **kann** **keine** **Gespenster** **geben**; **hij** **mag** **er** **zijn** = **er** **kann** (darf) **sich** **sehen** **lassen**; **er** **was** **eens** **een** **koning** = **es** **war** **mal** **ein** **König**; **hij** **is** **er** **geweest** („*is gestorven*“) = **er** **ist** **hin**, **dahin**; **wat** **is** **er** **dan**, **ventje?** = **was** **ist** **denn**, **Kerlchen?** **je** **bent** **er** = **Sie** **haben** **es** (getroffen); **we** **zijn** **er** **nog** **niet** (*fig.*) = **wir** **sind** **noch** **nicht** **so** **weit**, **es** **ist** **noch** **nicht** **aller** **Tage** **Abend**, (*ook*) **man** **so** **ll** **den** **Tag** **nicht** **vor** **dem** **Abend** **loben**; **er** **is** **volstrekt** **geen** **reden** **tot** **ongerustheid** = **es** **liegt** **gar** **kein** **Grund** **zur** **Beunruhigung** **vor**, **es** **ist** ... **vorhanden**; **er** **zijn** **geen** **nadere** **berichten** **daarom** **trent** = **es** **liegt** **nichts** **Näheres** **darüber** **vor**; **er** **is** **vandaag** **niets** (voor de vergadering) = **es** **liegt** **heute** **nichts** **vor**; **we** **waren** **er** **op** 't **bepaalde** **uur** = **wir** **finden** **uns** **zur** **bestimmten** **Stunde** **ein**; **hij** **is** **in** **zijn** **20ste** = **er** **steht** **in** **seinem** **20.**; **z.** + **inf.**: **is** **dat** **wegblijven?** = **ist**, **heißt** **das** **aber** **ausbleiben?** 't **is** **hier** **prettig** **fietsen** = **es** **radelt** **sich** **hier** **angenehm**; 't **is** **duur** **leven** **in** **die** **stad**, **maar** **toch** **is** 't **er** **goed** **wonen** = **das** **Leben** **in** **dieser** **Stadt** **ist** **teuer** (kostspielig), **es** **wohnt** **sich** **da** **aber** **ganz** **gut**, **es** **ist** **da** **aber** **gut** **wohnen**; **wat** **kan** **dat** **z.?** = **was** **mag** **das** **sein**, **bedeuten?** **dat** **kan** **wel** **z.** = **das** **kann** (mag) **wohl** **sein**, **ist** **wohl** **möglich**; **laat** 't **zoo** **z.** = **sei** **es**, **sei** **dem** **so**; **jij** **bent** 'm = **du** **bist** **dran**; 't **is** **met** **hem** **als** **met** **mij** = **es** **geht** **ihm** **wie** **mir**; **we** **zijn** **op** **blad** **z.** = **wir** **stehen** **Seite** **12**; **z.** + **te** + **inf.**: 't **is** **te** **begrijpen** = **es** **begreift** **sich**, **ist** **begreiflich**, **läßt** **sich** **begreifen**; **van** **wien** **is** **dat** **boek?** = **wem** **gehört** **das** **Buch?** („*wie is de schrijver?*“) **van** **wem** **ist** **das** **Buch?** **wer** **ist** **der** **Autor**, **der** **Berijfster** **uw.**? **daar** **is** **niets** **van** **aan** = **es** **ist** **nichts** **baran**; **wat** **is** 't **vandaag?** = **was** **ist** **heute?** **hij** **liep** **van** **wat** **ben** **je** **me!** = **er** **lief** **was** **hast** **du!** **werken** **van** **wat** **ben** **je** **me!** = **arbeiten** **was** **das** **Zeug**, **was** **das** **Leder** **hält!** **een** **fooi** **van** **wat** **ben** **je** **me** = **ein** **solidares** **Trinkgeld**; **een** **kerel** **van** **wat** **ben** **je** **me** = **ein** **ganz** **famoser** **Kerl**; **dat** **is** **zoo** = **so** **ist's**, **dem** **ist** **so**; 't **zij** **zoo** = **so** **sei** **es**, (*ook*) **met** **netwegen**, **es** **sei**. **II.** 't **zijn** = **das** **Sein**. **III.** **zijn**, *voornw.* = **sein(e)**; (hij heeft) **zijn** **voet** **bezeerd** = **sich** **den** **Fuß** (seinen Fuß) **verleßt**; **de** ('t) **z.** = **der** (die, das) **seinige**, (*niet* *zoo* *alg.*) **seine**; (hij heeft) 't **z.** = **gedaan** = **das** **Seintje** **getan**; **de** **z.** = **die** **Seinen**; **dat** **is** **z.** = **das** **ist** **j.**, **gehört** **ihm**; **gedenk** **z.** = **er** = **denke** **an** **ihn**, **gebente** **sein**; *vgl.* **denken**.

Zijnedele = **Seine** **Wohlgeboren**.

zijnent: **te** **z.** = **bei** **ihm**, **in** **seinem** **Hause** (sein, bleiben usw.), **zu** **ihm**, **in** **sein** **Haus** (kommen usw.).

zijnent|halve; **-wege**; **om** **-wille** = **seint|halben**; **-wegent**; **um** **-wille** (ihm zuliebe).

zijnierzijds = **seinerseits**.

zijopening, v. = **Seitenöffnung**.

zijp, v. = **Wasserleitung**, **der** **Abzugsgraben**.

zijpaard, o. = **Sand**, **Nebenpferd**.

zijpad, o. = **der** **Seiten**, **Nebenpfad**.

zijpelen, (Z.N.) **zijpen**, z. *en* *th.* = **sich** **ern**, **füntern**.

zijplap, m. = **das** **Füllstück**.

zijprojectie, v. = **der** **Seitenaufriß**. **zijraam**, o. =

Seitenfenster. **zijrivier**, v. = **der** **Nebenfluß**.

zij scherm, o. = **die** **Seitenwand**, **die** **Kulisse**. **zij**

slag, m. = **Seitenhieb**. **zijspoor** o. = **Nebengleis**.

zij|sprong, m.; **-steun**, m.; **-stoot**, m. = **Seiten|**

sprung; **die** **-stüke**; **-stöß**.

zij|straat, v.; **-stuk**, o.; **-tak**, m. = **Seiten|straße**

(-gasse); **-stüde** (*op een schoen*: **der** **-stede**); **-ast** (*van*

familie: **-zweig**, **Nebenweig**; *van rivier*: **Arm**).

zijtje, o. = **die** **kleine** **Seite**.

zij|venster, o.; **-verlamming**, v.; **-vlak**, o.;

-vleugel, m. = **Seiten|fenster**; **-lähmung**; **die**

-fläche; **-flügel** (-bau)

zijwaarts = **seitwärts**. **zijwaartsch** = **Seiten ...**

vgl. **zijdelingsch**. **zijwand**, m. = **die** **Seiten**

wand. **zijwang**, v. = (**Seiten**)**Wand**. **zijweg**,

m. = **Seitenweg**. **zijwind**, m. = **Seitenwind**.

zijworm *enz.* *zie* **zijdeworm** *enz.*

zijzak, m. = **die** **Seitentafche**; (*aan* *bilj.*) **das**

Seitenloch.

zikkeneurig *zie* **sikkeneurig**.

zilt = **salzig**; 't **z.** = **nat** = **die** **Salzflut**, **das**

Meer. **ziltheid**, v. = **Salzigkeit**. **ziltig** *zie* **zilt**.

zilver, o. = **Silber** (*ook* *koll.*); **goud** **en** **z.** (werken)

= **Gold** **und** **Silber**(waren); **in** **z.** (betalen

ll); **vergulde** **z.** = **vergoldetes** **S.**; **mat** **z.** =

mattes **S.**, **Matzilver**; **fijn** **z.** = **fein****Silber**;

nieuw **z.** = **Neusilver**, **Argentau**; **z.** **in** **baren** =

Barrensilver; *vgl.* **spreken**. **zilveraanmuntung**,

v. = **Silberausmünzung**. **zilverachtig** = **silber**

artig, **ähnlich**, (*ook*) **-hell**, **-farbig**.

zilver|ader, v.; **-afrijving**, v.; **-ahorn**, m. =

Silber|ader; **-scheiding**; **-ahorn**.

zilver|amalgama, o.; **-bad**, o.; **-bedding**, v. =

Silber|amalgam; **-band**; **der** **-gang**.

zilver|bewaarder; **-blad**, o. = **Silber|verwahrer**

(-warter); (*plant*) **-blatt** (*metaal*: **-blatt**, **Blatt**;

Silber, **die** **Silberfolie**).

zilver|blank = **silber****blanc**, **-weiß**.

zilver|blende, v.; **-blik**, o.; **-blik** (-**blink**), m. =

Silber|blende; **-blech**; **-bleid**.

zilver|bloem, v.; **-boksbaard**, m.; **-boom**, m. =

Silber|blume (*plant*: **-blume**, **das** **Mond****frau**);

-boksbaard; **-baum** (*in* *beide* *bet.*).

zilver|brokaat, o.; **-brons**, o.; **-crisis**, v. = **der**

Silber|brokat; **die** **-brünze**; **-strifis**.

zilverden, m. *zie* **zilver****spaar**.

zilver|double, o.; **-draad**, o. **en** **m.**; **-druk**, m. =

die **Silber|plattierung**; (*metaal*) **der** **-drabt** (*in*

weessel: **der** **-faden**); **-drud**.

zilveren = **silbern**, **Silber**...; **f.** = **hochzeit**; **f.** =

Uhr, **Gegenstände** *usw.* *maar* *ook*: **Silber****bad**,

-beslag, **-braut**, **-bräutigam**, **-butaten**, **-grund**,

-haare, **-loden**, **-münze**, **-platte**, **-rubel**, **-scheibe**

(**des** **Mondes**), (*z.* *standaard*) **-währung**, **-ton**,

-waren (-**zeug**) *usw.*

zilver|erts, o.; **-fazant**, m. = **Silber|erz**; **-fajan**.

zilver|gaas, o.; **-galon**, o.; **-gehalte**, o.; **-geld**, o. =

die **Silber|gaze**; **die** **-borte**; **der** **-gehalt**; **-geld**.

zilver|glans, m.; **-glit**, o.; **-goed**, o.; **-gras**, o. =

Silber|glanz; **die** **-glätte**; **die** **-ware** (-**sachen**, **Pl.**,

-zeug, *voor* *tafel*: **-gerät**, **-geschirr**); **-gras**.

zilver|grauw, **-grijs** = **Silber****grau**.

zilver|groeve, v.; **-handel**, m. = **Silber|arube**;

-handel.

zilver|helder; **-houdend** = **Silber|hell**; **-haltig**.

zilver|kalk, v.; **-kas**, v.; **-kast**, v. = **der** **Silber|**

kalt; **das** **-gehäuse**; **der** **-schranf**.

zilverkettingboompje, o. (**zilveren** **regen**, m.) =

der **Silber****regen**.

zilver|klank, m.; **-kleur**, v. = **Silber|klang**; **-farbe**.

zilver|kleurig = **Silber****farbig**.

zilver|koers, m.; **-kooksel**, o.; **-kruid**, o.; **-kwik**, o.;

-laken, o. = Silber||preis; -bad; -fraut (Gänse-
traut); -amalgam (Amalgamsilber); der -stoff.
zilverlakensch = Silber...
zilver||legeering, v.; -ling, m.; -lint, o. = Silber||-
legierung; -sing; -band.
zilverlood, o. = silberhoudend Blei, Wertblei.
zilver||looverkje, o.; -mand, v.; -markt, v. = der
Silber||flitter; der -forb; der -markt.
zilver||meuw, v.; -mijn, v.; -mot, v.; -munt, v.;
-nitraat, o. = Silber||mijne; das -bergwerk
(-grube, *mijnader*; -mine); das -fischchen;
-mijne; -nitraat.
zilver||oplossing, v.; -oxyde, o.; -papier, o.; -poe-
der, o.; -populier, m. = Silber||löfung; -oxyd;
-papier (Stanniolpapier); -puiver; die -pappel.
zilver||prijs, m.; -produktie, v.; -proef, v.; -regen,
m.; -reiger, m. = Silber||preis; -produktion; die
-probe; -reigen; -reiker.
zilver||rein; -rijk = Silber||rein; -reich.
zilver||roebel, m.; -schimmel, m.; -schoon, v. = Sil-
ber||rubel; -schimmel; das -fraut (das Gänsefraut).
zilver||schuim, o.; -smid, m.; -smidskunst, v. =
der Silber||schuim; -schmied; -schmiedefunct.
zilver||spar, m.; -spiegel, m.; -spinner = die Silber||-
tanne (Weiß-, Edelstanne); -spiegel; -spinner.
zilver||staaf, v.; -staal, o.; -steen, m. = der
Silber||barten (-stange); der -staaf; -stein.
zilver||stof, v.; -stof, o.; -stuk, o.; -sulfaat, o. =
der Silber||stoff; der -staaf; -stüd; -sulfaat.
zilververguld = silberbergolbet.
zilver||vingerkruid, o.; -visch, m.; -vloot, v. =
Silber||vingertraut (vgl. -schoon); -fisch; -flotte.
zilver||voorraad, m.; -vos, m.; -waarde, v. =
Silber||voorraat; -fuchs; der -wert.
zilverwerk, o. = (abstr. en knkr.) die Silberarbeit;
(knkr.) -werk, -zeug, (op tafel) -gerät, -geschirr;
z..en = Silberwaren.
zilver||wilt, m.; -winkel, m. = Silber||baum; die
-warenhandlung (das -warengeschäft).
zilver||wit, o.; -zand, o.; -zeep, v.; -zout, o. =
Silber||weiß (Krenserweiß; *adj.* f. .weiß); -sand;
-seife; -saf.
zin, m. = („zielsvermogen, verstand, beteekenis“)
Sinn; („wil, lust“) Wille, die Lust, Sinn; („vol-
zin“) Saß; z. voor 't goede, voor muziek (*U*);
niet goed *blj* zijn z. .nen zijn = nicht recht bei
Sinnen sein; *blj* zijn z. .nen komen = zu sich
kommen; zijn eigen z. doen = seinem Kopf
folgen, nach seinem Willen (Kopf) handeln;
iems. (iem. zijn) z. doen = einem den (seinem)
Willen tun, nach jems. Willen handeln, einem
folgen; als hij mijn z. deed, bleef hij thuis =
nach meinem Willen bliebe er zu Hause; de
eigenlijke, de figuurlijke z. = der eigentliche, der
figürliche (bildliche) Sinn; iem. zijn z. geven =
einem seinen Willen lassen, einem nachgeben; z.
in iem. hebben = einen gern haben, einen (gern)
mögen, einem gut sein; ik heb er geen z. in =
ich habe keine Lust dazu, ich mag nicht; omdat ik
geen z. heb = weil ich nicht mag; ik had wel z.
om op reis te gaan = ich hätte wohl (nicht über)
Lust eine Reize zu machen; (dat heeft) heelemaal
geen z. = gar keinen Sinn; ieder zijn z. = jeder
nach seinem Geschmach, Sinn (vgl. meug); dat
schoot, kwam me in den z. = das fiel mir ein,
fuhr mir durch den Sinn; dat zou me nooit in
den z. komen = das würde mir nie in den Sinn
kommen, mir nie einfallen, das hätte ich mir nie
einfallen lassen; kwaad in den z. hebben =
Böses im Sinn haben, im Schilde führen; in den
ruimsten z. = im weitesten Sinne; in den vol-
sten z. van 't woord = im vollsten Sinn des
Wortes, in des Wortes überwiegendster Bedeutung;

(ik zal hem schrijven) en wel in dien z., dat ...
= ... und zwar in dem Sinne, daß ... (vgl. ook
uitspraak); hij krijgt toch zijn z. = es geht
doch nach seinem Willen (Kopf, Wunsch); 's
mensen (een mensch zijn) z. is 's mensen
(een mensch zijn) leven = des Menschen Wille
ist sein Sinnerreich; naar zijn eigen z. handelen,
zie boven: zijn eigen z. doen; als 't naar mijn z.
ging = wenn es nach mir ginge; ('t moet altijd)
naar zijn z. gaan = nach seinem Kopf gehen;
(gaat 't) naar uw z.? = Ihnen so recht? nach
Ihrem Willen? ('t ging) niet naar zijn z. = (ook)
ihm nicht nach dem Strich; (zoo is 't) naar mijn z.
= mir recht; 't ieder naar den z. maken = es jedem
(einem jeden) recht machen; [Spel van Sinne = die
Moralität; die Allegorie]; tegen mijn z. = gegen
meinen Willen; zet dat uit je z. .nen = schlage
dir das aus dem Sinn, aus dem Kopf; van zijn
z. .nen beroofd zijn = von Sinnen sein; één van
z. zijn = eines Sinnes sein; één van z. handelen
= einträchtig, einmütig handeln; hij is van zins
een boek te schrijven = er beabsichtigt, hat die
Absicht ein uw.; wat is hij van z. .s? = was hat
er im Sinn? was hat er vor? ik ben niet van
z. .s op al zulke vragen te antwoorden = ich
bin nicht gesonnen auf uw.; de vijf z. .nen =
die fünf Sinne; zijn (vilt) z. .nen bij elkaar
houden = die Fassung bewahren; zijn z. .nen
op iets zetten = seinen Sinn auf etw. setzen; hij
had zijn z. .nen gezet op ... = sein Sinn stand
nach ...; vgl. zeker e.a.
zimbouw, m. = Sackbau.
zincografie, v. = Zinfographie.
zindeel, o. = der Saßteil.
zindelijk = (van personen en huisdieren) reinlich;
(van zaken) sauber, rein; z. op zijn lichaam zijn
= reinlich, f. an seinem Körper sein; z. op 't eten
zijn = f. reinlich mit dem Essen sein. zindelijk-
heid, v. = Reinlichkeit, Sauberkeit
zinduiding, v. = Erklärung, Erläuterung.
zingbaar = singbar.
zingen, h. = singen (ook van vogels, water op
't vuur); zuiver, valsch z. (*U*); in slaap z. = in
(den) Schlaf singen; (dat lied) zingt gemakkelijk
= singt sich leicht; 't zingt hier goed = hier singt
sich's gut; vgl. jong II, vogeltje.
zingenot, o. = der Sinnengenuß, die -lust.
zinger *zie* zanger. zingfluitje, o. = Flageolett
(kleine Vogelpeife). zingorgeltje, o. = die Vo-
gelorgel. zingstem *zie* zangstem.
zink, o. = das Zinf; z. in platen = 3. in Platten.
Blechzinf. zinkachtig = zinfartig, -ähnlich.
zink||amalgama, o.; -asch, v.; -bad, o.; -bedek-
king, v. = Zinf||amalgam; -asche; -bad; der
-überzug.
zink||blende, v.; -blik, o.; -bloemen, mv. = Zinf||-
blende; -blech; -blumen.
zinkboor, v. = der Zentbohrer.
zink||boter, v.; -druk, m. = Zinf||butter; -brud.
I. zinken, *adj.* = zinken, Zinf...; z. huis, dak =
das Zinfrohr, das -dach; gegoten z. voorwerpen
= Zinfgußwaren. II. zinken, z. = zinken; in
elkaar z. = zusammenzinken; in een diepen slaap
z. (*U*); in 't graf z., *zie* dalen; er ist tief gesun-
ken; laten (doen) z. = f. lassen, (met opzet ook)
senken, zum G. bringen, versenken; den Mut
sinken lassen; z. (*ZN. ook*), h. = beerbigen,
begraben, in die Grube senken.
zinkerts, o. = Zinfers.
zinkgat, o. = (*schp.*) der Pumpenjob; (*anders*)
Zentloch.
zink||geel, o.; -gieterij, v.; -handel, m. = Zinf||-
gelb; -gießerei; -handel.

zinkhoudend = zinhaltig.
zinkhout, o. = Zinkholz.
zinking, v. = der Fluß, der Katarrh. **zinking-achtig** = fatarrhalisch. **zinkingkoorts**, v. = das Katarrhalische Fieber.
zinkkalk, v.; -laag, v.; -leggering, v.; -mijn, v. = der Zinkkalk; -schicht; -leggering; -grube.
zinkket, o. = Zinknef.
zinkoxyde, o.; -plaat, v.; -productie, v. = Zinkoxyd; -plaat; -productie.
zinkput, m. = die Zinkgrube, (*fig.*) bodenloos Gefäß.
zinkspaat, o.; -staaf, v.; -stof, o. = der Zinkspaat; der -staaf; der -staaf.
zinkstuk, o. = Zinkstük.
zinksulfaat (-vitriool), o.; -waren, mv.; -werker; -wit, o.; -zalf, v. = Zinksulfaat (-vitriol); -waren; -arbeider; -weiß; -salbe.
zinledig = sinnleer, -los, inhoudloos, -leer; bedeutungsleer, -los. **zinledigheid**, v. = Sinn-, Inhoud-, Bedeutungslosigkeit. **zinlijk** zie zinnelijk. **zinloos** = sinnloos, ohne Sinn. **zinnebeeld**, o. = Sinnbild, Symbol. **zinnebeeldig** = sinn-, bildlich, symbolisch; z. e. voorstelling = f. e. Modder bijv.) = blieb steden; **gaan** z. = sich setzen; de jas zit **goed** (*ll.*); **hoe** zit 't? = wie steht's? wie verhält sich das? **hoe** zit de zaak? = wie liegt, wie verhält sich die Sache, *vgl.* hoe; in den raad, in de rechtbank z. = im Rat, im Gericht f.; (de vogels) z. in den boom = f. auf dem Baum; (de sleutel) zit in 't slot = steekt (im Schlüssel); (dat, zoo iets enz.) zit in 't bloed = steht im Blut; (wat hij geleerd heeft) zit er vast in = sitzt fest; dat zit in de maag = das hält im Magen; **laten** z. = sitzen lassen; iem., zijn vrouw **laten** z. (*ll.*); (dat laat ik) niet op mij z. = nicht auf mir f., mir nicht ohne weiteres gefallen; de zaken **laten** z. = die Geschäfte vernachlässigen; (ik zal 't) er niet bij **laten** z. = nicht dabei bewenden lassen; (hij heeft) er veel geld bij **laten** z. = viel Geld dabei f. lassen, eingebüßt, zugefekt; **met** een artikel z. = zuviel von einem Artikel vorrätig haben; ze zitten **met** dien jongen = sie wissen nicht was sie mit dem Jungen anfangen sollen; hij **moet** z. = er muß f.; dat zit **nog** = das ist noch die Frage; **om** 't vuur z. = um den Herd f.; **op** een stoel z. (*ll.*); (de hond) zit **op** zijn achterpooten = sitzt auf den Hinterbeinen; er zit een vlek **op** je jas = es sitzt ein Fleck auf deinem Rock; 't zit hem **op** de borst = es liegt, sitzt ihm auf der Brust; daar zit niets anders **op** = da (es) bleibt nichts anders übrig; daar zit een jaar **op** = das kostet ein Jahr; **op** zware lasten z. = schwer besteuert sein, schwere Lasten haben; hij zit al een uur **over** zijn opstel = er sitzt schon eine Stunde über seinem Aufsatz, arbeitet schon... an seinem Aufsatz; **te** paard z. (*ll.*); hij zit altijd **thuis** = er sitzt (hockt) immer zu Hause; (de kip) zit **te** broeden = brütet, sitzt auf den Eiern; hij zit **te** zingen = er (sitzt und) singt; hij zit **te** lezen = er liest; ze z. **te** whisten = sie f. beim Whist; ze z. **te** eten = sie f. (sind) bei Tische, sie essen; ze z. elkaar **te** plagen = sie neden sich (einander); wat zit hij weer **te** liegen! = wie der wieder (drauf los) liegt! daar zit 't hem = da hapert's, da sitzt der Haken, das ist es eben, da liegt der Hase im Pfeffer; **voor** een schilder z. = einem Maler f.; hij was op een bank **gezetten** = er saß auf einer Bank; op een prachtig paard **gezetten** reed hij de poort in = auf einem prächtigen Pferd (sitzend) ritt er zum Thor hinein; *vgl.* brood, gezeten, hurk,

fein Sitzeider, er hat Summeln im Gesicht; neem een z. = setze dich, nimm Platz.
zitbad, o.; -bank, v.; -been, o. = Sitzbad; -bank; -bein.
zondag, m. = Sitzungstag. **zitje**, o.; een aardig z. = ein angenehmes, behagliches Plätzchen.
zitkamer, v. = das Wohnzimmer, -stube. **zitkussen**, o. = Sitzkissen, -polster. **zitplaats**, v. (*alg.*) der Sitz, (*leg. van staanplaats*) der Sitzplatz. **zitstang**, v. = (Auffiß)Stange.
zitten, h. = sitzen; stil z. = still, ruhig sitzen; (de spijker) zit los = sitzt loder; (de boom) zit vol vruchten = sitzt voll Früchte; waar zit je toch? = wo steckst du denn? daar zit wel geld = da steekt, sitzt wohl Geld; 't zit hem aan de longen = es sitzt in (an) den Lungen, die Lungen sind angegriffen; 't zit er (bij hem, bij mij enz.) aan = er hat's (ich hab's usw.) dazu; er zit niet veel bij = es steekt nicht viel hinter ihm (ihnen, dem Jungen usw.), mit ihm usw. ist's nicht weit her; **blijven** z. = f. bleiben (*ook: op school, bij een bal, ongetrouwd blijven*), (*op school ook*) hängen bleiben; ze bleef met twee kinderen z. (*ll.*); met een artikel **blijven** z. (*ll.*); ('t rijtuig) bleef z. (*in de modder bijv.*) = blieb steden; **gaan** z. = sich setzen; de jas zit **goed** (*ll.*); **hoe** zit 't? = wie steht's? wie verhält sich das? **hoe** zit de zaak? = wie liegt, wie verhält sich die Sache, *vgl.* hoe; in den raad, in de rechtbank z. = im Rat, im Gericht f.; (de vogels) z. in den boom = f. auf dem Baum; (de sleutel) zit in 't slot = steekt (im Schlüssel); (dat, zoo iets enz.) zit in 't bloed = steht im Blut; (wat hij geleerd heeft) zit er vast in = sitzt fest; dat zit in de maag = das hält im Magen; **laten** z. = sitzen lassen; iem., zijn vrouw **laten** z. (*ll.*); (dat laat ik) niet op mij z. = nicht auf mir f., mir nicht ohne weiteres gefallen; de zaken **laten** z. = die Geschäfte vernachlässigen; (ik zal 't) er niet bij **laten** z. = nicht dabei bewenden lassen; (hij heeft) er veel geld bij **laten** z. = viel Geld dabei f. lassen, eingebüßt, zugefekt; **met** een artikel z. = zuviel von einem Artikel vorrätig haben; ze zitten **met** dien jongen = sie wissen nicht was sie mit dem Jungen anfangen sollen; hij **moet** z. = er muß f.; dat zit **nog** = das ist noch die Frage; **om** 't vuur z. = um den Herd f.; **op** een stoel z. (*ll.*); (de hond) zit **op** zijn achterpooten = sitzt auf den Hinterbeinen; er zit een vlek **op** je jas = es sitzt ein Fleck auf deinem Rock; 't zit hem **op** de borst = es liegt, sitzt ihm auf der Brust; daar zit niets anders **op** = da (es) bleibt nichts anders übrig; daar zit een jaar **op** = das kostet ein Jahr; **op** zware lasten z. = schwer besteuert sein, schwere Lasten haben; hij zit al een uur **over** zijn opstel = er sitzt schon eine Stunde über seinem Aufsatz, arbeitet schon... an seinem Aufsatz; **te** paard z. (*ll.*); hij zit altijd **thuis** = er sitzt (hockt) immer zu Hause; (de kip) zit **te** broeden = brütet, sitzt auf den Eiern; hij zit **te** zingen = er (sitzt und) singt; hij zit **te** lezen = er liest; ze z. **te** whisten = sie f. beim Whist; ze z. **te** eten = sie f. (sind) bei Tische, sie essen; ze z. elkaar **te** plagen = sie neden sich (einander); wat zit hij weer **te** liegen! = wie der wieder (drauf los) liegt! daar zit 't hem = da hapert's, da sitzt der Haken, das ist es eben, da liegt der Hase im Pfeffer; **voor** een schilder z. = einem Maler f.; hij was op een bank **gezetten** = er saß auf einer Bank; op een prachtig paard **gezetten** reed hij de poort in = auf einem prächtigen Pferd (sitzend) ritt er zum Thor hinein; *vgl.* brood, gezeten, hurk,

knoop, kool II, kop, opstaan, tralie, warmpjes e. a.; ('t) **zitten** = (das) Sitzen. **zittend** = sitzend; een z. leven leiden = eine sitzende Lebensart, ein Sitzen führen; z. werk = die Sigarbeit; z. blad = sitzendes, abständiges Blatt. **zitters**, mv. = (schp.) Sigler. **zittijd**, m. = die Sigzeit; (van de Kamers enz.) die Sigungszeit. **zitting**, v. = („vergadering“) Sigung; („recht van medezeggenschap“) der Sig; (van stoel) der Sig; z. houden = Sigung (ab)halten; z. hebben = Sig haben.

zittingsdag, m.; -jaar, o.; -tijd, m.; -uur, o. = Sigungs|tag; -jaar (van de Kamers enz. ook: die Sessien); die -zeit; die -stunde.

zitvlak, o. = Gefäß. **zitvleesch**, o. = Sigfleisch, **zitvleder**; z. hebben = S. haben, vgl. zit.

Z. K. H. (Zijne Keizerlijke of Koninklijke Hoogheid = Seine Kaiserliche od. Königliche Hoheit: S. R. S.). **Z. K. K. H.** (Zijne Keizerlijke en Koninklijke Hoogheid = Seine Kaiserliche und Königliche Hoheit: S. R. S. S.). **Z. K. K. M.** (Zijne Keizerlijke en Koninklijke Majesteit = Seine Kaiserliche und Königliche Majestät: S. R. S. M.). **Z. K. M.** (Zijne Keizerlijke of Koninklijke Majesteit = Seine Kaiserliche od. Königliche Majestät: S. R. M.). **Z. M.** (Zijne Majesteit = Seine Majestät: S. M.). **Z. O.** (Zuidoost = südoft: SO; zie ommezijde = bitte wenden: S. W., vgl. z. o. z.).

zode, v. = das Rafenstück, der Rafen, Rafenscholle, (nrdd.) Sode; met z. n. beleggen = berafen; vgl. dijk, steken.

zode|bank, v.; -bekleding, v.; -ijzersteen, m.; -ploeg, m.; -steker, m. = Rafen|bank; -bekleidung; -eisenstein; -pflug; -stecher.

zodiak, m. = Tierkreis, Zodiakus.

zodiakaal licht = Zodiaklicht, Tierkreislicht. **zoek** = (mijn hoed is) fort, weggenommen; (mijn horloge is) verloren, mir abhanden gekommen; z. raken = verloren gehen, abhanden kommen; (dat kind) maakt alles z. = verframt alles; (we zijn) op z. naar ... = auf der Suche nach ...; op z. gaan = auf die Suche gehen.

zoekbrengen, -maken, h.: zijn tijd, geld z. = seine Zeit, sein Geld verium; vgl. zoek.

zoeken, h. = suchen; („trachten“) (ver)suchen; er wat achter z. = etw. dahinter f.; een vrouw z. = sich eine Frau f.; dat had ik niet achter (bij) hem gezocht = das hätte ich nicht hinter ihm gesucht, hätte ich ihm nicht zugetraut; de ruimte z. = das Weite f.; z. naar (ll); z. te krijgen, gewaar te worden = zu bekommen, in Erfahrung zu bringen (ver)s; zoekt en gij zult vinden = suchet so werbet ihr finden; wie zoekt die vindt = wer da sucht der findet; in een lade (tastend, grabbelend) z. = in einer Lade framen; zoek! zoek! = such! such! vgl. gezocht en zie verder woorden, die met zoeken een uitdrukking vormen. **zoeker** = Sucher. **zoeklicht**, o. = der Scheinwerfer. **zoekmaken**, -raken, zie zoek en zoekbrengen.

zoel = schwül, drügend; (ook minder sterk) lau, milde. **zoelheid**, v. = Schwüle.

Zoeloe = der Zulu.

Zoeloe|kaffer; -taal, v. = Zulu|kaffer; -sprache.

zoelte, v. = lauer Wind; Schwüle; vgl. zoel.

zoemen, h. = summen (ook et.).

zoen, m. = Ruß, (vkl.) Schmaier; („verzooning“) die Süßne; („boete“) Buße. **zoenbloed**, o. = Süßn-, Veröhnungsblut. **zoendood**, m. = Süßn-, Veröhnungstod.

zoenan, h. = füßen, (vkl.) schmaien; vgl. klappen; föhnen, vgl. zoen. **zoener** = Rüsfer.

zoen|geld, o.; -offer, o. = Süßn|geld; -opfer.

I. zoet, adj. = süß; („liefselijk“ ook) lieblich, anmutig; (van kinderen) brav, artig; f. e. Milch, Apfel, Töne, Däfte, Worte; iem. z. e. woordjes geven = einem f. e. Worte geben, einem tausend süße Sachen sagen; z. water = süßes Wasser, Süßwasser; zoo z. als suiker = so f. wie Zucker, zuderföh; z. maken = (ver)süßen, (schei.) ausfüßen; als je heel z. bent ... = wenn du hüßlich artig, fein artig bist.; de kinderen z. houden = die Kinder beaufsichtigen, auf die R. aufpassen; vgl. bakken, koek.

II. zoet, o.: 't z. des levens = die Annehmlichkeiten des Lebens; ('t) z. en ('t) zuur = (die) Freuden und (das) Leid, Freud und Leid; (eig.) Süßes und Saures; zuur II, III. **zoet** (Z.N.), o. = der Raminruß.

zoetachtig = süßlich, etwas süß. **zoete!** = Liebe, Liebling, Schag, Süßchen! **zoetekauw** = das Süßmaul. **zoetekoek**, v. = der Honigtuchen; vgl. koek.

zoetelaar(star) = Martetender(in). **zoetelen**, h. = martetendern, ben (die) Martetender(in) machen.

zoetelief = der Schag, Süßliebchen; [feinsliebchen]. **zoetelijk** = süßlich; (ook) weichlich. **zoetemelksche kaas**, v. = der Süßmilchkäse. **zoetemelkspap**, v. = der Süßmilchbrei, die -suppe.

zoeten, h. = (ver)süßen, (chem.) ausfüßen.

zoeterd = liebes, süßes Kind, Süße(s), Liebling, Schag, Herzchen. **zoetheid**, v. = Süße, Süßigkeit, Lieblichkeit, Anmut, Artigkeit; vgl. zoet I.

zoethout, o. = Süßholz.

zoethout|drank, m.; -sap, o.; -suiker, v. = das Süßholz|getränk; der -saft (der Pflanzensaft, die Pflanze); der -zuder.

zoethouder (-houwer), m. = Saugpfropfen, Dußel.

zoetig = süßlich. **zoetigheid**, v. = Süßigkeit, Lederei.

zoetjes zie zachtjes. **zoet|klinkend**, -luitend = süßtönend, lieblich tönend. **zoetmakend** = (aus)süßend, vgl. zoet I; z. e. stof = der Süßstoff.

zoetsappig = („zoetelijk“) süßlich; („lat“) abgeschmackt, fade; („geduldig“) gebuldig, gelassen; z. e. kere! = Süßling. **zoetsappigheid**, v. = Süßlichkeit, Abgeschmacktheit, Fröhheit, Geduld, Gelassenheit; vgl. zoetsappig.

zoet|schaaf, v.; -vlij, v. = der Schlichthobel; -feile (Glattfeile).

zoetvlijen, h. = schlichten, polieren. **zoetvloeiend** = sanftfließend, lieblich klingend. **zoetvloeiendheid**, v. = der Wohlklang, der Wohlklang. **zoetwater**, o. = Süßwasser.

zoetwater|krab, v.; -kreeft, v.; -poliep, v. = Fluß-, Süßwasser|krabbe; der -trebs; der -polyp.

zoetwaterpomp, v. = Frischwasserpumpe.

zoetwater|schildpad, v.; -slak, v.; -spons, v.; -visch, m. = Fluß-, Süßwasser|schildkröte; -schneide; der -schwamm; -sich.

zog, o. = die (Mutter)Milch; (van een schip) Kielwasser, (schp.) der Sog; in iems. z. varen (fig.) = in jems. Fußstapfen treten, jems. Beispiel folgen, einem folgen.

zog|afscheiding, v.; -koorts, v. = Milch|absonderung; das -fieber.

zok (Z.N.), v. zie sok.

zolder, m. = Boden, Dachboden; („zoldering“) die Dede; (als pakruimte) Speicher, Boden(raum).

zolder|balk, m.; -deur, v. = Boden|balken; -tür.

zolderen, h. = (auf)speichern; („zolder maken“) mit einer Dede versehen, die (eine) Dede anbringen. **zoldergat**, o. = Bodenloch. **zoldering**, v. = Dede. **zolderkamer**, v. = Boden-, Dachkammer. **zolderlicht**, o. = Oberlicht.

zolderluik, o.; **-plank**, v.; **-raam**, o. = die Bodensfalltür (*als venster*: die -lufe); das -brett; -fenster (Dachfenster).
zolderruimte, v. = der Bodenraum. **zolderschuit**, v. = verdeckter Rahn. **zoldertrap**, v. = Bodentrappe. **zoldervenster**, o. = Bodens-, Dachfenster.
zolen, h. = sohlen, be-, versohlen.
zomer, m. = Sommer; in den z. = im S.; des z. s., 's z. s. = im S., des S. s., sommers; de z. des levens (*ll*). **zomerachtig** = sommerlich.
zomerappel, m.; **-avond**, m.; **-cursus**, m.; **-dag**, m. = Sommer|appel; -abend; -kursus; -tag (bij -dag = an Sommertagen, im Sommer).
zomerdienst, m.; **-dijk**, m.; **-dos**, m. = Sommer|fahrräder, Pl. (die -periode, van een afzonderlijke onderneming: -fahrräder); -beich; -schmud (das -fleib).
zomerdraden zie herfstdraden. **zomereik**, m. = die Sommerreihe.
zomeren, h. = sommern.
zomerfeest, o.; **-genoegens**, mv.; **-goed**, o. = Sommer|feest; -freuden (*vgl.* -vermaken); -heider (*in andere bet.*: -früchte, -blumen usw., *alg.*: -fächen).
zomergruente, v.; **-halfjaar**, o. = das Sommer|gemüse; -halbjahr (-jemeister).
zomerhitte, v.; **-hoed**, m.; **-huisje**, o.; **-kade**, v. = Sommer|hitze; -hut; -häuschen; der -beich.
zomerkleeding, v.; **-koren**, o.; **-kost**, m. = Sommer|kleidung; -getreide; die -foft.
zomerkostuum, o.; **-lucht**, v.; **maand**, v.; **-mantel**, m. = der Sommer|anzug (-foftium, *vgl.* kostuum); -luft; der -monat; -paletot.
zomermorgen, m.; **-nacht**, m.; **-ochtend**, m. = Sommer|morgen; die -nacht; -morgen.
zomerpak, o.; **-paleis**, o.; **-peer**, v.; **-peil**, o. = der Sommer|anzug; der -palaft; -birne; -pegel (der -wasserstand).
zomerplant, v.; **-punt**, o.; **-regen**, m. = Sommer|pflanze; der -punkt (-foftitium); -regen.
zomerreis, v.; **-roos**, v. = Sommer|reise; -rofe.
zomersch = sommerlich; een z. e dag = ein j. er Tag, ein Sommertag.
zomerseizoen, o.; **-slaap**, m.; **-sproeten**, mv. = die Sommer|saison (die -jahreszeit); -schlaf; -sproffen (-fleden).
zomerstof, v.; **-teken**, o.; **-theater**, o. = der Sommer|stoff; -zeichen; -theater.
zomervakantie, v.; **-verblijf**, o.; **-vergadering**, v.; **-vermaken**, mv. = Sommer|ferien, Pl.; der -aufenthalt (die -früchte); -verjammung; -vergütungen (-luftbarbeiten).
zomerviolier, v.; **-warmte**, v.; **-weer**, o. = Sommer|levofoje; -wärme (-hize); -wetter.
zomerwerk, o.; **-woning**, v.; **-zonne(stil)stand**, m. (-zonnewande, v.) = die Sommer|arbeit; -wohnung; das -foftitium (die -sonnenwende).
zon, v. = Sonne; in de z. staan (*ll*); ga mij uit de z. (*ll*); zich door de z. laten beschijnen, zich in de zon koesteren = sich sonnen; er is niets nieuws onder de z. = es ist (geschlecht) nichts Neues unter der S.; hij kan niet zien, dat de z. in 't water schijnt = er gönnt einem keine Freude, er ist wie der Hund auf dem Heu, ist neidisch; *vgl.* aanbidden, schieten e. a. **zon-aanbidder** = Sonnenanbeter.
Zond (*Zondag* = Sonntag).
zondaar = Sünder.
Zondag, m. = Sonntag; des Z. s., 's Z. s. = (des) S. s., am S.; op een Z. = eines S. s.
Zondagavond, m.; **-middag**, m.; **-morgen**, m. = Sonntag|abend; -nachmittag; -morgen.

Zondags|arbeid, m.; **-beurt**, v.; **-blad**, o. = die Sonntags|arbeit; -predigt; -blatt.
Zondagsch = Sonntags..., sonntäglich; z. e kleeren = sonntäglicher Anzug, Sonntagsfeinder, der -staat, Feiertagsfeinder; z. e jas = (*grapp.*) der Bratenrod; op zijn Z. (gekleed) = im Sonntagsstaat, sonntäglich getheibet (angezogen).
Zondagsdienst, m.; **-fietser**; **-gezicht**, o.; **-heiliging**, v. = Sonntags|gottesdienst; -radler (-fahrer); -gesicht; -heiligung.
Zondagsjager; **-kind**, o.; **-kleeren**, mv. = Sonntags|jäger; -kind; -kleider (der -staat).
Zondagsletter, v.; **-lied**, o.; **-maal**, o. = der Sonntags|buchstabe; -lied; -mahl.
Zondagspak, o.; **-postzegel**, m.; **-ruiter** = der Sonntags|anzug; die -marfe; -reiter.
Zondagsrust, v.; **-school**, v.; **-viering**, v. = Sonntags|ruhe; -schule; -feier.
Zondagswet, v.; **-wijding**, v. = das Sonntags|gesetz (Gesetz über die Sonntagsruhe); -heiligung.
zondares = Sünderin. **zonde**, v. = Sünde; („*ondeugd*“) das Laster; een z. doen = eine S. tun, begehen; z. doen = sündigen, S. tun; 't is z. (*jammer!*) = es ist schade! z. en jammer! = jammer und schade! jammerschadel 't is z. (*verbazend!*) = mein, so was! du meine Güte! (du heiliger (gerechter) Strohfad! ('t is) z. en schandel = eine Sünd' und Schandel de weg der z. = (*ll*) die Sünderbahn; belijdenis van z. n = das Sündenbekenntnis. **zondebok**, m. = Sündenbock; hij is altijd de z. = er ist immer der S., der Brügeljunge, der -nabe. **zondeloos** = sündenlos, -frei. **zondeloosheid**, v. = Sündenlosigkeit.
zondenregister, -val zie zondereg...
zonder = ohne; z. meer = ohne weiteres; z. meer voor heden = ohne mehr für heute; z. dat .. = ohne daß ..; z. gekheid = Spaß beiseite; z. eenige moeite = ohne alle (ohne irgend welche) Mühe.
zonderegister, o. = Sündenregister.
zonderling = sonderbar, merkwürdig, wunderbar; („*vreemd*“) seltsam; een z. = ein Sonderling, sonderbarer, wunderlicher Mensch, sonderbarer Knaus, wunderlicher Heiliger. **zonderlingheid**, v. = Sonderbarkeit, Wunderlichkeit, Seltsamkeit.
zondeval, m. = Sündenfall. **zondig** = (*van menschen, daden, neigingen, gedachten*) sündhaft, (ook) frevelhaft, freventlich; (*van menschen ook, maar minder gebruikelijk*) sündig. **zondigen**, h. = (*in geestelijken zin*) sündigen; (*meer boosaardig*) freveln; (*in alg. zin*) sündigen, (en vooral) verstoßen; gegen den Anstand, gegen die Vorschrift des Arztes j., verstoßen; gegen eine Sitte, gegen die Regeln der Sprache verstoßen, sündigen; *vgl.* onwetend. **zondigheid**, v. = Sündhaftigkeit, Lasterhaftigkeit, *vgl.* zonde. **zondvloed**, m. = die Sündflut; van voor den z. = vor-sündflutlich; een z. van scheldwoorden = eine (Sünd)flut von Schimpfworten.
zone, v. = Zone (hefje, gemäfigte, talte).
zoneclips, v. = Sonnenfinsternis.
zon- en feestdagen, mv. = Sonn- und Festtage.
zonetarief, o. = der Zonentarif.
zonhoed, m. = Sonnenhut.
zonk (*Z.N.*), m. = die Einfenkung (des Bodens).
zonkant, m.; **-licht**, o. = Sonnen|seite; -licht.
zonloos = sonnenlos. **zonnebaan**, v. = Sonnenbahn, Elliptik. **zonnebad**, o. = Sonnenbad.
I. zonneblind, o. = der Jalousieladen; der Sonnen-, Sommerladen, die Jalousie. **II. zonneblind**, *adj.* = sonnenblind.
zonnebloem, v.; **-brand**, m.; **-cirkel**, m. =

Sonnen||blume; -brand; -reis (*tijdrek.*: -zirkel).
zonne||dag, m.; -dak, o.; -dauw, m. = Sonnen||tag; -dach (Zeltdach); (*plant*) -tau (*eig.*: Mor-
 gentau).
zonnedauwachtigen = Droserazeen.
zonne||dek, o.; -dienst, m.; -diertje, o. = Sonnen-
 bed (-sejel); -tuist (-dienst); -tierchen.
zonne||fakkel, v.; -feest, o.; -glans, m.; -gloed, m.
 = Sonnen||fadel; -fejt; -glanz; die -glut (-brand).
zonne||god; -hitte, v. = Sonnen||gott; -hjtge.
zonne||jaar, o.; -kaart, v.; -kever, m.; -kijker, m.
 = Sonnen||jahr; -tarte; -tajer; das -ferntrojr.
zonneklaar = sonnentlar.
zonne||komeet, v.; -koning; -kring, m. = der
 Sonnen||komet; -könig; -kreis.
zonne||kruid, o.; -leen, o.; -licht, o.; -loop, m. =
 Sonnen||kraut; -lehn; -licht; -lauf.
zonne||loos = sonnenlos.
zonne||maat, v.; -meter, m.; -mikroskoop, o. =
 der Sonnen||maat; -messer (das Heliometer);
 -mikroskop.
zonnen, h. = sonnen. **zonnepaarden** (*mv.*) =
 Sonnenpferde, das -gepann. **zonnenscherm**, o. =
 („parasol“) der Sonnenschirm („markieze“) die
 Marktje, das Sonnendach.
zonne||schijf, v.; -schijn, m.; -spektrum, o.;
 -spiegel, m. = Sonnen||scheibe; -schein (*vgl.*
 regen); -spektrum; -spiegel (das Heliotop).
zonnestand, m. = (*hoogte*) die Sonnenhöhe,
 Sonnenstand; ook = zonnestilstand.
zonne||steek, m.; -steen, m.; -stelsel, o. =
 Sonnen||stich (Hjtichlag); -stein; -stern.
zonne||stilstand, m.; -stofje, o.; -straal, m.; -tafel,
 v. = Sonnen||stillstand (die -wende, das Sol-
 stitium); -stäubchen; -strahl; -tafel.
zonne||tempel, m.; -tent, v.; -tijd, m. = Sonnen||
 tempel; das -zelt (das -sejel); die -zeit.
zonnetje, o. = die Sonne; (*vuurwerk*) Feuer-
 rädchen; iem. in 't z. zetten = einen zum besten
 haben, einen foppen, hånjeln („in de hoogte
 steken“) herausstreichen.
zonne||visch, m.; -vlek, v.; -vlecht (*an.*), v. =
 Sonnen||fisch; der -fled; das -geflecht.
zonne||vogel, m.; -vuur, o.; -wagen, m. =
 Sonnen||vogel; -feuer (der -brand); -wagen.
zonne||warmte, v.; -weg, m.; -wende, v.; -wijzer,
 m. = Sonnen||wärme; die -bahn (die -straße);
 -wende (das Heliotrop); die -uhr (-weijer, -zeiger).
zonnig = sonnig; z. waas = der Sonnenduft.
zonsafstand, m. = die Entfernung der Erde
 (eines Planeten) von der Sonne; gemiddelde
 z. = die Sonnenweite.
zons||effening, v.; -hoogte, v.; -ondergang, m. =
 Sonnen||gleichung; -höhe; -untergang.
zons||opgang, m.; -verduistering, v. = Sonnen||
 opgang; -finsternis.
I. zoo, v. = Menge, Partie; een heele z. = eine
 ganze Menge; (daar ligt) de heele z. =
 der ganze Krempel, Pfunder, Schwamm; 't is
 een z. (*van menschen*) = es ist Kanaille, Gefindel,
 Bad, Bagage, eine Bande; de heele z. (*van
 menschen*) = die ganze Sippchaft, die ganze
 Bande, die ganze Blaje. **II. zoo**, *adv.* = so;
 („zoodanig“) dergestalt; z. is 't niet = so ist es
 nicht, dem ist nicht so; 't zij z. = so sei es, (*ook*)
 meinewegen, es sei; zóó iemand = so einer;
 z. iets = so etw., etw. derart, etw. ähnliches;
 (om) z. te zeggen = sozusagen; zoo'n man = so
 ein Mann, solch ein Mann, ein solcher Mann; (ik
 heb) zoo'n voor gevoel = so eine Ahnung; goed
 z. l. = recht so! schön! hij was niet zoo goed, of hij
 moest ook zingen = er war nicht zu gut, er
 mußte auch singen, — er mußte singen, er mochte

wollen oder nicht; 't is z., de stad is niet groot,
 maar ... = freilich die Stadt ist nicht groß,
 aber ...; zóó zeer = dermaßen, in dem Maße,
 derart; „hij is geslaagd“ — „z. l. ei z. l. z. l.“ =
 „er hat bestanden“ = „ach so! — wirklich!“ „is
 hij vlug?“ — „z. z.“ = „ist er geschickt?“ — „so
 so, — so ziemlich, — nicht besonders“; („hoe
 gaat 't?“) — „z. z.“ = „so so, — nicht zum
 besten“; met zijn gezondheid is 't maar z. z. =
 mit ... steht's nur so, so, wadelt's; z. en zooveel
 = so und soviel; ('t kost) z. iets van / 5 = so um
 / 5 herum, etwa / 5; (ik kom) gleid; z. dadelijk
 = (so)gleich, sofort; (hij is) z. (pas) aangekomen
 = eben angetommen; melk z. van de koe = Milch
 gleich (frisch) von der Kuh; (hij sprong) z. maar in
 't water = mir nichts dir nichts ins Wasser; (hij
 liep) z. maar de deur uit = ohne weiteres zur
 Tür hinaus; (dat kan ik) mij z. maar niet voor-
 stellen = mir so ohne weiteres nicht vorstellen;
 (ik zei 't) z. maar = nur so; („waarom zeg je
 dat?“) — „zoo maar“ = — „ich meine nur.“
III. zoo, *konj.* = (*vergelijkend*) wie; (*voorwaar-
 delijk*) wenn; z. de ouden zongen enz. = wie
 die Alten jungen usw.; hij is z. men zegt rijk =
 er ist reich wie man sagt, er soll reich sein; (je
 bent,) z. ik zie, weer hersteld = wie ich sehe,
 usw.; z. ik hoop = hoffentlich; z. hij iets vraagt
 ... = wenn er etw. fragt ...; z. ja = wenn ja;
 z. neen, z. niet = wo nicht; z. mogelijk = wo
 möglich; ze zijn z. al geen rijke, dan toch wel-
 gestelde lui = sie sind, wenn auch nicht (wo nicht)
 reiche, denn (so) doch wohlhabende Leute.
zooal zie zoo III. **zooals** = (so) wie. **zoodanig** =
 (*adj.*) derartig, solch; (*adv.*) in solcher Weise, in
 der Art; der art, dermaßen; als z. = als solch(er,
 -e, -es); z., dat = so, daß. **zoodat** = so daß. **zoo-
 doende** = auf diese Weise; (*ook*: „dus“) folglich.
zoodra = sobald; z. mogelijk = so bald als
 möglich, möglichst bald; niet z. had hij mij ge-
 zien, of hij begon te ... = kaum hatte er mich
 gesehen, da (so) fing er an zu ... **zooeven** =
 (so)eben; („voor een oogenblik“) zooals ik z. op-
 merkte = wie ich vorhin bemerkte.
zoog||broeder; -zuster = Milch||bruder; -schwester.
zoog||dier, o. = Säugtier. **zoogen**, h. = säugen.
zoogenaamd, -genoemd = sogenannt, angeblich.
zoogezegd = sogenannt, angeblich; („om zoo te
 zeggen“) sozusagen.
zoog||kalf, o. = Milch-, Saugkalf, saugendes Kalb.
zoog||kind, o. = der Säugling. **zoog||lam**, o. =
 Sauglamm.
zoogoed; z. als verloren, als weggegeven = so gut
 wie verloren, wie geschenkt; z. als de beste =
 trotz dem Besten.
zoö||grafie, v. = Zoographie, Tierbeschreibung.
zoog||ster = (Säug)Amme. **zoog||varken**, o. =
 Spanferkel. **zoog||zuster** = Milchschwester.
zoo||haast zie zoodra.
zool zie zoo I.
zool, v. = Sohle.
zoolang = (*konj.*) solange; (*adv.*) so lange,
 („ondertussen“) einjtweilen; z. ik leef = so-
 lange ich lebe; wij blijven z. hier = wir bleiben
 einjtweilen hier; dag z. l. = adieu einjtwt. l.
zoö||latrie, v. = Zoölatrie, der Tierdienst.
zoog||ganger, m. = Sohlengänger.
zoö||liet, m. = Zoöliith (Tierverfeinerung).
zoö||le(d)er, o. = Sohl(en)leder.
zoö||logie, v. = Zoölogie, Tierkunde. **zoö||logisch** =
 zoölogisch. **zoö||loog** = Zoölog(e), Tierkenner.
zoö||spier, v. = der Fußsohlenmusfel.
zoö||trader, m. = Sohlengänger.
zoom, m. = Saum; (*fig. van bosch*) S., Rand,

- (van rivier) Rand, (van 't oor) die Leiſte, die Rempe. **zoomen**, h. = ſäumen. **zoomer**, m. = Säumer (ook 't voorwerp).
- zoomin** = ſo wenig, eben ſo wenig.
- zoom|naad**, m.; **-touw**, o. = die Saum|naht; -tau.
- zoon** = Sohn; S. des Unglaubens, der Berge; B en Zonen = B und Söhne. **zootief** = lieber Sohn, der liebe Sohn. **zoonschap**, o. = die Sohnschaft.
- zoopas** zie pas III en zoo II.
- zoophiet**, m. = das Zoophyt, das Pflanzentier.
- zoopje**, o. = Schnäpſchen, Gläschen, Tröpſchen.
- zoopiesman** = Schantwirt.
- zoor** = rauh, ſcharf, dürr.
- zoorheid**, v. = Rauheit, Schärfe, Dürre.
- zootje**, o. = Häufchen; pak op je z. = pade deine Siebenſachen; 't is een z., zie: 't is een zoo, onder zoo I; z. = (ook) kleines Raſenſtück usw. zie zode.
- zootomie**, v. = Zootomie, Tierzergliederung.
- zooveel** = ſoviel; z. als = ſ. als, ſ. wie; z. als niets = ſ. als (wie) nichts, ſo gut wie nichts; (dat is) z. gewonnen = immer etw.; dat ſcheelt z. = das iſt ein bedeutender (großer, fein geringer) Unterſchied; z. te meer, beter = um ſo mehr, beſſer; voor z. ik je helpen kan = ſoviel ich dir helfen kann; (voor) z. ik weet = ſoviel ich weiß; voor nog z. niet = nicht um alles in der Welt. **zooveelste** = ſovielſter, -te, -es), ſoviel(er, -e, -es); voor de z. maal = zum ſ. en Mal.
- zoover** = ſo weit; ſo w. ſind wir noch nicht; z. zijn we dan toch = ſo w. ſind (wären) wir denn doch; hij zal 't z. niet laten komen = er wird es ſo w., dahin nicht kommen laſſen; 't is z. gekomen, dat... = es iſt ſo weit (dahin) gekommen, daß...; hij heeft 't z. gebracht, dat... = er hat es ſo weit (dahin) gebracht, daß...; we zijn 't z. eens geworden, dat... = wir haben uns dahin geeinigt, daß; in z. ben ik 't eens = ſoweit bin ich einverſtanden; (tot) z. = bis dahin;
- zoover** = ſoweit; (fig. ook) ſoviel; z. ik zien kan = ſoweit, ſoviel ich ſehen kann; z. ik weet = ſoweit ich weiß; in (voor) z. (als) = (in) ſofern.
- zoowaar** = wahrſch., wahrhaftig; en z., daar kwam hij binnen = und richtig, da trat er ein.
- zoowat** = ungefähr, etwa. **zoowel** = ſowohl; z. als = ſ. als, ſ. wie; z. 't een, als 't andere = eins (ſ.) wie das andre; z. (Z.N. ook) = nur.
- zoover** = ſoſehr, dermaßen, derart; niet z... als wel = nicht ſoſehr... als vielmehr.
- zorg**, v. = („zorgvuldigheid“) Sorgfalt; („'t zorgen“ voor) Sorge (für); („bezorgheid“) Sorge, Beſorgnis; („kommer, ongerustheid“) Sorge, Unruhe; („liefderijke z., toewijding, verzorging vanwege overheid of vereeniging“) Fürſorge; („gemakkelijke stoel“) der Sorgen-, Großvaterſtuhl; (veel) z. beſteden aan = (große) Sorgfalt verwenden auf (Auff.); met veel zorg bewerkt = mit großer Sorgfalt be-, gearbeitet; z. dragen voor = Sorge tragen für etw., etw. beſorgen; draag z., dat... = ſorgen Sie dafür, daß; ik neem de z. daarvoor op me = ich nehme die Sorge dafür auf mich, das beſorge ich; z. hebben, in z. zijn over iem. = in Sorge(n) ſein um einen, Sorge haben um einen; heb daar maar geen z. over = ſeien Sie darüber (beswegen) außer Sorge, unbeſorgt, — haben Sie... keine Sorge; zonder z. = ohne Sorge; vrij van zorgen = ſorgenfrei; bittere Sorgen; een leven vol z. = ein ſorgenvolles Leben; in z. leven = in Sorgen, in Unruhe leben; geen z. en vóór den tijd =
- ſorge nicht für morgen; 't zal mijn z. zijn = ich mache mir nichts daraus, das kümmert mich wenig, was geht's mich an, (es iſt) mir Wurst (Schnuppe); ze is een trouwe z. = ſie iſt eine treue, ſorgſame, eine fürſorgliche Frau; vgl. zieltje. **zorgbaroend** = beunruhigend. **zorgdragend** = ſorgſam, fürſorglich. **zorgelijk** = beſorgniſerregend, ſorgenvoll; bedenſlich; der Zuſtand iſt bed.; in ſ. en Umſtänden. **zorgeloos** = ſorglos. **zorgeloosheid**, v. = Sorgloſigkeit.
- zorgen**, h. = ſorgen; z. voor = ſ. für, Sorge tragen für, beſorgen; (ook) achten auf (Auff.); (de vrouw) zorgt voor de keuken = beſorgt die Küche; voor zich zelf zorgen = für ſich ſorgen, ſich ſelbſt ernähren; zorg, dat niets ontbreekt = ſorge (dafür), daß nichts fehlt; voor hem is gezorgd = für ihn iſt geſorgt.
- zorgenkind**, o. = Sorgentind.
- zorggras**, o. = Sorghum(-), Sorgho(Gras), die Wöhrenhirſe.
- zorgkettling**, m. = die Sorgfette. **zorglijn**, v. = Sorgleine. **zorgstoel**, m. = Sorgen-, Großvaterſtuhl. **zorgvuldig** = ſorgfältig. **zorgvuldigheid**, v. = Sorgfalt. **zorgwekkend** = beſorgniſerregend, beunruhigend.
- zorgzaad**, o. = die Sorgſaat, der Sorgſame.
- zorgzaam** = ſorgſam, fürſorglich.
- zorgzaamheid**, v. = (Für)Sorge, Sorgſamkeit.
- I. zot**, adj. = töricht, närrich; (dom z.) albern, einfältig; een z. te inval = ein t. er Einfall; wees niet z. = ſei nicht einfältig, (ook) ſei kein Narr; een z. te („onaangename“) geſchiedenis = eine dumme Geſchichte; zich z. aanſtellen = ſich närrich (lächerlich) benehmen, gebärden; ben je z. = biſt du toll! een z. te kerel = ein närrischer Kerl, Rauf; (Z.N.) die vijs draait z. = die Schraube iſt ausgeleiert. **II. zot**, m. = Narr, Tor; („nar“) Narr; iem. voor den z. houden = einen zum beſten, zum Narren haben, — einen ſoppen, hänſeln, anuſten. **III. zot** (Z.N.), o.: 't z. in den kop krijgen = verrückt werden, den Koller kriegen.
- zotheld**, v. = Torheit; Narrheit; („grappemakery“) Narretei; haal geen zotheden uit = mach keine Dummheiten; „Lof der Z.“ = Lob der Narrheit. **zotkapotje** (Z.N.), o. = die Zwangsjacke. **zotskap**, = Narren-, Schellentappe; (perſoon) Narr, Narrin, Tor, Lörrin, Poſſentriſter.
- zotſkolf**, v., -stok, m. = Prütlche, der Narrenſtab.
- zotteklap**, -praat, m. = närrisches, tolles, dummes, einfältiges Zeug, Unſinn. **zotternij**, v. = Torheit, Narrheit, der Unſinn, Narrenpoſſe.
- zottigheid** zie zotheld. **zottin** = Narrin.
- I. zout**, o. = Salz; in 't z. leggen = in S. legen, einſalzen; engliſches S.; attiſches S.; vgl. zak.
- II. zout**, adj. = ſalzig; z. e krakeling, z. e stok of stang = die Salz|brezel, die ſtange.
- zoutaanmaak**, v. = Salzgewinnung, (de inrichting) das Salzwerk, Saline. **zoutaccijn**, v. = Salzaſiſe. **zoutachtig** = ſalzartig, ſalzig.
- zout|ader**, v.; **-aether**, m.; **-bad**, o. = Salz|ader; -äther; -bad (Salzbad).
- zout|bak**, m.; **-bekken**, o.; **-belasting**, v.; **-bloemen**, mv. = Salz|faſſen; -beet; -feuer; -blumen.
- zout|blok**, o.; **-brieket**, v.; **-bron**, v.; **-brood**, o. = der Salz|kaumpen (der Kloß); das -brieket; -quelle (Solquelle, der -brunnen); die -ſcheibe.
- zout|damp**, m.; **-debitant**; **-depôt**, o. = Salz|dampf; -detailiſt; die -niederlage.
- zouteloos** = ſalzlos; (fig. en eig.) ohne Salz und Schmalz, fade; (fig. ook) abgeſchmact, ſchaf.
- zouteloosheid**, v. = ſadheit, Abgeſchmactheit.
- zouten**, h. = ſalzen; („inzouten“ ook) einſalzen;

vgl. gezouten. **zoutether**, m. = Salzäther.
zoutevisch, m. = Salzfisch; (*in 't biz.*) einge-
 salzener Rabesjan, Gaberdan, Rippfisch.
zoutigeest, m.; **gehalte**, o. = die Salzsäure
 (-geest); der -gehalt.
zoutgras, o. = der Dreizack, die Salzbinse.
zoutigroeve, v.; **-handel**, m.; **-heid**, v. = Salz-
 grube; **-handel**; **-igheit**.
zouthoudend = salzhaltig, Salz... **zouthuis**, o. =
 Salzhaus, **-magazin**. **zoutig** = salzig. **zoutigheid**,
 v. = Salzigkeit.
zoutkeet, v.; **-ketel**, m.; **-korrel**, v. = das Salz-
 wert (-hütte, Saline); **-tessel**; das **-torn**.
zoutkorst, v.; **-kruid**, o.; **-laag**, v.; **-marmor**, o.
 = Salzkruuste; **-traut**; **-sicht**; der **-marmor**.
zoutmeer, o.; **-mijn**, v.; **-moeras**, o.; **-mono-**
polie, o. = der Salzsee; das **-bergwerk** (-grube);
 der **-morast**; **-monopol** (-regal).
zoutneerslag, m.; **-oplossing**, v.; **-pacht**, v. =
 Salzniederlag; **-sling**; **-pacht**.
zoutpakhuis, o.; **-pakhuismeester** = Salz-
 magazin (die **-niederlage**, **-lager**); **-verwalter**.
zoutpan, v.; **-pilaar**, m.; **-plant**, v. = Salz-
 pflanze; die **-pale**; **-pflanze**.
zoutpot, m.; **-prijs**, m. = Salzpott; **-preis**.
zoutraffinaderij zie zoutkeet.
zoutrecht, o.; **-regie**, v.; **-sliker** = der Salz-
 zoll; **-verwaltung** (-regie); **-schmuggler**.
zoutsmak, m.; **-smokkelaar**; **-soort**, v. =
 Salzgenschmak; **-schmuggler**; **-sorte** (-art).
zoutstel, o.; **-steppe**, v.; **-strooier**, m. = Salz-
 gestell; **-steppe**; **-streuer**.
zoutte: goed van z. = richtig gesalzen.
zouttransport, o.; **-tuin**, m.; **-vaatje**, o. =
 der Salztransport; **-garten** (die Meer(saline));
-fächchen.
zoutvat, o.; **-vorming**, v.; **-water**, o. = Salzfäß;
-bildung; **-wasser** (*uit bronnen*: die Sole).
zoutwaterbad, o. = Solbad. **zoutwaterpomp**, v. =
 Salzwasserpumpe. **zoutwaterisch**, m. = Salz-
 wasser-, Seefisch.
zoutweger, m.; **-werk**, o.; **-winning**, v.; **-woes-**
tijn, v. = die Salzwage; **-wert** (die Saline);
-gewinnung; **-wüste**.
zoutzak, m. = (*eig.*) Salzack; (*fig.*) Waschlappen,
 Schlappschwanz; **zulle staan daar als z...ken** =
 da steht ihr ja wie die W. **zoutzakkerig** = salopp,
 waschlappig.
Zoutzee, v. = das Salzmeer, das Tote Meer.
zoutzieden, o.; **-zieder**; **-ziederij**, v.; **-zolder**, m.
 = Salzsieder; **-sieder**; **-siederij**; **-speijder**.
zoutzuur, o. = die Salzsäure; **z.** (*adj.*) = salz-
 sauer.
Z. O. Z. (*zie ommezijde* = Wenden Sie gefälligst
 um: W. S. g. u. of Bitte wenden: W. W.).
Zr. Ms. (*Zijner Majesteits* = Seiner Majestät:
 S. M.).
I. zucht (*verzuchting*), m. = Seufzer; een z.
 slaken, loozen, laten = aufseufzen, einen S.
 ausstoßen. **II. zucht** (*begeerte, instinkt*), v. = der
 Trieb, das Verlangen, (*minder gunstig ook*)
 Gucht; (*sterke neiging, dikwijls minder gunstig*)
 der Hang; **z.** („*instinkt*“) tot zelfbehoud = der
 Selbsterhaltungstrieb; **z.** tot navolging = die
 Nachahmungsfucht, der **-trieb**; **z.** naar vrijheid =
 der Freiheitsdrang; **z.** naar roem = die Ruhm-
 begierde, die **-sucht**; **z.** naar (voor) 't spel, naar
 zingenot = Hang zum Spiel, zu sinnlichen
 Genüssen. **III. zucht** (*ziekte*), v. = Wasserfucht;
 de z. in de beenen hebben = geschwollene Beine
 haben, die Wasserfucht in den Beinen haben.
zuchten, h. = seufzen; („*bermen*“) stöhnen,
 wimmern, ächzen; **z.** van verlangen = vor

Sehnsucht seufzen; **z.** om iets (dat weg is) =
 seufzen um etw.; **z.** naar iets = seufzen nach
 etw.; over zijn werk **z.** = über seine(r) Arbeit
 seufzen; das Seufzen des Windes. **zuchter** =
 Seufzer. **zuchtig** = wassersüchtig. **zuchtje**, o. =
 schwacher Seufzer; (*van wind*) der (Wind)hauch;
 er is geen z. = es geht, weht kein Lüfchen.
I. zuid, o. = der Süden, (*op de windroos*) der
 Süd; om de z. varen = nach Süden fahren.
II. zuid, *adv.* = südlich; de wind is z. = der
 Wind, ist s., kommt aus Süden, es ist Südwind.
Zuid-Afrika, o. = Südafrika. **Zuidafrikaansch** =
 südafrikanisch. **Zuid-Amerika**, o. = Südamerika.
Zuidamerikaansch = südamerikanisch. **Zuid-**
Beveland, o. = Südbeveland. **Zuid-Brabant**, o.
 = Südbrabant. **Zuidduitsch** = süddeutsch. **Zuid-**
Duitschland = Süddeutschland.
zuideinde, o. = südlicher Teil, Südenbe.
zuidelijk = südlich; **z.** Europa = das s. e. Europa;
 't z. halfrond = die s. e. Halbkugel, die Süd-
 hemisphäre; **z.** van de rivier (*l.*) **zuidelijken**, z.
 = südlich werden, nach Süden umschlagen.
zuiden, o. = der Süden; naar, op 't z. = nach
 S.; van, uit 't z. = von, aus S.; ten z. van =
 südlich von. **zuiden...** = Süd... südlich. **zuid-**
breedte, v. = südliche Breite, Südbreite; op
 50° z. = auf dem 50. Grad südlicher Breite.
zuidergrens, v. = Südgrenze, südliche Grenze.
zuidershalfrond, o. *zie* zuidelijk halfrond.
zuiden/keerkring, m.; **-kroon**, v.; **-kruis**, o. =
 südlicher Wendekreis (Wendekreis des Stein-
 bods); s. e. Arone; s. es Kreuz (Südkreuz).
zuidenlicht, o. = Südlucht.
zuidenmet, o.; **-storm**, m.; **-strand**, o. = südliches
 Met; s. er Sturm; s. es Gestade (die Südküste).
Zuidzee, v. = Zuidsee (spr.: *zof...*). **zuid-**
zon, v. = (*zm.*) Südsonne.
Zuid-Europa, o. = Südeuropa, das südliche
 Europa. **zuidewind**, m. = Südwind. **Zuid-**
Frankrijk, o. = Südf Frankreich, das südliche
 Frankreich. **zuidhoek**, m. = südlicher Teil, die
 Südseite, die **-spike**. **Zuid-Holland**, o. = Süd-
 holland. **Zuidhollandsch** = südlichholländisch. **Zuid-**
Italië, o. = Süditalien, das südliche Italien.
zuidkant, m.; **-kust**, v. = die Südseite; **-kuste**.
zuidoost = südost, *vgl.* zuid II. **zuidoostelijk** =
 südöstlich, *vgl.* zuidelijk. **zuidoosten**, o. = der
 Südosten, *vgl.* zuiden. **zuidoostewind**, m. =
 Südostwind.
zuidpool, v.; **-poolcirkel**, m. = der Südpol;
-polartreis (südlicher Polartreis).
zuidpoolexpeditie, v.; **-landen**, mv.; **-reiziger**;
-tocht, m.; **-zee**, v. = Südpollexpedition; **-ar-**
länder; **-fahrer**; die **-fahrt**; das **-armeer**.
zuidpunt, o. = der Südpunkt; die Südspitze.
zuid-ten-oosten, **z.-ten-westen** = Süd zum Ost,
 Süd zum West. **zuidvruchten**, mv. = Süd-
 fruchte. **zuidwaarts** = südwärts. **zuidwaartsch** =
 südlich. **zuidwest** = südwest, *vgl.* zuid II. **zuid-**
westelijk = südwestlich, *vgl.* zuidelijk. **zuid-**
westen, o. = der Südwesten, *vgl.* zuiden. **zuid-**
wester, m. = Südwestler (Seemannsbud). **zuid-**
westewind, m. = Südwestwind. **zuidwest-**
moesson, m. = der Sommer, Südwestmonsun.
Zuidzee, v. = Südsee; Stille Z. = Stiller
 Ozean. **zuidzijde**, v. = Südseite.
zuidzuidpoost; **-west** = südsüdöst; **-west**.
zuigbal, m.; **-buis**, v. = Saugball; das **-rohr**
zuigdotje, o. = der Luftbeutel, der Zulp, der
 Schnuller. **zuigeling**, m. = Säugling.
zuigen, h. = saugen; op zijn vingers **z.** = an
 seinen Fingern s., (*van kleine kinderen ook*)
 lutschen; (de stroom) zuigt hier sterk = zieht

hier start; *vgl.* duim, punt *le. a.* **zuig-en perspomp**, v. = Saug- und Drudpumpe. **zuiger**, m. = (persoon) Sauger; (*visch*) Sauger, Saugfisch; (*van pomp e. d.*) Kolben; (*schp.*) Süger, Riegel. **zuigerlgat** (*van pomp e. d.*), o.; **-klep**, v.; **-pomp**, v.; **-slag**, m.; **-stang**, v. = Kolben|loed; das **-ventil**; **-pumpe**; **-hub** (-schlag); **-stange**. **zuig|flesch**, v.; **-gas**, o. = Saug|flaskje; **-gas**. **zuiggat**, o. = Saugloed; (*,trekgat'*) Zugloed. **zuig|glas**, o.; **-hevel**, m. = Saug|glas; **-heber**. **zuiging**, v. = das Saugen; (*,trekking'*) der Zug, das Ziehen. **zuigkalf**, **-kind** *zie* zoog... **zuigklep**, v. = das Saugventil; ook = zuigerklep. **zuigkop**, m. = Schröppopf. **zuigkuil**, m. = das Strubelloed. **zuig|lam**, o.; **-napje**, o.; **-orgaan**, o. = Saug|lamm; der **-napf**; **-organ** (=werkzeug). **zuigpapier**, o. = Fießpapier, Löschpapier. **zuig|perspomp**, v.; **-pijp**, v.; **-pomp**, v.; **-snavel** (-snuif, -spriet), m. = Saug|- und Drudpumpe; das **-rohr**; **-pumpe**; **-rüsfel**. **zuig|ventiel**, o.; **-visch**, m.; **-worm**, m. = Saug|ventil; **-visch** (Schiffshalter); **-worm**. **zuil**, v. = Säule (*ook fig.*). **zuil|afstand**, m.; **-hoog**, m.; **-bundel**, m. = die Säulen|weite; **-bogen**; das **-bündel**. **zuilgalerij**, v., **-gang**, m. = Säulengang, die Kolonnade; *overdekte z.* = die Säulenhalle, die Säulentaube. **zuileorde**, v. = Säulenordnung. **zuilerij**, v. = Säulenreihe, der **-gang**, Kolonnade. **zuil|schacht**, v.; **-voet**, m.; **-vorm**, m. = der Säulen|schaft; **-fuß**; die **-form**. **zuilvormig** = säulenförmig. **zuinig** = häushälterisch, sparjam, ökonomisch; (*,gering'*) spärlich, dürrtig; *z. op* = sparjam mit; *z. met* woorden = wortfarg; *niet z.* zijn met geschenken = an Geschenken nicht sparen; *z. leven* = sparjam leben; diese Kerzen brennen sparjam; sparjam, h., ö. mit etw. umgehen; *z. omgaan* met zijn geld = (*ook*) sein Geld zu Rate ziehen; *z. kijken* = ärgerlich, verdrießlich dreinschauen (dreinsehen); (was hij kwaad?) *niet z.!* = und ob! und wie! nicht wenig! nicht schlecht! nicht zu knapp! **zuinigheid**, v. = Sparjamkeit. **zuinighedsredenen**: om *z.* = aus Sparjamteitsrücksichten, **-gründen**. **zuinigje**, o. = Proßtich, der Dichtnucht. **zuinigjes** = spärlich, dürrtig. **zuip**, v. = der Trunk, das Saufen, der Suf; *aan de z.* zijn = saufen, dem Suf (dem Trunk) ergeben, **verjoft** n sein. **zuipachtig** = säuferisch, verjoft. **zuipbroer** = Saufbruder, Säufer. **zuipen**, h. = saufen; *aan 't z. raken* = ins S., ins Trinten geraten; *vgl.* drinken. **zuiper** = Säufer, Truntenbold. **zuiperij**, v. = Sauferei, Völlerei. **zuiplap** = Saufaus, Saufbruder, Säufer, Truntenbold, verjofter Kerl. **zuivel**, v. (*en o.*) = die Milch, Butter und Käse; **Molkereiprodukte**, **Bl.** **zuivalbereiding**, v. = Milchmilkfchaft, **Molkerei**. **zuivelboer** = Milch-wirt, **Molkereibauer**. **zuivel|bond**, m.; **-congres**, o.; **-consulent** = die **Molkereigenoßenschaft**; **-kongres**; **-konsulent**. **zuivelfabriek**, v. = **Molkerei**. **zuivelprodukt**, o. = **Molkereiprodukt**. **zuivelschool**, v. = **Molkereifchule**. **zuiver** = rein; *r. es* Wasser, *r. e* Luft; *r. e* Butter, **Wolle** (Reinwolle), *r. es* Leinen (Reinleinen), *r. es* Gold (Reingold); *r. er* Ton, *r. e* Stimme; *r. es* Holländisch, *r. e* Aus-sprache; *r. er* (bloßer) Zufall, *r. e* Lehre, *r. e* (lautere) Wahrheit, *r. es* Gewiffen; — *r. klingen*, **lingen**, **flimmen**; *z. e* opbrengst, **winst** = der

Reinertrag, der Reingewinn, (*ook*) **Netto...**; *z. e* bron (*fig.*) = lautere, reine Quelle; *'t z. e* inkomen = das Nettoeinkommen, das wirkliche Einkommen; *z. e* oogmerken = gerade, lautere Absichten; (die zaak is) *niet z.* = nicht geheuer, nicht richtig, verdächtig; *'t is* hier *niet z.* = es geht hier nicht mit rechten Dingen zu, es ist hier nicht geheuer, die Luft ist hier nicht rein; *z. en* alleen = rein, leblich, einzig und allein; (*Z.N.*) (*ik ben*) *z. genezen* = vollständig wiederberge-stelt; (*Z.N.*) *hij valt niet z.* = *zie* hij is *niet z.* op de graat *bij* *graat*; *vgl.* water, **zuiveraar** = Reiniger, Säuterer, Frischer, *vgl.* zuiveren; (*van de taal*) Sprachreiner, Purist. **zuiverdrank**, m. = die Putzang. **zuiveren**, h. = reinigen, säubern; (*fig. en tech. ook*) säutern; (**Wasser**) *r.*, abflären; (**Metall**) *r.*, frischen, *i.*; (die Sprache) *r.*, *i.*, *f.*; (**Sitten**) *i.*, *f.*; (das Meer von Räubern) *f.*, *r.*; *zich z.* = sich rechtfertigen; *zich z. van* = sich reinigen von, sich rechtfertigen wegen (Gen.). **zuiverheid**, v. = Reinheit; *z. van* bedoelingen = Lauterkeit der Absichten. **zuivering**, v. = Reinigung, Säuberung, Säuterung, usw., *vgl.* zuiveren. **zuiveringsleed**, m.; **-middel**, o.; **-toestel**, o. = Reinigungsleed; **-mittel**; der **-apparat**. **zuiveringszout**, o. = Putzsalz. **zul** (*Z.N.*) *zie* zulle. **zulk** = solch; (*ook wel*) berartig; *z. een* man = *f.* ein Mann, ein *f. er* Mann; *z. e* menschen = *f. e* Leute; (*ik weet ook*) *z. een* geval = solch einen Fall, einen ähnlichen Fall; (*'t is*) *z. mooi* weer = so (solch) schönes Wetter; *op z. een* wijze = auf *f. e* Weise, solchergestalt. **zulks** = das. **zulls** (*Z.N.*), v. = Schwelle. **zullen**, h. = werden (*om een toekomst zonder meer uit te drukken*): *u zult 't zien* = Sie werden es sehen; *zul je 't doen?* = wirft du's tun? (*in den 1sten pers. ook*) *wollen* (*als de wil van 't onderw. van invloed is*:) *ik zal 't je zeggen* = ich will, werde es dir sagen; *we z. 't wel* klaar spelen = wir wollen, werden es schon fertig bringen; *wacht, ik zal je!* = wart, ich will dich! werden (*als modaal hulpw. van waarschijnlijkheid*): *hij zal wel* angekommen zijn = er wird schon angekommen sein; *er z. ongeveer* 100 menschen in de zaal zijn = es werden ungefähr usw.; *dürfen* (*voor diezelfde modaliteit bescheiden uitgedrukt*): *'t zal u* daar wel be-vallen = es dürfte Ihnen da schon gefallen; *'t beste zal zijn ...* = es dürfte das Beste sein ...; *es wird wohl* am besten sein ...; *mögen* (*voor mogelijkheid*): *'t zal* (misschien) één uur geweest zijn, toen ... = es mag ein Uhr ge-wesen sein, als ...; werden (*voor den conditionalis*): *als ik 't kon*, *zou ik 't doen* = wenn ich es könnte, täte ich es (würde ich es tun); *dat zou* wat moois zijn = das wäre etw. Schönes (würde .. sein); *sollen* (*om den wil van een ander dan 't onderw. uit te drukken*): *wil je niet*, *je zult* = willst du nicht, du sollst; *hij wilde*, *dat ik hem zou opzoeken* = er meinte, ich sollte ihn mal besuchen; *zal ik 't voor je doen?* = soll ich es für dich tun? (*dus ook in voorschriften*): *gij zult niet stelen* = du sollst nicht stehlen; (*in be-loften, toezeggingen e. d.*): *je zult je geld* terug hebben = du sollst dein usw.; (*wat vooraf be-paald, afgesproken was*): *we zouden 's avonds* vertrekken = wir sollten am Abend abreiten; (*zoo ook, waar 't noodlot 't wil*) *hij zou zijn vader-land niet weerzien* = er sollte sein usw.; *sollen*, (*voor 1en persoon*) *wollen* (*van een handeling, die juist gebeuren zou*): (de trein) *zou* juist ver-

trekken = sollte eben abfahren; ik zou juist uitgaan = ich wollte eben ausgehen; sollen (in vragen, om besluiteloosheid uit te drukken, of waarin schijnbaar om raad gevraagd wordt): wat zou (moest) ik doen? = was sollte ich tun? (ik weet niet,) wat ik schrijven zal = was ich schreiben soll; zou men nu al beslissen of later? = sollte man jetzt usw.? hoe zou 't ook anders? = wie denn nicht (eig.: wie sollte es denn nicht)? (om een gevolgtrekking van waarschijnlijkheid uit te drukken): men zou meenen, dat 't nu uit was = man sollte meinen, daß es jetzt aus wäre; (andere gevallen): zou je denken? = meinst du? dat zou ik denken = das will ich meinen; te zullen: (ik heb beloofd) te z. komen = zu kommen; (hij heeft beloofd) te z. komen = zu kommen; (hij vreesde) te z. sterven = daß er sterben würde, zu sterben, sterben zu müssen.

zullie = sie.

zult, v. = Sülze. zultboonen, mv. = Salzbohnen. zulte (bloem), v. = Sumpf-, Strandaster.

zulten, h. = fülgen. zultvleesch, o. = Sülzfleisch.

zunder, m. = der Zünder. zundgat, o. = Zündloch.

zuren, h. = (an)säuern, sauer machen; z., z. = sauer werden, versauern; (van melk ook) gerinnen, (van wijn ook) omschlagen; 't is nog niet in 't vaatje, waarin 't z. moet = das ist noch nicht im dem Topf, worin es kochen muß. zurig = ein wenig sauer, säuerlich; de wijn, 't bier wordt z. = (ook) der Wein, das Bier hat einen Stich.

zurigheid, v. = Säure. zuring, v. = der Ampfer, (groente) der Gartenampfer, (wilde z.) der Sauerampfer. zuringklaver, v. = der Sauerflie.

zuringzout, o. = (Sauer)Rieselsalz. zuringzuur, o. = die Alee-, Oxalsäure; z. zout = flees-, oxalzaures Salz. zurkel, v. = der Sauerflie.

I. zus, adv. = so; nu eens z., dan weer zoo = bald so, bald so; 't was maar z. of zoo = es sollte wenig, es hat wenig gefehlt (so wäre er gefallen z. B.). II. zus, v. = Schwester, das Schwesterchen; een fine z. = eine Stiefschwester, eine Frömmlerin; zeg eens z.! = du, Kleines!

zusje, o. = Schwesterchen, die Schwester; 't is een z. en een broertje = es ist Maus wie Mutter, Jose wie Jade, gehüpft wie gesprungen; verder = zus II. zuster = Schwester (ook voor Nonne); z van liefdadigheid = barmherzige S., Diakonissin; z.s van 't Roode kruis (ll); z. in den Heere = S. im Herrn; geestelijke z. = geistliche S., Klosterschwester; de negen z.s = die neun Mäusen (Schwestern), die Schwester(n)zunft; (ja) je z.! = ja Stuchen! of ich huste (pfeife, male) dir was! of du kannst mir Löpfchen malen! e. d. zusterhuis, o. = (bij de Herrnhutters) Schwesternhaus; (R.K.) Kloster. zusterliefde, v. = Schwesterliebe.

zusterlijk = schwesterlich. zusterloge, v. = Schwesterloge. zusterloos = schwesterlos. zustermoord, m. = Schwestermord. zustermoordenaar = Schwestermörder. zuster-overste = Oberin.

zusterpaar, o.; -schap, v. en o.; -schip, o. = Schwesterpaar; die -schaft (in beide bet.); -schiff.

zusterschool, v. = Nonnen-, Klosterschule.

zuster(s)kind, o.; -stad, v.; -taal, v.; -vereniging, v. = Schwester(s)kind; -stadt; -sprache; der -verein.

Zutten, o. = Zütpfen.

I. zuur, adj. = (i. a. b.) sauer; z. worden = f. werden, versauern, (van melk ook) gerinnen, (van wijn ook) omschlagen; z. werk = f. e. mühsame, schwere Arbeit; een z. stukje brood = ein f. es (Stück) Brot; jem. 't leven z. maken (ll); een vaatje z. bier (fig.) = eine alte Junger.

alte Schachtel; dat valt me z. = das wird mir f.; z. verdiend geld = f. (mühsam) verdientes Geld; z. kijken = f. (sauertröpflich) sehen (dreinsehen); nu ben je z.! = jetzt bist du geliefert! vgl. opbreken. II. zuur, o. = (schei.) die Säure; (alg.) Saures, das Saure; (ingemaakt) (in Essig) Eingemachte(s); in 't z. leggen = in Essig legen; augurken (komkommers) in 't z. = saure Gurken, Essiggurken; 'tzoeten 't z. = Süß(es) und Sauer(es), Süß(es) und Bitter(es); 'tzoeten 't z. (van 't leven) = (ook) Freud und Leid, (die) Freuden und Leiden, Lieb und Leib; 't z. hebben (in de maag) = das (Sob) Brennen haben; 't z. ('t land) hebben zie land.

zuurachtig = säuerlich. zuurbestendig = säurebeständig, -fest. zuurbes, v. = der Sauerborn.

zuurboom, m. = Sauerborn, die Berberitze.

zuurdeeg, o., -deesem, m. = der Sauerteig.

zuurgehalte, o. = der Säuregehalt. zuurheid, v. = Säure. zuurhoudend = säurehaltig.

zuurkijker; -kool, v.; -koolvat, o. = Sauer|topf (Griesgram); das -kraut: -krautfass.

zuurkruid, o.; -ling, v.; -mull, m. = der Sauer|flee; der -ampfer (ook = mull); -topf.

zuurmuilen, h. = maulen, säuertröpflich dreinsehen, eine Krabbe ziehen. zuurmullig = säuertröpflich. zuuroplossing, v. = Säurelösung.

zuurstel, o. = die (Platt)Menage, der Gewürzständer. zuurstof, v. = der Sauerstoff, das Oxygen.

zuurstoffabriek, v. = Sauerstoffabrik.

zuurstofgehalte, o. = der Sauerstoffgehalt.

zuurstofhoudend = säuerstoffhaltig. zuurstofmeter, m. = Sauerstoffmesser. zuurstofverbinding, v. = Sauerstoffverbindung.

zuurtje, o. = das Fruchtbonbon, das Drop; (ook) die Essiggurte. zuurtoevoer, m. = die Säurezufuhr. zuurtoet zie zuurmull. zuurzak (fleschappel), m. = die saure Sobbe. zuurzoet = sauer süß.

Z. v. a. (zocveel als) = soviel wie, etwa.

Zwaab = der Schwabe.

zwaal, m. = Schwung; (gym.) Schwung, (draaiend) die Welle; (van een schip) die Schwentung; ook = zwaaihaak. zwaaien, h. = schwingen; met den hoed, den doek e. d. zw. = den Hut, das Tuch u. ä. schwenken, schwingen; met een stok, met 't zwaard z. = den Stod, das Schwert schwingen; als een dronkeman z. = wanken, taumeln wie ein Betrunkener; (met de handen) in 't rond z. = herumfucheln; (de muur) zwaait = steht schief; ('t schip) zwaait (nemt een zwaal) = schwaift, schweift, schwingt, schwenkt; (den scepeter) führen; (zich over den muur) schwingen.

zwaaihaak, m. = Stellwinkel, die Schmiege.

zwaailing, v. = Schwingung, Schwentung, der Schwung, das Schweien usw. vgl. zwaaien.

zwaaikolffe, o. = Schwingtölbchen. zwaaiplaats (voor schepen), v. = der Ausweiche-, Schwaipplatz, der Schwaibraum.

zwaan, m. = Schwan. zwaanrider = Schwan(en)-ritter. Zwaanrivier, v. = der Schwanenfluß.

zwaansage, v. = Schwan(en)sage.

zwaar = (i. bijna a. b.) schwer; schwere Arbeit, Reiterel, Schritte, Speisen, Strafe, Sünde, Wolken, Beine, Zeiten, Zunge; schwerer Schlag, Wein; schweres Examen, Geschuß, Tod, Tuch, Verbrechen; f. träumen, sündigen; f. beschädigt, verwundet; dat is 5 K.G. z. = das ist 5 kg Schw., wiegt 5 kg; z. adem halen = f. atmen (atemholen); (zijn hand) drukt z. op zijn volk = drückt, lastet f. auf sein Volk; zware grond = fetter Boden; met een z. hart = mit schwerem Herzen; ik ben z. in 't hoofd = der Kopf ist mir

f.; dat eten ligt z. in de maag = diese Speise liegt f. im Magen; (hij rookt) een z. merk = eine starke Nummer (Marke); zware mist = starrer, dichter Nebel; z. op de hand zijn = (*eig. van 't paard*) f. in der Hand (Faust) liegen, (*fig.*) langweilig, langstielig, schwerfällig sein; een zware sigaar = eine f. e. starke Zigarre; zware slag = f. er, wuchtiger Schlag (Stieb), (*fig.*) f. er, harter Schlag; zware stem = tiefe Stimme; zware strijd = f. er, heftiger Kampf; zware taak = f. e. schwierige Aufgabe; dat valt me z. = das wird, fällt mir f.; een z. vergift = ein heftiges Gift; een zware vloek = ein fürchterlicher Fluch; z. weer = schweres, böses, stürmisches Wetter; zware wond = f. e. ernste Wunde; z. ziek zijn = f. krank sein, f. daniederliegen. **zwaaraarde**, v. = Schwererde. **zwaar|beladen**; **-belast** = schwer|beladen; **-be-lastet**. **zwaard**, o. = Schwert (*ook van schepen*); 't z. der gerechtigheid, van Damocles = das S. der Gerechtigkeit, des Damocles; 't z. moet beslissen = das S. muß (soll) entscheiden; *vgl.* honger, vuur e. a. **zwaard|bloem**, v.; **-drager**; **-edans**, m.; **-kruid**, o. = Schwert|blume; **-drager**; **-ertanz**; **der -el**. **zwaard|leen**, o.; **-lelle**, v.; **-maag**, m. = Schwert|leh(e)n; **-slike** (der Schwertel); **-mage**. **zwaard|maagschap**, o. en v.; **-orde**, v. = die Schwert|magen|schaft; **der -orden**. **zwaard|recht**, o.; **-ridder**; **-slag**, m. = Schwert|recht; **-ritter** (-bruder); **-streich** (-schlag, -hieb). **zwaardvechter** = Gladiator, Schaufechter. **zwaardveger** = Schwertfeger. **zwaardvisch**, m. = Schwertfisch, **-wal**. **zwaardvormig** = schwertförmig. **zwaardzijde**, v. = Schwertsseite. **zwaarheid** zie zwaarte. **zwaarhoofd**, o. = der Schwarzseher, der Pessimist. **zwaarhoofdig** = schwarzseherisch, pessimistisch. **zwaarlijvig** = beleibt, corpulent. **zwaarlijvigheid**, v. = Beleibtheit, Corpulenz. **zwaarmoedig** = schwermütig. **zwaarmoedigheid**, v. = Schwermut. **zwaarspaat**, o. = der Schwerpat, der Barnst. **zwaarsteen**, m. = Scheelit, Schwere, Lungstein. **zwaarte**, v. = Schwere („gewicht“ ook) das Gewicht, (*biz. drukkend, overveldigend*) Wucht; („zwaartekracht“) Schwere. **zwaarte|kracht**, v.; **-meter**, m.; **-lijn**, v.; **-punt**, o. = Schwert|kraft; **-emeeter**; **-linie** (Transversale); **der -punt** (*fig. ook: -gewicht*). **zwaartillend** = ängstlich, bedächtig, schwerfällig; *ook* = zwaarhoofdig. **zwaarwichtig** = sehr, höchst wichtig; (*ir., vooral van 't voorkomen*) gravitatisch. **zwaarwichtigheid**, v. = Wichtigkeit, Bedeutsamkeit; (*in uiterlijk*) Ernsthaftigkeit. **zwabber**, m. = Schwabber; (*jongen*) Schiffsjunge; aan den z. zijn zie zwabberen (*fig.*); 't is een z. = er ist ein Sumpfhuhn, ein Hans Lieberlich, ein Lieberlicher Patron; **zwabberen**, h. = schwabbern; (*fig. van leefwijze*) herum-bummeln, -jampfen; (de kleeren) z. hem aan 't lijf = schlottern ihm am Leibe. **zwabbergast** = Schwabberer. **zwabberkapitein** = Schwabberjunge, **-retniger**. **Zwaben**, o. = Schwaben. **Zwabisch** = schwäbisch. **zwachtel**, m. = die Binde, die Bandage, der Verband. **zwachtelen**, h. = verbinden, (um)wickeln. **zwad** zie zwade. **zwadder**, m. = Geffer, das Gift; das Gift der Verleumdung; zijn z. op iems. goeden naam uitspuwen = jems. guten Namen begeifern; **zw.** (*Z.N. ook*) die Plümpe (schales Gefäß). **zwadderig** = unrein, schmutzig.

zwade, v. = der Schwaben.

zwager = Schwager. **zwagerin** = Schwägerin. **zwagerschap**, o. = die Schwägerchaft.

I. zwak, *adj.* = schwach (*i. a. b.*); (*Z.N. ook „lenig“*) geschmeidig; z. naar lichaam en geest = f. an Körper und an Geist; z. maken = f. machen, schwächen; een z. oogeblik (*ll.*); geestelijk, verstandelijk z. = schwachsinig, geisteschwach; z. van hoofd = f. im Kopf, geisteschwach; z. van karakter zijn = f. an (im) Charakter sein, einen schwachen Charakter haben; **ekonomisch z.** = wirtschaftlich f.; z. grijsaard = schwacher, hinfälliger Greis; (*ben.*) stemming z. = Tendenz schw., abgeklärt; hij staat z. (*fig.*) = er steht auf f. en Füßen, (*in zaken ook*) er steht auf der Spitze, er steht schwach, kippig. **II. zwak**, o. = die Schwäche, schwache Seite; (*ook*) taale; een z. op (voor) iem. of iets hebben = eine Schwäche für einen od. etw. haben; iem. in zijn z. tasten = einen bei seiner schwachen Seite anfassen, angreifen.

zwakheid, v. = Schwäche, Schwachheit (*beide ook fig., 't eerste gebruikelijker*); („gebrekigheid“ ook) hinfälligkeit; („teerheid“ ook) Zartheit.

zwakhoofd, o. = der Schwachkopf. **zwakhoofdig** = schwachköpfig, **-sinig**, (*sterker*) blödsinnig.

zwakhoofdigheid, v. = Schwachköpfigkeit, der Schwachsin, (*sterker*) der Blödsinn. **zwakjes** = schwach, schwächlich; das Ronzert war nur schwach.

zwakkelijk = schwächlich; („sukkelend“) trübselig; („teer“) zart; (*olk.*) piepzig, pimpelig.

zwakkelijkheid, v. = Schwächlichkeit, Trübseligkeit usw., *vgl.* zwakkelijk. **zwakkeling** = Schwächling; Schwachmatitus; (*olk.*) Pimpelfris, **-meter**, **-lote**. **zwakstroom**, m. = Schwachstrom.

zwakstroom|kabel, m.; **-leiding**, v. = das Schwachstrom|kabel; **-leitung**.

zwakte, v. = Schwäche. **zwakzinnig** = schwachsinig, geisteschwach; (*sterker*) blödsinnig.

zwalken, h. = (sich) herumtreiben; op zee z. = auf dem Meer herumschwimmen, **-schwärmen**; door de wereld z. = sich in der Welt herumtreiben, in der Welt umherstreifen.

zwalker = Herumstreicher, Vagabund. [**zwalm** zie walm].

zwalp, m. = („golf“) die Welle; (*plank*) die Wögle. **zwalpen**, h. = („golven“) wogen, („staaen“ van water) flätschen, schwappen, (*minder sterk*) plätschern. **zwalpend** = flätschend, plätschernd, *vgl.* zwalpen; 't z. nat = die rauschenden (*sterker: brausenden*) Wellen, Wogen.

zwaluw, v. = Schwalbe; één z. maakt (nog) geen zomer (*ll.*), **zwaluwkruid**, o. = Schwalben-, Schöll-, Glib-, Warzenkraut. **zwaluwnest**, o. = Schwalbennest; eetbaar z. (*ll.*), **zwaluwstaart**, m. = Schwalbenschwanz (*i. a. b.*); (*voor „rok“ ook*) Schniepel; met z. (en) gelascht = schwalbenschwanzartig verämmt. **zwaluwstaartvormig** = schwalbenschwanzförmig. **zwaluwvisch**, m. = Schwalbenfisch.

I. zwam (*plant*), v. = der Schwamm; der (Blätter)Pilz. **II. zwam** (*tonderstof*), o. = der Schwamm, der Zunder.

zwamachtig = schwammartig. **zwamdoosje**, o. = die Schwamm-, Zunderbüchse. **zwammaker** = Zunderfabrikant.

zwammen, h. = quatschen, sohlen, schwögen.

zwammig = schwammig; z. uitwas = das Schwammgewächs.

zwamneus = Quatschtopf, Sohlmeier.

zwamzuur, o. = die Schwamm|säure.

zwane|bek, m.; **-bloem**, v.; **-borst**, v. = Schwane|sch|nabel; **-blume** (Blumenbinje); **-bruft**.
zwane|brood, o. = der Stalmus.
zwane|dons, o.; **-hals**, m.; **-maagden**, mv. = Schwane|d|baunen (der -flaum; **-donzen**, *adj.* = Schwane|feder...); **-hals**; **-jungvrouwen** (*gew.*: Schwantjungfrauen).
zwane|sage, v.; **-veer**, v.; **-zang**, m. = Schwane|s|age; **-feder**; **-gefang** (das -lied).
zwang: in z. zijn = im Schwang, sehr beliebt, Mode sein; in z. komen = aufkommen, in Aufnahme, in Schwang kommen; in z. brengen = aufbringen, in Aufnahme, in Schwang bringen; in z. (*prd.* ook) = gang und gäbe; in z. zijnde (*attr.* ook) = landläufig.
zwanger = schwanger; hoog z. zijn (*ll*); z. zijn van 't zooveelste kind = f. gehen mit dem sovielesten Kind; z. gaan van iets = mit etw. f. gehen; van plannen, gedachten, voornemens enz. z. gaan = (ook) sich mit Plänen, Gedanken, Absichten usw. tragen. **zwangerheid**, **-schap**, v. = Schwangerschaft.
zwans, m. = Schwanz; (*Z.N.*) Spaß.
zwanz (*Z.N.*), h. = scherzen, spaßen.
zwangigheid, v. = Schwierigkeit; ik zie er geen z. in = ich sehe keine S., habe kein Bedenken; altijd z. maken = immer S..en machen; z..heden ondervinden = auf S..en stoßen; heb daar geen z. over = machen Sie sich deswegen keine Sorge(n); (hebt u nog) zwangigheden? = S..en, Bedenken?
I. zwart, *adj.* en *adv.* = schwarz; z..e aarde = f..e Erde, Schwarzerde; z. als roet, als git = pech, raben-, fohlschwarz; z..e bes = f..e Beere, Schwarzbeere; in 't z..e boek (op de z..e lijst) staan = im f..en Register (in der f..en Liste) stehen; 't z..e bord = (*in school*) die f..e Tafel, (*in de universiteit*) das f..e Brett; een z..e daad (*ll*); de z..e dood (*ll en*) das große Sterben; een z. gezicht zetten = ein laures, finsteres, mürrisches Gesicht machen (aufsetzen); alles z. inzien = alles f., im finstern Licht, von der ungünstigen (schwarzen) Seite sehen; z. kijken = finster, mürrisch (drein)sehen; z..e koffie (*ll*); iem. z. maken = einen f., schlecht machen, einen anschwärzen; z..e ondankbaarheid = schänder, schändlicher, f..er Undank; ik geef 't je, ik heb 't z. op wit = ich gebe es dir, ich habe es f. auf weiß, schriftlich; z. paard (*ll en*) der Rappe; z. wild = schwarzes Wild, Schwarzwild; 't z..e Woud = der Schwarzwald; z..e Zee = S..es Meer; z..e-Zeevloot = die Schwarzmeerflotte; z. zien van den honger = ausgehungert aussehen; 't zag er z. van de menschen = es war f. von Menschenen, es war eine f..e Menschenmenge; z..e Zondag = S..er Sonntag; *vgl.* gekleed, kool II, kunst, liegen e. a. II. **zwart**, o. = Schwarz; z. staat hem goed = S. fleidet ihn, steht ihm gut.
zwartachtig = schwärzlich, **zwartblauw** = schwarzblau **zwartbont** = schwarz und weiß, schwarzweiß, **zwartbruin** = schwarzbraun, **zwartdag**, m. = Karfreitag, Stillter Freitag, **zwarte** = Schwarze(r), **zwartekunst**, v. = Schwarzkunst, **zwartepleten**, h. = Schwarzen Peter spielen, **zwarterik** (*Z.N.*) = Schmutzstint.
zwartgallig = schwarzgallig, schwarzblütig, melancholisch, **zwartgalligheid**, v. = Schwarzgalligkeit, -blütigkeit, Melancholie, **zwartgeel** = schwarzgelb, **zwartgeroekt**; **-gestreept**; **-gevekt**; **-harig** = schwarz|be|frad; **-gestreift**; **-fledig**; **-haarig**.
zwartigheid, v. = das Schwarze, Schwärze, **zwartje**, o. = Schwarze(r), der Schwarztopf.

zwart|kapje, o.; **-keeltje**, o.; **-kijker**, m.; **-kop**, m.; **-kopje** (*vogel*) = Schwarz|käppchen (-köpfchen); **-keelchen**; **-seker**; **-topf**; **-köpfchen**.
zwartkopmees, v. = Rohl-, Tannen-, Sumpfmeise, **zwartkoppig** = schwarzköpfig, **zwartkrijt**, o. = die schwarze Arelbe, **zwartkrijtstekening**, v. = Schwarzrelbezeichnung.
zwartlakensch = von schwarzem Luch, **zwartmaking**, v. = Anschwärzung, **zwartoog**, m. en v. = das Schwarzauge, **zwartoogig** = schwarzäugig, **zwartrok**, m. = Schwarzrod, **zwartschimmel**, m. = Schwarzschimmel, **zwartsel**, o. = die Schwärze, **zwartsaart**, m. = Schwarzschwanz, **zwartvaal** = schwarz|fahl, **zwartverver** = Schwarzfärber, **zwartververij**, v. = Schwarzfärberei, **zwartvlaggen**, mv. = Schwarzflaggen, Schwarze Flaggen, **zwartvos**, m. = Schwarzfuchs, **zwartwerker** = erifflassiger Schneider, **zwartzijden** = schwarzseiden, **zwartzuur**, o. = (*een spijs*) der Gänsepeffer, das -schwarz.
zwatelen, h. = (*van boomen*) säufeln, (*van stemmen*) summen, schwirren.
zwavel, v. = der Schwefel, **zwavelaarde**, v. = Schwefelerde, **zwavelachtig** = schwefelartig, **zwavel|ader**, v.; **-aether**, m.; **-afdruk**, m. = Schwefel|ader (der -gang); **-äther**; **-abbrud**.
zwavel|bad, o.; **-bakje**, o.; **-balsem**, m. = Schwefel|bad; der -holzfaßen; **-balsam**.
zwavel|berg, m.; **-bloem**, v.; **-bron**, v.; **-brood**, o. = Schwefel|berg (die -grube); **-blumen** (Pl., -blüte); **-quelle** (*geneesk.* der -brunnen); der -fuchen.
zwavel|damp, m.; **-deeltje**, o.; **-draad**, m. = Schwefel|dampf; **-teilchen**; **-faden**.
zwavelen, h. = schwefeln, ein|schwefeln.
zwavel|erts, o.; **-ether**, m. = Schwefel|erz; **-äther**.
zwavelgeel = schwefelgelb, **zwavelgoud**, o. = Schwefelgold, **zwavelgroeve**, v. = Schwefelgrube, **zwavelhoudend** = schwefelhaltig, **zwavelhut**, v. = Schwefelhütte, das -werf, **zwavelig** = schwefel|ig, **zwaveligzuur**, o. = schweflige Säure, **zwavel|ijzer**, o.; **-ing**, v.; **-kalk**, v. = Schwefel|eisen; **-ung**; der -fals.
zwavel|kamer, v.; **-kies**, o.; **-kleur**, v.; **-koolstof**, v. = Schwefel|kammer; der -fies (der Eifenfies); **-farbe**; der -fohlenstoff (der -alkohol).
zwavel|koolzuur, o.; **-koper**, o.; **-kwik**, o. = die Schwefel|kohlenfäure; **-kupper**; **-quedfilder**.
zwavel|lever, v.; **-lood**, o.; **-lucht**, v. = Schwefel|leber; **-blei** (der Bleigang); der -geruch.
zwavel|melk, v.; **-mijn**, v.; **-olie**, v.; **-oven**, m. = Schwefel|milch; **-grube**; das -öl; **-ofen**.
zwavel|oxyde, o.; **-poel**, m.; **-regen**, m. = Schwefel|oxyd; **-pfuhl**; **-regen**.
zwavel|reuk, m.; **-stok**, m. (-stokje, o.) = Schwefel|geruch; das -holz (das -hölzchen).
zwavel|stool, v.; **-tje**, o.; **-verbinding**, v. = Schwefel|kammer; **-hölzchen**; **-verbinding**.
zwavel|water, o.; **-waterstof**, v.; **-wortel**, m. = Schwefel|wasser; der -wasserstoff; die -wurzel.
zwavel|zalf, v.; **-zilver**, o.; **-zout**, o. = Schwefel|salbe; **-silber**; **-fals**.
zwavelzuur, o. = die Schwefelsäure; *z., adj.* = schwefelsauer; *z. zout* = f..es Salz.
Zweden, o. = Schweden, **Zweed** = Schwede.
zweeden, h. = (*huiden*) äschern, fällen.
Zweedsch = schwedisch; das S.
zweefbaan, v. = Schweb-, Hängebahn, **zweefbrug**, v. = Hängebrücke, **zweefrek**, o. = Schaufelrek, **zweefval** (*vol plan*), m. = Gleitflug, die Schleiffahrt.
zweem, m. = (*„uiterlijk schijntje“*) Anstrich; (*„zwakke gewaarwording“* en 't blijk daarvan) Anflug; (*„geringe mate“*) Schimmer, die Spur,

der haud, der Anflug; z. van voornaamheid =
voornehmer Anstrich, Anstrich von Vornehmheit;
z. van spot, van vreugde, van angst enz. = A:fl.
von Spott, von Freude, von Angst usw.; geen z.
van succes, van den vroegeren glans = fein
Sch., keine Sp. von Erfolg, von dem frühern
Glans; geen z. van hoop = fein Sch. von Hoff-
nung; nog een z. van geloof = noch ein Sch.,
ein H. des Glaubens; 't heeft er geen z. van =
nicht die Spur, es hat damit nicht die geringste
Ähnlichkeit. **zweemen**, h.: z. naar = einigermassen
aussehen wie, streifen an (Ätt.); dat zweemt naar
gierigheid = das streift an Geiz; naar 't rood z.
= ins Röttliche spielen, fallen. **zweempje**, o. =
leichter, schwacher, Anstrich usw., vgl. zweem.
zweep, v. = Peitsche; de z. er op leggen = mit
der P. d(a)rauf losschlagen; hij moet met de z.
hebben, de z. voelen (!); vgl. Klappen. **zweep-
diertje**, o. = Geißeltierchen. **zweepen**, h. =
peitschen (ook fig.). **zweeper** = Peitscher.
zweepjeklapp, o.; **-koord**, o.; **-slag**, m. = Peit-
schen (geknall (-knallen); die -schmür; -hieb ('t
dunne uiteinde van 't koord: die -schmijse).
zweeptol zie drijsfol.
zweeptouw, o. = die Peitschen-schnur.
zweer, v. = das Geschwür.
zweertje, o. = kleines Geschwür, die Pustel.
zweel, o. = der Schweiß (ook „bloed“ in jager-
taal, en vochtige wistag op muren e. d.); nat van
't z. = naß von (dem) S.; zich in 't z. werken =
sich in S. arbeiten; 't koude z. kwam op zijn
voorhoofd = der kalte S. trat ihm auf die Stirn;
't zure z. van den arbeider (!); vgl. aanschijn,
uitbreken e. a.
zweelbad, o.; **-bank**, v. = Schweißbad; **-bant**.
zweelboek, o. = Schweißbuch. **zweelrank**, m. =
das Schweiß-, Schweißmittel, Schweißtrant.
zweelrivend = schweißtreibend. **zweelroffel**,
m. = Schweißtropfen.
zweeten, h. = schweigen (ook van muren, boomen
enz.); over 't heele lichaam z. = am ganzen
Körper s.; etter en bloed z. = Blut und Wasser
s.; (Säute) s. **zweeterig** = schweißig, schweißig;
z. e. voeten = schweißige Füße. **zweeterigheid**,
v. = Schweißigkeit, Schweißigkeit. **zweetgat**, o. =
Schweißloch, -grübchen, die -pore.
zweethuis, o.; **-kamer**, v.; **-kamertje**, o. =
Schweißhaus; -stube; -stübchen (die -stammer).
zweetje: ik heb er een z. bij gehaald = ich habe
mich dabei in Schweiß gearbeitet, habe mir ein
Schweißbad geholt. **zweetkanaal(tje)**, o. = der
Schweißkanal, der -gang. **zweetkist**, v. = der
Schweißkasten. **zweetkoorts**, v. = das Schweiß-
fieber. **zweetklier**, v. = Schweißdrüse. **zweet-
kuur**, v. = Schweißkur.
zweethucht, v.; **-middel**, o. = der Schweißige-
rich; -mittel (Schweißmittel).
zweetpoeder, o. = Schweißpulver. **zweetporie**, v. =
Schweißpore, das -grübchen. **zweetstelsel**, o. =
Schweiß-, Sweatingsystem. **zweetstool**, v. =
Schweißstube. **zweetverwekkend** = schweiß-
treibend, -bejörbernd, -erzeugend.
zweethiek, v.; **-voeten**, mv.; **-vos**, m.; **-wol**, v.;
-ziekte, v. = der Schweißfleck; -füße; -fuchs;
-wolle; -sucht (das -fieber).
zweel, v. zie zwaaihaak.
zweelder, v. = Lohbeize, Lohbrühe.
zweelen, h. = (das Heu) umstechen.
zweelg, m. = die Schwelgerei; der Schind,
der Zug.
zweelgen, h. = schwelgen; („gulzig eten“) (herein-
hinein, in sich) schlingen, gierig essen; in over-
vloed, in genot z. = im Überfluß, in Wonne

schw. **zweelger** = Schwelger, Schlemmer. **zweel-
gerij**, v. = Schwelgerei, Schlemmerei. **zweel-
partij**, v. = Schwelgerei, Schlemmerei, das Gelage.
zwellen, z. = schwellen, (ook) anschwellen; zijn
hart zwelt van vreugde = das Herz schwillt ihm
(geht ihm auf) vor Freude; das Segel schwillt;
(van deuren e. d.) quellen; z. de lippen (!);
(de wind) doet 't zeil zwellen = schwellt das
Segel; vgl. gezwollen. **zweeling**, v. = (Ätt-
Schwellung; („gezwell“) Geschwulst.
zweelbad, o.; **-bassin**, o.; **-beweging**, v. =
Schwimmbad; -bassin; -bewegung.
zweelblaas, v.; **-broek**, v.; **-buis**, o. = Schwimm-
blase; -hoje (Bad(e)hoje); die -jade.
zweelgordel, m.; **-inrichting**, v.; **-kleed**, o. =
Schwimmgürtel; -anstaal; -kleid.
zweelkostuum, o.; **-kunst**, v.; **-meester** = der
Schwimmanzug; -kunst; -lehrer (-meister).
zweemmen, h. = schwimmen; unter (dem) Wasser,
auf dem Rücken, über einen Fluß s.; in seinem
Blut, in Tränen s.; das Essen schwimmt in der
Butter; z. als een rot = s. wie ein Fisch; in genot
z. = in Wonne s.; visch wil z. = der Fisch will s.
zweemmer = Schwimmer. **zweemmerig** (van
oogen) = verschwommen, wässerig.
zweel oefening, v.; **-onderwijs**, o.; **-plaats**, v.;
-poot, m. = Schwimmübung; der -unterricht;
der -plak (Badestelle, der Badepark); -fuß.
zweel school, v.; **-sport**, v.; **-steen**, m. =
Schwimmschule; der -sport; -stein.
zweel toestel, o.; **-vin**, v.; **-vlies**, o. = der
Schwimmapparat; -floffe; die -haut.
zweelvoet, m. = Schwimmfuß; met z. en =
(ook) schwimmfähig. **zweelvoeter**, m. =
Schwimmfüßler. **zweelvogel**, m. = Schwimm-
vogel. **zweelwedstrijd**, m. = das Wettschwimmen.
zweel, m. = Schwindel. **zweelelaar** =
Schwindler, (als voornaam heer) Hochstapler.
zweelachtig = schwindelhaft, -mäßig. **zweel-
delarij**, v. = der Schwindel, Schwinderei, Hoch-
staperei, vgl. zweelelaar. **zweeldelen**, h. =
schwindeln.
zweel firma, v.; **-maatschappij**, v. = Schwin-
delfirma; -gesellschaft.
zweel (Z.N.), v., **zwengel**, m. = (van pomp)
Schwengel; (van wagen) das Drtscheit, Schwen-
gel; (van vlegel) Rörpel; („draaikruk“) die
Kurbel; („molenwiek“) Flügel. **zweelboor**, v. =
Brustleier, Bohrwinde. **zweelhout**, o. = der
Schwengel, das Drtscheit. **zweelomp**, v. =
Schwengelpumpe.
zweelhout zie zwengelhout.
zweel, m. = die Wendung, die Drehung; (ik heb
hem) met een z. gezien = nur flüchtig gesehen;
in een z. = im Au, im Handumdrehen.
zweelen, h. = (intr.) sich drehen, sich wenden;
(mil.) sich schwenken; (schepen) schwenken;
schweien; (fig. „zijn draai nemen“) schwenken;
(tr.) schwenken, umwenden. **zweelgras**, o. = der
Schwengel. **zweeling**, v. = Schwenkung.
zweeren, h. = („eet doen“) schwören; („etteren“)
schwären; (einen Eid) schwören; ich schwöre es
Ihnen; (einem Treue, Rache) schwören; (bei
Gott, bei seiner Ehre) schwören; men zou er op
z. = man möchte darauf schwören; bij (op) den
Bijbel, bij (op) 't woord des meesters z. = auf
die Bibel, auf das Wort des Meisters schwören;
ze z. bij Heine = sie schwören bei Heine, Heine
ist ihr Abgott; vgl. hoog, kras III. e. a.
zweelblok, o. = der Wander-, Findlingsblock, der
Findling, erraticus Blut. **zweelster** = Land-
herumstreicherin, herum-, umherirrende Frau.
zweeltocht, m. = die Wanderung, („omdoeling“)

die Jrrfahrt. **zwerfvogel**, m. = Strichvogel.
zwerfziek = wanderfuchtig, onstet.
zwering, v. = das Schwären, das Schwären, vgl. zweren.
zwerk, o. = der Himmel, Firmament; Gewölft.
zwerm, m. = Schwarm (*in alle toepassingen*); (*van bijen ook*) das Volk; een z. bijen = ein S. (von) Bienen, ein B. Bienen, ein Bienen-schwarm; een z. vogels, insecten, menschen enz. = ein S. Vögel, Insekten, Menschen usw., — ein Vogel-, Insekten-, Menschenschwarm usw.
zwermen, h. = schwärmen; z. om iem. of iets = f. um etw., um einen, — einen, etw. um-schwärmen; (*van soldaten*) marobieren, (plün-derend) herumstreifen; (*„tirailleeren”*) schwärmen.
zwermer, m. = („landlooper”) Landstreicher, Stromer, Vagabund; (*vuurwerk*) Frosch, Schwärmer. **zwermpot**, m. = das Schwärmerfaß, Feuertopf.
zwerveling = Landstreicher, Herumtreiber, Vaga-bund; (*in edeler bet.*) Wanderer (ein W. auf Erden); arme z. = (*ook*) armes heimatloses Geschöpf. **zwerven**, h. = („trekken”) wandern; (*„ronddoelen”*) (umher)streifen, umherirren, sich herum-, umherreiben, (*vooral van gedachten, blikken*) (umher)schweifen. **zwerwend** = wand-dernd, umherstreichend, irrend, (vgl. zwerven); z. e volken = Wanderer; een z. leven = Wanderleben, unstatetes Leben. **zwerwer** zie zwerveling.
zwetzen, h. = aufschneiden, Wind machen, flun-tern, (renommieren, bramarbasieren, schwadro-nieren. **zwetser** = Aufschneider, Windmacher, Flunterer, Prahlhans, Renommist, Bramarbas, Schwadroner. **zwetserij**, v. = Aufschneiderei, Windmacherei, Flunterei, Renommisterei, Wind-beutelei.
zweven, h. = schweben (*i. a. b.*); es schwebt mir auf der Zunge; zwischen Hoffnung und Furcht, zwischen Leben und Tod schw.; 't zweeft me voor den geest = es schwebt mir vor (der Seele); (de geest Gods) zweefde over de wateren = schwebte auf dem Wasser; een z. de gang (II); z. de geschillen = f. de Streitigkeiten. **zwe-ving**, v. = (*muz.*) Schwebung.
zwezerik, m. = die Raßsmilch, das Bröschchen, (*ook*) das Milchfleisch, das Brieschen, das Briesel.
zwichten, z. en h. = weichen, (*sterker*) unterliegen; („'t afleggen, onderdoen”) den kürzeren ziehen; („toegeven”) nachgeben, („zich niet meer ver-zetten”) es aufgeben; (*schp.*) schwichten; voor de overmacht z. = (vor) der Übermacht weichen, unterliegen; voor smeekbeden z. = Bitten nachgeben. **zwichtlijn**, v. = Schwichtleine.
zwiep zie zweep; die lange z. (*een persoon*) = die lange Gerte, die Bohnen-, Hopfenstange.
zwiepen, h. : z. de vonder, twiig = federnder (schwippender) Steg, federnde (schwippende) Gerte, Rute; in den storm z. de takken = sturmgepeitschte Äste; met de rotting z. = das Rohr schwingen; een z. de rotting (*t geluid bedoelend*) = ein juchendes, jaulendes Rohr; zwiepen soms = zweepen. **zwiepedegen**, m. = Schläger. **zwieping**, v. = das Federn, das Schwingen; (*schp.*) Schwieping.
zwier, m. = („draxi”) Schwung; („gratie”) die Grazie, die Anmut, die Eleganz, die Zierlich-keit; („staatsie”) Staat, Prunt; („opschik”) Putz, Schmud; met edelen z. = mit edlem (zierlichem) Schwung, mit reizender Ele-ganz; aan den z. zijn = sich gute Tage ma-chen, in Saus und Braus leben, bummeln.
zwierbol = Bummler, Schwärmer. **zwier-**

bollen, h. = (herum)bummeln, -schwärmen.
zwieren, h. : langs de straat z. (*dronken*) = über die Straße, die Straße entlang schwanken (taumeln); (durch den Ballsaal) schweben; dagen achtereen z. = tagelang herumbummeln, -schwärmen; vgl. scheef. **zwierig**: z. gekleed = elegant, pompös gekleidet; z. e wending (uitdrukking) = pomphafte Wendung (Redens-art), die Floskel; z. e stijl = floskelhafter Stil; een z. heertje = ein Zierbengel. **zwierig-heid**, v. = Eleganz, Zierlichkeit; Pomphaftigkeit.
zwierigjes = grazids.
zwijgachtig, h. = schweigsam, wortfarg.
I. zwijgen, h. = schweigen; over iets z. = von etw. f., etw. mit Stillschweigen übergehen; laten we daarvan (daarover) maar z. = wir wollen davon f., davon abbrechen; och, zwijg stil = ach, reden Sie nicht davon, f. Sie davon; op iets z. = zu etw. f.; op een vraag z. (*ook II*); z. als 't graf, als een Mof = f. wie das Grab, wie ein Fisch, in sieben Sprachen f.; sich aus-schweigen; zwijg! = schweig! halts Maul! dat kan hij toch niet z. = das kann er doch nicht verschweigen, er kann doch nicht davon f.; vgl. spreken, toestemmen e. a. II. **zwijgen**, o. = Schweigen; tot z. brengen = zum S. bringen (*ook fig.*), mundtot machen, einem das Maul (den Mund) stopfen (*dit vooral door omkoopning*); iem. 't z. opleggen = einem S. auf(er)legen (vgl. opleggen); er 't z. toe doen = dazu schweigen.
zwijgend = schweigend; z. e persoon (*op 't tooneel*) = stumme Person. **zwijger** = Schweiger; een verstokt z. = ein verstotter Stillschweiger; Willem de Z. = Wilhelm der Schweigsame, der Schweiger, der Verschwiegene.
zwijgzaam = schweigsam.
zwijm, v. = Ohnmacht; in z. vallen = in O. fallen, ohnmächtig werden.
zwijmel, m. = („duizeling”) Schwindel; („roes, bedwelming”) Rausch, Taumel; in den z. der vermaken = im T., im R. der Genüsse. **zwijmel-beker**, m. = Taumelbecher, -fisch. **zwijmeldrank**, m. = Taumeltrank, berauschesendes Getränk.
zwijmeldronken = berauscht. **zwijmelen**, h. = ohnmächtig werden; schwindeln; (*Z.N.*) wanken; einnicken, einschummern. **zwijmelkelk**, m. = Taumelkelf, -becher. **zwijmelroes**, m. = Won-netaumel, -rausch.
zwijn, o. = Schwein, (*in eigenaardige uitdruk-kingen ook*) die Sau; (*een persoon*) Schwein, der Schweinhund, der Sauferl; oud z. (*persoon*) = altes Schwein, alte Sau; wild z. = wildes Schwein, Wildschwein, der Eber, die Sau; vgl. parel. **zwijnachtig** = schweinitisch, schweine-mäßig, säuisch.
zwijne|laard, m.; -boel, m. = die Schweine|art; die -wirtschaft (die Sauwirtschaft, die Sauerei, die Schweinerei, Schweinigelei).
zwijnedistel, v. = Saufistel.
zwijne|legel, m.; -ehoeder; -ehok, o. = Schwein|legel (Saufistel, Schweinhund); -ehirt (Sauhirt); -estall (Koben).
zwijne|jacht, v. = Sau-, Schweinsjagd.
zwijne|jongen; -kost, m.; -kot, o. = Schwein|hirt (Sauhirt); „vuilik”: Saufistel, Schweinigel, das Ferfel; das -futter (*fig. ook -fraß*); der -stall (ber Koben).
zwijnen, h. = schweinigeln, liederlich leben, lumpfen; („fortuinlijk zijn”) Schwein haben.
zwijne|rij, v.; -stal, m.; -trog, m.; -vleesch, o. = Schweine|rei (Sauerei, Schweinigelei); -stall (Saufstall); -trog (Saufrog); -fleisch (*toebereid*: der -braten).

- zwijneweer**, o. = Saumetter. **zwijnjak**, m. = Schweinigel, Sauterl, -nidel, das Ferkel.
zwijs||borst, v.; -borstel, m.; -hoofd, o. (-kop, m.) = Schweins||brust; die -borste; der -topf.
zwijs||leer, o.; -spriet, m. = Schweins||leder; -spieël (Saufpieël, die Schweinsfeder).
zwijntje, o. = Schweinchen, Ferkel.
zwik, m. = (aan een vat) Zapfen; („t zwikken“) das Verstauchen, die Verstauchung. **zwikboor**, v. = der Zwid-, Fassbohrer. **zwikgat**, o. = Zapfenloch. **zwikhout**, o. = Zwed(en)holz.
zwikje, o. = der Zwidder, Zäpfchen.
zwikken, h. en z. = verrenten, (*minder erg*) verstauchen; (ik ben gezwikt, (ik heb) mijn voet gezwikt = mir den Fuß verrenkt, verstaucht; (ze heeft 't kind) laten z. = sich überschlagen lassen, sich das Kreuz verrenten lassen. **zwikking**, v. = Verrentung, (*minder hevig*) Verstauchung. **zwikzwak** (Z.N.), m. = die Bohnentange (*fig.*).
zwilk, o. = Bachstuch; (*andere stof*) der Zwillich.
zwin, o. = (kleine) Bucht, (*ook „geul“*) der Friel.
zwing (Z.N.), v. = Schwingen, der Flügel. **zwingel**, m. = Schwing-, Brestod; *vgl.* zwingelen; (Z.N.) z. krijgen = Prügel bekommen.
zwingeljaar; -bord, o. = Schwing||ler; -brett.
- zwingelen**, h. = (Flachs) schwingen.
zwingel||hout, o.; -machine, v.; -mes, o. = Schwing||holz; -maschine; -messer.
zwingel||molen, m.; -plank, v.; -spaan, v. = die Schwing||mühle; das -brett; der -stod.
Zwingli||jaan; -anisme, o. = Zwingli||aner; der -anismus.
zwirelen, h. = schwirren; 't zwirelde me voor de oogen = es flimmerte mir vor den Augen.
Zwitsen = Schweizer; *vgl.* geld. **Zwitserland**, o. = die Schweiz. **Zwitseresch** = schweizerisch; Z..e kaas, Z..e bond, Z. huisje = der Schweizerkäse, der -bund, das -häuschen.
zwoegen, h. = es sich sauer werden lassen, sich abmühen, sich (ab)quälen, sich plagen, sich pladen, sich abradern; ('t geluid) feuchen; onder een last z. = unter einer Last feuchen. **zwoeger** = abgeraderter Arbeiter.
zwoel = schwül, drückend. **zwoelheid**, v. = Schwüle.
zwoerd, **zwoord**, o. = die Schwarte; (hij heeft) z. achter de ooren = dicke Ohren. **zwoordachtig** = schwartig.
Z.Z.O. (Zuid-zuidoost = südsüdost: SSO).
Z.Z.W. (Zuid-zuidwest = südsüdwest: SSW).

NIEUWE TALEN — FRANSCH

Dr. J.-B. Besançon et W. Struik, Vers le Baccalauréat, ingenaaid f 2,25, gebonden	3e druk f 2,60
Dr. J.-B. Besançon et W. Struik, Précis historique et anthologie de la littérature française, I/II, ingenaaid f 8,50, gebonden f 9,50; elk deel afzonderlijk, ingenaaid f 4,25, gebonden	3e druk 4,90
BIBLIOTH. DES DÉBUTANTS, p. W. F. Hildebrand et Dr. J. H. Kool. Série A, 4 nummers; Série B, 5 nummers	à 0,40
L. Bot en C. J. Uiterwaal, Beknopte Fransche Spraakk. voor R.-K. scholen, I/II, ing. à f 1,00, geb. à f 1,20; Oefenboek I, ing. f 1,00, geb. f 1,20, II, ing. f 1,40, geb. f 1,60; III	ter perse
C.-F. van Duyl, Gram. franç., par J. Bitter et M. Hevingh, geb., 3e dr.	7,90
J. Fransen et Dr. H.-G. Martin, Fragments à Traduire. 1e en 2e deel à	0,90
J. Fransen et M.-J. Premsela, Prosateurs Modernes, ing. f 2,90, geb.	3,25
K. R. Gallas, Fransch Schoolwoordenboek, 2 dln. geb. in 1 band, 2e dr.	5,90
Dr. J.-H. Kool, Voyage en France, geïll., ing. f 1,75, geb., 2e druk	2,00
D. de Lange, Vertalingen uit het Fransch	0,75
D. de Lange, Leerc. v. d. Fransche taal, 3 dln., ing. à f 1,70, geb., 7e dr. à	1,90
D. de Lange en A. van Katwijk, Lrb. v. d. Fransche taal, geb., 4e dr.	1,90
D. de Lange en A. van Katwijk, Fransch leesb., met voc., 2 dln., geb. à	1,75
D. de Lange en W. Struik, Fransche Vertaal oef., I/II, 2e druk à	1,00
Dr. J. W. Marmelstein en J. Smit, La littérature à vol d'oiseau, geb., 2e dr.	1,25
Dr. J. W. Marmelstein en W. Struik, Routes nouvelles et vieux sentiers, I, ing. f 1,50, geb. f 1,75; II, ing. f 1,25, geb.	1,50
MARNIX-DRUKKEN, o. red. v. Dr. J. W. Marmelstein en J. Smit: Dr. J.-W. Marmelstein et J. Smit, Le Jardin délectable, deel I, m. woordenl., ing. f 1,50, geb. f 1,75, deel II, geïll., ing. f 2,25, geb.	2,50
Pierre Loti, Judith Renaudin, uitgeg. door Dr. J. W. Marmelstein, geïllustreerd, ingenaaid f 1,25, gebonden	1,50
Louis Mercier, Les Demoiselles Valéry, uitgegeven door Dr. J. W. Marmelstein, ingenaaid f 1,00, gebonden	1,25
Mme E. de Pressensé, La Maison blanche, avec vocabulaire, arrangé et annoté par M. J. Ornée, ingenaaid f 1,25, gebonden	1,50
Mme de la Ville de Mirmont, Le Larron, avec vocabulaire, arrangé et annoté par M. J. Ornée, ing. f 1,25, geb.	1,50
Mme L. Rauzier—Fontayne, Sous la Croix. Nouvelles huguenotes, avec vocab., arr. et ann. par W. Uittenbogaard, ing. f 1,70, geb.	1,90
PETITE BIBLIOTHEQUE par W. Bartels, 9 deeltjes, 11e druk à	0,45
W. Struik en W. J. Jongejan, Voorlooper, I/II, ing. à f 1,60, geb., 2e dr. à	1,80
W. Struik en W. J. Jongejan, Lect. Chois., I/II, ing. à f 1,10, geb., 11e dr. à	1,25
W. Struik en K. R. Gallas, Bekn. Fr. Spraakk., ing. f 1,50, geb., 6e dr.	1,70
W. Struik en K. R. Gallas, Fransche Vertaal- en Spreek oefeningen, 2 deeltjes, met Vocabul., ing. à f 2,25, geb.	2,75
7e druk à	2,60
W. Struik en K. R. Gallas, Fr. leesb., m. voc., I/II, ing. à f 2,25, geb., 4e dr. à	2,60
TAAL EN LIED. Lieder en in vreemde talen. FRANSCH EN ENGELSCH, d. K. Veldkamp L. Huizenga en W. Uittenbogaard, ing. f 1,50, geb.	1,75
Dr. B. J. H. M. Timmermans, Poésies, ingen. f 2,25, geb.	2,75
W. Uittenbogaard, Les fautes principales, ing. f 0,90, geb., 6e dr.	1,10
W. Uittenbogaard, Choix de Mots, ingen. f 0,90, geb., 4e druk	1,10
W. Uittenbogaard, Notes idiomaticques (et étymologiques), ing. f 0,90, geb.	1,10
Lucie Vos, Entre nous. Lect. franç. à l'usage des écoles prim., av. la collab. de Jan Ligthart et H. Scheenstra et av. un voc., 2 dltjs, geïll., 12e dr.	0,85
W. P. Weber en C. J. Fransen, Stukken ter vert. uit het Fransch, geb.	2,10
Dr. W. v. d. Wijk, Leesboeken v. d. hoogere kl. van H.B.S., Handelssch. en Gymnasia. FRANSCH, door G. Schilperoort, ing. f 2,50, geb.	2,90

NIEUWE TALEN — DUI TSCH

F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Oefeningen in het spreken en schrijven der Duitsche taal, bewerkt door J. W. Haverkamp , met Hulpboekje, 3 deelen, ing. à <i>f 1,70</i> , geb.	<i>17e druk</i> à <i>f 1,90</i>
F. A. R. Beekman en G. A. C. van Goor , Duitsch Leesb. v. middelb. e. a. sch., bew. door J. W. Haverkamp , 3 dln, ing. à <i>f 1,30</i> , geb., <i>30e dr.</i> à	<i>1,50</i>
L. Bot , Bekn. Duitsche Spraakkunst v. R.-K. sch., met afz. Oefenboek, I, ing. à <i>f 0,80</i> , geb., <i>2e dr.</i> à <i>f 1,00</i> ; II, ing. à <i>f 1,40</i> , geb., <i>2e dr.</i> à <i>f 1,60</i> ; III, ing. <i>f 1,40</i> , geb. <i>f 1,60</i> ; Oefenboek III, ing. <i>f 0,60</i> , geb.	<i>0,80</i>
L. Bot , Vertalingen Holl.-Duitsch, Duitsch-Holl., ing. <i>f 0,80</i> , geb.	<i>1,00</i>
L. Bot , Die ewige Quelle. Erzählungen, Lieder und Gedichte, mit Wörterverzeichnis, illustriert von Sierk Schröder . I, fürs erste Jahr, ing. <i>f 1,50</i> , geb. <i>f 1,75</i> , II, fürs zweite Jahr <i>ter perse</i>	
B. E. Bouwman u. Th. A. Verdenius , Deutsche Literaturg., geill., ing. in 2 dln à <i>f 2,75</i> , geb. à <i>f 3,50</i> , geb. in 1 bnd <i>f 6,25</i> , geb. in 2 bdn, <i>8edr.</i>	<i>6,75</i>
C. Brouwer en Dr. G. Ras , Eenvoudige Duitsche spraakkunst voor het 1e jaar, ingenaaid <i>f 0,80</i> , gebonden	<i>9e druk</i> <i>1,00</i>
Eenv. Duitsche spraakk. v. h. 2e en 3e j., ing. <i>f 0,80</i> , geb., <i>7e dr.</i>	<i>1,00</i>
Einfache deutsche Sprachl. für das 2. und 3. Jahr, ing. <i>f 0,80</i> , geb., <i>6edr.</i>	<i>1,00</i>
Oefeningen voor het 1e, 2e en 3e jaar, ing. à <i>f 0,80</i> , geb., <i>10e druk</i> à	<i>1,00</i>
C. Brouwer en Dr. G. Ras , Dertig Eenv. Vertalingen (Nederl.-Duitsch), geill.	<i>0,90</i>
C. Brouwer, Dr. G. Ras en A. Lobstein , Duitsch voor Ulo. Spraakkunst I en II, ing. à <i>f 0,80</i> , geb.	<i>3e druk</i> à <i>1,00</i>
of voor <i>Spraakkunst II</i> : Kleine Grammatik II, ing. <i>f 0,80</i> , geb.	<i>1,00</i>
Oefeningen I—III, ing. à <i>f 0,80</i> , geb.	<i>3e druk</i> à <i>1,00</i>
C. Brouwer en Dr. G. Ras , Das Wunderhorn. Erzähl., Gesch. u. Gedichte, geill. Leseb. fürs 1. Jahr, ing. <i>f 1,30</i> , geb., <i>6e dr.</i> <i>f 1,50</i> ; fürs 2. Jahr, ing. <i>f 1,60</i> , geb., <i>5e dr.</i> <i>f 1,80</i> ; fürs 3. Jahr, ing. <i>f 1,70</i> , geb., <i>3e dr.</i>	<i>1,90</i>
VON DEUTSCHER ART UND KUNST, von C. Brouwer und Dr. G. Ras , 12 deelen.	
DEUTSCHE NOVELLEN, von S. Boorsma u. K. Brants , 6 dltjes, <i>7edr.</i> à	<i>0,45</i>
I. van Gelderen's Duitsch Schoolw. boek, 2 dln, geb. in 1 band, <i>2e dr.</i>	<i>5,90</i>
I. van Gelderen , Een Vijftigtal. Vert. uit het Ned. in het Duitsch, <i>7e dr.</i>	<i>2,00</i>
Dr. J. Gerzon , Hundert Übungsaufgaben.	<i>6e druk</i> <i>0,80</i>
Dr. J. Gerzon , Deutsch-Holländisch, herzien door C. Brouwer en Dr. G. Ras , ing. <i>f 3,90</i> , geb.	<i>2e druk</i> <i>4,50</i>
Dr. J. Gerzon, C. Brouwer en Dr. G. Ras , Schwere Wörter, ingen. <i>f 0,80</i> , geb. <i>f 1,00</i> , met wit papier doorsch., geb., <i>6e druk</i>	<i>1,20</i>
R. P. G. Hameetman en W. P. Weber , Leerb. der Duitsche Handelscorr., met afz. hulpb., I, ing. à <i>f 1,10</i> , geb. <i>4edr.</i> à <i>f 1,25</i> , II, ing. à <i>f 1,30</i> , geb.	<i>2e druk</i> à <i>1,55</i>
R. P. G. Hameetman en W. P. Weber , Stukken ter vertaling uit het Duitsch, met Hulpboek, geb.	<i>2e druk</i> <i>2,10</i>
Opstellen ter vertaling in het Duitsch, met Hulpboek, geb. . . .	<i>2,10</i>
R. P. G. Hameetman en W. P. Weber , Hollandsch-Duitsch. Vijfhonderd zinnen op het geb. v. handel en economie (m. wrdl.), ing. <i>f 1,40</i> , geb.	<i>1,60</i>
Dr. Joh. Heemstra , Das Deutsch der Technik, geill. I, mit Hilfsbuch, ing. <i>f 2,90</i> , geb. <i>f 3,25</i> , II A en II B, ing. à <i>f 2,60</i> , geb. à	<i>2,90</i>
A. H. Hulbregtsen , Duitsch voor oudere leerlingen	<i>1,25</i>
Dr. C. S. Jolmers en J. van der Meer , In Vier Talen. Een bundel gedichten voor Ulo-scholen, ingenaaid <i>f 1,25</i> , gebonden	<i>1,50</i>
Dr. C. S. Jolmers en P. J. Roorda , Am Rhein. Lees- en leerboek voor de hoogere klassen der Ulo-scholen, geillustreerd	<i>ter perse</i>
Joh. A. Leopold , Deutsches Lesebuch, 2 dln., ing. à <i>f 2,50</i> , geb., <i>9e dr.</i> à	<i>3,20</i>
G. v. Poppel , Grundrisz der deutschen Literaturgeschichte, <i>4e dr.</i>	<i>1,60</i>

NIEUWE TALEN — DUITSCH

MARNIX-DRUKKEN, onder red. van J. Karsten en J. Zuidweg: Vom goldenen Überfluss , herausg. von J. Karsten, J. H. Schouten und J. Zuidweg, I/III, ing. à f 1,50, geb. à 2e druk f	1,75
Hedwig Andrae , Ein königlich Kind, herausg. von J. Karsten, geb.	1,25
Emil Frommel , 3 Erzählungen, herausg. v. J. Zuidweg, ing. f 1,00, geb.	1,25
Jeremias Gotthelf , Bauernspiegel, herausg. v. J. Karsten, ing. f 1,25, geb.	1,50
Gustav Harders , Jaalahn!, herausg. v. G. J. Dieperink, ing. f 1,50, geb.	1,75
Herm. Anders Krüger , Gottfried Kämpfer, herausg. v. J. H. Schouten, ing. f 1,70, geb.	1,90
H. Machwürth , Der Pflegebruder, herausgeg. v. W. Uittenbogaard, ing. f 1,50, geb.	1,75
M. Rüdiger , Waldtraut, herausg. v. W. Uittenbogaard, ing. f 1,50, geb.	1,75
Charlotte M. Yonge , Die Ritter von Adlerstein, herausgegeben von J. Karsten, ingenaaid f 1,50, gebonden 2e druk	1,75
Die Reifeprüfung , ges. v. J. Karsten u. J. Zuidweg, ing. f 1,50, geb.	1,75
NEUERE PROSA, redigiert v. B. E. Bouwman und Th. A. Verdenius: Wilh. Heinrich Riehl , BURG NEIDECK, gec. 5e druk	1,15
Marie von Ebner-Eschenbach , Heinrich Lee , J. V. Widmann und H. Löns , TIERGESCHICHTEN 5e druk	1,15
DEUTSCHER HUMOR von Otto Ernst und H. Seidel , erläutert von B. E. Bouwman 3e druk	1,15
Dr. J. M. Rameckers , Deutsche Prosa für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. Erster Teil. Zwanzig ausgewählte Erzäh- lungen, geillustreerd, ingenaaid f 2,10, gebonden	2,40
Dr. H. W. Rutgers und C. P. Dijksterhuis , Deutsche Prosa zum Übersetzen, geillustreerd, I/II 4e druk à	0,75
TAAL EN LIED. Liederen in vr. talen t. d. v. Chr. sch. v. voortg. ond. DUITSCH d. K. Veldkamp , L. Huizenga en J. Karsten , ing. f 1,70, geb.	1,90
C. G. Tromp , Oefeningen bij Altena's Hochdeutsche Sprachlehre, herzien door W. Uittenbogaard 7e druk	1,00
C. G. Tromp , Frohe Stunden, rev. v. W. Uittenbogaard , IA en II, 9edr. à	1,70
W. Uittenbogaard , Sammlung der Examenaufgaben Deutsch- Niederl. für das Elementardiplom, aus den Jahren 1893—1927, 5e dr.	1,40
W. Uittenbogaard , Alltägliches, ingen. f 1,10, gebonden, 9e druk	1,30
W. Uittenbogaard , Allerhand Schwierigkeiten, ing. f 1,10, geb., 5e dr.	1,30
W. Uittenbogaard , Idiomatisches, ingen. f 0,90, geb. 5e druk	1,10
J. A. Verdenius , Ausgewählte deutsche Gedichte, ing. f 1,60, geb., 5edr.	2,25
J. A. Verdenius en R. P. G. Hameetman , Leerb. d. Deutsche taal, ten dienste van Handelssch., geb., I, 11e dr. f 1,50, II, m. hulpb., 9e dr.	1,75
J. A. Verdenius en R. P. G. Hameetman , Duitsch Leesboek, met hulp- boekje, voor middelbare, Mulo- en Handelssch., I, geb., 10e druk	1,75
II A, v. midd. en Mulo-sch., II B, v. Handelssch., geb., 5e druk à	2,10
J. A. Verdenius und R. P. G. Hameetman , Neues deutsches Lesebuch mit Hilfsbuch. Twee deelen, met Hulpboek, geb. 3e druk à	1,75
J. A. Verdenius und R. P. G. Hameetman , Deutsche Sprachübungen, m. Hilfsb., f. Hdelsch. u. Schul. m. Hdelskl., I/II, geb. à f 1,50; III, geb.	1,75
J. A. Verdenius en Th. A. Verdenius , Leerc. der Duitschetaal v. middelb. en Mulo-sch., I, ing. f 2,00, geb., 4e dr. f 2,25; II, ing. f 2,00, geb., 3e dr. f 2,25; III, ing. f 1,10, geb. 2edr. f 1,30; IV, ing. f 1,30, geb., 3edr. f 1,50; Spraakk. beh. bij III en IV, ing. f 0,90, geb., 2e dr.	1,10
Th. A. Verdenius en B. E. Bouwman , Vertalingen in en uit het Duitsch voor kandidaten L. O. en studeerenden M. O., A, m. aant., 2e dr.	2,40
Dr. W. v. d. Wijk , Leesb. v. d. hoogere kl. van H. B. S., Handelssch. en Gymnasia. DUITSCH, door J. H. van Beckum , ing. f 2,50, geb., 2edr.	2,90

NIEUWE TALEN — ENGELSCH

B. D. Best , Extracts for translation into Dutch, ing. f 1,10, geb., 8e dr. f 1,30	
L. Bot en J. Houtepen , Bekn. Eng. Spraakk. v. R.-K. scholen, met afz. Oefenb. I, ing. à f 1,40, geb., 2e dr. à f 1,60; II, ing. à f 1,60, geb. à f 1,80, III	<i>ter perse</i>
A. Broers en R. P. G. Hameetman , Leerb. der Engelsche taal, m. hupb., t. d. v. Handelskurs., Handelsdag- en -avondschr., I en II, geb., 9e dr. à	1,75
A. Broers, R. P. G. Hameetman en H. Koolhoven , Engelsch leesboek, met hulpb., v. middelb., Mulo- en Handelssch., I, geb., 10e dr.	1,75
II A, v. middelb. en Mulo-sch.; II B, v. Handelssch., geb., 6e dr. à	2,10
CONTINUOUS STORY READERS , edited by P. van Rossum , 9 deeltjes 14e druk à	0,45
J. C. G. Grase , Oefen. in de Engelsche taal. I. Leerstof voor Dho fēst thri months, 15e dr. f 1,25; II. Leerstof v. The first year, geb. 28e dr.	2,50
J. H. A. Günther , Leerboek der Engelsche Taal. 16e druk	1,90
R. P. G. Hameetman en H. A. v. d. Kraan , Stukken ter vertaling uit het Engelsch, met hulpboek, gebonden	2,10
C. van Heerikhuizen , Eng. spreken en schrijven, geill., ing. f 1,70, geb.	1,90
C. van Heerikhuizen , Spraakkunst behoorende bij Engelsch spreken en schrijven, met wit papier doorschoten, ing. f 0,75, gecart.	0,90
C. van Heerikhuizen , Oefen. bij Eng. spreken en schrijven, 2 deeltjes à	0,75
J. van Kleef , Technisch Engelsch Leesboek, ing. f 2,60, geb.	2,90
J. Kooistra en J. H. Schutt , Eenvoudige Engelsche Spraakkunst, twee deeltjes, ingenaaid à f 0,80, gebonden 4e druk à	1,00
Oefeningen bij de Eenv. Engelsche Spraakkunst, eerste deeltje, ing. f 0,80, geb., 5e dr. f 1,00, tweede deeltje, ing. f 1,10, geb., 3e dr.	1,30
J. Kooistra en J. H. Schutt , A New Reader, I, ingenaaid f 1,25, gebonden, 3e druk f 1,50; II, ing. f 1,80, geb. 2e druk	2,10
J. Kooistra, J. H. Schutt en J. v. d. Brugge , Engelsch voor Ulo. Spraakkunst I en II en Oefeningen I en II, ing. à f 0,80, geb. à	1,00
J. Kooistra en A. G. van Kranendonk , A NEW ENGLISH LIBRARY: Charles Dickens , A Tale of two Cities, bew. d. H. R. S. v. d. Veen , geïllustreerd, ingenaaid f 1,90, gebonden	2,10
Charles Dickens , Barnaby Rudge in London, bewerkt door Dr. N. H. M. Zwager , geïllustreerd, ingenaaid f 1,20, gebonden	1,40
Walter Scott , The Talisman, bewerkt door P. A. ter Weer , geïllustreerd, ingenaaid f 1,90, gebonden	2,10
J. M. Barrie , Quality Street, bewerkt door J. Kooistra , geïllustreerd, ingenaaid f 1,00, gebonden 3e druk	1,20
R. L. Stevenson , Treasure Island, bew. door A. G. van Kranendonk , ingenaaid f 1,90, gebonden 2e druk	2,10
W. Shakespeare , Hamlet, bew. d. Dr. H. de Groot , ing. f 1,70, geb., 2e dr.	1,90
Selections from the Pre-Raphaelites, bew. door Dr. B. C. Broers , geïllustreerd, ingenaaid f 1,40, gebonden	1,60
John Galsworthy , Strife, bew. d. Dr. H. de Groot , ing. f 1,00, geb., 2e dr.	1,20
English and American Humour, bewerkt door A. C. Stehouwer en J. Kooistra , ingenaaid f 1,60, gebonden	1,80
G. K. Chesterton , The Innocence of Father Brown, bewerkt door Dr. N. H. M. Zwager , ing. f 1,20, geb.	1,40
Joseph Conrad , Typhoon, bew. d. Dr. C. E. de Haas , ing. f 1,40, geb.	1,60
H. A. Vachell , Quinneys', bewerkt door Dr. P. J. de Lange , <i>ter perse</i>	
J. J. Leliveld , Techn. woorden en uitdruk. ten dienste v. d. machine-technicus (Nederl., Engelsch, Hoogd.), gebonden 6e druk	2,25
J. J. Leliveld , Technisch Leesboek voor de Eng. taal, geb., 4e druk	2,25
Dr. H. G. de Maar , Engl. Passages for Translation, geill., I/III, 4e dr. à	0,80
Dr. H. G. de Maar , Opstellen ter vertaling i/h Engelsch, I/II, geb. à	1,40

NIEUWE TALEN — ENGELSCH

Dr. H. G. de Maar, A New English Grammar	<i>ter perse</i>
Dr. H. G. de Maar, The Sounds and Symbols of English	<i>ter perse</i>
Dr. H. G. de Maar en J. H. A. Günther, A Handbook of English Idiom, II, 5e druk, ing. f 4,90, geb. f 5,40, I en III	<i>ter perse</i>
Dr. H. G. de Maar en J. E. de Maar, Inleiding tot de Eng. Handels-taal, geïll., I, 4e dr. ing. f 1,40, geb. f 1,60, II, 2e dr. ing. f 1,70, geb. f 1,90	f 1,90
Dr. H. G. de Maar en J. E. de Maar, Handboek d. Eng. Handelstaal, geïll. A en B, 2e dr. ing. à f 2,50, geb. à f 2,90; C, ing. f 2,25, geb. f 2,50; D, 3e dr. ing. f 1,20, geb. f 1,50; E, ing. f 2,90, geb.	3,25
MARNIX-DRUKKEN, onder redactie v. R. Abels en H. Mulder:	
The Horn of Plenty, d. A. Borst en G. de Zoeten, ing. f 1,70, geb.	1,90
Bunyan's Pilgrim's Progress, uitg. d. H. Mulder, ing. f 1,50, geb.	1,70
Ralph Connor, The Sky Pilot, uitg. d. A. Perdeck, ing. f 1,50, geb.	1,70
Edith C. Kenyon, Little Robin Gray, uitg. d. R. Abels, ing. f 0,75, geb.	0,95
Hesba Stretton, 'No Place like Home', uitg. d. R. Abels, ing. f 0,75, geb.	0,95
Hesba Stretton, Jessica's First Prayer, uitg. d. R. Abels, ing. f 0,75, geb.	0,95
Mrs. O. F. Walton, The lost Clue, uitgegeven door H. R. S. v. d. Veen, ing. f 1,50, gebonden	2e druk 1,70
M. G. van Neck, Preparatory English Prose, ing. f 1,30, geb., 17e dr.	1,50
M. G. van Neck, Easy Engl. prose and poetry, ing. f 1,70, geb., 12e dr.	1,90
M. G. van Neck, A concise history of Engl. lit., ing. f 1,30, geb. 11e dr.	1,50
OF OLDEN TIMES AND NEW, onder red. van L. van der Wal.	
Charles Dickens, The Chimes, door K. ten Bruggencate, geïllustreerd, gebonden	4e druk 1,25
Charles Dickens, A Christmas Carol, door K. ten Bruggencate, geïllustreerd, gebonden	19e druk 1,25
Charles Dickens, The Cricket on the Hearth, door K. ten Bruggencate, geïllustreerd, gebonden	5e druk 1,25
Charles Dickens, Oliver Twist, door H. Weersma, geïll., geb., 5e dr.	1,25
W. Shakespeare, The Merchant of Venice, door K. ten Bruggencate, geïllustreerd, gebonden	11e druk 1,25
W. Shakespeare, Julius Caesar, door K. ten Bruggencate, geïllustreerd, gebonden	10e druk 1,25
W. Shakespeare, A Midsummer-night's Dream, door W. van Doorn, geïllustreerd, gebonden	4e druk 1,25
Dr. A. Perdeck, A Survey of English Literature, gebonden, 3e druk	1,25
Dr. A. Perdeck, An English Literary Reader, gebonden	2,25
F. van de Poel, Beknopte Engelsche Spraakkunst, ing. f 1,25, geb.	1,50
REVISED EDITIONS, edited by J. C. G. Grasé and Dr. A. E. H. Swaen.	
Drie deelen	9e druk à 2,25
P. van Rossum, Pract. leerb. der Engelsche taal, geïll., 3 dltjes, 12e dr. à	0,75
P. van Rossum, Boeiend Engelsch. Eenv. leesb., geïll., I/II, gec., 4e dr. à	0,90
J. H. Schutt, An Introduction to English Literature for Secondary Schools, geïllustreerd, I, ing. f 4,25, geb. f 4,90, II	<i>ter perse</i>
C. van Straaten, Eng. Praktijk-diploma, m. hulpb., ing. f 2,50, geb.	2,75
TAALEN LIED. FRANSCH EN ENGELSCH door K. Veldkamp, L. Huizenga en W. Uittenbogaard, ingenaaid f 1,50, gebonden	1,75
W. Uittenbogaard, A handful of exercises, ing. f 0,90, geb., 5e druk	1,10
W. Uittenbogaard, Common Things, ing. f 0,90, geb., 4e druk	1,10
W. Uittenbogaard, English Idioms, ing. f 0,90, gebonden, 2e druk	1,10
Dr. W. v. d. Wijk, Leesboeken v. d. hogere kl. van H.B.S., Handelssch. en Gymnasia. ENGELSCH, door H. J. v. d. Meer, ing. f 2,50, geb.	2,90
THE YOUNG PEOPLE'S LIBRARY. Talbot Baines Reed, The Fifth Form at St. Dominic's, by H. R. S. van der Veen	0,70

WOORDENBOEKEN OUDE TALEN

DR F. MULLER JZN
GRIEKSCH-NEDERLANDSCH

Prijs, gebonden, 2e druk f 9,90

In den tweeden druk is het formaat gebracht op de grootte van dat van Van Wageningen. Het lettertype is verduidelijkt, de etymologie is aan het eind der artikelen geplaatst

DR F. MULLER JZN & DR E. H. RENKEMA
BEKNOPT LATIJSCH-NEDERLANDSCH

Prijs, gebonden f 5,90

DR J. VAN WAGENINGEN & DR F. MULLER JZN
LATIJSCH - NEDERLANDSCH

Prijs, gebonden, 3e druk f 9,90

BEOORDEELINGEN DR. F. MULLER JZN.
GRIEKSCH-NEDERLANDSCH

Het woordenboek van Prof. Muller is na zes jaar herdrukt en in een nieuw gewaad gestoken. Dit nieuwe gewaad is royaler en ruimer, niet alleen omdat de inhoud gegroeid is doordat hij nu nog meer schrijvers en meer werken bestrijkt, maar omdat de tweede druk een grootter formaat heeft en met grootter lettertype gedrukt is. De uitgeefster verdient een woord van lof voor de groote zorg, die zij aan de uiterlijke gedaante van dit innerlijk zoo uitstekende werk heeft besteed. *N. R. Courant.*

Zonder eenigen twijfel is deze vernieuwing tevens een zeer groote verbetering. *Propria Cures.*

BEOORDEELINGEN DR. J. VAN WAGENINGEN &
DR. F. MULLER JZN., LATIJSCH-NEDERLANDSCH

Zij, die zich het bezit van dit werk verzekeren, behoeven geen ander lexicon meer aan te schaffen, hoever men zich ook in het Latijn wil bekwamen. *Vox Medicorum.*

Het boek maakt reeds bij den eersten aanblik een prettigen indruk: mooi papier, heldere druk, en dank zij het oordeelkundig gebruik van drie soorten vette letters, zijn de omvangrijke artikels overzichtelijker dan in alle andere mij bekende Latijnsche woordenboeken. Wij zijn van gevoelen, dat deze nieuwe druk een schitterende prestatie is.

A. GEEREBAERT S. J. in De Standaard v. België.

Het boek zal in de nieuwe bewerking nog bruikbaar en aantrekkelijker blijken. *Fraternitas.*

Door voor dit boek weer te bezigen het oude formaat, heeft de firma J. B. Wolters het werk met zijn omvangrijke artikels zeer aan overzichtelijkheid doen winnen. *De Maasbode.*

UITGAVEN VAN J. B. WOLTERS -- GRONINGEN, DEN HAAG

OUDE TALEN EN MYTHOLOGIE

ANTIEKE CULTUUR, onder red. v. Dr. D. Cohen, Dr. E. Slijper en Dr. H. Wagenvoort:

- A. Capita selecta uit de cultuurgeschiedenis der Oudheid.
 Dr. P. J. Enk, Latijnsche Letterkunde, geïll., ing. f 2,90, geb. f 3,25; Dr. F. Muller Jzn., Grieksche Kunstgeschiedenis, geïll. f 1,50; Dr. D. Cohen, De Hellenistische Cultuur f 1,50; Dr. H. M. R. Leopold, Romeinsch Leven, geïll. f 1,50; Dr. H. Wagenvoort, Varia Vita, met afbeeldingen en illustreerende Latijnsche teksten, ingenaaid f 2,50, gebonden f 2,90
- B. Schooluitgaven van Grieksche en Latijnsche schrijvers.
 M. Tullius Cicero, Epistulae selectae, van inleiding en aantekeningen voorzien door Dr. O. Damsté, ing. f 1,90, geb. 2,25
 Dr. A. van Berkum, Atlas der Oude Geschiedenis in kaarten en platen, 79 cartons op 17 kaarten en 148 platen, ingen. f 3,25, geb. 3,90
 Dr. P. C. de Brouwer, Dr. F. Muller Jzn. en Dr. E. Slijper, Latijnsche leergang voor Gymnasia en Lycea: Buigingsleer, door Dr. E. Slijper, 3e dr. f 2,75 | Syntaxis, d. Dr. F. Muller Jzn., 2e dr. Oef. bij de Buigingsleer, door Dr. P. C. de Brouwer en Dr. E. Slijper, met woordenlijst 2e druk 2,25
 Oef. b. d. Syntaxis, door Dr. P. C. de Brouwer en Dr. E. Slijper: 1e deeltje: Casusleer, 2e dr. f 2,25; 2e deeltje: Leer van het Verbum Wordenlijst bij de drie deeltjes Oefeningen 2,25
 1,50
 Dr. P. C. de Brouwer en Dr. E. Slijper, Grieksche Leerg. v. Gymn. en Lycea. I A, Grammatica en Oef., I B, Vertaal- en Leesoef. à II, Syntaxis en Leesboek 2,90
 3,25
 Dr. D. Cohen en Dr. J. van IJzeren, Grieksch Leesboek, geb. 2e dr. 3,90
 N. G. M. van Doornik, Vocabularium aangepast aan eenige bloemlezingen uit Ovidius' Metamorphosen, gebonden 2,90
 Dr. F. F. C. Fischer, Vocabularium op Caesaris bellum Gallicum, herzien door Dr. J. de Jong Tzn., gebonden 9e druk 1,40
 Dr. F. F. C. Fischer, Vocabularium op Xenophons Anabasis, met kaartje, herzien door Dr. J. de Jong Tzn., geb. 8e druk 2,25
 Dr. J. M. Fraenkel en Dr. P. Groeneboom, Plato's Verdedigingsrede van Sokrates 1,50
 Dr. H. van Gelder, Leerboek der Oude Geschiedenis, bewerkt door Dr. D. Cohen, gebonden 7e druk 3,50
 Dr. P. Groeneboom, Aeschylus' Prometheus, gebonden 5,90
 Dr. J. van IJzeren, Hoofdlijnen der Grieksche vormleer, met vertaal-oefeningen. Hulpmiddel bij taalstudie 1,75
 J. Kleijntjens S. J. en Dr. H. H. Knippenberg, Van Goden en Helden, geïllustreerd, ingenaaid f 1,90, gebonden 7e druk 2,25
 J. Koenen en Dr. J. F. P. van Anrooy, Klassiek Handwoordenboekje, gebonden 5e druk 1,60
 Dr. H. Rogge, Demosthenes' Eerste Philippische redevoering en Olynthische redevoeringen. Met aantek. en kaartje, 3e druk en 0,90
 Dr. J. S. van Veen, Bekn. Overz. d. Gr. mythologie, geïll., 13e dr. 0,80
 Dr. J. Woltjer, Latijnsche grammatica, herz. door Dr. R. H. Woltjer, ing. f 8,50, geb. 6e druk 8,90
 Dr. J. Woltjer, Serta Romana, Poetarum decem latinorum carmina selecta, curavit Dr. R. H. Woltjer, gebonden 5e druk 3,90
 Dr. R. H. Woltjer en Dr. G. W. van Bleek, Leergang voor het Latijn. I, Gramm. 1e dl., ing. f 2,90, geb., 2e dr. f 3,50; 2e dl., ing. f 2,75, geb. f 3,25; II, Oefen., 2 deelen, ing. à f 1,90, geb. 2e druk à 2,25